Language: Brazilian Português

Book: Genesis

Genesis

Capítulo 1

1 No princípio, Deus criou os céus e a terra. A terra era sem forma e vazia. **2** Havia escuridão sobre a face do abismo, e o Espírito de Deus Se movia sobre a superfície das águas. **3** Deus disse: "Haja luz". E houve luz. **4** E Deus viu que a luz era boa; então, separou a luz da escuridão. **5** Deus chamou a luz dia e chamou a escuridão noite. Houve manhã e anoitecer, o primeiro dia. **6** E Deus disse: "Que haja firmamento entre as águas, e haja separação entre águas e águas". **7** E Deus fez o firmamento e separou as águas que estavam debaixo do firmamento das águas que estavam em cima do firmamento. E assim aconteceu. **8** E Deus chamou o firmamento de céus. Houve manhã e anoitecer, o segundo dia. **9** E Deus disse: "Ajuntem-se as águas debaixo do céu, num só lugar, e apareça porção seca". E assim aconteceu. **10** Deus chamou a porção seca de terra e, ao ajuntamento das águas, de mares. E Deus viu que isso era bom. **11** E Deus disse: "Produza a terra vegetação, plantas que deem sementes e árvores frutíferas que deem frutos, conforme a sua espécie, cuja semente esteja no fruto". E assim aconteceu. **12** A terra produziu vegetação, plantas que davam semente, segundo a sua espécie, e árvores frutíferas cuja semente estava no seu fruto. E Deus viu que isso era bom. **13** Houve manhã e anoitecer, o terceiro dia. **14** Deus disse: "Haja luzeiros no firmamento dos céus para separar o dia da noite; que sirvam como sinais para estações, dias e anos. **15** Que sejam luzeiros no firmamento dos céus para iluminar a terra". E assim aconteceu. **16** Deus fez dois grandes luzeiros: o maior para governar o dia e o menor para governar a noite. Também fez as estrelas. **17** Deus os colocou no firmamento dos céus para iluminar a terra, **18** para governar o dia e a noite e separar a luz da escuridão. E Deus viu que isso era bom. **19** Houve manhã e anoitecer, o quarto dia. **20** Deus disse: "Que haja multidões de criaturas vivas nas águas, e que as aves voem por cima da terra, abaixo do firmamento dos céus". **21** Deus criou os grandes animais marinhos e todos os seres viventes que se movem e que povoam as águas, segundo as suas espécies; e todas as aves, segundo as suas espécieis. E Deus viu que isso era bom. **22** E Deus os abençoou, dizendo: "Sede frutíferos, multiplicai-vos e enchei as águas dos mares. Que as aves multipliquem-se na terra". **23** Houve manhã e anoitecer, o quinto dia. **24** E Deus disse: "Que a terra produza seres viventes, cada um de acordo com sua própria espécie: animais domésticos, animais selvagens e os demais seres vivos da terra; cada um de acordo com a sua própria espécie. E assim aconteceu". **25** Deus fez os animais selvagens da terra, conforme a sua espécie, os animais de criação, conforme a sua espécie, e os demais seres vivos da terra, conforme a sua espécie. Ele viu que isso era bom. **26** E disse Deus: "Façamos o homem à Nossa imagem, conforme a Nossa semelhança. Que ele exerça domínio sobre os peixes do mar, sobre as aves dos céus, sobre todos os animais de criação, sobre toda a terra e sobre todos os seres vivos que rastejam sobre a terra". [1]**27** Deus criou, então, o homem a Sua imagem, à imagem de Deus o criou; macho e fêmea Deus os criou. **28** Deus os abençoou e lhes disse: "Sede frutíferos e multiplicai-vos, enchei a terra e subjugai-a. Dominai sobre todos os peixes do mar, sobre as aves dos céus e sobre todo ser vivente que rasteja pela terra". **29** Deus disse: "Eis que vos tenho dado todas as plantas que dão semente que estão sobre a face de toda a terra e todas as árvores que dão frutos com semente; elas vos servirão de alimento. **30** Para todos os animais selvagens da terra, para todas as aves dos céus, para todos os seres vivos que rastejam pela terra, e para todas as criaturas que têm fôlego de vida, toda planta verde lhes será por alimento". E assim aconteceu. **31** E viu Deus tudo quanto fizera, e eis que isso era muito bom. Houve manhã e anoitecer, o sexto dia.

Footnotes

1:26 [1]Algumas cópias antigas trazem:

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 1:1

No princípio Deus criou os céus e a terra
"È sobre como Deus fez os céus e a terra no princípio." Essa declaração sumariza o resto do capítulo. Algumas linguagens a traduzem como "Ha muito tempo atrás Deus criou os céus e a terra." Traduzindo-a de uma forma que mostra que isso realmente ocorreu e que não é apenas uma historia comum.

No princípio
Se refere ao início do mundo e tudo nele.

Os céus e a terra
"O céu, a terra, e tudo neles".

Céus
Se refere ao céu.

Sem forma e vazia
Deus nao havia posto o mundo em ordem.

O abismo
"A água" ou "a água profunda" ou " a água vasta.

As águas
"a água" ou "a face das águas".

Genesis 1:3

"Que haja luz"
È um comando. Comandando que a luz deveria existir, Deus a fez existir Ver:

Deus viu a luz, e ela era boa
"Deus observou a luz e ficou grato por dela" "Bom" aqui significa "agradável" ou "adequado".

Separou a luz da escuridão
"Separou a luz da escuridão" ou "fez a luz em uma hora e a escuridão em outra." Se refere a Deus chamando a luz de dia e a escuridão de noite.

Passou a noite e a manhã, o primeiro dia
Deus fez essas coisas no primeiro dia que o universo existiu.

Dia e noite
Se refere ao dia completo. O esritor fala do dia todo como se ele fosse dividido em duas partes. Na cultura Judaica o dia começa quando o sol se põe.

Genesis 1:6

Que haja firmamento entre as águas, e haja separação entre águas e águas.
Essas são Ordens. Ordenando que o firmamento entre as águas deveria existir e que as águas deveriam se separar, Deus fez o firmamento separou as águas.

Entre as águas
"Na água".

Deus fez o firmamento e separou as águas
"Desta forma Deus fez o firmamento e separou as águas." Quando ele falou, aconteceu. Esta sentença explica o que Deus fez quando ele falou.

E assim foi
"Aconteceu dessa forma" ou "foi isso que aconteceu." O que Deus ordenou ocorreu da forma que ele disse que deveria. Essa frase aparece através do capítulo e tem o mesmo significado onde quer que apareça.

Dia e noite
Se refere ao dia completo. O escritor fala do dia todo como se ele fosse dividido em duas partes. Na cultura Judaica o dia começa quando o sol se põe. Veja como você traduziu em 1:3 (Ver: Merism)

O segundo dia
Se refere ao segundo dia que o universo existiu. Veja como você traduziu " O primeiro dia" em 1:3 e decida se você deveria traduzir este da mesma forma.

Genesis 1:9

"Que as águas debaixo do céu sejam juntamente unidas"
Pode ser traduzido como um verbo ativo. Isto é uma ordem.Ordenando que as águas se juntassem, Deus fez elas se juntarem. Tradução Alternativa(TA:) "Que as águas debaixo do céu sejam juntamente unidas" (UDB) ver and

E apareça porção seca
A água havia coberto a terra. Agora a água deveria se mover e alguma terra seria descoberta. É uma ordem. Ordenando que a porção seca deveria aparecer, Deus a fez aparecer. TA: "Que a terra fique visível" ou "Que a terra torne-se limpa" ou "Que a terra seja descoberta"

Porção seca
Se refere a terra que nao estava coberta com água. Não se refere a terra que estava muito seca para agricultura.

E assim foi
"Aconteceu dessa forma" ou "foi isso que aconteceu." O que Deus ordenou ocorreu da forma que ele disse que deveria. Essa frase aparece através do capítulo e tem o mesmo significado onde quer que apareça. Traduza isto como é em 1:6

terra
"terra" ou "solo"

Ele viu que era bom
Aqui se refere a terra e mar. Veja como você traduziu isso em 1:3

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 1:11

Que a terra gere a vegetação
È uma ordem. Ordenando que a vegetação deveria ser gerada na terra, Deus a gerou. TA: "que a vegetação se gere na terra" ou "que a vegetação cresca na terra"

vegetação: plantas que deem sementes, árvores que dão frutos
"Vegetação, cada planta que deem sementes e árvores que dão frutos" ou "vegetação. Que elas sejam plantas que produzam sementes e árvores frutíferas que produzam frutos." "Vegetação" é usado aqui como um termo geral para todas as plantas e árvores.

plantas
São tipos de vegetação que tem hastes suaves, não hastes de madeira.

árvores que dão frutos, cada uma de acordo com seu próprio tipo
"Àrvores que dão frutos com sementes neles."

cada uma de acordo com seu próprio tipo
As sementes produzirão plantas e árvores que serão de acordo com as quais elas vieram. Desta forma as plantas e árvores irão "se reproduzir por sí só" (UDB)

E assim foi
"Aconteceu dessa forma" ou "foi isso que aconteceu." O que Deus ordenou ocorreu da forma que ele disse que deveria. Essa frase aparece através do capítulo e tem o mesmo significado onde quer que apareça. Traduza isso como está em 1:6

Deus viu que era bom
"Deus observou a vegetação, plantas e árvores. Veja como você traduziu isto em 1:9

Dia e noite
Se refere ao dia completo. O escritor fala do dia todo como se ele fosse dividido em duas partes. Na cultura Judaica o dia começa quando o sol se põe.Veja como você traduziu isto em 1:3(Ver: Merism)

o terceiro dia
Se refere ao terceiro dia que o universo existiu.O primeiro dia" em 1:3 e decida se você deveria traduzir este da mesma forma.

Genesis 1:14

Que haja luzes no céu
È uma ordem. Ordenando que a luz deveria existir, Deus a fez existir.

luzes no céu
"Coisas que brilham no céu" ou "coisas que dão luz no céu". Se refere ao sol, a lua e as estrelas.

no céu
"Na vastidão do céu" ou "no vasto espaço do céu"

para separar o dia da noite
"para dividir o dia da noite." Isso significa "para nos ajudar a dizer a diferença entre dia e noite." O sol significa que é hora do dia, e a lua e as estrelas que é hora da noite.

Que sirvam como sinais
È uma ordem. Ordenando que eles deveriam servir como sinais, Deus fez eles servirem de sinais. TA: "Que eles sirvam como sinais" ou "que eles mostrem"

sinais
Aqui significa algo que revela ou aponta alguma coisa.

estações
"Estações" se refere a tempos que estão marcados paras festivais ou coisas que as pessoas fazem

para estações, dias e anos
O sol, a lua, e as estrelas mostram a passagem do tempo. Isso nos permite saber quando é a hora para eventos que ocorrem semanalmente, mensalmente ou anualmente

Que haja luzes no céu para iluminar a terra
È uma ordem. Ordenando que deveria haver luz na terra, Deus o fez .

para iluminar a terra
"Para disseminar luz pela terra" ou "para iluminar a terra." A terra não tem luz própria mas ela reflete luz.

E assim foi
"Aconteceu dessa forma" ou "foi isso que aconteceu." O que Deus ordenou ocorreu da forma que ele disse que deveria. Essa frase aparece através do capítulo e tem o mesmo significado onde quer que apareça. Veja como você traduziu isso em 1:6

Genesis 1:16

Deus fez duas grandes luzes
"Desta forma Deus fez duas grandes luzes." Essa sentença explica o que Deus fez quando ele falou.

duas grandes luzes
"As duas luzer grandes" ou " as duas luzes brilhantes." As duas grandes luzes são o sol e a lua.

para governar o dia
"Para dirigir o dia como um ditador dirige um grupo de pessoas" ou " para marcar o tempo do dia"

Dia
se refere às horas do dia

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

a menor
"a luz pequena" ou "a luz menor".

no céu
"No paraíso" ou "no espaço aberto do céu".

separar a luz da escuridão
"dividir a luz da escuridão" ou "fazer a luz em uma hora e a escuridão em outra". Veja como foi traduzido em 1:3.

Deus viu que isso era bom
Aqui "isso" se refere ao sol, a lua e as estrelas. Veja como foi traduzido em 1:3.

noite e manhã
Isso se refere ao dia completo. O escritor fala do dia todo como se ele fosse dividido em duas partes. Na cultura judaica, um dia começa quando o sol se põe. Veja como foi traduzido em 1:3. (Veja: Merism)

o quarto dia
Isso se refere ao quarto dia da existência do universo. Veja como foi traduzido "o primeiro dia" em 1:3 e decida se você deveria traduzir isso da mesma maneira.

Genesis 1:20

Que haja multidões de criaturas vivas nas águas
Isso é uma ordem. Ordenando que seres vivos deveriam encher as águas, Deus as fez existir. Algumas linguagens podem possuir uma palavra que se refere a todos os tipos de peixes e animais marinhos. TA: "Que as águas sejam cheias de criaturas vivas" ou "Que todos os animais que andam vivam nos oceanos"

que as aves voem
É uma ordem. Ordenando que os pássaros deveriam voar, Deus os fez voar.

Aves
"Animais que voam" ou "coisas voadoras"

Por cima da terra
"O espaço vago do céu" ou "o céu"

Deus criou
"Desta forma Deus criou"

grandes animais aquáticos
"Grandes animais que vivem no mar"

segundo suas espécies
Coisas vivas da mesma "espécie" são como aqueles dos quais eles vieram.Veja como você traduziu "Espécie" em 1:11

Segundo suas espécies
"Cada ser voador que tenha asas." Se a palavra para pássaros é usada, pode ser mais natural em algumas linguagens simplesmente dizer "todos os pássaros" uma vez que todos os pássaros tem asas.

Deus viu que isso era bom
Aqui se refere a passários e os peixes. Veja como você traduziu isso em 1:3

Genesis 1:22

os abençoou
"Abençoou os animais que ele fez"

Sejais frutíferos e multiplicai-vos
Essa é a benção de Deus. Ele mandou os animais do mar produzirem mais animais do mar iguais a eles mesmos, então haveriam vários deles no mar. A palavra "multiplicar" explica como eles podem ser frutíferos".

multiplicai-vos
"aumentar grandemente em número" ou "ficar em maior número"

Que as aves multipliquem-se
È uma ordem. Ordenando que as aves deveriam se multiplicar, Deus as fez se multiplicar.

aves
"animais que voam" ou " coisas voadoras". Veja como você traduziu isso em 1:20

Passou noite e manhã
Se refere ao dia completo. O escritor fala do dia todo como se ele fosse dividido em duas partes. Na cultura Judaica o dia começa quando o sol se põe.Veja como você traduziu isso em 1:3 (veja:Merism)

o quinto dia
Deus fez essas coisas no quinto dia que o universo existiu. Veja como foi traduzido "o primeiro dia" em 1:3 e decida se você deveria traduzir isso da mesma maneira.

Genesis 1:24

Que a terra produza criaturas vivas
"Que a terra produza coisas vivas" ou "Que vários animais vivam na terra." È uma ordem. Ordenando que a terra deveria produzir criaturas vivas, Deus fez a terra produzir criaturas vivas. ver

cada uma de acordo com sua própria espécie
"Então que cada espécie de animal produzirá mais de sua própria espécie"

animais domésticos, criaturas rastejantes, e animais selvagens na terra
Isso mostra que Deus criou todas as espécies de animais. Se a sua linguagem tem outra forma de nomear grupos de animais, você pode usar esta forma nesses grupos.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

animais domésticos
"animais que as pessoas procuram"

criaturas rastejantes
"animais pequenos"

animais selvagens
"animais não domésticos" ou "animais perigosos"

E assim aconteceu
"Aconteceu dessa forma" ou "foi isso que aconteceu." O que Deus ordenou ocorreu da forma que ele disse que deveria. Essa frase aparece através do capítulo e tem o mesmo significado onde quer que apareça.Veja como você traduziu isso em 1:6

Deus fez os animais selvagens
"Dessa forma Deus fez os animais selvagens"

Ele viu que isso era bom
Aqui se refere a criaturas vivendo na terra. Veja como você traduziu isso em 1:3

Genesis 1:26

Façamos
A palavra "façamos" aqui se refere a Deus. Deus estava dizendo o que ele pretendia fazer. Façamos está no plural.Possíveis razões para o uso do plural são 1) O plural sugere que Deus estava discutindo algo com os anjos que fizeram sua corte celestial ou 2) o plural prefigura a nova implicação do testamento de que Deus existe na forma da Santa Trindade.Algumas traduções dizem "Farei" ou "Irei fazer".

o homem
"Humanos" ou "pessoas". Essas palavras não se referem a gênero.

à nossa imagem, conforme a nossa semelhança
Essas duas frases significam a mesma coisa e ênfatizam que Deus fez a humanidade para ser como ele.Deus não tem um corpo, isso significa que as pessoas nao se parecem fisicamente com Deus. TA: "verdadeiramente parecido conosco"

Que ele exerça domínio sobre
"governe sobre" ou "tenha autoridade sobre"

Deus criou o homem ... Da sua própria imagem o homem foi criado
Essas duas sentenças significam a mesma coisa e ênfatizam que Deus criou as pessoas a sua imagem

Deus criou o homem
A forma como Deus criou o homem foi diferente da forma que Ele criou todo o resto. Não especifíca que ele criou o homem simplesmente falando, como dos versos anteriores.

Genesis 1:28

Deus os abençoou
a palavra "os" se refere ao homem e a mulher que Deus havia criado

"Sede frutíferos e multiplicai-vos
Deus disse para o homem e a mulher para produzir mais pessoas como eles, e então haveriam vários deles. A palavra "multiplicai-vos" Explica como eles poderiam ser frutíferos

Enchei a terra
Encher a terra de pessoas.

Genesis 1:30

Informação geral
Deus continua a falar

cada ave do céu
"todos os pássaros que voam no céu"

que tem fôlego de vida
"que sopram". Essa frase ênfatiza que esses animais tem uma forma diferente de vida das plantas. Plantas não respiram, e eram usadas como comida pelos animais. Aqui "vida" significa vida física.

E assim aconteceu
"Aconteceu dessa forma" ou "foi isso que aconteceu." O que Deus ordenou ocorreu da forma que ele disse que deveria. Essa frase aparece através do capítulo e tem o mesmo significado onde quer que apareça. Veja como você traduziu isso em 1:6

viu tudo quanto fizera
"de fato". A palavra "viu" aqui da ênfase ao que segue.

e era muito bom
Deus viu tudo quanto fizera e era "muito Bom" . Veja como você traduziu " era bom" em 1:9

Dia e noite
Se refere ao dia completo. O escritor fala do dia todo como se ele fosse dividido em duas partes. Na cultura Judaica o dia começa quando o sol se põe. Veja como você traduziu isso em 1:3 (Ver: Merism)

O sexto dia
Isso se refere ao sexto dia da existência do universo. Veja como foi traduzido "o primeiro dia" em 1:3 e decida se você deveria traduzir isso da mesma maneira.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 2

1 Assim foram concluídos os céus e a terra e tudo que neles há. **2** No sétimo dia, Deus terminou o trabalho
que tinha feito e, naquele dia, Ele descansou. **3** E Deus abençoou o sétimo dia e o santificou, porque nele
descansou de toda a obra que havia criado. **4** São essas as origens dos céus e da terra, quando foram
criados. Quando Deus Yahweh fez os céus e a terra, **5** ainda não havia nenhum arbusto no campo e
nenhuma planta havia brotado, porque Deus Yahweh não havia feito chover sobre a terra e não havia
nenhum homem para trabalhar no solo. **6** Mas uma neblina subia da terra e regava toda a superfície do
solo. **7** Então, Deus Yahweh formou o homem do pó da terra, soprou-lhe nas narinas o fôlego de vida e o
homem se tornou um ser vivente. **8** Deus Yahweh plantou um jardim na direção do oriente, no Éden, e lá
colocou o homem que Ele havia formado. **9** Do solo, Deus Yahweh fez brotar todo tipo de árvores
agradáveis à vista e boa para o alimento. Isso incluía a árvore da vida, que estava no meio do jardim, e a
árvore do conhecimento do bem e do mal. **10** Um rio saía do Éden, regava o jardim e dali se dividia e se
transformava em quatro rios. **11** O nome do primeiro é Pisom. Esse é o que rodeia a terra de Havilá, onde
há ouro. **12** O ouro dessa terra é bom. Ali existe também bdélio e a pedra de ônix. **13** O nome do segundo
rio é Giom. Esse percorre toda a terra de Cuxe. **14** O nome do terceiro rio é Tigre. Esse é o que corre pelo
oriente da Assíria. O quarto rio é o Eufrates. **15** Deus Yahweh tomou o homem e o colocou dentro do
jardim do Éden para que ele o guardasse e o cultivasse. **16** Deus Yahweh ordenou ao homem, dizendo: "De
toda árvore deste jardim, tu poderás comer livremente. **17** Mas, da árvore do conhecimento do bem e do
mal, tu não poderás comer, porque, no dia em que dela comeres, certamente morrerás. **18** Então, Deus
Yahweh disse: "Não é bom que o homem esteja só. Far-lhe-ei uma auxiliadora que lhe seja idônea". **19**
Havendo, pois, Deus Yahweh formado da terra todos os animais do campo e todas as aves dos céus, então,
Ele os trouxe ao homem para ver como lhes chamaria. E o nome que o homem desse a cada ser vivo, esse
seria seu nome. **20** O homem deu nome para todos os animais domésticos, para todos os pássaros dos
céus, para todas as feras do campo. Mas, para o homem, não se achava uma auxiliadora que lhe fosse
idônea. **21** Deus Yahweh fez cair um sono profundo sobre o homem, e ele adormeceu. Deus Yahweh pegou
uma de suas costelas e fechou o lugar com carne. **22** Com a costela que Deus Yahweh havia tirado do
homem, Ele fez a mulher e a levou a Adão. **23** E o homem disse: "Esta agora é osso dos meus ossos, e
carne da minha carne. Ela será chamada 'mulher', porque do homem foi tirada". **24** Por isso, deixará o
homem seu pai e sua mãe, e se unirá à sua mulher, e eles serão uma só carne. **25** Os dois estavam nus, o
homem e sua mulher, mas não se envergonhavam.

Genesis 2:1

os céus
''o céu'' ou ''os céus''.

e tudo que neles há
''e todos os seres vivos que neles há'' ou ''e todas os grupos de seres vivos neles''.

foram concluídos
isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

No sétimo dia, Deus terminou o trabalho que tinha feito
Deus não trabalhou nem um pouco no sétimo dia.

terminou
Essa é uma expressão idiomática. T.A.: ''finalizou".

naquele dia Ele descansou
''naquele dia Ele não trabalhou''.

E Deus abençoou o sétimo dia
Significados possíveis são: 1) Deus fez com que o sétimo dia produzisse bons resultados; ou 2) Deus disse que o sétimo dia era bom.

e o santificou
''e o separou'' ou ''e o chamou para si''.

nele descansou de toda a obra
''nele não trabalhou''.

Genesis 2:4

Informação Geral
O restante de Gênseis 2 fala sobre como Deus criou as pessoas no sexto dia.

Esta é a gênese dos céus e da terra
''Essa é a narrativa sobre os céus e a terra'' ou ''Essa é a história sobre os céus e a terra''. Possíveis significados são: 1) é um resumo dos eventos descritos em Gênesis 1:1-2:3; ou 2) introduz os eventos descritos em Gênesis 2. Se possivel,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

traduza isso para que as pessoas possam entender de ambos os jeitos.

foram criados
''Deus Yahweh os criou". No capitulo 1 o autor sempre fala de Deus como ''Deus", mas no capítulo 2 ele sempre fala de Deus como ''Deus Yahweh".

Quando Deus Yahweh fez
''Quando Deus Yahweh criou.'' A palavra ''quando'' se refere a todo tempo gasto na criação, não apenas a um dia específico.

Yahweh
Esse e é o nome de Deus que Ele revelou ao seu povo no Velho Testamento. Veja a página Traduçãopalavra, sobre Yahweh, falando como se traduz esse termo.

nenhum arbusto no campo
Nenhum arbusto crescido na selva que os animais pudessem comer.

nenhuma planta
Nenhuma planta comestível como vegetais ou verduras que tanto animais quanto humanos pudessem comer.

trabalhar
Fazer tudo o que for necessário para que as plantas cresçam bem.

neblina
Possíveis significados são: 1) algo como orvalho ou névoa da manhã; ou 2) nascentes de caules subterrâneos.

toda a face do solo
toda a terra.

Genesis 2:7

formou
''moldou'' ou ''fez'' ou ''criou''.

homem ... homem
''um ser humano ... o humano'' ou ''uma pessoa ...a pessoa'' não especificamente uma pessoa do sexo masculino.

nas narinas
''no nariz''.

fôlego de vida
''folego que faz as coisa viverem''. Aqui ''vida'' se refere à vida física.

um jardim
Isso pode ter sido um pomar ou uma área com todos os tipos de árvores.

na direção do oriente
''no leste''.

Genesis 2:9

a árvore da vida
''a árvore que dava vida às pessoas''.

vida
Aqui isso significa ''vida eterna'' ou vida que não tem fim.

a árvore do conhecimento do bem e do mal
''a árvore que dava às pessoas a habilidade de conhecer tanto o bem quanto o mal'' ou ''a árvore que fazia a pessoa que comesse sua fruta capaz de conhecer coisas boas e más''.

do bem e do mal
Essa é uma figura de linguagem que se refere a ambos os extremos e a tudo entre eles. T.A.: ''tudo, incluido o bem e o mal''.

no meio do jardim
''no centro do jardim". As duas árvores talvez não estivessem no exato centro do jardim.

Um rio saía do Éden, regava o jardim
O jardim era no Éden. O rio continuava a fluir para fora do Éden. T.A.: '' Um rio fluia através do Éden para regar o jardim''.

Genesis 2:11

Pisom
Essa é a única vez que esse rio é citado na Bíblia. .

a terra de Havilá
''toda a terra chamada Havilá.'' Isso era em algum lugar no Deserto Arábico. .

onde há ouro
Essa frase dá informação sobre Havilá. Algumas línguas traduziriam isso em frases separadas. T.A.: ''Há em Havilá''.

Ali existe também bdélio e a pedra de ônix
A palavra ''ali'' é colocada à frente da frase para enfatizar. T.A.: ''Isso é também onde as pessoas podem achar bdélio e pedras de ônix''.

bdélio
Essa resina vem de uma ávore de bom aroma. A resina é um material pegajoso que sai de algumas árvores e pode queimar.

a pedra de ônix
''pedras de ônix'.' Ônix é um certo tipo de pedra bela.

Genesis 2:13

Giom
Essa é a única menção ao rio na Bíblia.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

percorre toda a terra de Cuxe
O rio não cobriu toda a terra, mas alcançou várias partes da terra.

toda a terra de Cuxe
''toda a terra chamada Cuxe''.

que corre pelo oriente da Assíria
''que percorre ao leste da cidade de Assíria". O Rio Tigre flui do norte ao sul. A frase ''que flui ao leste da Assíria'' dá informação sobre onde está o Rio Tigre. Algumas línguas traduziriam isso como uma frase separada. T.A.: ''e flui ao leste da Assíria''.

Genesis 2:15

jardim do Éden
''o jardim era no Éden''.

cultivasse
''cultivar.'' Isso significa fazer tudo o necessário para que as plantas cresçam bem.

guardasse
Guardar contra todo o mal acontecendo nisso.

De toda árvore desse jardim
''A fruta de toda ávore no jardim''.

tu
Esse pronome é singular.

tu poderás comer livremente ... tu não poderás comer
Em algumas línguas seria natural dizer primeiro o que não é permitido e só então dizer o que é permitido, como na UDB.

poderás comer livremente
''poderás comer sem restrições''.

árvore do conhecimento do bem e do mal
''a árvore que dá às pessoas a habiliade de entendimento tanto do bem quanto do mal'' ou ''a árvore que faz com que as pessoas que comem sua fruta, se tornem capazes de conhecer coisas boas e más". Veja como isso foi traduzido em 2:9.

tu não poderás comer
''Eu não permitirei que você coma'' (UDB) ou ''você não pode comer''.

Genesis 2:18

Far-lhe-ei uma auxiliadora que lhe seja idônea
''Eu farei uma auxiliadora que é apropriada para ele''.

todos os animais do campo e todas as aves dos céus
A frase ''do campo'' e ''dos céus'' diz onde os animais e os pássaros normalmente são encontrados. T.A.: ''todos os tipos de animais e pássaros".

todos os animais domésticos
''todos os animais domésticos que as pessoas cuidam''.

não se achava uma auxiliadora que lhe fosse idônea
Isso pode ser dito na voz ativa. A.T.: "não havia companheira que fosse idônea para ele".

Genesis 2:21

fez cair um sono profundo sobre o homem
"fez com que o homem dormisse intensamente". Um sono profundo é o período do sono em que a pessoa não é facilmente perturbada ou acordada.

Com a costela ... Ele fez a mulher
''Da costela ... Ele formou a mulher". A costela foi o material pelo qual Deus fez a mulher.

Esta agora é osso dos meus ossos, e carne da minha carne
''Finalmente, esses ossos são como os meus e a sua carne é como a minha carne''. Depois de procurar entre todos os animais por uma parceira e não encontrar uma, Ele finalmente viu alguém que era como ele e poderia ser sua parceira. O homem estava provavelmente expressando seus sentimentos de alívio e felicidade.

carne
isso se refere à parte macia do corpo como pele e músculo.

Esta agora é osso dos meus ossos, e carne da minha carne
O tradutor poderá querer escrever uma nota de rodapé dizendo: ''A palavra hebraica para ''mulher'' soa como a palavra ''homem'' em hebraico.

Genesis 2:24

Informações gerais:
O que está a seguir é escrito pelo autor. O homem não disse essas coisas.

Por isso
''por causa disso''.

o homem seu pai e sua mãe
''um homem irá sair da casa de seu pai e de sua mãe.'' Isso é sobre os homens em geral. Não se refere particularmente a nenhum homem em momento algum.

e serão uma só carne
Essa expressão idiomática se refere à atividade sexual como se os corpos que estão juntos se tornam um corpo. T.A.: ''seus dois corpos se tornarão um só corpo''

Os dois estavam nus
A palavra ''eles'' se refere ao homem e à mulher que Deus havia criado.

nus
''não vestindo roupa alguma''.

mas não se envergonhavam
''eles não estavam com vergonha por estarem nus''. (UDB)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 3

1 Ora, a serpente era mais astuta que qualquer outro animal que Yahweh Deus criou. E ela perguntou à mulher: "Deus realmente disse: 'Vós não devereis comer de nenhuma árvore do jardim?'". **2** A mulher disse para a serpente: "Podemos comer do fruto das árvores do jardim, **3** mas não podemos comer o fruto da árvore que está no meio do jardim; pois Deus disse: 'Não deveis comer dele, não deveis tocar nele, ou morrereis'". **4** A serpente disse para a mulher: "Certamente, não morrereis, **5** porque Deus sabe que, no dia em que dele comerdes, vossos olhos se abrirão, e sereis como Deus, conhecendo o bem e o mal". **6** Quando a mulher viu que aquela árvore era boa para comer, agradável aos olhos e desejável para dar conhecimento, pegou o fruto, comeu-o, deu ao seu marido e ele comeu. **7** Os olhos dos dois se abriram e eles perceberam que estavam nus; costuraram folhas de figueira e fizeram vestimentas para si. **8** Eles ouviram a voz de Yahweh Deus, que estava caminhando pelo jardim no frescor do dia. Então, o homem e sua mulher se esconderam da presença de Yahweh Deus entre as árvores do jardim. **9** Yahweh Deus chamou o homem e lhe disse: "Onde tu estás?". **10** E o homem disse: "Ouvi a Tua voz no jardim e fiquei com medo, porque eu estava nu; então, me escondi". **11** Deus disse: "Quem te disse que estavas nu? Comeste da árvore que Eu disse que não deverias comer?". **12** O homem respondeu: "A mulher que Tu me deste me deu do fruto da árvore e eu comi". **13** Yahweh Deus disse para a mulher: "Que fizeste?". A mulher respondeu: "A serpente me enganou e eu comi". **14** Yahweh Deus disse à serpente: "Porque fizeste isso, tu serás maldita entre todos os animais domésticos e todos os animais selvagens. Rastejarás sobre teu ventre e comerás poeira pelo resto da tua vida. **15** Porei inimizade entre ti e a mulher e entre teu descendente e o descendente dela. Ele ferirá tua cabeça e tu ferirás seu calcanhar". **16** E à mulher disse: "Multiplicarei grandemente tua dor ao dar à luz; é na dor que tu irás ter filhos. Teu desejo será para teu marido, mas ele governará sobre ti". **17** E, ao homem, disse: "Porque ouviste a voz da tua mulher e comeste do fruto da árvore que te ordenei, dizendo: 'Não comerás dela', a terra será amaldiçoada por tua causa, trabalharás duramente para poder comer dela, todos os dias de tua vida. **18** Ela produzirá espinhos e ervas daninhas e tu comerás das plantas do campo. **19** Do suor da tua face, comerás o pão, até retornares à terra de onde tu foste tirado. Porque tu és pó e ao pó retornarás'". **20** O homem chamou a sua mulher de Eva, porque ela era a mãe de todos os seres vivos. **21** Yahweh Deus fez vestimentas de peles para Adão e sua esposa e os vestiu. **22** Yahweh Deus disse: "Agora o homem se tornou como um de nós, conhecendo o bem e o mal. Não permitirei que ele tome da árvore da vida e dela coma e viva para sempre". **23** Por isso, Yahweh Deus o lançou fora do jardim do Éden, para cultivar a terra da qual foi tirado. **24** Então, Deus expulsou o homem, pôs os querubins a leste do jardim do Éden e uma espada flamejante que se revolvia por todos os lados, a fim de proteger o caminho da árvore da vida.

Genesis 3:1

Ora
O escritor está começando uma nova parte da história.

mais astuta
"mais sagaz" (UDB) ou "mais esperta em conseguir o que queria, dizendo mentiras".

Deus realmente disse: 'Vós... jardim'?
A serpente finge estar surpresa que Deus estabeleceu essa regra. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. Tradução Alternativa

Vós não devereis comer
A palavra "vós" é plural e refere-se ao homem e à mulher.

Podemos comer... Deus disse: 'Não deveis comer dele
Eva disse à serpente o que Deus tinha permitido primeiro, e depois o que Deus tinha proibido. Algumas línguas diriam o que eles foram proibidos primeiro, e depois o que lhes era permitido, como na UDB.

Podemos comer
"Nos é permitido comer" ou "Nós temos permissão para comer".

Não deveis... não deveis... morrereis
A palavra implícita "vós" é plural e refere-se tanto ao homem quanto à mulher.

Não deveis comer dele
"Vocês não podem comer dele" ou "Não comam dele".

não deveis tocar nele
"e vocês não devem tocar nele" ou "e não toquem nele".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 3:4

morrereis... comerdes... vossos... sereis
A palavra implícita "vós" faz referência ao homem e à mulher, portanto indica o plural.

vossos olhos se abrirão
"seus olhos serão abertos". Essa é uma expressão idiomática que significa "você tomará conhecimento das coisas" ou "você entenderá coisas novas". Esse significado pode ser dito claramente. T.A.: "será como se os seus olhos estivessem abertos"

conhecendo o bem e o mal
Aqui "o bem e o mal" é uma figura de linguagem referente aos dois extremos e tudo que há entre eles. Veja como foi traduzido "conhecimento do bem e do mal" em 2:9. T.A.: "conhecendo tudo, incluindo tanto o bem como o mal".

agradável aos olhos
"a árvore era agradável de se observar" ou "era atraente" ou "era muito bonita" (UDB).

e desejável para dar conhecimento
"e ela queria do fruto da árvore, porque ele poderia torná-la sábia" ou "ela queria do fruto, porque ele poderia fazê-la entender o que é certo e errado, assim como Deus entende".

Genesis 3:7

Os olhos dos dois se abriram
"Então seus olhos abriram" ou "Eles tomaram conhecimento" ou "Eles entenderam". Veja como "os seus olhos se abrirão" foi traduzido em 3:5.

costuraram
"cingiram" ou "uniram".

folhas de figueira
Se não souberem o que são folhas de figueira, pode ser traduzido como: "folhas largas de uma figueira" ou simplesmente "folhas largas".

e fizeram vestimentas para si
Eles fizeram isso porque estavam envergonhados. Essa informação implícita pode ser explícita se necessário, como na UDB. T.A.: "e se vestiram com as folhas, porque eles estavam envergonhados".

no frescor do dia
"no período do dia em que sopra uma brisa fresca".

da presença de Yahweh Deus
"da vista de Yahweh Deus" ou "para que Yahweh Deus não os visse" (UDB) ou "de Yahweh Deus".

Genesis 3:9

Onde tu estás?
"Por que você está tentando se esconder de mim?" (UDB). Deus sabia onde o homem estava. Quando o homem respondeu, ele não disse onde estava mas o porquê ele estava se escondendo.

tu... te
Nos versículos 9 e 11, Deus estava falando com o homem. Idiomas que têm uma forma esoecífica para "você" poderia usar essa forma aqui.

Ouvi a Tua voz
"Eu ouvi o barulho que Você estava fazendo".

Quem te disse
Deus sabia a resposta a essa pergunta. Ele perguntou para forçar Adão a confessar que tinha desobedecido a Deus.

Comeste... comer?
Novamente, Deus sabia que isso tinha acontecido. Traduza essa pergunta de forma a mostrar que Deus estava acusando Adão de desobediência. A sentença pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Você deve ter comido da árvore ... de".

Genesis 3:12

Que fizeste?
Deus já sabia o que a mulher tinha feito. Quando Ele fez essa pergunta, Ele estava lhe dando a oportunidade de contá-Lo sobre o acontecido, e estava expressando seu desapontamento com o que ela tinha feito. Muitos idiomas usam perguntas retóricas para repreensão e censura. Se possível, use uma forma que expresse esse desapontamento. Pode ser traduzido também como uma afirmação. T.A.: "Você fez algo terrível".

Genesis 3:14

tu serás maldita
"maldita serás tu somente". A palavra "maldita" aparece primeiro no Hebraico para enfatizar o contraste entre a benção de Deus sobre os animais e essa maldição sobre a serpente. Essa é uma "fórmula de maldição", ou a maneira na qual maldições eram expressas. Ao proferir essa maldição, Deus a concretizou.

todos os animais domésticos e todos os animais selvagens
"todos os animais que não são selvagens e todas as feras do campo".

Rastejarás sobre teu ventre
"É sobre o teu ventre que rastejarás". As palavras "é sobre o teu ventre" enfatizam o contraste entre a maneira como outros animais se moveriam usando suas pernas e a maneira como a serpente se arrastaria sobre sua barriga. Isso também é parte da fórmula de maldição.

comerás poeira
"é poeira que comerás". As palavras "é poeira" vêm primeiro para enfatizar o contraste entre as plantas acima do solo que outros animais comeriam, e a

comida suja no solo que a serpente comeria. Isso é parte da fórmula de maldição.

inimizade entre ti e a mulher
Isso significa que a serpente e a mulher se tornariam inimigas.

descendente
"descendência" ou "semente". A palavra "semente" refere-se ao que o homem coloca dentro da mulher e faz com que um bebê cresca dentro dela. Semelhantemente à palavra "descendência", pode referir-se a mais de uma pessoa, como na palavra "descendentes". Tente encontrar uma palavra que seja singular, mas que pode se referir a mais de uma pessoa.

Este descendente ferirá... Seu calcanhar
As palavras "Ele" e "Seu" referem-se ao descendente da mulher. Se "descendente" foi traduzido no plural, isso pode ser traduzido aqui como "Eles ferirão... Seus calcanhares"; nesse caso, sugira acrescentar notas de rodapé para explicar que "eles" e "Seus" são usados para traduzir um pronome singular.

ferirá
"esmagar" ou "atingir" ou "atacar".

Genesis 3:16

Multiplicarei grandemente tua dor
"Eu farei que sua dor aumente muito" ou "Eu farei com que sua dor seja muito severa".

ao dar à luz
"ao dar à luz a filhos" ou "quando você der à luz filhos" (UDB).

Teu desejo será para teu marido
"Você terá um desejo forte por seu marido". Possíveis significados são: 1) "Você vai querer muito estar com seu marido" ou 2) "Você vai querer controlar seu marido".

ele governará sobre ti
"ele será seu senhor" ou "ele te controla-rá".

Genesis 3:17

Adão
O nome Adão é o mesmo que a palavra em hebraico para "homem". Algumas traduções dizem "Adão" e outras dizem "o homem". Você pode usar qualquer uma das formas, já que se referem à mesma pessoa.

ouviste a voz da tua mulher
Essa é uma expressão idiomática. "você obedeceu o que sua mulher disse".

comeste do fruto da árvore
Você pode mencionar o que foi que eles comeram. T.A.: "comeram o fruto da árvore" ou "comeram alguns dos frutos da árvore".

Não comerás dela
"Você não deve comer dela" ou "Não coma seu fruto".

a terra será amaldiçoada
A palavra "amaldiçoada" aparece primeiro na sentença para enfatizar que a terra, que antes era "boa"

trabalharás duramente
"fará trabalho duro".

para poder comer dela
A palavra "dela" refere-se à terra e é uma metonímia para as partes das plantas, as quais crescem na terra, e que as pessoas comem. T.A.: "vocês comerão o que cresce da terra".

das plantas do campo
Possíveis significados são: 1) "as plantas das quais vocês cuidam em seus campos" ou 2) "as plantas silvestres que crescem nos campos abertos".

Do suor da tua face
"Pelo trabalho duro que faz sua rosto suar".

comerás o pão
Aqui a palavra "pão" é uma sinédoque para alimentos em geral. T.A.: "você comerá alimentos".

até retornares à terra
"até que você morra e seu corpo seja enterrado". Em algumas culturas, eles colocam os corpos de pessoas que morrem em um buraco na terra. O trabalho duro do homem não termina até o momento da sua morte e enterro.

Porque tu és pó, e ao pó retornarás
"Eu te fiz do pó, então seu corpo se tornará pó novamente". Traduza as duas ocorrências de "pó" com a mesma palavra para mostrar que o homem começa e termina na mesma condição.

Genesis 3:20

O homem
Algumas traduções dizem "Adão".

chamou a sua mulher de Eva
"deu à sua mulher o nome de Eva" ou "nomeou sua mulher de Eva" (UDB).

Eva
Tradutores podem escrever uma nota de rodapé dizendo: "O nome Eva soa como a palavra em hebraico que significa 'vivente'".

todos os seres vivos
As palavras "seres vivos" referem-se a pessoas. T.A.: "todas as pessoas".

vestimentas de peles
"vestimentas feitas de peles de animais".

Genesis 3:22

o homem
Possíveis significados são: 1) Deus estava se referindo a um humano, o homem, ou 2) Deus estava se referindo aos humanos em geral, então seria o homem e sua mulher. Mesmo que Deus estivesse falando sobre uma pessoa, o que Ele disse se aplicava a ambos.

como um de nós
"como nós". O pronome "nós" é plural. Veja como foi traduzido "Façamos" em 1:26.

conhecendo o bem e o mal
Aqui "o bem e o mal" é uma figura de linguagem referente aos dois extremos e tudo que há entre eles. Veja como foi traduzido "conhecimento do bem e do mal" em 2:9. T.A.: "conhecendo tudo, incluindo tanto o bem como o mal".

Não permitirei que ele
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu não permitireu Ele".

árvore da vida
"a árvore que dá vida às pessoas". Traduzir como em 2:9.

a terra da qual foi tirado
"pó porque ele havia sido tirado do pó". Isso não se refere ao lugar específico da terra do qual Deus tirou o homem.

Então, Deus expulsou o homem
"Deus forçou o homem a sair do jardim". Isso refere-se ao evento em 3:23, onde diz que "Yahweh Deus o lançou fora do jardim do Éden". Deus não lançou o homem fora uma segunda vez.

para cultivar
Isso significa, o que é necessário, para que as plantas cresçam bem. Traduzir como em 2:5.

a fim de proteger o caminho da árvore da vida
"a fim de prevenir que pessoas chegassem à árvore da vida".

espada flamejante
Possíveis significados são: 1) uma espada da qual saíam chamas ou 2) um fogo que tinha o formato de uma espada. Idiomas que não tem a palavra espada, poderiam usar outra arma, como uma lança ou flecha.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 4

1 Adão teve relações com Eva, sua mulher. Ela concebeu e deu à luz Caim. Ela disse: "Eu tive um filho homem com ajuda de Deus Yahweh". **2** Então, ela deu à luz seu irmão Abel. Abel tornou-se um pastor de ovelhas, mas Caim lavrava a terra. **3** Passado algum tempo, Caim trouxe alguns frutos da terra e os ofereceu a Deus Yahweh. **4** E Abel trouxe as primícias e gorduras do seu rebanho. Yahweh Se agradou de Abel e de sua oferta, **5** mas Ele não se agradou de Caim e da sua oferta. Assim, Caim ficou muito furioso e com o semblante caído. **6** Yahweh disse para Caim: "Por que tu estás furioso e por que teu semblante está caído? **7** Se tu procederes como é correto, não serás aceito? Porém, se tu não procederes como é correto, o pecado espreita à porta e deseja te controlar, mas precisas dominá-lo". **8** Caim falou para Abel, seu irmão: "Vamos ao campo". Enquanto eles estavam no campo, Caim levantou-se contra Abel, seu irmão, e o matou. **9** Então, Yahweh disse para Caim: "Onde está Abel, teu irmão?". Ele disse: "Eu não sei. Sou eu o guardador do meu irmão?". **10** Yahweh disse: "O que fizeste? Do solo, a voz do sangue do teu irmão está clamando a Mim. **11** Agora és maldito pelo solo que escancarou a sua boca para receber o sangue do teu irmão que está em tuas mãos. **12** Quando tu trabalhares, o solo não vai produzir. Serás um fugitivo e errante pela terra". **13** Caim disse a Yahweh: "Minha punição é maior do que eu posso suportar. **14** De fato, hoje Tu me expulsas deste solo e eu ficarei afastado da Tua presença. Eu serei um fugitivo e errante pela terra; e quem comigo encontrar, poderá matar-me. **15** E disse-lhe Yahweh: "Qualquer que matar Caim será vingado sete vezes". Então, Yahweh colocou um sinal sobre Caim, para que não fosse morto por quem o encontrasse. **16** Retirou-se Caim da presença de Yahweh e viveu na terra de Node, a leste do Éden. **17** Caim conheceu sua mulher, que concebeu e deu à luz Enoque. Caim edificou uma cidade e pôs o nome de seu filho Enoque. **18** De Enoque, nasceu Irade. Irade gerou Meujael. Meujael gerou Metusael. Metusael gerou Lameque. **19** Lameque tomou para si duas esposas: o nome de uma era Ada e o nome da outra era Zila. **20** Ada deu à luz Jabal. Ele foi o pai daqueles que habitam em tendas e possuem gado. **21** Seu irmão chamava-se Jubal. Ele foi o pai daqueles que tocam harpa e flauta. **22** Zila também teve um filho, Tubal-Caim, fabricante de ferramentas de bronze e ferro. A irmã de Tubal-Caim era Naamá. **23** Lameque disse para suas esposas: "Ada e Zila, escutai a minha voz, mulheres de Lameque; ouvi as minhas palavras, pois eu matei um homem por ferir-me, um jovem rapaz por pisar-me. **24** Se Caim é vingado sete vezes, Lameque será vingado setenta e sete vezes". **25** Tornou Adão a ter relações com sua mulher e ela gerou outro filho, a quem pôs o nome de Sete; e ela disse: "Deus me deu outro filho no lugar de Abel, pois Caim o matou". **26** De Sete, também nasceu um filho e ele lhe deu o nome de Enos. Foi nesse tempo em que as pessoas começaram a invocar o nome de Yahweh.

Genesis 4:1

Adão
"o ser humano" ou "homem" (UDB).

conheceu
Na sua língua pode haver uma maneira de dizer isso polidamente. Algumas versões mais novas dizem "se deitou".

Eu tive um filho homem
A palavra para "homem" tipicamente descreve um homem adulto, em vez de um bebê ou uma criança. Se isso ficar confuso, poderia ser traduzido como "filho homem" ou "rapaz" ou "menino" ou "filho".

Caim
Os tradutores podem querer incluir uma nota de rodapé que diz: "O nome Caim se parece como a palavra hebreia que significa 'produzir'. Eva lhe chamou Caim, porque ela o concebeu".

Então ela deu à luz
Nós não sabemos quando tempo passou entre os nascimentos de Caim e Abel. Eles podem ter sido gêmeos, ou Abel pode ter nascido depois que Eva engravidou de novo. Se possível, use uma expressão que não fale quanto tempo passou.

lavrava
Isso significa que ele fez tudo que precisou fazer, para que as plantas crescessem bem. Veja como "lavrado" é traduzido em 2:5.

Genesis 4:3

Passou
Essa palavra é usada para marcar o início de uma nova parte da história. Se na sua língua tem uma maneira para fazer isso, você poderia sugerir usar aqui.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

algum tempo
Os possíveis significados são 1) "depois de algum tempo que havia passado" ou 2) "no tempo certo".

frutos da terra
Isso se refere à comida que veio das plantas que ele tinha cultivado. T.A.: "safras" ou "colheita".

rebanho
Isse se refere às partes arrebanhadas de cordeiros que ele tinha matado, era a melhor parte do animal. T.A.: "algums de seu rebanho".

agradou
"considerou favoravelmente" ou "estava satisfeito com".

estava muito furioso
Algumas línguas têm uma expressão para fúria tal como "Ele se enfureceu" ou "Sua fúria aumentou".

semblante caído
Isso significa que a expressão sobre sua face mostrou que ele estava com raiva ou cioso. Alguns idiomas possuem uma expressão idiomática que descreve como aparenta a expressão facial de alguém que está com raiva.

Genesis 4:6

Por que tu estás furioso e por que teu semblante está caído?
Deus usou esas questões retóricas para dizer a Caim que ele estava errado em estar com raiva e cabisbaixo. Elas também podem ter sido intencionadas a dar uma oportuniadade a Caim para confessar que ele estava errado.

Mas se tu ... não serás aceito?
Deus usou essas questões retóricas para lembrar Caim de algo que ele já deveria saber. T.A.: "Você sabe que se fizer o que é correto, Eu te aceitarei".

Porám se tu não ... tu podes dominá-lo
Deus fala do pecado como se fosse uma pessoa. T.A.: "Mas se você não fizer o que é correto, voce desejará pecar cada vez ais, e então você fará coisas pecaminosas. Você deve recusar obedecer o pecado".

o pecado espreita ... controlá-lo
Aqui pecado é dito como um animal selvagem perigoso que está esperando por uma chance para atacar Caim. T.A.: "você ficará tão furioso que não será capaz de parar de pecar".

pecado
Idiomas que não têm um nome para "pecado", poderiam traduzir isso como "seu desejo de pecar ou "as coisas más que você quer fazer".

tu podes dominá-lo
Yahweh fala do desejo de Caim de pecar como se fosse uma pessoa sobre quem Caim governaria. T.A.: "você deve controlá-lo, para que não peques".

Genesis 4:8

Caim falou para Abel, seu irmão
Alguns idiomas precisarão adicionar uma informação implícita que Caim falou a seu irmão sobre ir ao campo.

irmão
Abel era o irmão mais novo de Caim. Alguns idiomas podem precisar usar uma palavra para "irmão mais novo".

levantou-se contra
"atacou".

Onde está Abel seu irmão
Deus sabia que Caim tinha matado Abel, mas Ele fez a Caim essa pergunta, para que Caim respondesse.

Sou eu o guardador do meu irmão?
Caim usou essa questão retórica a fim de evitar contar a verdade. Isso pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Eu não sou o guardião do meu irmão!" ou "Cuidar do meu irmão não é meu trabalho!".

Genesis 4:10

O que fizeste?
Deus usa uma questão retórica para responder Caim. Isso pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "O que você fez é terrível!"

A voz do sangue do teu irmão está clamando a Mim
O sangue de Abel é uma metonímia para sua morte, como se fosse uma pessoa clamando a Deus para punir Caim. T.A.: "O sangue do seu irmão é como uma pessoa clamando a Mim para punir a pessoa que o matou".

E agora, és maldito pelo solo
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Eu estou te amaldiçoando, para que você não seja capaz de fazer crescer alimento da terra".

que escancarou a sua boca para receber o sangue do teu irmão
Deus fala da terra como se fosse uma pessoa que beberia o sangue de Abel. T.A.: "que é encharcada com o sangue do seu irmão".

está em tuas mãos
Deus fala da mão de Caim como se tivesse despejado o sangue de Abel na "boca" da terra. T.A.: "que derramou quando você o matou" ou "em você".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

trabalhares
Isso significa fazer tudo o necessário para que as plantas cresçam bem. Veja como "trabalhar" é traduzido em 2:5.

o solo não vai produzir
O chão é personificado como se fosse uma pessoa que perde força. T.A.: "o chão não produzirá muito alimento para você".

um fugitivo e um errante
Você pode unir essas palavras. T.A.: "Um errante sem-teto".

Genesis 4:13

eu ficarei afastado da Tua presença
O termo "Tua presença" representa a presença de Deus. T.A.: "Eu não serei capaz de falar com você".

um fugitivo e errante
Traduza isso como em 4:12.

será vingado sete vezes
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Eu trarei vingança sobre ele sete vezes" ou "Eu punirei aquela pessoa sete vezes tão severamente quanto Eu estou te punindo"

não fosse morto
"não matasse Caim".

Genesis 4:16

Retirou-se Caim da presença de Yahweh
Mesmo que Yahweh esteja em todo lugar, essa expressão idiomática fala de Caim como se ele estivesse muito longe. T.A.: "saiu de onde Yahweh falou com ele".

Node
Tradutores podem adicionar uma nota de rodapé dizendo "A palavra Node significa 'vagar' ".

conheceu
Seu idioma pode ter uma maneira de dizer isso polidamente. Algumas outras versões dizem "se deitou". Veja como isso foi traduzido em 4:1.

edificou uma cidade
"Caim construiu uma cidade".

Genesis 4:18

De Enoque nasceu Irade
Está implícito que Enoque cresceu e se casou com uma mulher. T.A.: "Enoque cresceu e se casou e tornou-se o pai de um filho, cujo nome Enoque deu de Irade"

Irade gerou a Metusael
"Irade tinha um filho e o chamou de Metusael".

Ada ... Zila
nomes de mulheres.

Genesis 4:20

Ada ... Zila
Traduza esses nomes como em 4:19.

Ele foi o pai daqueles que habitam em tendas
Os possíveis significados são 1) "Ele era a primeira pessoa a viver em uma tenda" ou 2) "Ele e seus descendentes viveram em tendas".

que habitam em tendas e possuem gado
pessoas que tanto vivem em tendas como também cuidam de animais.

Ele foi o pai daqueles que tocam harpa e flauta
Os possíveis significados são 1) "Ele foi a primeira pessoa a tocar harpa e flauta" ou 2) "Ele e seus descendentes tocavam harpa e flauta".

Tubal-Caim, fabricante de ferramentas de bronze e ferro
"Tubal-Caim. Ele fazia ferramentas de bronze e ferro".

ferro
Esse é um metal muito forte, usado para fazer ferramentas, utensílios e armas.

Genesis 4:23

Ada ... Zila
Traduza esses nomes como em 4:19.

escutai a minha voz ... ouvi as minhas palavras
Lameque disse a mesma coisa duas vezes para dar ênfase. Sua voz é uma metonímia para sua pessoa por inteiro. T.A.: "ouçam cuidadosamente a mim".

um homem ... um jovem rapaz
Lameque matou somente uma pessoa.

por ferir-me ... por pisar-me
"porque ele me feriu ... porque ele me pisou" ou "porque ele me fere".

Se Caim é vingado sete vezes, Lameque
Lameque sabe que Deus se vingará de Caim sete vezes. T.A.: "Já que Deus punirá sete vezes qualquer um que matar Caim, Lameque".

Lameque será vingado setenta e sete vezes
sete vezes - Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quem quer que me mate, Deus o punirá setenta e sete vezes".

setenta e sete vezes
sete - 77

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 4:25

a conhecer
Em seu idioma pode haver uma maneira de dizer isso polidamente. Algumas outras versões dizem "se deitou com". Veja como isso foi traduzido em 4:1.

disse: "Deus me deu outro filho
Essa é a razão que ela o chamou de Sete. Isso pode ser dito explicitamente. T.A.: "e explicou, 'Deus me deu outro filho'".

Sete
Os tradutores podem adicionar uma nota de rodapé que diz: "Esse nome soa como a palavra hebreia que significa "deu".

A Sete também nasceu um filho
Isso pode ser dito explicitamente. T.A.: "A esposa de Sete deu à luz a um filho".

invocar o nome de Yahweh
Essa é a primeira vez que as pessoas chamaram Deus pelo nome Yahweh. Isso pode ser dito explicitamente. T.A.: "adorar a Deus usando o nome Yahweh".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 5

1 Este é o registro dos descendentes de Adão. No dia em que Deus criou o homem, Ele os fez à Sua própria semelhança. **2** Ele criou o homem e a mulher, abençoou-os e os chamou de humanos quando foram criados. **3** Adão viveu cento e trinta anos, gerou um filho à sua semelhança, conforme a sua imagem e o chamou de Sete. **4** Depois que Adão teve Sete, viveu oitocentos anos e gerou filhos e filhas. **5** Adão viveu novecentos e trinta anos; e morreu. **6** Sete viveu cento e cinco anos e gerou Enos. **7** Depois que teve Enos, Sete viveu oitocentos e sete anos e gerou filhos e filhas. **8** Sete viveu novecentos e doze anos; e morreu. **9** Enos viveu noventa anos e gerou Quenã. **10** Depois que teve Quenã, Enos viveu oitocentos e quinze anos e gerou filhos e filhas. **11** Enos viveu novecentos e cinco anos; e morreu. **12** Quenã viveu Setenta anos e gerou Maalalel. **13** Depois que teve Maalalel, Quenã viveu oitocentos e quarenta anos e gerou filhos e filhas. **14** Quenã viveu novecentos e dez anos; e morreu. **15** Maalalel viveu sessenta e cinco anos e gerou Jarede. **16** Depois que teve Jarede, Maalalel viveu oitocentos e trinta anos e gerou filhos e filhas. **17** Maalalel viveu oitocentos e noventa e cinco anos; e morreu. **18** Jarede viveu cento e sessenta e dois anos e gerou Enoque. **19** Depois que teve Enoque, Jarede viveu oitocentos anos e gerou filhos e filhas. **20** Jarede viveu novecentos e sessenta e dois anos; e morreu. **21** Enoque viveu sessenta e cinco anos e gerou Matusalém. **22** Enoque andou com Deus. Depois que teve Matusalém, Enoque viveu trezentos anos e gerou filhos e filhas. **23** Enoque viveu trezentos e sessenta e cinco anos. **24** Andou Enoque com Deus e desapareceu da terra, porque Deus o tomou. **25** Matusalém viveu cento e oitenta e sete anos e gerou Lameque. **26** Depois que teve Lameque, Matusalém viveu setecentos e oitenta e dois anos e gerou filhos e filhas. **27** Matusalém viveu novecentos e sessenta e nove anos; e morreu. **28** Lameque viveu cento e oitenta e dois anos e gerou um filho, **29** a quem chamou Noé, dizendo: "Este nos consolará de nossas obras e do penoso trabalho de nossas mãos, causado pela terra que Yahweh amaldiçoou". **30** Lameque viveu quinhentos e noventa e cinco anos depois que gerou Noé e gerou filhos e filhas. **31** Lameque viveu setecentos e setenta e sete anos; e morreu. **32** Noé viveu quinhentos anos e gerou Sem, Cam e Jafé.

Genesis 5:1

Informação Geral:
Esse é o começo da lista dos descendentes de Adão.

à sua própria semelhança
Essa frase que dizer que Deus fez o homem como Ele. Esse versículo não diz de que modos Deus as fez para serem como Ele. Deus não tem corpo, então não quer dizer que as pessoas se pareceriam com Ele. Tradução Alternativa

quando foram criados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando Eles os criou".

Genesis 5:3

130... 800
Tradutores podem escrever os números "130" e "800" ou a palavra "cento e trinta" e "oitocentos".

gerou filhos
"ele teve filhos".

à sua semelhança, conforme a sua imagem
Essas duas frases significam a mesma coisa. Elas são usadas para lembrar que Deus fez o homem à Sua própria imagem. Veja foi traduzido n fraase similar em 1:26.

Sete
Traduza como está traduzido em 4:25.

gerou filhos e filhas
"ele teve mais filhos e filhas.".

e morreu
Essa frase se repetirá durante o capítulo. Use a palavra comum para "morreu".

Adão viveu 930 anos
As pessoas costumavam viver muito tempo. Use sua palavra comum para "anos". T.A.: "Adão viveu um total de novecentos e trinta anos".

Genesis 5:6

e gerou Enos
Aqui "gerar" significa que ele é o seu pai e não seu avô. T.A.: "Ele teve seu filho Enoque".

Enoque
Isso é o nome de uma pessoa.

e gerou filhos e filhas
"e teve mais filhos e filhas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Sete viveu 912 anos
"Sete viveu um total de novecentos e doze anos".

e morreu
Essa frase é repetida durante o capítulo. Use a palavra comum para "morreu".

Genesis 5:9

Informação Geral:
Esse registro em Gênesis 5:6-27 tem o mesmo formato. Traduza-os de acordo com as notas em 5:6.

Genesis 5:12

Informação Geral:
Este registro em Gênesis 5:6-27 tem o mesmo formato. Traduza-os de acordo com as notas em 5:6.

Genesis 5:15

Informação Geral:
Este registro em Gênesis 5:6-27 tem o mesmo formato. Traduza-os de acordo com as notas em 5:6.

Genesis 5:18

Informação Geral:
Este registro em Gênesis 5:6-27 tem o mesmo formato. Traduza-os de acordo com as notas em 5:6.

Genesis 5:21

e gerou Matusalém
"ele teve seu filho Matusalém".

Matusalém
Esse é o nome de um homem.

Enoque andou com Deus
Andar com alguém é uma metáfora para estar em uma relação de proximidade com Ele. T.A.: "Enoque teve uma relação muito próxima com Deus" ou "Enoque viveu em união com Deus".

e gerou filhos e filhas
"e teve mais filhos e filhas".

Enoque viveu 365 anos
"Enoque viveu um total de trezentos e sessenta e cinco anos".

e desapareceu da terra
O verbo "desapareceu" se refere a Enoque. Ele não estava mais na terra.

porque Deus o tomou
Isso significa que Deus tomou Enoque para estar com Ele (Deus).

Genesis 5:25

Informação Geral:
Este registro em Gênesis 5:6-27 tem o mesmo formato. Traduza-os de acordo com as notas em 5:6.

Lameque
Este Lameque é diferente do Lameque em 4:18.

Genesis 5:28

e gerou um filho
"teve um filho".

Noé
O tradutor talvez queira adicionar uma nota de rodapé que diz: "Esse nome soa como a palavra em hebreu que significa descansar".

de nossas obras e do penoso trabalho de nossas mãos
Lameque diz a mesma coisa duas vezes para enfatizar quão penoso o trabalho foi. T.A.: "de trabalhar tão arduamente com as nossas mãos".

Genesis 5:30

Lameque viveu 777 anos
"Lameque viveu um total de setecentos e setenta e sete anos".

Genesis 5:32

e gerou
"ele teve seus filhos". Isso não nos diz se os filhos nasceram no mesmo dia ou em anos diferentes.

Sem, Cam e Jafé
Esses filhos talvez não estejam listados na ordem de seus nascimentos. Há uma discordância sobre quem é o mais velho. Evite traduzir isso de modo que pareça que a lista está em ordem de idades.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 6

1 E aconteceu que, quando os homens começaram a se multiplicar sobre a terra e nasceram suas filhas, **2** os filhos de Deus viram que as filhas dos homens eram atraentes e tomaram para si como esposas todas que lhes agradaram. **3** E Yahweh disse: "Meu espírito não permanecerá para sempre no homem, pois é carne, e os seus dias serão cento e vinte anos". **4** Gigantes estavam na terra, naqueles dias e também depois. Isso aconteceu porque os filhos de Deus casaram com as filhas dos homens, e eles tiveram filhos com elas, os quais foram homens valentes, homens de renome. **5** Yahweh viu que grande maldade havia nos homens sobre a terra e que toda inclinação dos pensamentos de seus corações era continuamente má. **6** E Yahweh Se lamentou por ter feito o homem na terra e isso entristeceu Seu coração. **7** Então, Yahweh disse: "Eu vou extinguir da face da terra o homem que criei; tanto a humanidade, quanto os animais maiores, as coisas rastejantes e as aves dos céus, pois lamento de tê-los criado". **8** Mas Noé encontrou favor aos olhos de Yahweh. **9** Estes são os eventos concernentes a Noé. Ele era um homem justo, íntegro entre as pessoas da sua época e andava com Deus. **10** Noé se tornou pai de três filhos: Sem, Cam e Jafé. **11** A terra estava corrompida perante Deus e estava cheia de violência. **12** Deus viu a terra e ela estava corrompida, toda a carne havia corrompido o seu caminho sobre a terra. **13** Deus disse a Noé: "Eu vejo que é tempo de pôr um fim em toda a carne, pois a terra está cheia da violência dos homens. De fato, vou destruí-los juntamente com a terra. **14** Faze para ti mesmo uma arca de madeira de cipreste. Faze compartimentos na arca e reveste-a com piche por dentro e por fora. **15** Esta é a forma com que irás fazer: o comprimento da arca será de trezentos côvados, a sua largura de cinquenta côvados e sua altura de trinta côvados. **16** Farás um teto para a arca e finalizarás com um côvado do topo da lateral. Porás uma porta na lateral da arca. Farás pavimentos: um embaixo, um segundo e um terceiro. **17** Ouve: Eu trarei um dilúvio sobre a terra, para destruir toda carne que tem fôlego de vida debaixo do céu. Tudo o que está na terra morrerá. **18** Mas eu firmarei uma aliança contigo. Tu irás para dentro da arca, teus filhos, tua esposa e as esposas de teus filhos contigo. **19** De toda criatura viva, de toda carne, tu deves trazer para dentro da arca dois de cada espécie, macho e fêmea, para mantê-los vivos contigo: **20** das aves conforme suas espécies, dos animais maiores conforme suas espécies, de cada coisa rastejante do chão conforme suas espécies, dois de cada tipo virão a ti, para mantê-los vivos. **21** Armazena todo tipo de comida, pois servirá de sustento para ti e para eles. **22** Então, Noé fez dessa forma. De acordo com tudo o que Deus mandou, ele fez.

Genesis 6:1

E aconteceu que
Essa frase é usada aqui para marcar o começo de uma nova parte da história. Se seu idioma tem uma maneira de dizer isso, você pode considerar usar isso aqui.

e nasceram suas filhas
Isso pode estar na voz ativa. Tradução Alternativa

filhos de Deus
Tradutores podem adicionar uma nota de rodapé dizendo: "Não está claro se isso refere-se aos seres celestiais ou aos seres humanos. Em qualquer dos casos, eles eram seres criados por Deus". Alguns acreditam que essas palavras se referem a anjos que se rebelaram contra Deus, ou seja, espíritos maus ou demônios. Outros pensam que se refere a governantes políticos e poderosos, e outros pensam que deve se referir aos descendentes de Sete.

Meu espírito
Aqui Yahweh está falando de Si mesmo e de seu espítiro, o qual é o Espírito de Deus.

carne
Isso significa que eles tem corpos materiais que um dia morrerão.

os seus dias serão cento e vinte anos
Possíveis significados são: 1) a existência das pessoas diminuiria para 120 anos. T.A.: "Eles não viverião mais que 120 anos" ou 2) em 120 anos todos morrerão. T.A.: "Eles viverão apenas 120 anos".

Genesis 6:4

Gigantes
pessoas bem altas e grandes.

Isso aconteceu porque
"Os gigantes nasceram porque".

filhos de Deus
Veja como foi traduzido em 6:2.

que foram homens valentes, homens de renome
"Esses gigantes eram os homens valentes que viveram há muito tempo atrás" ou "Esses filhos

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

cresceram e se tornaram lutadores poderosos que viveram há muito tempo atrás".

homens valentes
homens que são corajosos e vitoriosos na batalha.

homens de renome
"homens famosos".

Genesis 6:5

inclinação
"tendência" ou "hábito".

os pensamentos de seus corações
O escritor fala do coração como se fosse a parte do corpo que pensa. O seu idioma pode usar uma palavra além de "coração" para falar sobre a parte da pessoa que pensa. T.A.: "seus pensamentos internos e secretos".

entristeceu Seu coração
O escritor fala do coração como se fosse a parte do corpo que sente tristeza. Seu idioma pode usar uma outra palavra além de "coração" para falar sobre as emoções. T.A.: "ele estava muito, muito triste sobre isso".

Genesis 6:7

Eu vou extinguir da face da terra...
O escritor fala de Deus matando pessoas como se Deus estivesse limpando sujeira de uma superfície plana. T.A.: "Eu destruirei a humanidade... para que não haja pessoas na terra".

Eu vou extinguir da face da terra o homem que criei
Alguns idiomas precisariam traduzir isso coomo duas sentenças. T.A.: "Eu criei a humanidade. Eu os removerei".

extinguir
"destruir completamente". Aqui "extinguir" é usado num sentido negativo, pois Deus está falando sobre destruir as pessoas por causa de seus pecados.

Nóe encontrou favor aos olhos de Yahweh
"Yahweh olhou favoravelmente para Noé" ou "Yahweh estava satisfeito com Noé". (UDB)

aos olhos de Yahweh
Aqui "olhos" representa a visão ou pensamentos. T.A.: "na visao de Yahweh" ou "nos pensamentos de Yahweh".

Genesis 6:9

Irformação Geral:
Começa a hostória de Noé, que continua no capítulo 9.

Estes são os eventos concernentes a Noé
"Esse é o relato de Noé".

andava com Deus
Veja como foi traduzido em 5:22.

Noé se tronou pai de três filhos
"Noé teve três filhos" ou "A esposa de Noé teve três filhos".

Sem, Cam e Jafé
Tradutores podem adicionar a seguinte nota de rodapé: "Os filhos não são listados na ordem em que nasceram".

Genesis 6:11

A terra
Possíveis significados são: 1) as pessoas que viveram na terra ou 2) "A própria terra".

estava corrompida
As pessoas fazendo o que é mal é dito como se fossem comida que apodreceu. T.A.: "apodreceu" ou "era completamente má".

perante Deus
Possíveis significados são: 1) "na visão de Deus" ou 2) "na presença de Yahweh" como em 4:16.

e estava cheia de violência
O escritor fala da violência como se ela fosse algo que poderia ser posto num recipiente e da terra como um recipiente. T.A.: "e haviam muitas pessoas violentas na terra" ou "porque estava cheia de pessoas que faziam coisas más uns com os outros".

eis que
Aqui a palavra "eis", nos alerta a prestar atenção à informação inesperada em seguida.

toda a carne
Possíveis significados são: 1) todos os seres humanos ou 2) todos os seres materiais, incluindo humanos e animais.

tinha corrompido o seu caminho
Como a pessoa se porta é dito como se fosse um caminho ou uma estrada. T.A.: "parou de viver da maneira que Deus queria" ou "se comportou de uma maneira má". (UDB)

Genesis 6:13

toda a carne
Veja como foi traduzido em 6:12.

a terra está cheia da violência dos homens
"em todo lugar da terra, pessoas são violentas".

vou destruí-los juntamente com a terra
"Eu os destruirei, tanto eles quanto a terra" ou "Eu os destruirei quando eu destruir a terra".

uma arca
Isso se refere a uma caixa muito ampla que seria capaz de flutuar na água mesmo em meio a uma forte tempestade. "Um grande barco" ou "um navio" ou "uma balsa".

madeira cipreste
As pessoas não sabem exatamente que tipo de árvore era. "Madeira usada para constuir barcos" ou "Boa madeira".

reveste-a com piche
"espalhe piche em cima" ou "pinte-a com piche". O motivo para fazer isso pode ser expressada claramente: "para torná-lo a prova d'água".

piche
Esse é um líquido grosso, grudento e oleoso que as pessoas põe na parte de fora de um barco para impedir a água de passar através das brechas na madeira para o barco.

côvados
Um côvado era uma unidade de medida, um pouco menos que meio metro de comprimento.

trezentos côvados
"138 metros". Você pode usar as unidades de medida hebráicas da ULB ou as unidades métricas da UDB ou as unidades da sua própria cultura, se você souber como se comparam às unidades métricas. Você também pode digitar uma nota de rodapé que diz: "Trezentos côvados é aproximadamente 138 metros".

cinquenta côvados
"vinte e três metros".

trinta côvados
"catorze metros"

Genesis 6:16

um teto para a arca
Isso era provavelmente um telhado pontudo ou inclinado. Sua finalidade era proteger tudo na arca, da chuva.

côvado
Um côvado era um pouco menos que meio metro de comprimento. Veja como isso foi traduzido em 6:15.

um em baixo, um segundo e um terceiro
"um piso inferior, um piso central e um piso superior" ou "três pisos internos". (UDB)

piso
"andar" ou "nível".

Ouve
Deus disse isso a fim de enfatizar que ele faria o que Ele estava prestes a dizer. "Preste atenção" ou "Escute o que eu estou dizendo".

Eu trarei um dilúvio
"Eu estou prestes a enviar um dilúvio" ou "Eu estou prestes a causar um dilúvio".

toda carne
Aqui "carne" representa todos os seres materiais, incluindo humanos e animais.

que tem fôlego de vida
Aqui "folêgo" representa vida. T.A.: "que vive".

Genesis 6:18

firmarei uma aliança contigo
"fazer uma aliança entre você e Eu".

contigo
com Noé.

Tu irás para dentro da arca
"Você entrará na arca". Algumas traduções dizem, "Você vai entrar na arca".

De toda criatura viva, de toda carne, tu deves trazer para dentro da arca dois de cada espécie
"Você deverá trazer para a arca, dois de cada tipo de ser vivo".

criatura
um animal que Deus criou.

toda carne
Traduza essas palavras como em 6:12.

Genesis 6:20

conforme suas espécies
"de cada espécie diferente".

coisa rastejante do chão
Isso se refere a animais pequenos que se movem pelo chão (UDB).

dois de cada tipo
Isso se refere a dois de cada tipo de pássaro ou animal.

para mantê-los vivos
"para que você possa mantê-los vivos".

a ti... para ti
Esses se referem a Noé e estão no singular.

todo tipo de comida
"comida que pessoas e animais comem".

Então Noé fez dessa forma. De acordo com tudo que Deus mandou, ele fez
Essas duas sentenças significam a mesma coisa. A segunda setença explica a primeira e enfatiza que Noé obedeceu a Deus. Essas sentenças paralelas podem ser fundidas em uma só. T.A: "Então Noé fez tudo o que Deus o mandou fazer".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 7

1 Yahweh disse a Noé: "Vai para a arca, tu e toda a tua família, porque Eu vi que és justo diante de Mim nesta geração. **2** De cada animal puro, trarás contigo sete machos e sete fêmeas; e, dos animais que não são puros, um casal, o macho e sua fêmea. **3** Também, das aves do céu, trarás sete machos e sete fêmeas, para preservar a sua espécie sobre toda a face da terra. **4** Porque, em sete dias, farei chover sobre toda a terra quarenta dias e quarenta noites. Destruirei da superfície da terra todas as coisas vivas que criei". **5** Noé fez tudo o que Yahweh havia ordenado. **6** Noé tinha seiscentos anos quando o dilúvio veio sobre a terra. **7** Noé entrou na arca com seus filhos e sua mulher e as mulheres de seus filhos, por causa das águas do dilúvio. **8** Os animais puros e os impuros, as aves, e tudo que rasteja sobre a terra, **9** de dois em dois, macho e fêmea, foram a Noé e entraram na arca, como Deus havia ordenado a Noé. **10** Sucedeu que, depois de sete dias, as águas inundaram a superfície da terra. **11** Quando Noé tinha seiscentos anos, aos dezessete dias do segundo mês, romperam-se todas as fontes do grande abismo, e as comportas do céu se abriram. **12** A chuva começou a cair e encheu a terra por quarenta dias e quarenta noites. **13** Nesse mesmo dia, entrou na arca Noé e seus filhos Sem, Cam e Jafé, a esposa de Noé e as três mulheres de seus filhos. **14** E, com eles, todo animal selvagem, segundo a sua espécie, todo animal de criação, segundo a sua espécie, todo animal que rasteja sobre a terra, toda ave, conforme a sua espécie, toda criatura que tem asa. **15** Dois de cada carne que tem o sopro de vida vieram para Noé e entraram na arca. **16** Os animais que entraram eram macho e fêmea; e entraram como Deus havia ordenado. Então, Yahweh fechou a porta. **17** E veio o dilúvio sobre a terra, por quarenta dias, e as águas aumentaram e levantaram a arca da terra. **18** As águas cobriram completamente a terra, e a arca flutuou sobre a superfície das águas. **19** As águas se avolumaram mais e mais sobre a terra e cobriram completamente até as montanhas mais altas que havia debaixo do céu. **20** As águas sobressaíram quinze côvados acima do topo das montanhas. **21** Todos os seres vivos que se moviam sobre a terra morreram: os pássaros, os animais domésticos, os animais selvagens, tudo que rasteja sobre a terra, e toda a humanidade. **22** Todos os seres cujas narinas respiravam o sopro de vida e todos em terra seca morreram. **23** Então, todos os seres vivos sobre a superfície da terra foram extintos, desde os humanos até os animais maiores, os rastejantes e os pássaros no céu. Todos eles foram extintos da terra. E restaram somente Noé e aqueles que com ele estavam dentro da arca. **24** As águas prevaleceram sobre a terra por cento e cinquenta dias.

Genesis 7:1

Informações Gerais:
Os eventos neste capítulo tomam lugar depois que Noé constrói a arca, ajunta comida e coloca na arca.

Vai...para a arca...traga
"Entra... na arca...pegue..." Muitas traduções leem: "Vai... na arca...toma".

Você
A palavra "você" refere-se à Noé no singular.

sua familia
"sua moradia".

justo diante de Mim
Isto significa que Deus viu Noé como justo.

nesta geração
Isso se refere a todas as pessoas que viviam naquele tempo. Tradução Alternativa (T.A.): "entre todos aqueles que estão vivendo".

animal puro
Esse era o animal que Deus permitia que seu povo comesse e sacrificasse.

animais que não são puros
Esses eram os animais que Deus não permitia que seu povo comesse e sacrificasse.

para preservar a sua espécie
"então eles terão sua espécie e assim podem viver" ou "então, após o dilúvio, os animais vão continuar a viver".

Genesis 7:4

quarenta dias e quarenta noites
Isso significa quarenta dias. Não era o total de oitenta dias. Tradução Alternativa: "quarenta dias e noites".

Viventes
Isso se refere à vida física.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 7:6

Informações gerais:
Versículos 6-12 se repetem pela segunda vez e dão mais detalhes sobre como Noé foi para a arca com sua família e os animais em 7:1. Esse não é um novo acontecimento.

veio sobre a terra
"aconteceu" ou "veio sobre a terra".

por causa das águas do dilúvio
"por causa do dilúvio que viria" ou "para escapar das águas do dilúvio".

Genesis 7:8

Informações Gerais:
Versículos 6-12 se repetem pela segunda vez e dão mais detalhes sobre como Noé foi para a arca com sua família e os animais em 7:1. Esse não é um novo acontecimento.

animais puros
Esse era o animal que Deus permitia que seu povo comesse e sacrificasse

animais que não são puros
Esses eram os animais que Deus não permitia que seu povo comesse e sacrificasse.

de dois em dois
Os animais que entraram no barco eram pares de um macho e fêmea.

Sucedeu que
Essa frase é usada aqui para marcar um importante evento na história: o início de um dilúvio. Se sua língua tem uma maneira de fazer isso, você pode considerar usá-la.

depois de sete dias
"depois de sete dias" ou "sete dias depois".

as águas inundaram a superfície da terra
A informação está implícita. "Começou a chover" pode ser feita explícita

Genesis 7:11

Informações Gerais:
Versos 6-12 se repetem pela segunda vez e dão mais detalhes sobre como Noé foi para a arca com sua família e os animais em 7:1. Esse não é um novo acontecimento.

Quando Noé tinha seiscentos anos
"Quando Noé tinha 600 anos de idade".

aos dezessete dias do segundo mês
Já que Moisés escreveu o livro, é possível que ele se refira ao segundo mês do calendário hebraico. Mas isto é incerto.

no mesmo dia
Isso se refere ao dia específico quando a chuva começou. Essa frase dá ênfase em como esses eventos maiores aconteceram rapidamente quando chegou o tempo.

fontes do grande abismo, e as comportas do céu se abriram
"águas debaixo da terra romperam e vieram à superficie da terra".

grande abismo
Isso se refere ao mar pensava-se ser debaixo da terra.

comportas do céu se abriram
Isso se refere à chuva. Isso descreve o céu como um teto que evita que as águas caiam sobre a terra. Quando as janelas ou comportas do céu foram abertas, a água veio sobre eles. T.A: " Os céus se abriram" ou "As portas do céu se abriram".

chuva
Se sua linguagem tem uma palavra para grande quantidade de chuva, seria mais apropriado aqui.

Genesis 7:13

Informações gerais:
Versículos 13-18 repetem pela terceira vez e dão mais detalhes sobre como Noé foi à arca com sua família e os animais em 7:1. Esse não é um novo evento.

Nesse mesmo dia
"Neste dia exatamente." Isso se refere ao dia que a chuva começou. Versículos 13-16 dizem o que Noé fez imediatamente antes da chuva começar.

animal selvagem... gado... animal que rasteja sobre a terra, toda ave
Estes quatro grupos são listados para mostrar que todo tipo de animal estava incluído. Se sua linguagem tem um outro modo de agrupar os animais, você pode utilizá-lo, ou usar esses grupos. Veja como isso foi traduzido em 1:24.

animais rastejantes
Isto se refere à animais que rastejam sobre a terra como roedores, insetos, lagartos e cobras.

conforme a sua espécie
"então cada tipo de animal se reproduzirá em outros de mesma espécie". Veja como isso foi traduzido em 1:24.

Genesis 7:15

Informações Gerais:
Versículos 13-18 repetem pela terceira vez e dão mais detalhes sobre como Noé foi à arca com sua família e os animais em 7:1. Esse não é um novo evento.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Dois de cada carne
Aqui "carne" representa animais.

que têm o sopro de vida
Aqui "sopro" representa vida.T.A: "Aqueles que viveram".

vieram para Noé
Aqui a palavra "vieram" pode ser traduzida por "foram"

de cada carne
Aqui "carne" representa os animais. T.A: "De todo tipo de animal".

depois eles
O siginificado completo pode ser explicitado. T.A: "Depois de eles entrarem na arca".

Genesis 7:17

Informações Gerais:
Versículos 13-18 repetem pela terceira vez e dão mais detalhes sobre como Noé foi à arca com sua família e os animais em 7:1. Esse não é um novo evento.

as águas aumentaram
Isso aconteceu durante quarenta dias enquanto as águas continuaram vindo. "E as águas se tornaram muito profundas".

e a arca flutuou
"e isto fez com que a arca flutuasse".

cobriram completamente a terra
"o que fez com que a arca subisse do chão" ou "a arca flutuou por cima das águas pronfundas".

Genesis 7:19

As águas se avolumaram mais e mais sobre a terra
"As águas arrasam totalmente a terra".

quinze côvados
"seis metros". Veja como isso foi traduzido em 6:13.

Genesis 7:21

moviam sobre
"moviam por entre" ou "vagavam".

Todos os seres vivos que se moviam sobre a terra
Isso se refere aos animais que se moviam no chão em grandes grupos.

Todos os seres cujas narinas respiravam o sopro de vida
Aqui "narinas" representa todos os animais ou humanos. T.A: "Todo aquele que respirasse".

o sopro de vida
As palavras "sopro" e "vida" representam o poder que possibilita que as pessoas e animais estejam vivos.

morreram
Isso refere-se à morte física.

Genesis 7:23

Então, todos os seres vivos
Se necessário, isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A: "Então todo ser vivo... pereceu" ou "Então o dilúvio destruiu completamente toda criatura viva".

foram extintos
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A: "Deus destruiu todos eles".

da terra
"Então eles não estavam mais na terra".

aqueles que com ele estavam
"e todas as pessoas e animais que estavam com ele".

E restaram
"permaneceram" ou "viveram" ou "permaneceram vivos". (UDB)

As águas prevaleceram sobre a terra
"As águas profundas cobriram toda a terra" ou "As águas permaneceram por todo o dilúvio sobre a terra". (UDB)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 8

1 Deus lembrou-se de Noé, de todos os animais selvagens e de todos os animais domésticos que estavam com ele na arca. Deus fez soprar um vento sobre a terra, e as águas começaram a recuar. **2** As fontes do abismo e as comportas do céu fecharam-se, e parou de chover. **3** As águas recuavam continuamente sobre a terra. Depois de cento e cinquenta dias, as águas tinham diminuído consideravelmente. **4** A arca parou no sétimo mês, no décimo sétimo dia, sobre as montanhas de Ararate. **5** As águas continuaram a recuar até o décimo mês. No primeiro dia do décimo mês, os picos das montanhas apareceram. **6** Sucedeu que, ao final de quarenta dias, Noé abriu a janela da arca que ele havia feito **7** e soltou o corvo, que ia e voltava, até que as águas se secaram sobre a terra. **8** Então, ele enviou uma pomba para ver se as águas haviam recuado sobre a face da terra, **9** mas a pomba não encontrou lugar onde pousar. Então, ela retornou para Noé na arca, porque as águas ainda cobriam toda a terra. Ele estendeu sua mão, segurou-a e a trouxe para dentro da arca com ele. **10** Ele esperou outros sete dias e novamente soltou a pomba para fora da arca. **11** A pomba retornou para ele ao entardecer, e eis que ela trazia no bico uma folha de oliveira recém colhida. **12** Assim, Noé soube que as águas tinham diminuído sobre a terra. Ele esperou ainda outros sete dias e soltou a pomba novamente. Ela não retornou mais para ele. **13** Sucedeu que, no primeiro dia do primeiro mês do ano seiscentos e um, as águas secaram sobre a terra. Noé removeu a cobertura da arca, olhou para fora e eis que a face da terra estava seca. **14** No segundo mês, no vigésimo sétimo dia, a terra estava seca. **15** Deus disse a Noé: **16** "Sai da arca, tu e tua mulher, teus filhos e as mulheres de teus filhos contigo. **17** Faz sair toda criatura viva de toda carne, tanto aves como animais de criação e todo animal rastejante que se arrasta sobre a terra, para que eles possam se reproduzir, frutificar e multiplicar sobre a terra". **18** Então, Noé saiu com seus filhos, sua mulher e as mulheres de seus filhos. **19** Todas as criaturas vivas: as aves, os animais de criação, os animais selvagens e todo animal rastejante, conforme as suas famílias, deixaram a arca. **20** Noé construiu um altar para Yahweh. Ele tomou alguns dos animais limpos e alguns passáros limpos e ofereceu holocaustos sobre o altar. **21** Yahweh sentiu o aroma suave e disse em Seu coração: "Eu não tornarei a amaldiçoar a terra por causa do homem, apesar das intenções do seu coração serem más desde a infância, e nem tornarei a destruir todo vivente, como Eu acabo de fazer. **22** Enquanto a terra permanecer, semeadura e colheita, frio e calor, verão e inverno, dia e noite não cessarão".

Genesis 8:1

lembrou-Se
"Recordou-Se" ou "Pensou sobre ele".

arca
Isso se refere a grande caixa que poderia flutuar sobre a água até em uma tempestade. Tradução Alternativa (T.A.): "um grande barco" ou "um navio" ou "um barco de grande porte". Traduzido assim como em 6:13.

As fontes do abismo e as comportas do céu fecharam-se
"A água parou de sair do chão e a chuva parou". Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus fechou as fontes do abismo e as comportas do céu".

fontes do abismo
"água de baixo da terra". Veja como é traduzido em 7:11.

as comportas do céu fecharam-se
Isso se refere a chuva parando. Descreve o céu como um teto que segura a água em cima dele podendo deixá-la cair sobre a terra. Quando as comportas, ou portas, do céu são fechadas, s água para de vir por ele. T.A.: "o céu fechado" ou "as portas do céu fechadas". Veja como "as comportas do céu " é traduzido em 7:11.

Genesis 8:4

parou
"atracou" ou "parou em chão firme".

no sétimo mês, no décimo sétimo dia... décimo mês
Pelo fato de Moisés ter escrevido este livro, é possível que ele esteja se referindo ao sétimo mês e ao décimo mês do calendário hebreu, mas isso é incerto.

apareceram
Isso poder ser mais explícito: "apareceu sobre a superfície da água".

Genesis 8:6

Sucedeu que
Essa frase é usada aqui para marcar o começo de uma nova parte da história. Se seu idioma tem uma maneira de fazer isso, você pode considerar usá-lo. T.A.: "Aconteceu que".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Sucedeu que... a janela da arca que ele havia feito
A frase "que ele havia feito" diz respeito à janela. Alguns idiomas talvez precisem fazer essa frase de forma separada: "Noé havia feito feito uma janela no barco. Sucedeu que depois de quarenta dias que ele abriu a janela".

corvo
um pássaro negro que se alimenta da carne de animais mortos.

ia e voltava
Isso significa que o corvo continuava a sair e retornar do barco.

até que as águas se secaram
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "até o vento secar as águas" ou "até as águas se secarem".

Genesis 8:8

pousar
"aterrissar" ou "descansar". Isso significa aterrisar em algo, para descansar do vôo.

ela retornou... e a trouxe
A palavra "pomba" é feminina na língua do autor. Você pode traduzir essa frase com os pronomes "ela... a" ou "ele... o". Depende de como seu idioma se refere à pomba.

ele... Ele
Se você usar pronome masculino para a palavra "pomba", talvez você precise inserir o nome de Noé para evitar confusão. "Noé mandou uma pomba", "Noé esticou sua mão", etc.

Genesis 8:10

e eis que
"Prestem atenção" ou "Isso é importante".

uma folha de oliveira recém colhida
"uma folha que ela acabou de pegar de uma oliveira".

colhida
"removida".

Ele esperou ainda outros sete dias
"Ele esperou novamente por sete dias".

Ela não retornou mais para ele
Se as pessoas não entenderem, você pode dizer a razão explicitamente: "Ela não retornou mais para ele porque ela encontrou lugar para descansar".

Genesis 8:13

Sucedeu que
Essa frase é usada aqui para marcar o começo de uma nova parte da história. Se seu idioma tem uma maneira de dizer isso, você pode considerar usá-la".

no primeiro dia do primeiro mês do ano seiscentos
"quando Noé tinha 601 anos de idade".

no primeiro dia do primeiro mês
Já que Moisés escreveu este livro, é possível que ele esteja se referindo ao primeiro mês do calendário hebreu, mas isso é incerto.

as águas secaram sobre a terra
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as águas que cobriam a terra se secaram" ou "o vento secou as águas que cobriam a terra".

a cobertura da arca
Isso se refere a uma cobertura que impedia a água de entrar na arca.

eis que
A expressão "eis que" diz para nós prestarmos atenção na informação importante que vem em seguida.

No segundo mês, no vigésimo sétimo dia
sétimo dia do mês - "No vigésimo sétimo dia do segundo mês". Isso talvez faça referência ao segundo mês do calendário hebreu, mas isso é incerto.

a terra estava seca
"o chão estava completamente seco". (UDB)

Genesis 8:15

Sai da arca... Faz sair
"Sair... Tomar". Algumas traduções dizem "Deixar... Trazer".

toda criatura viva de toda carne
"todo tipo de criatura viva". Veja como "toda carne" é traduzido em 6:11.

frutificar e multiplicar
Isso é uma expressão idiomática. Veja como é traduzido em 1:28. Deus queria que os homens e os animais se reproduzissem, cada um com sua própria espécie, então seriam muitos deles.

Genesis 8:18

Noé saiu
Algumas traduções lêem "Noé veio para fora".

conforme as suas famílias
"em grupos de seus próprios tipos".

Genesis 8:20

construiu um altar para Yahweh
"construiu um altar dedicado a Yahweh" ou "construiu um altar para a adoração de Yahweh". Ele talvez tenha construído com pedras.

animais limpos... pássaros limpos
Aqui "limpo" significa que Deus permitiu que esses animais para serem usados no sacrifício. Alguns animais não eram usados para o sacrifício e eram chamdos de "impuros".

ofereceu holocaustos
Noé matou os animais e depois os queimou completamente como oferta a Deus. T.A.: "queimou os animais como oferta a Yeahweh".

aroma suave
Isso se refere ao bom cheiro da carne assada.

disse em Seu coração
Aqui a palavra "coração" se refere aos pensamentos e emoções de Deus.

amaldiçoar a terra
"fazer sérios danos à terra" (UDB)

por causa do homem
Isso pode ser explicitado: "pois a humanidade é pecadora".

das intenções do seu coração serem más desde a infância
"desde a infância eles têm a tendência de fazer coisas ruins" ou "quando eles são novos, eles querem fazer coisas más".

apesar das intenções do seu coração
Aqui a palavra "coração" se refere aos pensamentos, emoções, desejos e vontades. T.A.: "suas tendências" ou "seus hábitos".

desde a infância
Isso se refere a uma criança mais velha. T.A.: "desde sua juventude".

Enquanto a terra permanecer
"Enquanto a terra durar" ou "Até quando a terra existir".

semeadura
"tempo de plantar".

frio e calor, verão e inverno
Essas duas expressões se referem às duas condições climáticas principais do ano. O tradutor pode usar expressões locais.

verão
o calor, tempo seco do ano.

inverno
o frio, tempo húmido ou nevoso do ano.

não cessarão
"não cessarão de existir" ou "não cessarão de acontecer". Isso pode ser expressado de um jeito positivo. T.A.: "vai continuar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 9

1 E Deus abençoou Noé e seus filhos e lhes disse: "Frutificai, multiplicai-vos e enchei a terra. **2** O pavor e o medo de vós estarão sobre todo animal vivente da terra, sobre toda ave do céu, sobre tudo o que rasteja pelo chão e sobre todos os peixes do mar. Todos foram entregues a vossa mão. **3** Tudo quanto se move e vive vos servirá de alimento. Assim como vos dei os vegetais, agora vos dou todas as coisas. **4** Contudo, não comereis carne com a vida nela, ou seja, com o sangue dentro dela. **5** Certamente, Eu requererei o vosso sangue, o sangue da vossa vida; Eu o requererei de cada animal. Também da mão de cada homem que assassinou seu irmão, Eu requererei pela vida do homem. **6** Qualquer que derramar sangue de um homem terá seu sangue derramado pelo homem, porque Deus fez o homem à Sua imagem. **7** Quanto a vós, sede fecundos e multiplicai-vos; povoai a terra e multiplicai-vos nela". **8** Então, Deus falou com Noé e seus filhos, dizendo: **9** "Eis que Eu estabelecerei a Minha aliança convosco, com a vossa descendência depois de vós **10** e com cada ser vivente que estiver convosco: tanto as aves, os animais de criação e os animais selvagens que saíram da arca, como todo ser vivente da terra. **11** Estabelecerei Minha aliança convosco, que nunca mais será destruída toda carne por águas de dilúvio. Nunca mais haverá dilúvio para destruir a terra". **12** Deus disse: "Este é o sinal da Minha aliança que faço entre Mim e vós e todos os seres viventes que estão convosco, para as futuras gerações. **13** Eu coloquei o Meu arco nas nuvens e este será o sinal da aliança entre Mim e a terra. **14** E acontecerá que, quando Eu trouxer nuvens sobre a terra e nelas aparecer o arco, **15** recordarei da Minha aliança firmada entre Mim e vós e todos os seres viventes de toda carne. E não haverá mais as águas de dilúvio para destruir toda carne. **16** O arco estará nas nuvens e Eu o verei e Me lembrarei da aliança entre Deus e todos os seres viventes de toda carne que há sobre a terra". **17** Depois, Deus disse a Noé: "Este é o símbolo da aliança que Eu estabeleci, entre Eu e todas as criaturas na terra". **18** Os filhos de Noé que saíram da arca eram Sem, Cam e Jafé. Cam era o pai de Canaã. **19** São eles os três filhos de Noé e deles toda a terra foi povoada. **20** Nóe começou a cultivar a terra e plantou uma vinha. **21** Bebeu vinho e se embriagou. Ele ficou nu em sua tenda. **22** Cam, o pai de Canaã, viu a nudez de seu pai e saiu para contar aos seus dois irmãos. **23** Então, Sem e Jafé pegaram uma capa e colocaram-na sobre os próprios ombros e, andando de costas, cobriram a nudez de seu pai. Seus rostos estavam voltados para trás, para que não vissem a nudez de seu pai. **24** Quando Noé despertou de sua embriaguez, soube o que seu filho mais novo havia feito a ele. **25** Então, disse: "Maldito seja Canaã. Ele será servo dos servos de seus irmãos". **26** E também disse: "Que Yahweh, o Deus de Sem, seja bendito, e Canaã seja seu servo. **27** Que Deus engrandeça Jafé e habite ele nas tendas de Sem. E que Canaã seja seu servo". **28** Depois do dilúvio, Noé viveu trezentos e cinquenta anos. **29** Todos os dias de Noé foram novecentos e cinquenta anos, depois ele morreu.

Genesis 9:1

"Frutificai, multiplicai-vos e enchei a terra
Esta é a bênção de Deus. Ele disse a Noé e sua família para produzir mais seres humanos como eles, de modo que haveria muitos deles. A palavra "multiplicar" explica como eles devem ser "frutíferos". Veja como foi traduzido esses comandos em 1:28.

O pavor e o medo de vós estarão sobre todo animal vivente da terra...e sobre todos os peixes do mar
O escritor fala de medo e pavor como se fossem objetos físicos que poderiam estar sobre os animais. Tradução Alternativa

O pavor e o medo de vós estarão sobre
As palavras "medo" e "pavor" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam o medo que os animais terão da humanidade.

todo animal vivente da terra
Esta é a primeira das quatro categorias de animais que o escritor lista, e não um resumo do resto dos animais que ele menciona a seguir.

ave do céu
Este é um termo geral para coisas que voam. Veja como foi traduzido isso em 1:20.

sobre tudo o que rasteja pelo chão
Isso inclui todos os tipos de pequenos animais. Veja como foi traduzido isso em 1:24.

Todos foram entregues na vossa mão.
A mão é uma metonímia para o controle que a mão tem. Isso pode ser dito na voz ativa.

Genesis 9:3

Informação Geral:
Deus continua falando com Noé e seus filhos.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

vida...sangue
Os tradutores podem acrescentar uma nota de rodapé como esta: "O sangue é um símbolo da vida". Eles também podem acrescentar uma nota de rodapé que diz algo assim: "Deus estava ordenando às pessoas que não comessem carne enquanto o sangue ainda estivesse nela. Elas tinham que drenar o sangue primeiro".

Genesis 9:5

Informação Geral:
Deus continua falando com Noé e seus filhos.

o sangue da vossa
Isso contrasta o sangue do homem com o sangue dos animais (9: 1).

o sangue da vossa vida
Está implícito que o sangue é derramado, ou entornado. T.A.: "se alguém derramar seu sangue" ou "se alguém derramar seu sangue" ou "se alguém o matar".

vida
Isso se refere à vida física.

Eu requererei
Este pagamento se refere à morte do assassino, não ao dinheiro. T.A.: "Vou exigir que qualquer um que te mata pague".

da mão
Aqui a palavra "mão" se refere àquele que é responsável por algo que acontecer.

requererei de cada animal
"Vou exigir qualquer animal que tome a sua vida que pagar".

Também da mão de cada homem que assassinou seu irmão, Eu requererei pela vida do homem
"Vou exigir que qualquer pessoa que tire a vida de outra pessoa pague".

da mão de
Esta frase se refere à pessoa de uma maneira muito pessoal. T.A.: "Do mesmo homem".

irmão
Aqui "irmão" é usado como uma referência geral a parentes, como membros da mesma tribo, clã ou grupo de pessoas.

Qualquer que derrame sangue de um homem terá seu sangue derramado pelo homem
O derramamento de sangue é uma metáfora para matar alguém. Isso significa que, se uma pessoa mata alguém, outra pessoa deve matar o assassino. No entanto, "sangue" é muito significativo nesta passagem e deve ser usado na tradução, se possível. Traduzir "derrama sangue" com palavras que indicam uma grande perda de sangue que causa a morte.

porque Deus fez o homem à Sua imagem
"porque Deus fez as pessoas serem como ele" ou "porque Eu fiz as pessoas à Minha imagem".

sede fecundos e multiplicai-vos
Esta é a bênção de Deus. Ele disse a Noé e a sua família para produzir mais seres humanos como eles, de modo que haveria muitos deles. A palavra "multiplicar" explica como eles devem ser "frutíferos". Veja como foi traduzido isso em 1:28.

Genesis 9:8

Então Deus falou com Noé e seus filhos
Deus já estava falando com eles. Esta frase marca uma mudança no que Deus iria falar. T.A.: "Deus continuou falando com Noé e seus filhos" ou "Então Deus passou a dizer".

Eis que Eu
Esta frase é usada em inglês para marcar a mudança de Deus falando sobre o que Noé e seus filhos devem fazer para falar sobre o que Deus faria.

estabelecerei a minha aliança convosco
"faço um aliança entre vós e Eu". Traduza isto como em 6:18.

Genesis 9:11

Informação Geral:
Deus continua falando com Noé e seus filhos.

Estabelecerei minha aliança convosco
"Ao dizer isso, faço Minha aliança com vós". Veja como palavras semelhantes foram traduzidas em 6:18.

toda carne
Significados possíveis são: 1) todos os seres humanos ou 2) todos os seres físicos, incluindo seres humanos e animais.

Nunca mais haverá dilúvio para destruir a terra
"Nunca mais haverá uma inundação que destrua a terra". Haveria inundações, mas elas não destruiriam a terra inteira.

sinal
Isso significa um lembrete de algo que foi prometido.

aliança...para as futuras gerações
O pacto se aplica a Noé e sua família e também a todas as gerações que se seguem.

Genesis 9:14

Informação Geral:
Deus continua falando com Noé e seus filhos.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

E acontecerá que, quando
"Sempre que". É algo que aconteceria muitas vezes.

aparecer o arco
Não está claro quem verá o arco-íris, mas porque o pacto é entre o Senhor e o povo, se você precisa dizer quem é que verá o arco-íris, seria melhor nomear tanto a Yahweh quanto ao povo. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas e Eu vejo o arco-íris".

arco Iris
a faixa colorida de luz que aparece na chuva quando o sol brilha por trás do espectador.

recordarei da Minha aliança
Isso não significa que Deus iria primeiro esquecer. T.A.: "Vou pensar sobre o meu pacto".

Mim e vós
A palavra "vós" é plural. Deus estava falando com Noé e os filhos de Noé.

todos os seres viventes de toda carne
"todo tipo de ser vivo".

toda carne
Significados possíveis são: 1) todos os seres humanos ou 2) todos os seres físicos, incluindo seres humanos e animais. Veja como isso foi traduzido em 6:11.

Genesis 9:16

Informação Geral:
Deus continua falando com Noé e seus filhos.

e Me lembrarei
"de modo que Eu me lembrarei" ou "de forma que Eu vou pensar sobre".

entre Deus e todos os seres viventes
Deus está falando aqui. T.A.: "entre Mim e toda criatura viva".

todos os seres viventes de toda carne
"todo tipo de ser vivo". Veja como foi traduzido isso em 9:14.

Depois Deus disse a Noé
Deus já estava falando com Noé. Esta frase marca a parte final do que Deus estava dizendo. T.A.: "Deus terminou dizendo a Noé" ou "Então Deus disse a Noé".

Genesis 9:18

Informação Geral:
Os versículos 18-19 apresentam os três filhos de Noé, que serão uma parte importante da próxima história.

Pai
Cam era o verdadeiro pai de Canaã.

Genesis 9:20

fazendeiro (nao há no português)
"homem do solo".

embriagou-se
"bebeu muito vinho".

nu
O texto não especifica quanto do corpo de Noé foi descoberto quando ele estava bêbado. As reações de seus filhos nos mostram que isso era vergonhoso.

Genesis 9:22

seu pai
Isso se refere a Noé.

Genesis 9:24

Informação Geral:
Nos versículos 25-27 Noé pronunciou uma maldição sobre o filho de Cam e bênçãos sobre os irmãos de Cam. O que Noé disse sobre eles também se aplicava a seus descendentes, como mostrado na UDB.

Informação Geral:
Frases alternativas nesses versos são recuadas para mostrar que isso é poesia. Se você puder, formate esses versículos como eles são formatados aqui para mostrar aos seus leitores que isso é poesia.

despertou de sua embriaguez
"ficou sóbrio".

seu filho mais novo
Isso se refere ao Cam. T.A.: "seu filho mais novo, Cam".

Maldito seja Canaã
"Eu amaldiçoo Canaã" ou "Que coisas ruins aconteçam com Canaã".

Canaã
Este foi um dos filhos de Cam. T.A.: "Canaã filho de Cam".

Ele será servo dos servos de seus irmãos
"o menor servo de seus irmãos" ou "o menos importante servo de seus irmãos".

seus irmãos
Isso pode se referir aos irmãos de Canaã ou a seus parentes em geral.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 9:26

Informação Geral:
Se você puder, formate esses versículos como eles são formatados aqui para mostrar aos seus leitores que isso é poesia.

Que Yahweh, o Deus de Sem, seja bendito
"Louvado seja o Yahweh Deus de Sem," ou "o Yahweh, o Deus de Sem, é digno de louvor" ou "Eu louvo ao Yahweh, o Deus de Sem". (UDB)

e Canaã seja seu servo
"E deixe Canaã ser o servo de Sem". Isso inclui os descendentes de Canaã e Sem.

que Deus engrandeça Jafé
Os possíveis significados são: 1) "Que Deus torne o território de Jafé maior" (UDB) ou 2) "Que Deus faça com que Jafé tenha muitos descendentes".

e habite ele nas tendas de Sem
"e deixe-o sair pacificamente com Sem." Isso inclui os descendentes de Jafé e de Sem.

E que Canaã seja seu servo".
"Deixe Canaã ser servo de Jafé." Isso inclui os descendentes de Canaã e Jafé.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 10

1 Estas são as gerações dos filhos de Noé: Sem, Cam e Jafé; seus filhos nasceram depois do dilúvio. **2** Os filhos de Jafé foram: Gomer, Magogue, Madai, Javã, Tubal, Meseque e Tiras. **3** Os filhos de Gomer foram: Asquenaz, Rifate e Togarma. **4** Os filhos de Javã foram: Elisá, Társis, Quitim e Dodanim. **5** Os descendentes de Javã repartiram entre si as terras do litoral, e, então, ocuparam-nas segundo a sua própria língua, de acordo com as suas famílias e nações. **6** Os filhos de Cam foram: Cuxe, Mizraim, Pute e Canaã. **7** Os filhos de Cuxe foram: Seba, Havilá, Sabtá, Raamá e Sabtecá. Os filhos de Raamã foram: Sabá e Dedã. **8** Cuxe gerou a Ninrode, o qual foi o primeiro a ser poderoso na terra. **9** Ele foi um poderoso caçador diante de Yahweh. Por isso que é dito: "Como Ninrode, um poderoso caçador diante de Yahweh". **10** As principais cidades do seu reino foram Babel, Ereque, Acade e Calné, na terra de Sinar. **11** Daquela terra, ele partiu para a Assíria e edificou Nínive, Reobote-Ir, Calá **12** e Resém entre Nínive e Calá. Essa era uma grande cidade. **13** Mizraim gerou a Ludim, a Anamim, a Leabim, a Naftuim, **14** a Patrusim, a Casluim (de onde saíram os filisteus) e a Caftorim. **15** Canaã gerou Sidom, seu primogênito, e Hete, **16** também gerou o jebuseu, o amorreu, o girgaseu, **17** o heveu, o arqueu, o sineu, **18** o arvadeu, o zemareu e o hamateu. Depois, as famílias dos cananeus se espalharam. **19** O território dos cananeus era de Sidom, em direção a Gerar, até Gaza; indo em direção a Sodoma, Gomorra, Admã e Zeboim, até Lasa. **20** Esses foram os descendentes de Cam com suas famílias, suas línguas, e em suas terras e suas nações. **21** Sem, antepassado de todos os filhos de Héber e irmão mais velho de Jafé, também gerou filhos. **22** Os filhos de Sem foram: Elão, Assur, Arfaxade, Lude e Arã. **23** Os filhos de Arã foram: Uz, Hul, Geter e Más. **24** Arfaxade gerou a Selá; e Selá gerou Éber. **25** Éber gerou dois filhos. O nome do primeiro foi Pelegue, porque nesses dias a terra foi dividida. O nome de seu irmão foi Joctã. **26** Joctã gerou Almodá, Selefe, Hazarmavé, Jerá, **27** Hadorão, Uzal, Dicla, **28** Obal, Abimael, Sabá, **29** Ofir, Havilá e Jobabe. Todos esses foram os filhos de Joctã. **30** O território deles ia desde Messa até Sefar, incluindo montanhas ao Leste. **31** Esses foram os descendentes de Sem, segundo as suas famílias e suas línguas, em suas terras, e suas nações. **32** Essas são as famílias dos descendentes de Noé, segundo as suas genealogias, com suas nações. A partir dessas famílias, foram formaradas as nações e se dispersaram sobre toda a terra, depois do dilúvio.

Genesis 10:1

Estes eram os descendentes dos filhos de Noé
"Este é o relato dos filhos de Noé". Esta frase apresenta o relato dos descendentes de Noé em Gênesis 10: 1-11: 9.

Genesis 10:2

Os descendentes de Javã repartiram entre si as terras do litoral
"Os filhos e descendentes de Javã se separaram e se mudaram para as terras e ilhas".

terras do litoral
Isto se refere a pessoas que viviam ao longo da costa e nas ilhas.

as terras
"sua terra natal". Estes são os lugares em que as pessoas se mudaram e moraram.

segundo a sua propria língua
"Cada grupo de pessoas falava sua própria língua" ou "Os grupos de pessoas se dividiam de acordo com suas línguas". O modo como essas línguas surgiram será mais detalhado no capítulo seguinte.

Genesis 10:6

Mizraim
Mizraim é o nome hebreu para "Egito".

Genesis 10:8

caçador
Os possíveis significados são: 1)"guerreiro poderoso" 2) "homem poderoso" 3) "dominador poderoso".

diante de Yahweh
Possíveis significados são 1) "à vista de Yahweh" ou 2) "com ajuda de Yahweh".

por isso que é dito
Isso introduz um provérbio. Seu idioma pode apresentar proverbios e poemas de uma maneira diferente. AT: "Esta é a razão pela qual as pessoas dizem". (Veja: [["en:ta:workbench:translate:writingstyles_proverbs]])

Os primeiros centros
Possíveis significados são 1) os primeiros centros que desenvolveu ou 2) as cidades importantes.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 10:11

ele partiu para a Assíria
"Ninrode foi para Assíria".

Mizraim gerou
A lista dos descendentes de Noé continua.

Mizraim
Mizraim era um dos filhos de Cam. Seus descendentes se tornaram pessoas do Egito. Mizraim é o nome hebraico do Egito.

Genesis 10:15

jebusitas, o amoritas, o girgaseitas
Esses nomes se referem a grupos maiores de pessoas que descendiam de Canaã.

Genesis 10:19

fronteira
"território" ou "fronteira do seu território".

de Sidon, na direção de Gerar, até Gaza
A direção sul pode ser declarada explicitamente, se necessário. Tradução: "da cidade de Sidon, no norte, até o sul da cidade de Gaza, que está perto de Gerar".

em direção a Gerar, até Gaza; indo em direção a Sodoma, Gomorra, Admã e Zeboim, até Lasa
A direção "leste" ou "interior" pode ser declarada explicitamente, se necessário. AT: "então, a leste, para as cidades de Sodoma, Gomorra, Adma e Zeboim, até Lasha".

Esses foram os descendentes de Cam
A palavra "estes" refere-se às pessoas e grupos de pessoas que foram listados nos versículos 10: 6.

suas línguas
"divididos de acordo com sua língua". O modo como essas línguas surgiram será mais detalhado no capítulo seguinte.

suas terras
"na sua terra natal".

Genesis 10:21

Sem

- Sem era um dos três filhos de Noé que foram com ele na arca durante o dilúvio mundial descrito no livro de Gênesis.
- Sem era o antepassado de Abraão e seus descendentes.
- Os descendentes de Shem são conhecidos como "semitas" que falam línguas "semíticas", como hebraico e árabe.
- A Bíblia registra a duração da vida de Sem para ser quase 600 anos.

Veja também:

- Abraham, Abram
- Arábia, árabe
- arca
- inundar
- Noé

Jafé

- Jafé era um dos três filhos de Noé.
- Durante o dilúvio mundial que cobriu toda a terra, Jafé e seus dois irmãos estavam com Noé na arca, junto com suas esposas.
- Os filhos de Noé geralmente estão listados na ordem, "Shem, Ham e Japheth". Isso indica que Jafé era o irmão mais novo.

Veja também:

- arca
- inundar
- presunto
- Noé
- Sem

Genesis 10:24

Arfaxade
Arfaxade era um dos filhos de Sem.

Pelegue
Os tradutores podem adicionar uma nota de nota de rodapé que diz: "O nome Pelegue significa 'divisão'".

a terra estava dividida
Isso pode ser ativado. A.T.: "as pessoas da terra se dividiram" ou "as pessoas da terra separadas umas das outras" ou "Deus dividiu os povos da terra"

Genesis 10:26

Joctã
Joctã era um dos filhos de Eber.

Todos esses
"esses" aqui refere-se aos filhos de Joctã.

Genesis 10:30

O território deles
"A terra que eles controlavam" ou "A terra em que viviam".

Estes foram os descendentes de Sem
A palavra "estes" se refere aos descendentes de Sem (10:21).

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 10:32

Essas são as famílias
Isso faz referência a todas as pessoas listadas em 10: 1.

segundo
"de acordo com".

A partir destas famílias se formaram as nações e se dispersaram sobre toda a terra
"A partir desses clãs, as nações se separaram e se espalharam sobre a terra" ou "Esses clãs foram divididos um do outro e formaram as nações da terra".

depois do dilúvio
Isso pode ser indicado de forma clara ou mais explícita. A.T.: "após do dilúvio que destruiu a Terra".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 11

1 O mundo tinha uma só língua e uma só maneira de falar. **2** Partindo eles do oriente, acharam uma
planície na terra de Sinar e se estabeleceram ali. **3** E disseram uns aos outros: "Vinde, façamos tijolos e
queimemo-los completamente". Eles usaram tijolos em vez de pedras, e o piche como argamassa. **4** E
disseram: "Vinde, construamos uma cidade para nós, uma torre cujo topo alcance o céu, e façamos para
nós um nome, a fim de que não nos espalhemos sobre a superfície da terra". **5** E desceu Yahweh para ver
a cidade e a torre que os filhos dos homens edificaram. **6** Yahweh disse: "Eis que todos são um só povo e
falam uma só língua. Isso é o que começaram a fazer; agora não haverá restrição alguma para tudo o que
intentarem fazer. **7** Vinde, desçamos e confundamos ali a sua língua, para que não entendam uns aos
outros". **8** E Yahweh os espalhou dali sobre toda a superfície da terra; e pararam de edificar a cidade. **9**
Por isso, foi chamada Babel, porque foi ali que Yahweh confundiu a língua de toda a terra e os espalhou
sobre toda a face da terra. **10** Estas são as gerações de Sem. Ele tinha cem anos de idade, quando gerou
Arfaxade, dois anos depois do dilúvio. **11** Sem viveu quinhentos anos depois que gerou Arfaxade; também
gerou outros filhos e filhas. **12** Arfaxade tinha trinta e cinco anos, quando gerou Selá. **13** Depois que gerou
Selá, Arfaxade viveu quatrocentos e três anos; também gerou outros filhos e filhas. **14** Selá tinha trinta
anos quando gerou Éber. **15** Selá viveu quatrocentos e três anos depois que gerou Éber; também gerou
outros filhos e filhas. **16** Éber tinha trinta e quatro anos quando gerou Pelegue. **17** Éber viveu
quatrocentos e trinta anos depois que gerou Pelegue; também gerou outros filhos e filhas. **18** Pelegue
tinha trinta anos, quando gerou Reú. **19** Pelegue viveu duzentos e nove anos depois que gerou Reú;
também gerou outros filhos e filhas. **20** Reú tinha trinta e dois anos quando gerou Serugue. **21** Reú viveu
duzentos e sete anos depois que gerou Serugue; também gerou outros filhos e filhas. **22** Serugue tinha
trinta anos quando gerou Naor. **23** Serugue viveu duzentos anos depois que gerou Naor; também gerou
outros filhos e filhas. **24** Naor tinha vinte e nove anos quando gerou Terá. **25** Naor viveu cento e dezenove
anos depois que gerou Terá. **26** Terá tinha setenta anos quando gerou Abrão, Naor e Harã. **27** Estes são os
descendentes de Terá. Terá gerou Abrão, Naor e Harã; e Harã gerou Ló. **28** Harã morreu na presença do
seu pai Terá, na terra de seu nascimento, em Ur dos caldeus. **29** Abrão e Naor tomaram mulheres para si.
O nome da mulher de Abrão era Sarai e o nome da mulher de Naor era Milca; esta era filha de Harã, que
foi pai de Milca e de Iscá. **30** Sarai era estéril: não tinha filhos. **31** Terá tomou seu filho Abrão e Ló, filho de
seu filho, e a Sarai, sua nora, mulher de seu filho Abrão. E juntos deixaram Ur dos caldeus para ir à terra
de Canaã. **32** Foram até Harã e se estabeleceram ali. Terá viveu duzentos e cinco anos e depois morreu
em Harã.

Genesis 11:1

Agora (Não há no português)
Essa palavra mostra que o escritor está começando uma nova parte da história. Se na sua língua houver uma palavra equivalente, você pode usá-la aqui.

O mundo
todas as pessoas na terra.

uma só língua e uma só maneira de falar
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa, para enfatizar que todas as pessoas falavam a mesma língua.

Partindo
"migraram" ou "moveram-se ao longo".

oriente
Os possíveis significados são: 1) "no Leste" ou, 2) "do Leste" ou, 3) "para o Leste". A opção preferida é "no Leste", porque Sinar está no Leste, de onde os estudiosos acreditam que a arca veio para repousar.

se estabeleceram
pararam de andar de um lugar para outro e começaram a viver em uma localidade.

Genesis 11:3

Vinde
Se na sua língua há uma maneira de solicitar com insistência ou ordenar pessoas a começar a trabalhar, como no inglês "Vamos!", você pode usar isso aqui.

e queimemo-los bem
As pessoas fabricam tijolos de argila e os aquecem em um forno muito quente para fazer com que fiquem duros e fortes.

piche
um líquido preto, grosso e pegajoso, que sai da terra.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

argamassa
Essa é uma substância feita de cal, argila, areia e água, usada para colar pedras ou tijolos.

façamos para nós um nome
"Façamos nossa reputação grande".

nome
"reputação".

nos espalhemos
Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

Genesis 11:5

filhos dos homens
"as pessoas".

desceu
A informação acerca de onde ele desceu de, pode ser dito explicitamente: "desceu do céu". Isso não fala como ele desceu. Use uma palavra abrangente com o sentido de "desceu".

ver
"observar" ou "olhar com mais cuidado".

um só povo, e falam uma só língua
Todas as pessoas eram um grande grupo e todas elas falavam a mesma língua.

Isso é o que começaram a fazer
Os possíveis significados são: 1) "eles começaram a fazer isso", significa que eles começaram a construir a torre, mas não foi terminada, ou 2) "isso é apenas a primeira coisa que eles tinham feito", significa que no futuro eles fariam grandes coisas.

agora não haverá restrição alguma para tudo que intentarem fazer
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "qualquer coisa que intentarem fazer, será possível para eles".

Vinde
Se na sua língua há uma maneira de solicitar com insistência ou ordenar pessoas a começaram a trabalhar, como o inglês "Vamos!", você pode usar isso aqui. Veja como isso foi traduzido em 11:2.

desçamos
A partícula "-mos" está no plural, como se referisse a Deus. Alguns traduzem isso "deixe-me descer" ou "Eu descerei". Se você fizer isso, sugira adicionar uma nota de rodapé para dizer que o pronome está no plural. Veja a nota em "façamos" em 1:26.

confundamos ali sua língua
Isso significa que Yahweh faria com que pessoas, todas sobre a terra, parassem de conversar na mesma língua. T.A.: "confundiu a língua deles".

para que não entendam uns aos outros
Esse era o propósito de confundir a língua deles. T.A.: "para que eles não sejam capazes de entender o que cada um está dizendo" (UDB).

Genesis 11:8

dali
"da cidade".

foi chamada Babel, porque foi ali que Yahweh confundiu
O nome "Babel" soa como uma palavra que significa "confundiu". Tradutores podem querer adicionar uma nota de rodapé sobre isso.

confundiu a língua de toda a terra
Isso significa que Yahweh fez com que as pessoas, todas sobre a terra, não mais falassem a mesma língua. T.A.: "confundiu a língua de toda a terra".

Genesis 11:10

Informação Geral:
O resto desse capítulo lista a linha dos descendentes de Sem até Abraão.

Estas são as gerações de Sem
Essa sentença começa a lista dos descendentes de Sem.

dilúvio
Esse é o dilúvio da época de Noé, quando as pessoas tinham se tornado tão más que Deus enviou um dilúvio para cobrir a terra.

quando gerou Arfaxade
"teve seu filho Arfaxade" ou "seu filho Arfaxade, nasceu".

Arfaxade
nome de um homem.

cem anos ... dois ... quinhentos
Tradutores podem escrever as palavras ou os numerais "100", "2" e "500".

Genesis 11:12

quando gerou Selá
"seu filho Selá nasceu".

Selá
nome de um homem.

Genesis 11:14

Informação Geral:
A narrativa em Gênesis 11:12-25 tem o mesmo formato. Traduza isso da mesma forma que foi traduzido em 11:12.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 11:16

Informação Geral
A narrativa em Gênesis 11:12-25 tem o mesmo formato. Traduza isso da mesma forma que foi traduzido em 11:12.

Genesis 11:18

Informação Geral:
A narrativa em Gênesis 11:12-25 tem o mesmo formato. Traduza isso da mesma forma que foi traduzido em 11:12.

Genesis 11:20

Informação Geral:
A narrativa em Gênesis 11:12-25 tem o mesmo formato. Traduza isso da mesma forma que foi traduzido em 11:12.

Genesis 11:22

Informação Geral:
A narrativa em Gênesis 11:12-25 tem o mesmo formato. Traduza isso da mesma forma que foi traduzido em 11:12.

Genesis 11:24

Informação Geral:
A narrativa em Gênesis 11:12-25 tem o mesmo formato. Traduza isso da mesma forma que foi traduzido em 11:12.

Abrão, Naor e Harã
Nós não sabemos a ordem dos nascimentos de seus filhos.

Genesis 11:27

Estes são so descendentes de Terá
Essa sentença introduz um relato dos descendentes de Terá. Gênesis 11:27 a 25:11 conta sobre os descendentes de Terá, particularmente seu filho Abraão. T.A.: "Isso é um relato dos descendentes de Terá".

Harã morreu na presença do seu pai Terá
Isso significa que Harã morreu enquanto seu pai ainda vivia. T.A.: "Harã morr;meu enquanto seu pai, Terá, estava com ele".

Genesis 11:29

tomaram mulheres
"casaram-se com mulheres".

Iscá
Esse é um nome feminino.

Agora (Não há no português)
Essa palavra é usada para introduzir uma nova informação sobre Sarai, que se tornará importante nos últimos capítulos. Se você preferir, pode usá-la no texto.

estéril
Esse termo descreve uma mulher que é fisicamente incapaz de conceber ou dar à luz a um filho.

Genesis 11:31

seu
Aqui a palavra "seu" refere-se a Terá.

Sarai, sua nora, mulher de seu filho Abrão
por lei, a esposa de seu filho Abrão - "sua nora Sarai, que era a esposa do seu filho Abrão".

Harã ... Harã
Esses são dois diferentes nomes e eles são ditos diferentemente no hebráico. Um se refere a uma pessoa e o outro a uma cidade. (O som do "h" no nome da cidade, tem um som mais alto que o "h" no nome da pessoa). Você pode escolher soletrá-los diferentemente em sua língua para mostrar isso.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 12

1 Então, Yahweh disse a Abrão: "Sai da tua terra, e do meio dos teus parentes, e da casa de teu pai, para a terra que Eu te mostrarei. **2** E farei de ti uma grande nação, te abençoarei, farei teu nome grande e tu serás uma bênção. **3** Eu abençoarei os que te abençoarem e amaldiçoarei os que te amaldiçoarem. Através de ti, todas as famílias da terra serão abençoadas". **4** E foi Abrão como Yahweh havia lhe dito que fizesse, e Ló foi com ele. Abrão tinha setenta e cinco anos quando partiu de Harã. **5** Levou consigo Sarai, sua mulher, e Ló, filho de seu irmão, e toda sua riqueza e as pessoas que havia adquirido em Harã. Eles saíram para a terra de Canaã e lá chegaram. **6** Abrão atravessou a terra até Siquém para o carvalho de Moré. Naquele tempo, os cananeus habitavam na terra. **7** Yahweh apareceu para Abrão e disse: "Eu darei esta terra para os teus descendentes". Então, Abrão edificou um altar para Yahweh, Aquele que lhe havia aparecido. **8** De lá, ele mudou-se para a montanha ao leste de Betel, onde armou sua tenda; estando Betel ao oeste e Ai, ao leste. Lá ele edificou um altar para Yahweh e invocou pelo Seu nome. **9** Então, Abrão partiu dali em direção ao Neguebe. **10** E houve fome na terra. Então, Abrão desceu até o Egito para ali ficar, pois a fome era severa na terra. **11** E aconteceu que, quando ele estava se aproximando do Egito, disse para Sarai, sua mulher: "Vê, eu sei que tu és mulher formosa. **12** Quando os egípcios te virem, dirão: 'Esta é a mulher dele'; irão matar-me e te manterão viva. **13** Dize, pois, que és minha irmã e assim estarei bem, graças a ti, e minha vida será poupada por tua causa". **14** Aconteceu que, quando Abrão entrou no Egito, os egípcios viram que Sarai era mulher muito formosa. **15** Os oficiais do Faraó a viram, elogiaram-na diante do Faraó e a mulher foi levada para a casa do Faraó. **16** Ele tratou bem a Abrão por causa dela e lhes deu ovelhas, bois, jumentos, servos e servas, jumentas e camelos. **17** Então, Yahweh afligiu a Faraó e a sua casa com grandes pragas, por causa de Sarai, mulher de Abrão. **18** Faraó chamou Abrão e disse: "O que é isto que fizeste? Por que não me relataste que ela é tua mulher? **19** Por que me disseste que ela é tua irmã, de modo que a tomei para ser minha mulher? Agora, pois, aqui está a tua mulher, toma-a e segue teu caminho. **20** Então, Faraó deu ordens a seus homens a respeito dele, e levaram-no embora, junto com sua esposa e com tudo o que possuía".

Genesis 12:1

Então
Esta palavra é usada para marcar uma nova parte da história.

Saia da tua terra, e do meio dos teus parentes
"Sai da tua terra, de sua familia".

E farei de ti uma grande nação
Aqui "você" é singular e refere-se a Abrão, mas Abrão representa seus descendentes. T.A: "Eu começarei uma grande nação através de ti" ou "Eu farei seus descendentes se tornarem uma grande nação".

e farei teu nome grande
A palavra "nome" representa a reputação de uma pessoa. T.A: "e farei você famoso".

tu serás uma benção
As palavras "para outras pessoas" é entendida. T.A: "você será uma benção para outras pessoas".

amaldiçoarei os que te amaldiçoarem
"Eu amaldiçoarei todo aquele que te tratar de modo vergonhoso" ou "se alguém te tratar como inútil, eu o amaldiçoarei".

Através de ti, todas as famílias da terra serão abençoadas
Isto pode ser dito no modo ativo. T.A: "Eu vou abençoar todas as familias da terra através de você".

através de você
"Por sua causa" ou "Porque eu tenho te abençoado".

Genesis 12:4

riquezas
Isto inclui animais e propriedades não-viventes.

as pessoas que haviam adquirido
Os possíveis significados são: 1) "Os escravos que ele acumulou" (UDB) OU 2) "As pessoas que eles tinham e se ajuntaram para estar com eles".

Genesis 12:6

Abrão atravessou a terra
Apenas o nome de Abrão é mencionado porque ele era o patriarca de sua família. Deus tem dado a ele o comando para levar sua familia para lá. Tradução alternativa

a terra
"a terra de Canaã".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

o carvalho de Moré
Moré provavelmente é o nome do lugar.

Yahweh apareceu para Abrão
"Yahweh, porque ele apareceu a Abrão" .

Genesis 12:8

onde armou sua tenda
Abrão tinha muita pessoas com ele enquanto viajava. As pessoas se mudavam de lugar para lugar vivendo em tendas. T.A: "eles armavam suas tendas".

e invocou pelo Seu nome
"Orou em nome de Yahweh" ou "adorou a Yahweh".

Então Abrão partiu dali
"Então Abrão pegou sua tenda e continuou sua jornada".

em direção ao Neguebe
"para a região de Neguebe" ou "para o sul" ou "Ao sul do deserto de Neguebe". (UDB)

Genesis 12:10

E houve fome
A safra não tinha crescido suficientemente na estação. Isto pode ser dito de forma explícita. T.A: "Tinha uma escassez de comida".

Na terra
"na área" ou "na terra em que Abrão estava vivendo".

ele estava se aproximando
Os possíveis significados são 1) "Foi mais ao sul" (UDB) ou 2) "Saiu de Canaã à." Seria melhor traduzir isto usando palavras usuais para ir de um lugar alto para um lugar baixo.

irão matar-me... manterão viva.
A razão porque eles matariam Abrão, pode ser colocada explícita. "eles me matarão então podem se casar com você".

e minha vida será poupada por tua causa
Isto pode ser colocado na forma ativa. T.A: "Então, por isso, por sua causa, eles não me matarão".

Genesis 12:14

Aconteceu que
Os possíveis significados são 1) Esta frase pode ser usada para marcar onde as ações começaram, e se sua língua tiver um modo de dizer isto, considere usar aqui ou 2) "E foi isto que aconteceu". (UDB).

os egípcios viram
"Os oficiais de Faraó viram Sarai" ou "os oficiais do rei a viram". (UDB)

mulher foi levada para a casa do Faraó
Isto pode ser colocado na forma ativa. T.A: Faraó a tomou para sua casa" ou "Faraó tinha soldados que a levaram para a casa dele".

a mulher
Sarai.

casa de Faraó
Os possíveis significados são 1) "Família de Faraó" que é sua mulher ou 2) "Casa de Faraó" ou "Palácio de Faraó", um eufemismo para Faraó fazer dela, uma de suas mulheres.

por causa
"Por causa de Sarai" ou "Por causa dela".

Genesis 12:17

por causa de Sarai, mulher de Abrão
Isto pode ser feito mais explícito. T.A: Por causa da intenção de Faraó de levar Sarai, mulher de Abrão, pra ser sua esposa".

Faraó chamou Abrão
"Faraó chamou Abrão" ou "Faraó ordenou a Abrão para ir até ele".

O que é isto que fizeste?
Faraó usou essa pergunta retórica para mostrar quanta raiva tinha do que Abrão fez a ele. Isto pode ser colocado como exclamação. T.A: "Você fez uma coisa terrível para mim".

Então Faraó deu ordens a seus homens a respeito dele
"Então Faraó direcionou seus oficiais à respeito de Abrão."

e levaram-no embora, junto com sua esposa e tudo o que possuía
"e os oficiais mandaram Abrão para long de Faraó, com sua esposa e todas as suas posses."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 13

1 Então, Abrão subiu do Egito para o Neguebe. Ele, sua mulher e tudo o que tinha. Ló também foi com ele. **2** Abrão era muito rico: possuía gado, prata e ouro. **3** Ele continuou sua jornada de Neguebe para Betel, até o lugar onde sua tenda já esteve antes, entre Betel e Ai. **4** Esse é o lugar onde estava o altar que ele havia construído anteriormente, e ali Abrão invocou o nome de Yahweh. **5** Nessa época, Ló, que acompanhava Abrão, também possuía rebanhos e tendas. **6** A terra não era suficiente para sustentá-los, pois os seus bens eram muitos, de modo que não podiam viver juntos. **7** Houve contenda entre os pastores dos rebanhos de Abrão e os pastores dos rebanhos de Ló. Nesse tempo, os cananeus e os ferezeus habitavam essa terra. **8** Disse Abrão a Ló: "Que não haja contenda entre mim e ti, nem entre os meus pastores e os teus pastores, pois somos irmãos. **9** Não está diante de ti toda a terra? Peço-te que te apartes de mim. Se fores para a esquerda, então, irei para a direita. Ou se fores para a direita, irei para a esquerda". **10** Então, Ló olhou ao redor e viu que todo o vale do Jordão era bem irrigado por todo o caminho até Zoar; era como o jardim de Yahweh, como a terra do Egito. Isso foi antes de Yahweh destruir Sodoma e Gomorra. **11** Assim, Ló escolheu para si todo o vale do Jordão e partiu para o Oriente, e se separaram um do outro. **12** Abrão habitou na terra de Canaã, e Ló, nas cidades do vale, armando suas tendas até Sodoma. **13** Ora, os homens de Sodoma eram extremamente maus e grandes pecadores contra Yahweh. **14** Yahweh disse a Abrão, após Ló ter se separado dele: "Ergue os teus olhos e olha desde o lugar onde estás para o norte, para o sul, para o oriente e para o ocidente. **15** Toda esta terra que vês, Eu darei a ti e aos teus descendentes para sempre. **16** E farei tua descendência tão numerosa quanto o pó da terra, de modo que, se alguém pudesse contar o pó da terra, então, tua descendência também poderia ser contada. **17** Levanta-te, percorre esta terra no seu comprimento e largura, pois para ti a darei". **18** Então, Abrão desarmou suas tendas e habitou perto dos carvalhos de Manre, situados no Hebrom, onde edificou um altar a Yahweh.

Genesis 13:1

deixou
"saiu" ou "partiu".

entrou em Neguebe
O Neguebe era uma região desértica ao sul de Canaã, a oeste do Egito. Isto pode ser dito de maneira clara. Tradução Alternativa

Abrão era muito rico possuindo animais, prata e ouro
"Abrão tinha muitos animais, muita prata, e muito ouro".

animais
"gado" ou "rebanho".

Genesis 13:3

Ele continuou sua jornada
Abrão e sua família viajavam em etapas, indo de um lugar a outro. Isto pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Eles continuaram sua jornada".

até o lugar onde sua tenda já esteve antes
Tradutores podem adicionar uma nota de rodapé que diz "Veja Gênesis 12:8". O tempo de viagem pode ser esclarecido. T.A.: "até o lugar onde ele tinha colocado sua tenda antes de ter ido ao Egito".

invocou o nome de Yahweh
"orou no nome de Yahweh" ou "adorou Yahweh". Veja como foi traduzido em 12:8.

Genesis 13:5

Nessa época
Esta expressão é utilizada para mostrar que os acontecimentos seguintes são informações do contexto que ajudam o leitor a entender os eventos que se seguem.

A terra não era suficiente para mantê-los
Não havia pasto suficiente e água para todos os seus animais.

seus bens
Isso inclui o rebanho, que necessita de pastagem e água.

não podiam viver juntos
"não poderiam ficar juntos".

Nesse tempo, os cananeus e os perizeus habitavam naquela terra
Essa é outra razão pela qual a terra não poderia manter todos eles.

Genesis 13:8

Que não haja contenda entre nós
"Não briguemos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

contenda
"hostilidade" ou "briga" ou "discórdia".

entre nossos pastores
"e vamos impedir os homens que tomam conta dos nossos animais de brigarem".

além de tudo, nós somos família
"porque nós somos família".

família
"familiares" ou "parentes". Ló era sobrinho de Abrão.

Não está diante de ti toda a terra?
Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação positiva. T.A.: "Toda a terra está disponível para você usar".

Vá em frente e separe a tua parte da minha
Abrão estava falando gentilmente a Ló e encorajando-o a fazer algo que ajudaria a ambos. "Vamos nos separar".

Se fores para a esquerda, então eu irei para a direita
Possíveis significados são: 1) "Se você for para um caminho, então eu irei para o outro"; ou 2) "Se você for para o norte, eu irei para o sul". Abrão deixou Ló escolher a parte da terra que ele queria, e Abrão ficaria com o que restasse.

Genesis 13:10

todo o vale do Jordão
Isso se refere à região geral do Rio Jordão.

era bem irrigado
"tinha muita água".

como o jardim de Yahweh ou a terra do Egito
"como o jardim de Yahweh ou a terra do Egito". Estes eram dois lugares diferentes.

o jardim de Yahweh
Esse é outro nome para o jardim do Éden.

jardim
Use a mesma palavra para "jardim" que você usou em 2:7.

Isto foi antes de Yahweh destruir Sodoma e Gomorra
Isso antecipa algo que aconteceria depois. É importante aqui pois explica por que Ló se estabeleceu em uma região que posteriormente ficou infértil.

os parentes
"os familiares" ou "as famílias". Isso se refere a Ló e a Abrão com seus familiares.

Genesis 13:12

viveu
"estabeleceu-se" ou "ficou".

terra de Canaã
"a terra dos cananeus".

Ele levantou suas tendas até Sodoma
Possíveis significados são: 1) "Ele levantou suas tendas próximo à Sodoma" (UDB); ou 2) "Ele moveu suas tendas para uma área que alcançava todo o caminho de Sodoma".

Genesis 13:14

após Ló ter se afastado dele
"depois de Ló ter deixado Abrão".

Genesis 13:16

ande por toda largura e comprimento da terra
"percorra toda a terra".

Manre
Esse era o nome do homem que possuía os carvalhos.

Hebrom
Nome do lugar.

um altar a Yahweh
"um altar para adorar Yahweh".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 14

1 Nos dias de Anrafel, rei de Sinar, de Arioque, rei de Elasar, de Quedorlaomer, rei de Elão e de Tidal, rei de Goim, **2** estes fizeram uma guerra contra Bera, rei de Sodoma, Birsa, rei de Gomorra, Sinabe, rei de Admá, Semeber, rei de Zeboim e o rei de Belá (também chamada de Zoar). **3** Esses últimos cinco reis ajuntaram-se no vale de Sidim (também chamado de Mar Salgado). **4** Durante doze anos, haviam servido Quedorlaomer, mas, no décimo terceiro ano, rebelaram-se. **5** Depois do décimo quarto ano, Quedorlaomer e os reis que estavam com ele foram e atacaram os refains em Asterote-Carnaim, os zuzins em Hão, os emins em Savé-Quiriataim **6** e os horeus de seu monte Seir até El-Parã, próximo ao deserto. **7** Depois eles retornaram e foram para En-Mispate (também chamado de Cades), e conquistaram a terra dos amalequitas e também dos amorreus, que viviam em Hazazom-Tamar. **8** Em seguida, o rei de Sodoma, o rei de Gomorra, o rei de Admá, o rei de Zeboim e o rei de Belá (também chamado de Zoar) deslocaram-se e prepararam-se para a batalha no vale de Sidim **9** contra Quedorlaomer, rei de Elão, Tidal, rei de Goim, Anrafel, rei de Sinar, Arioque, rei de Elasar: quatro reis contra cinco. **10** O vale de Sidim estava cheio de poços de piche, e os reis de Sodoma e Gomorra fugiram e caíram lá. Aqueles que estavam à esquerda fugiram para as montanhas. **11** Então, os inimigos tomaram todos os bens e provisões de Sodoma e Gomorra e se foram. **12** Eles tomaram também Ló, juntamente com suas posses. Ló era filho do irmão de Abrão e vivia em Sodoma. **13** Um que havia escapado foi e contou a Abrão, o hebreu; este estava habitando junto aos carvalhos que pertenciam a Manre, o amorreu, irmão de Escol e de Aner, os quais eram todos aliados de Abrão. **14** Quando Abrão ouviu que seus inimigos haviam capturado seu parente, liderou seus trezentos e dezoito homens treinados, nascidos em sua casa, e os perseguiu até Dã. **15** Ele dividiu seus homens e atacou os inimigos à noite, perseguindo-os até Hobá, ao norte de Damasco. **16** Assim, ele trouxe de volta todas as suas posses e também trouxe de volta seu parente Ló e seus bens, assim como as mulheres e as outras pessoas. **17** Depois que Abrão retornou do ataque a Quedorlaomer e aos reis que estavam com ele, o rei de Sodoma saiu para encontrá-lo no vale de Savé (também chamado de Vale do Rei). **18** Melquisedeque, rei de Salém, trouxe pão e vinho. Ele era sacerdote do Deus Altíssimo. **19** Ele abençoou Abrão, dizendo: "Bendito seja Abrão pelo Deus Altíssimo, Criador dos céus e da terra. **20** Bendito seja o Deus Altíssimo, que entregou os teus inimigos em tuas mãos". Então, Abrão deu-lhe um décimo de tudo. **21** O rei de Sodoma disse a Abrão: "Dá-me o povo e toma os bens para ti". **22** Abrão disse ao rei de Sodoma: "Eu levanto minhas mãos a Yahweh, Deus Altíssimo, Criador dos céus e da terra, **23** que eu não tomarei nem uma linha, uma correia de sandália ou qualquer coisa que te pertença, para que nunca possas dizer: 'Eu enriqueci a Abrão'. **24** Eu não levarei nada, exceto o que esses jovens já comeram. E, quanto à parte dos homens que vieram comigo, Aner, Escol e Manre, que eles peguem as suas porções".

Genesis 14:1

Informação Geral:
Os lugares em 14:1 são todos cidades independentes.

Aconteceu que (não há no Português)
Essa frase é usada aqui para marcar o início de uma nova parte da história. Se na sua língua existe uma forma de fazer isso, sugira usá-la aqui.

Nos dias de
"Nos tempos de".

fizeram uma guerra
"eles foram para guerra" ou "eles começaram uma guerra" ou "eles prepararam-se para guerra".

Genesis 14:3

Estes últimos cinco reis ajuntaram-se
A informação de que seus exércitos estavam com eles pode ser dita de forma explícita. Tradução Alternativa

Haviam servido... durante doze anos
Os eventos nos versículos 4-7 aconteceram antes do versículo 3. Pode ser que sua língua tenha uma forma de expressar isso.

Haviam servido Quedorlaomer
Provavelmente eles tinham que lhe pagar impostos e servir em seu exército. T.A.: "eles tinham estado sob o controle de Quedorlaomer".

rebelaram-se
"eles recusaram servi-lo" ou "eles pararam de servi-lo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

foram e atacaram
Eles fizeram isso porque os outros reis se rebelaram

os rafains... os zuzins... os hemins... os horeus
Esses são nomes de povos.

Asterote-Carnaim... Hão... Savé-Quiriataim... Seir... El-Parã,
Esses são nomes de lugares.

El-Parã, próximo ao deserto
Essa frase ajuda os leitores a entender onde El-Parã ficava. Pode ser traduzido como uma frase separada, se necessário. T.A.: "El-Parã. El-Parã ficava próximo ao deserto".

Genesis 14:7

Informação Geral:
Os versículos 8 e 9 repetem o que foi dito em 14:3 e continuam a contar o que aconteceu quando os reis se encontraram para lutar.

eles retornaram e foram
A palavra "eles" refere-se aos quatro reis estrangeiros que estavam atacando a região de Canaã. Seus nomes eram Anrafael, Arioque, Quedorlaomer e Tidal. T.A.: "eles retornaram e vieram".

dos amorreus, que viviam em Hazon-Tamar
Essa frase fala quais amorreus foram derrotados. Haviam outros amorreus que viviam em outros lugares.

e o rei de Belá (também chamado de Zoar)
A cidade de Belá também era chamada de Zoar. Essa informação também pode ser colocada no final da frase. "e o rei de Belá deslocaram-se e prepararam-se para a batalha. Belá é também chamada de Zoar".

prepararam-se para a batalha
"juntaram-se à batalha" ou "estabeleceram linhas de batalha". Alguns tradutores talvez precisem acrescentar que os exércitos lutaram, como a UDB diz no versículo 9.

quatro reis contra cinco
Já que os cinco reis foram mencionados primeiro, algumas línguas talvez prefiram traduzir isso como "cinco reis contra quatro".

Genesis 14:10

Agora (não há no português)
Essa palavra apresenta o contexto sobre o vale de Sidim. Pode ser que sua língua tenha outra forma de apresentar o contexto.

estava cheio de poços de betume
"tinha muitos poços de betume". Esses eram buracos no chão que continham betume.

betume
Um líquido grosso, pegajoso e preto, que sai do chão. Veja como foi traduzido em 11:3.

os reis de Sodoma e Gomorra
Essa é uma metonímia para os reis e seus exércitos. T.A.: "os reis de Sodoma e Gomorra e seus exércitos".

caíram lá
Possíveis significados são: 1) alguns de seus soldados caíram nos poços de betume ou 2) os próprios reis caíram nos poços de betume. Já que 14:17 diz que o rei de Sodoma foi encontrar-se com Abrão, o primeiro significado provavelmente é mais correto.

Aqueles que restaram
"Aqueles que não morreram na batalha e que não caíram nos poços".

os inimigos
Refere-se ao rei Quedorlaomer e aos outros reis e seus exércitos, os quais estavam atacando Sodoma e Gomorra.

os bens... de Sodoma e Gomorra
As palavras "Sodoma" e "Gomorra" são metonímias das pessoas que viviam nessas cidades. T.A.: "as riquezas das pessoas de Sodoma e Gomorra" ou "as propriedades das pessoas de Sodoma e Gomorra".

provisões
"sua comida e bebida".

se foram
"foram embora".

pegaram também Ló, filho do irmão de Abrão, que vivia em Sodoma, juntamente com suas posses
As frases "filho do irmão de Abrão" e "que vivia em Sodoma" relembram o leitor de coisas que foram ditas sobre Ló. T.A.: "eles também pegaram Ló, juntamente com todas as suas posses. Ló era filho do irmão de Abrão e estava vivendo em Sodoma naquela época".

Genesis 14:13

Um que havia escapado foi
"Um homem escapou da batalha e foi".

Ele habitava
"Abrão estava vivendo". Isso apresenta o contexto.

eram todos aliados de Abrão
"eram parceiros de tratado com Abrão" ou "tinham um acordo de paz com Abrão".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

seu parente
Isso é uma referência a Ló, ao sobrinho de Abrão.

homens treinados
"homens que eram treinados para lutar".

nascidos em sua casa
"homens que tinham nascido na casa de Abrão". Eles eram filhos dos servos de Abrão.

os perseguiu
"correu atrás deles"

Dã
Essa é uma cidade ao extremo norte de Canaã, distante do acampamento de Abrão.

Genesis 14:15

Ele os dividiu contra os inimigos a noite e os atacou
Isso provavelmente se refere a uma estratégia de batalha. "Abrão dividiu os homens em vários grupos, e eles atacaram seus inimigos em diversas direções" (UDB).

todas as suas posses
Isso refere-se às coisas que os inimigos tinham roubado das cidades de Sodoma e Gomorra.

e seus bens
"e as propriedades de Ló que os inimigos tinham roubado dele".

assim como as mulheres e as outras pessoas
"assim como as mulheres e outras pessoas que os quatro reis tinham capturado".

Genesis 14:17

retornou
A informação implícita sobre onde ele estava retornando pode ser dita de forma explícita. T.A.: "retornou para onde ele estava morando".

Melquisedeque, rei de Salém
Essa é a primeira vez que esse rei é mencionado.

pão e vinho
As pessoas comumente comiam pão e vinho. Veja como foi traduzido "pão" em 3:19 e "vinho" em 9:21.

Genesis 14:19

Ele abençoou Abrão
O Rei Melquisedeque abençoou Abrão.

Bendito seja Abrão pelo Deus Altíssimo, Criador do céu e da terra
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que o Deus Altíssimo, o Criador do céu e da terra, abençoe Abrão".

céu
Refere-se ao lugar onde Deus vive.

o Deus Altíssimo, que deu-te
"O Deus Altíssimo, porque Ele te deu". A frase começando com "que deu-te" nos diz algo mais sobre o Deus Altíssimo.

Bendito seja o Deus Altíssimo
Essa é uma forma de louvar a Deus. Veja como "bendito seja" foi traduzido em 9:26.

em suas mãos
"em seu controle" ou "em seu poder".

Genesis 14:21

Dê-me o povo
A frase "o povo" pode referir-se ao povo de Sodoma que os inimigos tinham capturado. Abrão os resgatou quando ele resgatou Ló.

Eu levanto minhas mãos
Isso significa "Eu fiz um juramento" ou "Eu fiz uma promessa".

Eu não tomarei nada exceto o que esses jovens comeram
"Eu levarei de você apenas aquilo que meus jovens já comeram". Abrão estava recusando aceitar qualquer coisa para si mesmo, mas reconheceu que os soldados tinham comido alguns dos suprimentos durante a jornada de volta para Sodoma depois da batalha.

a parte dos homens que vieram comigo
O significado completo dessa afirmação pode ser dito de forma mais clara. T.A.: "a parte dos bens recuperados que pertence aos homens que me ajudaram a recuperá-los".

Aner, Escol e Manre
Esses são os aliados de Abrão (Veja 14:13). Porque eles eram aliados de Abrão, eles lutaram as batalhas junto dele. O significado completo dessa afirmação pode ser dito de forma mais clara. T.A.: "meus aliados Aner, Escol e Manre".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 15

1 Depois disso, falou Yahweh a Abrão, numa visão, dizendo: "Não temas, Abrão! Eu Sou teu escudo e tua recompensa será grande". **2** Abrão respondeu: "Senhor Yahweh, o que me darás, pois continuo sem filho, e o meu herdeiro será Eliézer de Damasco?". **3** E acrescentou Abrão: "Tu não me deste descendente e o mordomo da minha casa será o meu herdeiro". **4** Então, veio a ele a palavra de Yahweh, dizendo: "Esse não será o teu herdeiro, mas aquele que será gerado por ti será o teu herdeiro". **5** E o Senhor o conduziu para fora e disse: "Olha para o céu e conta as estrelas, se puderes". E lhe disse: "Assim será a tua descendência". **6** Abrão creu em Yahweh e isso lhe foi atribuído como justiça. **7** E disse Yahweh: "Eu Sou Yahweh, que te fez sair de Ur dos caldeus, para te dar esta terra por herança". **8** Perguntou-lhe Abrão: "Senhor Yahweh, como vou saber que a herdarei?". **9** Respondeu-lhe: "Traz-Me uma novilha, uma cabra e um carneiro, cada um com três anos de idade, um pombo e uma rolinha". **10** Ele trouxe os animais, cortou-os ao meio e colocou cada parte em frente à outra, porém não cortou as aves. **11** As aves de rapina desciam sobre as carcaças e Abrão as afugentava. **12** Quando o sol se pôs, caiu um sono profundo sobre Abrão, pavor e grande escuridão o cercaram. **13** Então, disse Yahweh a Abrão: "Sabes, com certeza, que teus descendentes serão peregrinos em uma terra que não lhes pertence. Serão escravizados e oprimidos por quatrocentos anos. **14** Mas Eu julgarei a nação à qual haverão de servir; depois sairão com abundantes riquezas. **15** Tu, porém, irás em paz aos teus pais e serás sepultado em boa velhice. **16** Na quarta geração, eles voltarão para cá, porque a iniquidade dos amorreus ainda não atingiu seu limite". **17** Depois que o sol se pôs e já estava escuro, uma fornalha fumegante e uma tocha de fogo passaram por entre as metades dos animais. **18** Naquele dia, Yahweh fez uma aliança com Abrão, dizendo: "À tua descendência dei esta terra, desde o rio do Egito até ao grande rio Eufrates: **19** o queneu, o quenezeu, o cadmoneu, **20** o heteu, o perizeu, os refains, **21** o amorreu, o cananeu, o girgaseu e o jebuseu".

Genesis 15:1

Depois dessas coisas
"Dessas coisas" se refere a quando os reis lutaram e Abrão resgatou Ló.

A palavra de Yahweh veio.
Esse idioma significa "Yahweh falou. Tradução Alternativa

A palavra de Yahweh
Aqui "palavra" representa a mensagem de Yahweh. Tradução alternativa

Escudo... recompensa
Deus usou essas duas metáforas para dizer a Abrão sobre Seu caráter e a Seu relacionamento com Abrão.

Eu sou seu escudo
Soldados usam escudos para se protegerem dos seus inimigos. (T.A.) "Eu vou te proteger como um escudo" ou "Eu sou seu escudo para te proteger."

Recompensa
"Pagamento." Isso se refere ao pagamento que uma pessoa merece. Dois possíveis significados: 1) "Eu sou tudo o que você precisa" ou 2) "Eu te darei tudo o que você precisa."

Abrão disse-lhe: "Já que Tu não tens me dado"
"Abrão continuou falando e disse: 'Já que tu não tens me dado'."

Genesis 15:4

Então, eis que
As palavras "eis que" enfatiza o fato de que a palavra de Yahweh veio novamente a Abrão.

A palavra de Yahweh veio
Nesse idioma significa Deus falou. Veja como você traduziu isso em 15:1.

A palavra de Yahweh
Aqui "palavra" representa a mensagem de Yahweh.

Esse homem
Isso se refere a Eliezer de Damasco.

Aquele que virá de teu próprio corpo
"Aquele do qual você será o pai" ou "seu verdadeiro filho." O próprio filho de Abrão se tornaria seu herdeiro.

Conte as estrelas
"conte as estrelas."

Assim serão os seus descendentes
Assim como Abrão não seria capaz de contar as estrelas, também não seria capaz de contar seus descendentes porque seriam muitos.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 15:6

Ele creu em Yahweh
Isso significa que ele aceitou e confiou que o que Yahweh disse era verdade.

E considerou isto justo
"Yahweh considerou a crença de Abrão justa" ou "Yahweh considerou Abrão justo porque Abrão creu Nele."

Eu Sou Yahweh que vos trouxe de Ur
Yahweh estava relembrando a Abraão o que ele já havia feito então Abraão sabia que Yahweh tinha poder para dar o que havia prometido para Ele.

Para herdar
"Para receber" ou "para que você a possua."

Como saberei que a herdarei
Abrão estava pedindo mais provas de que Yahweh daria a terra a ele.

Genesis 15:9

As carcaças
"Os cadáveres dos animais e das aves."

Abrão os espantou
"Abrão perseguiu os passaros." Ele se certificou de que as aves não comeriam os animais mortos.

Genesis 15:12

Abrão caiu em profundo sono
Isso é uma linguagem.

sobre ele veio grande e terrível trevas
"Uma tremenda escuridão que o aterrorizou."

O apavorou
"O cercou."

Estrangeiros
"De natureza diferente" ou "estrangeiros."

E que serão escravizados e oprimidos
Isto pode ser declarado de forma ativa.

Genesis 15:14

Informações Gerais:
Yahweh continuou falando com Abrão enquanto Abrão sonhava.

Eu julgarei
Aqui "julgarei" é uma metonímia para o que acontecerá depois que Deus fizer o julgamento.

Que servirão
O significado completo dessa declaração pode ser explícito.

Abundantes riquezas
Isto é uma linguagem.

Irás em paz para teus pais
Esta é uma maneira educada de dizer: "você irá morrer."

Pais
A palavra "pais" é uma figura de linguagem usada para representar todos os ancestrais.

Serás enterrado em boa velhice
"Você estará muito velho quando você morrer e sua família te enterrar."

Na quarta geração
Aqui, uma geração se refere a uma vida útil de 100 anos. "Após 400 anos."

Eles voltarão novamente
"Seus descendentes votarão aqui." Os descendentes de Abraão voltariam à terra onde Abrão vivia, a terra que Yahweh havia prometido dar a ele.

Ainda não se completou
"Ainda não está completa" ou "eles ficarão muito piores antes de eu os punir."

Genesis 15:17

Surgiu
A palavra "surgiu" aqui nos alerta a prestar atenção na informação surpreendente a seguir.

Um fogo fumegante e uma tocha de fogo que passaram por entre as partes
Deus fez isso para mostrar a Abrão que Ele estava fazendo uma aliança com ele.

Passaram por entre as partes
Passaram através das duas fileiras dos animais partidos.

Aliança
Nessa aliança Deus prometeu abençoar Abrão, e Ele continuaria abençoando a Abrão enquanto ele o seguisse.

Eu darei essa terra
Ao dizer isso, Deus estava dando a terra aos descendentes de Abrão. Deus estava fazendo isso então, mas os descendentes não iriam para a terra até muitos anos depois.

O grande rio, o Eufrates
"O grande rio, o Eufrates." Essas são duas formas de se referir ao mesmo rio.

Os queneus, os quenezeus, os cadmoneus, os heteus, os perizeus, os refains, os amorreus, os cananeus, os girgaseus e dos jebuseus
Esses eram os nomes dos grupos de pessoas que viviam naquela terra. Deus iria permitir que os

descendente de Abraão conquistassem esses povos
e tomassem suas terras.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 16

1 No entanto, Sarai, esposa de Abrão, não gerou nenhum filho para ele, mas ela tinha uma escrava egípcia, cujo nome era Agar. **2** Então, disse Sarai a Abrão: "Eis que Yahweh tem me impedido de ter filhos. Dorme com a minha escrava. Pode ser que eu tenha filhos através dela". Abrão deu ouvidos à palavra de Sarai. **3** Então, Sarai, a esposa de Abrão, deu a sua escrava egípcia, Agar, como mulher ao seu marido. Isso aconteceu dez anos depois de Abrão ter habitado na terra de Canaã. **4** Ele teve relação sexual com Agar, e ela concebeu; e quando percebeu que estava grávida, olhou com desprezo sua senhora. **5** Então, Sarai disse a Abrão: "Essa injúria sobre mim é por tua causa. Eu dei minha escrava em tuas mãos e, quando se viu grávida, ela me tratou com desprezo. Deixa Yahweh julgar entre mim e ti". **6** Mas Abrão disse a Sarai: "Eis que tua escrava está sob teu poder, faze a ela o que te parecer melhor". Assim, Sarai a tratou com dureza e Agar fugiu de sua presença. **7** O Anjo de Yahweh a encontrou junto a uma fonte de águas no deserto, no caminho de Sur. **8** Ele disse: "Agar, escrava de Sarai, de onde vens e para onde vais?". E ela disse: "Eu estou fugindo de minha senhora, Sarai". **9** O Anjo de Yahweh lhe disse: "Retorna para a tua senhora e humilha-te à sua autoridade". **10** Disse mais o Anjo de Yahweh: "Eu multiplicarei grandemente a tua descendência, e será tão numerosa, que não poderão contá-la". **11** O Anjo de Yahweh também lhe disse: Eis que estás grávida e darás à luz um filho, a quem chamarás de Ismael, pois Yahweh te ouviu na tua aflição. **12** Ele será, entre os homens, como um jumento selvagem. Ele será hostil a todos, e todo homem lhe será hostil; e como oponente viverá diante dos seus irmãos". **13** Então, Agar chamou de Yahweh Aquele que falara com ela: "Tu És o Deus que me vê", pois ela disse: "Teria eu realmente visto aqui Aquele que me vê?". **14** Por isso, chamou o poço de Beer-Laai-Roi, que está entre Cades e Berede. **15** Agar deu um filho a Abrão e Abrão chamou de Ismael ao filho que Agar lhe dera. **16** Tinha Abrão oitenta e seis anos quando Agar deu à luz Ismael.

Genesis 16:1

No entanto
Este termo é usado no português para introduzir uma nova parte da história e dar uma informação de contexto sobre Sarai.

Serva
"Escrava". Esse tipo de escrava servia a mulher da família.

deter filhos
"de dar a luz a filhos".

eu tenha filhos por meio dela
"Construirei minha família através dela".

Abrão escutou a voz de Sarai
"Abrão fez o que Sarai disse".

olhou com desprezo para a sua senhora
"Ela desprezou sua senhora" ou " ela pensou que ela tinha mais valor que a sua senhora".

sua senhora
Aqui se refere a Sarai. Uma senhora tem autoridade sobre a sua escrava. Tradução alternativa (T.A.): "sua dona" ou "Sarai".

Genesis 16:5

Essa culpa sobre mim
"Essa injustiça contra mim".

é por tua causa
"É sua responsabilidade" ou "é culpa sua".

Eu dei minha serva em tuas mãos
Sarai usou as palavras "tuas mãos" aqui para se referir ao fato de ele dormir com ela.

eu fui desprezada em seus olhos
Isto pode ser ativo.

Deixa Yahweh julgar entre mim e ti
"Eu quero que Yahweh diga se isso é minha ou sua culpa" ou "Eu quero que Yahweh decida qual de nós dois está certo". A frase "julgar entre" significa decidir qual das pessoas está certa em um debate entre elas.

Veja
"Me ouça" ou "Preste atenção".

em seu poder
"Debaixo de sua autoridade".

Sarai a tratou duramente
"Sarai tratou muito mal a Agar".

e Agar fugiu dela
"E Agar fugiu de Sarai".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 16:7

O anjo de Yahweh
Possíveis significados são: 1) O próprio Yahweh se fez como um anjo; ou 2) Esse era um dos anjos de Yahweh; ou 3) Esse era um mensageiro especial de Deus (alguns estudiosos pensam que era Jesus). Uma vez que a frase não é tão clara, é melhor traduzir simplesmente como "o anjo de Yahweh" usando uma palavra comumente utilizada para "anjo".

Deserto
A região selvagem que ela foi era um deserto. (T.A.): "região selvagem".

Sur
Este era o nome de um lugar ao Sul de Canaã e Leste do Egito.

Minha senhora
Aqui, isso se refere a Sarai. Uma senhora tinha autoridade sobre a sua escrava. (T.A.): "Minha dona". Veja como "sua senhora" é traduzido em 16:1.

Genesis 16:9

O anjo de Yahweh disse a ela
"o anjo de Yahweh disse a Agar".

O anjo de Yahweh
Veja a nota sobre essa frase em 16:7.

Sua senhora
Sarai. Veja como "sua senhora" é traduzido em 16:1.

Anjo de Yahweh disse-lhe: "Multiplicarei
Quando ele disse "Multiplicarei", ele estava se referindo a Yahweh. Ao traduzir o que está na citação, faça como o anjo de Yahweh fez e use a palavra "Eu" quando se referir aYahweh.

Multiplicarei grandemente a sua descendência
"Eu te darei muitos descendentes".

Muito numerosos para se contar
"Tantos que ninguém seria capaz de contá-los".

Genesis 16:11

O anjo de Yahweh
Veja a nota sobre essa frase em 16:7.

Veja
"Olhe" ou "Ouça" ou "Preste atenção".

gerarás um filho
"Dar à luz um filho".

lhe darás o nome
"Você dará o nome a ele". A palavra "você" se refere a Agar.

Ismael, pois Yahweh ouviu
Tradutores podem adicionar uma nota de rodapé que diga "O nome 'Ismael' significa 'Deus ouviu'".

Aflição
Ela estava aflita e sofrendo.

Ele será um jumento selvagem entre os homens
Isso não era um insulto. Isso deveria significar que Ismael seria independente e forte como um jumento selvagem.

Ele será hostil contra todos
"Ele será inimigo de todos os homens".

todo homem será hostil a ele
"Todos serão inimigos dele".

viverá longe
Isso também pode significar "ele viverá em hostilidade contra".

Irmãos
"Parentes" ou "familiares".

Genesis 16:13

Yahweh que falou com ela
"Yahweh, porque ele falou com ela".

Eu realmente continuarei a ver, ... me?
Agar usou essa pergunta retórica para expressar sua surpresa por ela permanecer viva mesmo após ela ter visto Deus. As pessoas esperavam que se elas vissem a Deus, elas morreriam.

Portanto o poço foi chamado de Beer-laai-Roi
Tradutores podem adicionar uma nota de rodapé que diga: "Beer-Laai-Roi significa 'o poço do Deus vivente que me vê".

que está entre Cades e Berede
A palavra "eis (não há no português)" aqui chama a atenção para o fato que o poço estava num lugar que o autor e seus leitores conheciam. (T.A.): "De fato, está entre Cades e Berede".

Genesis 16:15

Agar deu à luz
O retorno de Agar a Sarai e a Abrão está implícito. Você pode tornar isso mais claro.

chamou seu filho, que Agar o deu
"Nomeou o seu filho vindo de Agar" ou "nomeou o filho que tinha com Agar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Abrão foi
Isso apresenta informação do contexto sobre a idade de Abrão quando essas coisas aconteceram. Sua linguagem pode ter uma maneira especial de marcar informações contextuais.

deu Ismael a Abrão
Isso significa "deu à luz ao filho de Abrão, Ismael". O foco está em Abrão ter um filho.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 17

1 Quando Abrão tinha noventa e nove anos, Yahweh apareceu a Abrão e lhe falou: "Eu sou O Deus Onipotente. Anda na Minha presença e sê perfeito. **2** Então, Eu confirmarei Minha aliança contigo e te multiplicarei grandemente". **3** Abrão prostou-se com o rosto em terra e Deus falou-lhe, dizendo: **4** "Quanto a Mim, esta é a Aliança que faço contigo: Tu serás pai de muitas nações. **5** Não mais te chamarás Abrão, mas teu nome será Abraão — porque te constituí para ser pai de uma multidão de nações. **6** Farei que sejas extraordinariamente fecundo, de ti farei nações e reis descenderão de ti. **7** Estabelecerei Minha aliança entre Mim e ti e com a tua descendência, a qual perdurará através de todas as gerações como aliança eterna, para que Eu seja o teu Deus e O de toda a tua descendência. **8** A ti e a tua descendência darei a terra onde tu tens peregrinado, toda a terra de Canaã como uma posse eterna e Eu serei vosso Deus". **9** Ainda disse Deus a Abraão: "Quanto a ti, guarda Minha aliança, tu e a tua descendência por todas as gerações vindouras. **10** Esta é a Minha aliança, a qual tens que manter entre Mim e ti e a tua descendência: Todo homem dentre vós deve ser circuncidado. **11** Circuncidarás a carne do vosso prepúcio e este será o sinal da aliança entre Mim e vós. **12** Todo homem entre vós, da idade de oito dias, deve ser circuncidado, por todas as vossas gerações. Isso inclui todo aquele que é nascido em vossa casa, aquele que é comprado e qualquer estrangeiro que não for dos vossos descendentes. **13** Aquele que for nascido em vossa casa e que for comprado com vosso dinheiro deverá ser circuncidado. Assim, Minha aliança estará marcada em vossa carne como aliança eterna. **14** Qualquer incircunciso que não for circuncidado na carne de seu prepúcio será eliminado de vosso povo, pois ele quebrou Minha aliança". **15** Deus disse a Abraão: "Quanto a Sarai, tua mulher, não a chame mais de Sarai. Em vez disso, seu nome será Sara. **16** Eu a abençoarei e te darei um filho por meio dela. Eu a abençoarei e ela se tornará a mãe de nações. Reis de povos virão por meio dela". **17** Então, Abraão se prostrou com o rosto em terra, riu e disse em seu coração: "Pode uma criança nascer de um homem de cem anos? Como pode Sara, que tem noventa anos gerar um filho?". **18** Abraão disse para Deus: "Que Ismael viva diante de ti!". **19** Disse Deus: "Não, porém Sara, tua mulher, te dará um filho, e tu o chamarás Isaque. Estabelecerei Minha aliança com ele, como aliança perpétua e com a sua descendência. **20** Quanto a Ismael, Eu tenho te escutado. Eis que Eu o abençoarei, farei ele fecundo e o multiplicarei abundantemente. Ele será pai de doze líderes de tribos, e Eu farei dele uma grande nação. **21** Porém Minha aliança estabelecerei com Isaque, aquele o qual Sara dará a ti nesta mesma época do próximo ano". **22** Quando terminou de falar com ele, Deus retirou-se da presença de Abraão. **23** Então, Abraão tomou seu filho Ismael e todos aqueles que nasceram em sua casa, todo homem entre os homens da casa de Abraão e os circuncidou na carne do prepúcio no mesmo dia, como Deus lhe havia dito. **24** Abraão tinha noventa e nove anos, quando lhe foi circuncidada a carne do prepúcio. **25** E Ismael, seu filho, tinha treze anos quando lhe foi circuncidada a carne do prepúcio. **26** No mesmo dia, Abraão e seu filho Ismael foram circuncidados. **27** Todos os homens da sua casa foram circuncidados com ele, incluindo aqueles que nasceram em sua casa e aqueles estrangeiros que foram comprados com dinheiro.

Genesis 17:1

Quando Abrão tinha noventa e nove anos
nove anos - Essa frase é usada aqui para marcar o começo de uma nova parte da história. Se o seu idioma tem uma forma de dizer isso, você deve considerar usar aqui.

Deus Onipotente
"O Deus todo poderoso" ou "o Deus que tem todo o poder".

Anda na Minha presença
Andar é uma metáfora para viver e "na minha presença" ou "perante mim" aqui é uma metáfora para obediência.

Então Eu confirmarei
"Se você fizer isso, então eu confirmarei".

Eu confirmarei Minha aliança contigo
"Eu te darei minha aliança" ou "eu farei minha aliança".

Aliança
Nessa aliança Deus promete abençoar Abrão, mas também exige que Abrão o obedecesse.

Te multiplicarei grandemente
"Grande crescimento no número dos seus descendentes" ou "te darei muitos descendentes".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 17:3

Abrão prostou-se com o rosto no chão
"Abrão se jogou de rosto no chão" ou " Abraão se deitou imediatamente com sua face no chão". Ele fez isso para mostrar que ele respeitava Deus e O obedeceria.

Quanto a Mim
Deus usou essa frase para apresentar o que ele faria por Abrão como parte de sua aliança com Abrão.

Veja, Minha aliança é contigo
A palavra "veja" aqui fala o que está por vir é uma certeza: "minha aliança certamente é com você".

Pai de muitas nações
"O pai de um grande número de nações" ou "Aquele depois do qual muitas nações se nomeiam".

Abraão
Tradutores podem adicionar a seguinte nota de rodapé: O nome "Abrão" significa "pai exaltado" e o nome Abraão soa como "pai de multidões".

Farei que frutifique imensamente
"Eu irei fazer você ter muitos descendentes".

De ti farei nações
Eu irei fazer seus descendentes serem nações".

Reis descenderão de ti
"Entre seus descendentes haverão reis" ou "Alguns de seus descendentes serão reis".

Genesis 17:7

Informações Gerais
Deus continua falando a Abraão

Todas as futuras gerações
"Por cada geração".

Uma aliança eterna
"Como uma aliança que durará para sempre".

Ser seu Deus e de teus descendentes depois de ti
"Ser seu Deus e Deus de seus descendentes" ou "aliança".

Canaã, como uma eterna possessão
"Canaã como uma eterna possessão" ou "Canaã para possuir para sempre".

Genesis 17:9

Quanto a ti
Deus usou essa frase para apresentar o que Abraão deveria fazer como parte da aliança de Deus com ele.

Guarda Minha aliança
"Observe minha aliança" ou "honre a minha aliança" ou "obedeça minha aliança".

Esta é Minha aliança
"Isso é um requerimento da minha aliança" ou "Isso é parte da minha aliança". Essa sentença introduz a parte da aliança que Abrão deveria fazer.

Todo homem dentre vós deve ser circuncidado
Isso pode ser declarado de forma ativa.

Todo homem
Isso se refere a todos os seres humanos do sexo masculino.

Farás a circuncisão da carne do vosso prepúcio
Algumas comunidades podem preferir uma expressão descritiva menor como "Você deve ser circuncidado". Se sua tradução de "ser circuncidado" já tem a palavra para prepúcio, não repita. Isso pode ser declarado de forma ativa:

O sinal da aliança
"O sinal que mostra que a aliança existe".

O sinal
Possíveis significados são: 1) "o sinal" ou 2) "um sinal". O primeiro significa que houve um sinal e o segundo significa que pode haver mais de um sinal. Aqui a palavra "sinal" significa uma lembrança de algo que Deus havia prometido.

Genesis 17:12

Informações Gerais
Deus continua falando a Abraão.

Todo homem
"Todo ser humano do sexo masculino".

Através de todas as vossas gerações
"Em todas as gerações".

Aquele que é comprado com dinheiro
Isso se refere aos escravos. Isso pode ser declarado na forma ativa.

Minha aliança será na tua carne
Isso pode ser declarado na forma ativa.

Como aliança eterna
"Como uma aliança permanente". Porque foi marcada na carne, ninguém poderá apagar facilmente.

Incircunciso que não for circuncidado
Isto pode ser declarado de forma ativa, e você deve deixar de fora palavras que darão sentido errado em sua linguagem. A.T.: homem que você não tenha circuncidado"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Qualquer incircunciso... carne de seu prepúcio, será tirado do meio de seu povo
Possíveis significados são: 1) "Eu irei tirar fora qualquer homem incircunciso... prepúcio do seu povo" ou 2)"Eu quero tirar qualquer homem incircunciso... prepúcio do seu povo".

Tirado do meio de seu povo
Possíveis significados são: 1) "mortos" ou 2) "expulsos da comunidade".

Ele quebrou minha aliança
"Ele não obedeceu as regras da minha aliança". Esta é o motivo pelo qual ele será tirado de seu povo".

Genesis 17:15

Quanto a Sarai
As palavras "Quanto a" introduz a próxima pessoa que Deus fala sobre.

Te darei um filho através dela
"Eu a farei gerar um filho para você".

Ela se tornará a mãe de nações
"Ela será a antecessora de muitas nações" (UDB) ou "os descendentes dela se tornarão nações".

Reis de povos virão através dela
"Reis de povos descenderão dela" ou "Alguns de seus descendentes serão reis de povos".

Genesis 17:17

Disse em seu coração
"Pensou consigo mesmo" ou "disse para si mesmo em silêncio".

Pode uma criança nascer de um homem de cem anos?
Abraão usou essa pergunta retórica porque ele não acreditou que isso poderia acontecer.

Pode Sara, que tem noventa anos, gerar um filho?
Novamente Abraão usou uma pergunta retórica porque ele não acreditava que isso poderia acontecer. A frase "que tem noventa anos" diz porque Abraão não acreditava que Sara poderia gerar um filho.

Que Ismael viva diante de ti
"Por favor deixe Ismael herdar a aliança que Você tem comigo" ou "Talvez Ismael possa receber a benção da tua aliança". Abraão sugeriu algo que ele acreditava que realmente pudesse acontecer.

Genesis 17:19

Não, porém Sara, tua mulher, dará a ti um filho
Deus disse isso para corrigir a crença de Abraão de que Sara não poderia ter um filho.

Tu lhe chamarás
A palavra "tu" se refere a Abraão.

Quanto a Ismael
As palavras "Quanto a" mostra que Deus estava mudando de falar sobre o bebê que nasceria para falar sobre Ismael.

Eis que
"Olhe" ou "Escute" ou "Preste atenção no que estou para lhe dizer".

Eu o farei frutificar
Isso é uma linguagem que significa "farei com que ele tenha muitos filhos".

Eu farei dele uma grande nação
"E eu farei com que ele tenha muitos descendentes".

Líderes de tribos
"Chefes" ou "regentes". Estes líderes não são os doze filhos e netos de Jacó que iram liderar as doze tribos de Israel.

Porém Minha aliança estabelecerei com Isaque
Deus voltou a falar sobre a Sua aliança com Abraão e enfatiza que Ele cumpriria sua aliança com Isaque e não com Ismael.

Genesis 17:22

Quando terminou de falar com ele
"Quando Deus terminou de falar com Abraão".

Deus retirou-se da presença de Abraão
"Deus deixou Abraão".

Todo homem entre os homens da casa de Abraão
"Todo ser humano do sexo masculino na família de Abraão" ou "todos os homens na família de Abraão". Se refere a todos os homens de todas as idades: bebês, meninos e homens.

Genesis 17:24

Incluindo aqueles que nasceram em sua casa e aqueles que foram comprados com dinheiro dos estrangeiros
"Isto inclui aqueles que nasceram na família e aqueles que foram trazidos por estrangeiros".

Aqueles que foram comprados com dinheiro dos estrangeiros
Isso se refere aos servos ou escravos.

Aqueles que foram comprados
Isso pode ser declarado na forma ativa.

Capítulo 18

1 Yahweh apareceu a Abraão nos carvalhais de Manre, quando ele estava sentado à entrada da tenda, no
maior calor do dia. **2** Eis que Abraão olhou para cima e viu três homens de pé, à sua frente. Quando os
avistou, correu de onde estava para encontrá-los e prostou-se em terra. **3** Ele disse: "Senhor, se encontrei
favor aos Teus olhos, não passes de Teu servo. **4** Mandarei trazer um pouco de água; lavai os pés e
descansai debaixo da árvore. **5** Trarei um pouco de pão; refazei as vossas forças, porque chegaste até o
vosso servo e depois seguireis adiante". E responderam: "Faz como disseste". **6** Então, Abraão
rapidamente entrou na tenda e falou com Sara: "Apressa-te, pega três medidas de farinha fina, amassa-as
e faz bolos". **7** Então, Abraão correu ao seu rebanho, pegou um bezerro novo e bom e entregou-o a seu
servo, que se apressou em prepará-lo. **8** Pegou coalhada, leite e o bezerro que havia sido preparado,
serviu-lhes e permaneceu em pé diante deles, enquanto comiam debaixo da árvore. **9** Eles perguntaram a
Abraão: "Onde está tua mulher, Sara?" Ele respondeu: "Está ali na tenda". **10** E disse: "Certamente
voltarei a ti em um ano, e tua mulher, Sara, terá um filho". Sara estava escutando à entrada da tenda,
atrás dele. **11** Abraão e Sara estavam velhos, com a idade bem avançada; além disso, Sara já havia
passado da idade de gerar filhos. **12** Então, Sara riu e falou para si mesma: "Terei eu prazer depois de
idosa, sendo meu senhor também já velho?". **13** Yahweh disse a Abraão: "Por qual motivo Sara ri e diz:
'Poderei eu ter um filho, sendo idosa?'; **14** Haveria alguma coisa difícil demais para Yahweh? Daqui a um
ano, no tempo determinado, retornarei a ti e Sara terá um filho". **15** Então, Sara negou e disse: "Eu não
ri", pois ela teve medo. Ele retrucou: "Não! Tu riste". **16** Então, os homens levantaram-se dali e olharam
na direção de Sodoma. Abraão foi junto com eles para encaminhá-los. **17** E Yahweh disse: "Eu Esconderei
de Abraão o que estou prestes a fazer, **18** visto que ele será uma grande e poderosa nação, e todas as
nações da terra serão abençoadas nele? **19** Porque Eu o escolhi para que ordene seus filhos e sua
descedência a permanecerem nos caminhos de Yahweh, para praticarem a justiça e o juízo, e para que
Yahweh cumpra o que disse a Abraão". **20** Então, Yahweh disse: "O clamor de Sodoma e Gomorra tornou-
se grande, e a transgressão deles se agravou muito; **21** descerei agora e verei se, de fato, tudo o que têm
feito corresponde ao clamor que tem chegado a Mim. Caso contrário, saberei". **22** Então, os homens
viraram e foram em direção a Sodoma, mas Abraão permaneceu perante Yahweh. **23** Abraão se aproximou
e disse: "Acaso destruirás o justo com o corrupto? **24** Se houver cinquenta justos na cidade, destruirás e
não pouparás o lugar por causa dos cinquenta justos que estão ali? **25** Longe de Ti fazer tal coisa, matar o
justo com o corrupto, como se o justo fosse igual ao corrupto. Longe de Ti! Acaso o Juiz de toda terra não
fará o que é justo?". **26** Yahweh disse: "Se Eu encontrar em Sodoma cinquenta justos, pouparei a cidade
toda por causa deles". **27** E respondeu Abraão: "Eis que me atrevo a falar ao Senhor, embora seja somente
pó e cinza. **28** E, se de cinquenta justos faltarem cinco, destruirás a cidade inteira por causa dos cinco?".
E disse: "Não destruirei, se ali encontrar quarenta e cinco". **29** Abraão disse novamente: "O que
acontecerá se encontrares quarenta ali?". Ele respondeu: "Não o farei por causa dos quarenta". **30** Ele
disse: "Por favor, não fiques bravo o Senhor por eu falar novamente. E se forem encontrados trinta, ali?".
Ele disse: "Não o farei, se encontrar trinta ali". **31** E disse: "Não fiques bravo o Senhor, falarei ainda esta
vez. E se forem encontrados vinte, ali?". Ele respondeu: "Não destruirei por causa dos vinte". **32** E disse:
"Por favor, não fiques bravo o Senhor, falarei ainda esta vez. E se forem encontrados dez ali?". Ele
respondeu: "Não os destruirei por causa dos dez". **33** Yahweh continuou Seu caminho assim que terminou
de falar com Abraão, e este retornou para sua casa.

Genesis 18:1

Manre
Este era o nome do homem que era dono dos carvalhos.

na porta da tenda
"na abertura da tenda" ou "na entrada da tenda".

hora mais quente do dia
"hora mais quente do dia".

olhou para cima e contemplou três homens em pé
"Ele olhou para cima e viu e eis que três homens estavam em pé".

contemplar
"de repente". A palavra "contemplar" aqui nos mostra que o que vem a seguir surpreendeu Abraão.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

na sua frente
"próximo" ou "ali". Eles estavam próximos à ele, mas longe o suficiente para que ele fosse até eles.

prostou-se
Significa curvar-se humildemente expressando respeito e honra à alguém.

Genesis 18:3

Senhor
Esse é um título de respeito. Os possíveis significados são 1) Abraão percebeu que um dos homens era Deus ou 2) Abraão sabia que aqueles homens vieram por parte de Deus.

ao teu olhar
Abraão está falando com um dos homens.

não prossigas adiante
"por favor não continues"

teu servo
"mim". Abraão refere-se a si mesmo desta forma para demonstrar respeito à seus visitantes.

Ordenarei que tragam um pouco de água
Isto pode ser uma afirmação na forma ativa. TA: "Deixe-me trazer um pouco de água" ou "Meu servo lhe trará um pouco de água".

um pouco de água ... um pouco de comida
"um pouco de água ... um pouco de comida". Dizer "um pouco" era uma forma educada de demonstrar generosidade. Abraão deu à eles mais do que o suficiente de água e comida.

lava teus pés
Este costume ajudava aos viajantes cansados a se refrescarem após uma caminhada de longa distância.

seus ... vocês
Abraão fala com todos os três homens, então "vocês" e "seus" são plural.

Genesis 18:6

três medidas
Mais ou menos 22 litros.

pão
Este pão era provavelmente cozido rapidamente em uma pedra quente. Deveria ser plana ou redonda como uma pequena folha ou rolos.

apressar-se
"o servo apressou-se".

prepará-lo
"cortá-lo e assá-lo".

coalhada
Refere-se à parte sólida do leite fermentado. Deveria ser iorgute ou queijo.

o bezerro novo que foi preparado
"o bezerro assado".

diante deles
"diante dos três visitantes".

Genesis 18:9

Eles perguntaram
"Então eles perguntaram à Abraão".

E um deles lhe disse: "Certamente voltarei
A palavra "Ele" refere-se ao homem que Abraão chamou de "Senhor" no versículo 18:3.

Na primavera
"quando esta mesma estação vier no próximo ano" ou "próximo desta época no ano que vem". (UBD)

eis que
A palavra "eis que" nos alerta a prestar atenção para a informação surpreendente que virá a seguir.

pela porta da tenda
"na abertura da tenda" ou "na entrada da tenda".

Genesis 18:11

Além de tudo estou idosa, poderei eu ter prazer sendo meu senhor também já velho?
Além de tudo estou idosa, poderei eu ter prazer sendo meu senhor também já velho? - Você pode querer acrescentar "de ter um bebê?"

meu senhor está velho
Isto significa "uma vez que meu marido está também velho".

meu senhor
Este é um título de respeito que Sara dava a seu marido Abraão.

Genesis 18:13

Por qual motivo Sara ri e diz: 'Poderei eu ter um filho quando idosa?'
Deus faz esta pergunta retórica para mostrar que ele sabia o que Sara estava pensando e que ele não estava satisfeito com isso. Ele repete a pergunta retórica de Sara

Seria alguma coisa difícil demais para Yahweh?
"Existe alguma coisa que Yahweh não possa fazer?" Yahweh fala de si mesmo como se ele estivesse falando com outra pessoa para lembrar Abraão que ele, Yahweh, é grande e pode fazer qualquer coisa. T.A.: "Não há nada que eu, Yahweh, não possa fazer!"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

No tempo determinado, na primavera
"No tempo determinado, que é na primavera".

Então Sara negou e disse
"Sara negou dizendo".

Ele retrucou
"Yahweh restrucou".

Não, tu ristes mesmo
"Sim você riu". Isto significa "Não, isto não é verdade; você realmente riu".

Genesis 18:16

para vê-los no caminho
"para levá-los no caminho" ou "para dizer 'Adeus' à eles" (UBD). Era educado acompanhar os hóspedes quando eles estavam partindo.

Deverei esconder de Abraão o que Eu estou prestes a fazer
Deus faz esta pergunta retórica para dizer que ele iria falar com Abraão sobre algo muito importante e que era melhor para ele fazê-lo. T.A.: "Eu não devo e não esconderei de Abraão o que estou prestes a fazer" ou "Eu devo e direi a Abraão o que estou prestes a fazer"

Eu devo ... uma vez que?
"Eu não devo. Porque.

todas as nações da terra serão abençoadas nele
Isto pode ser afirmado na forma ativa. T.A.: "Eu abençoarei todas as nações da terra através de Abraão".

serão abençoadas nele
"serão abençoadas por causa de Abraão" ou "serão abençoadas porque eu abençoei Abraão". Para traduzir "nele" veja como foi traduzido "através dele" em 12:1.

para que instrua
"para que ele conduza" ou "conforme ele comandar".

permanecerem nos caminhos de Yahweh ... para que Yahweh cumpra ... ele disse
Yahweh está falando sobre si mesmo como se fosse outra pessoa. A.T.: "para obedecer o que eu, Yahweh, peço ... Eu, Yahweh, cumprirei ... Eu disse".

permanecerem nos caminhos de Yahweh
"obedecer os mandamentos de Yahweh".

para praticar a bondade e a justiça
"praticando a bondade e a justiça". Isto nos diz como permanecer nos caminhos de Yahweh.

para que Yahweh cumpra o que disse a Abraão
"para que Yahweh possa abençoar Abraão como ele disse que faria". Isto refere-se ao pacto de abençoar Abraão e fazer dele uma grande nação.

Genesis 18:20

Por causa da grande quantidade de acusações a respeito de Sodoma e Gomorra
Isto pode ser reescrito de tal forma que o substantivo abstrato "clamor" seja expressado como o verbo "acusar". T.A.: "muitas pessoas acusaram as pessoas de Sodoma e Gomorra em praticarem o mal".

a gravidade de seus pecados
"eles pecaram muito".

descerei
"Eu descerei agora até Sodoma e Gomorra".

descerei e verei
"descerei lá para descobrir" ou "descerei lá para decidir".

verei as acusações ... que têm chegado a mim
Yahweh fala como se ele soubesse sobre este assunto porque ele ouviu o clamor e as acusações vindas das pessoas que sofreram. Isto pode ser reescrito de tal forma que o substantivo abstrato "clamor" seja expressado como o verbo "acusar". T.A.: "tão malvados quanto aqueles que os estão acusando dizem que eles são".

caso contrário
"Se eles não são tão malvados quanto o clamor sugere".

Genesis 18:22

viraram
"partiram do acampamento de Abraão".

Abraão permaneceu em pé diante de Yahweh
"Abraão e Yahweh permaneceram juntos".

aproximou-se
"aproximou-se de Yahweh" ou "acercou-se de Yahweh".

destruirá
Abraão fala de destruir as pessoas como se estivessem varrendo a sujeira com uma vassoura. T.A. "destruir".

os justos com os ímpios
"as pessoas justas com as pessoas ímpias".

Genesis 18:24

Informação Geral:
Abraão continua falando a Yahweh.

Se houver
"Suponha que há".

Irás Tu destruí-las e não pouparás o lugar por causa de cinquenta justos que estejam ali?
Abraão estava esperando que Yahweh diria: "Eu não irei destruir". T.A.: "Eu acho que você não irá destruir. Ao invés disso, você poupará o lugar por causa de cinquenta justos que estão ali".

destruí-las
"varrê-las". Abraão fala de destruir pessoas como se fosse varrer a sujeira com a vassoura. T.A.: "destruir as pessoas que vivem ali".

e não pouparás o lugar por causa de cinquenta justos que estejam ali?
Abraão estava esperando que Deus dissesse: "Eu vou poupar o lugar por causa de cinquenta justos ali".

pouparás o lugar
"deixarás o povo viver".

por causa de
"por amor de".

Longe de Ti fazer tal coisa
"Eu nunca gostaria que você fizesse algo assim" ou "Você não deveria querer fazer algo assim".

tal coisa, matando
"tal coisa, como matar" ou "tal coisa, ou seja, matar".

os justos serão tratados da mesma forma que os ímpios
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você deveria tratar os justos da mesma maneira que os ímpios".

O Juíz da terra não fará o que é justo?
Abraão usou essa pergunta retórica para dizer o que ele esperava que Deus fizesse. T.A.: "O Juiz de toda a terra certamente fará o que é justo" ou "Já que você é o Juiz de toda a terra, você certamente fará o que é certo!".

Juiz
Deus é usualmente citado como um juiz porque Ele é o perfeito juiz que faz as decisões finais sobre o que é certo e o que é errado.

Genesis 18:27

Observe
A palavra "Observe" aqui chama atenção à informação surpreendente a seguir.

o que eu tenho feito, me atrevendo a falar
"Perdoe-me por ser tão atrevido ao falar com você" ou "Perdoe-me por me atrever a falar".

com meu Senhor
Abraão mostra respeito por Yahweh falando a Ele como se estivesse falando a alguém. T.A.: "a você meu Senhor".

somente pó e cinzas
Essa metáfora descreve Abraão como um ser humano, que irá morrer e com um corpo que se tornará em pó e cinzas. T.A.: "apenas um homem mortal" ou "tão insignificante como pó e cinzas".

faltar cinco para cinquenta justos
"apenas quarenta e cinco justos".

por causa dos cinco
"se existir apenas cinco justos".

Eu não destruirei
"Eu não destruirei Sodoma".

Genesis 18:29

disse-Lhe
"Abraão falou a Yahweh".

se encontrares quarenta ali
Isso significa "se você achar quarenta justos em Sodoma e Gomorra".

Ele respondeu
"Yahweh respondeu".

Eu não o farei por causa dos quarenta
"Eu não destruirei as cidades se eu achar quarenta pessoas ali".

trinta
"trinta justos" ou "trinta pessoas boas".

Olhe
A palavra "Olhe" aqui chama atenção para a informação surpreendente a seguir.

eu tenho me atrevido a falar
"Perdoe-me por ser tão atrevido ao falar com você" ou "Perdoe-me por me atrever a falar". Veja como foi traduzido em 18:27.

vinte
"vinte justos" ou "vinte pessoas boas".

Genesis 18:32

E se dez forem encontrados ali
"Talvez você encontrará dez justos ali".

dez
"dez justos" ou "dez pessoas boas".

E Ele lhe disse
"E Yahweh respondeu".

por causa dos dez
"Se eu encontrar dez justos ali".

Yahweh continuou Seu caminho
"Yahweh saiu" ou "Yahweh foi embora".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 19

1 Os dois anjos vieram para Sodoma à noite, enquanto Ló estava sentado no portão de Sodoma. Ló os viu, levantou-se, foi ao encontro deles e se prostrou com seu rosto voltado para o chão. **2** Ele disse: "Por favor, meus senhores, eu insisto que entreis na casa do vosso servo, para passar a noite e lavar vossos pés. Então, podereis levantar cedo e seguir o vosso caminho". Eles disseram: "Não, nós passaremos a noite na praça da cidade". **3** Mas ele insistiu com eles fortemente, então, eles foram com ele e entraram em sua casa. Ele preparou a comida, assou pães sem fermento e eles comeram. **4** Mas, antes que eles se deitassem, todos os homens de Sodoma cercaram a casa, desde os jovens até os velhos, toda a população, até o último. **5** Eles chamaram Ló e lhe disseram: "Onde estão os homens que vieram a ti esta noite? Trazei-os até nós para que possamos dormir com eles". **6** Então, Ló saiu e fechou a porta atrás de si. **7** Ele disse: "Eu imploro, meus irmãos, que não vos porteis de maneira tão perversa. **8** Vede, eu tenho duas filhas que nunca dormiram com homem algum. Eu as trarei para fora e vós fareis com elas o que bem quiserdes. Mas a esses homens nada façais porque eles estão sob a sombra da minha casa". **9** Eles disseram: "Sai daí!". Disseram também: "Este veio para viver aqui como estrangeiro e agora se tornou nosso juiz! Agora nós iremos fazer mais mal a ti do que a eles!". Eles pressionaram fortemente contra o homem, contra Ló, e se aproximaram para derrubar a porta. **10** Mas os visitantes estenderam as mãos, alcançaram Ló e o trouxeram para dentro da casa e fecharam a porta. **11** Quanto aos homens que estavam do lado de fora da casa, os hóspedes de Ló, os atacaram deixando-os cegos, do menor ao maior, de modo que eles ficaram exaustos de tanto procurar a entrada da casa. **12** Então, os dois homens disseram a Ló: "Há mais alguém aqui? Genros, filhos, filhas e qualquer um que tu conheças aqui na cidade, tire-os daqui. **13** Porque vamos destruir este lugar, pois as acusações contra este lugar têm chegado como um grito diante de Yahweh e Ele nos enviou para destruí-lo". **14** Ló saiu e falou com os seus genros, os homens que tinham prometido casar com as suas filhas e lhes disse: "Rápido, saí desse lugar pois Yahweh está prestes a destruir a cidade". Mas, para os seus genros, ele parecia estar brincando. **15** Ao amanhecer, os anjos apressaram Ló dizendo: "Vai, toma a tua mulher e as tuas filhas que estão aqui para que não pereças no castigo da cidade". **16** Porém, como ele se demorava, os homens o pegaram pela mão, bem como sua mulher e suas filhas, porque Yahweh foi misericordioso para com ele. Eles os trouxeram para fora e os colocaram fora da cidade. **17** E aconteceu que, enquanto eles os traziam para fora, um dos homens disse: "Foge pela tua vida! Não olhes para trás, nem te detenhas em qualquer lugar na planície. Foge para as montanhas, para que não pereças". **18** Ló disse-lhe: "Não, por favor, meus senhores! **19** Eis que teu servo tem achado graça aos vossos olhos e vós tendes me mostrado grande misericórdia ao salvar a minha vida, mas eu não posso escapar para as montanhas porque a destruição vai me alcançar e eu morrerei. **20** Eis que a cidade ali é perto o suficiente e é pequena. Por favor, permite que eu fuja para lá, (ela não é pequena?) e minha vida estará a salvo". **21** Ele lhe disse: "Certo, eu estou concedendo esse pedido também, que eu não destruirei a cidade que tu mencionaste. **22** Apressa-te! Foge para lá, porque não posso fazer nada até que chegues lá". Portanto, a cidade foi chamada Zoar. **23** O sol já havia nascido sobre a terra quando Ló alcançou Zoar. **24** Então, Yahweh fez chover do céu enxofre e fogo sobre Sodoma e Gomorra. **25** Yahweh destruiu aquelas cidades, toda a planície, todos os habitantes das cidades e as plantas que cresciam no solo. **26** Mas a mulher de Ló, que estava atrás dele, olhou para trás e transformou-se em uma estátua de sal. **27** Abraão levantou-se cedo pela manhã e foi ao lugar onde havia estado antes com Yahweh. **28** Ele olhou para Sodoma e Gomorra e para toda a terra da planície. Olhou e contemplou e viu uma fumaça subindo da terra como uma fumaça de uma fornalha. **29** Então, quando Deus destruiu as cidades de toda a planície, lembrou-se de Abraão e tirou Ló do meio da destruição, quando destruiu as cidades em que Ló havia habitado. **30** Mas Ló subiu de Zoar, para viver nas montanhas com suas filhas, porque estava com medo de viver em Zoar. Então, viveu em uma caverna, ele e as suas filhas. **31** A primogênita disse para a mais nova: "Nosso pai está velho e não há nenhum homem por perto para dormir conosco de acordo como o costume de toda a terra. **32** Vem, deixa-me fazer nosso pai beber vinho e assim teremos relações com ele para que possamos conservar a sua descendência". **33** Elas deram vinho para o pai naquela noite. Então, a primogênita foi e teve relações com o pai; ele não sabia quando ela havia deitado nem levantado. **34** No dia seguinte, a primogênita disse à irmã mais nova: "Eis que, na noite passada, eu tive relações com o meu pai. Vamos lhe dar vinho esta noite também, e tu vai e tenha relações com ele, para que possamos conservar a sua descendência". **35** Então, elas deram vinho para o pai naquele noite e a filha mais nova foi e teve relações com ele. Ele não soube quando ela se deitou, nem quando se levantou. **36** Então, as duas filhas de Ló ficaram grávidas do seu pai. **37** A primogênita deu à luz

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

um menino, a quem chamou Moabe. Ele se tornou o ancestral dos moabitas de hoje. **38** A mais nova também deu à luz um menino, a quem chamou Ben-Ami. Ele se tornou o ancestral dos amonitas de hoje.

Genesis 19:1

Os dois anjos
Gênesis 18 fala que dois homens foram a Sodoma. Aqui nós aprendemos que eles eram anjos de verdade. (veja: 18:22)

O portão de Sodoma
"A entrada para a cidade de Sodoma." A cidade tinha uma muralha envolta dela e as pessoas tinham que passar por um portão para entrar na cidade. Este era um lugar muito importante em uma cidade e pessoas importantes costumavam passar o tempo lá.

Prostrou-se com o rosto no chão
Ele se ajoelhou e depois encostou sua testa e nariz no chão.

Meus mestres
Era um termo de respeito Ló usou para os anjos.

Eu vos exorto a entrar na casa de seu servo.
"Por favor venham e fiquem na casa de seu servo."

A casa de seu servo
Ló referia-se a si mesmo como servo deles para demonstrar respeito.

Lavar os pés
As pessoas gostavam de lavar seus pés após viajar.

Levantar cedo
"Acordar cedo."

Nós vamos passar a noite
Quando os dois anjos disseram isso eles estavam se referindo apenas a si mesmos e não a Ló. Os dois planejavam passar a noite na praça. Alguns idiomas utilizariam a forma exclusiva de "nós".

Praça da cidade
É um local público, ao ar livre na cidade.

Eles foram com ele
"Eles se viraram e foram com ele."

Genesis 19:4

Antes que eles se deitassem
"Antes que as pessoas na casa de Ló se deitassem para dormir."

Os homens da cidade, os homens de Sodoma
"os homens da cidade, isto é, os homens de Sodoma" ou apenas" os homens da cidade de Sodoma."

A casa
"A casa de Ló."

ambos jovens e velhos
"do mais novo para ao mais velho." Isso significa " homens de todas as idades" e se refere aos homens de Sodoma que estavam cercando a casa de Ló.

que a ti vieram
'que entraram na sua casa."

dormir com eles
"ter relações sexuais com eles." No seu idioma pode haver um jeito mais educado de dizer isso.
Tradução alternativa

Genesis 19:6

atrás de si mesmo
"atrás dele" ou " após ele atravessar"

Eu imploro meus irmãos
" Eu rogo a vocês meus irmãos."

meus irmãos
Ló falou amigavelmente com os homens da cidade esperando que eles fossem escuta-lo.

não ajais de forma tão perversa
"Não façam algo tão mau" ou "não façam uma coisa tão errada."

Vede
"Prestem atenção" ou "olhem aqui."

nunca dormiram com
"Não tiveram sexo com." Seu idioma talvez tenha um jeito mais educado de dizer isso.

o que é bom aos seus olhos
"qualquer coisa que você desejar" ou " qualquer coisa que você considere correto."

sob a sombra do meu telhado
Os dois homens eram convidados de Ló, então ele precisava protege-los. A palavra "telhado" é um sinônimo para a casa inteira e uma metáfora para Ló protegendo eles.

Genesis 19:9

Sai daí!
"afaste-se" ou " saia do nosso caminho!" (UDB)

Este veio para viver aqui como estrangeiro
"Este veio aqui como estrangeiro" ou "este estrangeiro veio viver aqui."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Este
"Ló." Os homens estavam conversando entre si. Se isto não ficar claro no seu idioma, significa que os homens estavam falando com Ló, como na UDB.

e agora ele tornou-se nosso juiz
"e agora ele acha que tem o direito de nos dizer o que é certo e o que é errado" ou "mas nós não deixaremos que ele nos impeça de fazer o que queremos."

e agora ele
"e mesmo ele não tendo nenhuma boa razão para"

agora nós
"porque você está nos dizendo que o que fazemos é errado, nós."

Agora nós iremos fazer mais mal a ti do que a eles
os homens estavam irritados pois Ló havia dito " Não ajam de maneira tão perversa" .

Eles pressionaram forte contra o homem, contra Ló, e vieram perto para derrubar a porta.
Os possiveis significados são 1) "Eles continuaram avançando na direção de Ló até que eles estivessem perto o suficiente para que eles pudessem derrubar a porta" ou 2) eles fisicamente empurraram Ló conta a parede ou porta da casa e estavam prestes a quebrar a porta.

o homem... Ló
Estes são dois jeitos de se referir a Ló.

Genesis 19:10

Mas os homens
"Mas os dois hóspedes de Ló" ou "Os dois anjos."

os homens alcançaram as mãos deles e trouxeram...eles e fecharam a porta
No seu idioma pode ser necessário adicionar que os homens abriram a porta antes.

os hóspedes de Ló os atacaram deixando-os cegos
frase "os atacaram deixando-os cegos" é uma metáfora; os hóspedes não os atacaram fisicamente.

ambos jovens e velhos
"homens de todas as idades." Isso enfatiza que os visitantes cegaram todos os homens. Isso pode indicar uma classe social ao invés de idade. (T.A.): "ambos pequenos e grandiosos."

Genesis 19:12

Então os homens disseram
"Então os dois homens falaram" ou "Então os anjos disseram."

Há mais alguém aqui?
"Tem mais algum membro de sua familia na cidade?" ou "Você tem algum outro familiar nesse lugar?"

qualquer um que tu conheças aqui na cidade
"qualquer outro membro da sua familia nessa cidade."

nós estamos prestes a destruir
A palavra "nós" aqui é exclusiva. Apenas os dois anjos destruiriam a cidade; Ló não iria destrui-la. Se seu idioma tiver uma forma exclusiva para "nós," use-a aqui.

as acusações contra esse lugar diante de Yahweh têm se tornado tão altas
Isso pode ser reformulado de forma que o substantivo abstrato "acusações" seja expressado como um verbo. (T.A.): "Várias pessoas tem falado a Yahweh que as pessoas dessa cidade tem feito coisas más." (Veja and how similar words are translated in 18:20)

Genesis 19:14

Ló saiu
"Ló saiu de casa."

seus genros, os homens que tinham prometido casar com suas filhas
Na lei, os homens que foram prometidos casar com suas filhas - A frase "Os homens que tinham prometido casar com suas filhas" explica que "genros" significa. TA: "os homens que iriam casar com suas filhas" ou "os noivos de suas filhas." .

Quando amanheceu
"Logo antes de o sol nascer."

Vai
"Vá agora."

para que tu não sejas varrido na punição da cidade
Isso pode ser colocado na forma ativa.

não sejas varrido na punição
Deus destruindo as pessoas da cidade é dito como se fosse alguém varrendo o pó. .

da cidade
nesse caso "cidade" representa as pessoas.

Genesis 19:16

Mas ele permaneceu
"Mas Ló hesitou" ou "Mas Ló não começou a fugir."

Então os homens pegaram
"Então os dois homens agarraram" ou "Então os anjos seguraram."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

foi misericordioso para com ele
"teve compaixão de Ló." Yahweh é descrito como sendo "misericordioso" porque ele estava poupando as vidas de Ló e de sua familia ao invés de destruí-los junto com as outras pessoas de Sodoma pelos erros que eles cometeram.

Quando eles os trouxeram para fora
"Quando os dois homens levaram Ló e sua familia para fora."

Correi pelas vossas vidas!
Esse é um jeito de falar para eles correrem para não morrer. TA: "corram para longe e salvem suas vidas!"

Não olheis para trás
A frase "para a cidade" é entendida como.

na planície
Significa a planície do Rio Jordão. Isso se refere a região geral do Rio Jordão.

para que não sejais varridos para longe
É entendido que eles iriam destruir as pessoas da cidade. Isso pode ser colocado na forma ativa. .

não sejais varridos
Deus detruindo as pessoas da cidade é descrito como alguém varrendo a poeira.

Genesis 19:18

Vosso servo tem achado favor em vossos olhos
Se alegrar com alguém é dito como se " favor" fosse um objeto que é encontrado. E também "sight" é uma metonimia que representa os pensamentos de uma pessoa ou sua opinião. .

Vosso servo tem
Ló estava demonstrando respeito ao se referir a si mesmo como "seu servo." .

vós tendes me mostrado grande bondade em salvar a minha vida
substantivo abstrato "bondade" pode ser entendido como "gentileza".

eu não posso escapar para as montanhas porque o disastre me alcançará e eu morrerei
Ser incapaz de se afastar o suficiente de Sodoma quando Deus destruisse a cidade é dito como se "disastre" fosse uma pessoa que perseguiria e alcançaria Ló. TA: "Miha familia e eu certamente morreremos quando Deus destruir as pessoas de Sodoma, porque as mountanhas são muito longe para nós chegarmos lá a salvo."

minha vida... eu não posso escapar... vai me alcançar e eu morrerei
É implicito que a familia de Ló morreria com ele.

deixai-me escapar para lá (não é pequena?), e minha vida estará a salvo
Ló usou uma pergunta retórica para que os anjos notassem que a cidade era realmente pequena. TA: "deixe-me escapar para lá. Vocês podem ver o quão pequena ela é. Se vocês nos deixarem ir para lá nós viveremos." .

deixe-me escapar para lá
O pedido de Ló pode ser feito de maneira explícita. .

minha vida estará a salvo
É implicito que as vidas de Ló e de sua familia seriam salvas. Isso também pode ser colocado em forma ativa. TA: "Então nós viveriamos" ou "Então nós sobreviveriamos."

Genesis 19:21

eu estou concedendo esse pedido também
"Eu farei o que você me pediu."

Não posso fazer nada
Isso pode ser explicitado como.

Zoar
Tradutores talvez adicionem uma nota de rodapé dizendo "O nome Zoar parece com a palavra hebraica pra 'pequeno'." Ló chamou essa cidade de 'pequena' em Genesis 19:20."

Genesis 19:23

O sol já havia nascido sobre a terra
"O sol havia nascido sobre a terra." A frase "sobre a terra" pode ser deixada implícita como se estivesse no UDB onde não está traduzida.

quando Ló alcançou Zoar
Está implicito que a familia de Ló está com ele. (T.A.): "quando Ló e sua familia chegaram a Zoar." .

Yahweh fez chover do céu enxofre e fogo sobre Sodoma e Gomorra
A frase "de Yahweh" demonstra o poder de Deus para fazer com que enxofre e fogo caiam na cidade. TA: "Yahweh fez cair enxofre e fogo do céu sobre Sodoma e Gomorra." .

enxofre e fogo
Essas duas palavras são utilizadas juntas para descrever um objeto.

Essas cidade
Isso se refere primeiramente a Sodoma e Gomorra, mas também para três cidades.

os habitantes das cidades
"as pessoas que viviam nas cidades."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 19:26

transformou-se em uma estátua de sal
"ela se tranformou em uma estátua de sal" ou "seu corpo ficou como uma grade pedra de sal." Porque ela desobedeceu o anjo que havia falado para eles não olharem para a cidade, Deus fez com que ela se tornasse em algo como uma estátua de pedras de sal.

contemplou
A palavra "contemplou" chama a atenção para a surprendente informação que a segue.

como a fumaça de uma fornalha
Isso mostra que era uma grande quantidade de fumaça.

Genesis 19:29

Informação geral
O versículo 29 é um resumo do capítulo

Deus lembrou-se de Abraão
Isso diz o porque Deus salvou Ló. . Isso signifiva que ele considerava Abraão e tinha Para "lembrar-se" é uma forma de dizer que ele se "lembrou".Isso não quer dizer que Deus se esqueceu de Abraão. Isso significa que Ele considerava Abraão e tinha misericordia nele.

Do meio da destruição
"para longe da destruição" ou "para longe do perigo."

Genesis 19:30

Ló subiu de Zoar para viver nas montanhas
A frase "subiu de" é usada porque Ló foi para um local alto nas montanhas.

Genesis 19:31

A primogênita
"A filha mais velha de Ló ou "a primeira filha de Ló."

mais nova
"A filha mais nova" ou "a irmã mais nova."

de acordo com o caminho do mundo
A expressão "do mundo" se refere as pessoas.

beber vinho
pode ser esclarecido que o objetivo delas era embebedar seu pai.

para que assim nós possamos conservar a sua descendência
Isso fala sobre dar a Ló descendêntes como se a familia fosse uma linha que eles estavam alongando.

ele não sabia quando ela havia se deitado nem levantado.
"Ele não sabia sobre nada " ou "ele não sabia que ela tinha dormido com ele."

Genesis 19:34

Vamos dar-lhe vinho... nem quando ela se levantou
traduza essa frase do mesmo jeito que vc fez no 19:31

beber vinho
Pode ser explicito de que o objetivo delas era deixá-lo bêbado.

para que possamos conservar a sua descendência
Isso fala sobre dar descendentes a Ló como se eles fossem uma linha que eles estavam alongando. TA: "para que nós possamos carregar a criança que será o descendente de nosso pai."

Ele nao sabia quando ela havia se deitado nem levantado
"ele não sabia de nada sobre isso" ou "ele não sabia que ela tinha dormido com ele."

Genesis 19:36

ficaram grávidas do seu pai
"engravidaram de seu pai" ou "conceberam uma criança com o pai delas."

ele se tornou
"ele é"

Os moabitas de hoje
"Os moabitas que ainda estão vivos."

de hoje
A palavra "hoje" se refere ao tempo quando o autor de Genesis ainda estava vivo. O autor foi nascido e escreveu isso muitos aos após a morte da familia de Ló.

Ben-Ammi
Este é um nome masculino.

Os amonitas
"os decendentes de Ammon" ou "os amonitas."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 20

1 Abraão partiu dali para a terra do Neguebe e viveu entre Cades e Sur. Ele era um estrangeiro vivendo em Gerar. **2** Abraão disse a respeito de sua mulher Sara: "Ela é minha irmã". Então, Abimeleque, o rei de Gerar mandou seus homens buscar Sara e a tomou para si. **3** Mas Deus veio a Abimeleque num sonho, à noite, e lhe disse: "Tu és um homem morto por causa da mulher que tomaste, porque ela tem marido". **4** Ora, Abimeleque, que não havia tocado nela, disse: "Senhor, matarás também uma nação justa? **5** Não foi ele quem me disse: 'Ela é minha irmã?'. E ela também me disse: 'Ele é o meu irmão'. Fiz isso com integridade no meu coração e na inocência de minhas mãos". **6** Então, Deus lhe respondeu no sonho: "Sim, Eu sei que fizestes isso na integridade do teu coração e também te impedi de pecar contra Mim, por isso, não permiti que tu a tocasses. **7** Agora, devolva a mulher ao marido dela, pois ele é um profeta e orará por ti e tu viverás. Mas, se tu não a devolveres, morrerás tu e todos os teus". **8** Abimeleque levantou-se cedo e chamou todos os servos. Ele contou todas essas coisas aos homens, que ficaram com muito medo. **9** Então, Abimeleque chamou Abraão e lhe disse: "O que fizeste a nós? Em que pequei contra ti, para que trouxesses grande pecado sobre mim e meu reino? Fizeste a mim coisa que não se deve fazer". **10** Disse mais Abimeleque a Abraão: "O que te levou a fazer tais coisas?". **11** Abraão respondeu: "Porque eu dizia comigo mesmo: 'Certamente não há o temor de Deus neste lugar e eles me matarão por causa da minha mulher'. **12** Além disso, ela é de fato minha irmã, filha do meu pai, mas não é filha da minha mãe; e veio a ser minha mulher. **13** Quando Deus me fez sair errante da casa de meu pai, eu disse a Sara: 'Tu deves me mostrar lealdade como minha mulher: Em todo lugar onde formos, dirás sobre mim: Ele é meu irmão'". **14** Então, Abimeleque pegou ovelhas e gados; escravos e escravas e os deu a Abraão. E lhe devolveu Sara, mulher de Abraão. **15** Abimeleque disse: "Eis que a minha terra está diante de ti. Habite onde te agradares". **16** E disse para Sara: "Eis que dei ao teu irmão mil moedas de prata, para reparação da ofensa contra ti, diante de todos os teus; assim, estais completamente justificada perante todos". **17** E Abraão orou a Deus e Deus curou Abimeleque, sua mulher e suas concubinas, para que pudessem ter filhos. **18** Porque Yahweh havia tornado estéreis todas as mulheres da casa de Abimeleque, por causa de Sara, mulher de Abraão.

Genesis 20:1

Shur
Este é uma região deserta no lado leste do Egito.

enviou os seus homens e lhe trouxeram Sara.
"fez esses homens pegarem Sara e a trazerem até ele".

Deus veio a Abimeleque
"Deus apareceu para Abimeleque".

Observar
Aqui, a palavra "observar" dá ênfase ao que segue. "ouça-me" (UDB)

tu és um homem morto
Esta é uma maneira forte de dizer que o rei morreria. Tradução Alternativa

esposa de um homem
"uma mulher casada".

Genesis 20:4

Agora... ela
Esta palavra é usada aqui para marcar a troca da história para uma iformação sobre Abimeleque.

Abimeleque que não havia chegado perto dela
Esta é uma forma educada de dizer que ele nao fez sexo com ela. T.A: "Abimeleque não dormiu com Sara" ou "Abimeleque nao tocou em Sara".

inclusive uma nação justa
Aqui, "nação" se refere a povo. Abimeleque está preocupado que Deus irá punir não somente ele mas também seu povo. T.A: "até mesmo um povo que é inocente".

Não foi ele quem me falou: 'Ela é minha irmã?'. E ela mesma me disse: ' Ele é o meu irmão'.
Estas são citações com uma citação. Elas podem ser iniciadas com citações indiretas. T.A: "Ele mesmo não me disse que ela era sua irmã? E ela mesma me falou que ele é seu irmão".

Não foi ele quem me falou: 'Ela é minha irmã?'
Abimeleque usou esta questão retórica para lembrar algo que Deus sabia. Isto pode ser traduzido como uma afirmação. T.A: "Abraão mesmo me disse 'Ela é minha irmã.'" ou " Abraão me disse que ela era sua irmã."

Não foi ele quem me falou... E ela mesma me disse
As palavras "ele mesmo" e "ela mesma" são usadas para dar ênfase e trazer atenção a Abraão e Sara e culpá-los pelo que aconteceu.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Eu fiz isso na integridade do meu coração e na inocência de minhas mãos
Aqui, "coração" se refere aos pensamentos ou intenções. Também "mãos" se refere a suas ações. T.A: "Eu fiz isto com boas intenções e ações" ou "Eu tenho feito isto sem maus pensamentos ou ações"

Genesis 20:6

Deus disse-lhe
"Deus disse a Abimeleque"

fizestes isso na integridade do teu coração
Aqui, "coração" se refere aos pensamentos ou intenções. T.A: "você fez isto com boas intenções" ou " você fez isto sem más intenções".

a tocasses
Isto é um eufemismo para fazer sexo com Sara. T.A: "dormir com ela"

mande--a
"Mulher de Abraão"

tu viverás
"Eu te deixarei viver"

todos que são teus
"todo o seu povo"

Genesis 20:8

Ele contou todas essas coisas para eles
"Ele disse a eles tudo o que Deus lhe havia falado".

O que fizeste a nós?
Abimeleque usou esta pergunta retórica para acusar Abraão. T.A: "Você tem feito algumas coisas más para nós!" ou "Veja o que você nos tem feito!".

a nós
A palavra "nós" aqui é exclusiva e não inclue Abraão e Sara. Se sua lingua usa uma forma exclusiva para "nós", use esta forma aqui.

Como pequei contra ti de modo que viesse... pecado?
Abimeleque usou esta pergunta retórica para lembrar Abraão de que ele não havia cometido nenhum pecado contra Abraão. T.A: "Eu não fiz nada contra você para que você viesse... pecado.".

de modo que você trouxe a mim e ao meu reino grande pecado
O motivo de alguém ser culpado de pecado é dito como se pecado fosse uma coisa que poderia ser colocada em uma pessoa. T.A: "que você deveria fazer a mim e meu reino culpado desse terrivel pecado."

no meu reino
Aqui, "reino" se refere ao povo. T.A: "nas pessoas de meu reino".

Fizeste a mim coisa que não deveria ser feita
"você não deveria ter me feito isto".

Genesis 20:10

O que o levou a fazer tais coisas?
"Qual foi o motivo de você ter feito isso?" ou "Por que você fez isto?" O que Abraão fez pode ser dito de forma clara. T.A: "Por que você me disse que Sara é sua irmã?".

Porque eu pensei: 'Certamente não há o medo de Deus neste lugar e eles irão matar-me por causa da minha esposa.'
Isto é uma citação com uma citação. Isto pode ser dito com uma citação indireta. T.A: "Porque eu pensei que desde que ninguem aqui tema a Deus alguem poderia me matar e tomar minha esposa."

não há o medo de Deus neste lugar
Aqui, "lugar" se refere ao povo. T.A: "ninguém aqui em Gerar teme a Deus".

medo de Deus
Isto significa respeitar profundamente a Deus e mostra que respeita obedecendo a Ele.

Além disso, ela é de fato minha irmã
"Além disto, é verdade que Sara é minha irmã" ou "Além disto, Sara é realmente minha irmã".

a filha do meu pai, mas não a filha da minha mãe
"Nós temos o mesmo pai, mas nos temos mães diferentes".

Genesis 20:13

Informação Geral
O verso 13 é a continuação da resposta de Abraão a Abimeleque.

a casa de meu pai
Aqui, "casa" significa a família de Abraão. T.A: "meu pai e o resto de minha família" ou "casa de meu pai".

eu lhe disse: 'Tu deves me mostrar fidelidade como minha esposa: Em todos os lugares onde formos, dirás sobre mim: Ele é o meu irmão'".
Estas são citações com citações. Elas podem ser indicads como citações indiretas. T.A: "Eu disse a Sara que eu queria que ela fosse fiel a mim dizendo as pessoas em todos os lugares que eu sou seu irmão".

Abimeleque pegou
"Abimeleque trouxe algumas" (UDB)

Genesis 20:15

Abimeleque disse
"Abimeleque disse a Abraão"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Vê
Aqui e no verso 16 a palavra "olha" adiciona ênfase ao que se segue.

minha terra está diante de ti
Esta é uma forma de se dizer "Eu coloco toda a minha terra a sua disposição".

Habite onde te agrades
"Viva onde você quiser".

milhares
"1.000"

Isto é para cobrir qualquer ofensa contra ti diante dos olhos de todos que estão contigo
Dando dinheiro para provar aos outros que Sara é inocente é como se ele estivesse cobrindo a ofensa com uma coberta para que ninguem a possa ver. T.A: "Eu estou dando isto a ele, para que os que estão com você vejam que não fez nada de errado.

diante dos olhos
Aqui, "olhos" significa o pensamento ou opiniões das pessoas.

e diante de todos, tu foste justificada
A frase passiva "foste justificada" pode ser indicda na forma ativa. T.A: "todos saberão que você é inocente".

Genesis 20:17

infertilidade
"totalmente incapaz de ter crianças"

por causa de Sara, esposa de Abraão
O significado completo pode ser explicado claramente. T.A: "porque Abimeleque tinha tomado Sara, esposa de Abraão"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 21

1 Yahweh atentou para Sara, como Ele disse que faria, e fez por ela exatamente como havia prometido. **2** Sara concebeu e deu à luz um filho para Abraão em sua velhice, no tempo determinado que Deus havia falado. **3** Abraão chamou seu filho recém-nascido, a quem Sara dera à luz, com o nome de Isaque. **4** Abraão circuncidou seu filho Isaque aos oito dias de idade, como Deus havia ordenado. **5** Abraão tinha cem anos de idade quando seu filho Isaque nasceu. **6** Sara disse: "Deus me fez rir; todos quantos ouvirem rirão comigo". **7** E acrescentou: "Quem diria a Abraão que Sara amamentaria filhos? Dei a ele um filho na sua velhice!". **8** A criança cresceu e foi desmamada, e Abraão fez um grande banquete no dia em que Isaque foi desmamado. **9** Sara viu o filho de Agar, a egípcia que ela havia dado a Abraão, zombando de Isaque. **10** Então, ela disse a Abraão: "Expulsa essa escrava e seu filho, pois o filho dessa escrava não será herdeiro com meu filho Isaque". **11** Essa palavra desagradou muito a Abraão por causa de seu filho. **12** Porém, Deus disse a Abraão: "Não fiques triste por causa do rapaz e por causa de sua serva. Escuta as palavras de Sara em tudo o que te diz sobre esse assunto, porque é por meio de Isaque que a tua descendência será chamada. **13** Eu também farei do filho da serva uma nação, porque ele é teu descendente". **14** Abraão se levantou cedo pela madrugada, pegou pão e um odre de água e o deu a Agar, colocando-o em seu ombro. Ele entregou-lhe o menino e despediu-a. Ela partiu e vagou pelo deserto de Berseba. **15** Quando a água do odre acabou, ela abandonou o menino debaixo de um arbusto. **16** Então, ela foi e se sentou à distância de um tiro de arco, porque disse: "Não verei a morte do menino". Ela sentou adiante dele, ergueu a voz e chorou. **17** Deus ouviu a voz do rapaz, e o Anjo de Deus chamou Agar desde o céu e lhe disse: "Que tens, Agar? Não tenhas medo, pois Deus ouviu a voz do rapaz de onde ele está. **18** Levanta-te, ergue o rapaz e segura-o pela mão, pois farei dele uma grande nação". **19** Então, Deus abriu seus olhos, e ela viu um poço. Ela foi, encheu o odre de água e deu de beber ao rapaz. **20** Deus era com o rapaz; ele cresceu, viveu no deserto e tornou-se um flecheiro. **21** Ele viveu no deserto de Parã, e sua mãe tomou para ele uma mulher da terra do Egito. **22** Naquele tempo, Abimeleque e Ficol, o capitão do seu exército, falaram a Abraão, dizendo: "Deus é contigo em tudo o que fazes. **23** Agora, portanto, promete-me aqui, por Deus, que não irás tratar falsamente a mim, nem a meu filho, nem a meu neto. Mostra a mim e à terra em que tens estado a mesma benevolência que tenho mostrado a ti". **24** Abraão disse: "Eu prometo". **25** E Abraão reclamou a Abimeleque por causa de um poço de água do qual os servos de Abimeleque tinham se apropriado. **26** Abimeleque disse: "Eu não sei quem fez isso. E também não me contaste isso antes; nunca ouvi falar disso até hoje". **27** Então, Abraão tomou ovelhas e um boi e os deu a Abimeleque, e os dois homens fizeram um acordo. **28** Pôs Abraão à parte sete cordeiras do rebanho. **29** Abimeleque disse a Abraão: "Qual é o significado dessas cordeiras que tu colocaste à parte?". **30** Ele respondeu: "Estas sete cordeiras receberás da minha mão para que possam ser um testemunho de que cavei este poço". **31** Então, ele chamou aquele lugar de Berseba, porque ambos fizeram um juramento. **32** Eles fizeram um acordo em Berseba, e Abimeleque e Ficol, o capitão do seu exército, retornaram à terra dos filisteus. **33** Abraão plantou uma tamargueira em Berseba e ali invocou o nome de Yahweh, o eterno Deus. **34** Abraão permaneceu como um peregrino na terra dos filisteus por muitos dias.

Genesis 21:1

Yahweh atentou para Sara
Aqui a frase "atentou para" refere-se a Yahweh ajudando Sara a ter um bebê. Tradução alternativa: "Yahweh ajudou Sara. ".

Deu à luz um filho para Abraão
"Deu à luz um filho para Abraão."

em sua velhice
"Quando Abraão era velho"

no tempo definido do qual Deus lhe falara
"No tempo exato que Deus disse a ele que faria"

Abraão chamou seu filho, aquele que tinha nascido para ele, a quem Sara dera à luz, Isaque
"Abraão chamou seu filho, o que tinha nascido pra ele, aquele que Sara dera à luz, de Isaque."

Abraão circuncidou seu filho Isaque quando ele tinha oito dias de idade,
"Quando ele, seu filho Isaque, tinha 8 dias de idade Abraão circuncidou ele."

oito dias
"8 dias."

lhe tivera ordenado
"Ordenou que Abraão fizesse."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 21:5

cem
"100."

Deus tem me feito rir
Sara estava rindo, porque estava surpresa e feliz. Isso pode ser explicado. TA: "Deus me fez rir alegremente."

todos quanto ouvirem
O que as pessoas ouviram pode ser expressado de forma explícita. TA: "Todos que ouvirem o que Deus fez por mim."(UDB

Quem teria dito a Abraão que Sara amamentaria filhos
Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma declaração. TA: Ninguém jamais teria dito que Abraão e Sara amamentariam crianças". Veja.

amamentaria filhos
Essa é uma forma educada de dizer a bebês que são amamentados. TA: "Amamenta um bebê com seu próprio leite.".

Genesis 21:8

A criança crescera e fora desmamada,
"Desmamada" é uma forma educada de dizer que o período de amamentação terminou para a criança. TA: "Isaque cresceu, e quando não precisava mais do leite da sua mãe, Abraão fez um grande banquete." .

O filho de Agar, a egípcia, que tinha dado à luz a Abraão
O nome do filho de Agar pode ser dito de forma clara. TA: "Ismael, o filho de Agar, a egípcia, e Abraão." .

zombando
Isso pode ser entendido como se ele estivesse zombando ou rindo de Isaque. TA: "Rindo de Isaque."

Genesis 21:10

Então ela disse a Abraão
"Sara disse a Abraão."

Expulsa
"Mande pra fora", ou "livra-se".

pois o filho desta escrava
Isso se refere a Agar e seu filho Ismael. Sara provavelmente disse isso sem usar o nome deles, porque estava com muita raiva.

com meu filho, com Isaque.
"Com meu filho Isaque".

Esta era uma coisa muito penosa para Abraão por causa de seu filho.
Abraão ficou muito infeliz com o que Sara havia dito.

por causa de seu filho
"Por causa do seu filho". Isso está implícito, mas era sobre Ismael.

Genesis 21:12

Não estejas entristecido por causa do rapaz, e por causa de sua serva
"Não se aborreça por causa do menino e da sua serva."

Escuta suas palavras em tudo que ela te diz sobre este assunto
Aqui "palavras" significa o que foi dito TA: "Faça tudo o que Sara diz sobre isso." .

é através de Isaque que tua descendência será chamada.
A expressão "será chamada" significa que aqueles que nascem através de Isaque são os que Deus considera ser os descendentes que Ele prometeu a Abraão. Isso pode ser expressado na forma ativa. TA: ""Isaque é aquele que será o antepassado dos descendentes que prometi dar a você."

Eu também farei do filho da serva uma nação,
A palavra "nação" significa que Deus lhe dará muitos descendentes para que eles se tornem uma grande nação de pessoas, um povo. TA: "Farei que o filho da serva também se torne o pai de uma grande nação." .

Genesis 21:14

pegou pão
Os possíveis significados são: 1 - A palavra "pão" se refere a comida em geral. 2 - A palavra "pão" se refere a pão especificamente a pão mesmo. .

Um odre de água
"Um odre de água". A água era armazenada em um recipiente feito com pele de animal.

Quando a água em seu odre acabou
"Quando o odre ficou vazio de água" ou "quando eles beberam toda água".

distância de um tiro de arco
Isso se refere a distância de uma pessoa a um tiro de uma flecha com um arco. Tem cerca de 100 metros.

Não me deixe ver a morte da criança
O substantivo abstrato "morte" pode ser entendido como "morrer". TA: "Eu não quero assistir o menino morrer.".

levantou sua voz e lamentou.
Aqui, "voz", é entendido como o som de Agar chorando. "Levantou sua voz" pode ser entendido como "chorou alto", "lamentou muito". TA: "Ela gritou alto e chorou" ou "ela chorou alto". .

Genesis 21:17

a voz do rapaz
"A voz do rapaz". Aqui "voz"pode ser entendido como o som do rapaz chorando ou falando. TA: "O som de Ismael". .

o anjo de Deus
"Uma mensagem de Deus" ou "Mensagem de Deus".

do céu
Aqui "céu" significa "o lugar onde Deus vive".

O que te aflige
"O que há de errado" ou "Por que você está chorando".

ouvido a voz do rapaz onde ele está.
Aqui "voz" pode ser entendido como o som do rapaz chorando ou falando. TA : "O som do menino deitado ali". .

ergue o rapaz
"Ajude o rapaz a levantar-se".

Eu farei dele uma grande nação
Fazer de Ismael uma grande nação significa que Deus daria a ele muitos descendentes que se tornariam uma grande nação. TA : "Eu tornarei seus descendentes tornar-se uma grande nação "ou" Eu o farei tornar-se o antepassado de uma grande nação". .

Genesis 21:19

Deus abriu seus olhos, e ela viu
Deus, fazendo Agar se tornar ciente do poço fala como se ela literalmente tivesse aberto os olhos. TA: "Deus mostrou"ou Deus fez com que ela visse". .

o odre
"O recipiente feito de pele animal pra levar líquidos" ou "ou a garrafa".

O rapaz
"O garoto" ou "Ismael".

Deus era com o rapaz
Aqui a frase "estava com" significa que Deus ajudava o rapaz, que Deus abençoava o rapaz. TA: "Deus guiou o rapaz" ou "Deus abençoou o rapaz". .

Tornou-se um arqueiro
Tornou-se muito habilidoso usando arco e flecha.

tomou para ele uma esposa
"Encontrou uma esposa"

Genesis 21:22

Naquele tempo
Essa frase marca o começo de uma nova parte da história. Se o seu idioma permite que você explique isso de forma melhor, você pode considerar aqui. .

Ficol
Esse é o nome de um homem. .

capitão de seu exército
"Comandante do seu exército".

seu exército
A palavra "seu" refere-se a Abimeleque.

Deus é contigo em tudo o que fazes
Aqui a frase "é com você" significa que Deus ajuda ou abençoa Abraão. TA: "Deus abençoa em tudo que você faz". .

Agora portanto
A palavra "agora" não significa literalmente "neste momento", mas foi usada para chamar a atenção pra um importante ponto da história se segue. TA: "Portanto". .

promete a mim aqui por Deus
Este é um significado idiomático para fazer um juramento solene testemunhado por uma autoridade superior, neste caso, Deus. TA : "Me prometa tendo Deus como testemunha". .

que não irás tratar falsamente comigo
"Que você não vai mentir pra mim".

que não irás tratar falsamente comigo, nem com meus filhos, nem com meus descendentes
Isso pode ser declarado de forma positiva. TA: "tratará honestamente comigo e com meus descendentes".

Mostra a mim e à terra em que tens estado a mesma fidelidade à aliança que eu tenho te mostrado
Os dois homens fizeram uma aliança um com o outro. O nome abstrato "fidelidade" pode ser declarado como "fiel" ou "leal". Eles firmaram uma aliança. TA: "Seja tão fiel a mim e à terra como eu fui para você" .

à terra
Aqui "terra" entende-se por pessoas. TA: "para o povo da terra" .

Eu prometo
Isso pode ser indicado com as informações comprovadas. TA: "Eu juro ser tão fiel com você e com o seu povo como você foi comigo" ,

Genesis 21:25

Abraão também repreendeu a Abimeleque
Possíveis significados são 1) Abraão estava reclamando sobre o que aconteceu ou 2) "Abraão também repreendeu Abimeleque"

Sobre um poço de água que os servos de Abimelech haviam apanhado dele
"porque os servos de Abimeleque tomaram um dos poços de Abraão"

Agarrou-se dele
"tirado de Abraão" ou "assumiu o controle de" (UDB)

Eu não ouvi falar disso até hoje
"Esta é a primeira vez que ouvi sobre isso"

Abraão levou ovelhas e bois e entregou-os a Abimeleque
Este é um sinal de amizade e que Abraão concorda em fazer aliança com Abimeleque.

Genesis 21:28

Então Abraão pôs à parte sete cordeiras do rebanho
"Abraão separou sete cordeiros do rebanho"

sete
"7"

"Qual é o significado destas cordeiras que tu colocaste à parte?"
"Por que você separou essas 7 cordeiras?"

tu receberás
"Você pegará"

de minha mão
Aqui "mão" entende-se por Abraão, das mãos de Abraão. TA: "De mim". .

de modo que isto possa ser um testemunho
A palavra "isto" refere-se ao presente das sete cordeiras.

de modo que isto possa ser um testemunho para mim
O substantivo abstrato "testemunho" pode ser declarado como "prova". TA: "provar a todos"

Genesis 21:31

ele chamou aquele lugar
"Abraão chamou aquele lugar"

Beer-Seba
Os tradutores podem adicionar uma nota de rodapé dizendo "Beer-seba pode significar" Lugar do juramento "ou" Bem de sete ".

ambos
"Abraão e Abimeleque"

Ficol
Este é o nome de um homem. Veja como este nome é traduzido em 21:22.

retornaram a terra dos filisteus
"voltou para a terra dos filisteus"

Genesis 21:33

uma tamargueira
Está é uma árvore que consegue crescer no deserto. Esse texto pode ser traduzido de modo generalizado. TA: "A árvore"

o eterno Deus
"O Deus que vive pra sempre".

muitos dias
Isso é entendido por um longo período de tempo. .

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 22

1 Aconteceu que, depois dessas coisas, Deus provou Abraão e disse: "Abraão!" Ele respondeu: "Aqui estou". **2** E disse Deus: "Toma teu filho, teu único filho, a quem amas, Isaque, e vai para a terra de Moriá; e oferece-o ali em holocausto, sobre uma das montanhas que Eu te mostrarei". **3** E Abraão se levantou cedo pela manhã, selou seu jumento, tomou dois de seus jovens com ele, juntamente com Isaque, seu filho, e cortou a madeira para o holocausto. Então, partiu em seu jumento para o lugar que Deus havia falado. **4** Ao terceiro dia, Abraão ergueu os olhos e viu o lugar de longe. **5** Abraão disse para seus jovens: "Ficai aqui com o jumento, e eu e o rapaz iremos até lá. Nós adoraremos e voltaremos a vós". **6** Então, Abraão pegou a madeira para o holocausto e a colocou sobre Isaque, seu filho. Tomou o fogo e a faca em suas próprias mãos e seguiram juntos. **7** E Isaque disse a seu pai, Abraão: "Meu pai!". Respondeu ele: "Aqui estou eu, meu filho". E disse ele: "Eis aqui o fogo e a madeira, mas onde está o cordeiro para o holocausto?". **8** Abraão disse: "Deus proverá para Si o cordeiro para o holocausto, meu filho". E seguiram juntos. **9** Quando chegaram ao lugar que Deus havia mostrado, Abraão construiu ali o altar e colocou a madeira sobre ele; amarrou Isaque, seu filho, e o colocou sobre o altar, em cima da madeira. **10** E, estendendo a mão, pegou a faca para sacrificar seu filho. **11** Então, o Anjo de Yahweh o chamou do céu e disse: "Abraão, Abraão!". E ele respondeu: "Aqui estou". **12** E o Anjo disse: "Não estendas a mão sobre o rapaz, nem lhe faças mal algum, pois agora sei que temes a Deus, porque não Me negaste teu filho, teu único filho". **13** Abraão olhou para cima e viu atrás de si um carneiro preso nos arbustos pelos chifres. Abraão foi, pegou o carneiro e o ofereceu em holocausto no lugar de seu filho. **14** Abraão chamou aquele lugar: "Yahweh Proverá", sobre o qual se diz até o dia de hoje, "No Monte de Yahweh, haverá provisão". **15** O Anjo de Yahweh chamou Abraão uma segunda vez, desde o céu, **16** e disse: "Por Mim jurei, diz Yahweh, porque fizeste assim e não negaste o teu filho, teu único filho, **17** certamente abençoarei e multiplicarei a tua descendência como as estrelas dos céus e como a areia na praia do mar; e teus descendentes dominarão a cidade de teus inimigos. **18** Em tua descendência, serão benditas todas as nações da terra, pois tu obedeceste a Minha voz". **19** Então, Abraão retornou aos seus jovens, eles partiram e foram juntos a Berseba. E ele viveu em Berseba. **20** E aconteceu que, depois dessas coisas, disseram a Abraão: "Milca também deu à luz filhos ao teu irmão Naor: **21** Uz, seu primogênito; Buz, seu irmão; Quemuel, pai de Arão; **22** Quesede; Hazo; Pildas; Jidlafe e Betuel". **23** Betuel gerou a Rebeca. Milca deu à luz esses oito filhos de Naor, irmão de Abraão. **24** A concubina de Naor, cujo nome era Reumá, também deu à luz Teba, Gaão, Taás e Maacá.

Genesis 22:1

Veio
Essa frase é utilizada aqui para marcar o começo de uma nova parte da história. Se sua língua tem uma maneira de fazer isso, você poderia usá-la aqui.

depois destas coisas
Essa frase refere-se aos eventos do capítulo 21.

Deus provou Abraão
Está implícito que Deus prova Abraão para saber se Abraão será fiel a Ele. O significado completo desta afirmação pode ser dito de maneira clara. Tradução Alternativa

Aqui estou eu
"Sim, estou te escutando" ou "Sim, o que é?".

teu único filho
Está implícito que Deus sabe que Abraão tem outro filho, Ismael. Isso enfatiza que Isaque é o filho que Deus prometeu dar a Abraão. O significado completo desta afirmação pode ser dito de forma clara. T.A.: "seu único filho, o qual eu tinha prometido".

a quem tu amas
Isso enfatiza o amor de Abraão pelo seu filho Isaque.

terra de Moriá
"a terra chamada Moriá".

selou seu jumento
"colocou carga em seu jumento" ou "colocou sobre o seu jumento o que precisaria para a jornada"

jovens
"servos" (UDB)

partiu
"começou sua jornada" ou "começou a viajar" (UDB)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 22:4

No terceiro dia
A palavra "terceiro" é um número ordinal para três. T.A.: "Depois de ter viajado por três dias".

viu o lugar distante
"viu de longe o lugar do qual Deus tinha falado".

jovens
"servos" (UDB)

Nós adoraremos
A palavra "nós" refere-se somente a Abraão e Isaque.

voltaremos a vós
"retornaremos a vocês".

colocou em Isaque seu filho
"Isaque, seu filho, carregou isso".

Ele tomou em sua própria mão
Aqui "sua própria mão" enfatiza que o próprio Abraão carregou estas coisas. T.A.: "O próprio Abraão carregou".

o fogo
Aqui "fogo" significa uma panela contendo carvões em brasa ou uma tocha ou lamparina. T.A.: "algo para iniciar o fogo".

e ambos foram juntos
"eles partiram juntos" ou "os dois foram juntos".

Genesis 22:7

Meu pai
Essa é uma forma amorosa de um filho falar com seu pai.

Aqui estou eu
"Sim, estou te escutando" ou "Sim, o que é?". Veja como você traduziu isto no 22:1.

meu filho
Essa é uma forma amorosa de um pai falar com seu filho.

o fogo
Aqui "fogo" significa uma panela contendo carvões em brasa ou uma tocha ou lamparina. veja como você traduziu isto no 22:4. .

cordeiro para o holocausto
"o cordeiro que você dará como oferta de sacrifício".

Deus, ele mesmo
Aqui "ele mesmo" enfatiza que é Deus quem proverá o cordeiro.

proverá
"nos dará"

Genesis 22:9

Quando eles chegaram ao lugar
"Quando Abraão e Isaque chegaram ao lugar"

ele amarrou
"ele atou"

no altar, no topo da madeira
"em cima da lenha que estava no altar"

alcançou com sua mão e tomou a faca
"pegou a faca"

Genesis 22:11

o anjo de Yahweh
Possíveis significados são: 1) o próprio Yahweh apareceu como um anjo; ou 2) este era um dos anjos de Yahweh; ou 3) este era um mensageiro especial de Deus (alguns estudiosos acham que era Jesus). Como a frase não é bem entendida, é melhor simplesmente traduzir isto como "o anjo de Yahweh" utilizando a palavra normal que você usa para "anjo". Veja a nota sobre esta frase em 16:7.

do céu
Isto se refere ao lugar onde Deus mora.

Aqui estou eu
"Sim, estou te escutando" ou "Sim, o que é?". Veja como você traduziu isto no 22:1.

Não coloques tua mão sobre o rapaz, nem faças algum mal a ele
A frase "Não coloques tua mão sobre" é uma forma de dizer "não machuque". Deus disse basicamente a mesma coisa duas vezes para enfatizar que Abraão não deveria ferir Isaque. T.A.: "Não fira o garoto de forma alguma".

agora Eu sei ... de mim
As palavras "Eu" e "mim" se referem a Yahweh. Quando traduzires o que está na citação, faças isto como o anjo de Yahweh fez e use as palavras "Eu" e "mim" quando se referirem a Yahweh.

temes a Deus
Isto se refere a um respeito profundo a Deus e a uma amostra de que respeitá-lo é obedecê-lo.

vendo que
"pois Eu vejo que"

tu não tens retido teu filho ... de mim
"tu não tens retido teu filho ... de mim". Isto pode ser colocado em uma forma positiva. T.A.: "você se dispôs a oferecer seu filho ... a mim".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

teu filho, teu único filho
Está implícito que Deus sabe que Abraão tem outro filho, Ismael. Isso enfatiza que Isaque é o filho que Deus prometeu dar a Abraão. Veja como você traduziu uma frase similar no 22:1.

Genesis 22:13

contemplou
A palavra "contemplou" aqui nos alerta a prestar atenção à informação surpreendente que se segue.

estava um carneiro preso nos arbustos pelos seus chifres
Isso pode ser colocado em uma forma ativa. T.A.: "estava um carneiro cujos chifres estavam presos nos arbustos" ou "estava um carneiro preso nos arbustos".

foi e tomou o carneiro
"Abraão foi até o carneiro e o pegou"

proverá ... se proverá
Utilize a mesma palavra para "proverá" como você usou no 22:7.

para este dia
"até hoje". Isto significa até mesmo no tempo que o autor estava escrevendo este livro.

se proverá
Isso pode ser colocado em uma forma ativa. T.A.: "ele irá providenciar"

Genesis 22:15

O anjo de Yahweh
Possíveis significados são: 1) o próprio Yahweh apareceu como um anjo; ou 2) este era um dos anjos de Yahweh; ou 3) este era um mensageiro especial de Deus (alguns estudiosos acham que era Jesus). Como a frase não é bem entendida, é melhor simplesmente traduzir isto como "o anjo de Yahweh" utilizando a palavra normal que você usa para "anjo". Veja a nota sobre esta frase em 16:7.

uma segunda vez
A palavra "segunda" é um número ordinal para dois. T.A.: "de novo".

do céu
Aqui a palavra "do céu" se refere ao lugar onde Deus mora.

e disse - isto é um oráculo de Yahweh
"e falou esta mensagem de Yahweh" ou "e declarou estas palavras de Yahweh". Esta é uma maneira formal de dizer que as palavras que se seguem vêm diretamente de Yahweh.

Por mim mesmo Eu tenho jurado
"Eu prometi e Eu sou minha testemunha". O termo "jurar por" significa usar o nome de algo ou alguém como uma base ou poder no qual o juramento é feito. Não há nada mais poderoso para Yahweh que jurar por Ele mesmo.

tu tens feito tal coisa
"você me obedeceu".

não tens retido teu filho
"não me negou seu filho". Isto pode ser colocado na forma positiva. T.A.: "se dispôs a oferecer-me seu filho".

teu filho, teu único filho
Está implícito que Deus sabe que Abraão tem outro filho, Ismael. Isso enfatiza que Isaque é o filho que Deus prometeu dar a Abraão. Veja como você traduziu uma frase similar no 22:1.

certamente te abençoarei
"seguramente te abençoarei".

multiplicarei grandiosamente a tua descendência
"vou fazer seus descendentes aumentarem mais e mais" ou "farei com que sua descendência seja numerosa".

como as estrelas dos céus, e como a areia que está sobre o beira mar
Deus compara a descendência de Abraão às estrelas e à areia. Assim como as pessoas não podem contar o número gigantesco de estrelas ou grãos de areia, também seriam os muitos descendentes de Abraão que as pessoas não conseguiriam contá-los. T.A.: "além do que se pode contar"

como as estrelas dos céus
Aqui a palavra "céus" refere-se a tudo que nós vemos sobre a terra, incluindo o sol, a lua, e as estrelas.

passarão o portão dos teus inimigos
Aqui "portão" representa a cidade toda. "passar o portão dos teus inimigos" significa destruir teus inimigos. T.A.: "triunfará completamente sobre os teus inimigos"

Genesis 22:18

Informação Geral:
O anjo de Yahweh continua falando a Abraão.

todas as nações da terra serão abençoadas
Isto pode ser colocado em forma ativa. T.A.: "Eu, o Senhor, abençoarei todas as pessoas de toda parte".

nações da terra
Aqui "nações" significa pessoas de todas as nações.

tu obedeceste a minha voz
Aqui "voz" significa o que Deus disse. T.A.: "você obedeceu o que eu disse" ou "você me obedeceu".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Abraão retornou
Só Abraão foi mencionado pois ele era o pai, mas estava implícito que o filho dele foi com ele. O significado completo desta afirmação pode ser dito de forma clara. T.A.: "Abraão e seu filho voltaram".

jovens
"servos" (UDB)

eles partiram
"eles deixaram aquele lugar"

ele viveu em Beer-Seba
Só Abraão foi mencionado pois ele era o líder da sua família e de seus servos, mas era implícito que eles estavam com ele. O sentido completo desta afirmação pode ser dito de forma clara. T.A.: "Abraão e seu povo ficaram em Beer-Seba".

Genesis 22:20

Veio depois destas coisas
"Após esses eventos". A frase "estas coisas" se refere aos eventos de Genesis 22:1-19.

que Abraão disse
Isto pode ser colocado em forma ativa. T.A.: "alguém disse a Abraão".

Milca também deu à luz filhos
"Ademais, Milca deu à luz filhos".

Milca
Este é o nome de uma mulher.

Eles eram Uz seu primogênito, Buz seu irmão
"O nome do seu primeiro filho era Uz, e o nome de seu outro filho era Buz, seu irmão".

Uz ... Buz ... Quemuel ... Arão ... Quesede, Hazo, Pildas, Jidlafe, e Betuel
Estes são todos os nomes dos homens. Traduza isto para que fique claro que todos eles exceto Arão são os filhos de Naor e Milca.

Genesis 22:23

Betuel veio a ser o pai de Rebeca
"Mais tarde, Betuel se tornou o pai de Rebeca".

Estes eram os oito filhos que Milca deu à luz a Naor, irmão de Abraão
"Estes eram os oito filhos de Milca e Naor, irmão de Abraão". Isto refere-se às crianças que foram listadas no 22:20.

oito
"8"

Sua concubina
"Concubina de Naor".

Reumá
Este é o nome de uma mulher.

também deu à luz
"assim como gerou"

Teba, Gaão, Taás, e Maacá
Estes são todos nomes de homens.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 23

1 Sara viveu cento e vinte e sete anos. Esses foram os anos da vida de Sara. **2** Sara morreu em Quiriate-Arba, que é Hebrom, na terra de Canaã. Abraão lamentou e chorou por Sara. **3** Então, Abraão se levantou, afastou-se do corpo de sua falecida mulher e falou com os descendentes de Hete, dizendo: **4** "Eu sou um estrangeiro entre vós. Por favor, permiti-me adquirir uma área para sepulcro entre vós, para que eu possa sepultar minha falecida mulher". **5** Os descendentes de Hete responderam a Abraão, dizendo: **6** "Ouve-nos, meu senhor. Tu és um príncipe de Deus entre nós. Sepulta tua mulher na melhor de nossas sepulturas. Nenhum de nós te recusará uma sepultura, para que possas sepultar tua mulher". **7** Abraão se levantou, curvou-se diante do povo da terra, os descendentes de Hete, **8** e lhes falou dizendo: "Se vós concordardes que eu sepulte minha mulher em vossa terra, então, falai por mim a Efrom, filho de Zoar. **9** Pedi a ele que me venda a gruta de Macpela, que lhe pertence, a qual está na extremidade de seu campo; que me conceda pelo devido preço, em herança de sepulcro no meio de vós". **10** Então, o heteu Efrom, que estava sentado entre os descendentes de Hete, respondeu a Abraão, de modo que ouvissem tanto os heteus como aqueles que haviam vindo pelo portão de sua cidade, dizendo: **11** "Não, meu senhor, ouve-me. Dou-te o campo e a gruta que nele está. Concedo-te na presença dos filhos do meu povo para que sepultes tua mulher". **12** Então, Abraão se inclinou diante das pessoas daquela terra **13** e falou a Efrom, aos ouvidos de todas aquelas pessoas, dizendo: "Se estás de acordo, peço-te que me ouças. Pagarei o preço do campo; recebe-o de mim, e ali sepultarei minha mulher". **14** Efrom respondeu a Abraão, dizendo: **15** "Por favor, meu senhor, ouve-me. Um pedaço de campo vale quatrocentos siclos de prata. O que é isso entre mim e ti? Sepulta tua falecida mulher". **16** Abraão ouviu a Efrom e pesou para ele a quantidade de prata que havia falado aos ouvidos dos descendentes de Hete, quatrocentos siclos de prata, moeda corrente entre os mercadores. **17** Assim, o campo de Efrom, que estava em Macpela, próximo de Manre, isto é, o campo, a gruta e as árvores que estavam nele e todo o limite ao redor foram transferidos **18** a Abraão na presença dos descendentes de Hete e diante de todos que entraram pelo portão de sua cidade. **19** Depois disso, Abraão sepultou Sara, sua mulher, na gruta do campo de Macpela, próximo de Manre, que é Hebrom, na terra de Canaã. **20** Assim, o campo e a gruta foram transferidos a Abraão pelos descendentes de Hete como propriedade de sepultura.

Genesis 23:1

Sara viveu cento e vinte e sete anos
"Sara viveu 127 anos".

Esses foram os anos da vida de Sara.
Algumas traduções não incluem essa frase.

Quiriate-Arba
Esse é o nome de uma cidade.

Abraão lamentou e chorou por Sara.
"Abraão ficou muito triste e chorou porque Sara morreu".

Genesis 23:3

se levantou, afastou-se do corpo de sua falecida mulher
"levantou-se e deixou o corpo de sua esposa".

os descendentes de Hete
Aqui "descendentes" representam aqueles que descendem de Hete. Tradução Alternativa

entre vós
Essa ideia pode ser expressa em termos de localização. "no seu país" ou "aqui".

Por favor, permiti-me adquirir uma área
"Vende-me alguma terra" ou "Permita-me comprar um pedaço de terra".

minha falecida
O adjetivo "falecido" pode ser visto como um adjetivo ou um verbo. T.A.: "minha esposa falecida" ou "minha esposa que morreu".

Genesis 23:5

Os descendentes de Hete
Aqui "descendentes" representam aqueles que descendem de Hete. Veja como isso foi traduzido em 23:3. T.A.: "Os descendentes de Hete".

meu senhor
Esta frase é usada para mostrar respeito a Abraão.

um príncipe de Deus
Esta é uma expressão idiomática, que provavelmente significa "um homem poderoso"

sepultar tua mulher
O adjetivo "mulher" pode ser visto como um verbo ou simplesmente como "morta". T.A.: "sua esposa que morreu" ou "sua esposa".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

na melhor de nossas sepulturas
"o melhor dos nossos túmulos".

te recusará uma sepultura
"reterá seu lugar de enterro a você" ou "se recusará a dar a você sua sepultura".

Genesis 23:7

curvou-se
Isso significa dobrar-se ou ajoelhar-se para humildemente expressar respeito e honra em relação a alguém.

do povo da terra, os descendentes de Hete
"para os filhos de Hete que moravam na área".

os descendentes de Hete
Aqui "descendentes" representam aqueles que descendem de Hete. Veja como foi traduzido isso em 23:3. T.A.: "os descendentes de Hete" Veja como foi traduzido isso em 23:3.

sepulte minha mulher
O adjetivo "mulher" pode ser visto como um verbo ou simplesmente como "esposa". T.A.: "minha esposa que morreu" ou "minha esposa".

Efrom... Zoar
Estes são nomes de homens.

a gruta de Macpela, que lhe pertence, a qual está na extremidade de seu campo
"sua caverna que fica no final do seu campo em Macpela".

a gruta de Macpela
"a caverna em Macpela". Macpela era o nome de uma área ou região. Efrom possuía um campo em Macpela e a caverna estava neste campo.

que lhe pertence
Isso diz algo sobre a caverna. Efrom era dono da caverna.

a qual está na extremidade de seu campo
Isso também diz algo sobre a caverna. A caverna estava no final do campo de Efrom.

me conceda... no meio de vós
"vende-a para mim na frente de todos vocês".(UDB) ou "vende-a para mim em sua presença".

em herança de sepulcro
"como um pedaço de terra que eu possuo e uso".

Genesis 23:10

Então, o heteu Efrom, que estava sentado entre os descendentes de Hete
Aqui "então" é usado para marcar uma mudança da história para informações contextuais sobre Efrom.

Efrom
Este é o nome de um homem. Veja como foi traduzido em 23:7.

os descendentes de Hete
Aqui "descendentes" representam aqueles que descendem de Hete. Veja como isso foi traduzido em 23:3. T.A.: "os filhos de Hete".

que ouvissem tanto os heteus
O verbo "ouvissem" significa escutar. T.A.: "para que todos os filhos de Hete pudessem ouvi-lo" ou "enquanto todos os filhos de Hete estavam ouvindo".

aqueles que haviam vindo pelo portão de sua cidade
Isso explica quais filhos de Hete estavam ouvindo. T.A.: "todos aqueles que se reuniram no portão de sua cidade".

portão de sua cidade
O portão da cidade era onde os líderes da cidade se reuniam para tomar decisões importantes.

sua cidade
"a cidade onde ele morava". Esta frase mostra que Efrom pertencia a essa cidade. Isso não significa que ele a possuía.

meu senhor
Essa frase é usada para mostrar respeito por Abraão.

na presença dos filhos do meu povo
Aqui "presença" representa as pessoas que servem como testemunhas. T.A: "com meus conterrâneos como minhas testemunhas".

dos filhos do meu povo
Isso significa "meus conterrâneos" ou "meus companheiros hititas".

meu povo
Esta frase mostra que Efrom fazia parte desse grupo de pessoas. Isso não significa que ele era seu líder.

Concedo-te ... para que sepultes tua mulher
"Eu dou a você. Enterre tua mulher".

tua mulher
A palavra "mulher" pode ser vista como um verbo ou simplesmente como "esposa". T.A.: "sua esposa que morreu" ou "sua esposa".

Genesis 23:12

inclinou-se
Isso significa se dobrar ou se ajoelhar para humildemente expressar respeito e honra a alguém.

pessoas daquela terra
"pessoas que viviam naquela área".

aos ouvidos de todas aquelas pessoas
O substantivo "ouvidos" pode ser entendido como "ouvir" ou "escutar" T.A.: "para que as pessoas que viviam naquela região pudessem ouvir" ou "enquanto as pessoas que viviam naquela área estivessem ouvindo". (Veja:)

Se estás de acordo
Efrom queria dar o campo a Abraão, mas Abraão queria pagar por ele. T.A.: "Não, mas se você estiver disposto" ou "Não, mas se você concordar com isso".

Pagarei o preço do campo
"Eu vou te dar dinheiro pelo campo".

minha mulher
A palavra "mulher" pode ser vista simplesmente como "esposa". T.A.: "minha esposa que morreu" ou "minha esposa".

Genesis 23:14

Efrom
Este é o nome de um homem. Veja como foi traduzido em 23:7.

Por favor, meu senhor, ouve-me
"Ouça-me, meu senhor" ou" Ouça-me, gentil senhor".

meu senhor
Essa frase é usada para mostrar respeito a Abraão.

Um pedaço de campo vale quatrocentos siclos de prata. O que é isso entre mim e ti?
Efrom queria dizer que já que ele e Abraão eram tão ricos, 400 moedas de prata eram uma pequena quantia. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "O pedaço de terra vale apenas quatrocentos ciclos de prata. Para você e para mim, isso não é nada".

quatrocentos siclos de prata
Isso é cerca de 4.5 quilos de prata.

quatrocentos
"400".

Sepulta tua falecida mulher
O adjetivo "falecida" pode ser visto como um verbo ou simplesmente como "esposa". T.A.: "minha esposa que morreu" ou "minha esposa".

Abraão ouviu a Efrom e pesou para ele a quantidade de prata
"Abraão pesou a prata e deu a Efrom a quantia" ou "Abraão contou a Efrom a quantidade de prata".

a quantidade de prata que havia falado
"a quantidade de prata que Efrom disse".

aos ouvidos dos descendentes de Hete
O substantivo "ouvidos" pode ser entendido como "ouvir" ou "escutar" T.A.: "para que todos os filhos de Hete pudessem ouvi-lo" ou "enquanto todos os filhos de Hete estavam ouvindo".

os descendentes de Hete
Aqui "descendentes" representam aqueles que descendem de Hete. Veja como isso foi traduzido em 23:3. T.A.: "os descendentes de Hete".

moeda corrente entre os mercadores
"usando a moeda padrão que os comerciantes usavam". Isso pode ser dito como uma nova frase. T.A.: "Ele pesou a prata da mesma forma que os comerciantes costumavam pesar".

Genesis 23:17

Macpela
Macpela era o nome de uma área ou região. Veja como isso foi traduzido em 23:7.

Manre
Este foi outro nome para a cidade de Hebrom. Pode ter sido nomeada após Manre, o amigo de Abraão que morava lá.

isto é, o campo, a gruta e as árvores
Esta frase explica o que o autor quis dizer quando escreveu "o campo de Efrom". Não foi apenas o campo, mas também a caverna e as árvores no campo.

foram transferidos a Abraão
"tornou-se posse de Abraão quando ele comprou" ou "passou a pertencer a Abraão depois que ele comprou".

na presença dos descendentes de Hete
Aqui "presença" representa as pessoas que servem como testemunhas. T.A.: "com o povo de Hete assistindo como testemunhas".

os descendentes de Hete
Aqui "descendentes" representam aqueles que descendem de Hete. Veja como isso foi traduzido em 23:3. T.A.: "os descendentes de Hete".

todos que entraram pelo portão de sua cidade
Isso explica quais filhos de Hete viram Abraão comprar a propriedade. Veja como foi traduzido em 23:10.

portão de sua cidade
O portão da cidade era onde os líderes da cidade se reuniam para tomar decisões importantes.

sua cidade
"a cidade onde ele morava". Esta frase mostra que Efrom pertencia a essa cidade. Isso não significa que ele a possuía.

Genesis 23:19

Depois disso
"Depois que ele comprou o campo".

gruta do campo
"a caverna no campo".

campo de Macpela
"o campo em Macpela".

que é Hebrom
Possíveis significados são: 1) Manre era outro nome para Hebrom ou 2) Hebrom era antigamente chamado de Manre ou 3) Manre era muito próximo da cidade maior de Hebrom, então as pessoas geralmente o chamavam de Hebrom.

foram transferidos a Abraão pelos descendentes de Hete como propriedade de sepultura
"tornou-se propriedade de Abraão para um cemitério quando ele comprou dos filhos de Hete".

descendentes de Hete
Aqui "descendentes" representam aqueles que descendem de Hete. Veja como foi traduzido em 23:3. T.A.: "os descendentes de Hete".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 24

1 Abraão estava velho, com idade bem avançada, e Yahweh abençoou Abraão em todas as coisas. **2** Abraão disse ao seu servo, o mais velho de sua casa e encarregado de tudo o que ele tinha: "Coloca tua mão sob minha coxa, **3** e eu te farei jurar por Yahweh, o Deus do céu e o Deus da terra, que tu não tomarás mulher para meu filho das filhas dos cananeus, dentre os quais eu habito. **4** Mas tu irás para minha terra e para meus parentes e tomarás uma mulher para meu filho Isaque". **5** O servo lhe disse: **6** "E se a mulher não estiver disposta a me seguir até esta terra? Devo levar teu filho de volta à terra da qual ele veio?". Abraão lhe disse: "Certifica-te de que tu não leves meu filho de volta! **7** Yahweh, o Deus do céu, que me levou da casa do meu pai e da terra dos meus parentes e que me prometeu com um juramento dizendo: 'Para tua descendência, darei esta terra', Ele enviará Seu Anjo antes de ti, e tu tomarás uma mulher para o meu filho lá. **8** Mas, se a mulher não quiser te seguir, então, tu estarás livre deste meu juramento. Só não deves levar meu filho de volta". **9** Então, o servo colocou sua mão sob a coxa de Abraão, seu senhor, e jurou a ele sobre esse assunto. **10** O servo pegou dez dos camelos do seu senhor e partiu. Ele também levou consigo todos os tipos de presentes do seu senhor. Levantou-se e partiu para a Mesopotâmia, para a cidade de Naor. **11** Ele fez os camelos se ajoelharem fora da cidade, perto do poço de água, ao entardecer, quando as moças saem para pegar água. **12** E disse: "Yahweh, Deus do meu senhor Abraão, dá-me hoje bom êxito e faze benevolência para com meu senhor Abraão. **13** Eis que aqui estou, na fonte de água, e as filhas dos homens da cidade estão vindo tirar água. **14** Que aconteça assim. Quando eu disser para uma jovem mulher: 'Por favor, abaixa teu cântaro para que eu possa beber', e ela me disser: 'Bebe, e eu darei de beber aos teus camelos também', então, ela será a que o Senhor designou ao Teu servo Isaque. Assim, saberei que mostraste Tua benevolência para com meu senhor". **15** E aconteceu que, antes mesmo de ele ter terminado de falar, Rebeca veio com seu cântaro de água em seu ombro. Rebeca era filha de Betuel, filho de Milca, mulher de Naor, irmão de Abraão. **16** A jovem era de boa aparência, virgem, a quem nenhum homem havia conhecido. Ela foi à fonte, encheu seu cântaro e subiu. **17** Então, o servo correu para encontrá-la e disse: "Por favor, dá-me um pouco de água do teu cântaro". **18** Ela disse: "Bebe, meu senhor" e rapidamente abaixou seu cântaro em sua mão e o deu de beber. **19** Quando ela havia acabado de dar-lhe de beber, disse: "Eu darei água a teus camelos também, até que eles tenham terminado de beber". **20** Então, ela se apressou, esvaziou completamente seu cântaro no bebedouro, correu novamente ao poço para tirar água e tirou água para todos camelos dele. **21** O homem observava em silêncio para ver se Yahweh havia tornado próspera sua jornada ou não. **22** E aconteceu que, quando os camelos terminaram de beber, o homem pegou um pendente de ouro, pesando meio siclo, e duas pulseiras para seus braços, pesando dez siclos de ouro **23** e perguntou: "Tu és filha de quem? Dize-me, por favor, há local na casa do teu pai para passarmos a noite?". **24** Ela lhe disse: "Sou filha de Betuel, filho de Milca, que ela deu a Naor". **25** Ela também lhe disse: "Temos bastante palha e alimento e também local para que possas passar a noite". **26** Então, o homem se curvou e adorou a Yahweh. **27** Ele disse: "Abençoado seja Yahweh, o Deus do meu senhor Abraão, que não abandonou Sua benevolência e Sua confiabilidade para com meu senhor. Quanto a mim, Yahweh me levou diretamente à casa dos parentes de meu senhor". **28** Então, a moça correu e disse à família de sua mãe sobre todas essas coisas. **29** Ora, Rebeca tinha um irmão, e seu nome era Labão. E correu Labão até o homem que estava na estrada, próximo à fonte. **30** Quando ele viu o pendente de ouro e as pulseiras nos braços de sua irmã e tendo ouvido também as palavras de sua irmã Rebeca: "Foi isso que o homem me disse", ele foi até o homem, e este estava próximo aos camelos, na fonte. **31** E Labão disse: "Vem, abençoado de Yahweh. Por que estás aí fora? Eu preparei a casa e um lugar para os camelos". **32** Então, o homem foi até a casa e desatou os camelos. Palha e alimento foram dados aos camelos, e água foi providenciada para lavar os pés dele e os pés dos homens que estavam com ele. **33** Serviram-lhe comida, mas ele disse: "Não comerei até que eu tenha dito o que tenho para dizer". Então, Labão disse: "Fala". **34** Ele disse: "Eu sou servo de Abraão. **35** Yahweh abençoou muito o meu senhor, e ele tem prosperado. Ele deu-lhe ovelhas e bois, prata e ouro, escravos e escravas, camelos e jumentos. **36** Sara, a mulher de meu senhor, já era velha quando gerou um filho para ele. E ele lhe deu tudo o que possuía. **37** Meu senhor me fez jurar, dizendo: 'Não tomarás mulher para meu filho das filhas dos cananeus, dentre os quais eu habito. **38** Em vez disso, tu irás para minha terra e para meus parentes e tomarás uma mulher para meu filho'. **39** Eu disse ao meu senhor: 'Talvez a mulher não me siga'. **40** Mas ele me disse: 'Yahweh, diante de quem eu caminho, enviará Seu Anjo contigo, e Ele fará prosperar teu caminho, para que tomes uma mulher para meu filho dentre a minha família e dentre a casa de meu pai. **41** Mas serás liberto do meu juramento se fores à minha família e eles se recusarem a entregá-la para ti. Só então, serás livre do meu juramento'. **42** Então, hoje cheguei junto à fonte e disse: 'Ó Yahweh, Deus do

meu senhor Abraão, se assim desejares, dá-me hoje bom êxito na missão que vou fazer. **43** Aqui estou eu, próximo à fonte de água. Faz com que a moça que vier pegar água, aquela a quem eu disser: 'Por favor, dá-me um pouco de água do teu cântaro para que eu beba', **44** e a moça disser-me: 'Bebe, e irei também pegar água para teus camelos', que seja a moça que Tu, Yahweh, escolheste para o filho do meu senhor'. **45** Mesmo antes de eu terminar de falar no meu coração, Rebeca veio com seu cântaro em seu ombro e desceu à fonte para tirar água. Então, eu lhe disse: 'Por favor, dá-me de beber'. **46** Ela rapidamente abaixou cântaro do seu ombro e disse: 'Bebe e também darei água aos teus camelos'. Então, eu bebi e ela deu de beber aos meus camelos também. **47** Eu lhe perguntei, dizendo: 'És filha de quem?'. Ela disse: 'Sou filha de Betuel, filho de Naor e Milca'. Então, eu coloquei um pendente em seu nariz e as pulseiras em seus braços. **48** Então, curvei-me e adorei a Yahweh, e bendisse a Yahweh, o Deus do meu senhor Abraão, que me conduziu pelo caminho correto para encontrar a filha dos parentes do meu senhor para seu filho. **49** Entretanto, se estais preparados para tratar meu senhor como família, fielmente e confiavelmente, dizei-me. Mas senão, dizei-me, para que eu possa tomar o caminho da direita ou da esquerda". **50** Então, Labão e Betuel responderam, dizendo: "Isso vem de Yahweh; não podemos falar-te mal ou bem. **51** Eis que Rebeca está diante de ti. Leva-a e vai, para que ela possa ser a mulher do filho do teu senhor, como Yahweh disse". **52** Quando o servo de Abraão ouviu-lhes, prostrou-se ao chão perante Yahweh. **53** O servo trouxe peças de prata e ouro e vestimentas e os deu a Rebeca. Ele também deu presentes preciosos para seu irmão e sua mãe. **54** Comeram e beberam ele e os homens que estavam com ele. Passaram a noite lá e, quando se levantaram de manhã, ele disse: "Deixai-me ir para o meu senhor". **55** Seu irmão e sua mãe disseram: "Deixa a jovem permanecer conosco por ao menos dez dias. Depois ela pode partir". **56** Mas ele lhes disse: "Não me impeçais, já que Yahweh fez meu caminho prosperar. Deixai-me no meu caminho para que eu possa ir até meu senhor". **57** Eles disseram: "Chamaremos a jovem e lhe perguntaremos". **58** Então, eles chamaram Rebeca e perguntaram: "Irás com este homem?". Ela respondeu: "Irei". **59** Então, enviaram sua irmã Rebeca junto com sua ama-de-leite, em sua jornada, com o servo de Abraão e seus homens. **60** Eles abençoaram Rebeca e disseram-lhe: "Nossa irmã, que sejas mãe de milhares de dezenas de milhares e que teus descendentes possuam o portão daqueles que os odeiam". **61** Então, Rebeca se levantou e, junto às suas servas, montou os camelos e seguiu o homem. Logo o servo levou Rebeca e seguiu o seu caminho. **62** Ora, Isaque morava no Neguebe e havia acabado de retornar de Beer-Laai-Roi. **63** Isaque foi meditar no campo, ao anoitecer. Quando ele olhou para cima, viu que havia camelos vindo! **64** Rebeca olhou e, quando viu Isaque, saltou do camelo e **65** disse ao servo: "Quem é aquele homem que está caminhando no campo para encontrar-nos?". O servo disse: "É o meu senhor". Então, ela tomou seu véu e se cobriu. **66** O servo contou a Isaque todas as coisas que havia feito. **67** Então, Isaque conduziu-a até a tenda de sua mãe, Sara, e tomou a Rebeca, que se tornou sua mulher, e ele a amou. Então, Isaque foi consolado após a morte de sua mãe.

Genesis 24:1

Então
Essa palavra é usada aqui para marcar uma pausa no enredo principal. Aqui o autor começa a contar uma nova parte da história.

Coloca tua mão sobre minha coxa
Abraão estava prestes a pedir a seu servo para jurar fazer algo. Colocando sua mão debaixo da coxa de Abraão mostraria que certamente ele faria aquilo que jurou fazer.

Eu te farei jurar
Isso pode ser expressado como uma ordem. Tradução alternativa (T.A.): "jurar" (Veja: [[;en:ta:vol2:translate]])

Jurar por Yahweh
O termo "jurar por" significa usar o nome de algo ou alguém como a base ou poder no qual o juramento é feito. "Me prometa tendo Yahweh como sua testemunha."

O Deus do céu e o Deus da Terra
"O Deus do céu e terra." As palavras "céu" e "terra" são usadas juntas significando tudo o que Deus criou.

Céu
Se refere ao lugar onde Deus vive.

Das filhas dos cananeus
"das mulheres cananéias" ou "das cananéias." Se refere as mulheres cananéias.

Dentre os quais faço minha casa
"dentre os quais eu vivo." Aqui "eu" significa Abraão, toda a sua família e seus servos.

Mas tu irás
Isso pode ser declarado como uma ordem.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Meus parentes
"Minha família."

Genesis 24:5

E se
"O que eu devo fazer se."

Não estiver disposta a me seguir
"Não me seguirá" ou "se recusar a retornar comigo."

Devo levar teu filho de volta à terra da qual ele veio?
"Devo levar seu filho para viver na terra da qual você veio?"

Certifica-te de que tu não leves meu filho de volta
A frase "certifica-te" enfatiza uma ordem a seguir. "Tenha cuidado para não levar meu filho de volta para lá" ou "definitivamente você não deve levar meu filho para lá."

Que me levou da casa do meu pai
Aqui "casa" representa as pessoas da sua família.

Me prometeu com um juramento solene
"Me jurou um juramento."

Dizendo: 'Para tua descendência, darei esta terra,'
Isso é uma citação dentro de uma citação. Representa uma citação indireta.

Ele enviará Seu anjo
A palavra "Ele" e "Seu" se refere a Yahweh.

Genesis 24:8

Informações Gerais:
O verso 8 é a continuação das instruções que Abraão deu ao seu servo.

Mas se a mulher não quiser te seguir
"Mas se a mulher se recusar a vir com você." Abraão estava respondendo a pergunta do seu servo no 24:5.

Tu estarás livre deste juramento meu
"Você estará liberado do juramento que me fez." Não tendo que cumprir um juramento é falado de como se a pessoa ficasse livre do objeto que ela estava vinculado.

Colocou sua mão sobre a coxa de Abraão, seu mestre
Isso foi para mostrar que ele certamente faria o que ele jurou fazer.

Jurou a ele
"Fez um juramento a ele."

Sobre esse assunto
"Referente ao pedido de Abraão" ou "que ele faria o que Abraão falou."

Genesis 24:10

E partiu. Ele também levou
A sentença começa com "Ele também levou" dando informação adicional sobre o que o servo levou com ele em sua jornada. Ele reuniu tudo antes de sua partida.

Ele também levou consigo todos os tipos de presentes do seu mestre
Isso significa que ele também levou muitas coisas boas que o seu mestre queria dar as mulheres da família.

Ele partiu e seguiu
"Ele partiu e foi" ou "ele saiu e foi."

A cidade de Naor
Possivelmente significa: 1) "a cidade que Naor viveu" ou 2) "a cidade chamada Naor." Se você puder traduzir sem escolher um significado, então faça isso.

Ele fez os camelos se ajoelharem
Camelos são animais altos com longas pernas. Ele os fez dobrar as suas pernas e abaixar seus corpos até o chão. "Ele fez os camelos se deitarem."

Poço de água
"Água do poço" ou "poço" (UDB)

Pegar água
"Tirar água" (UDB)

Genesis 24:12

Então ele disse
"Então o servo disse."

Dá-me sucesso hoje e mostra pacto de fé para com meu mestre, Abraão
Você pode declarar isso com a palavra de conexão "por." Isso deixa bem claro o quanto o servo queria que Deus mostrasse seu pacto de fé.

Dá-me sucesso
"Dá-me sucesso." O servo queria encontrar uma boa esposa para o filho de Abraão. O substantivo abstrato "sucesso" pode começar como verbo.

Mostra pacto de fé para com meu mestre, Abraão
Isso é fidelidade por causa da aliança que Deus fez com Abraão. O substantivo abstrato "fidelidade" pode ser usado como "seja fiel."

Olha
Aqui a palava "olha" dá ênfase no que vem a seguir.

A fonte de água
"A fonte" ou "o poço."

As filhas dos homens da cidade
"As jovens da cidade."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deixa acontecer assim
"Deixa acontecer assim" ou "faça acontecer isso."

Quando eu disser para uma jovem mulher: 'Por favor, abaixe teu jarro para que eu possa beber'
Isso é uma citação dentro de uma citação. Pode ser expressado com uma citação indireta.

Por favor, abaixe teu jarro
As mulheres carregavam os jarros em seus ombros. Ela deveria abaixar o jarro para dar de beber ao homem.

Jarro
Um jarro de tamanho médio feito de argila usado para segurar e armazenar líquidos.

Que mostraste pacto de fé para com meu mestre
O substantivo abstrato "fé" pode ser declarado como "sendo fiel" ao meu mestre por causa do seu pacto"

Genesis 24:15

Antes mesmo de ele ter terminado de falar
Essa frase é usada aqui para marcar onde começa a ação. Se o seu idioma tem uma forma de dizer isso, considere usar aqui.

Eis que
As palavras "eis que" aqui nos alerta a prestar atenção para o fato surpreendente a seguir.

Jarro
Um jarro de tamanho médio feito de argila usado para segurar e armazenar líquidos. Veja como você pode traduzir isso em 24:12.

Rebeca era filha de Betuel, filho de Milca, esposa de Naor, irmão de Abraão
"O pai de Rebeca era Betuel. Os pais de Betuel eram Milca e Naor. Naor era irmão de Abraão."

Betuel
Betuel era o pai de Rebeca. Veja como traduzir esse nome em 22:20.

Naor
Isso é o nome de um homem. Veja como traduzir o nome dele em 11:22.

Milca
Milca era a esposa de Naor e mãe de Betuel. ;veja como traduzir seu nome em 11:29.

Ela foi a fonte... e partiu
A fonte estava em algum lugar mais baixo do que aonde estava o servo.

Genesis 24:17

Para encontrá-la
"Para encontrar a jovem."

Um pouco de água
"Um pouquinho de água."

Jarro
Um jarro de tamanho médio feito de argila usado para segurar e armazenar líquidos. Veja como você pode traduzir isso em 24:12.

Meu mestre
"Senhor." Aqui a mulher usou esse termo respeitoso para se referir ao homem, embora ela não fosse sua escrava.

Ela rapidamente abaixou seu jarro em sua mão
"Ela rapidamente abaixou seu jarro." Ela estava carregando o jarro em seu ombro. Ela teve que baixar o jarro para poder dar água ao servo.

Genesis 24:19

Eu darei água
"Eu pegarei água."

Então, ela se apressou e esvaziou completamente seu jarro
"Então ela esvaziou seu jarro rapidamente."

A calha
"A calha de água dos animais " (UDB). A calha é um recipiente longo e aberto para reter a água para os animais beberem.

Genesis 24:21

O homem
"O servo". (UDB)

Assistiu-a
"assistiu a Rebeca" ou " assistiu a jovem".

Para ver
Aprender algo é frequentemente falado como se estivesse vendo.

Havia tornado próspera sua jornada
"Tinha cumprido o propósito da sua jornada" ou "completou sua jornada com sucesso." Você pode ser mais explícito sobre o que especificamente o servo estava tentando determinar.

Ou não
Você pode declarar claramente a informação entendida.

Um pendente de ouro pesando meio siclo
"Um pendente de ouro que pesava seis gramas."

Dois braceletes para seus braços pesando dez siclos
"Dois braceletes de ouro para seus braços pesando 110 gramas." O peso mostra seu tamanho e valor.

Tu és filha de quem
"Quem é o seu pai".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Há quarto na casa do teu pai
"Tem um lugar na casa de seu pai".

Passarmos
Aparentemente outros homens foram nessa jornada com o servo de Abraão. Aqui "passarmos" se refere ao servo e aqueles que viajavam com ele.

Passarmos a noite
"Para ficar essa noite" ou "ficar para uma noite".

Genesis 24:24

Ela disse
"Rebeca disse" ou "a jovem disse".

Disse-lhe
"Para o servo".

Sou a filha de Betuel, filho de Milca, que ela deu a Naor
"Betuel é meu pai, e seus pais eram Milca e Naor".

Temos bastante palha e alimento
É entendido que a palha e o alimento são para os camelos. Você pode deixar claro a informação entendida.

Para que possas passar à noite
"Para você ficar essa noite" ou "onde você pode ficar durante a noite".

Possas
Nesse caso "possas" se refere ao servo de Abraão e aqueles que estavam viajando com ele.

Genesis 24:26

O homem
"O servo". (UDB)

Se curvou
Isto é um sinal de humildade diante de Deus.

Que não abandonou o Seu pacto de fé e Sua confiabilidade para com meu mestre
"Não parou de mostrar seu pacto de fé e sua confiabilidade com meu mestre." O substantivo abstrato "fé" e "confiabilidade" pode ser declarado como "ser fiel e confiável".

Que não abandonou
Isso pode ser declarado de uma forma positiva.

Parentes
"Família" ou "clã".

Genesis 24:28

Correu e disse à família de sua mãe
Aqui "família" é para todas as pessoas que viviam na casa de sua mãe.

Todas essas coisas
"Tudo o que acabou de acontecer".

Agora
Essa palavra é usada aqui para marcar uma pausa na história principal. Aqui o autor nos relata informações básicas sobre Rebeca. O autor apresenta seu irmão, Labão a história.

Quando ele viu o pendente de ouro e os braceletes nos braços de sua irmã, e quando ele ouviu as palavras da irmã de Rebeca
Essas coisas aconteceram antes de ele ir ao encontro com o homem. Isso nos diz o porque Labão foi até o homem.

quando ele ouviu as palavras da irmã de Rebeca: "Isto é o que o homem me disse,"
Isso pode ser declarado como uma citação indireta.

Eis que
"De fato." As palavras "eis que" aqui dá ênfase no que vem a seguir.

Genesis 24:31

Vem
"Venha" ou "entre".

Abençoado de Yahweh
"Você é aquele a quem Yahweh tem abençoado".

Estás
Aqui a palavra "estás" se refere ao servo de Abraão.

Por que estás aí fora?
Labão fez essa pergunta para convidar o servo de Abraão a entrar em sua casa. Essa pergunta pode ser traduzida como uma declaração.

Então o homem foi até a casa
A palavra "foi" pode ser traduzida como "veio".

Descarregou os camelos
Não está claro quem fez esse trabalho. Isto pode ser declarado na forma ativa.

Palha e alimento foram dados aos camelos, e água foi providenciada
Isso não diz quem fez o trabalho. Se você declarar isso de forma ativa, use, "Os servos de Labão" como o sujeito.

Para lavar os pés do servo... ele
"Para o servo de Abraão e os homens que estavam com ele lavarem seus pés".

Genesis 24:33

Eles serviram
Aqui a palavra "eles" se refere aos membros da família de Labão ou aos servos da família.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Serviram-lhe comida
"Deram comida ao servo".

Dito o que tenho para dizer
"Falar minhas palavras" ou "dizer a vocês porque eu estou aqui".

Ele tem prosperado
Aqui a palava "ele" se refere a Abraão.

Prosperado
"Se tornado muito rico".

Ele deu-lhe
A palavra "Ele" se refere a Yahweh.

Genesis 24:36

Informações gerais:
O servo de Abraão continua falando à familia de Rebeca.

Deu luz a um filho do meu mestre
"Deu à luz um filho".

E ele deu... a seu filho
"Meu mestre deu... a seu filho".

Meu mestre me fez jurar, dizendo
"Meu mestre me fez jurar que eu faria o que ele me ordenou. Ele disse".

Das filhas dos cananeus
Se refere as mulheres Cananéias. (T.A.): "das mulheres cananéias" ou "das cananéias".

Na terra dos quais faço minha casa
"Entre os quais eu vivo." Aqui "eu" se refere a Abraão e a toda a sua família e seus servos.

Aos meus parentes
"Ao meu próprio clã". (UDB)

Genesis 24:39

Informações gerais
O servo de Abraão continua falando à familia de Rebeca.

Talvez a mulher não me siga
Pode ser provável que isso aconteça.

Diante de quem eu caminho
Servir a Yahweh é falado como se Abraão estivesse andando na presença de Yahweh.

Ele fará prosperar teu caminho
"Ele fará sua jornada ser bem sucedida".

Linha cronológica do meu pai
"Família".

Mas serás liberto do meu juramento se fores aos meus parentes e eles não derem-na a ti. Então, serás liberto do meu juramento
É uma situação hipotética que Abraão não pensou que iria acontecer. Possíveis significados: 1) "Há apenas uma forma de você ficar livre do meu juramento: Se você for aos meus parentes e eles não a darem a você, então você estará livre do meu juramento". Ou 2) com base no versículo 40, " Se você for até a família de meu pai e pedir por uma garota, você terá feito o que eu lhe pedi. Se eles não derem a garota a você, então você estará livre do juramento que você fez a mim".

Serás liberto do meu juramento
"Você estará livre do juramento que me fez". Não ter que cumprir um juramento é falado como se a pessoa estivesse livre do objeto ao qual ela estava vinculada.

Se fores aos meus parentes
Os Idiomas usam as palavras ir e vir de formas diferentes.

Genesis 24:42

Informações Gerais
O servo de Abraão continua falando à família de Rebeca.

A fonte
"O poço."

Aqui eu estou, próximo à fonte de água
O servo interrompeu o que ele estava pedindo a Deus para chamar a atenção de Deus para o lugar onde ele estava de pé.

Deixe que a jovem que vier... a mulher a quem eu disser... a mulher que disser-me
O servo voltou a declarar seu pedido, e ele tinha três coisas a dizer sobre a mulher que ele esperava que viesse.

Pegar água
"Retirar água."

Jarro
Um jarro de tamanho médio feito de argila usado para segurar e armazenar líquidos. Veja como você pode traduzir isso em 24:12.

Deixa-a ser a mulher
O servo terminou seu pedido.

Genesis 24:45

Informações Gerais
O servo de Abraão continua falando à família de Rebeca.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Falar em meu coração
Orar silenciosamente, em sua mente é como se ele estivesse falando em seu coração. A palavra "coração" se refere aos seus pensamentos e a sua mente.

Eis que
"de fato" ou "de repente." A palavra eis que aqui nos alerta a prestar atenção nas informações surpreendentes a seguir.

Jarro
Um jarro de tamanho médio feito de argila usado para segurar e armazenar líquidos. Veja como você pode traduzir isso em 24:12.

Foi à fonte
A frase "foi" é usada porque a fonte estava em algum lugar mais abaixo de onde o servo estava.

Fonte
"Poço."

Água aos teus camelos
"Deu água aos camelos."

Genesis 24:47

Informações Gerais
O servo de Abraão continua falando à família de Rebeca.

A filha de Betuel, filho de Naor, a quem Milca deu à luz
"Meu pai é Betuel. Os pais dele são Naor e Milca".

Anel... braceletes
Nessa história, todos esses itens eram feitos de ouro. Veja como você pode traduzir isso em 24:21.

Curvei-me
É um sinal de humildade perante Deus.

Me conduziu pelo caminho correto
"Me trouxe aqui."

Que me conduziu
A palavra de conexão "porque" pode ser usada para mostrar que é por isso que o servo adorou a Deus.

Parentes do meu mestre
Isso se refere a Betuel, filho do irmão de Abraão Naor.

Genesis 24:49

Informações Gerais
O servo de Abraão continua falando à família de Rebeca.

Agora, entretanto
"Agora" (UDB). Aqui "agora" não significa "nesse momento," mas é usado para chamar a atenção para os pontos importantes a seguir.

Se estás preparado para tratar meu mestre como família fielmente, e confiavelmente, diga-me
Como eles poderiam mostrar sua fé e sua confiança pode ser declarado explicitamente.

Estás
Essa palavra "estás" se refere a Labão e Betuel.

Fielmente e confiavelmente
Esse substantivo abstrato pode ser declarado como "fiel e confiável."

Família fielmente
Isso é fidelidade aos membros da família.

Mas senão
A informação entendida pode ser declarada claramente.

Para que eu possa tomar o caminho da direita ou da esquerda
Os possíveis significados são 1) decidindo o que fazer é falado como se a pessoa fosse virar fisicamente virar em uma ou outra direção.

Genesis 24:50

Betuel
Esse era o pai de Labão e Rebeca.

Isto vem de Yahweh
"Yahweh causou todos esses acontecimentos."

Não podemos falar-te mal ou bem
Eles estão dizendo que não tinham autoridade para decidir se o que Deus havia feito era bom ou ruim.

Olha
A palavra "Olha" aqui dá ênfase no que vem a seguir.

Rebeca está diante de ti
"Aqui está Rebeca."

Genesis 24:52

Ouviu-lhes
"As palavras de Labão e Betuel." Aqui "ouviu" representa o que eles disseram.

Prostrou-se ao chão
Prostrou-se ao chão diante de Deus em expressão de adoração e Ele.

Ítens de prata e ouro
"ítens de prata e ouro" ou "artigos feitos de prata e ouro".

Presentes preciosos
"Presentes caros" ou " presentes valiosos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 24:54

Ele e os homens que estavam com ele
"O servo de Abraão e seus homens."

Passaram a noite lá
"Dormiram lá aquela noite."

Levantaram de manhã
"Acordaram na manhã seguinte."

Envia-me ao meu mestre
"Deixem-me sair e retornar."

Por mais alguns dias, ao menos dez
"Por pelo menos dez dias."

Dez
"10"

Depois
"Então"

Genesis 24:56

Ele disse-lhes
" O servo de Abraão lhes disse."

Disse-lhes
"Ao irmão de Rebeca e a sua mãe."

Não me impeçam
"Não me atrasem" (UDB) ou "Não me façam esperar".

Yahweh fez meu caminho prosperar
Aqui "caminho" indica a jornada.

Enviai-me no meu caminho
"Me permitam deixá-los."

Genesis 24:59

Então enviaram sua irmã, Rebeca
"Então a família enviou Rebeca."

Sua irmã
Rebeca era irmã de Labão. (T.A.): "Parente deles" ou "Irmã de Labão".

Sua serva
Isso se refere a serva que alimentou Rebeca quando ela era bebê, cuidou dela quando era criança e ainda a servia.

Nossa irmã
Rebeca não era irmã de todos na sua família. Mas eles a chamavam assim para mostrar que eles a amavam. (T.A.): "Nossa querida Rebeca".

Que sejas mãe de milhares de dezenas de milhares
Aqui mãe significa antecessora. (T.A.): Que você seja a antecessora de milhões de pessoas" ou " Que você tenha muitos descendentes".

Milhares de dezenas de milhares
Isso significa um grande número ou um número incontável.

Que teus descendentes possuam o portão daqueles que os odeiam
Exércitos romperiam os portões da cidade dos seus inimigos e conquistariam o povo.

Genesis 24:61

Então Rebeca se levantou e, junto às suas servas, montou os camelos
"Então Rebeca e suas servas foram e subiram nos camelos."

Logo, o servo tomou Rebeca e seguiu seu caminho
"Dessa forma, o servo de Abraão levou Rebeca com ele e retornou para o lugar de onde ele havia vindo."

Agora
Essa palava marca uma mudança na história. Está nos dizendo sobre o servo encontrando uma esposa e agora vai dizer sobre Isaque.

Beer-Laai-Roi
Esse é o nome de um poço de água no Neguebe. Veja como traduzí-lo em 16:13.

Genesis 24:63

Isaque foi meditar no campo ao anoitecer
"Uma noite Isaque foi ao campo para meditar." Isso deve ter sido muito tempo depois de o servo e Rebeca terem deixado a casa de Rebeca uma vez que eles devem ter viajado uma longa distância.

Quando ele olhou para cima, viu que havia camelos vindo!
A palavra "viu" aqui nos alerta a prestar atenção nos fatos surpreendentes a seguir. "Quando ele olhou para cima, foi surpreendido por ver os camelos vindo."

Rebeca olhou
"Rebeca olhou para cima."

Saltou do camelo
"Ela desceu do camelo rapidamente."

Ela tomou seu véu e se cobriu
"Então ela cobriu a sua face com seu véu." Isso é um sinal de respeito e modéstia em relação ao homem com o qual ela se casará. O significado completo disso pode explícitado. (Veja:

Véu
Uma peça de roupa usada para cobrir a cabeça da pessoa, seus ombros e seu rosto.

Genesis 24:66

Então, Isaque tomou Rebeca, que tornou-se sua mulher
Ambas as frases significam que Isaque se casou com Rebeca.

Então Isaque foi confortado
Isso pode ser declarado de forma ativa.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 25

1 Abraão tomou outra mulher; seu nome era Quetura. **2** Ela deu à luz Zinrã, Jocsã, Medã, Midiã, Isbaque e Suá. **3** Jocsã tornou-se pai de Seba e Dedã. Os povos Assurim, Letusim e Leumim eram descendentes de Dedã. **4** Os filhos de Midiã foram Efá, Efer, Hanoque, Abidá e Eldá. Todos esses eram descendentes de Quetura. **5** Abraão deu tudo o que possuía a Isaque. **6** No entanto, enquanto era vivo, deu presentes aos filhos de suas concubinas e lhes enviou para a terra ao leste, distante de Isaque, seu filho. **7** Estes são os dias dos anos da vida de Abraão: cento e setenta e cinco anos. **8** Abraão expirou e morreu em boa velhice, idoso com uma vida plena, e foi reunido ao seu povo. **9** Isaque e Ismael, seus filhos, enterraram-no na caverna de Macpela, no campo de Efrom, filho de Zoar, o heteu, perto de Manre. **10** Abraão havia comprado esse campo dos filhos dos heteus. Ele fora enterrado juntamente com Sara, sua esposa. **11** Logo após sua morte, Deus abençoou Isaque, seu filho, e Isaque viveu perto de Beer-Laai-Roi. **12** Estes são os descendentes de Ismael, filho de Abraão, o qual Agar, a egípcia, serva de Sara, concedeu a Abraão. **13** Estes foram os nomes dos filhos de Ismael, de acordo com a ordem de nascimento: Nebaiote, o primogênito de Ismael, Quedar, Abdeel, Mibsão, **14** Misma, Dumá, Massá, **15** Hadade, Tema, Jetur, Nafis e Quedemá. **16** Esses foram os filhos de Ismael e seus nomes, dados às suas vilas e aos seus acampamentos; doze chefes conforme suas tribos. **17** Estes são os anos de vida de Ismael: cento e trinta e sete anos. Ele expirou e morreu, e foi reunido ao seu povo. **18** Eles habitaram desde Havilá até Sur, perto do Egito, como quem vai em direção à Assíria. Eles viviam em hostilidade um com o outro. **19** Estes são os eventos relacionados a Isaque, filho de Abraão. Abraão tornou-se pai de Isaque, **20** e este tinha quarenta anos quando tomou por mulher Rebeca, filha de Betuel, o arameu de Padã-arã, e irmã de Labão, o arameu. **21** Isaque orou a Yahweh por sua esposa, pois era estéril e Yahweh ouviu suas orações; Rebeca, sua esposa, engravidou. **22** Os filhos lutavam dentro dela, e ela disse: "Por que isso está acontecendo comigo?". E foi consultar a Yahweh. **23** Yahweh disse-lhe: "Há duas nações em teu útero, e dois povos serão separados de teu ventre. Um povo será mais forte que o outro, e o mais velho servirá o mais novo". **24** Quando chegou o tempo de dar à luz, havia gêmeos em seu ventre. **25** O primeiro que saiu era todo ruivo e peludo, como uma vestimenta de pelos. E o chamaram de Esaú. **26** Logo em seguida, veio seu irmão, cuja mão segurava o calcanhar de Esaú. E lhe deram o nome de Jacó. Isaque tinha sessenta anos quando sua esposa os deu à luz. **27** Os meninos cresceram, e Esaú se tornou um caçador habilidoso, um homem do campo; porém, Jacó era um homem calmo que passava seu tempo nas tendas. **28** Isaque amava Esaú, pois ele comia os animais que seu filho caçava, já Rebeca amava Jacó. **29** Certa vez, Jacó havia feito um ensopado, quando Esaú chegou do campo, fraco de fome. **30** Então, Esaú disse a Jacó: "Dá-me desse ensopado vermelho, por favor. Estou faminto!". Por isso, ele foi chamado Edom. **31** Jacó disse: "Primeiro, vende-me o teu direito de primogenitura". **32** Esaú respondeu: "Estou prestes a morrer. De que me serviria o direito da primogenitura?". **33** E Jacó retomou: "Jura-me primeiro". Então, Esaú fez um juramento e, desse modo, vendeu-lhe seu direito de primogenitura. **34** Jacó deu pão e o ensopado de lentilhas a seu irmão. Ele comeu e bebeu, então, levantou-se e seguiu o seu caminho. Assim, Esaú desprezou o seu direito de primogenitura.

Genesis 25:1

Informações Gerais
See.

Todos estes
Isso se refere as pessoas mencionadas nos versos 2-4.

Genesis 25:5

Abraão deu tudo o que possuia a Isaque
"Isaque herdou tudo o que Abraão possuia." Era normal o pai dividir suas riquezas quando ele estava velho e não deixar os outros fazerem isso depois que ele morresse.

Genesis 25:7

Estes são os dias dos anos da vida de Abraão, cento e setenta e cinco anos
"Abraão viveu cento e setenta e cinco anos."

Abraão expirou e morreu
"Abraão deu seu último suspiro e morreu." A frase "expirou" e "morreu" sgnifica basicamente a mesma coisa. Tradução Alternativa

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Expirou
Essa é uma maneira educada de dizer que uma pessoa morreu.

Em boa velhice, idoso, com uma vida plena
Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatiza que Abraão viveu por muito tempo.

Idoso com uma vida plena
Viver uma longa vida é dito como se a vida fosse um recipiente que se tornasse cheio.

Foi reunido ao seu povo
Isso significa que depois de Abraão morrer, sua alma foi para o mesmo lugar ao qual seus parentes que morreram foram. Isso pode ser declarado na forma ativa.

Genesis 25:9

Caverna de Macpela, no campo de Efrom
Efrom tinha um campo em Macpela e a caverna que estava nesse campo. Abraão comprou esse campo de Efrom.

Macpela
Macpela era o nome de uma área ou região. Veja como traduzir isso em 23:7.

Efrom... Zoar
Estes eram nomes de homens. Veja como traduzir os nomes desses homens em 23:7.

Perto de Manre
Macpela era perto de Manre.

Manre
Esse era um outro nome para a cidade de Hebrom. Deve ter sido nomeada depois de Manre, o amigo de Abraão que viveu ali. Veja como traduzir o nome deste lugar em 23:17.

Abraão havia comprado este campo
"Abraão comprou esse campo."

Filhos dos heteus
"Os descendentes dos Heteus" ou "os hititas." Veja como traduzir isso em 23:5.

Ele fora enterrado
Isso pode ser declarado na forma ativa.

Seu filho
"O filho de Abraão."

Beer-Laai-Roi
Esse nome significa "o poço do Vivente que me vê." Veja como traduzir o nome desse lugar em 16:13.

Genesis 25:12

Estes são
Estas palavras são usadas em inglês para apresentar uma nova parte da história e informações sobre Ismael.

Genesis 25:13

Informações Gerais

Estes foram os filhos de Ismael e seus nomes, dados às suas vilas e aos seus acampamentos; doze chefes de acordo com suas tribos
Isso pode ser declarado como duas sentenças. " Esses foram os nomes dos doze filhos de Ismael. Eles lideraram tribos que foram nomeadas depois deles, e cada um deles tinham suas próprias aldeias e campos."

Doze
"12"

Chefes
Aqui a palavra "chefe" significa que os homens eram líderes ou regentes de suas tribos; isso não significa que eles eram filhos de um rei.

Genesis 25:17

Estes são os anos de vida de Ismael, cento e trinta e sete anos
"Ismael viveu cento e trinta e sete anos."

Ele expirou e morreu
Os termos "expirou" e "morreu" significam basicamente a mesma coisa.

Foi reunido ao seu povo
Isso significa que após a morte de Ismael, sua alma foi para o mesmo lugar de seus parentes que morreram antes dele. Isso pode ser declarado na forma ativa.

Eles habitaram
"Seus descendentes se estabeleceram" (UDB)

Desde Havilá até Sur
"Entre Havilá e Sur."

Havilá
Havilá estava localizada em algum lugar no deserto da Arábia. Veja como traduzir isso em 2:11.

Como quem vai em direção
"Na direção de"

Eles viviam em hostilidade um com o outro
Os possíveis significados são: 1) "Eles não viviam em paz juntos" (UDB), ou 2) "eles viviam afastados de seus outros parentes."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 25:19

Estes foram os eventos relacionados a Isaque, filho de Abraão
Essa sentença introduz a conta dos descendentes de Isaque em Gênesis 25:19 - 35:29.

Quarenta anos
"40 anos."

Quando tomou por mulher Rebeca
"Quando ele se casou com Rebeca."

Betuel
Betuel era o pai de Rebeca. Veja como traduzir esse nome em 22:20.

Padã-arã
Esse era um outro nome para a região da Mesopotâmia, a qual hoje em dia se localiza o Iraque.

Genesis 25:21

Ela não possuia filhos
"Ela era incapaz de ficar grávida."

Rebeca, sua esposa, engravidou
Pode ser explicitado que Rebeca estava grávida de dois bebês ao mesmo tempo: "Rebeca, sua esposa, ficou grávida de gêmeos."

Os filhos lutavam dentro dela
"Os bebês dentro dela continuavam lutando um contra o outro" ou "os bebês se empurravam um contra o outro dentro dela."

Os filhos... dentro dela
Rebeca estava grávida de gêmeos.

E foi perguntar à Yahweh
"Ela foi perguntar a Yahweh sobre isso." Não está claro aonde ela foi. Ela deve ter ido a algum lugar privado para orar, ou ela deve ter ido a algum lugar para oferecer um sacrifício.

Genesis 25:23

Disse-lhe
"Disse a Rebeca."

Duas nações... servirá o mais novo
Essa é uma linguagem poética. Se o seu idioma tem uma forma de indica poesia, você poderá usar aqui.

Há duas nações em teu ventre
Aqui "duas nações" significa as duas crianças. Cada criança será o pai de uma nação.

Dois povos serão separados em ti
Aqui "duas pessoas" significa as duas crianças. Cada criança será pai de um povo. Isso pode ser traduzido com um verbo ativo.

O mais velho servirá o mais novo
Possíveis significados 1) "O filho mais velho servirá o filho mais novo" ou "os descendentes do filho mais velho servirão aos descendentes do filho mais novo." Se possível traduza isso, então as pessoas poderão entender o significado.

Genesis 25:24

Eis que
As palavras "eis que" aqui dá enfase no que vem a seguir. "De fato."

Era ruivo, todo ele como uma veste de pelos
Possíveis significados 1) sua pele era vermelha e ele tinha muito pelo em seu corpo ou 2) Ele tinha muitos cabelos ruivos em seu corpo.

Esaú
Tradutores podem adicionar uma nota de rodapé que diga "O nome Esaú soa como a palavra 'cabeludo'."

Segurando o tornozelo de Esaú
"Segurando a parte de trás do pé de Esaú."

Jacó
Tradutores podem adicionar uma nota de rodapé que diz "O nome Jacó significa 'ele segura o calcanhar.'"

Sessenta anos
"60 anos"

Genesis 25:27

Tornou-se um caçador habilidoso
"Se tornou bom na caça e matava animais para comer."

Um homem tranquilo
"Um homem pacífico" ou "um homem menos ativo."

Que passava seu tempo nas tendas
Isso fala sobre tempo como se fosse uma mercadoria que alguém poderia gastar.

Agora
Esta palavra é usada para marcar uma mudança no foco, mudando a história para a informação de fundo sobre Isaque e Rebeca.

Isaque amava
Aqui a palavra "amava" significa "favorito" ou "preferido."

Pois ele comia os animais que seu filho caçava
"Porque ele comia os animais que Esaú caçava" ou "porque ele gostava de comer as carnes dos animais selvagens que Esaú capturava."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 25:29

Jacó cozinhara
Desde que esse é o começo da história sobre algo que aconteceu uma vez, alguns tradutores podem querer começar com uma frase como: "Um dia, Jacó cozinhou" numa maneira similar a da (UDB).

Cozinhara um pouco de ensopado
"Cozinhou alguma comida" ou "cozinhou uma sopa." Esse ensopado era feito de lentilhas cozidas. (Veja: 25:31)

Estava fraco de fome
"Ele estava fraco porque estava com muita fome" ou "ele estava muito faminto."

Estou faminto
"Estou fraco por causa da fome" ou "eu estou com muita fome."

Edom
Tradutores pode adicionar uma nota de rodapé que diz: "O nome Edom significa 'vermelho.'"

Genesis 25:31

Primogenitura
"O direito do primogênito de herdar a maior parte das riquezas de seu pai." (UDB)

Estou prestes a morrer
Esaú estava exagerando em enfatizar o quão faminto ele estava.

Que bem me faria o direito da primogenitura?
Esaú usou uma pergunta para enfatizar que comer era mais importante que a sua primogenitura. Isso pode ser traduzido como uma declaração.

Jura-me primeiro
O que Jacó queria que Esaú jurasse pode declarado explicitamete.

Lentilhas
Elas são como feijões, mas suas sementes são muito pequenas, redondas e um pouco achatadas.

Vendeu-lhe seu direito
"Esaú mostrou que ele não dava valor a sua primogenitura."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 26

1 Houve grande fome na terra, além da primeira, ocorrida nos dias de Abraão. Por isso, Isaque foi até Abimeleque, rei dos filisteus, em Gerar. **2** E Yahweh apareceu a ele e lhe disse: "Não desças até o Egito, habita na terra que Eu te mostrarei. **3** Permanece nesta mesma terra, e Eu serei contigo e te abençoarei; pois darei a ti e aos teus descendentes todas estas terras, e cumprirei o que jurei a teu pai Abraão. **4** Multiplicarei a tua descendência como as estrelas do céu, e darei à tua semente todas estas terras. Em tua descendência, serão abençoadas todas as nações da terra. **5** Farei isso, porque Abraão obedeceu à Minha voz e guardou a Minha prescrição, as Minhas ordenanças, os Meus estatutos e as Minhas leis". **6** Isaque assim habitou em Gerar. **7** Quando os homens do lugar lhe perguntaram sobre sua mulher, ele respondeu: "É minha irmã". Pois temeu dizer: "É minha mulher". Ele pensou consigo: "Os homens deste lugar tentarão me matar para possuir Rebeca, pois ela é de boa aparência". **8** Isaque permaneceu ali por longo tempo. E aconteceu que Abimeleque, rei dos filisteus, olhou pela janela e viu Isaque acariciando Rebeca, sua mulher. **9** Abimeleque chamou Isaque e disse: "É evidente que ela é tua mulher. Então, por que disseste: 'É minha irmã'?" Isaque respondeu-lhe: "Porque temi que me matassem por causa dela". **10** Abimeleque disse: Por que fizeste isso conosco? Se alguém de nós deitasse com tua mulher, tu terias trazido culpa sobre nós". **11** Então, Abimeleque ordenou a todo o povo, dizendo: "Quem tocar neste homem ou na sua mulher, certamente será morto". **12** Isaque semeou naquela terra e, no mesmo ano, colheu cem vezes mais, pois Yahweh o abençoou. **13** O homem se enriqueceu e prosperou até tornar-se extremamente rico. **14** Possuía muitas ovelhas e gado, e grande número de servos, de modo que os filisteus o invejavam. **15** E, por isso, os filisteus entulharam e entupiram com terra todos os poços cavados pelos servos nos dias de Abraão, seu pai. **16** Então, Abimeleque disse: "Aparta-te de nós, pois tu és muito mais poderoso do que nós". **17** E Isaque partiu dali, acampou-se no vale de Gerar, onde habitou. **18** Isaque tornou a cavar os poços de água feitos nos dias de Abraão, seu pai, que os filisteus haviam entulhado, após a morte de Abraão. Isaque chamou os poços pelos mesmos nomes que seu pai já lhes havia dado. **19** Assim que os servos de Isaque cavaram no vale, acharam uma fonte de águas correntes. **20** Os pastores de Gerar contenderam com os pastores de Isaque, dizendo: "Essa água nos pertence". Por isso, Isaque deu ao poço o nome Eseque, pois disputaram por causa dele. **21** E cavaram outro poço, e contenderam também por causa desse; por isso, foi-lhe dado o nome Sitna. **22** Ele partiu dali e cavou ainda outro poço, contudo não contenderam por esse. Então, chamou o nome dele Reobote, pois disse: "Yahweh agora nos deu um lugar, e prosperaremos na terra". **23** E Isaque subiu dali a Berseba. **24** Yahweh apareceu-lhe naquela noite e disse: "Eu Sou o Deus de Abraão, teu pai. Não temas, pois Eu estou contigo e te abençoarei e multiplicarei a tua descendência, por causa de Meu servo Abraão". **25** Isaque edificou ali um altar e invocou o nome de Yahweh. Ali ele armou a sua tenda, e seus servos cavaram um poço. **26** Então, Abimeleque veio desde Gerar com Auzate, seu amigo, e Ficol, o chefe do seu exército, para encontrá-lo. **27** Isaque lhes disse: "Por que viestes até mim, visto que me tratastes com hostilidade e me expulsastes do vosso meio?". **28** E lhe responderam: "Temos visto claramente que Yahweh está contigo. Então, decidimos que deveria haver um juramento entre nós, sim, entre nós e ti. Portanto, permite-nos fazer uma aliança contigo: **29** Tu não nos farás mal, assim como nós não te tocamos ete tratamos bem e te deixamos ir em paz. De fato, tu és o bendito de Yahweh". **30** Então, Isaque lhes ofereceu um banquete, e eles comeram e beberam. **31** E se levantaram de manhã e juraram um ao outro. Depois, Isaque os despediu e eles partiram em paz. **32** Naquele mesmo dia, os servos de Isaque vieram e contaram-lhe sobre o poço que haviam cavado. E disseram-lhe: "Encontramos água". **33** E deu ao poço o nome Seba, por isso, a cidade se chama Berseba até os dias de hoje. **34** Quando Esaú tinha quarenta anos, tomou por mulher Judite, a filha de Beeri, o heteu, e Basemate, a filha de Elom, o heteu. **35** Elas trouxeram amargura de espírito para Isaque e Rebeca.

Genesis 26:1

Houve
Essa palavra é usada aqui para marcar uma nova parte da história.

Uma grande fome
"Houve fome" ou "houve outra fome."

Na terra
Você pode declarar explicitamente a qual terra isso se refere. Tradução Alternativa

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Que havia ocorrido nos dias de Abraão
A frase "nos dias" significa o tempo quando Abraão viveu.

Genesis 26:2

Informações Gerais
Yahweh começa a falar a Isaque.

Apareceu-lhe
"Apareceu a Isaque."

Não desças até o Egito
Era comum falar sobre deixar a terra prometida como "descendo" a outro lugar.

Pois darei a ti e a teus descendentes todas estas terras
"Pois eu irei dar todas essas terras a você e aos seus descendentes."

E cumprirei o que havia prometido a Abraão, teu pai
"Eu farei o que prometi a seu pai Abraão que Eu faria."

Genesis 26:4

Informações Gerais
Yahweh continua a falar a Isaque

Multiplicarei tua descendência
"Farei com que você tenha muitos descendentes."

Como as estrelas do céu
Isso fala sobre o número dos descendentes de Isaque como se eles fossem o mesmo que o número de estrelas. Veja como traduzir isso em 22:15.

Céu
Isso se refere a tudo o que vemos acima da terra, incluindo o sol, a lua e as estrelas.

Todas as nações da terra serão abençoadas
Isso pode ser declarado de forma ativa.

Abraão obedeceu à minha voz e guardou minhas instruções, meus mandamentos, meus estatutos e minhas leis
As frases "obedeceu a minha voz" e "guardou minhas instruções, meus mandamentos, meus estatutos e minhas leis" significam basicamente a mesma coisa.

Obedeceu a minha voz
Aqui "voz" significa que é a de Yahweh.

Genesis 26:6

Isaque habitou em Gerar
Somente Isaque é mencionado porque ele é o líder da família, porém toda a sua família estava com ele.

Pois temeu em dizer
Aqui "temeu" se refere ao sentimento desagadável que uma pessoa tem quando há uma ameaça de dano a si mesma ou a outros. "Ele teve medo de dizer."

Matar-me-ão por Rebeca
"Para tomar Rebeca."

Ele viu Isaque
A palavra "viu" mostra que o que Abimeleque viu o surpreendeu. (T.A.): "E ele ficou surpreso quando viu Isaque."

Acariciando Rebeca
Possíveis significados: 1) Ele a estava tocando da forma que um marido toca sua esposa ou 2) Ele estava rindo e conversando com ela da forma que um marido conversa com sua esposa.

Genesis 26:9

Abimeleque chamou Isaque
Abimeleque provavelmente mandou alguém dizer a Isaque que Abimeleque queria vê-lo.

Por que disseste: 'É minha irmã'?
Isso é uma citação com uma citação. Pode ser declarado como uma citação indireta.

Por ela
"Então ele poderia pegá-la."

Por que fizeste isso conosco?
Abimeleque usou essa pergunta para repreender Isaque.

Tu colocarias culpa sobre nós
Isso fala sobre fazer com que alguém seja culpado como se a "culpa" fosse um objeto colocado em alguém. (T.A.): "você teria causado em nós a culpa de ter tomado a mulher de um homem."

Sobre nós
Aqui "nós" se refere a Abimeleque e seu povo.

Quem tocar na esposa deste homem
Aqui "tocar" significa tocar de uma forma prejudicial.

Morrerá
Abimeleque poderia estar querendo dizer para alguém matar qualquer um que pudesse prejudicar a Isaque ou Rebeca. Isso pode ser declarado de forma ativa.

Genesis 26:12

Informações Gerais
Aqui começa uma nova parte da história. Mudando de contar sobre Isaque chamar Rebeca de irmã e iniciando para dizer sobre como Isaque ficou muito rico e os Filisteus ficaram com ciúmes dele.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Naquela terra
"Em Gerar."

Centuplicado
Isso significa "cem vezes mais do que o que ele havia plantado". Isso pode ser traduzido de uma maneira mais geral como "uma grande colheita."

O homem tornou-se rico
"isaque se tornou rico" ou "ele se tornou rico."

E foi crescendo mais e mais até tornar-se muito poderoso
"E ele ganhou mais e mais até se tornar muito abastado."

Ovelhas e gado
Isso também pode incluir cabras.

Uma grande família
Aqui "família" significa trabalhadores e servos.

Os filisteus o invejavam.
"Os Filisteus tinham ciúmes dele."

Genesis 26:15

Agora
Aqui essa palavra não quer dizer "neste momento." Está indicando onde começa a ação da história. Pode ser traduzido com uma palavra de conexão "Então" para mostrar que isso é o resultado do que aconteceu em 26:12.

Nos dias de Abraão
A frase "nos dias de" declara o tempo de vida de uma pessoa.

Abimeleque disse
Possíveis significados: 1) Isso é uma outra razão para forçar Isaque e seu povo a sair. (T.A.): "Então Abimeleque disse" ou 2) Abimeleque tomou essa decisão porque ele viu que seu povo estava com inveja e agindo de forma hostil contra Isaque.(T.A.): "Portanto Abimeleque disse."

Mais poderoso que nós
"Muito mais forte do que nós."

Isaque partiu
Somente Isaque é mencionado porque ele é o líder, mas sua família e servos foram com ele.

Genesis 26:18

Isaque cavou
Aqui "Isaque" significa Isaque e seus servos.

Que haviam sido feitos
"Que Abraão e seus servos haviam cavado."

Nos dias de Abraão, seu pai
A frase "nos dias de" declara o tempo de vida de uma pessoa.

Os filisteus os haviam entulhado
Essa é a razão pela qual Isaque os cavou. Possíveis maneiras de traduzir isso são: 1) Já que isso aconteceu primeiro, essa sentença pode vir antes da sentença sobre Isaque os cavando como na UDB. ou 2) Esta sentença pode começar com "Isaque fez isso porque os Filisteus os haviam entulhado."

Haviam entulhado
"Haviam os enchido de terra."

Genesis 26:19

Fonte de águas correntes
Essa frase se refere a uma fonte natural descoberta quando eles estavam cavando um novo poço. Isso forneceu um fluxo de água fresca e potável.

Pastores
"Homens que cuidavam dos rebanhos."

Essa água nos pertence
Aqui "nos" se refere aos pastores de Gerar.

Eseque
Tradutores podem adicionar uma nota de rodapé que diga "O nome Eseque significa 'discutir' ou 'argumentar'."

Genesis 26:21

Assim que eles cavaram
"Então os servos de Isaque cavaram." (UDB)

Se desentenderam
"Os pastores de Gerar discutiram com os pastores de Isaque."

Por isso deu-lhe
"Então Isaque deu-lhe."

Sitna
Tradutores podem adicionar uma nota de rodapé que diga "O nome Sitna significa 'oposição' ou 'acusação'."

Reobote
Tradutores podem adicionar uma nota de rodapé que diga "O nome Reobote significa 'abrir um espaço para' ou 'lugar vazio'."

Nos
Isaque estava falando sobre ele mesmo e sua família.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 26:23

Isaque subiu dali até Berseba
Aqui "subiu" é provavelmente uma referência de ir para o norte. Diga que ele partiu da forma mais natural no seu idioma. (T.A.): "Isaque partiu e foi a Berseba."

Multiplicarei teus descendentes
"Farei teus descendentes crescerem imensamente" ou "farei teus descendentes serem muitos."

Por amor a meu servo Abraão
"Por meu servo Abraão" ou você pode explicitar o significado completo.

Isaque contruiu ali um altar
Você pode explicitar porque Isaque construiu um altar.

Invocou o nome de Yahweh
"invocar" significa orar ou adorar. Aqui "nome" significa Yahweh.

Genesis 26:26

Veio de Gerar até ele
"Veio a Isaque."

Auzate
Isso é o nome de um homem.

Seu amigo
Possíveis significados: 1) "Amigo de Abimeleque" ou 2) "conselheiro de Abimeleque."

Ficol
Isso é o nome de um homem. Veja como você pode traduzir o nome dele em 21:22.

Genesis 26:28

E responderam-lhe
Isso se refere a Abimeleque, Auzate e Ficol. Um deles falou e os outros dois concordaram com o que ele disse. Isso não significa que eles falaram todos ao mesmo tempo. (T.A.): "Um deles falou."

Temos visto claramente
"Nós sabemos" ou "Estamos certos."

Permita-nos fazer uma aliança
"Então nós queremos fazer uma aliança."

E tratamos-lhe bem
Isto também pode ser traduzido como o começo de uma nova frase. "Nós fizemos apenas o bem para você."

Tu és abençoado por Yahweh
Isto pode ser declarado na forma ativa.

Genesis 26:30

Isaque ofereceu-lhes um banquete, e eles comeram e beberam
Comer uma refeição juntos fazia parte de se fazer uma aliança um com o outro.

Ofereceu-lhes
Aqui "ofereceu-lhes" se refere a "Abimeleque, Auzate e Ficol."

Eles comeram
Aqui "eles" se refere a Isaque, Abimeleque, Auzate e Ficol. (T.A.): "Eles todos comeram." (UDB)

E levantaram-se de manhã
"Eles acordaram cedo."

Genesis 26:32

E deu ao poço o nome de Seba
"Então ele chamou o poço de Seba." Tradutores podem adicionar uma nota de rodapé que diga "O nome Seba soa como a palavra que significa 'juramento'."

Berseba
Tradutores podem adicionar uma nota de rodapé dizendo "Berseba pode significar "poço do juramento" ou "poço dos sete." (Veja a nota em 21:31)

Genesis 26:34

Informações Gerais
A maior parte de Genesis 26 foi sobre Isaque. Esses versos são sobre o seu filho mais velho, Esaú.

Quarenta
"40"

Tomou por esposa
"Ele se casou." Você pode declarar de forma explícita que ele se casou com duas mulheres.

Judite... Basemate
Esses são os nomes das esposas de Esaú.

Beeri... Elom
Estes são nomes de homens.

O heteu
"O descendente de Hete" ou "um descendente de Hete."

Elas entristeceram Isaque e Rebeca
Aqui "elas" se refere a Judite e a Basemate. Fazer alguem se sentir triste e miserável é falado como se "triste" fosse um objeto que uma pessoa pudesse trazer para outra pessoa.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 27

1 Quando Isaque estava velho e seus olhos fracos, de modo que não podia enxergar, ele chamou Esaú, seu filho mais velho, e lhe disse: "Meu filho". Disse ele: "Estou aqui". **2** Ele disse: "Olha, estou velho. Eu não sei o dia da minha morte; **3** Portanto pega tuas armas, tua aljava e o teu arco, vai para o campo e caça para mim. **4** Faze uma comida deliciosa, do jeito que eu gosto, para que eu possa comer e te abençoar antes que eu morra". **5** Rebeca ouviu quando Isaque falou com Esaú, seu filho. Esaú foi para o campo caçar e trazer a caça. **6** Rebeca falou com Jacó, seu filho, e disse: "Olha, eu ouvi teu pai falar com Esaú, teu irmão, dizendo: **7** 'Traze-me uma caça e faze-me uma comida deliciosa, para que eu possa comer e te abençoar na presença de Yahweh antes da minha morte'. **8** Portanto agora, meu filho, atende às minhas palavras naquilo que eu te ordenar. **9** Vai até o rebanho, traze-me dois bons cabritos; e eu farei uma comida deliciosa para teu pai, do jeito que ele gosta. **10** Tu levarás para teu pai para que ele coma, de modo que te abençoe, antes da sua morte". **11** Jacó disse a Rebeca sua mãe: "Meu irmão é um homem peludo, e eu sou um homem liso. **12** Porventura meu pai tocará em mim e me perceberá como um enganador. Eu trarei maldição sobre mim ao invés de bênção". **13** Sua mãe disse-lhe: "Meu filho, que qualquer maldição caia sobre mim. Apenas atende às minhas palavras, e vai, e traze-os para mim. **14** Então, Jacó foi, pegou os cabritos novos e os levou para sua mãe. Ela fez uma comida deliciosa, do jeito que o seu pai gostava. **15** Rebeca pegou a melhor roupa de Esaú, o filho mais velho, a qual estava com ela em sua casa, e vestiu-a em Jacó, seu filho mais novo. **16** Ela cobriu com a pele dos cabritos as mãos dele e a parte lisa do seu pescoço. **17** Colocou a comida deliciosa e o pão que havia preparado nas mãos de seu filho Jacó. **18** Jacó foi até seu pai e disse: "Meu pai". Ele respondeu: "Aqui estou; quem és tu, meu filho?". **19** Jacó lhe disse: "Eu sou Esaú, teu primogênito; eu tenho feito conforme ordenaste. Agora senta-te e come da minha caça para que me abençoes". **20** Isaque disse a seu filho: "Como tu encontraste a caça tão rápido, meu filho?". Ele respondeu: "Porque Yahweh, o teu Deus, trouxe até mim". **21** Isaque disse a Jacó: "Aproxima-te de mim para que eu possa tocar-te, meu filho, e ver se és verdadeiramente meu filho Esaú ou não". **22** Jacó aproximou-se do seu pai Isaque, e este o tocou e disse: "A voz é a de Jacó, mas as mãos são as de Esaú". **23** Isaque não o reconheceu, porque suas mãos eram peludas, como as de seu irmão Esaú. Então, Isaque o abençoou. **24** Ele perguntou: "És tu realmente meu filho Esaú?". E ele disse: "Eu sou". **25** Isaque disse: "Traze a comida para mim, comerei da tua caça, e te abençoarei". Jacó trouxe a comida para o seu pai. Isaque comeu, e Jacó trouxe-lhe vinho, e ele bebeu. **26** Logo, seu pai disse: "Aproxima-te e me dá um beijo, meu filho". **27** Jacó aproximou-se e o beijou, e ele sentiu o cheiro da sua roupa e o abençoou, dizendo: "Vê, o cheiro do meu filho é cheiro do campo que Yahweh tem abençoado. **28** Que Deus te dê a porção do orvalho do céu, a porção da fartura da terra e abundância de trigo e de vinho novo. **29** Que os povos sirvam-te e as nações prostrem-se diante de ti. Sê mestre dos teus irmãos, e que os filhos da tua mãe inclinem-se diante de ti. Que todos que te amaldiçoarem sejam amaldiçoados, e todos que te abençoarem sejam abençoados". **30** Assim que Isaque abençoou Jacó, e ele saiu da sua presença, Esaú seu irmão veio da sua caça. **31** Ele também fez uma comida deliciosa e a trouxe para seu pai, dizendo: "Pai, levanta-te, come algo da caça do teu filho, para que possas me abençoar". **32** Isaque disse: "Quem és tu?", Ele disse: "Eu sou teu filho, teu primogênito, Esaú". **33** Isaque ficou muito abalado e disse: "Quem era aquele que trouxe a caça para mim? Eu comi tudo antes que tu viesses, e eu o abençoei. Certamente, ele será abençoado". **34** Quando Esaú ouviu as palavras do seu pai, chorou com muita amargura e disse-lhe: "Abençoa-me também, meu pai". **35** Isaque disse: "Teu irmão veio aqui com esperteza e levou tua bênção". **36** Esaú disse: "Não é com razão que ele seja chamado de Jacó? Ele enganou-me por duas vezes. Levou meu direito de primogenitura e agora levou minha bênção". Então, perguntou: "Tu não tens reservada uma bênção para mim?". **37** Isaque respondeu a Esaú: "Olha, eu o coloquei por senhor sobre ti, dei-lhe todos seus irmãos como seus servos. E dei a ele fartura de trigo e vinho novo. O que mais posso fazer por ti, meu filho?". **38** Esaú disse ao seu pai: "Não tens ainda uma bênção para mim, meu pai? Abençoa-me também, meu pai". Esaú chorou em alta voz. **39** Isaque respondeu e disse-lhe: "Olha, o lugar onde tu vais morar será longe das terras férteis, longe do orvalho que cai do céu. **40** Pela tua espada viverás e tu servirás a teu irmão. Mas, quando te livrares, sacudirás o jugo do teu pescoço. **41** Esaú odiou Jacó por causa da bênção que seu pai lhe dera. Esaú disse em seu coração: "Os dias de luto por meu pai estão próximos; depois disso, eu matarei meu irmão Jacó". **42** As palavras de Esaú, o primogênito, foram relatadas a Rebeca. Então, ela mandou chamar Jacó, seu filho mais novo, e disse-lhe: "Vê, teu irmão Esaú se consolou planejando matar-te. **43** Portanto, agora, meu filho, obedece-me e foge para a casa de Labão, meu irmão, em Harã. **44** Fica com ele por alguns dias, até

que a fúria do teu irmão diminua e que ele esqueça o que tu tens feito a ele. **45** Logo, eu te trarei de volta. Por que deveria eu perder os dois filhos em um dia?". **46** Rebeca disse a Isaque: "Estou aborrecida da vida por causa das filhas dos heteus. Se Jacó tomar uma das filhas dos heteus, filhas desta terra, o que será da minha vida?".

Genesis 27:1

Seus olhos fracos
Isso fala sobre ser quase cego como se os olhos fossem uma lâmpada e a luz quase se apagasse. Tradução alternativa .

Disse ele
"E Esaú respondeu".

Estou aqui
"Eu estou aqui" ou " Eu estou ouvindo". Veja como foi traduzido isso em 22:1.

Ele disse
"Então, Isaque falou".

Olha
A expressão "Olha" adiciona ênfase ao que segue. T.A.: "Ouça com atenção".

Eu não sei o dia da minha morte
Está implícito que Isaque sabe que irá morrer em breve. T.A.: Eu posso morrer a qualquer momento. .

Morte
Isso se refere à morte física.

Genesis 27:3

Informação Geral:
Isaque continua a instruir seu filho mais velho Esaú.

Tuas armas
"Seu equipamento de caça".

Tua aljava
Uma Aljava é um estejo para guardar flechas. T.A.: "Tua Aljava de flexas". .

Caça para mim
"Caça um animal selvagem para mim".

Faze uma comida deliciosa, do jeito que eu gosto
A palavra "Deliciosa" refere-se a algo de ótimo sabor. T.A.: "Cozinhe para mim a carne saborosa que eu gosto".

Te abençoar
Nos tempos bíblicos, um pai costumava declarar uma bênção formal sobre seus filhos.

Genesis 27:5

Now
(Não há no português).

Rebeca ouviu quando Isaque falou com Esaú seu filho
" Rebeca ouviu Isaque falando para o seu filho Esaú".

Esaú foi...trazer a caça
As palavras "Então quando", podem ser adicionadas para mostrar que Rebeca fala com Jacó por causa do que ela ouviu, e ela está falando com ele enquanto Esaú se foi. T.A.: "Então, quando Esaú foi ... trazê-lo de volta" .

Com Esaú seu filho...com Jacó seu filho
Esaú e Jacó eram filhos de Isaque e Rebeca. Eles são chamados de "seu filho" e "filho dela" para enfatizar que um dos pais prefere um filho entre o outro.

Olha
A expressão "Olha" adiciona ênfase ao que segue. T.A.: "Ouça com atenção".

dizendo: 7'Traze-me uma caça e faze-me uma comida deliciosa, para que eu possa comer e te abençoar na presença de YAHWEH antes da minha morte'
Essa é uma citação dentro de uma citação. Pode ser como uma citação indireta. T.A.: Ele disse a Esaú para 'caçar um animal selvagem e fazer a saborosa carne que ele gosta'. Então, antes que ele morra, Isaque abençoará Esaú na presença de YAHWEH .

Traze-me uma caça
"Traze-me um animal selvagem que você caçar e matar ".

Faze-me uma comida deliciosa
"Cozinhe para mim, a comida saborosa que eu amo." Veja como foi traduzido em 27:3.

Te abençoar na presença de YAHWEH
"Te abençoar diante de YAHWEH".

antes da minha morte
"Antes que eu morra"

Genesis 27:8

Informação Geral:
Rebeca continua a conversar com seu filho mais novo Jacó.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Agora
Isso não significa "neste momento", mas é usado para chamar a atenção para o importante ponto que se segue.

Atende às minhas palavras naquilo que eu te ordenar.
Quando a rebeca disse "Atende às minhas palavras, para se referir ao que ela estava dizendo. T.A.: "me obedeça e faça o que eu disser"

Eu farei uma comida deliciosa para teu pai, do jeito que ele gosta
A palavra deliciosa" refere-se algo saboroso que gosta muito. Veja como uma frase semelhante foi traduzida em 27: 3.

Tu levarás para teu pai
"Então leve isto para teu pai".

para que ele coma, de modo que te abençoe
"e depois que ele comer isto, ele irá te abençoar".

te abençoe
A palavra "abençoe" refere-se a uma bênção formal que um pai declara aos seus filhos.

antes da sua morte
"antes que ele morra".

Genesis 27:11

eu sou um homem liso
"eu sou um homem sem pelos" ou "eu não sou peludo"

e me perceberá como um enganador
"e ele irá pensar que eu sou um mentiroso" ou "ele irá saber que eu estou enganando ele".

Eu trarei maldição sobre mim ao invés de benção
Ser amaldiçoado ou abençoado é dito como se uma maldição e uma benção fossem objetos que são colocados em uma pessoa. T.A.: "Então por causa disto, ele irá amaldiçoar e não abençoar-me". .

Genesis 27:13

Meu filho, que qualquer maldição caia sobre mim
"deixe que a sua maldição caia em mim, meu filho". Ser amaldiçoado é dito como se uma maldição fosse um objeto que é colocado em uma pessoa. T.A.: "deixe seu pai amaldiçoar a mim invés de você, meu filho". .

atende às minhas palavras
Rebeca disse "minhas palavras" em referencia ao que ela estava dizendo. T.A.: "obedeça o que eu te digo" ou "me obedeça". .

traze-os para mim
"traga para mim cabritos novos".

fez uma comida deliciosa, do jeito que o seu pai gostava
A palavra "deliciosa" refere-se a alguma coisa com sabor muito bom. Veja como uma frase similar foi traduzida em 27:3.

Genesis 27:15

Ela cobriu com a pele dos cabritos as mãos dele
A pele do cabrito ainda tinha pêlos.

Colocou a comida deliciosa e o pão que havia preparado nas mãos de seu filho Jacó
"Ela deu ao seu filho Jacó a comida deliciosa e pão, os quais ela tinha preparado".

Genesis 27:18

Ele disse
"E seu pai respondeu" ou "Isaque respondeu" (UDB).

Aqui estou
"Sim, eu estou ouvindo" ou "Sim, o que é isto?" Veja como foi traduzido isto em 22:1.

Eu tenho feito conforme ordenaste
"Eu fiz o que você me disse para fazer".

da minha caça
A palavra "caça" se refere a animails selvagens que algumas pessoas perseguem e matam. Veja como "caça" foi traduzido em 27:3.

Genesis 27:20

Ele respondeu
"Jacó respondeu".

trouxe até mim
Isso é uma expressão, quer dizer que Deus fez com que isto aconteça. T.A.: "me ajudou a ter sucesso na caça". .

se és verdadeiramente meu filho Esaú ou não
"se você realmente é meu filho Esaú".

Genesis 27:22

Jacó aproximou-se do seu pai Isaque
"Jacó chegou perto de Isaque, seu pai".

A voz é a de Jacó
Isaque está vinculando a voz de Jacó com o próprio Jacó. T.A.: "Você soa como Jacó". .

mas as mãos são as de Esaú
Isaque está vinculando as mãos de Esaú com o próprio Esaú. T.A.: "mas suas mãos são como as mãos de Esaú". .

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 27:24

Ele perguntou
Isaque faz esta pergunta antes de abençoar seu filho. T.A.: "Mas primeiro Isaque perguntou".

comerei da tua caça
A palavra "caça" refere-se a animais selvagens que algumas pessoas perseguem e matam. Veja como "caça" foi traduzido em 27:5.

e ele bebeu
"e Isaque bebeu isto".

Genesis 27:26

ele sentiu o cheiro da sua roupa e o abençoou
Isto deixa claro que as roupas cheiravam como as roupas de Esaú. T.A.: "ele cheirou suas roupas e elas cheiravam como as roupas de Esaú, então Isaque o abençoou". .

e ele sentiu o cheiro
"e Isaque sentiu o cheiro".

o cheiro
"o aroma".

e o abençoou
"e então ele o abençoou". Isso refere-se a uma benção formal que um pai pronuncia a seus filhos.

Vê, o cheiro do meu filho
A palavra "vê" é usada como uma figura enfática do discurso e significa "isto é verdade". T.A.: "Verdadeiramente, o cheiro do meu filho". .

que Yahweh tem abençoado
Aqui a palavra "abençoado" significa que Yahweh tem feito boas coisas acontecerem no campo e o tem feito frutifero. T.A.: "que Yahweh tem feito se tornar muito produtivo". .

Genesis 27:28

Informação Geral:
Esta é a benção de Isaque. Ele pensou que ele estava falando com Esaú, mas ele estava falando com Jacó.

te dê
Aqui "te" refere-se a Jacó. Mas a benção também se aplica aos descendentes de Jacó.

orvalho do céu
"Orvalho" são gotas de água que se formam nas plantas durante a noite. Isso fica claro no tradução. T.A.: "neblina da noite que desce do céu e rega a lavoura". .

fartura da terra
Ter terra fértil é dito como se a terra fosse gorda ou rica. T.A.: "bom solo para produzir colheitas". .

abundância de trigo e de vinho novo
Se "trigo" e "vinho" são desconhecidos, isso pode ser dito de forma mais genérica. T.A.: "abundância de comida e bebida". .

Genesis 27:29

te... ti
Aqui esses pronomes estão no singular e se referem a Jacó. Mas a benção também se aplica para os descendentes de Jacó.

povos sirvam-te
Aqui "povos" refere-se a pessoas. T.A.: "pessoas de todas as nações sirvam-te". .

sirvam-te
Isso significa curvar-se e humildemente expressar respeito e honra a alguém. .

Sê mestre dos teus irmãos
Se torne mestre dos teus irmãos.

teus irmãos ... filhos da tua mãe
Isaque está dizendo esta benção diretamente a Jacó. Mas, isto também se aplica aos descendentes de Jacó, que irá governar sobre os descendentes de Esaú e os descendentes de qualquer outro irmão de Jacó, que ele poderá ter. .

e que os filhos da tua mãe inclinem-se diante de ti
"e os filhos da tua mãe curvem-se diante de ti "

Que todos que te amaldiçoarem sejam amaldiçoados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que Deus amaldiçoe todos que amaldiçoarem você". .

todos que te abençoarem sejam abençoados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que Deus abençoe a todos que te abençoarem".

Genesis 27:30

Assim que ... ele saiu da sua presença
"tinha acabado de sair da tenda de Isaque seu pai".

comida deliciosa
"carne saborosa que eu amo". Veja como isso foi traduzido em 27:3.

algo da caça do teu filho
Aqui "do teu filho" foi um modo gentil de Esaú referir-se a própria comida que ele tinha preparado. .

caça do teu filho
A palavra "caça" refere-se a animais selvagens que pessoas caçam para comer. Veja como "caça" foi traduzido em 27:5.

me abençoar
Isso refere-se a uma benção formal que um pai pronuncia aos seus filhos.

Genesis 27:32

Isaque disse
"Isaque disse para Esaú"

Isaque ficou muito abalado
"Isaque começou a tremer"

caça
Caça refere-se a um animal selvagem que pessoas perseguem e matam. Veja como "caça" foi traduzido em 27:5.

Genesis 27:34

chorou com muita amargura
A angustia de Esaú foi similar ao gosto de algo amargo. T.A.: "ele chorou alto". .

levou tua bênção
Esta figura de linguagem significa que Jacó tomou o que era de Esaú T.A.: "Eu o abençoei em vez de você". .

Genesis 27:36

Não é com razão que ele seja chamado de Jacó?
Esaú usa a questão para enfatizar sua raiva contra Jacó. T.A.: "Jacó com certeza é o nome certo para meu irmão!" .

Jacó
Tradutores podem também adicionar uma note de rodapé que diz: "O nome Jacó significa 'ele agarra o calcanhar'. Na língua original o nome 'Jacó' também soa como 'ele engana'".

levou ... a bênção
Isso fala sobre o direito de primogenitura como se isto fosse um objeto que uma pessoa poderia levar embora. T.A.: "Ele me enganou duas vezes em dar a ele a herança que me é devida como primogênito!" .

agora levou minha bênção
Isso fala sobre a benção como se fosse um objeto que a pessoa poderia tirar. T.A.: "agora ele enganou você para abençoá-lo em vez de mim". Veja:.

Tu não tens reservada uma bênção para mim
Esaú sabia que seu pai não poderia abençoa-lo com as mesmas coisas que ele abençoou a Jacó. Esaú está perguntando se ainda há alguma coisa para dizer a ele que Isaque não disse enquanto abençoava Jacó.

eu o coloquei por senhor sobre ti
Isaque usa a questão para enfatizar que não tem nada mais que ele possa fazer. T.A.: "Não há mais nada que eu possa fazer por você!" .

Genesis 27:38

Não tens ainda uma bênção para mim, meu pai
Isso pode ser dito de forma afirmativa. "Meu pai, você tem mais uma bênção para mim? "

Genesis 27:39

Isaque respondeu e disse-lhe
"Isaque respondeu e disse para Esaú"

Olha
Isso adiciona ênfase ao que Isaac diz a seguir. T.A.: "Ouça" ou "Preste atenção no que estou prestes a lhe dizer" .

longe das terras férteis
Esta figura de linguagem está se referindo a fertilidade da terra. T.A.: "distante do solo fértil". .

tua ... tu
Em 27:39-40 esses pronomes estão no singular e se referem a Esaú, mas o que Isaque disse se aplica também aos descendentes de Esaú. .

orvalho que cai do céu
"Orvalho" são gotas de água que se formam nas plantas durante a noite. Isso pode ser explicitado na tradução. T.A.: "a neblina noturna do céu para regar suas plantações". .

Pela tua espada viverás
Aqui "espada" significa violência. T.A.: "Você vai roubar e matar pessoas para conseguir o que você precisa para viver". .

sacudirás o jugo do teu pescoço
Isso fala sobre alguém ter um mestre como se o controle do mestre sobre a pessoa fosse um jugo que a pessoa tinha que carregar. T.A.: "você vai se libertar do controle dele". (UDB) .

Genesis 27:41

Esaú disse em seu coração
Aqui "coração" significa que Esaú disse para si mesmo. T.A.: "Esaú disse para si mesmo". .

dias de luto por meu pai
Isso se refere ao numero de dias uma pessoa chora quando um membro da família morre.

As palavras de Esaú, o primogênito, foram relatadas a Rebeca
Aqui "palavras" significa o que Esaú disse. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Alguém disse a Rebeca sobre o plano de Esaú".

Vê
"Ouça" ou "Preste atenção"

se consolou
"está fazendo a si mesmo sentir melhor".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 27:43

Agora
Isso não significa "neste momento", mas é usado para chamar a atenção para o importante ponto que segue.

foge para casa de Labão
"saia daqui rapidamente e vá para Labão".

por alguns dias
"por um período de tempo".

até que a fúria do teu irmão diminua
"até que seu irmão se acalme".

que ele esqueça o que tu tens feito a ele
Não estar com raiva é tratado como se a raiva se voltasse para uma direção afastada da pessoa. A.T.: "até que ele não esteja mais com raiva de você". .

Porque deveria eu perder os dois filhos em um dia?
Rebeca usa uma pergunta para enfatizar sua preocupação. T.A.: "Eu não quero perder meus dois filhos em um dia!" .

eu perder os dois filhos em um dia
Está implícito que se Esaú matar Jacó, então eles executarão Esaú como um assassino. .

eu perder
Este é um modo educado de referir-se a seus filhos morrendo. .

Genesis 27:46

Estou aborrecida da vida
Rebeca está exagerando em enfatizar o quanto está chateada com as mulheres hititas que Esaú se casou. A.T.: "Eu estou terrivelmente aborrecida". .

filhas dos heteus
"estas mulheres hititas" ou "descendentes dos heteus".

filhas dos heteus, filhas desta terra
A frase "filhas desta terra" significa as fêmeas locais. T.A.: "como estas mulheres que vivem nesta terra". .

o que será da minha vida?
Rebeca usa uma pergunta para enfatizar o quanto ficaria chateada se Jacob se casasse com uma mulher hitita. T.A.: "Minha vida vai ser horrível!" .

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 28

1 Isaque chamou Jacó, abençoou-o, e ordenou-lhe: "Não tomes mulher dentre as cananéias. **2** Levanta-te, vai a Padã-Arã, à casa de Betuel, pai de tua mãe, e toma de lá uma mulher, uma das filhas de Labão, irmão de tua mãe. **3** Que o Deus Todo Poderoso te abençoe, e te faça frutificar, e te multiplique para que te tornes uma multidão de povos. **4** Que Ele te dê a bênção de Abraão, a ti e a teus descendentes, para que possas herdar a terra onde tu tens peregrinado, a qual Deus prometeu a Abraão". **5** Assim Isaque despediu-se de Jacó, que se foi para Padã-Arã, à casa de Labão, que era filho de Betuel, o arameu, e irmão de Rebeca, mãe de Jacó e Esaú. **6** Então, Esaú viu que Isaque abençoou Jacó e o enviou à Padã-Arã para tomar uma esposa de lá. Ele também viu que, abençoando-o, Isaque tinha dado uma ordem dizendo: "Não tomes uma esposa dentre as cananeias". **7** Esaú também viu que Jacó havia obedecido a seu pai e sua mãe, e ido até Padã-Arã. **8** Esaú viu que as mulheres de Canaã não agradavam Isaac, seu pai. **9** Então, ele foi a Ismael e, apesar das mulheres que já possuía, tomou Maalate por mulher, filha de Ismael, filho de Abraão, e irmã de Nabaiote. **10** Partiu Jacó de Berseba e seguiu para Harã. **11** Tendo chegado a certo lugar para pernoitar, porque o sol já era posto, pegou uma das pedras, colocou embaixp de sua cabeça e se deitou ali para dormir. **12** Ele sonhou e viu uma escada posta sobre a terra cujo topo alcançava o céu; e os anjos de Deus subiam e desciam por ela. **13** Acima dela, estava Yahweh, que disse: "Eu sou Yahweh, o Deus de teu pai Abraão, e o Deus de Isaque. A terra em que estás deitado darei a ti e a teus descendentes. **14** Tua descendência será como o pó da terra, e tu te estenderás para o ocidente, para o oriente, para o norte e para o sul; todas as famílias da terra serão abençoadas por meio de ti e de teus descendentes. **15** Eis que estou contigo e te guardarei por onde fores. Eu te farei retornar a esta terra; não te deixarei, até que se tenha cumprido tudo o que te prometi". **16** Jacó acordou do seu sono e disse: "Realmente, Yahweh está neste lugar e eu não sabia". Ele temeu e disse: **17** "Quão terrível é este lugar! Este não é outro lugar, senão a casa de Deus; esta é a porta para o céu". **18** Então, Jacó levantou-se cedo pela manhã, tomou a pedra que havia usado como travesseiro, a pôs por coluna e derramou óleo sobre ela. **19** Chamou aquele lugar de Betel, mas o nome da cidade era originalmente Luz. **20** E Jacó fez um voto, dizendo: "Se Deus estiver comigo e me proteger nesta jornada, e me der pão para comer, roupas para vestir, **21** para que eu retorne salvo para a casa de meu pai, então, Yahweh será meu Deus. **22** E esta pedra que tenho posto por coluna será Casa de Deus, e de tudo quanto me deres, certamente eu darei um décimo a Ti".

Genesis 28:1

Não tomes
"Você não deve tomar".

Levanta-te, vai
"vá imediatamente".

Padã-Arã
Esse era outro nome para a região da Mesopotâmia, mais ou menos na mesma localização do Iraque moderno. Veja como isso foi traduzido em 25:19.

casa de
Isso refere aos decendentes de uma pessoa ou outros parentes. Tradução Alternativa

Betuel
Betuel era o pai de Rebeca. Veja como isso foi traduzido em 22:20.

pai de tua mãe
"Seu avô".

uma das filhas
"dentre as filhas".

irmão de tua mãe
"seu tio".

Genesis 28:3

Informação Geral:
Isaque continua falando com Jacó.

te faça frutificar, e te multiplique
A palavra "multiplicar" explica como Deus faria Jacó "frutificar". T.A.: "te dar muitos filhos e decendentes".

Que Ele te dê a bênção de Abraão, a ti e a teus descendentes
O trecho descreve abençoar alguém como se a bênção fosse um objeto que uma pessoa pode dar. O nome abstrato "a bênção" pode ser definido como "abençoar". T.A.: "Que Deus abençoe a ti e teus decendentes como abençoou Abraão" ou "Que Deus dê a você e aos seus decendentes aquilo que ele prometeu a Abraão".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

para que possas herdar a terra
Deus dando a terra de Canaan para Jacó e seus descendentes é descrito como se fosse uma criança herdando dinheiro ou posses do seu pai.

a terra onde tu tens peregrinado
"a terra onde você têm estado".

a qual Deus prometeu a Abraão
"que Deus prometeu a Abraão"

Genesis 28:5

Padã-Arã
Esse era outro nome para a região da Mesopotâmia, mais ou menos na mesma localização do Iraque moderno. Veja como isso foi traduzido em 25:19.

Betuel
Betuel era o pai de Rebeca. Veja como isso foi traduzido em 22:20.

Genesis 28:6

Informação Geral:
A história muda de Jacó para Esaú.

Então
Essa palavra é usada aqui para marcar a mudança da história principal para história de Esaú.

Padã-Arã
Mesopotâmia, mais ou menos na mesma localização do Iraque moderno. Veja como isso foi traduzido em 25:19.

para tomar uma esposa
"para tomar uma esposa para si".

Ele também viu que, abençoando-o,
"Esaú também viu que Isaque tinha abençoado a Jacó".

Não tomes
"você não deve tomar".

esposa dentre as cananéias
"filhas de Canaã" ou "mulheres cananéias".

Genesis 28:8

Informação Geral:
Essa é a continuação da explicação do contexto de Esaú.

Esaú viu
"Esaú percebeu".

as mulheres de Canaã não agradavam Isaac, seu pai.
"Seu pai Isaque não aprovava as mulheres de Canaã".

mulheres de Canaã
"filhas de Canaã" ou "mulheres cananéias".

Então
"Por causa disso"

apesar das mulheres que já possuia
"Além das esposas que já tinha"

Maalate
Esse é o nome de uma das filhas de Ismael.

Nabaiote
Esse é o nome de um dos filhos de Ismael.

Genesis 28:10

Informação Geral:
A história volta a focar em Jacó.

Tendo chegado a certo lugar para pernoitar, porque o sol já era posto
"Ele chegou a um certo lugar e, porque o sol já havia se posto, ele decidiu passar a noite ali".

Genesis 28:12

Ele sonhou
"Jacó teve um sonho".

posta sobre a terra
"com a sua base tocando o chão".

alcançava o céu
Isso se refere ao lugar onde Deus habita.

(behold) não há no português
A palavra "behold" aqui nos alerta a prestar atenção na informação surpresa que se seguirá.

Acima dela estava Yahweh
Possíveis significados são 1) "Yahweh estava em pé no topo da escada" ou 2) "Yahweh estava em pé ao lado de Jacó".

teu pai Abraão
Aqui "pai" significa "ancestral". T.A.: "Abraão seu acenstral" ou "Abraão seu antepassado".

Genesis 28:14

Informação Geral:
Deus continua a falar com Jacó em um sonho.

Tua descendência será como o pó da terra
Deus compara os descendentes de Jacó com o pó da terra para enfatizar seu grande número. T.A.: "Você vai ter mais descendentes do que você pode contar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

e tu te estenderás para o ocidente
Aqui a palavra "tu" está no singular mas se refere aos descendentes de Jacó. Isso fala apenas de Jacó uma vez que ele é o líder da família.

tu te estenderás
Isso significa que o povo vai extender as fronteiras de sua terra e ocupar mais território.

para o ocidente, para o oriente, para o norte e para o sul
Essas frases são usadas em conjunto para expressar "todas as direções" T.A.: "em todas as direções"

todas as famílias da terra serão abençoadas por meio de ti e de teus descendentes
Isso pode ser expressado em forma ativa. T.A.: "Eu vou abençoar todas as famílias da terra através de você e seus decendentes".

Eis que
Isso adiciona ênfase no que é dito em seguida. T.A.: "veja" ou "escute" ou "preste atenção no que eu estou para te falar".

não te deixarei, até que se tenha cumprido
"pois eu não vou te deixar até que eu tenha feito tudo".

te guardarei
"Eu vou te manter seguro" ou "Eu vou te proteger".

Eu te farei retornar a esta terra
"Eu te trarei devolta a essa terra".

Genesis 28:16

acordou do seu sono
"acordou de seu sono"

casa de Deus ... a porta para o céu
O trecho "a porta do céu" explica que esse lugar é a entrada para "a casa de Deus" e "a entrada para o lugar onde Deus vive".

esta é a porta para o céu
A entrada para o lugar onde Deus vive é desrita como se houvesse literalmente um reino onde há um portão que alguém deve abrir pra que pessoas possam entrar.

Genesis 28:18

coluna
Essa é uma coluna memorial, iso é, simplesmente uma grande pedra ou pedregulho organizados em seu final.

derramou óleo sobre ela
Essa ação simboliza que Jacó estava dedicando a coluna a Deus. O significado completo dessa declaração pode se fazer explícito. T.A.: "derramou óleo sobre ela para a dedicar a coluna a Deus".

Betel
Tradutores também podem adicionar uma nota de rodapé que diz "O nome Betel significa 'casa de Deus"'.

Luz
Esse é o nome de uma cidade.

Genesis 28:20

fez um voto
"fez um voto" ou "prometeu solenemente a Deus".

Se Deus ... então Yahweh será meu Deus
Jacó está falando com Deus na terceira pessoa. Isso pode ser declarado na segunda pesoa. T.A.: "Se Deus ... então você, Yahweh, será o Deus que eu louvarei"

nesta jornada
Isso se refere à jornada de Jacó para encontrar uma esposa e retornar para casa. T.A.: "nesse caminho".

me der pão para comer
Aqui "pão" significa comida de um modo geral.

a casa de meu pai
Aqui "casa" significa a família de Jacó. T.A.: "ao meu pai e ao resto da família".

esta pedra
Isso significa que a pedra vai marcar o lugar onde Deus apareceu a ele e esse vai ser um lugar onde as pessoas podem louvara Deus. T.A.: "Casa de Deus" ou "lugar de Deus".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 29

1 Então, Jacó seguiu viagem e chegou à terra dos povos do leste. **2** Enquanto ele olhava, viu um poço no campo e três rebanhos de ovelhas deitadas junto a ele, pois desse poço é que davam de beber aos rebanhos. Entretanto, havia uma grande pedra por cima da boca do poço. **3** Quando todos os rebanhos estavam lá reunidos, os pastores rolavam a pedra da boca do poço e davam de beber às ovelhas; então, recolocavam a pedra por cima da boca do poço de volta em seu lugar. **4** Jacó lhes disse: "Meus irmãos, de onde sois vós?". Eles responderam: "Somos de Harã". **5** Ele lhes disse: "Vós conheceis Labão, filho de Naor?". E disseram: "Nós o conhecemos". **6** Jacó lhes perguntou: "Ele está bem?". Eles disseram: "Ele está bem, e olhe ali, Raquel, sua filha, está chegando com as ovelhas". **7** Jacó disse: "Vê, estamos na metade do dia e não é a hora de recolher o rebanho. Vós devíeis dar de beber às ovelhas, e, então, levá-las para pastar". **8** Eles disseram: "Nós não podemos dar de beber às ovelhas até que os rebanhos estejam reunidos. Então, os homens irão tirar a pedra da boca do poço e daremos de beber às ovelhas". **9** Enquanto Jacó ainda falava com eles, Raquel veio com as ovelhas de seu pai, porque estava cuidando delas. **10** Quando viu Raquel, a filha de Labão, irmão da sua mãe, e as ovelhas de Labão, Jacó aproximou-se, rolou a pedra da boca do poço e deu de beber ao rebanho de Labão, irmão de sua mãe. **11** Jacó beijou Raquel e chorou em alto som. **12** Jacó contou a Raquel que era parente de seu pai, e que era filho de Rebeca. Então, ela correu e contou ao seu pai. **13** Quando Labão ouviu as novidades sobre Jacó, filho de sua irmã, correu para conhecê-lo, abraçá-lo, beijá-lo e o trouxe para sua casa. Jacó contou a Labão todas essas coisas. **14** Labão disse-lhe: "Tu és de fato meu osso e minha carne". Então, Jacó ficou com ele por um mês. **15** Então, Labão disse a Jacó: "Porque tu és meu parente, deverias servir-me de graça? Dize-me, qual será o teu salário?". **16** Ora, Labão tinha duas filhas. O nome da mais velha era Lia, e o nome da mais nova era Raquel. **17** Os olhos de Lia eram meigos, mas Raquel era bonita em forma e aparência. **18** Jacó amava Raquel. Então, ele disse: "Eu te servirei sete anos por Raquel, sua filha mais nova". **19** Labão disse: "É melhor dá-la a ti do que a outro homem. Fica comigo". **20** Então, Jacó serviu sete anos por Raquel; e estes lhe pareceram poucos dias pelo amor que ele tinha por ela. **21** Então, Jacó disse a Labão: "Dá-me minha esposa, porque os meus dias já se completaram; para que eu possa casar-me com ela". **22** Então, Labão juntou todos os homens da região e fez uma festa. **23** À noite, Labão tomou Lia, sua filha, e levou-a até Jacó, que dormiu com ela. **24** Labão deu sua serva Zilpa à sua filha para ser serva dela. **25** Pela manhã, viu Jacó que era Lia! Jacó disse a Labão: "O que é isso que fizeste a mim? Eu não te servi por Raquel? Por que, então, me enganaste?". **26** Labão disse: "Não é nosso costume entregar a filha mais nova antes da primogênita. **27** Completa a semana nupcial desta filha, e nós te daremos a outra em retorno, por me servir mais sete anos". **28** Jacó fez isso e completou a semana de Lia. Então, Labão deu também a ele Raquel, sua filha, como sua esposa. **29** Labão deu também Bila à sua filha Raquel para ser serva dela. **30** Então, Jacó dormiu com Raquel também, mas ele a amava mais do que a Lia. Então, Jacó serviu Labão por mais sete anos. **31** Yahweh viu que Lia não era amada, então, ele abriu o ventre dela, mas Raquel era estéril. **32** Lia concebeu e deu à luz um filho, e ela o chamou Rúben. Pois disse: "Porque Yahweh tem visto a minha aflição; certamente agora meu marido me amará". **33** Então, ela concebeu outra vez e deu à luz um filho. Ela disse: "Porque Yahweh ouviu que eu não sou amada, Ele me deu mais este filho", e ela o chamou Simeão. **34** Então, ela concebeu novamente e deu à luz um filho. Ela disse: "Agora, desta vez, meu marido estará apegado a mim, pois eu lhe dei três filhos". Por isso, chamou-o Levi. **35** Ela concebeu novamente e deu à luz um filho. Ela disse: "Desta vez, louvarei Yahweh". Assim, chamou-o Judá; então, ela parou de ter filhos.

Genesis 29:1

povos do leste.
Isso significa os povos de Padã-Arã, que é uma terra a leste da terra de Canaã.

e três rebanhos de ovelhas deitadas junto a ele
A palavra "observar" marca o inicio de outro evento na história maior. Sua língua pode ter uma maneira de fazer isso.

pois desse poço
"Pois desse poço". Esta frase marca uma mudança da história para informações básicas sobre como os pastores davam de beber aos rebanhos.

davam de beber
"os pastores davam de beber" ou "aqueles que cuidam das ovelhas davam de beber".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

da boca do poço
Aqui "boca" é uma maneira de se referir a uma abertura. Tradução alternativa

Genesis 29:4

Jacó disse-lhes
"Jacó disse aos pastores".

Meus irmãos
Isso é uma maneira educada de cumprimentar um estranho.

Labão, filho de Naor
Aqui "filho" refere-se a um descendente masculino. Outro possivel significado é " Labão o neto de Naor".(UDB)

e olhe ali, Raquel, sua filha, está chegando com as ovelhas.
"Agora olhe! Raquel sua filha está chegando com as ovelhas".

Genesis 29:7

estamos na metade do dia
" o sol ainda está alto no céu" (UDB) ou "o sol ainda está brilhando intensamente".

de recolher o rebanho
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:"para que você reúna as ovelhas".

recolher
Isso significa reuni-las dentro de uma cerca para elas ficarem durante a noite. O significado completo disso pode ser explicitado.

deixa-las pastar
"deixa-las comer grama no campo".

Nós não podemos dar de beber às ovelhas
"Nós temos que esperar para dar de beber ás ovelhas". Isso tem a ver com o tempo e não com a permissão.

até que todos os rebanhos estejam reunidos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:"até os outros pastores reunirem seus rebanhos".

da boca do poço
Aqui "boca" é uma maneira de se referir a um abertura. T.A.: "do poço" ou "da abertura do poço".

e daremos de beber às ovelhas
"então daremos de beber às ovelhas".

Genesis 29:9

irmão da sua mãe
"seu tio"

a boca do poço
Aqui "boca" é uma maneira de se referir a um abertura. T.A.: "o poço" ou "a abertura do poço".

Genesis 29:11

Jacó beijou Raquel
No antigo Oriente Próximo, é comum saudar um parente com um beijo. No entanto, é normalmente feito entre homens. Se sua língua tem uma saudação afetuosa para um parente, use isso. Se não, use o que é apropriado.

chorou em alto som
Jacó chora porque ele está feliz. O significado completo desta afirmação pode ser explicitado.

parente de seu pai
"relacionado ao seu pai"

Genesis 29:13

filho de sua irmã
"seu sobrinho"

abraçá-lo
abraçá-lo

beijá-lo
No antigo Oriente Próximo, é comum saudar um parente com um beijo. No entanto, é normalmente feito entre homens. Se sua língua tem uma saudação afetuosa para um parente, use isso. Se não, use o que é apropriado.

Jacó contou a Labão todas essas coisas
"então Jacó contou a Labão tudo que ele contou a Raquel".

meu osso e minha carne
Esta expressão significa que eles estão diretamente relacionados. T.A.: "meu parente" ou "um membro da minha familia".

Genesis 29:15

deverias servir-me de graça?
Labão usa uma pergunta para enfatizar que ele deveria pagar Jacó por trabalhar para ele. A pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "É certamente correto que eu deveria pagar por trabalhar para mim, mesmo que você seja meu parente".

Ora, Labão tinha
A palavra "ora" é usada aqui para marcar uma mudança da história para informações básicas sobre Labão e suas filhas.

Os olhos de Lia eram meigos
Os possiveis significados são 1)"Os olhos de Lia eram bonitos" ou 2) "Os olhos de Lia eram puros".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jacó amava Raquel
Aqui a palavra "amava" refere-se a uma atração romântica entre um homem e uma mulher.

Genesis 29:19

do que a outro homem
"em vez de dá-la a outro homem".

e estes lhe pareceram poucos dias
"mas o tempo lhe parecia ser apenas alguns dias".

pelo amor que ele tinha por ela
"por conta do amor que ele tinha por ela" ou "por causa do seu amor por ela".

Genesis 29:21

Dá-me minha esposa, porque os meus dias já se completaram; para que eu possa casar-me com ela.
Aqui "dias" significa um período de tempo mais longo. A frase "já se completaram" pode ser dito na voz ativa. A afirmação é enfática. T.A.: "Dá-me Raquel para que eu possa casar-me com ela, porque eu trabalhei sete anos para você!"

fez uma festa.
"preparou uma festa de casamento". Muito provalvemente Labão mandou outros prepararem a festa. T.A.: "mandou que outros preparassem a festa de casamento".

Genesis 29:23

que dormiu com ela
Está implícito que Jacó não sabia que ele estava com Lia porque estava escuro ele não podia ver. O significado completo dessa afirmação pode ser explicitado.

Labão deu sua serva Zilpa...para ser serva dela.
Aqui o autor dá informações básicas sobre Labão dando Zilpa para Lia. Muito provável que ele deu Zilpa para Lia antes do casamento.

Zilpa
Esse é o nome da serva de Lia.

viu Jacó que era Lia!
"Jacó ficou surpreso ao ver que era Lia que estava na cama com ele". A palavra "viu" aqui mostra que Jacó ficou surpreso com o que percebeu.

O que é isso que fizeste a mim?
Jacó usa uma pergunta para expressar sua raiva e surpresa T.A.: "Eu não posso acreditar que você fez isso comigo!" Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação.

Eu não te servi por Raquel?
Jacó usa essa pergunta para expressar sua mágoa que Labão o havia enganado. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Eu te servi por sete anos para se casar com Raquel!"

Genesis 29:26

Não é nosso costume entregar
"Em nossa familia nós não entregamos".

Completa a semana nupcial desta filha
"Termina a comemoração da semana nupcial de Lia".

e nós te daremos a outra
O significado completo pode ser explicitado. T.A.: "e na próxima semana nós também te daremos Raquel".

Genesis 29:28

Jacó fez isto, e completou a semana de Lia
"E jacó fez o que Labão pediu, e terminou a comemoração da semana nupcial de Lia".

Bila
Esse é o nome da serva de Raquel.

Jacó dormiu com Raquel
Esta é uma maneira educada de dizer que eles tinham relações conjugais. T.A.: "Jacó casou-se com Raquel".

ele amava mais Raquel
Isso refere-se ao amor romántico entre um homem e uma mulher.

Genesis 29:31

Lia não era amada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Jacó não amava Lia".

não era amada
Isso é um exagero para enfatizar que Jacó amava Raquel mais que Lia. T.A.: "amava menos que Raquel".

então ele abriu o ventre dela,
Deus fazendo com que Lia seja capaz de ficar grávida é dito como se Deus estivesse abrindo seu ventre.

era estéril
"não era capaz de ficar grávida".

Lia concebeu e deu à luz um filho
"Lia ficou grávida e deu à luz um filho".

ela o chamou Rúben
Tradutores podem também adicionar uma nota de rodapé que diz: "o nome de Rúben significa 'Veja, um filho'".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Yahweh tem visto a minha aflição
Lia estava sentindo dor emocional porque Jacó a rejeitara . O substantivo abstrato "aflição" pode ser dito como um verbo. T.A.: "Yahweh viu que eu estava sofrendo".

Genesis 29:33

Então ela concebeu
"Então Lia ficou grávida".

deu à luz um filho
"deu à luz um filho".

Yahweh ouviu que eu não sou amada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh ouviu que meu marido não me amava".

ela o chamou Simeão
Tradutores podem também adicionar uma nota de rodapé que diz "O nome Simeão significa 'escutado".

meu marido estará apegado a mim
"meu marido vai me abraçar".

eu lhe dei três filhos
"eu dei á luz três filhos para ele".

o chamou Levi.
Tradutores também podem adicionar uma nota de rodapé que diz "o nome Levi significa 'apegado'".

Genesis 29:35

Ela concebeu novamente
"Lia ficou grávida novamente".

deu à luz um filho
"deu à luz um filho".

chamou-o Judá
Tradutores também podem adicionar uma nota de rodapé que diz " O nome Judá significa 'louvor'".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 30

1 Quando Raquel viu que não dava nenhum filho a Jacó, ela sentiu inveja de sua irmã e disse a Jacó: "Dá-me filhos, senão morrerei". **2** A raiva de Jacó acendeu-se contra Raquel. Ele disse: "Por acaso estou eu no lugar de Deus, que te impediu de gerar filhos?". **3** Ela disse: "Vê, aqui está a minha escrava Bila. Tem relações com ela, para que dê à luz e traga filhos ao meu colo, por meio dela". **4** Assim, deu-lhe sua escrava Bila como esposa, e Jacó teve relações com ela. **5** Bila concebeu e deu a Jacó um filho. **6** Então, Raquel disse: "Deus me fez justiça, ouviu a minha voz e me deu um filho". Por isso, o chamou de Dã. **7** Bila, escrava de Raquel, concebeu novamente e deu a Jacó o segundo filho. **8** Raquel disse: "Tive grandes lutas com minha irmã e venci". Ela o chamou Naftali. **9** Quando Lia percebeu que havia parado de ter filhos, tomou Zilpa, sua escrava e a deu para Jacó como esposa. **10** Zilpa, serva de Lia, deu a Jacó um filho. **11** Então, Lia disse: "Afortunada!". E o chamou Gade. **12** Depois Zilpa, serva de Lia, deu o segundo filho a Jacó. **13** Lia disse: "Como sou feliz! As filhas me chamarão de feliz". Então, ela o chamou Aser. **14** Nos dias da colheita do trigo, Rúben foi ao campo e achou mandrágoras. Ele as trouxe para Lia, sua mãe. Então, Raquel disse a Lia: "Dá-me algumas das mandrágoras do teu filho". **15** Lia disse-lhe: "Acaso é pouco que tu tenhas tomado o meu marido? Queres também tomar as mandrágoras do meu filho?". E disse Raquel: "Jacó se deitará contigo esta noite em troca das mandrágoras de teu filho". **16** Jacó voltou do campo à tarde. Lia foi ao seu encontro e disse: "Irás unir-te a mim esta noite, porque eu te aluguei em troca das mandrágoras do meu filho". Então, Jacó teve relações com Lia naquela noite. **17** Deus escutou Lia e ela concebeu e deu a Jacó o quinto filho. **18** Lia disse: "Deus me recompensou, pois dei minha escrava a meu marido". Ela o chamou Issacar. **19** Lia concebeu outra vez e deu o sexto filho a Jacó. **20** E disse: "Deus me deu um bom presente. Agora o meu marido me honrará, pois lhe dei seis filhos". Ela o chamou Zebulom. **21** Depois, deu à luz uma filha e a chamou Diná. **22** Lembrou-se Deus de Raquel. Ele a ouviu e a tornou fecunda. **23** Ela concebeu e deu à luz um filho e disse: "Deus retirou a minha vergonha". **24** Ela o chamou José, dizendo: "Que Yahweh acrescente-me outro filho". **25** Depois que Raquel deu à luz a José, Jacó disse a Labão: "Manda-me embora, para que eu volte para minha casa e para minha terra. **26** Dá-me minhas mulheres e meus filhos, pelos quais eu te servi e deixa-me ir, pois sabes o serviço que te prestei". **27** Labão disse-lhe: "Se tenho achado favor aos teus olhos, espera, pois eu soube, por meio de adivinhações, que Yahweh me abençoou por causa de ti". **28** Então, ele disse: "Estipula o teu salário e eu te pagarei". **29** Jacó disse-lhe: "Tu sabes de que maneira te servi e como cuidei do teu rebanho. **30** Porque tu tinhas pouco antes da minha vinda, mas depois aumentou grandemente. Yahweh te abençoou por onde trabalhei. Agora, quando trabalharei também por minha casa?". **31** Então, Labão disse: "O que te darei?". Jacó disse: "Tu não me darás nada. Voltarei a apascentar e a guardar o teu rebanho se fizeres isto por mim. **32** Deixa-me passar por todo o teu rebanho hoje, separando dele todos os cabritos manchados e os malhados; e todos os negros entre os cordeiros; e as manchadas e malhadas entre as cabras. Este será o meu salário. **33** Minha integridade vai atestar por mim, quando mais tarde verificares o meu salário. Tudo o que não for manchado e malhado entre as cabras, e negro entre os cordeiros; se for achado comigo, será considerado furtado". **34** Labão disse: "Está bem. Que seja de acordo com a tua palavra". **35** Naquele dia, Labão separou os bodes listrados e malhados, todas as cabras manchadas e malhadas, todas que tinham algum branco e todos os negros entre os cordeiros e os deu nas mãos dos seus filhos. **36** Labão pôs três dias de caminhada entre ele e Jacó. E Jacó continuou apascentando o restante dos rebanhos de Labão. **37** Jacó tomou varas verdes de estoraque, de amendoeira e de plátano. Descascando-as, fez nelas riscas brancas, fazendo aparecer o branco que nelas havia. **38** Então, ele pôs as varas que havia descascado em frente aos rebanhos, nos bebedouros onde bebiam. E eles acasalavam quando vinham beber. **39** Os rebanhos acasalavam diante das varas e os rebanhos davam crias listradas, manchadas e malhadas. **40** Jacó separou os cordeiros e pôs o rebanho para o lado dos listrados e dos negros no rebanho de Labão. Então, ele separou seu rebanho para si e não o colocou com o rebanho de Labão. **41** Todas as vezes que os mais fortes do rebanho acasalavam, Jacó colocava as varas nos bebedouros diante dos olhos do rebanho, para que acasalassem diante das varas. **42** Mas, quando os mais fracos do rebanho vinham, ele não colocava as varas na frente deles. Assim, os fracos eram de Labão e os fortes eram de Jacó. **43** O homem se tornou muito próspero. Ele tinha grandes rebanhos, escravas e escravos, camelos e jumentos.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 30:1

Quando Raquel viu que não dava nenhum filho a Jacó
"Quando Raquel percebeu que não conseguia engravidar".

senão morrerei
Raquel está usando um hipérbole para mostrar o quanto está triste por não ter filhos. Tradução Alternativa

Dá-me filhos
"Engravide-me".

A raiva de Jacó acendeu-se contra Raquel
A raiva de Jacó é descrita como se fosse um fogo. T.A.: "Jacó se irou com Raquel".

Por acaso estou eu no lugar de Deus, que te impediu de gerar filhos?
Isso é uma pergunta retórica que Jacó usou para repreender Raquel. Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Eu não sou Deus! Não sou eu quem está te impedindo de ter filhos".

Genesis 30:3

Ela disse
"Raquel disse".

Veja
"Ouça" ou "Preste Atenção no que estou a te dizer" . Esta adição serve para enfatizar o que Raquel tem a dizer a seguir.

aqui está a minha escrava Bila ... para que dê à luz e traga filhos ao meu colo, por meio dela
Naquela época, essa era uma maneira aceitável para uma mulher estéril ter filhos que legalmente pertencessem a ela. O significado completo disso pode ser explicitado.

Bila
Este é o nome da serva de Rachel. Veja como você traduziu esse nome em 29:28.

ao meu colo
Esta é uma maneira de dizer que a criança que Bila dá à luz pertence a Raquel. T.A: "para mim".

para que dê à luz e traga filhos ao meu colo, por meio dela
"e assim ela me fará ter filhos "

Genesis 30:5

Bila
Este é o nome da serva de Rachel. Veja como você traduziu esse nome em 29:28.

deu a Jacó um filho
"Deu à luz a um filho para Jacó".

o chamou
"Raquel o nomeou".

o chamou de Dã
Os tradutores também podem adicionar uma nota de rodapé que diz "O nome Dan significa 'ele julgou'".

Genesis 30:7

Bila ... concebeu novamente
"Bila... ficou grávida novamente".

deu a Jacó o segundo filho
"E deu à luz a um segundo filho para Jacó".

Tive grandes lutas com minha irmã e venci
A frase "luta que eu lutei" é uma expressão idiomática para ênfase. É também uma metáfora que fala das tentativas de Raquel de ter um filho como sua irmã como se estivesse tendo uma briga física com Lia. AT: "Eu tive uma grande luta para ter filhos como minha irmã mais velha, Lia".

e venci
"E eu tenho vencido" ou "Eu consegui".

o chamou Naftali
Os tradutores também podem adicionar uma nota de rodapé que diz: "O nome Naftali significa 'minha luta'".

Genesis 30:9

Quando Lia percebeu que
"Quando Lia ficou ciente de que".

tomou Zilpa, sua escrava, e deu-a a Jacó por mulher
"Ela deu Zilpa, sua serva, a Jacó como esposa".

Zilpa
Esse é o nome da seva de Lia. Veja como você traduziu isso em 29:23.

deu a Jacó um filho
"Deu à luz a um filho para Jacó".

Afortunada
"Quão afortunada" ou "Que grande sorte".

o chamou Gade
Os tradutores também podem adicionar uma nota de rodapé que diz "O nome Gade significa Afortunado".

Genesis 30:12

Zilpa
Este é o nome da serva de Lia. Veja como você traduziu este nome em 29:23.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

deu o segundo filho a Jacó
"Deu à luz a um segundo filho para Jacó".

Como sou feliz
"Qual abençoada sou" ou "Quão feliz estou".

As filhas
"as mulheres" ou "as jovens moças".

ela chamou-o Aser
Os tradutores também podem adicionar uma nota de rodapé que diz "O nome Asher significa 'feliz'".

Genesis 30:14

Rúben foi
"Rúben saiu".

Nos dias da colheita do trigo
Aqui a frase "nos dias de" é uma expressão que se refere à estação ou época do ano. T.A.: "na época do ano da colheita do trigo" ou "durante a colheita do trigo".

mandrágoras
Esse é um fruto que descrito como se aumentasse a fertilidade e o desejo de dormir com a pessoa amada. T.A.: "fruta do amor".

Acaso é pouco ... meu marido?
"Você não se importa ... meu marido?" Essa é uma pergunta retórica usada para repreender Raquel. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Já é ruim o suficiente ... meu marido".

Queres também tomar as mandrágoras do meu filho?
Essa é uma pergunta retórica, usada para repreender Raquel. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Agora você quer ... também!".

Jacó se deitará
"Então Jacó vai dormir" ou "Então eu vou deixar Jacó dormir".

Genesis 30:16

das mandrágoras do meu filho
"pelo preço das mandrágoras do meu filho". Veja como você traduziu "mandrágoras" em 30:14.

ela concebeu
"Ela ficou grávida".

e deu a Jacó o quinto filho
"E deu à luz a um quinto filho para Jacó".

Deus me recompensou
Deus recompensando Lia é falado como se ele fosse um chefe pagando salários para alguém que trabalha para ele. T.A.: "Deus deu meu devido" ou "Deus me recompensou".

Ela o chamou Issacar
Os tradutores também podem adicionar uma nota de rodapé que diz: "O nome Issacar significa 'há uma recompensa'".

Genesis 30:19

Lia concebeu outra vez
"Lia engravidou novamente".

e deu o sexto filho a Jacó
"Deu à luz a um sexto filho para Jacó".

Ela o chamou Zebulom
Os tradutores também podem adicionar uma nota de rodapé que diz: "O nome Zebulom significa 'honra'".

e a chamou Diná
Esse é o nome da filha de Lia.

Genesis 30:22

Lembrou-se Deus de Raquel. Ele a ouviu
A frase "chamar à mente" significa lembrar. Isso não significa que Deus esqueceu de Rachel. Isso significa que ele considerou o pedido dela. T.A.: "Deus considerou Raquel e concedeu a ela o que ela queria".

Deus retirou a minha vergonha
Deus fazendo com que Raquel não se sinta envergonhada é falado como se "vergonha" fosse um objeto que a pessoa pudesse tirar de outra pessoa. O substantivo abstrato "vergonha" pode ser declarado como "envergonhada". T.A.: "Deus me fez não mais me sentir envergonhada".

Ela o chamou José
Os tradutores também podem adicionar uma nota de rodapé que diz: "O nome José significa ''que ele adicione'".

Yahweh acrescente-me outro filho
Os primeiros filhos de Raquel foram através de sua serva Bila.

Genesis 30:25

Depois que Raquel deu à luz a José
"Depois de Raquel dar à luz a José".

e deixe-me ir
"Então eu posso ir".

pois sabes o serviço que te prestei
Jacó está lembrando Labão do contrato entre eles

Genesis 30:27

Labão disse-lhe
"Labão disse à Jacó".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Se tenho achado favor aos teus olhos
A frase "em seus olhos" é uma metonímia que representa os pensamentos ou a opinião de Jacó. T.A.: "Se eu tenho encontrado graça com você" ou "Se você está satisfeito comigo".

achado favor
Este é um idioma que significa que alguém é aprovado por outra pessoa.

espere, pois
"por favor fique, porque".

eu soube por meio de adivinhações
"Eu descobri por minhas próprias práticas espirituais e mágicas ".

por causa de ti
"por sua causa".

Estipula o teu salário
Isso pode ser feito mais explícitamente. T.A.: "Diga-me quanto tenho que pagar para manter você aqui".

Genesis 30:29

Jacó disse-lhe
"Jacó disse à Labão".

como cuidei do teu rebanho
"Quão bem teu rebanho tem andado desde que começei a cuidar dele".

Porque tu tinhas pouco antes da minha vinda
"seus rebanhos eram pequenos antes de eu trabalhar para você".

mas depois aumentou grandemente
"mas agora a sua riqueza aumentou muito".

Agora, quando trabalharei também por minha casa?
"Agora, quando vou cuidar da minha própria família?" Jacob usa uma pergunta para enfatizar que ele quer começar a sustentar sua própria família. Esta questão pode ser traduzida como uma declaração. T.A.: "Agora eu quero cuidar da minha família!".

Genesis 30:31

O que te darei?
"O que posso lhe pagar" ou "O que posso lhe dar". Isso pode ser mais explícito. T.A.: "O que posso pagar para você fique e trabalhe para mim". .

se fizeres isto por mim
A palavra de conexão "mas" pode ser adicionada para indicar que essa é a única coisa que Jacó quer. T.A.: "Mas se você fizer isso por mim".

guardar o teu rebanho
"alimenta e toma conta do teu rebanho".

separando dele todos os cabritos manchados e os malhados; e todos os negros entre os cordeiros; e as manchadas e malhadas entre as cabras
"E remova cada ovelha com manchas, cada ovelha negra e cada cabra com manchas".

Este será o meu salário
"E esse será o custo de me manter aqui".

Genesis 30:33

Minha integridade vai atestar por mim
A palavra "integridade" significa "honestidade". Isso fala sobre integridade como se isso fosse uma pessoa que pode testemunhar a favor ou contra outra pessoa. T.A.: "E depois você vai saber se eu tenho sido honesto com você ou não".

Tudo o que não for manchado e malhado entre as cabras, e negro entre os cordeiros; se for achado comigo, será considerado furtado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "se você achar qualquer cabra sem manchas ou qualquer ovelha que não seja preta, pode considerar-las roubadas".

Que seja de acordo com a tua palavra
Aqui "palavra" representa algo que foi dito. T.A.: "será como você disse" ou 'Nós faremos o que você disse"

Genesis 30:35

os bodes listrados e malhados
"os que têm listras e manchas".

cabras manchadas e malhadas
"as que têm manchas".

todas que tinham algum branco
"toda cabra que tinha algo branco em si".

e todos os negros entre os cordeiros
"e todas as ovelhas negras".

deu-os nas mãos
Aqui "mão" representa o controle ou cuidado. T.A.: "Tinha seus filhos para cuidar deles".

Genesis 30:37

estoraque, de amendoeira e de plátano
Todas essas são árvores de madeira branca.

Descascando-as, fez nelas riscas brancas, fazendo aparecer o branco que nelas havia
"E arrancou pedaços do latido para que a madeira branca abaixo mostrasse".

nos bebedouros onde bebiam
longos recipientes abertos para guardar água para os animais beberem.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 30:39

Os rebanhos acasalavam
"Os animais dos rebanhos concebidos" ou "Os animais acasalados".

davam crias listradas, manchadas e malhadas
"Deu a luz crias litradas e com marcas".

Jacó separou
Pode ser explicitado que isso aconteceu ao longo de vários anos. T.A.: "Durante os vários anos seguintes, Jacó separou".

pôs o rebanho para o lado
"olhou ao lado".

ele separou seu rebanho para si
"ele separou seu rebanho".

Genesis 30:41

diante dos olhos do rebanho
Aqui "olhos" significa "ver". T.A.: "para que o rebanho pudesse vê-los".

diante das varas
"na frente das varas".

os mais fracos
"Os animais frágeis".

Assim os fracos eram de Labão e os fortes eram de Jacó
"Então os descendentes mais fracos pertenciam a Labão, enquanto os descendentes mais fortes pertenciam a Jacó". Você pode tornar isso ainda mais explícito. T.A.: "Assim, os descendentes mais fracos não tinham listras ou manchas e, portanto, pertenciam a Labão, enquanto os descendentes mais fortes tinham listras ou manchas e, portanto, pertenciam a Jacó".

Genesis 30:43

O homem
"Jacó".

se tornou muito próspero
"prosperou muito" ou "tornou-se muito rico".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 31

1 Então, Jacó ouviu as palavras dos filhos de Labão, que diziam: "Jacó tem levado tudo o que era do nosso pai, e é das posses de nosso pai que ele tem adquirido toda esta riqueza". **2** Jacó viu o olhar na face de Labão. Jacó viu que a atitude de Labão para com ele tinha mudado. **3** Então, Yahweh disse a Jacó: "Retorna para a terra de teus pais e de teus parentes e Eu serei contigo". **4** Jacó mandou chamar Raquel e Lia para o campo, junto do seu rebanho, **5** e lhes disse: "Eu vejo que a atitude de vosso pai para comigo mudou, mas o Deus de meu pai tem estado comigo. **6** Vós sabeis que, com toda minha força, tenho servido a vosso pai. **7** Vosso pai tem enganado a mim e mudado meu salário dez vezes, mas Deus não tem permitido que ele faça mal a mim. **8** Quando ele dizia: 'Os animais manchados serão teu salário', então, todo o rebanho nascia manchado. E, quando ele dizia: 'Os listrados serão o teu salário,' então, todo o rebanho nascia listrado. **9** Desse modo, Deus tem tirado o gado de teu pai e dado a mim. **10** Pois, no tempo da reprodução, eu vi em um sonho os bodes que estavam acasalando no rebanho. Os bodes eram listrados, manchados e malhados. **11** O anjo de Deus disse a mim no sonho: 'Jacó'. Eu disse: 'Eis me aqui'. **12** Ele disse: 'Levanta os teus olhos e vê todos os bodes que estão acasalando no rebanho. Eles são listrados, manchados e malhados, pois Eu tenho visto todas as coisas que Labão está fazendo a ti. **13** Eu sou o Deus de Betel, onde tu ungiste um pilar, onde tu juraste um voto a Mim. Agora, deixa esta terra e retorna à terra de teu nascimento'". **14** Raquel e Lia responderam e lhe disseram: "Existe alguma porção ou herança para nós na casa de nosso pai? **15** Não somos nós tratadas por ele como estrangeiras? Pois ele nos tem vendido e também devorado completamente nosso dinheiro. **16** Pois todas as riquezas que Deus tem tirado de nosso pai agora são nossas e de nossos filhos. Agora, então, o que quer que Deus tenha te dito, faz". **17** Então, Jacó se levantou e colocou seus filhos e suas mulheres sobre os camelos. **18** Ele começou a conduzir todo o seu gado, e toda a sua propriedade que ele havia adquirido, incluindo o gado em sua posse, o qual ele ganhou em Padã-Arã. Então, ele partiu para estar com Isaque, seu pai, na terra de Canaã. **19** Enquanto Labão foi tosquiar seu rebanho, Raquel roubou os deuses da casa de seu pai. **20** Jacó também enganou Labão, o arameu, não dizendo a ele que estava partindo. **21** Então, ele fugiu com tudo o que tinha e rapidamente atravessou o rio, e se dirigiu para a região montanhosa de Gileade. **22** No terceiro dia, Labão foi avisado que Jacó tinha fugido. **23** Então, tomou seus parentes com ele e perseguiu Jacó por uma jornada de sete dias. Ele o alcançou na região montanhosa de Gileade. **24** Ora, Deus veio a Labão, o arameu, em um sonho na noite e disse-lhe: "Tem cuidado, não fales a Jacó nem bem nem mal". **25** Labão alcançou Jacó. Então, Jacó armou sua tenda na região montanhosa. Labão com seus parentes também acamparam na região montanhosa de Gileade. **26** Labão disse a Jacó: "O que fizeste, que me enganaste e levaste as minhas filhas como prisioneiras de guerra? **27** Por que fugiste secretamente, me enganaste e não me disseste? Eu teria te despedido com celebração e com cânticos, com tamborins e com harpas. **28** Tu não me permitiste beijar e me despedir de meus netos e minhas filhas. Ora, tu agiste tolamente. **29** Tenho poder para te fazer mal, mas o Deus de teu pai falou-me ontem à noite e disse: 'Tem cuidado, não fales a Jacó nem bem nem mal'. **30** E agora tu foste embora, porque desejavas retornar para a casa de teu pai. Mas, por que roubaste os meus deuses?". **31** Jacó respondeu e disse a Labão: "Porque eu tive medo e pensei que tomarias tuas filhas de mim à força, saí secretamente. **32** Quem quer que tenha roubado teus deuses não continuará vivo. Na presença de nossos parentes, identifica o que for teu que esteja comigo e pega". Pois Jacó não sabia que Raquel os tinha roubado. **33** Labão entrou na tenda de Jacó, na tenda de Lia, e na tenda das duas servas, mas ele não os achou. Ele saiu da tenda de Lia e entrou na tenda de Raquel. **34** Ora, Raquel havia tomado os deuses da casa, colocou-os na sela de um camelo e se sentou sobre eles. Labão procurou por toda a tenda, mas não os encontrou. **35** Ela disse a seu pai: "Não fiques irritado, meu senhor, pois eu não posso me levantar diante de ti, pois estou no período de menstruação". Então, ele procurou, mas não encontrou os deuses de sua casa. **36** Jacó estava irritado e argumentou com Labão. E lhe disse: "Qual é minha ofensa? Qual é o meu pecado para que me persigas furiosamente? **37** Pois tu tens vasculhado todas as minhas posses. O que achaste de todos os bens de tua casa? Deixa-os aqui diante de nossos parentes, de modo que eles possam julgar entre nós dois. **38** Por vinte anos, eu tenho estado contigo. Tuas ovelhas e tuas cabras não têm abortado, nem tenho eu comido nenhum carneiro de teu rebanho. **39** O que foi despedaçado por bestas eu não trouxe a ti. Em vez disso, eu suportei esta perda. Tu sempre me fizeste pagar por todo animal que faltava, se furtado pelo dia ou furtado pela noite. **40** Lá estava eu: pelo dia, o calor me consumia e, pela noite, o orvalho congelado; e eu ficava sem dormir. **41** Esses vinte anos eu estive em tua casa. Eu trabalhei para ti por catorze anos por tuas duas filhas e seis anos por teu rebanho. Mudaste meu salário dez vezes. **42** Se o Deus de meu pai, o Deus de Abraão, a quem Isaque teme, não estivesse comigo, certamente agora me terias mandado

embora com mãos vazias. Deus tem visto a minha aflição e como eu tenho trabalhado duro e Ele te repreendeu ontem à noite". **43** Labão respondeu e disse a Jacó: "As filhas são minhas filhas, os netos são meus netos e os rebanhos são meus rebanhos. Tudo o que vês é meu. Mas o que posso eu fazer hoje a estas minhas filhas ou a seus filhos que elas deram à luz? **44** Então, agora, façamos um pacto, tu e eu, e deixa isto ser um testemunho entre mim e ti". **45** Então, Jacó tomou uma pedra e a colocou como um pilar. **46** Jacó disse aos seus parentes: "Ajuntem pedras". Então, eles tomaram pedras e fizeram uma pilha. Eles comeram alí junto à pilha. **47** Labão chamou isso Jegar-Saaduta, mas Jacó chamou Galeede. **48** Labão disse: "Esta pilha é uma testemunha entre mim e ti hoje". Por isso, foi chamado Galeede. **49** Também foi chamado Mizpá, porque Labão disse: "Que Yahweh vigie entre mim e ti quando estivermos fora de vista um do outro. **50** Se maltratares as minhas filhas ou se tomares quaisquer esposas além de minhas filhas, embora ninguém mais esteja conosco, atenta, Deus é testemunha entre mim e ti". **51** Labão disse a Jacó: "Olha esta pilha e olha este pilar, o qual ergui entre mim e ti. **52** Esta pilha é uma testemunha, e o pilar é uma testemunha de que não passarei além desta pilha até ti, e que tu não passarás além desta pilha e deste pilar até mim, para trazer prejuízo. **53** Que o Deus de Abraão, o Deus de Naor, o Deus do pai deles, julgue entre nós". Jacó jurou por Deus, o qual seu pai Isaque temia. **54** Jacó ofereceu um sacrifício no monte e chamou seus parentes para comer uma refeição. Eles comeram e passaram a noite toda no monte. **55** Cedo, pela manhã, Labão se levantou, beijou seus netos e suas filhas e os abençoou. Então, Labão os deixou e retornou para casa.

Genesis 31:1

Então
Essa palavra é usada aqui para marcar uma pausa no enredo principal. Aqui o autor começa a contar uma nova parte da história.

Jacó ouviu as palavras dos filhos de Labão, que diziam
Aqui "palavras" refere-se ao que eles estão dizendo. Tradução Alternativa

Jacó tem levado tudo que era do nosso pai
Os filhos de Labão estavam exagerando, porque estavam irritados. T.A. "Tudo o que Jacó tomou pertencia ao nosso pai".

Jacó viu o olhar na face de Labão. Jacó viu que a atitude de Labão para com ele tinha mudado
Essas duas sentenças significam basicamente a mesma coisa. A segunda explica o olhar que Jacó viu na face de Labão. T.A.: "Jacó reparou que Labão não se agradava mais com ele".

seus pais
"seu pai Isaque e seu avô Abraão".

Genesis 31:4

Jacó mandou chamar Raquel e Lia para o campo junto do seu rebanho
"Jacó enviou Raquel e Lia e disse-lhes para encontrarem ele fora do campo com o rebanho".

seu rebanho, e disse-lhes
Isso pode ser dito como duas sentenças mais curtas. T.A.: "para seu rebanho. Ele lhes disse".

Eu vejo que a atitude de vosso pai para comigo mundou
"Eu percebi que seu pai não está mais se agradando comigo".

Vós sabeis que foi com toda minha força que eu tenho servido a vosso pai.
A palavra "vós" aqui refere-se tanto a Raquel quanto a Lia. Isso também dá mais ênfase. T.A.: "Vocês mesmas sabem que eu servi ao pai de vocês com todas as minhas forças".

Genesis 31:7

tem enganado a mim
"mentiu a mim" ou "não me tratou honestamente"

meu salário
"o que ele disse que me pagaria".

faça mal a mim
Os possíveis significados são 1) dano físico (UDB) ou 2) fazer com que Jacó sofra de qualquer forma.

Os animais manchados
"Os animais com manchas".

rebanho nasceu
"o rebanho deu cria".

Os listrados
"Os animais com listras".

Desse modo Deus tem tirado o gado de teu pai e dado a mim
"Isso é como Deus deu os animais de seu pai a mim".

Genesis 31:10

Informação Geral:
Jacó continuou sua história para suas esposas Lia e Raquel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Pois no tempo da reprodução
"Durante o tempo da reprodução".

acasalando no rebanho
Aqui "rebanho" também se refere a cabras. T.A.: "acasalando com as cabras do rebanho".

eram listrados, manchados e malhados
"tinham listras, pequenas e grandes marcas"

anjo de Deus
Os possíveis significados são 1) O próprio Deus apareceu como um homem ou 2) um dos mensageiros de Deus apareceu. Como a sentença não estão tão clara, é melhor simplesmente traduzir isso como "o anjo de Deus", usando a palavra normal que você usa para "anjo".

Eu disse
"E eu respondi"

Eis-me aqui
"Sim, eu estou ouvindo" ou "Sim, o que é isso?". Veja como isso foi traduzido em 22.1.

Genesis 31:12

Informação Geral:
O anjo do Senhor continua a falar a Jacó. (Veja: GEN 31:10)

Levante os teus olhos
Essa é a forma de dizer "Olhe para cima".

que estão acasalando no rebanho
Aqui "rebanho" estende-se para cabras. T.A.: "que estão se acasalando com as cabras do rebanho".

são listrados, manchados e malhados
têm listras e manchas".

onde tu ungistes um pilar
Jacó ungiu com óleo o pilar para dedicá-lo a Deus.

a terra de teu nascimento
"a terra onde você nasceu".

Genesis 31:14

Raquel e Lia responderam e disseram-lhe
Isso não significa que eles conversaram ao mesmo tempo. Isso enfatiza que eles concordaram um com o outro.

Existe alguma porção ou herança para nós na casa de nosso pai?
Raquel e Lia usam uma questão para enfatizar que não há nada deixado pelo pai delas para lhes dar. T.A.: "Não existe absolutamente nada deixado para nós em herança de nosso pai!"

Não somos nós tratadas por ele como estrangeiras?
Elas usam uma questão para mostrar sua raiva sobre como o pai delas lhes tratava. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Nosso pai nos trata como mulheres estrangeiras ao invés de filhas!"

Pois ele nos tem vendido
Isso pode ser dito de maneira mais explícita. T.A.: "Eles nos vendeu para seu próprio ganho".

e também completamente devorado nosso dinheiro
Labão esgotar completamente o dinheiro que ele deveria ter dado às suas filhas, é dito como se ele fosse uma fera selvagem que comia o dinheiro como comida. T.A.: "ele esgotava completamente nosso dinheiro".

são nossas e de nossos filhos
"pertence a nós e a nossos filhos".

Agora, então
Aqui "Agora" não significa "neste momento", mas é usado para chamar atenção ao ponto importante a seguir.

o que quer que Deus tenha te dito
"faça tudo o que Deus te disse".

Genesis 31:17

seus filhos
Jacó pegou todos os seus filhos. Isso somente menciona os filhos, porque eles são importantes como seus herdeiros. T.A.: "suas crianças".

Ele conduziu todo o seu gado
"Ele conduziu todo o seu rebanho". Aqui "gado" está referindo-se a todos os animais dosmesticados.

incluindo o gado em sua posse, o qual ele ganhou em Padã-Arã
"e a outra manada do rebanho que ele passou a ter domínio de quando estava em Padã-Arã".

Então, ele partiu para estar com Isaque, seu pai, na terra de Canaã.
"Ele foi para a terra de Canaã, onde seu pai Isaque vivia".

Genesis 31:19

Enquanto Labão foi tosquiar seu rebanho
"Quando Labão tinha deixado de cortar a lã de suas ovelhas".

o rio
Isso refere-se ao rio Eufrates.

dirigiu-se
"viajou para".

a região montanhosa de Gileade
"as montanhas de Gileade" ou "Monte Gileade".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 31:22

No terceiro dia
Era costume judaico contar o dia da partida como o primeiro dia. T.A.: "Dois dias depois que eles tinham partido".

Labão foi avisado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "alguém disse a Labão".

que Jacó tinha fugido
Somente Jacó é mencionado, porque ele é o líder da família. Isto pode ser dito de maneira mais explícita, de que sua família foi com ele. T.A.: "que Jacó tinha fugido com suas esposas e filhos".

Então tomou
"Então Labão pegou".

e perseguiu Jacó
"e foi atrás de Jacó".

por uma jornada de sete dias
"Labão gastou sete dias andando para alcançar Jacó".

Ele o ultrapassou
"Ele o alcançou".

Genesis 31:24

Ora, Deus veio a Labão, o arameu, em um sonho na noite
A palavra "Ora" é usada aqui para marcar uma mudança da história para o contexto acerca de Labão. T.A.: "Aquela noite Deus veio a Labão em um sonho".

Tenha cuidado, não fale a Jacó nem bem nem mal
A frase "bem nem mal" é usada de maneira conjunta para ter o sentido de "nada". T.A.: "Não diga nada para tentar impedir Jacó de partir".

Labão alcançou Jacó. Então Jacó armou sua tenda na região montanhosa. Labão com seus parentes também acamparam na região montanhosa de Gileade
A palavra "Então" é usada aqui para marcar uma mudança da história para o contexto acerca de Jacó e Labão. T.A.: "Quando Labão alcançou Jacó, Jacó tinha acampado na região montanhosa. Então Labão e seus familiares também acamparam na região montanhosa de Gileade".

Genesis 31:26

levaste as minhas filhas como prisioneiras de guerra
Labão fala de sua família ter sido levada por Jacó para a terra de Canaã, como se Jacó as tivesse como prisioneiras depois de uma batalha e as forçasse ir com ele. Labão está exagerando, porque está irritado e está tentando fazer Jacó sentir-se culpado pelo que fez.

fugiste secretamente
"correu em segredo".

com celebração
"com alegria".

com tamborins e com harpas
Esses instrumentos têm o sentido de música. T.A.: "e com música".

tamborins
Um instrumento musical com uma cabeça como um tambor que pode ser batido e com peças de metal em volta que têm sonoridade quando o instrumento é agitado.

beijar ... meus netos
Aqui "netos" incluiria todos os netos e netas. T.A.: "beijar meus netos".

Ora, tu agiste tolamente
"Você agiu loucamente".

Ora
Isso não significa "neste momento", mas é usado para chamar atenção ao ponto importante a seguir.

Genesis 31:29

Tenho poder para vos fazer mal
A palavra "vos" está no plural e refere-se a todos com Jacó. T.A.: "Eu tenho pessoas suficientes comigo para machucar todos vocês".

Tenha cuidado, não fale a Jacó nem bem nem mal
As palavras "bem nem mal" são usadas juntas para dar o sentido de "nada". Veja como isso foi traduzido em 31.24. T.A.: "Não diga nada para tentar impedir Jacó de partir".

tu foste embora
O "tu" está no singular e refere-se a Jacó.

para a casa de teu pai
Aqui "casa" refere-se a família. T.A.: "ser lar com seu pai e o resto da sua família".

meus deuses
"meus ídolos".

Genesis 31:31

Porque eu tive medo e pensei que tomaria tuas filhas de mim à força, saí secretamente.
"Eu deixei em secreto, porque estava com medo que você pegasse suas filhas de mim à força".

Quem quer que tenha roubado teus deuses não continuará vivo
Isso pode dito de forma afirmativa. T.A.: "Nós mataremos quem quer que tenha apredejado seus deuses".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Na presença de nossos parentes
A palavras "nossos" refere-se aos parentes de Jacó e também de Labão. Todos os parentes se certificarão de que tudo é justo e honesto.

identifique o que for teu que esteja comigo e pega-o
"olhe para o quer que nós temos que é seu e pega-o".

Pois Jacó não sabia que Raquel os tinha roubado
Isso muda da história para o contexto sobre Jacó.

Genesis 31:33

das duas servas
Isso refere-se a Zilpa e Bila.

ele não os achou
"ele não encontrou seus ídolos".

Genesis 31:34

Ora, Raquel ... sobre eles
A palavra "Ora" é usada aqui para marcar uma mudança da história para o contexto sobre Raquel.

camelo
Um assento colocado sobre a traseira de um animal, para que uma pessoa possa montar sobre ele.

meu senhor
Chamar alguém de "meu senhor" é uma forma de honrá-la.

pois eu não posso me levantar diante de ti
"porque eu sou incapaz de levantar-me em sua presença".

pois estou com as regras das mulheres
Isso refere-se ao tempo do mês quando uma mulher sangra de seu ventre.

Genesis 31:36

E lhe disse
"Jacó disse a Labão".

Qual é minha ofensa? Qual é o meu pecado para que me persigas furiosamente?
"As frases "Qual é minha ofensa" e "Qual é o meu pecado" têm basicamente o mesmo sentido. Jacó está pedindo a Labão para lhe contar o que fez de errado. T.A.: "O que eu fiz de errado para que você me perseguisse dessa forma?"

me persigas furiosamente
Aqui a palavra "furiosamente" significa que Labão perseguiu insistetemente Jacó a fim de capturá-lo.

O que achaste de todos os bens de tua casa?
"O que você encontrou que pertence a você?"

Deixa-os aqui diante de nossos parentes
Aqui a palavra "nossos" refere-se aos parentes de Jacó e também de Labão. T.A.: "Apresente algo que você encontrou diante de seus parentes".

eles possam julgar entre nós dois
Aqui "nós dois" refere-se a Jacó e Labão. A frase "julgar entre" significa decidir qual pessoa está certa em uma disputa. T.A.: "eles possam julgar entre os dois de nós".

Genesis 31:38

Informação Geral:
Jacó continua a falar a Labão.

vinte anos
"20 anos".

ovelhas
carneiro fêmea.

não têm abortado
Isso significa que elas não tiveram um final de gestação antecipado e inesperado com o cordeiro ou recém nascido morto.

O que foi despedaçado por bestas eu não trouxe a ti.
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Quando um animal selvagem matou um dos seus animais, eu não trouxe-o a ti".

Em vez disso, eu suportei esta perda.
Jacó contar os animais mortos de Labão como uma perda do seu próprio rebanho é dito como se fosse um peso que carregaria em seus ombros. T.A.: "Em vez de contar como uma perda do seu rebanho, eu contei como uma do meu rebanho".

Lá estava eu; pelo dia o calor me consumia, e o frio pela noite
Sofrer nas temperaturas quente e frio é dito como se as temperaturas fossem animais consumindo Jacó. T.A.: "Eu permaneci com seus rebanhos mesmo durante a parte mais quente do dia e a mais fria da noite".

Genesis 31:41

Informação Geral:
Jacó continua a falar com Labão.

Estes vinte anos
"Estes últimos 20 anos".

catorze anos
"14 anos".

Mudaste meu salário dez vezes
"Mudaste o que ele disse que pagaria a mim dez vezes". Veja como foi traduzido "meu salário" em 31:7.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Se o Deus de meu pai, o Deus de Abraão, e quem Isaque teme, não estivesse comigo
Jacó está referindo-se ao mesmo Deus, não a três diferentes deuses. T.A.: "Se o Deus de Abraão e Isaque, meu pai, não estivesse comigo".

Deus de meu pai
Aqui a palavra "pai" refere-se ao seu parente Isaque.

e a quem Isaque teme
Aqui a palavra "teme" refere-se ao "temor de Yahweh", que tem o sentido de respeitá-lO profundamente e mostrar respeito em obedecê-lO.

mãos vazias
mãos - Isso refere-se a ter nada. T.A.: "com absolutamente nada".

Deus tem visto minha aflição e como eu tenho trabalhado duro
O substantivo abstrato "opressão" pode ser dito como "oprimido". T.A.: "Deus viu como trabalhei arduamente e como vocês me oprimiram".

Genesis 31:43

Mas o que posso eu fazer hoje a estas minhas filhas ou a seus filhos que elas deram à luz?
Labão usa uma questão para enfatizar que não há nada que ele possa fazer. Essa questão retórica pode ser traduzida como uma declaração. T.A.: "Mas não há nada que eu possa fazer para trazer minhas filhas e netos de volta comigo".

deixa isto ser um testemunho
Aqui a palavra "testemunho" não refere-se a uma pessoa, mas é usada figurativamente e refere-se ao acordo que Jacó e Labão estão fazendo. O acordo é colocado como se fosse uma pessoa que está lá quando eles concordam em agir pacificamente um com o outro.

Genesis 31:45

pilar
Isso significa que uma pedra grande foi simplesmente colocada sobre sua extremidade, para marcar o lugar onde esse evento importante aconteceu.

fizeram uma pilha
"empilharam-nas sobre a parte superior de cada uma".

Eles comeram ali junto à pilha
Comer uma refeição juntos era uma parte do acordo um com o outro. O sentido completo disso pode ser colocado de forma mais explícita.

Jegar-Saaduta
Tradutores podem adicionar uma nota de rodapé que diz: "O nome Jegar-Saaduta significa 'grande quantidade de testemunhas' na linguagem de Labão.

Galeede
Tradutores podem adicionar uma nota de rodapé que diz: "O nome Galeede significa 'um amontoado de testemunhas' na linguagem de Jacó".

Genesis 31:48

Esta pilha é uma testemunha entre mim e ti hoje
As pedras não podem servir de testemunhas como uma pessoa. T.A.: "Esta pilha será uma lembrança entre mim e ti".

Galeed
Tradutores podem adicionar uma nota de rodapé que diz: "O nome Galeed significa 'um amontoado de testemunhas' na linguagem de Jacó. Veja como isso foi traduzido em 31:45.

Mizpá
Tradutores podem adicionar uma nota de rodapé que diz: "O nome Mizpá significa 'torre de vigia'".

quando estivermos fora de vista um do outro
Aqui "fora de vista" refere-se a não mais estar na presença um do outro. T.A.: "quando não estivermos mais um com o outro".

embora ninguém mais esteja conosco
Aqui "conosco" refere-se a Labão e Jacó. T.A.: "mesmo que ninguém mais esteja lá para nos ver".

atenta
"tenha em mente". Isso dá ênfase ao que é dito em seguida.

Genesis 31:51

Esta pilha é uma testemunha, e o pilar é uma testemunha
Essas pilhas de pedras tinham o efeito de uma lembrança e um marco fronteiriço para Jacó e Labão, no que diz respeito ao acordo de paz deles. Elas são comparadas a testemunhas humanas.

Que o Deus de Abraão, o Deus de Naor, o Deus do pai deles, julgue entre nós
Abraão é o avô de Jacó. Naor é o avô de Labão. O pai de Abraão e Naor é Terá. Nem todos eles adoravam Yhaweh.

o qual seu pai Isaque temia.
Aqui a palavra "temia" refere-se a Yahweh, a quem Isaque respeitava profundamente e mostrava esse respeito ao obedecê-lo.

Genesis 31:54

chamou seus parentes para comer uma refeição
Comer uma refeição juntos era uma parte do acodo um com o outro. O sentido completo disso pode ser dito de maneira mais explícita.

Cedo, pela manhã ... retornou para casa
O versículo 55 é o primeiro do capítulo 32 no texto original hebraico, mas o último verso do capítulo 31 em muitas Bíblias modernas. Nós sugerimos que você siga a numeração das Bíblias em sua língua nacional.

abençoou
Isso significa expressar um desejo de que coisas positivas e benéficas aconteçam a alguém.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 32

1 Jacó também seguiu em seu caminho, e os anjos de Deus o encontraram. **2** Quando Jacó os viu, ele disse: "Este é o acampamento de Deus," então, ele chamou o nome daquele lugar Maanaim. **3** Jacó enviou adiante de si mensageiros a Esaú seu irmão, à terra de Seir, na região de Edom. **4** Deu-lhes instruções dizendo: "Isto é o que dirás ao meu senhor Esaú: Eis o que fala o teu servo Jacó: 'Eu morei com Labão, e estive com ele até agora. **5** Tenho bois, jumentos e rebanhos, escravos e escravas. Enviei esta mensagem a meu senhor, para que eu possa alcançar o teu favor". **6** Os mensageiros retornaram e disseram a Jacó: "Nós fomos ao teu irmão Esaú. Ele está a caminho para encontrar-te; quatrocentos homens estão com ele". **7** Jacó temeu e se angustiou; dividiu em dois grupos o povo que estava com ele; e também os rebanhos, as manadas e os camelos. **8** Ele disse: "Se Esaú atacar um grupo e o destroçar, então, o outro grupo escapará". **9** Jacó disse: "Deus de meu pai Abraão, e Deus de meu pai Isaque, Yahweh, que me disse: 'Retorna à tua terra natal e à tua parentela, e Eu te prosperarei', **10** sou indigno de toda a Tua fidelidade e de toda a Tua misericórdia para com o Teu servo. Eu atravessei o Jordão apenas com o meu cajado, e agora volto com dois grupos. **11** Por favor, livra-me da mão do meu irmão Esaú, pois eu temo que ele mate a mim e as mães com os filhos. **12** Pois Tu disseste: 'Eu certamente te farei prosperar. Farei que a tua descendência seja numerosa como a areia do mar, a qual não se pode contar'". **13** Jacó permaneceu alí aquela noite. E do que tinha ele separou algo para presentear Esaú, seu irmão: **14** duzentas cabras e vinte bodes, duzentas ovelhas e vinte carneiros, **15** trinta camelas de leite com suas crias, quarenta vacas e dez touros, vinte jumentas e dez jumentos. **16** Ele os entregou a seus servos, cada manada em separado. E disse a seus servos: "Ide adiante de mim e deixai um espaço entre uma manada e outra". **17** Ele instruiu o primeiro servo, dizendo: "Quando Esaú meu irmão te encontrar e te perguntar, dizendo: 'A quem pertences? Para onde vais? E de quem são estes animais diante ti?', **18** então, dirás: 'são do teu servo Jacó. É um presente enviado para meu senhor Esaú. E eis que ele mesmo chegará atrás de nós'". **19** Jacó instruiu também ao segundo grupo, ao terceiro, e a todos os homens que seguiam as manadas. Ele disse: "Direis a mesma coisa a Esaú quando o encontrardes. **20** Direis também: 'Teu servo Jacó está vindo atrás de nós.'" Pois ele pensou: "Eu o apaziguarei com o presente que me antecede. Depois, quando eu o encontrar, talvez me receba bem". **21** Então, o presente foi adiante dele. Ele mesmo permaneceu aquela noite no acampamento. **22** Jacó se levantou durante a noite, tomou suas duas mulheres, suas duas servas e seus onze filhos. Ele os enviou a atravessar um ponto raso do Jaboque. **23** Desta maneira, ele os fez atravessar o ribeiro com todas as suas posses. **24** Jacó foi deixado sozinho, e um homem lutou com ele até o romper do dia. **25** Quando o homem viu que não poderia derrotá-lo, tocou a juntura da coxa de Jacó, o qual teve o quadril deslocado, quando lutou com ele. **26** O homem disse: "Deixa-me ir, pois já subiu o alvorecer". Jacó disse: "Eu não te deixarei ir sem que me abençoes". **27** O homem disse a ele: "Qual é o teu nome?" Ele respondeu: "Jacó". **28** O homem disse: "Teu nome não será mais Jacó, e sim, Israel. Pois lutaste com Deus e com homens e prevaleceste". **29** E Jacó perguntou: "Por favor diga-me o teu nome". Ele disse: "Por que perguntas o meu nome?". E o abençoou ali. **30** Chamou Jacó aquele lugar de Peniel pois disse: "Eu vi Deus face a face e minha vida foi preservada". **31** Nasceu o sol sobre Jacó, quando ele passou Peniel. Ele estava mancando por causa de seu quadril. **32** Por isso, até hoje, os filhos de Israel não comem os ligamentos da coxa que estão na articulação do quadril, porque o homem feriu aqueles ligamentos quando deslocou o quadril de Jacó.

Genesis 32:1

Maanaim
Os tradutores também podem adicionar uma nota de rodapé que diz: "O nome Maanaim significa 'dois campos.'"

Genesis 32:3

Seir
Essa é uma área montanhosa na região de Edom.

Isto é o que dirás ao meu senhor Esaú: Eis o que fala o teu servo Jacó: 'Eu morei ... o teu favor."
Esse trecho possui uma citação dentro de uma citação. A citação direta pode ser dita como uma citação indireta. Tradução Alternativa

Meu senhor Esaú
Jacó está usando linguagem polida e refere-se a seu irmão como "meu senhor".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Teu servo Jacó
Jacó está usando linguagem polida e refere-se a si mesmo como "teu servo".

Para que eu possa alcançar o teu favor
Aqui "favor" significa misericórdia em relação a sua vida, para que seu irmão não o matasse. T.A.: "que você pudesse me aprovar".

Genesis 32:6

quatrocentos homens
"400 homens".

temeu
Isso se refere ao desagradável sentimento que uma pessoa tem quando há uma ameaça de dano a si mesmo ou a outros.

angustiou-se
"angustiado" ou "incomodado".

atacar um grupo e o destroçar, então o outro grupo escapará
Aqui "grupo" se refere às pessoas. T.A.: "atacar as pessoas de um grupo, então as pessoas do outro grupo escaparão".

Genesis 32:9

Deus de meu pai Abraão, e Deus de meu pai Isaque, Yahweh
Esse trecho não se refere a deuses diferentes, mas sim ao único Deus a que todos eles adoram. T.A.: "Yahweh, que é o Deus de meu avô Abraão e de meu pai Isaque".

Genesis 32:11

Livra-me
"salve-me"

Da mão do meu irmão Esaú
Aqui a palavra "mão" se refere a poder. Por uma questão de ênfase, pode-se repetir o termo "da mão". T.A.: "Da mão do meu irmão, da mão de Esaú" ou "Do meu irmão, Esaú".

Eu temo que ele mate
"Eu temo que ele vá matar"

Pois Tu disseste: 'Eu certamente te farei prosperar. Farei que a tua descendência ... contar.'
Essa é uma citação dentro de uma citação. Isso pode dito como uma citação indireta. T.A.: "Pois Tu disseste que certamente me faria prosperar e que Tu farias meus descendentes ... contar"

Te farei prosperar
"Te farei coisas boas" ou "Te tratarei bem"

Farei que a tua descendência seja numerosa como a areia do mar, a qual não se pode contar.
Isso fala sobre o grande número de descendentes de Jacó, como se fossem tão numerosos quanto os grãos de areia da orla do mar.

A qual não se pode contar
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A qual ninguém pode contar por ser tão numerosa".

Genesis 32:13

Duzentos
"200".

Vinte ... trinta ... quarenta ... dez
"20 ... 30 ... 40 ... 10".

Com suas crias
"com seus filhotes".

Ele os entregou a seus servos; cada manada em separado
Aqui "entregou a seus servos" significa dar a eles o controle dos animais. T.A.: "Ele dividiu-os em pequenos rebanhos e deu a cada servo o controle sobre um rebanhos"

Deixem um espaço entre uma manada e outra
"Deixem cada rebanho viajar a certa distância dos outros rebanhos".

Genesis 32:17

Ele instruiu
"Ele comandou".

Te perguntar, ... diante ti?'
Essa é uma citação dentro uma citação. Isso pode ser dito como uma citação indireta. T.A.: "te perguntar quem é seu senhor, onde estás indo e quem é o dono desses animais que estão diante de ti".

A quem pertences?
"Quem é o teu senhor?".

De quem são estes animais diante ti?
"A quem pertencem esses animais que estão diante de ti?".

Então dirás: 'são do teu servo Jacó. É um presente enviado para meu senhor Esaú. E eis que ele mesmo chegará atrás de nós'
Essa é uma citação dentro de uma citação. Isso pode ser dito como uma citação indireta. T.A.: Então quero que digas a ele que todas essas coisas pertencem a Jacó, seu servo, e que ele está dando-as ao seu senhor, Esaú. E digas a ele que Jacó está a caminho de encontrá-lo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

São do teu servo Jacó
Jacó está se referindo a si mesmo de forma polida como servo de Esaú.

Para meu senhor Esaú
Jacó está se referindo a Esaú de forma polida como seu senhor.

Chegará atrás de nós
Aqui "nós" se refere ao servo que está falando e aos outros servos que estão trazendo os rebanhos para Esaú.

Genesis 32:19

Instruiu também ao segundo grupo
"Comandou o segundo grupo".

Direis também: 'Teu servo Jacó
Os possíveis significados são 1) "Tu também dirás 'Teu servo Jacó'" ou 2) "Tu dirás 'Também, seu servo Jacó'".

Eu o apaziguarei
"Eu o acalmarei" ou "Eu farei que sua raiva passe".

Me receba bem
"Me receba gentilmente".

Então o presente foi adiante dele
Aqui "presente" significa os servos pegando os presentes.

Ele mesmo permaneceu
Aqui "mesmo" enfatiza que Jacó não foi com os servos.

Genesis 32:22

suas duas servas
"suas duas mulheres serventes". Isso significa Zilpa e Bila.

ponto
um lugar raso em um rio que é fácil de passar.

Jaboque
Esse é o nome de um rio.

todas as suas posses
"tudo que ele tinha".

Genesis 32:24

até o romper do dia
"até amanhecer". (UDB)

juntura da coxa
"junta da coxa". Esse é o lugar onde o osso superior da perna se conecta à cintura.

o qual teve o quadril deslocado, quando lutou com ele
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o homem feriu o quadril de Jacó, quando lutou com ele".

pois já subiu o alvorecer
"o sol está para nascer".

abençoes
Aqui "abençoes" significa" pronunciar uma benção formal em alguém e fazer que coisas boas aconteça àquela pessoa".

Eu não te deixarei ir sem que me abençoes
Isso pode ser dito de forma ativa. T.A.: "Absolutamente não! Você deve me abençoar primeiro, então eu te deixarei ir".

Genesis 32:27

Israel
Tradutores podem adicionar uma nota de rodapé que diz "O nome Israel significa 'Ele luta com Deus'".

E com homens
Aqui "homens" significa "pessoas" em geral.

Genesis 32:29

Ele disse: "Por que perguntas o meu nome?"
"Ele dise: "Por que você pergunta sobre meu nome?". Essa pergunta retórica tinha a intenção de chocar, repreender e fazer com que Jacó ponderasse sobre o que acabou de acontecer entre ele e o outro homem com quem ele lutou. T.A.: "Não perguntes qual é o meu nome!".

Penniel
Tradutores podem adicionar uma nota de rodapé que diga: "O nome Peniel significa a face de Deus".

face a face
Estar "face a face" significa que duas pessoas estão se vendo pessoalmente, em uma distância próxima.

e minha vida foi preservada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "mas ele poupou minha vida".

Genesis 32:31

Por isso, até hoje
Isso marca a mudança da história para uma informação de fundo sobre os descendentes de Israel.

até hoje
Isso significa até o dia que o autor estava escrevendo isso.

ligamentos da coxa
isso se refere ao músculo que conecta o osso da coxa a articulação da coxa.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

articulação do quadril
"articulação da coxa".

quando deslocou
"quando golpeou".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 33

1 Jacó levantou os olhos e viu que Esaú estava vindo, e com ele quatrocentos homens. Jacó dividiu os filhos entre Lia, Raquel e as duas servas. **2** Então, ele pôs as servas e seus filhos à frente, Lia e seus filhos atrás deles, e por último Raquel e José. **3** Ele mesmo passou à frente deles, prostrou-se ao chão por sete vezes, até aproximar-se de seu irmão. **4** Então, Esaú correu ao seu encontro, abraçou-o e o beijou, e eles choraram. **5** Quando Esaú levantou os olhos viu as mulheres e as crianças, e perguntou: "Quem são essas pessoas que estão contigo?". Jacó respondeu: "São os filhos que Deus graciosamente deu ao teu servo". **6** Então, as servas se aproximaram com suas crianças e se prostraram. **7** Em seguida, Lia e suas crianças se aproximaram e se prostraram. Por último, José e Raquel se aproximaram e se prostraram. **8** Então, Esaú perguntou: "O que tu pretendes com estes grupos de servos que foram ao meu encontro?". Jacó disse: "Para encontrar favor aos olhos de meu senhor". **9** Esaú disse: "Eu tenho muitos bens, meu irmão; guarda o que tens para ti". **10** Jacó disse: "Não, por favor, se encontrei graça aos teus olhos, então, aceita o presente da minha mão, porque, de fato, ver a tua face é como ver a face de Deus, e tu tens me aceitado. **11** Por favor, aceita o presente que eu trouxe; porque Deus tem me abençoado grandemente e, por causa disso, tenho o suficiente". Jacó insistiu com ele, até que Esaú aceitou seu presente. **12** Então, Esaú disse: "Sigamos nosso caminho, eu irei adiante de ti". **13** Jacó lhe disse: "Meu senhor, sabe que as crianças são muito pequenas, e que as ovelhas e vacas ainda estão amamentando suas crias; se elas forem forçadas a caminhar demais em um só dia, todos os animais morrerão. **14** Por favor, meu senhor, passa adiante do teu servo; eu seguirei mais lentamente, conforme o passo do gado que está diante de mim, e no passo das crianças, até que chegue a meu senhor em Seir". **15** Esaú disse: "Permite-me deixar contigo alguns dos meus homens". Mas Jacó disse: "Por que fazer isso? Meu senhor já tem sido generoso o suficiente para comigo". **16** Então, Esaú retomou o seu caminho para Seir, naquele mesmo dia. **17** Jacó viajou para Sucote, edificou uma casa para si e fez abrigos para seu gado. Por isso, o nome do lugar se chama Sucote. **18** Quando Jacó veio de Padã-Arã, chegou salvo à cidade de Siquém, a qual está na terra de Canaã, e acampou perto da cidade. **19** Então, comprou um pedaço de campo dos filhos de Hamor, pai de Siquém, por cem peças de prata, e ali armou sua tenda. **20** Então, levantou ali um altar e o chamou de Deus, o Deus de Israel.

Genesis 33:1

Eis
A palavra "eis" aqui nos alerta para prestar atenção a uma nova parte surpreendente da história.

quatrocentos homens
"400 homens".

Jacó dividiu os filhos ... as servas
Isso não significa que Jacó dividiu os filhos igualmente, de modo que cada mulher tivesse a mesma quantidade de filhos com ela. Jacó dividiu os filhos para que cada um fosse com sua mãe.

as servas
"servas das esposas." Isso se refere a Bila e a Zilpa.

Ele mesmo passou à frente deles
Aqui "ele mesmo" enfatiza que Jacó foi sozinho na frente dos outros.

prostrou-se
Aqui a palavra "prostrar" significa inclinar-se para humildemente expressar respeito e honra para com alguém.

Genesis 33:4

ao seu encontro
Encontrou Jacó.

abraçou-o e o beijou
Isso pode ser traduzido como uma nova sentença. Tradução Alternativa (T.A.): "Esaú abraçou Jacó, abraçou-o e beijou-o".

e eles choraram
Isso pode ser traduzido de forma mais explícita. T.A: "Então Esaú e Jacó choraram porque estavam felizes de se verem novamente".

viu as mulheres e as crianças
"ele viu as mulheres e crianças que estavam com Jacó".

São os filhos que Deus graciosamente deu ao teu servo
A frase "seu servo" é uma maneira educada de Jacó se referir a si mesmo. T.A: "Estes são os filhos que Deus gentilmente me deu, seu servo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 33:6

as servas
"servas das esposas". Isso se refere a Bila e a Zilpa.

se prostraram
Este é um sinal de humildade e respeito perante outra pessoa.

O que tu pretendes com estes grupos de servos que foram ao meu encontro?
A frase "todos esses grupos" refere-se aos grupos de servos que Jacó enviou para dar presentes a Esaú. T.A.: "Por que você enviou todos esses diferentes grupos para me conhecer?".

Para encontrar favor aos olhos de meu senhor
Aqui "olhos" representa os pensamentos ou opiniões de uma pessoa. A.T.: "Para que você, meu mestre, fique satisfeito comigo".

meu senhor
A frase "meu senhor" é uma maneira educada de se referir a Esaú.

Genesis 33:9

Eu tenho muitos
A palavra "animais" ou "bens" é compreendida. AT: "Eu tenho animais suficientes"

se encontrei graça aos teus olhos
Aqui "olhos" representa os pensamentos ou opiniões de uma pessoa. T.A.: "se você está satisfeito comigo".

o presente da minha mão
Aqui "mão" refere-se a Jacó. T.A.: "este presente que eu estou dando para você".

minha mão, porque de fato
Isso pode ser traduzido como uma nova frase: "minha mão. Certamente"

Ver a tua face é como ver a face de Deus
O significado deste símile não é claro. Possíveis significados são 1) Jacó está feliz que Esaú o perdoou como Deus o perdoou ou 2) Jacó fica maravilhado em ver seu irmão novamente como se estivesse surpreso em ver Deus ou 3) Jacó é humilhado por estar na presença de Esaú como ele era humilde para estar na presença de Deus.

ver a tua face
Aqui "face" significa Esaú. Pode ser melhor traduzir como "face" por causa da importância da palavra "face" aqui com "face de Deus" e "face a face" em 32:29.

que eu trouxe
Isso pode ser indicado no formulário ativo. A.T.: "que meus servos trouxeram para você".

Deus tem me abençoado grandemente
"Deus me tratou muito bem" ou "Deus me abençoou muito".

Jacó insistiu com ele, até que Esaú aceitou seu presente.
Era costume recusar um presente primeiro, mas depois aceitar o presente antes que o doador se sentisse ofendido.

Genesis 33:12

Meu senhor, sabe
Esta é uma maneira educada e formal de se referir a Esaú. AT: "Você, meu mestre, sabe".

as crianças são muito pequenas
O significado pode ser expresso de forma mais explícita. T.A.: "as crianças são jovens demais para viajar rápido".

se elas forem forçadas a caminhar demais em um só dia
Isso pode ser indicado na voz ativa. T.A.: "Se forçá-los a ir muito rápido mesmo por um dia".

Por favor, meu senhor, passe adiante do teu servo
Esse é um jeito educado e formal de Jacó se referir a si mesmo. AT: "Meu senhor, eu sou seu servo. Por favor, vá à minha frente".

conforme o passo do gado que está diante de mim
"na velocidade dos animais que eu estou cuidando, podem ir"

Seir
Esta é uma área montanhosa na região de Edom. Veja como você traduziu isso em 32:3.

Genesis 33:15

Por que fazer isto?
Jacó usa uma pergunta para enfatizar que Esaú não precisa deixar os homens. T.A: "Não faça isso!" ou "Você não precisa fazer isso!".

Meu senhor já tem
Esta é uma maneira educada e formal de se referir a Esaú. A.T.: "Você, meu mestre, tem" .

Sucote
Os tradutores também podem adicionar uma nota de rodapé que diz: "O nome Sucote significa 'abrigos'".

edificou uma casa para si
Está implícito que a casa é também para sua família. T.A.: "construiu uma casa para si e sua família".

para seu gado
"para os animais que ele cuidou".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 33:18

Informação Geral:
Isso inicia uma nova parte da história. O autor descreve o que Jacó fez depois que descansou em Sucote.

Quando Jacó veio de Padã-Arã
"Depois que Jacó deixou Padã-Arã".

Quando Jacó ... chegou ... Ele acampou
O texto só menciona Jacó porque ele é o líder da família. Está implícito que sua família estava com ele.

acampou perto
"Ele montou seu acampamento perto".

pedaço de campo
"pedaço de terra".

Hamor
Este é o nome de um homem.

pai de Siquém
Siquém é o nome de uma cidade e o nome de um homem.

cem
"100".

o Deus de Israel
Os tradutores podem acrescentar uma nota de rodapé que diz: "O nome El Elohe Israel significa 'Deus, o Deus de Israel'".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 34

1 Então, Diná, a filha que Lia teve de Jacó, saiu para conhecer as filhas da terra. **2** Siquém, filho de Hamor, o heveu, príncipe da terra, a viu, a agarrou, a tomou e a violentou. **3** Ele se apaixonou por Diná, a filha de Jacó, e falou ternamente a ela. **4** Siquém disse a seu pai Hamor: "Consegue-me esta mulher para que seja minha esposa". **5** Jacó ouviu que ele corrompeu a Diná, sua filha. Seus filhos estavam no campo com os rebanhos; Jacó calou-se até eles voltarem. **6** Hamor, o pai de Siquém, saiu para falar com Jacó. **7** Os filhos de Jacó voltaram do campo e ouviram sobre o ocorrido. Eles ficaram furiosos, estavam indignados porque ele havia desgraçado Israel, violentando a filha de Jacó, algo que não deveria ter sido feito. **8** Hamor falou-lhes, dizendo: "Meu filho Siquém ama vossa filha. Por favor, entregai-a a ele para que seja sua esposa. **9** Fazei aliança conosco, dai-nos vossas filhas e tomai nossas filhas para vós. **10** Vós vivereis conosco e a terra estará disponível para que vivais, comercializeis e adquirais propriedades". **11** Siquém disse ao pai e aos irmãos de Diná: "Deixai-me encontrar favor aos vossos olhos e o que me pedirem eu vos darei. **12** Pedi-me o que vós quereis pela noiva e eu vos darei o que me pedirem, mas dai-me a mulher para que seja minha esposa. **13** Os filhos de Jacó responderam a Siquém e Hamor, seu pai, com falsidade, devido ao que Siquém havia feito com Diná, irmã deles. **14** Eles disseram: "Nós não podemos fazer isso: dar nossa irmã a qualquer um que esteja incircunciso, isso seria uma desgraça para nós. **15** A única condição para aceitarmos é que vos circuncideis como nós, e que cada homem do vosso povo seja circuncidado. **16** Então, nós vos daremos as nossas filhas e tomaremos as vossas filhas para nós, assim, viveremos convosco e nos tornaremos um só povo. **17** Mas, se vós não nos ouvirdes e não vos circuncidardes, tomaremos de volta nossa irmã e partiremos". **18** Essas palavras agradaram a Hamor e a seu filho Siquém. **19** O jovem não tardou em fazer o que eles disseram porque ele gostava da filha de Jacó e porque ele era a pessoa mais honrada da casa de seu pai. **20** Hamor e o filho Siquém foram ao portão de sua cidade e falaram com todos os homens, dizendo: **21** "Estes homens estão em paz conosco, deixai-os viver na terra e deixai-os fazer negócios, a terra é suficientemente grande para eles. Tomemos suas filhas como esposas e entreguemos-lhes as nossas filhas. **22** Esta foi a única condição com a qual os homens concordaram para viverem conosco e nos tornarmos um só povo: Se cada homem entre nós for circuncidado, assim como eles o são. **23** Não serão todos os seus rebanhos e suas propriedades também nossos? Vamos entrar em acordo e, então, eles viverão conosco". **24** Todos os homens da cidade ouviram Hamor e Siquém, seu filho. E cada homem foi circuncidado. **25** No terceiro dia, quando eles estavam ainda com dores, dois filhos de Jacó, Simeão e Levi, irmãos de Diná, tomaram suas espadas, entraram silenciosamente na cidade e mataram todos os homens. **26** Também mataram Hamor e Siquém, seu filho, ao fio da espada e tiraram Diná da casa de Siquém e foram embora. **27** Os outros filhos de Jacó foram até onde estavam os corpos e saquearam a cidade porque o povo havia desonrado a irmã deles. **28** Eles tomaram seus rebanhos, manadas, jumentos e todas as coisas que havia na cidade e nos campos ao redor, **29** todas as suas riquezas. Todas as crianças e suas esposas foram capturadas. Eles tomaram todas as coisas que estavam em suas casas. **30** Jacó disse a Simeão e a Levi: "Vós causastes grandes problemas para mim, fazendo com que os habitantes desta terra, cananeus e perizeus, me odeiem. Como somos em pouco número, se eles se juntarem para me atacar, irão destruir a mim e a minha casa". **31** Mas Simeão e Levi disseram: "Deveria Siquém ter tratado nossa irmã como uma prostituta?".

Genesis 34:1

Então
Aqui esta palavra é usada para marcar uma nova parte da história.

Diná
Esse é o nome da filha de Lia. Veja como foi traduzido esse nome em 30:19.

o heveu
Este é o nome de um grupo de pessoas. Veja como foi traduzido a palavra similar "Heveus" em 10:15.

príncipe da terra
Isso está se referindo a Hamor não a Siquém. Além disso, "príncipe" aqui não significa filho de um rei. Isso significa que Hamor era o líder das pessoas nessa área.

a agarrou, a tomou e a violentou
Siquém estuprou Diná.

Ele se apaixonou por Diná
"Ele ficou muito atraído por ela"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

falou ternamente a ela
Isso significa que ele falou carinhosamente para convencê-la de que a amava e que ele queria que ela também o amasse.

Genesis 34:4

Agora Jacó
"Agora" é usado aqui para marcar uma mudança da história para informações básicas sobre Jacob.

Jacó ouviu que ele
A palavra "ele se refere a Siquém.

ele corrompeu
Isso significa que Siquém desonrou e desgraçou Diná, forçando-a a dormir com ele.

calou-se
Esta é uma maneira de dizer que Jacó não disse ou fez nada sobre o assunto.

Genesis 34:6

Hamor...saiu para falar com Jacó
"Hamor ... foi ao encontro de Jacó".

Eles ficaram furiosos
"Os homens ficaram indignados".

estavam indignados...não deveria ter sido feito
Isso pode ser dito como uma citação direta falada pelo filho de Jacó, como na UDB.

ele havia desgraçado Israel
Aqui a palavra "Israel" se refere a todos os membros da família de Jacó. Israel como um grupo de pessoas foi desonrado. T.A.: "ele havia humilhado a família de Israel" ou "ele havia envergonhado o povo de Israel".

violentando a filha de Jacó
"agredindo a filha de Jacó".

algo que não deveria ter sido feito
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "porque ele não deveria ter feito uma coisa tão terrível" .

Genesis 34:8

Hamor falou-lhes
"Hamor falou com Jacó e seus filhos".

ama vossa filha
Aqui a palavra "amor" se refere ao amor romântico entre um homem e uma mulher. T.A.: "a ama e quer casar com ela".

entreguem-na a ele para que seja sua esposa
Em algumas culturas, os pais decidem com quem os filhos vão se casar.

aliança conosco
Relacionar-se é casar com um membro de um grupo racial, social, religioso ou tribal diferente. T.A.: "Permitir casamentos entre o seu povo e o nosso".

a terra estará disponível para que vivais
"a terra estará disponível para você".

Genesis 34:11

Siquém disse ao pai
"Siquém disse para o Pai de Diná".

Deixai-me encontrar favor aos vossos olhos e o que me pedirem eu vos darei
Aqui, "olhos" representam os pensamentos ou opiniões de uma pessoa. T.A.: "Se você vai me aprovar, então eu vou te dar o que você pedir".

quereis pela noiva
Em algumas culturas, é costume um homem dar dinheiro, propriedades, gado e outros presentes à família da noiva no momento do casamento.

Os filhos de Jacó responderam a Siquém e Hamor com falsidade
O substantivo abstrato "falsidade" pode ser declarado como o verbo "mentiu". T.A.: "Mas os filhos de Jacó mentiram para Siquém e Hamor quando eles lhes responderam".

Siquém havia feito com Diná
Isso significa que Siquém desonrou e desgraçou Diná, forçando-a a dormir com ele. Veja como foi traduzido "havia feito" em 34: 4.

Genesis 34:14

Eles disseram
"Os filhos de Jacó disseram a Siquém e Hamor".

"Nós não podemos fazer isso: dar nossa irmã
"Não podemos concordar em dar Diná em casamento".

isso seria uma desgraça para nós
"pois isso nos causaria vergonha". Aqui "nós" se refere aos filhos de Jacó e todo o povo de Israel.

nós vos daremos as nossas filhas...tomaremos as vossas filhas para nós
Isso significa que eles permitirão que uma pessoa da família de Jacó se case com uma pessoa que viva na terra de Hamor.

Genesis 34:18

Essas palavras agradaram a Hamor e a seu filho Siquém
Aqui "palavras" significa o que foi dito. T.A.: "Hamor e seu filho Siquém concordaram com o que os filhos de Jacó disseram".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

em fazer o que eles disseram
"tornar-se circuncidado".

filha de Jacó
"Diná filha de Jacó".

porque ele era a pessoa mais honrada da casa de seu pai
Isso pode ser traduzido como uma nova sentença. Pode ser explicitado que Siquém sabia que os outros homens concordariam em ser circuncidados porque o respeitavam muito. T.A.: "Siquém sabia que todos os homens da casa de seu pai concordariam com ele porque ele era o mais honrado entre eles".

Genesis 34:20

ao portão de sua cidade
Era comum os líderes se encontrarem no portão da cidade para tomar decisões oficiais.

Estes homens
"Jacó, seus filhos e o povo de Israel".

em paz conosco
Aqui "conosco" inclui Hamor, seu filho e todas as pessoas com quem falaram no portão da cidade.

deixai-os viver na terra e deixai-os fazer negócios
"deixá-los viver e negociar na terra".

porque, realmente, a terra é suficientemente grande para eles
Siquém usa a palavra "realmente" para adicionar ênfase à sua declaração. "porque, certamente, a terra é grande o suficiente para eles" ou "porque, de fato, há muita terra para eles".

Tomemos suas filhas... entreguemos-lhes as nossas filhas
Isso se refere aos casamentos entre as mulheres de um grupo e os homens do outro grupo. Veja como foi traduzido frases semelhantes em 34: 8.

Genesis 34:22

Informação Geral:
Hamor e Siquém, seu filho, continuam a falar com os anciãos da cidade.

única condição com a qual os homens concordaram para viverem conosco e nos tornarmos um só povo: Se cada homem entre nós for circuncidado, assim como eles o são
"Somente se cada homem entre nós for circuncidado, como os homens de Israel são circuncidados, eles concordarão em viver entre nós e se unir a nós como um só povo".

Não serão todos os seus rebanhos e suas propriedades também nossos?
Siquém usa uma pergunta para enfatizar que o gado e a propriedade de Jacó pertencerão ao povo de Siquém. Isso pode ser dito como uma declaração. T.A.: "Todos os seus animais e propriedades serão nossos".

Genesis 34:24

cada homem foi circuncidado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Então Hamor e Siquém mandaram circuncidar todos os homens".

No terceiro dia
"terceiro" é o número ordinal de três. Pode ser dito sem o número ordinal. T.A.: "Depois de dois dias".

quando eles estavam ainda com dores
"quando os homens da cidade ainda estavam com dor".

tomaram suas espadas
"pegou suas espadas".

entraram silenciosamente na cidade
Aqui "cidade" representa o povo. T.A.: "eles atacaram as pessoas da cidade".

e mataram todos os homens
Isso pode ser traduzido como uma nova sentença Simeão e Levi mataram todos os homens da cidade".

ao fio da espada
Aqui "Fio" representa a lâmina da espada. T.A.: "com a lâmina de suas espadas" ou "com suas espadas".

Genesis 34:27

estavam os corpos
"os cadáveres de Hamor, Siquém e seus homens".

saquearam a cidade
"roubaram tudo na cidade que tinha valor".

porque o povo havia desonrado a irmã deles
Só Siquém havia desonrado Diná, mas os filhos de Jacó consideravam toda a família de Siquém e todos na cidade responsáveis por este ato.

havia desonrado
Isso significa que Siquém desonrou e desgraçou Diná forçando-a a dormir com ele. Veja como foi traduzido "desonrado" em 34: 4.

tomaram seus rebanhos
"Os filhos de Jacó levaram os rebanhos do povo".

todas as suas riquezas
"todas as suas posses e dinheiro".

Todas as crianças e suas esposas foram capturadas
"Eles capturaram todos os seus filhos e esposas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 34:30

causastes grandes problemas para mim
Causar alguém para experimentar problemas é mencionado como se o problema fosse um objeto que é trazido e colocado em uma pessoa. T.A.: "causou grandes problemas para mim".

fazendo com que os habitantes desta terra
Fazendo com que as pessoas nas áreas vizinhas odeiem Jacó, é como se os filhos de Jacó o fizessem cheirar mal fisicamente. Isso pode ser traduzido como uma nova sentença. T.A.: "Você me fez repulsivo para as pessoas que vivem na terra".

somos em pouco número...para me atacar, irão destruir a mim e a minha casa
Aqui as palavras "somos" e "minha" se referem a toda a casa de Jacó. Jacó diz apenas "eu" ou "eu", já que ele é o líder. T.A.: "Minha casa é pequena ... contra nós e nos ataca, então eles vão destruir todos nós".

se eles se juntarem para me atacar
"formar um exército e me atacar" ou "formar um exército e nos atacar".

irão destruir a mim
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles vão me destruir" ou "eles vão nos destruir".

Deveria Siquém ter tratado nossa irmã como uma prostituta?
Simeão e Levi usam uma pergunta para enfatizar que Siquém fez o que estava errado e mereceu morrer. T.A.: "Siquém não deveria ter tratado a nossa irmã como se ela fosse uma prostituta!".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 35

1 Deus disse a Jacó: "Levanta-te, sobe a Betel e habita ali. Constrói um altar ao Deus que apareceu a ti quando fugiste de Esaú, teu irmão". **2** Então, Jacó disse à sua família e a todos que estavam com ele: "Lançai fora os deuses estrangeiros que estão entre vós, purificai-vos e mudai vossas roupas. **3** Partamos e subamos a Betel. Eu farei ali um altar a Deus que me respondeu no dia da minha angústia e esteve comigo por onde andei". **4** Dito isto, eles entregaram a Jacó todos os deuses estrangeiros que estavam em suas mãos e os brincos que estavam em suas orelhas. Jacó enterrou-os debaixo do carvalho que estava próximo a Siquém. **5** Enquanto viajavam, o terror de Deus caiu sobre as cidades que estavam ao seu redor, para que aqueles povos não perseguissem os filhos de Jacó. **6** Então, Jacó chegou em Luz (esta é Betel), que fica na terra de Canaã; ele e todo seu povo que com ele estava. **7** Ele construi ali um altar e o chamou de El-Betel, pois ali Deus havia se revelado a ele, quando estava fugindo de seu irmão. **8** Débora, ama de Rebeca, morreu. Ela foi enterrada em Betel, debaixo de um carvalho, que passou a ser chamado Alom-Bacute. **9** Quando Jacó voltou de Padã-Arã, Deus apareceu-lhe novamente e o abençoou. **10** Deus lhe disse: "Teu nome é Jacó, porém não mais o será. Tu serás chamado Israel". E Deus lhe deu o nome de Israel. **11** Deus lhe disse: "Eu sou o Deus Todo Poderoso. Frutifica e multiplica-te. Uma nação e uma multidão de nações virão de ti e haverá reis entre teus descendentes. **12** A terra que dei a Abraão e a Isaque darei a ti e também a teus descendentes". **13** E Deus subiu de diante dele, do lugar onde Deus falou com Jacó. **14** Jacó levantou uma coluna no lugar onde Deus havia lhe falado, uma coluna de pedra. Ele derramou sobre ela uma oferta de libação, e também azeite. **15** E Jacó deu o nome Betel ao lugar onde Deus falou com ele. **16** Eles partiram de Betel. Enquanto ainda estavam a alguma distância de Efrata, Raquel entrou em trabalho de parto. Foi-lhe muito difícil dar à luz. **17** Enquanto estava nas fortes dores de parto, a parteira lhe disse: "Não temas, pois terás outro filho". **18** Como estava morrendo, em seu último suspiro nomeou-o Benoni, entretanto seu pai lhe chamou Benjamim. **19** Raquel morreu e foi enterrada no caminho para Efrata (que é Belém). **20** Jacó levantou uma coluna sobre seu túmulo. É a marca de seu túmulo até os dias de hoje. **21** Israel partiu e armou sua tenda além da torre de Migdal-Éder. **22** Enquanto Israel estava vivendo naquela terra, Rúben deitou-se com Bila, concubina de seu pai e Israel ouviu a respeito. Os filhos de Jacó eram doze: **23** com Lia, ele teve Rúben, o primogênito, Simeão, Levi, Judá, Issacar e Zebulom; **24** com Raquel, teve José e Benjamim; **25** com Bila, serva de Raquel, teve Dã e Naftali; **26** com Zilpa, serva de Lia, teve Gade e Aser. Todos esses são os filhos de Jacó, os quais nasceram em Padã-Arã. **27** Jacó foi até Isaque, seu pai, em Manre, Quiriate-Arba (a mesma que Hebrom), onde peregrinaram Abraão e Isaque. **28** Isaque viveu cento e oitenta anos. **29** Expirou, morreu e foi recolhido aos seus ancestrais idoso e cheio de dias. Esaú e Jacó, seus filhos, sepultaram-no.

Genesis 35:1

sobe a Betel
A frase "sobe" é usado porque Betel é mais alta em elevação do que Schechem.

Construa um altar ao Deus
Deus fala sobre Ele mesmo na terceira pessoa.
Tradução Alternativa

disse à sua família
"disse à sua família".

Lançai fora os deuses estrangeiros que estão entre vós
"Jogue fora seus ídolos" ou "Livre-se de seus falsos deuses".

purificai-vos e mudai vossas roupas
Esse era o costume de limpar-se moralmente e fisicamente antes de ir adorar a Deus.

mudai vossas roupas
Vestir uma nova roupa era um sinal que eles se limparam antes de se aproximar de Deus.

no dia da minha angústia
Possíveis significados para "dia" são: 1) o dia quando Jacó fugiu de Esaú ou 2) "dia" significa um período de tempo quando Jacó estava angustiado.
T.A.: "quando eu estava em uma situação difícil" ou "quando eu estava com problema".

Genesis 35:4

Dito isto, eles entregaram
"então todo mundo na família de Jacó entregou" ou "então toda a sua família e servos entregaram".

que estavam em suas mãos
Aqui "em suas mãos" significa o que a ele pertencia.
T.A.: "que estava na suas posses" ou "que eles tinham".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

os brincos que estavam em suas orelhas
"seus brincos" (USB). Possíveis significados são: 1) o ouro nos brincos poderia ter sido usado para fazer mais ídolos ou 2) eles pegaram esses brincos da cidade de Schechem depois de atacarem e matarem todo o povo. Os brincos teriam lembrado eles de seu pecado.

o terror de Deus caiu sobre as cidades
Deus fez com que o povo das cidades ficassem aterrorizados com Jacó e sua família, é como se o terror fosse um objeto que caiu nas cidades. O substantivo abstrato "terror" pode ser dito como "medo". T.A.: "Deus fez o povo das cidades vizinhas terem medo de Jacó e aqueles que estavam com ele".

sobre as cidades
Aqui "cidades" se refere as pessoas que viviam nas cidades".

os filhos de Jacó
É implícito que ninguém atacou ninguém na família de Jacó. Mas dois dos filhos, Simeão e Levi atacaram os parentes cananeus de Schechem depois que ele agarrou e dormiu com a filha de Jacó. Jacó estava com medo que eles procurariam vingança em 34:30. T.A.: "família de Jacó" ou "parentes de Jacó".

Genesis 35:6

Luz
Esse é o nome da cidade. Veja como é traduzido em 28:18.

El Betel
Tradutores podem adicionar uma nota de rodapé que diga: "o nome El Betel significa 'Deus de Betel'".

ali Deus havia se revelado a ele
"ali Deus se fez conhecido a Jacó".

Débora
Esse é o nome de uma mulher.

ama de Rebeca
Uma ama é uma mulher que toma conta do filho de outra mulher. A ama era altamente honrada e importante para a família.

Ela foi enterrada em Betel
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles enterraram-na em Betel".

em Betel
A expressão "em Betel" é usada para dar referência de onde ela foi enterrada; sendo Betel uma região elevada, eles enterraram-na em um lugar que era mais baixo em elevação do que Betel.

Alom Bacute
Tradutores podem adicionar uma nota de rodapé que diga: "o nome Alom Bacute significa 'árvore de carvalho onde há choro'".

Genesis 35:9

Quando Jacó voltou de Padã-Arã
Pode ser dito explicitamente que eles estavam em Betel. T.A.: "Depois Jacó deixou Padã-Arã e enquanto ele estava em Betel".

abençoou
Aqui "abençoar" significa proferir uma benção formal a alguém e fazer com que coisas boas aconteçam àquela pessoa.

porém não mais o será
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "mas seu nome não será mais Jacó".

Genesis 35:11

Deus disse-lhe
"Deus disse a Jacó".

Frutifica e multiplica-te
Deus disse a Jacó para ter filhos então assim haveria muitos deles. A palavra "multiplica-te" explica como era pra ele "frutificar". Veja como é traduzido em 1:22.

Uma nação e uma multidão de nações virão de ti
Aqui "nação" e "nações" se referem aos descendentes de Jacó que iriam etabelecer essas nações.

Deus subiu de diante dele
Aqui "subiu" é usado porque onde Deus habita é tipicamente pensado como sendo em cima ou acima do mundo. T.A.: "Deus o deixou".

Genesis 35:14

coluna
Esse é uma coluna memorial a qual era simplismente uma larga pedra ou pedregulho levantado no seu fim.

Ele derramou sobre ela uma oferta de libação, e também azeite
Esse é um sinal que ele está dedicando a coluna a Deus.

Betel
Tradutores podem adicionar uma nota de rodapé que diga "O nome Betel significa 'casa de Deus'".

Genesis 35:16

Efrata
Esse é outro nome para a cidade de Belém.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Foi-lhe muito difícil dar à luz
"Ela estava tendo muita dificuldade em dar à luz a criança".

Enquanto estava nas fortes dores de parto
"Quando a dor do parto estava no seu pior".

parteira
uma pessoa que ajuda a mulher quando ela está dando à luz a criança.

Como estava morrendo, em seu último suspiro
Um "último suspiro" é o último suspiro de uma pessoas antes dele ou dela morrer. T.A.: "Logo antes dela morrer, ela estava dando o seu último suspiro".

Benoni
Tradutores podem adicionar uma nota de rodapé que diga "O nome Benoni significa 'filho da minha tristeza'".

Benjamin
Tradutores podem adicionar uma nota de rodapé que diga "O nome Benjamin significa 'filho da mão direita'". A frase "mão direita" indica um lugar de favor especial.

e foi enterrada
isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e eles enterraram-na".

no caminho
"ao lado da estrada". (UDB)

É a marca de seu túmulo até os dias de hoje
"Isso marca do túmulo de Raquel até hoje".

até os dias de hoje
"até o tempo presente". Isso se refere ao tempo que o autor estava escrevendo isso".

Genesis 35:21

Isael partiu
É implícito que a família de Israel e seus servos estava com ele. O significado completo dessa informação pode ser dito explicitamente .

Bila
Esse é o nome da serva de Raquel. Veja como é traduzido em 29:28.

E os filhos de Jacó eram doze
Essa sentença começa um novo parágrafo,que continua nos versos seguintes.

filhos... doze
"12 filhos".

Genesis 35:23

Bila
Esse é o nome da serva de Raquel. Veja como é traduzido em 29:28.

Genesis 35:26

Zilpa
Esse é o nome da serva de Lia. Veja como é traduzido em 29:33.

os quais nasceram em Padã-Arã
É implícito que isso não inclui Benjamin, que nasceu na terra de Canaã perto de Belém. Só menciona Padã-Arã porque é onde a maioria deles nasceu. O sentido completo disso pode ser dito explicitamente. T.A.: "os quais nasceram em Padã-Arã, exceto Benjamin que nasceu na terra de Canaã".

Jacó foi até Isaque
Aqui "foi" pode ser dito como "veio".

Manre
Esse é outro nome para a cidade de Hebrom. Pode ter sido nomeada antes de Manre, o amigo de Abraão que vivia lá. Veja como foi traduzido isso em 13:16.

Quiriate-Arba
Esse é o nome de uma cidade. Veja como é traduzido em 23:1.

Genesis 35:28

cento e oitenta anos
"180 anos".

Expirou e morreu
"Isaque deu seu último suspiro e morreu". As frases "expirou" e "morreu" significam basicamente a mesma coisa. Veja como é traduzida uma frase similar em 25:7. T.A.: "Isaque morreu".

Expirou
Esse é um jeito educado de dizer que uma pessoa morreu. Veja como é traduzido em 25:7.

foi recolhido aos seus ancestrais
Isso significa que depois que Isaque morreu, sua alma foi para o mesmo lugar de seus ancestrais que morreram antes dele. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ele se juntou aos membros de sua família que já estavam mortos".

um idoso cheio de dias
A palavra "idoso" e a frase "cheio de dias" significa basicamente a mesma coisa. Eles enfatizam que Isaque viveu muito tempo. T.A.: "depois de ter vivido muito tempo e estar muito velho".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 36

1 Estes são os descendentes de Esaú, também chamado de Edom. **2** Estas são as mulheres que Esaú tomou dentre as filhas de Canaã: Ada, a filha de Elom, o heteu; Aolibama, a filha de Ana, neta de Zibeão, o heveu; **3** e Basemate, filha de Ismael, irmã de Nebaiote. **4** De Esaú, Ada teve Elifaz, e Basemate teve Reuel. **5** Aolibama teve Jeús, Jalão e Corá. Esses são os filhos de Esaú que nasceram na terra de Canaã. **6** Esaú levou suas mulheres, seus filhos, suas filhas, todos os membros de sua casa e seu gado, todos os seus animais e possessões, que havia adquirido na terra de Canaã, e foi para uma terra distante do seu irmão Jacó. **7** Ele fez isso porque suas posses eram muitas para habitarem juntos. A terra onde haviam se estabelecido não podia sustentá-los por causa dos rebanos que possuíam. **8** Por isso, Esaú, também conhecido como Edom, estabeleceu-se na região montanhosa de Seir. **9** Estes foram os descendentes de Esaú, o ancestral dos edomitas, habitantes na região montanhosa de Seir. **10** E estes eram os nomes dos filhos de Esaú: Elifaz, filho de Ada, mulher de Esaú; Reuel, filho de Basemate, mulher de Esaú. **11** Os filhos de Elifaz foram: Temã, Omar, Zefô, Gatã e Quenaz. **12** Timna era concubina de Elifaz, filho de Esaú, deu à luz Amaleque. Esses foram os netos de Ada, mulher de Esaú. **13** Estes foram os filhos de Reuel: Naate, Zerá, Samá e Mizá. Esses foram os filhos de Basemate, mulher de Esaú. **14** Estes foram os filhos de Aolibama, mulher de Esaú, filha de Aná, filho de Zibeão. Ela teve de Esaú Jeús, Jalão e Corá. **15** Estas foram os chefes dos descendentes de Esaú: os descendentes de Elifaz, o primogênito de Esaú, os chefes Temã, Omar, Zefô, Quenaz, **16** Corá, Gatã e Amaleque. Os chefes que nasceram a Elifaz na terra de Edom; esses eram netos de Ada. **17** Estes foram os chefes de Reuel, filho de Esaú: Naate, Zerá, Sama e Mizá. Esses foram os chefes que descenderam de Reuel na terra de Edom. Eram netos de Basemate, mulher de Esaú. **18** Estes foram os chefes de Aolibama, mulher de Esaú: Jeús, Jalão e Corá. Esses foram os chefes que descenderam de Aolibama, mulher de Esaú, filha de Aná. **19** Esses são os descendentes de Esaú, que é Edom, e seus chefes. **20** Estes foram os filhos de Seir, o horeu, moradores daquela terra: Lotã, Sobal, Zibeão, Anás, **21** Disom, Eser e Disã. Esses foram os chefes dos horeus, os habitantes de Seir na terra de Edom. **22** Os filhos de Lotã foram: Hori e Hemã; Timna era irmã de Lotã. **23** Foram estes os filhos de Sobal: Alvã, Manaate, Ebal, Sefô e Onã. **24** Estes foram os filhos de Zibeão: Aías e Aná; este é o Aná que encontrou as fontes termais no deserto, enquanto levava às pastagens os jumentos de Zibeão, seu pai. **25** Estes foram os filhos de Aná: Disom e Aolibama, filha de Aná. **26** E estes foram os filhos de Disom: Hendã, Esbã, Itrã e Querã. **27** Estes foram os filhos de Eser: Bilã, Zaavã e Acã. **28** Estes são os filhos de Disã: Uz e Arã. **29** Estes foram os chefes dos horeus: o chefe Lotã, o chefe Sobal, o chefe Zibeão, o chefe Aná, **30** o chefe Disom, o chefe Eser e o chefe Disã; esses foram os chefes dos horeus, de acordo com lista dos chefes na terra de Seir. **31** Estes foram os reis que reinaram na terra de Edom antes de qualquer um ter reinado sobre os israelitas: **32** Belá, filho de Beor, reinou em Edom; e o nome de sua cidade era Dinabá. **33** Quando Belá morreu, Jobabe, filho de Zerá, reinou em seu lugar. **34** Quando Jobabe morreu, Husã, da terra dos temanitas, reinou em seu lugar. **35** Quando Husã morreu, então, Hadade, filho de Bedade, que derrotou os midianitas no campo de Moabe, reinou em seu lugar. O nome de sua cidade era Avite. **36** Quando Hadade morreu, Sâmela de Masreca reinou em seu lugar. **37** Sâmela morreu, e, então, Saul de Reobote, junto ao rio, reinou em seu lugar. **38** Quando Saul morreu, Baal-Hanã, filho de Acbor, reinou em seu lugar. **39** Quando Baal-Hanã morreu, Hadar reinou em seu lugar. O nome da sua cidade era Paú; e sua mulher era Meetabel, filha de Matrede, neta de Mezaabe. **40** Estes foram os nomes dos chefes dos descendentes de Esaú, de acordo com suas tribos e regiões, por seus nomes: Timna, Alva, Jetete, **41** Aolibama, Elá, Pinom, **42** Quenaz, Temã, Mibzar, **43** Magdiel e Irão. Esses foram os chefes das tribos de Edom, de acordo com suas habitações, na terra que tinham possuído. Esse foi Esaú, o pai dos edomitas.

Genesis 36:1

Estes são os descendentes de Esaú, também chamado de Edom.
"Estes são os descendentes de Esaú, também chamado de Edom." Essa frase introduz o relato dos descendentes de Esaú em Gênesis 36:1-8. Tradução Alteranativa

Ada ... Aolibama
Estes são os nomes das esposas de Esaú.

Elom, o heteu
"Elom, o descendente de Hete" ou "Elom, um descendente de Hete." Este é o nome de um homem. Veja como foi traduzido em 26:34.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Anás ... Zibeão ... Nebaiote
Estes são nomes de homens.

Heveu
Isso se refere um grupo maior de pessoas. Veja como foi traduzido em 10:15.

Basemate
Este é o nome de uma das esposas de Esaú. Veja como foi traduzido em 26:34.

Nebaiote
Este é o nome de um dos filhos de Ismael. Veja como foi traduzido em 28:8.

Genesis 36:4

Ada ... Basemate ... Aolibama
Estes são os nomes das esposas de Esaú. Veja como foi traduzido em 36:1.

Elifaz ... Reuel ... Jeús ... Jalão ... Corá
Estes são os nomes dos filhos de Esaú.

Genesis 36:6

que havia adquirido na terra de Canaã
Isso se refere a todas as coisas que ele havia acumulado enquanto vivia na terra de Canaã. T.A

foi para uma terra
Isso significa mudar para outro lugar e morar lá. T.A: "foi morar em outra em outra terra"

suas possesões
"Possessões de Esaú e Jacó"

não podia sustentá-los por causa dos rebanhos que possuíam
A terra não era grande o suficiente para sustentar todo o rebanho que Jacó e Esaú possuíam. T.A: "não era grande o suficiente para sustentar todos os seus rebanhos" ou "não era grande o suficiente para os rebanhos de Esaú e os rebanhos de Jacó"

onde haviam se estabelecido
A palavra "estabelecido" significa mudar para algum lugar e morar lá. T.A: "para onde haviam se mudado"

Genesis 36:9

Estes foram os descendentes de Esaú
Esta frase introduz o relato dos descendentes de Esaú em Gênesis 36:9-43. T.A: "Este é um relato dos descendentes de Esaú"

na região montanhosa de Seir
Isso significa que eles viveram na região montanhosa de Seir. O significado completo disto pode ser explicitado. T.A: "que viveram na região montanhosa de Seir" (Veja:)

Elifaz ... Reuel
Estes são nomes dos filhos de Esaú. Veja como foram traduzidos em 36:4.

Ada ... Basemate
Estes são os nomes das esposas de Esaú. Veja como foram traduzidos em 36:1.

Temã, Omar, Zefô, Gatã e Quenaz ... Amaleque
Estes são nomes dos filhos de Elifaz.

Timna
Este é o nome da concubina de Elifaz.

Genesis 36:13

Reuel ... Jeús, Jalão e Corá.
Estes são nomes dos filhos de Esaú. Veja como foram traduzidos em 36:4.

Naate ... Zerá ... Samá ... Mizá
Estes são nomes dos filhos de Reuel.

Anás ... Zibeão
Estes são nomes de homens.

Basemate ... Aolibama
Estes são os nomes das esposas de Esaú. Veja como foram traduzidos em 36:1.

Genesis 36:15

Elifaz
Este é o nome de um dos filhos de Esaú. Veja como foi traduzido em 36:4.

Temã, Omar, Zefô, Quenaz, 16Corá, Gatã e Amaleque
Estes são nomes dos filhos de Elifaz.

Ada
Este é o nome de uma das esposas de Esaú. Veja como foi traduzido em 36:1.

Genesis 36:17

Reuel ... Jeús, Jalão, Corá
Estes são nomes dos filhos de Esaú. Veja como foram traduzidos em 36:4.

Naate, Zerá, Samá e Mizá
Estes são nomes dos filhos de Reuel. Veja como foram traduzidos em 36:13.

na terra de Edom
Isso significa que eles viveram na terra de Edom. T.A: "que viveram na terra de Edom"

Basemate ... Aolibama
Estes são os nomes das esposas de Esaú.Veja como foram traduzidos em 36:1

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Anás
Este é o nome de um homem. Veja como foi traduzido em 36:1.

Genesis 36:20

Seir
A palavra "Seir" é o nome de um homem e de uma região.

o horeu
A palavra "horeu" se refere a um grupo de pessoas. Veja como foi traduzido em 14:3

moradores daquela terra
"que viveram na terra de Seir, também chamada de Edom"

Lotã, Sobal, Zibeão, Anás, Disom, Eser e Disã ... Hori e Hemã
Estes são nomes de homens.

Timna
Este é o nome de uma mulher.

Genesis 36:23

Sobal ... Zibeão
Estes são nomes de homens. Veja como foram traduzidos em 36:20.

Alvã, Manaate, Ebal, Sefô e Onã ... Aías e Anás
Estes são nomes de homens.

Genesis 36:25

Anás ... Disom ... Eser ... Disã
Estes são nomes de homens. Veja como foram traduzidos em 36:20.

Aolibama
Este é o nome de uma mulher.

Hendã, Esbã, Itrã e Querã ... Bilã, Zaavã e Acã ... Uz e Arã
Estes são nomes de homens.

Genesis 36:29

os horeus
Este é o nome de um grupo de pessoas. Veja como foram traduzidos em 14:3

Lotã, Sobal, Zibeão e Anás, Disom, Eser e Disã
Estes são nomes de homens. Veja como foram traduzidos em 36:20.

na terra de Seir
Isso significa que eles viveram na terra de Seir. T.A: "daqueles que viveram na terra de Seir"

Genesis 36:31

Belá ... Beor ... Jobabe ... Zerá
Estes são nomes de homens.

o nome de sua cidade
Isso significa que essa era a cidade em que ele morava. T.A.: "o nome da cidade onde ele morava"

Dinabá ... Bozra
Estes são nomes de lugares.

Genesis 36:34

Jobabe
Este é o nome de um homem. Veja como foi traduzido em 36:31.

Husã ... Hadade ... Bedade ... Sâmela
Estes são nomes de homens.

Husã, da terra dos temanitas
Isso significa que Husã viveu na terra dos temanitas. T.A: "Husã, que viveu na terra dos temanitas"

Avite ... Masreca
Estes são nomes de lugares.

Temanitas
"os descendentes de Temã"

O nome de sua cidade
Isso significa que esta foi a cidade em que ele viveu. T.A: "O nome da cidade onde ele viveu".

Sâmela de Masreca
"Sâmela, vindo de Masreca "

Genesis 36:37

Sâmela
Este é o nome de um homem. Veja como foi traduzido em 36:14

e então Saul de Reobote, junto ao rio, reinou em seu lugar
Saul vivia em Reobote. Reobote ficava às margens do rio Eufrates. Essa informação pode ser feita de forma clara. T.A: "e então Saul reinou em seu lugar. Ele era de Reobote, que ficava às margens do rio Eufrates"

Saul ... Baal-Hanã ... Acbor ... Hadar ... Matrede ... Mezaabe
Estes são nomes de homens.

Reobote ... Paú
Estes são nomes de lugares.

O nome da sua cidade
Isso significa que era a cidade em que ele vivia. T.A: "O nome da cidade onde ele vivia"

filha de Matrede, neta de Mezaabe
A informação que falta pode ser acrescentada. T.A: "ela era a filha de Matrede e a neta de Mezaabe"

Meetabel
Este é o nome de uma mulher.

Genesis 36:40

os chefes dos clãs
"os líderes dos clãs"

de acordo com suas tribos e regiões, por seus nomes
Os clãs e as regiões foram nomeadas de acordo com os chefes dos clãs. Veja a UDB para uma tradução mais clara. T.A: "o nome de seus clãs e das regiões em que eles moravam eram nomeadas com seus próprios nomes. Estes são os seus nomes:"

Timna, Alva, Jetete, Aolibama, Elá, Pinom, Quenaz, Temã, Mibzar, Magdiel e Irão
Estes são nomes de grupos de pessoas.

habitações
"moradas" ou "os lugares onde eles viviam"

Este foi Esaú
Esta lista é dita "ser" Esaú, o que significa que esta é a lista completa de seus descendentes. T.A: "Esta é a lista dos descendentes de Esaú"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 37

1 Jacó habitou na terra onde seu pai tinha vivido, na terra de Canaã. **2** Estes foram os eventos relacionados a Jacó. José, que era um jovem de dezessete anos de idade, estava cuidando do rebanho com seus irmãos. Ele estava com os filhos de Bila e os filhos de Zilpa, esposas de seu pai. José trouxe ao seu pai uma notícia desfavorável sobre eles. **3** E Israel amava José mais que todos os seus filhos, pois ele era o filho de sua velhice. Ele fez uma bela túnica para ele. **4** Seus irmãos viram que seu pai o amava mais que a todos eles. Odiaram-no e não falavam cordialmente com ele. **5** José teve um sonho e o relatou aos seus irmãos. Eles o odiaram ainda mais. **6** Ele lhes disse: "Por favor, escutai este sonho que tive. **7** Eis que estávamos amarrando fardos de grãos no campo e meu fardo se levantou e ficou em pé e seus fardos rodearam e se curvaram ao meu fardo". **8** Seus irmãos disseram-lhe: "Reinarás mesmo sobre nós? Governarás, de fato, sobre nós?". Eles odiaram-no ainda mais por seus sonhos e suas palavras. **9** Ele teve outro sonho e o contou aos seus irmãos. Ele disse: "Eis que tive outro sonho: o sol e a lua e onze estrelas se curvavam diante de mim". **10** Ele o contou ao seu pai, assim como aos seus irmãos e seu pai o repreendeu. Disse-lhe: "O que é este sonho que tiveste? Eu, tua mãe e teus irmãos iremos, de fato, curvar-nos ao chão perante ti?". **11** Seus irmãos estavam com ciúmes dele, mas seu pai manteve a questão em mente. **12** Seus irmãos foram cuidar do rebanho de seu pai em Siquém. **13** Israel disse a José: "Teus irmãos não estão cuidando do rebanho em Siquém? Vem e te enviarei a eles". José lhe disse: "Estou pronto". **14** Ele lhe disse: "Vai agora, verifica se teus irmãos e o rebanho estão bem e traze-me notícias". Então, Jacó enviou-lhe para fora do vale de Hebrom e José foi a Siquém. **15** Um certo homem encontrou José e eis que ele estava perdido em um campo. O homem perguntou-lhe: "O que procuras?". **16** José disse: "Estou procurando meus irmãos. Dize-me, por favor, onde eles estão cuidando do rebanho". **17** O homem disse: "Eles deixaram este lugar, pois ouvi-os dizer: 'Vamos para Dotã'". José foi atrás dos seus irmãos e os encontrou em Dotã. **18** Eles o viram de longe e, antes que ele se aproximasse, conspiraram contra ele para matá-lo. **19** Seus irmãos disseram uns aos outros: "Eis que o sonhador se aproxima. **20** Vamos, agora, matá-lo e jogá-lo dentro de uma destas cisternas. E diremos: 'Um animal selvagem o devorou'. Veremos o que será de seus sonhos". **21** Rúben ouviu isso, livrou-o de suas mãos e disse: "Não vamos tirar a sua vida". **22** Rúben disse a eles: "Não derrameis sangue. Jogai-o nesta cova no deserto, todavia não ponhais a mão nele". Ele planejava resgatar José de suas mãos para fazê-lo retornar ao seu pai. **23** Aconteceu que, quando José chegou a seus irmãos, eles o despiram de sua bela túnica. **24** Pegaram-no e o jogaram na cisterna, que estava vazia e sem água. **25** Eles se sentaram para comer pão. Levantaram seus olhos e eis que viram uma caravana de ismaelitas vindo de Gileade, com seus camelos, carregando especiarias, bálsamo e mirra, que eles levavam para o Egito. **26** Disse Judá aos seus irmãos: "Que lucro teremos se matarmos nosso irmão e encobrirmos seu sangue? **27** Vinde, vamos vendê-lo aos ismaelitas e não coloquemos nossas mãos sobre ele, pois ele é nosso irmão, nossa carne". Seus irmãos o escutaram. **28** Quando os mercadores midianitas passaram, seus irmãos ergueram José, fazendo-o sair da cisterna e o venderam por vinte siclos de prata aos ismaelitas. Os ismaelitas levaram José ao Egito. **29** Quando Rúben retornou à cisterna, eis que José não estava lá. Ele rasgou suas roupas **30** e, voltando aos seus irmãos, disse: "O rapaz não está lá. E eu, para onde irei?". **31** Então, eles pegaram a túnica de José, mataram um cabrito e mergulharam a túnica no sangue. **32** Depois a levaram ao seu pai e disseram: "Encontramos isto. Por favor, vê se é a túnica do teu filho ou não". **33** Jacó reconheceu a veste e disse: "É do meu filho. Um animal selvagem o devorou. José certamente foi despedaçado". **34** Jacó rasgou suas roupas e colocou uma roupa de saco sobre seu quadril. E sofreu luto por seu filho por muitos dias. **35** Todos os seus filhos e filhas se levantaram para confortá-lo, mas ele se recusou ser consolado, dizendo: "De fato, irei ao sheol lamentando por meu filho". Seu pai chorou por ele. **36** E os midianitas o venderam a Potifar no Egito, um oficial do Faraó, capitão da guarda real.

Genesis 37:1

A terra onde seu pai estava hospedado, na terra de Canaã
"na terra de Canaã, onde seu pai havia vivido" ou "onde seu pai ficava"

Estes foram os acontecimentos relativos a Jacob
Esta frase apresenta o relato dos filhos de Jacó em Gênesis 37: 1-50: 26. Aqui "Jacob" se refere a toda a família. AT: "Este é o relato da família de Jacob"

Dezessete anos de idade
"17 anos"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Bilá
Este é o nome da serva de Rachel. Veja como você traduziu esse nome em 29:28.

Zilpa
Este é o nome da serva de Lia. Veja como você traduziu esse nome em 29:23.

esposas
"concubinas" (UDB). Essas mulheres eram servas de Lia e Rachel dadas a Jacó para produzir filhos.

uma notícia desfavorável sobre eles
"uma notícia ruim sobre seus irmãos"

Genesis 37:3

Agora, Então, E
Esta palavra é usada aqui para marcar uma mudança da história para informações básicas sobre Israel e José.

Amado
Isso se refere ao amor fraternal ou amor por um amigo ou membro da família. Este é o amor humano natural entre amigos ou parentes.

da sua velhice
Isso significa que José nasceu quando Israel era um homem velho. AT: "quem nasceu quando Israel era um homem velho"

Ele o fez
"Israel fez José"

bela túnica
"um lindo manto"

não falavam cordialmente com ele.
"não poderiam falar de maneira gentil com ele"

Genesis 37:5

José teve um sonho e o contou aos seus irmãos. Eles o odiaram ainda mais.
Este é um resumo dos eventos que acontecerá em 37: 6-11.

Eles o odiaram ainda mais
"E os irmãos de José o odiaram ainda mais do que o odiavam antes

Por favor, escutai este sonho que tive.
"Por favor, ouçam a este sonho que tive" (UDB)

Genesis 37:7

Informações Gerais:
José conta para os seus irmãos sobre seu sonho.

Eis
A palavra "Eis" aqui nos alerta para prestar atenção a informação surpresa que se segue.

Nós estavamos, estavamos
A palavra "nós estavamos" ou "estávamos" refere-se a José e inclui todos os seus irmãos.

amarrando fardo de grãos
Quando o grão é colhido, é amarrado em feixes e empilhados até que seja hora de separar o grão da palha.

e eis que
Aqui, a palavra "eis" aqui mostra que José ficou surpreso com o que viu.

meu pacote levantou-se e ficou de pé ... seus feixes vieram e se curvaram
Aqui, os feixes de grãos estão de pé e ajoelhados como se fossem pessoas. Esses pacotes representam José e seus irmãos.

Você realmente reinará sobre nós? Você realmente governará sobre nós?
Ambas as frases significam basicamente a mesma coisa. Os irmãos de José estão usando perguntas para zombar de José. Eles podem ser escritos como declarações. AT: "Você nunca será nosso rei, e nunca nos inclinamos para você!"

reinar sobre nós
A palavra "nós" refere-se aos irmãos de José, mas não a José.

por seus sonhos e por suas palavras
"por causa dos sonhos e do que ele disse"

Genesis 37:9

Ele sonhou com outro sonho
"José teve outro sonho"

onze estrelas
"11 estrelas"

seu pai o repreendeu. Ele lhe disse
"Israel o repreendeu, dizendo"

Qual é esse sonho que você sonhou? A sua mãe ... está no chão para você?
Israel usa perguntas para corrigir José. Isso pode ser escrito como declarações. AT: "Este sonho que você teve não é real. Sua mãe, irmãos, e eu não nos inclinamos diante de você!"

com ciúmes
Isso significa estar com raiva porque outra pessoa é bem sucedida ou mais popular.

manteve a questão em mente
Significa que ele continuou pensando sobre o significado do sonho de José. AT: "continuou pensando o que o sonho poderia significar"

Genesis 37:12

Teus irmãos não estão cuidando do rebanho em Siquém?
Israel usa uma pergunta para iniciar uma conversa. Isso pode ser escrito como uma declaração. AT: "Vocês irmãos estão cuidando o rebanho em Siquém".

Vai
Aqui está implícito que Israel pede a José que se prepare para sair e ir ver seus irmãos. AT: "Prepare-se"

Estou pronto
Ele está pronto para sair. "Estou pronto para ir"

traz-me notícias
Israel quer que José volte e conte-lhe sobre o que o irmão e os rebanhos estão fazendo. AT: "venha me dizer o que você descobre" ou "me de um relatório"

fora do vale
"do vale"

Genesis 37:15

Um certo homem encontrou José. Ora, José estava vagando em um campo.
"Um certo homem achou José andando por um campo"

Ora, Eis
Isso marca o início de outro evento na história maior. Pode envolver diferentes pessoas do que os eventos anteriores. Seu idioma pode ter uma maneira de fazer isso.

O que procuras?
"O que você está procurando?"

Diga-me, por favor, onde
"Por favor, diga-me onde"

cuidando o rebanho
"pastoreando seu rebanho"

Dotã
Este é o nome de um lugar que fica a cerca de 22 quilômetros de Siquém.

Genesis 37:18

Eles viram-no à distância
"Os irmãos de José o viram enquanto ele estava longe"

conspiraram contra ele para matá-lo
"eles fizeram planos para matá-lo"

o sonhador está se aproximando.
"aqui vem aquele que tem os sonhos"

Vinde agora, portanto
Esta redação mostra que os irmãos agiram em seus planos ou planejaram a morte de José. AT: "Então agora"

Um animal selvagem
"animal perigoso" ou "animal feroz"

devorou-o
comeu com ferocidade, entusiasmo

Veremos o que se tornará de seus sonhos
Seus irmãos planejaram matá-lo, então é irônico que eles falassem de seu sonho se tornar realidade, já que ele estaria morto. AT: "Dessa forma, teremos certeza de que seus sonhos não se tornem realidade"

Genesis 37:21

ouviu
"ouviram o que estavam dizendo"

de suas mãos
A frase "suas mãos" refere-se ao plano dos irmãos de matá-lo. AT: "deles" ou "de seus planos"

Não tiremos sua vida
A frase "tirar a vida" é um eufemismo para matar alguém. AT: "Não matemos José"

Não derramemos sangue
A negação pode ser colocada no verbo. Além disso, "derramar sangue" é um eufemismo para matar alguém. AT: "Não derrame sangue" ou "Não mate ele"

Não encosteis a mão nele
Isso significa não prejudicá-lo ou feri-lo. AT: "não o prejudique"

para que ele possa resgatá-lo
Isso pode ser traduzido como uma nova frase: "Ruben disse isso para que ele pudesse salvar José mais tarde"

de suas mãos
A frase "sua mão" refere-se ao plano dos irmãos de matá-lo. AT: "deles" ou "de seus planos"

para trazê-lo de volta
"e devolvê-lo"

Genesis 37:23

Aconteceu que quando
Esta frase é usada aqui para marcar um evento importante na história. Se o seu idioma tiver uma maneira de fazer isso, você poderia considerar usá-lo aqui.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

eles despiram-no de sua bela túnica
"eles rasgaram sua roupa bonita e a arrancaram dele"

bela túnica
"roupa bonita". Veja como você traduziu isso em 37: 3.

Genesis 37:25

Eles se sentaram para comer pão
"Pão" é uma metônimia de "comida". AT: "Eles se sentaram para comer comida" ou "Os irmãos de José se sentaram para comer"

Eles levantaram os olhos e olharam, e, eis, uma caravana
Aqui, olhou para cima, como se uma pessoa literalmente levante seus olhos. Além disso, a palavra "ora, então, eis que" é usada aqui para chamar a atenção do leitor para o que os homens viram. AT: "Eles olharam para cima e de repente viram uma caravana"

carregando, tendo
significa que eles levavam especiarias sobre os camelos, "carregando"

especiarias
"temperos"

bálsamo
uma substância oleosa com um cheiro doce utilizado para curar e proteger a pele. "remédio"

viajando para levá-los para o Egito
"trazendo-os para o Egito". Isso pode ser mais explícito. AT: "trazendo-os para o Egito para vendê-los"

Que lucro teremos se matarmos nosso irmão e encobrirmos seu sangue?
Isso pode ser escrito como uma declaração. AT: "Nós não ganhamos nada matando nosso irmão e encobrindo seu sangue"

encobrir seu sangue
Esta é uma figura que se refere a esconder a morte de José. AT: "esconde seu assassinato"

Genesis 37:27

aos ismaelitas
"para esses homens que são descendentes de Ismael" (UDB)

não colocamos as mãos sobre ele
Isso significa não prejudicá-lo ou feri-lo. AT: "não machucou ele"

ele é nosso irmão, nossa carne
A palavra "carne" é uma metonimia que representa um parente. AT: "ele é nosso parente de sangue" .

Seus irmãos ouviram-no
"Os irmãos de Judá o ouviram" ou "os irmãos de Judá concordaram com ele"

Midianitas ... Ismaelitas
Ambos os nomes se referem ao mesmo grupo de comerciantes com quem os irmãos de José se encontram.

por vinte siclos de prata
"pelo preço de 20 peças de prata"

levaram José para o Egito
"levou José para o Egito" (UDB)

Genesis 37:29

Quando Rúben retornou ao poço viu que José não estava lá
"Ruben voltou para o poço e ficou surpreso ao ver que José não estava lá". A palavra "eis" aqui mostra que Rúben ficou surpreso ao descobrir que José tinha partido.

Rasgou as roupas
Este é um ato de angústia e sofrimento. Isso pode ser escrito com mais clareza. AT: "Ele estava tão triste que rasgou suas roupas"

"Onde está o rapaz? E eu, onde irei?"
Reuben usa questões para enfatizar o problema que José estava faltando. Estes podem ser escritos como declarações. AT: "O menino se foi! Eu não posso voltar para casa agora!"

Genesis 37:31

túnica de José
Isso se refere à roupa bonita que o pai de José fez para ele.

o sangue
"o sangue da cabra"

eles levaram ao seu pai
"eles trouxeram a roupa"

o devorou-o
"o comeu"

José certamente foi despedaçado
Jacó pensa que um animal selvagem despedaçou o corpo de José. AT: "Certamente rasgou José em pedaços"

Genesis 37:34

Jacó rasgou suas roupas
Este é um ato de angústia e sofrimento. Isso pode ser escrito com mais clareza. AT: "Jacó ficou tão triste que rasgou suas roupas"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

colocou o saco sobre seu quadril
Aqui "quadril ou lombos" referente à parte do corpo ou à cintura do meio. AT: "coloque um saco"

levantaram-se
Aqui, a chegada das crianças a seu pai é falada como "aumento". AT: "veio até ele"

mas ele se recusou a ser consolado
Isso pode ser declarado na forma ativa. AT: "mas ele não permitiu que ele o confortasse" ou ele não se conformou.

irei ao sheol lamentando por meu filho
Significa que ele estaria de luto até quando ele morresse. AT: "Na verdade, quando eu morrer e descer ao Sheol, ainda estarei de luto"

Os midianitas o venderam
"Os midianitas venderam José"

o capitão da guara real
"O líder dos soldados que guardavam o rei"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 38

1 Naquele tempo, Judá deixou seus irmãos e permaneceu com um homem de Adulão, cujo nome era Hira.
2 Ali, ele encontrou a filha de um cananeu, cujo nome era Suá. Ele a tomou por mulher e se deitou com ela. **3** Ela engravidou, teve um filho e deram-lhe o nome de Er. Ela engravidou novamente e deu à luz um filho e **4** o chamou Onã. **5** Novamente, teve um filho e o chamou Selá. Foi em Quezibe que ela o deu à luz.
6 Judá encontrou uma esposa para o seu primogênito Er, cujo nome era Tamar. **7** Er, o primogênito de Judá, era mau aos olhos de Yahweh e Yahweh o matou. **8** Judá disse a Onã: "Deita-te com a esposa do teu irmão, cumpre teu papel de cunhado para com ela e dá um filho para teu irmão". **9** Onã sabia que a criança não seria dele. Sempre que se deitava com a esposa do seu irmão, derramava o sêmen no chão para que não desse um filho para seu irmão. **10** O que ele fazia era mau aos olhos de Yahweh e Yahweh também o matou. **11** Então, Judá disse a Tamar, sua nora: "Permanece como viúva na casa de teu pai até que Selá, meu filho, cresça". Pois temeu: "Ele pode moorrer, assim como seus irmãos". Tamar partiu e viveu na casa de seu pai. **12** Após um longo tempo, a filha de Suá, esposa de Judá, faleceu. Judá foi confortado e subiu aos tosqueadores de suas ovelhas em Timnate, ele e seu amigo Hira, o adulamita. **13** Disseram a Tamar: "Eis que teu sogro está indo a Timnate tosquiar suas ovelhas". **14** Ela tirou suas vestes de viúva, cobriu-se e envolveu-se com seu véu. Ela se sentou no portão de Enaim, próximo à estrada para Timnate. Viu que Selá havia crescido, mas ela não havia sido dada a ele como esposa. **15** Quando Judá a viu, pensou que era uma prostituta, por estar com o rosto coberto. **16** Ele foi até ela na estrada e disse: "Vem, por favor, deixa-me deitar contigo", pois ele não sabia que ela era sua nora; ela disse: "O que me darás para que deites comigo?". **17** Ele disse: "Enviar-te-ei um cabrito do rebanho". Ela disse: "Tu me darás garantia até que o envies a mim?". **18** Ele disse: "Que garantia posso dar-te?". E ela disse: "Teu selo, teu cordão e o cajado que está em tua mão". Ele os deu a ela, deitou-se com ela e ela engravidou dele. **19** Ela se levantou e partiu. Tirou seu véu e vestiu as vestes de sua viuvez. **20** Judá enviou o cabrito do rebanho com seu amigo adulamita para receber a garantia das mãos da mulher, mas ele não a encontrou.
21 Então, o adulamita perguntou aos homens do local: "Onde está a prostituta do templo que estava na estrada de Enaim?". Eles disseram: "Não havia prostituta do templo aqui". **22** Ele retornou a Judá e disse: "Não a encontrei. Também os homens do local disseram: 'Não havia prostituta do templo aqui'". **23** Judá disse: "Deixa que ela fique com os itens para que não sejamos razão de vergonha. De fato, enviei este cabrito, mas não a encontraste". **24** Aconteceu que, após três meses, foi dito a Judá: "Tamar, tua nora, prostituiu-se e está grávida". Judá disse: "Traze-a aqui e deixa-a ser queimada". **25** Quando ela foi trazida, enviou ao seu sogro uma mensagem: "Estou grávida do homem que é dono destas coisas". Ela disse mais: "Reconhece, por favor, a quem pertencem estes: o selo, o cordão e o cajado". **26** Judá reconheceu os itens e disse: "Ela é mais justa do que eu, visto que não a dei como esposa a Selá, meu filho". Ele não se deitou com ela novamente. **27** Sucedeu que, chegada a hora de ela dar à luz, eis que gêmeos estavam em seu ventre. **28** Quando ela estava parindo, um bebê colocou uma mão para fora e a parteira pegou um fio escarlate e amarrou-o em sua mão e disse: "Este veio primeiro". **29** Todavia ele recolheu sua mão de volta e eis que seu irmão saiu primeiro. A parteira disse: "Como quebraste a ordem!". E ele foi chamado Perez.
30 Então, seu irmão saiu, o que tinha um fio escarlate em sua mão, e ele foi chamado Zerá.

Genesis 38:1

Naquele tempo, Judá
Isso introduz uma nova parte da história que se concentra em Judá.

um certo adulamita, cujo nome era Hira
Hira é o nome de um homem que morava em Adulão. Adulamita é a sua nacionalidade.

cujo nome era Sua
Sua é uma mulher cananeia que se casou com Judá.

Genesis 38:3

Ela engravidou
"A mulher de Judá ficou grávida"

Ele foi chamado Er
Isso pode ser escrito em forma ativa. AT: "Seu pai o chamou de Er"

Er ... Onã ... Selá
Estes são os nomes dos filhos de Judá.

chamou seu nome
"nomeou-o", deu o nome

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Quezibe
Este é o nome de um lugar.

Genesis 38:6

Er
Este é o nome de um dos filhos de Judá. Veja como você traduziu esse nome em 38: 3.

foi perverso aos olhos de Yahweh
A frase "à vista" refere-se a que o Senhor vê a maldade de Er. AT: "foi perverso e YAHWEH viu"

Yahweh o matou
Deus o matou porque ele foi perverso. Isso pode ser esclarecido. T.A. Então, Yahweh o matou".

Genesis 38:8

Onã
Este é o nome de um dos filhos de Judá. Veja como você traduziu esse nome em 38: 3.

cumpra teu papel de cunhado para com ela
na lei com ela - Isso se refere a um costume que, quando o irmão mais velho morre antes que ele e sua esposa tenham um filho, o próximo irmão mais velho deveria se casar e ter filhos com a viúva. Mas, o primeiro filho desse casamento seria considerado o filho do irmão mais velho, que morreu, e esse filho recebia a herança do primeiro marido daquela mulher viúva.

era mau diante de Yahweh
A frase "aos olhos" refere-se a que o Senhor vê a iniqüidade de Onã. AT: "foi mau e o Senhor viu"

Yahweh o matou também
Yahweh o matou porque o que ele fazia era mau. Isso pode ser esclarecido. A.T. "Então, o Senhor o matou também"

Genesis 38:11

sua nora
na lei - "esposa do seu filho mais velho"

na casa do seu pai
Isso significa que ela vai morar aqui na casa do pai. A.T. "e viva na casa do seu pai"

até que Selá, meu filho, cresça
Judá pretende que Tamar se case com Selá quando ele crescer. A.T. "e quando Selá, meu filho, crescer, ele pode se casar com você"

Selá
Este é o nome de um dos filhos de Judá. Veja como você traduziu esse nome em 38: 3.

Pois pensou: "Para que não morra como seus irmãos".
Judá temia que, se Selá se casasse com Tamar, ele também morreria como aconteceu com seus irmãos. A.T. "Pois ele temeu:" Se ele se casasse com ela, ele também pode morrer como ocorreu com seus irmãos "

Genesis 38:12

Sua
Este é o nome de um homem. Veja como você traduziu esse nome em 38: 1.

Judá foi confortado e
"Quando Judá já não estava sofrendo, ele"

seus tosqueadores em Timná
"Timná, onde seus homens estavam cortando o pelo das ovelhas"

Timná... Enaim
Estes são nomes de lugares.

ele e seu amigo Hira, o adulamita
"Seu amigo Hira, de Adulão, foi com ele" (UDB)

Tamar foi informada
Isso pode ser declarado na forma ativa. AT: "Alguém disse Tamar"

Olha, teu sogro
na lei - "Ouça". Aqui, a palavra "olhe" é usada para chamar a atenção de Tamar.

teu sogro
na lei - "pai do seu marido"

de sua viúvez
"que as viúvas usam"

véu
um material muito fino usado para cobrir a cabeça e o rosto de uma mulher

e envolveu-se
Isso significa que ela se escondeu com suas roupas para que as pessoas não a reconhecessem. Tradicionalmente, parte da roupa das mulheres eram grandes pedaços de pano com os quais elas se envolviam. A.T. "e cobriu-se com a roupa para que as pessoas não a reconhecessem"

Pela estrada
"ao longo da estrada" ou "no caminho"

ela não havia sido dada a ele como esposa
Isso pode ser declarado na forma ativa. AT: "Judá não a havia dado Selá a ela como marido"

Genesis 38:15

por estar com o rosto coberto
Judá não pensou que ela fosse uma prostituta apenas porque seu rosto estava coberto, mas também porque estava sentada no portão. A.T. "porque ela cobriu a cabeça e sentou-se onde as prostitutas freqüentemente se sentavam"

Ele foi até ela pela estrada
Tamar estava sentado na estrada. AT: "Ele foi até onde ela estava sentada na estrada"

Venha
"Venha comigo" ou "Venha agora"

Quando Judá a viu
"Quando Judá viu Tamar"

sua nora
na lei - "esposa de seu filho"

Genesis 38:17

do rebanho
"do meu rebanho de cabras"

selo com corda e o cajado
Um "selo" é semelhante a uma moeda com um desenho gravado sobre ele, usado para imprimir ou gravar na cera derretida. O "cordão" era colocado preso ao selo para que o proprietário pudesse usá-lo em volta do pescoço. Um cajado era uma longa barra de madeira que ajudava a caminhar sobre um terreno difícil.

Ela engravidou dele
Isso pode ser colocado na forma ativa. AT: "ele a fez engravidar"

Genesis 38:19

véu
Este era um material muito fino usado para cobrir a cabeça e o rosto de uma mulher. Veja como você traduziu isso em 38:12.

vestuário da viúvez
"roupas que as viúvas usam". Veja como você traduziu isso em 38:12.

Adulamita
"Adulão" é o nome de uma aldeia onde Hira morava. Veja como você traduziu esse nome em 38: 1. Veja como você traduziu isso em 38: 1.

receber a garantia
Isso pode ser declarado na forma ativa. AT: "retire a promessa"

da mão da mulher
Aqui "mão" enfatiza que eles estavam dentro da posse. A mão da mulher se refere à Tamar. AT: "da mulher"

Genesis 38:21

Adulamita
"Adulão" é o nome de uma aldeia onde Hira morava. Veja como você traduziu esse nome em 38: 1. Veja como você traduziu isso em 38: 1.

os homens do local
"alguns dos homens que moravam lá"

prostituta do templo
"prostituta que serve no templo"

Enaim
Este é o nome de um lugar. Veja como você traduziu isso em 38:12.

para que não sejamos razão de vergonha
Quando as pessoas descobrissem o que havia acontecido, iriam ridicular Judá e rir dele. Isso pode ser esclarecido e declarado em forma ativa. AT: "ou então as pessoas vão rir de nós quando descobrirem o que aconteceu"

Genesis 38:24

Aconteceu
Esta frase é usada aqui para marcar o início de uma nova parte da história.

foi dito a Judá
Isso pode ser declarado na forma ativa. AT: "alguém disse a Judá"

Tamar tua nora
na lei - "Tamar, a esposa do seu filho mais velho"

está grávida
Aqui, a palavra "ele" refere-se à "prostituição" que ela cometeu. Isso pode ser declarado na forma ativa. AT: "ela engravidou" ou "ela está grávida"

Traga-a aqui
"Traga-a para fora"

deixa que ela seja queimada
Isso pode ser declarado na forma ativa. AT: "nós a queimaremos até a morte"

Quando ela foi trazida
Isso pode ser declarado na forma ativa. AT: "Quando a expulsaram"

seu sogro
na lei - "pai do marido"

o selo com corda e o cajado
Um "selo" é semelhante a uma moeda com um desenho gravado sobre ele, usado para imprimir cera derretida. A "corda ou cordão" foi colocado no selo para que o proprietário pudesse usá-lo em volta do pescoço. Um cajado era uma longa barra de madeira que ajudava a caminhar sobre um terreno difícil.

Selá
Este é o nome de um dos filhos de Judá. Veja como você traduziu esse nome em 38: 3.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 38:27

Eis
A palavra "eis" nos alerta para a surpresa de que Tamar estava carregando gêmeos, o que antes era desconhecido.

Aconteceu que
Esta frase é usada aqui para marcar o início de uma nova parte da história.

Aconteceu que, quando ela estava parindo
Esta frase "aconteceu" marca um evento importante na história. Se o seu idioma tiver uma maneira de fazer isso, você poderia considerar usá-lo aqui.

parteira
Esta é uma pessoa que ajuda uma mulher quando ela está dando à luz uma criança. Veja como você traduziu isso em 35:16.

fio escarlate
"fio vermelho brilhante"

em sua mão
"em torno de seu pulso"

Genesis 38:29

Aconteceu
Esta frase marca um evento importante na história. Se o seu idioma tiver uma maneira de fazer isso, você poderia considerar usá-lo aqui.

Eis
A palavra "eis" aqui nos alerta para prestar atenção às informações surpreendentes que se seguem.

Como quebraste a ordem!
Isso mostra a surpresa da parteira ao ver o segundo bebê sair primeiro. A.T. "Então é assim que você abre o caminho primeiro!" ou "Como quebraste a ordem!"

Ele foi chamado
Isso pode ser declarado na forma ativa. AT: "ela o chamou"

Perez
Este é o nome de um menino. Os tradutores podem adicionar uma nota de rodapé que diz: "O nome Perez significa" sair ".

Zerá
Este é o nome de um menino. Os tradutores podem adicionar uma nota de rodapé que diz: "O nome Zerah significa 'vermelho escarlate ou vermelho brilhante.'"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 39

1 José foi levado ao Egito. Potifar, um oficial de Faraó que era capitão da guarda e egípcio, comprou-o dos ismaelitas que o haviam levado para lá. **2** Yahweh estava com José e este se tornou próspero. José, então, passou a morar com seu senhor egípcio. **3** Seu senhor viu que Yahweh estava com ele e que Yahweh prosperava tudo que ele fazia. **4** José encontrou favor diante dos olhos de seu senhor, a quem servia. Potifar o fez administrador de sua casa, e colocou sob seus cuidados tudo que possuía. **5** Desde que o colocou como administrador de sua casa e de tudo o que possuía, Yahweh abençoou o lar do egípcio por causa de José. A bênção de Yahweh estava em todas as coisas que Potifar tinha em sua casa e em seu campo. **6** Potifar pôs tudo sobre os cuidados de José. Ele não tinha que pensar sobre nada exceto sobre a comida que comia. José era formoso de porte e de aparência. **7** E aconteceu que, depois disso, a mulher de seu senhor desejou José. Ela disse: "Deita-te comigo". **8** Mas ele recusou e disse para ela: "Escuta: meu senhor não precisa se preocupar sobre o que eu faço na casa. Ele pôs tudo sob meus cuidados. **9** Ninguém é superior a mim nesta casa. Ele não vedou nada a mim, a não ser a ti, porque tu és a mulher dele. Como poderia eu cometer este grande mal e pecar perante Deus?". **10** Ela falou com José dia após dia, mas ele se recusava a dormir ou estar com ela. **11** Mas, certo dia, ele chegou à casa onde trabalhava e nenhum dos que ali trabalhavam estavam lá. **12** Ela o pegou pelas roupas e disse: "Deita-te comigo". Ele, porém, deixando suas roupas nas mãos dela, escapou e fugiu para fora. **13** Quando ela viu que ele tinha deixado suas roupas em suas mãos e fugiu para fora, **14** chamou um dos homens da casa e disse para ele: "Vede, Potifar trouxe um hebreu para nos insultar. Ele veio para deitar-se comigo e eu gritei. **15** Quando me escutou gritando, deixou suas roupas comigo, fugiu e foi para fora". **16** Ela deixou a roupa dele perto de si até que o seu senhor chegou em casa. **17** E deu para ele essa explicação: "O servo hebreu que nos trouxeste veio para me insultar. **18** Quando eu gritei, ele deixou suas roupas comigo e fugiu para fora". **19** Então, quando o seu senhor ouviu a explicação da mulher: "Foi isso o que seu servo fez comigo", Potifar ficou muito bravo. **20** O senhor de José o pegou e o colocou na prisão, um lugar onde ficavam confinados os prisioneiros do rei. Ele ficou na prisão. **21** Mas Yahweh estava com José e era fiel a ele e o favoreceu aos olhos do carcereiro. **22** O carcereiro confiou os prisioneiros a José para que cuidasse deles. Qualquer coisa que acontecesse, José estava encarregado disso. **23** O carcereiro não se preocupava com nada que estava sob seus cuidados porque Yahweh estava com José. Qualquer coisa que fizesse, Yahweh o prosperava.

Genesis 39:1

José foi levado ao Egito
Viajar para o Egito é sempre considerado como "descida" em contraste a "subida" à terra prometida. Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

Yahweh estava com José
Isso significa que Yahweh ajudou José e sempre estava com ele. T.A.: "Yahweh guiou José e o ajudou".

José então passou a morar
Aqui o autor fala de trabalhar na casa do seu senhor como se estivesse morando na casa do seu senhor. Somente os servos mais confiáveis foram permitidos trabalhar na casa do seu senhor. T.A.: "ele trabalhou na casa".

seu senhor egipcío
José era agora escravo de Potifar.

Genesis 39:3

Seu senhor viu que Yahweh estava com ele
Isso significa que o seu senhor viu como Yahweh estava ajudando José. T.A.: "Seu senhor viu que Yahweh estava o ajudando".

que Yahweh prosperava tudo que ele fazia
"Yahweh cooperava para que tudo que José fizesse, prosperasse".

José encontrou favor diante dos olhos de seu senhor
"encontrar favor" significa ser aprovado por alguém. A expressão "diante dos seus olhos" se refere a opinião de uma pessoa. Possíveis significados: 1) T.A.: "Potifar contentou-se com José"; 2) T.A: "Yahweh contentou-se com José"

a quem servia
Isso significa que ele era o servo pessoal de Potifar.

Potifar o fez administrador de sua casa... tudo que possuia
"Potifar colocou José no cargo de seu criado e tudo que pertencia a Potifar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

colocou sobre seus cuidados
Quando algo é "colocado sobre os cuidados de alguém", significa que a pessoa é responsável pelo seu cuidado e conservação. T.A.: "José tomou conta".

Genesis 39:5

Desde que
Essa frase é usada aqui para marcar o começo da próxima parte da história.

o colocou como administrador de sua casa e de tudo que possuia
"Potifar colocou José no cargo de criado e tudo que pertencia a ele".

abençoou
Aqui "abençoou" significa causar o bem e coisas beneficentes para que aconteça à pessoa ou a coisa que está sendo abençoada.

A benção de Yahweh estava em
Aqui o autor fala da benção que Yahweh deu como se fosse uma capa física colocada sobre algo. T.A.: "Yahweh abençoou".

todas as coisas que Potifar tinha em sua casa e em seu campo
Isso refere ao seu criado e a sua colheita e animais. O significado completo desse texto pode ser dito explicitamente. T.A.: "o criado de potifar e toda sua colheita e animais".

Potifar pôs tudo sobre os cuidados de José
Quando algo é "colocado sobre o cuidado de alguém" significa que a pessoa é responsável pelo seu cuidado e conservação. T.A.: "Então Potifar colocou José no cargo de tudo que pertencia a ele".

Ele não tinha que pensar sobre nada exceto sobre a comida que comia
Ele não tinha que se preocupar quanto a nada no seu criado; ele só tinha que fazer decisões sobre o que queria comer. Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Potifar só tinha que pensar sobre o que ele queria comer. Ele não tinha que se preocupar com mais nada em sua casa".

José era
A frase "José era" marca uma pausa na história, como o autor deu uma informação de fundo sobre José.

formoso de porte e de aparência
Ambas as palavras tem o mesmo significado. Elas se referem a aparência encantadora de José. Ele era provavelmente bonito e forte. T.A.: "bonito e forte".

Genesis 39:7

E aconteceu que depois disso
"E então". Essa frase e usada aqui para marcar um novo evento na história.

Escute
"Escute". José usa essa palavra para obter a atenção da esposa de Potifar.

meu senhor não precisa se preocupar sobre o que eu faço na casa
"Meu mestre não se preocupa comigo quanto a eu ser seu criado". Isso pode ser escrito de forma ativa. T.A.: "meu mestre acredito em mim como sendo seu criado".

Ele pôs tudo sobre meus cuidados
Quando algo é "colocado sobre o cuidado de alguém" significa que a pessoa é responsável pelo seu cuidado e conservação. T.A.: "Então Potifar colocou José no cargo de tudo que pertencia a ele".

Ninguém é superior a mim nesta casa
Aqui o autor fala da autoridade como se fosse grandeza. T.A.: "Eu tenho mais autoridade nessa casa do que qualquer um".

Ele não vedou nada a mim, a não ser a ti
Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Ele me deu tudo, exceto você".

Como poderia eu cometer este grande mal e pecar perante a Deus?
José usa uma questão para enfatizar. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Eu certamente não posso fazer tamanha maldade e pecado contra Deus".

Genesis 39:10

Ela falou com José dia após dia
Isso significa que ela continuou a pedir que ele dormisse com ela. O significado completo dessa afirmação pode ser dito explicitamente. T.A.: "Ela continuou a pedir que José dormisse com ela".

estar com ela
"estar perto dela"

Mas
"E então". Essa frase é usada aqui para marcar um novo evento na história.

nenhum dos que ali trabalhavam
"Nenhum dos outros homens que trabalhavam na casa".

escapou, e fugiu para fora
"e rapidamente fugiu para fora" ou "e rapidamente fugiu da casa".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 39:13

Quando ela viu... chamou
"Então... ela chamou". A frase "Quando ela viu" é usada aqui para marcar o próximo evento na história.

fugiu para fora
"e rapidamente fugiu da casa"

um dos homens da casa
"um dos homens que trabalhavam na casa"

Veja
"Escutem". A mulher de Potifar usa essa palavra para obter a atenção dos servos.

Ele veio para deitar-se comigo e eu gritei
Aqui a mulher de Potifar está acusando José de agarrá-la e dormir com ela.

Quando me escutou gritando
"Quando ele me escutou gritar, ele". A palavra "Quando" é usado aqui para marcar o próximo evento na história.

Genesis 39:16

seu senhor
"o senhor de José". Isso refere-se a Potifar

E deu para ele essa explicação
"Ela explicou desse modo".

nos trouxeste
A palavra "nos" se refere a Potifar, sua mulher, e inclui o resto dos criados.

veio para me insultar
"veio para nos ofender". Aqui a palavra "insultar" é um eufemismo para "agarrar e dormir com". T.A.: "veio para onde eu estava e tentou me forçar a dormir com ele".

Quando
"Então". A mulher de Potifar usa essa frase para marcar o próximo evento no acontecimento que ela está contando a ele sobre José tentando dormir com ela.

fugiu para fora
"correu rapidamente para fora da casa"

Genesis 39:19

Então
"E então". Essa frase é usada aqui para marcar um novo evento na história.

seu senhor
"o senhor de José". Isso refere-se a Potifar. Essa informação pode ser dita explicitamente. T.A.: "o senhor de José, Potifar".

ouviu a explicação da mulher
"ouviu sua mulher explicando a ele". Essa palavra "sua" e "ele" aqui se refere a Potifar.

Potifar ficou muito bravo
"Potifar ficou muito bravo".

um lugar onde ficavam confinados os prisioneiros do Rei
Issoo pode ser dito na voz ativa. T.A.: "um lugar onde o rei coloca os prisioneiros".

Ele ficou
"José ficou lá".

Genesis 39:21

Mas Yahweh estava com José
Isso refere a como Yahweh tomou conta de José e foi bom com ele. T.A.: "Mas Yahweh foi bom com José".

a ele e o favoreceu ao olhos do carcereiro
Isso significa que Yahweh fez com que o carcereiro aprovasse José a tratá-lo bem. T.A.: "Yahweh fez com que o carcereiro fosse com que ele contenta-se com José".

o carcereiro
"o administrador da prisão" ou "o homem encarregado da prisão".

confiou os prisioneiros a José para que cuidasse deles
Aqui "cuidasse" representa o poder de José ou confiança. T.A.: "colocou José no cargo".

Qualquer coisa que acontecesse, José estava no comando
"José estava encarregado de qualque coisa que eles fizessem lá".

porque Yahweh estava com ele
Isso refere a como Yahweh ajudou José a guiá-lo. T.A.: "porque Yahweh guiava José".

Qualquer coisa que fizesse, Yahweh o prosperava
"Yahweh fez com que tudo que José fizesse, prosperasse".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 40

1 Sucedeu, depois dessas coisas, que o copeiro e o padeiro do rei do Egito ofenderam seu mestre, rei do Egito. **2** Faraó indignou-se com seus dois oficiais, o copeiro chefe e o padeiro chefe. **3** Ele os colocou em custódia na prisão do capitão da guarda, na mesma prisão onde José estava preso. **4** O capitão da guarda colocou José a cargo deles para que os servisse. Eles permaneceram sob custódia por algum tempo. **5** Ambos sonharam um sonho — o copeiro e o padeiro do rei do Egito os quais estavam na prisão — cada homem sonhou seu próprio sonho, na mesma noite, e cada sonho teve sua própria interpretação. **6** Quando José foi até eles pela manhã, observou que eles estavam tristes. **7** Ele perguntou aos oficiais de Faraó que estavam com ele na prisão: "Por que estais com o semblante tão triste hoje?". **8** Eles responderam: "Nós tivemos um sonho e ninguém consegue interpretá-lo". José disse para eles: "Não pertencem a Deus as interpretações? Contai-me por favor". **9** O copeiro chefe contou seu sonho a José dizendo: "No meu sonho, contemplava uma videira na minha frente. **10** Na videira, havia três ramos. Enquanto ela estava brotando, suas flores saíram e seus cachos davam uvas maduras. **11** A taça de Faraó estava na minha mão. Eu peguei as uvas e as expremi na taça de Faraó e coloquei a taça em suas mãos". **12** José disse a ele: esta é a interpretação desse sonho: "Os três ramos são três dias. **13** Dentro de três dias, Faraó erguerá sua cabeça e te mudará de posição, restaurando-te como oficial dele. Tu servirás a taça de Faraó nas mãos dele, como quando eras seu copeiro. **14** Mas lembra-te de mim quando estiver tudo bem contigo; peço-te que tenhas compaixão, falando de mim a Faraó e tira-me desta prisão. **15** De fato, eu fui sequestrado da terra dos hebreus. Aqui também não fiz nada para que me colocassem nesta prisão". **16** Quando o padeiro chefe viu que a interpretação era favorável, ele disse a José: "Eu também tive um sonho, e contemplei três cestas de pão na minha cabeça. **17** Na cesta do topo, havia todos os tipos de assados para Faraó, mas os pássaros comeram da cesta que estava na minha cabeça". **18** José respondeu e disse: "Esta é a interpretação: as três cestas são três dias. **19** Dentro de três dias, Faraó erguerá a tua cabeça e serás enforcado em uma árvore e as aves comerão a tua carne". **20** No terceiro dia, era o aniversário do Faraó. Ele deu um banquete para todos os seus servos. Ele "levantou" a cabeça do copeiro-mor e a cabeça do padeiro-mor entre seus servos. **21** Ele reabilitou o copeiro-mor para a sua responsabilidade e este colocou a taça na mão de Faraó novamente. **22** Mas ele enforcou o padeiro-mor, assim como José havia interpretado para eles. **23** Mas o copeiro-mor não se lembrou de José; ele o esqueceu.

Genesis 40:1

Depois destas coisas
Esta frase é usada aqui para marcar um novo evento na história.

O copeiro
Esta é a pessoa que trouxe bebidas para o rei.

padeiro do rei
Esta é a pessoa que fez comida para o rei.

Ofenderam seu mestre
"deixaram seu mestre triste"

o copeiro chefe e o padeiro chefe
"o copeiro principal e o padeiro líder"

Ele colocou-os sob custódia na casa do capitão da guarda
"Ele os colocou na prisão que estava na casa que foi supervisionada pelo capitão da guarda"

Ele os colocou
O rei não os colocou na prisão, mas antes ele ordenou que eles fossem presos. AT: "Ele os colocou" ou "Ele ordenou a guarda para colocar"

na mesma prisão onde José estava confinado
Isso pode ser declarado na forma ativa. AT: "Esta foi a mesma prisão em que José estava" ou "Esta foi a mesma prisão Potifar colocou José em"

Genesis 40:4

Permaneceram sob custódia por algum tempo
"Eles permaneceram na prisão por um longo tempo"

Genesis 40:6

José veio até eles
"José chegou ao copeiro e ao padeiro"

Eis que estavam tristes
A palavra "eis" aqui mostra que José ficou surpreso com o que viu. AT: "Ele ficou surpreso ao ver que eles estavam tristes"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Oficiais de Faraó que estavam com ele
Isso se refere ao copeiro e ao padeiro.

em custódia na casa de seu senhor
"Na prisão na casa do mestre". "Seu mestre" refere-se ao mestre de José, o capitão da guarda.

Não pertencem a Deus as interpretações?
Joseph usa uma questão para enfatizar. Isso pode ser escrito como uma declaração. AT: "Interpretações pertencem a Deus!" ou "É Deus quem pode dizer o significado dos sonhos!"

Diga-me por favor
José pede que lhes digam seus sonhos. AT: "Diga-me os sonhos, por favor"

Genesis 40:9

O copeiro-chefe
A pessoa mais importante que traz bebidas ao rei. Veja como você traduziu isso em 40: 1.

No meu sonho, eis que uma videira estava na minha frente
"No meu sonho, eu vi uma videira na minha frente!" O copeiro-chefe usa a palavra "eis" aqui para mostrar que ele ficou surpreso com o que viu em seus sonhos e para alertar José para prestar atenção.

os cachos de uvas amadureceram
"seus cachos amaduraram em uvas"

espremido
Isso significa que ele espremeu o suco fora deles. AT: "espremiu o suco deles"

Genesis 40:12

Esta é a interpretação deste
"Aqui está o que o sonho significa"

Os três ramos são três dias
"Os três ramos representam três dias"

Dentro de três dias
"Em mais três dias"

vai levantar a cabeça
Aqui, José fala do Faraó soltando o copeiro chefe como se Faraó estivesse fazendo ele levantar a cabeça. AT: "irá libertá-lo da prisão"

te restaurando como oficial dele
"dará de volta o teu trabalho"

assim como quando
As palavras que faltam podem ser adicionadas. AT: "assim como você fez quando"

Genesis 40:14

peço-te que tenhas compaixão
peço-te que tenhas compaixão

falando de mim a Faraó e tire-me dessa prisão.
José significa que o copaceiro deve dizer ao faraó sobre ele, para que Faraó o liberte da prisão. AT: "Ajude-me a sair desta prisão contando ao Faraó sobre mim"

De fato eu fui sequestrado
Isso pode ser declarado na forma ativa. AT: "Pois as pessoas me levaram" ou "Porque os Ismaelitas me levaram"

da terra dos hebreus
"a terra onde os Hebreus viviam"

Aqui também não fiz nada para que me colocassem nesta prisão
"e também enquanto eu estive aqui no Egito, não fiz nada para o qual eu merecia ser posto na prisão" (UDB

Genesis 40:16

o padeiro chefe
Isso se refere à pessoa líder que fez comida para o rei. Veja como isso foi traduzido em 40: 1.

Eu também tive um sonho, e
"Eu também tive um sonho e no meu sonho"

e contemplei três cestas de pão na minha cabeça.
"havia três cestas de pão na minha cabeça!" O padeiro usa a palavra "eis" aqui para mostrar que ele ficou surpreso com o que viu em seu sonho e alertar José para prestar atenção.

assados para o Faraó
"Alimentos cozidos para o Faraó"

Genesis 40:18

Esta é a interpretação
"Aqui está o que o sonho significa"

As três cestas são três dias
"As três cestas representam três dias"

erguerá sua cabeça
José também usou a frase "levantar a cabeça" quando falou com o copeiro-chefe em 40:12. Aqui tem um significado diferente. Possíveis significados são 1) "levantarão a cabeça para colocar uma corda ao redor do pescoço" ou 2) "levantarão a cabeça para cortá-la".

carne
Aqui, "carne" significa literalmente o tecido mole no corpo de uma pessoa.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 40:20

Ocorreu no terceiro dia que
"Depois, no terceiro dia". A frase "ocorreu" é usada aqui para marcar um novo evento na história.

Ele fez um banquete
"Ele teve um banquete"

o copeiro chefe
Esta foi a pessoa líder que preparou e serviu bebidas ao rei. Veja como foram traduzidos em 40: 1.

Ele restaurou o copeiro-chefe à sua responsabilidade
O chefe da "responsabilidade" do copeiro refere-se ao seu trabalho como chefe dos copeiros. AT: "Ele deu ao chefe dos copeiros seu trabalho de volta"

Mas ele enforcou o chefe dos padeiros
O Faraó não pendurou pessoalmente o padeiro, antes ele ordenou que ele fosse enforcado. AT: "Mas ele ordenou que o chefe dos padeiros fosse enforcado" ou "Mas ele ordenou a seus guardas que pendurassem o chefe dos padeiros"

tal como José interpretou para eles
Isso se refere a quando José interpretou seus sonhos. AT: "assim como José disse que aconteceria quando ele interpretasse os sonhos dos dois homens"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 41

1 Passados dois anos inteiros, Faraó teve um sonho. Eis que ele estava em pé junto ao Nilo. **2** De repente, sete vacas subiram do Nilo, desejáveis e gordas, e pastavam nos juncos. **3** Logo, depois delas, sete outras vacas subiram do rio, indesejáveis e magras. Elas pararam junto às outras vacas à beira do rio. **4** Então, as vacas indesejáveis e magras comeram as sete vacas desejáveis e gordas. Então, Faraó acordou. **5** Depois, ele voltou a dormir e sonhou uma segunda vez. De repente, sete espigas de grão brotaram de um mesmo caule, saudáveis e boas. **6** Eis que, depois delas, brotaram sete espigas, magras e queimadas pelo vento leste. **7** As espigas magras engoliram as setes espigas saudáveis. Faraó acordou, e eis que tinha sido um sonho. **8** Aconteceu que, na manhã seguinte, seu espírito estava perturbado. Ele mandou chamar todos os mágicos e sábios do Egito. Faraó contou-lhes seus sonhos, mas ninguém conseguiu interpretá-los para Faraó. **9** Então, o chefe dos copeiros disse a Faraó: "Hoje estou pensando em minhas ofensas. **10** Faraó estava irritado com seus servos, e me pôs sobre custódia na casa do capitão da guarda, a mim e ao chefe dos padeiros. **11** Nós tivemos um sonho na mesma noite, ele e eu. Sonhamos cada um o seu sonho, cada sonho com a sua interpretação. **12** Estava conosco um jovem hebreu, servo do capitão da guarda. Contamos a ele nossos sonhos, e ele os interpretou. Ele interpretou para cada um de nós conforme o seu sonho. **13** E aconteceu conforme ele nos havia interpretado. Faraó me restaurou ao meu cargo, porém, ele enforcou o outro". **14** Então, Faraó mandou chamar José. Rapidamente, tiraram-no da masmorra. Ele se barbeou, trocou de roupa e foi até Faraó. **15** Faraó disse para José: "Eu tive um sonho, mas não há quem o interprete. Porém, ouvi dizer a teu respeito que, quando ouves um sonho, consegues interpretá-lo". **16** José respondeu a Faraó, dizendo: "Não sou eu, mas Deus responderá com favor a Faraó". **17** Faraó falou a José: "Em meu sonho, eis que eu estava em pé, à beira do Nilo. **18** De repente, sete vacas subiram do Nilo gordas e desejáveis, e pastavam entre os juncos. **19** Logo, depois delas, outras sete vacas subiram, uma após outra, fracas, muito indesejáveis e magras. Nunca vi em toda a terra do Egito coisas tão indesejáveis quanto essas. **20** As vacas magras e indesejáveis devoraram as sete primeiras vacas gordas. **21** Quando as devoraram, não se podia saber que elas as haviam comido, pois permaneciam tão indesejáveis como antes. Então, eu acordei. **22** Eu vi em meu sonho, e eis que sete espigas subiram, de um mesmo caule, cheias e boas. **23** Eis que surgiram outras sete espigas murchas, magras e queimadas pelo vento leste. **24** As espigas magras engoliram as sete espigas boas. Eu contei estes sonhos aos mágicos, mas não houve quem o interpretasse para mim". **25** José disse a Faraó: "Os sonhos de Faraó são a mesma coisa. O que Deus está por fazer Ele declarou a Faraó. **26** As setes vacas boas são sete anos, e as sete espigas boas são sete anos. Os sonhos são a mesma coisa. **27** As sete vacas magras e indesejáveis que subiram depois são sete anos, e também as sete espigas magras e queimadas pelo vento leste serão sete anos de fome. **28** Isso foi o que eu disse a Faraó. O que Deus está por fazer Ele revelou a Faraó. **29** Vê: sete anos de grande fartura virão em toda a terra do Egito. **30** Depois deles, virão sete anos de fome, e toda a fartura será esquecida na terra do Egito, e a fome devastará a terra. **31** A fartura não será lembrada na terra devido à fome que virá em seguida, pois será muito severa. **32** Quanto ao sonho de Faraó ter se repetido, é porque isso foi estabelecido por Deus, e Deus o fará em breve. **33** Ora, que Faraó encontre um homem entendido e sábio, e coloque-o sobre a terra do Egito. **34** Que Faraó nomeie supervisores sobre a terra, e que eles tomem a quinta parte dos produtos do Egito nos sete anos de fartura. **35** Que ajuntem todos os mantimentos desses bons anos que estão chegando e armazenem o cereal sob a autoridade de Faraó, para alimento a ser usado nas cidades. Que eles o preservem. **36** O alimento será um suprimento para a terra durante os sete anos de fome que haverá na terra do Egito. Dessa forma, a terra não será devastada pela fome". **37** Esse conselho foi bom aos olhos de Faraó e aos olhos de todos os seus servos. **38** Faraó disse aos seus servos: "Podemos encontrar um homem como este, em quem o Espírito de Deus habita?". **39** Então, Faraó disse a José: "Visto que Deus lhe mostrou tudo isso, ninguém é tão entendido e sábio como tu. **40** Tu estarás sobre a minha casa; segundo a tua palavra, todo o meu povo será governado. Somente no trono eu serei maior que tu. **41** Faraó disse a José: "Vê, eu te ponho sobre toda a terra do Egito". **42** Faraó tirou o anel de selar de sua mão e colocou-o na mão de José. Ele o vestiu com roupas de linho fino e colocou uma corrente de ouro no pescoço dele. **43** Ele o fez subir à segunda carruagem que possuía. Homens gritaram perante ele: "Dobrai o joelho". Faraó o pôs sobre toda a terra do Egito. **44** Faraó disse a José: "Eu sou Faraó e, sem a tua permissão, nenhum homem levantará a mão ou pé em toda a terra do Egito". **45** Faraó chamou José pelo nome de Zafenate-Paneia. Deu-lhe Asenate por esposa, que era filha de Potífera, sacerdote de Om. José percorreu a terra do Egito. **46** José tinha trinta anos de idade quando ele se apresentou perante Faraó, rei do Egito. José saiu da presença de Faraó e percorreu toda a

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

terra do Egito. **47** Nos sete anos de fartura, a terra produziu abundantemente. **48** Ele ajuntou todo o mantimento produzido nos sete anos, na terra do Egito, e colocou o mantimento nas cidades. Ele pôs, em cada cidade, o mantimento dos campos ao redor dela. **49** José armazenou cereais como a areia do mar, tanto que parou de contar porque foi além da conta. **50** José teve dois filhos com Asenate, filha de Potífera, sacerdote de Om, antes dos anos de fome chegarem. **51** José chamou seu primogênito de Manassés, pois disse: "Deus me fez esquecer de todos os meus problemas e de toda a casa do meu pai". **52** Ele chamou seu segundo filho de Efraim, pois disse: "Deus me fez frutífero na terra da minha aflição". **53** Os sete anos de fartura que houve na terra do Egito chegaram ao fim. **54** Os sete anos de fome começaram, como José tinha dito. Havia fome em todas as terras, porém em toda a terra do Egito havia alimento. **55** Quando toda a terra do Egito teve fome, o povo clamou em alta voz a Faraó por comida. Faraó disse aos egípicios: "Ide a José e fazei o que ele disser". **56** A fome estava sobre toda a face da terra. José abriu todos os celeiros e vendeu aos egípicios. A fome estava severa na terra do Egito. **57** Toda a terra vinha ao Egito para comprar cereal de José, porque a fome era severa em toda a terra.

Genesis 41:1

Aconteceu que
Essa expressão é usada aqui para marcar o início de uma nova parte da história. Se o seu idioma tiver outra maneira de dizer isso, considere usá-la aqui.

passados dois anos inteiros
Passaram-se dois anos depois que José interpretou corretamente os sonhos do copeiro e do padeiro de faraó, que estiveram na prisão com José.

Eis que ele estava
A expressão "eis que" marca aqui o começo de outro evento na história maior. Seu idioma pode ter outra maneira de dizer isso.

ele estava em pé
"faraó estava em pé".

Eis que
"De repente". A expressão "eis que" mostra aqui que Faraó ficou surpreso com o que viu.

desejáveis e gordas
"saudáveis e gordas".

pastavam nos juncos
"estavam comendo a grama ao longo da margem do rio".

juncos
gramíneas altas e finas que crescem em áreas alagadas.

Eis que, depois delas, sete outras vacas
A expressão "eis que" mostra aqui que o Faraó ficou novamente surpreso com o que viu.

indesejáveis e magras
"doentes e magras".

à beira do rio
"junto ao rio" ou "orla do rio". Este é o terreno mais alto ao longo da orla de um rio.

Genesis 41:4

indesejáveis e magras
"fracas e magras". Ver como você traduziu essa expressão em 41:1.

desejáveis e gordas
"saudáveis e bem alimentadas". Ver como você traduziu essa expressão em 41:1.

acordou
"despertou"

uma segunda vez
A palavra "segunda" é um número ordinal. Tradução Alternativa .

Eis que sete espigas
A expressão "eis que" mostra aqui que o faraó ficou surpreso com o que viu.

espigas de grão
A espiga é a parte do milho em que as sementes crescem.

brotaram de um mesmo caule
"cresceram em um mesmo pé". O caule é a parte mais espessa ou alta de uma planta.

caule, saudáveis e boas
"em um tronco e elas eram saudáveis e bonitas"

magras e queimadas pelo vento leste
Isso pode ser enunciado no voz ativa. T.A.: "que eram finas e queimadas por causa do vento quente do leste". .

vento leste
O vento do leste soprava do deserto. O calor do vento leste costumava ser muito destrutivo.

brotaram
"cresceram" ou "desenvolveram-se".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 41:7

As espigas magras
A expressão "de grãos" é subentendida. T.A.: "As espigas finas de grãos".

engoliram
"comeram". O Faraó está sonhando que o milho insalubre pode comer o milho saudável como uma pessoa come comida.

espigas saudáveis
"espigas saudáveis e boas." Ver como você traduziu expressão semelhante em 41:4.

acordou
"despertou".

eis que
A palavra "eis que" mostra aqui que Faraó ficou surpreso com o que viu.

tinha sido um sonho
"ele estava sonhando".

Aconteceu
Esta palavra é usada aqui para marcar o início de uma nova parte da história. Se o seu idioma tiver outra maneira de dizer isso, considere usá-la aqui.

seu espírito estava perturbado
A palavra "espírito" refere-se aqui ao seu íntimo ou às suas emoções. T.A.: "ele perturbou-se em seu íntimo" ou "ele perturbou-se".

Ele mandou chamar
Subentende-se que ele enviou servos. T.A.: "Ele enviou seus servos para chamar" ou "Ele enviou seus servos para convocar".

todos os mágicos e sábios do Egito
Antigamente reis e governantes usavam mágicos e sábios como conselheiros.

Genesis 41:9

chefe dos copeiros
A pessoa mais importante que serve bebidas para o rei. Ver como você traduziu isso em 40:1.

Hoje estou pensando sobre minhas faltas
A palavra "hoje" é usada para ênfase. Os seus "delitos" referem-se a algo que ele deveria ter contado anteriormente ao Faraó, mas ele não o fez. T.A.: "Acabei de perceber que me esqueci de contar-te algo".

Faraó estava irritado
O copeiro está se referindo a faraó na terceira pessoa. É comum alguém menos poderoso falar assim com alguém mais poderoso. T.A.: "Você, Faraó, estava bravo".

com seus servos
"Seus" refere-se aqui a Faraó. "Servos" refere-se aqui ao copeiro-chefe e ao padeiro-chefe. T.A.: "conosco, seus servos".

me pôs sobre custódia na casa do capitão da guarda, a mim e ao chefe dos padeiros
"pôs o padeiro-chefe e eu na prisão pela qual o capitão da guarda era o responsável". "Casa" refere-se aqui à prisão.

capitão da guarda
O soldado encarregado pela guarda real. Ver como você traduziu isso em 40:1.

chefe dos padeiros
A pessoa mais importante que fazia comida para o rei. Ver como você traduziu isso em 40:1.

Nós tivemos um sonho na mesma noite, ele e eu
"Uma noite nós dois tivemos sonhos".

Nós tivemos um sonho
"Nós" refere-se aqui ao copeiro-chefe e ao padeiro-chefe.

Sonhamos cada um o seu sonho, cada sonho com sua interpretação
"Nossos sonhos tinham significados diferentes".

Genesis 41:12

Informação Geral:
O padeiro-chefe continua a falar com faraó.

Estava conosco
"Estava na prisão comigo e com o padeiro-chefe".

capitão da guarda
O soldado responsável pela guarda real. Ver como você traduziu isso em 40:1.

Contamos a ele nossos sonhos, e ele os interpretou
"Nós lhe contamos nossos sonhos e ele nos explicou seu significado".

Ele interpretou para cada um de nós conforme o seu sonho
"Seu" se refere aqui ao copeiro e ao padeiro individualmente, não a quem interpreta o sonho. T.A.: "Ele explicou o que iria acontecer com nós dois".

E aconteceu
Essa palavra é usada aqui para marcar um evento importante na história. Se o seu idioma tiver outra maneira de dizer isso, considere usá-la aqui.

conforme ele nos havia interpretado, assim aconteceu
"o que ele explicou sobre os sonhos é o que aconteceu depois".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Faraó me restaurou ao meu cargo
O copeiro usa aqui o título do Faraó como forma de dirigir-se a quem ocupa esse cargo. T.A.: "Você me permitiu retornar ao meu trabalho".

ao outro
"o padeiro-chefe".

ele enforcou
"Ele" refere-se aqui a Faraó. E significa que Faraó mandou os soldados enforcarem o padeiro-chefe. T.A.: "você ordenou aos seus soldados que enforcassem".

Genesis 41:14

Então Faraó mandou chamar
Subentende-se que Faraó enviou servos. T.A.: "Faraó enviou seus servos para buscar José".

tiraram-no da masmorra
"fora da cadeia" ou "fora da prisão".

Ele se barbeou
Era uma prática comum barbear-se e cortar o cabelo ao preparar-se para ir diante de Faraó.

não há quem o interprete
"ninguém pode explicar o significado".

consegues interpretá-lo
"você pode explicar o seu significado".

Não sou eu
"Não sou eu quem pode explicar o significado".

Deus responderá com favor a Faraó
"Deus responderá favoravelmente a Faraó".

Genesis 41:17

eis que eu estava
Faraó usa a expressão "eis que" para chamar a atenção de José para informações surpreendentes.

à beira do Nilo
Esse é o terreno mais alto ao longo da orla do rio Nilo. Ver como você traduziu expressão semelhante em 41:1. T.A.: "à margem do Nilo".

Eis que sete vacas
Faraó usa a expressão "eis que" para chamar a atenção de José para informações surpreendentes.

gordas e desejáveis
"bem alimentadas e saudáveis". Ver como você traduziu essa expressão em 41:1.

pastavam entre os juncos
"estavam comendo a grama ao longo da margem do rio." Ver como você traduziu oração semelhante em 41:1.

Genesis 41:19

Eis que, depois delas, outras sete vacas
Faraó usa a expressão "eis que" para chamar a atenção de José para informações surpreendentes.

muito indesejáveis e magras
"fracas e magras". Ver como você traduziu essa expressão em 41:1.

coisas tão indesejáveis quanto estas
O substantivo abstrato " indesejabilidade" pode ser traduzido com um adjetivo. T.A.: "tais vacas feias" ou "tais vacas sem valor".

vacas gordas
"vacas bem alimentadas". Ver como você traduziu essa expressão em 41:1.

não se podia saber que elas as haviam comido
Isso pode ser enunciado na voz ativa. T.A.: "ninguém seria capaz de dizer que as vacas magras tinham comido as vacas gordas".

Genesis 41:22

Informação Geral:
Faraó continua contando seus sonhos a José .

Eu vi em meu sonho
Assim começa o próximo sonho do Faraó, depois que ele acordou e voltou a dormir. AT: "Então eu sonhei de novo".

eis que sete espigas
Faraó usa a expressão "eis que" para chamar a atenção de José para informações surpreendentes.

sete espigas
A expressão "de grãos" é subentendida. AT: "sete cabeças de grãos".

subiram de um mesmo caule
"cresceram em um mesmo pé." O caule é a parte mais espessa ou alta de uma planta. Ver como você traduziu oração semelhante em 41:4.

Eis que surgiram outras sete espigas
Faraó usa a expressão "eis que" para chamar a atenção de José para informações surpreendentes.

murchas, magras e queimadas pelo vento leste
Isso pode ser enunciado na voz passiva. AT: "que foram ressequidas, adelgaçadas e queimadas por causa do vento quente do leste".

murchas
"decaídas" ou "ressequidas".

vento leste
O vento do leste soprava do deserto. O calor do vento leste era muito destrutivo para as plantações.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

surgiram
"cresceram" ou "desenvolveram-se".

As espigas magras
A expressão "de grãos" é subentendida. Ver como você traduziu isso em 41:7. T.A.: "As espigas finas de grãos".

engoliram
"comeram". Faraó está sonhando que o milho insalubre pode comer o milho saudável como uma pessoa come comida. Ver como você traduziu oração semelhante em 41:7.

mas não houve quem o interpretasse para mim
"não havia nenhuma pessoa que pudesse" ou "nenhum deles podia".

Genesis 41:25

Os sonhos de Faraó são a mesma coisa
Está implícito que os significados são os mesmos. T.A.: "Ambos os sonhos significam a mesma coisa".

O que Deus está por fazer, Ele declarou a Faraó
José dirige-se a Faraó na terceira pessoa em. Essa é uma maneira de mostrar respeito. Pode ser enunciado na segunda pessoa. T.A.: "Deus está lhe mostrando o que ele fará em breve".

sete espigas boas
A expressão "de grãos" é subentendida. T.A.: "sete espigas boas de grãos".

Genesis 41:27

Informação Geral:
José continua sua interpretação dos sonhos do Faraó

vacas magras e indesejáveis
"vacas magras e fracas". Ver como você traduziu uma frase semelhante em 41:1.

sete espigas finas queimadas pelo vento leste
Isso pode ser enunciado na voz passiva. T.A.: "sete espigas finas de grãos queimaram por causa do vento quente do leste".

Isso foi o que eu disse a Faraó ... revelou a Faraó
José dirige-se a Faraó na terceira pessoa em. Essa é uma maneira de mostrar respeito. Pode ser enunciado na segunda pessoa. T.A.: "Esses eventos acontecerão como eu lhes disse ... revelou a você, Faraó". .

Ele revelou
"ele fez conhecido".

Vê
Isso é usado para enfatizar o que Joseph diz a seguir. T.A.: "Preste atenção ao que estou dizendo".

sete anos de grande fartura virão em toda a terra do Egito
Trata-se dos anos de abundância como se o tempo fosse algo que viaja e chega a um lugar. T.A.: "haverá sete anos em que haverá muita comida em toda a terra do Egito".

Genesis 41:30

Informação Geral:
José continua sua interpretação dos sonhos do Faraó.

virão sete anos de fome
Trata-se dos sete anos de fome como se fossem algo que viaja e chega a um lugar. T.A.: "Então haverá sete anos em haverá pouquíssima comida". .

toda a fartura será esquecida ... e a fome devastará a terra ... A fartura não será lembrada ... devido à fome que virá em seguida, pois será muito severa.
José expressa uma ideia de duas maneiras para enfatizar sua importância. .

toda a fartura será esquecida na terra do Egito
"Terra" refere-se aqui às pessoas. Isso pode ser enunciado na voz ativa. T.A.: "o povo do Egito vai se esquecer os anos em que havia muita comida". .

devastará a terra
"Terra" aqui refere-se ao solo, às pessoas e a todo o país.

devido à fome que virá em seguida, pois será muito severa.
Trata-se da fome como se fosse algo que viaja e sucede outro evento. T.A.: "por causa do tempo de fome que acontecerá depois". .

Quanto ao sonho de Faraó ter se repetido, é porque isso foi estabelecido por Deus
Isso pode ser enunciado na voz ativa. T.A.: "Deus te deu dois sonhos para te mostrar que ele certamente fará com que estas coisas aconteçam". .

Genesis 41:33

Informação Geral:
José continua a falar com o Faraó.

Ora
Isso não significa "neste momento", mas é usado para chamar a atenção para o ponto importante que se segue.

que o Faraó encontre
José dirige-se a Faraó na terceira pessoa. Essa é uma maneira de mostrar respeito. Pode ser enunciado na segunda pessoa. T.A.: "Você, Faraó, deveria olhar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

coloque-o sobre a terra do Egito
A oração "ponha-o" significa dar autoridade a alguém. T.A.: "dar-lhe autoridade sobre o reino do Egito" ou "colocá-lo no comando do reino do Egito".

terra do Egito
"Terra" significa aqui todas as pessoas e tudo que existe no Egito.

que eles tomem a quinta parte dos produtos do Egito
A palavra "quinto" é uma fração. T.A.: "Deixe-os dividir as plantações do Egito em cinco partes iguais, então tome uma dessas partes".

nos sete anos de fartura
"durante os sete anos em que houver muita comida".

Genesis 41:35

Informação Geral:
José continua a aconselhar faraó.

Que ajuntem
"Permitir que os superintendentes reúnam".

destes bons anos que estão chegando
Trata-se dos anos como se fossem algo que viaja e chega a um lugar. T.A.: "durante os anos bons que acontecerão em breve".

armazenem o cereal sob a autoridade de Faraó
A expressão "sob a autoridade do faraó" significa que Faraó lhes dá autoridade. T.A.: "use a autoridade do Faraó para armazenar o grão".

Que eles o preservem
Armazenem o grão para o tempo em que haverá pouca comida disponível. AT: "Os superintendentes devem deixar soldados lá para guardar os grãos".

O alimento será um suprimento
"Terra" refere-se aqui às pessoas. T.A.: "Essa comida será para o povo".

Desta forma, a terra não será devastada pela fome
"Terra" representa aqui o povo. Isso pode ser enunciado na voz ativa. T.A.: "Desse modo as pessoas não morrerão de fome durante o período de fome".

Genesis 41:37

Esse conselho foi bom aos olhos de Faraó e aos olhos de todos os seus servos
"Olhos" significam aqui os pensamentos ou opiniões de uma pessoa. T.A.: "Faraó e seus servos achavam que esso era um bom plano".

seus servos
Trata-se dos funcionários de Faraó.

um homem como este
"um homem como o que José descreveu".

em quem o Espírito de Deus habita
"em quem o Espírito de Deus vive".

Genesis 41:39

ninguém é tão entendido
ninguém mais é capaz de tomar decisões. "Ver como você traduziu "perspicaz" em 41:33.

Tu estarás sobre a minha casa
"Casa" significa aqui o palácio de Faraó e as pessoas no palácio. Aoração "vai estar acima" significa que Joseph terá autoridade sobre. T.A.: "Você estará no comando de todos no meu palácio".

segundo a tua palavra todo o meu povo será governado
"Palavra" refere-se aqui a uma ordem ou ao que é dito. Isso pode ser enunciado na voz passiva. T.A.: "você governará meu povo e eles farão o que você mandar".

Somente no trono
"Trono" significa aqui o domínio de Faraó como rei. T.A.: "Apenas no meu papel como rei".

Vê, eu te ponho
A palavra "ver" acrescenta ênfase ao que o faraó diz a seguir. T.A.: "Veja, eu ponho você".

eu te ponho sobre toda a terra do Egito
A oração "ponho você acima" significa dar autoridade. "Terra" refere-se aqui às pessoas. T.A.: "Eu te ponho no comando de todos no Egito".

Genesis 41:42

Faraó tirou o anel de selar de sua mão ... corrente de ouro no pescoço dele.
Todas essas ações simbolizam que Faraó está dando a José autoridade para fazer tudo o que José planejou. .

anel de selar
Esse anel tinha o selo de Faraó gravado nele. Isso deu a José a autoridade e o dinheiro necessários para realizar seus planos.

roupas de linho fino
"Linho" é um tecido liso e forte feito da flor azul do linho.

Ele o fez subir à segunda carruagem que possuía
Esse ato deixa claro para as pessoas que José responde apenas para o faraó.

Dobrai o joelho
"Curvem-se e honrem a José". Dobrar o joelho e curvar-se era sinal de honra e de respeito.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Faraó o pôs sobre toda a terra do Egito
A expressão "pôr você acima de" significa dar autoridade. "Terra" refere-se aqui às pessoas. Ver como você traduziu expressão semelhante em 41:39. T.A.: "Eu te ponho no comando de todos no Egito".

Genesis 41:44

Eu sou Faraó, e sem a sua permissão
O faraó está reforçando sua autoridade. T.A.: "Como Faraó, eu ordeno isso além de você".

sem a sua permissão, nenhum homem levantará a mão ou pé em toda a terra do Egito
"Mão" e "pé" representam as ações de uma pessoa. AT: "nenhuma pessoa no Egito fará nada sem a sua permissão" ou "toda pessoa no Egito deve pedir sua permissão antes de fazer qualquer coisa". .

nenhum homem
"Homem" refere-se aqui a qualquer pessoa em geral, seja homem ou mulher.

Zafenate-Paneia
Os tradutores podem acrescentar a seguinte nota de rodapé: O nome Zaphenate-Panéia significa "reveladora de segredos".

Deu-lhe Asenate por esposa, que era filha de Potífera, sacerdote de Om
Sacerdotes no Egito pertenciam à mais alta e mais privilegiada casta. Este casamento significa a posição de honra e privilegiada de José.

Deu-lhe Asenate
"Asenate" é o nome da mulher que Faraó deu a José como sua esposa.

filha de Potífera
"Potífera" é o pai de Asenate.

sacerdote de Om
Om é uma cidade, também chamada Heliópolis, que era "a Cidade do Sol" e o centro de adoração do Deus Sol, Rá.

José percorreu a terra do Egito
José viajou pela terra para supervisionar os preparativos para a seca que se aproximava.

Genesis 41:46

trinta anos de idade
"30 anos de idade".

quando ele se apresentou perante Faraó
"Compareceu diante" significa aqui que José começou a servir a Faraó. T.A.: "quando ele começou a servir a Faraó".

percorreu toda a terra do Egito
José está inspecionando o país enquanto se prepara para realizar seus planos.

Nos sete anos de fartura
"Durante os sete anos bons"

a terra produziu abundantemente
"a terra produziu grandes colheitas".

Genesis 41:48

Ele ajuntou ... Ele pôs
"Ele" significa aqui os servos de José. T.A.: "José ordenou a seus servos que reunissem... Eles colocaram".

José armazenou cereais como a areia do mar
Compara-se o grão com a areia do mar para enfatizar sua grande quantidade. T.A.: "O grão que José armazenou era tão abundante quanto a areia na praia".

José armazenou ... ele parou
"José" and "ele" significam aqui os servos de José Joseph's servants. T.A.: "José ordenou que seus servos armazenassem ... eles pararam".

Genesis 41:50

antes dos anos de fome chegarem
Tratam-se os anos como se fossem algo que viaja e chega a um lugar. T.A.: "antes dos sete anos da fome começarem".

Asenate
"Asenate" é o nome da mulher que Faraó deu a José como sua esposa. Ver como você traduziu isso em 41:44.

filha de Potífera
"Potífera" é o pai de Asenate. Ver como você traduziu isso em 41:44.

sacerdote de Om
On é uma cidade, também chamada Heliópolis, que era "a Cidade do Sol" e o centro de adoração do deus sol Rá. Ver como você traduziu isso em 41:44.

Manassés
Os tradutores também podem adicionar uma nota de rodapé que diz: "O nome 'Manassés' significa 'causar o esquecimento'".

casa do meu pai
Isso se refere ao pai de José, Jacó e sua família.

Efraim
Os tradutores também podem adicionar uma nota de rodapé que diz: "O nome 'Efraim' significa 'ser fecundo' ou 'ter filhos'".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

me fez frutífero
Aqui "fecundo" significa prosperar ou ter filhos.

na terra da minha aflição
O substantivo abstrato "aflição" pode ser definido como "tenho sofrido". T.A.: "nesta terra onde tenho sofrido".

Genesis 41:53

m todas as terras
Em todas as nações vizinhas além do Egito, incluindo a terra de Canaã.

porém em toda a terra do Egito havia alimento
Está implícito que havia comida porque José ordenou a seu povo que guardasse comida durante os sete anos bons.

Genesis 41:55

Quando toda a terra do Egito teve fome
Aqui "terra" significa o povo. T.A.: "Quando todos os egípcios estavam morrendo de fome".

A fome estava sobre toda a face da terra
A palavra "face" refere-se à superfície da terra. T.A.: "A fome se espalhou por toda a terra".

José abriu todos os celeiros e vendeu aos egípicios
Aqui "José" significa os servos de José. T.A.: "José mandou seus servos abrirem todos os armazéns e venderem grãos aos egípcios". .

de todas as terras vinham ao Egito
Aqui "terra" significa as pessoas de todas as regiões. T.A.: "As pessoas estavam vindo para o Egito de todas as regiões vizinhas".

em toda a terra
"por toda a terra." É provável que todos os diferentes parceiros comerciais e nações que faziam parte das rotas comerciais egípcias afetadas pela seca viessem ao Egito em busca de grãos.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 42

1 Ora, Jacó soube que havia cereal no Egito. Ele disse aos seus filhos: "Por que olhais uns para os outros?". **2** Ele disse: "Vede, eu ouvi dizer que no Egito existe cereal. Desçei até lá e comprai para nós, para que vivamos e não morramos". **3** Os dez irmãos de José desceram para comprar cereal do Egito. **4** Mas Benjamim, irmão de José, Jacó não o mandou com seus irmãos, pois temia que algum mal lhe acontecesse. **5** Os filhos de Israel chegaram para comprar juntamente com outras pessoas que vinham, porque a fome estava presente na terra de Canaã. **6** Agora, José era o governador da terra. Era ele quem vendia para todo o povo da terra. Os irmãos de José vieram e se curvaram diante dele, baixando seus rostos para o chão. **7** José viu seus irmãos e os reconheceu, mas ele se disfarçou e falou asperamente com eles, dizendo-lhes "De onde viestes?". Eles disseram: "Da terra de Canaã, para comprar comida". **8** José reconheceu os seus irmãos, porém eles não o reconheceram. **9** Então, José se lembrou dos sonhos que tivera sobre eles, e lhes disse: "Vós sois espiões! Viestes ver as partes indefesas da terra". **10** Eles lhe disseram: "Não, senhor meu. Teus servos vieram comprar comida. **11** Nós somos filhos de um único homem. Somos homens honestos. Teus servos não são espiões". **12** Ele lhes disse: "Não, mas viestes ver as partes indefesas da terra". **13** Eles disseram: "Nós, teus servos, somos doze irmãos, filhos de um único homem da terra de Canaã. O mais novo está com nosso pai, e um irmão não vive mais". **14** José disse-lhes: "É como eu vos disse: vós sois espiões. **15** Por isso, sereis testados. Pela vida do Faraó, vós não saireis daqui, a menos que teu irmão mais novo venha aqui. **16** Enviai um de vós para buscar teu irmão. Ficareis na prisão, para que vossas palavras sejam testadas, se há verdade em vós". **17** Ele os pôs na prisão por três dias. **18** José disse-lhes no terceiro dia: "Fazei isso e vivei, pois eu temo a Deus. **19** Se sois homens honestos, deixai um dos vossos irmãos ficar confinado nessa prisão, mas vós ireis levar cereal por causa da fome de vossas casas. **20** Trazei vosso irmão mais novo a mim, para que as vossas palavras sejam confirmadas e não morrereis". Então, eles o fizeram. **21** Eles disseram uns ao outros: "Nós somos verdadeiramente culpados em relação ao nosso irmão, porque vimos a aflição de sua alma, quando ele suplicava conosco e não o ouvimos. Por isso, esta angústia veio sobre nós". **22** Rúben respondeu-lhes: "Eu não vos disse: 'não pequeis contra o menino', mas vós não me ouvistes? Agora vede: o sangue dele é cobrado de nós". **23** Eles não sabiam que José os entendia, porque havia um intérprete entre eles. **24** Ele se afastou e chorou. José voltou e falou com eles. Ele tomou Simeão deles e o amarrou diante dos seus olhos. **25** Então, José ordenou seus servos que enchessem com cereal as bagagens dos seus irmãos, colocassem de volta o dinheiro de cada um em seus sacos e lhes dessem provisão para a jornada. E isso lhes foi feito. **26** Os irmãos carregaram seus jumentos com seu cereal e partiram dali. **27** Quando um deles abriu o seu saco de cereal para dar comida ao seu jumento em um alojamento, ele viu seu dinheiro. Eis que ele estava na boca do saco. **28** Ele disse para seus irmãos: "Meu dinheiro foi posto de volta. Vede-o aqui na boca do saco de cereal". Seus corações desfaleceram e, tremendo, viraram-se uns para os outros, dizendo: "O que é isto que Deus fez conosco?". **29** Eles foram a Jacó, seu pai, na terra de Canaã, e lhe contaram o que lhes acontecera. Eles disseram: **30** "O homem, o senhor da terra, falou duramente conosco e pensou que nós fôssemos espiões da terra. **31** Nós dissemos para ele: 'Somos homens honestos. Não somos espiões. **32** Somos doze irmãos, filhos do nosso pai. Um não vive mais e o mais novo está hoje com nosso pai na terra de Canaã'. **33** O homem, o senhor da terra, disse-nos: 'Com isso, eu saberei que sois homens honestos. Esteja um de vossos irmãos comigo, levai cereal por causa da fome em vossas casas, e ide por vosso caminho. **34** Trazei vosso irmão mais novo para mim. Então, eu saberei que vós não sois espiões, mas que sois homens honestos. Então, soltarei vosso irmão pra vós, e podereis negociar na terra'". **35** Aconteceu que, quando esvaziaram suas bagagens, eis que cada um dos homens estava com sua bolsa de dinheiro no saco de cereal. Quando eles e seu pai viram suas bolsas de dinheiro, ficaram com medo. **36** Jacó, seu pai, disse-lhes: "Estais me tirando meus filhos. José não está mais vivo, Simeão se foi, e quereis levar Benjamim. Todas essas coisas estão contra mim". **37** Rúben falou para seu pai: "Podes matar meus dois filhos se eu não trouxer Benjamim de volta para ti. Coloca-o em minhas mãos, e eu o trarei para ti de novo". **38** Jacó disse: "Meu filho não descerá convosco. Pois seu irmão está morto e somente ele restou. Se lhe acontecer algum mal no caminho por onde forem, fareis meus cabelos brancos descerem com tristeza ao Sheol".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 42:1

Ora, Jacó soube
A palavra "Ora" marca uma nova parte da história.

Por que olhais uns para os outros?
Jacó utiliza uma pergunta para repreender seus irmãos por não terem feito nada sobre o cereal. T.A.: "Não somente fiquem aí sentados!"

Desçam até... desceram
Era comum ao se falar sobre ir de Canaã ao Egito se usando "descer".

do Egito
Aqui "Egito" se refere às pessoas vendendo cereal. T.A.: "daqueles vendendo cereal do Egito."

Benjamim, irmão de José, Jacó não mandou
Benjamim e José tinham o mesmo pai e mãe. Jacó não quis correr o risco de enviar o último filho de Raquel.

Genesis 42:5

Os filhos de Israel chegaram para comprar juntamente com outras pessoas que vinham
A palavra "chegaram" pode ser traduzida como "vieram". Também, as palavras "cereal" e "Egito" são compreendidas. T.A.: "Os filhos de Israel vieram para comprar cereal juntamente com outras pessoas que foram até o Egito."

Agora, José
"Agora" marca uma mudança na história para informações contextuais sobre José.

da terra
Aqui "terra" se refere ao Egito. T.A.: "Sobre a terra."

todo o povo da terra
Aqui "terra" inclui o Egito e outros países vizinhos. T.A.: "todos os povos de todas as nações que vieram comprar cereal."

irmãos de José vieram
Aqui "vieram" pode ser traduzido como "foram."

se curvaram diante dele baixando seus rostos para o chão
Esta é uma forma de demonstrar respeito.

Genesis 42:7

José viu seus irmãos e os reconheceu
"Quando José viu seus irmãos, ele os reconheceu".

mas ele se disfarçou
"ele agiu como se não fosse irmão deles" ou "ele não os permitiu saber que era irmão deles".

De onde viestes?
Esta não era uma pergunta retórica apesar de José já saber a resposta da mesma. Era parte de sua própria escolha de manter sua identidade secreta diante de seus irmãos.

Genesis 42:9

Vocês são espiões
Espiões são pessoas que tentam extrair informações secretamente sobre um país para assim ajudar um outro país.

Viestes ver as partes indefesas da terra
O significado completo pode ser expressado explicitamente. T.A.: "Viestes ver as partes indefesas da terra, para que assim possam nos atacar."

senhor meu
Esta é uma forma de se referir à alguém com respeito.

Teus servos vieram
Os irmãos se referem a eles mesmos como "teus servos". Esta é uma maneira formal de se falar à alguém de maior autoridade. T.A.: "Nós, teus servos, temos" ou "Nós temos".

Genesis 42:12

Ele lhes disse
"José disse aos seus irmãos".

Não, mas viestes ver as partes indefesas da terra
O significado completo pode ser expressado explicitamente. T.A.: "Não, viestes ver as partes indefesas da terra, para que assim possam nos atacar".

doze irmãos
"12 irmãos".

Veja, o mais novo
"Ouça-nos, o mais novo". A palavra "Veja" (não há no português) é usado para enfatizar o que falarão em sequência.

O mais novo está com nosso pai
" agora mesmo, nosso irmão mais novo está com nosso pai".

Genesis 42:14

É como eu vos disse: vocês são espiões
"como Eu já havia dito, vocês são espiões". Veja como foi traduzido " espiões" em 4:29.

Desta forma sereis testados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Desta forma eu irei testar vocês".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Pela vida do Faraó
Essa frase indica um juramento solene. T.A.: "Eu juro pela vida de Faraó". (Veja: [[rc://*/tw/bible/other/oath]])

Enviai um de vós para buscar teu irmão
"Escolha um entre vocês para ir buscar seu irmão".

Ficareis na prisão
"O restante dentre vocês permanecerão na prisão".

para que vossas palavras sejam testadas, se há verdade em vós
Aqui "palavras" representam o que foi falado. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para que então eu possa descobrir se vocês estão dizendo a verdade".

na prisão
"sob custódia." (UDB)

Genesis 42:18

no terceiro dia
A palavra "terceiro" é um número ordinal. T.A.: "depois do segundo dia".

Fazei isso e vivei
A informação pode ser compreendida claramente. T.A.: "Se vocês fizerem o que estou lhes falando, eu os deixarei viver."

temo a Deus
Isso se refere a um respeito profundo para com Deus e esse respeito é demostrado através da obediência à Ele.

deixem um dos vossos irmãos ficar confinado nessa prisão
Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: " deixem um de seus irmãos aqui na prisão."

mas vós ireis
Aqui "vós" é plural e se refere a todos os irmãos que ficarão na prisão. T.A.: "mas o resto de vós ireis".

levar cereal por causa da fome de vossas casas
Aqui "casas" representam as famílias. T.A.: "carreguem cereais para casa para assim ajudar suas famílias durante esta fome".

para que as vossas palavras sejam confirmadas
Aqui "palavras" representam àquilo que já foi dito. Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "para que assim eu possa saber que vocês estão falando a verdade".

vocês não morrerão
Isso expressa que José poderia mandar que seus soldados executassem os seus irmãos se ele descobrisse que os mesmos eram espiões.

Genesis 42:21

vimos a aflição de sua alma
A palavra "alma" representa José. T.A.: "porque vimos quão aflito estava José" ou "porque vimos que José estava sofrendo".

Por isso esta angústia veio sobre nós
O substantivo abstrato "angústia" pode ser usado como o verbo "sofrer". T.A.: "É por esse motivo que estamos sofrendo dessa forma agora".

Eu não lhes disse: 'não peques contra o menino', mas vocês não me ouviram?
Rúben faz uso de uma pergunta para repreender seus irmãos . T.A.: "Eu falei para vocês não machucarem o menino, mas vocês não quiseram me ouvir".

Eu não lhes disse: 'não peques contra o menino'
Essa é uma citação dentro de outra. Pode ser chamada de uma citação indireta. T.A.: "Não lhes disse para não pecar contra o menino" ou "Eu falei para vocês não machucarem o menino".

Agora, vede
Aqui "Agora" não significa "neste momento", mas ambos "Agora" e "vejam" são usados para chamar a atenção para o ponto importante em seguida.

o sangue dele é cobrado de nós
Aqui "sangue" se refere a morte de José. Seus irmãos achavam que José havia morrido. A frase "será cobrado de nós" significa que eles devem ser punidos pelo o que eles fizeram. T.A.: "nós estamos recebendo o que merecemos pela morte dele". ou "nós estamos sofrendo por termos o matado".

Genesis 42:23

Eles não sabiam ...um intérprete entre eles
Aqui acontece uma troca da linha principal da história para as informações contextuais que explicam porque os irmãos acharam que José não podia os entender.

um intérprete
Um "intérprete" é alguém que traduz o que uma pessoa diz para outro idioma. José colocou um intérprete entre ele e os seus irmãos para dar a aparência de que ele não falasse o idioma deles.

Ele se afastou e chorou
Entende-se que José chorou porque ele ficou emocionado depois de ter ouvido o que os seus irmãos haviam falado.

falou com eles
José ainda estava falando um idioma diferente e utilizando um intérprete para falar com seus irmãos.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

o amarrou diante dos seus olhos
Aqui "olhos" se referem a visão deles. T.A.: "o amarrou diante da visão deles" ou "o amarrou conforme eles observaram".

lhes dessem provisão
"para lhes dar as provisões que eles precisavam".

isso lhes foi feito
Isso pode ser dito na voz ativa."Os servos fizeram para eles tudo o que José havia mandado". T.A.:

Genesis 42:26

Quando um deles abriu o seu saco de cereal para dar comida ao seu jumento em um alojamento, ele viu seu dinheiro. Eis que ele estava na boca do saco
"Quando eles pararam em um lugar para passar a noite, um dos irmãos abriu o saco para pegar comida para seu jumento. No saco, ele viu o dinheiro!"

Eis que
A palavra "eis que" aqui nos alerta a prestar atenção quanto a informação importante em seguida.

Meu dinheiro foi posto de volta
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Alguém colocou meu dinheiro de volta".

Vede-o
"Olhe dentro do meu saco!"

Seus corações desfaleceram
O ato de ter medo expressa como se os corações deles estivessem se afundando. Aqui "corações" se referem a coragem. T.A.: "Eles ficaram com muito medo".

Genesis 42:29

senhor da terra
"o senhor do Egito".

falou duramente
"falou severamente"

nós fôssemos espiões
Espiões eram pessoas que tentavam extrair informações de forma secreta sobre um país para ajudar a outro país. Veja como você traduziu "espiões" em 42:9.

Nós dissemos para ele: 'Somos homens honestos. Não somos espiões. Somos doze irmãos, filhos do nosso pai. Um não vive mais ...terra de Canaã.'
Aqui há um citação dentro de outra. Pode ser falada como uma citação indireta. T.A.: "Nós falamos para ele que somos homens honestos e não somos espiões. Falamos que somos doze irmãos, filhos do nosso pai, e que um irmão não está mais vivo... terra de Canaã".

Um não vive mais
A palavra irmão é subentendida. T.A.: "Um irmão não está mais vivo".

o mais novo está hoje com nosso pai
A palavra "irmão" é subentendida. T.A.: "O irmão mais novo está com nosso pai agora".

Genesis 42:33

o senhor da terra
"O senhor do Egito".

levai cereal por causa da fome em vossas casas
Aqui "casas" se referem a "família". A.T.: "levem o cereal para ajudar suas famílias durante a fome".

ide por vosso caminho
"vão para casa" ou "saiam".

e podereis negociar na terra
"e eu permitirei que vocês comprem e vendam nessa terra".

Genesis 42:35

Aconteceu que
Essa frase é utilizada aqui para marcar um evento importante na história. Se sua lingua tem uma forma de fazer isso, você poderá considerar usando isso aqui.

eis que
"para a surpresa deles." A palavra "eis que" aqui demonstra que os irmãos estão surpresos pelo o que viram.

Estais me tirando meus filhos
"vocês têm me privado dos meus filhos" ou "vocês causaram a perda de dois dos meus filhos".

Todas essas coisas estão contra mim
"todas essas coisas me machucam".

Genesis 42:37

Coloque-o em minhas mãos
Aqui temos um pedido de Rúben para José afim de que ele possa levar Benjamim com ele e tomar conta dele durante a jornada. T.A.: "Coloque-me como responsável por ele" ou " Deixe-me cuidar dele".

Meu filho não descerá convosco
Era comum usar a frase "descer" quando se falava da viagem entre Canaã e o Egito. T.A.: "Meu filho, Benjamin, não irá com você para o Egito".

Pois seu irmão está morto e somente ele restou
O significado completo pode ser entendido explicitamente. A.T.: "Pois minha esposa, Raquel, somente teve dois filhos. José está morto e Benjamin é o único que sobrou".

no caminho por onde forem
"enquanto estiverem viagando para o Egito e retornando de lá" ou "enquanto estiverem fora". Aqui "caminho" representa o ato de viajar.

fareis meus cabelos brancos descerem com tristeza ao Sheol
Para "descerem ...ao Sheol" é uma forma de expressar que eles iriam causar a morte dele e a sua descida ao Sheol. Ele utiliza a palavra "descer" porque era comum acreditarem que Sheol

meus cabelos brancos
Isso representa Jacó e enfatiza a idade avançada do mesmo. T.A.: "eu, um homem idoso".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 43

1 A fome era severa na terra. **2** Tendo eles acabado de comer o mantimento que trouxeram do Egito, disse-lhes seu pai: "Voltai e comprai para nós algum alimento". **3** Judá respondeu-lhe: "O homem fortemente nos advertiu: 'Não vereis a minha face, a menos que o vosso irmão esteja convosco'. **4** Se enviares conosco nosso irmão, voltaremos e compraremos alimento para ti. **5** Mas, se não o enviares, não voltaremos. Porque o homem nos disse: 'Não vereis a minha face, a menos que o vosso irmão esteja convosco". **6** Israel disse: "Por que me fizeste este mal, dizendo ao homem que tínheis outro irmão?". **7** Eles responderam: "O homem perguntou detalhes sobre nós e nossa família. Ele disse: 'O vosso pai ainda vive? Tendes outro irmão?'. Respondemos conforme essas perguntas. Como podíamos saber que ele diria: 'Trazei o vosso irmão?'". **8** Judá disse para Israel, seu pai: "Envia o rapaz comigo. Nós nos levantaremos e iremos para que vivamos e não morramos, tanto nós, como tu, e também os vossos filhos. **9** Eu serei a garantia por ele e tu me terás por responsável. Se eu não o trouxer de volta e o apresentar perante ti, então, serei culpado para sempre. **10** Pois, se não tivéssemos demorado, certamente já teríamos voltado aqui pela segunda vez". **11** Seu pai, Israel, disse-lhes: "Se tem que ser assim, fazei isto. Peguem alguns dos melhores produtos da terra e coloquem em vossas bagagens. Levem para o homem um presente: um pouco de bálsamo e de mel, essências aromáticas e mirra, nozes de pistache e amêndoas. **12** Levai em vossas mãos dinheiro em dobro. Levai de volta o dinheiro que foi devolvido na abertura de vossas bagagens. Talvez tenha havido algum engano. **13** Levai também o vosso irmão. Levantai-vos e ide para o homem. **14** Que Deus Todo Poderoso conceda Sua misericórdia perante o homem, para que ele liberte o vosso outro irmão e Benjamim. Se me forem tirados os filhos, sem filhos ficarei". **15** Os homens pegaram aquele presente e levaram em mãos o dobro de dinheiro, junto com Benjamim. Eles se levantaram, foram para o Egito, e se apresentaram diante de José. **16** Quando José viu Benjamim com eles, disse ao administrador da sua casa: "Leva os homens para dentro de casa, abate um animal e prepara-o, para que eles comam comigo, ao meio-dia". **17** O administrador fez como José dissera. Ele trouxe os homens para a casa de José. **18** Os homens estavam com medo porque foram trazidos para a casa de José. Eles disseram: "Isso é por causa do dinheiro que foi posto de volta em nossas bagagens na primeira vez que fomos trazidos, porque o homem está buscando uma oportunidade contra nós. Ele pode nos prender e nos tomar como escravos, e levar nossos jumentos". **19** Eles se aproximaram do administrador da casa de José, e falaram com ele à porta da casa, **20** dizendo: "Ouve, senhor, nós viemos pela primeira vez para comprar comida. **21** Aconteceu que, quando chegamos ao alojamento, abrimos nossas bagagens, e eis que o valor total do dinheiro de cada um estava na abertura de sua bagagem. Nós o trouxemos de volta em nossas mãos. **22** Também trouxemos mais dinheiro em nossas mãos para comprar alimento. Não sabemos quem colocou nosso dinheiro em nossas bagagens. **23** O administrador disse: "Paz seja convosco, não temais. O vosso Deus e o Deus do vosso pai deve ter colocado o dinheiro em vossas bagagens. Eu recebi o vosso dinheiro". Então, o administrador trouxe-lhes Simeão. **24** O administrador trouxe os homens para dentro da casa de José. Ele lhes deu água, e eles lavaram seus pés. Ele deu comida aos seus jumentos. **25** Eles prepararam os presentes para quando José viesse ao meio-dia, pois tinham ouvido que comeriam ali. **26** Quando José chegou, eles trouxeram os presentes que estavam em suas mãos para dentro da casa, e prostraram-se diante dele, ao chão. **27** Ele lhes perguntou sobre como estavam e disse: "O vosso pai, o velho homem de quem falais, está bem? Ele ainda está vivo?" **28** Eles disseram: "Teu servo, nosso pai, está bem. Ele ainda está vivo". E se prostraram e se inclinaram. **29** Quando levantou seus olhos, ele viu Benjamim, seu irmão, filho de sua mãe, e disse: "Este é o vosso irmão mais novo de quem falastes?". Então, disse: "Que Deus seja gracioso convosco, meu filho". **30** José apressou-se para sair da sala, pois ele estava profundamente comovido por causa do seu irmão. Ele buscou um lugar para chorar, foi para seu quarto e ali chorou. **31** Ele lavou o seu rosto e voltou. Ele se controlou, dizendo: "Servi a comida". **32** Os servos serviram a José à parte, e aos seus irmãos separadamente. E os egípcios que ali estavam comeram à parte, porque os egípicios não podiam comer com os hebreus, pois isso era detestável para os egípcios. **33** Os irmãos sentaram perante ele e foram colocados desde o primogênito até o mais novo, por ordem de idade. Eles estavam juntamente surpreendidos. **34** José deu-lhes porções da comida que estava diante dele. Mas a porção de Benjamin era cinco vezes maior do que a de qualquer dos seus irmãos. Eles beberam e se alegraram com ele.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 43:1

A fome era severa na terra
A palavra "Canaã" é subentendida. Essa informação pode ser feita explícita. Tradução Alternativa

Tendo eles acabado
Essa frase é usada aqui para marcar o começo de uma nova parte da história. Se sua língua tem um jeito de fazer isso, você poderia considerar usá-lo aqui.

eles acabado de comer
"quando Jacó e sua família já haviam comido".

que trouxeram do Egito
"que os filhos mais velhos de Jacó trouxeram".

comprem para nós
Aqui "nós" se refere a Jacó, seus filhos, e o resto de sua família.

Genesis 43:3

Judá respondeu-lhe
"Judá contou ao seu pai Jacó"

O homem
Isso se refere a José, mas os irmãos não sabiam que era José. Eles se referiam a ele como "o homem" ou "o homem, o senhor da terra" como em 42:29

nos advertiu: 'Não vereis a minha face, a menos que o vosso irmão esteja convosco.'
Isso é uma citação dentro de uma citação. Pode ser dito como um citação indireta. T.A.: "nos avisou que não veríamos sua face a não ser que trouxessemos nosso irmão mais novo conosco".

fortemente nos advertiu
"foi muito sério quando nos advertiu, dizendo".

Não vereis a minha face
Judá usa essa frase duas vezes em 43:3-5 para enfatizar para seu pai que eles não podem retornar para o Egito sem Benjamin. A frase "minha face" se refere ao homem, que é José. T.A.: "Você não verá a mim"

o vosso irmão esteja convosco
Judá está se referindo a Benjamin, último filho de Raquel antes que morresse.

não voltaremos
Era comum usar-se a expressão "desçer" quando se falava de viajar de Canaã ao Egito.

Genesis 43:6

Por que me fizeste este mal
"Porque me causaste tanto problema".

O homem perguntou detalhes
"O homem fez muitas perguntas".

sobre nós
Aqui "nós" é exclusivo e se refere aos irmãos que foram ao Egito e falaram com o "o homem".

Ele disse: 'O vosso pai ainda vive? Tendes outro irmão?'
Isso é uma citação dentro de uma citação. Pode ser dito como um citação indireta. T.A.: "Ele nos perguntou diretamente se nosso pai ainda estava vivo e se tínhamos outro irmão".

Respondemos conforme essas perguntas
"Nós respondemos as perguntas que ele nos questionou".

Como podíamos saber que ele diria: 'Trazei o vosso o irmão'?
Os filhos usam uma pergunta para enfatizar que eles não sabiam que o homem os mandaria fazer. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Nós não sabíamos que ele diria ... o vosso irmão!".

ele diria: 'Trazei o vosso o irmão'
Isso é uma citação dentro de uma citação. Pode ser dito como um citação indireta. T.A.: "ele nos diria para descermos nosso irmão para o Egito."

Trazei o vosso o irmão
Era comum usar a palavra "descer" quando se falava de viajar de Canaã para o Egito.

Genesis 43:8

Nós nos levantaremos e iremos para que vivamos e não morramos, tanto nós, como tu, e também os vossos filhos
As expressões "vivamos" e "não morramos" significam a mesma coisa. Judá estava enfatiando que eles tinham que comprar comida no Egito para sobreviverem. T.A.: "Nós vamos descer ao Egito e pegar comida, então nossa família inteira viverá".

Nós nos levantaremos
Aqui "Nós" se refere aos irmãos que viajaram ao Egito.

que vivamos
Aqui "vivamos" refere-se aos irmãos, Israel, e toda a família.

tanto nós
Aqui "nós" se refere aos irmãos.

nós, como tu
Aqui "tu" é singular e refere-se a Israel.

também os vossos filhos
Aqui "vossos" se refere aos irmãos. Isso se refere a crianças pequenas que são as mais prováveis a morrerem de fome.

Eu serei a garantia por ele
O substantivo abstrato "garantia" pode ser escrito como o verbo "prometer". T.A.: "Eu prometo trazê-lo de volta".

tu me terás por responsável
Como Jacó responsibilizará Judá pode ser escrito com clareza. T.A.: "Você me fará responder a ti sobre o que acontecer com Benjamin".

perante ti então serei culpado para sempre
Isso fala da "culpa" como se ela fosse um objeto que uma pessoa tem que carregar. T.A.: "Você pode me culpar".

Pois, se não tivéssemos demorado
Judá está descrevendo algo que poderia ter acontecido no passado mas não aconteceu. Judá está repreendendo seu pai por esperar tanto tempo para mandar seus filhos ao Egito para pegarem mais comida.

já teríamos voltado aqui pela segunda vez
"Nós teríamos retornado duas vezes".

Genesis 43:11

Se tem que ser assim, fazei isso
"Se isso é nossa única opção, então faça".

Levem para
Era comum se usar a palavra "descer" quando se falava de viajar de Canaã para o Egito.

bálsamo
Uma substância oleosa com um cheiro doce usada para rejuvenecer e proteger a pele. A.T.: "medicina"

essências aromáticas
"temperos".

nozes de pistache
uma noz pequena e verde.

amêndoas
Uma noz com sabor doce.

Levem em vossas mãos dinheiro em dobro
Aqui "mãos" significa a pessoa inteira. T.A.: "Levem dinheiro em dobro com vocês".

Levem de volta o dinheiro que foi devolvido na abertura de vossas bagagens
A frase "que foi devolvido" pode ser escrita na voz ativa. T.A.: "Levem de volta ao Egito o dinheiro que alguém colocou nos seus sacos".

Genesis 43:13

Levem também o vosso irmão
"Levem também Benjamin".

voltem para
"retornem".

Deus Todo-Poderoso conceda Sua misericórdia perante o homem
O substantivo abstrato "misericórdia" pode ser escrito como o adjetivo "gentil". T.A.: "Que o Deus Todo-Poderoso faça com que o homem seja gentil com vocês".

o vosso outro irmão
"Simeão".

Se me forem tirados os filhos, sem filhos ficarei
"Se eu perder meus filhos, então eu perco meus filhos". Isso significa que Jacó sabe que ele tem que aceitar o quer que aconteça com seus filhos.

levaram em mãos
Aqui "mãos" se refere a pessoa inteira. T.A.: "eles tomaram".

foram para o Egito
Era comum usar a palavra "descer" quando se falava de viajar de Canaã ao Egito.

Genesis 43:16

Benjamim com eles
"Benjamin com os irmãos mais velhos de José".

o administrador da sua casa
O "mordomo" era responsável por administrar as atividades domésticas de José.

Ele trouxe os homens
Aqui "trouxe" pode ser traduzido como "levou".

para a casa de José
"dentro da casa de José".

Genesis 43:18

Os homens estavam com medo
"Os irmãos de José estavam com medo".

foram trazidos para a casa de José
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles estavam entrando na casa de José" ou "o mordomo estava os levando pra dentro da casa de José".

Isto é por causa do dinheiro que foi posto de volta em nossas bagagens na primeira vez que fomos trazidos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O mordomo está nos trazendo para dentro da casa por causa do dinheiro que alguém pôs de volta em nossos sacos".

porque o homem está buscando uma oportunidade contra nós
Isso pode ser traduzido como uma nova frase. T.A.: "Ele está esperando pela oportunidade de nos acusar, para que ele possa nos prender".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

nós viemos
É comum se usar a expressão "descer" quando se fala de viajar de Canaã ao Egito.

Genesis 43:21

Conexão com o Texto:
Os irmãos continuam conversando com o mordomo da casa.

Aconteceu que
Essa frase é usada aqui para marcar um evento importante na história. Se sua língua possui uma maneira de fazer isto, você pode considerar usá-la aqui.

quando chegamos ao alojamento
"quando nós chegamos ao lugar que iríamos passar a noite"

eis que
A frase "eis que" aqui mostra que os irmãos foram surpresos pelo que viram.

valor total do dinheiro de cada um estava na abertura de sua bagagem
"cada um de nós achou o valor total de seu dinheiro em seu saco".

Nós o trouxemos de volta em nossas mãos
Aqui "mãos" significa a pessoa inteira. T.A.: "Nós trouxemos o dinheiro de volta conosco".

Também trouxemos mais dinheiro em nossas mãos para comprar alimento
Aqui "mãos" significa a pessoa inteira. T.A.: "Nós também trouxemos mais dinheiro para comprar comida".

trouxemos
É comum se usar a expressão "descer" quando se fala de viajar de Canaã ao Egito.

Paz seja convosco
O substantivo abstrato "Paz" pode ser escrito com um verbo. T.A.: "Relaxem"

O vosso Deus e o Deus do vosso pai
O mordomo não está falando sobre dois deuses diferentes. T.A.: "Seu Deus, o Deus que seu pai adora". (UDB)

Genesis 43:24

lavaram seus pés
Essa tradição ajudou viajantes cansados a se refrescarem depois de andarem longas distâncias. O significado total dessa frase pode ser feito explícito.

deu comida aos seus jumentos
A ração é comida seca que é separada para os animais.

Genesis 43:26

eles trouxeram os presentes que estavam em suas mãos
Aqui "mãos" significa a pessoa inteira. T.A.: "os irmãos trouxeram os presentes que eles tinham consigo".

prostraram-se diante dele
Isso é um jeito de mostrar honra e respeito.

Genesis 43:28

Teu servo, nosso pai
Eles se referem ao seu pai como "Teu servo" para mostrar respeito. T.A.: "Nosso pai quem te serve".

se prostraram e se inclinaram
essas palavras basicamente significam a mesma coisa. Eles se prostaram diante do homem para mostra respeito. T.A.: "Eles curvaram-se diante dele".

levantou seus olhos
Isso significa "ele olhou para cima".

filho de sua mãe, e disse
Isso pode ser traduzido com uma nova frase. T.A.: "filho de sua mãe. José disse".

Este é o vosso irmão mais novo de quem falastes?"
Possíveis significados são 1) José está realmente perguntando para confirmar que este homem é Benjamin, ou 2) é uma pergunta retórica. T.A.: "Então este é nosso irmão mais novo ... falastes".

meu filho
Isso é um jeito amigável que um homem fala com outro homem de menor patente. T.A.: "meu jovem". (UDB)

Genesis 43:30

apressou-se para sair da sala
"saiu rápido da sala".

pois ele estava profundamente comovido por causa do seu irmão
A frase "profundamente comovido" se refere a ter um sentimento forte ou emoção quando algo importante acontece. T.A.: "pois ele tinha sentimentos fortes de compaixão pelo seu irmão" ou "pois ele tinha fortes sentimentos de afeição pelo seu irmão".

dizendo
Pode ser feito explícito com quem José está falando. T.A.: "e disse aos seus servos".

Sirvam a comida
Isso significa distribuir a comida para que as pessoas possam comer.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 43:32

Os servos serviram a José à parte, e aos seus irmãos separadamente. E os egípcios que ali estavam comeram à parte
Isso significa que José, os irmãos, e os outros egípcios estão comendo em três lugares diferentes dentro do mesmo cômodo. T.A.: "Os servos serviram José sozinho e os irmãos sozinhos e os egípcios, que estavam comendo com ele, sozinhos".

os egípcios que ali estavam comeram à parte
Esses são provavelmente outros oficiais egípcios que comeram com José, mas ainda se sentaram separadamente dele e dos irmãos hebreus.

porque os egípicios não podiam comer com os hebreus, pois isso era detestável para os egípcios
isso pode ser traduzido como uma nova frase: "eles fizeram isso porque os egípcios pensavam que era vergonhoso comer com os hebreus".

não podiam comer
Aqui "comer" se refere a comida em geral.

Os irmãos sentaram perante ele
É implícito que José tinha planejado onde cada irmão se sentaria. Você pode deixar clara a informação implícita. T.A.: "Os irmãos sentaram na frente do homem, de acordo com o que ele havia planejado".

o primogênito até o mais novo, por ordem de idade
O "primogênito" e o "mais novo" são usados para mostrar que todos os irmãos estavam sentados em ordem de idade.

Eles estavam juntamente surpreendidos
"Os homens estavam muito surpresos quando eles perceberam isso".

Mas a porção de Benjamin era cinco vezes maior do que a de qualquer dos seus irmãos
A frase "cinco vezes" pode ser dita de forma mais genérica. T.A.: "Mas Benjamin recebeu uma porção que era muito maior do que a que seus irmãos receberam".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 44

1 José ordenou ao mordomo de sua casa, dizendo: "Enche as bagagens dos homens com alimento, tanto quanto conseguirem levar, e põe o dinheiro de cada homem na boca do alforje. **2** Põe minha taça, a taça de prata, na boca do alforje do mais novo, assim como o dinheiro do seu cereal". O mordomo fez como José havia dito. **3** Logo de manhã, os homens foram despedidos com os seus jumentos. **4** Quando eles já haviam saído da cidade, mas não estavam muito distantes, José disse ao seu mordomo: "Levanta-te, segue os homens, e quando os alcançares, dize-lhes: 'Por que pagastes o bem com o mal? **5** Essa não é a taça na qual meu senhor bebe, e que ele usa para adivinhar? Fizestes mal, isso o que fizestes.'" **6** O mordomo os alcançou e repetiu-lhes essas palavras. **7** Eles lhe disseram: "Porque meu mestre fala tais palavras? Longe de vossos servos fazerem semelhante coisa". **8** Vê, o dinheiro que achamos na boca de nossas bagagens, trouxemos de volta para ti da terra de Canaã. Como, então, poderíamos roubar da casa do vosso mestre ouro ou prata? **9** "Aquele dentre vossos servos com quem a taça for encontrada, morra, e nós também seremos escravos do meu senhor". **10** O mordomo disse: "Ora, seja conforme as vossas palavras. Aquele com quem a taça for encontrada será meu escravo, e vós outros sereis inocentes". **11** Então, cada homem apressou-se e colocou o seu saco no chão, e cada um abriu seu saco. **12** O mordomo buscou, começando pelo mais velho e terminou pelo mais novo, e a taça foi achada no saco de Benjamim. **13** Então, eles rasgaram suas roupas. Cada homem carregou seu jumento e retornaram à cidade. **14** Judá chegou com seus irmãos à casa de José. Ele ainda estava lá, e prostraram-se em terra diante dele. **15** José perguntou-lhes: "O que vós fizestes? Não sabeis que um homem como eu pode adivinhar?" **16** Judá disse: "Que diremos ao meu senhor? Que falaremos? Ou como nos justificaremos? Deus descobriu a iniquidade de teus servos. Vê, seremos escravos de meu senhor, tanto nós como aquele na mão de quem a taça foi achada". **17** José disse: "Longe de mim fazer isto. O homem na mão de quem foi achada a taça, este será meu escravo, mas, quanto a vós outros, subi em paz ao vosso pai". **18** Então, Judá aproximou-se dele e disse: "Meu senhor, por favor deixe teu servo falar uma palavra aos ouvidos do meu senhor, e que a tua ira não se acenda contra teu servo, porque tu és como Faraó". **19** Meu senhor perguntou a seus servos, dizendo: 'Tendes pai ou irmão?'; **20** E respondemos a meu senhor: 'Temos um pai, um velho homem, e um filho de sua velhice, um pequenino. Porém, seu irmão está morto, e ele é o único que restou de sua mãe, e seu pai o ama'. **21** Então, tu disseste a teus servos: 'Trazei-o a mim, para que eu o veja'. **22** Depois disso, dissemos ao meu mestre: 'O jovem não pode deixar seu pai, pois seu pai morreria se ele o deixasse'. **23** Então, tu respondeste a teus servos: 'A menos que vosso irmão mais novo desça convosco, nunca mais vereis de novo a minha face'. **24** E sucedeu que, quando nós subimos para teu servo, meu pai, falamos a ele tuas palavras. **25** Nosso pai disse: 'Ide novamente e comprai algum alimento'. **26** Então, dissemos: 'Não podemos descer. Se nosso irmão mais novo estiver conosco, então, desceremos, pois não teremos permissão de ver a face do homem a menos que nosso irmão mais novo esteja conosco'. **27** Teu servo, meu pai, disse-nos: 'Vós sabeis que minha mulher me deu dois filhos. **28** Um saiu de perto de mim, e eu disse: "Certamente ele foi despedaçado, e nunca mais o vi". **29** Ora, se também tirardes este de mim, e algum desastre lhe acontecer, fareis os meus cabelos brancos descerem com tristeza ao Sheol'. **30** Ora, portanto, quando eu voltar para o teu servo, meu pai, e o jovem não estiver conosco, visto que sua alma está ligada à alma do garoto, **31** acontecerá que, quando ele vir que o garoto não está conosco, ele morrerá. Teus servos faremos com que os cabelos brancos do teu servo, nosso pai, desçam com tristeza ao Sheol. **32** Pois o teu servo se fez de garantia pelo garoto para o meu pai, dizendo: 'Se eu não o trouxer a ti, então, levarei a culpa diante do meu pai para sempre'. **33** Ora, portanto, por favor, permite que teu servo fique no lugar do garoto como escravo para meu senhor, e deixa o garoto subir com seus irmãos. **34** Pois, como eu posso subir para meu pai se o garoto não estiver comigo? Tenho medo de ver o mal que sobreviria ao meu pai.

Genesis 44:1

Informação Geral:
Isso começa um novo evento na estória. Muito provavelmente esta é a proxima manhã depois do banquete.

mordomo de sua casa
O "mordomo" era responsável por administrar as atividades domésticas de José.

o dinheiro de cada homem
O dinheiro deles era muito provavelmente moedas de prata em uma bolsa pequena.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

na boca do alforje
"dentro de seu saco".

Põe minha taça, a taça de prata
"Ponha minha taça de prata".

na boca do alforje do mais novo
A palavra "irmão" é subentendida. Tradução Alternativa

Genesis 44:3

Logo de manhã
"A luz da manhã apareceu".

os homens foram despedidos com os seus jumentos.
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A: "Eles mandaram os homens embora, junto com seus jumentos".

Por que pagastes o bem com o mal?
Essa pergunta é usada para repreender os irmãos. T.A.: "Vocês nos trataram mal, depois que nós fomos bons com vocês!".

Essa não é a taça na qual meu senhor bebe, e que ele usa para adivinhar?
Essa pergunta é usada para repreender os irmãos. T.A.: "Vocês já sabem que esta é a taça que meu mestre usa para beber e adivinhar!".

Fizestes mal, isso o que fizestes
Aqui se repete "fizeste" para ênfase. T.A.: "O que fizeste é muito perverso".

Genesis 44:6

repetiu-lhes essas palavras
Aqui "palavras" significa o que foi dito. T.A.: "disse o que José o falou para dizer".

Porque meu mestre fala tais palavras?
Aqui "palavras" significa o que foi dito. Os irmãos referem-se ao mordomo como "meu mestre". Essa é uma maneira formal de se falar a alguém com maior autoridade. Isso pode ser dito na segunda pessoa. T.A.: "Porque você está dizendo isso, meu mestre?".

Longe de vossos servos fazerem semelhante coisa
Os irmãos referem-se a eles mesmos como "vossos servos" e "eles". Essa é uma maneira formal de falar com alguém com maior autoridade. T.A.: "Nós nunca faríamos uma coisa dessas!".

Longe de vossos servos
Algo que alguém nunca faria é tratado como se fosse um objeto que essa pessoa quizesse muito longe de si mesma.

Genesis 44:8

Vê
Isso adiciona ênfase ao que os irmãos dizem a seguir.

o dinheiro que achamos na boca de nossas bagagens
"você lembra do dinheiro que nós achamos nos nossos sacos".

trouxemos de volta para ti da terra de Canaã
"Nós trouxemos de volta para você de Canaã".

Como, então, poderíamos roubar da casa do vosso mestre ouro ou prata?
Os irmãos usam uma pergunta para enfatizar que eles não roubariam do senhor do Egito. T.A.: "Pois nós nunca tomaríamos nada da casa do mestre de vocês!".

ouro ou prata
Essas palavras são usadas juntas para significar que eles não roubariam nada de qualquer valor.

Aquele dentre vossos servos com quem a taça for encontrada
Os irmãos referem-se a si mesmos como "seus servos". Isso é um jeito formal de falar com alguém com mais autoridade. Isso pode ser dito na primeira pessoa. Também, "for encontrada" pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Se você descobrir que um de nós roubou a taça".

e nós também seremos escravos do meu senhor
A frase "meu mestre" se refere ao mordomo. Isso pode ser dito na segunda pessoa. T.A.: "você pode nos levar como seus escravos".

Ora, seja conforme as vossas palavras
Aqui "ora" não significa "neste momento," mas é usada para chamar atenção para o ponto importante que segue. Também, "palavras" estende-se para o que foi dito. T.A.: "Muito bem. Eu farei o que você disse".

Aquele com quem a taça for encontrada será meu escravo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Se eu encontrar a taça dentro de um dos seus sacos, o dono será meu escravo".

Genesis 44:11

colocou o seu saco no chão
"abaixou seu saco".

mais velho ... mais novo
A palavra "irmão" é subentendida. T.A.: "o Irmão mais velho ... o irmão mais novo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

mais novo, e a taça foi achada no saco de Benjamim
Isso pode ser traduzido como uma nova frase e na voz ativa. T.A.: "mais novo. O mordomo achou a taça no saco de Benjamin".

Então eles rasgaram suas roupas
A palavra "eles" se refere aos irmãos. Rasgar as roupas era um sinal de muita aflição e tristeza.

e retornaram
"e eles retornaram".

Genesis 44:14

Ele ainda estava lá
"José ainda estava lá".

prostraram-se em terra diante dele
"Prostaram-se diante dele." Esse é um sinal de os irmãos quererem que o senhor seja misericordioso com eles.

Não sabeis que um homem como eu pode adivinhar?
José usa uma pergunta para repreender seus irmãos. T.A.: "Com certeza vocês sabem que um homem como eu pode aprender coisas através da magia!".

Genesis 44:16

Que diremos ao meu senhor? Que falaremos? Ou como nos justificaremos?
Todas as 3 perguntas significam basicamente a mesma coisa. Eles usam perguntas para enfatizar que não tem nada que eles possam dizer para explicar o que aconteceu. T.A.: "Nós não temos nada a dizer, meu mestre. Nós não podemos dizer nada que preste. Não podemos nos justificar a nós mesmos".

Que diremos ao meu senhor? ... escravos de meu senhor
Aqui "meu senhor" se refere a José. Isso é um jeito formal de falar com alguém com mais autoridade. Isso pode ser dito na segunda pessoa. T.A.: "O que podemos dizer para você ... seus escravos".

Deus descobriu a iniquidade de teus servos
Aqui "descobriu" não significa que Deus acabou de descobrir o que os irmãos fizeram. Significa que agora Deus está os punindo pelo que eles fizeram. T.A.: "Deus está nos punindo pelos nossos pecados passados".

a iniquidade de teus servos
Os irmãos referem-se a si mesmos como "teus servos." Esse é um jeito formal de falar com alguém que possui mais autoridade. Isso pode ser dito na primeira pessoa. T.A.: "nossa iniquidade".

como aquele na mão de quem a taça foi achada
Aqui "mão" significa a pessoa inteira. Também, "foi achada" pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e o que tinha a sua taça".

Longe de mim fazer isto
Algo que alguém nunca faria é tratado como um objeto que a pessoa quer colocar longe de si. T.A.: "Não é costume meu fazer algo assim".

O homem na mão de quem foi achada a taça
Aqui "mão" significa a pessoa inteira. Também, "foi achada" pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O homem que tinha minha taça".

Genesis 44:18

aproximou-se
"chegou perto".

deixe teu servo
Judá refere-se a si mesmo como "teu servo". Esse é um jeito formal de falar com alguém com mais autoridade. Isso pode ser dito na primeira pessoa. A.T.: "deixe-me, teu servo".

falar uma palavra aos ouvidos do meu senhor
Aqui "palavra" é uma metonímia que estende-se para o que foi dito. E "ouvidos" é um sinédoque que estende-se a toda uma pessoa. T.A.: " falar com voçê, meu mestre".

aos ouvidos do meu senhor
Aqui "meu mestre" se refere a José. Essa é uma forma formal de falar com alguém com mais autoridade. Isso pode ser dito na segunda pessoa. T.A.: "para você".

que a tua ira não se acenda contra teu servo
Estar com raiva é tratado como um fogo ardente. T.A.: "por favor nao fique com raiva de mim, teu servo".

porque tu és como Faraó
Judá compara o mestre ao Faraó para enfatizar o grande poder que o mestre possui. Ele também está implicando que não quer que o mestre fique bravo e o execute. T.A.: "pois tu és tão poderoso quanto o Faraó e poderia mandar seus soldados me matarem".

Meu senhor perguntou a seus servos, dizendo: 'Tendes pai ou irmão?'
Essa é uma citação dentro de uma citação. Pode ser dito com uma citação indireta. T.A.: "Meu mestre nos perguntou se temos um pai ou um irmão.".

Meu senhor perguntou a seus servos
Judá se refere a José com as palavras "meu mestre" e "seus". Ele também refere-se a si mesmo e seus irmãos como "seus servos". T.A.: "Você, meu mestre, nos perguntou, seus servos" ou "Você nos perguntou".

Genesis 44:20

Informação Geral:
Judá continua a falar diante de José.

E respondemos a meu senhor: 'Temos um pai ... e seu pai o ama'.
Essa é uma citação dentro de uma citação. Pode ser dito como uma citação indireta. T.A.: "E dissemos para o meu mestre que temos um pai ... seu pai o ama".

respondemos a meu senhor
Judá se refere a José como "meu mestre". Essa é um forma formal de falar com alguém com maior autoridade. T.A.: "dissemos para você, meu mestre".

seu pai o ama
Isso se refere ao amor por um amigo ou um familiar.

Então tu disseste a teus servos: 'Trazei-o a mim, para que eu o veja.'
Essa é uma citação dentro de uma citação. Pode ser dito com uma citação indireta. T.A.: "E você disse aos seus servos que deveríamos trazer nosso irmão mais novo para você para que o veja".

Então tu disseste a teus servos
Judá se refere a si mesmo e seus irmãos como "seus servos". T.A.: "Então você nos disse, seus servos".

Trazei-o a mim
Era comum usar a expressão "trazei-o" quando se falava de viajar de Canaã para o Egito. T.A.: "Tragam-no a mim".

Depois disso, dissemos ao meu mestre: 'O jovem não pode ... pai morreria'.
Essa é uma citação dentro de uma citação. Isso pode ser dito como uma citação indireta. T.A.: "Em resposta, nós dissemos para meu mestre que o menino não pode ... pai morreria".

seu pai morreria
Está implícito que o pai deles morreria de tristeza.

Genesis 44:23

Informação Geral:
Judá continua sua história para José.

Então tu respondeste a teus servos: 'A menos que vosso irmão mais novo desça convosco, nunca mais vereis de novo a minha face'
Essa é uma citação dentro de uma citação. Pode ser dito como uma citação indireta. T.A.: "Então você disse aos teus servos que a não ser que nosso irmão mais novo viesse conosco, nós não o veríamos de novo".

Então tu respondeste a teus servos
Judá refere-se a si mesmo e a seus irmãos como "seus servos". Essa é uma forma formal de falar com alguém com mais autoridade. T.A.: "Então você nos disse, teus servos".

desça convosco ... desçeremos
Era comum usar a palavra "desça" ao falar-se de viajar de Canaã ao Egito.

nunca mais vereis de novo a minha face
Aqui "face" significa a pessoa inteira. T.A.: "Vocês não me verão de novo".

E sucedeu que
Essa frase é usada aqui para marcar o início de uma nova parte da estória. Se sua língua tem uma maneira de fazer isso, você poderia considerar usá-la aqui.

nós subimos para teu servo, meu pai
Era comum usar a palavra "subir" ao falar-se de viajar do Egito a Canaã.

falamos a ele tuas palavras
Judá se refere a José como "meu mestre". Também, "palavras" significa o que foi dito. T.A.: "nós contamos-lhe o que você disse, meu mestre".

Nosso pai disse: 'Ide novamente e comprai algum alimento'
Essa é uma citação dentro de uma citação. Isso pode ser dito como uma citação indireta. T.A.: "Nosso pai nos disse para irmos de novo ao Egito para comprar comida para nós e nossas famílias".

Então dissemos: 'Não podemos descer. Se nosso irmão mais novo ... esteja conosco'.
Essa é uma citação dentro de uma citação. Isso pode ser dito como uma citação indireta. T.A.: "Então nós dissemos-lhe que não poderíamos desçer ao Egito. Nós dissemos-lhe que se nosso irmão mais novo estivesse conosco ... etivesse conosco".

de ver a face do homem
Aqui "face" significa a pessoa inteira. T.A.: "ver o homem".

Genesis 44:27

Informação Geral:
Judá continua sua estória para José.

disse-nos: 'Vós sabeis que minha mulher me deu dois filhos. 28Um saiu de perto de mim, e eu disse: "Certamente ele foi despedaçado, e nunca mais o vi". 29Ora, se também tirardes este de mim, e algum desastre lhe acontecer, fareis os meus cabelos brancos descerem com tristeza ao Sheol'.
Isso tem uma citação de dois e três níveis. Elas podem ser ditas como citações indiretas. T.A.: "nos contou que sabemos que sua mulher, Raquel, o deu somente dois filhos, e que um deles saiu e um animal o despedaçou, e ele não o viu mais. Então ele disse que se nós levássemos seu outro filho e algo de ruim aconteçesse com ele, nós o faríamos morrer de tristeza.".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

disse-nos
Aqui "nos" não inclui José.

Vós sabeis
Aqui "Vós" é plural e refere-se aos irmãos.

ele foi despedaçado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "um animal selvagem o despedaçou".

algum desastre lhe acontecer
Algo ruim acontecer com alguém é dito como se o "dano" fosse algo que viaja e vem para uma pessoa.

fareis os meus cabelos brancos descerem com tristeza ao Sheol
"descerem ... ao Sheol" é uma forma de dizer que eles o farão morrer e ir ao Sheol. Ele usa a palavra "desçer", porque é comumente aceito que o Sheol está em algum lugar subterrâneo. T.A.: "então vocês vão me fazer, um homem velho, morrer de tristeza".

cabelos brancos
Isso estende-se para Jacó e enfatiza sua idade avançada T.A.: "eu, um velho".

Genesis 44:30

Ora
Isso não significa "neste momento", mas é usado para trazer atenção ao ponto importante que segue.

portanto, quando eu voltar ... tristeza ao Sheol
Judá está descrevendo para José uma situação realista, mas hipotética, do que ele esperaria que aconteceria a Jacó quando ele retornar sem Benjamin.

quando eu voltar para o teu servo
Aqui "voltar" pode ser traduzido como "ir" ou "retornar".

e o jovem não estiver conosco
"o menino não está conosco".

visto que sua alma está ligada à alma do garoto
O pai dizer que morreria se seu filho morresse é falado como se suas duas vidas fossem fisicamente unidas. T.A.: "já que ele disse que morreria se o menino não voltasse".

acontecerá que
Judá está falando sobre um caso hipotético no futuro, como se fosse certamente acontecer.

Teus servos faremos com que os cabelos brancos do teu servo, nosso pai, desçam com tristeza ao Sheol
"desçam ... ao Sheol" é uma forma de dizer que eles o farão morrer e ir ao Sheol. Ele usa a palavra "desçer" porque é comumente aceito que o Sheol está em algum lugar subterrâneo. T.A.: "E nós teremos levado nosso pai a morrer de tristeza".

Teus servos
Judá se refere a si mesmo e a seus irmãos como "seus servos". Essa é uma forma formal de falar com alguém com mais autoridade. T.A.: "E nós, seus servos" ou "E nós".

os cabelos brancos do teu servo, nosso pai
Aqui "cabelos brancos" estende-se para Jacó e enfatiza sua idade avançada. T.A.: "nosso velho pai".

Pois o teu servo se fez de garantia pelo garoto para o meu pai
O substantivo abstrato "garantia" pode ser dito com o verbo "prometido". T.A.: "Pois eu prometi a meu pai a respeito do menino".

Pois o teu servo
Judá se refere a si mesmo como "teu servo". T.A.: "Pois eu, teu servo" ou "Pois eu".

então levarei a culpa diante do meu pai
Ser considerado culpado é tratado como se a "culpa" fosse algo que alguém carrega. T.A.: "então meu pai pode me culpar".

Genesis 44:33

Ora
Isso não significa "neste momento", mas é usado para trazer atenção a um ponto importante que segue.

permite que teu servo
Judá se refere a si mesmo como "teu servo". Essa é uma forma formal de falar com alguém que tem mais autoridade. T.A.: "me deixe, teu servo" ou "deixe-me".

para meu senhor
Judá se refere a José como "meu mestre". T.A.: "para você, meu mestre" ou "para você".

deixa o garoto subir
A expressão "subir" é usada quando se fala sobre viajar do Egito para Canaã.

Pois, como eu posso subir para meu pai se o garoto não estiver comigo?
Judá usa uma pergunta para enfatizar o luto que ele teria se Benjamim não voltasse para casa. T.A.: "Não posso voltar para meu pai se o menino não estiver comigo".

Tenho medo de ver o mal que sobreviria ao meu pai
Uma pessoa que está sofrendo terrivelmente é tratada como se o "mal" fosse uma coisa que vem sobre uma pessoa. T.A.: "Eu tenho medo de ver o quanto meu pai sofreria".

Capítulo 45

1 Então, José não conseguia se controlar diante dos servos que estavam com ele. E disse em alta voz: "Todos vós, deixai-me". Então, nenhum servo ficou diante dele, quando José se revelou para seus irmãos. **2** Ele chorou em alta voz, os egípcios ouviram o choro e a casa de Faraó também ouviu. **3** José disse a seus irmãos: "Eu sou José. Meu pai ainda está vivo?". Seus irmãos não conseguiam respondê-lo pois estavam assustados em sua presença. **4** Então, José disse a seus irmãos: "Aproximai-vos de mim, por favor". Então, eles se aproximaram. Ele disse: "Eu sou José, vosso irmão, a quem vós vendestes para o Egito. **5** Não vos entristeçais, nem vos afligis por terem me vendido para cá, pois foi para preservação das vossas vidas que Deus me enviou adiante de vós. **6** Por dois anos, há fome nesta terra e ainda haverá cinco anos sem lavoura e colheita. **7** Deus me enviou até vós para preservar a vossa descendência na terra e para preservar a vossa vida com grande livramento. **8** Então, não fostes vós que me enviastes para cá, mas Deus; e Ele tem feito de mim um pai para Faraó, senhor de toda sua casa e governador de toda a terra do Egito. **9** Apressai-vos a ir ao meu pai e digam-lhe: 'Isto é o que teu filho José diz: 'Deus me fez senhor de todo o Egito. Vem até mim, não demores. **10** Habitarás na terra de Gósen e estarás perto de mim, tu e teus filhos e os filhos de teus filhos e as tuas ovelhas e os teus bois e tudo o que tens. **11** Ali te sustentarei, para que não caias em pobreza, tu, tua casa e tudo que tens, pois ainda haverá cinco anos de fome'. **12** Olha, teus olhos veem, e os olhos de meu irmão Benjamin, que é minha boca que fala convosco. **13** Fareis, pois, saber a meu pai a respeito de toda honra que tenho no Egito e a respeito de tudo que vistes. Apressai-vos em trazer meu pai pra cá". **14** Ele abraçou seu irmão Benjamin e os dois choraram abraçados. **15** Ele beijou todos os seus irmãos, chorando sobre eles. Depois disso, seus irmãos falaram com ele. **16** Essa notícia foi dada na casa de Faraó: "Os irmãos de José chegaram". Isso muito agradou a Faraó e a seus servos. **17** Faraó disse a José: "Diz a teus irmãos: 'Fazei isto: carregai vossos animais e ide à terra de Canaã. **18** Buscai vosso pai e vossa família e vinde até mim. Eu vos darei uma boa terra no Egito e comereis do melhor da terra'. **19** Ordena-lhes também, 'Fazei isto: levai carros da terra do Egito para vossos filhos e esposas. Trazei vosso pai e vinde. **20** Não vos preocupeis com vossos bens, pois o melhor de toda a terra do Egito será vosso'". **21** Os filhos de Israel assim o fizeram. José lhes deu carros, como Faraó havia ordenado, e lhes deu provisão para a jornada. **22** Para todos, deu-lhes mudas de roupas, mas, para Benjamin, ele deu trezentas peças de prata e cinco mudas de roupa. **23** Para seu pai, ele mandou isto: dez jumentos carregados com coisas boas do Egito; dez jumentas carregadas com grãos, pães e outros suprimentos para a jornada de seu pai. **24** Então, ele enviou seus irmãos e eles partiram. E lhes disse: "Não brigueis pelo caminho". **25** Saíram do Egito e voltaram para a terra de Canaã, terra de seu pai Jacó. **26** Eles disseram a Jacó: "José ainda está vivo, e ele é o governador das terras do Egito". E seu coração ficou perplexo, pois ele não podia acreditar no que diziam. **27** Disseram-lhe todas as palavras que José havia dito. Quando Jacó viu os carros que José havia enviado para levá-lo, o espírito de Jacó seu pai reviveu. **28** E Israel disse: "É suficiente. José meu filho ainda está vivo. Eu irei vê-lo antes que eu morra".

Genesis 45:1

não conseguia se controlar
Isso significa que ele não conseguia controlar suas emoções. Isso pode ser colocado de forma afirmativa. T.A.: (Tradução Alternativa): "estava quase começando a chorar".

diante dele
"perto dele"

casa de Faraó
Aqui, "casa" significa as pessoas no palácio de Faraó. T.A.: "todos no palácio de Faraó".

assustados em sua presença
"aterrorizados com ele"

Genesis 45:4

a quem vocês venderam para o Egito
O significado pode ser colocado mais explicitamente. T.A.: "a quem vocês venderam como escravo para o comerciante que me trouxe para o Egito".

Não vos entristeçais
"não fiquem perturbados" ou "não fiquem aflitos"

por terem me vendido para cá
O significado pode ser colocado mais explicitamente. T.A: "que vocês me venderam como escravo e me mandaram aqui para o Egito".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

para preservação das vossas vidas
Aqui, "vida" significa as pessoas que José livrou de morrerem durante a fome. T.A.: "para que eu pudesse salvar muitas vidas".

ainda haverá cinco anos sem lavoura e colheita
"haverá mais cinco anos sem plantação ou colheita". Aqui "sem lavoura e colheita" significa o fato de que as lavouras ainda não vão brotar por causa da fome. T.A.: "e a fome vai durar mais cinco anos"

Genesis 45:7

para preservar tua descendência na terra
"para que vocês e suas famílias não desaparecessem completamente da terra" ou "para garantir que seus descendentes sobrevivessem". (UDB)

para preservá-los a vida com grande livramento
O substantivo abstrato "livramento" pode ser dito como "resgatando". T.A.: "para mantê-los vivos resgatando-os de uma forma poderosa".

Ele tem feito de mim um pai para Faraó
José aconselhando e ajudando Faraó é mencionado como se José fose o pai de Faraó. T.A.: "ele me fez um guia para Faraó" ou "ele me fez o conselheiro-chefe de Faraó".

toda sua casa
Aqui, "casa" significa as pesoas que viviam em seu palácio. T.A.: "todos os de sua casa" ou "todo o seu palácio".

governador de toda a terra do Egito
Aqui, "terra" significa o povo. T.A.: "governador sobre todo o povo do Egito"

governador
Aqui José quer dizer que ele é o governador em segundo lugar do Faraó, que é o rei do Egito. Essa informação subentendida pode ser esclarecida.

Genesis 45:9

ir ao meu pai
Era comum usar a frase "subir" quando se falava sobre ir do Egito a Canaã. T.A.: "voltar a meu pai".

digam-lhe: Isso é o que teu filho José diz: 'Deus me fez...tudo o que tens
Essa é uma citação com três camadas. Ela pode ser simplificada para duas camadas. T.A.: "digam-lhe que isso é o que eu disse: 'Deus me fez...tudo o que tens"

Venha até mim
Era comum usar a frase "desça" quando se falava de ir de Canaã até o Egito. T.A.: "Venha cá para mim".

caias em pobreza
Isso se refere a "pobreza" como se isso fosse um destino. T.A.: "definhar" ou "morrer de fome".

Genesis 45:12

teus olhos veem, e os olhos de meu irmão Benjamim
A palavra "olhos" significa a pessoa por inteiro. T.A.: "Todos vocês e Benjamim podem ver"

que é minha boca que fala convosco
A palavra "boca" significa a pessoa inteira. T.A: "que eu, José, estou falando com vocês".

a respeito de toda honra
"como o povo no Egito me honra grandiosamente"

meu pai pra cá
Era comum usar a palavra "descer" quando se falava de viajar de Canaã para o Egito. T.A.: "meu pai aqui para mim".

Genesis 45:14

Ele abraçou seu irmão Benjamim e os dois choraram abraçados
"José abraçou seu irmão Benjamim, e eles dois choraram"

Ele beijou todos os seus irmãos
No Oriente Próximo antigo, era comum cumprimentar um parente com um beijo. Se a sua linguagem tem um cumprimento afetivo para um parente, use isso. Se não, use o que for apropriado.

chorando sobre eles
Isso significa que José estava chorando enquanto ele os beijava.

Depois disso seus irmãos falaram com ele
Antes, eles estavam com muito medo de de falar. Agora eles sentem que podem falar livremente. O significado completo dessa afirmativa pode ser deixado explícito. T.A: "Depois disso, seus irmãos falaram livremente com ele".

Genesis 45:16

Essa notícia foi dada na casa de Faraó: "Os irmãos de josé chegaram"
Essa é uma citação dentro de outra citação. Pode ser dita como uma citação indireta. Também pode ser dita na voz ativa. T.A.: "Todos no palácio de Faraó ouviram que os irmãos de José vieram".

casa de Faraó
isso significa o palácio de Faraó.

Diga a teus irmãos: 'Façais isto: carregai vossos animais e ide à terra de Canaã. Buscai vosso pai e vossa família e

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

vinde até mim. Vos darei uma boa terra no Egito, e comereis do melhor da terra'.
Essa é uma citação dentro de outra citação. Ela pode ser dita como uma citação indireta. T.A.: Diga a seus irmãos para carregar seus animais e irem a Canaã para para pegarem seu pai e suas famílias. Digam a eles para virem para cá, e eu lhes darei a melhor terra no Egito e a melhor comida que nós temos a oferecer".

Vos darei uma boa terra no Egito
"Eu lhes darei a melhor terra no Egito"

comereis do melhor da terra
A melhor comida que uma terra produz é mencionada como se fosse a porção gorda da terra. T.A.: "vocês comerão a melhor comida na terra".

Genesis 45:19

Informação Geral
Faraó continua a dizer a José o que falar a seus irmãos

Também
Isso não significa "nesse momento", mas é usado para dirigir a atenção para o ponto importante que se segue.

Ordena-lhes também, 'Fazei isto: levai carros da terra do Egito para vossos filhos e esposas. Trazei vosso pai e vinde. Não vos preocupeis com vossos bens, pois o melhor de toda a terra do Egito será vosso'".
Essa é uma citação dentro de outra citação. Ela pode ser dita com uma citação indireta. TA: "também diga-lhes para levar carros da terra do Egito para seus filhos e esposas, e para pegar seu pai e vir para cá. Eles não devem se preocupar em levar suas posses, pois eu lhes darei as melhores coisas que nós temos no Egito".

Ordena-lhes
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu também te ordeno a dizer-lhes" ou também diga-lhes".

levai carros
"Carros" são carruagens de duas a quatro rodas. Animais puxavam as carruagens.

Genesis 45:21

e deu-lhes provisão para a jornada
"e lhes deu o que eles precidavam para viajarem"

deu-lhes mudanças de roupas
Cada homem recebeu uma muda de roupas, exceto Benjamim, que recebeu 5 mudas de roupas.

trezentas peças de prata
"300 peças"

dez jumentos ... e dez jumentas
Os jumentos eram inclusos como parte do presente.

Genesis 45:24

Não brigueis
Possíveis significados incluem 1) "não discutam" e 2) "não tenham medo"

Saíram do Egito
Era comum usar a palavra "subir" quando se falava de viajar do Egito para Canaã.

ele é o governador das terras do Egito
Aqui, "terras do Egito" significam o povo do Egito. T.A.: "ele governa sobre todo o povo do Egito"

seu coração ficou perplexo
Aqui, "coração" signifia a pessoa por inteiro. T.A.: "e ele estava perplexo" ou "ele estava muito surpreso".

ele não podia acreditar no que diziam
"ele não aceitou que o que eles diziam era verdade".

Genesis 45:27

Disseram-lhe
"Eles disseram a Jacó"

todas as palavras que José havia dito
Aqui, "palavras" significa o que havia sido dito. T.A.: "tudo o que José havia dito a eles".

o espírito de Jacó seu pai reiveu
A palavra "espírito" significa a pessoa por inteiro. T.A.: "Jacó, seu pai, se recobrou" ou "Jacó, seu pai, se alegrou muito".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 46

1 Israel partiu com tudo o que tinha e foi para Berseba. Lá ele ofereceu sacrifícios ao Deus de seu pai Isaque. **2** Deus falou com Isarel em uma visão, à noite, dizendo: "Jacó, Jacó". **3** Ele disse: "Eis-me aqui". Deus disse: "Eu sou Deus, o Deus de teu pai. Não temas descer para o Egito, pois lá farei de ti uma grande nação. **4** Eu estarei contigo no Egito e, com certeza, te farei voltar. E José fechará teus olhos com sua própria mão". **5** Então, Jacó levantou-se de Berseba; e os filhos de Israel levaram Jacó seu pai, seus filhos e suas esposas, nos carros que Faraó havia mandado para carregá-lo. **6** Eles levaram seus gados e seus bens que haviam acumulado na terra de Canaã. E vieram para o Egito Jacó e todos os seus descendentes. **7** Ele levou consigo para o Egito seus filhos e os filhos de seus filhos, suas filhas e as filhas de seus filhos e todos os seus descendentes. **8** Estes são os nomes dos filhos de Israel que foram para o Egito: Jacó e seus filhos: Rúben, primogênito de Jacó; **9** os filhos de Rúben: Hanoque, Palu, Hezrom e Carmi. **10** Os filhos de Simeão: Jemuel, Jamim, Oade, Jaquim, Zoar e Saul, filho de uma cananéia. **11** Os filhos de Levi: Gérson, Coate e Merari. **12** E os filhos de Judá: Er, Onã, Selá, Perez e Zerá, porém Er e Onã morreram na terra de Canaã. Os filhos de Perez foram Hezrom e Hamul; **13** os filhos de Issacar: Tola, Puva, Iobe e Sinrom. **14** Os filhos de Zebulom: Serede, Elom e Jaleel. **15** Esses são os filhos de Leia, que ela deu a Jacó em Padã-Arã, além de sua filha Diná. Seus filhos e filhas foram ao todo trinta e três pessoas. **16** Os filhos de Gade: Zifiom, Hagui, Suni, Ezbom, Eri, Arodi e Areli. **17** E os filhos de Aser: Imná, Isvá, Isvi e Beria, e Sera, a irmã deles; e os filhos de Beria: Héber e Malquiel. **18** Esses são os filhos de Zilpa, que Labão deu a sua filha Leia; e esses ela deu a Jacó, dezesseis pessoas ao todo. **19** Os filhos de Raquel, mulher de Jacó: José e Benjamin. **20** E nasceram a José, na terra do Egito: Manassés e Efraim, os quais lhe foram dados por Asenate, filha de Potífera, sacerdote de Om. **21** E os filhos de Benjamin: Belá, Bequer, Asbel, Gera, Naamã, Eí, Rôs, Mupim, Hupim e Arde. **22** Esses são os filhos de Raquel, que nasceram a Jacó, catorze pessoas ao todo. **23** O filho de Dã: Husim. **24** Os filhos de Naftali: Jazeel, Guni, Jezer e Silém. **25** Esses são os filhos de Bila, que Labão deu à sua filha Raquel; e ela os deu a Jacó, sete pessoas ao todo. **26** Todas as pessoas que foram com Jacó para o Egito, que eram seus descendentes, sem contar as mulheres de seus filhos, no total, eram sessenta e seis pessoas. **27** Os filhos de José que lhe nasceram no Egito eram dois. Todas as pessoas da casa de Jacó que foram para o Egito eram setenta. **28** Jacó enviou Judá à sua frente ao encontro de José, para que este tomasse o caminho para Gósen; e chegaram à terra de Gósen. **29** José preparou sua carruagem e foi ao encontro de Israel, seu pai, em Gósen. Ele o viu, abraçou seu pescoço e chorou por muito tempo. **30** Israel disse a José: "Agora já posso morrer, pois vi o teu rosto, e ainda vives". **31** José disse a seus irmãos e a casa de seu pai: "Subirei e relatarei ao Faraó, dizendo: 'Meus irmãos e a casa de meu pai, que estavam na terra de Canaã, vieram até mim. **32** Os homens são pastores, pois eles têm cuidado de gado. E trouxeram seus rebanhos, seus gados e tudo o que eles possuem'. **33** Então, quando Faraó vos chamar e perguntar: 'Qual é a vossa ocupação?', **34** respondereis: 'Teus servos foram homens de gado desde a nossa juventude até agora, tanto nós como nossos pais'. Fazei isso, então, vós podereis viver na terra de Gósen, pois todo pastor de rebanho é abominação para os egípcios".

Genesis 46:1

foi para Berseba
"veio para Berseba".

Eis-me aqui
"Sim, eu estou ouvindo".

descer para o Egito
Era comum usar a frase "descer" quando se falava em viajar de Canaã para o Egito.

farei de ti uma grande nação
Aqui o "ti" é singular e se refere a Jacó. Esse "ti" também se refere aos descendentes de Israel que se tornarão uma grande nação. Tradução Alternativa

no Egito
"para o Egito".

com certeza te farei voltar
A promessa foi feita para Jacó, mas essa promessa seria cumprida para toda a descendência de Israel. T.A.: "Com certeza farei teus descendentes saírem do Egito novamente".

te farei voltar
Em algumas traduções era comum usar a palavra "subir" quando se falava em viajar do Egito para Canaã.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

E José fechará teus olhos com sua própria mão
A frase "fechará teus olhos com sua própria mão" é uma forma de dizer que José estará presente quando Israel morrer, e será José que fechará as pálpebras de Jacó no momento da sua morte. T.A.: "E José ainda estará presente contigo no momento da sua morte".

fechará teus olhos
Era costume fechar as pálpebras de uma pessoa que morria com os olhos abertos. O significado completo do texto pode ser explicitado.

Genesis 46:5

levantou-se de
"saiu de".

nos carros
"Carros" são vagões com duas ou quatro rodas. Animais puxavam os carros. Veja como foi traduzido "carros" em 45:19.

que haviam acumulado
"que haviam adquirido" (UDB) ou "que haviam ganhado".

Ele levou consigo
"Jacó levou consigo".

os filhos dos seus filhos
"seus netos".

as filhas de seus filhos
"suas netas".

Genesis 46:8

Estes são os nomes
Isso se refere aos nomes das pessoas que o autor vai citar.

dos filhos de Israel
"dos membros da família de Israel".

Hanoque e Palu e Hezrom e Carmi ... Jemuel, Jamim, Oade,Jaquim, Zoar e Saul ... Gérson, Coate e Merari
Estes são todos nomes de homens.

Genesis 46:12

Er, Onã, Selá
Esses eram os filhos de Judá pela sua esposa, Sua. Veja como foram traduzidos esses nomes no 38:3.

Perez, e Zerá
Esses eram os filhos de Judá pela sua nora, Tamar. Veja como foram traduzidos esses nomes no 38:29.

Hezrom ... Hamul ... Tola, Puva, Iobe ... Sinrom ... Serede, Elom ... Jaleel
Estes são todos nomes de homens.

Diná
Este é o nome da filha de Leia. Veja como este nome foi traduzido em 30:19.

Seus filhos e suas filhas eram trinta e três
três - Aqui "filhos" e "filhas" referem-se aos filhos e netos de Jacó, pela parte de Leia. T.A.: " Ao todo ele teve 33 filhos e netos".

Genesis 46:16

Zifiom ... Hagui, Suni ... Ezbom, Eri, Arodi ... Areli ... Imná ... Isvá, Isvi ... Beria ... Héber ... Malquiel
Estes são nomes de homens.

Sera
Este é o nome de uma mulher.

Zilpa
Este é o nome da serva de Leia. Veja como esse nome foi traduzido em 29:23.

esses ela deu a Jacó, dezesseis ao todo
Este se refere aos 16 filhos, netos e bisnetos da parte de Zilpa.

Genesis 46:19

Asenate
"Asenate" é o nome da mulher que o Faraó deu a José como sua mulher. Veja como foi traduzido em 41:44.

Potífera
"Potífera" é o pai de Asenate. Veja como foi traduzido em 41:44.

sacerdote de Om
Om é uma cidade, também chamada de Heliópolis, que era a "Cidade do Sol" e o centro de adoração ao deus do sol, Rá. Veja como foi traduzido em 41:44.

Belá, Bequer, Asbel, Gera, Naamã, Eí, Rôs, Mupim, Hupim e Arde
Estes são nomes de homens.

Catorze ao todo
Este se refere aos 14 filhos e netos da parte de Raquel.

Genesis 46:23

Husim ... Jazeel, Guni, Jezer ... Silém
Estes são nomes de homens.

Bila
Este é o nome da serva de Raquel. Veja como foi traduzido em 29:28.

sete pessoas ao todo
Este se refere aos 7 filhos e netos da parte de Bila

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 46:26

Sessenta e seis
seis - "66".

Setenta
"70".

Genesis 46:28

para que este tomasse o caminho para Gósen
"para que mostrasse a eles o caminho para Gósen".

José preparou sua carruagem e foi
Aqui "José" se refere aos seus servos. T.A.: "Os servos de José prepararam sua carruagem e ele foi".

foi ao encontro de Israel
A palavra "foi" é usada, porque José está viajando para um lugar mais elevado para encontrar seu pai. T.A.: "foi encontrar Israel".

Abraçou seu pescoço, e chorou por muito tempo
"colocou os braços ao redor de seu pai, e chorou por muito tempo".

Agora já posso morrer
"Agora estou pronto para morrer" ou "Agora morrerei feliz".

pois vi o teu rosto, e ainda vives
Aqui "rosto" se refere à pessoa toda. Jacó estava expressando alegria por ver José. T.A.: "Pois eu te vi vivo novamente".

Genesis 46:31

a casa de seu pai
Aqui "casa" se refere a sua família. T.A.: "a família de seu pai" ou "a morada de seu pai"

Subirei e relatarei ao Faraó
Era comum usar a palavra "subir" para referir-se a alguém que fosse falar com outra pessoa de maior autoridade. T.A.: "Eu contarei ao Faraó".

Relatarei ao Faraó, dizendo, 'Meus irmãos ... tudo que eles possuem'
Esta é uma citação dentro de outra citação. Isso pode ser dito como uma citação indireta. T.A.: "Relate ao Faraó que meus irmãos... tudo que eles possuem".

Genesis 46:33

Então
Este termo é usado aqui para marcar um evento importante que está prestes a acontecer na história. Se a sua língua possui uma maneira de representar isto, considere usá-la aqui.

e perguntar "Qual é a vossa ocupação?" Respondereis
Esta é uma citação dentro de outra citação. Isso pode ser dito como uma citação indireta. T.A.: "e te perguntar sobre a vossa ocupação, vocês devem responder".

Respondereis: 'Teus servos... tanto nós quanto nossos pais'.
Esta é uma citação dentro de outra citação. Isso pode ser dito como uma citação indireta. T.A.: "Vocês devem dizer... tanto vocês quanto seus pais".

Teus servos
A família de José está referindo a si mesma como "teus servos" quando falam com o Faraó. Esta é uma maneira formal de falar com alguém de maior autoridade. Pode ser dita na primeira pessoa. T.A.: "Nós, teus servos".

todo pastor de ovelhas é uma abominação para os egípcios
O substantivo abstrato "abominação" pode ser traduzido com o adjetivo "repulsivo". T.A.: "Egípcios pensam que pastores de ovelhas são repulsivos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 47

1 Depois, José foi e contou ao Faraó: "Meu pai e meus irmãos, suas ovelhas, seus rebanhos e tudo o que têm chegaram da terra de Canaã; e estão na terra de Gosén". **2** Ele escolheu cinco de seus irmãos e os apresentou ao Faraó. **3** Faraó disse aos irmãos de José: "Qual é a vossa ocupação?". E eles lhe responderam: "Teus servos são pastores de ovelhas, assim como nossos antepassados". **4** Depois, eles disseram: "Nós viemos como forasteiros a esta terra, porque a fome é severa na terra de Canaã e não há pastos para as ovelhas de teus servos. Então, agora, por favor, deixa que teus servos vivam na terra de Gosén". **5** Depois, Faraó falou com José e lhe disse: "Teu pai e teus irmãos vieram a ti. **6** A terra do Egito está diante de ti. Que o teu pai e os teus irmãos habitem na melhor região, a terra de Gosén. Se tu conheces alguém capaz dentre eles, coloca-o como encarregado de meu rebanho". **7** Então, José trouxe seu pai e o apresentou a Faraó. Jacó abençoou Faraó. **8** Faraó disse a Jacó: "Quantos anos tens?". **9** Jacó lhe respondeu: "Os anos de minhas peregrinações são cento e trinta anos. Os anos de minha vida são poucos e dolorosos. Eles não têm sido longos como os de meus antepassados". **10** E Jacó abençoou Faraó e se retirou de sua presença. **11** Então, José estabeleceu seu pai e seus irmãos. Ele lhes deu um território nas terras do Egito, o melhor dessa terra, na terra de Ramessés, como Faraó havia ordenado. **12** José providenciou alimento para seu pai e seus irmãos e para toda a casa de seu pai, de acordo com o número de seus filhos. **13** Não havia alimento em toda aquela terra, pois a fome era severa. A terra do Egito e a terra de Canaã estavam desoladas por causa da fome. **14** José arrecadou todo o dinheiro que havia na terra do Egito e na terra de Canaã, vendendo grãos aos que ali habitavam, depois José levou o dinheiro ao palácio do Faraó. **15** Quando todo o dinheiro das terras do Egito e Canaã acabou, todos os egípcios vieram a José dizendo: "Dá-nos alimento! Deveríamos morrer em tua presença porque não temos mais dinheiro?". **16** José lhes respondeu: "Se vosso dinheiro acabou, trazei vossos rebanhos e eu vos darei alimento em troca do vosso rebanho". **17** Então, eles trouxeram seus rebanhos a José. José lhes deu alimento em troca de cavalos, ovelhas, gado e jumentos. Alimentou-os com pão em troca de todo o rebanho aquele ano. **18** Quando aquele ano terminou, eles vieram a José, no ano seguinte, dizendo: "Não esconderemos de nosso senhor que nosso dinheiro acabou, e o senhor já possui nossos rebanhos de gado. Nada restou à vista de meu senhor, exceto nossos corpos e nossas terras. **19** Por que deveríamos morrer, tanto nós como nossas terras diante de teus olhos? Compra nossas terras em troca de alimento e nós e nossas terras seremos servos do Faraó. Dá-nos sementes para que possamos viver e não morrer e para que a terra não se torne desolada". **20** Assim, José adquiriu toda a terra do Egito para Faraó. Cada egípcio vendeu seus campos, pois a fome era muito severa. Dessa forma, a terra se tornou do Faraó. **21** E o povo se tornou escravo de um extremo a outro da terra do Egito. **22** Apenas não comprou a terra dos sacerdotes, porque aos sacerdotes eram dadas porções de alimento. Eles se sustentavam da porção que lhes era dada por Faraó. Portanto, não venderam suas terras. **23** José disse ao povo: "Vede, eu vos comprei e comprei vossas terras hoje para o Faraó. Agora aqui estão sementes para vós e vós plantareis na terra. **24** Na colheita, devereis dar a quinta parte ao Faraó e quatro partes serão vossas, para semear o campo e para servir de alimento às vossas famílias e aos vossos filhos". **25** Eles responderam: "Tu salvaste nossas vidas. Achamos favor diante de teus olhos. Seremos escravos de Faraó". **26** Então, José fez disso um decreto que permanece na terra do Egito até hoje: a quinta parte pertence ao Faraó. Apenas a terra dos sacerdotes não se tornou propriedade de Faraó. **27** Assim Israel viveu na terra do Egito, na terra de Gosén. Seu povo ganhou posses ali. Eles frutificaram e multiplicaram-se grandemente. **28** Jacó viveu na terra do Egito dezessete anos, então, os anos da vida de Jacó foram cento e quarenta e sete anos. **29** Quando o tempo da morte de Israel se aproximava, ele chamou seu filho José e lhe disse: "Se agora eu encontrar favor em ti, coloca a tua mão embaixo de minha coxa e mostra-me fidelidade e confiabilidade. Por favor, não me enterres no Egito. **30** Quando eu adormecer com meus pais, leva-me para fora do Egito e enterra-me junto a meus pais". José lhe respondeu: "Eu farei como disseste". **31** Israel disse: "Jure a mim", e José jurou a ele. Depois, Israel se inclinou sobre a cabeceira de sua cama.

Genesis 47:1

Ele escolheu cinco de seus irmãos
A UDB reordena o evento com o faraó cronologicamente, enquanto que a ULB lista os eventos como o autor escreveu.

Genesis 47:3

Vossos servos são pastores de ovelhas
"Vossos servos pastoreiam rebanhos de ovelhas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Vossos servos
Os irmãos de José se referem a si mesmos como "vossos servos". Esta é uma maneira formal de falar com alguém com mais autoridade. Isso pode ser dito em primeira pessoa. T.A.: "Nós, vossos servos" ou "Nós".

assim como nossos antepassados
"ambos nós e nossos antecessores" ou "ambos nós e nossos antepassados".

Nós viemos como forasteiros nesta terra
" Nós viemos para ficar por um tempo no Egito".

não há pastos
" Não há grama para comer".

agora
Isso não significa "neste momento", mas é usado para chamar a atenção para o ponto importante que se segue.

Genesis 47:5

A terra do Egito está diante de ti
"A terra do Egito está aberta para você" ou " Todos da terra do Egito está disponível para você".

Que o vosso pai e os vossos irmãos habitem na melhor região, a terra de Gosén.
"Que vosso pai e vossos irmãos habitem na terra de Gosén, que é a melhor região".

Se tu conheces alguém capaz dentre eles
Está ímplicito que eles eram capaz de cuidar dos animais. T.A.: "Se você conhece algum homem entre eles que tenha grande habilidade em cuidar de animais".

Genesis 47:7

Jacó abençoou faraó
Aqui "abençoou" significa expressar o desejo por coisas positivas e benéficas para que aconteçam com aquela pessoa.

Quantos anos tens vivido?
Quantos anos você tem?

Os anos de minhas peregrinações são cento e trinta anos
A frase "anos de minhas peregrinações" refere-se quanto tempo ele viveu na terra viajando de um lugar para outro. T.A.: "Eu peregrinei na terra por cento e trinta anos".

Os anos de minha vida são poucos...não tem sido longos como os de meus antepassados
Jacó quer dizer que sua vida é curta se comparada as vidas de Abraão e Isaque.

e dolorosos
Jacó experimentou muita dor e dificuldades durante sua vida.

Genesis 47:11

Então José estabeleceu seu pai e seus irmãos.
"Então José cuidou de seu pai e seus irmãos e ajudou-os a estabelecer onde eles viveriam".

na terra de Ramessés
Esse é outro nome para a terra de Gosén.

de acordo com o número de seus filhos
Aqui, a palavra "filhos" significa as crianças pequenas na família. T.A.: "de acordo com quantas crianças pequenas estavam em suas famílias".

Genesis 47:13

Agora
Essa palavra é usada aqui para marcar uma interrupção no enredo principal. Aqui o autor começa a contar uma nova parte da história.

A terra do Egito e a terra de Canaã
Isso refere-se os povos que moram nessas terras. T.A.: "Os povos do Egito e os povos de Canaã".

estavam desoladas
" ficaram magros e fracos".

José arrecadou todo o dinheiro que havia na terra do Egito e na terra de Canaã, vendendo grãos aos que ali habitavam
"Os povos do Egito e Canaã gastaram todo o seu dinheiro comprando grãos de José".

José arrecadou ...José levou
Muito provalvemente José ordenou a seus servos para arrecadar e trazer o dinheiro.

Genesis 47:15

Quando todo o dinheiro das terras do Egito e Canaã acabou
Aqui "terras" significa os povos que moram nas terras. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Quando os povos do Egito e Canaã utilizaram todo seu dinheiro".

das terras do Egito e Canaã
"da terra do Egito e da terra de Canaã".

Deveríamos morrer em sua presença porque não temos mais dinheiro?
As pessoas usaram uma pergunta para enfatizar o quanto estão desesperadas para comprar comida. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Por favor, não nos deixe morrer porque nós usamos todo o nosso dinheiro!"

Alimentou-os com pão
Aqui "pão" significa comida em geral. T.A.: "Ele deu comida a eles".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 47:18

eles vieram a José
"as pessoas vieram a José".

Não esconderemos de nosso senhor
As pessoas se referem a José como "nosso senhor". Esta é uma maneira formal de falar com alguém com maior autoridade. Isso pode ser dito em segunda pessoa. T.A. : "Nós não esconderemos de você, nosso senhor" ou "Nós não esconderemos de você".

Nada restou à vista de meu senhor
Aqui "à vista" significa o próprio José. T.A.: "Nós não temos nada para dar a você, nosso senhor".

Porque deveríamos morrer, tanto nós como nossas terras diante de teus olhos?"
A palavra "olhos" refere-se à visão de José. As pessoas usam uma pergunta para enfatizar o quanto estão desesperadas para comprar comida. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: " Por favor não apenas observe como nós morremos e nossa terra está arruinada!"

Porque deveríamos morrer...tanto nós como nossas terras
A terra se torna inútil e arruinada porque não há semente para plantar; assim é dito como se a terra morresse.

Genesis 47:20

Desta forma, a terra se tornou do faraó
" Assim a terra se tornou do faraó".

Apenas não comprou a terra dos sacerdotes
"Mas ele não comprou a terra dos sacerdotes".

aos sacerdotes eram dadas porções de alimento.
"Porções de alimento" é uma quantidade de dinheiro ou comida que normalmente alguém dá a outra pessoa. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:"Faraó deu ao sacerdote uma certa quantidade de comida cada dia".

Eles sustentavam-se da porção que lhes era dada por faraó.
"Eles sustentavam-se do que faraó lhes davam".

Genesis 47:23

e vós plantareis na terra
"que você semeará".

Na colheita, deverão dar a quinta parte ao faraó e quatro partes serão vossas
A expressão "quinta parte" é uma fração. T.A.: "Na época da colheita você dividirá as plantações em cinco partes. Você vai dar uma parte de volta para o faraó para pagamento e a quatro partes são vossas

para servir de alimento às vossas famílias e aos vossos filhos
Você pode afirmar claramente a informação compreendida. T.A.: "para servir de alimento ás vossas famílias e aos vossos filhos".

Genesis 47:25

Achamos favor diante de teus olhos.
Aqui "olhos" significa pensamentos ou opiniões. T.A.: "Que você esteja satisfeito conosco".

Achamos favor
Isso significa que alguém é aprovado por outra pessoa.

na terra do Egito
"sobre a terra do Egito" ou "em toda terra do Egito".

até hoje
Isso significa o tempo que o autor estava escrevendo isso.

quinta parte
quinta -Traduza isso da mesma forma que em 47:23.

Genesis 47:27

Eles frutificaram e multiplicaram-se grandemente.
A palavra "multiplicaram" explica como eles "frutificaram". T.A.: "Eles tiveram muitos filhos".

frutificaram
Aqui "frutificaram" significa prosperar ou ter filhos.

dezessete anos
"17 anos"

então os anos da vida de Jacó foram cento e quarenta e sete anos.
sete anos - "então Jacó viveu 147 anos".

Genesis 47:29

Quando o tempo da morte de Israel se aproximava
Isso fala sobre tempo como se ele viajasse e chegasse a um lugar. T.A.: "Quando estava quase na hora de Israel morrer".

Se agora eu encontrar favor em ti
Aqui "ti" significa pensamentos ou opiniões. T.A.: "Se eu encontrar favor com você" ou "se eu tiver te satisfeito".(UDB)

agora
Isso não significa "neste momento", mas é usado para chamar a atenção para o ponto importante que se segue.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

encontrar favor
Isso significa que alguém é aprovado por outra pessoa.

coloque vossa mão embaixo de minha coxa
Esse ato é um sinal de fazer uma promessa séria. Veja como foi traduzido em 24:1.

mostre-me fidelidade e confiabilidade
Os substantivos abstrato "confiabilidade" e " fidelidade" pode ser traduzido como adjetivos. T.A.:"trate-me de uma maneira fiel e confiável".

Por favor, não me enterre no Egito
A palavra "por favor" acrescenta ênfase a este pedido.

Quando eu adormecer com meus pais
Aqui "adormecer" é uma maneira educada de referir à morte. T.A.: "Quando eu morrer e me juntar aos membros de minha família que morreram antes de mim".

Jure a mim
" Me prometa" ou "Faça um juramento para mim".

jurou a ele
"Prometeu a ele" ou "fez um juramento para ele".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 48

1 Aconteceu que, depois dessas coisas, veio alguém e disse a José: "Eis que teu pai está doente". Então, ele pegou seus dois filhos, Manassés e Efraim. **2** Quando disseram a Jacó "Eis que teu filho José chegou para ver-te", Israel se esforçou e se sentou na cama. **3** Jacó disse a José: "O Deus Todo Poderoso me apareceu na cidade de Luz, na terra de Canaã. Ele me abençoou **4** e me disse: 'Eis que te farei fértil e te multiplicarei. Farei de ti uma multidão de povos e darei a teus descendentes esta terra como possessão perpétua'. **5** E, assim, teus dois filhos, que nasceram para ti na terra do Egito antes que eu viesse a ti no Egito, eles são meus. Efraim e Manassés serão meus, assim como Rúben e Simeão. **6** Os filhos que tiveres depois deles serão teus; e em nome de seus irmãos receberão sua herança. **7** Porque, quando vim de Padã, para minha tristeza, Raquel morreu no caminho da terra de Canaã, enquanto ainda faltava certa distância para chegar em Efrata. Eu a enterrei no caminho para Efrata", que é Belém. **8** Quando Israel viu os filhos de José, disse: "Quem são estes?". **9** José lhe respondeu: "Estes são meus filhos, que Deus me deu aqui". Israel lhe disse: "Traze-os até mim, para que eu os abençoe". **10** Os olhos de Israel já não enxergavam devido a sua idade avançada, por isso ele não pôde vê-los. Então, José os trouxe para perto dele, que os beijou e os abraçou. **11** Israel disse a José: "Nunca esperei ver tua face novamente, mas Deus me permitiu ver teus filhos". **12** José os tirou do colo de Israel e, então, prostou-se com rosto em terra. **13** José pegou os dois, Efraim pela sua mão direita em direção à mão esquerda de Israel, e Manassés pela sua mão esquerda em direção à mão direita de Israel, e os trouxe para perto dele. **14** Israel estendeu sua mão direita e a pôs sobre a cabeça de Efraim, que era o mais jovem, e sua mão esquerda sobre a cabeça de Manassés, assim ele cruzou suas mãos, pois Manassés era o primogênito. **15** Israel abençoou José, dizendo-lhe: "O Deus com quem meus pais Abraão e Isaque andaram, o Deus que tem cuidado de mim até este dia, **16** o Anjo que tem me protegido de todo perigo, abençoe estes rapazes. E que o meu nome seja reconhecido neles, e também o nome de meus pais, Abraão e Isaque. E que se multipliquem sobre a terra". **17** Quando José viu a mão direita de seu pai na cabeça de Efraim, isso lhe foi desagradável. Então, ele pegou a mão de seu pai e a removeu da cabeça de Efraim para a cabeça de Manassés. **18** José disse a seu pai: "Assim não, meu pai, pois este é o primogênito. Põe tua mão direita sobre a cabeça dele". **19** Seu pai se recusou e lhe disse: "Eu sei, meu filho, eu sei. Ele também se tornará um povo, e ele também será grande. Mas seu irmão mais jovem será maior do que ele, e a descendência dele se tornará como uma multidão de nações". **20** Israel os abençoou naquele dia com estas palavras: "O povo de Israel pronunciará bênçãos utilizando vossos nomes, dizendo: 'Que Deus vos faça como Efraim e Manassés'". Desse modo, Israel colocou Efraim à frente de Manassés. **21** Israel disse a José: "Eis que estou para morrer, porém Deus estará contigo, e Ele vai te trazer de volta para a terra de teus pais. **22** Para ti, como alguém que está acima de teus irmãos, te dou a encosta da montanha que tomei dos amorreus com minha espada e com meu arco.

Genesis 48:1

Aconteceu que
Essa expressão é usada aqui para marcar o início de uma nova parte da história.

veio alguém e disse a José
"alguém falou a José".

Eis que teu pai
"Ouça, seu pai". Aqui a palavra "eis" é usada para chamar a atenção de José.

Então, ele pegou
"Então, José pegou".

Quando disseram a Jacó
Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

teu filho José chegou para ver-te
"seu filho José veio até você".

Israel se esforçou e sentou-se na cama
Aqui o autor descreve a dificuldade de Israel em sentar em sua cama como se ele estivesse reunindo "forças", como alguém que reune coisas materiais. T.A.: "Israel fez um grande esforço para sentar-se na cama" ou "Israel lutava para sentar-se na cama".

Genesis 48:3

Luz
Esse é o nome de uma cidade. Veja como foi traduzido em 28:18.

na terra de Canaã. Ele me abençoou e me disse
Isso pode ser traduzido em uma nova frase começando em outro lugar. T.A.: "na terra de Canaã, e Ele me abençoou. E Ele me disse".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

abençoou
Isso refere-se a Deus pronunciando uma bênção formal sobre alguém.

e me disse: 'Eis que te farei fértil e te multiplicarei. Farei de ti uma multidão de povos e darei a teus descendentes esta terra como possessão perpétua'.
Isso é uma citação dentro de outra. Isso pode ser dito como uma citação indireta. T.A.: "e me disse que iria me fazer fértil e que me multiplicaria. E, Ele disse que faria de mim uma multidão de povos e que Ele daria essa terra aos meus descendentes como possessão perpétua".

Eis que
Deus usou a expressão "Eis que" aqui para alertar a Jacó que prestasse atenção naquilo que seria falado a ele.

te farei fértil e te multiplicarei
A frase "te multiplicarei" explica como Deus iria fazer de Jacó uma pessoa "fértil". T.A.: "Eu te darei muitos descendentes".

Farei de ti uma multidão de povos
Aqui "ti" refere-se a Jacó, mas estende-se aos descendentes de Jacó. T.A.: "Eu farei muitas nações a partir de seus descendentes".

possessão perpétua
"uma possessão permanente".

Genesis 48:5

E assim
Essa expressão é usada para trazer a atenção a um ponto importante que virá em seguida.

Efraim e Manassés serão meus
Efraim e Manassés receberão, cada um, uma porção da terra assim como os irmãos de José.

e em nome de seus irmãos receberão sua herança
Possíveis significados são: 1) o resto dos filhos de José herdariam terra como parte das tribos de Efraim e Manassés; ou 2) a José será dada uma porção de terra separada de Efraim e Manassés, e os outros filhos de José herdariam essa terra. T.A.: "quanto a herança deles, você os colocará debaixo do nome dos irmãos deles".

Efrata
Esse é outro nome para a cidade de Belém. Veja como você traduziu o nome dessa cidade em 35:16.

que é Belém
O autor está dando uma informação contextualizada.

Genesis 48:8

Quem são estes?
"De quem eles são filhos?".

abençoe
Um pai frequentemente pronunciava uma benção formal a seus filhos e netos.

Os olhos de Israel... não pôde vê-los
A palavra "Agora"

os beijou
"Israel os deu beijos".

Genesis 48:11

ver tua face novamente
Aqui "face" significa a pessoa inteira. T.A.: "te ver novamente".

José os tirou do colo de Israel
Quando José colocou seus filhos no colo ou joelhos de Israel, era um sinal de que Israel os estava adotando. Isso deu às crianças direitos a uma herança especial de Jacó.

então prostou-se com rosto em terra
José prostrou-se para mostrar honra a seu pai.

Manassés pela sua mão esquerda em direção a mão direita de Israel
José posiciona os meninos de modo que Israel coloque sua mão direita sobre Manassés. Manassés era o irmão mais velho e a mão direita era sinal de que ele receberia uma benção maior.

Genesis 48:14

sua mão direita e a pôs sobre a cabeça de Efraim
Colocar a mão direita sobre a cabeça de Efraim era sinal de que ele receberia a benção maior.

Israel abençoou José
Aqui "José" também significa Efraim e Manassés. Já que José é o pai, ele foi o único mencionado aqui.

O Deus com quem meus pais Abraão e Isaque andaram
Servir a Deus é descrito aqui como andar com Deus. T.A.: "O Deus a quem meu avô Abraão e meu pai Isaque serviram".

que tem cuidado de mim
Deus tomou conta de Israel como um pastor toma conta de suas ovelhas. T.A.: "que tem cuidado de mim como um pastor cuida de seus animais".

o Anjo
Possíveis significados são: 1) isso refere-se ao anjo que Deus mandou para proteger Jacó; ou 2) isso refere-se a Deus que apareceu em forma de anjo para proteger Jacó.

me protegido
"me guardado".

E que o meu nome seja reconhecido neles, e também o nome de meus pais Abraão e Isaque
Aqui "nome" significa a pessoa. A frase "meu nome seja reconhecido neles" é uma expressão idiomática que significa uma pessoa ser lembrada por causa de outra. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "E que as pessoas lembrem de Abraão, Isaque e de mim, por causa de Efraim e Manassés".

E que se multipliquem sobre a terra
Aqui o verbo mutiplicar refere-se a Efraim e Manassés, mas inclui também seus descendentes. T.A.: "Que eles tenham muitos descendentes que viverão sobre toda a terra".

Genesis 48:17

Ponha tua mão direita sobre a cabeça dele
A mão direita era o sinal de maior benção, a qual o irmão mais velho deveria receber.

Genesis 48:19

Ele também se tornará um povo, e ele também será grande
Aqui "Ele" refere-se a Manassés, mas inclui também descendentes. T.A.: "Seu filho mais velho também terá muitos descendentes, e eles se tornarão um grande povo".

naquele dia com estas palavras
Aqui "palavras" refere-se ao que é dito. T.A.: "naquele dia, dizendo".

O povo de Israel pronunciará bençãos utilizando vossos nomes, dizendo
"O povo de Israel falará seus nomes quando estiverem abençoando aos outros".

vossos nomes, dizendo: 'Que Deus vos faça como Efraim e Manassés'
Essa é uma citação dentro de outra. Isso pode ser dito como uma citação indireta. T.A.: "por seus nomes. Eles pedirão a Deus para que os outros sejam como Efraiam e como Manassés".

como Efraim e Manassés
Israel dizer o nome de Efraim primeiro é outra forma pela qual ele indica que Efraim será maior que Manassés.

Israel colocou Efraim à frente de Manassés
Dar a Efraim a maior benção e fazê-lo mais importante que Manassés é descrito como se Israel colocasse Efraim fisicamente na frente de Manassés.

Genesis 48:21

estará contigo ... te trazer de volta ... teus pais
Aqui "contigo" e "teus" são plurais e referem-se a todo o povo de Israel.

estará contigo
Essa é uma expressão idiomática que significa que Deus irá ajudar e abençoar o povo de Israel. T.A.: "Deus irá vos ajudar" ou "Deus abençoará vocês".

te trazer de volta
Aqui "trazer" pode ser traduzido como "pegar".

terra de teus pais
"terra de seus antepassados".

Para ti, como alguém que está acima de teus irmãos, te dou a encosta da montanha
Possíveis significados são: 1) José tendo mais honra e autoridade que seus irmãos é descrito como se ele estivesse fisicamente acima deles. T.A.: "Para ti, que é maior que seus irmãos, eu dou a encosta da montanha"; ou 2) Jacó quer dizer que dará mais terras a José que aos irmãos de José. T.A.: "Para ti, eu dou um cume a mais do que dei aos teus irmãos. Te darei a encosta da montanha".

Para ti
Aqui "ti" refere-se a José.

a encosta da montanha que tomei dos amorreus com minha espada e com meu arco
Aqui "espada" e "arco" significam lutar em uma batalha. T.A.: "a porção de terra pela qual lutei e tomei dos amorreus".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 49

1 Então, Jacó chamou seus filhos e lhes disse: "Reuni-vos, que vou dizer-vos o que vos acontecerá no futuro. **2** Ajuntai-vos e escutai, filhos de Jacó. Escutai a Israel, vosso pai. **3** Rúben, tu és meu primogênito, minha força e o início do meu vigor, excelente em dignidade e poder. **4** Incontrolável como as águas turbulentas, não terás a primazia, porque subiste à cama de teu pai. Assim a contaminaste; subiste à minha cama. **5** Simeão e Levi são irmãos. Suas espadas são armas de violência. **6** Ó minha alma, não entres em seu conselho. Não me encontrarei em seus ajuntamentos, pois meu coração é muito honrado para isso. Porque, no seu furor, mataram homens. Foi por prazer que esquartejaram bois. **7** Que sua ira seja amaldiçoada, porque era forte, e sua fúria era cruel. Eu os dividirei em Jacó e os espalharei em Israel. **8** Judá, teus irmãos te louvarão. Tua mão será sobre o pescoço de teus inimigos. Os filhos de teu pai se curvarão diante de ti. **9** Judá é um leãozinho. Tu resististe às tuas suas presas, meu filho. Inclinando-se, ele se agachou como um leão, como uma leoa. Quem se atreveria a despertá-lo? **10** O cetro não se apartará de Judá, nem o pendão de autoridade dentre seus pés, até que venha Siló. As nações lhe obedecerão. **11** Amarrando seu jumentinho na vinha e o potro da jumenta na videira escolhida, ele lavará suas roupas no vinho e sua túnica no sangue de uvas. **12** Seus olhos serão tão escuros quanto o vinho e os seus dentes brancos como o leite. **13** Zebulom habitará na região costeira. Ele será um porto para os navios e seus domínios se estenderão até Sidom. **14** Issacar é um jumento forte, deitado entre os currais das ovelhas. **15** Ele vê um bom lugar de descanso e uma terra agradável. Oferecerá seus ombros para a carga e se entregará como servo para as tarefas. **16** Dã julgará seu povo como uma das tribos de Israel. **17** Dã será como uma serpente à beira da estrada, uma serpente peçonhenta que morde o calcanhar do cavalo, e assim faz cair o seu cavaleiro para trás. **18** Eu espero por Tua salvação, Yahweh. **19** Gade, cavaleiros o atacarão, mas ele os atacará nos seus calcanhares. **20** O alimento de Aser será abundante, e produzirá iguarias reais. **21** Naftali é uma corça livre e terá belos filhotes. **22** José é um ramo frutífero, perto de uma fonte, cujos galhos escalam acima do muro. **23** Os arqueiros irão atacá-lo, atirar nele e assediá-lo. **24** Mas seu arco permanecerá firme e suas mãos permanecerão hábeis por causa das mãos do Poderoso de Jacó e devido ao nome do Pastor, a Rocha de Israel. **25** O Deus de teu pai te ajudará e o Todo Poderoso Deus te abençoará com bênçãos celestiais de cima, bênçãos das profundezas que repousam abaixo e bênçãos dos seios e do ventre. **26** As bênçãos de teu pai serão maiores do que as bênçãos das antigas montanhas ou as coisas mais desejáveis das eternas colinas. Eles estarão sob a cabeça de José, bênçãos que coroam a cabeça de quem foi príncipe sobre seus irmãos. **27** Benjamim é um lobo faminto. De manhã, devorará a presa e, à noite, dividirá o despojo". **28** Essas são as doze tribos de Israel. Isso foi o que seu pai lhes disse quando os abençoou. A cada um abençoou com uma bênção apropriada. **29** Então, ele os instruiu e lhes disse: "Em breve, irei para o meu povo. Enterrai-me com meus antepassados na cova que está no campo de Efrom, o heteu, **30** na caverna que está no campo de Macpela, que é perto de Manre, na terra de Canaã, o campo que Abraão comprou de Efrom, o heteu, para sepultura. **31** Ali, eles sepultaram Abraão e Sara, sua esposa; ali, eles sepultaram Isaque e Rebeca, sua esposa; e ali sepultei a Lia. **32** O campo e a cova que está nele foram comprados do povo de Hete". **33** Quando Jacó terminou essas instruções a seus filhos, recolheu seus pés na cama, deu seu último suspiro e foi para o seu povo.

Genesis 49:1

Informação geral:
Aqui começam as bençãos finais de Jacó para seus filhos. Isso continua até 49:27. As bençãos de Jacó estão escritas de maneira poética.

Ajuntai-vos e escutai, filhos de Jacó. Escutai a Israel, vosso pai
Ambas as frases dizem a mesma coisa para enfatizar. Tradução Alternativa

filhos de Jacó. Escutai a Israel, vosso pai
Jacó está se referindo a ele mesmo na terceira pessoa. Isso pode ser dito na primeira pessoa. T.A.: "meus filhos. Ouçam a mim, seu pai".

Genesis 49:3

meu primogênito, minha força e o início do meu vigor
A frase "meu primogênito, minha força" e "o início do meu vigor" significam a mesma coisa. As palavras "força" e "vigor" dizem respeito à habilidade de Jacó de produzir filhos. As palavras "primogênito" e "início" significam que Rúben é seu primeiro filho. T.A.: "meu primeiro filho depois que eu me tornei homem".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

excelente em dignidade e poder
Isto pode ser dito em uma nova frase. T.A.: "Você é o primeiro em honra e poder" ou "Você ultrapassa a todos os outros em honra e poder".

Incontrolável como as águas turbulentas
Jacó compara Rúben às águas em uma forte correnteza para enfatizar que ele não podia controlar a sua raiva e não era estável.

não terás a primazia
"você não será o primeiro entre seus irmãos".

porque subiste à cama de teu pai. Assim a contaminaste; subiste à minha cama
Aqui "cama" e "sofá"

subiste à cama de teu pai... subiste à minha cama
Ambas as afirmações têm o mesmo significado.

Genesis 49:5

Simeão e Levi são irmãos
Isso não significa que eles são irmãos apenas por nascimento. Jacó está enfatizando que eles trabalharam juntos para matar o povo de Siquém.

Suas espadas são armas de violência
"Eles usam suas espadas para ferir e matar pessoas".

Ó minha alma ... meu coração
Jacó usa as palavras "alma" e "coração" para se referir a ele mesmo e está dizendo que outras pessoas e, talvez até Deus, o honram tanto que ele não deseja se juntar àqueles que fazem o mal.

não entres em seu conselho. Não me encontrarei em seus ajuntamentos
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Jacó as combina para enfatizar que ele não quer participar dos seus planos maus. T.A.: "Eu certamente não me juntarei a eles para fazer qualquer plano".

esquartejaram bois
Isto se refere a Simeão e Levi aleijando bois apenas por diversão.

esquartejaram
Isto se refere a cortar os tendões da perna de um animal para que este não ande.

Genesis 49:7

Que sua ira seja amaldiçoada, porque era forte e vossa fúria era cruel
Deus amaldiçoando Simeão e Levi é colocado como se Deus estivesse amaldiçoando a sua ira e a sua fúria. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O Senhor diz, 'Eu os amaldiçoarei por causa da sua forte ira e sua fúria cruel'" ou "Eu, o Senhor, os amaldiçoarei por causa da sua forte ira e sua fúria cruel'".

Que sua ira seja amaldiçoada
Nas profecias, o profeta frequentemente dirá as palavras de Deus como se o próprio Deus estivesse falando. Isto enfatiza o quão próximos e unidos o profeta e Deus são.

vossa fúria era cruel
As palavras "Eu amaldiçoarei" estão implícitas. T.A.: "e Eu amaldiçoarei a sua fúria, pois esta era cruel".

Eu os dividirei em Jacó, e os espalharei em Israel
A palavra "Eu" se refere a Deus. A palavra "os" se refere a Simeão e Levi, mas ela é uma metonímia que se refere aos seus descendentes. As palavras "Jacó" e "Israel" são uma metonímia que se referem a todas as pessoas de Israel. T.A.: "Eu dividirei seus descendentes e os espalharei entre todo o povo de Israel".

Genesis 49:8

teus irmãos te louvarão... Os filhos de teu pai se curvarão diante de ti
Essas duas afirmações significam a mesma coisa.

te louvarão. Tua mão
A segunda frase coloca a razão para a primeira frase. A palavra "pois" e "porque" podem claramente ser adicionadas para esclarecer. T.A.: "te louvarão. Pois a Sua mão" ou "te louvarão porque a Sua mão".

Tua mão será sobre o pescoço de teus inimigos
Esta é uma maneira de dizer "você vencerá os seus inimigos".

curvarão
Isso significa se inclinar para humildemente expressar respeito e honra a alguém.

Genesis 49:9

Judá é um leãozinho
Jacó fala a respeito de Judá como se ele fosse um filhote de leão. Jacó está enfatizando a força de Judá. T.A.: "Judá é como um leão jovem".

Tu de suas presas subistes, meu filho
"Você, meu filho, voltou após comer a sua presa".

como uma leoa
Jacó também compara Judá a uma leoa. A leoa é a principal caçadora e protetora de seus filhotes.

Quem se atreveria a despertá-lo?
Jacó usa essa pergunta para enfatizar o quão assustador Judá é para outras pessoas. T.A.: "Ninguém quer acordá-lo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 49:10

O cetro não se apartará de Judá, nem o pendão de autoridade dentre seus pés
O "cetro" e o "pendão" são bastões decorados que reis carregavam. Aqui eles são metonímias que afirmam o poder de governar. E "Judá" se refere aos seus descendentes. T.A.: "O poder de governar estará sempre com os descendentes de Judá".

até que venha Siló. As nações lhe obedecerão
Possíveis significados são 1) "Siló" significa "tributo". T.A.: "até que as nações o obedeçam e lhe tragam tributo" ou 2) "Siló" se refere à cidade de Siló. T.A.: "até que o governante venha a Siló. Então, as nações o obedecerão". Muitos consideram isso como uma profecia a respeito do Messias que é um descendente do rei Davi. Davi é um descendente de Judá.

As nações lhe obedecerão
Aqui "nações" se referem às pessoas. T.A.: "As pessoas das nações o obedecerão".

Genesis 49:11

Amarrando seu jumentinho... na videira escolhida
Ambas as frases significam a mesma coisa. Está implícito que as videiras estão tão cheias de uvas que o mestre não se importa que o seu jumento coma algumas delas.

seu... ele
Possíveis significados para todas as ocorrências de "seu" ou "ele" são: 1) eles se referem aos descendentes de Judas. T.A.: "deles... eles"; 2) eles se referem ao governante em 49:10, o que pode se referir ao Messias.

ele lavou... no sangue de uvas
Ambas as frases significam a mesma coisa. Isto deixa implícito que tem tantas uvas que eles podem lavar suas roupas no suco.

ele lavou
Frequentemente, eventos proféticos que acontecerão no futuro são descritos como algo que já aconteceu. Isto enfatiza que o evento certamente acontecerá. T.A.: "eles lavarão" ou "ele lavará".

no sangue de uvas
Isso se refere ao suco de uva como se fosse sangue, enfatizando o quão vermelho o suco é.

Seus olhos serão tão escuros quanto o vinho
Isto se refere à cor dos olhos de uma pessoa como o vermelho do vinho. Possíveis significados são: 1) olhos escuros implicam em olhos saudáveis; ou 2) os olhos das pessoas ficarão vermelhos de tanto beber vinho.

os seus dentes brancos como o leite
Isto compara a cor dos dentes de uma pessoa à cor branca do leite, deixando implícito que haverão tantas vacas saudáveis que eles terão muito leite para beber.

Genesis 49:13

Zebulom habitará
Isso se refere aos descendentes de Zebulom.

Ele será um porto
Aqui "Ele" se refere às cidades costeiras onde as pessoas de Zebulom habitarão ou construirão. Essas cidades proverão abrigo para os navios.

porto
A parte do mar que é próxima à terra e é um local seguro para navios.

Genesis 49:14

Issacar é um jumento forte
Jacó fala sobre Issacar e seus descendentes como se eles fossem um jumento. Isso enfatiza que eles irão trabalhar muito duro. T.A.: "Os descendentes de Issacar serão como um jumento forte".

Issacar é
Frequentemente eventos proféticos que acontecerão no futuro são descritos como algo que já está acontecendo. Isto enfatiza que o evento certamente irá acontecer. Isso pode ser dito no tempo futuro. T.A.: "Issacar será" ou "Os descendentes de Issacar serão".

Issacar... Ele vê... oferecerá
Aqui Issacar é uma metonímia que se refere aos seus descendentes. T.A.: "Os descendentes de Issacar... Eles vêem... Eles oferecerão".

deitado entre os currais das ovelhas
Possíveis significados são: 1) "deitado entre os bandos das ovelhas que eles carregavam"; ou "deitado entre dois apriscos". De qualquer maneira, Jacó fala a respeito dos descendentes de Issacar como se eles fossem jumentos que trabalharam duro e estão deitados para descansar.

um bom lugar de descanso e uma terra agradável
"um lugar de descanso que é bom e no qual a terra é agradável".

E oferecerá seus ombros para a carga
A frase "oferecerá seus ombros para a carga" é uma maneira de dizer "trabalhará muito duro para carregar o peso".

se entregará como servo para as tarefas
"trabalhará para outros como escravos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 49:16

Dã julgará seu povo
Aqui "Dã" se refere aos seus descendentes. T.A.: "Os descendentes de Dã julgarão o seu povo".

seu povo
Possíveis significados para "seu povo" são: 1) "o povo de Dã"; ou 2) "o povo de Israel".

Dã será como uma serpente à beira da estrada
Jacó fala de Dã e seus descendentes como se eles fossem cobras. Apesar de uma cobra ser pequena, ela pode derrubar um cavaleiro de seu cavalo. Então Dã, apesar de ser uma tribo pequena, é muito perigosa para os seus inimigos. T.A.: "Os descendentes de Dã serão como uma cobra à beira da estrada".

Eu espero por Tua salvação, Yahweh
O substantivo abstrato "salvação" pode ser traduzido como "ser salvo". T.A.: "Eu espero por Ti, Yahweh, para que me salves".

Eu espero
A palavra "Eu" se refere a Jacó.

Genesis 49:19

Gade... Aser... Naftali
Esses se referem aos descendentes de cada homem.

nos seus calcanhares
Aqui "calcanhares" se refere aos cavaleiros que estão correndo de Gade.

O alimento... será abundante
Aqui "abundante" é uma maneira de dizer "delicioso".

Naftali é uma corça livre
Jacó fala dos descendentes de Naftali como se eles fossem uma corça que está livre para correr. Isso pode enfatizar que eles serão mensageiros velozes. T.A.: "Os descendentes de Naftali serão como servos que foram soltos".

terá belos filhotes
A palavra "filhotes" se refere ao filhote da corça. O significado da palavra hebraica não é claro. Algumas versões traduzem isso como "terá belas palavras" ou "dirá belas palavras".

Genesis 49:22

José é um ramo frutífero
Aqui "José" é uma metonímia que se refere aos seus descendentes. Jacó fala deles como se eles fossem um ramo de árvore que produz muito fruto. Isso enfatiza que eles vão crescer muito em número.

ramo
Um ramo principal de uma árvore.

cujos galhos escalam acima do muro
Galhos que crescem e se espalham por uma parede são citados como se eles estivessem escalando.

Genesis 49:24

Informação Geral:
Jacó continua a abençoar José e seus descendentes.

seu arco permanecerá firme
A pessoa que segura firme o arco é colocada como se o arco sozinho permanecesse firme. Está implícito que ela o segura firme enquanto aponta para o seu inimigo. T.A.: "ele segurará seu arco firme enquanto aponta para seu inimigo".

seu arco... suas mãos
Aqui "seu" e "suas" se referem a José que representa seus descendentes. T.A.: "seus arcos... suas mãos".

suas mãos permanecerão hábeis
Aqui "mãos" se refere aos braços de uma pessoa enquanto ela segura o arco firmemente. T.A.: "seus braços permanecerão fortes enquanto ele aponta seu arco".

das mãos do Poderoso
"Das mãos" estão expressando o poder de Yahweh. T.A.: "da força do Poderoso".

devido ao nome do Pastor
Aqui "nome" se refere a pessoa por completo. T.A.: "por causa do Pastor".

do Pastor
Jacó fala de Yahweh como se Ele fosse um "Pastor". Isso enfatiza que Yahweh guia e protege o seu povo.

a Rocha
Jacó fala de Yahweh como se Ele fosse uma "rocha" sobre a qual as pessoas podem escalar para encontrar refúgio dos seus inimigos. Isso enfatiza que Yahweh protege o Seu povo.

Genesis 49:25

Informação Geral:
Jacó continua a abençoar José e seus descendentes. (Veja: 49:22)

te ajudará... te abençoará
Aqui "te" se refere a José o qual representa seus descendentes. T.A.: "ajudará os seus descendentes... os abençoará".

bênçãos celestiais
Aqui "celestiais" se refere à chuva que ajuda os grãos a crescerem.

bênçãos das profundezas, que repousam abaixo
Aqui "profundezas" se refere às águas abaixo do solo que abastece rios e fontes.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

bênçãos dos seios e do ventre
Aqui "seios" e "ventre" se referem à habilidade de uma mãe de ter filhos e os alimentar com leite.

Genesis 49:26

Informação Geral:
Jacó continua a abençoar José e seus descendentes.

das antigas montanhas
O significado na língua original não é claro. Algumas traduções da bíblia dizem "meus ancestrais" ao invés de "montanhas antigas".

Eles estarão sob a cabeça de José
Aqui "eles" se refere às bençãos de seu pai.

que coroam a cabeça de quem foi príncipe sobre seus irmãos
Jacó deseja que essas bençãos sejam passadas até para os seus descendentes mais importantes. T.A.: "a cabeça dos descendentes de José mais importantes".

príncipe sobre seus irmãos
"o mais importante dos seus irmãos".

Genesis 49:27

Benjamim é um lobo faminto
Aqui "Benjamim" é uma metonímia que se refere aos seus descendentes. Jacó fala sobre os descendentes de Benjamim como se eles fossem lobos famintos. Isso enfatiza que eles serão guerreiros destemidos. T.A.: "Os descendentes de Benjamim serão como lobos famintos".

Genesis 49:28

Estas são as doze tribos de Israel
"Estas" se refere aos filhos que Jacó mencionou em 49:1-27. Cada filho se tornou líder da sua própria tribo.

quando os abençoou
Aqui a palavra "abençoou" faz referencia ao dizer de bençãos formais.

cada um abençoou com uma bênção apropriada
"Ele deu a cada filho uma benção apropriada".

ele os instruiu
"ele os ordenou".

Breve irei para o meu povo
Esta é uma maneira educada de dizer que ele está prestes a morrer. T.A.: "Eu estou prestes a morrer".

irei para o meu povo
Jacó está se referindo ao lugar para onde o seu homem interior irá quando ele morrer. Ele espera se juntar a Abraão e Isaque após a sua morte.

Efrom, o heteu
Este é o nome de um homem. "Heteu" significa descendente de Hete. Veja como foi traduzido em 23:7.

Macpela
Macpela era o nome de uma região ou área. Veja como foi traduzido em 23:9.

Manre
Esse era outro nome para a cidade de Hebrom. Pode ter recebido o nome de Manre, o amigo de Abraão que viveu lá. Veja como foi traduzido em 13:16.

Genesis 49:31

Informação Geral:
Jacó continua a falar aos seus filhos.

está nele foram comprados
A compra pode ser explicitada. T.A.: "está nele foram comprados por Abraão".

do povo de Hete
"dos hetitas".

terminara essas instruções a seus filhos
"terminou de instruir seus filhos" ou "terminou de dar ordens a seus filhos".

recolheu seus pés na cama
Jacó estava sentado na cama. Agora, Jacó se vira e coloca seus pés na cama para que ele pudesse deitar.

deu seu último suspiro
Esta é uma maneira educada de dizer que uma pessoa morreu.

foi para o seu povo
Após a morte de Jacó, o seu homem interior foi para o mesmo lugar que os seus parentes que morreram antes dele.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 50

1 Então, José se lançou sobre o rosto de seu pai, chorou sobre ele e o beijou. **2** José ordenou a seus servos, os médicos, para embalsamar seu pai. Então, os médicos embalsamaram Israel **3** Eles levaram quarenta dias, pois esse é o tempo completo para embalsamento. Os egípcios lamentaram por ele setenta dias. **4** Quando os dias de lamento acabaram, José falou para a corte real de Faraó, dizendo: "Se eu tenho achado graça aos teus olhos, por favor, dizei ao Faraó: **5** 'Meu pai me fez jurar, dizendo: 'Vê, estou para morrer. Sepulta-me no túmulo que cavei para mim mesmo na terra de Canaã. Lá me sepultarás'. Agora, deixa-me subir e sepultar meu pai, e, então, retornarei'". **6** Faraó respondeu: "Vai e sepulta teu pai, como ele te fez jurar". **7** José foi sepultar seu pai. Com ele, subiram todos os oficiais de Faraó, toda a corte de sua casa, e todas as autoridades da terra do Egito, **8** com toda a casa de José e seus irmãos, e a casa de seu pai. Mas eles deixaram suas crianças, seu rebanho de ovelhas, e seu rebanho de gados na terra de Gósen. **9** Foram também com ele carros e cavaleiros; era um grande grupo de pessoas. **10** Quando eles chegaram à eira de Atade, do outro lado do rio Jordão, eles lamentaram com grande e intenso choro. Lá, José fez sete dias de lamento por seu pai. **11** Quando os habitantes da terra, os cananeus, viram a lamentação na eira de Atade, eles disseram: "Esta é uma ocasião muito triste para os egípcios". É por esta razão que o lugar é chamado Abel-Mizraim e está além do Jordão. **12** Então, seus filhos fizeram a Jacó como ele lhes havia instruído. **13** Carregaram-no até a terra de Canaã e o sepultaram na caverna, no campo de Macpela, perto de Manre. Abraão havia comprado a caverna com o campo para ser lugar de sepultura. Ele comprou de Efrom, o heteu. **14** Depois de sepultar seu pai, José retornou para o Egito, junto com seus irmãos, e todos aqueles que o acompanharam para o sepultamento de seu pai. **15** Quando os irmãos de José viram que seu pai estava morto, disseram: "E se José tiver um rancor e quiser nos retribuir por todo o mal que lhe causamos?". **16** Então, eles enviaram uma mensagem para José, dizendo: "Teu pai deu instruções antes de morrer, dizendo: **17** 'Diz isto a José: Por favor, perdoa teus irmãos e o erro que eles cometeram quando te trataram mal. Agora, por favor, perdoa os servos do Deus de teu pai'". José chorou quando a mensagem chegou até ele. **18** Seus irmãos também prostaram-se diante dele e disseram: "Eis que nós somos teus servos". **19** E José lhes respondeu: "Não tenhais medo. Por acaso estou no lugar de Deus? **20** É certo que vós planejastes contra mim, mas Deus tornou isso em algo bom, para preservar a vida de muitas pessoas, como vedes hoje. **21** Então, agora, não tenhais medo. Eu proverei para vós e vossos filhos". Ele lhes confortou e assim lhes falou gentilmente ao coração. **22** José viveu no Egito junto com a família de seu pai. Ele viveu cento e dez anos. **23** José viu os filhos de Efraim até a terceira geração. Ele também viu os filhos de Maquir, filho de Manassés. Eles nasceram sobre os joelhos de José. **24** José disse a seus irmãos: "Eu estou para morrer, mas Deus certamente virá até vós e vos fará subir desta terra para a terra que Ele jurou dar a Abraão, Isaque e Jacó". **25** Então, José fez o povo de Israel jurar, dizendo: "Deus certamente vos visitará. Neste tempo carregareis meus ossos daqui". **26** Então, José morreu aos cento e dez anos. Depois, eles o embalsamaram e o colocaram num caixão no Egito.

Genesis 50:1

se lançou sobre o rosto de seu pai
O termo "se lançou" é uma expressão que significa ser dominado. Tradução Alternativa

seus servos, os médicos
"seus servos cuja função era lidar com os corpos dos mortos."

para embalsamar seu pai
"Embalsamar" é uma forma especial de preservar o corpo morto antes de ser sepultado. T.A.: "para preparar o corpo de seu pai para o sepultamento."

Eles levaram quarenta dias
"Eles levaram 40 dias"

setenta dias
"70 dias"

Genesis 50:4

dias de lamento
"dias de lamento por ele" ou "dias de choro por ele"

José falou para a corte real de Faraó
Aqui "corte real" é representada pelos oficiais que compõem a corte real de Faraó. T.A.: "José falou para os oficiais de Faraó"

Se eu tenho achado graça dos seus olhos
A frase "dos seus olhos" é uma metonímia que representa os pensamentos ou opiniões de Jacó. T.A.: "Se eu encontrei favor em você" ou "Se você se agrada em mim" (UDB)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

achado graça
Esta é uma expressão que significa quando alguém recebe a aprovação de outra pessoa.

por favor, digam ao Faraó: 'Meu pai me fez jurar, dizendo: 'Veja, estou para morrer. Sepultai-me no túmulo que cavei para mim mesmo na terra de Canaã. Lá me sepultareis'. Agora, deixa-me subir e sepultar meu pai, e então retornarei."
Aqui temos uma citação de segundo nível e uma citação de terceiro nível. Elas podem ser chamadas de citações indiretas. T.A.: " por favor, digam ao Faraó que meu pai me fez jurar que depois de sua morte, eu o sepultasse no túmulo que ele mesmo havia cavado na terra de Canaã. Por favor, peça a Faraó que me deixe subir e sepultar meu pai, e então retornarei."

Veja, estou para morrer
"Veja, estou morrendo."

deixa-me subir
É comum utilizar a frase "subir" quando se tratando da jornada do o Egito até Canaã.

Faraó respondeu
É implícito que os membros da corte falaram com Faraó, e agora Faraó está repondendo a José.

como ele te fez jurar
"assim como você jurou para ele."

Genesis 50:7

José foi sepultar
A frase "subiu" era comum quando se tratava da jornada do Egito até Canaã.

todos os oficiais... toda a corte ... todas as autoridades
Todos os líderes mais importantes de Faraó foram à procissão do sepultamento.

cortesãos
Essa pessoa era um conselheiro real.

toda a corte de sua casa
Aqui "casa" se refere a corte real de Faraó.

terra do Egito, com toda a casa de José e seus irmãos, e a casa de seu pai
Esta sessão pode ser trauzida como uma nova frase: "terra do Egito. A casa de José, a casa de seus irmãos e a casa de seu pai também foram com ele."

a casa de José... casa de seu pai
Aqui "casa" se refere às famílias deles.

carros
Aqui se refere aos homens cavalgando nos carros.

era um grande grupo de pessoas
"Era um agrupamento muito grande."

Genesis 50:10

Quando eles chegaram
A palavra "eles" se refere aos participantes da procissão do sepultamento.

eira de Atade
Possíveis significados são 1) a palavra "Atade" significa "espinho" e pode estar se referindo a um local onde cresciam grandes quantidades de espinhos, ou 2) pode ser o nome da pessoa que seja o dono da eira.

eles lamentaram com grande e intenso choro
"eles estavam extremamente tristes e eles se lamentaram muito."

sete dias
"um período de 7 dias."

na eira de Atade
"na eira de Atade." .

Esta é uma ocasião muito triste para os egípcios.
"O lamento dos Egípcios é muito grande".

Abel-Mizraim
O tradutor pode adicionar um nota de rodapé que diz: "O nome Abel-Mizraim significa 'o lamento do Egito.'"

Genesis 50:12

Então, seus filhos
"Então, os filhos de Jacó."

como ele lhes havia instruído
"assim como ele lhes havia direcionado."

Carregaram-no
"Seus filhos carregaram o corpo dele."

Macpela
Macpela era o nome de uma área ou região. Veja como você traduziu isso em 23:7.

Manre
Esse era um outro nome para a cidade de Ebron. Ela pode ter sido nomeada a partir de Manre, o amigo de Abraão que morava lá. Veja como você traduziu isso em 13:16.

Efrom, o heteu
Esse é o nome de um homem. "Heteu" significa "descendente de Hete." Veja como você traduziu isso em 23:7.

José retornou para o Egito
"José retornou para o Egito."

todos aqueles que o acompanharam
"todos aqueles que tinham vindo com ele."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 50:15

E se José tem um rancor
Aqui o rancor se refere a algo físico que José podia segurar em suas mãos. T.A.: "E se José ainda estiver com raiva de nós."

quer nos retribuir por todo o mal que lhe causamos
O ato de se vingar de alguém que tenha lhe causado dano é expressado como se a pessoa estivesse pagando para a outra pessoa aquilo que lhe é devido. T.A.: "quer vingança por algo mau que fizemos a ele."

Teu pai deu instruções antes de morrer dizendo: 'Diz isto a José: "Por favor, perdoa teus irmãos e o erro que eles cometeram quando te trataram mal."'
Aqui temos uma citação de segundo nível e uma citação de terceiro nível. Elas podem ser referidas como citações indiretas. T.A.: " O seu pai nos instruiu antes de morrer para lhe pedir para nos perdoar por todo o mal que fizemos contra você."

Teu pai deu instruções antes de morrer dizendo
Jacó era o pai de todos os irmãos. Aqui eles dizem "seu pai" para enfatizar que José precisava prestar atenção àquilo que o pai dele havia dito. T.A.: "Antes do nosso pai morrer, ele disse."

erro que eles cometeram quando te trataram mal
"pelas coisas más que eles fizeram contra você."

Agora
Isso não significa "nesse momento", mas é usado para chamar atenção para um ponto importante que vem em seguida.

por favor, perdoa os servos do Deus de teu pai
Os irmãos estão se referindo sobre eles mesmos como "os servos do Deus do seu pai." Isso pode ser dito na primeira pessoa . T.A.: "por favor nos perdoe, os servos do Deus do nosso pai."

José chorou quando a mensagem chegou até ele
"José chorou quando ouviu essa mensagem."

Genesis 50:18

prostaram-se diante dele
Eles prostraram seus rostos em direção ao chão. Esse é um sinal de humildade e respeito por José.

Por acaso estou no lugar de Deus?
José utiliza uma pergunta para comfortar seus irmãos. T.A.: "Eu não estou no lugar de Deus" ou Eu não sou Deus."

planejastes contra mim
"vocês tiveram a intenção de me fazer mal."

Deus o tornou bem
"Deus teve a intenção de usar para o bem."

Então, agora, não tenham medo
"Portanto, não tenham medo de mim."

Eu proverei para vós e vossos filhos
"Eu sempre me certificarei de que vocês e seus filhos tenham o suficiente para comer."

Ele lhes confortou e assim lhes falou gentilmente ao coração
"Ele os comfortou ao falar com eles gentilmente."

Genesis 50:22

cento e dez anos
"110 anos."

os filhos de Efraim até a terceira geração
"Os filhos e os netos de Efraim." (UDB)

Maquir
Esse é o nome do neto de José.

Eles nasceram sobre os joelhos de José
Esta expressão significa que José adotou esses filhos de Maquir como seus próprios filhos. Isto significa que eles teriam direitos especiais quanto a herança de José. Veja:

Genesis 50:24

certamente virá até vós
Em 50:24 a palavra "vós" se refere aos irmãos de José , mas também valerá para os descendentes deles.

vos fará subir desta terra para a terra
Era comum se usar a palavra "subir" quando se tratava da jornada do Egito até Canaã. T.A.: "vos tirará desta terra e vos levará para a terra."

eles o embalsamaram
O ato de embalsamar era uma forma especial de se preservar o corpo morto antes de ser enterrado. Veja como você traduziu "embalsamaram" em 50:1.

o colocaram
Isso pode ser colocada na forma afirmativa. T.A.: "eles o colocaram"

num caixão
"num baú" ou "num compartimento". Esta era uma caixa na qual uma pessoa morta era colocada.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Exodus

Exodus

Capítulo 1

1 Estes são os nomes dos filhos de Israel que vieram para o Egito com Jacó, cada um com sua casa: **2** Rúben, Simeão, Levi e Judá, **3** Issacar, Zebulon e Benjamin, **4** Dã, Naftali, Gade e Aser. **5** Todos os descendentes de Jacó eram setenta. José já estava no Egito. **6** Então José, todos os seus irmãos e toda aquela geração morreu. **7** Os israelitas eram frutíferos, numerosos e se tornaram fortes; a terra estava cheia deles. **8** Então, um novo rei se levantou no Egito, o qual não se importava com a memória de José. **9** Ele disse ao seu povo: "Olhai os israelitas; eles são mais numerosos e fortes que nós. **10** Vide. Vamos lidar sabiamente com eles. Caso contrário, eles continuarão a multiplicar-se e, se acontecer uma guerra, eles se juntarão aos nossos inimigos, lutarão contra nós, e deixarão a terra". **11** Então, eles colocaram feitores que os oprimiam com trabalhos pesados. Os israelitas construíram cidades-armazéns para Faraó: Pitom e Ramessés. **12** Porém, quanto mais os egípcios os oprimiam, mais os israelitas se tornavam numerosos e se espalhavam. Então, os egípcios começaram a temer os israelitas. **13** Os egípcios fizeram os israelitas trabalharem rigorosamente. **14** Eles tornaram a vida deles amarga, com trabalhos pesados com barro e tijolo, e com todo tipo de trabalho nos campos. Todo o trabalho exigido era pesado. **15** Em seguida, o rei do Egito falou às parteiras dos hebreus; o nome de uma era Sifrá, e a outra se chamava Puá. **16** Ele disse: "Quando vós ajudardes as hebreias no parto, observai quando elas derem à luz. Se for menino, então deveis matá-lo; mas, se for menina, ela viverá". **17** Entretanto as parteiras temiam a Deus e não fizeram como o rei do Egito lhes ordenara. Em vez disso, deixaram que os meninos vivessem. **18** O rei do Egito convocou as parteiras e lhes disse: "Por que deixastes os meninos viverem?". **19** As parteiras responderam a Faraó: "As hebreias não são como as egípcias; elas são vigorosas e terminam de dar à luz antes que uma parteira chegue a até elas". **20** Deus protegeu aquelas parteiras. O povo cresceu numerosamente e se tornou muito forte. **21** Por conta do temor das parteiras, Deus lhes deu famílias. **22** Faraó ordenou a todo o seu povo: "Deveis jogar no rio todos os meninos nascidos, mas deixai todas as meninas viverem".

Exodus 1:1

casa
Isso se refere a todas as pessoas que moram em uma casa juntas, geralmente uma grande família com criados.

setenta
"70".

José já estava no Egito
"José viveu no Egito antes de seus irmãos".

Exodus 1:6

todos os seus irmãos
Isso inclui 10 irmãos mais velhos e um irmão mais novo.

eram frutíferos
O nascimento de filhos para os israelitas é falado como se fossem plantas que estavam produzindo frutos. Tradução Alternativa

a terra estava cheia deles
Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "Eles encheram a terra".

deles
A palavra "deles" refere-se aos israelitas.

Exodus 1:8

se levantou no Egito
Aqui "Egito" refere-se ao povo do Egito. T.A.: "começou a governar o povo do Egito".

Ele disse ao seu povo
"O rei disse ao seu povo".

seu povo
Estas eram as pessoas que viviam no Egito, os egípcios.

vamos
A palavra "nós" é inclusiva e refere-se ao rei e seu povo, os egípcios.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

acontecer uma guerra
Aqui a guerra é dita como uma pessoa que é capaz de agir.

deixarão a terra
"deixãor o Egito".

Exodus 1:11

capatazes
"senhores de escravos". Estes eram egípcios cujo trabalho era forçar os israelitas a fazerem trabalho duro.

oprimindo-os com trabalhos pesados
"forçar os israelitas a fazerem trabalho duro pelos egípcios".

cidades-armazém
Estes eram lugares onde os líderes colocavam comida e outras coisas importantes para mantê-los seguros.

Exodus 1:13

fizeram ... trabalhar rigorosamente
"fizeram ... trabalhar muito duro" ou "duramente feito ... trabalho".

tornaram a vida deles amarga
As vidas difíceis dos israelitas são mencionadas como se fossem alimentos amargos que eram difíceis de comer.

barro
Era uma cola úmida ou lama colocada entre tijolos ou pedras que os mantinham juntos quando secava.

Todo o trabalho exigido deles era pesado
"Os egípcios os fizeram trabalhar muito" ou "Os egípcios os forçaram a trabalhar muito".

Exodus 1:15

rei do Egito
O rei do Egito era chamado Faraó.

parteiras
Estas eram mulheres que ajudavam uma mulher a dar à luz um bebê.

Sifrá ... Puá
Estes são os nomes das mulheres hebréias.

no assento
As mulheres se sentavam nesse pequeno banco enquanto davam à luz. Portanto, está associado ao nascimento. T.A.: "enquanto elas dão à luz".

Exodus 1:18

parteiras
Estas eram mulheres que ajudavam uma mulher a dar à luz um bebê. Veja como você traduziu isso em 1:15.

Por que vós deixastes os meninos viverem?
Faraó fez esta pergunta para repreender as parteiras por permitirem que os meninos vivessem. Esta questão retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Você desobedeceu a minha ordem por não matar os bebês do sexo masculino!". .

As hebreias não são como as egípcias
As parteiras responderam sabiamente para aplacar a ira do Faraó.

Exodus 1:20

Deus protegeu aquelas parteiras
Deus impediu o faraó de matar aquelas parteiras.

parteiras
Estas eram mulheres que ajudavam uma mulher a dar à luz um bebê. Veja como você traduziu isso em 1:15.

O povo cresceu numerosamente
"Os israelitas aumentaram em número".

temor ... à Deus
"reverencia à Deus" ou "tinha reverência por Deus".

ele deu a elas uma família
"Ele as permitiu ter filhos".

Vós deveis jogar no rio todos os meninos
Esta ordem foi dada para que afogassem as crianças do sexo masculino. O significado completo disso pode ser explicitado. T.A.: "Você deve ... no rio para que eles se afogem".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 2

1 Um homem da tribo de Levi casou-se com uma mulher descendente de Levi. **2** A mulher engravidou e deu à luz um filho. Quando ela viu que ele era um menino formoso, ela o escondeu por três meses. **3** Mas, quando ela não pôde mais escondê-lo, tomou um cesto de junco e o revestiu de betume e piche. Depois colocou a criança dentro dele e o pôs nas águas, ao longo da margem do rio. **4** Sua irmã ficou a certa distância para observar o que aconteceria com ele. **5** A filha de Faraó desceu ao rio para banhar-se, enquanto suas servas caminhavam pela margem. Ela viu o cesto entre os juncos e enviou uma serva para pegá-lo. **6** Quando o abriu, viu a criança. Diante dela, a criança chorava. Ela teve compaixão dele e disse: "Esta é, certamente, uma criança hebreia". **7** Então, a irmã da criança disse à filha de Faraó: "Queres que eu vá e encontre uma mulher hebreia para alimentar a criança para a senhora?". **8** A filha de Faraó respondeu: "Vai". Então, a jovem foi e trouxe a mãe da criança. **9** A filha de Faraó disse à mãe da criança: "Leva este menino e o amamenta para mim; eu te pagarei salário. Então, a mulher o levou e o amamentou. **10** Quando o menino cresceu um pouco mais, ela o trouxe para a filha de Faraó e ele se tornou filho dela. Ela o chamou de Moisés, dizendo: "Porque das águas o tirei". **11** Quando Moisés cresceu, ele foi até seu povo e observou seu penoso trabalho. Certo dia, ele viu um egípcio surrando um hebreu, alguém de seu próprio povo. **12** Ele olhou para um lado e para o outro e, quando viu que não havia ninguém ali, matou o egípcio e escondeu seu corpo na areia. **13** E tornou a sair no dia seguinte e se deparou com dois hebreus lutando. Ele disse para aquele que iniciou a briga: "Por que estás batendo em seu companheiro?". **14** Mas o homem lhe respondeu: "Quem te fez um líder e juiz sobre nós? Estás planejando me matar, como fizeste ao egípcio?". Então Moisés ficou com medo e pensou: "O que eu fiz, certamente, tornou-se conhecido dos outros". **15** Faraó, ao ouvir a respeito disso, tentou matar Moisés. Mas Moisés fugiu e escondeu-se na terra de Midiã. Lá, ficou sentado perto de um poço. **16** O pastor de Midiã tinha sete filhas. Elas vieram, tiraram água, e encheram os coxos para dar de beber ao rebanho de seu pai. **17** Os pastores vieram e tentaram tirá-las de lá, mas Moisés levantou-se e as defendeu. E, então, deu de beber ao rebanho delas. **18** Quando as moças foram até Reuel, seu pai, ele lhes disse: "Por que voltastes para casa mais cedo?". **19** Elas responderam: "Um egípcio nos resgatou dos pastores. Ele até deu de beber a nós e ao rebanho". **20** Ele disse às filhas: "E onde ele está? Por que o deixastes? Chamai-o para que possa comer conosco". **21** Moisés concordou em ficar com aquele homem, que também lhe deu sua filha Zípora em casamento. **22** Ela deu à luz um filho, e Moisés deu-lhe o nome de Gérson, dizendo: "Eu tenho sido peregrino numa terra estrangeira". **23** Muito tempo depois, o rei do Egito morreu. Os israelitas queixaram-se devido ao trabalho escravo. Eles imploraram por socorro, e suas súplicas chegaram a Deus por causa da Sua misericórdia. **24** Quando Deus ouviu o clamor dos hebreus, trouxe à memória Sua aliança com Abrãao, com Isaque e com Jacó. **25** Deus olhou para os israelitas e entendeu sua situação.

Exodus 2:1

Agora (não há no português)
Esta palavra é usada aqui para marcar uma quebra no evento principal. Aqui o autor começa a contar uma nova parte da narrativa. Se você tiver uma maneira de fazer isso no seu idioma, considere usá-lo aqui.

três
"3".

Exodus 2:3

cesto de junco
Esta é uma cesta feita de uma grama alta que cresce no rio Nilo, no Egito.

o revestiu de betume e piche
Você poderia declarar explicitamente que isso era para manter a água fora. Tradução Aleternativa

revestiu
Aqui "revestiu" significa que ela aplicou um revestimento à prova d'água.

betume
Esta é uma pasta preta pegajosa feita de petróleo. Pode ser usada para impedir a entrada de água. T.A.: "alcatrão".

piche
Esta é uma pasta marrom ou preta pegajosa que pode ser feita de seiva de árvore ou de petróleo. Portanto, "piche" incluiria não apenas "betume", mas também resinas à base de plantas. Também pode ser usado para impedir a entrada de água. T.A.: "alcatrão" ou "resina".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

cesto
Esses "cestos" de junco eram feitos de um tipo de grama alta que crescia em áreas planas e úmidas.

a certa distância
Isso significa que ela ficou longe o suficiente para não ser notada, mas perto o suficiente para ver a cesta.

Exodus 2:5

servas
"empregadas".

Eis (não há no portugês)
A palavra "eis" sinaliza a surpreendente informação que se segue.

Exodus 2:7

alimentar
"amamentar".

Exodus 2:9

ela a trouxe
"a mulher hebréia o trouxe".

ele se tornou seu filho
"ele se tornou o filho adotivo da filha do faraó".

Por que das águas o tirei
Os tradutores podem adicionar uma nota de rodapé que diz "O nome Moisés soa como a palavra hebraica que significa 'puxar'".

o tirei
"o puxei".

Exodus 2:11

surrando
"batendo" ou "espancando".

Ele olhou para um lado e para o outro
Essas duas direções opostas têm o significado combinado de "todos os lugares". T.A.: "Ele olhou ao redor".

Exodus 2:13

Ele foi embora
"Moises saiu".

se deparou
As palavras "se deparou" aqui mostra que Moisés ficou surpreso com o que viu. Você pode usar uma palavra em seu idioma que dará esse significado.

aquele que iniciou a briga
Essa era uma maneira costumeira de dizer "aquele que começou a luta". T.A.: "aquele que era culpado de começar a luta".

Quem te fez um líder e juiz sobre nós?
O homem usou essa pergunta para repreender Moisés por intervir na luta. T.A.: "Você não é nosso líder e não tem o direito de nos julgar!".

Estás planejando me matar como fizeste com o egípcio?
O homem usou uma pergunta aqui para ser sarcástico. T.A.: "Sabemos que você matou um egípcio ontem. É melhor não me matar!".

Exodus 2:15

Agora (não há no português) Faraó, ao ouvir a respeito disso
A palavra "Agora" é usada aqui para marcar uma quebra no evento. Aqui o autor começa a contar uma nova parte do incidente.

Agora (não há no português) O pastor de Midiã tinha sete filhas
A palavra "Agora" é usada aqui para marcar uma quebra no evento. Aqui o autor fala sobre novas pessoas na narrativa.

tiraram água
Isso significa que eles tiraram água de um poço.

coxos
um recipiente longo, estreito e aberto para os animais comerem ou beberem.

tirá-las
"afugentá-los".

as defendeu
"as resgatou".

Exodus 2:18

Por que o deixastes?
Essa pergunta é uma leve repreensão às filhas por não convidarem Moisés para entrar em sua casa de acordo com a hospitalidade normal daquela cultura. T.A.: "Vocês não deveriam ter deixado este homem no poço!".

Exodus 2:21

Moisés concordou em ficar com aquele homem
"Moisés concordou em viver com Reuel".

Zípora
Essa é a filha de Reuel.

Gerson
Esse é o filho de Moisés.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

residente em terra estrangeira
"estranho em uma terra estrangeira".

Exodus 2:23

clamor
Eles fizeram isso por causa de sua tristeza e miséria. T.A.: "suspiraram profundamente".

suas súplicas chegaram a Deus
Os clamores dos israelitas são mencionados como se fossem uma pessoa e pudessem viajar até onde Deus está. T.A.: "Deus ouviu suas súplicas".

Deus trouxe à memória sua aliança
Essa era uma maneira costumeira de dizer que Deus pensava sobre o que Ele havia prometido. T.A.: "Deus se lembrou de sua aliança".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 3

1 Moisés, agora, pastoreava o rebanho de Jetro, seu sogro, o sacerdote de Midiã. Moisés conduziu o rebanho para longe do deserto e chegou a Horebe, a montanha de Deus. **2** Então, o Anjo de Yahweh lhe apareceu numa chama de fogo em um arbusto. Moisés olhou, e eis que o arbusto estava em chamas, mas não se queimava. **3** Moisés disse: "Eu darei uma volta para ver melhor esse fenômeno, porque o arbusto não está sendo consumido pelas chamas". **4** Quando Yahweh viu que ele contornou para ver, Deus o chamou das chamas e disse: "Moisés, Moisés". Moisés disse: "Eis-me aqui". **5** Deus ordenou: "Não te aproximes mais! Tira os sapatos de teus pés, pois este lugar em que estás é terra consagrada a Mim". **6** E disse mais: "Eu sou o Deus de teu pai, o Deus de Abraão, o Deus de Isaque, e o Deus de Jacó". Então, Moisés cobriu o rosto, pois estava com medo de olhar para Deus. **7** Yahweh disse: "Com certeza, Eu tenho visto o sofrimento do Meu povo, que está no Egito. Eu tenho ouvido o seu clamor por causa dos feitores, pois conheço os seus sofrimentos. **8** Eu desci para libertá-los das mãos dos egípcios e para levá-los a uma terra boa e farta, uma terra de onde flui leite e mel; a região dos cananeus, heteus, amorreus, periseus, heveus e jebuseus. **9** O clamor do povo de Israel tem chegado a Mim. Além disso, Eu tenho visto a opressão causada pelos egípcios. **10** Agora, portanto, Eu te enviarei a Faraó e, então tu deverás trazer meu povo, os israelitas, para fora do Egito". **11** Mas Moisés disse a Deus: "Quem sou eu para ir a Faraó e tirar os Israelitas para fora do Egito?". **12** Deus respondeu: "Certamente, Eu estarei contigo. Isto será um sinal de que Eu o enviei. Quando tu tiveres trazido teus irmãos do Egito, vós me adorareis neste monte". **13** Moisés disse a Deus: "Quando eu for aos israelitas e disser-lhes: 'O Deus de vossos antepassados me enviou a vós,' e, quando eles disserem a mim: 'Qual é o nome Dele?', o que devo dizer-lhes?". **14** Deus respondeu a Moisés: "EU SOU O QUE SOU". Deus disse: "Tu deverás dizer ao israelitas: 'EU SOU me enviou a vós'". **15** Deus também disse a Moisés: "Tu deverás dizer aos israelitas: 'Yahweh, o Deus de vossos antepassados, o Deus de Abraão, de Isaque e de Jacó enviou-me a vós. Este é o Meu nome para sempre; é assim que me invocarão por todas as gerações'. **16** Ide e reuni os anciãos de Israel. Dizei-lhes: 'Yahweh, o Deus de vossos antepassados, o Deus de Abraão, de Isaque e de Jacó, apareceu a mim e disse: "De fato, Eu vos tenho observado e visto o que vos tem acontecido no Egito. **17** Eu tenho prometido tirar-vos da opressão do Egito para a terra dos cananeus, heteus, amorreus, perizeus, heveus e jebuseus, uma terra de onde flui leite e mel'". **18** Eles te ouvirão. Tu e os anciãos de Israel irão ao rei do Egito e dirão a ele: 'Yahweh, o Deus dos hebreus, encontrou-nos. Portanto, deixa-nos ir por três dias de jornada no deserto, de forma que ali possamos sacrificar a Yahweh, nosso Deus'. **19** Mas Eu sei que o rei do Egito não vos deixará partir, a menos que seja forçado. **20** Eu os alcançarei com Minha mão e atacarei os egípcios com todos os prodígios que farei no meio deles. Após isso, ele vos deixará ir. **21** Eu asseguro que vós tereis o favor dos egípcios quando partirem; não partirão de mãos vazias. **22** Todas as mulheres pedirão prata, joias de ouro e roupas de suas vizinhas egípcias e de quaisquer outras que estiverem hospedadas na casa de suas vizinhas. Vós colocareis em seus filhos e filhas. Desse modo, vós saqueareis os egípcios".

Exodus 3:1

o anjo de Yahweh
Este era o próprio Yahweh aparecendo como anjo, e não apenas um anjo que Yahweh enviou. "Yahweh apareceu como um anjo". (UDB)

Yahweh
Esse é o nome de Deus que Ele revela ao Seu povo no Velho Testamento. Veja a página da translationWord sobre Yahweh referente a como traduzir isso.

e eis que
O termo "e eis que" aqui mostra que Moisés viu algo que era muito diferente do que ele esperava.

Exodus 3:4

consagrada
"santificada".

o Deus de teu pai, o Deus de Abraão, o Deus de Isaque, e o Deus de Jacó
Todos esses homens adoravam o mesmo Deus. Tradução Altenativa (T.A.): "o Deus de seu pai, de Abraão, de Isaque e de Jacó".

teu pai
Possíveis significados são: 1) "seu ancestral"; ou 2) "seu pai". Se significa "seu ancestral", então as frases seguintes esclarecem que "seu pai" se refere a Abraão, Isaque e Jacó. Se significa "teu pai", então se refere ao próprio pai de Moisés.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 3:7

feitores
"administrador de escravos". Esses eram egípcios cujo trabalho era forçar os israelistas a trabalhar duro. Veja como foi traduzido em 1:11.

uma terra de onde flui leite e mel
"uma terra onde o leite e o mel fluem". Deus falou da terra ser boa aos animais e plantas como se o leite e o mel desses animais e plantas fluissem através da terra. T.A.: "uma terra que é excelente para criar gado e cultivar safras".

flui
"cheia de" ou "com a abundância de".

leite
Já que o leite vem das vacas e das cabras, isso representa comida produzida por gado. T.A.: "comida de gado".

mel
Já que o mel é produzido das flores, isso representa a comida das safras. T.A.: "comida das safras".

Exodus 3:9

os clamores do povo de Israel tem chegado até Mim
Aqui a palavra "clamores" são ditas como se eles fossem pessoas que são capazes de mover por si mesmas. T.A.: "Eu ouvi o choro do povo de Israel".

Exodus 3:11

Quem sou eu, para ir a Faraó ... Egito?
Moisés usa essa pergunta para dizer a Deus que Moisés é um ninguém e nenhuma pessoa o escutará. T.A.: "Eu não sou importante o suficiente para ir a Faraó ... Egito!".

Exodus 3:13

Deus disse a Moisés: "EU SOU O QUE SOU."
Essa é a resposta de Deus a pergunta de Moisés sobre o nome de Deus. Isso pode ser traduzido explicitamente. T.A.: "Deus disse a Moisés: 'Diga a eles que Deus diz que Seu nome é: EU SOU O QUE SOU'".

EU SOU O QUE SOU
Possíveis significados são 1) esse frase completa é o nome de Deus ou 2) Deus não está dizendo Seu nome, mas está falando algo sobre Ele mesmo. Ao dizer isso, Deus está ensinando que Ele é eterno; Ele sempre viveu e sempre viverá.

EU SOU
Idiomas que não tem um equivalente ao verbo "ser" talvez precisam reduzir isso como "EU VIVO" ou "EU EXISTO".

Exodus 3:16

Informação Geral:
Deus continua a falar com Moisés.

o Deus de seus antepassados, o Deus de Abraão, de Isaque e de Jacó
Abraão, Isaque e Jacó foram três antecesores de Moisés. Todos eles adoraram ao mesmo Deus.

Eu tenho vos observado
A palavra "vos" se refere ao povo de Israel.

uma terra que está fluindo leite e mel
"uma terra onde o leite e o mel fluem". Deus falou da terra ser boa aos animais e plantas como se o leite e o mel desses animais e plantas fluissem através da terra. Veja como você traduziu isso em 3:8. T.A.: "uma terra que é excelente para criar gado e cultivar safras".

está fluindo
"cheia de" ou "com a abundancia de".

leite
Já que o leite vem das vacas e das cabras, isso representa comida produzida por gado. T.A.: "comida de gado".

mel
Já que o mel é produzido das flores, isso representa a comida das safras. T.A.: "comida das safras".

Eles o ouvirão
A palavra "o" se refere a Moisés. T.A.: "os anciaõs te ouvirão.

Exodus 3:19

Informação Geral:
Deus continua a falar com Moisés.

a não ser que a sua mão seja forçada
Isso pode ser dito na voz ativa. A palavra "mão" é uma metonímia para o poder do dono da mão. Possíveis significado são 1) "apenas se ele vir que não tem poder para fazer mais nada"

Eu os alcançarei com minha mão e atacarei
Aqui "mão" se refere ao poder de Deus. T.A.: "Eu poderosamente o atacarei".

não partirão de mãos vazias
Mãos - Aqui as palavras "mãos vazias" são usadas para enfatizar o significado oposto. T.A.: "partirão com suas mãos cheias de bens" ou "partirão com muitas coisas valiosas".

quaisquer outras que estiverem hospedadas na casa de suas vizinhas
"qualquer mulher egípcia hospedada nas casas de suas vizinhas egípcias".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 4

1 Moisés disse: "E, se eles não acreditarem em mim, ou não me derem ouvidos e, além disso, disserem: 'Yahweh não te apareceu'?" **2** Deus lhe disse: "O que é isso na tua mão?". Moisés respondeu: "Uma vara". **3** Yahweh disse: "Joga-a no chão". Moisés a jogou no chão, e a vara se tornou uma cobra. Moisés fugiu dela. **4** Yahweh disse a Moisés: "Estende a tua mão e pega-a pela cauda". Então, ele estendeu a mão e pegou a cobra. E se tornou uma vara em suas mãos novamente. **5** "Isso é para que eles creiam que Yahweh, o Deus de vossos ancestrais, o Deus de Abraão, o Deus de Isaque, e o Deus de Jacó, te apareceu". **6** Yahweh também disse a ele: "Agora, coloca tua mão dentro do teu manto". Então, Moisés colocou a mão dentro do manto. Quando ele a tirou, sua mão estava leprosa, tão branca quanto a neve. **7** Yahweh disse: "Coloca tua mão dentro do manto novamente". Então, Moisés assim o fez e, quando a tirou, ela havia se tornado saudável de novo, como o resto de sua carne. **8** Yahweh disse: "Se eles não acreditarem em ti, se eles não prestarem atenção ao primeiro sinal do Meu poder ou não acreditarem, então, eles crerão por causa do segundo sinal. **9** E, se eles não acreditarem nem mesmo nesses dois sinais do Meu poder, ou não te derem ouvidos, então, pega um pouco de água do rio e derrama na terra seca. A água que tu pegares se tornará sangue na terra seca". **10** Então, Moisés disse a Yahweh: "Senhor, eu nunca fui eloquente, nem no passado, nem desde que falaste ao teu servo. Eu sou hesitante para falar e lento de língua". **11** Yahweh disse a ele: "Quem é Este que fez a boca do homem? Quem faz um homem mudo ou surdo, ou o que vê, ou o cego? Não sou eu, Yahweh?". **12** Então, agora, vai. Eu serei a tua boca e te ensinarei o que dizer". **13** Mas Moisés clamou: "Senhor, por favor, manda outra pessoa, qualquer um que desejares enviar". **14** Então, Yahweh ficou irado com Moisés. Ele disse: "E Arão, teu irmão, o levita? Eu sei que ele pode falar bem. Além disso, ele está vindo te encontrar, e, ao ver-te, ficará alegre em seu coração. **15** Tu falarás a ele e colocarás as palavras em sua boca. Eu serei com a tua boca e com a boca de Arão. E eu mostrarei a ambos o que fazer. **16** Ele falará ao povo por ti. Ele será a tua boca, e tu serás para ele como Eu sou para ti. **17** Tu tomarás em tuas mãos esta vara. Com ela, farás os sinais". **18** Então, Moisés voltou a Jetro, seu sogro, e disse-lhe: "Deixa-me ir e retornar aos meus parentes que estão no Egito e ver se eles ainda estão vivos". Jetro disse a Moisés: "Vai em paz". **19** Yahweh falou a Moisés em Midiã: "Vai, retorna ao Egito, pois todos os homens que estavam tentando tirar tua vida estão mortos". **20** Moisés tomou sua esposa e seus filhos e colocou-os em um jumento. Ele retornou para a terra do Egito. E ele pegou a vara de Deus em suas mãos. **21** Yahweh disse a Moisés: "Quando voltares ao Egito, cuida para que faças diante de Faraó todas as maravilhas que Eu coloquei em teu poder. Mas Eu vou endurecer o coração dele, e ele não deixará o povo ir. **22** Tu dirás a Faraó: 'Isto é o que Yahweh diz: Israel é meu filho, meu primogênito, **23** e Eu te digo: "Deixa Meu filho ir, para que Me adore". Mas, se tu recusares a deixá-lo ir, Eu certamente matarei teu filho, teu primogênito". **24** A caminho do Egito, quando eles pararam para descansar à noite, Yahweh encontrou Moisés e tentou matá-lo. **25** Então, Zípora pegou uma faca de pedra e cortou fora o prepúcio de seu filho, e colocou aos pés de Moisés, dizendo: "Certamente, tu és um marido sanguinário. **26** Então, Yahweh o deixou. Ela disse: "Certamente, tu és um marido sanguinário" por causa da circuncisão. **27** Yahweh disse a Arão: "Vai ao deserto para encontrar Moisés". Arão foi, encontrou-o na montanha de Deus, e o beijou. **28** Moisés contou a Arão todas as palavras que Yahweh lhe enviara para dizer e sobre todos os sinais do poder de Yahweh, que Ele lhe ordenara fazer. **29** Então, Moisés e Arão foram e ajuntaram os anciãos dos israelitas. **30** Arão falou todas as palavras que Yahweh dissera a Moisés. Este expôs os sinais do poder de Yahweh diante do povo. **31** O povo acreditou. Quando eles ouviram que Yahweh observava os israelitas e que Ele havia visto sua opressão, então eles prostraram suas cabeças e O adoraram.

Exodus 4:1

se eles não acreditarem
"se os israelitas não acreditarem."

Exodus 4:4

pegue-a pela cauda
"tome-a pela cauda" ou "agarre-a pela cauda."

se tornou uma vara
"se tornou em uma vara" ou "se transformou numa vara."

o Deus de seus ancestrais, o Deus de Abraão, o Deus de Isaque, e o Deus de Jacó
Abraão, Isaque e Jacó foram três do seus ancestrais. Eles todos adoraram o mesmo Deus.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 4:6

então
Esta palavra é usada para criar uma exclamação, mostrando surpresa.

tão branca quanto a neve
A palavra "tão" aqui é usada para comparar o que a mão de Moisés parecia. Lepra faz com que a pele pareça branca. Pode ser que você não tenha uma palavra para neve em sua língua. Nesse caso, considere uma alternativa que descreva algo branco. Tradução alternativa

Exodus 4:8

prestarem atenção
"reconhecer" ou "aceitar".

Exodus 4:10

eloquente
"um ótimo orador".

Eu sou hesitante para falar e lento de língua".
A expressão " hesitante para falar" e "lento de língua" significa basicamente a mesma coisa. Moisés as usa para enfatizar que ele não é um bom orador.

lento de língua
Aqui "língua" se refere a habilidade de Moíses para falar. T.A.: "incapaz de falar bem".

Quem é este que fez a boca do homem?
Yahweh usa essa pergunta para enfatizar que Ele é o criador que faz, se possível, para as pessoas falarem. T.A.: "Eu Yahweh, sou aquele que criou a boca e a habilidade para falar!"

Quem faz um homem mudo ou surdo ou o que vê ou o cego?
Yahweh usa essa pergunta para enfatizar que ele é aquele que decide se as pessoas podem falar e escutar, e se elas podem ver.(T.A.):"Eu Yahweh, faço as pessoas capazes de falar, ouvir, ou ver, ou ser cego!"

Não sou eu, Yahweh?
Yahweh usa essa pergunta para enfatizar que ele sozinho faz essas decisões. T.A.: "Eu, Yahweh, sou aquele que faz isto!"

eu serei a tua boca
Aqui "boca" se refere a habilidade de Moisés para falar.T.A.: "Eu darei a você a habilidade para falar".

Exodus 4:14

ficará alegre em seu coração.
Aqui "coração" se refere aos pensamentos e emoções internos. T.A.: "ele ficará muito feliz".

colocarás as palavras a dizer em sua boca
Palavras aqui são ditas como se fossem algo que pudesse ser fisicamente colocado na boca de uma pessoa. Aqui "palavras" se refere a mensagem. T.A.: "dê a ele a mensagem que ele deve repetir".

Eu vou ser com tua boca
A palavra "boca" aqui representa a escolha de palavras de Moisés. T.A.: "Eu darei a você as palavras certas para falar".

com a boca dele
A palavra "boca" aqui representa a escolha de palavras de Arão. T.A.: "Eu o darei as palavras certas para falar".

Ele será a tua boca
A palavra "boca" aqui representa Arão repetindo o que Moisés disse a ele. T.A.: "Ele dirá o que você mandar ele falar".

tu serás para ele como eu, Deus.
A palavra "como" aqui significa que Moisés representaria a mesma autoridade para Arão como Deus fez a Moisés. T.A.: "Você falará a Arão com a mesma autoridade que eu falei para você".

Exodus 4:18

sogro
Isto se refere ao pai da esposa de Moisés.

Exodus 4:21

vou endurecer o coração dele
Aqui "coração" se refere a Faraó. Sua teimosia é dita como se seu coração estivesse endurecido. T.A.: "Fará com que Faraó seja teimoso".

Israel é meu filho
A palavra "Israel" aqui representa todos os povos de Israel. T.A.: "O povo de Israel são meus próprios filhos".

é meu filho, meu primogênito
Aqui o povo de Israel são ditos como se eles fossem um filho primogênito que traz alegria e orgulho. T.A.: "é como meu próprio filho primogênito".

tu recusares a deixá-lo ir
A palavra "tu" se refere ao povo de Israel como filho de Deus. T.A.: "tu recusares a deixar meu filho ir".

Eu certamente matarei teu filho, teu primogênito.
A palavra "filho" aqui se refere ao atual filho de Faraó.

Exodus 4:24

Yahweh encontrou Moisés e tentou matá-lo.
Isso pode ter sido porque Moisés não circuncidou seu filho.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Zípora
Este é o nome da esposa de Moisés.

faca de pedra
Esta era uma faca com uma lâmina de pedra afiada.

aos pés
É possivel que a palavra "pés" aqui tenha sido a forma mais respeitável para se referir a área genital do corpo. (Seja: figseuphemism)

tu és um marido de sangue
O significado desta metáfora é confuso. Provavelmente era uma expressão conhecida naquela cultura. T.A.: "você está ligado a mim por este sangue" ou "você é meu marido por causa do sangue".

Exodus 4:27

Yahweh disse a Arão
Você pode querer adicionar uma palavra que marca o começo de uma nova parte da história, como o UDB faz.

na montanha de Deus
Isto pode ter sido a montanha no Sinai, mas o texto não inclui essa informação.

lhe enviara para dizer
A palavra "ele" se refere a Yahweh, e "lhe" se refere a Moisés.

Exodus 4:29

diante do povo
"diante do povo" ou "na presença do povo".

observava os israelitas
"viu os israelitas" ou "estava preocupado sobre os israelitas".

eles prostraram suas cabeças
Os possíveis significados são 1) "eles inclinaram suas cabeças em reverência" ou 2) "eles se curvaram em reverência".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 5

1 Depois dessas coisas, Moisés e Arão foram até Faraó e lhe disseram: "Isto é o que Yahweh, o Deus de Israel, disse: 'Deixa meu povo ir. Assim, eles poderão celebrar uma festa para Mim, no deserto". **2** Faraó disse: "Quem é Yahweh? Por que eu devo ouvir Sua voz e deixar Israel ir? Eu não conheço Yahweh. Eu não deixarei Israel ir". **3** Eles disseram: "O Deus dos hebreus quer se encontrar conosco. Deixa-nos ir para uma viagem de três dias para celebrar e sacrificar a Yahweh, nosso Deus, de modo que não sejamos alvo de praga por meio de Sua espada". **4** Mas o rei do Egito disse a eles: "Moisés e Arão, por que estais tirando o povo do seu trabalho? Voltai ao trabalho". **5** Ele também disse: "Existem agora muitos hebreus em nossa terra, e os fazeis abandonar o seu trabalho". **6** No mesmo dia, Faraó deu uma ordem para os capatazes e mestres das tarefas do povo. Ele disse: **7** "Ao contrário de antes, não deis mais palha ao povo para fazer tijolos. Deixai que eles vão e reúnam palha para si mesmos. **8** Contudo ainda deveis exigir o mesmo número de tijolos que eles fizeram antes. Não aceiteis nenhum a menos, porque eles estão preguiçosos. É por isso que eles estão clamando e dizendo: 'Permita-nos ir e sacrificar ao nosso Deus'. **9** Aumentai a carga de trabalho para esses homens, para que não deem atenção às palavras enganosas". **10** Então, os capatazes do povo e os mestres de obras saíram e informaram ao povo. Eles disseram: "Isto é o que o Faraó disse: 'Eu não darei mais nenhuma palha. **11** Vós mesmos deveis ir e pegar palha onde quer que as encontrem, mas vosso trabalho não será reduzido'". **12** Então o povo espalhou-se por toda a terra do Egito, colhendo restolho ao invés de palha. **13** Os mestres de obras, impelindo-os, disseram: "Terminai vosso trabalho, mas palha não vos daremos". **14** Os mestres de obras do Faraó, que estavam sobre os capatazes israelitas, os mesmos que estavam sobre os trabalhadores, perguntaram-lhes: "Por que vós não estais produzindo os tijolos exigidos, tanto ontem como hoje, como fazíeis anteriormente?". **15** Então, os capatazes israelitas foram até Faraó e reclamaram. Eles disseram: "Por que tratas teus servos desta forma? **16** Não dás a nós, teus servos, mais palha, e ainda nos dizes: 'Fazei tijolos!' Nós, teus servos, somos castigados agora, mas esta falta é do teu povo". **17** Porém Faraó disse: "Vós sois preguiçosos! Sois preguiçosos! Vós dizeis: 'Deixa-nos ir sacrificar a Yahweh.' **18** Então, agora, voltai ao trabalho. Não iremos dar mais palha para vós, mas vós fareis o mesmo número de tijolos". **19** Os capatazes israelitas perceberam o problema quando foram informados sobre esta decisão: "Vós não reduzireis o número diário de tijolos". **20** Eles procuraram Moisés e Arão, que estavam em pé, do outro lado do palácio, longe de onde estava Faraó. **21** Eles disseram a Moisés e Arão: "Que Yahweh olhe para vós e vos aflija, porque vós fizestes com que Faraó olhasse para seus servos com maus olhos. Vós colocastes a espada em suas mãos para nos matar". **22** Moisés se voltou para Yahweh e disse: "Senhor, por que Tu tens causado problemas a este povo? Primeiro, por que Tu me enviaste para este lugar? **23** Desde que vim falar com Faraó em Teu nome, ele tem causado problemas a este povo, e Tu não tens levado teu povo à liberdade".

Exodus 5:1

Depois destas coisas
Não fica claro quanto tempo Moisés e Arão esperaram até sair para ver faraó.

festa para mim
Essa é uma celebração em adoração à Yahweh.

quem é Yahweh?
Faraó usa essa pergunta como justificativa para mostrar que não reconhece Yahweh como um Deus legítimo. Tradução Alternativa

Por que eu devo... deixar Israel ir?
Faraó usa isso como justificativa para afirmar que ele não tem interesse em obedecer Yahweh ou em deixar os Israelitas irem adorá-lo. T.A.:"Ele não é nada para mim e eu não deixarei Israel ir!" .

ouvir sua voz
As palavras: "Sua voz" representa as palavras faladas por Deus. T.A.:"Escute o que ele diz.".

Exodus 5:3

Deus dos Hebreus
Isso é um termo usado para o Deus ou Yahweh dos Israelitas.

por meio de sua espada
Aqui "espada" representa guerra ou um ataque por seus inimigos. T.A.: "ou causar que nossos inimigos nos ataquem." .

por que vocês estão tirando o povo do seu trabalho?
Faraó usa essa questão para justificar sua raiva para com Moisés e Arão por estarem tirando os Israelitas dos seus trabalhos.T.A.: "pare de distrair o povo de fazer seus trabalhos!" .

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 5:6

capatazes
"senhores de escravos". Esses eram os egípcios cujo trabalho era forçar os Israelitas a trabalharem pesado. Veja como como traduzir em 1:11.

você não deve dar mais
A palavra "você" nesses versos é plural e se refere aos capatazes e surpevisores. .

Exodus 5:10

capatazes
"senhores de escravos". Esses eram os egípcios cujo trabalho era forçar os Israelitas a trabalharem pesado. Veja como como traduzir em 1:11.

Eu não darei mais nenhuma palha...pegar palha onde quer que vocês encontrem.
A palavra "você" nesses versos é plural e se refere ao povo Israelita. .

Vós mesmos devem ir
Aqui "mesmos" enfatiza que os egípcios não irão mais ajudá-los. .

seu trabalho não será reduzido
Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "você deve continuar a fazer o mesmo número de tijolos que antes".

Exodus 5:12

toda a terra do Egito
Isso é um exagero usado para mostrar o esforço extra feito por Israel para fazer o que Faraó ordenava. T.A.: "uma área ampla".

capatazes
"senhores de escravos". Esses eram os egípcios cujo trabalho era forçar os Israelitas à fazerem o trabalho pesado. Veja como se traduz em 1:11.

restolho
uma parte da planta deixada após a colheita

por que vós não estais produzindo os tijolos exigidos...anteriormente?
Os capatazes usam esse argumento para mostrar que eles estavam bravos devido a falta de tijolos.T.A.: "Vocês não estão produzindo tijolos suficientes, tanto ontem como hoje, como vocês faziam anteriormente!".

Exodus 5:15

reclamaram
"queixaram".

ainda nos diz, 'Faça tijolos!'
Aqui "eles" refere-se aos capatazes egípcios.

Exodus 5:19

quando foram informados
Isso pode ser dito na voz ativa.T.A.: "quando Faraó disse a eles". .

palácio
Isso é uma grande casa a qual um rei habita.

por que tu fez com que o Faraó nos olhasse com maus olhos
Os egípcios responderam aos Israelitas da mesma forma que eles respoderiam a um moribundo. T.A.: "vocês os causaram ódio para conosco".

colocaste a espada em suas mãos para nos matar
Aqui "a espada" representa a oportunidade de destruir os inimigos. T.A.: "deram a eles razões para nos matar". (UDB)

Exodus 5:22

Senhor, por que tú tens causado problemas a este povo?
Essa questão mostra o quão desapontado ele estava com os egípcios por estarem tratando tão duramente os israelitas agora. T.A.: "Senhor, eu lamento por você ter causado esse problema para esse povo". .

Primeiro, por que tú me enviaste para este lugar?
Isso mostra o quão desapontado Moisés estava por Deus o ter mandado para o Egito. T.A.: "Eu queria que o senhor nunca tivesse me mandado pra cá!"

falar com ele em teu nome
A palavra "nome" aqui representa a mensagem de Deus. T.A: " para dar a ele sua mensagem".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 6

1 Então, Yahweh disse a Moisés: "Agora, tu verás o que farei a Faraó. Verás que ele os deixará ir por causa da Minha forte mão. Devido à Minha poderosa mão, ele os expulsará da sua terra". **2** Deus falou a Moisés, dizendo: "Eu sou Yahweh. **3** Eu apareci a Abraão, a Isaque e a Jacó, como Deus Poderoso; mas, por Meu nome, Yahweh, Eu não era conhecido por eles. **4** Eu também estabeleci a Minha aliança com eles, para lhes dar a terra de Canaã, a terra onde eles moraram como peregrinos, a terra pela qual eles passaram. **5** Além disso, Eu tenho escutado o gemido dos israelitas, os quais foram escravizados pelos egípcios, e Eu tenho Me lembrado da Minha aliança. **6** Portanto, diz aos israelitas: 'Eu sou Yahweh. Eu vos tirarei da escravidão dos egípcios e vos libertarei do poder deles. Resgatar-vos-ei com Minha poderosa mão e com grandes atos de julgamento. **7** Eu vos tomarei para Mim, como Meu povo, e Eu serei vosso Deus. E vós sabereis que Eu Sou Yahweh, vosso Deus, que vos tirou da escravidão dos egípcios. **8** Eu vos levarei para a terra que Eu prometi dar a Abraão, a Isaque e a Jacó. Eu a darei como posse. Eu Sou Yahweh". **9** Quando Moisés disse isso aos israelitas, eles não o escutaram devido ao desânimo causado pela dura escravidão. **10** Então Yahweh falou a Moisés: **11** "Vai e fala ao Faraó, rei do Egito, para deixar o povo de Israel partir de sua terra". **12** Moisés disse a Yahweh: "Se os israelitas não têm me escutado, por que Faraó me escutará, já que eu não sou bom no falar?". **13** Mas Yahweh falou a Moisés e a Arão, dando-lhes ordens para os israelitas e para Faraó, rei do Egito, a fim de que os israelitas deixassem a terra do Egito. **14** Estes foram os cabeças da casa dos seus pais: os filhos de Rúben, o primogênito de Israel, foram Hanoque, Palu, Hezrom e Carmi. Estas foram as famílias de Rúben. **15** Os filhos de Simeão foram Jemuel, Jamim, Oade, Jaquim, Zoar e Saul — o filho da mulher cananéia. Essas foram as famílias de Simeão. **16** Aqui estão listados os nomes dos filhos de Levi, conforme os seus descendentes. Eles foram Gérson, Coate e Merari. Levi viveu cento e trinta e sete anos. **17** Os filhos de Gérson foram Libni e Simei. **18** Os filhos de Coate foram Anrão, Isar, Hebrom e Uziel. Coate viveu cento e trinta e três anos. **19** Os filhos de Merari foram Mali e Musi. Estes se tornaram famílias de Levi, junto de seus descendentes. **20** Anrão casou-se com Joquebede, irmã do seu pai. E ela lhe deu Arão e Moisés. Anrão viveu cento e trinta e sete anos e morreu. **21** Os filhos de Izar foram Corá, Nofegue e Zicri. **22** Os filhos de Uziel foram Misael, Elzafã e Sitri. **23** Arão casou-se com Eliseba, filha de Aminadabe, irmã de Nasom. Ela lhe deu Nadabe e Abiú, Eleazar e Itamar. **24** Os filhos de Corá foram Assir, Elcana e Abiasafe. Estas foram as famílias dos coraítas. **25** Eleazar, filho de Arão, casou-se com uma das filhas de Putiel. Ela deu à luz Fineias. Esses foram os cabeças dos pais dos levitas, junto de seus descendentes. **26** Estes foram os dois homens, Arão e Moisés, a quem Yahweh disse: "Tirai os israelitas da terra do Egito, por seus grupos de guerreiros". **27** Foram Arão e Moisés que falaram a Faraó, rei do Egito, para deixar partir os israelitas da terra do Egito. **28** Quando Yahweh falou a Moisés na terra do Egito, **29** Ele disse: "Eu sou Yahweh. Diz a Faraó, rei do Egito, todas as coisas que te direi". **30** Mas Moisés disse a Yahweh: "Eu não sou bom em falar, então, por que Faraó me escutará?".

Exodus 6:1

Minha mão forte
A palavra "mão" aqui representa ações ou trabalhos de Deus. Tradução Alternativa

Exodus 6:2

Eu apareci a Abraão, a Isaque e a Jacó
"Eu me mostrei a Abraão, a Isaque e a Jacó".

Eu não era conhecido por eles
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles não me conheciam".

gemido
Isso significa emitir sons tristes por causa de dor e sofrimento.

Exodus 6:6

dize aos Israelitas
Isso é um comando de Yahweh para Moisés. T.A.: "Yahweh disse a Moisés para falar aos israelitas".

Exodus 6:8

Eu prometi
"Eu jurei" ou "Eu disse que iria".

Exodus 6:10

Se os Israelitas não têm me escutado, por que o faraó me escutará, uma vez que eu não sou bom em falar?
Moisés fez essa pergunta esperando que Deus mudaria de ideia sobre usar Moisés. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

T.A.: "Já que os israelitas não me escutaram, faraó também não irá me escutar, porque eu não sou bom em falar!"

Exodus 6:14

os cabeças da casa dos seus pais
Aqui "cabeças" se refere aos primeiros ancestrais da clã. T.A.: "os ancestrais das clãs".

Hanoque ... Saul
Esses são nomes de homens.

Exodus 6:16

Gérson ... Merari
Esses são nomes de homens.

Anrão ... Uziel
Esses são nomes de homens.

Exodus 6:20

Izar ... Corá ... Zicri
Esses são nomes de homens.

Uziel ... Misael ... Sitri
Esses são nomes de homens.

Exodus 6:23

Nadabe ... Itamar
Esses são nomes de homens.

Fineias
Esse é o nome de um homem.

Estes foram os cabeças dos pais dos levitas
A palavra "cabeças" aqui representa líderes de famílias. T.A.: "Esses foram os líderes das famílias".

Exodus 6:26

por seus grupos de guerreiros
"uma tribo por vez" ou "um grupo de família depois do outro".

Exodus 6:28

Eu não sou bom ... por que o faraó me escutará?
Moisés faz essa pergunta esperando mudar a ideia de Deus. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Eu não sou bom ... faraó certamente não me escutará!"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 7

1 Yahweh disse a Moisés: "Vê, Eu te tenho feito como um deus diante de Faraó. Arão, teu irmão, será o teu profeta. **2** Tu dirás tudo o que Eu te ordenar dizer. Arão, teu irmão, falará a Faraó para que ele deixe o povo de Israel partir de sua terra. **3** Mas Eu endurecerei o coração de Faraó, e manifestarei muitos sinais do Meu poder e muitas maravilhas na terra do Egito. **4** Mas Faraó não te ouvirá. Então Eu colocarei Minha mão sobre o Egito e tirarei Meus batalhões, o Meu povo, os descendentes de Israel. Eu os tirarei da terra do Egito por meio de grandes atos de juízo. **5** Os egípcios saberão que Eu sou Yahweh, quando Eu estender a Minha mão sobre o Egito e tirar os israelitas do meio deles". **6** Assim, Moisés e Arão fizeram; justamente como Yahweh lhes havia ordenado. **7** Moisés tinha oitenta anos, e Arão, oitenta e três, quando falaram a Faraó. **8** Yahweh falou a Moisés e a Arão: **9** "Quando Faraó vos disser: 'Fazei um milagre', então tu dirás a Arão: 'Toma tua vara e lança-a diante de Faraó, para que se transforme numa serpente'". **10** Então, Moisés e Arão foram a Faraó e fizeram exatamente conforme Yahweh havia ordenado. Arão lançou sua vara diante de Faraó e seus servos, e ela se transformou numa serpente. **11** Então, Faraó também chamou os seus sábios e feiticeiros. Eles fizeram a mesma coisa por meio de sua feitiçaria. **12** Cada um deles lançou sua vara ao solo, e elas se transformaram em serpentes. Porém a vara de Arão devorou as serpentes deles. **13** O coração de Faraó se endureceu e ele não os ouviu, assim como Yahweh havia dito. **14** Yahweh disse a Moisés: "O coração de Faraó está endurecido e ele se recusa a deixar o povo ir. **15** Vai a Faraó pela manhã, quando ele estiver junto às águas. Fica à beira do rio, para encontrá-lo, e leva na mão a vara que se transformou numa serpente. **16** Diz a ele: 'Yahweh, o Deus dos hebreus, enviou-me a ti para dizer-te: "Deixa o meu povo ir, e, assim, eles poderão me adorar no deserto. Até agora, tu não tens nos ouvido". **17** Yahweh disse: "Assim, saberás que Eu sou Yahweh. Eu ferirei a água do rio Nilo com a vara que está em Minha mão, e o rio se transformará em sangue. **18** Os peixes que estiverem no rio morrerão, e o rio cheirará mal. Os egípcios não conseguirão beber a água do rio'". **19** E, então, Yahweh disse a Moisés: "Diz a Arão: 'Toma a tua vara e estende tua mão sobre as águas do Egito, sobre os seus rios, sobre seus canais, sobre suas lagoas e sobre todas as suas poças d'água, para que suas águas se transformem em sangue. Faz isso e, então, haverá sangue por toda a terra do Egito, até mesmo nas vasilhas de madeira e de pedra'". **20** Moisés e Arão fizeram como Yahweh havia ordenado. Arão levantou a vara e feriu a água no rio, diante de Faraó e de seus servos. Toda a água do rio se transformou em sangue. **21** Os peixes morreram e o rio começou a cheirar mal. Os egípicios não podiam beber da água do rio, e o sangue estava por todo lugar na terra do Egito. **22** Mas os feiticeiros do Egito fizeram a mesma coisa com a sua feitiçaria. Assim, o coração de Faraó se endureceu e ele se recusou a ouvir Moisés e Arão, exatamente como Yahweh havia dito que aconteceria. **23** E assim Faraó virou-se e foi para a sua casa. Ele nem mesmo considerou o caso. **24** Todos os egípcios cavaram ao redor do rio procurando água para beber, porém não puderam beber da água do rio. **25** E sete dias se passaram depois de Yahweh ter ferido o rio.

Exodus 7:1

Eu te tenho feito como um deus
"Eu farei com que o Faraó te considere um deus".

Exodus 7:3

Endurecer o coração de Faraó
Aqui "coração" refere-se ao faraó. Sua atitude teimosa é falada como se seu coração fosse duro. Veja como foi traduzido em 4:21. Tradução Alternativa

Muitos sinais...muitas maravilhas
As palavras "sinais" e "maravilhas" significam basicamente a mesma coisa. Deus os usa para enfatizar a grandeza do que ele fará no Egito.

Colocar minha mão sobre... estender minha mão sobre
As palavras "minha mão" representam o grande poder de Deus. T.A.: "use meu poder contra ... mostre meus atos poderosos contra"

Exodus 7:6

E Arão, oitenta e três anos
três anos de idade - "e Arão tinha oitenta e três anos de idade"

Exodus 7:8

Quando o faraó vos disser: 'Faça um milagre', então tu dirás a Arão: 'Tome tua vara e lançe-a diante do faraó, para que se transforme numa serpente.'
Isso pode ser declarado como uma citação indireta. T.A.: "Quando o faraó lhe disser para fazer um milagre, então diga a Arão que pegue seu cajado e

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

o derrube diante do faraó, para que ele se torne uma serpente"

Exodus 7:11

Engoliu
"Comeu" ou "devorou".

O coração do faraó se endureceu
Aqui "coração" refere-se ao faraó. Sua atitude teimosa é falada como se seu coração fosse duro. T.A.: "Faraó ficou mais desafiador"

Exodus 7:14

O coração do faraó está endurecido
Aqui "coração" refere-se ao faraó. Sua atitude teimosa é falada como se seu coração fosse duro. Veja como foitraduzido em 7:11. T.A.: "Faraó é teimoso"

Quando ele estiver junto às águas
O significado completo desta afirmação pode ser explicitado. T.A: "quando ele desce ao rio Nilo para se banhar"

Exodus 7:16

Diga a ele
"Dizer a faraó".

Ferir a água
"Bater na água".

Exodus 7:19

Por toda parte
"Em toda parte".

Exodus 7:20

O coração do faraó se endureceu
Aqui "coração" refere-se ao faraó. Sua atitude teimosa é falada como se seu coração fosse duro. Veja como foi traduzido em 7:11. T.A: "Faraó ficou mais desafiador"

No rio
O nome do rio pode ser explicitado. T.A.: "no rio Nilo"

Exodus 7:23

Todos os egípcios
A palavra "todos" aqui é um exagero para enfatizar a gravidade do problema. T.A.: "Muitos dos egípcios"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 8

1 Falou Yahweh a Moisés: "Vai a Faraó e dize-lhe: 'Assim diz Yahweh: "Deixa Meu povo ir para que possa Me adorar. **2** Se tu recusares a deixá-lo ir, afligirei seu país inteiro com rãs. **3** O rio se encherá com abundância de rãs que subirão na sua casa, no seu quarto e na sua cama. Elas entrarão nas casas dos teus servos; elas sobrevirão sobre teu povo, entrarão nos fornos e nas tuas amassadeiras. **4** As rãs atacarão a ti, o teu povo e todos os teus servos". **5** Yahweh disse a Moisés: "Diz a Arão: 'Estende tua mão e teu cajado sobre os rios, os ribeiros e lagos e faz subir rãs sobre a terra do Egito". **6** Arão estendeu sua mão sobre as águas do Egito e rãs vieram e cobriram toda terra do Egito. **7** Porém os mágicos fizeram o mesmo com suas mágicas: eles trouxeram rãs sobre a terra do Egito. **8** Faraó, então, chamou Moisés e Arão e lhes disse: "Rogai a Yahweh para que Ele retire de mim e do meu povo as rãs. Depois disso, deixarei o povo ir para que possa oferecer sacrifício a Ele". **9** Moisés disse a Faraó: "Eu te darei o privilégio de me dizeres quando devo rogar por ti, por teus servos e por teu povo, para que as rãs sejam retiradas de sobre vós e de vossas casas e continuem apenas sobre o rio". **10** Faraó respondeu: "Amanhã". Moisés disse-lhe: "Seja feito de acordo com tuas palavras para que saibas que não existe nenhum outro como Yahweh, nosso Deus. **11** As rãs fugirão de vós, de vossas casas, de vossos servos e do teu povo. Elas permanecerão apenas no rio". **12** Moisés e Arão saíram da presença de Faraó. Depois disso, Moisés clamou a Yahweh com relação às rãs que Ele havia trazido sobre Faraó. **13** Yahweh fez conforme Moisés pediu: as rãs morreram nas casas, nos quintais e nos campos. **14** O povo as recolheu em montes e pilhas. **15** Mas Faraó, ao ver o alívio, endureceu seu coração e não deu ouvidos ao que disseram Moisés e Arão, exatamente como Yahweh havia dito. **16** Yahweh disse a Moisés: "Diz a Arão: 'Estende teu cajado e toca a poeira da terra para que ela faça surgir piolhos por toda a terra do Egito". **17** Assim eles fizeram e Arão estendeu sua mão e seu cajado. Tocou ele no pó da terra e piolhos apareceram sobre homens e animais. Toda poeira do chão se transformou em piolhos, por toda a terra do Egito. **18** Os mágicos tentaram, por meio de suas magias, produzir piolhos, mas não foram capazes. Havia piolhos nas pessoas e nos animais. **19** Por causa disso, os mágicos disseram a Faraó: "Isso é o dedo de Deus". Porém o coração de Faraó se endureceu de maneira que ele se recusou a ouvi-los. Aconteceu exatamente de acordo com o que Yahweh dissera. **20** Yahweh disse a Moisés: "Levanta-te bem cedo, pela manhã, coloca-te diante de Faraó, quando ele sair até o rio, e diz-lhe: 'Yahweh diz o seguinte: "Deixa meu povo sair para que Me adore. **21** Mas, se tu não o deixares ir, enviarei enxames de moscas sobre ti, sobre teus servos, tuas casas e teu povo. As habitações dos egípcios ficarão tomadas de enxames, até mesmo o chão onde eles pisam ficará tomado de moscas. **22** Porém, naquele dia tratarei Gósen, a terra onde meu povo habita, de forma diferente, pois ali não haverá nenhum enxame de moscas. Acontecerá dessa forma para que tu saibas que Eu sou Yahweh no meio desta terra. **23** Farei distinção entre Meu povo e o teu povo. Este sinal do Meu poder acontecerá amanhã". **24** Assim fez Deus, e enormes enxames de moscas entraram na casa de Faraó e nas habitações de seus servos. Toda a terra do Egito ficou arruinada por causa dos enxames de moscas. **25** Faraó chamou Moisés e Arão e disse-lhes: "Ide, oferecei sacrifício ao vosso Deus aqui na nossa própria terra". **26** Moisés disse: "Não é correto para nós agirmos dessa maneira, pois os sacrifícios que nós oferecemos a Yahweh, nosso Deus, é algo repugnante aos egípcios. Se oferecermos sacrifícios diante deles, os quais são repugnantes aos egípcios, eles não nos apedrejarão? **27** Não, nós devemos fazer uma jornada de três dias pelo deserto, a fim de oferecermos sacrifício a Yahweh, nosso Deus, assim como Ele nos ordenou. **28** Faraó disse: "Eu vos deixarei ir e oferecer sacrifício a Yahweh, vosso Deus, no deserto. Mas vós não podereis ir muito longe, e orai por mim". **29** Moisés disse: "Assim que eu sair da tua presença, orarei a Yahweh para que Ele remova os enxames de moscas da tua casa, dos teus servos e do teu povo. Entretanto, tu não poderás mais usar de artimanhas para não deixar nosso povo ir para sacrificar a Yahweh". **30** Moisés saiu da presença de Faraó e orou a Yahweh. **31** Fez Yahweh conforme Moisés pediu: removeu os enxames de moscas da casa de Faraó, dos seus servos e do seu povo. Não restou nenhuma. **32** No entanto, Faraó endureceu seu coração outra vez e não deixou o povo ir.

Exodus 8:1

O rio
"o Rio Nilo"

amassadeiras
Isso são amassadeiras onde o pão é feito.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 8:8

Faraó então chamou Moisés e Arão
"Então Faraó mandou buscar Moisés e Arão".

Te darei o privilégio de me dizer quando devo rogar por ti
"Poderás escolher quando irei rogar por ti" ou "Poderás escolher o tempo em que posso rogar por ti"

Exodus 8:13

endureceu seu coração
"Faraó endureceu seu coração." Aqui "endureceu" significa que ele ficou teimoso.

exatamente como Yahweh havia dito
"exatamente como Yahweh havia dito que o Faraó faria"

Exodus 8:18

Isto é o dedo de Deus
As palavras "dedo de Deus" representa o poder de Deus. Tradução Alternativa

o coração do Faraó se endureceu
Aqui "coração" se refere ao Faraó. Veja como você pode traduzir isso em 7:11. T.A.: "Faraó se tornou mais desafiador"

Exodus 8:20

coloca-te diante do faraó
"se apresente ao faraó"

Deixa meu povo sair
"deixa meu povo livre"

Exodus 8:22

Informação Geral:
Yahweh continua falando com o Faraó através de Moisés.

ficou arruinada por causa dos enxames de moscas.
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o enxame de moscas devastou a terra"

Exodus 8:25

diante deles
Isso era uma maneira comum de dizer "na presença de alguém." T.A.: "na presença deles"

eles não nos apedrejarão?
Moisés pergunta isso para mostrar ao Faraó que os egípcios não permitiriam que os israelitas adorassem a Yahweh. T.A.: "eles irão certamente nos apedrejar!"

Exodus 8:28

tu não poderás mais usar de artimanhas para não deixar nosso povo ir
Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "tu precisas começar a fazer um acordo verdadeiramente conosco e deixar nosso povo ir"

Entretanto, tu não poderás mais usar de artimanhas
"Entretanto, tu não poderás nos enganar" ou "Entretanto, tu não poderás mentir para nós"

Exodus 8:30

Faraó endureceu seu coração
Aqui "coração" se refere ao Faraó. Veja como você pode traduzir isso em 7:11. T.A.: "Faraó se tornou mais desafiador"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 9

1 Então, Yahweh disse a Moisés: "Vai a Faraó e dize-lhe: 'Yahweh, o Deus dos hebreus, diz: Deixa Meu
povo ir para que eles possam Me adorar. **2** Mas, se tu recusares a deixá-los ir, se tu ainda os retiverdes, **3**
então, a mão de Yahweh será sobre seu gado nos campos e sobre seus cavalos, jumentos, camelos, bois,
ovelhas, e isso causará um terrível desastre. **4** Yahweh tratará o gado de Israel e o gado do Egito
diferentemente. Nenhum animal que pertença aos israelitas será morto. **5** Yahweh tem fixado um tempo.
Ele disse: Será amanhã que Eu farei estas coisas na terra'". **6** Yahweh fez isso no dia seguinte: todo o
gado do Egito morreu. Mas nenhum dos animais dos israelitas morreu. **7** Faraó investigou, e eis que nem
mesmo um animal dos israelitas havia morrido. Mas seu coração estava obstinado e ele não deixou o povo
ir. **8** Então, Yahweh disse a Moisés e a Arão: "Tomai alguns punhados de cinzas do forno. Tu, Moisés,
deves jogar as cinzas para o ar enquanto Faraó estiver vendo. **9** Elas se tornarão poeira fina sobre toda a
terra do Egito. Elas causarão bolhas e feridas nas pessoas e animais de toda a terra do Egito". **10** Então
Moisés e Arão pegaram as cinzas do forno e se colocaram diante de Faraó. Moisés as jogou para o ar, e
elas causaram bolhas e chagas que se estouravam nas pessoas e nos animais. **11** Os mágicos não puderam
resistir a Moisés por causa das bolhas, que vieram sobre eles e sobre todos os outros egípcios. **12** Yahweh
endureceu o coração de Faraó, que não deu atenção a Moisés e a Arão. Conforme Yahweh havia dito a
Moisés que Faraó faria. **13** Então, Yahweh disse a Moisés: "Acorda cedo pela manhã, aguarda em frente
de Faraó e dize-lhe: 'Yahweh, o Deus dos hebreus, disse: Deixa Meu povo ir para que ele possa Me adorar,
14 pois Eu enviarei, neste tempo, todas as Minhas pragas sobre vós, sobre vossos servos e sobre vosso
povo. Eu farei isto para que tu possas saber que não há quem Me seja semelhante em toda a terra. **15** Por
agora, Eu teria te alcançado com Minha mão e atacado a ti e a teu povo com doença e tu terias sido
exterminado da terra. **16** Mas foi por esta razão que Eu te permiti sobreviver, a fim de te mostrar o Meu
poder, de modo que Meu nome seja proclamado em toda a terra. **17** Ainda assim, tu estás te levantando
contra Meu povo para não deixá-lo ir. **18** Ouve! Amanhã, por esta hora, Eu trarei uma tempestade de
granizo muito forte, tal qual não se tenha visto no Egito desde o dia em que foi fundado. **19** Agora, pois,
envia homens e recolhe teu gado e tudo o que tens nos campos envia para um lugar seguro. A chuva de
granizo cairá sobre cada homem e animal que estiver no campo, e aqueles que não forem levados para
casa morrerão". **20** Então, os servos de Faraó que acreditaram na mensagem de Yahweh apressaram-se
em trazer seus escravos e gado para dentro das casas. **21** Mas aqueles que não acreditaram na mensagem
de Yahweh deixaram seus escravos e gados nos campos. **22** Então Yahweh disse a Moisés: "Estende tua
mão em direção ao céu, e cairá granizo em toda a terra do Egito: sobre as pessoas, sobre os animais e
sobre todas as plantas nos campos, por todo o Egito". **23** Moisés levantou sua vara em direção ao céu, e
Yahweh enviou trovões, granizo e relâmpagos sobre a terra. Ele fez cair chuva de granizo sobre a terra do
Egito. **24** Houve relâmpagos e pesado granizo como nunca havia sido visto em toda a terra do Egito, desde
que tornou-se uma nação. **25** Por toda a terra do Egito, a chuva de granizo feriu tudo nos campos, tanto
pessoas como animais. Feriu todas as plantas dos campos e quebrou todas as árvores. **26** Somente na
terra de Gósen, onde viviam os israelitas, não houve chuva de granizo. **27** Faraó enviou homens para
chamar Moisés e Arão. Ele lhes disse: "Eu pequei desta vez. Yahweh é justo e eu e meu povo somos
perversos. **28** Orai a Yahweh, porque os fortes raios e a chuva de granizo são demais. Eu vos deixarei ir e
vós não ficareis mais aqui". **29** Moisés disse-lhe: "Assim que eu deixar a cidade, estenderei minhas mãos a
Yahweh. Os trovões cessarão e não haverá mais granizo. Desse modo, vós sabereis que a terra pertence a
Yahweh. **30** Porém, quanto a ti e a teus servos, eu sei que realmente ainda não honrais a Deus Yahweh". **31**
O linho e a cevada foram destruídos, pois a cevada estava amadurecendo na espiga e o linho, florescendo.
32 Mas o trigo e o centeio não foram prejudicados, porque eram colheitas posteriores. **33** Quando Moisés
saiu da presença de Faraó e da cidade, ele estendeu suas mãos para Yahweh e os trovões e as chuvas de
granizo pararam, e a chuva não mais caiu. **34** Quando Faraó viu que a chuva de granizo e os trovões
haviam cessado, ele pecou outra vez e endureceu seu coração junto com os seus servos. **35** O coração de
Faraó foi endurecido. Então, ele não deixou o povo de Israel ir. E isso foi como Yahweh dissera a Moisés
que Faraó agiria.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 9:1

Informação Geral:
Yahweh continua falando com Moisés sobre como lidar com Faraó e levar o povo hebreu para fora do Egito.

Se tu recusares a deixá-los ir, se tu ainda retê-los,
Essas duas frases significa basicamente a mesma coisa. Elas enfatizam a Faraó o que acontecerá se o Faraó fizer isso.Tradução Alternativa

então, a mão de Yahweh será sobre seu gado
A palavra "mão" aqui representa o poder de Yahweh para afligir os animais deles com doenças.T.A.: "então o poder de Yahweh será afligindo o seu gado"

sobre seu gado
A palavra "seu" aqui refere-se a todo o povo do Egito que possuia gado.

O Gado de Israel
Aqui "Israel" refere-se as pessoas de Israel.T.A.: " O gado pertence ao povo de Israel"

O gado do Egito
Aqui "Egito" refere-se as pessoas do Egito. T.A.: "O gado pertence as pessoas do Egito"

Exodus 9:5

fixado um tempo
"agendar um tempo" ou "marcar um tempo"

Todo o gado do Egito morreu
Isso é exagerado enfatizar a seriedade do evento.T.A.: "um grande numero de gado do Egito morreu"

gado do Egito
Aqui "Egito" referece as pessoas do Egito. T.A.:" O gado pertence as pessoas do Egito"

Faraó investigou
Faraó coletou fatos sobre a situação.

Eis que
A palavra "eis que" aqui demonstra que Faraó era surpreso com aquilo que ele viu.

seu coração estava obstinado
Aqui "coração" refere-se ao Faraó. T.A.: "ele recusou a mudar a sua mentalidade"

Exodus 9:8

Forno
uma caldeira

Bom
"muito pequeno"

que se estouravam nas
"rapidamente aparece sobre"

Exodus 9:11

Yahweh endureceu o coração de faraó
Aqui "Coração" refere-se a Faraó. Suas atitudes de teimosia é descrita como se o seu coração fosse duro. Veja como foi traduzido na frase similar em 7:11. T.A.: " Yahweh motivou Faraó a tornar-se mais desafiador"

Exodus 9:13

sobre vós
Isto significa que Faraó também será atingido pelas pragas.

Eu farei isto para que tu possas saber
A palavra "Isto" refere-se as pragas que Moisés havia justamente falado sobre ao Faraó.

Exodus 9:15

alcançado com Minha mão e atacado a ti
Aqui "minha mão" refere-se ao poder de Deus. T.A.: " usado meu poder para atingir-te"

de modo que Meu nome seja proclamado em toda a terra
Aqui "meu nome" representa a reputação de Yahweh. T.A.: "assim as pessoas em toda parte saberão que Eu sou grande"

Tu ainda estás se levantando contra Meu povo
A oposição de Faraó para deixar o povo de Israel ir adorar Yahweh é descrita como se ele estivesse se levantando como barreira para eles.

Exodus 9:18

Ouça!
"preste atenção para a coisa importante que Eu estou prestes a lhe disser"

Exodus 9:27

Chamar
"chamar"

Exodus 9:29

Moisés disse-lhe
"Moisés disse a Faraó"

estenderei minhas mãos a Yahweh
Este gesto simbolico acompanha oração T.A.: "Levanto as minhas mãos e oro a Yahweh"

honra ao Deus Yahweh
Honrar Deus envolve obedece-Lo e viver de maneira que demonstre como grande Ele é.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 9:31

linho
Essa é uma planta que produz fibras que pode ser transformada em linho para tecido

cevada
Esse é um tipo de grão usado para fazer pão; também usado para alimentar gado.

centeio
Esse é um tipo de trigo

estendeu suas mãos para Yahweh
Esse gesto simbólico acompanha oração. T.A.: " levantou suas mãos à Deus e orou"

Exodus 9:34

endureceu seu coração
Aqui "coração" refere-se a Faraó. Sua atitude obstinada é descrita como se o seu coração fosse duro. T.A.:" tornou-se mais desafiador"

O coração de faraó foi endurecido
Aqui "coração" refere-se ao Faraó. Sua atitude obstinada é descrita como se o seu coração fosse duro. Veja como foi traduzido em: 7:11. T.A.: Faraó tornou-se mais desafiador"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 10

1 Yahweh disse a Moisés: "Vai a Faraó, pois lhe endureci o coração e também o de seus subordinados. Fiz isso para mostrar, por meio de sinais, o Meu poder sobre eles. **2** Fiz isso também para que vós possais dizer aos vossos filhos e netos tudo o que tenho feito; como tenho zombado do Egito e como tenho enviado vários sinais do Meu poder sobre eles. Desse modo, vós sabereis que Eu Sou Yahweh". **3** Então, Moisés e Arão foram até Faraó e lhe disseram: "Yahweh, o Deus dos hebreus, disse isto: 'Por quanto tempo recusarás humilhar-te perante Mim? Deixa que Meu povo vá para que possa Me adorar. **4** Mas, se te recusares a deixar Meu povo ir, ouve, amanhã Eu mandarei gafanhotos para tua terra. **5** Eles cobrirão a superfície da terra de modo que ninguém poderá enxergar o chão. Eles comerão os restos de tudo o que tiver escapado à tempestade de granizo. Eles devorarão também todas as árvores que tiverem crescido nos campos. **6** Eles encherão as casas, as dos subordinados, bem como todas as casas dos egípcios, algo nunca visto desde então". E Moisés saiu da presença de Faraó. **7** Os conselheiros disseram a Faraó: "Ainda, por quanto tempo esse homem nos ameaçará? Deixa que os israelitas partam para que possam adorar a Yahweh, seu Deus. Tu ainda não entendeste que o Egito está destruído?" **8** Moisés e Arão, então, foram levados novamente à presença de Faraó, que lhes disse: "Ide e adorai a Yahweh, o vosso Deus. Mas quem irá?". **9** Disse Moisés: "Iremos com os jovens e os velhos, com nossos filhos e filhas. Levaremos também nossas ovelhas e nossos bois, porque devemos festejar em honra a Yahweh". **10** Faraó disse a eles: "Esteja, de fato, Yahweh convosco, se eu deixar ir vós e vossas crianças. Vede, vós tendes alguma má intenção. **11** Ide, mas somente os homens, para adorar Yahweh, pois isso é o que quereis". Então Moisés e Arão foram levados da presença de Faraó. **12** Yahweh disse a Moisés: "Estenda tua mão sobre a terra do Egito para que os gafanhotos possam atacar esta terra e devorar tudo, todas as coisas que não foram consumidas pela tempestade de granizo. **13** Moisés estendeu seu cajado sobre a terra do Egito, e Yahweh mandou um vento forte sobre a terra, vindo do leste, durante todo o dia e toda a noite. Quando amanheceu, o vento do leste trouxe os gafanhotos. **14** Os gafanhotos se espalharam por toda a terra do Egito. Algo assim nunca havia sido visto antes e nunca será novamente. **15** Eles cobriram toda a supefície da terra, tornando-a escura; e devoraram toda a plantação e também os frutos das árvores que a tempestade de granizo não havia destruído. Por toda a terra do Egito, nenhuma vegetação resistiu, nem planta alguma permaneceu nos campos. **16** Então Faraó rapidamente convocou Moisés e Arão e lhes disse: "Pequei contra Yahweh, o vosso Deus, e contra vós. **17** Agora, então, perdoai a mim e rogai a Yahweh, para que Ele leve a morte para longe de mim". **18** Moisés saiu da presença de Faraó e orou a Yahweh. **19** Yahweh enviou uma tempestade com ventos fortes vindos do leste, lançando os gafanhotos no Mar Vermelho. Nenhum gafanhoto permaneceu em território Egípcio. **20** Mas Yahweh endureceu ainda mais o coração de Faraó, e este não permitiu que os Israelitas saíssem. **21** Então, Yahweh disse a Moisés: "Estenda tua mão ao céu para que haja escuridão em toda a terra do Egito, trevas que poderão ser sentidas. **22** Moisés, então, estendeu sua mão ao céu, e vieram densas trevas sobre toda a terra do Egito por três dias. **23** Ninguém mais pode ver ninguém. E ninguém podia sair de casa durante esses três dias. Entretanto, havia luzes em todos os lares israelitas. **24** Faraó mandou chamar Moisés e disse: "Ide e adorai a Yahweh. Até mesmo vossas famílias poderão ir convosco, mas vossas ovelhas e bois deverão permanecer". **25** Mas Moisés disse: "Tu também deves dar-nos animais para sacrifício e holocausto em oferecimento a Yahweh, nosso Deus. **26** Nossos rebanhos também irão conosco, e nenhum casco deverá ser deixado para trás, porquanto devemos oferecê-los a Yahweh. Porque não sabemos com o que haveremos de adorar Yahweh, nosso Deus, até que cheguemos lá". **27** Mas Yahweh continuou a endurecer o coração de Faraó, que não permitiu que os povo de Israel fosse. **28** Faraó disse a Moisés: "Afasta-te da minha presença! Presta atenção a uma coisa: que tu não me vejas novamente, pois no dia em que vires a minha face morrerás". **29** Moisés disse: "É como tu mesmo disseste: eu não verei tua face outra vez".

Exodus 10:1

pois endureci o coração do faraó e de seus subordinados
Yahweh fala a respeito de fazer o Faraó e seus servos teimosos como se Ele estivesse tornando os seus corações duros. Veja como você traduziu "Yahweh endureceu o coração de faraó" em 9:11.

vários
"muitos diferentes".

Exodus 10:3

ouçai
Esta palavra acrescenta ênfase ao que é dito em seguida no texto. Tradução alternativa

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 10:5

granizo
granizo são gotas de chuva que congelam enquanto caem das nuvens.

algo nunca visto
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Algo que ninguem jamais viu".

Exodus 10:7

ameaçará
Uma "ameaça" é alguem que traz problemas ou danos.

por quanto tempo este homem nos ameaçará?
Os servos de Faraó fazem esta pergunta para mostrar a Faraó a extensão da destruição do Egito. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Não podemos permitir que esse homem continue nos trazendo problemas!"

Vós ainda não entendestes que o Egito está destruído?
Os servos de Faraó fazem esta pergunta para que Faraó reconheça aquilo que ele se recusa ver. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Você deveria perceber que o Egito está destruído!"

que o Egito está destruído
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que essas pragas destruíram o Egito" ou "que o Deus deles destruíu o Egito".

Exodus 10:9

se eu deixar vós e vossas crianças irdes
Faraó disse isso para enfatizar que ele não deixaria que Moisés levasse as crianças com eles para adorar Yahweh.

Daí Moisés e Arão foram levados da presença do faraó
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Daí Faraó afastou Moisés e Arão de sua presença" ou "Daí Faraó fez com que seus servos afastassem Moises e Arão de sua presença".

Exodus 10:14

tornando-a escura
Haviam tantos gafanhotos que a terra parecia estar escura. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "tornando a terra escura" ou "tornando a terra aparentemente escura".

Exodus 10:16

desta vez (não há no português)
"uma vez mais".

leve a morte para longe de mim
A palavra "morte" aqui se refere à destruição que os gafanhotos causaram às plantas no Egito, que eventualmente levaria à morte do povo, pois não haveria colheitas. O significado completo dessa afirmação pode se tornar explícito. T.A.: "pare esta destruição que acarretará em nossas mortes".

Exodus 10:19

pegou os gafanhotos (não há no português)
"moveu os gafanhotos para cima".

Yahweh endureceu ainda mais o coração de Faraó
Aqui "coração" se refere a Faraó. A sua teimosia é referida como se seu coração fosse duro. Veja como você traduziu essa frase em 9:11. T.A.: "causou que o Faraó se tornasse mais desafiador".

Exodus 10:21

trevas que poderão ser sentidas
Yahweh fala de uma escuridão extrema como se fosse tão densa que as pessoas podem pegá-la com as mãos. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "escuridão densa que as pessoas podem pegá-la com as mãos".

Exodus 10:24

sendo que nenhum animal deverá ser deixado para trás
Aqui a palavra "animal" se refere ao animal por inteiro. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "não podemos deixar nenhum animal para trás".

Exodus 10:27

Yahweh continuou a endurecer o coração de faraó
Aqui "coração" se refere a Faraó. A sua teimosia é referida como se seu coração fosse duro. Veja como você traduziu essa frase em 9:11. T.A.: "causou com que Faraó se tornasse mais desafiador".

ele assim não permitiu que eles fossem
"Faraó não permitiria que eles fossem".

Prestai atenção a uma coisa
"Certifique-se de uma coisa" ou "Tenha certeza de uma coisa".

virdes a minha face
Aqui a palavra "face" se refere a pessoa por inteiro. T.A.: "você me vê".

Vós tendes dito
Com essas palavras, Moisés enfatiza que Faraó disse a verdade. T.A.: "O que você disse é verdade".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 11

1 Então, Yahweh disse a Moisés: "Há ainda mais uma praga que Eu trarei sobre Faraó e o Egito. Depois disso, ele vos deixará ir. Quando, finalmente, ele vos deixar partir, ele vos expulsará completamente. **2** Instrui o povo dizendo que todo homem e toda mulher devem pedir a seu vizinho ou vizinha artigos de prata e ouro". **3** Yahweh havia tornado os egípcios ansiosos em satisfazer os israelitas. Além disso, aos olhos dos servos de Faraó e do povo do Egito, o homem Moisés era muito importante. **4** Moisés disse: "Assim diz Yahweh: 'Por volta da meia noite, Eu passarei pelo Egito. **5** Todos os primogênitos na terra do Egito morrerão, desde o primogênito de Faraó, que assenta em seu trono, até o primogênito da escrava que trabalha no moinho, e os primogênitos de todos os rebanhos. **6** Então, por toda a terra do Egito, haverá uma grande lamentação como nunca houve antes e como nunca haverá novamente. **7** Mas, nem mesmo um cachorro latirá contra o povo de Israel; nem contra homem, tampouco contra animais dos rebanhos. Dessa forma, sabereis que Eu estou tratando os egípcios e os israelitas distintamente. **8** Todos os teus servos, Faraó, descerão a Mim, e se curvarão perante Mim. Eles dirão: 'Vai, tu e todo o povo que te segue!' Depois disso, eu partirei"'. Então ele saiu da presença de Faraó com grande ira. **9** Yahweh disse a Moisés: "Faraó não te ouvirá. Para que Eu possa fazer muitas coisas prodigiosas na terra do Egito". **10** Moisés e Arão fizeram todos esses prodígios diante de Faraó. Porém, Yahweh endureceu o coração de Faraó, que não permitiu que o povo de Israel deixasse sua terra.

Exodus 11:1

ele vos deixará ir
Cada ocorrência da palavra "vos" neste verso está no plural e refere-se a Moisés e ao resto dos israelitas.

Exodus 11:4

meia noite
Esse é o horário de 12 horas a noite ou 24 horas.

Todos os primogênitos... o primogênito de faraó... o primogênito da escrava... os primogênitos de todos os rebanhos
O "primogênito" sempre se refere ao homem mais velho da descendência.

que assenta em seu trono
Essa frase se refere a faraó.

que trabalha no moinho
"quem está trabalhando no moinho" ou "quem está atrás do moinho triturando os grãos".

Exodus 11:6

Depois disso, eu partirei
Isso significa que Moisés e o povo de Israel deixariam o Egito. Tradução Alternativa

Exodus 11:9

Yahweh endureceu o coração de faraó
Aqui "coração" refere-se a Faraó. Sua atitude teimosa é colocada como se o seu coração fosse duro. T.A.: "Yahweh fez com que Faraó se tornasse mais desafiador". Veja como esta frase foi traduzida em 9:11.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 12

1 Yahweh falou a Moisés e a Arão na terra do Egito, dizendo: **2** "Para vós, este primeiro mês será o início dos meses, o primeiro mês do ano para vós. **3** Diz à assembleia de Israel: 'No décimo dia deste mês, cada um de vós deve tomar um cordeiro ou um cabrito; cada família fará isso, um cordeiro para cada família. **4** Se a família for pequena para um cordeiro, o homem e seu vizinho do lado comerão a carne de um cordeiro ou cabrito que for suficiente, conforme o número de pessoas. Deverá ser suficiente para todos que comerem; assim, eles deverão tomar carne suficiente para alimentar a todos vós. **5** Vosso cordeiro ou cabrito deverá ser sem mácula, um macho de um ano. Tomareis um cordeiro ou cabrito. **6** Devereis guardá-lo até o décimo quarto dia do mês. Então, toda a assembleia de Israel deverá matar cada animal ao cair da tarde. **7** Pegareis uma parte do sangue, e a colocareis nos dois umbrais e na parte superior da porta das casas, nas quais irão o animal. **8** Naquela noite, comereis a carne, depois de tê-la, primeiro, assado ao fogo. Comereis com pão feito sem fermento, juntamente com ervas amargas. **9** Não o comereis cru ou cozido em água. Ao invés disso, assá-lo-eis ao fogo, com a cabeça, as pernas e as partes internas. **10** Não deixareis sobrar nada para a manhã seguinte. Queimareis tudo quanto sobrar até de manhã. **11** Assim é como comereis: com o cinto apertado, sapatos nos pés e cajado na mão. Comereis apressadamente. Esta é a Páscoa de Yahweh". **12** Yahweh disse: "Passarei na terra do Egito naquela noite, e ferirei todos os primogênitos dos homens e dos animais na terra do Egito. Punirei todos os deuses do Egito. Eu sou Yahweh. **13** O sangue será um sinal para Me mostrar as suas casas. Quando Eu vir o sangue, passarei por cima de vós, quando ferir a terra do Egito. Essa praga não virá sobre vós e não vos destruirá. **14** Esse dia se tornará um memorial para vós, o qual devereis observar como uma festividade para Yahweh. Será sempre uma lei para vós, através de todas as gerações, devereis observar este dia. **15** Comereis pães sem fermento durante sete dias. No primeiro dia, removereis o fermento de vossas casas. Qualquer que comer pão fermentado do primeiro até o sétimo dia deverá ser cortado de Israel. **16** No primeiro dia, haverá uma assembleia que será dedicada ao Meu nome e no sétimo dia haverá outro ajuntamento semelhante. Nenhum trabalho será feito nesses dias, exceto o cozimento, para que todos possam comer. Somente esse trabalho deverá ser feito por vós. **17** Observareis essa celebração dos pães sem fermento, porque nesse dia trarei vossos exércitos para fora da terra do Egito. Assim, observareis esse dia por todas as gerações. Será uma lei para vós, para sempre. **18** Comereis pães sem fermento desde o cair da tarde do décimo quarto dia do primeiro mês do ano até o cair da tarde do vigésimo primeiro dia do mesmo mês. **19** Durante esses sete dias, nenhum fermento deverá ser encontrado em vossas casas. Qualquer que comer pão com fermento será cortado da comunidade de Israel, seja essa pessoa um estrangeiro ou alguém nascido em vossa terra. **20** Nada feito com fermento deverá ser comido. Onde quer que viverdes, comereis pão feito sem fermento". **21** Então, Moisés convocou todos os anciãos de Israel e disse-lhes: "Ide e escolhei os cordeiros que sejam suficientes para alimentar vossas famílias, e sacrificai o cordeiro da Páscoa. **22** Então, tomai um ramo de hissopo e mergulhai-o no sangue que estará numa bacia. Aspergireis o sangue da bacia no topo das portas e nos umbrais. Nenhum de vós sairá da porta da vossa casa até o amanhecer. **23** Porque Yahweh passará para ferir os egípcios. Quando Ele vir o sangue no topo das vigas da porta e dos umbrais, passará por cima da vossa porta e não permitará que o destruidor entre nas vossas casas para ferir-vos. **24** Observareis isso para sempre, como uma lei para vós e vossos descendentes. **25** Quando entrardes na terra que Yahweh vos dará, como Ele prometeu fazer, observareis esse ato de adoração. **26** Quando vossos filhos vos perguntarem: 'O que significa este ato de adoração?'. **27** Então direis: 'Este é o sacrifício da Páscoa de Yahweh, porque Yahweh passou por cima das casas dos israelitas no Egito, quando feriu de morte os egípcios. Ele libertou nossas famílias'". Então, o povo prostou-se e adorou a Yahweh. **28** Os israelitas foram e fizeram exatamente conforme Yahweh tinha ordenado a Moisés e Arão. **29** Aconteceu que, à meia noite, Yahweh feriu de morte todos os primogênitos na terra do Egito, desde o primogênito do Faraó, o qual se assentava em seu trono, como também o primogênito do prisioneiro e todos os primogênitos dos rebanhos. **30** Faraó levantou-se à noite — ele, todos os seus servos e todos os egípcios. Houve grande lamento no Egito, pois não havia casa alguma onde não houvesse alguém morto. **31** À noite, o Faraó convocou Moisés e Arão, e disse: "Levantai-vos, saí do meio do meu povo, vós e os israelitas. Ide, adorai a Yahweh, conforme pedistes e queríeis fazer. **32** Levai vossos rebanhos e gados, como dissestes, ide e também abençoai-me." **33** Os egípcios estavam com grande pressa para expulsá-los da terra, pois diziam: "Vamos todos morrer". **34** Então o povo tomou suas massas sem nenhum fermento adicionado. Suas amassadeiras já estavam amarradas a suas roupas e em seus ombros. **35** O povo de Israel fez conforme Moisés tinha dito. Foram pedidos aos egípcios os objetos de prata e ouro, como também roupas. **36** Yahweh fez com que os egípcios desejassem agradar aos israelitas. Então, os egípcios deram qualquer coisa que fosse pedida por eles. Dessa forma, os israelitas

despojaram os egípcios. **37** Os israelitas viajaram de Ramessés a Sucote. Eram cerca de seiscentos mil homens a pé, sem contar as crianças. **38** Uma multidão misturada de estrangeiros também foi com eles, junto com seus rebanhos e gados, um número muito grande. **39** Assaram pães sem fermento com a massa que eles trouxeram do Egito. Os pães estavam sem fermento porque tinham saído do Egito e não podiam se atrasar com o preparo da comida. **40** Os israelitas tinham habitado no Egito por quatrocentos e trinta anos. **41** No final dos quatrocentos e trinta anos, naquele mesmo dia, todos os exércitos de Yahweh saíram da terra do Egito. **42** Essa foi uma noite para ficar acordado, pois Yahweh os tirou da terra do Egito. Essa foi a noite de Yahweh, para ser observada por todos os israelitas através de todas as suas gerações. **43** Yahweh disse a Moisés e Arão: "Aqui está a regra para a Páscoa: nenhum estrangeiro comerá dela. **44** No entanto, todo escravo israelita comprado por dinheiro poderá comer após ter sido circuncidado. **45** Estrangeiros e servos assalariados não deverão comer nada dessa comida. **46** A refeição deverá ser comida na sua própria casa. Não levareis nenhuma carne para fora da casa, e não quebrareis osso algum. **47** Toda a comunidade de Israel deverá observar a celebração. **48** Se um estrangeiro viver entre vós e quiser participar da Páscoa para Yahweh, todos os seus parentes homens deverão ser circuncidados. Então ele poderá celebrá-la. Ele se tornará como uma pessoa nativa. Contudo, nenhum incircunciso poderá comer dela. **49** Essa mesma lei será aplicada tanto para o nativo quanto para o estrangeiro que vive entre vós". **50** Assim, todos os israelitas fizeram exatamente como Yahweh tinha ordenado a Moisés e Arão. **51** Isso aconteceu no mesmo dia em que Yahweh tirou Israel da terra do Egito, conforme seus exércitos.

Exodus 12:1

Para vós, este primeiro mês será o início dos meses, o primeiro mês do ano para vós
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que o mês no qual os eventos deste capítulo ocorreram será o começo do ano civil.

o primeiro mês do ano
O primeiro mês do calendário hebraico inclui a última parte de março e a primeira parte de abril nos calendários ocidentais. Isso marca quando Yahweh resgatou os israelitas dos egípcios.

Exodus 12:3

Se a família for pequena para um cordeiro
Isso significa que não há pessoas suficientes na família para comer um cordeiro inteiro. Tradução Alternativa

o homem e seu vizinho do lado
Aqui "o homem" refere-se ao homem que é o líder da casa.

Exodus 12:5

Ao cair da tarde
Isso se refere à hora da noite após o pôr do sol, mas enquanto ainda há alguma luz.

nos dois umbrais e na parte superior da porta das casas
"nos lados e na parte superior da entrada da casa".

Comereis com pão feito sem fermento
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Coma com pão que você fez sem fermento".

ervas amargas
Estas são pequenas plantas que têm um sabor forte e geralmente ruim.

Exodus 12:9

Não o comereis cru
"Não coma o cordeiro ou cabra cru".

Não podereis deixar sobrar nada para a manhã seguinte
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Não deixe nada até a manhã".

cinto
Isso se refere a uma tira de couro ou tecido para amarrar na cintura.

Comereis apressadamente
"Comê-lo depressa".

Esta é a Páscoa de Yahweh
Aqui a palavra "esta" se refere a comer o animal no décimo dia do mês. T.A.: "Esta observância é a Páscoa de Yahweh".

Exodus 12:12

Punirei todos os deuses do Egito
Isto pode ser dito com uma forma verbal. T.A.: "Eu vou punir todos os deuses do Egito".

Por minha vinda a você(NÃO HÁ NO PORTUGUÊS)
Isso implica que Yahweh verá o sangue que indica um lar israelita. T.A.: "que vou ver quando chegar a você".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

passarei por cima de vós
As palavras "passar por cima" era uma maneira costumeira de dizer para não visitar ou entrar. T.A.: "eu não vou entrar em suas casas".

para vós, através de todas as gerações
"por ti e por todas as gerações dos teus descendentes".

Exodus 12:15

deverá ser cortado de Israel
A metáfora "cortada" tem pelo menos três significados possíveis. Eles podem ser ditos na voz ativa: 1) "o povo de Israel deve mandá-lo embora" ou 2) "Eu não vou mais considerá-lo como um do povo de Israel" ou 3) "o povo de Israel deve matá-lo".

uma assembleia que será dedicada a mim
Isso pode ser dito na voz ativa . T.A.: "uma assembleia que vocês separaram para mim.

Nenhum trabalho será feito nesses dias
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Vocês não farão nenhum trabalho nestes dias".

Somente esse trabalho deverá ser feito por vós.
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Esse deve ser o único trabalho que vocês farão".

Exodus 12:17

grupo armado por grupo armado(Não há no português)
O termo usado por esses grupos é um termo militar que se refere a um grande número de soldados. T.A.: "divisão por divisão" ou "regimento por regimento".

o cair da tarde
Isso se refere à hora da noite após o pôr do sol, mas enquanto ainda há alguma luz. Veja como você traduziu isso em 12:5.

do décimo quarto dia do primeiro mês
Este é o primeiro mês do calendário hebraico. O décimo quarto dia está próximo do começo de abril nos calendários ocidentais.

do vigésimo primeiro dia do mesmo mês
Primeiro dia do mês - "o vigésimo primeiro dia do primeiro mês". Isso é perto de meados de abril nos calendários ocidentais.

Exodus 12:19

nenhum fermento deverá ser encontrado em vossas casas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "não deve haver levedura em suas casas".

será cortado da comunidade de Israel
A metáfora "cortado" tem pelo menos três significados possíveis. Eles podem ser expressos na voz ativa: 1) "o povo de Israel deve mandá-lo embora" ou 2) "Eu não vou mais considerá-lo como um do povo de Israel" ou 3) "o povo de Israel deve matá-lo " Veja como você traduziu "deve ser cortado de Israel" em 12:15.

pão feito sem fermento
Isso pode ser dito na voz ativa. Veja como você traduziu isso em 12:5. T.A.: "pão que você fez sem fermento". (Veja: ativo ou passivo)

Exodus 12:21

convocou
"chamou oficialmente".

hissopo
Esta é uma planta da família das mentas, que é amadeirada e usada por seus galhos finos.

no topo das portas e nos umbrais
"Nos dois lados e no topo da entrada da casa". Veja como você traduziu uma frase semelhante em 12:5.

Exodus 12:23

passará por cima da vossa porta
Aqui a palavra "porta" implica toda a casa. Isso significa que Deus poupará os israelitas em casas com sangue nas portas. T.A.: "passe por cima de sua casa".

Exodus 12:24

isso... este ato de adoração
Estas frases se referem à Páscoa ou Festa dos Pães Ázimos. Observar que a Páscoa era um ato de adorar a Yahweh.

Exodus 12:26

Ele libertou nossas famílias
Isso significa que Yahweh poupou os filhos primogênitos dos israelitas. T.A.: "Ele não matou os primogênitos em nossas casas".

conforme Yahweh tinha ordenado a Moisés e Arão.
"Tudo o que o Senhor disse a Moisés e Arão para fazer".

Exodus 12:29

à meia noite
"No meio da noite".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

todos os primogênitos na terra do Egito...todos os primogênitos dos rebanhos
Aqui, "primogênito" sempre se refere à descendência masculina mais velha. Veja como você traduziu uma frase semelhante em 11:4.

o qual se assentava em seu trono
Isso se refere ao Faraó.

o primogênito do prisioneiro
"Aos primogênitos de pessoas na prisão". Isso se refere aos prisioneiros, em geral, e não a uma pessoa específica na prisão.

Houve grande lamento no Egito
Isto pode ser dito com uma forma verbal. T.A.: "Todos os egípcios gritaram alto".

pois não havia casa alguma onde não houvesse alguém morto.
Este duplo negativo enfatiza o positivo. T.A.: "porque alguém estava morto em todas as casas".

Exodus 12:31

Vamos todos morrer
Os egípcios usam o tempo presente para enfatizar que certamente morrerão se os israelitas não saírem do Egito. T.A.: "Todos nós vamos morrer se vocês não sairem".

Exodus 12:34

Suas amassadeiras já estavam amarradas a suas roupas e em seus ombros
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles já tinham amarrado suas tigelas de amassar em suas roupas e em seus ombros".

Exodus 12:37

Ramessés
Ramessés era a maior cidade egípcia onde os grãos eram armazenados. Veja como você traduziu isso em 1:11.

Eram cerca de seiscentos mil homens
"O número total de homens era seiscentos mil homens".

pães sem fermento com a massa
"pão com massa que não continha fermento".

tinham saído do Egito
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os egípcios os expulsaram do Egito".

Exodus 12:41

os exércitos de Yahweh
Isso se refere às tribos de Israel. Veja como você traduziu "grupo armado" em 12:17.

ser observada por todos os israelitas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que todos os israelitas deveriam observar".

todos os israelitas através de todas as suas gerações
"todos os israelitas e todas as gerações dos seus descendentes".

Exodus 12:43

nenhum estrangeiro comerá dela
O pronome "dela" se refere à refeição da Páscoa.

todo escravo israelita
"qualquer escravo de um israelita".

comprado por dinheiro
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quem o israelita comprou com dinheiro".

Exodus 12:45

A refeição deverá ser comida na sua própria casa
Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "Cada família israelita deve comer a comida em uma casa".

não quebrareis osso algum
"Você não deve quebrar nenhum de seus ossos". Aqui a palavra "seus" se refere ao cordeiro que a família israelita vai comer.

Exodus 12:47

todos os seus parentes homens deverão ser circuncidados.
Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "alguém deve circuncidar todos os seus parentes do sexo masculino".

pessoa nativa
Aqui a palavra "nativa" se refere à Canaã. A expressão "nascido na terra" significa uma pessoa que é um israelita nativo. T.A.: "aqueles que são israelitas de nascimento".

nenhum incircunciso poderá comer dela
Isso pode ser afirmado em termos positivos. T.A.: "somente pessoas circuncidadas podem comer".

Exodus 12:49

como Yahweh tinha ordenado a Moisés e Arão.
"tudo o que o Senhor disse a Moisés e Arão para fazer".

Isso aconteceu
Esta frase é usada aqui para marcar um evento importante na história. Se o seu idioma tiver uma maneira de fazer isso, considere usá-lo aqui.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

conforme seus exércitos
O termo usado para esses grupos é um termo militar que se refere a um grande número de soldados. Veja como você traduziu "grupo armado" em 12:17. AT: "pelas suas divisões" ou "pelos seus regimentos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 13

1 Yahweh falou para Moisés e disse: **2** "Dedica para Mim todo o primogênito, todo macho entre os israelitas, tanto homens, como animais. O primogênito Me pertencerá". **3** Moisés disse ao povo: "Trazei à memória este dia, o dia em que saístes do Egito - da casa da escravidão - pela mão poderosa de Yahweh, que vos tirou desse lugar. Não podereis comer pão fermentado. **4** Vós saireis do Egito neste dia, no mês de Abibe. **5** Quando Yahweh vos trouxer para a terra dos cananeus, heteus, amorreus, heveus e jebuseus, a terra que Ele jurou aos vossos ancestrais que vos daria, uma terra que mana leite e mel — então devereis observar este ato de adoração neste mês. **6** Por sete dias, devereis comer pão sem fermento; ao sétimo dia, harevá uma festa em honra a Yahweh. **7** Pão sem fermento deverá ser consumido durante os sete dias; nenhum pão com fermento deverá ser visto entre vós. Nenhum fermento deverá ser encontrado entre vós, dentro de vossas fronteiras. **8** Naqueles dias, direis aos vossos filhos: 'Isto é pelo que Yahweh fez por mim quando saí do Egito'. **9** Isso será como lembrete na vossa mão e como lembrete na vossa fronte. Por isso a lei de Yahweh deverá estar em vossa boca, pois, com forte mão, vos trouxe do Egito. **10** Portanto devereis guardar essas leis ano após ano. **11** Quando Yahweh vos trouxer para terra dos cananitas, como Ele jurou a vós e a vossos ancestrais que iria fazer, e quando Ele vos der a terra, **12** devereis separar para Ele todo primogênito, tanto dos homens quanto dos animais. Os machos serão para Yahweh. **13** Cada primogênito de jumento vós devereis comprar novamente com um cordeiro. Se não o comprardes novamente, então devereis lhe quebrar o pescoço. Porém, cada um dos vossos primogênitos machos entre todos os vossos filhos — devereis comprá-los novamente. **14** Quando vosso filho vos perguntar mais tarde, 'O que isso significa?' então lhe direis: 'Foi pela Sua forte mão que Yahweh nos tirou do Egito, da casa da escravidão. **15** Quando Faraó, obstinadamente, recusou-se a nos deixar sair, Yahweh matou todos os primogênitos na terra do Egito, tanto os primogênitos de pessoas e como os primogênitos dos animais. Por isso, eu sacrifico a Yahweh todo primogênito macho de todo animal, e por isso eu compro novamente os primogênitos entre meus filhos'. **16** Isso será um lembrete em suas mãos, e um lembrete em sua testa, pois foi com forte mão que Yahweh nos tirou do Egito. **17** Quando Faraó deixou o povo ir, Deus não os guiou pela terra dos filisteus, ainda que fosse o caminho mais próximo. Pois Deus disse: "Talvez o povo mude de ideia quando vivenciar a guerra, e então retornará para o Egito". **18** Então, Deus guiou o povo ao redor do deserto para o Mar Vermelho. Os israelitas subiram para fora do Egito armados para a batalha. **19** Moisés levou os ossos de José consigo, pois José fez os israelitas jurarem solenemente e dizer: "Deus certamente vos resgatará, e vós devereis levar meus ossos consvosco." **20** Os isrelitas viajaram de Sucote e acamparam em Etã, às margens do deserto. **21** Yahweh ia diante deles durante o dia, em uma coluna de nuvem para guiá-los pelo caminho. Pela noite, Ele ia como coluna de fogo para dar a eles a luz. Assim, eles puderam viajar durante o dia e durante a noite. **22** Yahweh não retirou de diante do povo a coluna de nuvem para o dia, nem a coluna de fogo para a noite.

Exodus 13:1

Dedica para Mim todo o primogênito
Deus requer que todo primogênito macho seja dedicado a Ele.

Exodus 13:3

Trazei à memória este dia
Asa. palavras "Trazei à memória" eram uma forma ct.omum de dizer às pessoas para que se 9lembrassem de algo. Tradução Alternativa

da casa da escravidão
Moisés fala do Egito como se fosse uma casa onde as pessoas eram mantidas escravas. T.A.: "o lugar onde vocês eram escravos".

mão poderosa de Yahweh
Aqui a palavra "mão" refere-se a poder. Veja como foi traduzido "mão forte" em 6:1.

Não podereis comer pão fermentado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Vocês não devem comer pão com fermento".

no mês de Abibe
Esse é o nome do primeiro mês do calendário hebraico. Abibe corresponde à última parte de Março e à primeira de Abril no calendário ocidental.

uma terra que mana leite e mel
Já que leite vem de vacas e cabras, "leite" representa um alimento produzido pela pecuária. Porque o néctar do mel é produzido por flores, "mel" representa um alimento de cultivos. Veja

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

como isso foi traduzido em 3:7. T.A.: "alimento da pecuária e de cultivos".

devereis observar este ato de adoração
Quando os israelitas vivessem em Jerusalém, eles deveriam celebrar a Páscoa neste dia todos os anos. Veja como isso foi traduzido em 12:24.

Exodus 13:6

Informação Geral:
Moisés continua a falar ao povo de Israel.

Por sete dias
"Por 7 dias".

devereis comer pão sem fermento
Isso pode dito na voz ativa. T.A.: "Vocês devem comer pão sem fermento".

nenhum pão com fermento deverá ser visto entre vós
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Vocês não podem ter nenhum pão com fermento entre vocês".

Nenhum fermento deverá ser encontrado entre vós
Isso pode dito na voz ativa. T.A.: "Vocês não devem ter nenhum fermento".

entre vós ao vosso redor
"dentro de qualquer fronteira da terra de vocês".

Exodus 13:8

Naqueles dias, direis aos vossos filhos, 'Isto é pelo que Yahweh fez por mim quando saí do Egito'
A citação pode ser dita de forma indireta. T.A.: "Naqueles dias vocês deverão dizer aos seus filhos que é por causa do que Yahweh fez por vocês quando saíram do Egito".

Isto será como lembrete na vossa mão e como lembrete na vossa fronte
Essas são duas formas diferentes de lembretes físicos, para que as pessoas não se esqueçam de algo importante.

lembrete na vossa mão
Moisés fala de celebrar a festa como se eles estivessem atando um objeto em suas mãos, para que se lembrassem do que Yahweh tinha feito. T.A.: "como algo que vocês atam em suas mãos como um lembrete".

um lembrete na vossa fronte
Moisés fala de celebrar a festa como se eles estivessem atando um objeto em suas frontes para que se lembrassem do que Yahweh tinha feito. T.A.: "como algo que vocês atam em suas frontes como um lembrete".

Por isso, a lei de Yahweh deverá estar em vossa boca
As palavras "em vossa boca" referem-se às palavras que eles dizem. T.A.: "então vocês podem sempre falar da lei de Yahweh".

forte mão
A palavra "mão" representa as ações e feitos de Deus. Veja como isso foi traduzido em 6:1. T.A.: "o poder que eu mostro em meus feitos".

Exodus 13:11

Quando Yahweh vos der a terra
"e quando ele der a vocês a terra dos Cananitas".

todo o primogênito de um jumento
Israel está dando uma escolha para matar o primogênito de jumento, ou comprar de volta um cordeiro.

cada um dos primogênitos machos entre todos os vossos filhos
Todos em Israel que tinham um primogênito, devem comprá-lo de volta.

Exodus 13:14

Quando vosso filho vos perguntar mais tarde, "O que isto significa?"
A primeira citação pode ser dita como uma citação indireta. T.A.: "Quando o filhos de vocês perguntarem mais tarde o que isso significa, então vocês dirão a eles".

mão forte
A palavra "mão" representa as ações de Deus. Veja como isso foi traduzido em 6:1. T.A.: "o poder que eu mostro em meus feitos".

casa de escravidão
Moisés fala do Egito como se fosse uma casa onde as pessoas eram mantidas escravas. Veja como isso foi traduzido em 13:3. T.A.: "o lugar onde vocês eram escravos".

Isto será um lembrete em suas mãos e um lembrete em sua testa
Isso espressa as duas formas de lembrar a importância da Páscoa. Veja como você traduziu de forma semelhante em 13:8.

Exodus 13:17

mais próximo
"mais junto de onde eles estavam".

o povo mudará de ideia ... e ... retornará para o Egito.
Desde que os israelitas tinham vivido na escravidão toda sua vida, eles eram mais acostumados à paz que à guerra e prefeririam retornar à escravidão que lutar.

Exodus 13:19

acamparam em Etã
Etã estava localizada no sul do caminho que levava aos Filisteus, na fronteira com o deserto.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

coluna de nuvem ... coluna de fogo
"uma nuvem nova forma de uma coluna ... fogo na forma de uma coluna". Deus está com eles em uma nuvem de dia e em fogo de noite.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 14

1 Deus falou a Moisés: **2** "Dize aos israelitas que eles devem retornar e acampar diante de Pi Hairote, entre Migdol e o mar, antes de Baal Zefom. Vós acampareis junto ao mar, oposto a Pi Hairote. **3** Faraó dirá sobre vós, israelitas, 'Eles estão vagando pela terra. Ficaram presos no deserto'. **4** Eu endurecerei o coração de Faraó, e ele os perseguirá. Serei honrado por causa de Faraó e seu exército. Os egípcios saberão que Eu sou Yahweh." Então os israelitas acamparam como haviam sido instruídos. **5** Quando o rei do Egito foi informado de que os israelitas haviam fugido, os pensamentos de Faraó e de seus servos voltaram-se contra o povo. Eles disseram: "O que fizemos nós, deixando Israel livre de nos servir?" **6** Então Faraó preparou suas carruagens e tomou seu exército com ele. **7** Tomou seiscentas carruagens selecionadas e outras carruagens do Egito, todas com seus oficiais. **8** Yahweh endureceu o coração de Faraó, rei do Egito, e o rei perseguiu os israelitas. Os israelitas haviam saído triunfantes. **9** Mas os egípcios os perseguiram, com seus cavalos e carruagens, seus cavaleiros e seu exército. Eles alcançaram os israelitas no acampamento junto ao mar, ao lado de Pi Hairote, antes de Baal Zefom. **10** Quando Faraó se aproximou, os israelitas olharam e ficaram surpresos. Os egípcios estavam marchando atrás deles; e ficaram apavorados. Os israelitas clamaram a Deus. **11** Eles disseram a Moisés: "É porque não havia túmulos no Egito que nos trouxeste para morrer no deserto? Por que nos trataste assim, tirando-nos do Egito? **12** Não foi isso o que te dissemos? Nós te dissemos: 'Deixa-nos em paz, então poderemos servir aos egípcios. Teria sido melhor para nós trabalhar para eles do que morrer no deserto'". **13** Moisés disse ao povo: "Não temais. Permanecei firmes e vede o livramento que Yahweh proverá para vós hoje. Pois nunca mais vereis novamente os egípcios que vedes hoje. **14** Yahweh lutará por vós, apenas permanecereis firmes" **15** Então Deus disse a Moisés: "Moisés, por que continuas clamando a mim? Dize aos israelitas para irem em frente. **16** Levanta o teu cajado, estende a tua mão sobre o mar e divide-o em dois, para que o povo de Israel atravesse o mar em terra seca. Sabe que endurecerei os corações dos egípcios, para os perseguir. **17** Serei honrado por causa de Faraó e todo seu exército, suas carruagens e seus cavaleiros. **18** Então os egípcios saberão que Eu sou Yahweh quando Eu for honrado por causa de Faraó, suas carruagens e seus cavaleiros." **19** O anjo de Deus, que ia à frente dos israelitas, foi para trás deles. A coluna de nuvem, que ia à frente deles, ficou atrás. **20** A nuvem ficou entre o acampamento dos egípcios e o acampamento dos israelitas. E era uma nuvem escura para os Egípcios, mas iluminava a noite para os Israelitas. Então um lado não se aproximou do outro durante toda noite. **21** Moisés estendeu sua mão sobre o mar. Com um forte vento oriental, durante toda aquela noite, Yahweh recolheu e dividiu as águas do mar, tornando-o terra seca. **22** Os Israelitas atravessaram pelo meio do mar em solo seco. As águas formaram uma muralha para eles, tanto do seu lado direito quanto do lado esquerdo. **23** Os egípcios os perseguiram. Eles foram atrás dos israelitas para o meio do mar - com todos os cavalos, carruagens e cavaleiros de Faraó. **24** Mas, ao amanhecer, Yahweh impediu o exército egípcio através da coluna de fogo e da nuvem. Ele trouxe pânico entre os egípcios. **25** As rodas de suas carruagens ficaram travadas, e seus cavaleiros guiavam com dificuldade. Então os egípcios disseram: "Vamos fugir de Israel, porque Yahweh está lutando a favor deles e contra nós". **26** Yahweh disse a Moisés: "Estende tua mão sobre o mar para que as águas voltem sobre os egípcios, suas carruagens e cavaleiros". **27** Então Moisés estendeu sua mão sobre o mar, e as águas voltaram ao curso normal quando amanheceu. Os egípcios tentaram fugir de dentro do mar, mas Yahweh lançou-os para o meio dele. **28** As águas voltaram e cobriram as carruagens, os cavaleiros de Faraó e seu exército inteiro que tinha seguido as carruagens até o mar. Ninguém sobreviveu. **29** No entanto os israelitas caminharam por terra seca no meio do mar. As águas eram uma muralha para eles, tanto do lado direito quanto do esquerdo. **30** Assim Yahweh livrou Israel das mãos dos egípcios naquele dia, e Israel viu os corpos deles à beira-mar. **31** Quando Israel viu o grande poder que Deus usou contra os egípcios, o povo honrou a Yahweh e confiou em Deus e em seu servo Moisés.

Exodus 14:1

Pi Hairote ... Migdol... Baal Zefom
Essas são cidades localizadas na fronteira leste do Egito.

Vós acampareis
Aqui a palavra "vós" está no plural e se refere a Moisés e aos israelitas.

Faraó dirá sobre vós israelitas, 'Eles estão vagando pela terra. Ficaram presos no deserto'.
Isso pode ser dito como uma citação indireta.
Tradução Alternativa

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ficaram presos no deserto
Faraó fala do deserto como se fosse uma pessoa que encurralou os israelitas.

Exodus 14:4

Informação Geral:
Yahweh continua a instruir Moisés sobre onde deveriam ir e o que Yahweh iria fazer.

Eu endurecerei o coração de Faraó
Aqui a palavra "coração" se refere a Faraó. A sua teimosia é colocada como se seu coração fosse duro. Veja como foi traduzida uma frase semelhante em 9:11. T.A.: "Farei com que Faraó se torne mais desafiador".

ele os perseguirá
"Faraó perseguirá os israelitas".

Serei honrado
"As pessoas me honrarão".

Os egípcios saberão que Eu sou Yahweh
"Os egípcios entenderão que eu sou Yahweh, o único verdadeiro Deus".

Então os Israelitas acamparam como haviam sido instruídos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Então os israelitas acamparam como Yahweh os instruiu".

Quando o rei do Egito foi informado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Quando alguém informou o rei do Egito".

o rei do Egito
Esse termo se refere ao Faraó.

haviam fugido
"haviam escapado".

os pensamentos de Faraó e de seus servos voltaram-se contra o povo
Aqui a palavra "pensamentos" se refere às suas atitudes para com os israelitas. T.A.: "Faraó e seus servos mudaram de atitude quanto ao povo".

O que fizemos nós, deixando Israel livre de nos servir?
Eles perguntaram isto pois pensaram ter feito uma coisa muito tola. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Nós fizemos uma coisa estúpida ao deixar que os israelitas fossem libertos de trabalharem para nós!".

Exodus 14:6

Tomou seiscentas carruagens selecionadas
"Ele pegou seiscentas das suas melhores carruagens".

Yahweh endureceu o coração de Faraó
Aqui "coração" se refere a Faraó. Sua teimosia é colocada como se seu coração fosse duro. Veja como uma frase parecida foi traduzida em 9:11. T.A.: "Yahweh fez com que Faraó se tornasse mais desafiador".

Pi Hairote... Baal Zefom
Essas são cidades que se localizam na fronteira leste do Egito. Veja como isso foi traduzido em 14:1.

Exodus 14:10

Quando Faraó se aproximou
Aqui a palavra "Faraó" representa todo o exército egípcio. T.A.: "Quando Faraó e seu exército se aproximaram".

eles estavam apavorados
"os israelitas estavam apavorados".

É porque não havia túmulos no Egito que nos trouxeste para morrer no deserto?
Os israelitas fazem esta pergunta para expressar sua frustração e medo de morrerem. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "No Egito haviam muitos túmulos para que fossemos enterrados. Você não precisava ter nos trazido ao deserto para morrermos!".

Por que nos trataste assim, tirando-nos do Egito?
Os israelitas perguntaram isto para repreender Moisés por tê-los levado ao deserto para morrerem. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Você não deveria ter nos tratado dessa maneira nos levando do Egito!".

Não foi isso o que te dissemos?
Os israelitas fizeram esta pergunta para enfatizar que era isso que haviam dito a Moisés. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Isso é exatamente o que te dissemos enquanto estávamos no Egito".

Nós te dissemos: 'Deixa-nos em paz, então poderemos servir aos egípcios
Isso pode ser dito como uma citação indireta. T.A.: "Nós pedimos que você nos deixasse em paz, para que pudéssemos trabalhar para os Egípcios".

Exodus 14:13

Moisés disse ao povo
Moisés responde aos medos dos israelitas.

proverá para vós
O pronome "vós" faz referência aos israelitas.

Pois nunca mais vereis novamente os egípcios
Moisés usou uma forma educada para dizer que Deus iria destruir o exército egípcio. T.A.: "Deus irá matar os egípcios".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 14:15

Por que, Moisés, continuas clamando a mim?
Aparentemente Moisés vinha orando a Deus por ajuda, então, Ele usa dessa pergunta para compelir Moisés a agir. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Não continue orando a mais Mim, Moisés".

divide-o em dois
"divida o mar em duas partes".

Sabe
"Esteja ciente".

endurecerei os corações dos egípcios, então eles irão atrás deles
Aqui "corações" faz referência aos egípcios. Sua teimosia é dita como se seus corações fossem duros. Veja como uma frase parecida foi traduzida em 9:11. T.A.: "Eu farei com que os egípcios se tornem mais desafiadores".

então eles irão atrás deles
"então os egípcios entrarão no mar atrás dos israelitas".

Exodus 14:19

o acampamento dos egípcios e o acampamento dos israelitas
"os exército egípicio e o povo israelita". (UDB)

então um lado não se aproximou do outro durante toda noite.
Isso significa que os egípcios e os israelitas não podiam se aproximar um do outro.

Exodus 14:21

vento oriental
Um vento oriental se origina a leste e sopra ao oeste.

oriental
onde o sol nasce.

dividiu as águas
Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "Yahweh dividiu as águas".

tanto do seu lado direito quanto do lado esquerdo
"em cada lado deles" ou "em ambos os lados deles".

Exodus 14:23

Ele trouxe pânico entre os egípcios.
Pânico é quando alguém fica com tanto medo que não consegue pensar normalmente.

As rodas de suas carruagens ficaram travadas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A lama travou as rodas das suas carruagens" ou "As rodas de suas carruagens ficaram presas na lama".

Exodus 14:26

Yahweh disse a Moisés: "Estende tua mão sobre o mar para que as águas voltem sobre os egípcios, suas carruagens e cavaleiros".
Isso pode ser dito como uma citação indireta. T.A.: "Yahweh disse a Moisés para estender sua mão sobre o mar para que as águas pudessem voltar para os egípcios, suas carruagens e seus cavaleiros".

voltem sobre os egípcios
"caiam sobre".

Os egípcios tentaram fugir dentro do mar,
Enquanto o mar estava se fechando sobre os egípcios, ao invés de escapar, eles correram direto para as águas.

Yahweh lançou-os
"Yahweh empurrou os egípcios" ou "Yahweh jogou os egípcios".

Exodus 14:29

Israel
Cada ocorrência de "Israel" se refere ao povo de Israel. T.A.: "o povo de Israel" ou "os israelitas".

livrou Israel das mãos dos egípcios
Aqui a palavra "mão" se refere a poder. T.A.: "do poder dos egípcios".

à beira-mar
"na terra ao longo da beirada do mar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 15

1 Então, Moisés e o povo de Israel entoaram esta canção a Deus. Eles cantaram: "Eu louvo a Yahweh, pois Ele triunfou gloriosamente; o cavalo e seu cavaleiro, Ele lançou ao mar. **2** Yahweh é minha força e canção, Ele se tornou minha salvação. Este é meu Deus e eu O louvarei, o Deus de meu pai, e eu O exaltarei. **3** Yahweh é um guerreiro. Yahweh é o Seu nome. **4** Ele lançou ao mar as carruagens de Faraó e seu exército. Os oficiais escolhidos de Faraó foram lançados ao Mar Vermelho. **5** As profundezas os cobriram, desceram às profundezas como pedras. **6** Tua mão direita, Yahweh, é gloriosa em poder; Tua mão direita, Yahweh, esmagou o inimigo. **7** Em grande majestade, Tu venceste aqueles que se levantaram contra Ti. Tu enviaste a Tua ira e ela os consumiu como palha. **8** Pelo sopro de Tuas narinas, as águas se amontoaram; as águas correntes se levantaram; as águas profundas se congelaram no coração do mar. **9** O inimigo disse: 'Eu o perseguirei, eu vencerei, eu dividirei os despojos; meu desejo será satisfeito neles; eu conduzirei minha espada; minha mão os destruirá.' **10** Mas Tu sopraste com o Teu vento, e o mar os cobriu; eles afundaram em poderosas águas. **11** Quem entre os deuses é como Tu, Yahweh? Quem é como Tu, majestoso em santidade, honrado em louvores, operando milagres? **12** Tu os alcançaste com Tua mão direita e a terra os tragou. **13** Em Tua leal aliança, guiaste o povo que resgataste. Em Tua força, o guiaste para o santo lugar onde Tu vives. **14** Os povos ouvirão e tremerão; o terror alcançará os habitantes da Filístia. **15** Então, os líderes de Edom temerão, os soldados de Moabe tremerão; todos os habitantes de Canaã se abalarão. **16** Terror e pavor virão sobre eles; pela força do Teu braço, eles se tornarão como pedra até que Teu povo passe, Yahweh, até que o povo que Tu resgataste tenha atravessado. **17** Tu os trarás e os plantarás no monte de Tua herança, o lugar, Yahweh, que Tu fizeste para habitares, o santuário, nosso Deus, que Tuas mãos construíram. **18** Yahweh reinará para sempre e sempre". **19** Pois os cavalos de Faraó entraram com suas carruagens e cavaleiros no mar. Yahweh derramou de volta as águas do mar por sobre eles. Porém os Israelitas caminharam por terra seca, no meio do mar. **20** Miriam, a profetisa, irmã de Arão, tomou um tamborim e, com ela, todas as mulheres vieram com tamborins, dançando. **21** Miriam cantou para elas: "Cantai ao SENHOR, pois Ele triunfou gloriosamente. O cavalo e seu cavaleiro Ele lançou ao mar". **22** Então desde o Mar Vermelho, Moisés guiou Israel adiante. Eles atravessaram pelo deserto de Sur. Viajaram três dias pelo deserto e não encontraram água. **23** Então chegaram a Mara, mas não puderam beber a água de lá, pois era amarga. Por isso chamaram aquele lugar de Mara. **24** Então o povo murmurou contra Moisés dizendo: "O que podemos beber?" **25** Moisés clamou a Yahweh, e Yahweh lhe mostrou um tronco de árvore. Moisés o lançou às águas, e elas se tornaram doces para beber. Foi nesse lugar que Yahweh lhes deu uma lei estrita e foi ali que Ele os testou. **26** Ele disse: "Se atentamente ouvirdes a Minha voz, Eu, Yahweh, o vosso DEUS, e fizerdes o que for correto aos Meus olhos - e se observardes os Meus mandamentos e obedecerdes às Minhas leis, não porei sobre vós nenhuma das aflições que Eu fiz cair sobre os egípcios; pois Eu sou Yahweh, aquele que vos cura." **27** Então o povo chegou até Elim, onde havia doze nascentes de água e setenta palmeiras. Eles acamparam junto das águas.

Exodus 15:1

Informação Geral:
Essa é uma canção sobre os eventos que aconteceram em 14:26.

o cavalo e seu cavaleiro Ele lançou ao mar
Moisés cantou sobre Deus ter feito o mar cobrir e afogar o cavalo e o cavaleiro, como se Deus os tivesse lançado ao mar. Tradução Alternativa .

o cavalo e seu cavaleiro
Isso se refere a todos ou a muitos cavalos e cavaleiros egípcios que perseguiram os israelitas. T.A.: "os cavalos e seus cavaleiros". .

cavaleiro
Essa é uma pessoa que monta em um cavalo ou viaja em uma carruagem a qual um cavalo está puxando.

Exodus 15:2

Yahweh é minha força
Possíveis significados são 1) "Yahweh é o único que me dá força" ou 2) "Yahweh é a força que me proteje". .

e canção
Moisés chamou Yahweh de sua canção por que Yahweh é o único o qual ele canta sobre. T.A.: "e o único que eu canto sobre". .

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ele se tornou minha salvação
Moisés chamou Deus de sua salvação por que Deus o salvou. T.A.: ''ele me salvou" ou "ele é o único que me salva". .

Yahweh é um guerreiro
Moisés chamou Deus de guerreiro por que Deus poderosamente lutou contra os egípcios e venceu. T.A.: "Yahweh é como um guerreiro". .

Exodus 15:4

Ele lançou ao mar as carruagens de Faraó e seu exército
Moisés cantou sobre Deus ter feito o mar cobrir a carruagem de Faraó e seu exército, como se Deus os tivesse lançado ao mar. T.A.: "ele fez o mar afogar a carruagem de Faraó e seu exército" ou "ele fez com que os condutores da carruagem de Faraó e seu exército caíssem no mar". .

desceram às profundezas como pedras
Apenas uma pedra não flutua mas afunda para o fundo do mar, os soldados inimigos afundaram para o fundo do mar. T.A.: "eles foram para as profundas águas, assim como uma pedra afundando para o fundo do mar". .

Exodus 15:6

Tua mão direita, Yahweh, é gloriosa em poder
Moisés fala de Deus como se Deus tivesse mãos. A mão direita se refere ao poder de Deus ou as coisas que Deus faz poderosamente.T.A.: "Yahweh, seu poder é glorioso" ou "Yahweh, o que você faz é glorioso em poder". .

Tua mão direita, Yahweh, esmagou o inimigo
Moisés fala sobre Deus como se Deus tivesse mãos. A mão direita se refere ao poder de Deus. T.A.: "Yahweh, seu poder esmagou o inimigo" ou "Yahweh, por meio do seu poder você esmagou o inimigo".

esmagou o inimigo
Moisés fala sobre seus inimigos como se eles fossem frágeis e pudessem ser esmagados como vidro ou cerâmica. T.A.: "destruiu completamente o inimigo".

aqueles que se levamtaram contra Ti
Rebelando-se contra Deus é falado como se erguendo contra Ele. T.A.: "aqueles que se rebelarem contra você" ou "seus inimigos".

Tu enviaste a Tua ira
Moisés fala da ira de Deus como se fosse um servo que Deus enviou para fazer algo. T.A.: "Você mostrou sua ira" ou "Você agiu de acordo com sua ira". .

e ela os consumiu como palha
Moisés fala da ira de Deus como se ela fosse fogo que pudesse queimar completamente as coisas. Seus inimigos foram completamente destruidos como palha em uma queimada. T.A.: "destruiu completamente seus inimigos como um fogo que queima palha". .

Pelo sopro de Tuas narinas
Moisés fala sobre Deus, como se ele tivesse um nariz, e fala sobre o vento como se Deus tivesse soprado vento de seu nariz. T.A.: "você assuou no oceano e". .

Exodus 15:9

meu desejo será satisfeito neles
Isso pode ser expressado na voz ativa. T.A.: " Eu irei satisfazer meu desejo neles" ou " Eu pegarei tudo o que eu desejo deles". .

minha mão os destruirá
Os inimigos falaram em destruir os israelitas com o poder de suas mãos, como se suas mãos pudessem os destruir. T.A.: " Eu os destruirei com a minha mão". .

Mas Tu sopraste com o Teu vento
Moisés fala sobre Deus fazendo o vento soprar como se Deus sopresse o vento pelo seu nariz ou sua boca. T.A.: "Mas você assoprou o vento". .

afundaram em poderosas águas (não há no português)
Chumbo é um metal pesado que normalmente é usado para fazer com que as coisas afundem na água. A palavra "chumbo" nesse contexto, é usado para mostrar o quão rápido os inimigos de Deus foram destruídos. T.A.: " afundou tão rápido quanto o chumbo em águas turbulentas". .

Quem entre os deuses é como Tu, Yahweh?
Moisés usa esse argumento para mostrar o quão Deus é maravilhoso. T.A.: "Ó Yahweh, ninguém entre os deuses é como você!" ou "Yahweh, nenhum dos deuses é como você!" .

Quem é como Tu, ... operando milagres?
Moisés usa esse argumento para mostrar o quão grande Deus é. T.A.: Ninguém é como você. Ninguém é majestoso em santidade como você, ninguém é honrado em louvores como você, e ninguém faz milagres como você!" .

Exodus 15:12

com Tua mão direita
A frase "mão direita" representa o forte poder de Deus. T.A.: "com o seu forte poder". .

Tu os alcançaste com Tua mão direita
Moisés fala sobre Deus ter feito algo acontecer como se Deus tivesse alcançado algo com sua mão. T.A.: "Com o seu forte poder você fez isso acontecer". .

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

a terra os tragou
Moisés personifica a terra como se se ela pudesse engolir ou devorar com sua boca. T.A.: "a terra os devorou".

Exodus 15:14

tremerão
Isso significa tremer por que você está com medo.

o terror alcançará os habitantes da Filístia
Moisés fala sobre o terror como se ele fosse uma pessoa que pudesse agarrar com força alguém deixando-o totalmente apavorado. T.A.: "os habitantes da Filístia ficarão com medo". .

se abalarão
Moisés fala a respeito das pessoas que se tornaram fracas devido aos seus medos. T.A.: "se tornarão fracos devido ao medo" ou " ficarão com medo e fracos". .

Exodus 15:16

Conexão com o Texto:
Moisés continua a cantar sobre como os povos de outras nações se sentirão quando virem o povo de Deus.

Terror e pavor virão sobre eles
Essas duas palavras significam que o medo virá sobre eles. T.A.: "Medo virá sobre eles". .

pavor
Pavor é o medo extremo ou ansiedade sobre alguma coisa que irá acontecer ou poderá acontecer.

Pela força do Teu braço
O braço de Deus representa sua grande força. T.A.: "por causa da sua grande força". .

eles se tornarão como pedra
Possíveis significados são 1) "eles se tornarão silenciosos como pedra" ou 2) "eles se tornarão imóveis como pedra". .

Exodus 15:17

Tu os trarás
Onde Deus poderia traze-los pode ser relatado claramente. Já que Moisés não estiva em Canaã, em algumas línguas se pode usar "levar" ao invés de "trazer". T.A.: "Você vai levar o seu povo para Canaã". .

os plantarás no monte
Moisés fala sobre Deus dar para esse povo uma terra pra viver como se eles fossem uma árvore que Deus estava plantando. T.A.: "acomode-os no monte" ou "deixe que eles vivam no monte". .

no monte de Tua herança
Isso se refere ao Monte Sião na terra de Canaã.

de Tua herança
Moisés fala sobre Deus prometer dar o monte para aquele povo eternamente, como se ele tivesse dando para eles uma herança. T.A.: "que você deu a eles como herança". .

que Tuas mãos construíram
A frase "Tuas mãos" se refere ao poder de Deus. T.A.: "que você construiu pelo seu poder". e .

Exodus 15:19

Miriã... Arão
Miriã era a irmã mais velha de Moisés e Arão. .

tamborim
Isto é um intrumento musical como um pequeno tambor que também tem partes em metal ao redor do lado que sai o som quando agitado. .

triunfou gloriosamente
"triunfou gloriosamente sobre seus inimigos".

O cavalo e seu cavaleiro Ele lançou ao mar
Miriã cantou sobre Deus ter feito o mar cobrir e afogar os cavalos e seus cavaleiros, como se Deus os tivesse lançado ao mar. Veja como você traduziu isso em [EXO 15:1].

Exodus 15:22

Moisés guiou Israel
A palavra "Israel" representa o povo de Israel. T.A.: "Moisés guiou os israelitas". .

deserto de Sur ... Mara
Nós não sabemos a localização exata desses locais.

Exodus 15:24

murmurou perante Moisés dizendo
"estavam infelizes e disseram a Moisés" ou "irritadamente disseram a Moisés".

a Minha voz, Eu, Yahweh, o vosso DEUS
Yahweh está falando sobre sua própria voz. T.A.: "minha voz". .

fizerdes o que for correto aos Meus olhos
A frase "aos meus olhos" nesse contexto representa o que Deus acha ou irá decidir. T.A.: "faça o que Yahweh considera como certo". .

Não porei sobre vós nenhuma das aflições
Deus fala sobre ter posto aflições no povo como se estivesse fazendo mal a eles. T.A.: "Eu não farei com que nenhum de vocês tenham aflições".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 15:27

Elim
Isso é um oásis no deserto, um lugar com água e sombra de árvores.

doze
"12".

setenta
"70".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 16

1 O povo viajou de Elim, e toda a comunidade dos israelitas veio para o deserto de Sim, que fica entre Elim e Sinai, no décimo quinto dia do segundo mês, depois de partirem da terra do Egito. **2** Toda a comunidade dos israelitas murmurou contra Moisés e Arão no deserto. **3** Os israelitas lhes disseram: "Se ao menos tivéssemos morrido pela mão de Yahweh na terra do Egito, enquanto nos assentávamos perto das panelas de carne e comíamos pão até nos fartarmos? Pois vós nos trouxestes para este deserto, para matar toda a nossa comunidade de fome". **4** Então, Yahweh disse a Moisés: "Eu farei chover pão do céu sobre vós. O povo sairá e recolherá uma porção diária. Este será Meu teste para ver se eles andarão ou não na Minha lei. **5** Isto acontecerá no sexto dia: recolherão duas vezes mais do que recolheram nos outros dias, e cozinharão o que eles trouxerem". **6** Então Moisés e Arão disseram para todo o povo de Israel: "Ao anoitecer, vós sabereis que é Yahweh quem vos tirou da terra do Egito. **7** E, pela manhã, vós vereis a glória de Yahweh, pois Ele ouviu vossas murmurações contra Ele. Quem somos nós para que vós reclameis contra nós?" **8** Moisés também disse: "Vós sabereis quando Yahweh vos der carne ao anoitecer e, pão pela manhã para vos saciardes, pois Ele ouviu vossas murmurações contra Ele. Quem somos Arão e Eu? Vossas murmurações não são contra nós; são contra Yahweh". **9** Moisés disse a Arão: "Diga a toda a comunidade do povo de Israel: "Aproximai-vos perante Yahweh, pois Ele tem ouvido vossas queixas." **10** Enquanto Arão falava para toda a comunidade do povo de Israel, eles olharam para o deserto e eis que a glória de Yahweh apareceu na nuvem. **11** Depois, Yahweh falou a Moisés e disse: **12** " Eu tenho ouvido as queixas do povo de Israel. Fale com eles e lhes diga: 'À noite, vós comereis carne, e, pela manhã, sereis saciados com pão. Então, vós sabereis que Eu sou o Yahweh, vosso Deus'". **13** E aconteceu que, naquela noite, codornas vieram e cobriram o acampamento. De manhã, o orvalho caiu em volta do acampamento. **14** Quando o orvalho se foi, viram que, pelo chão do deserto, havia algo pequeno e redondo, como a geada no chão. **15** Quando os israelitas viram isso, disseram uns aos outros: "O que é isso?" Eles não sabiam o que era. Moisés lhes disse: "É o pão que Yahweh vos tem dado para comer. **16** Este é o mandamento que Yahweh tem dado: 'Vós tendes de guardar, cada um de vós, a porção que vos é necessária para comer: um ômer por pessoa, segundo o número do povo. É assim que fareis: juntai o suficiente para comer para cada pessoa que vive em sua tenda.'" **17** E o povo de Israel assim o fez. Alguns juntaram mais e outros, menos. **18** Quando mediram isso com a medida do ômer, aqueles que haviam juntado mais não tinham nenhuma sobra, e aqueles que haviam juntado menos nada lhes faltou. Cada pessoa juntou o suficiente para suas necessidades. **19** Então Moisés lhes disse: "Ninguém deve guardar para amanhã". Entretanto, eles não escutaram a Moisés. **20** Alguns deles guardaram para o dia seguinte, mas surgiram vermes e o pão se tornou detestável. Moisés ficou irado com eles. **21** Eles o guardavam manhã após manhã. Cada pessoa juntava o suficiente para comer naquele dia. E o alimento se derretia, quando o sol ficava mais forte. **22** E aconteceu que, no sexto dia, eles reuniram duas vezes mais pão, dois ômeres por cada pessoa. Todos os líderes da comunidade vieram e contaram isso a Moisés. **23** Ele lhes disse: "Isso é o que Deus disse: 'Amanhã é o descanso, o sábado santo em honra a Deus. Cozinhai o que quiserdes cozinhar, fervei o que quiserdes ferver. Tudo o que sobrar, guardai para vós até a manhã seguinte'". **24** Então, eles os guardaram até pela manhã, como Moisés os instruiu. E não se tornou podre, nem criou vermes neles. **25** Moisés disse: "Comei esta comida hoje, pois hoje é um dia reservado, o sábado, para honrar a Yahweh. Hoje não encontrareis comida nos campos. **26** Reunireis isso durante seis dias, mas o sétimo é o dia do sábado. No sábado, não haverá maná". **27** E aconteceu que, no sétimo dia, algumas pessoas saíram em busca do maná, porém nada encontraram. **28** Então, Yahweh disse a Moisés: "Por quanto tempo vos recusareis a manter Meus mandamentos e Minhas leis? **29** Vede, Eu, Yahweh tenho vos dado o descanso. Então, no sexto dia, vos darei pão por dois dias. Cada um de vós ficará em sua morada, ninguém deverá sair de sua casa, no sétimo dia". **30** Então, o povo descansou no sétimo dia. **31** O povo de Israel chamou o alimento de "maná". Era branco como a semente de coentro, e tinha o gosto como de pão feito com mel. **32** Moisés lhes disse: "Isso é o que Yahweh tem ordenado: 'Deixai um ômer de maná guardado para as gerações de vosso povo, para que vossos descendentes vejam o pão com que Eu vos alimentei no deserto, depois que vos tirei da terra do Egito'". **33** Moisés disse a Arão: "Pega um pote e coloca um ômer de maná dentro. Guarda isso perante Yahweh para as gerações do nosso povo". **34** Assim como Yahweh ordenou a Moisés, Arão guardou, ao lado do decreto da aliança, na arca. **35** O povo de Israel comeu o maná por quarenta anos, até chegarem à terra habitada. Eles comeram até chegarem à fronteira da terra de Canaã. **36** Um ômer é a décima parte de um efa.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 16:1

o deserto de Sim
A palavra "Sim" neste texto é o nome do deserto no hebraico. Não a palavra em inglês "pecado".

no décimo quinto dia do segundo mês.
Este tempo concide com o final de Abril e início de Maio do calendário ocidental. Tradução Alternativa

Toda a comunidades dos israelitas.
"Todos os israelitas". Esta é uma generalização. Moisés e Arão não reclamaram. T.A.: "Os israelitas".

reclamou
"estava irritado e falou".

E se somente tivéssemos morrido.
Esta é a maneira de dizer que eles desejavam que tivessem morrido.T.A.: "Nosso desejo é que nós tivéssemos morrido".

pela mão de Yahweh.
A frase "mão de Yahweh" representa a ação de Yahweh. T.A.: "Pela mão de Yahweh".

Exodus 16:4

Eu vos farei chover pão do céu sobre vós.
Deus disse que a comida cairia do céu como se fosse chuva. T.A.: "Eu farei o pão descer do céu como chuva" ou " Eu farei para vos cair pão do céu".

pão
Deus fala da comida que Ele enviará como se fosse pão. Os israelitas comeriam esta comida todos os dias, assim como eles tinham comido pão todos os dias antes disss .T.A.: "comida" ou "comida como pão".

andarão na Minha lei
Deus fala de obedecer Sua lei como caminhando nela. T.A.: " Obedeça Minha lei" ou "viver de acordo com a Minha lei".

Minha lei
"Meu mandamento".

Isto acontecerá ao sexto dia .
"Isto acontecerá no sexto dia" ou "no sexto dia".

no sexto dia.
"ao sexto dia".

duas vezes.
"Dois tempos".

Exodus 16:6

Quem somos nós para que vós reclameis contra nós?
Moisés e Arão usaram esta pergunta para mostrar ao povo como foram insensatos reclamando contra eles. T.A.: "Nós não temos poder suficiente para vocês reclamarem contra nós" ou "É insensato reclamar contra nós, porque nós não podemos fazer o que vocês querem".

pão
Moisés fala da comida que Deus enviará como se fosse pão. Os israelistas comeriam esta comida todo os dias, assim como eles tinham comido pão todos os dias antes disso. Veja como foi traduzido em 16:4. T.A.: "comida" ou "comida como pão".

Quem somos Arão e Eu?
Moisés usou esta pergunta para mostrar ao povo que ele e Arão não tinham poder de trazer para eles o que queriam. T.A.: "Arão e eu não podemos dar o que vocês querem".

Vossas reclamações não são contra nós; são contra Yahweh
O povo estava reclamando contra Moisés e Arão, que eram servos de Yahweh. Então por reclamarem contra eles, o povo estava realmente reclamando contra Yahweh. T.A.: " Vossas reclamações realmente não são contra nós; elas são contra Yahweh, porque nós somos Seus servos".

Exodus 16:9

Arão falou
Esta frase é usada para indicar a importância do acontecimento na história. A importância do acontecimento é o povo vendo a glória de Yahweh. Se sua idioma tem uma forma de fazer isso, você deve considerar usar aqui.

viram
A palavra "viram" aqui mostra que o povo viu algo interessante.

pão
Deus falou da comida que ele enviará como se fosse pão.Os israelitas comeriam esta comida todos os dias, como eles tinham comido todos os dias antes disso. Veja como você traduziu isso no 16:4. T.A.: "comida" ou "comida como pão".

Exodus 16:13

E aconteceu que
Esta frase é utilizada para indicar uma parte importante do acontecimento . Se seu idioma tem uma forma de fazer isso, você deve considerar fazer isso aqui.

codornas
Esses são pequenos e roliços pássaros.

como geada
Os leitores originais sabiam como era a geada, então esta frase ajudaria-os a entender como seria os flocos. Geada é a forma do orvalho congelado no chão. Isto é muito fino. T.A.: "que parece como geada" ou "que era fino como geada".

pão
Moisés fala da comida que Deus enviará como se fosse pão. Os israelitas comiam esta comida todos os dias, assim como eles tinham comido pão todos os dias antes disso. Veja como você traduziu em 16:4. T.A.: "comida" ou "comida como pão".

Exodus 16:16

Conexão com o texto:
Moisés continua falando ao povo acerca da comida que Deus havia providenciado para eles.

ômer
"dois litros".

nada lhes faltou
"não havia falta" ou "tinham o suficiente".

Exodus 16:22

E aconteceu que
Esta frase é aqui utilizada para indicar o início da nova parte da história. Versículos 16:22-30 falam acerca do que povo fez a respeito do maná no sexto dia e no sétimo dia da semana. Caso seu idioma tenha outra maneira de fazer isso como a nova parte da história, você deverá considerar isso aqui.

no sexto dia
"no dia seis".

Duas vezes .
"dois tempos".

pão
Isso se refere ao pão que apareceu como finos flocos no chão a cada manhã.

solene (não há no português)
" importante" ou" aquietar e ponderar".

Exodus 16:24

não se tornou podre
"não cheirou apodrecido".

hoje é um dia reservado, o sábado para honrar a Yahweh.
"hoje é sábado e é utilizado para honrar a Yahweh".

Exodus 16:26

Mas o sétimo é o dia.
"mas no dia sete".

maná
Esse foi o nome que os israelitas deram para o pão que Yahweh fez surgir para eles a cada manhã.

nada encontraram.
"Eles não encontraram nenhum maná".

Exodus 16:28

Informação Geral:
Yahweh fala a Moisés, mas a palavra "recusareis" se refere ao povo de Israel em geral.

Por quanto tempo recusareis a manter Meus mandamentos e Minha lei?
Deus usou essa pergunta para repreender o povo porque eles não obedeceram Sua lei. T.A.: "Vocês povo ainda não mantêm Meus mandamentos e Minha lei!".

manter Meus mandamentos e Minha lei.
"obedecer Meus mandamentos e Minha lei".

Yahweh tenho vos dado o descanso
Yahweh fala a respeito do ensinamento do descanso do sábado como se o sábado fosse um presente. T.A.: "Eu, Yahweh, tenho ensinado a vocês descansarem no sábado".

Sexto dia...dois dias...sétimo dia.
"dia seis... dois dias... dia sete".

pão
Isso de refere ao pão que apareceu como finos flocos no chão a cada manhã.

Exodus 16:31

maná
Este era o nome que os israelitas deram ao pão que Yahweh fez surgir para eles cada a manhã. Veja como você traduziu isso no 16:26.

semente de coentro
Coentro é também conhecido como cheiro verde. O povo deixa as sementes secarem e as moem e colocam na comida para dar sabor.

pão feito com mel
Muito fino biscoito ou biscoito de água e sal.

ômer
"dois litros".

pão
Isso se refere ao pão que surgiu como fino flocos no chão a cada manhã.

Exodus 16:33

Um ômer é a décima parte de um efa.
Um ômer e uma efa são ambos recipientes para medir volume.Os leitores orginais tinham conhecimento de como era uma efa. Esta sentença ajudaria eles a conhecerem quanto era um ômer. Para esta linguagem não se usa frações, isso pode ser reformulado.T.A.: "Agora dez ômeres equivalem a uma efa".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Um ômer.
"dois litros".

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 17

1 Toda a comunidade dos israealitas partiu do deserto de Sim, seguindo as instruções de Yahweh. Eles acamparam em Refidim, mas lá não havia água para as pessoas beberem. **2** Então, o povo culpou Moisés pela sua situação e lhe disse: "Dá-nos água para beber". Moisés disse: "Por que vós reclamais? Por que vós testais a Deus?". **3** As pessoas estavam muito sedentas e elas se queixaram contra Moisés. Disseram: "Por que tu nos tiraste do Egito? Para nos matar de sede, nossas crianças e nossos rebanhos?". **4** Então, Moisés clamou a Yahweh: "O que eu deveria fazer com este povo? Eles estão prontos para me apedrejar". **5** Yahweh disse a Moisés: "Vai à frente dessas pessoas e leve contigo alguns anciãos de Israel. Leva também a vara com a qual feristes o rio e vai tu. **6** Eu estarei diante de ti sobre a rocha no Horebe, e tu irás bater na rocha. Água sairá dela para o povo beber". Então Moisés fez desta maneira à vista dos anciãos de Israel. **7** Ele chamou aquele lugar de Massá e Meribá, devido às queixas dos israelitas, e porque eles testaram o Senhor dizendo: "Está Yahweh entre nós ou não?". **8** Então, o exército dos amalequitas veio e atacou Israel em Refidim. **9** Assim, Moisés disse a Josué: "Escolhe alguns homens e sai para lutar com os amalequitas. Amanhã, eu estarei no topo do monte com a vara de Deus em minha mão". **10** Então, Josué fez como foi instruído e lutou contra os amalequitas, enquanto Moisés, Arão e Hur estavam no topo do monte. **11** Enquanto Moisés mantinha as mãos levantadas, Israel vencia; quando ele deixava suas mãos descansarem, os amalequitas começavam a vencer. **12** Quando as mãos de Moisés ficaram pesadas, Arão e Hur pegaram uma pedra e a colocaram debaixo dele para que sentasse. Ao mesmo tempo, Arão e Hur mantinham suas mãos levantadas, um de um lado e outro de outro. Assim, as mãos de Moisés ficaram levantadas até o sol se pôr. **13** Dessa forma, Josué derrotou os amalequitas com a espada. **14** Deus disse a Moisés: "Escreve isso em um livro e lê para Josué ouvir, porque Eu irei apagar a memória dos amalequitas de debaixo dos céus". **15** Então, Moisés construiu um altar e o chamou de "Yahweh é a minha bandeira". **16** Ele fez isso, porque ele disse: "Yahweh jurou que Ele irá guerrear contra Amaleque de geração em geração".

Exodus 17:1

deserto de Sim
A palavra "Sim" aqui é o nome hebreu do deserto. Não é a palavra inglesa "pecado".Veja como isso foi traduzido em 16:1.

Refidim
Isto significa "o lugar de descanso", um lugar para repousar em longas jornadas pelo deserto.

"Por que vós reclamais? Por que vós testais Deus?"
Moisés usa essas perguntas para repreender o povo. Tradução Alternativa (T.A.):" Vocês não deveriam reclamar! Vocês não deveriam testar Yahweh!"

Para nos matar de sede, nossas crianças e nossos rebanhos?
O povo usa essa pergunta para acusar Moisés de querer matá-los. T.A.: "Você apenas nos lançou aqui para nos matar, nossas crianças e e nossos rebanhos não nos deixando sem água para beber!"

Exodus 17:4

Massá
um lugar no deserto cujo o nome significa "teste".

Meribá
um lugar no deserto cujo o nome significa "reclamação".

Exodus 17:8

Refidim
Este era o nome do lugar no deserto.

Então, Josué fez como foi instruído e lutou contra os amalequitas
Josué representa os israelitas que ele lidera na batalha. T.A.: "Então Josué e os homens que ele escolheu lutaram contra os amalequitas".

Hur
Hur era amigo de Moisés e Arão.

Exodus 17:11

Israel ganhava... os amalequitas começavam a ganhar
As palavras "Israel" e "amalequitas" representa os lutadores desses grupos. T.A.:"os lutadores israelitas estavam ganhando...os lutadores amalequitas começaram ganhar".

as mãos ficaram pesadas
O autor escreve sobre os braços de Moisés ficando cansados como se suas mãos ficassem pesadas. T.A.: "os braços ficaram pesados".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

com a espada
A espada representa a batalha. T.A.: "na batalha".

Exodus 17:14

Eu irei apagar a memória dos amalequitas
Deus fala de destruir os amalequitas como se Ele fosse apagar a memória dos amalequitas. Quando um grupo de pessoas é completamente destruído, não há nada para se lembrar sobre eles. T.A.:"Eu vou destruir completamente os amalequitas".

uma mão foi erguida (não há no português)
As pessoas levantariam suas mãos quando eles fizeram uma promessa ou um compromisso, então levantar a mão representa uma promessa. T.A.: "uma promessa foi feita".

uma mão foi erguida (não há no português)
Isso pode ser dito na voz ativa.T.A.: "Yahweh ergueu sua mão" ou "Yahweh fez uma promessa solene".

Amaleque
Isto se refere aos amalequitas.T.A.:"amalequitas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 18

1 Jetro, o sacerdote de Midiã, sogro de Moisés, ouviu tudo o que Deus tinha feito a Moisés e ao seu povo Israel. Ele ouviu que Yahweh tirou Israel do Egito. **2** Jetro, sogro de Moisés, levou Zípora, esposa de Moisés, depois que ele a tinha enviado a sua casa, **3** e os seus dois filhos; o nome de um de seus filhos foi Gérson, pois Moisés disse: "Eu fui peregrino em terra estranha". **4** O nome do outro foi Eliézer, pois Moisés disse: "O Deus dos meus antepassados foi a minha ajuda. Ele me resgatou da espada de Faraó". **5** Jetro, sogro de Moisés, foi com os filhos de Moisés e a sua mulher para o deserto onde ele estava acampado no monte de Deus. **6** Ele disse para Moisés, "Eu, teu sogro Jetro, estou indo ao teu encontro com a tua mulher e os teus dois filhos. **7** Moisés saiu para encontrar o seu sogro, inclinou, e o beijou. Eles perguntaram um ao outro como estavam e, em seguida, foram à tenda. **8** Moisés disse ao seu sogro tudo o que Yahweh havia feito ao faraó e aos egípcios por amor a Israel, acerca de todas as dificuldades enfrentadas no caminho e de como Yahweh os livrou. **9** Jetro alegrou-se com todas as coisas que Yahweh fez para o povo de Israel, e que Ele os resgatou das mãos dos egípcios. **10** Jetro disse: "Louvado seja Yahweh que vos livrou dos egípcios e das mãos de Faraó, e vos deixou livre de seu controle. **11** Agora, sei que Deus é maior do que todos os deuses, porque, quando os egípcios trataram arrogantemente os Iraelitas, Deus os resgatou. **12** Jetro, sogro de Moisés, apresentou a Deus sacrifícios e holocautos. Arão e todos os anciãos de Israel vieram comer com o sogro de Moisés na presença de Deus. **13** No dia seguinte, Moisés sentou-se para julgar o povo. O povo ficou à volta dele desde a manhã até à noite. **14** Quando o sogro de Moisés viu tudo o que ele fez para o povo, disse, "O que é isso que estás fazendo com o povo? Por que estás sentado sozinho e o povo fica em tua volta desde a manhã até à noite"? **15** Moisés disse ao seu sogro: "As pessoas vêm até a mim para perguntar a direção de Deus. **16** Quando elas têm uma discussão, vêm a mim. Eu decido entre uma pessoa e outra, e lhes ensino os estatutos e as leis de Deus". **17** O sogro de Moisés disse a ele: "O que tu estás fazendo não é muito bom. **18** Certamente, desfalecerás tu e o teu povo que está contigo, porque o fardo é pesado demais para ti. Não podes fazer sozinho. **19** Ouve-me. Vou dar-te um conselho, e Deus será contigo, porque tu és para Deus o representante do povo, e levas as discussões deles a Ele. **20** Deves ensinar-lhes os estatutos Dele e as leis. Deves lhes mostrar o jeito de andar e o trabalho para fazer. **21** Além disso, deves escolher homens, que honram a Deus, homens de confiança que odeiam o lucro injusto. Deves colocá-los acima das pessoas, para serem líderes de mil, cem, cinquenta e chefe de dez. **22** Eles julgarão as pessoas em todos os casos, mas os casos difíceis eles trarão a ti. E todos os pequenos casos, eles podem julgá-los. Desse jeito, será fácil para ti, e eles carregarão o fardo contigo. **23** Se fizeres isso, e se também Deus guiar-te, então estarás capacitado para suportar, e o povo estará pronto para irem para casa satisfeito. **24** Então, Moisés ouviu as palavras de seu sogro e fez tudo que ele tinha dito. **25** Moisés escolheu homens capazes de todo Israel e os colocou como cabeças sobre o povo, líderes responsáveis de mil, cem, cinquenta e líderes de dez. **26** Eles julgaram o povo em circunstâncias normais. Os casos difíceis eles levaram para Moisés, mas eles mesmo julgaram os pequenos casos. **27** Então, Moisés deixou o seu sogro, e Jetro voltou para sua própria terra.

Exodus 18:1

sogro de Moisés
sogro -Isso se refere ao pai da esposa de Moisés.

levou Zípora, esposa de Moisés... e os seus dois filhos
Possíveis significados são: 1) Jetro levou Zípora e seus dois filhos a Moisés, ou 2) Mais cedo, Jetro recebeu de volta Zípora e seus dois filhos.

depois que ele a tinha enviado a sua casa
Isso é algo que Moisés fez antes. O significado completo do trecho pode ser feito de modo explícito. Tradução Alternativa

Gérson
Esse é um filho de Moisés e Zípora, cujo o nome significa "extrangeiro".

Eliézer
Esse é um filho de Moisés e Zípora, cujo nome significa "Deus é aquele que me ajuda".

espada de Faraó
Isso representa ser morto pelo Faraó ou pelo exército de Faraó. T.A. "ser morto por Faraó" ou "ser morto pelo exército de Faraó".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 18:5

onde ele estava acampado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A. "onde ele acampou com os israelitas".

Exodus 18:7

inclinou, e o beijou
Essas ações simbólicas eram uma forma normal que as pessoas mostravam grande respeito e devoção naquela cultura.

por amor a Israel
A palavra "Israel" representa o povo israelita. T.A. "para ajudar o povo israelita".

todas as dificuldades enfrentadas
Moisés escreve sobre as dificuldades que acontecem com eles como se as dificuldades foram até eles. T.A.: "todas as dificuldades que aconteceram com eles" ou "todas as dificuldades que eles haviam experimentado".

Exodus 18:9

livrou dos egípcios ... das mãos de Faraó
A mão representa o poder de alguém para fazer algo. T.A.: "o poder dos egípcios... o poder de Faraó" ou "o que os egípcios estavam fazendo para vós... o que o Faraó estava fazendo para vós".

Exodus 18:13

O que é isto que estás fazendo com o povo?
Jetro usa essa pergunta para mostrar a Moisés que o que ele estava fazendo não era bom. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Tú não poderias estar fazendo tudo isso para o povo!".

Por que estás sentado sozinho ... desde a manhã até à noite?
Jetro usa essa pergunta para mostrar a Moisés que ele estava fazendo demais. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Tú não podes ficar sozinho... desde a manhã até à noite".

sentado sozinho
A palavra "sentado" aqui é uma metonímia para "juíz". Juízes ficavam sentados enquando escutavam às queixas das pessoas. T.A.: "tú julgas sozinho" ou "tú és o único que julgas as pessoas".

Exodus 18:17

Certamente, desfalecerás
"certamente ficarás muito cansado por causa de ti mesmo".

o fardo é pesado demais para ti
Jetro fala do trabalho pesado que Moisés está fazendo como se fosse um fardo físico que Moisés estava carregando. T.A.: "Esse trabalho é demais para ti".

conselho
"orientação'' ou "instrução".

Deus será contigo
Jetro fala de Deus ajudando Moisés como se Deus estivesse com Moisés. T.A.: "Deus te ajudará" ou "Deus te dará sabedoria".

levas as discussões deles a Ele
Jetro fala de Moisés dizendo a Deus sobre as discussões do povo como se Moisés estivesse levando as discussões deles a Deus. T.A.: "tú dizes a Deus sobre suas discussões" ou "tú dizes a Deus sobre o que eles estão se queixando".

Deves lhes mostrar o jeito de andar
Jetro fala de viver ou se comportar como andar. T.A.: "Deves mostrar a eles como viver" ou "Deves mostrar a eles como se comportar".

Exodus 18:21

Conexão com o Texto:
Jetro continua falando com Moisés.

Além disso, deves escolher
"Além do mais, deves escolher" ou "Deves também escolher".

Deves colocá-los acima das pessoas
Jetro fala de dar a eles autoridade sobre o povo colocando-os acima do povo. T.A.: "Tú deves dar a eles autoridade sobre o povo''.

mil, cem, cinquenta e chefe de dez
"grupos de 1,000, grupos de 100, grupos de 50 e grupos de 10".

casos
"casos simples".

os casos difíceis eles trarão a ti
Jetro fala de dizer a Moisés sobre os casos difíceis trazendo a ele os casos difíceis. T.A.: "sobre os casos difíceis eles o dirão" ou "quando há casos difíceis, eles te dirão sobre eles e poderás julgá-los''.

eles carregarão o fardo contigo
Jetro fala do trabalho difícil que eles fariam como se fosse um fardo que carregariam. T.A.: "eles farão o trabalho difícil contigo" ou "eles o ajudarão a fazer o trabalho difícil".

suportar
O que eles suportarão pode ser dito claramente. T.A.: "suportar o extresse do trabalho''.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 18:24

cabeças sobre o povo
Moisés escreveu sobre os líderes do povo como se eles fossem a cabeça do corpo. T.A.: "os líderes do povo".

homens capazes
O que eles eram capazes de fazer pode ser dito claramente. T.A.: "homens que eram capazes de liderar" ou "homens que eram capazes de julgar".

circunstâncias
"situações".

Os casos difíceis eles levavam para Moisés
O autor escreve sobre dizer a Moisés dos casos difíceis como se trouxesse a ele os casos difíceis. T.A.: "os casos difíceis eles contaram a Moisés a respeito" ou "quando haviam casos difíceis, eles falavam a Moisés deles e assim ele poderia julgá-los".

os pequenos casos
"os casos fáceis".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 19

1 No terceiro mês depois de o povo israelita ter deixado a terra do Egito, naquele mesmo dia, eles voltaram para o deserto do Sinai. **2** Depois de saírem de Refidim, eles acamparam no deserto do Sinai, em frente do monte. **3** Moisés subiu até Deus. Yahweh o chamou para a montanha e disse: "Vós deveis falar à casa de Jacó, ao povo de Israel: **4** Vós tendes visto o que Eu fiz com os egípcios, como Eu vos carreguei nas asas das águias e vos trouxe para Mim. **5** Agora, portanto, se ouvirdes atentamente a Minha voz e guardardes a Minha aliança, sereis Minha propriedade exclusiva dentre todos os povos, porque toda a terra é Minha. **6** Vós sereis reino de sacerdotes e a nação santa para Mim. Essas são as palavras que falarás ao povo de Israel". **7** Então Moisés voltou e convocou os anciãos do povo. Ele lhes apresentou todas as palavras que Yahweh havia ordenado. **8** Todo o povo respondeu dizendo: "Nós faremos tudo o que Yahweh ordenou." Então, Moisés voltou a comunicar as palavras do povo para Yahweh. **9** Yahweh disse a Moisés: "Virei a ti em uma nuvem espessa para que o povo Me ouça falar contigo e sempre creia em ti". Então, Moisés falou as palavras do povo a Yahweh. **10** Yahweh disse para Moisés: "Vá até o povo. Hoje e amanhã santificai-o para Mim, e faça com que lavem as próprias roupas. **11** Estai prontos para o terceiro dia, porque, no terceiro dia, Eu, Yahweh, voltarei ao monte Sinai. **12** Tu definirás todos os limites ao redor do monte para o povo. Dize a eles: 'Cuidado. Vós não podereis subir ao monte ou tocar em sua borda. Qualquer de vós que tocar no monte certamente será condenado à morte'. **13** Ninguém tocará a mão na pessoa que fizer isso. Em vez disso, ela certamente deverá ser apedrejada ou flechada. Quer seja uma pessoa ou um animal, deverão ser condenados à morte. Quando a trombeta tocar por muito tempo, eles subirão até a base do monte". **14** Então Moisés desceu do monte para o povo. Ele santificou o povo para Yahweh, e eles lavaram suas roupas. **15** Ele disse para as pessoas: "Estejam prontos para o terceiro dia; não vos chegareis a vossas esposas". **16** No terceiro dia, quando amanheceu, houve trovões e relâmpagos e uma nuvem espessa no monte. E ouviu-se um toque muito alto de trombeta. Todo o povo do acampamento ficou estremecido. **17** Moisés levou o povo para fora do acampamento ao encontro de Deus, e eles permaneceram na base do monte. **18** O Monte Sinai foi completamente coberto com fumaça porque Yahweh havia descido sobre ele em fogo e fumaça. A fumaça subia como a de uma fornalha, e todo o monte estremecia violentamente. **19** Quando o som da trombeta aumentava cada vez mais, Moisés falava, e Deus lhe respondia. **20** Yahweh desceu sobre o Monte Sinai, para o topo do monte, e chamou Moisés para lá. Então Moisés subiu. **21** Yahweh disse a Moisés: "Desce e adverte o povo para não romper o limite para vir até Mim, ou muitos deles perecerão. **22** Os sacerdotes que se aproximam do SENHOR também devem se santificar - para que o SENHOR não se volte contra eles". **23** Moisés disse a Yahweh: "O povo não poderá subir ao monte, porque Tu nos ordenaste: 'Marcai limites ao redor do monte e santificai-vos a Yahweh'". **24** Yahweh lhe disse: "Vai, desce o monte e traze Arão contigo, mas os sacerdotes e o povo não poderão subir até Mim, ou Eu os atacarei". **25** Então, Moisés desceu até o povo e falou isso para eles.

Exodus 19:1

No terceiro mês ... naquele mesmo dia
Isso significa que eles chegaram no deserto no primeiro dia do mês, assim como eles saíram do Egito no primeiro dia do mês. O primeiro dia do terceiro mês no calendário hebreu é perto do meio de Maio dos calendários ocidentais. Tradução Alternativa

ter deixado
"ter partido para fora de".

Refidim
Essa é uma área à beira do deserto do Sinai, onde o povo de Israel esteve acampando. Veja como você traduziu esse nome em 17:1.

Exodus 19:3

à casa de Jacó
A palavra "casa" aqui representa a família e os descendentes de Jacó. T.A.: "os descendentes de Jacó".

à casa de Jacó, ao povo de Israel
A frase "ao povo de Israel" explica o que "à casa de Jacó" significa.

Vós tendes visto
A palavra "vós" aqui se refere aos israelitas. Yahweh está dizendo a Moisés o que dizer aos israelitas.

Eu vos carreguei nas asas das águias
Deus fala de cuidar do seu povo enquanto eles viajavam como se Ele fosse uma águia e os

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

carregasse em suas asas. T.A.: "Eu os ajudo a viajar como uma águia que carrega seus bebês em suas asas".

ouvirdes atentamente a Minha voz
Atentamente pode ser expresso como um verbo. T.A.: "ouvirdes a Minha vós e se atentar a ela".

Minha voz
A voz de Deus representa o que Ele diz. T.A.: "o que Eu digo" ou "minhas palavras".

guardardes a Minha aliança
"fazer o que a minha aliança os exige fazer".

propriedade exclusiva
"tesouro".

reino de sacerdotes
Deus fala de Seu povo como se fossem sacerdotes. T.A.: "um reino de um povo que é como sacerdote" ou "um reino de um povo que faz o que sacerdotes fazem".

Exodus 19:7

lhes apresentou todas as palavras
O autor escreve sobre Moisés dizendo ao povo coisas como se ele estivesse colocando as palavras antes deles. T.A.: "os contou todas essas palavras".

todas as palavras que Yahweh havia ordenado
A palavra "palavras" se refere ao que Yahweh disse. T.A.: "tudo o que Yahweh o havia ordenado".

Moisés voltou a comunicar
Onde Moisés foi pode ser dito explicitamente. T.A.: "Moisés subiu novamente para comunicar".

as palavras do povo
A palavra "palavras" se refere ao que o povo disse. T.A.: "o que o povo disse".

Exodus 19:10

santificai-o para Mim
Isso provavelmente significa: "fale para eles se dedicarem a Mim'' ou "fale para eles se purificarem para Mim".

próprias roupas
"vestes''.

Estai prontos
Esse era um mandamento ao povo de Israel.

Exodus 19:12

Informações Gerais
Yahweh continua falando com Moisés.

definirás todos os limites
"fazer um limite". Isso era uma marca ou um tipo de barreira.

Qualquer que de vós tocardes no monte certamente será condenado à morte
Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "Tú certamente tens que condenar qualquer pessoa que tocar no monte" ou "Tú certamente tens que matar qualquer um que tocar no monte".

Qualquer que de vós tocardes
"Qualquer pessoa que tocar" ou "Qualquer um que tocar".

na pessoa
"a pessoa que fizer isso" (não precisa disso no português) ou "a pessoa que tocar o monte".

ela certamente deverá ser apedrejada ou flechada
Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "Tú certamente precisarás apedrejá-la ou flechá-la".

flechada
Isso se refere a ser morto por alguém que atira flechas com um arco ou pedras com um estilingue.

tocar por muito tempo
"por muito tempo, um som bem alto".

Exodus 19:14

não chegareis a vossas esposas
Essa é uma maneira educada de falar sobre dormir com suas esposas. T.A.: "não durmais com suas esposas".

Exodus 19:16

estremecido
"estremeceu de medo".

havia descido
"desceu".

como a fumaça de uma fornalha
Isso mostra que era uma grande quantidade de fumaça. T.A.: "como uma fumaça de um fogo muito grande".

fornalha
um forno que pode ser extremamente quente.

Exodus 19:19

aumentava cada vez mais
"continuava a ficar mais alto".

em uma voz (não há no portugûes)
a palvra "voz" aqui se refere a um som que Deus fez. Os possíveis significados são 1) "falar de modo alto como um trovão" ou 2) "falando" ou "rovocando trovões para ocorrer o som".

chamou Moisés
"Ele mandou Moisés subir".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

não romper o limite
Deus favava de atravessar o limite como se eles fossem quebrar a barreira e andar por ele. Veja como você traduziu "definir limites" em 19:12. T.A.: "não vão a beira do limite" ou "Não ultrapassem a barreira".

quebrar a barreira (Não há no português)
Deus fala de passar pelo limite como se eles pudessem quebrar a barreira e andar por ela. Veja como você traduziu uma frase semelhante em 19:19. T.A.: "vá além da fronteira'' ou "vá através do limite".

Exodus 19:23

desce
"vá para baixo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 20

1 Deus disse todas estas palavras: **2** "Eu sou Yahweh, vosso Deus, que vos tirou da terra do Egito, fora da casa da servidão. **3** Vós não deveis ter nenhum outro deus além de Mim. **4** Vós não deveis ter para vós mesmos figuras entalhadas de nenhuma semelhança de qualquer coisa que está acima do céu, ou que esteja embaixo da terra, ou que esteja abaixo das águas. **5** Não vos ajoelhareis diante deles, nem os adorareis, porque Eu, Yahweh, vosso Deus, sou um Deus zeloso. Eu castigo os filhos pela maldade dos seus pais, até a terceira e a quarta geração daqueles que Me odeiam. **6** Mas Eu mostrarei aliança de fidelidade até milhares de gerações daqueles que Me amarem e guardarem os Meus mandamentos. **7** Não tomareis o Meu nome, Yahweh, vosso Deus, em vão. Eu não terei por inocente aquele que tomar o Meu nome em vão. **8** Lembrai-vos do dia de sábado para dedicá-lo a Mim. **9** Vós deveis trabalhar e fazer todo vosso trabalho durante seis dias. **10** Mas o sétimo dia é o Meu sábado, Yahweh, o vosso Deus. Nele, vós não deveis fazer nenhum trabalho, nem tu, nem teu filho, nem tua filha, nem teu servo, nem tua serva, nem teu gado, nem o estrangeiro que vive dentro dos teus muros. **11** Porque, em seis dias, Eu, Yahweh, fiz os céus, a terra, e o mar e tudo que existe neles e então descansei no sétimo dia. Então Eu, Yahweh, abençoei o dia de sábado e o dediquei para Mim mesmo. **12** Honra a teu pai e tua mãe, dessa maneira, tu terás uma vida longa na terra, que Eu, Yahweh, teu Deus, te dei. **13** Não cometas assassinato. **14** Não cometas adultério. **15** Não roubes. **16** Não dês falso testemunho contra o teu vizinho. **17** Não cobices a casa do teu vizinho; não cobices a mulher do teu vizinho, seu servo, sua serva, seu boi, seu burro, ou qualquer coisa que pertença ao teu vizinho". **18** Todo o povo viu os trovões e os raios e ouviram a voz de trombeta e viram a montanha fumegando. Quando o povo viu isso, eles tremeram e permaneceram distantes. **19** Eles disseram a Moisés: "Fala-nos e nós o ouviremos; mas não deixes Deus nos falar, ou nós morreremos". **20** Moisés disse para o povo: "Não temais, porque Deus veio vos provar para que a sua honra esteja em vós, a fim de que não pequeis". **21** Então, o povo permaneceu longe, e Moisés se aproximou das densas trevas onde Deus estava. **22** Yahweh disse a Moisés: "Isto é o que dirás aos israelitas: 'Vós mesmos tendes visto que Eu tenho falado convosco do céu. **23** Não façais para vós outros deuses diante de mim, deuses de prata ou deuses de ouro. **24** Vós deveis fazer um altar de terra para Mim e sacrificar sobre ele ofertas queimadas, ofertas pacíficas, ovelhas e bois. Em cada lugar, onde Meu nome estiver sendo honrado, Eu virei e vos abençoarei. **25** Se vós Me fizerdes um altar de pedras, não deveis construí-lo com pedras cortadas, porque, se vós usardes vossas ferramentas, o profanareis. **26** Não subireis pelos degraus, ao meu altar, para vos guardardes de expor vossas partes íntimas".

Exodus 20:1

casa da servidão
"lugar onde vocês foram escravos".

Vós não deveis ter nenhum outro deus antes de Mim
"Vós não deveis adorar quaisquer outros deuses senão a Mim".

Exodus 20:4

de nenhuma semelhança
"e você não pode fazer nada semelhante".

Não vos ajoelhareis diante deles ou adorá-los-ei
A palavra "eles" refere-se a figuras esculpidas ou ídolos.

zeloso
Deus quer que seu povo adore somente a Ele.

puno a maldade dos pais por trazerem punição sobre os seus descendentes
Deus irá punir o povo por causa dos pecados de seus pais.

a terceira e quarta geração
"a 3ª e a 4ª geração." Aqui "terceira" e "quarta" são números ordinais para "3" e "4".

Eu mostrarei aliança de fidelidade até milhares
"por causa da Minha aliança, Eu sou fiel para milhares" ou "Eu amo fielmente a milhares".

milhares de gerações
"muitas dessas gerações".

Exodus 20:7

Não tomareis o Meu nome
"use Meu nome".

em vão
"sem cuidado" ou "sem respeito apropriado".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Eu não terei por inocente
"Eu vou certamente considerar culpado" ou "Eu vou certamente punir".

Exodus 20:8

fazer todo vosso trabalho
"façam todas as suas tarefas usuais".

dentro dos teus muros
Cidades frequentemente tinham muros ao redor delas para manter os inimigos do lado de fora, e portões para as pessoas entrarem e saírem. Tradução Alternaativa

no sétimo dia
"no dia sete". Aqui "sétimo" é o numero ordinal para "sete".

abençoei o dia de sábado
Possíveis significados são 1) Deus fez com que o dia de sábado produzisse bons resultados, ou 2) Deus disse que o Sabat era bom.

o dediquei para Mim mesmo
"O dediquei para um propósito especial".

Exodus 20:12

Não cometas adultério
"Tú não deves praticar sexo com qualquer outro sem ser seu conjuje".

Exodus 20:15

Não dês falso testemunho
"não deves dar relatos falsos" ou "não pode falar mentiras sobre alguém".

Não cobices
"não deves querer muito ter" ou "não deve querer tomar".

Exodus 20:18

voz
"som".

a montanha fumegando
"fumaça vindo da montanha".

eles tremeram
"Eles estremeceram de medo".

permaneceram distantes
"permanecerem longe" ou "permanecerem a uma distância". (UDB)

para que o vosso temor esteja em vós, para que não pequeis
"Para que você O honre e não peque".

aproximou
"chegou mais perto de".

Exodus 20:22

Isto é o que dirás aos Israelitas
"Diga isso aos israeilitas".

Vós mesmos tendes visto que Eu tenho falado convosco do céu
"Você tem ouvido Eu falar com você do céu".

Não façais para vós outros deuses diante de mim
"Você não deve fazer ídolos de outros deuses além de mim".

deuses de prata ou deuses de ouro
"deuses feitos de prata ou ouro" ou "ídolos feitos de prata ou ouro".

Exodus 20:24

altar de terra
um altar feito de materiais do chão, como rochas, terra, ou barro.

fazei o meu Nome ser honrado
Aqui "nome" é uma metonímia para o ser de Deus. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Escolha Me honrar".

Não subireis pelos degraus para o meu altar
"Não faça um altar que tenha degrais".

expor vossas partes íntimas
"Mostrando seu corpo nu".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 21

1 "Agora estes são os Decretos que deverás dizer ao povo: **2** 'Se comprares um escravo hebreu, ele trabalhará por seis anos e, no sétimo ano, será liberto sem nenhum pagamento por isso. **3** Se ele veio por si mesmo, assim deverá ser liberto; se for casado, então sua esposa será liberta com ele. **4** Se seu senhor der a ele uma esposa e ela gerar filhos ou filhas, então a esposa e as crianças pertencerão ao senhor, e ele deverá ir livre sozinho. **5** Mas, se o escravo disser claramente: "Eu amo minha família e meu senhor; eu não irei livre", **6** então, seu senhor deverá levá-lo perante Deus, e o colocará na porta ou portal, furará sua orelha com uma agulha espessa. Assim, o servo será seu escravo pelo resto de sua vida. **7** Se um homem vender sua filha como escrava, ela não será liberta como os servos. **8** Se ela não agradar a seu senhor, o qual a designou para si, o senhor deve permiti-la ser comprada de volta. Ele não tem o direito de vendê-la a um estrangeiro. Ele não tem esse direito, já que a tratou de forma desonrosa. **9** Se o senhor designá-la como esposa para seu filho, ele deverá tratá-la como se ela fosse sua filha. **10** Se o filho a rejeitar como esposa e tomar outra esposa para si, ele não deve diminuir sua comida, vestimenta ou seus direitos conjugais. **11** Mas, se o esposo não cumprir quanto a essas três coisas para ela, então ela poderá ser livre sem pagar nenhuma quantia. **12** Qualquer um que ferir um homem de tal forma que ele morra, deverá ser condenado à morte. **13** Se o homem não o fizer com intenção, mas acidentalmente, então irei designar um lugar para onde ele poderá fugir. **14** Se um homem atacar intencionalmente seu vizinho e o matar, então tu terás que tirá-lo, ainda que esteja no altar de Deus, para que ele morra. **15** Qualquer um que ferir seu pai ou sua mãe, certamente será condenado à morte. **16** Qualquer um que sequestrar uma pessoa e vendê-la, ou for encontrada em seu poder, deverá ser condenado à morte. **17** Qualquer um que amaldiçoar seu pai ou mãe deverá ser condenado à morte. **18** Se homens brigarem, e um ferir o outro com uma pedra ou com socos, sem matá-lo, mas deixá-lo de cama; **19** e este voltar a andar apoiado em seu bordão, o homem que feriu deverá pagar pelo tempo perdido, assim como pela sua completa recuperação, mas o homem não será culpado de assassinato. **20** Se um homem ferir seu servo ou sua serva com seu cajado e o servo chegar a morrer pelo golpe, aquele homem deverá ser punido. **21** Entretanto, se o servo sobreviver por um ou dois dias, o senhor não será punido, porque já sofreu a perda de seu escravo. **22** Se homens lutarem e acabarem por machucar uma mulher grávida e esta chegar a perder seu bebê, não havendo outro dano a ela, certamente o culpado deverá indenizá-la se seu marido exigir, e pagará conforme o juiz determinar. **23** Mas, se houver dano sério, deverás pagar a vida com outra vida, **24** olho por olho, dente por dente, mão por mão, pé por pé, **25** queimadura por queimadura, ferimento por ferimento, hematoma por hematoma. **26** Se um homem ferir o olho de seu escravo ou escrava e destruí-lo, o senhor o deixará ir livre por seu olho destruído. **27** Se arrancar um dente, também o libertará em compensação por seu dente. **28** Se um boi fere com seu chifre um homem ou uma mulher causando-lhes a morte, o boi deverá ser apedrejado até a morte, e sua carne não deverá ser comida; mas seu dono será absolvido de culpa. **29** Mas, se o boi já tinha o hábito de ferir no passado, e seu dono tinha conhecimento e não tomou nenhuma providência, e o boi matar um homem ou uma mulher, o boi deverá ser apedrejado e seu dono morto. **30** Se for pedido resgate por sua vida, ele deverá pagar com o que lhe for pedido. **31** Se um boi ferir com chifre o filho ou a filha de um homem, o dono do boi deverá fazer o que este decreto exige que ele faça. **32** Se um boi ferir um escravo ou uma escrava, o dono do boi certamente pagará trinta siclos de prata ao seu senhor, e seu boi deverá ser apedrejado. **33** Se alguém cavar uma cisterna, ou abrir e não tampá-la, e um boi ou jumento cair nela, **34** o dono da cisterna certamente indenizará ao dono do animal pelo dano, e o animal morto passará a ser seu. **35** Se um boi de um homem ferir o boi de outro homem de modo que ele morra, então venderá o boi vivo e dividirá o valor entre os donos, e eles também deverão dividir a carne do boi morto. **36** Mas, se era sabido que o boi já tinha o hábito de ferir no passado, e seu dono não tomou providências, ele deverá pagar animal por animal, e o boi morto se tornará dele.

Exodus 21:1

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Moisés.

deverás dizer à eles
"você precisa dar a eles" ou "você precisa dizer a eles".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 21:2

Informação Geral:
Yahweh diz a Moisés suas leis para o povo de Israel.

Se ele veio por si mesmo, assim deverá ser liberto
O que "por si mesmo" significa pode ser dito de maneira clara. Algumas línguas requerem que a condição adicional, que ele se case enquanto escravo, seja dito de maneira clara. Tradução Alternativa

por si mesmo
"sozinho" ou "sem uma esposa".

se é casado
"se ele era casado quando se tornou um escravo" ou "Se ele veio como um homem casado".

Exodus 21:5

disser claramente
"disser simplesmente".

eu não irei livre
"eu não quero que meu mestre me liberte".

furará sua orelha
"colocar um furo em sua orelha".

agulha
Uma ferramenta pontuda usada para fazer um buraco.

pelo resto de sua vida
"antes do fim da sua vida" ou "antes que ele morra".

Exodus 21:7

foi escolhida
"foi designada".

ele deve permití-la ser resgatada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele deve permitir que seu pai compre-a de volta".

não tem o direito de vendê-la
"não tem autoridade para vender".

a tratou de forma desonrosa
"ele foi desleal com ela".

Exodus 21:9

designá-la
"escolhe-la".

ele não deve diminuir sua comida, vestimenta ou seus direitos conjugais
Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Ele deve dar à primeira mulher a mesma comida, vestimenta, e direitos conjugais que tinha antes".

diminuir
"levar embora" ou "reduzir".

ou seus direitos conjugais
Isso inclue coisas que um marido precisa fazer para sua mulher, inclundo dormir com ela. T.A.: "E ele precisa continuar dormimindo com ela como antes".

Exodus 21:12

ferir
"bater" ou "atacar".

certamente ele será condenado à morte
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você certamente precisa executar essa pessoa" ou "você certamente precisa mataar essa pessoa".

não o fizer com intenção
"Não planejou fazer isso" ou "Não fez de propósito".

irei designar um lugar para onde ele poderá fugir
O propósito de escolher um lugar pode ser dito claramente aqui. T.A.: "eu vou escolher um lugar para onde ele possa correr para ser salvo".

atacar intencionalmente
"depois de pensar cuidadosamente sobre isso".

terás de tirá-lo
O sufixo "lo" refere-se a quem matou seu vizinho.

para que também morra
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Para que você possa mata-lo".

Exodus 21:15

Qualquer um que ferir seu pai ou sua mãe, certamente será condenado à morte
Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "Se qualquer pessoa ferir seu pai ou mãe, vocês certamente deverão matá-lo" ou "Vocês certamentee deverão matar qualquer pessoa que ferir seu pai ou mãe".

certamente será
Certamente precisa.

em seu poder
"com ele".

certamente será condenado à morte
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você certamente deverá matar esse sequestrador".

Qualquer um que amaldiçoar seu pai ou mãe certamente será condenado à morte
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você deve certamente matar quallquer um que amaldiçoe seu pai ou sua mãe".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 21:18

deixá-lo de cama
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Não pode levantar da cama" ou "Tem que ficar na cama".

Recuperar (Não há no português)
"melhorar".

bordão
Isso é uma vara no qual se pode inclinar para dar suporte enquanto anda.

pelo tempo perdido
Isso se refere à uma situação onde alguém não pode trabalhar para ganhar dinheiro. Você pode expressar de maneira clara na tradução. T.A.: "O tempo em que não podia trabalhar".

pagar ... pela sua completa recuperação
"pagar seus custos médicos" ou "pagar pelos seus custos para curar". (UDB)

Exodus 21:20

pelo golpe
"por causa do machucado" ou "porque seu mestre bateu nele".

aquele homem será punido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você certamente deve punir aquele homem".

porque já sofreu a perda de seu escravo
Na tradução, você pode expressar de maneira clara que o servo era valioso para seu mestre. T.A.: "porque ele já perdeu seu servo que era valioso para ele".

Exodus 21:22

perder seu bebê
"seu bebê morreu em seu ventre" ou "seu bebê nasceu muito cedo e morreu".

o culpado deverá indenizá-la
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você certamente terá que multar o culpado" ou "o culpado tará que pagar uma multa".

conforme o juíz determinar
"o que os juízes decidirem".

pagarás vida por vida, olho por olho
Isso significa que se ela for machucada, a pessoa que a machucou, tera que ser machucada igualmente. T.A.: "ele terá que dar sua vida pela dela, seu olho pelo olho dela".

Exodus 21:26

Se um homem
Aqui "homem" refere-se ao dono de um escravo.

Em compensação
"como pagamento". Compensação é o que alguém faz para outra pessoa ou dá para outra pessoa para contrabalançear com aquilo que fez com que ela perdesse.

Exodus 21:28

fere
"machuca com seus chifres".

o boi deverá ser apedrejado
Isso pode ser dito na voz ativa.T.A.: "Você deverá apedrejar o boi até ele morrer".

sua carne não deverá ser comida
Isso pode ser dito na voz ativa.T.A.: "Você não deverá comer sua carne".

seu dono será absolvido de culpa
Isso pode ser dito na voz ativa.T.A.: "Você deve culpar o dono".

seu dono morto
Isso pode ser dito na voz ativa.T.A.: "Você também deve matar seu dono".

Se for pedido resgate por sua vida
Se o dono do boi pode pagar uma multa para salvar sua vida, então ele deve pagar aquilo que os juízes decidirem. O sentido completo disso pode ser dito de maneira clara. Isso tambám pode ser dito de uma forma ativa. T.A.: "Se o dono do touro pode pagar uma multa para salvar sua própria vida, ele precisa pagar toda a quantia que os juíses disserem que é para ele pagar".

Exodus 21:31

ferir com
"machucou com seu chifre".

trinta siclos de prata
"trezentos e trinta gramas de prata". Um ciclo pesava onze gramas.

seu boi deverá ser apedrejado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você deve matar o boi apedrejando-o".

Exodus 21:33

cavar uma cisterna
"tirar a cobertura de um buraco na grama" ou "tira a tampa de um buraco na grama".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

indenizará ao dono do animal pelo dano
O dono deve ser pago pela perda do seu animal. T.A.: "pagar o dono pelo animal morto".

passará a ser seu
Quem pagou pela perda do animal irá se tornar o dono do animal morto e pode fazer o que quiser com ele. O sentido completo desse ditado pode ser dito explicitamente. T.A.: "pertencerá ao dono da cisterna".

Exodus 21:35

dividirá o valor
"dividirá o dinheiro" ou "dividirá o dinheiro que receberam".

se era sabido
Isso pode ser dito ne voz ativa. T.A.: "se o povo sabia" ou "se o dono sabia".

o hábito de ferir no passado
"Feriu outros animais antes".

seu dono não tomou providências
Isso significa que o dono não manteve seu boi seguro dentro da cerca. isso pode ser dito de maneira clara na tradução. T.A.: "Seu dono não manteve ele dentro da cerca".

ele certamente pagará animal por animal
O dono do boi que matou deve dar um boi a quem perdeu seu boi. Isso pode ser dito de maneira clara na tradução. T.A.: "O dono do boi que matou deve certamente dar um boi vivo para o dono do boi que morreu".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 22

1 Se um homem roubar um boi ou uma ovelha e os matar ou vender, então ele deve pagar cinco bois por um boi, e quatro ovelhas por uma ovelha. **2** Se um ladrão for encontrado arrombando uma casa, e, se alguém o ferir e ele morrer, nesse caso nenhuma culpa pelo assassinato será colocado sobre a pessoa que o matar. **3** Mas, se o sol nascer antes que ele arrombe, culpa pelo assassinato será colocada sobre a pessoa que o matou. O ladrão deverá fazer a restituição do que roubou. Se ele não possuir nada, então ele deverá ser vendido por seu roubo. **4** Se o animal roubado for encontrado vivo em sua posse, seja um boi, um jumento ou uma ovelha, ele deverá pagar de volta em dobro. **5** Se um homem levar seu rebanho para pastar em um campo ou em uma vinha e deixar seus animais soltos, e eles pastarem no campo de outro homem, ele deverá fazer a restituição com o melhor de sua própria vinha. **6** Se um incêndio começar e se espalhar entre os espinheiros, de maneira que os grãos colhidos, ou os grãos plantados, ou um campo for consumido, aquele que causou o incêndio deverá fazer a restituição. **7** Se um homem der dinheiro e bens a seu vizinho para serem guardados com segurança, e eles forem roubados da casa desse homem, se o ladrão for encontrado, esse ladrão deverá pagar em dobro. **8** Porém, se o ladrão não for encontrado, então o dono da casa deverá apresentar-se diante dos juízes a fim de ver se ele colocou sua própria mão na propriedade de seus vizinho. **9** Para toda disputa, seja por um boi, um jumento, uma ovelha, roupas, ou qualquer outra coisa que tenha sido perdida, sobre a qual alguém diga: "Isto pertence a mim", a causa das duas partes deverá ser apresentada diante dos juízes. O homem a quem o juiz considerar culpado deve pagar o dobro a seu vizinho. **10** Se um homem der a seu vizinho um jumento, um boi, uma ovelha ou qualquer animal para guardar e, se este morrer ou se machucar ou for levado sem que ninguém o veja, **11** um juramento a Yahweh deverá ser feito por ambos como forma de verificar se uma pessoa colocou sua mão na propriedade de seu vizinho. O dono deverá aceitá-lo e o outro não fará restituição. **12** Mas, se o animal tiver sido roubado dele, o outro deverá fazer a restituição ao seu dono. **13** Se um animal tiver sido dilacerado, permiti que o outro homem traga o animal como evidência. Ele não terá que pagar pelo que foi dilacerado. **14** Se um homem emprestar qualquer animal de seu vizinho e o animal se machucar ou morrer sem que o dono esteja presente, o outro homem deverá fazer a restituição. **15** Mas, se o dono estiver presente, o outro homem não terá que pagar; se o animal tiver sido alugado, ele será pago por seu valor de locação. **16** Se um homem seduzir uma virgem que não esteja prometida, e deitar-se com ela, ele deverá certamente torná-la sua esposa pagando o dote requerido. **17** Se seu pai recusar-se completamente a entregá-la, ele deverá pagar o valor equivalente ao dote das virgens. **18** Vós não devereis permitir que uma feiticeira viva. **19** Aquele que dormir com um animal certamente deverá ser condenado à morte. **20** Aquele que sacrificar a qualquer deus que não seja a Yahweh deverá ser completamente destruído. **21** Não devereis maltratar um estrangeiro ou oprimi-lo, pois fostes estrangeiros na terra do Egito. **22** Não devereis maltratar nenhuma viúva ou órfão. **23** Se porventura os afligirdes, e eles clamarem a Mim, Yahweh, certamente ouvirei o clamor deles. **24** Minha ira se acenderá, e vos matarei ao fio de espada; vossas esposas se tornarão viúvas e vossos filhos se tornarão órfãos. **25** Se emprestardes dinheiro a qualquer um dentre Meu povo que seja pobre, não devereis agir como um credor para com ele ou cobrar dele juros. **26** Se tomardes o manto de seu vizinho como penhor, devereis devolvê-lo antes que o sol se ponha, **27** pois este é o único cobertor para seu corpo; é seu manto para seu corpo. Onde mais ele poderá dormir? Quando ele clamar a Mim, Eu o ouvirei, pois sou compassivo. **28** Vós não devereis blasfemar contra Mim, Deus, nem amaldiçoar o juiz de vosso povo. **29** Vós não devereis reter ofertas de vossa colheita ou de vossos lagares. Devereis Me oferecer vossos primogênitos. **30** Vós fareis o mesmo com vossos bois e vossas ovelhas. Por sete dias, eles ficarão com suas mães, mas, ao oitavo dia, oferecei-os a Mim. **31** Vós sereis povo separado para Mim. Então, não devereis comer carne dilacerada por animais no campo. Em vez disso, devei jogá-la aos cães.

Exodus 22:1

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Moisés suas leis para o povo de Israel.

Se um ladrão for encontrado
Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

arrombando uma casa
"usando força para entrar numa casa".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

e se alguém o ferir e ele morrer
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: Se alguém ferir o ladrão e ele morrer".

nenhuma culpa pelo assassinato será colocado sobre a pessoa que o matar
"ninguém será culpado de tê-lo assassinado".

se o sol nascer antes que ele arrombe
"se tiver luz antes que ele arrombe" ou "se ele arrombar e for depois do amanhecer".

culpa pelo assassinato será colocada sobre a pessoa que o matou
"a pessoa que o matou será culpada de assassinato".

fazer a restituição
"pagar pelo que ele roubou".

ele deverá ser vendido por seu roubo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você pode vendê-lo como escravo a fim de pagar por aquilo que ele roubou".

Se o animal roubado for encontrado vivo em sua posse
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e se eles descobrirem que ele ainda tem vivo o animal que ele roubou".

deverá pagar de volta o dobro.
pagar dois animais por cada animal que ele pegou.

Exodus 22:5

Se um homem levar seu rebanho para pastar
"se um homem deixa seus animais comerem grama".

eles pastarem
"eles comerem grama".

ele deverá fazer a restituição
"ele deve pagar de volta o dono daquele campo".

Exodus 22:6

Se um incêndio começar e se espalhar entre os espinheiros
"se alguém começar um incêndio e este se espalhar pelos espinheiros".

espalhar entre os espinheiros
"espalhar-se no campo através das plantas secas".

grãos colhidos
Este é o grão que foi cortado e amarrado em molhos. "Grãos em molho" ou "grãos ceifados".

grãos plantados
Este grão não foi cortado, mas está pronto para ser colhido.

um campo for consumido
"fogo consumiu o campo" ou "fogo destruiu o campo".

certamente deverá fazer a restituição
"certamente deverá pagar pelo grão que o fogo destruiu".

Exodus 22:7

para serem guardados com segurança
"para cuidar de" ou "para guardar em segurança".

Se ... eles forem roubados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "se alguém roubar isso".

ladrão
alguém que rouba alguma coisa.

se o ladrão for encontrado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "se você encontrar o ladrão".

apresentar-se diante dos juízes a fim de ver se
"vir na presença dos juízes para que eles investigarem se".

colocou sua própria mão na propriedade de seus vizinho
Isso é uma expressão idiomática. Se você tem uma maneira de dizer isso em sua própria língua, você pode usar aqui. T.A.: "roubou a propriedade do seu vizinho".

a causa das duas partes deve ser apresentada diante dos juízes
Os juízes devem ouvir as duas pessoas que dizem que as coisas pertencem a elas e os juízes decidirão quem é culpado".

Exodus 22:10

um juramento a Yahweh deverá ser feito por ambos
Somente o homem que é acusado de roubar o animal deve fazer o juramento. O dono do animal perdido deverá aceitar o juramento feito. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o homem que estava cuidando do animal deverá fazer um juramento na presença de Yahweh e o dono deverá aceitar o juramento".

Mas se o animal tiver sido roubado dele
Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa (T.A.):" Mas se alguém roubou o animal dele"

Se um animal tiver sido dilacerado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Mas se uma fera do campo dilacerou o animal".

Ele não terá que pagar pelo que foi dilacerado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele não terá que pagar pelo animal que foi destruido pela fera".

Exodus 22:14

certamente fazer a restituição
"certamente pagará com outro animal" ou "certamente pagará ao dono pelo animal".

se o animal tiver sido alugado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "se alguém alugou o animal".

ele será pago por seu valor de locação
Aquele que alugou o animal não pagará ao dono nada além do valor de locação ou valor do aluguel. Este valor será pela perda do animal. Isso pode ser dito de maneira clara na tradução. T.A.: "o dinheiro que alguém pagou para o aluguel do animal cobrirá a perda do animal".

valor de locação
"valor do aluguel" ou "dinheiro pago para alugar o animal".

Exodus 22:16

seduzir
"persuadir".

não esteja prometida
"não está prometida em casamento".

e deitar-se com ela
Dormir com alguém é um eufemismo para 'fazer sexo'. T.A.: "se ele fizer sexo com ela".

dote das virgens
"dote" ou "valor da noiva".

ele
Esse pronome refere-se ao homem que seduziu a virgem.

Exodus 22:18

Aquele que dormir com um animal certamente deverá ser condenado à morte
Aqui "dormir com um animal" é um eufemismo que significa ter sexo com um animal. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você certamente deverá matar qualquer um que tiver sexo com um animal".

Exodus 22:20

Yahweh deverá ser completamente destruído
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh, tu destruirás completamente".

maltratar um estrangeiro
"oprimir um estrangeiro" ou " enganar um estrangeiro".

Exodus 22:22

Não deverás maltratar nenhuma viúva ou órfão
Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Você deverá tratar justamente todas as viúvas e órfãos".

viúva
"mulher cujo marido morreu".

órfão
"criança sem pai" ou "criança sem pais".

vos matarei ao fio de espada
Ser morto "com a espada" é uma metonímia que significa que uma pessoa morrerá violentamente, ou talvez lutando na guerra. T.A: "você morerá uma morte violenta".

Exodus 22:25

um credor
"aquele que empresta dinheiro".

cobrar dele juros
"cobrar dinheiro extra do dinheiro emprestado" ou "cobrar dinheiro extra do empréstimo".

manto de seu vizinho como penhor
"capa como garantia" ou "capa como garantia de pagamento do empréstimo".

único cobertor
"única capa" ou "única peça de roupa que o mantém aquecido".

Onde mais ele poderá dormir?
Essa questão adiciona ênfase. Isso pode ser dito de forma assertiva. T.A.: "Ele terá nada para vestir enquanto dorme!".

compassivo
"misericordioso" ou "gracioso".

Exodus 22:28

Tu não deverás blasfemar contra Mim, Deus
"Não insultarás a Deus" ou " Não falarás mal de Deus".

nem amaldiçoarás algum juiz
"não pedirás a Deus para fazer mal a um juiz".

Exodus 22:29

Tu não deverás reter ofertas
Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "você deverá trazer todas as suas ofertas".

Deverás Me oferecer seus primogênitos
"dedicarás os teus primogênitos a mim".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Tu farás o mesmo com
"dedicarás a mim o primogênito do".

Por sete dias
Isso pode ser escrito como numeral. T.A.: " Por 7 dias depois que eles nascem".

ao oitavo dia
Isso pode ser escrito como numeral. T.A.: "no dia 8".

os oferecerás a mim
"dedicarás eles a mim".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 23

1 Não espalharás notícias falsas sobre ninguém, nem te ajuntarás com o ímpio para seres testemunha mentirosa. **2** Não seguirás a multidão para fazeres o mal, nem darás testemunho que perverta a justiça, para apoiar a multidão. **3** Nem mesmo para favorecer um homem pobre em sua causa. **4** Se encontrares o boi do teu inimigo ou o seu jumento andando perdido, tu o levarás de volta para ele. **5** Se vires o jumento de alguém que te odeia caído no chão sob sua carga, tu não o abandonarás. Tu deves certamente ajudá-lo a tirar a carga do jumento. **6** Não perverterás o direito do pobre na sua causa. **7** Não farás falsas acusações, e não matarás o inocente e o justo, pois Eu não justificarei o ímpio. **8** Nunca aceitarás suborno, pois o suborno cega os que veem e pervete as palavras dos justos. **9** Não oprimirás o estrangeiro, visto que vós conheceis a vida de um estrangeiro, pois fostes estrangeiros na terra do Egito. **10** Por seis anos semearás a tua terra e recolherás a sua produção. **11** Mas no sétimo ano a deixarás descansando e não a cultivarás, de tal forma que os pobres entre teu povo possam comer. O que eles deixarem, os animais selvagens comerão. Tu farás o mesmo com tuas vinhas e olivais. **12** Durante seis dias, tu farás o teu trabalho, mas no sétimo dia descansarás. Faze isto para que o teu boi e o teu jumento descansem, e para que o filho da tua escrava e o estrangeiro possa descansar e renovar-se. **13** Dai atenção a tudo que Eu tenho vos falado. Não mencioneis os nomes de outros deuses, nem permitais que seus nomes sejam ouvidos da tua boca. **14** Três vezes por ano me celebrarás uma festa. **15** Celebrarás a Festa dos Pães Asmos como Eu te ordenei, por sete dias comerás pães sem fermento. Naquele tempo, tu te apresentarás perante Mim no mês de Abibe, que é estabelecido para este propósito. Foi neste mês que saíste do Egito. Mas ninguém apareça de mãos vazias perante Mim. **16** Celebrarás a Festa da Colheita, dos primeiros frutos do teu trabalho, do que tiveres semeado nos campos. Novamente, ao final do ano, celebrarás a Festa da Colheita quando juntares a produção dos campos. **17** Todo homem deverá se apresentar perante Mim, Yahweh, três vezes no ano. **18** Não oferecerás o sangue dos sacrifícios feitos a Mim com pão fermentado. A gordura dos sacrifícios das minhas festas não deverá permanecer toda a noite até a manhã. **19** Levarás os primeiros frutos, os melhores da tua terra, à Minha casa, a casa de Yahweh, teu Deus. Não cozinharás o cabrito no leite da mãe dele. **20** Eu envio um Anjo adiante de ti para te guardar pelo caminho, e para te levar ao lugar que Eu preparei. **21** Dá atenção a Ele e obedeça à sua voz. Não o provoques, pois Ele não perdoará transgressões. Meu nome está sobre Ele. **22** Se tu, de fato, obedecerdes sua voz e fizerdes tudo que Eu te digo, então Eu serei um inimigo para teus inimigos e um adversário para teus adversários. **23** Meu Anjo irá adiante de ti e te levará aos amorreus, heteus, perizeus, cananeus, heveus e aos jebuseus; e Eu os exterminarei. **24** Não te curvarás aos seus deuses, adorando-os ou fazendo como eles fazem. Ao contrário, tu os destruirás completamente e esmigalharás seus altares de pedra. **25** Servireis a Yahweh, teu Deus, e Ele abençoará o teu pão e a tua água; e Eu removerei as doenças do meio de vós. **26** Nenhuma mulher será estéril ou abortará seu bebê na tua terra. O número dos dias da tua vida completarei. **27** Eu enviarei o meu terror adiante de ti, para aqueles em cujas terras vós entrardes. Eu exterminarei todos os povos que vós encontrardes. Eu farei com que todos os seus inimigos fujam com medo. **28** Eu enviarei vespas diante de ti que expulsarão os heveus, cananeus e os heteus diante de ti. **29** Eu não os expulsarei de vossa presença num só ano, ou a terra se tornaria abandonada, e os animais selvagens se multiplicariam contra vós. **30** Em vez disso, Eu os expulsarei pouco a pouco de diante de vós, até que sejais frutíferos e herdeis a terra. **31** Eu estabelecerei os teus limites desde o mar Vermelho até o mar dos filisteus, e desde o deserto até o rio Eufrates. Eu te darei vitória sobre os habitantes da terra. Tu os expulsarás de diante de ti. **32** Não farás aliança com eles ou com seus deuses. **33** Eles não devem viver na tua terra, ou eles te fariam pecar contra mim. Se adorardes seus deuses, isso certamente se tornará uma armadilha para ti".

Exodus 23:1

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés suas leis para o povo de Israel.

testemunha mentirosa
Isso é a mesma coisa que uma testemunha desonesta ou falsa.

nem darás testemunho
"e você também não deverá falar".

apoiar a multidão
Isso é uma metáfora que descreve alguém concordando com um grupo de pessoas como se ele de fato fosse até eles e ficasse de pé ali. Tradução Alterntiva

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

perverta a justiça
realizar ações illegais ou imorais que resultam em um julgamento injusto.

Exodus 23:4

Informação Geral:
Yahweh continua enunciando a Moisés suas leis para o povo de Israel.

Exodus 23:6

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés suas leis para o povo de Israel.

Não perverterás o direito
"Não deve realizar ações que produzam um resultado legalmente impróprio" que resultem em liberdade de uma pessoa culpada ou punição do inocente.

deverá ir (não há no português)
Nessa frase, "deverás" se refere a justiça apropriada, uma decisão correta.

ação judicial (não há no português)
"disputa".

Eu não justificarei o ímpio
"Eu não acharei que o ímpio não é culpado" ou "Eu não vou falar das pessoas ímpias que elas são inocentes".

suborno cega ... perverte
Aqui o "suborno" é descrito como se fosse uma pessoa. T.A.: "suborno desmoraliza ... tirar a confiança de".

a vida de um estrangeiro
"o tipo de vida que um estrangeiro vive numa terra que não é a dele".

Exodus 23:10

Informação Geral:
Yahweh continua enunciando a Moisés Suas leis para o povo de Israel.

produção
"as comidas produzidas pelas plantas".

descansando
"sem arar" ou "sem plantar".

não a cultivarás
"em seu estado natural" ou "sem ser usada para produção".

de tal forma que os pobres entre teu povo possam comer
Os pobres podem comer qualquer comida que cresce sozinha em um campo que não é cultivado. Isso pode ser dito de maneira clara na tradução. T.A.: "de tal forma que os pobres entre teu povo possam colher e comer qualquer comida que cresce sozinha naquele campo".

Exodus 23:12

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés suas leis para o povo de Israel.

Dai atenção a
"Faça" ou "Obedeça".

teu boi e o teu jumento
"teus animais de trabalho".

o estrangeiro possa descansar e renovar-se
Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "o estrangeiro pode descansar e renovar sua força".

Não mencioneis os nomes de outros deuses
Aqui "nomes" é uma metonímia para orar a outros deuses. T.A.: "Não ore a outros deuses".

Exodus 23:14

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés suas leis para o povo de Israel.

Abibe
Esse é o nome do primeiro mês do calendário Hebraico. Abibe fica na última parte de Março e na primeira parte de Abril nos calendários Ocidentais. Veja como foi traduzido em 13:3.

ninguém apareça de mãos vazias perante Mim
mãos - Aqui eufemismo é usado para enfatizar que os Israelitas devem trazer uma oferta adequada para Yahweh. T.A.: "ninguém venha a Mim sem uma oferta apropriada" ou "sempre traga uma oferta para Mim".

Exodus 23:16

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés suas leis para o povo de Israel.

Celebrarás
"Você deverá honrar" ou "Você deverá observar".

Festival da Colheita
Esse festival celebrava o final da colheita de todas as safras do ano.

Todo homem deverá se apresentar perante Mim
Aqui "se apresentar" significa se ajuntar para adoração. T.A.: "Todos os homens deverão se ajuntar para Me adorar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 23:18

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés suas leis para o povo de Israel.

gordura dos sacrifícios
A gordura era quimada como um sacrifício a Yahweh e nunca era comida.

os primeiros frutos, os melhores
"os melhores e primeiros frutos da colheita".

Não cozinharás o cabrito no leite da mãe dele
Essa era uma prática de magia para fertilização entre os cananeus, da qual os israelitas não eram permitidos participar.

Exodus 23:20

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés suas leis para o povo de Israel.

Dá atenção a Ele
"Ouça-O".

Não o provoques, pois Ele não perdoará transgressões.
"Se O provocares, Ele não perdoará".

Meu nome está sobre Ele
Aqui "nome" se refere à autoridade de Deus. T.A.: "Ele tem minha autoridade".

Se tu, de fato, obedecerdes sua voz
Aqui "voz" representa o que o anjo diz. T.A.: "Se você atentamente obedecer o que Ele diz".

inimigo para teus inimigos e um adversário para teus adversários
Esses dois trechos significam a mesma coisa e são usadas para dar ênfase.

Exodus 23:23

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés suas leis para o povo de Israel.

Não te ... fazendo como eles fazem
Os israelitas não devem viver como as pessoas que adoram outros deuses. T.A.: "Não te ... vivendo como as pessoas que aoram àqueles deuses".

Ele abençoará o teu pão e a tua água
Isso é um merisma que significa comida e bebida. T.A.: "Ele abençoará sua comida e bebida" ou "Eu te abençoarei ao te dar comida e bebida".

Exodus 23:26

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés suas leis para o povo de Israel.

Nenhuma mulher será estéril ou abortará seu bebê na tua terra.
Isso pode ser dito na forma afirmativa. T.A.: "Toda mulher será capaz de engravidar e dar à luz a bebês saudáveis".

abortará
ter uma gravidez interrompida precoce e inesperadamente.

vespas
um inseto voador que pode picar pessoas e causar dor.

ou a terra se tornaria abandonada
"porque ninguém estaria vivendo na terra".

Exodus 23:30

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés suas leis para o povo de Israel.

isto certamente se tornará uma armadilha para ti
Isso quer dizer que adorar a outros deuses vai levar o povo de Israel a uma destruição certa como se eles fossem um animal apanhado numa armadilha de um caçador.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 24

1 Então Yahweh disse para Moisés: "Subi até Mim, tu, Arão, Nadabe, Abiú e setenta anciãos de Israel, e me adorareis de longe. **2** Somente Moisés pode vir para perto de Mim. Os outros não deverão chegar perto, nem o povo poderá subir com ele". **3** Moisés foi e relatou para o povo toda as Palavras e Decretos de Yahweh. Todo o povo respondeu em uma só voz e disse: "Nós faremos o que a Palavra de Yahweh tem dito". **4** Então Moisés escreveu toda a Palavra de Yahweh. De manhã cedo, Moisés construiu um altar no pé da montanha e arrumou doze pilares de pedra, assim essas pedras representam as doze tribos de Israel. **5** Ele enviou alguns jovens israelitas para ofertar holocaustos e sacrificar ofertas de comunhão de bois para Yahweh. **6** Moisés pegou metade do sangue e colocou dentro de bacias; ele aspergiu a outra metade sobre altar. **7** Ele pegou o Livro da Aliança e leu em voz alta para o povo. Ele disse: "Nós faremos o que Yahweh tem falado. Nós seremos obedientes". **8** Então Moisés pegou o sangue aspergiu sobre o povo. Ele disse: "Este é o sangue da Aliança que Yahweh tem feito convosco dando-lhes esta promessa com todas estas Palavras". **9** Depois Moisés, Arão, Nadabe, Abiú, e setenta dos anciãos israelitas subiram para a montanha. **10** Eles viram o Deus de Israel. Sob seus pés estava a calçada feita de pedra de safira, tão clara quanto o próprio céu. **11** Deus não estendeu sua mão irada sobre os líderes Israelitas. Eles viram a Deus, e eles comeram e beberam. **12** Yahweh disse para Moisés: "Sobe até Mim na montanha e fica lá. Eu te darei as tábuas de pedra e a Lei e os Mandamentos que Eu tenho escrito, para que tu possas ensiná-los. **13** Então Moisés partiu com Josué, seu assistente, e subiu para a Montanha de Deus. **14** Moisés tinha dito para os anciãos: "Ficai aqui e esperai por nós até que retornemos para vós. Arão e Hur estarão convosco. Se alguém tiver alguma questão ide até eles". **15** Então Moisés subiu até a montanha, e a nuvem o cobriu. **16** A glória de Yahweh se estabeleceu no Monte Sinai e a nuvem o cobriu por seis dias. No sétimo dia, Yahweh chamou por Moisés da nuvem. **17** A aparência da glória de Yahweh era como um fogo devorador no topo da montanha aos olhos dos israelitas. **18** Moisés entrou na nuvem e subiu para a montanha. Ele esteve na montanha por quarenta dias e quarenta noites.

Exodus 24:1

Nadabe ... Abiú
Esses são nomes de homens. Veja como foi traduzido esses nomes em 6:23.

setenta anciãos de Israel
"Setenta dos anciões de Israel".

Exodus 24:3

em uma só voz
Esta é uma expressão idiomática que significa que as pessoas concordavam completamente. Tradução Alternativa

no pé da montanha
"na base da montanha" ou "na parte inferior da montanha".

Exodus 24:5

Moisés pegou metade do sangue e colocou dentro de bacias
Moisés pegou metade do sangue nas bacias e ordenou que jogassem sobre as pessoas em 24:7. Isso confirmaria a participação das pessoas na aliança entre o povo de Israel e Deus.

ele aspergiu a outra metade sobre altar
Aqui o altar representa Deus. Isso confirmaria a participação de Deus na sua aliança entre Deus e o povo de Israel.

Exodus 24:7

Nós seremos obedientes
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Nós Obedeceremos em tudo".

Então Moisés pegou o sangue
Isso se refere ao sangue que Moisés tinha colocado nas bacias. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Então Moisés pegou o sangue que estava nas bacias".

Exodus 24:9

Nadabe ... Abiú
Esses são nomes de homens. Veja como pode ser traduzido esses nomes em 6:23.

Sob seus pés
Aqui fala de Deus como se tivesse pés humanos.

calçada feita de pedra de safira
"uma calçada feita de pedras azuis chamadas de safira".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

calçada
um chão duro para andar a pé ou carro.

pedra de safira
É uma pedra preciosa que tem uma cor azul.

tão clara quanto o próprio céu
Isso é uma analogia. T.A.: "tão claro quanto o céu é quando não tem nuvens".

Deus não estendeu sua mão irada sobre os líderes Israelitas
Isso significa que Deus não feriu os líderes. T.A.: "Deus não feriu os líderes de Israel".

Exodus 24:12

tábuas de pedra e a Lei e os Mandamentos
Deus escreveu a Lei e os Mandamentos em tábuas de pedra. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "duas tábuas de madeira nas quais escrevi todas as leis".

com Josué, seu assistente
"com Josué que o assistia" ou "com Josué que o ajudava".

Exodus 24:14

esperai por nós
"Esperem por Josué e por mim".

Hur
Hur era um homem que era amigo de Moisés e Arão. Veja como pode ser traduzido o seu nome em 17:8.

Exodus 24:16

A Glória de Yahweh
Essa era a brilhante luz da presença de Deus. T.A.: "A brilhante luz que mostrava a presença de Deus".

como a de um fogo consumidor
Isso significa que a gloria de Yahweh era muito grande e parecia queimar com clareza semelhante ao fogo. T.A.: "como um grande fogo flamejante".

aos olhos dos Israelitas
Aqui "olhos" se refere aos seus pensamentos sobre o que viram. T.A.: "aos Israelitas"

quarenta dias e quarenta noites
"40 dias e 40 noites".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 25

1 Yahweh disse a Moisés: **2** "Dize à nação de Israel, aos que têm coração voluntário, para ajuntar uma oferta. Tu deves receber essas ofertas para Mim. **3** Eis as ofertas que tu deves coletar do meio do povo: ouro, prata, bronze, lã e linho fino, **4** e azul e roxo e peles de carneiro tingidas de vermelho; pelo de cabra; **5** pele crua tirada de animais marinhos; madeira de acácia; **6** óleo para as lâmpadas do santuário, especiarias para o óleo da unção e fragrância para o incenso, **7** pedra de ônix e outras pedras preciosas para cravá-las ao colete sacerdotal e ao peitoral. **8** Fareis para Mim um santuário, para que Eu habite no meio do povo. **9** Fareis tudo exatamente conforme mostrarei nos planos do tabernáculo e todos o seus componentes. **10** Eles devem fazer uma arca talhada em madeira de acácia. Seu cumprimento terá dois côvados e meio; sua largura terá um côvado e meio; e a altura será de um côvado e meio. **11** Cobrirás a arca com ouro puro por dentro e por fora, e farás uma borda de ouro ao redor do topo. **12** Forjarás quatro argolas de ouro, e as fixarás nos quatro pés da arca, com duas argolas de um lado, e do outro lado. **13** Fareis, para Mim, varas de madeira de acácia e as cobrirás com ouro. **14** Colocarás as varas por dentro das argolas que estão dos dois lados da arca, para carregá-la. **15** As varas devem permanecer por dentre as argolas da arca, que não devem ser removidas delas. **16** Porás dentro da arca os decretos do pacto que eu darei a ti. **17** Fareis para Mim um propiciatório de ouro puro com tampa. A largura terá dois côvados e meio; a profundidade terá um côvado e meio. **18** Farás para Mim dois querubins de ouro maciço para as duas extremidades do propiciatório. **19** Faze-Me querubins, um em uma extremidade do propiciatório, e outro na outra extremidade. Forjarás como uma só peça os querubins e o propiciatório. **20** Os querubins terão suas asas abertas de frente para o propiciatório, protegendo-o. Os querubins estarão virados um de frente para o outro, olhando em direção ao centro do propiciatório. **21** Porás o propiciatório no topo da arca, colocarás dentro da arca os Decretos do pacto que Eu darei a ti. **22** Sobre a tampa da arca, Eu Me encontrarei contigo. Falarei contigo por cima do propciatório. Falarei por entre os dois querubins que estão sobre a arca que contém os Decretos da aliança que Eu falarei a ti sobre todas as ordenanças que darei aos israelitas. **23** Farás uma mesa de madeira de acácia. Seu comprimento terá dois côvados; sua profundidade terá um côvado, e sua altura terá um côvado e meio. **24** Cobrirás de ouro puro, e a borda do topo farás de ouro ao redor. **25** Farás uma moldura com borda coberta de ouro, medindo quadro dedos de largura. **26** Farás quatro argolas de ouro e as porás nas quatro extremidades, onde os quatro pés estão. **27** As argolas deverão ser forjadas à moldura, para prover lugar às varas, a fim de carregá-la. **28** Farás as varas de madeira de acácia e as cobrirás de ouro, para que a mesa seja carregada. **29** Os utensílios, louças, colheres, vasos e suas tigelas, deverão ser usados para oferecer as libações. Farás de ouro puro. **30** Tu deverás regularmente apresentar os pães da presença sobre a mesa, diante de Mim. **31** Tu farás um candelabro de puro ouro maciço. O candelabro, seu pedestal e haste farás com relevo. Seus copos em formato de flor, e as flores deverão ser feitas em uma só peça. **32** Seis braços deverão sair dos seus lados, três braços deverão sair de um lado e três braços do candelabro deverão sair do outro lado. **33** O primeiro braço deverá ter três copos em forma de flor de amêndoa, com cálice e botão, e três copos feitos em forma de flor de amêndoa no outro braço, com cálice e botão. Será o mesmo para os seis braços. Todos os braços deverão sair da haste. **34** Na própria haste, deverá ter quatro copos feitos em forma de flor de amêndoa, com cálice e botão. **35** O cálice e o botão deverão estar nos primeiros pares de braços, feitos como peça única, e um cálice e um botão debaixo do segundo par de braços, também feitos como peça única. Da mesma forma o cálice e o botão deverão estar debaixo do terceito par de braços, feitos como peça única. Os seis braços deverão sair do candelabro. **36** O cálice e os botões deverão ser feitos como peça única, uma peça de puro ouro batido. **37** Tu deverás fazer o candelabro e suas sete lamparinas, e posicioná-las para iluminar. **38** O seus aparadores e apagadores deverão ser feitos de ouro puro. **39** Um talento de ouro puro deverá ser usado para fazer o candelabro e seus utensílios. **40** Certifica-te de fazer tudo conforme o padrão que está sendo mostrado a ti no monte.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 25:1

aos que têm coração voluntário
Essa é uma expressão idiomática que indica o desejo de uma pessoa de ofertar. Tradução Alternativa

Tu deves receber
A palavra "tu" se refere a Moisés e aos líderes.

Exodus 25:3

Informação Geral:
Yahweh continua a dizer a Moisés o que as pessoas devem fazer.

azul, púrpura, e fortemente vermelhado
Os significados possíveis são 1) "material que é tingido de azul, púrpura e vermelhado," provávelmente fíos de lã, ou 2) "corante azul, púrpura e vermelhado" para tingir o linho.

vermelhado
vermelho

animais marinhos
um grande animal que mora no mar e come plantas.

especiarias
plantas secas que pessoas moem até virar pó e colocam em óleo ou comida para dar um bom cheiro ou sabor.

ônix
uma pedra valiosa que tem camadas de branco e preto, vermelho ou marrom.

pedras preciosas para cravá-las
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pedras preciosas para que alguém as crave".

pedras preciosas
"pedras valiosas" or "tesouros preciosos"

Exodus 25:8

Informação Geral:
Yahweh continua a dizer a Moisés o que as pessoas devem fazer.

santuário ... tabernáculo
Aqui essas palavras significam a mesma coisa.

Faze-Me tudo
Aqui "você" está no plural e se refere a Moisés e ao povo de Israel.

mostrarei nos planos
"te mostrarei no projeto" ou "te mostrarei no padrão." Aqui "mostrarei" se refere a Moisés.

Exodus 25:10

Informação Geral:
Yahweh continua a dizer a Moisés o que as pessoas devem fazer.

dois côvados e meio ... um côvado e meio
"2.5 côvados ... 1.5 côvados"

Exodus 25:12

Informação Geral:
Yahweh continua a dizer a Moisés o que as pessoas devem fazer.

Forjarás quatro argolas de ouro
Forjar era um processo no qual ouro era derretido e colocado em um molde que tinha forma de argola e depois deixado para endurecer.

para carregá-la
"para que você possa carregar a arca"

Exodus 25:15

Informação Geral:
Yahweh continua a dizer a Moisés o que as pessoas devem fazer.

propiciatório ... com tampa
Essa é a tampa que fica encima da arca onde a oferta propiciatória era feita.

dois côvados e meio ... um côvado e meio
"2.5 côvados ... 1.5 côvados"

ouro maciço
"ouro batido"

Exodus 25:19

Informação Geral:
Yahweh continua a dizer a Moisés o que as pessoas devem fazer.

tampa (não há no português) do propiciatório
Essa é a tampa que fica encima da arca onde a oferta propiciatória era feita. Veja como pode ser traduzido isso em 25:15.

Eles deverão ser feitos (não há no português)
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você deve fazê-los" .

Porás
Aqui "Porás" se refere a Moisés e ao povo de Israel.

Exodus 25:22

Informação Geral:
Yahweh continua a falar com Moisés.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Sobre a tampa da arca, encontrarei-Me contigo
"Te encontrarei na arca." Em 25:22 a palavra "Te" está no singular e se refere a Moisés.

tampa (não há no português) ... por cima do propciatório
Essa é a tampa que fica encima da arca onde a oferta propiciatória era feita. Veja como pode ser traduzido isso em 25:15.

Exodus 25:23

Informação Geral:
Yahweh continua a dizer a Moisés o que as pessoas devem fazer.

dois côvados ... um côvado ... um côvado e meio
"2 côvados ... .1 côvado ... 1.5 côvados"

Exodus 25:25

Informação Geral:
Yahweh continua a dizer a Moisés o que as pessoas devem fazer.

quadro dedos de largura
uma medida de 7 a 8 centímetros.

moldura com borda
"uma moldura para a mesa"

pés estão
"pernas estão"

As argolas deverão ser forjadas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você deve colocar as argolas"

a fim de carrega-la
"para que vocês possam carregá-la"

Exodus 25:28

Informação Geral:
Yahweh continua a dizer a Moisés o que as pessoas devem fazer.

para que a mesa seja carregada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para que vocês possam carregar a mesa com as varas"

ser usados para oferecer às libações
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para que você possa usá-lo para colocar ofertas de bebidas"

pães da presença
Essa pão representava a presença de Deus.

Exodus 25:31

ouro maciço
"ouro batido". Veja como pode ser traduzido em 25:15.

seu pedestal e haste farás
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Faça o pedestal e haste"

Seus copos em formato de flor, e as flores deverão ser feitas em uma só peça
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Faça os copos em formato de flor, e as flores em uma só peça com o pedestal e haste"

Exodus 25:33

Informação Geral:
Yahweh continua a dizer a Moisés o que as pessoas devem fazer. Yahweh está descrevendo o pedestal e haste. (Veja: 25:31)

flor de amêndoa
flores brancas ou rosas que tem cinco pétalas.

Exodus 25:35

Informação Geral:
Yahweh continua a dizer a Moisés o que as pessoas devem fazer. Yahweh está descrevendo o pedestal e haste. (Veja: 25:31)

feitos como peça única
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você deve fazer-los como uma só peça com o pedestal e haste.

Exodus 25:37

Informação Geral:
Yahweh continua a dizer a Moisés o que as pessoas devem fazer.

para iluminar
"para que elas brilhem reluzentes"

O seus aparadores e apagadores deverão ser feitos de ouro puro
Isso pode ser dito na voz passiva. T.A.: "Faça os aparadores e apagadores de ouro puro"

Um talento
Um talento pesa 34 quilogramas.

e seus utensílios
os aparadores e apagadores.

está sendo mostrado a ti no monte
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu estou te mostrando na montanha"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 26

1 Deves fazer o tabernáculo com dez cortinas de linho fino, e azul, e roxo e vermelho, com querubins bordados nelas. Trabalho este feito por habilidosos artesãos. **2** O comprimento de cada cortina deve ser de vinte e oito côvados, a largura de quatro côvados. Todas as cortinas deverão ser do mesmo tamanho. **3** Cinco cortinas deverão ser ajuntadas umas às outras, e as outras cinco cortinas também ajuntadas umas às outras. **4** Deves fazer laços de azul na borda da última cortina do primeiro agrupamento. Do mesmo jeito, deves fazer os mesmos laços na extremidade final da última cortina do segundo agrupamento. **5** Deves fazer cinquenta laçadas na primeira cortina, e deves fazer cinquenta laçadas na última cortina do segundo grupamento. Faças isso para que as laçadas estejam opostas umas às outras. **6** Deves fazer cinquenta fechos de ouro e juntar as cortinas com eles para que o tabernáculo seja unido. **7** Deves fazer cortinas de pelos de cabra para que sirva de cobertura sobre o tabernáculo. Deves fazer onze dessas cortinas. **8** O comprimento de cada cortina deverá ser de trinta côvados, e a largura de cada uma, quatro côvados. Cada uma das onze cortinas deverá ser do mesmo tamanho. **9** Deves juntar cinco cortinas entre si e as outras seis cortinas entre si. Deves dobrar a sexta cortina na frente da Tenda. **10** Deves fazer cinquenta laçadas na borda da última cortina do primeiro grupamento, e cinquenta laçadas na borda da última cortina que compõe o segundo grupamento. **11** Farás cinquenta fechos de bronze e os colocarás nos laços. Então deves unir as cortinas para que sejam como uma só peça. **12** A metade restante da cortina, que é a parte que sobra da cortina da tenda, deve cobrir o fundo do tabernáculo. **13** Deve haver um côvado de cortina de um lado, e um côvado de cortina do outro lado - a parte que está sobrando em comprimento deve cobrir os lados do tabernáculo de um lado e do outro, deve cobri-los. **14** Deves fazer, para o tabernáculo, uma cobertura feita de pele de carneiro tingida de vermelho, e uma outra cobertura de couro para ir sobre a primeira. **15** Deves fazer tábuas de madeira de acácia, na vertical, para o tabernáculo. **16** O comprimento de cada tábua deverá ser de dez côvados, e sua largura, de um côvado e meio. **17** Deve haver dois encaixes, um em cada tábua, para que elas possam se encaixar uma na outra. Farás todas as tábuas do tabernáculo desta maneira. **18** Quando fizeres as tábuas para o tabernáculo, deves fazer vinte tábuas para o lado sul. **19** Farás quarenta bases de prata para que vá abaixo das vinte tábuas. Deve haver duas bases debaixo da primeira tábua para que sejam seus pedestais, também deve haver duas bases debaixo das outras tábuas para que sejam seus pedestais. **20** Para o segundo lado do tabernáculo, no lado norte, deves fazer vinte tábuas **21** e suas quarenta bases de prata. Deve haver duas bases debaixo da primeira tábua, duas bases debaixo da segunda tábua, e assim por diante. **22** Para o fundo do tabernáculo, no lado oeste, deves fazer seis tábuas. **23** Farás duas tábuas para os cantos do fundo do tabernáculo. **24** Essas tábuas devem possuir suas bases separadas, porém juntas pelo mesmo anel, em sua extremidade superior. Deve ser dessa maneira para ambos os cantos do fundo. **25** Devem ter oito tábuas juntamente com suas bases. Deve haver dezesseis bases para todas, duas bases debaixo da primeira, duas debaixo da seguinte, e assim por diante. **26** Deves fazer travessões de madeira de acácia - cinco para as tábuas de um lado do tabernáculo, **27** cinco travessões para as tábuas no outro lado do tabernáculo, e cinco travessões para o lado do fundo do tabernáculo para o oeste. **28** O travessão no centro das tábuas, que as conectará, se estenderá de uma extremidade à outra. **29** Banharás as tábuas com ouro. Deves também fazer as argolas de ouro, para que sirvam de suportes para os travessões, e deves banhar as tábuas com ouro. **30** Deves montar o tabernáculo de acordo com o plano que te foi mostrado no monte. **31** Deves fazer também um véu de azul, roxo e vermelho, e de linho fino, com bordados de querubins, trabalho de um habilidoso artesão. **32** Deves pendurá-lo em quatro colunas de madeira de acácia banhadas em ouro. Essas colunas devem possuir ganchos de ouro e estarem sobre quatro bases de prata. **33** Deves prender as cortinas debaixo dos fechos, e deverás trazer a Arca da aliança para dentro do véu. O véu é para fazer separação entre o lugar santo e o lugar santíssimo. **34** Colocarás o propiciatório sobre a Arca do testemunho, que está no lugar santíssimo. **35** Deverás colocar a mesa do lado de fora do véu. O candelabro deve ser posicionado em frente à mesa, no lado sul do tabernáculo. A mesa deve estar no lado norte do tabernáculo. **36** Deves fazer uma cortina para a entrada da tenda. Farás a cortina de azul, púrpura, e carmesim, de linho fino torcido, trabalho de um bordador. **37** Para as cortinas, deves fazer cinco pilares de madeira de acácia banhados com ouro. Seus ganchos devem ser de ouro, e fundirás cinco bases de bronze para os pilares.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 26:1

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer. (Veja: 25:1)

Deves fazer
Yahweh está falando com Moisés, então a palavra "deves" está no singular. Yahweh provavelmente esperava que Moisés dissesse a alguém para fazer o trabalho propriamente dito, mas Moisés seria o responsável por ver que o trabalho foi feito corretamente. "Diga a um artesão para fazer".

cortinas
Essas eram camadas grandes e pesadas de pano de tecido que eram usadas para constituir a cobertura e divisão das paredes do tabernáculo.

lã carmesin
lã tingida numa cor vermelha escura.

artesãos
uma pessoa que é especializada em fazer belos objetos a mão.

vinte oito côvados ... quatro côvados
Oito côvados ... quatro côvados - "28 côvados... 4 côvados". Um côvado é equivalente a 46 centímetros.

Cinco cortinas deverão ser ajuntadas umas nas outras ... também ajuntadas umas nas outras.
Isso pode ser dito na forma ativa. Tradução Alternativa

Exodus 26:4

laços ... fechos
Os fechos cabem dentro dos laços para segurar as cortinas juntas.

primeiro agrupamento
"um agrupamento de cinco cortinas".

o segundo agrupamento
"o segundo agrupamento de cinco cortinas".

Exodus 26:7

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

onze... trinta... quatro
"11... 30... 4".

côvados
Um côvado é equivalente a 46 centímetros.

Exodus 26:10

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

laçadas... fechos
Os fechos se encaixam nos laços para segurar as cortinas juntas. Veja como você os traduziu em 26:4 and 6.

Exodus 26:12

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

côvado
Um côvado é equivalente a 46 centímetros.

tingida
"pintada".

Exodus 26:15

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

tábuas de madeira
Isso se refere a tábuas ou painéis que eles fizeram juntando pedaços de madeira menores.

dez côvados... um côvado e meio
"10 côvados... 1,5 côvados".

Exodus 26:19

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

bases de prata
Essas eram blocos de prata que tinham um encaixe neles para manter o quadro no lugar.

pedestais
As bases de prata mantiveram o quadro de madeira fora do chão.

Deve haver duas bases
Isso pode ser dito de forma ativa. T.A.: "Por duas bases".

e assim por diante
Isso significa que o que foi dito sobre os dois primeiros quadros deveria ser feito para o restante dos quadros. Isso pode ser dito claramente na tradução. T.A.: "e duas bases de cada um dos quadros restantes".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 26:22

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

Essas tábuas devem possuir suas bases separadas, porém juntas... em sua extremidade superior
Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "Separe essas tábuas no fundo, mas junte-as em cima".

suas bases
Esses eram blocos de prata que tinham um encaixe dentro para mander a tábua no lugar. Veja como você traduziu isso em 26:19.

todas
"total".

e assim por diante
Isso significa que o que foi dito sobre as primeiras duas tábuas deve ser feito com o restante das tábuas. Veja como você traduziu isso em 26:21. T.A.: "e duas bases para cada tábua restante".

Exodus 26:26

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés como o tabernáculo era para ser construído.

travessões
Essas são vigas horizontais de suporte que dão estabilidade para a estrutura.

o lado do fundo do tabernáculo para o oeste
A frente do tabernáculo voltada para o leste.

Exodus 26:29

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés como o tabernáculo deve ser construído.

para que sirvam de suportes para os travessões
"que segurará os travessões" ou "porque eles irão segurar os travessões".

travessões
Esses são vigas horizontais de suporte que dão estabilidade para a estrutura. Veja como você traduziu isso em 26:26.

que te foi mostrado no monte
Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "que eu tenho te mostrado aqui neste monte".

Exodus 26:31

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo para Moisés como o tabernáculo era para ser construído.

Deves fazer
Yahweh está falando com Moisés, então a palavra "deves" está no singular. Yahweh provavelmente esperava que Moisés dissesse a alguém para fazer o trabalho propriamente dito, mas Moisés seria o responsável por ver que o trabalho foi feito corretamente. "Diga a um artesão para fazer". Veja como você traduziu isso em 21.1.

fechos
Os fechos cabem dentro dos laços para segurar as cortinas juntas. Veja como você os traduziu em 26:6.

deverás trazer a Arca da aliança para dentro do véu
A Arca da aliança é o baú que contém os mandamentos. Isso pode ser dito claramente na tradução. T.A.: "você deve trazer o baú que contém os mandamentos".

O véu é para fazer separação entre o lugar santo
Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "O véu vai fazer a separação do lugar santo".

Exodus 26:34

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

propiciatório
Esse é o tampo que se assenta no topo da arca onde a oferta do propiciatório foi feita. Veja como você traduziu isso em 25:17.

sobre a Arca do testemunho
"sobre o baú que contém os mandamentos".

A mesa deve estar no lado norte
Essa é a mesa que contém o pão que representa a presença de Deus. Isso pode ser dito de forma ativa. T.A.: "Posicione a mesa para o pão da presença de Deus no lado norte".

Exodus 26:36

Informação Greal:
Yahweh continua dizendo a Moisés como construir o tabernáculo.

uma cortina
Essa era uma grande cortina feita de tecido.

azul, púrpura e carmesin
Possíveis significados são 1) "fio que é tingido de azul, púrpura, e carmesin", provavelmente fio de lã ou 2) "corante azul, púrpura, e carmesin" para tingir o linho. Veja como você traduziu isso em 25:4.

linho fino torcido
"linho torcido finamente". Isso era um pano feito de fios de linho fino que alguém torceu em conjunto para fazer um fio mais forte.

bordador
"uma pessoa que costura designs num pano" ou
"uma pessoa que borda".

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 27

1 Tu deves fazer o altar de madeira de acácia, cinco côvados de comprimento e cinco côvados de largura. O altar deve ser quadrado e com três côvados de altura. **2** Tu deves fazer extensões de seus quatro cantos no formato de chifres de boi. Os chifres serão feitos como uma só peça com o altar, e deves cobri-los com bronze. **3** Tu deves fazer utensílios para o altar: potes para cinzas, e também pás, bacias, garfos e braseiros. Deves fazer todos esses utensílios com bronze. **4** Deves fazer uma grelha para o altar, na forma de uma rede de bronze. Faça um anel de bronze para cada um dos quatro cantos da grelha. **5** Tu deves colocar a grelha sob a borda do altar, de maneira que chegue até o meio do altar. **6** Deves fazer varas para carregar o altar, varas de madeira de acácia, e deves cobri-las com bronze. **7** As varas devem passar por dentro das argolas, e elas devem estar nos dois lados do altar para ser carregado. **8** Tu deves fazer o altar oco, de tábuas. Deves fazê-lo como te foi mostrado no monte. **9** Tu deves fazer um átrio para o tabernáculo. No lado sul do átrio, deve haver cortinas de linho fino torcido de cem côvados de comprimento. **10** As cortinas serão sustentadas por vinte colunas, cujas bases serão de bronze. Deve haver ganchos ligados às colunas, e hastes de prata para as cortinas. **11** Da mesma forma, no lado norte, deve haver cortinas de cem côvados de comprimento, com vinte postes, vinte bases de bronze, ganchos ligados às colunas e hastes de prata. **12** Na largura do átrio, no lado oeste, deve haver uma cortina de cinqüenta côvados de comprimento. Deve haver dez postes e dez bases. **13** O átrio deve também ter cinquenta côvados de comprimento no lado leste. **14** As cortinas para um lado da entrada devem ser de quinze côvados de comprimento. Elas devem ter três colunas com três bases. **15** O outro lado também deve ter cortinas de quinze côvados de comprimento. Elas devem ter suas três colunas e três bases. **16** O portão do átrio deve ser uma cortina de vinte côvados de comprimento. A cortina deve ser feita de azul, roxo, e vermelho, linho fino torcido, obra de bordador. Ela deve ter quatro colunas com quatro bases. **17** Todas as colunas do átrio devem ter hastes de prata, ganchos de prata, e bases de bronze. **18** O comprimento do pátio deverá ser de cem côvados, a largura de cinqüenta côvados, e a altura de cinco côvados, com finas cortinas de linho fino torcido em toda a extensão, e as bases de bronze. **19** Todos os utensílios a serem utilizados na tenda, e todas as estacas para o tabernáculo e para o pátio devem ser feitas de bronze. **20** Tu deves ordenar os israelitas para trazerem azeite puro de azeitonas prensadas para as lâmpadas, de modo que elas possam queimar continuamente. **21** Na Tenda do encontro, do lado de fora do véu que está diante da Arca da aliança, Arão e seus filhos deverão manter as lâmpadas acesas de tarde até a manhã, perante Yahweh. Essa ordenança será um estatuto perpétuo ao longo das gerações da nação israelita.

Exodus 27:1

Informação Geral:
Yahweh continua a falar a Moisés o que o povo deve fazer. (Veja: EXO 25:1)

cinco côvados de comprimento e cinco côvados de largura
"dois metros e vinte centímetros de comprimento de cada lado".

O altar deve ser quadrado e com três côvados de altura
"O altar deve ser quadrado e com um metro e trinta e cinco centímetros de altura".

côvados
Um côvado tem quarenta e cinco centímetros.

Tu deves fazer extensões de seus quatro cantos no formato de chifres de boi
"Tu deves fazer projeções que se pareçam com chifres de bois nos quatros cantos".

Os chifres serão feitos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Vocês devem fazer os chifres".

deves cobri-los
"deves cobrir o altar e os chifres".

Exodus 27:3

Informação Geral:
Yahweh continua a falar a Moisés o que o povo deve fazer.

bacias
"tigelas".

braseiros
Eram panelas que continham brasas quentes do altar.

utensílios
Esses eram qualquer instrumento, recipiente, ou ferramenta que servia a um propósito útil.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deves fazer uma grelha para o altar, na forma de uma rede de bronze
"Deves fazer uma grelha de bronze para o altar".

grelha
Uma tábua de barras cruzadas para segurar a madeira enquanto queima.

Exodus 27:5

Informação Geral:
Yahweh continua a falar a Moisés o que o povo precisa fazer.

Tu deves colocar a grelha sob a borda do altar
A grelha estava dentro do altar. Isso pode ser dito claramente na tradução. T.A.: "Tu deves colocar a grelha sob a borda do altar, dentro do altar".

grelha
Esta é uma tábua de barras cruzadas para segurar a madeira enquanto queima. Veja como você traduziu em 27:3.

Deves fazer varas para carregar o altar
Essas varas eram usadas para carregar o altar. Isso pode ser dito de maneira clara na tradução. T.A.: "Deves fazer varas para carregar o altar".

Exodus 27:7

Informação Geral:
Yahweh continua a falar a Moisés o que o povo deve fazer.

As varas devem passar por dentro das argolas, e elas devem estar nos dois lados do altar para ser carregado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Vocês devem colocar as varas nas argolas e posicioná-las em cada lado do altar para carregá-lo".

tábuas
Um longo e plano pedaço de madeira que é mais grosso do que uma placa.

te foi mostrado no monte
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que eu mostrei para você aqui neste monte".

Exodus 27:9

átrio... devem haver cortinas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "átrio... você deve colocar cortinas".

cortinas de linho fino torcido
Uma "cortina" era um grande véu feito de pano. Veja como foi traduzido em em 26:36.

linho fino torcido
"linho finíssimo". Isso era tecido feito de fios de linho fino que alguém juntou e torceu para fazer um fio mais forte.

cem côvados de comprimento
"quarenta e cinco metros de comprimento".

Devem haver ganchos... colunas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Vocês também devem atar ganchos... colunas".

colunas
Um grande pedaço de madeira posicionado em pé e usado como suporte.

Exodus 27:11

Informação Geral:
Yahweh continua a falar com Moisés o que o povo deve fazer.

Da mesma forma... hastes de prata
Para 27:11 veja como foram traduzidas muitas palavras similares em 27:9.

devem haver cortinas
Isso poderia ser dito como uma ordem. T.A.: "Vocês devem fazer cortinas".

deve haver uma cortina
Isso poderia ser dito como uma ordem. T.A.: "Vocês devem fazer uma cortina".

Devem haver dez postes
Isso poderia ser dito como uma ordem. T.A.: "Vocês devem fazer dez postes".

O átrio deve também ter cinquenta côvados de comprimento
Isso poderia ser dito como uma ordem. T.A.: "Façam o átrio ter cinquenta côvados de comprimento".

Exodus 27:14

Informação Geral:
Yahweh continua a falar com Moisés o que o povo deve fazer.

As cortinas
Essas eram grandes cortinas feitas de tecido. Veja como foi traduzido em 26:36.

colunas
Esses eram grandes pedaços de madeira posicionados em pé e usados como suportes. Veja como foi traduzido em 27:9.

bases
Esses eram blocos de metal que tinham uma fenda dentro deles para manter a tábua no lugar. Veja como foi traduzido em 26:19.

quinze côvados
Cerca de sete metros.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

O portão do átrio deve ser uma cortina de vinte côvados de comprimento.
Isso pode ser dito como uma ordem. T.A.: "Vocês devem fazer uma cortina de vinte côvados de comprimento para ser o portão do átrio".

A cortina deve ser feita... linho fino torcido, obra de bordador
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles devem fazer a cortina... de linho fino torcido, obra de bordador" ou "Bordadores devem fazer a cortina... de linho fino torcido".

azul, roxo, e escarlate, linho fino torcido
Possíveis significados são: 1) "linha que foi tingida de azul, roxo e escarlate", provavelmente linha de lã; ou 2) "tingido de azul, roxo e escarlate" para tingir o linho.

de bordador
Uma pessoa que costura desenhos em tecidos.

Exodus 27:17

Informação Geral:
Yahweh continua a falar com Moisés o que o povo deve fazer.

cem côvados
"Cem côvados". Um côvado tem 45 centímetros.

cortinas de linho fino torcido
"cortinas de linho finíssimo". Essa era o tecido feito linhas de linho fino que alguém torceu para fazer uma linha mais forte. Veja como foi traduzido em 26:36.

e todas as estacas para o tabernáculo e do pátio devem ser feitas de bronze
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e façam todas as estacas para o tabernáculo e o átrio de bronze".

estacas
Pedaços pontiagudos de madeira ou metal para segurar as pontas de uma tenda no chão.

Exodus 27:20

Informação Geral:
Yahweh continua a falar com Moisés o que o povo deve fazer.

Tenda do encontro
Esse é outro nome para o tabernáculo.

Arca da aliança
Esse é o baú que contém as tábuas sagradas de pedra nas quais Yahweh escreveu os Seus mandamentos.

Esta ordenança será um estatuto perpétuo
"Eu ordeno que o povo faça isso como um mandamento eterno".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 28

1 Chama para si seu irmão Arão e seus filhos Nadabe, Abiú, Eleazar e Itamar dentre os israelitas para servir-Me como sacerdotes. **2** Tu deves fazer para Arão, teu irmão, vestimentas que são dedicadas a Mim. Essas vestimentas serão para a sua honra e esplendor. **3** Tu deves falar a todo o povo que tem habilidades especiais, aqueles a quem Eu enchi com o Espírito de sabedoria, para que façam as vestimentas de Arão para separá-lo para Me servir como Meu sacerdote. **4** As vestimentas que eles devem fazer são um peitoral, uma estola, um manto bordado, um turbante e um cinto. Eles devem fazer essas vestimentas dedicadas a Mim. Elas serão para seu irmão Arão e seus filhos para Me servirem como sacerdotes. **5** Os artesãos devem usar linho fino, ouro, azul, roxo e vermelho. **6** Eles devem fazer o colete sacerdotal de ouro, de linho fino torcido, e de lã azul, roxa e vermelha. Deve ser um trabalho de um artesão especialista. **7** Deve ter duas ombreiras unidas nas extremidades superiores. **8** Seu cinto de costura fina deve ser como o colete sacerdotal; deve ser feito formando uma só peça com o colete sacerdotal, feito de ouro, linho fino torcido e de azul, roxo e vermelho. **9** Tu deves levar duas pedras de ônix e gravar nelas os nomes dos doze filhos de Israel. **10** Seis de seus nomes devem estar em uma pedra, e seis nomes devem estar na outra pedra, em ordem de idade. **11** Com o trabalho de um lapidário em pedra, como gravação por sinete, gravarás as duas pedras com os nomes dos doze filhos de Israel. Tu deves montar as pedras com engastes de ouro. **12** Colocarás as duas pedras nas ombreiras do colete sacerdotal para lembrar Yahweh dos filhos de Israel. Arão carregará seus nomes perante Yahweh, sobre os dois ombros como uma lembrança a ele. **13** Deves fazer engastes de ouro **14** e duas correntes entrelaçadas de puro ouro como cordões, e deves fixar as correntes nos engastes. **15** Deves fazer um peitoral do juízo, trabalho de um especialista, desenhado como o sacerdotal. Faça-o de ouro, de azul, roxo, de lã vermelha e de linho fino. **16** Deve ser quadrado. Tu deves dobrar o peitoral duas vezes. Ele deve ser de um palmo de comprimento e de um palmo de largura. **17** Deves fixar nele quatro fileiras de pedras preciosas. A primeira fileira deve ter um rubi, um topázio e uma granada. **18** A segunda fileira deve ter uma esmeralda, uma safira e um diamante. **19** A terceira deve ter um jacinto, uma ágata e uma ametista. **20** A quarta deve ter um berilo, um ônix e um jaspe. Elas devem ser montadas em engastes de ouro. **21** As pedras devem ser arrumadas com os nomes dos doze filhos de Israel, cada uma na ordem dos nomes. Elas devem ser como a gravação de um sinete de anel, cada nome estando como uma das doze tribos. **22** Tu deves fazer no peitoral correntes como cordas, trabalho entrelaçado de ouro puro. **23** Deves fazer duas argolas de ouro para o peitoral e deves fixá-las nas duas extremidades dele. **24** Deves fixar as duas correntes de ouro nas duas extremidades do peitoral. **25** Deves fixar as outras extremidades das duas correntes entrelaçadas aos dois engastes. Então tu deves prendê-los nas ombreiras do peitoral do colete, na parte da frente. **26** Deves fazer duas argolas de ouro, e colocá-las nas outras duas extremidades do peitoral, no limite próximo à borda interior. **27** Tu deves fazer mais duas argolas de ouro, e deves fixá-las no fundo das duas ombreiras da frente do colete sacerdotal, próximas às suas costuras, sobre a fina costura do cinto do colete sacerdotal. **28** Eles devem prender o peitoral com essas argolas nas argolas do colete sacerdotal com o cordão azul, para que ele seja fixado exatamente acima do cinto costurado do colete sacerdotal. Isso é para que o peitoral não se separe do colete sacerdotal. **29** Quando Arão for para o lugar santo, ele deve levar os doze nomes dos filhos de Israel no peitoral do juízo sobre o seu coração para tomada de decisão, como um memorial contínuo diante de Yahweh. **30** Tu deves colocar no peitoral do juízo o Urim e o Tumim. Eles devem estar no peito de Arão quando se adentrar perante Yahweh, e Arão deve constantemente levar o juízo dos israelitas em seu peito perante Yahweh. **31** Tu deves fazer o manto do colete sacerdotal completamente de tecido na cor púrpura. **32** Ele deve ter uma abertura para a cabeça no meio. A abertura deve ter uma borda costurada arredondada para que não se rompa. Deve ser feito por um tecelão. **33** Em sua bainha, deves fazer romãs de fio azul, roxo e vermelho ao redor. Sinos de ouro devem ser colocados entre eles ao redor. **34** Deve haver um sino de ouro e uma romã, um sino de ouro e uma romã - continuamente - ao redor da bainha do manto. **35** Este manto deve estar em Arão quando ele servir, para que seu som possa ser ouvido quando ele entrar no lugar santo, perante Yahweh, e ao sair. Isso é para que ele não morra. **36** Tu deves fazer uma placa de ouro puro e gravar nele, como a gravação de um sinete, DEDICADO A YAHWEH. **37** Deves prender essa placa com um cordão azul na frente do turbante. **38** Isso deve estar na testa de Arão; ele deve sempre levar toda a culpa que possa ser atribuída às ofertas dos presentes sagrados que os israelitas dedicaram a Yahweh. O turbante deve estar sempre em sua testa para que Yahweh possa aceitar seus presentes. **39** Deves fazer uma túnica de fino linho, e tu deves fazer um turbante de fino linho. Deves fazer também um cinto, com o trabalho de um bordador. **40** Para os filhos, de Arão deves fazer capas, cintos e tiaras para glória e ornamento deles. **41** Tu deves vestir

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

teu irmão Arão e seus filhos com ele. Tu deves ungi-los, ordená-los, e dedicá-los a Mim, para que eles possam Me servir como sacerdotes. **42** Tu deves fazer-lhes calções de linho para cobrir suas partes íntimas, calções que os cobrirão da cintura até as coxas. **43** Arão e seus filhos devem usá-los quando eles entrarem na Tenda do encontro, ou quando eles se aproximarem do altar, para servir no lugar santo. Eles devem fazer isso para que não venham a carregar iniquidade e morram. Isso será uma lei permanente para Arão e seus descendentes após ele.

Exodus 28:1

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer. (Veja: 25:1)

Chame para si
Aqui "para si" se refere a Moisés.

Nadabe, Abiú, Eleazar e Itamar
Esses são nomes de homens.

Tu deves fazer
Aqui "tu" se refere a pessoa.

vestimentas que são dedicadas para Mim
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "vestimentas que vocês separarão para Mim".

Exodus 28:4

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

um manto bordado
"um manto contendo desenho bordado".

turbante
Essa era uma longa faixa de pano feita de tecido enrolado na cabeça várias vezes.

cinto
Um pedaço de tecido que uma pessoa usa envolta da cintura ou enfrente ao peito.

Exodus 28:6

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

linho fino torcido
linho torcido - "linho finissímo torcido". Esse era um tecido de linho fino feito de fios que alguém torceu para fazer um fio mais forte. Veja como foi traduzido em 26:36.

artesão especialista
Uma pessoa que pode fazer lindos objetos a mão.

deve ser feito formando uma só peça
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles devem fazer isso em uma só peça".

pedra de ônix
Essas são pedras valiosas que têm camadas de branco e preto, vermelho ou marrom. Veja como foi traduzido em 25:3.

Exodus 28:10

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

Com o trabalho de um lapidário em pedra, como gravação por sinete
"No mesmo modo em que uma pessoa grava sobre um selo".

lapidário
Uma pessoa que lapida e desenha em um material como a madeira, pedra ou metal.

inscrito
Uma pedra gravada usada para estampar um desenho em um selo de cera.

engastes
Pedaços de metal que sustentam a pedra dentro do éfode.

Exodus 28:13

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

engastes
Esses são pedaços de metal que sustentam cada pedra dentro do éfode. Veja como foi traduzido em 28:10.

duas correntes entrelaçadas de puro ouro como cordões
"duas correntes de ouro puro que são entrelaçadas como cordas".

Exodus 28:15

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

trabalho de um especialista, desenhado como o colete sacerdotal
"um hábil especialista o fará como um éfode".

palmo
Um palmo tem 22 centímetros.

Exodus 28:17

Informação Geral:
As cores das pedras preciosas mencionadas aqui podem ser diferentes daquelas em UDB.

pedras preciosas
"gemas valiosas" ou "tesouros preciosos". Veja como foi traduzido em 25:3.

rubi...topázio
Essas são pedras preciosas.

safira
Essa é uma pedra preciosa de cor azul. Veja como foi traduzido em 24:9.

ônix
Essa é uma pedra preciosa que tem camadas de preto e branco, vermelho e marrom.Veja como foi traduzido em 25:3.

Elas devem ser montadas em engastes de ouro
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você deve montá-los em armações de ouro".

Exodus 28:21

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

As pedras devem ser arrumadas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você deve arrumar as pedras".

anel inscrito
Uma inscrição é uma gravura na pedra usado para estampar um desenho em um selo de cera. Aqui a pedra é montada sobre o anel. Veja como foi traduzido "inscrição" em 28:10.

correntes como cordas, trabalho entrelaçado de ouro puro
"correntes que são feitas em ouro puro entrelaçadas como cordas. "Veja como foram traduzidas frazes similares em 28:13.

Exodus 28:25

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

correntes entrelaçadas
"correntes entrelaçadas como cordas". Veja como foi traduzido em 28:13.

aos dois engastes
Esses dois engates contêm as pedras. Isso pode ser dito de maneira clara na tradução. T.A.: "aos dois engates que contêm as pedras".

Exodus 28:27

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

fina costura do cinto
Costura do cinto - Esse era o tecido do cinto feito do estreito linho torcido que alguém torceu para fazer um fio mais forte. Veja como foi traduzido em 28:6.

para que ele seja fixado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "de modo que eles possam fixar isto".

o peitoral não se separe do colete sacerdotal
Isso pode ser dito de forma afirmativa.T.A.: "o peitoral deve estar atado ao colete sacerdotal".

Exodus 28:29

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

ele deve levar os doze nomes dos filhos de Israel no peitoral
Isso se refere aos nomes das tribos gravadas sobre as doze pedras do pitoral como descrito em 28:17.

no peitoral
"sobre o coração de Arão" ou "sobre o seu peito".

o Urim e o Tumim... levar o juízo
A segunda frase aparece se referindo ao Urim e o Tumim e explica o seus propósitos.

o Urim e o Tumim
Não são claros o que sejam. Eles são objetos possivelmente pedras, que o sacerdote usava para determinar de algum modo a vontade de Deus.

Exodus 28:31

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

Esse deve ser feito por um tecelão
Isso pode se dito como uma ordem. T.A.: "Um tecelão deve fazer este manto".

Um tecelão
"uma pessoa que tece" ou "uma pessoa que cria tecido usando fios".

Exodus 28:33

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que as pessoas devem fazer.

romã
A romã é uma fruta redonda com uma casca vermelha.

um sino de ouro e uma romã
Essa frase é repetida para mostrar o padrão do desenho no manto.

Este manto deve estar em Arão quando ele servir
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Arão deve vestiro manto quando ele serve".

para que seu som possa ser ouvido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para que os sinos façam um som".

Isto é para que ele não morra
Está implícito que ele iria morrer porque ele não obedeceu Yahweh. Isso pode ser dito. T.A.: "Como resultado, ele não morrerá por desobedecer minhas instruções".

Exodus 28:36

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

gravar nele, como a gravação de um sinete
"escreva sobre isto da mesma maneira que uma pessoa grava em um selo". Veja como foi traduzido com palavras similares em 28:10.

turbante
Essa era uma longa faixa de pano feita de tecido enrolado na cabeça várias vezes. Veja como foi traduzido em 28:4.

Isso deve estar na testa
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Arão deve usá-lo em sua testa".

O turbante deve estar sempre em sua testa
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Arão deve sempre usar o turbante na sua testa".

Exodus 28:39

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

turbante
Essa era uma longa faixa de pano feita de tecido enrolado na cabeça várias vezes. Veja como foi traduzido em 28:4.

cinto
Um cinto é um pedaço de tecido decorativo que uma pessoa usa na cintura ou no peito. Veja como foi traduzido em 28:4.

o trabalho de um bordador
Um bordador é uma pessoa que costura desenhos em tecido. Veja como foi traduzido em 28:36.

Exodus 28:40

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

cintos
Um cinto é um pedaço decorativo de tecido que a pessoa usa em torno a sua cintura ou enfrente ao seu peito. Veja como foi traduzido em 28:4

tiaras
Uma tiara é uma pequena faixa decorativa de tecido usado em torno da testa sobre os olhos.

Tu deves vestir seu irmão Arão
Arão era o irmão mais velho de Moisés. Isso pode ser dito de maneira clara na tradução. T.A.: "Coloque essas roupas no seu irmão mais velho Arão".

Exodus 28:42

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

calções
Estas são roupas íntimas, roupas usadas sobre as roupas externas, próxima à pele.

Tenda do encontro
Esse é um outro nome para o tabernáculo. Veja como foi traduzido em 27:20.

lei permanente
"Uma lei que nunca acabará".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 29

1 Agora isso é o que tu deves fazer para dedicá-los a Mim para que então possam me servir como sacerdotes. Pega um novilho e dois carneiros sem mácula, **2** pães e bolos sem levedura misturados com azeite. Também pega bolachas sem levedura mergulhadas no óleo. Faze as bolachas usando uma farinha de trigo fina. **3** Deves pô-los em uma única cesta, trazê-los na cesta, e apresentá-los com o novilho e os dois carneiros. **4** Deves apresentar Arão e seus filhos na entrada da Tenda do encontro. Deves lavar Arão e seus filhos na água. **5** Deves pegar as roupas e vestir Arão com a túnica, o manto do colete sacerdotal, o colete sacerdotal, e o peitoral, prendendo o tecido fino do colete sacerdotal em volta dele. **6** Deves colocar o turbante em sua cabeça e a coroa santa em cima do turbante. **7** Então pega o óleo da unção e derrama em sua cabeça e, dessa forma, unge-o. **8** Deves trazer seus filhos e pôr capas neles. **9** Deves vestir Arão e seus filhos com cintos e pôr turbantes neles. O trabalho do sacerdócio pertencerá a eles por uma lei permanente. Dessa forma, deves consagrar Arão e seus filhos para que eles sirvam a Mim. **10** Vós deveis trazer o novilho à Tenda do encontro e Arão e seus filhos devem repousar suas mãos na cabeça dele. **11** Tu deves matar o novilho perante Mim, Yahweh, na entrada da Tenda do encontro. **12** Deves tomar uma parte do sangue do novilho e pô-lo nas pontas do altar com teu dedo, e deves derramar o sangue remanescente na base do altar. **13** Deves tomar toda a gordura que cobre as vísceras e também tomarás a gordura que envolve o fígado e os dois rins; queima tudo no altar. **14** Mas a carne, a pele e o excremento do novilho, tu deves queimá-los fora do campo. Isso será uma oferta pelos pecados. **15** Deves tomar o primeiro carneiro, e Arão e seus filhos devem repousar suas mãos na cabeça dele. **16** Tu deves matar o carneiro. Então pega seu sangue e espalha-o em cada lado e dentro do altar. **17** Tu deves cortar o carneiro em pedaços e lavar suas vísceras e pernas, e deves pôr as vísceras, juntamente com suas partes e sua cabeça, **18** sobre o altar. Então queima o carneiro inteiro. Será um holocausto para mim, Yahweh. Isso produzirá um aroma agradável para mim; será uma oferta de holocausto feita a Mim. **19** Deves então pegar o outro carneiro, e Arão e seus filhos devem repousar suas mãos na cabeça dele. **20** Então tu deves matar o carneiro e pegar parte de seu sangue. Coloca-o na ponta da orelha direita, no polegar da mão direita e no polegar do pé direito de Arão e dos seus filhos. Então deves derramar sangue em cada lado do altar. **21** Deves pegar parte do sangue que está no altar e parte do óleo de unção, e derramar em Arão e em suas roupas, e também em seus filhos e suas roupas. Arão será, então, separado para Mim, assim como suas roupas, seus filhos e as roupas dos seus filhos com ele. **22** Deves pegar a gordura do carneiro, a gordura da cauda, a gordura que cobre as vísceras, a cobertura do fígado, dos dois rins, a gordura que os envolve, e a coxa direita – porque esse carneiro é para a consagração dos sacerdotes a Mim. **23** Pega um pão, um bolo feito com azeite, e uma bolacha de dentro da cesta de pães sem levedura que haverá perante Mim, Yahweh. **24** Tu deves colocá-los nas mãos de Arão e de seus filhos. Eles deverão apresentá-los perante Mim, Yahweh, e mostrá-los como uma oferta a Mim. **25** Tu deves, então, pegar o alimento de suas mãos e queimá-lo no altar junto com o holocausto. Isso produzirá um aroma agradável para Mim; será uma oferta de fogo oferecida a Mim. **26** Deves pegar o peito do carneiro usado para consagração de Arão e apresentá-lo como uma oferta a Mim, Yahweh. Então esta será sua porção para comer. **27** Tu deves dedicar a Mim o peito que ofereceste como oferta e a coxa que fora apresentada – o peito que fora ofertado e a coxa que fora apresentada, ambos vieram do carneiro de consagração de Arão e seus filhos a Mim. **28** Essas porções de carne, dadas pelos israelitas, devem pertencer para sempre a Arão e a seus descendentes. Pela norma das ofertas pacíficas, estas serão ofertas para os sacerdotes, tiradas das ofertas dos israelistas, apresentadas a Mim, Yahweh. **29** As roupas santas de Arão também devem ser reservadas para seus filhos depois dele. Eles serão ungidos nelas e ordenados para Mim nelas. **30** O sacerdote que sucedê-lo dentre seus filhos, que virá à Tenda do encontro para servir a Mim, no santo lugar, usará essas roupas por sete dias. **31** Tu deves tomar o carneiro da consagração dos sacerdotes e cozinhar sua carne em um lugar santo. **32** Arão e seus filhos devem comer a carne do carneiro e o pão que está dentro da cesta na entrada da Tenda do encontro. **33** Eles devem comer a carne e o pão que tu sacrificaste para ordenança deles, para ser consagrada a Mim. Ninguém mais pode comer essa comida, porque devem considerá-la consagrada a Mim, reservada para Mim. **34** E se, na manhã seguinte, houver sobrado algo da carne ou do pão da ordenação, então tu deves queimá-los. Não deverá ser comido porque foram consagrados a Mim. **35** Dessa forma, ao seguir tudo o que Eu comandei para que fizesses, deves fazer com Arão e seus filhos. Tu deves tomar sete dias para consagrá-los a Mim. **36** Todo dia tu deves oferecer um novilho como oferta de perdão pelos pecados. Tu deves purificar o altar, fazendo expiação por ele, e deves ungi-lo com óleo para consagração a Mim. **37** Por sete dias, tu deves purificar o altar e consagrá-lo a Yahweh. Então o altar será completamente consagrado a Mim. Tudo o que tocar o altar será

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

separado para Yahweh. **38** Tu deves oferecer, todos os dias, no altar, dois cordeiros de um ano de idade. **39** Um cordeiro tu deves oferecer pela manhã e o outro cordeiro tu deves oferecer perto do anoitecer. **40** Com o primeiro cordeiro, oferecerás dois quilos de farinha fina misturada com um litro de azeite de oliva e derramarás um litro de vinho como oferta de bebida. **41** Tu deves oferecer o segundo cordeiro ao pôr do sol. Tu deves ofertar a mesma oferta queimada da manhã e a mesma oferta de bebida. Essas produzirão um aroma agradável para Mim; será uma oferta de fogo feita a Mim. **42** Isso deve ser uma oferta de fogo regular feita pelo seu povo. Tu deves fazê-lo na entrada da Tenda de encontro perante Mim, Yahweh, onde te encontrarei para falar contigo. **43** Ali me encontrarei com os israelistas; a tenda ficará separada para Mim pela Minha glória. **44** Eu consagrarei a Tenda do encontro e o Altar para aqueles que pertencem somente a Mim. Eu irei também consagrar Arão e seus filhos para servirem a Mim como sacerdotes. **45** Eu viverei entre os israelitas e serei o seu Deus. **46** Eles saberão que eu sou Yahweh, seu Deus, que os tirou da terra do Egito para que Eu pudesse viver entre eles. Eu sou Yahweh, seu Deus.

Exodus 29:1

Agora
A palavra "agora" marca a mudança de assunto das vestes dos sacerdotes para a consagração dos sacerdotes.

deves fazer
Aqui "você" refere-se a Moisés.

dedicá-los a Mim
"separar Arão e seus filhos".

servir-me
Aqui " me" refere-se a Yahweh.

um novilho
um boi

Também pegue bolachas sem levedura mergulhadas no óleo
Isso pode ser dito na forma ativa. Tradução Alternativa

pão....bolos....bolachas.
Esses são diferentes tipos de comida feitos com farinha.

Exodus 29:3

Informação Geral:
Yahweh continua falando cm Moisés.

Deves pô-los
"você deve colocar o pão, o bolo e a bolacha".

e apresentá-los com o novilho e os dois carneiros
Aqui " apresentar" siginifica oferecer como um sacrifício. O significado completo disso pode ser traduzido claramente. T.A.: "e os apresentareis a mim quando você sacrificar um novilho e dois carneiros".

Tenda do encontro
Isto é um outro nome para o tabernáculo. Veja como foi traduzido em 27:20.

Exodus 29:5

Informação Geral:
Yahweh continua falando com Moisés.

túnica
Isto era uma capa bordada. Veja como foi traduzido em 28:4.

tecido fino do colete sacerdotal
cós traçado - Isto era um cinturão de tecido feito de finas tiras que alguém trançava para fazer uma trança grossa. Veja como foi traduzido em 28:6.

turbante
Isto era uma alta cobertura de cabeça feita de tecido, enrolado muitas vezes ao redor da cabeça. Veja como foi traduzido em 28:4.

coroa santa
Esta coroa é descrita em 29:5 gravada com as palavras "dedicados a Yahweh" (UDB) e feita de ouro puro.

Exodus 29:8

Informação Geral:
Yahweh continua falando com Moisés.

trazer seus filhos
"trazer os filhos de Arão".

túnicas
Estas eram capas com bordados. Veja como foi traduzido em 28.4.

cintos
Um cinto era uma peça decorativa de tecido que as pessoas vestiam ao redor da cintura ou atravessado no peito. Veja como isso foi traduzido em 28:4.

turbantes (não há no portuuês)
Um turbante é uma faixa estreita e decorada de tecido que é colocada ao redor da cabeça acima dos olhos. Veja como foi traduzido em 28:40.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

O trabalho do sacerdócio
"as responsabilidades de ser sacerdote".

pertencerá a eles
As responsabilidades de sacerdotes pertenceram também aos descendentes de Arão. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "pertencerá a eles e aos seus descendentes".

lei permanente
"uma lei que não terminará". Veja como foi trazduzido em 28:42.

Exodus 29:10

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Moisés.

Tenda do encontro
Este é um outro nome para o tabernáculo. Vejam como foi traduzido em 27:20.

Tu deves matar o novilho
A oferta do novilho era para ser sacrificada por Moisés, e não pelos sacerdotes. Na entrada, e não dentro da tenda do encontro.

matar o novilho
Desde que os versículos seguintes dirão o que fazer com o sangue do novilho, use um termo para "matar" que signifique um método similar para "cortar a garganta e aparar o sangue numa bacia"

Exodus 29:12

Informação Geral:
Yahweh continua falando com Moisés.

pontas do altar
Estas eram saliências que pareciam chifres de boi colocadas nos quatro cantos do altar. Veja como foi traduzido em 27:1.

o sangue remanescente
"o sangue que sobrar".

cobre as vísceras
"cobre os órgãos".

fígado ... rins
Esses são órgãos no corpo.

Mas a carne, a pele e o excremento do novilho
"Mas as partes que sobraram do novilho".

Exodus 29:15

Tu deves matar o carneiro
Para a consgração dos sacrifícios para os sacerdotes, seria Moisés, não Arão ou seus filhos, que deveria matar os animais.

sobre o altar
Diferentemente da oferta do novilho que era queimada fora da tenda, o carneiro deveria ser queimado sobre o altar interno.

suas vísceras
"os órgãos". Veja como foi traduzido em 29:12.

Exodus 29:19

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Moisés.

Então tu deves matar o carneiro
O carneiro foi morto pelo corte em sua garganta. Isso pode ser dito de maneira clara na tradução. T.A.: "Então mate o carneiro abrindo sua garganta" (UDB) ou " Então mate o carneiro cortando sua garganta".

Exodus 29:21

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Moisés.

Arão será, então, separado para Mim
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "fazendo isso, você dedicará Arão a mim".

Exodus 29:22

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Moisés.

vísceras .... fígado...rins
Esses se referem aos órgãos dentro do corpo. Veja como foi traduzido em 29:12.

Pegue um pão ... perante Mim, Yahweh.
Para 29:23 veja como foi traduzido palavras semelhantes em 29:1.

haverá perante Mim
Isso pode ser dito em voz ativa. T.A.: "que você separou perante mim".

Exodus 29:24

Informação Geral:
Deus continua falando a Moisés.

Tu deves colocá-los.
Aqui "los" refere-se as partes do sacrifício mencionadas nos versículos anteriores.

será uma oferta de fogo feita a Mim
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "queime isto como uma oferta a mim".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 29:26

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Moisés.

carneiro usado para consagração
"carneiro que você consagrou" ou "carneiro que voce matou".

carneiro usado para consagração de Arão
"o carneiro que você usou para dedicar Arão".

dadas pelos israelitas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que os israelitas darão".

Pela norma das ofertas pacíficas, estas
"Isto será uma lei permanente que elas".

tiradas das ofertas israelistas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que eles tirarão das ofertas dos israelitas".

Exodus 29:29

Informaçao Geral:
Yahweh continua falando a Moisés.

As roupas santas de Arão também devem ser reservadas para seus filhos depois dele
Estas roupas pertencem ao sacerdócio e não são somente as roupas pessoais de Arão. T.A.: "Arão deve reservar as roupas santas para seus filhos depois dele".

Eles serão ungidos nelas e ordenados para Mim nelas
Isso pode ser dito em voz ativa. T.A.: "Eles devem vestir roupas santas quando você ungir seus filhos e ordená-los a mim".

Tenda do encontro
Isto é um outro nome para o tabernáculo. Veja como foi traduzido em 27:20.

Exodus 29:31

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Moisés.

o carneiro da consagração dos sacerdotes
"o caneiro que você matou quando os sacerdotes foram implantados".

em um lugar santo
Este não é o mesmo lugar santo da parte de fora do lugar santíssimo. Isto se refere a um lugar dentro do pátio. T.A.: "à entrada da Tenda do encontro".

Tenda do encontro
Esse é outro nome para o tabernáculo. Veja como foi traduzido em 27:20.

reservada para Mim
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que você sacrificou".

Não deverá ser comido
Isso pode ser dito em voz ativa. T.A.: "ninguém deverá comer isso".

porque fora consagrado a Mim
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "porque você separou isso para mim".

Exodus 29:35

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Moisés.

Dessa forma, ao seguir tudo que Eu comandei para que fizesses, deves fazer com Arão e seus filhos.
"Eu tenho ordenado você a tratar Arão e seus filhos desta maneira".

Então o altar será completamente consagrado a Mim.
"Então o altar será santíssimo". (UDB)

será separado para Yahweh.
"também será santíssimo".

Exodus 29:38

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Moisés.

Tu deves oferecer todo dia no altar
"você deve oferecer diariamente sobre o altar".

Exodus 29:40

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Moisés.

dois quilos ... um litro
"1/10 ... 1/4".

dois litros
Um

um litro
Um hin

Exodus 29:41

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Moisés.

será uma oferta de fogo feita a Mim.
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A: "Isto será uma oferta queimada a mim".

feita pelo seu povo
"por todas as gerações dos seus descendentes". Veja como foi traduzido em 12:12.

Tenda de encontro
Esse é outro nome para o tabernáculo. Veja como foi traduzido em 27:20.

Exodus 29:43

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Moisés.

a tenda ficará separada para Mim pela Minha glória
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: " Minha gloriosa presença dedicará a tenda a mim".

Exodus 29:45

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Moises.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 30

1 Tu deves fazer um altar para queimar incenso. Deves fazê-lo com madeira de acácia. **2** O seu comprimento deve ser de um côvado e sua largura de um côvado. O altar deve ser quadrado e sua altura deve ser de dois côvados. As suas pontas devem ser feitas como uma só peça com ele. **3** Deves cobrir o altar do incenso com ouro puro — sua tampa, seus lados e suas pontas. Deves fazer uma moldura de ouro para o altar. **4** Deves fazer duas argolas de ouro para serem presas à moldura do altar nos seus dois lados opostos. As argolas devem ser o suporte das varas para carregar o altar. **5** Deves fazer as varas de madeira de acácia e deves cobri-las com ouro. **6** Deves colocar o altar de incenso diante do véu que está diante da Arca da Aliança. Ele estará diante do propiciatório que está sobre a Arca da Aliança, onde te encontrarei. **7** Arão deve queimar incenso aromático todas as manhãs. Ele deve queimá-lo quando organizar as lâmpadas. **8** Quando Arão acender as lâmpadas outra vez, à noite, ele deve queimar incenso no altar de incenso. Essa deve ser uma oferta de incenso regular diante de Mim, Yahweh, por todas as gerações do teu povo. **9** Mas tu não deves oferecer outro incenso sobre o altar de incenso, nem outro holocausto ou oferta queimada. Tu não deves derramar oferta de bebida sobre o altar. **10** Arão deve fazer propiciação sobre as pontas do altar de incenso uma vez por ano. Ele deve fazer isso usando o sangue da oferta de sacrifício pelo pecado. O sumo sacerdote deve fazer isso por todas as gerações do teu povo. Essa oferta será completamente dedicada a Mim, Yahweh." **11** Yahweh disse a Moisés: **12** "Quando tu fizeres o censo dos israelitas, então cada pessoa deve dar o resgate pela sua vida a Yahweh. Tu deves fazer isso após contá-los, para que não haja praga entre eles quando tu os contares. **13** Todo o que for contado no censo pagará meio ciclo de prata, de acordo com o peso do santuário (um ciclo corresponde a vinte geras). Esse meio ciclo será uma oferta a Mim, Yahweh. **14** Todo o que for contado, de vinte anos acima, deve dar essa oferta a Mim. **15** Quando o povo ofertar a Mim para fazer expiação por vossas vidas, o rico não deve dar mais que meio ciclo e o pobre não deve dar menos. **16** Tu deves receber o dinheiro da expiação dos israelitas e deves aplicá-lo no serviço da Tenda do encontro. Isso deve ser um memorial para os israelitas diante de Mim, para fazer expiação por vossas vidas." **17** Yahweh disse a Moisés: **18** "Tu também deves fazer uma grande pia de bronze com uma base de bronze, uma pia para purificação. Tu deves colocá-la entre a Tenda do encontro e o altar, e deves despejar água nela. **19** Arão e seus filhos devem lavar suas mãos e seus pés com a água da pia. **20** Quando eles entrarem na Tenda do encontro, ou quando se aproximarem do altar para Me servir queimando ofertas, eles devem lavar-se com água, para que não morram. **21** Eles devem lavar suas mãos e pés para que não morram. Essa será uma lei permanente para Arão e seus descendentes por todas as gerações do teu povo." **22** Yahweh disse a Moisés: **23** "Toma estas finas especiarias: quinhentos ciclos de mirra líquida, duzentos e cinquenta ciclos de canela aromática, duzentos e cinquenta ciclos de cálamo aromático, **24** quinhentos ciclos de cássia, medidos com o peso do ciclo do santuário, e um him de azeite de oliva. **25** Tu deves fazer o óleo santo da unção com esses ingredientes, o trabalho de um perfumista. Esse será um óleo santo de unção reservado para Mim. **26** Tu deves ungir a tenda do encontro com esse óleo e também a Arca da Aliança, **27** a mesa e todos os seus utensílios, o candelabro e seus equipamentos, o altar de incenso, **28** o altar do holocausto com todos os seus equipamentos e a pia com sua base. **29** Tu deves dedicá-los a Mim para que sejam completamente consagrados a Mim. Tudo o que tocar essas coisas também será separado para Mim. **30** Deves ungir Arão e seus filhos e consagrá-los a Mim para que me sirvam como sacerdotes. **31** Tu deves dizer aos israelitas: 'Este deve ser um óleo de unção que é dedicado a Yahweh por todas as gerações do teu povo. **32** Ele não deve ser aplicado na pele das pessoas, nem deveis fazer outro óleo com a mesma fórmula porque ele é consagrado a Yahweh. Deveis considerá-lo assim. **33** Quem fizer perfume como ele, ou quem aplicá-lo em outrem, essa pessoa deve ser cortada do seu povo.'" **34** Yahweh disse a Moisés: "Toma especiarias - estoraque, ônica e gálbano - especiarias aromáticas com puro incenso, cada um em quantidades iguais. **35** Prepara-os na forma de incenso, misturado por perfumista, temperado com sal, puro e consagrado a Mim. **36** Tu os triturarás até obter uma mistura muito fina. Ponha parte dele em frente à Arca da Aliança, que está na Tenda do encontro, onde te encontrarei. Tu o considerarás completamente dedicado a Mim. **37** Quanto a esse incenso que prepararás, não farás outro com a mesma fórmula para vós mesmos. Ele deve ser santíssimo a vós. **38** Quem preparar algo como ele para usar como perfume deve ser cortado do seu povo."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 30:1

Informação Geral:
Yahweh disse a Moisés como construir um altar de incenso.

Tu deves fazer
Aqui "tu" se refere a Moisés e ao povo de israel.

As suas pontas devem
Essas eram projeções que pareciam com chifres de boi ligados aos quatro cantos do altar. Veja como foi traduzido "pontas" em 27:1.Tradução Alternativa .

Exodus 30:3

Informação Geral:
Yahweh continua a dizer a Moisés o que o povo deveria fazer.

o altar do incenso
"um altar para queimar incenso".

para serem presas à
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o qual você irá prender ao altar" .

Exodus 30:5

Informação Geral:
Yahweh continua a dizer a Moisés o que o povo deveria fazer.

Arca da aliança
A Arca seria uma caixa que contém os mandamentos. Isso pode ser dito de maneira clarana tradução. Veja como foi traduzido em 26:31 T.A.: "a caixa que contém os mandamentos" .

propiciatório
Isto é a cobertura que está no topo da arca, o qual a oferta do propiciatório era feita. Veja como foi traduzido em 25:15.

onde encontrar-te-ei
Aqui "te" se refere a Moisés. .

Exodus 30:7

Informação Geral
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deveria fazer.

por todas as gerações do teu povo
"por todas as gerações de seus descendentes". Veja como foi traduzido em 12:12

Mas tu não deves oferecer
A palavra "tu" se refere a Moisés, e a instrução é dada especificadamente para Arão e seus descendentes sobre quando e o que eles deveriam ofertar ao Altar de Incenso.

Exodus 30:10

Informação Geral:
Yahweh continua a falar sobre Moisés.

pontas
Isso são projeções que se parecem com chifres de bois acopladas nos quatro cantos da grelha do altar. Veja como foi traduzido em 27:1

por todas as gerações do teu povo
"por todas as gerações de seus descendentes". Veja como foi traduzido em 12:12.

Exodus 30:11

Quando tu fizeres
Possíveis significados são 1) "tu" se refere apenas a Moisés ou 2)"tu" se refere a Moisés e as futuras gerações de líderes de Israel quando eles fizerem o censo. .

o censo dos israelitas
Os líderes contavam apenas os homens israelitas.

Todo o que for contado
Isso pode ser dito na voz ativa. eles contavam apenas os homens. T.A.:" Todos que você conta" ou "todo homem que você conta" .

meio siclo de prata
"1/2 siclo de prata." Os tradutores podem usar uma unidade de medida que as pessoas entendam e um número redondo: "5,5 gramas de prata" ou "seis gramas de prata.

de acordo com o peso do santuário
Haviam evidentemente pratas de mais de um peso naquele tempo. Esse específica qual estava sendo usado.

vinte geras
"20 geras"Uma gera é uma unidade de medida a qual as pessoas usam para medir alguma coisa com um peso muito leve. .

de vinte anos acima
Os números maiores são mencionados como estando acima ou acima de números menores. A.T.: "de vinte anos e mais" ou "quem tem vinte anos ou mais". .

Exodus 30:15

Informação Geral:
Yahweh continua a dizer a Moisés o que o povo deve fazer.

o povo
Somente os homem fazem essa oferta.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

que meio ciclo
Os tradutores podem usar uma unidade de medida que as pessoas entendam e um número redondo: "as 5,5 gramas de prata" ou "as 6 gramas de prata". Veja como foi traduzido em 30:11. .

Isso deve ser um memorial para os israelitas diante de Mim, para fazer expiação por vossas vidas
Os significados possíveis são 1) "Isso lembrará os israelitas de fazer expiação por suas vidas". ou 2) "Isso lembrará aos israelitas que eles fizeram expiação por suas vidas".

Exodus 30:17

Tu também deves fazer
Aqui "tu"se refere a Moisés e ao povo de Israel. .

pia
"bacia" ou "cuba".

uma base de bronze
Esse é o local o qual a pia seria colocada.

uma pia para purificação
Esta frase explica o que os sacerdotes usariam a grande bacia de bronze.

o altar
o altar para o sacrifício.

Exodus 30:19

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

água da pia
"água do lavatório".

para Arão e seus descendentes por todas as gerações do teu povo
"para Arão e todas as gerações de seus descendentes". Veja como foi traduzido uma frase similar em 12:12.

Exodus 30:22

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

especiarias
Plantas secas que as pessoas moem em pó e colocam óleo ou comida para dar um cheiro ou sabor agradável. Veja como foi traduzido em 25:3. .

quinhentos siclos ... 250 siclos
"500 siclos ... 250 siclos."Um siclo equivale a 11 gramas.Os Tradutores podem usar unidades de medida que o povo conhece ou arredondar os números: "5.7 quilogramas ... 11.4 quilogramas" ou " seis quilogramas ... três quilogramas" .

canela ... cálamo ... cássia
Essas são especiarias suaves. .

o peso do siclo do santuário
Haviam evidentemente siclos de mais de um peso na época. Isso específica qual era pra ser usado. Veja como foi traduzido em 30:11 .

um him
Tradutores podem usar unidades de medidas que o povo conhece ou arredondar os números: "3.7 litros" ou "4 litros".

com esses ingredientes
"com esses items".

o trabalho de um perfumista
Os possíveis significados são 1) Moisés deveria ter um perfumista fazendo o trabalho ou 2) Moisés deveria fazer o trabalho ele mesmo da maneira que um perfumista faria.

um perfumista
uma pessoa que é especialista em misturar especiarias e óleos.

Exodus 30:26

Informação Geral:
Yahweh continua a falando para Moisés.

Tu deves ungir
Aqui "tu" se refere a Moisés. .

Arca da aliança
A Arca é baú que contém os mandamentos. Isso pode ser dito de maneira clara na tradução. Veja como foi traduzido em 26:31. T.A.: "a caixa que contém os mandamentos". .

o altar do holocausto
"o altar no qual a oferta era queimada".

Exodus 30:29

Informação Geral:
Yahweh continua falando com Moisés.

dedicá-los
Isso se refere aos items listados em 30:26.

por todas as gerações do teu povo
"todas as gerações de seus descendentes". Veja como foi traduzido em 12:12.

Exodus 30:32

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que ele deveria dizer ao povo.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ele não deve ser aplicado na pele das pessoas
Isso pode ser dito na voz ativa.T.A.: "Você não deveria colocar o óleo da unção que é dedicado a Yahweh na pele de uma pessoa" .

com a mesma fórmula
"com os mesmo ingredientes" ou "com os mesmos items".

essa pessoa deve ser cortada do seu povo
A metáfora "cortada fora" tem pelo menos três possíveis significados. Ele pode ser expressado na voz ativa: 1) "Eu não vou mais considerar que ele seja do povo de Israel "2)" o povo de Israel deve mandá-lo embora " ou 3)" o povo de Israel deve matá-lo". .

Exodus 30:34

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que fazer. Yahweh dá os mandamentos somente a Moisés: todas as instâncias de "você" são singulares. No entanto, as palavras "misturadas por um perfumista" podem significar que Moisés poderia fazer o perfumista pegar as especiarias, misturá-las, moê-las e entregá-las a Moisés para que Moisés pudesse colocar parte da mistura na frente da arca, como na UDB .

estoraque, ônica e gálbano
Essas são especiarias. .

Prepara-os na forma de incenso, misturado por perfumista
A frase "misturado" pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Prepara-os na forma de incenso o qual um perfumista as preparou" ou " Um perfumista as preparou como se fossem incenso". .

misturado por perfumista
Possíveis significados são 1)Moisés costumava ter um perfumista para o trabalho ou 2) Moisés costumava fazer o trabalho ele mesmo da forma que um perfumista deveria faria. Veja como foi traduzido essas palavras em 30:22.

Tu os triturarás
"você os esmagarás". Nesse contexto "tu" se refere a Moisés. .

Tu o considerarás
Aqui "tu" é plural e se refere a Moisés e a todas as pessoas. .

Exodus 30:37

Informação Geral:
Yahweh continua a dizer a Moisés o que o povo deve fazer.

não farás outro
A palavra "farás" aqui se refere ao povo de Israel.

com a mesma fórmula
"com os mesmo ingredientes" ou "com os mesmos items". Veja como foi traduzido em 30:32.

Ele deve ser santíssimo a vós
"você deve considerar que ele é santíssimo a vós".

perfume
Isso é um líquido com um cheiro agradável o qual uma pessoa passar em seu corpo.

deve ser cortado do seu povo
A metáfora "cortado fora" têm pelo menos três possíveis significados. Eles podem ser expressos na voz ativa:1) "Eu não vou mais considerar que ele seja do povo de Israel "2) "o povo de Israel deve mandá-lo embora " ou 3)"o povo de Israel deve matá-lo". Veja como foi traduzido em 30:32. .

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 31

1 Disse Yahweh a Moisés: **2** "Vê, Eu tenho chamado pelo nome a Bezalel filho de Uri filho de Hur, da tribo de Judá. **3** Eu tenho enchido a Bezalel com meu Espírito, para dar-lhe sabedoria, entendimento e conhecimento em todo tipo de atividade artística, **4** para fazer desenhos artísticos e trabalhar em ouro, prata e bronze; **5** também para cortar e definir pedras e para fazer entalhe em madeira, ou seja, para trabalhar em toda atividade artística. **6** Além dele, Eu tenho designado também a Aoliabe, filho de Aisamaque, da tribo de Dã. Eu tenho colocado nos corações de todos os que são sábios para que eles possam fazer tudo o que Eu tenho te ordenado. Isso inclui **7** a Tenda do encontro, a Arca dos Decretos da Aliança, a tampa da expiação que estará sobre a Arca, e todos os utensílios da Tenda: **8** a mesa com seus utensílios, o candelabro de ouro puro com todos os seus utensílios, o altar do incenso, **9** o altar para as ofertas queimadas com os seus utensílios, e a pia grande com a sua base; **10** as vestes finamente tecidas, a saber, as vestes sagradas para Arão, o sacerdote, e as de seus filhos, separados para Me servirem como sacerdotes; **11** Isso também inclui o óleo da unção e o incenso de aroma agradável para o lugar sagrado. Esses artesãos devem fazer todas as coisas como Eu te ordenei". **12** Disse Yahweh a Moisés: **13** "Fala aos israelitas: 'Vós certamente guardareis os sábados de Yahweh, porque isso será um sinal entre Ele e vós através das gerações; para que saibais que Ele é Yahweh, que vos separastes para Ele mesmo. **14** Então vós deveis guardar o sábado, tratá-lo como santo, separado para Ele. Quem profanar o sábado certamente deverá ser morto. Qualquer um que trabalhar no sábado, essa pessoa deverá ser expulsa do meio do seu povo. **15** Durante seis dias trabalharás, mas o sétimo dia será o sábado de descanso solene, santo, separado para a honra de Yahweh. Quem fizer qualquer tipo de trabalho no dia de sábado certamente deverá ser morto. **16** Portanto os israelitas devem guardar o sábado, observando-o através das gerações como lei perpétua. **17** O sábado será um sinal entre Yahweh e os israelitas para sempre, porque Yahweh fez os céus e a terra em seis dias e, no sétimo dia, descansou e tomou alento'". **18** Quando Deus acabou de falar com Moisés no monte Sinai, deu-lhe as duas tábuas dos Decretos da Aliança, tábuas feitas de pedra, escritas pela Sua própria mão.

Exodus 31:1

Eu tenho chamado pelo nome
Deus fala sobre escolher pessoas específicas enquanto chama-lhes pelo nome. Tradução Alternativa

Bezalel ... Uri ... Hur
Esses nomes são de homens.

Exodus 31:3

Informação Geral:
Yahweh continua a falar com Moisés.

Eu tenho enchido a Bezalel com meu Espírito
Yahweh fala de dar a Bezalel Seu Espírito como se Bezalel fosse um recipiente e o Espírito de Deus um líquido. T.A.: "Eu tenho dado meu Espírito a Bezalel".

em todo tipo de atividade artística
O nome abstrato "atividade artística" pode ser traduzido como "fazer artesanato", ou "fazer coisas". T.A.: "para fazer todo o tipo de artesanato", ou "para que ele possa fazer todo o tipo de coisas".

Exodus 31:6

Informação Geral:
Yahweh continua falando com Moisés.

Aoliabe ... Aisamaque
Esse nomes são de homens.

Eu tenho colocado nos corações de todos os que são sábios
Deus fala de tornar as pessoas capazes de fazer coisas, como se Ele colocasse a habilidade nos seus corações. T.A.: "Eu tenho dado a habilidade para os que são sábios" ou "Eu tenho feito com que todos os que são sábios sejam capazes de fazer bem as coisas".

Tenda do Encontro
Esse é outro nome para Tabernáculo. Veja como isso foi traduzido em 27:19.

Arca dos decretos da aliança
A arca é o baú que contém os mandamentos. Isso pode ser dito de maneira clara na tradução. Veja como isso foi traduzido em 26:33. T.A.: "o baú contendo os mandamentos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

tampa da expiação
Essa é a tampa que está sobre a parte superior da arca, onde a oferta de expiação era feita. Veja como isso foi traduzido em 25:16.

altar do incenso
"altar para queimar incenso". Veja como isso foi traduzido em 30:1.

altar para as ofertas queimadas
"altar sobre o qual ofertas eram queimadas". Veja como isso foi traduzido em 30:28.

Exodus 31:10

Informação Geral:
Yahweh continua falando como Moisés.

vestes finamentes tecidas
finamente tecidas - Essas roupas eram feitas de um fio de linho fino, que alguém trançou para fazer um fio mais forte. Veja como foi traduzida uma frase similar em 28:6.

Esses artesãos
"Essas pessoas que eram capazes de fazer belas coisas".

Exodus 31:12

vós certamente guardareis os sábados de Yahweh
Deus fala de obedecer suas instruções acerca do sábado, de como guardá-lo. T.A.: "Vocês devem claramente obedecer às instruções de Yahweh acerca do sábado".

através das gerações
"por todas as gerações de seus descendentes". Veja como isso foi traduzido em 12:12.

que vos separou para Ele mesmo
Deus fala de escolher o povo para ser seu, como se o separasse para Si mesmo. T.A.: "quem escolheu para ser Seu povo".

trate-o como santo
Isso pode ser dito na voz passiva. T.A.: "pois deve ser tratado como santo".

Quem profanar o sábado
Deus fala de tratar o sábado com desrespeito, como uma profanação. T.A.: "Todo o que trata o sábado com desrespeito", ou "Todo o que não obedece as leis sobre o sábado".

deverá ser morto
"claramente deve ser levado à morte". Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "vocês devem com certeza matar", ou "vocês devem com certeza executar".

deverá ser expulsa do meio do seu povo
A metáfora "expulsa" tem no mínimo três possíveis significados. Isso pode ser expresso na voz ativa como 1) "Yahweh não mais lhe considerará como um do Seu povo", ou 2) "vocês devem com certeza mandar embora", ou 3) "vocês devem certamente matá-lo".

mas o sétimo dia
"mas o dia 7".

Exodus 31:16

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que ele deve dizer ao povo de Israel.

devem guardar o sábado
Deus fala de obedecer suas instruções acerca do Sábado, de como guardá-lo. T.A.: "devem obedecer as instruções de Yahweh acerca do sábado".

observando-o através das gerações
"Eles e todas as gerações de seus descendentes devem observar a lei". Veja como foi traduzido "por todas as suas gerações" em 12:12.

lei perpétua
"uma lei que não será extinguida". Veja como isso foi traduzido em 28:43.

Exodus 31:18

escritas pela Sua própria mão
Isso pode ser traduzido com um verbo na voz ativa. T.A.: "que Yahweh escreveu com Sua própria mão".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 32

1 Quando o povo viu que Moisés demorava para descer da montanha, eles se ajuntaram em volta de Arão e lhe disseram: "Vem, faze-nos um ídolo para que vá a nossa frente. Quanto a esse Moisés, o homem que nos tirou da terra do Egito, não sabemos o que aconteceu com ele". **2** Então Arão lhes disse: "Tirai os brincos de ouro das orelhas de vossas esposas e das orelhas dos vossos filhos e filhas, e trazei-os a mim". **3** E todo o povo retirou os brincos de ouro que estavam em suas orelhas e os levou a Arão. **4** Ele recebeu o ouro do povo, e o modelou em forma de um bezerro. Então o povo disse: "Israel, este é o vosso deus que vos tirou da terra do Egito."' **5** Quando Arão viu isso, ele construiu um altar diante do bezerro e proclamou, dizendo: "Amanhã haverá um festival em honra a Yahweh". **6** No dia seguinte, o povo se levantou cedo e ofereceu ofertas queimadas e trouxeram ofertas pacificas. Então se sentaram para comer e beber, e depois se levantaram para se divertir. **7** Então Yahweh disse a Moisés: "Vá imediatamente, pois o teu povo, os quais tiraste da terra do Egito, tem se corrompido. **8** Eles rapidamente se desviaram do caminho que Eu os ordenei. Eles moldaram um bezerro para eles e o adoraram e fizeram sacrificios para ele. Eles têm dito: 'Israel, esse é o seu deus que vos tirou da terra do Egito'". **9** E disse Yahweh a Moisés: "Eu tenho visto esse povo. Vê, eles são um povo teimoso. **10** Agora, pois, não tentes me impedir. Minha furia irá queimar contra eles, então EU os destruirei. Feito isso irei fazer uma grande nação por meio de ti. **11** Porém Moisés tentou acalmar Yahweh seu Deus. Ele disse: "Yahweh por que a tua ira se acende contra o teu povo, os quais Tu trouxeste da terra do Egito com grande poder e mão poderosa? **12** Por que os egípcios deveriam dizer: 'Ele os livrou do mal para matá-los nas montanhas e destruí-los da face da terra'? Afasta-te desta fúria ardente e retira essa punição de sobre o Teu povo. **13** Lembra-te de Abraão, de Isaque e de Israel, Teus servos, aos quais Tu juraste, por ti mesmo, dizendo-lhes: "Multiplicarei teus descendentes como as estrelas nos céus, e lhes darei toda esta terra a qual tenho falado. Eles a herdarão para sempre'". **14** Então Yahweh desistiu da punição que Ele lhe havia dito que traria contra o Seu povo. **15** Então Moisés se virou e desceu a montanha, carragando as duas tábuas dos Decretos da Aliança em suas mãos. As tábuas estavam escritas em ambos os lados, frente e verso. **16** As tábuas e os seus escritos eram obras do próprio Deus, esculpidos por Ele mesmo. **17** Quando Josué ouviu o barulho do povo que gritava, ele disse a Moisés: "Há gritos de combate no acampamento". **18** Mas disse-lhe Moisés: "Isso não é grito dos vitoriosos, e nem barulho de pessoas derrotadas, o que escuto é o som de pessoas cantando". **19** Quando Moisés chegou ao acampamento, ele viu o bezerro e as pessoas dançando. Logo enfureceu-se. Ele lançou as tábuas de suas mãos e as quebrou ao pé da montanha. **20** Ele pegou o bezerro que as pessoas haviam feito, queimou-o, triturou-o até virar pó, e o despejou na água. Então ele fez com que o povo de Israel a bebesse. **21** Então Moisés disse a Arão: "O que esse povo te fez, para que trouxesses tamanho pecado sobre ele"? **22** Disse-lhe Arão: "Não se acenda a vossa ira, meu senhor. Tu conheces esse povo, e sabes o quanto eles empenhados em fazer o mal. **23** Eles me disseram: 'Faze-nos um deus que vá a nossa frente. Quanto a Moisés, o homem que nos trouxe da terra do Egito, nós não sabemos o que houve com ele' **24** Então eu lhes disse: 'Aqueles que têm ouro, tirem-no. Eles me deram, e eu o lancei ao fogo, e saiu esse bezerro'". **25** Moisés viu que o povo estava agindo de forma estranha, pois Arão os deixou perder o controle, expondo-os à zombaria dos seus inimigos. **26** Então Moisés ficou de pé, na entrada do acampamento, e disse: "Quem estiver do lado de Yahweh, venha até mim". Todos os levitas se ajuntaram em volta dele. **27** Ele lhes disse: "Yahweh, o Deus de Israel, diz isto: 'Que cada homem prepare sua espada ao lado indo e vindo, de porta em porta, por todo o acampamento, e mate seus irmãos, seus companheiros e vizinhos'". **28** Os levitas fizeram conforme Moisés lhes havia ordenado. Naquele dia morreram cerca de três mil homens do povo. **29** Moisés disse aos levitas: "Vós fostes postos a serviço de Yahweh hoje, pois cada um de vós agiu contra seu irmão, portanto Yahweh vos deu uma benção hoje". **30** No dia seguinte, Moisés disse ao povo: "Cometestes um grande pecado. Agora eu subirei a Yahweh. Talvez eu possa fazer expiação pelo vosso pecado. **31** Moisés voltou a Yahweh e disse: "Oh, esse povo cometeu um grande pecado e fizeram para si um ídolo de ouro. **32** Mas agora, perdoa-lhes o pecado; se não o fizeres, apaga-me do livro que escreveste". **33** Yahweh disse a Moisés: "Aquele que tiver pecado contra mim, essa pessoa eu apagarei do meu livro. **34** Agora vai e conduz este povo para o lugar sobre o qual eu te falei. Vê, o Meu anjo irá na tua frente. Porém no dia em que Eu os castigar, Eu os punirei por seu pecado". **35** Então Yahweh enviou a praga para o povo, por fezer o bezerro, aquele que Arão havia fabricado.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 32:1

o povo viu
Aqui, entender algo é dito de um forma como se estivesse sendo visto. Tradução Alternativa

Venha, faça-nos um ídolo
A palavra "venha" reforça a força da ordem. O povo estava pedindo que Arão lhes fizesse um ídolo.

vá à nossa frente
"nos lidere", ou "seja nosso líder".

trazei-os a mim
A palavra "os" refere-se aos brincos de ouro.

Exodus 32:3

todo o povo
Isso refere-se a todo o povo que rejeitou Moisés como seu líder e o Deus de Moisés como seu Deus.

modelou em forma de um bezerro
Arão fundiu o ouro e o investiu em um molde que tinha a forma de um bezerro. Quando o ouro se tornou sólido, ele removeu o molde e o ouro tinha a forma de um bezerro.

Exodus 32:5

Quando Arão viu isso
"Quando Arão viu o que o povo fez".

se levantaram para se divertir
"para ter uma festa". O povo, na festa, provavelmente se comportou de maneiras sexualmente imorais.

Exodus 32:7

se desviaram do caminho que Eu os ordenei
Aqui Deus fala do povo ter desobedecido o que Ele ordenou, como se Ele tivesse dito para andar sobre um certo curso, mas o povo deixou esse curso. T.A.: "pararam de fazer o que Eu os ordenei para fazer", ou "pararam de obedecer o que Eu os ordenei para fazer".

O povo moldou um bezerro para si
"Eles fizeram uma estátua de ouro para si mesmo, na forma de um bezerro".

Exodus 32:9

Eu tenho visto esse povo
Aqui Yahweh compara conhecer o povo a vê-lo. T.A.: "Eu conheço esse povo".

um povo teimoso
um povo teimoso - Yahweh fala do povo ser teimoso, como se tivesse torcicolo. T.A.: "um povo teimoso".

Agora pois
A palavra "agora" é usada para marcar uma pausa no que Yahweh estava dizendo a Moisés. Aqui Yahweh conta o que Ele fará com o povo.

Minha fúria irá queimar contra eles
Yahweh fala da sua ira como se fosse um fogo que queimaria furiosamente. T.A.: "Minha ira contra eles será terrível", ou "Eu estou extremamente irado com eles". (UDB)

de vós
A palavra "vós" se refere a Moisés.

por que a tua ira se acende contra o teu povo
Moisés usou essa pergunta para tentar convencer Yahweh de não ser tão irado com seu povo. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Não deixe sua ira acender contra seu povo", ou "Não seja tão irado com seu povo".

grande poder ... mão poderosa
Essas duas frases compartilham significados semelhantes e estão juntas pela ênfase.

mão poderosa
Aqui a palavra "mão" se refere às coisas que Yahweh fez. T.A.: "e as coisas poderosas que você fez".

Exodus 32:12

Informação Geral:
Moisés continua a argumentar com Deus para não destruir Israel.

Por que os egípcios deveriam dizer: 'Ele os livrou ... destruí-los da face da terra?'
Moisés usou essa pergunta para tentar convencer Deus a não destruir seu povo. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Se você destruir seu povo, os egípcios podem dizer: 'Ele os livrou ... de destruí-los da face da terra'.

face da terra
"da superfície da terra", ou "da terra".

Afasta-te desta fúria ardente
"Pare com sua ira ardente", ou "Pare de ser tão irado".

desta fúria ardente
Moisés fala da ira de Deus como se fosse um fogo que estava queimando. T.A.: "sua terrível ira".

Lembra-te de Abraão
"Chame à memória Abraão", ou "Pense sobre Abraão".

juraste
"fez um juramento", ou "prometeu solenemente".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Eles a herdarão para sempre
Deus fala sobre eles possuírem a terra como se a ganhassem por herança. T.A.: "Eles a possuirão por herança".

Exodus 32:15

tábuas dos decretos da aliança
Essas são as duas pedras sobre as quais Deus gravou seu mandamentos.

As tábuas e os seus escritos eram obras do próprio Deus
Essas duas frases compartilham significados semelhantes. A segunda explica como as tábuas eram o "trabalho do próprio Deus".

Exodus 32:17

ele disse a Moisés
É assumido que Josué encontrou Moisés enquanto este estava voltando para o campo.

Exodus 32:19

as tábuas
"as duas tábuas que Yahweh tinha escrito".

Exodus 32:21

Então Moisés disse a Arão: "O que esse povo te fez ... tamanho pecado sobre ele?"
Isso pode ser dito como um citação indireta. T.A.: "Então Moisés perguntou a Arão o que o povo fez a este, que ele tem trazido tão grande pecado sobre eles".

trouxesses tamanho pecaso sobre eles
Moisés falou de fazer o povo pecar como se o pecado fosse um objeto e Arão o pusesse sobre eles. T.A.: "você tem feito com que eles pequem terrivelmente".

Não se acenda a vossa ira
Arão falou da ira de Moisés como se fosse um fogo que se acenderia. "Não seja tão irado".

eles se dirigem ao mal
Ser convicto de fazer o mal é dito como ser dominado pelo mal. T.A.: "eles são determinados de fazer o que é mal".

Quanto a Moisés
O povo mostrou desrespeito por colocar a palavra "quanto a" antes do seu nome, como se Moisés fosse alguém que não conhecesse e não se podesse confiar.

Então eu lhes disse: 'Aqueles que tem ouro, tirem-no.
Isso pode ser dito como uma citação indireta. T.A.: "Então Eu lhes disse que quem quer que tivesse qualquer ouro deveria tirá-lo fora".

eu o lancei ao fogo, e saiu esse bezerro
Ao invés de assumir como o responsável por ter feito o bezerro, Arão alegou que o bezerro surgiu do fogo naturalmente.

Exodus 32:25

estava agindo de forma estranha
"estava se comportando desvairadamente", ou "não estava se controlando a si mesmo".

Então Moisés ficou de pé na entrada ... "Quem estiver do lado de Yahweh, venha até mim".
Isso pode ser dito como uma citação indireta. T.A.: "Então Moisés ficou na entrada para o campo e disse que quem estivesse do lado de Yahweh deveria ir até Ele".

Quem estiver do lado de Yahweh
Moisés fala de estar em lealdade com Yahweh, como estando ao lado de Yahweh. T.A.: "Quem é leal com Yahweh", ou "Quem serve Yahweh".

indo e vindo de entrada a entrada
"entrar e sair de uma entrada do campo para a outra entrada".

Exodus 32:28

três mil homens
"3.000 das pessoas".

Vós fostes postos a serviço de Yahweh
Isso provavelmente significa que "Vocês foram escolhidos para servir Yahweh", ou "Vocês se tornaram servos de Yahweh".

pois cada um de vós agiu contra vosso irmão
O fato que eles fizeram isso em obediência a Deus, pode ser dito de forma mais clara. T.A.: "pois vocês obedeceram Yahweh e mataram seus filhos e seus irmãos".

Exodus 32:30

Cometestes um grande pecado
Eles adoraram um ídolo.

Talvez eu possa fazer expiação pelo vosso pecado
Moisés falou de convencer Deus a perdoar o povo, como se ele fizesse uma expiação pelo pecado deles. T.A.: "Talvez eu possa convencer Yahweh a perdoar vocês".

apaga-me do livro
A palavra "me" refere-se ao nome de Moisés. T.A.: "apagar meu nome do livro".

do livro que escreveste
O que Deus escreveu no livro pode ser dito de forma mais clara. T.A.: "o livro no qual você escrever os nomes do seu povo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 32:33

essa pessoa eu apagarei do meu livro
A frase "essa pessoa" representa "o nome dessa pessoa". T.A.: "Eu apagarei do meu livro o nome dessa pessoa".

meu livro
Isso se refere ao livro de Yahweh que Moisés falou em 32:32.

Porém no dia em que Eu os castigar, Eu os punirei
No dia em que Deus decidir punir eles, estará claro que é Deus quem os está julgando.

Yahweh enviou a praga para o povo
Essa praga pode ser uma doença séria. T.A.: "Yahweh fez com o que povo adoecesse muito".

porque fizeram o bezerro, aquele que Arão havia fabricado
Mesmo que Arão tivesse feito o bezerro, o povo também era culpado, porque eles disseram a Arão para fazê-lo. T.A.: "eles disseram a Arão para fazer o bezerro".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 33

1 Yahweh disse a Moisés: "Parte daqui, tu e o povo que tiraste da terra do Egito. Vái para a terra a respeito da qual tenho feito um juramento a Abraão, a Isaque e a Jacó, quando Eu disse: 'Eu a darei à tua descendência'. **2** Enviarei um anjo à tua frente, e expulsarei os cananeus, os amorreus, os heteus, os perizeus, os heveus e os jebuseus. **3** Vai para a terra da qual está fluindo leite e mel, porém Eu não irei contigo, porque és um povo muito teimoso. Eu poderei destruir-te no caminho". **4** Quando o povo ouviu essas palavras inquietantes, pranteou, e não se adornou de jóias. **5** Yahweh havia dito a Moisés: "Dize aos israelitas: 'Sois um povo teimoso. Se Eu fosse no meio de vós, ainda que por um momento, vos destruiria. Portanto, tirai os vossos adornos para que Eu decida o que fazer convosco'". **6** Então os israelitas não usaram jóias, desde o monte Horebe em diante. **7** Moisés tomou uma tenda, e a armou do lado de fora do acampamento, a uma certa distância. Ele a chamou de Tenda do encontro. Todo aquele que pedia qualquer coisa a Yahweh ia à Tenda do encontro, fora do acampamento. **8** Quando Moisés ia à Tenda, todo o povo se levantava e ficava de pé na entrada de sua própria tenda, observando Moisés, até que ele entrasse na Tenda. **9** E quando Moisés entrava na Tenda, a coluna de nuvem descia e ficava à entrada da Tenda, e Yahweh falava com Moisés. **10** Sempre que o povo via a coluna de nuvem parada em frente à entrada da Tenda, todos se levantavam e adoravam, cada um na entrada de sua tenda. **11** E Yahweh falava com Moisés face a face, como quem fala com seu amigo. Em seguida, Moisés voltava para o acampamento, mas o seu servo, o jovem Josué, filho de Num, permanecia na Tenda. **12** E Moisés disse a Yahweh: "Tu me dizes: 'Leva este povo em sua jornada', mas não tens me mostrado quem enviarás comigo. Disseste também: 'Conheço-Te por teu nome, e achaste favor aos Meus olhos. **13** Se achei favor aos Teus olhos, rogo-Te que agora me mostres os Teus caminhos, para que eu Te conheça, a fim de que continue a achar favor aos Teus olhos. Lembra-Te de que esta nação é o Teu povo". **14** Yahweh respondeu-lhe: "Eu mesmo irei contigo, e te darei descanso". **15** Então Moisés lhe disse: "Se Tu mesmo não fores conosco, não nos tires daqui. **16** Caso contrário, como saber que encontrei favor aos Teus olhos, eu e o Teu povo? Acaso não é somente por andares conosco, que eu e o Teu povo somos diferentes de todos os outros povos da face da terra?" **17** E Yahweh disse a Moisés: "Farei também isso que Me pediste, pois achaste favor aos Meus olhos, e te conheço pelo nome". **18** Disse Moisés: "Por favor, mostra-me a Tua glória". **19** Yahweh disse: "Farei passar toda a minha bondade diante de ti, e diante de ti proclamarei o meu nome, 'Yahweh'. Eu serei gracioso com quem Eu quiser ser gracioso, e mostrarei misericórdia a quem Eu quiser mostrar misericórdia". **20** Porém Yahweh disse: "Não poderás ver a Minha face, porque ninguém pode ver a Minha face e viver". **21** Yahweh disse: "Vê, eis um lugar próximo de Mim; Tu ficarás sobre esta rocha. **22** Enquanto a Minha glória passar, te colocarei numa fenda da rocha, e te cobrirei com Minha mão até Eu passar. **23** Então, tirarei a Minha mão e verás as Minhas costas, mas a Minha face não será vista".

Exodus 33:1

Informação Geral:
Yahweh continua contando a Moisés de sua ira.

a terra da qual está fluindo leite e mel
A terra era boa para criar gado e plantar. Veja como foi traduzido em 3:7. Tradução Alternativa

fluindo
"cheio de" ou "com uma abundância de".

leite
Já que o leite vem de vacas e cabras, isso representa alimentos produzidos pelo gado. T.A.: "comida proveniente de gado".

mel
Já que o mel é produzido a partir de flores, isso representa alimentos provenientes de plantação. T.A.: "comida proveniente de colheitas".

um povo muito teimoso
"pessoas que se recusam a mudar".

Exodus 33:4

joias
Roupas bonitas, assim como correntes e anéis com joias neles.

um povo teimoso
"pessoas que se recusam a mudar". Veja como foi traduzido em 33:1.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 33:7

a coluna de nuvem
A nuvem tinha a forma de uma coluna. Veja como foi traduzido em 13:19. T.A.: "a nuvem em forma de coluna".

descia
De onde veio pode ser afirmado claramente. T.A.: "descia do céu".

Exodus 33:10

Yahweh falava com Moisés face a face
Falar diretamente, ao invés de através de sonhos e visões, é colocado como se Moisés e Deus vissem os rostos um do outro enquanto falavam. T.A.: "Yahweh falava diretamente com Moisés".

jovem
Com idade suficiente para ser um soldado (17:8), mas muito mais jovem que Moisés.

Exodus 33:12

Veja (não há no português)
"Veja!" ou "escute!" ou "Preste atenção no que estou prestes a lhe dizer".

Conheço-Te por teu nome
Conhecer alguém pelo nome é conhecer essa pessoa bem. T.A.: "Eu te conheço bem".

achaste favor aos Meus olhos
Isso é parte do que Deus disse a Moisés. T.A.: "Estou satisfeito com você" ou "Eu aprovo você".

Se achei favor aos Teus olhos
Isso é parte do que Moisés estava dizendo a Deus. T.A.: "Agora, se você está satisfeito comigo" ou "Agora, se você me aprovar".

me mostres os Teus caminhos
Possíveis significados são: 1) "mostre-me o que você vai fazer no futuro"; ou 2) "mostre-me como as pessoas podem fazer o que Lhe agrada."

Exodus 33:14

Eu mesmo irei
A presença de Deus representa Ele mesmo. T.A.: "Eu irei".

irei contigo... te darei
A palavra "contigo" aqui se refere a Moisés. É singular.

te darei descanso
"Eu vou deixar você descansar".

Caso contrário
"Pois se a sua presença não nos acompanhar".

como saber
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "como as pessoas saberão".

como saber... povo?
Moisés usou essa pergunta para enfatizar que, se Deus não for com eles, ninguém saberá que Moisés encontrou favor aos olhos de Deus. T.A.: "ninguém vai saber... pessoas".

Acaso não é somente por
"Não será apenas conhecido se".

Exodus 33:17

Informação Geral:
Quando Yahweh usa a palavra "você" neste verso, é singular e se refere a Moisés.

achaste favor aos Meus olhos
Esta é uma expressão idiomática que significa que Deus está satisfeito com ele. Veja como foi traduzido em 33:12. T.A.: "Estou satisfeito com você" ou "Eu aprovo você".

te conheço pelo nome
Conhecer alguém pelo nome é conhecer essa pessoa bem. Veja como foi traduzido em 33:12. T.A.: "Eu te conheço bem".

Exodus 33:19

Farei passar toda a minha bondade diante de ti
Deus fala a respeito de passar por Moisés para que este possa ver Sua bondade como se somente Sua bondade fosse passar por Moisés. T.A.: "Eu vou passar por você para que você possa ver a minha bondade".

Exodus 33:21

Vede
"Olhe" ou "Ouça" ou "Preste atenção ao que estou prestes a lhe dizer".

verás as Minhas costas
Isto é porque Yahweh estaria saindo da presença de Moisés.

mas a Minha face não será vista
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "mas você não verá a minha face".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 34

1 Yahweh disse para Moisés: "Corta duas tábuas de pedra como as primeiras tábuas de pedra. Eu escreverei nessas tábuas de pedra as palavras que estavam nas primeiras tábuas de pedras, as tábuas que tu quebraste. **2** Prepara-te pela manhã e sobe o Monte Sinai, e apresenta-te a mim no topo da montanha. **3** Ninguém poderá subir contigo. Não deixe ninguém mais ser visto em nenhum lugar da montanha. Nem manada, nem rebanhos devem pastar em frente à montanha". **4** Então Moisés cortou duas tábuas de pedra como as primeiras, levantou-se de manhã cedo e subiu ao Monte Sinai, como Yahweh havia lhe instruído. Moisés carregou as tábuas de pedra em suas mãos. **5** Yahweh desceu em uma nuvem e esteve com Moisés ali, e ele pronunciou o nome "Yahweh". **6** Yahweh passou à frente dele e proclamou: "Yahweh, Yahweh, Deus é misericordioso e gracioso, não se ira facilmente e é abundante na aliança com fidelidade e confiança, **7** mantendo fielmente a aliança por milhares de gerações, perdoando iniquidades, transgressões e pecados. Porém Ele, de maneira nenhuma, livrará o culpado. Ele vai trazer punição para os pecados dos pais sobre os filhos, e sobre os filhos dos filhos, até a terceira e a quarta geração". **8** Moisés rapidamente prostrou sua cabeça ao chão e adorou. **9** Depois ele disse: "Se agora eu tenho achado favor em Teu olhar, meu Senhor, por favor vem sobre nós, por essas pessoas teimosas. Perdoa nossas iniquidades e nossos pecados, e leva-nos como tua propriedade". **10** Yahweh disse: "Vê, Eu estou para fazer uma aliança. Perante todo o teu povo, Eu irei fazer maravilhas como as que não foram feitas em toda a terra ou em qualquer nação. Todas essas pessoas, perante ti, verão minhas grandes obras, por isso estou fazendo uma coisa terrível contigo. **11** Obedece o que estou te ordenando hoje. Eu estou prestes a expulsar de diante de ti os amorreus, os cananeus, os heteus, os perizeus, os haveus e os jebuseus. **12** Tem cuidado para não fazeres alianças com os que habitam a terra para onde estás indo, ou eles se tornarão uma armadilha perante ti. **13** Em vez disso, tu deves quebrar seus altares, esmagar seus pilares de pedras sagradas e cortar os postes de Aserá. **14** Pois não deves adorar outros deuses, por mim O SENHOR, cujo nome é 'Ciumento', sou o Deus ciumento. **15** Tem cuidado para não fazeres alianças com os que habitam a terra, pois eles se prostituem para seus deuses, e sacrificam a eles e te convidarão para que comas algo do sacrifício deles. **16** Então tomarás algumas das filhas deles para os teus filhos, e as filhas deles se prostituirão para seus deuses, e eles farão teus filhos se prostituirem para os deuses deles. **17** Não faças para ti mesmo deuses de metal fundido. **18** Tu deves manter o festival de pães sem fermento. Como eu lhe comandei, tu deves comer pão sem fermento por sete dias, no tempo fixo, no mês de abib, pois foi no mês de abib que vieste do Egito. **19** Todos os primogênitos são meus, inclusive todos os primogênitos machos do teu rebanho, tanto de vacas quanto de ovelhas. **20** Tu deves comprar de volta os primogênitos dos burros com cordeiros, porém se não comprares de volta tu deves quebrar-lhes o pescoço. Tu deves comprar de volta todos os primogênitos de teus filhos. Ninguém deve aparecer perante mim de mãos vazias. **21** Tu deves trabalhar por seis dias, porém no sétimo dia tu deves descansar. Mesmo durante o tempo de cultivo e na colheita, tu deves descansar. **22** Tu deves observar o festival das semanas com a primeira produção da colheita de trigo, e tu deves observar o festival da colheita no final do ano. **23** Todos os teus homens deverão se apresentar diante de mim, Yahweh, o Deus de Israel, três vezes por ano. **24** Pois Eu expulsarei nações de diante de ti e expandirei tuas fronteiras. Ninguém deverá cobiçar tuas terras, quando apareceres diante de mim, Yahweh, teu Deus, três vezes por ano. **25** Não oferecerás sangue do meu sacrifício com nenhum fermento, ou nenhuma carne do sacrifício do festival de páscoa, que sobrou pela manhã. **26** Tu deverás trazer o melhor e o primeiro fruto do teu campo para a minha casa. Não cozinharás um cabrito no leite de sua mãe. **27** Yahweh disse a Moisés: "Escreve estas palavras, pois Eu me comprometo com estas palavras que falei, e fiz uma aliança com o povo de Israel". **28** Moisés esteva lá com Yahweh por quarenta dias e quarenta noites; ele não comeu nenhuma comida, nem bebeu água. Ele escreveu nas tábuas as palavras da Aliança, os dez Mandamentos. **29** Quando Moisés desceu do Monte Sinai com as duas tábuas do Decreto da Aliança em suas mãos, ele não sabia que a pele de sua face tinha se tornado radiante enquanto falava com Deus. **30** Quando Arão e todos os israelitas viram Moisés, a pele da face dele estava brilhando, e eles ficaram com medo de se aproximar dele. **31** Mas Moisés lhes chamou, e Arão e todos os líderes da comunidade vieram a ele. Depois Moisés falou com eles. **32** Após isso, todo o povo de Israel veio a Moisés, e ele disse a eles todos os mandamentos que Yahweh tinha dado a ele no Monte Sinai. **33** Depois que Moisés terminou de falar com eles, ele colocou um véu sobre sua face. **34** Sempre que Moisés estava perante Yahweh para falar com Ele, ele removia o véu. Depois ele colocava o véu de volta quando ele ia embora. Ele saía da tenda e dizia aos israelitas o que tinha sido ordenado. **35** Os israelitas viram a face de Moisés brilhando. Porém depois ele colocava o véu sobre sua face de novo até que voltasse a falar com Yahweh.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 34:3

Informação Geral:
Yahweh continua falando com Moisés.

Não deixe ninguém mais ser visto em nenhum lugar da montanha
Ser visto fazendo algo representa fazer aquilo. Tradução Alternativa

Nem manada nem rebanhos devem pastar em frente à montanha
"Até mesmo manada e rebanhos não eram permitidos irem perto da montanha para comer".

Exodus 34:5

esteve com Moisés ali
"esteve com Moisés na montanha".

ele pronunciou o nome "Yahweh"
Os possíveis significados são: 1) "Ele disse o nome 'Yahweh"' ou 2) "ele proclamou quem Yahweh é". Para o segundo significado, "nome" seria representado quem é Deus.

Yahweh, Yahweh, Deus é misericordioso e gracioso
Deus está falando Dele mesmo. T.A.: "Eu, Yahweh, sou Deus e Eu sou misericordioso e gracioso".

se abunda na aliança com fidelidade e confiança
"sempre mostrando aliança com fidelidade e confiança".

se abunda na aliança com fidelidade
"sempre sendo fiél à Minha aliança". Veja como você foi traduzido na frase similar em 20:4.

se abunda na ... confiança
"sempre sendo confiável".

Porém Ele de maneira nenhuma livrará
Yahweh está falando Dele mesmo. T.A.: "Porém Eu de maneira nenhuma livrarei".

Ele de maneira nenhuma livrará o culpado.
Yahweh está falando Dele mesmo. T.A.: "Eu de maneira nenhuma livrarei o culpado''.

de maneira nenhuma livrará o culpado
"certamente não livrará o culpado" ou "certamente ão dirá que o culpado é inocente" ou ''certamente não libertará pessoas culpadas".

Ele vai trazer punição para os pecados dos pais sobre os filhos
Punir pessoas é falado como se o punimento fosse um objeto que alguém pode trazer às pessoas. T.A.: "Ele punirá os filhos pelos pecados dos pais."

os filhos
A palavra "filhos" representa os descendentes. T.A.: "os descendentes deles".

Exodus 34:8

Se agora eu tenho achado favor em Seu olhar
Ser gentil a alguém é dito como achar um favor em seu olhar. Veja como foi traduzido isso em 33:12. T.A.: "Agora se estás contente comigo" ou "Agora se me aprovas".

nossas iniquidades e nossos pecados
As palavras "iniquidades" e "pecados" significa basicamente a mesma coisa e foram aliadas para enfatizar. T.A.: "todos os nossos pecados".

leve-nos como sua propriedade
Algo que alguém possua para sempre é falado como se fosse algo que eles tivessem propriedade. T.A.: "leve nos como pessoas que possues para sempre" ou "nos aceite como pessoas que pertencem a ti para sempre".

Exodus 34:10

seu povo
Aqui "seu" se refere a Moisés.

estou fazendo uma coisa terrível contigo
Uma coisa terrível é algo que faz as pessoas terem medo. Nesse caso, as pessoas terão medo de Deus quando eles verem o que Ele faz. T.A.: "o que Eu vos faço fará com que as pessoas tenham medo de Mim".

estou fazendo ... contigo
Aqui "contigo" se refere a Moisés e ao povo de Israel".

Exodus 34:12

Informação Geral:
Yahweh continua falando com Moisés. Aqui Ele diz a ele o que Moisés e o povo precisam fazer.

eles se tornarão uma armadilha perante ti
Pessoas que tentam outras a pecar são ditas como se fossem uma armadilha. T.A.: "eles vos tentarão a pecar".

quem o nome é 'Ciumento'
A palavra "nome" aqui representa o carácter de Deus. T.A.: "Eu, Yahweh, Aquele que é sempre ciumento" ou "Eu, Yahweh, Sou sempre ciumento".

Eu, Yahweh, quem o nome é 'Ciumento' (Está diferente no texto)
Aqui a palavra "ciumento'' significa que Deus está preocupado em manter Sua honra. Se o Seu povo adorar outros deuses, Ele perde a honra, pois quando Seu povo não O honra, outros povos

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

também não O honraram. T.A.: "Eu Yahweh, sempre protegerei Minha honra".

Exodus 34:15

Conexão com o Texto:
Yahweh continua a falar a Moisés como Seu povo está se comportando com os estrangeiros.

quando eles se prostituem para os deuses deles
Deus fala do povo adorando outros deuses como se eles fossem prostitutas indo a outro homem. T.A.: ''quando eles adoram outros deuses" ou ''porque adoram outros deuses como prostitutas que vão a outro homem''.

e tu comes algo do sacrifício dele
A consequência de comer comida que é sacrificada a outros deuses pode ser dita claramente. T.A.: "e tú comerás partes dos sacrifícios deles e serás culpado por adorar os seus deuses" ou "e prostituirás a ti mesmo aos deuses deles por comer parte dos seus sacrifícios ".

Exodus 34:18

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo precisa fazer.

sete dias
"7 dias".

no mês de abib
Esse é o nome do primeiro mês do calendário hebreu. Abib dura desde o fim de março até o começo de abril do calendário Ocidental. Veja como você traduz "Abib" em 13:3.

Exodus 34:19

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo precisa fazer.

comprar de volta
Os filhos primogênitos e os primogênitos dos burros pertenciam a Yahweh, mas Yahweh não os queria sacrificados para Ele. Ao invés disso, os israelitas sacrificavam um cordeiro no lugar deles. Isso permitia os israelitas comprarem burros e filhos de volta pelo Yahweh.

Ninguém deve aparecer perante mim de mãos vazias
mãos - Deus fala da oferenda como se a pessoa as carregasse em suas mãos. T.A.: "Ninguém poderá vir a Mim sem uma oferta" ou "Todos os que vierem a Mim terão que Me trazer uma oferta".

Exodus 34:21

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo precisa fazer.

Mesmo durante o tempo de cultivo e na colheita
"mesmo quando estiveres preparando o solo ou colhendo as safras".

festival da colheita
Esse festival também era conhecido como Festival dos Tabernáculos ou Festival das Barracas. A ideia veio da prática dos fazendeiros que viviam em barracas temporárias, ou tendas, lá nos campos para proteger as safras enquanto elas amadureciam. A palavra "colheita" significa quando eles colhem suas safras.

Exodus 34:23

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo precisa fazer.

Exodus 34:25

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo precisa fazer.

sangue do meu sacrifício
O fato de o sangue ser de um animal pode ser dito claramente. T.A.: "o sangue de um animal que sacrificas a Mim".

com nenhum fermento
O fato de que nenhum fermento poderia estar no pão pode ser dito de maneira clara. T.A.: "com pão que não tem fermento".

Exodus 34:27

Moisés estava lá
"Moisés estava na montanha".

quarenta dias
"40 dias".

por quarenta dias e noites
"por quarenta dias, os dois: dia e noite".

Ele escreveu
"Moisés escreveu".

Exodus 34:29

tinha se tornado radiante
"tinha começado a brilhar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

vieram a ele
"se achegaram a Ele" ou "foram a Ele". Eles não subiram a montanha..

Exodus 34:32

todos os mandamentos que Yahweh tinha dado a ele
Dizer os mandamentos é relatado como se os mandamentos fossem objetos que pudessem ser dados. T.A.: "todos os mandamentos que Yahweh disse a ele" ou "tudo o que Yahweh os ordenou''.

Exodus 34:34

ele removia
"Moisés removia".

o que Ele tinha ordenado (arrumar no texto)
Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "o que Yahweh o ordenou".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 35

1 Moisés reuniu toda a comunidade dos filhos de Israel e lhes disse: "Estas são as coisas que Yahweh vos ordenou fazer. **2** Em seis dias, qualquer trabalho poderá ser feito, todavia, para vós, o sétimo dia será um dia santificado. O dia de sábado será para descansar; é dia santo para Yahweh. Qualquer um que realizar algum trabalho nesse dia deverá morrer. **3** Vós não podereis nem ao menos acender fogo em vossas casas no dia de sábado". **4** Moisé falou a toda comunidade de Israel: "Isto foi o que Yahweh ordenou: **5** 'separai uma oferta para Yahweh, todos vós que tendes um coração disposto. Trazei uma oferta para Yahweh — ouro, prata, bronze; **6** lã azul, roxa e vermelha e linho fino; pelos de cabra; **7** peles de carneiro tingidas de vermelho e couro fino; madeira de acácia; **8** azeite para as lamparinas do santuário, especiarias para o óleo da unção e fragrância de incenso; **9** pedras de ônix e outras pedras preciosas para serem colocadas no colete e no peitoral da veste sacerdotal. **10** Todo homem habilidoso entre vós virá e fará tudo o que Yahweh ordenou — **11** o tabernáculo, com sua tenda, sua cobertura, seus colchetes, suas armações, barras, seus postes e suas bases; **12** também a arca, com suas varas para transportá-la, a tampa da expiação e a cortina para cobri-la. **13** A mesa, com as varas para transporte com todos os seus utensílios e os pães da presença. **14** O candelabro das luzes, com seus acessórios, suas lâmpadas e o azeite para as lâmpadas; **15** o altar de incenso, com suas varas para transporte, o óleo da unção e as fragrâncias de incensos; a cortina para a entrada do tabernáculo; **16** o altar para as ofertas queimadas, com suas grelhas de bronze e varas para o seu transporte e todos os utensílios; a grande bacia de bronze, com sua base. **17** As cortinas externas da entrada do pátio, com suas colunas e bases e a cortina para a entrada do pátio; **18** as estacas do tabernáculo e do pátio, junto com suas cordas; **19** as vestes finamente tecidas para servir no lugar santo, as vestes sagradas para Arão, o sacerdote, e seus filhos, para que eles sirvam como sacerdotes". **20** Então, todas as tribos de Israel partiram e se afastaram da presença de Moisés. **21** Todo aquele cujo coração o instigava e a quem o seu espírito queria, veio e trouxe uma oferta para Yahweh para a construção do tabernáculo, para todos os objetos do serviço e para as vestes sagradas. **22** Então, vieram homens e mulheres, todos que tinham um coração disposto. Eles traziam broches, brincos, anéis e ornamentos, todos os tipos de jóias de ouro. Todos eles ofereceram ofertas de ouro a Yahweh. **23** Todos aqueles que tinham lã azul, roxa e vermelha, linho fino, pelos de cabra, peles de ovelhas tingidas de vermelho ou fino couro os trouxeram. **24** Todos os que tinham oferta de prata ou bronze trouxeram para Yahweh e todos que tinham madeira de acácia para ser utilizada as trouxeram para serem usadas na obra. **25** Toda mulher habilidosa tecia lã com suas mãos e trazia o que havia feito — lã azul, roxa ou vermelha, ou linho fino. **26** Todas as mulheres cujos corações estavam dispostos a fiar os pêlos das cabras. **27** Os líderes trouxeram pedras de ônix e outras pedras preciosas para serem fixadas no colete e no peitoral da veste sacerdotal; **28** trouxeram especiarias e azeite para as lâmpadas, para o óleo da unção e para o incenso perfumado. **29** Os israelitas trouxeram uma oferta voluntária para Yahweh; cada homem e cada muher, cujos corações estavam dispostos, trouxeram materiais para a obra que Yahweh ordenara para Moisés realizar. **30** Moisés disse aos israelitas: "Vede, Yahweh chamou pelo nome a Bezalel, filho de Uri, filho de Hur, da tribo de Judá. **31** Ele encheu Bezalel com Seu Espírito, dando-lhe sabedoria, entendimento e conhecimento para todos os tipos de artesanato, **32** para fazer desenhos artísticos e trabalhar com ouro, prata e bronze; **33** também para cortar e lapidar pedras e esculpir em madeira — para fazer todos os tipos de artesanato. **34** Ele colocou isso em seu coração para ensinar, tanto Bezalel quanto Aoliabe, filho de Aisamaque, da tribo de Dã. **35** Ele os encheu de habilidade para fazer todo o tipo de trabalho, para trabalhar como artesãos, como gravadores, como bordadores em lã azul, roxo e vermelho, linho fino e como tecelões. Eles são artesãos em todos os tipos de trabalho e são desenhistas artísticos.

Exodus 35:1

sétimo dia
"dia número sete" ou "Sábado".

Quem realizar qualquer tipo de trabalho tem que ser morto
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tens que matar qualquer um que realizar um trabalho naquele dia".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 35:4

Informação Geral:
Moisés diz aos israelitas para realizar coisas que Yahweh o ordenou fazer em 25:3.

Trazei uma oferta a Yahweh
"Trazei uma coleta a Yahweh.

com o coração disposto
Aqui "coração" se refere à pessoa trazendo a oferta. T.A.: "todos os que estão dispostos".

Exodus 35:10

Informação Geral:
Moisés continua dizendo ao povo o que Deus os ordenou fazer.

Todo homem habilidoso
"Todo homem com habilidade".

seus colchetes
Os colchetes encaixam nas argolas para segurar as cortinas e elas ficarem juntas. Veja como foi traduzido em 26:4.

bases
Essas são objetos pesados que ficam no chão e deixam o objeto fixado neles se moverem. Veja como foi traduzido em 25:31.

propiciatório
Isso é uma tampa que fica no topo da arca onde a oferta da expiação era feita. Veja como foi traduzido em 25:15.

Exodus 35:13

Eles trouxeram
"O povo de Israel trouxe".

Pão da presença
Esse pão representava a presença de Deus. Veja como foi traduzido em 25:28.

grelha de bronze
Isso é uma estrutura de barras de bronze cruzadas para segurar a madeira enquanto fervia. Veja como foi traduzido "grelha" em 27:3.

Exodus 35:17

ganchos
Esses eram grandes cortinas feitas de tecido. Veja como foi traduzido em 26:36.

colunas
Essas eram fortes pedaços de madeira colocados em pé e usados como suportes. Veja como foi traduzido em 27:9.

bases
Essas eram blocos que tinham um espaço entre eles para a tábua permanecer no lugar. Veja como foi traduzido em 26:19.

estacas
pedaços de madeira ou metal pontudos usados para prender os cantos de um templo ao chão. Veja como foi traduzido em 27:17.

vestimentas finas tecidas
vestimentas tecidas - "Isso era uma roupa feita por um linho de fio estreito que alguém trançou para fazer um fio mais forte. Veja como foi traduzido em 28:6.

Exodus 35:20

todas as tribos de Israel
Isso se refere ao povo nas tribos. T.A.: "o povo de todas as tribos de Israel".

cujo coração se moveu
Aqui "coração" se refere a alguém. O coração que respondeu a Deus é citado como se fosse água mexida por uma tempestade. T.A.: "quem respondeu a Deus".

de quem o espírito estava motivado
Aqui "espírito" se refere a uma pessoa. T.A.: "quem estava motivado" ou "quem queria ofertar".

todos os que tinham um coração movido
Aqui "coração" se refere a uma pessoa. T.A.: "todos os que estavam movidos".

broches, brincos, anéis
Esses são diferentes tipos de jóias.

Exodus 35:23

Todo aquele que tinha, trazia
Para 35:23 veja como foi traduzido muitas dessas palavras em 25:3.

Exodus 35:25

azul, púrpura e escarlate
Os possíveis significados são: 1) "material que é tingido de azul, púrpura e escarlate", provavelmente lã ou 2) "tinta azul, púrpura e escarlate" para tingir o linho. Veja como foi traduzido uma frase similar em 25:3.

cujos corações se moveram
Aqui "corações" se refere às mulheres. Os corações das mulheres que responderam a Deus é dito como se fossem águas movidas pela tempestade. T.A.: "quem respondeu a Deus".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 35:27

Os líderes trouxeram ... Moisés que fosse feito
Para 35:27-29 veja como foram traduzidas muitas dessas palavras em 25:1 e 25:3.

cujo coração estava desejoso
Aqui "coração" se refere ao povo. T.A.: "quem estava desejoso".

Exodus 35:30

Ele tem enchido a Bezalel com Seu Espírito
O Espírito de Deus que deu a Bezalel a habilidade para trabalhar é dito aqui como se Ele fosse algo que preenchesse Bezalel.

obra artística
Para 35:30-33 veja como foram traduzidas essas palavras em 31:1 e 31:3.

Exodus 35:34

Informação Geral:
Moisés continua a falar com o povo.

Ele lhe deu capacidade para ensinar
Aqui "coração"

os tem habilitado
Habilidade para criar lindos objetos é dito como se fosse algo que pudesse preencher alguém. T.A.: "os fazer bem habilitados".

Oliabe, filho de Aisamaque, da tribo de Dã
"'Oliabe" e "Aisamaque" são nomes de homens. Veja como foi traduzido em 31:6.

escultor
alguém que esculpe desenhos em um material duro como madeira, pedra ou metal.

bordador
alguém que a partir de um desenho borda tecidos.

artífices
pessoas especializadas em fazer lindos objetos manuais.

tecelões
alguém que cria roupas usando linha.

projetistas
alguém que cria beleza através de materiais.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 36

1 Desse modo, Bezalel e Aoliabe irão trabalhar e também cada pessoa de coração capacitado na qual Deus colocou habilidade e conhecimento para saberem como construir o santo lugar, seguindo as instruções que Ele vos deu para fazer". **2** Moisés convocou Bezalel e Aoliabe, e toda pessoa hábil para a qual Yahweh dera destreza, e cujo interior do coração foi movido por Ele para vir e fazer o trabalho. **3** Eles receberam de Moisés todas as ofertas que os israelitas trouxeram para construir o santo lugar. O povo continuou trazendo a Moisés ofertas vonlutárias toda manhã. **4** Então todas as pessoas capacitadas, trabalhando no santuário vieram do serviço que estavam fazendo. **5** Eles disseram a Moisés: "O povo está trazendo mais do que o necessário para fazer o trabalho que Yahweh nos ordenou fazer". **6** Desse modo, Moisés instruiu que ninguém no acampamento trouxesse mais ofertas para a construção do santuáio. Então o povo parou de trazer presentes. **7** Eles tinham mais do que materiais suficientes para todo o trabalho. **8** Assim todos os artesãos dentre eles construíram o tarbenáculo com dez cortinas feitas com linho fino e lã azul, roxa e vermelha com desenhos de querumbins. Esse foi o trabalho de Bezalel, um artesão muito capaz. **9** O comprimento de cada cortina era de vinte e oito côvados, com largura de quatro côvados. Todas as cortinas tinham o mesmo tamanho. **10** Bezalel juntou cinco cortinas umas com as outras, e outras cinco cortinas ele também as juntou umas com as outras. **11** Ele laçou de azul ao longo da orla da cortina do primeiro grupo, e ele fez o mesmo ao longo da orla do segundo grupo. **12** Ele fez cinquenta laços na primeira cortina e cinquenta laços na orla do segundo grupo opondo-as umas às outras. **13** Ele fez cinquenta ganchos de ouro e uniram as cortinas com eles e assim o tabernáculo juntou-se. **14** Bezalel fez cortinas de pelos de cabras para servir como tenda sobre o tabernáculo; ele fez onze dessas cortinas. **15** O comprimento de cada cortina era de trinta côvados, e a largura de cada cortina era de quatro côvados. Cada uma das onze cortinas era do mesmo tamanho. **16** Ele juntou cinco cortinas umas com as outras e outras seis cortinas umas com as outras. **17** Ele fez cinquenta laços na orla da cortina do primeiro grupo, e cinquenta laços ao longo da orla da cortina do segundo grupo. **18** Bezalel fez cinquenta ganchos de bronze para unir a tenda para ser um todo. **19** Ele fez, para cobrir o tarbenáculo, uma cobertura de peles de carneiros tingidas de vermelho, e, acima dessas camadas, uma fina cobertura de couro. **20** Bezalel fez tábuas verticais de madeira de acácia para o tabernáculo. **21** O comprimento de cada tábua era de dez côvados, e sua largura era de um côvado e meio. **22** Existiam dois encaixes em cada tábua para unir uma à outra. Ele fez todas as tábuas do tarbenáculo dessa maneira. **23** Assim ele fez as tábuas para o tarbenáculo. Ele fez vinte tábuas para o lado sul. **24** Bezalel fez quarenta bases de prata para ficarem debaixo das vinte tábuas. Existiam duas bases debaixo da primeira tábua, e também duas bases debaixo de cada tábua para os seus dois encaixes. **25** Para o segundo lado do tabernáculo, o lado norte, ele fez vinte tábuas **26** e suas quarenta bases de prata. Havia duas bases debaixo da primeira tábua, duas bases debaixo da próxima tábua e assim por diante. **27** Para os fundos do tabernáculo, ao oeste, Bezalel fez seis tábuas. **28** Ele fez duas tábuas para os cantos dos fundos do tabernáculo. **29** Essas tábuas eram separadas em seus fundamentos, mas eram unidas no topo pela mesma argola. Era dessa forma em ambos os cantos dos fundos. **30** Existiam oito tábuas, unidas com suas bases de prata. Tinham dezesseis bases ao todo, duas bases debaixo da primeira tábua, duas bases debaixo da próxima tábua, e assim por diante. **31** Bezalel fez traves de madeira de acácia—cinco traves para as tábuas do outro lado do tabernáculo, **32** cinco traves para as tábuas dos fundos ao ocidente. **33** Ele fez a trave central por entre as tábuas, isto é, parcialmente em cima, de uma extremidade à outra. **34** Ele cobriu as tábuas com ouro. Eles fez as suas argolas com ouro, para servir como suporte para as traves, e também cobriu as barras com ouro. **35** Bezalel fez o véu de lã azul, roxa e vermelha, e de linho fino, com desenhos de querubins, o trabalho de um habilidoso trabalhador. **36** Ele fez para o véu quatro suportes de madeira de acácia, e os cobriu com ouro. Ele também fez ganchos de ouro para os pilares, e os fundiu com as quatro bases de prata. **37** Ele pendurou o véu na entrada da tenda. Era feito de lã azul, roxa e vermelha, de lino fino, o trabalho de um bordador. **38** Ele também fez para as tapeçarias cinco pilares com ganchos. Ele cobriu seus topos e suas hastes com ouro. Suas cinco bases eram feitas de bronze.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 36:1

Informação Geral:
Moisés continua a falar com o povo.

Bezalel
Esse é o nome de um homem. Veja como foi traduzido em 31:1.

Aoliabe
Esse é o nome de um homem. Veja como foi traduzido em 31:6.

na qual Deus colocou habilidade e conhecimento
Aqui habilidade e conhecimento são colocados como se fossem uma coisa que Yahweh pode colocar dentro de uma pessoa.

seguindo as instruções as quais Ele vos deu
"assim como Yahweh mandou".

Exodus 36:2

Bezalel
Esse é o nome de um homem. Veja como foi traduzido em 31:1.

Aoliabe
Esse é o nome de um homem. Veja como foi traduzido em 31:6.

para qual Yahweh dera destreza
Aqui "para qual" se refere a pessoa a quem foi dada destreza por Yahweh. Tradução Alternativa

cujo interior do coração foi movido por Ele
Aqui "coração" se refere a pessoa. O coração que se dispôs ao Senhor é colocado como se fossem águas movidas pela tempestade. T.A. "cujo coração se dispôs para Deus".

Exodus 36:5

Eles disseram a Moisés... nos ordenou fazer"
Isso pode ser dito como uma citação indireta. T.A.: "Os artesãos disseram para Moisés que o povo estava trazendo mais do que o necessário para fazer o trabalho que Yahweh ordenou que fizessem".

Eles disseram a Moisés
"Os homens que trabalhavam no santuário disseram a Moisés".

Exodus 36:8

Assim todos os artesãos... juntou umas com as outras
Para 38:8-10 veja como foi traduzido muitas dessas palavras em 26:1.

dez cortinas feitas com linho fino
Essas cortinas são lençóis de pano tecidos e costurados juntos para que possam ser pendurados para formar uma parede ou uma tenda.

Bezalel
Esse é o nome de um homem. Veja como foi traduzido em 31:1.

Exodus 36:11

Ele laçou... juntou-se
Para 36:11-13, veja como foi traduzido muitas dessas palavras em 26:4.

laçou de tecido azul
Laços de pano azul.

cortina
Essas eram porções grandes e pesadas de tecidos interligados que eram usadas para formar as coberturas e as paredes divisoras do tabernáculo. Veja como foi traduzido em 26:1.

Ele fez
Aqui "ele" se refere a Bezalel, mas também inclui todos os homens trabalhando no santuário.

cinquenta ganchos de ouro
"50 ganchos de ouro".

Exodus 36:14

Bezalel fez cortinas ... do segundo grupo
Para 36:14-17 veja como foi traduzido muitas dessas palavras em 26:7 e 26:10.

fez onze
"fez 11".

trinta côvados
"30 côvados".

cinquenta laços
"50 laços".

Exodus 36:18

Bezalel fez ...acima dessas
Para 36:18-19 veja como foi traduzido muitas dessas palavras em 26:10 e 26:12.

cinquenta ganchos de bronze
"50 ganchos de bronze".

Exodus 36:20

Bezalel fez ...para o lado sul
Para 36:20-23 veja como foi traduzido muitas dessas palavras em 26:15.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

dez côvados ...um côvado e meio
"10 côvados ...1,5 côvados".

dois encaixes em cada tábua para unir
Um encaixe de madeira é um pedaço de madeira que se estende além da extensão da tábua para que a mesma possa ser reforçada.

Exodus 36:24

Bezalel fez...e assim por diante
Para 36:24-26 veja como foi traduzido muitas dessas palavras em 26:19.

quarenta bases de prata
"40 bases de prata".

vinte tábuas
"20 tábuas".

e assim por diante
Haverá duas bases debaixo de cada tábua.

Exodus 36:27

Para os fundos ...do tabernáculo
Para 36:27-28 veja como foi traduzido muitas dessas palavras em 26:22.

ao oeste
o lado que fica ao oeste.

para os cantos dos fundos
para os cantos da parte traseira do tabernáculo.

Exodus 36:29

Estas tábuas ...e assim por diante
Para 36:29-30 veja como foi traduzido muitas dessas palavras em 26:22.

dezesseis bases ao todo
"16 bases ao todo".

e assim por diante
Haverá duas bases debaixo de cada tábua.

Exodus 36:31

Bezalel fez ...com ouro
Para 36:31-34 veja como foi traduzido muitas dessas palavras em 26:26 e 26:29.

ao ocidente
no lado oeste.

de uma extremidade à outra
de um lado do tabernáculo para o outro.

Exodus 36:35

Bezalel fez ...bases de prata
Para 36:35-36 veja como foi traduzido muitas dessas palavras em 26:31.

Exodus 36:37

Ele fez (não há no português) ...feitas de bronze
Para 36:37-38 veja como foi traduzido muitas dessas palavras em 26:36.

Ele fez (não há no português)
Aqui "ele" se refere a Bezalel e aqueles que estavam trabalhando para ele. "Bezalel e seus homens fizeram".

reposteiro (não há no português)
uma cortina.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 37

1 Bezalel fez a arca de madeira de acácia. O seu comprimento era de dois côvados e meio, a sua largura
era de um côvado e meio e a sua altura era de um côvado e meio. **2** Ele a cobriu por dentro e por fora com
ouro puro e fez para ela uma bordadura de ouro ao redor. **3** Ele fundiu quatro argolas de ouro para os
seus quatro pés, com duas argolas de um lado e duas argolas do outro lado. **4** Ele fez varas de madeira de
acácia e as cobriu com ouro; **5** pôs as varas dentro das argolas, nos lados da arca para carregá-la. **6** Fez
também o propiciatório de ouro puro. O seu comprimento era de dois côvados e meio e a sua largura era
de um côvado e meio. **7** Bezalel fez dois querubins de ouro batido para as duas extremidades do
propiciatório. **8** Um querubim estava em uma extremidade do propiciatório e o outro querubim estava na
outra extremidade. Eles formavam uma só peça com o propiciatório. **9** Os querubins estendiam as suas
asas por cima e cobriam o propiciatório com elas. Eles estavam de frente um para o outro, com as faces
voltadas para o propiciatório. **10** Bezalel fez a mesa de madeira de acácia. O seu comprimento era de dois
côvados; a sua largura era de um côvado e a sua altura era de um côvado e meio. **11** Ele a cobriu com
ouro puro e pôs uma bordadura de ouro puro ao redor. **12** Fez uma moldura para ela na largura de quatro
dedos, com uma bordadura de ouro para a moldura. **13** Ele fundiu para ela quatro argolas de ouro e as
atou nos quatro cantos onde os seus pés estavam. **14** As argolas foram atadas na moldura para receber as
varas para carregar a mesa. **15** Ele fez as varas de madeira de acácia, por fora, e as cobriu com ouro, para
carregar a mesa. **16** Ele fez os objetos que estariam sobre a mesa: pratos, colheres, tigelas e jarros a
serem usados para derramar as ofertas. Ele os fez de ouro puro. **17** Ele fez o candelabro de ouro puro
batido; fez o candelabro com sua base e haste. Seus copos, suas bases com folhas e suas flores formavam
com ele uma só peça. **18** Seis braços saíam dos seus lados: três braços saíam de um lado do candelabro, e
três saíam do outro. **19** O primeiro braço tinha três copos em forma de flor de amêndoa, com folhas na
base e uma flor; e no outro braço, três copos feitos em forma de flor de amêndoa, com folhas na base e
uma flor. Era a mesma coisa para todos os seis braços que saíam do candelabro. **20** No próprio
candelabro, na haste central, havia quatro copos feitos na forma de flores de amêndoa, com suas bases
com folhas e flores. **21** Havia uma base com folhas sob o primeiro par de braços, formando uma só peça
com ele; e uma base com folhas sob o segundo par de braços, também formando uma só peça com ele. Da
mesma forma, havia uma base com folhas sob o terceiro par de braços, feito em uma só peça com ele.
Assim era para todos os seis braços que saíam do candelabro. **22** Suas bases com folhas e braços
formavam todos uma só peça com ele, peça trabalhada em ouro puro batido. **23** Bezalel fez o candelabro e
suas sete lâmpadas, seus aparadores e seus apagadores de ouro puro. **24** Ele fez o candelabro e seus
acessórios com um talento de ouro puro. **25** Bezalel fez o altar do incenso. Ele o fez de madeira de acácia.
O seu comprimento era de um côvado e sua largura de um côvado. Ele era quadrado e sua altura tinha
dois côvados. Seus chifres formavam uma só peça com ele. **26** Ele cobriu o altar do incenso com ouro
puro, sua parte superior, seus lados e seus chifres. Fez também uma bordadura de ouro para ele. **27** Ele
fez duas argolas de ouro e as fixou debaixo da bordadura, em lados opostos do altar do incenso. As
argolas eram suportes onde passavam as varas para carregar o altar. **28** Fez as varas de madeira de
acácia e as cobriu com ouro. **29** Ele fez o óleo santo da unção e incenso aromático, puro, obra de
perfumista.

Exodus 37:1

Bezalel
Este é o nome de um homem. Veja como foi traduzido em 31:2.

dois côvados e meio ... um côvado e meio
"2.5 côvados ... 1.5 côvados".

seus quatro pés
Esses quatro pedaços de madeira que sustentavam a arca são faladas como se fossem pés humano ou de animal.

Exodus 37:4

Informação Geral:
Os trabalhadores de Bezalel continuam construindo o tabenáculo e a mobília.

Ele fez ... de um côvado e meio
Para 37:4-6 veja como foram traduzidas muitas dessas palavras em 25:12 e 25:15.

Ele fez
Mesmo que "ele" se refira a Bezalel, "ele" pode também incluir todos os trabalhadores que o assistiram.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

dois côvados e meio ... um côvado e meio
"2.5 côvados ... 1.5 côvados".

Exodus 37:7

Informação Geral:
Os trabalhadores de Bezalel continuam construindo o tabenáculo e a mobília.

Bezalel fez ... para o propiciatório
Para 37:7-9 veja como foram traduzidas muitas dessas palavras em 25:15 e 25:19.

Eles formavam uma só peça
Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

Os querubins estendiam as suas asas por cima e cobriam.
Bezalel colocou as estátuas dos querubins como se eles fossem querubins reais que estavam abrindo suas asas e cobrindo o propiciatório. T.A.: "Eles colocaram criaturas com asas para que suas asas abertas tocasssem umas as outras".

Eles estavam de frente um para o outro, com as faces voltadas.
Bezalel colocou as estátuas dos querubins como se eles fossem querubins reias que estavam um de frente para o outro e olhando em direção ao propiciatório.

Exodus 37:10

Informação Geral:
Os trabalhadores de Bezalel continuam construindo o tabenáculo e a mobília.

Bezalel fez ... nos quatro cantos onde os seus pés estavam
Para 37:10-13 veja como foram traduzidas muitas dessas palavras em 25:23 e 25:25.

dois côvados ... um côvado ... um côvado e meio
"2 côvados ... 1 côvado ... 1.5 côvados".

quatro dedos
Isso era a largura da mão de um homem com os dedos espalhados.

seus pés
Esses quatro pedaços de madeira que sustentavam a arca são faladas como se eles fossem pés humanos ou de animal.

Exodus 37:14

Informação Geral:
Os trabalhadores de Bezalel continuam construindo o tabernáculo e mobília.

As argolas ... de ouro puro
Para 37:14-16 veja como foi traduzido muitas dessas palavras em 25:25 e 25:28.

As argolas foram atadas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Bezalel amarrou as argolas".

pratos, colheres, tigelas e jarros a serem usados para derramar as ofertas
Somente as tigelas e jarros são usados para derramar as ofertas. T.A.: "pratos e copos, e também jarras e tijelas que os sacerdotes usarão para derramar as ofertas".

Exodus 37:17

Conexão com o texto:
Os trabalhadores de Bezalel continuam construindo o tabernáculo e mobília.

Informação Geral:

Ele fez ... do candelanbro
Para 37:17-19 veja como foi traduzido muitas dessas palavras em 25:31 e 2:33.

Seus copos, suas bases com folhas e suas flores formavam com ele uma só peça
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: " Ele fez os copos, com suas bases frondosas e suas flores como uma só peça com o candelabro".

três copos em forma de flor de amêndoa
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e ele fez os 3 copos parecerem flores de amêndoa".

flor de amêndoa
Uma flor de amêndoa é uma flor branca ou rosa com cinco pétalas que cresce num pé de amêndoa.

Exodus 37:20

No próprio candelabro ... em ouro puro batido
Para 37:20-22 veja como foram traduzidas muitas dessas palavras em 25:3 e 25:35.

havia quatro copos feitos na forma de flores de amêndoa
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "foram 4 copos que Bezalel fez parecendo flores de amêndoas".

formando uma só peça com ele
Isso pode ser dito em voz ativa. T.A.: "que ele fez como uma só peça com o candelabro".

Exodus 37:23

Informação Geral:
Os trabalhadores de Bezalel continuam construindo o tabernáculo e mobília.

Bezalel fez ... talento de ouro puro
For 37:23-24 veja como foram traduzidas muitas dessas palavras em 25:37.

aparadores
Isso é um instrumento feito com dois pedaços de madeira ou metal conectados em uma das extremidades e usado para pegar objetos.

um talento
"34 quilos".

Exodus 37:25

Informação Geral:
Os trabalhadores de Bezalel continuam construindo o tabernáculo e mobília.

Bezalel fez ... ouro para ele
Para 37:25-26 veja como foram traduzidas muitas dessas palavras em 30:1 e 30:3.

côvado
Um côvado são 46 centímetros.

Seus chifres formavam uma só peça com ele
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele fez os chifres como uma só peça com o altar".

Exodus 37:27

Informação Geral:
Os trabalhadores de Bezalel continuam construindo o tabernáculo e mobília.

Ele fez duas argolas de ouro ... com ouro
Para 37:27-28 veja como foram traduzidas muitas dessas palavras em 30:3 e 30:5.

e as fixou
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que eles fixaram ao altar".

obra de perfumista
Um perfumista é habilidoso em msturar especiarias e óleos. Veja como foi traduzido em 30:22.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 38

1 Bezalel fez o altar do holocausto de madeira de acácia. Era um quadrado de cinco côvados de comprimento, cinco de largura e três de altura. **2** Ele fez extensões nos seus quatro cantos, no formato de chifres de boi. Os chifres formavam uma só peça com o altar, e ele o cobriu de bronze. **3** Ele fez todos os utensílios do altar: vasilhas para cinzas, pás, pias, os garfos e os braseiros. Ele fez todos esses utensílios de bronze. **4** Ele fez uma grelha para o altar, no formato de uma rede de bronze, embaixo da borda ao redor. Ela chegava até o meio do altar. **5** Ele fundiu quatro argolas para os quatro cantos da grelha de bronze, como suportes para as varas. **6** Bezalel fez varas de madeira de acácia e cobriu-as com bronze. **7** Ele atravessou as varas pelos anéis dos lados do altar, para carregá-lo. Ele fez o altar oco, usando tábuas. **8** Bezalel fez a grande pia de bronze com uma base de bronze. Ele fez a pia de espelhos pertencentes às mulheres que serviam à entrada da Tenda do encontro. **9** Ele fez também o átrio. As cortinas do lado sul do átrio eram de linho fino, de cem côvados de comprimento. **10** As cortinas tinham vinte colunas, com vinte bases de bronze. Havia ganchos anexos às colunas, bem como hastes de prata. **11** Da mesma forma, do lado norte, havia cortinas de cem côvados, com vinte colunas, vinte bases de bronze, ganchos presos às colunas e hastes de prata. **12** As cortinas do lado oeste mediam cinquenta côvados, com dez colunas e bases. Os ganchos e hastes das colunas eram de prata. **13** As cortinas também mediam cinquenta côvados no lado leste do átrio. **14** As cortinas de um dos lados da entrada mediam quinze côvados. Elas tinham três colunas com três bases. **15** Do outro lado da entrada, havia também cortinas de quinze côvados, com três colunas e três bases. **16** Todas as cortinas ao redor do átrio eram feitas de linho fino. **17** As bases das colunas foram feitas de bronze. Os ganchos e hastes nas colunas foram feitos de prata, e o revestimento dos seus capitéis também foi feito de prata. Todas as colunas do átrio eram cobertas de prata. **18** A cortina do portão do átrio media vinte côvados. A cortina era feita de azul, vermelho e roxo, linho fino torcido, e media vinte côvados. Media vinte côvados de comprimento e cinco côvados de altura, como as cortinas do átrio. **19** Tinha quatro bases de bronze e ganchos de prata. O revestimento de seus capitéis e de suas hastes era feito de prata. **20** Todas as estacas das tendas do tabernáculo e do átrio eram feitas de bronze. **21** Este é o inventário das coisas para o tabernáculo, o tabernáculo dos Decretos da Aliança, seguindo as instruções de Moisés. Foi obra dos levitas debaixo da direção de Itamar, filho do sacerdote Arão. **22** Bezalel, filho de Uri, filho de Hur, da tribo de Judá, fez tudo o que Yahweh havia ordenado a Moisés. **23** Aoliabe, filho de Aisamaque, da tribo de Dã, trabalhou junto de Bezalel como um escultor, um habilidoso operário, e como um tecelão em lã azul, escarlate e púrpura e em linho fino. **24** Todo o ouro que foi usado para o projeto, em todo o trabalho ligado ao lugar santo, isto é, o ouro da oferta, foi vinte e nove talentos e setecentos e trinta siclos, segundo a medida do siclo do santuário. **25** A prata dada pela comunidade pesou cem talentos e mil setecentos e setenta e cinco siclos, conforme o padrão do siclo do santuário, **26** ou um beca por homem, isto é, meio siclo, segundo a medida do siclo do santuário. Essa representação foi alcançada com base em todos os que foram contados no censo, da idade de vinte anos para cima, que foram seiscentos e três mil quinhentos e cinquenta homens, ao todo. **27** Cem talentos de prata foram fundidos para fazer as bases do santuário e as bases das cortinas: cem bases, um talento para cada base. **28** Com os mil setecentos e setenta e cinco siclos de prata restantes, Bezalel fez os ganchos para as colunas, cobriu os seus capitéis, e fez as hastes para elas. **29** O bronze da oferta pesou setenta talentos e dois mil e quatrocentos siclos. **30** Com isso, ele fez as bases da entrada da Tenda do encontro, o altar de bronze, sua grelha de bronze, todo o equipamento para o altar, **31** as bases do átrio, as bases da entrada do átrio, todas as estacas de tenda para o tabernáculo e todas as estacas de tenda para o átrio.

Exodus 38:1

Informação Geral:
A equipe de trabalho de Bezalel continua construindo o tabernáculo e a mobília.

Bezalel fez...utensílios de bronze.
Para 38:1-3, veja como foi traduzido muitas dessas palavras em 27:1 e 27:3.

côvados
Um côvado tem 46 centímetros.

Os chifres formavam uma só peça
Isto pode ser dito na voz ativa. Tradução alternativa.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 38:4

Informação geral:
A equipe de trabalho de Bezalel continua construindo o tabernáculo e a mobília.

Ele fez...para as varas.
Para 38:4-5, veja como foi traduzido muitas dessas palavras em 27:3 e 27:5.

embaixo da borda ao redor
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que eles colocaram sob a borda".

Exodus 38:6

Informação geral:
A equipe de trabalho de Bezalel continua construindo o tabernáculo e a mobília.

Bezalel fez...usando tábuas.
Uma tábua é um pedaço longo e liso de madeira que é mais grosso que uma tábua. veja como foi traduzido muitas dessas palavras em 27:7.

Exodus 38:8

Informação geral:
A equipe de trabalho de Bezalel continua construindo o tabernáculo e a mobília.

a grande pia de bronze com uma base de bronze
O suporte suportou a bacia de bronze. veja como foi traduzido isso em 30:17.

Ele fez a pia de espelhos
O bronze veio dos espelhos. Isso pode ser dito de maneira clara na tradução. T.A.: "O bronze da bacia veio dos espelhos"

Espelhos
Um espelho é uma peça de metal polido ou vidro que reflete uma imagem.

Exodus 38:9

Informação geral:
A equipe de trabalho de Bezalel continua construindo o tabernáculo e a mobília.

Ele fez também...bem como hastes de prata
Para 38:9-10 veja como foi traduzido muitas dessas palavras em 27:9.

cem.. vinte
"100...20".

Côvados
Um côvado tem 46 centímetros.

Exodus 38:11

Da mesma forma, do lado norte...colunas eram de prata.
Para 38:11-12, veja como foi traduzido muitas dessas palavras em 27:11.

cem...vinte...cinquenta... dez
"100 ... 20 ... 50 ... 10".

Côvados
Um côvado tem 46 centímetros.

Exodus 38:13

As cortinas
Para 38: 13-16 veja como foi traduzido muitas dessas palavras em 27:11 e 27:14.

cinquenta...quinze...três
"50 ... 15 ... 3"

Côvados
Um côvado tem 46 centímetros.

Todas as cortinas ao redor do átrio eram feitas de linho fino.
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A: "Bezalel e os trabalhadores fizeram todas as cortinas ao redor do pátio com linho fino".

Exodus 38:17

As bases... cortinas feitas de bronze
Para 38:17-20, veja como foi traduzido muitas dessas palavras em 27:14 e 27:17.

As bases das colunas foram feitas de bronze.
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Bezalel e os trabalhadores fizeram as bases para os colunas de bronze".

Os ganchos e hastes nas colunas foram feitos de prata, e o revestimento dos seus capitéis também foi feito de prata
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles fizeram os ganchos, as hastes para os postes e o revestimento para os topos dos postes de prata".

Todas as colunas do átrio eram cobertas de prata.
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles cobriram os postes do pátio com prata".

vinte... cinco... quatro
"20 ... 5 ... 4".

Côvados
Um côvado tem 46 centímetros.

A cortina era feita de
Isso pode ser dito na voz ativa. "Eles fizeram a cortina de fora".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

O revestimento de seus capitéis e de suas hastes era feito de prata
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles fizeram o revestimento para os topos dos postes e suas hastes de prata".

Todas as estacas das tendas do tabernáculo e do átrio eram feitas de bronze.
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles fizeram todas as estacas para o tabernáculo e átrio de bronze"

Exodus 38:21

Conexão com o texto:
A equipe de trabalho de Bezalel continua construindo o tabernáculo e a mobília.

Informação Geral:

Isso foi feito (não há no português)
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A: "que Moisés instruiu os levitas a escreverem".

Itamar
Este é o nome de um homem. Veja veja como foi traduzido esse nome em 6:23.

Bezalel, filho de Uri, filho de Hur
"Bezalel" e "Uri" são o nome dos homens. veja como foi traduzido isso em 31:1.

Yahweh havia ordenado a Moisés.
"tudo o que Yahweh disse a Moisés para fazer".

Aoliabe, filho de Aisamaque
"Aoliabe" e "Aisamaque" são nomes de homens. veja como foi traduzido isso em 31:6.

um escultor, um habilidoso operário, e como um tecelão
"como especialista em gravura e tecelagem".

Exodus 38:24

Todo o ouro que foi usado para o projeto
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Todo o ouro que as pessoas usaram para o projeto".

vinte e nove talentos...cem talentos
nove talentos ... cem talentos - "29 talentos ... 100 talentos". Um talento é de 34 quilos.

setecentos e trinta siclos...mil setecentos e setenta e cinco siclos
Um siclo é 11 gramas.

segundo a medida do siclo do santuário.
Havia evidentemente siclos de mais de um peso no momento. Isto especificou qual deles deveria ser usado. veja como foi traduzido isso em 30:11.

A prata dada pela comunidade
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A prata que a comunidade deu".

um beca
Um beca é 1/2 de um siclo.

meio siclo
"1/2 de um siclo".

Essa representação foi alcançada com base em todos os que foram contados no censo
Todo homem que tinha 20 anos de idade ou mais foi incluído no censo e foi obrigado a dar metade de um siclo.

da idade de vinte anos
20 anos de idade.

Exodus 38:27

Cem talentos de prata foram fundidos
Um talento é de 34 quilos. T.A.: "Os trabalhadores lançam 100 talentos de prata" ou "Os trabalhadores moldam 3.400 kg de prata".

Cem... setenta
"100 ... 70".

Siclos
Um siclo é 11 gramas.

Bezalel
Este é o nome de um homem. veja como foi traduzido isso em 31:1.

Exodus 38:30

Informação geral:
A equipe de trabalho de Bezalel continua construindo o tabernáculo e a mobília.

grelha
Este é um quadro de barras cruzadas para guardar madeira quando queima. veja como foi traduzido em 27:3.

estacas de tenda
Estas são estacas de bronze afiadas que foram usadas para proteger os cantos de uma tenda no chão. veja como foi traduzido isso em 27:17.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 39

1 Com a lã azul, roxa e vermelha fizeram vestes finamente tecidas para cultuar no lugar santo. Eles
fizeram as vestes de Arão para o lugar santo, conforme Yahweh havia ordenado a Moisés. **2** Bezalel fez o
colete de ouro e de lã azul, roxa e vermelha. **3** Eles amassaram lâminas de ouro e as cortaram em fios,
para entrelaçar com lã azul, roxa e de vermelha e com linho fino — trabalho de um artesão habilidoso. **4**
Eles fizeram ombreiras para o colete, atadas a ele nas suas duas pontas superiores. **5** Seu cinto,
finamente tecido, era como o colete, feito uma única peça com ele, feito de linho fino trançado que era
dourado, azul, roxo e vermelho, conforme Yahweh havia ordenado a Moisés. **6** Eles encravaram as pedras
de ônix embutida em conjuntos de ouro, esculpidas com gravuras com os nomes dos doze filhos de Israel.
7 Bezalel as pôs sobre as ombreiras do avental, como pedras para lembrar a Yahweh os doze filhos de
Israel, como Yahweh tinha ordenado a Moisés. **8** Ele fez o peitoral, o trabalho de um habilidoso artesão,
modelado como o colete. Ele o fez de ouro, de lã azul, roxa e vermelha, e de linho fino. **9** Era quadrado.
Dobraram o peitoral em dois. Era de um palmo de cumprimento e de um palmo de largura. **10** Eles
fixaram nele quatro filas de pedras preciosas. A primeira fila tinha um rubi, um topázio, uma granada. **11**
A segunda fila tinha uma esmeralda, uma safira e um diamante. **12** A terceira fila tinha um jacinto, uma
ágata e uma ametista. **13** A quarta fila tinha um berilo, uma ônix, e um jaspe. As pedras foram montadas
em ouro. **14** As pedras foram agrupadas de acordo com o nome dos doze filhos de Israel, cada uma delas
ordenadas pelo nome. Eram esculpidas como um desenho em um anel de selar, cada nome
correspondendo a uma das doze tribos. **15** Sobre o peitoral eles fizeram correntes como cordas trançadas,
trabalho de ouro puro. **16** Eles fizeram dois conjuntos de ouro e dois anéis de ouro, e uniram os dois aneis
às duas pontas do peitoral. **17** Eles puseram as duas correntes trançadas de ouro nos dois anéis nas
pontas do peitoral. **18** Eles uniram as duas outras pontas das correntes trançadas aos dois conjuntos.
Uniram-nas às ombreiras na frente do colete. **19** Eles fizeram dois anéis de ouro e os puseram sobre as
duas outras pontas do peitoral, sobre a estola próxima à borda interna. **20** Eles fizeram mais dois anéis de
ouro e os uniram ao fundo do peitoral, na frente do colete, perto da sua costura, acima do cinto finamente
tecido do colete. **21** Eles amarraram o peitoral por seus anéis aos anéis do colete com um cordão azul, de
modo que podia ser amarrado bem acima do cinto finamente tecido do colete. Assim foi feito para que o
peitoral não se soltasse do colete. Isso foi feito como Yahweh havia ordenado a Moisés. **22** Bezalel fez a
túnica do colete completamente de tecido roxo — trabalho de um tecelão. **23** Ela possuía uma abertura
bem no meio para a cabeça. A abertura tinha uma trança rodeada em suas extremidades de modo que
não se descosturava. **24** Sobre a bainha do fundo, eles fizeram romãs de lã azul, roxa e vermelha e de
linho fino. **25** Eles fizeram sinos de ouro puro, e os puseram entre as romãs ao redor da extremidade
inferior da túnica, entre as romãs — **26** um sino e uma romã, um sino e uma romã — na extremidade da
túnica para Arão cultuar. Isso foi como Yahweh havia ordenado a Moisés. **27** Eles fizeram as capas de
linho fino para Arão e para seus filhos. **28** Eles fizeram o turbante de linho fino, a mitra ornada de linho
fino, o forro de linho fino, **29** e o cinto de linho fino e de lã azul, roxa e vermelha — trabalho de um
bordador. Isso foi como Yahweh havia ordenado a Moisés. **30** Eles fizeram a lâmina da coroa sagrada de
puro ouro; eles esculpiram nela, como uma gravura: DEDICADA A YAHWEH. **31** Eles amarraram ao
turbante uma corda azul ao topo do turbante. Isso foi como Yahweh tinha ordenado a Moisés. **32** Então a
obra do tabernáculo, a tenda do encontro, foi concluída. O povo de Israel fez tudo. Eles seguiram todas as
instruções que Yahweh havia dado a Moisés. **33** Eles trouxeram o tabernáculo a Moisés — a tenda e todos
os seus utensílios, seus fechos, tábuas, vigas, colunas e bases. **34** A cobertura de peles de carneiro,
tingidas de vermelho, a cobertura de couro de animais marinhos, o véu protetor, **35** a arca da aliança com
suas varas e tampa. **36** Eles trouxeram a mesa, todos os seus utensílios e os pães da presença; **37** o
candelabro de ouro puro e suas lâmpadas alinhadas, com seus assessórios e o óleo para as lâmpadas; **38** o
altar de ouro, óleo de unção e o incenso aromático; a cortina para a entrada do tabernáculo; **39** o altar de
bronze com sua grelha de bronze e suas varas e utensílios e a bacia com sua base. **40** Eles trouxeram as
cortinas para o pátio com suas colunas e bases, e a cortina para a entrada do pátio, suas cordas e estacas
da tenda; e todos os utensílios para o culto no tabernáculo, a tenda do encontro. **41** Eles trouxeram as
vestes finas para ministrar no santo lugar, as vestes sagradas para o sacerdote Arão e seus filhos, para
eles ministrarem como sacerdotes. **42** Assim, o povo de Israel fez todo o trabalho de acordo com o que
Yahweh havia ordenado a Moisés. **43** Moisés examinou todo o trabalho e observou o que haviam feito.
Então Moisés os abençoou.

Exodus 39:1

Informação Geral:
Os turnos de trabalho do grupo de Bezalel para fazer as roupas sacerdotais.

fizeram
A palavra "fizeram" se refere a Bezalel, Aoliabe e outros trabalhadores.

conforme Yahweh havia ordenado a Moisés
"assim como Yahweh disse a Moisés para fazer".

Exodus 39:2

Informação Geral:
A equipe de trabalho de Bezalel continua a fazer as vestes sacerdotais.

Bezalel
Esse é o nome de um homem. Veja como foi traduzido em 31:1.

Exodus 39:4

Informação Geral:
A equipe de trabalho de Bezalel continua a fazer as vestes sacerdotais.

feito uma única peça com ele, feito de linho fino trançado
Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

conforme Yahweh havia ordenado a Moisés
"assim como Yahweh disse a Moisés para fazer". Veja como essa frase foi traduzida em 39:1.

Exodus 39:6

Informação Geral:
A equipe de trabalho de Bezalel continua a fazer as vestes sacerdotais.

(não há no português)
Isso era uma pedra esculpida que era usada para marcar um desenho em um selo de cera. Veja como isso foi traduzido em 28:10.

doze filhos
"12 filhos".

como Yahweh tinha ordenado a Moisés
"assim como Yahweh disse a Moisés para fazer". Veja como essa frase foi traduzida em 39:1.

Exodus 39:8

Informação Geral:
A equipe de trabalho de Bezalel continua a fazer as vestes sacerdotais.

Ele fez
"Bezalel fez" ou "Bezalel e os trabalhadores fizeram".

palmo
Um palmo tem 23 centímetros.

Exodus 39:10

Informação Geral:
A equipe de trabalho de Bezalel continua a fazer as vestes sacerdotais.

Eles fixaram nele
"Os trabalhadores fixaram no peitoral".

rubi... jaspe
Alguns idiomas talvez não tenham palavras para cada uma dessas pedras. O fato principal é que elas eram valiosas e diferentes umas das outras. Veja como elas foram traduzidas em 28:17.

As pedras foram montadas em ouro
Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "Eles montaram as pedras em ouro".

Exodus 39:14

Informação Geral:
A equipe de trabalho de Bezalel continua a fazer as vestes sacerdotais.

As pedras foram agrupadas
Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "Os trabalhadores agruparam as pedras".

Exodus 39:17

Informação Geral:
A equipe de trabalhadores de Bezalel continua a fazer as vestes sacerdotais.

duas correntes trançadas
"correntes feitas de ouro puro e trançadas como cordas". Veja como isso foi traduzido em 28:13.

Exodus 39:19

Informação Geral:
A equipe de trabalho de Bezalel continua a fazer as vestes sacerdotais as quais foram ordenadas em 28:25 e 28:27.

cinto finamente tecido
cinto tecido - Esse era um cinto de pano feito de fios finos de linho que alguém trançou junto para fazer um fio mais forte. Veja como isso foi traduzido em 28:6.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 39:21

Informação Geral:
A equipe de trabalho de Bezalel continua a fazer as vestes sacerdotais as quais foram ordenadas em 28:27.

de modo que podia ser amarrado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "então eles poderiam prender".

o peitoral não se soltasse do colete
"o peitoral permaneceria preso ao colete".

Exodus 39:22

Informação Geral:
A equipe de trabalho de Bezalel continua a fazer as vestes sacerdotais as quais foram ordenadas em 28:31 e 28:33.

Bezalel
Esse é o nome de um homem. Veja como isso foi traduzido em 31:1.

Exodus 39:25

Informação Geral:
A equipe de trabalho de Bezalel continua a fazer as vestes sacerdotais as quais foram ordenadas em 28:33.

sinos de ouro puro
Esses eram pequenos sinos.

um sino e uma romã, um sino e uma romã
Esse é como o padrão deveria se repetir desde o começo da borda inferior da túnica.

Exodus 39:27

Informação Geral:
A equipe de trabalho de Bezalel continua a fazer as vestes sacerdotais.

Eles fizeram... ordenado a Moisés
Para 39:27-29 veja como muitas dessas palavras foram traduzidas em 28:39 e 28:40 e 28:42.

turbante
Esse é uma cobertura para a cabeça usada por homens e feita por um pedaço de pano comprido enrolado ao redor da cabeça.

forro
Isso é uma roupa usada por debaixo das roupas exteriores, próximo ao corpo. T.A.: "roupa íntima".

cinto
Esse é um pedaço de pano comprido vestido por cima do ombro ou ao redor da cintura.

Exodus 39:30

Informação Geral:
A equipe de trabalho de Bezalel continua a fazer as vestes sacerdotais as quais foram ordenadas em 28:36.

coroa sagrada
Essa era uma coroa esculpida feita de ouro puro. Veja como isso foi traduzido em 29:5.

Exodus 39:32

Informação Geral:
O israelitas terminaram de fazer as coias que Yahweh ordenou em 35:4 e 35:10.

Então a obra do tabernáculo, a Tenda do encontro, foi concluída. O povo de Israel fez tudo
O "tabernáculo" e "Tenda do encontro" são a mesma coisa. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Então povo de Israel terminou todo o trabalho no tabernáculo".

fechos
Os fechos cabem dentro dos laços para segurar as cortinas juntas. Veja como isso foi traduzido em 26:4.

bases
Essses são objetos pesados que repousam no chão e impedem que o objeto preso a eles se mova. Veja como isso foi traduzido em 25:31.

tampa
Essa é a tampa que fica na parte superior da arca onde a oferta era feita. Veja como isso foi traduzido em 25:15.

Exodus 39:36

Informação Geral:
A equipe de trabalho de Bezalel continua a apresentar tudo o que fizeram a Moisés.

pães da presença
Esse pão representava a presença de Deus. Veja como isso foi traduzido em 25:28.

grelha
Essa é uma tábua de barras cruzadas que retinha a madeira enquanto queimava. Veja como isso foi traduzido em 27:3

Exodus 39:40

Informação Geral:
A equipe de trabalho de Bezalel continua a apresentar tudo o que fizeram a Moisés.

Eles trouxeram
"O povo de Israel trouxe".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

no tabernáculo, a tenda do encontro
Esses se referem ao mesmo lugar.

Exodus 39:42

Assim, o povo
"E então, o povo".

observou
Aqui, a palavra "observou" chama a tenção para a informção em seguida.

(não há em português)
"Eles o fizeram da maneira que Yahweh os ordenou".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 40

1 Então Yahweh falou a Moisés, **2** "No primeiro dia do primeiro mês, montarás o tabernáculo, a tenda do encontro. **3** Colocarás a arca da aliança dentro da tenda e a cobrirás com um véu. **4** Deverás trazer a mesa e pôr em ordem seus pertences sobre ela. Então deverás trazer o candelabro e colocar suas lâmpadas. **5** Porás o altar de incenso de ouro perante a arca da aliança, e deverás pôr cortinas na entrada do tabernáculo. **6** Colocarás o altar do holocausto à frente da entrada do tabernáculo, a tenda do encontro. **7** Porás a pia entre a tenda do encontro e o altar, e a encherás de água. **8** Armarás o pátio em volta do tabernáculo, e estenderás a cortina à entrada do pátio. **9** Tomarás o óleo da unção e ungirás o tabernáculo e tudo o que estiver nele. Dedicarás todos o seus utensílios a Mim; então serão santificados. **10** Ungirás o altar do holocausto e todos os seus utensílios. Dedicarás o altar a Mim, e ele se tornará santíssimo para Mim. **11** Ungirás a pia de bronze e sua base, e a dedicarás a Mim. **12** Trarás Arão e seus filhos à entrada da tenda do encontro e deverás lavá-los com água. **13** Vestirás Arão com as vestes dedicadas a Mim, ungirás a ele e o dedicarás a Mim para que ele Me sirva como Meu sacerdote. **14** Trarás seus filhos e os vestirás com capas. **15** Tu os ungirás como ungiste o pai deles, para que Me sirvam como sacerdotes. A unção deles lhes dará um sacerdócio permanente por todas as suas gerações." **16** Isso foi o que Moisés fez. Ele seguiu tudo o que Yahweh havia ordenado. Ele fez todas essas coisas. **17** Então o tabernáculo foi levantado no primeiro dia do primeiro mês, no segundo ano. **18** Moisés levantou o tabernáculo, firmou suas bases, montou suas tábuas, uniu suas vigas, e firmou suas estacas e postes. **19** Ele espalhou a cobertura sobre o tabernáculo como uma tenda, da maneira como Yahweh havia mandado. **20** Pôs as Leis da Aliança dentro da arca. Colocou também os varais na arca e o propiciatório sobre ela. **21** Trouxe a arca para dentro do tabernáculo. Esticou o véu para proteger a arca da aliança, como Yahweh havia ordenado. **22** Colocou a mesa dentro da tenda do encontro, no lado norte do tabernáculo, fora do véu. **23** Colocou os pães em ordem na mesa diante de Yahweh, como Yahweh ordenou a ele. **24** Ele pôs o candelabro dentro da tenda do encontro, em frente à mesa, no lado sul do tabernáculo. **25** Acendeu as lâmpadas diante de Yahweh, como Yahweh ordenou a ele. **26** Pôs o altar de incenso de ouro na tenda do encontro, diante do véu. **27** Queimou sobre ele incenso aromático, como Yahweh ordenou a ele. **28** Pendurou a cortina na entrada do tabernáculo. **29** Pôs o altar para o sacrifício na entrada do tabernáculo, a tenda do encontro. Ele ofereceu o holocausto e a oferta de cereais sobre o altar, como Yahweh ordenou a ele. **30** Colocou a pia de bronze entre a tenda do encontro e o altar, e pôs água dentro dela para lavar. **31** Moisés, Aarão e seus filhos lavavam as mãos e os pés na bacia **32** toda vez que entravam na tenda do encontro e iam até o altar. Lavavam-se, como Yahweh ordenou a Moisés. **33** Moisés levantou o átrio em volta do tabernáculo e do altar. Esticou a cortina na entrada do pátio. Dessa forma, Moisés terminou o trabalho. **34** Então a nuvem cobriu a tenda do encontro, e a glória de Yahweh encheu o tabernáculo. **35** Moisés não pôde entrar na tenda do encontro, pois a nuvem estava sobre ela, e porque a glória de Yahweh encheu o tabernáculo. **36** Toda vez que a nuvem subia de sobre o tabernáculo, o povo de Israel seguia sua jornada. **37** Porém, se a nuvem não subisse do tabernáculo, então o povo não seguia. Eles ficavam até o dia em que ela subisse. **38** Pois a nuvem de Yahweh estava sobre o tabernáculo durante o dia, e Seu fogo durante a noite, à vista de todo o povo de Israel, em todas as suas jornadas.

Exodus 40:1

No primeiro dia do primeiro mês (do ano novo>não há no português)
O ano novo marca o tempo quando Deus resgastou Seu povo do Egito. Isso acontece por volta do meio de março no calendário ocidental.

Exodus 40:3

Informação Geral:
Yahweh continua a dizer a Moisés o que o povo deveria fazer.

Colocarás a arca da aliança dentro da tenda
"colocarás a arca do testemunho na tenda sagrada".

a cobrirás com um véu
"porás a arca atrás do véu".

Exodus 40:5

Informação Geral:
Yahweh continua a dizer a Moisés o que o povo deve fazer.

arca da aliança
Isso se refere ao "baú sagrado". (UDB)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 40:8

Informação Geral:
Yahweh continua a dizer a Moisés o que o povo deve fazer.

todos os seus utensílios
"todas as coisas que são parte do tabernáculo".

Exodus 40:12

Informação Geral:
Yahweh continua a falar com Moisés.

Trarás
Moisés fará ele mesmo essas coisas.

que são dedicadas a mim
Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

Exodus 40:14

Informação Geral:
Yahweh continua a falar com Moisés.

por todas as suas gerações
"através de todas as gerações de seus descendentes". Veja como foi traduzida uma frase semelhante em 12:14.

Exodus 40:17

Então o tabernáculo foi levantado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Então o povo levantou o tabernáculo".

no primeiro dia do primeiro mês
Isso se refere a exatamente um ano após Deus ter resgatado Seu povo do Egito. Isso acontece por volta do meio de março no calendário ocidental. Veja como foi traduzido em 40:2.

no segundo ano
Esse é o segundo ano depois de Yahweh ter trazido Seu povo do Egito.

Moisós levantou
Moisés foi o líder. O povo o ajudou a levantar o tabernáculo.

postes
Uma peça forte de madeira colocada de pé e usada como suporte.

Exodus 40:21

Trouxe
Moisés era o líder. Ele tinha trabalhadores o ajudando.

para proteger
"em frente a".

Exodus 40:24

Ele pôs o candelabro dentro da tenda do encontro
Moisés instruiu seus trabalhadores a mudar o candelabro de posição. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "os trabalhores de Moisés colocaram o candelabro dentro da tenda sagrada".

Exodus 40:26

diante do véu
Esse véu separava o lugar santo do lugar santíssimo. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "em frente ao véu que separava o lugar santo do lugar santíssimo".

Exodus 40:31

lavavam as mãos e os pés na bacia
Eles lavaram com água da bacia. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "lavaram suas mãos e seus pés com a água da bacia".

Dessa forma
"E então".

Exodus 40:34

a glória de Yahweh encheu
"a maravilhosa presença de Yahweh encheu".

Exodus 40:36

subia de sobre
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "erguia de".

que ela subisse
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando ela se ergueu".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Leviticus

Leviticus

Capítulo 1

1 Yahweh chamou Moisés e falou a ele na Tenda do Encontro, dizendo: **2** "Fala ao povo de Israel e diz: 'Quando alguém dentre vós trouxer uma oferta a Yahweh, trazei como oferta um animal do vosso rebanho, seja ele de pequeno ou grande porte. **3** Se a oferta dele for holocausto de gado graúdo, ele deverá oferecer um macho sem defeito na entrada da Tenda do Encontro, para que seja aceito diante de Yahweh. **4** Ele porá a mão sobre a cabeça do animal oferecido em holocausto, e então, a oferta será aceita em seu favor, para sua expiação. **5** Ele sacrificará o novilho diante de Yahweh. Os sacerdotes, filhos de Arão, apresentarão o sangue e o aspergirão sobre o altar na entrada da Tenda do Encontro. **6** Então ele esfolará o holocausto e o cortará em pedaços. **7** E os filhos de Arão, o sacerdote, colocarão fogo no altar e lenha para o fogo. **8** Os sacerdotes, filhos de Arão, colocarão em ordem os pedaços, a cabeça e a gordura sobre a lenha que está no fogo do altar. **9** Mas as vísceras e as pernas, as lavarão com água. E então, o sacerdote queimará tudo no altar como holocausto. Isso produzirá um aroma agradável para Mim; será uma oferta queimada para Mim. **10** Se a oferta for holocausto de gado miúdo, de cordeiro ou de cabrito, ele oferecerá um macho sem defeito. **11** Ele o matará do lado norte do altar diante de Yahweh. Os sacerdotes, filhos de Arão, aspergirão o sangue por todos os lados do altar. **12** Então, ele o cortará em pedaços, juntamente com a cabeça e a gordura, e o sacerdote porá os pedaços em ordem sobre lenha que está no fogo sobre o altar; **13** mas as vísceras e as pernas serão lavadas com água. Então o sacerdote oferecerá tudo isso e queimará no altar. Isso é um holocausto, e produzirá um aroma agradável a Yahweh; será uma oferta feita para Ele pelo fogo. **14** Se a oferta a Yahweh for holocausto de aves, então trará como oferta rolinhas ou pombinhas. **15** O sacerdote a trará sobre o altar, destroncará a cabeça da ave e a queimará sobre o altar. Então ele fará o sangue escorrer ao lado do altar. **16** Ele removerá o papo e as penas, e lançará sobre o lugar das cinzas, do lado leste do altar. **17** Ele a cortará pelas asas, mas não a dividirá em duas partes. Então o sacerdote a queimará sobre o altar, sobre a lenha que está no fogo. Isso será um holocausto, e produzirá um aroma agradável para Yahweh; será uma oferta feita para Ele pelo fogo.

Leviticus 1:1

Yahweh
Este é o nome de Deus que Ele revelou ao seu povo no Antigo Testamento. Veja a tradução da palavra na página a respeito de Yahweh concernente como traduz isso.

na tenda do encontro, dizendo,"Fala ao povo de Israel e diz: "Quando alguém dentre vós"
Neste contexto, Yahweh começa a falar a Moisés. Este discurso termina em 3:17. Isso pode ser traduzido sem a citação dentro da citação. T.A.:"na Tenda do Encontro, e falou a Moisés para falar ao povo de Israel:"Quando alguém dentre vós".

"Quando alguém dentre vós
" Quando alguém de vós" ou "Quando um de vós".

Leviticus 1:3

Informação Geral:
Yahweh continuou dizendo a Moisés o que o povo deve fazer para que o sacrifício deles fossem aceito por Yahweh.

Se a oferta dele...ele deverá oferecer
Neste contexto, "dele" e "ele" se refere a pessoa que oferta um holocausto para Yahweh. Isto pode ser dito na segunda pessoa como em 1:1.T.A.:" se sua oferta...você deve oferecer"(Veja:|First, Second or Third Person)

para que seja aceito diante de Yahweh
Isto pode ser dito na voz ativa.T.A.:"para que Yahweh aceitasse".(Veja:|Active or Passive)

porá sua mão sobre a cabeça
Isto é uma ação simbólica que identifica a pessoa com o animal que ela está oferecendo. Desta forma a pessoa está oferecendo a si mesmo através do animal para Yahweh, para que Deus perdoe os

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

pecados da pessoa quando eles matam o animal. (Veja:|Symbolic Action)

então sua oferta será aceita em seu favor para expiação dele.
Isto pode ser dito na voz ativa.T.A.: "então Yahweh aceitará a oferta no lugar dele e perdoará os seus pecados".(Veja:|Active or Passive)

Leviticus 1:5

Informação Geral:
Yahweh continuou dizendo Moisés o que o povo deve fazer.

Ele sacrificará o novilho
Neste texto, "ele" se refere àquele que faz a oferta. Isto pode ser dito na segunda pessoa.T.A.: "Então ele sacrificará o novilho".

diante de Yahweh
"na presença de Yahweh"

apresentarão o sangue
Isso está implícito que os sacerdotes pegariam o sangue tirado do animal em uma tigela. Então eles trariam a tigela com o sangue e a apresentaria para Yahweh no altar.

Então ele tirará o couro do holocausto e cortará o animal em pedaços.
Como indicado no 1:9, a pessoa deve também lavar as vísceras e as pernas do animal com água. A pessoa faria isto antes de entregar os pedaços para o sacerdote, então eles poderiam colocá-los no altar. Como na UDB, isso pode ser dito de acordo com a instrução que tinha das viceras e as pernas.

Então ele tirará o couro
Neste contexto,"ele" se refere àquele que faz a oferta.

Leviticus 1:7

Informação Geral:
Yahweh continuou dizendo a Moisés o que o povo deve fazer para que o sacrifício deles fosse aceito por Yahweh.

colocarão fogo no altar e lenha para o fogo
Isso pode significar que o sacerdote colocou brasas no altar, então colocou a lenha para o fogo. Ou você pode precisar reorganizar isto como no UDB.T.A: "colocarão fogo no altar e lenha para o fogo".

Alimentar o fogo
Isso em um idioma significa continuar colocando lenha no fogo. Traduza este idioma como entendeu que o fogo no altar deve ser mantido ardente.T.A.:" manter o fogo aceso".

Mas as vísceras e as pernas lavarão com água
A pessoa faria isto antes de entregar os pedaços para o sacerdote então eles poderiam colocá-los no altar. Isso pode ser dito no final do 1:5.

vísceras
Isso é estômago e intestinos.

lavarão
Neste contexto,"ele" se refere àquele que faz a oferta.

Isso produzirá um aroma agradável para Mim
Yahweh se agradou com a oferta sincera do adorador, oferecendo o sacrifício como é mencionado se Yahweh estivesse agradado do aroma da oferta queimada.

uma oferta queimada para Mim.
Yahweh está falando a Moisés que os holocaustos são oferta queimado com fogo. Isso pode ser dito na voz ativa.T.A.:"uma oferta queimada para Mim".

Leviticus 1:10

Informação Geral:
Yahweh continou falando a Moisés o que o povo deve fazer.

diante de Yahweh
"Na presença de Yahweh".

Leviticus 1:12

Informação Geral:
Yahweh continou falando a Moisés o que o povo deve fazer.

Então o cortará...feita para Ele pelo fogo.
Para 1:12-13 veja como foi traduzido muitas destas palavras no 1:7.

Então ele o cortará
Neste contexto, "ele" se refere a pessoa que oferece o sacrifício. Isto pode ser dito na segunda pessoa. T.A.: "Então você deve cortar isto".

Então o sacerdote oferecerá tudo isso e queimará no altar.
"Então o sacerdote queimará tudo no altar".

e produzirá um aroma agradável a Yahweh
Yahweh se agradou com a oferta sincera do adorador, quem ofereceu o sacrifício é mencionado como se Deus estivesse agradado do aroma da oferta queimada. Veja como foi traduzido em 1:7.

será uma oferta feita para Ele pelo fogo.
Yahweh se agradou com a oferta sincera do adorador, quem ofereceu o sacrifício é mencionado como se Deus estivesse agradado do aroma da oferta queimada. Veja como foi traduzido em 1:7.

Leviticus 1:14

Informação Geral:
Yahweh continou falando a Moisés o que o povo deve fazer.

destroncará a cabeça
"torcer a sua cabeça".

Então ele fará o sangue escorrer
Isso pode ser dito na voz ativa.T.A: "Então o sacerdote deve escorrer o sangue".

Leviticus 1:16

Ele deve
"o sacerdote deve".

papo com conteúdo
O papo é um bolsa na garganta do pássaro onde a comida é armazenada e pré digerida.

e lançará sobre o altar
Neste contexto, "papo" se refere papo com conteúdo.

produzirá um aroma agradável para Yahweh
Yahweh se agradou com a oferta sincera do adorador, quem ofereceu o sacrifício é mencionado como se Deus estivesse agradado do aroma da oferta queimada. Veja como foi traduzido em 1:7.

será uma oferta feita para Ele pelo fogo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Isso será uma oferta queimada para Mim" ou "Isso será uma oferta queimada para Yahweh".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 2

1 Quando alguém trouxer uma oferta de cereais a Yahweh, sua oferta deverá ser farinha fina, e sobre ela derramará óleo e colocará incenso. **2** Ele levará a oferta aos sacerdotes, filhos de Arão, e lá o sacerdote pegará uma mão cheia de farinha fina com o óleo e o incenso sobre ela. Então o sacerdote queimará a oferta como memorial no altar. Isto produzirá um aroma agradável a Yahweh. Será uma oferta queimada a Yahweh. **3** O que sobrar da oferta de grãos pertencerá a Arão e a seus filhos. É oferta santíssima a Yahweh dentre aquelas queimadas a Ele. **4** Quando ofereceres uma oferta de cereais sem fermento, assada em um forno, deve ser pão macio de boa farinha misturada com óleo, ou pão duro sem fermento, e untado com óleo. **5** Se a tua oferta de grãos for assada com uma panela de ferro plana, deve ser da boa farinha, sem fermento e misturada com óleo. **6** Em pedaços a dividirás e derramarás óleo sobre ela. Essa é uma oferta de cereais. **7** Se a tua oferta de cereais for assada em uma panela, deve ser feita com boa farinha e óleo. **8** Deverás trazer a oferta de cereais feita dessas coisas a Yahweh, e será apresentada ao sacerdote, que a trará ao altar. **9** Então, o sacerdote tomará uma parte da oferta de cereais, oferecida como memorial, e a queimará no altar. Será uma oferta queimada, e produzirá um aroma agradável a Yahweh. **10** O que sobrar da oferta de cereais pertencerá a Arão e a seus filhos. É oferta santíssima a Yahweh, dentre aquelas queimadas a Ele. **11** Nenhuma oferta de cereais que ofereceres a Yahweh deverá ser feita com fermento, porque não deverás queimar nenhum fermento, nem mel, como uma oferta queimada a Yahweh. **12** Tu oferecerás as ofertas a Yahweh como um dos primeiros frutos, mas elas não serão usadas como oferta de aroma agradável sobre o altar. **13** Deverás temperar cada oferta de cereais com sal. Nunca deverás deixar que o sal da aliança do teu Deus, falte na tua oferta de cereais. Deverás oferecer sal em todas as vossas ofertas. **14** Se ofereceres uma oferta de cereais dos primeiros frutos a Yahweh, oferecerás grãos frescos torrados ao fogo e, depois, moídos. **15** Então, deverás colocar óleo e incenso sobre ela. Essa é uma oferta de cereais. **16** Depois o sacerdote queimará parte dos grãos moídos, o óleo e o incenso como oferta memorial. Essa é uma oferta queimada a Yahweh.

Leviticus 2:1

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

ser farinha fina
"ser a mais fina farinha" ou "ser a melhor farinha".

farinha
Um pó feito do trigo.

Ele levará
"Ele deve levar".

pegará uma mão cheia
"pegará o que ele puder carregar em sua mão".

oferta como memorial
Uma mão cheia de oferta de grãos representa toda a oferta de grãos. Isso significa que toda a oferta pertence a Yahweh.

Isso produzirá um aroma agradável a Yahweh
Yahweh se agradando com o adorador sincero que ofereceu o sacrifício é dito como se Deus se agradasse com o aroma do sacrifício. Veja como foi traduzido em 1:7.

será uma oferta queimada a Yahweh
Isso pode ser traduzido na voz ativa:

Leviticus 2:4

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo e os sacerdotes devem fazer para que as ofertas sejam aceitáveis a Ele.

assada em um forno
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que assada em um forno".

forno
Esse era provavelmente um objeto raso feito de argila. Um fogo era aceso sob o forno, e o calor podia cozinhar a massa dentro do forno.

pão macio de boa farinha
É entendido que o pão macio não continha fermento.

e untado com óleo
Traduza essa frase para indicar que o óleo tem de ser espalhado no pão. T.A.: "com o óleo sobre o pão".

Se a tua oferta de grãos for assada em uma panela de ferro plana
Isso pode ser dito voz ativa. T.A.: "Se vocês assarem sua oferta de grãos em uma panela de ferro plana".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

uma panela de ferro plana
Esse é um prato grosso feito tanto de argila quanto de metal. O prato era colocado sobre o fogo e a massa cozinhada em cima do prato.

Leviticus 2:6

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer para que suas ofertas sejam aceitáveis a Ele.

a dividirás
Aqui "a" se refere a oferta de grãos assadas em uma panela de ferro plana.

Se a tua oferta de cereais for assada em uma panela
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Se vocês assarem suas ofertas de grãos".

em uma panela
Uma panela é um prato de metal com bordas arredondadas. A massa era colocada na panela e assadas sobre o fogo.

deve ser feita
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "vocês devem fazer".

Leviticus 2:8

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés que o povo deve fazer para que suas ofertas sejam aceitáveis a Ele.

feita dessas coisas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O que vocês fizeram de farinha e do óleo".

e será apresentada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "vocês apresentarão".

Então o sacerdote... queimada
Para 2:9-10 veja como foram traduzidas muitas dessas palavras em 2:1.

oferecida como memorial
Uma mão cheia de oferta de grãos representa toda a oferta de grãos. Isso significa que toda a oferta pertenca a Yahweh. Veja como foi traduzido em 2:1.

Será uma oferta queimada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Será uma oferta queimada".

produzirá um aroma agradável a Yahweh
Yahweh se agradando com o adorador sincero que ofereceu o sacrifício é dito como se Deus se agradasse com o aroma do sacrifício. Veja como foi traduzido em 1:7.

dentre aquelas queimadas a Ele
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "dentre aquelas ofertas queimadas a Yahweh".

Leviticus 2:11

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés que o povo deve fazer para que suas ofertas sejam aceitáveis a Ele.

Nenhuma oferta de cereais que se oferece a Yahweh deverá ser feita com fermento
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Não usem fermento na oferta de grãos que vocês oferecem a Yahweh".

como uma oferta queimada a Yahweh
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "como oferta queimada".

Tu oferecerás as ofertas
"Vocês oferecerão as ofertas de grãos feitos com levedura ou mel".

não serão usadas como oferta de aroma agradável sobre o altar
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "não os usarão para produzir um aroma agradável sobre o altar" ou "vocês não os queimarão sobre o altar".

o sal da aliança do teu Deus
É subentendido que o sal é um símbolo que representa a aliança com Deus.

Leviticus 2:14

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés que o povo deve fazer para que suas ofertas sejam aceitáveis a Ele.

oferecerás um grão fresco torrado ao fogo e então moído
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que vocês tem cozinhado sobre o fogo e então moído".

como oferta memorial
Uma mão cheia de oferta de grãos representa toda a oferta de grãos. Isso significa que toda a oferta pertence a Yahweh. Veja como foi traduzido em 2:1.

Essa é uma oferta queimada a Yahweh
Isso pode ser dito na voz ativa: T.A.: "Essa é uma oferta queimada a Yahweh".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 3

1 Se alguém oferecer um sacrifício pacífico, oferecendo um animal do rebanho, quer seja macho ou fêmea, ele deve oferecer um animal sem defeitos diante de Yahweh. **2** Ele porá a mão na cabeça da sua oferta e a matará na porta da tenda do encontro. Então os filhos de Arão, os sacerdotes, aspergirão o sangue da oferta nas bordas do altar. **3** O homem oferecerá o sacrifício pacífico oferecendo-o pelo fogo a Yahweh. A gordura que cobre ou que está conectada às vísceras, **4** os dois rins, a gordura aderente a eles junto aos lombos e a pele do fígado com os rins—ele irá remover tudo isto. **5** Os filhos de Arão queimarão isso no altar com o holocausto, o qual está na lenha que está no fogo. Isso irá produzir um doce aroma para Yahweh; será uma oferta feita a ele pelo fogo. **6** Se o sacrifício pacífico de um homem a Yahweh é do rebanho; macho ou fêmea, ele deve oferecer um sacrifício sem defeito. **7** Se ele oferecer um cordeiro pelo seu sacrifício, então ele deve oferecê-lo diante de Yahweh. **8** Ele porá sua mão sobre a cabeça do seu sacrifício e o matará diante da tenda do encontro. Então os filhos de Arão arspergirão o sangue nas bordas do altar. **9** O homem oferecerá um sacrifício pacífico como uma oferta queimada a Yahweh. A gordura, a cauda gorda inteira cortada perto ao espinhaço, a gordura que cobre as vísceras e toda gordura que está perto das vísceras, **10** os dois rins e a gordura deles, que está no quadril, e a gordura aderente ao fígado, com os rins—ele irá remover tudo isso. **11** E o sacerdote queimará tudo isso no altar como oferta queimada de alimento a Yahweh. **12** E se a oferta do homem é uma cabra, então ele a oferecerá diante de Yahweh. **13** Ele porá sua mão na cabeça da cabra e a matará diante da tenda do encontro. Então os filhos de Arão aspergirão o sangue nas bordas do altar. **14** O homem oferecerá sua oferta queimada a Yahweh. Ele removerá a gordura que cobre as vísceras, e toda a gordura das vísceras. **15** Ele também removerá os dois rins e a gordura deles, que está nos lombos, a gordura aderente ao fígado com os rins. **16** O sacerdote queimará tudo isso no altar como uma oferta queimada de alimento para produzir um aroma agradável. Toda a gordura pertence a Yahweh. **17** Será uma lei permanente através das gerações do teu povo em todo o lugar em que vós fizerdes vosso lar, que vós não deveis comer gordura ou sangue'".

Leviticus 3:1

Informação Geral:
Moisés continua a dizer ao povo o que Yahweh quer que eles façam.

diante de Yahweh
"na presença de Yahweh" ou "a Yahweh".

Ele porá a mão na cabeça
Esse é um ato simbólico que identifica a pessoa com o animal que ela está oferecendo. Dessa maneira, a pessoa está oferecendo a si mesma a Yahweh através do animal. Veja como foi traduzido em 1:3.

os filhos de Arão, os sacerdotes, aspergirão o sangue
Está implícito que antes de eles aspergirem o sangue, eles pegavam o sangue numa bacia enquanto drenavam o animal.

Leviticus 3:3

às vísceras
Essas são o estômago e os intestinos.

junto aos lombos
Essa é a parte do corpo nos lados da espinha dorsal entre as costelas e o quadril.

a pele do fígado
Essa é a parte curva e redonda do fígado. Essa é considerada a melhor parte do fígado para comer. Tradução Alternativa (T.A.): "a melhor parte do fígado".

Isso irá produzir um doce aroma para Yahweh
Yahweh se agradando com o adorador sincero que ofereceu o sacrifício é colocado como se Deus se agradasse com o aroma do sacrifício queimado. Veja como foi traduzido em 1:7.

será uma oferta feita a ele pelo fogo
Isso pode ser dito no voz ativa. T.A.: "será uma oferta queimada a Yahweh".

Leviticus 3:6

oferecê-lo diante de Yahweh
"oferecê-lo na presença de Yahweh" ou "oferecê-lo a Yahweh".

porá sua mão sobre a cabeça
Esse é um ato simbólico que identifica a pessoa com o animal que ela está oferecendo. Dessa maneira, a pessoa está oferecendo a si mesma a Yahweh através do animal. Veja como foi traduzido em 1:3.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

os filhos de Arão arspergirão o sangue
Está implícito que antes de eles aspergirem o sangue, pegaram o sangue numa vasilha enquanto drenavam o animal.

Leviticus 3:9

uma oferta queimada a Yahweh
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "como uma oferta queimada".

A gordura, a cauda gorda inteira...os dois rins-ele irá remover tudo isso.
Essa afirmação "ele irá remover tudo isso" pode ser colocada no início da frase. T.A.: "Ele removerá a gordura, a cauda gorda inteira.... os rins".

as vísceras
Esses são o estômago e os intestinos.

que está perto das vísceras, os dois rins
Uma nova frase se inicia aqui. T.A.: "que está perta das vísceras. Ele deve remover os rins".

no quadril
Essa é a parte do corpo nos lados da espinha dorsal entre as costelas e o quadril.

gordura aderente ao fígado
Essa é a parte curva e redonda do fígado. Essa é considerada a melhor parte do fígado para comer. T.A.: "a melhor parte do fígado".

queimará tudo isso no altar como oferta queimada de alimento a Yahweh
Traduza isso de uma maneira que deixe claro que Yahweh realmente não comerá a comida. T.A.: "queimará essas coisas no altar como uma oferta a Yahweh. Essas coisas virão dos seus suprimentos de comida". (UDB)

Leviticus 3:12

diante de Yahweh
"na presença de Yahweh" ou "a Yahweh".

porá sua mão na cabeça
Esse é um ato simbólico que identifica a pessoa com o animal que está oferecendo. Dessa maneira a pessoa está oferecendo si mesma a Yahweh através do animal. Veja como foi traduzido em 1:3.

os filhos de Arão aspergirão o sangue
É implícito que eles antes de aspergirem o sangue, apanham o sangue numa vasilha enquanto drenam o animal.

oferecerá sua oferta queimada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "oferecerá sua oferta" ou "queimará seu sacrifício".

Leviticus 3:15

Ele também removerá
Aqui "Ele" se refere a pessoa que oferece o sacrifício.

queimará tudo isso no altar como uma oferta queimada
Traduza isso de uma maneira que não pareça que Yahweh realmente come a comida. T.A.: "queimará essas coisas no altar como uma oferta a Yahweh. Essas coisas virão dos seus suprimentos de comida". (UDB)

produzir um aroma agradável
Yahweh se agrada com o aroma da carne queimada quando ele se agrada com a sinceridade do adorador. Veja como foi traduzido em 1:7.

Será uma lei permanente através das gerações do teu povo
Isso significa que eles e seus descendentes devem oberdecer suas ordens para sempre.

ou sangue
"ou consumir sangue".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 4

1 Yahweh falou a Moisés, dizendo: **2** "Diz ao povo de Israel: 'Quando alguém pecar sem intenção de fazê-lo, praticando qualquer das coisas que Yahweh recomendou que não se fizesse, e, se ele fizer alguma coisa que é proibida, deverá ser feito como se descreve a seguir. **3** Se for o sumo sacerdote que pecar de forma a trazer culpa sobre o povo, então oferecerá pelo seu pecado um novilho sem defeito como uma oferta a Yahweh pelo pecado. **4** Ele deve trazer o novilho à entrada da Tenda do Encontro, diante de Yahweh, impor sua mão sobre o novilho e matá-lo diante de Yahweh. **5** O sacerdote ungido pegará um pouco do sangue do novilho e o trará para a Tenda do Encontro. **6** O sacerdote molhará seu dedo no sangue e aspergirá um pouco dele sete vezes perante Yahweh, diante do véu do santíssimo lugar. **7** E o sacerdote colocará, diante de Yahweh, um pouco do sangue nos chifres do altar de incenso, que está na tenda do encontro, e despejará o sangue restante do novilho na base do altar do holocausto, que fica na entrada da Tenda do Encontro. **8** Ele removerá toda a gordura do novilho da oferta pelo pecado: A gordura que cobre as vísceras, toda a gordura que está junto delas, **9** os dois rins, a gordura que está sobre eles, ao lado dos lombos, e o lóbulo do fígado juntamente com os rins — ele deverá retirar tudo isso. **10** Ele retirará tudo, assim como ele o faz com a novilha do sacrifício de ofertas pacíficas. Então, o sacerdote queimará essas partes no altar do holocausto. **11** O couro do novilho e as sobras de carne, junto com a cabeça, pés, víceras e seu excremento; **12** todo o restante das partes do novilho — ele levará para fora do acampamento, para um lugar onde se purificam para Mim, onde despejam as cinzas; queimarão aquelas partes sobre a lenha. Eles devem queimar aquelas partes onde despejam as cinzas. **13** Se toda a congregação de Israel pecar sem desejar fazê-lo, se estiver sem consciência de que pecou, e tiver praticado qualquer das coisas que Yahweh recomendou que não fizesse, e se for culpada, **14** então, quando o pecado que cometeu se tornar conhecido, a congregação deverá oferecer um novilho como oferta pelo pecado e trazê-lo diante da tenda do encontro. **15** Os anciãos da congregação imporão suas mãos sobre a cabeça do novilho, perante Yahweh, e o novilho será morto diante de Yahweh. **16** O sacerdote ungido trará um pouco do sangue do novilho para a Tenda do Encontro **17** e molhará o dedo no sangue e o aspergirá sete vezes perante Yahweh, diante do véu. **18** Ele colocará um pouco do sangue nos chifres do altar, diante de Yahweh, que está na Tenda do Encontro, e despejará todo o sangue na base do altar do holocausto que fica na entrada da Tenda do Encontro. **19** Ele retirará toda a gordura e a queimará no altar. **20** Isso é o que ele deve fazer com o novilho. Da mesma forma que ele fez com o das ofertas pelo pecado, assim fará com este novilho, e o sacerdote fará a expiação para o povo, e eles serão perdoados. **21** Ele levará o novilho para fora do acampamento e o queimará assim como fez com o primeiro novilho. Esta é a oferta de pecado pela assembleia. **22** Quando um líder pecar sem intenção, praticando qualquer coisa que Yahweh, seu Deus, ordenou que não fizesse, e, se ele for culpado, **23** então, quando o pecado cometido por ele for de seu conhecimento, deverá trazer para seu sacrifício um bode, macho sem defeito. **24** Ele imporá sua mão sobre a cabeça do bode e o matará no lugar onde oferecem o holocausto diante de Yahweh. Esta é uma oferta pelo pecado. **25** O sacerdote pegará o sangue da oferta pelo pecado com seus dedos e o colocará nos chifres do altar do holocausto e despejará o restante do sangue na base do altar do holocausto. **26** Ele queimará toda a gordura no altar, tal como o fez com a gordura do sacrifício de ofertas pacíficas. O sacerdote fará a expiação pelo líder, referente a seu pecado, e o líder será perdoado. **27** Se qualquer pessoa comum pecar sem intenção, praticando qualquer das coisas que Yahweh ordenara que não se fizesse, e se ele for culpado, **28** então, quando ele perceber o pecado que cometeu, deverá trazer para seu sacrifício uma cabra, uma fêmea sem defeito, como oferta pelo pecado que cometeu. **29** Ele imporá a mão sobre a cabeça do animal, da oferta pelo pecado, oferecendo-a e matando-a no lugar do holocausto. **30** O sacerdote tirará um pouco do sangue com seus dedos e o colocará nos chifres do altar do holocausto. Ele despejará todo o restante do sangue na base do altar. **31** Ele retirará toda a gordura, da mesma forma que é retirada no sacrifício de ofertas pacíficas. O sacerdote a queimará no altar, como aroma agradável para Yahweh. O sacerdote fará a expiação do pecado, e ele será perdoado. **32** Se o homem trouxer um cordeiro e seu sacrifício for uma oferta pelo pecado, ele trará uma fêmea sem defeito; **33** imporá a mão sobre a cabeça do animal, da oferta pelo pecado, e o matará como oferta pelo pecado, no lugar onde realizaram o holocausto. **34** O sacerdote tirará um pouco do sangue das ofertas pelo pecado, com seus dedos, e o colocará nos chifres do altar do holocausto. Ele despejará todo o restante do sangue na base do altar. **35** Ele cortará fora toda a gordura dele, da mesma forma que a gordura do cordeiro é retirada no sacrifício de ofertas pacíficas e o sacerdote a queimará no altar sobre os holocautos oferecidos a Yahweh. O sacerdote fará a expiação pelo seu pecado, e o homem será perdoado.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 4:1

Yahweh falou a Moisés, dizendo: "Diga ao povo de Israel: 'Quando alguém pecar
Aqui tem uma citação dentro de uma citação. Uma citação direta pode ser apresentenda como uma citação indireta. Tradução Alternativa

que Yahweh recomendou que não se fizesse
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Yahweh recomendou que as pessoas não fizessem".

se ele fizer alguma coisa que é proibida
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "se ele fizer alguma coisa que Yahweh não permite".

deverá ser feito como se descreve a seguir
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "ele deverá fazer o seguinte".

de forma a trazer culpa sobre o povo
O substantivo abstrato "culpa" pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "para que cause que as pessoas se sintam culpadas".

Leviticus 4:4

Informação Geral
Yahweh continua a falar a Moisés o que o povo deve fazer.

Ele deve trazer o novilho
"O sumo sacerdote deve trazer o novilho".

impor sua mão sobre o novilho
Esse é um ato simbólico que identifica a pessoa com o animal que está oferecendo. Desta maneira a pessoa está oferendo a si mesma a Yahweh através do animal. Veja como foi traduzido em 1:3.

O sacerdote ungido pegará um pouco do sangue
Fica implícito que o sacerdote pega o sangue numa bacia enquanto drenava o sangue do animal.

Leviticus 4:6

aspergirá um pouco dele
"gotejará um pouco dele" ou "espalhará um pouco dele".

chifres do altar
Isso se refere aos cantos do altar. Eles tem formato de chifres de boi. T.A.: "as projeções nos cantos do altar". (UDB)

despejará
"derramar o restante do sangue".

na base do altar
"na parte debaixo do altar".

Leviticus 4:8

Ele removerá
"O sacerdote removerá".

a gordura que cobre as vísceras ... com os rins — ele deverá retirar tudo isso
A afirmação "ele deverá retirar tudo isso" pode ser colocada no início da frase. T.A.: "Ele tirará toda a gordura que cobre as vísceras ... junto com os rins".

vísceras
Isso é o estômago e intestinos.

ao lado dos lombos
Essa é a parte do corpo do lado da espinha dorsal entre as costelas e quadril.

o lóbulo do fígado
Essa é a parte curva e redonda do fígado. Essa é considerada a melhor parte do fígado para comer. T.A.: "a melhor parte do fígado".

Leviticus 4:11

O couro ... todo o restante das partes do novilho — ele levará para fora
A afirmação "ele levará para fora" pode ser colocado no começo da frase. T.A.: "O sacerdote carregará o couro .. as partes do novilho para fora".

um lugar que purificaram para Mim
Um lugar ritualmente purificado e adequado para servir a Deus é referido como se estivesse físicamente limpo.

que purificaram para Mim
Aqui "purificaram" se refere aos sacerdotes e "Mim" se refere a Yahweh.

Leviticus 4:13

sem consciência
"Sem saber".

recomendou que não fizesse
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "recomendou que eles não fizessem".

e se for culpada
"e eles forem culpados" ou "e eles merecem que Deus os puna".

quando o pecado que cometeu se tornar conhecido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando eles perceberem que pecaram".

imporão suas mãos sobre a cabeça
Isso é um ato simbólico que identifica as pessoas com o animal que estão oferecendo. Desta maneira as pessoas estão oferendo a si mesmas a Yahweh através do animal. Veja como foi traduzido isso em 1:3.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

o novilho será morto
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e eles matarão o novilho".

Leviticus 4:16

Informação Geral
Yahweh continua a falar a Moisés o que o povo deve fazer.

O sacerdote ungido trará um pouco do sangue
Fica implícito que o sacerdote pega o sangue numa bacia enquanto escoa o sanque do animal.

diante do véu
Fica implícito que esse é o véu que fica diante do lugar santíssimo.

Leviticus 4:18

Ele colocará
"O sacerdote colocará".

chifres do altar
Isso se refere aos cantos do altar. Eles tem formato de chifres de boi. T.A.: "as projeções nos cantos do altar". Veja como foi traduzido em 4:6.

despejará todo o sangue
"ele deramará o restante do sangue".

toda a gordura e a queimará
"toda a gordura do novilho e a queimará".

Leviticus 4:20

ele deve fazer
"o sacerdote deve fazer".

o sacerdote fará a expiação para o povo
O substantivo abstrato "expiação" pode ser dito como verbo. T.A.: "o sacerdote expiará pelos pecados do povo".

eles serão perdoados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh os perdoará".

Leviticus 4:22

Deus, ordenou que não fizesse
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus ordenou que o seu povo não fizesse".

então, quando o pecado cometido por ele for de seu conhecimento
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "então, quando ele perceber que pecou".

Leviticus 4:24

Ele imporá
"O líder imporá".

imporá sua mão sobre a cabeça
Este é um simbólico que identifica a pessoa com o animal que está oferecendo. Desta maneira a pessoa está oferendo a si mesma a Yahweh através do animal. Veja como foi traduzido em 1:3.

matará no lugar
"onde os sacerdotes matam".

diante de Yahweh
"na presença de Yahweh" ou "a Yahweh".

O sacerdote pegará o sangue
Fica implícito que o sacerdote pega o sangue numa bacia enquanto drenava o sangue do animal.

chifres do altar
Isso se refere aos cantos do altar. Eles tem formato de chifres de boi. T.A.: "as projeções nos cantos do altar". Veja como foi traduzido em 4:6.

Leviticus 4:26

Ele queimará
"O sacerdote queimará".

O sacerdote fará a expiação pelo líder
O substantivo abstrato "expiação" pode ser dito como verbo. T.A.: "O sacerdote expiará pelo líder".

o líder será perdoado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh perdoará os pecados do líder".

Leviticus 4:27

Yahweh ordenara que não se fizesse
Todo o povo de Israel foi ordenado a não pecar. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Yahweh ordenou que ninguém fizesse".

quando ele perceber o pecado que cometeu
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando ele se tornar consciente dos pecados que cometeu".

Leviticus 4:29

imporá a mão sobre a cabeça
Este é um ato simbólico que identifica a pessoa com o animal que está oferecendo. Desta maneira a pessoa está oferendo a si mesma a Yahweh através do animal. Veja como você traduziu isso em 1:3.

O sacerdote tirará um pouco do sangue
Fica implícito que o sacerdote pega o sangue numa bacia enquanto drenava o sangue do animal.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

chifres do altar
Isso se refere aos cantos do altar que tem o formato de chifres de boi. Veja como foi traduzido em 4:6.

todo o restante do sangue
"todo o restante do sangue da bacia".

Leviticus 4:31

Ele retirará
Aqui "Ele" se refere à pessoa oferecendo o sacrifício.

a gordura, da mesma forma que é retirada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "da mesma forma que a pessoa retirou a gordura".

a queimará
"queimará a gordura".

como aroma agradável para Yahweh
Yahweh se agradando com o sincero adorador que ofereceu o sacrifício é referido como se Deus se agradasse do aroma da oferta queimada. Veja como foi traduzido em 1:7.

O sacerdote fará a expiação do pecado
O substantivo abstrato "expiação" pode ser dito como um verbo. T.A.: "O sacerdote expiará pelos pecados do homem".

ele será perdoado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh perdoará os pecados do homem".

Leviticus 4:32

imporá a mão sobre a cabeça
Este é um ato simbólico que identifica a pessoa com o animal que está oferecendo. Desta maneira a pessoa está oferendo a si mesma a Yahweh através do animal. Veja como você traduziu isso em 1:3.

lugar onde realizaram
"onde os sacerdotes realizam".

Leviticus 4:34

chifres do altar
Isso se refere aos cantos do altar. Eles tem formato de chifres de boi. Veja como foi traduzido em 4:6.

Ele despejará todo o restante do sangue
"Ele despejará todo o sangue".

Ele cortará
Aqui "Ele" se refere à pessoa fazendo o sacrifício".

da mesma forma que a gordura do cordeiro é retirada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "da mesma forma que a pessoa retira a gordura do cordeiro".

sacerdote a queimará
"os sacerdotes queimarão a gordura".

holocautos oferecidos a Yahweh
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ofertas queimadas a Yahweh".

O sacerdote fará a expiação pelo seu pecado
O substantivo abstrato "expiação" pode ser tido como um verbo. T.A.: "expiará o pecado cometido pela pessoa".

e o homem será perdoado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh perdoará os pecados do homem".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 5

1 Se alguém pecar porque não testemunhou quando ele tiver observado alguma coisa sobre a qual é requerido que testemunhe, se ele tiver visto ou ouvido sobre isso, ele será responsabilizado. **2** Ou se alguém tocar em qualquer coisa que Deus considera imunda, seja um cadáver de animal selvagem impuro, ou de um animal doméstico que já tenha morrido, ou de animal que rasteja, mesmo que a pessoa não tenha tido a intenção de tocá-lo, ele ficará impuro e será culpado. **3** Ou se ele tocar a impureza de alguém, seja o que for, ainda que sem consciência, então ele será culpado quando souber disso. **4** Ou, se alguém jura precipitadamente com seus lábios, seja para fazer o mal ou o bem, qualquer que seja o juramento deste homem, mesmo que inconscientemente, quando ele souber disso, então será culpado de todas essas coisas. **5** Quando alguém é culpado de alguma dessas coisas, ele deverá confessar qualquer pecado que tenha cometido. **6** Então, deverá trazer uma oferta para Yahweh pela culpa do pecado que cometeu. Um animal fêmea do rebanho, seja ovelha ou cabra, por oferta pela culpa, e o sacerdote fará a expiação por ele no que diz respeito ao seu pecado. **7** Se ele não tiver condições de comprar uma ovelha, então poderá trazer a Yahweh, como oferta pela culpa, duas rolinhas ou dois pombinhos, um pela oferta da culpa e outra para holocausto. **8** Ele deve trazê-las ao sacerdote, que irá oferecê-las primeiro por oferta do pecado — ele irá torcer-lhe o pescoço, sem, entretanto, arrancar-lhe a cabeça do corpo. **9** Então, ele aspergirá parte do sangue da oferta pela culpa sobre um lado do altar e escorrerá o restante do sangue na base do altar. Isso será a oferta pelo pecado. **10** Ele deve oferecer o segundo pássaro como holocausto, como está descrito nas instruções, e o sacerdote irá fazer expiação por ele, pelo pecado que cometeu. Então, a pessoa será perdoada. **11** Mas, se ele não pode comprar duas rolinhas ou dois pombinhos, então deve trazer como sacrifício pelo seu pecado um décimo de um efa de boa farinha por oferta pelo pecado. Ele não deverá colocar azeite ou incenso nela, porque isso é uma oferta pelo pecado. **12** Ele deve levá-la ao sacerdote, que pegará um punhado dela como oferta memorial, e então a queimará no altar, por cima das ofertas queimadas para Yahweh. Essa é a oferta pelo pecado. **13** O sacerdote fará uma expiação por qualquer pecado que a pessoa tenha cometido, e essa pessoa será perdoada. As sobras da oferta pertencerão ao sacerdote, como ofertas de cereais. **14** Então Yahweh falou a Moisés dizendo: **15** "Se alguém violar um mandamento e pecar contra as coisas que pertencem a Yahweh, mas o fizer sem intenção, então deve trazer sua oferta pela culpa a Yahweh. Essa oferta deve ser um carneiro sem defeito do rebanho; isso deve ser avaliado em siclos de prata — os siclos do santuário — como uma oferta pela culpa. **16** Ele deve restituir a Yahweh pelo que fez de errado em relação ao que é santo; deve adicionar uma quinta parte e dá-la ao sacerdote. Então, o sacerdote irá fazer expiação por ele com o cordeiro da oferta pela culpa, e essa pessoa será perdoada. **17** Se alguém pecar e fizer qualquer coisa que Yahweh ordenou que não seja feito, mesmo que sem consciência, ele ainda assim é culpado, e deve carregar sua própria culpa. **18** Ele deverá trazer ao sacerdote, como oferta pela culpa, um carneiro sem defeito do rebanho, que será devidamente avaliado. Então, o sacerdote fará expiação por ele relativa ao pecado que cometeu, e mesmo que seja inconsciente, ele será perdoado. **19** É uma oferta pela culpa, pois certamente é culpado diante de Yahweh.

Leviticus 5:1

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moises o que o povo deve fazer.

alguma coisa sobre a qual é requerido que testemunhe
Tanto a lei Judaica quanto os líderes requeriam que o povo testificasse caso fossem testemunhas de um crime. Isso pode ser dito na voz ativa.

Deus considera imunda
Algo que Deus declarou impróprio para que as pessoas tocassem ou comessem é referido como algo físicamente imundo.

cadáver
"um corpo morto".

ele ficará impuro
Uma pessoa que não é aceitável para os propósitos de Deus é referida como se a pessoa fosse físicamente impura.

Leviticus 5:3

se ele tocar a impureza de alguém, seja o que for
O substantivo abstrato "impureza" pode ser dita como um adjetivo. T.A.: "se ele tocar qualquer coisa que torna uma pessoa impura".

a impureza
Algo que Deus declarou impróprio para que as pessoas tocassem ou comessem é referido como algo físicamente imundo.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

ainda que sem consciência
"ele não percebe" ou "ele não sabe sobre isso".

se alguém jura precipitadamente com seus lábios
Aqui "lábios" representa a pessoa por inteiro. T.A.: "se alguém jurar precipitadamente".

se alguém jura precipitadamente
Isso significa fazer um juramento sem pensar seriamente sobre ele. Implica que depois do juramento da pessoa ele ou não consegue ou não deseja cumprí-lo.

Leviticus 5:5

Informação Geral:
Yahweh continua a dizer a Moisés o que o povo deve fazer.

o sacerdote fará a expiação por ele
O substantivo abstrato "expiação" pode ser dito como um verbo. T.A.: "o sacerdote expiará por ele".

Leviticus 5:7

Se ele não tiver condições de comprar uma ovelha
"Se ele não tiver dinheiro o suficiente para comprar uma ovelha".

ele irá torcer-lhe o pescoço, sem entretanto arrancar-lhe a cabeça
"ele o matará torcendo-lhe a cabeça e quebrando o pescoço, porém, sem arrancar a cabeça".

Leviticus 5:10

como está descrito nas instruções
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "assim como Yahweh instruiu".

o sacerdote irá fazer expiação por ele pelo pecado que cometeu
O substantivo abstrato "expiação" pode ser dito como um verbo. T.A.: "o sacerdote expiará pelo pecado que a pessoa cometeu".

a pessoa será perdoada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh perdoará a pessoa".

Leviticus 5:11

um décimo de um efa
Uma efa são 22 litros. Um décimo de uma efa são aproximadamente dois litros.

um décimo
É uma parte de dez partes iguais.

Leviticus 5:12

Ele deve levá-la
"Ele deverá levar boa farinha".

oferta memorial
O punhado que o sacerdote queimar no altar representa toda a oferta. Isso significa que toda a oferta pertence a Yahweh. Veja como você traduziu isso em 2:1.

por cima das ofertas queimadas para Yahweh
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "encima das ofertas queimadas a Yahweh".

fará uma expiação
O substantivo abstrato "expiação" pode ser dito como um verbo. T.A.: "expiará".

essa pessoa será perdoada
Pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh perdoará os pecados dessa pessoa".

Leviticus 5:14

pecar contra as coisas que pertencem a Yahweh
Isso significa que a pessoa pecou ao não dar a Yahweh o que Yahweh mandou que ele desse. T.A.: "pecar por não dar a Yahweh o que pertence a Yahweh".

isso deve ser avaliado em siclos de prata
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ele deve determinar quantos siclos o carneiro vale".

siclos
Um siclo tem aproximadamente 11 gramas em peso.

os siclos do santuário
Isso possívelmente significa que tinham duas maneiras de medir o siclo. Isso se refere a como os sacerdotes no santuário pesam o siclo. T.A.: "o padrão oficial na tenda sagrada". (UDB)

santuário
Este é outro nome para a tenda santa.

deve adicionar uma quinta parte
Isso significa que a pessoa deverá pagar uma quinta parte extra ao valor que ele deve a Yahweh.

uma quinta parte
Isso é uma parte de cinco partes iguais.

o sacerdote irá fazer expiação por ele
O substantivo abstrato "expiação" pode ser dito como um verbo. T.A.: "o sacerdote expiará por ele".

essa pessoa será perdoada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh perdoará essa pessoa".

Leviticus 5:17

ordenou que não seja feito
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ordenou que as pessoas não façam".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

deve carregar sua própria culpa
A culpa de uma pessoa é mencionado como se fosse um objeto físico que a pessoa carrega. Aqui a palavra "culpa" representa o castigo pela culpa". T.A.: "ele é responsável pela sua própria culpa" ou "Yahweh irá puní-lo pelo seu pecado".

que será devidamente avaliado
Isso significa que a pessoa deve determinar quantos siclos o carneiro vale usando o padrão oficial na tenda sagrada. Veja 5:14.

ele será perdoado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh perdoará essa pessoa".

certamente é culpado diante de Yahweh
"Yahweh certamente o considera culpado".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 6

1 Yahweh falou a Moisés, dizendo: **2** "Se alguém pecar e quebrar um mandamento contra Yahweh, como agir falsamente com seu próximo sobre algo emprestado a ele, ou, se ele trapacear ou roubá-lo, ou extorqui-lo, **3** ou achar algo que ele perdeu e mentir sobre isso, jurando falsamente, ou em qualquer coisa como estas, nas quais as pessoas pecam, **4** então, ao vir isso à tona, se ele pecou, e for culpado, que restaure o que quer que tenha roubado ou extorquido, ou foi pego de empréstimo por ele ou algo perdido que ele achou. **5** Ou, se ele mentiu sobre qualquer coisa, ele deve restaurar em sua totalidade e deve adicionar um quinto a mais para pagar àquele de quem lhe foi emprestado, no dia em que for declarado culpado. **6** Então, ele deve trazer sua oferta pela culpa a Yahweh: um carneiro sem defeito do rebanho, que tenha o mesmo valor, como uma oferta pela culpa, será trazida ao sacerdote. **7** O sacerdote fará expiação por ele diante de Yahweh, e ele será perdoado do pecado que o tornará culpado". **8** Então, Yahweh falou a Moisés, dizendo: **9** "Dá ordem a Arão e a seus filhos, dizendo: 'Esta é a lei do holocausto: o holocausto deve estar no coração do altar, por toda a noite até a manhã, e o fogo do altar ficará queimando continuamente. **10** O sacerdote colocará suas vestes de linho e também colocará seus calções de linho. Ele apanhará as cinzas que restaram depois que o fogo consumiu o holocausto no altar e as colocará ao lado do altar. **11** Ele tirará suas vestes e colocará novas vestimentas, para levar as cinzas para fora do acampamento a um lugar limpo. **12** O fogo no altar será mantido aceso. Ele não deve ser apagado e o sacerdote queimará lenha sobre o altar toda manhã. Ele colocará a oferta queimada como foi pedido e queimará no altar a gordura das ofertas pacíficas. **13** O fogo deve ser mantido aceso no altar continuamente. Não deve ser apagado. **14** Esta é a lei da oferta de cereais: Os filhos de Arão a oferecerão a Yahweh diante do altar. **15** O sacerdote tomará um punhado da farinha mais fina da oferta de cereais e do azeite e do incenso que está sobre a oferta de cereais e ele a queimará no altar como memorial de aroma agradável a Yahweh. **16** Arão e seus filhos comerão o que restar da oferta. Isso deve ser comido sem fermento em um lugar santo. Eles o comerão no pátio da Tenda do Encontro. **17** Não deve ser assado com fermento. Eu lhes dei como a parte que lhes cabe de Minhas ofertas queimadas. É coisa santíssima, como oferta pelo pecado e como oferta pela culpa. **18** Por todo o tempo que virá para as gerações do teu povo, todo homem descendente de Arão pode comer isso como sua porção, tomada das ofertas queimadas a Yahweh. Qualquer que as tocar se tornará sant'". **19** Então, Yahweh falou a Moisés novamente, dizendo: **20** "Esta é a oferta de Arão e de seus filhos, a qual eles oferecerão a Yahweh no dia em que forem ungidos: a décima parte de um efa da farinha mais fina, como uma oferta queimada contínua, metade dela pela manhã e metade à tarde. **21** Isso será feito com azeite em uma assadeira. Quando estiver embebido, trarás para dentro. Em pedaços cozidos, tu oferecerás a oferta de cereais como um aroma agradável a Yahweh. **22** O filho do sumo sacerdote que está se tornando o novo sumo sacerdote dentre seus filhos a oferecerá, como mandamento perpétuo, tudo isso deve ser queimado a Yahweh. **23** Toda oferta queimada do sacerdote será completamente queimada. Não deve ser comida". **24** Yahweh falou a Moisés novamente, dizendo: **25** "Fala a Arão e a seus filhos, dizendo: 'Esta é a lei da oferta pelo pecado: a oferta pelo pecado deve ser sacrificada no lugar onde o holocausto é sacrificado diante de Yahweh; é algo santíssimo. **26** O sacerdote, que a oferece pelo pecado, a comerá. Ela deve ser comida em um lugar santo, no pátio da Tenda do Encontro. **27** Qualquer coisa que tocar a carne da oferta se tornará santa, e, se o sangue for aspergido em alguma roupa, tu deves lavar a parte em que foi aspergido em um lugar santo. **28** Mas o pote de barro em que for cozida deve ser quebrado. Se for cozida em um pote de bronze, este deve ser esfregado e lavado em água limpa. **29** Qualquer homem dentre os sacerdotes poderá comer alguma dessas coisas, pois são santíssimas. **30** Porém nenhuma oferta pelo pecado deve ser comida, cuja parte do sangue é trazida para dentro da tenda do encontro, para fazer expiação no lugar santo. Esta deve ser queimada.

Leviticus 6:1

quebrar um mandamento contra Yahweh
"desobedecer um dos mandamentos de Yahweh".

agindo falsamente com seu próximo sobre algo emprestado a ele
Isso pode ser dito na voz ativa.Tradução Alternartiva .

extorquí-lo
Aqui "lo" significa qualquer Israelita, não apenas alguém que vive nas proximidades.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

foi pego de empréstimo por ele
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "não devolvendo algo que ele pegou emprestado".

Leviticus 6:5

em sua totalidade
"inteiramente" ou "completamente".

deve adicionar um quinto
quinto - Isso significa que a pessoa deve reembolsar o que ele deve e pagar um quinto extra do valor. Veja como foi traduzido em 5:14 .

para pagar àquele de quem lhe foi emprestado
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "para pagar a pessoa que ele deve". .

que for achado culpado
A pessoa que roubou deve ser levada ao juiz e deve ser declarada culpada. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o juiz o declara culpado". .

que tenha o mesmo valor
Isso significa que a pessoa deve determinar quantos siclos o carneiro vale, usando o padrão oficial da tenda sagrada. Você pode esclarecer a informação compreendida. Veja como isso foi traduzido em 5:14. .

O sacerdote fará expiação por ele
O substantivo abstrato "expiação" pode indicar um verbo. T.A.: "o sacerdote irá se redimir por ele". .

diante de Yahweh
"na presença de Yahweh".

ele será perdoado
Isso significa que Yahweh irá perdoar a pessoa, não o sacerdote. Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Deus o perdoará". .

Leviticus 6:8

Então Yahweh falou a Moisés, dizendo: "Dá ordem a Arão e a seus filhos, dizendo: 'Esta é a lei
Isso tem uma citação dentro de uma citação. Uma citação direta pode indicar uma citação indireta. T.A.: "Depois Yahweh falou a Moisés para dar a ordem a Arão e seus filhos, dizendo, ' Esta é a lei'". .

deve estar no coração do altar
"deve estar no topo do altar".

fogo do altar ficará queimando continuamente
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "você deve manter a chama do altar queimando". .

Leviticus 6:10

suas vestes de linho
Linho é um tecido branco. T.A.: "suas roupas brancas". .

Ele apanhará as cinzas
"ele recolherá as cinzas".

depois que o fogo consumiu o holocausto
O fogo queimando completamente a oferta é dito como se consumisse ou usasse a oferta queimada.

para um lugar limpo
Um local que seja apto a ser utilizado para os propósitos de Deus é dito como se fosse limpo fisicamente. Veja.

Leviticus 6:12

O fogo no altar será mantido aceso
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Os sacerdotes manterão a chama do altar acesa". .

como foi pedido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "como exige Yahweh". .

Leviticus 6:14

de aroma agradável
Yahweh sendo agradado com sincera adoração que é oferecida por sacrifício é dito como se Deus estivesse contente com o aroma do sacrificio. Veja como uma frase similar foi traduzida em 1:7.

como memorial de
O punhado da oferta de grãos representa toda a oferta de grãos. Isso significa que toda a oferta pertence a Yahweh. Veja como isso foi traduzido em 2:1.

Leviticus 6:16

Isto deve ser comido
Isso pode ser traduzido na voz ativa.T.A.: "Eles devem comer". .

Não deve ser assado com fermento
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "não deve ser feito com fermento". .

ofertas queimadas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "holocaustos". .

Qualquer que as tocar se tornará santo
Esse é um aviso implícito para aqueles que não são descendentes masculinos de Arão, para não tocarem nessa oferta. O significado completo dessa afirmação pode ser esclarecido. .

Leviticus 6:19

no dia em que forem ungidos
É implícito que eles serão ungidos quando se tornarem. O significado completo dessa afirmação pode ser esclarecido. Isso pode ser dito na voz

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

ativa. T.A.: "quando ele ungir cada filho, ordenando-os sacerdotes". .

a décima parte de um efa
Uma efa é equivalente a 22 litros. Uma décima parte de uma efa é aproximadamente 2 litros. .

a décima
Essa é uma parte de dez partes iguais. .

Leviticus 6:21

Isso será feito
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Você irá faze-lo". .

em uma assadeira
Este é um prato grosso feito de argila ou metal. O prato era colocado sobre o fogo, e a massa cozinhava em cima do prato. Veja como "panela de ferro plana" foi traduzido em 2:4. .

Quando estiver embebido
"Quando a farinha estiver completamente encharcada com óleo".

trarás para dentro
Aqui "trarás" se refere a pessoa que está oferecendo o sacrifício. .

como um aroma agradável a Yahweh
Yahweh se agradando com o adorador sincero que ofereceu o sacrifício, é dito como se Deus estivesse agradecido com o aroma do sacrifício queimado. Veja como isso foi traduzido em 1:7. .

Como mandamento
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Como Yahweh te ordenou". .

tudo isto deve ser queimado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ele deve queimar tudo isso". .

será completamente queimada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ele deveria queimar isso completamente". .

Não deve ser comida
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém deveria come-la". .

Leviticus 6:24

Yahweh falou a Moisés novamente, dizendo: "Fala a Arão e a seus filhos, dizendo: 'Esta é a lei
Isso tem uma citação dentro de uma citação. Uma citação direta pode indicar uma citação indireta. T.A.: "Yahweh falou novamente a Moisés e o disse para falar com Arão e seus filhos, dizendo, 'Esta é a lei'". .

Fala a Arão e a seus filhos
Yahweh está falando para Arão e seus filhos, mas esses regulamentos se aplicam a todos os sacerdotes que executam esses sacrifícios. O significado completo dessa afirmação pode ser esclarecido. .

a oferta pelo pecado deve ser sacrificada ... diante de Yahweh
Pode ser entendido que isso se refere ao lado norte do altar. Veja: 1:10. .

a oferta pelo pecado deve ser sacrificada
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.:" Você deve sacrificar a oferta pelo pecado". .

no lugar onde o holocausto é sacrificado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "no lugar que você mata o animal para o holocausto". .

diante de Yahweh
"para Yahweh".

Ela deve ser comida
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ele a comerá". .

Leviticus 6:27

Qualquer coisa que tocar a carne da oferta se tornará santa
Isso sustenta um aviso de que ninguém além dos sacerdotes devem tocar a carne da oferta pelo pecado. Todo o significado dessa declaração pode se tornar claro. .

se o sangue for aspergido em
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "se o sangue for borrifado em". .

o pote de barro em que for cozida deve ser quebrado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você deve quebrar o pote o qual você cozinhou a carne". .

Se for cozida em um pote de bronze, este deve ser esfregado e lavado em água limpa
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "se você cozinhar a carne em um pote de bronze, você deve, depois, esfregar o pote e o lavar em água limpa". .

Leviticus 6:29

Porém nenhuma oferta pelo pecado deve ser comida
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "ninguém pode comer a oferta pelo pecado". .

cuja parte do sangue é trazida para dentro da tenda do encontro
Isso pode ser traduzida na voz ativa. T.A.: "do qual os sacerdotes levam o sangue para dentro da tenda do encontro". .

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Esta deve ser queimada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os sacerdotes devem queimá-la". .

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 7

1 Esta é a lei da oferta pela culpa. **2** É santíssima. Eles deverão sacrificar o animal oferecido pela culpa no lugar em que sacrificam o holocausto e devem aspergir seu sangue por todos os lados do altar. **3** Toda a gordura contida nela será oferecida: a gordura da cauda, a gordura de suas vísceras, **4** os dois rins e a gordura neles, que estão perto dos lombos, e que cobre o fígado, com os rins — tudo isso deve ser tirado. **5** O sacerdote deverá queimar essas partes no altar como uma oferta feita pelo fogo a Yahweh. Esta é a oferta pela culpa. **6** Todo homem entre os sacerdotes deve comer parte desta oferta. Deve ser comida em um lugar santo, pois é santíssima. **7** A oferta pelo pecado é como a oferta pela culpa. A mesma lei se aplica a ambas. Elas pertencem ao sacerdote que fizer expiação com elas. **8** O sacerdote, que oferecer o holocausto de alguém, deve ter para si o couro desta oferta. **9** Toda oferta de cereais, que for assada em um forno, e toda oferta semelhantemente cozida em uma frigideira ou em uma assadeira pertencerá ao sacerdote qua a oferecer. **10** Toda oferta de cereais, seja seca ou misturada com azeite, pertencerá igualmente a todos os descendentes de Arão. **11** Esta é a lei do sacrifício da oferta pacífica, a qual o povo oferecerá a Yahweh. **12** Se alguém a oferecer com o propósito de dar graças, então deve oferecê-la com um sacrifício de bolos feitos sem fermento, mas misturados com azeite, de bolos feitos sem fermento, mas amassados com azeite e de bolos feitos com farinha fina, que é misturada com azeite. **13** Também para o propósito de dar graças, ele deve oferecer, com esta oferta pacífica, bolos de pães feitos com fermento. **14** Ele deve oferecer um de cada tipo desses sacrifícios como uma oferta apresentada a Yahweh. Isso pertencerá ao sacerdote que aspergir o sangue da oferta pacífica no altar. **15** Quem apresenta uma oferta pacífica com o propósito de dar graças deve comer da carne de sua oferta no dia do sacrifício. Ele não deve deixar nada sobrar até a manhã seguinte. **16** Mas, se o sacrifício de sua oferta é para o propósito de um voto, ou com o propósito de uma oferta espontânea, a carne deve ser comida no dia que ele a oferecer em sacrifício, mas qualquer coisa que sobrar disso pode ser comida no dia seguinte. **17** De qualquer modo, qualquer carne do sacrifício, que perdurar ao terceiro dia, deve ser queimada. **18** Se alguma carne do sacrifício de uma oferta pacífica de alguém for comida ao terceiro dia, ela não será aceita, nem terá valor para quem a ofereceu. Será algo abominável, e a pessoa que a comer carregará a culpa de seu pecado. **19** Qualquer carne que tocar alguma coisa impura não deve ser consumida. Deve ser queimada. Quanto ao resto da carne, qualquer um que é limpo pode comê-la. **20** Contudo, uma pessoa impura, que comer carne do sacrifício de uma oferta pacífica que pertence a Yahweh, essa pessoa deve ser cortada de seu povo. **21** Se alguém tocar algo impuro — tanto impureza de homem, ou impureza de besta, ou alguma coisa impura ou repulsiva, e se ele depois comer da carne do sacrifício da oferta pacífica que pertence a Yahweh, esta pessoa deve ser eliminada de meio do seu povo'". **22** Então Yahweh falou a Moisés, dizendo: **23** "Fala ao povo de Israel e diga: 'Não comais gordura alguma de boi ou de ovelha ou de bode. **24** A gordura do animal que morreu sem ser em um sacrifício, ou a gordura de um animal degolado por animais selvagens, deve ser usada para outros propósitos, mas certamente não devais comê-la. **25** Qualquer pessoa que comer da gordura do animal que pode ser oferecido como oferta queimada a Yahweh deve ser eliminada do meio de seu povo. **26** Não comais nenhum sangue em nehuma de suas casas, quer seja de um pássaro ou de um animal. **27** Qualquer pessoa que comer sangue deve ser eliminada do meio de seu povo'". **28** Então Yahweh falou a Moisés, dizendo: **29** "Fala ao povo de Israel e diz: 'Aquele que oferecer uma oferta pacífica a Yahweh deve trazer parte desse sacrifício a Yahweh. **30** A oferta para Yahweh deve ser queimada e trazida com suas próprias mãos. Ele deve trazer a gordura com o peitoral, para que seja uma oferta erguida, apresentada diante de Yahweh. **31** O sacerdote deve queimar a gordura no altar, mas o peito deverá pertencer a Arão e a seus descendentes. **32** Vós deveis dar a coxa direita da oferta ao sacerdote como um presente, à parte do sacrifício de suas ofertas pacíficas. **33** O sacerdote, um dos descendentes de Arão, que oferece o sangue da oferta pacífica e a gordura — ele terá a coxa direita como sua porção da oferta. **34** Pois Eu tenho tomado do povo de Israel o peito e a coxa da oferta apresentada e erguida a Mim, e Eu as dei a Arão, o sumo sacerdote e a seus descendentes; essas serão sempre a porção dos sacrifícios das ofertas pacíficas feitas pelo povo de Israel. **35** Esta é a porção de Arão e seus descendentes das ofertas queimadas a Yahweh, no dia que Moisés os apresentou para servir a Yahweh no ofício de sacerdote. **36** Esta é a porção que Yahweh ordenou que fosse dada do povo de Israel, no dia em que Ele ungiu os sacerdotes. Isso será sempre sua porção por todas as gerações. **37** Esta é a lei do holocausto, da oferta de cereais, da oferta pelo pecado, da oferta pela culpa, da oferta da consagração, e do sacrifício das ofertas pacíficas, **38** sobre as quais Yahweh deu ordens a Moisés no Monte Sinai no dia em que ordenou ao povo de Israel que oferecesse seus sacrifícios a Yahweh no deserto do Sinai'".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 7:1

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Moisés o que ele deve dizer a Arão e seus filhos.

no lugar em que sacrificam
Pode ser dito explicitamente que isso se refere ao local em que os animais para as ofertas queimadas eram mortos. Veja 1:10.

Toda a gordura contida nela será oferecida
Isso pode ser traduzido na voz ativa. Tradução Alternativa

vísceras
Isso é o estômago e o intestino.

fígado ... rins
Traduza essas palavras da mesma maneira que traduziu em 3.3.

perto dos lombos
Essa é uma parte do corpo ao lado da espinha dorsal entre as costelas e os ossos do quadril. Veja como você traduziu isso em 3.3.

tudo isso deve ser tirado
Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "o sacerdote deve remover tudo isto".

Leviticus 7:5

como uma oferta feita pelo fogo
Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "como uma oferta queimada".

Deve ser comida
Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "Eles devem comer".

Leviticus 7:7

A mesma lei se aplica a ambas
"A lei é a mesma para ambas".

ao sacerdote que fizer expiação com elas
O substantivo abstrato "expiação" pode ser colocado como verbo. T.A.: "ao sacerdote que oferece o sacrifício para expiar pelo pecado de alguém".

couro
A pele de um animal de rebanho.

Leviticus 7:9

que for assada em um forno ... cozida em uma frigideira
Isso pode ser traduzido na forma ativa. T.A.: "que alguém assa em um forno ... que alguém cozinha em uma frigideira".

forno
Isso provavelmente era um objeto oco feito de barro. Um fogo era aceso debaixo do forno e o calor cozinhava a massa dentro do forno. Veja como você traduziu isso em 2:4.

uma frigideira
Isso é um prato de metal com bordas arredondadas. A massa era colocada na panela e cozida sobre o fogo. Veja como você traduziu "panela" em 2:5. (Diferente no Português)

assadeira
Isso é um prato grosso feito de barro ou metal. O prato era colocado sobre o fogo, e a massa cozida em cima do prato. Veja como você traduziu "panela" em 2:7. (Diferente no Português)

Leviticus 7:11

de bolos feitos sem fermento, mas misturados com azeite
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "de bolos que ele fez sem fermento, mas misturados com azeite".

bolos... misturados em azeite
Aqui "bolos" se refere a um pão grosso.

de bolos feitos sem fermento, mas amassados com azeite
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "de bolos finos que ele fez sem fermento mas misturaram com azeite".

bolos... amassados com azeite
Aqui "bolos" se refere a um pão fino.

de bolos feitos com farinha fina, que é misturada com azeite
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "de bolos finos que ele fez sem fermento mas misturaram com azeite".

bolos feitos com farinha fina
Aqui "bolos" se refere a um um pão grosso. É semelhante ao primeiro tipo de pão, com a exceção de que é feito com a farinha mais fina que há.

Leviticus 7:13

bolos de pães feitos com fermento
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "bolos de pães que ele fez com fermento".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

bolos
Isso se refere a um pão grosso.

Leviticus 7:15

Quem apresenta
"A pessoa que oferece".

com o propósito de dar graças
O substantivo abstrato "graças" pode ser colocado como verbo. T.A.: "com o propósito de agradecer a Yahweh".

a carne deve ser comida... pode ser comida
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ele deve comer a carne... ele pode comer".

Leviticus 7:17

ao terceiro dia
Terceiro é o número ordinal para três. T.A.: "após dois dias".

deve ser queimada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a pessoa deve queimá-la".

Se alguma carne do sacrifício de uma oferta pacífica de alguem for comida ao terceiro dia
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Se alguém comer a carne da sua oferta pacífica ao terceiro dia".

ela não será aceita
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh não a aceitará".

nem terá valor para quem a ofereceu
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "nem Yahweh irá honrar o sacrifício que a pessoa ofereceu".

carregará a culpa de seu pecado
Uma pessoa ser responsável pelo pecado que cometeu é colocado como se ela tivesse que carregar a culpa fisicamente.

Leviticus 7:19

Qualquer carne que tocar alguma coisa impura não deve ser consumida
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Ninguém pode consumir carne que tocar algo impuro".

coisa impura
Algo que Yahweh tenha colocado como impróprio para tocar ou comer é dito como se fosse fisicamente impuro.

Deve ser queimada
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Você deverá queimá-la".

qualquer um que é limpo
Uma pessoa que é aceitável para os propósitos de Deus é colocada como se a pessoa estivesse fisicamente limpa.

pessoa impura
Dizer que uma pessoa não é aceitável para os propósitos de Deus é colocado como se a pessoa estivesse fisicamente suja.

essa pessoa deve ser cortada de seu povo
Uma pessoa sendo excluída de sua comunidade é colocada como se ela tivesse sido cortada de seu povo, como alguém cortaria um pedaço de pano ou o galho de uma árvore. Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "essa pessoa não deverá mais viver entre seu povo" ou "você deve separar essa pessoa de seu povo".

Leviticus 7:21

alguma coisa impura
Algo que Yahweh citou como sendo inadequado para tocar ou comer é colocado como se fosse fisicamente sujo.

tanto impureza de homem, ou impureza de besta
Aqui "homem" se refere aos humanos em geral. T.A.: "tanto impureza de pessoa, ou impureza de besta".

ou alguma coisa impura ou repulsiva
"ou alguma coisa impura que causa repulsa em Yahweh".

esta pessoa deve ser eliminada do meio do seu povo
Uma pessoa sendo excluída de sua comunidade é colocado como se ela tivesse sido cortada de seu povo, como alguém corta um pedaço de pano ou um galho de uma árvore. Isso pode ser traduzido na voz ativa. Veja como isso foio traduzido em 7:19.

Leviticus 7:22

Então Yahweh falou a Moisés, dizendo: "Fala ao povo de Israel e diga: 'Não devais comer gordura alguma
Esse trecho contém uma citação dentro de outra citação. Uma citação direta pode ser colocada como uma citação indireta. T.A.: "Então Yahweh falou a Moisés e disse a ele para falar ao povo de Israel o seguinte: 'Vocês não devem comer gordura alguma'".

morreu sem ser em um sacrifício
"morreu mas não foi um sacrifício".

a gordura de um animal degolado por animais selvagens
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "a gordura de um animal o qual animais selvagens mataram".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

pode ser usada
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "vocês podem usar".

Leviticus 7:25

como oferta queimada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ao queimar a oferta".

deve ser eliminada do meio de seu povo
Uma pessoa sendo excluída de sua comunidade é colocado como se ela tivesse sido cortada de seu povo, como alguém corta um pedaço de pano ou um galho de uma árvore. Isso pode ser traduzido na voz ativa. Veja como isso foi traduzido em 7:19.

Não devais comer sangue algum
"Vocês não devem consumir sangue".

em nenhuma de suas casas
"em qualquer um de seus lares" ou "onde quer que vocês morem".

Leviticus 7:28

Então Yahweh falou a Moisés, dizendo: "Fala ao povo de Israel e diga: 'Aquele que oferecer
Esta é uma citação dentro de uma citação. Uma citação direta pode ser colocada como uma citação indireta. T.A.: "Então Yahweh falou a Moisés e disse para ele falar ao povo de Israel o seguinte: 'Aquele que oferecer'".

A oferta para Yahweh deve ser queimada e trazida com suas próprias mãos
A afirmação "trazida com suas próprias mãos" pode ser colocada no começo da frase. O trecho "deve ser queimada" pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele mesmo pode trazer a oferta que ele planeja queimar como sacrifício a Yahweh".

trazida com suas próprias mãos
Aqui "mãos" representa a pessoa por inteiro. T.A.: "trazida por ele mesmo".

peitoral
A parte da frente do corpo do animal, abaixo do pescoço.

para que seja uma oferta erguida, apresentada diante de Yahweh
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "para que o sacerdote possa apresentá-la a Yahweh como uma oferta erguida".

para que seja uma oferta erguida, apresentada diante de Yahweh
Erguer a oferta é um gesto simbólico o qual mostra que a pessoa está dedicando o sacrifício a Yahweh.

Leviticus 7:31

coxa
A parte de cima da perna, acima do joelho.

dar a coxa direita da oferta ao sacerdote
Isso pode ser traduzido na voz passiva. T.A.: "a coxa direita deve ser dada por vocês ao sacerdote".

Leviticus 7:33

Pois Eu tenho tomado
Aqui "Eu" se refere a Yahweh.

da oferta apresentada
"que é apresentada como uma oferta".

Leviticus 7:35

das ofertas queimadas a Yahweh
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "ao queimar ofertas a Yahweh".

que Yahweh ordenou que fosse dada do povo de Israel
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Yahweh ordenou para o povo de Israel dar a eles".

em que ele ungiu os sacerdotes
"em que Moisés ungiu os sacerdotes".

por todas as gerações
Traduza essas palavras da mesma forma que em 3.17.

Leviticus 7:37

Conexão com o texto:
Esse é o final de um discurso que começou no versículo 7:28.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 8

1 Yahweh falou a Moisés, dizendo: **2** "Toma Arão e seus filhos, suas vestes e o óleo da unção, o novilho para a oferta de pecado, os dois carneiros e o cesto com os pães não fermentados. **3** Reúne toda a congregação à entrada da Tenda do Encontro". **4** Então, Moisés fez como Yahweh ordenou, e a congregação ajuntou-se à entrada da Tenda do Encontro. **5** Moisés disse à congregação: "Isto é o que Yahweh ordenou que seja feito". **6** Moisés trouxe Arão e seus filhos, e os lavou com água. **7** Ele vestiu Arão com a túnica e passou a faixa pela cintura dele, vestiu-o com a capa e pôs sobre ele o manto sacerdotal. Então, ele amarrou o manto sacerdotal com um cinto finamente trançado e atou-o ao corpo dele. **8** Ele colocou o peitoral em Arão. Nesse peitoral, posicionou o Urim e o Tumim. **9** Ele fixou o turbante em sua cabeça. No turbante, bem à frente, uma lâmina de ouro, a coroa santa, como Yahweh havia ordenado. **10** Moisés pegou o óleo da unção, ungiu o tabernáculo e tudo o que lá havia e os consagrou a Yahweh. **11** Ele aspergiu o óleo sete vezes no altar e ungiu o altar e todos os utensílios que lá estavam, bem como a bacia e o suporte, para consagrá-los a Yahweh. **12** Ele derramou um pouco do óleo da unção sobre a cabeça de Arão e o ungiu para consagrá-lo a Yahweh. **13** Moisés trouxe os filhos de Arão e os vestiu com túnicas. Ele amarrou faixas em volta das cinturas deles e cobriu suas cabeças com mitras, assim como Yahweh havia mandado. **14** Moisés trouxe o novilho para oferta pelo pecado, e Arão e seus filhos puseram suas mãos sobre a cabeça do novilho que eles tinham trazido para a oferta pelo pecado. **15** Ele o matou, pegou seu sangue e o colocou com o dedo nos chifres do altar; purificou o altar, derramou o sangue na base do altar e o consagrou a Deus como forma de expiação dos pecados. **16** Ele retirou toda a gordura que estava nas vísceras, a que cobria o fígado, e os dois rins e a gordura junto a eles, e Moisés queimou tudo isso no altar. **17** Mas o novilho, seu couro e sua carne, bem como os excrementos foram queimados, fora do acampamento, exatamente como Yahweh havia determinado. **18** Moisés apresentou o carneiro para o holocausto, e Arão e seus filhos impuseram suas mãos sobre a cabeça do carneiro. **19** Ele o matou e aspergiu o sangue em cada lado do altar. **20** Ele cortou o carneiro em pedaços e queimou a cabeça, os pedaços e a gordura. **21** Ele lavou as vísceras e as pernas com água e queimou todo o carneiro no altar. Isso foi um holocausto de aroma agradável, oferta queimada a Yahweh, exatamente como Yahweh havia ordenado a Moisés. **22** Então Moisés apresentou o outro carneiro, o da consagração, e Arão e seus filhos impuseram suas mãos sobre a cabeça do carneiro. **23** Arão matou-o, e Moisés recolheu um pouco do sangue e o passou na ponta da orelha direita de Arão, no polegar de sua mão direita e no dedão do seu pé direito. **24** Ele trouxe os filhos de Arão e passou um pouco do sangue na ponta da orelha direita, no polegar da mão direita e no dedão do pé direito. Então, Moisés aspergiu o sangue em cada lado do altar. **25** Ele recolheu a gordura, a cauda gorda, e toda a gordura que estava nas vísceras, a que cobria o fígado, os dois rins e a gordura junto a eles, e a coxa direita. **26** E do cesto dos pães não fermentados, que estava perante Yahweh, ele apanhou um pão não fermentado, um outro feito com óleo e um outro pão fino, e os colocou sobre as gorduras e sobre a coxa direita. **27** Ele depositou tudo nas mãos de Arão e nas mãos de seus filhos e moveu por oferta de movimento perante Yahweh. **28** Então, Moisés tomou tudo das mãos deles e queimou no altar para holocausto. Isso foi uma oferta consagrada, de aroma agradável a Deus. Foi uma oferta queimada para Yahweh. **29** Moisés tomou o peito e o movimentou como oferta movida para Yahweh. Isso foi a parte do carneiro que cabia a Moisés, para ordenação sacerdotal, como Yahweh havia ordenado a ele. **30** Moisés pegou uma parte do óleo da unção e o sangue que estava no altar; aspergiu-o em Arão, em suas roupas, em seus filhos e nas roupas de seus filhos. Dessa forma, ele consagrou Arão e suas roupas, e seus filhos e suas roupas a Yahweh. **31** Então, Moisés disse a Arão e a seus filhos: "Cozinhai a carne na entrada da tenda do encontro, e lá comei-a juntamente com o pão que está no cesto da consagração, assim como ordenei, dizendo: 'Arão e seus filhos comerão isso'. **32** E o que restar da carne e do pão vós deveis queimar. **33** E vós não saireis da entrada da tenda do encontro por sete dias, até que os dias da ordenação sejam cumpridos. Pois Yahweh vos consagrará por sete dias. **34** Isso que foi feito neste dia é o que Yahweh ordenou para ser feito para vossa expiação. **35** Vós permanecereis noite e dia, por sete dias, à entrada da Tenda do Encontro, e guardareis o que Yahweh ordenou, para que não morrais, porque isso é o que tenho ordenado". **36** Então, Arão e seus filhos fizeram todas as coisas que Yahweh lhes havia ordenado por meio de Moisés.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 8:1

Informação Geral:
No capítulo 8, Moisés ordena Arão e seus filhos como sacerdotes de acordo com os mandamentos de Yahweh que Moisés gravou no livro de Êxodo.

suas vestes
"as vestes sacerdotais" ou "as roupas que os sacerdotes usavam".

Leviticus 8:4

Yahweh ordenou que seja feito
Isso pode ser traduzido na voz ativa. Tradução Alternativa

Leviticus 8:6

e os lavou com água
Essa é uma ação simbólica. É um ritual de purificação que os prepara para serem sacerdotes.

a túnica... a faixa... a capa... o manto... um cinto finamente trançado
Essas são vestes especiais que Yahweh ordenou que o povo fizesse para os sacerdotes.

faixa
Um pedaço longo de pano que é amarrado ao redor da cintura ou peito.

atou-o ao corpo dele
"amarrou-o em volta dele".

Leviticus 8:8

Ele colocou o peitoral em Arão
"Moisés colocou o peitoral em Arão".

o peitoral... o turbante... uma lâmina de ouro, a coroa santa
Todas essas são vestes especiais que Yahweh ordenou que as pessoas fizessem para os sacerdotes.

o Urim e o Tumim
Não fica claro o que são. Eram objetos que o sacerdote de alguma maneira usava para determinar a vontade de Deus.

turbante
Uma cobertura masculina para a cabeça que é um pedaço longo de pano amarrado ao redor da cabeça.

uma lâmina de ouro, a coroa santa
Essas duas frases se referem à mesma coisa. Era um prato de ouro puro anexado ao turbante.

Leviticus 8:10

todos os utensílios
Esse são todos os potes, panelas, espátulas e garfos usados no altar.

a bacia
Essa é uma bacia de bronze que foi colocada entre o altar e o tabernáculo.

e o suporte
Esse é um suporte de bronze sobre o que a bacia foi colocada.

Leviticus 8:12

Ele derramou
"Moisés derramou".

faixas
Esse é o plural de "faixa". Veja como isso foi traduzido em 8:6.

Leviticus 8:14

puseram suas mãos sobre a cabeça
Essa é uma ação simbólica que identifica Arão e seus filhos com o animal que eles estão oferecendo. Dessa maneira, eles estão se oferecendo a Yahweh através do animal. Veja como isso foi traduzido em 1:3.

chifres do altar
Isso se refere aos cantos do altar. Eles são moldados como os chifres de um boi. Veja como isso foi traduzido em 4:6.

o consagrou a Deus
"separar o altar para Deus".

como forma de expiação dos pecados
Aqui "expiação" significa tornar o altar apto para ser usado no seviço a Deus. T.A.: "para fazê-lo um lugar próprio para queimar ofertas pelo pecado".

Leviticus 8:16

vísceras
Esse é o estômago e os intestinos. Veja como foi traduzido em 1:7.

fígado... rins
Traduza essas palavras como foi feito em 3:3.

couro
A camada ou pele de um animal de rebanho.

Leviticus 8:18

impuseram suas mãos sobre a cabeça
Essa é uma ação simbólica que identifica Arão e seus filhos com o animal que eles estão oferecendo.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Dessa maneira, eles se oferecem a Yahweh através do animal. Veja como isso foi traduzido em 1:3.

Leviticus 8:20

Ele cortou o carneiro
"Moisés cortou o carneiro".

de aroma agradável
Yahweh sendo agradado com o adorador sincero que ofereceu o sacrifício é colocado como se Deus fosse agradado com o aroma do sacrifício queimado. Veja como uma frase semelhante foi traduzida em 1:7.

oferta queimada a Yahweh
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "uma oferta que ele queimou para Yahweh".

Leviticus 8:22

o outro carneiro, o da consagração
A palavra "consagração" é um substantivo abstrato. T.A.: "o carneiro para separar Arão e seus filhos para a obra de Deus".

impuseram suas mãos sobre a cabeça
Essa é uma ação simbólica que identifica Arão e seus filhos com o animal que eles estão oferecendo. Dessa maneira, eles estão se oferecendo para Yahweh através do animal. Veja como isso foi traduzido em 1:3.

Moisés recolheu um pouco do sangue
Está implícito que Moisés colheu o sangue em uma vasilha enquanto o sangue era drenado do animal. O significado completo dessa afirmação pode ser explicitado.

Leviticus 8:25

vísceras
Esse é o estômago e os intestinos. Veja como isso foi traduzido em 1:7.

fígado... rins
Traduza essas palavras como foi feito em 3:3.

coxa direita
A coxa é a parte superior da perna acima do joelho. Veja como isso foi traduzido em 7:31.

do cesto dos pães não fermentados, que estava perante Yahweh
Isso não se refere ao local da cesta de pão. Significa que é o pão que Moisés dedicou a Yahweh.

depositou tudo nas mãos de Arão e nas mãos de seus filhos
Aqui "mãos" representa a pessoa como um todo. T.A.: "deu tudo a Arão e seus filhos".

moveu por oferta de movimento perante Yahweh
Está implícito que Arão e seus filhos apresentaram a oferta. O significado completo dessa afirmação pode ser dito de maneira clara. T.A.: "eles as moveram perante Yahweh como uma oferta de movimento".

moveu
Essa é uma ação simbólica que dedica uma oferta a Yahweh.

Leviticus 8:28

Moisés tomou tudo
Aqui "tudo" se refere a gordura, a coxa e a todo o pão.

das mãos deles
Aqui "mãos" representa a pessoa por inteiro. T.A.: "de Arão para seus filhos".

Isso foi uma oferta consagrada
"Eram ofertas por separar Arão e seus filhos para a obra de Yahweh".

uma oferta queimada para Yahweh
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "queimaram uma oferta a Yahweh".

de aroma agradável
Yahweh se agradando com o adorador sincero que ofereceu o sacrifício é colocado como se Deus se agradasse com o aroma do sacrifício queimado. Veja como isso foi traduzido em uma frase parecida em 1:7.

peito
A parte da frente do corpo de um animal abaixo do pescoço.

ordenação
Uma cerimônia oficial que faz de alguém um sacerdote.

Leviticus 8:31

no cesto da consagração
Isso significa que o cesto contém ofertas usadas enquanto Arão e seus filhos eram consagrados. T.A.: "o cesto".

assim como ordenei, dizendo: 'Arão e seus filhos comerão isso'
Aqui, tem-se uma citação dentro de uma citação. Uma citação direta pode ser colocada como uma citação indireta. T.A.: "como eu ordenei que fizessem".

até que os dias da ordenação sejam cumpridos
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "até você cumprir os dias de sua ordenação".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

ordenação
Essa é uma cerimônia oficial que faz de alguém um sacerdote. Veja como isso foi traduzido em 8:28.

Leviticus 8:34

para ser feito
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "para fazermos".

para vossa expiação
O substantivo abstrato "expiação" pode ser colocado como um verbo. T.A: "para expiar os seus pecados".

isso é o que tenho ordenado
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "isso foi o que Ele me ordenou".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 9

1 No oitavo dia, Moisés chamou Arão, seus filhos e os anciãos de Israel. **2** Ele disse a Arão: "Toma um bezerro do rebanho para uma oferta pelo pecado e um carneiro sem defeito para o holocausto, e oferece-os perante Yahweh. **3** Tu deverás falar ao povo de Israel e dizer: 'Tomai um bode para uma oferta pelo pecado, e um bezerro e um cordeiro, ambos de um ano e sem defeito, para holocausto; **4** e tomai também um boi e um carneiro para a oferta pacífica, para sacrificar diante de Yahweh, e uma oferta de cereais misturada com azeite. Porque hoje Yahweh aparecerá a vós". **5** Então eles trouxeram tudo quanto Moisés ordenou para a tenda da congregação, e toda a comunidade de Israel se aproximou e se postou de pé diante de Yahweh. **6** Depois, disse Moisés: "Isso é o que Yahweh vos ordenou para fazer, e então a glória Dele poderá aparecer a vós". **7** Moisés disse a Arão: "Vem para perto do altar e oferece tua oferta pelo pecado e o holocausto. Faz expiação para ti mesmo e para o povo, e oferece o sacrifício pelo povo, para fazer expiação por si mesmo, assim como Yahweh ordenou". **8** Arão foi para perto do altar e sacrificou o bezerro para a oferta pelo pecado, que era por si mesmo. **9** Os filhos de Arão lhe apresentaram o sangue, e, então, ele molhou seu dedo no sangue e o colocou sobre os chifres do altar. Depois, derramou o sangue na base do altar. **10** Todavia, ele queimou a gordura, os rins e a gordura que cobria o fígado no altar, como uma oferta pelo pecado, assim como Yahweh ordenara a Moisés. **11** E queimou a carne e o couro fora do acampamento. **12** Arão sacrificou o holocausto, e seus filhos lhe deram o sangue, o qual ele respingou por todos os lados do altar. **13** Depois, eles lhe deram o holocausto, pedaço por pedaço, junto com a cabeça, e ele os queimou no altar. **14** Então, lavou as vísceras e as pernas e as queimou sobre o holocausto no altar. **15** Arão apresentou o sacrifício pelo povo — um bode — e depois o tomou como um sacrifício pelos seus pecados e o matou; ele o sacrificou pelo pecado, da mesma forma como fez com o primeiro. **16** Apresentou o holocausto e o ofereceu como Yahweh havia ordenado. **17** Ele apresentou a oferta de cereais e encheu sua mão com ela e a queimou no altar, juntamente com o holocausto da manhã. **18** Ele também sacrificou o boi e o carneiro, o sacrifício para oferta pacífica pelo povo. Os filhos de Arão lhe deram o sangue, o qual ele respingou em todos os lados do altar. **19** Todavia, retiraram a gordura do boi e do carneiro, a cauda gorda, a gordura que cobre as vísceras, os rins e a gordura que cobria o fígado. **20** Eles pegaram as partes que haviam sido retiradas e as colocaram sobre os peitos, e Arão queimou a gordura no altar. **21** Arão ergueu os peitos e a coxa direita para o alto como uma oferta diante de Yahweh e a apresentou a Ele, assim como Moisés havia ordenado. **22** Então, Arão levantou suas mãos em direção ao povo, e o abençoou. Depois de oferecer a oferta pelo pecado, o holocausto, e a oferta pacífica, ele desceu. **23** Moisés e Arão entraram na Tenda do Encontro, e depois saíram de novo e abençoaram o povo, e a glória de Yahweh apareceu para todos eles. **24** Saiu fogo de Yahweh e consumiu o holocausto e a gordura no altar. Quando todo o povo viu isso, eles gritaram e se prostraram, com o rosto no chão.

Leviticus 9:1

oitavo dia
A palavra "oitavo" é um número ordinal do número oito.

perante Yahweh
"para Yahweh" ou "na presença de Yahweh".

Leviticus 9:3

Informação Geral:
Moisés continua a falar com Arão.

Tu deverás falar ao povo de Israel e dizer: 'Tomai um bode ...aparecerá a vós
Moisés continua a falar com Arão. Aqui temos uma citação dentro de outra citação. Uma citação direta pode ser dita como uma citação indireta. T.A.: "Tu deverás falar ao povo de Israel e pegar um bode ...aparecerá a todos".

um ano
"doze meses de idade".

para sacrificar diante de Yahweh
"para sacrificar à Yahweh".

Leviticus 9:6

vos ordenou para fazer
Aqui "vos" se refere ao povo de Israel.

então a glória Dele poderá aparecer a vós
Aqui "glória" representa a presença de Yahweh. T.A.: "para que Ele mostre a glória de Sua presença a vós".

faz expiação para ti mesmo e para o povo ...oferece o sacrifício pelo povo para fazer expiação por ele
Esses são dois tipos de sacrifícios. O primeiro sacrifício é para redimir os pecados do sumo sacedote. Quando o sumo sacerdote pecava, isso

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

também tornava as pessoas culpadas (Veja: 4:1). O segundo sacrifício é para redimir os pecados que o próprio povo havia cometido.

Leviticus 9:8

Os filhos de Arão lhe apresentaram o sangue
Subentende-se que eles colheram o sangue em uma vasilha conforme o sangue ia escorrendo do animal. O significado completo desta frase pode ser encontrado explicitamente.

os chifres do altar
Isso se refere aos cantos do altar. Eles têm o formato dos chifres de um boi. Veja como foi traduzido em 4:6.

na base do altar
"na parte inferior do altar".

Leviticus 9:10

ele queimou
"Arão queimou".

rins ...fígado
Veja como foi traduzido em 3:3.

o couro
Essa é a cobertura ou a pele de um animal de rebanho. Veja como foi traduzido em 7:7.

Leviticus 9:12

seus filhos lhe deram o sangue
Subentende-se que os filhos de Arão colheram o sangue em uma vasilha conforme o sangue foi escorrendo do animal. O significado completo dessa frase pode ser feito explicitamente.

vísceras
as vísceras: Esses são o estômago e os intestinos. Veja como foi traduzido em 1:7.

Leviticus 9:15

o primeiro
A palavra "primeiro" é o número ordinal do número um. T.A.: "o bode para sua própria oferta".

juntamente com o holocausto da manhã
Isso se refere a primeira oferta do dia. Os sacerdotes ofereciam esse holocausto pela manhã antes de qualquer outro sacrifício. O significado completo dessa frase pode ser feito explicitamente.

Leviticus 9:18

Ele ...sacrificou
"Arão sacrificou".

Os filhos de Arão lhe deram o sangue
Subentende-se que o sangue esteja na vasilha. O significado completo dessa frase pode ser feito explicitamente.

vísceras
Isso é o estômago e os intestinos. Veja como foi traduzido em 1:7.

rins ...fígado
Traduza essas palavras como foram traduzidas em 3:3.

Leviticus 9:20

eles pegaram as partes
"Os filhos de Arão pegaram as partes".

as colocaram
A palavra "as" se refere a gordura e as vísceras listadas anteriormente.

os peitos
Essa é a parte frontal do corpo do animal abaixo do pescoço. Veja como foi traduzido em 7:28.

coxa direita
Essa é a parte superior da perna acima do joelho. Veja como foi traduzido em 7:31.

diante de Yahweh
"para Yahweh".

Leviticus 9:22

ele desceu
Nessa frase, "desceu" é usada porque o lugar no altar era mais alto do que onde as pessoas estavam.

A glória de Yahweh apareceu para todo o povo
Aqui "glória" representa a presença de Yahweh. T.A.: "Yahweh mostrou a glória da Sua presença para todo o povo".

Saiu fogo de Yahweh e consumiu
"Yahweh enviou um fogo que consumiu".

consumiu o holocausto
"O ato do fogo queimar completamente a oferta é expressada como se o fogo houvesse consumido ou esgotado por completo o holocausto".

colocaram o rosto no chão
"colocaram seus rostos no chão". Esse é um sinal de respeito e honra.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 10

1 Nadabe e Abiú, filhos de Arão, pegaram cada um o seu incensário, colocaram fogo nele e depois o incenso. Em seguida, ofereceram fogo não permitido diante de Yahweh, o qual Ele não tinha lhes ordenado. **2** Por causa disso, saiu fogo de diante de Yahweh e os devorou; e morreram perante Yahweh. **3** Então, Moisés disse a Arão: "Isto é o que o Yahweh estava falando quando disse: 'Eu revelarei Minha santidade àqueles que se aproximam de Mim e serei glorificado diante de todos'". E Arão se calou. **4** Moisés chamou a Misael e Elzafã, filhos de Uziel, tio de Arão, e disse-lhes: "Aproximai-vos e trazei vossos irmãos para fora do acampamento, diante do tabernáculo". **5** Assim, eles se aproximaram e os levaram, ainda vestidos em suas túnicas sacerdotais, para fora do acampamento, conforme a instrução de Moisés **6** que disse a Arão, Eleazar e a Itamar, seus filhos: "Não deixeis que os cabelos de vossas cabeças fiquem bagunçados e nem rasgueis as vossas vestes, para que não morrais e para que Yahweh não se enfureça com toda congregação. Contudo, deixai que vossos familiares, toda a casa de Israel, lamentem pela morte daqueles que foram consumidos pelo fogo de Yahweh. **7** Não podereis deixar a porta da Tenda do Encontro, senão morrereis; pois o óleo da unção de Yahweh está sobre vós". Assim eles procederam, de acordo com as instruções de Moisés. **8** Yahweh falou a Arão, dizendo: **9** "Quando entrardes na Tenda do Encontro, não bebais vinho nem qualquer bebida forte, nem tu, nem teus filhos que ainda estão contigo, para que não morrais. Este será um estatuto permanente por todas as gerações, para que possais **10** diferenciar o santo e o profano, o puro e o impuro, **11** de forma que possais ensinar ao povo de Israel todos os estatutos que Yahweh ordenou através de Moisés". **12** Moisés disse a Arão, Eleazar e a Itamar, os filhos que lhe restaram: "Tomai a oferta de cereais que sobraram das ofertas queimadas a Yahweh, comei-a sem fermento, junto ao altar, pois ela é santissíma. **13** Vós a comereis em um lugar santo, uma vez que ela é a vossa porção e a de vossos filhos, das ofertas queimadas a Yahweh, porque assim é que me foi ordenado. **14** O peito da oferta movida e a coxa que são oferecidos a Yahweh, vós deveis comer em local limpo, aceitável diante de Deus. Tu, teus filhos e tuas filhas devereis comer aquelas partes porque elas serão dadas a ti e a teus filhos como porção proveniente dos sacrifícios de ofertas pacíficas do povo de Israel. **15** A coxa que é oferta apresentada a Yahweh e o peito da oferta movida devem ser trazidos juntamente com as ofertas queimadas de gordura, para serem apresentadas como ofertas movidas a Yahweh. Elas pertencerão a ti e aos teus filhos contigo, como uma herança eterna, assim como determinou Yahweh. **16** Então, Moisés perguntou sobre o bode para o holocausto e descobriu que ele havia sido queimado. Por isso, ele se enfureceu com Eleazar e Itamar, os filhos remanescentes de Arão. Disse ele: **17** "Por qual motivo não comestes dentro da área do tabernáculo? Já que ela é santíssima, considerando que Yahweh vos ofereceu isso para remover a iniquidade da congregação e fazer expiação pelo povo diante Dele. **18** O sangue do sacrifício não foi trazido para dentro do tabernáculo; por esse motivo, vós certamente deveríeis ter comido a oferta dentro do tabernáculo conforme vos ordenei". **19** Então, Arão respondeu a Moisés. Ele disse: Eis que eles fizeram a oferta pelo pecado deles e seu holocausto diante de Yahweh e isso aconteceu hoje. Se eu tivesse comido a oferta pelo pecado hoje, teria sido isso agradável aos olhos de Yahweh?". **20** Ao ouvir tais palavras, Moisés se deu por satisfeito.

Leviticus 10:1

Nadabe e Abiú
Esses são os nomes dos filhos de Arão.

incensário
uma vasilha rasa de metal na qual os sacerdotes usavam para carregar brasas quentes ou incenso.

colocaram fogo nele
"colocaram brasas quentes nele".

Em seguida, ofereceram fogo não permitido diante de Yahweh, o qual Ele não tinha lhes ordenado
"Yahweh não havia aprovado a oferta deles porque não era de acordo com aquilo que Ele havia lhes ordenado para ofertar".

fogo não permitido diante de Yahweh
"fogo não aprovado diante de Yahweh".

Por causa disso, saiu fogo de diante de Yahweh
"Então Yahweh enviou o fogo".

Saiu fogo de diante de Yahweh
"o fogo saiu de dentro de Yahweh".

os devorou
O ato do fogo ter queimado os homens por completo é expressado como se o fogo os houvesse devorado ou os consumido por completo.

morreram perante Yahweh
"eles morreram na presença de Yahweh".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 10:3

"Isto é o que Yahweh estava falando quando disse: 'Eu revelarei Minha santidade ...diante de todos'".
Aqui encontramos uma citação dentro de outra. Uma citação direta pode ser dita como uma citação indireta. T.A.: "Isto é o que Yahweh estava falando quando disse que revelaria Sua santidade ...àqueles que se aproximam de Mim ...diante de todos'".

Eu revelarei Minha santidade àqueles que se aproximam de Mim
A frase "àqueles que se aproximam de Mim" se refere aos sacerdotes que servem Yahweh. "Eu revelarei Minha santidade àqueles que se aproximam de Mim para Me servir" ou "Àqueles que se aproximarem para Me servir, devem Me tratar como Santo".

serei glorificado diante de todos
Essa segunda parte da frase de Yahweh ainda se refere aos sacerdotes, que são aqueles que se aproximam de Yahweh. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles devem me glorificar diante de todos os povos" ou "Eles devem Me honrar na presença de todos os povos".

Misael ...Elzafã ...Uziel
Esses não nomes de homens.

vossos irmãos
Isso não significa literalmente que eles eram irmãos. Aqui "irmãos" significa parentes ou primos.

Leviticus 10:5

Assim eles se aproximaram
"Portanto Misael e Elzafã se aproximaram".

levaram-nos, ainda vestidos em suas túnicas sacerdotais
carregaram os corpos de Nadabe e Abiú, que ainda estavam vestidos com túnicas sacerdotais.

Eleazar ...Itamar
Esses são os nomes dos filhos de Arão.

Não deixeis que os cabelos de vossas cabeças fiquem bagunçados e nem rasgueis as vossas vestes
Yahweh está falando para Arão e seus filhos não demonstrarem nenhum sinal de luto ou lamento.

para que não morrais
"para que vocês não venham a morrer".

não se enfureça com toda congregação
Aqui "congregação" significa toda a assembléia de Israel, não somente um grupo de líderes. T.A.: "não se enfureça com todo o povo de Israel".

toda a casa de Israel
Aqui "casa" representa o povo. T.A.: "todo o povo de Israel".

daqueles que foram consumidos pelo fogo de Yahweh
"daqueles que foram mortos pelo fogo de Yahweh".

Leviticus 10:8

Este será
Aqui "Este" retoma ao mandamento dado aos sacerdotes para não beberem vinho ou bebida forte quando entrarem na tenda do encontro.

um estatuto permanente por todas as gerações
Traduza essas palavras da mesma forma feita anteriormente em 3:15.

diferenciar
Você pode iniciar uma nova frase aqui. "Você deve fazer isso para que você seja capaz de distinguir."

o santo e o profano
Os adjetivos nominais "o santo" e "o profano" podem ser ditos como adjetivos. T.A.: "entre o que é santo e o que é profano" ou "entre o que é dedicado a Deus e o que é comum".

o puro e o impuro
Os adjetivos nominais "o impuro" e "o puro" podem ser ditos como adjetivos. T.A.: "entre o que é impuro e o que é puro" ou "entre o que Deus não aceitará e o que Ele aceitará".

o impuro
A pessoa ou coisa, da qual Yahweh havia denominado como algo impróprio para ser tocado, é expressada como fisicamente impura.

o puro
A pessoa ou coisa, da qual Yahweh havia denominado como algo apropriado para ser tocado, é expressada como fisicamente pura.

Leviticus 10:12

as ofertas queimadas à Yahweh
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "as ofertas queimadas para Yahweh".

pois ela é santíssima
"pois a oferta de grãos é santíssima".

é que me foi ordenado para vos dizer
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "isso é o que Yahweh me ordenou a vos dizer".

Leviticus 10:14

O peito da oferta movida e a coxa que são oferecidos a Yahweh
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "O peito e a coxa que uma pessoa moveu são oferecidos a Yahweh".

O peito
A parte frontal do animal abaixo do pescoço.

a coxa
A parte superior da perna acima do joelho.

em local limpo
Um lugar próprio para ser usado para os propósitos de Deus são caracterizados como fisicamente limpos.

porque elas serão dadas a ti ...como porção
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "porque Yahweh os deu como porção".

Tu, teus filhos e tuas filhas
Aqui "Tu" se refere a Arão.

Elas pertencerão a ti e aos teus filhos contigo, como uma herança para sempre
Traduza de tal forma que seja subentendido que a porção pertence a Arão e seus filhos. T.A. "Essa porção será sempre pra você e seus filhos".

Leviticus 10:16

havia sido queimado
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "os sacerdotes haviam queimado tudo".

Eleazar e Itamar
Traduza esses nomes como em 10:5.

Por qual motivo não comestes ...diante Dele?
Moisés utiliza uma pergunta para repreender a Eleazar e Itamar. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Vocês deveriam ter comido ...diante Dele".

já que lá é santíssimo
"já que o holocauto é santíssimo".

para remover a iniquidade da congregação
O ato de causar Yahweh a perdoar as pessoas é expressado como se a iniquidade fosse um objeto que Yahweh retira das pessoas.

diante Dele
"na Presença Dele".

o sangue do sacrifício não foi trazido
Isso pode ser traduzido na voz ativa.T.A.: "você não trouxe o sangue do sacrifício".

Leviticus 10:19

isto me aconteceu
Arão está se referindo a morte de seus dois filhos.

teria sido isso agradável aos olhos de Yahweh?
Esses sacrifícios eram para ser comidos com alegria e felicidade. Arão utiliza uma pergunta para enfatizar que Yahweh não se agradaria se ele comesse dos sacrifícios já que ele estava triste por causa da morte de seus filhos. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "certamente, Yahweh não se agradaria".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 11

1 Yahweh falou a Moisés e a Arão, dizendo: **2** "Falai ao povo de Israel, dizendo: 'Estas são as coisas vivas que vós podereis comer entre todos os animais que estão sobre a terra. **3** Vós podereis comer quaisquer animais que possuem casco fendido e também os que ruminam. **4** Todavia, alguns animais que ruminam ou possuem casco fendido, vós não devais comer deles. Animais tais como o camelo, porque ele rumina, mas não possui casco fendido. Portanto, o camelo será impuro para vós. **5** Também o texugo da rocha, porque rumina e não possui casco fendido, será impuro para vós. **6** E o coelho, porque rumina, mas não possui casco fendido, será impuro para vós. **7** E o porco, que, embora possua casco fendido, não rumina, então será impuro para vós. **8** Vós não devereis comer nenhuma das suas carnes, nem tocar suas carcaças. Elas serão impuras para vós. **9** Os animais que vivem na água que podereis comer são todos aqueles que possuem barbatanas e escamas, seja no oceano ou nos rios. **10** Mas todas as criaturas vivas que não possuem barbatanas e escamas, nos oceanos ou nos rios, incluindo todas as que se movem nas águas e todas as que vivem na água, deverão ser detestadas por vós. **11** Visto que elas deverão ser detestadas, vós não devereis comer suas carnes; também suas carcaças deverão ser detestadas. **12** Tudo o que não possui barbatanas ou escamas nas águas deverá ser detestado por vós. **13** As aves que devereis detestar e que não devereis comer são estas: a águia, o abutre, **14** a águia marinha, qualquer tipo de falcão, **15** todo tipo de corvo, **16** a coruja de chifre e a coruja das torres, a gaivota e qualquer tipo de gavião. **17** Vós devereis também detestar a coruja pequena e a coruja grande, o cormorão, **18** a coruja branca a coruja de celeiro, a águia-pescadora, **19** a cegonha, qualquer tipo de garça, a poupa e também o morcego. **20** Todos os insetos alados que andam sobre quatro patas deverão ser detestados por vós. **21** Todavia, vós podereis comer qualquer inseto voador que também andar sobre patas, se ele possuir pernas articuladas para pular sobre o chão. **22** E vós também podereis comer qualquer tipo de locusta, esperança, grilo ou gafanhoto. **23** Mas todos os insetos voadores que possuem quatro patas deverão ser detestados por vós. **24** Vós vos tornareis impuros, até o anoitecer, por estes animais, se tocardes a carcaça de algum deles. **25** E quem pegar uma de suas carcaças deverá lavar suas roupas e permanecerá impuro até o anoitecer. **26** Todo animal que possui casco fendido que não é completamente dividido ou aquele que não rumina será impuro para vós. Todo aquele que os tocar ficará impuro. **27** Todo o que anda sobre suas patas entre todos os animais que andam sobre as quatro pernas, eles serão impuros para vós. Qualquer que tocar tais carcaças ficará impuro até o anoitecer. **28** E qualquer um que pegar tais carcaças deverá lavar suas roupas e ficará impuro até o anoitecer. Estes animais serão impuros para vós. **29** Dos animais que rastejam pelo chão, estes são os animais que serão impuros para vós: a doninha, o rato, todo tipo de lagarto grande, **30** a lagartixa, o lagarto monitor, o lagarto, o lagarto da areia e o camaleão. **31** Dentre todos os animais que rastejam, esses são os que serão impuros para vós. Qualquer um que tocá-los, quando estiverem mortos, ficará impuro até o anoitecer. **32** E, se algum deles morrer e cair sobre alguma coisa, aquela coisa ficará impura; seja feita de madeira, tecido, couro, ou pano de saco. Não importa o que for ou para o que seja usado, deverá ser posto dentro d'água e ficará impuro até o anoitecer. Então, ficará puro. **33** Para todos os potes de barro, dentro ou sobre os quais algum animal impuro cair, tudo o que estiver dentro do pote ficará impuro e vós devereis destruir esse pote. **34** Todo alimento puro, que se permite comer, mas sobre o qual a água de um pote impuro caiu, ficará impuro. E qualquer bebida de tais potes ficará impura. **35** Tudo em que alguma parte de carcaça de um animal impuro cair, ficará impuro, seja um forno ou pote de cozinhar. Deverão ser quebrados em pedaços. Isso é impuro e deverá ser impuro para vós. **36** Uma fonte ou cisterna onde a água para beber é coletada permanecerá pura se tais criaturas caírem dentro delas; mas se alguém tocar a carcaça de um animal impuro na água, ficará impuro. **37** Se alguma parte de uma carcaça impura cair sobre alguma semente para a plantação, esta semente continuará pura. **38** Mas, se a água for colocada sobre a semente e alguma parte de uma carcaça impura cair sobre ela, então ficará impura para vós. **39** Se algum animal dos quais vós podeis comer vier a morrer, então, aquele que tocar sua carcaça ficará impuro até o anoitecer. **40** E qualquer que comer algo daquela carcaça deverá lavar as suas roupas e ficará impuro até o anoitecer. E aquele que carregar a carcaça deverá lavar suas roupas e ficará impuro até o anoitecer. **41** Todo animal que rasteja sobre o solo deve ser detestado; não deverá ser comido. **42** Tudo que rasteja sobre o ventre, e tudo que anda sobre as quatro patas, ou tudo que possui muitas patas — todos os animais que rastejam sobre o solo — vós não devereis comer, pois eles deverão ser detestados. **43** Vós não devereis tornar-vos impuros com nenhuma criatura viva que rasteja. Vós não devereis tornar-vos impuros com elas, pois elas podem tornar-vos impuros. **44** Pois Eu sou Yahweh, vosso Deus. Vós deveis vos manter santos. Portanto, sede santos porque Eu sou Santo. Vós não devereis vos contaminar com nenhum tipo de animal que se move sobre o solo. **45**

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Pois Eu sou Yahweh, que vos tirou da terra do Egito, para ser vosso Deus. Portanto, vós devereis ser santos, pois Eu sou Santo. **46** Esta é a lei a respeito dos animais, das aves e de toda criatura viva que se move nas águas e toda criatura que rasteja sobre o solo, **47** para as quais uma distinção é feita entre pura e impura. E entre os seres vivos que podem ser comidos e os seres vivos que não podem ser comidos.

Leviticus 11:1

entre todos os animais
"dentre todos os animais".

Leviticus 11:3

Informação Geral:
Yahweh continua a dizer a Moisés e a Arão o que Ele permite ao povo comer e o que Ele lhes proíbe comer.

casco fendido
Isso se refere a um casco que é dividido em duas partes, ao invés de ser um completo.

ruminam
Isso se refere a um animal que traz sua comida de volta do estômago e a mastiga novamente.

alguns animais que ruminam ou possuem casco fendido
Isto é, eles têm um ou outro, mas não ambos.

o camelo será impuro para vós
O camelo ser impróprio para as pessoas comerem é colocado como se fosse fisicamente impuro.

Leviticus 11:5

Informação Geral:
Yahweh continua a dizer a Moisés e a Arão o que Ele permite ao povo comer e o que Ele lhes proíbe comer.

texugo da rocha
Um pequeno animal que vive em lugares rochosos.

impuro para vós
Esses animais os quais Deus declarou serem inadequados para o povo comer, são colocados como se fossem fisicamente impuros.

coelho
Um pequeno animal com orelhas grandes que geralmente vive em tocas subterrâneas.

nem tocar nas suas carcaças
"nem tocar nos seus corpos mortos".

Leviticus 11:9

Informação Geral:
Yahweh continua a dizer a Moisés e a Arão o que Ele permite ao povo comer e o que Ele lhes proíbe comer.

barbatanas
A barbatana, uma parte achatada que o peixe usa para se locomover pela água.

escamas
As pequenas camadas que cobrem o corpo do peixe.

todas as criaturas vivas que não possuem barbatanas e escamas nos oceanos ou nos rios
"Todas as criaturas que vivem nos oceanos ou nos rios que não têm barbatanas e escamas".

elas deverão ser detestadas por vós
Yahweh ordena que o povo rejeite e deixe de comer essas criaturas. Isso pode ser traduzido na voz ativa. Tradução Alternativa

Leviticus 11:11

Informação Geral:
Yahweh continua a dizer a Moisés e a Arão o que Ele permite ao povo comer e o que Ele lhes proíbe comer.

Visto que elas deverão ser detestadas
"Detestar" é rejeitar e desprezar uma coisa. Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Já que vocês devem detestá-las" ou "Já que vocês devem rejeitá-las completamente".

suas carcaças deverão ser detestadas
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "vocês devem detestar seus corpos mortos" ou "vocês não devem tocar nos seus corpos mortos".

Tudo que não possui barbatanas ou escamas nas águas
"Tudo o que está na água que não possui barbatanas ou escamas".

deverão ser detestadas por vós
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "vocês devem detestar" ou "vocês devem rejeitar completamente".

Leviticus 11:13

Informação Geral:
Yahweh continua a dizer a Moisés e a Arão o que Ele permite ao povo comer e o que Ele lhes proíbe comer.

abutre... águia marinha... falcão... corvo... coruja de chifre... gaivota... gavião
Estas são aves que estão acordadas durante a noite, ou se alimentam de roedores e animais mortos.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 11:17

Informação Geral:
Yahweh continua a dizer a Moisés e a Arão o que Ele permite ao povo comer e o que Ele lhes proíbe comer.

coruja pequena... coruja grande... cormorão... coruja branca... coruja de celeiro... águia pescadora... poupa
Estas são as aves que se alimentam de roedores e insetos e estão acordadas principalmente durante a noite.

coruja grande
"a coruja maravilhosa".

cegonha ... garça
Estas são as aves que se alimentam de roedores e lagartixas.

morcego
Apesar de não ser uma ave, o morcego está incluído nessa lista, porque ele tem asas e voa. Ele tem um corpo peludo e está acordado principalmente durante a noite. Ele come insetos e roedores.

Leviticus 11:20

Informação Geral:
Yahweh continua a dizer a Moisés e a Arão o que Ele permite ao povo comer e o que Ele lhes proíbe comer.

Todos os insetos alados que andam sobre quatro patas deverão ser detestados por vós
A palavra "detestados" pode ser traduzida com uma frase verbal. T.A.: "Vocês detestarão todos os insetos com asas que andam sobre quatro patas".

os insetos alados que andam sobre quatro patas
Aqui a frase "quatro patas" é uma expressão idiomática que diz respeito a rastejar sobre o chão e colocar esses insetos separados de outros que voam, tais como aves, que têm somente duas patas. T.A.: "insetos que rastejam sobre o chão".

locusta, esperança, grilo ou gafanhoto
Estes são pequenos insetos que comem plantas e podem pular.

insetos voadores que possuem quatro patas
"insetos voadores que têm quatro patas".

Leviticus 11:24

Informação Geral:
Yahweh começa a dizer a Moisés e a Arão quais animais o povo deveria considerar como impuros.

Vós vos tornareis impuros até o anoitecer, por estes animais, se tocardes a carcaça de algum deles
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Se tocarem qualquer um dos corpos mortos desses animais, isso fará de vocês impuros".

Vós vos tornareis impuros
Uma pessoa que é inaceitável para os propósitos de Deus, porque ela tocou um desses animais mortos, é colocada como se a pessoa fosse fisicamente suja.

estes animais
Isso se refere aos animais que Ele está prestes a listar nos versos seguintes.

Leviticus 11:26

Informação Geral:
Yahweh começa a dizer a Moisés e a Arão quais animais o povo deveria considerar como impuros.

Todo animal... será impuro para vós
Estes animais que Deus declarou como impróprios para o povo comer, são colocados como se fossem fisicamente sujos.

casco fendido
Isso diz respeito a um casco que é dividido em duas partes, ao invés de ser um todo. Veja como isso foi traduzido em 11:3.

rumina
Isso diz respeito a um animal que traz de volta sua comida do estômago e a mastiga novamente. Veja como isso foi traduzido em 11:3.

Todo aquele que os tocar ficará impuro
Uma pessoa que é inaceitável para os propósitos de Deus, porque tocou um desses animais, é colocada como se fosse fisicamente impura.

patas
Pés do animal com garras.

até o anoitecer
"até o pôr do sol".

Leviticus 11:29

Informação Geral:
Yahweh começa a dizer a Moisés e a Arão quais animais o povo deveria considerar como impuros.

estes são os animais que serão impuros para vós
Estes animais que Deus declarou como impróprios para o povo tocar ou comer, são colocados como se fossem fisicamente impuros.

doninha
Um pequeno animal com pêlo marrom, que come aves e pequenos animais.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

lagarto grande, lagartixa, lagarto monitor, lagarto, lagarto de areia e o camaleão
Estes são diferentes tipos de répteis com quatro patas.

lagarto de areia
"lagarto de praia".

Leviticus 11:31

Informação Geral:
Yahweh começa a dizer a Moisés e a Arão quais animais o povo deveria considerar como impuros.

estes são os animais que serão impuros para vós
Estes animais que Deus declarou como impróprios para o povo tocar, ou comer, são colocados como se fossem fisicamente impuros.

Qualquer um que tocá-los... ficará impuro
Uma pessoa que é inaceitável para os propósitos de Deus, porque tocou um desses animais mortos, é colocada como se fosse fisicamente impura.

até o anoitecer
"até o pôr do sol".

aquela coisa ficará impura
Alguma coisa que Deus declarou ser impróprio para o povo tocar, porque um desses animais mortos caiu sobre ela, é colocada como se fosse fisicamente impura. É colocada como fisicamente pura depois de ter sido lavado.

então, ficará puro
Algo que Deus declarou ser próprio para o povo tocar, depois de ter sido lavado, é colocado como se fisicamente limpo.

para o que seja usado; deverá ser posto dentro d'água
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "e, seja como for que vocês usem, vocês devem colocá-lo na água".

Leviticus 11:34

Todo alimento puro
Alimento que Deus declarou aceitável para o povo comer é colocado como se fosse fisicamente puro.

que se permite comer
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "que vocês podem comer".

ficará impuro
Alimentos se tornam inaceitáveis para o povo comer, porque a água impura que caiu sobre eles é colocada como se fosse fisicamente impuros.

qualquer bebida
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "vocês podem beber".

de carcaça
"do corpo morto".

deverão ser quebrados em pedaços
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Vocês devem quebrar isso em pedaços", ou "Vocês devem despedaçar isso".

Leviticus 11:36

Informação Geral:
Yahweh começa a dizer a Moisés e a Arão quais animais o povo deveria considerar como impuros.

Uma fonte ou cisterna... permanecerá pura
A água que é permitida ao povo beber de uma fonte ou cisterna, é colocada como se fosse fisicamente pura.

cisterna onde a água para beber é coletada
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "uma cisterna que coleta água para beber".

a carcaça de um animal impuro
O corpo morto de um animal que Deus declarou ser impróprio para o povo tocar, ou comer, é colocada como se fosse fisicamente impuro.

ficará impuro
Uma pessoa que é inaceitável para os propósitos de Deus, porque tocou a carcaça de um desses animais, é dita como se fosse fisicamente impura.

semente para a plantação
"sementes que são para o plantio".

esta semente continuará pura... ficará impura para vós
Sementes que Deus declarou como aceitáveis para o povo plantar, são colocadas como se fossem fisicamente puras, e aquelas que são inaceitáveis, são colocadas como se fossem impuras.

Mas, se a água for colocada sobre a semente
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Mas se vocês colocarem água na semente".

Leviticus 11:39

aquele que tocar sua carcaça ficará impurto até o anoitecer
Uma pessoa que é inaceitável para os propósitos de Deus, porque tocou o corpo de um animal morto, é dito como se fosse fisicamente impura.

até o anoitecer
"até o pôr do sol".

Leviticus 11:41

Informação Geral:
Yahweh começa a dizer a Moisés e a Arão quais animais o povo deveria considerar como impuros.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

deve ser detestado
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "vocês devem detestar", ou "vocês devem rejeitar".

não deverá ser comido
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "vocês não devem comer".

eles deverão ser detestados
Isso pode ser traduzico na voz ativa. T.A.: "vocês devem detestá-los", ou "vocês devem rejeitá-los".

Leviticus 11:43

Informação Geral:
Yahweh começa a dizer a Moisés e a Arão quais animais o povo deveria considerar como impuros.

Vós não devereis tornar-vos impuros ... elas podem tornar-vos impuros.
Yahweh repete a mesma ideia duas vezes, a fim de reforçar a ordem de que eles não devem comer qualquer animal impuro.

Vós não devereis tornar-vos impuros com elas
Uma pessoa que é inaceitável para os propósitos de Deus, é dita como se fosse fisicamente impura.

pois elas podem tornar-vos impuros.
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "pois que vocês não mais tornem-se puros por causa delas".

Leviticus 11:46

Informação Geral:
Yahweh termina de dizer a Moisés e a Arão o que Ele permite o povo comer e o que Ele lhes proíbe comer.

para as quais uma distinção é feita entre
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "por quais vocês devem distinguir entre".

entre pura e impura
Animais que Deus declarou serem impróprios para o povo tocar, ou comer, são ditos como se fossem fisicamente impuros, e aqueles os quais Ele declarou serem aceitáveis para o povo tocar e comer, são ditos como se fossem fisicamente puros.

que podem ser comidas ... que não podem ser comidas
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "que vocês podem comer ... que vocês não podem comer".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 12

1 Yahweh disse a Moisés: **2** "Fala ao povo de Israel, dizendo: 'Se uma mulher conceber e der a luz a um filho, ela estará impura por sete dias; da mesma forma que ela estará impura durante os sete dias do seu ciclo menstrual. **3** Ao oitavo dia, a carne do prepúcio do menino deve ser circuncidada. **4** Então o período de purificação da mãe por causa do seu sangramento, continuará por trinta e três dias. Ela não poderá tocar em nada que for santo ou adentrar a área do tabernáculo, até que finde os dias de sua purificação. **5** Mas se ela der a luz a uma filha, então, ela estará impura por duas semanas, como ela fica durante seu período. Assim, a purificação da mãe continuará por sessenta e seis dias. **6** Quando os dias de sua purificação terminarem, por um filho ou por uma filha. Ela deve trazer um cordeiro de um ano, como holocausto e um pombinho ou uma pomba, como oferta de pecado ao sacerdote na entrada da Tenda da Congregação. **7** Então ele o oferecerá diante de Yahweh e fará a expiação por ela, que ficará purificada do fluxo de seu sangue. Esta é a lei, sobre uma mulher que dá a luz a um filho ou uma filha. **8** Se ela não puder oferecer um cordeiro, então ela deverá levar duas pombas ou dois pombinhos. Um, como holocausto e o outro como oferta de pecado e o sacerdote fará expiação por ela; assim ela será limpa.' "

Leviticus 12:1

ela estará impura
Uma mulher, sobre quem outras pessoas não devem tocá-la, porque ela está sangrando pelo seu útero, é dita como se ela fosse fisicamente impura.

durante sete dias do seu ciclo menstrual
Isso se refere ao tempo do mês quando uma mulher sangra de seu útero.

a carne do prepúcio do menino deve ser circuncidada
Somente o sacerdote poderia realizar essa ação. Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "um sacerdote deve circuncidar o menino".

Leviticus 12:4

o período de purificação da mãe por causa do seu sangramento continuará por trinta e três dias.
três dias - Isso significa que a mãe permanecerá impura por trinta e três dias.

trinta e três dias
três dias - "33 dias".

ela estará impura por duas semanas
Uma mulher, sobre quem outras pessoas não devem tocar, porque ela está sangrando pelo seu útero, é dita como se ela fosse fisicamente impura.

por duas semanas
"por 14 dias".

durante seu menstruação
Isso se refere ao tempo do mês quando uma mulher sangra de seu útero. Veja como isso foi traduzido em 12:2.

sessenta e sei dias
seis dias - "66 dias".

Leviticus 12:6

Quando os dias da sua purificação terminarem
"Quando os dias da purificação da mulher estão finalizados".

por um filho, ou por uma filha
Isso se refere ao número diferente de dias pela purificação, se ela deu á luz um filho, ou a uma filha.

Leviticus 12:7

ela ficará purificada do fluxo de seu sangue
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "e isso a limpará do seu sangramento que ocorre durante o nascimento do filho".

Se ela não puder oferecer um cordeiro
Traduza isso de forma que esclareça a incapacidade da mulher para adquirir um sacrifício de animal. T.A.: "Se ela não tiver dinheiro suficiente para comprar um cordeiro".

assim ela será limpa
Uma mulher, sobre quem outras pessoas podem tocar, é dita como se ela fosse fisicamente pura.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 13

1 Yahweh falou para Moisés e para Arão, dizendo: **2** "Quando alguém tiver sobre a pele de seu corpo um inchaço, ou crosta de ferida, ou mancha brilhante e isto se tornar infecionado, então essa pessoa deve ser levada a Arão, o Sumo Sacerdote, ou a um de seus filhos, os sacerdotes. **3** Então o sacerdote examinará a enfermidade na pele de seu corpo. Se os pelos no local enfermo tiverem ficado esbranquiçados, e a área atingida for mais funda do que a pele, então trata-se de doença infecciosa. Depois do sacerdote examinar, ele o declarará impuro. **4** Mas se a mancha brilhante na sua pele estiver esbranquiçada e a área atingida não for mais funda que a pele e os pelos na região enferma não tiverem ficado esbranquiçados, então o sacerdote deve isolar o enfermo por sete dias. **5** No sétimo dia, o sacerdote deve examiná-lo para averiguar, se na sua opinião, a enfermidade não piorou e não se espalhou pela pele. Se não tiver se espalhado, então o sacerdote deverá isolá-lo por mais sete dias. **6** No sétimo dia, o sacerdote o examinará novamente para averiguar, se a área enferma está melhor e a enfermidade não se alastrou pela pele. Se não tiver se espalhado mais, então o sacerdote o declarará puro. É uma erupção na pele; ele deverá lavar as suas roupas e ficará limpo. **7** Mas, se a erupção na pele tiver se espalhado depois que ele tiver se apresentado ao sacerdote para a purificação, então ele deve apresentar-se ao sacerdote novamente. **8** O sacerdote o examinará para averiguar se a erupção se espalhou pela pele. Se tiver se espalhado, então o sacerdote deverá declará-lo como impuro. Trata-se de doença infecciosa. **9** Quando alguém estiver com doença infecciosa, então ele precisará ser levado ao sacerdote. **10** O sacerdote o examinará para averiguar se existe um inchaço esbranquiçado sobre a pele, cujos pelos da região se tornaram brancos, ou se houver uma ferida em carne viva sobre o inchaço, **11** então, trata-se de doença contagiosa crônica e o sacerdote deve declará-lo como impuro. E não o isolará, porque já está impuro. **12** Se a doença contagiosa se alastrar vastamente e cobrir toda a pele da pessoa infectada, da cabeça aos pés, até onde é possível o sacerdote examinar; **13** então, o sacerdote deve examiná-la para averiguar se a enfermidade cobriu todo o seu corpo. Se tiver coberto, então o sacerdote deve declará-la como alguém que teve a efermidade purificada. Se tudo se tornou branco, então tal pessoa está pura. **14** Mas se feridas em carne viva aparacerem sobre ela, estará impura. **15** O sacerdote examinará a ferida em carne viva e deve declará-lo como impura, porque a ferida em carne viva é impura. Trata-se de uma doença infecciosa. **16** Mas se a ferida em carne viva ficar novamente branca, então a pessoa deverá ir ao sacerdote. **17** O sacerdote examinará para averiguar se a carne ficou esbranquiçada. Se tiver ficado, então, o sacerdote vai anunciar que a pessoa está pura. **18** Quando uma pessoa tiver uma ferida com pus sobre a pele que já está curada **19** e se no lugar dessa ferida com pus, houver um inchaço esbranquiçado ou uma mancha clara de cor branco-avermelhada, então, esta deve ser mostrada ao sacerdote. **20** O sacerdote a examinará para averiguar se a mesma aparenta estar mais funda sob a pele e se os pelos na região ficaram brancos. Se sim, o sacerdote então declarará essa pessoa como impura. Trata-se de uma doença infecciosa, caso esta tenha se desenvolvido no lugar em que estava a ferida com pus. **21** Mas se o sacerdote averiguar e notar que não há pelos brancos na região ferida, e que não está mais funda que a pele, mas que já clareou, então, o sacerdote precisa isolar a pessoa por sete dias. **22** Se a enfermidade se espalhar completamente pela pele, então o sacerdote deve declarar a pessoa como impura. Trata-se de uma doença contagiosa. **23** Mas se a mancha clara permanecer no mesmo lugar e não se espalhar, então é uma cicatriz da ferida com pus e o sacerdote deve declarar a pessoa como pura. **24** Quando a pele tiver uma queimadura e quando a carne viva da queimadura se transformar em uma mancha branco-avermelhada ou uma mancha esbranquiçada, **25** então o sacerdote a examinará para averiguar se os pelos clarearam e se a mancha está mais profunda que a pele. Se sim, trata-se de uma doença infecciosa que surgiu sobre a queimadura, e o sacerdote precisa declarar a pessoa como impura. Trata-se de uma doença infecciosa. **26** Mas se o sacerdote examiná-la e não encontrar pelos brancos na mancha e ela não estiver mais funda que a pele, porém já tenha desaparecido, então o sacerdote deverá isolar a pessoa por sete dias. **27** Então o sacerdote deve examinar a pessoa no sétimo dia. Se a enfermidade tiver se espalhado completamente sobre a pele, então o sacerdote deverá declarar a pessoa como impura. Trata-se de uma doença contagiosa. **28** Se a mancha permanecer no mesmo lugar e não estiver espalhado sobre pele, mas clareado, então é um inchaço da queimadura e o sacerdote deve declarar a pessoa como pura, pois não é nada mais que uma cicatriz da queimadura. **29** Se um homem ou mulher tem ferida na cabeça ou queixo, **30** então o sacerdote examinará a pessoa à procura de uma doença infecciosa, para ver se esta aparenta estar mais funda do que a pele e para ver se há pelos amarelos e finos nela. Se houver, então o sacerdote deve declarar a pessoa como impura. É uma doença chamada "sarna", trata-se de um tipo de doença infecciosa na cabeça ou queixo. **31** Se o sacerdote examinar a ferida e notar que esta não está mais funda que a pele e se não há pelos pretos nela, então o sacerdote isolará a pessoa com a doença infecciosa por sete dias. **32** Ao

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

sétimo dia, o sacerdote examinará a doença para ver se esta se espalhou. Se não houver pelos amarelos e se a doença não aparentar estar profunda na pele, **33** então a pessoa deve ser raspada, mas a área infectada não pode ser raspada, e o sacerdote precisa isolar a pessoa com a doença contagiosa por mais sete dias. **34** Ao sétimo dia, o sacerdote examinará a doença para averiguar se esta parou de se espalhar pela pele. Caso aparente não estar mais profunda do que a pele, então o sacerdote deve declarar a pessoa como pura. Tal pessoa deverá lavar suas próprias roupas e então estará pura. **35** Mas se a doença contagiosa tiver se espalhado completamente pela pele depois de o sacerdote declarar a pessoa como pura, **36** então, o sacerdote deve examiná-la novamente. Se a doença tiver se espalhado pela pele, o sacerdote não precisa procurar por pelos amarelos. A pessoa está impura. **37** Mas, se à vista do sacerdote, a doença contagiosa tiver parado de se espalhar e tiver crescido cabelo preto na área que havia sido infectada, então a doença foi sarada. A pessoa está limpa, e o sacerdote deve declará-la como pura. **38** Se um homem ou uma mulher tiver manchas brancas sobre a pele, **39** então o sacerdote deve examinar a pessoa para averiguar se as manchas estão esbranquiçadas, ou seja, é somente uma coceira que se desenvolveu sobre a pele. A pessoa está pura. **40** Se o cabelo de um homem caiu de sua cabeça, ele está calvo, mas, está puro. **41** E se seu cabelo caiu da frente de sua cabeça e se sua fronte estiver calva, ele está puro. **42** Mas se houver uma ferida em sua cabeça ou fronte calva, essa é uma doença infecciosa que irrompeu sobre a pele. **43** Então o sacerdote deve examinar a pessoa para averiguar se o inchaço da área infectada em sua cabeça ou fronte calva está branco-avermelhada tal como a aparência de uma doença contagiosa sobre a pele. **44** Se está assim, então a pessoa está com uma doença contagiosa e está impura. O sacerdote deve declará-lo como impuro por causa da doença em sua cabeça. **45** A pessoa que tem uma doença infecciosa deve vestir roupas rasgadas, seus cabelos precisam estar livremente soltos e deve cobrir seu rosto até o nariz e gritar: "Impuro! Impuro!". **46** Todos os dias que estiver com a doença infecciosa, essa pessoa estará impura. Porque está impura com uma enfermidade que pode se espalhar, essa pessoa deve viver sozinha. Deve viver fora do acampamento. **47** Uma peça de roupa, seja de lã ou de linho, que estiver infectada com mofo, **48** ou qualquer peça tecida ou tricotada com lã, ou linho, ou couro, ou qualquer artefato feito com couro - **49** se houver uma contaminação esverdeada ou avermelhada, no couro, na lã, ou no material tricotado, ou em qualquer artefato feito com couro, então é mofo que se espalha; deve ser apresentado ao sacerdote. **50** O sacerdote examinará a peça à procura de mofo; ele deve isolar qualquer peça em que há mofo por sete dias. **51** Ao sétimo dia, ele examinará o mofo novamente. Se este tiver se espalhado pela vestimenta ou qualquer peça tecida ou tricotada com lã, ou linho, ou couro, ou qualquer artefato em que é utilizado couro, então é um mofo prejudicial, e a peça está impura. **52** O sacerdote deve queimar a vestimenta ou qualquer peça tecida ou tricotada com lã, ou linho, ou couro, ou feita com couro, onde o mofo prejudicial for encontrado, porque este pode levar à enfermidade. A peça deve ser completamente queimada. **53** Se o sacerdote examinar a peça e notar que o mofo não se espalhou na vestimenta ou no material tecido ou tricotado com lã ou linho, ou em peças de vestuário de couro, **54** então ele ordenará que sejam lavadas essas peças nas quais o mofo foi encontrado e ele deve isolá-las por mais sete dias. **55** Então o sacerdote examinará a peça depois que a peça contaminada com mofo foi lavada. Se o mofo não mudou de cor, mesmo que não tenha se espalhado, a peça está impura. Queimarás a peça, não importa onde o mofo a tenha contaminado. **56** Se o sacerdote examinar a peça e se o mofo tiver diminuido depois que esta foi lavada, então ele cortará a parte contaminada da vestimenta, ou do couro, ou da peça tecida com lã, ou tricotada com linho. **57** Se o mofo ainda aparecer na vestimenta, quer seja naquela tecida com lã ou tricotada com linho, quer seja naquela feita de couro, ele está se espalhando. Queimarás qualquer peça em que houver o mofo. **58** A vestimenta ou qualquer peça tecida com linho ou tricotada com lã, ou feita de couro ou qualquer uma feita com couro, se a lavardes e o mofo desaparecer, então a peça precisa ser lavada uma segunda vez e então estará pura. **59** Esta é a lei sobre mofo em uma vestimenta de lã ou linho, ou qualquer outra peça tecida com linho, ou tricotada com lã, ou feita de couro, ou qualquer uma feita com couro, para que vós possais anunciá-la como pura ou impura.

Leviticus 13:1

então essa pessoa deve ser levada
Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "então essa pessoa deve ser levada a ele"

a um de seus filhos
"a um dos filhos de Arão".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 13:3

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés e Arão o que o povo deve fazer.

pele de seu corpo
Aqui "ele" se refere a pessoa com a infermidade na pele.

doença infecciosa
uma doença que pode espalhar-se facilmente de uma pessoa a outra.

ele o declarará impuro
"O sacerdote deve declarar o homem impuro." O homem quem outras pessoas não devem tocar é dito como se ele fosse fisicamente impuro.

por sete dias
"por 7 dias".

Leviticus 13:5

o sacerdote deverá examiná-lo
Aqui "ele" se refere a uma pessoa com enfermidade na pele.

e não se espalhou pela pele
Isso significa que se a doença de pele não se espalhou ou não se alastrou às outra partes do corpo.

sétimo dia
"Sétimo" é o número ordinal para sete. T.A.: "7° dia".

sete dias
" 7 dias".

o sacerdote o declarará puro ... ele é puro
O homem a quem outras pessoas devem tocar é dito como se ele fosse fisicamente puro.

erupção
isso é uma area da pele que está irritada, mas a erupção não se alastrará a outras pessoas.

Leviticus 13:7

ele ...se
Isso se refere a pessoa com a doença de pele.

o sacerdote deverá declará-lo como impuro
O homem a quem outras pessoas não devem tocar é dito como se ele fosse fisicamente impuro.

doença infecciosa
Veja como essas paavras foram traduzidas em 13:3.

Leviticus 13:9

ele precisará ser levado ao sacerdote
Os sacerdotes determinavam se a doença estava se espalhando. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "alguém deve trazer-lo ao sacerdote"

se houver uma ferida em carne viva sobre o inchaço
Aqui "carne viva" pode se referir à ferida aberta na pele ou isso poderia se referir à nova pele que cresceu, mas a área em volta é ainda enferma. Qualquer uma indica que a doença de pele não está curando apropriadamente.

doença contagiosa crônica
Essa é uma doença que continua ou reocorre por um longo período de tempo.

o sacerdote deve declará-lo como impuro... já está impuro
O homem a quem outras pessoas não devem tocar é dito como se ele fosse fisicamente impuro.

Leviticus 13:12

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés e Arão o que o povo deve fazer quando alguém tem uma doença na pele.

o sacerdote deve declará-la... pura... estará impura
O homem a quem outras pessoas devem tocar é dito como se ele fosse fisicamente puro e o homem a quem outras pessoas não devem tocar é dito como se ele fosse impuro.

Leviticus 13:15

O sacerdote examinará... declará-la como impura, porque a ferida em carne viva é impura
O homem a quem outras pessoas não devem tocar é dito como se ele fosse fisicamente impuro.

declará-lo como impuro
Aqui "ele" se refere a pessoa com a doença de pele.

carne viva
Veja como essas palavras foram traduzidas em 13:9.

doença infecciosa
Veja como essas palavras form traduzidas em 13:3.

o sacerdote vai anunciar que a pessoa está pura
O homem a quem outras pessoas devem tocar é dito como se ele fosse fisicamente puro.

Leviticus 13:18

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés e Arão o que o povo deve fazer quando alguem tem uma doença de pele.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

uma ferida com pus
uma area dolorosa na pele que está infeccionada.

então, esta deve ser mostrada ao sacerdote
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "então, ele deve mostrá-lo ao sacerdote".

o sacerdote então declarará essa pessoa como impura
O homem a quem outras pessoas não devem tocar é dito como se ele fosse fisicamente impuro.

Leviticus 13:21

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés e Arão o que o povo deve fazer quando alguem tem uma doença de pele.

averiguar
Aqui "averiguar" se refere aoinchaço branco ou mancha clara sobre a pele.

o sacerdote deve declarar a pessoa como impura
O homem a quem outras pessoas não devem tocar é dito como se ele fosse fisicamente impuro.

o sacerdote deve declarar a pessoa como pura
O homem a quem outras pessoas podem tocar é dito como se ele fosse fisicamente puro.

Leviticus 13:24

Informção Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés e Arão o que o povo deve fazer quando alguem tem uma doença de pele.

doença infecciosa
Veja como essas palavras foram traduzidas em 13:3.

o sacerdote precisa declarar a pessoa como impura
O homem a quem outras pessoas não devem tocar é dito como se ele fosse fisicamente impuro.

Leviticus 13:26

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés e Arão o que o povo deve fazer quando alguem tem uma doença de pele.

examiná-la
Aqui "-la" se refere sobre à queimadura na pele da pessoa.

o sacerdote deverá declarar a pessoa como impura
O homem a quem outras pessoas não devem tocar é dito como se ele fosse fisicamente impuro.

doença contagiosa
Veja como essas palavras foram traduzidas em 13:3.

o sacerdote deve declarar a pessoa como pura
O homem a quem outras pessoas devem tocar é dito como se ele fosse fisicamente puro.

Leviticus 13:29

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés e Arão o que o povo deve fazer quando alguem tem doença de pele.

o sacerdote deverá declarar a pessoa como impura
O homem a quem outras pessoas não devem tocar é dito como se ele fosse fisicamente impuro.

Leviticus 13:31

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés e Arão o que o povo deve fazer quando alguem tem uma doença de pele.

Leviticus 13:32

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés e Arão o que o povo deve fazer quando alguém tem uma doença de pele.

então a pessoa deve ser raspada, mas a área infectada não pode ser raspada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A pessoa deve raspar o pelo perto da ferida mas não o pelo sobre a ferida".

Leviticus 13:34

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés e Arão o que o povo deve fazer quando alguem tem uma doença de pele.

a doença
Aqui "a doença" se refere à doença sobre a cabeça ou no queixo da pessoa.

o sacerdote deve declarar a pessoa como pura ... então estará pura
O homem a quem outras pessoas devem tocar é dito como se ele fosse fisicamente puro.

Leviticus 13:35

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés e Arão o que o povo deve fazer quando alguem tem uma doença de pele.

depois de o sacerdote declarar a pessoa como pura ... A pessoa está limpa, e o sacerdote deve declará-la como pura
O homem a quem outras pessoas devem tocar é dito como se ele fosse fisicamente puro.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

A pessoa está impura
O homem a quem outras pessoas não devem tocar é dito como se ele fosse fisicamente impuro.

Leviticus 13:38

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés e Arão o que o povo deve fazer quando alguem tem uma doença de pele.

esbranquiçadas
"um branco desbotado".

coceira
Traduza essa palavra como em 13:5.

A pessoa está pura.
"Esta pessoa está pura".

A pessoa está pura.
O homem a quem outras pessoas devem tocar é dito como se ele fosse fisicamente puro.

Leviticus 13:40

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés e Arão o que o povo deve fazer quando alguem tem uma doença na pele.

ele está puro
O homem a quem outras pessoas devem tocar é dito como se ele fosse fisicamente puro.

Leviticus 13:42

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés e Arão o que o povo deve fazer quando alguem tem uma doença de pele.

Doença infecciosa
Veja como essas palavras foram traduzidas em 13:3.

e está impura ... declará-lo como impuro
O homem a quem outras pessoas não devem tocar é dito como se ele fosse fisicamente impuro.

Leviticus 13:45

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés e Arão o que o povo deve fazer quando alguem tem uma doença de pele.

fora do acampamento
O acampamento é a area onde a maior parte dos israelitas viviam. A pessoa impura não era permitida viver entre eles porque sua infermidade contagiava os outros.

impuro, impuro
A pessoa a quem os outros não devem tocar é dita como se ela fosse fisicamente impura.

Leviticus 13:47

Uma peça de roupa... infectada com mofo
"uma peça de vestuário que tem mofo sobre ela" ou "um traje com mofos".

infecctada
Para se tornar impura porque algo prejudicial foi adicionado a ela.

mofo
Um fungo, frequentemente na cor branca, que cresce em coisas que são úmidas ou umidecidas.

ou qualquer peça tecida ou tricotada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ou qualquer coisa que alguém teceu ou tricotou".

se houver uma contaminação esverdeada ou avermelhada
"se houver mofo esverdeado ou avermelhado no traje".

qualquer artefato feito com couro
Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "qualquer coisa que alguem fez do couro".

deve ser apresentado ao sacerdote
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O proprietário deve mostrar o artefato ao sacerdote". (UDB)

Leviticus 13:50

sete dias
"7 dias".

sétimo dia
"Sétimo" é um número ordinal para 7. T.A.: " 7° dia".

qualquer artefato em que é utilizado couro
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "qualquer artefato em que a pessoa utiliza couro".

onde o mofo prejudicial for encontrado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "qualquer em que o mofo for encontrado".

a peça está impura
Qualquer coisa que Deus declarou ser inapropriada para o povo tocar é dito como se isso fosse fisicamente impuro.

pode levar à enfermidade
O mofo prejudicial pode causar doença em uma pessoa que entra em contato com a peça.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

A peça deve ser completamente queimada.
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele deve queimar a peça completamente".

Leviticus 13:53

então ele ordenará
"então o sacerdote odenará os proprietários". Aqui os sacerdotes estão dizendo às pessoas o que fazer com os utencílios domésticos que estavam provavelmente infectados.

nas quais o mofo foi encontrado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "nas quais eles encontraram o mofo".

depois que a peça contaminada com mofo foi lavada
isso pode ser dito na voz ativa.T.A.: " depois que eles lavaram o mofo do artefato "

isso é impuro
Qualquer coisa que Deus declarou ser inapropriado para o povo tocar é falado como se isso fosse fisicamente impuro.

Queimarás a peça
Aqui " você " não se refere ao sacerdote especificamente. Isso significa exatamente que alguem deve queimar o objeto.

Leviticus 13:56

depois que esta foi lavada
isso pode ser dito na forma ativa.T.A.: " depois do proprietário haver lavado isso"

Queimarás
Aqui " você" não se refere ao sacerdote especificamente. Isso deve simplismente significar que alguem deve queimar o artefato.

se a lavardes
isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: " se o propietário lavar isso"

então a peça precisa ser lavada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "depois que lavaram a peça com mofo".

estará pura.
Qualquer coisa que Deus declarou ser apropriado para o povo tocar é dito como se isso fosse fisicamente puro.

Leviticus 13:59

mofo em uma vestimenta...feita de couro
Veja como essas palavras foram traduzidas em 13:47.

que vós possais anunciá-la
"então aquele sacerdote pode declarar isso".

pura ou impura
Qualquer coisa que Deus declarou ser apropriado para o povo tocar é dito como se isso fosse fisicamente puro e alguma coisa que Deus declarou ser inapropriado para o povo tocar é dito como se isso fosse fisicamente impuro.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 14

1 Yahweh falou a Moisés dizendo: **2** "Esta será a lei para pessoa impura, no dia de sua purificação. Ela deverá apresentar-se ao sacerdote. **3** O sacerdote sairá do acampamento para examinar a pessoa e verificar se a infecção da pele está curada. **4** Então o sacerdote ordenará que a pessoa a ser purificada traga duas aves limpas e vivas, madeira de cedro, carmesim e hissopo. **5** O sacerdote lhe ordenará que mate uma das aves sobre a água fresca que estará num pote de barro. **6** O sacerdote trará a ave viva, e a madeira de cedro, e o carmesim, e o hissopo e mergulhará todas essas coisas, incluindo a ave viva, no sangue da ave que foi morta sobre a água fresca. **7** Então o sacerdote espargirá essa água sete vezes sobre a pessoa que será limpa da infecção e em seguida o declarará puro. Depois disso, o sacerdote libertará a ave viva no campo aberto. **8** A pessoa a ser purificada lavará as suas roupas, raspará todo o seu cabelo, lavar-se-á em água e então estará pura. Depois disso, essa pessoa entrará no acampamento, mas viverá fora de sua tenda por sete dias. **9** No sétimo dia, raspará todo o cabelo de sua cabeça e também deverá raspar sua barba e sobrancelhas. Deverá raspar todo o seu cabelo, lavar suas roupas e lavar-se em água; então estará limpa. **10** No oitava dia, deverá pegar dois cordeiros sem defeito, uma ovelha de um ano sem defeito, três décimos de efa de fina farinha misturada com óleo como oferta queimada e uma medida de óleo. **11** O sacerdote que faz a purificação levantará a pessoa que será purificada, juntamente com todas essas coisas, perante Yahweh, na entrada da tenda do encontro. **12** O sacerdote pegará um dos cordeiros e o oferecerá como oferta pela culpa, juntamente com uma medida de óleo; ele os levantará como oferta perante Yahweh e os apresentará a Ele. **13** Ele deverá matar o cordeiro no lugar onde foram mortas as ofertas pelo pecado e os holocaustos, na área do tabernáculo, pois a oferta pelo pecado pertence ao sacerdote, assim como a oferta pela culpa, pois são santíssimas. **14** O sacerdote pegará parte do sangue da oferta de culpa e a colocará na ponta da orelha direita da pessoa que será purificada, no polegar de sua mão direita e no polegar de seu pé direito. **15** Então o sacerdote pegará óleo e colocará na palma da sua própria mão esquerda, **16** mergulhará seu dedo direito no óleo que está na sua mão esquerda e espargirá o óleo do seu dedo sete vezes perante Yahweh. **17** O sacerdote colocará o restante do óleo que está em sua mão na ponta da orelha direita da pessoa que será purificada, no polegar de sua mão direita e no polegar do seu pé direito. Ele deverá colocar o óleo em cima do sangue da oferta de culpa. **18** E o restante do óleo que estiver na mão do sacerdote ele colocará sobre a cabeça da pessoa que será purificada, e o sacerdote fará expiação por ele perante Yahweh. **19** Depois o sacerdote oferecerá oferta pelo pecado e fará expiação por aquele que será purificado por causa de sua impureza e depois ele oferecerá a oferta queimada. **20** Então o sacerdote oferecerá o holocausto e a oferta queimada no altar. O sacerdote fará expiação pela pessoa, e então ela ficará pura. **21** Porém se a pessoa for pobre e não puder pagar por esses sacrificios, então ela pegará um cordeiro como oferta de culpa a ser levantada e apresentada a Yahweh como expiação por ela e um décimo de efa de fina farinha misturada ao óleo como oferta queimada e porção de óleo, **22** juntamente com duas rolas e duas pombinhas, tal como for capaz de oferecer; um pássaro será oferta pelo pecado e o outro será holocausto. **23** No oitavo dia, deverá trazê-los ao sacerdote para sua purificação, na entrada da tenda do encontro, perante Yahweh. **24** Então o sacerdote pegará o cordeiro para a oferta de culpa e a porção de óleo e os levantará como oferta a Yahweh e os apresentará a Ele. **25** Ele matará o cordeiro para a oferta de culpa e pegará parte do sangue da oferta de culpa e a colocará na ponta da orelha direita daquele que será purificado, no polegar de sua mão direita e no polegar de seu pé direito. **26** Então o sacerdote derramará parte do óleo na palma da sua própria mão esquerda **27** e espargirá com seu dedo direito parte do óleo que está em sua mão esquerda sete vezes perante Yahweh. **28** Então, o sacerdote porá parte do óleo que está em sua mão na ponta da orelha direita daquele que será purificado, no dedo polegar da sua mão direita, e no dedo polegar do seu pé direito, os mesmo lugares onde ele colocou o sangue da oferta de culpa. **29** Ele colocará o restante do óleo que está em sua mão sobre a cabeça daquele que será purificado, para fazer expiação por ele perante Yahweh. **30** Ele deverá oferecer uma das rolas ou pombinhas, conforme a pessoa tiver sido capaz de adquirir -- **31** uma como oferta pelo pecado e a outra como holocausto, juntamente com a oferta queimada. Então o sacerdote fará expiação por aquele que será purificado perante Yahweh. **32** Esta é a lei para a pessoa com infecção de pele, que não for capaz de adquirir a oferta para sua purificação". **33** Yahweh falou a Moisés e a Arão dizendo: **34** "Quando tiveres entrado na terra de Canaã, a qual te dei por possessão, e se eu colocar lepra que se espalhe na casa, na terra de sua possessão, **35** então o dono da casa deverá vir e falar ao sacerdote. Ele deverá dizer: 'Parece-me que há algo como lepra em minha casa'. **36** Então o sacerdote ordenará que eles esvaziem a casa antes de entrar e ver a evidencia de lepra, para que nada dentro da casa se torne impuro. Depois disso, o sacerdote deverá entrar para ver a casa. **37** Ele

deverá examinar a lepra e confirmar se ela está nas paredes da casa, e confirmará se sua aparência é esverdeada ou avermelhada nas depressões de superficie das paredes. **38** Se a casa tiver lepra, então o sacerdote sairá e fechará a porta da casa por sete dias. **39** Então o sacerdote retornará no sétimo dia e examinará para confirmar se a lepra se espalhou pelas paredes da casa. **40** Se tiver se alastrado, então o sacerdote ordenará que se retirem as pedras onde a lepra tiver sido encontrada e as lançará em um lugar impuro fora da cidade. **41** Ele requererá que todas as paredes de dentro da casa sejam raspadas, e eles deverão pegar o material contaminado que foi raspado e lançar fora da cidade, em um lugar impuro. **42** Eles deverão pegar outras pedras e colocá-las no lugar das pedras removidas e deverão usar um barro novo para rebocar a casa. **43** Se a lepra retornar e aparecer na casa da qual as pedras tiverem sido retiradas e as paredes tiverem sido raspadas e rebocadas, **44** então o sacerdote virá e examinará a casa para confirmar se a lepra se espalhou por ela. Se houver, então é lepra nociva, e a casa está impura. **45** A casa deverá ser derrubada. As pedras, madeiras, e todo o reboco da casa deverá se retirado para fora da cidade, para um lugar impuro. **46** Assim também, qualquer um que entrar na casa durante o período em que estiver fechada estará impuro até o enterdecer. **47** Aquele que houver dormido na casa deverá lavar suas roupas, e aquele que houver se alimentado dentro da casa deverá lavar suas roupas. **48** Se o sacerdote entrar na casa para examiná-la e checar se a lepra se espalhou pela casa, depois de ela ter sido rebocada, e então, se a lepra não tiver retornado, ele a declarará como casa limpa. **49** Então o sacerdote deverá pegar duas aves para purificar a casa, e madeira de cedro, e carmesim, e hissopo. **50** Ele matará uma das aves sobre água fresca em um jarro de barro. **51** Ele pegará a madeira de cedro, o hissopo, o carmesim e a ave viva e os mergulhará no sangue da ave morta, dentro da água fresca, e espargirá sobre a casa sete vezes. **52** Ele limpará a casa com o sangue da ave e com a água fresca, com a ave viva, a madeira de cedro, o hissopo e o carmesim. **53** Mas ele libertará a ave viva fora da cidade, nos campos abertos. Assim, ele fará expiação pela casa, e ela estará pura. **54** Esta é a lei para todos os tipos de infecção de pele que provoquem infecção e coceira **55** e para lepra na roupa e na casa, **56** para inchaço, para erupção cutânea e para mancha clara, **57** que determinará quando qualquer desses casos for impuro ou quando for puro. Esta é a lei para infecções de pele e lepra".

Leviticus 14:1

Informação Geral:
Yahweh fala para Moisés e Arão o que o povo deve fazer quando alguém é purificado de uma doença na pele.

no dia de sua purificação
Isso se refere ao dia em que o sacerdote declara a pessoa ritualmente pura.

Ela deverá apresentar-se ao sacerdote.
Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

Leviticus 14:3

Informação Geral:
Yahweh fala para Moisés e Arão o que o povo deve fazer quando alguém é purificado de uma doença na pele.

infecção da pele
Traduza esta frase da mesma maneira que em 13:3.

a pessoa a ser purificada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a pessoa que ele está purificando".

aves limpas
Aves que Deus permite o povo comer e oferecer como sacrifício são mencionadas como se fossem fisicamente puras.

carmesim
"fio de lã vermelho".

hissopo
Uma erva com um cheiro agradável que era usada para medicina.

Leviticus 14:6

Informação Geral:
Yahweh continua falando para Moisés e Arão o que o povo deve fazer quando alguém é purificado de uma doença na pele.

da ave que foi morta
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a ave que a pessoa matou".

a pessoa que será limpa
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A pessoa que ele está purificando".

o sacerdote o declarará puro
A pessoa a quem outros podem tocar a qual é aceitável para os propósitos de Deus é mencionada como se ela fosse fisicamente pura.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 14:8

Informação Geral:
Yahweh fala para Moisés e Arão o que o povo deve fazer quando alguém é purificado de uma doença na pele.

A pessoa a ser purificada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A pessoa a quem o sacerdote está purificando".

então estará limpa
A pessoa a quem outros podem tocar é mencionada como se ela fosse fisicamente pura.

Leviticus 14:10

deverá pegar
Aqui "deverá" se refere ao homem que foi limpo.

efa
Um efa são 22 litros.

medida
Uma medida equivale a 0.31 litros.

a pessoa que será purificada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A pessoa que ele está purificando".

Leviticus 14:12

medida
Uma medida equivale a 0.31litros.

na área do tabernáculo
Esta frase clarifica a frase anterior e adicionalmente define onde o sacerdote mataria o cordeiro.

Leviticus 14:14

da pessoa que será purificada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a pessoa que ele está purificando".

medida
Uma medida equivale a 0.31 litros.

espargirá o óleo ... perante Yahweh
"espargirá um pouco de óleo ... na presença de Yahweh". Não há nenhuma indicação sobre o que o sacerdote espargiria o óleo.

Leviticus 14:17

o restante do óleo que está em sua mão
"o restante do óleo que está em sua mão".

da pessoa que será purificada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A pessoa a quem ele está purificando".

perante Yahweh
"na presença de Yahweh".

Leviticus 14:19

por aquele que será purificado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A pessoa que ele está purificando".

ela ficará pura
A pessoa a quem outros podem tocar é mencionada como se ela fosse fisicamente pura.

Leviticus 14:21

Informação Geral:
Yahweh fala para Moisés e Arão o que o povo deve fazer quando alguém é purificado de uma doença na pele.

não puder pagar
"não tem dinheiro o bastante para comprar".

a ser levantada ... a Yahweh
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que o sacerdote agitará ... para ele".

um décimo de efa
décimo de efa - um décimo de um efa são 22 litros.

Medida(porção)
Uma medida equivale a 0.31 litros.

Leviticus 14:24

Medida(porção)
Uma medida equivale a 0.31 litros.

daquele que será purificado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A pessoa que ele está purificando".

Leviticus 14:26

Informação Geral:
Yahweh fala para Moisés e Arão o que o povo deve fazer quando alguém é purificado de uma doença na pele.

espargirá ... parte do óleo ... perante Yahweh
" espargir .... um pouco de óleo ... na presença de Yahweh". Não há indicação em que o sacerdote espargiria o óleo".

Leviticus 14:28

daquele que será purificado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Aquele que ele está purificando".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 14:30

Ele deverá oferecer
"O sacerdote deve oferecer".

aquele que será purificado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Aquele que ele está purificando".

infecção de pele
Isso pode ser traduzido da mesma maneira que em 13:3.

que não for capaz de adquirir
Isso é traduzido para esclarecer que a pessoa não tem dinheiro suficiente para comprar a oferta comum. T.A.: "Aquele que não tem dinheiro suficiente para comprar".

Leviticus 14:33

Quando tiveres entrado
Aqui "tu" se refere ao povo de Israel.

lepra
Isso pode ser traduzido da mesma maneira que em 13:47.

na terra de sua possessão
A palavra "possessão"pode ser traduzida como um verbo. T.A.: "Na terra que você possui".

Leviticus 14:36

para que nada dentro da casa se torne impuro
Uma vez que o sacerdote declarou a casa impura, tudo dentro da casa se tornou impuro também. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "então ele não terá necessidade de declarar qualquer coisa deixada na casa impura".

casa se torne impuro
A casa que Yahweh declarou imprópria para as pessoas tocarem ou viverem é mencionada como se ela fosse fisicamente impura.

nas depressões de superficie das paredes
Isso signifca que o sacerdote determinará se a lepra entrou profundamente ou somente na superfície das paredes.

Leviticus 14:39

onde a lepra tiver sido encontrada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Onde foi encontrada a lepra".

um lugar impuro
Um lugar que é impróprio para as pessoas ocuparem ou para ser usado para os propósitos de Deus é mencionado como se fosse fisicamente impuro.

Leviticus 14:41

Ele requererá
Aqui "Ele" se refere ao sacerdote.

todas as paredes de dentro da casa sejam raspadas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que o dono raspe todas as paredes de dentro".

o material contaminado que foi raspado
Isso se refere ao material onde estava a lepra. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o material contaminado que eles rasparam".

um lugar impuro
Um lugar que é impróprio para as pessoas ocuparem ou para ser usado para os propósitos de Deus é mencionado como se fosse fisicamente impuro.

das pedras removidas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As pedras que eles removeram".

deverão usar um barro novo para rebocar a casa
"eles devem cobrir as pedras com novo reboco".

Leviticus 14:43

na casa ... e rebocadas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Na casa depois que o dono tiver retirado as pedras, raspado as paredes e coberto as novas pedras com barro".

a casa está impura
A casa que é impróprіada para as pessoas ocuparem é mencionada como se ela fosse fisicamente impura.

Leviticus 14:45

A casa deverá ser derrubada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles devem derrubar a casa".

As pedras, madeiras, e todo o reboco da casa deverá se retirado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles devem tirar as pedras, madeiras e todo o reboco da casa".

qualquer um que entrar na casa ... estará impuro
Uma pessoa que os outros não podem tocar e que não é aceitável para os propósitos de Deus porque entrou na casa, é mencionada como se a pessoa fosse fisicamente impura.

até o entardecer
"até o pôr do sol".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 14:48

casa, depois de ela ter sido rebocada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O dono colocou novo reboco sobre as pedras" .

ele a declarará como casa limpa
Um lugar que é próprio para as pessoas ocuparem é mencionando como se fosse fisicamente puro".

Leviticus 14:49

madeira de cedro, e carmesim, e hissopo
Isso foi traduzido da mesma maneira em 14.3.

no sangue da ave morta
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O sangue do pássaro que ele matou" .

Leviticus 14:52

Ele limpará a casa
"O sacerdote fará a casa ritualmente pura".

e ela estará pura
Uma casa que é própria para as pessoas ocuparem é mencioanda como se fosse fisicamente puro".

Leviticus 14:54

infecções de pele
Isso foi traduzido da mesma maneira em 13:3.

lepra
Isso foi traduzido da mesma maneira em 13:47.

erupção cutânea
Isso foi traduzido da mesma maneira em 13:5.

impuro ou ... puro
Pessoas e coisas que os outros não podem tocar são mencionados como se fossem fisicamente impuros, e aqueles que as pessoas podem tocar são mencionados como se fossem fisicamente puros.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 15

1 Yahweh falou a Moisés e a Arão, dizendo: **2** "Falai ao povo de Israel, dizei a eles: 'Quando algum homem tiver um fluxo imundo que saia do seu corpo, tornar-se-á impuro. **3** Sua impureza é devida ao fluxo imundo. Se seu corpo flui ou para de fluir, está imundo. **4** Toda cama na qual ele deitar ficará impura, tudo no qual ele sentar ficará impuro. **5** Qualquer um que tocar na sua cama deverá lavar suas roupas e banhar-se na água e ficará impuro até o entardecer. **6** Alguém que sentar em algum lugar no qual o homem com fluxo imundo sentou, aquela pessoa deverá lavar suas roupas e banhar-se na água, ele ficará impuro até o entardecer. **7** E qualquer que tocar o corpo de alguém que tem um fluido de fluxo imundo deverá lavar suas roupas e banhar-se na água, e ficará impuro até o entardecer. **8** Se a pessoa que tem tal fluxo imundo cuspir em alguém que está limpo, então aquela pessoa deverá lavar suas roupas e banhar-se na água, e ficará impura até o entardecer. **9** Qualquer que sentar onde aquele que tem fluxo cavalgar ficará impuro. **10** Quem tocar em qualquer coisa que estiver embaixo daquela pessoa ficará impuro até o entardecer, e alguém que carregar aquelas coisas deverá lavar suas roupas e banhar-se na água; ele ficará impuro até o entardecer. **11** Toda pessoa em quem aquele que tiver tal fluxo tocar, sem ter antes lavado suas mãos na água, deverá lavar suas roupas e banhar-se na água e ficará impura até o entardecer. **12** Qualquer vaso de barro que alguém com tal fluxo imundo tocar deverá ser quebrado, e todo contêiner de madeira deverá ser lavado na água. **13** Quando aquele que tiver um fluxo for limpo do seu próprio fluxo, então ele deverá contar sete dias para a sua purificação; então ele deverá lavar suas roupas e banhar seu corpo em água corrente. Então ficará limpo. **14** No oitavo dia ele deverá tomar duas pombas ou duas rolinhas e virá diante de Yahweh na entrada da tenda do encontro; nesse lugar ele deverá dar os pássaros ao sacerdote. **15** O sacerdote deverá oferecê-los, um como oferta pelo pecado e o outro como um holocausto, e o sacerdote deverá fazer expiação por ele diante de Yahweh por seu fluxo. **16** Se qualquer sêmen de homem sair de si espontaneamente, então ele deverá banhar todo seu corpo em água; ele ficará impuro até o entardecer. **17** Toda peça de roupa ou de couro na qual houver sêmen deverá ser lavada com água; ficará impura até o entardecer. **18** E se uma mulher e um homem dormirem juntos e houver uma transferência de sêmen para ela, ambos deverão banhar-se na água; ficarão impuros até o entardecer. **19** Quando uma mulher menstruar, sua impureza será contínua por sete dias, e qualquer que tocar nela ficará impuro até o entardecer. **20** Todo lugar em que ela se deitar durante seu período menstrual ficará imundo; todo lugar em que ela se sentar ficará também imundo. **21** Qualquer que tocar na cama dela deverá lavar suas roupas e banhar-se na água; aquela pessoa ficará impura até o entardecer. **22** Quem tocar em quaquer lugar em que ela sentar deverá lavar suas roupas e banhar-se na água; aquela pessoa ficará impura até o entardecer. **23** Na cama ou em algum lugar no qual ela sentar, se alguém tocar, aquela pessoa ficará impura até o entardecer. **24** Se algum homem dormir com ela e se o fluxo impuro dela tocar nele, ele ficará impuro por sete dias. Toda cama na qual ele deitar ficará impura. **25** Se uma mulher tiver um fluxo de sangue por muitos dias e aquele não for o tempo da sua menstruação ou se ela tiver um fluxo além do tempo da sua menstruação, durante todos os dias do fluxo de sua impureza, ela ficará como se estivesse nos dias do seu período. Está imunda. **26** Toda cama na qual ela deitar durante o seu fluxo de sangue será para ela assim como a cama na qual ela deitar durante sua menstruação, e todo lugar no qual ela sentar ficará impuro, assim como a impureza da sua menstruação. **27** E quem tocar em alguma daquelas coisas ficará impuro; deverá lavar suas roupas e banhar-se na água, contudo ficará impuro até o entardecer. **28** Mas se ela estiver limpa do seu fluxo de sangue, então ela contará por si mesma sete dias e depois ela ficará limpa. **29** No oitavo dia ela tomará para si duas pombas ou duas rolinhas e as levará ao sacerdote na entrada da tenda do encontro. **30** O sacerdote oferecerá um pássaro como uma oferta pelo pecado e o outro em holocausto e fará expiação por ela diante de Yahweh para que fique limpa do fluxo de sangue. **31** Assim é que devereis separar o povo de Israel de suas impurezas, então eles não morrerão devido às suas impurezas, por contaminarem Meu tabernáculo, onde Eu vivo entre eles. **32** Esses são os regulamentos para todos que tiverem fluxo imundo, para qualquer homem de quem o sêmen for expelido e o fizer imundo. **33** Para qualquer mulher que tiver um período menstrual, para qualquer pessoa com fluxo imundo, seja homem ou mulher, e por qualquer homem que dormir com uma mulher impura'".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 15:1

saia do seu corpo
Isso se refere as partes íntimas do homem.

tornar-se-á impuro
A pessoa que outros não podem tocar é mencionada como se ela fosse fisicamente impura.

está imundo
"seu corpo está impuro". ou "ele está impuro".

Leviticus 15:4

impura
A cama ou qualquer coisa que o homem senta e que outras pessoas não podem tocar são mencionadas como se fossem fisicamente impuras.

Qualquer um que tocar na sua cama ... ficará impuro
A pessoa que outros não podem tocar é mencionada como se ela fosse fisicamente impura.

até o entardecer
"até o pôr do sol"

Leviticus 15:6

ele ficará impuro
A pessoa que outros não podem tocar é mencionada como se ela fosse fisicamente impura.

até o entardecer
"até o pôr do sol".

qualquer que tocar o corpo
"quem tocar qualquer parte do corpo".

Leviticus 15:8

alguém que está limpo
A pessoa que outros não podem tocar é mencionada como se ela fosse fisicamente impura.

ficará impura
A pessoa que outros não podem tocar é mencionada como se ela fosse fisicamente impura.

sentar
Uma sela é um assento de couro que uma pessoa coloca no dorso do cavalo para cavalgar.

Qualquer que sentar ... ficará impuro
Qualquer coisa que Yahweh declarar imprópria para ser tocada é mencionada como se fosse fisicamente impura.

Leviticus 15:10

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Moisés e Arão o que as pessoas devem fazer para evitar infecção.

daquela pessoa
Isso se refere à pessoa com o fluxo infeccionado.

ficará impuro
A pessoa que outros não podem tocar é mencionada como se ela fosse fisicamente impura.

até o entardecer
"até o pôr do sol".

Toda pessoa que aquele que tiver tal fluxo tocar
"Qualquer pessoa com um fluxo infeccionado que tocar".

a pessoa que tiver sido tocada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a pessoa que ele tocar".

Qualquer vaso de barro que alguém com tal fluxo imundo tocar deverá ser quebrado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A pessoa quebrará qualquer vaso de barro que foi tocado por alguém com tal fluxo".

todo recipiente de madeira deverá ser lavado na água
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "alguém deve lavar qualquer recipiente de madeira na água.".

Leviticus 15:13

for limpo do seu próprio fluxo
O homem que está se recuperando da sua doença é mencionado como se ele fosse fisicamente puro. Isso pode ser dito na voz passiva. T.A.: "recuperando do seu fluxo".

Então ficará limpo
O homem que outros podem tocar é mencionado como se fossem fisicamente puro.

Leviticus 15:16

impuro até o entardecer
Pessoas e coisas que os outros não podem tocar são mencionados como se fossem fisicamente impuros.

até o entardecer
äté o pôr do sol".

Toda peça de roupa ... deverá ser lavada com água
Isso pode ser dito na voz passiva. T.A.: "Alguém deve lavar com água toda peça de roupa ou de couro na qual houver sêmen".

Leviticus 15:19

menstruar ... seu período
Ambos os termos se referem ao tempo quando o sangue sai do útero da mulher.

sua impureza será contínua
"ela continuará impura".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

ficará impura
Pessoas e objetos que os outros não podem tocar são mencionados como se fossem fisicamente impuros.

Leviticus 15:21

cama dela
Isso se refere a mulher que está menstruada".

aquela pessoa ficará impura
A pessoa que outros não podem tocar é mencionada como se fosse fisicamente impura.

até o entardecer
"até o pôr do sol".

Leviticus 15:24

o fluxo impuro dela
" o fluxo impuro dela" ou "o sangue do seu útero".

ficará impura
Pessoas e objetos que os outros não podem tocar são mencionados como se fossem fisicamente impuros.

Leviticus 15:25

ela ficará como se estivesse nos dias do seu período
Isso significa que se a mulher sangra pelo seu útero em qualquer tempo que não seja do seu período mentrual, ela será impura da mesma forma que em sua menstruação.

Está imunda ... E quem tocar ... ficará impuro
Pessoas que os outros não podem tocar são mencionadas como se fossem fisicamente impuros.

e todo lugar no qual ela sentar ficará impuro
Objetos que outras pessoas não podem tocar são mencionados como se fossem fisicamente impuros.

Leviticus 15:28

Mas se ela
A palavra "ela"se refere a mulher que está menstruando.

estiver limpa do seu fluxo de sangue
A mulher que está se recuperando do seu sangramento é mencionada como se ela estivesse fisicamente pura. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Recuperando-se do seu fluxo de sangue".

ela ficará limpa
A mulher que outras pessoas podem tocá-la é mencionada como se ela fosse fisicamente pura.

ela tomará para si
"ela tomará para si mesma".

fique limpa do fluxo de sangue
"seu fluxo de sangue a faz impura".

Leviticus 15:31

Assim é que devereis separar o povo de Israel de suas impurezas
Yahweh está previnindo o povo de ficar impuro, como se tivesse guardando o povo a uma distância segura das impurezas. T.A.: "Isso é como você deverá prevenir o povo de Israel de ficar impuro".

suas impurezas
Pessoas que os outros não podem tocar e que não são aceitáveis para os propósitos de Deus são mencionadas como se fossem fisicamente impuros.

Leviticus 15:32

Esses são os regulamentos
"Essas são as coisas que devem ser feitas".

o fizer imundo ... uma mulher impura
Pessoas que outros não podem tocar são mencionadas como se fossem fisicamente impuras.

que tiver um período menstrual
"quem está menstruando" ou "aquela que está sangrando do seu útero".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 16

1 Yahweh falou com Moisés, isto depois da morte dos dois filhos de Arão, quando eles se aproximaram de Yahweh e morreram. **2** Yahweh disse a Moisés: "Dize a Arão, teu irmão, que não entre a qualquer momento no santíssimo lugar além do véu, diante do propiciatório que está sobre a arca. Se ele entrar, ele morrerá, porque Eu apareceço na nuvem sobre o propiciatório. **3** Então será assim que Arão deverá entrar no lugar santíssimo: com um novilho, como oferta pelo pecado, e um carneiro, como holocausto. **4** Deverá vestir-se com a túnica de linho sagrada e com as roupas de baixo que são calções de linho, deverá usar cinto de linho e turbante de linho sobre a cabeça. Estas são as vestes sagradas. Ele deverá banhar-se em água e vestir-se com essas roupas. **5** Tomará da congregação de Israel dois bodes, como oferta pelo pecado, e um carneiro para holocausto. **6** Então Arão deverá apresentar o novilho como sua oferta pelo pecado, para fazer expiação por si mesmo e por sua família. **7** Então ele deverá tomar dois bodes e apresentá-los perante Yahweh na entrada da tenda do encontro. **8** Então Arão deverá lançar sorte sobre os dois bodes, uma por Yahweh e outra pelo bode expiatório. **9** Arão deverá apresentar o bode sobre o qual cair a sorte para Yahweh e sacrificá-lo como oferta pelo pecado. **10** Mas o bode sobre o qual a sorte cair como bode expiatório deverá ser levado vivo diante de Yahweh, para fazer a expiação enviando-o como o bode expiatório para o deserto. **11** Então Arão deverá apresentar o novilho como sua oferta pelo pecado. Ele deve fazer expiação por si mesmo e por sua família, então matará o novilho como sua oferta pelo pecado. **12** Arão tomará um incensário cheio de brasas de fogo tiradas do altar diante de Yahweh, com suas mãos cheias de incenso agradável bem moído, e trará para além do véu. **13** Ali ele colocará o incenso no fogo diante de Yahweh, para que a nuvem do incenso cubra o propiciatório sobre a arca do Testemunho, a fim de que não morra. **14** Então ele pegará um pouco de sangue do novilho e aspergirá com o seu dedo sobre a frente do propiciatório. Ele aspergirá um pouco de sangue com o seu dedo sete vezes diante do propiciatório. **15** Então ele matará o bode que for oferecido pelo pecado do povo e trará para além do véu. Ali ele fará com o sangue como fez com o sangue do novilho: aspergirá sobre o propiciatório na parte da frente. **16** Ele fará expiação pelo santo lugar por causa das ações impuras do povo de Israel, pela sua rebelião e todos os seus pecados. Ele também fará isso pela tenda do encontro, onde Yahweh habita entre eles, na presença de suas ações impuras. **17** Ninguém mais deverá estar na tenda do encontro quando Arão entrar para fazer a expiação no santíssimo lugar, e até ele sair e tiver terminado de fazer a expiação por si mesmo, por sua família e por toda a congregação de Israel. **18** Ele sairá ao altar que está diante de Yahweh e fará expiação pelo altar e deverá pegar um pouco de sangue do novilho, e um pouco do sangue de bode, e colocará sobre chifres em volta do altar. **19** Com o seu dedo aspergirá um pouco de sangue sete vezes sobre o altar, para purificá-lo das ações impuras do povo de Israel. **20** Quando tiver terminado a expiação pelo santíssimo lugar, pela tenda do encontro e pelo altar, ele deverá apresentar o bode vivo. **21** Arão colocará as duas mãos sobre a cabeça do bode vivo e confessará sobre ele todas as fraquezas do povo de Israel, sua rebelião e todos os seus pecados. Então ele colocará sobre a cabeça do bode todos os pecados e mandará o bode embora aos cuidados de um homem que estiver pronto para conduzir o bode para o deserto. **22** O bode levará sobre si todas as fraquezas do povo para um lugar solitário. Lá no deserto, o homem deixará o bode ir livremente. **23** Então Arão voltará à tenda do encontro, tirará as vestes de linho que ele havia colocado antes de entrar no santíssimo lugar e as deixará ali. **24** Ele deverá banhar-se em água em um lugar sagrado e colocar suas próprias roupas; então ele deverá sair e oferecer seu holocausto e o holocausto pelo povo, e desta maneira, fazer expiação por si mesmo e pelo povo. **25** Ele deverá queimar no altar a gordura da oferta pelo pecado. **26** O homem que soltar o bode expiatório deverá lavar suas roupas e banhar-se em água; depois disso, poderá voltar ao acampamento. **27** O novilho e o bode da oferta pelo pecado, cujo sangue foi trazido para fazer a expiação no santo lugar, irão ser levados para fora do acampamento. Serão queimados o couro, a carne e o excremento. **28** O homem que queimar essas partes deverá lavar as suas roupas e banhar-se em água; depois disso, ele poderá voltar ao acampamento. **29** Isto será um estatuto perpétuo para vós: no sétimo mês, no décimo dia do mês, devereis humilhar-vos e não trabalhareis, tanto o nativo quanto o estrangeiro que vive entre vós. **30** Porque nesse dia a expiação será feita por vós, para vos purificar de todo pecado, então vós sereis limpos diante de Yahweh. Esse será um Sábado solene de descanso para vós, e devereis humilhar-vos e não trabalhareis. **31** Este será um estatuto para sempre entre vós. **32** O sumo sacerdote que for ungido e ordenado para ser o sumo sacerdote no lugar de seu pai, fará expiação e colocará as vestes de linho, que são vestes santas. **33** Ele fará a expiação para o santíssimo lugar, para a tenda do encontro e para o altar, e fará expiação pelo sacerdote e por toda a congregação. **34** Isto será um estatuto perpétuo para vós: para fazer expiação uma vez por ano pelo povo de Israel, por causa de todos os seus pecados." E isso foi feito como Yahweh ordenou a Moisés.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 16:1

dois filhos de Arão
Isso se refere a Nadabe e Abiú. Eles morreram porque levaram a Yahweh fogo que Ele não aprovou. (Veja: 10:1)

Leviticus 16:3

Então será assim que
"É assim que".

roupas de baixo
"roupa íntima". São roupas vestidas próximas da pele, sob as roupas externas.

cinto
Um pedaço de pano que se amarra ao redor da cintura ou peito.

turbante
Esta é uma cobertura para a cabeça feita de pedaços de pano torcidos.

da congregação
"da assembleia".

Leviticus 16:6

sua oferta pelo pecado, para fazer expiação por si mesmo
"a oferta pelo pecado para ele mesmo".

Leviticus 16:8

bode expiatório
"o bode que é enviado". Arão deveria mandar alguém libertar o bode no deserto.

sobre o qual cair a sorte
"o qual a sorte escolheu".

Mas o bode... deverá ser levado vivo diante de Yahweh
Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução alternativa

Leviticus 16:11

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que Arão deve fazer no Dia da Expiação.

matará o novilho
Arão deveria pegar o sangue do novilho com uma tigela, para depois aspergi-lo sobre o propiciatório. O significado completo dessa afirmação pode ser dito de maneira explícita.

Leviticus 16:12

incensário
Um recipiente para fogo e incenso, usado pelos sacerdotes.

incenso agradável
"incenso de cheiro agradável". Isso refere-se ao cheiro e não ao gosto do incenso.

Leviticus 16:14

sangue do novilho
Este é o sangue que Arão pegou com a tigela em 16:11.

aspergirá com seus dedos
Ele usou o dedo para espalhar o sangue.

sobre a frente do propiciatório
Ele colocou o sangue na parte de cima do propiciatório, e também no lado do propiciatório que estava de frente para ele, enquanto entrava no lugar santíssimo.

diante do propiciatório
Possíveis significados são: 1) "debaixo do propiciatório, em cima da arca"; ou 2) "sobre o chão, na frente do propiciatório".

Leviticus 16:15

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que Arão deve fazer no Dia da Expiação.

aspergirá sobre o propiciatório na parte da frente
Arão aspergiu o sangue da mesma forma que ele fez com o sangue do novilho. Veja como foram traduzidas as instruções anteriores em 16:14.

Ele fará expiação pelo santo lugar por causa das ações impuras do povo de Israel
Os pecados do povo de Israel tornaram o lugar santíssimo impuro.

ações impuras... rebelião... pecados
Essas palavras têm, basicamente, o mesmo significado. Elas enfatizam que o povo cometeu todo tipo de pecado.

ações impuras
Ações pecaminosas que tornavam as pessoas inaceitáveis a Yahweh são colocadas como se fossem ações fisicamente impuras.

na presença de suas ações impuras
A frase "suas ações impuras" representa as pessoas que cometeram ações pecaminosas. T. A.: "na presença de pessoas que cometem ações pecaminosas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 16:17

Ele sairá ao altar que está diante de Yahweh
Esse é o altar do sacrifício, dentro do pátio do tabernáculo.

e fará expiação pelo altar
Como o lugar santo e a Tenda do Encontro, o altar está impuro por causa dos pecados do povo.

chifres em volta do altar
"as projeções nos cantos do altar". (UDB) Isso se refere aos cantos do altar. Eles têm o formato dos chifres de um boi. Veja como foi traduzido em 4:6.

para purificá-lo
O altar sendo próprio para ser usado para os propósitos de Deus é colocado como se estivesse fisicamente limpo.

para purificá-lo das ações impuras do povo de Israel
O altar sendo dedicado a Yahweh é colocado como se estivesse fisicamente separado dos pecados do povo.

ações impuras
Ações pecaminosas que tornam as pessoas inaceitáveis a Yahweh são colocadas como se fossem ações fisicamente impuras.

Leviticus 16:20

ele deverá apresentar o bode vivo
Esse bode é chamado de bode expiatório no versículo 16:8.

confessará sobre ele
"confessará sobre o bode".

ele colocará sobre a cabeça do bode todos os pecados
As ações de Arão aqui são uma transferência simbólica dos pecados do povo para o bode, como um sinal de que o bode receberia a punição pela culpa do povo.

fraquezas... rebelião... pecados
Essas palavras têm, basicamente, o mesmo significado. Arão está confessando todo tipo de pecado que o povo cometeu.

Leviticus 16:23

tirará as vestes de linho
Essas eram as roupas especiais que Arão usava somente quando entrava no lugar santíssimo.

Ele deverá banhar-se em água em um lugar sagrado
Aqui, "lugar sagrado" não se refere à Tenda do Encontro, e sim a um lugar diferente separado para ele se banhar.

colocar suas próprias roupas
Essas são as roupas que Arão usava para suas tarefas normais.

Leviticus 16:25

Ele deverá queimar
"Arão queimará".

O homem que soltar o bode expiatório deverá lavar suas roupas e banhar-se em água
O homem estava impuro por causa de seu contato com o bode expiatório, que carregava os pecados do povo.

bode expiatório
"o bode que é enviado". Veja como foi traduzido em 16:8.

Leviticus 16:27

cujo sangue foi trazido
Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "cujo sangue Arão trouxe".

irão ser levados
Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "alguém levará".

o couro
"as peles". Aqui, "peles" refere-se ao couro do novilho e do bode.

Leviticus 16:29

para vós
A palava "vós" é plural e refere-se ao povo de Israel.

no sétimo mês, no décimo dia do mês
Esse é o sétimo mês do calendário hebraico. O décimo dia é próximo ao fim de setembro no calendário ocidental.

a expiação será feita por vós
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Arão fará a expiação por vós".

para vos purificar... então vós sereis limpos
Pessoas que são aceitáveis para os propósitos de Deus são colocadas como se estivessem fisicamente limpas.

Esse será um Sábado solene de descanso para vós
Esse não é o mesmo sábado que eles observavam toda semana no sétimo dia. Esse é um Sábado especial no Dia da Expiação.

Leviticus 16:32

que foi ungido e ordenado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que será ungido e ordenado".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

no lugar de seu pai
Quando o sumo sacerdote morria, um de seus filhos o substituía.

vestes santas
Essas são roupas especiais que o sumo sacerdote deveria usar quando entrasse no lugar santíssimo.

por toda a congregação
"por todo o povo de Israel".

Leviticus 16:34

Informação Geral:
Yahweh termina de dizer a Moisés o que o povo deve fazer no Dia da Expiação.

E isso foi feito como Yahweh ordenou a Moisés
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "E Moisés fez como Yahweh ordenou" ou "E Arão fez como Yahweh ordenou a Moisés".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 17

1 Yahweh falou com Moisés, dizendo: **2** "Fala a Arão, seus filhos e a todo o povo de Israel. Dize o que Yahweh tem lhes ordenado: **3** 'qualquer homem de Israel que matar um boi, um cordeiro ou um bode no arraial, ou que matá-lo fora do arraial, a fim de sacrificá-lo — **4** e não o trouxer à entrada da tenda do encontro para oferecê-lo como um sacrifício a Yahweh ante o Seu tabernáculo, esse homem é culpado de carnificina. Ele derramou sangue, e ele deverá ser excluído do meio do seu povo. **5** O propósito desse mandamento é de que o povo de Israel traga seus sacrifícios a Yahweh à entrada da tenda do encontro, ao sacerdote, para ser sacrificado como oferta pacífica a Yahweh, ao invés de oferecer sacrifícios em um campo aberto. **6** O sacerdote aspergirá o sangue sobre o altar de Yahweh à entrada da tenda do encontro, e queimará a gordura para produzir um aroma agradável a Yahweh. **7** O povo não deverá mais oferecer seus sacrifícios aos ídolos em forma de bode, pois, ao fazerem isso, agem como prostitutas. Esse será um estatuto permanente para eles e para suas gerações'. **8** Dize-lhes, pois: 'qualquer homem de Israel, ou qualquer estrangeiro que vive entre eles, que oferecer um holocausto ou sacrifício **9** e não o trouxer à entrada da tenda do encontro a fim de sacrificá-lo a Yahweh, esse homem será excluído de seu povo. **10** E qualquer um de Israel ou qualquer estrangeiro que vive entre eles que consumir sangue, presdipor-Me-ei contra essa pessoa que consumiu sangue e a excluirei do meio de seu povo, **11** pois a vida de um animal está em seu sangue. Eu dei o sangue deste para vós fazerdes expiação ao altar por vossas vidas porque esse é o sangue que faz expiação, pois, esse é o sangue que expia para a vida. **12** Assim sendo, Eu disse ao povo de Israel que ninguém dentre vós comerá sangue, como tampouco nenhum estrangeiro que vive entre vós o comerá. **13** E qualquer um dentre o povo de Israel ou qualquer um dos estrangeiros que vive entre eles, que caça e mata um animal ou ave que pode ser comida, essa pessoa deverá despejar o sangue do animal e cobri-lo com terra. **14** Pois a vida de cada criatura está em seu sangue. Por isso Eu disse ao povo de Israel: "vós não podeis comer o sangue de nenhuma criatura, pois a vida de toda criatura viva está em seu próprio sangue. Qualquer que comer, tem de ser excluído do povo". **15** Toda pessoa que comer um animal que morreu ou que tenha sido dilacerado por animais selvagens, seja essa pessoa um nativo, ou estrangeiro vivendo entre vós, precisará lavar suas roupas, banhar-se em água e estará impura até o entardecer. Depois disso, essa pessoa estará pura. **16** Mas se não lavar suas roupas ou banhar seu corpo, então deverá carregar essa culpa'".

Leviticus 17:1

diante o Seu tabernáculo
"diante o tabernáculo de Yahweh".

ele deverá ser excluído do meio do seu povo
Uma pessoa sendo excluida de sua comunidade é dita como se tivesse sido separada de seu povo, como se alguém cortasse um pedaço de pano ou cortasse o ramo de uma árvore. Isso pode ser traduzido na voz ativa. Veja como isso foi traduzido em 7:19. Tradução Alternativa

Leviticus 17:5

ao sacerdote, para ser sacrificado
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "ao sacerdote para que ele os sacrifique".

Leviticus 17:7

pois, ao fazerem isso, agem como prostitutas
As pessoas infiéis a Yahweh pela adoração a falsos deuses é dita como se agissem como um homem que trai sua esposa cometendo adultério". T.A.: "pelo qual são infiéis a Yahweh".

um estatuto permanente para eles e para suas gerações
Traduza essa frase da mesma maneira que foi feito em 3:15.

Leviticus 17:8

esse homem será excluído de seu povo
A pessoa excluída de sua comunidade é dita como se fosse separada de seu povo, como se alguém cortasse um pedaço de pano ou cortasse o ramo de uma árvore. Isso pode ser traduzido na voz ativa. Veja como isso foi traduzido em 7:19. T.A.: "aquela pessoa talvez não habite mais no meio de seu povo" ou "você deve separar aquela pessoa de seu povo".

Leviticus 17:10

presdipor-Me-ei contra essa pessoa (não há no português)
A palavra "Me" representa a pessoa. Esse idioma significa rejeitar algo ou alguém. T.A.: "eu irei me predispor contra aquela pessoa" ou "eu rejeitarei aquela pessoa".

a excluirei do meio de seu povo
A pessoa excluída de sua comunidade é dita como se fosse separada de seu povo, como se alguém

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

cortasse um pedaço de pano ou cortasse o ramo de uma árvore. T.A.: "Eu não permitirei mais a pessoa de habitar no meio de seu povo" ou "Eu irei separar a pessoa de seu povo".

pois a vida de um animal está em seu sangue... expia para a vida
Isso signfica que Deus usa o sangue para redimir os pecados das pessoas porque o sangue é vida. As pessoas não devem consumir sangue porque tem seu propósito especial.

Leviticus 17:12

Eu disse
Aqui "Eu' se refere a Yahweh.

ninguém dentre vós comerá sangue
"ninguém dentre vocês deve comer carne com sangue".

que pode ser comida
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "que Eu disse que eles poderiam comer".

e cobri-lo com terra
"e cobrir o sangue com terra".

Leviticus 17:14

a vida de cada criatura está em seu sangue
Isso significa que o sangue permite a criatura a estar viva. O significado completo dessa afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "cada criatura é capaz de viver por causa de seu sangue".

Qualquer que comer, tem de ser excluído do povo
A pessoa excluída de sua comunidade é dita como se fosse separada de seu povo, como se alguém cortasse um pedaço de pano ou cortasse o ramo de uma árvore. Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Qualquer que comer sangue não deve mais habitar no meio de seu povo" ou "Você deve separa-lo de seu povo qualquer um que comer sangue".

Leviticus 17:15

Informação Geral:
Yahweh continua falando.

que tenha sido dilacerado por animais selvagens
Um animal sendo morto por animais selvagens é dito como se os animais selvagens dilaceraram o animal. Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "que animais selvagens mataram".

um nativo
"é um israelita".

estará impura... Depois disso, essa pessoa estará pura
A pessoa cujo outras pessoas não devem tocar é dita como se fosse fisicamente suja e a pessoa cujo outras pessoas devem tocar é dita como se fosse fisicamente limpa.

até a noite (não há no português)
"até o por do sol".

então deverá carregar essa culpa
A culpa da pessoa é dita como se fosse um objeto físico que a pessoa carrega. Aqui a palavra "culpa" representa o castigo para essa culpa. T.A.: "então é responsável por sua própria culpa" ou "então eu o castigarei pelo seu pecado".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 18

1 Disse Yahweh para Moisés, dizendo: **2** "Fala para o povo de Israel e dize-lhes: 'Eu sou Yahweh vosso Deus. **3** Não fareis as mesmas coisas que as pessoas fazem no Egito, onde habitastes. E não fareis as mesmas coisas que fazem as pessoas de Canaã, terra para onde Eu estou vos levando, nem andareis segundo os seus costumes. **4** Minhas leis são o que vós deveis praticar, e os Meus mandamentos são o que deveis guardar, para andardes neles, porque Eu sou Yahweh vosso Deus. **5** Portanto, deveis guardar os Meus decretos e as Minhas leis. Quem obedecê-los, viverá. Eu sou Yahweh. **6** Nenhum homem deverá se aproximar de uma parente próxima para ter relações sexuais com ela. Eu sou Yahweh. **7** Não desonres o teu pai tendo relações com a tua mãe. Ela é a tua mãe! Não deves desonrá-la. **8** Não terás relações com qualquer uma das esposas de teu pai; não deves desonrar teu pai desse jeito. **9** Não terás relações com qualquer uma das tuas irmãs, não importa se ela é filha da parte do teu pai ou filha da parte da tua mãe, seja ela nascida em tua casa ou distante de ti. Não terás relações com as tuas irmãs. **10** Não terás relações com a filha de teu filho ou com a filha de tua filha. Isso seria a tua própria vergonha. **11** Não terás relações com a filha da mulher de teu pai, gerada pelo teu pai. Ela é tua irmã, e não deves ter relações com ela. **12** Não terás relações com a irmã de teu pai. Ela é parente próximo do teu pai. **13** Não terás relações com a irmã de tua mãe. Ela é parente próxima da tua mãe. **14** Não desonres o irmão do teu pai tendo relações com a esposa dele. Não te aproximes dela com este propósito; ela é tua tia. **15** Não terás relações com a tua nora. Ela é esposa do teu filho; não terás relações com ela. **16** Não terás relações com a esposa do teu irmão; não o desonres desse jeito. **17** Não terás relações com uma mulher e sua filha, ou com a filha de seu filho ou filha da sua filha. Eles são parentes próximos dela, e ter relações com elas seria maldade. **18** Não deverás casar com a irmã da tua mulher, como uma segunda mulher, e ter relações com ela enquanto a tua primeira esposa estiver viva. **19** Não terás relações com uma mulher no seu período de menstruação. Ela está impura durante este período. **20** Não terás relações com a mulher do teu próximo contaminando-te com ela dessa forma. **21** Não entregarás nenhum dos teus filhos para passar através do fogo, a fim de serem sacrificados para Moloque, porque não deves profanar o nome do teu Deus. Eu sou Yahweh. **22** Não te deitarás com outro homem como se fosse mulher. Isso é abominação. **23** Não te deitarás com nenhum animal, contaminando-te com isto. Nenhuma mulher deverá deitar-se com um animal. Isto é perversão. **24** Não vos contamineis em nenhuma dessas maneiras, pois assim nações se contaminaram, as nações que expulsarei de diante de vós. **25** A terra se tornou contaminada, então Eu puni os seus pecados e a terra vomitou seus habitantes. **26** Vós, portanto, guardareis os Meus mandamentos e decretos, e não devereis fazer nenhuma destas coisas detestáveis, nem os nativos nem os estrangeiros que vivem entre vós. **27** Porque esta é a abominação que as pessoas cometeram na terra, aqueles que viveram aqui antes de vós, e agora a terra está contaminada. **28** Portanto, cuidado para que a terra não vos vomite também depois de a terdes contaminado, assim como ela vomitou as pessoas que estiveram aqui antes de vós. **29** Todo aquele que fizer alguma dessas coisas detestáveis, sim, aqueles que fizerem tais coisas, serão eliminados do seu povo. **30** Portanto, deveis guardar Meus mandamentos não praticando estes costumes detestáveis que foram praticados aqui antes de vós, então não sereis contaminados por eles. Eu sou Yahweh vosso Deus'".

Leviticus 18:4

Minhas leis são o que vós deveis praticar, e os Meus mandamentos são o que deveis guardar
Essas duas frases basicamente significam a mesma coisa e enfatizam que as pessoas devem obedecer a tudo o que Yahweh ordenou a elas. Você pode traduzir esse paralelismo como uma afirmação que transmite a condição de manter todos os mandamentos de Yahweh.Tradução Alternativa .

para andardes neles
Obedecer aos mandamentos de Yahweh é colocado como se os mandamentos fossem um caminho no qual as pessoas andam. T.A.: "para que você conduza seu comportamento de acordo com eles". .

Leviticus 18:6

esposas de teu pai
Algumas vezes os homens tinham mais de uma esposa. Deus não permitia que um filho dormisse com qualquer uma das esposas de seu pai.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 18:9

não importa se ela é filha da parte do teu pai ou filha da parte da tua mãe
Isso significa que nenhum homem pode dormir com sua irmã, mesmo se forem parentes ou se ela tem mãe, ou pai diferentes.

seja ela nascida em tua casa ou distante de ti
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "nascendo ela na tua casa ou distante de ti". .

Não terás relações com a filha da mulher de teu pai
Possíveis significados são: 1) " Não durma com a sua meia irmã" (ULB). Aqui o homem não deve ter o mesmo pai ou a mesma mãe como a mulher. Eles se tornam irmão e irmã quando seus pais se casam.

Leviticus 18:12

Não te aproximes dela com este propósito
"Não se aproxime dela com a intenção de dormir com ela".

Leviticus 18:15

não terás relações com ela
Yahweh repete isso, a fim de enfatizar o mandamento. .

Leviticus 18:19

menstruação
Esse é o período em que a mulher sangra pelo seu útero.

Ela está impura
A mulher que não pode ser tocada por outra pessoa é colocada como se fosse fisicamente impura .

mulher do teu próximo
"mulher de qualquer homem".

Leviticus 18:21

Informação Geral:
Yahweh continua a dizer a Moisés o que o povo não deve fazer para não se contaminarem.

Não entregarás nenhum dos teus filhos para passar através do fogo
A frase " passar através do fogo" significa queimar algo com fogo como um sacrifício. T.A.: "Não queime suas crianças vivas". .

não deves profanar o nome do teu Deus
Aqui a palavra "profanar" significa desonrar. A palavra "nome" representa Deus a si mesmo. T.A.: "não deves desonrar o seu Deus".

Leviticus 18:22

Isso é abominação
Aqui "abominação" refere-se à violação da ordem natural das coisas, que Yahweh projetou para ser.

Leviticus 18:24

as nações se contaminaram
Isso se refere aos grupos de pessoas que já vivem em Canaã. Traduza isso de forna que o termo "nações" se pareça com pessoas. T.A.: "as pessoas das nações se contaminaram".

A terra se tornou contaminada
"As pessoas contaminaram a terra".

a terra vomitou seus habitantes
Yahweh remover forçadamente as pessoas de sua terra, é colocado como se a terra fosse uma pessoa que vomitou as pessoas. T.A.: "Eu retirei forçadamente as pessoas da terra, como uma pessoa que vomita a comida". .

Leviticus 18:26

nenhuma destas coisas detestáveis
"nenhuma destas coisas asquerosas".

esta é a abominação
Isso se refere a "estas coisas detestáveis".

Portanto, cuidado
"Portanto, atentem-se em me obedecer".

para que a terra não vos vomite... como ela vomitou as pessoas
Yahweh remover forçadamente as pessoas da terra é colocado como se a terra fosse uma pessoa que vomitou as pessoas. Veja como essa metáfora foi traduzida em 18:25. T.A.: "para que Eu remova forçadamente vocês da terra... como Eu removi forçadamente as pessoas".

Leviticus 18:29

Informação Geral:
Yahweh terminar de dizer a Moisés o que o povo não deve fazer.

aqueles... serão eliminados do seu povo
Pessoas serem excluídas da comunidade é colocado como se elas fossem cortadas do seu povo, como alguém cortaria uma peça de roupa, ou um ramo de uma árvore. Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "as pessoas... não mais vivam entre seu povo", ou "você deve separar as pessoas... do seu povo".

que foram praticados aqui antes de vós
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "os quais as pessoas fizeram antes de chegarem".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

por eles
Aqui "eles" refere-se aos costumes detestáveis.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 19

1 Yahweh falou a Moisés, dizendo: **2** "Fale a toda a assembléia do povo de Israel e dize-lhes: 'Devei ser santo, porque Eu, Yahweh, sou Deus santo. **3** Todos vós deveis honrar a vossa mãe e vosso pai, e guardar os Meus Sábados. Eu sou Yahweh, vosso Deus. **4** Não vos volteis para os ídolos inúteis, não façais deuses de metal para vós. Eu sou Yahweh, vosso Deus. **5** Quando oferecerdes ofertas pacíficas a Yahweh, vós deveis oferecer de modo que seja aceitável. **6** Deve ser comida no mesmo dia em que oferecerdes, ou, no dia seguinte. Se alguma coisa restar para o terceiro dia, deveis queimar. **7** Se for comida no terceiro dia, ela está contaminada. Ela não será aceita. **8** Todavia, todo aquele que comê-la deverá carregar sua própria culpa, porque ele tem poluído o que foi dedicado a Yahweh. Esta pessoa deverá ser excluída do seu povo. **9** Quando tu colheres com tuas mãos, tu não deves colher completamente nas extremidades do campo, nem ajuntes toda a produção da sua colheita. **10** Não deves ajuntar toda a vinha do seu vinhedo, nem tampouco as uvas caídas no terreno do seu vinhedo. Tu deverás deixar para o pobre e para o estrangeiro. Eu sou Yahweh vosso Deus. **11** Não furteis. Não mintais. Nem enganeis uns aos outros. **12** Não jureis em meu nome falsamente, nem profaneis o nome do vosso Deus. Eu sou Yahweh. **13** Não oprimais o vosso próximo, nem o roubeis. O pagamento do empregado não ficará convosco toda a noite até pela manhã. **14** Não amaldiçoes o surdo, nem sejas pedra de tropeço ao cego. Ao invés disto, deveis temer o vosso Deus. Eu sou Yahweh. **15** Não crieis falsos julgamentos. Não devais favorecer alguém por ele ser pobre, ou por ser importante. Ao invés disto, julgai vosso próximo de forma justa. **16** Não propagueis calúnia entre as pessoas, procurai defender a vida do vosso próximo. Eu sou Yahweh. **17** Não odieis o vosso irmão em vossos corações. Devei honestamente repreender o vosso próximo, para que não compartilheis do pecado dele. **18** Não vingueis vós, nem guardeis nenhum rancor contra o vosso próximo, ao invés disto, amai vosso próximo como a vós mesmos. Eu sou Yahweh. **19** Vós deveis guardar os meus mandamentos. Não permitais que vossos animais procriem com diferentes outros tipos de animais. Não mistureis dois diferentes tipos de sementes, quando plantardes em vosso campo. Nem vistais roupa de dois tipos diferentes de materiais. **20** Qualquer que dorme com uma mulher escrava comprometida com outro homem, mas que ainda não é resgatada nem liberta, eles deverão ser punidos. Não serão mortos, pois ela não era livre. **21** O homem deve oferecer uma oferta para Yahweh, à entrada da tenda do encontro, um cordeiro oferecei como oferta. **22** Para que o sacerdote faça expiação por ele diante de Yahweh, um cordeiro pela oferta do pecado cometido por ele. Então o pecado cometido por ele será perdoado. **23** Quando tiverdes entrado na terra e tiverdes plantado todos os tipos de árvores para alimento. Então vós devereis proibir de serem comidos todos os frutos, por três anos. Eles não devem ser comidos. **24** Contudo, no quarto ano, todo o fruto será consagrado, como oferta de louvor á Yahweh. **25** No quinto ano, vós podereis comer do fruto, para que as árvores produzam mais. Eu sou Yahweh, vosso Deus. **26** Não comais nenhuma carne com sangue. Não consulteis espíritos sobre o futuro, nem busqueis poderes sobrenaturais. **27** Não sigais os hábitos pagãos, tais como aparar os lados do seu cabelo ou cortando as bordas de sua barba. **28** Não corteis o corpo por causa dos mortos, nem coloqueis marca alguma em vosso corpo. Eu sou Yahweh. **29** Não desonreis vossa filha fazendo ela se prostituir, para que a nação não se prostitua, nem a terra se encha de maldade. **30** Vós deveis guardar os Meus Sábados e honrar o santuário do Meu tabernáculo. Eu sou Yahweh. **31** Não procureis os que procuram os mortos, nem espíritos. Não procureis, para que não sejais desonrados. Eu sou Yahweh, vosso Deus. **32** Vós deveis vos levantar diante de uma pessoa idosa e honrar a presença de uma pessoa mais velha. Vós deveis temer o vosso Deus. Eu sou Yahweh. **33** Se um estrangeiro viver por um tempo em sua terra, vós não deveis maltratá-lo. **34** O estrangeiro que viver convosco, vós o deveis amar como a vós mesmos, pois fostes estrangeiros na terra do Egito. Eu sou Yahweh, vosso Deus. **35** Não useis medidas falsas quando medirdes do cumprimento, de peso ou de capacidade. **36** Vós deveis usar balanças justas, pesos justos, efa justo, e him justo. Eu sou Yahweh, seu Deus, que vos tirei da terra do Egito. **37** Vós deveis obedecerdes a todos os Meus mandamentos e todas as Minhas leis e os cumprirei. Eu sou Yahweh'".

Leviticus 19:1

guardar meus sábados
"observem meus sábados", ou "respeitem meu dia de descanso".

Não vos volteis para ídolos inúteis
Adorar ídolos é colocado como se fosse se voltar fisicamente para eles. Tradução Alternativa

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 19:5

Informação Geral:
Yahweh continua a dizer a Moisés o que o povo deve fazer.

vós devereis oferecer de modo que sejais aceitos
Isso pode ser traduzido na voz ativa. Os possíveis significados são: 1) Yahweh aceitará a pessoa que oferecer sacrifício. T.A.: "vocês devem oferecer corretamente para que eu aceite vocês", ou 2) Yahweh aceitará o sacrifício da pessoa. T.A.: "vocês devem oferecer corretamente para que eu aceite o sacrifício de vocês".

Deve ser comida
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Vocês devem comer isso".

será queimada
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "vocês devem queimar isso".

Se for comida (toda a comida - não há no português)
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Se vocês comerem qualquer parte dela".

não será aceita
Comer a oferta depois do tempo certo, isso vai contra Deus e aumenta a culpa que a oferta cobriria. Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Vocês não podem aceitar isso como comida".

todo aquele... deverá carregar sua própria culpa
A culpa de uma pessoa é colocada como se fosse um objeto físico que uma pessoa carrega. Aqui a palavra "culpa" representa uma punição para aquela culpa. T.A.: "todo aquele... é responsável por sua própria culpa", ou "Yahweh punirá todo o que... por seu pecado".

esta pessoa deverá ser eliminada do seu povo
Uma pessoa ser excluída da sua comunidade é colocado como se ela tivesse sido cortada de seu povo, como se alguém cortasse uma peça de roupa ou um ramo de uma árvore. Isso pode ser traduzido na voz ativa. Veja como foi traduzido em 7:20. T.A.: "essa pessoa não viverá mais entre seu povo", ou "você deve separar essa pessoa do seu povo".

Leviticus 19:9

Quando colheres com tuas mãos, tu não deves colher completamente nas extremidades do campo
"Quando você ajuntar suas colheitas, não ajunte todo o caminho para as margens dos seus campos".

nem ajuntes toda a produção da sua colheita
Isso se refere à prática de voltar atrás sobre os campos numa segunda vez para ajuntar qualquer produto que restou da primeira vez. O sentido completo dessa afirmação pode ser colocado de maneira explícita. T.A.: "e não volte atrás e não colha tudo o que você deixou".

Leviticus 19:11

Não jurareis em Meu nome falsamente
"Não usem Meu nome para jurar sobre algo que não é verdade".

Leviticus 19:13

Não oprimirás o teu próximo, nem o roubarás.
Aqui "próximo" signfica "qualquer pessoa". O sentido disso pode ser colocado de maneira explícita. T.A.: "Não injurie ou furte alguém".

O pagamento do empregado não ficará contigo até a manhã do dia seguinte.
Yahweh ordena o empregador a pagar seu empregado imediatamente quando seu trabalho está finalizado nesse dia. O sentido completo dessa afirmação pode ser colocada de maneira clara.

Leviticus 19:15

Não farás injustiça em um julgamento
Essa dupla negativa é usada para enfatizar. Isso pode ser expresso de forma positiva. T.A.: "Sempre julgue corretamente".

nem favorecendo alguém por ele ser pobre, nem favorecendo por ele ser importante.
As palavras "pobre" e "importante" são dois extremos, os quais juntos significam "qualquer pessoa". Você pode traduzir isso para tornar mais claros os termos. T.A.: "Você não deve mostrar favoritismo a alguém, baseado em quanto dinheiro tem".

julgarás o teu próximo com justiça
"julgue alguém de acordo com o que é correto".

Não espalharás calúnias
"Não sairás espalhando fofocas para outras pessoas".

Leviticus 19:17

Não guardarás em teu coração ódio pelo teu irmão
Odiar continuamente uma pessoa é colocado como se fosse odiar uma pessoa no coração. T.A.: "Não odeie continuamente seu irmão".

Repreenderás abertamente o teu próximo
"Você deve corrigir uma pessoa que está em pecado" .

Leviticus 19:19

Informação Geral:
Yahweh continua a dizer a Moisés o que o povo deve fazer.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

roupa feita de tecidos diferentes
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "roupas que alguém fez de dois tipos de materiais diferentes".

Leviticus 19:20

comprometida com outro homem
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "que está para se casar com outro homem".

mas que ainda não é resgatada nem liberta
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "mas quem seu futuro esposo não foi resgatado, ou dado por livre".

deverão ser punidos
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "vocês devem punir a escrava e o homem que se deitou com ela".

Não serão mortos
Isso pode ser traduzido na voz tiva. T.A.: "Vocês não devem matá-los".

O homem trará como oferta pela sua culpa um carneiro para Yahweh, à entrada da tenda do encontro (um carneiro como uma oferta - não há no português)
"Um homem deve trazer um carneiro como uma oferta de culpa para Yahweh à entrada da tenda do encontro".

o pecado que cometeu lhe será perdoado.
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Yahweh perdoará o pecado que ele cometeu".

Leviticus 19:23

Informação Geral:
Yahweh continua a dizer a Moisés o que o povo deve fazer.

então vós considerareis os frutos como proibidos de serem comidos... Não devem ser comidos
Yahweh repete a proibição a fim de enfatizar e tornar mais claro que é em razão dos primeiros três anos que a árvore dá fruto. Traduza isso para tornar mais claro o período de tempo que a árvore deve ser deixada só. T.A.: "então vocês não devem comer o fruto das árvores pelos primeiros três anos".

vós considerareis os frutos como proibidos de serem comidos
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "vocês devem considerar o fruto que elas produzem como algo que Eu tenho proibido de vocês comerem".

vós considerareis os frutos como proibidos
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Eu proibí o fruto para vocês".

Não devem ser comidos
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Vocês não devem comer isso".

Leviticus 19:29

a nação não se prostitua nem a terra se encha de maldade
Aqui as palavras "nação" e "terra" representam o povo que vive lá. Muitas pessoas que praticam prostituição e outras que praticam atos perversos, é colocado como se elas tivessem falhado em se tornar completas nessas coisas. T.A.: "o povo começará a praticar prostituição e muitas coisas preversas".

Leviticus 19:31

os mortos ou feiticeiros
Os possíveis significados são: 1) que "o morto" e o "feiticeiro" são duas coisas diferentes", ou 2) que isso é um sentido duplo que significa "os feiticeiros das pessoas mortas".

Não procurareis, para não serdes contaminados
"Não procurem por essas pessoas. Se vocês as procurarem, elas contaminarão vocês".

Leviticus 19:32

Levanta-te
Ficar de pé diante de alguém é um sinal de respeito.

pessoas de cabelos brancos
pessoa de cabelos - Isso se refere a uma pessoa cujo cabelo se tornou branco pela idade, ou "uma pessoa velha".

Leviticus 19:35

Não usareis medidas falsas
Isso proíbe a prática de usar intencionalmente instrumentos que dão leituras inapropriadas quando medem coisas.

efa
Isso era uma medida para grãos.

him
Isso era uma medida para líquidos.

devereis obedecer... e os cumprireis
Essas frases têm o mesmo sentido e enfatizam a ordenança para a obediência.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 20

1 Yahweh falou a Moisés, dizendo: **2** "Diga ao povo de Israel: 'Qualquer um entre o povo de Israel, ou qualquer estrangeiro que viva em Israel, que entregar qualquer um de seus filhos a Moloque, certamente será morto. O povo deste lugar o apedrejará. **3** E também voltarei o Meu rosto contra esse homem, o expulsarei do meio do povo, pois ele entregou seu filho a Moloque, assim contaminou Meu santo lugar e profanou Meu santo nome. **4** Se o povo deste lugar fechar os olhos a respeito deste homem que entregou algum de seus filhos a Moloque, e não o matar, **5** então Eu mesmo virarei Meu rosto contra ele e seu clã, e o expulsarei, bem como qualquer um que se prostituir seguindo a Moloque. **6** Aos que procuram aqueles que falam com os mortos, ou aqueles que falam com espíritos, prostituindo-se com eles, virarei Meu rosto e os expulsarei do meu do povo. **7** Assim sendo, consagrai-vos a Yahweh e sede santos, pois Eu sou Yahweh, o vosso Deus. **8** Deverei guardar Meus mandamentos e cumprí-los. Eu sou Yahweh, que vos santifico. **9** Todo aquele que amaldiçoar seu pai ou sua mãe, certamente morrerá. Visto que amaldiçoou seu pai ou sua mãe, então é dele a culpa e merece a morte. **10** O homem que comete adultério com a esposa de outro homem, isto é, qualquer um que cometer adultério com a esposa de teu próximo -- certamente devem ser condenados a morte, ele e a mulher adúltera. **11** O homem que mantem relação sexual com a esposa do pai para dormir com ela desonrou seu próprio pai. Os dois, o filho e a esposa de seu pai, merecem morrer. **12** Se um homem manter relação sexual com sua nora, os dois devem morrer. Estes cometeram perversão. Eles são culpados e merecem morrer. **13** Se um homem se deitar com um outro homem, como se fosse uma mulher, ambos cometeram uma abominação e certamente devem morrer. Eles são culpados e merecem a morte. **14** Se um homem se casar com uma mulher e também se casar com a mãe dela, isso é maldade. Eles devem ser queimados, ele e as mulheres, para que não haja maldade no meio de vós. **15** Se um homem manter relação com um animal, deverá ser morto, e matareis o animal. **16** Se uma mulher se aproxima de qualquer animal para dormir com ele, deveis matar a mulher e o animal. Eles certamente devem morrer. Eles são culpados e merecem a morte. **17** Se um homem manter relação com sua irmã, mesmo se for filha de seu pai ou filha de sua mãe —mantendo relação com ela e ela com ele, é uma coisa vergonhosa. Eles devem ser expulsos da presença do povo, porque ele teve relações sexuais com sua irmã. Ele levará a culpa. **18** Se um homem manter relação com uma mulher durante o período menstrual dela, ele está descobrindo o fluxo de sangue dela. Assim, ambos, o homem e a mulher, devem ser expulsos do meio do povo. **19** Não tereis relação com a irmã de tua mãe, nem com a irmã do teu pai, pois vós haveis de desgraçar vossos parentes próximos. Sobre vós caireis a culpa. **20** Se um homem tiver relação com a esposa de seu tio, ele tem desgraçado seu tio. Eles levarão a culpa e morrerão sem filhos. **21** Se um homem se casar com a esposa do irmão, isso é impureza, pois ele tem violado as relações do casamento de seu irmão e eles não terão filhos. **22** Vós devereis, entretanto, guardar todos os meus estatutos; devereis obedecer-lhes na terra para onde Eu estou vos levando para que ela não vos vomite. **23** Vós não devereis andar de acordo com o costume das nações, porque Eu vos conduzirei, pois essas nações têm feito todas essas coisas, e Eu as detesto. **24** Eu vos digo: "Vós herdareis essa terra; Eu a darei por vossa possessão, uma terra da qual flui leite e mel. Eu sou Yahweh vosso Deus, que tem vos separado dos outros povos. **25** Devereis, portanto, distinguir entre animais puros e impuros e entre aves puras e impuras. Vós não deveis vos contaminar com animais impuros ou aves ou com qualquer criatura que se rasteja pelo chão, os quais Eu tenho separado de vós como impuros. **26** Vocês devem ser santos, pois Eu, Yahweh, sou santo, e Eu vos tenho separado dos outros povos, pois pertenceis a Mim. **27** Um homem ou uma mulher que fala com os mortos ou fala com espíritos certamente devem morrer. O povo deverá apedrejá-los. Eles são culpados e merecem morrer'".

Leviticus 20:1

entregar qualquer um de seus filhos a Moloque
Aqueles que adoravam Moloque, sacrificavam seus filhos para ele por meio do fogo. O sentido completo dessa afirmação pode ser colocado de maneira explícita. Tradução Alternativa

certamente será morto. O povo deste lugar o apedrejará
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "o povo na terra deve apedrejá-lo até a morte".

Leviticus 20:3

E também voltarei o Meu rosto contra esse homem
A frase "voltarei Meu rosto" é uma expressão idiomática que significa "rejeitar", ou "se opor

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

fortemente". T.A.: "Eu também o rejeitarei", ou "Eu também me oporei a ele".

ele entregou seu filho
"ele sacrificou seu filho".

assim contaminou Meu santo lugar e profanou Meu santo nome
"e por ter feito isso, ele contaminou meu lugar santo e profanou Meu santo nome".

profanou Meu santo nome
O nome de Deus representa Deus e sua reputação. T.A.: "desonhar minha reputação", ou "desonrar-me".

fechar os olhos a
A frase "fechar os olhos" implica que eles "não conseguiam ver" e representa a incapacidade deles de entender. T.A.: "fazer pouco caso de" ou "ignorar". (UDB).

qualquer um que se prostituir seguindo a Moloque
Essa frase faz uma comparação entre aqueles que são infiéis a Yahweh e se prostituem. T.A.: "o que é infiel a Yahweh".

Leviticus 20:6

prostituindo-se com eles
Essa frase faz uma comparação entre o povo infiel e os que se prostituem. T.A.: "por fazerem isso, eles procurarão conselhos pelos espíritos ao invés de virem a Mim".

virarei meu rosto
"rejeitar" ou "se opor fortemente". . Veja como foi traduzido em 20:3.

Leviticus 20:8

Informação Geral:
Yahweh continua a dizer a Moisés o que o povo deve fazer.

Deverei guardar Meus mandamentos e cumprí-los
As palavras "guardar" e "cumprir" significam basicamente a mesma coisa. Elas são usadas juntas a fim de enfatizar que o povo deve obedecer.

merece a morte
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "certamente devem ser levados á morte".

Leviticus 20:10

O homem que comete adultério com a esposa de outro homem, isto é, qualquer um que cometer adultério com a esposa de teu próximo
O sentido completo disso pode ser colocado de maneira explícita. T.A.: "O homem que comete adultério com a esposa de alguém".

merecem morrer
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "vocês certamente devem morrer".

mantém relação sexual com a esposa do pai
Essa é uma forma educada de dizer que ele tinha relação sexual com a esposa do pai. Algumas línguas usam mais expressões diretas, como "ter sexo com a esposa do pai".

Estes cometeram perversão
Aqui Deus chama de "perversão" um homem ter sexo com sua nora, uma abominação. Veja como foi traduzido "perversão" em 18:22.

Leviticus 20:13

um homem se deitar com
Essa é uma forma educada de dizer que ele tinha relação sexual com outro homem. Algumas línguas usam expressões mais diretas, como "um homem que fez sexo com".

como se fosse uma mulher
A forma que ele trata o homem é a mesma como se fosse com uma mulher. T.A.: "tal como ele faria com uma mulher".

uma abominação
"algo vergonhoso" ou "algo detestável".

Eles são culpados e merecem a morte.
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Vocês certamente devem morrer".

Eles devem ser queimados, ele e a mulher
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Vocês devem ser queimados até à morte, tanto o homem como a mulher".

Leviticus 20:15

deverá ser morto
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "vocês devem certamente matá-lo".

deveis matar a mulher e o animal. Eles certamente devem morrer.
Ambas as sentenças têm o mesmo sentido. Elas enfatizam que a mulher e o animal devem morrer.

merecem a morte
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Vocês certamente devem matá-los".

Leviticus 20:17

um homem manter relação com
Essa é uma forma educada de dizer que ele tinha relação sexual com sua irmã. Algumas línguas usam expressões mais diretas, tais como "um homem que fez sexo com".

mesmo se for filha de seu pai ou filha de sua mãe
Isso significa que um homem não pode se deitar com sua irmã, mesmo se ela tem um pai ou uma mãe diferentes. O sentido completo dessa afirmação pode ser colocado de maneira mais explícita. T.A.: "tanto se é sua irmã, ou meia-irmã".

devem ser expulsos
Uma pessoa ser excluída da sua comunidade é colocado como se ela tivesse sido retirada do seu povo, como um que cortasse uma peça de roupa, ou um ramo de uma árvore. Isso pode ser traduzido na voz ativa. Veja como essa ideia foi traduzida em 7:21. T.A.: "essa pessoa não pode mais viver no meio de seu povo" ou "vocês devem separar essa pessoa do seu povo".

Ele levará a culpa
Essa frase significa que o homem é responsável pelo seu pecado. T.A.: "Ele é responsável pelo seu pecado" ou "Vocês devem puní-lo".

período menstrual
o tempo que uma mulher sangra do seu útero.

ele está descobrindo o fluxo de sangue dela
Essa frase faz uma comparação entre fazer sexo com uma mulher durante seu período menstrual e remover a capa de algo que deveria permanecer coberto. O fato que isso era uma coisa vergonhosa, pode ser dito de maneira mais clara. T.A.: "ele fez uma coisa abominável, descobrindo o fluxo do seu sangue".

Assim, ambos, o homem e a mulher, devem ser expulsos
Isso pode ser dito de maneira mais clara do porquê isso deve ser feito. T.A.: "Porque eles fizeram essa coisa abominável, tanto o homem como a mulher devem ser expulsos".

Leviticus 20:19

relações com
Essa é uma forma educada para dizer que ele tinha relaxão sexual com sua tia. Alguma línguas usam expressões mais diretas tais como "fez sexo com".

Sobre vós caireis a culpa
A expressão idiomática "cairá a culpa" significa "vocês são responsáveis pelo pecado de vocês". T.A.: "Vocês são responsáveis pelo seu pecado" ou "Eu punirei vocês".

Eles levarão a culpa e morrerão sem filhos
Muitas versões da Bíblia traduzem isso como "eles morrerão sem filhos".

Leviticus 20:22

terra para onde Eu estou vos levando para que ela não vos vomite
Essa frase descreve a terra como uma pessoa a vomitar que precisa rejeitar comida estragada. Ao invés de rejeitar comida ruim, a terra rejeita as pessoas e as expulsa. Veja como essa metáfora foi traduzida em 18:25. T.A.: "a terra para a qual Eu estou levando vocês, não lhes rejeitará".

Vós não devereis andar
Fazer os atos de adoradores de ídolos é colocado como se andasse em seu caminhos. T.A.: "vocês não devem seguir".

conduzirei
"removerei".

Leviticus 20:24

terra da qual flui leite e mel
A frase "flui leite e mel" significa "que é rica e produz alimento suficiente para todos". T.A.: "uma terra que é ótima para gado e cultivo" ou "uma terra produtiva".

Leviticus 20:26

vos tenho separado
"Eu tenho diferenciado vocês" ou "Eu tenho colocados vocês à parte".

Leviticus 20:27

fala com
"tentar se comunicar com".

cetamente deve morrer
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "eles certamente devem morrer".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 21

1 Yahweh disse para Moisés: "Fale aos sacerdotes, os filhos de Arão, e dize-lhes: 'Ninguém entre vós se tornará impuro por causa daquele que morrer entre vosso povo, **2** com excessão do parente próximo — tua mãe e pai, teu filho e filha, ou teu irmão **3** ou irmã virgem que esteja em tua casa e que não tem marido. Por ela, pode torna-se impuro. **4** Mas ele não se tornará impuro para outros parentes, pois profanaria a si mesmo. **5** Os sacerdotes não devem raspar os cabelos da cabeça ou cortar as extremidades das suas barbas, nem cortar os seus corpos. **6** Eles devem ser separados para o seu Deus, e não desonrarem o nome do seu Deus, porque os sacerdotes apresentam as ofertas queimadas para Yahweh, o pão do seu Deus. Então os sacerdotes devem ser santos. **7** Eles não devem se casar com nenhuma mulher que é prostituta e que é profana, e eles não devem se casar com uma mulher divorciada do seu marido, porque eles são separados para o seu Deus. **8** Tu santificarás porquanto oferece o pão ao vosso Deus. Ele deve ser santo à vossa vista, porque Eu, Yahweh, que os consagrei para Mim mesmo, Sou santo. **9** Qualquer filha de qualquer sacerdote que se profanar, transformando-se numa prostituta, desonra seu pai. Ela deve ser queimada. **10** Aquele que é o sumo sacerdote entre seus irmãos, sobre cuja cabeça o óleo da unção tem sido derramado e que tem sido consagrado para usar as vestimentas especiais do sumo sacerdote, não deve usar seus cabelos soltos ou rasgar as suas vestes. **11** Ele não deve ir a qualquer lugar em que um corpo morto esteja presente e se profanar, mesmo se for seu pai ou sua mãe. **12** O sumo sacerdote não deve sair da área do santuário do tabernáculo ou profanar o santuário do seu Deus, porque ele tem sido consagrado como sumo sacerdote pelo óleo da unção do seu Deus. Eu sou Yahweh. **13** O sumo sacerdote tomará por esposa uma mulher virgem. **14** Não deve se casar com uma viúva, uma mulher divorciada, ou uma mulher que seja prostituta. Ele não deve se casar com esses tipos de mulheres. Ele pode somente se casar com uma virgem do seu próprio povo. **15** Assim não profanará seus filhos entre seu povo, porque Eu sou Yahweh, quem o santifica"'. **16** Yahweh falou a Moisés, dizendo: **17** "Fala a Arão e dize-lhe: 'Qualquer dos teus descendentes por todas as gerações que tiver um defeito físico, não deve se aproximar para oferecer o pão do seu Deus. **18** Nenhum homem que tenha um defeito físico deve aproximar-se de Yahweh, como um cego, manco, ou que seja desfigurado ou deformado, **19** ou um homem que seja inválido das mãos ou dos pés, **20** corcunda ou anão, ou um homem com defeitos nos olhos, com uma doença, dor, cicatriz, ou algum testículo defeituoso. **21** Nenhum homem entre os descendentes do sacerdote Arão, que tenha um defeito físico poderá se aproximar para apresentar as ofertas queimadas para Yahweh. De igual modo, um homem tendo um defeito físico, não deve se aproximar para oferecer o pão para o seu Deus. **22** Ele pode comer o pão do seu Deus, tanto do santíssimo como do santo. **23** De qualquer forma, ele não deverá ir além das cortinas ou se aproximar do altar, porque ele tem um defeito físico, então ele não profanará o Meu santo lugar, porque Eu sou Yahweh, que os santifica."' **24** Então, Moisés falou estas palavras para Arão, para os seus filhos, e para todo o povo de Israel.

Leviticus 21:1

se tornará impuro
Uma pessoa que não é aceitável para os propósitos de Deus é mencionada como se a pessoa fosse fisicamente impura.

entre vosso povo
"entre os israelitas".

virgem
Isto pode ser traduzido como "jovem mulher".

Leviticus 21:4

extremidades
"arestas" (UDB) ou "qualquer parte".

devem ser santos
"Eles devem ser separados".

não desonrarem o nome do seu Deus
Esta palavra "nome" é usada para representar o caráter de Yahweh. Tradução alternativa

o pão do seu Deus
Aqui "pão" representa comida em geral. Yahweh na verdade não come essas oferendas. É a sinceridade daqueles que oferecem a comida que agrada a Deus.

Leviticus 21:7

Eles não devem
"Os sacerdotes não devem".

porque eles são separados
"pois eles estão separados". (UDB)

Tu deverás dedicá-lo
"Você deve tratar o sacerdote como santo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

para apresentar os alimentos para o vosso Deus
Aqui "pão" representa comida em geral. Yahweh na verdade não come essas oferendas. Traduza isso de uma maneira que deixe claro que Yahweh não come a comida.

Ele deve ser santo à vossa vista
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você deve considerá-lo como santo".

Ela deve ser queimada.
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você deve queimá-la até a morte".

Leviticus 21:10

Informação geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que os sacerdotes devem fazer.

óleo da unção
Esta é uma referência ao óleo da unção usado na cerimônia que consagra um novo sumo sacerdote. O significado completo desta afirmação pode ser explicitado.

sobre cuja cabeça o óleo da unção tem sido derramado e que tem sido consagrado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "em cuja cabeça eles derramaram óleo de unção e consagraram-no".

não deve usar seus cabelos soltos ou rasgar as suas vestes
Cabelos soltos e roupas rasgadas eram sinais de luto. O significado completo desta afirmação pode ser explicitado.

não deve sair da área do santuário
Isso não significa que o sumo sacerdote nunca poderia sair. Deus não permitiu que ele partisse para lamentar alguém que morreu.

Leviticus 21:13

do seu próprio povo
"de entre a sua própria tribo, a tribo de Levi".

não profanará seus filhos entre seu povo
Pelo casamento com uma mulher ímpia ou impura, o sacerdote teria filhos indignos de serem sacerdotes. T.A.: "para que não tenha filhos indignos por se casar com uma mulher ímpia".

Leviticus 21:16

não deve se aproximar para oferecer o pão do seu Deus.
O significado completo desta afirmação pode ser explicitado. T.A.: "ele não deve vir queimar o holocausto de comida no altar de Deus".

Leviticus 21:18

não deve aproximar-se de Yahweh
Um sacerdote tinha que atender a padrões físicos específicos para se aproximar de Yahweh. Isto não implica que os defeitos físicos foram o resultado de imoralidade ou que todas as pessoas com defeitos físicos são incapazes de se aproximar de Yahweh.

seja desfigurado ou deformado
"alguém cujo corpo ou rosto está deformado".

para oferecer o pão para o seu Deus.
Aqui "pão" representa comida em geral. T.A.: "para fazer oferta queimada de comida no altar de Deus".

Leviticus 21:22

Ele pode
Aqui "ele" refere-se ao sacerdote com o defeito corporal.

comer o pão do seu Deus
"coma a oferta de comida do seu Deus." Partes dos sacrifícios pertenciam aos sacerdotes e podiam ser comidos.

do santíssimo como do santo
Isso também se refere à comida que foi sacrificada. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "alguns dos sacrifícios oferecidos no lugar santíssimo ou alguns dos sacrifícios oferecidos no lugar santo".

para os seus filhos
"para os filhos de Arão".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 22

1 Yahweh falou com Moisés, dizendo: **2** "Fala com Arão e com seus filhos. Dize a eles para manterem-se longe das coisas sagradas do povo de Israel, as quais eles dedicaram a Mim. Eles não devem profanar Meu santo nome. Eu sou Yahweh. **3** Diga a eles: 'Qualquer pessoa, dentre todos os vossos descendentes, do começo ao fim das gerações do povo, que esteja suja, quando se aproximar das coisas sagradas que o povo de Israel consagrou a Yahweh, esta pessoa deverá ser excluída da Minha presença. Eu sou Yahweh. **4** Nenhum dos descendentes de Arão o qual tenha doença de pele contagiosa, ou uma infecção que flua de seu corpo, poderá comer qualquer um dos sacrifícios feitos a Yahweh até que ele esteja limpo. Qualquer um que tocar qualquer coisa suja pelo contato com os mortos, ou com um homem que tenha fluxo de sêmen, **5** ou qualquer um que toque em algum réptil que o faça sujo, ou em qualquer pessoa que o faça sujo, seja o tipo de impureza que for— **6** então, o sacerdote que tocar qualquer coisa suja estará sujo até o anoitecer. Ele não deve comer nenhuma das coisas sagradas, a não ser que tenha banhado seu corpo em água. **7** Quando o sol tiver se posto, ele, então, estará limpo. Depois do pôr do sol, ele poderá comer das coisas sagradas, pois elas são seu alimento. **8** Ele não deve comer nenhum animal encontrado morto ou que tenha sido morto por animais selvagens, para que não se contamine. Eu sou Yahweh. **9** Os sacerdotes devem seguir Minhas instruções, ou eles serão culpados de pecado e podem morrer por Me profanarem. Eu sou Yahweh, que os santifico para Mim. **10** Ninguém que não pertença à família do sacerdote, incluindo seus convidados ou seus empregados, deve comer qualquer coisa que seja sagrada. **11** Mas, se um sacerdote comprar algum escravo com o seu próprio dinheiro, este escravo poderá comer das coisas reservadas para Yahweh. E os membros da família do sacerdote e os escravos nascidos em sua casa, eles também podem comer com ele destas coisas. **12** Se a filha de um sacerdote casar-se com alguém que não seja um sacerdote, ela não poderá comer quaisquer das ofertas sagradas. **13** Mas, se a filha do sacerdote for viúva, ou divorciada, e se ela não tiver filhos, e voltar a viver na casa do pai como em sua juventude, ela poderá comer da comida do pai. Mas ninguém que não seja da família do sacerdote poderá comer da comida do sacerdote. **14** Se um homem comer da comida sagrada sem conhecimento, então ele deve recompensar o sacerdote por isto; ele deve adicionar um quinto ao que comeu e devolver ao sacerdote. **15** O povo de Israel não deve desonrar as coisas sagradas que eles ergueram e apresentaram a Yahweh, **16** e nem fazê-los carregarem o pecado que os faça culpados por comerem da comida sagrada, pois eu sou Yahweh, que os santifico para Mim'". **17** Yahweh falou com Moisés, dizendo: **18** "Fala a Arão e seus filhos, e a todo o povo de Israel e dize-lhes: 'Qualquer israelita, ou estrangeiro morando em Israel, quando apresentarem um sacrifício — quer seja dos seus votos, quer seja oferta voluntária, ou eles apresentem a Yahweh holocausto, **19** para que seja aceito, eles devem oferecer um animal macho sem defeito do rebanho de gado, ovelhas, ou cabras. **20** Mas vós não deveis oferecer nada com defeito. Eu não aceitarei isto em vosso favor. **21** Qualquer um que oferecer sacrifício de ofertas pacíficas do gado ou do rebanho a Yahweh para cumprir um voto, ou uma oferta voluntária, este deve ser sem defeito para ser aceito. Não deve haver defeito no animal. **22** Não deveis oferecer animais que estejam cegos, mutilados ou deformados, ou que tenham imperfeições, feridas ou sarna. Não deveis oferecer estes a Yahweh como um sacrifício por fogo no altar. **23** Poderás apresentar como ofertas voluntárias, um boi ou um cordeiro que seja comprido ou curto de membros, mas uma oferta como esta não será aceita no lugar de um voto. **24** Não ofereçais animais a Yahweh que tenham tido os testículos esmagados, triturados, ou cortados. Não façais isso em vossas terras. **25** Não apresenteis estes de mãos estrangeiras como comida ao vosso Deus, porque eles são defeituosos ou desfigurados. Eles não serão aceitos em vosso favor'". **26** Yahweh falou com Moisés e disse: **27** "Quando nascem um bezerro, uma ovelha ou uma cabra, estes devem permanecer sete dias com suas mães. Então, do oitavo dia em diante, poderão ser aceitos como sacrifício ou oferta feita no fogo para Yahweh. **28** Não sacrifiqueis uma vaca ou uma ovelha com a sua cria, ambos no mesmo dia. **29** Quando vós sacrificardes uma oferta de ação de graças, deveis sacrificar de uma maneira aceitável. **30** Isto deverá ser comido no mesmo dia em que for sacrificado. Não deixeis sobrar nada até a próxima manhã. Eu Sou Yahweh. **31** Então, deveis guardar Meus mandamentos e cumpri-los. Eu sou Yahweh. **32** Não desonrareis o Meu santo nome. Eu deverei ser reconhecido como santo pelo povo de Israel. Eu sou Yahweh, que os santifico para Mim, **33** Aquele que vos tirou da terra do Egito, para ser o vosso Deus. Eu sou Yahweh".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 22:1

Dize a eles para manterem-se longe das coisas sagradas
"dize a eles quando eles devem ficar longe das coisas sagradas". Yahweh está descrevendo situações onde um sacerdote está impuro e não está permitido tocar em coisas sagradas.

profanar Meu santo nome
A palavra "profanar" aqui significa desonrar. A palavra "nome" representa o caráter de Yahweh. Tradução Alternativa

do começo ao fim das gerações
"de agora em diante".

que esteja suja
Dizer que uma pessoa não é aceitavel para os propósitos de Deus é dito como se a pessoa estivesse fisicamente suja.

esta pessoa deverá ser excluída da Minha presença
Dizer que um sacerdote não era mais capaz de servir a Yahweh é dito como se a pessoa tivesse sido cortada da presença de Yahweh, como alguém corta fora um pedaço de pano ou corta um galho de uma árvore. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "essa pessoa não será mais capaz de servir como sacerdote".

Leviticus 22:4

doença de pele contagiosa
Uma doença na pele passada facilmente de uma pessoa para a outra.

uma infecção que flua de seu corpo
"Uma disfunção corporal".

de seu corpo
Essa é uma maneira delicada para se referir as partes íntimas do homem. Veja como foi traduzido em 15:1. T.A.: "de suas partes íntimas".

até que ele esteja limpo
Dizer que uma pessoa é aceitavel para os propósitos de Deus é dito como se a pessoa estivesse fisicamente limpa.

Qualquer um que tocar qualquer coisa suja
Algo que Yahweh disse que é inadequado tocar ou comer é dito como se estivese fisicamente sujo.

pelo contato com os mortos
"ao tocar num corpo morto".

dos sacrifícios feitos a Yahweh
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os sacrifícios que alguém ofereceu a Yahweh".

ou qualquer um que toque em algum réptil que o faça sujo, ou em qualquer pessoa que o faça sujo
Isso pode ser dito explicitamente. T.A.: "ou qualquer um que esteja sujo por tocar em um réptil ou de tocar em outra pessoa suja".

o sacerdote ... estará sujo
Uma pessoa que não é aceitável para os propósitos de Deus é dito como se a pessoa estivesse fisicamente suja.

até o anoitecer
"até o sol se pôr".

Leviticus 22:7

ele, então, estará limpo
"O sacerdote, então, estará considerado limpo". Uma pessoa é aceitável para os propósitos de Deus é dito como se a pessoa estivesse fisicamente limpa.

nenhum animal encontrado morto ou que tenha sido morto por animais selvagens
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: " que alguém achou morto ou que um animal selvagem matou".

Leviticus 22:10

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que Arão e seus filhos devem fazer.

Leviticus 22:12

das ofertas sagradas
A palavra "contibuição"

Leviticus 22:14

ele deve recompensar o sacerdote por isto; ele deve adicionar um quinto ao que comeu
quinto ao que comeu - Possíveis significados são: 1) que a pessoa tinha que substituir a comida que ele tinha comido com o mesmo tipo de comida ou 2) a pessoa tem que pagar para o sacerdote pela comida que comeu.

um quinto
quinto - Isso é uma parte tirada de cinco partes iguais.

não deve desonrar as coisas sagradas
Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Deve tratar as coisas sagradas com honra".

que eles ergueram e apresentaram
A frase "ergueram" se refere a um gesto simbólico de respeito que representa ofertar alguma coisa a Yahweh. Isso significa basicamente a mesma coisa que "presentear". T.A.: "que eles ofereceram".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

fazê-los carregarem o pecado que os faça culpados
O pecado é citado como se fosse um objeto que as pessoas podem carregar. Os possíveis significados são: 1)eles vão ser responsáveis pelo pecado e por isso se tornam culpados. T.A.: "eles seriam culpados pelos pecados que eles cometeram" ou 2) a palavra "pecado" é uma metonímia para castigar os pecados que eles cometeram. T.A.: "eles vão receber o castigo porque são culpados".

Leviticus 22:17

estrangeiro
"pessoa de fora".

para que seja aceito
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "se Yahweh aceitar" ou "se Eu, Yahweh, quiser aceitar". Veja:

Leviticus 22:20

para ser aceito
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para Eu aceitar" ou "para Yahweh aceitar".

Leviticus 22:22

mutilados ou deformados
Essas palavras se referem aos defeitos causados por acidentes.

imperfeições, feridas ou sarna
Esses se referem a tipos de doenças de pele.

não será aceita
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Eu não vou aceitar" ou "Yahweh não vai aceitar".

deformado ou pequeno
Essas palavras se referem aos defeitos que os animais possuem desde nascença.

Leviticus 22:24

Não apresenteis estes de mãos estrangeiras como comida ao vosso Deus
Aqui "comida" representa comida e geral. Deus realmente não comia essa sacrifícios. Os sacerdotes ofereceriam sacrifício no altar de Deus, e eles comeriam parte da carne. T.A.: "não apresentem um animal como oferta de comida para Deus".

de mãos estrangeiras
A palavra "mãos" representa a pessoa inteira. É implícito que os israelitas não poderiam usar animais como oferta a Deus se eles a comprassem de um estrangeiro, porque os seus animais castrados os tornaria inaceitáveis perante Deus. T.A.: "que um estrangeiro deu a vocês, porque eles castraram seus animais".

Eles não serão aceitos em vosso favor
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh não os aceitará em favor de vocês".

Leviticus 22:26

poderão ser aceitos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "vocês poderão aceitá-los".

oferta feita no fogo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ofertá-los no fogo".

Leviticus 22:28

Isto deverá ser comido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "vocês devem comer".

em que for sacrificado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que vocês sacrificaram".

Leviticus 22:31

guardar Meus mandamentos e cumprí-los
As palavras "guardar" e "cumprí-los" significam a mesma coisa. Eles enfatizaram que o povo deve obedecer os mandamentos de Deus. T.A.: "obedeçam os Meus mandamentos".

Não desonrareis o Meu santo nome
Aqui a palavra "nome" representa o próprio Yahweh e a sua reputação. T.A.: "Vocês não devem Me desonrar" ou "Vocês não devem desonrar Minha santa reputação".

Eu deverei ser reconhecido como santo pelo povo de Israel
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O povo de Israel deve Me conhecer como santo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 23

1 Yahweh falou a Moisés: " **2** Dize ao povo de Israel, e fala a eles: 'Os festivais apontados por Yahweh, que tu deverás proclamar como assembéias santas, são Meus festivais regulares. **3** Trabalhareis por seis dias, mas no sétimo dia é o Sábado de completo descanso, a assembéia santa. Não trabalhareis porque é o Sábado para Yahweh em todos os locais onde viveis. **4** Estes são os festivais apontados por Yahweh, as assembléias santas que deverás anunciar nos momentos apropriados: **5** No primeiro mês, do décimo quarto dia ao entardecer, será a páscoa de Yahweh. **6** No décimo quinto dia do mesmo mês será o Festival dos Pães sem fermento à Yahweh. Por sete dias deverás comer pão sem fermento. **7** No primeiro dia vós tereis assembléia dedicada a Yahweh, não deveis trabalhar como de costume. **8** Devereis oferecer sacrifícios feitos no fogo durante sete dias para Yahweh. O sétimo dia é assembléia dedicada a Yahweh, no qual, não trabalhareis como de costume'". **9** Yahweh falou a Moisés, dizendo: **10** "Fale ao povo de Israel e diga a eles, 'Quando vierdes a terra que vos darei, e quando ceifardes a colheita, então deveis trazer as primícias da colheita ao sacerdote. **11** Ele erguerá as primícias na presença de Yahweh como oferta, para que seja aceita em vosso favor. Será depois do Sábado que o sacerdote erguerá e apresentará a Mim. **12** No dia em que vós erguerdes as primícias em oferta a Mim, devem ser oferecido um cordeiro macho de um ano e sem defeito como sacrificio queimado a Yahweh. **13** A oferta de grãos será de dois décimos de efa da melhor farinha misturada ao óleo, uma oferta queimada a Yahweh, a fim de produzir aroma agradável, e juntamente com este uma oferta de libação, um quarto de um him. **14** Não comereis pão, nem grãos torrados ou frescos, até o mesmo dia que trouxerdes essa oferta a Deus. Este será um mandamento permanente por todas as vossas gerações, onde quer que viverdes. **15** Deverás contar do dia após o Sábado, do dia em que trouxeste a parte colhida para ser erguida em oferta e apresentada, sete semanas completas, sete Sábados, **16** até o dia após o sétimo Sábado. Ou seja, deverás contar cinquenta dias. Então deverás oferecer uma oferta queimada de novos grãos a Yahweh. **17** Deverás retirar de suas casas dois pães feitos de dois décimos de um efa. Deverão ser amassados com a melhor farinha e assados com trigo; estes serão uma oferta dos primeiros frutos que serão levantados e apresentados a Yahweh. **18** Apresentarás junto com os pães sete cordeiros de um ano sem defeito, touro jovem, e dois carneiros. Deverás queima-los em oferta a Yahweh, com a oferta de grãos e as ofertas de vinho, uma oferta queimada para produzir aroma agradável a Yahweh. **19** Deverás entregar um bode em oferta pelo pecado, e dois cordeiros de um ano para sacrifício, como oferta pacífica. **20** O sacerdote deverá oferecê-los perante Yahweh, juntamente com os pães dos primeiros frutos, e apresenta-los como oferta junto aos dois cordeiros. Serão ofertas sagradas para Yahweh pelo sacerdote. **21** Deverás proclamar isto no mesmo dia. Haverá uma assembléia santa, portanto não trabalharás como de costume. Será ordenança perpétua por todas as vossas gerações em todos os lugares que habitardes. **22** Quando ceifardes a colheita de vossa terra, não deverás faze-lo até os limites dos vossos campos e não ajuntarás as espigas que ficarem pelo caminho. Deveis deixá-las para os pobres e estrangeiros. Eu Sou Yahweh seu Deus' ". **23** Yahweh disse a Moisés, falando: **24** "Fale ao povo de Israel e diga: 'No sétimo mês, o primeiro dia será de descanso solene para vós, um memorial ao toque de trombetas, e uma santa assembleia. **25** Não devais trabalhar como de costume, e devais oferecer sacrificios queimados para Yahweh'". **26** Então Yahweh falou a Moisés, dizendo: **27** "Agora o décimo dia deste sétimo mês será o Dia de Expiação. Será uma assembléia dedicada a Yahweh, vós deverdes humilhar-vos e oferecer sacrifícios queimados para Yahweh. **28** Não trabalhareis neste dia porque é Dia de Expiação, para expiar-vos diante de Yahweh vosso Deus. **29** Qualquer que não se humilhar neste dia deverá ser excluído do vosso povo. **30** Qualquer um que trabalhar neste dia, Eu, Yahweh, destruí-lo-ei do meio do vosso povo. **31** Vós não trabalhareis de forma alguma neste dia. Este será um mandamento permanente por todas as gerações do vosso povo onde quer que vós viverdes. **32** Este dia deverá ser o sábado de descanso solene, e vós vos humilhareis no entardecer do nono dia do mês. De uma tarde a outra tarde, o Sábado deve ser guardado". **33** Yahweh falou a Moisés, dizendo: **34** "Fale ao povo de Israel, dizendo: 'Durante o décimo quinto dia do sétimo mês celebrareis o Festival dos Tabernáculos em homenagem a Yahweh. Ela terá duração de sete dias. **35** No primeiro dia haverá santa assembléia. Não devereis fazer trabalho algum. **36** Durante sete dias oferecereis sacrifícios queimados á Yahweh. No oitavo dia haverá santa assembléia, e fareis sacrifício queimado para Yahweh. Esta será uma assembléia solene, portanto não haverá trabalho algum. **37** Estes são os festivais apontados por Yahweh, no qual vós proclamareis como assembléia santa para oferecerdes sacrifícios pelo fogo a Yahweh, oferta queimada e oferta de grãos, sacrifícios e libações, cada qual em seu próprio dia. **38** Estes festivais vós os adicionareis aos sábados de Yahweh e suas ofertas, todos os vossos votos, e todas as vossas ofertas pacíficas que oferecerdes a Yahweh. **39** Apesar do Festival dos Tabernáculos, no décimo quinto dia do

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

sétimo mês, quando estiverdes reunidos os frutos da vossa terra, o Festival de Yahweh deverá ter duração de sete dias. O primeiro dia será de descanso solene e o oitavo dia também será de descanso solene. **40** No primeiro dia vós deveis retirar o melhor fruto de vossas árvores, galhos de palmeiras, galhos com folhagem das árvores robustas, e salgueiro às margens do ribeiro, regorzijar-se-eis diante de Yahweh, seu Deus, por sete dias. **41** Durante sete dias a cada ano, celebrareis este festival a Yahweh. Este será um mandamento perpétuo por todas as gerações do vosso povo onde quer que viverdes. Devereis celebrar este festival no sétimo mês. **42** Vós devereis permanecer em pequenas tendas por sete dias. Todos os israelitas natos deverão permanecer em pequenas tendas por sete dias, **43** para que teus descendentes, geração a geração, aprendam como Eu fiz o povo de Israel viver em pequenas tendas quando Eu os tirei da terra do Egito. Eu sou Yahweh, seu Deus'". **44** Desta forma, Moisés anunciou para o povo de Israel o festival apontado por Yahweh.

Leviticus 23:1

Os festivais apontados por Yahweh
Estes eram festivais para os quais o Senhor havia designado tempos. As pessoas deviam adorá-Lo nesses festivais. Tradução Alternativa (T.A.:) "as festas para o Senhor" ou "festivais de Yahweh".

Leviticus 23:3

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer em dias e em tempos especiais.

no setimo dia é o Sábado de completo descanço
Isso é algo que as pessoas devem fazer habitualmente. Depois de seis dias em que podem trabalhar, devem descansar no sétimo dia.

a assembleia santa
A exigência de que as pessoas se reúnam para adorar a Deus naquele dia é mencionada como se aquele dia fosse a assembleia. T.A.: "um dia santo, quando vocês devem se reunir para Me adorar".

Leviticus 23:4

nos momentos apropriados
"nos tempos apropriados".

No primeiro mês, do décimo quarto dia ao amanhecer, será a páscoa de Yahweh. No décimo quarto dia do mesmo mês
O primeiro mês do calendário hebraico marca quando Yahweh trouxe os israelitas do Egito. O décimo quarto dia e décimo quinto dia são em torno do começo de abril no calendário ocidental.

ao anoitecer
"no pôr-do-sol".

Leviticus 23:7

No primeiro dia vós tereis assembleia dedicada
"Vocês devem separar o primeiro dia para se reunir" ou "Vocês devem tratar o primeiro dia como um dia diferente e se reunir".

Devereis oferecer sacrifícios
Eles o apresentariam ao Senhor queimando-o no altar.

O sétimo dia é assembleia dedicada a Yahweh
A exigência de que as pessoas se reúnam naquele dia é dita como se aquele dia fosse a assembleia. Ser separado para o Senhor significa que quando eles se reúnem, eles devem adorar a Yahweh. T.A.: "O sétimo dia é o dia em que vocês devem se reunir para adorar a Yahweh".

Leviticus 23:9

primícias da colheita
"o primeiro feixe" ou "o primeiro feixe de grãos". Um "feixe" é um monte de grãos que uma pessoa amarrou.

para que seja aceita
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para o Senhor a aceitá-lo" ou "e Eu vou aceitá-lo".

Leviticus 23:12

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

dois décimos de efa
Um efa são 22 litros. T.A.: "quatro litros e meio".

quarto de um him
Um him são três litros e setecentos. T.A.: "um litro".

nem grãos torrados ou frescos
"nem grãos cozidos ou não cozidos".

Este será um mandamento permanente por todas as vossas gerações
Isso significa que eles e seus descendentes devem obedecer a esse comando para sempre. Veja como foi traduzido em 3:15.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 23:15

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

cinquenta dias
"50 dias".

sétimo
Este é o ordinal do número sete. Veja:

Leviticus 23:17

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

feitos de dois décimos de um efa. Deverão ser amassados com a melhor farinha e assados com trigo
Isso pode ser na voz ativa. T.A.: "que você fez a partir de dois décimos de um efa de farinha e depois assado com fermento".

dois décimos de um efa
Isso é aproximadamente 4,5 litros. T.A.: "quatro litros e meio".

para produzir aroma agradável a Yahweh.
O agrado do Senhor com o aroma representa Seu favor com a pessoa que queima a oferta. T.A.: "e Yahweh ficará contente com vocês" ou "que agrada a Yahweh".

Leviticus 23:19

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

Leviticus 23:22

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

Quando ceifardes a colheita de vossa terra, não deverás faze-lo até os limites dos vossos campos
"Quando vocês recolherem suas plantações, não as reúna até os limites de seus campos"

Leviticus 23:23

No sétimo mês, o primeiro dia
Este é o sétimo mês do calendário hebraico. O primeiro dia é próximo de meados de setembro nos calendários ocidentais.

descanso solene
Um período de tempo que era apenas para adoração e não para o trabalho.

e devais oferecer sacrificios queimados para Yahweh
Isso pode ser dito na voz ativa. AT: "você deve oferecer um sacrifício pelo fogo a Yahweh", ou "você deve queimar uma oferta sobre o altar a Yahweh".

Leviticus 23:26

décimo dia deste sétimo mês
Este é o sétimo mês do calendário hebraico. O décimo dia está perto do final de setembro nos calendários ocidentais.

Dia de Expiação
Nesse dia, a cada ano, o sumo sacerdote fazia um sacrifício ao Senhor, a fim de que Yahweh perdoasse todos os pecados do povo de Israel. AT: "o Dia do Sacrifício pelo Perdão".

Leviticus 23:28

Conexão com o Texto:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer todo ano.

deverá ser excluído de seu povo
Ser excluído é dito como ser cortado. Veja como essa ideia foi traduzida em 7:19. AT: "deve ser excluído do seu povo", ou "você deve separar essa pessoa do seu povo".

Leviticus 23:30

Conexão com o Texto:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer todo ano.

neste dia
"no Dia da Expiação"

Este será um mandamento permanente por todas as gerações
Isso significa que eles e seus descendentes devem obedecer a esse comando para sempre. Veja como uma frase semelhante foi traduzida em 3:17.

Sábado de descanco solene
Esse não é o mesmo que o sábado que eles observavam toda semana no sétimo dia. Esse foi um sábado especial no Dia da Expiação.

vós vos humilhareis
Neste caso, humilhar-se implica que eles não comeriam nenhum alimento. Isso pode ser dito de maneira explícita. AT: "vocês devem humilhar-se e não comer nada".

o nono mês
Isso se refere ao sétimo mês do calendário hebraico. O nono dia é próximo do final de setembro nos calendários ocidentais. Isso pode ser dito de maneira explícita. AT: "o nono dia do sétimo mês".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

De noite a noite
"Do pôr do sol ao pôr do sol no dia seguinte"

Leviticus 23:33

o décimo quinto dia do sétimo mês
Isso está próximo do começo de outubro nos calendários ocidentais.

Festival dos Tabernáculos
Essa é uma celebração, na qual o povo de Israel ficava em tabernáculos temporários por sete dias, como uma maneira de lembrar o tempo que passaram vivendo no deserto depois que saíram do Egito.

Leviticus 23:35

Informação Geral:
Yahweh está dando instruções para o Festival dos Tabernáculos.

Leviticus 23:37

Conexão com o Texto:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer todo ano.

Estes são os festivais apontados
Isso se refere aos festivais mencionados em 23: 1-36.

Leviticus 23:39

Conexão com o texto:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer todo ano.

Festival dos Tabernáculos
Essa é uma celebração durante a qual o povo de Israel vivia em temporários temporários por sete dias, como uma maneira de lembrar o tempo que passaram vivendo no deserto depois que saíram do Egito. Veja como foi traduzido em 23:34.

décimo quinto dia do sétimo mês
Esse é o sétimo mês do calendário hebraico. O décimo quinto dia é próximo do começo de outubro nos calendários ocidentais.

quando estiverdes reunidos os frutos
A palavra "frutas" aqui representa vários tipos de cultivo. AT: "depois de ter recolhido os cultivos"

Leviticus 23:40

Informação Geral:
Yahweh continua suas instruções para o Festival dos Tabernáculos.

galhos de palmeiras ... salgueiro as margens do ribeiro
Possíveis usos para esses ramos são: 1) fazer tabernáculos temporários, ou 2) balançar elas como parte de sua alegre celebração. Algumas traduções colocam seu uso mais claramente; outras traduções deixam subentendido.

Leviticus 23:42

Informação Geral:
Yahweh continua suas instruções para o Festival dos Tbernáculos.

para que teus descendentes, geração a geração, aprendam
"Geração após geração" é uma expressão idiomática que se refere a cada geração que vive após a outra. AT: "seus descendentes pertencentes a todas as futuras gerações possam aprender", ou "todos os seus descendentes possam aprender para sempre".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 24

1 Yahweh falou a Moisés, dizendo: **2** "Ordena ao povo de Israel para que te tragam óleo puro de oliva para suas lamparinas, a fim de que elas sempre queimem e iluminem. **3** Do lado de fora da cortina, diante dos decretos da aliança na Tenda do Encontro, Arão deve, continuamente, manter acesa a lâmpada desde a noite até o amanhecer, diante de Yahweh. Isso será um mandamento permanente ao longo das gerações do Teu povo. **4** O sumo sacerdote deve sempre manter as lâmpadas acesas diante de Yahweh, as lâmpadas do candelabro de ouro. **5** Tu deves pegar a boa farinha e usá-la para assar doze pães. Esses devem conter dois décimos de uma efa em cada pão. **6** Depois, deves colocá-lo em duas fileiras, seis pães em cada fileira, sobre a mesa de ouro puro diante de Yahweh. **7** Tu deves pôr incenso puro ao longo de cada fileira de pães como um símbolo dos pães. Esse incenso será queimado para Yahweh. **8** Todo dia de sábado, o sacerdote deverá regularmente apresentar o pão diante de Yahweh em nome do povo de Israel, como um sinal de uma aliança perpétua. **9** Essa oferta será de Arão e seus filhos. Eles devem comê-la em um lugar que é santo, pois é dedicada completamente a Mim, pois foram tomadas dentre as ofertas queimadas por fogo a Mim". **10** Aconteceu que o filho de uma mulher israelita, cujo o pai era um egípcio, estava entre o povo de Israel. Esse filho da mulher israelita brigou com um homem israelita no acampamento. **11** O filho da mulher israelita blasfemou o nome de Yahweh e amaldiçoou a Deus, então, o povo o levou a Moisés. O nome de sua mãe era Selomite, a filha de Dibri, da tribo de Dã. **12** Eles o mantiveram em custódia até que o próprio Yahweh declarasse sua vontade para com eles. **13** Então, Yahweh falou a Moisés, dizendo: **14** "Leva o homem que blasfemou contra Deus para fora do acampamento. Todos os que o ouviram devem colocar as mãos sobre sua cabeça e, depois, a assembléia inteira deve apedrejá-lo. **15** Tu deves explicar ao povo de Israel, dizendo: 'Qualquer um que blasfemar seu Deus deve carregar sua própria culpa. **16** Aquele que blasfemar o nome de Yahweh deve certamente ser condenado à morte. Toda a assembléia deve certamente apredejá-lo, seja ele um estrangeiro ou um israelita nativo. Se alguém blasfemar o nome de Yahweh, deverá ser condenado à morte. **17** E aquele que matar outro homem deve certamente ser condenado à morte. **18** Aquele que matar o animal de alguém pagará de volta, vida por vida. **19** Se um homem ferir a seu vizinho, deverá ser feito a ele como ele fez para com seu vizinho: **20** fratura por fratura, olho por olho, dente por dente. Assim como ele causou um ferimento em uma pessoa, deverá também ser feito a ele. **21** Qualquer que matar um animal deverá pagá-lo de volta e qualquer que matar uma pessoa será condenado à morte. **22** Tu deves ter a mesma lei para ambos: o estrangeiro e o israelita nativo, pois Eu sou Yahweh, seu Deus'". **23** Então Moisés falou com o povo de Israel, e o povo trouxe o homem para fora do acampamento, aquele que tinha blasfemado Yahweh. Eles o apedrejaram. O povo de Israel levou adiante o mandamento de Yahweh a Moisés.

Leviticus 24:1

Informação Geral:
Deus dá a Moisés instruções sobre os utensílios da Tenda do Encontro.

óleo puro de oliva
"puro óleo de oliva".

lamparinas
Isso se refere a lamparina ou às lamparinas na Tenda Sagrada de Yahweh. Isso pode ser dito de maneira clara. Tradução Alternativa

Leviticus 24:3

Conexão com o Texto:
Deus continua dando a Moisés instruções sobre os utensílios da Tenda do Encontro.

Do lado de fora da cortina, diante dos decretos da aliança
A frase "decretos da aliança" representa tanto as tábuas em que os decretos estavam escritos quanto à Arca em que as tábuas estavam. Ela ficava em um lugar santo, que era o quarto atrás da cortina na Tenda do Encontro. T.A.: "Do lado de fora da cortina que está na frente das tábuas dos decretos da Aliança", ou "Do lado de fora da cortina que está em frente da Arca da Aliança".

cortina
Esse era um grosso tecido pendurado como uma parede. Não era como uma cortina de luz da janela.

desde a noite até o amanhecer
"do pôr do sol até o nascer do sol", ou "toda a noite".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isso será um mandamento permanente ao longo das gerações do teu povo
Isso significa que eles e seus descendentes devem obedecer seu comando para sempre. Veja como uma frase semelhante foi traduzida em 3:15.

Leviticus 24:5

Conexão com o Texto:
Deus continua dando a Moisés instruções sobre os utensílios da Tenda do Encontro.

dois décimos de uma efa
Isto é cerca de quatro litros e meio. T.A.: "quatro litros e meio".

a mesa de ouro puro diante de Yahweh
Essa mesa está no Santo Lugar, que está em frente ao Santíssimo Lugar.

Leviticus 24:7

Conexão com o Texto:
Deus continua dando a Moisés instruções sobre os utensílios da Tenda do Encontro.

Tu deves pôr incenso puro ao longo de cada fileira de pães
O incenso estava provavelmente mais próximo dos pães do que diretamente sobre os pães. T.A.: "Vocês devem pôr puro incenso perto dos pães em cada fileira".

um símbolo dos pães
O que o incenso podia representar pode ser dito de maneira clara. T.A.: "representar os pães como uma oferta", ou "ser uma oferta que representa os pães".

Esse incenso será queimado para Yahweh
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Vocês queimarão incenso a Yahweh".

Essa oferta
"Esse pão que é oferecido".

pois foram tomadas dentre as ofertas
"pois eles tomaram dentre as ofertas".

as ofertas queimadas por fogo a Mim
"as ofertas queimadas a Yahweh", ou "as ofertas que vocês queimaram a Yahweh".

Leviticus 24:10

Aconteceu que
Essa frase marca uma nova sessão do livro.

blasfemou o nome de Yahweh e amaldiçoou a Deus
Ambas essas frases significam basicamente a mesma coisa. T.A.: "blasfemou a Yahweh, amaldiçoando-o", ou "disse coisas terríveis sobre Yahweh".

Selomite
Esse é o nome de uma mulher.

Dibri
Esse é o nome de um homem.

Leviticus 24:13

Todos os que o ouviram devem colocar as mãos sobre sua cabeça
Eles colocaram suas mãos sobre sua cabeça para mostrar que ele era o culpado.

Leviticus 24:15

Conexão com o Texto:
Deus continua falando a Moisés o que eles devem fazer com o homem que amaldiçoou a Deus.

deve carregar sua própria culpa
Sofrer por um pecado é dito como se uma pessoa estivesse carregando sua própria culpa. T.A.: "deve sofrer por seus pecados", ou "deve ser punido".

deve certamente ser condenado à morte
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o povo deve certamente condená-lo", ou "o povo deve certamente matá-lo".

Leviticus 24:17

Conexão com o Texto:
Deus continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer quando alguém faz algo errado.

deve certamente ser condenado à morte
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Vocês devem certamente matar alguém que mata outra pessoa".

pagará de volta
Como ele pagaria de volta pode ser dito de uma maneira mais clara. T.A.: "deve pagá-lo de volta dando a ele um animal vivo".

vida por vida
Essa é uma expressão idiomática que significa que uma vida poderia substituir a outra. T.A.: "uma vida no lugar de outra", ou "substituir aquela que ele matou".

Leviticus 24:19

Conexão com o Texto:
Deus continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer quando alguém faz algo errado.

deverá ser feito a ele
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "vocês devem fazer isso a ele".

fratura por fratura, olho por olho, dente por dente
Essas frases enfatizam que a pessoa deve receber o mesmo dano que fez ao outro.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

fratura por fratura
Isso se refere a ossos quebrados. T.A.: "osso quebrado por osso quebrado", ou "se ele quebrar o osso de alguém, um dos seus ossos deve ser quebrado", ou "Se ele quebrar o osso de alguém, eles quebrarão um de seus ossos".

olho por olho
Isso se refere aos olhos serem verdadeiramente injuriados ou arrancados. T.A.: "se ele destruir os olhos de alguém, um dos seus olhos deve ser arrancado", ou "se ele destruir os olhos de alguém, eles destruirão o seu olho".

dente por dente
Isso se refere a um dente ser retirado da boca. T.A.: "se ele tirar um dente de alguém, um dos seus dentes deve ser retirado", ou "se ele tirar o dente de alguém, eles retirarão um dos seus dentes".

qualquer que matar uma pessoa será condenado à morte
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles devem matar qualquer um que mata uma pessoa".

Leviticus 24:22

levou adiante o mandamento
"obedeceu o comando".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 25

1 Yahweh falou a Moisés no Monte Sinai, dizendo: **2** "Fala com o povo de Israel e diga a eles: 'Quando entrares na terra que eu vos dou, guardareis um sábado para Yahweh. **3** Vós devereis plantar no campo por seis anos, e por seis anos podareis as vossas vinhas e colhereis os frutos. **4** Mas no sétimo ano, devereis observar um sábado solene de descanso para a terra, um sábado para Yahweh. Não devereis plantar em vosso campo ou podar vossas vinhas. **5** Não devereis organizar colheita de qualquer alimento que cresça por si mesma, vós não devereis conduzir colheita organizada de qualquer uva que cresça de vinhas não podadas. Este será um ano de descanso solene para a terra. **6** Qualquer fruto que a terra não trabalhada produza durante o ano sabático, será comida para vós. Vós, vossos servos e servas, vossos servos contratados e os estrangeiros que vivem convosco certamente colherão comida. **7** E vosso gado, e também os animais silvestres certamente comerão o que quer que a terra há de produzir. **8** Vós devereis contar sete sábados do ano, que serão, sete vezes sete anos, então tereis sete sábados de anos, totalizando quarenta e nove anos. **9** Então farás soar uma alta trombeta em todo lugar no décimo dia do sétimo ano. No Dia da Expiação certamente tocarás a trombeta por toda a tua terra. **10** Vós devereis dedicar o quinquagésimo ano para Yahweh e proclamareis liberdade entre as terras, e para todos os seus habitantes. Este será um ano jubileu para vós, no qual devolvereis propriedades para vossos donos e retornareis escravos para vossas famílias. **11** O quinquagésimo ano será um jubileu para vós. Não devereis plantar ou conduzir colheita organizada. Comereis qualquer que nascer por si só, e colhereis as uvas que nascerem de vinhas não podadas. **12** Pois é o ano jubileu, o qual será santo para vós. Comereis do campo o que crescer por si só. **13** Devolvereis a todos suas propriedades no ano jubileu. **14** Se vós venderdes alguma terra a vosso vizinho ou comprardes alguma terra de vosso vizinho, certamente não o enganareis ou trapaceareis uns aos outros. **15** Se vós comprardes terra de vosso vizinho, considereis o número de anos e safras que poderão ser colhidas até o próximo jubileu. Vosso vizinho o qual vende a terra considerará isto também. **16** Um grande número de anos até o próximo jubileu aumentará o valor da terra, e um menor número de anos até o próximo jubileu diminuirá o valor da terra, porque o número de colheitas que a terra produzirá para o novo proprietário está relacionado com o número de anos até o próximo jubileu. **17** Vós não sereis desonestos ou rudes com vosso próximo; pelo contrário, honrarás vosso Deus, pois Eu sou Yahweh, vosso Deus. **18** Portanto vós devereis obedecer aos meus decretos, guardareis as Minhas Leis e as levarei adiante. Então vós vivereis na terra em segurança. **19** A terra dará frutos, e vós comereis e vos fartareis e ali vivereis em segurança. **20** Se vós disserdes: "O que haveremos de comer durante o sétimo ano? Veja, não podemos plantar ou colher ou produzir." **21** Eu vos ordenarei minha bênção sobre vós no sexto ano, e este ano produzirá safra suficiente para três anos. **22** Vós plantareis no oitavo ano e continuareis a comer a colheita do ano anterior e estocareis a comida. Até a próxima colheita do nono ano, podereis comer os mantimentos guardados do ano anterior. **23** Não vendereis a terra para um novo dono permanente, porque a terra é Minha. Vós todos sois estrangeiros e residentes temporários em Minha terra. **24** Vós deveis observar o direito de resgate para todas as terras que adquirirdes; devereis permitir que as terras sejam compradas de volta pela família da qual vós comprardes. **25** Se vosso irmão israelita vier a ficar pobre e por esta razão lhe vender alguma propriedade sua, então seu parente mais próximo deverá vir e comprar de volta sua propriedade a que vos foi vendida. **26** Se um homem não tiver parentes para resgatar sua propriedade, mas ele prosperou e tem capacidadede para resgatá-la, **27** então ele calculará os anos desde que as terras foram vendidas e pagará o equivalente ao homem a quem vendeu. Então ele certamente voltará a sua propriedade. **28** Mas se ele não for capaz de tomar a terra de volta para si, então a terra vendida permanecerá na posse daquele que a comprou até o ano jubileu. No ano jubileu, a terra será devolvida ao homem que a vendeu, e o seu dono original retornará à sua propriedade. **29** Se um homem vender uma casa em uma cidade murada, então ele poderá comprá-la de volta dentro de um ano após ser vendida. Por um ano inteiro ele terá o direito de resgatá-la. **30** Se a casa não for resgatada dentro de um ano inteiro, então a casa na cidade murada se tornará propriedade permanente do homem que a comprou, por toda geração de seus descendente. Esta casa não será devolvida no ano jubileu. **31** Mas as casas das vilas que não tiverem muros ao redor serão propriedades ligadas aos campos do país. Elas poderão ser compradas de volta, e deverão ser devolvidas durante o jubileu. **32** Entretanto, as casas pertencentes aos levitas em suas cidades poderão ser resgatadas a qualquer hora. **33** Se algum dos levitas não resgatar a casa que ele vendeu, então a casa vendida, na cidade onde certamente está localizada, será devolvida no jubileu, pois as casas das cidades dos levitas são suas propriedades entre o povo de Israel. **34** Mas os campos em volta das cidades não poderão ser vendidos porque eles são propriedades permanentes dos levitas. **35** Se o vosso compatriota se empobrecer a ponto de não poder se sustentar, então devereis ajudá-lo como ajudarias um estrangeiro ou

qualquer outro estranho vivendo entre vós. **36** Não cobrareis juros nem tentareis obter lucro por meio dele de maneira alguma, mas honrareis vosso Deus e vosso irmão continuará vivendo convosco. **37** Não empresteis dinheiro a ele com juros, nem vendais vossa comida visando ganhos. **38** Eu sou Yahweh vosso Deus, quem vos tirou do Egito, para vos dar a terra de Canaã, para ser o vosso Deus. **39** Se vosso compatriota vier a empobrecer e se vender para vós, não devereis tratá-lo como escravo. O tratareis como servo contratado. **40** Ele será como alguém que vive temporariamente convosco. Ele servirá convosco até o ano jubileu. **41** Então ele vos deixará, ele e suas crianças com ele, e ele retornará para sua própria família e para a propriedade de seus pais. **42** Pois eles são Meus servos os quais os trouxe para fora da terra do Egito. Eles não serão vendidos como escravos. **43** Não dominareis severamente sobre eles, mas certamente honrareis vosso Deus. **44** Quanto aos vossos escravos e vossas escravas, podereis obtê-los das nações que vivem a vossa volta, certamente comprareis dos que tiverem ao vosso redor. **45** Vós também podereis comprar escravos de estrangeiros que estão vivendo dentre vós, isto é, de suas famílias que estão no meio de vós, crianças que nasceram em vossas terras. Elas se tornarão vossa propriedade. **46** Devereis providenciar escravos como herança para vossas crianças depois de vós, para manter como propriedade. Destes, sempre tomareis vossos escravos, mas não dominareis severamente sobre vossos irmãos dentre o povo de Israel. **47** Se um estrangeiro ou alguém que vive temporariamente convosco se tornar rico, e um dos vossos irmãos israelitas se tornar pobre e vender a si mesmo para este estrangeiro, ou para alguém da família do estrangeiro, **48** depois de vosso irmão israelita ter sido comprado, ele poderá ser comprado de volta. Alguém de sua família poderá resgatá-lo. **49** Poderá ser seu tio, ou o filho de seu tio, a resgatá-lo ou qualquer outro parente que seja próximo a sua família. Ou se tiver se tornado próspero poderá resgatar a si mesmo. **50** Ele terá que negociar com o homem que o comprou; eles devem contar os anos desde o ano em que ele se vendeu para seu senhor até o ano jubileu. O preço de sua redenção se baseará no preço de um servo contratado, pelo número de anos que ele trabalharia para aquele que o comprou. **51** Se faltarem muitos anos até o jubileu, ele deve pagar como preço por sua redenção a quantia proporcional ao número destes anos. **52** Se houver poucos anos para o ano jubileu, então ele deve negociar com seu senhor a quantidade de anos antes do jubileu, e pagará por sua redenção proporcionalmente ao número de anos. **53** Ele deve ser tratado como um homem contratado anualmente. Vós deveis certificar que ele não será tratado severamente. **54** Se ele não for remido sobre estes termos então ele deve servir até o ano jubileu e seus filhos com ele. **55** Para Mim o povo de Israel é servo. Eles são Meus servos, os quais trouxe para fora da terra do Egito. Eu sou Yahweh, vosso Deus'".

Leviticus 25:1

na terra que eu vos dou, guardareis um sábado para Yahweh
A terra é colocada como se fosse uma pessoa que poderia obedecer o Sábado através do descanso. Assim como o povo tinha que descançar a cada sete dias, as pessoas deveriam honrar a Deus não cultivando a terra no sétimo ano. Tradução Alternativa

Leviticus 25:3

podareis as vossas vinhas
Podar uma vinha é cortar os ramos e cipós para ajudar a fruta crescer melhor.

devereis observar um sábado solene de descanso para a terra
Não cultivar a terra é colocado como deixar a terra descansar. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "vocês devem observar um Sábado de descanso solene para a terra" ou "vocês devem obedecer a lei do Sábado não cultivando a terra a cada sete anos".

Leviticus 25:5

Não devereis organizar... que vivem convosco certamente colherão comida
Em 25:5-6 Yahweh quer dizer que não permitirá que o dono de um campo organize seus trabalhadores e colheita da terra como ele fazia nos outros seis anos. No entanto, Yahweh permitirá que indivíduos vão pelos campos para pegar e comer os frutos que eles encontrarem.

vinhas não podadas
Isso significa que ninguém tomou conta das vinhas, nem as cortou como faziam durante os outros seis anos. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "suas vinhas que vocês não podaram".

Qualquer fruto que a terra não trabalhada produza
"o que quer que cresça na terra não trabalhada".

a terra não trabalhada
Isso significa que ninguém tomou conta dos jardins ou fazendas como eles faziam durante os outros seis anos. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "seus jardins que vocês não cuidaram".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

o que quer que a terra há de produzir
"o que quer que cresça na terra".

Leviticus 25:8

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

então tereis sete sábados de anos
"eles terão sete conjuntos de sete anos".

quarenta e nove anos
"49 anos".

no décimo dia do sétimo ano
Esse é o sétimo mês do calendário hebraico. O décimo dia é perto do fim de setembro nos calendários ocidentais.

Dia da Expiação
Nesse dia, a cada ano, o sumo sacerdote faria um sacrifício a Yahweh para que Yahweh perdoasse todos os pecados do povo de Israel. Veja como foi traduzido em 23:26.

Leviticus 25:10

quinquagésimo ano
Esse é um número ordinal. T.A.: "o ano cinquenta".

um ano jubileu para vós
O jubileu era um ano quando os judeus tinham de devolver a terra aos seus donos originais e libertar escravos. T.A.: "um ano de restauração para vocês" ou "um ano para vocês devolverem a terra e libertar os escravos".

devolvereis propriedades para vossos donos e retornareis escravos
Isso pode ser dito na voz passiva. T.A.: "propriedades e escravos devem ser devolvidos".

Leviticus 25:11

um jubileu para vós
"o ano de restauração" ou "uma ano para vocês devolverem a terra". Pode ser dito de maneira clara para quem eles estavam devolvendo a terra. T.A.: "um ano para vocês devolverem a terra a Mim".

Comereis do campo o que crescer por si só
Yahweh não permitiu que o dono da terra organizasse seus trabalhadores e a colheita da terra como ele havia feito nos outros seis anos. No entanto, Ele permitiu que indivíduos fossem aos campos e comessem o que encontrarem.

Leviticus 25:13

no ano jubileu
"esse ano de restauração" ou "esse ano de devolver a terra e libertar os escravos".

Leviticus 25:15

Informação Geral:
Deus continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

que poderão ser colhidas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que vocês poderão colher".

o próximo jubileu
"o próximo ano de restauração" ou "o próximo ano para devolver a terra".

Leviticus 25:18

obedecer aos meus decretos, guardareis as Minhas Leis e as levarei adiante
Todas essas frases significam basicamente a mesma coisa. Elas enfatizam que o povo deve obedecer tudo que Yahweh diz.

vós comereis e vos fartareis
Isso significa que eles comeriam o suficiente até que seus estômagos estivessem cheios. T.A.: "vocês comerão até que estejam cheios" ou "vocês comerão abundantemente".

Leviticus 25:20

Se vós disserdes
Aqui "vós" se refere ao povo de Israel.

Eu vos ordenarei minha bênção sobre vós
Deus fala de Suas bençãos como se fosse uma pessoa que poderia obedecê-lo. T.A.: "Eu enviarei Minhas benção sobre vocês" ou "Eu os abençoarei".

os mantimentos guardados
Isso pode ser dito no voz ativa. T.A.: "as comidas que vocês guardaram".

Leviticus 25:23

Informação Geral:
Yahweh continua falando.

Não vendereis a terra para um novo dono permanente
Isso pode ser dito na voz passiva. T.A.: "sua terra não deve ser vendida permanentemente a outra pessoa".

Vós deveis observar o direito de resgate
O substantivo "resgate" pode ser expressado com os verbos "redimir" ou "comprar de volta". T.A.: "vocês devem lembrar que o dono original tem o direito de resgatar a terra quando ele quiser".

devereis permitir que as terras sejam compradas de volta pela família da qual vós comprardes
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "vocês devem permitir que a família de quem vocês compraram a terra a compre de volta".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 25:26

as terras foram vendidas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ele vendeu a terra".

pagará o equivalente ao homem a quem vendeu
Isso pode ser dito explicitamente. T.A.: "pagará novamente ao comprador o dinheiro que houver adquirido".

o ano jubileu
"o ano da restauração" ou "o ano de devolver a terra". Veja como foi traduzido em 25:10.

a terra será devolvida
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "aquele que a comprou devolverá a terra''.

retornará à sua propriedade
"voltará à sua terra".

Leviticus 25:29

após ser vendida
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "depois que ele a vender".

o direito de resgatá-la
O substantivo "resgatá-la" pode ser expressado com os verbos "redimir" ou "comprar de volta". T.A.: "o direito de redimí-la".

Se a casa não for resgatada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "se ele ou sua família não resgatar a casa".

Esta casa não será devolvida
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o homem que comprou aquela casa não terá de devolvê-la".

no ano jubileu
"o ano da restauração" ou "o ano de devolver a terra e libertar os escravos".

Leviticus 25:31

Mas as casas das vilas que não tiverem muros
Algumas vilas não tinham um muro a sua volta.

Elas poderão ser compradas de volta, e deverão ser devolvidas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Vocês poderão comprar de volta aquelas casas e aqueles que as compraram devem devolvê-las".

o jubileu
"o ano da restauração" ou "o ano para devolver a terra e libertar os escravos".

as casas pertencentes aos levitas em suas cidades
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as casas que os levitas possuíam nas suas cidades".

poderão ser resgatadas a qualquer hora
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os levitas podem resgatá-las a qualquer momento".

Leviticus 25:33

a casa vendida, na cidade onde certamente está localizada, será devolvida
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "aquele que comprou a casa, na cidade onde ela está localizada, deve devolvê-la".

no jubileu
"o ano da restauração" ou "o ano para devolver a terra e libertar os escravos".

suas propriedades entre o povo de Israel
A terra de Canaã foi dividida entre o povo de Israel, mas daquela terra, os levitas receberam apenas quarenta e oito cidades com os campos ao redor delas. T.A.: "sua parte da terra que os israelitas possuíam" ou "suas propriedades na terra de Israel".

Mas os campos em volta das cidades não poderão ser vendidos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Mas os levitas não devem vender os campos em volta das suas cidades".

Leviticus 25:35

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

Não cobrareis juros
"Não o fará pagar de volta mais do que você emprestou a ele".

Leviticus 25:39

não devereis tratá-lo como escravo. O tratareis como servo contratado
Isso significa que o dono tinha de tratar o israelita com mais respeito do que ele trataria um escravo.

o ano jubileu
"o ano da restauração" ou "o ano para devolver a terra e libertar os escravos".

Leviticus 25:42

Conexão com o Texto:
Deus continua dizendo a Moisés o que ele deve falar ao povo.

eles são Meus servos
"seus compatriotas são os Meus servos".

Eles não serão vendidos como escravos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Vocês não devem vendê-los como escravos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

comprareis dos que tiverem ao vosso redor
"vocês devem comprar escravos daquelas nações".

Leviticus 25:47

depois de vosso irmão israelita ter sido comprado, ele poderá ser comprado de volta. Alguém de sua família poderá resgatá-lo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "depois de um estrangeiro comprar o seu compatriota israelita, alguém na família israelita deve comprá-lo de volta".

Leviticus 25:49

até o ano jubileu
Um israelita podia ser escravo apenas até o ano do jubileu. Essas instruções são para quando um israelita quiser comprar sua liberdade antes do ano do jubileu.

o ano jubileu
"o ano da restauração" ou "o ano para devolver a terra e libertar os escravos".

O preço de sua redenção se baseará
O verbo "baseará" pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles devem basear o preço de sua redenção" ou "Eles devem basear o quanto deve ser pago pelo israelita para libertá-lo".

no preço de um servo contratado
Se o israelita comprasse de volta sua liberdade, o estrangeiro teria de contratar um servo para fazer o trabalho que o israelita deveria que fazer mas não fará. Os termos "preço" e "contratado" podem ser expressados na voz ativa. T.A.: "de acordo com a taxa que uma pessoa pagaria para contratar um servo".

pelo número de anos que ele trabalharia
"pelo número de anos até o jubileu que o israelita ainda teria trabalhado mas não trabalhará".

Leviticus 25:51

ele deve pagar
"o escravo israelita deve pagá-lo".

Leviticus 25:53

Ele deve ser tratado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O estrangeiro que o comprou como escravo deve tratá-lo".

ele não será tratado severamente
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém deve tratá-lo mau".

Se ele não for remido sobre estes termos
Isso pode ser dito na voz ativa, e quem ele deve redimir pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Se ninguém redimí-lo por esses termos daquele que o comprou como escravo".

sobre estes termos
"desse modo".

ele deve servir até o ano jubileu e seus filhos com ele
O escravo israelita e seus filhos serviriam ao estrangeiro até o ano do jubileu e, então, o estrangeiro teria de libertar o israelita e seus filhos.

Para Mim o povo de Israel é servo
"Pois é para Mim que o povo de Israel é servo". Essa é a razão pela qual Deus queria que os Israelitas fossem libertos no ano do jubileu. Eles eram Seus servos. Eles não podiam ser escravos permanentes de ninguém.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 26

1 "Não farás ídolos, muito menos erguerás imagens esculpidas ou pilares sagrados de pedra, e não porás nenhuma imagem esculpida em sua terra para te curvares, pois Eu sou Yahweh, seu Deus. **2** Deveis guardar os Meus Sábados e honrar o Meu santuário. Eu sou Yahweh. **3** Se andardes nas Minhas leis e guardardes os Meus mandamentos e os obedecerdes, **4** então, Eu darei chuva em sua estação; a terra entregará sua produção, e as árvores do campo entregarão seus frutos. **5** Debulharás continuamente até a época de colher uvas, e essa colheita se estenderá até a estação do plantio. Comereis todo vosso pão e vivereis seguramente no local onde construístes vosso lar na terra. **6** Eu darei paz na terra; deitar-vos-ei e nada temereis, afastarei os animais perigosos da vossa terra, e a espada não passará pela terra. **7** Perseguireis vossos inimigos, e eles cairão diante de vós pela espada. **8** Cinco de vós perseguirão a cem, e cem de vós perseguirão a dez mil; vossos inimigos cairão diante de vós pela espada. **9** Eu olharei para vós com favor e vos farei frutíferos e vos multiplicarei. Eu firmarei minha aliança convosco. Comerão por muito tempo da colheita estocada. **10** Tereis de retirar a colheita do depósito, porque precisareis de mais espaço para a nova colheita. **11** Eu colocarei meu tabernáculo em vosso meio, e Eu não vos detestarei. **12** Eu andarei em vosso meio e serei vosso Deus, e vós sereis meu povo. **13** Eu Sou Yahweh, seu Deus, que te trouxe da terra do Egito, para que não fostes seus escravos. Eu quebrei as barras dos vossos ombros, para fazer-vos andar de forma reta. **14** Porém se vós não Me ouvirdes a Mim, e não obedecerdes a todos esses mandamentos, **15** e rejeitar Meus decretos e detestardes Minhas Leis, de maneira que não obedeçais todos os Meus mandamentos, e quebrar Minha Aliança, **16** se fizerdes essas coisas, então Eu farei isto convosco: Eu infligirei terror em vós, doenças e febre que destruirão vossos olhos e drenarão vossas vidas. Vós plantareis vossas sementes por nada, porque vossos inimigos comerão de vossa produção. **17** Eu porei o Meu rosto contra vós, e vós sereis sobrepujados por vossos inimigos. Homens que vos odeiam governar-vos-ão, e vós correreis mesmo quando ninguém vos perseguir. **18** Se vós não ouvirdes aos meus mandamentos, então Eu os punirei sete vezes mais por vossos pecados. **19** Quebrarei vosso orgulho no vosso poder. Eu farei o céu sobre vós como aço e vossa terra, como bronze. **20** Vossa força não servirá de nada, porque vossa terra não produzirá a sua colheita, e vossas árvores não produzirão seus frutos. **21** Se vós andardes contra Mim e não ouvirdes a Mim, Eu trarei sete vezes mais golpes sobre vós, proporcionalmente aos vossos pecados. **22** Eu enviarei animais perigosos contra vós, que tomarão vossos filhos, destruirão vosso rebanho, e farão vossa população diminuir. **23** Se, mesmo assim, vós não aceitardes Meus ensinamentos, mas continuardes andando contra Mim, então Eu também andarei contra vós. **24** Eu pessoalmente vos punirei sete vezes mais por vossos pecados. **25** Eu trarei sobre vós a espada que executará vingança por teres quebrado Minha aliança. Vós sereis reunidos dentro de vossas cidades, e Eu enviarei doenças sobre vós, e então sereis derrotados pelo poder de vosso inimigo. **26** Quando Eu cortar o vosso suprimento de comida, dez mulheres serão capazes de assar seu pão em um forno, e elas distribuirão o seu pão por peso. Vós comereis, mas não vos satisfareis. **27** Se mesmo assim, vós não Me ouvirdes, mas continuardes contra Mim, **28** então Minha ira se acenderá contra vós, e Eu vos punirei até sete vezes mais tanto quanto vossos pecados. **29** Vós comereis a carne de vossos filhos; vós comereis a carne de vossas filhas. **30** Eu destruirei vossos altares, derrubarei vossos altares de incenso, e lançarei vossos cadáveres sobre os cadáveres de vossos ídolos, e Eu pessoalmente vos abominarei. **31** Eu tornarei vossas cidades em ruínas e destruirei vossos santuários. Eu não me agradarei com o aroma de vossos ofertas. **32** Eu devastarei a terra. Vossos inimigos que viverão ali ficarão chocados com a devastação. **33** Eu vos dispersarei de diante das nações, e Eu desembainharei Minha espada para vos perseguir. Vossa terra será abandonada e vossas cidades serão arruinadas. **34** Então a terra desfrutará de seus sábados por todo o tempo que ficar abandonada, e vós estareis na terra de vossos inimigos. Durante este tempo, a terra descansará e aproveitará seus sábados. **35** Pelo tempo que permanecer abandonada, terá seu descanso, será o descanso que não teve em vossos sábados enquanto vós vivestes ali. **36** Aos remanescentes dentre vós, deixados nas terras de vossos inimigos, Eu enviarei medo em seus corações de modo que mesmo o som de uma folha lançada ao vento os amedrontará, e vós correreis como quem corre da espada. Vós caireis, mesmo quando ninguém estiver vos perseguindo. **37** Vós tropeçareis em vós mesmos como se estivésseis correndo da espada, ainda que ninguém vos esteja perseguindo. Não tereis poder para resistir ao vosso inimigo. **38** Vós perecereis entre as nações e a própria terra dos vossos inimigos vos devorará. **39** O restante de vós se perderá em vossos pecados, na terra de vossos inimigos e, por conta dos pecados de vossos pais, perecerão também. **40** Porém se eles confessarem os seus pecados e os pecados de seus pais, e sua traição pela qual eles foram infiéis a Mim, e também seus caminhos contra Mim — **41** os quais Me fizeram voltar contra eles e os entregar na terra de

seus inimigos — se seus corações incircuncisos se tornarem humildes, e se eles aceitarem a punição por seus pecados, **42** então Eu Me lembrarei da Minha aliança com Jacó, Minha aliança com Isaque, e Minha aliança com Abraão; Eu também me lembrarei da terra. **43** A terra será abandonada por eles, então ela desfrutará com seus sábados enquanto estiver abandonada sem eles. Eles deverão pagar a penalidade por seus pecados, porque eles próprios rejeitaram Meus decretos e detestaram Minhas leis. **44** Mas, apesar de tudo isso, quando eles estiverem na terra de seus inimigos, Eu não os rejeitarei, nem os detestarei para destruí-los completamente e desfazer a minha aliança com eles, pois Eu sou Yahweh, seu Deus. **45** Mas, por misericórdia, Eu me lembrarei da aliança que Eu fiz com seus antepassados, os quais Eu tirei da terra do Egito, à vista das nações, para que Eu seja seu Deus. Eu sou Yahweh". **46** Estes são os mandamentos, decretos, e leis que Yahweh fez entre Ele mesmo e o povo de Israel no Monte Sinai, através de Moisés.

Leviticus 26:1

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

Deveis guardar Meu sábado
"Obedeça as regras para os meus Sábados".

Leviticus 26:3

Se andares em Minhas leis e guardar Meus mandamentos e os obedecer
Estas são três maneiras de dizer a mesma coisa. Elas enfatizam que o povo deve obedecer tudo o que Deus ordenou a eles. Tradução Alternativa

Se andares em Minhas leis
Se comportando de acordo com as leis é dito como se eles fossem andar nessas leis. T.A.: "Se vocês se comportatem de acordo com as Minhas leis" ou " se vocês viverem de acordo com as Minhas leis".

Leviticus 26:5

Comereis todo vosso pão
Aqui pão representa comida. "Todo o vosso pão" quer dizer até o estômago deles ficarem cheios de comida. T.A.: "vocês comerão comida até ficarem cheios"; ou "vocês terão muita comida para comer".

Eu darei paz na terra
"Eu vou fazer com que haja paz na terra".

a espada não passará pela terra
Aqui a palavra "espada" representa exércitos inimigos ou ataques inimigos. T.A.: "nenhum exército atacará vocês".

Leviticus 26:7

eles cairão diante de vós pela espada
Aqui "cair" representa morrer, e "a espada" representa ambos atacar pessoas com uma espada ou batalha no geral. T.A.: "eles irão morrer quando vocês atacarem eles com a espada"; ou "vocês os matarão em batalha".

Cinco de vós perseguireis a cem, e cem de vós perseguireis dez mil
Isso significa que os Israelitas terão a vitória contra exércitos maiores.

Cinco... cem... dez mil
"Cinco... cem... dez mil".

Leviticus 26:9

Eu olharei para vós com favor
"Eu mostrarei a você meu favor" ou "Eu irei abençoá-lo". (UDB)

vos farei frutíferos e vos multiplicarei
Essas duas frases se referem a Deus, fazendo com que eles tenham muitos descendentes, de modo que se tornam um grande grupo.

vos farei frutíferos
Deus fala deles tendo muitos filhos como se eles fossem árvores que dão muito fruto. T.A.: "Porque vocês tem muitos filhos".

Comerão por muito tempo da colheita
"Vocês terão comida armazenada o suficiente para comerem por um longo tempo" ou "vocês terão comida o suficiente para armazenar e comer por um longo tempo".

Leviticus 26:11

Eu colocarei meu tabernáculo em vosso meio
"Eu colocarei minha morada entre vocês".

Eu não vos detestarei
"Eu aceitarei vocês".

Eu andarei em vosso meio
Andar no meio deles representa viver com eles. T.A.: "Eu viverei com vocês".

Eu quebrei as barras dos vossos ombros
Deus fala da escravidão deles como se eles tivessem que usar jugo que animais usam para o trabalho pesado. Quebrando as barras dos ombros representa libertá-los. T.A.: "Eu os livrei do trabalho duro que eles os fizeram fazer".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 26:14

Informação Geral:
Yahweh está dizendo a Moisés o que acontecerá se o povo não obedecer os seus mandamentos.

Leviticus 26:16

Se fizerdes essas coisas
A frase "essas coisas" se referem as coisas listadas em 26:14.

Eu infligirei terror em vós
Aqui "terror" representa as coisas que irão fazê-los ficar aterrorizados. T.A.: "Eu mandarei desastres que irão aterrorizar vocês".

drenarão vossas vidas
"Irão lentamente tirar a sua vida" ou "irão lentamente fazer você morrer". São as doenças e a febre que farão isso.

Vós plantareis vossas sementes por nada
A frase "por nada" significa que eles não ganharão nada pelo seu trabalho. T.A.: "Vocês plantarão sementes em vão" ou "Vocês plantarão suas sementes, mas vocês não terão nada dela".

Eu porei o Meu rosto contra vós
Isso significa que ele se oporá a eles. Seu rosto mostrará sua raiva e Ele lutará contra eles. T.A.: "Eu serei seu oponente" ou "Eu estarei contra vocês".

vós sereis sobrepujados por vossos inimigos
Isso pode ser dito de voz ativa. T.A.: "Seus inimigos os derrotarão".

Leviticus 26:18

sete vezes
Aqui "sete vezes" não é literal. Significa que Yahweh irá aumentar a severidade da punição Dele.

Quebrarei vosso orgulho no vosso poder
Usar a força para fazer com que eles não sejam orgulhosos é falado como se ele fosse quebrar seu orgulho. T.A.: "Eu punirei vocês e então acabará o orgulho que vocês sentem sobre o seu poder"; ou "Eu punirei vocês então vocês não mais irão se orgulhar do seu poder".

Eu farei o céu sobre vós como aço e vossa terra, como bronze
Isso significa que Deus fará parar de cair a chuva do céu. Isso fará o solo endurecer, então o povo não poderão plantar sementes ou cultivar.

Vossa força não servirá de nada
Trabalhar muito duro é dito como se eles fossem usar todas as suas forças até não terem mais forças. A frase "por nada" significa que eles não obteriam nada por trabalharem tão duro. T.A.: "Vocês trabalharão muito duro em vão"; ou "Vocês trabalharão muito duro, mas não irão receber nada de bom por trabalharem tão duro".

Leviticus 26:21

andardes contra Mim
Andar representa comportamento. Andar contra Deus representa se opor a Ele ou se rebelar contra Ele. T.A.: "Rebelar-se contra Mim".

Eu trarei sete vezes mais golpes sobre vós
O substantivo abstrato "golpes" pode ser declarado como um verbo "bater". "Eu vou bater em vocês sete vezes mais".

Eu trarei sete vezes mais golpes sobre vós
Yahweh permitiu que os desastres acontecessem aos Israelistas, e dito como se ele fosse atingí-los com golpes ou bater neles. T.A.: "Eu farei vir sobre vocês sete vezes mais desatres" ou "Eu os punirei sete vezes mais severamente".

sete vezes
Aqui "sete vezes" não é literal. Significa que Yahweh irá aumentar a severidade de seu castigo.

proporcionalmente aos vossos pecados
O substantivo "pecados" pode ser expressado com o verbo "pecar". T.A.: "De acordo com o quanto vocês tem pecado".

que tomarão vossos filhos
Tomar representa atacar, ou, atacar e arrastá-los para longe. T.A.: "O qual irá atacar seus filhos" ou "O qual irá arrastar os seus filhos para longe".

farão vossa população diminuir
"Então ninguém vai viajar em suas estradas". Deserto significa que não há ninguém lá.

Leviticus 26:23

Se, mesmo assim
"Se quando Eu puní-los desse jeito"; ou "Se eu os disciplinar dessa forma e".

vós não aceitardes Meus ensinamentos
Aceitar Sua correção representa responder corretamente a Ele. Nesse caso, responder corretamente a Ele é escolher obedecer a Ele. T.A.: "Vocês ainda não ouviram a minha correção"; ou "Vocês ainda não me obedeceram".

andando contra Mim
Andar representa comportamento. Andar contra Ele significa se opor a Ele ou lutar contra Ele. T.A.: "Se opor a Mim" ou "Lutar contra Mim".

Eu também andarei contra vós
Andar representa comportamento. Andar contra eles, significa se opor a eles ou lutar contra eles. T.A.: "Tambem me oporei a vocês"; ou "Também lutarei contra vocês".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Eu pessoalmente vos punirei sete vezes mais
O número sete representa integridade. T.A.: "Eu pessoalmente punirei vocês muitas vezes" ou "Eu pessoalmente punirei vocês mais severamente".

Por vossos pecados
O substantivo "pecados" pode ser expressado com o verbo "pecar". T.A.: "Porque vocês continuam a pecar contra mim".

Leviticus 26:25

Eu trarei sobre vós a espada
Aqui a palavra "espada" representa um exército ou um ataque de um exército. T.A: "Eu trarei um exército inimigo contra vocês" ou " Eu farei um exército inimigo atacar vocês".

Que executará vingança
"Que punirá vós".

por teres quebrado Minha aliança
"Por desobedecerem a aliança" ou "Porque vocês desobedeceram a aliança".

Vós sereis reunidos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Vocês serão reunidos" ou " Vocês vão se esconder".

sereis derrotados pelo poder de vosso inimigo
Aqui "pelo poder" significa "sob o controle" e se refere a derrota por seu inimigo. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Seus inimigos o derrotarão".

Quando Eu cortar o vosso suprimento
Destruindo a comida que o povo havia armazenado ou impedindo o povo de ser capaz de conseguí-lo é dito como cortar o suprimento de comida. T.A.: "Quando Eu destruir a comida que vocês armazenaram" ou "Quando eu os impedir de serem capazes de conseguir comida".

dez mulheres serão capazes de assar seu pão em um forno
Isto implica que haverá tão pouca farinha que um pequeno forno conseguirá manter todo o pão e que muitas mulheres poderiam colocar nele.

elas distribuirão o seu pão por peso
Isso significa que haveria tão pouca comida que eles teriam que medir o quanto cada pessoa iria comer.

Leviticus 26:27

Se mesmo assim, vós não Me ouvirdes
Ouvindo representa obedecer o que Ele havia dito. T.A.: "Se vocês não me obedecerem".

Continuardes contra Mim
Continuar contra representa comportamento. Andar contra alguém representa se opor a ele ou lutar contra ele. T.A.: "Para se opor a mim" ou "Para lutar contra mim".

Minha ira se acenderá contra vós
Se acenderá representa comportamento. Acender a ira contra alguém representa se opor a ele ou lutar contra ele. T.A.: "Me oporei a vocês".

Eu vos punirei até sete vezes mais
Aqui "sete vezes" não é literal. Significa que Yahweh irá aumentar a severidade de seu castigo.

Leviticus 26:29

Eu destruirei... derrubarei... lançarei vossos cadáveres
Porque Deus mandaria um exército para fazer essas coisas, Ele fala como se Ele fosse fazer isso a eles. T.A.: "Eu mandarei um exército inimigo para destruí-los... derrubar... lançar seus cadáveres".

vossos cadáveres
"vossos mortos".

os cadáveres de seus ídolos
Deus falou de ídolos não vivos como se eles tivessem estado vivos e então morrido. T.A.: "Seus ídolos sem vidas".

Leviticus 26:31

Eu tornarei vossas cidades em ruínas e destruirei vossos santuários
Porque Deus mandaria exércitos para fazer essas coisas, Ele fala como se fosse fazer isso a eles. T.A.: "Eu mandarei exércitos inimigos para transformar suas cidades em ruínas e destruir seus santuários".

Vossos santuários
Estes eram lugares onde as pessoas adoravam ídolos em vez de Deus.

Eu não me agradarei com o aroma de vossos ofertas
Normalmente o prazer de Deus com os aromas representa seu prazer com aqueles que queimam essas ofertas mas nesse caso, o povo queimaria as ofertas, mas Deus não se agradaria delas. T.A.: "Vocês queimarão ofertas mas eu não me agradarei de vocês".

Eu desembainharei Minha espada para vos perseguir
Isso representa mandar exércitos para atacá-los. T.A.: "Eu mandarei exércitos inimigos para atacá-los com suas espadas".

Vossa terra será abandonada e vossas cidades serão arruinadas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você abandonará sua terra e os seus inimigos destruirão suas cidades".

Leviticus 26:34

Então a terra desfrutará de seus sábados
O povo deveria obedecer a lei do Sábado não cultivando a terra todo sétimo ano. Deus fala sobre isso como se a terra fosse uma pessoa que obedeceria a lei do Sábado e descansaria. T.A.: "Então a terra descansará de acordo com a lei do Sábado"; ou "Então, como é requerido pela lei do Sábado, a terra não será cultivada".

descansará
Deus fala sobre a terra não ser cultivada como se fosse uma pessoa que decansaria. T.A.: "Não será cultivada".

Eu enviarei medo em seus corações
Enviar medo aos seus corações representa fazê-los ficar com medo. T.A.: "Eu farei vocês ficarem terrivelmente com medo".

Como quem corre da espada
A espada representa também alguém que está pronto a matar usando a espada ou um ataque de um exército inimigo. T.A.: "Como se vocês estivessem correndo de alguém que os estivessem perseguindo com uma espada"; ou "Como se vocês estivessem correndo de um exército inimigo".

Leviticus 26:37

Informação Geral:
Yahweh continua descrevendo o que acontecerá aos Israelitas quando eles forem forçados a irem para os países de seus inimigos.

como se estivésseis correndo da espada
A espada representa também alguém que está pronto a matar usando a espada ou um ataque de um exército inimigo. T.A.: "Como se vocês estivessem correndo de alguém que os estivessem perseguindo com uma espada" ou "Como se vocês estivessem correndo de um exército inimigo".

para resistir ao vosso inimigo
Resistir ao inimigo representa não cair diante do ataque deles e lutar contra eles. T.A.: "Para resistir aos seus inimigos quando eles o atacarem" ou "Reagir contra os seus inimigos".

a própria terra dos vossos inimigos vos devorará
Yahweh fala sobre a terra dos inimigos como se ela fosse um animal selvagem que pudesse comer os Israelitas. A palavra "devorar" enfatiza que a maioria dos Israelitas morreriam lá. T.A.: "Vocês irão morrer na terra dos seus inimigos".

O restante de vós
"Aqueles que não morreriam".

se perderá em vossos pecados
Se perder em seus pecados representa se perder por causa dos seus pecados.

Pecados de vossos pais
Aqui "vossos pais" representam os ancestrais deles.

Leviticus 26:40

pecados de seus pais
A palavra "pais" reresenta os ancestrais deles.

sua traição pela qual eles foram infiéis a Mim
(não tem explicação da Nota)

seus caminhos contra Mim
Caminhos representa comportamento. Caminhar contra Deus representa se opor a Ele ou se rebelar contra ele. T.A.: "Se opor a Mim" ou "Se rebelar contra Mim".

voltar contra eles
Isso representa se opor a eles. T.A.: "Se opor a eles".

se seus corações incircuncisos se tornarem humildes
Aqui o termo "corações incircuncisos" se refere a todas a pessoa. T.A.: "Se eles forem humildes ao invés de serem teimosamente desobedientes".

Então Eu Me lembrarei da Minha aliança com Jacó, Minha aliança com Isaque, e Minha aliança com Abraão
"Me lembrarei" é uma expressão idiomática que significa "lembrar intencionalmente". Aqui representa cumprir a sua aliança. T.A.: "Então Eu cumprirei a aliança que fiz com Jacó, Isaque e Abraão".

Eu também me lembrarei da terra
"Me lembrarei" é uma expressão idiomática que significa "lembrar intencionalmente". Aqui representa cumprir a Sua promessa com relação a terra. T.A.: "Eu cumprirei minha promessa sobre a terra".

Leviticus 26:43

A terra será abandonada por eles
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O povo de Israel abandonará a sua terra".

Então ela desfrutará com seus sábados
Yahweh fala sobre a terra como se ela fosse uma pessoa que está feliz em descansar porque ninguém plantará sementes ou cultivará nela. Isso permitirá que a terra se torne mais fértil. T.A.: "Então isso benefíciará os Sábados".

Leviticus 26:44

Informação Geral:
Isso conclui a mensagem de Yahweh a Moisés no Monte Sinai em relação as bençãos pela obediência e o castigo para a desobediência.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Eu me lembrarei da aliança que Eu fiz com seus ancestrais
"Me lembrarei" é uma expressão idiomática que significa "lembrar intencionalmente". Aqui representa cumprir a Sua aliança. T.A. "Eu cumprirei a aliança com os seus ancestrais".

à vista das nações
Isto representa o conhecimento das nações. AT: "no conhecimento das nações" ou "e as nações sabiam disso".

das nações
Aqui representa o povo das nações. T.A.: "à vista de todo o povo das nações".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 27

1 Yahweh falou a Moisés, dizendo: **2** "Fala ao povo de Israel e diz a eles: 'Quando um homem fizer um voto especial, que requer que ele use um valor padrão para uma pessoa, que ele dedique a Yahweh, usando os seguintes valores: **3** Seu valor padrão para um homem de vinte a sessenta anos de idade será de cinquenta siclos de prata, de acordo com o siclo do santuário. **4** Para uma mulher da mesma idade, seu valor padrão será de trinta siclos. **5** De cinco a vinte anos de idade, seu valor padrão para um homem, será de vinte siclos e para a mulher, dez siclos. **6** De um mês de idade até cinco anos, o valor padrão para um homem será de cinco siclos de prata e para a mulher, três siclos de prata. **7** A partir de sessenta anos de idade para um homem, o padrão de valor será de quinze siclos de pratas e para uma mulher, dez siclos. **8** Mas, se a pessoa que estiver fazendo o voto não puder pagar o valor padrão, então, a pessoa oferecida deverá ser apresentada ao sacerdote. O sacerdote avaliará a pessoa, de acordo com o valor que aquele que fez o voto seja capaz de pagar. **9** Se alguém quiser sacrificar um animal a Yahweh, e se Yahweh o aceitar, então aquele animal será dedicado a Ele. **10** A pessoa não deve alterar ou trocar o animal, um bom por um ruim ou um ruim por um bom. Se ele, de qualquer forma, trocar um animal pelo outro, ambos tornar-se-ão consagrados. **11** No entanto, se o que foi ofertado a Yahweh for, de fato, impuro, de forma que Yahweh não irá aceitá-lo, então a pessoa deverá levá-lo ao sacerdote. **12** O sacerdote irá avaliá-lo de acordo com o valor de mercado do animal. Qualquer valor que o sacerdote colocar sobre o animal, será o valor determinado. **13** E se o proprietário desejar resgatá-lo, então a quinta parte de seu valor será adicionada ao seu preço de redenção. **14** Quando um homem desejar dedicar sua casa para ser consagrada a Yahweh, então o sacerdote estimará seu valor. Qualquer que seja o valor estabelecido pelo sacerdote, este será seu valor. **15** Mas, se o proprietário dedicar sua casa e mais tarde desejar resgatá-la, então a quinta parte de seu valor, será adicionada ao seu valor de redenção. Desse modo, a casa será dele novamente. **16** Se um homem desejar dedicar a Yahweh parte de sua terra, então o cálculo de seu valor será feito de acordo com a quantidade de semente necessária para plantar nela. Um hômer de cevada será avaliado em cinquenta siclos de prata. **17** Se ele dedicar seu campo durante o ano jubileu, o valor estimado permanecerá. **18** Mas, se ele dedicar seu campo após o jubileu, então o sacerdote deverá calcular o valor da propriedade de acordo com o número de anos que restarem até o próximo ano do jubileu, e o valor estimado deverá ser reduzido. **19** Se o homem que dedicar seu campo, desejar resgatá-lo, então ele deverá adicionar a quinta parte do valor estimado e será dele novamente. **20** Se ele não resgatar o campo, ou se o tiver vendido para outro homem, não poderá ser resgatado mais. **21** Em vez disso, o campo, quando for liberado no jubileu, será uma oferta santa a Yahweh, como um campo que tenha sido completamente ofertado a Yahweh. Este pertencerá ao sacerdote. **22** Se um homem dedicar a Yahweh um campo que ele tenha comprado, mas que não for parte da propriedade de sua família, **23** então, o sacerdote irá determinar o valor até o ano do jubileu e o homem deverá pagar o seu valor, naquele dia, como uma oferta santa a Yahweh. **24** No ano do jubileu, o campo retornará para o homem que comprou, para o proprietário do terreno. **25** Todo o valor estimado, será baseado no peso do ciclo do santuário. Vinte geras deverá ser equivalente a um ciclo. **26** Mas um primogênito entre os animais pertencerá a Yahweh e poderá dedicá-lo. Quer seja o boi ou ovelha, pertencerá a Yahweh. **27** Se o animal estiver impuro, então o proprietário poderá comprá-lo de volta no valor estimado e a quinta parte será adicionada, naquele valor. Se o animal não é resgatado, então será vendido pelo valor determinado. **28** No entanto, nada o que um homem dedicar a Yahweh, de tudo o que possui, seja humano ou animal, ou sua propriedade familiar, pode ser vendido ou resgatado. Tudo o que é dedicado é muito sagrado para Yahweh. **29** Nenhum resgate pode ser pago ao anátema que está designado para ser destruído. Esta pessoa será morta. **30** Todo o dízimo da terra, quer cereais na terra, quer o fruto das árvores, é de Yahweh. Isto é consagrado a Yahweh. **31** Se um homem quiser resgatar o dízimo, deverá adicionar a quinta parte do valor. **32** Quanto a todo o dízimo do rebanho doméstico, qualquer um que passar sob o cajado do pastor, será dedicado a Yahweh. **33** O pastor não deverá procurar o melhor ou o pior dos animais, e ele não deverá substituir um pelo outro. Se ele trocar um pelo outro, ambos este ou aquele que for trocado será consagrado. E este não será resgatado. **34** Estes são os mandamentos que Yahweh ordenou no Monte Sinai a Moisés, para o povo de Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 27:1

Quando um homem fizer um voto especial
Nesse caso, o voto envolveria a própria entrega ou a entrega de outra pessoa à Deus. Isso pode ser dito de maneira clara. Tradução Alternativa

usando os seguintes valores
Ao invés de entregar a pessoa, ele daria ao Senhor uma certa quantidade de prata. T.A.: "use os valores a seguir como suas ofertas ao Senhor no lugar da pessoa" ou "dê ao Senhor as seguintes quantidades de prata ao invés da pessoa".

Leviticus 27:3

Seu valor padrão
"A quantidade a ser paga" ou "Você deverá pagar".

vinte... sessenta... cinquenta... trinta
"20... 60... 50... 30".

cinquenta siclos de prata
Se for necessário utilizar unidades de peso modernas, aqui estão duas maneiras para que isso seja feito. T.A.: "cinquenta pedaços de prata, cada um pesando dez gramas" ou "quinhentas gramas de prata".

de acordo com o siclo do santuário
Havia siclos de pesos diferentes. Esse era aquele que o povo tinha que utilizar no santuário da tenda sagrada. Ele pesava aproximadamente 11 gramas. T.A.: "Utilize o tipo de siclo que é utilizado no santuário" ou "Quando você pesar a prata, utilize o peso que é utilizado no santuário".

trinta siclos
Se for necessário utilizar unidades de peso modernas, aqui estão duas maneiras para que isso seja feito. T.A.: "trinta pedaços de prata, cada um pesando dez gramas" ou "trezentas gramas de prata".

Leviticus 27:5

cinco... vinte... dez... três
"5... 20... 10... 3".

seu valor padrão
"a quantidade a ser paga" ou "você deverá pagar".

vinte siclos
Se for necessário utilizar unidades de peso modernas, aqui estão duas maneiras para que isso seja feito. T.A.: "vinte pedaços de prata" ou "duzentas gramas de prata".

e para a mulher, dez siclos
As frases "daquela idade" e "o seu valor padrão deve ser" foram retiradas, mas devem ser subentendidas. T.A.: "e para a mulher daquela idade, o seu valor padrão deverá ser de dez siclos".

dez siclos
Se for necessário utilizar unidades de peso modernas, aqui estão duas maneiras para que isso seja feito. T.A.: "dez pedaços de prata" ou "cem gramas de prata".

cinco siclos de prata
Se for necessário utilizar unidades de peso modernas, aqui estão duas maneiras para que isso seja feito. A.T.: "cinco pedaços de prata" ou "cinquenta gramas de prata".

três siclos
Se for necessário utilizar unidades de peso modernas, aqui estão duas maneiras para que isso seja feito. A.T.: "três pedaços de prata" ou "trinta gramas de prata".

Leviticus 27:7

A partir de sessenta anos de idade
"sessenta anos de idade ou mais".

sessenta... quinze... dez
"60... 15... 10".

quinze siclos
Se for necessário utilizar unidades de peso modernas, aqui estão duas maneiras para que isso seja feito. T.A.: "quinze pedaços de prata" ou "150 gramas de prata".

e para uma mulher, dez siclos
As frases "daquela idade" e "o seu valor padrão deve ser" foram retiradas, mas devem ser subentendidas. T.A.: "e para uma mulher daquela idade, o seu valor padrão deverá ser de dez siclos".

a pessoa oferecida deverá ser apresentada ao sacerdote
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ele deverá apresentar para o sacerdote a pessoa a quem ele está ofertando".

Leviticus 27:9

Informação Geral:
Yahweh continua a contar a Moisés o que o povo deve fazer.

dedicado a Ele
"dedicado a Yahweh".

ambos tornar-se-ão consagrados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ambos esse e aquele que ele trocar por" ou os animais podem ser colocados simplesment como "ambos os animais".

Leviticus 27:11

de fato, impuro, de forma que Yahweh não irá aceitá-lo
Se Yahweh não aceitar um certo animal como oferta, o animal é colocado como se estivesse fisicamente sujo. Poderá ser impuro por ser um tipo

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

de animal ou por ter um defeito. T.A.: "é de fato um animal que Yahweh não aceitará".

valor de mercado
Esse é o valor que o animal normalmente custa quando alguém o compra ou o vende.

desejar resgatá-lo
"desejar comprá-lo de volta".

Leviticus 27:14

então a quinta parte de seu valor, será adicionada ao seu valor de redenção
A "quinta" parte é a parte de algo que é dividido em cinco partes iguais. T.A.: "ele deve dividir o valor da casa em cinco partes iguais, adicionar a quantidade igual a uma destas partes, e pagar por tudo".

Leviticus 27:16

a quantidade de semente necessária para plantar nela
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a quantidades de sementes que uma pessoa precisaria para plantar".

Um hômer de cevada será avaliado em
Aqui "um hômer de cevada" representa um pedaço de terra que precisaria de um hômer de cevada para plantar em toda ela. T.A.: "um pedaço de terra que requer um hômer de cevada para plantar em toda ela será avaliada em" ou "o valor da terra que requer um hômer de cevada será".

hômer
Um hômer equivale à 220 litros.

cinquenta siclos de prata
Se for necessário utilizar unidades de peso modernas, aqui estão duas maneiras para que isso seja feito. T.A.: "cinquenta pedaços de prata, cada um pesando dez gramas" ou "quinhentas gramas de prata". (Veja: e)

Leviticus 27:17

o ano jubileu
Isso ocorre a cada 50 anos. Veja como "Jubileu" foi traduzido em 25:10.

o valor estimado permanecerá
"Permanecer" representa "se manter" ou "se manter o mesmo". T.A.: "o valor será mantido o mesmo" ou "o valor será a quantia estimada".

o valor estimado deverá ser reduzido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ele deverá reduzir o valor estimado".

Leviticus 27:19

não poderá ser resgatado mais
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ele não poderá mais o comprar de volta".

Se ele não resgatar o campo
O tempo para resgatar o campo pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Se ele não resgatar o campo antes do ano de Jubileu".

no jubileu
"no ano da restauração" ou "no ano para você devolver terra e libertar escravos". Esse era um ano quando os judeus tinham que devolver terra para seus donos originais e libertar escravos. Veja como foi traduzido em 25:13.

que tenha sido completamente ofertado a Yahweh
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que alguém ofertou completamente a Yahweh".

Leviticus 27:24

o homem de quem foi comprado... o proprietário do terreno
Essas duas frases se referem a mesma pessoa. Normalmente a terra seria comprada do seu proprietário.

o homem de quem foi comprado
Isso pode ser dito na voz passiva. T.A.: "o homem que a vendeu".

Todo o valor estimado, será baseado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os sacerdotes devem determinar os valores estimados".

no peso do siclo do santuário
Haviam siclos de pesos diferentes. Esse é o que as pessoas deviam usar no santuário da tenda sagrada.

Vinte geras deverá ser equivalente a um siclo
O propósito desta frase é informar o peso do siclo do santuário. O gera era a menor unidade de peso que os israelitas utilizavam. T.A.: "Um siclo equivale a vinte geras".

Vinte geras deverá ser equivalente a um siclo
Se for necessário utilizar unidades de peso modernas, aqui está uma maneira para que isso seja feito. T.A.: "um siclo deve pesar dez gramas".

Leviticus 27:26

Ninguém pode separar (não há no português)
"ninguém poderá separar para Yahweh".

a quinta parte será adicionada àquele valor
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: " ele deverá adicionar um quinto aquele valor".

Se o animal não é resgatado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Se a pessoa não resgatar o animal".

será vendido pelo valor determinado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o sacerdote deverá vendê-lo pelo valor determinado".

Leviticus 27:28

nada que um homem dedicar a Yahweh, seja humano ou animal, ou sua propriedade familiar, pode ser vendido ou resgatado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ninguém poderá vender ou resgatar nada que um homem dedicar a Yahweh, de tudo que ele tenha, seja humano, um animal, ou sua propriedade familiar" ou " Se um homem ofertar a Yahweh qualquer de suas posses, seja humana, ou animal, ou da terra de sua família, ninguém a poderá vender ou resgatar".

Tudo que é dedicado a Yahweh é santo
"Tudo o que qualquer pessoa dedicar para Yahweh é santo".

Nenhum resgate pode ser pago
Isso pode ser dito na voz ativa. "Ninguém pode pagar um resgate".

ao anátema que está designado para ser destruído
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para qualquer pessoa, a quem Yahweh designou para destruição".

ao anátema que está designado para ser destruído
O porquê da pessoa ser designada à destruição pode ser dito de maneira clara. T.A.: "pois qualquer pessoa a quem Yahweh determinou que deveria morrer por causa de seu pecado".

Esta pessoa será morta
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você deverá levar essa pessoa a morte" ou "você deverá matar essa pessoa".

Leviticus 27:30

Se um homem quiser resgatar o dízimo
"Se um homem quiser comprar de volta qualquer de seus dízimos".

Leviticus 27:32

qualquer um que passar sob o cajado do pastor
Isso se refere a forma que eles contavam seus animais. T.A.: "quando vocês contarem seus animais passando seu cajado sobre eles e fazendo-os caminhar por debaixo dele para o outro lado" ou "quando vocês contarem os animais".

todo o dízimo... será dedicado a Yahweh
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "vocês deverão separar um décimo para Yahweh".

dízimo
"cada décimo animal".

ambos este ou aquele que for trocado
"então ambos os animais".

este não será resgatado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele não pode resgatá-lo" ou "Ele não pode comprá-lo de volta".

Leviticus 27:34

Estes são os mandamentos
Essa frase serve como um resumo. Ela se refere aos mandamentos que foram dados nos capítulos anteriores.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Numbers

Numbers

Capítulo 1

1 Yahweh falou a Moisés na Tenda do Encontro no deserto do Sinai, no primeiro dia do segundo mês durante o segundo ano após o povo de Israel ter saído da terra do Egito. Yahweh disse: **2** "Realiza um censo de todos os homens de Israel, conforme cada clã, de acordo com a família de seus pais. Conta nominalmente, homem por homem, **3** todos aqueles que tiverem de vinte anos de idade para cima, que são aptos a lutarem como soldados por Israel. Tu e Arão registrareis o número de homens de acordo com grupo armado. **4** Um homem de cada tribo, o cabeça do clã, deve servir convosco como o líder de sua tribo. Cada um deverá liderar os homens que lutarão por sua tribo. **5** Estes são os nomes dos líderes que lutarão convosco: da tribo de Rúben, Elizur, filho de Sedeur; **6** da tribo de Simeão, Selumiel, filho de Zurisadai; **7** da tribo de Judá, Nasom, filho de Aminadabe; **8** da tribo de Issacar, Netanel, filho de Zuar; **9** da tribo de Zebulom, Eliabe, filho de Helom; **10** da tribo de Efraim, filho de José, Elisama, filho de Amiúde; da tribo de Manassés, Gamaliel, filho de Pedazur; **11** da tribo de Benjamim, Abidã, filho de Gideoni; **12** da tribo de Dã, Aiezer, filho de Amisadai; **13** da tribo de Aser, Pagiel, filho de Ocrã; **14** da tribo de Gade, Eliasafe, filho de Deuel; **15** e, da tribo de Naftali, Airá, filho de Enã". **16** Esses foram os homens escolhidos pelo povo. Eles lideraram as tribos de seus antepassados. Eles foram os líderes dos clãs em Israel. **17** Moisés e Arão convocaram esses homens, que foram designados pelos seus nomes, **18** e, junto a eles, reuniram todos os homens de Israel, no primeiro dia do segundo mês. Depois, cada homem de vinte anos de idade para cima identificou seu antepassado, nomeando os clãs e as famílias descendentes de seus antepassados. **19** Então, Moisés registrou seus números no deserto do Sinai, como Yahweh lhe ordenara. **20** Dos descendentes de Rúben, o primogênito de Israel, foram contados os nomes de todo homem de vinte anos de idade para cima apto a ir para a guerra, dos registros de seus clãs antepassados e famílias. **21** Foram contados quarenta e seis mil e quinhentos homens da tribo de Rúben. **22** Dos descendentes de Simeão, foram contados todos os nomes de cada homem de vinte anos de idade para cima apto a ir para a guerra, dos registros dos clãs e das famílias de seus antepassados. **23** Foram contados cinquenta e nove mil e trezentos homens da tribo de Simeão. **24** Dos descendentes de Gade, foram contados os nomes de todo homem de vinte anos de idade para cima apto a ir para a guerra, dos registros de seus clãs antepassados e famílias. **25** Foram contados quarenta e cinco mil seiscentos e cinquenta homens da tribo de Gade. **26** Dos descendentes de Judá, foram contados os nomes de todo homem de vinte anos de idade para cima apto a ir para a guerra, dos registros de seus clãs antepassados e famílias. **27** Foram contados setenta e quatro mil e seiscentos homens da tribo de Judá. **28** Dos descendentes de Issacar, foram contados os nomes de todo homem de vinte anos de idade para cima apto a ir para a guerra, dos registros de seus clãs antepassados e famílias. **29** Foram contados cinquenta e quatro mil e quatrocentos homens da tribo de Issacar. **30** Dos descendentes de Zebulom, foram contados os nomes de todo homem de vinte anos de idade para cima apto a ir para a guerra, dos registros de seus clãs antepassados e famílias. **31** Foram contados cinquenta e sete mil e quatrocentos homens da tribo de Zebulom. **32** Dos descendentes de Efraim, filho de José, foram contados os nomes de todo homem de vinte anos de idade para cima apto a ir para a guerra, dos registros de seus clãs antepassados e famílias. **33** Foram contados quarenta mil e quinhentos homens da tribo de Efraim. **34** Dos descendentes de Manassés, filho de José, foram contados os nomes de todo homem de vinte anos de idade para cima apto a ir para a guerra, dos registros de seus clãs antepassados e famílias. **35** Foram contados trinta e dois mil e duzentos homens da tribo de Manassés. **36** Dos descendentes de Benjamim, foram contados os nomes de todo homem de vinte anos de idade para cima apto a ir para a guerra, dos registros de seus clãs antepassados e famílias. **37** Foram contados trinta e cinco mil e quatrocentos homens da tribo de Benjamim. **38** Dos descendentes de Dã, foram contados os nomes de todo homem de vinte anos de idade para cima apto a ir para a guerra, dos registros de seus clãs antepassados e famílias. **39** Foram contados sessenta e dois mil e setecentos homens da tribo de Dã. **40** Dos descendentes de Aser, foram contados os nomes de todo homem de vinte anos de idade para cima apto a ir para a guerra, dos registros dos clãs e das famílias de seus antepassados. **41** contados quarenta e um mil e quinhentos homens da tribo de Aser. **42** Dos descendentes de Naftali, foram contados os nomes de todo homem de vinte anos de idade para cima apto a ir para a

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

guerra, dos registros dos clãs e das famílias de seus antepassados. **43** Foram contados cinquenta e três mil e quatrocentos homens da tribo de Naftali. **44** Moisés e Arão contaram todos esses homens, junto aos doze homens que estavam liderando as doze tribos de Israel. **45** Então, todos os homens de Israel de vinte anos de idade para cima, todos os que poderiam lutar na guerra, foram contados em cada uma de suas famílias. **46** Foram contados seiscentos e três mil quinhentos e cinquenta homens. **47** Mas os homens que eram descendentes de Levi não foram contados, **48** porque Yahweh dissera a Moisés: **49** "Tu não contarás a tribo de Levi, nem levantarás o censo deles entre os filhos de Israel. **50** Em vez disso, encarregarás os levitas de cuidar do Tabernáculo do Testemunho, cuidando de todas as suas mobílias e de tudo que nele há. Eles transportarão o Tabernáculo e as suas mobílias, cuidarão dele e acamparão ao seu redor. **51** Quando o Tabernáculo tiver que ser transportado para outro lugar, os levitas o desarmarão. Quando o Tabernáculo tiver de ser armado, os levitas o farão. Qualquer estranho que chegar perto do Tabernáculo será morto. **52** Quando o povo de Israel montar suas tendas, cada homem o fará perto da bandeira que pertence ao seu grupo armado. **53** Porém, os levitas armarão suas tendas ao redor do Tabernáculo do Testemunho, para que Minha fúria não caia sobre o povo de Israel. Os levitas guardarão o Tabernáculo do Testemunho". **54** O povo de Israel fez todas essas coisas. Eles fizeram tudo que Yahweh ordenou através de Moisés.

Numbers 1:1

Yahweh
Este é o nome de Deus que Ele revelou ao seu povo no Antigo Testamento. Veja a página de translationWord sobre Yahweh sobre como traduzir isso.

no primeiro dia do segundo mês
"o primeiro dia do segundo mês". Este é o segundo mês do calendário hebraico. O primeiro dia é próximo a metade do mês de abril nos calendários ocidentais.

o segundo ano
"O 2.ano" ou " ano 2".

Conta nominalmente
Isso significa contar os homens registrando seus nomes. T.A.: "Conte-os, registrando o nome de cada homem".

vinte anos de idade
"20 anos de idade".

registrareis o número de homens de acordo com grupo armado.
Isso se refere a designar os homens para suas divisões militares.

Numbers 1:4

o cabeça do clã
"um lider do clã".

servir convosco
"ajuda você".

Elizur...Shedeur...Shelumiel...Zurisadai
Esses são nomes dos homens.

Numbers 1:7

Informação Geral:
Yahweh continua a listar os líderes das tribos de Moisés. (Veja: translate names)

Numbers 1:10

Informação Geral:
Yahweh continua a listar os líderes das tribos de Moisés. (Veja: translate names)

Numbers 1:12

Informação Geral:
Yahweh continua a listar os líderes das tribos de Moisés (Veja: translate names)

Numbers 1:16

os homens escolhidos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os homens apontados por Yahweh". (Veja: figs activepassive)

Numbers 1:17

convocaram esses homens
"reuniu esses homens".

que foram designados pelos seus nomes
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "cujos nomes eles tinham registrado". (Veja: figs activepassive)

o primeiro dia do segundo mês
"o primeiro dia do segundo mês."Este é o segundo mes do calendario Hebreu. O primeiro dia é perto da metade de Abril no calendario ocidental. Veja como foi traduzido em 1:1

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Depois cada homem...identificou seu antepassado. nomeando os clãs e as famílias descendentes de seus antepassados
A segunda sentença significa basicamente a mesma coisa da primeira e está adicionada para esclarecimento. (Veja: figs parallelism)

nomeando os clãs
Aqui "nomeando" significa "dizer". T.A.: "Cada homem tem que dizer".(Veja: figs idiom)

Numbers 1:20

foram contados os nomes
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "cujos nomes eles tinham registrado". (Veja: figs activepassive)

pto a ir para a guerra
"os que estavam aptos para ir a guerra".

46.500 homens
"quarenta e seis mil e quinhentos homens"(Veja: translate numbers).

Numbers 1:22

foram contados todos os nomes de cada e todo homem... clãs e famílias
A frase "foram contados"pode ser dito na voz ativa. Esta longa frase é repetida multiplas vezes no ressenceamento. Veja como pode ser traduzido em 1:20. T.A.: "eles contavam todos os nomes de cada e todo homem...clãs e famílias.(Veja: figs activepassive).

Numbers 1:24

foram contados todos os nomes de cada e todo homem... clãs e famílias
A frase "foram contados"pode ser dito na voz ativa. Esta longa frase é repetida multiplas vezes no ressenceamento. Veja como pode ser traduzido em 1:20. T.A.: "eles contavam todos os nomes de cada e todo homem...clãs e famílias".(Veja: figs activepassive).

Numbers 1:26

foram contados todos os nomes de cada e todo homem... clãs e famílias
A frase "foram contados"pode ser dito na voz ativa. Esta longa frase é repetida multiplas vezes no ressenceamento. Veja como pode ser traduzido em 1:20. T.A.: "eles contavam todos os nomes de cada e todo homem...clãs e famílias".(Veja: figs activepassive).

Numbers 1:28

foram contados todos os nomes de cada e todo homem... clãs e famílias
A frase "foram contados"pode ser dito na voz ativa. Esta longa frase é repetida multiplas vezes no ressenceamento. Veja como pode ser traduzido em 1:20. T.A.: "eles contavam todos os nomes de cada e todo homem...clãs e famílias".(Veja: figs activepassive).

Numbers 1:30

foram contados todos os nomes de cada e todo homem... clãs e famílias
A frase "foram contados"pode ser dito na voz ativa. Esta longa frase é repetida multiplas vezes no ressenceamento. Veja como pode ser traduzido em 1:20. T.A.: "eles contavam todos os nomes de cada e todo homem...clãs e famílias".(Veja: figs activepassive).

Numbers 1:32

foram contados todos os nomes de cada e todo homem... clãs e famílias
A frase "foram contados"pode ser dito na voz ativa. Esta longa frase é repetida multiplas vezes no ressenceamento. Veja como pode ser traduzido em 1:20. T.A.: "eles contavam todos os nomes de cada e todo homem...clãs e famílias".(Veja: figs activepassive).

Numbers 1:34

foram contados todos os nomes de cada e todo homem... clãs e famílias
A frase "foram contados"pode ser dito na voz ativa. Esta longa frase é repetida multiplas vezes no ressenceamento. Veja como pode ser traduzido em 1:20. T.A.: "eles contavam todos os nomes de cada e todo homem...clãs e famílias".(Veja: figs activepassive).

Numbers 1:36

foram contados todos os nomes de cada e todo homem... clãs e famílias
A frase "foram contados"pode ser dito na voz ativa. Esta longa frase é repetida multiplas vezes no ressenceamento. Veja como pode ser traduzido em 1:20. T.A.: "eles contavam todos os nomes de cada e todo homem...clãs e famílias".(Veja: figs activepassive).

Numbers 1:38

foram contados todos os nomes de cada e todo homem... clãs e famílias
A frase "foram contados"pode ser dito na voz ativa. Esta longa frase é repetida multiplas vezes no ressenceamento. Veja como pode ser traduzido em 1:20. T.A.: "eles contavam todos os nomes de cada e todo homem...clãs e famílias".(Veja: figs activepassive).

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 1:40

foram contados todos os nomes de cada e todo homem... clãs e famílias
A frase "foram contados"pode ser dito na voz ativa. Esta longa frase é repetida multiplas vezes no ressenceamento. Veja como pode ser traduzido em 1:20. T.A.: "eles contavam todos os nomes de cada e todo homem...clãs e famílias".(Veja: figs activepassive).

Numbers 1:42

foram contados todos os nomes de cada e todo homem... clãs e famílias
A frase "foram contados"pode ser dito na voz ativa. Esta longa frase é repetida multiplas vezes no ressenceamento. Veja como pode ser traduzido em 1:20. T.A.: "eles contavam todos os nomes de cada e todo homem...clãs e famílias".(Veja: figs activepassive).

Numbers 1:44

Então todos os homens de Israel...foram contados em cada uma das suas famílias
A frase "foram contados"pode ser nomeada na forma ativa. Essa longa frase é repetida múltiplas vezes no ressenceamento. Veja como você traduziu 1:20. T.A. "Então eles contaram todos os homens de Israel...em cada família". (Veja: figs activepassive).

Numbers 1:47

os homens que eram descendentes de Levi não foram contados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:"Moisés e Arão não contaram os homens que eram descendentes de Levi". (Veja: figs activepassive)

que eram descendentes de Levi
Em algumas linguas este é um verbo passivo. Se necessário, pode ser escrito diferentemente. T.A.: "quem era da tribo de Levi"(Veja: figs activepassive)

não contarás a tribo de Levi
Aqui a "tribo de Levi" se refere a todos os homens da tribo de Levi. T.A.: não deve contar os homens da tribo de Levi". (Veja: figs synecdoche).

Numbers 1:50

do Tabernáculo do Testemunho
O tabernáculo também era chamado pelo seu nome mais longo porque a arca com a lei de Deus estava colocada dentro dele.

tudo que nele
Aqui "nele" se refere ao tabernáculo.

Os Levitas transportarão o Tabernáculo
Era o seu trabalho carregar o tabernáculo quando viajavam.T.A.: "Quando voces viajarem, os Levitas devem carregar o tabernaculo. (Veja: figs explicit)

cuidarão dele e acamparão ao seu redor
Isto significa que eles foram instruidos a fazer suas tendas ao redor do tabernaculo. T.A.: "façam suas tendas ao redor dele". (UDB) (Veja: figs idiom)

Numbers 1:51

Quando o Tabernáculo tiver que ser transportado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:"Quando for a época de instalar o tabernaculo". (Veja: figs activepassive)

Qualquer estranho ... deve ser morto
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você deve matar qualquer estranjeiro que chegue perto do tabernaculo". (Veja: figs activepassive)

da bandeira
Uma grande bandeira.

seu grupo armado
"sua divisão militar".

Numbers 1:53

do Tabernáculo do Testemunho,
O tabernáculo tambem era chamado pelo seu longo nome por causa do arco com a lei de Deus colocado dentro dele. Veja como foi traduzido em 1:50.

para que Minha fúria não caia sobre o povo de Israel
Aqui Yahweh fala da não punição dos Israelitas como sua furia tendo vindo sobre eles. A frase "ter vindo" se refere à sua furia sendo aplicada a eles. T.A.: "então na minha furia eu não puni o povo de Israel". (Veja: figs metaphor)

Yahweh ordenou através de Moisés
Yahweh havia comandado tudo que os Israelitas tinham que fazer, e então Moises havia comandado os Israelitas. (Veja: figs explicit)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 2

1 Yahweh falou novamente para Moisés e Arão, dizendo: **2** "Todos os descendentes de Israel devem acampar envolta de sua bandeira, com o emblema da sua tribo. Suas tendas ficarão ao redor da tenda do encontro. **3** Aqueles que pertencem à tribo de Judá devem acampar ao redor da bandeira de Judá, a leste da Tenda do Encontro, na direção do nascer do sol. Nason, filho de Aminadabe será o líder do exército de Judá. **4** O exército de Judá tinha setenta e quatro mil e seiscentos homens. **5** A tribo de Issacar deve acampar ao lado de Judá. Netanel, filho de Zuar será o lider do exército de Issacar. **6** O exército dele tinha cinquenta e quatro mil e quatrocentos homens. **7** A tribo de Zebulom deve acampar ao lado de Issacar. Eliabe, filho de Helom será o lider do exército de Zebulom. **8** O exército dele tinha cinquenta e sete mil e quatrocentos homens. **9** O exército acampado junto as tendas de Judá, eram ao todo de cento e oitenta e seis mil e quatrocentos homens. Eles serão os primeiros a levantar o acampamento. **10** A tribo de Rúben acampará no lado sul, ao redor da sua bandeira. Elizur, filho de Sedeur será o líder do exército de Rúben. **11** O exército dele tinha quarenta e seis mil e quinhentos homens. **12** A tribo de Simeão acampará ao lado da tribo de Rúben. Selumiel, filho de Zurisadai será o líder do exército de Simeão. **13** O exército dele tinha cinquenta e nove mil e trezentos homens. **14** A tribo de Gade estará ao lado. Eliasafe, filho de Deuel será o líder do exército de Gade. **15** O exército dele tinha quarenta e cinco mil e seiscentos e cinquenta homens. **16** Os exércitos acampados junto as tendas de Rúben, eram ao todo de cento e cinquenta e um mil e quatrocentos e cinquenta homens. Eles serão os segundos a levantar acampamento. **17** Em seguida, a Tenda do Encontro levantará acampamento junto com os levitas, no centro de todos os acampamentos. Eles devem levantar acampamento na mesma ordem que eles acamparam. Cada homem deve estar em seu lugar, junto a sua bandeira. **18** A tribo de Efraim deverá acampar no lado oeste da tenda do encontro. Elisama, filho de Amiúde será o lider do exército de Efraim. **19** O exército dele tinha quarenta mil e quinhentos homens. **20** A tribo de Manassés acampará ao lado de Efraim. Gamaliel, filho de Pedazur será o líder do exército de Manassés. **21** O exército dele tinha trinta e dois mil e duzentos homens. **22** A Tribo de Benjamim estará ao lado. Abidã, filho de Gideoni será o líder do exército de Benjamim. **23** O exército dele tinha trinta e cinco mil e quatrocentos homens. **24** Os exércitos acampados junto as tendas de Efraim eram ao todo de cento e oito mil e cem homens. Eles serão os terceiros a levantar acampamento. **25** O tribo de Dã acampará na parte norte da tenda, ao redor da sua bandeira. Aiezer filho de Amisadai, será o líder do exército de Dã. **26** O exército dele tinha sessenta e dois mil e setecentos homens. **27** A tribo de Aser acampará ao lado da tribo de Dã. Pagiel, filho de Ocrã será o lider do exército de Aser. **28** O exército dele tinha quarenta e um mil e quinhentos homens. **29** A tribo de Naftali acampará ao lado. Airá, filho de Enã será o líder do exército de Naftali. **30** O exército dele tinha cinquenta e três mil e quatrocentos homens. **31** Os exércitos acampados junto as tendas de Dã eram ao todo de cento e cinquenta e sete mil e seiscentos homens. Eles serão os últimos a levantar acampamento com sua bandeira". **32** Estes é o numero dos exércitos dos Israelitas contados de acordo com suas tribos. Todos os exércitos contados em seus acampamentos eram ao todo de seiscentos e três mil e quinhentos e cinquenta homens. **33** Mas, os Levitas não foram contados entre as pessoas de Israel. Isso aconteceu como Yahweh tinha ordenado a Moisés. **34** O povo de Israel fez tudo o que Yahweh ordenou a Moisés. Eles acamparam de acordo com suas bandeiras. Eles levantaram acampamento de acordo com a sequência das suas tribos.

Numbers 2:1

acampar envolta de sua bandeira
Os "estandartes" eram quatro grandes grupos em que as tribos eram divididas. Cada estandarte era ordenado para acampar junto. Os estandartes eram representados por um emblema. (Não há no português)

com o emblema da sua tribo
Cada família extensa também tinha um emblema no acampamento, que ficava dentro da área designada para seus estandartes.

emblema
Um emblema é uma bandeira grande.

Numbers 2:3

ao redor da bandeira
Os "estandartes" eram quatro grandes grupos em que a tribos eram divididas. Era ordenado que cada estandarte acampasse junto e eram representados por um emblema. Veja como foi traduzido "estandarte" em 2:1.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nason, filho de Aminadabe
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:7.

setenta e quatro mil e seiscentos
"setenta e quatro mil e seiscentos".

Numbers 2:5

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés onde cada tribo e seu exército acamparão ao redor da tenda do encontro.

Netanel, filho de Zuar
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:7.

divisão (não há no português)
Esse é um termo militar para um grande grupo de soldados. Cada tribo ficava na sua própria "divisão".

Numbers 2:7

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés onde cada tribo e seu exército acamparão ao redor da tenda do encontro.

Eliabe, filho de Helom
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:7.

cinquenta e sete mil e quatrocentos
Isso modifica os homens. Tradução Alternativa

Numbers 2:9

O exército acampado junto as tendas de Judá, eram ao todo de cento e oitenta e seis mil e quatrocentos homens
Esse número inclui todos os homens das tribos que acamparam sob o estandarte de Judá. T.A.: "O número de homens acampados sob o estandarte de Judá é 186,400".

Eles serão os primeiros a levantar o acampamento
Isso significa que eles serão os primeiros a levantar o acampamento quando o acampamento Israelita se mover. T.A.: "Ao viajar eles se levantarão primeiro".

primeiros
"Em primeiro lugar".

Numbers 2:10

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés onde cada tribo e seu exército acamparão ao redor da tenda do encontro.

ao redor da sua bandeira
Os "estandartes" eram quatro grandes grupos em que a tribos eram divididas. Era ordenado que cada estandarte acampasse junto. Os estandartes eram representados por um emblema. Veja como você foi traduzido "estandarte" em 2:1.

Elizur, filho de Sedeur
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:4.

quarenta e seis mil e quinhentos
Isso modifica os homens. T.A.: "46,500 homens".

Numbers 2:12

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés onde cada tribo e seu exército acamparão ao redor da tenda do encontro.

Selumiel, filho de Zurisadai
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:4.

cinquenta e nove mil e trezentos
Isso modifica os homens. T.A.: "59,300 homens".

Numbers 2:14

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés onde cada tribo e seu exército acamparão ao redor da tenda do encontro.

Eliasafe, filho de Deuel
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:12.

quarenta e cinco mil e seiscentos e cinquenta
Isso modifica os homens. T.A.: "45,650 homens".

Numbers 2:16

Os exércitos acampados junto as tendas de Rúben, eram ao todo de cento e cinquenta e um mil e quatrocentos e cinquenta homens
Esse número inclui todos os homens das tribos que acamparam sob o estandarte de Rúben. T.A.: "O número de todos os homens acampados sob o estandarte de Rúben, de acordo com suas divisões eram 151,450".

segundos
"Em segundo lugar".

Numbers 2:17

a Tenda do Encontro levantará....no centro de toso os acampamentos
Isso significa que a tenda do encontro deve ser carregada pelos Levitas no meio das tribos enquanto eles viajam.

Eles devem levantar acampamento
"Eles" se refere às doze tribos.

junto a sua bandeira
Cada homem não possuía seu próprio emblema; em vez disso, isso se refere ao emblema pertencente a sua tribo. T.A.: "pelo emblema de sua tribo".

Numbers 2:18

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés onde cada tribo e seu exército acamparão ao redor da tenda do encontro.

sob seu estandarte "não há no português"
Os "estandartes" eram quatro grandes grupos em que a tribos eram divididas. Era ordenado que cada estandarte acampasse junto. Os estandartes eram representados por um emblema. Veja como foi traduzido "estandarte" em 2:1.

quarenta mil e quinhentos
Isso modifica os homens. T.A.: "40,500 homens".

Numbers 2:20

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés onde cada tribo e seu exército acamparão ao redor da tenda do encontro.

"próximo deles" (não há no português)
Isso significa que a tribo de Manassés se acampará próximo, após a tribo de Efraim.

trinta e dois mil e duzentos
Isso modifica os homens. T.A.: "32,200 homens".

Numbers 2:22

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés onde cada tribo e seu exército acamparão ao redor da tenda do encontro.

Abidã, filho de Gideoni
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:10.

trinta e cinco mil e quatrocentos
Isso modifica os homens. T.A.: "35,400 homens".

Numbers 2:24

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés onde cada tribo e seu exército acamparão ao redor da tenda do encontro.

Os exércitos acampados junto as tendas de Efraim eram ao todo de cento e oito mil e cem homens
Esse número inclui todos os homens das tribos que acamparam sob o estandarte de Efraim. T.A.: "O número de todos os homens acampados sob o estandarte de Efraim é 108,100".

terceiros
"Em terceiro lugar".

Numbers 2:25

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés onde cada tribo e seu exército acamparão ao redor da tenda do encontro.

as divisões da tribo de Dã (não há no português)
Isso refere-se as divisões das tribos de Dã, Aser e Naftali que estão sob o estandarte de Dã. T.A.: "as divisões que acampam sob o estandarte de Dã".

Aiezer filho de Amisadai
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:12.

sessenta e dois mil e setecentos
Isso modifica os homens. T.A.: "62,700 homens".

Numbers 2:27

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés onde cada tribo e seu exército acamparão ao redor da tenda do encontro.

Pagiel, filho de Ocrã
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:12.

quarenta e um mil e quinhentos
Isso modifica os homens. T.A.: "41,500 homens".

Numbers 2:29

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés onde cada tribo e seu exército acamparão ao redor da tenda do encontro.

Airá, filho de Enã
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:12.

cinquenta e três mil e quatrocentos
Isso modifica os homens. T.A.: "53,400 homens".

Numbers 2:31

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés onde cada tribo e seu exército acamparão ao redor da tenda do encontro.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Os exércitos acampados junto as tendas de Dã eram ao todo de cento e cinquenta e sete mil e seiscentos homens
Esse número inclui todos os homens nas tribos que acamapram sob o estandarte de Dã. T.A.: "O número de homens acampados sob o estandarte de Dã é 157,600".

Numbers 2:32

Todos os exércitos contados
Todos os exércitos contados. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Moisés e Arão os contaram todos".

em seus acampamentos
Aqui "seus" se refere ao povo de Israel.

Numbers 2:34

Eles levantaram acampamento
Isso se refere quando eles iam viajar para outro lugar. T.A.: "Quando eles viajaram, eles levantaram o acampamento".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 3

1 Essa é a história dos descendentes de Arão e Moisés, quando Yahweh falou com Moisés no Monte Sinai.
2 Os nomes dos filhos de Arão eram Nadabe, o primogênito, e Abiú, Eleazar e Itamar. **3** Estes são os nomes dos filhos de Arão, que foram ungidos e ordenados a servir como sacerdotes. **4** Mas, Nadabe e Abiú caíram mortos diante de Yahweh, quando ofereceram fogo estranho no deserto do Sinai. Nadabe e Abiú não tinham filhos, portanto, somente Eleazar e Itamar serviram como sacerdotes com Arão, pai deles. **5** Yahweh falou a Moisés e disse-lhe: **6** "Traz a tribo de Levi e os apresentem a Arão, o sacerdote, para que eles o ajudem. **7** Eles cumprirão suas obrigações em nome de Arão e de toda a comunidade, diante da Tenda do Encontro. **8** Eles servirão no Tabernáculo. Eles cuidarão de todas as mobílias da Tenda do Encontro, e ajudarão as tribos de Israel, nos ofícios do Tabernáculo. **9** Tu dedicarás os levitas a Arão e seus filhos. Eles serão inteiramente separados para ajudá-los a servir o povo de Israel. **10** Tu escolherás, Arão e seus filhos como sacerdotes, mas qualquer estrangeiro que se aproximar, será morto". **11** Yahweh falou a Moisés. Disse-lhe: **12** "Eu escolhi os levitas do meio do povo de Israel. Eu fiz assim, ao invés de escolher cada primogênito masculino nascido no meio dos israelitas. Os levitas pertencem a Mim. **13** Todos os primogênitos pertencem a Mim. No dia em que matei todos os primogênitos na terra do Egito, Eu separei todos os primogênitos de Israel para Mim, tanto homens quanto animais. Eles pertencem a Mim. Eu sou Yahweh". **14** Yahweh falou a Moisés no deserto de Sinai. Disse-lhe: **15** "Conta os descendentes de Levi em cada família, nas casas de seus antepassados. Conta todos os homens que têm um mês de idade até o mais velho". **16** Moisés os contou, seguindo as direções dadas a ele pelas palavras de Yahweh, como Ele, o Senhor, lhe ordenara. **17** Os nomes dos filhos de Levi eram: Gérson, Coate e Merari. **18** Os clãs que vieram dos filhos de Gérson, foram Líbni e Simei. **19** Os clãs que vieram dos filhos de Coate, foram Anrão, Izar, Hebrom e Uziel. **20** Os clãs que vieram dos filhos de Merari foram Mali e Musi. Esses eram os clãs dos levitas, listados clã por clã. **21** Os clãs dos Libnitas, a geraçâo dos Simeítas, vieram de Gérson. Esses são os clãs dos Gersonitas. **22** Todos os homens de um mês de idade até o mais velho foram contados, totalizando sete mil e quinhentos. **23** Os clãs dos Gersonitas devem acampar, do lado oeste do Tabernáculo. **24** Eliasafe, filho de Lael liderará os clãs dos descendentes dos gersonitas. **25** A família de Gérson cuidará da Tenda do Encontro, incluindo o Tabernáculo. Eles cuidarão da Tenda, da sua cobertura e da cortina da entrada da Tenda da Congregação. **26** Eles devem cuidar das tapeçarias do pátio, das cortinas da entrada do pátio, do pátio ao redor do santuário e do altar. Eles cuidarão das cordas da Tenda do Encontro e de todo seu conteúdo. **27** Estes são os clãs vindos de Coate: o clã dos Anramitas, o clã dos Izaritas, o clã dos Hebronitas, o clã dos Uzielitas. Estes clãs pertencem aos Coatitas. **28** Oito mil e seiscentos homens foram contados de um mês de idade até o mais velho, para cuidarem das coisas que pertenciam a Yahweh. **29** As famílias dos descendentes de Coate devem acampar no lado sul do Tabernáculo. **30** Elizafã, filho de Uziel liderará os clãs dos coatitas. **31** Eles cuidarão da arca, da mesa, do candelabro, dos altares, dos utensílios sagrados usados nos cultos, da cortina e de tudo que envolva esse trabalho. **32** Eleazar, filho de Arão, o sacerdote, será o homem que liderará os levitas. Ele supervisionará o homem responsável pelo lugar santo. **33** Dois clãs vieram de Merari: o clã dos Malitas e o clã dos Musitas. Estes clãs vieram de Merari. **34** Seis mil e duzentos homens foram contados de um mês de idade até o mais velho. **35** Zuriel, filho de Abiail, deverá liderar os clãs de Merari. Eles devem acampar no lado norte do Tabernáculo. **36** Os descendentes de Merari cuidarão do conjunto de estruturas do Tabernáculo, das barras transversais, colunas, bases, e tudo que está relacionado a isso, incluindo **37** os pilares e colunas que estão nos arredores do Tabernáculo, com suas bases, estacas e cordas. **38** Moisés, Arão e seus filhos devem acampar do lado leste do Tabernáculo, perante a Tenda do Encontro, voltados para o nascer do sol. Eles serão os responsáveis pelo cumprimento dos deveres do lugar santo, em prol do povo de Israel. Qualquer estrangeiro que se aproximar do lugar santo deverá ser morto. **39** Moisés e Arão contaram todos os homens do clã de Levi que eram da idade de um mês até o mais velho, como Yahweh os ordenou. Eles contaram vinte e dois mil homens. **40** Yahweh disse a Moisés: "Conta todos os primogênitos do povo de Israel que são das idades de um mês até o mais velho. Lista-os por nome. **41** Tu dedicarás os levitas para Mim, ao invés de todos os primogênitos do povo de Israel. Eu sou Yahweh. E tu dedicarás o gado dos levitas, ao invés dos primogênitos dos animais dos descendentes de Israel. **42** Moisés contou todos os primogênitos do povo de Israel, como Yahweh lhe ordenara. **43** Ele contou todos os primogênitos masculinos por nome, de um mês de idade até o mais velho, totalizando vinte e dois mil, duzentos e setenta e três homens. **44** Novamente, Yahweh falou a Moisés. Ele disse: **45** "Separa para Mim os levitas, ao invés de todos os primogênitos do meio do povo de Israel e separa para Mim os animais dos levitas, ao invés dos animais do povo. Os levitas pertencem a Mim. Eu sou Yahweh. **46** Tu coletará cinco siclos pela

redenção de cada um dos duzentos e setenta e três primogênitos de Israel, que excederam o número dos levitas. **47** Tu usará os siclos do santuário como um padrão de peso. O siclo equivale a vinte geras. **48** Tu dará o preço da redenção que tu pagastes a Arão e a seus filhos". **49** Então Moisés coletou o pagamento de redenção do povo, que excedia o número de resgatados pelos levitas. **50** Moisés coletou o dinheiro dos primogênitos do povo de Israel. Ele coletou mil trezentos e sessenta e cinco siclos, segundo o siclo do santuário. **51** Moisés deu a Arão e seus filhos o dinheiro recebido. Moisés fez tudo o que lhe foi dito para fazer, pela palavra de Yahweh, assim como Ele ordenara.

Numbers 3:1

Agora (não tem no português)
Aqui o autor usa a palavra " agora" para mudar e contar um novo relato histórico.

Nadabe o primogênito
"Nadabe, que era o primogênito".

Nadabe ... Abiú ... Itamar
Esses são nomes de homem.

Numbers 3:3

que foram ungidos e ordenados a servir como sacerdotes
Isso pode ser dito na voz ativa Tradução Alternativa

Nadabe ... Abiú ... Itamar
Traduza os nomes desses homens da mesma forma que foi traduzido em 3: 1.

caíram mortos diante de Yahweh
A frase "cairam mortos" significa morrer de repente. T.A.:"de repente morreu diante de Yahweh".

diante de Yahweh
Isso refere-se a presença de Yahweh, significa que Yahweh viu todas as coisas que aconteceram. T.A.: " na presença de Yahweh".

ofereceram fogo estranho
Aqui a palavra "fogo" é usada para se referir a "queimar incenso". T.A.: "eles queimaram uma oferta de incenso de uma maneira que o Senhor não aprovou".

Numbers 3:5

Traga a tribo de Levi
Aqui a palavra " tribo" refere-se ao homem na tribo. T.A.: " traga o homem da tribo de Levi".

Numbers 3:7

em nome de
Isso significa fazer algo por outra pessoa, como um representante deles.

servir as tribos de Israel
Aqui as "tribos de Israel" se referem ao povo de Israel. T.A.: " servir as tribos de Israel".

Eles devem servir as tribos de Israel, nos ofícios do Tabernáculo
A frase " nos oficíos" significa " servir". " T.A.:" eles devem servir as tribos de Israel, nos ofícios do Tabernáculo".

ofícios do Tabernáculo
" trabalhos do tabernáculo".

Numbers 3:9

Tu deves dedicar
" Tu" se refere a Moisés.

Eles serão inteiramente separados
Isso pode ser dito na voz ativa.T.A.: " Eu dei-os inteiramente".

qualquer estrangeiro que se aproximar, deverá morrer
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: " deve matar qualquer estrangeiro que se aproximar" ou " qualquer estrangeiro que se aproximar, deverá morrer".

mas qualquer estrangeiro que se aproximar
O significado completo desta afirmação pode ser explicitado. T.A.: "mas qualquer estrangeiro que se aproxime do tabernáculo".

Numbers 3:11

Veja
"Escute" ou "Preste atenção no que estou prestes a lhe dizer".

Eu escolhi os levitas
""Eu escolhi os levitas".

Numbers 3:14

Conte os descendentes
Yahweh ordenava a Moisés que contasse apenas os descendentes do sexo masculino. T.A.: "Conte os descendentes masculinos".

nas casas de seus antepassados
Aqui as "casas dos seus antepassados" significam as "casas dos seus antepassados". Esta é uma metonímia para seus "clãs". T.A.: "por seus clãs".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

seguindo as direções dadas a ele pelas palavras de Yahweh, como Ele, o Senhor, lhe ordenara.
Essas duas frases significa basicamente a mesma coisa e são usadas juntas para enfatizar que ele obedeceu Yahweh.

Numbers 3:17

Informação Geral:
Essa é a lista dos descendentes de Levi.

Os clãs que vieram
Aqui o autor fala de "descendente" como se fosse "vindo". T.A.: "Os clãs descendentes de".

Numbers 3:21

vieram de Gérson
Aqui o autor fala de "descendente" como se fosse "vindo". T.A.: "descendente de Gérson".

Libnitas...Simeítas...Gersonitas
"Libnitas" e "Simeítas" são o nome dos clãs, em homenagem ao chefe da família deles. O "Gersonitas" é o nome das pessoas que descendem de Gérson.

Todos os homens de um mês de idade até o mais velho foram contados
Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "Moisés contou todos os machos de um mês de idade e mais velhos".

sete mil e quinhentos.
"7.500" ou "sete mil e quinhentos".

Numbers 3:24

Eliasafe ... Lael
Estes são os nomes dos homens.

das tapeçarias do pátio
"as cortinas da entrada".

do pátio ao redor do santuário e do altar
"isto é, o pátio ao redor do santuário e do altar".

Numbers 3:27

Informação Geral:
Esta é uma lista de clãs que descendem de Coate.

Coate
Traduza o nome desses homens da mesma forma que foi traduzido em 3:17.

Oito mil e seiscentos homens foram contados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: " Moisés contou 8.600 homens".

um mês de idade até o mais velho
"de um mês de idade até o mais velho".

Numbers 3:30

Informação Geral:
Esses versículos nos dão informações sobre os clãs descendentes de Coate.

dos utensílios sagrados usados nos cultos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: " as coisas sagradas que os sacerdotes usam para o serviço".

Numbers 3:33

Informação Geral:
Esta é uma lista de clãs que descendem de Merari.

Seis mil e duzentos homens foram contados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Moisés contou 6.200 homens"

Numbers 3:36

conjunto de estruturas
Este para os painéis que eles fizeram juntando pequenos pedaços de madeira.

barras transversais
Estas são vigas de suporte que dão estabilidade à estrutura.

colunas
Uma coluna é um forte pedaço de madeira colocado na posição vertical e usado como suporte.

bases
As bases mantinham as colunas no lugar.

equipamentos (não tem no português)
Isso significa que tudo é usado para unir as barras transversais, as colunas e as bases juntas.

com as suas bases
Aqui "suas" se refere aos "pilares e colunas".

bases, estacas e cordas.
Estes são todos os itens utilizados para fixar os pilares e as colunas no lugar.

Numbers 3:38

seus filhos
Aqui "seus" se refere a Arão.

para o nascer do sol
Este é o lado leste do tabernáculo. T.A.: "no lado leste, onde o sol nasce".

pelo cumprimento dos deveres
A palavra "cumprimento" é um substantivo abstrato que pode ser expresso como um verbo. T.A.: "para executar os deveres".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Qualquer estrangeiro que se aproximar do lugar santo deverá ser morto
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você deve matar qualquer estrangeiro que se aproxima do santuário" ou "Qualquer estrangeiro que se aproxima do santuário deve morrer".

vinte e dois mil homens
dois mil homens - "22.000 homens" ou "22.000 homens".

Numbers 3:40

e o gado dos levitas
Isso se refere a todos os gados dos levitas. T.A.: "tu deve tomar todos os gados dos levitas".

Numbers 3:42

todos os primogênitos do povo
"todos os filhos primogênitos".

Numbers 3:46

pela redenção de cada
O substantivo "redenção" pode ser traduzido com o verbo "resgatar". T.A.: "para resgatar".

primogênitos de Israel
"filhos primogênitos de Israel".

cinco siclos
Um ciclo é uma unidade de peso igual a cerca de 11 gramas. T.A.: "cerca de 55 gramas de prata".

que excederam o número dos levitas
Isso significa que há mais 273 primogênitos entre as outras tribos dos Israelitas do que o número total de machos Levitas.

Tu deves usar os siclos do santuário como um padrão de peso
Isso significa que os ciclos devem pesar o mesmo que no santuário. T.A.: "Tu deve usar o peso dos ciclos no santuário como um padrão de peso".

vinte geras
"20 geras". Um gera é uma unidade de peso igual a cerca de 57 kg.

o preço da redenção que tu pagastes
Aqui a palavra "pagamento" se refere aos ciclos que Moisés coletou. T.A.: "o dinheiro que você coletou para sua redenção".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 4

1 Yahweh falou para Moises e Arão. Ele disse: **2** "Conduzi o censo dos descendentes homens de Coate entre os levitas, por seus clãs e antepassados das famílias. **3** Contai todos os homens que têm entre trinta e cinquenta anos de idade. Esses homens entrarão para servir na Tenda do Encontro. **4** Os descendentes de Coate cuidarão das coisas mais santas, separadas por Mim, na Tenda do Encontro. **5** Quando o acampamento se preparar para avançar, Arão e seus filhos entrarão na Tenda, baixarão a cortina que separa o lugar mais santo do lugar santo, e cobrirão a Arca da Aliança com ela. **6** Eles a cobrirão com pele de peixe-boi e espalharão um tecido azul sobre ela e inserirão as varas nos anéis da Arca para carregá-la. **7** Eles forrarão a mesa dos pães da presença com um tecido azul. Sobre ela, colocarão as louças, as colheres, bacias, e as jarras para oferta. Os pães sempre estarão sobre a mesa. **8** Eles os cobrirão com um tecido vermelho escuro, novamente com pele de peixe-boi, e inserirão as varas nos anéis das mesas para carregá-la. **9** Tomarão um pano azul e cobrirão o candelabro da luminária, juntamente com seus lampiões, pegadores, bandejas, e todas as jarras de azeite para os lampiões. **10** Eles envolverão os candelabros e todos os seus acessórios com a pele do peixe-boi, e os colocarão em um suporte. **11** Estenderão um pano azul sobre o altar de ouro e o cobrirão com pele de peixe-boi para, em seguida, inserir as varas de carregar. **12** Eles juntarão todos os utensílios para o trabalho no lugar santo e os envolverão em um tecido azul, para, então, cobri-los com pele de peixe-boi e colocá-los no suporte de carregar. **13** Eles removerão as cinzas do altar e o cobrirão com um tecido roxo. **14** Colocarão nele todos os utensílios usados no serviço: os braseiros, garfos, pás, tigelas e todos os outros utensílios do altar. E cobrirão o altar com a pele de peixe-boi para, então, inserir as varas de carregar. **15** Quando Arão e seus filhos cobrirem completamente o lugar santo e todos os seus utensílios, e quando o acampamento avançar, então os descendentes de Coates devem carregar o lugar santo. Se eles tocarem os instrumentos santos, morrerão. Este é o trabalho dos descendentes de Coate, de carregar as mobílias da Tenda do Encontro. **16** Eliazar, filho do sacerdote Arão, carregará o azeite para o lampião. Ele deve supervisionar o carregamento do incenso doce, o cereal da oferta regular, o óleo da unção, todo o Tabernáculo e tudo que está nele, as mobílias santas e os utensílios". **17** Yahweh falou para Moisés e Arão. Ele disse: **18** "Não permitais que o clã tribal dos coatitas seja removido dentre os levitas. **19** Protegei-lhes, para que eles vivam e não morram fazendo isso. Quando eles se aproximarem das coisas mais santas, **20** eles não entrarão para ver o lugar santo, nem sequer por um momento, ou, então, morrerão. Arão e seus filhos serão quem entrarão. Estes são os que atribuirão a cada coatita sua tarefa, sua habilidade especial". **21** Yahweh falou novamente para Moisés. Ele disse: **22** "Conduze também um censo dos descendentes de Gérson, dos ancestrais das famílias de seus clãs. **23** Conta todos os que têm de trinta a cinquenta anos de idade. Conta todos os que entrarão no serviço para fazer o trabalho na Tenda do Encontro". **24** Este é o trabalho da tribo dos gersonitas, o que devem fazer e o que devem carregar. **25** Eles carregarão as cortinas do Tabernáculo, a Tenda do Encontro, suas cobertas, as cobertas do peixe-boi que estão sobre ela, e as cortinas para a entrada da Tenda do Encontro. **26** Eles devem carregar as cortinas do pátio, as cortinas da entrada da porta do pátio, que está perto do Tabernáculo e próximo do altar, suas cordas, e todos os utensílios para o serviço. Servirão em tudo o que diz respeito a essas coisas. **27** Arão e seus filhos direcionarão todo o serviço dos descendentes dos gersonitas, em todas as coisas que eles transportarem, e em todos os seus serviços. Vós deveis designá-los para todas as suas responsabilidades. **28** Este é o serviço do clã dos descendentes dos gersonitas para a Tenda do Encontro. Itamar, filho de Arão, o sacerdote, deve liderá-los nos seus serviços. **29** Tu contarás os descendentes de Merari por suas tribos, e os ordenarão pelas famílias de seus antepassados, de trinta anos de idade até cinquenta anos de idade. **30** Conta cada um que se unirá ao grupo que servirá na Tenda do Encontro. **31** Esta é a responsabilidade e o trabalho deles em todo o serviço na Tenda do Encontro. Eles devem cuidar da estrutura do Tabernáculo, suas traves, suas varas e suas bases, **32** juntamente com as varas do pátio ao redor do Tabernáculo, suas bases, seus pegadores, suas cordas, com todos os seus objetos. Lista os nomes dos artigos que eles devem carregar. **33** Este é o serviço dos clãs dos descendentes de Merari, o que eles devem fazer na Tenda do Encontro, sob a direção de Itamar, filho de Arão, o sacerdote. **34** Moisés, Arão, e os líderes da comunidade contaram os descendentes dos Coates, pelos clãs dos antepassados de suas famílias. **35** Eles contaram aqueles que tinham entre trinta a cinquenta anos de idade. Eles contaram todos que se juntariam para servir na Tenda do Encontro. **36** Foram contados dois mil, setecentos e cinquenta homens nos seus clãs. **37** Moisés e Arão contaram todos os homens nos clãs e famílias dos coatitas que servem na Tenda do Encontro. Fazendo isso, eles obedeceram ao que Yahweh, por intermédio de Moisés, havia ordenado que fizessem. **38** Os descendentes de Gérson foram contados nos seus clãs, pelos antepassados de suas famílias, **39** de trinta a

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

cinquenta anos de idade, todos os que se uniriam para servir na Tenda do Encontro. **40** Todos os homens, contados em suas tribos e nas famílias de seus antepassados, totalizaram dois mil, seiscentos e trinta. **41** Moisés e Arão contaram os clãs dos descendentes de Gerson que iriam servir na Tenda do Encontro. Fazendo isso, eles obedeceram ao que Yahweh havia ordenado, por intermédio de Moisés. **42** Os descendentes de Merari foram contados nos seus clãs pelos descendentes dos antepassados de cada família, **43** de trinta a cinquenta anos de idade, todos que se uniriam para servir na Tenda do Encontro. **44** Todos os homens, contados por clã e por seus antepassados familiares, totalizaram três mil e duzentos. **45** Moisés e Arão contaram todos os homens, os descendentes de Merari. Fazendo isso, eles obedeceram ao que Yahweh havia ordenado, por intermédio de Moisés. **46** Assim, Moisés e Arão, e os líderes de Israel, contaram todos os levitas nos seus clãs e pela família de seus antepassados **47** de trinta a cinquenta anos. Eles contaram todos os que trabalhariam no Tabernáculo, e que iriam carregar e cuidar dos itens da Tenda do Encontro. **48** Eles contaram oito mil, quinhentos e oitenta homens. **49** Conforme Yahweh ordenara, Moisés contou cada homem, mantendo a contagem de acordo com o tipo de trabalho que cada um fazia. Ele contou cada homem conforme o tipo de responsabilidade que ele iria ter. E, fazendo isto, eles obedeceram ao que Yahweh havia ordenado, por intermédio de Moisés.

Numbers 4:1

Coate
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 3:17

entre trinta e cinquenta ano de idade
'' entre 30 e 50 anos de idade''.

junte-se à companhia (não consta no Português)
A palavra "companhia" refere-se ao resto das pessoas trabalhando na Tenda do Encontro.

separadas por Mim
Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

Numbers 4:5

Quando o acampamento se preparar
Aqui "acampamento" refere-se a todas as pessoas no acampamento. T.A: "Quando o povo se preparar" ou

para avançar
Isso se refere às pessoas que se deslocam para outro local. T.A: " mover-se para outro local".

cobrirão a Arca da Aliança com ela
A palavra "ela" se refere à cortina que separava o lugar mais santo do lugar santo.

inserir as varas
As varas foram inseridas nos anéis nos lados da arca para que as varas pudessem ser usadas para carregar a arca. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "insira os pólos nos anéis nos lados da arca".

Numbers 4:7

pães da presença
Esse pão representa a presença de Yahweh. T.A: " o pão da presença de Yahweh".

Sobre ela, colocarão
Aqui "ela" se refere à tecido azul.

bacias, e as jarras para oferta
O significado completo dessa afirmação pode ser explicitado. T.A: "tigelas e potes para servir bebidas".

Ele os cobrirão
Aqui "os" se refere à "louças, colheres, bacias, e jarras".

Os pães sempre devem continuar sobre
Deve sempre haver pão.

tecido vermelho escuro
"tecido vermelho".

inserir as varas
As varas estavam inseridas em anéis nos cantos da mesa para que pudessem ser usados para carregas a mesa. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A: " inserir pólos nos anéis nos cantos da mesa".

Numbers 4:9

Eles envolverão os...com a pele do peixe-boi
"Eles devem cobrir...com a pele do peixe-boi".

e os colocarão em um suporte
"eles devem colocar todas essas coisas em uma moldura para carregá-las". (UDB)

inserir as varas de carregar
As varas estavam inseridas em anéis nos lados do altar para que eles pudessem carregá-la. Isso pode

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

ser dito de maneira clara. T.A.: " inserir as varas de carregar em anéis em um dos lados do altar".

Numbers 4:12

suporte de carregar
uma madeira retangular feita com varas usadas para carregar coisas.

para o trabalho no lugar santo
A palavra "trabalho" é um substantivo abstrato que pode ser expresso com o verbo "servindo". T.A.: " usado quando servindo no santo lugar".

no trabalho do altar (não há no português)
A palavra "trabalho" é um substantivo abstrato que pode ser expresso com o verbo "servindo". T.A.: " quando servindo no altar".

inserir as varas de carregar
As varas estavam inseridas em anéis nos lados do altar para que eles pudessem carregá-la. Isso pode ser dito claramente. T.A.: "inserir as varas de carregar em anéis nos lados do altar".

Numbers 4:15

carregar o lugar santo
Aqui lugar santo se refere a todos itens compõem o lugar santo que Arão e seus filhos cobriram de pano e peles. T.A.: "para carregar todos os itens do lugar santo".

quando o acampamento avançar
Aqui a palavra " acampamento" se refere à todas as pessoas no acampamento. T.A.: "quando as pessoas avançarem".

Coate
Traduza esse nome de um homem da mesma forma que foi traduzido em 3:17.

os instrumentos santos
"os instrumentos sagrados".

o azeite para o lampião
Aqui a palavra "lampião" é usada para referir-se à "lâmpada". T.A.: "o azeite para a lâmpada".

o cuidado de (não há no português)
Aqui o substantivo abstrato "cuidado" pode ser expresso como um verbo. T.A.: "aqueles que cuidam de".

Numbers 4:17

coatita
Isso se refere à descendência de Coate. Traduza esse nome da mesma forma que foi traduzido em 3:27.

seja removido dentre os levitas
Esta frase se refere-se à morte dos coatitas. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para fazer qualquer que me faça removê-los completamente entre os levitas".

fazendo isso
Essa frase se refere ao o que Yahweh disse em seguida. Moisés protegerá os coatitas por não permitir eles de entrarem no lugar santos.

sua tarefa, sua habilidade especial
Estas duas frases basicamente significam a mesma coisa e são combinadas para ênfase.

Numbers 4:21

dos descendentes de Gérson
Isto se refere à apenas homens. T.A.: " dos descendentes masculino de Gérson".

Gérson
Traduza esse nome da mesma forma que foi traduzido em 3:17.

trinta a cinquenta anos de idade
"30 a 50 anos de idade".

entrar no serviço para fazer o trabalho na Tenda do Encontro
A palavra "serviço" se refere ao resta das pessoas trabalhando na Tenda do Encontro. Veja como foi traduzido essa frase em 4:1.

Numbers 4:24

Este é o trabalho da tribo dos gersonitas,quando eles servem e o que eles carregam.
Essa sentença é uma descrição que nos conta a respeito dos versos seguintes. Essa sentença pode terminar em dois ponto ao invés de um período, como na UDB.

gersonitas
Isso se refere aos descendentes de Gérson. Traduza isto da mesma forma que foi traduzido em 3.21.

as cobertas do peixe-boi que estão sobre ela
Isto é um revestimento externo que é colocado em cima da cobertura da Tenda do Encontro. T.A.: "as cobertas de peixe-boi que são colocadas em cima da" ou "o revestimento externo feito de pele de peixe-boi".

em tudo o que diz respeito a essas coisas.
Isso pode ser dito a voz ativa. T.A.:" qualquer trabalho que essas coisas exigem".

Numbers 4:27

direcionar
"supervisionar".

Este é o serviço do clã dos descendentes dos gersonitas para a Tenda do Encontro.
Aqui a palavra "serviço" é um substantivo abstrato que pode ser expresso por um verbo. Aqui a palavra

"Isso" se refere ao que Yahweh havia acabado de falar. T.A.: "Isso é como o clã dos descendente dos gersonitas servirão na Tenda do Encontro".

Itamar
Traduza esse nome da mesma forma que foi traduzido em 3:1.

Numbers 4:29

os descendente de Merari
Isso se refere a apenas homen. T.A.: "os descendentes masculinos de Merari".

Merari
Traduza esse nome de um homem da mesma forma que foi traduzido em 3:17.

os ordenarão
"os listarão".

trinta anos de idade...cinquenta anos de idade
"30 anos de idade...50 anos de idade".

se unirá ao grupo que servirá na Tenda do Encontro
A palavra "grupo" se refere ao resto das pessoas trabalhando na Tenda do Encontro. Veja como você traduziu essa frase em 4:1.

Numbers 4:31

Esta é a responsabilidade
"Esta" se refere ao que Yahweh diz em seguida.

suas bases, seus pegadores, suas cordas, com todos o seus objetos.
Aqui "sua" refere-se ao cargos da corte.

suas traves,suas varas e suas bases...e suas cordas
Estes são todas parte da construção do tabernáculo. Veja como você traduziu todos estas parte em 4:31.

Lista os nomes dos artigos que eles devem carregar.
" Liste pelo nome de cada homem os artigos que ele deve levar".

Numbers 4:33

sob a direção de Itamar,filho de Arão, o sacerdote.
A palavra "direção" é um substantivo abstrato que é expresso por um verbo. T.A: " como Itamar, filho de Arão, o sacerdorte, os direcionou".

Itamar
Traduza esse nome da mesma forma que foi traduzido em 3:1.

Numbers 4:34

os descendentes dos Coates
Refere-se ao homens. T.A.: " os descendentes masculinos dos Coates."

Coates
Isso se refere aos descendentes de Coate. Traduza isso da mesma forma que foi traduzido em 3:27.

trinta anos...cinquenta anos de idade
"30 anos...50 anos de idade".

todos que se juntariam para servir
Aqui a palavra "juntariam" não significa que os homens "escolheram" se juntar para servir mas ao invés disso eles foram "atribuído" ao serviço. T.A.: "todos que foram atribuídos para servir".

se juntariam para servir na Tenda do Encontro
A palavra "companhia" (não há no português) refere-se ao resto das pessoas trabalhando na Tenda do Encontro. Veja como você traduziu essa frase em 4:1.

dois mil, setecentos e cinquenta homens
"dois mil,setecentos e cinquenta homens".

Numbers 4:38

Os descendentes de Gérson
Isso se refere aos homens. T.A.: "Os descendentes masculinos de Gérson".

Os descendentes de Gérson foram contados
Isso pode ser dito nas voz ativa. T.A.: "Moisés e Arão contaram os descendentes de Gérson".

de trinta a cinquenta anos de idade
"de 30 a 50 anos de idade".

todos os que se uniriam para servir
Aqui a palavra "uniriam" não significa que os homens "escolheram" se juntar à companhia mas ao invés disso eles foram "atribuídos" ao serviço. T.A.: " todos que foram atribuídos para servir".

se juntariam para servir na Tenda do Encontro
A palavra "companhia" (não há no português) refere-se ao resto das pessoas trabalhando na Tenda do Encontro. Veja como você traduziu essa frase em 4:1.

contado em suas tribos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o qual Moisés e Arão contaram por suas tribos".

dois mil,seiscentos e trinta
"2.630 homens".

Numbers 4:41

ele obedeceram
A palavra "eles" se refere à Moisés e Arão.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 4:42

Os descendentes de Merari foram contados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Moisés e Arão contaram os descendentes de Merari".

de trinta a cinquenta anos de idade
"de 30 a 50 anos".

todos que se uniriam para servir
Aqui a palavra "uniriam" não significa que os homens "escolheram" se juntar à companhia mas ao invés disso eles foram "atribuídos" ao serviço. T.A.: "todos que foram atribuídos para servir".

se juntariam para servir na Tenda do Encontro
A palavra "companhia" (não há no português) refere-se ao resto das pessoas trabalhando na Tenda do Encontro. Veja como você traduziu essa frase em 4:1.

contados por clã
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o qual Moisés e Arão contaram por seu clã".

Numbers 4:45

eles obedeceram
A palavra "eles" se refere à Moisés e Arão.

Numbers 4:46

de trinta a cinquenta anos
Isso se refere aos homens. T.A.: "homens de trinta a cinquenta".

de trinta a cinquenta
"de 30 a 50".

Numbers 4:49

Como Yahweh ordenou
"Como Yahweh comandou".

mantendo a contagem de acordo com o tipo...Ele contou cada homem conforme o tipo de responsabilidade que ele iria ter.
Estas duas frase tem um significado parecido e são usadas para dar ênfase em como Moisés contou todos os homens.

conforme o tipo de responsabilidade que ele iria ter
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: " por seu tipo de trabalho" ou " pelo tipo de trabalho que ele designou a cada homem para fazer".

ele iria ter
"ele teria"

eles obedeceram ao que Yahweh havia ordenado
Aqui "eles" e "deles" se refere à Moisés e Arão.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 5

1 Yahweh falou com Moisés. Ele disse: **2** "Ordena ao povo de Israel para pôr para fora do acampamento
todos com doenças infecciosas de pele, todo aquele que tiver uma ferida com pus e todos o que estiverem
impuros por haver tocado em um cadáver. **3** Tanto homens quanto mulheres serão retirados do
acampamento. Eles não devem contaminar o acampamento, no qual habito". **4** Assim fez o povo de Israel.
Eles os tiraram do acampamento, como Yahweh havia ordenado a Moisés. O povo de Israel obedeceu a
Yahweh. **5** Novamente, Yahweh falou com Moisés. Ele disse: **6** "Fala ao povo de Israel. Quando um homem
ou mulher cometer qualquer pecado com outra pessoa, e não for fiel a Mim, essa pessoa será culpada. **7**
Ela confessará os pecados que cometeu e pagará o preço completo por sua culpa, acrescentando um
quinto a mais. Ela pagará à pessoa contra quem tiver pecado. **8** Mas, se a pessoa culpada não tiver
nenhum parente próximo para receber o pagamento, ela terá que pagar o preço de sua culpa para Mim
por meio de um sacerdote, além do carneiro da expiação por ela. **9** Toda oferta apresentada para um
sacerdote, de todas as coisas santas e as coisas separadas para Mim pelo povo de Israel, pertencerão
àquele sacerdote. **10** As ofertas de todas as pessoas pertencerão ao sacerdote. Tudo o que qualquer
homem der ao sacerdote pertencerá àquele sacerdote". **11** Novamente, Yahweh falou a Moisés. Ele disse:
12 "Fala ao povo de Israel. Dize-lhes: 'Se a esposa de um homem se desviar, pecando contra seu marido, e
13 se outro homem tiver dormido com ela, neste caso, ela está contaminada. Ainda que seu marido não
veja ou saiba do ocorrido e isso ficar escondido e não tiver ninguém para testemunhar contra ela, **14**
contudo, se o marido pode sentir ciúmes e ficar desconfiado que sua esposa está contaminada. Porém, o
sentimento de ciúmes pode falsamente vir sobre um homem quando sua mulher não estiver contaminada.
15 Nesses casos, o homem deve trazer sua esposa ao sacerdote. O marido trará como oferta a décima
parte de um efa de farinha de cevada. Ele não derramará azeite ou incenso sobre isso porque é uma
oferta de cereais por ciúmes, como oferta de suspeita de pecado. **16** O sacerdote deverá aproximá-la e
colocá-la diante de Yahweh. **17** O sacerdote trará uma jarra de água sagrada e tirar pó do chão do
tabernáculo e colocará o pó dentro da água. **18** O sacerdote apresentará a mulher diante de Yahweh. A
mulher descobrirá sua cabeça e desamarrará seu cabelo. O sacerdote colocará o grão em suas mãos como
oferta memorial. Este é o grão oferecido por ciúmes. O sacerdote segurará, em suas mãos, a água
amarga, que pode trazer uma maldição a ela. **19** O sacerdote ordenará que a mulher prometa um voto e
falará para a mulher: 'Se nenhum outro homem tiver se relacionado sexualmente contigo e se tu não
tiveres te perdido e cometido impureza, então, estarás livre da água amarga que pode levar-te à
maldição. **20** Mas, se tu, uma mulher estando sob autoridade do seu marido, te desviaste, se tiveres te
contaminado e, se outro homem tiver dormido contigo, **21** (o sacerdote ordenará que a mulher prometa
um voto que poderá trazer uma maldição e continuará falando com ela)' então, Yahweh te colocará uma
maldição que será mostrada para seu povo. E acontecerá que Yahweh fará definhar a tua coxa e inchará o
teu ventre. **22** Essa água que traz a maldição entrará em teu estômago, inchará teu abdome e
enfraquecerá tua coxa'. A mulher há de responder: 'Sim, que isso aconteça se eu tiver culpa'. **23** O
sacerdote escreverá essas maldições em um rolo e, então, terá que lavar as palavras de maldições na
água amarga. **24** O sacerdote fará com que a mulher beba a água amarga que traz maldição. A água que
traz maldição entrará nela e se tornará amarga. **25** O sacerdote também pegará um punhado de oferta de
grãos de ciúmes das mãos dela. Ele segurará a oferta de grãos diante de Yahweh e trazê-la até o altar. **26**
O sacerdote pegará um punhado da oferta de grãos, uma oferta representativa, e irá queimá-la no altar.
Então, ele dará a mulher a água amarga para beber. **27** Quando ele der-lhe a água para beber, se estiver
contaminada porque cometeu um pecado contra seu marido, então, a água que traz maldição entrará nela
e se tornará amarga. Seu ventre se inchará e sua coxa definhará. A mulher será amaldiçoada entre seu
povo. **28** Mas, se a mulher não estiver contaminada e estiver limpa, então, será liberada e será capaz de
gerar filhos. **29** Esta é a lei do ciúmes. Esta é a lei para uma mulher que trair seu marido e estiver
contaminada. **30** Esta é a lei para o homem com um sentimento de ciúmes quando ele estiver com ciúmes
de sua esposa. Ele trará a mulher diante de Yahweh e o sacerdote fará com ela tudo o que esta lei dos
ciúmes descreve. **31** O homem será eximido de culpa por trazer sua esposa para o sacerdote. A mulher
terá que levar qualquer culpa que possa ter".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 5:1

doenças infecciosas de pele
Isso se refere à lepra, uma enfermidade que afeta a pele e é altamente contagiosa.

ferida com pus
Isso se refere à uma ferida aberta que está produzindo secreção.

todos o que estão impuros por haver tocado em um cadáver
Se uma pessoa tocasse um cadáver, ela era considerada impura. Uma pessoa que não está apta para os propósitos de Deus é colocada como se fosse uma pessoa fisicamente impura.

vocês devem enviar (não há no português)
Aqui, "você" é plural e se refere ao povo de Israel.

Assim fez o povo de Israel
Significa que as pessoas impuras foram postas para fora. O significado completo dessa afirmação pode ser dito explicitamente. Tradução Alternativa

Numbers 5:5

qualquer pecado com outra pessoa
"qualquer pecado que as pessoas geralmente cometem umas contra as outras".

e não for fiel a Mim
Se alguém peca contra outra pessoa, significa que ela também pecou contra Yahweh e Yahweh considera aquela pessoa infiel a Ele. T.A.: "Eles também fizeram mal a Mim".

preço completo por sua culpa
Aqui, o "pecado" de uma pessoa é dito como "sua culpa". T.A.: " o que é considerado uma quantia adequada de dinheiro para o mal que ele fez".

acrescentando um quinto a mais
um quinto a mais - Significa que a pessoa deve pagar um quinto a mais do preço que ela deve.

um quinto
quinto - Equivale a uma parte de cinco partes iguais .

Numbers 5:8

Mas, se a pessoa culpada não tiver nenhum parente próximo para receber o pagamento
Geralmente, a pessoa culpada receberia o pagamento mas, se a pessoa faleceu, o pagamento vai para o parente mais próximo. O significado completo dessa afirmação pode ser dito explicitamente. T.A.: "Mas, se a pessoa culpada faleceu e não há parentes próximos para receber o pagamento". .

se a pessoa culpada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "se a pessoa a quem a pessoa culpada prejudicou".

ela terá que pagar o preço de sua culpa para Mim por meio de um sacerdote
Se uma pessoa realizasse o pagamento a um sacerdote para ele pagar por sua culpa, seria o mesmo que a pessoa ter realizado o pagamento para Yahweh.

expiação por ela
A expiação é feita pelo pecado de uma pessoa. Aqui Yahweh se refere ao pecado de uma pessoa como "por ela" T.A.: "da expiação para seu pecado".

de todas as coisas santas e as coisas separadas para Mim pelo povo de Israel
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as coisas que o povo de Israel separou para trazer ao sacerdote".

As ofertas de todas as pessoas pertencerão ao sacerdote. Tudo o que qualquer homem der ao sacerdote irá pertencer àquele sacerdote
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e podem ser combinadas para afirmar que, as ofertas dadas por alguém pertencem ao sacerdote a quem foram dadas.

Numbers 5:11

Se a esposa de um homem se desviar, pecando contra seu marido
Isso é algo que poderia possivelmente acontecer. Yahweh está dizendo a Moisés o que fazer caso isso ocorra.

Se a esposa de um homem se desviar
Significa que ela vai embora dele e é infiel a ele. T.A.: "a mulher de um homem é infiel".

pecando contra seu marido
Significa que ela é infiel a seu marido e peca contra ele ao dormir com outro homem. O significado completo dessa afirmação pode ser dito explicitamente. T.A.: "peca contra seu marido dormindo com outro homem". .

Numbers 5:13

se outro homem tiver dormido com ela
"se outro homem tiver dormido com ela". Essa frase pode ser escrita como parte da sentença anterior. Isso explica como ela pecou contra seu marido. Isso é algo que poderia possivelmente acontecer. Yahweh está dizendo a Moisés o que fazer caso isso ocorra.

ela está contaminada...sua esposa está contaminada...sua mulher não estiver contaminada.
Essas frases podem ser ditas na voz ativa. T.A.: "ela contaminou a si mesma...sua esposa contaminou a si mesma...sua esposa não contaminou a si mesma".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

isso ficar escondido
Refere-se ao ato do adultério. O significado completo dessa afirmação pode ser dito explicitamente. T.A.: "no ato do adultério" ou "dormindo com ele".

um espírito de ciúmes poderá informar ao marido
Aqui a palavra "espírito" refere-se às atitudes e emoções de uma pessoa. Seu "ciúmes" é colocado como se uma pessoa tivesse falado com ele. T.A.: "o marido pode sentir ciúmes e começar a suspeitar". .

um espírito de ciúmes pode falsamente vir sobre um homem
Aqui a palavra "espírito" refere-se às atitudes e emoções de uma pessoa. A idéia do espírito "vir sobre ele" significa que ele começou a sentir ciúmes. T.A.: "um homem pode sentir ciúmes sem motvios".

Numbers 5:15

a décima parte
Equivale a uma parte de dez partes iguais.

a décima parte de um efa
Isso pode ser escrito em medidas atuais. T.A.: "a décima parte de um efa

oferta de cereais por ciúmes
"uma oferta de cereais para ciúmes".

suspeita de pecado
Uma "suspeita" é algo que mostra a evidência de algo. Nesse vaso, ele fez a oferta para determinar se sua esposa tinha cometido adultério ou não.

Numbers 5:16

aproximá-la e colocá-la diante de Yahweh
"na presença de Yahweh". O sacerdote iria trazê-la para perto do altar. T.A.: "perto do altar e colocá-la na presença de Yahweh".

Numbers 5:18

diante de Yahweh
"na presença de Yahweh".

grão oferecido por ciúmes
Traduza esta frase da mesma forma que foi traduzido em 5:15.

se tu não tiveres te perdido
A expressão "se perdido" é uma expressão idiomática que significa "ser infiel". T.A.: "se você não foi infiel ao seu marido".

e cometido impureza
"ao cometer impureza". Essa frase se refere a "cometer adultério".

estarás livre da água amarga
A frase "estarás livre" de algo significa não sofrer danos com isso. T.A.: "essa água amarga não te causará danos, embora tenha o poder para fazer isso".

da água amarga que pode levar-te à maldição.
Aqui a água amarga é descrita como sendo capaz de trazer maldição. Significa que, quando uma mulher bebe a água, ela se torna incapaz de gerar uma criança, se ela for culpada. T.A.: essa água amarga pode ser uma maldição para você".

Numbers 5:20

sob autoridade do seu marido
Essa frase significa que ela está sob a autoridade do seu marido.T.A.: "sob a autoridade de seu marido".

te desviaste
A palavra "desviaste" é uma expressão que representa "ser infiel". T.A.: "foi infiel a seu marido".

te contaminado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A: "você se desviou".

que poderá trazer uma maldição
A frase "trazer uma maldição" é uma expressão idiomática que significa que uma maldição virá sobre ela. T.A: "que pode causar uma maldição sobre ela".

Yahweh te colocará uma maldição...que será mostrada para seu povo
Aqui o autor fala sobre a mulher que recebeu a maldição dada por Yahweh, o que faz com que outras pessoas a amaldiçoe. Isso é colocado como se a própria mulher se tornasse uma maldição. T.A.: "Porque Yahweh te amaldiçoou, outras pessoas também te amaldiçõarão, e Yahweh mostrará ao povo que você está verdadeiramente amaldiçoada".

que será mostrada para seu povo
Isso pode ser dito na voz ativa: T.A.: "que ele mostrará para seu povo como uma maldição".

inchará teu abdomen e enfraquecerá tua coxa
Possíveis significados são: 1) que a mulher se tornará incapaz de ter filhos ou 2) que a gravidez da mulher será interrompida precocemente e a criança morrerá.

enfraquecerá tua coxa
Aqui a palavra "coxa" é uma forma educada de se referir ao ventre da mulher ou suas partes íntimas. T.A.: "seu ventre se tornará inútil".

Numbers 5:23

terá que lavar as palavras de maldições
Isso significa que ele deverá lavar a tinta do rolo.

palavras de maldições
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as maldições que ele escreveu". (Veja: gs_activepassive)

Numbers 5:24

Informação Geral:
Nesses versículos, a ordem dos eventos é um pouco confusa; ela está escrita dessa forma para enfatizar que a água traz a maldição. Parece que a mulher bebe a água, o sacerdote queima as ofertas e então, a mulher bebe a água novamente. Ela bebe somente uma vez a água, como é esclarecido pela tradução UDB.

O sacerdote terá que fazer com que a mulher beba...que traz a maldição entrará nela e se tornará amarga
Pode ser interessante reordenar a informação nesses versículos, incluindo o versículo 24, que nos dá informação sobre a mulher bebendo água, após o versículo 26. A UDB traduz esses versículos de maneira similar.

uma oferta representativa
Um punhado da oferta de grãos representa toda a oferta de grãos. Isso significa que toda a oferta pertence a Yahweh.

oferta de grãos de ciúmes
"oferta de cereais para ciúmes". Veja como foi traduzido em 5:15,

Numbers 5:27

se estiver contaminada porque cometeu
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "se ela estiver se contaminado por cometer".

cometeu um pecado
Aqui o "pecado" se refere especificamente a cometer adultério. O significado dessa afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "cometeu adultério".

seu ventre se inchará e sua coxa definhará
Possíveis significados são: 1) que a mulher se tornará incapaz de ter filhos ou 2) que a gravidez da mulher será interrompida precocemente e a criança morrerá. Aqui a palavra "coxa" é uma forma educada de se referir ao ventre da mulher ou suas partes íntimas. T.A.: "seu ventre se tornará inútil". . Veja como você traduziu esses conceitos em 5:20.

A mulher será amaldiçoada entre seu povo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Seu povo a amaldiçoará".

não for contaminada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "não contaminou a si mesma".

e estiver limpa
Aqui "estar limpo" é colocado como se fosse "estar inocente".

então, terá que ser liberada
Possíveis significados são: 1) "ela não será amaldiçoada" ou 2) "ela está livre de culpa".

capaz de gerar filhos.
"engravidar".

Numbers 5:29

a lei do ciúmes
"a lei de como lidar com o ciúmes".

que trair seu marido
A palavra "trair" é uma expressão idiomática que signifca "ser infiel". T.A.: "que é infiel a seu marido".

e estiver contaminada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e contaminou a si mesma".

um espírito de ciúmes
Essa frase se refere às atitudes e emoções do homem em relação a ciúmes. Veja como foi traduzido isso em 5:13. T.A.: "quem é ciumento".

quando ele estiver com ciúmes de sua esposa
Essa é uma expressão idiomática que significa que ele suspeita que sua mulher esteja sendo infiel a ele ao dormir com outro homem.T.A.: "e suspeita que sua esposa foi infiel a ele" ou "e suspeita que sua esposa está dormindo com outro homem".

diante de Yahweh
"na presença de Yahweh".

Numbers 5:31

será eximido de culpa por trazer sua esposa para o sacerdote
"não será culpado por fazer algo errado por trazer sua esposa ao sacerdote".

terá que levar
"deve aguentar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 6

1 Yahweh falou para Moisés. Ele disse: **2** "Fala ao povo de Israel, dizendo: 'Quando um homem ou uma mulher se consagrarem para Yahweh com um voto especial de nazireu, **3** precisará manter-se longe de vinho e de bebida forte: não beberá vinagre feito de vinho ou de bebida forte. Não beberá nenhum tipo de suco de uva, nem comerá uvas frescas ou secas. **4** Durante todos os dias em que estiver separado para Mim, não comerá nada que seja feito de uvas, incluindo tudo que é feito das sementes e das cascas. **5** Por todo o tempo do seu voto de separação, não usará lâmina em sua cabeça até que se cumpram os seus dias de separação para Yahweh. Ele se dedicará a Yahweh, e deixará o cabelo crescer em sua cabeça. **6** Durante todo o tempo em que estiver separado para Yahweh, não se aproximará de nenhum cadáver. **7** Ele não se tornará impuro, mesmo que por seu pai, mãe, irmão ou irmã, se eles morrerem. Isso é porque ele está separado para Deus, como todos podem ver, por causa de seu cabelo longo. **8** Durante todo o tempo de sua separação, ele será santo, reservado para Yahweh. **9** Se alguém morrer de repente ao seu lado e profanar sua consagração, então ele raspará sua cabeça no dia de sua purificação - no sétimo dia, ele raspará sua cabeça. **10** No oitavo dia, ele trará duas rolinhas ou dois pombinhos ao sacerdote, na entrada da Tenda do Encontro. **11** O sacerdote oferecerá um pássaro como oferta pelo pecado e o outro como oferta queimada. Esses farão expiação por ele, porque pecou por estar perto do corpo morto. Ele se consagrará novamente naquele mesmo dia. **12** Ele se dedicará a Yahweh pelo tempo de sua consagração. Trará um cordeiro macho de um ano como oferta de culpa. Os dias antes dele se contaminar não serão contados, porque sua consagração foi profanada. **13** Esta é a lei do nazireu, para quando se completar o tempo de sua separação. Ele será trazido à entrada da Tenda do Encontro. **14** Apresentará sua oferta para Yahweh. Oferecerá como oferta queimada um cordeiro de um ano sem defeito. Trará como oferta pelo pecado uma ovelha de um ano sem defeito. Trará um carneiro que não tenha defeito como oferta pacífica. **15** Trará também uma cesta de pães feitos sem fermento, bolos da melhor farinha misturada com azeite, pães asmos untados com azeite, junto com sua oferta de cereais e libação. **16** O sacerdote apresentará tudo diante de Yahweh. Ele oferecerá a oferta pelo pecado e a oferta queimada. **17** Com a cesta de pães sem fermento, ele oferecerá o carneiro como sacrificio, como oferta pacífica para Yahweh. O sacerdote apresentará também a oferta de cereais e de libação. **18** O nazireu raspará a sua cabeça indicando sua separação para Deus, na entrada da Tenda do Encontro. Ele pegará o seu cabelo e o colocará no fogo que está debaixo do sacrificio da oferta pacífica. **19** O sacerdote pegará a espádua cozida do carneiro, um bolo sem fermento do cesto e um pão asmo. Ele os colocará nas mãos do nazireu, depois de haver raspado sua cabeça indicando separação. **20** O sacerdote os moverá, apresentando-os como oferta diante de Yahweh; isto é comida sagrada, reservada para o sacerdote, junto com o peito e a coxa que foram apresentados. Depois disso, o nazireu poderá beber vinho. **21** Esta é a lei do nazireu, que faz o voto de oferta por sua separação para Yahweh. Além de qualquer outra coisa que ele possa dar, ele deve manter as obrigações do voto que fez, para manter sua promessa indicada pela lei do nazireu". **22** De novo Yahweh falou com Moisés, dizendo: **23** "Fala com Arão e seus filhos. Diz: 'Vós abençoareis o povo de Israel dessa forma: **24** Que Yahweh vos abençoe e vos guarde. **25** Que Yahweh faça a Sua face brilhar sobre vós e seja gracioso convosco. **26** Que Yahweh vos olhe com favor e vos dê a paz. **27** É dessa forma que eles devem dar o meu nome ao povo de Israel. Então, Eu os abençoarei".

Numbers 6:1

se consagrarem ... estiver separado
"consagrar-se a alguém" significa "dedicar-se" àquela pessoa. Tradução Alternativa

precisará manter-se longe de
Esta expressão idiomática significa que ele não deve comê-lo ou bebê-lo. T.A.: "ele não deverá consumi-lo".

vinagre feito de vinho
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: " vinagre que as pessoas fazem do vinho".

vinagre
Uma bebida produzida quando o vinho e outras bebidas fortes fermentaram por muito tempo e se tornaram azedas.

ou de bebida forte
Você pode tornar clara a informação compreendida. T.A.: "vinagre que as pessoas fazem de bebida forte".

secas
"uvas secas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

estiver separado para Mim
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "dedicar-se a Mim".

nada que seja feito de uvas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "nada que as pessoas façam das uvas".

das sementes e das cascas
Estes dois extremos são postos para enfatizar que a uva toda não pode ser comida. T.A.: "nenhuma parte da uva".

Numbers 6:5

voto de separação
Essa é uma expressão idiomática. Aqui "separação" significa "dedicação" T.A.: "voto de dedicação".

não usará lâmina em sua cabeça
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém há de usar lâmina em sua cabeça" .

dias de separação para Yahweh
A palavra "separação" é um substantivo abstrato que pode ser expresso como um verbo. Aqui, "separação" é uma expressão que significa "dedicação". T.A.: "os dias que ele separou-se a Yahweh" ou "os dias que ele dedicou-se a Yahweh".

separação para Yahweh
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "se completems os seus dias de separação a Yahweh".

Ele se dedicará a Yahweh
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele dedicará a si mesmo a Yahweh".

Numbers 6:6

estiver separado ...separado... separação
Aqui "separação" significa "dedicação". T.A.: "estiver dedicado... dedicado... dedicação".

impuro
Uma pessoa que não é aceitável para os propósitos de Deus é colocada como se a pessoa fosse fisicamente impura.

ele está separado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele separou-se".

de sua separação
O substantivo abstrato "separação" pode ser expressado como um verbo. T.A.: "que ele separou-se".

reservado para Yahweh.
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele se reservou para Yahweh" ou "pôs-se a parte para Yahweh".

Numbers 6:9

profanar sua consagração da cabeça(não consta no português)
Aqui "cabeça" representa o cabelo do homem nazireu, que simboliza seu voto. T.A.: "contamina seu cabelo comprido, que mostra a todos que ele é separado para Deus" ou "ele se torna contaminado".

no dia de sua purificação
O substantivo abstrato "purificação" pode ser dito como a frase verbal. T.A.: "no dia em que ele se faz aceitável a Deus".

no sétimo dia
"o sétimo dia".

Numbers 6:10

o oitavo dia
"o oitavo dia".

Numbers 6:12

pelo tempo de sua consagração
"durante o tempo que ele está sendo separado novamente".

Trará um cordeiro macho de um ano como oferta de culpa
O homem deve trazer o cordeiro ao sacerdote para que ele possa ser sacrificado. O significado completo deste dito pode ser explicitado. T.A.: "Ele deve trazer um cordeiro de um ano de idade para o sacerdote como uma oferta de culpa".

Os dias antes dele se contaminar não serão contados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele não deverá contar os dias de antes de se contaminar".

sua consagração foi profanada.
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ele se contaminou" ou "ele se tornou inaceitável".

Numbers 6:13

de sua separação
Aqui "separação" significa "dedicação". Além disso, este substantivo abstrato pode ser expresso como um verbo. T.A.: "de sua dedicação" ou "que ele se dedicou".

Ele será trazido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Alguém deverá trazê-lo" ou "Ele deverá ir".

Apresentará sua oferta para Yahweh
Ele deve trazer sua oferta ao sacerdote para ser sacrificado a Yahweh. O significado completo desse dito pode ser esclarecido. T.A.: "Ele deverá apresentar sua oferta a Yahweh, trazendo-o ao sacerdote para ser sacrificado" ou "Ele deverá

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

apresentar sua oferta a Yahweh, trazendo-o ao sacerdote que vai sacrificá-lo".

pães feitos sem fermento
Isso pode ser dito na voz ativa: T.A.: "pão que ele fez sem fermento".

melhor farinha misturada com azeite
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "melhor farinha que ele misturou com azeite".

pães asmos untados com azeite
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: pães asmos que ele untou com azeite".

pães asmos
Pequenos pedaços de pão achatado.

junto com sua oferta de cereais e libação
A palavra "sua" refere-se às outras ofertas que o homem nazireu foi instruído a trazer. Muitas vezes ofertas de grãos e ofertas de bebidas eram necessárias para acompanhar outros tipos de sacrifícios. O significado completo desse dito pode ser esclarecido. T.A.: "juntamente com a oferta de cereais e oferta de bebida que Yahweh exigia para acompanhar as outras ofertas".

Numbers 6:16

Ele oferecerá a oferta pelo pecado
"Ele" se refere ao sacerdote e "dele" refere-se ao homem que fez um voto.

oferta pacífica
"como a oferta pacífica".

O sacerdote apresentará também a oferta ... de libação
Voce pode tornar clara a informação compreendida. T.A.: "O sacerdote apresentará também ... a oferta de libação a Yahweh".

Numbers 6:18

indicando sua separação
Aqui "separação" significa "dedicação". Além disso, este substantivo abstrato pode ser escrito como um verbo. T.A.: "indicando sua dedicação" ou "indicando como ele se separou".

Numbers 6:19

espádua cozida do carneiro,
Isso significa que ele cozinhou a espádua do carneiro. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a espádua do carneiro que ele cozinhou".

indicando separação
Aqui "separação" significa "dedicação". Além disso, este substantivo abstrato pode ser expresso com o verbo "separado". T.A.: "indicando dedicação" ou "indicando que ele se dedicou a Yahweh".

O sacerdote os moverá
Depois de entregar os itens ao nazireu, o sacerdote os leva de volta para oferecê-los a Yahweh. O significado completo desse dito pode ser esclarecido. T.A.: "Então o sacerdote deve levá-los de volta e apresentar-lhes".

junto com
"assim como".

que foram apresentados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que o sacerdote apresentou".

Numbers 6:21

sua separação
Aqui "separação" significa "dedicação". Além disso, este substantivo abstrato pode ser escrito como um verbo. T.A.: "sua dedicação" ou "por ter se dedicado a Yahweh".

qualquer outra coisa que ele possa dar
Isso se refere ao nazireu decidir dar outra oferta além do que lhe foi ordenado dar. O significado completo desse dito pode ser esclarecido. T.A.: "Se ele decidir dar ofertas adicionais".

ele deve manter as obrigações do voto que fez
"ele ainda deve obedecer aos requisitos do voto que fez".

ele deve manter as obrigações ... para manter sua promessa indicada pela lei do nazireu
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para enfatizar que ele deve obedecer às obrigações de seu voto.

promessa indicada pela lei do nazireu
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a promessa que a lei do nazireu indica".

Numbers 6:22

Vós abençoareis o povo de Israel
"Vos" é singular.

Que Yahweh vos abençoe e vos guarde.
"Vos" é plural.

vos guarde
Essa é uma expressão idiomática. Aqui "guardar" significa "proteger".

Numbers 6:25

faça a Sua face brilhar sobre vós
Essa é uma expressão idiomática que significa ter boas intenções em relação a alguém. Também pode ser expressa por sorriso. T.A.: "sorria para você"

vos olhe com favor
Aqui a frase "olhe com" significa mostrar uma certa atitude em relação a essa pessoa. T.A.: "mostre-lhe o favor".

Que Yahweh faça a Sua face brilhar sobre vós ... e vos dê a paz
"Vos" é singular.

devem dar o meu nome
Aqui Yahweh fala sobre reivindicar os israelitas como seus dizendo que está lhes dando "Seu nome". T.A: "eles devem deixar o povo de Israel saber que eles são Meus".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 7

1 No dia em que Moisés finalizou o Tabernáculo, ele o ungiu e dedicou-o a Yahweh, junto com toda sua mobília. Ele fez o mesmo com o altar e todos os seus utensílios. Ele os ungiu e dedicou-os a Yahweh. **2** Naquele dia, os líderes de Israel, os cabeças das famílias dos antepassados, ofereceram sacrifícios. Esses homens estavam liderando as tribos. Foram eles que supervisionaram a contagem dos homens no censo. **3** Eles trouxeram suas ofertas diante de Yahweh. Eles trouxeram seis carros cobertos e doze bois. Eles trouxeram um carro para cada dois líderes, e cada líder trouxe um boi. Eles apresentaram essas coisas em frente do Tabernáculo. **4** Então Yahweh falou a Moisés. Ele disse: **5** "Aceite as ofertas deles e use as ofertas para o trabalho na Tenda do Encontro. Dê as ofertas para os levitas, para cada um segundo seu serviço". **6** Moisés pegou os carros e os bois, e os deu para os levitas. **7** Ele deu dois carros e quatro bois para os descendentes de Gérson, por conta daquilo que o trabalho deles necessitava. **8** Ele deu quatro carros e oito bois para os descendentes de Merari, aos cuidados de Itamar, filho de Arão, o sacerdote. Ele fez isso por conta daquilo que o trabalho deles requeria. **9** Mas, ele não deu nenhuma dessas coisas aos descendentes de Coate, porque deles seria o trabalho relacionado as coisas pertencentes a Yahweh, as quais carregariam em seus próprios ombros. **10** Os líderes ofereceram seus bens para a dedicação do altar, no dia que Moisés ungiu o altar. Os líderes ofereceram seus sacrifícios em frente ao altar. **11** Yahweh disse a Moisés: "Cada líder, em seu próprio dia, deve oferecer seu sacrifício para a dedicação do altar". **12** No primeiro dia, Nasom, filho de Aminadabe, da tribo de Judá, ofereceu seu sacrifício. **13** O sacrifício dele foi uma bandeja de prata, pesando cento e trinta siclos e uma bacia de prata pesando setenta siclos, segundo o peso padrão do siclo do Santuário. Ambos objetos estavam cheios de flor de farinha amassada, misturada com azeite para a oferta de cereais. **14** Ele também deu um prato de ouro pesando dez siclos, cheio de incenso. **15** Ele deu como oferta queimada um novilho, um carneiro, e um cordeiro macho de um ano. **16** Ele deu um bode como oferta pelo pecado. **17** Ele deu dois bois, cinco carneiros, cinco bodes, e cinco cordeiros machos de um ano, como oferta pacífica. Esse foi o sacrifício de Nasom, filho de Aminadabe. **18** No segundo dia, Natanael filho de Zuar, líder de Issacar, ofereceu seu sacrifício **19** Ele ofereceu como seu sacrifício uma bandeja de prata pesando cento e trinta ciclos e uma bacia de prata de setenta siclos, pelo peso padrão do siclo do lugar santo. Ambos objetos estavam cheios de flor de farinha amassada, misturada com azeite para a oferta de cereais. **20** Ele também ofereceu um prato de ouro, pesando dez siclos, cheio de incenso. **21** Ele ofereceu como oferta queimada um novilho, um carneiro, e um cordeiro macho de um ano de idade. **22** Ele ofereceu um bode como oferta pelo pecado. **23** Ele ofereceu dois bois, cinco carneiros, cinco bodes e cinco cordeiros machos de um ano, como sacrifício para a oferta pacífica. Esse foi o sacrifício de Natanael, filho de Zoar. **24** No terceiro dia, Eliabe, filho de Helom, líder dos descendentes de Zebulom, ofereceu seu sacrifício. **25** Seu sacrifício foi uma bandeja de prata, pesando cento e trinta siclos e uma bacia de prata, pesando setenta siclos, conforme o peso padrão do siclo do santuário. Ambos objetos estavam cheios de flor de farinha amassada, misturada com azeite para a oferta de cereais. **26** Ele também ofereceu um prato de ouro, pesando dez siclos, cheio de incenso. **27** Ele ofereceu como oferta queimada um novilho, um carneiro e um cordeiro macho de um ano. **28** Ele ofereceu um bode como oferta pelo pecado. **29** Ele ofereceu dois bois, cinco carneiros, cinco bodes e cinco cordeiros machos de um ano, como sacrifício para a oferta pacífica. Esse foi o sacrifício de Eliabe, filho de Helom. **30** No quarto dia, Elizur, filho de Sedeur, líder dos descendentes de Rúben, ofereceu seu sacrifício. **31** Seu sacrifício foi uma bandeja de prata, pesando cento e trinta siclos e uma bacia de prata, pesando setenta siclos, conforme o peso padrão do siclo do santuário. Ambos objetos estavam cheios de flor de farinha amassada com óleo para a oferta de cereais. **32** Ele também deu uma prato de ouro pesando dez siclos, cheia de incenso. **33** Ele ofereceu como oferta queimada um novilho, um carneiro e um cordeiro macho de um ano. **34** Ele deu um bode como oferta pelo pecado. **35** Ele deu dois bois, cinco carneiros, cinco bodes, e cinco cordeiros machos de um ano, como sacrifício para a oferta pacífica. Esse foi o sacrifício de Elizur, filho de Sedeur. **36** No quinto dia, Selumiel, filho de Zurisadai, líder dos descendentes de Simeão, ofereceu seu sacrifício. **37** O sacrifício dele foi uma bandeja de prata, pesando cento e trinta siclos e uma bacia de prata, pesando setenta siclos, segundo o peso padrão do siclo do santuário. Ambos os objetos estavam cheios de flor de farinha misturada com óleo para a oferta de cereais. **38** Ele também deu um prato de ouro pesando, dez siclos, cheio de incenso. **39** Ele deu como oferta queimada um novilho, um carneiro e um cordeiro macho de um ano. **40** Ele deu um bode como oferta pelo pecado. **41** Ele deu dois bois, cinco carneiros, cinco bodes, e cinco cordeiros machos de um ano, como o sacrifício para a oferta pacífica. Esse foi o sacrifício de Selumiel, filho de Zurisadai. **42** No sexto dia, Eliasafe, filho de Deuel, líder dos descendentes de Gade, ofereceu seu sacrifício. **43** O sacrifício dele foi uma bandeja de

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

prata, pesando cento e trinta siclos e uma bacia de prata, pesando setenta siclos, segundo o peso padrão do siclo do santuário. Ambos os objetos estavam cheios de flor de farinha misturada com óleo para a oferta de cereais. **44** Ele também deu um prato de ouro, pesando dez siclos, cheio de incenso. **45** Ele ofereceu como oferta queimada um novilho, um carneiro e um cordeiro de um ano. **46** Ele deu um bode como oferta pelo pecado. **47** Ele deu dois bois, cinco carneiros, cinco bodes, e cinco cordeiros machos de um ano, como sacrifício para a oferta pacífica. Esse foi o sacrifício de Eliasafe, filho de Deuel. **48** No sétimo dia, Elisama, filho de Amiúde, líder dos descendentes de Efraim, ofereceu seu sacrifício. **49** Seu sacrifício foi uma bandeja de prata, pesando cento e trinta siclos e uma bacia de prata, pesando setenta siclos, segundo o peso padrão do siclo do santuário. Ambos os objetos estavam cheio de flor de farinha misturada com óleo para a oferta de cereais. **50** Ele também deu um prato de ouro, pesando dez siclos, cheio de incenso. **51** Ele deu como oferta queimada um novilho, um carneiro e um cordeiro macho de um ano. **52** Ele deu um bode como oferta pelo pecado. **53** Ele deu dois bois, cinco carneiros, cinco bodes, e cinco cordeiros machos de um ano, como sacrifício para a oferta pacífica. Esse foi o sacrifício de Elisama, filho de Amiúde. **54** No oitavo dia, Gamaliel, filho de Pedazur, líder dos descendentes de Manassés, ofereceu seu sacrifício. **55** Seu sacrifício foi uma bandeja de prata, pesando cento e trinta siclos e uma bacia de prata pesando setenta siclos, segundo o peso padrão do siclo do santuário. Ambos os objetos estavam cheios de flor de farinha misturada com óleo para a oferta de cereais. **56** Ele também deu um prato de ouro, pesando dez siclos, cheio de incenso. **57** Ele deu como oferta queimada um novilho, um carneiro e um cordeiro macho de um ano. **58** Ele deu um bode como oferta pelo pecado. **59** Ele deu dois bois, cinco carneiros, cinco bodes, e cinco cordeiros machos de um ano, como sacrifício para a oferta pacífica. Esse foi o sacrifício de Gamaliel, filho de Pedazur. **60** No nono dia, Abidã, filho de Gideoni, líder dos descendentes de Benajmim, ofereceu seu sacrifício. **61** Seu sacrifício foi uma bandeja de prata, pesando cento e trinta siclos e uma bacia de prata, pesando setenta siclos, segundo o peso padrão do siclo do santuário. Ambos os objetos estavam cheio de flor de farinha misturada com óleo para a oferta de cereais. **62** Ele também deu um prato de ouro, pesando dez siclos, cheio de incenso. **63** Ele deu como oferta queimada um novilho, um carneiro e um cordeiro macho de um ano. **64** Ele deu um bode como oferta pelo pecado. **65** Ele deu dois bois, cinco carneiros, cinco bodes, e cinco cordeiros machos de um ano, como sacrifício para a oferta pacífica. Esse foi o sacrifício de Abidã, filho de Gideoni. **66** No décimo dia, Aiezer, filho de Amisadai, líder dos descendentes de Dã, ofereceu seu sacrifício. **67** Seu sacrifício foi uma bandeja de prata, pesando cento e trinta siclos e uma bacia de prata, pesando setenta siclos, segundo o peso padrão do siclo do santuário. Ambos os objetos estavam cheios de flor de farinha misturada com óleo para a oferta de cereais. **68** Ele também deu um prato de ouro, pesando dez siclos, cheio de incenso. **69** Ele ofereceu como oferta queimada um novilho, um carneiro e um cordeiro macho de um ano. **70** Ele deu um bode como oferta pelo pecado. **71** Ele deu dois bois, cinco carneiros, cinco bodes, e cinco cordeiros machos de um ano, como sacrifício para a oferta pacífica. Esse foi o sacrifício de Aiezer, filho de Amisadai. **72** No décimo primeiro dia, Pagiel, filho de Ocrã, líder dos descendentes de Aser, ofereceu seu sacrifício. **73** Seu sacrifício foi uma bandeja de prata, pesando cento e trinta siclos e uma bacia de prata, pesando setenta siclos, segundo o peso padrão do siclo do Santuário. Ambos os objetos estavam cheios de flor de farinha misturada com óleo para a oferta de cereais. **74** Ele também deu um prato de ouro pesando dez siclos, cheio de incenso. **75** Ele deu como oferta queimada um novilho, um carneiro e um cordeiro de um ano. **76** Ele deu um bode como oferta pelo pecado. **77** Ele deu dois bois, cinco carneiros, cinco bodes e cinco cordeiros machos de um ano, como sacrifício para a oferta de paz. Esse foi o sacrifício de Pagiel, filho de Ocrã. **78** No décimo segundo dia, Airá, filho de Enã, líder dos descendentes de Naftali, ofereceu seu sacrifício. **79** Seu sacrifício foi uma bandeja de prata, pesando cento e trinta siclos e uma bacia de prata, pesando setenta siclos, segundo o peso padrão do siclo do santuário. Ambos os objetos estavam cheios de flor de farinha misturada com óleo para a oferta de cereais. **80** Ele também deu um prato de ouro, pesando dez siclos, cheio de incenso. **81** Ele ofereceu como oferta queimada um novilho, um carneiro e um cordeiro macho de um ano. **82** Ele deu um bode como oferta pelo pecado. **83** Ele deu dois bois, cinco carneiros, cinco bodes, e cinco cordeiros machos de um ano, como sacrifício para a oferta pacífica. Esse foi o sacrifício de Airá, filho de Enã. **84** Os líderes de Israel dedicaram todas estas coisas no dia que Moisés ungiu o altar. Eles dedicaram doze bandejas de prata, doze bacias de pratas e doze pratos de ouro. **85** Cada bandeja de prata pesando cento e trinta siclos e cada bacia pesando setenta siclos. Todas as vasilhas de prata pesavam dois mil e quatrocentos siclos, segundo o peso padrão do siclo do santuário. **86** Cada um dos doze pratos de ouro, cheios de incenso, pesavam dez siclos segundo o peso padrão do siclo do santuário. Todas os pratos de ouro pesavam cento e vinte siclos. **87** Eles dedicaram como oferta queimada doze touros, doze carneiros, e doze cordeiros machos de um ano. Eles deram suas ofertas de grãos. Eles deram doze bodes como oferta pelo pecado. **88**

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

De todo seu rebanho, eles deram vinte e quatro touros, sessenta carneiros, sessenta bodes e sessenta cordeiros machos de um ano, como sacrifício para a oferta pacífica. Isso foi para a dedicação do altar, depois que este foi ungido. **89** Quando Moisés entrou na Tenda do Encontro para falar com Yahweh, ele ouviu Sua voz falando com ele. Yahweh falou com ele de cima da tampa do propiciatório, da arca do testemunho, entre dois querubins. Ele falou com ele.

Numbers 7:1

Moisés finalizou o Tabernáculo
"Moisés terminou de armar o tabernáculo".

os líderes de Israel... os cabeças das famílias dos antepassados
Essas duas frases descrevem o mesmo grupo de pessoas duas em formas diferentes. Tradução Alternativa

os cabeças das famílias dos antepassados
Aqui os líderes das famílias são chamados de "cabeças". T.A.: "os líderes das famílias de seus ancestrais"

supervisionaram a contagem dos homens
O substantivo abstrato "contagem" pode ser declarado como um verbo. T.A.: "Auxiliaram Arão e Moisés a contar os homens".

Eles trouxeram suas ofertas diante de Yahweh... Eles apresentaram essas coisas em frente do Tabernáculo.
Isto significa que eles deram suas ofertas à Yahweh e eles trouxeram ao tabernáculo. Estas frases podem ser combinadas para dar clareza. T.A.: "Eles trouxeram suas ofertas para Yahweh e as apresentaram à ele na frente do tabernáculo".

seis carros cobertos e doze bois
"6 carros cobertos e 12 bois".

Numbers 7:4

para cada um segundo seu serviço
"para cada um conforme o que requeria o seu trabalho".

Numbers 7:6

Gérson...Merari
Traduza os nomes desses homens da mesma forma que foi traduzido em 3:17

por conta daquilo que o trabalho deles requeria
"porque isso era o que o trabalho deles requeria".

aos cuidados de Itamar, filho de Arão, o sacerdote
"sob a supervisão de Itamar, filho de Arão, o sacerdote" ou "Itamar , filho de Arão, o sacerdote, supervisionava os trabalhos".

Itamar
Traduzir o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 3:1.

Ele fez isso por conta
A palavra "ele" se refere à Moisés.

por conta daquilo que o trabalho deles requeria
"porque isso era o que eles necessitavam para o seu trabalho".

Numbers 7:9

nenhuma dessas coisas
Isso se refere aos carros cobertos e bois.

Coate
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 3:17.

deles seria o trabalho
"seria o trabalho deles".

as coisas pertencentes a Yahweh
Pode-se tornar explicito o significado implicito das coisas pertencentes à Yahweh. T.A.: "as coisas que Yahweh reservou para o tabernáculo".

Numbers 7:10

ofereceram seus bens
"bens ofertados".

Cada líder, em seu próprio dia, deve oferecer seu sacrifício
"Em cada dia, um lider deve oferecer seus sacrificios".

Numbers 7:12

No primeiro dia
"o primeiro dia" ou "dia 1".

Nasom, filho de Aminadabe
Esses são os nomes dos homens. Traduza os nomes desses homens da mesma forma que foi traduzidos em 1:7

uma bandeja de prata, pesando cento e trinta siclos
Se necessário, esses pesos podem ser escritos em medidas modernas. T.A.: "uma bandeja de prata, pesando próximo a meio quilo" ou "uma bandeja de prata pesando um quilo e 430 gramas".

uma bacia de prata pesando setenta siclos
"uma bacia de prata pesando 70 siclos." Se necessário, essas medidas podem ser escritas em medidas modernas. T.A.: "uma bacia de prata

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

pesando próximo a 8 décimos de um quilo" ou "uma bacia de prata pesando 770 gramas".

segundo o peso padrão do siclo do Santuário
Haviam siclos de pesos diferentes. Isto é, aquele que as pessoas haviam de usar no santuário da tenda sagrada. Se convertidos os pesos para medidas modernas, aqui está outra forma para traduzir essa frase. T.A: "medidos pelo peso padrão usado no santuário".

flor de farinha amassada, misturada com azeite
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "flor de farinha, que ele misturou com azeite".

um prato de ouro pesando dez siclos
Se necessário, isso pode ser escrito em medidas modernas. T.A.: "um prato de ouro pesando 110 gramas".

Numbers 7:15

de um ano
"cada qual com um ano de idade".

Esse foi o sacrifício de Nasom, filho de Aminadabe
"Foi isso o que Nasom, filho de aminadabe ofertou".

Nasom, filho de Aminadabe
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:7

Numbers 7:18

No segundo dia
"no segundo dia" ou "no dia 2".

Natanael filho de Zuar
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:7

uma bandeja de prata pesando cento e trinta ciclos
Se necessário, esses pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "uma bandeja de prata pesando próximo a meio quilo" ou "uma bandeja de prata pesando um quilo e 430 gramas".

uma bacia de prata de setenta siclos
"uma bacia de prata pesando 70 siclos." Se necessário, esse pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "uma bacia de prata pesando aproximadamente 8 décimos de quilo" ou "uma bacia de prata pesando 770 gramas".

pelo peso padrão do siclo do lugar santo
Haviam siclos de pesos diferentes. Isto é, o qual as pessoas haviam de usar no santuário da tenda sagrada. Traduza essa frase da mesma forma como foi feito em 7:12. T.A: "medidos pelo peso padrão usado no santuário".

flor de farinha amassada, misturada com azeite
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "flor de farinha, que ele misturou com azeite".

Numbers 7:20

um prato de ouro, pesando dez siclos
Se necessário, isso pode ser escrito em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "um prato de ouro, pesando um décimo de quilo" ou "um prato de ouro, pesando 110 gramas".

de um ano de idade
"cada qual com um ano de idade".

Esse foi o sacrifício de Natanael, filho de Zoar
"Isso foi o que Natanael, filho de Zoar, apresentou".

Natanael, filho de Zoar
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:7

Numbers 7:24

No terceiro dia
"no terceiro dia" ou "no dia 3".

Eliabe, filho de Helom
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:7

uma bandeja de prata, pesando cento e trinta siclos
Se necessário, esse pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "uma bacia de prata pesando aproximadamente um quilo e meio" ou "uma bacia de prata pesando um quilo e 430 gramas".

uma bacia de prata, pesando setenta siclos
"uma bacia de prata, pesando setenta siclos.". Se necessário, esse pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "uma bacia de prata pesando aproximadamente oitenta décimos de quilo" ou "uma bacia de prata pesando 770 gramas".

conforme o peso padrão do siclo do santuário
Haviam siclos de pesos diferentes. Isto é, o qual as pessoas haviam de usar no santuário da tenda sagrada. Traduza essa frase da mesma forma como feito em 7:12. T.A: "medidos pelo peso padrão usado no santuário".

flor de farinha amassada, misturada com azeite
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "flor de farinha, que ele misturou com azeite".

um prato de ouro, pesando dez siclos
Se necessário, isso pode ser escrito em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos

pesos em 7:12. T.A.: "um prato de ouro, pesando um décimo de quilo" ou "um prato de ouro, pesando 110 gramas".

Numbers 7:27

de um ano
"cada qual com um ano de idade".

Esse foi o sacrifício de Eliabe, filho de Helom
"Isso foi o que Eliabe, filho de Helom, ofertou como sacrificio".

Eliabe, filho de Helom
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:7.

Numbers 7:30

No quarto dia
"no quarto dia" ou "no dia 4".

Elizur, filho de Sedeur
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:4.

uma bandeja de prata, pesando cento e trinta siclos
Se necessário, esse pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "uma bandeja de prata pesando aproximadamente um quilo e meio" ou "uma bandeja de prata pesando um quilo e 430 gramas".

uma bacia de prata, pesando setenta siclos
"uma bacia de prata, pesando setenta siclos.". Se necessário, esse pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "uma bacia de prata pesando aproximadamente oitenta décimos de quilo" ou "uma bacia de prata pesando 770 gramas".

conforme o peso padrão do siclo do santuário
Haviam siclos de pesos diferentes. Isto é, o qual as pessoas haviam de usar no santuário da tenda sagrada. Traduza essa frase da mesma forma como foi feito em 7:12. T.A: "medidas pelo peso padrão usado no santuário".

flor de farinha amassada com óleo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "flor de farinha, que ele misturou com azeite".

um prato de ouro pesando dez siclos
Se necessário, isso pode ser escrito em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "um prato de ouro, pesando um décimo de quilo" ou "um prato de ouro, pesando 110 gramas".

Numbers 7:33

de um ano
"cada qual com um ano de idade".

Esse foi o sacrifício de Elizur, filho de Sedeur
"Isso foi o que Elizur, filho de Sedeur, ofertou como sacrificio".

Elizur, filho de Sedeur
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:4.

Numbers 7:36

No quinto dia
"no quinto dia" ou "no dia 5".

Selumiel, filho de Zurisadai
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:4.

uma bandeja de prata, pesando cento e trinta siclos
Se necessário, esse pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "uma bandeja de prata pesando aproximadamente um quilo e meio" ou "uma bandeja de prata pesando um quilo e 430 gramas".

uma bacia de prata, pesando setenta siclos
"uma bacia de prata, pesando setenta siclos.". Se necessário, esse pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "uma bacia de prata pesando aproximadamente oitenta décimos de quilo" ou "uma bacia de prata pesando 770 gramas".

segundo o peso padrão do siclo do santuário
Haviam siclos de pesos diferentes. Isto é, o qual as pessoas haviam de usar no santuário da tenda sagrada. Traduza essa frase da mesma forma como foi feito em 7:12. T.A: "medidos pelo peso padrão usado no santuário".

flor de farinha misturada com óleo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "flor de farinha, que ele misturou com azeite".

um prato de ouro pesando, dez siclos
Se necessário, isso pode ser escrito em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "um prato de ouro, pesando um décimo de quilo" ou "um prato de ouro, pesando 110 gramas".

Numbers 7:39

de um ano
"cada qual com um ano de idade".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Esse foi o sacrifício de Selumiel, filho de Zurisadai
"Isso foi o que Selumiel, filho de Zurisadai, ofertou como sacrificio".

Selumiel, filho de Zurisadai
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:4.

Numbers 7:42

No sexto dia
"no sexto dia" ou "no dia 6".

Eliasafe, filho de Deuel
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:12.

uma bandeja de prata, pesando cento e trinta siclos
Se necessário, esse pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "uma bandeja de prata pesando aproximadamente um quilo e meio" ou "uma bandeja de prata pesando um quilo e 430 gramas".

uma bacia de prata, pesando setenta siclos
"uma bacia de prata, pesando setenta siclos.". Se necessário, esse pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "uma bacia de prata pesando aproximadamente oitenta décimos de quilo" ou "uma bacia de prata pesando 770 gramas".

segundo o peso padrão do siclo do santuário
Haviam siclos de pesos diferentes. Isto é, o qual as pessoas haviam de usar no santuário da tenda sagrada. Traduza essa frase da mesma forma como foi feito em 7:12. T.A: "medidos pelo peso padrão usado no santuário".

flor de farinha misturada com óleo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "flor de farinha, que ele misturou com azeite".

um prato de ouro, pesando dez siclos
Se necessário, isso pode ser escrito em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "um prato de ouro, pesando um décimo de quilo" ou "um prato de ouro, pesando 110 gramas".

Numbers 7:45

de um ano
"cada qual com um ano de idade".

Esse foi o sacrifício de Eliasafe, filho de Deuel
"Isso foi o que Eliasafe, filho de Deuel, ofertou como sacrificio".

Eliasafe, filho de Deuel
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:12.

Numbers 7:48

No sétimo dia
"no sétimo dia" ou "no dia 7".

Elisama, filho de Amiúde
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:10.

uma bandeja de prata, pesando cento e trinta siclos
Se necessário, esse pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "uma bandeja de prata pesando aproximadamente um quilo e meio" ou "uma bandeja de prata pesando um quilo e 430 gramas".

uma bacia de prata, pesando setenta siclos
"uma bacia de prata, pesando setenta siclos.". Se necessário, esse pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "uma bacia de prata pesando aproximadamente oitenta décimos de quilo" ou "uma bacia de prata pesando 770 gramas".

segundo o peso padrão do siclo do santuário
Haviam siclos de pesos diferentes. Isto é, o qual as pessoas haviam de usar no santuário da tenda sagrada. Traduzir essa frase da mesma forma como feito em 7:12. T.A: "medidos pelo peso padrão usado no santuário".

flor de farinha misturada com óleo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "flor de farinha, que ele misturou com azeite".

um prato de ouro, pesando dez siclos
Se necessário, isso pode ser escrito em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "um prato de ouro, pesando um décimo de quilo" ou "um prato de ouro, pesando 110 gramas".

Numbers 7:51

de um ano
"cada qual com um ano de idade".

Esse foi o sacrifício de Elisama, filho de Amiúde
"Isso foi o que Elisama, filho de Amiúde, ofertou".

Elisama, filho de Amiúde
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:10.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 7:54

No oitavo dia
"no oitavo dia" ou "no dia 8".

Gamaliel, filho de Pedazur
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:10.

uma bandeja de prata, pesando cento e trinta siclos
Se necessário, esse pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "uma bandeja de prata pesando aproximadamente um quilo e meio" ou "uma bandeja de prata pesando um quilo e 430 gramas".

uma bacia de prata pesando setenta siclos
"uma bacia de prata, pesando setenta siclos.". Se necessário, esse pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "uma bacia de prata pesando aproximadamente oitenta décimos de quilo" ou "uma bacia de prata pesando 770 gramas".

segundo o peso padrão do siclo do santuário
Haviam siclos de pesos diferentes. Isto é, o qual as pessoas haviam de usar no santuário da tenda sagrada. Traduza essa frase da mesma forma como foi feito em 7:12. T.A: "medidos pelo peso padrão usado no santuário".

flor de farinha misturada com óleo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "flor de farinha, que ele misturou com azeite".

um prato de ouro, pesando dez siclos
Se necessário, isso pode ser escrito em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "um prato de ouro, pesando um décimo de quilo" ou "um prato de ouro, pesando 110 gramas".

Numbers 7:57

de um ano
"cada qual com um ano de idade".

Esse foi o sacrifício de Gamaliel, filho de Pedazur
"Isso foi o que Eliasafe, filho de Deuel, ofertou como sacrificio".

Gamaliel, filho de Pedazur
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:10.

Numbers 7:60

No nono dia
"no nono dia" ou "no dia 9".

Abidã, filho de Gideoni
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:10.

uma bandeja de prata, pesando cento e trinta siclos
Se necessário, esse pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "uma bandeja de prata pesando aproximadamente um quilo e meio" ou "uma bandeja de prata pesando um quilo e 430 gramas".

uma bacia de prata, pesando setenta siclos
"uma bacia de prata, pesando setenta siclos.". Se necessário, esse pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "uma bacia de prata pesando aproximadamente oitenta décimos de quilo" ou "uma bacia de prata pesando 770 gramas".

segundo o peso padrão do siclo do santuário
Haviam siclos de pesos diferentes. Isto é, o qual as pessoas haviam de usar no santuário da tenda sagrada. Traduza essa frase da mesma forma como foi feito em 7:12. T.A: "medidos pelo peso padrão usado no santuário".

flor de farinha misturada com óleo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "flor de farinha, que ele misturou com azeite".

62Ele também deu um prato de ouro, pesando dez siclos
Se necessário, isso pode ser escrito em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "um prato de ouro, pesando um décimo de quilo" ou "um prato de ouro, pesando 110 gramas".

Numbers 7:63

de um ano
"cada qual com um ano de idade".

Esse foi o sacrifício de Abidã, filho de Gideoni
"Isso foi o que Abidã, filho de Gideoni, ofertou como sacrificio".

Abidã, filho de Gideoni
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:10.

Numbers 7:66

No décimo dia
"no décimo dia" ou "no dia 10".

Aiezer, filho de Amisadai
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:12.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

uma bandeja de prata, pesando cento e trinta siclos
Se necessário, esse pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "uma bandeja de prata pesando aproximadamente um quilo e meio" ou "uma bandeja de prata pesando um quilo e 430 gramas".

uma bacia de prata, pesando setenta siclos
"uma bacia de prata, pesando setenta siclos.". Se necessário, esse pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "uma bacia de prata pesando aproximadamente oitenta décimos de quilo" ou "uma bacia de prata pesando 770 gramas".

segundo o peso padrão do siclo do santuário
Haviam siclos de pesos diferentes. Isto é, o qual as pessoas haviam de usar no santuário da tenda sagrada. Traduza essa frase da mesma forma como foi feito em 7:12. T.A: "medidos pelo peso padrão usado no santuário".

flor de farinha misturada com óleo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "flor de farinha, que ele misturou com azeite".

um prato de ouro, pesando dez siclos
Se necessário, isso pode ser escrito em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "um prato de ouro, pesando um décimo de quilo" ou "um prato de ouro, pesando 110 gramas".

Numbers 7:69

de um ano
"cada qual com um ano de idade".

Esse foi o sacrifício de Aiezer, filho de Amisadai
"Isso foi o que Aiezer, filho de Amisadai, ofertou como sacrificio".

Aiezer, filho de Amisadai
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:12.

Numbers 7:72

No décimo primeiro dia
"no décimo primeiro dia" ou "no dia 11".

Pagiel, filho de Ocrã
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:12.

uma bandeja de prata, pesando cento e trinta siclos
Se necessário, esse pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "uma bandeja de prata pesando aproximadamente um quilo e meio" ou "uma bandeja de prata pesando um quilo e 430 gramas".

uma bacia de prata, pesando setenta siclos
"uma bacia de prata, pesando setenta siclos.". Se necessário, esse pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "uma bacia de prata pesando aproximadamente oitenta décimos de quilo" ou "uma bacia de prata pesando 770 gramas".

segundo o peso padrão do siclo do Santuário
Haviam siclos de pesos diferentes. Isto é, o qual as pessoas haviam de usar no santuário da tenda sagrada. Traduza essa frase da mesma forma como foi feito em 7:12. T.A: "medidos pelo peso padrão usado no santuário".

flor de farinha misturada com óleo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "flor de farinha, que ele misturou com azeite".

um prato de ouro pesando dez siclos
Se necessário, isso pode ser escrito em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "um prato de ouro, pesando um décimo de quilo" ou "um prato de ouro, pesando 110 gramas".

Numbers 7:75

de um ano
"cada qual com um ano de idade".

Esse foi o sacrifício de Pagiel, filho de Ocrã
"Isso foi o que Pagiel, filho de Ocrã, ofertou como sacrificio".

Pagiel, filho de Ocrã
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:12.

Numbers 7:78

No décimo segundo dia
"no décimo segundo dia" ou "no dia 12".

Airá, filho de Enã
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:12.

uma bandeja de prata, pesando cento e trinta siclos
Se necessário, esse pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "uma bandeja de prata pesando aproximadamente um quilo e meio" ou "uma bandeja de prata pesando um quilo e 430 gramas".

uma bacia de prata, pesando setenta siclos
"uma bacia de prata, pesando setenta siclos.". Se necessário, esse pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

mesmos pesos em 7:12. T.A.: "uma bacia de prata pesando aproximadamente oitenta décimos de quilo" ou "uma bacia de prata pesando 770 gramas".

segundo o peso padrão do siclo do santuário
Haviam siclos de pesos diferentes. Isto é, o qual as pessoas haviam de usar no santuário da tenda sagrada. Traduza essa frase da mesma forma como foi feito em 7:12. T.A: "medidos pelo peso padrão usado no santuário".

flor de farinha misturada com óleo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "flor de farinha, que ele misturou com azeite".

um prato de ouro, pesando dez siclos
Se necessário, isso pode ser escrito em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "um prato de ouro, pesando um décimo de quilo" ou "um prato de ouro, pesando 110 gramas".

Numbers 7:81

de um ano
"cada qual com um ano de idade".

Esse foi o sacrifício de Airá, filho de Enã
"Isso foi o que Airá, filho de Enã, ofertou como sacrificio".

Airá, filho de Enã
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:12.

Numbers 7:84

dedicaram todas estas coisas
A frase "dedicaram" significa ser separado para um propósito específico. Neste caso, as ofertas separadas foram dedicadas à Yahweh.

no dia que Moisés ungiu o altar
Aqui a palava "dia" é uma referencia generica à um período de tempo. Os líderes de Israel dedicaram essas coisas num período de 12 dias. T.A.: "quando Moisés ungiu o altar".

Cada bandeja de prata pesando cento e trinta siclos
Se necessário, esse pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "cada bandeja de prata pesando aproximadamente um quilo e meio" ou "cada bandeja de prata pesando um quilo e 430 gramas".

cada bacia pesando setenta siclos
"uma bacia pesando setenta siclos.". Se necessário, esse pesos podem ser escritos em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "cada bacia pesando aproximadamente oitenta décimos de quilo" ou "cada bacia pesando 770 gramas".

segundo o peso padrão do siclo do santuário
Haviam siclos de pesos diferentes. Isto é, o qual as pessoas haviam de usar no santuário da tenda sagrada. Traduza essa frase da mesma forma como foi feito em 7:12. T.A: "medidos pelo peso padrão usado no santuário".

Todas as vasilhas de prata pesavam...Todas os pratos de ouro pesavam
"Todas as vasilhas de prata pesavam juntas... Todos os pratos de ouro pesavam juntos".

as vasilhas de prata
Isso se refere a todas as ofertas feitas de prata, ambas as bandejas e bacias.

Cada um dos doze pratos de ouro...pesavam dez siclos
"Cada um dos doze pratos de ouro...pesavam dez siclos". Se necessário, isso pode ser escrito em medidas modernas. Veja como foi traduzido esses mesmos pesos em 7:12. T.A.: "cada um dos 12 pratos de ouro...pesando um décimo de quilo" ou "cada um dos 12 pratos de ouro, cheios de incenso, pesando 110 gramas".

Numbers 7:87

doze ... vinte e quatro ... sessenta
quatro ... sessenta - 12 ... 24 ... 60." Esses numeros podem ser representados em numerais no lugar de palavras.

de um ano
"cada qual de um ano de idade".

depois que este foi ungido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Depois que Moisés o ungiu".

Numbers 7:89

ele ouviu Sua voz falando com ele
Aqui "Sua voz" se refere a Yahweh. T.A.: "ele ouviu a Voz de Yaweh falando com ele".(Veja:

de cima da tampa do propiciatório...entre dois querubins
Essas duas frases descrevem o mesmo local.

arca do testemunho
Traduza essa frase da mesma forma que foi traduzido em 4:5.

Ele falou com ele
"Yahweh falou à Moisés".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 8

1 Yahweh falou a Moisés. Ele disse: **2** "Fala a Arão e dize-lhe: 'As sete lâmpadas devem iluminar em frente ao candelabro quando tu acendê-las'". **3** Arão fez isso. Ele acendeu as lâmpadas no candelabro para iluminar em frente deste, como Yahweh tinha ordenado a Moisés. **4** O candelabro era feito de ouro batido desde a sua base até o seu topo, com copos batidos em forma de flores, como Yahweh mostrou a Moisés, assim Moisés fez o candelabro. **5** Novamente, Yahweh falou a Moisés. Ele disse: **6** "Toma os levitas dentre o povo de Israel e purifica-os. **7** Assim farás para purificá-los: Asperge a água da expiação neles. Faze-os rasparem todo o corpo, lavarem suas roupas, e dessa maneira ficarão purificados. **8** Então faze-os pegar um novilho com sua oferta de grãos de flor de farinha amassada com azeite. Permite que peguem outro novilho para oferta pelo pecado. **9** Apresentarás os levitas perante a Tenda do Encontro, e reunirás toda a comunidade do povo de Israel. **10** Quando apresentares os levitas diante de Yahweh, o povo de Israel colocará as suas mãos sobre os levitas. **11** Arão oferecerá os levitas diante de Yahweh, apresentando-os como oferta movida do povo de Israel para que sirvam Yahweh. **12** Os levitas colocarão suas mãos sobre as cabeças dos novilhos. Tu sacrificarás um novilho para oferta pelo pecado e o outro novilho para holocausto para Mim, para expiação dos levitas. **13** Apresenta os levitas diante de Arão e diante de seus filhos, e oferece-os como oferta movida para Mim. **14** Dessa maneira tu separarás os levitas dentre o povo de Israel. Os levitas pertencerão a Mim. **15** Depois disso, os levitas entrarão para servir na Tenda do Encontro. Tu os purificarás. Tu os oferecerás para Mim como oferta movida. **16** Faz isso, pois eles são inteiramente Meus dentre o povo de Israel. Eles tomarão o lugar de cada menino que abre o ventre, o primogênito de toda a descendência de Israel. Eu tenho tomado os levitas para Mim mesmo. **17** Todos os primogênitos entre o povo de Israel são Meus, tanto de homens quanto de animais. No dia em que Eu tirei as vidas de todos os primogênitos na terra do Egito, Eu os consagrei para Mim mesmo. **18** Eu tomei os levitas dentre o povo de Israel em lugar de todo o primogênito. **19** Concedi os levitas como presente para Arão e seus filhos. Eu os tomei, dentre o povo de Israel, para fazerem o trabalho do povo, na Tenda do Encontro. Eu os concedi para fazerem expiação pelo povo de Israel, para que nenhuma praga prejudique o povo de Israel, quando aproximarem-se do lugar santo". **20** Assim Moisés, Arão, e toda comunidade do povo de Israel fizeram com os levitas. Eles fizeram tudo o que Yahweh ordenara a Moisés acerca dos levitas. Assim lhes fizeram o povo de Israel. **21** Os levitas purificaram a si mesmos dos pecados lavando suas roupas, e Arão apresentou-os por oferta movida para Yahweh e fez expiação por eles, para que fossem purificados. **22** Depois disso, os levitas entraram para fazer o serviço deles na Tenda do Encontro diante de Arão e de seus filhos. Assim era como Yahweh havia ordenado a Moisés sobre os levitas. Assim eles fizeram. **23** Yahweh falou novamente a Moisés: **24** "Tudo isso é para os levitas que tenham vinte cinco anos ou mais. Estarão juntos para servirem na Tenda do Encontro. **25** Eles devem parar de servir dessa maneira com a idade de cinquenta anos. Nesta idade eles não devem servir mais. **26** Eles podem ajudar seus irmãos que continuam a trabalhar na Tenda do Encontro, mas não devem mais servir. Assim conduzirás os levitas em todos estes assuntos".

Numbers 8:1

devem iluminar em frente
"deve brilhar para a frente".

Numbers 8:3

iluminar em frente
"brilhar".

O candelabro era feito
Isso pode ser dito na voz ativa T.A.:"Eles tinham feito o candelabro".

com copos batidos em forma de flores
Eles foram ordenados a formar as taças marteladas de modo que se assemelhassem a flores de flores.
Tradução Alternativa

Numbers 8:7

Assim farás para purificá-los
Aqui "eles" se refere aos levitas.

Asperge a água da expiação neles
Moisés borrifando água neles era simbólico de sua expiação. T.A.: "Polvilhe sobre a água que simboliza a expiação".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

lave suas roupas
Os levitas devem lavar suas próprias roupas. Você pode deixar clara a informação compreendida. T.A.: "então faça-os lavar suas roupas".

um novilho com sua oferta de grãos
Ao oferecer um novilho, era geralmente necessária uma oferta de cereais para acompanhá-lo.

de farinha amassada com azeite.
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "de farinha fina que eles misturaram com óleo".

Numbers 8:9

e reunirás toda a comunidade
"reunir toda a comunidade".

diante de Yahweh
Aqui Yahweh se refere a Si mesmo pelo seu próprio nome.

o povo de Israel colocará as suas mãos sobre os levitas
A ação "imposição das mãos" em alguém era freqüentemente feita para dedicar-se ao trabalho ou serviço de Yahweh. T.A.: "O povo de Israel deve impor as mãos sobre os levitas, dedicando-os a Mim".

como oferta movida
Arão deveria apresentar os levitas a Yahweh com a mesma dedicação, como se eles fossem um sacrifício dado a Ele. T.A.: "se eles fossem uma oferta movida".

Numbers 8:12

Os levitas colocarão suas mãos sobre as cabeças dos novilhos.
Esta é uma ação simbólica que identifica os levitas com os animais que estão sendo oferecidos. Desta forma, a pessoa está se oferecendo através do animal para Yahweh.

e oferece-os como oferta movida para Mim.
Arão deveria apresentar os levitas a Yahweh como se ele estivesse levantando uma oferta ao Senhor. T.A.: "dedique-os a Mim, como se você estivesse levantando uma oferta movida para Mim".

Numbers 8:14

Tu os purificarás. Tu os oferecerás para Mim como oferta movida
Yahweh repete essas coisas para enfatizar sua importância. Isso deve acontecer antes dos levitas irem servir na tenda de reunião. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "Mas primeiro, você deve purificá-los. Você deve oferecê-los como uma oferta movida".

Tu os oferecerás para Mim como oferta movida
Arão deveria apresentar os levitas a Yahweh como se fossem uma oferta movida para Ele. T.A.: "Você deve dedicá-los para Mim, como se estivesse apresentando uma oferta movida para Mim".

Numbers 8:16

cada menino que abre o ventre, o primogênito
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para enfatizar os filhos primogênitos.

cada menino que abre o ventre
Essa é uma expressão idioma. "Abrir o útero" significa dar à luz pela primeira vez. Aqui, isso se refere ao primeiro filho do sexo masculino ao qual a mãe dá à luz. T.A.: "criança que é o filho primogênito de sua mãe".

Eu tirei as vidas
Esta é uma maneira educada de se referir quando uma pessoa mata alguém. T.A.: "Eu matei".

Eu os consagrei para Mim mesmo.
Aqui "eles" se refere a "o primogênito dentre o povo de Israel".

Numbers 8:18

Concedi os levitas como presente para Arão e seus filhos
O Senhor designou os levitas para ajudarem Arão e seus filhos, como se fossem um presente que Yahweh estava dando a Arão e seus filhos.

Eu os tomei...Eu os concedi
Aqui "eles" se refere aos levitas.

em lugar de todo o primogênito
As palavras que faltam podem ser adicionadas para deixar claro o significado. T.A.: "em vez disso, tendo todos os primogênitos".

quando aproximarem-se
Aqui "eles" se refere ao povo de Israel.

Numbers 8:20

Assim Moisés, Arão, e toda comunidade do povo de Israel... Assim lhes fizeram o povo de Israel
Aqui existem três sentenças paralelas que fornecem as mesmas informações. Se Repete para enfatizar o que o povo fez aos levitas como o Senhor havia ordenado. T.A.: "Moisés, Arão, e toda a comunidade do povo de Israel fizeram com os levitas tudo o que o Yahweh ordenara a Moisés a respeito dos levitas".

Numbers 8:22

para fazer o serviço deles
A palavra "serviço", um substantivo abstrato, pode ser expressa como um verbo. T.A.: "para servir".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

diante de Arão e de seus filhos
"na presença de Aaron e seus filhos".

Assim era
"Foi o que eles fizeram ".

Assim era como Yahweh havia ordenado
"eles fizeram aos levitas o que o Yahweh ordenara. "A palavra "Eles" se refere ao povo de Israel.

Numbers 8:23

Tudo isso é para os levitas
"Todos estes mandamentos são para os levitas".

vinte cinco anos
vinte cinco anos de idade - "25 anos".

Estarão juntos para servirem na Tenda do Encontro
A palavra "companhia" se refere ao resto das pessoas que trabalham na tenda de reunião. Veja como foi traduzido essa frase em 4: 1.

Numbers 8:25

idade de cinquenta anos
"aos 50 anos" ou "quando tiverem 50 anos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 9

1 Yahweh falou a Moisés no deserto de Sinai, no primeiro mês do segundo ano, depois que eles saíram da terra do Egito. Ele disse: **2** "Deixa o povo de Israel celebrar a Páscoa no tempo determinado do ano. **3** No décimo quarto dia deste mês, ao entardecer, vós celebrareis a Páscoa no tempo determinado do ano. Vós a guardareis, seguireis todos os estatutos e obedecereis a todos os decretos que estão relacionados a ela". **4** Então, Moisés disse ao povo de Israel que eles deveriam celebrar a Festa da Páscoa. **5** Então, eles celebraram a Páscoa no primeiro mês, no décimo quarto dia do mês, ao entardecer, no deserto de Sinai. O povo de Israel obedeceu a tudo que Yahweh ordenou a Moisés. **6** Havia certos homens que se tornaram impuros, por tocarem no cadáver de um homem. Eles não podiam celebrar a Páscoa naquele dia. Então, eles foram diante de Moisés e Aarão naquele mesmo dia. **7** Aqueles homens disseram a Moisés: "nós estamos impuros devido ao cadáver de um homem. Por que tu nos impedes de oferecer o sacrifício para Yahweh no tempo determinado do ano entre o povo de Israel?". **8** Moisés lhes disse: "Esperai para que eu ouça o que Yahweh instruirá acerca de vós". **9** Yahweh falou a Moisés. Ele disse: **10** "Fala ao povo de Israel. Diz: 'Se qualquer um de vós ou vossos descendentes estiverdes impuros, devido a um cadáver ou estiverdes em uma viagem longa, ainda podereis celebrar a Páscoa para Yahweh'. **11** Eles guardarão a Páscoa, no segundo mês, no décimo quarto dia, ao entardecer. Eles comerão com pão sem fermento e ervas amargas. **12** Eles não deixarão nenhuma sobra para a manhã seguinte ou quebrarão osso algum dos animais. Eles devem guardar todos as regras para a Páscoa. **13** Porém, qualquer pessoa que estiver pura e não estiver em viagem, mas que falhar em celebrar a Páscoa, essa pessoa será eliminada de seu povo; porque ele não ofereceu o sacrifício que Yahweh exige no tempo determinado do ano. Tal homem deve carregar seu pecado. **14** Se um estrangeiro vive entre vós e celebra a Páscoa em honra a Yahweh, ele deve celebrá-la e fazer tudo que Ele ordena, guardando os estatutos da Páscoa, obedecendo às leis. Vós tereis a mesma lei para o estrangeiro e para todo aquele que é nativo da terra". **15** No dia em que o Tabernáculo foi levantado, a nuvem cobriu o Tabernáculo, isto é, a própria Tenda do Testemunho. Ao entardecer, a nuvem permanecia sobre o Tabernáculo e tinha aparência de fogo até pela manhã. **16** Ela permanecia dessa forma. A nuvem cobria o Tabernáculo à noite, tinha a aparência de fogo. **17** Sempre que a nuvem se movia sobre a Tenda, o povo de Israel retomava sua viagem. Sempre que a nuvem parava, o povo acampava. **18** Ao comando de Yahweh, o povo de Israel viajava e, ao Seu comando, eles acampavam. Enquanto a nuvem parava sobre o Tabernáculo, eles ficavam em seu acampamento. **19** Quando a nuvem permanecia sobre o Tabernáculo por muitos dias, o povo de Israel obedecia às instruções de Yahweh e não viajava. **20** Às vezes, a nuvem permanecia poucos dias sobre o Tabernáculo. Neste caso, eles obedeciam o comando de Yahweh — voltariam a acampar e viajar ao Seu comando. **21** Às vezes, a nuvem estava presente no acampamento desde o entardecer até de manhã. Quando a nuvem se elevava pela manhã, eles viajavam. Se ela continuava por um dia e por uma noite, apenas quando a nuvem se elevava, eles seguiam viagem. **22** Se a nuvem ficasse sobre o Tabernáculo por dois dias, um mês ou um ano, pelo tempo que ela permanecesse lá, o povo de Israel ficava no acampamento e não viajava. Mas, sempre que a nuvem se movia, eles seguiam viagem. **23** Eles acampavam sob o comando de Yahweh e viajavam ao Seu comando. Eles obedeciam às ordens de Yahweh, entregues por meio de Moisés.

Numbers 9:1

no primeiro mês
"no primeiro mês". Este é o primeiro mês do calendário Hebreu. Isso marca quando Deus trouxe o povo de Israel para fora do Egito.

do segundo ano
"o 2º ano" ou "ano 2".

depois que eles saíram da terra do Egito
Aqui "eles" se refere ao povo de Israel. A expressão "sairam" significa deixaram. Tradução Alternativa

Deixa o povo ... no tempo determinado do ano
A palavra "determinado" significa "previamente definido". Isso significa que é quando o observam todo ano. T.A.: "Deixa o povo ... no tempo do ano que eles atualmente observam".

No décimo quarto dia ... no tempo determinado do ano
Isto é o tempo definido do ano que eles celebram a Páscoa. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "No décimo quarto dia ... e observá-lo, pois este é o tempo que vocês celebram todos os anos".

No décimo quarto dia
"no 14º dia".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

seguireis todos os estatutos e obedecereis a todos os decretos
Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa e estão combinadas para enfatizar que eles necessitam obedecer as ordens.

Vós a guardareis
Aqui a frase "guardareis" é uma expressão idiomática que significa observá-la. T.A.: "Você deve observá-la" ou "Você deve celebrá-la".

Numbers 9:4

celebrar a Festa da Páscoa
Aqui a palavra "celebrar" significa observar. T.A.: "Observe a Festa da Páscoa" ou "celebre a Festa da Páscoa".

no primeiro mês, no décimo quarto dia do mês
"no 1º mês, no 14º dia do mês".

Numbers 9:6

se tornaram impuros, por tocarem no cadáver de um homem
Isto implica que eles tocaram o homem morto, o que os tornou impuros. Voce pode esclarecer o significado completo desta afirmação. T.A.: "Se tornaram impuros porque eles tocaram o corpo de um homem morto".

impuros
Uma pessoa que Deus considera espiritualmente inaceitável ou profanada é colocado como se a pessoa fosse fisicamente impura.

celebrar a Páscoa
Aqui a palavra "celebrar" significa observar. T.A.: "observar a Páscoa" ou "celebrar a Páscoa".

devido ao cadáver de um homem
Isto significa que eles tocaram o corpo de um homem morto. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "Se tornaram impuros porque nós tocamos o corpo de um homem morto".

Por que tu nos impedes de oferecer o sacrifício ... entre o povo de Israel?
Os homens fizeram esta pergunta a fim de reclamar que eles não estavam autorizados a participar da celebração da Páscoa. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Não é justo que você nos mantenha longe de oferecer o sacrifício ... entre o povo de Israel".

determinado
definido ou pré-determinado.

Numbers 9:9

impuro
Uma pessoa que Deus considera espiritualmente inaceitável ou profanada é colocado como se a pessoa fosse fisicamente impura.

devido a um cadáver
Isto se refere a alguém tocando um cadáver. T.A.: "porque você tem tocado um cadáver".

celebrar a Páscoa
Aqui a palavra "celebrar" significa observar. T.A.: "observar a Páscoa" ou "celebrar a Páscoa".

Numbers 9:11

guardarão a Páscoa
Aqui a palavra "guardar" significa observar. T.A.: "observar a Páscoa" ou "celebrar a Páscoa".

no segundo mês, no décimo quarto dia
"o segundo mês no 14º dia"

ao entardecer
"ao por do sol".

Eles comerão
"Eles comerão o cordeiro Pascal".

com pão sem fermento
"com pão feito sem fermento" ou com pão que não contém fermento".

ervas amargas
Estas são pequenas plantas que têm um forte e geralmente mau sabor.

ou quebrarão osso algum
"e eles não devem quebrar nenhum dos seus ossos".

Numbers 9:13

qualquer pessoa que estiver pura
Uma pessoa que Deus considera espiritualmente aceitável é colocado como se esta pessoa fosse fisicamente pura.

celebrar a Páscoa
Aqui a palavra "celebrar" significa observar. T.A.: "observar a Páscoa" ou "celebrar a Páscoa".

essa pessoa será eliminada
Aqui a frase "eliminada" significa ser deserdado e mandado embora. T.A.: "esta pessoa será mandada embora" ou "você deve mandar esta pessoa embora".

determinado
definido ou pré-determinado.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Tal homem deve carregar seu pecado
Aqui o conceito do homem tendo que aguentar as consequências de seu pecado é colocado como se seu pecado fosse um objeto pesado, objeto que ele tinha que carregar. T.A.: "Esse homem deve suportar a punição por seu pecado".

vive entre vós
Aqui "vós" é plural e se refere ao povo de Israel.

ele deve celebrá-la e fazer tudo que Ele ordena
"que o estrangeiro deve guardar e fazer tudo o que Yahweh ordena".

guardando os estatutos da Páscoa, obedecendo às leis
Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa e são usadas juntas para enfatizar que o estranho deve obedecer todas as regras sobre a Páscoa.

da terra
"na terra de Israel".

Numbers 9:15

o Tabernáculo foi levantado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os Levitas levantaram o tabernáculo".

a própria Tenda do Testemunho
Este é outro nome do tabernáculo. Veja como foi traduzida a frase "Tabernáculo do Testemunho". em 1:50.

tinha aparência de fogo até pela manhã
Isso se refere à aparência da nuvem durante a noite. Aqui a nuvem é comparada a parecer um fogo. T.A.: "Durante a noite a nuvem parecia um enorme fogo até de manhã".

Ela permanecia dessa forma
Pode ser útil para explicar que se refere à nuvem que está sobre o tabernáculo. T.A.: "A nuvem permanecia desta forma sobre o tabernáculo".

à noite, tinha a aparência de fogo
A aparência da nuvem é comparada a um grande fogo. T.A.: "Parecia com um grande fogo a noite".

a nuvem se movia sobre
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "movia" ou "Yahweh tomou a nuvem".

a nuvem parava
"a nuvem parava de se mover".

Numbers 9:18

Ao comando de Yahweh
A palavra "comando" pode ser dito com um verbo. T.A.: "Quando Yahweh comandava".

Numbers 9:20

sobre o tabernáculo
"sobre o tabernáculo".

Acampavam
Neste contexto, a palavra "acampavam" significa "montar acampamento". T.A.: "montavam seu acampamento".

desde o entardecer até de manhã
Isto signigica que a nuvem só ficava sobre o tabernáculo por uma noite. Você pode esclarecer o significado completo desta afirmação. T.A.: "Somente do entardecer até a manhã" ou "sobre o tabernáculo por apenas uma noite".

Se ela continuava
O significado completo desta afirmação pode ser explicado. "Se a nuvem continuava sobre o tabernáculo".

apenas quando a nuvem se elevava, eles seguiam viagem
"então depois que a nuvem se movesse eles viajariam".

Numbers 9:22

a nuvem se movia
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a nuvem levantou-se"

às ordens de Yahweh
A palavra "ordens" pode ser dita como um verbo. "o que Yahweh comandou".

ordens de Yahweh, entregues por meio de Moisés
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o comando que Yahweh tinha dado por meio de Moisés".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 10

1 Yahweh falou a Moisés. Ele disse: **2** "Faze duas trombetas de prata. Martela a prata para fazê-las e usa as trombetas para convocar o ajuntamento da comunidade e para chamar a comunidade a mover seus acampamentos. **3** Os sacerdotes tocarão as trombetas para juntar toda a comunidade diante de ti, à entrada da Tenda do Encontro. **4** Se os sacerdotes tocarem apenas uma trombeta, então os líderes, os cabeças dos clãs de Israel, devem reunir-se contigo. **5** Quando tocardes um sinal alto, os acampamentos do lado leste devem partir. **6** Quando tocardes um sinal alto pela segunda vez, os acampamentos do lado sul, devem partir. Eles devem tocar um sinal alto para suas jornadas. **7** Quando a comunidade se reunir, tocai a trombeta, mas não alto. **8** Os filhos de Arão, os sacerdotes, devem tocar a trombeta. Isto será sempre uma regra ao longo de todas as vossas gerações. **9** Quando fordes guerrear na vossa terra contra um adversário que vos oprime, então soareis um alarme com as trombetas. Eu, Yahweh, vosso Deus, me lembrarei de vós e vos salvarei dos vossos inimigos. **10** Também, nos tempos de celebração, tanto os vossos festivais regulares, quanto o começo dos meses, soareis as trombetas em honra das vossas ofertas queimadas e sobre os sacrifícios das vossas ofertas de comunhão. Isto será como uma recordação vossa para Mim, vosso Deus. Eu sou Yahweh, vosso Deus." **11** No segundo ano, no segundo mês, no vigésimo dia do mês, a nuvem foi levantada do Tabernáculo dos decretos da aliança. **12** O povo de Israel, então, partiu do deserto do Sinai em sua jornada. A nuvem parou no deserto de Parã. **13** Eles fizeram sua primeira jornada, seguindo o comando de Yahweh dado através de Moisés. **14** O acampamento sob a bandeira dos descendentes de Judá saiu primeiro, movendo seus exércitos individuais. Nasom, filho de Aminadabe, conduzia o exército de Judá. **15** Netanel, filho de Zuar, conduzia o exército da tribo dos descendentes de Issacar. **16** Eliabe, filho de Helom, conduzia o exército da tribo dos descendentes de Zebulom. **17** Os descendentes de Gérson e de Merari, que cuidavam do Tabernáculo, desmontaram o Tabernáculo e partiram em sua jornada. **18** Depois, os exércitos sob a bandeira do acampamento de Rúben, partiram em sua jornada. Elizur, filho de Sedeur, conduzia o exército de Rúben. **19** Selumiel, filho de Zurisadai, conduzia o exército da tribo dos descendentes de Simeão. **20** Eliasafe, filho de Deuel, conduzia o exército da tribo dos descendentes de Gade. **21** Os coatitas partiram. Eles carregaram os utensílios do Santuário. Outros deviam montar o Tabernáculo, antes dos coatitas chegarem ao próximo acampamento. **22** Os exércitos sob a bandeira dos descendentes de Efraim, partiram depois. Elisama, filho de Amiúde, conduzia o exército de Efraim. **23** Gamaliel, filho de Pedazur, conduzia o exército da tribo dos descendentes de Manassés. **24** Abidã, filho de Gideoni, conduzia o exército da tribo dos descendentes de Benjamim. **25** Os exércitos que acampavam sob a bandeira dos descendentes de Dã partiram por último. Aiezer, filho de Amisadai, conduzia o exército de Dã. **26** Pegiel, filho de Ocrã, conduzia o exército da tribo dos descendentes de Aser. **27** Airá, filho de Enã, conduzia o exército da tribo dos descendentes de Naftali. **28** Esse era o modo como os exércitos do povo de Israel, partiram em sua jornada. **29** Moisés falou com Hobabe, filho de Reuel, o midianita. Reuel era o pai da esposa de Moisés. Moisés falou com Hobabe e disse: "Nós estamos viajando para o lugar que Yahweh descreveu. Yahweh disse: 'Eu vos darei esse lugar'. Vem conosco e nós te faremos bem. Yahweh prometeu fazer o bem a Israel." **30** Mas Hobabe disse a Moisés: "Eu não vou convosco. Eu vou para minha própria terra e para meu próprio povo". **31** Então Moisés respondeu: "Por favor, não nos deixe. Tu sabes como acampar no deserto. Tu cuidarás de nós. **32** Se tu fores conosco, nós faremos a ti o mesmo bem que Yahweh fizer a nós." **33** Eles viajaram da montanha de Yahweh por três dias. A arca da aliança de Yahweh foi à frente deles por três dias, para encontrar um lugar para eles descansarem. **34** A nuvem de Yahweh estava sobre eles, durante o dia enquanto eles viajavam. **35** Sempre que a arca partia, Moisés dizia: "Levanta-Te, Yahweh. Dispersa os Teus inimigos. Faz correr de Ti aqueles que Te odeiam." **36** Sempre que a arca parava, Moisés dizia: "Retorna, Yahweh, para as muitas dezenas de milhares de Israel."

Numbers 10:1

Faze duas trombetas de prata
Isso significa que Yahweh ordenou a Moisés que alguém fizesse a trombeta. Ele mesmo não os fez.
Tradução Alternativa

Usa as trombetas
Moisés não tocará as trombetas, mas ordenará aos sacerdotes que as toquem.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 10:3

diante de ti
"enquanto você está presente" . Isso significa que Moisés deveria estar lá com o sacerdote quando ele tocou as trombetas.

os líderes, os cabeças dos clãs de Israel
Os líderes, os cabeças dos clãs de Israel. Essas duas frases se referem ao mesmo grupo de pessoas. Aqui a segunda frase é usada para descrever a primeira frase. T.A.: "os líderes, que são os cabeças dos clãs de Israel".

Quando tocardes um sinal alto
Aqui a palavra "você" é plural. Yahweh está falando a Moisés, mas Ele está se referindo aos sacerdotes. Os sacerdotes tocarão as trombetas, não Moisés. T.A.: "Eles tocarão um sinal alto".

Numbers 10:6

Quando tocardes um sinal alto
Aqui a palavra "você" é plural. Yahweh está falando a Moisés, mas Ele está se referindo aos sacerdotes. Os sacerdotes tocarão as trombetas, não Moisés. T.A.: "Eles tocarão um sinal alto".

Quando a comunidade se reunir
"Reunir a comunidade".

segunda
"2º".

Eles devem tocar um sinal alto para suas jornadas
"Eles" se refere aos sacerdotes e a palavra "suas" se refere ao povo de Israel.

vos será uma regra
"seja uma regra para vos". Aqui "vos" é plural e se refere ao povo de Israel.

Numbers 10:9

Quando fordes guerrear ... vos oprime
Yahweh está falando a Moisés e usa a palavra "você", mas na verdade ele está se referindo ao povo de Israel indo para a guerra. T.A.: "Quando o povo de Israel guerrear ... oprime Israel".

então deveis soar um alarme com as trombetas
Aqui Yahweh novamente fala a Moisés usando a palavra "você" mas na verdade quer que Moisés mande os sacerdotes tocarem as trombetas. T.A.: "então você deve mandar que os sacerdotes soem um alarme com as trombetas".

me lembrarei de vós
A frase "me lembrarei de vós" significa lembrar. T.A.: "lembrar de você".

Numbers 10:10

de celebração
O substantivo "celebração" pode ser expresso pelo verbo "celebrar". T.A.: "quando você celebrar".

vós deveis tocar as trombetas
Aqui Yahweh novamente fala a Moisés usando a palavra "você", mas na verdade quer que Moisés mande os sacerdotes tocarem as trombetas. T.A.: "você deve mandar os sacerdotes tocarem as trombetas".

no começo dos meses
Há 12 meses no calendário hebraico. A fase inicial da lua com a sua lasca de luz marcou o começo de cada mês no calendário lunar.

vossas ofertas queimadas ... vossas ofertas de comunhão ... vossa para Mim
Nessas frases as palavras "vossas" e "vossa" são plurais e se referem ao povo de Israel.

sobre os sacrifícios
"em honra dos sacrifícios".

será como uma recordação vossa para Mim
"será como uma recordação vossa para Mim". A palavra "recordação" pode ser expressa com o verbo "recordar". T.A.: "sempre te recordará de Mim".

Isto será
A palavra "isto" se refere as trombetas e os sacrifícios.

Numbers 10:11

No segundo ano
"no 2º ano" ou "no ano 2". Isso é o segundo ano depois que Yahweh trouxe os Israelitas do Egito.

no segundo mês, no vigésimo dia do mês
"no 2º mês, no 20º dia do mês." Isso é o segundo mês do calendario hebraico.

a nuvem foi levantada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a nuvem levantou-se"

tabernáculo dos decretos da aliança
O tabernáculo também era chamado desse longo nome porque a arca com a lei de Deus foi colocada dentro dela. Traduza da mesma forma que foi feito em 1:50.

o comando de Yahweh dado através de Moisés
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os comandos que Yahweh tinha dado através de Moisés".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 10:14

O acampamento sob a bandeira dos descendentes de Judá
Esse acampamento inclui as três tribos sob a divisão de Judá: Judá, Issacar e Zebulom.

saiu primeiro
"saiu 1º". A palavra "saiu" significa que eles arrumaram o acampamento e começaram a se mover.

Nasom, filho de Aminadabe
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:7.

Netanel, filho de Zuar
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:7.

Eliabe, filho de Helom
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:7.

Numbers 10:17

Gérson ... Merari
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 3:17.

os exércitos sob a bandeira do acampamento de Rúben
Isso se refere aos exércitos das tribos sob a divisão de Rúben: Rúben, Simeão e Gade.

Elizur, filho de Sedeur
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:4.

Selumiel, filho de Zurisadai
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:4.

Eliasafe, filho de Deuel
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:12.

Numbers 10:21

Coatitas
Isso se refere aos descendentes de Coate. Traduza do mesmo modo que foi feito em 3:27.

Os exércitos sob a bandeira dos descendentes de Efraim
Isso se refere aos exércitos das tribos sob a divisão de Efraim: Efraim, Manassés e Benjamim.

Elisama, filho de Amiúde
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:10.

Gamaliel, filho de Pedazur
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:10.

Abidã, filho de Gideoni
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:10.

Numbers 10:25

Os exércitos que acampavam sob a bandeira dos descendentes de Dã
Isso se refere aos exércitos das tribos sob a divisão de Dã: Dã, Aser e Naftali.

Aiezer, filho de Amisadai
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:12.

Pegiel, filho de Ocrã
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 1:12.

Airá, filho de Enã
Traduza o nome desse homemda mesma forma que foi traduzido em 1:12.

Numbers 10:29

Hobabe, filho de Reuel
Isso é o nome de um homem.

que Yahweh descreveu
"que Yahweh descreveu a nós".

nós te faremos bem
"nós te trataremos bem".

Numbers 10:31

Tu cuidarás de nós
A palavra "cuidarás" significa guiar e cuidar. T.A.: "Você pode nos guiar e nos mostrar como viver no deserto".

Numbers 10:33

Eles viajaram
"Eles" se refere ao povo de Israel.

a montanha de Yahweh
Isso se refere ao Monte Sinai. O significado completo desta afirmação pode ser explicitado. T.A.: "Monte Sinai, a montanha de Yahweh".

A arca da aliança de Yahweh foi à frente deles
O grupo de Levitas carregando a arca da aliança foi antes do povo de Israel na viagem. T.A.: "Homens carregaram a arca da aliança de Yahweh antes deles enquanto viajavam".

durante o dia
"todo dia" ou "durante o dia".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 10:35

Sempre que a arca partia
Aqui a arca é falada como se fosse uma pessoa viajando. A arca estava sendo carregada pelos homens. T.A.: Sempre que os homens carregando a arca partiam".

Levanta-Te, Yahweh
Aqui a frase "levanta-te" é um pedido de Yahweh para agir, nesse caso Moisés está pedindo para que Ele disperse seus inimigos.

Faz correr de Ti aqueles que Te odeiam
Aqui Moisés fala sobre Yahweh fazer com que seus inimigos fugissem do povo de Israel como se estivessem fugindo do próprio Yahweh. T.A.: "Faça com que aqueles que Te odeiam corram de Tua arca e Teu povo".

Sempre que a arca parava
Aqui a arca é falada como se fosse uma pessoa viajando. A arca estava sendo carregada pelos homens. T.A.: Sempre que os homens carregando a arca paravam".

muitas dezenas de milhares
Isso se refere ao povo. O significado completo desta afirmação pode ser explicitado. T.A.: "muitas dezenas de milhares de pessoas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 11

1 E aconteceu que o povo murmurava sobre seus problemas aos ouvidos de Yahweh. Yahweh ouviu o povo e ficou irado. Então fogo vindo de Yahweh incendiou no meio deles e consumiu alguns nas extremidades do acampamento. **2** O povo clamou a Moisés, e Moisés orou a Yahweh, e o fogo cessou. **3** Aquele lugar foi chamado Teberá, porque o fogo de Yahweh se acendeu no meio eles. **4** Alguns estrangeiros vieram com os descendentes de Israel. Eles queriam uma comida melhor. Então as pessoas de Israel começaram a prantear e dizer: "Quem nos dará carne para comer? **5** Lembramos do peixe que comíamos de graça no Egito, os pepinos, os melões, os alhos-porós, as cebolas e o alho. Agora estamos fracos. **6** Nós não vemos nada além desse maná para comer". **7** O maná era como a semente de coentro, tinha a cor da semente de coentro e a cor da resina. **8** As pessoas caminhavam em volta e o colhia. Ele era triturado em moinhos, amassado em um pilão, cozido em panelas, e dele faziam bolos. Tinha o gosto do azeite de oliva fresco. **9** Quando o orvalho caía, à noite, no acampamento, o maná também caía. **10** Moisés ouviu as pessoas chorando com seus familiares, e todos os homens estavam na entrada de suas barracas. Yahweh ficou muito indignado. Aos olhos de Moisés, eles estavam errados em reclamar. **11** Moisés disse a Yahweh: "Por que Tu trataste tão mal o teu servo? Porque Tu não estais satisfeito comigo? Tu me fizeste carregar a carga dessas pessoas. **12** Por acaso eu dei à luz a todas estas pessoas? Eu as concebi para dizeres a mim: 'Carrega-as no peito como a ama carrega seu bebê?' Devo eu carregá-las para a terra que Tu juraste dar a teus antepassados? **13** Onde posso encontrar carne para todas estas pessoas? Elas estão pranteando na minha frente e dizendo-me: 'Dá-nos carne para comer'. **14** Eu não posso suportar todas estas pessoas sozinho. Isto é demais para mim! **15** Se Tu vais me tratar assim, mata-me agora, se Tu és bondoso para comigo, afasta o meu sofrimento". **16** Disse Yahweh a Moisés: "Traga-me setenta anciãos de Israel. Tenha certeza de que são anciãos e oficiais dessas pessoas. Traga-os para a Tenda do Encontro para ficarem lá com você. **17** Eu virei e falarei contigo lá. Eu tomarei um pouco do Espírito que está em ti e colocarei sobre eles. Eles carregarão a carga das pessoas contigo. E tu não terás que suportar mais sozinho. **18** Diga às pessoas: "Consagrem-se a Yahweh amanhã. Certamente vós comereis carne, vós lamentastes e Yahweh vos ouvistes. Tu disseste: 'Quem nos dará carne para comer? No Egito íamos bem.' Todavia, Yahweh vos dará carne, e vós ireis comê-la. **19** Vós não comereis carne por apenas um dia, nem dois dias, nem cinco dias, nem dez dias, ou vinte dias, **20** mas comereis carne por um mês inteiro, até sair pelas vossas narinas. Isto será um desgosto para vós, porque rejeitastes Yahweh, que está no meio de vós, lamentando diante Dele dizendo: 'Por que saimos do Egito?'". **21** Então Moisés disse: "Eu estou com seiscentas mil pessoas, e tu disseste: 'Eu os alimentarei com carne o mês inteiro'. **22** Matarei eu os rebanhos para os satisfazer? Pescarei eu todos os peixes do oceano para os satisfazer?". **23** Yahweh disse a Moisés: "Por acaso a minha mão é curta? Agora tu verás se a minha palavra é verdade ou não". **24** Moisés saiu e contou as palavras de Yahweh às pessoas. Ele reuniu setenta dos anciãos do povo e os posicionou em volta da Tenda. **25** Yahweh desceu em uma nuvem e falou a Moisés. Yahweh tomou parte do Espírito que estava em Moisés e o colocou sobre os setenta anciãos. Quando o Espírito repousou sobre eles, profetizaram, mas somente naquela ocasião e nunca mais. **26** Dois homens permanceram no acampamento. Eram Eldade e Medade. O Espírito também repousou sobre eles. Seus nomes estavam escritos na lista, mas eles não foram para fora da Tenda. Mesmo assim, profetizaram dentro do acampamento. **27** Um jovem no acampamento correu e contou a Moisés: "Eldade e Medade estão profetizando no acampamento." **28** Josué, filho de Num, assistente de Moisés, um de seus escolhidos, falou a Moisés: "Meu mestre Moisés, impeça-os". **29** Moisés disse-lhe: "Tu estais com ciúmes por minha causa? Eu gostaria que todo o povo de Yahweh fosse profeta e que Ele colocasse Seu Espírito em todos eles". **30** Então, Moisés e os anciãos de Israel voltaram para o acampamento. **31** Então, veio um vento de Yahweh e trouxe codornas do mar. Elas caíram perto do acampamento, a um dia de jornada de um lado, e a um dia de jornada do outro lado. As cordornas cercaram o acampamento sobre dois côvados acima do chão. **32** As pessoas estavam ocupadas reunindo as cordornas durante o dia todo, à noite, e no dia seguinte. Ninguém recolheu menos que dez ômeres de codornas. Eles as estenderam pelo acampamento. **33** Enquanto a carne estava entre seus dentes e estavam ainda mastigando, Yahweh enfureceu-se contra eles. Ele os atacou com uma grave doença. **34** Esse lugar foi chamado de Quibrote-Taavá, porque eles enterraram o povo que ansiava por carne. **35** As pessoas viajaram de Quibrote-Taavá para Hazerote, onde ficaram.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 11:1

fogo vindo de Yahweh
"Yahweh enviou fogo que queimou".

Aquele lugar foi chamado
Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

Numbers 11:4

Quem nos dará carne para comer?
Os israelitas fazem essa pergunta para reclamar e expressar seu desejo de que tenham algo além do maná para comer. Isso pode ser expresso como uma declaração. T.A.: "Gostaríamos que tivéssemos carne para comer".

nosso apetite se foi (Não consta no português)
"não queremos comer" ou "não podemos comer".

Numbers 11:7

semente de coentro.
O coentro é também conhecido como coentro. Esta semente serve como especiaria quando seca.

Ele parecia com resina.
Esta é uma substância pegajosa com uma cor amarela pálida.

Numbers 11:9

Aos olhos de Moisés
A frase "os olhos de Moisés" representa sua opinião ou pensamentos. T.A.: "na opinião de Moisés".

Numbers 11:11

Informacoes Gerais:
Moisés queixa-se a Yahweh usando várias perguntas retóricas.

"Por que Tu trataste tão mal o teu servo? Porque Tu não estais satisfeito comigo?
Moisés usou essas perguntas para reclamar sobre como Deus estava tratando-o. Eles podem ser expressos como declarações. T.A.: "Você não deve tratar, seu servo, tão mal. Você não deveria estar com raiva de mim" ou "Eu, seu servo, não fiz nada de errado para você me tratar tão mal."

Tu me fizeste carregar a carga dessas pessoas.
Moisés reclama e fala de liderar o povo e provê-lo como se ele estivesse carregando uma carga pesada. T.A.: "Você me faz responsável por todas essas pessoas, mas é muito difícil para mim".

Por acaso eu dei à luz a todas estas pessoas? Eu as concebi para dizeres a mim
Moisés usou essas perguntas para fazer com que Deus pensasse no fato de que Moisés não era seu pai. T.A.: "Eu não sou o pai de todas essas pessoas. Portanto, não é justo que você me diga".

Carrega-as no peito como a ama carrega seu bebê
Isso significa que Moisés é responsável pelas pessoas que não podem cuidar de si mesmas, como um pai deve cuidar de uma criança.

Devo eu carregá-las...dar a teus ?
Esta questão retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Você não deve esperar que eu os carregue ... para dar a eles" ou "Eu não posso carregá-los ... para dar a eles".

Numbers 11:13

Onde posso encontrar carne para todas estas pessoas?
Moisés usou essa pergunta para reclamar que era impossível dar carne a todo o povo. T.A.: "Eu não posso encontrar carne suficiente para dar a todas essas pessoas".

Eu nao posso suportar todas estas pessoas sozinho.
Moisés fala de liderar e prover o povo como se ele estivesse carregando-o. TA: "Eu não posso prover todas essas pessoas sozinhas"c

Isto é demais para mim
Este é um expresao idiomatica. TA: "Esta responsabilidade é muito difícil para mim".

Numbers 11:16

Eu tomarei um pouco do Espírito que está em ti e colocarei sobre eles.
O "Espírito" aqui representa o poder que o Espírito de Deus deu a Moisés para que Moisés pudesse fazer o que Deus lhe disse para fazer. T.A:. "um pouco do poder que o Espírito lhe deu"

Eles carregarão a carga das pessoas contigo.
Deus fala da responsabilidade de liderar e prover o povo como se fosse um fardo que Moisés e os líderes carregariam. T.A.: "Eles vão ajudar você a cuidar do povo".

E tu não terás que suportar mais sozinho.
Deus fala da responsabilidade de liderar e prover o povo como se fosse um fardo que Moisés e os líderes carregariam. T.A.: "Você não vai cuidar deles sozinho"

Numbers 11:18

Informação Geral:
Yahweh continua falando com Moisés.

'Quem nos dará carne para comer?
Os israelitas haviam feito essa pergunta para reclamar e expressar seu desejo de comer algo diferente do maná . Isso pode ser ditto como uma declaração. T.A.: "Gostaríamos que tivéssemos carne para comer".

até sair pelas vossas narinas
Os significados possíveis são: 1) Deus fala de vomitar como se a comida saísse pelas narinas. T.A.: "até que você esteja doente e vomite" ou 2) eles comeriam tanta carne que seria como se saísse de suas narinas. T.A.: "até sentir que teria que sair de suas narinas".

Por que saímos do Egito?
As pessoas usaram essa pergunta para expressar arrependimento e reclamar. T.A.: "Nós nunca deveríamos ter saído do Egito".

Numbers 11:21

Matarei eu os rebanhos para os satisfazer? Pescarei eu todos os peixes do oceano para os satisfazer?".
Moisés usa essas perguntas para expressar sua dúvida de que poderia haver carne suficiente para alimentar todas as pessoas. T.A.: "Teríamos que matar rebanhos e rebanhos inteiros e pegar todos os peixes no mar para satisfazê-los!" .

bandos e rebanhos
Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa. Juntos, eles enfatizam um grande número de animais.

todo o peixe do oceano
Moisés usa esse exagero para mostrar o quanto ele acreditava que era impossível fornecer alimento para todo o povo de Israel.

para os satisfazer
"para satisfazer sua fome".

"A minha mão é curta?
Aqui a palavra "mão" representa o poder de Deus. Deus usa essa pergunta para repreender Moisés por pensar que Deus não tem o poder de prover carne suficiente para o povo. T.A.: "Você acha que eu não sou poderoso o suficiente para fazer isso?" ou "Você deveria saber que sou mais do que forte o suficiente para fazer isso".

Numbers 11:24

palavras de Yahweh
A frase "as palavras de Yahweh" representa o que Yahweh havia dito. T.A.: "o que Yahweh havia dito".

parte do Espírito que estava em Moisés
O "Espírito" aqui representa o poder que o Espírito de Deus deu a Moisés. T.A.: "um pouco do poder que o Espírito deu a Moisés" Veja como foi traduzido uma frase semelhante em 11:16.

colocou sobre os setenta anciãos
Dar poder aos anciãos é falado como colocar o Espírito sobre eles. T.A.: "deu aos setenta anciãos" Veja como foi traduzido uma frase similar em 11:16.

Quando o Espírito repousou sobre eles
Ter o poder do Espírito é falado como se o Espírito repousa-se sobre eles. T.A.: "Quando eles tinham poder do Espírito".

Numbers 11:26

O Espírito também repousou sobre eles
O Espírito que lhes dá poder é mencionado como se o Espírito repousa-se sobre eles. T.A: "O Espírito também lhes deu poder".

Seus nomes estavam escritos na lista
Isso pode dito na voz ativa. T.A: "Moisés tinha escrito seus nomes na lista".

Numbers 11:28

impeça-os
"diga-lhes para parar de profetizar".

Tu estais com ciúmes por minha causa?
Moisés usa essa pergunta para repreender Josué. Isso pode ser traduzido como uma declaração, se necessário. T.A.: "Você não deveria estar com ciúmes por minha causa".

Tu estais com ciúmes por minha causa?
O que Josué poderia ter ficado com ciúmes pode ser declarado claramente, se necessário. T.A.: "Você está preocupado que eles possam estar tirando algo que pertence a mim?" ou "Você está preocupado que as pessoas não respeitem minha autoridade?".

que Ele colocasse Seu Espírito em todos eles
Moisés fala do Espírito de Deus dando às pessoas poder como se Deus colocasse seu Espírito sobre elas. T.A.: "que o Espírito de Deus lhes daria todo o poder".

Numbers 11:31

codorna
Um pequeno pássaro.

a um dia de jornada de um lado, e a um dia de jornada do outro lado
"em cada direção, até onde uma pessoa pudesse andar em um dia".

sobre dois côvados
Um cúbito é uma unidade de medida igual a cerca de 46 centímetros. T.A>: "cerca de 92 centímetros" ou "cerca de 1 metro".

Ninguém recolheu menos que dez ômeres de codornas
Este é um duplo negativo que pode ser expresso como uma declaração positiva. T.A.: "Todos reuniram pelo menos dez homers de codorna".

dez ômeres
Um homer é uma unidade de volume igual a cerca de 220 litros. T.A: "2.200 litros".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 11:33

Enquanto a carne estava entre seus dentes e estavam ainda mastigando
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Juntos, eles enfatizam que Deus os puniu imediatamente, mesmo enquanto eles estavam comendo a carne. T.A: "Enquanto eles ainda estavam comendo a carne".

Esse lugar foi chamado de Quibrote-Taavá
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A: "Eles nomearam aquele lugar Quibrote-Taavá".

Hazerote
Esse é o nome de um lugar no deserto.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 12

1 Miriã e Arão falaram contra Moisés, por causa de mulher etíope com quem ele se casou. **2** E disseram: "Yahweh falou somente com Moisés? Ele não falou conosco também?". Então, Yahweh ouviu o que disseram. **3** Moisés era um homem humilde, o mais humilde de toda a terra. **4** Imediatamente, Yahweh falou a Moisés, Arão e Miriã: "Saí os três para a Tenda do Encontro". Então, os três saíram. **5** Depois, Yahweh desceu em uma coluna de nuvem. Colocando-Se na entrada da Tenda, chamou Arão e Miriã e ambos vieram à frente. **6** Yahweh disse: "Agora, ouvi as Minhas palavras. Quando um profeta Meu estiver entre vós, Eu revelarei a Mim mesmo a ele em visões e falarei com ele em sonhos. **7** Meu servo Moisés não é como esses. Ele é fiel a toda a Minha casa. **8** Eu falo diretamente com Moisés, não por visões ou enigmas. Ele vê a Minha forma. Então, por que não temestes falar contra Meu servo, contra Moisés?". **9** A ira de Yahweh se acendeu contra eles e, então, Ele os deixou. **10** A nuvem deixou a Tenda, e, subitamente, Miriã ficou com lepra — branca como a neve. Quando Arão se virou para Miriã, viu que ela estava com lepra. **11** Arão disse a Moisés: "Ah, meu mestre, rogo-te, não nos imputes este pecado. Nós falamos tolices e pecamos. **12** Por favor, não a deixes parecida com um recém-nascido morto, cuja carne está consumida pela metade quando sai do ventre de sua mãe". **13** Então, Moisés clamou a Yahweh. Disse ele: "Por favor, Deus, cura Miriã, por favor!". **14** Yahweh disse a Moisés: "Se o seu pai cuspisse na face dela, ela seria desonrada por sete dias. Deixa sua irmã fora do acampamento por sete dias. Depois, traz Miriã de volta". **15** Então, Miriã foi retirada do acampamento por sete dias. O povo não partiu até que ela retornou ao acampamento. **16** Depois disso, o povo seguiu sua jornada para Hazerote e acampou no deserto de Parã.

Numbers 12:1

Yahweh falou somente com Moisés? Ele não falou conosco também?
Miriã e Arão usaram estas perguntas para reclamar que Moisés tinha muita autoridade e eles não. Isto pode ser dito como uma declaração. Tradução alternativa .

Então, Yahweh ouviu
A palavra "Então" chama a atenção para o ponto importante que vem a seguir.

Agora Moisés era um homem
"Agora"

Numbers 12:4

Uma coluna de nuvem
O formato de uma nuvem é falado como se fosse um pilar. T.A.: "uma nuvem em forma de pilar"; ou "uma alta nuvem".

Numbers 12:6

Meu servo Moisés não é como
"Eu não falo com o meu servo Moisés dessa maneira".

Ele é fiel a toda a Minha casa
Aqui "minha casa" representa a nação de Israel. Sempre foi fiel em minha casa quer dizer sendo fiel em liderar Israel. T.A.: "Moisés lidera meu povo fielmente" ou "Moisés é aquele em quem eu confio para liderar o meu povo Israel".

Então, por que não temeste falar contra Meu servo Moisés?
Yahweh fez essa pergunta para repreender Miriã e Arão. Isso pode ser dito como uma declaração. T.A.: "Vocês deveriam ter medo de falar contra o meu servo, contra Moisés".

Contra meu servo, contra Moisés
A frase "contra Moisés" esclarece que ele é o "servo" de quem Yahweh fala. T.A.: "contra meu servo, Moisés".

Numbers 12:9

A ira de Yahweh se acendeu contra eles
A ira de Yahweh é descrita como se fosse um fogo. T.A.: "Yahweh ficou muito furioso com eles".

Branca como a neve
A lepra tornou a pele de Miriã branca. T.A.: "se tornou muito branca".

Numbers 12:11

Não nos imputes este pecado
Manter os pecados do povo contra eles é dizer que eles são culpados por seus pecados. Aqui representa puní-los por seus pecados.

ão a deixes parecida com um recém-nascido morto, cuja carne está consumida
A lepra de Miriã faria seu corpo apodrecer até ela morrer. A carne apodrecendo é dito como se estivesse sendo comida. T.A.: "Por favor não deixe-a parecida como um recém-nascido morto, cuja parte da carne está apodrecendo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 12:13

"Por favor, Deus, cura-a, por favor!"
Aqui "por favor" é repetido com ênfase.

Se o seu pai cuspisse na face dela
Isso descreve algo que poderia ter acontecido mas não aconteceu. Cuspir no rosto de alguém era considerado um insulto terrível.

Então Miriã foi retirada do acampamento
Ser retirada do acampamento e não ser permitida a voltar para lá é dito como se uma porta se fechasse atrás dela. T.A.: "Miriã foi mandada para fora do acampamento"; ou "Miriã foi mantida fora do acampamento".

Miriã foi retirada do acampamento
Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "Moisés retirou Miriã do acampamento"; ou "Moisés mandou Miriã para fora do acampamento".

Numbers 12:16

Hazerote
Essse é o nome do lugar no deserto. Veja como foi traduzido isso em 11:33.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 13

1 Então, Yahweh disse a Moisés: **2** "Envia alguns homens para espiar a terra de Canaã, que Eu dei para o povo de Israel. Envia um homem de cada tribo de seus antepassados. Cada homem deve ser um líder entre eles". **3** Moisés enviou-lhes do deserto de Parã, em obediência à ordem de Yahweh. Todos eles eram líderes entre o povo de Israel. **4** Estes eram seus nomes: da tribo de Rúben, Samua, filho de Zacur; **5** Da tribo de Simeão, Safate, filho de Hori; **6** Da tribo de Judá, Calebe, filho de Jefoné; **7** da tribo de Issacar, Igal, filho de José; **8** da tribo de Efraim, Oseias, filho de Num. **9** Da tribo de Benjamim, Palti, filho de Rafu; **10** da tribo de Zebulom, Gadiel, filho de Sodi; **11** dos descendentes de José, da tribo de Manassés, Gadi, filho de Susi; **12** da tribo de Dã, Amiel, filho de Gemali; **13** Da tribo de Aser, Setur, filho de Micael; **14** da tribo de Naftali, Nabi, filho de Vofsi; **15** da tribo de Gade, Geuel, filho de Maqui. **16** Esses eram os nomes dos homens que Moisés enviou para espiar a terra. Moisés chamou Oseias, filho de Num, pelo nome de Josué. **17** Moisés os enviou para espiar a terra de Canaã. Ele lhes disse: "Aproximai-vos pelo Neguebe e subi até as montanhas. **18** Examinai como é a terra. Observai o povo que nela habita, se é forte ou fraco, e se são poucos ou muitos. **19** Vede como é a terra em que eles vivem. Ela é boa ou má? Como são as cidades ali? São como acampamentos ou são cidades fortificadas? **20** Vede como é a terra, se é boa para o plantio ou não, e se há árvores nela ou não. Sede corajosos e trazei amostras do que a terra produz". Aquele tempo era a estação da colheita das primeiras uvas. **21** Então, os homens subiram e examinaram a terra desde o deserto de Zim até Reobe, perto de Lebo-Hamate. **22** Eles subiram de Neguebe e chegaram até Hebrom. Aimã, Sesai, e Talmai, clãs descendentes de Anaque, habitavam ali. Hebrom havia sido construída sete anos antes de Zoã, no Egito. **23** Quando alcançaram o vale de Escol, cortaram um ramo de videira com um cacho de uvas. Eles o carregaram numa vara entre dois homens do grupo. Também trouxeram romãs e figos. **24** Aquele lugar foi chamado Vale de Escol, por causa do cacho de uvas que o povo de Israel cortou ali. **25** Após quarenta dias, eles retornaram de espiar a terra. **26** Eles retornaram a Moisés, Arão, e a toda a comunidade do povo de Israel, que estava no deserto de Parã, em Cades. Relataram a eles e a toda a comunidade, e mostraram-lhes os frutos da terra. **27** Eles contaram a Moisés: "Nós chegamos à terra que tu nos enviaste. Ela certamente mana leite e mel. Aqui estão alguns de seus frutos. **28** Porém, os povos que nela residem são poderosos. As cidades são fortificadas e muito grandes. Nós também vimos ali os descendentes de Anaque. **29** Os amalequitas vivem no Neguebe. Os heteus, os jebuseus, e amorreus residem nas montanhas. Os cananeus vivem próximo ao mar e às margens do rio Jordão". **30** Então, Calebe fez calar o povo que estava reunido diante de Moisés. Ele disse: "Subamos e tomemos posse da terra, pois certamente somos capazes de conquistá-la". **31** Mas os outros homens que haviam ido com ele disseram: "Nós não somos capazes de atacar aquele povo, pois é muito mais forte que nós". **32** Então, eles disseminaram entre o povo de Israel um relato de desânimo sobre a terra que haviam espiado. Eles disseram: "A terra que espiamos é uma terra que devora seus próprios habitantes. E todos os que vimos lá são de grande estatura. **33** Ali vimos gigantes, descendentes de Anaque, povo que descende de gigantes. Ao nosso ver, éramos como gafanhotos em comparação a eles, e isso é o que também éramos à vista deles".

Numbers 13:1

que Eu dei
Deus decidiu que a terra de Canaã pertenceria ao povo de Israel, mas eles ainda não haviam nela.
Tradução Alternativa

Cada homem deve ser um líder entre eles
"Cada homem a quem você envia deve ser um líder entre sua tribo".

Numbers 13:3

Samua filho de Zacur
Esses são nomes masculinos.

Numbers 13:5

Safate... Hori... Jefoné... Igal... José... Num
Esses são todos nomes masculinos.

Numbers 13:9

Palti... Rafu... Gadiel... Sodi... Gadi... Susi... Amiel... Gemali
Esses são todos nomes masculinos.

dos descendentes de José, isto é da tribo de Manassés
O relacionamento entre José e Manassés pode ser dito de maneira clara. T.A.: "da tribo do filho de José, Manassés".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 13:13

Setur... Micael... Nabi... Geuel... Maqui
Esses são todos nomes masculinos.

Oséias filho de Num
Traduza esses nomes masculinos da mesma forma que foi traduzido em 13:5.

Numbers 13:17

Ela é boa ou má? Como são as cidades ali? São como acampamentos ou são cidades fortificadas?
Moisés faz essas perguntas para explicar o tipo de informação que os homens deveriam relatar a ele. Esses podem ser expressos como uma declaração. T.A.: "Veja se a terra é boa ou ruim, como são as cidades ali e se são como acampamentos ou se elas têm muros de defesa ao redor delas."

São como acampamentos ou são cidades fortificadas?
Cidades fortificadas tinham fortes muros ao redor delas para protegê-las de exércitos inimigos. Acampamentos não tinham esses muros.

Numbers 13:21

Zim... Reobe... Zoã
Esses são nomes de lugares.

o deserto de Zim
A palavra "Zim" aqui é o nome do deserto em hebraico. Não é a palavra inglesa "pecado".

Hebrom havia sido construída sete anos antes de Zoã, no Egito.
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O cananeus construíram Hebrom sete anos antes dos egípcios contruírem Zoã".

Aimã... Sesai... Talmai
Esses são nomes de clãs recebidos de seus ancestrais.

Anaque
Esse é o nome de um homem.

Numbers 13:23

Escol
Esse é o nome de um lugar.

entre dois homens do grupo
"entre dois homens do grupo".

Aquele lugar foi chamado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles nomearam aquele lugar".

Numbers 13:25

Após quarenta dias
"Após quarenta dias".

Relataram a eles
Aqui "palavra" se refere a relatório. T.A.: "Eles trouxeram seu relatório" ou "Eles relataram o que viram".

Numbers 13:27

Ela certamente mana leite e mel
"Leite e mel certamente manam dela". Eles falaram sobre a terra ser boa aos animais e plantas, como se o leite e o mel desses animais e plantas estivessem fluindo pela terra. T.A.: "Certamente é excelente para criar gado e plantar" ou "Certamente é uma terra muito fértil".

leite
Como o leite vem de vacas e cabras, isso representa o gado e os alimentos produzidos a partir do gado. T.A.: "alimento a partir do gado".

mel
Como o mel é produzido pelas flores, isso representa o cultivo e o alimento produzido a partir do cultivo. T.A.: "comida das colheitas".

Numbers 13:32

eles disseminaram... Eles disseram
Aqui "eles" se refere a todos os homens que espiaram a terra, exceto Calebe e Josué.

a terra que haviam espiado
Aqui "haviam" se refere a todos os homens que espiaram a terra incluindo Calebe e Josué.

uma terra que devora seus próprios habitantes
Os homens falam da terra, ou do povo da terra, sendo muitos perigoso como se a terra devorasse pessoas. T.A.: "uma terra muito perigosa" ou "uma terra onde o povo vai nos matar".

Anaque
Esse é um nome masculino.

Ao nosso ver... à vista deles
Aqui vista representa opinião. T.A.: "Ao nosso ver... à vista deles".

éramos como gafanhotos em comparação a eles
Os homens falam de gafanhotos para mostrar quão pequenos eles se sentiam comparados com o povo da terra. T.A.: "nós somos tão pequenos quanto gafanhotos em comparação com eles.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 14

1 Naquela noite, toda a comunidade chorou em alta voz. **2** Todo o povo de Israel criticou Moisés e Arão. Toda a comunidade, então, disse: "Seria melhor se tivéssemos morrido na terra do Egito ou aqui no deserto! **3** Por que Yahweh nos trouxe a esta terra para morrermos pela espada? Nossas esposas e nossos pequeninos se tornarão vítimas. Não seria melhor voltarmos para o Egito?". **4** Disseram uns aos outros: "Vamos escolher outro líder e retornar ao Egito". **5** Então, Moisés e Arão se curvaram diante da assembleia da comunidade do povo de Israel. **6** Josué, filho de Num, e Calebe, filho de Jefoné, que foram alguns daqueles mandados para examinar a terra, rasgaram suas vestes. **7** E falaram a toda comunidade do povo de Israel, dizendo: "A terra pela qual passamos e examinamos é muito boa. **8** Se Yahweh se agradar de nós, Ele nos levará à terra e a nós entregará; da terra, flui leite e mel. **9** Mas não vos rebeleis contra Yahweh e não tenhais medo do povo da terra. Nós os consumiremos facilmente, como se fossem comida. A proteção deles será removida, porque Yahweh está conosco. Não tenhais medo deles". **10** Mas toda a comunidade ameaçou a apedrejá-los até a morte. Então, a glória de Yahweh apareceu na Tenda do Encontro a todo o povo de Israel. **11** Yahweh disse a Moisés: "Por quanto tempo esse povo Me desprezará? Por quanto tempo ainda desconfiarão de Mim, a despeito de todos os sinais do Meu poder que Eu já lhes mostrei? **12** Eu os atacarei com pragas, os deserdarei e farei de tua família uma nação que será superior e mais poderosa que a deles". **13** Moisés disse a Yahweh: "Se Tu fizeres isso, os egípcios ouvirão a respeito, porque Tu resgatastes este povo da mão deles, pelo Teu poder. **14** Eles contarão isso aos moradores desta terra. Tais moradores têm ouvido que Tu, Yahweh, estás presente com este povo, porque Tu és visto face a face. Tua nuvem permanece sobre nosso povo e vais diante deles numa coluna de nuvem durante o dia e em uma coluna de fogo durante a noite. **15** Agora, se matares este povo como a uma só pessoa, as nações que ouviram a Tua fama comentarão e dirão: **16** 'porque Yahweh não pôde levar Seu povo à terra que prometera, Ele os matou no deserto'. **17** Agora, imploro a Ti, usa Teu grande poder. Pois Tu disseste: **18** 'Yahweh é tardio em irar-se e abundante em misericórdia. Ele perdoa iniquidades e trangressões. De maneira nenhuma, Ele limpará a culpa quando Ele trouxer a punição do pecado dos antepassados sobre seus descendentes, até a terceira e quarta geração'. **19** Perdoa, eu Te imploro, o pecado deste povo por causa da grandeza da Tua misericórdia, assim como Tu sempre perdoaste este povo, desde o tempo em que estiveram no Egito até agora". **20** Yahweh disse: "Tenho os perdoado, cumprindo, assim, o teu pedido. **21** Mas, tão certo quanto Eu vivo, bem como toda a terra será cheia da Minha glória, **22** todo esse povo que viu Minha glória e os sinais de poder que fiz no Egito e no deserto, eles ainda Me tentaram nestas dez vezes e não ouviram Minha voz. **23** Eu digo que certamente não verão a terra sobre a qual fiz uma promessa a seus antepassados. Nenhum deles que Me odiou verá, **24** exceto Meu servo Calebe, porque ele teve um outro espírito. Ele Me tem seguido inteiramente; Eu o levarei para terra que ele foi examinar. Seus descendentes a possuirão. **25** (Ora, os amalequitas e os cananeus vivem no vale.) Amanhã, voltai e ide para o deserto pelo caminho do Mar Vermelho". **26** Yahweh falou a Moisés e Arão, dizendo-lhes: **27** "Por quanto tempo devo tolerar essa comunidade má que Me critica? Eu tenho ouvido as reclamações do povo de Israel contra Mim. **28** Dize-lhes: 'Como Eu vivo', diz Yahweh, 'como tendes dito aos Meus ouvidos, farei isto para vós: **29** Vossos corpos cairão mortos neste deserto, todos vós que reclamastes contra Mim, vós, que foram contados no censo, todo o povo de vinte anos para cima. **30** Vós certamente não entrareis na terra em que Eu prometi que fariam suas casas, exceto Calebe, filho de Jefoné e Josué, filho de Num. **31** Mas vossos pequeninos aos quais dissestes que seriam vítimas, Eu os levarei à terra. Eles experimentarão da terra que tendes rejeitado! **32** Enquanto a vós, vossos corpos cairão neste deserto. **33** Vossos filhos serão andarilhos no deserto por quarenta anos. Eles devem aguentar as consequências de vossos atos de rebelião até que o deserto mate seus corpos. **34** Assim como o número de dias em que examinaram a terra — quarenta dias —, semelhantemente devei arcar com as consequências de vossos pecados por quarenta anos, um ano para cada dia e vós devei saber como é ser Meu inimigo. **35** Eu, Yahweh, tenho dito. Eu certamente farei isto a toda esta comunidade má que tem se juntado contra Mim. Eles serão completamente consumidos e aqui morrerão". **36** Então, os homens que Moisés havia mandado olhar a terra morreram pela praga diante Yahweh. **37** Estes foram os homens que haviam retornado e trazido notícias ruins sobre a terra. Isto fez com que toda comunidade reclamasse contra Moisés. **38** Daqueles homens que foram olhar a terra, somente Josué, filho de Num e Calebe, filho de Jefoné permaneceu vivo. **39** Quando Moisés informou estas palavras ao povo de Israel, eles lamentaram profundamente. **40** Eles levantaram cedo de manhã e foram ao topo da montanha e disseram: "Olha, nós estamos aqui, e iremos até o lugar que Yahweh prometeu, pois nós pecamos". **41** Porém, Moisés disse: "Por que agora estais violando o comando de Yahweh? Vós não tereis sucesso. **42** Não vades, porque

Yahweh não está convosco para previnir que sejais derrotados pelos vossos inimigos. **43** Os amalequitas e cananeus estão lá e vós morrereis pela espada porque vós tendes deixado de seguir a Yahweh. Então, Ele não estará no meio de vós". **44** Mas eles ousaram subir a região montanhosa; porém, nem Moisés, nem a Arca da Aliança de Yahweh deixaram o acampamento. **45** Então, os amalequitas desceram e também os cananeus que viviam naquelas montanhas. Eles atacaram os Israelitas e os derrotaram até Hormá.

Numbers 14:1

Por que Yahweh nos trouxe a esta terra para morrermos pela espada?
O povo usa esta pergunta para reclamar e acusar Yahweh de tratá-los injustamente. Isso pode ser traduzido como uma afirmação. Tradução Alternativa

para morrermos pela espada
Aqui "pela espada" representa ser morto pela espada ou ser morto em batalha. T.A.: "morrer quando povos atacarem-nos com espadas" ou "morrer em batalha". .

Não seria melhor voltarmos para o Egito?
As pessoas usam esta pergunta para encorajar o povo a concordar com elas de que seria melhor voltar para o Egito. Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Seria melhor para nós retornar ao Egito do que tentar conquistar Canaã".

Numbers 14:4

Disseram uns aos outros
Isso se refere ao povo de Israel.

se curvaram
"se curvaram com suas faces tocando o chão". Moisés e Arão fizeram isso para mostrar que eles estavam humilhando a si mesmos diante de Deus. Eles temiam que Deus pudesse punir o povo por se rebelar contra Ele. T.A.: "se curvaram em humilhação a Deus" ou "se curvaram paara orar a Deus".

Numbers 14:6

Num ... Jefoné
Esses são nomes de homens.

que foram alguns daqueles mandados
Isso pode ser dito em voz ativa. T.A.: "que foram alguns daqueles que Moisés mandou".

rasgaram suas vestes
Rasgar as roupas foi um gesto indicando que a pessoa está muito perturbada e está de luto.

da terra, flui leite e mel
Eles falaram da terra sendo boa para animais e plantas, como se o leite e o mel desses animais e plantas fluísse através dela. Veja como foi traduzido em 13:27. T.A.: "Ela é excelente para criação de gado e cultivo" ou "Ela é uma terra muito fértil".

Numbers 14:9

Conexão com o texto:
Josué e Calebe continuam falando ao povo de Israel.

Nós os consumiremos facilmente, como se fossem comida
Josué e Calebe falam de destruir seus inimigos com se eles fossem come-los. T.A.: "Nós os destruiremos tão facilmente quanto podemos comer".

A proteção deles será removida
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh removerá a proteção deles".

A proteção deles
Isso se refere a quem quer que seja que possa protegê-los. T.A.: "Qualquer um que possa protegê-los".

Numbers 14:11

Por quanto tempo esse povo Me desprezará? Por quanto tempo ainda desconfiarão de Mim, a despeito de todos os sinais ... lhes mostrei?
Yahweh usa essas perguntas para mostrar que estava irado e tinha perdido a paciência com o povo. Elas podem ser traduzidas como afirmações. T.A.: "Este povo me desprezou por muito tempo. Eles desconfiaram de mim por muito tempo, a despeito de todos os sinais ... lhes mostrei".

os deserdarei
"irei rejeitá-los de serem meu povo". Isso pode implicar que Ele iria destruí-los, e algumas versões traduzem dessa forma.

farei de tua família uma nação
Aqui "seu" é singular e se refere a Moisés.

Numbers 14:13

Tu és visto face a face
Possíveis significados são: 1) Moisés fala de Deus mostrando-se ao seu povo como se Deus tivesse permitido que eles realmente vissem Sua face. T.A.: "eles tem visto a Ti" ou 2) Moisés fala do íntimo relacionamento entre ele e Deus como se Moisés pudesse ter visto a face de Deus quando Deus falou com ele. Isso pode ser dito na voz ativa. AT: "Tu falas diretamente a mim".

Numbers 14:15

como a uma só pessoa
Matar todos eles ao mesmo tempo é dito como matá-los como a uma só pessoa. T.A.: "todos ao mesmo tempo".

Numbers 14:17

De maneira nenhuma, Ele limpará a culpa
"Ele certamente não llimpará a culpa do povo". Limpar o pecado do povo é uma metáfora para recusar-se a puni-lo. Deus não limparia o pecado do povo culpado. T.A.: "Ele sempre punirá a culpa".

quando Ele trouxer a punição do pecado dos antepassados sobre seus descendentes
Punir o povo é dito como se a punição fosse um objeto que pudesse ser trazido e posto nas pessoas. T.A.: "quando Ele punir os descendentes do povo pela culpa dos pecados do povo".

Numbers 14:20

toda a terra será cheia da Minha glória
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Minha glória encherá toda a terra".

eles ainda Me tentaram
"eles continuam me testanto".

nestas dez vezes
Aqui o número 10 representa muitas vezes. T.A.: "muitas vezes".

não ouviram Minha voz
Aqui "ouviram" representa obediência, e voz de Deus representa o que Ele disse. T.A.: "não obedeceram o que Eu lhes disse".

Numbers 14:23

Conecção com o texto:
Yahweh continua falando com Moisés.

porque ele teve um outro espírito
Aqui "espírito" representa sua atitude. Calebe estava disposto a obedecer a Deus. A sua atitude pode ser dita de maneira clara. T.A.: "porque ele teve uma atitude diferente" ou "porque ele estava disposto a obedecer a Deus". (Veja: and)

Numbers 14:26

Por quanto tempo devo tolerar essa comunidade má que Me critica?
Yahweh fez esta pergunta porque Ele tinha perdido a paciência com o povo. Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Eu tenho tolerado este comunidade má que tem Me criticado por bastante tempo".

Eu tenho ouvido as reclamações do povo de Israel
A palavra "reclamações", um substantivo abstrato, pode expressa como um verbo. T.A.: "Eu tenho ouvido o povo de Israel reclamar".

Numbers 14:28

como tendes dito aos Meus ouvidos
"como Eu tenho ouvido o que vocês disseram".

Vossos corpos cairão mortos
Os corpos mortos deles representam a morte deles. T.A.: "vocês morrerão".

vós, que foram contados no censo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "vós, que Moisés contou no censo".

de vinte anos para cima
"vinte anos de idade e mais velhos".

Numbers 14:31

Vossos corpos cairão mortos
Os corpos mortos deles representam a morte deles. T.A.: "vocês morrerão".

Vossos filhos serão andarilhos no deserto
Algumas versões modernas escolheram traduzir "vossos filhos vagarão no deserto". Isto ocorre porque, nos tempos antigos, os pastores costumavam vagar de um lugar para outro onde seus bandos e rebanhos pudessem encontrar pasto.

Eles devem aguentar as consequências de vossos atos
"Eles devem sofrer as consequências dos vossos atos" ou "Eles devem sofrer por causa dos vossos atos".

até que o deserto mate seus corpos
O cadáver é um corpo morto. O fim dos seus cadáveres representa o último deles a morrer. T.A.: "até que o último de vocês morra" ou "até que todos vocês morram".

Numbers 14:34

arcar com as consequências de vossos pecados
"sofrer as consequências dos vossos pecados" ou "sofrer por causa dos vossos pecados".

Eles serão completamente consumidos
Isso provavelmente significa que eles não mais existiriam. T.A.: "eles chegarão ao fim" ou "todos eles serão destruídos".

Numbers 14:36

Então, os homens que ... reclamasse contra Moisés
A informação em 14:36 foi reorganizada para que seu significado seja mais facilmente compreendido.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

morreram pela praga diante Yahweh
"morreram pela praga em Sua presença". Porque é dito que eles morreram em Sua presença, isto implica que Ele causou a morte deles. T.A.: "morreram na presença de Yahweh pela praga que Ele causou".

Numbers 14:39

Olha
"Olha" aqui adiciona ênfase ao que segue. "De fato".

Numbers 14:41

Por que agora estais violando o comando de Yahweh?
Moisés faz esta pergunta para repreender o povo de Israel. Esta questão retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Vocês não deveriam estar violando o comando de Yahweh novamente".

Yahweh não está convosco
Ajudando-os é dito como estando com eles. T.A.: "Yahweh não vos ajudará".

para previnir que sejais derrotados pelos vossos inimigos
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para prevenir que vossos inimigos vos derrotem" ou "para vos dar vitória sobre vossos inimigos".

vós morrereis pela espada
Aqui "pela espada" se refere à batalha. T.A.: "vocês morrerão em batalha" ou "eles matarão vocês quando lutarem contra eles".

vós tendes deixado de seguir a Yahweh
Odedecer Yahweh é dito como segui-Lo, e parar de fazer isso é dito como afastar-se Dele. T.A.: "vocês pararam de obedecer Yahweh" ou "vocês decidiram não obedecer Yahweh".

Ele não estará no meio de vós
Ajudando-os é dito como estando com eles. T.A.: "Ele não vos ajudará".

Numbers 14:44

eles ousaram subir a região montanhosa
"eles ousaram subir a região montanhosa mesmo que Deus não aprovasse".

a região montanhosa
Grande parte da terra de Israel é elevada. Quando os israelitas atravessaram o vale do rio Jordão para atacar os cananeus, havia montanhas que eles precisavam subir para entrar na terra de Canaã.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 15

1 Então Yahweh falou a Moisés, dizendo: **2** "Fala com o povo de Israel e dize-lhes: 'Quando entrardes na terra onde habitareis, a qual Yahweh vos dará, **3** prepararei uma oferta como aroma agradável a Ele: oferta queimada, ou um holocausto, ou sacrifício para cumprir um voto, ou uma oferta voluntária, ou uma oferta em alguma de vossas festas, e serão com vosso gado ou vosso rebanho. **4** Quando apresentardes uma oferta queimada, oferecei a Yahweh uma oferta de cereais de um décimo de um efa de flor de farinha misturada com um quarto de um him de azeite. **5** Oferecei também juntamente com a oferta queimada ou com o sacrifício, um quarto de um him de vinho como oferta de bebida para cada cordeiro. **6** Quando oferecerdes um carneiro, prepararei uma oferta de cereais de dois décimos de um efa de excelente farinha misturada com um terço de um him de azeite. **7** Para a oferta de bebida, oferecei um terço de um him de vinho, como aroma agradável a Yahweh. **8** Quando prepararmes um novilho como holocausto ou como um sacrifício para cumprir um voto, ou como uma oferta pacífica a Yahweh, **9** então oferecei com o novilho, uma oferta de cereais de três décimos de um efa de flor de farinha misturada com a metade de um him de azeite. **10** Oferecei como oferta de bebida a metade de um him de vinho, como uma oferta queimada como aroma agradável a Yahweh. **11** Fazei desta maneira para cada novilho, ou carneiro e para cada cordeiro, cabrito ou cabra. **12** Todo sacrifício que prepararmes e oferecerdes fazei-o como descrito aqui. **13** Todos os que são nascidos em Israel devem fazer essas coisas, quando qualquer um trouxer uma oferta queimada, como aroma que seja agradável a Yahweh. **14** Se um estrangeiro estiver convosco, ou qualquer um que esteja entre vós ao longo de vossas gerações, ele deve apresentar uma oferta queimada, como aroma agradável a Yahweh. Ele deve agir como vós agis. **15** Haverá a mesma lei para a vossa comunidade e para os estrangeiros que estão convosco, uma lei permanente ao longo das vossas gerações. Como vós sois, assim também deve ser o peregrino que está convosco. Ele deve agir como vós agis perante Yahweh. **16** A mesma lei e decreto deve aplicar-se a vós e ao estrangeiro que está convosco"'. **17** Novamente Yahweh falou a Moisés, dizendo: **18** "Fala ao povo de Israel e dize-lhes: 'Quando entrardes na terra que Eu vos colocarei, **19** quando comerdes do fruto da terra, apresentareis a Mim uma oferta. **20** Das primícias de vossas farinhas deveis oferecer um bolo como oferta da mesma forma com que é feita a oferta da eira. **21** Dar-Me-eis das primícias da vossa massa como oferta ao longo das vossas gerações. **22** Algumas vezes, vós pecareis sem intenção de pecar, quando não obedecerdes todas estas ordens que Eu tenho falado a Moisés, **23** ou seja, tudo que Eu tenho vos ordenado através de Moisés, desde o dia em que Eu comecei a vos dar ordens e daí em diante, ao longo das vossas gerações. **24** Então toda a comunidade oferecerá um novilho como holacausto, como aroma agradável a Yahweh, no caso de pecado não intencional sem o conhecimento da comunidade. Junto com isso será realizada uma oferta de cereais e uma oferta de bebida, como ordenado pelo Meu decreto, e um bode como oferta pelo pecado. **25** O sacerdote fará expiação por toda a comunidade de Israel. Eles serão perdoados porque o pecado foi um erro. Eles apresentarão, perante Mim, o sacrifício pelo seu erro, uma oferta queimada como oferta pelo pecado. **26** Então toda a comunidade do povo de Israel será perdoada e também os estrangeiros que estão entre eles, porque todo o povo cometeu o pecado sem intenção. **27** Se uma pessoa peca sem intenção de pecar, então ela oferecerá uma cabra de um ano como oferta de pecado. **28** O sacerdote fará expiação perante Yahweh pela pessoa que pecou sem intenção. Essa pessoa será perdoada quando a expiação for feita. **29** Tende a mesma lei para aquele que faz qualquer coisa sem intenção, a mesma lei para aquele nascido entre o povo de Israel e para os estrangeiros que estão entre eles. **30** Mas a pessoa que fizer qualquer coisa em provocação, quer seja nascido de Israel, quer seja estrangeiro, blasfema contra Mim. Essa pessoa será expulsa do meio do seu povo. **31** Porque ela desprezou Minha palavra e desobedeceu Minhas ordens, essa pessoa deve ser eliminada. O seu pecado estará sobre ela'". **32** Enquanto o povo de Israel estava no deserto, eles encontraram um homem ajuntando madeira no dia de sábado. **33** Aqueles que o acharam o trouxeram a Moisés, Arão, e à toda a comunidade. **34** Eles o mantiveram retido porque ainda não havia sido declarado o que deveria ser feito com ele. **35** Então Yahweh disse a Moisés: "Certamente o homem deve ser morto. Toda a comunidade deve apedrejá-lo do lado de fora do acampamento". **36** Então toda a comunidade levou-o para fora do acampamento e apedrejaram-no até a morte como Yahweh havia ordenado a Moisés. **37** Novamente Yahweh falou a Moisés, dizendo: **38** "Diz aos descendentes de Israel e ordena-lhes que façam para si franjas para pendurar nas bordas de suas vestes, e nas franjas das bordas colocarão um cordão azul. Eles farão isso continuamente ao longo das suas gerações. **39** Quando olhares para ele, isso vos será uma lembrança especial de todas as minhas ordens, para levar-vos a não seguir o vosso próprio coração e os vossos próprios olhos que vos tem levado a prostituir. **40** Fazei isso para lembrardes e obedecerdes todas as minhas ordenanças, e então sereis

santos, separados para Mim, o seu Deus. **41** Eu sou Yahweh, o vosso Deus, Quem vos tirou da terra do Egito, para ser o vosso Deus. Eu sou Yahweh, o vosso Deus".

Numbers 15:1

Informação Geral:
Números 15:1-32 conta o que Deus disse para Moisés falar ao povo de Israel.

ou uma oferta em alguma de vossas festas, e serão com vosso gado ou vosso rebanho
"para produzir do rebanho ou rebanho um cheiro que agrada Yahweh". O prazer do Senhor com o aroma representa Seu prazer com a pessoa que queima a oferenda. T.A.: "para agradar a Yahweh queimando um sacrifício do rebanho ou do rebanho".

Numbers 15:4

uma oferta queimada
Isso se refere as ofertas faladas em 15:4.

um décimo de um efa
Um efa é uma unidade de volume equivalente a cerca de 22 litros. T.A.: "cerca de 2 litros" ou "dois litros".

um quarto de um him
quarto de um him - Um him é uma unidade de volume equivalente a cerca de 3.7 litros. T.A.: "cerca de 1 litro" ou "um litro".

Numbers 15:6

dois décimos de um efa
Um efa é uma unidade de volume equivalente a cerca de 22 litros. T.A.: "4 litros" ou "quatro litros e meio".

um terço de um him
Um him é uma unidade equivalente a cerca de 3.7 litros. T.A.: "um litro".

como aroma agradável a Yahweh
"como aroma agradável a Yahweh". O prazer de Deus com o aroma representa o Seu prazer com a pessoa que queima a oferta. T.A.: "Você vai agradar a Yahweh oferecendo isso".

Numbers 15:8

três décimos de um efa
Você pode converter para uma medida moderna. T.A.: seis litros e meio".

metade de um him
Você pode converter para uma medida moderna. T.A.: "dois litros".

queimada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que você queima no altar".

como aroma agradável a Yahweh
"como aroma agradável a Yahweh". O Senhor se satisfazendo com o adorador sincero que oferece o sacrifício é falado como se Deus estivesse satisfeito com o aroma do sacrifício. T.A.: "para agradar a Yahweh, oferecendo-o".

Numbers 15:11

Fazei
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você deve fazê-lo".

fazei-o como descrito
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você deve fazê-lo como Eu descrevi".

queimada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que eles queimam no altar".

como aroma que seja agradável a Yahweh
"como aroma que seja agradável a Yahweh". Yahweh se satisfazendo com o adorador sincero que oferece o sacrifício é falado como se Deus estivesse satisfeito com o aroma do sacrifício. T.A.: "para agradar a Yahweh, oferecendo-o".

Numbers 15:14

ele deve apresentar uma oferta queimada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ele deve queimar uma oferta no altar".

como aroma agradável a Yahweh
"como aroma agradável a Yahweh". O Senhor se satisfazendo com o adorador sincero que oferece o sacrifício é falado como se Deus estivesse satisfeito com o aroma do sacrifício. T.A.: "para agradar a Yahweh, oferecendo-o".

Como vós sois, assim também deve ser o peregrino
Possíveis significados são: 1) "Você e o peregrino com você são iguais perante Yahweh" ou 2) "A mesma lei se aplica para ambos você e o peregrino".

Ele deve agir como vós agis perante Yahweh
"Ele deve agir como vós agis na presença de Yahweh". Porque diz que eles devem agir como os israelitas na presença de Yahweh, está implícito que eles devem obedecer a todos os mandamentos de Yahweh. T.A.: "ele deve agir como você age e obedecer todos os comandos de Yahweh".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 15:17

fruto da terra
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "fruto que a terra produz" ou "o fruto que você produzir na terra".

Numbers 15:20

primícias de vossas farinhas
Possíveis significados são: 1) o primeiro grão que eles juntariam durante a colheita; ou 2) a massa que eles fariam do primeiro dos seus grãos.

um bolo
Chamar isso de bolo significa que eles cozinhariam a massa primeiro.

dar-Me das primícias da vossa massa como oferta
Esta expressão "dar-Me" se refere a oferecê-lo como um presente. T.A.: "para oferecer de presente".

feita a oferta da eira
Uma oferta é colocada como se sendo da eira porque é onde separam o grão das outras partes da planta.

Numbers 15:22

Conexão com o Texto:
Deus continua dizendo a Moisés o que ele deve dizer ao povo.

Informação Geral:
A palavra "você" aqui se refere ao povo israelita.

como aroma agradável a Yahweh
"como aroma agradável a Yahweh". O Senhor se satisfazendo com o adorador sincero que oferece o sacrifício é colocado como se Deus estivesse satisfeito com o aroma do sacrifício. T.A.: "agradar a Yahweh, queimando-o".

deve ser feita uma oferta de cereais e uma oferta de bebida
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você deve fazer uma oferta de cereais e uma oferta de bebidas).

como ordenado pelo Meu decreto
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "como os comandos do decreto" ou "como Eu comandei quando eu fiz o decreto".

Numbers 15:25

Eles serão perdoados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu vou perdoá-los".

queimada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que eles fazem com fogo" ou "que eles queimaram no altar".

toda a comunidade do povo de Israel será perdoada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu vou perdoar toda a comunidade do povo de Israel".

Numbers 15:27

uma cabra de um ano
"uma cabra com um ano".

Essa pessoa será perdoada quando a expiação estiver feita
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu vou perdoar a pessoa quando o sacerdote fizer a expiação".

Numbers 15:30

Essa pessoa deve ser expulsa do meio do seu povo
A metáfora "expulsar" tem, pelo menos, três possíveis significados. Eles podem ser expressos na voz ativa: 1)"seu povo dele mandá-lo embora"; ou 2)"eu não o considerarei mais como um do povo de Israel"; ou 3)"seu povo dele matá-lo".

desobedecido Minhas ordens
Desobedecer as ordens é colocado como quebrá-las. T.A.: "têm desobedecido o que eu ordenei".

O seu pecado estará sobre ela
Aqui "pecado" representa ou: 1) punição por aquele pecado; ou 2) culpa daquele pecado. O pecado estar sobre ele é uma metáfora para ou: 1) ser punido; ou 2) ser culpado. T.A.: 1) "Eu vou puni-lo por causa de seu pecado"; ou 2) "Vou considerá-lo culpado".

Numbers 15:32

não havia sido declarado o que deveria ser feito com ele
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh não havia declarado o que eles deveriam fazer com ele".

Numbers 15:35

Certamente o homem deve ser morto
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você deve certamente colocá-lo para morrer" ou "O homem deve certamente morrer".

Numbers 15:37

aos descendentes de Israel
Israel era outro nome para Jacó. O povo de Israel era seus descentendes. T.A.: "o povo de Israel".

levar-vos
"obedecê-los".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

para levar-vos a não seguir o vosso próprio coração e os vossos próprios olhos
"Olhe para" aqui é uma metáfora para pensar. O coração representa o que uma pessoa quer, e os olhos representam o que uma pessoa vê e quer. T.A.: "para que você não pense no que quiser".

que vos tem levado a prostituir.
Ser infiel a Deus, escolhendo fazer o que quiserem, é como se fossem mulheres que foram infiéis ao marido, escolhendo ter relações pecaminosas com outros homens. Isso pode ser afirmado claramente que isso era uma coisa vergonhosa de se fazer. T.A.: "seja vergonhosamente infiel a mim" ou "faça essas coisas em vez de me obedecer".

Numbers 15:40

Conexão do texto:
Deus continua dizendo a Moisés o que dizer ao povo de Israel. A palavra "vosso" refere-se às pessoas.

para lembrardes
Este é uma expressão idioma. T.A.: "lembrardes".

Eu sou Yahweh, o vosso Deus
Esta cláusula é repetida para ênfase.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 16

1 Então, Coré, filho de Izar, filho de Coate, filho de Levi, junto de Datã e Abirão, filhos de Eliabe, e Om, filho de Pelete, descendentes de Rúben, reuniram alguns homens. **2** Levantaram-se contra Moisés, junto de outros homens do povo de Israel, duzentos e cinquenta líderes da assembleia, membros renomados da comunidade. **3** Ajuntaram-se para confrontar Moisés e Arão. Disseram-lhes: "Basta! Isto é demais. Toda a assembleia é santa, todos eles são santos e Yahweh está no meio deles. Por que vos elevais sobre o resto da assembleia de Yahweh?". **4** Quando Moisés ouviu isto, caiu sobre o seu rosto. **5** Falou com Coré e com todo o seu grupo dizendo: "Pela manhã, Yahweh mostrará quem é Dele e quem é santo, este Ele trará para Si. Aquele a quem Ele escolher, Ele o trará para perto de Si. **6** Fazei isso, Coré e todo o vosso grupo. Pegai incensários **7** amanhã e colocai fogo e incenso diante de Yahweh. O homem que for escolhido, será dedicado a Yahweh. Vós fostes longe demais, descendência de Levi". **8** Novamente, Moisés disse a Coré: "Agora escutai, vós descendência de Levi, **9** por acaso é pouca coisa que o Deus de Israel tem vos separado da comunidade de Israel, para aproximar-vos Dele, para fazerdes os serviços no Tabernáculo, e estardes diante da comunidade para servi-los? **10** Ele vos trouxe para perto, trouxe toda a vossa parentela, os descendentes de Levi convosco, e ainda quereis o sacerdócio! **11** É por este motivo que vós e todo vosso grupo têm reunido contra Yahweh. Então, por que estão murmurando contra Arão, que obedece a Yahweh?". **12** Então, Moisés, chamou por Datã e Abirão, os filhos de Eliabe, mas disseram-lhe: "Não iremos! **13** Por acaso, é pouca coisa ter-nos tirado de uma terra de que flui leite e mel, para nos matar no deserto? Agora, quer te fazer líder sobre nós! **14** Portanto, Tu não nos trouxeste para uma terra de que flui leite e mel, nem nos deste campos nem vinhas como herança. Agora quer nos cegar com promessas vazias? Nós não iremos a ti". **15** Moisés se indignou e disse a Yahweh: "Não consideres sua oferta. Eu não lhes tomei nenhum jumento, nem sequer lhes causei dano". **16** Então, Moisés disse a Coré: "Amanhã, vós todos comparecei diante de Yahweh — tu, eles e Arão. **17** Cada um de vós, levará seus incensários e colocará incenso nele. Então, cada homem levará, diante de Yahweh, seu incensário, duzentos e cinquenta incensários. Tu e Arão também levareis vossos incensários". **18** Então, cada homem levou seu incensário, acendeu-o, colocou o incenso, e ficou na entrada da Tenda do Encontro com Moisés e Arão. **19** Coré reuniu toda a assembleia contra Moisés e Arão na entrada da Tenda do Encontro, e a glória de Yahweh apareceu para toda a assembleia. **20** Então, Yahweh falou a Moisés e a Arão: **21** "Separai-vos do meio desta assembleia, para que Eu possa consumi-los imediatamente". **22** Prostraram-se ao chão, Moisés e Arão, e disseram: "Deus, o Deus dos espíritos e de toda humanidade, se um homem peca, deves Tu irar-te com toda a assembleia?". **23** Yahweh respondeu a Moisés, dizendo: **24** "Fala com a assembleia, diz: 'Afastai-vos das tendas de Coré, Datã e Abirão'". **25** Então, Moisés se levantou e foi até Datã e Abirão; os anciãos de Israel o seguiram. **26** E falou à assembleia: "Afastai-vos das tendas destes homens ímpios, não toqueis em nada que lhes pertença, ou vós sereis consumidos por causa de todos os pecados deles". **27** Então, a comunidade de todos os lados das tendas de Coré, Datã e Abirão, os deixou. Datã e Abirão saíram e ficaram na entrada de suas tendas, com suas mulheres e filhos. **28** Então, Moisés disse: "Por isso, sabereis que Yahweh me enviou para fazer todas essas obras, porque eu não as fiz de minha própria vontade. **29** Se esses homens morrerem de morte natural, como acontece normalmente, Yahweh não me enviou. **30** Mas, se Yahweh criar uma abertura na terra, que os engolirá como uma grande boca, junto de tudo o que é deles, e se eles descerem vivos ao Sheol, então, entendereis que estes homens desprezaram Yahweh". **31** Logo que Moisés terminou de falar essas palavras, a terra se abriu debaixo desses homens. **32** A terra abriu sua boca e os engoliu, suas famílias, e todas as pessoas que pertenciam a Coré, e também, todas as suas possessões. **33** Eles e todos em suas famílias, desceram vivos ao Sheol. A terra se fechou sobre eles, e pereceram no meio da assembleia. **34** E toda Israel em torno deles, fugiu de seus gritos. Exclamando: "A terra pode nos engolir também!". **35** Então, acendeu o fogo da parte de Yahweh, e devorou os duzentos e cinquenta homens que ofereceram incenso. **36** Outra vez, Yahweh falou a Moisés, e disse: **37** "Fala com Eleazar, filho do sacerdote Arão, para que tire os incensários das chamas, e espalhe as brasas para longe, pois foram dedicados a Mim. **38** Pega os incensários dos que perderam a vida por causa dos seus pecados, para que sejam como chapas marteladas e serem uma cobertura do altar. Aqueles homens os ofertaram diante de Mim, então eles são dedicados a Mim. Eles serão um sinal da minha presença ao povo de Israel. **39** Eleazar, o sacerdote, pegou os incensários de bronze que foram usados pelos homens que foram queimados. Ele os martelou como uma cobertura para o altar, **40** como Yahweh havia dito por meio de Moisés, para ser um lembrete ao povo de Israel, para que nenhuma pessoa que não descendesse de Arão se aproximasse para queimar incenso diante de Yahweh. Dessa maneira, nenhuma pessoa seria como Coré e seu grupo — exatamente como Yahweh havia ordenado por meio de

Moisés. **41** Mas, na manhã seguinte, toda a comunidade do povo de Israel, murmurou contra Moisés e Arão dizendo: "Vós matastes o povo de Yahweh". **42** Então, aconteceu que a comunidade se reuniu contra Moisés e Arão, olharam em direção à Tenda do Encontro, e contemplaram que a nuvem estava cobrindo-a. A glória de Yahweh apareceu. **43** Moisés e Arão foram até a frente da Tenda do Encontro. **44** Então, Yahweh disse a Moisés: **45** "Sai do meio desta comunidade para que eu possa consumi-los imediatamente". Então, Moisés e Arão se prostraram com seus rostos sobre a terra. **46** Moisés disse a Arão: "Pega o incensário, acende-o em frente ao altar, coloca incenso, carrega-o rapidamente para a comunidade, e faze expiação por ela, pois a ira está vindo da parte de Yahweh. Iniciou-se a praga". **47** Então, Arão fez como Moisés o direcionou. Correu em direção ao meio da comunidade. A praga começou rapidamente a espalhar-se entre o povo, então, colocou o incenso e expiou pelo povo. **48** Arão se pôs entre a morte e a vida; dessa maneira, a praga cessou. **49** Os que morreram pela praga, foram quatorze mil e setecentos, em números, tirando os que morreram pelas razões de Coré. **50** Arão retornou a Moisés na entrada da Tenda do Encontro, e a praga teve seu fim.

Numbers 16:1

Coate
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 3:17.

Levantaram-se contra Moisés
Se rebelando ou criticando alguém em autoridade é falado como se eles tivessem se posto de pé para lutar. Tradução Alternativa

Duzentos e cinquenta
"250".

Membros renomados da comunidade
Membros conhecidos na comunidade - "membros famosos da comunidade" ou "homens importantes na comunidade".

Basta! Isto é demais
Isso representa fazer mais do que deveria. T.A.: "Vocês fizeram mais do que vocês deveriam"; ou "Vocês assumem que tinham mais autoridade do que vocês deveriam".

Por que vos elevais sobre o resto da assembleia de Yahweh?
Os homens fizeram essa pergunta a Moisés e Arão. Pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Vocês estão errados de se levantarem acima do resto da comunidade de Yahweh".

vos elevais sobre o resto
Considerando alguém ser importante é dito como se elevando sobre. T.A.: "Considerando vocês mesmo mais importantes que o resto".

Numbers 16:4

caiu sobre o seu rosto
Isso indica que Moisés foi se humilhou diante de Deus. Ele temeu que Deus punisse o povo por se rebelarem contra Ele e Seus líderes escolhidos.

este Ele trará para Si
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "aquele a quem Yahweh separou para si mesmo".

Numbers 16:6

Conexão com o texto:
Moisés continua falando para Coré e os homens que estavam com Coré.

Incensários
Recipientes onde se queimavam incensos.

Diante de Yahweh
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "Na presença de Yahweh".

O homem que for escolhido, será dedicado a Yahweh
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: Yahweh separará aquele homem para Si mesmo".

Vós fostes longe demais
Isso representa fazer mais do que deveriam. T.A.: "Vocês fizeram mais do que deveriam"; ou "Vocês assumiram que tem mais autoridade do que vocês deveriam".

Numbers 16:8

É pouca coisa... para serví-los?
Moisés usou essa pergunta para repreender Coré e os homens que estavam com ele. Isso pode ser traduzido como um afirmação. T.A.: " Você se comporta como se isso fosse uma coisa pequena para você... para serví-los" ou "Você não deve se considerar pequeno... para serví-los".

por acaso é pouca
"não o suficiente para você" ou "sem importância para você".

e ainda quereis o sacerdócio
Querendo ter o sacerdócio e dito como se eles estivessem procurando por ele. T.A.: "Você quer ter

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

o sacerdócio também" ou "você quer ser um sacerdote também".

Então, por que estão murmurando sobre Arão, que obedece a Yahweh?
Moisés usou essa pergunta para mostrar a eles o quando eles estavam reclamando sobre o que Arão fazia, eles realmente estavam reclamando contra Yahweh porque Arão estava fazendo o que Yahweh disse para ele fazer. T.A.: "Vocês não estão realmente reclamando sobre Arão, mas sobre Yahweh, a quem Arão obedece".

Numbers 16:12

É pouca coisa ter-nos tirado de uma terra... para nos matar no deserto?
Datã e Abirão usaram esta pergunta para repreender Moisés, isso pode ser dito como uma declaração. T.A.: "Você se comporta como se isso fosse pouca coisa para você para nos tirar... então podemos morrer no deserto".

É pouca coisa
"Não suficiente"; ou não importante".

Uma terra que flui leite e mel
Eles estavam falando sobre a terra ser boa para os animais e plantas como se leite e mel desses animais e plantas fluíssem da terra. Veja como foi traduzido isso em 14:6. T.A.: "Essa é excelente para criar gado e plantar"; ou "uma terra muito fértil".

Como herança
Eles falaram do que Deus lhes daria para serem deles para sempre, como se fosse uma herança.

Agora quer nos cegar com promessas vazias?
O povo usou essa pergunta para acusar Moisés. Isso pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Agora você quer nos cegar com promessas vazias".

Nos cegar
Enganando o povo é dito como os fazendo cego. T.A.: "Nos enganando".

Com promessas vazias
Eles falavam das promessas que não eram mantidas como se fossem recipientes vazios. T.A.: "com promessas que você não irá manter"; ou "sobre prometer fazer coisas que você não faria".

Numbers 16:15

Eu não lhes tomei nenhum jumento
Um jumento aqui representa qualquer coisa que uma pessoa poderia tomar de outra pessoa. T.A.: "Eu não lhes tomei nada, nem mesmo um jumento"

Incensário
Um recipiente onde se queimava incenso.

Numbers 16:20

que Eu possa consumí-los imediatamente
Destruí-los é dito como se Deus fosse comê-los. T.A.: "que eu possa destruí-los"; ou "e eu irei destruí-los".

Prostraram-se ao chão
Isso mostra que Moisés e Arão se humilharam diante de Deus.

O Deus dos espíritos e de toda humanidade
Aqui "espíritos" representa a capacidade de viver. T.A: "o Deus que dá vida a toda a humanidade".

se um homem peca, deves Tu irar-te com toda a assembleia?
Moisés e Arão usaram essa pergunta para implorar a Deus pelo povo. Pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "por favor não Se ire com toda a comunidade pelo pecado de um homem".

Numbers 16:25

vós sereis consumidos
Ser destruídos e dito como se eles fossem ser devorados. T.A.: " Vocês serão destruídos".

vós sereis consumidos por causa de todos os pecados deles
Ser destruídos pelos pecados deles e dito como se os pecados os pudessem destrui-los. T.A.: "Vocês serão destruídos por causa de todos os seus pecados".

vós sereis consumidos por causa de todos os pecados deles
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "todos os seus pecados irão destruí-los"; ou "Yahweh irá destruir você por causa dos seus pecados".

Numbers 16:28

Por isso, sabereis
Aqui "isso" se refere ao que Moisés irá dizer em seguida.

que os engolirá como uma grande boca
Moisés fala como se a terra estivesse viva e a abertura no chão onde essas pessoas cairiam fosse uma grande boca que os comeria. T.A.: "e eles caem e são enterrados debaixo do chão".

Numbers 16:31

A terra abriu sua boca e engoliu-os
Moisés fala da terra como se ela estivesse viva e e do buraco onde o povo caiu como se fosse a boca da terra. T.A.: "a terra abriu como uma boca grande e eles caíram dentro e foram enterrados nela"; ou "Havia um buraco gigante no chão e ees caíram nele e foram enterrados".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 16:33

Desceram vivos ao Sheol
Uma frase semelhante ocorre em 16:28. Veja como foi traduzido lá.

Eles exclamando
"Eles" (Não tem em português) se refere a "Toda Israel".

A terra pode nos engolir também
O povo fala da terra como se ela estivesse viva. T.A.: "A terra pode se abrir e nós também cairemos nela"; ou "se a terra abrir novamente nós cairemos nela e seremos enterrados".

acendeu o fogo da parte de Yahweh e devorou os duzentos e cinquenta homens
Ser destruído pelo fogo e dito como se eles tivessem sido consumidos pelo fogo. T.A.: "acendeu o fogo da parte de Yahweh e devorou os duzentos e cinquenta homens".

Numbers 16:36

tire os incensários
Isso se refere as chamas que queimaram os duzentos e cinquenta homens.

dos que perderam a vida
Perderam suas vidas representa morrer. T.A.: "aqueles que morreram".

para que sejam como
Aqui "sejam" se referem aos incensários. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deixe Eleazar fazê-los".

eles são dedicados a Mim.. Eles serão um sinal
Aqui "eles" e "Eles" se refere aos incensários.

Numbers 16:39

foram usados pelos homens que foram queimados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que os homens que o fogo queimou usaram".

seria como Coré e seu grupo
Como poderiam se tornar como eles pode ser declarado claramente. T.A.: "morrer como Coré e seu grupo morreram".

Numbers 16:41

Então, aconteceu
Essa frase é usada aqui para marcar um importante evento na história. Se seu idioma tem uma forma de fazer isso, você deve considerar usar aqui.

a comunidade se reuniu contra Moisés e Arão
"Tinham se reunido para reclamar contra Moisés e Arão".

Contemplaram
"subitamente". Aqui "contemplaram" mostra que o povo estava surpreso com o que eles viram.

Numbers 16:44

para que eu possa consumí-los
Deus fala de destruí-los como se Ele pudesse comê-los. T.A.: "então Eu posso destruí-los"; ou "e Eu irei destruí-los".

prostraram com seu rosto em terra
Isso indica que Moisés e Arão se humilharam diante de Deus.

A ira está vindo da parte de Yahweh
A ira vindo de Deus representa Deus mostrando sua ira. T.A.: "Yahweh está nos mostrando sua ira"; ou "Yahweh está muito furioso e está agindo de acordo com sua ira".

Numbers 16:47

Colocou o incenso
Colocando o incenso no incensário aqui representa queimá-lo. T.A.: "ele queimou o incenso".

A praga cessou
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a praga parou de se espalhar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 17

1 Yahweh falou a Moisés, dizendo: **2** "Dize ao povo de Israel que apresentem varas, uma de cada tribo de seus antepassados. Toma doze varas, uma de cada líder escolhido de cada tribo. Escreve o nome de cada homem em sua vara. **3** Tu escreverás o nome de Arão na vara de Levi. Deverá ser uma vara de cada líder da sua tribo de antepassados. **4** Tu colocarás as varas na Tenda do Encontro em frente aos decretos da aliança, onde Me encontro contigo. **5** E acontecerá que a vara do homem que escolhi, florescerá. Eu farei parar as murmurações do povo de Israel, as quais eram contra ti". **6** Então, Moisés falou ao povo de Israel. Todos os líderes das tribos deram-lhe as varas, uma vara de cada líder, escolhida de cada tribo antepassada, doze varas ao todo. A vara de Arão estava entre elas. **7** E Moisés colocou as varas diante de Yahweh, na Tenda dos Decretos da Aliança. **8** No dia seguinte, Moisés entrou na Tenda dos Decretos da Aliança, e viu que a vara de Arão da tribo de Levi havia florescido. Brotou, produziu flores e amêndoas maduras! **9** Moisés trouxe todas as varas de diante de Yahweh para todo o povo de Israel e cada homem tomou a sua vara. **10** Yahweh disse a Moisés: "Coloca a vara de Arão em frente aos decretos da Aliança. E mantém-na como um sinal de culpa contra as pessoas que se rebelaram, para que acabes com as murmurações contra Mim, ou então morrerão". **11** Moisés fez assim como Yahweh havia lhe ordenado. **12** O povo de Israel falou a Moisés, e disse-lhe: "Nós morreremos aqui. Iremos todos perecer! **13** Todo aquele que vem, que se aproxima do Tabernáculo de Yahweh morrerá. Teremos todos que perecer?".

Numbers 17:1

doze
"12".

Numbers 17:3

Conexão com o Texto:
Yahweh continua falando para Moisés.

vara de Levi
O Nome Levi aqui se refere a tribo de Levi.

de cada lider de sua tribo de antepassados
Aqui "sua" se refere a "cada lider".

aos decretos da aliança
A frase "aos decretos da aliança" se refere à caixa que continha as tábuas nas quais os decretos da aliança foram escritos. T.A: "a arca da aliança" ou "a caixa que contém os decretos da aliança".

A vara do homem que eu escolhi, florescerá.
"flores começarão a crescer na vara do homem que eu escolhi".

farei parar as murmurações do povo de Israel, as quais eram contra ti
Aqui "murmurações" é um substantivo abstrato que pode ser expresso como um verbo. T.A: "faça o povo de Israel parar de reclamar contra você".

Numbers 17:6

escolhida de cada uma das tribos ancestrais
Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

na Tenda dos Decretos da Aliança
A frase "os decretos da aliança" se refere à caixa que continha as tábuas nas quais os decretos da aliança foram escritos. T.A: "a tenda da caixa da aliança" ou "a tenda na qual a aliança está decretada".

Numbers 17:8

viu
A palavra "viu" aqui mostra que algo especialmente importante aconteceu. Você pode ter uma palavra parecida no seu idioma.

Numbers 17:10

os decretos da aliança
A frase "os decretos da aliança" se refere à caixa que continha as tábuas escritas nos decretos da aliança. T.A: "a arca da aliança" ou "a caixa que contém os decretos da aliança".

para que acabes com murmurações contra Mim
A palavra "murmurações" é um substantivo abstrato que pode ser expresso como um verbo. T.A: "para que você possa impedi-los de murmurar contra mim".

ou morrerrão.
Isso é o que aconteceria quando as pessoas continuassem a murmurar. Deus queria impedir isso. T.A: "para que eles não morram".

Numbers 17:12

Nós morreremos aqui. Iremos todos perecer!
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para dar ênfase.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 18

1 Yahweh disse a Arão: "Tu, teus filhos, e o clã dos teus antepassados sereis responsáveis por todos os pecados cometidos contra o santuário. Mas somente tu e teus filhos sereis responsabilizados por todos os pecados praticados por qualquer um no sacerdócio. **2** E os membros da tribo de Levi, tribo de vossos antepassados, tu os trarás contigo, para que se juntem a ti quando tu e teus filhos servirdes em frente à Tenda dos Decretos da Aliança. **3** ervirão a ti e a toda a tenda. No entanto, eles não se aproximarão de qualquer coisa no lugar santo ou que seja relacionada ao altar, senão morrereis tanto eles quanto vós. **4** Juntar-se-ão a ti para cuidar da Tenda do Encontro, para todo trabalho relacionado à tenda. O estrangeiro não se aproximará de ti. **5** Terás que te responsabilizar pelo lugar santo e pelo altar, para que Minha ira não venha sobre o povo de Israel de novo. **6** Vede, Eu mesmo escolhi dentre os descendentes de Israel os vossos irmãos, os levitas. Eles são uma oferta dada a vós para Yahweh, a fim de fazerem o trabalho relacionado à Tenda do Encontro. **7** Mas somente tu e teus filhos exercereis o sacerdócio de acordo com tudo relacionado ao altar e tudo que há por dentro da cortina. Vós, vós mesmos, cumprirão aquelas responsabilidades. Dou a vós o sacerdócio como um presente, e qualquer estrangeiro que se aproximar deverá morrer". **8** Então, Yahweh disse a Arão: "Eis que te encarreguei de levantar ofertas para Mim, e toda a oferta santa que o povo de Israel Me der, Eu tenho dado a ti e a teus filhos como direito perpétuo. **9** Das coisas santíssimas, que não passaram pelo fogo, isto será teu: toda oferta deles, com toda oferta de cereal, com toda oferta pelo pecado e toda oferta pela culpa, são coisas santíssimas para vós e para vossos filhos. **10** Estas ofertas são santíssimas; todo homem deve comê-las, pois elas são santificadas para ti. **11** Estas serão as ofertas que pertencerão a ti: seus presentes, todas as ofertas movidas dos filhos de Israel. Eu as dei para ti, para teus filhos e tuas filhas, como porção perpétua. Todos em tua família que estão ritualmente limpos podem comer qualquer uma dessas ofertas. **12** O melhor do azeite, o melhor do vinho novo e dos cereais, as primícias que o povo Me der, todas estas coisas tenho dado a ti. **13** Os primeiros frutos maduros de toda a sua terra, que forem trazidos a Mim, serão teus. Todos na tua familia que estiverem limpos poderão comer estas coisas. **14** Todas as coisas consagradas em Israel serão tuas. **15** Todos aqueles que abrem o ventre, todo primogênito, seja de homem, seja de animal, que o povo oferecer a Yahweh, ambos serão teus. Porém, o povo deverá resgatar de volta todo filho primogênito e também todo primogênito de animal impuro. **16** Aqueles que serão resgatados pelo povo, serão resgatados depois de completar um mês de idade. Assim, o povo poderá resgatá-los por cinco siclos de prata, segundo o modelo de peso do siclo do santuário, que equivale a vinte geras. **17** O primogênito da vaca, da ovelha, ou da cabra, não poderão ser comprados de volta, estes são separados para Mim. Deverás aspergir seu sangue no altar e queimar sua gordura como oferta queimada de aroma agradável para Yahweh. **18** A carne será tua, bem como o peito de oferta movida e a coxa direita, a carne deles será tua. **19** Toda a oferta santificada que o povo de Israel apresentar a Yahweh, darei a ti, a teus filhos e filhas como herança perpétua. Isto é uma aliança perpétua de sal, uma aliança estabelecida para sempre perante Yahweh para contigo e para com os teus descendentes". **20** Yahweh disse a Arão: "Tu não terás herança na terra do povo, nem terás qualquer porção de propriedade entre o povo. Eu sou tua porção e herança entre o povo de Israel. **21** Para os descendentes de Levi, vê, Eu dei todo dízimo em Israel como herança pelo serviço que fizeram na Tenda do Encontro. **22** De agora em diante, o povo de Israel não poderá chegar perto da Tenda do Encontro, ou serão responsabilizados por este pecado e morrerão. **23** Os levitas farão o trabalho ligado à Tenda do Encontro. Serão responsabilizados por qualquer pecado relacionado a isto. Essa será uma lei permanente ao longo das gerações de vosso povo. Eles não possuirão herança entre o povo de Israel. **24** Pois os dízimos do povo de Israel, que foram apresentados a Mim como oferta, dei aos levitas como herança. Por isso, disse-lhes: 'Não possuirão herança entre o povo de Israel'". **25** Yahweh falou com Moisés, dizendo: **26** "Fala com os levitas, dizendo-lhes: 'Quando receberdes do povo de Israel o dízimo que o Senhor vos deu como herança, oferecereis a Yahweh o dízimo disto, um dízimo dos dízimos. **27** Essa vossa contribuição será considerada como se fosse a décima parte do grão da eira ou da produção do lagar. **28** Assim, vós tamb; em apresentareis uma oferta a Yahweh de todos os dízimos que receberdes do povo de Israel. Destes, apresentareis a Arão, o sacerdote. **29** De todos os presentes que receberdes, fareis ofertas a Yahweh. Farei esta oferta das coisas que Eu vos dei, escolhendo a melhor delas, e a sua parte santa'. **30** Então, lhes dirás: 'Quando apresentardes o melhor do que receberdes, o restante das vossas ofertas deverá ser considerado pelos levitas como o produto da eira e produto do lagar. **31** Podereis comê-lo em qualquer lugar, vós e vossa família, porque isso é vossa recompensa por todo trabalho feito na Tenda do Encontro. **32** Não sereis culpados por comer ou beber isso, se apresentardes a Yahweh o melhor do que receberdes. Mas não profaneis a santa oferta oferecida pelo povo de Israel, ou morrereis'".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 18:1

todos os pecados cometidos contra o santuário
Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa (T.A.): "todos os pecados que qualquer um cometer contra o santuário". (Veja: figs activepassive).

todos os pecados praticados por qualquer um no sacerdócio
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "todos os sinais que qualquer um cometer no santuário". (Veja: figs activepassive).

por qualquer um no sacerdócio
"qualquer sacerdote".

Numbers 18:3

Conexão com o Texto:
Yahweh continua falando para Arão.

Deverão servir a ti... Deverão juntar-se a ti
"Deverão" se refere aos membros da tribo de Levi; a palavra "você" no singular se refere a Arão. (Veja :figs you).

senão morrereis tanto eles quanto vós
Aqui "morrereis" se refere a qualquer membro da tribo de Levi que vier "perto de qualquer coisa do santuario", a palavra "você" está no plural e se refere a ambos Arão e o resto dos Levitas que estão servindo em papéis aprovados. (Veja: figs pronouns).

se aproximar de ti. Terás que te responsabilizar
Aqui "terá" está no plural se refere a ambos Arão e o resto dos Levitas. (Veja: figs you).

para que Minha ira não venha sobre o povo de Israel de novo.
Possiveis significados são: 1) isso representa Deus estando extremamente furioso com o seu povo. T.A.: "então Eu não me torno extremamente furioso com o povo de Israel novamente" ou 2) isto representa Deus punindo-os por causa da sua furia. T.A.: "então eu não punirei o povo de Israel novamente". (Veja: figs metonymy).

Numbers 18:6

Conexão com o Texto:
Yahweh continua a falar com Arão.

les são uma oferta dada a vós
Yahweh designando os Levitas para ajudarem Arão a falar como se eles fossem um presente que Yahweh estivesse dando a Arão. T.A.: "Eles são como um presente para você". (Veja: figs metaphor).

Para Mim (Yahweh)
Aqui "dado" para Deus representa um serie à parte para servir a Deus. Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o qual eu separei para mim" ou "e Eu separei para mim". (Veja figs metonymy e figs activepassive).

somente tu e teus filhos
Aqui "tu" e "teus"estão no singular e se refere a Arão. Outras ocorrências de "você" e "seus" são plurais e se referem a Arão e seus filhos.(Veja: figs you).

exercereis o sacerdócio
"faça o trabalho dos sacerdotes".

tudo que há por dentro da cortina
Estar dentro da cortina representa estar dentro do quarto atrás da cortina. T.A.: "tudo no quarto atrás da cortina". (Veja: figs metonymy).

qualquer estrangeiro que se aproximar deverá morrer
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Qualquer estrangeiro que se aproximar deve morrer" ou "Voce deve fazer morrer qualquer estrangeiro que se aproximar". (Veja: figs activepassive).

que se aproximar
Que eles não deveriam se aproximar pode ser dito de maneira clara.T.A.: "que se aproximar das coisas sagradas". (Veja: figs explicit)

Numbers 18:8

levantar ofertas para Mim
Aqui "levantar para Mim" representa dar ou oferecer alguma coisa para Deus. Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as ofertas que o povo der a mim". (Veja: figs idiom e figs activepassive).

Eu tenho dado a ti
Deus fala como se ele realmente tivesse feito isso porque é uma decisão que ele já tomou. T.A.: "Eu dou essas ofertas para você".

como direito perpétuo
Uma parte é uma porçao de algo que alguém recebe. T.A.: como a porção que você recebe continuamente".

passaram pelo fogo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que você não queima no altar". (Veja: figs activepassive).

eles são muito sagrados
"essas porções são muito sagradas".

Numbers 18:10

Conexão com o Texto:
Deus continua falando para Arão.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

ritualmente limpos
Sendo aceitável para Deus é falado como se eles fossem puros. T.A.: "aceitável para Mim".(UDB) (Veja: figs metaphor).

Numbers 18:12

Conexão com o Texto:
Deus continua falando para Arão.

Os primeiros frutos
Isso se refere ao primeiro dos melhores óleos, vinhos e grãos que eles colhem.

Todos na tua familia que estiverem limpos
Sendo aceitaveis para Deus é dito como se eles estivessem limpos. T.A.: "Todos na sua família que forem aceitáveis para Mim". (Veja figs metaphor).

Numbers 18:14

Conexão com o Texto:
Deus continua falando para Arão.

Todos aqueles que abrem o ventre, todo primogênito
Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa. T.A.: "Todo primogênito masculino".(Veja: figs parallelism).

Todos aqueles que abrem o ventre
A expressão idiomática "abrem o ventre" significa ser o primeiro homem que a mãe dá a luz. (Veja: figs idiom)

o povo deverá resgatar de volta todo filho primogênito
Em vez de sacrificar seus filhos primogênitos, o povo tinha que pagar os sacerdotes pelos seus filhos.

Aqueles que serão resgatados pelo povo, deverão ser resgatados depois de completar um mês de idade
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O povo precisa comprá-los de volta quando tiverem um mes de idade". (Veja: fig sactivepass)

Aqueles que serão resgatados
A maior parte disto se refere somente aos primogênitos humanos que deveriam ser trazidos de volta a não aos primeiros animais não limpos.

cinco ciclos... que equivale a vinte geras
Se for necessario usar unidades modernas de peso, há dois meios de fazê-lo. T.A.: "cinco peças de prata... cada uma equivalente a dez gramas "ou "cinquenta gramas de prata, usando-se os pesos oficiais usados no santuario". (Veja: translate bweight).

cinco ciclos
O ciclo é uma unidade de peso. O que estiver pesado pode ser estabelecido claramente. T.A.: "cinco ciclos de prata". (Veja: figs explicit).

siclo do santuário
Havia ciclos de pesos diferentes. Este é um que o povo tinha que usar no santuário da Tenda Sagrada. Pesava vinte geras, o que era cerca de 11 gramas. (Veja: translate bweight).

Numbers 18:17

Conexão com o Texto:
Deus continua falando para Arão.

Deverás aspergir seu sangue
Que ele precisa matar os animais primeiro pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Voce precisa matá-los e borrifar seu sangue". (Veja: figs explicit).

queimada
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que você faça pelo fogo" ou "que você queime com fogo no altar". (Veja: figs activepassive).

de aroma agradável para Yahweh
Este prazer do Senhor com o aroma representa seu prazer com a pessoa que queima a oferta. T.A.: "e Yahweh ficará agradecido a você". (Veja: figs metaphor).

o peito de oferta movida e a coxa direita
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o peito e a coxa direita que você levantar como um presente para Mim".(Veja: figs activepassive)

Numbers 18:19

Conexão como Texto:
Deus continua falando para Arão.

darei a ti
Deus fala como se Ele já tivesse feito isso porque esta é uma decisão que Ele já havia feito. T.A.: "Eu dou a você".

como herança perpétua
Uma herança é uma porção de alguma coisa que alguem recebe. T.A.: "como a porção que você receberá continuamente".

uma aliança perpétua de sal... uma aliança estabelecida para sempre
As duas frases referem-se à mesma coisa. Juntas enfatizamque o acordo durará para sempre. T.A.: "um acordopara sempre". (Veja: figs parallelism).

uma aliança perpétua de sal
"um acordo feito com sal. "O sal representa a permanência e era usado nas ofertas e acordos de refeições. T.A.: "um acordo permanente".(Veja: translate symaction).

Tu não terás herança na terra do povo
Deus fala da terra que o outro povo possuirá como se ele o herdasse. T.A.: "Você não receberá

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

nenhuma das terras que os Israelitas possuirão". (Veja: figs metaphor.)

Eu sou tua porção e herança
Deus fala da grande honra que Arão e seus descendentes terão ao servi-Lo como sacerdotes, como se Deus fosse algo que eles herdariam. AT: "Em vez disso, Eu Sou o que você terá" ou "Em vez disso, Eu vou permitir que você Me sirva e Eu vou fornecer para você através desse serviço".

Numbers 18:21

Conexão com o Texto:
Deus continua falando para Arão.

vê, Eu dei
A palavra "vê" aqui adiciona enfase ao que segue. T.A.: "de fato, Eu dei".

como sua herança
Deus fala do que Arão e seus descendentes receberão como se eles herdassem. T.A.: "como sua porção do que Eu dou a todo o Israel".

Numbers 18:23

Conexão como Texto:
Deus continua a falar para Arão.

Eles não possuirão herança entre o povo de Israel
Deus fala da terra que os outros povos de Israel possuirão como se eles a herdassem. Os levitas não receberiam nenhuma das terras. T.A.: "eles não devem ter nenhuma das terras que os outros povos de Israel recebem".

possuirão herança
Deus fala do que Arão e seus descendentes receberão como se eles herdassem. T.A.: "como sua porção do que Eu dou a todo o Israel".

Numbers 18:25

Quando receberdes do povo de Israel o dízimo que o Senhor vos deu
O povo de Israel ofereceria a Yahweh o dízimo das suas colheitas e animais, e Yahweh daria aquilo para os Levitas.

como herança
Deus fala do que Arão e seus descendentes receberão como se eles herdassem. T.A.: "como sua porção do que Eu dou a todo o Israel".

Essa vossa contribuição será considerada
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você deve considerar sua contribuição". (Veja: figs activepassive).

Numbers 18:28

Conexão com o Texto:
Deus continua a dizer a Moises o que ele deve falar aos Levitas.

apresentareis a Arão, o sacerdote
Aqui "apresentareis" se refere a Yahweh. Foi a contribuição de Yahweh no sentido de que eles tinham que dar a Yahweh. T.A.: "você deve dar a Arão o sacerdote a contribuição que você deve a Yahweh".

que foram dadas a você (não consta no português)
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que o povo de Israel dê a você". (Veja figs activepassive)

Numbers 18:30

Conexão com o Texto:
Deus continua falando com Moisés

o melhor do
"o melhor do que você recebeu do povo de Israel".

o restante das vossas ofertas
Os "donativos" são as ofertas que os Israelitas dão a Deus e que os Levitas recebem deles.

Não sereis culpados por comer ou beber isso
"Você não será culpado" quando comer ou beber" isso.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 19

1 Yahweh falou a Moisés e a Arão, dizendo: **2** "Este é um estatuto, uma lei que Eu vos ordeno. Dizei aos filhos de Israel que tragam uma novilha vermelha, sem mácula ou defeito, que nunca tenha carregado um jugo. **3** A novilha será entregue ao sacerdote Eleazar, que a levará para ser imolada fora do acampamento, à vista dele. **4** Eleazar, o sacerdote, pegará um pouco do sangue da vítima, e, com o dedo dele, aspergirá sete vezes, em direção à entrada da Tenda do Encontro. **5** Outro sacerdote queimará completamente a novilha: o couro, a carne, o sangue e até os excrementos dela. **6** O sacerdote pegará um pau de cedro, hissopo, lã escarlarte, e os lançará no meio do fogo, enquanto a novilha estiver sendo queimada. **7** Depois, ele lavará as suas vestes e se banhará nas águas. Assim, poderá entrar no acampamento, onde ficará impuro até ao anoitecer. **8** E aquele que incinerou a novilha, lavará as suas vestes nas águas e banhará a sua carne nas águas, mas ele permanecerá impuro até ao anoitecer. **9** Alguém que estiver limpo, ajuntará as cinzas do novilho e as depositará fora do acampamento, em um lugar limpo. Ali, elas serão guardadas pela comunidade do povo de Israel para o preparo da água purificadora, pois essas cinzas são de uma oferta pelo pecado. **10** Aquele que recolheu as cinzas da novilha, deverá lavar as suas roupas; e ele permanecerá impuro até ao anoitecer. Esta será uma lei permanente para os filhos de Israel e para os estrangeiros que vivem com eles. **11** Aquele que tocar no cadáver de algum humano, ficará impuro por sete dias. **12** Este deverá purificar-se, no terceiro e no sétimo dia, e se tornará limpo. Porém, se não se purificar no terceiro dia, ele não estará limpo no sétimo dia. **13** Qualquer pessoa que não se purificar, contaminará o Tabernáculo de Yahweh. Essa pessoa deverá ser eliminada de Israel, porque a água da purificação não lhe foi aspergida. Ele permanecerá imundo e sua impureza estará sobre ele. **14** Esta é a lei para quando alguém morre dentro de uma tenda. Todo aquele que já estiver dentro da tenda, e o que nela entrar, ficará impuro por sete dias; **15** todo recipiente aberto sem tampa, ficará impuro. **16** Da mesma maneira, se alguém, na parte externa da tenda, tocar em algum morto por espada, ou em qualquer outro cadáver, ou em osso humano, ou mesmo numa sepultura, essa pessoa se tornará impura por sete dias. **17** Para a purificação de uma pessoa impura, pegarás um pouco da cinza da oferta que foi queimada pelo pecado, e a misturarás com água corrente dentro de um jarro; **18** um homem limpo, mergulhará o hissopo na água e a aspergirá sobre a tenda, e sobre todos os recipientes dentro dela; também aspergirá sobre as pessoas que estiveram lá dentro, e sobre quem tiver tocado no corpo de pessoa assassinada, ou em osso, ou em qualquer cadáver, ou sepultura. **19** No terceiro e no sétimo dia, alguém que estiver limpo, deverá aspergir a pessoa impura. No sétimo dia, a pessoa impura deverá purificar-se; também lavará as suas roupas e banhar-se-á em água corrente. Ao anoitecer, ela ficará limpa. **20** Mas toda pessoa impura que se recusar a se purificar será eliminada da comunidade, porquanto contaminará o santuário de Yahweh. Visto que a água da purificação não foi aspergida sobre ela, pemanecerá impura. **21** Isto será um estatuto perpétuo: aquele que aspergir a água da purificação, deverá lavar suas vestes; aquele que tocar a água da purificação, ficará impuro até o anoitecer. **22** Qualquer coisa que o impuro tocar, ficará impura. A pessoa que tocá-lo, também ficará impura até o anoitecer".

Numbers 19:1

um estatuto, uma lei
Essas duas palavras partilham significados semelhantes. Tradução Alternativa

que tragam
Aqui "você" (não consta no português) está singular e se refere a Moisés.

sem mácula ou defeito
Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que esse animal não deve ter imperfeições.

Numbers 19:3

à sua vista (não há no português)
"na sua visão" ou "para que ele pudesse ver".

sacerdote pegará um pau de cedro
"O sacerdote" se refere a Eleazar.

lã escarlarte
"lã vermelha".

Numbers 19:7

Depois, ele lavará as suas vestes
Aqui "ele" se refere a Eleazar, o sacerdote.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

onde ficará impuro
Ser inaceitável para Deus ou incapaz de fazer qualquer trabalho sagrado é dito como não ser limpo.

Numbers 19:9

Alguém que estiver limpo
Ser aceitável para Deus e apto para fazer o trabalho sagrado é dito como ser limpo.

elas serão guardadas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você deve guardar essas cinzas".

em um lugar limpo
Ser aceitável para Deus é dito como ser limpo.

ele permanecerá impuro
Ser inaceitável para Deus ou incapaz de fazer qualquer trabalho sagrado é dito como não ser limpo.

Numbers 19:11

Informaçôes Gerais:
As idéias de "limpar" e "purificar" representam ser aceitável para Deus.

Informaçôes Gerais:
As idéias de "imundo", "corrompido", "impureza" e "impuro" representam não ser aceitável para Deus.

no cadáver de algum humano
"no cadáver de qualquer pessoa".

purificar-se
A pessoa pedia a alguém que está limpo para purificá-lo aspergindo-o com água misturada com as cinzas das vacas. Pedir para alguém purificá-lo é dito como se ele fosse purificar a si mesmo. T.A.: "pedir a alguém para purificá-lo".

se não se purificar no terceiro dia, ele não estará limpo no sétimo dia
Isso pode ser dito na forma positiva. T.A.: "ele será limpo no sétimo dia somente se purificar-se no terceiro dia".

Essa pessoa deverá ser eliminada
Aqui a frase "ser eliminada" significa ser mandada embora. T.A.: "Essa pessoa deve ser deserdada e mandada embora" ou" você deve mandar essa pessoa embora". Veja como foi traduzido isso em 9:13.

a água da purificação não lhe foi aspergida
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém apergiu a água da purificação nele".

a água da purificação
"a água que é aspergida em coisas impuras para fazê-las puras" ou "a água que torna a coisas puras".

Ele permanecerá imundo e sua impureza estará sobre ele
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para enfatizar.

Numbers 19:14

Informação Geral:
A idéia de "impuro" representa não ser aceitável para Deus ou apto para uso.

todo recipiente aberto sem tampa, ficará impuro
Isso pode ser dito na forma positiva. T.A.: "Recipientes abertos permanecerão puros apenas se forem cobertos".

em algum morto por espada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "alguém que foi morto por uma espada por outro alguém".

Numbers 19:17

Informação Geral:
A idéia de "impuro" representa não ser aceitável para Deus ou apto para uso.

Informação Geral:
As idéias de "limpar" e "purificar" aqui representam ser aceitável para Deus.

Numbers 19:20

Informação Geral:
As idéias de "limpar" e "purificar" representam ser aceitável para Deus.

Informaçôes Gerais:
As idéias de "imundo", "corrompido" e "impureza" representam não ser aceitável para Deus.

será eliminada
Aqui a frase "será eliminada" significa ser mandada embora. T.A.: "Essa pessoa deve ser mandada embora" ou" você deve mandar essa pessoa embora". Veja como você traduziu isso em 9:13.

a água da purificação não foi aspergida sobre ela
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém apergiu a água da purificação nela".

a água da purificação
"a água que é aspergida em coisas impuras para fazê-las puras" ou "a água que torna a coisas puras". Veja como você traduziu isso em 19:11.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 20

1 Então, o povo de Israel — toda a comunidade — foi para o deserto de Zim, no primeiro mês. Eles ficaram em Cades. Ali, Miriã morreu e foi sepultada. **2** Não havia água para a comunidade, por isso, juntaram-se contra Moisés e Arão. **3** O povo se queixou contra Moisés. Disseram: "Teria sido melhor se tivéssemos morrido quando os nossos irmãos morreram diante de Yahweh!". **4** Por que trouxeste a comunidade de Yahweh para este deserto para morrer aqui, nós e os nossos animais? **5** E por que tu nos fizeste sair do Egito para trazer-nos para este lugar horrível? Aqui não há sementes, figos, vinhas ou romãs, e não há água para beber". **6** Então, Moisés e Arão saíram da frente da assembleia. Eles foram para a entrada da Tenda do Encontro e se prostraram com as suas faces voltadas para o chão. Ali, a glória de Yahweh lhes apareceu. **7** Yahweh falou a Moisés, dizendo: **8** "Pega o teu cajado e reúne a comunidade, tu e o teu irmão Arão. Fala à pedra diante dos olhos deles e ordena que dela flua água. Vocês tirarão água da rocha e a darão à comunidade e ao seu gado para beber". **9** Moisés pegou o cajado na presença de Yahweh, conforme Yahweh lhe ordenara. **10** Então, Moisés e Arão reuniram a assembleia diante da rocha. Moisés lhes disse: "Escutai agora, vós rebeldes. Devemos nós tirar água desta rocha para vós?". **11** Então, Moisés levantou a sua mão e bateu na rocha duas vezes com o seu cajado, e saiu muita água. A comunidade e o seu gado a beberam. **12** Então, Yahweh disse a Moisés e Arão: "Porque não confiastes em mim e não me honrastes como Santo diante dos olhos do povo de Israel, não levarei esta assembleia à terra que também lhes dei". **13** Esse lugar foi chamado águas de Meribá porque o povo de Israel contendeu com Yahweh ali, e Ele lhes mostrou a Sua santidade. **14** Moisés mandou mensageiros de Cades ao rei de Edom: "O teu irmão Israel diz isto: **15** 'Tu conheces todas as dificuldades que temos enfrentado. Tu sabes que nossos antepassados desceram para o Egito e viveram por lá um tempo longo. Os egípcios nos trataram asperamente e também aos nossos antepassados. **16** Quando clamamos a Yahweh, Ele ouviu a nossa voz e mandou um anjo e nos tirou do Egito. Vê, estamos em Cades, uma cidade na fronteira com a tua terra. **17** Eu estou te pedindo que nos deixes passar por tua terra. Não passaremos pelo campo ou pelo vinhedo, nem beberemos água dos teus poços. Passaremos ao longo da estrada real. Não nos desviaremos para a direita ou para a esquerda, até que tenhamos passado por tuas fronteiras". **18** Mas o rei de Edom lhe respondeu: "Não poderás passar por aqui. Se o fizeres, irei com a espada para te atacar". Então, o povo de Israel lhe disse: **19** "Nós iremos ao longo da estrada. Se nós ou as nossas manadas bebermos da tua água, nós pagaremos por isso. Apenas nos deixa passar a pé, sem fazer nada mais". **20** Mas o rei de Edom respondeu: "Tu não poderás passar". Desse modo, o rei de Edom veio contra Israel com mão forte, com muitos soldados. **21** O rei de Edom se recusou a deixar Israel passar por sua fronteira. Por causa disso, Israel se afastou da terra de Edom. **22** Assim, o povo partiu de Cades. O povo de Israel — toda a comunidade — chegou ao Monte Hor. **23** Yahweh falou a Moisés e Arão no Monte Hor, na fronteira do Edom dizendo: **24** "Arão será reunido ao seu povo, porque ele não entrará na terra que dei ao povo de Israel. Isto porque vos rebelastes contra a Minha palavra nas águas de Meribá. **25** Toma Arão e Eleazar, seu filho, e os leva para o Monte Hor. **26** Tira as roupas sacerdotais de Arão e coloca-as em Eleazer, seu filho. Arão morrerá e será reunido ao seu povo". **27** Moisés fez como Yahweh lhe ordenou. Eles subiram o Monte Hor diante de toda a comunidade. **28** Moisés lhe tirou as roupas sacerdotais e as colocou em Eleazar, seu filho. Arão morreu no topo da montanha. E, então, Moisés e Eleazar desceram. **29** Quando toda a comunidade viu que Arão estava morto, a nação inteira chorou por ele durante trinta dias.

Numbers 20:1

o deserto de Zim
A palavra " Zim" aqui é o nome hebraico do deserto. Não é a palavra inglesa "pecado".

O primeiro mês
Este é o primeiro mês do calendário hebraico. Isso marca quando Deus resgatou os israelitas dos egípcios. O primeiro mês é durante a última parte de março e a primeira parte de abril no calendário ocidental.

e foi sepultada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e eles a sepultaram".

Numbers 20:2

juntaram-se
Aqui "juntaram-se" se refere à comunidade.

juntaram-se contra
"veio como uma multidão".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

diante de Yahweh
Isso representa estar diante da tenda de Yahweh.

Numbers 20:4

Conexão com o texto
O povo de Israel continua a reclamar com Moisés e Arão.

Por que trouxeste a comunidade de Yahweh para este deserto para morrer aqui, nós e os nossos animais?
As pessoas usam essa pergunta para reclamar contra Moisés e Arão. Isso pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Tu não deveria ter trazido a comunidade de Yahweh para este deserto para morrer aqui, nós e nossos animais".

E por que tu nos fizeste sair do Egito para trazer-nos para este lugar horrível?
As pessoas usam essa pergunta para reclamar contra Moisés e Arão. Isso pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Você não deveria ter nos feito sair do Egito para nos trazer a esse lugar horrível".

Numbers 20:6

faces voltadas para o chão
Isso indica que Moisés e Arão estão se humilhando diante de Deus.

Numbers 20:7

diante dos olhos deles
Aqui "seus olhos" representa as pessoas vendo o que Moisés faz. T.A.: "enquanto eles assistem você".

na presença de Yahweh
Isso representa a tenda de Yahweh. T.A.: "da tenda de Yahweh".

Numbers 20:10

Devemos nós tirar água desta rocha para vós?
Moisés faz essa pergunta de frustração para repreender as pessoas por reclamar. Isso pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Vocês reclamam que não há água. Bem, vamos fazer a água sair dessa rocha." ou "Vocês não seriam felizes mesmo se nós fizéssemos água sair desta rocha. Mas eu farei de qualquer maneira."

Devemos nós
Aqui "nós" se refere a Moisés e Arão e pode incluir Yahweh, mas não inclui o povo.

Numbers 20:12

Porque não confiastes em mim e não me honrastes como Santo diante dos olhos do povo de Israel
Como Moisés mostrou que ele não confiava e honraria a Deus pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Porque você não confia em Mim ou Me honra como santo aos olhos do povo de Israel, mas atingiu a rocha em vez de falar a ela como Eu lhe disse".

diante dos olhos do povo de Israel
Aqui os olhos representam as pessoas vendo o que Moisés fez. T.A.: "enquanto o povo de Israel estava te observando".

Esse lugar foi chamado
Isso pode ser dito na voz ativa.T.A.: "As pessoas chamam este lugar".

Numbers 20:14

O teu irmão Israel
Moisés usa essa frase para enfatizar que os Israelitas e os Edomitas estão relacionados porque seus ancestrais, Jacó e Esaú, eram irmãos.

Quando clamamos a Yahweh
"Quando oramos a Yahweh pedindo-lhe para nos ajudar".

Ele ouviu a nossa voz
Aqui "voz" representa o choro deles ou o que eles disseram para ele. T.A.: "ele ouviu nosso grito" ou "ele ouviu o que pedimos".

Vê
" Vê" aqui marca uma mudança no tópico. Eles estavam apenas falando sobre seu passado. Agora eles falam sobre sua situação atual enquanto se preparam para pedir ao rei que faça algo.

Numbers 20:17

Conexão com o texto:
Os mensageiros continuam falando com o rei de Edom.

Não nos desviaremos para a direita ou para a esquerda
Aqui "desviar" representa sair da estrada. T.A.: "Não vamos sair da estrada em nenhuma direção".

ao longo da estrada real
Esta é a estrada principal que liga Damasco, no norte do Golfo de Agaba, no sul.

Numbers 20:18

Não poderás passar...para te atacar
Aqui "você" está no singular e se refere a Moisés, que representa o povo de Israel. T.A.: "Seu povo pode não passar ... para atacá-los" .

irei com a espada
Aqui a espada representa o exército do rei. T.A.: "Vou mandar meu exército".

o povo de Israel
Essa frase se refere aos mensageiros israelitas.

a pé
Essa expressão idiomátia significa que eles simplesmente viajariam pela área caminhando. Eles não viriam em carruagens para atacar o povo de Edom.

Numbers 20:20

o rei de Edom veio contra Israel com mão forte, com muitos soldados
Aqui a mão representa o poderoso exército do rei. T.A.: "o rei de Edom enviou um forte exército de muitos soldados para atacar Israel".

passar por sua fronteira
Aqui "por sua" se refere aos edomitas.

Numbers 20:22

O povo de Israel, toda a comunidade
A frase "toda a comunidade" enfatiza que todas as pessoas que faziam parte do "povo de Israel" estavam presentes, sem exceção.

Arão será reunido ao seu povo,
Essa é uma maneira gentil de dizer que Arão deve morrer. Isso significa que é hora de Arão morrer e de seu espírito ir para o lugar onde seus ancestrais estão.T.A.: "Arão deve morrer".

rebelastes contra a Minha palavra
Aqui "minha palavra" representa o que Deus disse. T.A.: "se recusou a fazer o que eu disse".

Numbers 20:25

Conexão com o texto:
Deus continua falando com Mosés.

morrerá e será reunido ao seu povo.
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Eles querem dizer que é hora de Arão morrer e de seu espírito ir para o lugar onde seus ancestrais estão.

Numbers 20:27

trinta dias
" 30 dias".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 21

1 Quando o rei cananeu de Arade, que vivia no Neguebe, ouviu que Israel vinha pela estrada de Atarim, ele atacou Israel e tomou alguns deles como cativos. **2** Israel jurou a Yahweh, e disse: "Se Tu nos deres a vitória sobre este povo, então destruiremos por completo suas cidades". **3** Yahweh ouviu a voz de Israel e concedeu-lhes a vitória sobre os Cananeus. Eles os destruiram completamente, e também suas cidades. O lugar foi chamado Hormá. **4** Eles viajaram do Monte Hor pelo caminho para o Mar Vermelho, ao redor da terra de Edom. E o povo ficou muito desanimado no caminho. **5** O povo mumurava contra Deus e Moisés: "Por que Tu nos tirastes do Egito para morrer no deserto? Não temos pão nem água, e odiamos essa comida miserável". **6** Então, Yahweh enviou serpentes venenosas contra o povo. As serpentes picaram as pessoas; muitas morreram. **7** O povo veio a Moisés e disse: "Nós pecamos, porque murmuramos contra Yahweh e contra ti. Ora a Yahweh para que Ele leve as serpentes para longe de nós". Então, Moisés orou pelo povo. **8** Yahweh disse a Moisés: "Faz uma serpente e põe-na numa haste. Todo aquele que foi mordido sobreviverá, se olhar pra ela". **9** Então, Moisés fez uma serpente de bronze, e a colocou na haste. Quando uma serpente picava alguém, se ele olhasse para a serpente de bronze, sobrevivia. **10** Então, o povo de Israel viajou e acampou em Obote. **11** Eles viajaram de Obote e acamparam no Ije-Abarim, no deserto de frente a Moabe, em direção ao leste. **12** Dali, eles continuaram viajando, e acamparam no vale de Zerede. **13** E, partindo dali, prosseguiram viagem e acamparam no outro lado do rio Arnom, que está no deserto que se estende das fronteiras dos amorreus. O rio Arnom faz a fronteira entre Moabe e os amorreus. **14** Por isso, diz no Livro das Guerras de Yahweh: "Vaebe em Sufa, e os vales do Arnom, **15** na descida dos vales que leva à cidade de Ar e chega até a fronteira de Moabe". **16** Dali, eles partiram para Beer, e foi ali no poço que Yahweh disse a Moisés: "Reúna o povo, e Eu lhes darei água". **17** Então, Israel cantou esta canção: "Brota, ó poço. Cantai sobre isso. **18** O poço que nossos líderes cavaram, o poço que os nobres do povo cavaram com o cetro e as varas". Então, do deserto, eles viajaram para Matana. **19** De Matana eles viajaram para Naaliel, e de Naaliel para Bamote, **20** e, de Bamote, ao vale na terra de Moabe. Ali, é onde o topo do monte Pisga defronta o deserto. **21** Então, Israel enviou messageiros a Siom, rei dos amorreus, dizendo: **22** "Deixe-nos passar por sua terra. Nós não entraremos em nenhuma plantação ou vinha. Não beberemos a água dos seus poços. Viajaremos pela estrada real, até que tenhamos cruzado sua fronteira". **23** Mas o rei Siom não permitiu a Israel atravessar seu território. Ao invés disso, Siom reuniu todo o seu exército e atacou Israel no deserto. Ele veio a Jaza, onde lutou contra Israel. **24** Israel atacou o exército de Siom no fio de espada, e tomou a terra de Arnom ao rio Jaboque, até a fronteira do povo de Amon, que era fortificada. **25** Israel tomou todas as cidades dos amorreus, e habitou em todas elas, incluindo Hesbom e todas as suas aldeias. **26** Hesbom era a cidade de Siom, rei dos amorreus, que havia lutado contra o antigo rei de Moabe, e tomado todo o seu território até o rio Arnom. **27** Por isso, aqueles que falam por provérbios dizem: "Vinde a Hesbom. Que a cidade de Siom seja reconstruída e reestabelecida. **28** Um fogo ardeu de Hesbom, uma chama da cidade de Siom que devorou Ar de Moabe, e os senhores dos altos de Arnom. **29** Ai de ti, Moabe! Tu já perecestes, povo de Camos. Ele fez de seus filhos fugitivos e de suas filhas prisioneiras de Siom, rei dos amorreus. **30** Mas nós conquistamos Siom. Hesbom está devastada por todo o caminho até Dibom. Nós os derrotamos até Nofá, que chega até Medeba". **31** Então, Israel habitou na terra dos amorreus. **32** E Moisés enviou homens para espiar Jazer. E Israel tomou suas aldeias e expulsou os amorreus que estavam ali. **33** Então, eles voltaram e subiram pelo caminho de Basã. Ogue, rei de Basã, saiu contra eles, ele e todo o seu exercito, para lutar em Edrei. **34** Então, Yahweh disse a Moisés: "Não o temas, porque Eu te dei a vitória sobre eles, e todo o seu exército, e toda a sua terra. Faça com ele o que tu fizestes com Siom, rei dos amorreus, que habitava em Hesbom". **35** Então, eles o mataram, seus filhos e todo o seu exército, até que nenhum deles ficou vivo. E eles lhes tomaram a terra.

Numbers 21:1

ele atacou Israel
Aqui "ele atacou" significa que seu exército lutou. T.A.: "seu exército lutou contra Israel".

Israel jurou
Isso se refere ao povo de Israel. T.A.: "O povo de Israel jurou" ou "Os israelitas fizeram um voto".

ouviu a voz de Israel
Aqui "ouviu" significa que Yahweh fez o que eles pediram. T.A.: "fez o que Israel pediu".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

voz de Israel
Aqui "voz" é uma metonímia que se refere ao seu pedido. T.A.: "o que Israel pediu". (Veja:

Eles os destruiram completamente, e também suas cidades
"O povo de Israel destruiu completamente o exército cananeu e suas cidades".

O lugar foi chamado Hormá.
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles chamavam aquele lugar Hormá".

Numbers 21:4

Por que Tu nos tirastes do Egito para morrer no deserto?
O povo usou esta pergunta para repreender Moisés. Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Você não poderia nos tirar do Egito para morrer de fome no deserto!".

Numbers 21:6

Nós pecamos, porque murmuramos contra Yahweh e contra ti
"Nós temos dito coisas ruins sobre Yahweh e você".

Nós
A palavra "nós" aqui se refere ao povo mas não a Yahweh ou Moisés.

Numbers 21:8

Faz uma serpente
Desde que é impossível para Moisés fazer uma serpente de verdade, fica implícito que ele deveria fazer o modelo de uma serpente. Essa informação implícita pode ser esclarecida, T.A: "Faça o modelo de uma serpente".

Todo aquele que foi mordido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A: "todos a qual a cobra morder".

uma serpente de bronze
"uma cobra de bronze".

se ele olhasse para a serpente de bronze,sobrevivia
Aqui "ele" se refere a "qualquer pessoa" que foi mordido pela serpente.

Numbers 21:10

de frente a Moabe
Aqui "de frente" é uma expressão idiomática que significa "está ao lado de" ou "está próximo a". T.A.: "Que está próximo a Moabe".

Numbers 21:12

faz a fronteira entre Moabe e os Amorreus
Isto significa que os dois povos viviam em diferentes lados do rio, que era um limite entre eles. O povo Moabita vivia ao sul do rio e os Amorreus viviam ao norte.

Numbers 21:14

Vaebe em Sufa
Ambos são nomes de lugares.

na descida dos vales que leva à cidade de Ar e chega até a fronteira de Moabe
"Descida da cidadede Ar e fronteira do país de Moabe."

Numbers 21:16

para Beer, e foi ali no poço
Isto pode ser dito como duas frases. T.A.: "para Beer. Havia um poço lá". (UDB)

que Yahweh disse a Moisés: "Reúna o povo, e Eu lhes darei água".
Isto pode ser dito como uma citação direta. T.A.: "Que Yahweh disse a Moisés que reunisse o povo para que Ele lhes desse água".

Numbers 21:17

Brota, ó poço
Aqui "poço" representa a água do poço. Os Israelitas estão falando a água como se ela fosse uma pessoa que pudesse ouvi-los e eles estão pedindo que ela encha o poço. T.A.: "Água, encha o poço".

O poço que nossos líderes cavaram, o poço que os nobres do povo cavaram
Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam o papel dos líderes na escavação do poço.

com o cetro e as varas
Um cetro era carregado por aqueles com autoridade, e o cajado era carregado por todos. Nenhum destes são ferramentas de escavação. Esses dois itens enfatizam que eles não eram muito orgulhosos para usar qualquer meio disponível. T.A.: "usando até mesmo seus cetros e as equipes".

Numbers 21:19

Naaliel ... Bamote
Estes são nomes de lugares.

monte Pisga
Este é o nome da montanha.

defronta o deserto
Esta é uma expressão idiomática. É uma maneira de dizer que a montanha é alta e fala dela como se fosse uma pessoa que olha para baixo para ver o deserto abaixo dela. T.A.: "sobe acima do deserto".

Numbers 21:21

Então, Israel
Aqui "Israel" se refere ao povo de Israel e especialmente a seus líderes. T.A.: "Então os Israelitas".

Nós não entraremos em nenhuma plantação ou vinha
"Nós não vamos entrar em nenhum de seus campos ou vinhas".

estrada real
Esta é a estrada principal que liga Damasco ao norte do Golfo de Agaba no sul. Veja como foi traduzido em 20:17.

até que tenhamos cruzado sua fronteira
"para atravessar sua fronteira." Aqui, "sua" se refere aos Amorreus.

Jaza
Este é o nome de um lugar.

lutou contra Israel.
Aqui "lutou" se refere ao exército do rei Siom e "Israel" se refere ao povo de Israel. T.A.: "Seu exército lutou contra os Israelitas".

Numbers 21:24

Israel atacou
Aqui "Israel" se refere ao povo de Israel. T.A.: "Os Israelitas atacaram".

no fio de espada
"com a parte afiada da espada." O "fio da espada" está associado à morte e destruição completa. T.A.: "e derrotou-os completamente". (UDB)

tomou todas as cidades
"conquistou a terra dos Amorreus". Aqui a palavra "deles" se refere aos Amorreus.

do povo de Amon...Amorreus
"os Amonitas ... os Amorreus" ou "o povo de Amom ... o povo de Amom". Esses nomes são semelhantes, mas se referem a dois grupos de pessoas diferentes.

que era fortificada
"foi fortemente defendida" (UDB). Os israelitas não atacaram os amonitas.

Hesbom e todas as suas aldeias.
Aqui "todas" é possessivo para mostrar que existia uma relação entre a cidade de Hesbon e essas aldeias próximas. T.A.: "Hesbon e as aldeias vizinhas que controlava"

e tomado todo o seu território
Aqui "seu" se refere ao rei de Moabe.

Numbers 21:27

Hesbom cidade de Siom
Estes são dois nomes que se referem à mesma cidade.

Que a cidade de Siom seja reconstruída e reestabelecida.
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deixe alguém reconstruir e estabelecer novamente a cidade de Siom".

reconstruída e estabelecida
Estes dois termos são muito semelhantes e enfatizam que a cidade será totalmente reconstruída. T.A.: "completamente reconstruída".

Um fogo ardeu de Hesbom, uma chama da cidade de Siom
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que a destruição começará em Hesbom. O fogo se refere a um exército destruidor. T.A.: "O rei Siom conduziu um forte exército da cidade de Hesbom".

devorou Ar de Moabe
O exército de Siom é falado como se fosse um animal que devorou a cidade de Ar. T.A.: "destruiu a cidade de Ar na terra de Moabe".

Numbers 21:29

Moabe...povo de Camos
Estas duas frases se referem às mesmas pessoas. (Vejo:)

povo de Camos
"Camos" era o nome do falso deus a quem os moabitas adoravam. T.A.: "as pessoas que adoram a Chemosh".

Ele fez de seus filhos
"Ele" e "seus" se referem a Chemosh.

Mas nós conquistamos Siom.
Aqui "nós " se refere aos israelitas que derrotaram Siom.

Hesbom está devastada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Temos devastado Hesbom".

Hesbom...Nós todo o caminho até Dibom...até Nofá...até Medeba
Estes são todos os lugares no Reino de Siom. Isto significa que os israelitas destruíram toda a nação de Siom.

Numbers 21:31

expulsou
"afugentado".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 21:33

saiu contra eles
"atacou-os".

Faça com ele o que tu fizestes com Siom, rei dos amorreus
Os israelitas destruíram completamente Siom. T.A.: "destruí-lo como você destruiu Siom rei do amorreus".

Então, eles o mataram
"Então o exército de Israel matou Ogue".

até que nenhum deles ficou vivo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "todo o seu povo estava morto".

E eles lhe tomaram a terra.
"eles tomaram o controle de sua terra".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 22

1 O povo de Israel viajou até as planícies de Moabe, e ali acamparam, do outro lado do rio Jordão, nas proximidades da cidade de Jericó. **2** Balaque, filho de Zipor, viu tudo que Israel havia feito com os amorreus. **3** Moabe estava com muito medo dos israelitas, pois eles eram muitos, e isto causava-lhes pavor. **4** O rei de Moabe disse aos anciãos de Midiã: "Essa multidão comerá tudo à nossa volta como um boi que devora as ervas do campo". Nessa época, Balaque, filho de Zipor, era rei de Moabe. **5** Ele mandou mensageiros para Balaão, filho de Beor, em Petor, que fica perto do rio Eufrates, na terra de sua nação e seu povo. Ele o chamou e disse-lhe: "Olha, uma nação veio aqui do Egito. Eles cobrem a face da terra e estão agora ao meu lado. **6** Então, por favor, vem e amaldiçoa essa nação por mim, porque são mais fortes do que eu. Talvez, então, eu consiga atacá-los e expulsá-los dessa terra. Eu sei que qualquer um que abençoares será abençoado, e qualquer um que amaldiçoares será amaldiçoado". **7** Então, os anciãos de Moabe e os anciãos de Midiã partiram, levando o pagamento pelos encantamentos. Eles foram até Balaão e falaram-lhe as palavras de Balaque. **8** Balaão disse: "Ficai aqui esta noite. Eu trarei o que Yahweh disser para mim". Então, os líderes de Moabe ficaram com Balaão naquela noite. **9** Veio Deus a Balaão e disse-lhe: "Quem são esses homens que vieram a ti?". **10** Balaão respondeu: "Balaque, filho de Zipor, rei de Moabe, enviou-os para que me dissessem: **11** 'Olha, esse povo que veio do Egito cobre a superfície da terra. Agora vem e amaldiçoa esse povo para mim. Talvez eu consiga lutar contra eles e expulsá-los dessa terra'". **12** Deus disse a Balaão: "Não irás com aqueles homens. Não amaldiçoarás o povo de Israel, porque eles foram abençoados". **13** Balaão se levantou pela manhã e disse aos líderes: "Voltai para vossa terra, pois Yahweh Se recusou a permitir que eu vá convosco". **14** Então, os líderes de Moabe partiram e voltaram a Balaque. Disseram-lhe: "Balaão se recusou a vir conosco". **15** Balaque enviou novamente líderes, que eram ainda mais honrados que o primeiro grupo. **16** Eles foram a Balaão e disseram-lhe: "Balaque, filho de Zipor, diz: 'Por favor, que nada te detenha de vir a mim, **17** porque eu te pagarei extremamente bem e te darei grandes honras, e farei tudo o que disseres. Então, por favor, vem e amaldiçoa esse povo para mim". **18** Balaão respondeu, e disse aos homens de Balaque: "Mesmo que Balaque me desse seu palácio cheio de prata e ouro, eu não poderia ir contra a palavra de Yahweh, meu Deus, e fazer nada mais e nada menos do que Ele me disser. **19** Então, por favor, esperem aqui também esta noite, para que eu compreenda o que mais Yahweh dirá a mim". **20** Deus veio a Balaão naquela noite e disse-lhe: "Já que esses homens convocaram a ti, levanta-te e vai com eles. Mas faz apenas o que Eu lhe disser". **21** Balaão acordou pela manhã, preparou sua jumenta, e foi junto com os líderes de Moabe. **22** Mas, porque ele foi, a ira de Deus se acendeu. O anjo de Yahweh se colocou em frente ao caminho como alguém hostil a Balaão, que estava montado em sua jumenta. Os dois servos de Balaão estavam junto com ele. **23** A jumenta viu o anjo de Yahweh posicionado no caminho, com a espada desembainhada em sua mão. A jumenta se desviou da estrada e foi para o campo. Balaão bateu na jumenta para que ela voltasse ao caminho. **24** Então, o anjo de Yahweh ficou numa parte estreita do caminho entre alguns vinhedos, com uma parede à sua direita e outra à sua esquerda. **25** A jumenta viu novamente o anjo de Yahweh. Ela foi em direção à parede e pressionou o pé de Balaão contra ela. Balaão bateu nela de novo. **26** O anjo de Yahweh foi mais adiante, e posicionou-se em outra parte estreita, onde não havia saída em nenhum lado. **27** A jumenta viu o anjo de Yahweh, e deitou-se debaixo de Balaão. A ira de Balaão se acendeu, e ele bateu na jumenta com seu cajado. **28** Então, Yahweh abriu a boca da jumenta, e ela começou a falar. Ela disse a Balaão: "O que fiz para que julgasses necessário bater-me três vezes?". **29** Balaão respondeu: "Foi porque agiste estupidamente comigo. Gostaria que houvesse uma espada em minha mão. Se tivesse, eu a teria matado. **30** A jumenta disse a Balaão: "Não sou a jumenta em que montaste toda a tua vida até os dias de hoje? Já tive o hábito de fazer essas coisas contigo antes?". Balaão disse: "Não". **31** Então, Yahweh abriu os olhos de Balaão, e ele viu o anjo de Yahweh posicionado no caminho, com a espada desembainhada em sua mão. Balaão curvou sua cabeça, e deitou-se com a face na terra. **32** O anjo de Yahweh lhe disse: "Por que bateste em tua jumenta três vezes? Olha, vim como alguém hostil a ti, pois tuas ações perante minha presença foram perversas. **33** A jumenta me viu três vezes, e desviou de mim as três vezes. Se ela não tivesse desviado, certamente o teria matado e poupado a vida dela". **34** Balaão disse ao anjo de Yahweh: "Pequei. Não sabia que estavas parado no caminho contra mim. Então, se essa viagem o desagradar, retornarei ao lugar de onde vim". **35** Porém, o anjo de Yahweh disse a Balaão: "Vá em frente com esses homens, mas tu falarás somente o que eu te disser". Então, Balaão foi junto com os líderes de Balaque. **36** Quando Balaque ouviu que Balaão havia chegado, ele foi ao seu encontro na região de Moabe, que está na fronteira de Arnom. **37** Balaque disse a Balaão: "Não mandei homens para te convocar? Por que tu não vieste a mim? Não sou capaz de honrá-lo?". **38** Então, Balaão respondeu a Balaque: "Vê, eu vim a ti. Será

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

que tenho algum poder para dizer qualquer coisa? Posso dizer somente as palavras que Deus coloca em minha boca". **39** Balaão foi com Balaque, até Quiriate-Huzote. **40** Então, Balaque sacrificou bois e ovelhas, e deu carne a Balaão e aos líderes que estavam com ele. **41** Durante a manhã, Balaque levou Balaão às colinas de Baal. De lá, Balaão viu somente uma parte dos israelitas em seu campo.

Numbers 22:1

do outro lado do rio Jordão, nas proximidades da cidade
Os Israelitas estavam acampados no lado leste do rio Jordão. Jericó estava no lado Oeste do rio.

Numbers 22:2

Balaque, filho de Zipor
Balaque era rei de Moabe.

Zipor
Zipor é o pai de Balaque.

Moabe estava com muito medo dos israelitas ... e isto causava-lhes pavor
Estas duas frases significam a mesma coisa, e enfatizam como Mobe estava com medo.

Moabe estava com muito medo
Aqui "Moabe" se refere ao povo de Moabe. T.A.: "Todos os Moabitas estava com muito medo".

pois eles eram muitos
"porque havia muitos deles".

O rei de Moabe disse aos anciãos de Midiã
Os Moabitas e os Midianitas eram dois povos diferentes, mas os Midianitas estavam vivendo na terra de Moabe naquele tempo.

Essa multidão comerá tudo à nossa volta como um boi que devora as ervas do campo
A maneira como os Israelitas destruiriam seus inimigos é colocada como se fossem um boi comendo a grama em um campo.

Nessa época, Balaque, filho de Zipor, era rei de Moabe
Isto muda da história principal para informações básicas sobre Balaque.

Numbers 22:5

Ele mandou mensageiros
"Balaque enviou mensageiros".

Beor
Este é o nome do pai da Balaão.

Petor
Este é o nome de uma cidade.

de sua nação e seu povo
"da nação de Balaão e seu povo".

Ele o chamou
"Balaque chamou Balaão". Balaque não disse a Balaão diretamente, mas fez isto através de mensageiros que enviou.

Eles cobrem a face da terra
Isto é uma ênfase exagerada de quão numerosos eles eram. T.A.: "Eles eram extremamente numerosos".

a face da terra
Isto se refere a superfície da terra.

expulsá-los
persegui-los".

Eu sei que qualquer um que abençoares será abençoado, e qualquer um que amaldiçoares será amaldiçoado
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu sei que você tem o poder de abençoar ou amaldiçoar pessoas".

Numbers 22:7

pagamento pelos encantamentos
O substantivo abstrato "adivinhação" pode ser declarado como uma ação. T.A.: "dinheiro para pagar Balaão para amaldiçoar Israel".

Eles foram até Balaão
Você pode preferir dizer "Eles foram a Balaão".

falaram-lhe as palavras de Balaque
Aqui palavras se referem a mensagem. T.A.: "Disse-lhes a mensagem de Balaque".

Balaque
Este é o nome do homem. Veja como foi traduzido em 22:2.

Eu trarei
O relato de Balaão é colocado como se fosse algo que ele levaria aos mensageiros. T.A.: "Eu falarei a você".

Numbers 22:9

Veio Deus a Balaão
"Deus apareceu a Balaão".

Quem são esses homens que vieram a ti?
Yahweh usa uma questão para inciar um novo tópico de conversa. Esta questão retórica pode se traduzida como uma afirmação. T.A.: "Fale-me sobre estes homens que vieram a ti".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Balaque ... Zipor
Estes são os nomes dos homens. Veja como foi traduzido em 22:2.

Olha esse povo ... expulsá-los
Balaão reafirma a mensagem que Balaque enviou a ele. Veja como foram traduzidas algumas dessas frases em 22:5.

Expulsá-los
"afugentá-los".

Numbers 22:12

porque eles foram abençoados
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "porque eu tenho os abençoado".

Balaque
Este é o nome do homem. Veja como foi traduzido em 22:2.

Numbers 22:15

Eles foram a Balaão
Você pode preferir dizer " eles vieram a Balaão".

Balaque
Este é o nome do homem. Veja como foi traduzido em 22:2.

esse povo
O singular não se refere aos Israleitas, mas a um grupo. T.A.: "Este grupo do povo".

Numbers 22:18

Balaque
Este é o nome do homem. Veja como foi traduzido em 22:2.

Mesmo que Balaque me desse seu palácio cheio de prata e ouro
Balaão está descrevendo alguma coisa que nunca deveria fazer. Ele está enfatizando que não há nada que o faria desobedecer a Yahweh.

eu não poderia ir contra a palavra de Yahweh ... e fazer nada mais e nada menos do que Ele me disser
Isto significa que Balaão não pode desobedecer Yahweh de forma nenhuma.

Numbers 22:21

preparou sua jumenta
Colocou uma sela, um instrumento que se coloca sobre as costas de um animal para poder montá-lo.

a ira de Deus se acendeu
O aumento da ira de Deus é falado como se fosse um fogo começando a queimar. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus ficou muito irado".

como alguém hostil a Balaão
"como um inimigo de Balaão" ou "com ordem para parar Balaão".

com a espada desembainhada
Uma espada é tirada de sua bainha para estar pronta para ser usada. T.A.: "com sua espada pronta para atacar".

A jumenta se desviou da estrada e foi para o campo
A jumenta fez isso para evitar o Anjo de Yahweh.

voltasse ao caminho
As vezes se refere aos animais como "ele" ou "ela". T.A.: "para voltar".

Numbers 22:24

Ela foi em direção à parede
Esta foi uma tentativade escapar do anjo de Yahweh no caminho.

Ela foi
As vezes se refere aos animais como "ele" ou "ela". T.A.: "Ela foi".

pressionou o pé de Balaão contra ela
"empurrou o pé de Balaão contra ela" ou "feriu o pé de Balaão contra ela".

Numbers 22:26

A ira de Balaão se acendeu
O aumento da ira de Balaão é falado como se fosse um incêndio começando a queimar. Isto pode ser dito na voz ativa. Veja como foi traduzida uma frase similar em 22:21. T.A.: "Balaão ficou muito irado".

Numbers 22:28

Então, Yahweh abriu a boca da jumenta, e ela começou a falar
Abrindo a boca está associado com a capacidade de falar. T.A.: "Então Yahweh deu a jumenta a capacidade de falar como um humano falaria".

Ela disse a Balaão
"A jumenta falou a Balaão".

Não sou a jumenta em que montaste toda a tua vida até os dias de hoje?
Esta questão retórica foi usada para condenar Balaão por seu julgamento injusto da jumenta. Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Eu sou sua jumenta em quem você andou toda sua vida até o presente momento".

Já tive o hábito de fazer essas coisas contigo antes?
Esta questão retórica foi usada para condenar Balaão por seu julgamento injusto contra a jumenta. Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Eu nunca tive o hábito de fazer essas coisas com você!".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 22:31

Então, Yahweh abriu os olhos de Balaão, e ele viu o anjo de Yahweh
"Abrir os olhos" está associado a ser capaz de ver. T.A.: "Então Yahweh deu Balaão a capacidade de ver o anjo de Yahweh".

com a espada desembainhada
Uma espada é tirada de sua bainha para estar pronta para ser usada. Veja como foi traduzido em 22:21 T.A.: "com sua espada pronta para atacar".

Balaão curvou sua cabeça, e deitou-se com a face na terra
Isso indica que Balaão está humilhando-se diante do anjo.

Por que bateste em tua jumenta três vezes?
Esta pergunta retórica é usada para acusar Balaão de fazer errado. Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Você não deveria ter atingido sua jumenta estas três vezes.".

como alguém hostil a ti
"como um inimigo" ou "opositor a você".

Se ela não tivesse desviado ... matado e poupado a vida dela
Esta hipotética afirmação indica o que teria acontecido, mas não aconteceu porque a ação da jumenta salvou Balaão.

Numbers 22:34

Então, se essa viagem o desagradar
"Então, se não queres que continue indo". (UDB)

com os líderes de Balaque
"com os líderes que Balaque enviara". Veja como foi traduzido Balaque em 22.2

Numbers 22:36

Arnom
Este é o nome do rio. Veja como foi traduzido em 21:12.

Não mandei homens para te convocar?
Esta pergunta retórica é usada para repreender Balaão por demorar a vir. Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Certamente eu enviei homens para te convocar".

Por que tu não vieste a mim?
Esta pergunta retórica é usada para repreender Balaão por demorar a vir. Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Você deveria ter vindo a mim!".

Não sou capaz de honrá-lo?"
Esta pergunta retórica é usada para repreender Balaão por demorar a vir. Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Certamente voce sabe que eu sou capaz de pagar-lhe dinheiro por ter vindo a mim."

Numbers 22:38

Será que tenho algum poder para dizer qualquer coisa?
Balaão usou esta pergunta retórica para dizer a Balaque que ele não seria capaz de fazer tudo que Balaque perguntou se ele faria. Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Mas eu não tenho poder para dizer nada que eu quiser". .

as palavras que Deus coloca em minha boca
Aqui palavras se refere a mensagem de Deus. A mensagem é colocada como se alguma coisa que Deus colocou em sua boca. T.A.: "a mensagem que Deus quer me dizer".

Quiriate-Huzote
Este é o nome de uma cidade.

carne
"um pouco da carne dos sacrifícios".

Numbers 22:41

às colinas de Baal
Possíveis significados são: 1) Isso se refere ao mesmo lugar que Bamote em 21:19. A palavra Bamote significa "o lugar alto"; ou 2) Isso é outro lugar alto onde as pessoas sacrificavam a Baal.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 23

1 Balaão disse para Balaque: "Edifica-me sete altares aqui e prepara sete novilhos e sete carneiros". **2** Assim, Balaque fez como Balaão pediu. Então Balaque e Balaão ofereceram um novilho e um carneiro sobre cada altar. **3** Então, Balaão disse para Balaque: "Fica junto à tua oferta queimada e eu me afastarei. Talvez Yahweh venha e me encontre. Tudo o que Ele me mostrar eu te direi". Então ele se foi para o topo de uma montanha sem árvores. **4** Deus o encontrou, e Balaão lhe disse: "Eu preparei sete altares, e ofereci um novilho e um carneiro sobre cada um". **5** Yahweh colocou uma mensagem na boca de Balaão e disse: "Retorna a Balaque e fala para ele". **6** Assim, Balaão retornou a Balaque, que estava em pé junto à sua oferta queimada, e todos os lideres de Moabe estavam com ele. **7** Então Balaão começou a falar a sua profecia e disse: "Balaque trouxe-me de Arã. O rei de Moabe das montanhas do oriente. 'Vem, amaldiçoa Jacó para mim', ele disse: 'Vem, sentencia Israel'. **8** Como poderei amaldiçoar aqueles a quem Deus não amaldiçoou? Como poderei me opor àqueles a quem Yahweh não se opõe? **9** Pois do topo dos rochedos eu o vejo; das colinas eu o contemplo. Vede, existe um povo que vive sozinho e não se considera apenas uma nação comum. **10** Quem pode contar o pó de Jacó ou até mesmo o número da quarta parte de Israel? Que eu morra a morte dos justos, e que a minha vida termine como a dele!" **11** Balaque disse para Balaão: "Que me fizeste? Eu te trouxe para amaldiçoar os meus inimigos, porém tu os abençoastes". **12** Balaão respondeu e disse: "Não deveria eu ser cuidadoso de dizer apenas o que Yahweh coloca na minha boca?" **13** Assim, Balaque lhe disse: "Por favor, vem comigo para outro lugar onde tu os podes ver. Verás deles somente os mais próximos, não todos eles. Dali, tu os amaldiçoarás para mim". **14** Assim, ele levou Balaão para o campo de Zofim, ao cume do Monte Pisga, e edificou mais sete altares. Ele ofereceu um novilho e um carneiro sobre cada altar. **15** Então Balaão disse para Balaque: "Fica aqui junto à tua oferta queimada, enquanto eu me encontro com Yahweh ali". **16** Assim, Yahweh encontrou a Balaão e colocou uma mensagem em sua boca. Ele disse: "Retorna a Balaque e lhe dá minha mensagem". **17** Balaão retornou a ele, e eis que ele estava em pé junto à sua oferta queimada, e os líderes de Moabe estavam com ele. Então Balaque lhe disse: "O que Yahweh disse?" **18** Balaão começou a sua profecia. Ele disse: "Levanta-te, Balaque, e escuta. Ouve-me, filho de Zipor. **19** Deus não é homem, para que minta, nem ser humano, para que mude sua mente. Ele teria prometido alguma coisa sem cumpri-la? Ele teria dito que faria alguma coisa sem realizá-la? **20** Olha, recebi uma ordem para abençoar. Deus deu uma benção, e eu não posso revertê-la. **21** Ele não enxergou dureza em Jacó nem problema em Israel. Yahweh, o seu Deus, está com eles, e no meio deles há aclamações ao seu rei. **22** Deus os tirou do Egito com a força de um boi selvagem. **23** Não há encantamento que funcione contra Jacó, nem adivinhação que cause dano a Israel. Em vez disso, se dirá de Jacó e Israel: 'Vede o que Deus fez!' **24** Vê, o povo se levanta como uma leoa, como um leão que sobe e ataca. Ele não se deitará até que coma a sua vítima e beba o sangue dos que ele matar". **25** Então Balaque disse para Balaão: "Se não os amaldiçoares, também não os abençoes". **26** Porém Balaão, respondendo, disse para Balaque: "Eu não te falei que tenho de dizer tudo o que Yahweh me falou para dizer?" **27** Assim Balaque respondeu para Balaão: "Vem agora, eu te levarei a outro lugar. Talvez dali Deus Se agrade que os amaldiçoes para mim". **28** Assim, Balaque levou Balaão para o cume do Monte Peor, com vista para o deserto. **29** Balaão disse para Balaque: "Edifica-me sete altares aqui e prepara-me sete novilhos e sete carneiros". **30** Assim, Balaque fez como Balaão lhe havia dito; ele ofereceu um novilho e um carneiro sobre cada altar.

Numbers 23:1

Balaque
Este é o rei de Moabe. Veja como foi traduzido isso em 22: 2.

Prepare sete novilhos e sete carneiros.
"mate sete novilhos e sete carneiros em sacrifício".

Fique junto a sua oferta queimada e eu me afastarei.
"Fique aqui com sua oferta queimada e eu irei a uma distância".

Numbers 23:4

Eu ofereci um novilho e um carneiro
Isso já pode ser dito que ele matou esses animais como uma oferta queimada. T.A.: "Eu matei um novilho e um carneiro e os queimei como uma oferta".

Yahweh colocou uma mensagem na boca de Balaão
Aqui o Senhor dando a Balaão uma mensagem a ser proferida se refere ao Senhor colocando a mensagem na boca de Balaão. T.A.: "Yahweh disse a

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Balaão o que ele queria que ele dissesse a Balaque".

Numbers 23:7

Balaque trouxe-me de Arã ... o rei de Moabe das montanhas do oriente
Essas frases significam a mesma coisa.

Vem, amaldiçoa Jacó para mim',...'Vem, sentencia Israel'.
Ambas as declarações significam a mesma coisa. Eles enfatizam que Balaque quer que Balaão amaldiçõe o povo de Israel.

Como poderei amaldiçoar aqueles a quem Deus não amaldiçoou? Como poderei me opor àqueles a quem Yahweh não se opõe?
Essas questões retóricas enfatizam a recusa de Balaão em desobedecer a Deus. Eles podem ser traduzidos como declarações.T.A.: "Mas eu não posso amaldiçoar aqueles a quem Deus não amaldiçoou. Eu não posso lutar contra aqueles a quem o Senhor não luta!".

Numbers 23:9

do topo dos rochedos eu o vejo ... das colinas eu o contemplo
Essas duas frases significam a mesma coisa. Balaão viu Israel do alto de uma colina.

Eu o vejo ...eu o contemplo
Aqui "ele" é uma metonímia que se refere ao povo de Israel.

existe um povo
"há um grupo de pessoas".

não se consideram apenas uma nação comum
Esta declaração negativa é usada para enfatizar que o oposto é verdadeiro. T.A: "eles se consideram uma nação especial".

Numbers 23:10

Quem pode contar o pó de Jacó ou apenas um quarto de Israel?
quarto de Israel? - Aqui "pó de Jacó" é uma metáfora que fala do número de israelitas como se fossem tão numerosos quanto as partículas de poeira. Esta questão retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A: "Há muitos israelitas para contar. Ninguém podia contar nem um quarto deles porque são muitos".

a morte dos justos
Isso se entende que esta será uma morte pacífica. Isso Isso çpode ser dito. T.A: "a morte pacífica de uma pessoa justa".

uma pessoa justa ... como ele.
Estas são metonímias que se referem ao povo de Israel como uma única pessoa.

Numbers 23:11

Balaque
Este é o Rei de moabe. Veja como foi traduzido isso em 22:2

Que me fizeste?
Balaque usa essa pergunta para repreender Balaão. Esta questão retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A: "Eu não posso acreditar que você fez isso comigo!".

Mas olhe (não consta no português)
Isso enfatiza a ação que se segue.

Não deveria eu ser cuidadoso de dizer apenas o que Yahweh coloca na minha boca?
Balaão usa essa pergunta retórica para defender suas ações. Isso pode ser traduzido como uma declaração. T.A: "Devo ter muito cuidado para dizer apenas o que o Yahweh me diz para dizer".

para dizer apenas o que Yahweh coloca na minha boca
A mensagem é falada como se fosse algo que Deus colocou em sua boca. Veja como foi traduzido uma frase semelhante em 22:38. T.A: "para dizer apenas o que o Yahweh quer que eu diga".

Numbers 23:13

Lá, tu os amaldiçoarás para mim
"Lá você vai amaldiçoar os israelitas por mim".

Campo de Zofim
Os tradutores podem adicionar uma nota de rodapé que diz: "A palavra 'Zofim' significa 'observar' ou 'espionar'".

Monte Pisga
Este é o nome de uma montanha. Veja como você foi traduzido isso em 21:19.

Numbers 23:16

colocou uma mensagem em sua boca
A mensagem é falada como se fosse algo que Deus colocou em sua boca. Veja como foi traduzido na frase semelhante em 22:38. T.A: "disse-lhe o que dizer".

Ele disse
"Então Yahweh disse".

Balaque, e escuta ... Ouve-me, filho de Zipor
Essas duas frases significam a mesma coisa e são repetidas para enfatizar a importância de Balaque prestar atenção.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 23:19

Ele teria prometido alguma coisa sem cumpri-la? Ele teria dito que faria alguma coisa sem realizá-la?
Ambas as perguntas significam a mesma coisa e enfatizam que Deus faz o que ele diz que faz. Essas perguntas retóricas podem ser traduzidas como declarações. T.A: "Ele nunca prometeu uma coisa sem cumprir o que prometeu. Ele sempre fez exatamente o que ele disse que faria".

recebi uma ordem para abençoar
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A: "Deus me ordenou abençoar os israelitas".

Numbers 23:21

dureza em Jacó ... problemas em Israel
Essas duas frases significam a mesma coisa. Possivéis significados são: 1) Deus deu a Israel apenas coisas boas ou 2) não há pecado em Israel que faça com que ele os julgue.

no meio deles há aclamações ao seu rei
"gritam de alegria porque o Yahweh é seu Rei".

com a força de um boi selvagem
Este símile diz que a grande força de Yahweh é igual a de um boi.

Numbers 23:23

Não há encantamento que funcione contra Jacó ... nem adivinhação que cause dano a Israel
Dizendo prejudica Israel - Essas duas linhas significam a mesma coisa, que nenhuma maldição que alguém ponha na nação de Israel será eficaz. Aqui "Jacó" é uma metonímia que se refere a Israel.

se dirá
Isso pode ser dito na voz ativa. "as pessoas devem dizer".

Vede o que Deus fez!
Está implícito que o que Deus fez por eles foi bom. T.A.: "Veja as boas coisas que Deus fez por eles!".

Numbers 23:24

O povo se levanta como uma leoa ... e ele matar
Este verso é uma longa metáfora que fala de Israel derrotando seus inimigos como se Israel fosse um leão devorando sua presa.

Numbers 23:25

Balaque
Este é o rei de Moabe. Veja como você foi traduzido isso em 22:2

Eu não te falei que tenho de dizer tudo o que Yahweh me falou para dizer?
Balaão usa essa pergunta retórica para lembrar Balaque que Balaão se recusou a desobedecer a Deus mesmo antes de chegar a Balaque. Isso pode ser dito como uma declaração. T.A: "Eu lhe disse antes que devo dizer tudo o que o Senhor me diz para dizer".

Numbers 23:28

com vista para o deserto
Isso pode ser entendido que este deserto foi onde Israel estava acampado. T.A.: "que olha para baixo no deserto onde Israel estava".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 24

1 Quando Balaão viu que agradava a Yahweh em abençoar Israel, ele não fez, como das outras vezes, uso da feitiçaria. Ao invés disso, olhou em direção ao deserto. **2** Levantou seus olhos e viu que Israel estava acampada, cada um em sua própria tribo, e o Espírito de Deus veio sobre ele. **3** Ele recebeu essa profecia e disse: "Balaão, filho de Beor, está para falar, o homem cujos olhos estão bem abertos. **4** Ele fala e ouve as palavras de Deus. Ele vê a visão do Todo Poderoso, diante de quem ele se ajoelha de olhos abertos. **5** Quão bonitas são suas tendas, Jacó, o lugar em que vives, Israel! **6** Como vales eles se espalham, como jardins à beira do rio, como aloés plantados por Yahweh, como cedros ao lado das águas. **7** Água flui de seus baldes, e suas sementes são bem regadas. Seu rei se elevará mais do que Agague, e seu reino será honrado. **8** Deus o traz do Egito com a força de um boi selvagem. Devorará as nações que lutam contra ele. Quebrará os seus ossos em pedaços, os atravessar'a com suas flechas. **9** Ele se agacha como um leão e como uma leoa, quem se atreve a perturbá-lo? Que todos os que o abençoarem sejam abençoados; que todos os que o amaldiçoarem sejam amaldiçoados". **10** Então, a ira de Balaque se acendeu contra Balaão e ele bateu suas mãos juntas em raiva. Balaque disse a Balaão: "Eu te chamei para amaldiçoar meus inimigos, mas vê, tu os tens abençoado três vezes. **11** Então, deixa-me agora e vai para o teu lugar. Disse que te cobriria de honras, mas Yahweh te impediu de obter qualquer recompensa". **12** Então, Balaão respondeu a Balaque: "Eu disse aos mensageiros que tu me enviaste: **13** 'Ainda que Balaque me desse seu palácio cheio de prata e ouro, não poderia ir além das palavras de Yahweh e fazer por mim mesmo bem ou mal. Direi apenas o que Yahweh me ordenar a dizer'. Não lhes disse isso? **14** Então, agora, vê, voltarei para meu povo, mas primeiro deixa-me avisar sobre o que estas pessoas farão ao teu povo nos dias à frente". **15** Balaão começou a profetizar. Ele disse: "Balaão, filho de Beor fala, o homem cujos olhos estão bem abertos. **16** Essa é a profecia de alguém que ouve as palavras de Deus, que tem o conhecimento do Altíssimo, que tem visões do Todo Poderoso, diante de Quem ele se ajoelha de olhos abertos. **17** Eu O vejo, mas Ele não está aqui agora. Eu olho para Ele, mas Ele não está perto. Uma estrela virá de Jacó, e um cetro subirá de Israel. Ele quebrará os líderes de Moabe e lhes destruirá a todos os descendentes de Sete. **18** Então, Edom se tornará posse de Israel, e Seir também será sua possessão, inimigos de Israel, a quem Israel conquistará com força. **19** De Jacó, virá um rei que terá domínio, e destruirá os sobreviventes da cidade". **20** Então, Balaão olhou para Amaleque e começou a profetizar. Disse-lhe: "Amaleque já foi a maior das nações, mas seu fim será destruição". **21** Então, Balaão olhou em direção aos queneus e começou a profetizar. Disse-lhes: "O lugar em que viveis é forte, e vossos ninhos estão nas rochas. **22** No entanto, o queneu será arruinado quando Assur vos levar cativos". **23** Então, Balaão começou sua última profecia. Ele disse: "Ai! Quem sobreviverá quando Deus fizer isso? **24** Navios virão da costa de Quitim; eles atacarão Assur e conquistarão Éber, mas eles, também, acabarão em destruição". **25** Então, Balaão se levantou e partiu. Retornou para sua casa, e Balaque também partiu.

Numbers 24:1

como nas outras vezes
"como ele fez os tempos anteriores".

Numbers 24:2

Levantou seus olhos
Aqui "levantou os olhos " é uma expressão idiomática que significa olhar para cima. T.A.: "ele olhou para cima".

Espírito de Deus veio sobre ele.
O Espírito de Deus tomou o controle dele para profetizar.

Ele recebeu essa profecia
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus deu-lhe esta profecia".

Balaão, filho de Beor
Beor era o pai de Balaão. Veja como foi traduzido isso em 22:5.

cujos olhos estão bem abertos.
Essa expressão idiomática significa que ele vê e entende claramente.

Numbers 24:4

Informação Geral:
Balaão continua a profetizar o controle do Espírito de Deus.

Ele fala... Ele vê... ele se ajoelha
Aqui Balaão se refere a si mesmo como "Ele".

ele se ajoelha
Isso é um ato de humildade.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

de olhos abertos
Aqui "Olhos Abertos " é uma expressão idiomática que significa Balaão recebeu a capacidade de saber o que Deus quer dizer.

Quão bonitas são suas tendas, Jacó, o lugar em que vives, Israel!
Ambas as declarações significam a mesma coisa. Enfatizam que o campo israelita era bonito para Balaão.

Numbers 24:6

Informação Geral:
Balaão continua a profetizar o controle do Espírito de Deus.

Como vales se espalham
Balaão fala dos israelitas como se fossem numerosos o suficiente para cobrir vales inteiros.

como jardins à beira do rio
Balaão fala dos israelitas como se fossem jardins bem regados que produzem uma colheita abundante.

como aloés plantados por Yahweh
Aloés são plantas com um cheiro agradável que crescem bem, mesmo em condições secas. Balaão fala dos israelitas como se prosperassem e fossem agradáveis como plantas aloés. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "aloés que o Senhor plantou".

como cedros ao lado das águas
As árvores de cedro eram as maiores em Israel. Balaão fala dos israelitas como se eles crescessem tão grandes como árvores de cedro bem regadas.

Numbers 24:7

Informação Geral:
Balaão continua a profetizar o controle do Espírito de Deus.

Água flui... bem regada
água * *-abundante água está associada com a bênção de Deus sobre as culturas da terra. T.A.: "Deus vai abençoar Israel com muita água para as suas culturas".

suas sementes são bem regadas
água * *-sementes bem regadas se refere a bênção de Deus para seu povo para que eles tenham culturas abundantes. T.A.: "eles terão muita água para a sua semente para crescer culturas saudáveis".

Seu rei se elevará mais do que Agague
Estas duas frases têm um significado semelhante, enfatizando o quanto Deus vai abençoá-los em relação a outras nações.

Seu rei deve ser maior que o de Agague
Aqui "superior " refere-se a maior honra e poder. Isto significa que o futuro rei de Israel terá mais honra e será mais poderoso que o de Agague. Ele era o rei dos amalequitas.

seu reino será honrado
Isso podeser dito na voz ativa. T.A.: "outras pessoas vão dar honra ao seu reino".

Numbers 24:8

Informação Geral:
Balaão continua a profetizar o controle do Espírito de Deus.

Deus o traz
"Deus traz os israelitas".

com força como um boi selvagem
Esta semelhança enfatiza que os israelitas têm grande força.

Devorará as nações
Balaão fala dos israelitas como se fossem animais selvagens que comem seus inimigos. Isso significa que eles vão destruir seus inimigos.

Numbers 24:9

Informação Geral:
Balaão continua a profetizar o controle do Espírito de Deus.

Ele se agacha como um leão, como uma leoa.
Balaão compara os israelitas a leões machos e fêmeas. Isso significa que eles são perigosos e sempre prontos para atacar.

quem se atreve a perturbá-lo?
Balaão usa uma pergunta para alertar todas as pessoas para não provocar os israelitas. Isso pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Ninguém se atreve a perturbá-lo!".

Que todos os que o abençoarem sejam abençoados; que todos os que o amaldiçoarem sejam amaldiçoados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que Deus abençoe aqueles que abençoam os israelitas; que ele amaldiçoe aqueles que amaldiçoam os israelitas.

Numbers 24:10

a ira de Balaque se acendeu
O aumento da raiva de Balaque é falado como se fosse um fogo começando a queimar. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Balaque ficou muito irritado".

bateu as mãos juntas na raiva
Este foi um sinal de grande frustração e raiva.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 24:12

Ainda que Balaque me desse seu palácio cheio de prata e ouro
Balaão está descrevendo algo que nunca aconteceria. Esta afirmação enfatiza que não há nada que faria Balaão desobedecer a Deus.

Não lhes disse isso?
Balaão usa uma pergunta para lembrar Balaque sobre o que ele disse anteriormente. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A..: "Eu disse isso a ele".

Esta gente
"os israelitas".

Numbers 24:15

"Balaão, filho de Beor
Beor era o pai de Balaão. Veja como foi traduzido isso em 22:5.

o homem cujos olhos estão bem abertos.
Esta expressão idiomática significa que ele vê e entende claramente. Veja como foi traduzido isso em 24:2.

que tem o conhecimento do Altíssimo
O termo abstrato "conhecimento " pode ser declarado como uma ação. T.A.: "quem sabe as coisas que Deus Altíssimo revelou a ele".

diante de Quem ele se ajoelha
Isto é um sinal de submissão a Deus.

Numbers 24:17

Informação Geral:
Balaão continua a primeira de suas quatro profecias.

Eu O vejo, mas Ele não está aqui agora. Eu olho para Ele, mas Ele não está perto
Ambas as declarações significam a mesma coisa. Balaão está tendo uma visão de um evento futuro. A palavra "ele " refere-se a um futuro líder de Israel.

Uma estrela virá de Jacó
Aqui "Estrela" se refere a um rei israelita que vai subir no poder.

de Jaó
Aqui "Jacó" se refere aos descendentes de Jacó. T.A.: "dentre os descendentes de Jacó".

e um cetro subirá de Israel
Isto significa a mesma coisa que a primeira parte da frase. Aqui "cetro" se refere a um rei poderoso.

de Israel
Aqui "Israel " se refere a futuros israelitas. Em: "de entre os israelitas no futuro".

quebrará os líderes de Moabe
Possíveis significados são: 1) ele vai quebrar as cabeças dos líderes de Moabe ou 2) ele vai destruir os líderes de Moabe.

todos os descendentes de Sete
Isso também se refere aos moabitas, que eram descendentes de Seth.

Numbers 24:18

Informação Geral:
Balaão termina a primeira de suas quatro profecias.

Então, Edom se tornará posse de Israel
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os israelitas vão ocupar Edom".

Seir também será sua possessão
Aqui "Seir " se refere às pessoas que viviam perto do Monte Seir. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Israel também vai conquistar o povo de Seir".

De Jacó, virá um rei que terá
Jacó era o antepassado dos israelitas. "Jacó" é um exemplo que se refere a todo o grupo de pessoas.

da cidade
Isto se refere à cidade de Ar onde Balaque conheceu Balaão.

Numbers 24:20

Então, Balaão olhou para Amaleque
De Jacó um rei virá. Aqui "Amaleque" é uma metonímia que se refere ao povo de Amaleque. Assim continua a visão de Balaão enquanto se volta para olhar na direção da nação Amaleque, e então ele profetiza sobre os amalequitas.

mas seu fim será destruição
Um pronome singular é usado porque os amalequitas são falados de como uma única pessoa.

Numbers 24:21

os queneus
Este é o nome de um grupo de pessoas que descende de Caim.

O lugar em que viveis é forte
"o lugar onde você mora é bem defendido".

e vossos ninhos estão nas rochas
Esta é uma metáfora que significa que eles vivem em um lugar seguro. T.A.: "a sua localização é tão segura como um ninho no alto das rochas".

No entanto, o Queneu será arruinado quando Assíria vos levar cativos".
Cain foi uma das principais cidades onde o Queneus viveu. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "no

entanto, os Assírios vão destruir o Queneus e levá-los como cativos".

Numbers 24:23

"Ai! Quem sobreviverá quando Deus fizer isso?
Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "ninguém vai sobreviver quando Deus fizer isso!".

Quitim
Este é o nome de uma cidade em uma ilha no mar Mediterrâneo.

mas eles, também, acabarão em destruição
O substantivo abstrato "destruição" pode ser declarado como uma ação. T.A.: "Deus vai destruí-los também".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 25

1 Israel ficou em Sitim, e os homens começaram a se prostituir com as mulheres de Moabe, **2** pois os moabitas convidaram o povo aos sacrifícios dos seus deuses. E o povo comeu e se prostou diante dos deuses moabitas. **3** Os homens de Israel se juntaram em adoração a Baal-Peor, e a ira de Yahweh se acendeu contra Israel. **4** Yahweh disse a Moisés: "Mata todos os líderes do povo e os pendura diante de Mim para expô-los à luz do dia, para que a Minha fúria se retire de Israel". **5** Então, Moisés disse aos juízes de Israel: "Cada um de vós executará os homens de sua tribo que se juntaram em adoração a Baal-Peor". **6** Então, um israelita veio e trouxe aos membros de sua família uma mulher midianita. Isso aconteceu à vista de Moisés e de toda a comunidade do povo de Israel, enquanto eles choravam diante da Tenda do Encontro. **7** Quando Fineias, filho de Eleazar, filho de Arão, o sacerdote, viu isso, levantou-se do meio da comunidade e pegou uma lança. **8** Ele seguiu o homem israelita até Tenda e atravessou ambos os corpos com a lança, o homem israelita e a mulher. Então, a praga que o Senhor havia mandado ao povo de Israel, cessou. **9** Aqueles que morreram pela praga foram vinte e quatro mil. **10** Yahweh falou com Moisés e disse: **11** "Fineias, filho de Eleazar, filho de Arão, o sacerdote, desviou a Minha ira contra Israel, porque ele tinha paixão pelo Meu zelo entre eles. Assim, não consumi o povo de Israel em Minha ira. **12** Portanto, dize: Yahweh diz: "Eu estou entregando a Fineias a Minha aliança de paz. **13** Esta será aliança de um sacerdócio perpétuo, para ele e sua descendência depois dele, pois foi zeloso a Mim, seu Deus. Ele fez expiação pelo povo de Israel"". **14** O nome do homem israelita que foi morto com a mulher midianita era Zinri, filho de Salu, líder de uma casa paterna dos simeonitas. **15** O nome da mulher midianita que foi morta era Cozbi, filha de Zur, cabeça de clã e família dentre os midianitas. **16** Também Yahweh falou com Moisés e lhe disse: **17** "Trata os midianitas como inimigos e os ataca, **18** pois eles vos trataram como inimigos, com seu engano. Eles vos conduziram à maldade, no caso de Peor e no caso de sua irmã Cozbi, a filha do líder de Midiã, que foi morta no dia da praga, no caso de Peor".

Numbers 25:1

Sitin
Este é o nome de um lugar em Moabe. (Veja: translate names)

prostou
Esse era um ato de adoração. (Veja: translate symaction)

Peor
Peor era o nome de uma montanha. Veja como foi traduzido em 23.28.

a ira de Yahweh se acendeu contra Israel
O aumento da ira de Yahweh é dito como se fosse um incêndio começando a queimar. Isso pode ser dito na voz ativa. Veja como foi traduzido na frase semelhante em 21:19. Tradução Alternativa

Numbers 25:4

todos os líderes do povo
Está implícito que isso se refere aos líderes que eram culpados de idolatria. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "todos os líderes do povo que são culpados de idolatria".

para expô-los à luz do dia
Isto significa que os líderes de Israel matarão essas pessoas e deixarão os seus corpos expostos, aonde todas as pessoas pudessem vê-los.

para os líderes (Juízes) de Israel
"para os Líderes de Israel que não eram culpados de idolatria".

Peor
Peor era o nome de uma montanha. Veja como foi traduzido isto em 23.28.

Numbers 25:6

trouxe aos membros de sua família uma mulher midianita
Está deduzido que ele a trouxe para o seu campo para ter sexo com ela. O sentido completo pode ser dito de maneira clara. T.A.: "trouxe uma mulher Medianita para o campo Israelita para dormir com ela". (Veja: figs explicit)

à vista de Moisés e de toda a comunidade do povo de Israel
Aqui "à vista de" é um expressão idiomática que significa que eles ouviram falar sobre isso, ou descobriram sobre isso. (Veja: figs idiom)

Eleazar
Este é o nome do filho de Arão. Veja como foi traduzido em 3.1.

Numbers 25:8

Ele seguiu
"Fineias seguiu".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 25:10

desviou a Minha ira contra Israel
A ira de Deus é mencionada como se fosse algo que poderia ser fisicamente deixado de lado para impedi-lo. T.A.: "me fez não mais ficar zangado com o povo de Israel".

não consumi o povo de Israel em Minha ira
Deus é tido como se ele fosse um animal feroz que poderia ter comido o povo de Israel. T.A.: "Eu não destruí o povo de Israel na minha ira terrível".

Numbers 25:12

Portanto, dize: Yahweh diz: "Eu estou entregando a Fineias...o povo de Israel
Isto continua o discurso de Yahweh do verso anterior. Isto tem cotações dentro de cotações. As cotações diretas podem ser citadas como cotação indireta. T.A.: "Portanto, diga a Finéias que eu estou dando a ele ... o povo de Israel".

Numbers 25:14

Agora (não há no português)
As mudanças da principal linha de história das informações anteriores sobre Zinri e Cozbi. (Veja: writing background)

que foi morto
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quem Fineias matou". (Veja: figs activepassive)

Zinri...Salu...Zur
Estes são nomes de homens. (Veja: translate names)

Cozbi
Este é o nome de uma mulher. (Veja: translate names)

Numbers 25:16

com seu engano
O substantivo abstrato "engano" pode ser descrito como um verbo. T.A.: "enganando você". Veja: figs abstractnouns)

Eles vos conduziram à maldade
"Eles te persuadiram a fazer essa coisa do mal".

no caso de Peor...no caso de Peor
Ambas as frases significam que essas coisas aconteceram no Monte Peor.

que foi morta
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quem Finéias matou".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 26

1 Foi depois da praga que Yahweh falou com Moisés e Eleazar, filho do sacerdote Arão. Ele disse: **2** "Contai toda a comunidade do povo de Israel, de vinte anos ou mais, pelas famílias de seus antepassados, todos que são aptos para guerrear por Israel". **3** Então, Moisés e o sacerdote Eleazar falaram a eles na planície de Moabe diante do Jordão em Jericó, e disseram: **4** "Contai o povo, de vinte anos de idade ou mais, como Yahweh ordenou a Moisés e ao povo de Israel, aqueles que saíram da terra do Egito". **5** Rúben era o primogênito de Israel. De seu filho Hanoque, veio o clã dos hanoquitas; de Palu, veio o clã dos paluítas; **6** de Hezrom, veio o clã dos hezronitas; de Carmi, veio o clã dos carmitas. **7** Esses são os clãs descendentes de Rúben, foram contados quarenta e três mil, setecentos e trinta homens. **8** Eliabe era o filho de Palu. **9** Os filhos de Eliabe eram Nemuel, Datã e Abirão. Esses eram os mesmos Datã e Abirão que seguiram Coré quando eles desafiaram Moisés e Arão e rebelaram-se contra Yahweh. **10** A terra abriu sua boca e os engoliu junto com Coré quando todos os seus seguidores morreram. Naquele momento, o fogo devorou duzentos e cinquenta homens, que se tornaram um sinal de advertência. **11** Todavia, a linhagem de Coré não morreu. **12** Os clãs dos descendentes de Simeão eram esses: de Nemuel, o clã dos Nemuelitas; de Jamim, o clã dos Jaminitas; de Jaquim, o clã do Jaquinitas; **13** de Zerá, o clã dos Zeraítas; de Saul, o clã dos Saulitas. **14** Esses eram os clãs descendentes de Simeão, foram contados vinte e dois mil e duzentos homens. **15** Os clãs descendentes de Gade eram estes: de Zefom, o clã dos zefonitas; de Hagui, o clã dos hagitas; de Suni, o clã do sunitas; **16** de Ozni, o clã dos oznitas; de Eri, o clã dos eritas; **17** de Arode, o clã dos aroditas; de Areli, o clã dos arelitas. **18** Esses eram os clãs descedentes de Gade, foram contados quarenta mil e quinhentos homens. **19** Os filhos de Judá eram Er e Onã, mas esses homens morreram na terra de Canaã. **20** Os clãs dos outros descendentes de Judá eram estes: de Selá, o clã de selanitas; de Perez, o clã de perezitas; e de Zerá, o clã dos zeraítas. **21** Os descendentes de Perez eram estes: de Hezrom, o clã dos hezronitas; de Hamul, o clã dos hamulitas. **22** Esses eram os clãs dos descendentes de Judá, foram contados setenta e seis mil e quinhentos homens. **23** Os clãs dos descendentes de Issacar eram estes: de Tola, o clã de Tolaítas; de Puá, o clã dos Punitas; **24** de Jasube, o clã dos Jasubitas; de Sinrom, o clã dos Sinronitas. **25** Esses eram os clãs de Issacar, foram contados sessenta e quatro mil e trezentos homens. **26** Os clãs de descendentes de Zebulom eram estes: de Serede, o clã dos sereditas; de Elom, o clã dos elonitas; de Jaleel, o clã dos jaleelitas. **27** Esses eram os clãs dos zebulonitas, foram contados sessenta mil e quinhentos homens. **28** Os clãs de descendentes de José eram Manassés e Efraim. **29** Os descendentes de Manassés eram estes: de Maquir, o clã dos maquiritas (Maquir foi o pai de Gileade); de Gileade, o clã dos gileaditas. **30** Os descendentes de Gileade eram estes: de Iezer, o clã dos iezeritas; de Heleque, o clã dos helequitas; **31** de Asriel, o clã dos asrielitas; de Siquém, o clã dos siquemitas; **32** de Semida, o clã dos semidaítas; de Hefer, o clã dos heferitas. **33** Zelofeade, filho de Héfer, não teve filhos, apenas filhas. Os nomes de suas filhas eram Macla, Noa, Hogla, Milca e Tirza. **34** Esses foram os clãs de Manassés, foram contados cinquenta e dois mil e setecentos homens. **35** Os clãs dos descendentes de Efraim foram estes: De Sutela, o clã dos sutelaítas; de Bequer, o clã dos bequeritas; de Taã, o clã dos taanitas. **36** Os descendentes de Sutela foram, de Erã, o clã dos eranitas. **37** Esses foram os clãs dos descendentes de Efraim, foram contados trinta e dois mil e quinhentos homens. Esses foram os descendentes de José, contados em cada um dos seus clãs. **38** Os clãs dos descendentes de Benjamim foram estes: de Belá, o clã dos belaítas; de Asbel, o clã dos asbelitas; de Airã, o clã dos airamitas; **39** de Sufã, o clã dos sufamitas; de Hufã, o clã dos hufamitas. **40** Os filhos de Belá eram Arde e Naamã. De Arde, veio o clã dos arditas, e, de Naamã, veio o clã dos naamanitas. **41** Esses foram os clãs dos descendentes de Benjamim. Foram contados quarenta e cinco mil e seiscentos homens. **42** Os clãs dos descendentes de Dã eram, de Suão, os clãs dos suamitas. Esses foram os clãs dos descendentes de Dã. **43** Todos os clãs dos suamitas foram contados sessenta e quatro mil. **44** Os clãs dos descendentes de Aser foram estes: de Imna, o clã dos imnaítas; de Isvi, o clã dos isvitas; de Berias, o clã dos beriaítas. **45** Os descendentes de Berias foram estes: de Héber, o clã dos heberitas; de Malquiel, o clã dos malquielitas. **46** O nome da filha de Aser era Sera. **47** Esses foram os clãs dos descendentes de Aser, foram contados cinquenta e três mil e quatrocentos homens. **48** Os clãs dos descendentes de Naftali foram estes: de Jazeel, o clã dos jazeelitas; de Guni, o clã dos gunitas; **49** de Jezer, o clã dos jezeritas; de Silém, o clã dos silemitas. **50** Esses foram os clãs dos descendentes de Naftali, foram contados quarenta e cinco mil e quatrocentos homens. **51** Esta foi a conta completa dos homens entre o povo de Israel: seiscentos e um mil, setecentos e trinta. **52** Yahweh falou com Moisés e disse: **53** "A terra será dividida entre estes homens como uma herança de acordo com

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

o número dos seus nomes. **54** Para os clãs maiores, vós dareis maior herança, e, para os menores, dareis menor herança. Para toda família, dará uma herança de acordo com o número de homens que foram contados. **55** Entretanto, a terra será dividida em lotes aleatórios. Eles herdarão a terra conforme a divisão feita entre as tribos dos antepassados. **56** A herança deles será dividida entre os grandes e pequenos clãs, distribuídas para eles em lotes aleatórios. **57** Os clãs dos levitas, contado clã por clã, foram estes: de Gérson, o clã dos gersonitas; de Coate, o clã dos coatitas; de Merari, o clã dos meraritas. **58** Os clãs de Levi foram estes: o clã dos libnitas; o clã dos hebronitas; o clã dos malitas; o clã dos musitas; o clã dos coraítas. Coate era o antepassado de Anrão. **59** O nome da esposa de Anrão era Joquebede, uma descendente de Levi, que nasceu dos levitas no Egito. Ela deu à luz aos filhos de Anrão, que eram Arão, Moisés e Miriã, irmã deles. **60** De Arão, nasceram Nadabe e Abiú, Eleazar e Itamar. **61** Nadabe e Abiú morreram quando eles ofereceram fogo estranho diante de Yahweh. **62** Os homens que foram contados entre os levitas totalizaram vinte três mil, todos homens com um mês de idade pra cima. Mas eles não foram contados entre os descendentes de Israel porque não lhes foi dada herança entre o povo de Israel. **63** Estes são os que foram contados por Moisés e pelo sacerdote Eleazar. Eles contaram o povo de Israel nas planícies de Moabe, junto ao Jordão em Jericó. **64** Mas, entre eles, não havia nenhum homem que havia sido contado por Moisés e pelo sacerdote Arão quando os descendentes de Israel foram contados no deserto de Sinai. **65** Pois Yahweh dissera que todo aquele povo certamente morreria no deserto. Não foi deixado nenhum homem entre eles, exceto Calebe, filho de Jefoné, e Josué, filho de Num.

Numbers 26:1

Contai toda a comunidade
Eles estavam contando somente os homens, não as mulheres. O significado completo dessa afirmação pode ser dito de maneira clara. Tradução Alternativa

vinte anos ou mais
"20 anos de idade e mais velhos".

Numbers 26:3

falaram a eles
"falaram aos líderes israelitas".

planície
Uma área de terra larga e plana.

vinte anos de idade ou mais
"20 anos de idade e mais velhos".

Numbers 26:5

Informação Geral:
Os líderes de Israel estão contando homens com 20 anos e idade e mais velhos, de acordo com suas tribos e famílias.

era o primogênito de Israel
Aqui "Israel" se refere ao homem também conhecidi como Jacó.

De seu filho
A palavra "dele" se refere a Rúben.

Numbers 26:8

Informação Geral:
Os líderes de Israel estão contando homens com 20 anos e idade e mais velhos, de acordo com suas tribos e famílias.

Eliabe...Datã...Abirão
Traduza o nome desses homens da mesma forma que em 16:1.

Numbers 26:10

A terra abriu sua boca e os engoliu
Aqui, a terra é colocada como se fosse uma pessoa abrindo a boca e comendo algo. T.A.: "Yahweh fez com que a terra se partisse e os homens caissem no buraco".

o fogo devorou duzentos e cinquenta homens
Aqui, o fogo é colocado como se fosse um grande animal devorando algo. T.A.: "Yahweh provocou um fogo que matou 250 homens".

linhagem de Coré
"toda família de Coré".

morreu
"terminou".

Numbers 26:12

Informação Geral:
Os líderes de Israel estão contando homens com 20 anos e idade e mais velhos, de acordo com suas tribos e famílias.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 26:15

Informação Geral:
Os líderes de Israel estão contando homens com 20 anos e idade e mais velhos, de acordo com suas tribos e famílias.

Numbers 26:19

Informação Geral:
Os líderes de Israel estão contando homens com 20 anos e idade e mais velhos, de acordo com suas tribos e famílias.

Numbers 26:23

Informação Geral:
Os líderes de Israel estão contando homens com 20 anos e idade e mais velhos, de acordo com suas tribos e famílias.

Numbers 26:26

Informação Geral:
Os líderes de Israel estão contando homens com 20 anos e idade e mais velhos, de acordo com suas tribos e famílias.

Numbers 26:28

Informação Geral:
Os líderes de Israel estão contando homens com 20 anos e idade e mais velhos, de acordo com suas tribos e famílias.

Numbers 26:30

Informação Geral:
Os líderes de Israel estão contando homens com 20 anos e idade e mais velhos, de acordo com suas tribos e famílias.

Numbers 26:33

Informação Geral:
Os líderes de Israel estão contando homens com 20 anos e idade e mais velhos, de acordo com suas tribos e famílias.

Numbers 26:35

Informação Geral:
Os líderes de Israel estão contando homens com 20 anos e idade e mais velhos, de acordo com suas tribos e famílias.

Esses foram os descendentes de José
Essa palavra "esses" se refere a todos os homens descendentes dos filhos de José, Efraim e Manassés. O significado completo dessa afirmação pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Esses foram os descendentes de José, descendentes de seus filhos Manassés e Efraim".

contados em cada um dos seus clãs.
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles contaram cada um de seus clãs".

Numbers 26:38

Informação Geral:
Os líderes de Israel estão contando homens com 20 anos e idade e mais velhos, de acordo com suas tribos e famílias.

Numbers 26:42

Informação Geral:
Os líderes de Israel estão contando homens com 20 anos e idade e mais velhos, de acordo com suas tribos e famílias.

Numbers 26:44

Informação Geral:
Os líderes de Israel estão contando homens com 20 anos e idade e mais velhos, de acordo com suas tribos e famílias.

Numbers 26:48

Informação Geral:
Os líderes de Israel estão contando homens com 20 anos e idade e mais velhos, de acordo com suas tribos e famílias.

Numbers 26:51

a conta completa
"o número total".

seiscentos e um mil, setecentos e trinta
"601.730".

Numbers 26:52

A terra será dividida
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você deve dividir a terra".

estes homens
Se refere a todos os homens que foram contados em seus clãs, começando em 26:5.

de acordo com o número dos seus nomes.
"pelo número de pessoas em cada clã".

Numbers 26:54

Informação Geral:
Yahweh continua a falar com Moisés.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

dareis maior herança
Nessa passagem, a palavra "herança" se refere à terra herdade. O significado completo dessa afirmação pode ser dito de maneira clara. T.A.: "dar mais terra como herança".

que foram contados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:" quem os líderes de Israel contaram".

a terra será dividida
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você deve dividir a terra".

em lotes aleatórios
"lotes sorteados".

será dividida
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você irá dividi-lá".

distribuídas para eles
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e você deve distribuir a terra para eles".

Numbers 26:57

Informação Geral:
Essa é uma lista dos clãs dos Levitas. Moisés conta os levitas separado das outras tribos, pois, eles não receberam nenhuma terra.

contado clã por clã
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:"os líderes também contaram clã por clã".

Gérson...Coate...Merari...Anrão
Traduza o nome desses homens da mesma forma que em 3:17.

Ela deu à luz aos filhos Anrão
"Ela e Anrão tiveram filhos".

Numbers 26:60

Nadabe...Abiú...Itamar
Traduza o nome desses homens da mesma forma que em 3:1.

ofereceram fogo estranho diante de Yahweh
Aqui a palavra "fogo" é usada para se referir a "incenso ardente". Veja como foi traduzido na frase parecida em 3:3. T.A.: "eles queimaram uma oferta de incenso a Yahweh de uma maneira que Ele não aprovou".

que foram contados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:"aqueles que os líderes contaram".

vinte três mil
vinte três mil - "23,000".

um mês de idade pra cima
"um mês de idade e mais velho".

eles não foram contados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "mas os líderes não contaram eles".

porque não lhes foi dada herança
Isso pode ser dito na voz ativa. Aqui "herança" se refere à terra herdada. O significado completo dessa afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "porque Yahweh disse que ele não receberia nenhuma terra como herança".

Numbers 26:63

os que foram contados por Moisés e pelo sacerdote Eleazar
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: aqueles que Moisés e Eleazar, sacerdote, contaram".

não havia nenhum homem
"não haviam homens".

que havia sido contado por Moisés e pelo sacerdote Arão
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "aqueles que Moisés e Arão, o sacerdote, contaram".

quando os descendentes de Israel foram contados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando eles contaram os descendentes de Israel".

Numbers 26:65

Não foi deixado nenhum homem entre eles, exceto
A palavra "eles" se refere a todas pessoas que forma contadas no deserto do Sinai. Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Somente aqueles que ainda estavam vivos foram".

filho de Jefoné
Jefoné era o pai de Calebe. Veja como foi traduzido em 13:5.

filho de Num
Num era o pai de Josué. Veja como foi traduzido em 11:28.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 27

1 Então vieram a Moisés as filhas de Zelofeade, filho de Héfer, filho de Gileade, filho de Maquir, filho de Manassés, do clã de Manassés, filho de José. Estes eram os nomes de suas filhas: Macla, Noa, Hogla, Milca e Tirza. **2** Elas ficaram diante de Moisés, do sacerdote Eleazar, dos líderes e diante de toda comunidade, na entrada da Tenda do Encontro. Elas disseram: **3** "Nosso pai morreu no deserto. Ele não estava entre aqueles que conspiraram contra Yahweh na companhia de Coré. Ele morreu por seu próprio pecado, e não teve filhos. **4** Por que o nome de nosso pai deveria ser tirado de seu clã por ele não ter tido nenhum filho? Dá-nos terra entre os parentes de nosso pai". **5** Então, Moisés levou o caso delas diante de Yahweh. **6** Yahweh falou a Moisés, dizendo: **7** "As filhas de Zelofeade estão falando corretamente. Tu certamente darás terra a elas, como uma herança entre os parentes de seu pai. E te certifica de que a herança de seu pai passe para elas. **8** Tu falarás com o povo de Israel, dizendo: 'Se um homem morrer e não tiver filhos, então vós garantireis que sua herança passe para sua filha. **9** Se ele não tiver filha, então vós dareis sua herança ao seus irmãos; **10** se ele não tiver irmãos, então dareis sua herança para os irmãos de seu pai; **11** se o seu pai não tiver irmãos, então dareis sua herança para o parente mais próximo em seu clã, e ele a tomará para si. Esta será uma lei estabelecida por decreto para o povo de Israel, como Yahweh ordenou a mim'". **12** Yahweh disse a Moisés: "Sobe às montanhas de Abarim e olha para a terra que Eu dei ao povo de Israel. **13** Depois de vê-la, tu também serás reunido ao teu povo, assim como o teu irmão Arão. **14** Isto acontecerá porque vós vos rebelastes contra Meu comando no deserto de Zim. Lá, quando a água fluiu da rocha, em vossa ira, vós falhastes em honrar Minha santidade diante dos olhos de toda a comunidade". Estas são as águas de Meribá de Cades no deserto de Zim. **15** Então, Moisés falou com Yahweh e disse: **16** "Que Tu, Yahweh, Deus dos espíritos de toda a humanidade, aponte um homem sobre a comunidade, **17** um homem que saia e entre diante deles e os conduza para fora e os traga para dentro, para que Tua comunidade não seja como ovelhas que não têm pastor". **18** Yahweh disse a Moisés: "Toma Josué, filho de Num, um homem em quem Meu Espírito vive, e impõe tua mão sobre ele. **19** Apresenta-o diante do sacerdote Eleazar e diante de toda a comunidade, e ordena-o diante de seus olhos para liderá-los. **20** Tu colocarás parte de tua autoridade sobre ele, para que toda a comunidade do povo de Israel lhe obedeça. **21** Ele irá diante do sacerdote Eleazar para buscar Minha vontade para ele, pelas decisões de Urim. Será pelo comando de Josué que o povo sairá e entrará, ambos, ele e todo o povo de Israel com ele, toda a comunidade". **22** Então, Moisés fez como Yahweh lhe ordenara. Ele levou Josué e o colocou diante do sacerdote Eleazar e toda a comunidade, **23** impôs suas mãos sobre ele e ordenou-lhe para liderar, assim como Yahweh lhe ordenara fazer.

Numbers 27:1

Então vieram a Moisés as filhas de Zelofeade ... filho de José
"Então as filhas de Zelofeade, filho de Héfer, filho de Gileade, filho de Maquir, filho de Manassés, do clã de Manassés, filho de José vieram a Moisés". Isso nos conta a genealogia de Zelofeade.

Zelofeade, filho de Héfer ... Macla, Noa, Hogla, Milca e Tirza.
Traduza o nome desses homens da mesma forma que em 26:33.

Gileade ... Maquir
Traduza o nome desses homens da mesma forma que em 26:28.

Numbers 27:2

Elas ficaram
"As filhas de Zelofeade ficaram".

que conspiraram contra Yahweh na companhia de Coré
As pessoas na companhia de Coré se reuniram e se rebeliaram contra Yahweh. Yahweh fez com que eles morressem, por causa do seu pecado. O significado completo desta afirmação pode ser dito de maneira clara. Tradução Alternativa

por seu próprio pecado
"por causa do seu próprio pecado".

Numbers 27:4

Por que o nome de nosso pai deveria ser tirado de seu clã por ele não ter tido nenhum filho?
Naquela época, apenas os filhos recebiam terra como herança. As filhas usam essa pergunta para sugerir que elas deveriam receber a herança e continuar o clã da família. Isso pode ser escrito como uma declaração. T.A.: "Você não deve remover o nome do nosso pai dos membros do clã só porque ele não tem um filho."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Dá-nos terra entre os parentes de nosso pai
Isso significa que elas estão pedindo para herdar a terra perto de onde os parentes de seu pai estão herdando a terra. O significado disso pode ser esclarecido. T.A.: "Dá-nos a terra onde vivem os parentes do nosso pai".

Numbers 27:6

entre os parentes de seu pai
Isso significa que elas herdarão a terra onde os parentes de seu pai estão herdando terras. O significado completo desta afirmação pode dito de maneira clara. T.A.: "onde moram os parentes de seu pai".

Numbers 27:9

Informação Geral:
Esta continua a lei de Deus sobre quem receberá a terra se um homem não tiver filhos.

será uma lei estabelecida por decreto para o povo de Israel
Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "será uma lei que todo o povo de Israel deve obedecer".

ordenou a mim
Aqui "mim" se refere a Moisés.

Numbers 27:12

montanhas de Abarim
Isso é uma gama de montanhas em Moabe.

que Eu dei ao povo de Israel
Aqui Yahweh fala sobre a terra que ele está dando a Israel como se Ele já tivesse dado a eles. Ele fala desta maneira para enfatizar que está comprometido em entregar isso a eles. T.A.: "que eu darei ao povo de Israel".

tu também serás reunido ao teu povo
Isso é um eufemismo que significa que Moisés morrerá e seu espírito irá para o lugar onde seus ancestrais estão. T.A.: "você deve morrer".

como o teu irmão Arão
Você pode esclarecer a informação de que Arão morreu. T.A.: "como o seu irmão mais velho Arão morreu".

vós vos rebelastes
Isso se refere a Moisés e Arão.

deserto de Zim
Traduza essa frase da mesma maneira que foi feito em 13:21.

quando a água fluiu da rocha, em vossa ira
Isto se refere a um evento quando Yahweh fez a água milagrosamente fluir de uma rocha. Deus disse a Moisés para falar com a rocha. Em vez disso, Moisés bateu na pedra porque estava zangado com o povo.

vós falhastes em honrar Minha santidade
"você não Me tratou como Santo".

diante dos olhos de toda a comunidade
Aqui os "olhos de toda a comunidade" se refere a própria comunidade. Está escrito desta maneira para enfatizar o que eles viram. T.A.: "na frente de toda a comunidade".

águas de Meribá
Traduza isso da mesma forma que foi traduzido em 20:12.

Numbers 27:15

Deus dos espíritos de toda a humanidade
Os possíveis significados são: 1) aqui "espíritos" se refere a todas as pessoas. T.A.: "o Deus sobre toda a humanidade" ou 2) a menção a "espíritos" se refere a Deus ter dado vida e respiração a todas as pessoas. T.A.: "Deus que dá fôlego a todas as pessoas" ou "o Deus que dá vida a toda a humanidade".

um homem sobre a comunidade
Estar "acima" de um grupo de pessoas significa ter autoridade para liderá-las. T.A.: "um homem para liderar a comunidade".

um homem que saia e entre diante deles e os conduza para fora e os traga para dentro
Isso é uma expressão idiomática que significa que uma pessoa vai liderar todas as pessoas e também liderar o exército para a batalha.

para que Tua comunidade não seja como ovelhas que não têm pastor
Isto é uma comparação que significa que sem um líder as pessoas vagarão e ficarão desamparadas.

Numbers 27:18

Toma Josué, filho de Num, um homem em quem Meu Espírito vive
O Espírito de Yahweh está em Josué, significando que Josué obedece a Yahweh e segue seus mandamentos.

impõe tua mão sobre ele
Este é um sinal de dedicar alguém ao serviço de Deus. T.A.: "coloque sua mão sobre ele para nomeá-lo".

e ordena-o diante de seus olhos para liderá-los
Aqui "seus olhos" se referem ao povo. Está escrito desta maneira para enfatizar o que eles viram. T.A.: "e na frente de todos eles comande Josué para liderar o povo de Israel".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 27:20

Informação Geral:
Yahweh continua falando com Moisés sobre Josué.

Tu colocarás parte de tua autoridade sobre ele
Aqui Yahweh fala de Moisés dando um pouco da sua autoridade a Josué como se fosse uma peça de roupa que ele pudesse colocar nele. T.A.: "Você deve dar-lhe um pouco da sua autoridade" ou "Deixe-o decidir o que as pessoas devem fazer".

Urim
Esta era uma pedra sagrada que o Sumo Sacerdote usava no seu peito. Ele usou isso para determinar a vontade de Deus.

Será pelo comando de Josué que o povo sairá e entrará
Isso significa que Josué terá autoridade para comandar os movimentos da comunidade de Israel. "Saindo" e "entrando" são dois comandos opostos usados para enfatizar que ele terá total controle sobre seus movimentos. T.A.: "Ele comandará os movimentos da comunidade".

ambos, ele e todo o povo de Israel com ele, toda a comunidade
Ambas as frases significam a mesma coisa e são usadas juntas para dar ênfase. T.A.: "ele e toda a nação de Israel".

Numbers 27:22

e o colocou diante
"e disse-lhe para ficar na frente de".

impôs suas mãos sobre ele e ordenou-lhe para liderar
"impos" se refere a Moisés e "ele" se refere a Josué.

impôs suas mãos sobre ele
A imposição de mãos era uma maneira de separar uma pessoa para fazer uma tarefa especial para Deus.

liderar
Isso pode ser entendido de maneira clara a informação para liderar as pessoas. T.A.: "para liderar o povo" ou "para ser o líder dos israelitas".

como Yahweh lhe ordenara fazer
Aqui "lhe" se refere a Moisés.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 28

1 Yahweh falou para Moisés e disse: **2** "Ordena ao povo de Israel e dize-lhes: 'Oferecei sacrifícios a Mim no tempo designado; a comida para Minhas ofertas queimadas de aroma agradável para Mim'. **3** Tu também lhes dirás: 'Esta é a oferta queimada que vós oferecereis para Yahweh: dois cordeiros machos de um ano de idade, sem defeito, todos os dias, como um holocausto contínuo. **4** Oferecei um cordeiro pela manhã, e o outro cordeiro ao entardecer. **5** Oferecei a décima parte de um efa da melhor farinha, como a oferta de cereais, misturado com um quarto de um him de azeite batido. **6** Esse é o holocausto contínuo que foi ordenado no monte Sinai como aroma agradável, uma oferta queimada para Yahweh. **7** A oferta de bebida será um quarto de um him para um dos cordeiros. Derramai, no lugar sagrado, uma oferta de bebida forte para Yahweh. **8** Oferecei o outro cordeiro ao entardecer, com uma oferta de cereais, como as oferecidas pela manhã. Oferecei também uma oferta de bebida com isso, uma oferta queimada, de aroma agradável para Yahweh. **9** No dia de Sábado, oferecei dois cordeiros machos, de um ano de idade cada, sem defeito, e dois décimos de um efa da melhor farinha, como uma oferta de cereais, misturada com azeite, juntamente com a oferta de bebida. **10** Esse será o holocausto de todo sábado, além do holocausto contínuo e a oferta de bebida. **11** No início de cada mês, oferecei um holocausto para Yahweh. Oferecei dois novilhos, um carneiro, e sete cordeiros machos de um ano de idade, sem defeito. **12** Oferecei também três décimos de um efa da melhor farinha, como oferta de cereais, misturada com azeite para cada novilho, e dois décimos da melhor farinha, como oferta de cereais, misturada com azeite para cada carneiro. **13** Oferecei também um décimo de um efa da melhor farinha, misturada com azeite, como oferta de cereais para cada cordeiro. É holocausto de aroma agradável; oferta queimada a Yahweh. **14** A oferta de bebida do povo será metade de um him de vinho para um novilho, um terço de um him para um carneiro, e um quarto de um him para um cordeiro. Essa será a oferta queimada, para todo mês de todos os meses do ano. **15** Como oferta pelo pecado, oferecei um bode a Yahweh. Esse será um acréscimo ao holocausto contínuo e à oferta de bebida. **16** Durante o primeiro mês, no décimo quarto dia do mês, acontece a Páscoa de Yahweh. **17** No décimo quinto dia desse mês haverá um banquete. Por sete dias, comei pão sem fermento. **18** No primeiro dia, haverá uma reunião santa para honrar Yahweh. Não fareis nenhum trabalho nesse dia. **19** Porém, oferecei uma oferta queimada em holocausto a Yahweh. Oferecei dois novilhos, um carneiro, e sete cordeiros machos de um ano de idade, sem defeito. **20** Oferecei, junto com o novilho, oferta de cereais de três décimos de um efa da melhor farinha, misturada com azeite e dois décimos junto com o carneiro. **21** Para cada um dos sete cordeiros, oferecei um décimo de um efa da melhor farinha, misturada com azeite, **22** e um bode como uma oferta pelo pecado para fazer expiação por vós. **23** Essas coisas oferecei além do holocausto da manhã, que é o holocausto contínuo. **24** Assim, oferecei esses sacrifícios diariamente, durante os sete dias da Páscoa, a comida de oferta queimada de aroma agradável a Yahweh. Isso deve ser oferecido em acréscimo ao holocausto contínuo junto com a oferta de bebida. **25** No sétimo dia, farei vós uma santa convocação para honrar Yahweh, e vós não trabalheis nesse dia. **26** Além disso, no dia das primícias, quando vós oferecerdes uma nova oferta de cereais para Yahweh na vossa Festa das Semanas, tereis santa convocação para honrar Yahweh, e não fareis nenhum trabalho nesse dia. **27** Oferecei uma oferta queimada de aroma agradável para Yahweh. Oferecei dois novilhos, um carneiro, e sete cordeiros machos de um ano de idade. **28** Oferecei também oferta de cereais para acompanhar: da melhor farinha misturada com azeite, três décimos de um efa da melhor farinha misturada com azeite para cada novilho e dois décimos para um carneiro. **29** Oferecei um décimo de um efa da melhor farinha misturada com azeite para cada um dos sete cordeiros, **30** e um bode para fazer expiação por vós. **31** Quando vós oferecerdes esses animais sem defeitos, junto com as ofertas de bebida, isso será um acréscimo ao holocausto contínuo e à oferta de cereais'".

Numbers 28:1

no designado tempo
"nas horas que eu escolhi".

a comida das Minhas ofertas queimadas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as ofertas de comida que você vai queimar no altar produz".

de aroma agradável para Mim
"um cheiro que eu gosto".

Numbers 28:3

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

a oferta queimada
Isso pode ser dito na voz ativa. "a oferta queimada" ou "a oferta que você queimou pelo fogo no altar".

misturado com
Isso pode ser dito na voz ativa. "com o qual você se misturou".

décima parte de um efa
"Um décimo" significa uma parte de dez partes iguais. Isso pode ser escrito em medições modernas. T.A.: "2 litros" ou "um décimo de um efa

um quarto de um him
quarto de um hin - "Um quarto" significa uma parte de quatro partes iguais. Isso pode ser escrito em medições modernas. T.A.: "um litro" ou "um quarto de um hin

azeite batido
"óleo prensado" ou "azeite puro". Isso se refere ao óleo que foi extraído de azeitonas.

Numbers 28:6

que foi ordenado no monte Sinai
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A: "que Yahweh ordenou no Monte Sinai".

oferta queimada
Isso pode ser dito na voz ativa: T.A: "que vocês queimaram no altar".

um quarto de um him
quarto de um him - "Um quarto" significa uma parte de quatro partes iguais. Isso pode ser escrito em medições modernas. T.A.: "um litro" ou "um quarto de um hin

Derramai, no lugar sagrado, uma oferta de bebida forte para Yahweh
Esta frase descreve a oferta de bebida que deve acompanhar o cordeiro. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "Deve ser uma oferta de bebida forte e você deve derramar no lugar santo para o Senhor".

como as oferecidas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A: "como o que você ofereceu".

Numbers 28:9

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

dois décimos de um efa
"Dois décimos" significa duas partes em dez partes iguais. Isso pode ser escrito em medições modernas. T.A.: "quatro litros e meio" ou "dois décimos de um efa

misturada com azeite
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que você misturou com óleo".

a oferta de bebida.
Muitas ofertas tinham uma oferta de bebida que era obrigada a ser oferecida com eles. O significado completo do pode ser esclarecido. T.A.: "a oferta de bebida que o acompanha".

Numbers 28:11

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

três décimos de um efa
"Três décimos" significa três partes em dez partes iguais. Isso pode ser escrito em medições modernas. T.A.: "seis litros" ou "três décimos de um efa

e dois décimos
As palavras "de um efa" estão faltando e podem ser adicionadas. "Dois décimos" significa duas partes em dez partes iguais. Isso pode ser escrito em medições modernas. T.A.: "quatro litros e meio" ou "dois décimos de um efa

um décimo de um efa
"Um décimo" significa uma parte de dez partes iguais. Isso pode ser escrito em medições modernas. T.A.: "2 litros" ou "um décimo de um ephah

misturada com azeite
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que você misturou com óleo".

oferta queimada
Isso pode ser dito na voz ativa. T..A: "que você queimou no altar".

Numbers 28:14

metade de um him
"Metade" significa uma parte de duas partes iguais. Isso pode ser escrito em medições modernas. T.A.: "dois litros" ou "meio hin

um terço de um hin
"Um terço de um hin." "Um terceiro" significa uma parte de três partes iguais. Isso pode ser escrito em medições modernas. T.A.: "1,2 litros" ou "um e um quinto litros" ou "meio hin

um quarto de um hin
quarto de um hin - "Um quarto" significa uma parte de quatro partes iguais. Isso pode ser escrito em medições modernas. T.A.: "um litro" ou "um quarto de um hin

Como oferta pelo pecado, oferecei um bode a Yahweh.
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você deve oferecer um bode para Yahweh como uma oferta pelo pecado".

Numbers 28:16

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

o primeiro mês, no décimo quarto dia do mês ... o décimo quinto dia deste mês
"o primeiro mês, no dia 14 do mês ... o dia 15 deste mês". Isso se refere ao primeiro mês do calendário hebraico.

acontece a Páscoa de Yahweh.
"você deve celebrar a Páscoa de Yahweh".

haverá um banquete
Isso pode ser dito na voz ativa. "você deve ter uma festa".

comei pão sem fermento.
Isso pode ser dito na voz ativa. "você deve comer pão sem fermento".

no primeiro dia
"o primeiro dia".

haverá uma reunião santa para honrar Yahweh
"você deve se reunir para adorar e honrar Yahweh." A frase "assembléia santa" significa que as pessoas se reúnem para adorar a Yahweh. Adorar a Yahweh é um evento sagrado.

Numbers 28:19

Informações Gerais:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

Porém, oferecei uma oferta queimada em holocausto a Yahweh.
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você deve queimar uma oferenda no altar".

três décimos de um efa
"Três décimos" significa três partes em dez partes iguais. Isso pode ser escrito em medições modernas. T.A.: "seis litros" ou "três décimos de um efa

misturada com azeite
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que você misturou com óleo".

dois décimos
As palavras "de uma efa de farinha fina" estão faltando e podem ser adicionadas. "Dois décimos" significa duas partes em dez partes iguais. Isso pode ser escrito em medições modernas. T.A.: "quatro litros e meio de farinha de farinha" ou "dois décimos de efa de farinha de farinha

fazer expiação
A palavra "expiação" pode ser expressa como um verbo. T.A.: "para expiar".

Numbers 28:23

holocausto da manhã
Isso pode ser dito na voz ativa T.A.: "que o Senhor requer todas as manhãs"

Assim, oferecei esses
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Como eu, o Senhor, descrevi aqui".

a comida de oferta queimada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você deve queimar a oferta de comida no altar". (Veja:gs_activepassive)

de aroma agradável a Yahweh
"como um doce aroma para Yahweh".

Isso deve ser oferecido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você deve oferecê-lo".

fazer uma santa convocação para honrar Yahweh,
"ajuntar-se para adorar e honrar a Yahweh". A frase "assembléia santa" significa que as pessoas se reúnem para adorar a Yahweh. Adorar a Yahweh é um evento sagrado.

Numbers 28:26

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

no dia das primícias
"o dia das primícias, esse é o dia." Isto se refere ao dia durante o Festival das Semanas, quando eles oferecem a oferta de cereais a Yahweh.

Oferecei uma oferta queimada de aroma agradável para Yahweh.
"ajuntar-se para adorar e honrar a Yahweh." A frase "assembléia santa" significa que as pessoas se reúnem para adorar a Yahweh. Adorar a Yahweh é um evento sagrado.

misturada com azeite
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que você misturou com óleo".

três décimos de um efa
"Três décimos" significa três partes em dez partes iguais. Isso pode ser escrito em medições modernas. T.A.: "seis litros" ou "três décimos de um efa

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

três décimos de um efa
"Três décimos" significa três partes em dez partes iguais. Isso pode ser escrito em medições modernas. T,A.: "seis litros" ou "três décimos de um efa

dois décimos
As palavras "de uma efa de farinha fina" estão faltando e podem ser adicionadas. "Dois décimos" significa duas partes em dez partes iguais. Isso pode ser escrito em medições modernas. T.A.: "quatro litros e meio de farinha de trigo" ou "dois décimos de efa de farinha de farinha

Numbers 28:29

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

um décimo de um efa
"Um décimo" significa uma parte de dez partes iguais. Isso pode ser escrito em medições modernas. T.A.: "2 litros" ou "um décimo de um efa

farinha misturada com azeite
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "farinha fina que você mistura com óleo".

fazer expiação
A palavra "expiação" pode ser expressa com o verbo "expiar". T.A.: "para expiar".

com as ofertas de bebida,
Isso se refere às ofertas de bebida que são necessárias para acompanhar cada um dos animais quando eles são sacrificados. T.A.: "as ofertas de bebida que são oferecidas com eles" ou "as ofertas de bebida que os acompanham".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 29

1 "No primeiro dia do sétimo mês, vós tereis uma santa assembleia em honra a Yahweh. Não fareis trabalho regular neste dia, será para vós um dia com toque de trombetas. **2** Oferecei a Yahweh uma oferta queimada, produzida com aroma suave; um novilho, um carneiro e sete cordeiros machos com um ano de idade, cada um deles sem defeito. **3** Oferecei, juntamente com estes, a oferta de cereais da melhor farinha fina misturada com azeite, três décimos de efa para o novilho, dois décimos para o carneiro; **4** e um décimo para cada um dos sete cordeiros. **5** Oferecei um bode como oferta para expiação do vosso pecado. **6** Consagrai essas ofertas no sétimo mês, incluindo todas as ofertas que fareis no primeiro dia de cada mês: a oferta queimada especial e a oferta dos grãos acompanharão essas ofertas. A oferta queimada, os grãos e bebidas ofertadas serão incluídas de forma regular. Assim como foi feito com as ofertas, vós obedecereis o que foi decretado para produzir um aroma suave, como oferta queimada a Yahweh. **7** No décimo dia do sétimo mês, realizai uma santa assembleia em honra de Yahweh, humilhai-vos e não trabalheis. **8** Oferecei uma oferta queimada para produzir um aroma suave a Yahweh. Oferecei um novilho, um carneiro e sete cordeiros machos de um ano de idade. Cada um deles será sem defeito. **9** Oferecei com eles a oferta de grãos, da melhor farinha misturada com azeite, três décimos de efa para o novilho, dois décimos para o carneiro **10** e, para os sete cordeiros, um décimo de efa para cada. **11** Oferecei um bode macho. Isso será incluído na oferta pelo pecado para fazer a expiação, uma oferta queimada contínua, com a oferta de grãos e as ofertas de bebidas. **12** No décimo quinto dia do sétimo mês, realizai uma santa assembleia em honra de Yahweh. Não façais trabalho regular e mantende uma festa a Ele por sete dias. **13** Oferecei uma oferta queimada, um sacrifício queimado para produzir um aroma suave a Yahweh. Oferecei treze novilhos, dois carneiros e quatorze cordeiros de um ano de idade. Cada um será sem defeito. **14** Oferecei, juntamente com estes, uma oferta de grãos, a flor da farinha misturada com azeite, três décimos de efa para cada um dos treze novilhos, dois décimos para cada um dos dois carneiros, **15** e um décimo de efa para cada um dos catorze cordeiros. **16** Oferecei um bode como oferta pelo pecado em adição à oferta queimada regular, sua oferta de cereais e a oferta de bebidas oferecidas juntamente com essa. **17** No segundo dia da assembleia, oferecei doze novilhos, dois carneiros e quatorze cordeiros machos de um ano de idade, cada um sem defeito. **18** Trazei com eles uma oferta de cereais e de bebidas oferecidas com os novilhos, os carneiros e os cordeiros, fazendo tantas ofertas quanto ordenadas. **19** Oferecei um bode macho como oferta pelo pecado incluindo a contínua oferta queimada, a oferta de grão e as ofertas de bebidas. **20** No terceiro dia da assembleia, oferecei onze novilhos, dois carneiros, e quatorze cordeiros machos de um ano de idade, cada um sem defeito. **21** Fazei também uma oferta de grãos e de bebidas oferecidas com os novilhos, os carneiros e os cordeiros, fazendo tantas ofertas quanto ordenadas. **22** Oferecei um bode macho como oferta pelo pecado, incluindo a contínua oferta queimada, a oferta de grãos e as ofertas de bebidas. **23** No quarto dia da assembleia, oferecei dez novilhos, dois carneiros e quatorze cordeiros machos de um ano de idade, cada um sem defeito. **24** fazei também uma oferta de grãos e de bebidas oferecidas com os novilhos, os carneiros e os cordeiros, fazendo tantas ofertas quanto ordenadas. **25** Oferecei um bode macho como oferta pelo pecado incluindo a contínua oferta queimada, a oferta de grão e as ofertas de bebidas. **26** No quinto dia da assembleia, oferecei nove novilhos, dois carneiros e quatorze cordeiros machos de um ano de idade, cada um sem defeito. **27** Fazei, com eles, uma oferta de grãos e de bebidas oferecidas com os novilhos, os carneiros e os cordeiros, fazendo tantas ofertas quanto ordenadas. **28** Oferecei um bode macho como oferta pelo pecado incluindo a contínua oferta queimada, a oferta de grãos e as ofertas de bebidas. **29** No sexto dia da assembleia, oferecei oito novilhos, dois carneiros e quatorze cordeiros machos de um ano de idade, cada um sem defeito. **30** Fazei, com eles, uma oferta de grãos e de bebidas oferecidas com os novilhos, os carneiros e os cordeiros, fazendo tantas ofertas quanto ordenadas. **31** Oferecei um bode macho como oferta pelo pecado incluindo a contínua oferta queimada, a oferta de grãos e as ofertas de bebidas. **32** No sétimo dia de assembleia, oferecei sete novilhos, dois carneiros e quatorze cordeiros machos de um ano de idade, cada um sem defeito. **33** Fazei, com eles, uma oferta de grãos e de bebidas oferecidas com os novilhos, os carneiros e os cordeiros, fazendo tantas ofertas quanto ordenadas. **34** Oferecei um bode macho como oferta pelo pecado, incluindo a contínua oferta queimada, a oferta de grãos e as ofertas de bebidas. **35** No oitavo dia, tereis uma outra assembleia solene. Não façais trabalho regular. **36** Oferecei uma oferta queimada, para produzir um aroma suave a Yahweh. Oferecei um novilho, um carneiro e sete cordeiros machos com um ano de idade, cada um sem defeito. **37** Fazei, juntamente com eles, uma oferta de grãos e de bebidas oferecidas com os novilhos, com os carneiros e com os cordeiros, fazendo tantas ofertas quanto ordenadas. **38** Oferecei um bode macho como oferta pelo pecado

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

incluindo a contínua oferta queimada, a oferta de grão e as ofertas de bebidas. **39** São esses que vós oferecereis a Yahweh na festas fixas. Incluí vossos votos e ofertas voluntárias, assim como as vossas ofertas queimadas, grãos ofertados, bebidas ofertadas e ofertas pacíficas". **40** Moisés disse ao povo de Israel tudo aquilo que Yahweh havia ordenado.

Numbers 29:1

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

No primeiro dia do sétimo mês
"o sétimo mês, no primeiro dia do mês". Isso se refere ao sétimo mês do calendário Hebreu.

tereis uma santa assembleia em honra a Yahweh
"Se reunirem para adorar e honrar Yahweh". A frase "uma assembléia santa" quer dizer que o povo deveria se reunir para adorar Yahweh. Adorando Yahweh é um evento santo.

será para vós um dia com toque de trombetas
Aqui a palavra "vós" se refere ao povo de Israel que aqui representa os sacerdotes. Os sacerdotes tocavam a trombeta para iniciar um serviço de adoração ou para reunir a comunidade. Tradução Alternativa

Numbers 29:2

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

Numbers 29:3

a oferta de grãos
Isso se refere a oferta de grãos requerida para acompanhar cada animal quando eles eram sacrificados. T.A.: "a oferta de grãos era oferecida com eles"; ou "a oferta de grãos que os acompanhava".

misturada com azeite
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: " o qual você deve misturar com azeite".

três décimos de efa
"Três décimos" quer dizer três partes de dez partes iguais. Isso pode ser escrito numa medida moderna. T.A.: "seis litros"; ou "três décimos de um efa

dois décimos
As palavras "de um efa" está faltando e pode ser adicionada. "Dois décimos" quer dizer duas partes de dez partes iguais. Isso pode ser escrito em medidas modernas. T.A.: "quatro litros e meio"; ou "dois décimos de um efa

um décimo
Décimo - "um décimo" quer dizer uma parte de dez partes iguais. Isso pode ser escrito em uma medida moderna. T.A.: "dois litros"; ou "uma medida de um efa

como oferta para expiação
A palavra "expiação" pode ser expressado com o verbo "expiar".

Numbers 29:6

no sétimo mês... no primeiro de cada mês
"o sétimo mês... o primeiro dia de cada mês". A palavra "mês" se refere àqueles do calendário Hebreu.

de cada mês: a oferta queimada especial... deverão ser incluídos
"De cada mês: a oferta queimada especial... deverão ser incluídos". Esta é a oferta que é feita no primeiro dia de cada mês.

A oferta queimada, os grãos e bebidas ofertadas
Isso se refere as ofertas que os sacerdotes deveriam dar todos os dias. O grão oferecido e a bebida oferecida eram oferecidas com a oferta queimada regular. T.A.: "a oferta queimada regular, com a oferta dos grãos e a oferta da bebida que a acompanhava".

vós obedecereis o que foi decretado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você irá obedecer o decreto de Yahweh"; ou "Você obedecerá o que Yahweh decretou".

como oferta queimada a Yahweh
Isso pode ser dito defvoz ativa. T.A.: "uma oferta que você queimou no altar de Yahweh".

Numbers 29:7

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

No décimo dia do sétimo mês
"o décimo dia do sétimo mês". A palavra "mês" se refere àqueles do calendário Hebreu.

realizareis uma santa assembleia em honra de Yahweh
"Reunir o povo e adorar e honrar a Yahweh". A frase "uma santa assembléia" significa reunir o povo para adorar a Yahweh num evento santo.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 29:9

misturada com azeite
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que vocês devem misturar com o azeite".

três décimos de efa
"Três décimos" quer dizer três partes de dez partes iguais. Isso pode ser escrito numa medida moderna. T.A.: "seis litros"; ou "três décimos de um efa

dois décimos
As palavras "de um efa" está faltando e pode ser adicionada. "Dois décimos" quer dizer duas partes de dez partes iguais. Isso pode ser escrito em medidas modernas. T.A.: "quatro litros e meio"; ou "dois décimos de um efa

um décimo de efa
"Um décimo" quer dizer uma parte de dez partes iguais. Isso pode ser escrito em uma medida moderna. T.A.: "dois litros"; ou "uma medida de um efa

a expiação
A palavra "expiação" pode ser expressado com o verbo "expiar". T.A.: "que expia por você".

com oferta de grãos e tuas ofertas de bebida
A oferta de grãos era oferecida com a oferta queimada. A oferta de bebida era para ser oferecida com ambas, a oferta do pecado e a oferta queimada. T.A.: juntamente com a oferta de grãos e a oferta de bebidas que as acompanhava".

Numbers 29:12

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

No décimo quinto dia do sétimo mês
"o décimo quinto dia do sétimo mês". A palavra "mês" se refere àqueles do calendário Hebreu.

realizareis uma santa assembleia em honra de Yahweh
"Reunir o povo e adorar e honrar a Yahweh". A frase "uma santa assembléia" significa reunir o povo para adorar a Yahweh num evento santo.

vós mantereis uma festa a Ele
Isto é um expressão idiomática. Aqui a palavra "manter" significa observar ou celebrar. A palavra "Ele" se refere a Yahweh. T.A.: "você deve observar o festival para Yahweh"; ou "Você deve celebrar o festival para Yahweh".

um sacrifício queimado
Isso pode ser dito na voz ativa. "você deve queimá-lo no altar".

treze novilhos, dois carneiros e quatorze cordeiros
"Treze novilhos, dois carneiros e quatorze cordeiros machos".

Numbers 29:14

misturada com azeite
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que vocês devem misturar com o azeite".

três décimos de efa
"Três décimos" quer dizer três partes de dez partes iguais. Isso pode ser escrito numa medida moderna. T.A.: "seis litros"; ou "três décimos de um efa

treze novilhos... quatorze cordeiros
"Treze novilhos... quatorze cordeiros".

dois décimos
As palavras "de um efa" está faltando e pode ser adicionada. "Dois décimos" quer dizer duas partes de dez partes iguais. Isso pode ser escrito em medidas modernas. T.A.: "quatro litros e meio"; ou "dois décimos de um efa

um décimo de efa
"Um décimo" quer dizer uma parte de dez partes iguais. Isso pode ser escrito em uma medida moderna. T.A.: "dois litros"; ou "uma medida de um efa

oferta de cereais e a oferta de bebidas oferecidas juntamente
A oferta de grãos e a oferta de bebidas acompanhadas com a oferta regular queimada.

Numbers 29:17

No segundo dia da assembléia
"o segundo dia do festival". Aqui a palavra "assembléia" se refere ao Festival das Semanas.

doze novilhos, dois carneiros e quatorze cordeiros machos
"Doze novilhos, dois carneiros e quatorze cordeiros machos".

quanto ordenadas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "como Yahweh ordenou".

a oferta de grão e as ofertas de bebidas
A oferta de grãos era oferecida junto com a oferta queimada. A oferta de bebida era oferecida com ambas, a oferta do pecado e a oferta queimada. T.A.: "juntamente com a oferta dos grãos e a oferta da bebida que as acompanhavam".

Numbers 29:20

No terceiro dia da assembléia
"O terceiro dia do festival". Aqui a palavra "assembléia" se refere ao Festival das Semanas.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

onze novilhos, dois carneiros e quatorze cordeiros machos
"Onze novilhos, dois carneiros e quatorze cordeiros machos".

quanto ordenadas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "como Yahweh ordenou".

a oferta de grãos e as ofertas de bebidas
A oferta de grãos era oferecida junto com a oferta queimada. A oferta de bebida era oferecida com ambas, a oferta do pecado e a oferta queimada. T.A.: "juntamente com a oferta dos grãos e a oferta da bebida que as acompanhavam".

Numbers 29:23

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

No quarto dia da assembléia
"O quarto dia do festival". Aqui a palavra "assembléia" se refere ao Festival das Semanas.

quatorze cordeiros machos
"Quatorze cordeiros machos".

quanto ordenadas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "como Yahweh ordenou".

a oferta de grão e as ofertas de bebidas
A oferta de grãos era oferecida junto com a oferta queimada. A oferta de bebida era oferecida com ambas, a oferta do pecado e a oferta queimada. T.A.: "juntamente com a oferta dos grãos e a oferta da bebida que as acompanhavam".

Numbers 29:26

No quinto dia da assembléia
"O quinto dia do festival". Aqui a palavra "assembléia" se refere ao Festival das Semanas.

quatorze cordeiros machos
"Quatorze cordeiros machos".

quanto ordenadas
Isso pode ser dito de forma ativa. T.A.: "como Yahweh ordenou".

a oferta de grãos e as ofertas de bebidas
A oferta de grãos era oferecida junto com a oferta queimada. A oferta de bebida era oferecida com ambas, a oferta do pecado e a oferta queimada. T.A.: "juntamente com a oferta dos grãos e a oferta da bebida que as acompanhavam".

Numbers 29:29

No sexto dia da assembléia
"O sexto dia do festival". Aqui a palavra "assembléia" se refere ao Festival das Semanas.

quatorze cordeiros machos
"Quatorze cordeiros machos".

quanto ordenadas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "como Yahweh ordenou".

a oferta de grãos e as ofertas de bebidas
A oferta de grãos era oferecida junto com a oferta queimada. A oferta de bebida era oferecida com ambas, a oferta do pecado e a oferta queimada. T.A.: "juntamente com a oferta dos grãos e a oferta da bebida que as acompanhavam".

Numbers 29:32

No sétimo dia de assembléia
"O sétimo dia do festival". Aqui a palavra "assembléia" se refere ao Festival das Semanas.

quatorze cordeiros machos
"Quatorze cordeiros machos".

quanto ordenadas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "como Yahweh ordenou".

a oferta de grãos e as ofertas de bebidas
A oferta de grãos era oferecida junto com a oferta queimada. A oferta de bebida era oferecida com ambas, a oferta do pecado e a oferta queimada. T.A.: "juntamente com a oferta dos grãos e a oferta da bebida que as acompanhavam".

Numbers 29:35

Informação Geral:
Yahweh diz a Moisés o que o povo deve fazer após o festival dos sete dias no sétimo mês.

Oitavo dia
Esse "oitavo" é o número ordinal para oito.

tereis uma outra assembleia solene
"Reunir-se novamente para adorar Yahweh". Isto é uma outra assembléia similar aquele do primeiro dia do festival.

uma oferta queimada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você deve queimá-la no altar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 29:37

uma oferta de grãos e de bebidas
Essas ofertas eram oferecidas com os novilhos, os carneiros e aos cordeiros. T.A.: "a oferta dos grãos e as ofertas da bebida".

quanto ordenadas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "como Yahweh ordenou".

oferta de grão e tuas ofertas de bebida
A oferta de grãos era oferecida junto com a oferta queimada. A oferta de bebida era oferecida com ambas, a oferta do pecado e a oferta queimada. T.A.: "juntamente com a oferta dos grãos e a oferta da bebida que as acompanhavam".

Numbers 29:39

São esses que vós deverão oferecer
"Essas ofertas são o que você deve oferecer".

festas fixas
"Festivais planejados". Esses são festivais que ocorreram regularmente em horários programados. A palavra "fixo" significa "estabelecidos"; ou "predeterminados".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 30

1 Moisés falou aos líderes das tribos do povo de Israel, dizendo: "Isto é o que Yahweh ordenou. **2** Quando alguém fizer um voto a Yahweh, ou fizer um juramento ligado a uma promessa, não quebrará a sua palavra. Manterá sua promessa para fazer tudo o que disser. **3** Quando uma jovem mulher, vivendo na casa de seu pai, fizer um voto a Yahweh e obrigar-se ao voto pela promessa, **4** e seu pai ouvir o voto e a promessa pela qual ela se obrigou, e se ele não disser nada em contrário, então os votos dela permanecerão válidos. Toda a promessa pela qual ela se obrigou permanecerá válida. **5** Se o seu pai ouvir o seu voto ou a promessa, e não lhe disser nada em contrário, então todos os votos ou promessas que ela tiver feito permanecerão válidos. **6** Contudo, se ela casar-se enquanto estiver sob os votos ou promessas de seus lábios, pelos quais se comprometeu, **7** e o seu marido souber disso e não disser coisa alguma quando ouvi-la, então os votos e obrigações com os quais se comprometeu continuarão válidos. **8** Mas se o marido desaprová-la quando a ouvir, então ele cancelará os votos que ela tiver feito, a fala precipitada dos seus lábios pela qual ela se obrigou. Yahweh a liberará. **9** Mas sobre a viúva ou a mulher divorciada, toda obrigação assumida por elas permanecerá válida contra ambas. **10** E se uma mulher casada fizer um voto, se ela se obrigar à promessa com juramento, **11** e seu marido ficar sabendo disso e não desautorizá-la, se não cancelar o seu voto, então todos os seus votos serão válidos. Toda promessa pela qual ela se vinculou permanece válida. **12** Mas se o marido, quando a ouvir, cancelar o que ela prometeu, então o que quer que seja, que terá sido dito pelos lábios dela, sobre os seus votos ou promessas não terá validade. Seu marido os terá cancelado. Yahweh a liberará. **13** Todo voto ou promessa que uma mulher fizer e que a force a negar alguma coisa, pode ser confirmado ou cancelado pelo seu marido. **14** Mas se ele não desautorizá-la no seu dia a dia, então, com isto, ele confirmará todas os votos e promessas que ela tiver feito. Ele as confirmou porque não lhe disse nada no tempo em que ele as ouviu sendo feitas. **15** E se o seu marido tentar cancelar os votos da sua esposa muito tempo depois de ter ouvido essas promessas, então ele será responsável pelo pecado dela. **16** Estes são os estatutos que Yahweh ordenou a Moisés para lhes anunciar; estatutos estabelecidos entre um homem e sua esposa, e entre o pai e a sua filha, quando ela ainda está na sua juventude e na casa do seu pai.

Numbers 30:1

Quando alguém fizer um voto a Yahweh, ou fizer um juramento
Essas duas frases têm significados semelhantes e são combinadas para enfatizar um voto ou promessa.

ligado a uma promessa
Aqui Moisés fala de uma pessoa que prometendo fazer algo como se sua promessa fosse um objeto físico que ele vincula a si mesmo. Tradução Alternativa

não quebrará a sua palavra. Manterá sua promessa para fazer tudo o que sair da sua boca
Essas duas frases têm significados semelhantes e são combinadas para enfatizar que ele deve cumprir suas promessas. Aqui "palavra" é uma metonímia que refere-se ao que ele disse.

não quebrará a sua palavra
A frase "sua palavra" se refere aos juramentos e votos de um homem. Aqui Moisés fala de não cumpri-los como se fossem objetos físicos que o homem poderia quebrar. T.A.: "ele deve cumprir suas promessas".

tudo o que sair da sua boca
Aqui a palavra "boca" é uma metonímia para as coisas que o homem diz. T.A.: "fazer tudo o que eles diz que vai fazer".

Numbers 30:3

obrigar-se ao voto pela promessa
Aqui Moisés fala de uma mulher prometendo fazer algo como se sua promessa fosse um objeto físico que ela vincula a si mesma. T.A.: "compromete-se a cumprir uma promessa" ou "prometer fazer algo".

ao voto e a promessa
Essas duas frases têm significados muito semelhantes. Elas enfatizam o que ela prometeu fazer. T.A.: "o voto".

pela qual ela se obrigou
Aqui Moisés fala sobre como uma mulher se comprometeu a cumprir uma promessa como se sua promessa fosse uma objeto físico que ela havia vinculado ao seu corpo. T.A.: "que ela se comprometeu a cumprir".

em contrário
"para cancelar o que ela disse".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

então os votos dela permanecerão válidos. Toda a promessa... permanecerá válida
Essas duas afirmações dizem basicamente a mesma coisa e enfatizam que ela deve manter todos os seus votos.

permanecerá válida
Isso é uma maneira de dizer. Isso significa que seus votos vão permanecer em vigor e que ela será obrigada a cumpri-los. T.A.: "ela será obrigada a cumprir".

Numbers 30:5

seu voto e a promessa
Essas duas frases têm significados muito semelhantes. Elas enfatizam o que ela prometeu fazer. T.A.: "seu voto".

ela tiver feito
Aqui a mulher se comprometendo a cumprir seus votos é dito como se seus votos fossem uma vestimenta que ela colocava em si mesma. T.A.: "que ela se comprometeu a" ou "que ela fez".

permanecerão válidos
Isso é uma maneira de dizer. Significa que seus votos pemanecerão em vigor e que ela será obrigada a cumpri-los. Veja como foi traduzido essa frase em 30:3. T.A.: "ela será obrigada a cumprir".

Numbers 30:6

sob os votos ou promessas de seus lábios
Aqui Moisés fala sobre como uma mulher se comprometeu a cumprir uma promessa como se sua promessa fosse uma objeto físico que ela havia vinculado ao seu corpo. T.A.: "suas promessas solenes com as quais ela se comprometeu a cumprir".

se ele anula ela (não há no português)
Aqui o pai que anula a promessa da mulher é dito como se ele estivesse anulando "ela". T.A.: "se ela cancela suas promessas".

não permanecerão em vigor (não há no português)
Isso é uma maneira de dizer. Significa que seus votos não permanecerão em vigor e ela não será obrigada a cumpri-los. T.A.: "ela não será obrigada a cumpri-los".

Yahweh a perdoará (não há no português)
Isso se refere a Yahweh perdoando-a por não cumprir seus votos. O significado completo dessa declaração pode ser esclarecido. T.A.: "Yahweh a perdoará por não cumprir seus votos".

enquanto estiver sob os votos
Isso é uma expressão idiomática. Estar "sob" seus votos significa que ela está comprometida com eles e eles ainda estão em vigor. T.A.: "enquanto ela ainda está comprometida com aqueles votos".

precipitada (não há no português)
Algo feito sem pensar.

aquelas obrigações (não há no português)
A palavra "obrigações" pode ser expressa com o verbo "obrigar". T.A.: "as coisas que ela mesma se obrigou a".

Numbers 30:8

o voto que ela tiver feito... a fala precipitada dos seus lábios
"o voto que ela fez... que é a fala precipitada dos seus lábios". Essas duas frases se referem a mesma coisa. A segunda frase descreve o voto que a mulher fez.

a fala precipitada dos seus lábios
A frase "a conversa precipitada" se refere a promessa precipitada que ela fez. Aqui "seus lábios" significa a própria mulher. Ela é referida como "seus lábios" porque os lábios estão relacionados com o que ela diz. T.A.: "as coisas precipitadas que ela disse" ou "sua promessa precipitada".

pela qual ela se obrigou
Aqui Moisés fala sobre como uma mulher se comprometeu a cumprir uma promessa como se sua promessa fosse um objeto físico que ela havia vinculado ao seu corpo. T.A.: "que ela se comprometeu a cumprir".

Yahweh a liberará
Aqui Moisés fala sobre Yahweh perdoando a mulher por não cumprir seu voto como se Ele estivesse liberando ela de algo que a prendia. O significado completo dessa declaração pode ser esclarecido. T.A.: "Yahweh a perdoará" ou "Yahweh a perdoará por não cumprir seu voto".

Numbers 30:9

Informação Geral:
Moisés continua dizendo aos líderes das tribos que Yahweh ordenou.

a mulher divorciada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "uma mulher que foi divorciada por um homem".

assumida por elas
Aqui Moisés fala sobre como uma mulher se comprometeu a cumprir uma promessa como se sua promessa fosse um objeto físico que ela havia vinculado ao seu corpo. T.A.: "que ela se comprometeu a cumprir".

permanecerá válida contra ambas
Essa é uma maneira de dizer. Significa que seus votos permanecerão em vigor e ela será obrigada a cumpri-los. Veja como foi traduzido na frase semelhante em 30:3. T.A.: "ela será obrigada a cumprir".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

se uma mulher fez um voto na casa de seu marido
Isso se refere a uma mulher casada. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: '"se uma mulher casada faz um voto".

então todos os seus votos serão válidos... permanece válida.
Essa é uma maneira de dizer. A frase "permanece válida" significa que seus votos permanecerão em vigor e ela será obrigada a cumpri-los. Veja como você traduziu uma frase semelhante em 30:3. T.A.: "então ela deve cumprir todos os seus votos... ela deve cumprir".

todos os seus votos serão válidos... Toda promessa pela qual ela se vinculou permanece válida
Essas duas afirmações dizem basicamente a mesma coisa duas vezes para enfatizar e podem ser combinadas. T.A.: "então todos os seus votos e promessas com os quais ela fez devem permanecer em vigor".

Numbers 30:12

então o que quer que seja, que terá sido dito pelos lábios dela
Aqui o que a mulher disse se refere para algo que saiu de seus lábios. T.A.: "então o que ela disse".

não terá validade
Essa é uma forma de dizer. Significa que seus votos não permanecerão em vigor e ela não será obrigada a cumpri-los. Veja como foi traduzido essa frase em 30:6. T.A.: "ela não será obrigada a cumprir".

Yahweh a liberará
Aqui Moisés fala sobre Yahweh perdoando a mulher por não cumprir seu voto como se Ele a estivesse liberando de algo que a prendia. O significado completo dessa dessa afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "Yahweh a perdoará" ou "Yahweh a perdoará por não cumprir seu voto".

Numbers 30:13

Todo voto ou promessa... pode ser confirmado ou cancelado pelo seu marido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Um marido de uma mulher pode confirmar ou cancelar qualquer voto ou promessa que ela tenha feito que a force a negar algo a si mesma".

que a force
Aqui Moisés fala da promessa de uma mulher com a qual ela está comprometida como se fosse algo fisicamente vinculado ao seu corpo. T.A.: "que ela está comprometida a".

votos e promessas
Moisés descreve as promessas de uma mulher como se elas fossem algo pelo qual ela está fisicamente vinculada. T.A.: "obrigações" ou "promessas".

porque não lhe disse nada
Isso pode ser uma compreensão da informação. T.A.: "porque ele não lhe disse nada sobre eles".

Numbers 30:15

então ele será responsável pelo pecado dela
Isso signifca que ele será culpado de seu pecado em vez dela se ela não cumprir seu voto. O significado completo dessa afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "se ela não cumprir seu voto, ela não será culpada do seu pecado e ele será culpado em vez dela".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 31

1 Yahweh falou a Moisés, dizendo: **2** "Vinga o povo de Israel contra os midianitas. Após isso, morrerás e te reunirás ao teu povo". **3** Então Moisés falou ao povo, dizendo: "Armai alguns de vossos homens para que saiam contra Midiã e executem a vingança de Yahweh. **4** Toda tribo dentro de Israel enviará mil soldados à guerra". **5** Assim, dentre os milhares e milhares de homens de Israel, foram fornecidos mil de cada tribo para a guerra. Doze mil homens ao todo. **6** Então, Moisés os enviou para a batalha, mil de cada tribo, juntamente com Fineias, filho do sacerdote Eleazar, com alguns utensílios do Lugar Santo e trombetas em sua posse, para soar os alarmes. **7** Guerrearam contra Midiã, como Yahweh havia ordenado a Moisés. Mataram todos os homens. **8** Juntamente com os outros mortos, mataram os reis de Midiã, Evi, Requém, Zur, Hur e Reba, os cinco reis de Midiã. Também mataram Balaão, filho de Beor, pela espada. **9** Os exércitos de Israel capturaram as mulheres de Midiã, suas crianças, todo o gado, rebanho e todos os seus bens. Levaram isso como despojos. **10** Queimaram todas as suas cidades onde viviam, e todos os seus acampamentos. **11** Levaram como despojos e prisioneiros, tanto as pessoas como os animais. **12** Trouxeram os prisioneiros e os despojos, as coisas capturadas a Moisés, ao sacerdote Eleazar e à comunidade do povo de Israel. Trouxeram isso ao acampamento na planície de Moabe, ao lado do Jordão, próximo a Jericó. **13** Moisés, o sacerdote Eleazar e todos os líderes da comunidade foram ao encontro deles fora do acampamento. **14** Mas Moisés estava irado com os oficiais do exército, os comandantes dos mil e os capitães de cem, que vieram da batalha. **15** Moisés lhes disse: "Deixastes todas as mulheres vivas? **16** Vede, essas foram as mulheres que, por conselho de Balaão, fizeram com que o povo de Israel pecasse contra Yahweh no caso de Peor, quando a praga se espalhou entre a comunidade de Yahweh. **17** Agora, matai todos os meninos entre as crianças, e todas as mulheres que já dormiram com algum homem. **18** Mas tomai para si todas a moças que nunca dormiram com um homem. **19** Acampai do lado de fora do acampamento de Israel durante sete dias. Todos aqueles dentre vós que mataram alguém ou tocaram algum morto, deverão se purificar no terceiro dia e no sétimo dia, vós e vossos prisioneiros. **20** Purificai todo vestuário, tudo feito de couro de animal, pelo de bode e tudo que é feito de madeira". **21** O sacerdote Eleazar disse aos soldados que foram para a guerra: "Esta é a lei decretada que Yahweh deu a Moisés: **22** o ouro, a prata, o bronze, o ferro, o latão e o chumbo, **23** e tudo que for resistente ao fogo, deverão passar pelo fogo. Então estarão puros. Depois, purificareis essas coisas com a água da purificação. Tudo aquilo que não puder ser passado pelo fogo deverá ser limpo com aquela água. **24** Lavareis as vossas vestes no sétimo dia, e então ficareis limpos. Depois, podereis entrar no acampamento de Israel". **25** Então, Yahweh falou a Moisés dizendo: **26** "Conta todos os despojos tomados, tanto de pessoas quanto de animais. Tu, com o sacerdote Eleazar, e os líderes da comunidade dos clãs dos antepassados **27** dividireis os despojos em duas partes, entre os soldados que saíram para a batalha, e todo o resto da comunidade. **28** Dos soldados que foram para a batalha, coleta um tributo a ser dado a Mim. Este tributo será um a cada quinhentos, dentre pessoas, gado, jumentos, ovelhas, ou bodes. **29** Coleta este tributo da metade deles e o entrega ao sacerdote Eleazar, como uma oferta para ser apresentada a Mim. **30** Também da metade do povo de Israel, tu separarás um de cada cinquenta, dentre pessoas, gado, jumento, ovelhas, e bodes. Entrega-os aos levitas que cuidam do meu Tabernáculo". **31** Então, Moisés e o sacerdote Eleazar fizeram como Yahweh havia ordenado a Moisés. **32** Os despojos que restaram do que os soldados tomaram foram seiscentos e setenta e cinco mil ovelhas, **33** setenta e dois mil bois, **34** sessenta e um mil jumentos, **35** e trinta e duas mil mulheres que nunca dormiram com homem algum. **36** A metade que foi mantida com os soldados era em número de trezentos e trinta e sete mil ovelhas. **37** A parte de Yahweh dentre as ovelhas foi seiscentos e setenta e cinco. **38** Os bois eram trinta e seis mil, dos quais o tributo a Yahweh foi setenta e dois. **39** Os jumentos eram trinta mil e quinhentos, dos quais a parte a Yahweh foi sessenta e um. **40** As pessoas eram dezesseis mil mulheres, das quais o tributo a Yahweh foi trinta e duas pessoas. **41** Moisés tomou o tributo para ser uma oferta apresentada a Yahweh. Ele a entregou ao sacerdote Eleazar, como Yahweh ordenara Moisés. **42** Quanto à metade do povo de Israel que Moisés havia tomado dos soldados que tinham ido para a guerra: **43** a metade da comunidade era de trezentas e trinta e sete mil e quinhentas ovelhas, **44** trinta e seis mil bois, **45** trinta mil e quinhentos jumentos, **46** e dezesseis mil mulheres. **47** Da metade do povo de Israel, Moisés tomou um de cada cinquenta, tanto de pessoas quanto de animais. Ele os entregou aos levitas que cuidavam do tabernáculo de Yahweh, assim como Yahweh lhe ordenara. **48** Então os oficiais do exército, os comandantes de mil, e os capitães de cem, vieram a Moisés, **49** e disseram-lhe: "Os teus servos contaram os soldados que estavam sob o nosso comando, e nenhum homem falta. **50** Trouxemos a oferta para

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Yahweh, o que cada homem achou, artigos de ouro, pulseiras e braceletes, anéis, brincos e colares, para fazer expiação por nós diante de Yahweh". **51** Moisés e o sacerdote Eleazar receberam deles o ouro e todos os artigos trabalhados. **52** Todo o ouro da oferta que deram a Yahweh - as ofertas dos comandantes de mil e dos capitães de cem - pesava dezesseis mil setecentos e cinquenta siclos. **53** Cada soldado tomou despojo, cada homem para si mesmo. **54** Moisés e o sacerdote Eleazar tomou o ouro dos comandantes de mil e dos capitães de cem. Eles o levaram para a Tenda do Encontro, como memorial do povo de Israel para Yahweh.

Numbers 31:1

Vinga o povo de Israel contra os midianitas
Yahweh estava punindo os midianitas por convencerem os israelitas a adorem ídolos.

morrerás e te reunirás ao teu povo
Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Esta é uma maneira cortês de enfatizar que é o tempo de Moisés morrer e de seu espírito ir para o lugar onde seus ancestrais estão.

Numbers 31:3

Armai alguns de vossos homens para que saiam contra
"Dê armas para alguns de seus homens".

saiam contra Midiã e executem a vingança de Yahweh
"ir pelejar contra os midianitas e puni-los pelo que eles nos fizeram".

mil ... Doze mil
"1.000 ... 12.000".

milhares e milhares de homens de Israel
"muitos homens de Israel".

foram fornecidos mil de cada tribo para a guerra
Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alernativa

Doze mil homens ao todo
Todas as 12 tribos enviaram homens, incluindo a tribo de Levi. Todas elas enviaram 1.000 homens para batalha.

Numbers 31:6

Evi, Requém, Zur, Hur e Reba
Estes são os nomes dos reis de Midiã.

Balaão, filho de Beor
Beor foi o pai de Balaão. Veja como foi traduzido em 22:5.

Numbers 31:9

Levaram isso como despojos
"Eles tomaram as posses dos midianitas como se fossem suas".

Queimaram todas as suas cidades onde viviam, e todos os seus acampamentos
"O exército de Israel queimou todas as cidades dos midianitas onde viviam os midianitas e todos os acampamentos dos midianitas".

Numbers 31:11

Levaram
"O exército de Israel levou".

despojos
Isso se refere aos bens materiais que eles recuperaram após matar os homens midianitas.

planície
Uma grande área de terra plana.

Numbers 31:13

comandantes dos mil
Estes são os líderes militares que comandaram mais de 1.000 homens, porém menos de 10.000 homens.

dos mil ... de cem
As palavras "de soldados" estão implícitas. T.A.: "de milhares de soldados ... de centenas de soldados".

capitães de cem
Estes são os líderes militares que comandaram mais de 100 homens, porém menos de 1.000 homens.

Deixastes todas as mulheres vivas?
A lei foi explícita sobre quem teria permissão de viver. O exército violou a lei ao deixar mulheres e crianças vivas. Esta foi a repreensão aos líderes do exército.

Numbers 31:16

Vede
Isso se refere a ouvir e perceber o que o falante está dizendo aos ouvintes.

dormiram com algum homem
Tiveram relação sexual com um homem.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 31:18

Informação Geral:
Moisés fala aos comandantes do exército israelita sobre se tornarem limpos diante de Deus.

que nunca dormiram com um homem
Isso se refere às moças que eram virgens.

Todos aqueles
Moisés está se referindo a quem lutou na batalha, não apenas os comandantes.

deverão se purificar
Eles deveriam se tornar espritualmente limpos de novo antes de entrar no acampamento.

tudo feito de couro de animal, pelo de bode e tudo que é feito de madeira
Isso pode ser dito na voz ativa.T.A.: "tudo que alguém fez de couro de animal, pelo de bode ou madeira".

Numbers 31:21

Informação Geral:
Eleazar ensina aos soldados os costumes de se tornarem cerimonialmente limpos diante de Yahweh depois de irem à guerra.

o ouro, a prata, o bronze, o ferro, o latão e o chumbo
Metais que foram usados durante aquele período de tempo.

que for resistente ao fogo
"que não vai queimar".

deverão passar pelo fogo
"deverão ser postos dentro do fogo".

água da purificação
Isso se refere à água que alguém misturou com cinzas de uma oferta pelo pecado. Veja: 19:17.

e então ficareis limpos
Estes são os costumes de se tornarem cerimonialmente limpos diante de Yahweh.

Numbers 31:25

Conta todos os despojos tomados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Conte todas as posses que os soldados tomaram".

despojos
Isso se refere a todos os itens tomados do povo que Israel matou ou capturou em batalha.

os líderes da comunidade dos clãs dos antepassados
"Os líderes de cada clã".

Numbers 31:28

Informação Geral:
Yahweh continua falando com Moisés.

Informações Gerais:
"Mim" se refere a Yahweh.

Dos soldados que foram para a batalha, coleta um tributo a ser dado a Mim
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Colete um tributo dos despojos dos soldados e o dê a mim".

cada quinhentos
"cada 500".

da metade deles
"da metade dos soldados".

para ser apresentada a Mim
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que ele irá apresentar a Mim".

Numbers 31:30

Informação Geral:
Yahweh continua falando com Moisés.

Também da metade do povo de Israel
"Também da metade do despojo do povo de Israel".

cada cinquenta
"cada 50".

que cuidam
Aqueles que supervisionam e mantêm o tabernáculo e sacrificam à Yahweh.

Numbers 31:32

Agora (não há no português)
Esta palavra é usada aqui para marcar uma quebra no ensino principal. Aqui Moisés começa a listar a quantidade de despojos e quanto foi para os soldados, para o povo e para Yahweh.

setenta e dois mil bois, sessenta e um mil jumentos, e trinta e duas mil mulheres
"72.000 bois, 61.000 jumentos e 32 mil mulheres".

mulheres que nunca dormiram com homem algum
Isso se refere às mulheres que são virgens.

Numbers 31:36

Informação Geral:
Moisés está listando o despojo que vai para os soldados e o imposto que vai para Yahweh.

A metade que foi mantida com os soldados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A parte dos soldados da ovelha".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

trinta e seis mil
"36.000".

setenta e dois
"72".

Numbers 31:39

Informação Geral:
Moisés está listando o despojo que vai para os soldados e o imposto que vai para Yahweh.

sessenta e um
"61".

dezesseis mil
"16.000".

trinta e dois
"32".

para ser uma oferta apresentada a Yahweh
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para ser uma oferta a Yahweh".

Numbers 31:42

Informação Geral:
Moisés está listando o despojo que vai para os soldados e o imposto que vai para Yahweh.

trinta e seis mil bois
"36.000 bois".

dezesseis mil mulheres
"16.000 mulheres". Foi dito anteriormente que todos os homens e mulheres casadas cativas foram mortos.

Numbers 31:47

Informação Geral:
Moisés está listando o despojo que vai para os soldados e o imposto que vai para Yahweh.

Informação Geral:
O imposto sobre a porção do povo era maior do que o imposto sobre a porção dos soldados.

Numbers 31:48

os comandantes de mil
Estes são líderes militares que comandaram mais de 1.000 homens, mas menos de 10.000 homens. Veja como foi traduzido uma frase semelhante em 31:13.

de mil ... de cem
As palavras "de soldados" estão implícitas. T.A.: "de milhares de soldados ... de centenas de soldados".

os capitães de cem
Estes são líderes militares que comandaram mais de 100 homens, mas menos de 1.000 homens. Veja como foi traduzido uma frase semelhante em 31:13.

teus servos contaram
Os comandantes se referem a si mesmos como "Teus servos". Esta é uma maneira educada de falar com alguém com maior autoridade.

nenhum homem falta
Isso pode ser dito na forma positiva. "nós sabemos com certeza que todo homem está aqui".

Numbers 31:50

Informação Geral:
Os oficiais do exército continuam falando com Moisés.

pulseiras e braceletes, anéis, brincos e colares
Estes são todos os tipos de jóias que as pessoas usavam.

para fazer expiação por nós diante de Yahweh
"para agradecer a Deus por salvar nossas vidas".

o ouro e todos os artigos trabalhados
"todos os artigos de ouro" ou "todas as jóias de ouro".

Numbers 31:52

Todo o ouro da oferta que deram a Yahweh - as ofertas dos comandantes de mil e dos capitães de cem - pesava
"Todo o ouro que os comandantes do exército deram a Yahweh pesou".

dezesseis mil, setecentos e cinquenta
"16.750".

siclos
Um siclo equivale a 11 gramas.

como memorial do povo de Israel para Yahweh
O ouro lembrará ao povo que Yahweh lhes deu a vitória. Ele também lembrará a Yahweh que o povo realizou Sua vingança sobre os midianitas.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 32

1 Os descendentes de Rúben e de Gade possuíam um grande número de gado. Quando eles viram que as terras de Jazer e de Gileade eram propícias para o gado, **2** foram a Moisés, ao sacerdote Eleazar e aos líderes da comunidade e lhes disseram: **3** "Atarote, Dibom, Jazer, Ninra, Hesbom, Eleale, Sebã, Nebo e Beom, **4** estas terras que Yahweh conquistou perante a comunidade de Israel, são propícias para o gado. Nós, teus servos, temos uma grande quantidade de gado". **5** Disseram: "Se nós encontramos favor aos teus olhos, permitas que estas terras sejam entregues a vossos servos, como posse. Não nos façais atravessar o Jordão". **6** Moisés respondeu aos descendentes de Gade e Rúben: "Deveriam teus irmãos irem à guerra enquanto vos estabeleceis aqui? **7** Por que desencorajais o coração do povo de Israel para que não entrem na terra que Yahweh lhes entregou? **8** Vossos pais fizeram a mesma coisa quando os enviei de Cades-Barneia para examinar a terra. **9** Quando eles foram até o vale de Escol e viram a terra, desencorajaram o coração do povo de Israel para que não entrasse na terra que Yahweh lhes havia dado. **10** Então, a ira de Yahweh se acendeu naquele dia e Ele jurou dizendo: **11** 'Certamente, nenhum dos homens que saíram do Egito, com vinte anos para cima verá a terra que Eu jurei a Abraão, a Isaque e a Jacó, porque eles não Me seguiram fielmente. **12** Exceto Calebe, filho de Jefoné, o quenezeu, e Josué, filho de Num. Somente Calebe e Josué, porque perseveraram em Me seguir'. **13** Então, a ira de Yahweh se acendeu contra Israel. Ele os fez peregrinar errantes pelo deserto por quarenta anos, até que toda aquela geração que havia cometido o mal aos Seus olhos fosse destruída. **14** Agora, levantastes no lugar de vossos pais, como uma geração de homens pecadores para aumentar ainda mais a ardente ira de Yahweh contra Israel. **15** Se vós deixardes de segui-Lo, Ele novamente abandonará Israel no deserto e vós sereis o motivo da destruição de todo este povo". **16** Então, eles se aproximaram de Moisés e disseram: "Permita-nos construir currais para nosso gado e cidades para nossas famílias. **17** Porém, nós nos armaremos e iremos com o exército de Israel até o deixarmos em seu lugar. Mas nossas famílias viverão nas cidades fortificadas, devido aos habitantes que ainda residem nesta terra. **18** Nós não retornaremos às nossas casas até que cada homem do povo de Israel tenha obtido a sua herança. **19** Nós não herdaremos a terra com eles do outro lado do Jordão, pois a nossa herança é aqui no oriente do Jordão". **20** Então, Moisés respondeu-lhes: "Se vós fizerdes o que dizeis, se vos armardes para a guerra perante Yahweh **21** e cada um de vós atravessardes o Jordão, armados perante Yahweh, até que Ele tenha removido todos os Seus inimigos diante de Si, **22** e a terra esteja submetida a Yahweh, só então podereis voltar. E vós estareis sem culpa perante Yahweh e Israel. Esta terra será vossa perante Yahweh. **23** Entretanto, se não fizerdes isso, pecareis contra Yahweh. Estai certos de que vosso pecado vos achará. **24** Edificai cidades para vossas famílias e currais para as vossas ovelhas e fazei aquilo que prometestes". **25** Os descendentes de Gade e de Rúben disseram a Moisés: "Teus servos farão o que tu, nosso senhor, ordena. **26** Nossas crianças, nossas mulheres, nossos rebanhos e todo nosso gado permanecerão nas cidades de Gileade. **27** Porém, nós, teus servos, atravessaremos perante Yahweh para a batalha; todo homem que estiver preparado para a guerra, como tu, nosso senhor, dizes". **28** Então, Moisés deu instruções a respeito deles ao sacerdote Eleazar, e Josué, filho de Num, e também aos líderes dos clãs de seus antepassados das tribos do povo de Israel. **29** Moisés lhes disse: "Se os descendentes de Gade e Rúben atravessarem o Jordão convosco, todo homem armado para a guerra perante Yahweh, e, se a terra estiver subjugada, então, lhes darei a terra de Gileade como posse. **30** Porém, se não atravessarem o Jordão armados convosco, então, adquirirão suas posse entre vós na terra de Canaã". **31** Os descendentes de Gade e Rúben responderam: "Conforme o que Yahweh nos disse, nós o faremos. **32** Nós atravessaremos o Jordão perante Yahweh para a terra de Canaã, mas a nossa herança será deste lado do Jordão". **33** Assim, aos descendentes de Gade e de Rúben e à metade da tribo de Manassés, filho de José, Moisés entregou o reino de Siom, o reino dos amorreus e o reino de Ogue, rei de Basã. Ele lhes entregou a terra, e distribuiu todas as suas cidades, suas fronteiras e as cidades ao redor deles. **34** Os descendentes de Gade reconstruíram Dibom, Atarote, Aroer, **35** Atarote-Sofã, Jazer, Jogbeá, **36** Bete-Ninra e Bete-Harã, como cidades fortificadas. Além disso, também construíram currais para suas ovelhas. **37** Os descendentes de Rúben reconstruíram Hesbom, Eleale, e Quiriataim, **38** Nebo, Baal-Meom (seus nomes foram posteriormente alterados) e Sibma. Eles deram outros nomes para as cidades que construíram. **39** Os descendentes de Maquir, filho de Manassés, foram a Gileade e a conquistaram dos amorreus que habitavam ali. **40** Então, Moisés entregou Gileade a Maquir, filho de Manassés, e os seus descendentes habitaram ali. **41** Jair, filho de Manassés, conquistou as cidades da região e as chamou de Havote-Jair. **42** Nobá conquistou Quenate e seus vilarejos e os chamou de Nobá, segundo seu nome.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 32:1

Agora (não há no português)
Essa palavra é utilizada aqui para marcar um intervalo na principal história. Aqui Moisés conta informações básicas sobre as tribos de Rúben e Gade.

Atarote, Dibom, Jazer, Ninra, Hesbom, Eleale, Sebã, Nebo e Beom
Esses são nomes de cidades.

Numbers 32:4

Informação Geral:
O povo de Rúben e Gade continuou falando com Moisés, Eleazar e outros líderes.

terras que Yahweh conquistou perante a comunidade de Israel
Yahweh capacitando os israelitas para conquistar o povo que vivia na terra é dito como se Yahweh fosse diante dos israelitas e atacado o povo. Tradução Alernativa (T.A.): "as terras onde Yahweh nos permitiu derrotar o povo que vive lá". (Veja:| Metaphor)

Nós, teus servos
O povo das tribos de Rúben e Gade se refere a si mesmo dessa forma para mostrar respeito a uma pessoa de autoridade superior.

Se nós encontramos favor aos teus olhos
A frase "aos Teus olhos" é uma metonímia para os pensamentos ou opinião. T.A.: "se encontramos favor com você ou "se você está satisfeito conosco". (Veja:|Metonymy)

permita que estas terras sejam entregues a vossos servos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: " dê-nos essa terra". (Veja:|Active ou Passive)

Não nos façais atravessar o Jordão
Eles queriam a terra no lado leste do rio Jordão em vez de atravessar para o lado oeste e reivindicar terra lá. T.A.: "Não nos faça atravessar o Jordão para tomar possse da terra daquele lado". (Veja:| Assumed Knowledge e Implicit Information)

Numbers 32:6

Deveriam teus irmãos irem à guerra enquanto vos estabeleceis aqui?
Moisés faz essa pergunta para repreender o povo das tribos de Gade e Rúben. T.A.: "É errado vocês se estabeleceram nessa terra enquanto seus irmãos vão a guerra".

Por que desencorajais o coração... na terra que Yahweh lhes entregou?
Moisés fez essa pergunta para corrigir o povo das tribos de Gade e Rúben. T.A.: "Não desanime os corações... a terra que Yahweh tem dado a eles".

desencorajais o coração do povo de Israel para que não entrem
Aqui a palavra "coração" representa o próprio povo e se refere ao assento de suas emoções. T.A.: "desencorajar o povo de Israel de ir" ou "fazer com que o povo de Israel não queira ir" .

Numbers 32:8

Informação Geral:
Moisés continua falando ao povo de Rúben e Gade.

vale de Escol
Esse é o nome de um lugar. Veja como foi traduzido isso em 13:23.

viram a terra
Isso se refere a ver o que havia na terra. T.A.: "Eles viram o povo forte e cidades da terra".

desencorajaram o coração do povo de Israel
Aqui a palavra "coração" representa o próprio povo e se refere ao assento de suas emoções. Veja como foi traduzido isso em 32:6. T.A.: "desencorajaram o coração do povo de Israel".

Numbers 32:10

a ira de Yahweh se acendeu
Yahweh se irando é dito como se sua ira fosse um fogo que começa a queimar. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh ficou muito irado".

nenhum dos homens
"Ninguém do povo". Essa frase se refere a ambos, homens e mulheres.

vinte anos para cima
"20 anos ou mais velho".

Me seguiram fielmente
Ser devotado a Yahweh e obedecer a Ele é dito como se eles estivessem seguindo-O. T.A.: "completamente obedientes a Mim" ou " sendo completamente devotados a Mim".

Jefoné... Num
Esses são nomes de homens.

quenezeu
Esse é o nome de um grupo de pessoas.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 32:13

a ira de Yahweh se acendeu contra Israel
Yahweh se irando é dito como se sua ira fosse um incêndio que começa a queimar. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh ficou muito irado com Israel".

quarenta anos
"40 anos".

toda aquela geração... olhos fosse destruída
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ele destruiu toda a geração... olhos" ou " toda a geração...morreu".

que havia cometido o mal aos Seus olhos
Estar à vista de alguém significa estar na frente daquela pessoa onde ele possa ver. T.A.:: "quem tinha feito o mal diante de Yahweh" ou "quem tinha feito o mal na presença de Yahweh".

levantastes no lugar de vossos pais
O povo de Rúben e Gade agindo como seus ancestrais agiram é dito como se eles estivessem no lugar onde seus ancestrais estiveram.T.A.: "vocês começaram a agir assim como seus ancestrais".

para aumentar ainda mais a ardente ira de Yahweh contra Israel
O povo causando a ira de Yahweh é dito como se sua ira fosse um incêndio e o povo acrescentasse mais combustível a esse fogo. T.A.: "fazer com que Yahweh fique ainda mais irado com Israel".

todo este povo
"todo o povo" ou "toda essa geração de pessoas".

Numbers 32:16

armaremos e iremos
"estaremos prontos com armas" ou "estaremos prontos para lutar uma guerra".

nas cidades fortificadas
"nas cidades seguras".

Numbers 32:18

Informação Geral:
Os líderes de Gade e Rúben continuam falando.

tenha obtido a sua herança
A terra que o povo estava para receber como uma posse permante é dita como se fosse uma herança que eles estavam para obter. T.A.: "tomaram posse da sua parte da terra".

Numbers 32:20

se vos armardes
"se vocês pegarem suas armas".

perante Yahweh
Isso significa que Yahweh irá com eles para a batalha e os capacitará a derrotar seu inimigo e tomar sua terra. T.A.: " na presença de Yahweh".

até que Ele tenha removido todos os Seus inimigos diante de Si
"até que Yahweh tenha removido os Seus inimigos da sua presença." Os pronomes aqui se referem todos a Yahweh. Yahweh capacitando os Israelitas para derrotar seus inimigos é dito como se Yahweh estivesse lutarando suas batalhas. T.A.: " até que Yahweh tenha capacitado seus soldados para derrotar o inimigo e forçá-los a fugir da Sua presença".

e a terra esteja submetida a Yahweh
Aqui a palavra "terra" se refere ao povo que vive lá. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e na Sua presença os Israelitas submeteram o povo quem vive na terra".

podereis voltar
Está implícito que eles retornarão para o lado leste do Jordão. T.A.: " vocês podem retornar para essa terra no lado leste do Jordão".

vós estareis sem culpa perante Yahweh e Israel
Possíveis significados são: 1) " Vocês terão cumprido sua obrigação para com Yahweh e Israel" ou 2) " Não haverá nada pelo qual Yahweh ou o povo de Israel possam culpar vocês".

Numbers 32:23

Estai certos de que vosso pecado vos achará
Moisés fala de pecado como se fosse uma pessoa que vai condenar a pessoa culpada. Isso significa que o povo não pode escapar da punição que o pecado merece. T.A.: "Tenha certeza que Yahweh punirá você pelo seu pecado".

Teus servos
O povo de Gade e Rúben se refere a si próprio como "Seus servos". Isso é uma forma educada de falar com alguém de autoridade superior.

Numbers 32:26

iremos atravessar
Pode ser dito de maneira clara que eles atravessarão o Jordão. T.A".: "atravessarão o Rio Jordão".

todo homem que estiver preparado para a guerra
"todo homem preparado para guerra".

Numbers 32:28

todo homem armado
"todo homem que está pronto com sua arma".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

se a terra estiver subjugada
Aqui a palavra "terra" se refere ao povo que vive lá. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: " se Yahweh subjugar diante de vós o povo que vive na terra" ou "se eles vos ajudarem a subjugar o povo que vive na terra".

então adquirirão suas posses entre vós na terra de Canaã
"então os descendentes de Gade e Rúben receberão terra com vocês em Canaã".

Numbers 32:31

Nós atravessaremos
Pode ser dito de maneira clara que eles atravessarão o Jordão. T.A.: "Nós atravessaremos o Jordão prontos para lutar".

nossa herança
A terra que o povo estava para receber como uma posse permanente é dita como se fosse uma herança que eles estavam para obter. T.A.: " a porção da terra que nós possuiremos".

permanecerá conosco (não há no Português)
Essa é uma expressão idiomática que se refere a propriedade. T.A.: " será nossa".

Numbers 32:33

o reino de Siom... e de Ogue
Esses são nomes de reis que governaram dois reinos separados. T.A.: "o reino de Siom... e o reino de Ogue".

Numbers 32:34

Dibom, Atarote, Aroer, Atarote-Sofã, Jazer, Jogbeá, Bete-Ninra e Bete-Harã
Esses são nomes de cidades.

Numbers 32:37

Hesbom, Eleale, Quiriataim, Nebo, Baal-Meom... Sibma.
Esses são nomes de cidades.

seus nomes foram posteriormente alterados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pessoas trocaram os nomes das cidades posteriormente".

Maquir
Esse é o nome de um homem. Veja como foi traduzido esse nome em 26:28.

Numbers 32:40

Jair... Nobá
Esses são nomes de homens.

Havote-Jair... Quenate
Esses são nomes de cidades.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 33

1 Estas foram as caminhadas do povo de Israel depois de deixarem a terra do Egito, segundo seus exércitos, sob a liderança de Moisés e Arão. **2** Moisés registrou os lugares de onde partiram e para onde foram, como Yahweh ordenou. Estas eram suas caminhadas, partida após partida. **3** Viajaram de Ramessés durante o primeiro mês, saindo no décimo quinto dia. Na manhã seguinte da Páscoa, o povo de Israel partiu corajosamente, à vista de todos os egípcios. **4** Isso ocorreu enquanto os egípcios estavam enterrando todos os seus primogênitos, aqueles a quem Yahweh havia matado, depois de executar juízos também contra os seus deuses. **5** O povo de Israel saiu de Ramessés e acampou em Sucote. **6** Saíram de Sucote e acamparam em Etã, nos limites do deserto. **7** Saíram de Etã e voltaram para Pi-Hairote, que está oposta a Baal-Zefom, onde acamparam próximo de Migdol. **8** Então, saíram de Pi-Hairote e atravessaram pelo meio do mar, em direção ao deserto. Viajaram três dias pelo deserto de Etã e acamparam em Mara. **9** Saíram de Mara e chegaram a Elim. Em Elim, havia doze fontes de água e setenta palmeiras. Ali foi onde acamparam. **10** Saíram de Elim e acamparam junto ao mar Vermelho. **11** Saíram do mar Vermelho e acamparam no deserto de Sim. **12** Saíram do deserto de Sim e acamparam em Dofca. **13** Saíram de Dofca e acamparam em Alus. **14** Saíram de Alus e acamparam em Refidim, onde não foi encontrada nenhuma água para o povo beber. **15** Saíram de Redifim e acamparam no deserto do Sinai. **16** Saíram do deserto do Sinai e acamparam em Quibrote-Hataavá. **17** Saíram de Quibrote-Hataavá e acamparam em Hazerote. **18** Saíram de Hazerote e acamparam em Ritmá. **19** Saíram de Ritmá e acamparam em Rimom-Perez. **20** Saíram de Rimom-Perez e acamparam em Libna. **21** Saíram de Libna e acamparam em Rissa. **22** Saíram de Rissa e acamparam em Queelata. **23** Saíram de Queelata e acamparam no monte Sefer. **24** Saíram do Monte Sefer e acamparam em Harada. **25** Saíram de Harada e acamparam em Maquelote. **26** Saíram de Maquelote e acamparam em Taate. **27** Saíram de Taate e acamparam em Terá. **28** Saíram de Terá e acamparam em Mitca. **29** Saíram de Mitca e acamparam em Hasmona. **30** Saíram de Hasmona e acamparam em Moserote. **31** Saíram de Moserote e acamparam em Bene-Jaacã. **32** Saíram de Bene-Jaacã e acamparam em Hor-Gidgade. **33** Saíram de Hor-Gidgade e acamparam em Jotbatá. **34** Saíram de Jotbatá e acamparam Abrona. **35** Saíram de Abrona e acamparam em Eziom-Geber. **36** Saíram de Eziom-Geber e acamparam no deserto de Zim, em Cades. **37** Saíram de Cades e acamparam no Monte Hor, na fronteira da terra de Edom. **38** Arão, o sacerdote, subiu ao Monte Hor, por ordem de Yahweh, e ali morreu, no quadragésimo ano, após a saída do povo de Israel da terra do Egito, no quinto mês, no primeiro dia do mês. **39** Arão estava com cento e vinte e três anos quando morreu no Monte Hor. **40** O Cananeu, rei de Arade, que vivia na região sul do deserto, na terra Canaã, ouviu sobre a vinda do povo de Israel. **41** Saíram do Monte Hor e acamparam em Zalmona. **42** Saíram de Zalmona e acamparam em Punom. **43** Saíram de Punom e acamparam em Obote. **44** Saíram de Obote e acamparam em Ijé-Abarim, na fronteira de Moabe. **45** Saíram de Ijé-Abarim e acamparam em Dibom-Gade. **46** Saíram de Dibom-Gade e acamparam em Almom-Diblataim. **47** Saíram de Almom-Diblataim e acamparam nas montanhas de Abarim, em frente a Nebo. **48** Saíram das montanhas de Abarim e acamparam nas planícies de Moabe, junto ao Jordão, em Jericó. **49** Acamparam no Jordão, de Bete-Jesimote até Abel-Sitim, nas planícies de Moabe. **50** Yahweh falou a Moisés na planície de Moabe junto ao Jordão em Jericó e disse: **51** "Fala ao povo de Israel e dize-lhes: 'Quando cruzardes o Jordão para entrardes na terra de Canaã, **52** expulsareis todos os moradores da terra de diante de vós. Destruireis todas as suas imagens esculpidas, todas as imagens fundidas e demolireis todos os seus santuários. **53** E tomai posse da terra e habitai nela, porque Eu vos tenho dado a terra para a possuirdes. **54** Herdai a terra por sorte, de acordo com cada clã. Para os clãs maiores, dai um grande pedaço de terra, e, para os grupos pequenos, dai um pequeno pedaço de terra. Em quaisquer clãs que a sorte cair, a terra lhes pertencerá. Vós herdareis a terra de acordo com as tribos de vossos antecessores. **55** Mas, se não expulsardes os moradores da terra de diante de vós, então, as pessoas que permitirdes ficar se tornarão como farpas nos vossos olhos e espinhos nas vossas costelas. Elas tornarão a vossa vida difícil onde vos instalardes. **56** Então, o que Eu intento fazer com esse povo, Eu farei também a vós'".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 33:1

segundo seus exércitos
"por suas divisões militares". Isso significa que cada tribo tinha seus próprios homens armados para protegê-los. Veja como foi traduzido "grupos armados" em 1: 1.

como Yahweh ordenou
Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

partida após partida
"de um lugar para outro lugar".

Numbers 33:3

Informação Geral:
Moisés lista os lugares pelos quais os israelitas foram depois que deixaram o Egito.

durante o primeiro mês, saindo no décimo quinto dia.
Aqui "primeiro" é o número um ordinal e "décimo quinto" é o número ordinal quinze. Este é o primeiro mês do calendário hebraico. O décimo quinto dia está próximo do começo de abril nos calendários ocidentais.

o povo de Israel partiu corajosamente, a vista de todos os Egipicios.
"os israelitas saíram à vista dos egípcios".

seus primogênitos
Isso se refere aos filhos primogênitos. T.A.: "seus primogênitos"

depois de executar juízos também contra o seus deuses.
Yahweh provando que Ele é mais poderoso do que todos os falsos deuses que os egípcios adoravam, é como se Yahweh punisse aqueles falsos deuses. T.A.: "Ele também provou que Ele é maior que os seus deuses".

Numbers 33:5

Informação Geral:
Moisés lista os lugares pelos quais os israelitas foram depois que deixaram o Egito.

sairam de
"partiu de".

nos limites do deserto
"na fronteira do deserto".

Numbers 33:8

Informação Geral:
Moisés lista os lugares pelos quais os israelitas foram depois que deixaram o Egito.

atravessaram pelo meio do mar
Isso se refere a quando o Senhor dividiu o Mar Vermelho para que os israelitas pudessem escapar do exército egípcio.

doze fontes de água e setenta palmeiras
"12 nascentes ... 70 palmeiras".

Numbers 33:11

Informação Geral:
Moisés lista os lugares pelos quais os israelitas foram depois que deixaram o Egito.

onde não foi encontrada nenhuma água para o povo beber.
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "onde o povo não conseguia encontrar água para beber".

Numbers 33:15

Informação Geral:
Moisés lista os lugares pelos quais os israelitas foram depois que deixaram o Egito.

Numbers 33:19

Informação Geral:
Moisés lista os lugares pelos quais os israelitas foram depois que deixaram o Egito.

Numbers 33:23

Informação Geral:
Moisés lista os lugares pelos quais os israelitas foram depois que deixaram o Egito.

Numbers 33:27

Informação Geral:
Moisés lista os lugares pelos quais os israelitas foram depois que deixaram o Egito.

Numbers 33:31

Informação Geral:
Moisés lista os lugares pelos quais os israelitas foram depois que deixaram o Egito.

Numbers 33:35

Informação Geral:
Moisés lista os lugares pelos quais os israelitas foram depois que deixaram o Egito.

Numbers 33:38

no quadragésimo ano após
Aqui "quadragésimo" é o número ordinal de quarenta. TA: "40 anos depois".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

no quinto mês, no primeiro dia do mês
Este "quinto" é o número ordinal de cinco. Este "primeiro" é o número ordinal de um. Este é o quinto mês do calendário hebraico. O primeiro dia é próximo de meados de julho nos calendários ocidentais.

Numbers 33:40

O cananeu, o rei de Arade
"O rei cananeu de Arade".

Arade
Este era o nome de uma cidade Cananéia.

ouviu sobre a vinda do povo de Israel.
"ouvi dizer que o povo de Israel estava vindo".

Numbers 33:41

Informação Geral:
Moisés lista os lugares pelos quais os israelitas foram depois que deixaram o Egito.

Numbers 33:44

Informação Geral:
Moisés lista os lugares pelos quais os israelitas foram depois que deixaram o Egito.

Numbers 33:47

Informação Geral:
Moisés lista os lugares pelos quais os israelitas foram depois que deixaram o Egito.

planícies
Uma grande área de terra plana.

Numbers 33:50

Destruireis todas as suas imagens esculpidas
"destruir todos os seus lugares altos".

Numbers 33:53

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

Herdai a terra por sorte
Os israelitas que reivindicam a terra como posse permanente são mencionados como se estivessem herdando a terra.

Em quaisquer clãs que a sorte cair, a terra lhes pertencerá.
"Cada clã receberá a terra de acordo com a forma como o lote cai".

Numbers 33:55

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

como farpas nos vossos olhos e espinhos nas vossas costelas.
Assim como um pequeno objeto no olho de uma pessoa ou um pequeno espinho que gruda na pele de uma pessoa pode causar grande irritação, até mesmo uma pequena porção dos Cananeus, se deixada na terra, causaria grandes problemas para os israelitas.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 34

1 Yahweh falou a Moisés, dizendo-lhe: **2** "Ordena ao povo de Israel e dize-lhes: 'Quando entrardes na terra de Canaã, a terra que pertencerá a vós, a terra de Canaã e suas fronteiras, **3** a fronteira sul se extenderá desde o deserto de Zim, ao longo de Edom. O extremo leste da fronteira sul será uma linha que terminará no extremo sul do mar Salgado. **4** Vossa fronteira rodeará ao sul do monte de Acrabim e continuará através do deserto de Zim. De lá, irá ao sul de Cades-Barneia e continuará até Hazar-Hadar e seguirá até Azmom. **5** E dali, a fronteira irá até o ribeiro do Egito e seguirá até o mar. **6** A fronteira oeste será no litoral do mar Grande. Essa será vossa fronteira oeste. **7** Vossa fronteira norte extenderá na linha que deve marcar o mar Grande até o monte Hor, **8** e do monte Hor até Lebo-Hamate, e dali até Zedade. **9** Então, a fronteira continuará até Zifrom, terminando em Hazer-Enã. Essa será vossa fronteira norte. **10** Então, demarcai vossa fronteira oriental de Hazar-Enã sul até Sefã. **11** A fronteira oriental descerá de Sefã até Ribla, ao oriente de Aim. A fronteira continuará ao longo do oriente do mar de Quinerete. **12** Então, a fronteira continuará para o sul ao longo do rio Jordão para o mar Salgado e continuará para fronteira oriental do mar Salgado. Essa será tua terra, ao longo de todas as tuas fronteiras'". **13** Então, Moisés ordenou ao povo de Israel, dizendo: "Essa é a terra que recebereis por sorteio, que Yahweh ordenara, que se desse às nove tribos e meia, **14** a tribo dos descendentes de Rúben, a tribo dos descendentes de Gade, e a meia tribo de Manassés, segundo a designação de propriedade para tribo de seus antepassados, já haviam recebido sua terra, segundo a designação de propriedade para a tribo de seus antepassados. **15** Isto é, as duas tribos e meia já receberam sua porção de terra, além do Jordão, do lado oriental de Jericó, em direção ao amanhecer". **16** Yahweh falou com Moisés, dizendo-lhe: **17** "Estes são os nomes dos homens que dividirão a terra para tua herança: Eleazar, o sacerdote, e Josué, filho de Num. **18** Tu escolherás um líder de cada tribo para dividir a terra para seus clãs. **19** Estes são os nomes dos homens: da tribo de Judá, Calebe, filho de Jefoné. **20** Da tribo dos descendentes de Simeão, Semuel, filho de Amiúde. **21** Da tribo de Benjamim, Elidá, filho de Quislom. **22** Da tribo dos descendentes de Dã, o líder Buqui, filho de Jogli. **23** Dos descendentes de José, da tribo dos descendentes de Manassés, o líder Haniel, filho de Éfode. **24** Da tribo dos descendentes de Efraim, o líder Quemuel, filho de Siftã. **25** Da tribo dos descendentes de Zebulom, o líder Elizafã, filho de Parnaque. **26** Da tribo dos descendentes de Issacar, o líder Paltiel, filho de Azã. **27** Da tribo dos descendentes de Aser, o líder Aiude, filho de Selomi. **28** Da tribo dos descendentes de Naftali, o líder Pedael, filho de Amiúde". **29** Yahweh ordenou a esses homens que dividissem a terra de Canaã e entregassem a cada tribo de Israel sua porção.

Numbers 34:1

Deserto de Zim
Traduza esta frase da mesma maneira que foi traduzido em 33:11.

Numbers 34:4

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés onde estão as fronteiras da terra que ele está dando aos israelitas.

Numbers 34:6

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés onde estão as fronteiras da terra que ele está dando aos israelitas.

Numbers 34:7

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés onde estão as fronteiras da terra que ele está dando aos israelitas.

monte Hor
Traduza da mesma maneira que foi feito em 20:22.

Numbers 34:10

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés onde estão as fronteiras da terra que ele está dando aos israelitas.

Numbers 34:13

as nove tribos e meia
Isso significa que as tribos remanescentes de Israel viverão no lado oeste do rio Jordão, na terra de Canaã. As tribos de Rúben e Gade e a meia tribo de

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Manassés já haviam recebido suas terras no lado leste do rio Jordão.

após a atribuição de propriedade à tribo de seus antepassados
"de acordo como Yahweh ordenara a propriedade à tribo de seus ancestrais".

As duas tribos e meia
"As tribos de Rúben e de Gade e meia tribo de Manassés".

Numbers 34:16

divisão da terra pela sua herança
Aqui "sua" é plural e se refere ao povo de Israel. Esses homens vão lançar lotes para dividir a terra. Então eles vão distribuir para as tribos.

Numbers 34:19

Informação Geral:
Esta é a lista de homens que ajudarão a dividir a terra entre as tribos.

Numbers 34:21

Informação Geral:
Isso continua a lista de homens que ajudarão a dividir a terra entre as tribos.

Numbers 34:24

Informação Geral:
Isso contina a lista de homens que ajudarão a dividir a terra entre as tribos.

Numbers 34:27

Informação Geral:
Isso conclui a lista de homens que ajudarão a dividir a terra entre as tribos.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 35

1 Yahweh falou a Moisés nas planícies de Moabe, junto ao Jordão, em Jericó, e disse-lhe: **2** "Manda o povo de Israel dar algumas de suas próprias terras aos levitas. Eles lhes darão cidades para habitar e pastagens em torno delas. **3** Os levitas habitarão nelas e as pastagens serão para seu gado, rebanhos, e todos os animais. **4** As pastagens se estenderão dos muros das cidades por mil côvados, em todas as direções. **5** Medi vós dois mil côvados de fora da cidade no lado leste, e dois mil côvados no lado sul, dois mil côvados no lado oeste, e dois mil côvados no lado norte. Estas serão as pastagens para as cidades. As cidades estarão no centro. **6** Seis das cidades que serão entregues aos levitas, servirão de cidades de refúgio. Vós deveis fornecê-las como lugares em que o homicida possa se proteger. Também forneçam quarenta e duas outras cidades. **7** As cidades que serão dadas aos levitas serão, no total, quarenta e oito. Vós lhes dareis as pastagens. **8** As maiores tribos do povo de Israel, as tribos que têm mais terra, devem fornecer mais cidades. As menores tribos fornecerão poucas cidades. Cada tribo deve fornecer aos levitas de acordo com o que receber". **9** Então, Yahweh falou a Moisés: **10** "Fala ao povo de Israel: 'Quando vós atravessardes o Jordão até a terra de Canaã, **11** escolhereis cidades para servirem de refúgio, para que qualquer homem que mate alguém involuntariamente possa proteger-se nelas. **12** Estas cidades serão para vós refúgio do vingador, para que o homem acusado não seja morto sem antes ser julgado perante a comunidade. **13** Escolhei vós seis cidades como cidades de refúgio. **14** Vós fornecereis três cidades além do Jordão e três na terra de Canaã. Elas serão cidades de refúgio. **15** Para o povo de Israel, para os estrangeiros, para qualquer um que esteja vivendo entre vós, essas seis cidades servirão como um refúgio a qualquer um que mate alguém involuntariamente. **16** Se algum homem for acusado de golpear sua vítima com um instrumento de ferro e esta vítima morrer, então, o acusado é, de fato, um assassino. Ele certamente morrerá. **17** Se um homem acusado golpear com uma pedra em suas mãos de maneira que possa matar a vítima, se a vítima morrer, então o acusado é, de fato, um assassino. Ele certamente morrerá. **18** Se o homem acusado golpear sua vítima com uma arma de madeira que possa matar a vítima, se esta morrer, então o acusado é, de fato, um assassino. Ele certamente morrerá. **19** O vingador do sangue pode, ele mesmo, matar o assassino. Quando o encontrar, poderá matá-lo. **20** E, se o homem acusado empurrar uma pessoa com ódio, ou jogar alguma coisa nela, enquanto se esconde para emboscá-la, de modo que a vítima morra, **21** ou se ele atacá-la com ódio, com suas mãos, de modo que a vítima morra, então o acusado que a atacou certamente morrerá. Ele é um assassino. O vingador do sangue pode matá-lo se o encontrar. **22** Mas, se o homem acusado, de repente, empurrar a vítima sem ter ódio premeditado, ou jogar alguma coisa que acerte a vítima sem emboscada, **23** ou se ele jogar uma pedra que poderia matar a vítima sem vê-la, então, o acusado não era inimigo da vítima; ele não estava tentando machucá-la. **24** Neste caso, a comunidade julgará entre o acusado e o vingador do sangue com base nestas regras. **25** A comunidade resgatará o acusado do poder do vingador do sangue. A comunidade retornará o acusado à cidade do refúgio ao qual ele estava originalmente protegido. Ele viverá lá até a morte do atual sacerdote, o qual foi ungido com óleo sagrado. **26** Mas, se o homicida, a qualquer momento, for além do limite da cidade de refúgio para a qual ele fugiu, **27** e se o vingador do sangue encontrá-lo fora do limite da sua cidade de refúgio, e se o vingador matar o homicida, ele não será acusado de assassinato. **28** Isto porque o homicida deveria ter permanecido na cidade de refúgio até a morte do sacerdote. Depois da morte do sacerdote, o homicida deverá retornar à terra onde tem sua propriedade. **29** Essas leis serão estatutos para vós e para todas as gerações do seu povo, em todos os lugares em que viverem. **30** Quem matar qualquer pessoa deverá ser morto, conforme testificado pelas palavras das testemunhas. Mas, a palavra de apenas uma testemunha não deve causar a morte de uma pessoa. **31** Também, vós não aceitareis resgate pela vida de um homem que é culpado de homicídio. Ele certamente será morto. **32** E vós não aceitareis resgate por alguém que tenha ido para uma cidade de refúgio. Vós não deveis, desta maneira, permitir que ele resida em sua propriedade até que o sacerdote morra. **33** Não poluireis, desta maneira, a terra em que estais vivendo, porque o sangue de homicida polui a terra. Não fareis nenhuma expiação na terra quando sangue for derramado, a não ser pelo sangue daquele que o derramou. **34** Assim, vós não corrompereis a terra na qual habitais, porque Eu estou habitando nela. Eu, Yahweh, habito entre o povo de Israel'".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 35:1

planícies
Uma grande área de terra plana.

dar algumas de suas próprias terras aos levitas
Yahweh não deu aos levitas a sua terra, de modo que tiveram de viver em cidades que pertenciam a outras tribos.

pastagens
Uma área de terra onde os animais se alimentam de grama.

Numbers 35:3

mil côvados
"1.000 côvados." Se for necessário usar unidades modernas de distância, aqui está uma maneira de fazer isso. Tradução Alternativa

Numbers 35:5

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

dois mil côvados
"2.000 côvados". Um côvado tem 46 centímetros.

Numbers 35:6

o homicida possa se proteger
Isso se refere às pessoas que mataram alguém, mas ainda não foi determinado se elas mataram a pessoa intencionalmente ou acidentalmente.

quarenta e duas...quarenta e oito
dois ... quarenta e oito - "42 ... 48".

Numbers 35:8

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

Numbers 35:9

involuntariamente
"acidentalmente".

Numbers 35:12

do vingador
Isso se refere a um parente próximo que busca vingança matando o acusado.

para que o homem acusado não seja morto sem antes ser julgado perante a comunidade
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:"para que ninguém mate o homem acusado antes que a comunidade possa julgá-lo no tribunal".

Numbers 35:14

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

Numbers 35:16

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

Ele certamente morrerá
Isso pode sert dito na voz ativa T.A.: "Você deve certamente executá-lo".

Numbers 35:19

O vingador do sangue
Aqui a palavra "sangue" é uma metonímia para o assassinato. T.A.: "Aquele que vinga o assassinato" ou "A vingança busca relativa".

o acusado que a atacou certamente morrerá
Isso pode ser dito na voz ativa T.A.:"o parente certamente deve executar o acusado" ou "o acusado deve morrer".

Numbers 35:22

sem ter ódio premeditado
"sem planejá-lo fora do ódio antes do tempo".

sem emboscada
Alguém que intencionalmente procura uma maneira de prejudicar outra pessoa é mencionado como se alguém estivesse se escondendo para emboscar essa outra pessoa. T.A.: "sem intencionalmente ter tentado ferir a vítima".

Numbers 35:24

o vingador do sangue
Aqui a palavra "sangue" é uma metonímia para o assassinato. Traduza estas palavras da mesma forma que foi feito em 35:19. T.A.: "aquele que vinga o assassinato" ou "a vingança busca relativa".

A comunidade resgatará o acusado
Isto significa que se a comunidade julgar que a morte foi acidental, então eles devem salvar o acusado do parente que quer matá-lo. Se a comunidade julgar que a morte não foi acidental, o familiar deve executar o acusado.

o qual foi ungido com óleo sagrado.
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:"aquele que você ungiu com óleo sagrado".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 35:26

o vingador do sangue
Aqui a palavra "sangue" é uma metonímia para o assassinato. Traduza estas palavras da mesma forma que foi feito em 35:19. T.A.: "aquele que vinga o assassinato" ou "a vingança busca relativa".

Numbers 35:29

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Moisés o que o povo deve fazer.

para todas as gerações do seu povo
"e todos os seus descendentes que viverão depois de você".

deverá ser morto,
Isso pode set dito na voz ativa T.A.:"alguém deve executar o assassino".

conforme testificado pelas palavras das testemunhas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "de acordo com o testemunho de testemunhas" ou "como testemunhas testemunham o assassinato".

Mas, a palavra de apenas uma testemunha não deve causar a morte de uma pessoa.
O testemunho de uma testemunha não é suficiente para executar uma pessoa por assassinato. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Mas a palavra de apenas uma testemunha não é suficiente para você executar uma pessoa".

Numbers 35:31

Ele certamente será morto
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você deve executá-lo".

E vós não...permitir que ele resida em sua propriedade
Isso implicava que o homem teria deixado a cidade de refúgio e voltado para casa. T.A.: "Você não deve ... permitir que ele deixe a cidade de refúgio e volte para casa para viver em sua própria propriedade".

desta maneira
"aceitando um resgate".

Numbers 35:33

Não poluireis, desta maneira, a terra em que estais vivendo, porque o sangue de homicida polui a terra
Tornar a terra inaceitável para Yahweh é mencionado como se estivesse poluindo fisicamente a terra. T.A.: "Não torne a terra onde você vive inaceitável para mim desta forma, porque o sangue do assassinato torna a terra inaceitável para mim".

desta maneira
Isso significa desobedecer as leis relativas a uma pessoa que mata alguém.

Não fareis nenhuma expiação na terra quando sangue for derramado, a não ser pelo sangue daquele que o derramou
Isso se refere a quando uma pessoa mata intencionalmente outra pessoa. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Quando alguém derramou sangue na terra, somente a execução do assassino pode fazer expiação pela terra".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 36

1 Então, os líderes das famílias de seus antepassados, do clã de Gileade, filho de Maquir, filho de Manassés dos clãs dos descendentes de José, aproximaram-se e falaram diante de Moisés e dos líderes, que eram príncipes e chefes de famílias do povo de Israel. **2** Eles disseram: "Yahweh te ordenou, nosso mestre, compartilhar uma parte da terra, por porção ao povo de Israel. Tu fostes ordenado por Yahweh, para dar a parte de Zelofeade, nosso irmão, para suas filhas. **3** Mas, se elas se casarem com homens de outras tribos, entre o povo de Israel, então, a porção da terra será removida da parte de nosso antepassado. E será acrescentada como parte da tribo a que se unirem. Neste caso, a parte será removida e diminuída de nossa herança. **4** E, quando chegar o ano do Jubileu do povo de Israel, a parte delas será somada à herança da tribo a que pertencerem. Assim, a parte delas será tirada da herança da tribo de nossos antepassados". **5** Moisés deu uma ordem ao povo de Israel, pela palavra de Yahweh. Ele disse: "O que a tribo dos descendentes de José diz está certo. **6** Isto é o que Yahweh ordenou a respeito das filhas de Zelofeade. Ele disse: 'Que elas se casem com quem escolherem, mas devem se casar somente com os da tribo de seu pai'. **7** Nenhuma herança do povo de Israel deve mudar de uma tribo para outra. Cada tribo do povo de Israel continuará com a herança da tribo de seu antepassado. **8** Cada mulher do povo de Israel que possuir herança de sua tribo, deve casar-se com alguém da família da tribo de seu pai. Assim, cada um entre o povo de Israel conservará herança de seus antepassados. **9** E nenhuma herança mudará de mãos, de uma tribo para outra. Cada uma das tribos do povo de Israel deve preservar a sua herança". **10** Assim, as filhas de Zelofeade fizeram como Yaweh havia ordenado a Moisés; **11** Macla, Tirza, Holga, Milca e Noa, filhas de Zelofeade, casaram-se com os descendentes de Manassés. **12** Casaram-se com familiares dos filhos de Manassés, filho de José. Dessa forma, a herança delas continuou na tribo do clã de seu pai. **13** São essas as ordens e as leis que Yahweh deu ao povo de Israel, por intermédio de Moisés, nas planícies de Moabe, junto ao Jordão, em Jericó.

Numbers 36:1

Maquir
Este é o nome de um homem. Traduza este nome da mesma forma que foi traduzido em 26:28.

Yahweh te ordenou
Isso pode ser dito na voz ativa . Tradução Alternativa

Zelofaede
Este é o nome de um homem. Traduza este nome da mesma maneira que foi feito em 26:33.

Numbers 36:3

será removida da parte de nosso antepassado.
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "não mais pertencerá à parte do nosso antepassado".

será acrescentada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:"Vai pertencer a".

será removida e diminuída de nossa herança
Isso pode ser dito na voz ativa T.A.: "não será mais uma parte da nossa herança".

o ano do Jubileu do povo
Isso se refere a uma celebração que acontece uma vez a cada cinquenta anos. Nesta celebração, toda a terra que alguém vendeu ou trocou deve retornar ao proprietário original.

a parte delas será somada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a parte delas pertencerá". (Veja:

a parte delas será tirada da herança da tribo de nossos antepassados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles vão tomar parte da nossa tribo da terra".

Numbers 36:5

pela palavra de Yahweh
"de acordo com o que Yahweh disse".

Que elas se casem com quem escolherem,
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:"Que eles se casem com quem eles querem".

mas devem se casar somente com os da tribo de seu pai
Isso pode ser dito na voz ativa T.A.:"mas eles só podem se casar com alguém da tribo de seu pai".

Numbers 36:7

Nenhuma herança
A palavra "herança" representa a porção de terra que cada tribo recebeu como herança. T.A.: "Nenhuma parte da terra".

Numbers 36:8

que possuir herança de sua tribo
"quem possui uma parte da terra em sua tribo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

conservará herança de seus antepassados
A terra que cada clã possui é falada como se fosse uma herança que eles receberam.

E nenhuma herança mudará de mãos, de uma tribo para outra.
A transferência de propriedade de uma tribo para outra é mencionada como se a propriedade passasse das mãos de uma pessoa para as mãos de outra pessoa. T.A.: "Ninguém pode transferir a propriedade de qualquer parte da terra de uma tribo para outra".

Numbers 36:10

Macla, Tirza, Holga, Milca e Noa
Esses são nomes de mulheres. Traduza esses nomes da mesma maneira que foi feito em 26:33.

a herança delas
A terra que cada uma das filhas de Zelofeade possuía é falada como se fosse uma herança que eles receberam. T.A.: "as terras que eles receberam como herança".

Numbers 36:13

planicies
Uma grande área de terra plana.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Deuteronomy

Deuteronomy

Capítulo 1

1 Estas são as palavras que Moisés disse a todo Israel, além do Jordão, no deserto, na planície do vale do rio Jordão, defronte de Sufe, entre Parã, Tofel, Labã, Hazerote e Di-Zaabe. **2** São onze dias de viagem desde Horebe, pelo caminho do monte Seir para Cades-Barneia. **3** Aconteceu que, no quadragésimo ano, no primeiro dia do décimo primeiro mês, Moisés falou ao povo de Israel, dizendo-lhes tudo que Yahweh havia ordenado com relação a eles. **4** Isso foi depois que Yahweh atacou Siom, rei dos amorreus, que habitava em Hesbom, e Ogue, o rei de Basã, que habitava em Astarote, em Edrei. **5** Além do Jordão, na terra de Moabe, Moisés começou a anunciar estas instruções, dizendo: **6** "Yahweh, nosso Deus, falou conosco em Horebe, dizendo: 'Vós habitastes tempo suficiente nesta colina. **7** Levantai-vos e continuai a vossa jornada, e ide para a colina dos amorreus e a todos os lugares próximos na planície do vale do rio Jordão, nas colinas, na baixada, no Neguebe e na costa, na terra dos cananeus, e no Líbano, até o grande rio, o Eufrates. **8** Vede, eu coloquei esta terra diante de vós. Ide e tomai posse da terra que Yahweh jurou a vossos pais — a Abraão, Isaque e Jacó — para dar a eles e à sua descendência'. **9** Eu vos falei naquele tempo, dizendo: 'Eu mesmo não sou capaz de conduzir-vos sozinho. **10** Yahweh, vosso Deus, multiplicou-vos, e, vede, sois hoje como as estrelas do céu. **11** Que Yahweh, o Deus de vossos pais, vos faça mil vezes mais numerosos do que sois, e vos abençoe, como Ele prometeu! **12** Mas como posso eu, sozinho, carregar vossas cargas, vossos fardos e vossas disputas? **13** Escolhei homens sábios, homens de entedimento e de boa reputação, tribo por tribo, e eu os farei líderes sobre vós'. **14** Vós me respondestes, dizendo: 'Aquilo que disseste é bom para nós!'. **15** Então, eu tomei os líderes de vossas tribos, homens sábios e de boa reputação, e os fiz líderes sobre vós, capitães de mil, capitães de cem, capitães de cinquenta, capitães de dez, e oficiais, tribo por tribo. **16** Eu ordenei vossos juízes naquele tempo, dizendo: 'Ouvi as disputas entre vossos irmãos, e julgai retamente entre um homem e seu irmão, e também o estrangeiro que está com ele. **17** Vós não demonstrareis parcialidade para com ninguém em uma disputa; ouvireis o pequeno e o grande do mesmo modo. Não tereis medo de confrontar o homem, pois o julgamento é de Deus. A disputa que for muito difícil para vós, trareis a mim, e eu a ouvirei'. **18** Eu vos ordenei, naquele tempo, todas as coisas que deveríeis fazer. **19** Partimos de Horebe e passamos por todo aquele grande e terrível deserto que vistes, em nosso caminho pelas colinas dos amorreus, como Yahweh, nosso Deus, nos havia ordenado; e chegamos a Cades-Barneia. **20** Eu vos disse: 'Viestes às colinas dos amorreus, as quais Yahweh, nosso Deus, nos deu. **21** Yahweh, vosso Deus, colocou a terra diante de vós; subi, tomai posse, como vos disse Yahweh, Deus de vossos pais; não temais, nem fiqueis desencorajados'. **22** Todos vós viestes até mim e dissestes: 'Enviemos alguns homens adiante de nós, para que observem a terra, e tragam-nos informações sobre a maneira como devemos atacar, e sobre as cidades que devemos atravessar'. **23** A ideia agradou-me; escolhi doze homens dentre vós, um de cada tribo. **24** E eles foram subindo em direção às colinas, chegaram ao vale de Escol, e sondaram a terra. **25** Tomaram alguns dos frutos da terra em suas mãos e os trouxeram até nós. Disseram: 'A terra que Yahweh, nosso Deus, nos dá, é boa'. **26** Apesar disso, recusastes a subir, rebelando-vos contra a ordem de Yahweh, vosso Deus. **27** Vós murmurastes em vossas tendas, e dissestes: 'É porque Yahweh nos odeia, que nos trouxe da terra do Egito, para nos entregar nas mãos dos amorreus e nos destruir. **28** Para onde iremos agora? Nossos irmãos nos fizeram perder a coragem, dizendo: 'Aquele povo é maior e mais alto do que nós; suas cidades são grandes e fortificadas até os céus; mais ainda, vimos lá os filhos dos anaqueus'. **29** Então, eu vos disse: 'Não vos atemorizeis, nem tenhais medo deles. **30** Yahweh, vosso Deus, que vai adiante de vós, lutará por vós, assim como fez no Egito, diante de vossos olhos, **31** e também no deserto, onde vistes como Yahweh, vosso Deus, cuidou de vós, como um homem cuida de seu filho, até chegardes a este lugar'. **32** Mesmo assim, não acreditastes em Yahweh, vosso Deus, **33** que foi à vossa frente no caminho, pela noite como fogo, e como nuvem durante o dia, para achar-vos lugar para armardes a vossa tenda. **34** Yahweh ouviu vossas palavras, indignou-se e jurou, dizendo: **35** 'Certamente, nenhum dos homens desta geração perversa verá a boa terra que Eu jurei dar a seus antepassados, **36** exceto Calebe, filho de Jefoné; Ele a verá, e a terra que pisou, darei a ele e a seus filhos, pois ele perseverou em seguir a Yahweh'. **37** Yahweh também indignou-se

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

comigo por vossa causa, dizendo: 'Tu também não entrarás ali. **38** Josué, filho de Num, que está diante de ti como teu servo, ele ali entrará. Encoraja-o para que ele lidere Israel, a fim de tomar sua herança'. **39** Vossas pequenas crianças, que vós dissestes que seriam vítimas, que hoje não possuem conhecimento do bem ou do mal, elas entrarão. Para elas, Eu a darei, e elas tomarão posse. **40** Mas quanto a vós, dai meia volta, e levai vossa jornada ao deserto, pelo caminho para o mar Vermelho'. **41** Então, respondestes e me dissestes: 'Nós pecamos contra Yahweh; nós subiremos e lutaremos, e seguiremos tudo que Yahweh, nosso Deus, nos ordenou que fizéssemos'. Todos os homens no vosso meio tomaram vossas armas de guerra, e estáveis prontos para subir a montanha. **42** Yahweh disse a mim: 'Dize-lhes: 'Não os ataqueis e não luteis, pois não estarei convosco, e vós sereis feridos por vossos inimigos'. **43** Eu falei convosco desta maneira, mas não me ouvistes. Vós vos rebelastes contra a ordem de Yahweh; fostes arrogantes e subistes a montanha. **44** Mas os amorreus, que viviam naquela montanha, vieram contra vós, e vos perseguiram como fazem as abelhas, e vos atacaram de Seir até Hormá. **45** Voltastes e lamentastes diante de Yahweh; mas Yahweh não deu ouvido ao vosso clamor, e não vos deu atenção. **46** Assim, ficastes em Cades muitos dias, ficando ali muito tempo.

Deuteronômio 01

Notas Gerais

Estrutura e formatação

Este capítulo forma uma continuação com o último capítulo do livro de Números.

Conceitos especiais neste capítulo

A vitória de Yahweh

O capítulo explica que a conquista da Terra Prometida por Israel será feita por Yahweh. Eles não devem temer o povo de Canaã, mas ser obedientes a Yahweh. Yahweh está trazendo seu julgamento sobre o povo de Canaã. Veja: e

)

Possuindo a terra

Enquanto a Terra Prometida pertence a Israel, eles não possuem a terra. Possuir a terra é um tema importante. Possuir a terra dependia da fidelidade de Israel.

Deuteronomy 1:1

além do Jordão
Isso se refere à terra do outro lado do rio Jordão, a leste de Israel. Moisés estava ao leste do Jordão quando ele falou com os israelitas. Tradução Alternativa (T.A.): "leste do Jordão".

Sufe...Parã...Tofel..Labã...Hazerote...Di-Zaabe
Estes são os nomes dos lugares.

Deuteronomy 1:2

São onze dias de viagem desde Horebe... a Cades Barneia.
"Leva onze dias para andar de Horebe ... para Cades Barneia".

Monte Seir
Esta é uma área montanhosa ao sul do Mar Morto. A área também é chamada "Edom". Veja:

onze
"11"

Deuteronomy 1:3

Aconteceu no quadragésimo ano, no décimo primeiro mês, no primeiro dia do mês, Moisés falou
Os números ordinais podem ser traduzidos como números cardinais. T.A.: "Eles viveram no deserto por 40 anos, 11 meses e 1 dia, quando Moisés falou".

quadragésimo
40th

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

no décimo primeiro mês, no primeiro dia do mês
Este é o décimo primeiro mês do calendário hebraico. O primeiro dia é próximo de meados de janeiro nos calendários ocidentais.

décimo primeiro
11

Yahweh
Este é o nome de Deus que Ele revelou ao Seu povo no Antigo Testamento. Veja a tradução da palavra sobre Yahweh a forma de traduzir isso.

Deuteronomy 1:4

Yahweh atacou
"Yahweh permitiu que os israelitas derrotassem".

Siom...Ogue
Estes são nomes de reis.

Hesbom ... Astarote em Edrei
Esses são nomes de cidades.

Deuteronomy 1:5

Além do Jordão
Isso se refere a terra do outro lado do rio Jordão, a leste de Israel, Moisés estava a leste do Jordão quando ele disse isso. Veja como pode ser traduzido em Deuteronômio 1: 1 T.A.: "Leste do rio Jordão".

Deuteronomy 1:6

falou conosco
A palavra "nós" refere-se a Moisés e o outro povo de Israel.

Vós habitastes o suficiente nesta colina
Esta é uma expressão idiomática. [T.A.:]

Deuteronomy 1:7

Informação Geral:
Moisés continua a lembrar ao povo de Israel o que Yahweh disse a eles.

Levantai-vos e continuai a vossa jornada
A palavra "vire" é uma expressão idiomática para ação inicial. T.A.: "Comece de novo em sua jornada".

colinas ... Eufrates
Yahweh está descrevendo lugares na terra que ele prometeu dar aos israelitas.

colina
Esta é uma área nas colinas perto do lugar onde os amorreus viviam.

planície
Uma área de terra que é baixa e plana.

Deuteronomy 1:8

Vede
"Preste atenção no que estou prestes a dizer".

Eu coloquei a terra diante de vós
"Agora estou dando esta terra para vocês".

que Yahweh jurou
Yahweh está falando como se ele fosse outra pessoa. T.A.: "que eu, Yahweh, jurei".

pais
A palavra "pais" é uma sinédoque para todos os ancestrais. T.A.:"ancestrais".Veja:

Deuteronomy 1:9

Informação Geral:
Moisés continua a lembrar ao povo de Israel o que Yahweh disse a eles.

Eu vos falei naquele tempo
Aqui "eu" refere-se a Moisés. A frase "naquele tempo" refere-se a quando os israelitas estavam em Horebe, o mesmo que o Monte Sinai. T.A.: "Quando nós estavamos no Horebe, eu falei com você"

Eu mesmo não sou capaz de conduzir-vos sozinho
Aqui "transportar você" significa "guiar você" ou "governar você". "É muito para mim levar você sozinho".

Deuteronomy 1:10

como as estrelas do céu
Este é um exagero que significa que Deus aumentou grandemente o número de israelitas. T.A.: "uma grande multidão de muitas pessoas".

Deuteronomy 1:11

mil vezes
A frase "mil" é uma metáfora para "muitos". T.A.: "muitas vezes".

mil
1000

Deuteronomy 1:12

Informação Geral:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

Como posso eu sozinho,carregar vossas cargas, fardos e disputas?
Moisés usa uma pergunta para enfatizar que ele não pode resolver todos os seus problemas sozinho. Esta questão retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Eu não posso carregar suas cargas, seus fardos e suas disputas sozinho".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

carreguar vossas cargas fardos
Moisés fala como se os problemas e reclamações do povo de que ele precisava cuidar fossem objetos físicos pesados que ele carregava. T.A.: "cuide dos seus problemas, suas reclamações".

disputas
"seus argumentos" ou "seus desentendimentos".

Deuteronomy 1:13

homens de boa reputação tribo por tribo
"homens de cada tribo a quem o povo de Israel respeita".

Deuteronomy 1:14

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 1:15

Informação Geral:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

homens de boa reputação
"homens que seu povo respeitou". Veja como isso é traduzido em Deuteronômio 1:13 .

de milhares ... de centenas ... de cinquenta ... de dez
"de grupos de 1.000 ... de grupos de 100 ... de grupos de 50 ... e grupos de 10"

capitães ... oficiais
Estes são títulos para diferentes líderes no governo de Israel.

tribo por tribo
"de cada uma de suas tribos".

Deuteronomy 1:16

julgai retamente entre um homem e seu irmão
"tomar decisões justas sobre as disputas que os israelitas têm uns com os outros".

Deuteronomy 1:17

Informação geral:
Moisés continua falando com os juízes, então os comandos são no plural.

Vós não demonstrareis parcialidade
"Não mostre parcialidade".

ouvireis o pequeno e o grande
Esses dois extremos "pequeno" e "grande" representam todas as pessoas. T.A.: "você tratará todas as pessoas igualmente".

Não tereis medo do rosto do homem
A palavra "rosto" é uma metonímia para toda a pessoa. "Você não vai" é um comando. "Não tenha medo de ninguém".

Deuteronomy 1:18

naquele tempo
Isso significa que estavam no Horebe, no Monte Sinai.

Deuteronomy 1:19

Informação Geral:
Moisés continha lembrando ao povo de Israel o que a geração anterior de israelitas fez.

terrível deserto que vistes
"deserto grande e perigoso que você atravessou".

Deuteronomy 1:20

Informação Geral:
Moisés continua lembrando ao povo de Israel o que a geração anterior de israelitas fez.

Deuteronomy 1:21

Olhe ... teu Deus ... diante de ti; sobe, toma posse ... teus pais ... para você; não temas, nem fiques desencorajado
Moisés está falando aos israelitas como se estivesse falando com um homem, portanto essas formas devem ser singulares, não plural.

colocou a terra diante de ti
"agora está dando esta terra para você". Veja como isso é traduzido em Deuteronômio 1: 8 .

Deuteronomy 1:22

Informação Geral:
Moisés continua lembrando ao povo de Israel o que a geração anterior de israelitas fez.

Deuteronomy 1:23

doze homens
"12 homens"

Deuteronomy 1:24

E eles se viraram e subiram
Virar é uma expressão idiomática para começar a obedecer a um comando. TA.: "Eles deixaram aquele lugar e foram".

Vale de Escol
Este é um vale na região de Hebron, que fica ao sul de Jerusalém.

sondaram
"procurava lugares que eles pudessem atacar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 1:25

Informação Geral:
Moisés continua lembrando ao povo de Israel o que a geração anterior de israelitas fez.

Eles tomaram
"Os 12 homens levaram".

tomaram alguns dos frutos da terra em suas mãos
"escolheu alguns dos produtos da terra".

os trouxeram até nós e disseram
O orador fala como se uma "palavra" fosse um objeto físico que alguém poderia trazer. T.A.: "nos disse".

disseram: 'A terra que Yahweh nosso Deus nos dá, é boa'
A cotação direta pode ser traduzida como uma cotação indireta. T.A.: "disse que a terra que o Yahweh o Deus estava nos dando era boa".

Deuteronomy 1:26

Informação Geral:
Moisés continua lembrando ao povo de Israel.

Apesar disso, vos recusastes a subir
Deus ordenou aos Israelitas que atacassem e destruíssem os amorreus, mas os israelitas ficaram com medo e recusaram-se a combatê-los.

Deuteronomy 1:27

nas mãos dos amorreus
Aqui "nas mãos" significa dar aos amorreus poder sobre eles. T.A.: "no poder dos amorreus".

Deuteronomy 1:28

Para onde iremos agora?
Aqui esta questão que enfatiza como eles estavam com medo. Esta questão da retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Não temos para onde ir".

nos fizeram perder a coragem
Isso significa que eles ficaram com medo. T.A.: "nos fez muito medo" ou "fez o nosso coração derreter".

e fortificadas até os céus
Esse é um exagero que enfatiza o quanto as pessoas ficaram amedrontadas porque as cidades eram tão grandes e fortes. T.A.: "tem paredes tão altas que é como se elas alcançassem os céus ".

filhos dos Anaqueus
Estes são descendentes do povo Anaque, que eram muito grandes e ferozes.

Deuteronomy 1:29

Informação Geral:
Moisés continua lembrando ao povo de Israel o que a geração anterior de israelitas fez.

Eu vos disse
"Eu disse aos seus antepassados".

Deuteronomy 1:30

diante de vossos olhos
Aqui as pessoas são representadas por seus "olhos" para enfatizar o que viram. T.A.: "o que vocês viram".

Deuteronomy 1:31

onde vistes ... Yahweh vosso Deus cuido de vós... até chegardes ... a este lugar
Moisés fala aos israelitas como se fossem um só homem, então todas as instâncias de "você" e "seu" são singulares.

Yahweh vosso Deus, cuidou de vós, como um homem cuida de seu filho
Aqui o cuidado de Yahweh por seu povo é comparado ao de um pai. T.A.: "Yahweh seu Deus cuidou de você, como um pai cuida de seu filho".

até chegardes a este lugar
"até que você veio a esta terra que Deus prometeu dar a você".

Deuteronomy 1:32

Informação Geral:
Moisés continua lembrando ao povo de Israel o que a geração anterior de israelitas fez.

Deuteronomy 1:33

acampar
"coloque suas tendas".

Deuteronomy 1:34

Informação Geral:
Moisés continua a lembrar ao povo de Israel o que Yahweh disse a eles.

ouviu vossas palavras
"ouviu o que vocês estavam dizendo".

Ele jurou dizendo:
Deus fez um voto de não permitir que aqueles que se rebelaram contra ele entrassem na terra que prometera lhes dar.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 1:35

verá
"entrará"

Deuteronomy 1:36

Jefoné
Este é o nome do pai de Calebe.

ele perseverou em seguir a Yahweh
Yahweh fala como se fosse outra pessoa. T.A.: "ele Me obedeceu completamente".

Deuteronomy 1:37

Informação Geral:
Moisés continua lembrando ao povo de Israel o que a geração anterior de israelitas fez.

Yahweh estava com raiva de mim por vossa causa
Isso se refere a Moisés quando desobedeceu o que Yahweh disse para ele fazer porque Moisés estava zangado com o povo de Israel.

Deuteronomy 1:38

Num
Este é o nome do pai de Josué.

que está diante de ti
Por que Josué está diante de Moisés pode ser afirmado claramente. T.A.: "quem está diante de você como seu servo" ou "quem o ajuda".

Deuteronomy 1:39

Informação Geral:
Moisés continua lembrando ao povo de Israel o que a geração anterior de israelitas fez.

Deuteronomy 1:40

dai meia volta, e levai vossa jornada
"vire-se e volte para a estrada em que você veio".

Deuteronomy 1:41

Informação Geral:
Moisés continua lembrando ao povo de Israel o que a geração anterior de israelitas fez.

pecamos contra Yahweh
"nos rebelamos contra Yahweh desobedecendo-O".

nós seguiremos
"vamos obedecer".

prontos para subir a montanha
Aqui a metonímia "montanha" representa as pessoas que vivem lá. T.A.: "atacar as pessoas que vivem na região montanhosa".

Deuteronomy 1:42

pois não estarei convosco, e vós sereis feridos por vossos inimigos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "seus inimigos vão te derrotar porque eu não estarei com você".

Deuteronomy 1:43

Informação Geral:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

subistes a montanha
A metonímia "região montanhosa" representa as pessoas que moram lá. T.A.: "atacou as pessoas que vivem na região montanhosa".

Deuteronomy 1:44

e vos perseguiram como fazem as abelhas
Uma "abelha" é um pequeno inseto voador em grandes grupos e ataca como pessoas quem os ameaçam. Isto é muitos amorreus atacaram os soldados israelitas que tiveram que abandonar uma batalha.

Seir
Este é o nome de um pedaço de terra.

Hormá
Este é o nome de uma cidade.

vos atacaram
"matou muitos de seus soldados".

Deuteronomy 1:45

Informação Geral:
Moisés continua lembrando ao povo de Israel o que a geração anterior de israelitas fez.

Voltastes e lamentastes
"voltou a Cades e chorou".

Deuteronomy 1:46

Informação Geral:
Esta pagina foi intencionalmente deixada em branco.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 2

1 Então, retornamos e continuamos nossa jornada deserto adentro, pelo caminho do mar Vermelho, como Yahweh me tinha falado. Rodeamos o monte Seir por vários dias. **2** Yahweh falou a mim, dizendo: **3** 'Rodeaste esta montanha tempo suficiente; volta-te para o norte. **4** Ordena ao povo, dizendo: 'Passai pela fronteira de vossos irmãos, os descendentes de Esaú, que habitam em Seir. Eles terão medo de vós. Mas tende o cuidado **5** de não lutardes contra eles, porque não vos darei nada da terra deles, nem sequer o suficiente para a sola de um pé pisar, porque dei o monte Seir a Esaú como herança. **6** Comprareis comida deles com dinheiro, para que comais. Comprareis também água deles com dinheiro, para que bebais. **7** Pois Yahweh, vosso Deus, tem vos abençoado em todo trabalho de vossas mãos e tem conhecido vossa caminhada por este grande deserto. Pois, nestes quarenta anos, Yahweh, vosso Deus, esteve convosco e nada vos faltou'. **8** Então, passamos à distância de nossos irmãos, os descendentes de Esaú, que habitam em Seir, no caminho de Arabá, de Elate e de Ezion Geber. Voltamos e passamos pelo caminho do deserto de Moabe. **9** Yahweh me disse: 'Não incomodes Moabe e não lutes contra eles em batalha. Pois dele não te darei terra alguma por tua possessão, porque dei Ar para os descendentes de Ló, como sua possessão'. **10** (Habitaram anteriormente lá, os emins, povo numeroso e de grande estatura — tão altos quanto os anaqueus; **11** também considerados refains, como os anaqueus; mas os moabitas os chamavam de emins. **12** Os horeus também viveram lá, anteriormente, mas os descendentes de Esaú os expulsaram. Destruíram-nos e habitaram em seu lugar, como Israel fez com a terra de sua possessão que Yahweh lhes deu). **13** 'Agora, levantai-vos e atravessai o ribeiro de Zerede'. Atravessamos o ribeiro de Zerede. **14** Os dias, desde que chegamos de Cades-Barneia até atravessarmos o ribeiro de Zerede, foram trinta e oito anos. Isto foi naquele tempo em que toda a geração de homens preparados para a batalha havia desaparecido daquele povo, assim como Yahweh havia prometido. **15** Além disso, a mão de Yahweh era contra aquela geração, para destruir o povo até que desaparecesse. **16** Estas coisas aconteceram quando todo homem de guerra dentre o povo já havia morrido. **17** Sobre isso, Yahweh me falou, dizendo: **18** 'Passa hoje por Ar, fronteira de Moabe. **19** Quando te aproximares dos amonitas, não os incomodes ou lutes com eles, pois não te darei terra alguma dos amonitas como possessão, porque tenho dado aos descendentes de Ló como possessão'. **20** (Esta também é considerada terra dos refains. Os refains habitaram lá anteriormente, mas os amonitas os chamavam de zanzumitas, **21** um povo grande e numeroso, tão alto quanto os anaqueus. Mas Yahweh os destruiu diante dos amonitas e os sucederam e habitaram no seu lugar. **22** Assim também, Yahweh fez ao povo de Esaú, que habita em Seir, quando destruiu os horeus de diante deles e os descendentes de Esaú os sucederam e habitaram em seu lugar até o dia de hoje. **23** Quanto aos caftoritas, que vieram de Caftor, destruíram os aveus, que habitavam em povoados de Gaza, e habitaram no lugar deles). **24** 'Agora, levanta-te, vai pelo caminho e atravessa o vale de Arnom; olha, tenho dado, em tuas mãos Siom, o amorreu, rei de Hesbon, e suas terras. Começa a possuí-las e luta contra eles em batalha. **25** Hoje farei com que comecem a ter medo e terror de ti. Todo o povo, debaixo do céu inteiro, ouvirá notícias sobre ti e tremerá, e se angustiará por tua causa'. **26** Enviei mensageiros do deserto de Quedemote para Siom, rei de Hesbom, com palavras de paz, dizendo: **27** 'Deixa-me passar por tua terra. Irei somente pela estrada, não irei nem para direita e nem para a esquerda. **28** Tu me venderás comida por dinheiro, para que eu coma e me darás água por dinheiro, para que beba. Apenas deixa-me atravessar a pé, **29** assim como os descendentes de Esaú, que habitam em Seir, e os moabitas, que habitam em Ar, fizeram por mim, até que eu passe o Jordão para a terra que Yahweh, nosso Deus, nos dá'. **30** Mas Siom, rei de Hesbom, não nos deixou passar por ele, pois Yahweh, nosso Deus, endureceu a sua mente e fez o seu coração ficar obstinado, para que o derrotasse pelo Seu poder, como aconteceu hoje. **31** Yahweh me disse: 'Olha, comecei a dar Siom e sua terra diante de ti, começa a possuí-la a fim de herdares a sua terra'. **32** Então, Siom veio contra nós, ele e todo o povo para lutar em Jaza. **33** Yahweh, nosso Deus, o entregou a nós e o derrotamos, o ferimos de morte, com seus filhos e todo o seu povo. **34** Tomamos todas as cidades naquele dia e destruímos completamente todos os habitantes, mulheres e crianças, não deixamos nenhum sobrevivente. **35** Trouxemos somente o gado como despojo para nós mesmos, assim como os despojos das cidades que tomamos. **36** Desde Aroer, que esta à beira do vale de Arnom e da cidade que está no vale, todo o caminho até Gileade, não existia cidade alta demais para nós. Yahweh nosso Deus nos deu vitória sobre todos os nossos inimigos diante de nós. **37** Não fomos à cidade dos descendentes de Amom, assim como à margem do ribeiro de Jaboque nem às cidades das colinas ou a qualquer lugar que Yahweh, nosso Deus, tivesse nos proibido de ir.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronômio 2 Notas Gerais

Conceitos especiais neste capítulo

Aliança de fidelidade

Yahweh é fiel a aliança que fez com Abraão. Ele também é fiel a aliança que fez com Esaú e Ló. Por isso, foi dado a Israel uma terra específica e eles foram capazes de conquistar Canaã. , e e)

Deuteronomy 2:1

Informação Geral:
Moisés continua lembrando ao povo de Israel o que fez a geração anterior de israelitas.

Então, retornamos e continuamos nossa jornada
" Então nós voltamos e fomos".

Rodeamos o Monte Seir por vários dias
Possíveis significados: 1) Os israelitas rodearam um monte chamado Seir por um longo período de tempo ou 2) os israelitas vagaram numa região chamada Monte Seir por um longo período de tempo.

monte Seir
É uma área montanhosa ao sul do Mar Morto. Esta área é também chamada "Edom". Veja como foi traduzido em Deuteronômio[1:2]

vários dias
Algumas línguas traduzem como "muitas noites".

Deuteronomy 2:2

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 2:3

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 2:4

Informação Geral:
Yahweh continua falando com Moisés.

vossos irmãos, os descendentes de Esaú
"teus familiares, os descendentes de Esaú".

Deuteronomy 2:5

dei o Monte Seir a Esaú como herança
Yahweh relembra os israelitas que Ele deu aquele território aos descendentes de Esaú.

Deuteronomy 2:6

Informação Geral:
Moisés continua instruindo Israel como eles deveriam tratar os descndentes de Esaú.

comprareis comida deles
Yahweh está dando permissão ou instrução, e não uma ordem, Ele está dizendo para eles não roubarem. "Eu permito vocês comprarem comida deles" ou "se você precisa de comida , você deve comprar deles".

deles
"dos descendentes de Esaú".

com dinheiro
Se essas palavra não forem necessárias ou se fizerem a tradução confusa, você pode omití-las.

Deuteronomy 2:7

vosso Deus, tem vos abençoado ... vossas mãos ... vossa caminhada ... vosso Deus ... convosco, e nada vos faltou
Moisés fala aos israelitas como se fossem um só homem, por isso todas as vezes que usou "vosso" e "vossa" foi no singular.

todo o trabalho dae vossas mãos
O "trabalho das tuas mãos" se refere a tudo que eles fizeram. Tradução alternativa: "todo o teu trabalho".

e tem conhecido vossa caminhada
Aqui o que aconteceu com o povo enquanto eles estavam andando é tido como se fosse a sua "caminhada".

quarenta anos
"40 anos".

nada vos faltou
Isto é uma litote para "você teve tudo que precisou".

Deuteronomy 2:8

Informação Geral:
Moisés continua falando ao de povo Israel.

de nossos irmãos
"pelos nossos familiares".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Elate ... Ezion Geber
São nomes de cidades.

Voltamos
Isso é uma figura de linguagem. Tradução alternativa

Deuteronomy 2:9

Informação Geral:
Esse é o final de uma parte do discurso de Moisés lembrando os israelitas de como Yahweh os guiou no deserto.

Não incomodes Moabe
A palavra "Moabe" representa o povo de Moabe. T.A.: " Não incomodes o povo de Moabe".

Ar
Esse é o nome de uma cidade em Moabe.

os descendentes de Ló
O povo de Israel eram parentes dos descendentes de Moabe. Moabe era o filho de Ló. Ló era o sobrinho de Abraão.

Deuteronomy 2:10

Informação Geral:
O autor começa a dar as informações básicas acerca dos povos da terra. Essas palavras não são parte do discurso de Moisés aos israelitas.

Habitaram.... os emins
Essas palavras dão as informações básicas acerca do povo emins, que viveram na terra antes dos moabitas. Sua língua pode ter um maneira especial de explicar a informação do contexto.

emins
Esse é o nome do povo que era considerado gigante.

anaqueus
Esses são os descendentes de Anaque, um povo que era muito alto e poderoso. Veja como isto foi traduzido em Deuteronômio 1:28.

Deuteronomy 2:11

Informação Geral:
Isto continua com as informações básicas sobre os diferentes povos que viveram na terra. .

refains
Esse é o nome de um povo que era considerado gigante.

Deuteronomy 2:12

Informação Geral:
Isto continua as informações básicas sobre os diferentes povos que viveram na terra. .

horeus
Esse é o nome de um povo.

Destruíram-nos e habitaram em seu lugar
"mataram a todos e nem um deles ficou vivo entre eles" ou " foram retirados de sua presença matando-os a todos".

Deuteronomy 2:13

Informação Geral:
Moisés continua lembrando os israelitas o que aconteceu com eles no deserto.

'Agora levantai-vos ... Zerede.' Atravessamos
"Então Yahweh falou, "agora levantai-vos....Zerede`. Atravessamos." Isso pode ser traduzido como uma quote indireta. T.A.: " Então Yahweh nos disse para levantar-nos ....Zered. Atravessamos".

levantai-vos
começar a fazer alguma coisa.

o ribeiro de Zerede
Este ribeiro desemboca dentro do Mar Morto pelo lado sudeste e forma a fronteira entre Edom e Moabe.

Deuteronomy 2:14

Os dias
A palavra " os dias" marca uma mudança da história para as informações básicas acerca do período da peregrinação de Israel e acerca da ira de Deus contra aquela geração. Se na sua língua tem uma maneira de mostrar que este segmento é uma informação básica, você deve usá-la aqui.

trinta e oito anos
"38 anos".

havia desaparecido daquele povo
isso é uma maneira educada de dizer: " eles morreram".

Deuteronomy 2:15

a mão de Yahweh era contra
Aqui " a mão de Yahweh" refere-se ao poder de Yahweh. Tradução alternativa: "Yahweh usou Seu poder contra" ou " Yahweh puniu".

Deuteronomy 2:16

Informação Geral:
Moisés continua lembrando o povo de Israel o que aconteceu no passado.

Deuteronomy 2:17

Informação Geral:
Esta página foi deixada em branco intencionalmente

Deuteronomy 2:18

Ar
Esse é o nome de uma cidade em Moabe. Veja como isto foitraduzido em [Deuteronômio 2:9]

Deuteronomy 2:19

não os incomodes ... não te darei
Moisés fala aos israelitas como se eles fossem um só homem, por isso a ordem e a palavra "tu" está no singular.

aos descendentes de Ló
O povo de Israel era parente dos descendentes de Amon. Amon era o filho de Ló. Ló era o sobrinho de Abraão.

Deuteronomy 2:20

Informação Geral:
Estes versículos dão as informações básicas acerca dos povos que viveram na terra. Se na sua língua tem uma maneira de mostrar que o seguimento é uma informação básica você deve usá-la aqui.

Esta também é considerada
Isto pode ser dito na forma ativa. T.A.: " As pessoas também consideram".

refains
Este é o nome de um povo.Veja como isto foi traduzido em [Deuteronômio 2:11]

Deuteronomy 2:21

anaqueus
Esse é o nome de um povo. Veja como isto foi traduzido em [Deuteronômio 1:28]

os destruiu diante dos amonitas
"permitiu os amonitas os derrotarem" ou " permitiu os amonitas matarem a todos".

e os sucederam e habitaram no seu lugar
"os amonitas tomaram tudo que pertencia aos refains e habitaram em seu lugar".

Deuteronomy 2:22

horeus
Esse é o nome de um povo. Veja como isto foi traduzido em [Deuteronômio 2:12]

os sucederam e habitaram em seu lugar
"tomaram tudo que pertencia aos horeus e habitaram onde os horeus moravam".

Deuteronomy 2:23

Informação Geral:
O escritor termina de descrever como Deus ajudou Esaú conquistar a terra que ele agora habita.

caftoritas ... aveus
Esses são nomes de povos.

Caftor
Esse é o nome de um lugar. Isto pode ser um outro nome para a ilha de Creta localizada no Mar Mediterrâneo.

destruíram
"destruíram os aveus".

habitaram no lugar deles
"habitaram aonde os aveus viveram".

Deuteronomy 2:24

Informação Geral:
O escritor terminou de dar as informações básicas e agora está novamente falando o que Moisés disse aos israelitas..

Agora, levanta-te
Yahweh está dizendo a Moisés o que o povo deve fazer. "Agora, levanta-te" ou "Agora, vai".

vai pelo caminho
"continua tua jornada".

Vale de Arnom
Esse é o nome do vale do Rio Arnom. Ele forma a fronteira entre Moabe e os amorreus.

tenho dado, em tuas mãos
A metonímia " em tuas mãos" significa "no teu controle ou poder." T.A.: " Eu tenho te dado poder para derrotar".

tuas mãos ... comece a possuí-las ... lute
Moisés fala com os israelitas como se eles fossem um só homem, por isso a palavra "Tu" e as ordens " comece a possuí-las" e "lute" estão no singular.

Siom
Isso é o nome de um rei. Veja como foi traduzido em Deuteronômio1:4.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Hesbon
Isso é o nome de uma cidade.Veja como foi traduzido em Deuteronômio 1:4.

lute contra eles
"lute contra ele e seu exército".

Deuteronomy 2:25

terror de ti ... notícias sobre ti ... por tua causa
Moisés fala aos israelitas como se eles fossem um só homem, por isso todas as vezes em que se menciona "ti", está no singular.

comecem a ter medo e terror de ti
As palavras "medo" e "terror" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que o medo é intenso. Tradução alternativa; "colocar um medo terrível".

Todo o povo, debaixo do céu inteiro
Isto é uma figura de linguagem. T.A.: " povos de toda terra".

tremerá, e se angustiará
Isso é uma hendíade enfatizando que o povo " tremerá em agonia".

Deuteronomy 2:26

Informação Geral:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

Enviei
Aqui "Eu" refere-se a Moisés. (não há no português)

deserto de Quedemote
Isso é o nome de um lugar perto do vale de Arnom.

Siom ... Hesbon
Esses são nomes de um homem e um lugar. Veja como foi traduzido em Deuteronômio 1:4.

com palavras de paz
"com minhas ofertas de paz" ou "com uma mensagem minha pedindo por paz".

Deuteronomy 2:27

não irei nem para a direita e nem para a esquerda
Essa frase enfatiza que eles irão sempre na mesma direção. Isto pode ser dito na voz ativa. " Eu não mudarei de direção" ou "Eu estarei sempre no meu caminho".

Deuteronomy 2:28

Informação Geral:
Isso é a continuação da mensagem de Moisés ao rei de Siom.

Tu me venderás comida por dinheiro, para que coma; me darás água por dinheiro, para que beba
Moisés fala a Siom que os israelitas não roubarão dos amorreus e pede que Siom e seu povo venda comida e água para os israelitas; ele não está dando uma ordem. Tradução alternativa: " Espero ter que pagar pela comida para comer e pagar por água para beber".

venderás ... para que coma ... darás... para que beba
Moisés esta se referindo ao povo de Israel como se eles fossem o próprio Moisés. Tradução alternativa: "Venda a mim e a meu povo... para que comamos....dê-nos....para que bebamos".

"Apenas deixa-me, atravessar a pé"
"somente deixa-nos atravessar pela tua terra."

Deuteronomy 2:29

Ar
Isso é o nome de um lugar. Veja como foi traduzido em [Deuteronômio 2:9]

Deuteronomy 2:30

Informação Geral:
Moisés continua lembrando o povo o que aconteceu no passado.

Siom ... Hesbon
Esses são os nomes de um homem e de um lugar. Veja como foi traduzido em [Deuteronômio 1:4]

nosso Deus ... teu poder
Moisés fala para os israelitas como se eles fossem um só homem, por isso todas as vezes que é mencionado "Tu" está no singular.

endureceu a sua mente, e fez o seu coração ficar obstinado
Ambas as frases significam a mesma coisa e enfatizam que Yahweh fez com que ele ficasse obstinado".

Deuteronomy 2:31

comecei a te dar Siom e a sua terra diante de ti
" dar Siom e sua terra para ti".

começa a possuí-la a fim de herdares a sua terra
"tome possessão de sua terra para herdá-la".

Deuteronomy 2:32

Informação Geral:
Moisés continua lembrando o povo de Israel sobre o que aconteceu no passado.

Siom
Isso é o nome de um homem. Veja como foi traduzido em [Deuteronômio 1:4]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jaza
Isso é o nome de uma cidade em Moabe.

Deuteronomy 2:33

Informação Geral:
Essa página foi deixada em branca intencionalmente.

Deuteronomy 2:34

Information Geral:
Moisés continua lembrando o povo sobre o que aconteceu no passado.

tomamos todas as cidades
"nós capturamos todas as cidades do rei de Siom".

Deuteronomy 2:35

Informação Geral:
Essa página foi deixada em branco intencionalmente.

Deuteronomy 2:36

Aroer
Isso é o nome de uma cidade do lado norte do Rio Arnom.

Vale de Arnom
"Arnom" é o nome de um rio. Veja como isto foi traduzido em [Deuteronômio 2:24]

não existia cidade alta demais para nós
Esse é uma declaração negativa usada para enfatizar o seu sucesso na batalha.Isso pode ser dito na forma positiva: T.A.: " nós fomos capazes de derrotar o povo de toda cidade ainda que a cidade tivesse muros ao seu redor".

Deuteronomy 2:37

Não fomos
Moisés fala ao povo de Israel como se eles fossem um só homem, por isso "Tu" está no singular.

Ribeiro de Jaboque
Isso é o nome de um ribeiro que forma a fronteira entre a terra de Siom e a terra dos amonitas.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 3

1 Depois, viramos e subimos o caminho de Basã. Ogue, rei de Basã, veio com todo o seu povo e atacou-
nos, para lutar em Edrei. **2** Então, disse-me Yahweh: 'Não o temas, porque Eu o entregarei em tuas mãos,
ele e todo seu povo e sua terra. Farás a ele o mesmo que fizeste a Siom, rei dos amorreus, que habitava
em Hesbom'. **3** Assim, Yahweh, nosso Deus, nos deu vitória sobre Ogue, rei de Basã, e todo o seu povo foi
posto sobre nosso controle. E nós os derrotamos até que não ficou sobrevivente algum. **4** Então, naquele
tempo, conquistamos todas suas cidades, e nenhuma cidade ficou que não conquistássemos: sessenta
cidades em, toda a região de Argobe, o reino de Ogue em Basã. **5** Todas essas cidades eram protegidas
por altos muros, portões e ferrolhos; além de muitas outras cidades sem muros. **6** Nós as destruímos
completamente, como fizemos a Siom, rei de Hesbom, matando todos, homens, mulheres e crianças. **7**
Porém, reservamos para nós todo o gado e o despojo das cidades. **8** Naquele tempo, tomamos a terra da
mão de dois reis amorreus que estavam além do Jordão, desde o rio Arnom até o monte Hermom **9** (monte
Hermom, que os sidônios chamam Siriom, e os amorreus o chamam Senir); **10** e todas as cidades do
planalto, todo Gileade, e todo Basã, todo o caminho para Salca e Edrei, cidades do reino de Ogue, em
Basã. **11** Apenas Ogue, rei de Basã, havia restado dos refains; sua cama de ferro, que possuía nove
côvados de comprimento e quatro côvados de largura, (de acordo com a medida usada naquele tempo)
estava em Rabá, onde habitavam os descendentes de Amom. **12** Naquele tempo, tomamos posse desta
terra. Dei aos rubenitas e gaditas a região desde de Aroer, perto do vale de Arnom, e a metade das colinas
de Gileade com as suas cidades. **13** O resto de Gileade e toda região de Basã, o reino de Ogue, isto é, toda
a região de Argobe e todo Basã dei à meia-tribo de Manassés. (Este território era chamado de terra dos
refains. **14** Jair, um descendente de Manassés, conquistou toda a região de Argobe até a fronteira com os
gesuritas e os maacatitas. Ele chamou essa região, incluindo Basã, por seu próprio nome, Havote-Jair, até
o dia de hoje). **15** E para Maquir, dei Gileade. **16** Aos rubenitas e aos gaditas, dei o território de Gileade
até o vale de Arnom, tanto o meio do vale como a fronteira do território, até o rio de Jaboque, que é a
fronteira com os descendentes de Amom. **17** Outra de suas fronteiras é também a planície do vale do rio
Jordão, de Quinerete até o mar de Arabá, o mar Salgado, nas encostas orientais do monte Pisga. **18**
Naquele tempo, eu vos ordenei: "Yahweh, vosso Deus, vos deu esta terra como posse. Vós, todos os
guerreiros, passareis armados diante de vossos irmãos, o povo de Israel. **19** Todavia, ficarão nas cidades
que dei a vós, somente vossas mulheres, vossas crianças, e vosso gado, porque sei que tendes muito gado,
20 até que Yahweh dê descanso a vossos irmãos, assim como deu a vós, e eles também possuam a terra
que Yahweh, vosso Deus, lhes dá além do Jordão. Então, voltareis, cada um de vós, para a propriedade
que Eu vos tenho dado'. **21** Também ordenei a Josué, naquele tempo, dizendo: 'Os teus olhos viram tudo o
que Yahweh, teu Deus, fez a esses dois reis. Assim fará Yahweh a todos os reinos em que entrares. **22** Não
os temas, pois Yahweh, teu Deus, é quem pelejará por ti'. **23** Naquele tempo, eu supliquei a Yahweh,
dizendo: **24** 'Ó, Senhor Yahweh, Tu começaste a mostrar a teu servo, Tua grandeza e Tua forte mão; que
Deus há na terra ou nos céus, que possa fazer obras como as que tens feito, e segundo Teus poderosos
feitos? **25** Deixa-me entrar! Deixa-me contemplar a boa terra que está além do Jordão, essa bela região
montanhosa, e também o Líbano!'. **26** Mas, por vossa causa, Yahweh se indignou comigo, e não me deu
ouvidos. Yahweh me disse: 'Basta! Não fales mais sobre este assunto. **27** Sobe ao cume do monte Pisga e
olha para o ocidente, para o norte, para o sul e para o oriente; contempla com teus olhos, pois não
atravessarás o Jordão. **28** Em vez disso, dá ordens a Josué, encoraja-o e fortaleça-o, porque ele
atravessará à frente deste povo, e o guiará na conquista da terra que tu verás'. **29** Assim, nós ficamos no
vale em frente a Bete-Peor.

Deuteronômio 03

Notas Gerais

Conceitos especiais neste capítulo

Vitórias

As vitórias registradas neste capítulo ocorreram no lado leste do rio Jordão. Isto não fazia parte da Terra Prometida, que estava no lado oeste do rio Jordão.

Deuteronomy 3:1

Informação Geral:
Moisés continua lembrando o povo de Israel do que aconteceu no passado.

Ogue
Este é o nome de um rei. Veja como ele foi traduzido em Deuteronômio 1:4.

Edrei
Este é o nome de uma cidade. Veja como ela foi traduzida em Deuteronômio 1:4.

Deuteronomy 3:2

Siom
Este é o nome de um rei. Veja como ele foi traduzido em Deuteronômio 1:4.

Hesbom
Este é o nome de uma cidade. Veja como ela foi traduzida em Deuteronômio 1:4.

Yahweh me disse: "Não o temas, ... te dado ... na tua mão ... Farás a ele o mesmo que fizeste ... em Hesbom".
Yahweh está falando a Moisés como se Moisés fosse os Israelitas, então a ordem "não temas" e todas as instâncias de "tu" e "teu" são plural.

o temas ... sobre ele ... seu povo e sua terra
Aqui, as palavras "ele" e "seu" se referem a Ogue.

tenho te dado vitória
Yahweh fala do que Ele irá fazer como se Ele já tivesse feito.

Farás a ele o mesmo que fizeste a Siom
A palavra "ele" é uma metonímia para "seu povo". Tradução Alternativa

Deuteronomy 3:3

todo o seu povo foi posto sobre nosso controle
Isto pode ser dito na forma ativa. T.A.: "Yahweh pôs todo o povo de Ogue sob nosso controle".

não ficou sobrevivente algum
Este é um lítotes que é usado para enfatizar que os israelitas não deixaram ninguém vivo. T.A.: "todo o seu povo estava morto".

Deuteronomy 3:4

nenhuma cidade ficou que não conquistássemos: sessenta cidades
Este é um duplo negativo que enfatiza que eles tomaram todas as 60 cidades. T.A.: "Nós conquistamos todas as sessenta cidades".

sessenta cidades
"60 cidades".

a região de Argobe
Este é o nome de uma região dentro de Basã.

Deuteronomy 3:5

Informação Geral:
Moisés continua lembrando o povo de Israel do que aconteceu no passado.

Todas essas cidades eram protegidas por
"Estas eram todas as cidades protegidas por".

além de muitas
"além de muitos" ou "não incluindo muitos".

Deuteronomy 3:6

Siom
Este é o nome de um rei. Veja como isto foi traduzido em [Deuteronômio 1:4]

Hesbom
Este é o nome de uma cidade. Veja como isto foi traduzido em [Deuteronômio 1:4]

Deuteronomy 3:7

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 3:8

Informação Geral:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

da mão de dois reis
Aqui a metonímia "da mão" significa "do controle de". T.A.: "do controle dos dois reis" ou "dos dois reis".

amorreus
"povo dos amorreus". Veja como foi traduzido o nome desse povo em Deuteronômio 1:4.

além do Jordão
Isso se refere à terra do outro lado do rio Jordão, a leste de Israel. Moisés estava a leste do Jordão quando ele disse isso. Veja como isso foi traduzido em Deuteronômio 1: 1. T.A.: "leste do rio Jordão".

o vale do Arnom
Veja como essas palavras foram traduzidas em Deuteronômio 2:24.

monte Hermom
Este é o nome de uma montanha na fronteira norte de Basã.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 3:9

monte Hermom ... Siriom ... Senir
Estes são todos os nomes da mesma montanha que fica na fronteira norte de Basã.

Deuteronomy 3:10

Basã ... Edrei ... Ogue
Veja como isso foi traduzido em Deuteronômio 1:4.

do planalto
Esta é uma terra alta e plana entre o rio Arnon e o monte Gileade.

Salca
Este é o nome de uma cidade perto de Edrei.

Deuteronomy 3:11

Informação Geral:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

havia restado ... de acordo com a medida usada
Esta é uma informação sobre o rei Ogue.

refains
Veja como isso foi traduzido em Deuteronômio 2:11.

Não estava em Rabá ... habitam?
O escritor usa uma pergunta para lembrar ao povo de Israel que eles poderiam ir a Rabá e ver quão grande Ogue deve ter sido. Esta questão retórica pode ser traduzida como uma afirmação. Significados possíveis são 1) "Foi em Rabá, ... vivem" ou 2) "Está em Rabá ... vivem".

côvados
Um côvado tem 46 centímetros.

de acordo com a medida usada naquele tempo
"de acordo com o côvado que a maioria das pessoas usa".

Deuteronomy 3:12

Informação geral:
Moisés continua lembrando as pessoas do que aconteceu no passado.

Aroer
Veja como foi traduzido o nome desta cidade em Deuteronômio 2:36.

vale de Arnom
Veja como essas palavras foram traduzidas em Deuteronômio 2:24.

Deuteronomy 3:13

a região de Argobe
Veja como essas palavras foram traduzidas em Deuteronômio 3:4.

Este território era chamado de terra dos refains
O escritor começa a apresentar informações sobre a terra que o povo de Israel capturou. Se o seu idioma tem uma maneira de mostrar que o que segue é informação, você deve usá-la aqui.

refains
Veja como foi traduzido o nome desta terra em Deuteronômio 2:11.

Deuteronomy 3:14

Informação geral:
Isto continua a informação sobre a terra que o povo de Israel capturou (Deuteronômio 3:13).

Jair
Este é o nome de um homem.

os gesuritas e os maacatitas
Estes são grupos de pessoas que viviam a oeste de Basã.

Havote-Jair
Os tradutores podem fazer uma nota de rodapé que diz: "O nome "Havote-Jair" significa "aldeias de tendas de Jair" ou "reino de Jair".

Deuteronomy 3:15

Informação geral:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

dei
Aqui, "dei" se refere a Moisés.

a Marquir
Maquir era filho de Manassés. Ele morreu antes que Moisés desse esta terra. O nome é uma metonímia para os descendentes da pessoa. T.A.: "aos descendentes de Maquir".

Deuteronomy 3:16

rio de Jaboque
Este é o nome de um rio que criou a fronteira entre a terra de Siom e a terra dos amonitas. Veja isso foi traduzido em Deuteronômio 2:37.

Deuteronomy 3:17

Informação geral:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Outra de suas fronteiras é também
"A fronteira ocidental do território reubenita e gadita é".

Quinerete
O Mar de Quinerete, também chamado "o Mar da Galiléia" ou "o Lago de Genesaré".

monte Pisga
Este é o nome de uma montanha na parte norte da cordilheira Abarim.

Deuteronomy 3:18

Informação Geral:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

Naquele tempo, eu vos ordenei
Moisés relembra à tribo de Rúbem, à tribo de Gade e metade da tribo de Manassés que eles devem ajudar os outros israelitas a conquistar o resto da terra que Deus prometeu à eles.

passareis diante
"pegarão suas armas e atravessarão o Rio Jordão adiante"

vossos irmãs, o povo de Israel
"seus colegas Israelitas"

Deuteronomy 3:19

Informação Geral:
Moisés continua falando às tribos de Rúbem e Gade e metade da tribo de Manassés.

Deuteronomy 3:20

Yahweh dê descanso a vossos irmãos
O escritor fala como se a habilidade de descansar fosse um objeto físico que pudesse ser dado como um presente. A palavra "descanso" é também uma metáfora para vida pacífica na qual não há guerra. Tradução alternativa: "Yahweh permite que seus irmãos descansem" ou "Yahweh permite que seus irmão parem de lutar as guerras e vivam pacificamente".

além do Jordão
Isso refere-se à terra além do Rio Jordão, ao leste de israel. Moisés estava à leste do Jordão quando ele disse isso. Veja como essas palavras foram traduzidas em Deuterinômio 1:1. Tradução alternativa: "leste do rio Jordão".

então voltareis
Moisés está enfatizando que as outras tribos devem possuir suas terras antes que Yahweh permita que essas outras três tribos possuam suas terras. "somente aí retornareis".

Deuteronomy 3:21

Informação Geral:
Moisés continua relembrando ao povo de Israel sobre o que aconteceu no passado.

Os teus olhos viram
Aqui "olhos" refere-se à Josué. Tradução alternativa: "Você viu".

Deuteronomy 3:22

Informação Geral:
Essa página foi intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 3:23

Informação Geral:
Moisés continua relembrando ao povo sobre o que aconteceu no passado.

eu supliquei
Aqui "eu" refere-se à Moisés. Isso significa que ele pediu à Deus com muita seriedade e emoção.

Deuteronomy 3:24

mostrar a teu servo
Aqui "seu servo" é uma forma educada de dirigir-se a algúme com autoridade superior. Tradução alternativa: "para mostrar-me, seu servo".

tua forte mão
Aqui a metonímia "mão" significa controle ou poder. Tradução alterantiva: "seu poder".

que deus há ... obras?
Moisés usa uma questão para enfatizar que Yahweh é o único Deus com poder para fazer as obras que Ele fez. Essa questão retórica pode ser traduzida como uma declaração. Tradução alternativa: "pois não há deus ... obras".

na terra ou nos céus
Esses dois extremos juntos significam " em qualquer lugar".

Deuteronomy 3:25

além do Jordão
"oeste do rio Jordão". Quando Moisés falou essas palavras à Yahweh, ele estava à leste do Rio Jordão em Moabe.

Deuteronomy 3:26

Informação Geral:
Moisés continua contando ao povo de Israel o que aconteceu no passado.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

por causa de vós, Yahweh se indignou comigo
Isso refere-se quando Moisés desobedeceu ao que Yahweh havia dito para ele fazer, porque Moisés estava irado com o povo de israel. Veja como isso foi traduzido em Deuteronômio 1:37.

Deuteronomy 3:27

Pisga
Veja como isso foi traduzido em Deuteronômio 3:17.

contempla com teus olhos
As palavras "contempla com teus olhos" são uma forma de dizer que significa olhar. Tradução alternativa: "veja".

Deuteronomy 3:28

Informação Geral:
Yahweh continua falando à Moisés.

Deuteronomy 3:29

Bete-Peor
Esse é o nome de uma cidade em Moabe, próximo ao Monte Pisga.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 4

1 E agora, ó Israel, ouve as leis e decretos que eu te ensino a fim de cumpri-los; para que vivas e tomes posse da terra que Yahweh, o Deus de teus pais, está te dando. **2** Não adicionarás nada às palavras que te ordeno, nem diminuirás nada, a fim de cumprir os mandamentos de Yahweh, teu Deus, os quais eu te ordeno. **3** Teus olhos viram o que Yahweh fez por causa de Baal-Peor; porque todos os homens que seguiram Baal-Peor, Yahweh, teu Deus, os destruiu do teu meio. **4** Todavia, tu, que te apegaste a Yahweh, teu Deus, estás vivo até hoje, cada um de vós. **5** Vede, eu já vos ensinei as leis e decretos, conforme Yahweh, meu Deus havia me ordenado, para obedecê-los no meio da terra que ireis, a fim de possuí-la. **6** No entanto, guardai-os e os cumpri; porque vossa sabedoria e vosso entendimento serão vistos diante das pessoas que ouvirão sobre esses estatutos e dirão: 'Certamente, essa grande nação é de pessoas sábias e de grande entendimento'. **7** Pois, que outra grande nação tem um deus tão próximo deles como Yahweh, nosso Deus, está, onde quer que o clamemos? **8** Qual outra grande nação tem leis e decretos tão justos como todas estas leis que coloco, hoje, diante vós? **9** Apenas prestai atenção e guardai, cuidadosamente, para não vos esquecerdes das coisas que vossos olhos viram, e para que isto não saia do vosso coração, todos os dias da vossa vida. Ao invés disso, tornai conhecido pelos vossos filhos e pelos filhos dos vossos filhos, **10** o dia em que ficastes diante de Yahweh, vosso Deus, em Horebe, quando Yahweh me disse: 'Reúna-os para Mim, e Eu farei com que ouçam as Minhas palavras, para aprenderem a temer-Me todos os dias em que viverem na terra, e para ensiná-las a seus filhos'. **11** Vós vos aproximastes e ficastes ao pé da montanha, e esta ardia em fogo até o meio dos céus, com nuvens, densa escuridão e trevas. **12** Yahweh falou convosco no meio do fogo; vós ouvistes o som destas palavras, mas não vistes forma alguma; somente ouvistes uma voz. **13** Ele vos declarou a aliança que vos ordenou cumprir, os Dez Mandamentos. Escreveu-os em duas tábuas de pedra. **14** Yahweh ordenou-me, naquele tempo, a vos ensinar os estatutos e as ordenanças, a fim de que vós os cumprísseis na terra que estais atravessando para tomar posse. **15** Prestai muita atenção, pois vós não vistes nenhum tipo de forma no dia em que Yahweh falou a vós em Horebe do meio do fogo, **16** para que não vos corrompais e façais imagens esculpidas semelhantemente a qualquer criatura, na forma de homem ou mulher; **17** ou, semelhantemente, a qualquer animal que está sobre a terra; ou, semelhantemente, a qualquer ave que voa nos céus; **18** ou, semelhantemente, a qualquer animal que rasteja sobre o chão; ou, semelhantemente, a qualquer peixe que está nas águas debaixo da terra. **19** Para que, quando levantardes os vossos olhos aos céus e, vendo o sol, a lua ou as estrelas, todo o exército celestial, não sejais levados a vos prostrardes para adorá-los, pois estas coisas Yahweh, vosso Deus, tem dado e compartilhado com todos as povos debaixo de todo o céu. **20** Todavia, Yahweh tomou a vós, tirando-vos da fornalha de ferro, fora do Egito, para serdes um povo da Sua própria herança, assim como sois hoje. **21** Yahweh Se irou contra mim por vossa causa. Ele jurou que eu não passaria o Jordão, e que eu não entraria na boa terra, a terra que Yahweh, vosso Deus, vos dá como herança. **22** Ao invés disso, morrerei nesta terra; não passarei o Jordão; mas vós o cruzareis e possuireis essa boa terra. **23** Prestai atenção, vós mesmos, para não vos esquecerdes da aliança de Yahweh, vosso Deus, a qual Ele fez convosco, e não façais para vós nenhuma imagem esculpida na forma de tudo o que o Senhor vosso Deus vos proibiu de fazer. **24** Pois o Senhor, vosso Deus é um fogo devorador, um Deus zeloso. **25** Quando vós gerardes filhos e os filhos dos vossos filhos, e, quando vós estiverdes na terra por um longo tempo, e, se vos corromperdes a vós mesmos e fizerdes uma figura esculpida na forma de algo, e fizerdes o que é mau aos olhos de Yahweh, vosso Deus, para provocá-lo à ira — **26** eu chamo os céus e a terra para testemunhar contra vós hoje que vós, em breve, perecereis completamente fora da terra, a qual estais passando pelo Jordão para a possuir; vós não prolongareis os vossos dias, mas sereis completamente destruídos. **27** Yahweh vos espalhará entre os povos e sereis em número reduzido entre as nações para onde Yahweh vos levará. **28** Lá, servireis outros deuses, obras das mãos humanas, deuses de madeira e pedra, os quais não veem, nem escutam, nem comem ou cheiram. **29** Mas, de lá, buscareis Yahweh, vosso Deus, e vós o achareis, quando vós O buscardes com todo o vosso coração e todo a vossa alma. **30** Quando estiverdes em sofrimento e quando todas estas coisas vierem sobre vós, nestes últimos dias, voltareis para Yahweh, vosso Deus, e ouvireis Sua voz. **31** Porque Yahweh, vosso Deus, é Deus misericordioso; Ele não falhará e nem vos destruirá, nem esquecerá da aliança que prometeu aos vossos pais. **32** Perguntai agora sobre os dias do passado, àqueles que existiram bem antes de vós. Desde o dia em que Deus criou o homem na terra, perguntai, de uma extremidade dos céus até a outra, se existiu algo grandioso parecido ou igual a isso que tendes ouvido? **33** Algum povo ouviu a voz de Deus falar do meio do fogo assim como vós ouvistes e vivestes? **34** Ou Deus se esforçou para ir e tomar para Si uma nação do meio de outras nações, por meio de provas, sinais e maravilhas, por meio de guerras e por mão poderosa, pelo braço estendido e por grande terror, como tudo o que Yahweh, vosso Deus, fez por vós no Egito

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

diante dos vossos olhos? **35** Estas coisas foram mostradas a vós, para que soubésseis que Yahweh é Deus e que não existe outro diante Dele. **36** Ele fez ouvir a Sua voz acima dos céus, a fim de vos instruir; na terra, Ele vos mostrou Seu grande fogo; vós ouvistes Suas palavras do meio do fogo. **37** Porque Ele amou vossos pais, não somente escolheu a descendência deles, mas também os resgatou do Egito com Sua presença e com Seu grande poder, **38** a fim de expulsar diante de vós nações grandes e mais poderosas, para ali vos levar, para vos dar por herança a terra delas, como vedes neste dia. **39** Hoje, todavia, sabei e considerai, em vosso coração, que só Yahweh é Deus, acima dos céus e embaixo, na terra. Não existe outro igual a Ele. **40** Mantereis Seus estatutos e mandamentos, que hoje vos ordeno, para que vivais bem, vós e vossos filhos, e para prolongardes vossos dias na terra que Yahweh, vosso Deus, vos dá para sempre". **41** Então, Moisés selecionou três cidades do lado leste do rio Jordão, **42** para as quais qualquer pessoa pudesse se refugiar, se ela matasse uma pessoa acidentalmente, sem que ela fosse sua inimiga anteriormente. Refugiando-se nessas cidades, ela poderia sobreviver. **43** São elas: Bezer, no deserto, no planalto para os rubenitas; Ramote, em Gileade, para os gaditas; e Golã, em Basã, para os manassitas. **44** Esta é a lei que Moisés apresentou diante do povo de Israel; **45** esses são os estatutos, as leis e outros decretos que Moisés falou ao povo de Israel quando eles saíram do Egito, **46** quando eles estavam no leste do Jordão, no vale defronte a Bete-Peor, na terra de Siom, rei dos amorreus, que viviam em Hesbom, a quem Moisés e o povo de Israel derrotaram quando saíram do Egito. **47** Eles tomaram suas terras como uma posse e a terra de Ogue, rei de Basã, sendo esses dois reis dos amorreus, os quais estavam entre o Jordão, em direção ao leste. **48** Este território veio desde Aroer, na beira do vale do Arnon, até o monte de Siom, que é o monte Hermon, **49** e incluía toda a planície do vale do rio Jordão, para o leste, além do Jordão, em direção ao mar de Arabá, nas encostas do monte Pisga.

Deuteronômio 04

Notas Gerais

Principais considerações neste capítulo

Lei de Moisés

Para possuir a terra, o povo precisava obedecer à lei de Moisés. Essa será a coisa mais importante na vida religiosa de Israel.

Instruções de Moisés

Moisés não está autorizado a entrar na Terra Prometida. Até que estejam prontos a possuir a Terra Prometida, Moisés fornece a eles algumas últimas instruções antes de sua morte.

Importantes figuras de linguagem nesse capítulo

Perguntas Retóricas

Moisés usa várias perguntas retóricas neste capítulo. O propósito dessas perguntas é convencer seus leitores a obedecer às suas instruções.

Deuteronomy 4:1

Eu te ensino
Moisés está falando ao povo de Israel o que Deus quer que eles façam.

a fim de cumpri-los
"e obedeçam a eles".

Deuteronomy 4:2

Não adicionarás nada às palavras ... nem diminuirás nada
Yahweh não quer que seu povo crie novas leis, ou ignore aquelas que Ele já deu para eles.

Deuteronomy 4:3

Informações Gerais:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Teus olhos viram
Aqui "olhos" referem-se ao povo de Israel. Tradução alternativa: "tu viste".

Por causa de Baal Peor
O completo significado dessa frase pode ser esclarecido. T.A.: "por causa dos pecados que tu cometeste em Baal Peor".

Peor
Veja como você traduziu em Deuteronômio 3:29.

Yahweh teu Deus os destruiu do teu meio
Moisés fala ao povo de Israel como se eles fossem uma única pessoa, então "teu" refere-se ao pronome pessoal "tu".

Deuteronomy 4:4

que te apegaste a Yahweh
O escritor fala como se confiar em Yahweh e obedecer-lhe fosse como se agarrar fisicamente a uma pessoa. Tradução alternativa: "tu que foste cuidadoso em obedecer a Yahweh".

Deuteronomy 4:5

Informações Gerais:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

Vede
"Prestai atenção".

para lhes obedecer no meio da terra
"para que vós obedeçais a eles quando vós viverdes na terra".

Deuteronomy 4:6

guardai-os e cumpri-os
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que eles devem obedecer aos mandamentos. T.A.: "obedecei-lhes cuidadosamente".

vossa sabedoria e entendimento serão vistos diante das pessoas
Os substantivos abstratos "sabedoria" e "entendimento" podem ser traduzidos como adjetivos, e o substantivo abstrato "vista" refere-se à forma que as pessoas julgam ou decidem sobre o valor de algo. T.A.: "Isso vai mostrar às pessoas que vós sois sábios e que entendeis o que é importante".

essa grande nação é de pessoas sábias e de grande entendimento
A palavra "nação" é uma metonímia para o povo daquela nação. T.A.: "o povo dessa grande nação é sábio e entendido".

Deuteronomy 4:7

Informações Gerais:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

que outra grande nação tem um deus... como Yahweh?
Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma declaração. T.A.: "Pois não há outra nação que tenha um deus... como Yahweh".

Deuteronomy 4:8

Qual outra grande nação tem ... hoje, diante de vós?
Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma declaração: "Não há uma outra grande nação que tenha leis e decretos... hoje, diante de vós". (Veja:

Deuteronomy 4:9

Informações Gerais:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

Apenas prestai atenção ... guardai-vos ... não vos esquecerdes ... vossos olhos ... vosso coração ... vossa vida ... tornai conhecido pelos vossos filhos e pelos filhos dos vossos filhos
Moisés ora fala aos israelitas como se eles fossem uma única pessoa, ora fala como se fossem muitas pessoas. Logo, há uma alternância entre o pronome "tu" (segunda pessoa do singlular) e o pronome "vós" (segunda pessoa do plural) para se referir ao povo de Israel. Neste caso, o pronome que está regendo os verbos das ordenanças "prestai atenção", "guardai" e " tornai conhecido" é o pronome vós. (Veja:

Apenas prestai atenção e guardai-vos cuidadosamente
"Prestai muita atenção e estai certos de relembrar todas essas coisas sempre".

não vos esquecerdes ... isto não saia do vosso coração
Essas frases significam a mesma coisa e enfatizam que o povo de Israel deve se lembrar do que tinha visto. (Veja:

vossos olhos viram
Aqui "olhos" são uma sinédoque para pessoa. T.A.: "vós vistes".

Deuteronomy 4:10

ficastes diante de Yahweh vosso Deus
Neste caso, o pronome que está regendo o verbo "ficar" no tempo passado

Reúna-os
"Reúna o povo e traga-o a mim."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 4:11

Informações Gerais:
Moisés continua falando para lembrar os israelitas da história deles.

em fogo até o meio dos céus
Essa é uma forma de dizer. "Até o meio de" significa "até a parte mais interna de" e "céu" aqui se refere ao céu propriamente dito

com nuvens, densa escuridão e trevas
Aqui "trevas" descreve a nuvem. T.A.:"com uma espessa, escura nuvem".

trevas
Outro possível significado é "nuvem pesada".

Deuteronomy 4:12

Informações Gerais
Essa página foi intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 4:13

Informações Gerais
Moisés continua a falar ao povo de Israel.

Ele vos declarou
"Yahweh declarou".

vos
Aqui "vos" é o pronome objeto refente ao pronome "vós" que se refere aos Israelitas que estavam no Monte Horebe.

Deuteronomy 4:14

na terra que estais atravessando para tomar posse
"depois que vós atravessardes o Rio Jordão e tomardes posse da terra".

Deuteronomy 4:15

Informações Gerais:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

Deuteronomy 4:16

não vos corrompais
"não façais o que é errado".

Deuteronomy 4:17

Informações Gerais:
Essa página foi intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 4:18

rasteja sobre o chão
"rasteja no chão".

Deuteronomy 4:19

Para que, quando levantardes os vossos olhos ... e vendo ... não sejais levados a... Yahweh, vosso Deus
Os verbos "levantar" e a locução verbal "ser levado" estão regidos pelo pronome "vós"

Não sejais levados a vos prostrardes
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Não deixeis que ninguém vos faça quererdes vos prostrar" ou "Não vos permitais adorar".

todo o exército celestial
"tudo o que vós podeis ver nos céus". Essa é uma outra forma de referir-se ao sol, lua e estrelas.

vosso Deus tem dado e compartilhado com todos os povos
Essa é uma forma de dizer. Moisés fala das estrelas como se elas fossem pequenos objetos, como comida que Yahweh estava dividindo e dando aos povos. T.A.: "que Yahweh vosso Deus colocou lá para ajudar todos os povos".

Deuteronomy 4:20

tomou a vós tirando-vos da fornalha de ferro
Moisés fala do Egito e do árduo trabalho que os israelitas fizeram como se fossem um fornalha em que o ferro é aquecido e os israelitas fossem o ferro. T.A.: "vos tirou da terra onde o povo vos fazia trabalhar arduamente".

um povo da Sua própria herança
Essa é uma forma de dizer que pode ser traduzida como "povo que pertence exclusivamente a Ele".

Deuteronomy 4:21

Informações Gerais:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

Yahweh se irou contra mim por vossa causa
Trata-se de quando Moisés desobedeceu ao que Yahweh lhe disse para fazer porque Moisés estava irado com o povo de Israel. O completo significado dessa declaração pode ser esclarecido. Veja como você traduziu isso em Deuteronômio 1:37.

Yahweh, vosso Deus, vos dá
Aqui "vosso" e "vos" são, respectivamente, pronome possessivo e pronome pessoal do caso oblíquo

Deuteronomy 4:22

Informações Gerais:
Essa página foi intencionalmente deixada em branco.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 4:23

Prestai atenção, vós mesmos
"Prestai cuidadosa atenção".

Yahweh vosso Deus vos proibiu
Aqui "vosso" e "vos" são, respectivamente, pronome possessivo e pronome pessoal do caso oblíquo

Deuteronomy 4:24

Yahweh, vosso Deus é um fogo devorador, um Deus zeloso
Moisés compara a forma como Yahweh age quando está irado ao modo como o fogo destrói as coisas. Tradução alternativa: "Yahweh, vosso Deus, vos punirá de modo severo e vos destruirá assim como um fogo faz, porque ele não quer que vós adoreis outros deuses".

Yahweh, vosso Deus
Aqui "vosso" é pronome possessivo refente ao pronome pessoal "vós" que se refere aos Israelitas.

Deuteronomy 4:25

Informações Gerais:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

vós gerardes ... Yahweh vosso Deus
Aqui "vosso" é pronome possessivo refente ao pronome pessoal "vós" que se refere aos Israelitas.

gerardes
Conjugação na segunda pessoa do plural (vós) do verbo gerar, que significa tornar-se o pai de, ou tornar-se o ancestral de.

se vos corromperdes a vós mesmos
"se vós fizerdes o que é errado". Veja como você traduziu essas palavras em Deuteronômio 4:16.

fizerdes o que é mau aos olhos de Yahweh, vosso Deus, para provocá-lo à ira
Essa é uma maneira de falar. T.A.: "vós provocais Yahweh, vosso Deus, à ira ao fazerdes o que Ele diz que é mau".

Deuteronomy 4:26

eu chamo os céus e a terra para testemunhar
Possíveis significados são: 1) Moisés está chamando todos aqueles que vivem no céu e na terra para serem testemunhas do que ele diz ou 2) Moisés está falando aos céus e à terra como se eles fossem pessoas e ele está chamando-os para serem testemunhas do que ele fala.

vós não prolongareis os vossos dias
Longos dias é uma metáfora para vida longa.T.A.: "vós não vivereis por muito tempo".

mas sereis completamente destruídos
Como indicado em 4:27, nem todo Israelita será morto. Aqui "completamente destruído" é uma generalização e enfatiza que muitos dos Israelitas morrerão. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "mas Yahweh destruirá muitos de vós".

Deuteronomy 4:27

Informações Gerais:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

Yahweh vos espalhará entre os povos
Moisés fala como se o povo fosse sementes que Yahweh espalharia pelo campo. T.A.: "Yahweh vos enviará para muitos lugares diferente e vos forçará a viverdes lá".

vos levará
"vos levará" ou "fará com que vossos inimigos vos levem"

Deuteronomy 4:28

obras das mãos humanas, deuses de madeira e pedra
Aqui "mãos humanas" referem-se aos próprios homens e, "obras ...de madeira e de pedra" para os ídolos que eles criaram. T.A.: "os ídolos de madeira e de pedra que os homens fizeram".

Deuteronomy 4:29

Informações Gerais:
Moisés continua falando ao povo de Israel. Aqui "vosso" é pronome possessivo refente ao pronome pessoal "vós" que se refere aos Israelitas.

Mas, de lá
"Mas, quando vós estiverdes em outras nações".

buscareis
O verbo buscar aqui (assim como a maioria dos verbos deste capítulo) está conjugado na segunda pessoa do plural, que corresponde ao pronome pessoal do caso reto "vós".

quando vós O buscardes
"quando vós realmente tentardes encontrá-lo" ou "quando vós realmente tentardes conhecê-lo".

com todo o vosso coração e todo a vossa alma
Aqui "coração" e "alma" são metonímias para o "eu" interior. Essas duas frases são usadas juntas para dizer "completamente" e "sinceramente".

Deuteronomy 4:30

vierem sobre
"tiverem acontecido a".

nestes últimos dias
"depois" ou "então".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

ouvireis Sua voz
Aqui "ouvir" é uma maneira de dizer que significa escutar e obedecer. Também, "sua voz" refere-se a Yahweh e enfatiza o que Ele diz. T.A.: "obedeça ao que Ele diz".

Deuteronomy 4:31

Informações Gerais:
Essa página foi intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 4:32

Informações Gerais:
Moisés continua usando a segunda pessoa do plural para se referir ao povo de Israel. Então o verbo "perguntar" na ordem "perguntai" está conjugado na segunda pessoa do plural

Deuteronomy 4:33

Algum povo ouviu a voz de Deus falar do meio do fogo assim como vós ouvistes e sobrevivestes?
Aqui o povo de Israel é lembrado de como Yahweh falou com eles de uma forma maravilhosa no passado. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma declaração. T.A.: "Nenhum outro povo, além de vós, ouviu Deus falar do meio do fogo e sobreviveu".

ouviu a voz de Deus falar
Aqui Deus é representado por sua voz. T.A.: "Ouviu a voz de Deus enquanto Ele falava".

Deuteronomy 4:34

Informações Gerais:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

por mão poderosa, pelo braço estendido
Aqui "uma mão poderosa" e "um braço estendido" são metáforas para o poder de Yahweh. T.A.: "mostrando seu poder".

diante dos vossos olhos
Aqui "olhos" referem-se à pessoa completa. T.A: "na vossa frente".

Deuteronomy 4:35

Informações Gerais:
Moisés continua usando a segunda pessoa do plural para se referir ao povo de Israel.

Essas coisas foram mostradas a vós
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh vos mostrou essas coisas".

Deuteronomy 4:36

Ele fez ouvir ...vos mostrou
"Ele fez questão de que vós ouvísseis... fez questão de que vós vísseis".

vós ouvistes
Moisés fala como se o povo com quem ele estava falando fosse o povo com quem ele falou no monte Sinai muitos anos antes. O povo no monte Sinai eram realmente os pais do povo para quem ele estava falando essas palavras. T.A.: "fez com que vossos pais ... vossos pais ouviram".

Deuteronomy 4:37

Informações Gerais:
Moisés continua usando a segunda pessoa do plural para se referir ao povo de Israel. Aqui "vossos" é pronome possessivo refente ao pronome pessoal "vós" que se refere aos Israelitas.

vossos pais
Isso se refere a Abraão, Isaque, Jacó e os filhos de Jacó.

com Sua presença e com Seu grande poder
"com o grande poder que vem de sua presença" ou "com seu grande poder".

Deuteronomy 4:38

Informações Gerais:
Essa página foi intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 4:39

Informações Gerais
Moisés continua usando a segunda pessoa do plural para se referir ao povo de Israel. Aqui "vosso" é pronome possessivo refente ao pronome pessoal "vós" que se refere aos Israelitas.

considerai, em vosso coração
Essa é uma forma de dizer. T.A.: "lembrai-vos disso", quando conjugado na segunda pessoa do plural

acima dos céus e embaixo, na terra
As duas frases "nos céus" e "na terra" mostram dois extremos e significam "todos os lugares". T.A.: "acima de tudo".

Deuteronomy 4:40

prolongardes vossos dias
Longos dias são uma metáfora para vida longa. Veja como você traduziu isso em Deuteronômio 4:26 T.A.: "viverdes por muito tempo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 4:41

Informações Gerais:
O discurso de Moisés, que começou em Deuteronômio 1:6, terminou e o escritor continuou a narrativa que havia terminado em Deuteronômio 1:5.

Deuteronomy 4:42

Informações Gerais:
Essa página foi intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 4:43

Bezer ... Ramote ... Golã
Esses são nomes de cidades.

Deuteronomy 4:44

Esta é a lei
Isso se refere às leis que Moisés dará nos capítulos seguintes.

Deuteronomy 4:45

Informações Gerais:
Essa página foi intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 4:46

Bete-Peor
Esse é o nome de uma cidade em Moabe próximo ao Monte Pisga. Veja como você traduziu isso em Deuteronômio 3:29.

Siom ... Amorreus ... Hesbom
"Rei Siom ... povo amorreu... cidade de Hesbom." Veja como você traduziu isso em Deuteronômio 1:4.

Deuteronomy 4:47

suas terras
Terra do rei Siom.

entre o Jordão, em direção ao leste
Isso se refere à terra além do Rio Jordão, a leste de Israel. Moisés estava a leste do Jordão quando ele disse isso.T.A.: "ao lado do Rio Jordão, em direção ao leste".

Deuteronomy 4:48

Aroer
Esse é o nome de uma cidade. Veja como você traduziu isso em Deuteronômio 2:36.

do vale do Arnon
Esse é um nome de um lugar. Veja como você traduziu isso em Deuteronômio 2:24

Monte Sião ... Monte Hermon
Esses são nomes diferentes para a mesma montanha. A palavra "Sião" é outra forma de escrever "Siriom" (Deuteronômio 3:9). Veja como você traduziu "Monte Hermon" em Deuteronômio 3:8.

Deuteronomy 4:49

para o leste, além do Jordão
Isso se refere à terra além do Rio Jordão, a leste de Israel. Moisés estava a leste do Jordão quando ele disse isso. T.A.: "para o leste ao lado do Jordão".

mar de Arabá ... monte Pisga
Veja como você traduziu esses nomes em Deuteronômio 3:17.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 5

1 Moisés chamou todo o povo de Israel e disse-lhes: "Ouvi, ó Israel, os estatutos e decretos que hoje vos falo, para que os aprendais e os guardeis. **2** Yahweh, nosso Deus, fez uma aliança conosco no monte Horebe. **3** Yahweh não fez essa aliança com nossos antepassados, mas conosco, que estamos vivos aqui hoje. **4** Yahweh falou convosco face a face no monte, do meio do fogo **5** (Naquele momento, fiquei entre vós e Yahweh, para revelar-vos a palavra Dele; pois ficastes atemorizados por causa do fogo, e não subistes a montanha). Yahweh disse: **6** 'Eu sou Yahweh, teu Deus, que te tirei da terra do Egito, da casa da escravidão. **7** Não terás outros deuses diante de Mim. **8** Não farás para ti imagem de escultura, nem nada semelhante ao que está acima no céu, ou embaixo na terra, ou debaixo da água. **9** Não te curvarás diante delas, nem as adorarás, pois Eu, Yahweh, teu Deus, sou um Deus zeloso. Eu castigo o pecado dos pais punindo seus filhos até a terceira e a quarta geração daqueles que Me rejeitam, **10** e demonstro aliança de fidelidade a milhares daqueles que Me amam e guardam Meus mandamentos. **11** Não tomarás o nome de Yahweh, teu Deus, em vão, pois Yahweh não deixará impune quem usar o nome Dele indevidamente. **12** Guardarás o dia de sábado para o santificar, como ordenou Yahweh, teu Deus. **13** Trabalharás e farás tuas tarefas por seis dias; **14** mas o sétimo dia é um sábado para Yahweh, teu Deus. Nesse dia, não farás trabalho algum — nem tu, nem teu filho, nem tua filha, nem teu servo, nem tua serva, nem teu boi, nem teu jumento, nem qualquer gado teu, nem nenhum estrangeiro que estiver dentro dos teus portões. Isto é para que teu servo e tua serva descansem como tu. **15** Lembrarás que foste servo na terra do Egito, e Yahweh, teu Deus, te tirou dali, com a mão forte e o braço estendido. Por isso, Yahweh, teu Deus, te ordena a guardar o dia de sábado. **16** Honra teu pai e tua mãe, como Yahweh, teu Deus, ordenou que fizesses, e, assim, prolongarás tua vida na terra que Yahweh, teu Deus, te dá, e tudo te correrá bem **17** Não matarás. **18** Não adulterarás. **19** Não roubarás. **20** Não darás falso testemunho contra o teu próximo. **21** Não cobiçarás a mulher do teu próximo, nem a sua casa, nem as suas terras, nem seu servo ou sua serva, nem seu boi, nem seu jumento, nem nada do que lhe pertença'. **22** Essas palavras Yahweh falou em alta voz a toda a congregação na montanha, do meio do fogo, da nuvem e da densa escuridão. E não acrescentou qualquer palavra. Ele as escreveu em duas tábuas de pedra, e as entregou a mim. **23** Sucedeu que, quando ouvistes a voz em meio à escuridão, enquanto a montanha queimava, vos achegastes a mim, com todos os anciãos e líderes das vossas tribos. **24** Dissestes: 'Yahweh, nosso Deus, mostrou-nos a Sua glória e a Sua grandeza, e ouvimos a Sua voz do meio do fogo; hoje, vimos Deus falar com o homem, e este ainda continuar vivo. **25** Agora, pois, por que devemos morrer? Porque este imenso fogo nos consumirá; se continuarmos a ouvir a voz de Yahweh, nosso Deus, morreremos. **26** Pois quem dentre os homens ouviu a voz do Deus vivo, falando do meio do fogo, e sobreviveu, como nós? **27** Vai tu, e escuta tudo o que Yahweh, nosso Deus, disser; repete para nós tudo o que Yahweh, nosso Deus, disser, e nós ouviremos e obedeceremos'. **28** Yahweh ouviu vossas palavras quando as falastes. Ele me disse: 'Eu ouvi as palavras desse povo, eles falaram bem em tudo que disseram. **29** Quem dera o coração deles fosse sempre assim, que Me temessem e guardassem todos os Meus mandamentos, para que eles e seus filhos vivessem bem para sempre! **30** Vai e dize-lhes: Retornai a vossas tendas. **31** Tu, porém, permanece aqui comigo, e Eu te direi todos os mandamentos, estatutos e decretos que deverás ensinar-lhes, para que possam cumpri-los na terra que Eu lhes darei'. **32** Cumprireis, portanto, o que Yahweh, vosso Deus, vos ordenou; não desviareis nem para a direita, nem para a esquerda. **33** Andareis em todo caminho que Yahweh, vosso Deus, vos ordenou, para que vivais, sejais bem sucedidos, e para que se prolonguem vossos dias na terra que possuireis".

Deuteronômio 05

Notas Gerais

Estrutura e formatação

Algumas traduções colocam cada um dos mandamentos da lista dos Dez Mandamentos em 5:7-21 mais à direita da página que o restante do texto. A ULB (Unlocked Literal Bible, na sigla em inglês) usa um parágrafo separado para cada mandamento.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Conceitos especiais neste capítulo

Dez Mandamentos

Este capítulo repete o material de Êxodo 20. Ele é conhecido como os Dez Mandamentos.

Figuras de linguagem importantes neste capítulo

Metáforas e expressões idiomáticas

Moisés usa metáforas e expressões idiomáticas para instruir o povo a seguir a lei de Moisés. Isso porque, é muito importante que essas leis sejam seguidas. e e

---

Deuteronomy 5:1

Informação Geral:
Moisés continua a falar ao povo de Israel.

chamou todo o Israel
Aqui, "todo" é uma generalização. Moisés queria que todos em Israel ouvissem e obedecessem suas palavras, mas sua voz provavelmente não era alta o suficiente para que todos o ouvissem.

que hoje vos falo
Tradução alternativa

Deuteronomy 5:2

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 5:3

Yahweh não fez essa aliança com nossos antepassados
Os possíveis significados são: 1) Yahweh não fez uma aliança só com os que estavam em Horebe; a aliança foi também com as futuras gerações de israelitas ou 2) Yahweh não fez essa aliança com seus antepassados distantes, como Abraão, Isaque e Jacó; em vez disso, essa aliança começou com os israelitas em Horebe.

Deuteronomy 5:4

Informação Geral:
Moisés continua a falar ao povo de Israel.

face a face
Use a expressão em seu idioma para duas pessoas que estão próximas e se olham ao falarem uma com a outra.

no monte
"na montanha"

Deuteronomy 5:5

naquele momento
Moisés está se referindo a um evento que aconteceu aproximadamente 40 anos antes.

Deuteronomy 5:6

da casa da escravidão
Aqui, a metonímia "casa da escravidão" se refere ao Egito, onde o povo de Israel havia sido escravo. T.A.: "do lugar onde fostes escravos".

Deuteronomy 5:7

Informação Geral:
Moisés continua a lembrar o povo do que Yahweh os ordenou. As expressões "terás" ou "não terás [outros deuses]" são ordens. Ele fala aos israelitas como se fossem uma só pessoa.

Não terás outros deuses além de mim.
"Você não deve adorar nenhum outro deus além de mim".

Deuteronomy 5:8

que está embaixo na terra, ou nas águas debaixo.
Estes termos podem ser escritos de forma mais explícita. T.A.: "que está na terra debaixo de seus pés, ou que está nas águas debaixo da terra".

Deuteronomy 5:9

Informação Geral:
Moisés continua a falar ao povo de Israel como se fossem um só homem, então, toda vez que houver "tu" e "teu/tua", estarão no singular.

Não te curvarás diante delas, nem as adorarás
"Não adorarás imagens esculpidas ou as obedecerás"

Não te curvarás / Não as adorarás (verbo na segunda pessoa do singular do futuro do presente do indicativo)
"Nunca [te curves]" ou "Nunca [adores]"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Eu... sou um Deus zeloso
"Eu... quero que adores somente a mim"

Deuteronomy 5:10

demonstro amor fiel a milhares daqueles que me amam e guardam meus mandamentos
O substantivo abstrato "amor" pode ser usado como o verbo "amar". T.A.: "amo fielmente milhares daqueles que me amam".

a milhares daqueles que me amam
Algumas traduções dizem "a mil gerações daqueles que me amam". A palavra "milhares" é uma metonímia para um número muito grande para ser contado. T.A.: "para sempre aos que me amam"

Deuteronomy 5:11

Informação Geral:
Moisés continua a falar ao povo de Israel como se fosse um só homem, então, todas as vezes em que "tu" e "teu/tua" aparecerem, deverão estar no singular.

Não tomarás o nome de Yahweh
"Não usarás o nome de Yahweh"

Não tomarás (verbo na segunda pessoa do singular do futuro do presente do indicativo)
Veja como você traduziu este termo em Deuteronômio 5:9.

em vão
"negligentemente" ou "sem o devido respeito" ou "por motivos errados"

Yahweh não o considerará inocente
Esta frase pode ser dita de forma afirmativa. T.A.: "Yahweh o considerará culpado" ou "Yahweh o punirá"

Deuteronomy 5:12

Informação Geral:
Moisés continua a falar ao povo de Israel como se fosse um só homem, então, todas as vezes em que "tu" e "teu/tua" aparecerem, deverão estar no singular.

guardá-lo para o santificar
"dedicá-lo ao Senhor"

Deuteronomy 5:13

farás todos os teus trabalhos
"farás todas as tuas tarefas habituais"

Deuteronomy 5:14

sétimo dia
"dia 7." Aqui "sétimo" é o número ordinal correspondente ao cardinal sete.

Nele, não farás
"Neste dia, não faças"

dentro dos teus portões
Aqui "portões" é uma referência à própria cidade. T.A.: "dentro da tua comunidade" ou "dentro da tua cidade" ou "vivendo contigo".

Deuteronomy 5:15

Informação Geral:
Moisés continua a falar ao povo de Israel como se fosse um só homem, então, todas as vezes em que "tu" e "teu/tua" aparecerem, deverão estar no singular.

Trarás à memoria
Isto é uma expressão idiomática. T.A.: "Lembra-te".

com mão poderosa e com braço estendido
Aqui "mão poderosa" e "braço estendido" são metáforas para o poder de Yahweh. Veja como você traduziu estas palavras em [Deuteronômio 4:34]

Deuteronomy 5:16

General Information:
Moisés continua a falar ao povo de Israel como se fosse um só homem, então, todas as vezes em que "tu" e "teu/tua" aparecerem, deverão estar no singular.

Deuteronomy 5:17

Informação Geral:
Moisés continua a falar ao povo de Israel como se fosse um só homem, então, todas as vezes em que "tu" e "teu/tua" aparecerem, deverão estar no singular.

Não cometerás (verbo na segunda pessoa do singular do futuro do presente do indicativo)
Veja como você traduziu este termo em Deuteronômio 5:9.

Deuteronomy 5:18

Não cometerás adultério
"Não te deitarás com outra pessoa que não seja teu cônjuge".

Deuteronomy 5:19

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 5:20

Não darás falso testemunho contra o teu próximo
"Não conte mentiras sobre ninguém".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 5:21

Informação Geral:
Moisés continua a falar ao povo de Israel como se fosse um só homem, então, todas as vezes em que "tu" e "teu/tua" aparecerem, deverão estar no singular.

Não cobiçarás (verbo na segunda pessoa do singular do futuro do presente do indicativo)
Veja como você traduziu este termo em Deuteronômio 5:9.

Deuteronomy 5:22

Informação Geral:
Moisés continua a lembrar o povo de Israel sobre o que Yahweh disse.

Deuteronomy 5:23

Informação Geral:
Moisés continua a lembrar o povo de Israel sobre o que aconteceu no passado.

ouvistes a voz
A palavra "voz" é uma metonímia para o som da voz ou para a pessoa que estava falando. A.T.: "ouvistes o som da voz" ou "ouvistes Yahweh falando".

Deuteronomy 5:24

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 5:25

Informação Geral:
Moisés continua a lembrar os israelitas sobre o que eles mesmos haviam dito a Moisés.

Mas por que deveríamos morrer?
Eles estavam com medo de morrer se Yahweh falasse com eles. Esta pergunta pode ser traduzida como uma sentença afirmativa. T.A.: "Temos medo que possamos morrer".

Deuteronomy 5:26

Pois quem além de nós... ouviu e sobreviveu?
Esta pergunta pode ser traduzida como uma sentença. T.A.: "Não há, além de nós... quem tenha ouvido e sobrevivido".

toda carne
Esta expressão representa todas as pessoas ou todos os seres viventes. T.A.: "todas as pessoas" ou "todos os seres viventes".

Deuteronomy 5:27

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 5:28

quando vós falastes comigo
Aqui, "me" (de comigo) se refere a Moisés.

Deuteronomy 5:29

Quem dera
Se sua língua tiver uma expressão idiomática que expresse um forte desejo por alguma coisa, você pode usá-la aqui. A.T.: "Ficaria muito feliz se"

Deuteronomy 5:30

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 5:31

Informação Geral:
Yahweh continua a falar com Moisés.

tu os ensinarás
"tu ensinarás ao povo de Israel"

Deuteronomy 5:32

Informação Geral:
Moisés continua a falar ao povo de Israel.

Guardarás
Moisés está dando uma ordem ao povo de Israel.

não desviareis nem para a direita, nem para a esquerda
Esta frase compara uma pessoa que desobedece a Deus a uma que se desvia do caminho certo. T.A: "não O desobedecerás de forma alguma" ou "farás tudo o que Ele ordena".

Deuteronomy 5:33

se prolonguem os vossos dias
Dias longos é uma metáfora para vida longa. Veja como você traduziu este termo em [Deuteronômio 4:40]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 6

1 Estes são os mandamentos, estatutos e decretos que Yahweh, o vosso Deus, me ordenou para vos ensinar, para os guardar na terra à qual estais indo, além do Jordão, para possuí-la; **2** a fim de que temais Yahweh, vosso Deus, e guardais todos os seus estatutos e mandamentos que eu vos ordeno, vós, vossos filhos e os filhos dos vossos filhos, todos os dias de vossa vida e para que os vossos dias se prolonguem. **3** Portanto, escuta ó Israel, e guarda, para que te vás bem, e te multipliques grandemente na terra que mana leite e mel, como Yahweh, Deus de teus pais, te prometeu. **4** Escuta, Israel: Yahweh, nosso Deus, é o único Senhor. **5** Amarás a Yahweh, teu Deus, com todo o teu coração, com toda a tua alma e com todas as tuas forças. **6** As palavras, que hoje te ordeno, estarão sempre em teu coração; **7** e tu as ensinarás diligentemente aos teus filhos; falarás ao sentares em tua casa, quando andares no caminho, quando deitares, e quando acordares. **8** Tu as amarrarás como sinal em tua mão e elas te servirão como faixa entre teus olhos. **9** Escreverás nos batentes e nas portas de tuas casas. **10** Quando Yahweh, teu Deus, te estabelecer na terra que jurou a teus pais, Abraão, Isaque, e Jacó, que Ele te daria com grandes e boas cidades, que tu não edificaste **11** e casas cheias de todos os tipos de bens, que tu não encheste, poços que tu não cavaste, e vinhedos e oliveiras que tu não plantaste, tu comerás e ficarás satisfeito. **12** Então, tem cuidado para que não te esqueças de Yahweh, que te tirou da terra do Egito, da casa da escravidão. **13** Temerás Yahweh, teu Deus, a Ele prestarás culto e jurarás pelo Seu nome. **14** Não seguirás outros deuses, os deuses dos povos que estão à tua volta — **15** pois, Yahweh, teu Deus, que está no meio de ti, é um Deus zeloso; para que a ira de Yahweh, teu Deus, não se acenda contra ti e Ele te destrua da face da terra. **16** Não tentarás Yahweh, teu Deus, como fizeste em Massá. **17** Guardarás, diligentemente, os mandamentos de Yahweh, teu Deus, e os Seus solenes mandamentos e estatutos que Ele te ordenou. **18** Farás o que é reto e bom aos olhos de Yahweh, para que te vás bem, entres e possuas a boa terra que Yahweh jurou a teus pais, **19** para que expulses todos teus inimigos diante de ti, como disse Yahweh. **20** Quando os teus filhos te perguntarem, no tempo que há de vir, dizendo: 'O que são os decretos da aliança, os estatutos, e os outros decretos que Yahweh, nosso Deus, te ordenou?'. **21** Então, tu dirás para teu filho: 'Fomos escravos de Faraó no Egito; Yahweh nos tirou do Egito com Sua poderosa mão, **22** e Ele fez sinais e maravilhas, grandes e terríveis, no Egito, contra Faraó, e em toda sua casa, diante de nossos olhos, **23** e Ele nos tirou de lá, para nos estabelecer, para nos dar a terra que Ele jurou aos nossos pais. **24** Yahweh nos ordenou guardar todos estes estatutos, temer Yahweh, nosso Deus, para o nosso bem, para sempre, para que Ele nos preserve vivos, como estamos hoje. **25** Se nós guardarmos todos esses mandamentos diante de Yahweh, nosso Deus, assim como ele nos ordenou, essa será a nossa justiça'.

Deuteronômio 06

Notas Gerais

Conceitos especiais neste capítulo

As bênçãos de Yahweh

A bênção contínua de Yahweh ao povo de Israel é dependente da obediência do povo à lei de Moisés. e)

Figuras importantes do discurso neste capítulo

Metáforas

Existem muitas metáforas neste capítulo. Essas metáforas descrevem a grandeza da Terra Prometida, a adoração sincera que é completamente dedicada a Yahweh.

Deuteronomy 6:1

Informação Geral:
Moisés continua o discurso que ele começou em [Deuteronômio 5:1]

possais guardar
"possais obedecer".

indo, além do Jordão
"indo para o outro lado do rio Jordão".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 6:2

guardais
"obedecer".

para que os vossos dias se prolonguem
Longos dias são uma metáfora para uma vida longa. Isso pode ser dito na voz ativa. Isso pode ser traduzido da mesma forma "prolongar vossos dias" em [Deuteronômio 4:26]

Deuteronomy 6:3

Informação Geral:
Moisés continua dizendo ao povo de Israel as palavras de Yahweh como se os israelitas fossem uma só pessoa.

escuta
Aqui "escuta" significa obedecer, e "eles" se referem aos mandamentos de Yahweh. O significado completo desta afirmação pode ser explicitado. T.A.: "ouça os mandamentos, estatutos e decretos de Yahweh".

os guarda
"os obedeça".

na terra de que mana leite e mel
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "uma terra onde muito leite e mel fluem" ou "uma terra excelente para o gado e agricultura".

Deuteronomy 6:4

Informação Geral:
Moisés continua dizendo ao povo de Israel as palavras de Yahweh como se os israelitas fossem uma só pessoa.

Yahweh, nosso Deus, é o único
"Nosso Deus Yahweh é o único Deus".

Deuteronomy 6:5

com todo o seu coração, com toda a sua alma, e com toda a sua força
Aqui "coração" e "alma" são metonímias para o ser interior de uma pessoa. Essas três frases são usadas juntas para significar "completamente" ou "sinceramente". Veja como foi traduzido "com todo o seu coração, com toda a sua alma"
em [Deuteronômio 4:29]

Deuteronomy 6:6

Informação Geral:
Moisés continua dizendo ao povo de Israel as palavras de Yahweh como se os israelitas fossem uma só pessoa.

te ordeno
Moisés está falando os mandamentos de Deus ao povo de Israel.

estarão sempre em teu coração
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "você deve sempre lembrar".

Deuteronomy 6:7

tu as ensinarás diligentemente ...falarás
"Eu ordeno que você ensine diligentemente ... Eu ordeno que você fale". O leitor deve entender isso como comandos.

Deuteronomy 6:8

Informação Geral:
Moisés continua dizendo ao povo Israel as palavras de Yahweh como se os israelitas fossem uma só pessoa.

as amarrarás
Essa é uma metonímia para "escreva essas palavras em pergaminho, coloque o pergaminho em uma bolsa, e amarre a bolsa." Essa metonímia, por sua vez, pode ser uma metáfora para "obedeça essas palavras, de modo que seja como se elas estivessem fisicamente ali." T.A.: "amarre estas palavras".

como sinal em tua mão
"como algo pra fazer você lembrar das minhas leis".

elas te servirão como faixa
Essa é uma metonímia para ""escreva essas palavras em pergaminho, coloque o pergaminho em uma bolsa, e amarre a bolsa na sua cabeça para que ela fique." Essa metomínia, por sua vez, pode ser uma metáfora para "obedecer a essas palavras, de modo que seja como se elas estivessem fisicamente ali". T.A.: "minhas palavras servirão como faixa".

faixa
Ornamentos que uma pessoa usa na testa.

Deuteronomy 6:9

Escreverás
Isso é um comando.

Deuteronomy 6:10

Informação Geral:
Moisés continua dizendo ao povo de Israel as palavras de Yahweh como se os israelitas fossem uma só pessoa.

grandes e boas cidades, que tu não edificaste
Todas essas cidades pertencerão ao povo de Israel quando conquistarem o povo de Canaã.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 6:11

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 6:12

da casa da escravidão
Aqui a metonímia "casa da escravidão" se refere ao Egito, o lugar onde o povo de Israel tinha sido escravo. T.A.: "fora do lugar onde você era escravo".

Deuteronomy 6:13

Informação Geral:
Moisés continua dizendo ao povo de Israel as palavras de Yahweh como se os israelitas como se fossem uma só pessoa.

Temerás Yahweh, teu Deus, a Ele prestarás culto e jurarás pelo Seu nome
"É a Yahweh teu Deus e a ninguém mais a quem você honrará; é Ele o único a quem você vai adorar, e é pelo Seu nome e somente Seu nome que você vai jurar". Sua linguagem pode ter outra maneira de enfatizar que Yahweh está dizendo aos israelitas que não adorem ou sirvam a nenhum outro deus.

jurarás pelo Seu nome
Jurar pelo nome de Yahweh significa fazer do Senhor a base ou o poder sobre o qual o juramento é feito. A metonímia "Seu nome" se refere ao próprio Yahweh. T.A.: "você vai jurar e pedir a Yahweh para confirmá-lo" ou "quando você jurar você falará o nome Dele".

Deuteronomy 6:14

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 6:15

no meio de ti
"que vive entre vocês".

a ira de Yahweh teu Deus não se acenda contra ti
Moisés compara a ira de Yahweh a alguém que está iniciando um incêndio para destruir as coisas. Isso pode ser dito na voz ativa. Acender a ira é uma metáfora para ficar muito irritado. T.A.: "Yahweh seu Deus irá acender sua raiva" ou "Yahweh seu Deus vai ficar muito irritado".

te destrua da
"destruir você para que não sobre nada de você em nenhum lugar".

Deuteronomy 6:16

Informação Geral:
Moisés continua a dizer ao povo de Israel as palavras de Yahweh como se os israelitas fossem uma só pessoa.

Não tentarás Yahweh
Aqui "tentar" significa desafiar Yahweh e forçá-lo a se provar.

Massá
Este é o nome de um lugar no deserto. O tradutor pode adicionar uma nota de rodapé que diz: "O nome "Massá" significa "teste".

Deuteronomy 6:17

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 6:18

Informação Geral:
Moisés continua dizendo ao povo de Israel as palavras de Yahweh como se os israelitas fossem uma só pessoa.

Farás o que é reto e bom aos olhos de Yahweh
Essa expressão idiomática é um comando e uma bênção. Se os israelitas obedecerem a Yahweh, eles receberão bençãos de Yahweh. T.A.: "Fazer o que Yahweh diz é certo e bom".

Deuteronomy 6:19

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 6:20

Informação Geral:
Moisés continua dizendo ao povo de Israel as palavras de Yahweh como se os israelitas fossem uma só pessoa.

O que são os decretos da aliança...te ordenou
Nesta questão, os "decretos da aliança" representam seu significado e propósito. T.A.: O que os decretos da aliança ... ordenados significam para você" ou "Por que você deve obedecer os decretos da aliança ... lhe ordenou".

teus filhos
Isso se refere aos filhos do povo adulto de Israel a quem Moisés estava falando as palavras de Yahweh.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 6:21

com Sua poderosa mão
Aqui "uma poderosa mão " se refere ao poder de Yahweh. Veja como foi traduzido isso em [Deuteronômio 4:34]

Deuteronomy 6:22

em toda sua casa
Aqui a metonímia "sua casa" se refere a casa de Faraó.

diante de nossos olhos
Aqui a palavra "olhos" se refere à pessoa inteira. T.A.: "onde pudéssemos vê-los".

Deuteronomy 6:23

pudesse nos estabelecer
O significado completo desta afirmação pode ser explicitado. T.A.: "pode nos trazer a Canaã".

Deuteronomy 6:24

Informação Geral:
Moisés continua dizendo ao povo de Israel as palavras de Yahweh como se os israelitas fossem uma só pessoa. Ele diz a eles o que devem dizer aos filhos sobre os mandamentos de Yahweh.

guardar
Obedecer em todos os momentos e por longo tempo.

Deuteronomy 6:25

diante de Yahweh
"na presença de Yahweh" ou "onde Yahweh pode nos ver".

essa será a nossa justiça
A palavra "esta" se refere a guardar os mandamentos de Yahweh. Esta é uma metonímia para Yahweh, considerando-os justos. T.A.: "Ele nos considerará justos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 7

1 Quando Yahweh, teu Deus, te introduzir na terra que possuirás, e houver expulsado muitas nações diante de ti — os heteus, os girgaseus, os amorreus, os cananeus, os perizeus, os heveus, e os jebuseus — sete nações maiores e mais poderosas do que tu; **2** e, quando tu as encontrares na batalha e Yahweh, teu Deus, der a vitória sobre elas, tu as atacarás, e as destruirás completamente. Não farás nenhuma aliança com elas, nem demonstrarás misericórdia para com elas. **3** Não entres em acordo matrimonial algum com elas; não dês tuas filhas para os filhos delas, e não tomes as filhas delas para teus filhos. **4** Pois farão teus filhos se desviarem para longe de mim, vindo a adorar a outros deuses. Assim, a ira de Yahweh se acenderá contra ti, e te destruirá rapidamente. **5** É assim que lidará com elas: destruirás os seus altares, quebrarás em pedaços os seus pilares sagrados de pedras, cortarás os seus aserins e lançarás seus ídolos no fogo. **6** Pois tu és uma nação que foste separada por Yahweh, teu Deus. Ele vos escolheu para ser um povo de Sua posse, dentre todos os outros povos que estão na face da Terra. **7** Yahweh não colocou Seu amor sobre ti, ou te escolheu por ser mais numeroso que outros povos, pois eras o menor de todos os povos, **8** mas porque Ele te amou e te livrou para cumprir o juramento que havia feito para teus pais. Esta é a razão pela qual Yahweh te resgatou com poderosa mão, da casa de escravidão, das mãos de Faraó, rei do Egito. **9** Portanto, saberás que Yahweh, teu Deus, é Deus, o Deus fiel, que guarda a aliança e fidelidade por mil gerações com aqueles que O amam e guardam Seus mandamentos, **10** mas retribui pessoalmente àqueles que O odeiam para os destruir. Ele não será brando para com aqueles que O odeiam, prontamente retribuirá. **11** Portanto, guardarás os mandamentos, os estatutos, e os decretos que hoje te ordeno, e assim o farás. **12** Se ouvires estes decretos, e os guardares e os cumprires, Yahweh, teu Deus, manterá a aliança e a fidelidade que Ele jurou a teus pais. **13** Ele te amará, te abençoará, e te multiplicará; ele abençoará o fruto do teu ventre e o fruto da tua terra, teu grão, teu vinho novo, e teu azeite, e multiplicará teu gado e a força dos teus rebanhos, na terra que jurou a teus pais que te daria. **14** Serás mais abençoado que todos os outros povos; não haverá homem ou mulher estéril no meio de ti ou do teu gado. **15** Yahweh afastará de ti todas as enfermidades; Ele não colocará sobre ti nenhuma das doenças malignas do Egito, que tu bem conheces, mas Ele as colocará sobre todos aqueles que te odiarem. **16** Tu consumirás todos os povos, que Yahweh, teu Deus, entregar em tuas mãos, e teus olhos não se compadecerão deles. E tu não adorarás os seus deuses, pois isto seria uma armadilha para ti. **17** Se, em teu coração, disseres: 'Estas nações são mais numerosas que nós; como poderemos expulsá-las?'. **18** Não terás medo delas! Lembrarás do que Yahweh, teu Deus, fez a Faraó e a todo o Egito. **19** O grande sofrimento que teu olhos viram, os sinais, as maravilhas, a poderosa mão e a manifestação de poder pelos quais Yahweh, teu Deus, te tirou. Yahweh, teu Deus, fará assim para com todos os povos que tu temes. **20** Além disso, Yahweh, teu Deus, enviará vespas entre eles, até que pereçam aqueles que houverem se escondido de ti. **21** Não te assustes por causa deles, pois Yahweh teu Deus está no meio de ti, um Deus grande e temível. **22** Yahweh, teu Deus, pouco a pouco, expulsará cada nação diante de ti. Não as vencerás todas de uma vez, pois os animais selvagens se multiplicariam em volta de ti. **23** Mas Yahweh, teu Deus, te dará vitória sobre eles quando tu os encontrares em batalha; Yahweh os confundirá até que eles estejam destruídos. **24** Ele colocará seus reis debaixo das tuas mãos e fará o nome deles desaparecer de debaixo dos céus. Nenhum deles será capaz de estar diante de ti, até que os tenhas destruído. **25** Tu queimarás as imagens esculpidas de seus deuses; não cobiçarás a prata e o ouro que as recobrem, nem mesmo as tomarás para ti, pois isso seria uma armadilha para ti. Para Yahweh, o teu Deus, isso é uma abominação. **26** Tu não trarás nenhuma abominação para dentro de tua casa, para que não venhas a adorá-la. Tu as rejeitarás completamente e as abominarás, pois toda abominação será separada para destruição.

Deuteronômio 07

Notas Gerais

Conceitos especiais neste capítulo

"Você deve destruí-los completamente".

O povo de Canaã deveria ser punido por Yahweh. Yahweh usou Israel para castigar estas nações. Se eles não fossem completamente destruídos, eles levariam Israel ao pecado. Portanto, eles foram completamente destruídos e não se mostrou misericórdia. e)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Aliança Abraâmica

Esse capítulo faz referência a partes da aliança que Yahweh fez com Abraão. Também enfatiza a fidelidade de Yahweh a essa aliança. e)

Deuteronomy 7:1

Informação Geral:
Moisés continua dizendo ao povo de Israel as palavras de Yahweh como se os israelitas fossem uma só pessoa.

Deuteronomy 7:2

Informação Geral:
Moisés continua dizendo ao povo de Israel as palavras de Yahweh como se os israelitas fossem uma só pessoa.

der a vitória sobre elas
Moisés fala da vitória como se fosse um objeto físico que uma pessoa poderia dar a outra. Tradução Alternativa

as destruirás completamente
Aqui "eles" se refere às sete nações de Deuteronômio 7:1.

Deuteronomy 7:3

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 7:4

Informação Geral:
Moisés continua dizendo ao povo de Israel as palavras de Yahweh como se os israelitas fossem uma só pessoa.

Pois farão
"Se você permitir que seus filhos se casem com as pessoas de outras nações, as pessoas das outras nações irão".

Assim, a ira de Yahweh se acenderá contra ti
Moisés compara a ira de Yahweh a alguém que está iniciando um incêndio. Isso enfatiza o poder de Yahweh de destruir aquilo que o deixa irritado. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh vai acender sua ira contra vós" ou "Então Yahweh ficará muito irado com vocês".

contra ti
A palavra "ti" se refere a todos os israelitas e, portanto, está no plural.

Deuteronomy 7:5

tratarás ... quebrarás ... cortarás ... lançarás seus ídolos no fogo
Moisés está falando aqui com todos os israelitas, então essas palavras estão todas no plural.

Deuteronomy 7:6

Informação Geral:
Moisés diz ao povo de Israel as palavras de Yahweh como se os israelitas fossem uma só pessoa.

tu és uma nação que foste separada
Yahweh escolhendo o povo de Israel para pertencer à Ele de uma maneira especial é dito como se Yahweh os separasse de todas as outras nações.

que estão na face da Terra
Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "que vivem na terra".

Deuteronomy 7:7

Informação Geral:
Moisés continua dizendo ao povo de Israel as palavras de Yahweh. Todas as ocorrências de "ti" e "seu" são plural.

não colocou Seu amor sobre ti
Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "não te amei mais do que ele amou os outros".

Deuteronomy 7:8

com poderosa mão
Aqui "poderosa mão" se refere ao poder de Yahweh. Essas palavras também aparecem em [Deuteronômio 4:34]

te resgatado... da casa da escravidão
Moisés fala de Yahweh resgatando o povo de Israel de ser escravo como se Yahweh tivesse pago dinheiro a um proprietário de escravos. T.A.: "resgatou você de ser um escravo".

casa da escravidão
Aqui a metonímia "casa da escravidão" se refere ao Egito, o lugar onde o povo de Israel tinha sido escravizado. Veja como você traduziu essas palavras em Deuteronômio 6:12. T.A.: "fora do lugar onde vocês eram escravos."

mãos de Faraó
Aqui "mãos" significa "o controle de". T.A.: "controle de Faraó".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 7:9

Informação Geral:
Moisés continua a dizer ao povo de Israel as palavras de Yahweh como se os israelitas fossem uma só pessoa.

por mil gerações
"por 1.000 gerações".

Deuteronomy 7:10

retribui pessoalmente aqueles que O odeiam
Esta forma de linguagem significa "retribui-os prontamente e abertamente, para que saibam que Deus os puniu".

Ele não será brando para com aqueles que O odeiam
As palavras "não será brando" são um eufemismo para enfatizar que Yahweh irá punir severamente. T.A.: "Yahweh vai punir severamente todos os que O odeiam".

Deuteronomy 7:11

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 7:12

Informação Geral:
Moisés continua a dizer ao povo de Israel as palavras de Yahweh. Ele fala como se os israelitas fossem uma só pessoa no versículo 12 e para todos eles como um grupo no versículo 13.

Deuteronomy 7:13

te multiplicará
"aumentará o número do seu povo".

o fruto do teu ventre
Esta é uma expressão idiomática para "seus filhos".

o fruto da tua terra
Esta é uma expressão idiomática de "suas colheitas".

multiplicará teu gado
"seu gado, assim eles se tornarão muitos".

Deuteronomy 7:14

Informação Geral:
Moisés continua a dizer ao povo de Israel as palavras de Yahweh como se os israelitas fossem uma só pessoa.

Serás mais abençoado que todos os outros povos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu te abençoarei mais do que abençoo qualquer outra pessoa".

não haverá homem ou mulher estéril no meio de ti ou do teu gado
Moisés usa uma declaração negativa para enfatizar que todos eles serão capazes de ter filhos. Isso pode ser dito na forma afirmativa. T.A.: "Todos vocês poderão ter filhos e o seu gado poderá se reproduzir".

no meio de ti ... teu gado
As palavras "ti" e "teu" estão no plural aqui.

Deuteronomy 7:15

afastará de ti todas as enfermidades
"certificar-se de que você não adoecerá" ou "manter você completamente saudável".

nenhuma das doenças malígnas ... Ele colocará sobre ti, mas, Ele as colocará sobre todos aqueles que te odeiam
Moises fala como se a doença fosse um objeto pesado que Yahweh colocaria em cima do povo. T.A.: "ele não te deixará doente com nenhuma doença malígna ... mas ele fará seus inimigos adoecerem com elas".

Deuteronomy 7:16

Informação Geral:
Moisés continua a dizer ao povo de Israel as palavras de Yahweh como se os israelitas fossem uma só pessoa.

Consome todos os povos, que Yahweh, teu Deus, entregar em tuas mãos
"Eu ordeno que você destrua todos as pessoas".

teus olhos não se compadeçam deles
Este é um comando. Moisés fala como se os olhos que veem fossem olhos mesmos. T.A.: "não permita que o que você vê faça com que você tenha pena deles" ou "não tenha pena deles porque você vê que o que você está fazendo está machucando-os".

tu, não adorarás
"nunca adorar".

isto te seria uma armadilha
Se no povo adorar outros deuses, eles serão como um animal preso na armadilha de um caçador, e eles serão incapazes de escapar.

Deuteronomy 7:17

Informação Geral:
Moisés continua a dizer ao povo de Israel as palavras de Yahweh como se os israelitas fossem uma só pessoa.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Se disseres em teu coração
O povo não deve ter medo, mesmo que perceba que as nações são mais fortes do que são. T.A.: "Mesmo se você disser em seu coração".

disseres em teu coração
Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "pensar".

como poderemos expulsá-las?
Moisés usa uma pergunta para enfatizar que as pessoas podem sentir medo das outras nações. Essa pergunta pode ser traduzida como uma declaração. T.A.: "Eu não sei como poderei liberá-los".

expulsá-las
"tomar deles a sua terra".

Deuteronomy 7:18

Não terás medo
O povo não deve ter medo, mesmo que perceba que as nações são mais fortes do que são. T.A.: "mesmo assim, não tenha medo".

Lembrarás
Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "você deve se lembrar".

Deuteronomy 7:19

que seus olhos viram
Aqui os "olhos" representam a pessoa inteira. T.A.: "que você viu".

a mão poderosa, e o braço estendido (não há no português)
Aqui "uma mão poderosa" e "um braço estendido" são metáforas para o poder de Yahweh. Veja como isso é traduzido em [Deuteronômio 4:34]

Deuteronomy 7:20

Informação Geral:
Moisés continua a dizer ao povo de Israel as palavras de Yahweh como se os israelitas fossem uma só pessoa.

Além disso, Yahweh
"E também, Yahweh".

enviará vespas
Os possíveis significados são: 1) Deus enviará insetos voadores reais que picam as pessoas e causam dor, ou 2) Deus fará com que as pessoas fiquem aterrorizadas e queiram fugir.

que pereçam aqueles que houverem se escondido de ti
Esta é uma forma de linguagem. T.A.: "morra para que você não os veja mais".

Deuteronomy 7:21

Não te
"Nunca".

um Deus grande e temível
"um grande e maravilhoso Deus" ou "um grande Deus que faz o povo temer".

Deuteronomy 7:22

pouco a pouco
"lentamente".

Deuteronomy 7:23

Informação Geral:
Moisés continua dizendo ao povo de Israel as palavras de Yahweh como se os israelitas fossem uma só pessoa.

te dará vitória sobre
Esta é uma forma de linguagem. T.A.: "permitir que você derrote".

vitória sobre eles
"vitória sobre os exércitos de outras nações".

os confundirá
"ele os fará para que não possam pensar com clareza".

até que eles estejam destruídos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "até que você os tenha destruído".

Deuteronomy 7:24

fará o nome deles desaparecer de debaixo dos céus
Os israelitas destruirão completamente todo o povo daquelas nações e, no futuro, ninguém se lembrará deles.

estar diante de ti
"levantar contra você" ou "defender-se contra você".

Deuteronomy 7:25

Informação Geral:
Moisés continua dizendo ao povo de Israel as palavras de Yahweh. No versículo 25 ele fala ao grupo como um grupo, então as formas de "você" estão no plural, mas no versículo 26 ele fala como se os israelitas fossem uma só pessoa, então as formas estão no singular.

Tu queimarás
Este é um comando.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

não cobiçarás ... armadilha
Essas palavras incluem à instrução para queimar os ídolos.

uma armadilha para ti
Até mesmo levar o ouro ou a prata aos ídolos pode fazer com que as pessoas comecem a adorá-los. Ao fazer isso, eles se tornariam como animal capturado por uma armadilha. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "isso se tornará uma armadilha para você".

Para Yahweh, o seu Deus, isso é uma abominação
Estas palavras dizem porque Yahweh quer que o povo queime os ídolos. "faz isto porque Yahweh teu Deus abomina".

Deuteronomy 7:26

Tu as rejeitarás completamente e as abominarás
As palavras "rejeitarás" e "abominarás" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a intensidade do ódio.T.A.: "Você vai odiar completamente".

será separada para destruição
Yahweh amaldiçoando algo e prometendo destruí-lo é mencionado como se Yahweh estivesse separando o objeto de todo o resto. Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "porque Yahweh o separou para destruição".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 8

1 Guardarás todos os mandamentos que te dei hoje, para que tenhas vida e te multipliques, e entres e tomes posse da terra que Yahweh jurou a teus pais. **2** Lembrarás de todos os caminhos que Yahweh, teu Deus, te conduziu nesses quarenta anos no deserto, para que Ele te humilhasse e te colocasse a prova, a fim de saber o que estava no teu coração, se tu guardarias os Seus mandamentos ou não. **3** Ele te humilhou, te deixou ter fome e te alimentou com maná, que tu nem conhecias, nem os teus pais conheciam. Ele fez estas coisas para que soubesses que o ser humano não vive somente de pão, mas de tudo que procede da boca de Yahweh é que o ser humano vive. **4** Tuas roupas não envelheceram em ti e teus pés não incharam durante esses quarentas anos. **5** considera, pois, no teu coração, que Yahweh, teu Deus, te corrige, assim como um homem corrige seu filho. **6** Guarda os mandamentos de Yahweh, teu Deus, para andares em Seus caminhos e O honrares. **7** Porque Yahweh, teu Deus, está te levando a uma boa terra, terra de ribeiros de águas, de fontes e nascentes, que brotam dos vales e nas colinas; **8** uma terra de trigo e cevada, de vinhas, de figueiras e romãzeiras; terra de oliveiras e mel. **9** É uma terra em que comerás pão sem escassez, e onde não te faltará nada; uma terra cujas pedras são feitas de ferro e de cujos montes poderás tirar cobre. **10** Comerás e te fartarás e bendirás a Yahweh, teu Deus, pela boa terra que Ele te deu. **11** Cuidado para não te esqueceres de Yahweh, teu Deus, e negligenciares os Seus mandamentos, Suas ordenanças, e Seus estatutos, que hoje te ordeno. **12** Senão, quando comeres e estiveres farto, e, quando construíres boas casas e nelas habitares, o teu coração fique elevado. **13** Cuidado, pois, quando as tuas manadas e teus rebanhos se multiplicarem, quando a tua prata e o teu ouro aumentarem, quando tudo que a ti pertence se multiplicar **14** e, assim, teu coração se tornar envaidecido, cuida para que não te esqueças de Yahweh, teu Deus, que te trouxe da terra do Egito, da casa da escravidão. **15** Não te esqueças Daquele que te conduziu pelo grande e terrível deserto, em que havia serpentes venenosas e escorpiões, e pela terra seca onde não havia água; Daquele que tirou água da dura rocha para ti. **16** Ele te alimentou no deserto com o maná que teus antepassados nunca conheceram, para te humilhar e te provar, mas, para mais tarde, fazer o bem a ti. **17** Portanto, não digas em teu coração: 'Meu poder e a força da minha mão conquistaram toda essa riqueza'. **18** Mas lembra-te de Yahweh, teu Deus, porque Ele te deu poder para conquistar riquezas; para estabelecer a Sua aliança que jurou aos teus pais como existe hoje. **19** Caso te esqueças de Yahweh, teu Deus, e sigas outros deuses, e os adores, e os reverencies, eu testemunho hoje contra ti, que, certamente perecerás. **20** Como as nações que Yahweh está fazendo perecer diante de ti, assim perecerás, por não escutares a voz de Yahweh, teu Deus.

Deuteronômio 8 Notas Gerais

Conceitos especais nesse capítulo

Esquecimento

Este capítulo relembra as grandes coisas que Yahweh fez por Israel e está prestes a fazer por eles. Isto é para que não se esqueçam d'Ele e continuem a adorá-Lo. Eles devem se lembrar que Yahweh é a fonte de suas bençãos.

Deuteronomy 8:1

Informação Geral:
Moisés continua a falar para os israelitas como se eles fossem uma só pessoa.

Guardareis... tenhais vida e vos multipliqueis, e entreis e tomeis posse... vossos pais
Todas as ocorrências de " vos" e "vossos" e os verbos estão no plural..

Deuteronomy 8:2

Lembrarás
Essa é uma forma de linguagem. Tradução Alternativa

quarenta anos
"40 anos".

para que Ele te humilhasse
"Ele deve te mostrar o quão fraco e pecador tu és".

a fim de saber
"para revelar" ou "para mostrar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

o que estava no teu coração
O coração é um simbolo do caráter de uma pessoa. T.A.: "que tipo de pessoa tu és" ou "como tu te portarias".

Deuteronomy 8:3

Informação Geral:
Moisés continua a falar com os israelitas como se eles fossem uma só pessoa. Ele continua a relembrá-los usando a palavra "lembrarás"

Ele te humilhou
"Yahweh te mostrou o quanto tu és fraco e pecador". Veja como "Ele te humilhou" foi traduzido em Deuteronômio 8:2.

e te alimentou com maná
"te deu maná para comer".

que o ser humano não vive somente de pão
Aqui, "pão" representa toda comida. T.A.: "comida não é a unica coisa que as pessoas precisam para viver".

mas é de tudo que procede da boca de Yahweh que o ser humano vive
Aqui, " da boca de Yahweh" é uma metonímia para as palavras que Yahweh diz. T.A.: "as pessoas devem obedecer as leis de Yahweh para que possam viver" ou "as pessoas devem fazer o que Yahweh os manda, para que possam viver".

Deuteronomy 8:4

Informação Geral:
Moisés continua a falar com os israelitas como se fossem uma só pessoa.

Tuas roupas ... quarenta anos
Este é o ultimo item o qual eles devem "lembrar-se" (Deuteronômio 8:2).

quarenta anos
"40 anos".

Deuteronomy 8:5

Pensa ... Deus, te corrige
Aqui, continua a lista de mandamentos que começam em Deuteronômio 8:1.

Pensa no teu coração
Aqui, a metonímia "coração" representa os pensamentos e o entendimento de uma pessoa. T.A.: "entenderás".

Deuteronomy 8:6

Guarda ... O honres
Aqui continua a lista de mandamentos que começa em Deuteronômio 8:1.

Deuteronomy 8:7

Informação Geral:
Moisés continua a falar com os israelitas como se fossem uma só pessoa.

terra de
"terra com" ou "terra que tem".

Deuteronomy 8:8

Informação Geral:
Essa página foi intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 8:9

Informação Geral:
Moisés continua falando aos israelitas como se fossem uma só pessoa.

uma terra em que comerás pão sem escassez
Esse eufemismo pode ser traduzido de forma positiva. T.A.: "uma terra onde haverá bastante comida para você".

onde não te faltará nada
Isso pode ser dito de forma positiva. T.A.: "onde terás tudo o que precisares".

pedras são feitas de ferro
As pedras estão cheias de minério de ferro. Ferro é um metal muito duro utilizado para espadas e arados.

tirar cobre
"minerar cobre". Cobre é um metal maleável utilizado para fazer utensílios domésticos.

Deuteronomy 8:10

Comerás e te fartarás
"Tu terás comida suficiente para comer até ficar saciado".

bendirás
"louvarás" ou "agradecerás a".

Deuteronomy 8:11

Informação Geral:
Moisés continua a falar aos israelitas como se fossem uma só pessoa.

Deuteronomy 8:12

Conexão com o texto anterior:
Este versículo descreve os primeiros dois itens de uma lista de cinco coisas que poderão fazer com que os israelitas se esqueçam de Yahweh (verso 12): "quando comeres e estiveres fartos" ou "quando construíres boas casas".

quando comeres e estiveres fartos
"quando tiveres comida suficiente para comer".

o teu coração fique elevado
Aqui, "coração" representa a pessoa interna. Para se tornar orgulhoso e não mais obedecer a Yahweh, é dito como se o coração de uma pessoa fosse elevado. T.A.: "você se tornará orgulhoso e não obedecerá mais a Yahweh".

Deuteronomy 8:13

Conexão com o texto anterior:
Este versículo descreve as ultimas três das cinco coisas que podem fazê-los esquecer Yahweh. As primeiras duas são: "comer e estar satisfeito" e "construir boas casas e morar nelas" (Deuteronômio 8:12). As ultimas três são: "quando as tuas manadas e rebanhos se multiplicarem", "quando a tua prata e o teu ouro aumentarem" e "tudo que a ti pertence se multiplicar".

Informação Geral:
Moisés continua a falar aos israelitas como se fossem uma só pessoa.

tuas manadas e rebanhos
"tuas manadas de gado e rebanhos de ovelhas e cabras".

multiplicarem
aumentar bastante em número.

tudo que a ti pertence se multiplicar
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "tens muito mais coisas" ou "tens muito mais posses".

Deuteronomy 8:14

Conexão com o texto anterior:
Este versículo contém os primeiros dois itens que Moisés avisa o povo para ter cuidado (Deuteronômio 8:14): "seu coração se tornar envaidecido" e "te esqueças de Yahweh, teu Deus". Em seguida, enumera a primeira das quatro características de Yahweh que precisam lembrar: que Yahweh "te trouxe da terra do Egito".

teu coração se tornar envaidecido
Aqui, "coração" representa a pessoa interna. Se tornar orgulhoso e não mais obedecer a Yahweh é dito como se o coração de uma pessoa fosse envaidecido. Veja como você traduziu uma frase parecida em Deuteronômio 8:12. T.A.: "você se torna orgulhoso e não obedece mais a Yahweh".

que te trouxe
Moisés começa a relembrar os israelitas do que eles sabem sobre Yahweh.

da casa da escravidão
Essa é uma metáfora do tempo em que eles eram escravos no Egito. T.A.: "do lugar em que vocês eram escravos".

Deuteronomy 8:15

Conexão com o texto anterior:
Este versículo dá o segundo e terceiro item na lista de características em que Moisés diz aos israelitas que eles devem lembrar sobre "Yahweh teu Deus" (Deuteronômio 8:14); o primeiro sendo que Ele "te tirou do Egito" (Deuteronômio 8:14), o segundo que Ele te conduziu "pelo ... deserto", e o terceiro que Ele "tirou água da dura rocha".

Informação Geral:
Moisés continua a falar aos israelitas como se fossem uma só pessoa.

Conexão com o texto anterior:
Moisés continua lembrando os israelitas o que eles sabem sobre Yahweh

Daquele que te conduziu ... Daquele que tirou
"Yahweh, quem te conduziu ... Yahweh, quem tirou".

serpentes venenosas
"serpentes peçonhentas".

terra sedenta (não há no português)
Essa frase descreve a terra como se estivesse com sede, assim como uma pessoa que está com sede quando precisa de água. T.A.: "terra seca".

Deuteronomy 8:16

Conexão com o texto anterior:
Este é o quarto item da lista de características que Moisés relembra os israelitas sobre "Yahweh, teu Deus" (Deuteronômio 8:14). A primeira sendo que Ele "te tirou do Egito" (Deuteronômio 8:14), a segunda que Ele os conduziu "pelo ... deserto" (Deuteronômio 8:15), e a terceira que Ele "tirou água da dura rocha"(Deuteronômio 8:15).

Ele... alimentou
Moisés continua lembrando os israelitas sobre o que eles sabem sobre Yahweh (Deuteronômio 8:14). "Yahweh alimentou".

te fazer bem
"para te ajudar" ou "porque seria bom para você".

Deuteronomy 8:17

Conexão com o texto anterior:
Este é o terceiro item da lista de coisas que Yahweh avisa aos israelitas que eles podem fazer (Deuteronômio 8:11); o primeiro sendo "seu coração se tornar orgulhoso" e o segundo sendo "tu esqueceres de Yahweh, teu Deus" (Deuteronômio 8:14).

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Portanto, ... digas em teu coração
Essa é a terceira coisa que o povo pode fazer quando os seus "corações se levantarem" e quando "esquecerem de Yahweh"

Meu poder e a força da minha mão conquistaram toda essa riqueza
Aqui, "mão" se refere ao poder ou habilidade de um homem. T.A.: "eu conquistei essa riqueza porque eu sou tão forte e poderoso" ou "eu adquiri todas estas coisas pelo meu próprio poder e capacidade".

Deuteronomy 8:18

Informação Geral:
Moisés continua a falar aos israelitas como se fossem uma só pessoa.

Mas lembra-te
Essa forma de linguagem é um comando. T.A.: "Mas lembre-se".

para estabelecer
Os possíveis significados são: 1) "dessa maneira Ele estabelece" ou 2) "dessa maneira ele é fiel para estabelecer".

para (não há no português)
"para que Ele possa".

estabelecer
causa para ficar ou permanecer.

como existe hoje
"como Ele faz agora" ou "assim como Ele estabelece sua aliança agora".

Deuteronomy 8:19

sigas outros deuses
Seguindo é uma metáfora para obedecer. T.A.: "servir a outros deuses".

contra ti ... perecerás
Esse exemplo de "ti" está no plural.

eu testemunho contra ti
"eu te aviso" ou "eu te digo na frente de testemunhas".

certamente perecerás
"certamente morrerás".

Deuteronomy 8:20

diante de ti ... perecerás ... por não haveres ... teu Deus (não há no português)
Todos esses exemplos de "ti", "perecerás" e "haveres" estão no plural.

diante de ti
"na sua frente".

não haveres escutado a voz de Yahweh
Aqui, "a voz de Yahweh" significa o que Yahweh diz ao seu povo para fazer. T.A.: "não obedecerás aos mandamentos de Yahweh".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 9

1 Ouve, Israel: hoje atravessarás o Jordão, e tomarás posse de nações mais poderosas e fortes que tu, com cidades grandes e fortificadas até o céu, **2** um povo grande e alto, os anaqueus, que tu conheces e dos quais ouviste dizer: 'Quem resistirá aos anaqueus?'. **3** Portanto, saberás hoje que Yahweh, o teu Deus, é Aquele que vai adiante de ti como um fogo devorador. Ele os destruirá, e os subjugará diante de ti; tu os expulsarás e farás com que desapareçam rapidamente, assim como Yahweh te disse. **4** Depois que Yahweh, o teu Deus, os tiver expulsado de diante de ti, não digas em teu coração: 'Por causa da minha justiça, Yahweh me trouxe para possuir esta terra'; mas é por causa da maldade dessas nações que Yahweh as expulsa de diante de ti. **5** Então, não é por causa da tua justiça ou da retidão do teu coração que possuirás a terra; mas sim por causa da maldade dessas nações que o teu Deus as expulsará de diante de ti, e para manter a palavra que jurou a teus antepassados Abraão, Isaque e Jacó. **6** Sabe, portanto, que não é por causa da tua justiça que Yahweh, o teu Deus, te dá esta boa terra para possuí-la, pois és um povo obstinado. **7** Lembra-te, e não te esqueças, de como provocaste à ira Yahweh, o teu Deus, no deserto. Desde o dia em que saíste da terra do Egito, até chegar a este lugar, foste rebelde contra Yahweh. **8** Também provocaste a ira de Yahweh em Horebe, tanto que Ele Se enfureceu contra ti para te destruir". **9** Quando eu subi à montanha para receber as tábuas de pedra, as tábuas da Aliança que Yahweh fez convosco, fiquei na montanha durante quarenta dias e quarenta noites, não comi pão, nem bebi água. **10** Yahweh me deu as duas tábuas de pedra escritas por Seu dedo; nelas estavam escritas todas as palavras que Yahweh anunciou a vós na montanha, do meio do fogo, no dia da assembleia. **11** Isto aconteceu no fim dos quarenta dias e quarenta noites, nos quais Yahweh me deu as duas tábuas de pedra, as tábuas da Aliança. **12** Yahweh me disse: "Levanta-te, desce rapidamente daqui, pois teu povo que tiraste do Egito se corrompeu. Desviaram-se rapidamente do caminho que Eu os ordenei; fizeram para si uma imagem de metal fundido". **13** Além disso, Yahweh me falou e disse: "Eu vi que este é um povo obstinado. **14** Deixa-Me destruí-lo e apagar seu nome de debaixo do céu, e Eu farei de ti uma nação mais poderosa e numerosa do que esta". **15** Então, voltei e desci da montanha. A montanha ardia em fogo. As duas tábuas da Aliança estavam em minhas mãos. **16** Olhei e vi que havíeis pecado contra Yahweh vosso Deus. Fizestes para vós um bezerro de metal fundido, e vos desviastes do caminho que Yahweh vos havia ordenado. **17** Então, peguei as duas tábuas, joguei-as das minhas mãos, e as quebrei diante de vossos olhos. **18** Novamente, prostrei-me diante de Yahweh por quarenta dias e quarenta noites. Não comi pão, nem bebi água, por causa de todo pecado que cometestes, fazendo aquilo que era mau aos olhos de Yahweh, provocando a Sua ira. **19** Porém, Yahweh me ouviu ainda esta vez. Pois eu estava com medo da ira e do furor de Yahweh que tanto estava irado convosco para vos destruir. **20** Yahweh Se irou contra Arão para o destruir, mas, naquela mesma hora, orei também em favor de Arão. **21** Então, tomei o vosso pecado, o bezerro que fizestes, e o lancei no fogo, esmaguei e o moí até que ficasse tão fino como o pó. E joguei seu pó no riacho que descia da montanha. **22** Em Taberá, em Massá e em Quibrote-Hataavá, provocastes a ira de Yahweh. **23** Quando Yahweh vos enviou de Cabes-Barneia, disse: "Subi e tomai a terra que Eu vos dei"; vós vos rebelastes contra a ordem de Yahweh, vosso Deus, não acreditastes Nele e não ouvistes a Sua voz. **24** Tendes sido rebeldes contra Yahweh desde o dia em que vos conheci. **25** Então, prostrei-me diante de Yahweh, por quarenta dias e quarenta noites, porque Ele dissera que vos destruiria. **26** Orei a Yahweh, dizendo: "Ó Senhor Yahweh, não destruas Teu povo ou Tua herança, que resgataste com toda a Tua grandeza; e os tiraste do Egito com Tua poderosa mão. **27** Lembra-Te de Teus servos Abraão, Isaque e Jacó; não olhes para a obstinação deste povo, nem sua maldade, nem para seu pecado, **28** para que a terra de onde nos tiraste não diga: 'Porque Yahweh não conseguiu levá-los para a terra que lhes prometeu, e, por isso, passou a odiá-los e os tirou daqui para matá-los no deserto'. **29** Mas este é o Teu povo, Tua herança, que tiraste com Tua grande força, exibindo o Teu poder".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronômio 09

Notas Gerais

Conceitos especiais neste capítulo

Vitória de Yahweh

Este capítulo assegura aos israelitas que será Yahweh quem os capacitará a conquistar a Terra Prometida. A força dos israelitas não era suficiente para que eles sozinhos conquistassem aquelas nações. Essa vitória será de Yahweh. O povo não conquistou essa vitória, mas ela lhe foi concedida como a medida de punição de Yahweh sobre aquelas nações pecadoras. e)

O pecado de Israel

Yahweh está prestes a punir os cananitas pelo pecado deles. Isso também lembra Israel de seus pecados. Isso serve como um alerta ao povo de Israel. Se eles pecarem novamente, Yahweh irá puni-los.

* **Deuteronômio 09:01 Notas**

<< | >>

Deuteronomy 9:1

Informação Geral:
Moisés continua falando aos israelitas como se eles fossem uma única pessoa.

Ouve, Israel
A palavra "Israel" é uma metonímia para povo de Israel. Tradução Alternativa

tomarás posse
"tomarás a terra de".

fortificadas até o céu
Trata-se de um exagero que enfatiza o quão assustado o povo estava porque as cidades eram demasiadamente grandes e fortificadas .Veja como pode ser traduzido uma expressão semelhante em [Deuteronômio 1:28]

Deuteronomy 9:2

os filhos dos anaqueus
Descendentes de Anaque, povo feroz e de alta estatura. Veja como foi traduzido palavras semelhantes em [Deuteronômio 1:28]

Quem resistirá aos filhos dos anaqueus?
Isso quer dizer que os anaqueus eram muito poderosos e o povo tinha medo deles. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Não há ninguém que possa se defender contra os anaqueus."

Deuteronomy 9:3

Informação Geral:
Moisés continua falando aos israelitas como se eles fossem uma só pessoa.

hoje
Moisés está falando dos dias e semanas que começarão neste dia, não do tempo que levaria do nascer ao pôr do sol.

como um fogo devorador
Yahweh é poderoso e capaz de destruir os exércitos das outras nações.

os subjugará diante de ti
"os tornará fracos para que tu possas dominá-los".

Deuteronomy 9:4

Informação Geral:
Moisés continua falando aos israelitas como se eles fossem uma só pessoa.

Não digas em teu coração
Aqui "em teu coração" quer dizer "em teus pensamentos". T.A.: "Não presumas".

as expulsa
"as põe para fora".

Deuteronomy 9:5

Informação Geral:
Moisés continua falando aos israelitas como se eles fossem uma só pessoa.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

da retidão do teu coração
Isso é uma expressão idiomática. "porque tu sempre pensaste e desejaste coisas retas".

para manter a palavra
Aqui a metonímia "a palavra" se refere ao que Deus prometeu. T.A.: "para que ele possa cumprir a promessa".

a teus antepassados Abraão, Isaque e Jacó.
Abraão, Isaque e Jacó eram os "antepassados" de quem Moisés estava falando.

Deuteronomy 9:6

Informação Geral:
Moisés continua falando aos israelitas como se eles fossem uma só pessoa.

Deuteronomy 9:7

Informação Geral:
Moisés continua falando aos israelitas como se eles fossem uma só pessoa.

Lembra-te, e não te esqueças
Moisés repete o mesmo comando tanto no modo imperativo afirmativo quanto no modo imperativo negativo para enfatizar a importância do lembrar-se. O comando é plural. T.A.: "Tenham cuidado em lembrar".

como provocaste à ira de Yahweh
Aqui "provocaste" se refere aos israelitas que estavam diante de Moisés e também aos israelitas da geração anterior.

até chegar a este lugar, foste rebelde
Este exemplo de "foste" são plurais.

a este lugar
Refere-se ao vale do rio Jordão.

Deuteronomy 9:8

provocaste ... contra ti para te destruir
Como Moisés está falando aos israelitas como se eles fossem uma só pessoa, o pronome "tu" é usado para referir-se ao povo. Na primeira sentença o sujeito do verbo provocar está oculto. Na segunda sentença "ti" e "te" são, respectivamente, pronomes oblíquo tônico e oblíquo átono, ambos referentes à segunda pessoa do singular indicada pelo pronome pessoal do caso reto "tu", que está oculto.

Deuteronomy 9:9

Informação Geral:
Moisés está relembrando ao povo de Israel o que aconteceu no passado.

as tábuas de pedra, as tábuas da Aliança que Yahweh fez convosco
Aqui, a segunda frase esclarece que "as tábuas de pedra" são aquelas nas quais Deus escreveu os Dez Mandamentos.

quarenta dias e quarenta noites
"40 dias e 40 noites".

Deuteronomy 9:10

nelas estavam escritas todas as palavras que Yahweh anunciou a vós
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh escreveu nelas as mesmas palavras que ele vos anunciou".

Yahweh anunciou... do meio do fogo
Era como se Yahweh fosse uma pessoa em pé no meio do fogo falando em voz alta.

no dia da assembleia
O substantivo coletivo "assembleia" expressa a ideia de reunião de pessoas. T.A.: "no dia em que vós, Israelitas, viestes e vos reunistes em um só lugar".

Deuteronomy 9:11

quarenta dias e quarenta noites
"40 dias e 40 noites".

as duas tábuas de pedra, as tábuas da Aliança
A segunda frase esclarece que "as duas tábuas de pedra" são aquelas nas quais Deus escreveu os Dez Mandamentos.

Deuteronomy 9:12

teu povo... se corrompeu
"teu povo... está fazendo o que é errado." Veja como foi traduzido isso em Deuteronômio 4:16.

Desviaram-se rapidamente do caminho que Eu os ordenei
Moisés fala como se obedecer aos mandamentos de Deus fosse caminhar por um caminho. T.A.: "Eles já desobedeceram aos meus mandamentos".

Deuteronomy 9:13

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 9:14

apagar seu nome de debaixo do céu
"fazer seu nome desaparecer completamente" ou "matá-lo de forma que ninguém jamais se lembrará dele." Veja como foi traduzido uma frase similar em Deuteronômio 7:24.

Deuteronomy 9:15

Informação Geral:
Moisés continua lembrando ao povo de Israel o que aconteceu no passado.

Deuteronomy 9:16

eis
A palavra "eis" aqui mostra que Moisés foi surpreendido pelo que ele viu.

Havíeis feito para vós um bezerro de metal fundido
Os israelitas da geração anterior pediram a Arão que fizesse um bezerro de metal para que eles pudessem adorá-lo. O significado completo desta afirmação pode ser explicitado.

vos desviastes do caminho que Yahweh vos havia ordenado
Moisés fala como se obedecer aos mandamentos de Deus fosse andar por um caminho. Veja como foi traduzido isso em Deuteronômio 9:12. T.A.: "Rapidamente desobedecestes ao que Yahweh vos havia ordenado".

Deuteronomy 9:17

Informação Geral:
Moisés continua lembrando ao povo de Israel o que aconteceu no passado.

as quebrei diante de vossos olhos
Aqui "vossos olhos" é uma sinédoque para o povo de Israel. T.A.: "As quebrei na vossa frente" ou "as quebrei onde vós pudésseis vê-las".

Deuteronomy 9:18

prostrei-me
"encurvei-me pondo minha face no chão." Essa é uma forma de reverência usada por Moisés para demonstrar sua pequenez diante da grandeza de Yahweh.

quarenta dias e quarenta noites
"40 dias e 40 noites".

Deuteronomy 9:19

Informação Geral:
Moisés continua lembrando ao povo de Israel o que aconteceu no passado.

eu estava com medo da ira e do furor de Yahweh que tanto estava irado convosco para vos destruir
As palavras "ira e furor" são uma metonímia para o que Yahweh faria porque ele estava irado. T.A.: "Yahweh estava irado convosco — ele estava extremamente descontente convosco — ele estava irado o suficiente para vos destruir, e por isso eu estava com medo do que ele faria".

Deuteronomy 9:20

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 9:21

Informação Geral:
Moisés continua lembrando ao povo de Israel o que aconteceu no passado.

Eu tomei... lancei no fogo... esmaguei... moí...joguei...
Moisés provavelmente mandou outra pessoa fazer isso. T.A.: "Eu tive pessoas para tomar...lançar no fogo...esmagar... moer... jogar...".

vosso pecado, o bezerro que havíeis feito
Aqui o próprio bezerro de ouro era uma referência ao pecado do povo. T.A.: "o bezerro, o qual vós pecaminosamente fizestes".

Deuteronomy 9:22

Informação Geral:
Moisés continua lembrando ao povo de Israel o que aconteceu no passado.

Taberá ... Massá ... Quibrote-Hataavá
Esses são nomes de lugares pelos quais o povo de Israel passou enquanto estava no deserto.

Deuteronomy 9:23

Subi
Eles estavam em terras baixas, e a terra que o Senhor lhes dissera para tomar ficava nas colinas, então eles tinham que subir para chegar lá.

vos rebelastes contra a ordem
A palavra "ordem" é uma metonímia para o próprio Yahweh. T.A.: "vos rebelastes contra Yahweh; vós não obedecestes à ordem".

ouvistes a Sua voz
Aqui "sua voz" quer dizer o que Deus disse. T.A.: "obedecestes ao que ele disse".

Deuteronomy 9:24

desde o dia em que vos conheci
"desde o tempo em que eu comecei a liderar-vos." Algumas traduções trazem "desde o dia em que Ele vos conheceu", o dia em que Yahweh primeiramente os conheceu.

Deuteronomy 9:25

Informação Geral:
Moisés continua lembrando ao povo de Israel o que aconteceu no passado.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

prostrei-me diante de Yahweh
"encurvei-me com minha face no chão." Veja como foi traduzido isso em Deuteronômio 9:18.

quarenta dias e quarenta noites
"40 dias e 40 noites".

Deuteronomy 9:26

que resgataste
Moisés fala como se Yahweh tivesse resgatado os israelitas mediante o pagamento de dinheiro a fim de libertá-los da escravidão. T.A.: "que remiste".

com toda a Tua grandeza
A palavra "grandeza" é uma metonímia para o grande poder de Yahweh. T.A.: "com o teu grande poder".

com Tua poderosa mão
Aqui "poderosa mão" se refere ao poder de Yahweh. Veja como foi traduzido termos similares em Deuteronômio 4:34. T.A.: "com teu grande poder".

Deuteronomy 9:27

Informação Geral:
Moisés continua orando a Yahweh para que ele não destrua o povo de Israel.

Lembra-e de
T.A.: "Traga à memória".

Deuteronomy 9:28

para que a terra de onde nos tiraste
As palavras "a terra" são uma metonímia para o povo do Egito. T.A.: "para que o povo do Egito".

para que... não diga
"para que... não possa dizer".

Deuteronomy 9:29

com Tua grande força, exibindo o Teu poder
Essas frases querem dizer basicamente a mesma coisa e enfatizam a grandeza do poder de Deus, que Ele usou para resgatar o Seu povo.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 10

1 Naquele tempo, Yahweh me disse: "Esculpe duas tábuas de pedra, como as primeiras, vem até a Mim na montanha, e faze uma arca de madeira. **2** Eu escreverei nas tábuas as palavras que estavam nas primeiras tábuas que quebraste, e tu as colocarás na Arca". **3** Então, fiz a Arca de madeira de acácia, e esculpi duas tábuas de pedras, como as primeiras, e subi à montanha, tendo as duas tábuas em minhas mãos. **4** Então, o Senhor escreveu os Dez Mandamentos nas tábuas, como fizera nas primeiras, os mandamentos que Yahweh havia falado para vós no monte, no dia da assembleia, do meio do fogo. Então, Yahweh entregou-me as tábuas. **5** Virei-me, desci da montanha, e coloquei dentro da Arca as tábuas que havia feito. Ali estão elas, como Yahweh me ordenou. **6** (O povo de Israel viajou de Beerote-Bene-Jaacã para Mosera. Ali, Arão faleceu e foi enterrado. Eleazar, seu filho, serviu como sacerdote em seu lugar. **7** De lá, partiram para Gudgodá, e dali para Jotbatá, uma terra de riachos. **8** Naquele tempo, Yahweh escolheu a tribo de Levi para carregar a arca do testemunho de Yahweh, para servir diante de Yahweh, e abençoar as pessoas em Seu nome até hoje. **9** Portanto, Levi não teve a porção da herança da terra com seus irmãos. Yahweh é sua herança, como Yahweh, seu Deus lhe disse). **10** "Estive na montanha, como na primeira vez, quarenta dias e quarenta noites. Yahweh escutou-me ainda esta vez; Yahweh não desejou destruir-vos. **11** Disse-me Yahweh: 'Levanta-te, vai na frente do teu povo para liderá-lo em sua jornada. Eles entrarão e possuirão a terra que Eu jurei dar a seus antepassados'. **12** Agora, Israel, o que Yahweh, teu Deus, requer de ti, exceto que O temas, que andes em todos os Seus caminhos, que O ames, e O adores com todo o teu coração e com toda a tua alma, **13** guardes os mandamentos de Yahweh, e Seus estatutos, que hoje estou te ordenando para teu próprio bem? **14** A Yahweh, teu Deus, pertencem o céu e o céu dos Céus, a terra, e tudo o que há nela. **15** Somente Yahweh teve prazer em teus pais e os amou, e Ele vos escolheu, descendência deles, mais do que as outras pessoas, como Ele faz hoje. **16** Portanto, circuncidai o prepúcio do vosso coração, e não sejais teimosos. **17** Pois Yahweh, vosso Deus, é Deus dos deuses e Senhor dos senhores, o Poderoso Deus, o Temível, que não discrimina as pessoas e não aceita suborno. **18** Ele executa a justiça para o órfão e a viúva, e mostra Seu amor para o estrangeiro, alimentando-o e vestindo-o. **19** Portanto, amai o estrangeiro; porque fostes estrangeiros na terra do Egito. **20** Temerás Yahweh, teu Deus; a Ele cultuarás e te apegarás, e, em Seu nome jurarás. **21** Ele é a razão do teu louvor, e Ele é teu Deus, que tem feito por ti grandes e temíveis coisas, as quais teus olhos têm visto. **22** Teus pais chegaram ao Egito, em setenta pessoas, e Yahweh, teu Deus, te tem feito mais numeroso do que as estrelas do céu.

Deuteronômio 10

Notas Gerais

Estrutura e Organização

Este capítulo é uma continuação dos capítulos anteriores.

Este capítulo se concentra em recontar as grandes coisas que Yahweh fez. Ele é uma continuação do material do capítulo anterior. É possível que seja um tipo de sermão ou homilia, no qual Moisés está dando instruções ao povo.

Deuteronomy 10:1

Informação Geral:
Moisés continua a lembrar o povo o que aconteceu no passado.

Naquele tempo
"Depois que eu terminei de orar."

as primeiras
Referem-se ao primeiro conjunto de tábuas que Moisés quebrou. Tradução Alternativa

a montanha
Refere-se ao Monte Sinai.

Deuteronomy 10:2

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 10:3

Informação Geral:
Moisés continua a lembrar o povo o que aconteceu no passado.

as primeiras
Referem-se ao primeiro conjunto de tábuas que Moisés quebrou. T.A.: "as tábuas que eu tive antes".

subi à montanha
"subi ao Monte Sinai".

Deuteronomy 10:4

do meio do fogo
É como se Yahweh fosse uma pessoa de pé no meio do fogo e falando em voz alta. Veja como você traduziu isso em Deuteronômio 9:10.

no dia da assembléia
O substantivo abstrato "assembléia" pode ser expressado como o verbo "reunir-se". Veja como você traduziu isso em Deuteronômio 9:10. T.A.: "no dia em que vós, Israelitas, viestes todos e vos reunistes no mesmo lugar."

Deuteronomy 10:5

Informação Geral:
Moisés continua a lembrar o povo de Israel o que aconteceu no passado.

Virei-me
Aqui "me" refere-se a Moisés.

desci da montanha
"desci do Monte Sinai".

dentro da Arca
"dentro da caixa" ou "dentro do baú".

Deuteronomy 10:6

Informação Geral:
O escritor continua o pequeno relato sobre para onde os Israelitas viajaram.

Beerote-Bene-Jaacã ... Mosera
Esses são nomes de diferentes lugares para onde o povo de Israel foi enquanto atravessava o deserto.

Beerote-Bene-Jaacã
O tradutor pode adicionar uma nota de rodapé: "O nome 'Beerote-Bene-Jaacã' significa 'os poços que pertenciam aos filhos de Jaacã' ou 'os poços que pertenciam ao povo de Jaacã'."

Ali ele foi enterrado
Pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Ali eles o enterraram" ou "os Israelitas o enterraram ali".

Eleazar
Esse é o nome do filho de Arão.

Deuteronomy 10:7

De lá eles partiram... uma terra de riachos.
Isso dá continuidade à informação de contexto sobre para onde o povo de Israel viajou.

Gudgodá ... Jotbatá
Esses são nomes de diferentes lugares para onde o povo de Israel foi enquanto atravessava o deserto.

Deuteronomy 10:8

Informação Geral:
O escritor começa explicando porquê a tribo de Levi não tem herança na terra.

para servir diante de Yahweh
Essa é uma expressão idiomática. "para oferecer os sacrifícios que Yahweh requer".

em seu nome
Aqui "nome" refere-se à autoridade. T.A.: "como representantes de Yahweh"

até hoje
"como eles estão fazendo hoje"

Deuteronomy 10:9

Conexão com o texto:
O escritor conclui a explicação sobre o porquê da tribo de Levi não ter herança na terra.

não teve a porção nem herança da terra
A tribo de Levi não recebeu porção da terra prometida quando chegou lá. O significado completo dessa afirmação pode ser explicitado.

Yahweh é tua herança
Yahweh fala do relacionamento especial que Arão e seus descendentes terão com ele, como se Yahweh fosse algo que eles iriam herdar. T.A.: "Yahweh é o que eles terão" ou "Yahweh permitirá que eles o sirvam e Ele irá prover-lhes por meio desse serviço".

Yahweh, teu Deus
Moisés fala da tribo de Levi para o povo de Israel como se essa tribo fosse um homem, então a palava "teu" aqui é singular.

lhe disse
"disse à tribo de Levi".

Deuteronomy 10:10

Informação Geral:
Moisés retoma a lembrança do povo de Israel sobre o que aconteceu no passado.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

como na primeira vez
"primeiro" é o número ordinal para um. Aqui ele se refere à primeira vez que Moisés subiu ao Monte Sinai para receber de Yahweh as tábuas de pedra. "como eu fiz na primeira vez".

quarenta dias e quarenta noites
"40 dias e 40 noites".

destruir-vos
Moisés refere-se aos Israelitas como "vós", por isso o uso do pronome correspondente "vos".

Deuteronomy 10:11

possuirão a terra
"possuirão a terra" ou "tomarão posse da terra".

seus antepassados
Refere-se a Abraão, Isaac e Jacó.

Deuteronomy 10:12

Informação Geral:
Moisés fala aos Israelitas como se fossem uma só pessoa.

Agora, Israel
Aqui a metonímia "Israel" refere-se ao povo de Israel. T.A.: "Agora, povo de Israel".

o que Yahweh, teu Deus, requer de ti, exceto que O temas... com toda a tua alma
Moisés usa uma pergunta para ensinar ao povo de Israel. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A: "Yahweh, teu Deus, requer de ti nada mais que isso: que O temas ... com toda a tua alma".

que andes em todos os Seus caminhos
Moisés fala como se obedecer a Yahweh fosse andar em um caminho. T.A.: "que obedeças a todos os Seus mandamentos".

com todo o teu coração e com toda a tua alma
Aqui "coração" e "alma" são metonímias para o ser interior da pessoa. Essas duas frases são usadas juntas para significar "completamente" ou "sinceramente". Veja como você traduziu essas duas frases em [Deuteronômio 4:29]

Deuteronomy 10:13

guardes os mandamentos... para o teu próprio bem?
Moisés usa uma pergunta para ensinar ao povo de Israel. Essa pergunta retórica começa com as palavras "o que Yahweh teu Deus requer de ti, exceto que O temas... com toda a tua alma" no verso 12. Isso pode ser traduzido como uma afirmação. "Yahweh teu Deus requer de ti nada mais do que isto: que O temas... com toda a tua alma, para guardar os Seus mandamentos... para o teu próprio bem".

Deuteronomy 10:14

Informação Geral:
Moisés continua a falar aos Israelitas como se eles fossem uma só pessoa.

Eis que
"Preste atenção, por que o que eu estou prestes a dizer é tanto verdade quanto importante: eis que...".

céu... terra
Essas palavras mostram dois extremos e estão combinadas para significar que todas as coisas em qualquer lugar pertencem a Yahweh.

o céu dos céus
Refere-se ao mais alto lugar nos céus. Tudo nos céus pertence a Deus.

Deuteronomy 10:15

vos escolheu
Aqui o pronome "vos" se refere a todos os Israelitas e é plural.

Deuteronomy 10:16

Portanto
"Por causa disso".

circuncidai o prepúcio do vosso coração
A palavra "prepúcio" se refere à dobra de pele da parte privada de um homem que é removida durante a circuncisão. Aqui Moisés se refere à circuncisão espiritual. Isso significa que as pessoas precisam remover o pecado das suas vidas.

Deuteronomy 10:17

Deus dos deuses
"o supremo Deus" ou "o único Deus verdadeiro".

Senhor dos senhores
"o supremo Senhor" ou "o maior Senhor".

o Temível
"aquele que provoca temor nas pessoas".

Deuteronomy 10:18

Informação Geral:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

Ele executa a justiça para o órfão
"Yahweh se certifica de que as pessoas tratem os órfãos com justiça".

órfãos
São crianças cujos ambos pais morreram e que não têm parentes para cuidar delas.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

viúva
Uma verdadeira viúva é uma mulher cujo marido morreu e que não tem filhos para cuidar dela na sua velhice.

Deuteronomy 10:19

Portanto
"Por causa disso".

Deuteronomy 10:20

Informação Geral:
Moisés fala aos Israelitas como se eles fossem um só homem, então todos os exemplos de "tu" e "teu" estão no singular.

a Ele cultuarás
"Ele é aquele a quem tu deves cultuar".

e te apegarás
Ter um bom relacionamento com Yahweh e confiar nele completamente é dito como se a pessoa estivesse apegada a Yahweh. T.A.: "Tu deves confiar nele" ou "Ele é aquele" em quem tu deves confiar".

e em Seu nome jurarás
Jurar no nome de Yahweh significa fazer de Yahweh a base ou o poder sobre o qual o juramento é feito. Aqui "nome" representa Yahweh mesmo. Veja como você traduziu uma frase similar em [Deuteronômio 6:13]

Deuteronomy 10:21

as quais teus olhos têm visto
Aqui "olhos" refere-se à pessoa inteira. T.A.: "que tu mesmo vistes".

Ele é a razão do teu louvor
Significados possíveis são 1) "Ele é aquele a quem tu deves louvar" ou 2) "É por causa da tua adoração a Ele que outros povos O louvarão".

Deuteronomy 10:22

Informação Geral:
Moisés continua a falar ao povo de Israel como se ele fosse um só homem, então "tu" e "teu" estão no singular.

chegaram ao Egito
"viajaram para o sul doEgito" ou "foram para o Egito".

setenta pessoas
"70 pessoas"

mais numeroso do que as estrelas do céu
Isso enfatiza o grande número de Israelitas que estavam com Moisés. T.A.: "mais numeroso do que tu podes contar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 11

1 Então, amarás Yahweh teu Deus e guardarás as Suas instruções, Seus estatutos, Seus decretos, e Seus mandamentos, todos os dias. **2** Considerai que eu não estou falando para vossos filhos, os quais não conheceram nem viram a disciplina de Yahweh vosso Deus, Sua grandeza, Sua mão poderosa, ou Seu braço estendido, **3** os sinais e as obras que Ele fez a Faraó, rei do Egito, e a toda sua terra. **4** Tão pouco viram o que Ele fez ao exército do Egito, aos seus cavalos, ou aos seus carros; e de como Ele fez a água do mar Vermelho inundá-los enquanto eles vos perseguiam, e como Yahweh tem os destruído até hoje; **5** ou o que Ele fez por vós no deserto antes de virdes para esse lugar. **6** Eles não viram o que Yahweh fez a Datã e Abirão, filhos de Eliabe, filho de Rúben; como a terra abriu a boca e os engoliu, com suas famílias, suas tendas, e todo ser vivo que os seguia, no meio de todo o Israel. **7** Mas vós vistes todas as grandes obras que Yahweh tem feito. **8** Portanto, guardai todos os mandamentos que Eu vos ordeno hoje, para que vos torneis fortes, entreis e possuais a terra a que estais indo; **9** e, assim, vós prolongareis vossos dias na terra em que Yahweh jurou dar aos vossos pais e aos seus descendentes, uma terra de que mana leite e mel. **10** Porque a terra que passais a possuir não se parece com a terra do Egito, de onde vós viestes, onde vós semeastes vossa semente e a regastes com vosso pé, como um jardim de ervas; **11** mas a terra que passais a possuir é uma terra de colinas e vales, que bebe água da chuva do céu, **12** a terra de que Yahweh, vosso Deus, cuida; os olhos de Yahweh, vosso Deus, estão sobre ela continuamente, desde o princípio até o fim do ano. **13** Se vós ouvirdes diligentemente aos meus mandamentos que eu vos ordeno hoje para amarem Yahweh, vosso Deus, e para servi-lo com todo o vosso coração e com toda vossa alma, **14** então, darei a chuva de vossa terra em suas estações, a primeira e a última, assim, devei reunir vossos cereais, vosso vinho novo, e vosso óleo. **15** Eu darei grama a vossos campos para vosso gado, e vós comereis e sereis fartos. **16** Guardai-vos para que o vosso coração não se engane, e vos desvieis, e sirvais a outros deuses, e vos curveis a eles, **17** assim, a ira de Yahweh se acenderá contra vós, e, então, Ele fechará os céus, não haverá chuva, e a terra não produzirá seus frutos, e depressa perecereis na boa terra que Yahweh está dando a vós. **18** Portanto, guardai essas minhas palavras em vosso coração e vossa alma; amarrai como um sinal em vossa mão, e deixai-las serem como faixas entre os vossos olhos. **19** Ensinareis a vossos filhos e falareis sobre elas quando vos sentardes em vossas casas, quando andardes pela estrada, quando vos deitardes, e quando vos levantardes. **20** Escrevereis tais palavras nos batentes das portas de vossas casas e nos portões da vossa cidade, **21** para que se multipliquem vossos dias e os dias de vossos filhos na terra que Yahweh sob juramento deu a vossos antepassados, enquanto houver céu sobre a terra. **22** Pois, se vós diligentemente guardardes todos esses mandamentos que eu vos ordenei e cumpri-los, para amar Yahweh, o vosso Deus, para andardes em todos os Seus caminhos, e, se vos apegardes a Ele, **23** então, Yahweh expulsará todas essas nações de diante de vós, e conquistareis nações maiores e mais poderosas que vós mesmos. **24** Todo lugar onde a planta do vosso pé pisar será vosso; do deserto do Líbano, e do rio, o Eufrates, até o mar do oeste será vossa fronteira. **25** Homem nenhum será capaz de ficar a vossa frente; Yahweh, vosso Deus, irá espalhar o medo e o terror de vós sobre toda a terra que pisardes, como Ele vos disse. **26** Vede, eu hoje coloco diante de vós a benção e a maldição; **27** a benção, se obedecerdes aos mandamentos de Yahweh, vosso Deus, que hoje eu vos ordeno; **28** e a maldição, se não obedecerdes aos mandamentos de Yahweh, vosso Deus, e vos desviardes para ir atrás de outros deuses que não conhecestes. **29** Quando Yahweh, vosso Deus, vos trouxer para a terra, a qual ireis possuir, colocareis a benção no monte Gerizim, e a maldição no monte Ebal. **30** Não estão eles além do Jordão, oeste da estrada ocidental, na terra dos cananeus que moram em Arabá, de frente a Gilgal, ao lado dos carvalhos de Moré? **31** Pois vós estais para cruzar o Jordão, para irdes possuir a terra que Yahweh vosso Deus está vos dando, e vós ireis possuí-la e viver nela. **32** Guardareis todos os estatutos e todos os decretos que eu coloquei diante de vós hoje.

Deuteronômio 11

Notas Gerais

Estrutura e formatação

Então

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Esse capítulo começa com a palavra "então" ou "portanto", que lembra as instruções que Moisés deu anteriormente no capítulo 2.

Conceitos especiais nesse capítulo

Testemunha ocular

A instrução que Moisés deu é uma nova versão das grandes coisas que Yahweh tinha feito por Israel que eram muito importantes. Isto é, por causa da geração que estava entrando na Terra Prometida e não tinha testemunhado muitos desses eventos.

Aliança

Este capítulo incluiu a aliança que Deus fez com Moisés, embora não esteja explícito. e

---

Deuteronomy 11:1

Informações Gerais:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

mantenham sempre
"sempre obedeçam"

Deuteronomy 11:2

os quais não conheceram nem viram
"os quais não tiveram experiências"

Sua mão poderosa, ou Seu braço estendido
Aqui "mão poderosa" e "braço estendido" são metáforas para o poder de Yahweh. Veja como você traduziu estas palavras em [Deuteronômio 4:34]

Deuteronomy 11:3

rei do Egito
"no Egito". Em algumas versões está "no meio do Egito".

a toda sua terra
Aqui "terra" representa as pessoas. T.A.: "para todo seu povo".

Deuteronomy 11:4

Informações Gerais:
Moisés continua falando para os israelitas adultos, os quais eram velhos o suficiente para terem visto o que Deus fez no Egito.

Tão pouco viram o que Ele fez
"Nenhum dos seus filhos viram o que Yahweh fez" ou "Nem viram o que Ele fez".

ao exército do Egito
"os soldados egípcios"

eles vos perseguiam
Aqui "vos" significa os israelitas que eram vivos há 40 anos

Deuteronomy 11:5

para esse lugar
Isso quer dizer a planície do Vale do Rio Jordão o lugar de onde Moisés estava falando para eles antes de atravessarem para entrar em Canaã.

Deuteronomy 11:6

Informações Gerais:
Moisés continua a lembrar aos adultos para ensinarem a seus filhos as poderosas obras de Deus.

Datã e Abirão, filhos de Eliabe
Moisés está se referindo a um evento no passado, quando Datã e Abirão se rebelaram contra Moisés e Arão. O significado completo dessa afirmação pode ser explicitado.

Datã... Abirão... Eliabe
Esses são nomes masculinos.

filhos de Rúben
"descendentes de Rúben"

a terra abriu a boca e os engoliu
Yahweh fazendo com que a terra se abrisse para que o povo caísse é dito como se a terra tivesse uma boca e a habilidade de engolir pessoas.

todo ser vivo que os seguia
Se refere a seus servos e animais.

no meio de todo o Israel
Isso significa que todo o Israel testemunhou o que aconteceu com Datã, Abirão,suas famílias e seus bens.

Deuteronomy 11:7

Mas vós vistes todas
Pode ser traduzido também por "Mas seus olhos têm visto". Neste caso "seus olhos" representam uma pessoa inteira. T.A.: "Mas vocês têm visto".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 11:8

Informações Gerais:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

possuais a terra
"tomar a terra"

a que estais indo
Pode traduzir também: "lugar onde você está indo". A frase "está indo" é usada por que o povo de Israel tem que atravessar o rio Jordão para entrar em Canaã.

Deuteronomy 11:9

prolongar vossos dias
Longos dias são uma metáfora para vida longa. Veja como foram traduzidas essas palavras em [Deuteronômio 4:26]

uma terra que mana leite e mel
Isso é uma expressão idiomática. Veja como foi traduzido em [Deuteronômio 6:3]

Deuteronomy 11:10

regastes com vosso pé
Possíveis significados são: 1) "pé" é uma metonímia que representa o trabalho duro de caminhar para carregar água para os campos.T.A.: "trabalhou duro para regar" ou 2) eles usaram seus pés para moverem uma roda de água que fornecia água para os campos.

jardim de ervas
"horta" ou "horta de vegetais"

Deuteronomy 11:11

bebe água da chuva do céu
A terra recebendo e absorvendo muita chuva é falado como se a terra estivesse bebendo água. T.A.: "A chuva do céu dá bastante água". .

Deuteronomy 11:12

os olhos de Yahweh, vosso Deus, estão sobre ela continuamente
Aqui "olhos" representam atenção e cuidado. T.A..: "Yahweh, seu Deus, está sempre tomando conta".

desde o princípio até o fim do ano
Aqui dois extremos "início" e "fim" são usados juntos para dar o sentido de ano inteiro. T.A.: "continuamente através do ano inteiro".

Deuteronomy 11:13

E acontecerá que, se
Isso significa que o que Yahweh promete irá acontecer se os Israelitas obedecerem aos seus mandamentos.

que eu vos ordeno
Aqui "eu" refere-se a Moisés.

com todo o vosso coração e com toda vossa alma
A expressão idiomática "com todo vosso coração" significa "completamente" e "com... alma" significa "com todo o seu ser". Essas duas frases tem significados semelhantes. Veja como você traduziu isso em [Deuteronômio 4:29]

Deuteronomy 11:14

darei a chuva de vossa terra em suas estações,
"Eu farei chover em suas terras nas estações apropriadas".

darei
Aqui o verbo "darei" refere refere-se a Yahweh. Isso pode ser dito na terceira pessoa. T.A.: "Yahweh vai dar" ou "Eu darei".

a primeira e a última
Isso refere-se as chuvas no início do período da semeadura, e a chuva para amadurecer as lavouras para colheita. T.A.: "as chuvas de outono e as chuvas de primavera" ou "as chuvas nas estações certas".

Deuteronomy 11:15

Informações Gerais:
Esta página está em branco intencionalmente.

Deuteronomy 11:16

Informação Geral:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

Guardai-vos
"Tenham cuidado" ou "Cuidado". T.A.: "Guardai-vos".

para que o vosso coração não se engane
Aqui "coração" representa um desejo ou pensamento de uma pessoa. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que seus desejos não o enganem" ou "que os desejos de vocês não os iluda". (Veja: e

e vos desvieis, e adoreis a outros deuses, e vos curveis a eles
Rejeitando Yahweh e adorando a outros deuses é dito como se uma pessoa se voltasse fisicamente e seguisse uma direção diferente de Yahweh. T.A.: "vocês começam a adorar a outros desuses".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 11:17

caso contrário, a ira de Yahweh se ascenderá contra vós,
Deus ficando com muita raiva é comparado a um fogo que está se iniciando.Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "para que Yahweh não fique zangado com vocês".

fechará os céus, e não haverá chuva, e a terra não produzirá seus frutos
Deus não está permitindo que caia chuva do céu é dito como se Ele fechasse o céu. T.A.: "que Ele não faça com que a chuva não caia e as plantações não cresçam na terra".

Deuteronomy 11:18

guardai essas minhas palavras em vosso coração e vossa alma
Uma pessoa sempre pensando sobre ou considerando o que Moisés ordenou, é dito como se o coração e a alma fossem um recipiente e as palavras de Moisés fossem o conteúdo para encher o recipiente. T.A.: "sejam cuidadosos para lembrar destas palavras que estou dizendo a vocês".

essas minhas palavras
"Esses mandamentos que eu te dei".

vosso coração e vossa alma
Aqui "coração" e "alma" representam a mente ou pensamentos dessa pessoa.

amarrai-las
"Amarre estas palavras". "Esta é uma metonímia que representa uma pessoa escrevendo as palavras em um pergaminho, colocando o pergaminho em uma bolsa e amarrando a bolsa. Essa metonímia por sua vez, pode ser uma metáfora com o seguinte significado, que a pessoa deve ser cuidadosa para obedecer aos mandamentos de Moisés. Veja como você traduziu frases semelhantes em [Deuteronômio 6:8]

como um sinal em vossa mão
"Como alguma coisa para fazer você lembrar das minhas leis."

e deixai-las serem como faixas entre os vossos olhos
"Deixe minhas palavras serem como a fronte entre seus olhos". Essa é uma metonímia que representa um pessoa escrevendo as palavras de Moisés em um pergaminho, colocando o pergaminho em uma bolsa e amarrando a bolsa de forma que fique entre seus olhos. Essa metonímia por sua vez, é uma metáfora que significa que, a pessoa deve ter cuidado para obedecer todos os mandamentos de Moisés. Veja como você traduziu frases semelhantes em [Deuteronômio 6:8]

faixa
Ornamento que a pessoa usa na testa.

Deuteronomy 11:19

quando vos sentardes em vossas casas, quando andardes pela estrada, quando vos deitardes e quando vos levantardes.
Usando diferentes lugares "em suas casas" e "pela estrada", e os contrários "quando você deitar" e "levantar," representam em qualquer lugar, a qualquer hora. O povo de Israel devia discutir os mandamentos de Deus e ensiná-los a seus filhos a qualquer hora e qualquer lugar.

Deuteronomy 11:20

Informação Geral:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

Escrevereis tais palavras nos batentes das portas de vossas casas e nos portões da vossa cidade,
Veja como você traduziu estas palavras em Deuteronômio 6:9.

Deuteronomy 11:21

que se multipliquem vossos dias e os dias de vossos filhos
Isto pode ser escrito na forma ativa. T.A.: "que Yahweh possa fazer com que você e seus filhos vivam um longo tempo".

a vossos antepassados
Isso refere-se a Abraão, Isaque e Jacó.

deu a vossos antepassados, enquanto houver céu sobre a terra.
Isto é uma comparação feita, entre o tempo em que as pessoas poderiam estar na terra, com o tempo em que o céu existirá sobre a terra. Esse é um jeito de dizer "para sempre". T.A.: "para dar a eles a possessão para sempre" ou "para permitir que vivam lá para sempre".

Deuteronomy 11:22

Informação Geral:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

Pois, se vós diligentemente guardares todos esses mandamentos que hoje vos ordenei e cumpri-los
"Pois, se vocês forem cuidados para fazerem todas as coisas que eu ordenei a vocês".

andardes em todos os Seus caminhos
Como Yahweh quer que uma pessoa viva e se comporte, é dito como se fossem caminhos ou estradas.Uma pessoa obediente a Yahweh é dito como se estivesse andando nos caminhos nos caminhos ou estradas de Yahweh.

apegardes a ele
Para ter um bom relacionamento com Yahweh e para confiar completamente Nele, isso é dito como se a pessoa estivesse agarrando-se a Yahweh. T.A.:

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

"para agarrar-se a Ele" ou "para ter um bom relacionamento com Ele". Observe como foram traduzidas palavras semelhantes em Deuteronômio 10:20.

Deuteronomy 11:23

todas essas nações de diante de vós, e conquistareis nações
Aqui "nações" representam grupo de povos que já viviam em Canaã.T.A.: "todos esses grupos de povos diante de vocês, e vocês tomarão a terra desses grupos de povos".

maiores e mais poderosos que vós mesmos
Embora o exército de Israel fosse menor e mais fraco do que os grupos de povos que viviam em Canaã, Yahweh capacitaria o povo de Israel para derrotá-los.

Deuteronomy 11:24

Informação Geral:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

Todo lugar onde a planta do vosso pé pisar
Aqui "a planta do seu pé" representa uma pessoa inteira. T.A.: "Em todo lugar que você ir".

e do rio, o Eufrates
"Do Rio Eufrates".

Deuteronomy 11:25

Homem nenhum será capaz de ficar a vossa frente
A frase "ficar a vossa frente" é uma expressão idiomática. T.A.: "Ninguém será capaz de parar vocês", "Ninguém será capaz de se opor a vocês" ou ainda, "permanecer diante de vós".

Yahweh, vosso Deus, irá espalhar o medo e o terror de vós sobre toda a terra que pisardes
Yahweh causando grande medo no povo é mencionado como se o medo e o terror fossem um objeto que Ele colocaria no povo. T.A.: Yahweh seu Deus, fará com que o povo em todo o lugar em que vocês forem tenham pavor de vocês".

o medo e o terror de vós
As palavras "medo" e "terror" significam a mesma coisa e enfatizam a intensidade do medo. T.A.: "Um medo terrível de vocês".

sobre toda a terra que pisardes
Aqui "a terra" é uma metonímia para todo o povo da terra. T.A: "Sobre todas as pessoas em todos os lugares em que vocês forem".

Deuteronomy 11:26

Informação Geral:
Aqui Moisés resume as duas opções para que o povo de Israel pudesse escolher. Eles poderiam escolher obedecer e receber as bençãos de Deus, ou eles poderiam escolher desobedecer e receber os castigos.

Vede
"Prestem atenção".

eu hoje coloco diante de vós a benção e a maldição
Permitindo que o povo escolha, se querem que Deus os abençoe ou os amaldiçoe, é dito como se a benção e a maldição fossem objetos que Moisés colocasse na frente deles. T.A.: "Hoje vocês devem escolher se querem a benção ou a maldição de Deus".

Deuteronomy 11:27

a benção, se obedecerdes
O substantivo abstrato "benção" pode ser traduzido como verbo. T.A.: "Deus irá abençoar".

Deuteronomy 11:28

e vos desviardes para ir atrás de outros deuses
Os mandamentos de Yahweh que Moisés está dizendo ao povo são mencionados como se fossem caminhos ou estradas de Deus. O não obedecer aos mandamentos de Deus é dito como se o povo fisicamente fosse retornar e ir em outra direção, longe da direção do caminho de Yahweh para seguirem a outros deuses. T.A.: "Mas se pararem de obedecer o que eu ordenei a vocês hoje, e ao invés disso adorarem a outros deuses".

outros deuses que não conhecestes.
Isso é uma referência aos deuses que os outros povos adoravam. Os israelitas conhecem Yahweh porque Ele tinha se revelado a eles, e eles tinham experimentado Seu poder..

Deuteronomy 11:29

Informação Geral:
Moisés continua falando para o povo de Israel.

colocareis a benção no monte Gerizim, e a maldição no monte Ebal.
A benção e a maldição são ditas como se fossem objetos que alguém irá fixar nas montanhas. T.A.: "Alguns de vocês devem ficar no topo do monte Gerizim e proclamar porque Yahweh abençoará a vocês, e os outros devem ficar no topo do monte Ebal e proclamar porque Yahweh amaldiçoará a vocês".

Monte Gerizim ... Monte Ebal
Esses são nomes das montanhas que ficam no lado oeste do Rio Jordão.

Deuteronomy 11:30

Não estão eles além do Jordão ... Moré?
Os Israelitas estão do lado leste do Rio Jordão. Moisés usa uma pergunta para lembrar ao povo onde que essas montanhas estão localizadas. Essa

pergunta pode ser traduzida como uma declaração. T.A.: "Como vocês sabem, eles estão além do Jordão ... Moré?"

além do Jordão
"No lado oeste do Rio Jordão".

oeste da estrada ocidental
"No lado oeste"

de frente a Gilgal
"Perto de Gilgal" esse pode não ser o mesmo lugar da cidade próxima a Jericó. É provável que Moisés esteja fazendo uma referência a um local próximo a Siquém.

carvalhos de Moré
Esses são árvores sagradas próximo a Gilgal.

Deuteronomy 11:31

Informação Geral:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

Deuteronomy 11:32

todos os estatutos e decretos
Esses são os estatutos e decretos que Moisés dará em Deuteronômio 12-26.

que eu coloquei diante de vós hoje
Isso não significa que são novos. Moisés estava relembrando os mesmos estatutos e decretos que haviam sido dados há 40 anos.

eu coloquei diante de vós
Os estatutos e decretos de Deus, os quais Moisés estava falando ao povo, foram ditos como se fossem objetos que Moisés estava colocando diante do povo. T.A.: "Eu estou dando a vocês".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 12

1 Estes são os estatutos e os decretos que vós tereis que guardar na terra prometida que Yahweh, o Deus de vossos pais, vos entregou para possuirdes por todos os dias de vossas vidas nesta terra. **2** Certamente, destruireis todos os lugares que as nações cultuaram seus deuses, nas altas montanhas, nas colinas, e debaixo de toda árvore. **3** Destruireis seus altares, destruireis seus postes sagrados, e queimareis suas imagens de Aserá. Derrubareis as imagens esculpidas dos seus deuses e extinguireis os seus nomes daquele lugar. **4** Não adorareis Yahweh dessa maneira. **5** Mas, para o lugar que Yahweh, vosso Deus, escolherá dentre todas as vossas tribos para ali colocar Seu nome, ali será o lugar de Sua habitação, ali será o lugar que devereis ir. **6** Ali será o local a que trareis vossos holocaustos, sacrifícios, dízimos, e vossas ofertas das vossas mãos, ofertas de juramento, ofertas voluntárias, e os primogênitos de vossos gados e rebanhos. **7** Ali será o local em que vós e vossas famílias comereis perante Yahweh, vosso Deus, e regozijareis nas obras das vossas mãos, onde Yahweh, vosso Deus, vos abençoar. **8** Não fareis as mesmas coisas como fazemos hoje aqui. Até então, todos fazem o que lhes parece certo aos próprios olhos, **9** pois ainda não entrastes no lugar de descanso, na herança que Yahweh, vosso Deus, vos dá. **10** Mas, quando atravessardes o Jordão e habitardes na terra que Yahweh, vosso Deus, vos dá como herança, e, quando Ele vos der descanso de todos os vossos inimigos ao redor, para viverdes em segurança, **11** então, haverá um lugar que Yahweh, vosso Deus, escolherá, para ali fazer habitar Seu nome. Ali, levareis tudo o que vos ordeno: vossos holocaustos, sacrifícios, dízimos, e as ofertas das vossas mãos, e todas as ofertas em cumprimento aos vossos votos a Yahweh. **12** Vós regozijareis perante Yahweh, vosso Deus, vós, vossos filhos e vossas filhas, vossos servos e vossas servas, e o levita que está em vossos portões, pois este não possui porção ou herança entre vós. **13** Atentai para não oferecerdes vossas ofertas queimadas em qualquer lugar, **14** mas, no lugar que Yahweh escolher em uma de vossas tribos, ali ofereceréi vossas ofertas queimadas, e ali fareis tudo o que vos ordenar. **15** Porém, podereis abater e consumir os animais dentro de vossos portões, como desejais, recebendo a benção de Yahweh, vosso Deus, por tudo o que Ele tem vos dado. Animais como a gazela e o cervo, tanto a pessoa impura como a pura poderão comer. **16** Todavia, não comereis o sangue, mas o derramareis sobre a terra como água. **17** Não comereis, dentro dos vossos portões, do dízimo do vosso trigo, do vosso vinho novo e do vosso azeite, nem dos primogênitos de vosso gado ou rebanho; nem comereis de qualquer carne provinda de vossos sacrifícios como também dos vossos juramentos que fizeres, nem de vossas ofertas voluntárias, nem das ofertas das vossas mãos. **18** Mas tu, teu filho, tua filha, teus servos, tuas servas e o levita que reside dentro dos teus portões, comerei perante Yahweh, teu Deus, no lugar que Ele escolher, e regozijarás perante Yahweh, teu Deus, em todas as obras de tuas mãos. **19** Atenta para não te esqueceres do levita enquanto habitares na tua terra. **20** Quando Yahweh, teu Deus, alargar tuas fronteiras, como Ele havia te prometido, e tu disseres: "Comerei carne", devido ao teu desejo de comer carne, poderás comer carne como desejares. **21** Se o lugar que Yahweh, teu Deus, escolher para colocar Seu nome estiver longe de ti, então, abaterás do teu gado e do teu rebanho que Yahweh deu a ti, como te ordenei; e poderás comer dentro dos teus portões, como desejares. **22** Comerás do mesmo modo com que se come a gazela e o cervo. Tanto a pessoa impura como o pura poderão comer deles. **23** Porém, certifica-te de não comer o sangue, pois o sangue é vida; não comas a vida com a carne. **24** Não o comerás, o despejarás na terra como água. **25** Não o comerás, para que vivas bem, tu e teus filhos depois de ti, quando fizeres o que é correto aos olhos de Yahweh. **26** Mas as coisas que pertencem a Yahweh e que estão contigo, e as tuas ofertas de juramento, levarás ao lugar que Yahweh escolher. **27** Ali, oferecerás teus holocaustos, a carne e o sangue, no altar de Yahweh, teu Deus. O sangue dos teus sacrifícios serão derramados no altar de Yahweh, teu Deus e tu comerás a carne. **28** Ouve e guarda todas estas palavras que te ordeno, para que vás bem, tu e teus filhos depois de ti para sempre, quando tu fizeres o que é bom e reto aos olhos de Yahweh, teu Deus. **29** Quando Yahweh, teu Deus, eliminar as nações de diante de ti, quando fores para expulsá-los, e tu os expulsares, e habitares na terra deles, **30** guarda-te para que não sejas seduzido a imitá-los, depois de terem sido destruídos diante de ti, atraído pelos seus deuses, caindo na armadilha de investigares e perguntares: "Como essas nações adoravam seus deuses? Eu farei da mesma maneira". **31** Tu não farás isso em respeito a Yahweh, teu Deus, pois eles fizeram tudo o que é repugnante a Yahweh, coisas que Ele odeia. Eles fizeram dessas coisas aos seus deuses, até mesmo queimaram seus filhos e suas filhas no fogo para seus deuses. **32** A tudo que eu te ordenar, atentarás. Nada acrescentarás nem diminuirás.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronômio 12

Notas Gerais

Conceitos especiais neste capítulo

Aliança com Moisés

Este capítulo é uma continuação da aliança que Yahweh fez com Moisés. As razões para as restrições alimentares nem sempre são conhecidas. e

Israel e Yahweh

No antigo Oriente Próximo, quando as nações conquistaram outras nações, muitas vezes acrescentaram os deuses da nação conquistada à sua coleção de deuses que eles adoravam. Era raro adorar apenas um Deus. Israel devia ser conhecido por adorar a Yahweh e somente Yahweh.

Próximo Oriente

O Oriente Próximo, ou Próximo Oriente, é uma região gográfica que abrange os países do Sudoeste Asiático entre o Mar Mediterrâneso e o Irã.

Deuteronomy 12:1

Informação Geral:
Moisés ainda está falando ao povo de Israel

vós tereis que guardar
"tu deves obedecer" ou "vocês devem obedecer"

por todos os dias de vossas vidas nesta terra
A frase "vidas nesta terra" é uma expressão idiomática que significa enquanto a pessoa viver. Tradução Alternativa

Deuteronomy 12:2

Certamente destruireis
"vós deveis destruir"

as nações que vós ireis subjulgar
Aqui as "nações" representam os povos que vivem em Canaã. T.A.: "Os povos cuja a terra vocês tomarão."

Deuteronomy 12:3

Informação Geral
Moisés ainda está falando ao povo de Israel.

Destruireis seus altares
"Vós deveis destruir os altares dessas nações" ou "vós destruireis os altares dessas nações".

Derrubareis
"quebrar em pedaços" ou " esmigalhar"

extinguireis os seus nomes
Aqui o "seus nomes ou "nomes deles" representa "a memória deles" T.A.: "destrua-os completamente para que ninguém lembre-se deles" ou "destrua qualquer coisa que represente esses falsos deuses"

daquele lugar
Isso se refere a qualquer lugar onde as nações adoram seus deuses.

Deuteronomy 12:4

Não deveis adorar Yahweh dessa maneira
"Vós não adorareis Yahweh teu Deus como essas nações adoraram seus deuses"

Deuteronomy 12:5

o lugar que Yahweh, vosso Deus, irá escolher dentre todas as vossas tribos para ali colocar Seu nome
Aqui "Seu nome" refere-se ao próprio Deus. Yahweh escolherá um lugar aonde Ele habitará e o povo irá lá para adorá-lo.

ali será o lugar que devereis ir
Eles irão para adorar onde Deus escolheu.

Deuteronomy 12:6

ofertas das vossas mãos
Aqui "mãos" representa a pessoa por inteiro. T.A.: "a oferta que tu apresentarás"

ofertas de juramento, ofertas voluntárias
"Tuas ofertas para pagar um voto, tuas ofertas voluntárias." Esses são tipos de ofertas.

os primogênitos de vossos gados e rebanhos.
Deus exige que as pessoas dêem a Ele todo primogênito dos seus rebanhos.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 12:7

Ali será
Isso se refere ao lugar que Yahweh escolherá para os filhos de Israel adorá-lo.

e regozijareis nas obras das vossas mãos
Aqui "obras das vossas mãos" representa a pessoa por inteiro e o trabalho por ela feito. T.A.: "alegrai-vos sobre todo o trabalho que tiveres feito".

Deuteronomy 12:8

Não deveis fazer as mesmas coisas como fazemos hoje aqui
"Tu não farás como se está fazendo hoje." Isso significa que eles adorariam na terra prometida diferentemente da maneira que eles estavam adorando naquele momento.

todos fazem o que lhes parece certo aos próprios olhos,
Os olhos representam ver e ver representa pensamentos ou julgamentos. T.A.: "todos estão fazendo o que eles consideram ser certo" ou "agora todos estão fazendo o que acham que é certo"

Deuteronomy 12:9

de descanso
O substantivo abstrato "o descanso" pode ser dito como um verbo. T.A.: "para a terra onde tu descansarás"

na herança que Yahweh, vosso Deus, vos dá
A terra que Deus está dando ao povo de Israel é falada como se fosse uma possessão que o pai deixa como herança para seus filhos. T.A.: "para a terra que Yahweh Teu Deus está te dando como possessão permanente"

Deuteronomy 12:10

habitardes na terra
Isso se refere à terra de Canaã

na terra que Yahweh, vosso Deus, vos dá como herança
Deus dando a terra de Canaã para o povo de Israel é dito como se fosse um pai dando uma herança aos seus filhos.

Ele vos der descanso de todos os vossos inimigos ao redor
"Ele vos dará paz de todos os inimigos a vosso redor"

Deuteronomy 12:11

as ofertas das vossas mãos
Aqui "mãos" representa a pessoa por inteiro. T.A.: "as ofertas que tu apresentas"

todas as ofertas em cumprimento aos vossos votos
"todas as ofertas voluntárias para cumprir os votos"

Deuteronomy 12:12

Informação Geral:
Moisés continua falando ao povo de Israel

Vós regozijareis perante Yahweh
"regozijai-vos na presença de Yahweh"

o levita que está em vossos portões
Aqui "portões" é uma referência à própria cidade. T.A.: "os levitas que vivem dentro da cidade" ou "os levitas que vivem convosco"

pois este não possui porção ou herança entre vós
O fato que Yahweh não dará nenhuma terra aos levitas é dito como se fosse um pai que não lhes daria uma herança.

este não possui porção
Aqui "este" refere-se a Levi. Levi representa todos os seus descendentes: "eles não tem porção".

Deuteronomy 12:13

Informação Geral:
Moisés continua falando ao povo de Israel

Atentai
"Seja cuidadoso"

em qualquer lugar
"qualquer lugar que lhe agrada" ou "onde tu queres"

Deuteronomy 12:14

mas, no lugar que Yahweh escolher
Os holocaustos serão feitos no tabernáculo. Yahweh mesmo escolherá onde o tabernáculo será localizado.

Deuteronomy 12:15

Porém, podereis abater e consumir os animais dentro de vossos portões
As pessoas poderiam matar animais como sacrifícios somente onde Yahweh escolheu. Eles poderiam matar animais como comida em qualquer lugar que quisessem. O significado completo dessa declaração pode ser esclarecido.

dentro de vossos portões
Aqui "portões" representam a cidade inteira. T.A.: "dentro da tua cidade" ou "nas tuas casas"

a pessoa impura ... pessoas
Uma pessoa que não é aceitável para os propósitos de Deus é dita como se fosse uma pessoa fisicamente impura.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

as pessoas puras
Uma pessoa que é aceitável para os propósitos de Deus é dita como se fosse uma pessoa fisicamente pura.

a gazela e o cervo
Esses são animais selvagens com pernas longas e que correm rapidamente. T.A.: "o antílope e a corça".

Deuteronomy 12:16

não comereis o sangue
O sangue representa a vida e Deus não permite comer o sangue junto com a carne. O significado completo dessa declaração poder ser dito claramente.

Deuteronomy 12:17

Informação Geral:
Moisés descreve para o povo todas as ofertas e sacrifícios especiais que deveriam ser feitos no tabernáculo.

dentro dos vossos portões
Aqui "portões" representa toda a cidade. T.A: "dentro da vossa cidade" ou "nas vossas casas".

nem das ofertas das vossas mãos
aqui "mãos" representa a pessoa inteira. T.A.: "nem das ofertas que vós trareis a Yahweh".

Deuteronomy 12:18

Informação Geral:
Yahweh continua falando ao povo de Israel

comereis
"Vós comereis vossas ofertas"

perante Yahweh
"na presença de Yahweh"

o levita que reside dentro dos teus portões
Aqui "portões" representa a cidade inteira. T.A.: "qualquer levita que habita dentro da cidade"

em todas as obras de tuas mãos
Aqui " em todas as obras de tuas mãos" representa a pessoa por inteiro e o trabalho que por ela foi feito. T.A. "regozijai-vos acerca de todo o teu trabalho".

Deuteronomy 12:19

Atenta
"seja cuidadoso"

para não te esqueceres
Isso pode ser dito em forma positiva. T.A.: "que tenhas cuidado de"

Deuteronomy 12:20

alargar tuas fronteiras
"alargar teu território" ou "te darás ainda mais terra"

e tu disseres: ''Comerei carne", devido ao teu desejo de comer carne
Isso é uma citação dentro de uma citação. Essa citação direta pode ser dita como uma citação indireta. T.A.: "e tu decidirás se tu quiseres comer carne".

como desejares
T.A.: "como tua alma tem desejo" ou "como tu quiseres" ou "como tu desejares".

Deuteronomy 12:21

Informação Geral:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

escolher para colocar Seu nome
Aqui "nome" se refere ao próprio Deus. Yahweh escolheria um lugar aonde Ele habitaria e o povo viria para adorá-lo. T.A.: "escolher para habitar".

dentro dos teus portões
Aqui "portões" representa a cidade inteira. T.A.: "dentro da tua cidade" ou "dentro da tua comunidade".

como desejares
T.A.: "como tua alma desejar".

Deuteronomy 12:22

do mesmo modo com que se come a gazela e o cervo
Isso pode ser traduzido de forma ativa. T.A.: "do mesmo modo que tu comes a gazela e o cervo."

gazela e o cervo
Esses são animais selvagens com pernas longas que podem correr rapidamente. Veja como isto foi traduzido em Deuteronômio 12:15.

Tanto a pessoa impura
Uma pessoa que não é aceitável para os propósitos de Deus é citada como se fosse fisicamente impura.

como a pura
Uma pessoa que é aceitável para os propósitos de Deus é citada como se fosse uma pessoa fisicamente pura.

Deuteronomy 12:23

o sangue é vida
Aqui da maneira que o sangue sustenta a vida é citado como se o sangue fosse a própria vida. T.A.: "o sangue sustenta a vida" ou "o sangue é a causa dos animais e das pessoa viverem"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

não comas a vida com a carne
A palavra "vida" aqui representa o sangue que sustenta a vida. T.A.: "Tu não comerás o que sustenta a vida na carne" ou "Tu não comerás o sangue, que sustenta a vida, com a carne"

Deuteronomy 12:24

Informação Geral:
Essa página foi intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 12:25

o que é correto aos olhos de Yahweh
Os olhos representam ver e ver representa pensamentos e opinião. T.A.: "o que é correto na opinião de Yahweh" ou "o que Yahweh considera ser correto".

Deuteronomy 12:26

Informação Geral:
Essa página foi deixada intencionalmente em branco.

Deuteronomy 12:27

O sangue dos teus sacrifícios serão derramados
Isso poder ser dito na forma ativa. T.A.: "o sacerdote derramará o sangue do sacrifício".

tu comerás a carne
A lei de Deus especifica quais são as partes do animal para o holocausto, quais são as partes para o sacerdote e quais são as partes para o ofertante comer. O significado completo dessa declaração pode ser dito claramente. T.A.: "Tu comerás partes da carne". Veja:

Deuteronomy 12:28

Informação geral:
Moiséis continua falando ao povo de Israel.

Ouve e guarda todas estas palavras que te ordeno,
"Dê ouvidos e obedecei tudo que eu estou te ordenando"

para que vás bem, tu e teus filhos depois de ti
Aqui "filhos" significa todos os seus descendentes. T.A.: "para que os teus descendentes prosperem".

quando tu fizeres o que é bom e reto
As palavras "bom" e "reto" tem significados semelhantes e enfatizam a importância do comportamento correto. T.A.: "quando tu fizeres o que é correto".

o que é bom e reto aos olhos de Yahweh
Os olhos representam ver, e ver representa pensamentos ou julgamento. T.A.: "o que é bom e reto no julgamento de Yahweh" ou "o que Yahweh considera ser bom e reto".

Deuteronomy 12:29

eliminar as nações
Yahweh destruir os povos de Canaã é falado como se Ele fosse eliminar, como uma pessoa cortasse um pedaço de pano ou cortasse um galho de uma árvore.

as nações
Aqui "as nações" representam os povos que habitam em Canaã.

quando fores para expulsá-los, e tu os expulsares
"quando tomares tudo deles"

Deuteronomy 12:30

guarda-te
"seja cuidadoso"

para que não sejas seduzido a imitá-los... caindo na armadilha de investigares e perguntares
Uma pessoa aprendendo sobre outros deuses e os adorando é citado como se a pessoa fosse pega numa armadilha de caçador. Isso pode ser dito de forma ativa. T.A.: "para que tu não os imite...para que não tentes aprender sobre os seus deuses, perguntando"

caindo na armadilha
Os israelitas adorando ídolos como os povos de Canaã adoram seus ídolos é dito como se os israelitas estivessem seguindo atrás dos outros povos.

depois de terem sido destruídos diante de ti,
Isso pode ser dito em forma ativa. T.A.: "depois de Yahweh destruí-los de diante de ti"

perguntares: "Como essas nações adoravam seus deuses? Eu farei da mesma maneira".
Essa é uma citação dentro de uma citação. A citação direta pode ser dita como uma citação indireta. T.A.: "perguntar como esses povos adoram seus deuses para que possam fazer o mesmo".

Deuteronomy 12:31

Informação Geral:
Essa página foi intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 12:32

Nada acrescentarás nem diminuirás.
Eles não criarão mais leis ou ignorarão as leis que Deus lhes deu.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 13

1 Se surgir, no meio de ti, um profeta ou um adivinhador de sonhos, e, se ele te anunciar um sinal ou um prodígio, **2** e, se o sinal ou prodígio sobre o qual te falou acontecer, e ele disser: 'Vamos seguir outros deuses, que não conhecestes, e vamos adorá-los', **3** não escutes as palavras desse profeta, nem desse adivinhador de sonhos; pois Yahweh, teu Deus, está te provando, se O amas com todo o teu coração e com toda a tua alma. **4** Segue Yahweh, teu Deus, honra-O, guarda os Seus mandamentos, obedece a Sua voz, adora-O e apega-te a Ele. **5** Esse profeta ou esse adivinhador de sonhos deverá morrer, pois pregou rebelião contra Yahweh, teu Deus, que te tirou da terra do Egito, e que te resgatou da casa da escravidão. Esse profeta quer afastar-te do caminho pelo qual Yahweh, teu Deus, te ordenou andar. Assim, tira o mal do meio de ti. **6** Suponha que teu irmão, o filho da tua mãe, ou teu filho, ou tua filha, ou a mulher do teu coração, ou o teu amigo que é muito chegado, te incitar em segredo, dizendo: 'Vamos adorar outros deuses que não conheces, nem tu nem teus antepassados; **7** qualquer um dos deuses dos povos que estão ao teu redor, perto ou longe de ti, de uma a outra extremidade da terra'. **8** Não concordes com ele nem o ouças. Nem tenhas piedade dele, nem o poupes, nem o protejas. **9** Ao invés disso, certamente, o matarás; tua mão será a primeira contra ele para matá-lo, e, depois, a mão de todo o povo. **10** Tu o apedrejarás até a morte, pois ele tentou afastar-te de Yahweh, teu Deus, que te tirou da terra do Egito, da casa da escravidão. **11** Todo povo de Israel ouvirá e temerá, e não continuará a cometer esse tipo de maldade no meio de ti. **12** Se ouvires alguém dizer que, em alguma das cidades que Yahweh, teu Deus, te dá para viver, **13** surgiram no meio de ti alguns homens perversos que incitaram os habitantes de tua cidade, dizendo: 'Vamos adorar outros deuses que tu não conheces'. **14** Então, examinarás as evidências, farás uma averiguação, investigando isso cuidadosamente. Se for verdade e comprovado que alguma coisa abominável foi feita no meio de ti. **15** Tu certamente atacarás os habitantes daquela cidade ao fio da espada, destruindo-a completamente e todo o povo que vive lá, juntamente com seus animais. **16** Tu ajuntarás todo o despojo deles no meio da rua e queimarás a cidade, bem como todo o seu despojo para Yahweh, teu Deus. A cidade será um monte ruínas para sempre; ela jamais será reconstruída. **17** Nenhuma das coisas que foram separadas para serem destruídas devem ficar na tua mão. Faze assim, para que Yahweh desvie o furor de Sua ira, te mostre misericórdia, tenha piedade de ti, e te multipliques, como Ele jurou a teus pais. **18** Ele fará isto porque tu ouviste a voz de Yahweh, teu Deus, para guardar todos os Seus mandamentos que eu tenho ordenado hoje, para fazeres o que é correto diante dos olhos de Yahweh, teu Deus.

Deuteronômio 13

Notas Gerais

Conceitos especiais neste capítulo

Adorar outros deuses

O povo deveria ouvir os profetas de Yahweh, a menos que estes o encorajassem a adorar outros deuses. O castigo para todo aquele que levasse o povo a adorar outros deuses era a morte. Essas instruções foram para manter a adoração de Israel a Yahweh puro. e e)

Deuteronomy 13:1

Informação Geral:
Moisés continua a falar ao povo de Israel.

Se surgir, no meio de ti
"Se aparecer no meio de ti" ou "se alguém dentre vocês disser que é".

um adivinhador de sonhos
Este é alguém que recebe mensagens de Deus através de sonhos.

um sinal ou um prodígio
Estas duas palavras têm significados parecidos e se referem a vários milagres.

Deuteronomy 13:2

acontecer
"ocorrer" ou "realizar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

sobre o qual te falou acontecer, ele disser: 'Vamos seguir outros deuses, que não conheceste, e vamos adorá-los'
Isto pode ser traduzido como uma citação indireta. Tradução Alternativa

Vamos seguir outros deuses
Adorar outros deuses é falado como se eles estivessem indo atrás ou seguindo outros deuses. T.A.: "Vamos atrás de outros deuses".

Vamos seguir outros deuses, que não conhecestes
A frase "deuses, que não conhecestes" se refere aos deuses que outros grupos de pessoas adoram. Os israelitas conhecem Yahweh porque Ele se revelou a eles e eles experimentaram do Seu poder.

Deuteronomy 13:3

não escute as palavras desse profeta, nem desse adivinhador de sonhos
"não escute o que esse profeta diz, nem o que o adivinhador de sonhos diz".

com todo teu coração e com toda tua alma
Aqui, "coração" e "alma" são metonímias para o ser interior da pessoa. Estas duas expressões são usadas juntas para dar o sentido de "completamente" ou "sinceramente". Veja como o termo foi traduzido em [Deuteronomio 4:29]

Deuteronomy 13:4

Anda após Yahweh, teu Deus
Obedecendo e adorando a Yahweh é falado como se as pessoas estivessem andando atrás ou seguindo Yahweh. T.A.: "Você obedecerá a Yahweh".

obedece a Sua voz
Aqui, "voz" representa o que Yahweh diz. T.A.: "obedeça ao que Ele diz".

apegua-te a Ele
Ter uma boa relação com Yahweh e depender completamente Dele é falado como se a pessoa se agarrasse a Yahweh. T.A.: "depender Dele".

Deuteronomy 13:5

deverá morrer
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você deverá matar".

pregou rebelião
O substantivo abstrato "rebelião" pode ser usado como verbo. T.A.: "ele quis fazer você se rebelar".

te resgatou da casa da escravidão
Yahweh ter resgatado o povo de Israel que era escravo no Egito é dito como se Yahweh tivesse pago dinheiro para redimir seu povo da escravidão. T.A.: "quem o resgatou do lugar onde eram escravos".

casa da escravidão
Aqui, "casa da escravidão" representa o Egito, onde o povo de Yahweh havia sido escravo. T.A.: "Egito, onde vocês eram escravos".

afastar-te do caminho pelo qual Yahweh, teu Deus, te ordenou andar
A forma como Deus quer que a pessoa viva ou se comporte é como um caminho ou estrada na qual Deus quer que seu povo ande. Uma pessoa que fizer com que outra pare de obedecer a Deus é comparada àquela que tenta evitar que essa pessoa ande no caminho ou estrada de Deus. T.A.: "fazê-lo desobedecer ao que Yahweh, o seu Deus, o ordenou".

Assim, tira o mau do meio de ti.
Aqui "o mal" refere-se à pessoa má ou ao mau comportamento. Este adjetivo nominal pode ser declarado como um adjetivo. T.A.: "Então você deve remover do povo de Israel a pessoa que faz essa coisa má" ou "Então você deve matar essa pessoa má".

Deuteronomy 13:6

Informação Geral:
Moisés continua a falar ao povo de Israel.

a mulher do teu coração
A palavra "coração", em inglês, significa do peito. Essa expressão idiomática é usada para alguém a quem ele segura próximo ao peito, o que significa que ele a ama e a valoriza. T.A.: "mulher que você ama" ou "mulher a quem você abraça com carinho".

o teu amigo que é muito chegado
Isso significa que a pessoa se importa com o amigo tanto quanto com sua própria vida. T.A.: "seu amigo mais querido" ou "um amigo a quem você ama tanto quanto a si mesmo".

Deuteronomy 13:7

qualquer um dos deuses dos povos...da terra
Este é o fim de uma citação dentro de uma citação que começa com as palavras "secretamente o atraí e diz: "vamos adorar ... nem você nem seus antepassados—" no verso 6. Isto pode ser traduzida como uma citação indireta. "secretamente o incentiva e diz que você deve adorar ... nem você nem seus antepassados—nenhum dos deuses dos povos ... outro lado da terra".

que estão ao teu redor
"que estão perto de ti".

de uma a outra extremidade da terra
Aqui, a referência aos dois lados da terra significa: "em toda a terra" T.A.: "por sobre toda a terra".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 13:8

Não concordes com ele
"Não concorde com o que ele quiser".

Nem tenhas piedade dele
T.A: "não deve olhar para ele com pena" ou "não deve mostrar misericórdia a ele".

nem o poupes, nem o protejas
"você não deve mostrar misericórdia a ele e nem esconder dos outros o que ele fez".

Deuteronomy 13:9

tua mão será a primeira contra ele para matá-lo
Isto significa que ele deveria jogar a primeira pedra na pessoa culpada. A palavra "mão" representa a pessoa como um todo. T.A.: "você deve ser o primeiro a atingi-lo para matá-lo".

a mão de todo o povo
Aqui, "mão" representa a pessoa como um todo. T.A: "as outras pessoas se juntarão a você".

Deuteronomy 13:10

ele tentou afastar-vos de Yahweh
"afastar-vos de Yahweh." A pessoa que tentou fazer com que alguém parasse de obedecer a Yahweh é comparada à pessoa que tentou fazer com que alguém virasse as costas para Yahweh. T.A.: "ele tentou fazer com que você desobedecesse a Yahweh".

da casa da escravidão
Aqui, "casa da escravidão" representa o Egito, onde o povo de Yahweh foi escravo. T.A: "do lugar onde foram escravos**".**

Deuteronomy 13:11

Todo Israel ouvirá e temerá
Está implícito que quando as outras pessoas souberem sobre a pessoa que foi executada**,** ficarão com medo de agir como ela.

Deuteronomy 13:12

Informação Geral:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

Deuteronomy 13:13

surgiram no meio de ti alguns homens perversos
A expressão "no meio de ti" significa que esses homens perversos eram israelitas que viviam em suas comunidades

que incitaram os habitantes de tua cidade, dizendo: 'Vamos adorar outros deuses que tu não conheces'
Isto pode ser traduzido como uma citação indireta. T.A.: "persuadiram aqueles que vivem em suas cidades a irem adorar outros deuses os quais não conheciam".

incitaram os habitantes de tua cidade
Uma pessoa que faz com que outra deixe de obedecer a Yahweh é comparada àquela que faz com que outra pessoa vire as costas para Yahweh.

Deuteronomy 13:14

examinarás as evidências, farás uma averiguação, investigando isso cuidadosamente
Todos esses termos significam basicamente a mesma coisa. Moisés está enfatizando que eles devem cuidadosamente descobrir o que realmente aconteceu na cidade.

que alguma coisa abominável foi feita no meio de vós
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A: "que as pessoas da cidade tenham feito algo tão terrível".

Deuteronomy 13:15

a fio da espada
Aqui, "fio" representa a espada toda. T.A: "com suas espadas".

Deuteronomy 13:16

todo o despojo
"todo o espólio". Isto se refere às posses e tesouros que um exército coleta depois de vencer uma batalha.

monte ruínas
"pilha de ruinas".

ela não deverá jamais ser reconstruída
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém deverá reconstruir a cidade".

Deuteronomy 13:17

Nenhuma das coisas que foram separadas para serem destruídas devem ficar na tua mão
Yahweh amaldiçoando e prometendo destruir essas coisas é como se Yahweh estivesse separando o objeto das outras coisas. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você não deve guardar nenhuma das coisas que Deus lhe mandou destruir".

devem ficar na tua mão
Esta é uma forma de dizer que uma pessoa guarda algo. T.A.: "deve guardar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Yahweh desvie o furor de Sua ira
Yahweh não ficar mais irado é como se sua ira fosse um objeto e Yahweh se afastasse fisicamente dele. T.A.: "Yahweh não ficará mais irado".

a teus pais
Aqui, "pais" significa ancestrais ou antepassados.

Deuteronomy 13:18

tu ouviste à voz de Yahweh
Aqui, "voz" representa o que Yahweh diz. T.A.: "você está obedecendo o que Yahweh diz".

que é correto diante dos olhos de Yahweh, teu Deus
O olhos representam visão, e visão representa pensamentos ou julgamento. T.A.: "o que é certo ao julgamento de Yahweh" ou "o que Deus considera certo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 14

1 Vós sois o povo de Yahweh, vosso Deus. Não vos corteis, nem raspeis nenhuma parte do vosso rosto pelos mortos. **2** Pois tu és povo separado para Yahweh, teu Deus, e Yahweh te escolheu para Sua posse, mais que todos os povos sobre a face da terra. **3** Não comereis nada de repugnante. **4** Estes são os animais que podereis comer: o boi, a ovelha, a cabra, **5** o veado, a gazela, a corça, o cabrito montês, o órix, o antílope e a ovelha selvagem. **6** Podereis comer quaisquer animais com casco partido, ou seja, que têm o casco dividido em dois, e que ruminam. **7** No entanto, não comereis alguns animais que ruminam ou que têm casco dividido em dois: o camelo, o coelho e o texugo da rocha. Porque eles ruminam, mas não têm o casco partido, eles são impuros para vós. **8** O porco também é impuro para vós, porque ele tem o casco partido, mas não rumina; ele é impuro para vós. Não comais carne de porco, e não toqueis suas carcaças. **9** Das coisas que estão na água, podereis comer qualquer coisa que tenha barbatanas e escamas; **10** mas qualquer coisa que não tenha barbatanas nem escamas, não comereis; elas são impuras para vós. **11** Todos os pássaros limpos podereis comer. **12** Mas estes são os pássaros que não comereis: a águia, o abutre, a águia pesqueira, **13** o açor, o milhano, e qualquer tipo de falcão. **14** Não comereis qualquer tipo de corvo, **15** o avestruz, a coruja, a gaivota, qualquer tipo de gavião, **16** o mocho, a íbis, a gralha, **17** o pelicano, o abutre, o corvo marinho. **18** Não comereis a cegonha, qualquer tipo de garça, a poupa e o morcego. **19** Todos os insetos alados são impuros para vós; eles não devem ser comidos. **20** Vós podereis comer todas as aves puras. **21** Não comais nenhum animal que morreu por si; podereis dá-lo para o estrangeiro que estiver dentro de vossos portões, para que ele coma; ou podereis vendê-lo ao estrangeiro. Pois tu és povo separado para Yahweh, teu Deus. Não cozinharás um cabrito no leite de sua mãe. **22** Darás o dízimo de toda a semente da tua terra, produto da tua colheita, ano após ano. **23** Comerás diante de Yahweh, teu Deus, no lugar que Ele escolher como Seu santuário, o dízimo do teu trigo, do teu vinho novo, do teu azeite, e o primogênito da tua manada ou do teu rebanho; Que tu aprendas a sempre honrar Yahweh, teu Deus. **24** Se a jornada for muito longa para ti, de maneira que não possas carregar os dízimos, porque o lugar que Yahweh, teu Deus, escolherá como Seu santuário, for muito distante, **25** converte a oferta em dinheiro, leva o dinheiro em tua mão, e vai para o lugar que Yahweh, teu Deus, escolherá. **26** Gastarás o dinheiro no que desejares: no boi, na ovelha, no vinho, na bebida forte, ou no que desejares. Comerás diante de Yahweh, teu Deus, e alegra-te, tu e teus familiares. **27** O levita que estiver dentro de teus portões — não o desampares, pois ele não tem parte nem herança contigo. **28** Ao final de cada terceiro ano, tu apresentarás todo o dízimo da tua produção daquele ano, e o depositarás dentro dos teus portões; **29** e o levita, por não ter herança nem parte contigo, e o estrangeiro, e o órfão, e a viúva que estiverem dentro dos teus portões, virão e comerão, e ficarão satisfeitos. Faze isto, para que Yahweh, teu Deus, abençoe a ti em todo trabalho que a tua mão fizer.

Deuteronômio 14

Notas Gerais

Conceitos especiais neste capítulo

Lei de Moisés

Este capítulo é parte da lei de Moisés, que é parte da Aliança que Yahweh fez com Moisés.

Animais puros

Existem animais que a lei os consideram puros ou impuros. O povo não é permitido comer os animais impuros. Os estudiosos não sabem com certeza as razões porque esses animais são considerados puros ou impuros. O resultado dessas comidas com restrições foi uma nação que era diferente das nações vizinhas.

Deuteronomy 14:1

Informação Geral:

Moisés continua falando ao povo de israel.

Vós sois o povo

Todas as ocorrências de " vós" se referem ao povo de Israel. Moisés estava incluído como parte do povo. Tradução Alternativa. (T.A.): "nós somos o povo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Não vos corteis, nem raspeis nenhuma parte do vosso rosto pelos mortos
Estas eram as maneiras que os povos que habitavam em Canaã mostravam que estavam de luto pelas pessoas que morriam. Moisés está falando ao povo para não agir como eles. O significado completo desta declaração pode ser feito de forma explícita.

nem raspeis nenhuma parte do vosso rosto
"nem raspem o alto da sua testa".

Deuteronomy 14:2

tu és povo... te escolheu
Todas as ocorrências de "Tu" se refere ao povo de Israel. Moisés estava incluído como parte do povo. T.A.: "nós somos uma nação .... escolhida".

Pois tu és povo... a face da terra
Veja como isso foi traduzido em Deuteronômio 7.6.

Pois tu és povo separado para Yahweh, teu Deus
A escolha de Yahweh pelo povo de Israel para lhe pertencer de maneira especial é mencionado como se Yahweh o tivesse separado dentre todas as nações. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh Teu Deus te separou das outras nações".

Yahweh te escolheu para Sua posse
Isso significa basicamente a mesma coisa como na primeira parte da sentença. Ambas significam que o povo de Israel pertence a Yahweh de maneira especial.

Sua posse
" um povo para Seu tesouro pessoal" ou "Seu povo".

mais do que todos os povos sobre a face da terra.
" dentre todos os povos do mundo".

Deuteronomy 14:3

Não comereis nada de repugnante
O povo de Israel não deveria comer nada que Deus dissesse que seria impróprio para comer.

Deuteronomy 14:4

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 14:5

o veado, a gazela, a corça
Estes eram todos tipos de veados. Se em sua língua não há uma palavra para cada animal, isto pode ser traduzido como "todos os tipos de veados".

a gazela
Este é um animal selvagem com pernas finas e longas que podem correr ligeiramente. Veja como foi traduzido em Deuteronômio 12:15.

a corça
um tipo de veado.

o cabrito montês, o órix
Ambos são tipos de antílopes. Se em sua língua não há uma palavra para cada animal, isto pode ser traduzido como " todos os tipos de antílopes".

o cabrito montês
um tipo de antílope

Deuteronomy 14:6

casco partido
"que tem casco dividido." Este é um casco que era dividido em duas partes em vez de ser um todo.

e que ruminam
Isto significa que o animal traz sua comida do estômago e mastiga novamente.

Deuteronomy 14:7

coelho
Este é um pequeno animal com longas orelhas que geralmente vive em buracos no chão.

texugo da rocha
Este é um pequeno animal que vive em lugares rochosos.

eles são impuros para vós
Yahweh diz que algumas coisas são impróprias para seu povo comer, isto é mencionado como se fossem fisicamente impuras.

Deuteronomy 14:8

O porco também é impuro para vós
Algumas coisas Yahweh menciona como se fossem impróprias para o seu povo comer, isto é mencionado como se fossem fisicamente impuras.

Deuteronomy 14:9

Informação Geral:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

Das coisas que estão na água, vós podereis comer
"Tu podes comer estes tipos de animais que vivem na água".

barbatanas
a parte fina e plana que o peixe usa para se mover pela água.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

escamas
as pequenas placas que cobrem o corpo do peixe.

Deuteronomy 14:10

elas são impuras para vós
Algumas coisas Yahweh diz que é impróprio para seu povo comer, isso é mencionado como se fossem fisicamente impuras.

Deuteronomy 14:11

Todos os pássaros limpos
Um pássaro que Yahweh diz que é próprio para seu povo comer é mencionado como se esse animal fosse fisicamente limpo.

Deuteronomy 14:12

águia ... abutre ... águia pesqueira
Estas são aves que ou ficam acordadas durante a noite ou se alimentam de animais pequenos e animais mortos.

Deuteronomy 14:13

açor ... milhano ... falcão
Estas são aves que ou não dormem a noite ou se alimentam de pequenos animais e animais mortos.

Deuteronomy 14:14

corvo
Uma ave que fica acordada a noite ou se alimenta de pequenos animais e animais mortos.

Deuteronomy 14:15

Informação Geral:
Esta página foi deixada intencionalmente em branco.

Deuteronomy 14:16

Informação Geral:
Esta página foi deixada intencionalmente em branco.

Deuteronomy 14:17

corvo marinho
Uma ave que ou fica acordada durante a noite ou se alimenta de pequenos animais ou animais mortos.

Deuteronomy 14:18

cegonha....garça.... poupa
Estas são tipos de aves que comem pequenos animais e lagartixas.

o morcego
animal com asas e corpo peludo que geralmente fica acordado à noite e que come insetos e roedores.

Deuteronomy 14:19

Todos os insetos alados
Isto significa todos os insetos que voam e se movem em grandes bandos

são impuros para vós
Animais que Yahweh diz que são impróprios para seu povo comer, são mencionados como se fossem fisicamente impuros.

eles não devem ser comidos
Isso pode ser dito em voz ativa. T.A.: " Tu não os comerás".

Deuteronomy 14:20

todas as aves puras
Animais que Deus diz que são próprios para comer, são mencionados como se esses animais fossem fisicamente puros.

Deuteronomy 14:21

Informação Geral:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

nenhum animal que morreu por si
Isso significa um animal que teve morte natural.

Pois tu és povo separado para Yahweh, teu Deus
A escolha de Yahweh pelo povo de Israel para pertencer a Ele de uma maneira especial, é mencionado como se Yahweh o tivesse separado de todas as outras nações. Isso pode ser dito na voz ativa. "Pois Yahweh, teu Deus, te separou de todas as outras nações".

Deuteronomy 14:22

dízimo de toda a semente
Isso significa que eles deveriam dar uma décima parte da sua colheita.

ano após ano
"todo ano".

Deuteronomy 14:23

diante de Yahweh
"na presença de Yahweh".

Deuteronomy 14:24

carregar
Aqui "carregar" se refere ao dízimo da colheita e dos animais.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 14:25

converte a oferta em dinheiro
"tu venderás tua oferta por dinheiro".

leva o dinheiro em tua mão, e vai
"coloca o dinheiro em uma bolsa e o leva contigo".

Deuteronomy 14:26

no que desejares
"aquilo que desejares".

diante de Yahweh
"na presença de Yahweh".

Deuteronomy 14:27

não o desampares
Isso pode ser dito na forma positiva.
T.A.: "certifique-se de dar parte dos teus dízimos ao levita"

pois ele não tem nem parte nem herança contigo
A tribo de Levi não recebeu uma porção de terra como herança. A sua parte da herança foi a honra de servir Yahweh como seus sacerdotes. O significado completo desta declaração pode ser feita de maneira explícita.

não tem parte nem herança contigo
Deus não dando terra aos levitas é mencionado como se eles não tivessem recebido uma herança.

Deuteronomy 14:28

cada terceiro ano, tu apresentarás todo o dízimo da tua produção
Uma vez em cada três anos, os israelitas juntariam seus dízimos dentro de suas cidades e isto seria usado como provisão para os levitas, órfãos, viúvas e estrangeiros.

dentro dos teus portões
Aqui " portões" representa a cidade inteira. T.A.:: "dentro da tua cidade".

Deuteronomy 14:29

por não ter herança nem parte contigo
Deus não dando nenhuma terra aos levitas é mencionado como se não fosse dado a eles uma herança.

órfão
São crianças que seus pais morreram e não havia nenhum parente para cuidar deles.

viúva
É uma mulher que seu marido morreu e não teve filhos para cuidar dela em sua velhice.

em todo trabalho que a tua mão fizer
Aqui "mão" representa a pessoa inteira. Isso se refere ao trabalho que alguém faz. T.A.: "em todo o trabalho que tu fizeres".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 15

1 Ao final de cada sete anos, cancelarás as dívidas. **2** Assim praticarás a quitação das dívidas: todo credor perdoará algo que emprestou ao seu próximo; ele não cobrará a dívida de seu próximo ou de seu irmão, porque o perdão dessas dívidas foi proclamado por Yahweh. **3** Do estrangeiro, poderás exigir o pagamento das dívidas; mas perdoarás ao teu irmão, caso ele deva algo para ti. **4** Porém, não haverá pobre em teu meio (porque Yahweh certamente te abençoará na terra que te dá para possuir como herança), **5** se escutares diligentemente a voz de Yahweh, teu Deus, para guardar todos estes mandamentos que hoje te ordeno. **6** Pois, Yahweh, teu Deus, te abençoará, como Ele prometeu. Emprestarás a muitas nações, mas não tomarás emprestado; governarás muitas nações, porém elas não te governarão. **7** Se, dentro de qualquer dos portões da terra que Yahweh, teu Deus, te dá, houver um homem pobre dentre os teus irmãos, não endurecerás o teu coração nem fecharás a tua mão, negando-lhe ajuda; **8** mas abrirás a tua mão para emprestar-lhe o suficiente para suprir a sua necessidade. **9** Cuidado para não surgir pensamento perverso em teu coração, dizendo: "O sétimo ano, o ano da remissão, está perto", para que não sejas mesquinho em relação ao teu irmão pobre, negando-lhe ajuda; pois ele poderá clamar a Yahweh contra ti, e haverá pecado em ti. **10** Tu o ajudarás sem tristeza no teu coração, porque, em retorno, Yahweh, teu Deus, te abençoará em todo o trabalho que fizeres e em tudo aquilo que puseres a tua mão. **11** Pois sempre haverá pobres na terra; por isso, eu te ordeno: "Abrirás a mão em favor de teu irmão, do necessitado, e do pobre em tua terra". **12** Se um de teus irmãos, seja um homem hebreu ou uma mulher hebreia, for vendido a ti, poderá servir-te por seis anos, mas, no sétimo ano, o libertarás. **13** Quando o deixares ir, não o despedirás de mãos vazias. **14** Deverás prover-lhe generosamente do teu rebanho, do teu trigo e das tuas uvas. Assim como Yahweh, teu Deus, te abençoou, assim também o abençoarás. **15** Recordarás sempre que foste escravo na terra do Egito, e que Yahweh, teu Deus, te resgatou; por isso, hoje te ordeno que assim o faças. **16** E, se ele disser: 'Eu não me apartarei de ti', por causa do amor que tem por ti e por tua casa, e por causa da boa convivência contigo, **17** então, usarás uma agulha grossa e lhe furarás a orelha na porta, e ele será teu servo para sempre. E fará da mesma forma com a tua serva. **18** Não te pareça pesaroso libertá-lo, porque ele foi teu servo por seis anos e deu a ti duas vezes o valor de um assalariado. Yahweh, teu Deus, te abençoará em tudo o que fizeres. **19** Consagrarás todo primogênito macho do teu gado e do teu rebanho a Yahweh, teu Deus; não trabalharás com o primogênito do teu gado, nem tosquiarás o primogênito do teu rebanho. **20** Tu o comerás a cada ano perante Yahweh, teu Deus, tu e a toda a tua casa, no local que Yahweh escolher. **21** Se houver qualquer imperfeição — se ele for coxo ou cego, ou tiver qualquer outro defeito — não o sacrificarás a Yahweh, teu Deus. **22** Tu o comerás dentro dos teus portões; tanto a pessoa pura quanto a impura poderão comer, como se fosse carne de uma gazela ou de um cervo. **23** Somente tu não comerás o seu sangue, mas o despejarás sobre a terra como água.

Deuteronômio 15

Notas Gerais

Conceitos especiais neste capítulo

Perdão da dívida

Este capítulo dá instruções sobre a necessidade de perdoar regularmente a dívida entre seus compatriotas. Isso impediu que as pessoas fossem apanhadas pela pobreza.

Justiça

Como nação escolhida de Yahweh, deve haver justiça em Israel. Este capítulo dá comandos que incentivaram a justiça protegendo os pobres, servos e escravos. e)

Deuteronomy 15:1

sete anos
"7 anos"

Informação Geral:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

cancelarás as dívidas
"perdoe tudo o que as pessoas ainda te devem".

Deuteronomy 15:2

Assim praticarás a quitação das dívidas
"Isto é como cancelar as dívidas".

credor
Uma pessoa que empresta dinheiro a outras pessoas.

seu próximo ou de seu irmão
As palavras "próximo" e "irmão" compartilham significados semelhantes e enfatizam o relacionamento perto que têm com seus companheiros israelitas. Tradução Alternativa

porque o perdão dessas dívidas foi proclamado por Yahweh
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "porque Yahweh exigiu que você cancelasse dívidas".

Deuteronomy 15:3

perdoarás
Esta é uma expressão idiomática. T.A.:"você não deve exigir de volta" ou "você não deve exigir o reembolso".

Deuteronomy 15:4

não haverá pobre
O adjetivo nominal "pobre" pode ser declarado como um adjetivo. T.A.: "nenhum povo pobre" ou "ninguém que é pobre".

na terra que te dá
Isso se refere à terra de Canaã.

que te dá para possuir como herança
A terra que Yahweh está dando ao seu povo é falada como se fosse uma herança que Yahweh lhes está dando.

Deuteronomy 15:5

se escutares diligentemente a voz de Yahweh, teu Deus
Aqui a metonímia "voz de Yahweh" se refere ao que o próprio Yahweh diz. T.A.: "se você tiver o cuidado de obedecer ao que o Senhor seu Deus diz".

Deuteronomy 15:6

Emprestarás ...não tomarás emprestado
A palavra "dinheiro" é subentendida. Você pode esclarecer o significado completo desta afirmação. T.A.: "você vai emprestar dinheiro ... você não vai pedir dinheiro emprestado".

a muitas nações... governarás muitas nações
Aqui "nações" representa o povo. T.A.: "para o povo de muitas nações ... sobre o povo de muitas nações".

governarás muitas nações, porém elas não te governarão
Aqui "governar" significa ser financeiramente superior. Isso significa basicamente a mesma coisa que a parte anterior da sentença.

Deuteronomy 15:7

houver um homem pobre
Aqui "homem" significa uma pessoa em geral. T.A.: "Se houver uma pessoa pobre".

dentre os teus irmãos
"um de seus companheiros israelitas".

dentro de qualquer dos portões
Aqui "portões" representa toda a cidade ou povoado. T.A.: "dentro de qualquer uma das suas cidades".

não endurecerás o teu coração
Ser teimoso é falado como se a pessoa endurecesse seu coração. T.A.: "você não deve ser teimoso".

nem fecharás a tua mão, negando-lhe ajuda
Uma pessoa que se recusa a prover uma pessoa pobre é mencionada como se estivesse fechando a mão para que o pobre não possa receber nada dele. T.A.: "nem se recuse a ajudar o seu companheiro israelita que é pobre".

Deuteronomy 15:8

mas abrirás a tua mão para emprestar-lhe
Uma pessoa que ajuda uma pessoa pobre é mencionada como se estivesse abrindo a mão para ele. T.A.: "mas você certamente deve ajudá-lo".

Deuteronomy 15:9

não surgir pensamento perverso em teu coração, dizendo
Aqui "coração" representa a mente de uma pessoa. T.A.: "não pensar um pensamento perverso".

O sétimo ano, o ano da remissão, está perto
Está implícito que, porque o ano de libertação irá acontecer em breve, a pessoa que pensa isto estará relutante em ajudar uma pessoa pobre, uma vez que é provável que a pessoa pobre não tenha que pagá-lo de volta. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido.

O sétimo ano
A palavra "sétimo" é o número ordinal de sete.

o ano da remissão
"o ano para cancelar dívidas".

está perto
Algo que vai acontecer em breve é falado como se estivesse fisicamente próximo. T.A.: "vai acontecer em breve".

para que não sejas mesquinho em relação ao teu irmão pobre, negando-lhe ajuda
"para que você não seja teimoso e se recuse a dar qualquer coisa ao seu companheiro israelita".

clamar a Yahweh
"grite a Yahweh por ajuda".

haverá pecado em ti
"Yahweh vai considerar o que você fez para ser pecador".

Deuteronomy 15:10

sem tristeza no teu coração
Aqui "coração" representa a pessoa inteira. T..A.: "você não deveria se arrepender" ou "você deveria ser feliz".

em tudo aquilo que puseres a tua mão
Aqui "coloque a mão para" representa a pessoa inteira e o trabalho que ela fez. T.A.: "em tudo o que você faz".

Deuteronomy 15:11

Pois sempre haverá pobres na terra
Isso pode ser dito na forma positiva. T.A.: "Pois sempre haverá pessoas pobres na terra".

pobres
O adjetivo nominal "os pobres" pode ser declarado como um adjetivo. T.A.: "Para pessoas pobres".

eu te ordeno: "Abrirás a mão...em tua terra"
Isso tem uma conotação dentro de uma cotação. Uma conotação direta pode ser declarada como uma conotação indireta. T.A.: "Eu ordeno que você abra sua mão ... em sua terra".

Abrirás a mão em favor de teu irmão, do necessitado, e do pobre
Uma pessoa que está disposta a ajudar alguém é mencionada como se sua mão estivesse aberta. T.A.: "ajude seus companheiros israelitas, aqueles que são necessitados e aqueles que são pobres".

teu irmão, do necessitado, e do pobre
As palavras "necessitado" e "pobre" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que estas são pessoas que não podem se ajudar. T.A.: "ajude seus companheiros israelitas que não podem se ajudar".

Deuteronomy 15:12

Informação Geral:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

Se um de teus irmãos
Aqui "irmão" significa um israelita em geral, seja homem ou mulher. T.A.: "Se um companheiro israelita" ou "Se um companheiro hebreu".

te for vendido
Se uma pessoa não pudesse pagar suas dívidas, às vezes se vendiam como escravos para pagar o que deviam. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "vender-se a você".

seis anos
"6 anos".

sétimo ano
"Ano 7". Este "sétimo" é o número ordinal de sete.

Deuteronomy 15:13

não o despedirás de mãos vazias
Uma pessoa que não tem bens para prover para si ou para sua família é falado como se suas mãos estivessem vazias. T.A.: "você não deve deixá-lo sair sem ter nada para prover para si e sua família".

Deuteronomy 15:14

prover-lhe generosamente
"generosamente dê a ele".

Deuteronomy 15:15

Recordarás sempre que foste escravo
Aqui "recordarás" inclui seus ancestrais que foram escravos por muitos anos. T.A.: "lembre-se que seu povo já foi um escravo".

que Yahweh, teu Deus, te resgatou
Yahweh resgatando o povo de Israel de ser escravo no Egito é falado como se Yahweh pagasse dinheiro para resgatar Seu povo da escravidão.

Deuteronomy 15:16

se ele disser: 'Eu não me apartarei de ti'
Isto tem uma conotação dentro de uma conotação. Uma conotação direta pode ser declarada como uma conotação indireta. T.A.: "se ele disser a você que ele não irá para longe de você".

tua casa
Aqui "casa" representa a família da pessoa.

Deuteronomy 15:17

então, usarás uma agulha grossa e lhe furarás a orelha na porta
"então você colocará a cabeça dele perto de uma moldura de porta de madeira em sua casa, e então colocará a ponta da agulha grossa através do lóbulo da sua orelha na madeira".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

agulha grossa
Uma ferramenta pontiaguda usada para fazer um buraco.

para sempre
"até o fim de sua vida" ou "até que ele morra".

Deuteronomy 15:18

Não te pareça pesaroso libertá-lo
Isso significa que eles não se ressentem quando deixam alguém livre. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Fique satisfeito quando você deixá-lo ir livre".

deu a ti duas vezes o valor de um assalariado
Isso significa que se o dono fosse pagar um assalariado pelo serviço que o escravo fez, teria de pagar duas vezes mais.

de um assalariado
Esta é uma pessoa que trabalha para receber salário.

Deuteronomy 15:19

Informação Geral:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

tosquiarás
Cortar lã ou cabelo.

Deuteronomy 15:20

perante Yahweh
"na presença de Yahweh".

a cada ano
"ano após ano" ou "todos os anos".

Deuteronomy 15:21

coxo
Aleijado ou fisicamente incapacitado.

Deuteronomy 15:22

dentro dos teus portões
Aqui "portões" representa a cidade ou aldeia. T.A.: "dentro de sua comunidade" ou "dentro de sua cidade".

a impura ... pessoa
Uma pessoa que não é aceitável para os propósitos de Deus é mencionada como se a pessoa fosse fisicamente impura.

a pessoa pura
Uma pessoa que é aceitável para os propósitos de Deus é mencionada como se a pessoa estivesse fisicamente limpa.

uma gazela ou de um cervo
Estes são animais selvagens com pernas longas e finas que podem correr rapidamente. Veja como foi traduzido isso em Deuteronômio 12:15.

Deuteronomy 15:23

tu não comerás o seu sangue
"você não deve consumir seu sangue". Yahweh não permitiu que os israelitas consumissem sangue porque o sangue representava a vida. (Deuteronômio 12:23)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 16

1 Observai o mês de Abibe, e celebrai a Páscoa para Yahweh vosso Deus, pois, no mês de Abibe, Yahweh, vosso Deus, vos tirou do Egito, durante a noite. **2** Oferecei sacrifíicos da Páscoa para Yahweh, vosso Deus, com alguns do rebanho de ovelhas e vacas no lugar que Yahweh escolherá como Seu Santuário. **3** Vós comereis pão sem fermento com o sacrifício; por sete dias, vós comereis pão sem fermento com o sacrifício, o pão da aflição; pois saíste com pressa da terra do Egito. Fazei isto todos os dias das vossas vidas para lembrardes do dia em que saíste da terra do Egito. **4** Nenhum fermento deve ser encontrado entre vós, dentro de vossas fronteiras, durante sete dias; e nenhuma carne que vós sacrificardes ao anoitecer do primeiro dia deverá permanecer até a manhã seguinte. **5** Vós não sacrificareis a Páscoa dentro dos portões da cidade que Yahweh, vosso Deus, vos dá. **6** Ao invés disto, sacrificai no lugar que Yahweh, vosso Deus, escolher como Seu Santuário. Nele, vós apresentareis o sacrifício da Páscoa à noite, no pôr do Sol, na época do ano em que saístes do Egito. **7** Vós a assareis e a comereis no lugar que Yahweh, vosso Deus, escolher; na manhã, vós ireis para as vossas tendas. **8** Por seis dias, vós comereis pão sem fermento; no sétimo dia, haverá uma assembleia solene para Yahweh, vosso Deus. Neste dia não trabalhareis. **9** Vós contareis sete semanas para vós mesmos; do tempo que começardes a colocar a foice na plantação, vós contareis sete semanas. **10** Vós guardareis a Festa das Semanas para Yahweh, vosso Deus, contribuindo com a oferta voluntária da vossa mão, de acordo com o que Yahweh, vosso Deus, vos abençoou. **11** Vós vos regozijareis perante Yahweh, vosso Deus, vós, vosso filho, vossa filha, vosso servo, vossa serva, o levita que está dentro dos portões da vossa cidade, o estrangeiro, o orfão e a viúva que estão entre vós, no lugar que Yahweh, vosso Deus, escolher para Seu santuário. **12** Vós vos lembrareis que éreis escravos no Egito; observareis e seguireis esses estatutos. **13** Guardareis a Festa dos Tabernáculos por sete dias, depois que colherdes da plantação da vossa separação de grãos e das vossas uvas pisoteadas. **14** Regozijareis durante a Festa, vós, vosso filho, vossa filha, vosso servo, vossa serva, o levita, o estrangeiro, o orfão e a viúva que estão dentro dos vossos portões. **15** Por sete dias, observareis a Festa para Yahweh, vosso Deus, no lugar que Yahweh escolher, porque Yahweh, vosso Deus, vos abençoará em toda vossa colheita e em todo o trabalho de vossas mãos; e vos alegrareis. **16** Três vezes por ano, todos os vossos homens se apresentarão perante Yahweh, vosso Deus, no lugar que Ele escolher: na Festa do Pão sem Fermento, na Festa das Semanas e na Festa dosTabernáculos; e eles não aparecerão diante de Yahweh de mãos vazias; **17** ao invés disso, todo homem ofertará como puder, para conhecer a benção que Yahweh, vosso Deus, vos dá. **18** Escolhereis juízes e oficiais entre todas as cidades que Yahweh, vosso Deus, vos dá; eles serão escolhidos de cada uma das vossas tribos, e devem julgar as pessoas com um julgamento justo. **19** Não pervertereis a justiça; não mostrareis parcialidade, nem recebereis suborno, pois o suborno cega os olhos dos sábios e perverte as palavras do justo. **20** Vós seguireis a justiça, somente a justiça, para viverdes e tomardes como herança a terra que Yahweh, vosso Deus, vos dá. **21** Não levantareis para vós mesmos nenhum tipo de poste-ídolo, a não ser o altar de Yahweh, vosso Deus, que fareis para vós mesmos. **22** Nem mesmo levantareis para vós mesmos qualquer pilar de pedra sagrado, que Yahweh, vosso Deus, odeia.

Deuteronômio 16

Notas Gerais

Conceitos especiais neste capítulo

Festas

Esse capítulo relembra os comandos específicos sobre como celebrar a Páscoa. Ele recorda a Páscoa no Egito, que foi um evento importante na formação da nação de Israel. Há várias outras festas importantes descritas neste capítulo.

Vida em Israel

Como nação escolhida de Yahweh, deve haver justiça em Israel. Além disso, Yahweh deve ser o único Deus em Israel. Somente Ele deve ser adorado. e)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 16:1

Informação Geral:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

mês de Abibe
Esse é o primeiro mês do calendário Hebreu. Ele marca o momento em que Deus tirou o povo de Israel do Egito. Ele é entre o fim de março e o começo de abril no calendário ocidental.

celebrai a Páscoa
Está implícito em "celebrar a Páscoa" que eles guardariam essa data e comeriam a refeição da Páscoa. Tradução Alternativa

Deuteronomy 16:2

Vós sacrificareis a Páscoa
Aqui, "Páscoa" representa o animal que é sacrificado para a celebração da Páscoa. T.A.: Para a Páscoa, vocês oferecerão um sacrifício"

Deuteronomy 16:3

com o sacrifício
Aqui, "sacrifício" se refere ao animal que sacrificarão e comerão. T.A.: "com ele".

sete dias
"7 dias"

o pão da aflição
Esse era o nome do pão ázimo. O significado completo pode ser dito de forma explícita. T.A.: "este pão os lembrará do quanto sofreram enquanto estiveram no Egito"

saíste com pressa da terra do Egito
As pessoas tiveram que deixar o Egito de forma tão rápida que não tiveram tempo suficiente para fazer pão com fermento. O sentido completo dessa frase pode ser dito de forma explícita. T.A.: "saíram da terra do Egito de forma tão apressada que não tiveram tempo de fazer pão com fermento".

Fazei isto todos os dias das vossas vidas
"Façam isso enquanto viverem"

lembrardes
T.A.: "para vocês se lembrarem"ou "recordar"

Deuteronomy 16:4

Nenhum fermento deve ser encontrado entre vós,
Isso pode ser expresso de forma ativa. T.A.: "Não deverá existir nenhum fermento entre vocês"

dentro de vossas fronteiras
"dentro de seu território" ou "em toda sua terra"

primeiro dia
Esse "primeiro" é o número ordinal para um.

Deuteronomy 16:5

Vós não sacrificareis a Páscoa
Aqui, "Páscoa" representa o animal que será sacrificado. T.A.: "Para a Páscoa, vocês não devem sacrificar o animal"

dentro dos portões da cidade
Aqui, a palavra "portões" representa as cidades. T.A.: "dentro das suas cidades"

Deuteronomy 16:6

no pôr do sol
"quando o sol estiver se pondo"

Deuteronomy 16:7

Vós a assareis
"Vocês devem cozinhá-la"

Deuteronomy 16:8

seis dias
"6 dias"

sétimo dia
"sétimo" é o número ordinal para sete.

assembleia solene
"reunião especial"

Deuteronomy 16:9

Informação Geral:
Moisés continua a falar ao povo de Israel.

contareis sete semanas
"contem 7 semanas"

do tempo em que começardes a colocar a foice na plantação
A frase "colocar a foice na plantação" ou "usar a foice" é uma forma de se referir ao início do período de colheita. T.A.: "do momento em que começarem a colher o grão"

foice
uma ferramenta com uma lâmina curva usada para cortar grama, grãos e videiras

Deuteronomy 16:10

contribuindo com a oferta voluntária da vossa mão
Aqui, "mão" representa a pessoa como um todo. T.A.: "e você dará sua oferta voluntária"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

de acordo com o que Yahweh, vosso Deus, vos abençoou.
"de acordo com a colheita que Yahweh, o seu Deus, lhe deu". Isso significa que as pessoas iriam contribuir baseando-se no quanto haviam colhido aquele ano.

Deuteronomy 16:11

vosso filho, vossa filha, vosso servo, vossa serva, o levita
Esses termos não se referem à pessoas específicas. Se referem a esses tipos de pessoas em geral. T.A.: "seus filhos, suas filhas, seus servos, suas servas, qualquer levita"

dentro dos portões da vossa cidade
Aqui portões representa as cidades ou vilas. T.A.: "dentro das suas cidades" ou "dentro dos portões das suas cidades".

o estrangeiro, o órfão e a viúva
Esses termos se referem a esses tipos de pessoas em geral. T.A.: "todos os estrangeiros, órfãos e viúvas"

órfão
São crianças cujos pais morreram e não têm parentes que tomem conta delas.

viúva
É a mulher cujo marido morreu e que não tem filhos que cuidem dela quando envelhecer.

Deuteronomy 16:12

lembrareis
T.A.: "recordar" Veja:

Deuteronomy 16:13

Festa dos Tabernáculos
Outros nomes para essa festa são: "Festa das Cabanas", "Festa das Tendas" e "Festa das Colheitas." Durante a época da colheita, fazendeiros montavam abrigos temporários no campo. Essa festa acontecia depois da última colheita do ano.

sete dias
"7 dias"

Deuteronomy 16:14

dentro dos vossos portões
Aqui, a palavra "portões" representa as cidades. T.A.: "dentro das suas cidades"

Deuteronomy 16:15

a Festa
"a Festa dos Tabernáculos"

todo trabalho de vossas mãos
Aqui, a palavra "mãos" representa a pessoa como um todo. T.A.: "todo o trabalho que vocês fizerem"

Deuteronomy 16:16

todos os vossos homens se apresentarão perante Yahweh
Mulheres também podiam, mas Yahweh não as obrigava a vir. Os homens podiam representar toda a família.

se apresentarão perante Yahweh
"devem vir e se colocar na presença de Yahweh"

não aparecerão diante de Yahweh de mãos vazias;
"Não aprarecerão perante Yahweh sem uma oferta". Essas duas frases negativas juntas têm um sentido positivo. T.A.: "Toda pessoa que se apresentar perante Yahweh deve trazer uma oferta."

Deuteronomy 16:17

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 16:18

Informação Geral:
Moisés continua a falar ao povo de Israel.

Escolhereis juízes
"Devem nomear juízes" ou "Devem escolher juízes"

entre todas as cidades
T.A.: "dentro dos portões das suas cidades"

serão escolhidos
Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "vocês os escolherão"

julgar as pessoas com um julgamento justo
"julguem o povo de maneira justa" ou "julguem com justiça"

Deuteronomy 16:19

Não pervertereis a justiça
Ou "Não devem tomar a justiça à força". Moisés fala da justiça como se fosse um objeto físico que uma pessoa forte pode tirar de uma fraca de forma violenta. Isso pode ser dito de forma positiva. Sua língua deve ter uma palavra que signifique "tirar à força" ou "perverter". T.A.: "Não devem ser injustos ao julgar" ou "Devem tomar decisões justas"

não mostrareis
Apesar do sujeito estar oculto no português, o verbo mostrareis se refere a vós, àqueles que serão nomeados juízes e oficiais.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

pois o suborno cega os olhos dos sábios e perverte as palavras do justo.
Receber suborno é aqui mencionado como se o suborno corrompesse as pessoas. T.A.: "porque até mesmo um homem sábio que aceita suborno fica cego, e até um homem justo que aceita suborno contará mentiras".

o suborno cega os olhos dos sábios
Uma pessoa sábia que aceita suborno para não falar contra algo mau é aqui comparada a alguém que ficou cego.

dos sábios
O substantivo "sábios" pode ser traduzido como um adjetivo. T.A.: "uma pessoa sábia" ou "pessoas sábias".

perverte as palavras do justo
O substantivo "justo" pode ser traduzido como um adjetivo. T.A.: "faz com que uma pessoa justa minta".

Deuteronomy 16:20

seguireis a justiça, somente a justiça,
A justiça é mencionada como uma pessoa que está andando. Uma pessoa que faz o que é certo e justo é comparada a alguém que busca a justiça de perto. T.A.: "faça somente o que é justo".

tomardes como herança a terra que Yahweh, vosso Deus, vos dá.
Receber a terra que Deus está dando ao povo é como se o povo estivesse herdando a terra diretamente de Deus.

Deuteronomy 16:21

Não levantareis para vós
Aqui, a palavra "vós" se refere à todas as pessoas de Israel.

Deuteronomy 16:22

qualquer pilar de pedra sagrado, que Yahweh, vosso Deus, odeia.
A frase "que Yahweh, vosso Deus, odeia" está dando mais informação sobre os pilares de pedra sagrados. T.A.: "qualquer pilar de pedra sagrado porque Yahweh, o seu Deus, os odeia"

pilar de pedra sagrado
Isso se refere aos pilares que são ídolos usados para adorarem falsos deuses.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 17

1 Vós não sacrificareis a Yahweh, vosso Deus, um boi ou uma ovelha que tenha qualquer mancha ou defeito, pois isso seria abominação para Yahweh, vosso Deus. **2** Se for encontrado, no meio de vós, dentro de qualquer um dos portões da cidade que Yahweh, vosso Deus, vós dá, qualquer homem ou mulher que pratique o que é mal à vista de Yahweh, vosso Deus, quebrando a Sua aliança, **3** qualquer um que tenha ido e adorado outros deuses e se prostrado a eles, mesmo ao sol, à lua, ou a qualquer um dos astros do céu, nada do que eu tenho ordenado, **4** e, se alguém vos falar sobre isso, ou, se ouvirdes sobre isso, então, fareis uma investigação cuidadosa. Se for verdade e estiverdes certos de que tal coisa detestável foi feita em Israel, eis o que fareis. **5** Trareis o homem ou a mulher que tiver cometido tal maldade para os portões da vossa cidade, esse mesmo homem ou essa mesma mulher, e apedrejai essa pessoa até a morte. **6** Pela palavra de duas ou três testemunhas, essa pessoa será condenada à morte; mas não será condenada pela palavra de apenas uma testemunha. **7** A mão das testemunhas deve ser a primeira a condenar a pessoa à morte, e, a seguir, a mão de todo o povo; e vós removereis o mal do vosso meio. **8** Se surgir um assunto que seja muito difícil para vós julgardes, talvez uma questão de assassinato ou morte acidental, sobre o direito de uma pessoa ou o direito de outra pessoa, ou uma questão sobre algum tipo de dano feito, ou outro tipo de assunto, questões polêmicas no interior dos portões da vossa cidade, então, vós ireis ao lugar que Yahweh, vosso Deus, escolherá como Seu santuário. **9** Ide aos sacerdotes, os descendentes de Levi, e ao juiz que estiver trabalhando nesse período; buscai o conselho deles, e eles vos darão o veredito. **10** Seguireis a lei que vos foi dada, no lugar que Yahweh escolherá como Seu santuário. Vós sereis cuidadosos em fazer tudo o que eles vos direcionarem a fazer. **11** Segui a lei que eles vos ensinarem, e façai de acordo com as decisões que eles vos informarem. Não vos afasteis do que eles vos disserem, nem para a direita nem para a esquerda. **12** Qualquer um que agir arrogantemente, não ouvindo o sacerdote que está servindo diante de Yahweh, vosso Deus, ou não ouvindo o juiz, esse homem morrerá; vós eliminareis o mal do meio de Israel. **13** Todo o povo deve ouvir e temer, e não mais agir arrogantemente. **14** Quando vós chegardes à terra que Yahweh, vosso Deus, vos dá, e, quando vós tomardes posse dela e começardes a viver nela, e disserdes: 'Designarei um rei sobre mim, como todas as outras nações que estão ao redor de mim', **15** então, vós certamente designareis um rei sobre vós, aquele que Yahweh, vosso Deus, escolherá. Designareis, como rei sobre vós, alguém do meio dos vossos irmãos. Não colocareis um estrangeiro, que não é vosso irmão, sobre vós. **16** Mas ele não poderá multiplicar cavalos para si, nem fazer o povo retornar ao Egito para que ele multiplique seus cavalos, pois Yahweh vos disse: 'Vós, de agora em diante, jamais retornareis por esse caminho'. **17** E ele não multiplicará esposas para si, para que seu coração não se desvie de Yahweh; nem acumulará para si grande quantidade de prata e ouro. **18** Quando se assentar sobre o trono do seu reino, ele deve escrever para si, em um livro, uma cópia desta lei, que está diante dos sacerdotes, que são levitas. **19** O livro estará com ele, e ele o lerá todos os dias da sua vida, para aprender a honrar Yahweh, seu Deus, assim como guardar todas as palavras desta lei e estes estatutos, para os cumprir. **20** Ele fará isso e, assim, seu coração não se exaltará sobre o de seus irmãos, e ele não se desviará dos mandamentos, nem para a direita, nem para a esquerda. Assim, prolongará os dias do seu reinado, dele e de seus filhos, no meio de Israel.

Deuteronômio 17

Notas Gerais

Conceitos especiais neste capítulo

Testemunhas

No antigo Oriente Próximo, era comum que uma pessoa fosse punida com o testemunho de apenas uma pessoa, especialmente se esta fosse uma pessoa importante. As regras nesse capítulo dão proteção às pessoas, especialmente aos pobres por requerer múltiplas testemunhas. Isso permite que a justiça seja feita. e)

Rei

Israel não deveria ter um rei porque Yahweh era seu rei. Sabendo da pecaminosidade do povo, Yahweh prevê que um dia Israel teria um rei. Portanto, essa passagem profeticamente dá comandos sobre seu rei.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Eles não eram permitidos acumular carruagens porque estas eram um sinal de poder terreno e seu rei deveria confiar em Yahweh. , e e

---

Deuteronomy 17:1

Informação Geral:
Moisés ainda está falando ao povo de Israel.

que tenha qualquer mancha
"que tenha uma mancha" ou "que tenha algo errado com ele." O animal deve parecer saudável, sem qualquer deformidade.

pois isso seria uma abominação a Yahweh
"que seria repugnante a Yahweh".

Deuteronomy 17:2

Se for encontrado
Isso pode ser dito de voz ativa.. Tradução alternativa T. A.: "Se encontrar alguém" ou "se houver qualquer um".

dentro de qualquer um dos portões da cidade
Aqui "portões da cidade" representa cidades ou centros urbanos.

o que é mal à vista de Yahweh, vosso Deus
À vista de Yahweh representa o juízo ou avaliação de Yahweh. T.A. : "algo que Yahweh, vosso Deus, pensa ser mal.

quebrando a Sua aliança
"desobedecer sua aliança".

Deuteronomy 17:3

qualquer um dos astros do céu
"qualquer um do exército do céu." Aqui isso se refere aos astros que vemos no céu, incluindo o sol, a lua e as estrelas. São chamados de tropa porque são muitos, assim como os exércitos têm muitos soldados. T. A.: "qualquer uma das muitas coisas do céu"

Deuteronomy 17:4

se alguém vos falar sobre isso
Isso pode ser dito de voz ativa. T. A.: "se alguém vos disser sobre esse ato de desobediência".

então fareis uma investigação cuidadosa
O substantivo abstrato "investigação" pode ser colocado como um verbo.T. A. : "deveis investigar cuidadosamente o que houve".

tal coisa detestável foi feita em Israel
Isso pode ser dito de voz ativa. T. A. : "alguém fez algo tão horrível em Israel".

Deuteronomy 17:5

Informação Geral:
Esta página foi deixada em branco intencionalmente.

Deuteronomy 17:6

Pela palavra de duas ou três testemunhas, essa pessoa será condenada à morte
Aqui "pela palavra" representa o depoimento de uma testemunha.Isso pode ser dito de voz ativa.T. A.: "se duas ou três testemunhas falarem contra a pessoa, então deveis executá-la".

mas não será condenada pela palavra de apenas uma testemunha
Aqui "pela palavra" representa o depoimento de uma testemunha. Isso pode ser dito de voz ativa. T. A.: "mas se apenas uma pessoa falar contra ela, não deveis executá-la".

Deuteronomy 17:7

A mão das testemunhas deve ser a primeira a condenar a pessoa à morte, e a seguir, a mão de todo o povo
Aqui "mão" representa todo o grupo de testemunhas. T. A.: "as próprias testemunhas devem ser as primeiras a jogar as pedras. Após, todo o povo executará a pessoa apedrejando-a".

vós removereis o mal do vosso meio
O adjetivo nominal "o mal" pode ser colocado como um adjetivo. T. A. : "deveis remover do meio dos Israelitas essa pessoa que faz tal coisa má" ou "deveis executar essa pessoa má".

Deuteronomy 17:8

Informação Geral:
Moisés continua a falar ao povo de Israel.

Se surgir um assunto
"se houver um assunto" ou "se houver uma situação"

o direito de uma pessoa e o direito da outra pessoa
Um "direito" é uma autorização legal para uma pessoa fazer ou possuir alguma coisa.

Deuteronomy 17:9

buscai o conselho deles
O substantivo abstrato "conselho" pode ser colocado como um verbo. T. A. : "pedirás a eles que vos aconselhem".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

eles vos darão o veredito
O substantivo abstrato "veredito" pode ser colocado como um verbo. T. A. : "eles decidirão a questão".

Deuteronomy 17:10

Informação Geral:
Esta página foi deixada em branco intencionalmente.

Deuteronomy 17:11

Segui a lei que eles vos ensinarem
Uma pessoa obedecendo o que os sacerdotes e juiz decidirem é dito como se estivesse fisicamente seguindo a lei.Isso pode ser dito na forma positiva. T. A. : "Deveis obedecer o que o juiz e os sacerdotes decidirem acerca da questão".

Não vos afasteis do que eles vos disserem, nem para a direita nem para a esquerda
Uma pessoa não fazendo exatamente o que o juiz e os sacerdotes dizem é dito como se ela estivesse se desviando do caminho correto. Isso pode ser dito na forma positiva. T. A. : "Não desobedeças nada do que eles vos disserem" ou "Fazei tudo o que eles vos disserem".

Deuteronomy 17:12

não ouvindo o sacerdote ... ou não ouvindo o juiz
"e não obedecer o sacerdote ... ou não obedecer o juiz".

vós eliminareis o mal do meio de Israel
O adjetivo nominal "o mal" pode ser traduzido como um adjetivo. T. A. : "deveis remover do meio dos Israelitas a pessoa que faz tal coisa má" ou "deveis executar essa pessoa má".

Deuteronomy 17:13

Todo o povo deve ouvir e temer, e não mais agir arrogantemente
Está implícito que o povo, ao ouvir sobre a pessoa que foi executada por agir arrogantemente, temerá e não agirá arrogantemente também.

Deuteronomy 17:14

Informação Geral:
Moisés continua a falar ao povo de Israel.

Quando vós chegardes à terra
A palavra "chegardes" pode ser traduzida como "fordes" ou "entrardes".

e disserdes: 'Designarei um rei sobre mim, como todas as outras nações que estão ao redor de mim',
Aqui há uma citação dentro de uma citação. Uma citação direta pode ser colocada como uma citação indireta. T. A. : "então decidirás que quer um rei da mesma forma que as pessoas das nações ao teu redor têm reis".

Designarei um rei sobre mim ... ao redor de mim
Moisés cita as pessoas falando como se fossem apenas uma pessoa. Pode ser mais natural traduzir isso com pronomes no plural. T. A. : "Designaremos sobre nós mesmos ... ao redor de nós".

Designarei um rei sobre mim
Dar a alguém a autoridade de governar como um rei em Israel é dito como se o povo estivesse colocando uma pessoa em uma posição superior a deles.

todas as outras nações que estão ao redor de mim
"todas as nações circundantes".

todas as outras nações
Aqui "nações" representa o povo que vive nas nações.

Deuteronomy 17:15

alguém do meio dos vossos irmãos
"um de seus companheiros Israelitas".

um estrangeiro, que não é vosso irmão, sobre vós
Ambas as frases significam a mesma coisa. Elas se referem à pessoa que não é um Israelita. Yahweh está enfatizando que o povo de Israel não deve deixar um estrangeiro governar sobre eles. T. A.: "um estrangeiro sobre vós" ou "um não-Israelita sobre vós".

Deuteronomy 17:16

pois Yahweh vos disse: "Vós, de agora em diante, jamais retornareis por esse caminho".
Aqui há uma citação dentro de uma citação. Uma citação direta pode ser colocada como uma citação indireta. T. A.: " pois Yahweh disse que não deveis jamais retornar ao Egito novamente".

Deuteronomy 17:17

para que seu coração não se desvie
Aqui "coração" se refere a pessoa como um todo. Um rei israelita que se casar com esposas estrangeiras e começar a adorar os seus falsos deuses é dito como se seu coração se desviasse de Yahweh. T. A.: "para que não façam com que ele pare de honrar a Yahweh e comece a adorar falsos deuses".

Deuteronomy 17:18

Quando se assentar sobre o trono do seu reino
Aqui "trono" representa o poder e autoridade de uma pessoa como rei. Sentar-se sobre o trono significa se tornar rei. T. A.: "Quando se tornar rei".

ele deve escrever para si, em um livro, uma cópia desta lei
Significados possíveis são 1) "ele pessoalmente deve escrever, em um livro, uma cópia desta lei para ele mesmo" ou 2) "ele deve designar alguém para escrever, em um livro, uma cópia desta lei para ele".

desta lei, que está diante dos sacerdotes, que são levitas
"da cópia da lei que os levitas guardam".

Deuteronomy 17:19

assim como guardar todas as palavras desta lei e estes estatutos, para os cumprir
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que o rei deve obedecer toda a lei de Deus.

Deuteronomy 17:20

assim, seu coração não se exaltará sobre o de seus irmãos
Aqui "seu coração" se refere a pessoa como um todo. Um rei tornando-se arrogante é dito como se seu coração estivesse exaltado. T. A.: "para que ele não se torne arrogante" ou "para que ele não pense que é melhor que os seus semelhantes".

e ele não se desviará dos mandamentos, nem para a direita, nem para a esquerda
Um rei desobedecendo os mandamentos de Deus é dito como uma pessoa que se desviou do caminho correto. Isso pode ser dito de forma positiva. T. A.: "e ele não desobedecerá nenhum dos mandamentos" ou "de modo que ele obedecerá todos os mandamentos".

prolongará os dias do seu reinado
Longos dias são uma metáfora para vida longa. Veja como você traduziu uma frase similar de "prolongar seus dias" em [Deuteronômio 4:26]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 18

1 Os sacerdotes levitas, e toda a tribo de Levi, não terão porção nem herança com Israel; como sua herança, eles comerão das ofertas queimadas para Yahweh. **2** Eles não terão herança entre seus irmãos; Yahweh é a sua herança, como Ele lhes disse. **3** Este será o direito dos sacerdotes, das ofertas do povo, daqueles que oferecem um sacrifício, quer seja boi ou ovelha: eles devem dar ao sacerdote a espádua, a queixada e as vísceras. **4** Darás aos sacerdotes as primícias dos teus grãos, do teu vinho novo, do teu azeite, e a primeira tosquia da tua ovelha. **5** Pois Yahweh, teu Deus, os escolheu dentre todas as tribos, ele e seus filhos, para ministrarem e servirem para sempre em nome de Yahweh. **6** Se um levita vier de qualquer uma das cidades de todo o Israel onde ele estiver morando, e desejar, com toda a sua alma, vir para o lugar que Deus escolher, **7** então, ele servirá em nome de Yahweh, seu Deus, como fazem todos os seus irmãos levitas, que estão diante de Yahweh. **8** Eles terão porções similares para comer, além do que vier da venda dos bens de sua família. **9** Quando entrares na terra que Yahweh, teu Deus, te dá, não imitarás as práticas abomináveis daquelas nações. **10** Não será encontrado entre vós ninguém que coloque seu filho ou sua filha no fogo, ninguém que use adivinhações, que pratique agouros, que lance feitiços, que pratique bruxaria, que faça magia, **11** nenhum encantador, ninguém que fale com os mortos, ou com espíritos. **12** Pois qualquer um que pratique essas coisas é abominável para Yahweh; é por causa dessas abominações que Yahweh, teu Deus, os está expulsando de diante de ti. **13** Serás inculpável diante de Yahweh, teu Deus. **14** Pois estas nações que conquistarás ouvem aqueles que praticam a feitiçaria e a adivinhação; mas a ti, Yahweh, teu Deus, não permitiu que o fizesses. **15** Yahweh, teu Deus, vai levantar um profeta do teu meio, um de teus irmãos, como eu. Tu o ouvirás. **16** Isso é o que pediste a Yahweh, teu Deus, no dia em que estiveram reunidos no Horebe, dizendo: "Não nos deixes ouvir novamente a voz de Yahweh, nosso Deus, e nunca mais ver este grande fogo, ou nós morreremos". **17** Yahweh disse a mim: "O que eles disseram é bom. **18** Eu levantarei um profeta para eles, dentre seus irmãos, semelhante a ti. Eu colocarei Minhas palavras em sua boca, e ele dirá a eles tudo que Eu ordenar. **19** Eu pedirei contas de qualquer um que não ouvir as palavras que este profeta pronunciar em Meu nome. **20** Mas o profeta que disser uma palavra com arrogância em Meu nome, uma palavra que Eu não ordenei que ele dissesse, ou que falar em nome de outros deuses, este profeta morrerá". **21** Isso é o que dirás no teu coração: "Como saberemos se a mensagem desse profeta é de Yahweh?". **22** Se aquela coisa não acontecer nem se cumprir, então, saberás que é uma palavra que Yahweh não falou e esse profeta falou de forma arrogante, e tu não o temerás.

Deuteronômio 18 Notas Gerais

Conceitos especiais nesse capítulo

Levitas

Já que Yahweh escolhe sacerdotes, e os sacerdotes confiavam que Yahweh era seu provedor. Ele proveria para eles por meio dos outros Israelitas. Yahweh era sua herança.

, e e)

Messias

Este capítulo é um dos primeiros a profetizar sobre a promessa, a vinda do Messias.

e e)

Deuteronomy 18:1

Informação Geral:
Moisés continua a falar com o povo o que Yahweh quer que eles façam.

não terão porção nem herança com Israel
Os sacerdotes levitas não receberam nenhuma terra de Yahweh é dito como que não receberiam nenhuma herança.Tradução Alternativa: "não possuirão nenhuma terra do povo" ou "não receberão nenhuma terra que os Israelitas possuirão".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

não terão porção
"nenhuma parte" ou "nenhum compartilhamento".

Deuteronomy 18:2

entre seus irmãos
"entre outras tribos de Israel" ou "entre os outros israelitas".

Yahweh é sua herança
Moisés fala da grandiosa honra que Arão e seus descendentes terão em servir Yahweh como sarcedotes como se Yahweh fosse algo que eles poderiam herdar. Veja como uma frase semelhante foi traduzida em Deuteronômio 10:9. Tradução alternativa: "ao invés, ele terão Yahweh" ou "ao invés, Yahweh permitirá que eles o sirvam e ele proverá por meio do serviço deles".

Deuteronomy 18:3

as vísceras
Isto é o estômago e intestinos.

Deuteronomy 18:4

Informação Geral:
Essa página foi deixada intencionalmente em branco.

Deuteronomy 18:5

o escolheu
Aqui "o" representa todos os levitas.

servirem para sempre em nome de Yahweh
Aqui "o nome de Yahweh" significa o próprio Yahweh e Sua autoridade. Tradução Alternativa: "serem seus servos especiais" ou " para servirem como representantes de Yahweh".

ele e seus filhos ... para sempre
Aqui "ele" representa todos os levitas. Tradução Alternativa: "os levitas e seus descendentes para sempre".

Deuteronomy 18:6

desejar, com toda a sua alma
Isto é uma expressão idiomática. T.A.: "desejar ardentemente" ou "realmente quer".

Deuteronomy 18:7

então, ele servirá em nome de Yahweh, seu Deus
Aqui "nome" representa Yahweh e Sua autoridade. T.A.: "então, ele deverá servir Yahweh seu Deus como um sacerdote".

que estão diante de Yahweh
"que servem no santuário na presença de Yahweh".

Deuteronomy 18:8

bens de sua família
Isto é o que o sacerdote deveria herdar da sua família.

Deuteronomy 18:9

Quando entrares
Aqui "entrar" pode ser traduzido como "ir" ou "chegar".

não imitarás as práticas abomináveis daquelas nações
Deus odeia as práticas religiosas dos povos que estão ao redor. Ele as considera abomináveis. Aqui "nações" representam os povos. T.A.: "vocês não deverão fazer as coisas abomináveis que os povos das outras nações fazem". (Veja:

Deuteronomy 18:10

Não será encontrado entre vós ninguém
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Não deve haver ninguém entre vocês".

ninguém que use adivinhações ... pratique agouros ... lance feitiços ... faça bruxaria ... faça magia
Estes são diferentes formas de praticar magia. Deus proibiu qualquer tipo de magia. Se você não tem nenhuma palavra que resuma todas essas atividades, isso pode ser dito de forma geral. T.A.: "qualquer um que usa a magia para tentar descobrir o que acontecerá no futuro, lançar um feitiço".

que pratique agouros
Aquele que lê formas e figuras em um copo e que prevê eventos futuros através daquilo que ele vê.

Deuteronomy 18:11

nenhum encantador, ninguém que fale com os mortos, ou com espíritos.
Estas são frases para as pessoas que praticam diferentes tipos de magia. Deus proibiu qualquer tipo de magia.Se você não tem uma palavra para todos esses tipos de pessoas, você pode traduzir de forma geral. T.A.: "alguém que usa magia para lançar feitiços ou que conversar com os mortos".

Deuteronomy 18:12

os está expulsando
Aqui "os" representa os povos que ainda viviam em Canaã.

Deuteronomy 18:13

Informação Geral:
Essa página foi deixada intencionalmente em branco.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 18:14

Pois estas nações
Aqui "nações" representa o grupo de pessoas que viviam em Canaã. T.A.: "Para esse grupo de pessoas".

estas nações que conquistarás
"essas nações cujas terras vocês tomarão".

Deuteronomy 18:15

Informação Geral:
Moisés continua a falar ao povo de Israel.

Yahweh, teu Deus, vai levantar um profeta
Yahweh nomear uma pessoa para ser profeta é dito como se Yahweh o houvesse levantado.

um de teus irmãos
"um de seus companheiros israelitas".

Deuteronomy 18:16

Isso é o que pediste
Aqui "pediste" referem aos israelitas no Monte Horebe por volta de 40 anos antes.

no dia em que estiveram reunidos no Horebe
"no dia em que se reuniram todos juntos no Horebe".

dizendo: "Não nos deixes ouvir novamente a voz de Yahweh, nosso Deus, e nunca mais ver este grande fogo, ou nós morreremos".
Essa é uma citação dentro de outra citação. Uma citação direta pode ser dita como uma citação indireta. T.A.: "no dia da assembleia quando vocês disseram que não queriam ouvir a voz de Yahweh, nosso Deus, e nem ver mais esse grande fogo, porque estavam com medo de morrer".

Não nos deixes ouvir novamente a voz de Yahweh, nosso Deus,
Aqui Yahweh está representado por Sua "voz" para enfatizar o que ele disse. T.A.: "Não queremos ouvir Yahweh, nosso Deus, falar novamente".

Deuteronomy 18:17

Informação Geral:
Essa página foi intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 18:18

Eu levantarei um profeta para eles
Yahweh escolher uma pessoa para ser profeta é dito como se Yahweh levantasse essa pessoa.

dentre seus irmãos
"dentre seus próprios companheiros Israelitas".

Eu colocarei Minhas palavras em sua boca
Yahweh dizendo ao profeta o que deve falar é dito como se Yahweh colocasse as palavras na boca do profeta.

dirá a eles
"falar ao povo de Israel".

Deuteronomy 18:19

que não ouvir as palavras que este profeta pronunciar em Meu nome
Aqui "Meu nome" representa Yahweh e Sua autoridade. T.A.: "não ouvi-lo quando ele falar Minha mensagem".

pedirei contas de qualquer um
"Eu o farei responsável" ou "Eu irei puni-lo." Aqui "qualquer um" refere a pessoa que não der ouvidos ao profeta.

Deuteronomy 18:20

Informação Geral:
Yahweh continua falando.

que disser uma palavra com arrogância
"quem ousar dizer uma mensagem" ou "quem é arrogante o suficiente em falar uma mensagem".

em Meu nome
Aqui "meu nome refere a Yahweh e Sua autoridade.T.A.: "para Mim" ou "com Minha autoridade".

uma palavra
"uma mensagem".

que falar em nome de outros deuses
Aqui "nome" representa os próprios deuses ou sua autoridade. Significa que o profeta proclama que falsos deuses lhe disseram para falar uma mensagem.

Deuteronomy 18:21

Isso é o que dirás no teu coração
Aqui "coração" representa os pensamentos de uma pessoa. T.A.: "pergunte a si mesmo" ou "você deverá falar a você mesmo"

Como saberemos se a mensagem desse profeta é de Yahweh?
"Como saberemos se a mensagem dita pelo profeta vem de Yahweh? Aqui "saberemos" refere ao povo de Israel.

Deuteronomy 18:22

Informação Geral:
Yahweh continua falando.

um profeta fala no nome de Yahweh
Aqui "nome de Yahweh" refere a Yahweh e Sua autoridade. T.A.: "um profeta afirma que fala por Mim" ou "um profeta afirma que fala com Minha autoridade".

o profeta falou de forma arrogante
"um profeta falou a mensagem sem Minha autoridade".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 19

1 Quando Yahweh, vosso Deus, remover as nações, daqueles cuja terra Yahweh, vosso Deus, está vos dando, e quando vierdes atrás delas e morardes em suas cidades e casas, **2** selecionarei três cidades para vós no meio da terra que Yahweh, vosso Deus, está dando para possuirdes. **3** Construirei uma estrada e dividir as fronteiras de vossa terra em três partes, a terra que Yahweh, vosso Deus, vos fará possuir, para que qualquer um que mate outra pessoa possa refugiar-se nela. **4** Esta é a lei para aquele que comete homicídio e que se refugia nela para viver: qualquer que mate involuntariamente seu vizinho, sem previamente odiá-lo, **5** como quando um homem vai para a floresta com seu vizinho para cortar madeira, e sua mão dá um golpe com o machado para cortar a árvore, e a cabeça de ferro escapa do cabo e acerta o vizinho e ele morre, então, aquele homem deve refugiar-se em uma dessas cidades e viver nela. **6** Do contrário, o vingador do sangue pode ir atrás daquele que tirou a vida e, no calor da sua raiva, o alcançar, se o caminho for muito longo, o atacar e matar, ainda que o homem não mereça morrer, já que ele não odiava o seu vizinho anteriormente. **7** Por isso, eu ordeno que vós selecioneis três cidades para vós. **8** Se Yahweh, vosso Deus, ampliar as fronteiras da vossa terra, como Ele jurou aos vossos antepassados, e dar-vos toda a terra que Ele prometeu dar aos vossos antepassados; **9** se vós guardardes todos esses mandamentos para cumpri-los, os quais vos estou ordenando hoje, mandamentos para amar Yahweh, vosso Deus, e andar em Seus caminhos, então, vós adicionarei mais três cidades para vós, além daquelas três. **10** Fazei isto para que o sangue inocente não seja derramado no meio da terra que Yahweh, vosso Deus, vos dá como herança, para que não haja culpa de sangue sobre vós. **11** Mas, se alguém odeia o seu vizinho, armar-lhe uma cilada, levantar-se contra ele e, mortalmente, o ferir e matar, se este fugir para uma dessas cidades, **12** então, os anciãos da cidade deverão enviá-lo e devolvê-lo de lá, e, entregá-lo nas mãos do parente responsável, para que ele morra. **13** Não o olharás com piedade. Ao invés disso, tirarás de Israel a culpa do sangue inocente, para que te vá bem. **14** Não removereis os marcos de vossos vizinhos, que eles colocaram há muito tempo, na herança que vós recebereis, na terra que Yahweh, vosso Deus, vos dá como posse. **15** Uma testemunha não se levantará sozinha contra um homem, por qualquer iniquidade, nem por qualquer pecado, em nenhuma questão que ele peque. Qualquer questão será confirmada pela boca de duas testemunhas, ou pela boca de três testemunhas. **16** Suponhais que uma falsa testemunha se levante contra qualquer homem para testificar uma injustiça contra ele. **17** Então, ambos os homens, aqueles entre os quais existe a controvérsia, colocar-se-ão diante de Yahweh, diante dos sacerdotes e dos juízes que os servem naqueles dias. **18** Os juízes farão uma investigação cuidadosa. Se a testemunha for falsa e testificar falsamente contra seu irmão, **19** então, farei a ela o que ela desejava fazer ao seu irmão. Desse modo, removereis o mal do meio de vós. **20** Então, aqueles que permanecerem escutarão e temerão. Não cometerão semelhante mal entre vós novamente. **21** Não olharás com piedade; vida pagará por vida, olho por olho, dente por dente, mão por mão, pé por pé.

Notas Gerais

Conceitos especiais deste capítulo

Justiça

Outra maneira da justiça ser mantida em Israel era evitar as mortes por vingança. Este capítulo descreve o estabelecimento de cidades especialmente para proteger aqueles que fugiam de assassinatos por vingança. e)

Testemunhas

No antigo Oriente Próximo era comum uma pessoa ser punida pelo testemunho de uma só pessoa, especialmente se essa pessoa era importante. As regras neste capítulo dão proteção as pessoas, especialmente, o pobre, em exigir múltiplas testemunhas. Isto permitia a justiça ser feita.

Lei da Retaliação

O capítulo descreve a famosa lei, frequentemente chamada de " lei da retaliação". Era dito, "olho por olho, dente por dente, mão por mão, pé por pé". Isto não significa que a pessoa que fez a outra perder seu olho deveria ter seu próprio olho removido como punição. Esta lei não era acerca de fazer tudo igual. Em vez disto, tratava-se de limitar a punição ou da habilidade da pessoa de retaliar.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 19:1

Informação Geral:
Moisés ainda está falando ao povo de Israel.

Quando Yahweh, vosso Deus, remover as nações
Yahweh destruindo o povo que habitava em Canaã é falado como se Ele o tivesse cortando, como se Ele fosse cortar um pedaço de pano ou cortar um galho de uma árvore.

as nações
Estas representam os povos que habitam em Canaã.

daqueles cuja terra Yahweh, vosso Deus, está vos dando
"Estas nações que habitam na terra que Yahweh, Teu Deus, está te dando".

vierdes atrás delas
"tome a terra dessas nações" ou "tome posse da terra depois que essas nações se forem".

Deuteronomy 19:2

selecionar três cidades
"Escolha três cidades".

Deuteronomy 19:3

Devei construir uma estrada
Eles deveriam construir estradas para facilitar para as pessoas viajarem para essas cidades.

dividir as fronteiras de vossa terra em três partes
Está implícito que uma das cidades que eles escolheriam deveria está em cada parte da terra.

a terra que Yahweh, vosso Deus, vos fará possuir
Yahweh dando a terra ao povo de Israel é falado como se o povo tivesse herdando a terra.

Deuteronomy 19:4

Esta é a lei
" Estas são as instruções" ou "Estas são as diretrizes".

para aquele que comete homicídio
A palavra " aquele" é entendido. Tradução Alternativa

e que se refugia nela
"e que escapa para uma dessas cidades" ou "que foge para uma dessas cidades".

qualquer que mate involuntariamente seu vizinho
Aqui "vizinho" significa qualquer pessoa em geral. T.A.: "qualquer pessoa que mata outra pessoa por acidente".

sem previamente odiá-lo
"mas não odiava seu vizinho antes de matá-lo". Está implícito que não havia razão para matar seu vizinho propositadamente.

Deuteronomy 19:5

como quando um homem vai para a floresta ...para cortar madeira
O autor apresenta uma situação hipotética onde a pessoa acidentalmente mata outra pessoa.

a cabeça de ferro escapa do cabo
A parte de ferro do machado sai do cabo de madeira.

acerta o vizinho e ele morre
Isso significa que a cabeça do machado acerta e mata o vizinho.

em uma dessas cidades e viver nela
Está implícito que a família do morto pode tentar se vingar. O homem que matou pode fugir para uma dessas cidades, e as pessoas de lá o protegeriam.

Deuteronomy 19:6

Informação Geral:
Moisés ainda está falando ao povo de Israel.

o vingador do sangue
Aqui "sangue" representa a pessoa que matou. Um "vingador do sangue" é um parente próximo da pessoa que foi morta. Este parente é responsável por punir o assassino.

daquele que tirou a vida
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "aquele que matou a outra pessoa".

no calor da sua raiva
Alguém muito zangado é falado como se a raiva fosse algo que pudesse se tornar quente. T.A.: "e estando muito irado".

o atacar e matar
" E o vingador do sangue ataca e mata aquele que matou a outra pessoa".

ainda que o homem não mereça morrer, já que ele não odiava o seu vizinho anteriormente
"embora aquele homem não merecesse morrer pois ele acidentalmente matou a outra pessoa que não era seu inimigo, e ele não planejou matá-lo".

Deuteronomy 19:7

Informação Geral:
Esta página foi deixada intencionalmente em branco.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 19:8

Informação Geral:
Moisés ainda está falando ao povo de Israel.

ampliar suas fronteiras
"te dê mais terra para possuir".

como Ele jurou aos vossos antepassados
"como Ele prometeu aos teus antepassados que Ele faria".

Deuteronomy 19:9

se vós guardardes todo esses mandamentos para cumpri-los
"se tu obedeceres todos esses mandamentos".

e andar em Seus caminhos
Como Deus quer que uma pessoa viva ou se comporte é falado como se fosse o caminho ou a estrada de Yahweh. Uma pessoa que obedece Yahweh é falado como se ela estivesse andando no caminho ou na estrada de Yahweh. T.A.: "para obedecê-Lo sempre".

vós deveis adicionar mais três cidades para vós
O significado completo dessa declaração está implícito. T.A.: "então, tu deves escolher mais três cidades para uma pessoa escapar se ela acidentalmente matar alguém".

além daquelas três
"além das três cidades que tu já estabelecestes".

Deuteronomy 19:10

Fazei isto para que sangue inocente não seja derramado
Isso pode ser dito em voz ativa. T.A.: "Façam isso para que os parentes não matem uma pessoa inocente".

sangue inocente não seja derramado
Aqui "sangue" representa a vida da pessoa. Derramar sangue significa matar uma pessoa. Isso pode ser dito em voz ativa.T.A.: "ninguém mate uma pessoa inocente".

no meio da terra
"na terra" ou "no território".

Yahweh, vosso Deus, está vos dando como herança
A terra que Yahweh está dando ao povo de Israel é falada como se esta fosse uma herança.

para que não haja culpa de sangue sobre vós
O povo de Israel seria culpado pela morte de uma pessoa porque não construíram uma cidade onde este estaria à salvo do " vingador do sangue" é mencionado como se a culpa da sua morte estivesse sobre eles.

culpa de sangue
Aqui "sangue" representa a vida e "culpa de sangue" se refere à culpa que alguém tem por ter matado uma pessoa inocente.

sobre vós
Isto significa que, se um membro da família matar uma pessoa inocente, então, todo o povo de Israel, seria culpado por deixar isso acontecer.

Deuteronomy 19:11

seu vizinho
Aqui "vizinho" significa qualquer pessoa em geral.

arma-lhe uma cilada
O significado completo dessa declaração está implícita. T.A.: "se esconde e esperar para matá-lo" ou "planeja matá-lo".

levanta-se contra ele
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "o ataca".

mortalmente, o fere e mata
"o fere para que morra" ou " e o mata".

Deuteronomy 19:12

deverão enviá-lo e devolvê-lo de lá
"devem mandar alguém para encontrá-lo e trazê-lo de volta da cidade para onde ele escapou".

entregá-lo
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "devolvê-lo".

nas mãos do parente responsável
Aqui "nas mãos" representa a autoridade de alguém. T.A.: "à autoridade de um parente responsável" ou "ao parente responsável".

do parente responsável
Este é um parente da pessoa morta. Este parente é responsável pela punição do assassino.

para que ele morra
"o assassino morrerá" ou "o parente responsável executará o assassino".

Deuteronomy 19:13

Não o olharás com piedade
Aqui " não olharás" representa a pessoa inteira. T.A.: "Não mostrarás misericórdia a ele" ou "Não sentirás pena dele".

tirarás de Israel a culpa do sangue inocente
Aqui "culpa de sangue" representa a culpa de assassinar uma pessoa inocente. T.A.: "Tu deverás executar o assassino para que o povo de Israel não seja culpado da morte de uma pessoa inocente".

de Israel
Aqui "Israel" se refere ao povo de Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 19:14

Informação Geral:
Moisés ainda está falando ao povo de Israel.

Não devais remover os marcos de vossos vizinhos
O significado completo dessa afirmação pode ser explicitado. T.A.: "Tu não tomarás a terra do teu vizinho removendo os marcos nas bordas da sua terra".

que eles colocaram
"que os teus antepassados colocaram".

há muito tempo
Moisés quer dizer que, quando o povo tiver vivido na terra por um longo tempo, eles não devem remover as bordas que os antepassados fizeram quando eles tomaram a terra pela primeira vez.

na herança que vós recebereis, na terra que Yahweh, vosso Deus, está vos dando como posse
Yahweh dando a terra para o povo de Israel é mencionado como se eles estivessem herdando a terra. T.A.: "na terra que Yahweh, teu Deus, está te dando para possuir".

Deuteronomy 19:15

Informação Geral:
Moisés ainda está falando ao povo de Israel.

Uma testemunha
"Uma só testemunha" ou " somente uma testemunha".

não se levantará sozinha contra um homem
Aqui "se levantará" significa testemunhar na corte e falar contra alguém ao juiz. T.A.: "não falará ao juiz acerca de algo ruim que o homem fez".

por qualquer iniquidade
"sempre que um homem fizer algo ruim".

pela boca de duas testemunhas, ou pela boca de três testemunhas
Aqui "boca" representa o que a testemunha fala. Isso está implícito que deve haver pelo menos duas ou três testemunhas. T.A.: "pelo testemunho de pelo menos duas ou três pessoas" ou "baseado no que pelo menos duas ou três pessoas dizem o que aconteceu".

qualquer questão será confirmada
Isso pode ser dito na voz ativa.T.A.: "Tu confirmarás que o homem é culpado".

Deuteronomy 19:16

Supõe que
"Quando" ou "Se".

uma falsa testemunha
"uma testemunha que intenta fazer o mal a alguém".

se levante contra qualquer homem para testificar uma injustiça contra ele
Aqui " se levante" significa testificar no tribunal e falar contra alguém ao juiz. T.A.: "fale ao juiz que um homem pecou para trazer problema para aquele homem" ou "fale ao juiz que o homem pecou para que o juiz o puna".

Deuteronomy 19:17

Informação Geral:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

aqueles entre os quais existe a controvérsia
"aquele que discorda um do outro".

colocar-se-ão diante de Yahweh,diante dos sacerdotes e dos juízes
Isto significa que duas pessoas devem ir ao santuário onde a presença de Yahweh habita. No santuário tem sacerdotes e juízes que tem autoridade para fazer decisões legais por Yahweh.

diante de Yahweh,diante dos sacerdotes e dos juízes
A frase "diante de" é uma expressão idiomática. Isto significa, ir a alguém com autoridade, e deixe-lo tomar a decisão legal acerca do assunto.

Deuteronomy 19:18

Os juízes farão uma investigação cuidadosa
"Os juízes devem trabalhar arduamente para determinar o que aconteceu".

Deuteronomy 19:19

então, devei fazer a ela o que ela desejava fazer ao seu irmão
"então, tu punirás a falsa testemunha da mesma maneira como ela queria que tu punisses o outro homem".

removereis o mal do meio de vós
O adjetivo nominal "o mal" pode ser declarado como um adjetivo. T.A.: "tu removerás a má prática dentre vós".

Deuteronomy 19:20

Então, aqueles que permanecem
"Quando punires a falsa testemunha, o restante do povo".

escutarão e temerão
O sentido completo dessa afirmação pode ser explicitado. T.A.: "ouvirão acerca da punição e ficarão temerosos de serem punidos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

não cometerão semelhante mal
"nunca mais farão algo mal assim".

Deuteronomy 19:21

Não olharás com piedade
Aqui "olhos" se referem a pessoa por inteira. T.A.: "Tu não terás piedade dele" ou "Tu não terás misericórdia dele".

vida pagará por vida ... pé por pé
Aqui as frases são abrevi porque o significado é entendido. Isto significa que o povo deve punir a pessoa da mesma maneira que ela feriu a outra pessoa.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 20

1 Quando vós marchardes para batalha contra os vossos inimigos, e virdes cavalos, carros, e um povo mais numeroso do que vós, vós não ficareis com medo deles; pois Yahweh, vosso Deus, está convosco, ele que vos tirou da terra do Egito. **2** Quando vós chegardes perto da batalha, o sacerdote deve aproximar-se e falar ao povo, **3** e dizer-lhes: 'Escutai, Israel, hoje vós vos aproximais de uma batalha contra os vossos inimigos; não deixeis os vossos corações fraquejarem; não temais, nem tremais, nem tenhais medo deles; **4** pois Yahweh, vosso Deus, é quem vai convosco para lutar por vós contra os vossos inimigos e vos salvar'. **5** Os oficiais falarão com o povo e dirão: 'Que homem que construiu uma casa nova e não usufruiu dela? Deixai-o ir e retornar para sua casa, para que ele não morra na batalha e outro homem usufrua dela. **6** Que homem que plantou uma vinha e não desfrutou dela? Deixai ele ir e retornar para sua casa, para que ele não morra na batalha e outro homem desfrute dela. **7** Que homem que está noivo de uma mulher mas ainda não se casou com ela? Deixai ele ir e retornar à sua casa, para que ele não morra na batalha e outro homem se case com ela'. **8** Os oficiais falarão mais ao povo e dirão: 'Que homem que é medroso ou de coração fraco? Deixai ele ir e retornar à sua casa, para que o coração do seu irmão não seja influenciado pelo coração dele'. **9** Quando os oficiais terminarem de falar com o povo, eles escolherão comandantes sobre eles. **10** Quando vós marchardes para atacar uma cidade, fazei a eles uma oferta de paz. **11** Se eles aceitarem a vossa oferta e abrirem seus portões para vós, todo o povo encontrado lá deve tornar-se vossos escravos e devem vos servir. **12** Mas, se não fizerem oferta de paz para vós, mas, ao invés disso, guerrear contra vós, então, devei sitiá-los, **13** e, quando Yahweh, vosso Deus, dar-vos vitória e colocá-los debaixo do vosso controle, matai todo homem da cidade. **14** Mas as mulheres, as crianças, o gado, e toda coisa que há na cidade, e tudo que for valioso, pegareis como despojo para vós. Vós consumireis o despojo dos vossos inimigos, de quem Yahweh, vosso Deus, tem vos dado. **15** Agi dessa forma com todas as cidades que estão longe de vós, cidades que não são parte dessas nações. **16** Nas cidades desses povos que Yahweh, vosso Deus, está vos dando como herança, não deixeis com vida nada que respira. **17** Ao invés disso, devei destruí-los completamente: os heteus, os amorreus, os cananeus, os perizeus, os heveus e os jebuseus, como Yahweh, vosso Deus, vos ordenou. **18** Fazei isso para que eles não vos ensinem a agir igual aos seus costumes repugnantes, assim como eles têm feito aos seus deuses. Se vós agirdes como eles, vós pecareis contra Yahweh, vosso Deus. **19** Quando vós sitiardes uma cidade por um longo tempo, enquanto vós fazeis guerra para capturá-la, não destruais as árvores da cidade cortando-as com um machado. Pois vós podeis comer o fruto delas, então, não as corteis. É a árvore do campo como um homem que sitiareis? **20** Apenas as árvores que sabeis que não dão fruto, podeis destruir e derrubar; construireis baluartes contra a cidade que fizer guerra contra vós, até que ela caia.

Deuteronômio 20

Notas Gerais

Conceitos especiais nesse capítulo

Proteção de Yahweh

Israel não estava preocupada com o poder e a força de outras nações. Em vez disso, o povo confiava no poder de Yahweh. Ele é a fonte de sua força militar e proteção. Por isso um sacerdote os lidera para a batalha, em vez de um comandante militar. e)

Guerra Santa

A conquista da Terra Prometida por Israel foi única na história. Essa foi um tipo de guerra santa e tinha regras especiais. Essa guerra foi realmente a punição de Yahweh contra o pecado do povo cananeu. Se o povo não fosse completamente destruído, eles iriam fazer Israel pecar. Veja: e e)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Figuras de linguagem importantes desse capítulo

"Que homem".

Essa frase é utilizada diversas vezes para introduzir uma pergunta retórica. As questões tem a intenção de informar ao leitor que Yahweh quer somente soldados que sejam completamente dedicados a lutar por ele.

Outras possíveis dificuldades de tradução nesse capítulo

Dispensado de lutar

Na antiga Israel, os homens eram dispensados de lutar em uma batalha, por diversos motivos. Alguns desses motivos são mencionados nesse capítulo. Aparentemente, a necessidade de estabelecer uma nova casa, a necessidade de realizar uma colheita ou a covardia, poderiam ser motivos possíveis.

Deuteronomy 20:1

Informação Geral:
Moisés continua a falar com o povo de Israel.

Quando vós marchardes para a batalha contra os vossos inimigos
"Quando vós sairdes para lutar em uma guerra contra vossos inimigos".

virdes cavalos, carros
As pessoas consideravam muito forte um exército com muitos cavalos e carros. O significado completo dessa afirmação pode ser explicitado.

ele que vos tirou da terra do Egito
Yahweh levou o povo do Egito para Canaã. Era comum usar a palavra "tirar" para se referir à viagem do Egito para Canaã. Tradução Alternativa: "Yahweh que os levou para fora da terra do Egito".

Deuteronomy 20:2

Informação Geral:
Moisés continua a falar com o povo de Israel.

falar ao povo
"falar aos soldados de Israel".

Deuteronomy 20:3

não deixeis os vossos corações fraquejarem; não temais, nem tremais, nem tenhais medo deles;
Essas quatro expressões significam a mesma coisa e enfatizam fortemente que eles não devem temer. Se seu idioma não tem quatro formas de expressar esse conceito, você pode usar menos que quatro.

não deixeis os vossos corações fraquejarem
Aqui, a palavra "corações" representa a coragem do povo. Um coração fraquejar é uma expressão idiomática que significa: "Não tenhais medo".

Deuteronomy 20:4

pois Yahweh, vosso Deus, é quem vai convosco para lutar por vós contra os vossos inimigos
Yahweh derrotar os inimigos do povo de Israel é colocado como se Yahweh fosse um guerreiro que lutaria ao lado do povo de Israel.

vos salvar
"te dar a vitória".

Deuteronomy 20:5

Informação Geral:
Moisés diz o que os oficiais do exército devem dizer ao povo de Israel antes da batalha.

Os oficiais devem falar
Um dos trabalhos dos oficiais era decidir quem poderia deixar o exército. O significado completo pode ser explicitado.

Que homem...Deixem ele ir e retornar para sua casa
"Se qualquer soldado tiver construído uma nova casa e não a usufruiu, ele deve retornar a sua casa".

para que ele não morra na batalha e outro homem a usufrua
O oficial está descrevendo uma situação que poderia possivelmente acontecer ao soldado. T.A.: "para que, se ele morrer na batalha, outro homem não usufrua sua casa em vez dele".

Deuteronomy 20:6

Informação Geral:
Moisés continua a descrever as situações que permitem um homem deixar o serviço militar.

Que o homem que plantou...Deixe ele ir e retornar para a sua casa
"Se algum soldado aqui tem uma nova vinha, mas ainda não realizou a colheita de suas uvas, ele deve voltar para sua casa".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

para que ele não morra na batalha e outro homem desfrute dela
O oficial está descrevendo a situação que possivelmente poderia acontecer ao soldado. T. A.: "para que, se ele morrer na batalha, outro homem que não seja ele, desfrute de seus frutos".

Deuteronomy 20:7

Que homem que está noivo de uma mulher mas ainda não se casou ... Deixem ele ir e retornar a sua casa
"Se cada soldado aqui, prometeu se casar com uma mulher, mas ainda não se casou com ela, ele deve retornar a sua casa".

para que ele não morra na batalha e outro homem se case com ela
O oficial está descrevendo a situação que possivelmente poderia acontecer ao soldado. T.A.:"para que, se ele morrer em batalha, outro homem a não ser que seja ele, se case com ela.

Deuteronomy 20:8

Informação Geral:
Moisés continua a descrever situações que permitem que um homem seja dispensado do serviço militar.

Que homem que é medroso ou de coração fraco? Deixem ele ir e retornar a sua casa
"Se qualquer soldado aqui, estiver com medo e sem coragem, ele deve retornar a sua casa".

medroso ou de coração fraco
Ambas essas palavras significam, basicamente, a mesma coisa. T.A.: "medo de lutar em batalha".

para que o coração do seu irmão não seja influenciado pelo coração dele
Essa é uma expressão idiomática. T.A.: "outro israelita não sinta medo, assim como ele está com medo.

coração do seu irmão ...coração dele
Aqui "coração" representa a coragem da pessoa.

Deuteronomy 20:9

eles devem escolher comandantes sobre eles
"os oficiais devem apontar pessoas para serem comandantes e liderar o povo de Israel".

Deuteronomy 20:10

Informação Geral:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

Quando vós marchardes para atacar uma cidade
Aqui, "cidade" representa o povo. T.A.: "Quando atacardes o povo de uma cidade".

façais a eles uma oferta de paz
"dar ao povo da cidade uma chance de se entregar".

Deuteronomy 20:11

abrirem seus portões para vós
Aqui "portões" se referem aos portões da cidade. A frase "abrirem seus portões para vós" representa o povo se entregando e permitindo que os israelitas entrem em suas cidades. T.A.: "deixar que vós entrem na cidade pacificamente".

todo o povo encontrado lá
Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "todas as pessoas da cidade".

deve tornar-se vossos escravos e devem servir-vos
"deve tornar-se vossos escravos".

Deuteronomy 20:12

Mas se não fizerem oferta de paz para vós
Aqui, "fizerem" se refere a cidade que representa o povo. T.A.: "Mas se o povo da cidade não se entregar" ou "Mas se o povo da cidade não aceitar sua oferta de paz".

Deuteronomy 20:13

Informação Geral:
Essa página foi deixada em branco propositalmente.

Deuteronomy 20:14

as crianças
" os pequeninos".

tudo que for valioso
"tudo que for valioso".

despojo
São as coisas valiosas que as pessoas que ganham uma batalha ganham dos povos que eles atacaram.

Deuteronomy 20:15

todas as cidades
Aqui, a palavra "cidades" representa o povo. T. A.: "todas as pessoas que vivem nas cidades".

Deuteronomy 20:16

Informação Geral:
Moisés continua a falar com o povo de Israel..

Nas cidades desses povos que Yahweh, vosso Deus, está vos dando como herança
As cidades de Canaã que Yahweh está dando para o povo é colocada como se as cidades fossem a herança dos povos.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

vós não deveis deixar com vida nada que respira
"vós não deveis deixar com vida nada que respira". Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "você deve matar cada ser vivo".

Deuteronomy 20:17

vós deveis destruí-los completamente
"você deve destruir completamente esse grupo de pessoas".

Deuteronomy 20:18

Façais isso para que eles
"Destrua essas nações para que eles"

a agir como em nenhum dos seus costumes repugnantes...seus deuses
"a agir de maneira abominável como as pessoas nessas nações fizeram com seus deuses""

Se vós agirdes como eles, vós pecareis contra Yahweh, vosso Deus
"Se você agir como essas pessoas, você pecará contra Yahweh, seu Deus".

Deuteronomy 20:19

Informação Geral:
Moisés continua a falar com o povo de Israel.

fazeis guerra
"lutar na guerra".

cortando-as com um machado
"cortando as árvores com um machado".

É a árvore do campo como um homem que vós deveis sitiar?
Essa questão retórica é para lembrar o povo daquilo que eles já sabiam. Essa questão pode ser traduzida como afirmação. T. A.: "Pois os frutos das árvores não são pessoas, então eles não são seus inimigos".

Deuteronomy 20:20

vós sabeis que não dão fruto
"vós sabeis as árvores que não dão frutos para comer"

vós construireis baluartes
Essas são ferramentas e estruturas, tais como escadarias e torres, que eram necessárias para sitiar uma cidade.

até que ela caia
Essa é uma expressão idiomática. T.A.: " até que o povo da cidade perca a guerra".

ela caia
Aqui "ela" se refere a cidade que representa o povo da cidade.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 21

1 Se alguém for encontrado morto na terra em que Yahweh, vosso Deus, vos dá para possuir, se este estiver estirado no campo, e seu agressor for desconhecido, **2** então, vossos anciãos e vossos juízes sairão e medirão as distâncias do corpo até as cidades ao redor do corpo que foi morto. **3** Os anciãos da cidade que está mais perto do homem que foi morto pegarão uma novilha da manada, uma que nunca foi colocada ao trabalho, nem tenha sido usado uma canga. **4** Os anciãos daquela cidade trarão a novilha para o vale com água corrente, um vale que nunca tenha sido cultivado nem semeado, e quebrarão o pescoço da novilha ali no vale. **5** Os sacerdotes, descendentes de Levi, se aproximarão, pois deles Yahweh, vosso Deus, os tem escolhido para servi-Lo e para abençoarem o povo em nome de Yahweh; ouvi seus conselhos, pois sua palavra será o veredito em toda disputa e caso de violência. **6** Todos os anciãos daquela cidade que está mais próxima ao homem morto, lavarão suas mãos sobre a novilha que teve seu pescoço quebrado no vale; **7** e responderão ao caso e dizer: 'Nossas mãos não derramaram este sangue, e nossos olhos não o viram. **8** Perdoa, Yahweh, Teu povo Israel, a quem Tu redimiste, e não coloques culpa no sangue inocente no meio de Seu povo Israel'. Então, o sangue derramado será perdoado. **9** Dessa forma, vós tirareis o sangue inocente de vosso meio, quando fizerdes o que é certo aos olhos de Yahweh. **10** Quando fordes à batalha contra vossos inimigos e Yahweh, vosso Deus, der-lhes a vitória e os colocardes debaixo de vosso controle, então, devereis levá-los cativos. **11** Se virdes entre os cativos uma mulher bonita e tiverdes desejo por ela e quiserdes levá-la como esposa, **12** então, a levareis para vossa casa, depois, ela raspará sua cabeça e cortará suas unhas. **13** Ela tirará as roupas que vestia quando foi levada cativa, e permanecerá na tua casa e lamentará por seu pai e sua mãe durante um mês. Depois disso, poderás dormir com ela tornando-te seu marido e ela será tua esposa. **14** Mas, se não te agradares dela, então, deverá deixar-la ir onde ela desejar. Mas não poderás vendê-la por dinheiro, e não a trates como escrava, pois a humilhaste. **15** Se um homem tem duas esposas e uma é amada e a outra é odiada e ambas lhe tiverem dado filhos e o primogênito for da desprezada **16** então, no dia em que o homem fizer seus filhos herdarem o que possui, ele não poderá fazer o filho da amada o primogênito antes do filho da odiada, que, de fato, é o primogênito. **17** Ao invés disso, ele reconhecerá o primogênito, o filho da esposa odiada, dando-lhe uma porção dobrada de tudo que ele possui; pois aquele filho é o começo de sua força; o direito da primogênitura pertence a ele. **18** Se um homem tem um filho teimoso e rebelde que não obedece a voz de teu pai ou a voz de tua mãe, e que, ainda que seja corrigido, não ouvir; **19** então, seu pai e sua mãe deverão pegá-lo e levá-lo para os anciãos de sua cidade e para o portão de sua cidade. **20** Eles dirão para os anciãos de sua cidade: "Este nosso filho é teimoso e rebelde; ele não obedece nossa voz; ele é um glutão e bêbado". **21** Então, com pedras, todos os homens de sua cidade deverão apedrejá-lo até a morte; e tu removerás o mal de vosso meio. O povo de Israel ouvirá sobre isso e temerá. **22** Se um homem cometer um pecado digno de morte, e for morto, e o tiveres pendurado em uma árvore, **23** então, seu corpo não deverá permanecer na árvore por toda noite. Ao invés disso, tu certamente deverás enterrá-lo no mesmo dia, pois quem for pendurado é amaldiçoado por Deus. Obedece este mandamento para que tua terra não seja contaminada, que Yahweh, teu Deus, está te dando como herança.

Deuteronômio 21 Notas

Conceitos especiais neste capítulo

Anciãos

Os homens mais velhos eram obrigados a liderar o povo de Israel e a administrar a justiça. Esses homens funcionariam como juízes, o que mais tarde se tornaria uma posição mais oficial.

Paz em Israel

As regras e instruções deste capítulo ajudam a garantir a paz em Israel. Esta não é uma paz militar. Em vez disso, trata-se de estabelecer a paz dentro de Israel e entre o povo.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 21:1

Informação Geral:
Moisés continua a falar ao povo de Israel.

Se alguém é encontrado morto
Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução alternativa

deitado no campo
A pessoa morta está deitada no campo.

sem que saibam quem o atacou
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém sabe quem o atacou".

Deuteronomy 21:2

medir as distâncias do corpo até as cidades
"Eles deverão medir as distâncias até as cidades".

do corpo que foi morto
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "aquele a quem alguém matou" ou "o corpo morto".

Deuteronomy 21:3

nem tenha usado uma canga
"não usou julgo".

Deuteronomy 21:4

água corrente
Esta é uma expressão idiomática para a água que está se movendo. T.A.: "uma correnteza".

um vale que nunca tenha sido cultivado nem semeado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "um vale onde ninguém arou o solo ou plantou sementes".

Deuteronomy 21:5

Informação Geral:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

deverão se aproximar
"deverão vir ao vale".

pois deles Yahweh, vosso Deus, os tem escolhido para servi-Lo
"porque os sacerdotes são aqueles a quem Yahweh, teu Deus escolheu para O servir".

Yahweh, vosso Deus
Moisés fala aos israelitas como se estivesse falando com um homem, então a palavra "vosso" é singular.

para abençoarem
"abençoarem o povo de Israel".

em nome de Yahweh
Aqui, a metonímia "em nome de" se refere a Yahweh e sua autoridade. T.A.: "como alguém que diz e faz o que o próprio Yahweh diria e faria".

Yahweh; ouve seus conselhos, pois sua palavra será o veredito em toda disputa e caso de assalto
"Yahweh, e eles serão os únicos a resolver todos os desacordos e casos de violência".

Deuteronomy 21:6

Informação Geral:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

a novilha que teve seu pescoço quebrado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a novilha cujo pescoço os sacerdotes quebraram".

Deuteronomy 21:7

deverão responder ao caso
"Eles deverão testificar a Yahweh sobre este caso".

Nossas mãos não derramaram este sangue
Aqui "mãos" são uma sinédoque para toda a pessoa e "derramar esse sangue" é uma metonímia para matar uma pessoa inocente. T.A.: "Nós não matamos essa pessoa inocente".

nossos olhos não o viram
Aqui "olhos" se refere a toda a pessoa. T.A.: "e não vimos ninguém matar essa pessoa".

Deuteronomy 21:8

Informação Geral:
Moisés continua a dizer aos anciãos o que devem dizer quando lavarem as mãos sobre a novilha. Ele fala com eles como se estivesse falando com um homem, então as palavras "tu" e "seu" são singulares.

a quem Tu tens redimido
Yahweh resgatando o povo de Israel de serem escravos no Egito é falado como se Yahweh pagasse dinheiro para resgatar seu povo da escravidão.

não coloque culpa no sangue inocente no meio de Seu povo Israel
Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "não trate o seu povo Israel como se fosse culpado de matar uma pessoa inocente".

Então o sangue derramado será perdoado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Então Yahweh perdoará seu povo Israel pela morte de uma pessoa inocente".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 21:9

tu guardarás do sangue inocente de vosso meio
"você não será mais culpado de matar uma pessoa inocente".

o que é certo aos olhos de Yahweh
Os olhos representam ver, e ver representa pensamentos ou julgamento. T.A.: "o que está certo no julgamento de Yahweh" ou "o que Yahweh considera estar certo".

Deuteronomy 21:10

Informação Geral:
Moisés continua falando ao povo de Israel como se estivesse falando com um homem, então as palavras "tu" e "teus" são singulares.

fores
"vocês que são soldados saírem".

Deuteronomy 21:11

tens desejo por ela
Usa-se uma frase educada para "você quer dormir com ela".

queres levá-la para si como esposa
"quer casar com ela".

Deuteronomy 21:12

ela raspará sua cabeça
"ela vai raspar o cabelo da cabeça dela".

cortará suas unhas
"cortará as unhas das mãos".

Deuteronomy 21:13

Informação Geral:
Moisés continua falando ao povo de Israel como se estivesse falando com um homem, então as palavras "tu" e "teu/tua" são singulares.

Ela tirará as roupas que vestia
Ela fará isso depois que o homem a trouxer para a casa dele e quando ela raspar a cabeça e cortar as unhas das mãos e dos pés como mencionado em Deuteronômio 21:12. O significado completo desta afirmação pode ser explicitado. T.A.: "ela vai tirar a roupa do seu povo e vestir roupas israelitas".

quando foi levada cativa
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando você a levou em cativeiro".

durante um mês
"um mês inteiro" ou "um mês todo".

Depois disso, poderás dormir com ela
Isso é um eufemismo. T.A.: "Depois disso, você pode ter relações sexuais com ela".

Deuteronomy 21:14

Mas se tú não se agradar dela
Você pode precisar explicitar que o homem dorme com a mulher. T.A.: "Mas se você dormir com ela e depois decidir que não a quer como sua esposa".

deixar-la ir onde ela desejar
"deixe-a ir onde ela quiser ir".

pois a humilhaste
"porque você a envergonhou ao dormir com ela e depois mandá-la embora".

Deuteronomy 21:15

Informação Geral:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

uma é amada e a outra é odiada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: Possíveis significados são: 1) "o homem ama uma de suas esposas e odeia a outra esposa" ou 2) "o homem ama uma esposa mais do que ele ama a outra esposa".

e o primogênito for da desprezada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "se o filho primogênito pertence à esposa que o homem odeia".

Deuteronomy 21:16

então, no dia em que o homem
"quando o homem".

o homem fizer seus filhos herdarem o que possui
"o homem der suas posses para seus filhos como herança".

ele não poderá fazer o filho da amada esposa o primogênito antes do filho da odiada esposa
"ele não pode tratar o filho da amada esposa como se ele fosse o primogênito em vez do filho da odiada esposa".

Deuteronomy 21:17

uma porção dobrada
"duas vezes mais".

aquele filho é o começo de sua força
Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "aquele filho é o que mostra que o homem pode se tornar pai de filhos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 21:18

Informação Geral:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

que não obedece a voz de teu pai ou a voz de tua mãe
Aqui "voz" é uma metonímia para o que uma pessoa diz. T.A.: "que não obedecer o que seu pai ou sua mãe dizem".

que seja corrigido
"eles o castiguem por sua transgressão" ou "eles o treinem e instruam".

Deuteronomy 21:19

deverão pegá-lo e levá-lo
"deverão forçá-lo a sair".

Deuteronomy 21:20

Informação Geral:
Moisés continua falando ao povo de Israel como se fosse um homem, então todas as instâncias de "tu" são singulares.

Este filho nosso
"Nosso filho".

ele não obedece nossa voz
Aqui, "voz" é uma metonímia para o que uma pessoa diz ou uma sinédoque para toda a pessoa. T.A.: "ele não fará o que lhe dissermos" ou "ele não nos obedecerá".

um glutão
Uma pessoa que come e bebe demais.

e bêbado
Uma pessoa que bebe muito álcool e fica bêbada com frequência.

Deuteronomy 21:21

apedrejá-lo até a morte
"atirar pedras nele até que ele morra".

tu removerá o mal de vosso meio
O adjetivo "mal" pode ser traduzido como uma frase nominal. T.A.: "você deve remover do meio dos israelitas a pessoa que faz essa coisa má" ou "você deve executar essa pessoa má".

Todo Israel
A palavra "Israel" é uma metonímia para o povo de Israel. T.A.: "Todo o povo de Israel".

ouvirá disto e se amedrontará
O significado completo desta afirmação pode ser explicitado. T.A.: "vai ouvir sobre o que aconteceu com o filho e ter medo de que o povo também os castigue".

Deuteronomy 21:22

Informação Geral:
Moisés continua falando ao povo de Israel como se estivesse falando com um homem, então as palavras "tu" e "teu" são singulares.

Se um homem tem cometido um pecado digno de morte
"Se um homem fez algo tão ruim que você precisa puni-lo, matando-o".

e for morto
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você o executa" ou "você o mata".

tiveres pendurado em uma árvore
Os possíveis significados são: 1) "depois que ele morrer você o pendura em uma árvore" ou 2) "você o mata pendurando-o em um poste de madeira".

Deuteronomy 21:23

enterrá-lo no mesmo dia
"enterrá-lo no mesmo dia em que você o executá-lo".

pois quem for pendurado é amaldiçoado por Deus
Isso pode ser dito na voz ativa. Os possíveis significados são: 1) "porque Deus amaldiçoa a todos os que as pessoas penduram nas árvores" e 2) "as pessoas penduram nas árvores aquelas a quem Deus amaldiçoou".

terra não seja contaminada
Por deixar algo que Deus amaldiçoou pendurado na árvore.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 22

1 Se vires o boi ou a ovelha de teu irmão israelita se afastar e se esconder dele, deve, certamente, trazê-los de volta para ele. **2** Se o teu irmão israelita não estiver perto de ti, ou se não o conheceres, então, trarás o animal para a tua casa e ficará contigo até que ele o procure, e, então, o devolverás. **3** Faz o mesmo com o jumento, e com as vestimentas, e com cada coisa perdida de seu companheiro Israelita; nada do que o seu companheiro tiver perdido, que tu encontrares, deve guardar para ti. **4** Quando vires o jumento ou o boi de teu irmão israelita caído na estrada, certamente, deverás ajudá-lo a levantar-se. **5** A mulher não usará roupas de homem, e nem o homem vestirá roupas de mulher; porque qualquer que fizer isso é uma abominação para Yahweh, teu Deus. **6** Se encontrares um ninho de pássaros no caminho, numa árvore ou no chão, com filhotes ou com ovos dentro, e a mãe estiver sobre os filhotes ou os ovos, não pegar'as a mãe juntamente com os filhotes. **7** Certamente, deixarás a mãe ir, mas poderás pegar os filhotes. Obedece a esta ordem de modo que te vás bem, e se prolonguem os teus dias. **8** Quando construíres uma casa nova, farás um parapeito para o telhado, para que não traga sangue para tua casa, se alguém cair de lá. **9** Não plantes tua vinha com dois tipos de semente, para que não se degenere todo o produto, tanto da semente que semeaste como da produção da vinha. **10** Não lavres a terra com um boi e um jumento juntos. **11** Não te vistas com tecido que seja mistura de lã e linho. **12** Faze franjas nos quatro cantos do manto com que te cobrires. **13** Supõe que um homem se case com uma mulher, durma com ela, e depois a odeie, **14** acusando-a de coisas vergonhosas, colocando-lhe má reputação e dizendo: "Tomei esta mulher, mas, quando cheguei perto dela, não encontrei nenhuma prova de virgindade". **15** Então, o pai e a mãe da moça provarão a sua virgindade para os anciãos na porta da cidade. **16** O pai da moça dirá aos anciãos: "Entreguei minha filha a este homem como esposa, e ele a odeia. **17** Olha, ele a tem acusado de coisas vergonhosas, dizendo: 'Não encontrei na tua filha prova de virgindade'. Mas aqui está a comprovação da virgindade de minha filha". Então, estenderão a roupa íntima diante dos anciãos da cidade. **18** Os anciãos da cidade pegarão o homem e o castigarão; **19** ele será multado em cem ciclos de prata, que serão entregues ao pai da menina, porque o homem colocou má reputação em uma virgem de Israel. Deverá tê-la como sua esposa; não poderá mandá-la embora durante todos os seus dias. **20** Mas, se a acusação for verdadeira, não se achando a prova da virgindade na moça, **21** a levarão até a porta da casa de seus pais, e os homens de sua cidade a apedrejarão até a morte, pois a mesma cometeu uma ação vergonhosa em Israel, por agir como uma prostituta na casa de seu pai; e, assim, removereis o mal do meio de vós. **22** Se um homem for encontrado dormindo com uma mulher que é casada com outro homem, então, ambos devem morrer, tanto o homem quanto a mulher, assim, removereis o mal diante de vós. **23** Se houver uma moça virgem, noiva de um homem, e outro homem encontrá-la na cidade e ele dormir com ela, **24** serão levados ambos à porta da cidade e apedrejados até a morte. Apedrejai a moça por não ter gritado, mesmo estando na cidade. Apedrejai o homem, por ter violado a mulher do próximo; assim, removereis o mal de diante de vós. **25** Mas, se um homem encontrar no campo uma moça que é noiva, capturá-la e dormir com ela, apenas o homem que dormiu com a mesma deve morrer. **26** Mas, à garota, não façais nada; não há nela pecado digno de morte. Neste caso, é como um homem que ataca seu vizinho e o mata. **27** Pois ele encontrou a moça noiva em um campo; ela gritou, mas não havia ninguém para salvá-la. **28** Se um homem encontrar uma moça virgem, e que não está noiva, e capturá-la, e dormir com ela e forem descobertos, **29** o homem que se deitou com ela deve dar cinquenta ciclos para o pai da moça, deverá tomá-la como sua esposa porque a humilhou; não poderá mandá-la embora durante todos os dias dele. **30** Um homem não deve tomar para si a mulher de seu pai; não deve tirar de seu pai os direitos do casamento.

Deuteronômio 22

Notas Gerais

Conceitos especiais neste capítulo

Ordem em Israel

As instruções contidas neste capítulo ajuda a manter ordem neste capítulo. As pessoas devem ter integridade. O pecado do povo resultará em séria punição.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Mulher virgem

Se uma mulher não for virgem, ela não será considerada digna de se casar. O homem que dormiu com ela seria responsável por cuidar dela, uma vez que ela não estaria apta a encontrar um marido para cuidar dela.

Deuteronomy 22:1

Informação Geral:
Moisés fala aos Israelitas como se eles fossem um só homem, então as palavras "vocês" e "seus" aqui estão no singular.

se afastar
"se afastar de seu dono".

se esconder dele
Isso é uma expressão idiomática. Tradução Alternativa

Deuteronomy 22:2

Se teu irmão Israelita não estiver perto de ti
"Se teu irmão Israelita vive longe de você".

ou se não o conheces
"ou se você não sabe quem é o dono do animal".

ficará contigo até que ele o procure
"você deverá manter o animal com você até que o seu dono procure por ele".

Deuteronomy 22:3

Informação Geral:
Moisés fala aos Israelitas como se eles fosse um só homem, então as palavras "vocês" e "seus" aqui estão no singular.

Faz o mesmo com o jumento
"Você deve devolver o jumento da mesma maneira".

e com as vestimentas
"você deve devolver as roupas dele a mesma maneira".

deves guardar para ti
Isso é uma expressão idiomática T.A.: "você não deve agir como se não tivesse visto que ele perdeu alguma coisa" ou "você não deve ir embora sem fazer alguma coisa".

Deuteronomy 22:4

certamente deverás ajudá-lo a levantar-se
"você deve ajudar seu companheiro Israelita a levantar o animal".

Deuteronomy 22:5

Informação Geral:
Moisés ainda está falando ao povo de Israel.

não usará roupas de homem
"roupas masculinas".

Deuteronomy 22:6

Informação Geral:
Moisés fala aos Israelitas como se eles fossem um só homem, então as palavras "vocês" e "seus" aqui estão no singular.

ninho de pássaros
uma casa que os pássaros fazem para eles de varas, gramas, plantas e lama.

com filhotes ou com ovos dentro
"com pássaros bebês ou ovos no cesto".

a mãe estiver sobre os filhotes
"a mamãe pássaro estiver sentada sobre os bebês pássaros".

Deuteronomy 22:7

prolongue os teus dias
Dias longos é uma metáfora para vida longa. Veja como traduzir estas palavras em [Deuteronomio 4:26]

Deuteronomy 22:8

Informação Geral:
Moisés fala aos Israelitas como se eles fossem um só homem, então as palavras "vocês" e "seus" aqui estão no singular.

um parapeito para o telhado
uma cerca baixa em torno da beirada do telhado, então as pessoas não cairiam do telhado.

para que não traga sangue para tua casa
Sangue é um símbolo para morte. T.A.: "então não será culpa da sua família se alguém morrer".

se alguém cair de lá
"se alguém cair do telhado porque você não fez um corrimão".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 22:9

Informação Geral:
Moisés fala aos Israelitas como se eles fossem um só homem, então as palavras "vocês" e "seus" aqui estão no singular.

para que não se degenere todo o produto
Isso pode ser dito na voz ativa.T.A.: "para que toda a sua colheita não seja confiscada para o lugar santo" ou "então os sacerdotes do lugar santo de Yahweh não levarão toda a colheita" ou "para que não se corrompa toda a colheita e os sacerdotes não permitam que vocês a usem". As palavras no lugar santo é uma metomínia para os sacerdotes.

a produção da vinha
"a fruta que cresce da vinha".

Deuteronomy 22:10

Informação Geral:
Esta página foi deixada em branco intencionalmente.

Deuteronomy 22:11

lã
macia, cabelo encaracolado que cresce em uma ovelha.

linho
fio feito a partir da planta de linho.

Deuteronomy 22:12

Informação Geral:
Moisés fala aos Israelitas como se eles fossem um só homem, então as palavras "vocês" e "seus" estão no singular.

franjas
fios que são unidos e pendurados no final de cada canto do manto.

o manto
uma vestimenta longa que a pessoa usa por cima de suas roupas.

Deuteronomy 22:13

Informação Geral:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

durma com ela
Isso é um eufemismo. T.A.: "ele tem relações sexuais com ela".

Deuteronomy 22:14

acusando-a de coisas vergonhosas
"a acusando de ter tido relações sexuais com alguém antes de se casar".

colocando-lhe má reputação
O substantivo abstrato "reputação" pode ser traduzido como uma frase verbal. T.A.: "fazer os outros pensarem que ela é uma pessoa má".

mas, quando cheguei perto dela
Isso é uma forma educada de dizer que "teve relações sexuais com alguém". T.A.: "mas quando eu dormi com ela".

não encontrei nenhuma prova de virgindade
O substantivo abstrato "prova" pode ser traduzido como uma frase verbal. T.A.: "ela não pode me provar que era uma virgem".

Deuteronomy 22:15

Informação Geral:
Moisés ainda está falando ao povo de Israel.

provarão a sua virgindade
Os substantivos abstratos "prova" e "virgindade" podem ser traduzidos como frases verbais. T.A.: "devem levar algo que prove que ela nunca teve relações sexuais".

Deuteronomy 22:16

Informação Geral:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

Deuteronomy 22:17

ele a tem acusado de coisas vergonhosas
O significado completo dessa declaração pode ser feito de forma explícita. T.A.: "ele a acusou de ter dormido com alguém antes de se casar com ela".

Não encontrei na tua filha prova de virgindade
Os substantivos abstratos "prova" e "virgindade" podem ser traduzidos como frases verbais. T.A.: "Sua filha não pode provar que ela nunca teve relações sexuais".

Mas aqui está a comprovação da virgindade de minha filha
Os substantivos abstratos "prova" e "virgindade" podem ser traduzidos como frases verbais.
T.A.: "Mas isto prova que minha filha nunca teve relações sexuais".

Então, estenderão a roupa íntima diante dos anciãos da cidade
O significado completo dessa declaração pode ser feito de forma explícita. T.A.: "Então a mãe e o pai mostrarão a roupa com a mancha de sangue e os anciãos provarão que ela era uma virgem".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 22:18

Informação Geral:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

Deuteronomy 22:19

ele será multado
"eles devem fazê-lo pagar como punição".

cem ciclos de prata
"100 ciclos".

que serão entregues ao pai da menina
"dar o dinheiro ao pai da moça".

o homem colocou uma má reputação em uma virgem de Israel
O substantivo abstrato "reputação" pode ser traduzido como uma frase verbal. T.A.: "ele fez o povo pensar que uma virgem de Israel era uma má pessoa".

não poderá mandá-la embora
"nunca será permitido ele se divorciar dela".

durante todos os seus dias
Isto é uma expressão idiomática. T.A.: "por toda a vida dele".

Deuteronomy 22:20

Informação Geral:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

Mas, se a acusação for verdadeira
"Mas se for verdade"; ou "Mas se o que o homem disse for verdade".

não se achando a prova da virgindade na moça
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que o homem não encontre provas de que a moça era uma virgem".

a prova da virgindade.
Os substantivos abstratos "prova" e "virgindade" podem ser traduzidos como frases verbais. T.A.: "algo que prove que a moça nunca teve relações sexuais".

Deuteronomy 22:21

a levarão até a porta da casa de seus pais
"então os anciãos deverão trazer a moça para fora".

a apedrejarão
"atirarão pedras nela até que ela morra".

pois a mesma cometeu uma ação vergonhosa em Israel
"porque ela fez algo vergonhoso em Israel".

por agir como uma prostituta na casa de seu pai
"agindo como uma prostituta enquanto vivia na casa de seu pai".

removereis o mal
O adjetivo "mal" pode ser traduzido como uma frase substantiva. T.A.: "você deve remover do meio dos Israelitas a pessoa que faz essas coisas más"; ou "você deve executar esta pessoa má".

Deuteronomy 22:22

Informação Geral:
Moisés fala aos Israelitas como se eles fosse um só homem, então a palavra "você" está singular.

Se um homem for encontrado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Se alguém encontrar um homem".

dormindo com
Isto é um eufemismo. T.A.: "tendo relações sexuais com".

removereis
"desta maneira irás remover".

Deuteronomy 22:23

Informação Geral:
Moisés fala aos Israelitas como se eles fossem um só homem, então a palavra "você" está no singular.

noiva de um homem
"que é prometida em casamento a um homem".

dormir com ela
Isso é um eufemismo. T.A.: "teve relações sexuais com ela".

Deuteronomy 22:24

serão levados... e apedrejados
Estas ordens são endereçadas a Israel como um grupo, por isso está no plural.

serão levados ambos
"então você deverá trazer a ambos, a moça e o homem que dormiu com ela".

por não ter gritado
"porque ela não chamou por ajuda".

por ter violado a mulher do próximo
Os Israelitas naquele tempo pensavam em um homem e em uma mulher que estavam prometidos em casamento um ao outro como marido e mulher. O significado completo desta declaração pode ser dito de forma explicita. T.A.: "porque ele dormiu com uma moça que pertencia a outro companheiro Israelita".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

removereis o mal de diante de vós
O adjetivo "mal" pode ser traduzido como uma frase substantiva. T.A.: "você deve remover do meio dos Israelitas a pessoa que faz essa coisas más" ou "você deve executar esta pessoa má".

Deuteronomy 22:25

uma moça que é noiva
uma moça a qual os pais concordaram deixar ela se casar com um certo homem, mas ela ainda não se casou.

dormir com ela
Isso é um eufemismo. T.A.: "teve relações sexuais com ela".

apenas o homem que dormiu com a mesma deve morrer
"então você deve matar apenas o homem que dormiu com ela".

Deuteronomy 22:26

não há nela pecado digno de morte
"você não a matará como punição pelo que ela fez".

Neste caso, é como um homem que ataca seu vizinho e o mata
"Porque nesta situação é como uma situação quando alguém ataca uma outra pessoa e a mata".

Deuteronomy 22:27

Pois ele encontrou a moça noiva em um campo
"Porque o homem encontrou a moça trabalhando no campo".

Deuteronomy 22:28

que não está noiva
"mas a qual os pais não prometeram a um outro homem que ela iria se casar com ele".

dormir com ela
Isso é um eufemismo. T.A.: "tem relações sexuais com ela".

forem descobertos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "se alguém descobrir o que aconteceu".

Deuteronomy 22:29

cinquenta ciclos
Um ciclo pesava onze gramas. T.A.: "cinquenta peças de prata" ou "quinhentos e cinquenta gramas de prata".

não poderá mandá-la embora durante todos os dias dele
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "Ele nunca deverá se divorciar dela durante toda a sua vida.

Deuteronomy 22:30

não deve tomar para si a mulher de seu pai
O significado total desta declaração pode ser dito de forma explicita. T.A.: "não deve se casar com a ex-esposa de seu pai, mesmo que ela não seja a sua mãe".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 23

1 Qualquer homem cujas partes íntimas foram esmagadas ou cortadas não entrará na assembleia de Yahweh. **2** Nenhuma criança ilegítima pode pertencer à assembleia de Yahweh; nem mesmo até a décima geração de seus descendentes, nenhum deles pode pertencer à assembleia de Yahweh. **3** Nenhum amonita ou moabita deve pertencer à assembleia de Yahweh; nem mesmo até a décima geração de seus descendentes, nenhum deles pode pertencer à assembleia de Yahweh. **4** Isso porque eles não foram ao vosso encontro com pão e água no caminho quando saístes do Egito, e porque contrataram contra vós Balaão, filho de Beor, de Petor, na Mesopotâmia, para vos amaldiçoar. **5** Mas Yahweh, vosso Deus, não ouviu a Balaão; ao contrário, Yahweh, vosso Deus, transformou a maldição em benção para vós, porque Yahweh, vosso Deus, vos ama. **6** Não procureis a paz ou prosperidade deles, durante todos os vossos dias. **7** Tu não odiarás um edomita, pois ele é teu irmão; nem odiarás um egípcio, porque foste estrangeiro em sua terra. **8** Os descendentes deles da terceira geração poderão pertencer à assembleia de Yahweh. **9** Quando marchardes, como um exército, contra vossos inimigos, então, guardareis de toda coisa má. **10** Se estiver entre vós um homem impuro por causa de algo que lhe aconteceu pela noite, então, ele sairá do acampamento do exército; ele não poderá voltar ao acampamento. **11** Quando entardecer, ele se banhará com água; ao pôr do sol, ele voltará para o acampamento. **12** Terás um lugar fora do acampamento para o qual possas ir; **13** e terás, entre as tuas ferramentas, uma pá para cavar; quando abaixares para te aliviar, cavarás e, então, colocarás de volta a terra para cobrir teus excrementos. **14** Porque Yahweh, teu Deus, anda no meio do teu acampamento para te dar vitória e entregar a ti os teus inimigos. Portanto, teu acampamento será santo, para que Ele não veja nenhuma coisa impura entre ti e não Se afaste de ti. **15** Não devolverás para teu senhor um escravo que escapou dele. **16** Que ele viva contigo, em qualquer cidade que ele escolher. Não o oprimas. **17** Não haverá prostitutas cultuais entre as filhas de Israel, nem haverá prostitutos ultuais entre aos filhos de Israel. **18** Não trareis os salários de uma prostituta, ou o salário de um cão para a casa de Yahweh, vosso Deus, por nenhum voto; pois ambos são abominações para Yahweh, vosso Deus. **19** Não emprestes com juros ao teu companheiro israelita — juros sobre dinheiro, comida, ou qualquer coisa que é emprestada com juros. **20** Para o estrangeiro, poderás emprestar com juros; mas, para teu companheiro israelita, não emprestarás com juros, para que Yahweh, teu Deus, te abençoe em tudo que colocares tua mão, na terra que vais possuir. **21** Quando fizeres um voto para Yahweh, teu Deus, não demores em cumpri-lo, pois Yahweh, teu Deus, certamente requererá de ti; será pecado se não o cumprires. **22** Mas, se te abstiveres de fazer um voto, não será pecado. **23** Aquilo que sair de teus lábios, observarás e cumprirás de acordo com o que prometeres a Yahweh, teu Deus, qualquer coisa que tenhas livremente prometido com tua boca. **24** Quando fores à vinha de teu vizinho, comas quantas uvas quiseres, mas não coloques nenhuma no teu cesto. **25** Quando fores à seara de teu vizinho, podes arrancar as espigas com tua mão, mas não uses foice na seara dele.

Deuteronômio 23

Notas Gerais

Conceitos especiais nesse capítulo

Na assembléia de Yahweh

Esse era provavelmente, o culto corporativo de Yahweh, quando as pessoas se reuniam para adorá-Lo.

Superioridade racial

Yahweh enxergava Israel como superior a outras nações de Canaã. Em muitas culturas, isso pode parecer imoral. Deve ser lembrado que as instruções desse capítulo são muito remotas para o mundo moderno. Essas pessoas estavam sempre pecando e em idolatria. .

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 23:1

Qualquer homem cujas partes íntimas foram esmagadas ou cortadas
"homem cujas partes íntimas alguém esmagou ou cortou". Moisés está se referindo ao órgão sexual masculino.

não entrará na assembléia de Yahweh
Essa é um expressão idiomática. Tradução Alternativa

Deuteronomy 23:2

criança ilegítima
Possíveis significados são: 1) uma criança que nasceu de pais que cometeram incesto ou adultério ou 2) uma criança que nasceu de uma prostituta.

até a décima geração de seus descendentes
Essa "décima" é o número ordinal para dez. T.A.: "mesmo após dez gerações das crianças ilegítimas".

nenhum deles
"nenhum desses descendentes".

Deuteronomy 23:3

Nenhum...deve pertencer à assembléia de Yahweh
Essa é uma expressão idiomática. T.A.: "não pode ser um membro da comunidade Israelita".

até a décima geração de seus descendentes
Essa "décima" é um número ordinal para dez. T.A.: "mesmo após de dez gerações de seus descendentes".

Deuteronomy 23:4

eles não foram ao vosso encontro com pão e água
O verdadeiro significado dessa afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "eles não deram boas vindas a você trazendo comida e bebida".

contra vós...para vos amaldiçoar
Moisés fala aos israelitas como se eles fossem um só homem, por isso, a palavra "vós", aqui, está no singular.

Deuteronomy 23:5

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se eles fossem um homem, então as plavras "vós" e "vosso" estão no singular.

não ouviu
Essa é uma expressão idiomática.T.A.: "não prestou atenção".

transformou a maldição em benção para vós
"fez com que ele vos abençoasse e não vos amaldiçoasse".

Deuteronomy 23:6

Não procureis a paz ou prosperidade deles
Possíveis significados são: 1) "Nunca deverás fazer tratado de paz com os Amonitas ou os Moabitas" ou 2) "Não deverás fazer nada para fazer as coisas correrem bem para aqueles dois grupos de pessoas que lhes permitam prosperar".

durante todos os vossos dias
Essa é uma expressão idiomática. T.A.: "enquanto vocês forem uma nação".

Deuteronomy 23:7

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se eles fosse um só homem, então as palavras "tu" e "teu" estão no singular.

Tu não odiarás um edomita
"Não odeies um edomita".

pois ele é teu irmão
"porque ele é seu parente".

nem odiarás um egípcio
" não odeies um egípcio".

Deuteronomy 23:8

Os descendentes deles da terceira geração poderão pertencer à assembleia de Yahweh
Essa "terceira" é um número ordinal que representa três. O significado completo dessa afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "Se um Edomita ou Egípcio vir habitar na comunidade Israelita, seus netos podem se tornar membros por completo daquela comunidade".

Deuteronomy 23:9

Quando marchardes, como um exército, contra vossos inimigos, então vos guardareis
Moisés fala aqui para os Israelitas como se eles fossem somente um homem, então as palavras "vos" e "vosso" estão no singular.

contra vossos inimigos
"lutar contra vossos inimigos".

vos guardareis de toda coisa má
"Se afastarem de todas as coisas ruins".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 23:10

um homem impuro por causa de algo que lhe aconteceu pela noite
Essa é uma forma educada de dizer que ele expeliu sêmen. T.A.: "um homem é impuro porque expeliu sêmen enquanto ele dormia".

Deuteronomy 23:11

Informação Geral:
Essa página foi intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 23:12

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se eles fossem um só homem, então os pronomes "tu" e "teu" estão no singular.

Deuteronomy 23:13

e terás, entre as tuas ferramentas, uma pá para cavar
"Tu deverás ter uma ferramenta que possa usar para cavar".

quando abaixares para te aliviar
Essa é uma maneira educada de dizer defecar. T.A.: "quando abaixares para defecar".

cavarás
"deverás cavar um buraco com a pá".

colocarás de volta a terra para cobrir teus excrementos.
"cobrir teus excrementos".

Deuteronomy 23:14

para que Ele não veja nenhuma coisa impura entre ti
"para que Yahweh não veja nenhuma coisa impura entre ti".

Deuteronomy 23:15

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se eles fosse um só homem, então as palavras "tu" e "teu" estão no singular.

um escravo que escapou dele
O significado completo dessa afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "um escravo de outro país que escapou de seu senhor e veio até Israel".

Deuteronomy 23:16

Que ele viva contigo
"Deixe que o escravo viva entre teu povo".

Deuteronomy 23:17

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se eles fossem um só homem, então as palavras "tu" e "teu" estão no singular.

prostitutas de rituaisentre as filhas de Israel ... entre aos filhos
Os possíveis significados são que Moisés: 1) proíbe abertamente homens e mulheres a terem atos sexuais como parte do culto ou 2) utiliza o eufemismo para proibir os homens e mulheres a desempenharem atos sexuais para receber dinheiro.

Deuteronomy 23:18

Não trareis os salários de uma prostituta...para a casa
"Uma mulher que ganha dinheiro como prostituta não deve trazer aquele dinheiro...para a casa".

um cão
um homem que permite homens terem sexo com ele por dinheiro.

para a casa de Yahweh, vosso Deus
"no templo".

por nenhum voto
"para cumprir um voto".

ambos são
os salários de uma mulher e de um homem que se prostituem.

Deuteronomy 23:19

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se eles fossem um só homem, por isso os pronomes "tu" e "teu" estão no singular.

Não emprestes com juros
Emprestar a alguém e forçar aquela pessoa a pagar mais do que foi emprestado.

juros sobre dinheiro ... qualquer coisa que é emprestada com juros
"Não devereis cobrar juros quando emprestar a alguém dinheiro, comida ou qualquer outra coisa".

Deuteronomy 23:20

em tudo que colocares tua mão
Essa é uma expressão idiomática. T.A.: "tudo o que você fizer".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 23:21

Informação Geral:
Moisés fala para os israelitas como se eles fossem um só homem, por isso as palavras "tu" e "teu" estão no singular.

não demores em cumpri-lo
"Não deverás demorar a cumprir o voto".

pois Yahweh, teu Deus, irá certamente requerê-lo de ti
"pois Yahweh, teu Deus, irá culpá-lo e puni-lo se não cumprires teu voto".

Deuteronomy 23:22

Mas, se te abstiveres de fazer um voto, não será pecado
O significado dessa afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "Mas, se você não fizer um voto, você não irá pecar porque você não terá um voto para cumprir".

Deuteronomy 23:23

Aquilo que sair de teus lábios
Essa é uma expressão idiomática. T.A.: "As palavras que tu falaste".

de acordo com o que prometeres a Yahweh
"o que quer que tenha prometido a Yahweh, teu Deus, isso o fará".

qualquer coisa que tenhas livremente prometido com tua boca
"qualquer coisa que o povo tenha ouvido você prometer porque você quis fazê-lo".

com tua boca
"para que o povo ouça você dizer".

Deuteronomy 23:24

Informação Geral:
Moisés fala para os israelitas como se eles fossem um só homem, por isso as palavras "tu" e "teu" estão no singular.

podes comer quantas uvas quiseres
"então, podes comer uvas até que estejas satisfeito".

mas não coloques nenhuma no teu cesto
O significado completo dessa afirmação pode ser esclarecida: T.A.: "mas você não poderás colocar nenhuma uva em teu cesto e levá-la com você".

Deuteronomy 23:25

Quando fores à seara de teu vizinho
"Quando caminhares pelos campos do teu vizinho onde tem grão crescendo".

podes arrancar as espigas com tua mão
"então, podes comer as espigas com tua mão".

mas não uses foice na seara dele
"mas não corte a seara do seu vizinho e a leve com você".

foice
Uma ferramenta afiada que os fazendeiros utilizam para colher o trigo.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 24

1 Quando um homem tomar uma mulher e se casar com ela, e se ela não encontrar graça aos olhos dele, por haver descoberto alguma coisa vergonhosa a seu respeito, então, escreverá para ela uma carta de divórcio e a entregará em suas mãos, mandando-a embora de sua casa. **2** Se ela sair da casa dele, ela poderá casar-se com outro homem. **3** Se o segundo marido a odiar e escrever-lhe uma carta de divórcio, e entregá-la na sua mão, e mandá-la para fora de sua casa; ou se este segundo marido, que a tomou para si como sua mulher, morrer, **4** então, seu primeiro marido, que a mandou embora, não poderá se casar novamente com essa mulher, depois que ela se tornou impura. Isto seria abominação para Yahweh. Não farás com que a terra se torne culpada; a terra que Yahweh, teu Deus, te dá por herança. **5** Quando um homem tomar uma nova mulher, ele não sairá à guerra com o exército, nem será requisitado para algum dever forçado. Ele estará livre para ficar em casa por um ano, e se alegrará com sua nova mulher. **6** Nenhum homem tomará como penhor as duas pedras de moinho, nem mesmo uma mó como garantia, pois, assim, estará penhorando a vida do devedor. **7** Se um homem raptar qualquer um dos seus irmãos dentre o povo de Israel, e tratá-lo como um escravo, e vendê-lo, esse ladrão morrerá, e tu removerás o mal do meio de ti. **8** Atenta sobre qualquer praga de lepra, para observares cuidadosamente, e seguires cada instrução dada a ti, as quais os sacerdotes levitas te ensinaram; como lhes ordenei, assim fareis. **9** Lembra-te do que Yahweh, teu Deus, fez a Miriã, quando saíste do Egito. **10** Quando deres a teu vizinho algum tipo de empréstimo, não entrarás em sua casa para tirar-lhe o penhor. **11** Ficarás do lado de fora, e o homem a quem emprestaste levará o penhor para ti até o lado de fora. **12** Se ele for um homem pobre, tu não dormirás com o penhor dele em tua posse. **13** Sem falta, tu lhe restituirás o penhor antes do sol se pôr; então, ele poderá dormir em sua roupa e te abençoará. Isto será justiça para ti diante de Yahweh, teu Deus. **14** Não oprimirás aquele servo que é pobre e necessitado, quer ele seja teu irmão israelita, ou estrangeiro na tua terra e dentro da tua cidade. **15** Cada dia darás a ele o seu salário, antes do pôr do sol, pois ele é pobre e está contando com isso. Faze isto, então, para que ele não clame contra ti a Yahweh, e isto não seja um pecado cometido por ti. **16** Os pais não serão mortos por causa dos filhos, nem os filhos serão mortos por causa dos pais. Cada um morrerá pelo próprio pecado. **17** Não perverterás a justiça que é devida ao estrangeiro ou ao órfão, nem tomarás a capa da viúva como um penhor. **18** Ao invés disso, trará à memória que tu foste um escravo no Egito, e que Yahweh, teu Deus, de lá te resgatou. Portanto, eu te instruo a obedecer a este mandamento. **19** Quando ajuntares tua colheita no teu campo, e esqueceres um feixe no campo, não voltarás para pegá-lo; deixa-o para o estrangeiro, para o órfão e para a viúva, para que Yahweh, teu Deus, te abençoe em toda obra das tuas mãos. **20** Quando sacudires tua oliveira, não voltarás para colher o que ficar nos ramos; isto será para o estrangeiro, para o órfão, e para a viúva. **21** Quando colheres as uvas de tua vinha, não voltarás para colher de novo; o que ficar será para o estrangeiro, para o orfão, e para a viúva. **22** Lembra-te que foste escravo na terra do Egito. Por isso, te instruo a obedecer a este mandamento.

Deuteronômio 24

Notas Gerais

Estrutura e formatação

Este capítulo continua o ensinamento acerca de como manter a justiça em Israel.

Conceitos especiais neste capítulo

"Nenhum homem tomará como penhor as duas pedras de moinho, nem mesmo uma mó como garantia"

A pedra de moinho era como a pessoa se sustentava. Tomar a pedra de moinho de alguém era o mesmo que retirar seu meio de ganhar dinheiro e produzir alimento.

Emprestar dinheiro

Emprestar dinheiro a um irmão israelita era uma forma de ajudá-lo. A intenção não era lucrar às custas do irmão. Este capítulo traz limites para o empréstimo de dinheiro.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 24:1

Informações Gerais:
Moisés continua a falar com o povo de Israel.

Quando um homem tomar uma mulher e se casar com ela
As frases "tomar uma mulher" e "se casar com ela" significam a mesma coisa. Tradução Alternativa

se ela não encontrar graça aos olhos dele
Aqui os "olhos" representam a pessoa. T.A.: "se ele decidir que não gosta dela"

por haver descoberto alguma coisa vergonhosa a seu respeito
"porque, por algum motivo, ele decidiu que não deseja continuar junto dela"

escreverá para ela uma carta de divórcio
"ele deve entregar para a sua esposa um documento oficial dizendo que eles não estão mais casados"

Deuteronomy 24:2

ela poderá casar-se com outro homem
"ela pode ir embora e se casar com outro homem"

Deuteronomy 24:3

Informações Gerais:
Moisés continua a falar com o povo de Israel acerca da mulher que se divorcia e se casa com outro homem. Ele fala com os israelitas como se eles fossem uma única pessoa, por isso os pronomes "tu" e "teu", no singular.

Se o segundo marido a odiar
"Se o segundo marido decidir que odeia a mulher"

carta de divórcio
É um documento oficial que diz que o homem e a mulher não estão mais casados. Veja como traduziu isso em Deuteronômio 24:1.

entregá-la na sua mão
"dar a carta à mulher"

Deuteronomy 24:4

depois que ela se tornou impura
O significado completo desta afirmação pode ser explicitado. T.A.: "depois que ela se tornou impura devido ao divórcio e ao segundo casamento com outro homem"

Não farás com que a terra se torne culpada
Fala-se da terra como se ela pudesse pecar. T.A.: "Tu não deves espalhar culpa pela terra"

Deuteronomy 24:5

Informações Gerais:
Moisés continua a falar com o povo de Israel.

Quando um homem tomar uma nova mulher
"Quando um homem tiver se casado recentemente com uma mulher"

nem será requisitado para algum dever forçado
Essa frase pode ser escrita de forma ativa. T.A.: "e ninguém pode forçá-lo a viver longe de sua casa e executar qualquer trabalho"

ele estará livre para ficar em casa
"ele será livre para morar em sua casa"

Deuteronomy 24:6

moinho
ferramenta usada para fazer farinha moendo os grãos entre dois discos de pedra pesados

nem mesmo uma mó
nem mesmo apenas o disco de pedra que fica em cima

pois, assim, estará penhorando a vida do devedor
A palavra "vida" é um metonímia para aquilo que alguém precisa para se manter vivo. T.A.: "pois ele estaria tirando do homem aquilo que ele precisa para prover alimento à sua família.

Deuteronomy 24:7

Informações Gerais:
Moisés fala aos israelitas como se fossem um único homem. Por isso o pronome "tu" e "teu" no singular.

Se um homem raptar
T.A.: "Se descobrires um homem raptando"

raptar
usar força física para levar alguém inocente para longe de sua casa e deixar essa pessoa presa

qualquer um dos seus irmãos dentre o povo de Israel
"qualquer israelita"

esse ladrão morrerá
"então outros israelitas devem matá-lo como punição pelo que ele fez"

tu removerás o mal do meio de ti
O adjetivo "mal" pode ser traduzido como um sintagma nominal

Deuteronomy 24:8

Informações Gerais:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Atenta ... para observares, cuidadosamente
Moisés fala aos israelitas aqui como se eles fossem apenas um homem. Por isso o pronome "tu" e o verbo "atenta" estão no singular.

Atenta sobre qualquer praga de lepra
"Presta atenção caso sofras de lepra" ou "Presta atenção caso tenhas lepra"

cada instrução dada a ti, as quais os sacerdotes levitas te ensinaram
Isso pode ser dito de forma ativa. T.A.: "todas as instruções que eu te dei e que os sacerdotes, que são levitas, disseram que fizesses."

vos ensinaram ... assim fareis
Aqui, Moisés fala aos israelitas como um grupo. Então, essas palavras precisam concordar no plural.

como lhes ordenei, assim fareis
"é necessário que façais exatamente o que eu lhes ordenei"

lhes ordenei
A palavra "lhes" se refere aos sacerdotes, que são levitas.

Deuteronomy 24:9

Lembra-te do que Yahweh, teu Deus
Moisés fala aos israelitas como se eles fossem apenas uma pessoa, por isso a palavra "teu" e o comando "lembra-te" estão no singular.

quando saíste
Moisés aqui fala aos israelitas como um grupo, por isso "saístes" concorda com "vós", no plural.

Lembra-te
Essa é uma expressão que ordena o povo a lembrar-se do fato que será dito

quando saíste do Egito
"durante o período em que saíste do Egito"

Deuteronomy 24:10

Informações Gerais:
Moisés fala aos israelitas como se fossem um único homem, por isso o verbo e o pronome concordam com "tu", no singular.

Quando deres a teu vizinho algum tipo de empréstimo
"Quando emprestares algo a teu próximo"

para tirar-lhe o penhor
"para tomar dele o penhor"

o penhor
Isso se refere àquilo que ele prometeu que te daria caso não pagasse o empréstimo.

Deuteronomy 24:11

Ficarás do lado de fora
"Tu deves esperar do lado de fora da casa dele"

Deuteronomy 24:12

Informações Gerais:
Moisés fala aos israelitas como se fossem apenas um homem, por isso as palavras "tu" e "tua" estão no singular.

tu não dormirás com o penhor dele em tua posse
"tu não deves ficar com a vestimenta dele pela noite" ou "tu deves devolver o penhor dele antes que te deites para dormir"

o penhor dele
Isso se refere ao que ele prometeu que daria caso não te pagasse o empréstimo. Veja como foi traduzido em Deuteronômio 24:10.

Deuteronomy 24:13

tu lhe restituirás o penhor
"Devolve a ele o que ele te deu para demonstrar que ele te pagará o empréstimo"

ele poderá dormir em sua roupa e te abençoará
O significado completo dessa afirmação pode ser deixado explícito. T.A.: "para que ele possa ter algo para se manter quente ao dormir, e ele será grato a ti"

roupa
Trata-se de um casaco ou outra vestimenta que mantenha alguém quente pela noite. Esse é provavelmente o penhor do qual Moisés fala em Deuteronômio 24:10-12.

Isto será justiça para ti diante de Yahweh, teu Deus
"Yahweh teu Deus vai aprovar a forma como lidaste com essa questão"

Deuteronomy 24:14

Informações Gerais:
Moisés fala aos israelitas como se fossem apenas um homem, por isso "tu", "teu" e "tua" encontram-se no singular.

Não oprimirás aquele servo
"Tu não deves tratar mal um servo que contrataste"

servo
alguém que é pago diariamente pelo seu trabalho

pobre e necessitado
Essas duas palavras têm significado parecido e enfatizam que trata-se de uma pessoa que não tem recursos próprios.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

dentro da tua cidade
T.A.: "dentro dos portões da tua cidade"

Deuteronomy 24:15

Cada dia darás a ele o seu salário
"Tu deves dar ao homem o dinheiro que ele ganha a cada dia"

antes do pôr do sol
Os israelitas consideravam que o novo dia começava na hora do pôr do sol. T.A.: "tu deves pagar o homem no mesmo dia em que ele realizar o trabalho"

pois ele é pobre e está contando com isso
O significado completo desta afirmação pode ficar explícito. T.A: "pois ele é pobre e depende do salário para comprar o alimento no dia seguinte"

para que ele não clame contra ti a Yahweh
"para que ele não clame a Yahweh e peça que Ele te dê punição"

Deuteronomy 24:16

Os pais não serão mortos por causa dos filhos
Esta frase pode ser dita na forma ativa. T.A.: "Não deveis executar os pais por algo ruim que um dos filhos tenha cometido"

nem os filhos serão mortos por causa dos pais
Esta frase pode ser dita na forma ativa. T.A.: "e não deveis executar os filhos por causa de algo ruim que os pais tenham cometido"

cada um morrerá pelo próprio pecado
Esta frase pode ser dita na forma ativa. T.A.: "apenas executareis alguém quando esta mesma pessoa tiver cometido algo mal"

Deuteronomy 24:17

Informações Gerais:
Moisés fala aos israelitas como se fossem apenas um homem. Logo, a conjugação está no singular.

Não perverterás a justiça que é devida ao estrangeiro ou ao órfão
Moisés fala da justiça como se fosse um objeto físico que alguém mais forte pode tomar violentamente do mais fraco. T.A.: "Não tratareis o estrangeiro ou o órfão injustamente"

órfão
Criança cujos pais morreram e que não tem parentes que possam cuidar dela.

nem tomarás a capa da viúva como penhor
Uma pessoa que emprestou dinheiro pode pegar algo daquela a quem emprestou para garantir que ela lhe pagará de volta. Não é permitido que ele pegue o casaco dela, pois ela precisa se manter aquecida. O significado completo desta frase pode ser explicitado. T.A.: "não é permitido tomar a capa da viúva, pois ela precisa se manter aquecida"

Deuteronomy 24:18

trazer à memória
É uma expressão. T.A.: "lembra-te"

Deuteronomy 24:19

Informações Gerais:
Moisés fala aos israelitas como se fossem apenas um homem. Por isso, as palavras "tu" e "teu" ficam no singular.

Quando ajustares tua colheita no teu campo
"Quando colheres o grão no teu campo"

um feixe
Um feixe, ou um ômer. Ambos se referem a talos da planta que podem ser carregados facilmente, ou mesmo podem ser amarrados juntos.

deixe-o para o estrangeiro, para o órfão e para a viúva
A informação pode ser deixada clara. T.A.: "deves deixar o feixe, para que um estrangeiro, um órfão ou uma viúva o recolha"

em toda obra das tuas mãos
Aqui, "mãos" refere-se à pessoa inteira. T.A.: "em toda obra que fizeres"

Deuteronomy 24:20

Quando sacudires tua oliveira
A informação pode ser deixada clara. T.A.: "quando sacudires os galhos de tua oliveira, fazendo com que as azeitonas caiam no solo para que possas recolhê-las"

não voltarás para colher o que ficar nos ramos
"não colha cada uma das azeitonas da árvore"

isto será para o estrangeiro, para o órfão e para a viúva
A informação pode ser deixada clara. T.A.: "as azeitonas que ficarem nos galhos são para os estrangeiros, órfãos e viúvas para que possam recolhê-las e levá-las consigo"

Deuteronomy 24:21

Informações Gerais:
Moisés fala aos israelitas como se fosse um único homem. Por isso os verbos e a palavra "tua" ficam no singular.

o que ficar será para o estrangeiro, para o órfão e para a viúva
"As uvas que não colheres serão para o estrangeiro, para o órfão e para a viúva colherem"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

para o estrangeiro, para o órfão e para a viúva
Essas palavras referem-se a grupos de pessoas. T.A.: "para os estrangeiros, para pessoas que não têm pais, e para as viúvas"

Deuteronomy 24:22

Lembra-te
Lembra-te, ou traz à memória, são expressões que significam a mesma coisa

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 25

1 Se houver uma disputa entre homens e eles forem para a corte, e os juízes os julgarem, então, eles absolvirão o justo e condenarão o mau. **2** Se o homem culpado merecer ser espancado, então, o juiz o fará deitar e ser espancado em sua presença com um número ordenado de golpes, de acordo com o seu crime. **3** O juiz poderá lhe dar quarenta golpes, mas ele não poderá exceder esse número; pois, se ele exceder esse número e lhe der mais golpes, então, teu companheiro israelita será humilhado aos teus olhos. **4** Não amordaces o boi quando ele estiver debulhando o cereal. **5** Se irmãos morarem juntos, e um deles morrer sem ter nenhum filho, então, a esposa do homem morto não poderá se casar com nenhum outro fora da família. Em vez disso, o irmão de seu marido dormirá com ela e a terá pra si como esposa, e fará cumprir seu dever de irmão do marido para com ela. **6** Isso é para que o primogênito que ela der à luz suceda em nome do irmão morto, para que seu nome não pereça de Israel. **7** Mas, se o homem não desejar ter a esposa do seu irmão para si, então, ela irá ao portão, aos anciãos, e dirá: "O irmão de meu marido se recusa a preservar o nome do seu irmão em Israel; ele não quer desempenhar a obrigação de irmão do marido para comigo". **8** Então, os anciãos de sua cidade o chamarão e falarão com ele. Porém, se ele insistir e disser: "Eu não desejo tomá-la", **9** então, a esposa de seu irmão irá até ele na presença dos anciãos, tirará as suas sandálias dos pés, e cuspirá em sua face. Ela o responderá e dirá: "Isso é o que se faz com quem não constrói a casa de seu irmão". **10** Seu nome será chamado em Israel, "A casa de quem teve sua sandália tirada". **11** Se homens brigarem um com o outro, e a esposa de um deles vier para livrar seu marido da mão de quem o agride, e, se ela estender sua mão e pegá-lo nas partes íntimas, **12** então, cortarás a mão dela fora; que o teu olho não tenha piedade. **13** Não terás, em tua bolsa, pesos diferentes, um grande e um pequeno. **14** Não terás, em tua casa, diferentes medidas, uma grande e uma pequena. **15** Terás um peso perfeito e justo; terás uma medida perfeita e justa, para que teus dias sejam longos na terra que Yahweh, teu Deus, te dá. **16** Pois todos os que praticam tais coisas, todos os que agem injustamente, são abomináveis para Yahweh, teu Deus. **17** Lembra-te do que Amaleque te fez na estrada enquanto saías do Egito, **18** como ele te encontrou na estrada e te atacou por trás, todos os que estavam fracos na parte de trás, quando tu estavas debilitado e exausto. Ele não honrou a Deus. **19** Portanto, quando Yahweh, teu Deus, te der descanso de todos teus inimigos em redor, na terra que Yahweh, teu Deus, te dá para possuir como herança, não te esqueças de apagar a lembrança de Amaleque de debaixo do céu.

Deuteronômio 25

Notas Gerais

Estrutura e formatação

Este capítulo continua a ensinar sobre a justiça em Israel. (Veja: [[rc: // en / tw / dict / bible / kt / justice]])

Outras possíveis dificuldades de tradução neste capítulo

"Um peso perfeito e justo você deve ter".

No antigo Oriente Próximo, o dinheiro era pesado em uma balança. Se o peso da pessoa estava defeituoso, eles estavam roubando as pessoas.

Deuteronomy 25:1

Informação Geral:
Moisés continha falando para o povo e Israel.

Deuteronomy 25:2

Se o homem culpado merecer ser espancado
Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução alternativa

ser espancado em sua presença
Isso pode ser dito na voz ativa.T.A.: "ele assistirá os homens batê-lo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

com um número ordenado de golpes, de acordo com o seu crime
"o número de vezes que ele ordenou por causa da má ação que ele fez".

Deuteronomy 25:3

Informação Geral:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

O juiz poderá lhe dar quarenta golpes
"O juiz pode dizer que eles devem bater no culpado 40 vezes".

mas ele não pode exceder esse número
"mas o juiz não pode ordená-los para golpeá-lo mais de 40 vezes".

pois se ele deveria exceder esse número e lhe der mais golpes
"porque se o juiz ordena que eles batam nele mais de 40 vezes".

então, seu companheiro israelita será humilhado ao seus olhos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "então o juiz humilharia seu companheiro israelita na frente de todo o povo de Israel".

humilhado ao seus olhos
Aqui as pessoas são representadas por seus "olhos" para enfatizar o que eles vêem. T.A.: "humilhado, e todos vocês verão".

Deuteronomy 25:4

Não amordaces o boi
"Você não deve colocar algo sobre a boca de um boi".

quando ele estiver debulhando o cereal
Enquanto ele separa o grão da palha andando sobre ele ou arrastando madeira pesada sobre ele.

Deuteronomy 25:5

Informação Geral:
Moisés ainda está falando ao povo de Israel.

Se irmãos moram juntos
Os possíveis significados são: 1) "Se os irmãos moram na mesma propriedade" ou 2) "Se os irmãos moram perto um do outro".

então a esposa do homem morto não poderá se casar com nenhum outro
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "então a família do homem morto não deverá deixar a viúva se casar com ninguém".

dormirá com ela
Isso é um eufemismo. T.A.: "deve ter relações sexuais com ela".

fará cumprir seu dever de irmão do marido para com ela
"faça o que o irmão de um marido morto deve fazer".

Deuteronomy 25:6

suceda em nome do irmão morto
A palavra "nome" é uma metonímia para a linhagem familiar da pessoa. T.A.: "continuará a linhagem da família do irmão morto daquele homem".

para que seu nome não pereça de Israel
A palavra "nome" é uma metonímia para a linhagem familiar da pessoa. T.A.: "para que sua linhagem familiar não desapareça de Israel".

Deuteronomy 25:7

Informação Geral:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

irá ao portão, aos anciãos
O significado completo desta afirmação pode ser explicitado. T.A.: "deverá ir até o portão da cidade onde os anciãos julgam os casos".

recusa a preservar o nome do seu irmão
Aqui "nome" se refere à memória de alguém através de seus descendentes. T. A.: "recusa-se a dar um filho a seu irmão".

ele não quer desempenhar a obrigação de irmão do marido para comigo
"ele não fará o que o irmão do marido deve fazer e se casar comigo".

Deuteronomy 25:8

Eu não desejo tomá-la
"Eu não quero casar com ela".

Deuteronomy 25:9

Informação Geral:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

irá até ele na presença dos anciãos
"deve ir até perto dele com os anciãos assistindo".

quem não constrói a casa de seu irmão
Aqui "casa" é uma metonímia para a família. T.A.: "quem não dá a seu irmão um filho e continua a linhagem de seu irmão".

Deuteronomy 25:10

Seu nome será chamado em Israel
"As pessoas em Israel conhecerão sua família como".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

A casa de quem teve sua sandália tirada
Aqui a remoção da sandália simboliza que o irmão não receberia nenhuma das propriedades de seu irmão morto. O significado completo desta afirmação pode ser explicitado. Isso também pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A casa daquele cuja a viúva de seu irmão tirou a sandália do pé" ou "A família de um homem que não se casou com a esposa de seu irmão morto" ou "A família que todos desprezam" ou "A família que é vergonhosa".

Deuteronomy 25:11

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se fossem um homem, então as palavras "você" e "seu" aqui são singulares.

da mãos de quem o agride
Aqui "mão" se refere ao poder ou controle. T.A.: "então aquele que o atingiu não o atingirá de novo" ou "do homem que o atingiu".

Deuteronomy 25:12

teu olho não tenha piedade
Aqui "olho" significa uma pessoa inteira. T.A.: "Você não deve sentir pena" ou "você não deve mostrar a ela misericórdia".

Deuteronomy 25:13

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se fosse um homem, então as palavras "você" e "seu" aqui são singulares.

Não terás, em tua bolsa, pesos diferentes, um grande e um pequeno
O significado da afirmação pode ser explicitado. Você também pode deixar clara a informação compreendida. T.A.: "Você não deve enganar as pessoas usando um peso maior do que você diz que é quando você compra coisas e usando um peso que é menor do que você diz que é quando você vende coisas".

pesos
Os pesos eram pedras usadas em uma balança para determinar o peso das coisas.

Deuteronomy 25:14

Não terás em tua casa diferentes medidas, uma grande e uma pequena
O significado completo desta afirmação pode ser explicitado. Você também pode deixar clara a informação compreendida. T.A.: "Você não deve enganar as pessoas usando uma medida maior do que você diz que é quando você compra coisas e usando uma medida que é menor do que você diz que é quando você vende coisas".

medidas
Uma medida era uma cesta ou outro recipiente para medir quanto havia de alguma coisa.

Deuteronomy 25:15

Informação Geral:
Moisés continua falando ao povo de Israel sobre o uso de pesos e medidas justas ao comprar e vender. Ele fala aos israelitas como se fossem um homem, então as palavras "você" e "seu" aqui são singulares.

Um perfeito e justo
"Um correto e justo".

peso ... medida
Veja como foi traduzido essas palavras em Deuteronômio 25:13 .

teus dias sejam longos
Este é uma expressão idiomática. T.A.: "você pode viver por um longo tempo".

Deuteronomy 25:16

Pois todos os que praticam tais coisas, todos os que agem injustamente
"porque todo mundo que engana as pessoas usando pesos e medidas de tamanhos diferentes".

Deuteronomy 25:17

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se fossem um só homem, portanto, a menos que seja observado, as palavras "você" e "seu" aqui são singulares.

Lembre-te do que a Amaleque te fez
Esta é uma expressão idiomática, e "Amaleque" é uma metonímia para o povo Amelequita. T.A.: "Lembre-se do que os amalequitas fizeram com você".

enquanto saíeis
A palavra "saíeis" aqui é plural.

Deuteronomy 25:18

como ele encontrou na estrada
"como eles te conheceram ao longo do caminho".

atacou por trás, todos
"atacou aqueles do teu povo que estavam no final da linha".

todos os que estavam fracos na parte de trás
"todas as pessoas que eram fracas na parte de trás da fila".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

debilitado e exausto
Essas palavras têm significados semelhantes e enfatizam o quanto as pessoas estavam cansadas. T.A.: "cansado e exausto".

Ele não honrou a Deus
O significado completo desta afirmação pode ser explicitado. T.A.: "ele não tinha medo do castigo de Deus" ou "ele não respeitava a Deus".

Deuteronomy 25:19

não te esqueças de apagar a lembrança de Amaleque de debaixo do céu
"você deve matar todos os amalequitas para que ninguém mais se lembre deles".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 26

1 Quando entrares na terra que Yahweh, teu Deus, te dará como herança, e, quando tomares posse dela e habitares nela, **2** então, pegarás uma parte das primícias de toda a colheita da terra que Yahweh, teu Deus, te dá, a colocarás em um cesto e irás ao lugar que Yahweh, teu Deus, escolherá como Seu Santuário. **3** Irás ao sacerdote que estiver servindo nesses dias e dirás a ele: 'Eu reconheço hoje, perante Yahweh, teu Deus, que eu cheguei à terra que Yahweh jurou aos nossos antepassados que nos daria'. **4** O sacerdote tomará o cesto da tua mão e o depositará diante do altar de Yahweh, teu Deus. **5** E, diante de Yahweh, teu Deus, dirás: 'Meu antepassado era um arameu errante. Desceu ao Egito e permaneceu lá, e seu povo era pequeno em número. Lá, ele se tornou uma nação grande, poderosa, e populosa. **6** Os egípcios nos trataram mal e nos afligiram. Eles nos fizeram trabalhar como escravos. **7** Nós clamamos a Yahweh, o Deus de nossos pais. Ele ouviu a nossa voz e viu nossa aflição, nosso trabalho exaustivo e a nossa opressão. **8** Yahweh nos tirou do Egito com mão poderosa, braço estendido, grande temor, sinais e maravilhas; **9** e Ele nos trouxe a este lugar e nos deu esta terra; terra da qual mana leite e mel. **10** Eis que agora trago as primícias da colheita da terra que Yahweh me deu'. Tu as colocarás diante de Yahweh, teu Deus, e O adorarás. **11** Regozijarão em todo o bem que Yahweh, teu Deus, tem feito por ti, por tua casa, pelo levita e o estrangeiro em teu meio. **12** Quando terminares de entregar todo o dízimo da tua colheita no terceiro ano, ou seja, o ano de dizimar, então, darás ao levita, ao estrangeiro, ao órfão e à viúva, para que comam dentro dos portões da cidade e se fartem. **13** Dirás, diante de Yahweh, teu Deus: 'Trouxe da minha casa as coisas que pertecem a Yahweh, e as dei ao levita, ao estrangeiro, ao órfão e à viúva, de acordo com todos os mandamentos que Tu me destes. Não transgredi nenhum dos Teus mandamentos, nem me esqueci deles. **14** Dos dízimos, eu não comi no meu luto, e nem tirei quando eu estava impuro, nem dei nenhuma parte em honra aos mortos. Ouvi a voz de Yahweh, meu Deus; e obedeci a tudo que Tu me ordenaste. **15** Olha para cá do Lugar Santo em que vives, desde o céu, e abençoa o Teu povo, Israel, e a terra que nos deste; terra de que mana leite e mel, como juraste aos nossos pais'. **16** Hoje Yahweh, teu Deus, está te ordenando que obedeças a esses estatutos e decretos; guardando-os e cumprindo-os com todo o teu coração e com toda a tua alma. **17** Reconheceste, hoje, que Yahweh é o teu Deus, e que andarás nos Seus caminhos e guardarás Seus estatutos, Seus mandamentos, e Seus decretos, e que ouvirás a Sua voz. **18** E, hoje, Yahweh declarou que és o povo de Sua possessão, e que guardarás todos os Seus mandamentos. **19** Yahweh, hoje, reconheceu que Ele te elevará sobre todas as outras nações, em louvor, reputação, e honra. Tu serás um povo separado para Yahweh, teu Deus, assim como Ele disse".

Deuteronômio 26 Notas Gerais

Estrutura e formatação

Esse capítulo relembra os grandes eventos da história de Israel quando Yahweh os tirou do Egito.

Deuteronomy 26:1

Informação Geral:
Moisés fala aos Israelitas como se eles fossem um só homem, então as palavras "você" e "seu" aqui são singulares.

Deuteronomy 26:2

parte das primícias de toda a colheita
"parte dos primeiros frutos da colheita" ou "parte das primeiras safras da colheita.". Esse "primeiras" é o número ordinal de um.

Deuteronomy 26:3

Informação Geral:
Moisés fala ao Israelitas como se fossem um só homem, então as palavras "você" e "seu" aqui são singulares

Deuteronomy 26:4

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 26:5

Informação Geral:
Moisés fala aos Israelitas como se fossem um só homem, então as palavras "você" e "seu" aqui são singulares.

Meu antepassado era um arameu errante
Esse é o começo da afirmação a respeito do que o homem Israelita tem que fazer quando trouxer seu cesto.

um arameu errante
Se refere a Jacó, o qual foi o antepassado de todos os Israelitas. Ele viveu por muitos anos em Aram-Naharaim, uma região localizada na Síria.

permaneceu lá
"viveu o restante de sua vida lá"

Lá, ele se tornou
A palavra "ele" é uma metonímia para "descendentes de Jacó"

grande, poderosa
Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa. Elas enfatizam que Israel se tornou uma grande e poderosa nação. Tradução alternativa: "muito grande"

Deuteronomy 26:6

Informação Geral:
Isso continua o que o Israelita deve dizer quando trouxer suas primeiras colheitas a Yahweh.

nos trataram mal e nos afligiram
Essas duas frases dizem basicamente a mesma coisa. Elas enfatizam que os Egípcios agiram muito severamente

nos trataram
Aqui "nos" se refere ao povo de Israel que viveu no Egito. O narrador se inclui como um do povo, ainda que tenha ou não vivido no Egito.

Deuteronomy 26:7

Ele ouviu a nossa voz
Aqui "voz" se refere à pessoa por um todo e seus choros ou orações. Tradução alternativa: "Ele ouviu nossos choros" ou "Ele ouviu nossas orações"

nossa aflição, nosso trabalho exaustivo e a nossa opressão
"que os Egípcios nos estavam afligindo, que estávamos trabalhando muito pesado e que os Egípcios estavam nos oprimindo."

Deuteronomy 26:8

Informação Geral:
Isso continua o que o Israelita deve dizer quando trouxer suas primeiras colheitas a Yahweh.

Yahweh nos tirou
Aqui "nos" se refere ao povo de Israel, que estava vivendo no Egito. O narrador se inclui como um do povo, ainda que tenha ou não vivido no Egito.

com mão poderosa, braço estendido
Aqui "mão poderosa" e "braço estendido" são metáforas para o poder de Yahweh. Veja como você traduziu essas palavras em [Deuteronômio 4:34]

grande temor
"com atos que aterrorizaram as pessoas que os viram"

Deuteronomy 26:9

terra da qual mana leite e mel
Essa é uma expressão idiomática. Veja como você traduziu isso em Deuteronômio 6:3. Tradução alternativa: "uma terra abundante de leite e mel" ou "uma terra que é excelente para gado e agricultura"

Deuteronomy 26:10

Informação Geral:
Moisés continua a dizer aos Israelitas o que eles devem dizer quando trouxerem as primeiras colheitas a Yahweh. Ele fala aos Israelitas como se fossem um só homem, então as palavras "você" e "seu" aqui são singulares.

primícias da colheita
"primeiros frutos da colheita" ou "primeira safra da colheita"

Tu as colocarás
"Tu deverá colocar a cesta"

Deuteronomy 26:11

Regozijarão em todo o bem que Yahweh, teu Deus, tem feito por ti
"Você deve se regozijar e ser grato por todo o bem que Yahweh, seu Deus, fez por ti"

Deuteronomy 26:12

Informação Geral:
Moisés fala aos Israelitas como se eles fossem um só homem, então as palavras "você" e "seu" aqui são singulares.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

no terceiro ano
Esse "terceiro" é o número ordinal de três. A cada três anos o povo de Israel dava o dízimo da colheita aos pobres.

órfão
São crianças das quais ambos os pais morreram e não têm parentes para cuidarem delas.

viúva
Significa a mulher da qual o marido morreu e não tem filhos para cuidarem dela agora na velhice.

comam dentro dos portões da cidade e se fartem
Aqui "portões" significa centros urbanos ou cidades. Tradução alternativa: "para que aqueles dentro das suas cidades tenham alimento suficiente para comer"

Deuteronomy 26:13

Trouxe da
Essas são as primeiras palavras ou outra afirmação que os Israelitas deveriam dizer.

nem me esqueci deles
Significa que ele obedeceu a todos os mandamentos de Deus.

Deuteronomy 26:14

Informação Geral:
Isso continua o que o Israelita deveria dizer a Yahweh quando entregasse seu dízimo aos pobres.

eu não comi no meu luto
"eu não comi nada do dízimo enquanto eu estava de luto"

quando eu estava impuro
Aqui "impuro" significa que a pessoa não esta limpa de acordo com a Lei. Deus não permite que uma pessoa não limpa toque o dízimo que ele está dando a Deus. O significado completo dessa afirmação pode ser explicitado. Tradução alternativa: "quando eu estava sujo de acordo com a Lei" ou "quando a Lei diz que não posso tocar o dízimo"

Ouvi a voz de Yahweh, meu Deus; e obedeci a tudo que Tu me ordenaste
Aqui "voz de Yahweh" é uma metonímia ao que Yahweh diz. Ambas as afirmações têm significado similar. Elas enfatizam que a pessoa obedeceu a todos os mandamentos de Deus.

Deuteronomy 26:15

do Lugar Santo em que vives, desde o céu
Essas duas frases significam a mesma coisa. Tradução alternativa: "do céu, sua santa morada"

terra de que mana leite e mel
Essa é uma expressão idiomática. Veja como você a traduziu em Deuteronômio 6:3. Tradução alternativa: "uma terra abundante em leite e mel" ou "uma terra que é excelente para gado e agricultura"

Deuteronomy 26:16

Informação Geral:
Moisés fala aos Israelitas como se eles fossem um só homem, então as palavras "você" e "seu" aqui são singulares

com todo o teu coração e com toda a tua alma
Aqui "coração" e "alma" são metonímias para o ser interior da pessoa. Essas duas frases são usadas juntas para significar "completamente" ou "sinceramente". Veja como você traduziu isso em [Deuteronômio 4:29]

Deuteronomy 26:17

que andarás nos Seus caminhos e guardarás Seus estatutos, Seus mandamentos, e Seus decretos, e que ouvirás a Sua voz
As palavras "andarás", "guardarás" e "ouvirás" aqui têm significados similares. Aqui "voz" se refere ao que Deus disse. Tradução alternativa: "obedecerás completamente a tudo o que Yahweh mandar"

Deuteronomy 26:18

Informação Geral:
Moisés fala aos Israelitas como se fossem um só homem, então as palavras "você" e "seu" aqui são singulares.

o povo de Sua possessão
"um povo que pertence a Ele"

Deuteronomy 26:19

Ele te elevará sobre
Essa é uma expressão idiomática. Tradução alternativa: "Ele te fará mais importante do que" ou "ele te fará maior que"

Ele te elevará sobre todas as outras nações, em louvor, reputação, e honra
Significados possíveis são: 1) "Ele te fará tornar-se maior do que qualquer outra nação que Ele estabeleceu, e Ele te possibilitará honrá-lo e louvá-lo"; ou 2) "Ele fará com que as pessoas te louvem mais do que louvaram todas as outras nações que Ele criou; as pessoas dirão que tu és melhor que qualquer outra nação e te honrarão"

Tu serás um povo separado para Yahweh, teu Deus
Yahweh escolher o povo de Israel para pertencer a Ele de uma forma especial é dito como se Yahweh os separasse de todas as outras nações. Isso pode

ser colocado na forma ativa. Tradução alternativa:
"Yahweh, teu Deus, te separará das outras nações"

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 27

1 Moisés e os anciãos de Israel ordenaram ao povo e dizendo: "Guardai todos os mandamentos que hoje eu vos ordeno. **2** No dia em que atravessardes o Jordão para a terra que Yahweh, vosso Deus, vos dá, levantareis algumas pedras grandes e as pintareis com cal. **3** Quando atravessardes, escrevereis nelas todas as palavras desta lei; vós entrareis na terra que Yahweh, vosso Deus, vos dá; uma terra de onde flui leite e mel, como Yahweh, Deus de vossos antepassados, vos prometeu. **4** Quando atravessardes o Jordão, levantareis estas pedras, que hoje vos ordeno, no monte Ebal, e as pintareis com cal. **5** Lá, construireis um altar para Yahweh, vosso Deus, um altar de pedras. Entretanto, não usareis nenhuma ferramenta para talhar as pedras. **6** Construireis o altar para Yahweh, vosso Deus, com pedras brutas; oferecereis ali ofertas queimadas para Yahweh, vosso Deus, **7** e sacrificareis ofertas pacíficas e comereis ali; vos alegrareis diante de Yahweh, vosso Deus. **8** E escrevereis, nitidamente nas pedras, todas as palavras desta lei". **9** Moisés e os sacerdotes, os levitas, falaram para todo o Israel, dizendo: "Fazei silêncio e escutai, Israel: hoje vos tornastes o povo de Yahweh, vosso Deus. **10** Todavia, vós obedecereis à voz de Yahweh, vosso Deus, e cumprireis Seus mandamentos e estatutos, que hoje vos ordeno". **11** Moisés ordenou ao povo naquele mesmo dia, dizendo: **12** "Estas tribos ficarão no monte Gerizim para abençoar o povo, depois de passardes pelo Jordão: a tribo de Simeão, Levi, Judá, Isacar, José e Benjamin. **13** Estas são as tribos que estarão no monte Ebal para pronunciar maldições: a tribo de Rúben, Gade, Aser, Zebulon, Dã e Naftali. **14** Os levitas responderão e dirão a todos os homens de Israel em alta voz: **15** 'Maldito o homem que esculpir ou fundir imagem. É abominação para Yahweh a obra da mão do artesão que a guarda em lugar escondido'. Então, todo o povo responderá, dizendo: 'Amém!'. **16** 'Maldito o homem que desonrar seu pai ou sua mãe'. Então, todo o povo responderá, dizendo: 'Amém!'. **17** 'Maldito o homem que remover as marcações da terra do seu vizinho'. Então, todo o povo responderá, dizendo: 'Amém!'. **18** 'Maldito o homem que fizer o cego desviar-se do caminho'. Então, todo o povo responderá: 'Amém!'. **19** 'Maldito o homem que usar a força para retirar a justiça do estrangeiro, do órfão ou da viúva'. Então, todo o povo responderá: 'Amém!'. **20** 'Maldito o homem que se deitar com a esposa do seu pai, porque profanará os direitos do seu pai'. Então, todo o povo responderá: 'Amém!'. **21** Maldito o homem que tiver relação sexual com algum animal'. Então, todo o povo responderá: 'Amém!'. **22** 'Maldito o homem que tiver relação sexual com sua irmã, a filha de seu pai ou a filha de sua mãe'. Então, todo o povo responderá: 'Amém!'. **23** 'Maldito o homem que dormir com sua sogra'. Então, todo o povo responderá: 'Amém!'. **24** 'Maldito o homem que matar seu vizinho secretamente'. Então, todo o povo responderá: 'Amém!'. **25** 'Maldito o homem que aceitar suborno para matar uma pessoa inocente'. Então, todo o povo responderá: 'Amém!'. **26** 'Maldito o homem que não confirmar as palavras desta lei, para as cumprir'. Então, todo o povo responderá: 'Amém!'.

Deuteronômio 27

Notas Gerais

Figuras de linguagem importantes neste capítulo

"Maldito o homem".
Esta frase é repetida diversas vezes neste capítulo. Este paralelismo serve como um aviso aos israelitas para quando viverem na Terra Prometida. É uma parte da aliança que Yahweh fez com Moisés. e)

Deuteronomy 27:1

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se eles fossem um único homem. Logo, exceto onde houver uma nota dizendo o contrário, os pronomes que se referem a Israel são "você" e "seu", no singular.

hoje eu vos ordeno
Moisés fala aos israelitas como um grupo, por isso é usado o "vocês", no plural.

Eu ordeno
Aqui, "Eu" refere-se a Moisés. Os anciãos estão lá concordando com Moisés, mas ele é o único que está falando.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 27:2

atravessardes
Moisés fala aos israelitas como um grupo, então a conjugação é com o "vocês", no plural.

as pintareis com cal
A cal é um pó branco feito a partir de uma pedra chamada calcário. Ela seca e se torna uma superfície onde é possível escrever.Tradução Alternativa

Deuteronomy 27:3

uma terra onde flui leite e mel
Isso é uma expressão. Veja como foi traduzido isso em [Deuteronômio 6:3]

Deuteronomy 27:4

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se eles fossem apenas um homem. Logo, o pronome e a conjugação devem estar no singular: "você" e "seu".

atravessardes ... levantareis ... vos ordeno
Moisés se dirige aos israelitas como grupo. Então neste caso o pronome é o "vocês" e o verbo "levantar" deve ser conjugado no plural.

as pintareis com cal
"espalhareis nelas cal" ou "fazei ser possível escrever sobre elas". Veja como foi traduzido em Deuteronômio 27:2.

Monte Ebal
É uma montanha próximo a Siquém. Veja como foi traduzido em Deuteronômio 11:29.

Deuteronomy 27:5

não usareis nenhuma ferramenta para talhar as pedras.
Trata-se de uma espécie de cinzel que poderia deixar as pedras mais lisas, para que pudessem se encaixar melhor uma na outra. O significado completo dessa frase pode ser deixado explícito. T.A.: "não talhareis as pedras do altar com ferramentas".

Deuteronomy 27:6

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se fossem um único homem. Logo, os pronomes e a conjugação devem estar no singular "você" e "seu".

pedras brutas
pedras com o formato natural sem que ninguém tenha talhado com ferramentas

Deuteronomy 27:7

Informação Geral:
Esta página foi deixada em branco intencionalmente.

Deuteronomy 27:8

escrevereis nas pedras
Isso se refere às pedras que eles deveriam levantar sobre o Monte Ebal e pintar com cal. Veja como foi traduzido em Deuteronômio 27:2 e Deuteronômio 27:4.

Deuteronomy 27:9

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se fossem um único homem. Logo, o pronome e a conjugação devem estar no singular: "você" e "seu".

Deuteronomy 27:10

obedecereis à voz de Yahweh, vosso Deus
Aqui, a metonímia "voz de Yahweh" refere-se ao que Ele diz. T.A.: "obedecereis àquilo que Yahweh, vosso Deus, vos disser".

vos ordeno
Moisés é quem ordena. Os levitas estão aqui concordando com Moisés, mas ele é o único que está falando.

Deuteronomy 27:11

Informação Geral:
Esta página foi deixada em branco intencionalmente.

Deuteronomy 27:12

Estas tribos
Aqui, a metonímia "tribos" refere-se às pessoas das tribos de Simeão, Levi, Judá, Issacar, José e Benjamin. T.A.: "as pessoas destas tribos".

Monte Gerizim
Uma pequena montanha ao norte do Monte Ebal. Veja como foi traduzido em Deuteronômio 11:29.

José
A junção das tribos de Efraim e Manassés, que foram descendentes de José.

Deuteronomy 27:13

Monte Ebal
Veja como foi traduzido em Deuteronômio 11:29.

pronunciar maldições
"dizei em voz alta como Yahweh vai amaldiçoar Israel".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 27:14

Informação Geral:
Esta página foi deixada em branco intencionalmente.

Deuteronomy 27:15

Maldito o homem ... a guarda em lugar escondido
Esta é a afirmação que os levitas devem gritar a todo o povo de Israel. Pode ser dito de voz ativa. T.A.: "Que Yahweh amaldiçoe a pessoa que ... a guarda em lugar escondido".

a obra da mão do artesão
Esta é uma expressão. T.A.: "algo que uma pessoa fez".

artesão
alguém que faz bem trabalhos manuais.

Deuteronomy 27:16

Informação Geral:
Moisés continua dizendo aos levitas e ao povo aquilo que eles devem dizer.

Maldito o homem
Pode ser dito de voz ativa.T.A.: "Que Yahweh amaldiçoe o homem".

Deuteronomy 27:17

que remover as marcações da terra do seu vizinho
O significado completo dessa afirmação pode ser deixado explícito. T.A.: "quem retira terra do seu vizinho removendo as marcações que ficam nos limites de sua propriedade".

Deuteronomy 27:18

Informação Geral:
Moisés continua dizendo aos levitas e ao povo o que eles devem dizer.

Maldito o homem
Pode ser dito de voz ativa.Veja como foi traduzido em [Deuteronômio 27:16]

Deuteronomy 27:19

usar a força para retirar a justiça do estrangeiro ... viúva
Moisés fala da justiça como se ela fosse um objeto físico que alguém mais forte pode tirar de um mais fraco de forma violenta. Sua linguagem deve incluir uma palavra que signifique "usar a força para tirar". Veja como isso foi traduzido em [Deuteronômio 24:17]

órfão
Crianças cujos pais morreram e que não têm parentes que cuidem delas.

viúva
Uma mulher cujo marido faleceu e que não tem filhos que cuidem dela na velhice.

Deuteronomy 27:20

Informação Geral:
Moisés continua a dizer aos levitas e ao povo o que eles devem dizer.

Maldito o homem
Pode ser dito de voz ativa.Veja como foi traduzido em [Deuteronômio 27:16]

a esposa de seu pai
Isso não se refere à mãe do homem, mas a outra mulher de seu pai.

profanará os direitos do seu pai
Quando um homem se casa com uma mulher, somente ele tem o direito de se deitar com ela. Você pode deixar explícito o significado completo dessa afirmação. T.A.: "ele tomou os direitos de seu pai".

Deuteronomy 27:21

Informação Geral:
Esta página foi deixada em branco intencionalmente.

Deuteronomy 27:22

Informação Geral:
Moisés continua dizendo aos levitas e ao povo o que eles devem dizer.

Maldito o homem
Pode ser dito de voz ativa.Veja como foi traduzido em [Deuteronômio 27:16]

a filha de seu pai ou a filha de sua mãe
Isso significa que o homem não pode dormir com sua irmã, ainda que eles tenham pai ou mãe diferentes.

Deuteronomy 27:23

Informação Geral:
Esta página foi deixada em branco intencionalmente.

Deuteronomy 27:24

Informação Geral:
Moisés continua dizendo aos levitas e ao povo o que eles devem dizer.

Maldito o homem
Pode ser dito de voz ativa.. Veja como foi traduzido em [Deuteronômio 27:16]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 27:25

Informação Geral:
Esta página foi deixada em branco intencionalmente.

Deuteronomy 27:26

Informação Geral:
Moisés continua dizendo aos levitas e ao povo o que eles devem dizer.

Maldito o homem
Pode ser dito de voz ativa. Veja como foi traduzido em [Deuteronômio 27:16]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 28

1 Se, cuidadosamente, ouvires a voz de Yahweh, teu Deus, e guardares todos os Seus mandamentos que hoje te ordeno, Yahweh, teu Deus, te colocará sobre todas as outras nações da terra. **2** Todas estas bençãos virão sobre ti e te alcançarão, se ouvires a voz de Yahweh, teu Deus. **3** Bendito serás na cidade, e bendito serás no campo. **4** Benditos serão os frutos do teu ventre, e os frutos das tuas terras, e os frutos de teus animais, as crias dos teus gados, e as crias dos teus rebanhos. **5** Benditos serão o teu cesto e a tua vasilha de amassar pão. **6** Bendito serás quando vieres, e bendito serás quando fores. **7** Yahweh fará teus inimigos, que se levantarem contra ti, serem derrubados diante de ti; eles sairão contra ti por um caminho, mas fugirão diante de ti por sete caminhos. **8** Yahweh mandará a benção ir sobre ti em teus celeiros e em tudo que tu colacares as mãos. Ele te abençoará na terra que Ele te deu. **9** Yahweh te estabelecerá como povo santo, como Ele te jurou, se guardares os mandamentos de Yahweh, teu Deus, e andares nos Seus caminhos. **10** Todos os povos da terra verão que tu és chamado pelo nome de Yahweh, e eles terão medo de ti. **11** Yahweh fará muito próspero o fruto do teu ventre, o fruto dos teus gados e o fruto do teu solo na terra que Ele jurou aos teus pais que te daria. **12** Yahweh abrirá para ti as comportas do céu para dar a chuva para tua terra no momento certo, e abençoará todo o trabalho das tuas mãos. Emprestarás para muitas nações, mas não tomarás emprestado. **13** Yahweh te porá como o cabeça, e não como cauda; estarás sempre por cima e não por baixo, se ouvires os mandamentos de Yahweh, teu Deus, que eu te ordeno hoje, tanto para observar como para cumpri-los, **14** e, se não desviares de nenhuma das palavras que eu te ordeno hoje, nem para a direita, nem para a esquerda, nem seguir outros deuses para servi-los. **15** Se, porém, não ouvires a voz de Yahweh, teu Deus, para guardares todos os Seus mandamentos e Seus estatutos, que hoje te ordeno, então, todas essas maldições virão sobre ti e te alcançarão. **16** Maldito serás na cidade, e maldito serás no campo. **17** Malditos serão teu cesto e tua vasilha de amassar pão. **18** Malditos serão o fruto do teu ventre, o fruto das tuas terras, as crias dos teus gados, e as crias dos teus rebanhos. **19** Maldito serás quando vieres e maldito serás quando fores. **20** Yahweh enviará sobre ti maldições, confusões, e afastará tudo em que colocares as mãos para fazer, até que sejas destruído, e até que morras, rapidamente, por causa das ações maldosas pelas quais tu Me abandonaste. **21** Yahweh te fará contrair uma praga, até que Ele te destrua na terra em que tu estás entrando para possuir. **22** Yahweh te atacará com doenças infecciosas, com febres, inflamações, com seca e forte calor, com vento escaldante e com mofo. Estes te perseguirão até que tu morras. **23** Teu céu, que está sobre tua cabeça, será de bronze; a terra, que está debaixo de ti, será de ferro. **24** Yahweh fará a chuva de tua terra em pó e poeira, do céu isto descerá sobre ti, até que tu sejas destruído. **25** Yahweh fará com que sejas derrotado diante dos teus inimigos; tu sairás por um caminho, e fugirás por sete caminhos. E serás motivo de horror para todos os reinos da terra. **26** Teus cadaver se tornará comida para todos os pássaros dos céu e para os animais da terra; e não haverá ninguém para afugentá-los. **27** Yahweh te atacará com as úlceras do Egito e com tumores, sarna e coceira, das quais não poderás ser curado. **28** Yahweh te atacará com loucura, com cegueira, e com confusão mental. **29** Ficarás confuso ao meio dia, como o cego se confunde na escuridão, e tu não prosperarás em teus caminhos. Serás sempre oprimido e roubado, e não terás ninguém para te salvar. **30** Tu casarás com uma mulher, mas outro homem dormirá com ela. Tu construirás uma casa, mas não viverás nela; plantarás videiras, mas não desfrutarás do fruto. **31** Teu boi será morto diante dos teus olhos, mas não comerás sua carne; teu burro será levado para longe diante de ti, e não te será restituído. Tua ovelha será dada aos teus inimigos, e não terás ninguém para te ajudar. **32** Teus filhos e tuas filhas serão dados a outros povos; teus olhos irão procurar por eles o dia inteiro, mas cansarão de esperar por eles. E não terás força em tua mão. **33** A colheita da tua terra e de todo o teu trabalho alimentará uma nação que não conheces. Serás sempre oprimido e esmagado. **34** Então, enlouquecerás pelo que verás acontecer. **35** Yahweh te atacará nos joelhos e nas pernas com úlceras severas, das quais não poderás ser curado, da planta dos teus pés até o alto da tua cabeça. **36** Yahweh te levará junto com o rei que colocaste sobre ti, para uma nação que nunca conheceste, nem tu e nem teus antepassados. Ali, cultuarás deuses de madeira e de pedra. **37** Tornarás motivo de horror, um provérbio, e como escárnio entre os povos aos quais Yahweh te levará. **38** Plantarás muitas sementes no teu campo, mas colherás pouco, pois os gafanhotos as consumirão. **39** Plantarás videiras e as cultivarás, mas não beberás nenhum vinho, nem colherás as uvas, pois os vermes as comerão. **40** Terás oliveiras em todo o teu território, mas não te ungirás com azeite, pois os frutos cairão da tua oliveira antes de amadurecer. **41** Terás filhos e filhas, mas eles não pertencerão a ti, pois serão levados cativos. **42** Todas as tuas árvores e o todo fruto do teu solo, os gafanhotos consumirão. **43** O estrangeiro que está em tua terra se multiplicará cada vez mais, e tu, cada vez mais, diminuirás. **44** Ele emprestará a ti, mas não

emprestarás a ele. Ele será a cabeça, e tu serás a cauda. **45** Todas essas maldições virão sobre ti, e te perseguirão e te alcançarão até que sejas destruído. Isto acontecerá, pois não ouviste a voz de Yahweh, teu Deus, para guardar Seus mandamentos e Seus estatutos, que Ele te ordenou. **46** Essas maldições serão como sinais e maravilhas sobre ti, e sobre teus descendentes para sempre. **47** Pois não cultuaste a Yahweh, teu Deus, com alegria e prazer de coração quando eras próspero, **48** portanto, servirás aos inimigos que Yahweh enviará contra ti; irás servi-los com fome, com sede, em nudez, e em pobreza. Ele colocará um jugo de ferro em teu pescoço, até te destruir. **49** Yahweh trará uma nação contra ti, de longe, dos confins da terra, como uma águia que voa para sua vítima, uma nação cuja língua não compreenderás; **50** uma nação feroz de rosto, que não respeitará o velho, nem terá pena do jovem. **51** Ela comerá os filhotes do teu gado e o fruto da tua terra até que sejas destruído. Não te deixará nenhum grão, nem vinho novo, ou azeite, nenhuma cria do teu gado ou do teu rebanho, até que te faça perecer. **52** Ela te sitiará em todos os portões da tua cidade, até que as tuas muralhas altas e fortes venham abaixo, em toda a tua terra, muralhas nas quais tu confiaste. Ela te sitiará em todos os portões da tua cidade, em toda a terra que Yahweh, teu Deus, havia te dado. **53** Tu comerás o fruto de teu próprio corpo, a carne de teus filhos e de tuas filhas, que Yahweh, teu Deus te deu, no sitiamento e na desolação com a qual teus inimigos porão sobre ti. **54** O homem que é gentil e refinado, ele será mesquinho para com o seu irmão e para com a mulher do seu amor, e para com qualquer filho que ele ainda tenha. **55** Então, ele não dará para ninguém carne de seu próprio filho que ele estiver para comer, pois não sobrará nada para si mesmo, no sitiamento e na desolação que teu inimigo colocará sobre ti nos portões da tua cidade. **56** A mulher mais gentil e refinada entre vós, que não ousaria colocar a planta do seu pé no solo por causa da delicadeza e fragilidade, ela será mesquinha para com o homem do seu coração, para com seu filho, e para com sua filha. **57** Ela será mesquinha da placenta que sair por entre suas pernas, e dos filhos que ela gerar. Ela os comerá em privado pela falta de tudo, durante o sitiamento e desolação pelo qual teu inimigo colocará sobre ti nos portões da tua cidade. **58** Se tu não guardares todas as palavras desta lei, que estão escritas neste livro, para honrar esse glorioso e temido nome Yahweh, teu Deus. **59** Então, Yahweh fará que tuas pragas sejam terríveis, e as de teus descendentes; estas pragas serão grandes, de longa duração, e doenças severas, de longa duração. **60** Novamente, Ele trará sobre ti todas as doenças do Egito que te assustaram; elas se apegarão a ti. **61** Além disso, cada doença e praga que não está escrita no livro desta lei, essa também Yahweh irá trazer sobre ti até que tu sejas destruído. **62** E vós sereis poucos em número, embora vós fostes como estrelas no céu em número, pois não ouvistes a voz de Yahweh, vosso Deus. **63** Como Yahweh uma vez alegrou-se sobre vós em vos fazer o bem, e vos multiplicar, então, Ele se alegrará sobre vós em vos fazer morrer e em vos destruir. Vós sereis arrancados da terra que vós estais entrando para possuir. **64** Yahweh vos dispersará entre todos os povos desde uma extremidade da terra até a outra. Lá, cultuareis outros deuses que vós não conheceis, nem vós, nem vossos antepassados, deuses de madeira e de pedra. **65** Entre essas nações, não encontrarás facilidade e lá não haverá descanso para teus pés; ao invés disto, Yahweh te dará ali um coração angustiado, olhos sem esperança, e uma alma que chora. **66** Tua vida estará suspensa, como por um fio, diante de ti; tu terás medo toda noite e todo dia, e não terás segurança em toda a sua vida. **67** Pela manhã, dirás: 'Eu gostaria que fosse noite!' e, à noite, dirás: 'Eu gostaria que fosse manhã!' por causa do medo em teu coração e das coisas que teus olhos terão que ver. **68** Yahweh te fará voltar para o Egito novamente, em navios, pela rota sobre a qual Eu te disse: 'tu não verás o Egito novamente'. Lá, oferecerás a ti mesmo para a venda para vossos inimigos, como escravos e escravas, mas ninguém vos comprará".

Deuteronômio 28

Notas Gerais

Conceitos especiais neste capítulo

Bênçãos e advertências

Este capítulo explica algumas das bênçãos e advertências associadas à obediência de Israel à lei de Moisés. e)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 28:1

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se fossem um só homem, então as palavras “tu” e "teu" aqui estão no singular.

a voz de Yahweh, teu Deus
Aqui a metonímia “voz de Yahweh” se refere ao que ele diz. Tradução Alternativa

e guardares
“e obedecer”.

te colocará sobre
Moisés fala de ser importante ou ser grande como se estivesse fisicamente mais elevado, como em um monte. T.A.: “farei de você importante” ou “farei de você maior”.

Deuteronomy 28:2

Todas estas bençãos virão sobre ti e te alcançarão
Moisés descreve as bênçãos como uma pessoa que os atacariam de surpresa, ou os perseguiriam, e os pegariam. T.A.: "Yahweh te abençoará de maneira que te surpreenderá completamente, e será como se você não pudesse escapar de tê-lo abençoado".

Deuteronomy 28:3

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas com se fossem um só homem, então as palavras “tu” e “teu” aqui estão no singular.

Bendito serás
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: “Yahweh os abençoará”.

na cidade... no campo
Este merísmo significa que Yahweh os abençoará em todos os lugares.

Deuteronomy 28:4

os frutos do teu ventre, e os frutos das tuas terras, e os frutos de teus animais
Estas expressões idiomáticas para “seus filhos”, e suas colheitas, e todos os seus animais formam um merísmo para tudo o que os israelitas valorizavam.

os frutos de teus animais, as crias dos teus gados, e as crias dos teus rebanhos.
Esta parelha são três maneiras de Deus dizer que Yahweh tornará muitos e fortes os animais dos israelitas. T.A.: “todos os seus animais, juntamente com os gados e os cordeiros dos seus rebanhos".

Deuteronomy 28:5

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se fossem um só homem, então as palavras “tu” e “teu” aqui estão no singular.

Benditos serão
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: “Yahweh abençoará”.

teu cesto e a tua vasilha de amassar pão
Os israelitas usavam cestos para carregar grão. Uma “amassadeira” era uma tigela que eles usavam para misturar o grão e fazer pão. T.A.: "toda a comida que você planta e toda a comida que você come”.

Deuteronomy 28:6

quando vieres...quando fores
Este merísmo se refere a todas as atividades da vida em todos os lugares que eles forem.

Deuteronomy 28:7

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se fossem um só homem, então as palavras “tu” e “teu” aqui estão no singular.

fará teus inimigos, que se levantarem contra ti, serem derrubados diante de ti
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: “ fará que os exércitos que os atacam sejam derrotados”.

mas fugirão diante de ti por sete caminhos
"mas eles vão fugir de você em sete direções".

sete caminhos
Isso é uma expressão idiomática. O número atual pode ser maior ou menor que sete. T.A.: “por caminhos diferentes”.

Deuteronomy 28:8

Yahweh mandará a benção ir sobre ti em teus celeiros
Moisés descreve Yahweh abençoando os israelitas como se Yahweh estivesse ordenando uma pessoa para atacá-los de surpresa. T.A.:" Quando Yahweh os abençoar, vocês ficarão surpresos com a quantidade de grãos que vocês terão em seus celeiros".

Em tudo que tu colocares as mãos
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: “em tudo que fizeres”.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 28:9

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se fossem um só homem, então as palavras “tu” e “teu” aqui estão no singular.

Yahweh te estabelecerá como povo santo
Yahweh escolhe o povo de Israel para pertencer a ele de uma maneira especial, e é dito como se Yahweh os colocassem em um lugar diferente do lugar onde todas as outras nações habitam. T.A.: “Yahweh fará de ti um povo santo que lhe pertence”.

Deuteronomy 28:10

tu és chamado pelo nome de Yahweh
Aqui a metonímia “chamado pelo nome de Yahweh” significa pertencer a ele. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: “Yahweh os chamou para si”.

Deuteronomy 28:11

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se fossem um só homem, então as palavras “tu” e “teu” aqui estão no singular.

o fruto do teu ventre, o fruto dos teus gados e o fruto do teu solo
Isso é uma expressão idiomática. Veja como foi traduzido essas palavras em [Deuteronômio 28:4]

Deuteronomy 28:12

o depósito do Seu tesouro dos céus
Moisés fala das nuvens das quais a chuva cai como se fossem uma construção onde ele armazena a chuva. T.A.: “as nuvens”.

no momento certo
“quando as colheitas necessitarem”.

todo o trabalho das tuas mãos
A palavra “mãos” é uma sinédoque para toda a pessoa. T.A.: “toda trabalho que fizeres”.

Deuteronomy 28:13

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se fossem um só homem, então as palavras "tu" e "teu" aqui estão no singular.

o cabeça, e não como cauda
Esta metáfora descreve a nação de Israel como um animal e significa que os israelitas sempre serão líderes sobre outras nações e nunca servos que os seguem. Os israelitas serão superiores em poder, dinheiro e honra.

estarás sempre por cima... não por baixo
Os israelitas governará sobre outros mas nunca serão governados.

que eu te ordeno
Moisés está falando a todos os israelitas, então a palavra "vos" está no plural.

Deuteronomy 28:14

se não desviares de nenhuma das palavras que eu te ordeno hoje, nem para a direita, nem para a esquerda, nem seguir outros deuses para servi-los.
Desobedecer Yahweh e adorar outros deuses é dito como se uma pessoa fisicamente se convertesse e seguisse diferentes caminhos da palavra de Yahweh. T.A.: " se vocês não desobedecerem o que eu hoje vos ordeno servindo outros deuses".

Deuteronomy 28:15

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se fossem um só homem, então as palavras "tu" e "teu" aqui estão no singular.

Se, porém
Aqui Moisés inicia descrevendo as maldições que o povo receberá se desobedecerem.

a voz de Yahweh, teu Deus
Aqui a metonímia "a voz de Yahweh" denota o que Yahweh diz. T.A.: "o que Yahweh teu Deus está dizendo".

então, todas essas maldições virão sobre ti e te alcançarão.
Moisés descreve as maldições como uma pessoa que os atacariam de surpresa, ou os perseguiriam e os atacariam. T.A.: "Yahweh amaldiçoará vocês de maneira que os surpreenderão completamente, e será como se vocês não pudessem escapar da sua maldição.

virão sobre ti e te alcançarão.
Veja como foi traduzido em Deuteronômio 28:2.

Deuteronomy 28:16

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se fossem um só homem, então as palavras "tu" e "teu" aqui estão no singular.

Maldito serás
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh amaldiçoará vocês".

na cidade...no campo
Este merísmo significa que Yahweh os abençoará em todo lugar. Veja como isso foi traduzido em [Deuterômio 28:3]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 28:17

teu cesto e tua vasilha de amassar pão
Os israelitas utilizavam um cesto para carregar grão. Uma "amassadeira" era uma tigela que eles utilizavam para misturar os grãos e fazer pão. Veja como isso foi traduzido em [Deuteronômio 28:5]

Deuteronomy 28:18

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se fossem um só homem, então as palavras "tu" e "teu" aqui estão no singular.

Malditos serão
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: " Yahweh amaldiçoará".

o fruto do teu ventre, o fruto das tuas terras
Isso é uma expressão idiomática para "teu filho, tua colheita". Veja como isto foi traduzido em [Deuteronômio 28:4]

as crias dos teus animais, e as crias dos teus rebanhos.
Esta parelha são duas maneiras de dizer que Yahweh fará muitos e fortes os animais dos israelitas. T.A.: "os animais e os rebanhos".

Deuteronomy 28:19

quando vieres...quando fores
Este merísmo se refere às atividades da vida em todos os lugares a que forem. Veja como isso foi traduzido em [Deuteronômio 28:6]

Deuteronomy 28:20

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se fossem um só homem, então as palavras "tu" e "teu" aqui estão no singular.

maldições, confusões, e afastará
"desgraça, medo, e frustração".

tudo em que colocares as mãos para fazer
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "em tudo que fizer".

até que sejas destruído
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:"até que teus inimigos te destruam".

Me abandonaste
Aqui "me" se refere a Yahweh.

Deuteronomy 28:21

te fará contrair
"permaneça em você".

Deuteronomy 28:22

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se fossem um só homem, então as palavras "tu" e "teu" aqui estão no singular.

doenças infecciosas, com febres, inflamações
"doenças e febres ardentes que deixarão você fraco". Todas essas se referem a doenças que levam as pessoas a ficarem fracas e morrerem.

com seca
"falta de chuva".

com mofo
mofo que cresce nas plantações e faz com que apodreçam.

Estes te perseguirão
Moisés fala das coisas ruins que aconteceriam aos israelitas como se fossem pessoas ou animais que perseguissem os israelitas. T.A.: "Você sofrerá com eles".

Deuteronomy 28:23

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se fossem um só homem, então as palavras "tu" e "teu" aqui estão no singular.

céu...será de bronze
Moisés fala do céu como bronze, porque não haverá chuva. T.A.: "céu...não irá chover".

a terra...será de ferro
Moisés fala da terra como ferro, porque nenhuma plantação crescerá. T.A.: "nada crescerá da terra".

Deuteronomy 28:24

Yahweh fará a chuva de tua terra em pó e poeira,
"em vez de chuva, Yahweh enviará tempestades de areia".

até que tu sejas destruído
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "até que te destrua".

Deuteronomy 28:25

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se fossem um só homem, então as palavras "tu" e "teu" aqui estão no singular.

Yahweh fará com que sejas derrotado diante dos teus inimigos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh fará teus inimigos cair".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

que sejas derrotado diante
Veja como isto foi traduzido em Deuteronômio 28:7.

fugirás por sete caminhos
Isto significa que os israelitas terão medo e pânico e fugirão dos seus inimigos. Veja o texto semelhante em [Deuteronômio 28:7]

sete caminhos
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "por diferentes caminhos".

E serás motivo de horror para todos os reinos da terra.
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os povos das outras nações irão levá-los de uma nação para outra".

Deuteronomy 28:26

Informação Geral:
Esta página é intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 28:27

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se fossem um só homem, então as palavras "tu" e "teu" aqui estão no singular.

as úlceras do Egito
"a mesma doença de pele com a qual amaldiçoei os egípcios".

úlceras...tumores, sarna e coceira
Estes são os diferentes tipos de doenças de pele.

das quais não poderás ser curado.
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "das quais ninguém será capaz de curar-te".

Deuteronomy 28:28

Informação Geral:
Esta página é intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 28:29

Ficarás confuso ao meio dia, como o cego se confunde na escuridão
"Serão como o cego que se confunde na escuridão, mesmo ao meio-dia." Os israelitas terão uma vida difícil, mesmo quando todos estão desfrutando a vida".

Serás sempre oprimido e roubado
"Os mais fortes sempre irão te oprimir e roubar".

Deuteronomy 28:30

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se fossem um só homem, então as palavras 'tu" e "teu" aqui estão no singular.

Deuteronomy 28:31

Teu boi será morto diante dos teus olhos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Verás como alguém mata teu boi".

teu burro será levado para longe diante de ti, e não te será restituído.
Isso pode ser dito na voz ativa.T.A.: "alguém roubará teu burro e não o devolverá".

Tua ovelha será dada aos teus inimigos
Isso pode ser dito na voz ativa.T.A.: "Darei tuas ovelhas aos teus inimigos" ou "Permitirei que teus inimigos levem tuas ovelhas".

Deuteronomy 28:32

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se fossem um só homem, então as palavras "tu" ou "teu" aqui estão no singular.

Teus filhos e tuas filhas serão dados a outros povos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Darei teus filhos e tuas filhas a outros povos" ou "Teus inimigos levarão teus filhos e tuas filhas".)

teus olhos irão procurar por eles o dia inteiro, mas cansarão de esperar por eles
Aqui "teus olhos" se refere a todos. T.A.: "vocês irão se cansar enquanto espera para vê-los novamente".

E não terás força em tua mão.
Aqui a metonímia "força em tua mão" se refere ao poder. T.A.: "Você será impotente para fazer qualquer coisa".

Deuteronomy 28:33

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se fossem um só homem, então as palavras "tu" e "teu" aqui estão no singular.

uma nação
Aqui a metonímia "nação" significa o povo de uma nação. T.A.: "povo de uma nação".

Serás sempre oprimido e esmagado.
As palavras "oprimido" e "esmagado" basicamente significam a mesma coisa. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles irão sempre oprimir e esmagar você" ou "eles irão oprimi-lo continuamente".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 28:34

Então, enlouquecerás pelo que verás acontecer.
"o que você irá ver fará você enlouquecer".

Deuteronomy 28:35

das quais não poderás ser curado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: que ninguém será capaz de curar".

Deuteronomy 28:36

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se fossem um só homem, então as palavras "tu" e "teu" aqui estão no singular.

Deuteronomy 28:37

de horror, um provérbio, e como escárnio entre os povos aos quais Yahweh te levará.
Aqui as palavras "provérbio" e "escárnio" basicamente significam a mesma coisa. Isso pode ser traduzido como uma nova frase. T.A.: "Os povos, nos lugares, onde Yahweh te enviará, inventarão provérbios e escárnio sobre você ou de horror". "Yahweh te enviará aos povos que irão rir e ridicularizar você".

escárnio
uma palavra ou frase que pessoas usam para envergonhar os outros.

Deuteronomy 28:38

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se fossem um só homem, então as palavras "tu" e "teu" aqui estão no singular.

mas colherás pouco
"porém colherás pouca comida".

Deuteronomy 28:39

Informação Geral:
Esta página é intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 28:40

Informação Geral:
Moisés continua descrevendo as maldições de Deus se as pessoas desobedecerem a Ele. Ele fala aos israelitas como se fossem um só homem, então as palavras "tu" e "teu" aqui estão no singular.

mas não te ungirás com azeite
As pessoas esfregavam azeite em si mesmas para deixar a pele saudável.

os frutos cairão da tua oliveira
Você pode precisar explicitar que o fruto cai antes de estar maduro. T.A.: "os frutos da tua oliveira cairão antes que estejam maduro" ou "as azeitonas cairão das tuas oliveiras antes de amadurecer".

Deuteronomy 28:41

Informação Geral:
Esta página é intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 28:42

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se fossem um só homem, então as palavras "tu" e "teu" aqui estão no singular.

Deuteronomy 28:43

O estrangeiro que está
Isto não significa um estrangeiro específico mas se refere a estrangeiros em geral. T.A.: "Os estrangeiros que estão".

se multiplicará cada vez mais, e tu, cada vez mais, diminuirás
Essa expressão idiomática significa que os estrangeiros terão mais poder, dinheiro e honra que os israelitas.

Deuteronomy 28:44

Ele emprestará a ti
Isso não significa um estrangeiro específico

Ele será a cabeça, e tu serás a cauda.
Isso significa que os estrangeiros terão mais poder e autoridade do que os israelitas. Veja como foi traduzido uma frase semelhante em [Deuteronômio 28:13]

Deuteronomy 28:45

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se fossem um só homem, então as palavras "tu" e "teu" aqui estão no singular.

Todas essas maldições virão sobre ti, e te perseguirão e te alcançarão até que sejas destruído
Moisés descreve as maldições como uma pessoa que os atacaria de surpresa ou os perseguiria e os pegaria. Veja como foi traduzido algo semelhante em [Deuteronômio 28:2]

a voz de Yahweh, teu Deus
Aqui as palavras "voz de Yahweh" são uma metonímia para o que Yahweh disse. T.A.: "o que Yahweh, teu Deus, disse".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Seus mandamentos e Seus estatutos
As palavras "mandamentos" e "estatutos" são parelhas para "tudo o que Yahweh ordenou que fizessem".

Deuteronomy 28:46

Informação Geral:
Esta página é intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 28:47

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se fossem um só homem, então as palavras "tu" e "teu" aqui estão no singular.

alegria e prazer de coração
Aqui "alegria" e "prazer de coração" significam a mesma coisa. Elas enfatizam que o povo deveria ter ficado muito feliz em adorar a Yahweh.

Deuteronomy 28:48

Ele colocará um jugo de ferro em teu pescoço
Esta é uma metáfora para que Yahweh permita que os inimigos tratem os israelitas com crueldade e os tornem escravos.

Deuteronomy 28:49

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se fossem um só homem, então as palavras "tu" e "teu" aqui estão no singular.

de longe, dos confins da terra
Estas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam que os inimigos virão de uma nação que está muito longe de Israel.

dos confins da terra
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "de lugares sobre os quais vocês não sabem".

como uma águia que voa para sua vítima
Isso significa que os inimigos virão de repente e os israelitas não serão capazes de detê-los.

Deuteronomy 28:50

uma nação feroz de rosto, que não respeitará o velho, nem terá pena do jovem.
A palavra "nação" é uma metonímia para os povos daquela nação. T.A.: "uma nação cujo povo tem expressões ferozes, que não respeitará o velho, nem terá pena do jovem".

Deuteronomy 28:51

até que sejas destruído
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "até que te destruam" ou "até que te deixem sem nada".

Deuteronomy 28:52

Informação Geral:
Moisés continua descrevendo o exército que atacará os israelitas, se eles não obedecerem Yahweh. Ele fala aos israelitas como se fossem um só homem, então as palavras "tu" e "teu" aqui estão no singular.

todos os portões da tua cidade
Aqui a expressão "portões da tua cidade" representa a cidade. T.A.: "tuas cidades".

Deuteronomy 28:53

o fruto de teu próprio corpo, a carne de teus filhos e de tuas filhas
Aqui "a carne de teus filhos e de tuas filhas", explica a metáfora "o fruto de teu próprio corpo". O povo terá tanta fome depois que o exército inimigo cercar a cidade que comerão seus próprios filhos.

o fruto de teu próprio corpo
Isso fala dos filhos como se fossem frutos produzidos pelos corpos de teus pais. T.A.: "teus próprios filhos".

Deuteronomy 28:54

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se fossem um só homem, então as palavras "tu" e "teu" aqui estão no singular.

que é gentil e refinado, ele
"até mesmo o homem que é gentil e refinado entre vocês". Moisés está dizendo que não apenas aqueles que se esperariam comer seus filhos, mas até mesmo a última pessoa, que não se esperaria comer seu próprio filho, comeria.

Deuteronomy 28:55

nos portões da tua cidade
Aqui "portões da tua cidade" representa as próprias cidades. T.A.: "todas as suas cidades".

Deuteronomy 28:56

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se fossem um só homem, então as palavras "tu" e "teu" aqui estão no singular.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

A mulher mais gentil e refinada entre ti...
A mulher mais gentil e refinada entre ti...fragilidade. Moisés está dizendo que não apenas aqueles que esperariam comer seus filhos, mas até mesmo mulheres de berço nobre e normalmente muito gentis, quem nunca se espera que comam seus filhos, comerão. A palavra "ti" aqui está no singular.

que não ousaria colocar a planta do seu pé no solo por causa da delicadeza e fragilidade
Moisés está exagerando. Ele está enfatizando que essa mulher nobre é tão rica e vive com tal luxo que não se permitiria sujar.

por causa da delicadeza e fragilidade
Os substantivos abstratos "delicadeza" e "fragilidade" podem ser ditos como adjetivos. T.A.: "porque ela é tão delicada e sensível".

Deuteronomy 28:57

nos portões da tua cidade.
Aqui "portões da cidade" representa as próprias cidades. T.A.: "dentro das tuas cidades".

Deuteronomy 28:58

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se fossem um só homem, então as palavras "tu" e "teu" aqui estão no singular.

que estão escritas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que eu escrevi".

esse glorioso e temido nome Yahweh, teu Deus.
Aqui a metonímia "nome" se refere ao próprio Yahweh. T.A.: "Yahweh teu Deus que é glorioso e maravilhoso".

Deuteronomy 28:59

Yahweh fará que tuas pragas sejam terríveis, e as de teus descendentes
"Yahweh mandará terríveis pragas sobre vocês e teus descendentes" ou "Yahweh se certificará que vocês e seus descendentes sofram de terríveis pragas".

Deuteronomy 28:60

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se fossem um só homem, então as palavras "tu" e "teu" aqui estão no singular.

Ele trará sobre ti todas as doenças do Egito
Isso é uma expressão idiomática. "Ele fará com que você sofra das doenças do Egito".

elas se apegarão a ti.
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "as doenças não irão cessar, e ninguém será capaz de curá-los".

Deuteronomy 28:61

cada doença e praga que não está escrita
Aqui "cada" é uma generalização que significa "muitas". Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "até mesmo outras pragas que eu não escrevi".

até que tu sejas destruído.
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "até que Ele destrua você".

Deuteronomy 28:62

E vós sereis poucos... vós fostes como...tu não ouviste
Moisés está falando aos israelitas como um grupo, então todas as ocorrências de "vós" estão no plural.

vós fostes como estrelas no céu em número
Isso significa que no passado haviam muitos israelitas.

a voz de Yahweh
Aqui a metonímia "voz de Yahweh" se refere ao que Yahweh diz. T.A.: "o que Yahweh diz".

Deuteronomy 28:63

Yahweh uma vez alegrou-se sobre vós... vos multiplicar...se alegrará sobre vós em vos fazer morrer e em vos destruir. Vós sereis arrancados
Moisés está falando aos israelitas como um grupo, então todas as ocorrências de "vós" estão no plural.

Yahweh uma vez alegrou-se sobre vós em vos fazer o bem, e vos multiplicar
"Yahweh uma vez gostava de fazer o bem a vocês, e fazer com que vocês se tornassem muitos".

Ele se alegrará sobre vós em vos fazer morrer
"Ele se alegrará fazendo vós morrer".

Vós sereis arrancados da terra que vós estais entrando para possuir.
Moisés usa uma metáfora para falar das pessoas como se fossem frutos que Yahweh tiraria de um arbusto. Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele irá tirá-los da terra que vocês estão entrando para possuir".

vós estais
Moisés fala aos israelitas como se fossem um só homem, então a palavra "tu" é no singular.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 28:64

vos dispersará... cultuareis ...que vós não conheceis...nem vós, nem vossos antepassados
Moisés fala aos israelitas como se fossem um só homem, então as palavras "tu" e "teu" aqui estão no singular.

desde uma extremidade da terra até a outra
Esses dois extremos significam em toda parte da terra. T.A.: "por toda a terra" ou "em toda a terra".

Deuteronomy 28:65

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se fossem um só homem, então as palavras "tu" e "teu" aqui estão no singular.

lá não haverá descanso para teus pés
T.A.: "você terá que vagar continuamente, porque não tem um lar permanente onde possa descansar" ou "lá não haverá descanso para a sola dos teus pés". Aqui a expressão "a sola dos pés" se refere à pessoa inteira.

Yahweh te dará ali um coração angustiado, olhos sem esperança, e uma alma que chora.
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: Yahweh fará com que você fique com medo, sem esperança e triste".

Deuteronomy 28:66

Tua vida estará suspensa
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: Você não saberá se irá morrer ou viver".

Deuteronomy 28:67

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se fossem um só homem, então as palavras "tu" e "teu" estão no singular.

por causa do medo em teu coração
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "por causa do medo que você está sentindo".

das coisas que teus olhos terão que ver.
Aqui "olhos" se refere a toda pessoa. T.A.: "as coisas terríveis que eu irei forçá-los a ver".

Deuteronomy 28:68

Eu te disse:
Aqui "eu" se refere a Yahweh.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 29

1 Estas são as palavras que Yahweh ordenou a Moisés que dissesse ao povo de Israel na terra de Moabe. Palavras que foram adicionadas à aliança que Ele havia feito com os israelitas em Horebe. **2** Moisés chamou todo Israel e disse-lhes: "Vós vistes tudo que Yahweh fez a Faraó diante de vossos olhos na terra do Egito, com todos os seus servos, e com toda a sua terra — **3** o grande sofrimento que vossos olhos viram, os sinais, e aquelas grandes maravilhas. **4** Mas, até hoje, Yahweh não vos deu um coração para entender, olhos para ver e ouvidos para ouvir. **5** Eu vos conduzi por quarenta anos no deserto; vossas roupas não se desgastaram sobre vós, nem as sandálias em vossos pés. **6** Vós não comestes pão, nem bebestes vinho ou bebidas alcoólicas, para que soubésseis que Eu sou Yahweh, vosso Deus. **7** Quando viestes a este lugar, Siom, o rei de Hesbom, e Ogue, o rei de Basã, saíram contra nós para lutar, e nós os derrotamos. **8** Nós tomamos as suas terras, e as demos como herança aos rubenitas, aos gaditas, e à meia tribo de Manassés. **9** Assim, guardai as palavras desta aliança e as cumpri, para que prospereis em tudo que fizerdes. **10** Vós estais hoje, todos vós, diante de Yahweh, vosso Deus; vossos chefes, vossas tribos, vossos anciãos, e vossos oficiais —todos os homens de Israel, **11** vossos pequeninos, vossas esposas, e o estrangeiro que está entre vós em vosso acampamento, desde aqueles que cortam vossa madeira até os que tiram vossas águas. **12** Vós estais aqui para entrardes na aliança de Yahweh, vosso Deus, e no juramento que Ele hoje faz convosco, **13** para hoje fazer de vós um povo Dele, e que Ele seja Deus para vós, como vos disse e jurou para vossos antepassados, Abraão, Isaque e Jacó. **14** Pois não é somente convosco que faço esta aliança e este juramento — **15** com todos que estão conosco hoje diante de Yahweh, nosso Deus — mas também com aqueles que não estão aqui conosco hoje. **16** Vós sabeis como vivemos na terra do Egito, e como passamos pelo meio das nações pelas quais passastes. **17** Vistes as suas abominações: seus ídolos de madeira e de pedra, de prata e de ouro, que estavam entre elas. **18** Que não haja entre vós nenhum homem, nenhuma mulher, família, ou tribo cujo coração se desvie hoje de Yahweh, nosso Deus, para adorar os deuses dessas nações, para que não haja entre vós nenhuma raiz que produza veneno ou fel, **19** para que, quando alguém ouvir as palavras deste juramento, ela não abençoe a si mesma em seu coração, dizendo: 'eu terei paz, mesmo que eu ande na teimosia de meu coração'. Isso destruirá a terra molhada, bem como a seca. **20** Yahweh não o perdoará, mas, ao invés disso, a ira de Yahweh e Seu zelo fumegarão contra esse homem, e todas as maldições que estão escritas neste livro virão contra ele, e Yahweh apagará seu nome de sob o céu. **21** Yahweh o separará para a calamidade dentre todas as tribos de Israel, de acordo com todas as maldições da aliança que estão escritas neste livro da lei. **22** A geração vindoura, vossos filhos, que virão depois de vós, e o estrangeiro que vem de uma terra distante, falarão, quando virem as pragas nesta terra e as doenças com as quais Yahweh a afligirá — **23** e, quando eles virem que toda a terra se abrasou em enxofre e sal, onde nada é semeado nem dá frutos, onde nenhuma vegetação cresce, como na destruição de Sodoma e Gomorra, Admá e Zeboim, que Yahweh destruiu na Sua ira e no Seu furor — **24** eles dirão, juntamente com todas as outras nações: 'Por que Yahweh fez isso com esta terra? O que significa o furor de tamanha ira?'. **25** Então, as pessoas dirão: 'Isto é porque eles abandonaram a aliança que Yahweh, o Deus de seus antepassados, fez com eles quando os tirou da terra do Egito, **26** e porque eles foram e adoraram outros deuses, prostrando-se diante deles, deuses que eles não conheceram e que Ele não lhes havia dado. **27** Por isso, a ira de Yahweh se acendeu contra esta terra, para trazer sobre ela todas as maldições escritas neste livro. **28** Yahweh os arrancou de sua terra em ira, indignação e grande fúria, e os lançou em outra terra, como hoje se vê'. **29** As coisas encobertas pertencem somente a Yahweh, nosso Deus; mas as coisas reveladas pertencem a nós e a nossos descendentes para sempre, para que cumpramos todas as palavras desta lei.

Deuteronomio 29

Notas Gerais

Estrutura e Formatação

Este capítulo é uma releitura do pacto que Yahweh fez com Moisés, juntamente com suas bençãos e maldições. e e)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 29:1

Estas são as palavras que o Yahweh ordenou a Moisés que dissesse
Isso se refere às palavras que Moisés está prestes a falar.

na terra de Moabe
Isso fica no lado leste do Jordão, onde os israelitas estavam hospedados antes de entrarem na terra de Canaã. "Enquanto eles estavam na terra de Moabe".

Palavras que foram adicionadas a aliança ... em Horebe
Esses mandamentos adicionais foram dados para que o pacto de Yahweh se aplicasse melhor ao povo, uma vez que eles estivessem estabelecidos em sua nova terra. Esses novos mandamentos não pertenciam a um pacto diferente, em vez disso, eram adições ao pacto original.

Deuteronomy 29:2

Vós vistes tudo que Yahweh fez... diante de vossos olhos
Yahweh esperou que eles lembrassem o que Yahweh havia feito e eles tinham visto. Aqui os "olhos" representam a pessoa inteira e enfatizam o que a pessoa viu. Tradução alternativa

vossos olhos
Moisés fala aos israelitas como se fossem um homem, então a palavra "vossos" aqui é singular.

Deuteronomy 29:3

o grande sofrimento que vossos olhos viram
Aqui, "olhos" enfatizam que Yahweh esperava que eles se lembrassem do que eles haviam visto. T.A.: "você viram por si mesmos que o povo sofreu terrivelmente".

os sinais, e aquelas grandes maravilhas
As palavras "sinais" e "maravilhas" se referem às pragas que Yahweh havia enviado ao Egito. T.A.: "e todas as coisas poderosas que Yahweh fez".

Deuteronomy 29:4

Yahweh não vos deu um coração para entender, olhos para ver e ouvidos para ouvir
As pessoas têm corações, olhos e ouvidos. Essa metonímia diz que Yahweh não lhes permitiu entender pelo que viram e ouviram quem é Yahweh, e como e por que deveriam obedecer-lhe.

vos deu um coração para entender
Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "capacitou você a entender".

Deuteronomy 29:5

Eu vos conduz
Yahweh está falando ao povo de Israel.

quarenta anos
"40 anos"

as sandálias ... vossos pés
Moisés fala aos israelitas como se fossem um homem, então a palavra "vossos" aqui é singular.

Deuteronomy 29:6

ou bebidas alcoólicas
Bebidas alcoólicas feitas provavelmente a partir de grãos fermentados. Elas não eram destiladas.

Deuteronomy 29:7

Siom, o rei de Hesbom, e Ogue, o rei de Basã
Veja como pode ser traduzido esses nomes em Deuteronômio 1: 4.

saíram contra nós
Aqui "nós" se refere a Moisés e ao povo de Israel.

Deuteronomy 29:8

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 29:9

guardai as palavras desta aliança e as cumpri
Essas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam que as pessoas deviam obedecer aos mandamentos de Yahweh. T.A.: "obedeça todas as palavras desta aliança".

Deuteronomy 29:10

Informação Geral:
Moisés continua falando ao povo de Israel.

Deuteronomy 29:11

entre vós em vosso acampamento ... vossa madeira ... vossas água
Moisés fala aos israelitas como se fossem um homem, então as palavras "vós" e "vosso" aqui são singulares.

e o estrangeiro que está entre vós em vosso acampamento, desde aqueles que cortam vossa madeira até os que tiram
Havia muitos estrangeiros entre os israelitas. T.A.: "os estrangeiros que estão entre vocês em seu acampamento, daqueles que cortam sua madeira para aqueles que pegam sua água".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 29:12

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se fossem um homem, então as palavras "você" e "seu" aqui são singulares.

para entrardes na aliança de Yahweh, vosso Deus, e no juramento que Ele hoje faz convosco
"para concordar com o pacto e jurar que vós obedecereis tudo o que Yahweh Teu Deus ordenar".

Deuteronomy 29:13

um povo Dele
"um grupo de pessoas que pertence somente a Ele".

Deuteronomy 29:14

que faço
Aqui "faço" se refere a Yahweh. "Yahweh está fazendo".

Deuteronomy 29:15

aqui conosco
Aqui "conosco" se refere a Moisés e ao povo de Israel.

aqueles que não estão aqui
"nossos futuros descendentes, que não estão aqui".

Deuteronomy 29:16

vivemos
"nós éramos escravos".

Deuteronomy 29:17

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 29:18

cujo coração se desvie hoje de Yahweh, nosso Deus
Aqui, "coração" se refere à pessoa inteira, e "afastar-se" significa parar de obedecer. T.A.: "quem já não obedece a Yahweh nosso Deus".

nenhuma raiz que produza veneno ou fel
Moisés fala de alguém que adora secretamente outro deus como se ele fosse uma raiz, e as más ações que ele faz para servir a esse deus, e que ele incentiva os outros a fazer, como uma planta amarga que envenena as pessoas. T.A.: "qualquer pessoa que adore ídolos e faça outros desobedecerem a Yahweh".

Deuteronomy 29:19

alguém
A pessoa descrita no versículo 18.

abençoe a si mesma em seu coração
Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "parabenize-se" ou "encoraje-se".

mesmo que eu ande na teimosia de meu coração
Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "embora eu ainda me recuse a obedecer a Yahweh".

Isso destruirá a terra molhada, bem como a seca
Aqui as palavras "molhada" e "seca" são metáforas para as pessoas justas e as pessoas más. Isso forma um merísmo para "todos". T.A.: "Isso faria com que o Yahweh destruísse tantos os justos quanto os perversos da terra".

molhada ... seca
Esses adjetivos nominais podem ser traduzidos como substantivos. Como a terra costumava estar seca e as pessoas precisavam de chuva para que suas plantações crescessem, essas palavras são metáforas para "viver ... morrer" ou "bom ... ruim". T.A.: "coisas molhadas ... coisas secas" ou "pessoas boas ... pessoas ruins".

Deuteronomy 29:20

a ira de Yahweh e Seu zelo fumegarão
Assim como o fogo pode crescer em intensidade, a ira e o ressentimento de Deus podem crescer em intensidade. T.A.: "A raiva ressentida de Yahweh crescerá como um fogo".

a ira de Yahweh e Seu zelo
Aqui a palavra "ira" descreve "o ressentimento de Yaweh". T.A.: "ira ciumenta de Yahweh".

que estão escritas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que eu escrevi".

as maldições que estão escritas neste livro virão sobre ele
Moisés descreve as maldições como uma pessoa que os atacaria de surpresa. Veja como pode ser traduzido essas palavras em Deuteronômio 28:15. T.A.: "Yahweh irá amaldiçoá-lo com as maldições escritas neste livro de maneiras que o surpreenderão completamente".

O Yahweh apagará o seu nome de debaixo do céu
Isso significa que Deus destruirá completamente a pessoa e sua família. No futuro, as pessoas não se lembrarão dele. Uma frase semelhante aparece em Deuteronômio 7:24.

Deuteronomy 29:21

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 29:22

A geração vindoura, vossos filhos, que virão depois de vós
As palavras "vossos filhos ... depois de vós" dizem quem é "a geração que está por vir".

Deuteronomy 29:23

quando eles virem que toda a terra se abrasou em enxofre e sal
As pessoas colocam enxofre e sal no solo para impedir que qualquer coisa cresça. "quando eles vêem que Yahweh queimou a terra com enxofre e sal".

onde nada é semeado nem dá frutos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "onde ninguém pode semear e as colheitas não produzem frutos".

como na destruição de Sodoma e Gomorra
O substantivo abstrato "destruída" pode ser traduzido como parte da frase. T.A.: "como quando Yahweh destruiu completamente Sodoma e Gomorra".

Admá e Zeboim
Estes são os nomes das cidades que Yahweh destruiu juntamente com Sodoma e Gomorra.

Deuteronomy 29:24

eles dirão, juntamente com todas as outras nações ... O que significa
Isso pode ser traduzido como uma citação indireta. T.A.: "eles perguntarão a todas as outras nações por que Yahweh fez isso na terra e o que a exaltação dessa grande ira significa".

eles dirão, juntamente com todas as outras nações
"seus descendentes e o povo de todas as outras nações dirão".

O que significa o furor de tamanha ira?
O escritor está comunicando uma ideia através de duas palavras. T.A.: "O que significa essa raiva terrível?".

Deuteronomy 29:25

é porque eles abandonaram a aliança que Yahweh, o Deus de seus antepassados
Esta é a resposta para "Por que Yahweh fez isso para esta terra?" (Deuteronômio 29:24). "Yahweh fez isso para a terra porque os israelitas não seguiram as promessas e as leis de sua aliança".

Deuteronomy 29:26

adoraram outros deuses, prostrando-se diante deles
"obedeceu a outros deuses e os adorou".

Deuteronomy 29:27

a ira de Yahweh se acendeu contra esta terra
Moisés compara Yahweh com raiva de alguém que está iniciando um incêndio. Isso enfatiza o poder de Deus para destruir o que o deixa irritado, e isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh ficou muito zangado com esta terra".

esta terra, para trazer sobre ela
Aqui "terra" é uma metonímia representando as pessoas. T.A.: "o povo desta terra, de modo a trazê-los".

escritas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que eu escrevi".

Deuteronomy 29:28

Yahweh os arrancou de suas terras ... e os lançou
Israel é comparado a uma péssima planta que Yahweh puxou e jogou fora de um jardim. T.A.: "Yahweh os removeu de suas terras ... e os forçou a ir".

em ira, indignação e grande fúria
As palavras "ira" e "indignação" e "fúria" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a grande intensidade da ira de Yahweh. T.A.: "em extrema raiva" ou "porque ele estava extremamente zangado".

Deuteronomy 29:29

As coisas encobertas pertencem somente a Yahweh, nosso Deus
"Algumas coisas Yahweh nosso Deus não revelou, e só Ele as conhece".

as coisas reveladas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Ele revelou".

para que cumpramos todas as palavras desta lei
"podemos fazer todas as coisas que esta lei nos manda fazer".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 30

1 Quando todas essas coisas te acontecerem, as bençãos e as maldições que agora coloquei diante de ti, e delas recordares mesmo em meio a outras nações que Yahweh, teu Deus, te vier a lançar; **2** e, quando tu retornares para Yahweh, teu Deus, obedeceres à Sua voz e seguires tudo aquilo que hoje estou te ordenando — tu e teus filhos — com todo teu coração e com toda tua alma; **3** então, Yahweh, teu Deus, te libertará do cativeiro, terá compaixão de ti e, de novo, te reunirá dentre todos os povos entre os quais Yahweh, teu Deus, te havia espalhado. **4** Mesmo que alguém dos teus exilados esteja nos lugares mais distantes, de lá, Yahweh, teu Deus, o recolherá e o trará de volta. **5** Yahweh, teu Deus, o introduzirá na terra que teus antepassados possuíram e tu a possuirás novamente. Ele te fará bem e te multiplicará mais que a teus antepassados. **6** Yahweh, teu Deus, circuncidará o teu coração e o coração de teus descendentes, assim, amarás Yahweh, teu Deus, de todo o teu coração e de toda a tua alma, para que vivas. **7** Yahweh, teu Deus, colocará todas essas maldições sobre teus inimigos, sobre aqueles que te odeiam e perseguem. **8** Tu retornarás e obedecerás à voz de Yahweh e cumprirás todos os mandamentos que hoje te ordeno. **9** Yahweh, teu Deus, trará abundância a todo o trabalho de tuas mãos, no fruto de teu ventre, no fruto dos teus animais e no fruto da tua terra, para a prosperidade; pois Yahweh voltará a alegrar-Se em ti para tua prosperidade, assim como Ele se alegrou com teus antepassados. **10** Ele fará isso, se obedeceres à voz de Yahweh, teu Deus, guardando os Seus mandamentos e estatutos escritos neste livro da lei, se te voltares a Yahweh, teu Deus, de todo teu coração e de toda tua alma. **11** Este mandamento que, hoje, te ordeno não é muito difícil para ti, nem está fora do teu alcance. **12** Não está no céu, para que digas: 'Quem subirá ao céu por nós, nos trará e nos anunciará para que lhe obedeçamos?'. **13** Nem está do outro lado do mar, para que digas: 'Quem atravessará o mar por nós, nos trará e nos anunciará para que o obedeçamos?'. **14** Mas a palavra está muito próxima a ti, na tua boca e no teu coração, para que lhe obedeças. **15** Vê, hoje coloquei diante de ti a vida e o bem, a morte e o mal. **16** Se obedeceres aos estatutos que hoje te ordeno, para amar Yahweh, teu Deus, andar nos Seus caminhos e guardar Seus mandamentos, Seus estatutos e Seus preceitos, então, tu viverás e te multiplicarás, e Yahweh, teu Deus, abençoará a ti e a terra que estás tomando posse. **17** Mas, se teu coração se desviar e não quiseres ouvir e, ao invés disso, te afastares e adorar outros deuses, **18** então, hoje, te declaro que, certamente, perecerás; não se prolongarão teus dias na terra em que entrarás para possuir, depois que atravessares o Jordão. **19** Chamo, hoje, céus e terra como testemunhas contra ti, que coloquei diante de ti a vida e a morte, as bençãos e as maldições; portanto, escolhe a vida para que vivas, tu e a tua descendência. **20** Faz isto para amar a Yahweh, teu Deus, para obedeceres à Sua voz e te apegares a Ele; pois Ele é a tua vida e a extensão dos teus dias; faz isto para que vivas na terra que Yahweh jurou dar a teus antepassados: Abraão, Isaque e Jacó.

Deuteronômio 30

Estrutura e formatação

Notas Gerais

Moisés começa a dar instruções finais a Israel antes de sua morte, em antecipação à entrada deles na Terra Prometida. Havia advertências e bênçãos associadas à obediência do povo ao pacto que o Senhor fez com Moisés. e e)

Deuteronomy 30:1

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se fossem um homem, então as palavras "você" e "seu" aqui são singulares.

Quando todas essas coisas te acontecerem
Aqui "estas coisas" se refere às bênçãos e maldições descritas nos capítulos 28-29. A frase "vierem sobre você" é uma expressão que significa acontecer. Tradução alternativa

que eu coloquei diante de ti
Isso fala das bênçãos e maldições que Moisés disse ao povo como se fossem objetos que ele colocou na frente deles. T.A.: "sobre a qual acabei de falar".

delas recordares
Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "lembre-se deles".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

em meio as outras nações
"enquanto você estiver vivendo nas outras nações".

"te vier a lançar"
"forçou você a ir".

Deuteronomy 30:2

obedeceres à Sua voz
Aqui "voz" está se referindo ao que Yahweh diz. T.A.: "obedecerem o que ele diz".

com todo teu coração e com toda tua alma
Aqui "coração" e "alma" são metonímias para o ser interior de uma pessoa. Essas duas frases são usadas juntas para significar "completamente" ou "sinceramente". Veja como foi traduzido essas palavras em Deuteronômio 4:29.

Deuteronomy 30:3

te libertarás do cativeiro
"libertar-te do teu cativeiro." O substantivo abstrato "cativeiro" pode ser traduzido como uma cláusula verbal. T.A.: "te libertar daqueles que te capturaram".

Deuteronomy 30:4

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se fossem um homem, então as palavras "você" e "seu" aqui são singulares.

Mesmo que alguém dos teus exilados esteja nos lugares mais distantes
"Mesmo aqueles dos teus exilados que estão nos lugares mais distantes".

sob os céus (de lá) - Não há tradução em português
"debaixo do céu" ou "na terra".

Deuteronomy 30:5

Informação Geral:
Esta pagina foi intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 30:6

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se fossem um homem, então as palavras "você" e "seu" aqui são singulares.

circuncidará o teu coração
Isto não é uma remoção literal da carne. Isso significa que Deus removerá seu pecado e os capacitará a amá-lo e obedecê-lo.

de todo o teu coração e de toda a tua alma
Aqui "coração" e "alma" são metonímias para o ser interior de uma pessoa. Essas duas frases são usadas juntas para significar "completamente" ou "sinceramente". Veja como você traduziu isso em Deuteronômio 4:29.

Deuteronomy 30:7

porá todas essas maldições sobre teus inimigos
Moisés fala de maldições como se fossem uma carga ou uma cobertura que alguém poderia fisicamente colocar em cima de uma pessoa. T.A:: "fará com que seus inimigos sofram dessas maldições".

Deuteronomy 30:8

obedecerás à voz de Yahweh
Aqui "voz" significa o que Yahweh diz. T.A.: "obedeça o que o Yahweh diz".

Deuteronomy 30:9

Informação geral:
Moisés fala aos israelitas como se fossem um homem, então as palavras "você" e "seu" aqui são singulares.

o trabalho de tuas mãos
Aqui "mão" se refere à pessoa inteira. T.A.: "em todo o trabalho que você faz".

no fruto de teu ventre... no fruto dos teus animais... e no fruto da tua terra
Essas três frases são expressões idiomáticas para "em crianças ... em bezerros ... em colheitas". Veja como foi traduzido essas palavras em Deuteronômio 28: 4.

Deuteronomy 30:10

escritos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que eu escrevi".

de todo teu coração e de toda tua alma
Aqui "coração" e "alma" são metonímias para o ser interior de uma pessoa. Essas duas frases são usadas juntas para significar "completamente" ou "sinceramente". Veja como foi traduzido isso em Deuteronômio 4:29

Deuteronomy 30:11

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se fossem um homem, então as palavras "você" e "seu" aqui são singulares.

nem está fora do teu alcance
Moisés fala de ser capaz de entender o que um mandamento exige que uma pessoa faça como se essa pessoa fosse capaz de alcançar um objeto físico. T.A.: "nem é muito difícil para você entender o que Yahweh exige que você faça".

Deuteronomy 30:12

Quem subirá ao céu por nós, nos trará e nos anunciará para que lhe obedeçamos?
Aqui Moisés usa uma pergunta retórica para enfatizar que o povo de Israel acha que os mandamentos de Yahweh são muito difíceis para eles saberem. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Alguém deve viajar para o céu para aprender os mandamentos de Deus e depois voltar para nos dizer o que eles são para que possamos obedecê-los". (Veja: [[rc: // pt / ta / man / translate / figs-rquestion]])

Deuteronomy 30:13

Informação geral:
Moisés fala aos israelitas como se fossem um homem, então as palavras "você" e "seu" aqui são singulares.

Quem atravessará o mar por nós, nos trará e nos anunciará para que o obedeçamos?
Essa questão retórica continua a ideia de que o povo de Israel acha que os mandamentos de Yahweh são muito difíceis de conhecer. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Alguém deve viajar através do mar para aprender os mandamentos de Deus e então retornar e nos dizer o que eles são".

Deuteronomy 30:14

na tua boca e no teu coração
Isso significa que as pessoas já conhecem os mandamentos de Deus e podem contar para os outros.

Deuteronomy 30:15

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se fossem um homem, então as palavras "você" e "seu" aqui são singulares.

coloquei diante de ti
Colocar algo onde outra pessoa possa ver é uma metáfora para contar a alguém sobre algo. T.A.: "Eu já te falei".

a vida e o bem, morte e o mal
Você pode deixar clara a informação implícita. T.A.: "o que é bom e fará com que você viva, e o que é mal e fará com que você morra".

Deuteronomy 30:16

te multiplicarás
Aumentar grandemente em número.

Deuteronomy 30:17

Informação Geral:
Moisés continua a falar aos israelitas como se fossem um homem, então as palavras "você" e "seu" aqui são singulares.

Mas, se teu coração se desviar e não quiseres ouvir e, ao invés disso, te afastares e adorar outros deuses
Aqui "coração" se refere à pessoa inteira. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "se você deixar de ser leal a Deus ... e as pessoas que vivem na terra convencerem você a se curvar e adorar outros deuses".

Deuteronomy 30:18

hoje, te declaro que...não se prolongarão teus dias
Moisés fala aos israelitas como um grupo.

se prolongarão teus dias
Longos dias são uma metáfora para uma vida longa. Veja como foi traduzido essas palavras em Deuteronômio 4:26. T.A.: "ser capaz de viver muito tempo".

Deuteronomy 30:19

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se fossem um só homem, então, exceto onde está escrito as palavras "você" e "seu" aqui são singulares.

Chamo, hoje, céus e terra como testemunhas
Os possíveis significados são: 1) Moisés está chamando todos os que vivem no céu e na terra para serem testemunhas do que ele diz, ou 2) Moisés está falando ao céu e à terra como se fossem pessoas, e ele está chamando-os para serem testemunhas do que ele diz.

como testemunhas contra ti
"estar disposto a dizer que você fez coisas más".

contra ti
Moisés fala aos israelitas como um grupo.

Deuteronomy 30:20

para obedeceres à Sua voz
Aqui "voz" se refere ao que Yahweh diz. T.A.: "obedeça o que Ele diz".

te apegares a Ele
"confiar n'Ele".

pois Ele é a tua vida e a extensão dos teus dias
Essas frases têm o mesmo significado e são metonímias para Yahweh, enfatizando que Ele é quem dá vida e determina a duração da vida das pessoas. T.A.: "Yahweh é o único que pode permitir que você viva uma vida longa".

jurou dar aos teus antepassados
As elipses podem ser preenchidas. T.A.: "Jurou que Ele daria aos seus antepassados".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 31

1 Moisés foi falar a todo o Israel estas palavra. **2** Ele disse: "Tenho, agora, cento e vinte anos de idade; já
não posso mais ir e vir. Yahweh me disse: 'Não atravessarás o Jordão'. **3** Yahweh, teu Deus, irá à tua
frente; Ele destruirá as nações diante de ti, e tu as possuirás. Josué irá à tua frente, como Yahweh falou. **4**
Yahweh lhes fará como fez com Siom e Ogue, os reis do amorreus, e com as terras deles, que destruiu. **5**
Yahweh vos dará vitória sobre eles quando os encontrardes em batalha, e fareis com eles o que vos
ordenei. **6** Sede fortes e corajosos, não temais, nem vos apavoreis, pois Yahweh, vosso Deus, é quem irá
convosco. Ele não falhará nem vos abandonará". **7** Moisés chamou Josué e, na presença de todo o Israel,
disse-lhe: "Sê forte e corajoso, pois irás com este povo para a terra que Yahweh jurou dar aos teus
antepassados; e tu o farás herdá-la. **8** Yahweh irá à tua frente. Ele será contigo, não falhará, nem te
abandonará. Não tenhas medo, nem te espantes". **9** Moisés escreveu esta lei e a entregou aos sacerdotes,
filhos de Levi, que carregavam a Arca da Aliança de Yahweh; ele também deu cópias a todos os anciãos de
Israel. **10** Moisés ordenou-lhes, dizendo: "No final de cada sete anos, no tempo do cancelamento das
dívidas, durante a Festa dos Tabernáculos, **11** quando todo o Israel aparecer diante de Yahweh, teu Deus,
no lugar que Ele escolherá como Santuário, lerás esta lei diante de todo o Israel, para que ouçam. **12**
Reuni o povo, os homens, as mulheres, as crianças, e o estrangeiro que habita dentro dos portões das
vossas cidades, para que ouçam e aprendam e, assim, honrem a Yahweh, vosso Deus, e guardem todas as
palavras desta lei. **13** Fazei isto para que vossos filhos, que ainda não a conhecem, ouçam e aprendam a
honrar Yahweh, vosso Deus, enquanto habitardes sobre a terra que ireis possuir quando atravessardes o
Jordão. **14** Yahweh disse a Moisés: "Vê, aproxima-se o dia em que morrerás. Chama Josué e apresentai-vos
na Tenda do Encontro, para que Eu lhe ordene". Moisés e Josué apresentaram-se na Tenda do Encontro.
15 Yahweh apareceu na Tenda, numa coluna de nuvem. A coluna de nuvem pairou sobre a entrada da
tenda. **16** Yahweh disse a Moisés: "Eis que descansarás com teus pais; os membros do povo se levantarão
e agirão como uma prostituta, seguindo os deuses estranhos da terra para onde vão. Eles Me
abandonarão e quebrarão a Aliança que fiz com eles. **17** Então, naquele dia, Minha ira se acenderá contra
eles, e os abandonarei. Esconderei deles a Minha face e serão devorados. Muitos desastres e problemas
os acharão, e dirão naquele dia: 'Será que esses desastres vieram sobre nós por que o nosso Deus não
está no nosso meio?'. **18** Com certeza, esconderei Minha face deles naquele dia, por causa da maldade
que farão, voltando-se para outros deuses. **19** Por isso, agora escrevei esta canção para vós mesmos e
ensinai-a ao povo de Israel. Colocai-a em suas bocas, para que esta canção seja minha testemunha contra
o povo de Israel. **20** Pois, quando Eu os trouxer para a terra que jurei dar aos seus antepassados, a terra
de que mana leite e mel, e, quando tiverem comido e ficarem satisfeitos e gordos, então, se voltarão a
outros deuses para os servir. Eles Me desprezarão e quebrarão a Minha aliança. **21** Quando muitos males
e problemas atingirem este povo, esta canção será como testemunha diante deles, pois não será
esquecida da boca de seus descendentes, porque Eu sei, Eu conheço hoje, os planos que estão formando,
mesmo antes de tê-los trazido para a terra que lhes prometi". **22** Então, Moisés escreveu esta canção no
mesmo dia e a ensinou ao povo de Israel. **23** Yahweh ordenou a Josué, filho de Num, dizendo: "Sê forte e
corajoso, pois farei o povo de Israel entrar na terra que lhes jurei, e serei contigo". **24** E aconteceu que,
quando Moisés terminou de escrever as palavras desta lei num livro, **25** ordenou aos levitas que
carregassem a Arca da Aliança de Yahweh, dizendo: **26** "Tomai este livro da lei e colocai ao lado da Arca
da Aliança de Yahweh, vosso Deus, para que esteja lá como testemunha contra vós. **27** Porque conheço
vossa rebelião e teimosia. Se tendes sido rebeldes contra Yahweh enquanto estou convosco, quanto mais
serão depois que eu morrer? **28** Reuni a mim todos os anciãos das vossas tribos e vossos oficiais, para que
fale estas palavras aos seus ouvidos, e chame os céus e a terra como testemunhas contra eles. **29** Porque
sei que, após a minha morte, certamente, vos corrompereis e desviareis do caminho que vos ordenei.
Problemas virão sobre vós nos dias futuros. Isto acontecerá porque fareis o que é mau aos olhos de
Yahweh, para provocar-Lhe à ira, através do trabalho de vossas mãos". **30** Moisés recitou aos ouvidos de
toda a assembleia de Israel as palavras desta canção, até o seu fim.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronômio 31

Notas Gerais

Conceitos especiais nesse capítulo

Instruções finais

No Antigo Oriente, era comum a um importante líder dar instruções para o seu povo seguir após a sua morte. Nesse capítulo, Moisés começa a dizer suas últimas palavras para o povo de Israel. Estas são palavras que ele queria que eles lembrassem por muito tempo após sua morte. Esta parte também ajuda a fazer uma transição tranquila para a liderança de Josué.

Deuteronomy 31:1

Informações Gerais:
Esta página é intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 31:2

cento e vinte anos
"120 anos".

Não posso mais ir e vir
Aqui, os extremos "ir"; e "vir" usados juntos, significam que Moisés não podia mais fazer o que uma pessoa saudável podia fazer. Tradução Alternativa: (T.A.:) "eu não sou mais hábil para ir a todos os lugares que vocês precisam ir, então eu não posso mais ser o líder de vocês". (Veja:

Deuteronomy 31:3

teu Deus... à tua frente... diante de ti... as possuirás... à tua frente
Moisés fala aos Israelitas como se eles fossem um só homem, então as palavras "ti"; e "tua" aqui estão no singula**r.

as possuirás
"Você tomará a terra deles".

Josué irá à tua frente, como Yahweh falou
"Josué os conduzirá como Yahweh prometeu".

Deuteronomy 31:4

Informações Gerais:
Moisés continua falando aos Israelitas.

fez com Siom e a Ogue, os reis dos amorreus
Aqui "Siom" e "Ogue" se refere a dois reis dos amorreus e seus exércitos. Veja como traduzir esses nomes em [Deuteronomy 1:4]

Deuteronomy 31:5

Informações Gerais:
Esta página é deixada intencionalmente em branco.

Deuteronomy 31:6

Sede fortes e corajosos,
"Sejam fortes e corajosos"

não tenhais medo, nem os temais.
"Não tenham medo deles de forma nenhuma"

Yahweh vosso Deus... convosco... não falhará e nem vos abandonará
Moisés fala aos Israelitas como se eles fossem um homem só, então as palavras "você"; e "seu" aqui estão no singular.

não falhará e nem vos abandonará
Isso pode ser tratado como litotes e traduzido positivamente. T.A.: "Ele sempre cumprirá suas promessas para você e sempre estará com você".

Deuteronomy 31:7

Informações Gerais:
Moisés fala aos Israelitas como se eles fossem um só homem, então as palavras "você"; e "seu" aqui estão no singular.

na presença de todo Israel
Isso significa **que o povo** de Israel estava presente. T.A.: "Na presença de todos os Israelitas".

Sê forte e corajoso
"Seja forte e corajoso". Veja como traduzir isso em Deuteronomy 31:5.

tu o farás herdá-la.
"Você os ajudará a tomar a terra".

Deuteronomy 31:8

Informações Gerais:
Essa página foi intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 31:9

entregou aos sacerdotes, filhos de Levi
"Deu para os Levitas, que eram os sacerdotes".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 31:10

sete anos
"7 anos"

no tempo do cancelamentodas dívidas
"para cancelamento de dívidas"

Festa dos Tabernáculos
Outro nome para esta "Festa dos Tabernáculos"; " "Festa das Barracas"; e "Festa da Colheitas". Durante a colheita, os agricultores instalavam abrigos temporários no campo. Esta festa aconteceu após a última colheita do ano. Veja como traduzir isso em Deuteronomy 16:13.

Deuteronomy 31:11

Yahweh teu Deus... lerás
Moisés fala aos Israelitas como se eles fossem um só homem, então as palavras "tú"; e "teu" aqui estão no singular.

para que ouçam
"Então eles podem ouvir".

Deuteronomy 31:12

Informações Gerais:
Moisés continua falando aos sacerdotes e aos anciãos.

o estrangeiro que habita dentro dos portões das tuas cidades
Aqui "portões das tuas cidades" representa as próprias cidades. T.A.: "o estrangeiro que habita na tua cidade".

guardem as palavras dessa lei
"obedeça cuidadosamente todos os mandamentos desta lei".

Deuteronomy 31:13

Informações Gerais:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 31:14

Vê
"Preste atenção no que eu estou para dizer."

Deuteronomy 31:15

uma coluna de fogo
Isso era uma espessa nuvem de fumaça na forma de uma coluna vertical.

Deuteronomy 31:16

Eis
"Preste atenção no que eu vou te dizer. Você" (Não tem em Português

descansarás com seus pais
Isso é uma maneira educada de dizer "você vai morrer". T.A.: "você vai morrer e se juntará aos seus ancestrais que morreram antes de você".

se levantarão e agirão como prostitutas
Ser uma prostituta é uma metáfora para adorar outros deuses além de Yahweh. T.A.: "começará a ser infiél a mim"

Deuteronomy 31:17

Informações Gehrais:
Yahweh continua falando a Moisés.

Minha ira se acenderá contra eles
Yahweh compara a sua ira a alguém começando um fogo. Isso enfatiza o poder de Deus para destruir qualquer coisa que o faça ficar furioso. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Inflamarei minha ira contra eles"; or "Ficarei furioso com eles"

Esconderei deles a Minha face
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "Eu não irei ajudá-los".

serão devorados
Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "eu os devorarei"; ou "Permitirei que seus inimigos os devorem".

devorados
Isso é uma metáfora para "completamente destruídos".

Muitos desastres e problemas os acharão...
Isso descreve os desastres e problemas como se eles fossem humanos. T.A.: "Eles experimentarão muitos desastres e problemas".

Será que esses desastres vieram sobre nós... meio?
Isso descreve os desastres e problemas como se fossem humanos. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Estes desastres estão me destruindo... meio"

nosso Deus não está no nosso meio
"**Deus não mais está nos protegendo**"ou "Deus nos deixou sozinhos".

Deuteronomy 31:18

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 31:19

Informação Geral:
Yahweh continua a falar a Moisés sobre os Israelitas.

Colocai-a em suas bocas
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "Façam eles memorizarem e cantarem".

Deuteronomy 31:20

a terra que mana leite e mel
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "uma terra onde há muito leite e mel fluindo"; ou "uma terra que é excelente para o gado e a agricultura". Veja como traduzir isso em Deuteronomy 6:3.

Deuteronomy 31:21

Quando muitos males e problemas atingirem este povo
Aqui males e problemas são descritos como se fossem humanos e pudessem encontrar pessoas. T.A.: "Quando esse povo experimentar muitos males e problemas".

esta canção será como testemunha diante deles
Isso fala sobre a canção como se ela fosse uma testemunha humana testemunhando na corte contra Israel.

não será esquecida da boca de seus descendentes
Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "seus descendentes não se esquecerão de mantê-la em suas bocas".

não será esquecida da boca de seus descendentes
Isso pode ser declarado positivamente T.A.: "Seus descendentes se lembrarão de manter em suas bocas".

não será esquecida da boca de seus descendentes
A expressão idiomática "esquecida da boca" significa parar de falar sobre T.A.: "seus descendentes não pararão de falar sbore isso **um com os outros".**

os planos que estão formando
O que o povo está planejando é dito como se fosse um objeto físico. T.A.: "o que eles planejam fazer".

terra que lhes prometi
A promessa de Deus era dar a terra ao povo de Israel. Isso pode ser declarado claramente. T.A.: "a terra que Eu prometi que daria a eles".

Deuteronomy 31:22

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 31:23

Sê forte e corajoso
"Sê forte e tem bom ânimo". Veja como traduzir isso em Deuteronomy 31:5.

Deuteronomy 31:24

Informação Geral:
Essa página foi intencionalmente deixada e branco.

Deuteronomy 31:25

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 31:26

testemunha contra vós
Moisés falou aos levitas como se eles fossem um só homem, então a palavra "você" é singular.

Deuteronomy 31:27

Informação Geral:
Moisés continua falando aos Levitas sobre todo o povo Israelita.

vossa rebelião e teimosia
Moisés fala aos Levitas como se eles fossem um só homem, então a palavra "você" é singular. (Veja: s)

teimosia
Veja como traduzir "teimosia" em Deuteronomy 9:6.

quanto mais depois que eu morrer?
Essa pergunta retórica enfatiza o quão rebelde era o povo. Pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "vocês serão ainda mais rebeldes depois que eu morrer".

Deuteronomy 31:28

para que fale estas palavras aos seus ouvidos
Aqui "seus ouvidos" significa o próprio povo. T.A.: "então devo falar as palavras dessa canção a eles".

chame os céus e a terra como testemunho contra eles
Possíveis significados são 1) Moisés está chamando todos aqueles que vivem no céu e na terra para serem testemunhas do que ele diz; ou 2) Moisés está falando aos céus e a terra como se eles fossem pessoas e ele os está chamando para serem testemunhas do que ele está dizendo. Uma frase similar aparece em [Deuteronomy 30:19]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 31:29

certamente vos corrompereis
"Você fará o que é completamente errado". Veja como traduzir essas palavras em Deuteronomy 4:16.

desviareis do caminho que vos ordenei
"Pararão de seguir as instruções que eu dei a vocês". Veja como traduzir essas palavras em Deuteronomy 9:12.

o que é mau aos olhos de Yahweh
Os olhos de Yahweh representa o julgamento de Yahweh ou avaliação. T.A.: "o que é mal no julgamento de Yahweh"; ou "O que Yahweh considera ser mal".

através do trabalho de vossas mãos
Aqui "vossas mãos" quer dizer o próprio povo T.A.: "por causa do que você fez".

Deuteronomy 31:30

Moisés recitou aos ouvidos de toda a assembléia de Israel
Aqui "ouvidos" refere-se a toda a pessoa. Tradução alternativa: "Moisés recitou a todo o povo de Israel" (Veja:

recitou
Os significados possíveis são 1) "cantou" ou 2) "falou".

as palavras desta canção
Você pode deixar clara a informação compreendida. Tradução alternativa: "as palavras da canção que Yahweh lhe ensinou"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 32

1 Escutai, ó céus, e deixai-me falar. Deixai a terra ouvir as palavras de minha boca; **2** e meus ensinamentos caírem como a chuva, e meu discurso descer como o orvalho, como a garoa sobre a grama macia, e como chuva sobre a relva. **3** Pois eu proclamarei o nome de Yahweh, e engrandecerei o nosso Deus. **4** Ele é a Rocha, Suas obras são perfeitas; todos os Seus caminhos são justos. Ele é Deus fiel, em quem não há iniquidade. Ele é justo e reto. **5** O povo corrompeu-se contra Ele. Eles não são Seus filhos. Esta é a sua desgraça. São uma geração perversa e depravada. **6** É assim que recompensas Yahweh, povo tolo e insensato? Não é Ele teu pai, que te criou? Ele te fez e te estabeleceu. **7** Lembra dos dias remotos, considera as gerações passadas. Pergunta a teu pai e Ele te mostrará, aos teus anciãos e eles te contarão. **8** Quando o Altíssimo dava a cada nação a sua herança — quando dividiu os homens e estabeleceu os limites de cada povo, e também fixou o número dos seus deuses. **9** Pois a porção de Yahweh é Seu povo; Jacó é a Sua herança. **10** Ele o encontrou em uma terra deserta, no deserto estéril de ventos uivantes; Ele o protegeu e cuidou dele; Ele o guardou como a pupila de Seus olhos. **11** Como a águia que guarda seu ninho, e voa ao redor de seus filhotes, assim Yahweh abriu Suas asas, tomou-os e os carregou sobre elas. **12** Yahweh sozinho o conduziu; nenhum deus estrangeiro o acompanhou. **13** Ele o fez cavalgar sobre as alturas da terra, e o alimentou com os frutos do campo; alimentou-o com mel da rocha, e azeite da pedra dura. **14** Ele comeu manteiga das vacas e tomou leite das ovelhas, com a gordura dos cordeiros, dos carneiros de Basã e dos bodes, com o melhor do trigo — e bebeste o vinho mais fino feito com o suco das uvas. **15** Mas Jesurum engordou e deu coices — tu engordaste, te engrossaste e te saciaste — ele abandonou a Deus, que o fez, e desprezou a Rocha da sua salvação. **16** Eles fizeram Yahweh ter ciúmes dos deuses estranhos, e O enfureceram com suas abominações. **17** Eles sacrificaram aos demônios, e não a Deus — deuses desconhecidos, que haviam aparecido recentemente, que seus pais não temiam. **18** Tu abandonaste a Rocha que te gerou e te esqueceste do Deus que te formou. **19** Yahweh viu isto e os desprezou, porque Seus filhos e Suas filhas O provocaram. **20** "Eu esconderei deles a Minha face", Ele disse: "E verei qual será o seu fim, pois eles são uma geração perversa de filhos infiéis. **21** Eles provocaram o Meu ciúme com aquilo que não é deus, e iraram-Me com seus ídolos sem valor. Portanto, Eu os provocarei ciúmes com aquele que não é povo; Eu os irritarei com uma nação insensata. **22** Porque um fogo se acendeu na Minha ira, e queimará até o mais baixo Sheol; devorará a terra e a sua colheita; queimará os alicerces dos montes. **23** Amontoarei desastres sobre eles, e esgotarei contra eles Minhas flechas. **24** Serão devastados pela fome, e consumidos pelo calor ardente e terrível destruição; Eu enviarei contra eles animais selvagens, e animais venenosos que rastejam no chão. **25** A espada devastará por fora, e por dentro das casas, o terror. Destruirá tanto os jovens quanto as virgens; tanto o bebê de peito quanto o ancião. **26** Eu disse que os espalharia por todos os cantos, e apagaria sua memória dentre os homens. **27** Se não receasse a provocação do inimigo, para que seus adversários não dissessem, iludindo-se: 'Nossa mão está erguida; não foi Yahweh quem fez tudo isso'. **28** Pois Israel é uma nação sem sabedoria, e não há neles entendimento. **29** Se fossem sábios, entenderiam isso e considerariam seu destino. **30** Como poderia um só perseguir mil, e dois pôr em fuga dez mil, a não ser que sua Rocha os tivesse vendido, e Yahweh os tivesse entregado? **31** Pois a nossa Rocha não é como a dos nossos inimigos, como eles mesmos admitem. **32** Pois suas vinhas vêm das vinhas de Sodoma e dos campos de Gomorra; suas uvas são venenosas, e seus cachos são amargos. **33** Seus vinhos são veneno de serpentes e peçonha mortal de víboras. **34** Não tenho Eu guardado esses planos secretamente, selado em Meus tesouros? **35** Minha será a vingança e a retribuição, quando seus pés tropeçarem; pois o dia do desastre está próximo, e as coisas que virão aproximam-se rapidamente". **36** Pois Yahweh fará justiça ao Seu povo, e terá compaixão dos Seus servos, quando Ele vir que o poder deles se foi, e não sobrou ninguém, nem escravos, nem livres. **37** Então, Ele dirá: "Onde estão seus deuses, a rocha em que se refugiavam? — **38** os deuses que comiam a gordura de seus sacrifícios e bebiam o vinho de suas ofertas de libação? Que se levantem para ajudá-los, que sejam sua proteção. **39** Vede agora que Eu, Eu mesmo, sou Deus, e não há outro além de Mim; Eu mato e faço viver; Eu firo e curo; E não há quem vos possa salvar da Minha mão. **40** Pois Eu levanto Minha mão ao céu e digo: Assim como Eu vivo para sempre, **41** quando Eu afiar Minha espada reluzente, e quando Minhas mãos começarem a trazer justiça, Eu retribuirei vingança aos Meus inimigos, e recompensarei os que Me odeiam. **42** Embriagarei Minhas flechas com sangue, e a Minha espada devorará carne com o sangue dos mortos e cativos, e das cabeças dos líderes inimigos". **43** Alegrai-vos, ó nações, com o povo de Deus, pois Ele vingará o sangue de vossos servos; Ele fará vingança aos vossos inimigos e Ele fará expiação por Sua terra e Seu povo. **44** Moisés veio e recitou todas as palavras deste cântico na presença do povo, ele e Josué, filho de Num. **45** Então, Moisés terminou de recitar essas palavras a todo Israel, **46** e disse-lhes:

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

"Aplicai vossas mentes a todas as palavras que hoje vos anuncio, para que ordeneis a vossos filhos que cumpram todas as palavras desta lei. **47** Pois esta palavra não é sem valor para ti, porque é a vossa vida, e, através dela, prolongareis vossos dias nesta terra, que atravessareis o Jordão para possuir". **48** Yahweh falou a Moisés naquele mesmo dia: **49** "Sobe as montanhas de Abarim, ao monte Nebo, que está na terra de Moabe, em frente a Jericó. Tu verás a terra de Canaã, que Eu dou como propriedade ao povo de Israel. **50** Tu morrerás na montanha que subirás, e serás reunido ao teu povo, assim como teu irmão, Arão, morreu no monte Hor e foi reunido ao seu povo. **51** Pois fostes infiéis a Mim, em meio ao povo de Israel, nas águas de Meribá em Cades, no deserto de Zim; porque tu não Me santificaste entre o povo de Israel. **52** Tu verás a terra diante de ti, mas tu não entrarás na terra que Eu dou ao povo de Israel".

Deuteronômio 32 Notas Gerais

Estrutura e formatação

Algumas traduções colocam cada linha da poesia mais à direita do que o resto do texto para tornar mais fácil a leitura. A ULB faz isso com o cântico poético em 32:1-43.

Conceitos especiais neste capítulo

Castigo

Este capítulo profetiza um tempo em que Israel será desobediente a Yahweh e ele terá que puní-los. Isso se destina a servir de aviso à nação.

Deuteronomy 32:1

Informação Geral:
Moisés recita um cântico poético ao povo de Israel.

Escutai, ó céus... Deixai a terra ouvir
Yahweh fala aos céus e à terra como se eles estivessem ouvindo. Os significados possíveis são: 1) Yahweh está falando aos habitantes dos céus e da terra ou 2) Yahweh está falando aos céus e à terra como se eles fossem pessoas.

Deuteronomy 32:2

e meus ensinamentos caírem como a chuva... e como chuva sobre a relva
Isso quer dizer que Yahweh quer que as pessoas aceitem ansiosamente seu ensinamento útil.

orvalho
água que se forma sobre as folhas e grama em manhãs frias.

grama macia
"novas plantas".

chuva
chuva pesada.

Deuteronomy 32:3

Informação Geral:
Moisés recita um cântico poético ao povo de Israel.

proclamarei o nome de Yahweh
Isso é uma expressão idiomática: "diga o quão bom Yahweh é".

engrandecerei o nosso Deus
"certifique-se de que as pessoas saibam que nosso Deus é grande".

Deuteronomy 32:4

A Rocha
Esse é um nome próprio que Moisés dá a Yahweh, o qual, como uma rocha, é forte e capaz de proteger o seu povo.

Suas obras
"tudo o que ele faz".

todos os Seus caminhos são justos
"Andar em um caminho" é uma metáfora para o modo como uma pessoa vive sua vida. Tradução alternativa (T.A.): "ele faz tudo de uma forma justa".

Ele é justo e reto
Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Yahweh é justo e faz o que é correto.

Deuteronomy 32:5

Informação Geral:
Moisés recita um cântico poético ao povo de Israel. Moisés continua a usar o paralelismo para enfatizar o que ele está dizendo.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

corrompeu-se contra Ele
"opôs-se a ele fazendo o que é errado". Veja como traduzir essas palavras em Deuteronômio 4:16.

uma geração perversa e depravada
As palavras "perversa" e "depravada" significam basicamente a mesma coisa. Moisés as usa para enfatizar o quão malvada a geração é.

Deuteronomy 32:6

É assim que recompensas Yahweh, povo... ?
Moisés usa uma pergunta para repreender o povo. T.A.: "Deverias dar a Yahweh o louvor devido, povo...".

povo tolo e insensato
As palavras "tolo" e "insensato" significam a mesma coisa e enfatizam o quão tolo e insensato é o povo por desobedecer Yahweh. T.A.: "Povo extremamente tolo".

Teu pai... te criou... te fez e te estabeleceu
Moisés fala aos Israelitas como se eles fossem um só homem, então as palavras "teu" e "te" aqui são singulares.

Naõ é Ele teu pai, que te criou?
Moisés usa uma pergunta para repreender o povo. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Yahweh é seu pai e aquele que te criou".

Deuteronomy 32:7

Informação Geral:
Moisés recita um cântico poético ao povo de Israel.

Lembra... considera... teu pai ... te mostrará ... teus anciãos ... te contarão
Moisés fala aos Israelitas como se eles fossem um só homem, então as palavras "teu" e "te" aqui são singulares.

Lembra
Isso é uma expressão. T.A.: "Lembra-te"

dias remotos
"dias de muito tempo atrás". Moisés se refere ao período de tempo em que os ancestrais do povo de Israel estavam vivos.

considera as gerações passadas
Isso é uma repetição do que Moisés acabou de dizer na parte anterior. Moisés quer que o povo de Israel foque em sua história enquanto nação.

Ele te mostrará
"Ele tornará isso claro para você" ou "Ele te capacitará para entender isso".

Deuteronomy 32:8

dava a cada nação a sua herança
Isso é uma expressão idiomática. "Colocou as nações nos lugares onde viveriam." Palavras semelhantes, "dando a você como herança," aparece em [Deuteronômio 4:21]

estabeleceu os limites de cada povo, e também fixou o número dos seus deuses
Deus designou cada grupo de pessoas, junto com seus deuses, para o seu próprio território. Dessa forma, ele limitou a influência dos ídolos de um grupo de pessoas.

Deuteronomy 32:9

Informação Geral:
Moisés recita um cântico poético ao povo de Israel. Ao falar ao Israelitas, ele fala sobre eles como se fossem outro alguém e como se fossem um só homem.

Pois a porção de Yahweh é Seu povo; Jacó é a Sua herança
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e podem ser combinadas. T.A.: "Os descendentes de Jacó são a herança de Yahweh".

Deuteronomy 32:10

Ele o encontrou ... o protegeu e o cuidou ... o guardou
"Ele encontrou Jacó ... o protegeu e cuidou dele ... o guardou" Você pode precisar traduzir isso como se Moisés estivesse falando sobre os Israelitas como muitas pessoas. Tradução alternativa: "Ele encontrou nossos ancestrais ... os protegeu e cuidou deles ... os guardou".

deserto estéril
Aqui "estéril" se refere ao som que o vento faz ao soprar pela terra vazia.

Ele o guardou como a pupila de Seus olhos
Isso é uma expressão idiomática. A pupila dos olhos se refere à parte negra dentro do globo ocular que permite que uma pessoa enxergue. Esta é uma parte muito importante e sensível do corpo. Isso significa que o povo de Israel é muito importante para Deus e algo que ele protege. Tradução alternativa: "ele o protegeu como algo muito valioso e precioso".

Deuteronomy 32:11

Informação Geral:
Moisés recita um cântico poético ao povo de Israel.

Como a águia que guarda seu ninho, e voa ao redor de seus filhotes, assim Yahweh abriu Suas asas, tomou-os e os carregou sobre elas.
Isso significa que Yahweh vigiou e protegeu os Israelitas enquanto eles estavam no deserto.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 32:12

o conduziu ... o acompanhou
Moisés fala novamente aos Israelitas como se fossem "Jacó"

Deuteronomy 32:13

Informação Geral:
Moisés recita um cântico poético ao povo de Israel.

Ele o fez cavalgar sobre as alturas da terra
Isso é uma expressão idiomática. A palavra "ele" se refere ao povo de Israel. Tradução alternativa: "Yahweh os fez cavalgar sobre lugares altos da terra" ou "Yahweh os ajudou a tomar e a ocupar a terra".

o fez cavalgar ... o alimentou ... alimentou-o
Moisés continua a falar do povo de Israel como se fossem "Jacó"

ele o alimentou com os frutos do campo
"ele o trouxe a uma terra com abundância de culturas que ele poderia comer".

ele alimentou-o com mel da rocha, e azeite da pedra dura
A terra tinha muitas abelhas selvagens, as quais produzem mel, com colmeias no interior de buracos nas rochas. Ali também existiam muitas oliveiras, as quais fornecem azeite, e crescem nas rochas, colinas, e montanhas.

alimentou-o com mel
Isso é como uma mãe dando seu peito a uma criança pequena. "o permitiu chupar mel".

Deuteronomy 32:14

Informação Geral:
Moisés recita um cântico poético ao povo de Israel. Ele fala aos Israelitas como se fossem um só homem, então a palavra "you" aqui é no singular.

Ele comeu
Moisés continua a falar dos Israelitas como se fossem "Jacó"

gordura de cordeiros, carneiros de Basã e dos bodes
O povo de Israel tinha muitos rebanhos de animais saudáveis.

Deuteronomy 32:15

Informação Geral:
Moisés continua a recitar seu cântico poético ao povo de Israel.

Jesurum
Moisés fala dos Israelitas como se eles fossem um animal bem alimentado ao qual seu dono nomeou de "Jesurum". Você pode adicionar uma nota de rodapé que diga, "O nome 'Jesurum' significa 'o correto.'" Se sua língua não pode falar dos Israelitas como Jesurum, você pode se referir aos Israelitas como muitas pessoas, como a UDB faz.

a Rocha da sua salvação
Isso significa que Yahweh é forte como uma rocha e capaz de proteger o seu povo.

a Rocha
Esse é um nome próprio que Moisés dá a Yahweh, o qual, como uma rocha, é forte e capaz de proteger o seu povo. Veja como você traduziu isso em Deuteronômio 32:4.

Deuteronomy 32:16

Eles deixaram Yahweh ter ciúmes
Os Israelitas deixaram Yahweh com ciúmes.

Deuteronomy 32:17

Informação Geral:
Moisés continua a recitar seu cântico aos Israelitas.

Eles sacrificaram
"O povo de Israel sacrificou".

deuses... que haviam aparecido recentemente
Isso significa que os Israelitas recentemente aprenderam sobre esses deuses.

seus pais
Moisés está falando aos Israelitas como muitas pessoas, então a palavra "seus" é plural.

Deuteronomy 32:18

Tu abandonaste ... seu pai (não há no português) ... te esqueceste... te formou
Moisés está falando aos Israelitas como se fossem um só homem, então todos os casos de "tu e "te" são singular.

Tu abandonaste a Rocha
Aqui Yahweh é chamado de "a Rocha" por ser forte e protetor. Tradução alternativa: "Você deixou o cuidado protetor de Yahweh".

a Rocha
Esse é um nome próprio que Moisés da a Yahweh, o qual, como uma rocha, é forte e capaz de proteger seu povo. Veja como você traduziu isso em Deuteronômio 32:4.

quem se tornou o seu pai (não há no português)... que te formou
Isso compara Yahweh a um pai e uma mãe. Significa que Deus os fez viver e ser uma nação. Tradução alternativa: "quem se tornou seu pai ... quem te deu a vida".

Deuteronomy 32:19

Informação Geral:
Moisés recita um cântico poético ao povo de Israel.

Seus filhos e filhas
Isso se refere ao povo de Israel, a quem Yahweh deu a vida e transformou em uma nação.

Deuteronomy 32:20

Eu esconderei deles a Minha face
Isso é uma expressão. T.A.: "Eu me afastarei deles" ou "Eu pararei de ajudá-los".

E verei qual será o seu fim
"Eu verei o que acontecerá a eles".

Deuteronomy 32:21

Informação Geral:
Moisés recita um cântico poético ao povo de Israel. Ele continua a citar as palavras de Yahweh.

Eles provocaram o Meu ciúme
Aqui "Meu" se refere a Yahweh.

aquilo que não é deus
"o que são deuses falsos".

ídolos sem valor
Você pode precisar explicitar o que as "coisas" são. T.A.: "ídolos sem valor".

aquele que não é povo
"pessoas que não pertencem a um grupo de pessoas".

nação insensata
Traduza "insensata" como em Deuteronômio 32:6.

Deuteronomy 32:22

Informação Geral:
Moisés recita um cântico poético ao povo de Israel. Ele continua a citar as palavras de Yahweh.

Porque um fogo se acendeu na Minha ira ... alicerces dos montes
Yahweh compara sua irá a um fogo. Isso enfatiza seu poder para destruir o que o deixa furioso.

um fogo é aceso por minha ira, e queimará ... devorará ... queimará
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu começo um incêndio porque estou furioso, e ele queima ... está devorando .. está colocando" ou "quando estou furioso, eu destruo meus inimigos como um incêndio, e eu destruo tudo na terra e em ... eu devoro ... eu coloco".

até o mais baixo Sheol
"até ao mundo dos mortos".

Deuteronomy 32:23

Informação Geral:
Moisés recita um cântico poético ao povo de Israel. Ele continua a citar as palavras de Yahweh.

Amontoarei desastres sobre eles
Moisés fala de coisas ruins que aconteceriam aos Israelitas como se fossem alguma sujeira que ele pudesse amontoar sobre os Israelitas. T.A.: "Certificar-me-ei de que muitas coisas ruins acontecerão a eles".

esgotarei contra eles Minhas flechas
Aqui Yahweh compara as coisas ruins das quais se certificará que acontecerão aos Israelitas com alguém atirando flechas com um arco. T.A.: "Eu farei tudo o que posso fazer para matá-los".

Deuteronomy 32:24

Serão devastados pela fome
Isso pode ser colocado na forma ativa. O substantivo abstrato "hunger" pode ser traduzido como o verbo "be hungry". T.A.: "Eles crescerão fracos e morrerão por estarem famintos".

Serão ... fome, e consumidos pelo calor ardente e terrível destruição
Possíveis significados de "calor ardente" são: 1) os Israelitas sofrerão de febres ou 2) o clima ficará excepcionalmente quente durante uma seca ou período de fome. Isso pode ser colocado na forma ativa. T.A.: "Eles irão ... fome, e calor ardente e terríveis desastres os devorarão" ou "Eles irão ... fome, e morrerão em virtude do calor ardente e terríveis desastres".

Eu enviarei contra eles animais selvagens, e animais venenosos que rastejam no chão
Os "selvagens" e os "venenos" são sinédoques para os animais que usam essas coisas para matar. T.A.: "Eu enviarei animais selvagens para mordê-los, e coisas que se arrastam na poeira para mordê-los e os envenenar".

Deuteronomy 32:25

Informação Geral:
Moisés recita um cântico poético ao povo de Israel. Ele continua a citar as palavras de Yahweh.

A espada devastará por fora
Aqui "espada" representa o exército do inimigo. T.A.: "Quando os Israelitas estiverem fora, o exército inimigo os matará".

o terror
Yahweh fala sobre temer como se isso fosse uma pessoa, a qual adentra uma casa e mata os que nela vivem. T.A.: "Vocês morrerão porque estão com medo".

os jovens quanto as virgens; tanto o bebê de peito quanto o ancião
Esses termos descrevendo pessoas de diferentes idades são combinados para significar que todos os tipos de pessoas morrerão.

Deuteronomy 32:26

Eu disse os espalharia ... cantos, e apagaria ... hos homens.
Isso pode ser traduzido como uma citação direta. T.A.: "Eu disse, 'Eu irei ... longe, e eu irei ... humanidade'".

Ee apagaria sua memória dentre os homens.
"Eu faria todas as pessoas se esquecerem deles".

Deuteronomy 32:27

Informação Geral:
Moisés recita um cântico poético ao povo de Israel. Ele continua a citar as palavras de Yahweh.

Se não receasse a provocação do inimigo
"Eu receava a c do inimigo".

a provocação do inimigo
Esse substantivo abstrato pode ser traduzido como um verbo. T.A.: "que o inimigo me provocasse" ou "que o inimigo me deixasse furioso".

do inimigo
Yahweh fala de seus inimigos como se eles fossem um só homem. T.A: "meu inimigo" ou "meus inimigos".

julgar erroneamente (não há no português).
"interpretar mal".

Nossa mão está erguida
Aqui "mão" representa a força ou poder de uma pessoa. "Estar exaltado" é uma expressão para "derrotar um inimigo". T.A.: "Nós os derrotamos porque somos mais poderosos".

Deuteronomy 32:28

Informação Geral:
Moisés recita um cântico poético ao povo de Israel. Ele continua a citar as palavras de Yahweh.

Deuteronomy 32:29

Se fossem sábios, entenderiam isso e considerariam seu destino
Moisés declara algo que ele gostaria que fosse verdade, mas ele sabe que eles não são sábios e que não entendem que sua desobediência fará com que Yahweh traga esse desastre sobre eles.

seu destino
O substantivo abstrato "destino" pode ser traduzido como um verbo. T.A.: "o que acontecerá a eles".

Deuteronomy 32:30

Informação Geral:
Moisés recita um cântico poético ao povo de Israel. Ele continua a citar as palavras de Yahweh e a contá-los sobre o que eles teriam entendido se tivessem sido sábios.

Como poderia um só perseguir mil ... Yahweh os tivesse entregado?
Moisés usa uma pergunta para admoestar o povo por não serem suficientemente sábios para entender a razão de seus inimigos os estarem derrotando. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação como na UDB.

Como poderia um só perseguir mil e dois pôr em fuga dez mil
Você pode deixar mais clara a informação entendida. T.A.: "Como poderia um soldado inimigo perseguir mil de seus homens e dois inimigos colocarem em fuga dez mil de seus homens".

a não ser que sua Rocha os tivesse vendido
A palavra "Rocha" se refere a Yahweh, o qual, como uma rocha, é forte e capaz de proteger seu povo. T.A.: "a menos que, sua Rocha, os tivesse entregado".

sua Rocha
"A Rocha" aqui é um nome próprio que Moisés dá a Yahweh, o qual, como uma rocha, é forte e capaz de proteger seu povo. Traduza "Rocha" como em Deuteronômio 32:4.

Deuteronomy 32:31

nossa Rocha
"A Rocha" aqui é um nome próprio que Moisés dá a Yahweh, o qual, como uma rocha, é forte e capaz de proteger seu povo. Traduza "Rocha" como em [Deuteronômio 32:4]

a nossa Rocha não é como a dos nossos inimigos
Os ídolos e falsos deuses dos inimigos não são poderosos como Yahweh.

como eles mesmos admitem
"não apenas nós dizemos isso, mas nossos inimigos também dizem".

Deuteronomy 32:32

Informação Geral:
Moisés recita um cântico poético ao poco de Israel. ele continua a citar as palavras de Yahweh.

Pois suas vinhas vêm das vinhas de Sodoma ... cachos são amargos
Moisés compara os inimigos que adoram falsos deuses às pessoas más que viveram em Sodoma e Gomorra e à videiras que produzem frutas venenosas. Isso significa que seus inimigos são

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

maus e causarão a morte dos Israelitas caso os Israelitas comecem a agir como as pessoas que vivem ao seu redor.

suas vinhas vem das vinhas de Sodoma e dos campos de Gomorra
A "vinha" é uma metáfora para o grupo de pessoas. "É como se suas vinhas fossem um ramo das vinhas que cresceram nos campos de Sodoma e Gomorra" ou T.A.: "eles faz o mal da mesma forma que o povo que vivia em Sodoma e Gomorra fazia".

seus cachos
"seus cachos de uvas".

Deuteronomy 32:33

Informação Geral:
Moisés recita um cântico poético ao povo de Israel. Ele continua a citar as palavras de Yahweh.

Seus vinhos são veneno de serpentes e a peçonha mortal de víboras
Moisés continua a comparar os inimigos do povo de Israel a videiras que produzem fruta e vinho venenosos. Isso significa que eles são maus.

víboras
cobras venenosas.

Deuteronomy 32:34

Não tenho Eu guardado esses planos secretamente, selado em Meus tesouros?
Essa pergunta enfatiza que os planos de Yahweh para o povo de Israel são mantidos em segredo como um valioso tesouro. A pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. Também pode ser colocada na forma ativa. T.A.: "Eu sei o que tenho planejado para fazer ao povo Israelita e aos seus inimigos, e tranquei esses planos como alguém que trancaria seus valiosos bens".

Deuteronomy 32:35

Informação Geral:
Esse é o fim da citação de Moisés das palavras de Yahweh que começou em [Deuteronômio 32:20]

Minha será a vingança e a retribuição
As palavras "vingança" e "recompensa" significam basicamente a mesma coisa. T.A.: "Eu terei vingança e punirei os inimigos de Israel".

retribuição
punir ou recompensar uma pessoa pelo quê ela fez.

seus pés tropeçarem
Algo ruim aconteceu a eles. T.A.: "eles estão indefesos".

o dia do desastre
"o tempo para eu destruí-los".

as coisas que virão aproximam-se rapidamente
Yahweh fala das coisas ruins que acontecerão aos seus inimigos como se essas coisas ruins fossem pessoas correndo ansiosamente para puni-los.

Deuteronomy 32:36

Informação Geral:
Moisés continua a recitar um cântico poético ao povo de Israel.

Pois Yahweh fará justiça ao seu povo
O substantivo abstrato "justiça" pode ser traduzido como um adjetivo ou como um advérbio. T.A.: "Pois Yahweh fará o que é justo para seu povo" ou "Pois Yahweh agirá justamente para com seu povo".

terá compaixão dos Seus servos
"ele sentirá que precisa ajudar seus servos".

Deuteronomy 32:37

Informação Geral:
Moisés recita um cântico poético ao povo de Israel.

Deuteronomy 32:38

Conexão com o texto anterior:
Esse é o fim da pergunta retórica que começou com as palavras "Onde estão seus deuses" no verso 37.

os deuses que ... bebiam ... ofertas de liberação?
Esse é o fim da pergunta retórica que começou com as palavras "Onde estão seus deuses" no [verso 37]

Que se levantem para ajudá-los; que sejam sua proteção
Yahweh diz isso para zombar dos Israelitas. Ele sabe que esses deuses não podem ajudá-los. T.A.: "Esses ídolos nem mesmo são capazes de se levantar e vos ajudar ou proteger".

Deuteronomy 32:39

Informação Geral:
Moisés recita um cântico poético ao povo de Israel.

Eu, Eu Sou
"Eu, eu mesmo" ou "Eu, eu sozinho". Yahweh repete "eu" para enfatizar que apenas ele é Deus.

Deuteronomy 32:40

Eu levanto Minha mão para o céu e digo
"Eu levanto minha mão para o céu e juro" ou "eu fiz um juramento". "Levantar a mão" é um sinal de fazer um juramento.

Assim como Eu vivo para sempre
"Tão certamente quanto vivo para sempre" ou "eu juro pela minha vida que nunca acaba.". Essa afirmação assegura ao povo de Israel que o quê

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deus disse em Deuteronômio 32:41-Deuteronômio 32:42 acontecerá.

Deuteronomy 32:41

Informação Geral:
Moisés recita um cântico poético ao povo de Israel.

quando Eu afiar minha espada reluzente
"Quando eu afiar minha espada brilhante." Isso significa que Deus está se preparando para julgar e punir seus inimigos. T.A.: "Quando eu estiver pronto para julgar meus inimigos"

quando Minhas mãos começarem a trazer justiça
Aqui "mão" representa a pessoa toda. T.A.: "quando eu estiver pronto para julgar os maus".

Deuteronomy 32:42

Informação Geral:
Moisés recita um cântico poético ao povo de Israel.

Embriagarei Minhas flechas com sangue, e a Minha espada devorará carne com o sangue
Yahweh fala de flechas como se fossem pessoas a quem ele poderia dar bebida alcoólica e embebedá-los, e sobre uma espada como se ela fosse uma pessoa a qual está tão faminta que comeria um animal antes de drenar o seu sangue. Essas metáforas são metonímias de um soldado usando flechas e uma espada para matar muitos inimigos. Da mesma forma, é uma metáfora para Deus matando seus inimigos na guerra.

da cabeça dos líderes inimigos
Um significado possível é: "da cabeça de longos cabelos do inimigo".

Deuteronomy 32:43

Informação Geral:
Esse é o fim do cântico de Moisés.

Alegrem-se, ó nações
Moisés se dirige aos povos de todas as nações como se eles estivessem ali ouvindo.

pois Ele vingará o sangue de seus servos; Ele fará vingança aos seus inimigos
Aqui "sangue de seus servos" representa as vidas de seus servos inocentes que foram mortos. T.A.: "pois ele se vigará de seus inimigos, os quais mataram seus servos".

Deuteronomy 32:44

recitou
Significados possíveis são: 1) "falou" ou 2) "cantou".

na presença do povo
Aqui "ouvidos" representam as próprias pessoas e enfatizam que Moisés queria ter certeza de que lhe ouviram claramente. T.A.: "ao povo para com certeza ouvirem".

Deuteronomy 32:45

de recitar
Significados possíveis são: 1) "de falar" ou 2) "de cantar".

Deuteronomy 32:46

e disse-lhes
"Moisés disse ao povo de Israel".

Aplicai vossas mentes a
Isso é uma expressão. T.A.: "Prestem atenção em" ou "Pensem sobre".

vos anuncio
Significados possíveis são: 1) "eu testifiquei a vocês," se referindo ao que Yahweh disse que faria aos Israelitas se eles desobedecessem, ou 2) "eu comandei a vocês," se referindo ao que Yahweh os estava ordenando fazer.

vossos filhos
"seus filhos e descendentes".

Deuteronomy 32:47

esta
"essa lei".

não é sem valor
Esses lítotes podem ser colocados positivamente. T.A.: "algo muito importante".

porque é a vossa vida
O substantivo abstrato "vida" pode ser traduzido como o verbo "viver". Você pode precisar deixar explícita a metonímia de obedecer a lei, o que representa a própria lei. T.A.: "porque vocês viverão se obedecerem à lei".

prolongareis vossos dias
"Longos dias" são uma metáfora para vida longa. Veja como você traduziu essas palavras em [Deuteronômio 4:26]

Deuteronomy 32:48

Informação Geral:
Essa página foi intencionalmente deixada em branco.

Deuteronomy 32:49

montanhas de Abarim
Esse é o nome de uma cadeia de montanhas em Moabe.

Abarim, ao monte Nebo
"Abarim e suba o Monte Nebo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Monte Nebo
Esse é o lugar mais alto das Montanhas de Abarim.

em frente a Jericó
"do outro lado do rio de Jericó".

Deuteronomy 32:50

Informação Geral:
Yahweh termina de falar com Moisés.

se rás reunido ao teu povo
Esse é um jeito educado de dizer que o espírito de Moisés se juntaria ao de seus parentes no mundo dos mortos. T.A.: "junte-se aos seus ancestrais que morreram antes de você".

Monte Hor
Esse é o nome de uma montanha na borda de Edom.

Deuteronomy 32:51

Meribá
Esse é o nome do lugar no deserto onde Moisés desobedeceu a Deus.

deserto de Zim
Esse é o nome de um deserto na fronteira sul de Judá.

Deuteronomy 32:52

Informação Geral:
Essa página foi deixada em branco intencionalmente.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 33

1 Esta é a benção com a qual Moisés, o homem de Deus, abençoou o povo de Israel antes de sua morte. **2** Ele disse: "Yahweh veio do Sinai e Se levantou de Seir sobre eles. Ele raiou do monte Parã, e veio com dez mil dos Seus santos. Fogo saía da Sua mão direita. **3** De fato, Ele ama Seu povo; todos os Seus santos estão em Suas mãos e estão ajoelhados aos Seus pés; cada um receberá Suas palavras. **4** Eu, Moisés, vos ordeno uma lei, uma herança para a assembleia de Jacó. **5** Então, Yahweh se tornou o Rei em Jesurum, quando os cabeças do povo reuniram todas as tribos de Israel. **6** Deixa que Rúben viva e não morra, mas que sejam poucos os seus homens. **7** Esta é a benção para Judá. Moisés disse: "Ouve, Yahweh, a voz de Judá, que Tu o reúnas ao seu povo novamente. Lutes por ele; sejas um socorro contra seus inimigos". **8** Sobre Levi, Moisés disse: "O Teu Tumim e o Teu Urim pertencem ao Teu homem fiel, aquele que colocaste em teste em Massá, com quem lutaste nas águas de Meribá". **9** O homem que disse sobre seu pai e mãe: "Nunca os vi". Nem reconheceu seus irmãos, ou nem contou seus próprios filhos. Pois guardou a Tua palavra e manteve a Tua aliança. **10** Ele ensina a Jacó Teus decretos e, a Israel, Tua lei. Ele colocará incenso diante de Ti e ofertas completamente queimadas em Teu altar. **11** Abençoa, Yahweh, suas possessões e aceita as obras das suas mãos. Fere os lombos daqueles que se levantam contra ele, daqueles do povo que o odeiam, para que não se levantem novamente. **12** Sobre Benjamim, Moisés disse: "O amado de Yahweh habita em segurança ao lado dele; Yahweh o cercará o dia todo, e ele vive entre os braços de Yahweh". **13** Sobre José, Moisés disse: "Que sua terra seja abençoada por Yahweh, com as preciosas coisas dos céus, com o orvalho e com as profundezas que estão por baixo. **14** Que sua terra seja abençoada com as coisas preciosas da colheita feita do sol. Com as coisas preciosas dos produtos dos meses, **15** com as coisas mais excelentes dos montes antigos e com as coisas preciosas das eternas colinas. **16** Que sua terra seja abençoada com as coisas preciosas da terra e sua abundância e com a benevolência Daquele que estava na sarça. Deixa que a benção venha sobre a cabeça de José e sobre o topo da cabeça do que foi príncipe sobre seus irmãos. **17** Como o primogênito de um touro, ele é majestoso e seus chifres são os chifres de um touro selvagem. Com eles, irá pressionar os povos, todos eles, até os confins da terra. Estes são os dez milhares de Efraim; estes são os milhares de Manassés". **18** Sobre Zebulom, Moisés disse: "Alegra-te Zebulom, em tua saída, e tu, Issacar, em tuas tendas. **19** Eles chamarão os povos para as montanhas. Lá, eles vão oferecer sacrifícios de justiça. Pois sugarão a abundância dos mares e da areia da praia". **20** Sobre Gade, Moisés disse: "Seja abençoado aquele que ampliar os domínios Gade. Ele habitará como a leoa e arrancará um braço ou uma cabeça. **21** Ele proveu a melhor parte para si mesmo, pois era a porção do líder da terra reservada. Ele veio com os cabeças do povo. Ele carregou a justiça de Yahweh e os decretos de Israel". **22** Sobre Dã, Moisés disse: "Dã é um filhote de leão que salta de Basã". **23** Sobre Naftali, Moisés disse: "Naftali, satisfeito com favores e cheio das bençãos de Yahweh, toma posse da terra do oeste e sul". **24** Sobre Aser, disse Moisés: "Abençoado seja Aser, mais que os outros filhos; que ele seja aceitável para seus irmãos e que ele mergulhe seu pé em azeite de oliva. **25** Que as pilastras da cidade sejam de ferro e bronze; assim como os teus dias, tão longa será tua segurança. **26** Não há outro como Deus, Jesurum — o mais alto, que cavalga sobre os céus para te ajudar, e, na Sua majestade, sobre as nuvens. **27** O eterno Deus é o refúgio e, abaixo, estão Seus braços eternos. Ele derrotará o inimigo diante de vós, e dirá: 'Destrói-no!'. **28** Habitará Israel em segurança. A fonte de Jacó estava segura em uma terra de grãos e vinho novo; de fato, que os céus gotejem o orvalho sobre ele. **29** Abençoado és tu, Israel! Quem é como tu, um povo salvo por Yahweh, o escudo do teu socorro, e a espada de tua majestade? Teus inimigos tremerão diante de ti. Tu acabarás com seus lugares altos".

Deuteronômio 33

Notas Gerais

Estrutura e formatação

Algumas traduções colocam o texto em forma de poesia, para facilitar a leitura. A ULB faz isso com as linhas poéticas das bênçãos de Moisés em 33:1-29.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Conceitos especiais nesse capítulo

Famílias

Moisés deu uma série de profecias ou instruções para cada uma das tribos de Israel e para Israel de uma forma geral.

Deuteronomy 33:1

Informação Geral:
Moisés começa a abençoar as tribos de Israel. Moisés fala das bênçãos na forma de poemas curtos.

Deuteronomy 33:2

Yahweh veio do Sinai e Se levantou de Seir sobre eles. Ele raiou do monte Parã,
Moisés compara Yahweh ao Sol nascente. Tradução Alternativa

sobre eles
"sobre o povo de Israel".

dez mil dos seus santos
"10.000 anjos".

Fogo saía da Sua mão direita
Outros possíveis significados são 1) "Em Sua mão direita havia fogo" ou 2) "Ele deu a eles a lei do fogo" ou 3) "Ele veio do sul, descendo a encosta de suas montanhas" ou 4) Em Sua mão direita havia relâmpagos.

Deuteronomy 33:3

Informação Geral:
Esses versículos são de difícil compreensão. Moisés continua a abençoar a tribo de Israel, o que ele começou a fazer em [Deuteronômio 33:2]

Seu povo
"o povo de Israel".

todos os Seus santos estão em Suas mãos...Seus pés...Suas palavras
Os pronomes "Seus" e "Suas" se referem a Yahweh. T.A.: "todos o povos santos de Yahweh estão em Suas mãos...Seus pés...Suas palavras".

todos os Seus santos estão em Suas mãos
As mãos são uma metonímia para poder e proteção. T.A.: "Tu proteges todos os Seus santos".

Deuteronomy 33:4

uma herança
"uma posse" ou "uma posse preciosa"

Deuteronomy 33:5

Informação Geral:
O versículo 5 é de difícil compreensão. Moisés continua a abeçoar as tribos de Israel, o que ele começou a fazer em [Deuteronômio 33:2]

se tornou o Rei
"Yahweh se tornou o Rei"

Jesurum
Esse é um outro nome para Israel. Traduzido como em Deuteronômio 32:15.

Deuteronomy 33:6

Deixe que Rúbem viva
Começam as bênçãos de Moisés, individualmente, para as tribos de Israel.

e que não sejam poucos homens
Outros possíveis significados são 1) "e que seus homens não sejam poucos" ou 2) "apesar de os homens dele serem poucos".

Deuteronomy 33:7

Informação Geral:
Moisés continua a abençoar as tribos de Israel, o que ele começou a fazer em [Deuteronômio 33:2]

a voz de Judá
Aqui, "a voz de Judá" se refere aos clamores e orações do povo de Judá. T.A.: "quando o povo de Judá orar por vós".

seja um socorro
O substantivo abstrato "socorro" pode ser traduzido como um verbo. T.A.: "socorra ele na luta".

Deuteronomy 33:8

Informação Geral:
Moisés continua a abençoar as tribos de Israel, o que ele começou a fazer em [Deuteronômio 33:2]

O vosso Tumim e o vosso Urim
Essas eram pedras sagradas que o sumo sacerdote carregava em seu peitoral e usava, de tempos em tempos, para determinar o desejo de Deus. Aqui "vosso" se refere a Yahweh.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

ao teu homem santo, aquele que testastes...com quem lutastes
Moisés se refere à tribo de Levi como se fosse um homem.

teu homem santo
"aquele que busca te agradar"

Massá
Veja como foi traduzido em Deuteronômio 6:16. O tradutor pode adicionar nota de rodapé que diz: "O nome 'Massá' significa 'testar'".

Meribá
Veja como foi traduzido em Deuteronômio 32:51. O tradutor pode adicionar nota de rodapé que diz: "O nome 'Meribá' significa 'argumentar' ou 'discutir'".

Deuteronomy 33:9

Informação Geral:
Moisés continua a abençoar as tribos de Israel, o que ele começou a fazer em [Deuteronômio 33:2]

sua palavra
"suas ordens"

guardaram... mantiveram
Essas palavras significam vigiar e proteger. Elas são frequentemente utilizadas como metáfora para "obedecer", mas aqui, elas devem ser traduzidas literalmente, porque elas se referem ao tempo em que os Levitas literalmente mataram as pessoas que estavam se rebelando contra Yahweh.

Deuteronomy 33:10

Informação Geral:
Moisés continua a abençoar as tribos de Israel; as bênçãos são poemas curtos. Ele continua a descrever a tribo de Levi, o o que ele começou a fazer em [Deuteronômio 33:8]

Deuteronomy 33:11

Informação Geral:
Moisés continua a abençoar as tribos de Israel; as bênçãos são poemas curtos. Ele continua a descrever a tribo de Levi, o que ele começou a fazer em [Deuteronômio 33:8]

aceita
tenha prazer em

as obras das suas mãos
Aqui a palavra "mãos" se refere à pessoa inteira. T.A.: " toda a obra que ele faz".

Fere os lombos daqueles
Os lombos eram considerados o centro da força, e, aqui, representam a força. T.A.: "Retire a força daqueles" ou "Destrua totalmente"

que se levantam... se levantem
Essa frase é utilizada duas vezes, como uma metáfora. T.A.: "que se levantam para lutar...para não causarem mais problemas"

se levantam contra
Essa é uma expressão idiomática. T.A.: "lutar contra".

Deuteronomy 33:12

Informação Geral:
Moisés continua a abençoar as tribos de Israel; as bênçãos são poemas curtos.

O amado de Yahweh habita
Aqui Moisés está se referindo aos membros da tribo de Benjamim. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Aquele em quem Yahweh ama habitar".

habita em segurança
O substantivo abstrato "segurança" pode ser traduzido utilizando uma frase verbal. T.A.: "habita onde ninguém pode causar mal a ele".

ele vive entre os braços de Yahweh
Possíveis significados são: 1)Yahweh protege a tribo de Benjamim com Seu poder ou 2)Yahweh vive na região montanhosa da tribo de Benjamim. Ambas as traduções significam que Yahweh toma conta deles.

Deuteronomy 33:13

Informação Geral:
Moisés continua a abençoar as tribos de Israel; as bênçãos são poemas curtos.

Sobre José
Refere-se à tribo de Efraim e à tribo de Manassés. Ambas as tribos são descendentes de José.

Que essa terra seja abençoada por Yahweh
A palavra "essa" se refere a José, que representa as tribos de Efraim e Manassés. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que Yahweh abençoe a terra deles".

com as preciosas coisas nos céus, com o orvalho
"com o orvalho precioso dos céus" ou "com a chuva preciosa dos céus".

orvalho
água que se forma nas folhas e na grama nas manhãs frias. Veja como foi traduzido em Deuteronômio 32:2.

águas do abismo abaixo
Refere-se às águas debaixo da terra.

Deuteronomy 33:14

Informação Geral:
Moisés continua a abençoar as tribos de Israel; as bênçãos são poemas curtos. Ele continua a

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

descrever a tribo de José, o que começou a fazer em [Deuteronômio 33:13]

com as preciosidades da colheita obtida com o auxílio do sol,
"com a melhor colheita que cresceu devido ao sol"

com as preciosidades da produção obtida mês a mês.
"com a melhor colheita que cresceu mês a mês"

Deuteronomy 33:15

coisas mais excelentes ... coisas preciosas
Moisés está se referindo, provavelmente, à colheita de alimento. O significado completo dessa frase pode se tornar mais claro. T.A.: "os excelentes frutos ... os preciosos frutos".

montes antigos
"montes que existiram muito tempo atrás".

eternas colinas
"colinas que existirão para sempre".

Deuteronomy 33:16

Informação Geral:
Moisés continua a abençoar as tribos de Israel; as bênçãos são poemas curtos. Ele continua a descrever a tribo de José, o que começou a fazer em [Deuteronômio 33:13]

sua abundância
O substantivo abstrato "abundância" pode ser traduzido como uma frase com verbo. T.A.: "o que produz em grande quantidade".

daquele que estava na sarça
O significado completo dessa frase pode se tornar mais claro. T.A.: "Yahweh, que falou da sarça ardente com Moisés.

Deixe as bênçãos vir sobre a cabeça de José
Essa é a metáfora de um homem colocando sua mão sobre a cabeça do filho e pedindo a Deus para abençoar seu filho. O homem aqui é Yahweh. T.A.: "Que Yawheh abençoe José como um pai abençoa seu filho".

vir sobre a cabeça de José e sobre a testa da cabeça
Aqui "cabeça" e "testa da cabeça" representam a pessoa inteira. Também, José representa seus descendentes. T.A.: "seja sobre os descendentes de José".

sobre a testa da cabeça
Outro significado possível é "sobrancelha" ou "testa".

Deuteronomy 33:17

Informação Geral:
Moisés continua a abençoar as tribos de Israel; as bênçãos são poemas curtos. Ele continua a descrever a tribo de José, o que ele começou a fazer em [Deuteronômio 33:13]

Como o primogênito de um touro, ele é majestoso
O touro é uma metáfora para algo largo e grande. A palavra "primogênito" é uma metáfora para honra. T.A.: "O povo irá honrar os descendentes de José, que são muitos e poderosos".

seus chifres são os chifres de
O chifre é uma metáfora para força. T.A.: "ele é tão forte quanto".

Com eles que ele vai pressionar
Pressionar com seus chifres é uma metáfora para força. T.A.: "Ele é tão forte que ele irá pressionar"

dez milhares de Efraim ... os milhares de Manassés
Isso significa que a tribo de Efraim será mais forte que a tribo de Manassés. T.A.: "o povo de Efraim, cujo número é muitas vezes 10.000...o povo de Manassés, cujo número é muitas vezes 1.000".

Deuteronomy 33:18

Informação Geral:
Moisés continua a abençoar as tribos de Israel; as bênçãos são poemas curtos. Ele fala às tribos de Zebulom e Issacar, como se eles fosse um homem, por isso a palavra "sua" e a ordem "alegre-se", aqui, estão no singular.

Alegre-se Zebulom, em tua saída, e tu, Issacar em tuas tendas.
O povo de Zebulom se localizava no Mar Mediterrâneo. Eles viajavam pelo mar e negociavam com outros povos. O povo de Issacar preferia viver pacificamente e trabalhar na terra e criar gados. Você pode tornar mais clara a informação compreendida.

Deuteronomy 33:19

Lá eles vão oferecer
"É lá que eles irão oferecer"

sacrifícios de justiça
"sacrifícios aceitáveis" ou "sacrifícios adequados"

Pois sugarão as abundâncias dos mares e da areia da beira do mar.
Os possíveis significados são: 1) eles irão negociar com povos além-mar 2) eles estavam começando a utilizar areia para fazer olaria.

Pois sugarão as abundâncias dos mares
Em hebraico, a palavra traduzida como "sugar" se refere a como um filho mama no seio de sua mãe. Significa que o povo irá ganhar riqueza dos mares como um bebê ganha o leite de sua mãe.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 33:20

Informação Geral:
Moisés continua a abençoar as tribos de Israel; as bênçãos são poemas curtos.

Seja abençoado aquele que dilatar Gade
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: Possíveis significados são 1) Que Yahweh abençoe Gade e dê a ele muitas terras para habitar" ou 2) "O povo deve dizer que Yahweh é bom porque Ele tem dado muita terra a Gade para viver".

Ele habitará como a leoa e arrancará um braço ou uma cabeça
Isso significa que o povo de Gade é forte e seguro, e ele irá derrotar seus inimigos na guerra.

Deuteronomy 33:21

Informação Geral:
Moisés continua a abençoar as tribos de Israel; as bênçãos são poemas curtos. Ele continua a descrever a tribo de Gade como um só homem, o que ele começou a fazer em [Deuteronômio 33:20]

era a porção do líder
Isso significa um pedaço maior de terra que um líder geralmente tomava.

Ele veio com os cabeças do povo
"Eles se encontraram com todos os líderes dos israelitas".

Ele carregou a justiça de Yahweh e os decretos de Israel.
"Eles obedeceram tudo o que Yahweh havia ordenado aos israelitas".

Deuteronomy 33:22

Informação Geral:
Moisés continua a abençoar as tribos de Israel; as bênçãos são poemas curtos.

Dã é um filhote de leão que salta de Basã
O povo de Dã é forte como um filhote de leão e eles atacam seus inimigos que vivem em Basã. Você pode deixar a informação mais clara.

Deuteronomy 33:23

Informação Geral:
Moisés continua a abençoar as tribos de Israel; as bênçãos são poemas curtos. Ele fala dos descendentes de Naftali como se fosse um só homem.

satisfeito com favores
A satisfação de Yahweh por Naftali é colocada como se "favor" fosse o alimento que Naftali comeu até que ele não estivesse mais com fome. T.A.: "que tem tudo o que ele deseja porque Yahweh se agradou dele".

cheio das bênçãos de Yahweh
Bênçãos são colocadas como se fossem o alimento que Naftali comeu até que ele não aguentasse mais. T.A.: "a quem Yahweh abençoou para que ele tivesse tudo o que desejasse".

tome posse
Moisés fala como se a tribo de Naftali fosse um homem, por isso, essas palavras estão no singular.

da terra do oeste e sul
Refere-se à terra ao redor do Lago Galileu. O significado completo dessa afirmação pode se tornar explícito.

Deuteronomy 33:24

Informação Geral:
Moisés continua a abençoar a tribo de Israel; as bênçãos são poemas curtos.

mergulhar seu pé em azeite de oliva
O azeite de oliva era usado como óleo para a pele do rosto e braços. Os pés eram sujos, então, colocar os pés no azeite de oliva era colocar a perder um óleo tão precioso. O significado completo dessa afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "ter tanto azeite de oliva que ele pode desperdiçar".

Deuteronomy 33:25

as pilastras da cidade ... seus dias ... sua segurança
Moisés fala à tribo de Aser como se ela fosse um homem, por isso, o pronome "sua" está no singular.

Sejam as pilastras da cidade de ferro e bronze
As cidades tinham grandes pilastras pelos portões, para manter os inimigos do lado de fora. O significado da afirmação pode esclarecido. T.A.: "Que você esteja seguro dos ataques dos inimigos".

Deuteronomy 33:26

que cavalga sobre os céus...sobre as nuvens
Essa é uma imagem de Yahweh cavalgando sobre as nuvens do céu, como um rei em sua carruagem, rumo ao campo de batalha. T.A.: "cavalga pelos céus como quem cavalga em direção ao campo de batalha...nas nuvens, como um rei em sua carruagem".

Deuteronomy 33:27

O eterno Deus é o refúgio
O substantivo abstrato "refúgio" significa um abrigo ou um lugar seguro do perigo, pode ser utilizado como verbo. T.A.: "O eterno Deus irá proteger o seu povo".

e em baixo estão seus braços eternos
As palavras "braços eternos" são uma metáfora para a promesa de Yahweh em proteger seu povo

eternamente. T.A.: "Ele irá apoiar e cuidar de seu povo para sempre".

Ele derrotará ... e dirá
Moisés fala do futuro como se estivesse no passado, para enfatizar que o que ele está dizendo se tornará realidade. T.A.: "Ele irá derrotar...Ele dirá".

diante de vós ... Destrói-o!
Moisés fala aos israelitas como se eles fossem um só homem, então a palavra "vós" e a ordem "destrói-o" aqui, estão no singular.

diraRsse: "Destrói-o!"
Se essa citação direta não funcionar bem em seu idioma, você pode alterar para uma citação indireta. T.A.: "ele irá te falar para destruí-los!".

Deuteronomy 33:28

Habitará Israel ... A fonte de Jacó é segura
Possíveis significados 1) Moisés fala do futuro como se fosse o passado para enfatizar que o que ele está dizendo se tornará realidade, "Israel habitará...A fonte de Jacó será segura" ou 2) Moisés está abençoando Israel, "Que Israel habite...que a fonte de Jacó seja segura".

fonte de Jacó
Possíveis significados são 1) A casa de Jacó ou 2) Os descendentes de Jacó.

deixe os céus gotejarem o orvalho
O orvalho é colocado como se fosse tanto que é como se estivesse chovendo. Possíveis significados: 1) Moisés está abençoando Israel, "que muito orvalho cubra a terra como chuva" ou 2) Moisés está dizendo o que irá acontecer no futuro: "muito orvalho irá cobrir a terra como chuva".

orvalho
água que se forma nas folhas e grama nas manhãs de frio. Veja como foi traduzido em Deuteronômio 32:2.

Deuteronomy 33:29

Informação Geral:
Moisés fala aos israelitas como se eles fosse um homem, então as palavras "vós" e "teu" estão no singular.

Quem é como tu, um povo salvo por Yahweh...majestade?
Essa questão retórica pode ser traduzida como uma afirmação. Também pode ser dita na voz ativa. T.A.: "Não há outro povo como vós, um povo cujo Yahweh salvou...majestade".

o escudo ... a espada
Essa expressão fala de Yahweh defendendo os israelitas de seus inimigos e os capacitando a atacar seus inimigos.

o escudo do teu socorro
A palavra "escudo" é uma metáfora de Yahweh protegendo e defendendo os israelitas. O substantivo abstrato "socorro" pode ser traduzido como verbo. T.A.: "aquele que te protege e te socorre".

a espada de tua majestade
A palavra "espada" é uma metáfora para o poder de matar com a espada a fim de ganhar as batalhas; T.A.: "aquele que capacita você a ganhar as batalhas também tem majestade".

Tu acabarás com seus lugares altos
Possíveis significados são: 1) Os israelitas destruirão os lugares onde as pessoas adoram falsos deuses ou 2) Os israelitas irão caminhar sobre as costas dos inimigos quando os israelitas derrotá-los.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 34

1 Moisés subiu das planícies de Moabe ao monte Nebo, ao cume do Pisga, que fica de frente para Jericó. Ali, Yahweh mostrou-lhe toda a terra, desde Gileade até Dã, **2** toda Naftali, e a terra de Efraim e Manassés, e toda a terra de Judá, até o mar ocidental, **3** e o Neguebe, e a planície do vale de Jericó, a cidade das palmeiras, até Zoar. **4** Yahweh lhe disse: "Esta é a terra que prometi a Abraão, a Isaque e a Jacó, dizendo: 'À tua descendência Eu a darei'. Eu te fiz vê-la com teus olhos, mas não irás para lá". **5** Então, Moisés, servo de Yahweh, morreu ali na terra de Moabe, conforme Yahweh havia prometido. **6** Yahweh enterrou-o no vale, nas terras de Moabe, de frente para Bete-Peor, mas ninguém conhece o local da sua sepultura até hoje. **7** Moisés tinha cento e vinte anos quando morreu, mas enxergava bem e não havia perdido o seu vigor. **8** O povo de Israel lamentou por Moisés por trinta dias nas planícies de Moabe, e, então, acabaram os dias de luto por Moisés. **9** Josué, filho de Num, estava cheio do espírito de sabedoria, pois Moisés havia imposto suas mãos sobre ele. O povo de Israel o ouviu, e obedeceu ao que Yahweh ordenara a Moisés. **10** Nunca mais, surgiu em Israel um profeta como Moisés, a quem Yahweh conhecia face a face. **11** Nunca houve outro profeta igual a ele em todos os sinais e maravilhas que Yahweh o enviou para realizar na terra do Egito, a Faraó, a todos os seus servos, e a toda a sua terra. **12** E jamais houve um profeta como ele nas grandes e terríveis coisas que ele fez aos olhos de todo Israel.

Deuteronômio 34

Notas Gerais

Estrutura e formato

Este capítulo pode ter sido escrito por Josué, uma vez que ele registrou a morte de Moisés. Este capítulo termina oficialmente a revelação da lei de Moisés e a vida na Terra Prometida está prestes a começar novamente. e e)

Deuteronomy 34:1

monte Nebo
Este é o ponto mais alto do Monte Pisga, o qual está no lado norte da cordilheira de Abarim. Veja como traduzir isso em Deuteronomy 32:49.

Pisga
Veja como traduzir isso em Deuteronomy 3:17.

Deuteronomy 34:2

Informação Geral:
Esta página foi deixada em branco intencionalmente.

Deuteronomy 34:3

a Cidade das Palmeiras
Este é um outro nome para Jericó.

Deuteronomy 34:4

vê-la com os teus olhos
"Ver por você mesmo".

Deuteronomy 34:5

Informação Geral:
Esta página foi deixada em branco intencionalmente.

Deuteronomy 34:6

Bete-Peor
Esta era uma cidade em Moabe. Veja como traduzir isso em Deuteronomy 3:29.

até hoje
Isto se refere ao tempo em que isso foi escrito ou editado, não ao tempo presente no século vinte e um.

Deuteronomy 34:7

cento e vinte anos
"120 anos".

enxergava bem e não havia perdido o seu vigor
Isso significa que seus olhos e corpo ainda eram fortes e saudáveis.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 34:8

trinta dias
"30 dias".

Deuteronomy 34:9

filho de Num
Veja como traduzir isto em Deuteronomy 1:38.

Josué... estava cheio do espírito de sabedoria
O escritor fala como se Josué fosse um recipiente e o espírito fosse um objeto físico que pudesse ser posto em um recipiente. Tradução Alternativa

Moisés havia imposto suas mãos sobre ele
O significado completo pode ser dito de forma clara. T.A.: "Moisés havia colocado as suas mãos sobre Josué para separá-lo, então ele poderia servir a Yahweh".

Deuteronomy 34:10

Yahweh conhecia face a face
Esta é uma expressão idiomática. Significa que Yahweh e Moisés tiveram um relacionamento muito próximo.

Deuteronomy 34:11

Informação Geral:
Esta página foi deixada em branco intencionalmente.

Deuteronomy 34:12

nas grandes
"que fez todas as grandes coisas"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Joshua

Joshua

Capítulo 1

1 Aconteceu que, após a morte de Moisés, servo de Yahweh, Yahweh falou a Josué, filho de Num, auxiliar de Moisés, dizendo: **2** "Moisés, meu servo, está morto. Prepara-te agora, levanta-te, atravessa esse Jordão, tu e todo esse povo, para a terra que estou dando ao povo de Israel. **3** Todo o lugar onde pisar a planta dos vossos pés, Eu vos darei, como prometi a Moisés. **4** Desde o deserto e Líbano até o grande rio, o Eufrates, todas as terras dos heteus até o mar Grande, onde o sol se põe, pertencerão a vós. **5** Ninguém será capaz de ir contra ti todos os dias de tua vida. Estarei contigo como estive com Moisés. Não te abandonarei e nem te deixarei. **6** Sê forte e corajoso. Porque tu farás este povo herdar a terra que prometi dar a teus antepassados. **7** Sê forte e muito corajoso. Sê cuidadoso para obedecer à lei que meu servo Moisés te ordenou. Não te desvies dela, nem para a direita nem para a esquerda. Assim, serás bem sucedido aonde quer que fores. **8** Tu sempre falarás sobre este livro da lei. Meditarás nele dia e noite, para que possas obedecer, por completo, o que nele está escrito. Então, tu serás próspero e bem sucedido. **9** Não te ordenei Eu? Sê forte e corajoso! Não tenhas medo. Não percas a coragem. Yahweh, teu Deus, é contigo aonde quer que andares". **10** Então, Josué ordenou aos líderes do povo: **11** "Ide através do acampamento e ordenai às pessoas: 'Preparai provisões para vós mesmos. Em três dias, vós atravessareis o Jordão e possuireis a terra que Yahweh, nosso Deus, está dando para nós". **12** Aos rubenitas, aos gaditas e à metade da tribo de Manassés, Josué disse: **13** "Lembrai-vos da palavra que Moisés, o servo de Yahweh, ordenou-vos quando disse: 'Yahweh, vosso Deus, está vos dando descanso e esta terra'. **14** Vossas esposas, crianças e vossos animais domésticos ficarão na terra que Moisés vos deu além do Jordão. Mas vossos guerreiros irão convosco e com vossos irmãos e os ajudarão **15** até que Yahweh tenha dado descanso a vossos irmãos, assim como deu a vós. Eles também tomarão posse da terra que Yahweh, vosso Deus, lhes dará. Depois, voltareis para a vossa própria terra e a possuireis, a terra que Moisés, servo de Yahweh, vos deu além do Jordão, onde nasce o sol". **16** E eles responderam a Josué, dizendo: "Tudo o que tu nos ordenaste, nós o faremos e iremos para onde quer que tu nos enviares. **17** Obedeceremos a ti assim como obedecemos a Moisés. Que somente Yahweh, teu Deus, esteja contigo, assim como esteve com Moisés. **18** Quem se rebelar contra teus comandos e desobedecer às tuas palavras, será morto. Apenas sê forte e corajoso".

Joshua 1:1

Yahweh
Esse é o nome de Deus que Ele revelou para seu povo no Velho Testatemento. Veja na guia de tradução Word sobre como deve ser traduzido.

Num
Pai de Josué.

atravessa esse Jordão
"atravessa" significa "ir à margem contrária do rio." Tradução Alternativa

tu e todo esse povo
A palavra "tu" aqui se refere a Josué.

Todo o lugar...Eu vos darei
Deus dar a terra para os Israelitas no futuro é colocado como se ele tivesse dado a eles no passado. Isso enfatiza que ele irá certamente dar a eles. T.A.: "Eu darei a você todo lugar"..

Eu vos darei
A palavra "você" se refere a ambos Josué e a nação de Israel.

Todo o lugar onde pisar a planta dos vossos pés
Isso se refere a todos os lugares que Josué e os Israelitas irão viajar quando eles cruzarem o Rio Jordão. T.A.: "Todo lugar que você for nessa terra"

Joshua 1:4

Informação Geral:
Yahweh continua falando com Josué.

pertencerão a vós
A palavra "vós" se refere as tribos de Israel e não somente a Josué.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

ir contra ti
no versículo 5 as palavras "ti" e "tua" se referem a Josué.

Não te abandonarei e nem te deixarei
As palavras "abandonarei" e "deixarei" significam basicamente a mesma coisa. Yahweh as combina para enfatizar que Ele não irá fazer essas coisas. T.A.: "Eu certamente sempre estarei com você".

Joshua 1:6

Informação Geral:
Yahweh deu a Josué uma série de ordens.

Sê forte e corajoso
Yahweh ordena Josué a superar seus medos com coragem.

Não te desvies dela, nem para a direita nem para a esquerda.
Isso pode ser dito como uma ordem positiva. T.A.: "Siga exatamente" ou "Siga-as exatamente".

serás bem sucedido
"alcançar seu objetivo" ou "atingir seu objetivo".

Joshua 1:8

Informação Geral:
Yahweh continua falando com Josué.

Tu sempre falarás
Isso significa que Josué deverá falar do livro da lei com frequência. A palavra "sempre" adiciona ênfase ou intensidade.

próspero e bem sucedido
Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam grande prosperidade.

Não te ordenei Eu?
Isso se refere à Yahweh ordenando Josué. T.A.: "Eu te ordenei"!

Sê forte e corajoso!
Yahweh está dando ordens a Josué.

Joshua 1:10

Ide através do acampamento e ordenai às pessoas, 'Preparai ... possuireis.'
Citações integradas podem ser expressadas como citações indiretas. T.A.: "Ide através do acampamento e ordenai às pessoas a preparar provisões para eles. Em três dias, eles cruzarão o Jordão e possuirão a terra que Yahweh, o Deus deles está dando a eles para possuirem".

às pessoas
"o povo de Israel".

Em três dias
Aqui Josué estava contando o seu dia presente como dia um. (T.A.): "Dois dias a partir de agora" ou "No dia depois de amanhã".

atravessareis o Jordão
"atravessareis" se refere a ir ao lado contrário do rio.

Joshua 1:12

Informação Geral:
As tribos de Rúben, Gade e metade da tribo de Manassés escolheram se estabelecer a leste do Rio Jordão.

Rubenitas
Esses foram os descendentes de Rúben.

Gaditas
Esses foram os descendentes de Gade.

Joshua 1:14

Informação Geral:
Josué continua falando aos Rubenitas, Gaditas, e metade da tribo de Manassés.

crianças
"vossas pequenas crianças"

além do Jordão
Isso se refere ao lado leste do Rio Jordão. Posteriormente, a maioria dos Israelitas viveria a oeste do Jordão, então eles chamavam o lado leste "além do Jordão." Mas nesse momento, eles estavam todos no lado leste. T.A.: "Leste do Rio Jordão".

dado descanso a vossos irmãos
Isso se refere a Israel derrotando todos seus inimigos residentes em Canaã, que eles iriam conquistar.

voltareis ... possuireis
Isso se refere a viver suas vidas na terra em paz.

além do Jordão, onde nasce o sol
Isso se ao lado leste do Rio Jordão.

Joshua 1:16

Informação Geral:
Esses Israelitas eram especificamente os Rubenitas, Gaditas, e metade da tribo de Manassés que respondiam a Josué.

rebelar contra teus comandos e desobedecer às tuas palavras
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatiza que qualquer forma de desobediência será punida.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

será morto
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Nós seremos mortos".

sê forte e corajoso
Israel e Deus consideraram ambos traços importantes para Josué prosseguir como líder deles.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 2

1 Então, Josué, filho de Num, secretamente enviou, de Sitim, dois homens como espiões. Ele disse: "Ide, observai a terra, especialmente Jericó". Eles foram e chegaram na casa de uma prostituta, cujo nome era Raabe, e eles dormiram ali. **2** Disseram ao rei de Jericó: "Vê, homens de Israel vieram aqui para espionar a terra". **3** O rei de Jericó mandou dizer a Raabe: "Traz os homens que foram à tua casa, pois eles vieram para espionar toda a terra". **4** Mas a mulher pegou os dois homens e os escondeu. Ela respondeu: "Sim, os homens vieram a mim, mas eu não sabia de onde eles eram. **5** Foram embora quando estava escurecendo, quando o portão da cidade estava fechando. Não sei para onde foram. Talvez os alcançareis se fordes, rapidamente, atrás deles". **6** Mas ela os havia colocado no terraço, e os escondido com talos de linho que havia arrumado ali. **7** Então, os homens os perseguiram pelo caminho do rio Jordão, e os portões foram fechados assim que os perseguidores saíram. **8** Os homens ainda não haviam se deitado para dormir quando ela subiu ao terraço. **9** Disse: "Eu sei que Yahweh vos deu esta terra, e que grande temor por vós veio sobre nós. Todos os que vivem nesta terra ficarão desencorajados diante de vós. **10** Nós ouvimos como Yahweh secou as águas do mar Vermelho para vós quando saístes do Egito. E ouvimos o que fizestes com os dois reis dos Amorreus, do outro lado do Jordão — Siom e Ogue — a quem destruístes completamente. **11** Assim que ouvimos isso, nossos corações derreteram-se, e não restou coragem em ninguém —porque Yahweh, vosso Deus, é Deus em cima nos céus e embaixo na terra. **12** Agora, peço que jurai-me por Yahweh que, como fui bondosa convosco, vós também sereis bondosos para com a casa de meu pai. Dai-me um sinal claro **13** de que protegereis as vidas de meu pai, minha mãe, meus irmãos, minhas irmãs e de todas as suas famílias, e nos salvareis da morte". **14** Os homens disseram a ela: "Nossas vidas pela tua até a morte! Se não falares sobre nosso acordo, então, quando Yahweh nos der esta terra, seremos misericordiosos e fiéis a ti". **15** Então, ela os deixou descer pela janela usando uma corda. A casa em que ela morava havia sido construída nos muros da cidade. **16** Ela lhes disse: "Ide para os montes e vos escondei, ou os perseguidores vos encontrarão. Escondei-vos lá por três dias, até que os perseguidores tenham retornado. Depois, segui vosso caminho". **17** Então, os homens lhe disseram: "Nós não ficaremos presos às promessas do juramento que nos fizeste jurar, se não fizeres isto: **18** Quando chegarmos à terra, tu amarrarás esta corda escarlate na janela pela qual descemos, e reunirás na casa contigo, teu pai, tua mãe, teus irmãos e todos os descendentes de teu pai. **19** Quem passar das portas da tua casa para a rua, seu sangue estará sobre sua própria cabeça, e não teremos culpa. Porém, se uma mão for posta sobre qualquer um que esteja em tua casa, seu sangue estará sobre nossas cabeças. **20** Mas, se denunciares nosso trato, nós não estaremos ligados à promessa que nos fizeste jurar". **21** Raabe respondeu: "Que seja feito como vós dissestes". E eles foram embora. Depois, ela amarrou a corda escarlate na janela. **22** Eles foram embora e subiram a colina, e lá permaneceram por três dias, até que os perseguidores retornaram. Estes haviam procurado por toda a estrada e nada encontraram. **23** Os dois homens retornaram, fizeram a travessia, e voltaram a Josué, filho de Num, e lhe contaram tudo o que havia acontecido. **24** E eles disseram a Josué: "Verdadeiramente, Yahweh nos deu esta terra. Todos os seus habitantes estão tremendo de medo por nossa causa".

Joshua 2:1

Nun
Este é o pai de Josué.

Sitim
Este é o nome de um lugar no lado leste do rio Jordão. Significa "árvores de acácia".

como espiões
Esses homens deveriam visitar a terra para obter informações sobre como Israel deveria conquistar a terra.

Joshua 2:4

Informação Geral:
Raabe, a prostituta, protege os dois espiões israelitas do mal.

Mas a mulher pegou os dois homens e os escondeu
Isso aconteceu antes que o mensageiro do rei falasse com ela.

a mulher
Isso se refere a Raabe, a prostituta.

escurecendo
Esta é a hora em que o dia começa a mudar para a escuridão da noite.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 2:6

ela os havia colocado.. no telhado
Esta é uma informação de fundo e explica como ela havia escondido os homens em 2:4.

o telhado
O telhado era plano e forte, para que as pessoas pudessem andar por ele.

linho
uma planta que é cultivada por suas fibras, que é usada na confecção de tecidos

os homens os perseguiram
Os homens perseguiram os espias por causa do que Raabe lhes havia dito em 2:4.

vaus (não há no português)
lugares onde um rio ou outro corpo de água é raso o suficiente para as pessoas chegarem ao outro lado andando através dele

Joshua 2:8

não haviam se deitado
Isso se refere a dormir pela noite.

Eu sei que Yahweh vos deu a terra
A palavra "vos" se refere a todo o povo israelita.

temor por vós veio sobre nós
"temor pode ser expresso de forma diferente. T.A.:" temos medo de você".

ficarão desencorajados diante de vós
Isso compara as pessoas com medo ao gelo derretendo e fluindo para longe. Possíveis significados são: 1) eles serão fracos na presença dos israelitas ou 2) eles serão dispersos. T.A.: "terão tanto medo que eles não resistirão a você".

Joshua 2:10

Informação Geral:
Raabe continua a falar com os espiões israelitas.

do mar Vermelho
Este é outro nome para o mar dos juncos.

Siom ... Ogue
Esses são os nomes dos reis amorreus.

nossos corações derreteram-se, e não restou coragem em ninguém
Essas duas frases compartilham significados semelhantes, combinadas para ênfase. A frase "nossos corações derreteram" compara os corações das pessoas medrosas de Jericó ao gelo que se derrete e se esvai.

Joshua 2:12

Informação Geral:
Raabe continua a falar com os espiões israelitas.

peço que jurai-me ... Dai-me um sinal claro
Estas são afirmações similares de Raabe, buscando a segurança dos espiões.

Eu fui gentil com você
A palavra "você" se refere aos dois espiões.

protegereis as vida ... nos salvareis da morte
"uma maneira educada de dizer "não nos matar".

Joshua 2:14

informação Geral:
Os espias israelitas fazem a promessa que Raabe pediu em 2:12

Nossa vida pela tua, até a morte
Essa expressão idiomática é uma forma de xingar e pedir a Deus que os amaldiçoe caso eles não cumpram sua promessa. T.A.: "Se não fizermos o que prometemos, que Yahweh nos faça morrer".

Joshua 2:15

Informação Geral:
Os espiões israelitas continuam a falar com Raabe.

se não fizeres isto
Isso expressa uma condição para a promessa que os espiões fizeram a Raabe. A palavra "isto" se refere a "atar esta corda escarlate na janela" em 2:18.

Joshua 2:18

Conexão com o Texto:
Os espiões israelitas esclarecem a condição que eles expressaram em 2:15.

Informação Geral:
Os espiões israelitas continuam conversando com Raabe.

Quem passar das portas da tua casa
Essa frase expressa uma condição, criando uma situação hipotética.

sangue estará sobre nossas cabeças
Aqui "sangue" representa a morte de uma pessoa. Ser responsável por sua própria morte é falado como se o sangue deles estivesse sobre suas cabeças. T.A.: "a morte deles será culpa deles".

e não teremos culpa
"seremos inocentes".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

se uma mão for posta sobre qualquer um
Aqui "uma mão é colocada em cima" é uma maneira educada de se referir a causar dano a alguém. T.A.: "se causarmos algum dano".

Joshua 2:20

Informação Geral:
Os dois espiões israelitas continuam a falar com Raabe sobre sua promessa a ela.

Informação Geral:
Os espiões exigiram que Raabe permanecesse em silêncio sobre sua visita ou eles estariam livres de seu juramento para proteger sua família.

se denunciares
"se" se refere à Raabe.

Que seja feito como vós dissestes
Raabe concordou com os seus termos da promessa para proteger a sua família.

Joshua 2:22

Informação Geral:
Os dois espiões Israelitas deixaram Jericó.

os perseguidores retornaram
"seus perseguidores retornaram à cidade, para Jericó".

e nada encontraram
Isso se refere aos homens que não encontraram os espiões.

Joshua 2:23

Os dois homens retornaram
Os dois homens foram de volta para o campo Israelita.

retornaram fizeram a travessia e voltaram
Essas são expressões similares referentes à volta para onde os Israelitas estão acampados.

travessia
" travessia " significa ir à outra parte do rio. T.A.: "viajou deste lado para o lado oposto do Jordão".

Num
Esse é um nome masculino; o pai de Josué.

tudo o que havia acontecido
"tudo que os homens experimentaram e viram".

nós
Esta palavra, "nós", se refere a Israel.

habitantes da terra são dissipados (não há no português)
O povo da terra de Israel é como uma substância que derrete na presença do calor.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 3

1 Josué levantou-se de madrugada e todos partiram de Sitim. Chegaram ao rio Jordão, ele e todo povo de Israel, e acamparam ali antes de atravessá-lo. **2** Após três dias, os oficiais passaram no meio do acampamento **3** e ordernaram ao povo, dizendo: "Quando virdes a Arca da Aliança de Yahweh, vosso Deus, carregada pelos sacerdotes levitas, partireis deste lugar e a seguireis. **4** Entretanto, conservai uma distância de dois mil côvados entre vós e ela. Não vos aproximeis dela. Assim, sabereis qual caminho seguir, caminho pelo qual nunca passastes". **5** Josué disse ao povo: "Santificai-vos porque amanhã Yahweh fará maravilhas no meio de vós". **6** Depois Josué disse aos sacerdotes: "Levantai a Arca da Aliança e passai em frente ao povo". Então, eles levantaram a Arca da Aliança e foram andando adiante do povo. **7** Yahweh disse a Josué: "Neste dia, te farei um grande homem aos olhos de todo o povo de Israel, para que vejam que estou contigo, como estive com Moisés. **8** Ordenarás aos sacerdotes que carregam a Arca da Aliança: 'Quando chegardes à beira das águas do rio Jordão, ali parareis". **9** Então, Josué disse ao povo de Israel: "Chegai-vos e escutai as palavras de Yahweh, vosso Deus. **10** Deste modo, reconhecereis que o Deus Vivo está no meio de vós e, certamente, expulsará da vossa presença os cananeus, os heteus, os heveus, os perizeus, os girgaseus, os amorreus e os jebuseus. **11** Eis que a Arca da Aliança do Senhor de toda a terra passará à vossa frente no Jordão. **12** Agora escolhei doze homens das tribos de Israel, um de cada tribo. **13** Quando a planta dos pés dos sacerdotes que carregam a arca de Yahweh, o Senhor de toda a terra, tocarem as águas do Jordão, estas serão separadas; e ainda que as águas que fluem rio acima parem de fluir, formarão uma represa". **14** Então, quando o povo levantou acampamento para atravessar o Jordão, os sacerdotes que carregavam a Arca da Aliança foram à frente do povo. **15** Assim que os carregadores da Arca chegaram ao Jordão, e seus pés tocaram nas águas (o Jordão transbordava pelas suas margens durante a colheita), **16** as águas que vinham de cima pararam e formaram uma represa a uma longa distância, na altura de Adã, cidade ao lado de Zaretã, e até por todo o caminho abaixo do mar da Arabá, que é o mar Morto. E o povo atravessou diante de Jericó. **17** Os sacerdotes que carregavam a Arca da Aliança de Yahweh ficaram parados no leito seco, no meio do Jordão, enquanto todo o povo de Israel atravessava em terra seca, até que todos acabassem de passar.

Joshua 3:1

levantou-se
A frase, "levantou-se", significa "acordou".

Sitim
Um lugar na terra de Moabe, oeste do rio Jordão onde os israelitas estavam acampados antes de sua entrada na terra prometida, Canaã.

Joshua 3:2

oficiais
Estes são pessoas com cargos de comando ou autoridade.

povo
Isto é o povo de Israel.

dois mil côvados
"2.000 côvados". A palavra "côvado" é uma medida equivalente a distância do cotovelo até as pontas dos dedos.

Joshua 3:5

Santificai-vos
Isto se refere a uma preparação especial de estar religiosamente limpo diante Yahweh.

Yahweh fará maravilhas
Yahweh estará realizando milagres para todos verem e experimentassem.

Levantai a Arca
Isto está se referindo aos levitas pegando a Arca para o propósito de carregá-lo de um local a outro.

Joshua 3:7

Informação Geral:
Yahweh conta a Josué o que o sacerdote tem que fazer.

te farei um grande homem aos olhos de todo o povo de Israel
Aqui "olhos" representa o povo vendo e entendendo. Tradução Alternativa

beira das águas do rio Jordão
Josué se aproximará do banco ou da beira do rio Jordão.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 3:9

Informação Geral:
Josué diz a Israel o que Yahweh está prestes a fazer.

expulsará da vossa presença
Yahweh forçará o outro povo vivendo na terra a ir embora ou ser morto.

passará
"passar" significa ir para o banco oposto do rio. T.A.: "viajará deste lado para o lado oposto".

Joshua 3:12

Informação Geral:
Josué continua dizendo a Israel do milagre que Yahweh fará.

Informação Geral:
Assim como os pais de Israel passam pelo Mar Vermelho, essas pessoas experimentarão cruzar o rio Jordão em terra firme.

planta dos pés
Isto se refere a superfície inferior de seus pés.

acima
Essa palavra se refere a direção que a água do rio Jordão está fluindo para Israel.

formarão uma represa
A água ficará em um ponto ou local. Ela não fluirá ao redor dos sacerdotes.

Joshua 3:14

Arca da Aliança
A palavra "arca" aqui se refere ao peito que contém as tábuas de pedra.

seus pés tocaram nas águas
Isto pode se referir a superfície da água assim como o banco onde a água flui para a terra seca.

o Jordão transbordava pelas suas margens durante a colheita
Esta é uma informação de fundo e enfatiza a escala do que o Senhor está fazendo.

Joshua 3:17

Informação Geral:
A miraculosa travessia do rio Jordão continua.

do Jordão
Isso se refere ao leito do rio Jordão.

atravessava
Esta frase significa ir para a margem oposta do rio. T.A.: "viajou deste lado para o lado oposto".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 4

1 Quando todo o povo cruzou o Jordão, Yahweh disse a Josué: **2** "Escolhe doze homens dentre o povo, um homem de cada tribo. **3** Ordena-lhes: 'Pegai doze pedras do meio do Jordão, de onde os sacerdotes estão parados em terra seca, trazei-as convosco e deixai-as no lugar onde passareis esta noite'". **4** Então, Josué chamou os doze homens que escolhera dentre as tribos de Israel, um de cada tribo. **5** Josué disse-lhes: "Ide adiante da Arca de Yahweh, vosso Deus, no meio do Jordão. Cada um de vós tomará uma pedra em vossos ombros, de acordo com o número de tribos do povo de Israel. **6** Isto será um sinal no meio de vós, e quando, nos dias vindouros, vossos filhos perguntarem: 'O que estas pedras significam para vós?' **7** direis a eles: 'As águas do Jordão foram divididas diante da Arca da Aliança de Yahweh. Quando esta passou pelo Jordão, as águas do Jordão foram divididas. Assim, estas pedras serão um memorial para o povo de Israel, eternamente". **8** O povo de Israel fez como Josué ordenara: eles pegaram doze pedras do meio do Jordão, assim como Yahweh dissera a Josué. Então, eles as contaram conforme o número de tribos do povo de Israel, carregaram-nas consigo para o lugar onde acamparam, e as colocaram ali. **9** Então, Josué erigiu doze pedras do meio do Jordão, no lugar em que os pés dos sacerdotes que carregavam a Arca da Aliança pararam. O memorial está lá até o dia de hoje. **10** Os sacerdotes que carregavam a Arca permaneceram no meio do Jordão até que tudo o que Yahweh ordenara que Josué dissesse ao povo fosse cumprido, de acordo com tudo o que Moisés havia ordenado a Josué. O povo se apressou e atravessou. **11** Quando todo o povo terminou de atravessar, a Arca de Yahweh e os sacerdotes atravessaram, diante do povo. **12** A tribo de Rúben, a tribo de Gade, e a meia tribo de Manassés passaram como um exército, diante do povo de Israel, assim como Moisés dissera a eles. **13** Cerca de quarenta mil homens equipados para a guerra passaram diante de Yahweh, para a batalha nas planícies de Jericó. **14** Naquele dia, Yahweh fez Josué grande aos olhos de todo o Israel. Eles o honraram, assim como honraram a Moisés, por todos os dias da sua vida. **15** Assim Yahweh falou a Josué: **16** "Ordena aos sacerdotes que carregam a Arca do Testemunho que saiam do Jordão". **17** Então, Josué ordenou aos sacerdotes: "Saí do Jordão". **18** Quando os sacerdotes que carregavam a Arca da Aliança de Yahweh saíram do meio do Jordão, e as solas de seus pés pisaram em terra seca, as águas do Jordão retornaram ao seu lugar e transbordaram até as margens, exatamente como eram quatro dias antes. **19** O povo saiu do Jordão no décimo dia do primeiro mês. Eles ficaram em Gilgal, a leste de Jericó. **20** As doze pedras que haviam sido tiradas do Jordão, Josué as empilhou em Gilgal. **21** Ele disse ao povo de Israel: "Quando vossos descendentes perguntarem aos seus pais nos tempos vindouros: 'O que são estas pedras?' **22** dizei a vossos filhos: 'Israel atravessou o Jordão em terra seca'. **23** Yahweh, vosso Deus, fez secar as águas do Jordão para vós, até que passásseis, conforme Yahweh, vosso Deus, fez com o mar Vermelho, o qual secou para nós, até que passássemos, **24** para que, assim, todos os povos da terra saibam que a mão de Yahweh é poderosa, e vós honrareis Yahweh, vosso Deus, eternamente".

Joshua 4:1

Informação Geral:
Embora o Senhor estivesse falando diretamente com Josué, todas as ocorrências de você incluem Israel.

cruzou
As palavras "cruzou o" referem-se a ir para a margem oposta do rio.

do Jordão
o rio Jordão.

Ordena-lhes: !...!
A cotação aninhada pode ser declarada como uma cotação indireta. T.A.: "Dê-lhes essa ordem para pegar doze pedras do meio do Jordão, onde os sacerdotes estão em pé sobre a terra seca, e trazê-los com você e deitá-los no lugar onde você vai passar a noite esta noite".

Joshua 4:4

Informação Geral:
Josué diz aos doze homens o que fazer.

no meio do Jordão. Cada um de vós tomará uma pedra em vossos ombros
Cada um dos doze homens deveria pegar uma grande pedra do leito do rio Jordão e levá-la para o outro lado para construir um monumento.

Joshua 4:6

Informação Geral:
Josué diz a Israel o que a pilha de doze pedras significa.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

As águas do Jordão foram divididas diante da Arca da Aliança de Yahweh
" Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh cortou as águas do Jordão em frente da arca da sua aliança".

As águas do Jordão foram
"O rio Jordão foram

foram divididas diante da Arca
O rio Jordão foi impedido por Deus de fluir até a arca que estava sendo carregada pelos sacerdotes.

as águas do Jordão foram divididas
A água que descia o rio Jordão parou diante da arca para que todos, incluindo a arca, viajassem no leito seco do rio.

Joshua 4:8

Informação Geral:
Josué e Israel continuam a fazer o que Yahweh ordenou.

eles pegaram doze pedras do meio do Jordão
Isso se refere aos doze homens pegando pedras no meio do leito do rio Jordão.

Então, Josué erigiu doze pedras do meio do Jordão
Estas eram doze pedras adicionais, não as pedras que os doze homens carregavam do leito do rio.

O memorial está lá até o dia de hoje
Isso significa que o memorial estava lá até o dia em que o autor estava escrevendo este livro.

Joshua 4:10

do Jordão
Isso se refere ao rio Jordão.

o povo
Isso se refere à nação de Israel.

atravessou
Isso significa ir para a margem oposta do rio. T.A.: "viajou de um lado para o lado oposto".

diante do povo
Isso se refere a estar na frente do povo ou à vista de todo o povo. Todos viram a arca sendo carregada pelos sacerdotes.

Joshua 4:12

A tribo de Rúben, tribo de Gade, e a meia tribo de Manassés passaram como um exército, diante do povo de Israel
Estes eram os soldados das 3 tribos que estavam cumprindo sua obrigação de liderar os Israelitas na batalha para se estabelecerem no lado Leste do Rio Jordão.

assim como honraram
A palavra "honraram" refere-se ao povo de Israel.

honraram a Moisés
Isso se refere não apenas à honra, mas à submissão a seus comandos e a tratá-lo como o comandante de seu exército, como haviam seguido Moisés.

Joshua 4:15

Informação Geral:
Yahweh diz a Josué que os sacerdotes deixem o rio Jordão.

Joshua 4:17

Informação Geral:
O autor deixava claro que separar o rio Jordão não era diferente de separar o Mar Vermelho da geração anterior.

as águas do Jordão retornaram ao seu lugar e transbordaram até as margens
O rio Jordão estava transbordando e inundando a área antes e depois de Israel passar em terra firme.

quatro dias
"4 dias ".

Joshua 4:19

saiu do Jordão
Isso se refere a quando Israel atravessou o Rio Jordão em terra seca.

no décimo dia do primeiro mês
Este é o primeiro mês do calendário hebraico. O décimo dia é próximo do final de Março nos calendários Ocidentais.

As doze pedras que haviam sido tiradas do Jordão
Cada tribo deveria pegar uma pedra do Rio Jordão para que Josué pudesse construir um memorial do evento de travessia.

Joshua 4:22

Informação Geral:
Josué continua a lembrar ao povo o propósito da pilha de pedras.

dizei a vossos filhos
Foi para Israel ensinar seus filhos sobre os milagres de Deus, para que eles honrassem o Senhor para sempre.

a mão de Yahweh é poderosa
Isso se refere ao poder de Yahweh ser forte. T.A.: "Yahweh é poderoso".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 5

1 Quando todos os reis dos amorreus, do lado oeste do Jordão, e todos os reis dos cananeus, que estavam ao longo da costa do grande mar, ouviram que Yahweh havia secado as águas do Jordão até que o povo de Israel tivesse atravessado, seus corações se derreteram, e já não havia mais neles espírito algum, por causa do povo de Israel. **2** Naquele tempo, Yahweh disse a Josué: "Faze facas de pedra e circuncida, mais uma vez, todos os homens de Israel". **3** Então, Josué fez facas de pedras e circuncidou os filhos de Israel em Gibeate-Haaralote. **4** Esta é a razão pela qual Josué os circuncidou: todos os filhos de Israel que vieram do Egito, incluindo os homens de guerra, haviam morrido no deserto durante a peregrinação, depois de terem saído do Egito. **5** Embora todos os machos que haviam vindo do Egito tivessem sido circuncidados, nenhum dos meninos nascidos no deserto havia sido. **6** Pois o povo de Israel peregrinou pelo deserto por quarenta anos, até que todas as pessoas, isto é, todos os homens de guerra que haviam saído do Egito morreram, pois eles não obedeceram à voz de Yahweh. E Yahweh jurou-lhes que não veriam a terra que Ele havia jurado aos seus antepassados que nos daria, uma terra que mana leite e mel. **7** Foram seus filhos, os que Yahweh levantou em seu lugar, que Josué circuncidou, pois eles ainda não haviam sido circuncidados no caminho. **8** E, quando foram todos circuncidados, permaneceram no acampamento até sararem. **9** E Yahweh disse a Josué: "Neste dia, Eu removi de vós toda a vergonha do Egito". Por isso, aquele lugar é chamado Gilgal, até o dia de hoje. **10** O povo de Israel acampou em Gilgal. Eles celebraram a Páscoa no décimo quarto dia do mês, ao anoitecer, nas planícies de Jericó. **11** E, no dia seguinte à Páscoa, comeram alguns dos frutos da terra: pães sem fermento e cereais tostados. **12** Um dia após eles comerem dos frutos da terra, o maná cessou. Já não havia mais maná para o povo de Israel, mas, naquele ano, eles comeram dos frutos da terra de Canaã. **13** Quando Josué estava perto de Jericó, ele ergueu seus olhos e viu, e eis um homem em pé na sua frente; ele possuía uma espada desembainhada na mão. Josué foi até ele, e disse: "És tu por nós ou pelos nossos adversários?". **14** Ele respondeu: "Nenhum dos dois, pois Eu sou Chefe do exército de Yahweh". Então, Josué prostrou-se, com o rosto no chão, para O adorar e perguntou-Lhe: "O que meu Senhor ordena ao Seu servo?". **15** Então, o Chefe do exército de Yahweh disse a Josué: "Tira as sandálias dos teus pés, porque o local que pisas é santo". E Josué assim o fez.

Joshua 5:1

seus corações se derreteram... e já não havia mais neles espírito algum
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a intensidade de seus medos.

seus corações se derreteram
Aqui "corações" se refere a coragem deles. Eles estavam tão aterrorizados que era como se suas coragem houvessem sido derretidas como cera em fogo. T.A.: "Eles perderam toda sua coragem".

e já não havia mais neles espírito algum
Aqui "Espírito" se refere a sua vontade de lutar. T.A.: "Eles não tinham mais vontade de lutar".

Joshua 5:2

Então, Josué fez facas de pedras e circuncidou os filhos
Haviam mais de 600,000 filhos, então foi entendido que enquanto Josué estava encarregado de sua tarefa, muitas outras pessoas ajudaram ele. Se isso confundir seus leitores, você pode querer deixar isso explícito. T.A.: "Josué e os Israelitas fizeram para si mesmos facas de predras ... Eles circuncidaram todos os filhos".

Gibeate Haaralote
Este é um nome de lugar que comemora Israel se rededicando a Yahweh. Significa "a colina dos prepúcios".

Joshua 5:4

Informação Geral:
A razão pelo qual todos os filhos de Israel tiveram que ser circuncidados foi explicada.

os homens de guerra
Os homens que tinham idade suficientes para serem soldados.

Joshua 5:6

obedeceram à voz de Yahweh
Aqui "voz" se refere as coisas que Yahweh falou. T.A.: "obedecer as coisas que Yahweh havia os ordenado".

uma terra que mana leite e mel
Deus falou da terra sendo boa para os animais e plantas, como se o leite e o mel desses animais e plantas estivessem fluindo pela terra. T.A.: "uma terra que é excelente para criação de gado e cultivo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 5:8

Neste dia Eu removi de vós toda a vergonha do Egito
A vergonha deles é falada como se fosse uma grande pedra que bloqueou seus caminhos. Aqui "rolada longe" siginifica "removida". T.A.: "Este dia Eu removi de vocês toda vergonha" ou "Vocês foram desonrados quando eram escravos no Egito. Mas, hoje Eu fiz com que não fossem mais desonrados".

Joshua 5:10

no décimo quarto dia do mês
Isso é perto do final de março do calendário Ocidental. T.A.: "o décimo quarto dia do primeiro mês".

Joshua 5:13

ele ergueu seus olhos e viu, eis um homem em pé na sua frente
Aqui erguer seus olhos é falado como se Josué literalmente tivesse levantado seus olhos com suas mãos. T.A.: "Ele ergueu os olhos e viu que um homem estava de pé".

e viu
A palavra "viu" nos alerta a prestar uma atenção especial a novas informações. Seu idioma pode ter uma maneira de fazer isso.

ele possuía uma espada desembainhada na sua mão
Aqui as palavras "ele" e "sua" se refere ao homem que estava em pé na frente de Josué.

Joshua 5:14

Ele respondeu
A palavra "ele" se refere ao homem que Josué viu.

Nenhum
Esse é o ínicio da resposta do homem a pergunta de Josué, "És tu por nós ou pelos nossos adversários?". Essa pergunta curta pode ser dita de uma maneira clara. T.A.: "Eu não sou nem por vocês nem seus adversários".

Josué prostrou-se, com o rosto no chão, para O adorar
Isso foi um ato de adoração.

Tira as sandálias dos teus pés
Isso foi um ato de reverência.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 6

1 Ora, todas as entradas de Jericó estavam fechadas por causa do exército de Israel. Ninguém saía, nem entrava. **2** Yahweh disse a Josué: "Vê! Eis que Eu entreguei nas tuas mãos Jericó, o seu rei e os seus soldados. **3** Vós marchareis ao redor da cidade, todo homem de guerra, rodeando-a uma vez ao dia. Fazei isto durante seis dias. **4** Sete sacerdotes levarão sete trombetas de chifre de carneiro adiante da Arca. No sétimo dia, marchareis ao redor da cidade sete vezes, e os sacerdotes tocarão fortemente as trombetas. **5** Então, eles tocarão longamente a trombeta de chifre de carneiro, e, quando ouvirdes o som da trombeta, todo o povo gritará bem alto, e as muralhas da cidade cairão. Os soldados deverão atacar, cada um, o lugar que estiver à sua frente". **6** Então, Josué, filho de Num, chamou os sacerdotes e disse-lhes: "Levai a Arca da Aliança, e sete sacerdotes carregarão sete trombetas de chifre de carneiro adiante da Arca de Yahweh". **7** E ele disse ao povo: "Ide em frente e marchai ao redor da cidade, e os homens armados irão à frente da Arca de Yahweh". **8** Assim como Josué havia dito ao povo, os sete sacerdotes carregavam as sete trombetas de chifre de carneiro diante de Yahweh. Enquanto eles avançavam, tocavam suas trombetas. A Arca da Aliança de Yahweh seguia atrás deles. **9** Os homens armados caminhavam adiante dos sacerdotes, e eles tocavam suas trombetas. A retaguarda seguia após a Arca, e os sacerdotes tocavam continuamente. **10** Mas Josué ordenou ao povo: "Não griteis vós. Nenhum som sairá da vossa boca até o dia em que eu disser para gritardes; só então gritareis". **11** Então, ele fez a Arca de Yahweh rodear a cidade uma vez naquele dia. E entraram em seu acampamento e passaram a noite ali. **12** No dia seguinte, Josué levantou-se de madrugada, e os sacerdotes levaram a Arca de Yahweh. **13** Os sete sacerdotes, que carregavam as sete trombetas de chifre de carneiro adiante da Arca de Yahweh, caminhavam continuamente e tocavam as trombetas. Soldados armados caminhavam adiante deles. Enquanto a retaguarda caminhava após a Arca de Yahweh, as trombetas soavam continuamente. **14** Eles marcharam ao redor da cidade uma vez no segundo dia, e retornaram ao acampamento. Eles fizeram isso por seis dias. **15** No sétimo dia, eles se levantaram ao raiar do dia, e marcharam ao redor da cidade da mesma maneira que fizeram antes. Desta vez, porém, por sete vezes. **16** Na sétima vez que os sacerdotes soaram as trombetas, Josué ordenou ao povo: "Gritai! Porque Yahweh vos entregou a cidade! **17** A cidade e tudo o que nela há serão condenados, por Yahweh, à destruição. Somente Raabe, a prostituta, viverá — ela e aqueles que estão com ela em sua casa — porque escondeu os homens que enviamos. **18** Quanto a vós, guardai-vos das coisas separadas à destruição, e, depois que as condenardes, não pegueis nenhuma delas. Se vós o fizerdes, tornareis maldito o acampamento de Israel, trazendo-lhe destruição. **19** Toda a prata, ouro e as coisas feitas de bronze e ferro são consagrados a Yahweh, e serão levados para o Seu tesouro". **20** Quando os sacerdotes tocaram as trombetas, o povo gritou bem alto e as muralhas ruíram. Então, o povo entrou na cidade, cada um correndo para o lugar em frente de si, e tomaram a cidade. **21** Eles destruíram completamente, ao fio da espada, tudo o que havia: homem e mulher, jovem e velho, vaca, ovelha e jumento. **22** Então, Josué disse aos dois homens que espiaram a terra: "Ide até a casa da prostituta. Trazei a mulher e todos os que estão com ela, como jurastes". **23** Os espias foram e trouxeram Raabe para fora, com seu pai, sua mãe, seus irmãos e todos os parentes que estavam com ela. Eles os levaram para um lugar fora do acampamento de Israel. **24** E queimaram a cidade e tudo o que havia nela. Somente a prata, o ouro e os utensílios de bronze e ferro foram colocados no tesouro da casa de Yahweh. **25** Mas Josué conservou com vida Raabe, a prostituta, a casa de seu pai, e todos os que com ela viviam. E ela vive em Israel até o dia de hoje, pois ela escondeu os homens a quem Josué enviara para espiar Jericó. **26** Então, Josué ordenou que, naquele momento, fizessem um juramento, dizendo: "Maldito seja diante de Yahweh o homem que reconstruir esta cidade, Jericó. Com a perda de seu primogênito a fundará, e com a perda de seu filho mais novo ele levantará seus portões". **27** Assim Yahweh estava com Josué, e sua fama se espalhou pela terra.

Joshua 6:1

Ora
Essa palavra é usada aqui para marcar uma quebra na história principal. Aqui o narrador nos conta porquê as entradas de Jericó estão fechadas e trancadas.

Eu entreguei nas tuas mãos Jericó, o seu rei e os seus soldados
Aqui "nas tuas mãos" significa que Yahweh deu a Josué poder para destrui-los. Tradução Alternativa

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 6:3

Conexão com o Texto:
Deus continua dizendo a Josué o que o povo deve fazer.

Fazei isto durante seis dias
"você deve fazer isso uma vez por dia durante seis dias".

Sete sacerdotes levarão sete trombetas de chifre de carneiro adiante da Arca
Os sete sacerdotes marchariam em frente a outros sacerdotes que estavam carregando a arca e marchando ao redor da cidade.

Joshua 6:5

Conexão com o Texto:
Deus continua dizendo a Josué o que o povo deve fazer.

eles tocarão longamente a trombeta de chifre de carneiro ... da trombeta
A palavra "eles" se refere aos sete sacerdotes. O "chifre de carneiro" e "trombeta" se referem as trombetas de chifre de carneiro que os sacerdotes estavam soprando em 6:3.

muralhas da cidade
"o muro externo da cidade" ou "o muro em torno da cidade".

Joshua 6:6

Num
Esse é o pai de Josué.

Levai a Arca da Aliança
"pegue a arca da aliança".

Joshua 6:8

os sete sacerdotes carregavam as sete trombetas de chifre de carneiro diante de Yahweh
Possíveis significados de "diante de Yahweh" são: 1) "em obediência a Yahweh"; ou 2) "em frente a arca de Yahweh".

tocavam suas trombetas
"soaram as trombetas altamente" ou "os sacerdotes tocaram as trombetas de chifre de carneiro".

A Arca da Aliança de Yahweh seguia atrás deles
Isso pode ser dito de maneira clara que haviam pessoas carregando a Arca. T.A.: "Os sacerdotes que estavam carregando a Arca da Aliança de Yahweh seguiram após eles".

eles tocavam suas trombetas
"soaram as trombetas altamente" ou "os sacerdotes tocaram as trombetas de chifre de carneiro".

Joshua 6:10

Nenhum som sairá da vossa boca
Sons saindo de suas bocas se referem a eles falando ou gritando. T.A.: "Não grite ou fale".

Mas Josué ordenou ao povo
Josué havia comandado o povo antes de começarem a andar ao redor da cidade. T.A.: "Josué havia comandado o povo".

Joshua 6:12

tocavam as trombetas
Isso significa que eles tocaram suas trombetas, fazendo um barulho alto várias vezes. T.A.: "eles soaram continuamente as trombetas altamente" ou "os sacerdotes tocaram as trombetas de chifre de carneiro continuamente".

Eles fizeram isso
Essa frase significa "Israel marchou ao redor de Jericó uma vez por dia todos os dias".

Joshua 6:15

ao povo
Isso se refere ao povo de Israel.

soaram as trombetas
"eles soaram as trombetas altamente" ou "tocaram as trombetas de chifre de carneiro".

vos entregou
A palavra "vos" se refere a toda nação de Israel.

Joshua 6:17

Conexão com o Texto:
Josué continua falando ao povo de Israel.

A cidade e tudo o que nela há serão condenados, por Yahweh, à destruição
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você deve separar a Yahweh a cidade e tudo o que está nela para destruição" ou "Você deve separar a Yahweh a cidade e tudo o que está nela, destruindo-a".

guardai-vos das coisas
Ser cuidadoso é colocado como se eles fossem se proteger. "Cuidado para não levar as coisas".

trazendo-lhe destruição
Fazer algo que faz com que coisas ruins aconteçam na cidade é colocado como trazer destruição para ele. T.A.: "você fará com que coisas ruins aconteçam".

Seu tesouro
Uma coleção de coisas separadas para a adoração de Yahweh.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 6:20

o povo gritou
"o povo de Israel gritou".

Surgiu (não há no português)
Esta frase é usada aqui para marcar um evento importante na história. Se o seu idioma tiver uma maneira de fazer isso, considere usá-lo aqui.

fio da espada
Embora muitos do povo de Israel usassem espadas, isso pode se referir a um ataque violento ou a uma batalha em geral. T.A.: "com suas espadas afiadas" ou "em batalha".

Joshua 6:23

E queimaram a cidade
A palavra "queimaram" se refere aos soldados israelitas. Não se refere apenas aos dois jovens que trouxeram Raabe e sua família.

Joshua 6:25

ela vive em Israel
A palavra "ela" se refere a Raabe e representa seus decendentes. T.A.: "Os decendentes dela vivem em Israel".

até o dia de hoje
"agora" ou "até hoje". Os decendentes de Raabe ainda moravam em Israel quando o autor original escreveu essa história.

Joshua 6:26

Maldito seja diante de Yahweh o homem que reconstruir
Estar amaldiçoado diante de Yahweh representa ser amaldiçoado por Yahweh. T.A.: "Que Yahweh amaldiçoe o homem que reconstruir".

Com a perda de seu primogênito a fundará
A consequência de um homem estabelecer uma nova fundação para Jericó é que seu primogênito morreria. Isso é colocado como se fosse um custo que o homem pagaria. T.A.: "Se ele estabelecer a fundação, ele perderá seu filho primogênito" ou "Se ele colocar a fundação, seu filho primogênito morrerá".

com a perda de seu filho mais novo ele levantará seus portões
A consequência de um homem estabelecer novos portões para Jericó é que seu filho mais novo morreria. Isso é colocado como se fosse um custo que o homem pagaria. T.A.: "Se ele colocar a fundação, ele perderá seu filho mais novo" ou "Se ele colocar a fundação, seu filho mais novo morrerá".

sua fama se espalhou
"a fama de Josué se espalhou". Tornar-se conhecido entre o povo em toda a terra é colocado como se sua fama se espalhasse. T.A.: "Josué ficou famoso em toda a terra" ou "pessoas de toda a terra aprenderam sobre Josué".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 7

1 Mas o povo de Israel foi infiel em relação ao que foi condenado para a destruição. Acã, filho de Carmi, filho de Zabdi, filho de Zerá da tribo de Judá, tomou para si algumas coisas que foram separadas para a destruição. Por isso, a ira de Yahweh acendeu-se contra o povo de Israel. **2** Naqueles dias, Josué enviou homens para Ai, cidade próxima a Bete-Áven, leste de Betel. Ele lhes disse: "Subi e espiai a terra". Então, os homens subiram e espiaram Ai. **3** Quando retornaram a Josué, disseram-lhe: "Nem todo o povo deve subir para Ai. Subam apenas dois ou três mil homens para atacá-la. Não faças todo o povo se cansar em batalha, pois eles são poucos". **4** Assim, subiram cerca de três mil homens do exército de Israel, mas fugiram diante dos homens de Ai. **5** Os homens de Ai mataram cerca de trinta e seis israelitas enquanto os perseguiam desde o portão da cidade até as pedreiras; eles os mataram quando desciam a colina. E o coração do povo se derreteu de medo e perderam a coragem. **6** Então, Josué rasgou suas vestes. Ele e os anciãos de Israel jogaram pó em suas cabeças e se prostraram, com seus rostos em terra, perante a Arca de Yahweh, permanecendo lá até a tarde. **7** Josué disse: "Ah! Yahweh Senhor! Por que fizeste este povo atravessar o Jordão para nos entregares nas mãos dos amorreus e estes nos destruírem? Antes nós tivéssemos nos contentado em ficar do outro lado do Jordão! **8** Senhor, que posso eu dizer, depois que Israel retrocedeu diante dos seus inimigos? **9** Pois os cananeus e todos os habitantes da terra ouvirão isso. Irão nos cercar e fazer com que o povo da terra esqueça o nosso nome. E então, o que farás pelo Teu grande nome?" **10** Yahweh disse a Josué: "Levanta-te! Por que estás aí prostrado sobre teu rosto? **11** Israel pecou! Eles violaram Minha aliança que lhes tinha ordenado. Eles roubaram das coisas que foram separadas. Eles roubaram, mentiram e esconderam seu pecado entre seus próprios pertences. **12** Por isso o povo de Israel não pôde permanecer ante seus inimigos. Eles fugiram dos inimigos porque eles mesmos mereceram sua destruição. Não estarei mais convosco se não destruirdes as coisas que devem ser destruídas, que estão entre vós. **13** Levanta-te! Consagra-Me o povo e dize-lhes: 'Santificai-vos para amanhã, pois Yahweh, o Deus de Israel, diz: Ainda há coisas separadas para a destruição no meio de vós, Israel. Não podereis resistir aos vossos inimigos até que removais dentre vós todas as coisas que foram separadas para a destruição. **14** Pela manhã, tereis de vos apresentar segundo suas tribos. A tribo que Yahweh escolher se aproximará por clãs. O clã que Yahweh escolher deverá se aproximar casa por casa. A casa que Yahweh escolher deverá se aproximar homem por homem. **15** E acontecerá que aquele que for encontrado com as coisas separadas para a destruição será queimado no fogo, ele e tudo o que tem, porque ele quebrou a aliança de Yahweh e porque causou desgraça em Israel". **16** No dia seguinte, Josué acordou de madrugada e fez Israel se aproximar, tribo por tribo, e a tribo de Judá foi escolhida. **17** Ele aproximou os clãs de Judá, e o clã dos zeraítas foi escolhido. Ele fez o clã dos zeraítas se aproximar, pessoa por pessoa, e Zabdi foi escolhido. **18** Ele fez a família de Zabdi se aproximar, pessoa por pessoa, e Acã, filho de Carmi, filho de Zabdi, filho de Zerá, foi escolhido da tribo de Judá. **19** Então Josué disse a Acã: "Meu filho, dize a verdade diante de Yahweh, o Deus de Israel, e confessa perante Ele. Dize-me o que tu fizeste, não escondas de mim". **20** Acã respondeu a Josué: "Verdadeiramente, eu pequei contra Yahweh, o Deus de Israel. Eis o que fiz: **21** quando vi entre os despojos uma bela capa babilônica, duzentos ciclos de prata e uma barra de ouro no peso de cinquenta ciclos, desejei-os e os peguei. Eles estão escondidos no chão, no meio de minha tenda, e a prata está debaixo da capa". **22** Josué enviou mensageiros, que correram à tenda e lá estavam as coisas. Quando olharam, encontraram-nas escondidas em sua própria tenda e a prata estava embaixo da capa. **23** Eles pegaram os objetos do meio da tenda e os levaram até Josué e todo o povo de Israel. Eles os puseram diante de Yahweh. **24** Depois, Josué e todo o Israel com ele pegaram Acã, filho de Zerá, e a prata, a capa, a barra de ouro, seus filhos e filhas, seus bois, seus jumentos, suas ovelhas, sua tenda e tudo o que ele tinha e os levaram ao vale de Acor. **25** Então, Josué disse: "Por que nos trouxeste esta desgraça? Hoje Yahweh trará desgraça sobre ti". Todo o Israel apedrejou Acã; e apedrejaram os seus e as demais coisas, e os queimaram no fogo. **26** E levantaram sobre ele um grande monte de pedras, que permanece até o dia de hoje. Yahweh afastou Sua ira. Por isso o nome daquele lugar é vale de Acor, até o dia de hoje.

Joshua 7:1

às coisas condenadas para destruição
"as coisas que Deus disse que eles devem separar para ele, destruindo-os".

Acã...Carmi...ZAbdi...Zerá
Esses são nomes de homens.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

a ira de Yahweh acendeu-se
"ira" e "acendeu" indica intensidade, não que o fogo esteja presente. Tradução Alternativa

Joshua 7:2

Josué enviou homens
Isso se refere ao exército de Israel.

eles são poucos
A palavra "eles" se refere ao povo de Ai.

Joshua 7:4

subiram cerca de três mil homens do exército
Esses homens faziam parte do exército. T.A.: "três mil homens pertencentes ao exército subiram".

ttrês mil homens...trinta e seis homens
seis homens - "3.000 homens ... 36 homens".

E o coração do povo se derreteu de medo e perderam a coragem.
Essas duas frases compartilham significados semelhantes e são combinadas para enfatizar que as pessoas estavam com muito medo.

o coração do povo se derreteu de medo
As pessoas que estão com medo são mencionadas como se seus corações estivessem com medo. T.A.: "As pessoas estavam com muito medo".

E o coração do povo
A frase "o povo" se refere aos soldados israelitas.

e perderam a coragem.
"eles não eram mais corajosos".

Joshua 7:6

rasgou suas vestes...prostraram com seus rostos em terra perante a Arca de Yahweh
Eles fizeram essas coisas para mostrar a Deus o quanto estavam tristes e angustiados.

para nos entregares nas mãos dos amorreus para nos destruírem?
Joshua estava perguntando se esta é a razão pela qual Deus os trouxe através do Jordão. T.A.: "Você fez isso para nos entregar nas mãos dos amorreus para nos destruir?".

para nos entregares nas mãos dos amorreus para nos destruírem?
As mãos dos amorreus representam seu controle e poder. Entregar os israelitas em suas mãos para destruí-los significa permitir que os amorreus tenham controle sobre os israelitas e os destruam. T.A.: "Permitir que os amorreus nos destruam?".

Antes nós tivéssemos nos contentado
As palavras "antes" mostram que isso é um desejo de algo que não aconteceu. T.A.: "Gostaria que tivéssemos tomado uma decisão diferente".

Joshua 7:8

Informação Geral:
Josué expressa sua frustação com Deus.

que posso eu dizer, depois que Israel retrocedeu diante dos seus inimigos?
Josué disse isso para mostrar como estava chateado por não saber o que dizer. T.A.: "Eu não sei o que dizer. Israel virou as costas para seus inimigos".

Israel retrocedeu diante dos seus inimigos
Fazer isso representa fugir de seus inimigos. T.A.: "Israel fugiu de seus inimigos".

Irão nos cercar e fazer com que o povo da terra esqueça o nosso nome
Fazer as pessoas esquecerem o nome dos israelitas significa fazê-los esquecer os israelitas. Nesse caso, eles matariam os israelitas. T.A.: "Eles nos cercarão e nos matarão, e as pessoas da terra esquecerão de nós".

pelo Teu grande nome
A frase "Teu grande nome" aqui representa a reputação e o poder de Deus. T.A.: "E então o que Tu farás para que as pessoas saibam que Tu és grande".

E então o que farás pelo Teu grande nome?"
Josué usa essa pergunta para advertir a Deus que, se os israelitas forem destruídos, as outras pessoas pensarão que Deus não é grande. T.A.: "Então não haverá nada que você possa fazer pelo teu grande nome". ou "Então as pessoas não saberão que Tu és grande".

Joshua 7:10

Informação Geral:
Yahweh diz a Josué porque Israel é amaldiçoado.

"Levanta-te! Por que estás aí prostrado sobre teu rosto?
Deus usou essa pergunta para repreender Josué por estar deitado sobre o seu rosto. T.A.: "Pare de mentir alí com o seu rosto na sujeira!".

das coisas que foram separadas
Estas são as coisas "marcadas para a destruição" de 6:17. T.A.: "as coisas amaldiçoadas" ou "aquelas coisas que Deus amaldiçoou".

Eles roubaram, mentiram e esconderam seu pecado
Esconder o pecado deles representa tentar impedir que os outros saibam que pecaram. T.A.: "Eles roubaram essas coisas, e então eles tentaram impedir as pessoas de saberem que pecaram".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

não pôde permanecer ante seus inimigos
Em pé diante de seus inimigos representa lutando com sucesso contra seus inimigos. T.A.: "não pode lutar com sucesso contra seus inimigos" ou "não pode derrotar seus inimigos".

Eles viraram as costas para os inimigos
Fazer isso representa fugir de seus inimigos. T.A.: "Eles fugiram de seus inimigos".

Não estarei mais convosco
Estar com Israel representa ajudar Israel. T.A.: "Eu não vou te ajudar mais".

Joshua 7:13

Conexão com o Texto:
Yahweh continua falando com Josué e diz a ele o que dizer ao povo.

o povo
Isso se refere ao povo de Israel.

não podeis resistir vossos inimigos
Em pé diante de seus inimigos representa lutando com sucesso contra eles. T.A.: "Você não pode lutar com sucesso contra seus inimigos" ou "Você não pode derrotar seus inimigos".

Joshua 7:14

Conexão com o Texto:
Yahweh continua dizendo a Josué o que ele deve dizer ao povo.

tereis de vos apresentar segundo suas tribos
Havia doze tribos que compunham o povo de Israel. A frase "por suas tribos" significa "cada tribo". T.A.: "cada uma de suas tribos deve se apresentar a Yahweh".

A tribo que Yahweh escolher se aproximará por clãs.
A tribo era composta de vários clãs. T.A.: "Da tribo que Yahweh seleciona, cada clã se aproximará".

A tribo que Yahweh escolher
Os líderes de Israel atirariam muito e, ao fazer isso, aprenderiam qual tribo Yahweh escolhera. Isso pode ser dito claramente. T.A.: "A tribo que Yahweh seleciona por sorteio" ou "A tribo que o Senhor seleciona quando atiramos muito".

O clã que Yahweh escolher deverá se aproximar casa por casa.
O clã era composto de várias famílias. T.A.: "Do clã que Yahweh seleciona, cada família deve se aproximar".

A casa que Yahweh escolher deverá se aproximar homem por homem.
A casa era composta de várias pessoas. T.A.: "Da casa que Yahweh seleciona, cada pessoa deve se aproximar".

aquele que for encontrado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "aquele que Yahweh seleciona".

ele quebrou a aliança de Yahweh
Quebrar o pacto representa desobedecer-Lo. T.A.: "ele desobedeceu o pacto de Yahweh".

Joshua 7:16

Informação Geral:
Josué segue o mandado de Yahweh de trazer Israel perante Yahweh.

e fez Israel se aproximar tribo por tribo
A frase "tribo por tribo" significa cada tribo. T.A.: "trouxe cada tribo de Israel para perto".

e a tribo de Judá foi escolhida
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh selecionou a tribo de Judá".

Ele fez o clã dos Zeraítas se aproximar pessoa por pessoa.
A frase "pessoa por pessoa" é uma expressão idiomática que significa cada pessoa. As pessoas nesta sentença eram os líderes de suas famílias. T.A.: "Ele trouxe perto de cada pessoa do clã dos zeraítas" ou "Do clã dos zeraítas, ele trouxe perto de cada homem que era o líder de sua casa".

o clã dos zeraítas
O clã recebeu o nome do homem chamado Zerá.

Zabdi , Acã, Carmi, Zerá.
Esses são nomes masculinos. Traduza como foi feito em 7: 1.

Joshua 7:19

confessa perante Ele
"Dê sua confissão" pode ser expressa com o verbo confessar. T.A.: "confessar a ele".

não escondas de mim
Ocultar informações representa tentar impedir que alguém saiba disso. T.A.: "Não tente me impedir de saber o que você fez".

duzentos ciclos de prata
Isso é mais de dois quilos.

cinquenta ciclos
Isso é mais de 500 gramas.

Eles estão escondidos no chão
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu os escondi no chão".

Joshua 7:22

Quando olharam,
"os homens que Josué mandou olharam".

encontraram-nas escondidas
Use a palavra em seu idioma para despejar muitas pequenas coisas sólidas de um saco grande no chão.

Joshua 7:24

vale de Acor.
O nome significa "Vale do Problema", mas é melhor traduzir Acor da maneira que parece.

Joshua 7:25

Por que nos trouxeste esta desgraça?
Josué usa essa pergunta para repreender Acã. T.A.: "Você nos trouxe problemas".

Todo Israel o apedrejou; e apedrejaram as demais coisas e as queimaram.
Possíveis significados são: 1) os israelitas queimaram a família de Acã até a morte e depois os cobriram com pedras ou 2) os israelitas apedrejaram a família de Acã e depois queimou os cadáveres ou (3) que Acã e seus bens foram apedrejados e queimados.

Yahweh afastou Sua ira.
Afastar sua raiva representa parar de ficar com raiva. A raiva ardente representa uma raiva forte. T.A.: "Yahweh deixou de ficar com raiva".

até os dias de hoje.
Ainda era chamado o vale de Achor no momento em que o autor escreveu isso. T.A.: "até hoje" ou "até agora".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 8

1 Yahweh disse a Josué: "Não temas, não sejas covarde. Toma contigo todos os guerreiros. Sobe a Ai. Vê, eu tenho dado em tuas mãos o rei de Ai, seu povo, sua cidade e sua terra. **2** Farás a Ai e ao seu rei como fizeste a Jericó e ao seu rei, exceto que tomarás para vós os despojos e o gado. Prepara uma emboscada atrás da cidade". **3** Então, Josué subiu com todos os seus guerreiros para Ai. Escolheu trinta mil homens fortes e corajosos, e os enviou à noite. **4** Ordenou-lhes: "Vede, ficai de emboscada contra a cidade, por detrás dela. Não vos afasteis muito da cidade, mas estejais todos em prontidão. **5** Eu e todos os homens que estão comigo nos aproximaremos da cidade, e quando eles saírem para nos atacar, nós fugiremos deles, como fizemos antes. **6** Eles virão atrás de nós até que os tenhamos atraído para longe da cidade. E dirão: 'Eles fogem de nós assim como fizeram da última vez'. E quando estivermos fugindo deles, **7** saireis do esconderijo e tomareis a cidade. Yahweh, vosso Deus, a entregará na vossa mão. **8** Quando tomardes a cidade, colocareis fogo nela. Fareis isto por obediência às ordens dadas por meio da palavra de Yahweh. Eis o que vos tenho ordenado". **9** Josué os enviou. Eles ficaram no local da emboscada, escondidos entre Betel e Ai, a oeste de Ai. Porém, naquela noite, Josué dormiu entre os guerreiros. **10** Josué levantou-se de madrugada, passou seu exército em revista e, então, com os anciãos de Israel, atacou o povo de Ai. **11** Todos os guerreiros que estavam com ele avançaram e aproximaram-se da cidade. E ali acamparam, no lado norte de Ai. Havia um vale entre eles e Ai. **12** Josué tomou cinco mil homens e os colocou de emboscada no lado oeste da cidade entre Betel e Ai. **13** Posicionaram-se todos os soldados, o exército principal, no lado norte da cidade, e a emboscada no lado oeste. Josué passou aquela noite no vale. **14** Sucedeu que, quando o rei de Ai os avistou, ele e o seu exército levantaram-se cedo e se apressaram para atacar Israel no lugar em frente ao vale do rio Jordão. Ele não sabia que haviam montado uma emboscada para atacá-los por detrás da cidade. **15** Josué e todo o Israel se passaram por derrotados diante deles, e fugiram até o deserto. **16** Todo o povo que estava na cidade foi convocado para persegui-los e, então, eles os perseguiram até que se afastassem da cidade. **17** Não ficou sequer um homem em Ai e Betel; todos saíram em perseguição a Israel. Eles abandonaram a cidade, deixando-a aberta, para perseguir Israel. **18** Yahweh disse a Josué: "Aponta a tua lança em direção a Ai, pois te darei Ai em tuas mãos". Josué estendeu a lança que estava em sua mão em direção à cidade. **19** Os soldados, escondidos em emboscada, rapidamente saíram do lugar onde estavam, no momento em que Josué estendeu a mão. Eles correram, entraram na cidade, a tomaram e, rapidamente, a incendiaram. **20** Então, os homens de Ai se viraram e, olhando para trás, viram a fumaça vinda da cidade subindo pelo céu; e não podiam escapar por nenhum caminho, pois os soldados israelitas, que fugiam para o deserto, agora se voltavam contra aqueles que os perseguiam. **21** No instante em que Josué e todo o Israel viram que, pela emboscada, haviam capturado a cidade, por causa da fumaça que subia, voltaram e mataram os homens de Ai. **22** E os outros soldados de Israel, os que estavam na cidade, saíram para atacá-los. Então, os homens de Ai ficaram presos em meio ao exército de Israel, por um lado e pelo outro. Israel atacou os homens de Ai e nenhum deles sobreviveu ou escapou. **23** Mas deixaram o rei de Ai vivo, a quem capturaram e levaram a Josué. **24** Sucedeu que, quando Israel havia terminado de matar todos os habitantes de Ai no campo próximo ao deserto onde os perseguiram, e quando todos eles — até o último — haviam caído ao fio da espada, todo o Israel voltou para Ai, matando também os que ali estavam. **25** Os que morreram naquele dia, homens e mulheres, foram doze mil, todos de Ai. **26** Josué não abaixou sua mão. Permaneceu com a lança estendida até que o povo de Ai fosse completamente destruído. **27** Israel tomou apenas o rebanho e o despojo da cidade para si, assim como Yahweh ordenara a Josué. **28** Josué queimou Ai e tornou-a um monte de ruínas para sempre. Esse lugar está abandonado até o dia de hoje. **29** Ele enforcou o rei de Ai em uma árvore e ali o deixou até o anoitecer. Quando o sol se pôs, por ordem de Josué, retiraram da árvore o corpo do rei, e o jogaram em frente aos portões da cidade. Fizeram uma grande pilha de pedras sobre o cadáver. Pilha esta que permanece até o dia de hoje. **30** Então, Josué construiu um altar a Yahweh, o Deus de Israel, no monte Ebal, **31** conforme Moisés, o servo de Yahweh, ordenara ao povo de Israel, como está escrito no livro da lei de Moisés: "Um altar de pedras brutas, na qual ninguém tivesse usado uma ferramenta de ferro". Ele ofereceu holocaustos a Yahweh e eles sacrificaram ofertas pacíficas. **32** E ali, na presença do povo de Israel, ele escreveu nas pedras uma cópia da lei de Moisés. **33** Todo o Israel, com seus anciãos, oficiais e juízes ficaram de um lado e outro da Arca, diante dos sacerdotes e levitas, que levavam a Arca da Aliança de Yahweh; tanto o estrangeiro quanto o natural, metade deles permaneceu em frente do monte Gerizim e a outra metade ficou em frente ao monte Ebal. Eles abençoaram o povo de Israel, assim como Moisés, o servo de Yahweh, havia ordenado. **34** Depois, Josué leu todas as palavras da lei, as bênçãos e maldições, conforme elas foram escritas no Livro da Lei. **35** Não houve nenhuma palavra, de tudo aquilo que Moisés

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

havia ordenado, que Josué não lesse na frente da assembleia de Israel, incluindo as mulheres, as crianças pequenas e os estrangeiros que viviam no meio deles.

Joshua 8:1

Não temas, não sejas covarde
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Yahweh os reúne para enfatizar que não há razão para ter medo.

eu tenho dado em tuas mãos o rei de Ai...e sua terra
Dar-lhes a mão de Israel representa dar a Israel a vitória e o controle sobre eles. Tradução Alternativa

eu tenho dado
Deus fala do que promete fazer como se já o tivesse feito, porque certamente o fará. T.A.: "Eu certamente darei" ou "Eu estou dando".

seu rei
A palavra "seu" se refere à cidade de Ai. As cidades eram frequentemente mencionadas como se fossem mulheres. T.A.: "seu rei" ou "seu rei".

Joshua 8:3

guerreiros
"O exército de Israel".

trinta mil homens
"30.000 homens".

Joshua 8:5

Infomação Geral:
Joshua continua a explicar o plano de batalha para seus soldados.

dará a cidade na vossa mão
Aqui "mão" simboliza o controle e poder que as pessoas têm sobre seus inimigos.

Joshua 8:8

Infomação Geral:
Joshua continua a explicar o plano de batalha para seus soldados.

Josué os enviou
Esta frase se refere a Josué enviando os trinta mil homens que foram selecionados para emboscar Ai para onde eles iriam fazer a emboscada.

no local da emboscada
"onde eles se esconderiam até a hora de atacar".

Joshua 8:10

tomou cinco mil homens
"5.000 homens". Este grupo parece ser uma porção dos "trinta mil homens"

Joshua 8:13

Infomação Geral:
Os israelitas se preparam para lutar contra o povo de Ai.

o exército principal
Isso se refere ao maior grupo de combatentes, aqueles que não estão no grupo de emboscada.

emboscada
aqueles que foram "colocados em emboscada no lado oeste da cidade". (Veja: 8:10)

Joshua 8:15

se passaram por derrotados para eles
"Deixe-se derrotar diante do povo de Ai." A frase "para deles" representa o que o povo de Ai veria e pensaria. T.A.: "deixe o povo de Ai pensar que os israelitas foram derrotados".

se passaram por derrotados para eles
A frase "por derrotado" pode ser dito na voz ativa. T.A.: "deixe o povo de Ai pensar que eles derrotaram os israelitas".

Eles abandonaram...para perseguir a
As palavras "eles" e "eles" aqui se referem ao exército de Israel.

para deles ... eles foram atrás ... eles foram atraídos
As palavras "eles" e "eles" aqui se referem ao exército de Israel.

Todo o povo que estava na cidade foi convocado.
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os líderes da cidade reuniram todas as pessoas da cidade".

Todo o povo que estava na cidade.
O escritor fala de um modo geral sobre todas as pessoas, mas foram todas as pessoas que puderam lutar. T.A.: "todas as pessoas da cidade que poderiam ajudar a perseguir o exército de Israel". (Veja: figos hipérbole)

Todo o povo que estava na cidade
O escritor fala de um modo geral sobre todas as pessoas, mas foram todas as pessoas que puderam lutar. T.A.: "todas as pessoas da cidade que poderiam ajudar a perseguir o exército de Israel". (Veja: figos hipérbole)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

deixando-a aberta
"deixou os portões da cidade abertos".

Joshua 8:18

pois te darei Ai em tuas mãos
Dar Ai nas mãos de Israel representa dar a Israel a vitória e o controle sobre Ai. T.A.: "Eu te darei a vitória sobre Ai" ou "Eu farei com que você capture Ai".

Joshua 8:24

quando Israel tinha terminado de matar todos os habitantes... quando todos eles...,haviam caído ao fio da espada
O escritor usa essas duas sentenças, que significam quase a mesma coisa, para dizer com veemência que os israelitas haviam obedecido ao mandamento de Deus de matar todos em Ai.

caído ao fio da espada
Aqui, a queda representa a morte e a borda da espada representa a batalha ou o exército de Israel. T.A.: "morreu em batalha" ou "morreu quando o exército de Israel os atacou".

doze mil
"12.000".

Joshua 8:27

Este lugar está abandonado.
É um lugar onde as pessoas viviam, mas agora ninguém mora lá.

Joshua 8:29

até os dias de hoje.
"hoje" ou "até agora".

Joshua 8:30

monte Ebal
Uma montanha em Canaã.

Joshua 8:34

Não houve nenhuma palavra de tudo aquilo que Moisés tinha ordenado , que Josué não lesse
Isso pode ser dito positivamente. T.A.: "Josué leu cada palavra de tudo o que Moisés ordenou" ou "Josué leu a lei inteira de Moisés".

Israel
Isso se refere à nação de Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 9

1 Então, todos os reis que viviam além do Jordão, na região montanhosa e na baixada ao longo da costa do mar Grande, em direção ao Líbano, os reis dos heteus, dos amorreus, dos cananeus, dos perizeus, dos heveus e dos jebuseus, souberam disso, **2** e ajuntaram-se, sob o mesmo comando, para batalhar contra Josué e Israel. **3** Mas, quando os moradores de Gibeão ouviram o que Josué havia feito a Jericó e a Ai, **4** eles agiram com um plano astuto. Mandaram mensageiros, que levavam alforjes velhos sobre seus jumentos e também levavam vinho em recipientes de couro velho, desgastados e rasgados, que haviam sido remendados. **5** Eles colocaram sandálias velhas e remendadas nos pés, e se vestiram com roupas velhas e desgastadas. Todo o pão que traziam era seco e mofado. **6** Então, eles foram até Josué no acampamento em Gilgal e disseram a ele e aos homens de Israel: "Nós viemos de uma região muito distante; então, fazei uma aliança conosco". **7** Os homens de Israel disseram aos heveus: "Talvez vós habiteis perto de nós. Como faremos uma aliança convosco?". **8** Eles disseram a Josué: "Nós somos teus servos". Josué lhes perguntou: "Quem sois vós? De onde viestes?". **9** Eles responderam: "Teus servos vieram de uma terra muito distante, por causa do nome do teu Deus, Yahweh. Ouvimos relatos sobre Ele e sobre tudo o que Ele fez no Egito, **10** e tudo o que fez aos dois reis dos amorreus do outro lado do Jordão, a Siom, rei de Hesbom, e a Ogue, rei de Basã, que estava em Astarote. **11** Nossos anciãos e todos os habitantes da nossa terra nos disseram: ‘Tomai provisões para a jornada. Ide ao encontro deles e dizei-lhes: Nós somos vossos servos. Fazei um tratado conosco’. **12** Este é o nosso pão. Ele ainda estava quente quando saímos de nossas casas, para nos encontrarmos convosco. Mas, agora, ele já está seco e mofado. **13** Estes recipientes de couro estavam novos quando os enchemos, e agora, vede, estão vazando. Nossas roupas e sandálias já se desgastaram por causa da longa jornada". **14** Então, os israelitas tomaram algumas de suas provisões, mas não pediram conselho a Yahweh. **15** Josué fez uma aliança de paz com eles, para deixá-los viver. Os líderes do povo também fizeram um juramento a eles. **16** Três dias depois de os israelitas terem feito aliança com eles, descobriram que eram seus vizinhos e que moravam perto deles. **17** Então, o povo de Israel partiu e chegou às suas cidades ao terceiro dia. Suas cidades eram Gibeão, Cefira, Beerote e Quiriate-Jearim. **18** O povo de Israel não os atacou, porque seus líderes haviam prestado juramento acerca deles diante de Yahweh, o Deus de Israel. Todos os israelitas criticaram seus líderes. **19** Mas todos os líderes disseram ao povo: "Fizemos um juramento acerca deles perante Yahweh, o Deus de Israel, e agora não podemos tocar neles. **20** Isto é o que lhes faremos: para evitar qualquer ira que possa vir sobre nós por causa do juramento que fizemos a eles, nós os deixaremos viver". **21** Os líderes disseram ao seu povo: "Que vivam!". Então, os gibeonitas tornaram-se lenhadores e tiradores de água para todos os israelitas, como os líderes lhes disseram. **22** Josué os chamou e disse-lhes: "Por que nos enganastes, dizendo: 'Moramos muito distante de vós', quando viveis perto de nós? **23** Agora, por causa disso, sois malditos, e entre vós nunca deixará de haver escravos, que cortarão madeira e tirarão água para a casa do meu Deus". **24** Eles responderam, dizendo: "Porque foi dito aos teus servos que Yahweh, vosso Deus, mandou Seu servo Moisés para vos dar toda esta terra, e destruir todos os moradores desta terra diante de vós. Então, temíamos muito pelas nossas vidas, por causa de vós. Então fizemos isso. **25** Agora, vê, estamos em tuas mãos. Aquilo que parecer bom e correto para ti, faze conosco". **26** Então, Josué fez isto com eles: impediu que os israelitas os matassem. **27** Naquele dia, Josué fez dos gibeonitas lenhadores e tiradores de água para a comunidade e para o altar de Yahweh, até o dia de hoje, no lugar que Yahweh escolhesse.

Joshua 9:1

do Jordão
Um nome abreviado para o Rio Jordão.

sob o mesmo comando
Aqui "comando" representa aquele que os comandou. Estar sob ele representa obedecer a seus comandos. Tradução Alternativa

Joshua 9:3

astúcia.
Um esquema astuto destinado a enganar Josué e os israelitas.

seco e mofado.
"seco e cheio de fungo" ou "amanhecido e arruinado".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 9:6

homens de Israel
Isso se refere a toda a nação de Israel.

aos Heveus
Este é outro nome para os gibeonitas.

Talvez vós habiteis perto de nós. Como faremos uma aliança convosco?
Josué está enfatizando que o povo de Israel tem que seguir o comando de Yahweh acima de tudo. T.A..: "Se vós habiteis perto de nós, não podemos fazer uma aliança convosco".

Joshua 9:9

do Jordão
Isso é um nome abreviado para o Rio Jordão.

Siom
Este é o nome do derrotado rei Amorreu.

Hesbom
Esse é o nome da cidade real da nação de Moabe.

Ogue
Esse é o nome do rei derrotado de Basã.

Astarote
Esse é o nome de uma cidade conhecida por adorar a deusa do mesmo nome.

Joshua 9:11

Tomai
Essa frase significa "leve com você". Aqui a palavra "tomai" representa a possessão pelos gibeonitas das provisões.

ao encontro deles e dizei-lhes
A palavra "deles" se refere ao povo de Israel.

Joshua 9:14

Josué fez uma aliança de paz com eles prometendo que os deixaria viver. Os líderes do povo também fizeram um voto a eles.
Essas duas frases estão dizendo que a mesma coisa ocorreu. Josué, o líder da nação de Israel, prometeu não matar os gibeonitas. Os líderes da nação de Israel, da mesma forma, fizeram a mesma aliança.

do povo
Aqui isso se refere ao povo de Israel.

Joshua 9:16

terceiro dia
Isso se refere ao número três em ordem.

Cefira
Esta é uma das cidades dos Gibeonitas.

Beerote
Este é o nome de um lugar.

Quiriate-Jearim
Este é o nome de um lugar.

Joshua 9:18

O povo
Aqui esta frase se refere à nação de Israel.

Joshua 9:20

os gibeonitas se tornaram lenhadores e tiradores de água
"os gibeonitas se tornaram lenhadores e transportadores de água".

Joshua 9:22

casa do meu Deus
Aqui esta frase se refere à morada de Yahweh, o Tabernáculo.

Joshua 9:24

Aquilo que pareça bom e correto
As palavras "bom" e "correto" significam basicamente a mesma coisa. T.A.: "Aquilo que pareça bom e correto".

Joshua 9:26

para com eles
A palavra "eles" aqui se refere aos Gibeonitas.

o dia de hoje
A frase "o dia de hoje" representa o tempo que o escritor está vivendo. T.A.: "até agora". (Veja:

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 10

1 Adoni-Zedeque, rei de Jerusalém, ouviu que Josué havia capturado e destruído completamente a cidade de Ai (assim como ele havia feito com Jericó e seu rei), e ouviu que o povo de Gibeão havia feito acordo de paz com Israel e estava vivendo no meio deles. **2** O povo de Jerusalém teve muito medo, pois Gibeão era uma cidade grande, como uma das cidades reais, e era maior que Ai, e todos os seus homens eram guerreiros fortes. **3** Então, Adoni-Zedeque, rei de Jerusalém, enviou mensagem para Hoão, rei de Hebrom, a Pirã, rei de Jarmute, a Jafia, rei de Laquis, e a Debir, rei de Eglom, dizendo-lhes: **4** "Vinde e me ajudai. Vamos atacar Gibeão, porque fez acordo de paz com Josué e com o povo de Israel". **5** Os cinco reis dos amorreus: o rei de Jerusalém, o rei de Hebrom, o rei de Jarmute, o rei de Laquis e o rei de Eglom vieram com todos os seus exércitos, posicionaram-se contra a cidade de Gibeão e a atacaram. **6** Os gibeonitas enviaram mensagem a Josué e ao acampamento em Gilgal, dizendo: "Não retires de teus servos a tua mão. Vem rapidamente, e salva-nos. Ajuda-nos, pois todos os reis dos amorreus que moram na região montanhosa se reuniram para nos atacar". **7** Josué partiu de Gilgal, e, junto dele, todos os homens de guerra, incluindo os seus melhores guerreiros. **8** Yahweh disse a Josué: "Não os temas. Eu os entreguei em tuas mãos. Nenhum deles poderá parar o teu ataque". **9** Depois de marchar a noite toda desde a cidade de Gilgal, Josué os atacou de surpresa. **10** E Yahweh confundiu os inimigos diante de Israel, que os matou em grande quantidade em Gibeão, perseguindo-os pelo caminho que sobe para Bete-Horom, matando-os até Azeca e Maqueda. **11** Enquanto eles fugiam de Israel, descendo a montanha de Bete-Horom, Yahweh lançou grandes pedras do céu sobre eles por todo o caminho até Azeca, e morreram. E foram mais os que morreram das pedras de granizo do que aqueles que os homens de Israel mataram à espada. **12** Então, Josué falou a Yahweh, no dia em que Ele deu a vitória aos homens de Israel contra os amorreus. Isto é o que ele disse a Yahweh, diante de Israel: "Sol, permanece em Gibeão, e lua, no vale de Aijalom". **13** O sol parou, também a lua parou de se mover, até a nação se vingar dos seus inimigos. Não está isso escrito no Livro de Jasar? O sol parou no meio do céu, e não se pôs por quase um dia inteiro. **14** E não houve nenhum dia como esse, nem antes nem depois dele, quando Yahweh atendeu, de tal forma, a voz de um ser humano. Pois Yahweh batalhava por Israel. **15** Josué e todo o Israel retornaram ao acampamento em Gilgal. **16** Então, os cinco reis escaparam e se esconderam na caverna em Maqueda. **17** E foi dito a Josué: "Foram encontrados! Os cinco reis estão escondidos na caverna de Maqueda!". **18** Josué disse: "Arrastai grandes pedras contra a boca da caverna e colocai soldados lá para os guardar. **19** Não fiqueis parados! Que persigais os vossos inimigos e ataqueis os que vão ficando atrás. Não os deixeis entrar nas cidades deles, pois Yahweh, vosso Deus, já os entregou em vossas mãos". **20** Josué e os filhos de Israel continuaram a vencê-los em uma grande matança, até que fossem quase completamente destruídos. Apenas alguns sobreviventes que escaparam chegaram às cidades fortificadas. **21** Todo o exército retornou em paz para Josué, no acampamento de Maqueda. E nenhum se atreveu a dizer uma palavra contra o povo de Israel. **22** Então, Josué disse: "Abri, vós, a boca da caverna e trazei-me aqueles cinco reis". **23** Fizeram como ele mandou e trouxeram da caverna os cinco reis: o rei de Jerusalém, o rei de Hebrom, o rei de Jarmute, o rei de Laquis e o rei de Eglom. **24** E, quando trouxeram os reis a Josué, ele convocou cada homem de Israel, e disse aos comandantes dos soldados que foram para a batalha com ele: "Ponde vossos pés nos pescoços deles". Então, eles se aproximaram e puseram os pés nos pescoços dos reis. **25** Então, Josué lhes disse: "Não temais e nem vos abaleis. Sede fortes e corajosos. Isso é o que Yahweh fará com todos os vossos inimigos, contra os quais haveis de lutar". **26** Então, Josué feriu e matou os reis e os pendurou em cinco árvores até a tarde. **27** Quando o sol se pôs, Josué deu ordens, e eles foram tirados das árvores onde estavam pendurados e foram lançados na caverna onde tinham se escondido. Eles colocaram grandes pedras na boca da caverna, que permanecem ali até o dia de hoje. **28** Naquele mesmo dia, Josué tomou Maqueda e matou a todos ao fio de espada, inclusive o seu rei. Ele destruiu completamente todos os que nela havia. Não deixou nenhum sobrevivente. Ele fez com o reino de Maqueda como havia feito com o reino de Jericó. **29** Josué e todo o Israel foram de Maqueda para Libna e lutaram contra a cidade. **30** Yahweh também a entregou nas mãos de Israel, junto com seu rei. Josué atacou todas as pessoas que nela havia ao fio de espada. Ele não deixou nenhum sobrevivente ali e fez com o rei o mesmo que havia feito com o rei de Jericó. **31** Então, Josué e todo o Israel foram de Libna para Laquis. Eles a sitiaram e batalharam contra ela. **32** Yahweh deu Laquis nas mãos de Israel. Josué a tomou no segundo dia. Ele atacou, ao fio de espada, cada pessoa que estava lá, da mesma forma que ele havia feito em Libna. **33** Horão, rei de Gezer, subiu para ajudar Laquis. Josué o atacou e também o seu exército, até que não restasse nenhum sobrevivente. **34** Então, Josué e todo povo foram de Laquis para Eglom. Eles a sitiaram e lutaram contra ela, **35** e a tomaram no mesmo dia. Eles a atacaram ao fio de espada e

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

destruíram todos, completamente, como Josué havia feito a Laquis. **36** Josué e todo o povo de Israel subiram de Eglom a Hebrom, e batalharam contra ela. **37** Eles a tomaram e a atacaram ao fio de espada, incluindo o rei e todos os seus povoados, como também todos os que nela estavam. Eles destruíram completamente todos ali, sem deixar sobreviventes, assim como fizeram a Eglom. **38** Então, Josué e todo o exército de Israel retornaram a Debir e batalharam contra ela. **39** Eles a tomaram, bem como seu rei e todos os seus povoados. Eles os atacaram ao fio de espada e destruíram completamente todos os que estavam ali. Não deixaram sobreviventes, do mesmo modo que haviam feito a Hebrom, e como haviam feito a Libna e ao seu rei. **40** Josué conquistou toda aquela terra, a região montanhosa, o Neguebe, a baixada e as encostas das montanhas. De todos os reis, ele não deixou nenhum sobrevivente. Destruiu completamente cada criatura viva, como Yahweh, o Deus de Israel, havia ordenado. **41** Josué os atacou desde Cades-Barneia até Gaza, e toda a região de Gósen até Gibeão. **42** E, de uma só vez, Josué derrotou todos esses reis e tomou suas terras, pois Yahweh, o Deus de Israel, lutou por Israel. **43** Então, Josué e todo o povo de Israel voltaram ao acampamento em Gilgal.

Joshua 10:1

Agora (não há no português)
Essa palavra é usada aqui para marcar um romper na linha de história principal. Aqui o escritor fala sobre uma nova pessoa na história, Adoni-Zedeque.

Adoni-Zedeque
Esse é o nome de um homem que foi um rei importante.

Joshua 10:3

Jarmute... Laquis... Eglom
Esses são os nomes das cidades.

Hoão... Pirã... Jafia... Debir
Esses são o nome dos reis.

Vinde
"Viaje para onde eu estou". Jerusalém era mais alta que as outras cidades em Canaã.

Joshua 10:5

cinco reis
"5 reis".

Jarmute... Laquis... Eglom
Esses eram os nomes das cidades.

posicionaram-se contra a cidade de Gibeão
Isso significa que eles montaram seu acampamento em torno de sua cidade. Esta foi uma maneira de enfraquecer aqueles na cidade. Evitava que as pessoas escapassem da cidade e impedia que outras pessoas levassem comida e água para elas na cidade.

Joshua 10:6

enviaram
A palavra "enviaram" aqui se refere ao Gibeonitas.

Não retires de teus servos a tua mão
Este pedido humilde é indicado com dois negativos para enfatizar a necessidade de uma ação positiva. T.A.: "Por favor, venha e use sua força para nos proteger".

tua mão
A palavra "mão" aqui se refere a força do povo de Israel. T.A.: "sua força".

Joshua 10:8

Eu os entreguei em tuas mãos
Aqui "mãos" representa a força do povo de Israel e a sua habilidade para derrotar seus inimigos. A palavra "os" se refere ao exército de ataque.

Eu os entreguei
Aqui a palavra "os" se refere aos exércitos de ataque.

Joshua 10:9

Josué os atacou
O exército inteiro de Israel é referido aqui pelo nome de seu comandante, Josué.

Yahweh confundiu os inimigos diante de Israel
Aqui "Israel" se refere ao exército inteiro de Israel.

Bete-Horom... Azeca... Maqueda
Esses são os nomes das cidades.

Joshua 10:11

Bete-Horom... Azeca
Esses são os nomes dos lugares.

lançou grandes pedras do céu
"lançou grandes pedras de granizo dos céus".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 10:12

Sol, permanece em Gibeão, e lua, no vale de Aijalom
Josué estava orando para que Yahweh fizesse a progressão do tempo parar naquele dia.

Sol... lua
Josué ordenava ao sol e a lua como se fossem pessoas.

Vale de Aijalom
Esse é o nome de um lugar.

Joshua 10:13

a nação
Isso refere ao povo de Israel.

Não está isso escrito no Livro de Jasar?
O escritor usa essa pergunta como uma informação de segundo plano para lembrar o leitor de que o incidente é bem documentado. T.A.: "Isso está escrito no livro de Jasar".

Joshua 10:15

Maqueda
Esse é o nome de uma cidade.

E foi dito a Josué
Mensageiros vieram e contaram a Josué. T.A.: "Alguém contou a José".

Joshua 10:18

em vossas mãos
A frase "vossas mãos" aqui significa "seu controle".

Joshua 10:20

Maqueda
Se traduz da mesmo forma feita em 10:9.

E nenhum se atreveu a dizer uma palavra contra
Aqui "uma palavra" se refere a fala dos inimigos sobre Israel. T.A.: "nenhum se atreveu a reclamar ou protestar contrar".

Joshua 10:22

Abri, vós, a boca da caverna
Aqui "boca" é uma expressão idiomática que significa "entrada." T.A.: "Abra a entrada da caverna".

Jarmute... Laquis... Eglom
Esses eram os nomes das cidades.

Joshua 10:24

cada homem de Israel
Cada soldado de Israel.

Joshua 10:26

até o dia de hoje.
"até o autor escrever essa história".

Joshua 10:28

Maqueda
Esse é o nome de uma cidade.

Ele destruiu completamente todos os que nela havia. Não deixou nenhum sobrevivente.
A segunda frase resume a primeira frase para enfatizar que Josué não deixou nenhuma pessoa ou animal vivo.

Joshua 10:29

Libna
Esse é o nome de uma cidade.

entregou nas mãos de Israel
Aqui "mãos" significa "o controle". T.A.: "deu seu controle nas mãos de Israel".

Joshua 10:31

Libna... Laquis
Esses eram os nomes das cidades.

nas mãos de Israel
Essa frase significa "dar controle para a nação de Israel". T.A.: "Yahweh deu Laquis ao controle da nação de Israel".

Joshua 10:33

Horão
Esse é o nome de um homem que foi um importante rei.

Gezer... Laquis
Esses eram os nomes das cidades.

Joshua 10:34

Laquis... Eglom
Esses eram os nomes das cidades.

atacaram ao fio de espada... destruíram todos completamente
Essas duas frases tem significados parecidos. Juntas elas mostram a integridade da destruição de Eglom.

Joshua 10:36

Eglom
Esse é o nome de uma cidade. Veja como foi traduzido isso em 10:3

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Eles a tomaram e a atacaram ao fio de espada
A espada representa o exército de Israel e atacar expressa a idéia de massacre e destruição. T.A.: "Eles tomaram e mataram e destruíram".

Eles destruíram completamente todos ali, sem deixar sobreviventes... assim como fizeram a Eglom.
Estas duas frases estão dizendo basicamente a mesma coisa e são combinadas para dar ênfase. Juntos, eles enfatizam a integridade da destruição de Hebron.

Joshua 10:38

Debir... Libna
Esses são os nomes das cidades.

Eles os atacaram ao fio de espada
A espada representa o exército de Israel e atacar expressa a idéia de massacre e destruição. T.A.: "Eles os mataram e os destruíram".

Joshua 10:40

De todos os reis, ele não deixou nenhum sobrevivente. Destruiu completamente cada criatura viva
Essas duas frases compartilham significados parecidos e enfatizam a completa destruição que o povo de Israel realizou através das ordens de Yahweh.

Josué os atacou com a espada
A espada representa o exército de Israel e atacar expressa a idéia de massacre e destruição. T.A.: "Josué os matou e os destruiu".

Joshua 10:42

Josué derrotou todos esses reis e tomou suas terras
Isso se refere aos reis e terras que foram inicialmente listados em 10:28.

Josué derrotou
Aqui Josué representa seu exército inteiro. T.A.: "Josué e seus soldados derrotaram".

de uma só vez
Isso não significa em um dia. Isso significa durante um período de guerra, que pode ter durado muitos dias ou semanas.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 11

1 Quando Jabim, rei de Hazor, ouviu isso, ele enviou uma mensagem para Jobabe, rei de Madom, para o rei de Sinrom e para o rei de Acsafe. **2** Ele também enviou a mensagem para os reis que estavam ao norte na região montanhosa, no vale do rio Jordão, ao sul de Quinerete, na baixada e na região montanhosa de Dor para o oeste. **3** Ele também enviou mensagem para os cananeus, do leste ao oeste, os amorreus, os heteus, os perizeus, os jebuseus, na região montanhosa, e para os heveus, perto da montanha de Hermom, na terra de Mispá. **4** Todos os seus exércitos saíram com eles, um grande número de soldados, um número como a areia da praia. Eles tinham grande quantidade de cavalos e carros de guerra. **5** Todos aqueles reis encontraram-se no tempo determinado e acamparam perto das águas de Merom, para batalhar contra Israel. **6** Yahweh disse para Josué: "Não tenhas medo da presença deles, porque amanhã, a esta hora, entregarei todos eles a Israel como homens mortos. Tu aleijarás seus cavalos e queimarás seus carros de guerra". **7** Josué e todos os homens de guerra vieram. Eles chegaram, de repente, às águas de Merom, e atacaram os inimigos. **8** Yahweh entregou os inimigos nas mãos de Israel, e eles os feriram e os perseguiram até Sidom, Misrefote-Maim, e até o vale de Mispá para o leste. Eles os feriram até que não restasse nenhum de seus sobreviventes. **9** Josué fez a eles como Yahweh lhe havia falado. Ele aleijou os cavalos e queimou os carros de guerra. **10** Josué retornou naquele tempo e tomou Hazor. Ele feriu o rei com a espada. (Hazor tinha sido a capital de todos esses reinos). **11** Eles atacaram com a espada todas as criaturas vivas que existiam naquele lugar, e as destruíram. Assim, nenhuma criatura foi deixada viva. Então, ele queimou Hazor. **12** Josué tomou todas as cidades daqueles reis. Ele também capturou todos aqueles reis e os feriu ao fio da espada. Destruiu-os completamente, assim como Moisés, o servo de Yahweh, havia ordenado. **13** Israel não queimou nenhuma cidade construída nos montes, exceto Hazor, que Josué queimou. **14** O exército de Israel apossou-se de todos os despojos dessas cidades, juntamente com o gado deles. Eles mataram todos os seres humanos ao fio da espada, até que todos morressem. Eles não deixaram sobreviver nenhuma criatura que respirasse. **15** Assim como Yahweh havia ordenado ao seu servo Moisés, do mesmo modo, Moisés ordenou a Josué, e assim Josué fez. Ele não deixou de fazer nada daquilo que Yahweh havia ordenado a Moisés. **16** Josué tomou toda aquela terra, a região montanhosa, todo o Neguebe, toda a terra de Gósen, as encostas das montanhas, o vale do rio Jordão, a região montanhosa de Israel, e a baixada. **17** Desde o monte Halaque, perto de Seir, e indo para o norte até Baal-Gade no vale perto do Líbano, abaixo da montanha de Hermom, ele capturou todos os seus reis e os matou. **18** Josué travou batalhas por um longo tempo com todos esses reis. **19** Não houve cidade que fizesse paz com o exército de Israel, exceto os heveus que viviam em Gibeão. Israel tomou todas as cidades restantes nas batalhas. **20** Porque foi Yahweh que endureceu os seus corações para saírem à guerra contra Israel, para que fossem completamente destruídos, sem misericórdia, assim como Ele havia ordenado a Moisés. **21** Josué veio naquele tempo e destruiu os anaqueus, da região montanhosa de Hebrom, de Debir, de Anabe, de toda a região montanhosa de Judá, e de toda a região montanhosa de Israel. Josué os destruiu completamente com as suas cidades. **22** Nenhum dos anaqueus foi deixado na terra de Israel, exceto em Gaza, em Gate e em Asdode. **23** Assim, Josué tomou toda essa terra, como Yahweh dissera a Moisés. Josué a deu como herança a Israel, repartindo-a segundo cada uma de suas tribos. Então, a terra descansou da guerra.

Joshua 11:1

Jabim...Jobabe
Estes são nomes de reis.

Hazor...Madom...Sinrom...Acsafe...Quinerete...Dor...montanha de Hermon
Estes são nomes de lugares.

Joshua 11:4

Informação Geral:
Todos os reis cananeus atacaram Josué e a nação de Israel.

um grande número de soldados, um número como a areia da praia.
Esse exagero dá ênfase no grande número de soldados que aqueles reis reuniram. Tradução Alternativa

Merom
Este é o nome de um lugar.

Joshua 11:6

entregarei todos eles a Israel como homens mortos
Yahweh permitir que Israel conquiste o exército inimigo e mate todos os soldados, é colocado como se Yahweh matasse todos os soldados e entregasse

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

eles a Israel. T.A: " Vou permitir que Israel mate todos eles em batalha".

aleijarás seus cavalos
"aleijar seus cavalos cortando as pernas". Esta é uma prática onde os tendões atrás das pernas são cortados e os cavalos não podem mais andar.

Merom
Este é o nome de um lugar.

Joshua 11:8

Yahweh entregou os inimigos nas mãos de Israel
Aqui a palavra "mão" representa poder. Yahweh permitindo que o exército de Israel conquistasse seus inimigos é colocado como se Yahweh entregasse o exército inimigo nas mãos de Israel. T.A: "Yahweh permitiu que Israel conquistasse seus inimigos".

eles os feriram com a espada (não há no português)...eles os feriram
Aqui a palavra espada

Misrefote-Maim
Este é o nome de um lugar.

aleijou
Essa é uma prática onde os tendões atrás das pernas são cortados e os cavalos não podem mais andar. Traduza essa palavra da mesma forma que você fez em 11:6.

Joshua 11:10

Ele feriu o rei com a espada
"Josué matou o rei de Hazor com sua espada".

(Hazor tinha sido a capital de todos esses reinos)
Hazor , sendo a cidade mais importante, é colocada como se Hazor fosse a cabeça de outros reinos. T.A: " Hazor tem se tornado a mais importante de todos os reinos".

Eles atacaram com a espada todas as criaturas vivas que existiam naquele lugar...Assim, nenhuma criatura foi deixada viva.
Essas duas frases compartilham significados semelhantes que dão ênfase na completa destruição.

ele os separou para serem destruídos (não há no português)
A palavra "ele"

Joshua 11:12

os feriu ao fio da espada
"os matou".

cidade construídas nos montes
"cidades construídas em pequenas colinas".

Joshua 11:14

para si mesmos (não há no português)
Essa frase se refere ao exército de Israel.

Eles mataram todos os seres humanos ao fio da espada, até que todos morressem. Eles não deixaram sobreviver nenhuma criatura que respirasse.
Essas duas frases compartilham significados semelhantes que dão ênfase na destruição completa.

Ele não deixou de fazer nada daquilo que Yahweh havia ordenado a Moisés.
Essa frase negativa dá ênfase que Josué fez tudo que Yahweh havia ordenado. T.A: "Josué fez tudo que Yahweh havia ordenado".

Joshua 11:16

monte Halaque...Baal-Gade
Estes são nomes de lugares.

Joshua 11:18

foi Yahweh que endureceu os seus corações
Yahweh fazendo com que o povo daquela cidade fosse teimoso é colocado como se Yahweh tivesse endurecido seus corações. T.A: " foi Yahweh que fez com que eles fossem teimosos".

Joshua 11:21

anaqueus
Este é o nome dos descendentes de Anaque.

Debir...Anabe
Estes são nomes de lugares.

Joshua 11:23

Josué a deu como herança a Israel
Josué dando a terra aos israelitas é colocado como se ele tivesse dado aos israelitas uma herança como posse permanente. T.A: "Josué deu a terra aos israelitas como uma posse permanente".

a terra descansou da guerra
O povo não lutando mais guerras é colocado como se a terra fosse uma pessoa que descansa da guerra. T.A: "então o povo não lutou mais guerras na terra" ou "houve paz naquela terra".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 12

1 Ora, estes são os reis da terra, aos quais os homens de Israel derrotaram. Os israelitas possuíram as terras ao lado oeste do Jordão, no lado que o sol nasce, desde o vale do rio Arnom até o monte Hermom, e toda a Arabá do leste: **2** Siom, rei dos amorreus que habitava em Hesbom, dominava desde Aroer, que está à borda do vale de Arnom, e desde o meio do vale, e metade de Gileade, até o ribeiro de Jaboque, na fronteira dos amonitas; **3** Siom também governava a Arabá oriental, até o mar de Quinerete, e até o mar da Arabá (o mar Salgado), incluindo o caminho de Bete-Jesimote; e, ao sul, alcançava as encostas do monte Pisga. **4** Ogue, o rei de Basã, era remanescente dos refains, que habitava em Astarote e em Edrei. **5** Ele dominava o monte Hermom, Salca, e toda a Basã, até a fronteira dos povos gesureus e dos maacateus, e metade de Gileade, até a fronteira de Siom, rei de Hesbom. **6** Moisés, servo de Yahweh, e o povo de Israel os derrotou; e Moisés, servo de Yahweh, distribuiu a terra como posse entre os rubenitas, os gaditas, e a meia-tribo de Manassés. **7** Estes são os reis da terra que Josué e o povo de Israel derrotaram, no lado oeste do Jordão, desde Baal-Gade, no vale perto do Líbano, até o monte Halaque perto de Edom. Josué deu a terra para as tribos de Israel para tomarem posse. **8** Deu-lhes a região montanhosa, a baixada, a Arabá, as encostas das montanhas, o deserto e o Neguebe: a terra dos heteus, amorreus, cananeus, perizeus, heveus e dos jebuseus. **9** Os reis derrotados foram os seguintes: o rei de Jericó, o rei de Ai, que está ao lado de Betel, **10** o rei de Jerusalém, o rei de Hebrom, **11** o rei de Jarmute, o rei de Laquis, **12** o rei de Eglom, o rei de Gezer, **13** o rei de Debir, e o rei de Geder, **14** o rei de Hormá, o rei de Arade, **15** o rei de Libna, e o rei de Adulão, **16** o rei de Maqueda, o rei de Betel, **17** o rei de Tapua, o rei de Hefer, **18** o rei de Afeque, o rei de Lassarom, **19** o rei de Madom, o rei de Hazor, **20** o rei de Sinrom-Merom, o rei de Acsafe, **21** o rei de Taanaque, o rei do Megido, **22** o rei de Quedes, o rei do Jocneão do Carmelo, **23** o rei de Dor, na colina de Dor, o rei de Goim, em Gilgal, **24** e o rei de Tirza. Ao todo, trinta e um reis.

Joshua 12:1

E estes
Esta palavra é usada aqui para marcar uma quebra no enredo principal. Aqui o escritor começa a fornecer informações básicas.

estes são os reis
Isso se refere à lista de reis que continua até o versículo 24.

Arabá ... Aroer
Estes são os nomes dos lugares.

Siom ... Hesbom
Traduza estas palavras da mesma forma que você fez em 9:9.

Joshua 12:3

mar de Quinerete
Este é um lugar. Isso pode ser traduzido da mesma maneira que em 11: 1.

Bete-Jesimote ... encostas de Pisga ... Astarote ... Edrei ... Salca
Estes são nomes de lugares.

Ogue, o rei de Basã
Traduza estas palavras da mesma forma que você fez em 9:9.

dos refains ... maacateus
Estes são os nomes dos grupos de pessoas.

Joshua 12:6

Rubenitas
Estes são os descendentes de Rúben.

Gaditas
Estes são os descendentes de Gade.

meia-tribo de Manassés
Eles são chamados de meia tribo porque a outra metade da tribo recebeu uma herança na terra de Canaã.

Joshua 12:7

Baal-Gade ... Monte Halaque ... Arabá
Esses são os nomes dos lugares.

Joshua 12:9

Hebrom ... Jarmute ... Laquis ... Eglom ... Gezer
Esses são os nomes das cidades. Traduza "Jarmute", "Laquis" e "Eglom" da mesma maneira que você fez em 10: 3.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 12:13

Debir ... Geder ... Hormá ... Arade ... Libna ... Adulão ... Maqueda
Esses são os nomes das cidades.

Joshua 12:17

Tapua ... Hefer ... Afeque ... Lassarom ... Madom ... Hazor ... Sinrom-Merom ... Acsafe
Esses são os nomes das cidades.

Joshua 12:21

Taanaque ... Megido ... Quedes ... Jocneão ... Dor ... Goim ... Tirza
Esses são os nomes das cidades.

Ao todo trinta e um reis
um em todos os - "31 em todos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 13

1 Josué estava bem idoso quando Yahweh lhe disse: "Tu estás bem idoso, mas ainda há muitas terras para
conquistar. **2** Esta é a terra que ainda resta: todas as regiões dos filisteus e todas as dos gesureus; **3** desde
Sior, que está ao leste do Egito, e ao norte até a fronteira de Ecrom, que é considerada propriedade dos
cananeus; os cinco governantes filisteus: o de Gaza, o de Asdode, o de Asquelom, o de Gate e o de Ecrom
— o território dos aveus. **4** No sul, ainda restam todas as terras dos cananeus, desde Meara, pertencente
aos sidônios, até Afeca, na fronteira dos amorreus; **5** bem como a terra dos gebalitas e todo o Líbano; no
leste, desde Baal-Gade, ao pé do monte Hermom até Lebo-Hamate; **6** também, todos os habitantes das
regiões montanhosas desde o Líbano até Misrefote-Maim, incluindo todo o povo de Sidom. Eu os
expulsarei diante do exército de Israel. Certifica-te de distribuir a terra a Israel, como uma herança, como
te ordenei. **7** Distribui esta terra como herança às nove tribos e à meia tribo de Manassés". **8** Com a outra
meia tribo de Manassés, os rubenitas e os gaditas já haviam recebido sua herança que Moisés dera a eles,
no lado leste do Jordão, **9** desde Aroer, que está à borda do vale do rio Arnom (incluindo a cidade que está
no meio do vale), e todo o planalto de Medeba até Dibom; **10** todas as cidades de Siom, rei dos amorreus,
que reinou em Hesbom, até a fronteira dos amonitas; **11** e Gileade, a região dos gesureus e maacateus,
todo o monte Hermom, toda a Basã até Salca; **12** todo o reino de Ogue, em Basã, que reinou em Astarote e
Edrei — esses são os que restaram dos refains — que Moisés derrotou e expulsou. **13** Mas o povo de Israel
não expulsou os gesureus nem os maacateus. Ao invés disso, eles vivem no meio de Israel até o dia de
hoje. **14** Somente à tribo de Levi que Moisés não deu herança. As ofertas queimadas para Yahweh, o Deus
de Israel, são a sua herança, como Deus dissera a Moisés. **15** Moisés deu uma herança à tribo de Rúben,
conforme os seus clãs. **16** O território deles incluía desde Aroer, que está à beira do rio Arnom, a cidade
que está no meio do vale, e todo o planalto até Medeba; **17** Rúben também recebeu Hesbom, e todas as
cidades que estão no planalto: Dibom, Bamote-Baal, Bete-Baal-Meom, **18** Jaza, Quedemote, Mefaate, **19**
Quiriataim, Sibma e Zerete-Saar, no monte do vale; **20** Rúben recebeu, também, Bete-Peor, as encostas do
monte Pisga e Bete-Jesimote; **21** todas as cidades do planalto e todo o reino de Siom, rei dos amorreus,
que reinou em Hesbom, o qual Moisés havia derrotado juntamente com os líderes de Midiã, Evi, Requém,
Zur, Hur e Reba, líderes de Siom, que haviam habitado na terra. **22** O povo de Israel também matou, com
espada, Balaão, filho de Beor, que praticava adivinhações, dentre aqueles que eles haviam matado. **23** A
fronteira da tribo de Rúben é o rio Jordão. Essa foi a herança da tribo de Rúben, dada a cada família,
incluindo suas cidades e povoados. **24** Moisés deu como herança à tribo de Gade, segundo os seus clãs: **25**
o território de Jazer, todas as cidades de Gileade, incluindo a metade da terra dos amonitas, até Aroer,
que está ao leste de Rabá; **26** desde Hesbom até Ramá-Mispá e Betonim, desde Maanaim até a região de
Debir. **27** Ainda, no vale, Moisés lhes deu Bete-Arã, Bete-Ninra, Sucote e Zafom, o restante do reinado de
Siom, rei de Hesbom, tendo o rio Jordão como fronteira, até a extremidade do mar de Quinerete, do lado
oriental do Jordão. **28** Essa foi a herança da tribo de Gade, segundo seus clãs, incluindo suas cidades e
povoados. **29** À meia-tribo de Manassés, Moisés deu uma herança distribuída segundo seus clãs. **30** O
território dela incluía desde Maanaim, toda a Basã, todo o reino de Ogue, rei de Basã, e todos os
povoados de Jair, que estão em Basã, sessenta ao todo; **31** e a metade de Gileade, Astarote e Edrei
(cidades do reino de Ogue, em Basã). Essa foi a herança repartida às famílias dos descendentes de
Maquir, filho de Manassés, isto é, à metade do povo de Maquir. **32** Essa foi a herança que Moisés
distribuiu nas planícies de Moabe, além do Jordão, ao leste de Jericó. **33** Moisés não deu nenhuma
herança para a tribo de Levi. Yahweh, o Deus de Israel, é a sua herança, como já lhes havia dito.

Joshua 13:2

Esta é a terra que ainda resta
Você pode esclarecer que esta é a terra que Israel ainda precisa capturar. T.A.: "Esta é a terra que ainda resta para Israel capturar".

Sior
Este e o nome de um lugar. (Veja

que é considerada propriedade dos cananeus
Isso pode ser dita na voz ativa. T.A.: "que os Cananeus agora consideram sua propriedade".

Avitas
Este é o nome de um grupo de pessoas.

Joshua 13:4

Meara ... Afeca ... Baal-Gade ... monte Hermom
Estes são nomes de lugares.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

gebalitas
Este é o nome de um grupo de pessoas que viveu em Geba.

Joshua 13:6

Misrefote-Maim
Este é o nome de um lugar.

terra ... como uma herança
A terra que Israel vai reivindicar é falado como se fosse uma herança que eles receberão como uma posse permanente.

Joshua 13:8

Aroer ... Medeba ... Dibom
Estes são nomes de lugares.

vale
Um lugar onde o rio está muito abaixo da terra nas laterais.

planalto
Terra plana acima dos rios.

Joshua 13:10

Hesbom ... Salca ... Astarote ... Edrei
Estes são nomes de lugares.

a região dos gesureus e maacateus
"a terra onde os gesureus e maacateus viveram".

maacateus ... refains
Estes são nomes de grupos de pessoas.

Moisés derrotou
Aqui "Moisés" representa o exército israelita que Moisés liderou. T.A.: "Moisés e os Israelitas os derrotaram".

Joshua 13:13

os gesureus nem os maacateus
Estes são nomes de grupos de pessoas.

Gesur e Maacate vivem no meio de Israel (não há no português)
"Gesur" e "Maacate" ou são os nomes dos antecessores dos "Gesureus" e "Maacateus" ou são os nomes de cidades que eles viveram. T.A.: "aqueles que vivem no meio de Israel".

até o dia de hoje
Isso se refere a período de tempo em que o autor escreveu este livro.

Joshua 13:14

Moisés não deu herança
A terra que Moisés atribuiu às tribos de Israel é dito como uma herança que eles receberam como uma posse permanente.

As ofertas queimadas para Yahweh ... são sua herança
O escritor fala da grande honra que os levitas tinham ao servir a Yahweh como sacerdotes, como se as ofertas fossem algo que eles herdariam. T.A.: "As ofertas de Yahweh ... são o que eles terão para sua provisão".

ofertas queimadas para Yahweh
"ofertas que o povo teria de trazer para Yahweh".

queimadas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que os sacerdotes queimaram com fogo".

Joshua 13:15

Aroer ... Medeba
Estes são nomes de lugares.

vale ... planalto
Traduça estas palavras da mesma forma que o fez em 13:8.

Joshua 13:17

Hesbom ... Dibom ... Bamote-Baal ... Bate-Baal-Meom ... Jaza ... Quedemote ... Mafaate ... Quiriataim ... Sibma ... Zerete-Saar
Estes são nomes de lugares.

Joshua 13:20

Bete-Peor ... Pisga ... Bete-Jesimote ... Hesbom
Estes são nomes de lugares.

Siom ... Evi ... Requém ... Zur ... Hur ... Reba
Estes são nomes de lugares.

juntamente com os líderes de Midiã
"como ele havia derrotado os líderes de Midiã".

Joshua 13:22

esta é a fronteira deles (não há no português)
O rio Jordão era a fronteira ocidental da terra que a tribo de Rúben recebera.

Essa foi a herança da tribo de Rúben
A terra que Moisés atribuiu para a tribo de Rúben é falado como se fosse uma herança que a tribo de Rúben recebeu como uma posse permanente.

dada a cada família
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Moisés deu para cada família".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 13:24

Jazer ... Aroer ... Hesbom ... Ramá-Mispá ... Betonim ... Maanaim ... Debir
Estes são nomes de lugares.

Joshua 13:27

Bete-Arã ... Bete-Ninra ... Zafom ... Hesbom
Estes são nomes de lugares.

Essa foi a herança da tribo de Gade.
A terra que Moisés designou para a tribo de Gade é dita como se fosse uma herança que a tribo de Gade recebeu como uma posse permanente.

Joshua 13:29

À meia-tribo de Manassés, Moisés deu uma herança
A terra que Moisés distribuiu para meia-tribo de Manassés é dito como se fosse uma herança que ele deu a eles como uma posse permanente.

meia-tribo de Manassés
Apenas metade da tribo recebeu essa terra pois a outra metade recebeu terra do outro lado do rio Jordão.

distribuída
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Moisés distribuiu".

Maanaim ... Jair ... Astarote ... Edrei
Estes são nomes de lugares.

Essa foi a herança repartida
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Moisés distribuiu esses".

Maquir
Isto é o nome de um homem.

Joshua 13:32

Essa foi a herança que Moisés distribuiu
A terra que Moisés distribuiu para as tribos de Israel no lado leste do Jordão é dito como se fosse uma herança que Moisés lhes deu como uma posse permanente. T.A.: "Esta é a terra que Moisés designou para eles como uma herança".

Yahweh, o Deus de Israel, é a sua herança
O autor fala da grande honra que os Levitas tinham, servindo o Yahweh sumo sacerdotes, como se Yahweh fosse algo que eles herdariam. T.A.: "Yahweh, o Deus de Israel, é o que eles têm".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 14

1 Estas são as áreas que o povo de Israel recebeu como herança na terra de Canaã, distribuídas a eles por Eleazar, o sacerdote, por Josué, filho de Num, e pelos líderes dos clãs das tribos dentre o povo de Israel. **2** A sua herança foi repartida por sorteio entre as nove tribos e meia, assim como Yahweh havia ordenado por intermédio de Moisés. **3** Porque Moisés já havia dado a herança das duas tribos e meia além do Jordão, mas não deu aos levitas herança alguma. **4** A tribo de José era, na verdade, duas tribos: Manassés e Efraim. Mas nenhuma parte da herança na terra foi dada aos levitas, exceto algumas cidades para que habitassem, e os seus arredores para o seu gado e para os seus bens materiais. **5** O povo de Israel fez como Yahweh havia ordenado a Moisés e, assim, repartiram a terra. **6** Então, a tribo de Judá veio até Josué em Gilgal. Calebe, filho de Jefoné, o quenezeu, disse-lhe: "Tu sabes o que Yahweh disse a Moisés, homem de Deus, a respeito de nós em Cades-Barneia. **7** Eu tinha quarenta anos quando Moisés, servo de Yahweh, me enviou de Cades-Barneia para espionar a terra. Eu lhe trouxe um relatório conforme estava no meu coração para fazer. **8** Porém, meus irmãos que subiram comigo fizeram o coração do povo derreter de medo. Mas eu perseverei em seguir Yahweh, meu Deus. **9** Moisés jurou naquele dia, dizendo: 'Certamente, a terra que pisou o teu pé será herança para ti e para teus filhos para sempre, porque seguiste completamente a Yahweh, meu Deus'. **10** Agora, eis que Yahweh me conservou vivo durante estes quarenta e cinco anos como Ele prometeu. Yahweh falou esta palavra a Moisés quando Israel ainda peregrinava no deserto. Hoje estou com oitenta e cinco anos de idade. **11** E ainda sou tão forte hoje como era no dia em que Moisés me enviou. Tenho tanta força agora para guerrear, para ir e para vir, como eu tinha antes. **12** Agora, dá-me essa região montanhosa que Yahweh me prometeu naquele dia. Porque tu ouviste naquele dia que os anaqueus ali habitavam em grandes cidades fortificadas. Se Yahweh estiver comigo, eu os expulsarei, assim como Yahweh disse". **13** Então, Josué abençoou Calebe, filho de Jofoné, e deu-lhe Hebrom como herança. **14** Assim, Hebrom tornou-se herança de Calebe, filho de Jefoné, o quenezeu, até o dia de hoje, porque ele seguiu fielmente a Yahweh, o Deus de Israel. **15** O nome de Hebrom, anteriormente, era Quiriate-Arba (Arba havia sido o maior homem entre os anaqueus). E a terra descansou da guerra.

Joshua 14:1

as áreas que o povo de Israel recebeu como herança
A terra que o povo de Israel recebeu é colocada como se fosse uma herança que eles receberam como posse permanente.

distribuída a eles por Eleazar, o sacerdote, por Josué, filho de Num, e pelos líderes dos clãs das tribos dentre o povo de Israel
Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

"líderes dos clãs das tribos"
"líderes das tribos"

Joshua 14:2

A sua herança foi repartida por sorteio
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eleazar, Josué e os líderes das tribos lançaram sorte para determinar a herança".

por intermédio de Moisés
Aqui a palavra "intermédio" se refere a Moisés e significa que Yahweh usou Moisés como um agente para entregar sua ordem. T.A.: "através de Moisés".

Moisés já havia dado a herança das duas tribos e meia além do Jordão, mas não deu aos levitas herança alguma
Metade das tribos além do Jordão, mas, para os levitas, não deu herança alguma - A terra que Moisés deu as tribos é colocada como se fosse uma herança que eles haviam recebido como posse permanente.

nenhuma parte da herança na terra foi dada aos levitas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: " E Moisés não deu nenhuma parte da herança na terra aos levitas".

parte
"parte"

exceto algumas cidades para que habitassem
O verbo pode ser fornecido a partir da frase anterior. T.A.: " mas ele deu a eles apenas algumas cidades para viver".

seus arredores
Campos de grama para o gado comer.

bens materiais
coisas físicas de que precisavam para que pudessem sustentar suas famílias.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 14:6

Jefoné
Esse é o nome de um homem.

quenezeu
Esse é o nome de um povo. .

Eu lhe trouxe um relatório conforme estava no meu coração para fazer.
Aqui a palavra "coração" representa os pensamentos. A frase é uma expressão idiomática que se refere ao relatório que é dado honestamente. T.A.: " Eu lhe trouxe um relatório honesto".

Joshua 14:8

fizeram o coração do povo derreter de medo
Fazer o povo ficar com medo é colocado como se fizessem os corações do povo derreterem. T.A.: "fizeram o povo ficar com muito medo".

eu perseverei em seguir Yahweh
Ser leal a Yahweh é colocado como se estivesse seguindo completamente Yahweh. T.A.: "Eu permaneci fiel à Yahweh".

a terra...será herança para ti e para teus filhos para sempre
A terra que Calebe e seus descendentes tiveram é colocada como se fosse uma herança que eles receberam como posse permanente.

a terra que pisou o teu pé
Aqui " teu pé" representa Calebe. T.A.: "a terra sobre a qual você andou".

Joshua 14:10

Agora
Isso significa "ouça". Essa palavra dá ênfase ao que ele dirá em seguida.

quando Israel ainda peregrinava no deserto
"quando o povo de Israel viajava pelo deserto".

Tenho tanto força agora para guerrear
" Eu ainda tenho força como eu tinha antes".

para ir e para vir
Essa é uma expressão idiomática que se refere às atividades diárias. T.A.: "para as coisas que eu faço todo dia".

Joshua 14:12

região montanhosa
Possíveis significados são 1) montanhas muito grandes ou pequenas montanhas ou 2) uma montanha.

anaqueus
Esse é o nome de um povo.

Joshua 14:13

deu-lhe Hebrom como herança
Hebrom é colocada como se fosse uma herança que Calebe recebeu como posse permanente.

até o dia de hoje
Isso se refere à época a qual o autor escreveu este livro.

ele seguiu fielmente a Yahweh
Ser fiel à Yahweh é colocado como se estivesse seguindo completamente Yahweh. T.A.: "ele permaneceu fiel à Yahweh".

Quiriate-Arba
Esse é o nome de um lugar.

E a terra descansou da guerra
O povo não lutando mais guerras é colocado como se a terra fosse uma pessoa que descansa da guerra. Veja como foi traduzido em 11:23. T.A.: "então o povo não lutou mais guerras na terra".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 15

1 A terra distribuída à tribo dos filhos de Judá, segundo os seus clãs, estendia-se ao sul até a fronteira de Edom, com o deserto de Zim sendo a extremidade do lado sul. **2** Sua fronteira do sul ia desde a extremidade do mar Salgado, da baía que estava voltada para o sul, **3** estendia-se para o sul até a colina de Acrabim e ia ao longo de Zim; subia pelo sul de Cades-Barneia, passando por Hezrom, e subia até Adar e virava para Carca. **4** Passava ao longo de Azmom, chegando até o ribeiro do Egito e terminava no mar. Essa era a sua fronteira do lado sul. **5** A fronteira oriental ia do mar Salgado até a foz do Jordão. A fronteira ao norte percorria desde a baía do mar até a foz do Jordão. **6** E subia até Bete-Hogla, passando ao longo do norte de Bete-Arabá. Então, subia até a pedra de Boã, o filho de Rúben. **7** Assim, a fronteira subia a Debir, desde o vale de Acor, e ia para o norte, em direção a Gilgal, que estava de frente à colina de Adumim, que ficava do lado sul do vale. Dali, a fronteira continuava ao longo das nascentes de En-Semes e ia até En-Rogel. **8** Então, a fronteira subia pelo vale de Ben-Hinom para o lado sul da cidade dos jebuseus (que é Jerusalém), e subia até o cume do monte que estava em frente do vale de Hinom, no lado oeste, no fim do vale dos refains, ao norte. **9** A fronteira estendia-se do topo das colinas até a fonte de Neftoa e, de lá, ia para as cidades do monte Efrom. Então, a fronteira estendia-se até Baalá, isto é, Quiriate-Jearim. **10** Dali, a fronteira circundava a oeste de Baalá ao Monte Seir, e passava ao longo do lado do monte Jearim ao norte, isto é, Quesalom, descia para Bete-Semes e passava ao longo de Timna. **11** A fronteira ia ao lado norte da colina de Ecrom, e então curvava-se para Siquerom e passava ao longo do monte Baalá, de onde ia a Jabneel. A fronteira acabava no mar. **12** A fronteira ocidental era o grande Mar e a sua costa. Esta é a fronteira ao redor da tribo de Judá, clã por clã. **13** De acordo com o mandamento de Yahweh a Josué, Josué deu a Calebe, filho de Jefoné, uma porção de terra entre a tribo de Judá, Quiriate-Arba, que é Hebrom (Arba era o pai de Anaque). **14** Calebe expulsou dali os três filhos de Anaque: Sesai, Aimã e Talmai, descendentes de Anaque. **15** Ele subiu dali contra os habitantes de Debir (o nome de Debir era Quiriate-Sefer). **16** Calebe disse: “O homem que atacar Quiriate-Sefer e a tomar, para este darei Acsa, minha filha, como esposa”. **17** Otoniel, filho de Quenaz, irmão de Calebe, a tomou. Então Calebe deu a ele Acsa, sua filha, como esposa. **18** Depois, quando Acsa foi até Otoniel, ela o persuadiu para que pedisse a seu pai um campo. Quando ela saltou de seu jumento, Calebe perguntou-lhe: “O que queres?”. **19** Acsa respondeu-lhe: “Faze-me um favor especial. Já que tu me deste a terra de Neguebe, dá-me também algumas fontes d'água”. E Calebe lhe deu as fontes superiores e as fontes inferiores. **20** Esta foi a herança da tribo de Judá, segundo os seus clãs. **21** As cidades pertencentes à tribo de Judá no extremo sul em direção à fronteira de Edom, eram: Cabzeel, Eder, Jagur, **22** Quiná, Dimona, Adada, **23** Quedes, Hazor, Itnã, **24** Zife, Telem, Bealote. **25** Hazor-Hadada, Queriote-Hezrom (também conhecida como Hazor), **26** Amã, Sema, Molada, **27** Hazar-Gada, Hesmom, Bete-Pelete, **28** Hazar-Sual, Berseba, Biziotiá. **29** Baalá, Iim, Ezem, **30** Eltolade, Quesil, Hormá, **31** Ziclague, Madmana, Sansana, **32** Lebaote, Silim, Aim e Rimom. Eram, ao todo, vinte e nove cidades, incluindo os seus vilarejos. **33** Na região montanhosa mais baixa a oeste, havia Estaol, Zorá, Asná, **34** Zanoa, En-Ganim, Tapua, Enã, **35** Jarmute, Adulão, Socó, Azeca, **36** Saraim, Aditaim, Gedera (que é, Gederotaim). Eram catorze cidades, incluindo os seus vilarejos. **37** Zenã, Hadasa, Midgal-Gade, **38** Dileã, Mispá, Jocteel, **39** Laquis, Bozcate, Eglom. **40** Cabom, Laamás, Quitlis, **41** Gederote, Bete-Dagom, Naama e Maqueda. Eram dezesseis cidades, incluindo os seus vilarejos. **42** Libna, Eter, Asã, **43** Iftá, Asná, Nezibe, **44** Queila, Aczibe e Maressa. Eram nove cidades, incluindo os seus vilarejos. **45** Ecrom, com suas cidades e vilarejos ao redor, **46** de Ecrom ao grande Mar, todos os seus assentamentos que eram perto de Asdode, incluindo seus vilarejos. **47** Asdode, e as cidades e vilarejos ao redor, Gaza, com as suas cidades e vilarejos, para o ribeiro do Egito, e o grande Mar com sua costa. **48** Na região montanhosa, Samir, Jatir, Socó, **49** Daná, Quiriate-Saná (isto é, Debir), **50** Anabe, Estemó, Anim, **51** Gosén, Holom e Gilo. Estas eram as onze cidades, incluindo os seus vilarejos. **52** Arabe, Dumá, Esã, **53** Janim, Bete-Tapua, Afeca, **54** Hunta, Quiriate-Arba (isto é, Hebrom) e Zior. Estas eram nove cidades, incluindo os seus vilarejos. **55** Maom, Carmelo, Zife, Jutá, **56** Jezreel, Jocdeão, Zanoa, **57** Caim, Gibeá e Timna. Estas eram as dez cidades, incluindo os seus vilarejos. **58** Halul, Bete-Zur, Gedor, **59** Maarate, Bete-Anote e Eltecom. Estas eram seis cidades, incluindo os seus vilarejos. **60** Quiriate-Baal (que é, Quiriate-Jearim), e Rabá. Eram duas cidades, incluindo os seus vilarejos. **61** No deserto, eram Bete-Arabá, Midim, Secaca, **62** Nibsã, a cidade do Sal, e En-Gedi. Eram seis cidades, incluindo os seus vilarejos. **63** Porém, quanto aos jebuseus, os habitantes de Jerusalém, a tribo de Judá não os pôde expulsar. Assim, os jebuseus viveram com a tribo de Judá até o dia de hoje.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 15:1

Zim
Esse é o nome da área do deserto.

ia desde a extremidade do mar Salgado, da baía que estava voltada para o sul
"ia desde a extremidade do mar Salgado, da baía que estava voltada para o sul". Essas duas frases se referem ao mesmo local. A segunda frase explica o ponto no qual a extremidade do sul começa.

baía
Menor parte do mar que se estende até a terra.

que estava voltada para o sul
"que se volta em direção ao sul".

Joshua 15:3

estendia-se
"a terra distribuída à tribo dos filhos de Judá".

Acrabim...Zim...Hezrom...Adar...Carca...Azmom.
Esses são os nomes de lugares.

ribeiro do Egito.
Um pequeno rio no sudoeste à margem da terra, perto do Egito.

Joshua 15:5

a foz do Jordão.
O ponto onde o rio desagua para o mar é chamado de foz do rio.

A fronteira ...percorria
"a fronteira...estava".

Bete-Hogla...Bete-Arabá
Esses são os nomes de lugares.

a pedra de Boã
Provavelmente, essa era uma grande pedra que alguém colocou como marco e a nomeou Boã.

Joshua 15:7

Debir...o vale de Acor...colina de Adumim...En-Semes...En-Rogel...o vale de Ben-Hinom...vale dos Refains
Esses são os nomes de lugares.

Joshua 15:9

Neftoa...monte Efrom...Baalá...Quiriate-Jearim...Monte Seir...monte Jearim...Quesalom...Bete-Semes...Timna
Esses são os nomes de lugares.

Joshua 15:11

Siquerom...monte Baalá...Jabneel
Esses são os nomes de lugares. .

Joshua 15:13

Quiriate-Arba...Debir...Quiriate-Sefer
Esses são os nomes de lugares .

Arba...Anaque...Sesai...Aimã...Talmai
Esses são os nomes dos homens.

os três filhos de Anaque: Sesai, Aimã e Talmai, descendentes de Anaque
Esses nomes representam os clãs dos povos que eram descendentes de Sesai, Aimã e Talmai. As palavras "filhos" e "descendentes" no contexto, significam a mesma coisa. Tradução Alternativa

Ele subiu dali contra
"Ele subiu dali para lutar contra".

Joshua 15:16

Quiriate-Sefer
Esse é um nome de lugar.

Acsa
Esse é o nome de uma mulher.

Otoniel...Quenaz
Esses são nomes de homens.

Joshua 15:18

Acsa foi até Otoniel
Essa é uma expressão idiomática que diz que Acsa se tornou a mulher de Otoniel. T.A.: "quando Acsa se tornou a mulher de Otoniel".

ela o persuadiu para que pedisse a seu pai um campo
Isso pode ser traduzido como um discurso direto. T.A: "ela o persuadiu, 'Peça ao meu pai para me dar um campo'".

Joshua 15:19

as fontes superiores e as fontes inferiores
As palavras "superiores" e "inferiores" provavelmente se referem à altitude geografica das fontes de água.

Joshua 15:20

Esta foi a herança da tribo de Judá, segundo os seus clãs
A terra que a tribo de Judá recebeu é dita como se fosse uma herança que eles receberam como posse permanente. T.A .:"Esas foi a terra que a tribo de Judá recebeu por herança".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

segundo os seus clãs
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a qual Josué deu para seus clãs".

Joshua 15:21

Conexão com o Texto:
O escritor lista as cidades do sul as quais Judá tomou posse. A lista continua em 15:29.

Joshua 15:25

Conexão com o Texto:
A lista das cidades continua.

Joshua 15:29

Conexão com o Texto:
A lista das cidades continua.

Joshua 15:33

Informação Geral:
O escritor lista as cidades do nordeste as quais Judá tomou posse.

Joshua 15:37

Conexão com o Texto:
O escritor lista as cidades as quais Judá tomou posse.

Joshua 15:40

Conexão com o Texto:
O escritor lista as cidades as quais Judá tomou posse.

Joshua 15:42

Conexão com o Texto:
O escritor lista as cidades as quais Judá tomou posse.

Joshua 15:45

Conexão com o Texto:
O escritor lista as cidades as quais Judá tomou posse.

assentamentos
"vilarejos".

ribeiro do Egito
Um pequeno rio no sudoeste à margem da terra, perto do Egito.

Joshua 15:48

Conexão com o Texto
O escritor lista as cidades as quais Judá tomou posse.

Joshua 15:52

Conexão com o Texto:
O escritor lista as cidades as quais Judá tomou posse.

Joshua 15:55

Conexão com o Texto:
O escritor lista as cidades as quais Judá tomou posse.

Joshua 15:58

Conexão com o Texto:
O escritor lista as cidades as quais Judá tomou posse.

Joshua 15:60

Conexão com o Texto:
O escritor lista as cidades as quais Judá tomou posse.

Joshua 15:63

até o dia de hoje
Refere-se à época a qual o autor escreveu esse livro.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 16

1 A terra distribuída à tribo de José se estendia desde o Jordão até Jericó, ao leste das nascentes de Jericó, pelo deserto que sobe de Jericó através da região montanhosa de Betel. **2** Ia de Betel até Luz e passava pela região dos arquitas até Atarote. **3** Então, descia para o oeste até o território dos jafletitas, até o território de Bete-Horom inferior, até Gezer, indo terminar no mar. **4** Assim, as tribos de José, Manassés e Efraim receberam sua herança. **5** A região da tribo de Efraim foi distribuída segundo seus clãs como segue: a fronteira da sua herança para o leste ia de Atarote-Adar até Bete-Horom superior, **6** e, dali, continuava até o mar. De Micmetá, ao norte, virava para o leste até Taanate-Siló e, passando por ela, a leste de Janoa; **7** E de Janoa descia até Atarote e Naarate, e chegava a Jericó, terminando no Jordão. **8** De Tapua, a borda se estendia para o oeste até o ribeiro de Caná e terminava no mar. Essa é a herança da tribo de Efraim, segundo seus clãs, **9** juntamente com as cidades que foram escolhidas para a tribo de Efraim que estavam no meio da herança da tribo de Manassés, todas as cidades, assim como suas vilas. **10** Eles não expulsaram os cananeus que habitavam em Gezer; então, os cananeus ficaram vivendo entre os efraimitas até o dia de hoje; porém, sujeitos a trabalho forçado.

Joshua 16:1

a tribo de José
A tribo de José consistia na tribo dos dois filhos de José, Manassés e Efraim. Visto que metade da tribo de Manassés havia se estabelecido a leste do Jordão, este texto se refere à tribo de Efraim e a outra metade da tribo de Manassés. Tradução Alternativa

Luz ... Atarote
Estes são nomes de lugares.

arquitas
Este é o nome de um grupo de pessoas.

Joshua 16:3

jafelitas
Este é o nome de um grupo de pessoas.

território de Bete-Horom ... Gezer
Estes são nomes de lugares.

as tribos de José, Manassés e Efraim
"as tribos de Manassés e Efraim, os filhos de José".

receberam sua herança.
As terras que as tribos de Manassés e Efraim possuiram são colocadas como se fossem uma herança que eles receberam como uma posse permanente. T.A.: "receberam esta terra como sua herança".

Joshua 16:5

A região ... foi distribuída segundo seus clãs
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A região ... que Josué atribuiu a seus clãs".

Atarote-Adar ... Bete-Horom ... Micmetá ... Taanate-Siló ... Jaona ... Naarate
Estes são nomes de lugares.

Joshua 16:8

Tapua ... Caná
Esses são nomes de lugares.

Essa é a herança da tribo de Efraim
A terra que Efraim possuiu é colocada como se fosse uma herança que eles receberam como uma posse permanente. T.A.: "Esta foi a terra que Efraim recebeu como herança".

segundo seus clãs
Isto pode ser dito na forma ativa. T.A.: "que Josué designou para seus clãs".

as cidades que foram escolhidas
Isto pode ser dito na forma ativa. T.A.: "As cidades que Josué escolheu".

no meio da herança da tribo de Manassés
A terra que a tribo de Manassés possuiu é colocada como se fosse uma herança que eles receberam como uma posse permanente. T.A.: "Esta foi a terra que a tribo de Manassés recebeu como herança".

Joshua 16:10

até o dia de hoje
Isto se refere a época a qual o autor escreveu este livro.

sujeitos a trabalho forçado
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os Israelitas forçaram esse povo a trabalhar como escravos".

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 17

1 Esta foi a terra distribuída à tribo de Manassés (o qual era o primogênito de José), isto é, a Maquir, o primogênito de Manassés, pai de Gileade. Aos descendentes de Maquir, que era homem de guerra, foi distribuída a terra de Gileade e Basã. **2** A terra também foi dada por herança aos outros filhos de Manassés, conforme seus clãs, isto é, aos descendentes de Abiezer, Heleque, Asriel, Siquém, Hefer e Semida. Esses foram os descendentes machos de Manassés, filho de José, segundo seus clãs. **3** Mas Zelofeade, filho de Hefer, filho de Gileade, filho de Maquir, filho de Manassés, não teve filhos, somentes filhas. Estes foram os nomes das suas filhas: Maalá, Noa, Hogla, Milca e Tirza. **4** Elas se apresentaram a Eleazar, o sacerdote, a Josué, filho de Num, e aos líderes, e disseram: "Yahweh ordenou a Moisés que nos desse herança entre os nossos irmãos". Então, seguindo a ordem de Yahweh, ele deu àquelas mulheres uma herança entre os irmãos do seu pai. **5** Manassés recebeu dez partes da terra em Gileade e Basã, a qual ficava do outro lado do Jordão, **6** por causa das filhas de Manassés que receberam herança entre os filhos dele. A terra de Gileade foi dividida entre o restante da tribo de Manassés. **7** O território de Manassés abrangia de Aser até Micmetá, que ficava ao leste de Siquém. Então, a fronteira estendia-se para o sul até os habitantes que moravam perto da fonte de Tapua. **8** (A terra de Tapua pertencia a Manassés, mas a cidade de Tapua, na fronteira de Manassés, pertencia à tribo de Efraim). **9** Depois, a fronteira descia ao longo do riacho de Caná. Estas cidades do sul do riacho no meio de Manassés pertenceram a Efraim. A fronteira de Manassés estava no lado norte do riacho e finalizava no mar. **10** A terra do sul pertencia a Efraim e a terra do norte, a Manassés; o mar era sua fronteira. O lado norte estendia-se de Aser e, ao leste, até Issacar. **11** Também em Issacar e Aser, Manassés recebeu Bete-Seã e suas vilas, Ibleão e suas vilas, os habitantes de Dor e suas vilas, os habitantes de En-Dor e suas vilas, os habitantes de Taanaque e suas vilas, e os habitantes de Megido e suas vilas (e a terceira cidade é Nafete). **12** Contudo, a tribo de Manassés não pôde tomar posse daquelas cidades, pois os cananeus continuavam a habitar naquela terra. **13** Mas, quando o povo de Israel tornou-se forte, sujeitou os cananeus a trabalhos forçados; porém, não os expulsou completamente. **14** Então, os descendentes de José disseram a Josué: "Por que nos deste somente uma porção de terra e uma porção por herança, visto que somos um povo grande em número e Yahweh sempre nos tem abençoado?". **15** Josué lhes disse: "Se sois um povo numeroso, subi vós mesmos à floresta e limpai um local para vós na terra dos perizeus e dos refains, já que as colinas de Efraim são pequenas demais para vós". **16** E os descendentes de José disseram: "A região montanhosa não é suficiente para nós. Porém, todos os cananeus que vivem no vale têm carros de ferro, tanto os de Bete-Seã e suas vilas, como os que estão no vale de Jezreel". **17** Então, Josué disse à casa de José, isto é, a Efraim e a Manassés: "Vós sois um povo numeroso e tendes grande poder. Não tereis apenas uma porção de terra distribuída. **18** A região montanhosa também será vossa. Embora seja uma floresta, vós a limpareis e tomareis posse dela até as suas fronteiras mais distantes. Expulsareis os cananeus, mesmo que eles tenham carros de ferro e sejam fortes".

Joshua 17:1

o primogênito de Manassés, pai de Gileade
"primogênito; ele era".

Maquir ... Abiezer, Heleque, Asriel, Siquém, Hefer e Semida
Esses são nomes de homens.

Aos descendentes de Maquir, que era homem de guerra, foi distribuída a terra de Gileade e Basã
Isto pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

A terra também foi dada por herança ... conforme seus clãs
Isto pode ser dito na forma ativa. T.A.: "Josué designou a terra ... e deu-a a seus clãs".

Joshua 17:3

Zelofeade ... Hefer ... Eleazar ...
Esses são nomes de homens.

Maalá ... Noa ... Hogla ... Milca e Tirza
Estes são nomes de mulheres.

que nos desse herança
A terra é colocada como se fosse uma herança que o povo recebeu como uma posse permanente. T.A.: "que nos desse alguma terra como herança.

ele deu àquelas mulheres uma herança
Possíveis significados são: 1) "Josué deu a estas mulheres uma herança" ou 2) Eleazar deu a estas mulheres uma herança.".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 17:5

dez partes da terra
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Josué designou dez partes da terra".

dez partes
"dez porções"

receberam herança
A terra é colocada como se fosse uma herança que eles receberam como uma posse permanente. T.A.: "receberam a terra com uma herança".

A terra de Gileade foi dividida
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Josué designou a terra de Gileade".

Joshua 17:7

sul
"em direção ao sul".

Micmetá ... Tapua
Esses são nomes de lugares.

Joshua 17:9

a fronteira
"a fronteira da terra de Manassés".

riacho
Um rio muito pequeno.

Caná
Nome de um riacho.

No lado norte Aser ("pode ser alcançado"-não há no português)
Possíveis significados são: 1) Que a fronteira da terra de Manassés no lado norte tocava a terra que pertencia a tribo de Aser ou 2) que se pode viajar para o norte para chegar a Aser. T.A.: "Aser estava no lado norte" ou "Pode-se viajar para o norte para alcançar Aser".

ao leste, até Issacar
O verbo pode ser fornecido a partir da frase anterior T.A.: "para o leste pode-se chegar a Issacar".

Joshua 17:11

Bete-Seã ... Ibleão ... Dor ... En-dor ... Taanaque ... Megido ... Nafete
Esses são nomes de lugares.

Joshua 17:14

os descendentes de José
Isso se refere às tribos de Efraim e Manassés.

Por que nos deste somente uma ... Yahweh sempre nos tem abençoado
O povo das tribos de Efraim e Manassés fizeram esta pergunta para enfatizar que Josué deveria designar a eles mais terras. T.A.: "Você deveria ter nos dado mais de uma ... Deus nos abençoou".

uma porção de terra e uma porção por herança
Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Na segunda, a terra é colocada como se ela fosse uma herança que o povo recebeu de como uma posse permanente. T.A.: "uma atribuição de terra como nossa herança".

porção
parte

povo numeroso
"muitas pessoas"

Se sois um povo numeroso
"Já que vocês são um povo numeroso".

refains
Esse é o nome de um povo.

Joshua 17:16

Bete-Seã
Esses são nomes de lugares.

a casa de José
Aqui a palavra "casa" se refere aos descendentes. T.A.: "os descendentes de José"

vós a limpareis
"Vocês limparão a floresta de árvores" ou" vocês cortarão suas árvores".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 18

1 Então, toda a congregação de Israel se reuniu em Siló. Ali estabeleceram a Tenda do Encontro e conquistaram a terra diante deles. **2** Havia sete tribos dentre os filhos de Israel que ainda não tinham recebido a sua herança. **3** Josué disse aos filhos de Israel: "Por quanto tempo adiareis a entrada e a posse da terra que Yahweh, Deus de vossos antepassados, vos deu? **4** Nomeai entre vós três homens de cada tribo, e eu os enviarei. Eles explorarão a terra de cima a baixo e escreverão uma descrição com a demarcação de sua herança. Então, retornarão a mim. **5** Eles dividirão a terra em sete partes. Judá permanecerá em seu território no sul, e a casa de José continuará em seu território no norte. **6** Demarcareis a terra em sete partes e me trareis a sua descrição para que eu vos faça um sorteio diante de Yahweh, nosso Deus. **7** Os levitas não têm parte no meio de vós, pois o sacerdócio de Yahweh é sua herança. Gade, Rúben e a metade da tribo de Manassés já receberam sua herança além do Jordão. Esta é a herança que Moisés, o servo de Yahweh, lhes deu". **8** Então, os homens se levantaram e se foram. Josué ordenou àqueles que demarcariam a terra, dizendo: "Levantai-vos, descei à terra, fazei uma descrição dela e, então, voltai a mim. Eu vos farei um sorteio diante de Yahweh em Siló". **9** Os homens saíram e caminharam de um lado para o outro na terra e fizeram, em um rolo, uma descrição de suas cidades, em sete seções, listando-as em cada seção. Então, voltaram a Josué no acampamento de Siló. **10** Ali, Josué fez-lhes um sorteio diante de Yahweh. Assim, Josué designou a terra para o povo de Israel. A cada um deles foi dada a sua porção da terra. **11** Saiu, por sorteio, a designação da terra para a tribo de Benjamim, clã por clã. E o território sorteado estava localizado entre os descendentes de Judá e os descendentes de José. **12** No lado norte, suas fronteiras começavam no Jordão. A fronteira ia da encosta, ao norte de Jericó, e atravessava as regiões montanhosas do lado oeste. E alcançava o deserto de Bete-Áven. **13** De lá, a fronteira passava ao longo do sul na direção de Luz (o mesmo lugar que Betel) e, então, descia para Atarote-Adar, pela encosta do monte que está ao sul de Bete-Horom. **14** E a fronteira, então, ia em outra direção: no lado oeste, ela fazia uma curva para o sul, em direção do monte que está diante de Bete-Horom. E chegava a Quiriate-Baal (que é Quiriate-Jearim), uma cidade que pertencia à tribo de Judá. Assim era a fronteira do lado oeste. **15** O lado sul começava do lado de fora de Quiriate-Jearim. A fronteira ia até Efrom, até a fonte das águas de Neftoa. **16** A fronteira descia para a extremidade do monte que está na frente do vale de Ben-Hinom, o qual está no vale de refains, ao norte. E ia ao fim do vale de Hinom, para o sul do lado dos jebuseus, e descia até En-Rogel. **17** Passando para o norte, indo em direção de En-Semes e, de lá, para Gelilote, que está defronte da subida de Adumim. E descia até a pedra de Boã, filho de Rúben. **18** Passava pela encosta norte, margeando Bete Arabá, descendo até Arabá. **19** A fronteira passava na margem norte de Bete-Hogla, e seus extremos chegavam à baía norte do mar Salgado, ao fim do lado sul do Jordão. Esta era a fronteira do sul. **20** O Jordão formava a fronteira do lado leste. Esta foi a herança da tribo de Benjamim, e foi-lhes dada, nos arredores, fronteiras por fronteiras, de acordo com os seus clãs. **21** As cidades da tribo de Benjamim conforme os seus clãs eram: Jericó, Bete-Hogla, Emeque-Queziz, **22** Bete-Arabá, Zemaraim, Betel, **23** Avim, Pará, Ofra, **24** Quefar-Ha-Amonai, Ofni e Gaba. Eram doze cidades, sem contar os vilarejos. **25** Também havia as cidades de Gibeão, Ramá, Beerote, **26** Mispá, Cefira, Moza, **27** Requém, Irpeel, Tarala, **28** Zela, Elefe, Jebus (isto é, Jerusalém), Gibeá e Quiriate. Havia catorze cidades, sem contar seus vilarejos. Essa é a herança de Benjamim para seus clãs.

Joshua 18:1

conquistaram a terra
Eles conquistaram o povo que vivia na terra antes de ter estabelecido a Tenda do Encontro. Tradução Alternativa

que ainda não tinham recebido a sua herança
A terra que as tribos receberiam é colocada como se fosse uma herança que eles receberiam como uma posse permanente. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a quem Josué não havia designado a terra como uma herança".

Joshua 18:3

"Por quanto tempo adiareis...vos deu?
Josué faz essa pergunta para encorajar os israelitas a tomarem posse da terra. T.A.: "Por muito tempo, você adiou...deu-lhes".

a terra de cima a baixo
As palavras "cima a baixo" significam em todas as direções. T.A.: "a terra em todas as direções" ou "por toda a terra".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

escreverão uma descrição com a demarcação de sua herança
Isso significa que eles descreverão as partes da terra que cada tribo gostaria de receber como herança.

sua herança
A terra que eles estão buscando é colocada como se fosse uma herança que cada tribo receberia como posse permanente.

Joshua 18:5

Informação geral
Josué continua seu discurso aos filhos de Israel.

Eles dividirão a terra
"Eles dividirão a terra".

Judá permanecerá
"A tribo de Judá permanecerá".

a casa de José
Aqui a palavra "casa" representa os descendentes de José. A frase se refere as tribos de Efraim e Manassés. T.A.: "as tribos de Efraim e Manassés".

Joshua 18:7

Informação Geral:
José continua seu discurso aos filhos de Israel.

não têm parte
"não têm parte da terra".

pois o sacerdócio de Yahweh é sua herança
Josué fala sobre a grande honra que os levitas têm ao servirem Yahweh como sacerdotes, como se fosse algo que eles tivessem herdado. T.A.: " porque o sacerdócio de Yahweh é o que eles têm".

metade da tribo de Manassés
"metade da tribo de Manassés".

já receberam sua herança
A terra que as tribos receberam é colocada como se fosse uma herança que eles teriam como posse permanente. T.A.: "receberam a terra como herança".

Joshua 18:8

Informação Geral:
Josué fala aos vinte e um homens que iriam ver a terra.

de um lado para o outro
As palavras "de um lado para o outro" signfica em todas as direções. Veja como foi traduzido em 18:3. T.A.: "a terra em todas as direções" ou "por toda a terra".

Joshua 18:10

A cada um deles foi dada a sua porção da terra
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: " a cada tribo Josué deu uma porção de terra".

Joshua 18:11

a designação da terra para a tribo de Benjamim, clã por clã
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "cada clã da tribo de Benjamim recebeu uma designação da terra".

entre os descendentes de Judá e os descendentes de José
"entre a terra que pertencia aos descendentes de Judá e a terra que pertencia aos descendentes de José".

os descendentes de José
Isso se refere às tribos de Efraim e Manassés.

Bete-Áven
Esse é o nome de um lugar.

Joshua 18:13

a fronteira... a fronteira
Refere-se a mesma coisa.

Luz... Atarote-Adar...Bete-Horom...Quiriate-Baal...Quiriate-Jearim
Esses são nomes de lugares.

Joshua 18:15

Quiriate-Jearim...Efrom...Neftoa...Ben-Hinom...Refains...Hinom...En-Rogel
Esses são nomes de lugares.

Joshua 18:17

En-Semes...Gelilote...Adumim...Bete Arabá
Esses são nomes de lugares.

a pedra de Boã
Provavelmente, essa era uma grande pedra que alguém colocou como um marco e a nomeou com o nome de um homem, Boã. Veja como foi traduzido em 15:5.

margeando Bete Arabá
A terra que está na forma de um declive ou crista é colocada como se fosse uma margem. T.A.: "o declive de Bete Arabá".

Joshua 18:19

margem norte de Bete-Hogla
A terra que está na forma de um declive ou crista é colocada como se fosse uma margem. T.A.: " a encosta norte de Bete-Hogla".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Bete-Hogla
Esse é o nome de um lugar.

Esta foi a herança da tribo de Benjamim
A terrra que a tribo de Benjamim recebeu é colocada como se fosse uma herança que eles teriam como posse permanente. T.A. :" Esta foi a terra que a tribo de Benjamim recebeu como herança".

e foi-lhes dada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: " Josué deu a cada um dos seus clãs".

Joshua 18:21

Informação Geral:
O escritor lista as cidades que a tribo de Benjamim recebeu como herança.

os vilarejos
"os vilarejos ao redor deles".

Joshua 18:25

Informação Geral:
O escritor continua a citar as cidades que a tribo de Benjamim recebeu como herança.

Essa é a herança de Benjamim
As terras e as cidades que a tribo de Benjamim receberam são colocadas como se fossem uma herança que eles receberam como posse permanente. T.A.: " Essas foram as terras e cidades que a tribo de Benjamim recebeu como herança".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 19

1 A segunda sorte saiu para Simeão, e foi distribuída a cada um segundo seus clãs. Sua herança estava no
meio da que pertencia à tribo de Judá. **2** E tiveram por herança Berseba, Seba, Molada, **3** Hazar-Sual,
Balá, Ezem, **4** Eltolade, Betul e Hormá. **5** Simeão ainda recebeu Ziclague, Bete-Mercabote, Hazar-Susa, **6**
Bete-Lebaote e Saruém; estas treze cidades incluíam seus povoados. **7** Simeão também recebeu Aim,
Rimon, Eter e Asã; estas quatro cidades, incluindo seus povoados. **8** Todos estes, inclusive os vilarejos que
estavam ao redor dessas cidades, até Baalate-Ber (que é Ramá do Neguebe). Essa foi a herança da tribo
de Simeão, distribuída segundo seus clãs. **9** A herança da tribo de Simeão fazia parte do território da tribo
de Judá. Por causa do grande tamanho da terra distribuída à tribo de Judá, a tribo de Simeão recebeu sua
herança no meio da porção deles. **10** A terceira sorte saiu para a tribo de Zebulom, e foi distribuída
segundo seus clãs. A fronteira de sua herança começava em Saride; **11** a fronteira subia pelo oeste até
Marala e tocava em Dabesete; dali, se estendia até o ribeiro próximo a Jocneão. **12** De Saride, a fronteira
seguia para o leste até o limite com Quislote-Tabor. **13** Dali, passava para o leste até Gate-Hefer e Ete-
Cazim; depois, chegava a Rimom-Metoar e virava-se para Neá. **14** A fronteira norte se voltava em direção
a Hanatom e terminava no vale de Iftael. **15** Esta região inclui as cidades de Catate, Naalal, Sinrom, Idala,
e Belém. Eram doze cidades, incluindo seus povoados. **16** Essa foi a herança da tribo de Zebulom,
segundo seus clãs, as cidades e os seus povoados. **17** A quarta sorte saiu para Issacar, segundo os seus
clãs. **18** E seu território incluía Jezreel, Quesulote, Suném, **19** Hafaraim, Siom e Anaarate. **20** Também
incluía Rabite, Quisiom, Abes, **21** Remete, En-Ganim, En-Hada e Bete-Pazez. **22** A fronteira deles chegava
até Tabor, Saazima, e Bete-Semes, e terminava no Jordão; eram dezesseis cidades e os seus povoados. **23**
Essa foi a herança da tribo de Issacar, segundo seus clãs; as cidades, incluindo seus povoados. **24** A quinta
sorte saiu para a tribo de Aser, segundo seus clãs. **25** O seu território incluía Helcate, Hali, Bétem, Acsafe,
26 Alameleque, Amade, e Misal. A sua fronteira se estendia ao oeste para Carmelo e Sior-Libnate. **27**
Depois se virava ao leste para Bete-Dagom e ia até Zebulom; e, então, para o vale de Iftael, ao norte até
Bete-Emeque e Neiel; e chegava até Cabul em direção ao norte, **28** e se estendia até Ebrom, Reobe,
Hamom, e Caná, até a grande Sidom. **29** A fronteira voltava-se em direção a Ramá; dali, para a cidade
fortificada de Tiro; então, tornava-se para Hosa e, de lá, para o mar, na região de Aczibe, **30** Umá, Afeca, e
Reobe. Eram vinte e duas cidades, com seus povoados. **31** Essa foi a herança da tribo de Aser, segundo
seus clãs, as cidades e seus povoados. **32** A sexta sorte saiu para a tribo de Naftali, segundo seus clãs. **33**
A fronteira deles ia desde Helefe, desde o carvalho até Zaananim, para Adâmi-Nequebe e Jabneel, assim
como Lacum, e terminava no Jordão. **34** A fronteira virava-se para o ocidente para Aznote-Tabor e ia para
Hucoque; e chegava a Zebulom, no sul, e alcançava Aser no lado oeste e Judá a leste, à margem do rio
Jordão. **35** As cidades fortalecidas foram Zidim, Zer, Hamate, Recate, Quinerete, **36** Adama, Ramá, Hazor.
37 Quedes, Edrei, En-Hazor. **38** Existiam também Irom, Migdal-El, Horem, Bete-Anate, e Bete-Semes.
Eram dezenove cidades, com seus povoados. **39** Essa foi a herança da tribo de Naftali, segundo seus clãs,
as e cidades, incluindo seus povoados. **40** A sétima sorte saiu para a tribo de Dã, segundo seus clãs. **41** O
território de sua herança incluía Zorá, Estaol, Ir-Semes, **42** Saalabim, Aijalom, e Itla. **43** Também incluía
Elom, Timnate, Ecrom, **44** Elteque, Gibetom, Baalate, **45** Jeúde, Bene-Beraque, Gate-Rimom, **46** Me-
Jarcom, e Racom com o território defronte de Jope. **47** O território da tribo de Dã foi pequeno para eles;
então, os descendentes de Dã atacaram Lesem, lutaram contra ela, e a conquistaram. Eles mataram todos
com espada, tomaram posse da terra, e se apoderaram dela. Eles mudaram o nome de Lesem, e a
chamaram de Dã por causa de seu antepassado. **48** Esta foi a herança da tribo de Dã, segundo seus clãs, e
as cidades, incluindo seus povoados. **49** Quando terminaram de repartir suas terras como herança, o povo
de Israel deu uma herança dentre eles para Josué, filho de Num. **50** Por ordem de Yahweh, eles lhe deram
a cidade que ele pediu: Timnate-Sera, na região montanhosa de Efraim. Ele a reconstruiu e ali morou. **51**
Estas foram as heranças que Eleazar, o sacerdote, Josué, filho de Num, e os líderes tribais de famílias de
seus antepassados dentro do povo de Israel, distribuíram, por sorteio, em Siló, diante de Yahweh, na
entrada da Tenda do Encontro. Assim, eles terminaram de repartir a terra.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 19:1

A segunda sorte saiu para Simeão
"A segunda vez que Josué lançou sortes, a sorte indicou a tribo de Gideão".

A segunda
Número dois em uma lista. Veja:

cada um segundo seus clãs
Isso pode ser dito na voz ativa.Tradução Alternativa

Sua herança estava no meio da que pertencia à tribo de Judá
A terra é colocada como se fosse uma herança que as tribos receberam em posse permanente. T.A.: "A terra que eles receberam por herança estava no meio da terra que a tribo de Judá recebeu por herança".

Joshua 19:2

Informação Geral:
O escritor lista as cidades que estavam na terra que a tribo de Simeão recebeu como herança.

E tiveram por herança
A terra e as cidades que a tribo de Simeão recebeu é colocada como se elas fossem uma herança que eles tinham como posse permanente. T.A: "Eles tiveram as seguintes cidades por herança".

Joshua 19:5

Informação Geral:
O escritor continua listando as cidades que estavam na terra que a tribo de Simeão recebeu como herança.

Ziclague
Traduza isso igualmente em 15:29.

Joshua 19:8

Essa foi a herança da tribo de Simeão
A terra e as cidades que a tribo de Simeão receberam são colocadas como se fossem uma herança que eles receberam como posse permanente. T.A: "Essa foi a terra e as cidades que a tribo de Simeão recebeu por herança".

distribuída segundo seus clãs
Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "A qual Josué deu a seus clãs".

do grande tamanho da terra distribuída à tribo de Judá
Isso pode se dito de voz ativa. T.A.: "A porção de terra que Josué designou a tribo de Judá".

meio da porção deles
"o meio da porção de terra de Judá".

Joshua 19:10

A terceira sorte
Traduza essa frase da mesma maneira que você fez em 19:1.

A terceira
Número três em uma lista.

Saride... Marala... Jocneão
Esses são nomes de lugares.

próximo a Jocneão
"do outro lado de Jocneão".

Joshua 19:12

Saride... Quislote-Tabor... Daberate... Jafia... Gate-Hefer... Ete-Cazim... Rimom-Metoar... Neá
Esses são nomes de cidades.

Joshua 19:14

Hanatom... Iftael... Catate... Naalal... Sinrom... Idala... Belém
Esses são nomes de cidades.

Belém
Essa não é a mesma "Belém" que é ao sul de Jerusalém em Judá.

Essa foi a herança da tribo de Zebulom
A terra e as cidades que a tribo de Zebulom recebeu são colocadas como se ela fosse uma herança que eles receberam como posse permanente. T.A.: Essa é a terra e as cidades que a tribo de Zebulom recebeu por herança".

segundo seus clãs
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Josué deu a seus clãs".

Joshua 19:17

A quarta sorte
Traduza essa frase da mesma maneira que você fez em 19:1

A quarta
Número quatro numa lista.

Quesulote... Suném... Hafaraim... Siom... Anaarate
Esses são nomes de cidades.

Joshua 19:20

Rabite... Quisiom... Abes... Remete... En-Ganim... En-Hada... Bete-Pazez... Saazima
Esses são nomes de cidades.

Tabor
Esse é o nome de uma montanha.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 19:23

Essa foi a herança da tribo de Issacar
A terra e as cidades da tribo que Issacar recebeu por herança são colocadas como se elas fossem uma herança que eles receberam como posse permanente. T.A.: "Essa é a terra e as cidades que a tribo de Issacar recebeu por herança".

segundo seus clãs
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Josué deu a seus clãs".

Joshua 19:24

A quinta sorte
Traduza essa frase da mesma maneira que você fez em 19:1

A quinta
Número cinco em uma lista.

segundo seus clãs
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Josué deu a seus clãs".

Helcate... Hali... Bétem... Acsafe... Alameleque... Amade... Misal... Sior-Libnate
Esses são nomes de cidades.

Joshua 19:27

Bete-Dagom... Vale de Iftael... Bete-Emeque... Neiel... Cabul... Ebrom... Reobe... Hamom... Caná...
Esses são nomes de lugares.

Joshua 19:29

Hosa... Aczibe... Umá... Afeca... Reobe
Esses são nomes de lugares.

Joshua 19:31

Essa foi a herança da tribo de Aser
A terra e as cidades da tribo que Aser recebeu por herança são colocadas como se elas fossem uma herança que eles receberam como posse permanente. T.A.: "Essa é a terra e as cidades que a tribo de Aser recebeu por herança".

segundo seus clãs
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Josué deu a seus clãs".

Joshua 19:32

A sexta sorte
Traduza essa frase da mesma maneira que você fez em 19:1.

A sexta
Número seis em uma lista.

segundo seus clãs
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Josué deu a seus clãs".

Helefe... Zaananim... Adâmi-Nequebe... Jabneel... Lacum... Aznote-Tabor... Hucoque
Esses são nomes de cidades.

Joshua 19:35

Zidim... Zer... Hamate... Recate... Quinerete... Adama... Ramá... Hazor... Edrei... En-Hazor
Esses são nomes de cidades.

Hamate
Essa não é a mesma localização que "Hamate", mas é localizada na costa oeste do mar da Galiléia.

Joshua 19:38

Irom... Migdal-El... Horem... Bete-Anate
Esses são nomes de cidades.

Essa foi a herança da tribo de Naftali
A terra e as cidades da tribo que Naftali recebeu por herança são colocadas como se elas fossem uma herança que eles receberam como posse permanente. T.A.: "Essa é a terra e as cidades que a tribo de Naftali recebeu por herança".

segundo seus clãs
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Josué deu a seus clãs".

Joshua 19:40

A sétima sorte
Traduza essa frase da mesma maneira que você fez em 19:1

A sétima
Número sete em uma lista.

O território de sua herança
A terra e as cidades da tribo que Dã recebeu por herança são colocadas como se elas fossem uma herança que eles receberam como posse permanente. T.A.:" Essa é a terra e as cidades que a tribo de Dã recebeu por herança".

Zorá... Estaol... Ir-Semes... Saalabim... Aijalom... Itla
Esses são nomes de lugares.

Joshua 19:43

Elom... Timnate... Ecrom... Elteque... Gibetom... Baalate... Jeúde... Bene-Beraque... Gate-Rimom... Me-Jarcom... Racom
Esses são nomes de cidades.

defronte de Jope
"oposto a Jope" ou "ao lado de Jope".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 19:47

Lesem
Esse é o nome de uma cidade.

Esta foi a herança da tribo de Dã
A terra e as cidades da tribo que Dã recebeu por herança são colocadas como se elas fossem uma herança que eles receberam como posse permanente. T.A.: "Essa é a terra e as cidades que a tribo de Dã recebeu por herança".

segundo seus clãs
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Josué deu a seus clãs".

Joshua 19:49

deu uma herança dentre eles para Josué, filho de Num
A cidade que Josué recebeu é colocada como se ela fosse uma herança que ele recebeu como posse permanente. T.A.: "deu uma cidade dentro de sua própria terra como herança a Josué, filho de Num".

Timnate-Sera
Esse é o nome de uma cidade.

Joshua 19:51

Estas foram as heranças... distribuíram
A terra e as cidades que várias tribos receberam, são colocadas como se elas fossem uma herança que eles receberam como posse permanente. T.A.: "Estas são as porções de terras e cidades... distribuídas como herança".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 20

1 Então, Yahweh disse a Josué: **2** "Fala ao povo de Israel, dizendo: 'Designai as cidades de refúgio de que Eu vos falei por meio de Moisés. **3** Fazei isto para que alguém que tenha matado uma pessoa involuntariamente possa ir para lá. Essas cidades serão lugar de refúgio contra qualquer um que procura vingar o sangue de alguém que foi morto. **4** Aquele que matou correrá para uma dessas cidades, ficará à entrada do seu portão e explicará seu caso aos anciãos daquela cidade. Então, eles o levarão para dentro da cidade e lhes darão um lugar para habitar entre eles. **5** E, se alguém vier tentar vingar o sangue de quem foi morto, as pessoas da cidade não lhe entregarão aquele que matou. Eles não o farão, pois matou seu próximo sem intenção e não tinha nenhum ódio por ele anteriormente. **6** O homicida deve permanecer naquela cidade até que compareça diante da assembleia para julgamento, e ali permanecerá até a morte do sumo sacerdote que estava servindo naqueles dias. Então, aquele que, acidentalmente, matou alguém poderá voltar à sua própria cidade e à sua casa, à cidade de onde fugiu'". **7** Então, os israelitas designaram Quedes, na Galileia, na região montanhosa de Naftali; Siquém, na região montanhosa de Efraim; e Queriate-Arba (que é Hebrom), na região montanhosa de Judá. **8** Além do Jordão, a leste de Jericó, designaram Bezer, no deserto no planalto da tribo de Rúben; Ramote, em Gileade, da tribo de Gade; e Golã, em Basã, da tribo de Manassés. **9** Essas foram as cidades designadas para todo o povo de Israel e para os forasteiros que habitam entre eles, para que aquele que matar alguém, sem intenção, possa fugir até elas, buscando segurança. Esse não morrerá pela mão daquele que deseja vingar o sangue que foi derramado, sem haver sido apresentado à assembleia para ser julgado.

Joshua 20:1

por meio de Moisés
Aqui "meio de Moisés" se refere as escrituras que Moisés escreveu. T.A.: "através das coisas que Moisés escreveu".

matado uma pessoa involuntariamente
Isto acontece quando uma pessoa acidentalmente mata outra pessoa, sem a intenção de fazê-lo.

vingar o sangue de alguém que foi morto
Aqui o sangue derramado de uma pessoa representa sua morte. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "vingar a morte de alguém".

Joshua 20:4

ele correrá (não há no português)
Aqui a palavra "ele" se refere a pessoa que matou alguém involuntariamente.

explicará seu caso aos anciãos daquela cidade
"convencerá os anciãos daquela cidade de que ele não matou intencionalmente".

Então, eles o levarão
Aqui a palavra "eles" se refere aos anciãos e "o" se refere a pessoa que matou alguém involuntariamente.

habitar entre eles
Isso se refere a cidade como um todo, não apenas aos anciãos.

Joshua 20:5

vingar o sangue de quem foi morto
Isso pode ser dito na voz ativa. Veja como você traduziu isto em 20:1. T.A.: "vingar a morte de alguém".

matou seu próximo sem intenção ... acidentalmente matou alguém
Essas frases significam o mesmo.

compareça diante da assembleia
Esta é uma frase que descreve a posição de buscar a justiça de um tribunal da assembleia de seus cidadãos.

Joshua 20:7

Informação Geral:
Há muitos nomes nessa seção.

do Jordão
Este é um encurtamento para rio Jordão.

Joshua 20:9

não morrerá pela mão daquele
Aqui "pela mão" significa que esta pessoa seria o agente direto que matou o fugitivo. T.A.: "não seria morto por aquele".

vingar o sangue que foi derramado
Isso pode ser dito na voz ativa. Veja como você traduziu uma frase similar em 20:1. T.A.: "vingar a morte de alguém".

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 21

1 Então, os líderes tribais dos levitas foram até Eleazar, o sacerdote, e a Josué, filho de Num, e até os líderes das famílias de seus antepassados dentro do povo de Israel. **2** E disseram-lhes em Siló, na terra de Canaã: "Yahweh vos ordenou, pela mão de Moisés, que nos désseis cidades para nela habitar, e pastagens para o nosso gado". **3** Então, pela ordem de Yahweh, o povo de Israel deu de suas heranças aos levitas as seguintes cidades e seus pastos: **4** O clã dos coatitas foi sorteado. Assim, os sacerdotes, os descendentes de Arão, que eram dos levitas, receberam treze cidades da tribo de Judá, da tribo de Simeão, e da tribo de Benjamim. **5** As outras famílias do clã coatita receberam, por meio de sorteio, dez cidades dos clãs das tribos de Efraim, Dã e da metade da tribo de Manassés. **6** E os descendentes de Gérson, por sorteio, receberam treze cidades dos clãs das tribos de Issacar, Aser, Naftali e da metade da tribo de Manassés em Basã. **7** O povo que era descendente de Merari, clã por clã, recebeu doze cidades das tribos de Rúben, Gade e Zebulom. **8** Assim, o povo de Israel deu essas cidades, incluindo os seus pastos, para os levitas, através de sorteio, como Yahweh os havia ordenado pela mão de Moisés. **9** Das tribos de Judá e Simeão, eles designaram mais algumas cidades da terra, aqui listadas por nome. **10** Elas foram dadas aos descendentes de Arão, que estavam entre os clãs dos coatitas, que eram da tribo de Levi. Porque eles foram os primeiros a serem sorteados. **11** Os israelitas lhes deram Quiriate-Arba (Arba era o pai de Anaque), que é mesmo lugar que Hebrom, na região montanhosa de Judá, com as pastagens ao seu redor. **12** Mas os campos da cidade e os seus vilarejos já haviam sido dados a Calebe, filho de Jefoné, como sua propriedade. **13** Para os descendentes de Arão, o sacerdote, deram Hebrom com suas pastagens, que era uma cidade de refúgio para quem matasse outro sem intenção, e Libna com suas pastagens, **14** Jatir com as suas pastagens e Estemoa com suas pastagens. **15** Também deram Holom com suas pastagens, Debir com suas pastagens, **16** Aim com suas pastagens, Jutá com os suas pastagens, Bete-Semes com suas pastagens. Foram dadas nove cidades dessas duas tribos. **17** Da tribo de Benjamim, foram dadas Gibeão com suas pastagens, Geba com suas pastagens, **18** Anatote com suas pastagens, e Almom com suas pastagens, quatro cidades. **19** As cidades que foram dadas aos sacerdotes, os descendentes de Arão, foram treze cidades ao todo, incluindo suas pastagens. **20** Quanto ao restante das famílias dos filhos de Coate, levitas que pertencem aos clãs dos coatitas, receberam, por sorteio, estas cidades da tribo de Efraim: **21** Foram-lhes dadas Siquém com suas pastagens na região montanhosa de Efraim, cidade de refúgio para qualquer que matar alguém sem intenção, Gezer com suas pastagens, **22** Quibzaim com os suas pastagens e Bete-Horom com suas pastagens. Quatro cidades ao todo. **23** Da tribo de Dã, foram dadas ao clã de Coate: Elteque com suas pastagens, Gibetom com suas pastagens, **24** Aijalom com suas pastagens e Gate-Rimon com suas pastagens. Quatro cidades ao todo. **25** Da meia tribo de Manassés, duas cidades foram dadas ao clã de Coate: Taanaque com suas pastagens e Gate-Rimon com suas pastagens. **26** Houve dez cidades ao todo para os demais dos clãs coatitas, incluindo suas pastagens. **27** Da meia tribo de Manassés, duas cidades foram dadas aos clãs de Gérson (que eram outros clãs de levitas): Golã, em Basã, com suas pastagens, uma cidade de refúgio para qualquer que matar alguém sem intenção, juntamente com Beesterá e suas pastagens. **28** Para os clãs de Gérson também deram Quisiom, da tribo de Issacar, com suas pastagens, Daberate com suas pastagens, **29** Jarmute com suas pastagens, e En-Ganim com suas pastagens. Quatro cidades ao todo. **30** Da tribo de Aser, deram Misal com suas pastagens, Abdom com suas pastagens, **31** Helcate com suas pastagens, e Reobe com suas pastagens. Quatro cidades ao todo. **32** Da tribo de Naftali, foram dadas aos clãs de Gerson: Quedes com suas pastagens, na Galileia, cidade de refúgio para qualquer que matar alguém sem intenção; Hamote-Dor com suas pastagens, Cartã com os suas pastagens. Três cidades ao todo. **33** Houve treze cidades ao todo, dos clãs de Gérson, incluindo suas pastagens. **34** Para os demais levitas, os clãs de Merari, foram-lhes dadas da tribo de Zebulom: Jocneão com suas pastagens, Cartá com suas pastagens, **35** Dimna com suas pastagens, e Naalal com suas pastagens. Quatro cidades ao todo. **36** Para os clãs de Merari, quatro cidades foram dadas da tribo de Rúben: Bezer com suas pastagens, Jaza com suas pastagens, **37** Quedemote com suas pastagens, Mefaate com suas pastagens. **38** E, da tribo de Gade, foram-lhes dadas Ramote com suas pastagens, que fica em Gileade, cidade de refúgio para qualquer que matar alguém sem intenção, e Maanaim com suas pastagens. **39** Aos clãs de Merari também foram dadas Hesbom com suas pastagens, e Jazer com suas pastagens. **40** Todas essas cidades foram dadas aos vários clãs de Merari, que eram da tribo de Levi. Doze cidades ao todo lhes foram dadas por meio de sorteio. **41** As cidades dos levitas, localizadas no meio da terra que estava sob posse do povo de Israel, foram quarenta e oito cidades, incluindo suas pastagens. **42** Cada uma dessas cidades tinha suas pastagens ao redor. Assim foi

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

com todas elas. **43** Dessa maneira Yahweh deu a Israel toda a terra que Ele havia prometido dar aos seus antepassados. Os israelitas a possuíram e nela habitaram. **44** Assim, Yahweh lhes deu descanso de todos os lados, conforme havia prometido aos seus antepassados. Nenhum de seus inimigos lhes pôde resistir. Yahweh entregou todos os seus inimigos nas suas mãos. **45** Nenhuma das boas promessas que Yahweh falou para a casa de Israel falhou. Todas elas se cumpriram.

Joshua 21:1

Eleazar... Num
Estes são nomes de homens.

E disseram-lhes
"Os levitas disseram a eles".

Yahweh vos ordenou, pela mão de Moisés
A frase "pela mão de" significa que Yahweh usou Moisés como agente para entregar Seus mandamentos. T.A.: "Yahweh disse a Moisés para comandar".

Joshua 21:3

as seguintes cidades
Isso se refere as cidades que foram listadas nos versos seguintes.

Joshua 21:4

foi sorteado
Um método de sorteio foi escolhido para remover a escolha da vontade dos líderes, frequentemente usado com a ideia de que o resultado seria a vontade de Deus. Veja como foi traduzido em 19:1.

coatitas
Os sacerdotes neste grupo eram descendentes do filho de Levi, Coate. Uma parte deles eram também descendentes de Arão, neto de Coate.

treze cidades... dez cidades
Número de cidades.

metade da tribo
Metade da tribo porque a outra metade recebeu sua herança antes deles cruzarem o Rio Jordão.

Joshua 21:6

Gérson
Gérson foi um dos filhos de Levi.

sorteio
Um método de sorteio foi escolhido para remover a escolha da vontade dos líderes, frequentemente usado com a ídeia de que o resultado seria a vontade de Deus. Veja como foi traduzido em 19:1.

Merari
Merari foi um dos filhos de Levi.

Joshua 21:8

Yahweh os havia ordenado pela mão de Moisés
A frase "pela mão de" significa que Yahweh usou Moisés como agente para entregar Seus mandamentos. T.A.: "Yahweh disse a Moisés para comandar".

clãs dos coatitas
Os sacerdotes deste grupo eram descendentes do filho de Levi, Coate. Uma parte deles eram também descendentes de Arão, neto de Coate. Veja como foi traduzido em 21:4.

sorteio
Um método de sorteio foi escolhido para remover a escolha da vontade dos líderes, frequentemente usado com a ídeia de que o resultado seria a vontade de Deus. Veja como foi traduzido em 19:1.

Joshua 21:11

(Arba era o pai de Anaque)
Esta é uma informação contextual sobre o nome do homem que fundou a cidade de Quiriate-Arba.

Anaque
Esse é o nome de um homem.

região montanhosa
Uma área de terra com elevações naturais, menores que montanhas.

pastagens
Uma área coberta com grama ou plantas adequadas para a pastagem de gado.

campos da cidade
Áreas de terra aberta, geralmente plantadas com cultura, pertencentes à cidade e em torno dela.

vilarejos
Comunidades pequenas, geralmente menores que uma cidade.

Joshua 21:13

Libna... Jatir... Estemoa... Holom... Debir... Aim... Jutá
Estes são nomes de cidade.

nove cidades... duas tribos
O número de cidades e tribos na passagem.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 21:17

Da tribo de Benjamim, foram dadas Gibeão
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A tribo de Benjamim deu a Gibeão".

Geba... Anatote... Almom
Esses são nomes de cidades.

Treze cidades
"Treze cidades".

Joshua 21:20

Famílias dos filhos de Coate
Os sacerdotes neste grupo eram descendentes do filho de Levi, Coate. Uma porção deles eram também descendentes de Arão, neto de Coate.

receberam, por sorteio, estas cidades
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles receberam cidades".

por sorteio
Um método de sorteio foi escolhido para remover a escolha da vontade dos líderes, frequentemente usado com a ídeia de que o resultado seria a vontade de Deus. Veja como traduzir isso em 19:1.

Gezer... Quibzaim...Bete-Horom
nomes de cidades.

Quatro cidades ao todo
Isso se refere a lista do número total.

Joshua 21:23

Da tribo de Dã, foram dadas ao clã de Coate: Elteque
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A tribo de Dan deu Elteque ao clã de Coate".

Clã de Coate
Os sacerdotes deste grupo eram descendentes do filho de Levi, Coate. Uma porção deles também eram descendentes de Arão, neto de Coate. Veja como traduzir uma frase similar em 21:20.

Elteque... Gibetom... Aijalom... Gate-Rimon
Estes são nomes de cidades.

quatro cidades
Isso se refere ao número de cidades.

Joshua 21:25

Da meia tribo de Manassés, duas cidades foram dadas ao clã de Coate: Taanaque
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A metade da tribo de Manassés deu Taanaque ao clã de Coate".

Taanaque... Gate-Rimon
Esses são nomes de cidades.

Duas cidades... dez cidades ao todo
Números de cidades listadas. Veja:

Clã de Coate... clã dos coatitas
Os sacerdotes deste grupo eram descendentes do filho de Levi, Coate. Uma porção deles também eram descendentes de Arão, neto de Coate. Veja como traduzir isso em 21:4.

Joshua 21:27

Da meia tribo de Manassés, duas cidades foram dadas aos clãs de Gérson (que eram outros clãs de levitas): Golã
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A metade da tribo de Manassés, outro clã dos levitas, receberam Golã da metade da tribo de Manassés".

Golã... Beesterá
Nomes de cidades.

Matar alguém sem intenção
Isso se refere a uma morte resultada de uma ação não intencional de causar dano a uma pessoa.

Duas cidades
Número de cidades.

Joshua 21:28

Para os clãs de Gérson também deram Quisiom
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O clã de Gérson também recebeu Quisiom".

Quisiom... Daberate... Jarmute... En-Ganim... Misal... Abdom... Helcate... Reobe
Nomes de cidades.

Da tribo de Aser, deram Misal
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles receberam Misal da tribo de Aser".

quatro cidades ao todo
Isso se refere ao número de cidades listadas.

Joshua 21:32

Da tribo de Naftali, foram dadas aos clãs de Gerson: Quedes
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O clã de Gérson recebeu Quedes da tribo de Naftali".

Gérson
Esse é o nome de uma pessoa.

Hamote-Dor... Cartã
Estes são nomes de cidades.

Treze cidades ao todo
"Treze cidades no total".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 21:34

Para os demais levitas, os clãs de Merari, foram-lhes dadas da tribo de Zebulom: Jocneão
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: O restante dos levitas - o clã de Merari - recebeu Jocneão da tribo de Zebulom".

Merari
nome de uma pessoa.

Jocneão... Cartá... Dimna... Naalal
Nomes de cidades.

Quatro cidades ao todo
As cidades são referidas no total como um número.

Joshua 21:36

Para os clãs de Merari, quatro cidades foram dadas da tribo de Rúben: Bezer
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os clãs de Merari receberam Bezer da tribo de Rúben".

quatro cidades
Isso se refere ao total do número de cidades.

Bezer... Jaza... Quedemote... Mefaate... Ramote
Nomes de cidades.

E, da tribo de Gade, foram-lhes dadas Ramote
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles receberam Ramote da tribo de Gade".

Maanaim
Este é o nome de uma cidade.

Joshua 21:39

Aos clãs de Merari também foram dadas Hesbom
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os clãs de Merari também receberam Hesbom".

Hesbom... Jazer
Estes são nomes de cidades.

Doze cidades ao todo
"Doze cidades no total".

Doze cidades ao todo lhes foram dadas por meio de sorteio
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles receberam essas doze cidades por sorteio".

sorteio
Um método de sorteio foi escolhido para remover a escolha da vontade dos líderes, frequentemente usado com a ídeia de que o resultado seria a vontade de Deus. Veja como traduzir isso em 19:1.

Joshua 21:41

As cidades dos levitas, localizadas no meio da terra
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os levitas receberam suas cidades do meio da terra".

quarenta e oito cidades
Oito cidades - "Quarenta e oito cidades".

Joshua 21:43

Ele havia prometido
"Ele fez um juramento".

Nenhum de seus inimigos lhes pôde resistir
Isso é dito de forma negativa para fortalecer a declaração. T.A.: "Eles derrotaram todos os seus inimigos".

entregou todos os seus inimigos nas suas mãos
Aqui "em suas mãos" significa "em seu poder". T.A.: "deu poder a eles para derrotar todos os seus inimigos".

Nenhuma das boas promessas que Yahweh falou para a casa de Israel falhou. Todas elas se cumpriram
Isso é dito em uma forma negativa para fortalecer a declaração. T.A.: "Todas as boas promessas que Yahweh fez a casa de Israel se cumpriram".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 22

1 Naquele momento, Josué chamou os rubenitas, os gaditas e a meia-tribo de Manassés. **2** Ele lhes disse: "Vós tendes feito tudo o que Moisés, o servo de Yahweh, vos ordenou; vós tendes obedecido à minha voz em tudo o que vos ordenei. **3** Não abandonastes os vossos irmãos em momento nenhum desses muitos dias, até hoje. Em vez disso, vós tendes obedecido às instruções dos mandamentos de Yahweh, vosso Deus. **4** Agora Yahweh, vosso Deus, deu descanso a vossos irmãos, assim como lhes havia prometido. Portanto, voltai e ide para as vossas tendas em vossa própria terra, que Moisés, o servo de Yahweh, vos deu do outro lado do Jordão. **5** Apenas tende cuidado de guardar os mandamentos e a lei que Moisés, o servo de Yahweh, vos ordenou: amai Yahweh, vosso Deus, andai em Seus caminhos, guardai os Seus mandamentos, e apegai-vos a Ele, e servi-O com todo o vosso coração e com toda a vossa alma". **6** Então, Josué os abençoou e os despediu; e eles voltaram para suas tendas. **7** Para a meia-tribo de Manassés, Moisés dera por herança terras em Basã, mas para a outra metade, Josué deu herança entre seus irmãos, na terra ao oeste do Jordão. E Josué os enviou para suas tendas, e os abençoou, **8** dizendo: "Retornai para vossas tendas com muitas riquezas, rebanhos, prata e ouro, bronze e ferro, e com muitas vestes. Reparti com vossos irmãos o despojo dos vossos inimigos". **9** Então, os descendentes de Rúben, os descendentes de Gade e meia-tribo de Manassés voltaram para casa, deixando o povo de Israel em Siló, que está na terra de Canaã. Eles foram para a região de Gileade, para sua própria terra, da qual eles mesmos tomaram posse, em obediência ao mandamento de Yahweh, dado pelas mãos de Moisés. **10** Quando eles chegaram ao Jordão, na terra de Canaã, os rubenitas, os gaditas e a meia-tribo de Manassés edificaram um altar ao lado do Jordão, um altar grande e imponente. **11** O povo de Israel ouviu sobre isso e disse: "Vede! Os povos de Rúben, Gade e da meia-tribo de Manassés edificaram um altar na frente da terra de Canaã, em Gileade, na região próxima ao Jordão, no lado pertencente ao povo de Israel". **12** Quando o povo de Israel ouviu isso, toda a assembleia reuniu-se em Siló para fazer guerra contra eles. **13** Então, o povo de Israel enviou mensageiros aos rubenitas, aos gaditas e à meia-tribo de Manassés, na terra de Gileade. Eles também enviaram Finéias, filho de Eleazar, o sacerdote, **14** e, com ele, dez líderes, um de cada família das tribos de Israel, todos eles chefes de famílias entre os clãs de Israel. **15** Eles foram ao encontro dos povos de Rúben, Gade e da meia-tribo de Manassés, na terra de Gileade, e disseram-lhes: **16** "Toda a assembleia de Yahweh diz isto: 'Que desobediência é essa que vós cometestes contra o Deus de Israel, deixando de seguir Yahweh, edificando um altar para vos rebelardes hoje contra Yahweh? **17** Nosso pecado, em Peor, não bastou para nós? Até agora não nos purificamos dele. Por causa daquele pecado veio uma praga sobre a comunidade de Yahweh. **18** Vós abandonareis Yahweh no dia de hoje? Se vos rebelardes contra Yahweh hoje, amanhã Ele estará irado contra toda a comunidade de Israel. **19** Se a terra que recebestes está impura, então, passai para a terra onde fica o Tabernáculo de Yahweh e tomai posse de terras entre nós. Porém, não vos rebeleis contra Yahweh, nem contra nós, edificando um altar para vós, um altar que não seja o altar de Yahweh, nosso Deus. **20** Não foi Acã, filho de Zerá, que quebrou a confiança em relação às coisas que foram reservadas para Deus? E não foi por isso que a ira caiu sobre o povo de Israel? Aquele homem não pereceu sozinho por sua iniquidade'". **21** Então, as tribos de Rúben, Gade e a meia-tribo de Manassés disseram em resposta aos cabeças dos clãs de Israel: **22** "O Poderoso Deus, Yahweh! O Poderoso Deus, Yahweh! Ele sabe e que Israel também saiba! Se isso foi em rebeldia ou infidelidade contra Yahweh, não nos poupe neste mesmo dia **23** por termos edificado um altar para abandonar Yahweh. Se edificamos esse altar para oferecer holocausto, ofertas de cereais ou ofertas pacíficas, então, que Yahweh nos faça pagar por isso. **24** Não! Nós o fizemos por receio de que, no futuro, os vossos filhos digam aos nossos filhos: 'O que tendes com Yahweh, o Deus de Israel? **25** Pois Yahweh fez o Jordão como fronteira entre nós e vós. Vós, filhos de Rúben e filhos de Gade, não tendes parte com Yahweh'. Então, vossos filhos poderiam fazer com que os nossos filhos deixassem de adorar a Yahweh. **26** Por isso, dissemos: 'Edifiquemos agora um altar, não para holocausto, nem para quaisquer sacrifícios, **27** mas para ser testemunho entre nós e vós e entre as gerações futuras, para que cultuemos a Yahweh diante Dele, com nossos holocaustos, nossos sacrifícios e nossas ofertas pacíficas, para que os vossos filhos nunca digam aos nossos filhos, no futuro: 'Não tendes parte com Yahweh'. **28** Então, dissemos: 'Se isto for dito a nós ou aos nossos descendentes, então diremos: Vede! Esta é uma cópia do altar de Yahweh, que nossos antepassados fizeram, não para holocaustos, nem para sacrifícios, mas como testemunho entre nós e vós'. **29** Longe esteja de nós nos rebelarmos contra Yahweh e deixar de segui-Lo hoje, edificando um altar para holocaustos, ofertas de cereais ou para sacrifícios, além do altar de Yahweh, nosso Deus, que está perante o seu tabernáculo'". **30** Quando Fineias, o sacerdote, e os líderes do povo, que são os cabeças dos clãs de Israel, ouviram as palavras que o povo de Rúben, Gade e Manassés disseram, isso foi agradável aos seus olhos. **31** Fineias, filho de Eleazar, o sacerdote, disse ao povo de

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Rúben, Gade e Manassés: "Hoje sabemos que Yahweh está entre nós, pois vós não fostes infiéis a Ele. Agora livrastes o povo de Israel da mão de Yahweh". **32** Assim, Fineias, filho de Eleazar, o sacerdote e os líderes retornaram do encontro dos rubenitas e dos gaditas, voltaram da terra de Gileade para a terra de Canaã, para o povo de Israel, e trouxeram resposta a eles. **33** Sua resposta foi boa aos olhos do povo de Israel. O povo bendisse a Deus e não mais falou sobre fazer guerra contra os rubenitas e os gaditas, para destruir a terra na qual eles habitavam. **34** Os rubenitas e os gaditas chamaram o altar de "Testemunho", pois disseram: "É um testemunho entre nós de que Yahweh é Deus".

Joshua 22:1

Rubenitas
Povo da tribo de Rúben.

Gaditas
Povo da tribo de Gade.

obedecido minha voz
Aqui "minha voz" se refere as coisas que Josué havia dito. T.A.: "obedecido tudo que eu disse".

Vós não abandonastes os vossos irmãos
Isso pode ser dito na forma positiva. T.A.: "Vós permanecestes com vossos irmãos".

Joshua 22:4

andai em Seus caminhos
Uma pessoa que obedece a Yahweh é falada como ela andasse nos caminhos de Yahweh. T.A.: "para obedecer tudo que ele diz".

com todo o vosso coração e toda a vossa alma
Os termos "coração" e "alma" são aqui usados juntos se referindo a toda a pessoa. T.A.: "com tudo que você pensa e sente" ou "com todo seu ser".

Joshua 22:7

do Jordão
Esse é um nome curto para o Rio Jordão.

ferro
Um forte, duro, metal magnético.

despojo
O exército vencedor tomaria tudo de valor do povo que eles conquistaram.

Joshua 22:9

aos mandamentos de Yahweh, pelas mãos de Moisés.
A frase "pelas mãos de" aqui significa que Yahweh usou Moisés como um mensageiro para entregar seus mandamentos. T.A.: "os mandamentos que Yahweh deu a Moisés para dar a vocês".

Joshua 22:10

O Jordão
Esse é um nome curto para o Rio Jordão.

na frente da terra de Canaã
As tribos israelitas que viviam do outro lado do rio Jordão entrariam em Canaã no lugar onde construíram o altar. Este lugar é falado como se fosse a "frente" ou "entrada" para Canaã, onde as outras tribos viviam. T.A.: "na entrada da terra de Canaã".

Gileade
Nome de uma cidade.

Joshua 22:12

guerra
A representação de um conflito armado entre duas nações ou facções.

Joshua 22:13

Eleazar
Nome de um homem.

Joshua 22:15

Toda a assembleia de Yahweh diz
Todo o povo de Israel são falados juntos no singular como se eles fossem uma pessoa. T.A.: "Todos os Israelitas estão dizendo". (UBD)

Joshua 22:17

Nosso pecado em Peor não bastou para nós?
Essa pergunta enfatiza quão sério eles preveram que o pecado era. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Nós já temos terríveis pecados em Peor!".

Peor
Isso é o nome de um lugar.

Até agora não nos purificamos dele
Isso pode ser dito de forma positiva. T.A.: "Nós ainda estamos lidando com a culpa daquele pecado".

Quereis hoje abandonar Yahweh?
Essa pergunta é usada para repreender o povo pelo seus pecados. Isso pode ser dito como uma declaração. T.A.: "Vocês não devem se afastar de Yahweh hoje!".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 22:19

Acã... Zerá
Nomes de homens.

Não foi Acã, filho de Zerá que quebrou a confiança em relação às coisas que foram reservadas por Deus? E não foi por isso que sua ira caiu sobre o povo de Israel?
Essas perguntas são usadas para lembrar as pessoas da punição por pecados passados. Essas perguntas podem ser dita como declaração. T.A.: "Acã, filho de Zerá, pecou tomando coisas reservadas por Deus. E por causa disso Deus castigou todo o povo de Israel!".

Joshua 22:21

Se isso foi em rebeldia... deixe que Yahweh nos faça pagar por isso
As três tribos estão fazendo duas declarações hipotéticas que eles insistiram que não era verdade. Eles não construíram o altar para adorar outro deus.

Joshua 22:24

Informação Geral:
As tribos de Rúben, Gade e metade da tribo de Manassés agora dão suas respostas.

vossos filhos poderiam dizer aos nossos filhos... Deus de Israel?
Essa é uma acusação hipotética que as três tribos pensam que os filhos das outras tribos poderiam fazer algum momento no futuro.

O que tendes com Yahweh, o Deus de Israel?
As três tribos usam essa questão retórica para enfatizar a situação que estão tentando evitar. Isso pode ser dito como uma declaração. T.A.: "Você não tem nada a ver com o Yahweh, o Deus de Israel!".

Joshua 22:25

Informação Geral:
As tribos de Rúben, Gade e metade da tribo de Manassés agora dão suas respostas.

Pois Yahweh fez o Jordão... não tendes parte com Yahweh
Isso é a continuação de uma acusação hipotética de que as três tribos pensam que os filhos das outras tribos poderiam fazer em algum momento no futuro.

O Jordão
É um nome curto para o Rio Jordão.

Então vossos filhos poderiam fazer com que nossos filhos deixassem de adorar a Yahweh.
As tribes construíram o altar para evitar de acontecer no futuro essa situação hipotética.

Joshua 22:26

Informação Geral:
As tribos de Rúben, Gade e metade da tribo de Manassés agora dão suas respostas.

para ser testemunho entre nós e vós
O altar é falado como se fosse uma testemunha que pudesse testemunhar os direitos das três tribos.

para que vossos filhos nunca digam aos nossos filhos no tempo que virá: "Não tendes parte em Yahweh."
Essa é uma situação hipotética que as três tribos não querem que aconteça.

Não tendes parte
"sem porção" ou "sem herança".

Joshua 22:28

Informação Geral:
As tribos de Rúben, Gade e metade da tribo de Manassés agora dão suas respostas.

Se isso deve ser dito... como testemunho entre nós e vós
As três tribos estão descrevendo sua resposta em potencial para uma acusação que pode ou não pode ser feita em um tempo futuro.

Longe esteja de nós nos rebelarmos
A infeliz chance de que eles se rebelariam é falada como uma coisa que está a uma grande distância deles. T.A.: "Nós certamente não nos rebelaríamos".

abandoná-Lo hoje
Parar de andar com Yahweh é falado como se eles estivessem o abandonando. T.A.: "parando de o seguir".

Joshua 22:30

ouviram as palavras
Aqui "palavras" se refere a mensagem que é formado de suas palavras. T.A.: "ouviram a mensagem".

foi agradável aos seus olhos
Aqui "seus olhos" significa "suas opiniões".

quebrastes a confiança Dele
"quebrasse sua promessa com Ele".

vós resgatastes o povo de Israel da mão de Yahweh
Aqui "mão de Yahweh" se refere a sua punição. Proteger o povo é falado como se fossem resgatados de Sua mão. T.A.: "você tem mantido Yahweh de nos punir".

Joshua 22:32

Sua resposta foi boa aos olhos do povo
Aqui "boa aos olhos" significa "aceitado". T.A.: "O povo aceitou a resposta de seus líderes".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

destruir a terra
"destruir todas as coisas na terra".

É um testemunho entre nós
O Altar é falado como se fosse um testemunho que poderia ser testificado para as três tribos.

Joshua 22:34

chamaram
Isso se refere ao Rubenitas e os Gaditas.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 23

1 E depois de muitos dias, quando Yahweh deu descanso para Israel de todos os inimigos que o cercavam, Josué estava muito velho, de idade avançada. **2** Josué chamou todo o Israel, com seus anciãos, seus líderes, seus juízes e seus oficiais e disse-lhes: "Eu estou muito velho. **3** Vós tendes visto tudo o que Yahweh, vosso Deus, fez a todas as nações para o vosso bem, pois foi Yahweh, vosso Deus, quem lutou por vós. **4** Vede! Eu distribuí entre vós as nações que restam ser conquistadas como uma herança para as vossas tribos, juntamente com todas as nações que já destruí, desde o Jordão até o grande Mar no oeste. **5** Yahweh, vosso Deus, as expulsará. Ele as expulsará de diante de vós. Ele tomará suas terras, e vós tomareis posse delas, assim como Yahweh, vosso Deus, vos prometeu. **6** Por isso, sede muito fortes, para que guardeis e façais assim como está escrito no Livro da Lei de Moisés, para que dela não desvieis nem para a direita, nem para a esquerda; **7** a fim de não vos misturardes com essas nações que restarem em vosso meio, nem mencionardes os nomes de seus deuses, nem jurardes por eles, nem os adorardes, nem vos prostrardes diante deles. **8** Mas apegai-vos a Yahweh, vosso Deus, assim como tendes feito até hoje. **9** Pois Yahweh expulsou de diante de vós grandes e poderosas nações. Ninguém foi capaz de vos resistir até hoje. **10** Um único homem dentre vós fará correr mil deles, pois Yahweh, vosso Deus, é Aquele que luta por vós, assim como Ele vos prometeu. **11** Dedicai-vos a amar Yahweh, vosso Deus. **12** Porém, se voltardes atrás e vos apegardes aos sobreviventes dessas nações que restarem no meio de vós, ou vos casardes com eles, ou vos unirdes com eles e eles convosco, **13** então, sabei que, certamente, Yahweh, vosso Deus, não mais expulsará essas nações do meio de vós. Em vez disso, elas se tornarão um laço e armadilha para vós, açoites para as vossas costas, e espinhos nos vossos olhos, até que pereçais nesta boa terra que Yahweh, vosso Deus, vos deu. **14** Em breve, irei pelo caminho de toda a terra. Vós sabeis, de todo o vosso coração e alma, que nenhuma palavra falhou de todas as boas coisas que Yahweh, vosso Deus, vos prometeu. Todas essas promessas se cumpriram. Nenhuma delas falhou. **15** Mas, assim como se cumpriu toda palavra que Yahweh, vosso Deus, prometeu, assim Yahweh trará sobre vós todo o mal, até que Ele vos tenha destruído sobre esta boa terra que Yahweh, vosso Deus, vos deu. **16** Ele fará isso se vós quebrardes a aliança de Yahweh, vosso Deus, a qual Ele ordenou que guardeis. Se adorardes outros deuses e vos prostardes diante deles, então, a ira de Yahweh se acenderá contra vós e, rapidamente, perecereis na boa terra que Ele vos deu".

Joshua 23:1

muito velho
Viveu por muitos anos.

Joshua 23:4

o Jordão
Este é um encurtamento para rio Jordão.

no oeste
Isto indica a direção do pôr do sol.

Joshua 23:6

não desvieis nem para direita, nem para esquerda
Desobedecendo os comandos da lei de Moisés é colocado como se virar para a direita ou para a esquerda distante de um caminho.

não vos mistureis
Possíveis significados são: 1) terem amizade com eles; ou 2) casamentos entre eles.

mencioneis
Falar sobre.

seus deuses
Isto se refere aos deuses das nações remanescentes.

apegai-vos a Yahweh
"apegue-se firmemente a Yahweh". Acreditar em Yahweh é colocado como se eles estivessem o abraçando fortemente. Tradução Alternativa (T.A.): "continue a acreditar em Yahweh".

até hoje
"até o tempo presente".

Joshua 23:9

resistir a vós
Aqui "resistir" significa agarrar-se ao solo em uma batalha. A palavra "você" se refere a toda nação de Israel.

único
"um".

milhão
"1.000".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 23:12

apegares aos sobreviventes destas nações
Aceitando a crença destas nações é colocado como se apegassem fortemente a eles. T.A.: "aceitar as crenças dos sobreviventes destas nações".

uma cilada e uma armadilha (não há no português)
As palavras "cilada" e "armadilha" significam basicamente a mesma coisa. Juntas falam de outras nações como se elas fossem uma armadilha mortal que causaria problemas a Israel.

os açoitarão , e eles serão como espinhos para vossos olhos
Estas frases falam dos problemas que essas nações causarão a Israel como se elas fossem tão dolorosas como chicotadas e espinhos.

Joshua 23:14

vou pelo caminho de toda a terra
Josué usa um termo educado para se referir a sua morte. T.A.: "Eu vou morrer".

sabereis de todo coração e alma
Aqui as palavras "coração" e "alma" têm significados similares. Juntas elas enfatizam um conhecimento pessoal profundo.

nenhuma palavra falhou
Estas palavras enfatizam que todas as promessas de Yahweh ocorreram. Isto pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "toda palavra tornou-se verdade".

Joshua 23:16

Eles farão isso
Isto se refere à punição citada no verso anterior.

adorares a outros deuses e se prostares diante deles
Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa. A segunda descreve como as pessoas "adoravam outros deuses".

a ira de Yahweh acenderá sobre vós
"acenderá" é uma metáfora sobre o início da ira de Yahweh, como um fogo é "acendido" ou iniciado com gravetos, ou é facil de começar a queimar como grama seca ou pequenos galhos. T.A.: "Yahweh começará a ficar irado com você".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 24

1 Então, Josué reuniu todas as tribos de Israel em Siquém, e chamou os anciãos de Israel, seus líderes, seus juízes e oficiais, e eles se apresentaram diante de Deus. **2** Josué disse a todo o povo: "Isto é o que Yahweh, o Deus de Israel, diz: 'Vossos antepassados, Terá, pai de Abraão, e Naor viviam além do rio Eufrates, e adoravam outros deuses. **3** Porém, Eu tomei vosso pai Abraão de além do Eufrates e o conduzi para a terra de Canaã e lhe dei muitos descendentes através do seu filho Isaque. **4** E a Isaque dei Jacó e Esaú. Dei a Esaú a região de Seir como posse, mas Jacó e seus filhos desceram para o Egito. **5** Enviei Moisés e Arão, e afligi os egípcios com pragas. Após isso, Eu vos tirei de lá. **6** Eu trouxe vossos antepassados do Egito e vós chegastes até o mar. Os egípcios os perseguiram com carruagens e cavaleiros até o mar Vermelho. **7** Quando vossos antepassados clamaram a Yahweh, Ele pôs uma escuridão entre vós e os egípcios. Ele lançou o mar por cima deles e os cobriu. Vós vistes o que fiz no Egito. Depois, habitastes no deserto por um longo tempo. **8** Eu vos trouxe para a terra dos amorreus, que habitavam no outro lado do Jordão. Eles batalharam contra vós e Eu os entreguei em vossas mãos. Tomastes posse da terra deles e Eu os destruí diante de vós. **9** Então, Balaque, filho de Zipor, rei de Moabe, levantou-se e atacou Israel. Ele mandou chamar Balaão, filho de Beor, para que vos amaldiçoasse. **10** Mas Eu não ouvi Balaão. Na verdade, ele vos abençoou. Assim, Eu vos resgatei das mãos dele. **11** Vós atravessastes o Jordão e fostes para Jericó. Os líderes de Jericó batalharam contra vós, assim como os amorreus, os perizeus, os cananeus, os heteus, os girgaseus, os heveus e os jebuseus. Eu vos dei a vitória e os coloquei debaixo de vosso controle. **12** Enviei vespas adiante de vós, que os expulsaram, assim como os dois reis dos amorreus diante de vós. Isto não aconteceu por vossas espadas ou por vossos arcos. **13** Eu vos dei terras em que não trabalhastes e cidades que não edificastes e agora habitais nelas. Comestes do fruto de vinhas e oliveiras que não plantastes'. **14** Agora, temei a Yahweh e servi-O com toda integridade e fidelidade. Jogai fora os deuses que vossos antepassados serviram além do Eufrates e no Egito e cultuai Yahweh. **15** Se parecer errado aos vossos olhos cultuar Yahweh, escolhei hoje para vós mesmos a quem servireis. Se aos deuses que vossos antepassados serviram além do Eufrates, ou aos deuses dos amorreus, em cuja terra habitais. Mas, quanto a mim e a minha casa, nós serviremos a Yahweh". **16** O povo respondeu, dizendo: "Nós jamais abandonaríamos Yahweh para servir a outros deuses, **17** pois Yahweh é o nosso Deus, que nos trouxe, a nós e aos nossos ancestrais, da terra do Egito, da casa da escravidão, que fez esses grandes sinais à nossa vista, e que nos preservou em todo o caminho que andamos e entre todas as nações pelas quais passamos. **18** Depois, Yahweh expulsou diante de nós todos os povos, inclusive os amorreus que habitavam nesta terra. Então, nós também serviremos a Yahweh, porque Ele é o nosso Deus". **19** Josué disse ao povo: "Não podereis servir a Yahweh, porque Ele é um Deus santo. Ele é um Deus zeloso que não perdoará vossas transgressões e pecados. **20** Se abandonardes Yahweh e servirdes a deuses estrangeiros, então, Ele Se voltará contra vós e vos afligirá. Ele vos consumirá, mesmo depois de ter feito o bem a vós". **21** Mas o povo disse a Josué: "Não, nós serviremos a Yahweh". **22** Então, Josué disse ao povo: "Sois testemunhas contra vós mesmos de que escolhestes servir a Yahweh". Eles disseram: "Somos testemunhas". Josué disse: **23** "Agora, jogai fora os deuses estrangeiros que estão convosco e inclinai o vosso coração a Yahweh, o Deus de Israel". **24** O povo disse a Josué: "Nós serviremos a Yahweh, nosso Deus. Ouviremos a Sua voz". **25** Josué fez uma aliança com o povo naquele dia. Ele lhe deu estatutos e leis em Siquém. **26** Josué escreveu essas palavras no Livro da Lei de Deus. Pegou uma grande pedra e pôs debaixo do carvalho que ficava ao lado do santuário de Yahweh. **27** Josué disse a todo o povo: "Vede! Esta pedra será testemunha contra nós. Ela ouviu todas as palavras que Yahweh nos disse. Assim, ela será testemunha contra vós, para que nunca negueis o vosso Deus". **28** Então, Josué despediu o povo, cada um para a sua herança. **29** Depois dessas coisas, Josué, filho de Num, o servo de Yahweh, morreu, com cento e dez anos de idade; **30** e o sepultaram no território de sua herança, em Timnate-Sera, que está na região montanhosa de Efraim, ao norte do monte Gáas. **31** Israel serviu a Yahweh por todos os dias de Josué e por todos os dias dos anciãos que sobreviveram a Josué, aqueles que vivenciaram tudo o que Yahweh havia feito por Israel. **32** Os ossos de José, que o povo de Israel trouxe do Egito, foram enterrados em Siquém, na parte de terra que Jacó comprara dos filhos de Hamor, o pai de Siquém. Ele a comprou por cem peças de prata, e ela se tornou herança para os descendentes de José. **33** Eleazar, filho de Arão, também morreu e foi sepultado em Gibeá, a cidade que fora dada a Fineias, seu filho. Esta ficava na região montanhosa de Efraim.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 24:1

Josué reuniu todas as tribos de Israel
Os convocados de Josué para as tribos é colocado como se ele houvesse os reunido num cesto. T.A.: "Josué convocou todas as tribos de Israel para se encontrarem com ele".

apresentaram-se diante
"vieram e ficaram em frente de" ou "vieram diante".

antigamente
"muitos anos atrás".

Isto é o que
Josué começa a citar o que Yahweh disse anteriormente. A citação continua até o fim do verso 13.

Terá ... Naor
Estes são nomes de homens.

Joshua 24:3

Informação Geral:
Josué continua a citar o que Yahweh disse sobre sua relação com seu povo.

Seir
Nome de um lugar ou locação.

desceram
O Egito era menos elevado do que as terras de Canaã. T.A.: "viajaram".

Joshua 24:5

Informação Geral:
Josué continua a citar o que Yahweh disse sobre sua relação com seu povo.

vos tirei ... trouxe vossos antepassados
Yahweh continuamente alterna entre estas duas frases e ambas se referem a todos os Israelitas, antigos e atuais. A palavra "vos" é plural ao longo do discurso e se refere a toda nação de Israel.

Joshua 24:7

Informação Geral:
Josué continua a citar o que Yahweh disse sobre sua relação com seu povo.

vossos antepassados ... vós
Yahweh continuamente alterna entre estas duas frases e ambas se referem a todos os Israelitas, antigos e atuais. A palavra "vos" é plural ao longo do discurso e se refere a toda nação de Israel.

o mar
Isso se refere ao Mar de Juncos.

no deserto
Uma área deswabitada, um deserto.

Joshua 24:8

Informação Geral:
Josué continua a citar o que Yahweh disse sobre sua relação com seu povo.

vós
A palavra "vós" é plural no discurso e se refere à inteira nação de Israel.

do Jordão
Esse é um pequeno nome para o Rio Jordão.

os dei em vossas mãos
Aqui "mão" se refere ao poder. T.A.: "habilitou você a conquistá-los".

Joshua 24:9

Informação Geral:
Josué continua a citar o que Yahweh disse sobre sua relação com seu povo.

Balaque...Zipor
Nomes de homens.

vos
A palavra "vós" é plural no discurso e se refere à inteira nação de Israel.

vos resgatei da mão dele
Aqui "mão" se refere ao poder. T.A.: "permitiu-lhe superá-lo".

Joshua 24:11

Informação Geral:
Josué continua a citar o que Yahweh disse sobre sua relação com seu povo.

vós
A palavra "vós" é plural no discurso e se refere à inteira nação de Israel.

o Jordão
Esse é um pequeno nome para o Rio Jordão.

Vespa (não há no português)
Um inseto voador que vive nas colonias. Aqui, muitas "vespas" são descritos como um somente.

Joshua 24:13

Informação Geral:
Josué termina de citar o que Yahweh falou sobre sua relação com seu povo.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 24:14

Se parece errado aos seus olhos
Aqui "seus olhos" é dupla metonimia. Refere-se primeiro ao seu aspecto, mas o aspecto é então associado com desejo. T.A.: "Se você não quer".

minha casa
Isso representa sua família que vive na sua casa. T.A.:"minha família".

Joshua 24:16

nós e nossos ancestrais.. nós
As pessoas falam como se estivessem presentes com seus antepassados, e modifica as palavras "nós" e "nós"com "nossos antepassados".

casa da servidão
Aqui "casa" é um expressão idiomática que se refere à localização de sua escravidão. T.A.: "lugar onde nós éramos escravos".

nações através de quem passamos
"nações pelas quais passamos".

Joshua 24:19

povo
Isso se refere aos Israelitas.

Ele é um Deus zeloso
Deus quer que o seu povo adore somente a Ele.

Ele irá consumir-lhes
A ira de Yahweh é dita como se ele fosse um fogo que os destruiria. T.A.: "Ele destruirá você como com fogo".

Joshua 24:21

povo
Isso se refere aos Israelitas.

inclinai seu coração para Yahweh
Decidir obedecer a Yahweh é dito apenas como voltando seu coração para ele. Aqui "coração" representa a pessoa inteira. Nesse caso, "coração" é plural porque se refere a todos os israelitas como um único grupo. No entanto, pode ser melhor traduzi-lo no plural, pois "seu" é plural. T.A.: "entreguem-se a Yahweh" ou "decidam obedecer a Yahweh".

Joshua 24:24

povo
Isso se refere aos Israelitas.

Ouviremos Tua voz
Aqui "ouviremos" significa obeceder. T.A.: "Nós obedeceremos tudo que ele nos disser para fazer".

Ele os deu leis e normas
Estabelecendo leis é entendido como se Josué fisicamente o fixasse no lugar como monumentos. T.A.: "Ele estabeleceu decretos e leis"ou "Ele lhes deu leis e decretos para obedecer".

no Livro da Lei de Deus
Isso parece ser uma continuação dos escritos de Moisés.

e pôs debaixo
"coloca-lo lá".

Joshua 24:27

povo
Isso se refere aos Israelitas.

esta pedra será testemunha ... ouviu todas as palavras
A pedra que Josué colocou é entendido como se uma pessoa tivesse ouvido o que foi dito e que estaria apta a testificar sobre o que havia sido dito.

para que nunca
"se você jamais".

Joshua 24:29

110 anos de idade
"cento e dez anos de idade".

Timnate-Sera... Monte Gáas
Nomes de lugares. (Veja: translat_names)

Joshua 24:31

todos os dias de Josué
Este é uma expressão idiomatica que se refere à vida inteira de Josué.

sobrevivência de Josué
"vida mais longa do que Josué".

Joshua 24:32

Os ossos de José... foram enterrarados em Siquém
Pode ser de ajuda mudar a ordem do início desta sentença. T.A.: "O povo de Israel trouxe os ossos de José para o Egito e os enterrou em Siquém".

cem pedaços
"cem pedaços".

Eleazar
Nome de um homem.

Gibeá
Nome de um lugar.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Judges

Judges

Capítulo 1

1 Após a morte de Josué, o povo de Israel perguntou a Yahweh, dizendo: "Quem de nós atacará primeiro os cananeus para lutar contra eles?". **2** Yahweh disse: "Judá os atacará. Vede, Eu estou lhes dando o controle dessa terra". **3** Os homens de Judá disseram aos homens de Simeão, seus irmãos: "Vinde conosco ao território que nos foi designado, para juntos lutarmos contra os cananeus. E nós iremos também convosco ao território que vos foi designado". Então, a tribo de Simeão foi com eles. **4** Os homens de Judá atacaram, e Yahweh lhes deu vitória sobre os cananeus e os perizeus. Eles mataram dez mil homens em Bezeque. **5** Nessa cidade, encontraram Adoni-Bezeque e lutaram contra ele e derrotaram os cananeus e os perezeus. **6** Adoni-Bezeque escapou, mas eles o perseguiram e o pegaram e cortaram-lhe os dedos polegares das mãos e dos pés. **7** Então, Adoni-Bezeque disse: "Setenta reis que tiveram seus dedos polegares das mãos e dos pés cortados ajuntavam comida debaixo da minha mesa. Assim como eu fiz, também fez Deus a mim". Eles o levaram a Jerusalém, e lá ele morreu. **8** Os homens de Judá lutaram contra Jerusalém e a tomaram. Eles a atacaram ao fio da espada, e puseram fogo na cidade. **9** Depois disso, os homens de Judá desceram para lutar contra os cananeus que viviam na região montanhosa, no Neguebe, e na baixada ocidental. **10** Os homens de Judá avançaram contra os cananeus que viviam em Hebrom (o nome de Hebrom, anteriormente, era Quiriate-Arba) e derrotaram Sesai, Aimã e Talmai. **11** De lá, os homens de Judá avançaram contra os habitantes de Debir (o nome de Debir, anteriormente, era Quiriate-Sefer). **12** Calebe disse: "Quem atacar Quiriate-Sefer e a tomar, eu lhe darei Acsa, minha filha, para ser sua esposa". **13** Otoniel, filho de Quenaz (irmão mais novo de Calebe), capturou Debir. Então, Calebe lhe deu Acsa, sua filha, para ser sua esposa. **14** Um dia, Acsa veio a Otoniel e insistiu que pedisse ao pai dela que lhe desse um campo. Enquanto estava descendo do jumento, Calebe lhe perguntou: "O que posso fazer por ti?". **15** Ela lhe respondeu: "Dá-me uma bênção. Já que me deste a terra do Neguebe, dá-me também fontes de água". Então, Calebe lhe deu as fontes superiores e as inferiores. **16** Os descendentes do sogro de Moisés, o queneu, foram com o povo de Judá da cidade das Palmeiras até o deserto de Judá, que está no Neguebe, para viver com o povo de Judá, perto de Arade. **17** A tribo de Judá se uniu à de Simeão, seus irmãos, e atacaram os cananeus que habitavam Zefate, destruindo completamente a cidade. Por isso, ela passou a ser chamada Hormá. **18** O povo de Judá também capturou Gaza e a terra em torno dela, Asquelom e a terra em torno dela, e Ecrom e a terra em torno dela. **19** Yahweh estava com o povo de Judá. Eles tomaram posse da região montanhosa, mas não puderam expulsar os habitantes das planícies porque possuíam carruagens de guerra feitas de ferro. **20** Hebrom foi dada a Calebe, conforme Moisés havia dito, e ele expulsou de lá os três filhos de Anaque. **21** Mas o povo de Benjamim não expulsou os jebuseus que habitavam Jerusalém. Por esta razão, os jebuseus têm vivido com o povo de Benjamim, em Jerusalém, até o dia de hoje. **22** A casa de José preparou-se para atacar Betel, e Yahweh estava com eles. **23** Enviaram espiões a Betel, a cidade que antigamente chamava-se Luz. **24** Os espiões viram um homem vindo de fora da cidade, e disseram-lhe: "Mostra-nos, por favor, como entrar na cidade, e seremos bondosos contigo". **25** Ele lhes mostrou um caminho. Então, atacaram a cidade ao fio da espada, mas deixaram que aquele homem e sua família fugissem. **26** O homem foi para a terra dos heteus, onde construiu uma cidade e a chamou de Luz, que é seu nome até hoje. **27** O povo de Manassés não expulsou o povo que vivia nas cidades de Bete-Seã e suas vilas, ou Taanaque e suas vilas, ou aqueles que viviam em Ibleão e suas vilas, ou aqueles que viviam em Megido e suas vilas, porque os cananeus estavam determinados a viver naquela terra. **28** Quando Israel tornou-se forte, eles forçaram os cananeus a servi-los com trabalhos forçados. Porém, nunca os expulsaram de lá completamente. **29** Efraim também não expulsou os cananeus que viviam em Gezer. Assim, os cananeus continuaram a viver no meio deles. **30** Zebulom não expulsou os habitantes de Quitrom, ou os habitantes de Naalol. Assim, os cananeus continuaram a viver entre eles, mas Zebulom os obrigou a servi- los com trabalhos forçados. **31** Aser não expulsou os habitantes de Aco, ou os habitantes de Sidom, nem os habitantes de Alabe, Aczibe, Helba, Afeca e Reobe. **32** Então, as tribos de Aser viveram entre os cananeus (aqueles que habitavam a terra) porque não os expulsaram. **33** A tribo de Naftali não expulsou os habitantes de Bete-Semes, ou os habitantes de Bete-Anate. Assim, a tribo de Naftali viveu entre os cananeus (aqueles que habitavam a

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

terra). No entanto, os habitantes de Bete-Semes e Bete-Anate foram submetidos a trabalhos forçados para o povo de Naftali. **34** Os amorreus forçaram a tribo de Dã a viver na região montanhosa, não lhes permitindo descer à planície. **35** Os amorreus habitaram no monte Heres, em Aijalom, e em Saalabim. Mas o poderio militar da casa de José os conquistou, e eles foram sujeitados a servi-los com trabalhos forçados. **36** A fronteira dos amorreus ia do monte de Acrabim até Selá, da região montanhosa para cima.

Judges 1:1

Conexão com o texto:
O livro de Juízes continua a história sobre Josué e também o início de uma nova parte da história.

Yahweh
Este é o nome de Deus que Ele revelou a seu povo no Velho Testamento. Veja a tradução da Palavra na página sobre Yahweh para ver como traduzir isso.

Quem de nós atacará primeiro os cananeus
A palavra "nós" se refere ao povo de Israel. (Veja:| Exclusive "We") .

Judá os atacará
Aqui "Judá" representa os homens da tribo de Judá. Yahweh está comandando esses homens para atacar primeiro. Tradução Alternativa (T.A.): "Os homens de Judá devem atacar primeiro". (Veja:| Metonymy).

Vede
"Olhe" ou "Veja". Isso adiciona ênfase ao que se segue.

dessa terra
Isso se refere a terra onde os cananeus viveram. T.A.: "a terra dos cananeus". (Veja:|Assumed Knowledge e Implicit Information).

seus irmãos
"seus companheiros Israelitas"; ou "seus parentes".

Vinde conosco
O povo da tribo de Judá e Simeão estavam acampados com o restante do povo Israelita no vale do rio Jordão. A terra dada a Judá estava nas colinas acima do vale. Alguns idiomas usualmente não indicam se as pessoas estavam subindo ou descendo. T.A.: "Venham conosco"; ou "Vamos conosco".

que nos foi designado... que vos fora designado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Yahweh designou a nós... que Yahweh designou a vocês". (Veja:|Active ou Passive).

nós iremos também convosco
"Nós também iremos com vocês"; ou "Da mesma maneira, iremos com vocês".

Judges 1:4

Os homens de Judá atacaram
Está implícito que os homens de Simeão atacaram com os homens de Judá. .

Eles mataram dez mil
"Eles mataram cerca de dez mil"; ou "Eles mataram um grande número". .

homens em Bezeque
"soldados dos cananeus e perizeus"; ou "inimigos".

Bezeque
Esta é uma área nas montanhas de Canaã. .

Adoni-Bezeque
Este homem era o líder do exército dos cananeus e dos perizeus. .

lutaram contra ele
Aqui "ele" realmente se refere a Adoni-Bezeque e seu exército. T.A.: "eles lutaram contra ele e seu exército". .

Judges 1:6

o perseguiram
"perseguiram ele".

Setenta reis
"Setenta reis". .

que tiveram seus dedos polegares das mãos e dos pés cortados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A: "aqueles cujos polegares das mãos e dos pés eu disse aos meus homens para cortar"; ou "aqueles cujos polegares dos pés e das mãos nós cortamos". .

ajuntavam comida debaixo da minha mesa
"comiam as sobras de comida de debaixo da minha mesa". Forçando esses reis a comerem as sobras de comida representa todas as formas que Adoni-Bezeque humilhava a esses reis. .

Judges 1:8

lutaram contra Jerusalém e a tomaram
Aqui "cidade" representa o povo. T.A.: "o povo que vivia em Jerusalém e os derrotaram". .

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Eles a atacaram
Aqui "eles" se refere a cidade que representa o povo da cidade". T.A.: Eles atacaram o povo da cidade". .

ao fio da espada
"com a ponta da espada". Aqui "espada" representa a espada e as outras armas que os soldados usaram na batalha. T.A.: "com suas espadas"; ou "com suas armas ". .

os homens de Judá desceram para lutar
Era comum usar a palavra "descer" quando se referem a viajar de Jerusalém. T.A.: "os homens de Judá foram lutar".

no Neguebe
"no sul do deserto da Judéia". (UDB).

baixada ocidental
colinas na base de uma montanha ou cordilheira.

o nome de Hebrom, anteriormente, era Quiriate-Arba
Isso é informação de contexto. Algumas pessoas que leram primeiramente esse livro provavelmente ouviram falar de Quiriate-Arba mas não sabiam que era a mesma cidade que eles chamavam de Hebrom. .

Sesai, Aimã e Talmai
Estes eram os nomes dos três cananeus líderes de Hebrom. Cada líder representa seu exército. T.A.: "Sesai, Aimã e Talmai e seus exércitos". .

Judges 1:11

o nome de Debir, anteriormente, era Quiriate-Sefer
O autor provavelmente escreveu isso porque seus leitores conheciam a cidade como Debir. Mas na época em que Israel a atacou, ela era chamada de Quiriate-Sefer. T.A.: "a qual costumava ser chamada de Quiriate-Sefer". (Veja:|Background Information e|How to Translate Names).

anteriormente
"no passado"; ou "em um tempo anterior".

Quem atacar Quiriate-Sefer e a tomar
Aqui "Quiriate-Sefer" representa o povo. T.A.: "Quem atacar e derrotar o povo de Quiriate-Sefer e tomar a cidade deles". (Veja:|Metonymy).

Acsa
Este é o nome da filha de Calebe. (Veja:|How to Translate Names).

Otoniel, filho de Quenaz
Estes são nomes de homens. (Veja:|How to Translate Names).

Judges 1:14

Acsa veio a Otoniel e insistiu
"Acsa insistiu a Otoniel".

que lhe desse um campo... Já que me deste a terra
Isso implica que Calebe deu a ela o campo quando ela pediu a ele no verso 14. No verso 15 ela agora está pedindo fontes de água em adição àquele campo. .

Dá-me uma bênção
"Me faça um favor"; ou "Faça isso por mim".

Já que me deste a terra do Neguebe
Calebe deu Acsa em casamento a Otoniel, então ela vivia com ele na cidade que ele havia capturado no Neguebe. O significado completo dessa declaração pode ser dito de forma explícita. T.A.: "Já que você me deu no casamento viver no Neguebe". .

Judges 1:16

do sogro de Moisés
sogro - "o pai da esposa de Moisés".

Os descendentes do sogro de Moisés, o queneu, foram com o povo
o sogro, o queneu foi com o povo - "o sogro, que foi um dos homens do povo de Quen, foi com o povo".

da cidade das Palmeiras... até o deserto de Judá
"Deixou a cidade das Palmeiras... e foi até o deserto".

Cidade das Palmeiras
Este é um outro nome para a cidade de Jericó. .

Arade
Este é o nome de uma cidade em Canaã. .

A tribo de Judá se uniu à de Simeão, seus irmãos
Aqui "seus irmãos" quer dizer parentes que viviam em uma outra tribo de Israel.

Zefate
Este é o nome de ma cidade em Canaã. .

ela passou a ser chamada Hormá
Após os Israelitas destruírem Zefate, eles mudaram seu nome para "Hormá". O nome "Hormá" significa "completa destruição". .

Judges 1:18

Yahweh estava com o povo de Judá
Aqui "estava" quer dizer que Yahweh ajudou o povo de Judá. .

planícies
uma área muito grande de solo nivelado e sem árvores.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 1:20

Hebrom foi dada a Calebe, conforme Moisés havia dito
Isso pode ser dito de forma ativa. T.A.: "Moisés deu Hebrom a Calebe". .

três filhos de Anaque
Os líderes do grupo do povo eram usados para se referir a todo o grupo. T.A.: "os três filhos de Anaque e o seu povo". .

Anaque
Este é o nome de um homem. Anaque e seus descendentes eram famosos por serem muito altos. .

até o dia de hoje
"até agora". Isso se refere ao tempo em que o livro de juízes foi escrito.

Judges 1:22

A casa de José
Aqui "casa" representa descendentes. Manassés e Efraim eram fihos de José e a "casa de José" se refere aos descendentes de Manassés e Efraim. T.A.: "Os descendentes de Manassés e Efraim"; ou "Os homens da tribo de Manassés e Efraim". .

para atacar Betel
Aqui "Betel" representa o povo que vivia em Betel. .

espiões
para obterem informações secretamente.

a cidade que antigamente chamava-se Luz
Isso é a informação do contexto. Algumas pessoas que leram esse livro pela primeira vez, provavelmente ouviram falar de Luz, mas não sabiam que esta era a mesma cidade que eles chamavam de Betel. .

espiões
Pessoas que obtinham informações secretamente.

Judges 1:25

atacaram a cidade
Aqui "cidade" representa o povo. T.A.: "eles atacaram o povo da cidade". .

ao fio da espada
"com a ponta da espada". Aqui "espada" representa a espada e as outras armas que os soldados usaram na batalha. T.A.: "com suas espadas"; ou "Com suas armas". .

fugissem
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "escaparem". .

Luz
Esta nova cidade começou na terra dos Heteus, foi nomeada depois a cidade de Luz, próxima a Betel que o homem a deixou.

que é seu nome até hoje
"que ainda é o seu nome". Aqui "até o dia de hoje" se refere ao tempo em que o livro de Juízes foi escrito.

Judges 1:27

Bete-Seã... Taanaque... Dor (não tem no Português)... Ibleão... Megid
Estes são nomes de cidades. .

porque os cananeus estavam determinados a viver naquela terra
"determinar" é decidir firmemente sobre algo. T.A.: "porque os Cananeus decidiram firmemente não deixarem aquela terra".

Quando Israel tornou-se forte
Aqui "Israel" representa o povo. T.A.: "Quando o povo de Israel se tornou mais forte". .

eles forçaram os cananeus a servi-los com trabalhos forçados
"eles forçaram os Cananeus a fazerem o trabalho pesado para eles".

Judges 1:29

Efraim também não
Aqui "Efraim" representa os homens ou os soldados da tribo de Efraim. .

Gezer
O nome de uma das cidades na área de Efraim. .

Judges 1:30

Zebulom não expulsou
Aqui "Zebulom" representa os homens ou os soldados da tribo de Zebulom. .

Quitrom... Naalol
Estes são nomes de cidades na terra de Canaã. .

mas Zebulom os obrigou
Aqui "Zebulom" representa o povo da tribo de Zebulom. .

trabalhos forçados
"trabalho pesado".

Judges 1:31

Aser não expulsou
Aqui "Aser" representa os homens ou os soldados da tribo de Aser. .

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Aco... Sidom... Alab, Aczibe, Helba, Afeca e Reobe
Estes são nomes de cidades na terra de Canaã. .

Judges 1:33

Bete-Semes... Bete-Anate
Estes são nomes de cidades. .

os habitantes de Bete-Semes e Bete-Anate foram submetidos a trabalhos forçados para o povo de Naftali
Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "o povo de Naftali forçou o povo de Bete-Semese Bete-Anate a trabalhar para eles como escravos". .

Judges 1:34

não lhes permitindo descer
"impedindo-os de descer".

planície
Uma área plana muito grande sem árvores.

monte Heres
Este é o nome de um grande monte na qual a cidade de Aijalom foi construída. .

Aijalom... Saalabim
Estes são nomes de cidades. .

o poderio militar da casa de José os conquistou
"as tribo do povo descendente de José eram capazes de conquistá-los por causa do seu exército poderoso".

casa de José
Aqui "casa" representa descendentes. Manassés e Efraim eram fihos de José e a "casa de José" se refere aos descendentes de Manassés e Efraim. T.A.: "Os descendentes de Manassés e Efraim"; ou "Os homens da tribo de Manassés e Efraim". .

monte de Acrabim
Esta era uma passagem ao sudoeste do mar Morto. Também era chamada de "Passagem do Escorpião". .

Selá
Este é o nome de uma cidade. .

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 2

1 O Anjo de Yahweh subiu de Gilgal a Boquim, e disse: "Eu vos tirei do Egito, e vos trouxe para a terra
que jurei dar aos vossos pais. Eu disse: 'Nunca quebrarei a Minha aliança convosco. **2** Não façais aliança
com aqueles que moram nesta terra. Derrubai os seus altares'. Porém, não ouvistes a Minha voz. Por que
fizestes isso? **3** Então, agora, digo: Não tirarei os cananeus diante de vós, mas eles se tornarão espinhos
ao vosso lado, e os seus deuses se tornarão uma pedra de tropeço para vós". **4** Quando o Anjo de Yahweh
falou estas palavras a toda a comunidade de Israel, o povo levantou sua voz e chorou. **5** Chamaram aquele
lugar de Boquim. Ali, ofereceram sacrifícios a Yahweh. **6** Depois que Josué despediu o povo, os filhos de
Israel foram cada um para seus respectivos lugares, para possuir suas terras. **7** O povo serviu Yahweh
durante o tempo de Josué e dos anciãos que continuaram vivos após ele, os quais viram as grandes obras
que Yahweh havia feito a Israel. **8** Josué, filho de Num, servo de Yahweh, morreu com a idade de cento e
dez anos. **9** Foi sepultado no território de sua herança em Timnate-Heres, na região montanhosa de
Efraim, ao norte do monte Gaás. **10** Toda aquela geração também se juntou aos seus pais. E, após essa,
levantou-se uma outra geração que não conhecia Yahweh, nem o que Ele fizera por Israel. **11** O povo de
Israel fez o que era mau aos olhos de Yahweh e serviram aos baalins. **12** Eles se separaram de Yahweh, o
Deus de seus pais, Aquele que os havia tirado da terra do Egito. Eles foram atrás de outros deuses, os
mesmos deuses dos povos que estavam em sua volta, e se inclinaram perante eles. Provocaram a ira de
Yahweh, pois **13** se separaram de Yahweh e adoraram a Baal e a Astarotes. **14** A ira de Yahweh se acendeu
contra Israel, e Ele os entregou aos ladrões, que roubaram suas posses. Ele os vendeu como escravos que
foram tomados pela força dos inimigos ao seu redor, de maneira que não puderam mais se defender. **15**
Toda vez que Israel saía para lutar, a mão de Yahweh estava contra eles para derrotá-los, assim como Ele
lhes havia jurado. Estavam em uma terrível aflição. **16** Então, Yahweh levantou juízes que os salvaram das
mãos daqueles que estavam roubando suas posses. **17** Mesmo assim, eles não ouviram os seus juízes. Eles
foram infiéis a Yahweh, entregando-se a prostituição: adorando a outros deuses. Eles rapidamente se
desviaram do caminho em que seus pais haviam vivido, pois seus pais obedeceram aos mandamentos de
Yahweh, porém eles mesmos não o fizeram. **18** Quando Yahweh levantava juízes para eles, Ele ajudava os
juízes e os resgatava das mãos dos seus inimigos em todos os dias em que o juiz vivia. Pois Yahweh tinha
piedade deles e de como gemiam por causa daqueles que os oprimiam e afligiam. **19** Mas quando o juiz
morria, eles se desviavam e faziam coisas que eram ainda mais depravadas do que aquelas que os seus
pais haviam feito. Eles seguiam outros deuses para os servir e adorar. Eles se recusavam a se arrepender
de suas práticas malignas e de seus caminhos teimosos. **20** A ira de Yahweh se acendeu contra Israel. Ele
disse: "Porque esta nação quebrou os termos da Minha aliança que fiz com seus pais, porque não
escutaram a Minha voz, **21** de agora em diante, Eu não retirarei diante deles nenhuma das nações que
Josué deixou quando morreu. **22** Farei isto para colocar Israel à prova, se eles guardarão, ou não, o
caminho de Yahweh; se andarão nele, assim como seus pais o fizeram". **23** Por isso, Yahweh deixou
aquelas nações e não as expulsou rapidamente, nem as entregou nas mãos de Josué.

Judges 2:1

Anjo de Yahweh
Possíveis signifcados são: 1) "anjo que representa Yahweh"; ou 2) "mensageiro que serve a Yahweh"; ou 3) pode se referir ao próprio Yahweh, que parecia um anjo quando falava com uma pessoa. Qualquer um desses significados explicaria o uso do "eu" pelo anjo como se o próprio Yahweh estivesse falando.

subiu de Gilgal a Boquim
"deixou Gilgal e foi para Boquim".

Boquim
Isto é como os Israelitas nomearam este lugar em 2:5 depois que o anjo repreende o povo. "Boquim" significa "chorar".

e disse
Entende-se que o anjo de Yahweh está falando ao povo de Israel. Tradução Alternativa

vos tirei do Egito
"levei você do Egito".

seus pais
"seus ancestrais" ou "seus antepassados".

quebrarei a Minha aliança convosco
Isto é uma expressão idiomática. T.A.: "deixar de fazer o que eu disse que faria por você".

não ouvistes a Minha voz
Aqui "voz" representa o que Yahweh disse. T.A.: "você nao obedeceu minhas ordens".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Por que fizestes isso?
Esta pergunta é feita para fazer o povo de Israel perceber que desobececeram a Yahweh e que sofrerão por causa disto. T.A.: "Você fez uma coisa terrível".

Judges 2:3

Informação geral:
O anjo de Yahweh continua a falar com o povo de Israel.

Então, agora, digo: Não tirarei ... pedra de tropeço para vós
Isto tem uma citação dentro de uma citação. Esta citação direta pode ser declarada como uma citação indireta. T.A.: "Então agora eu lhe digo que não vou ... pedra de tropeço para vós".

se tornarão espinhos ao vosso lado
Os Cananeus incomodavam os Israelitas de tal forma que se dizia que os Cananeus eram como espinhos ao lado dos Israelitas. T.A.: "lhes causava problemas".

espinhos
pedaços afiados de madeira com até sete centimetros de comprimento que se destacam de algumas plantas.

seus deuses se tornarão uma pedra de tropeço para vós
Os Israelitas adoravam os deuses Cananeus e isso lhes era dito comparando os falsos deuses com uma armadilha de um caçador que captura um animal e lhe causa dano.

levantou sua voz e chorou
"chorou muitas lágrimas".

Judges 2:6

Depois que Josué
Aqui "depois que" é usado para marcar um intervalo de tempo na história. Aqui o narrador começa um resumo que explica como as gerações dos Israelitas após Josué pecaram e adoraram falsos deuses para que então Yahweh os punisse, mas então Ele os enviava juízes para os resgatar. Este resumo termina em 2.23.

Depois que Josué ... morreu com a idade de cento e dez anos
Os eventos de 1:1-2:5 aconteceram depois que Josué morreu. Isto está recontando eventos que aconteceram no final do livro de Josué.

para seus respectivos lugares
Esta afirmação pode ser mais clara. T.A.: "para o lugar que Yahweh os deu".

durante o tempo
Isto significa o tempo que alguém viveu. T.A.: "durante a vida".

anciãos
Aqui isto significa que os homens que ajudaram a liderar Israel, participando de questões de justiça social e em questões religiosas como a manutenção da lei de Moisés.

continuaram vivos após ele
Isto significa viver mais que outra pessoa. T.A.: " viveu mais tempo do que ele".

Num
Isto é o nome de um homem.

Judges 2:9

de sua herança
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Deus lhe deu".

Timnate-Heres
Isto é o nome de uma área de terra.

monte Gaás
Isto é o nome de uma montanha.

Toda aquela geração também se juntou aos seus pais
A frase "também se juntou aos seus pais" significa assim como o povo daquela geração morreu, suas almas foram para o mesmo lugar que os seus ancestrais que morreram antes deles. Isto é uma forma educada de dizer que eles morreram.

pais
Aqui isto significa os ancestrais de determinada pessoa ou grupo de pessoas.

levantou-se
"envelheceu" ou "tornou-se velha"

que não conhecia Yahweh
Aqui "não conhecia" significa que eles não tinham tido experiências com Yahweh ou com seu poder da mesma maneira como a geração anterior tinha tido.

Judges 2:11

o que era mau aos olhos de Yahweh
Aqui "aos olhos de Yahweh" significa o que Yahweh considera ou pensa sobre algo. T.A.: "o que Yahweh disse que era mal para se fazer".

baalins
Isto é o plural de Baal. Enquanto "Baal" era geralmente o nome de um falso deus, a palavra também era usada para varios outros deuses que eram frequentemente adorados junto com Baal.

Eles se separaram de Yahweh
Os Israelitas que não mais obedeciam a Yahweh eram comparados como se tivessem se separado dele fisicamente e o deixado.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

pais
"ancestrais" ou "antepassados".

Eles foram atrás de outros deuses
Quando os Israelitas começavam a adorar falsos deuses se dizia que os israelitas andavam ou iam atrás de falsos deuses.

se inclinaram perante ele
Isto é um ato de adoração e de dar honra a alguém.

Provocaram a ira de Yahweh
"Eles fizeram com que Yahweh ficasse irado".

Astarotes
Isto é o plural de Astarote, que eram adorados como uma deusa em muitas formas diferentes.

Judges 2:14

A ira de Yahweh se acendeu contra Israel
A ira de Yahweh é descrita como ardendo como fogo. T.A.: "Yahweh ficou muito irado com o povo de Israel".

Ele os entregou aos ladrões, que roubaram suas posses
"ele deixou invasores roubarem suas posses".

Ele os vendeu como escravos que foram tomados pela força dos inimigos ao seu redor, de maneira que não puderam mais se defender
Yahweh permitiu que os inimigos tomassem os Israelitas como escravos isso também pode ser dito como se os tivesse vendido como escravos. A expressão "que foram tomados" pode ser dita na voz ativa. T.A.: "ele permitiu que seus inimigos os conquistassem e os tomassem como escravos, e eles não podiam mais resistir a seus poderosos inimigos.

a mão de Yahweh estava contra eles para derrotá-los
Aqui "mão" representa o poder de Yahweh. T.A.: "Yahweh ajudou seus inimigos a derrota-los".

estavam em uma terrível aflição
"eles estavam sofrendo terrívelmente".

Judges 2:16

Então, Yahweh levantou juízes
Yahweh nomeou pessoas para serem juízes é colocado como se ele estivesse levantando ou escolhido as pessoas.

das mãos daqueles
Aqui "mãos" se referem ao poder. T.A.: "do poder dos inimigos".

eles não ouviram os seus juízes
"eles não obedeceram seus juízes".

se entregaram, como prostitutas a outros deuses e os adoraram
O povo traia Yaweh e adorava outros deuses e se dizia como se o povo fosse como prostitutas. T.A.: "traiu-o adorando a falsos deuses".

Eles rapidamente se desviaram do caminho que seus pais haviam vivido
O povo não agia como seus ancestrais que adoraram a Yahweh e se dizia que o povo se desviou e seguiu uma direção diferente de seus ancestrais.

seus pais
"seus ancestrais" ou "seus antepassados".

Judges 2:18

Quando Yahweh levantava juízes
Yahweh nomeou pessoas para serem juízes e se dizia que Ele tinha levantado ou escolhido as pessoas.

levantava juízes ... os resgatava
A palavra "os" se refere aos Israelitas.

das mãos dos seus inimigos
Aqui "mão" se refere ao poder dos inimigos para ferir Israel. T.A.: "o poder de seus inimigos".

todos os dias em que o juiz vivia
"enquanto o juiz vivesse"

piedade
Ter compaixão por alguém ou algo.

como gemiam
O som produzido por ma pessoa que sofre é usado para descrever a dor dos Israelitas quando eles sofriam. T.A.: "enquanto eles sofreram".

eles se desviavam
As pessoas não obedeciam mais a Yahweh e se dizia que eles se afastavam fisicamente de Yahweh.

seus pais
"seus ancestrais" ou "seus antepassados".

Eles seguiam outros deuses para os servir e adorar
Os Israelitas adoravam outros deuses e se dizia que eles seguiam após outros deuses. T.A.: "Eles serviam e adoravam outros deuses".

Eles se recusavam a se arrepender de suas práticas malignas e de seus caminhos teimosos
"Eles se recusavam a parar de fazer coisas malignas e de serem teimosos." Isso pode ser dito de forma afirmativa: "Eles continuavam fazendo coisas malignas e sendo teimosos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 2:20

A ira de Yahweh se acendeu contra Israel
A ira de Yahweh é descrita como ardendo como fogo. Veja como foi traduzido em 2:14.

esta nação quebrou
Aqui "nação" representa o povo. T.A.: "este povo quebrou" ou " os Israelitas quebraram".

pais
Aqui isto se refere aos ancestrais de uma determinada pessoa ou grupo de pessoas.

não escutaram a Minha voz
Aqui "voz" representa o que Yahweh disse. T.A.: "eles não obedeceram o que lhes ordenei" ou "eles não me obedeceram".

nenhuma das nações
Aqui "nações" representa os grupos de pessoas que viviam em Canaã antes dos Israelitas.

eles guardarão, ou não, o caminho de Yahweh; se andarão nele
Como Yahweh quer que o povo viva ou se comporte é colocado como se fosse um caminho ou uma estrada. A pessoa que obedece a Yahweh é colocada como se estivesse andando em seu caminho.

nem as entregou na mão de Josué
"ele não permitiu que Josué os conquistasse".

nem as entregou na mão de Josué
Aqui "Josué" representa seu exército. T.A.: "ele não ajudou Josué nem seu exército".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 3

1 Ora, Yahweh deixou estas nações para pôr Israel à prova, isto é, todos em Israel que não haviam lutado
nas guerras em Canaã **2** (Ele fez isto para que a nova geração de israelitas, que não tinha experiência,
aprendesse a guerrear): **3** cinco reis dos filisteus, todos os cananeus, os sidônios e os heveus que
habitavam nos montes do Líbano, desde o monte Baal-Hermom até Lebo-Hamate. **4** Estas nações foram
deixadas por Yahweh para provar Israel, a fim de averiguar se obedeceriam aos mandamentos que Ele
dera aos seus antepassados, por intermédio de Moisés. **5** Assim, o povo de Israel viveu entre os cananeus,
os heteus, os amorreus, os perizeus, os heveus e os jebuseus. **6** Casaram-se com as filhas destes, assim
como deram suas próprias filhas, em casamento, aos filhos deles. E adoraram os seus deuses. **7** O povo de
Israel fez o que era mau aos olhos de Yahweh e se esqueceu de Yahweh, o seu Deus. Eles adoraram os
baalins e Aserá. **8** Por isso, a ira de Yahweh se acendeu contra Israel, e Ele os entregou nas mãos de
Cuchã-Risataim, rei da Mesopotâmia. Eles serviram a Cuchã-Risataim por oito anos. **9** Quando o povo de
Israel clamou a Yahweh, Yahweh levantou um libertador que viesse socorrê-los, o qual os libertaria:
Otoniel, filho de Quenaz, irmão mais novo de Calebe. **10** O Espírito de Yahweh o capacitou, e ele julgou
Israel e saiu para a guerra. Yahweh deu-lhe vitória sobre Cuchã-Risataim, rei da Mesopotâmia. A mão de
Otoniel derrotou Cuchã-Risataim. **11** A terra teve paz por quarenta anos. Então, Otoniel, filho de Quenaz,
morreu. **12** Depois disso, os israelitas fizeram, novamente, o que era mau aos olhos de Yahweh. Então,
Yahweh deu forças a Eglom, rei de Moabe, para se apoderar dos israelitas, porque haviam feito o que era
mau aos olhos de Yahweh. **13** Eglom se uniu aos amonitas e aos amalequitas e, juntos, derrotaram Israel e
tomaram a posse da cidade das Palmeiras. **14** Os israelitas serviram a Eglom, rei de Moabe, por dezoito
anos. **15** Quando o povo de Israel clamou a Yahweh, Yahweh levantou um libertador que os socorreria:
Eúde, filho de Gera, um benjamita, homem canhoto. O povo de Israel o enviou, junto com os tributos, a
Eglom, rei de Moabe. **16** Eúde fez para si uma espada de dois gumes, com um côvado de comprimento.
Ele amarrou-a, por baixo da roupa, na sua coxa direita. **17** Ele entregou os tributos ao rei Eglom, de
Moabe. Ora, Eglom era um homem muito gordo. **18** Após Eúde ter deixado ali os tributos, ele saiu com os
homens que haviam ajudado a carregá-los. **19** Todavia, o próprio Eúde, quando chegou ao lugar onde
havia imagens esculpidas perto de Gilgal, voltou e disse: "Tenho uma mensagem secreta para ti, meu rei".
Eglom disse: "Silêncio!". Então, todos que o serviam deixaram a sala. **20** Eúde veio até ele. O rei se
encontrava sentado sozinho num quarto superior de verão. Eúde disse: "Tenho uma mensagem de Deus
para ti". O rei levantou-se da sua cadeira. **21** Eúde estendeu a mão esquerda e tirou a espada que estava
amarrada na sua coxa direita, e a cravou no corpo do rei. **22** O cabo da espada também entrou nele com a
lâmina. A ponta da espada saiu pelas suas costas e a gordura se fechou sobre ela, pois Eúde não tirou a
espada da barriga do rei. **23** Então, Eúde saiu para o pórtico, fechou e trancou as portas do quarto
superior atrás de si. **24** Após sua saída, os servos do rei vieram e, vendo que as portas da sala superior
estavam trancadas, pensaram: "Certamente ele está fazendo as necessidades no quarto de verão". **25** Mas
eles foram ficando cada vez mais preocupados até sentirem que estavam negligenciando seus deveres,
pois o rei ainda não havia aberto as portas do quarto superior. Então, tomaram a chave e abriram-nas, e
ali estava o seu senhor, caído no chão, morto. **26** Enquanto seus servos estavam esperando, imaginando o
que deveriam fazer, Eúde escapou, passando pelo lugar onde havia as imagens esculpidas de ídolos e,
dali, fugiu para Seirá. **27** Quando ele chegou, soou a trombeta na região montanhosa de Efraim. Então, o
povo de Israel desceu das colinas, e Eúde os liderava. **28** Ele lhes disse: "Segui-me, pois Yahweh derrotará
os vossos inimigos, os moabitas". Eles o seguiram, tomaram as passagens do Jordão dos moabitas e não
permitiram que ninguém atravessasse o rio. **29** Naquele tempo, mataram cerca de dez mil homens de
Moabe. Todos fortes e hábeis, porém, nenhum deles escapou. **30** Foi assim que, naquele dia, Moabe foi
subjugado pela força de Israel. E a terra teve descanso por oitenta anos. **31** Depois de Eúde, o juiz
seguinte foi Sangar, filho de Anate, que matou seiscentos filisteus com uma vara utilizada para conduzir
bois. Ele também libertou Israel do perigo.

Judges 3:1

Ora, Yahweh
Aqui "Ora" começa uma nova seção da história.

estas nações
isso se refere aos grupos de pessoas que o narrador listará em 3:3

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

que não haviam lutado nas guerras em Canaã
Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

Ele fez isso para que a nova geração de israelitas, que não a tinha experiência,aprendesse a guerrear
Isso quebra a história principal. O narrador dá informações básicas sobre o motivo pelo qual Yahweh deixou alguns grupos de pessoas em Canaã. T.A.: "Yahweh deixou as nações entre os israelitas para ensinar os jovens que não tinham lutado em batalha antes de como lutar".

cinco reis
Estes cinco reis representam o povo deles.T.A.: "os cinco reis e seu povo".

Monte Baal-Hermom
Esta é a montanha mais alta de Israel.

Lebo-Hamate.
Este é o nome de uma área no limite norte de Canaã.

Judges 3:4

Estas nações foram deixadas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh deixou essas nações em Canaã" ou "Yahweh permitiu que essas nações continuassem a viver em Canaã".

para provar
"como uma forma".

se obedeceriam ... dera aos seus antepassados
As palavras "eles" e "seus" se referem ao povo de Israel.

aos mandamentos que Ele dera
"os mandamentos que Yahweh deu".

Judges 3:7

o que era mau aos olhos de Yahweh
Aqui " os olhos de Yahweh" representa o que Yahweh considera ou pensa em alguma coisa. Veja como foi traduzido em 2:11.

esqueceu de Yahweh, o seu Deus
Aqui "esqueceu" é uma expressão idiomática que significa "eles pararam de obedecer".

a ira de Yahweh se acendeu
Yahweh se tornando muito irado é falado como se sua raiva fosse algo que poderia ser incendiado. T.A.: "Yahweh ficou muito bravo".

Ele os entregou nas mãos de Cuchã-Risataim
Permitir que o povo de Israel fosse conquistado é falado como se Yahweh os vendesse a Cushan Rishathaim. AT: "permitiu Cuchã-Risataim e seu exército de derrotá-los".

nas mãos de Cuchã-Risataim
Aqui "mão" é uma metonímia que representa poder ou controle. Além disso, "Cuchã-Risataim" é uma sinédoque que representa seu exército.

Cuchã-Risataim
Este é o nome de um homem.

Aram Naharaim (região da Mesopotania)
Este é o nome de um país.

Judges 3:9

Yahweh levantou um libertador
Yahweh nomear alguém para fazer uma obra especial para ele é falado como se o Yahweh levantasse ou levantasse a pessoa.

Otoniel ... Quenaz,
Veja como foi traduzido em 1:11.

o capacitou
Esta frase significa que Yahweh ajudou Otoniel a ter e desenvolver as qualidades que ele precisava para ser um grande líder.

Ele julgou Israel
Aqui "julgado" significa que ele liderou o povo de Israel.

saiu para a guerra
Aqui "ele" se refere a Otoniel, que representa o exército de Israel. T.A.: "Otoniel e os soldados israelitas foram lutar contra o exército de Cuchã-Risataim".

Yahweh deu-lhe vitória sobre Cuchã-Risataim, rei da Mesopotâmia
Aqui "Cuchã-Risataim" representa seu exército. T.A.: "Yahweh ajudou o exército israelita a derrotar o exército de Cuchã-Risataim, rei da Mesopotâmia".

A mão de Otoniel
Aqui "mão" é uma metonímia para o exército. T.A.: "O exército de Otoniel".

A terra teve paz
"A terra" é usada para se referir às pessoas que viviam na terra. T.A.: "As pessoas viviam em paz".

quarenta anos
"40 anos".

Judges 3:12

o que era mau aos olhos de Yahweh
Aqui "aos olhos de Yahweh" representa o que Yahweh considera ou pensa em alguma coisa. Veja como foi traduzido em 2:11.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Yahweh deu forças a Eglom rei de Moabe
O substantivo abstrato "força" pode ser declarado como um adjetivo. T.A.: "Yahweh fez Eglom, rei de Moabe forte".

a Eglom, rei de Moabe, para se apoderar dos israelitas
Aqui "Eglom, rei de Moabe" representa seu exército. T.A.: "a Eglom, rei de Moabe e seus soldados, quando eles atacaram o exército israelita".

Eglom
Este é o nome de um rei.

da Cidade das Palmeiras
Este é outro nome para a cidade de Jericó. Veja como foi traduzido em 1:16.

dezoito anos.
"18 anos".

Judges 3:15

clamou a Yahweh
Aqui isso significa gritar ou falar alto para alguém distante. Também pode significar pedir ajuda a alguém, especialmente a Deus.

levantou um
Yahweh nomeiar alguém para fazer um serviço especial para ele é falado como se Ele levantasse a pessoa.

Eúde ... Gera
Estes são nomes de homens.

canhoto
Entregue - Eúde era mais capaz de segurar uma espada com a mão esquerda.

Judges 3:16

um côvado
Se for necessário usar uma medida moderna de comprimento, aqui estão duas maneiras de fazer isso. T.A.: "46 centímetros" ou "cerca de meio metro".

Ele amarrou-a, por baixo da roupa, na sua coxa direita
"ele amarrou na coxa direita embaixo da roupa".

coxa
"perna superior".

Ora, Eglom era um homem muito gordo
Aqui "Ora" é usado para marcar uma quebra no enredo principal. O narrador conta informações básicas sobre o Eglom.

Judges 3:19

quando chegou ao lugar onde havia imagens esculpidas perto de Gilgal
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando ele chegou ao lugar perto de Gilgal, onde as pessoas faziam imagens esculpidas".

num quarto superior de verão
Esta é uma sala acima do nível mais baixo que foi usada para descansar e permanecer fresca durante a parte quente do dia.

O rei levantou-se da sua cadeira
Levantou-se foi um sinal de honrar a Deus escutando sua mensagem.

Judges 3:21

A ponta da espada saiu pelas suas costas
"A ponta afiada da espada saiu de suas costas".

pórtico
uma sala exterior com paredes baixas e um telhado.

Judges 3:24

Certamente ele está fazendo as necessidades
Esta é uma maneira educada de falar sobre uma pessoa que tenha evacuações ou urinar. (Veja: figos eufemismo)

até sentirem que estavam negligenciando seus deveres
Eles esperaram até ficarem preocupados com o fato de que algo estava errado e era seu dever abrir as portas do quarto superior do rei.

tomaram a chave e abriram-nas
"tomaram a chave e abriram a porta".

Judges 3:26

Enquanto seus servos estavam esperando ... Eúde escapou
Isso conta o que aconteceu antes que os servos abrissem as portas do quarto superior e encontrassem o rei morto. T.A.: "Enquanto isso, como os servos ainda estavam esperando do lado de fora do quarto superior ... Eúde escapou".

Seirá
Este é o nome de uma cidade.

Quando ele chegou
Isso pode ser esclarecido. T.A.: "Quando ele chegou em Seirá"

Judges 3:28

Informação Geral:
Eúde fala ao povo de Israel em Efraim.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

pois Yahweh derrotará os vossos inimigos
Yahweh ajudando os israelitas a derrotar seus inimigos é mencionado como se Yahweh fosse um guerreiro que lutaria e derrotaria seus inimigos.

tomaram as passagens
"ganhou os controles das passagens".

passagens
As áreas de um rio onde é raso e fácil atravessar para o outro lado.

não permitiram que ninguém atravessasse
"não deixou ninguém cruzar".

dez mil homens
"10.000 homens".

Todos fortes e hábeis
"homens capazes" ou "homens capazes de lutar bem".

Moabe foi subjugado pela força de Israel
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o exército israelita derrotou os moabitas".

pela força de Israel
Aqui "força" representa o exército israelita.

E a terra teve descanso
Aqui "terra" representa as pessoas. T.A.: "os israelitas viveram em paz".

oitenta anos
"80 anos".

Judges 3:31

juiz
Deus designou juízes para liderar o povo de Israel em tempos difíceis depois que eles entraram na Terra Prometida e antes que eles tivessem reis. Muitas vezes os juízes resgataram os israelitas de seus inimigos.

Sangar
O nome de um homem.

Anate
O nome de um homem.

conduzir
"mover" ou "direcionar".

Ele também libertou Israel do perigo.
A palavra "perigo" se refere a inimigos que tentaram prejudicar o povo de Israel. T.A.: "Ele também libertou o povo de Israel de seus inimigos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 4

1 Após a morte de Eúde, o povo de Israel novamente fez o que era mau aos olhos de Yahweh. **2** Yahweh os entregou nas mãos de Jabim, rei de Canaã, que reinava em Hazor. O comandante do seu exército era Sísera, que morava em Harosete-Hagoim. **3** O povo de Israel clamou a Yahweh por ajuda, pois Sísera tinha novecentas carruagens de guerra, feitas de ferro, e ele oprimiu fortemente o povo de Israel durante vinte anos. **4** Ora, Débora, uma profetisa, esposa de Lapidote, era quem julgava Israel naquela época. **5** Ela se assentava debaixo da palmeira de Débora, entre Ramá e Betel, na região montanhosa de Efraim, e o povo de Israel vinha até ela, para que julgasse suas disputas. **6** Débora mandou chamar Baraque, filho de Abinoão, de Quedes em Naftali. Ela lhe disse: "Yahweh, o Deus de Israel, te ordena: 'Vai ao monte Tabor e leva contigo dez mil homens de Naftali e Zebulom. **7** Farei Sísera, o comandante do exército de Jabim, sair para te encontrar ao lado do rio Quisom, com suas carruagens e seu exército, e darei a ti a vitória sobre ele'". **8** Baraque lhe disse: "Se tu fores comigo, eu irei. Mas se não fores comigo, não irei". **9** Ela respondeu: "Certamente irei contigo. Todavia, o caminho em que tu irás não te levará à honra, pois Yahweh derrotará Sísera pela mão de uma mulher". Então, Débora levantou-se e foi com Baraque a Quedes. **10** Baraque convocou os homens de Zebulom e Naftali para juntarem-se em Quedes. Dez mil homens o seguiram, e Débora foi com ele. **11** Ora, Héber, o queneu, havia se separado dos queneus, que eram os descendentes de Hobabe, sogro de Moisés. Ele armou sua tenda junto ao carvalho em Zaananim, próximo de Quedes. **12** Quando disseram a Sísera que Baraque, filho de Abinoão, havia subido ao monte Tabor, **13** Sísera convocou todas as suas carruagens, novecentas carruagens de ferro, e todos os soldados que estavam com ele, de Harosete-Hagoim até o rio Quisom. **14** Débora disse a Baraque: "Vai! Pois este é o dia em que Yahweh deu a ti vitória sobre Sísera. Não é Yahweh que te conduz?". Então, Baraque desceu do monte Tabor com os dez mil homens que o seguiam. **15** Yahweh confundiu Sísera, com todas as suas carruagens e todo o seu exército. E Sísera desceu da sua carruagem e correu a pé. **16** Baraque perseguiu as carruagens e o exército até Harosete-Hagoim, e todo o exército de Sísera foi morto ao fio da espada, e nenhum homem sobreviveu. **17** Mas Sísera correu a pé para a tenda de Jael, a esposa de Héber, o queneu, pois havia paz entre Jabim, o rei de Hazor, e a casa de Héber, o queneu. **18** Jael foi até Sísera e disse-lhe: "Detém-te, meu mestre; detém-te a mim, e não tenhas medo". Então, ele se deteve e entrou na tenda de Jael. E ela o cobriu com um cobertor. **19** Ele lhe disse: "Por favor, dá-me um pouco de água para beber, pois tenho sede". Ela abriu uma bolsa de couro com leite, deu-lhe de beber, e o cobriu novamente. **20** Ele lhe disse: "Fica na entrada da tenda. Se alguém vier e te perguntar: 'Há alguém aí?', responde: 'Não'". **21** Então Jael, esposa de Héber, pegou uma estaca da tenda e um martelo. Foi, secretamente, até Sísera, que estava em sono profundo, e martelou a estaca na lateral da sua cabeça, até fazê-la fincar no chão. E ele morreu. **22** Enquanto Baraque estava perseguindo Sísera, Jael foi ao seu encontro e disse-lhe: "Vem, mostrarei a ti o homem que procuras". Então, ele entrou na tenda com ela, e ali estava Sísera, morto, com a estaca da tenda na lateral da sua cabeça. **23** Naquele dia, Deus derrotou Jabim, rei de Canaã, diante do povo de Israel. **24** O poder do povo de Israel se fortaleceu, cada vez mais, contra Jabim, o rei de Canaã, até que eles o destruíram.

Judges 4:1

Eúde
Traduza este nome do mesmo modo que foitraduzido no 3:15.

o que era mau aos olhos de Yahweh
Aqui "aos olhos de Yahweh" representa o que Yahweh considera ou pensa sobre alguma coisa. Veja como foi traduzido no 2.11.

Yahweh os entregou nas mãos de Jabim, rei de Canaã
Aqui "mão" se refere ao poder de Jabim sobre Israel. A decisão de Yahweh de dar poder a Jabim sobre eles é entendido como se Yahweh os tivesse vendido a Jabim. Tradução Alternativa

Jabim...Sisera
Estes são os nomes dos homens.

Hazor...Harosete
Estes são os nomes de cidades ou locais.

novecentas carruagens
"900 carruagens de ferro". (Veja: translat_numbers)

vinte anos
"20 anos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 4:4

Ora
Esta palavra é usada aqui para marcar uma parada na historia principal. Aqui o narrador conta a informação de origem sobre Débora.

Débora
Este é o nome de uma mulher.

Lapidote
Este é o nome de um homem.

juizes
Deus nomeou juizes para conduzir os Israelitas em tempos de transtornos. Muitas vezes os juizes os livravam de seus inimigos.

palmeira de Débora
Esta árvore foi nomeada depois de Débora.

Judges 4:6

Informacao Geral:
O escritor de Juízes se refere a homens, a cidade, a montanha, e ao rio por seus nomes.

Baraque...Abinoão
Estes são nomes de homens.

monte Tabor
Este é o nome de uma montanha.

dez mil homens
"10.000 homens".

Farei
Aqui "Farei" se refere a Deus.

Farei Sísera
Aqui "Sísera" representa seu exército.T.A.: "arrancar Sísera e seu exército".

Farei
Fazer as pessoas irem para longe em um lugar seguro.

Sísera...Jabim
Traduza estes nomes do mesmo modo como foi feito no 4.1.

Quisom
Este é o nome de um rio.

Judges 4:8

Informacao Geral:
Baraque tem uma discussão com Débora.

Baraque
Traduza este nome do mesmo modo que foi feito no 4:6.

o caminho em que tu irás não te levará à honra
A escolha de Baraque é entendida como se ele estivesse procurando uma estrada pela qual viajar. E, "honra" é entendido como se houvesse um destino para quem viaja. T.A.: "ninguém te honrará pelo que você fizer".

pois Yahweh derrotará Sísera pela mão de uma mulher
Aqui "mão" se refere ao seu poder de matá-lo. T.A.: "pois Yahweh derrotará Sísera pela mão de uma mulher".

Sísera
Traduza este nome do mesmo modo como fez em 4.1.

Débora
Traduza este nome do mesmo modo como fez no 4.4.

Judges 4:10

Dez mil homens
"10.000homens".

Judges 4:11

Ora
Esta palavra é usada aqui para marcar uma pausa na história principal. Aqui o narrador conta os antecedentes sobre Héber o queneu.

Héber... Hobabe
Estes são nomes de homens.

queneu
Traduza este nome do mesmo modo como foi feito em 1:16

sogro de Moisés
sogro - "o pai da esposa de Moisés".

Zaananim
Este é o nome de uma cidade.

Judges 4:12

Quando disseram a Sísera
Aqui "disseram" não identifica ninguém especificamente. T.A.: "Quando alguém contou a Sísera".

Sísera
Traduza este nome do mesmo modo como foi feito em 4.1.

Baraque...Abinoão... monte Tabor
Traduza estas palavras do mesmo modo como foi feito em 4.6.

Sísera convocou todas as suas carruagens
Aqui "carruagens" representa os soldados que dirigiam as carruagens.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

novecentas carruagens de ferro
"900 carruagens de ferro". (Veja: translate numbers)

Harosete
Traduza este nome do mesmo modo que foi feito em 4.1.

rio Quisom
Traduza este nome do mesmo modo que foi feito em 4.6.

Judges 4:14

Yahweh deu a ti vitória
Porque Débora tem certeza da vitória, ela fala a Baraque que já venceu a batalha. T.A.: "Yahweh lhe dará a vitória".

Não é Yahweh que te conduz?
Débora faz essa pergunta para lembrar a Baraque que eles lutarão ao lado de Yahweh. T.A.: "Lembre-se, Yahweh está liderando você".

com os dez mil
"com 10.000".

Judges 4:15

Yahweh confundiu Sísera,
"Yahweh fez Sísera incapazde pensar claramente" ou "Yahweh provocou pânico no exército de Sísera".

as suas carruagens
Aqui "carruagens" representa os soldados dirigindo as carruagens.

Baraque perseguiu
Aqui "Baraque"representa seu exército. T.A.: "Baraque e seus soldados perseguidos".

Harosete
Traduza este nome conforme foi feito em 4.1.

e todo o exército de Sísera foi morto ao fio da espada,
Aqui "espada" representa as espadas e outras armas que os soldados usavam na batalha. Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Baraque e seus soldados mataram todo o exército de Sísera com suas espadas".

Judges 4:17

Sísera...Jabim...Hazor
Traduza estes nomes conforme foifeito em 4.1.

correu a pé
Esta é uma expressão idiomatica que significa que ele estava caminhando mais precisamente do que montando em cavalo ou numa carruagem.

Jael
Este é o nome de uma mulher.

Héber
Traduza do mesmo modo que foi feito em 4.11.

queneu
Traduza do mesmo modo que foi feito em 1.16.

a casa de Héber, o queneu
Aqui "casa" representa a família.T.A.: "afamília de Héber o Queneu".

se deteve
Isto significa mudar o curso durante a jornada para descansar. T.A.: "Venha aqui".

cobertor
uma grande coberta para o corpo para dormir e aquecer, feita de lã ou de peles de animais.

Judges 4:19

Ele lhe disse
"Sísera disse para Jael".

Judges 4:21

estaca da tenda
Uma peça pontuda de madeira ou metal, como uma grande garra, que é martelada no chão para prender o canto de uma tenda.

martelo
Uma ferramenta pesada feita de madeira usada para fixar a estaca no chão.

sono profundo
Como uma pessoa em um buraco fundo que não consegue sair, uma pessoa em sono profundo não pode acordar facilmente.

fincar
"fazer um buraco".

Baraque estava perseguindo
"Baraque estava perseguindo" ou "Baraque estava seguinto atrás".

Judges 4:23

Deus derrotou Jabim, rei de Canaã, diante do povo de Israel
Deus fortaleceu os Israelitas para derrotar Jabim e seu exército é entendido como se o próprio Deus tivesse derrotado Jabim diante do povo de Israel.

O poder
"O poder militar".

eles o destruíram
Aqui "ele" se refere a Jabim que representa o seu exército. T.A.: "eles destruíram Jabim e seu exército".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 5

1 Naquele dia, Débora e Baraque, filho de Abinoão, cantaram esta música: **2** "Quando os líderes assumiram a liderança de Israel, quando o povo alegremente voluntariou-se para a guerra, nós louvamos Yahweh! **3** Ouvi, ó reis! Atentai, ó líderes! Eu cantarei a Yahweh! Cantarei louvores a Yahweh, o Deus de Israel. **4** Yahweh, quando saíste de Seir, quando Tu marchaste de Edom, a terra se abalou e os céus também se estremeceram; e as nuvens derramaram água. **5** As montanhas tremeram diante da face de Yahweh. Até o Monte Sinai tremeu diante da face de Yahweh, o Deus de Israel. **6** Nos dias de Sangar, filho de Anate, nos dias de Jael, as principais estradas foram abandonadas, e aqueles que passavam usavam somente caminhos tortuosos. **7** Havia poucos guerreiros em Israel, até que eu, Débora, tomei o comando. Uma mãe assumiu o comando em Israel! **8** Quando eles escolheram novos deuses, havia guerra nos portões da cidade. Não se viam escudos nem lanças entre os quarenta mil, em Israel. **9** Meu coração vai junto com os comandantes de Israel, junto com o povo que, alegremente, se voluntariou. Nós bendizemos a Yahweh por eles! **10** Pensai sobre isso, vós que cavalgais em jumentas brancas, sentados em tapetes como selas, e vós que andais ao longo do caminho. **11** Ouvi as vozes dos que cantam entre os bebedouros. Ali eles falam novamente dos justos feitos de Yahweh, e das justas ações dos Seus guerreiros em Israel. Então, o povo de Yahweh desceu aos portões da cidade. **12** Desperta, desperta, Débora! Desperta, desperta, entoa um cântico! Levanta-te, Baraque, e captura os teus prisioneiros, filho de Abinoão. **13** Então, os sobreviventes desceram aos nobres; o povo de Yahweh desceu a mim com os soldados. **14** Vieram de Efraim, aqueles que tinham sua raiz em Amaleque; o povo de Benjamim vos seguiu. De Maquir desceram comandantes, e de Zebulom, aqueles que carregam uma vara de comando. **15** Meus príncipes de Issacar estavam com Débora; e Issacar estava com Baraque, seguindo-o, apressadamente, ao vale. Junto aos clãs de Rúben, havia grande inquietação de coração. **16** Por que sentastes entre as fogueiras, ouvindo os pastores tocando apitos para seus rebanhos? Os clãs de Rúben estavam em grande inquietação de coração. **17** Gileade ficou do outro lado do Jordão. E Dã, por que foi de um lado para o outro sobre os navios? Aser permaneceu na costa e morou perto de seus portos. **18** Zebulom foi a tribo que arriscou suas vidas até a morte, assim como Naftali, no campo de batalha. **19** Reis vieram e lutaram, os reis cananeus lutaram em Taanaque, junto às águas do Megido. Todavia, eles não levaram nenhuma prata como saque. **20** Dos céus, as estrelas lutaram; de seus caminhos, cruzando os céus, elas lutaram contra Sísera. **21** O rio Quisom os varreu; aquele antigo rio, o rio Quisom. Marcha, minha alma, sê forte! **22** Então, veio o som dos cascos dos cavalos galopando, o galope dos seus poderosos. **23** 'Amaldiçoai Meroz!', diz o Anjo de Yahweh. 'Certamente, amaldiçoai seus habitantes! Porque não vieram para ajudar Yahweh, para ajudar Yahweh na batalha contra os poderosos soldados'. **24** Jael é mais abençoada do que todas as outras mulheres. Jael, a esposa de Héber, o queneu, é mais abençoada do que todas as mulheres que vivem nas tendas. **25** O homem pediu água, e ela lhe deu leite. Ela lhe trouxe manteiga em um prato adequado para príncipes. **26** Ela colocou sua mão na estaca e sua mão direita no martelo de trabalhador. Com o martelo, ela golpeou Sísera, e esmagou a sua cabeça. Ela rachou seu crânio em pedaços quando o perfurou na lateral da cabeça. **27** Ele desabou entre os seus pés. Ele caiu e ficou ali. Entre os seus pés caiu estirado. O lugar onde caiu é onde foi violentamente morto. **28** Para fora da janela, ela olhou, a mãe de Sísera olhou através da grade, e gritou em tristeza: 'Por que o seu carro demora tanto para vir? Por que as batidas dos cascos dos cavalos que puxam a sua carruagem se atrasam?'. **29** Sua mais sábia princesa lhe respondeu, e ela repetia essas palavras a si mesma: **30** 'Por acaso não encontraram e dividiram a pilhagem? Uma virgem, duas virgens para cada homem; uma pilhagem de roupas coloridas para Sísera, uma pilhagem de roupas coloridas e de bordados, duas peças de roupas bordadas para os pescoços daqueles que pilharam?'. **31** Que pereçam todos os Teus inimigos, Yahweh! Mas que aqueles que Te amam sejam como o sol quando nasce em seu poder". E a terra teve paz por quarenta anos.

Judges 5:1

Naquele dia
O significado completo desta afirmação pode ser explicitado. Tradução Alternatica

Débora
Traduza este nome como foi traduzido em 4: 4.

Baraque...Abinoão
Traduza estes nomes como foi traduzido em 4: 6.

quando o povo alegremente voluntariou-se para a guerra
"quando os homens concordam em lutar em batalha".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 5:3

Informação Geral:
Débora e a canção de Baraque continuam sendo poesia.

Ouvi, ó reis! Atentai, ó líderes!
Débora e Baraque falam aos reis e líderes como se eles estivessem lá ouvindo a canção.

ó reis...ó líderes
Isso se refere aos reis e líderes em geral, não á um rei ou líder específico.

quando saíste de Seir, quando Tu marchaste de Edom
Isso se refere ao tempo quando os Israelitas deixaram Edom para começar a conquista do povo em Canaã. Yahweh empoderou seu povo para derrotar o povo de Canaã, é falado como se Ele fosse um guerreiro liderando o exército Israelita.

Seir
Seir é a montanha na fronteira da ilha de Israel e Edom.

a terra se abalou e os céus também se estremeceram; e as nuvens derramaram água
Possíveis significados são: 1) Isso é linguagem poética que enfatiza o poder de Yahweh, descrevendo-o como causador de terremotos e tempestades ou 2) O povo de Canaã sendo aterrorizado como se os Israelitas estivessem a ponto de ataca-los, então é falado como se a terra e o céu estivessem tremendo.

Judges 5:5

Informação Geral:
Débora e a canção de Baraque continuam usando poesia.

As montanhas tremeram
Isso provavelmente se refere a terremotos e dá a impressão que as montanhas tremeram por que eles estavam com muito medo de Yahweh. T.A.: "As montanhas tremeram de medo".

diante da face de Yahweh
Aqui "face" refere-se a presença de Yahweh. T.A.: "na presença de Yahweh"

Até o Monte Sinai tremeu
Quando Moisés e Israel estavam no Monte Sinai, ele tremeu. T.A.: "Há muito tempo, até o Monte Sinai tremeu".

Nos dias de
Aqui "dias" representa um longo período de tempo. T.A.: "Durante o tempo de vida de".

Sangar...Anate...Jael
Esses são os nomes das pessoas. Veja como foi traduzido Sangar e Anate em 3:31 e Jael em 4:17.

filho de Anate
O pai de Sangar é mencionado para ajudar a identificar Sangar e onde ele viveu.

as principais estradas foram abandonadas
Isso pode ser dito na voz ativa e você pode tornar explícito por que as estradas foram abandonadas. T.A.: "O povo parou de usar as estradas principais; por que eles estavam com medo dos inimigos de Israel".

caminhos tortuosos
Isso refere-se a estradas menores, que menos pessoas podem viajar.

Judges 5:7

Uma mãe assumiu o comando em Israel
Isto fala da liderança de Débora como se ela fosse a mãe dos Israelitas. T.A.: "Eu tomei conta dos Israelitas como uma mãe toma conta da sua criança".

eles escolheram novos deuses
O significado total dessa declaração pode ser explicitado. T.A.: "o povo de Israel adorou novos deuses".

havia guerra nos portões da cidade
Aqui "portões" representa a cidade inteira. O significado total dessa declaração pode ser explicitado. T.A.: "Inimigos atacaram o povo dentro de cidades Israelitas".

Não se viam escudos nem lanças entre os quarenta mil, em Israel
Essa declaração é provavelmente um exagero sobre como poucas armas os Israelitas tinham. T.A: "poucas armas para batalha restaram em Israel".

quarenta mil, em Israel
"40.000 em Israel".

Judges 5:9

Meu coração vai junto com os comandantes de Israel
A palavra "coração" representa a emoção de uma pessoa. A frase "Meu coração vai junto com" é uma forma de dizer que Débora sente gratidão ou apreciação. T.A.: "Eu aprecio os comandantes de Israel".

vós que cavalgais em jumentas brancas...vós que andais ao longo do caminho
Esse contraste provavelmente se refere as pessoas ricas e pessoas pobres. T.A.: "vocês pessoas ricas que cavalgam em jumentos brancos ... vocês pessoas pobres que andais ao longo do caminho".

sentados em tapetes como suas selas
Esses tapetes eram provavelmente usados como selas sobre as costas dos burros para fazer a cavalgada mais confortável.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 5:11

Informação Geral:
A canção de Débora e Baraque continua.

Ouvi as vozes dos
Aqui "vozes" representa as pessoas cantando. T.A.: "Escutem-os".

desceu aos portões da cidade
Aqui "portões" representa a cidade inteira. T.A.: "Retornaram as cidades deles".

Judges 5:12

Informação Geral:
Débora e a canção de Baraque continuam usando poesia.

Desperta, desperta
Possíveis significados são: 1) o povo de Israel ou 2) Débora quem esta falando com ela mesma ou 3) o poeta quem escreveu a canção .

Débora
Traduza esse nome como foi feito em 4:4.

Baraque...Abinoão
Traduza esses nomes como foi feito em 4:6.

desceu a mim com os soldados
A palavra "mim" se refere a Débora.

Judges 5:14

Vieram de Efraim, aqueles que tinham sua raiz em Amaleque
O povo de Efraim vivendo na ilha onde os descendentes de Amaleque originalmente viveu é falado como se as pessoas de Efraim estivessem plantadas e suas raizes crescido na terra. T.A.: "de Efraim, aquela terra onde os descendentes de Amaleque uma vez viveram".

vos seguiu
Aqui "vos" se refere as pessoas de Efraim. Pode ser declarado na terceira pessoa. T.A.: "seguiu eles".

Maquir
Esse é o lugar onde os descendentes de Maquir vivem. Maquir foi o filho de Manassés e o neto de José.

de Zebulom, aqueles que carregam uma vara de comando
Líderes militares são descritos pela vara, um símbolo de sua autoridade. T.A.: "Líderes militares de Zebulom".

Judges 5:15

Meus príncipes de Issacar estavam com Débora
Aqui "Meus" se refere á Débora. Essa declaração toda pode ser traduzida na primeira pessoa. T.A.: "Meus príncipes de Issacar estavam comigo".

Débora
Traduza esse nome como foi feito em 4:4.

Issacar estava com Baraque
Aqui "Issacar" se refere a tribo de Issacar. T.A.: "a tribo de Issacar foi com Baraque".

Baraque
Traduza esse nome como foi feito em 4:6

seguindo-o, apressadamente, ao vale
"Obedecendo seu comando e correndo depois dele para dentro do vale".

apressadamente
"seguindo após" ou "apressando-se depois".

havia grande inquietação de coração
Aqui "coração" representa pensamentos. O povo debate uns com os outros, mas sendo incapazes de decidir o que eles devem fazer, é dito como se eles estivessem buscando seus corações. T.A.: "havia muito debate sobre o quê eles deviam fazer".

Judges 5:16

Por que sentastes entre as fogueiras, ouvindo os pastores tocando apitos para seus rebanhos?
Essa questão é perguntada para criticar o povo de Rúbem por que eles não decidiram ir á luta na batalha. Isso pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Você deveria ter nos ajudado na luta, ao invés de permanecer em casa e dar ouvidos aos pastores tocando suas flautas para seus rebanhos".

fogueiras
Algumas versões da Bíblia tem a tradução "os currais" ou "os currais de ovelhas".

estavam em grande inquietação de coração
Aqui "coração" representa pensamentos. O povo debate uns com os outros, mas sendo incapazes de decidir o quê eles devem fazer, é dito como se eles estivessem buscando seus corações. Veja como foi traduzido isso em 5:15.

Judges 5:17

Gileade ficou
Aqui "Gileade" representa os homens de Gileade que deveriam lutar na batalha. T.A.: "Os homens de Gileade ficaram".

do outro lado do Jordão
Isso se refere ao lado leste do Jordão.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

E Dã, por que foi de um lado para o outro sobre os navios?
Essa questão é perguntada para expressar raiva por que o povo da tribo de Dan não lutaria por Israel. T.A.: "e os homens de Dã não deveriam permanecer em seus navios" ou "e o povo da tribo de Dã não nos ajudou na batalha. Ao invés disso, estavam perambulando pelo oceano em navios".

E Dã, por que foi
Aqui "Dã" representa os homens de Dã que deveriam ter ido lutar na batalha. T.A.: "os homens de Dã, por que foram".

outro sobre os navios
A tribo de Dã foi alocada perto do Mar Mediterrâneo. Eles navegaram pelo mar para fazer dinheiro através do comércio e pescaria.

Aser permaneceu na costa e morou perto de seus portos
O completo signifcado dessa declaração pode ser explícito. T.A.: "O povo da tribo de Aser também falhou em nos ajudar, eles só permaneceram na costa perto de seus portos".

Aser permaneceu
Aqui "Aser" representa os homens que deveriam ter ido para á luta na batalha. T.A.: "Os homens de Aser permaneceram".

portos
lugares ao litoral com fundas águas onde navios são mantidos.

como Naftali
Você pode deixar claro a informação entendida. T.A.: "Naftali foi a tribo que arrisacava suas vidas ao ponto da morte".

Judges 5:19

Reis vieram e lutaram ... os reis cananeus lutaram
O rei de um grupo de pessoas costuma referir-se ao exército e e seus comandos. T.A.: "Os reis e seus exércitos vieram e lutaram ... os reis de Canaã e seus exércitos lutaram".

e lutaram ... lutaram
A palavra "nós" é entendida. T.A.: "Eles lutaram ... eles lutaram".

Taanaque ... Megido
Traduza os nomes desses lugares como foi feito em 1:27.

nenhuma prata como saque
Aqui "prata" representa qualquer tesouro em geral. T.A.: "nenhuma prata ou outro tesouro como saque".

saque
Coisas tomadas a força, comumente em batalhas ou por ladrões.

Dos céus, as estrelas lutaram; de seus caminhos, cruzando os céus, elas lutaram contra Sísera
Yahweh ajudando os Israelitas a derrotar Sisera e seu exército é falado como se as próprias estrelas lutaram contra Sisera e seu exército. Isso pode referir-se a Yahweh usando elementos naturais, especificmente tempestades de chuva, para derrotar Sísera.

contra Sísera
Aqui "Sísera" representa seu exército inteiro.

Sísera
Traduza esse nome como foi feito em 4:1.

Judges 5:21

O rio Quisom os varreu
Por causa da chuva pesada o rio subiu rapidamente fazendo as carruagens ficarem presas na lama e afogando muitos soldados. T.A.: "O Rio Quisom subiu e varreu os soldados de Sísera".

Quisom
Traduza isso da mesma forma que foi feito em 4:6.

Marcha, minha alma, sê forte
Aqui "alma" se refere a toda pessoa. A palavra "minha" se refere. á Débora. T.A.: "Eu disse a mim mesmo para marchar e ser forte".

Então, veio o som dos cascos dos cavalos galopando, o galope dos seus poderosos.
Isso descreve o som de muitos cavalos correndo para á batalha. T.A.: "Então eu ouvi o som de muitos cavalos correndo. Os cavalos mais fortes de Sísera estavam correndo".

galopando
Correndo rapidamente.

Judges 5:23

Amaldiçoai Meroz
Aqui "Meroz" representa o povo que viveu lá. T.A.: "Amaldiçoai o povo de Meroz".

Meroz
Esse é o nome de uma cidade.

habitantes
O povo que vive em um lugar.

Judges 5:24

Jael
Traduza esse nome como foi feito em 4:17.

Héber
Traduza esse nome como foi feito em 4:11.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

queneu
Traduza o nome desse grupo de pessoas como foi feito em 1:16.

lhe trouxe manteiga
Aqui "manteiga" se refere a leite coalhado. Esse foi o melhor leite e bebida favorita entre o povo de Jael. T.A.: "trouxe-lhe coalhadas" ou "lhe trouxe coalhadas".

um prato adequado para príncipes.
Essa frase significa que o prato foi da melhor qualidade, por que á príncipes eram dadas as melhores coisas.

Judges 5:26

Ela colocou sua mão na estaca
"Jael agarrou a estaca com a mão esquerda".

na estaca
Esta é uma peça pontiaguda de madeira ou metal, como uma unha grande, que é martelada no chão para segurar um canto de uma tenda. Veja como foi traduzido em 4:21.

e sua mão direita no martelo de trabalhador
Isso pode ser declarado como uma frase completa. T.A.: "e ela pegou um martelo com a mão direita".

martelo
Esta é uma ferramenta pesada feita de madeira usada para acertar uma estaca no chão. Veja como foi traduzido em 4:21.

Sísera
Traduza este nome da mesma forma que foi traduzido em 4: 1.

desabou
Sem força ou movimento.

foi violentamente morto
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ela o matou" ou "ele morreu".

Judges 5:28

através da grade
Esta é uma moldura na janela feita de madeira cruzada.

Por que o seu carro demora tanto para vir? Por que as batidas dos cascos dos cavalos que puxam a sua carruagem se atrasam?
Ambas as perguntas significam a mesma coisa. Essas duas declarações podem ser combinadas. T.A.: "Por que demorou tanto para Sisera chegar em casa".

puxam a sua carruagem...Por que as batidas dos cascos dos cavalos que puxam a sua carruagem
Ambos representam Sisera. T.A.: "tomado Sisera ... Por que ele".

Judges 5:29

sábia princesa
Uma "princesa" é filha de um rei, mas uma "princesa" também pode significar conselheiros femininos da família do rei. T.A.: "senhoras mais sábias".

ela repetia essas palavras a si mesma
"ela disse para si mesma a mesma coisa".

Por acaso não encontraram e dividiram a pilhagem?
As mulheres usam uma pergunta para enfatizar que acreditam que isso é o que certamente aconteceu. T.A.: "Eles devem ter tanto saque que está demorando muito para dividi-lo".

Uma virgem, duas virgens para cada homem...daqueles que pilharam?
As mulheres usam uma pergunta para enfatizar que acreditam que isso é o que certamente aconteceu. T.A.: "Deve haver uma virgem, duas virgens para cada homem ... para aqueles que saquearem".

Uma virgem, duas virgens para cada homem
Aqui "virgem" representa uma mulher. A mãe de Sísera acredita que os homens de Sísera capturaram muitas mulheres. T.A.: "Cada soldado receberá uma mulher ou duas".

roupascoloridas
"pano colorido" ou "roupa colorida".

bordadas
"bem costurado".

para os pescoços daqueles que pilharam
Aqui "pescoços" representa os soldados de Sísera. T.A.: "para os soldados que saquearem".

Judges 5:31

aqueles que Te amam sejam
"deixe aqueles que amam Yahweh".

sejam como o sol quando nasce em seu poder
O povo de Israel deseja ser como o sol que surge porque o exército de nenhuma nação é poderoso o suficiente para impedir o nascer do sol.

a terra teve paz
Aqui "a terra" representa o povo de Israel. T.A.: "e o povo de Israel viveu em paz".

por quarenta anos
"por 40 anos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 6

1 O povo de Israel fez o que era mau aos olhos de Yahweh, e Ele os entregou nas mãos dos midianitas por sete anos. **2** O poder dos midianitas oprimiu Israel. Por causa deles, o povo de Israel fez abrigos para si nas covas das colinas, nas cavernas e nas fortalezas. **3** Acontecia que, toda vez que os israelitas faziam o seu plantio, os midianitas, os amalequitas e o povo do leste atacavam os israelitas. **4** Eles acampavam seus exércitos na terra e destruíam as plantações até Gaza. Não deixavam nenhuma comida em Israel, nem ovelhas, nem bois, nem jumentos. **5** Esses inimigos, com seus rebanhos e tendas, vinham como enxame de gafanhotos, e era impossível contar, tanto as pessoas como os seus camelos. Eles invadiam a terra para destruí-la. **6** Midiã enfraqueceu os israelitas tão severamente que o povo de Israel clamou a Yahweh. **7** Quando os israelitas clamaram a Yahweh por causa de Midiã, **8** Yahweh enviou-lhes um profeta que disse: "Isto é o que Yahweh, o Deus de Israel, diz: 'Eu vos trouxe do Egito; vos livrei da casa da escravidão. **9** Eu vos resgatei das mãos dos egípcios e das mãos de todos os que vos oprimiam. Eu os expulsei diante de vós, e vos dei a terra deles'. **10** Eu vos disse: 'Eu sou Yahweh, vosso Deus. Eu vos ordenei não adorardes os deuses dos amorreus, em cuja terra vós habitais. Mas não obedecestes à Minha voz'". **11** Então, o Anjo de Yahweh veio e se sentou debaixo de um carvalho em Ofra, que pertencia a Joás, o abiezrita. Gideão, filho de Joás, estava separando os grãos dos feixes de trigo, batendo-os no chão, no tanque de espremer uvas, para escondê-los dos midianitas. **12** O Anjo de Yahweh apareceu a ele e disse-lhe: "Yahweh está contigo, forte guerreiro!". **13** Gideão disse-Lhe: "Ó, meu Mestre, se Yahweh está conosco, por que tudo isto nos aconteceu? Onde estão todas as Suas grandes maravilhas que nossos pais nos contaram quando disseram: 'Não foi Yahweh que nos tirou do Egito?'. Mas agora Yahweh nos abandonou e nos entregou nas mãos de Midiã". **14** Yahweh olhou para ele e disse: "Vai na força que tu já tens. Livra Israel das mãos dos midianitas. Não sou Eu que te enviei?". **15** Gideão disse-Lhe: "Por favor, Senhor, como poderei livrar Israel? Vê, minha família é a mais fraca em Manassés e eu sou o menos importante na casa do meu pai". **16** Yahweh disse-lhe: "Eu estarei contigo, e tu derrotarás o exército inteiro dos midianitas, como se fossem um só homem". **17** Gideão disse-Lhe: "Se encontrei favor aos Teus olhos, então, dá-me um sinal de que és Tu que estás falando comigo. **18** Por favor, não vás embora até que eu volte trazendo a minha oferta e a coloque diante de Ti". Yahweh disse: "Esperarei até que voltes". **19** Gideão foi e preparou um cabrito e, com um efa de farinha, fez pães sem fermento. Colocou a carne em um cesto e o caldo em uma panela. Trouxe-os para Ele, que estava debaixo do carvalho, e os apresentou. **20** O Anjo de Yahweh disse-lhe: "Pega a carne e o pão sem fermento, coloca-os sobre esta rocha, e derrama o caldo sobre eles". E Gideão assim o fez. **21** O Anjo de Yahweh estendeu a ponta do cajado que estava em sua mão, tocando-a na carne e no pão sem fermento. Um fogo subiu da rocha e consumiu a carne e o pão sem fermento. Então, o Anjo de Yahweh foi embora e Gideão não O viu mais. **22** Gideão entendeu que Aquele era o Anjo de Yahweh, e disse: "Ó, Senhor Yahweh! Vi o Anjo de Yahweh face a face!". **23** Yahweh disse-lhe: "Paz esteja contigo! Não tenhas medo, tu não morrerás". **24** Então, Gideão construiu ali um altar para Yahweh. Ele o chamou de "Yahweh é Paz". Até hoje, o altar está em Ofra, do clã dos abiezritas. **25** Naquela noite, Yahweh disse-lhe: "Pega o boi de teu pai e um segundo boi que tenha sete anos, derruba o altar de Baal que pertence a teu pai, e corta a Aserá que fica ao lado. **26** Constrói um altar a Yahweh, teu Deus, no topo deste lugar de refúgio, construindo-o da forma correta. Oferece o segundo boi como holocausto, usando a lenha do poste de Aserá que tu cortarás". **27** Então, Gideão levou dez dos seus servos e fez como Yahweh lhe ordenara. Mas, por estar com medo da casa de seu pai e dos homens da cidade, não fez isso durante o dia, ele o fez à noite. **28** De manhã, quando os homens da cidade se levantaram, o altar de Baal estava derrubado, o poste de Aserá havia sido cortado, e o segundo boi havia sido oferecido sobre o altar que fora construído. **29** Então, disseram uns aos outros: "Quem fez isto?". Quando conversaram com os outros buscando respostas, ouviram: "Gideão, filho de Joás, fez esta coisa". **30** Eles foram até Joás e lhe disseram: "Traz para fora o teu filho para que ele seja morto, porque destruiu o altar de Baal e cortou o poste de Aserá que ficava ao lado". **31** Joás falou a todos os que se opunham a ele: "Defendereis vós a causa de Baal? Vós o salvareis? Quem defender a causa dele, que seja morto enquanto ainda é manhã. Se Baal é deus, que ele defenda a si mesmo quando alguém derrubar o seu altar". **32** Então, naquele dia, chamaram Gideão de Jerubaal porque ele disse: "Que Baal defenda a si mesmo contra ele", porque Gideão derrubou o altar de Baal. **33** Ora, todos os midianitas, os amalequitas e o povo do leste ajuntaram-se. Eles cruzaram o Jordão e acamparam no vale de Jezreel. **34** Todavia, o Espírito de Yahweh veio sobre Gideão. Gideão tocou a trombeta, convocando o clã dos abiezritas para que o seguissem. **35** Ele enviou mensageiros por toda a tribo de Manassés e eles foram convocados para segui-lo. Também enviou mensageiros para Aser, Zebulom e Naftali; e todos foram ao seu encontro. **36**

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Gideão disse a Deus: "Se Tu pretendes me usar para salvar Israel, como disseste, **37** vê, eu estou colocando uma porção de lã na eira. Se pela manhã existir orvalho apenas na porção de lã e o chão estiver completamente seco, então saberei que Tu me usarás para salvar Israel, como disseste". **38** Isto foi o que aconteceu: Gideão levantou-se cedo na manhã seguinte, apertou a porção de lã, e espremeu da lã o orvalho, o suficiente para encher uma tigela de água. **39** Então, Gideão disse a Deus: "Não fiques irado contra mim, falarei mais uma vez. Por favor, permite-me mais um teste usando a porção de lã. Desta vez, faz ficar seca a porção de lã e que haja orvalho em todo o chão ao seu redor". **40** Deus fez o que havia sido pedido naquela noite. A porção de lã estava seca e havia orvalho em todo o chão ao seu redor.

Judges 6:1

o que era mau ao olhos de Yahweh
Nesse contexto "aos olhos de Yahweh" significa o que Yahweh considera ou pensa sobre algo. Veja como foi traduzido em 2:11.

nas mãos dos midianitas
Nesse contexto "Midianitas" significa o povo de Midiã. Também, "mãos" significa domínio. Tradução Alternativa

O poder dos midianitas oprimiu Israel
Nesse contexto "o poder dos midianitas" refere-se ao povo de Midiã. T.A.: "O povo de Midiã era mais poderoso do que o povo de Israel e eles o oprimiam".

covas das colinas
Lugares nas falésias que proviam abrigo.

Judges 6:3

Eles acampavam seus exércitos
" O exército montava acampamento" ou "O exército montava suas tendas".

Judges 6:5

Esses inimigos, com seus rebanhos e tendas, vinham
O território de Midiã ficava ao sul do território de Israel, próximo ao Mar Vermelho. Era comum o uso do termo "subiam" quando se falava á respeito da viagem de Midiã a Israel. T.A.: Quando os Midianitas traziam seus rebanhos e tendas ao território de Israel".

vinham como enxame de gafanhotos
Os midianitas eram comparados a um enxame de gafanhotos porque vinham com um grande número de pessoas e seus rebanhos comiam tudo o que crescia.

era impossível contar
Isso é um exagero, uma hipérbole, para demonstrar que era uma quantidade muito grande.)

Midiã enfraqueceu
Nesse contexto, " Midiã" representa os midianitas.)

clamou a Yahweh
É uma expressão idiomática. T.A.: "oravam á Yahweh pedindo por ajuda."

Judges 6:7

clamaram a Yahweh
É uma expressão idiomática. T.A.: "oravam á Yahweh pedindo por ajuda".

por causa de Midiã
Nesse contexto, "Midiã" significa o povo de Midiã. T.A.: "por causa dos midianitas".

Eu vos trouxe do Egito
"Eu os tirei do Egito".

casa da escravidão
Moisés fala do Egito como a casa aonde o povo foi feito escravo. T.A.: "o lugar onde vocês eram escravos".

Judges 6:9

das mãos
Nessa frase "mãos" significa poder ou controle.

obedecestes à Minha voz
Nesse contexto, "Minha voz" significa as ordens de Yahweh. T.A.: "obedeceram minhas ordens". ou "me obedeceram".

Judges 6:11

Então
Essa palavra é usada para marcar um intervalo de tempo na história. Aqui o narrador começa a contar uma nova parte da história.

o Anjo de Yahweh
Em 6:11- 24 Yahweh aparece para Gideão em forma de anjo. T.A.: "Yahweh, que apareceu em forma de anjo" ou "Yahweh".

Ofra
É o nome de uma cidade.

abiezrita
O povo nomeado pelo seu ancestral Abiezer.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

separando os grãos dos feixes de trigo, batendo-os no chão
Esse é um processo chamado "debulha". Gideão estava batendo o trigo no chão para separar o grão de trigo do resto da planta do trigo.

apareceu a ele
"veio até ele".

Judges 6:13

meu Mestre
Gideão usa a palavra "mestre" como uma maneira educada de cumprimentar um estranho. Ele não percebe que está falando com Yahweh em forma de anjo ou homem.

Onde estão todas as Suas grandes maravilhas que nossos pais nos contaram quando disseram: 'Não foi Yahweh que nos tirou do Egito?
Gideão faz uma pergunta para confrontar a afirmação do estranho de que Yahweh era com ele. Também, isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: " Nós não vimos nenhuma obra maravilhosa como as que os nossos pais nos contaram que viram quando Yahweh os tirou do Egito".

nos entregou nas mãos de Midiã
Na frase "nos entregou" significa que Yahweh permitiu que os israelitas fossem derrotados. T.A.: "permitiu que os midianitas os derrotasse".

nos entregou nas mãos
Aqui "mãos" significa poder ou controle.

de Midiã
Aqui "Midiã" significa o povo de Midiã. T.A.: dos midianitas".

Judges 6:14

Yahweh olhou para ele
"Yahweh olhou para Gideão".

das mãos
Aqui "mãos" significa poder ou controle.

dos midianitas
Aqui "Midiã" representa o povo de Midiã. T.A.: "dos midianitas".

Não sou Eu que te enviei?
Yahweh faz uma pergunta para assegurar Gideão de que Ele o está enviando. Aqui "enviei" significa que Yahweh escolheu Gideão para uma tarefa especifíca. T.A.: "Eu, Yahweh, estou te enviando!".

Por favor, Senhor
Gideão agora chama a pessoa de "Senhor" ao invés de "mestre" como em 6:13. Aqui parece que Gideão ou soube ou suspeitou que ele estava falando com Yahweh.

como poderei livrar Israel?
Gideão faz uma pergunta para enfatizar que ele não se acha capaz de livrar Israel. T.A: "Eu não posso livrar os israelitas!".

Vê
" Por favor, entenda" ou " Ouça".

em Manassés
"da tribo de Manassés".

na casa do meu pai
Aqui "casa" significa família. T.A: " na família de meu pai" ou " em minha família".

Judges 6:16

Eu estarei contigo
Aqui " estarei contigo" é uma expressão idiomática que significa que Yahweh vai ajudar e abençoar Gideão.

como se fossem um só homem
Isso poderia ser dito explicitamente como na UDB. T.A: " tão fácil como se você estivesse lutando apenas contra um único homem".

coloque diante de Ti
" coloque na Sua frente".

Judges 6:19

um efa de farinha
Se necessário pode -se usar uma unidade de medida atual; exemplo. T.A. "com 22 litros de farinha".

caldo
água utilizada no preparo de comida, como carne, cozido.

Trouxe-os para Ele
"trouxe-os para o anjo de Yahweh".

anjo de Yahweh
tem o mesmo significado que anjo de Deus. T.A: "Yahweh, que estava em forma de "anjo" ou "Deus".

Judges 6:21

Anjo de Yahweh
Em 6:11-24 Yahweh aparece a Gideão em forma de anjo. Veja como isso pode ser traduzido em 6:11

foi embora
"desapareceu".

Judges 6:22

Anjo de Yahweh
Em 6:11-24 Yahweh aparece a Gideão em forma de anjo. Veja como isso pode ser traduzido em 6:11

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ó, Senhor Yahweh!
A palavra "Ó" aqui que Gideão ficou muito assustado.

Vi o Anjo de Yahweh face a face!
Essa frase diz que duas pessoas estavam próximas uma da outra. T.A: "realmente vi o anjo de Yahweh".

Yahweh disse-lhe
Aparentemente Yahweh falou com Gideão dos céus.

Até hoje
Significa no tempo que o livro de Juízes foi escrito.

Ofra
Traduza o nome dessa cidade igual está em 6:11.

clã dos abiezritas
Traduza o nome desse povo igual está em 6:11.

Judges 6:25

um segundo boi
A pakavra "segundo" é um numeral ordinal para "dois". T.A.: "outro touro".

que fica ao lado
"que fica ao lado do altar de Baal".

no topo deste lugar de refúgio
A cidade de Ofra ficava no topo da montanha. Os israelitas fugiam para lá para se refugiar dos midianitas.

construindo-o da forma correta
"posicione as pedras ordenadamente" ou "e construa da maneira apropriada".

Judges 6:27

fez como Yahweh lhe ordenara
Isso significa de acordo com o comando de Yahweh em 6:25.

Judges 6:28

se levantaram
"se levantaram da cama" ou "se acordaram".

o altar de Baal estava derrubado, o poste de Aserá havia sido cortado, e o segundo boi havia sido oferecido sobre o altar que fora construído
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles notaram que alguém tinha quebrado o altar de Baal, o altar de Aserá que ficava ao lado estava cortado, e o altar tinha sido construído e o sacrifício do segundo boi estava sobre o mesmo".

Judges 6:30

que ele seja morto
Isso pode ser dito na voz ativa: T.A.: "nós o mataremos como punição".

Judges 6:31

Defendereis vós a causa de Baal?
Joás faz uma pergunta para enfatizar que um humano não deveria defender um deus. T.A.: "vocês não tem que defender Baal".

Defendereis vós a causa
"defender" ou "dar uma desculpa".

Vós o salvareis?
Joás faz uma pergunta para enfatizar que um humano não deveria salvar um deus. T.A.: "vocês não têm que salvar Baal".

Jerubaal
É outro nome para Gideão. E significa "que Baal defenda a si mesmo".

porque ele disse
"porque Joás disse".

Judges 6:33

Ora
Essa palavra é usada aqui para marcar um intervalo de tempo na história. Aqui o narrador começa a contar uma nova parte da história.

ajuntaram-se
Isso poderia ser dito explicitamete. T.A.: ajuntaram-se como um exército".

Judges 6:34

veio sobre Gideão
É uma expressão idiomática. T.A: "assumiu o controle de Gideão".

clã dos abiezritas
traduza o nome desse povo como está em JDG 6:11.

para que o seguissem
As palavras "para a batalha" ficam subentendidas.T.A.: "assim eles o seguiram para a batalha".

e eles foram convocados para segui-lo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "chamando eles para segui-lo".

para Aser, Zebulom e Naftali
Estes representam o povo de cada tribo. T.A.: "as tribos de Aser, Zebulom e Naftali".

Judges 6:36

lã
pelo que cobre uma ovelha.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

orvalho
góticulas de água que se depositam nas plantas durante a noite.

então saberei que Tu me usarás para salvar Israel, como disseste
Isso poderia ser dito explicitamente. T.A: "isso será um sinal vindo de Ti e então eu saberei que Tu me usarás para salvar Israel".

Judges 6:38

Gideão levantou-se
"Gideão se levantou da cama".

apertou
torcer ou espremer algo para tirar a água.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 7

1 Então, Jerubaal (que é Gideão), levantou-se cedo, assim como todo o povo que estava com ele, e acamparam ao lado da fonte de Harode. O acampamento dos midianitas estava ao norte, no vale, próximo da colina de Moré. **2** Yahweh disse a Gideão: "Há soldados demais para que Eu te dê a vitória sobre os midianitas; para que Israel não se glorie contra Mim, dizendo: 'Nosso próprio poder nos salvou'. **3** Agora, portanto, proclama aos ouvidos do povo e dize: 'Qualquer um que esteja com medo, qualquer um que trema, volte e saia do monte Gileade'". Então, vinte e duas mil pessoas se foram, e dez mil permaneceram. **4** Yahweh disse a Gideão: "Ainda há pessoas demais. Faze-os descer às águas, e ali Eu diminuirei o número para ti. Se Eu te disser: 'Este irá contigo', ele irá contigo; mas se Eu disser: 'Este não irá contigo', ele não irá". **5** Então, Gideão fez o povo descer às águas, e Yahweh lhe disse: "Separa todos aqueles que lamberem a água, como um cachorro lambe, daqueles que se ajoelharem para beber". **6** Trezentos homens lamberam, levando a mão à boca. O resto dos homens se ajoelhou para beber a água. **7** Yahweh disse a Gideão: "Com os trezentos homens que lamberam a água, Eu vos resgatarei e vos darei a vitória sobre os midianitas. Todos os outros voltem cada um para o seu lugar". **8** Então, esses que foram escolhidos pegaram suas provisões e suas trombetas. Gideão despediu os demais homens de Israel, cada um para sua tenda, mas manteve os trezentos. Ora, o acampamento dos midianitas estava abaixo dele, no vale. **9** Na mesma noite, Yahweh lhe disse: "Levanta-te! Ataca o acampamento, porque Eu te darei vitória sobre ele. **10** Mas se estiveres com medo de descer, desce ao acampamento acompanhado de Purá, o teu servo, **11** e escuta o que dizem; e a tua coragem se fortalecerá para atacar o acampamento". Então, Gideão desceu com o seu servo Purá até os postos dos vigias do acampamento. **12** Os midianitas, os amalequitas, e todo o povo do leste estavam situados ao longo do vale, tão numerosos como uma nuvem de gafanhotos. Seus camelos eram mais do que se podia contar; em número maior do que os grãos de areia da praia. **13** Quando Gideão chegou ali, um homem estava contando seu sonho ao seu companheiro. O homem disse: "Olha! Eu tive um sonho, e vi um pão de cevada rolando pelo acampamento dos midianitas. Veio sobre a tenda e bateu nela com tanta força que ela caiu e virou de cima para baixo, de maneira que ficou estendida na terra". **14** O outro homem disse: "Isto não é outra coisa senão a espada de Gideão, filho de Joás, o israelita. Deus lhe entregou a vitória sobre os midianitas e sobre todo o seu exército". **15** Quando Gideão ouviu a narração do sonho e sua interpretação, inclinou-se em adoração. Ele voltou ao acampamento de Israel e disse: "Levantai-vos! Yahweh vos deu vitória sobre o exército dos midianitas". **16** Ele dividiu os trezentos homens em três grupos, e deu a todos trombetas e jarras vazias, com tochas dentro de cada jarra. **17** E lhes disse: "Olhai para mim e fazei o que eu fizer. Observai! Quando eu chegar ao limite do acampamento, fazei o que eu fizer. **18** Quando eu tocar a trombeta, tanto a minha como a de todos os que estiverem comigo, tocai as vossas trombetas também, em todos os lados do acampamento, e gritai: 'Por Yahweh e por Gideão!'". **19** Então, Gideão e os cem homens que estavam com ele chegaram ao limite do acampamento, no princípio da vigília da meia-noite. No momento em que os midianitas estavam trocando de guarda, eles tocaram as trombetas e quebraram os jarros que estavam em suas mãos. **20** As três companhias tocaram as trombetas e quebraram os jarros. Eles seguravam suas tochas na mão esquerda e as trombetas na mão direita para as tocarem. E bradaram: "À espada de Yahweh e de Gideão". **21** Todos ficaram em seus lugares ao redor do acampamento e todo o exército midianita correu. Eles gritavam e fugiam. **22** Quando tocaram as trezentas trombetas, Yahweh pôs a espada de cada homem midianita contra os seus companheiros e contra todo o seu próprio exército. O exército fugiu até Bete-Sita, em direção a Zererá, até os limites de Abel-Meolá, perto de Tabate. **23** Os homens de Israel, de Naftali, de Aser e de todo o Manassés foram convocados e perseguiram os midianitas. **24** Gideão enviou mensageiros por toda a região montanhosa de Efraim, dizendo: "Descei contra os midianitas e tomai o controle do rio Jordão, até Bete-Bara, para detê-los". Então, todos os homens de Efraim se juntaram e tomaram controle das águas até Bete-Bara, e do rio Jordão. **25** Eles capturaram os dois príncipes de Midiã, Orebe e Zeebe. Mataram Orebe na rocha de Orebe, e mataram Zeebe no tanque de espremer uvas de Zeebe. Eles perseguiram os midianitas, e trouxeram as cabeças de Orebe e de Zeebe para Gideão, que estava do outro lado do Jordão.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 7:1

Jerubaal
Este é outro nome para Gideão. Veja como foi traduzido o nome dele em 6:31.

acamparam
"eles montaram seu acampamento".

fonte de Harode...colina de Moré
Estes são os nomes dos lugares.

O acampamento dos midianitas estava ao norte
Aqui "Midian" representa o exército midianita. Tradução Alternativa

Judges 7:2

para que Eu te dê a vitória sobre os midianitas
A palavra "vitória" é um substantivo abstrato. T.A.: "para Eu permitir que você derrote os midianitas".

Nosso próprio poder nos salvou
Aqui, "poder" representa as próprias pessoas. T.A.: "Nós nos salvamos sem a ajuda de Deus".

Agora
Isso não significa "neste momento", mas é usado para chamar a atenção para o importante ponto que se segue.

proclama aos ouvidos do povo
Aqui "ouvidos" se referem à pessoa inteira. T.A.: "proclamar ao povo". (Veja: figos sinédoque)

Qualquer um que esteja com medo, qualquer um que trema
Ambas as frases têm o mesmo significado.

trema
Esta palavra descreve o medo que faz uma pessoa tremer incontrolavelmente. T.A.: "treme de medo".

deixe ele voltar
Você pode tornar explícito para onde ele irá. T.A.: "deixe-o voltar para sua casa".

monte Gileade
Este é o nome de uma montanha na região de Gileade.

vinte e duas mil
dois mil - "22.000"

dez mil permaneceram
A palavra "pessoas" ou "homens" é compreendida. AT: "10.000 pessoas permaneceram" ou "10.000 homens permaneceram"

dez mil
"10,000"

Judges 7:4

e ali Eu diminuirei o número para ti
Aqui "número" representa o exército. O significado completo desta afirmação pode ser explicitado. T.A; "e lá, eu mostrarei quem mandar para casa para que o exército tenha menos homens".

Judges 7:5

Gideão trouxe (não tem no Português)
A palavra "trouxe" pode ser traduzida como "tirada" ou "conduzida".

lamber
Beber lambendo com a língua.

Trezentos homens
"300 homens".

Judges 7:7

trezentos homens
"300 homens".

Eu vos resgatarei e vos darei a vitória
Aqui "vos" está no plural e se refere a Gideão e aos israelitas.

Então, esses que foram escolhidos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Então aqueles a quem o Yahweh escolheu".

pegaram suas provisões e suas trombetas
Aqui "suas" se refere aos soldados israelitas que estavam deixando o exército.

Ora
Esta palavra é usada aqui para marcar uma quebra no enredo. Aqui o narrador começa a contar uma nova parte da história.

Judges 7:9

Ataca o acampamento, porque Eu te darei vitória sobre ele
Aqui "acampamento" se refere a todo o exército midianita. T.A.: "Ataque os midianitas em seu acampamento, pois Eu vou ajudá-lo a derrotá-los".

com medo de descer
Você pode deixar clara a informação compreendida.T.A.: "com medo de descer para atacar".

Purá
Este é o nome de um homem. (Veja:

e a tua coragem se fortalecerá
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e o que você ouve irá encorajá-lo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

postos dos vigias
Lugares ao redor da borda de uma área onde os soldados estão para assistir a um exército inimigo.

Judges 7:12

tão numerosos como uma nuvem de gafanhotos
Aqui "nuvem" significa um enxame. O autor fala do exército como se fosse um enxame de gafanhotos para enfatizar quantos soldados havia.

Seus camelos eram mais ... em número do que os grãos da areia na praia
O autor usa uma hipérbole e exagero para enfatizar que havia muitos camelos. (Veja: hipérbole de figos)

Seus camelos eram mais do que poderiam ser contados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Seus camelos eram mais do que qualquer um poderia contar".

Judges 7:13

Isto não é outra coisa senão a espada de Gideão
Aqui "a espada de Gideão" se refere ao ataque do exército de Gideão. T.A.: "O pão de cevada em seu sonho deve ser o exército de Gideão".

Deus lhe entregou a vitória sobre os midianitas
Este evento futuro é falado como se fosse um evento passado. Isso enfatiza que isso certamente acontecerá. T.A.: "Deus certamente ajudará os israelitas a derrotar os midianitas".

Judges 7:15

trezentos homens
"300 homens". (Veja:

Judges 7:17

Por Yahweh e por Gideão!
As palavras "nós lutamos" estão implícitas. T.A.:"Nós lutamos por Yahweh e por Gideão!".

Judges 7:19

100 Homems
"100 homens".

no princípio da vigília da meia-noite
O início do relógio para meia-noite seria por volta das 10 horas da noite.

Judges 7:20

À espada de Yahweh e de Gideão
Aqui "espada" se refere a sua luta. T.A.: "Nós lutamos por Yahweh e por Gideão".

Judges 7:22

trezentos trombetas
"300 trombetas".

Yahweh pôs a espada de cada homem midianita contra os seus companheiros
Aqui "espada" se refere ao seu ataque com o uso da espada. T.A.: "Yahweh fez com que todo homem midianita lutasse contra seus companheiros soldados".

Bete-Sita...Zererá...Abel-Meolá..Tabate
Estes são os nomes das vilas e cidades.

Os homens de Israel de Naftali, Aser e todo o Manassés foram convocados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Gideão chamou os israelitas das tribos de Naftali, Aser e todos de Manassés".

Judges 7:24

Bete-Bara
Este é o nome de uma cidade.

e tomaram controle das águas até Bete-Bara, e do rio Jordão
"e assumiram o controle da área do rio Jordão até o sul de Bete-Bara".

na rocha de Orebe....no tanque de espremer uvas de Zeebe
Os lugares receberam esses nomes depois que os israelitas mataram Orebe e Zeebe lá.

Orebe ...Zeebe
Estes são nomes de homens.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 8

1 Os homens de Efraim disseram a Gideão: "O que é isto que tu fizeste conosco? Não nos chamaste quando foste lutar contra Midiã". E tiveram uma dura discussão com ele. **2** Ele lhes disse: "O que eu fiz agora comparado ao que vós fizestes? Por acaso as sobras das colheitas de uvas de Efraim não são melhores do que toda a colheita de uvas de Abiezer? **3** Deus vos deu a vitória sobre os príncipes de Midiã, Orebe e Zeebe! O que eu realizei, comparado a vós?". A ira deles contra Gideão se acalmou assim que ele disse isso. **4** Gideão foi até o Jordão e o atravessou, com os trezentos homens que estavam com ele. Todos estavam exaustos, mas ainda continuaram a perseguição. **5** Ele disse aos homens de Sucote: "Por favor, dai pães às pessoas que me seguem, pois estão exaustas, e estou perseguindo Zeba e Zalmuna, reis dos midianitas". **6** Os líderes de Sucote disseram: "Por acaso as mãos de Zeba e de Zalmuna já estão em teu poder? Por que devemos nós dar pão ao teu exército?". **7** Gideão disse: "Quando Yahweh nos der a vitória sobre Zeba e Zalmuna, eu rasgarei a vossa carne com os espinhos e as sarças do deserto". **8** Dali, ele foi a Peniel e falou da mesma maneira ao povo daquele lugar, mas os homens de Peniel lhe responderam como os homens de Sucote lhe haviam respondido. **9** Ele falou também aos homens de Peniel e disse: "Quando eu vier de volta em paz, derrubarei esta torre". **10** Ora, Zeba e Zalmuna estavam em Carcor, com o seu exército de cerca de quinze mil homens. Esses eram os que haviam restado de todo o exército do povo do leste, porque haviam sido mortos cento e vinte mil homens que foram treinados para lutar com espada. **11** Gideão foi pelo caminho dos que habitavam em tendas, além de Nobá e Jogbeá. Ele derrotou o exército inimigo, pois não estavam esperando um ataque. **12** Zeba e Zalmuna fugiram. Gideão continuou perseguindo-os e capturou os dois reis dos midianitas, Zeba e Zalmuna, colocando em pânico todo o exército deles. **13** Gideão, filho de Joás, voltou da batalha indo pelo caminho de Heres. **14** Ele encontrou um jovem do povo de Sucote e lhe fez perguntas. O jovem lhe descreveu os líderes e anciãos de Sucote, setenta e sete homens. **15** Gideão foi aos homens de Sucote e disse: "Vede aqui Zeba e Zalmuna, a respeito dos quais vós zombastes de mim, dizendo: ‘Por acaso tu já venceste Zeba e Zalmuna? Não sabemos que devemos dar pão ao teu exército'". **16** Gideão capturou os anciãos da cidade e puniu os homens de Sucote com os espinhos e as sarças do deserto. **17** Em seguida, derrubou a torre de Peniel e matou os homens daquela cidade. **18** Então, Gideão disse a Zeba e Zalmuna, "Como eram os homens que matastes em Tabor?". Eles responderam: "Eram como tu, cada um deles. Todos eles pareciam filhos de rei". **19** Gideão disse: "Eles eram meus irmãos, filhos da minha mãe. Assim como Yahweh vive, se tivésseis poupado a vida deles, eu não vos mataria". **20** Ele disse a Jéter, seu primogênito, "Levanta-te e mata-os!". Mas o jovem não desembainhou a sua espada, pois estava com medo, porque ele ainda era um menino. **21** Então, Zeba e Zalmuna disseram: "Levanta-te e mata-nos! Pois como um homem é, assim é a sua força". Gideão se levantou e matou Zeba e Zalmuna. Ele também tirou os ornamentos em forma de lua crescente que estavam no pescoço dos camelos. **22** Então, os homens de Israel disseram a Gideão: "Que tu reines sobre nós; tu, teu filho e teu neto, pois tu nos salvaste das mãos de Midiã". **23** Gideão lhes disse: "Não reinarei sobre vós, nem meu filho reinará sobre vós. Yahweh reinará sobre vós". **24** Disse-lhes ainda: "Deixai-me fazer um pedido: que todos vós me deis os brincos do despojo". Os midianitas tinham brincos de ouro, pois eram ismaelitas. **25** Eles responderam: "Estamos felizes em dá-los a ti". Eles estenderam uma capa, e todo homem colocou ali os brincos do seu despojo. **26** O peso dos brincos de ouro que ele pediu foi de mil e setecentos siclos de ouro. Este despojo foi adicionado aos ornamentos em forma de lua crescente, os pendentes, as roupas de púrpura que os reis de Midiã usavam e aos colares que estavam em volta do pescoço dos camelos. **27** Gideão fez uma veste sacerdotal com os brincos de ouro e colocou-a na sua cidade, em Ofra, e todo Israel se prostituiu adorando aquela veste. Isso se tornou uma armadilha para Gideão e para os de sua casa. **28** Assim, os midianitas foram subjugados perante o povo de Israel, e não levantaram a cabeça novamente. Então, a terra teve paz por quarenta anos nos dias de Gideão. **29** Jerubaal, filho de Joás, partiu e morou em sua própria casa. **30** Gideão foi pai de setenta filhos, pois tinha muitas mulheres. **31** Sua concubina, que morava em Siquém, também lhe deu um filho, a quem Gideão deu o nome de Abimeleque. **32** Gideão, filho de Joás, morreu numa boa velhice e foi enterrado na tumba de Joás, seu pai, em Ofra, do clã dos abiezritas. **33** Aconteceu que, assim que Gideão morreu, o povo de Israel voltou a prostituir-se, adorando a baalins. Fizeram de Baal-Berite o seu deus. **34** Os israelitas não se lembraram de honrar a Yahweh, o seu Deus, que os havia resgatado das mãos de todos os seus inimigos, que estavam por todo lado. **35** Eles não guardaram suas promessas para com a família de Jerubaal, o outro nome de Gideão, em retribuição a todo o bem que ele havia feito em Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 8:1

O que é isto que tu fizeste conosco?
O povo da tribo de Efraim estava repreendendo Gideão com essa pergunta retórica por não incluí-los em seu exército. Isso pode ser expresso como uma declaração. Tradução Alternativa

contra Midian
Aqui "Midian" representa o exército Midianitas.

tiveram uma dura discussão com ele
Eles tiveram uma discussão violenta com ele, eles discutiram com raiva com ele "ou" eles repreendeu-o severamente".

Judges 8:2

Informação Geral:
Gideão responde aos homens de Efraim.

O que eu fiz agora comparado ao que vós fizestes?
Gideão usa essa pergunta para honrar o povo de Efraim. T.A.: "Fiz muito pouco comparado com o que você fez!".

as sobras das colheitas de uvas de Efraim não são melhores do que toda a colheita de uvas de Abiezer?
Gideão estava acalmando o povo de Efraim com essa pergunta retórica. T.A.: "Certamente as uvas que você, povo de Efraim, colheu são melhores do que as que nós, os descendentes de Abiezer, colhemos de toda a colheita!".

as sobras das colheitas de uvas de Efraim não são melhores do que toda a colheita de uvas de Abiezer?
Gideão e seu exército derrotando os medianitas são mencionados como se fosse uma colheita de uva. O povo de Efraim matando Orebe e Zeebe no final da batalha é mencionado como se estivesse colhendo uvas no final da colheita. T.A.: "O que o povo de Efraim fez no final da batalha é mais importante do que o que nós, descendentes de Abiezer, fizemos no início".

Abiezer
Este é o nome de um dos ancestrais de Gideão. Gideão usou seu nome para se referir aos descendentes de Abiezer e suas terras.

Orebe e Zeebe
Traduza estes nomes como foi feito em 7:24.

O que eu realizei comparado a você?
Gideão usa essa pergunta para honrar o povo de Efraim. Isso pode ser expresso como uma declaração. T.A.: "O que você fez é mais importante do que o que fiz".

morreu
"ficou menos".

Judges 8:4

Os trezentos homens
"Os 300 homens".

continuaram a perseguição
A palavra "perseguição", um substantivo abstrato, pode ser expressa como um verbo. T.A.: "continuou a perseguir seus inimigos".

Zeba and Zalmuna
Estes são os nomes dos homens.

Judges 8:6

as mãos de Zeba e de Zalmuna já estão em teu poder?
Os líderes usam uma pergunta para enfatizar que os israelitas ainda não capturaram Zeba e Zalumna. T.A.: "Você ainda não capturou Zeba e Zalmuna".

Agora em suas mãos (não há no portugues)
Aqui "mãos" representa poder ou controle.

Por que devemos nós dar pão ao teu exército?
Os líderes usam uma pergunta para enfatizar que não têm motivo para dar pão aos israelitas. T.A.: "Não vemos razão para dar pão ao seu exército".

eu rasgarei a vossa carne com os espinhos e as sarças do deserto
O significado completo desta afirmação pode ser explicitado. T.A.: "Eu farei chicotes de espinhos do deserto e os usarei para te bater e te cortar".

espinhos e sarças
Peças afiadas e pontiagudas em vinhas ou galhos de árvores que se projetam e podem cortar pessoas e animais.

Judges 8:8

ele foi a
Aqui "Ele" se refere a Gideão. Gideon representa os soldados que o seguem. T.A.: "Eles saíram de lá" ou "Gideão e seus 300 homens foram embora".

Peniel
O nome de um lugar.

e falou da mesma maneira ao povo daquele lugar
Você pode deixar clara a informação compreendida. T.A.: "e pediu comida lá da mesma forma" ou "e ele também pediu-lhes comida".

Quando eu vier de volta em paz
Esta é uma maneira educada de se referir à derrota de seus inimigos. T.A.: "Depois de ter derrotado completamente o exército midiânico".

derrubarei esta torre
Aqui "eu" representa Gideão e seus homens. T.A.: "Meus homens e eu vamos derrubar esta torre".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 8:10

Ora
Esta palavra é usada aqui para marcar uma quebra no enredo. Aqui o narrador começa a contar uma nova parte da história.

Zeba e Zalmuna
Traduza estes nomes como foi feito em 8: 4.

Carcor
Este é o nome de uma cidade.

quinze mil homens
"15.000 homens".

caiu (não há no portugues)
Esta é uma maneira educada de se referir a pessoas que morreram em batalha. T.A.: "foi morto" ou "morreu em batalha".

homens que foram treinados para lutar com espada.
Esta é uma maneira de se referir aos soldados. T.A.: "soldados".

com espada
Aqui "espada" representa as espadas e outras armas que os soldados usaram na batalha.

Judges 8:11

Gibeão foi
Aqui "Gideão" representa todos os seus soldados. T.A.: "Gideão e seus soldados subiram".

Ele derrotou
Aqui "Ele" se refere a Gideão, que representa todos os seus soldados. T.A.: "Gideão e seus soldados derrotados".

Nobá e Jogbeá
Estes são nomes de cidades.

Zeba e Zalmuna
Traduza estes nomes como foi feito em 8: 4.

pânico
medo extremo ou preocupação que faz alguém incapaz de pensar ou agir normalmente

Judges 8:13

pelo caminho de Heres
Este é o nome de uma estrada que passa entre duas montanhas.

Ele encontrou um jovem
Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "Ele conheceu um jovem".

e lhe fez perguntas
Pode-se afirmar explicitamente o que Gideão perguntou ao jovem. T.A.: "ele pediu-lhe para identificar todos os nomes dos líderes da cidade".

setenta e sete homens
sete homens - "77 homens".

Judges 8:15

Zeba e Zalmuna
Traduza estes nomes como foi feito em 8: 4.

Por acaso tu já venceste Zeba e Zalmuna?
Gideon cita as pessoas de Sucote como usando uma pergunta para zombar dele. T.A.: "Você ainda não conquistou Zebah e Zalmunna".

Gideon capturou ... ele puniu ... ele puxou
Aqui "Gideão" representa seus soldados. T.A.: "Gideão e seus soldados levaram ... eles puniram ... eles puxaram".

espinhos e sarças
Estas são peças afiadas e pontiagudas em vinhas ou galhos de árvores que se projetam e podem cortar pessoas e animais. Veja como foi traduzido isso em 8: 6.

Penuel
Traduza o nome desta cidade como foi feito em 8: 8.

Judges 8:18

Zeba e Zalmuna
Traduza estes nomes como foi feito em 8: 4.

Tabor
Traduza o nome desta cidade como foi feito em 4: 6.

Eram como tu, cada um deles
"Eles eram como você".

Assim como Yahweh vive
Essa expressão idiomática é um juramento religioso usado para enfatizar que o que ele está prestes a dizer é verdade. T.A.: "Eu te prometo isso".

Judges 8:20

Jéter
Este é o nome do filho de Gideão.

Pois como um homem é, assim é a sua força
Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "É um trabalho para um homem fazer".

crescente
Esta é uma forma curva com dois pontos. Esta forma ocorre quando a lua é coberta principalmente na sombra.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

ornamentos
"decorações".

Judges 8:22

tu, seu filho e seu neto
Isto implica que eles querem que os descendentes de Gideão os governem depois que ele morrer. T.A.: "você e seus descendentes depois que você morrer".

salvaste das mãos de Midiã
Aqui "mãos" representa o poder de Midiã sobre Israel. T.A.: "do poder de Midiã" ou "de Midiã".

de Midiã
Aqui "Midiã" representa o povo de Midiã. T.A.: "dos midianitas".

Judges 8:24

Gideão disse-lhes
"Gideão disse para os homens de Israel".

brincos
Joias usadas na orelha.

despojo
Coisas roubadas pela força ou tiradas de pessoas mortas na guerra.

Os midianitas tinham brincos de ouro porque eram ismaelitas
Aqui o narrador conta informações básicas sobre os midianitas.

capa
Roupas feitas de um grande pedaço de tecido e usado sobre os ombros como um casaco.

Judges 8:26

1.700 siclos de ouro
Se for necessário usar unidades de peso modernas, aqui estão duas maneiras de fazer isso. T.A.: "18,7 kg de ouro" ou "cerca de 20 kg de ouro"

ornamentos crescentes
Traduza isso como foi feito em 8:20.

pendentes
Peças de joalheria penduradas no final das correntes ou cordões de colares.

que os reis de Midiã usavam
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que os reis de Midiã usavam".

Judges 8:27

Gideão fez uma veste sacerdotal com os brincos
"Gideão usou o ouro dos brincos para fazer uma veste sacerdotal".

Ofra
Traduza o nome desta cidade como foi feito em 6:11.

todo Israel se prostituiu adorando ali.
Isso fala de adorar um falso deus como se fosse prostituição. T.A.: "os israelitas pecaram contra o Senhor adorando o a veste sacerdotal ali".

todo Israel
Aqui "todos" é um exagero para enfatizar que muitos adoravam a roupa. T.A.: "muitas pessoas em Israel adoravam a roupa".

se tornou uma armadilha para Gideão e para os de sua casa
Isso fala de Gideão e sua família sendo tentados a adorar a veste sacerdotal como se a veste sacerdotal fosse uma armadilha de caçador que os prendesse. T.A.: "Tornou-se uma tentação para Gideão e sua família" ou "Gideão e sua família pecaram por adorá-la".

para os de sua casa
Aqui "sua casa" representa a família de Gideão. T.A.: "para sua família".

os midianitas foram subjugados perante o povo de Israel
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Então o Senhor subjugou os midianitas diante do povo de Israel" ou "Assim o Senhor ajudou os israelitas a derrotarem os midianitas".

e não levantaram a cabeça novamente
Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "eles não atacaram Israel novamente".

Então, a terra teve paz
Aqui "terra" representa o povo de Israel. T.A.: "Então os israelitas viveram em paz".

quarenta anos
"40 anos".

nos dias de Gideão
Aqui "os dias" se referem a sua vida. T.A.: "durante a vida de Gideão".

Judges 8:29

Jerubaal
Este é outro nome para Gideão. Veja como foi traduzido o nome dele em 6:31.

setenta filhos
"70 filhos".

Judges 8:32

uma boa velhice
Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "quando ele era muito velho".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

foi enterado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles o enterraram".

Ofra
Traduza o nome desta cidade como foi traduzido em 6:11.

clã dos abiezritas
Traduza o nome deste grupo de pessoas como foi traduzido em 6:11.

aconteceu
Esta frase é usada aqui para marcar o início de uma nova parte da história. Se o seu idioma tiver uma maneira de fazer isso, considere usá-lo aqui.

voltou a
As pessoas que rejeitam Yahweh são mencionadas como se elas se afastassem fisicamente dele. T.A.: "eles pararam de adorar Yahwheh".

se prostituiu, adorando os baalins
Isso fala de adorar falsos deuses como se fosse prostituição. T.A.: "pecaram contra o Senhor, adorando os baalins".

Baal-Berite
Este é o nome de um falso deus.

Judges 8:34

das mãos de todos os seus inimigos
Aqui "mãos" representa poder ou controle. T.A.: "do poder de todos os seus inimigos" ou "de todos os seus inimigos".

por todo lado
"quem os cercou".

a família de Jerubaal
Aqui "a familia de" representa a casa de uma pessoa. T.A.: "a família de Jerubaal".

Jerubaal
Este é outro nome para Gideão. Veja como foi traduzido isso em 6:31.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 9

1 Abimeleque, filho de Jerubaal, foi para os parentes de sua mãe em Siquém e para todo o clã da família de sua mãe e disse-lhes: **2** "Por favor, dizei isto para que todos os líderes em Siquém ouçam: 'Que é melhor para vós? Que todos os setenta filhos de Jerubaal dominem sobre vós, ou que somente um domine sobre vós?' Lembrai-vos de que eu sou vosso osso e vossa carne". **3** Os parentes de sua mãe falaram por ele aos líderes de Siquém, e eles consentiram em seguir Abimeleque, porque disseram: "Ele é nosso irmão". **4** Deram-lhe setenta peças de prata tiradas da casa de Baal-Berite, e Abimeleque as usou para contratar homens inescrupulosos e imprudentes, e estes o seguiram. **5** Abimeleque foi para a casa de seu pai em Ofra e, sobre uma pedra, ele assassinou os seus setenta irmãos, os filhos de Jerubaal. Somente Jotão, o filho mais novo de Jerubaal, sobreviveu, porque se escondeu. **6** Todos os líderes de Siquém e de Bete-Milo ajuntaram-se e fizeram Abimeleque rei, junto ao carvalho perto da coluna que está em Siquém. **7** Quando Jotão foi avisado sobre isso, ele foi e ficou de pé no cume do monte Gerizim. Ele gritou, dizendo-lhes: "Ouvi-me vós, líderes de Siquém, a fim de que Deus vos ouça. **8** Certa vez, as árvores foram ungir um rei para si. Elas disseram para a oliveira: 'Reina sobre nós'. **9** Mas a oliveira lhes disse: 'Deveria eu deixar o meu azeite, o qual é usado para honrar deuses e homens, a fim de balançar de um lado para o outro sobre as outras árvores?'. **10** As árvores disseram para a figueira: 'Vem e reina sobre nós'. **11** Porém, a figueira lhes disse: 'Deveria eu deixar a minha doçura e o meu bom fruto, a fim de balançar de um lado para o outro sobre as outras árvores?'. **12** As árvores disseram para a videira: 'Vem e reina sobre nós'. **13** A videira lhes disse: 'Deveria eu deixar o meu vinho novo, o qual alegra deuses e homens, a fim de balançar de um lado para o outro sobre as outras árvores?'. **14** Então, todas as árvores disseram ao espinheiro: 'Vem e reina sobre nós'. **15** O espinheiro disse para as árvores: 'Se verdadeiramente quereis me ungir rei sobre vós, vinde e encontrai segurança debaixo da minha sombra. Do contrário, que do espinheiro saia fogo e queime os cedros do Líbano'. **16** Ora, será que agistes com verdade e honestidade, quando fizestes Abimeleque vosso rei? Será que agistes bem com Jerubaal e com a sua casa, como ele merecia? **17** Ora, meu pai lutou por vós, arriscando a própria vida, e vos resgatou das mãos dos midianitas. **18** Mas hoje vos levantastes contra a casa do meu pai e matastes os seus filhos, setenta pessoas, sobre uma pedra. Depois, fizestes Abimeleque, filho de sua serva, rei sobre os líderes de Siquém, por ser ele vosso parente. **19** Se, de fato, agistes com honestidade e integridade com Jerubaal e a sua casa, então, alegrai-vos com Abimeleque, e que ele se alegre convosco. **20** Mas, se não, que de Abimeleque saia fogo e queime os homens de Siquém e de Bete-Milo, e que dos homens de Siquém e de Bete-Milo saia fogo para queimar Abimeleque". **21** Jotão fugiu e escapou, indo para Beer. Ele morou ali porque era longe de Abimeleque, seu irmão. **22** Abimeleque governou sobre Israel por três anos. **23** Deus enviou um espírito mau entre Abimeleque e os líderes de Siquém. Os líderes de Siquém traíram a confiança que Abimeleque tinha neles. **24** Deus fez isso para que a violência cometida contra os setenta filhos de Jerubaal fosse vingada, e Abimeleque, seu irmão, fosse responsabilizado pelo assassinato deles; e os homens de Siquém também fossem responsabilizados, porque o ajudaram a assassinar os seus irmãos. **25** Assim, os líderes de Siquém posicionaram homens para fazer emboscadas no alto das colinas. Eles roubavam todos os que passavam ao longo da estrada. E isso foi relatado a Abimeleque. **26** Gaal, filho de Ebede, veio com seus parentes e estabeleceram-se em Siquém. Os líderes de Siquém confiaram nele. **27** Eles foram para o campo, colheram uvas dos vinhedos e as pisaram. Fizeram um festival na casa de seu deus, onde comeram e beberam, e amaldiçoaram Abimeleque. **28** Gaal, filho de Ebede, disse: "Quem é Abimeleque, e quem é Siquém, que devemos servi-lo? Ele não é o filho de Jerubaal? E Zebul não é o seu oficial? Servi aos homens de Hamor, pai de Siquém! Por que deveríamos servir a Abimeleque? **29** Eu gostaria que este povo estivesse sob meu comando! Então, eu removeria Abimeleque. Eu diria para Abimeleque: 'Convoca todo o teu exército'". **30** Quando Zebul, o oficial da cidade, ouviu as palavras de Gaal, filho de Ebede, acendeu-lhe a ira. **31** Ele, secretamente, enviou mensageiros para Abimeleque, dizendo: "Eis que Gaal, filho de Ebede, e seus parentes estão vindo para Siquém, e estão agitando a cidade contra ti. **32** Agora, levanta-te durante a noite, tu e teus soldados contigo, e preparai uma emboscada nos campos. **33** Então, pela manhã, ao nascer do sol, levanta-te cedo e faze um ataque repentino à cidade. Quando ele e o povo que estiver com ele saírem contra ti, faze a eles o que tu puderes". **34** Assim, Abimeleque levantou-se durante a noite, ele e todos os homens que estavam com ele, e fizeram uma emboscada contra Siquém, dividindo-se em quatro unidades. **35** Gaal, filho de Ebede, saiu e ficou de pé no portão de entrada da cidade. Abimeleque e os homens que estavam com ele saíram de seu esconderijo. **36** Quando Gaal viu os homens, disse para Zebul: "Vê, homens estão descendo do alto dos montes!". Zebul disse-lhe: "Estás vendo as sombras dos montes como se fossem homens". **37** Gaal falou novamente: "Olha, homens estão descendo no meio da terra, e uma unidade está descendo do caminho do

carvalho dos Adivinhos". **38** Então, Zebul lhe disse: "Onde estão agora tuas palavras orgulhosas, que diziam: 'Quem é Abimeleque, para que o sirvamos?'. Não são estes os homens que desprezaste? Sai agora e luta contra eles". **39** Gaal saiu liderando os homens de Siquém, e enfrentou Abimeleque. **40** Abimeleque o perseguiu, e Gaal fugiu dele. Muitos caíram com feridas mortais ao longo do caminho até o portão de entrada da cidade. **41** Abimeleque ficou em Arumá; Zebul expulsou Gaal e seus parentes de Siquém. **42** No dia seguinte, o povo de Siquém saiu ao campo, e isso foi relatado a Abimeleque. **43** Ele tomou seu povo e o dividiu em três unidades, e fizeram uma emboscada nos campos. Ele olhou e viu o povo descendo da cidade. Ele os atacou e os matou. **44** Abimeleque e a unidade que estava com ele atacaram e bloquearam o portão de entrada da cidade. As outras duas unidades atacaram todos os que estavam no campo e os mataram. **45** Abimeleque lutou contra a cidade por todo aquele dia. Ele a tomou e matou o povo que estava ali. E derrubou seus muros e espalhou sal sobre ela. **46** Quando todos os líderes da torre de Siquém ouviram isso, entraram na fortaleza da casa de El-Berite. **47** Quando Abimeleque foi avisado de que os líderes haviam se reunido na torre de Siquém, **48** subiu ao Monte Zalmon com todos os homens que estavam com ele. Então, pegou um machado e cortou os galhos, colocou-os em seus ombros e ordenou aos homens: "O que me vistes fazer, fazei depressa também". **49** Cada um cortou um galho e seguiu Abimeleque. Eles os empilharam junto às paredes da torre e atearam fogo. Assim, todo o povo da torre de Siquém também morreu, cerca de mil homens e mulheres. **50** Então, Abimeleque foi para Tebez, sitiou-a, e a conquistou. **51** Mas havia uma torre forte na cidade. Todos os homens, mulheres e todos os líderes da cidade fugiram para lá. Trancaram-se e subiram até o terraço da torre. **52** Abimeleque foi até a torre e a atacou. Mas, quando ele se aproximou da porta da torre para incendiá-la, **53** uma mulher jogou sobre sua cabeça uma pedra de moinho que quebrou-lhe o crânio. **54** Rapidamente ele chamou o jovem que era o seu escudeiro e disse-lhe: "Desembainha tua espada e mata-me, assim, ninguém dirá sobre mim: Uma mulher o matou”. O jovem o transpassou, e ele morreu. **55** Quando os homens de Israel viram que Abimeleque estava morto, foram para casa. **56** Assim, Deus vingou o mal que Abimeleque havia feito ao seu pai, ao assassinar os seus setenta irmãos. **57** Deus fez com que todo o mal dos homens de Siquém retornasse sobre suas próprias cabeças, e veio sobre eles a maldição de Jotão, filho de Jerubaal.

Judges 9:1

Jerubaal
Este é outro nome para Gideão. Veja como foi traduzido em 6:31.

Por favor, dizei isto para que todos os líderes em Siquém ouçam: 'Que é melhor para vós? Que todos os setenta filhos de Jerubaal dominem sobre vós, ou que somente um domine sobre vós?'
Isto tem uma citação dentro de uma citação. Uma citação direta pode ser dita como uma citação indireta. Tradução Alternativa

setenta
"70".

eu sou vosso osso e vossa carne
Aqui "vosso osso e vossa carne" representa ser parente de alguém. T.A.: "Eu sou membro de sua família".

Judges 9:3

Os parentes de sua mãe falaram por ele aos líderes
Isto significa que os parentes da mãe de Abimeleque falaram aos líderes, sugerindo que fizessem Abimeleque o rei deles.

eles consentiram em seguir Abimeleque
"eles concordaram deixar que Abimeleque seja seu líder".

da casa
Aqui "casa" representa um templo.

setenta peças de prata
Isto significa setenta siclos de prata. Um siclo pesa 11 gramas. Se for necessário traduzir com medidas modernas, pode ser traduzido assim. T.A.: "quase um quilo de prata".

setenta
"70".

Baal-Berite
Este é o nome de um falso deus. Como como foi traduzido isso em 8:32.

inescrupulosos e imprudentes
"violentos e tolos".

Judges 9:5

Ofra
Traduza o nome dessa cidade como foi feito em 6:11.

uma pedra
"1 pedra".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

setenta
"70".

Jerubaal
Este é um outro nome para Gideão. Veja como foi traduzido em 6:31.

Bete-Milo
Este é o nome de um lugar.

Judges 9:7

Informação Geral:
Jotão começa a contar uma parábola onde árvores representam vários grupos de pessoas.

Quando Jotão foi avisado sobre isso
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Quando Jotão ouviu que Abimeleque matou seus irmãos".

monte Gerizim
Isto é uma montanha.

as árvores foram ungir um rei para si. Elas disseram para a oliveira: 'Reina sobre nós'.
As árvores são ditas como se fossem pessoas.

ungir um rei para si
Aqui, ungir com óleo é uma ação simbólica que representa nomear uma pessoa como rei. T.A.: "nomear um rei para reinar sobre eles".

Reina sobre nós
"Seja nosso rei".

Judges 9:9

Informação Geral:
Jotão continua contando sua parábola, onde as árvores representam vários grupos de pessoas.

a oliveira lhes disseram... disseram para a figueira
Nesta parábola, Jotão descreve as árvores como fazendo coisas que os humanos fazem. (Veja: e | Personificação)

Deveria eu deixar o meu azeite ... sobre as outras árvores?
A oliveira está perguntando isso para recusar ser rei. Essa questão pode ser expressa como uma declaração. T.A.: "Eu não vou deixar meu azeite ... sobre as outras árvores". .

balançar de um lado para o outro
"balançar de um lado para o outro" significa se mover para frente e para trás no vento. Aqui a árvore usa essa frase para significar "reinar sobre".

Deveria eu deixar a minha doçura ... sobre as outras árvores?
A figueira está perguntando isso para recusar ser rei. Essa questão pode ser expressa como uma declaração. T.A.: "Eu não vouu deixar minha doçura .. sobre outras árvores". (Veja:|Rhetorical Question)

minha doçura e o meu bom fruto
A palavra "doçura" é um substantivo abstrato. Isso pode ser dito como um adjetivo que descreve a fruta que cresce na árvore. T.A.: "meu bom fruto doce". (UDB) (Veja:|Abstract Nouns)

Judges 9:12

Informação Geral:
Jotão continua contando sua parábola, onde as árvores representam vários grupos de pessoas.

As árvores disseram para a videira
Nesta parábola, Jotão descreve as árvores e a videira como fazendo coisas que os humanos fazem.

Deveria eu deixar o meu vinho novo ... sobre as outras árvores?
A videira está perguntando isso para recusar ser rei. Essa questão pode ser expressa como uma declaração. T.A.: "Eu não vou deixar meu vinho novo ... sobre as outras árvores".

para a videira
Isso fala da videira como se fosse uma pessoa e pudesse ouvir e falar.

espinheiro
Espinhos são pontas afiadas ou esporas que doem. Esse arbusto tem muitas pontas afiadas sobre seus galhos.

Judges 9:15

Informação Geral:
Jotão continua contando sua fábula, onde as árvores representam vários grupos de pessoas, e faz a aplicação.

O espinheiro disse para as árvores
Nesta parábola, Jotão descreve o espinheiro e as árvores como fazendo coisas que os humanos fazem.

me ungir rei sobre vós
Ungir alguém com óleo é uma ação simbólica que nomeia alguém como rei. T.A.: "me nomear como seu rei".

encontrai segurança
A palavra "segurança" é um substantivo abstrato que pode ser expresso como um adjetivo. T.A.: "esteja seguro".

do espinheiro saia fogo e queime os cedros do Líbano
Isso significa deixar o espinheiro queimar para que queime os cedros.

do espinheiro saia fogo
O espinheiro se refere a si como "o espinheiro". T.A.: "Então que saia fogo de mim, o espinheiro".

Ora
Isso não significa "neste momento", mas é usado para chamar a atenção para um ponto importante que segue.

Será que agistes bem com Jerubaal e com a sua casa, como ele merecia
Jotão ofereceu a possibilidade de que o que eles fizeram foi bom, mas Jotão não acredita realmente que o que eles fizeram foi bom. T.A.: "se você fez o que é certo e Jerubaal mereceu que matasse todos os seus filhos".

Jerubaal
Este é um outro nome para Gideão. Veja como foi traduzido em 6:31.

sua casa
Aqui "casa" representa a família de Gideão.

Judges 9:17

Informação Geral:
Jotão faz a aplicação para a situação naquele tempo e lugar.

meu pai lutou por vós ... resgatou das mãos dos midianitas
Aqui Jotão está expressando que ele não pôde acreditar quão mal o povo de Siquém têm tratado Gideão e sua família mesmo após Gideão lutar para salvar o povo de Siquém.

resgatou das mãos dos midianitas
Aqui "mão" representa poder e controle. T.A.: "do poder dos midianitas" ou "dos midianitas".

vos levantastes contra
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "você se opôs" ou "você se rebelou contra".

casa do meu pai
Aqui "casa" representa família. T.A.: "família de meu pai".

setenta
"70".

uma pedra
"1 pedra".

sua serva
Aqui "sua" se refere de Gideão.

Judges 9:19

Se, de fato, agistes com honestidade e integridade com Jerubaal e a sua casa
Jotão ofereceu a possibilidade de que o que eles fizeram foi bom, mas Jotão não acredita realmente que o que eles fizeram foi bom. T.A.: "se você tratou Jerubaal e sua família como eles mereciam ser tratados".

Jerubaal
Este é um outro nome para Gideão. Significa "deixe Baal se defender". Veja como foi traduzido em 6:31.

sua casa
Aqui "casa" representa família. T.A.: "sua familia".

Mas, se não
Jotão ofereceu a possibilidade oposta de que o que eles fizeram foi mau e aplicou uma maldição. Jotão acredita realmente que o que eles fizeram foi mau. T.A.: "mas se você tratou Jerubaal e sua família como eles não mereceriam ser tratados".

que de Abimeleque saia fogo e queime os homens de Siquém
Jotão está dizendo uma maldição. Ele fala de Abimeleque destruindo o povo de Siquém como se ele fosse queimá-los com fogo.

que dos homens de Siquém e de Bete-Milo saia fogo para queimar Abimeleque
Jotão está dizendo uma maldição. Ele fala do povo de Siquém e Bete-Milo destruindo Abimeleque como se ele fossem queimá-lo com fogo.

Bete-Milo
Esse é o nome de um lugar. Traduza isto da mesma forma que foi traduzido em 9:5.

Beer
Isso é o nome de uma cidade.

Judges 9:22

três
"3".

Deus enviou um espírito mau entre Abimeleque e os líderes de Siquém
Iso significa que Deus aplicou a maldição que Jotão fez enviando um espírito mau para causar problemas e animosidade entre Abimeleque e os líderes de Siquém.

Deus fez isso para que a violência cometida ... o ajudaram a assassinar os seus irmãos.
A frase passiva pode ser dita na voz ativa. T.A.: "Deus o fez para vingar os setenta filhos de Abimeleque que seus irmãos assassinaram e os homens de Siquém ajudaram a matar".

setenta
"70".

Jerubaal
Este é um outro nome para Gideão. Veja como foi traduzido em 6:31.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 9:25

posicionaram homens para fazer emboscadas no alto das colinas
"enviou homens para se esconderem no topo das colinas e esperar para atacar Abimeleque".

E isso foi relatado a Abimeleque
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Alguém contou a Abimeleque sobre os homens esperando para atacá-lo".

Judges 9:26

Gaal ... Ebede
Esses são nomes de homens.

confiaram nele
A palavra "confiaram" é um substantivo abstrato que pode ser dito com o verbo "acreditaram". T.A.: "acreditaram nele".

Eles foram para o campo
Aqui "eles" se refere a Gaal e seus parentes e os homens de Siquém.

as pisaram
Eles o fizeram para espremer o suco de uva para fazer vinho com isso.

pisaram
"esmagaram" ou "pisotearam".

na casa
Aqui "casa" representa um templo.

Judges 9:28

Gaal ... Ebede
Traduza esses nomes como foi feito em 9:26

Quem é Abimeleque, e quem é Siquém, que devemos servi-lo?
Gaal usa uma questão para enfatizar que o povo de Siquém não deveria servir a Abimeleque. T.A.: "Não devemos servir Abimeleque".

Quem é Abimeleque, e quem é Siquém, que devemos servi-lo?
Ambas as perguntas significam a mesma coisa. Gaal se refere a Abimeleque como "Siquém" porque a mãe de Abimeleque era de Siquém. T.A.: "Não devemos servir Abimeleque, isto é, Siquém!".

Ele não é o filho de Jerubaal? E Zebul não é o seu oficial?
Gaal usa a questão para enfatizar que o povo de Siquém não deve servir Abimeleque. T.A.: "Ele é apenas o filho de Jerubaal, e Zebul é apenas seu oficial".

Jerubaal
Este é um outro nome para Gideão. Veja como foi traduzido em 6:31.

Zebul
Esse é o nome de um homem.

Servi aos homens de Hamor, pai de Siquém
Gaal incita que o povo de Siquém deve servir aqueles cujo descendentes de Hamor, o que é, aqueles que são verdadeiros cananitas, e não servem alguém cujo pai era um israelita.

Por que deveríamos servir a Abimeleque?
Gaal usa uma questão para enfatizar que o povo de Siquém não deve servir Abimeleque. T.A.: "Nós não devemos servir Abimeleque!".

Eu gostaria que este povo estivesse sob meu comando
"Eu gostaria que eu comandasse o povo de Siquém".

Judges 9:30

Zebul
Traduza esse nome como foi feito em 9:28.

ouviu as palavras de Gaal, filho de Ebede
Aqui "palavras" representa o que foi dito. T.A.: "escutou o que Gaal e Ebede disseram".

Gaal ... Ebede
Traduza esses nomes como foi feito em 9:26.

acendeu-lhe a ira
Começar a se irar é dito como se fogo estivesse começando. T.A.: "ele ficou muito irado".

secretamente
Zebul está enganando Gaal e o povo de Siquém. T.A.: "em segredo".

estão agitando a cidade contra ti
Isso fala do povo da cidade ficando chateado como se fossem líquidos em um pote em movimento. T.A.: "eles estão persuadindo o povo da cidade para se rebelarem contra você".

a cidade
Aqui "cidade" representa o povo da cidade.

Judges 9:32

Informação Geral:
Os mensageiros de Zebul continuam falando a Abimeleque.

Agora
Isso não significa "neste momento", mas é usado para chamar a atenção para o ponto importante que segue.

uma emboscada
"se enconder e atacá-los de repente".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

faze a eles o que tu puderes
Isso significa que eles podem fazer o que eles quiserem para destruir os seguidores de Gaal.

Judges 9:34

e todos os homens que estavam com ele
"e todos os homens acompanhando Abimeleque" ou "e todos os homens lutando por Abimeleque".

fizeram uma emboscada contra Siquém
Aqui "Siquém" representa o povo de Siquém. T.A.: "eles se esconderam em ordem para atacar o povo de Siquém de surpresa".

dividindo-se em quatro unidades
"se separando em 4 grupos".

Gaal ... Ebede
Traduza esses nomes como foi feito em 9:26.

Judges 9:36

Gaal
Esse é o nome de um homem. Veja como foi traduzido em 9:26.

Zebul
Esse é o nome de um homem. Veja como foi traduzido em 9:28.

Estás vendo as sombras dos montes como se fossem homens
Zebul está tentando confundir Gaal e mantê-lo de se preparar para a batalha. T.A.: "Aquilo não é povo, é apenas sombra dos montes".

uma unidade
"1 grupo" ou "1 trupe".

Judges 9:38

Zebul
Traduza esse nome como foi feito em 9:28.

Onde estão agora tuas palavras orgulhosas?
Zebul está repreendendo Gaal com essa pergunta retórica. Também, "palavras" representa o que foi dito. T.A.: "Você não está falando com orgulho agora" ou "Você não está ogulhoso agora".

que diziam: 'Quem é Abimeleque, para que o sirvamos?'
Zebul está citando a vanglória de Gaal contra Gaal. Isso pode ser traduzido como uma declaração e como uma citação indireta. T.A.: "você que disse que nós não deveríamos servir Abimeleque".

Não são estes os homens que desprezaste?
Zebul está desafiando Gaal com essa pergunta retórica. Essa questão pode ser traduzida como uma declaração. T.A.: "Aqui estão os homens que você desprezou".

desprezaste
"odiaste" ou "repugnastes".

Gaal
Traduza esse nome como foi feito em 9:26.

Muitos caíram com feridas mortais
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "E muitos homens morreram de feridas".

Judges 9:41

Arumá
Esse é o nome de uma cidade.

Zebul
Esse é o nome de um homem. Veja como foi traduzido em 9:28.

Gaal
Esse é o nome de um homem. Veja como foi traduzido em 9:26.

isso foi relatado a Abimeleque
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "alguém relatou isso a Abimeleque".

o dividiu em três unidades
"os separou em 3 grupos".

fizeram uma emboscada nos campos
"eles se esconderam nos campos para atacar o povo de surpresa".

Ele os atacou
Aqui "ele" se refere a Abimeleque que representa todos os seus soldados. T.A.: "eles atacaram".

Judges 9:44

a unidade
"o grupo de soldados".

outras duas
"outras 2".

Abimeleque lutou ... Ele a derrubou
Aqui "Abimeleque" representa seus soldados. T.A.: Abimeleque e seus soldados lutaram ... Eles derrumaram".

contra a cidade
Aqui "cidade" representa o povo. T.A.: "contra o povo de Siquém".

derrubou
"demoliu".

espalhou sal sobre ela
"espalhou sal sobre a terra". Espalhar sal sobre a terra faz com que nada cresça lá.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 9:46

da casa
Aqui isso representa um templo.

El-Berite
A palavra "El" significa "deus". Esse é o mesmo falso deus que "Baal-Berite" em 8:32.

Abimeleque foi avisado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Alguém disse a Abimeleque".

Judges 9:48

Monte Zalmon
Esse é o nome de uma montanha.

empilharam
Isso significa amontoar os galhos em uma grande pilha.

cerca de mil homens
"cerca de 1,000".

Judges 9:50

Tebez
Esse é o nome de uma cidade.

sitiou-a
"acampou fora da cidade de Tebez".

Judges 9:52

a atacou
"lutou contra ela".

pedra de moinho
Duas pedras grandes, planas e redondas foram usadas para moer grãos em um moinho. Uma pedra de moinho era a no topo que estava enrolada na inferior para esmagar o grão entre elas.

escudeiro
escudeiro - Esse é o homem que carregava as armas de Abimeleque.

transpassou
Isso significa que o jovem colocou a espada através do corpo de Abimeleque.

Judges 9:55

seventa
"70".

fez com que todo o mal dos homens de Siquém retornasse sobre suas próprias cabeças
"Mal retornasse sobre suas cabeças" é uma expressão idiomática. T.A.: "puniu os homens de Siquém por todo mal que eles fizeram".

veio sobre eles a maldição de Jotão, filho de Jerubaal
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "a maldição de Jotão, filho de Jerubaal veio a eles".

Jerubaal
Este é um outro nome para Gideão. Veja como foi traduzido em 6:31.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 10

1 Após Abimeleque, Tolá, filho de Puá, filho de Dodô, um homem de Issacar, que habitava em Samir, na região montanhosa de Efraim, levantou-se para libertar Israel. **2** Julgou Israel durante vinte e três anos, morreu e foi sepultado em Samir. **3** Ele foi sucedido por Jair, o gileadita, que julgou Israel durante vinte e dois anos. **4** Este tinha trinta filhos, que cavalgavam em trinta jumentos, e possuíam trinta cidades na terra de Gileade, as quais até hoje são chamadas cidades de Jair. **5** Jair morreu e foi enterrado em Camom. **6** Mais uma vez, os israelitas fizeram o que era mau aos olhos de Yahweh, e adoraram os baalins, Astarote, os deuses da Síria, os deuses de Sidom, os deuses de Moabe, os deuses do povo de Amom e os deuses dos filisteus. Abandonaram Yahweh e não mais O adoraram. **7** A ira de Yahweh se acendeu contra Israel, e Ele os entregou nas mãos dos filisteus e dos amonitas. **8** Eles arrasaram e oprimiram o povo de Israel naquele ano. Durante dezoito anos, oprimiram todo o povo de Israel que estava além do Jordão, na terra dos amorreus, em Gileade. **9** Os amonitas atravessaram o Jordão para lutar contra Judá, contra Benjamim e contra a casa de Efraim, de maneira que Israel estava em grande desolação. **10** Então, o povo de Israel clamou a Yahweh, dizendo: "Pecamos contra Ti, pois abandonamos o nosso Deus e adoramos os baalins". **11** Yahweh disse ao povo de Israel: "Não vos livrei dos egípcios, dos amorreus, dos amonitas, dos filisteus, **12** e também dos sidônios? Quando os amalequitas e os maonitas vos oprimiram, clamastes a Mim, e vos livrei do poder deles. **13** Porém, novamente Me abandonastes e adorastes outros deuses. Portanto, não vos livrarei mais. **14** Ide e clamai aos deuses que tendes adorado. Que eles vos salvem quando estiverdes em perigo". **15** Os israelitas disseram a Yahweh: "Nós pecamos. Faze o que Te parecer melhor. Somente suplicamos que nos resgates hoje". **16** Eles se livraram dos deuses estrangeiros que possuíam e adoraram a Yahweh, e Ele não mais suportou a miséria de Israel. **17** Então, os amonitas reuniram-se e acamparam em Gileade. Os israelitas ajuntaram-se e acamparam em Mispá. **18** Os líderes do povo de Gileade disseram uns aos outros: "Quem será o homem que começará a lutar contra os amonitas? Ele se tornará o líder sobre todos os que vivem em Gileade".

Judges 10:1

Tolá...Puá...Dodô,
Estes são nomes de homens.

Samir
Este é o nome de um local.

levantou-se para libertar Israel
"veio para libertar Israel" ou "tornou-se lider para libertar Israel".

libertar Israel
Aqui "Israel" representa o povo de Israel.

Julgou Israel
Aqui "julgou" significa que liderou o povo de Israel.

vinte e três anos
três anos - "23 anos".

e foi sepultado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e eles o enterraram".

Judges 10:3

Ele foi sucedido por Jair, o gileadita
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Jair o gileadita foi o lider depois de Tola".

Jair
Este é o nome de um homem.

o gileadita
Jair era da tribo de Gileade.

julgou Israel
Aqui "julgou" significa que ele liderou o povo de Israel.

Israel
Aqui "Israel" representa o povo de Israel.

vinte e dois anos
dois anos -"22 anos".

trinta
"30"

Jair
Este é o nome de uma região, que é nomeada após um homem.

até hoje
Isso se refere à época em que o livro de Juizes estava sendo escrito.

foi enterrado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: Eles o enterraram".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Camom
Este é o nome de um lugar.

Judges 10:6

o que era mau aos olhos de Yahweh
Isso fala do mal como se fosse um objeto que uma pessoa poderia adorar e engrandecer. T.A.: "continuou fazendo o que Yahweh disse ser mau".

aos olhos de Yahweh
Aqui "aos olhos de Yahweh" significa o que Yahweh considera ou pensa sobre algo. T.A.: "de acordo com Yahweh".

Astarotes
Este é o plural de Astarote, que era adorado como divindade de muitas formas diferentes. Veja como foi traduzido isto no 2:11.

Abandonaram Yahweh e não mais O adoraram
O autor disse basicamente a mesma coisa duas vezes para enfatizar. Estas podem ser combinadas. T.A.: "Eles pararam completamente de adorar Yahweh".

Abandonaram Yahweh
Não mais obedeceram ou adoraram Yahweh é dito como se o povo abandona-se Yahweh e fossem para outros lugares.

A ira de Yahweh se acendeu contra Israel
Yahweh tornando-se irado é entendido como se a raiva o queimasse. T.A.: "Yahweh estava muito irado em Israel".

Ele os entregou nas mãos dos filisteus e dos amonitas
Yahweh permitiu que os filisteus e os amonitas destruissem os Israelitas é entendido como se ele tivesse vendido os Israelitas para eles.

nas mãos
Aqui "mãos" representa poder ou controle.

Judges 10:8

arrasaram e oprimiram
Estas duas palavras basicamente significam o mesmo que enfatizar quanto os Israelitas sofreram. T.A.: "terrivelmente oprimidos".

dezoito anos
"18 anos".

que estava além do Jordão
Isso significa o lado este do Rio Jordão.

em Gileade
"esta região também é chamada de Gileade"

Judá...Benjamim
"Judá" e "Benjamim" se refere ao povo pertencente àquelas tribos. T.A.: "o povo da tribo de Judá...o povo da tribo de Benjamim".

casa de Efraim
A "casa" se refere ao povo da tribo de Efraim. T.A.: "o povo da tribo de Efraim".

de maneira que Israel estava em grande desolação
"Israel" se refere ao povo de Israel. T.A.: "de maneira que o povo de Israel sofreu muito".

Judges 10:10

o povo de Israel clamou a Yahweh
Isto significa que o povo de Israel clamou desesperadamente a Yahweh por socorro.

pois abandonamos o nosso Deus
O povo que não mais obedecia e adorava Yahweh é tido como se houvessem deixado Yahweh e foram para algum lugar.

abandonamos o nosso Deus
O Povo está falando para Yahweh e refere-se a "ele como "nosso Deus". Isso pode ser entendido como na segunda pessoa. T.A.: "O abandonamos, nosso Deus".

Não vos livrei...sidônios?
Deus estava repreendendo o povo de Israel por sua adoração a outros deuses. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma determinação. T.A.: "Eu fui o unico que os libertou..Sidônios". .

maonitas
Este é o povo do clã ou família de Maon.

poder deles
Aqui "poder" representa os Amalequitas e os Maonitas. T.A. : "deles".

Judges 10:13

Me abandonastes novamente
O povo que não mais obedecia e adorava Yahweh é entendido como se tivesse abandonado Yahweh e foram para outro lugar.

não vos livrarei mais
A frase "livrarei mais " é uma expressão idiomática que significa continuar a fazer alguma coisa. Você pode explicitar o significado implícito do ditado de Yahweh. T.A.: "Eu não vou continuar a entregá-lo novamente e novamente" ou "você pode ter certeza que eu vou parar de entregá-lo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 10:15

deuses estrangeiros
Você pode explicitar o significado desta determinação. T.A.: "deuses estrangeiros cujas imagens eles possuiram".

Yahweh não mais suportou a miséria de Israel
Aqui Israel se refere ao povo de Israel. T.A.: "E Yahweh não quis que o povo de Israel sofresse mais".

Judges 10:17

Quem será o homem que começará a lutar contra os amonitas?
"Quem liderará nosso exército para lutar contra os Amonitas?">

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 11

1 Ora, Jefté, o gileadita, era um guerreiro poderoso, mas ele era filho de uma prostituta. Seu pai era Gileade. **2** A esposa de Gileade também lhe deu outros filhos. Quando estes cresceram, forçaram Jefté a deixar a casa e lhe disseram: "Tu não herdarás nada da nossa família. Tu és filho de outra mulher". **3** Então, Jefté fugiu dos seus irmãos e morou na terra de Tobe. Homens sem lei se juntaram a Jefté e foram com ele. **4** Alguns dias depois, o povo de Amom entrou em guerra contra Israel. **5** Quando os amonitas atacaram Israel, os anciãos de Gileade foram buscar Jefté na terra de Tobe. **6** Eles lhe pediram: "Vem e sê nosso líder para lutarmos contra o povo de Amom". **7** Jefté disse aos líderes de Gileade: "Vós me odiastes e me obrigastes a deixar a casa do meu pai. Por que vindes a mim agora que estais em apuros?". **8** Responderam-lhe: "É por isso que viemos a ti agora. Vem conosco e luta contra o povo de Amom, e tu serás o líder sobre todos os que habitam em Gileade". **9** Jefté disse-lhes: "Se vós me levardes de volta para casa para lutar contra os amonitas, e se Yahweh nos der a vitória sobre eles, eu serei o vosso líder". **10** Os anciãos de Gileade disseram a Jefté: "Seja Yahweh testemunha entre nós se não agirmos como prometemos!". **11** Então, Jefté foi com os anciãos de Gileade, e o povo lhe fez líder e comandante sobre eles. Quando estava diante de Yahweh em Mispá, Jefté repetiu todas as promessas que havia feito. **12** Então, Jefté enviou mensageiros ao rei do povo de Amom, dizendo: "Qual é o conflito entre nós? Por que tu vens à força para tomar a nossa terra?". **13** O rei dos amonitas respondeu aos mensageiros de Jefté: "Porque, quando Israel veio do Egito, eles tomaram minha terra de Arnom até o Jaboque, além do Jordão. Agora devolve essas terras em paz". **14** Novamente, Jefté enviou mensageiros ao rei do povo de Amom, **15** que disseram: "Isto é o que Jefté afirma: 'Israel não tomou a terra de Moabe e a terra do povo de Amom, **16** mas quando eles vieram do Egito, Israel passou pelo deserto para o mar Vermelho e, dali, para Cades. **17** Então, Israel enviou mensageiros ao rei de Edom, dizendo: 'Por favor, deixa-nos passar por tua terra', mas o rei de Edom não lhes deu ouvidos. Eles também enviaram mensageiros ao rei de Moabe. Porém, ele também recusou. Assim, Israel ficou em Cades. **18** Então, eles foram pelo deserto e contornaram a terra de Edom e a terra de Moabe, foram ao longo do lado leste da terra de Moabe e acamparam do outro lado de Arnom. Mas eles não entraram no território de Moabe, pois Arnom era a fronteira de Moabe. **19** Israel enviou mensageiros a Siom, rei dos amorreus, que governava em Hesbom. Israel disse-lhe: 'Por favor, deixa-nos passar pela tua terra para o lugar que é nosso'. **20** Mas Siom não confiou em Israel para passar pelo seu território. Siom juntou todo o seu exército e o moveu para Jaza, e ali ele lutou contra Israel. **21** Então, Yahweh, o Deus de Israel, entregou Siom e todo o seu povo nas mãos de Israel, que os derrotou. Assim, Israel tomou toda a terra dos amorreus que viviam naquele país. **22** Eles assumiram o controle de tudo no território dos amorreus, desde Arnom até o Jaboque, e desde o deserto até o Jordão. **23** Portanto, foi Yahweh, o Deus de Israel, que expulsou os amorreus da presença do Seu povo, os israelitas. Por que tu tomarias posse da terra deles agora? **24** Por acaso tu não tomarás posse da terra que Camos, teu deus, te der? Portanto, toda a terra que Yahweh, nosso Deus, nos deu, nós tomaremos posse dela. **25** Ora, és tu melhor que Balaque, filho de Zipor, rei de Moabe? Por acaso ele ousou discutir com os israelitas, ou declarou guerra contra eles? **26** Enquanto Israel viveu por trezentos anos em Hesbom e nas suas vilas, e em Aroer e nas suas vilas, e em todas as cidades que estão ao longo das margens de Armom, por que, então, tu não as tomaste de volta naquele tempo? **27** Eu não te fiz nada de errado, mas tu estás cometendo um erro contra mim ao me atacar. Yahweh, o Juiz, decidirá hoje entre o povo de Israel e o povo de Amom'". **28** Mas o rei dos amonitas rejeitou a advertência que Jefté enviou a ele. **29** Então, o Espírito de Yahweh veio sobre Jefté e ele passou por Gileade e Manassés, e passou por Mispá de Gileade, e de Mispá de Gileade ele passou pelos amonitas. **30** Jefté fez um voto a Yahweh e disse: "Se Tu me deres a vitória sobre os amonitas, **31** então, qualquer um que sair da porta da minha casa para ir ao meu encontro, quando eu voltar em paz dos amonitas, pertencerá a Yahweh, e eu o oferecerei como holocausto". **32** Jefté passou pelos amonitas para lutar contra eles, e Yahweh lhe deu a vitória. **33** Ele os atacou e causou uma grande matança, desde Aroer até Minite, vinte cidades, e até Abel-Queramim. Assim, os amonitas foram colocados sob o controle do povo de Israel. **34** Jefté foi à sua casa em Mispá, e de lá sua filha saiu para encontrá-lo com tambores e danças. Ela era sua única filha. Além dela, ele não tinha nenhum outro filho ou filha. **35** Assim que ele a viu, rasgou suas vestes e disse: "Oh! Minha filha! Tu me entristeceste muito, e te tornaste aquela que me causa dor! Pois eu fiz um juramento a Yahweh, e não posso voltar atrás na minha promessa". **36** Ela lhe disse: "Meu pai, tu fizeste um voto a Yahweh; faze comigo o que prometeste, porque Yahweh te vingou dos teus inimigos, os amonitas". **37** Ela disse ainda ao seu pai: "Seja-me concedida esta promessa. Deixa-me sozinha por dois meses, para que eu vá e desça pelos montes, lamentando pela minha virgindade, eu e as minhas companheiras". **38** Ele disse: "Vai". Ele a mandou embora por dois meses. Ela o deixou, ela com as suas companheiras, e lamentaram a sua

virgindade nos montes. **39** No final dos dois meses, ela voltou ao seu pai, que fez com ela de acordo com a promessa do voto que ele fizera. Ora, ela nunca havia se deitado com homem algum, e isto se tornou um costume em Israel: **40** que as filhas de Israel, todo ano, por quatro dias, recontariam a história da filha de Jefté, o gileadita.

Judges 11:1

gileadita
Esse é alguém que veio da região de Gileade. É uma coincidência que o nome de seu pai também é Gileade. Veja como foi traduzido em 10:3.

Quando estes cresceram
"Quando os filhos de Gileade se tornaram adultos".

terra de Tobe
Tobe é o nome de uma região.

se juntaram a Jefté e foram com ele
"eles o seguiram" ou "ele foram juntos para qualquer lugar".

Judges 11:4

Alguns dias depois
"Algum tempo depois". (UDB)

entrou em guerra contra Israel
A frase "entrou em guerra" é uma expressão cujo significado é que eles atacaram a Israel e estavam em guerra com eles. Aqui "Israel" se refere ao povo de Israel. Tradução Alternativa

para lutarmos contra
"para que possamos lutar contra".

Judges 11:7

a casa do meu pai
Aqui "casa" se refere às pessoas que vivem na casa. T.A.: "minha família".

"É por isso que viemos a ti agora.
A frase " É por isso" se refere ao que Jefté disse sobre eles estarem em apuros. O significado desta afirmação pode ser esclarecido. T.A.: " Nós viemos a ti agora porque estamos em apuros".

luta contra o povo de Amom
"luta contra o povo de Amom".

Judges 11:9

líder e comandante
Essas duas palavras têm basicamente o mesmo significado e são repetidas para enfatizar quão importante Jefté seria. Você combinar as duas palavras. T.A.: " comandante".

Quando estava diante de Yahweh em Mispá, Jefté repetiu todas as promessas que havia feito.
Isso é uma expressão idiomática. Aqui a frase "diante de Yahweh" significa que ele repetiu suas promessas como juramento diante de Yahweh. T.A.: "Quando Jefté estava em Mispá, ele repetiu todas as suas promessas com juramento diante de Yahweh".

todas as promessas que havia feito
Isso se refere às promessas que ele fez ao anciãos de Gileade sobre ele se tornar líder.

Judges 11:12

"Qual é conflito entre nós
"Por que existe um conflito entre nós?" Jefté está perguntando ao rei porque eles estão com raiva de Israel.

Por que tu vens à força para tomar a nossa terra
Aqui a palavra se refere ao rei de Amom que é falado como metonímia para os soldados de Amom. T.A.: "Por que seus soldados vem para tomar nossa terra?".

tu vens à força para tomar
"venha tomar com força".

Arnom...Jaboque
Esses são nomes de dois rios.

além do Jordão
"do outro lado do Rio Jordão".

em paz
"pacificamente" ou "e não tente defende-las".

Judges 11:14

que disseram
Aqui a palavra "ele"

eles vieram do Egito
Sempre que as pessoas viajavam para a terra prometida, ela é mencionada como "subindo" para a terra prometida. Quando os israelitas deixaram o Egito estavam a caminho da terra prometida. T.A.: "eles deixaram o Egito".

Judges 11:17

Informação Geral:
Os mensageiros de Jefté continuam a falar.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Então,Israel enviou mensageiros
Os mensageiros foram enviados pelos líderes de Israel. T.A.: "Quando os líderes de Israel enviaram mensageiros".

passar por
"ir através" ou "cruzar".

não lhes deu ouvidos
Essa frase é uma expressão idiomática que significa "recusar". T.A.: "recusou" ou "negou seu pedido".

Eles também enviaram mensageiros ao rei de Moabe
A razão pela qual Israel enviou mensageiros ao rei de Moabe pode ser explicitada. T.A.: "Eles também enviam mensageiros ao rei de Moabe com o mesmo pedido".

Porém, ele também recusou
O rei de Moabe recusou o pedido de Israel para passar por Moabe. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "mas ele também recusou e não os deixou passar pela terra de Moabe".

Armom
Este é o nome de um rio. Traduza isto da mesma maneira que foi traduzido em 11:12.

Judges 11:19

Informação Geral:
Os mensageiros de Jefté continuam a falar.

Israel enviou mensageiro a Siom
Os mensageiros foram enviados pelos líderes de Israel. T.A.: "Quando os líderes de Israel enviaram mensageiros".

Siom
Esse é o nome de uma pessoa.

Hesbom...Jazza
Esses são nomes de cidades.

Mas Siom não confiou em Israel para passar pelo seu território.
Siom não confiou no povo de Israel para passar pela sua terra pacificamente. O significado desta afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "Mas Siom não confiou no povo de Israel para passar pela sua terra pacificamente".

ali ele lutou
A palavra "ele" se refere à Siom e é uma metonímia com o seu exército. T.A.: "ali eles lutaram" ou "ali seu exército lutou".

Judges 11:21

Informação Geral:
Os mensageiros de Jefté continuam a falar.

Siom
Traduza esse nome da mesma forma que foi traduzido em 11:19.

entregou Siom e todo o seu povo nas mãos de Israel
Aqui "mãos" se refere ao poder de derrotar na batalha. T.A.: "deu à Israel o poder sobre Siom e todo o seu povo".

Arnom...Jaboque
Traduza os nomes desses rios da mesma forma que foi traduzido em 11:12.

Judges 11:23

Informação Geral:
Os mensageiros de Jefté continuam a falar.

Por que tu tomarias posse da terra deles agora?
Jefté está repreendendo o rei dos amonitas com uma pergunta retórica. A palavra "deles" se refere à Israel. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "portanto, você não deve tomar posse de sua terra".

Por acaso tu não tomarás posse da terra que Camos,teu deus , te der?
Jefté está repreedendo o rei de dos amonitas com uma pergunta retórica. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Você deveria apenas pegar a terra que Camos,teu deus, te der".

tomarás
Essa é uma expressão idiomática que significa ter o controle de algo. T.A.: "ter o controle de" ou "ter a posse de".

Camos
Esse é o nome de um falso deus.

Ora, és tu melhor que Balaque, filho de Zipor, rei de Moabe?
Jefté está repreendendo o rei dos amonitas com uma pergunta retórica. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Você não é melhor que Balaque,filho de Zipor, rei de Moabe".

Balaque...Sipor
Esses são nomes de homens.

Por acaso ele ousou discutir com os israelitas?
Jefté está repreendendo o rei dos amonitas com uma pergunta retórica. Essa pergunta pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "mas ele não se atreveu a ter uma discussão contra Israel".

ou declarou guerra contra eles?
Jefté está repreendendo o rei dos amonitas com uma pergunta retórica. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação." T.A.: "nem ele nunca travou guerra contra eles".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 11:26

Informação Geral:
Os mensageiros de Jefté continuam a falar.

trezentos anos
"300 anos".

Hesbom
Traduza o nome desta cidade da mesma forma que foi traduzido em 11:19.

Aroer
Esse é o nome de uma cidade.

Armom
Traduza o nome desta cidade da mesma forma que foi traduzido em 11:12.

por que, então, tu não as tomaste de volta naquele tempo?
Jefté está repreendendo o rei dos amonitas com uma pergunta retória. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "você deveria ter levado de volta durante esse tempo". ou "agora é tarde demais; você deve ter levado de volta há muito tempo".

Eu não te fiz nada de errado, mas tu estás cometendo um erro contra mim ao me atacar.
Jefté está falando com Siom. Aqui Jefté fala sobre os israelitas como se fossem os pensamentos deles mesmos e dos amonitas como se eles fossem Siom,seu rei. T.A.: "Os israelitas não fizeram nada de errado ao seu povo,mas o seu povo está cometendo um arro ao nos atacar".

nada de errado...cometendo um erro
Essa é uma expressão idiomática. Fazer alguém errar significa fazer algo errado a alguém. T.A.: "tratando você da forma errada...me tratando de forma errada" ou" tratando você de forma injusta...me tratando injustamente".

Judges 11:29

o Espírito de Yahweh veio sobre Jefté
Essa é uma expressão idiomática que significa que o Espírito influenciou as decisões de Jefté. T.A.: "o Espírito de Yahweh tomou controle de Jefté".

passou por Gileade e Manassés...e de Misá de Gileade
Jefté passou por esses lugares alistando homens para seu exército para ir à guerra contra o povo de Amom. O significado disso pode ser esclarecido. T.A.: " ele reuniu homens para seu exército e ele passou por Gileade e Manassés... de Mispá de Gileade".

eu o oferecerei
Essa é uma expressão idiomática que significa dar algo como uma oferta. T.A.: "eu oferecerei isso à você" ou "eu farei um sacrifício à você".

Judges 11:32

Jefté passou pelos....e Yahweh lhe deu a vitória...Ele os atacou
Como Jefté era o líder de seu exército, ele e seu exército são freqüentemente chamados de Jefté. T.A.: " Jefté e seu exército passaram pelos... Yahweh lhes deu a vitória...Ele os atacaram".

Aroer
Traduza o nome desta cidadade da mesma forma que foi traduzido em 11:26.

Minite...Abel-Queramim
Esses são nomes de cidades.

vinte cidades
"incluindo 20 cidades".

Judges 11:34

tambores
Instrumentos musicais com cabeças como tambores que podem ser tocados e com pedaços de metal ao redor de seus lado que soam quando os instrumentos são balançados.

rasgou suas vestes
Esse é um ato que mostra luto ou grande tristeza. T.A.: "rasgou suas vestes para o luto".

Tu me entristeceste muito...e te tornaste aquela que me causa dor
Jefté disse a mesma coisa duas vezes para enfatizar que ele estava muito triste.

Tu me entristeceste muito
Aqui Jefté fala da sua grande tristeza como algo que o esmaga. T.A.: "Você me causou grande tristeza" ou "Você me encheu de tristeza".

te tornaste aquela que me causa dor!
Aqui Jefté fala sobre seus grandes problemas e aflições como se fossem dor. T.A: " te tornaste aquela que causa problemas a mim" ou "te tornaste aquela que me causa grande aflição".

não posso voltar atrás na minha promessa
Essa é uma expressão idiomática. Voltar atrás em uma promessa significa que você não vai fazer aquilo que prometeu. T.A.: "Eu devo fazer o que eu prometi" ou "Eu não posso quebrar minha promessa".

Judges 11:36

te vingou dos teus inimigos, os amonitas
Yahweh se vingou dele derrotando seus inimigos. O significado disso pode ser esclarecido. T.A.: "tomou vingança contra ti contra os teus inimigos, os amonitas, derrotando-os".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

"Seja-me concedida esta promessa.
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Mantenha esta promessa para mim" ou "Mantenha esta promessa a meu respeito".

lamentando pela minha virgindade
"chorando porque eu sou virgem" ou "chorando porque nunca irei me casa".

Judges 11:38

o gileadita
Isso refere-se à alguém de Gileade. Veja como foi traduzido em 10:3.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 12

1 Uma convocação veio para os homens de Efraim. Eles passaram por Zafom e disseram para Jefté: "Por
que tu guerreaste contra o povo de Amom e não nos chamaste para ir contigo? Queimaremos a tua casa
sobre ti". **2** Jefté lhes disse: "Eu e o meu povo estávamos em grande conflito com os povo de Amom.
Quando eu vos chamei, não me livrastes deles. **3** Quando eu vi que vós não me livraríeis, confiei minha
vida em minha própria força e combati o povo de Amom, e Yahweh me deu vitória. Por que viestes lutar
contra mim hoje?". **4** Jefté juntou todos os homens de Gileade e lutou contra Efraim. Os homens de
Gileade atacaram os homens de Efraim porque eles disseram: "Vós, gileaditas, sois fugitivos em Efraim e
Manassés". **5** Os gileaditas tomaram as passagens do Jordão que levavam a Efraim. Quando qualquer um
dos sobreviventes de Efraim dizia: "Deixai-me atravessar o rio", os homens de Gileade lhe diziam: "Tu és
um efraimita?". Se ele respondesse: "Não", **6** então, eles diriam para ele: "Dize: chibolete". E se ele
dissesse: "sibolete", porque não conseguia pronunciar a palavra corretamente, os gileaditas o prenderiam
e o matariam nas passagens do Jordão. Quarenta e dois efraimitas foram mortos naquele tempo. **7** Jefté
serviu como juiz sobre Israel por seis anos. Então, Jefté, o gileadita, morreu, e foi enterrado em uma das
cidades de Gileade. **8** Depois dele, Ibsã, de Belém, serviu como juiz sobre Israel. **9** Ele tinha trinta filhos e
trinta filhas. Estas foram dadas em casamento a outros homens de fora; e também de fora trouxe trinta
mulheres para os seus filhos. Ele julgou Israel por sete anos. **10** Ibsã morreu e foi enterrado em Belém. **11**
Depois dele, Elom, o zebulonita, serviu como juiz sobre Israel. Ele julgou Israel por dez anos. **12** Elom, o
zebulonita, morreu e foi enterrado em Aijalom, na terra de Zebulom. **13** Depois dele, Abdom, filho de
Hilel, o piratonita, serviu como juiz sobre Israel. **14** Ele teve quarenta filhos e trinta netos, que montavam
setenta jumentos. Ele julgou Israel por oito anos. **15** Abdom, filho de Hilel, o piratonita, morreu, e foi
enterrado em Piratom, na terra de Efraim, na região montanhosa dos amalequitas.

Judges 12:1

Uma convocação veio para os homens de Efraim
Aqui o substantivo abstrato "convocação" pode ser expressada como um verbo. Tradução Alternativa

Zafom
Isso é o nome de uma cidade.

passaram ... passaram por
ou "viajou através de ... viagem" ou "viajou por ... viagem".

Queimaremos a tua casa sobre ti
Esta expressão idiomática significa queimar a casa com as pessoas dentro dela. T.A.: "Nós vamos queimar sua casa com você ainda dentro dela".

Quando eu vos chamei
Aqui a palavra "vos" está no plural e se refere ao povo de Efraim.

não me livrastes
Aqui Jefté está se referindo ao povo de Gileade como ele mesmo. T.A.: "não nos resgatastes".

Judges 12:3

vós não me livraríeis
A palavra "vós" está no plural e se refere aos homens de Efraim. Jefté está se referindo ao povo de Gileade, incluindo ele mesmo, quando ele diz "me". T.A.: "vós não nos livraríeis".

confiei minha vida em minha própria força
Esta é uma expressão idiomática que significa arriscar a vida e confiar apenas na própria força. Jefté continua se referindo ao povo de Gileade como a si mesmo. T.A.: "Nós arriscamos nossas vidas, contando com nossa própria força".

Yahweh me deu vitória
Jefté está se referindo a Yahweh dando aos homens de Gileade a vitória sobre os Amonitas. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "Yahweh nos deu vitória sobre eles." ou "Yahweh nos permitiu derrotá-los na batalha".

lutou contra Efraim
A palavra "lutou" se refere a Jefté e todos os homens de guerra de Gileade. T.A.: " Eles lutaram contra Efraim".

Por que viestes lutar contra mim
A palavra "vieste" está no plural e se refere aos homens de Efraim. Jefté está se referindo ao povo de Gileade, incluindo a si mesmo, quando diz "mim". T.A.: "Por que você vem lutar contra nós".

Vós, gileaditas, sois fugitivos
Você pode tornar explícito o significado deste insulto. T.A.: "Vocês, Gileaditas, realmente não pertencem a este lugar. Vocês são apenas pessoas que vieram aqui para viver".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

combati o povo de Amom
Isto significa que eles lutaram contra os Amonitas quando passaram por Amom. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "lutamos contra o povo de Amom quando passamos pela sua região".

gileaditas
"povo de Gileade".

em Efraim e Manassé
"nas regiões de Efraim e Manassés" ou "na terra de Efraim e Manassés". Aqui "Efraim" e "Manassés" se refere as regiões que são nomeadas após as tribos viverem lá.

Judges 12:5

a Efraim
"A terra de Efraim".

Os gileaditas tomaram
"Os gileaditas controlaram" ou "Os gileaditas ocuparam".

passagens
Estes são lugares onde se pode atravessar o rio a pé porque a água é rasa.

efraimita
"pessoa da tribo de Efraim".

chibolete ... sibolete
Estas palavras não tem significado. Copie estas palavras para seu idioma e certifique-se de que o início das palavras, ou seja, as letras "Sh" e "S" são traduzidas de forma diferente.

pronunciar
"dizer".

quarenta e dois mil (Não há no português)
dois mil - "42.000".

Quarenta e dois efraimitas foram mortos
dois mil efraimitas foram mortos - Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles mataram quarenta e dois mil efraimitas".

Judges 12:7

Jefté, o gileadita, morreu, e foi enterrado
Isto pode ser dito na voz ativa: T.A.: "Jefté, o gileadita, morreu e o enterraram".

Judges 12:8

Ibsã, de Belém
Isso é o nome de um homem de Belém.

Ele tinha trinta filhos e trinta filhas. Estas foram dadas em casamento
Aqui "foram dadas ... em casamento" é uma expressão idiomática que significa que ele permitiu que suas filhas se casassem. T.A.: "Ele teve trinta filhas e arranjou um casamento para cada uma delas".

e também de fora trouxe trinta mulheres para os seus filhos
A expressão idiomática "de fora trouxe" significa que ele tinha mulheres de outras tribos para se casar com seus filhos. T.A.: "ele arranjou para trinta filhas de outros homens de fora de sua tribo para se casarem com seus filhos".

Judges 12:10

foi enterrado em Belém
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles o enterraram em Belém".

Elom
Isso é o nome de um homem.

zebulonita
Alguém da tribo de Zebulom.

Aijalom
Traduza o nome deste lugar da mesma forma que foi traduzido em 1:34.

foi enterrado em Aijalom
Isso pode ser dito na voz ativa: T.A.: "eles o enterraram em Aijalom".

Judges 12:13

Abdom ... Hilel
Estes são nomes de homens.

piratonita ... Piratom
Piratom é o nome de um lugar, quem é deste lugar é chamado de piratonita.

montavam setenta jumentos
Estes homens tinha setenta jumentos que eles montavam. Aqui a palavra "montavam" é usada em vez de "possuiam". T.A.: "Eles possuiam setenta jumentos".

quarenta filhos ... trinta netos ... setenta jumentos
"40 filhos ... 30 netos ... 70 jumentos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 13

1 O povo de Israel, mais uma vez, fez o que era mau aos olhos de Yahweh, e Ele os entregou nas mãos dos filisteus por quarenta anos. **2** Havia um homem de Zorá, do clã dos danitas, cujo nome era Manoá. Sua esposa, como era estéril, nunca havia dado à luz. **3** O Anjo de Yahweh apareceu à mulher e disse-lhe: “Até agora, tu não tens conseguido engravidar e não deste à luz. Porém, tu ficarás grávida e darás à luz um filho. **4** Agora, sê cuidadosa para não beber vinho ou bebida forte, nem comer qualquer coisa impura. **5** Vê, tu ficarás grávida e darás à luz um filho. Nenhuma navalha passará pela cabeça dele, porque o menino será nazireu para Deus, desde o ventre. Ele começará a libertar Israel das mãos dos filisteus. **6** Então, a mulher veio e disse ao seu marido: "Um homem de Deus veio até mim, e sua aparência era como de um anjo de Deus, e ele me causou muito medo. Eu não perguntei de onde veio e ele não me disse o seu nome. **7** Ele me disse: 'Vê! Tu ficarás grávida e darás à luz um filho. Então, não bebas vinho nem bebida forte, e não comas nenhuma comida que a Lei declara como impura, porque a criança será um nazireu de Deus, desde o tempo em que estiver no teu ventre até o dia da sua morte'". **8** Então, Manoá orou a Yahweh e disse: "Ó, Senhor, por favor, faze com que o homem de Deus que Tu enviaste venha outra vez a nós e que ele nos ensine o que devemos fazer à criança que vai nascer". **9** Deus ouviu a oração de Manoá, e o Anjo de Deus veio novamente até a mulher quando ela estava sentada no campo. Mas Manoá, seu marido, não estava com ela. **10** A mulher correu rapidamente e disse ao seu marido: "Olha! O homem apareceu a mim, aquele que veio a mim outro dia!". **11** Manoá se levantou e seguiu sua esposa. Quando ele chegou até o homem, disse: "És tu o homem que falou com a minha esposa?”. O homem disse: "Sou eu". **12** Então, Manoá disse: "Que as tuas palavras se tornem verdade; mas quais serão a regras para a criança, e qual será seu trabalho?". **13** O Anjo de Yahweh disse a Manoá: "Ela precisa fazer cuidadosamente tudo o que lhe disse. **14** Ela não poderá comer nada que venha da vinha e não poderá beber vinho ou bebida forte; não poderá comer nenhuma comida que a lei declara como impura. Ela deve obedecer tudo o que lhe ordenei para fazer". **15** Manoá disse ao Anjo de Yahweh: "Por favor, fica mais um pouco, para nos dar tempo para te preparar um cabrito". **16** O Anjo de Yahweh disse a Manoá: "Mesmo que Eu fique, não comerei da vossa comida, mas se tu preparares um holocausto, consagra-o para Yahweh". Manoá não sabia que era o Anjo de Yahweh. **17** Manoá disse ao Anjo de Yahweh: "Qual é o teu nome, para que te honremos quando a tua palavra se cumprir?”. **18** O Anjo de Yahweh lhe disse: "Por que perguntas o Meu nome? Ele é maravilhoso!". **19** Então, Manoá pegou o cabrito com a oferta de cereal e ofereceu-os em cima da pedra a Yahweh. Ele fez algo maravilhoso enquanto Manoá e sua esposa estavam observando. **20** Quando a chama subiu do altar em direção ao céu, o Anjo de Yahweh subiu na chama do altar. Manoá e sua esposa viram isso e se prostraram com seus rostos em terra. **21** O Anjo de Yahweh não apareceu mais a Manoá nem à sua esposa. Então, Manoá soube que ele era o Anjo de Yahweh. **22** Manoá disse à sua esposa: "Certamente morreremos, porque vimos a Deus". **23** Mas sua esposa lhe disse: "Se Yahweh quisesse nos matar, Ele não teria recebido o holocausto e a oferta de cereais que nós Lhe demos. Ele não teria nos mostrado todas essas coisas, nem nos teria feito ouvir tais coisas neste tempo". **24** Algum tempo depois, a mulher deu à luz um menino, e chamou-lhe Sansão. O menino cresceu, e Yahweh o abençoou. **25** O Espírito de Yahweh começou a movê-lo em Maané-Dã, entre Zorá e Estaol.

Judges 13:1

fez o que era mau aos olhos de Yahweh
Aqui "aos olhos de Yahweh" representa o que Yahweh considerava ou pensava sobre algo. Veja como traduzir isso em 2:11. T.A.: "o que Yahweh disse que era mau fazer". .

Ele os entregou nas mãos dos filisteus
Aqui "mão" se refere ao poder de derrotar em batalha. T.A.: "Ele permitiu que os filisteus os derrotassem"; ou "Ele permitiu que eles fossem oprimidos pelos filisteus". .

quarenta anos
"quarenta anos". .

Zorá
Este era o nome de uma cidade em Israel. Ela ficava na região de Judá, próximo a fronteira de Dã. .

danitas
povo da tribo de Dã.

Manoá
Este é o nome de um homem. .

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 13:3

darás à luz um filho
Isso se refere ao parto. T.A.: "tenha um filho" ou "tenha um menino". .

qualquer coisa impura
Algo que Yahweh declarou que era impuro para comer, é dito como se fosse fisicamente sujo. .

Vê
"Preste atenção"; ou "Ouça".

Nenhuma navalha passará pela cabeça dele
Aqui a palavra "cabeça" se refere aos cabelos dele. Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "Ninguém nunca deverá cortar o cabelo dele". .

navalha
Uma faca afiada usada para cortar cabelo próximo a pele.

nazireu para Deus
Isso significa que ele seria devotado a Deus como um nazireu. T.A.: "um nazireu devotado a Deus"; ou "devotado a Deus como um nazireu". .

desde o ventre
Aqui a palavra "ventre" se refere a um tempo antes de a criança nascer. T.A.: "desde antes de ele nascer". .

das mãos dos filisteus
Aqui a palavra "mão" significa controle. T.A.: "o controle dos filisteus"; ou "estar debaixo do controle dos filisteus". .

Judges 13:6

Um homem de Deus
Isso significa que o homem era enviado por Deus. Isso pode ser dito de forma explícita. T.A.: "Um homem que Deus enviou". .

sua aparência era como de um anjo de Deus, e ele me causou muito medo
Aqui "terrível" significa "aterrorizante". T.A.: "Eu estava com muito medo dele porque ele parecia um anjo de Deus". .

Vê
"Preste atenção"; ou "Ouça".

darás à luz um filho
Isso se refere ao parto. T.A.: "tenha um filho" ou "tenha um menino". .

não comas nenhuma comida que a Lei declara como impura
Algo que Yahweh declarou que era impuro para comer, é dito como se fosse fisicamente sujo. .

um nazireu de Deus
Isso significa que ele seria devotado a Deus como um nazireu. Veja como traduzir isso em 13:3. T.A.: "um nazireu devotado a Deus"; ou "devotado a Deus como um nazireu". .

desde o tempo em que estiver no teu ventre até o dia da sua morte
Isso enfatiza que aconteceria por toda a vida dele. T.A.: "toda a vida dele". .

Judges 13:8

Manoá
Traduza o nome deste homem da mesma forma que em 13:1.

veio novamente até a mulher
Você pode tornar explícito o significado implícito das palavras do autor. T.A.: "veio a mulher de Manoá".

Judges 13:10

Olha
"Ouça" ou "Preste atenção ao que eu estou prestes a lhe dizer".

O homem
Isso se refere ao anjo de Deus em 13:3. Isso pode ser dito explicidamente. T.A.: "o homem de Deus". .

Judges 13:12

tuas palavras
Isso se refere ao que o homem disse. T.A.: "o que você disse". .

nada que venha da vinha
Aqui o anjo se refere a qualquer comida que cresça na vinha como "vinda" da vinha. T.A.: "qualquer coisa que cresça numa vinha".

que a lei declara como impura
Algo que Yahweh declarou que era impróprio para comer é dito como se fosse fisicamente impuro. Veja como traduzir essa frase em 13:6. .

Judges 13:15

te preparar um cabrito
Você pode tornar explícito o significado implícito da afirmação de Manoah.T.A.: "cozinhe um cabrito para você comer". .

Judges 13:17

tua palavra se cumprir
A frase "suas palavras" se refere ao que o anjo disse. T.A.: "o que você disse acontecer". .

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Por que perguntas o Meu nome?
O anjo fez esta pergunta como uma repreensão. Esta questão pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "Você não deve perguntar qual é o meu nome". .

Ele é maravilhoso
Pode ser útil explicar mais explicitamente o porque deles não deverem perguntar o seu nome. T.A.: "É muito maravilhoso para vocês entenderem". .

Judges 13:19

com a oferta de cereal
Esta lei exige que uma oferta de cereais seja oferecida quando uma oferta queimada é feita. T.A.: "é requerida com a oferta de grãos" ou "com a oferta de grãos para acompanhá-lo". .

em cima da pedra
"no altar". O altar que Manoá sacrificou a oferta era numa pedra.

Ele fez algo
"O anjo fez algo".

o Anjo de Yahweh subiu na chama do altar
"o anjo de Yahweh foi de volta para o céu através das chamas do altar.

com seus rostos em terra
"prostar seus rostos em terra". Isto é um sinal de respeito e honra, mas também mostra temor a Yahweh. .

Judges 13:21

que ele era o Anjo de Yahweh
A palavra "ele" se refere ao homem que Manoá e sua esposa viram.

Certamente morreremos, porque vimos a Deus
Isso implica que eles pensaram que Deus os mataria. Isso deve ser dito claramente. T.A.: "Deus nos matará porque nós o vimos". .

Judges 13:23

Ele não teria nos mostrado todas essas coisas, nem nos teria feito ouvir tais coisas neste tempo
A esposa de Manoá disse basicamente a mesma coisa duas vezes para enfatizar. Estas duas declarações podem ser combinadas. T.A.: "Ele não nos tera dito o que ele queria que nós fizéssemos". .

Judges 13:24

a mulher
"A esposa de Manoá".

deu à luz um menino
Isso se refere ao parto. T.A.: "nasceu um filho"; ou "teve um menino". .

cresceu
"se tornou um adulto"; ou "amadureceu".

O Espírito de Yahweh começou a movê-lo
Aqui a maneira que o Espírito de Yahweh influencia a Sansão é comparado a maneira como uma colher mexe a comida em uma panela. T.A.: "O Espírito de Yahweh começou a influenciar a Sansão". .

Maané-Dã... Estaol
Maané-Dã é o nome temporário do campo onde a tribo de Dã viveu enquanto eles procuravam uma casa permanente. Estaol é o nome da cidade. .

Zorá
Traduza o nome desta cidade da mesma maneira que foi traduzido em 13:1.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 14

1 Sansão desceu a Timnate e ali viu uma mulher, uma das filhas dos filisteus. **2** Quando retornou, disse a seu pai e à sua mãe: "Vi uma mulher em Timnate, uma das filhas dos filisteus. Agora, tomai-a para ser minha esposa". **3** Seu pai e sua mãe lhe disseram: "Não existe mulher entre as filhas de nossos parentes ou entre todo o nosso povo? Tomarás esposa dentre os incircuncisos filisteus?". Sansão disse a seu pai: "Traze-a para mim porque, quando eu a vejo, é ela quem me agrada". **4** Mas seu pai e sua mãe não sabiam que isso vinha de Yahweh, pois Ele desejava criar conflito com os filisteus porque, naquele tempo, os filisteus dominavam Israel. **5** Então, Sansão desceu a Timnate com seus pais, e chegaram às vinhas de Timnate. Ali, um leão novo veio até ele, rugindo. **6** O Espírito de Yahweh veio repentinamente sobre Sansão, e ele, sem nada nas mãos, rasgou o leão ao meio, tão facilmente como se rasgasse um cabrito. Porém, não disse nada do que fizera ao seu pai ou à sua mãe. **7** Depois disso, ele foi e falou com a mulher, e ela foi agradável à vista de Sansão. **8** Alguns dias depois, quando voltou para casar-se com a mulher, desviou-se do caminho para ver a carcaça do leão; e eis que dentro dela havia um enxame de abelhas e mel. **9** Ele raspou o mel com as mãos e foi comendo pelo caminho. Quando aproximou-se de seu pai e de sua mãe, deu-lhes um pouco do mel e eles comeram, mas não lhes disse que havia tirado o mel do que havia sobrado do corpo do leão. **10** O pai de Sansão desceu para onde estava a mulher, e Sansão deu uma festa ali, pois esse era o costume dos noivos. **11** Assim que os parentes da mulher o avistaram, trouxeram trinta dos seus amigos para estarem com ele. **12** Sansão disse-lhes: "Vou contar-lhes um enigma. Se um de vós descobrir e me contar a resposta durante os sete dias da festa, distribuirei trinta vestes de linho e trinta conjuntos de roupas. **13** Mas, se não me responderdes, então vós me dareis trinta vestes de linho e trinta conjuntos de roupas". Responderam-lhe: "Dize-nos o enigma para o ouvirmos". **14** Ele lhes disse: "Do que come saiu comida, do forte saiu doçura". Mas seus convidados não descobriram a resposta em três dias. **15** No quarto dia, disseram à esposa de Sansão: "Engana teu marido para que nos forneça a resposta do enigma, ou queimaremos a ti e a casa do teu pai. Por acaso nos convidastes aqui para nos empobrecer?”. **16** A mulher de Sansão começou a chorar na frente dele, dizendo: "Tu me odeias! Tu não me amas! Falaste um enigma a alguns do meu povo, mas não me revelaste a resposta". Sansão disse-lhe: “Olha aqui, se não revelei nem ao meu pai ou à minha mãe, por que revelaria a ti?". **17** Ela chorou durante os sete dias da sua festa. No sétimo dia, Sansão deu-lhe a resposta porque ela o pressionou muito. E ela contou aos parentes do seu povo. **18** Então, no sétimo dia, antes do sol se pôr, os homens da cidade responderam a Sansão: "O que é mais doce do que o mel? O que é mais forte do que um leão?". Sansão lhes disse: "Se não tivésseis arado com a minha novilha, não teríeis descoberto a resposta do meu enigma". **19** Então, o Espírito de Yahweh veio com poder sobre Sansão. Este desceu a Asquelom e matou trinta homens daquele lugar. Ele tomou despojo de roupas deles, e as deu aos que haviam respondido o enigma. Ardendo em furor, ele subiu para a casa do seu pai. **20** A mulher de Sansão foi entregue como esposa ao melhor amigo dele.

Judges 14:1

Sansão desceu a Timnate
A frase "desceu" é usada aqui porque Timnate é mais baixa do que a casa de seu pai. Timnate é o nome de uma cidade no Vale do Soreque.

uma das filhas dos filisteus
A palavra "filha" é uma maneira educada de se referir a uma mulher jovem e solteira. Tradução Alternativa

Agora, tomai-a para ser minha esposa
Esta é uma expressão idiomática. Sansão exigia que seus pais falassem aos pais da filistéia sobre casamento. T.A.: " Agora, tomai-a para ser minha esposa!" ou "Faça os arranjos para eu casar com ela!".

Judges 14:3

Não existe mulher entre as filhas de nossos parentes ou entre todo o nosso povo?
Eles fazem essa pergunta para sugerir que eles poderiam encontrar uma esposa para Sansão entre seu próprio povo. Esta questão pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "Certamente há mulheres entre o seu povo com quem você poderia se casar".

as filhas de nossos parentes
A palavra "filha" é uma maneira educada de se referir a uma mulher jovem e solteira. T.A.: "uma das mulheres solteiras entre seus parentes".

Tomarás esposa dentre os incircuncisos filisteus?
Esta pergunta é feita para repreender Sansão. Esta questão pode ser escrita como uma afirmação. Você pode tornar explícito o motivo pelo qual seus pais

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

não querem que ele se case com uma filistéia. T.A.: "Você realmente não deve se casar com uma mulher filistéia porque o povo filisteu não adora a Yahweh".

Traze-a para mim
Esta é uma expressão idiomática . Sansão exigia que seus pais falassem aos pais da filistéia sobre casamento. T.A.: "Agora arranje para ela ser minha esposa".

ela quem me agrada
Isso significa que Sansão acha que ela é linda. "Estou contente com o quão linda ela é" ou "ela é linda".

que isso
Isso se refere ao pedido de Sansão para se casar com a mulher filistéia.

Ele desejava criar conflito
A palavra "ele " se refere a Yahweh.

Judges 14:5

Sansão desceu a Timnate
A frase "desceu" é usada aqui porque Timnate é mais baixa do que a casa de seu pai. Timnate era uma cidade no vale de Soreque. O nome desta cidade pode ser traduzida da mesma maneira que em 14: 1.

Ali, um leão novo veio até ele
Aqui a palavra "Ali" é usada para chamar a atenção dos leitores para um evento surpreendente que acontece na história. A frase "veio" significa que o leão chegou perto dele. T.A.: "Ali, um leão novo veio até ele".

veio até ele, rugindo
"rugindo". Esse é o tipo de barulho que um leão faz quando ameaça atacar alguma coisa.

O Espírito de Yahweh veio repentinamente sobre Sansão
A frase "veio" significa que o Espírito de Yahweh influenciou Sansão. Neste caso, ele o fez muito forte. T.A.: "O Espírito de Yahweh o fez muito forte".

rasgou ... ao meio
Rasgou em duas partes.

sem nada nas mãos
Aqui está afirma que ele não tinha nada na mão para enfatizar que não estava segurando uma arma. T.A.: "não tinha arma". (Veja:

Judges 14:7

e ela foi agradável à vista de Sansão
Isso significa que ele achava que ela era muito bonita. T.A.: "ele ficou contente com o quão linda ela era" ou "ele achava que ela era muito bonita".

desviou-se
Isso significa que ele desviou-se do seu caminho para fazer alguma coisa. T.A.: "ele se desviou do caminho".

carcaça
"corpo morto".

e eis que dentro dela havia um enxame de abelhas
Aqui a palavra "dentro" é usada para chamar a atenção do leitor para algo surpreendente que acontece na história. T.A.: "E eis que dentro dela havia um enxame de abelhas".

enxame
Grande grupo de insetos.

raspou o
"reunidos".

Judges 14:10

Sansão desceu para onde estava a mulher
A frase "desceu" é usada para descrever Timnate, que era mais baixa do que a que mora o pai de Sansão. T.A.: "O pai de Sansão foi para onde a mulher morava".

o costume dos noivos
Pode ser útil afirmar que esse era um costume matrimonial. T.A.: "o costume dos jovens que se casavam".

trinta dos seus amigos
"30 de seus amigos".

Judges 14:12

enigma
Um jogo em que os jogadores devem descobrir a resposta para uma pergunta difícil.

Se um de vós descobrir
Isso significa descobrir o significado do enigma. T.A.: "pode descobrir o seu significado".

trinta vestes de linho e trinta conjuntos de roupas.
"30 vestes de linho e 30 conjuntos de roupas" .

Mas se não me responderdes
Aqui a palavra "responderdes" é plural e se refere aos convidados da festa.

linho
Um tipo de veste.

Judges 14:14

Informação Geral:
Sansão conta seu enigma. Como é suposto ser difícil de entender, não o traduza de maneira que as pessoas saibam imediatamente o que isso significa.

Do que come saiu comida
"Fora do comedor veio algo para comer" ou "algo para comer saiu de algo que come".

que come
A palavra "comedor", um substantivo abstrato pode ser expresso como um verbo. T.A.: "que come".

do forte saiu doçura
"fora do forte veio algo doce" ou "Algo que é doce saiu de algo que é forte".

do forte
Isso se refere a algo que é forte. T.A.: "a coisa forte".

seus convidados
"os homens em sua festa".

não descobriram a resposta
Aqui descobrir a resposta para o enigma é como se fosse algo oculto que o convidado tinha que procurar e encontrar. T.A.: "não conseguiu descobrir a resposta".

Judges 14:15

No quarto dia
"o quarto dia".

Engana
Tolo ou enganar alguém para fazer algo que não gostaria de fazer.

a casa do teu pai
Possíveis significados são: 1) isto se refere a casa atual; ou 2) "casa" se refere as pessoas que vivem nela. T.A.: "sua família".

queimaremos
A expressão "queimaremos" significa queimar algo completamente. Se a pessoa é "queimada", isto significa que a pessoa é queimada até a morte.

Por acaso nos convidastes aqui para nos empobrecer
Eles fizeram esta pergunta para acusá-la de convidá-los para torná-los pobres. Esta questão pode ser dita na forma afirmativa. T.A: "Você nos trouxe aqui para nos tornar pobres!".

nos tornar pobres
Eles ficaria pobres se tivessem que lhe comprar roupas novas se não conseguissem resolver o enigma. T.A.: "para nos tornar pobres, forçando-nos a comprar-lhe roupas novas".

Judges 14:16

Tu me odeias! Tu não me amas!
A esposa de Sansão disse basicamente a mesma coisa duas vezes para dar ênfase. T.A.: "Tu me odeias tu não me amas".

enigma
Um jogo em que os jogadores devem descobrir a resposta para uma pergunta difícil.

Olha aqui
Esta é uma expressão idiomática usada para chamar a atenção de alguém. Aqui "olha" significa "ouvir". T.A.: "Ouça-me" ou "Preste atenção ao que estou prestes a dizer". (Veja: figura figura)

se não revelei nem ao meu pai ou à minha mãe, por que revelaria a ti?
Sansão estava repreendendo-a por exigir que ele lhe dissesse a resposta. Esta questão pode ser dita de forma afirmativa. T.A.: Eu não vou contar a você." ou "você não deve exigir que eu lhe diga, desde que eu nem sequer disse aos meus pais, e eles estão mais próximos de mim do que você".

durante os sete dias da sua festa
Os possíveis significados são: 1) "durante os sete dias de sua festa" ou 2) "durante o resto dos sete dias de sua festa".

No sétimo dia
"o sétimo dia".

ela o pressionou muito
Aqui a palavra "pressionou" significa "urgente". T.A.: "ela continuou pedindo-lhe para dizer a ela".

Judges 14:18

os homens da cidade
Isso se refere aos parentes da esposa de Sansão. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "os rapazes" ou "os parentes dela".

no sétimo dia
"o sétimo dia".

O que é mais doce do que o mel? O que é mais forte do que um leão?
Essa é a resposta para o enigma. Pode ser escrito como uma declaração em vez de como perguntas. Se necessário, pode ficar claro como isso se relaciona com o enigma, adicionando mais informações. T.A.: "O mel é doce e o leão é forte". ou "O mel é doce e saiu de um leão".

Se não tivésseis arado com a minha novilha
Sansão compara-os usando sua esposa para obter a resposta para alguém que usa a novilha de outra pessoa para arar seu campo. T.A.: "Se você não tivesse usado minha esposa".

arado
Arar é usar um animal para puxar uma lâmina pelo solo para preparar o solo para as sementes.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 14:19

veio com poder sobre Sansão
O texto "veio" significa que o Espírito de Yahweh influenciou Sansão. Neste caso, ele o fez muito forte. T.A.: "fez Sansão muito forte" ou "fez Sansão muito poderoso".

matou trinta homens
"matou 30 homens" -

daquele lugar.
"os homens que viviam lá".

despojo
Coisas tomada a força, usualmente depois de luta ou batalha.

roupas deles
Eram dos despojos que ele havia tomado de Asquelom. T.A.: "os conjuntos de roupas que ele tinha levado".

Ardendo em furor
"muita ira".

subiu para a casa do seu pai
O texto subiu é usado aqui porque Sansão estava em Timnate que é mais baixa do que onde a casa de seu pai estava.

A mulher de Sansão foi entregue como esposa ao melhor amigo dele.
Isto pode se dito na voz ativa: T.A.: "O pai de sua esposa a deu para seu melhor amigo".

melhor amigo
"amigo mais próximo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 15

1 Depois de alguns dias, durante o tempo da colheita de trigo, Sansão pegou um cabrito e foi visitar sua esposa. Ele disse para si mesmo: "Eu irei ao quarto da minha esposa". Mas o pai dela não lhe permitiu entrar. **2** O pai dela disse: "Eu realmente pensei que tu a odiavas, então, entreguei-a ao teu amigo. Sua irmã mais nova é mais bonita do que ela, não achas? Toma-a em seu lugar". **3** Sansão disse-lhe: "Desta vez, serei inocente se fizer algum mal aos filisteus". **4** Sansão foi e pegou trezentas raposas e as amarrou juntas pelas caudas, em pares. Então, pegou tochas e prendeu-as no meio de cada par de caudas. **5** Quando ele pôs fogo nas tochas, soltou as raposas dentro da plantação dos filisteus e elas colocaram fogo tanto nos feixes de grãos quanto nos cereais que havia no campo. As vinhas e os olivais também foram queimados. **6** Os filisteus perguntaram: "Quem fez isso?". Disseram-lhes: "Sansão, o genro do timnita, fez isso porque ele tomou a esposa de Sansão e a deu ao seu amigo". Então, os filisteus foram e a queimaram com o seu pai. **7** Sansão disse-lhes: "Se é isso o que vós fazeis, eu terei a minha vingança contra vós e depois de feita, pararei". **8** Ele os atacou e cortou-lhes em pedaços, quadril e coxa, com uma grande matança. Depois, desceu e foi habitar em uma caverna na rocha de Etã. **9** Então, os filisteus subiram e prepararam-se para a batalha em Judá e posicionaram o seu exército em Leí. **10** Os homens de Judá disseram: "Por que viestes nos atacar?". Eles responderam: "Estamos atacando para capturar Sansão e fazermos a ele o que ele fez conosco". **11** Então, três mil homens de Judá desceram à caverna na rocha de Etã e disseram a Sansão: "Tu não sabes que os filisteus dominam sobre nós? O que é isso que fizeste conosco?". Sansão respondeu-lhes: "Eles fizeram comigo e então eu fiz com eles". **12** Disseram a Sansão: "Viemos aqui para te amarrar e te entregar nas mãos dos filisteus". Sansão disse-lhes: "Jurai-me que vós não me matareis". **13** Responderam-lhe: "Só iremos amarrar-te com cordas e te entregar a eles. Prometemos que não te mataremos". Então, amarraram-no com duas cordas novas e o tiraram da rocha. **14** Quando Sansão chegou a Leí, os filisteus vieram gritando assim que o encontraram. Mas o Espírito de Yahweh veio sobre ele de tal maneira que as cordas em seus braços tornaram-se como linho queimado e caíram de suas mãos. **15** Sansão encontrou uma queixada de jumento ainda fresca e, apanhando-a, matou com ela mil homens. **16** E disse: "Com a queixada de um jumento, montões sobre montões; com a queixada de um jumento matei mil homens". **17** Quando Sansão terminou de falar, lançou fora a queixada e chamou o lugar de Ramate-Leí. **18** Ele estava com muita sede e clamou a Yahweh, dizendo: "Tu deste esta grande vitória ao teu servo. Todavia, agora eu morrerei de sede e cairei nas mãos desses incircuncisos?". **19** E Deus abriu uma fonte em um lugar que fica em Leí, e saiu água. Quando ele bebeu, sua força retornou e ele reviveu. Então, ele chamou aquele lugar de En-Hacoré e está em Leí até hoje. **20** Sansão julgou Israel nos dias dos filisteus durante vinte anos.

Judges 15:1

Ele disse para si mesmo
Isso se refere ao pensamento. T.A.: "Ele pensou consigo mesmo".

Eu irei ao quarto da minha esposa
Sansão pretendia dormir com sua esposa. Isso pode ser dito claramente.T.A.: "Eu vou para o quarto da minha esposa, então podemos dormir juntos".

não lhe permitiu entrar
Pode ser útil adicionar as palavras ausentes.T.A.: "não permitiria que ele entrasse em seu quarto".

entreguei-a ao teu amigo
Isso significa que ele deu a ela para ser a esposa de seu amigo. Isso pode ser dito claramente. T.A.: "então eu dei a ela para se casar com seu amigo".

não achas?
Ele faz esta pergunta para implicar que Sansão deve concordar com ele. Esta questão pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "Eu espero que você concorde."

Toma-a em seu lugar
Ele está sugerindo que Sansão a tome como sua esposa. Isso pode ser dito claramente. T.A.: "Leve-a para ser sua esposa".

Judges 15:3

serei inocente se fizer algum mal aos filisteu
Sansão pensa que ele será inocente se atacar os filisteus porque eles o prejudicaram. Isso pode ser dito claramente. T.A.: "Eu serei inocente se machucar os filisteus porque eles me enganaram".

trezentas raposas
"300 raposas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

raposas
As raposas são animais como cães que possuem longas caudas e que comem aves de reprodução e outros pequenos animais.

em pares
um par são dois de qualquer coisa, como duas raposas ou duas caudas.

cauda a cauda
"por suas caudas".

tochas
Uma tocha é um pedaço de madeira com algo inflamável preso a uma extremidade; uma tocha é freqüentemente usada para acender outras coisas ou para ser levada para a luz.

Judges 15:5

feixes de grãos
grão que ainda está crescendo em seu talo no campo.

grãos quanto nos cereais
os talos de grãos coletados em pilhas depois de ter sido colhido.

campos (pomares)
Um pomar é um lugar onde as árvores frutíferas são cultivadas.

o genro do timnita
genro - O marido da filha de um homem é um "genro".

timnita
Esta é uma pessoa de timnita.

tomou a esposa de Sansão e a deu ao seu amigo
O pai da mulher de Sansão deu-a em casamento ao amigo de Sansão. Isso pode ser dito claramente. T.A.: "tomou a esposa de Sansão e permitiu que ela se casasse com o amigo de Sansão".

queimaram
A frase "queimaram" significa queimar algo completamente. Se uma pessoa é "queimada", isso significa que a pessoa é queimada até a morte.

Judges 15:7

disse-lhes
"disse aos filisteus".

Se é isso o que vós fazeis
"Porque você fez isso".

Ele os atacou e cortou-lhes em pedaços, quadril e coxa
Aqui "quadril e coxa" se refere a todo o corpo. Esta é uma descrição gráfica de como Sansão matou os filisteus. T.A.: "Ele cortou seus corpos em pedaços".

Depois, desceu
Aqui a frase "desceu" provavelmente não significa que ele mudou de altitude, mas sim, é uma maneira de descrever alguém indo para outro lugar. T.A.: "ele foi".

caverna
Uma abertura em uma colina ou montanha.

cliff (penhasco)
Uma colina alta e rochosa ou montanha.

Etã
Este é o nome do país das colinas rochosas perto de Jerusalém.

Judges 15:9

os filisteus subiram... em Judá
A frase "subiu" é usada aqui porque os filisteus foram para Judá, que é maior em elevação do que de onde eles viajaram.

prepararam-se para a batalha
"organizaram-se para a batalha".

Leí
Este é o nome de uma cidade em Judá.

fazermos a ele o que ele fez conosco
Os filisteus estão comparando como eles querem matar Sansão e como ele matou muitos filisteus. T.A.: "matá-lo como ele matou muitos do nosso povo".

Judges 15:11

três mil homens de Judá
"3.000 homens de Judá".

caverna na rocha de Etã
Traduza esta frase da mesma maneira que foi traduzido em 15: 7.

Tu não sabes que os filisteus dominam sobre nós? O que é isso que fizeste conosco?
Os homens de Judá perguntam a Sansão estas perguntas para repreendê-lo. Essas perguntas podem ser escritas como instruções.T.A.: "Você sabe que os filisteus são governantes sobre nós, mas você age como eles não são. O que você fez nos causou grande dano".

Eles fizeram comigo e então eu fiz com eles
Sansão está se referindo a como eles mataram sua esposa e como ele os matou em vingança. Isso pode ser dito claramente. T.A.: "Eles mataram minha esposa, então eu os matei".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 15:12

nas mãos dos filisteus
Aqui "mãos" se refere ao poder. T.A.: "o controle do filisteu".

amarrar-te
Isso significa fazer com que alguém esteja sob o controle de outra pessoa. T.A.: "te dê aos filisteus".

tiraram da rocha
Isso se refere à caverna no penhasco de Etã, onde Sansão foi em 15: 7. Aqui as palavras "acima de" significam que eles o trouxeram da caverna. T.A.: "longe da caverna na grande rocha".

Judges 15:14

Quando Sansão chegou
Sansão não estava viajando sozinho, ele estava sendo liderado pelos homens que o amarraram com cordas. T.A.: "Quando eles vieram".

Leí
Este é o nome de uma cidade em Judá. Veja como foi traduzido em 15: 9.

veio sobre ele de tal maneira
A frase "veio" significa que o Espírito de Yahweh influenciou Sansão. Neste caso, ele o fez muito forte.T.A.: "fez Sansão muito forte".

as cordas em seus braços tornaram-se como linho queimado
Samson facilmente quebrou as cordas que prendiam suas mãos. O autor descreve como ele quebrou facilmente as cordas dizendo que era como se elas tivessem se tornado linho queimado. T.A.: "Ele quebrou as cordas em seus braços tão facilmente como se fossem hastes de linho queimado".

linho
Fibras da planta de linho usada para fazer fios e tecidos.

Judges 15:15

uma queixada de jumento
Isso significa que o burro morreu muito recentemente e seus ossos ainda não tinham começado a se decompor. Uma queixada é o osso no qual as fileiras inferiores de dentes são colocadas.

mil homens
"1.000 homens".

a queixada de um jumento
"mandíbula de burro".

montões sobre montões
Esta frase descreve quantas pessoas Sansão matou. Havia corpos suficientes para fazer grandes pilhas de corpos. T.A.: "Eu fiz montes de cadáveres".

Judges 15:17

Ramate-Leí
Este é o nome de um lugar.

estava com muita sede
"precisava de água para beber".

Todavia, agora eu morrerei de sede e cairei
Possíveis interpretações: 1) Sansão está com tanta sede que poderia literalmente morrer. T.A.: "Mas agora eu vou morrer de sede e meu corpo vai cair" 2) Sansão exagera como ele está com sede, perguntando se ele vai morrer de sede. T.A.: "Mas agora você vai me permitir ficar tão fraco com a minha sede que eu caio".

morrerei de sede
Isso significa morrer porque você não bebeu o suficiente e, portanto, você não tem água suficiente em seu corpo.

e cairei nas mãos desses incircuncisos
A frase "cair nas mãos" significa ser capturada. "Aqueles que são incircuncisos" se referem aos filisteus e com a palavra "incircuncisos" enfatizando que eles não adoram a Yahweh. T.A.: "ser capturado por aqueles filisteus ateus".

Judges 15:19

abriu uma fonte em um lugar
"abriu um buraco no chão" ou "abriu o lugar baixo". Isto se refere a uma área baixa de terra onde o Senhor causou o surgimento de uma fonte de água.

Leí
Traduzir isso o mesmo que foi traduzido em 15: 9

sua força retornou e ele reviveu
Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Sansão tornou-se forte novamente. Essas duas declarações podem ser combinadas. T.A.: "ele tornou-se forte novamente" ou "ele foi ressuscitado".

En-Hacoré
Este é o nome de uma fonte de água. O nome significa "primavera daquele que rezou".

e está em Leí até hoje.
Isso significa que a primavera não secou, mas permaneceu. A frase "até hoje" se refere ao tempo "presente". T.A.: "a primavera ainda pode ser encontrada em Leí, ainda hoje".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

nos dias dos filisteus
Isso se refere ao período de tempo que os filisteus controlavam a terra de Israel. T.A.: "durante o tempo que os filisteus controlavam Israel".

durante vinte anos
"por 20 anos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 16

1 Sansão foi a Gaza e viu lá uma prostituta; então, deitou-se com ela. **2** E falaram aos gazitas: "Sansão está aqui". Os gazitas cercaram o lugar em segredo, e o esperaram durante toda a noite junto ao portão da cidade. Eles se mantiveram quietos durante toda a noite. Disseram: "Esperemos até o dia amanhecer, então o mataremos". **3** Mas Sansão ficou na cama só até a meia-noite. Então, ele se levantou e pegou os portões da cidade e suas duas colunas. Ele os arrancou do chão, com tranca e tudo, colocou-os sobre os ombros, e carregou-os até o topo da colina defronte de Hebrom. **4** Algum tempo depois, Sansão apaixonou-se por uma mulher que habitava no vale de Soreque. Seu nome era Dalila. **5** Os chefes dos filisteus vieram até ela e lhe disseram: "Engana Sansão para ver de onde vem a sua grande força, e como poderemos prevalecer sobre ele, como amarrá-lo sem que se solte, a fim de humilhá-lo. Faze isso, e cada um de nós te daremos mil e cem peças de prata". **6** Então, Dalila disse a Sansão: "Por favor, conta-me por que tu és tão forte, e como alguém poderia amarrar-te para que fosses dominado?". **7** Sansão disse a ela: "Se me amarrarem com sete cordas frescas de arco, que não forem secas, então me tornarei fraco, como qualquer outro homem". **8** Então, os governantes dos filisteus trouxeram a Dalila sete cordas frescas de arco, que ainda não se haviam secado, com as quais ela amarrou Sansão. **9** Dalila mantinha homens escondidos no interior do seu quarto. Ela disse a Sansão: "Os filisteus estão vindo sobre ti, Sansão!". Mas ele arrebentou as cordas frescas de arco como um fio de estopa quando toca o fogo. Assim, o segredo de sua força não foi descoberto. **10** Dalila disse a Sansão: "Tu me enganaste e me contaste mentiras. Por favor, conta-me como tu podes ser dominado". **11** Ele lhe disse: "Se me amarrarem com cordas novas, que nunca foram usadas para o trabalho, eu me tornarei fraco como qualquer outro homem". **12** Então, Dalila pegou cordas novas e o amarrou com elas. Depois disse: "Os filisteus estão vindo sobre ti, Sansão!". Homens estavam à espera no interior do quarto. Mas Sansão rompeu as cordas dos seus braços como se fossem um pedaço de linha. **13** Dalila disse a Sansão: "Até agora tu me enganaste e me contaste mentiras. Conta-me como podes ser dominado". Sansão lhe disse: "Se teceres as sete tranças do meu cabelo com um tecido em um tear, e pregar-lhe ao tear, serei como qualquer outro homem". **14** Enquanto ele dormia, Dalila amarrou as setes tranças do seu cabelo com um tecido em um tear, e pregou-as ao tear. Depois, ela lhe disse: "Os filisteus estão vindo sobre ti, Sansão!". Ele acordou do seu sono e arrancou o tecido e o prego do tear. **15** Disse-lhe ela: "Como podes dizer-me, 'Eu te amo', quando não compartilhas os teus segredos comigo? Tu zombaste de mim estas três vezes, e não me disseste como tens tão grande força". **16** Todos os dias, ela o pressionava com suas palavras; e o pressionou tanto, que ele desejava estar morto. **17** Então, Sansão contou tudo a ela, dizendo: "Nunca foi passada navalha em minha cabeça, pois sou nazireu de Deus desde o útero de minha mãe. Se a minha cabeça for raspada, então minha força me deixará e eu me tornarei fraco como qualquer outro homem". **18** Quando Dalila viu que ele tinha contado toda a verdade, ela chamou os governantes dos filisteus, dizendo: "Vinde outra vez, pois ele me disse tudo". E eles foram até ela, trazendo a prata em suas mãos. **19** Ela havia feito Sansão adormecer em seu colo. Assim, chamou um homem para raspar suas sete tranças da cabeça. Ela começou a subjugá-lo, pois a força dele o havia deixado. **20** Dalila disse: "Os filisteus estão vindo sobre ti, Sansão!". Ele acordou do seu sono, dizendo: "Sairei como as outras vezes, e ficarei livre". Mas ele não sabia que Yahweh o havia deixado. **21** Os filisteus capturaram-no e arrancaram-lhe os olhos. Levaram-no para Gaza, amarraram-no com grilhões de bronze e o fizeram girar a pedra de moinho da prisão. **22** Mas o cabelo em sua cabeça começou a crescer novamente, depois que havia sido raspado. **23** Então, os governantes filisteus reuniram-se para oferecer um grande sacrifício a Dagom, seu deus, para comemorar. Eles diziam: "Nosso deus derrotou Sansão, nosso inimigo, e o deu em nossas mãos". **24** Quando o povo o viu, louvaram o seu deus, e disseram: "Nosso deus derrotou o nosso inimigo e o entregou a nós; o destruidor do nosso país, que matou muitos dos nossos". **25** Quando eles estavam celebrando, disseram: "Chamai Sansão, para que ele nos faça rir". Chamaram Sansão para fora da prisão, para fazê-los rir. Fizeram-no ficar de pé entre os pilares. **26** Sansão disse ao jovem que segurava sua mão: "Deixa-me tocar os pilares nos quais o prédio se sustenta, para que eu me apoie neles". **27** Ora, a casa estava cheia de homens e mulheres, e todos os governantes dos filisteus estavam lá. No terraço, havia cerca de três mil homens e mulheres olhando, enquanto Sansão os estava entretendo. **28** Sansão clamou a Yahweh, dizendo: "Senhor Yahweh, lembra-Te de mim! Por favor, fortalece-me somente esta única vez, Deus, para que eu me vingue, em um só golpe, dos filisteus, por arrancarem os meus dois olhos". **29** Sansão agarrou-se aos dois pilares do meio, nos quais o prédio se sustentava, e ele os empurrou, um pilar com sua mão direita, e o outro com a esquerda. **30** Sansão disse: "Que eu morra com os filisteus!". Ele empurrou com sua força, e o prédio caiu sobre os governantes e sobre todas as pessoas que lá estavam. Assim, as pessoas que ele matou quando morreu foram em maior número do que as que ele matou durante a sua vida. **31** Então, seus irmãos e toda a casa

de seu pai desceram, tomaram-no e o levaram de volta. Eles o enterraram entre Zorá e Estaol, no túmulo de Manoá, seu pai. Sansão julgou Israel por vinte anos.

Judges 16:1

deitou-se com ela
O texto "deitou-se com ela" é uma forma educada de se referir a fazer sexo. Tradução Alternativa (T.A.): "ele fez sexo com ela" ou "ele dormiu com ela". (Veja:|Euphemism)

E falaram aos gazitas
A palavra "gazitas" se refere ao povo de Gaza. Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "Alguém disse ao povo de Gaza". (Veja:|How to Translate Names e| Active or Passive)

Os gazitas cercaram o lugar ... e o esperaram durante toda a noite junto ao portão da cidade
Isto significa que alguns gazitas cercaram o local onde Sansão estava hospedado e outros esperaram no portão da cidade para que ele não pudesse sair.

Eles se mantiveram quietos durante toda a noite
Possíveis significados são: 1)"Eles não fizeram nenhum barulho a noite toda"; ou 2)"Eles não tentaram ataca-lo a noite toda".

Judges 16:3

meia-noite
"o meio da noite".

suas duas colunas
Estes são os suportes para o portão da cidade. Estas colunas eram provavelmente feitas de troncos de árvores e estavam profundamente enterradas no chão. As portas dos portões da cidade estavam ligadas a estas colunas.

com tranca e tudo
A tranca era provavelmente uma pesada barra de ferroque ligava o portão aos postes. As portas do portão da cidade eram provavelmente feitos de pesadas vigas de madeira ou barras de ferro.

ombros
a parte do corpo humano onde os braços e o pescoço se prendem ao corpo.

Hebrom
Isto é o nome de uma cidade.

Judges 16:4

vale de Soreque
Isto é o nome de um vale perto da casa de Sansão.

engana
Enganar ou iludir alguém para faze algo que não gostaria de fazer.

ver
Isso é uma expressão idiomática que significa aprender alguma coisa. T.A.: "entender" ou "aprender".

ver de onde vem a sua grande força
Isto é uma expressão idiomática que se refere a de onde vem sua força; T.A.: "o que faz com que ele seja muito forte".

e como poderemos prevalecer sobre ele
"como nos podemos dominá-lo".

Judges 16:6

amarrar-te para que fosses dominado
Isso pode ser dito na voz ativa: T.A.: amarrar você para lhe dominar" ou "amarrar você para lhe conter".

cordas frescas de arco
Cordas de arco eram frequentemente feitas de parte de um animal, muitas vezes os tendões. As palavras "cordas frescas de arco" se referem àquelas que vêm de um animal recém abatido que ainda não secou.

que não forem secas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que não secaram" ou "que ainda não estão secas".(UDB).

Judges 16:8

que ainda não se haviam secado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que não secaram" ou "que ainda não estão secas".

com as quais ela amarrou Sansão
"Dalila amarrou Sansão com as cordas frescas de arco".

Então
Esta palavra é usada aqui para marcar uma quebra no enredo principal. Aqui o autor conta informações básicas sobre os filisteus que Dalila estava esperando para capturar Sansão.

Os filisteus estão vindo sobre ti
O texto "sobre ti" significa que eles estão prontos para capturar você".

ele arrebentou as cordas frescas de arco como um fio de estopa quando toca o fogo
O autor descreve a facilidade com que ele quebrou as cordas de arco comparando-as com a forma como o fio se quebra quando é queimado. T.A.: "ele quebrou as cordas do arco tão facilmente como se estivesse quebrando fios queimados" ou "quebrou

as cordas do arco tão facilmente como se fossem feitas de fios finos".

Judges 16:10

Tu me enganaste e me contaste mentiras
Enganar e mentir signigificam a mesma coisa e são declarados para enfatizar a raiva que Dalila sentia. T.A.: "Você me enganou muito!".

tu podes ser dominado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pessoas podem dominar você".

Os filisteus estão vindo sobre ti
O texto "sobre ti" significa que eles estão lá para capturá-lo. T.A.: "Os filisteus estão aqui para catpurar você".

estavam à espera
Isso significa que eles estavam se escondendo e esperando o momento certo para o ataque. T.A.: "esperando para atacá-lo".

como se fossem um pedaço de linha
O autor descreveu como Sansão facilmente rompeu as cordas comparando-o a ele quebrando um pedaço de linha. T.A.: "tão facilmente como se fosse um pedaço de linha".

Judges 16:13

tu me enganaste e me contaste mentiras
Enganar e mentir significam a mesma coisa e são declarados para enfatizar a raiva que Dalila sentia. T.A.: "Você me enganou muito!".

como podes ser dominado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pessoas podem dominar você".

teceres
Cruzando pedaços de material juntos para que eles se mantenham no lugar.

tranças do meu cabelo
Pequenos cachos no cabelo.

tecido
Pano feito de material de tecelagem juntos.

tear
Uma máquina usada para combinar muitos fios de material em um pano.

e pregar-lhe ao tear
"depois pregue o tecido ao tear".

pregar-lhe
Martelar um prego a fim de manter algo em um lugar.

serei como qualquer outro homem
O significado completo desta afirmação pode ser explicado. T.A.: "Eu serei tão fraco como qualquer outro homem".

Os filisteus estão vindo sobre ti
O texto "sobre ti" significa que eles estão lá para capturá-lo. T.A.: "Os filisteus estão aqui para catpurar você".

e arrancou o tecido e o prego do tear.
Samsão tirou o tecido do tear quando ele puxou o cabelo para longe do tear. Isso pode ser dito claramente. T.A.: "puxou o cabelo dele, levando consigo o alfinete do tear e o tecido no tear". (UDB)

o prego
Este é o prego de madeira ou cavilha usada para prender o tecido ao tear.

Judges 16:15

Como podes dizer-me, 'Eu te amo', quando não compartilhas os teus segredos comigo?
Dalila fez essa pergunta para dizer que se Sansão realmente a amasse ele contaria a ela seus segredos. Esta questão pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "Quando você diz 'eu te amo', você está mentindo, pois você não compartilha seus segredos comigo".

pressionava ... pressionou tanto
Aqui o autor fala de como Dalila tenta persuadir Sansão, como se estivesse pressionando-o para convencê-lo a lhe dizer o que ela quer saber. T.A.: "tentou convencê-lo ... continuou tentando persuadi-lo".

com suas palavras
Aqui "palavras" representam o que Dalila estava dizendo a Sansão. T.A.: "pelo que ela dizia a ele".

que ele desejava estar morto
O autor usa uma hipérbole, um exagero, para enfatizar como o miserável Sansão se sentia. T.A.: "que ele estava completamente infeliz" ou "que ele estava muito infeliz".

Judges 16:17

contou tudo a ela
Aqui "tudo" se refere a tudo sobre a fonte de sua força. Isto pode ser dito claramente. T.A.:"contou a ela a fonte de sua força" ou "contou a verdade a ela".

navalha
Uma lâmina afiada usada para cortar o cabelo perto da pele de uma pessoa.

nazireu de Deus
Isto significa que ele é consagrado a Deus como Nazireu. Veja como foi traduzido um texto similar

em 13:3. T.A.: "Um nazireu consagrado a Deus" ou "consagrado a Deus como um Nazireu".

desde o útero de minha mãe
Aqui "desde o útero de minha mãe" se refere a toda a sua vida. T.A.: "minha vida inteira".

Se a minha cabeça for raspada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "se alguém raspar minha cabeça".

raspada
Ter o cabelo cortado perto da pele com uma navalha.

minha força me deixará
Sansão falou sobre sua força como se ela fosse uma pessoa que o deixaria. T.A.: "eu não serei mais forte".

Judges 16:18

Dalila viu
Aqui a palavra "viu" é uma expressão idiomática que significa perceber algo. T.A.: "Dalila percebeu"

toda a verdade
Aqui a palavra "tudo" se refere a tudo sobre por que Sansão era forte. T.A.: "a verdade sobre por que ele é forte".

Vinde outra vez
Dalila está dizendo aos governantes que voltem para onde ela mora. Sua casa provavelmente está em uma elevação mais alta do que de onde os governantes estariam viajando.

trazendo a prata em suas mãos
Isso significa que eles trouxeram para ela a prata que eles prometeram dar a ela, se ela os ajudasse a capturar Sansão. T.A.: "trazendo a prata que eles prometeram dar a ela".

Ela havia feito Sansão adormecer
"Ela fez com que ele caísse no sono".

em seu colo
Isso significa que ele dormiu com a cabeça no colo dela. Isso pode ser dito claramente. T.A.: "com a cabeça no colo".

colo
O colo é a área nivelada das coxas quando uma pessoa está sentada.

suas sete tranças da cabeça
Sansão tinha sete trança de cabelo na cabeça. Tranças são pequenos cachos de cabelo. Aqui seus cabelos são descritos como "pertencentes" à sua cabeça. T.A.: "as sete tranças de cabelo na cabeça".

subjugá-lo
"controlá-lo".

força dele o havia deixado
Aqui a força de Sansão é descrita como se fosse uma pessoa que pudesse deixá-lo. T.A.: "sua força se foi" ou "ele não era mais forte".

Judges 16:20

Os filisteus estão vindo sobre ti
O texto "sobre ti" significa que eles estão lá para capturá-lo. T.A.: "Os filisteus estão aqui para catpurar você".

Ele acordou
"despertou".

Sairei
"escaparei".

Mas ele não sabia que Yahweh o havia deixado
Está implícito que, se Yahweh deixou Sansão, ele não seria mais forte. T.A.: "Mas ele não sabia que Yahweh o havia deixado e que ele não seria forte o suficiente para derrotar os filisteus".

arrancaram-lhe os olhos
Isto significa que eles removeram seus olhos de sua cabeça. T.A.: "removeram seus olhos".

Levaram-no para Gaza
A frase "levaram para" é usada aqui porque eles trouxeram Sansão a Gaza que é mais baixo em elevação que a casa dele onde eles o capturaram.

amarraram com grilhões de bronze
"acorrentou-o com algemas de bronze" ou "amarrou-o usando algemas de bronze".

grilhões
Bloqueios no final de cadeias que prendem um prisioneiro a seus pés ou mãos, ou ambos.

girar a pedra de moinho
"empurrar a pedra de moinho em volta de um círculo".

pedra de moinho
Esta é uma pedra circular muito grande e pesada. Normalmente, um animal grande puxa a mó ao redor em um círculo para esmagar grãos. Aqui os filisteus humilham Sansão fazendo-o puxá-lo.

depois que havia sido raspado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "depois que os filisteus o rasparam".

Judges 16:23

Dagom
O maior falso deus dos filisteus.

derrotou
"derrotou".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

o deu em nossas mãos
Aqui o autor fala de Sansão estando sob o controle dos governantes como se ele fosse algo agarrado firmemente por suas mãos. T.A.: "coloque-o sob nosso controle".

o destruidor do nosso país
Isso se refere a Sansão. A palavra "destruidor" pode ser expressa com o verbo "destruir". T.A.: "o homem que destruiu nosso país".

que matou muitos dos nossos
Aqui a palavra "nossos" se refere ao povo filisteu. Aqueles que estão falando não estão contados entre as pessoas que Sansão matou. T.A.: "quem matou muitos do nosso povo".

Judges 16:25

Chamai Sansão ... Chamaram Sansão
Como Sansão era prisioneiro, ele não seria chamado diretamente, mas as pessoas pediam que os homens encarregados da prisão o levassem até eles. T.A.: "Chame-os para trazer Sansão ... Eles trouxeram Sansão".

jovem
"o jovem" não era uma criança pequena, mas sim um jovem homem.

Deixa-me tocar os pilares nos quais o prédio se sustenta
"Permita-me tocar nos pilares que sustentam o edifício".

Judges 16:27

Ora
Essa palavra é usada aqui para marcar uma quebra na história principal enquanto o escritor informa informações básicas.

três mil homens e mulheres
"3.000 homens e mulheres".

olhando
"observando".

enquanto Sansão os estava entretendo
Não está claro o que Sansão fez para entretê-los. Parece que os filisteus estavam fazendo com que ele fizesse coisas que o humilhariam para que pudessem zombar dele.

Judges 16:28

clamou a Yahweh
"orou a Yahweh".

lembra-Te de mim
Isso significa lembrar-se dele e da sua situação. T.A.: "lembre-se de mim".

somente esta única vez
"uma vez mais".

em um só golpe, dos filisteus
Essa expressão idiomática significa que ele quer ter um ato mais poderoso contra os filisteus, para se vingar do que fizeram com ele. T.A.: "com um ataque contra o filisteu" ou "em um ato poderoso contra os filisteus".

nos quais o prédio se sustentava
"que sustentou o edifício".

Judges 16:30

Ele empurrou com sua força
Quando Samson esticou os braços, ele empurrou os pilares do prédio. T.A.: "Ele usou sua força para empurrar os pilares" ou "Ele usou sua força para empurrar os pilares".

matou
Isso se refere a pessoas que estão mortas. T.A.: "as pessoas mortas".

em maior número
"eram uma quantidade maior".

toda a casa de seu pai
Aqui a palavra "casa" se refere a sua família. T.A.: "toda a família de seu pai".

desceram
A frase "desceram" é usada aqui porque o lugar que a família de Sansão viajou se formou em altitudes maiores que Gaza.

Zorá ... Estaol
Traduza os nomes destes lugares da mesma forma que foi traduzido em 13:1 e 13:24.

no túmulo de Manoá, seu pai
"onde seu pai Manoá está enterrado".

Manoá
Traduza este nome de homem da da forma que foi traduzido em 13:1.

Sansão julgou Israel por vinte anos
Esta mesma frase também está em 15:19. É repetido aqui para lembrar os leitores de quanto tempo ele julgou Israel. T.A.: "Sansão julgou Israel por vinte anos antes de morrer".

vinte anos
"20 anos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 17

1 Havia um homem na região montanhosa de Efraim, e seu nome era Mica. **2** Ele disse à sua mãe: "As mil e cem peças de prata que foram tiradas de ti, pelas quais falaste uma maldição (eu a escutei), olha aqui: eu tenho a prata comigo. Fui eu que a roubei". Sua mãe lhe disse: "Que Yahweh te abençoe, meu filho!". **3** Ele devolveu as mil e cem peças de prata à sua mãe, e ela disse: "Dedico esta prata à Yahweh, para que meu filho faça imagens de escultura e de metal de fundição. Assim, agora eu a devolvo a ti". **4** Quando ele devolveu o dinheiro à sua mãe, ela tomou duzentas peças de prata e as deu a um ourives. Ele fez delas imagens de escultura e de metal de fundição, que foram colocadas na casa de Mica. **5** Esse homem, Mica, tinha uma casa de ídolos. Ele fez um colete sacerdotal e alguns deuses da casa, e constituiu um de seus filhos como sacerdote. **6** Não havia rei em Israel naqueles dias, e todos faziam o que lhes parecia certo aos seus próprios olhos. **7** Havia um jovem de Belém de Judá, da família de Judá, que era levita. Ele estava ali para cumprir seus deveres. **8** Esse homem deixou Belém de Judá para ir encontrar um lugar para morar. Enquanto viajava, ele veio à casa de Mica, na região montanhosa de Efraim. **9** Mica disse-lhe: "De onde vens?". O homem lhe respondeu: "Eu sou um levita de Belém de Judá, e estou viajando para encontrar um lugar em que possa morar". **10** Mica disse-lhe: "Mora comigo e sê para mim um pai e sacerdote. Eu te darei dez peças de prata por ano, um conjunto de roupas e tua comida". Então, o levita aceitou ficar em sua casa. **11** O levita estava contente em morar com aquele homem, e o jovem tornou-se para Mica como um de seus filhos. **12** Mica separou o levita para os deveres sagrados, e o jovem tornou-se o seu sacerdote, e ficou na casa de Mica. **13** Então, Mica disse: "Agora eu sei que Yahweh me fará bem, porque este levita tornou-se o meu sacerdote".

Judges 17:1

Havia um homem
Este é um modo de apresentar uma nova pessoa para a história. (Veja: writing participants)

Mica
Este é o nome de um homen. Não é o mesmo que escreveu o livro de Mica. (Veja: translate names)

que foram tiradas de ti
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que alguém roubou de você".

Eu roubei
"Eu fui o único que levou isto".

Judges 17:3

Dedico
Isso significa dedicar algo para um propósito específico. T.A.: "dedicar".

metal de fundição
Metal que foi fundido e colocado em um molde para tomar um formato especial.

eu a devolvo a ti
"Eu dou de volta para você".

duzentas peças de prata
"200 peças de prata".

que foram colocadas na casa de Mica
A palavra "colocadas" se refere às imagens de metal. Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Mica as colocou na sua casa".

Judges 17:5

uma casa de ídolos
Isso se refere a uma casa usada especificamente para adoração de ídolos. Isso pode ser descrito claramente. T.A.: "uma casa para adoração de ídolos".

todos faziam o que lhes parecia certo aos seus próprios olhos
Aqui "olhos" de cada pessoa é uma metonimia para o julgamento de cada pessoa ou discrição. T.A.: "cada pessoa fazia o que parecia certo aos seus próprios olhos".

Judges 17:7

de Belém
"de Belém".

da família de Judá
Isto significa que ele estava vivendo entre a família de Judá, que é, a tribo de Judá. T.A.: "que estava vivendo entre a tribo de Judá".

Ele estava ali para cumprir seus deveres
"Ele vivia e trabalhava lá".

encontrar um lugar para morar
"encontrar um lugar diferente para morar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

em que possa morar
Significa que ele estava procurando um lugar para morar e trabalhar. T.A.: "onde eu possa viver e ter um trabalho".

Judges 17:10

um pai e sacerdote
A palavra "pai" é usada no sentido de um mentor, e não no sentido literal. T.A.: "um mentor e um sacerdote".

um conjunto de roupas
"um conjunto de roupas". Isso ele receberia todo ano. As palavras que faltam pode ser adicionadas. T.A.: "um conjunto de roupas por ano".

Então, o levita aceitou ficar em sua casa
Foi subentendido que o Levita aceitou a oferta de Mica, e portanto, aceitou ficar na sua casa. T.A.: "Então o Levita aceitou sua oferta e entrou na sua casa".

o jovem tornou-se para Mica como um de seus filhos
O relacionamento entre o Levita e Mica tornou-se como um relacionamento entre um pai e filho. T.A.: "o jovem homem tornou-se próximo a Mica e era como um de seus filhos".

Judges 17:12

Mica separou o levita
Aqui "separou" significa que Mica "dedicou" ou "ordenou" a ele. T.A.: "Mica dedicou ao Levita".

ficou na casa de Mica
Aqui vivendo na casa de Mica significa como "ficando" em sua casa. T.A.: "viveu na casa de Mica".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 18

1 Não havia rei em Israel naqueles dias. A descendência da tribo de Dã buscava um território para habitar, pois ainda não havia recebido nenhuma herança entre as tribos de Israel. **2** O povo de Dã enviou cinco homens dentre todos da sua tribo, homens que eram guerreiros experientes de Zorá e de Estaol, para espionar a terra a pé, e observá-la. Disseram-lhes: "Ide e observai a terra". Eles foram à região montanhosa de Efraim, para a casa de Mica, e passaram a noite ali. **3** Quando estavam perto da casa de Mica, reconheceram a fala do jovem levita. Então, pararam-no e perguntaram-lhe: "Quem te trouxe aqui? Que fazes neste lugar? Por que estás aqui?". **4** Ele lhes respondeu: "Isto é o que Mica fez a mim: ele me contratou para ser o seu sacerdote". **5** Eles pediram-lhe: "Por favor, busca conselho de Deus, para que saibamos se a nossa jornada será bem-sucedida". **6** O sacerdote lhes disse: "Ide em paz. Yahweh vos conduzirá no caminho em que deveis ir". **7** Então, os cinco homens saíram e foram para Laís, e avistaram os habitantes que viviam em segurança, da mesma maneira que os sidônios viviam: seguros e sem perturbações. Não existia ninguém que os houvesse conquistado, nem que os incomodasse por coisa alguma naquela terra. Viviam distantes dos sidônios e não tinham negócios com ninguém. **8** Os homens voltaram para a sua tribo em Zorá e Estaol. Seus parentes perguntaram-lhes: "Qual é o vosso relato?". **9** Eles lhes disseram: "Vinde! Vamos atacá-los! Vimos a terra e é muito boa. Não estais fazendo nada? Não demoreis para atacar e conquistar a terra. **10** Quando fordes, chegareis até um povo que pensa estar seguro. Aquela terra é extensa! Deus a entregou a vós. Um lugar onde não falta nada". **11** Seiscentos homens da tribo de Dã, armados com armas de guerra, partiram de Zorá e Estaol. **12** Subiram e acamparam em Quiriate-Jearim, em Judá. Por isso, as pessoas chamam aquele lugar de Maané-Dã até hoje. Isso fica a oeste de Quiriate-Jearim. **13** Dali, eles partiram para a região montanhosa de Efraim e foram para a casa de Mica. **14** Então, os cinco homens que haviam espionado a região de Laís disseram aos seus parentes: "Por acaso vós sabeis que nestas casas há um colete sacerdotal, alguns deuses da casa, uma imagem de escultura, e uma imagem de metal de fundição? Tomai decisão agora do que ireis fazer". **15** Então, eles partiram dali e foram à casa do jovem levita, à casa de Mica, e o cumprimentaram. **16** Ora, os seiscentos danitas, armados com armas de guerra, ficaram de pé à entrada da porta. **17** Os cincos homens que foram espionar as terras, chegaram ali e tomaram a imagem de escultura, o colete sacerdotal, os deuses da casa, e a imagem de metal de fundição, enquanto o sacerdote ficou de pé à entrada da porta, com os seiscentos homens armados com armas de guerra. **18** Quando eles entraram na casa de Mica e tomaram a imagem de escultura, o colete sacerdotal, os deuses da casa, e a imagem de metal de fundição, o sacerdote perguntou-lhes: "O que estais fazendo?". **19** Eles disseram-lhe: "Silêncio! Coloca tua mão sobre a boca e vem conosco, e sê para nós como pai e sacerdote. É melhor que sejas sacerdote da casa de um só homem ou o sacerdote de uma tribo e de um clã em Israel?". **20** O coração do sacerdote alegrou-se. Ele tomou o colete sacerdotal, os deuses da casa, e a imagem de escultura, e foi junto com o povo. **21** Então, eles se viraram e partiram, colocando as crianças pequenas à frente, assim como o gado e suas posses. **22** Quando estavam a uma boa distância da casa de Mica, os homens que estavam nas casas próximas de Mica foram convocados e alcançaram os danitas. **23** Eles gritaram aos danitas e estes, voltando-se, perguntaram a Mica: "Por que convocaste teus homens?". **24** Ele disse: "Roubastes os deuses que eu fiz, tomastes o meu sacerdote, e partistes. Que mais me restou? Como podeis me perguntar: 'O que te incomoda?'". **25** O povo de Dã lhe disse: "Não nos faças ouvir coisa alguma do que tu dizes, se não, alguns homens enfurecidos te atacarão, e tu e a tua família morrereis". **26** Então, o povo de Dã seguiu o seu caminho. Quando Mica viu que eles eram fortes demais para ele, virou-se e voltou para a sua casa. **27** O povo de Dã tomou o que Mica havia feito, assim como o seu sacerdote, e foram para Laís, para um povo que estava seguro, sem perturbações, e os mataram ao fio de espada e queimaram a cidade. **28** Não havia ninguém para resgatá-los, pois era um longo caminho até Sidom, e não tinham negócios com ninguém. Isso foi no vale perto de Bete-Reobe. Os danitas reconstruíram a cidade e se estabeleceram ali. **29** Chamaram a cidade de Dã, em homenagem a Dã, seu ancestral, aquele que fora um dos filhos de Israel. Anteriormente, o nome da cidade era Laís. **30** O povo de Dã levantou para si a imagem de escultura; e Jônatas, filho de Gérson, filho de Moisés, ele e seus filhos, foram sacerdotes da tribo de Dã até o dia em que o povo foi para o cativeiro. **31** Assim, eles adoraram a imagem de escultura que Mica havia feito, durante todo o tempo em que a casa de Deus esteve em Siló.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 18:1

naqueles dias
Esta frase introduz o começo de outro evento no enredo.

naqueles dias...entre as tribos de Israel
Esta é uma informação de fundo sobre Israel e o povo da tribo de Dã.

não havia recebido nenhuma herança
Isso se refere especificamente à terra herdada onde eles viveriam. Tradução Alternativa

entre as tribos
A frase "entre" se refere a todos os homens da tribo. T.A.: "de entre todos os homens da sua tribo".

guerreiros experientes
"lutadores experientes".

Zorá
Traduza o nome desta cidade da mesma forma que foi traduzido em 13: 1.

Estaol
Traduza o nome desta cidade da mesma forma que foi traduzido em 13:24.

para espionar a terra a pé
A frase "a pé" significa andar. T.A.: "para explorar a terra andando através dela".

Mica
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 17: 1.

Judges 18:3

reconheceram a fala do jovem levita
Eles reconheceram o homem pelo som de sua voz. Aqui "fala" se refere a sua "voz". T.A.: "eles ouviram o jovem levita falando, e eles reconheceram sua voz".

Judges 18:7

Lais
Este é o nome de uma cidade.

Não existia ninguém que os houvesse conquistado
"Não havia inimigos vivendo em suas terras que os haviam conquistado".

não tinham negócios com ninguém
"não teve contato com estranhos". Isso significa que eles viviam longe o suficiente de qualquer outra cidade que eles viviam isolados de outras pessoas.

Zorá
Traduza o nome desta cidade da mesma forma que foi traduzido em 13: 1.

Estaol
Traduza o nome desta cidade da mesma maneira que foi traduzido em 13:24.

Judges 18:9

Não estais fazendo nada?
Esta pergunta retórica é feita sarcasticamente e significa que eles deveriam estar fazendo o oposto. Esta questão pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "Você deveria estar agindo agora!".

Não demoreis para atacar
As duas palavras negativas "não" e "demoreis" juntas enfatizam uma idéia positiva de atacar rapidamente. T.A.: "Depressa! Ataque".

terra é extensa
"a terra é grande." Esta é uma descrição do tamanho da terra.

Um lugar onde não falta nada
Os homens usam uma hipérbole e exagero para enfatizar que é um lugar muito desejável para se viver. T.A.: "onde teremos tudo de que precisamos". (Veja: figos hipérbole)

que não falta nada
As duas palavras negativas juntas enfatizam uma ideia positiva. T.A.: "tem tudo".

Judges 18:11

Seiscentos homens
"600 homens".

Quiriate Jearim
Este é o nome de uma cidade.

Maané-Dã
Traduza o nome deste lugar da mesma forma que foi traduzido em 13:24.

até hoje
Isso significa que algo permanece o mesmo. Refere-se ao tempo "presente". T.A.: "e esse ainda é o seu nome".

Judges 18:13

Laís
Traduza o nome desta cidade da mesma maneira que foi traduzido em 18: 7.

nestas casas há um colete sacerdotal, ...imagem de metal? Decisão ...ireis fazer
Os cinco homens fizeram esta pergunta para sugerir e encorajar os homens a roubarem os ídolos. Isso pode ser escrito como uma declaração, e a informação implícita pode ser dada em uma frase entre parênteses. T.A.: "estas casas contêm um colete sacerdotal, ... imagem de metal.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

nestas casas há
"em uma dessas casas existe" ou "entre essas casas está".

Judges 18:15

eles partiram dali
"eles se viraram".

e o cumprimentaram
A palavra "o" se refere ao levita.

seiscentos danitas
"600 Danitas".

Judges 18:17

seiscentos homens
"600 homens".

Judges 18:19

É melhor que sejas sacerdote da casa de um só homem .. um clã em Israel?
Eles perguntam isso como uma pergunta retórica para sugerir que é verdade. Esta questão pode ser escrita como uma declaração.T.A.: "É melhor para você ser sacerdote para uma tribo e um clã em Israel do que apenas para a casa de um homem".

O coração do sacerdote alegrou-se
Aqui o sacerdote é referido por seu "coração" para enfatizar suas emoções.T.A.: "O sacerdote ficou feliz".

Judges 18:21

eles se viraram e partiram, colocando as crianças pequenas à frente
Eles viajaram dessa maneira para proteger as crianças. Se Mica e seu povo atacassem, chegariam primeiro aos guerreiros e não às crianças. T.A.: "Eles colocam as crianças pequenas na frente de si para protegê-los".

uma boa distância
"alguma distância". Isso se refere a uma curta distância, mas que é longo o suficiente para ser considerado como progresso mensurável.

os homens que estavam nas casas perto da casa de Mica foram convocados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ele chamou juntos os homens que estavam nas casas perto de sua casa".

alcançaram os danitas
Isso implica que eles correram atrás deles. Isso pode ser dito claramente. T.A.: "correndo atrás dos danitas, eles os alcançaram".

voltando-se
"os danitas se viraram".

Por que convocaste teus homens?
Esta questão é uma repreensão. Pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Você não deveria ter chamado seus homens para nos perseguir".

foram chamados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "chamou esses homens juntos".

Judges 18:24

os deuses que eu fiz
Mica não fez seus deuses, mas o artesão os fez. T.A.: "os deuses que eu fiz para mim" ou "os deuses que um artesão fez para mim".

Que mais me restou?
Mica faz esta pergunta para enfatizar que ele não tem mais as coisas que são importantes para ele.T.A.: "Não tenho mais nada" ou "Você tomou tudo o que é importante para mim".

Como podeis me perguntar: 'O que te incomodas?
Mica faz essa pergunta para enfatizar que os danitas definitivamente sabem o que está incomodando. T.A.: "Você sabe que estou muito aflito!" Ou "Você sabe o quanto estou incomodado com o que você fez comigo!".

nos faças ouvir coisa alguma
A frase "nos faças ouvir" se refere aos Danitas ouvindo Mica falar sobre o que havia acontecido, mas também inclui se eles foram informados por outros que ele havia falado sobre o que havia acontecido. T.A.: "vamos descobrir que você disse alguma coisa" ou "diga qualquer coisa sobre isso".

ouvir coisa alguma
A palavra "coisa alguma" se refere a qualquer informação sobre os Danitas que vêm à casa de Mica e roubam seus ídolos. Isso pode ser dito claramente. T.A.: "ouvir você dizer qualquer coisa sobre este assunto" ou "ouvir você dizer qualquer coisa sobre o que aconteceu".

tu e a tua família morrereis
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "matar você e sua família".

seguiu o seu caminho
Isso significa que eles continuaram em sua jornada. T.A.: "continuou em sua jornada" ou "continuou viajando".

eles eram fortes demais para ele
Isso se refere aos Danitas serem fortes demais para Mica e seus homens lutarem contra. T.A.: "eles eram fortes demais para ele e seus homens lutarem".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 18:27

o que Mica havia feito
Mica não fez seus deuses, mas um artesão fez para ele. Além disso, isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as coisas que foram feitas para Mica" ou "coisas de Mica".

Laís
Traduza isto da mesma forma que foi feito em 18:7.

ao fio de espada
"ao fio de espada". Aqui "a espada" representa as espadas e outras armas que os soldados usaram na batalha.

não tinham negócios com ninguém
Isso significa que eles viviam longe o suficiente de qualquer outra cidade, que eles viviam isolados de outras pessoas. Veja como foi traduzido essa frase em 18: 7.

Bete-Reobe
Este é o nome de uma cidade.

Judges 18:30

e Jônatas, filho de Gérson, filho de Moisés
Este é o nome do jovem levita que costumava servir como sacerdote para Mica. Isso pode ser explicitado. T.A.: "O nome do jovem levita era Jônatas, filho de Gérson, filho de Moisés, e".

até o dia em que o povo foi para o cativeiro
Isso se refere a um tempo mais tarde, quando o povo de Dã seria capturado por seus inimigos. Aqui a terra sendo conquistada é falada como se fosse um prisioneiro capturado por um inimigo. T.A.: "até o dia em que seus inimigos conquistaram sua terra" ou "até o dia em que seus inimigos os levaram cativos". (Veja:

que Mica havia feito
Mica não fez seus deuses, mas o artesão fez para ele. T.A.: "que tinha sido feito para ele" ou "que seu artesão tinha feito para ele".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 19

1 Naqueles dias, quando não havia rei em Israel, havia um homem, um levita, que morava na área mais remota da região montanhosa de Efraim. Ele tomou para si uma mulher, uma concubina, de Belém de Judá. **2** Mas sua concubina foi infiel a ele. Ela o deixou e voltou para a casa do seu pai, em Belém de Judá. E lá permaneceu por quatro meses. **3** Então, seu marido levantou-se e foi atrás dela, a fim de convencê-la a voltar. Seu servo o acompanhou com um par de jumentos. Quando seu marido chegou, ela o trouxe até seu pai, que ficou feliz quando o viu. **4** Seu sogro o convenceu a permanecer ali por três dias. Comeram, beberam e dormiram. **5** No quarto dia, ele se levantou cedo e se preparou para partir, mas o pai da mulher disse: "Fortalece-te com um pedaço de pão, depois poderás ir". **6** Então, os dois sentaram-se para comer e beber juntos. O pai da moça disse ao genro: "Por favor, fica esta noite para te divertires". **7** Quando o levita preparou-se para sair, o pai da jovem insistiu que ficasse. Então, ele mudou seu plano e passou a noite ali novamente. **8** No quinto dia, ele acordou cedo para sair, mas o pai da moça disse: "Fortalece-te, e espera até a tarde". Então, os dois fizeram uma refeição. **9** Quando o levita, sua concubina e seu servo levantaram-se para partir, o seu sogro, o pai da moça, disse-lhe: "Olha, agora o dia está avançando para a noite. Por favor, fica outra noite e alegra-te. Poderás levantar-te cedo amanhã e voltar para casa". **10** Mas o levita não estava disposto a ficar naquela noite. Ele levantou-se e saiu. Partiu em direção a Jebus (que é Jerusalém). Ele tinha um par de jumentos com selas, e sua concubina estava com ele. **11** Quando aproximaram-se de Jebus, já era quase o fim do dia, e o servo disse ao seu mestre: "Desviemos o nosso percurso para a cidade dos jebuseus, e passemos a noite ali". **12** Seu mestre lhe disse: "Não nos desviaremos para nenhuma cidade de estrangeiros que não pertença ao povo de Israel. Iremos até Gibeá". **13** O levita disse ainda ao seu jovem: "Vamos a um desses outros lugares e passaremos a noite em Gibeá ou Ramá". **14** Assim prosseguiram, e o sol se pôs quando se aproximavam de Gibeá, no território de Benjamim. **15** Eles se desviaram para lá a fim de passarem a noite em Gibeá. Eles entraram e se sentaram na praça da cidade, pois ninguém os recebeu em sua casa. **16** Então, ao anoitecer, um homem idoso estava vindo do seu trabalho. Ele era da região montanhosa de Efraim, mas estava morando por um tempo em Gibeá. Porém, os homens que moravam naquele lugar eram benjamitas. **17** Ele levantou seus olhos e, vendo o viajante na praça da cidade, disse: "Para onde vais? E de onde vens?". **18** O levita respondeu-lhe: "Estamos viajando de Belém de Judá para a parte mais remota da região montanhosa de Efraim, que é de onde eu sou. Fui a Belém de Judá e estou indo para a casa de Yahweh, mas não há ninguém que me receba em sua casa. **19** Temos palha e forragem para os nossos jumentos, e há pão e vinho para mim e para a tua serva que aqui está e para este jovem que acompanha os teus servos. Não nos falta nada". **20** O idoso os cumprimentou, dizendo: "Que a paz esteja convosco! Cuidarei de todas as vossas necessidades, só não passeis a noite na praça". **21** Então, o homem trouxe o levita para a sua casa e deu forragem aos seus jumentos. Lavaram seus pés, comeram e beberam. **22** Enquanto se divertiam, alguns homens da cidade, homens imprestáveis, rodearam a casa, batendo à porta. Falaram ao homem idoso, o senhor da casa: "Traze para fora o homem que trouxeste para a tua casa, para que tenhamos relações sexuais com ele". **23** O homem, o senhor da casa, foi até eles e disse-lhes: "Não, meus irmãos, por favor, não façais esse mal! Porque este homem é um hóspede na minha casa, não façais essa coisa maldosa! **24** Vede, minha filha virgem e a concubina dele estão aqui. Deixai-me trazê-las para fora agora. Violentai-as, fazei o que quiserdes com elas, mas não façais essa coisa maldosa com este homem!". **25** Porém, os homens não lhe deram ouvidos. Então, o homem tomou a sua concubina e a trouxe para fora para eles. Eles a tomaram, estupraram-na e abusaram dela durante a noite e, ao amanhecer, a deixaram ir. **26** Ao amanhecer, a mulher veio e caiu à porta da casa do homem, onde o senhor dela estava, e permaneceu deitada ali até o dia clarear. **27** Seu senhor levantou-se pela manhã, abriu as portas da casa e saiu para seguir a viagem. Ele viu a sua concubina deitada ali no chão com as suas mãos na soleira da porta. **28** O levita disse a ela: "Levanta-te. Vamos", mas não houve resposta. Ele a colocou sobre o jumento, e o homem partiu para casa. **29** Quando o levita chegou à sua casa, pegou uma faca, tomou a sua concubina e a cortou, membro por membro, em doze pedaços, e enviou os pedaços por todo o Israel. **30** Todos os que viram disseram: "Nunca se fez ou se viu tal coisa em todo o Israel, desde o dia em que o povo de Israel subiu da terra do Egito até hoje. Pensai nisto! Dai-nos conselho! Contai-nos o que se deve fazer!".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 19:1

Naqueles dias
Esta frase introduz o começo de outro evento no enredo.

área remota
Longe de onde a maioria das pessoas vive.

foi infiel a ele
Isso significa que ela foi infiel em seu relacionamento e que ela começou a dormir com outros homens. Isso pode ser declarado explicitamente, se necessário.T.A.: "começou a dormir com outros homens".

Judges 19:3

Seu servo o acompanhou com um par de jumentos.
"Ele levou consigo seu servo e dois jumentos".

Seu sogro o convenceu
sogro, o pai da moça, convenceu - "Seu sogro, ou seja, o pai da moça, persuadido" ou "O pai da moça persuadiu".

a permanecer ali por três dias
"falou com ele então ele decidiu ficar".

Judges 19:5

se preparou
O levita preparou.

Fortalece-te com um pedaço de pão
Aqui "pão" se refere a "comida". T.A.: "Coma alguma comida para que você seja forte o suficiente para viajar". (Veja: figos sinédoque)

Por favor, fica esta noite
"Por favor, fique mais uma noite". (UDB)

Judges 19:7

Fortalece-te, e espera até a tarde
O sogro está sugerindo que ele se fortaleça comendo. Ele também está pedindo que espere até a tarde para sair. Isso pode ser dito claramente. T.A.: "Coma alguma comida para que você seja forte o suficiente para viajar e espere até a tarde para sair".

Judges 19:9

agora o dia está avançando para a noite
"o dia está quase no fim" ou "já é quase noite".

Judges 19:10

Jebus (que é Jerusalém)
"que mais tarde foi chamado Jerusalém".

Ele tinha um par de jumentos com selas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele colocou selas em seus dois jumentos".

Desviemos
Esta é uma expressão idiomática usado para fazer uma sugestão. T.A.: "Eu sugiro que nós".

nosso percurso para
Isso significa fazer uma pausa em sua jornada e parar em algum lugar ao longo da rota. T.A.: "pare em".

Judges 19:12

desviaremos para
Isso significa fazer uma pausa em sua jornada e parar em um lugar ao longo da rota. Veja como foi traduzido uma frase semelhante em 19:10. T.A.: "pare em".

Vamos a um desses
Esta é uma expressão idiomática usada para fazer uma sugestão. T.A.: "Eu sugiro que nós".

Judges 19:14

se desviaram para
Isso significa fazer uma pausa em sua jornada e parar em um lugar ao longo da rota. Veja como foi traduzido uma frase semelhante em 19:10. T.A.: "parado".

na praça da cidade
A praça onde as pessoas se reuniam durante o dia.

os recebeu em sua casa.
Esta frase significa para alguém convidá-los a passar a noite em sua casa. T.A.: "convidou-os para ficar em sua casa para aquela noite".

Judges 19:16

benjamitas
Um benjamita era descendente de Benjamim. Traduza o nome dessas pessoas da mesma forma que foi feito em 3:15.

Ele levantou seus olhos
Aqui o homem olhou para cima e prestou atenção ao que estava ao seu redor. T.A.: "Ele olhou para cima".

na praça da cidade
A praça onde as pessoas se reuniam durante o dia. Traduza isto da mesma forma que foi traduzido em 19:14.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 19:18

que me receba em sua casa
Esta frase se refere a alguém convidando outras pessoas para a sua casa para passar a noite lá. T.A.: "quem me convidou para ficar em sua casa".

que me receba
Aqui o levita diz "eu", mas na verdade ele está se referindo a si mesmo junto com seu servo e sua concubina. T.A.: "nos levará".

e há pão e vinho
Mude para voz ativa. T.A.: "e nós temos muito pão e vinho".

para mim e para a tua serva que aqui está e para este jovem
O levita fala de si mesmo e dos outros como servos e na terceira pessoa para mostrar respeito. T.A.: "eu, minha concubina e meu servo".

Não nos falta nada
Isso pode ser escrito como uma declaração positiva. T.A.: "Temos tudo de que precisamos".

Judges 19:20

só não
"Não." A palavra "só" é usada aqui para enfatizar o que ele não queria que o levita fizesse.

praça
Isso se refere à praça da cidade. Traduza isto da mesma forma que foi feito em 19:16.

trouxe o levita para a sua casa
Isso significa que ele convidou o levita para passar a noite em sua casa. Além disso, ao convidar o levita, ele também estava convidando a concubina e o criado do homem. T.A.: "convidou o levita e seus servos para ficar em sua casa".

Judges 19:22

Enquanto se divertiam
A frase "Enquanto se divertiam" é uma expressão que significa ter um bom tempo com outra pessoa. T.A.: "eles se divertiram juntos"

alguns homens da...rodearam a casa
Alguns homens estavam em todos os lados da casa.

Judges 19:24

Vede
Esta palavra é usada para chamar a atenção das pessoas. T.A.: "Ouça". (Veja: figs idiom)

os homens não lhe deram ouvidos
Aqui o autor fala de "concordar" como se estivesse "escutando". T.A.: "os homens não aceitariam sua oferta".

o homem tomou a sua concubina
Poderia haver confusão quanto à identidade do homem. T.A.: "o levita apreendeu sua concubina".

ao amanhecer
"quando o sol estava chegando" ou "na primeira luz" Isso se refere a quando o sol começa a subir.

até o dia clarear
Isso se refere a manhã quando está claro lá fora. T.A.: "o sol nasceu completamente".

Judges 19:27

mas não houve resposta
A mulher não respondeu porque estava morta. Isso pode ser dito claramente. T.A.: "Mas ela não respondeu porque estava morta".

Judges 19:29

membro por membro
"seção por seção" O autor usa esta descrição gráfica de como o levita cortou seu corpo em partes específicas para enfatizar o que ele fez. "Membros" se refere aos braços e pernas de uma pessoa. Se não houver uma frase semelhante em seu idioma, essa descrição pode ser deixada de fora da tradução.

em doze pedaços
"12 partes".

e enviou os pedaços por todo o Israel
Isso significa que ele enviou os diferentes pedaços para doze áreas diferentes de Israel. T.A.: "enviou cada peça para um lugar diferente em Israel".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 20

1 Então, todo o povo de Israel saiu, como um só homem, de Dã até Berseba, incluindo a terra de Gileade, e se reuniram diante de Yahweh, em Mispá. **2** Os líderes de todo o povo e de todas as tribos de Israel tomaram os seus lugares na assembleia do povo de Deus. Quatrocentos mil homens a pé, capazes de lutar com a espada. **3** Ora, o povo de Benjamim soube que o povo de Israel havia subido a Mispá. E os israelitas disseram: "Contai-nos como essa maldade ocorreu?". **4** O levita, marido da mulher que havia sido assassinada, respondeu: "Eu cheguei a Gibeá no território que pertence a Benjamim, eu e a minha concubina, para passarmos a noite. **5** Durante a noite, os líderes de Gibeá me atacaram, cercando a casa com a intenção de me matar. Eles violentaram a minha concubina, e ela morreu. **6** Eu tomei a minha concubina, cortei o seu corpo em pedaços e os enviei para cada região da herança de Israel, por tamanho mal e ultraje por eles cometido em Israel. **7** Agora, todos vós, israelitas, dai aqui o vosso parecer e conselho!". **8** Todo o povo se levantou como um só homem, e disse: "Nenhum de nós irá para a sua tenda, e nenhum de nós voltará para casa! **9** Porém, faremos isto a Gibeá: nós a atacaremos, conforme o que o sorteio nos determinar. **10** Tomaremos dez homens de cada cem de todas as tribos de Israel, e cem de mil, e mil de dez mil, para fornecerem provisões para estes homens, para que, quando chegarem a Gibeá de Benjamim, eles os punam pela maldade que cometeram em Israel". **11** Então, todos os soldados de Israel ajuntaram-se contra a cidade, unidos como se fossem um só homem. **12** As tribos de Israel enviaram homens por toda a tribo de Benjamim, dizendo: "Que maldade é essa que ocorreu entre vós? **13** Portanto, entregai-nos esses perversos homens de Gibeá, para que os matemos e, assim, removamos por completo o mal de Israel". Porém, os benjamitas não deram ouvidos aos seus irmãos, o povo de Israel. **14** Então, o povo de Benjamim saiu das cidades e se reuniu em Gibeá, a fim de se preparar para lutar contra o povo de Israel. **15** O povo de Benjamim trouxe consigo, vindos de suas cidades para lutar naquele dia, vinte e seis mil soldados, que eram treinados para lutar com a espada. Além desses, havia setecentos homens selecionados dos habitantes de Gibeá. **16** Entre todos esses soldados, havia setecentos homens selecionados que eram canhotos, cada um dos quais era capaz de atirar uma pedra, com a funda, num fio de cabelo sem errar. **17** Os homens de Israel, sem incluir os de Benjamim, foram contados em quatrocentos mil. Todos treinados para lutar com a espada. Eram homens de guerra. **18** O povo de Israel levantou-se, subiu a Betel e consultou a Deus. Perguntaram-Lhe: "Quem de nós atacará o povo de Benjamim primeiro?". Yahweh disse: "Judá atacará primeiro". **19** Os israelitas levantaram-se ao amanhecer e moveram o seu acampamento para próximo de Gibeá. **20** Eles saíram para lutar contra Benjamim e tomaram seus postos de batalha contra eles, em Gibeá. **21** Os benjamitas saíram de Gibeá e mataram vinte e dois mil homens do exército de Israel naquele dia. **22** Mas os israelitas se fortaleceram e formaram uma linha de batalha no mesmo local em que haviam tomado suas posições no primeiro dia. **23** Então, os israelitas subiram e choraram perante Yahweh até a tarde e buscaram a direção de Yahweh. Eles perguntaram: "Devemos nos levantar novamente contra os nossos irmãos, os benjamitas?". Yahweh disse: "Atacai-os!". **24** Então, os israelitas foram enfrentar os benjamitas no segundo dia. **25** Nesse segundo dia, o exército de Benjamim veio de Gibeá ao encontro deles, e matou dezoito mil homens do povo de Israel. Todos esses eram treinados para lutar com a espada. **26** Então, todos os guerreiros de Israel, e todo o povo, subiram a Betel e choraram. E ali ficaram sentados diante de Yahweh. Eles jejuaram naquele dia até a tarde e ofereceram holocaustos e ofertas pacíficas perante Yahweh. **27** O povo de Israel perguntou a Yahweh (porque, naqueles dias, a Arca da Aliança de Deus estava presente ali, **28** e Fineias, filho de Eleazar, filho de Arão, estava ministrando perante a Arca naqueles dias): "Devemos partir para a batalha mais uma vez contra os benjamitas, nossos irmãos, ou devemos parar?". Yahweh disse: "Atacai, porque amanhã Eu vos auxiliarei a derrotá-los". **29** Então, Israel posicionou homens em locais secretos ao redor de Gibeá. **30** Os israelitas lutaram contra os benjamitas no terceiro dia, e formaram suas linhas de batalha contra Gibeá, como haviam feito antes. **31** Os benjamitas saíram e lutaram contra o povo, e foram atraídos para longe da cidade. Eles começaram a matar alguns do povo. Ali, cerca de trinta homens de Israel morreram nos campos e nas estradas. Uma das estradas subia para Betel e outra ia para Gibeá. **32** Então, os benjamitas disseram: "Eles estão derrotados e fogem de nós, como antes". Mas os soldados de Israel disseram: "Vamos recuar e atraí-los para fora da cidade, para as estradas". **33** Todos os homens de Israel levantaram-se de seus postos e formaram-se em linha de batalha em Baal-Tamar. Então, os soldados de Israel que se encontravam escondidos nos locais estratégicos atacaram de suas posições, a oeste de Gibeá. **34** Saíram dez mil homens selecionados de todo o Israel, contra Gibeá, e a batalha tornou-se feroz, mas os benjamitas não sabiam que o desastre estava próximo deles. **35** Yahweh derrotou Benjamim perante Israel. Naquele dia, os soldados de Israel mataram vinte e cinco mil e cem homens de Benjamim.

Todos esses que morreram foram treinados para lutar com a espada. **36** Assim, os soldados de Benjamim viram que estavam derrotados. Os homens de Israel haviam cedido terreno a Benjamim, pois estavam contando com os homens que haviam-se posicionado nos locais secretos fora de Gibeá. **37** Então, os homens que estavam se escondendo levantaram-se e avançaram em direção a Gibeá e, ao fio de espada, mataram todos os que estavam na cidade. **38** O sinal combinado entre os soldados de Israel e os que estavam escondidos era que uma grande nuvem de fumaça subiria da cidade. **39** Quando o sinal foi enviado, os soldados de Israel se afastaram da batalha. Ora, os homens de Benjamim já haviam começado a atacar, e mataram em torno de trinta homens de Israel, e disseram: "É certo que estão derrotados perante nós, como na primeira batalha". **40** Mas, quando a coluna de fumaça começou a subir, os benjamitas viraram-se para trás e viram a fumaça subindo ao céu, vinda da cidade. **41** Então, os israelitas voltaram-se contra eles. Os homens de Benjamim ficaram aterrorizados, pois viram que o desastre havia chegado sobre eles. **42** Eles fugiram dos homens de Israel, escapando rumo ao deserto. Mas a batalha os alcançou. Os soldados de Israel saíram das cidades e os mataram onde eles estavam. **43** Cercaram os benjamitas e foram atrás deles, e os esmagaram em Noá, ao longo do caminho, até o leste de Gibeá. **44** Da tribo de Benjamim, dezoito mil morreram. Todos eles eram homens que se destacavam na batalha. **45** Eles se viraram e fugiram rumo ao deserto para a rocha de Rimom. Mas os israelitas mataram ainda cinco mil deles ao longo das estradas. E continuaram a perseguição, seguindo-os de perto até Gidom, e ali mataram mais dois mil. **46** Todos os soldados de Benjamim que caíram naquele dia foram vinte e cinco mil homens treinados para lutar com a espada. Todos esses se destacavam na batalha. **47** Mas seiscentos homens se viraram e fugiram para o deserto, rumo à rocha de Rimom, e ali ficaram por quatro meses. **48** Os soldados de Israel se voltaram contra os benjamitas e os mataram a fio de espada, incluindo os que estavam nas cidades, o gado, e tudo o que encontravam. Por fim, queimaram todos os povoados pelo caminho.

Judges 20:1

como um só homem
Este maneira de falar se refere ao grupo que age como uma única pessoa. Refere-se a um grupo de pessoas que fazem tudo juntas da mesma maneira. Tradução alternativa

de Dã até Berseba
Isso se refere à terra como um todo. T.A.: "de todas as onze tribos".

Deus-400.000 homens a pé
"Deus e também 400.000 soldados regulares vieram".

capazes de lutar
"capaz de ir para a guerra". Eles não iriam lutar entre si.

Judges 20:3

Ora
Esta palavra é usada aqui para marcar uma quebra no enredo principal. Aqui, o autor do livro conta informações básicas sobre o que o povo de Benjamin sabia.

havia subido a Mispá
Mizpá estava localizada no alto das montanhas.

passarmos a noite
"pela noite" ou "ficar por uma noite".

Judges 20:5

mal e ultraje
A palavra "ultraje" descreve a "maldade". T.A.: "maldade escandalosa".

Agora
Sua palavra é usada para introduzir a conclusão do discurso do levita.

dai aqui o vosso parecer e conselho
As palavras "parecer" e "conselho" se referem à mesma coisa e são repetidas para ênfase. Eles podem ser combinados. T.A.: "decidir o que precisamos fazer sobre isso".

Judges 20:8

como um
Este maneira de falar se refere ao grupo que age como uma única pessoa. Todos eles agiram juntos exatamente da mesma maneira. T.A.: "como se fossem um homem solteiro".

Nenhum de nós irá para a sua tenda...nenhum de nós voltará para casa
Essas duas cláusulas dizem basicamente a mesma coisa duas vezes para dar ênfase. Eles podem ser combinados. As palavras "nenhum ... vai" e "nenhum ... retorno" enfatizam como as pessoas vão continuar lá. Eles podem ser dito na forma positiva. T.A.: "Vamos todos ficar aqui".

Porém
Essas palavras apresentam a parte principal do que as pessoas dizem depois da exclamação inicial.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

o que o sorteio nos determinar
Isso envolvia atirar ou rolar pequenas pedras marcadas para determinar o que Deus quer.

Judges 20:10

dez homens de cada cem ...cem de mil...mil de dez mil
"10 homens em 100 ... 100 em 1.000 ... 1.000 em 10.000".

provisões
"comida" ou "suprimentos".

ajuntaram-se contra a cidade
"se uniram para atacar a cidade".

Judges 20:12

para que os matemos
Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "mate-os" ou "execute-os".

não deram ouvidos aos seus irmãos,
Aqui "voz" se refere à mensagem que eles falaram. T.A.: "o que seu irmão disse".

Judges 20:15

vinte e seis mil
seis mil - "26.000".

setecentos
"700".

canhotos
Entregue - Uma pessoa canhota é alguém mais habilidoso com a mão esquerda do que com a mão direita.

capaz de atirar uma pedra, com a funda, num fio de cabelo sem errar
Isso mostra o quão incrivelmente bem eles poderiam mirar e atingir seu alvo. Pode ser dito na forma positiva. T.A.: "poderia atirar uma pedra até mesmo em um fio de cabelo e bater nela" ou "poderia atirar uma pedra em algo tão pequeno quanto um fio de cabelo e bater nela".

Judges 20:17

não contar
"não incluso".

Pediu conselho de Deus
"perguntou a Deus o que fazer" ou "perguntou a Deus como continuar".

Judges 20:19

moveram o seu acampamento para próximo de Gibeá
Há alguma dúvida sobre o significado do texto hebraico. Em vez de significar que eles montaram seu acampamento perto de Gibeá, isso poderia significar que o exército saiu e ficou do outro lado de Gibeá pronto para lutar.

vinte e dois mil
dois mil - "22.000".

Judges 20:22

fortaleceram-se
Aqui "fortalecido" é uma expressão idiomática que significa que eles se encorajaram.

formaram uma linha de batalha
Isso provavelmente significa que os israelitas prepararam suas linhas de batalha para os combates do dia seguinte. T.A.: "eles se prepararam para lutar no dia seguinte". (UDB)

Eles procuraram a direção de Yahweh
O método que eles usaram não é indicado. O padre pode ter sorteado para determinar a vontade de Deus.

Judges 20:24

dezoito mil
"18.000".

Judges 20:26

diante de Yahweh
"na presença de Yahweh" ou "a Yahweh".

Judges 20:27

porque, naqueles dias, a Arca da Aliança de Deus...estava ministrando perante a Arca naqueles dias
Esta é a informação de fundo que o autor inseriu para ajudar o leitor a entender como as pessoas pediram a Yahweh uma resposta.

estava lá naqueles dias
"estava em Betel naqueles dias".

estava ministrando perante a Arca
O significado completo desta afirmação pode ser explicitado. T.A.: "estava servindo como sacerdote diante da arca".

Atacai,
O significado completo desta afirmação pode ser explicitado. T.A.: "Ataque o exército de Benjamin".

Judges 20:29

Israel posicionou homens
Aqui "Israel" se refere ao povo de Israel. T.A.: "os israelitas".

locais secretos
"em emboscada".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 20:31

lutaram contra o povo
O significado completo desta afirmação pode ser explicitado. T.A.: "lutou contra o povo de Israel".

foram atraídos para longe da cidade
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o povo de Israel os tirou da cidade".

Eles começaram a matar alguns do povo
O significado completo desta afirmação pode ser explicitado. T.A.: "O povo de Benjamim começou a matar alguns dos homens de Israel".

Judges 20:32

assim como antes
"como antes" ou "como nas duas primeiras vezes".

Baal-Tamar
Este é o nome de uma cidade.

Gibeá
Este é o nome de um lugar. Outras traduções podem ser lidas "campos de Gibeá" ou "oeste de Gibeá" ou "Maareh Geba".

Judges 20:34

dez mil
"10,000".

homens selecionados
Esta é uma expressão idiomática que significa que estes eram soldados particularmente bons. T.A.: "soldado bem treinado".

o desastre estava próximo deles
Aqui se fala em desastre iminente como se estivesse muito perto deles. T.A.: "eles logo seriam completamente derrotados".

Judges 20:36

Os homens de Israel haviam cedido terreno a Benjamim, pois estavam contando com os homens...fora de Gibeá
A partir desta frase até o final do versículo 41 é a informação de fundo que o escritor inseriu para explicar aos leitores como a emboscada derrotou os benjamitas.

haviam cedido terreno a Benjamim
Esta é uma expressão idiomática que significa que eles se retiraram intencionalmente. T.A.: "permitiu que Benjamin avançasse".

estavam contando com os homens
Esta é uma expressão idiomática que significa que eles confiaram em seus homens.

Judges 20:39

Informação Geral:
Este versículo continua a dar informações básicas que o escritor inseriu para explicar aos leitores como a emboscada derrotou os benjamitas.

se afastaram da batalha.
"recuaria da luta".

Eles estão derrotados perante nós
Isso pode ser dito na voz ativa. T:.A. "nós os derrotamos".

Judges 20:40

Informação Geral:
Este versículo continua a dar informações básicas que o escritor inseriu para explicar aos leitores como a emboscada derrotou os benjamitas.

desastre
"grande dano" ou "problemas" ou "miséria".

chegado sobre eles
Esta expressão idiomática significa que aconteceu com eles. T.A.: "aconteceu com eles".

Judges 20:42

Mas a batalha os alcançou
Isso fala sobre lutar como se fosse uma pessoa que pudesse ultrapassar alguém. T.A.: "Mas os soldados de Israel os alcançaram" ou "Mas eles não conseguiram escapar dos combates".

Judges 20:43

Noá
Este é o nome de um lugar.

e os esmagaram
A destruição completa dos benjamitas é dita como se os israelitas pisassem em seus corpos. T.A.: "eles os destruíram completamente".

dezoito mil
"18.000".

destacavam na batalha
"lutou bravamente na batalha".

Judges 20:45

Eles se viraram e fugiram
"Os benjamitas restantes se viraram e fugiram".

cinco mil... dois mil
"5.000 ... 2.000".

Gidom
Este é o nome de um lugar.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

vinte e cinco mil
cinco mil - "25.000".

Judges 20:47

seiscentos
"600".

se voltaram contra os benjamitas
Este povo de Benjamim não são os soldados que fugiram para a rocha de Rimon, mas os que ainda estavam na cidade.

A cidade inteira
Aqui "a ... cidade" se refere às pessoas daquela cidade. T.A.: "todo mundo que estava na cidade".

em seu caminho caminho
Essa expressão idiomática se refere a tudo o que eles encontraram quando foram em direção à cidade. T.A.: "eles vieram para".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 21

1 Ora, os homens de Israel haviam feito uma promessa em Mispá: "Nenhum de nós dará sua filha para casar-se com um benjamita". **2** Então, o povo foi para Betel e ficou ali sentado diante de Deus até o anoitecer e, com altas vozes, choraram amargamente. **3** Eles clamaram: "Por que, Yahweh, Deus de Israel, isto aconteceu a Israel, que uma de nossas tribos esteja faltando hoje?". **4** No dia seguinte, o povo levantou-se cedo, construiu ali um altar, e ofereceu holocaustos e ofertas pacíficas. **5** O povo de Israel disse: "Qual de todas as tribos de Israel não subiu para a assembleia de Yahweh?". Pois eles haviam feito uma promessa importante a respeito de quem deixasse de se reunir perante Yahweh, em Mispá. Eles haviam dito: "Ele certamente será condenado à morte". **6** O povo de Israel teve compaixão de seu irmão Benjamim. Eles disseram: "Hoje uma tribo foi cortada de Israel. **7** Quem dará esposas para aqueles que sobraram, sendo que nós fizemos uma promessa a Yahweh de que não permitiríamos que nenhum deles se casasse com nossas filhas?". **8** E disseram: "Qual das tribos de Israel não subiu até Yahweh, em Mispá?". Foi descoberto que ninguém de Jabes-Gileade havia ido para a assembleia. **9** Pois, quando o povo foi posto de forma ordenada, viram que nenhum dos habitantes de Jabes-Gileade estava lá. **10** A assembleia mandou doze mil dos homens mais valentes com instruções para irem atacar os habitantes de Jabes-Gileade e matá-los, até mesmo as mulheres e as crianças. **11** Fazei isto: “Vós matareis todo homem e toda mulher que já dormiu com um homem". **12** Os homens acharam entre os que moravam em Jabes-Gileade quatrocentas moças que nunca tinham dormido com um homem e as levaram para o acampamento em Siló, em Canaã. **13** A assembleia inteira enviou uma mensagem ao povo de Benjamim, que estava na rocha de Rimom: que lhes estavam oferecendo paz. **14** Então, os benjamitas retornaram naquela hora e receberam as mulheres de Jabes-Gileade. Mas não havia mulheres suficientes para todos eles. **15** O povo teve pena do que havia acontecido com Benjamim, porque Yahweh fez uma divisão entre as tribos de Israel. **16** Então os líderes da assembleia disseram: "Como nós arranjaremos esposas para os benjamitas que restaram, já que as mulheres de Benjamim foram mortas?". **17** Disseram: "Deve haver herdeiros para os sobreviventes de Benjamim, para que uma tribo de Israel não seja destruída. **18** Nós não podemos lhes dar nossas filhas como esposas, pois o povo de Israel fez uma promessa: 'Maldito seja qualquer um que der uma esposa a Benjamim”. **19** Então disseram: "Vós sabeis que todo ano se realiza uma festa para Yahweh, em Siló (que é ao norte de Betel, a leste da estrada que sobe de Betel para Siquém, ao sul de Lebona)". **20** Eles instruíram os homens de Benjamim, dizendo: "Ide, escondei-vos e esperai nas vinhas. **21** Prestai atenção para o tempo em que as moças de Siló sairão para dançar. Então, correi para fora das vinhas e cada um de vós devereis tomar uma esposa das moças de Siló. Depois, voltai para a terra de Benjamim”. **22** Quando seus pais ou seus irmãos vierem para protestar a nós, diremos a eles: 'Tende piedade deles por nós! Deixai que elas fiquem, pois não conseguimos esposas para cada um deles durante a guerra. E vós sois inocentes, pois não fostes vós que destes as vossas filhas para eles’”. **23** Os benjamitas assim fizeram. Dentre as moças que estavam dançando, eles tomaram o número de mulheres que precisavam e as levaram para serem suas esposas. Eles foram e voltaram para o lugar de sua herança. E reconstruíram as cidades e moraram nelas. **24** Então, o povo de Israel deixou aquele lugar e foi para casa, cada um para sua tribo e clã, e cada um para sua própria herança. **25** Naqueles dias, não havia rei em Israel. Todos faziam o que achavam certo aos seus próprios olhos.

Judges 21:1

Ora, os homens de Israel haviam feito uma promessa....casar-se com um benjamita
Esta informação de fundo informa o leitor sobre a promessa que os israelitas fizeram antes da batalha com os benjamitas.

benjamita
Este é o nome dos descendentes de Benjamim. Veja como foi traduzido isso em 3:15.

Por que, Yahweh, Deus de Israel, isto aconteceu a Israel, que uma de nossas tribos esteja faltando hoje?
O povo de Israel usou essa pergunta retórica para expressar sua profunda tristeza. Esta questão pode ser traduzida como uma declaração. Tradução Alternativa

Judges 21:4

O povo de Israel disse: "Qual de todas as tribos de Israel não subiu para a assembleia de Yahweh?
As pessoas estão se referindo à assembléia dos israelitas em Mispá antes de atacarem os benjamitas.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Pois eles haviam feito uma promessa importante a respeito de quem deixasse de se reunir perante Yahweh, em Mispá. Eles haviam dito: "Ele certamente será condenado à morte"
Esta é uma informação de fundo para explicar ao leitor a promessa que os israelitas haviam feito em Mispá antes de atacarem os benjamitas.

Ele certamente será condenado à morte
Aqui "Ele" se refere a qualquer um que não tenha ido a Mispá. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Nós certamente vamos matar essa pessoa".

Judges 21:6

seu irmão Benjamim
Aqui "seu irmão Benjamim" se refere aos descendentes sobreviventes de Benjamim. T.A.: "os benjamitas sobreviventes".

uma tribo foi cortada de Israel
A destruição da tribo de Benjamim é dita como se tivesse sido cortada de Israel por uma faca. T.A.: "uma tribo foi removida". Isso foi um exagero porque 600 homens ainda restavam. No entanto, as mulheres de Benjamin foram mortas, então o futuro da tribo estava em questão.

Quem dará esposas para aqueles que sobraram, sendo que nós fizemos uma promessa a Yahweh de que não permitiríamos que nenhum deles se casasse com nossas filhas?
Os israelitas queriam dar esposas aos poucos benjamitas sobreviventes, mas sua promessa em Mispá os impediu de fazer isso.

Judges 21:8

Jabes-Gileade
Este é nome de uma cidade. Veja

o povo foi posto de forma ordenada
"pessoas que foram reunidas em Mispá foram contadas".

nenhum dos habitantes de Jabes-Gileade estava lá
Isso se refere à assembléia anterior em Mispá. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "nenhum dos habitantes de Jabes-Gileade esteve presente em Mispá".

doze mil
"12.000".

e matá-los, até mesmo as mulheres e as crianças
O próximo verso irá adicionar uma exceção a esta instrução geral.

Judges 21:11

Jabes-Gileade
Este é o nome de uma cidade. Veja como foi traduzido isso em 21: 8.

dormiu com um homem
Este é um eufemismo para relações sexuais.

quatrocentas moças
"400 moças".

Judges 21:13

estavam oferecendo paz
O substantivo abstrato "paz" pode ser declarado como uma ação. T.A.: "queria fazer as pazes com eles".

Jabes-Gileade
Este é o nome de uma cidade. Veja como foi traduzido isso em 21: 8.

não havia mulheres suficientes para todos eles
Havia seiscentos homens benjamitas e quatrocentas mulheres de Jabes-Gileade.

fez uma divisão entre as tribos de Israel
"fez com que as tribos de Israel não fossem unificadas".

Judges 21:16

benjamitas
Isso se refere aos descendentes de Benjamim. Veja como você traduziu isso em 3:15.

mulheres de Benjamim foram mortas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "nós matamos todas as mulheres benjamitas".

Deve haver herdeiros...de Israel não seja destruída
Os israelitas estão exagerando. Eles já haviam dado esposas a quatrocentos dos benjamitas, de modo que a tribo não seria completamente destruída.

Judges 21:18

uma esposa a Benjamim
Aqui Benjamin se refere aos descendentes masculinos de Benjamim. T.A.: "uma esposa para os homens de Benjamin".

que é ao norte de Betel, a leste da estrada que sobe de Betel para Siquém, ao sul de Lebona
Esta é uma informação de fundo para explicar ao leitor onde a cidade de Siló está localizada.

Lebona
Este é o nome de uma cidade.

Judges 21:20

e cada um de vós devereis tomar uma esposa ...voltai para a terra de Benjamim
Entendia-se que os benjamitas levariam essas mulheres de volta a sua terra com elas. O significado completo desta afirmação pode ser explicitado. T.A.: "cada um de vocês deve aproveitar

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

uma das meninas de Siló, e depois levá-la de volta com você para a terra de Benjamin para se tornar sua esposa".

Judges 21:22

Tende piedade deles por nós!
O substantivo abstrato "piedade" pode ser declarado como uma ação. T.A.: "Aja com bondade para conosco e para com os homens de Benjamim".

pois não conseguimos esposas para cada um deles durante a guerra
O significado completo desta afirmação pode ser explicitado. T.A.: "porque nós não conseguimos esposas para cada um deles durante a guerra com Jabes-Gileade".

vós sois inocentes...destes as vossas filhas para eles
Isso se refere aos homens de Siló. Eles não deram voluntariamente suas filhas aos benjamitas e, portanto, não quebraram sua promessa de não fazer isso.

Judges 21:23

o número de mulheres que precisavam
Isso se refere a uma esposa para cada um dos duzentos homens benjamitas que não receberam esposas de Jabes Gileade. (Veja: 21:13).

Judges 21:25

não havia rei em Israel
"Israel ainda não teve um rei".

achavam certo aos seus próprios olhos
Aqui "olhos" representa os pensamentos ou opiniões de uma pessoa. T.A.: "o que ele considerou certo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Ruth

Ruth

Capítulo 1

1 Nos dias em que os juízes julgavam, houve uma fome na terra; e um homem de Belém de Judá mudou-se para a terra de Moabe com sua mulher e seus dois filhos. **2** O nome do homem era Elimeleque, e o nome de sua esposa era Noemi. Os filhos se chamavam Malom e Quiliom. Eles eram efrateus, de Belém de Judá. Chegaram à terra de Moabe e habitaram ali. **3** Então, Elimeleque, marido de Noemi, morreu; e ela ficou com seus dois filhos. **4** Seus filhos tomaram como esposas mulheres moabitas. O nome de uma era Orfa, e o nome da outra era Rute. Eles ficaram ali, por cerca de dez anos. **5** Então ambos, Malom e Quiliom morreram, ficando Noemi desamparada do seu marido e de seus dois filhos. **6** Então Noemi decidiu ir embora de Moabe com suas noras e retornar para Judá porque ela ouvira, na região de Moabe, que Yahweh havia se lembrado do seu povo, dando-lhe alimento. **7** Então, deixou o lugar onde vivia com suas duas noras e, juntas, caminharam pela estrada, a fim de retornarem à terra de Judá. **8** Noemi disse para suas duas noras: "Ide e voltai, cada uma de vós, para a casa de vossas mães. Que Yahweh vos trate com a mesma bondade com que tratastes vossos falecidos maridos e a mim também. **9** Que o Senhor permita que cada uma de vós encontre descanso na casa de um outro marido". Então, ela as beijou e choraram em voz alta. **10** E disseram: "Não! Nós retornaremos contigo para junto de teu povo". **11** Mas Noemi disse: "Voltai, minhas filhas! Por que haveríeis de vir comigo? Poderia eu ainda ter filhos em meu ventre para lhes dar como maridos? **12** Voltai, minhas filhas, parti; ide em vosso próprio caminho, porque eu já estou muito velha para ter um marido. Ainda que eu dissesse que há esperança e me casasse esta noite e, então, tivesse filhos, **13** acaso esperaríeis até que eles crescessem? Haveríeis de esperar por eles, sem vos casardes? Não, minhas filhas! Isso me entristece grandemente, muito mais que vos entristece, porque a mão de Yahweh se voltou contra mim". **14** Então, suas noras novamente choraram em voz alta. Orfa despediu-se de sua sogra com um beijo, mas Rute agarrou-se a ela. **15** Noemi disse: "Ouve, tua cunhada está voltando para seu povo e para seus deuses. Volta tu também com ela". **16** Mas Rute disse: "Não me faça ir para longe de ti, porque para onde fores, eu irei; onde ficares, eu ficarei; teu povo será o meu povo, e teu Deus será o meu Deus. **17** Onde tu morreres, eu morrerei, e ali serei sepultada. Que Yahweh me castigue, ainda mais, se alguma coisa que não seja a morte venha a nos separar". **18** Quando Noemi viu que Rute estava determinada a ir com ela, parou de discutir com ela. **19** Então, as duas viajaram até chegarem à cidade de Belém. E aconteceu, que quando elas chegaram em Belém, toda a cidade se comoveu a respeito delas, e as mulheres perguntavam: "Seria esta Noemi?" **20** Mas ela lhes disse: "Não me chameis Noemi, mas me chamai Mara, pois o Todo-Poderoso tornou a minha vida muito amarga. **21** Eu parti na fartura, mas Yahweh trouxe-me de volta para casa de mãos vazias. Então, porque me chamais Noemi, visto que Yahweh condenou-me, que o Todo-Poderoso me afligiu?". **22** Então, Noemi e sua nora Rute, a moabita, retornaram da terra de Moabe. Elas vieram para Belém, no começo da colheita da cevada.

Ruth 1:1

Nos dias em que
"Nos dias em que". Esta é uma maneira comum de começar uma história histórica.

Nos dias em que os juízes julgavam
"durante o tempo em que os juízes lideravam e governavam Israel".

na terra
"na terra de Israel".

um homem
"um homem". Esta é uma maneira comum de apresentar um personagem em uma história.

Efrateus, de Belém de Judá
Eram pessoas da tribo de Efraim que se estabeleceram em Belém, na região da Judéia.

Ruth 1:3

ela ficou com seus dois filhos
"Noemi tinha apenas seus dois filhos com ela". (UDB)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

tomaram como esposas
"tomaram como". Esta é uma expressão idiomática para se casar com mulheres. Eles não tomaram mulheres que já eram casadas.

mulheres moabitas
Os filhos de Noemi se casaram com mulheres que eram da tribo de Moabe. Os moabitas adoravam outros deuses.

nome de uma
"o nome de uma das mulheres". .

o nome da outra
"o nome de uma das mulheres".

dez anos
Dez anos depois de Elimeleque e Noemi chegarem ao país de Moabe, seus filhos, Malom e Quiliom, morreram.

ficando Noemi desamparada
Noemi ficou viúva.

Ruth 1:6

ela ouvira, na região de Moabe
"Enquanto Noemi estava morando em Moabe, ela ouviu". Está implícito que a notícia veio de Israel.Tradução Alternativa

Yahweh
Este é o nome de Deus que Ele revelou ao Seu povo no Antigo Testamento. Veja a aba do translationWord sobre Yahweh como foi traduzido isso.

havia se lembrado do seu povo, dando-lhe alimento
Deus viu suas necessidades e forneceu boas colheitas para eles.

noras
na-lei - as mulheres que se casaram com filhos de Noemi.

caminharam pela estrada
"Elas caminharam pela estrada". Caminhar por uma estrada é uma expressão para ir embora.

Ruth 1:8

noras
na-lei - "esposas de filhos" ou "viúvas de filhos".

uma de vós
Noemi estava falando com duas pessoas, então as linguas que têm uma dupla forma do pronome "vós" usariam esse pronome durante sua fala.

casa de vossas mães
"para o lar de cada uma das suas mães".

trate com a mesma bondade
"demonstraram que vocês são leais".

bondade
"bondade". Refere-se as idéias de amor, bondade e fidelidade.

vossos falecidos
"por seus maridos, que morreram". Noemi estava se referindo a seus dois filhos que morreram.

permita
"dar-lhe" ou "permitir que você tenha".

descanso
"Descansar" aqui se refere a segurança no casamento.

na casa de um outro marido
Com seus novos maridos, não o marido de outra pessoa. Isso se refere a ambos: uma casa física que pertence ao marido e para a proteção da vergonha por ser casado.

choraram em voz alta
Isso significa que as noras de Noemi gritavam alto ou choravam amargamente.

Nós retornaremos
Quando Orfa e Rute disseram "nós", elas estavam se referindo a si mesmas e não a Noemi. Então, os idiomas que têm "nós" inclusivos e exclusivos, "nós" pode ser usado como exclusivo aqui.

contigo
Aqui "contigo" é a forma singular para se referir a Noemi.

Ruth 1:11

Por que haveríeis de vir comigo?
Esta é uma questão retórica. T.A.: "Não faz sentido vocês virem comigo". ou "Vocês não deveriam ir comigo".

Poderia eu ainda ter filhos em meu ventre para lhes dar como maridos?
Noemi usa essa pergunta para dizer que ela não pode ter outros filhos para elas se casarem. T.A.: "Obviamente, não é possível para mim ter mais filhos que possam se tornar seus maridos".

muito velha para ter um marido
O motivo pelo qual um marido seria importante pode ser dito de maneira clara. T.A.: "muito velha para casar novamente e ter mais filhos"

ter filhos
"dar a luz à crianças" ou "gerar bebês meninos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

acaso esperaríeis até que eles crescessem? Haveríeis de esperar por eles, sem vos casardes?
Estas são questões retóricas, que não esperam uma resposta. T.A.: "vocês não esperariam até que eles fossem crescidos para que vocês pudessem se casar com eles. Vocês gostariam de se casar com homens agora".

Isso me entristece grandemente
O que aflige pode ser dito de maneira clara . T.A.: "Muito me aflige que vocês não tenham maridos".

a mão de Yahweh se voltou contra mim
A palavra "mão" se refere ao poder ou influência de Yahweh. T.A.: "Yahweh causou coisas terríveis que me aconteceram".

Ruth 1:14

choraram em voz alta
Isso significa que elas gritaram em voz alta ou choraram amargamente.

Ouve
"Ouve" aqui significa " Por favor , preste atenção".

Rute agarrou-se a ela
"Rute se agarrou a ela". T.A.: "Rute se recusou a deixá-la" ou "Rute não a abandonaria".

tua cunhada
na-lei - "esposa do irmão do seu marido" ou "Orfa"

seus deuses
Antes que Orfa e Rute casassem com os filhos de Noemi, elas adoravam os deuses de Moabe. Durante seu casamento, elas começaram a adorar o Deus de Noemi.

Ruth 1:16

onde ficares
"onde você viver ".

teu povo será o meu povo
Rute está se referindo ao povo de Noemi, os israelitas. T.A.: "Considerarei as pessoas do seu país como sendo meu próprio povo" ou "Considerarei seus parentes como meus próprios parentes".

Onde tu morreres, eu morrerei
Isso se refere ao desejo de Rute de passar o resto de sua vida vivendo no mesmo lugar e cidade como Naomi.

Que Yahweh me castigue, ainda mais, se
Isso se refere a Rute pedindo a Deus para puni-la se ela não fizesse o que ela disse, como a expressão idiomática "Deus não permita que".

parou de discutir com ela.
"Noemi deixou de discutir com Rute".

Ruth 1:19

Então
"Isso ocorreu". Isso marca um novo enredo.

toda a cidade
"todos na cidade".

Seria esta Noemi?
Se passaram muitos anos desde que Noemi viveu em Belém e já não tinha seu marido e dois filhos, é provável que as mulheres expressassem dúvidas sobre se esta mulher realmente era Noemi. Trate como uma pergunta real, não retórica.

Não me chameis Noemi
O nome "Noemi" significa "meu deleite". Desde que Noemi perdeu seu marido e seus filhos, ela não sente que sua vida corresponda ao seu nome.

amarga
Esta é uma tradução do significado do nome. Também é freqüentemente traduzido de acordo com seu som como "Mara".

Eu parti na fartura, mas Yahweh trouxe-me de volta para casa de mãos vazias
Quando Noemi saiu de Belém, seu marido e dois filhos estavam vivos, e ela estava feliz. Noemi culpa a Yahweh pela morte de seu marido e filhos, dizendo que Ele a levou de volta para Belém sem eles, e agora ela é amarga e infeliz.

condenou-me
"julgou-me culpada".

me afligiu
"trouxe uma calamidade para mim" ou "trouxe tragédia para mim".

Ruth 1:22

Então Noemi e sua nora Rute
Aqui começa uma declaração resumida. O português marca isso com a palavra "então". Determine como como seu idioma marca conclusões ou declarações sumárias e faça o mesmo.

no começo da colheita da cevada.
"quando os fazendeiros estavam apenas começando a colher sua colheita de cevada".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 2

1 Elimeleque, marido de Noemi, tinha um parente, Boaz, que era um homem rico e influente. **2** Rute, a moabita, disse a Noemi: "Agora, deixa-me ir recolher entre as espigas de trigo caídas no campo. Eu seguirei aquele em cujos olhos eu achar graça". E Noemi disse a ela: "Vai, minha filha!". **3** Rute foi e recolheu o que restava nos campos, atrás dos ceifeiros. Ela passou a recolher as partes dos campos de Boaz, que era parente de Elimeleque. **4** Eis que Boaz veio de Belém e disse aos ceifeiros: "Que Yahweh esteja convosco". E eles responderam: "Que Yahweh te abençoe". **5** Então, Boaz perguntou ao seu servo encarregado dos ceifeiros: "A quem esta moça pertence?". **6** O servo encarregado dos ceifeiros lhe respondeu: "Esta é a moça moabita que voltou com Noemi da terra de Moabe. **7** Ela me disse: 'Por favor, deixa-me recolher as espigas, entre os feixes, atrás dos ceifeiros'. Ela veio e está de pé desde cedo; somente agora descansou um pouco no abrigo". [1]**8** Então, Boaz disse a Rute: "Tu estás me ouvindo, minha filha? Não vás colher em outro campo, não saias daqui. Em vez disso, fica aqui e trabalha com as minhas servas. **9** Presta atenção somente no campo onde os homens estão ceifando e vai atrás das outras moças. Não instruí os homens a não te tocarem? E quando estiveres com sede, vai até os potes e bebe a água que os homens tiraram". **10** Então ela se inclinou diante de Boaz, tocando o rosto no chão, e disse-lhe: "Por que achei graça a teus olhos, para te preocupares comigo, uma estrangeira?". **11** Boaz respondeu-lhe: "Foi relatado a mim tudo o que tens feito desde a morte de teu marido. Como deixaste teu pai, tua mãe e tua terra natal para vir a um povo que não conheces. **12** Que Yahweh te recompense por teu feito. Que recebas grande recompensa por parte de Yahweh, o Deus de Israel, sob cujas asas vieste buscar refúgio". **13** Então, ela disse: "Que eu continue a achar graça aos teus olhos, meu senhor, pois me consolaste e falaste bondosamente comigo, embora eu não seja uma de tuas servas". **14** Na hora da refeição, Boaz disse a Rute: "Vem aqui e come um pouco de pão e mergulha o teu pedaço no vinagre de vinho". Ela sentou-se ao lado dos ceifeiros, e ele lhe ofereceu alguns grãos torrados. Ela comeu até ficar satisfeita, e ainda sobrou. **15** Quando Rute se levantou para recolher as espigas, Boaz deu ordem aos seus servos, dizendo: "Deixai que ela recolha até entre os feixes e não a impeçais. **16** Certamente deixai cair algumas espigas de vossos feixes, para que ela as recolha e não a repreendeis". **17** Assim ela recolheu as espigas naquele campo até a tarde. Depois debulhou todas as espigas que havia recolhido e foi quase um efa de cevada. **18** Ela carregou-o e foi para a cidade, e sua sogra viu o que ela tinha recolhido. Rute também trouxe os grãos torrados que havia sobrado da refeição e deu a ela. **19** Sua sogra disse-lhe: "Onde tu colheste hoje? Onde tu trabalhaste? Que o homem que te ajudou seja abençoado". Então, Rute contou a sua sogra sobre o dono do campo onde ela tinha trabalhado. Ela disse: "O nome do homem que é dono do campo onde trabalhei hoje é Boaz". **20** Noemi disse a sua nora: "Que ele seja abençoado por Yahweh, que não deixa de ser leal e bondoso com os vivos e com os mortos". Noemi disse-lhe mais: "Aquele homem é nosso parente; é um dos nossos resgatadores". **21** Rute, a moabita, disse: "De fato, ele me disse: 'Fica com os meus ceifeiros, até que eles terminem toda a minha colheita'". **22** Noemi disse a Rute, sua nora: "É bom, minha filha, que saias com as servas dele, para que ninguém te perturbe em outra lavoura". **23** Assim, Rute permaneceu com as servas de Boaz, até o fim da colheita da cevada e da colheita de trigo. E ela morava com a sua sogra.

Footnotes

2:7 [1]Algumas versões modernas lê:

Ruth 2:1

marido de Noemi
Esta frase apresenta novas informações antes que a história continue. Seu idioma pode ter uma maneira de apresentar novas informações.

um homem rico e influente
"um homem proeminente e rico". Isso significa que Boaz era próspero e bem conhecido em sua comunidade, com uma boa reputação.

Rute, a moabita
Aqui a história recomeça. Você precisa ver como seu idioma reinicia uma história após um intervalo.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

a moabita
Esta é outra maneira de dizer que a mulher era do país ou da tribo de Moabe.

recolher entre as espigas de trigo caídas no campo
"coletar grãos de grãos deixados pelos colhedores" ou "retirar grãos de grãos deixados para trás pela ceifa".

espigas
"cabeças" ou "talos". As "espigas" são as partes de uma planta de grãos que contém o grão.

em cujos olhos eu achar graça
Rute fala de ser agradável para ver como obter permissão ou aprovação. Tradução Alternativa

filha
Rute estava cuidando de Noemi como se ela fosse sua própria mãe. Certifique-se de que é possível em seu idioma usar essa palavra para alguém que não é uma filha real.

Ruth 2:3

Ela passou a recolher
Rute não estava ciente de que o campo que ela escolheu para recolher pertencia a Boaz, o parente de Noemi.

Eis que Boaz
A palavra "eis" nos alerta para o evento importante de Boaz chegando ao campo. Seu idioma também pode ter uma maneira específica de apresentar eventos ou personagens importantes.

veio de Belém
Os campos eram uma distância não especificada fora de Belém.

te abençoe
"dar a você coisas boas" ou "fazer você feliz".

Ruth 2:5

A quem esta moça pertence?
Possíveis significados são:1) "Boaz estava perguntando sobre o marido de Rute" ou 2) "Boaz estava perguntando sobre os pais de Ruth ou os responsáveis atuais".

encarregado
"responsável por" ou "gerente".

abrigo
"cabana" ou "abrigo". Este era um abrigo temporário ou cabana de jardim no campo que proporcionava sombra do sol.

Ruth 2:8

Tu estás me ouvindo, minha filha?
Isso pode ser reformulado como um comando. T.A.: "Ouça-me, minha filha!" ou "Observe bem o que eu estou lhe dizendo, minha filha!".

minha filha
Esta era uma maneira gentil de dirigir-se a uma mulher mais nova. Rute não era a verdadeira filha de Boaz, então certifique-se de que a tradução disso não faça parecer que ela era.

Preste atenção somente no campo
Os olhos representam estar atento a algo ou prestar atenção a alguma coisa. T.A.:"Vigie apenas o campo" ou "Preste atenção apenas ao campo".

Não instruí os homens a não te tocarem?
Boaz usou essa questão para enfatizar o que ele já havia feito para ajudar Rute. T.A.: "Eu entreguei instruções rigorosas aos homens ... você."

homens estão ceifando e vai atrás das outras moças
"jovens trabalhadores ... jovens trabalhadoras". A palavra "homens" é usada três vezes para se referir aos jovens que estão colhendo no campo. Algumas línguas podem dizer isso usando uma palavra, eles têm uma palavra diferente que significa jovens trabalhadoras.

não te tocarem
Possíveis significados são:1) os homens não devem prejudicar Rute ou 2) os homens não deveriam impedi-la de recolher em seu campo.

a água que os homens tiraram
Tirar água significa puxar a água de um poço ou tirá-lo de um recipiente de armazenamento.

Ruth 2:10

Então ela incluinou-se diante de Boaz, tocando o rosto no chão
Estes são atos de respeito e reverência. Ela estava mostrando a honra a Boaz por gratidão pelo que ele tinha feito por ela. Foi também uma postura de humildade.

Por que achei graça
Rute está fazendo uma pergunta real.

uma estrangeira?
Rute tinha prometido sua lealdade ao Deus de Israel em particular, mas era conhecida publicamente como "a Moabita".

Foi relatado a mim
Isso pode ser dito a voz ativa. T.A.: "As pessoas me relataram" ou "As pessoas me disseram".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

para vir a um povo
Boaz está se referindo a Rute vir morar com Noemi em uma aldeia e comunidade, um país e uma religião que ela não conhecia.

te recompense
"retribua a você" ou "pagá-lo de volta".

por teu feito
Este é um ato de fé, escolhendo viver com Noemi em Belém e confiando no Deus de Noemi.

Que recebas grande recompensa por parte de Yahweh
Esta é uma expressão poética que é muito semelhante à frase anterior. T.A.: "Que Yahweh devolva a você ainda mais do que você deu".

sob cujas asas vieste buscar refúgio
Boaz usa a imagem de uma mãe pássaro reunindo seus pintinhos sob suas asas para protegê-los, a fim de descrever a proteção de Deus para aqueles que confiam Nele. T.A.: "em cujos cuidados você se colocou".

Ruth 2:13

Que eu continue a achar graça aos teus olhos
Isso se refere a pedir uma benção. T.A.: "Deixe-me receber graça de você" ou "Por favor, aceite-me".

eu não seja uma de tuas servas
Possíveis significados são:1) "Rute não era uma das criadas de Boaz" ou 2)"Rute não achava que seu casamento com o filho de Noemi lhe concedia qualquer privilégio em Belém".

Ruth 2:14

Na hora da refeição
Isso se refere à refeição no meio-dia.

mergulha o teu pedaço no vinagre de vinho
Esta era uma simples refeição comida no campo. As pessoas sentavam-se no chão ao redor de um pano que tinha uma tigela de vinagre de vinho e pratos com pão partido. Eles iriam mergulhar seu pão na tigela de vinagre para molhá-lo e adicionar sabor antes de comerem.

vinagre de vinho
Um molho em que o pão foi mergulhado. Os israelitas fermentaram ainda mais alguns dos seus vinhos para fazer vinagre.

Ruth 2:15

Quando Rute se levantou para recolher as espigas, Boaz deu ordem aos seus servos
No contexto dos comandos, é provável que Rute estivesse longe o suficiente para não ouvir as instruções de Boaz. T.A.: "E quando Rute se levantou para reunir grãos, Boaz confidencialmente contou a seus jovens".

Quando Rute se levantou
'"como ela se pôs de pé".

entre os feixes
Aqui "até" denota "acima e além do que normalmente faz". Boaz instrui os seus trabalhadores deixasse que Rute colhesse ao redor dos feixes de grãos. As pessoas que estavam recolhendo normalmente eram proibidas de trabalharem perto do grão colhido.

deixai cair algumas espigas de vossos feixes
"tire alguns talos de grão para fora dos feixes e deixe-os para ela" ou "deixe para atrás talos de grão para ela coletar".

não a repreendeis".
"não cause-lhe vergonha" ou "não a desonre ".

Ruth 2:17

debulhou
Ela separou a parte comestível do grão do casca e da talo, que é jogada fora.

as espigas
Isso se refere à parte comestível do grão.

quase um efa de cevada
"cerca de 13 quilos de cevada".

Ela carregou-o e voltou para a cidade
É implícito que Rute carregou o grão para casa.

sua sogra viu
na lei - "Noemi viu".

Ruth 2:19

Onde tu colhestes hoje? Onde tu trabalhaste?
Noemi disse quase o mesmo de duas formas diferentes para mostrar que ela estava muito interessada em saber o que aconteceu com Rute naquele dia.

Que ele seja abençoado por Yahweh
Noemi pede a Deus para recompensar Boaz por sua bondade para com Rute e para si mesma.

que não deixa de ser leal
"quem continuou a ser leal". Possíveis significados são: 1) "Boaz lembrou suas obrigações para Noemi como um membro da família" ou 2)"Noemi se refere a Yahweh, que estava agindo através de Boaz" ou 3)"Yahweh continuou a ser fiel aos vivos e aos mortos".

com os vivos
"para as pessoas que ainda vivem". Noemi e Rute estavam "vivas".

com os mortos
"as pessoas que já morreram". O marido e os filhos de Noemi estavam "mortos".

nosso parente; é um dos nossos resgatadores".
resgatadores - A segunda frase repete e amplia a primeira. Este é um estilo hebraico de ênfase.

resgatadores
Resgatador - Um parente-resgatador era um parente do sexo masculino próximo que poderia resgatar uma viúva sem filhos da ruína financeira, casando com ela e tendo uma criança com ela. Ele também readquiria a terra que seus parentes haviam perdido devido à pobreza e resgatava membros da família que se venderam em escravidão.

Ruth 2:21

De fato, ele me disse
"Ele até me disse". Isso indica que o que se segue é a parte mais importante das palavras de Boaz para Rute.

Fica com os meus ceifeiros
Boaz estava se referindo à proteção física que seus homens podem fornecer a ela.

saias com
"trabalhem com".

te perturbe
Possíveis significados são: 1) "outros trabalhadores podem abusar de Rute ou tentar captura-la e dormir com ela" ou 2) "em outro campo, o proprietário pode interferir ou impedir que ela colha até o final da colheita".

Ruth 2:23

Rute permaneceu
Rute trabalhou nos campos de Boaz com suas trabalhadoras durante o dia, para que ela estivesse segura.

E ela morava com a sua sogra.
na lei - Rute foi à casa de Noemi para dormir à noite.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 3

1 Noemi, sua sogra, disse-lhe: "Minha filha, não devo procurar um lugar de descanso para ti, para que fiques bem? **2** Lembra de Boaz, o homem que te deixou trabalhar com suas jovens servas; não é ele o nosso parente? Ele estará esta noite limpando a cevada na eira. **3** Portanto, lava-te, perfuma-te, põe tua melhor roupa, e desce para a eira. Mas não permitas que ele te veja até que ele termine de comer e beber. **4** Mas, quando ele se deitar, toma conhecimento do lugar onde ele se deitou; porque mais tarde tu irás até ele, descobrirás seus pés e deitarás ali. Então ele te dirá o que fazer". **5** Rute disse a Noemi: "Eu farei tudo que disseste". **6** Então ela desceu até a eira, e seguiu as instruções que sua sogra lhe havia falado. **7** Quando Boaz comeu e bebeu, seu coração se alegrou, e ele foi deitar junto à pilha de grãos. Ela veio suavemente, descobriu seus pés e se deitou. **8** E sucedeu que, à meia-noite, o homem foi surpreendido. Ele virou-se e lá estava uma mulher deitada aos seus pés! **9** Ele disse: "Quem és tu?" E ela respondeu: "Eu sou Rute, tua serva; estende o teu manto sobre tua serva, pois tu és um parente próximo". **10** Boaz disse: "Minha filha, que sejas abençoada por Yahweh. Tu mostraste mais bondade agora do que antes, pois não fostes atrás de nenhum jovem, seja rico ou pobre. **11** E agora, minha filha, não temas! Eu farei tudo o que disseste, porque toda a cidade do meu povo sabe que tu és uma mulher de valor. **12** É bem verdade que eu sou um parente próximo, mas acontece que existe um parente mais próximo do que eu. **13** Fica aqui esta noite e, pela manhã, se ele quiser te resgatar, assim seja. Caso ele não faça o que deve fazer para contigo, então o farei, assim como vive Yahweh. Deita-te até que amanheça". **14** Então ela deitou a seus pés, até de manhã. Mas levantou-se antes que uma pessoa a pudesse reconhecer. Pois Boaz tinha dito: "Que ninguém saiba que uma mulher veio à eira". **15** Então Boaz disse: "Traze o manto com que te cobres e segura-o". Quando ela assim o fez, ele despejou seis medidas de cevada e o colocou sobre os ombros dela. Então, ele foi para a cidade. **16** Quando Rute voltou, sua sogra disse-lhe: "Como foi, minha filha?" Então Rute disse tudo que o homem havia feito por ela. **17** Ela disse: "Estas seis medidas de cevada são o que ele me deu, pois ele disse: 'Não voltes de mãos vazias para a tua sogra'". **18** Então, Noemi disse: "Fica aqui, minha filha, até que saibas como será resolvido, pois aquele homem não descansará enquanto não tiver resolvido esta questão ainda hoje".

Ruth 3:1

sogra
na-lei - Noemi é a mãe do marido morto de Rute.

Minha filha
Rute tornou-se a filha de Noemi ao casar com o filho e, ainda mais, por suas ações em cuidar de Noemi depois de retornar a Belém.

não devo procurar um lugar de descanso para ti
Noemi usou essa pergunta para dizer a Rute o que planejava fazer. Trandução Alternativa

um lugar de descanso para ti
Possíveis significados são: 1) "literalmente em encontrar uma casa para ela viver" ou 2) "figurativamente em encontrar um marido para cuidar dela". Noemi provavelmente tinha ambos os sentidos em mente.

trabalhar com suas jovens servas
"servas com quem você trabalhou".

não é ele nosso parente?
Noemi provavelmente usou essa questão para lembrar Rute de algo que ela já havia dito a ela. A.T.: "ele é nosso parente".

limpando
Para limpando, significa separar o grão da palha indesejada, jogando tanto o grão quanto a palha no ar, permitindo que o vento sopre a palha afastada.

Ruth 3:3

perfuma-te
Esta é provavelmente uma referência para esfregar o óleo de cheiro doce em si mesmo, tanto quanto as mulheres colocam perfume hoje.

desce para a eira
Isso se refere a sair da cidade e dirigir-se a área de debulhar.

descobrirás seus pés
Isso significa remover o manto ou manta cobrindo os pés para que eles estejam expostos ao frio.

deitarás ali
"deite-se a seus pés".

Então ele te dirá o que fazer
O costume específico desse tempo não é claro, mas isso geralmente é entendido como uma maneira culturalmente aceitável para uma mulher dizer ao homem que ela estava disposta a se casar com ele.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Boaz entenderia o costume e aceitaria ou rejeitaria a oferta dela.

Então ele te dirá
"Quando ele acordar, ele dirá".

Ruth 3:6

seu coração se alegrou
"ele estava satisfeito" ou "ele estava de bom humor". Não significa que Boaz estava muito bêbado.

ela veio suavemente
"ela entrou" ou "ela entrou em silêncio para que ninguém a ouvisse".

descobriu seus pés
"tirou o cobertor de seus pés".

se deitou
"deitou-se a seus pés".

Ruth 3:8

E sucedeu que
Esta frase é usada aqui para marcar um evento importante na história. Se o seu idioma tiver uma maneira de fazer isso, você poderia considerar usá-lo aqui.

à meia-noite
"no meio da noite".

foi surpreendido
Não está claro o que surpreendeu Boaz. Talvez ele de repente sentiu o ar frio em seus pés.

Ele virou-se
Ele olhou para ver o que o assustou.

uma mulher deitada aos seus pés
A mulher era Rute, mas Boaz não podia reconhecê-la na escuridão.

tua serva
Rute falou com humildade para Boaz.

estende o teu manto sobre tua serva
Este era uma expressão idiomática cultural para o casamento. T.A..: "Case-me".

parente próximo
um parente próximo com responsabilidades especiais em relação à sua família extensa.

Ruth 3:10

Minha filha
Boaz usou essa expressão como um sinal de respeito para Rute como uma mulher mais nova.

mais bondade agora do que antes
ainda mais bondade agora do que antes".

mais bondade agora
Isso se refere a Rute pedindo que Boaz se case com ela. Ao se casar com o parente de Noemi, Rute proveria para Noemi e demonstrara grande bondade para Noemi.

antes
Isso se refere à maneira que Rute havia provido anteriormente para sua sogra, ficando com ela e comprando grão para comida para elas.

pois não fostes atrás
"Você não se casou com".Rute poderia ter ignorado a necessidade de Noemi e procurou um marido para si mesmo fora dos parentes de Noemi.

Ruth 3:12

eu sou um parente próximo
Era o dever do parente do sexo masculino mais próximo ajudar a viúva.

Caso ele não faça o que deve
"se ele não se casar com a viúva de seu parente e for pai dos filhos de seu parente morto".

assim como vive Yahweh
"com toda a certeza que Yahweh vive". Este era um voto hebraico comum.

Ruth 3:14

ela se deitou a seus pés
Rute dormiu nos pés de Boaz. Eles não fizeram sexo.

antes que as pessoas pudessem se reconhecer
Este momento do dia pode ser falado em termos de escuridão.T.A.: "enquanto ainda estava escuro".

manto
um pedaço de pano sobre os ombros.

seis medidas de cevada
O valor real não está indicado. Era suficiente ser considerado generoso, ainda pouco o bastante para que Rute carregasse sozinha. Alguns pensam que era cerca de 30 quilos.

colocou sobre os ombros dela
A quantidade de grãos era tão grande que Rute precisava de ajuda para levá-la.

Então ele foi para a cidade
As cópias mais antigas têm "ele foi", mas alguns "ela foi". Existem versões em inglês com ambos. A melhor escolha é "ele foi".

Ruth 3:16

Como foi, minha filha?
O que Rute quis dizer com esta questão pode ser esclarecido. A.T.: "O que aconteceu, minha filha?" ou "Como Boaz atuou em sua direção?".

tudo que o homem havia feito por ela
"Tudo que Boaz tinha feito".

Não volte de mãos vazias
"Não fique com as mãos vazias" ou "Não vá sem nada" ou "Certifique-se de levar algo".

resolvido esta questão
Isso se refere à decisão sobre quem comprará a propriedade de Noemi e se casará com Rute.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 4

1 Boaz subiu até o portão e sentou-se ali. Logo, o parente mais próximo de quem Boaz havia falado passou. Boaz disse-lhe: "Meu amigo, vem cá e senta-te aqui". O homem veio e sentou-se. **2** Então Boaz chamou dez homens dentre os anciãos da cidade e disse-lhes: "Sentai-vos aqui". Assim todos se sentaram. **3** Boaz disse para o parente mais próximo: "Noemi, que voltou da cidade de Moabe, está vendendo seu pedaço de terra, que era do nosso irmão Elimeleque. **4** Resolvi te informar disso e dizer-te: 'Compra-a na presença dos que estão aqui sentados e na presença dos anciãos do meu povo'. Se tu desejas resgatá-la, resgata-a. Mas, se tu não desejas resgatá-la, então me fala, para que eu saiba, pois não existe ninguém para resgatá-la além de ti, e depois de ti, só eu". Então ele respondeu: "Eu a resgatarei". **5** Então, Boaz disse: "No dia que tu comprares o campo das mãos de Noemi, tu deverás também tomar Rute, a moabita, que foi esposa do falecido, para preservar o nome dele na sua herança". **6** Então, o parente mais próximo disse: "Eu não posso resgatá-la para mim mesmo, sem danificar a minha própria herança. Exerce tu o meu direito de redentor para ti mesmo, porque eu não posso resgatá-la". **7** Antigamente, este era o costume em Israel com respeito ao resgate e a transferência de bens. Para validar o negócio, o homem tirava a sua sandália e a entregava ao outro; essa era a maneira de fazer acordos legais em Israel. **8** Assim, o parente mais próximo disse para Boaz: "Comprai-a para ti mesmo". E ele tirou sua sandália. **9** Então Boaz disse para os anciãos e para todo o povo: "Vós testemunhais hoje que eu tenho comprado das mãos de Noemi tudo o que era de Elimeleque e tudo o que era de Quiliom e Malom. **10** Além disso, sobre Rute, a moabita, a mulher de Malom, eu também adquiri o direito de ter ela como minha esposa, para preservar o nome do falecido na sua herança. Assim, o nome dele não será cortado do meio de seus irmãos e do portão da sua cidade. Vós sois testemunhas hoje". **11** Todas as pessoas que estavam no portão e os anciãos disseram: "Nós somos testemunhas. Que Yahweh faça com esta mulher que está entrando na tua família como fez com Raquel e Lia: as duas edificaram a casa de Israel. Que prosperes em Efrata e sejas famoso em Belém. **12** Que tua família seja como a de Perez, o qual Tamar teve de Judá, através da descendência que Yahweh dará para ti com essa jovem mulher". **13** Assim Boaz casou-se com Rute e ela se tornou sua esposa. Ele a conheceu intimamente. Yahweh permitiu que ela engravidasse e ela deu à luz um filho. **14** As mulheres disseram para Noemi: "Bendito seja Yahweh, que hoje não te deixou sem um resgatador. Que o seu nome seja famoso em Israel. **15** Que ele seja para ti um restaurador da vida e um consolador para tua velhice, pois tua nora, que te ama e que é melhor para ti do que sete filhos, deu à luz a ele". **16** Então Noemi pegou o menino, colocou-o em seu colo e passou a cuidar dele. **17** Suas vizinhas deram um nome para ele, dizendo: "Um filho nasceu para Noemi". E chamaram-no de Obede. Ele tornou-se o pai de Jessé, que tornou-se pai de Davi. **18** Estas são as descendências de Perez: Perez gerou Hezrom, **19** Hezrom gerou Rão, Rão gerou Aminadabe, **20** Aminadabe gerou Nasom, Nasom gerou Salmom, **21** Salmom gerou Boaz, Boaz gerou Obede, **22** Obede gerou Jessé, e Jessé gerou Davi.

Ruth 4:1

portão
"portão da cidade" ou "portão de Belém". Esta era a entrada principal da cidade murada de Belém. Havia uma área aberta perto do portão que era usada como um local de encontro para discutir assuntos comunitários.

o parente mais próximo
Este era o parente vivo mais próximo de Elimeleque.

anciãos da cidade
"Líderes da cidade".

Ruth 4:3

Noemi...está vendendo seu pedaço de terra
Era responsabilidade do parente comprar a terra do seu parente e cuidar de sua família. Nesse caso, significava que o homem deveria comprar a terra de Noemi, casar com Rute e cuidar de Noemi.

na presença dos
Isso tornaria a transação legal e obrigatória.

resgatá-la
Isso significava comprar a terra para mantê-la dentro de sua família.

depois de ti, só eu
Boaz foi o próximo parente em linha para resgatar a terra.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ruth 4:5

No dia que tu comprares... tu deverás também
Boaz usa essa expressão para informar seu parente sobre a responsabilidade adicional que ele terá se ele comprar a terra.

das mãos de Noemi
"da propriedade de Noemi".

tu deverás também tomar Rute
"você também deve se casar com Rute".

Rute... que foi esposa do falecido
"Rute ... a viúva do filho de Elimeleque".

para preservar o nome dele
"que ela possa ter um filho para herdar a propriedade e continuar o nome de seu marido morto". (UDB)

danificar a minha própria herança
Ele teria que dar uma parte de sua própria riqueza às crianças que Rute poderia gerar.

Exerce tu o meu direito de redentor para ti mesmo
"Você mesmo a redima" ou "Você mesmo redima a Rute em meu lugar".

Ruth 4:7

Antigamente, este era o costume
O escritor do livro explica o costume de troca durante o tempo de Rute.

Antigamente
"em épocas anteriores". Isso significa que os costumes haviam mudado de quando a história aconteceu até que o livro fosse escrito.

sandália
"sandália".

outro
Isso se refere à pessoa com quem ele estava fazendo o acordo. Nesta situação, o parente próximo deu seu sapato a Boaz .

Ruth 4:9

para os anciãos e para todo o povo
Isso se refere a todas as pessoas que estava presente no local da reunião, não a todos da cidade.

tudo o que era de Elimeleque e tudo o que era de Quiliom e Malom
Isso se refere a toda a terra e posses do marido e fillhos mortos de Noemi.

das mãos de Noemi
A mão de Noemi representa Noemi. Ela foi responsável pela herança.T.A.: " de Noemi".

para preservar o nome do falecido na sua herança
O primeiro filho que Rute teria seria legalmente considerado filho de Malom e herdaria a terra que Boaz comprou para Noemi.T.A.: "para que eu possa dar-lhe um filho que herdará a propriedade do falecido".

Assim, o nome dele não será cortado do meio de seus irmãos e do portão da sua cidade
Ser esquecido é falado como se o nome de alguém estivesse sendo cortado de uma lista de pessoas que viveram antes. T.A.: "para que ele não seja esquecido pelos descendentes de seus irmãos e pessoas desta cidade" .

portão da sua cidade
O portão da cidade é onde as decisões legais importantes eram tomadas, como as decisões sobre quem possui um pedaço de terra.

Ruth 4:11

as pessoas que estavam no portão
"pessoas que se encontravam perto do portão".

entrando na tua família
Isto tem significado literal e figurativo. Quando Rute se casa com Boaz, ela se mudará para sua casa. Casa também pode se referir a tornar-se parte da família de Boaz sendo sua esposa.

como fez com Raquel e Lia
Estas foram as duas esposas de Jacó, cujo nome foi mudado para Israel.

edificaram a casa de Israel
"trouxe muitos filhos que se tornaram a nação de Israel".

Que prosperes em Efrata
Efrata é o nome do clã a que Boaz pertenceu em Belém.

Que tua família seja como
Deus abençoou abundantemente Judá através de seu filho Perez. As pessoas pediam a Deus para abençoar Boaz de maneira semelhante através dos filhos de Rute.

Tamar teve de Judá
Tamar também era uma viúva. Judá gerou um filho com ela, que continuou com o nome da família.

através da descendência que Yahweh dará para ti
Yahweh daria filhos Boaz através de Rute.

Ruth 4:13

Boaz casou-se com Rute
"Boaz casou-se com Rute" ou "Boaz tomou Rute como esposa".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ele a conheceu intimamente
"Ele fez sexo com ela".

que hoje não te deixou sem um resgatador.
"quem lhe forneceu hoje um parente muito bom e próximo".

Que o seu nome seja famoso
Isso se refere à reputação e caráter do neto de Noemi.

um restaurador da vida
Esta frase provavelmente se refere a como Noemi novamente experimentará alegria e esperança em sua vida como resultado de ter um neto novo. T.A.: "aquele que traz alegria para você novamente" ou "quem vai fazer você se sentir novamente jovem". (UDB)

um consolador para tua velhice
"ele cuidará de você quando você se tornar velha". (UDB)

que é melhor para ti do que sete filhos
"Sete" era o número hebraico de completude. Os filhos de Noemi ambos morreram antes de produzir uma prole, mas Rute deu um neto a Noemi através de Boaz. T.A.: "melhor para você do que qualquer filho".

Ruth 4:16

Noemi pegou o menino
Isso se refere a Noemi segurando a criança. Certifique-se de que não parece que ela o levou para longe de Rute.

colocou-o em seu colo
"segurou-o contra o peito dela". Esta é uma declaração de amor e carinho para a criança.

Um filho nasceu para Noemi
"A criança é como um filho para Noemi". Entendeu-se que a criança era o neto de Noemi, e não o filho biológico dela.

pai de Davi
"pai do rei Davi". Embora o "rei" não seja declarado, ficou claro para o público original que Davi era o rei Davi.

Ruth 4:18

as descendências de Perez
"os sucessivos descendentes". Porque foi mencionado anteriormente que Perez era filho de Judá, o escritor continua listando a linha familiar que veio de Perez.

Hezrom...Rão

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: 1 Samuel

1 Samuel

Capítulo 1

1 Havia um certo homem de Ramataim-Zofim, da região montanhosa de Efraim; seu nome era Elcana, filho de Jeroão, filho de Eliú, filho de Toú, filho de Zufe, um efraimita. **2** Ele teve duas esposas: o nome da primeira era Ana, e o nome da segunda, Penina. Penina teve filhos, mas Ana não os teve. **3** Esse homem ia de sua cidade, ano após ano, para adorar e sacrificar a Yahweh dos Exércitos, em Siló. Os dois filhos de Eli, Hofni e Fineias, sacerdotes de Yahweh, estavam lá. **4** Quando o dia do sacrifício anual vinha a Elcana, ele sempre trazia porções de carne para Penina, sua mulher, e para todos os seus filhos e filhas. **5** Mas para Ana ele sempre trazia uma porção dobrada, pois a amava, embora Yahweh tivesse fechado o seu útero. **6** Sua rival a provocava severamente a fim de irritá-la, pois Yaweh fechara seu útero. **7** Então, ano após ano, quando ela subia à casa de Yahweh com sua família, sua rival sempre a provocava. Assim, ela costumava chorar e não comer nada. **8** Elcana, seu marido, sempre lhe falava: "Ana, por que choras? Por que não comes? Por que o seu coração está triste? Não sou eu para ti melhor do que dez filhos?". **9** Em uma dessas ocasiões, Ana levantou-se quando eles terminaram de comer e beber, em Siló. Eli, o sacerdote, estava sentado em sua cadeira, junto à porta da casa de Yahweh. **10** Profundamente angustiada, Ana orou a Yahweh e chorou amargamente. **11** Ela fez um voto e disse: "Yahweh dos Exércitos, se Tu olhares a aflição de Tua serva e Te lembrares de mim, e não esqueceres de Tua serva, mas deres um filho à Tua serva, então o entregarei a Ti todos os dias de sua vida; e navalha alguma tocará sua cabeça". **12** Enquanto ela estava orando a Yahweh, Eli observava sua boca. **13** Ana falava em seu coração. Seus lábios moviam-se, porém, sua voz não era ouvida. Eli pensou que ela estivesse bêbada. **14** Ele falou a ela: "Por quanto tempo ficarás embriagada? Livra-te de teu vinho!". **15** Ana respondeu: "Não, meu mestre, eu sou uma mulher de espírito abatido. Não bebi vinho nem bebida forte, mas estou derramando minha alma diante de Yahweh. **16** Não considere tua serva como uma mulher sem vergonha; tenho falado da minha grande preocupação e provocação". **17** Então, Eli respondeu e disse: "Vá em paz. Que o Deus de Israel conceda o que pediste a Ele". **18** Ela disse: "Que tua serva ache favor à tua vista". Então, a mulher seguiu no seu caminho e comeu; seu semblante não mais era triste. **19** Eles se levantaram cedo pela manhã e adoraram a Yahweh. E voltaram para sua casa, em Ramá. Elcana dormiu com Ana, sua esposa, e Yahweh lembrou-se dela. **20** Quando veio o tempo, Ana concebeu e deu à luz um filho. Ela o chamou de Samuel, dizendo: "Porque pedi por ele a Yahweh". **21** Uma vez mais, Elcana e toda a sua casa foram oferecer a Yahweh o sacrifício anual e pagar seu voto. **22** Mas Ana não foi. Ela havia falado ao seu marido: "Eu não irei até que a criança desmame; então, eu o levarei para que ele possa aparecer perante Yahweh e viver lá para sempre". **23** Elcana falou-lhe: "Faça o que te parecer bem. Espere até desmamá-lo; somente possa Yahweh confirmar Sua palavra". Então, a mulher ficou e cuidou de seu filho até desmamá-lo. **24** Quando ela o desmamou, levou-o com ela, juntamente com um touro de três anos, uma efa de refeição e uma garrafa de vinho, e o levou à casa de Yahweh, em Siló. A criança ainda era nova. **25** Eles mataram o touro, e trouxeram a criança para Eli. **26** Ela disse: "Ó, meu mestre! Assim como vives, meu mestre, eu sou a mulher que esteve aqui, próxima a ti, orando a Yahweh. **27** Por essa criança eu orei e Yahweh me concedeu a petição que fiz a Ele. **28** Eu o entreguei a Yahweh; enquanto ele viver será cedido a Yahweh". E Elcana e sua família adoraram a Yahweh ali.

---

1 Samuel 1:1

Ramataim
Este é o nome de uma pequena vila possivelmente localizada a oito kilômetros a noroeste de Jerusalém.

Zofitas
Este é o nome do grupo de pessoas que descenderam de Zufe.

Elcana...Jeroão...Eliú...Toú...Zufe
Estes são os nomes dos homens.

Penina
Este é o nome da mulher.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 1:3

Esse homem
"Esse homem" se refere a Elcana.

Yahweh
Este é o nome de Deus que Ele revelou ao seu povo no Antigo Testamento. Veja a página da tradução da palavra acerca de Yahweh a respeito de como traduzir isso.

Eli, Hofni e Fineias
Estes são os nomes dos homens.

1 Samuel 1:5

Ana
Este é o nome da mulher como em 1:1. Veja:

fechado seu útero
"a fez estéril" ou " impossibilitada de vir a engravidar ".

Sua rival a provocava severamente
A outra esposa frequentemente irritava e envergonhava Ana.

1 Samuel 1:7

Sua rival
Esta é Penina, a outra esposa de Elcana. Uma rival é alguém que compete contra outra pessoa. Neste caso Penina estava competindo contra Ana para tentar que Elcana a amasse mais.

por que choras? Por que não comes? Por que o seu coração está triste? Não sou eu para ti melhor do que dez filhos?
Estas perguntas retóricas podem ser ditas como afirmações, se necessário. Tradução Alternativa .

do que dez filhos
Elcana usa esta expressão para enfatizar quão importante Ana é para ele. T.A.: " melhor do que filhos". .

1 Samuel 1:9

Informação Geral:
Ana inicia a oração a Yahweh, e Eli a assite.

Ana levantou-se após
Afirmação implícita aqui pode ser feita explícita. Ambos, a tenda de Ana estava próxima à tenda do tabernáculo, ou ela caminhava da sua tenda para o tabernáculo orar. T.A.: " Ana levantou-se e foi a casa de Yahweh orar logo em seguida". .

Agora Eli, o sacerdote
"Agora" é utilizado neste contexto para indicar o intervalo importante no enredo. Nesse contexto, o autor fala acerca de uma nova pessoa na história. Essa pessoa é o sacerdote Eli. .

a casa de Yahweh
A "casa" era na verdade a tenda, mas a tenda era onde a pessoa adorava, então é melhor traduzir aqui como "templo".

Ela estava profundamente angustiada
Ana estava profundamente preocupada, ou aflita porque não tinha nenhum filho e Penina, a outra esposa de seu marido, começou regularmente a ridicularizá-la.

1 Samuel 1:11

Conexão com o texto:
Ana ora para Yahweh continuar.

à aflição de tua serva
Isto se refere a ambos 1) Ana incapaz de vir a engravidar, ou 2) a forma que Penina sempre a insultava. O nome abstrato "aflição" pode ser dito como uma frase verbal. T.A.: " como eu estou sofrendo por não poder vir a engravidar", ou "como esta mulher está me afligindo". .

Te lembrares de mim
Este é o apelo especial para Deus aceitar a ação em favor de Ana. Deus conhece o que está acontecendo com Ana; Ele não esqueceu.

não esqueceres de Tua serva
Esta frase fala quase a mesma coisa como "recorde-se de mim". .

1 Samuel 1:12

Eli observava sua boca
Eli era o principal sacerdote, então ele estava no tabernáculo de Deus encarregado dele.

1 Samuel 1:15

eu sou uma mulher de espírito abatido.
"Eu sou uma mulher que é profundamente triste".

derramando minha alma diante de Yahweh".
Esta é uma expressão idiomática que significa "falando a Yahweh minhas profundas emoções". .

Não considere tua serva como
Ana fala de si mesma na segunda pessoa para mostrar sua humildade. Isso pode ser dito na primeira pessoa. T.A.: "Não considere-me tua serva como", ou " não considere-me". .

tenho falado da abundância da minha grande preocupação e provocação.
Esta é outra forma de dizer que ela tinha um "espírito abatido", como em 1:15. Os nomes abstratos "abundância", " "preocupação" e "provocação" podem ser traduzidos como adjetivos e verbos. T.A.: "Eu tenho falado porque sou muito triste, e minha rival tem me provocado grandemente".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

preocupação e provocação
Estas duas palavras significam que Ana está triste e incomodada porque sua rival vinha lhe provocando.

preocupação
Penina a irritava e a importunava.

provocação
Ana está se referindo à dor e à vergonha que ela sente, porque Penina está sendo cruel com ela.

1 Samuel 1:17

Então Eli respondeu
Eli era o sacerdote chefe morando no tabernáculo.

Que tua serva ache
Ana fala de si mesma na segunda pessoa para mostrar respeito por Eli, o sacerdote chefe. Isso pode ser dito na primeira pessoa. T.A.: "deixe-me, sua serva, achar", ou "deixe-me encontrar"..

à tua vista
Neste contexto, vista representa julgar ou decidir o valor de algo. T.A.: "no seu julgamento".

e comeu; seu semblante
Neste contexto, "sua face" representa Ana mesma. Você pode fazer disso uma sentença separada, se necessário. T.A.:" e comeu. Ela estava", ou "e comeu". Pessoas poderiam ver que ela estava". .

1 Samuel 1:19

lembrou-se dela
Deus conhecia o que estava acontecendo com Ana; Ele não esqueceu. Palavras similares aparecem em 1:11

concebeu
"Ana veio a engravidar".

1 Samuel 1:21

Sua casa
A palavra "casa" é uma metonímia para o povo que vivia na casa. T.A.: "sua família".

desmame
Para de beber o leite e começar a comer comida sólida.

ele possa aparecer perante Yahweh e viver lá para sempre
Ana havia prometido a Deus que ela permitiria Samuel viver e trabalhar com Eli, o sacerdote no templo (1:11).

cuidou de seu filho
"deu a seu filho leite"

1 Samuel 1:24

efa
Uma efa é aproximadamente 22 litros de material seco. .

Vasilhame
O vinho era guardado em peles de animal e não em copos de vasilhame.

1 Samuel 1:26

"Ó, meu mestre! Assim como vives, meu mestre
Neste contexto, a expressão idiomática "assim como vives" mostra que Ana está sendo sincera e verdadeira. T.A.: "Senhor, o que vou te falar, com certeza é verdade".

me concedeu minha petição que eu pedi a Ele
Ana fala como se a sua petição fosse um objeto físico que uma pessoa daria a outra e ela fala da petição como se fosse a resposta da petição que ela fez. O nome abstrato "petição" pode ser traduzido como um verbo frasal. T.A.: "havia concordado em fazer o que eu gentilmente pedi que ele fizesse.

Eu o entreguei a Yahweh
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eu estou o emprestando para Yahweh".

Ele adorou a Yahweh
"Ele" se refere a Elcana, mas na UDB e em muitas outras versões consideram isso como uma metonímia para Elcana e sua família.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 2

1 1 Ana orou e disse: "O meu coração exulta em Yahweh. Minha força é exaltada em Yahweh. A minha
boca sorri de meus inimigos, porquanto me alegro na Tua salvação. **2** Não há santo como Yahweh, pois
não há ninguém além de Ti; não há rocha como o nosso Deus. **3** Não mais te vanglories tão
orgulhosamente; não permitas que qualquer arrogância saia de tua boca. Pois Yahweh é um Deus de
sabedoria; por meio Dele as ações são julgadas. **4** Os arcos dos homens poderosos são quebrados, mas
aqueles que tropeçam são revestidos de força, como um cinto. **5** Os que eram fartos alugam-se por pão;
aqueles que eram famintos não mais têm fome. Mesmo a estéril dá à luz sete, mas a mulher que tem
muitos filhos se enfraquece. **6** Yahweh mata e traz à vida. Ele leva à sepultura e ressuscita. **7** Yahweh faz o
pobre, e faz o rico. Ele humilha, mas Ele também levanta. **8** Ele levanta o pobre do pó. Ele levanta o
necessitado do monte de cinzas para fazê-lo sentar-se com príncipes e herdar o assento de honra. Porque
os pilares da terra são de Yahweh e Ele estabeleceu o mundo sobre eles. **9** Ele guardará os pés daqueles
que Lhe são fiéis, mas o ímpio será colocado para silenciar em trevas, porque ninguém prevalecerá por
força. **10** Aqueles que se opõem a Yahweh serão quebrados em pedaços; Ele vai trovejar contra eles do
céu. Yahweh julgará as extremidades da terra; dará força ao Seu rei e exaltará o poder do Seu ungido". **11**
Então, Elcana foi para sua casa em Ramá. A criança servia Yahweh na presença de Eli, o sacerdote. **12** Os
filhos de Eli eram homens ímpios. Eles não conheciam Yahweh. **13** O costume dos sacerdotes com o povo
era que, quando qualquer homem oferecia um sacrifício, o servo do sacerdote vinha com um garfo de três
dentes em sua mão, enquanto a carne estava cozinhando. **14** Ele a espetava dentro da panela, ou tacho,
ou caldeirão, ou pote. Tudo o que o garfo trouxesse, o sacerdote levaria para si mesmo. Eles faziam isto
em Siló com todos os israelitas que ali vinham. **15** Porém, em vez disso, antes que eles queimassem a
gordura, o servo do sacerdote vinha e dizia ao homem que estava sacrificando: "Dá carne de assar para o
sacerdote, pois ele não aceitará carne cozida de ti, mas somente crua". **16** Se o homem dissesse para ele:
"Eles devem queimar a gordura primeiro, e depois levarás tanto quanto tu quiseres", então ele dizia:
"Não. Tu me darás agora, senão vou tomá-la por força". **17** O pecado desses jovens era muito grande
diante de Yahweh, pois eles desprezavam a oferta de Yahweh. **18** Mas Samuel servia Yahweh como uma
criança, vestido de um colete sacerdotal de linho. **19** Sua mãe lhe fazia uma pequena túnica e a trazia, ano
após ano, quando ela e seu marido subiam para oferecer o sacrifício anual. **20** Eli abençoava Elcana e sua
mulher e dizia: "Que Yahweh te dê mais filhos desta mulher, por causa do pedido que ela fez a Yahweh".
Então, eles retornavam à sua própria casa. **21** Yahweh novamente ajudou Ana, e ela novamente
engravidou. Ela teve três filhos e duas filhas. Enquanto isso, o menino Samuel crescia diante de Yahweh.
22 Eli estava muito velho; ele ouvia a respeito de tudo o que seus filhos faziam a todo o Israel e como se
deitavam com as mulheres que serviam à entrada da Tenda de encontro. **23** Ele lhes disse: "Por que fazeis
tais coisas? Pois de todas as pessoas ouço sobre seus maus procedimentos. **24** Não, meus filhos, não é
bom esse comentário que ouço. Vós fazeis o povo de Yahweh desobedecer a Ele. **25** Se um homem peca
contra outro, Deus o julgará; mas se um homem peca contra Yahweh, quem vai falar por ele?". Mas eles
não queriam ouvir a voz de seu pai, porque Yahweh tinha intenção de matá-los. **26** O menino Samuel
crescia em estatura e graça diante de Yahweh e também dos homens. **27** Um homem de Deus veio a Eli e
disse-lhe: "Yahweh diz: 'Eu não me revelei à casa de teu antepassado quando, no Egito, eles estavam em
cativeiro, sob domínio de Faraó? **28** Eu o escolhi dentre todas as tribos de Israel para ser Meu sacerdote,
subir ao Meu altar, queimar incenso e vestir um colete sacerdotal perante Mim. Eu dei à família de teu
ancestral todas as ofertas queimadas do povo de Israel. **29** Por que, então, tu desprezas os sacrifícios e
ofertas que exigi no lugar onde Eu moro? Por que tu honras teus filhos acima de mim, engordando-os com
o melhor de toda a oferta do Meu povo Israel?' **30** Porque Yahweh, o Deus de Israel, diz: 'Eu prometi que a
tua família e a casa de teu ancestral andariam diante de mim perpetuamente'. Mas agora Yahweh diz:
'Longe de Mim fazer isso, porque Eu honrarei aqueles que Me honram, mas os que Me desprezam serão
desprezados. **31** Vê, estão chegando os dias em que cortarei teu poder e o poder da família de teu pai, de
modo que não haverá qualquer homem de idade em tua família. **32** Tu verás sofrimento no local onde Eu
moro. Embora prosperidade será dada a Israel, não haverá idoso algum em tua família. **33** Qualquer de
vós que eu não eliminar do Meu altar, Eu farei com que ele consuma os teus olhos, e trarei desgosto para
a tua vida. Todos os homens nascidos em tua família morrerão. **34** Este será para ti o sinal que virá sobre
teus dois filhos, Hofni e Fineias: ambos irão morrer no mesmo dia. **35** Eu levantarei para Mim um
sacerdote fiel, que vai fazer o que está no Meu coração e na Minha alma. Eu lhe edificarei uma casa
firme; e ele andará para sempre diante do Meu rei ungido. **36** Todo aquele que restar de tua família se

inclinará a ele, pedindo-lhe uma moeda de prata e um pedaço de pão, e dirá: 'Suplico-te que me dês algum cargo sacerdotal, para que eu possa comer um pedaço de pão"'.

---

1 Samuel 2:1

Informação Geral:
Ana recita uma canção para Yaweh.

O meu coração exulta
"Eu tenho muita alegria".

em Yahweh
"Por causa de quem é o Senhor" ou "porque o Senhor é tão grande".

Minha força é exaltada
Um chifre

1 Samuel 2:2

Informação Geral:
Ana continua a recitar uma canção para Yahweh.

não há rocha como o nosso Deus.
Essa é outra maneira de dizer que Deus é forte e fiel.

rocha
Esta é uma rocha grande o suficiente para esconder atrás ou ficar em pé e assim estar bem acima dos inimigos.

1 Samuel 2:3

Informação Geral:
Ana continua a recitar uma canção para Yahweh. Ela fala como se outras pessoas estivessem ouvindo ela.

qualquer arrogância
"não a palavras arrogantes".

por meio Dele as ações são julgadas.
Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

os arcos dos homens poderosos são quebrados
Possíveis significados são 1) os próprios arcos estão quebrados ou 2) os homens que carregam os arcos são impedidos de agir. T.A.: "Poderosos arqueiros são impedidos de agir".

os arcos dos homens poderosos são quebrados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh quebra o arco dos homens poderosos" ou "Yahweh pode tornar ainda mais fraco o povo mais forte".

aqueles que tropeçam são revestidos de força como um cinto
Essa metáfora significa que eles não tropeçarão mais, mas sua força permanecerá com eles tão firmemente quanto um cinto. T.A.: "mas Ele fará aqueles que tropeçam forte".

colocar...um cinto
Este é o termo geral para colocar algo ao redor da cintura para se preparar para o trabalho.

1 Samuel 2:5

Informação Geral:
Ana continua a recitar uma canção para Yahweh.

dá à luz sete
Dá à luz para sete filhos.

enfraquece
Torna-se fraco, triste e solitário.

1 Samuel 2:6

Informação Geral:
Ana continua a recitar uma canção para Yahweh.

Yahweh mata ... traz para a vida ... leva a sepultura ... ressuscita ... faz algumas pessoas pobres ... alguns ricos ... humilha... levanta.
Yahweh está no controle de todas as coisas.

1 Samuel 2:8

Informação Geral:
Ana continua a recitar uma canção para Yahweh.

o necessitado
Pessoas que não tem as coisas que eles necessitam.

levanta o pobre do pó...do monte de cinzas
Estas são metáforas para a posição mais baixa da sociedade.

1 Samuel 2:9

Informação Geral:
Ana continua a recitar uma canção para Yahweh.

guardará os pés daqueles que lhe são fiéis
Aqui "pés" é uma metonímia para a maneira como uma pessoa caminha, o que, por sua vez, é uma metáfora para a forma como a pessoa decide como será sua vida. T.A.: "mantenha seu povo fiel de tomar decisões tolas" ou "permita que seu povo fiel tome decisões sábias".

o ímpio será colocado para silenciar em trevas
Essa é uma maneira educada de dizer que Yahweh matará os ímpios pode ser declarada em forma ativa. T.A.: "Yahweh vai colocar o ímpio para o silêncio nas trevas" ou "Yahweh vai colocar os ímpios no mundo escuro e silencioso dos mortos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

o ímpio será colocado para silenciar
As palavras "colocar em silêncio" são uma expressão idiomática para "ficar em silêncio". Isso pode ser pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh vai fazê-los silenciar".

por força
"Porque ele é forte".

1 Samuel 2:10

Informação Geral:
Ana continua a recitar uma canção para Yahweh.

Aqueles que se opõem a Yahweh serão quebrados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh quebrará aqueles que se opuserem a Ele".

quebrados em pedaços
Essa expressão idiomática significa "derrotado".

as extremidades da terra
Essa é uma expressão idiomática que significa em toda parte. T.A.: "Em toda a terra".

exaltará o poder do seu ungido
Um chifre (Não há no português) é um símbolo de força. "Ele fará o líder que Ele escolheu mais forte que seus inimigos". Palavras similares aparecem em 2:1.

seu ungido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Aquele que ele ungiu" ou "aquele em quem ele derramou óleo". O óleo era um símbolo que mostrava que Yahweh tinha escolhido a pessoa em quem derramaram o óleo para liderar e governar o povo. T.A.: "o líder que Ele escolheu".

1 Samuel 2:12

Informação Geral:
Quando as pessoas ofereciam animais como sacrifícios, primeiro queimavam a gordura do animal e depois ferviam a carne e a comiam.

não conheciam Yahweh
Não deram ouvidos nem obedeceram a Yahweh.

costume
Um costume é uma ação que as pessoas fazem regularmente.

a panela ... tacho ... caldeirão ... pote
Recipientes em que a comida pode ser cozida. Se a sua língua não tiver palavras separadas para esses itens, "seja onde as pessoas estivessem cozinhando a carne".

panela
Um pequeno recipiente de metal para ferver.

tacho
Um grande recipiente de metal pesado para ferver.

caldeirão
Um grande recipiente de metal pesado para ferver.

pote
Um recipiente de barro para cozinhar.

1 Samuel 2:15

Informação Geral:
Quando as pessoas ofereciam animais como sacrifícios, primeiro queimavam a gordura do animal e depois ferviam a carne, davam um pouco ao sacerdote e comiam o resto.

Em vez disso, antes
"Eles até fizeram algo pior que isso. Antes".

eles queimassem
"O homem que estava sacrificando levou seu sacrifício aos sacerdotes e os sacerdotes queimavam".

Dá carne de assar para o sacerdote
"Dê-me um pouco de carne para que eu possa dar ao sacerdote para que ele possa assá-lo".

assar
Cozinhar sobre o fogo.

cozida
Cozinhado em água.

crua
Não cozida.

desprezavam a oferta de Yahweh.
Os jovens não gostaram das instruções de Yahweh quanto à oferta e não prestaram atenção a elas.

1 Samuel 2:20

por causa do pedido que ela fez a Yahweh
Ana pediu a Yahweh um bebê e prometeu-Lhe que daria o bebê para servir no templo.

diante de Yahweh
Onde Yahweh podia vê-lo e Samuel poderia aprender sobre Yahweh.

1 Samuel 2:22

Por que fazeis tais coisas?
Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "É terrível que vocês façam essas coisas!".

1 Samuel 2:25

quem vai falar por ele?
Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "certamente não há ninguém que possa falar por ele.

falar por ele
"pedir a Yahweh que tenha misericórdia dele".

a voz de seu pai
Esta é uma metonímia em que a voz representa a pessoa. T.A.: "seu pai" ou "o que seu pai disse".

1 Samuel 2:27

homem de Deus
Esta frase geralmente significa um profeta de Yahweh. T.A.: "um homem que ouve e diz as palavras de Deus".

Eu não me revelei...casa?
Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Você deve saber que eu me revelei ... casa".

a casa de teu antepassado
A palavra "casa" é uma metonímia para as pessoas que moravam na casa. T.A.: "a família do seu antepassado".

teu antepassado
Arão.

subir ao meu altar, queimar incenso
Isso se refere a fazer uma oferta a Yahweh.

para vestir um colete sacerdotal perante mim
As palavras "use um éfode" são uma metonímia para o trabalho dos sacerdotes que usam o éfode. T.A.: "para fazer o que eu tinha ordenado que os sacerdotes fizessem".

1 Samuel 2:29

Por que, então, tu desprezas os meus sacrifícios ...moro?
Esta pergunta retórica é uma repreensão. Pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Você não deve desprezar meus sacrifícios ... onde eu moro".

o lugar onde Eu moro
"o lugar onde meu povo traz oferendas para mim".

engordando com o melhor de toda a oferta
A melhor parte da oferta devia ser queimada em oferta ao Senhor, mas os sacerdotes a estavam comendo.

a casa de teu ancestral
A palavra "casa" é uma metonímia para as pessoas que moravam na casa. T.A.: "a família do seu antepassado". Traduzir como em 2.27

andariam diante de Mim
Essa é uma expressão idiomática que significa "viver em obediência à Mim".

Longe de mim fazer isso
"Eu certamente não vou permitir que sua família me sirva para sempre".

os que me desprezam serão desprezados
As palavras "ligeiramente estimadas" são um eufemismo irônico para "muito desprezado". Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu apreciarei levemente aqueles que me desprezam" ou "Eu desprezarei grandemente aqueles que me desprezam".

1 Samuel 2:31

Vê
"Ouça atentamente o que estou prestes a dizer" ou "O que estou prestes a dizer é muito importante".

cortarei teu poder e o poder da família de teu pai
As palavras "cortar ... força" são provavelmente um eufemismo para a morte de homens fortes e jovens; as palavras "a casa do seu pai" são uma sinédoque para "sua família". T.A.: "Eu vou matar você e todos os descendentes masculinos fortes e jovens da sua família".

Eu farei com que ele consuma os teus olhos
"pois você perde a visão" ou "faz você ficar cego".

1 Samuel 2:34

Eu levantarei ... sacerdote fiel
"Eu farei com que um homem se torne sacerdote".

para Mim
"Para Me servir".

o que está no Meu coração e na Minha alma
"O que eu quero que ele faça e o que eu digo para ele fazer".

Eu lhe edificarei uma casa firme
Aqui "casa" é uma expressão idiomática usado para "descendentes". T.A.: "Vou garantir que ele sempre tenha um descendente que sirva como sumo sacerdote".

1 Samuel 2:36

essa pessoa
O sacerdote fiel a quem Deus levantará.

para que eu possa comer um pedaço de pão
Aqui "pedaço de pão" é usado para "comida". T.A.: "para que eu possa ter algo para comer".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 3

1 O menino Samuel servia Yahweh sob a supervisão de Eli. A mensagem de Yahweh era rara naqueles dias; não havia frequente visão profética. **2** Eli, cuja vista começava a ficar ruim, de modo que ele não podia ver bem, estava dormindo em sua cama. **3** A lâmpada de Deus ainda não havia se apagado e Samuel estava deitado para dormir na casa de Yahweh, onde estava a Arca de Deus. **4** Então, Yahweh chamou Samuel, que disse: "Aqui estou". **5** Samuel correu até Eli e disse: "Aqui estou, pois me chamaste". Eli disse: "Não te chamei; deita-te novamente". Então, Samuel voltou e deitou-se. **6** Yahweh o chamou novamente: "Samuel". De novo, Samuel levantou-se e foi até Eli e disse: "Aqui estou, pois me chamaste". Eli respondeu: "Não te chamei, meu filho; deita-te novamente". **7** Samuel ainda não tivera nenhuma experiência com Yahweh; nenhuma mensagem de Yahweh havia sido revelada a ele. **8** Yahweh o chamou pela terceira vez. De novo, Samuel levantou-se, foi até Eli e disse: "Aqui estou, pois me chamaste". Então Eli percebeu que Yahweh havia chamado o menino. **9** Eli disse a Samuel: "Vai e deita-te novamente; se Ele te chamar de novo, deves dizer: 'Fala, Yahweh, pois o Teu servo está ouvindo'". Samuel voltou e deitou-se mais uma vez. **10** Yahweh veio e permaneceu; Ele o chamou como nas outras vezes: "Samuel, Samuel". Então Samuel disse: "Fala, pois o Teu servo está ouvindo". **11** Yahweh disse a Samuel: "Vê, vou fazer algo em Israel que tinirá nos ouvidos de todos os que ouvirem a respeito. **12** Naquele dia, cumprirei contra Eli tudo o que Eu disse a ele sobre sua casa, do começo ao fim. **13** Eu lhe disse que estava prestes a julgar sua casa, de uma vez por todas, pelos crimes que ele conhece; porque seus filhos trouxeram uma maldição sobre eles mesmos e Eli não os impediu. **14** Por causa disso, Eu jurei à casa de Eli que os pecados de sua casa jamais serão perdoados, nem por sacrifício, nem por oferta." **15** Samuel deitou-se até o amanhecer; depois, abriu as portas da casa de Yahweh. Mas Samuel estava com medo de contar a Eli sobre a visão. **16** Então, Eli o chamou e disse: "Samuel, meu filho". Samuel respondeu: "Aqui estou". **17** Eli perguntou: "Qual foi a palavra que Ele falou contigo? Por favor, não me escondas. Que Deus te castigue ainda mais, se tu esconderes alguma coisa de mim das palavras que Ele falou a ti". **18** Samuel contou-lhe tudo; não escondeu nada dele. Eli disse: "Ele é Yahweh. Que Ele faça o que Lhe parecer bom". **19** Samuel crescia. Yahweh estava com ele e não permitiu que nenhuma de Suas palavras proféticas deixassem de acontecer. **20** Todo o Israel, desde Dã até Berseba, soube que Samuel foi escolhido para ser um profeta de Yahweh. **21** Yahweh apareceu novamente, em Siló, pois ele Se revelou a Samuel em Siló pela Sua palavra.

---

1 Samuel 3:1

A mensagem de Yahweh era rara
"Yahweh geralmente não falava com o povo".

a lâmpada de Deus
Esse é o candelabro de sete velas no local santo do tabernáculo, que queimava todo o dia e durante a noite até que ficasse vazio.

na casa de Yahweh
A "casa" era na verdade uma tenda, mas era onde o povo adorava, então aqui é melhor a palavra ser traduzida como "casa". Traduza como em 1:9.

1 Samuel 3:5

meu filho
Eli não era o pai verdadeiro de Samuel. Eli fala como se ele fosse pai de Samuel para mostrar a Samuel que ele não está bravo, mas que Samuel precisa escutá-lo.

1 Samuel 3:7

nem nenhuma mensagem de Yahweh havia sido revelada a ele
Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

1 Samuel 3:9

teu servo está
Eli diz a Samuel para falar a Yahweh como se Samuel fosse outra pessoa, para que Samuel mostrasse respeito com Yahweh. T.A.: "Eu sou".

1 Samuel 3:10

Yahweh veio e permaneceu
Os possíveis significados são 1) Yahweh realmente apareceu e fcou perante Samuel ou 2) Yahweh fez sua presença conhecida a Samuel .

teu servo está
Samuel fala com Yahweh como se Samuel fosse outra pessoa para mostrar respeito com Yahweh. T.A.: "Eu sou".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

que tinirá nos ouvidos de todos que ouvirem a respeito
Aqui "tinirá nos ouvidos" é uma expressão idiomática que significa que todos se chocarão com o que ouvirem. T.A.: "que chocará a todos os que ouvirem".

tinirá
Isso significa sentir como se alguém tivesse cutucando gentilmene com um objeto pequeno e pontudo, geralmente por causa do frio ou porque alguém bateu levemente aquela parte do corpo com sua mão. (não há no português)

1 Samuel 3:12

do começo ao fim
Isso é uma merisma para uma completude. T.A.: "absolutamente tudo".

trouxeram uma maldição sobre eles mesmos
"fizeram aquelas coisas que Yahweh havia dito que puniria os que as fizessem".

os pecados de sua casa jamais serão perdoados, nem por sacrifício nem por oferta
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "não há sacrifício ou oferta que alguém possa ofertar que redimirá os pecados da casa dele".

os pecados de sua casa
"os pecados que as pessoas na família dele cometeram"

1 Samuel 3:15

da casa de Yahweh
A "casa" era na verdade uma tenda, mas seria melhor traduzir "casa" aqui.

meu filho
Eli não era o pai verdadeiro de Samuel. Eli fala como se ele fosse pai de Samuel para mostrar a Samuel que ele não está bravo, mas que Samuel precisa escutá-lo. Traduza como em 1:5.

1 Samuel 3:17

a palavra que Ele falou
"a mensagem que Yahweh deu".

Que Deus te castigue ainda mais
Isso é uma expressão idiomática para enfatizar o quão sério Eli é. T.A.: "Que Deus te castigue da mesma forma que Ele disse que iria me punir, e ainda mais".

1 Samuel 3:19

e não permitiu que nenhuma de Suas palavras proféticas deixassem de acontecer.
Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "fez com que todas as coisas que ele profetizou acontecessem".

Todo Israel
"Todo o povo em Israel".

desde Dan até Berseba
Isso é uma merisma para "em cada parte da terra". T.A.: "desde o final de uma terra para a outra", ou "de Dan, no extremo norte até Berseba no extremo sul".

Samuel foi escolhido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh escolheu".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 4

1 A palavra de Samuel veio a todo o Israel. Naqueles dias, Israel saiu para batalhar contra os filisteus. Eles montaram acampamento em Ebenézer e os filisteus acamparam em Afeque. **2** Os filisteus se enfileiraram para batalhar contra Israel. Quando a batalha se espalhou, Israel foi derrotado pelos filisteus, que mataram cerca de quatro mil homens no campo de batalha. **3** Quando o povo voltou ao acampamento, os anciãos de Israel disseram: "Por que Yahweh nos derrotou hoje diante dos filisteus? Vamos trazer para cá a Arca do testemunho de Yahweh, que está em Siló, para que ela esteja conosco e nos mantenha a salvo do poder dos nossos inimigos". **4** Então, o povo enviou homens à Siló; de lá, eles carregaram a Arca do testemunho de Yahweh dos Exércitos, que se assenta sobre os querubins. Os dois filhos de Eli, Hofni e Fineias, estavam lá com a Arca do testemunho de Deus. **5** Quando a Arca do testemunho de Yahweh chegou ao acampamento, todo o povo de Israel deu um grande brado e a terra ressoou. **6** Quando os filisteus ouviram o barulho dos gritos, se perguntaram: "O que significam esses altos gritos no acampamento dos hebreus?". Então, perceberam que a Arca de Yahweh fora trazida ao acampamento. **7** Os filisteus estavam com medo; eles disseram: "Deus veio ao acampamento. Ai de nós! Nada parecido com isso aconteceu antes! **8** Ai de nós! Quem nos protegerá da força desse poderoso Deus? Esse é o Deus que atacou os egípcios com muitos diferentes tipos de pragas no deserto. **9** Tende coragem e sede homens, filisteus! Ou vos tornareis escravos dos hebreus, como eles têm sido vossos escravos. Sede homens e lutai!". **10** Os filisteus lutaram e Israel foi derrotado. Cada homem fugiu para sua casa, e a matança foi muito grande, pois trinta mil homens de Israel caíram. **11** A Arca de Deus foi tomada e os dois filhos de Eli, Hofni e Fineias, morreram. **12** Um homem de Benjamim correu da linha de batalha e veio a Siló no mesmo dia, chegando com suas roupas rasgadas e com terra em sua cabeça. **13** Quando ele chegou, Eli estava sentado na sua cadeira perto da estrada, olhando, pois seu coração preocupou-se por causa da Arca de Deus. Quando o homem entrou na cidade e contou as notícias, toda a cidade lamentou. **14** Quando Eli ouviu o barulho do lamento, disse: "O que significa esse alvoroço?". O homem veio rapidamente e contou a Eli. **15** Nesse tempo, Eli tinha noventa e oito anos de idade; seus olhos não focalizavam e ele não podia ver. **16** O homem disse a Eli: "Eu sou o que veio da linha de batalha. Eu fugi da batalha hoje". Eli perguntou: "Como foi isso, meu filho?". **17** O homem que trouxe as notícias respondeu, dizendo: "Israel fugiu dos filisteus. Também houve uma grande derrota entre o povo. Teus dois filhos, Hofni e Fineias, estão mortos, e a Arca de Deus foi tomada". **18** Quando ele mencionou a Arca de Deus, Eli caiu da sua cadeira para trás, ao lado do portão. Seu pescoço se quebrou e ele morreu, porque ele era velho e pesado. Ele havia julgado Israel por quarenta anos. **19** Sua nora, esposa de Fineias, estava grávida e prestes a dar à luz. Quando ela ouviu as notícias de que a Arca de Deus foi capturada e que seu sogro e seu marido estavam mortos, ela se agachou e deu à luz, mas as dores do parto a sufocaram. **20** Perto da hora da sua morte, as mulheres que a auxiliavam disseram: "Não temas, porque tu deste à luz um filho". Ela não respondeu nem considerou em seu coração o que lhe disseram. **21** Mas, chamou a criança Icabode, dizendo: "A glória de Israel se foi!". Porque a Arca de Deus havia sido capturada, e por causa de seu sogro e de seu marido. **22** Ela disse: "A glória de Israel se foi, porque a Arca de Deus foi capturada".

---

1 Samuel 4:1

Ebenézer ... Afeque
Esses são nomes de lugares.

Israel foi derrotado pelos filisteus, que mataram
Isso pode ser traduzido na voz ativa. Tradução Alternativa

cerca de quatro mil homens
Aqui o número quatro mil é um número redondo. Podia haver mais ou menos do que isso. A palavra "cerca" mostra que não é um número exato". T.A.: "cerca de 4.000 homens''.

1 Samuel 4:3

o povo
Os soldados que estiveram lutando na batalha.

Por que Yahweh nos derrotou hoje diante dos filisteus? Vamos trazer ... inimigos
Os anciãos realmente não sabiam por que Yahweh os tinha derrotado, mas pensavam que sabiam como garantir que isso não acontecesse novamente, por trazerem a arca para estar com eles. (Veja UDB)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

que se assenta sobre os querubins
Embora Yahweh esteja presente em todos os lugares, Ele se revela ao Seu povo acima das estátuas de querubins no topo da Arca.

Fineias
Esse Fineias não é o mesmo do neto de Arão em Êxodo e Números.

estavam lá
estavam em Siló.

1 Samuel 4:5

Quando a Arca do testemunho de Yahweh chegou ao acampamento
"Quando o povo carregou a Arca do testemunho de Yahweh ao acampamento". Algumas línguas podem precisar adicionar a compreensão da informação. T.A.: "O povo, juntamente com Hofni e Fineias, pegaram a Arca do testemunho de Yahweh e a carregaram ao acampamento. Quando o povo carregou a Arca ao acampamento".

a Arca de Yahweh tinha vindo ao acampamento
"o povo havia carregado a Arca de Yahweh ao acampamento".

1 Samuel 4:7

eles disseram ... E disseram
"eles disseram para si mesmos ... Eles disseram um para o outro" ou "eles disseram uns aos outros ... Eles disseram uns aos outros".A segunda oração claramente se refere ao o que os filisteus disseram uns aos outros. A primeira oração provavelmente se refere ao que eles pensavam, pode também se referir ao o que eles disseram uns aos outros. Se possível, evite dizer para quem era dito.

Deus veio
Os filisteus adoravam muitos deuses, então eles provavelmente acreditavam que um desses deuses, ou um dos que eles não adoravam, havia vindo ao acampamento. Outro possível significado é que eles estavam dizendo o próprio nome do Deus de Israel: "Yahweh veio". Porque 4:8 fala sobre "deuses", algumas traduções leem: "deuses vieram", isso é, "São deuses que vieram".

Quem nos protegerá da força desse poderoso Deus?
Essa pergunta retórica é uma expressão de profundo medo. Ela pode ser escrita como um texto. T.A.: "Não há ninguém que possa nos proteger desses poderosos deuses".

desse poderoso Deus ... o Deus que atacou
Porque a palavra "deus (ou "Deus") em 4:7 é singular, muitas traduções leem "esse poderoso Deus ... o Deus que atacou", se referindo a qualquer um de muitos deuses possíveis, ou "esse poderoso Deus ... o Deus que atacou", usando o próprio nome do Deus de Israel.

sede homens
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "sede fortes e lutem".

1 Samuel 4:10

Israel foi derrotado
Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "eles derrotaram Israel". A palavra "Israel" é uma metonímia para "o exército de Israel".

A Arca de Deus foi tomada
Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "Os filisteus também pegaram a Arca de Deus".

1 Samuel 4:12

roupas rasgadas e com terra em sua cabeça
Essa é uma maneira de expressar profundo lamento na cultura israelita.

seu coração preocupou-se
Isso é uma expressão idiomática que significa que ele estava com muito medo ou muito preocupado com algo.

toda a cidade
Isso é uma metonímia para "todo o povo na cidade".

1 Samuel 4:14

O homem
"O homem de Benjamim".

1 Samuel 4:16

meu filho
Eli não era o pai verdadeiro do outro homem. Eli fala como se fosse o pai do homem para mostrá-lo que ele não estava bravo, mas que o homem tinha que respondê-lo.

Israel fugiu dos filisteus
Isso é uma informação geral sobre o que aconteceu. O resto das palavras do homem dão detalhes.

também houve ... povo. teus dois filhos
"Agora vou te dizer algo pior ... Agora vou te dizer algo pior" ou "Não havia apenas ... o povo, mas teus dois filhos".

a Arca de Deus foi tomada
Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "os filisteus pegaram a Arca de Deus".

1 Samuel 4:18

Quando ele mencionou
"Quando o homem de Benjamim mencionou".

mencionou
"falou sobre"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Seu pescoço se quebrou
Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "O pescoço dele quebrou porque ele caiu" ou "O pescoço dele quebrou quando ele caiu".

1 Samuel 4:19

sua nora
Nora de Levi.

a Arca de Deus foi capturada
Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.:"os filisteus capturaram a Arca de Deus".

considerou em seu coração o que disseram
"prestar alguma atenção ao que eles disseram" ou "se permitiu sentir melhor".

1 Samuel 4:21

Icabode
Na verdade o nome é uma frase que significa "não há glória". O nome de alguém as vezes revela informações sobre a pessoa, lugar ou algo a que se refere.

porque a Arca de Deus tinha sido capturada ... a Arca de Deus foi capturada."
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A. "pois os filisteus capturaram a Arca de Deus ... porque os filisteus capturaram a Arca de Deus".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 5

1 Os filisteus capturaram a Arca da Aliança e a trouxeram de Ebenézer a Asdode. **2** Eles a levaram para dentro da casa de Dagom e a colocaram ao seu lado. **3** Quando as pessoas de Asdode acordaram, no dia seguinte, observaram que Dagom havia caído, com o rosto em terra, diante da Arca de Yahweh. Então, eles o levantaram e o puseram de volta no seu lugar. **4** Quando acordaram pela manhã do dia seguinte, observaram que Dagom havia caído, com o rosto em terra, diante da Arca de Yahweh. Sua cabeça e ambas as mãos haviam sido cortadas e deixadas na entrada. Somente o tronco de Dagom permaneceu. **5** Esse é o motivo pelo qual, até hoje, os sacerdotes de Dagom e qualquer um que chegue à sua casa não pisam na entrada da casa de Dagom, em Asdode. **6** A mão de Yahweh pesou sobre os habitantes de Asdode. Ele destruiu e afligiu com tumores Asdode juntamente com seus territórios. **7** Quando os homens de Asdode perceberam o que estava acontecendo, eles disseram: "A Arca do Deus de Israel não deve ficar conosco, pois Sua mão é dura contra nós e contra Dagom, nosso deus". **8** Então, eles mandaram reunir todos os governantes dos filisteus, e lhes disseram: "O que devemos fazer com a Arca do Deus de Israel?". Eles responderam: "Deixe que a Arca do Deus de Israel seja levada para Gate". E eles carregaram a Arca do Deus de Israel até lá. **9** Mas, depois que eles a levaram, a mão de Yahweh foi contra a cidade, causando grande confusão. Ele afligiu os homens da cidade, tanto o grande quanto o pequeno, e tumores apareceram neles. **10** Então, eles enviaram a Arca da Aliança para Ecrom. Mas, assim que a Arca da Aliança chegou lá, os ecronitas clamaram, dizendo: "Eles nos trouxeram a Arca do Deus de Israel, para matar a nós e ao nosso povo". **11** Então, eles mandaram reunir todos os governantes dos filisteus, e lhes disseram: "Mandem embora a Arca do Deus de Israel, e deixai-a retornar ao seu lugar, para que não mate a nós e ao nosso povo". Pois havia pânico mortal por toda a cidade, e a mão de Deus foi muito pesada lá. **12** O homem que não morreu foi afligido por tumores, e o choro da cidade subiu aos céus.

---

1 Samuel 5:1

Agora (não há no português)
Esta palavra marca o começo de uma nova parte da história. Se o seu idioma tiver uma palavra ou frase que faça o mesmo, você poderá usá-la aqui.

Arca da Aliança
Traduza isto como você fez em 3:1. Este é o mesmo que a "arca da aliança de Deus" em 4:3.

casa de Dagom
Isso se refere ao templo de Dagon, o deus dos filisteus.

observaram que Dagom
"eles ficaram muito surpresos ao ver que Dagon".

Dagom havia caído, com o rosto em terra
O leitor deve entender que Yahweh fez a estátua cair de cara durante a noite. (Veja:|Assumed Knowledge and Implicit Information)

1 Samuel 5:4

Dagom havia caído
O leitor deve entender que Yahweh fez Dagon cair.

Sua cabeça e ambas as mãos haviam sido cortadas
Era como se Yahweh fosse um soldado que derrotou seu inimigo e cortou a cabeça e as mãos do inimigo.

Esse é o motivo pelo qual, até hoje
O escritor está prestes a fornecer algumas informações contextuais separadas da história principal.

até hoje
Aqui "hoje" significa até o dia em que o autor estava escrevendo este livro.

1 Samuel 5:6

A mão de Yahweh pesou
Esta é uma expressão idiomática. "Yahweh severamente julgou".

tumores
Possíveis significados são: 1) inchaço doloroso sob a pele ou 2) hemorroidas.

Asdode juntamente com seus territórios.
O nome da cidade é uma metonímia para as pessoas que vivem na cidade. "tanto o povo de Asdode como o povo da terra que circunda Asdode".

perceberam
"compreenderam".

A Arca do Deus de Israel
Traduza isso como você fez em 3:1. Este é o mesmo que a "Arca da Aliança de Deus" em 4:3.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 5:8

a mão de Yahweh foi contra
Esta é uma expressão idiomática. Tradução alternativa

tanto o grande quanto o pequeno
Possíveis significados são: 1) este é um merismo que se refere a idade. T.A.: "homens de todas as idades" ou 2) este é um merismo que se refere à classe social. T.A.: "dos homens mais pobres e mais fracos aos homens mais ricos e mais poderosos".

tumores
Possíveis significados são: 1) inchaço doloroso sob a pele ou 2) hemorroidas. Traduza como em 5:6

1 Samuel 5:10

clamaram
Porquê eles clamaram pode ser dito claramente. T.A.: "clamaram de medo".

1 Samuel 5:11

a Arca do Deus de Israel
Traduza isso como você fez a uma frase semelhante em 3:1. Este é o mesmo que a "Arca da Aliança de Deus" em 4:3.

O Deus de Israel
Possíveis significados são: 1) eles estavam falando o nome próprio do Deus de Israel ou 2) eles acreditavam que Israel adorava um dos muitos deuses, "o deus de Israel". Traduzir como em 5:6.

havia pânico mortal por toda a cidade
"pessoas de toda a cidade tinham medo de morrer".

a mão de Deus foi muito pesada lá
A mão é uma metonímia para Deus punir o povo. "Yahweh estava punindo as pessoas muito severamente lá".

O homem que não morreu
Isso implica que muitos homens realmente morreram.

tumores
Possíveis significados são 1) inchaço doloroso sob a pele ou 2) hemorroidas. Traduzir como em 5:6.

o choro da cidade subiu aos céus.
A palavra "cidade" é uma metonímia para as pessoas da cidade. Possíveis significados são: 1) as palavras "subiram aos céus" é uma expressão idiomática para "era muito grande". T.A.: "as pessoas da cidade gritaram muito alto" ou 2) as palavras "os céus" são uma metonímia para os deuses do povo. T.A.: "as pessoas da cidade clamaram aos seus deuses".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 6

1 A Arca de Yahweh estava na terra dos filisteus há sete meses. **2** Então, os filisteus chamaram os sacerdotes e adivinhadores, e disseram-lhes: "O que deveremos fazer com a Arca de Yahweh? Dizei-nos como devemos mandá-la de volta à sua terra". **3** Os sacerdotes e adivinhadores disseram: "Se mandardes a Arca do Deus de Israel de volta, não a mandeis sem um presente; deveis enviar uma oferta pela culpa. Assim, ficareis curados e sabereis por que motivo Deus não tirou Sua mão de vós até agora". **4** Então, o povo disse: "Que oferta pela culpa devemos enviar-lhes de volta?". Eles responderam: "Cinco tumores de ouro e cinco ratos de ouro, pois cinco é o mesmo número dos governantes dos filisteus. Porque a mesma praga afligiu a vós e a vossos governantes. **5** Então, deveis fazer moldes de vossos tumores e moldes dos ratos que estão destruindo vossa terra; e dar glória ao Deus de Israel. Talvez Ele retire Sua mão de vós, de vossos deuses e de vossa terra. **6** Por que endureceríeis vosso coração, como os egípcios e o Faraó endureceram o deles? Quando o Deus de Israel lidou severamente com eles, os egípcios não deixaram o povo sair, e eles não saíram? **7** Agora, pois, preparai uma nova carroça com duas vacas leiteiras que nunca foram colocadas debaixo de jugo. Amarrai as vacas à carroça, mas levai os bezerros para casa, longe delas. **8** Então, pegai a Arca de Yahweh e colocai-a na carroça. Ao seu lado, colocai, dentro de uma caixa, as peças de ouro que estais retornando a Ele como uma oferta pela culpa. Então, deixai-a seguir seu caminho. **9** E observai: se ela seguir no caminho de sua própria terra, Bete-Semes, então, foi Yahweh que executou esse grande desastre. Mas se não, então saberemos que não foi Sua mão que nos afligiu; ao contrário, saberemos que isso aconteceu a nós por acaso". **10** Os homens fizeram como eles disseram: pegaram duas vacas leiteiras, amarraram-nas à carroça e confinaram seus bezerros em casa. **11** Eles colocaram a Arca de Yahweh na carroça, juntamente com uma caixa contendo os tumores e os ratos de ouro. **12** As vacas seguiram em direção a Bete-Semes. Elas foram por aquela estrada, mugindo todo o caminho, e não mudaram o trajeto nem para direita nem para a esquerda. Os governantes dos filisteus as seguiram até a fronteira de Bete-Semes. **13** O povo de Bete-Semes estava ceifando seu trigo no vale. Quando levantaram seus olhos e viram a Arca, eles se regozijaram. **14** A carroça foi até o campo de Josué, da cidade de Bete-Semes, e parou ali, onde havia uma grande rocha; eles cortaram a madeira da carroça e ofereceram as vacas em holocausto a Yahweh. **15** Os levitas tomaram a Arca de Yahweh e a caixa que estava com ela, onde estavam as peças de ouro, e as colocaram sobre a grande rocha. Naquele mesmo dia, os homens de Bete-Semes ofereceram holocaustos e fizeram sacrifícios para Yahweh. **16** Quando os cinco governantes dos filisteus viram isso, eles retornaram no mesmo dia a Ecrom. **17** Esses são os tumores de ouro que os filisteus retornaram como oferta a Yahweh, pela culpa: um para Asdode, um para Gaza, um para Asquelom, um para Gate, e um para Ecrom. **18** Os ratos de ouro eram, em número, iguais ao número de todas as cidades que pertenciam aos cinco governantes dos filisteus, tanto das cidades fortificadas quanto das aldeias do interior. A grande rocha, onde eles colocaram a Arca de Yahweh, permanece até hoje como testemunha no campo de Josué, o bete-semita. **19** Yahweh atacou alguns dos homens de Bete-Semes porque eles olharam para dentro de Sua Arca. Ele matou setenta homens. As pessoas lamentaram porque Yahweh havia dado a elas um grande castigo. **20** Os homens de Bete-Semes disseram: "Quem é digno de estar diante de Yahweh, esse Deus Santo? E para quem a Arca irá de nós?". **21** Eles enviaram mensageiros para os habitantes de Quiriate-Jearim, dizendo: "Os filisteus trouxeram de volta a Arca de Yahweh; vinde e levai-a para vós".

---

1 Samuel 6:1

os sacerdotes e adivinhadores
Esses eram sacerdotes e adivinhadores pagãos que adoravam a Dagom.

Digam-nos como devemos mandá-la
Os filisteus queriam saber como se livrar da arca sem irritar Yahweh mais ainda.

1 Samuel 6:3

do Deus de Israel
Possíveis significados são: 1) falavam o nome próprio do Deus de Israel; ou 2) acreditavam que Israel adorava um dos muitos deuses, "o deus de Israel". Traduza como em 5:6.

deveis enviar uma oferta pela culpa
A palavra "deveis" é uma maneira forçada de dizer algo. Tradução Alternativa

ficareis curados
"não ficarás mais doente".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

vós (não há no português)
O pronome "vós" está no plural, se refere a todos os filisteus.

por que motivo Deus não tirou Sua mão de vós
Aqui "mão" é uma metonímea usada para representar o poder de Deus ao afligir ou disciplinar. T.A.: "por que Ele não aliviou seu sofrimento".

tumores
Possíveis significados são: 1) inflamação dolorosa debaixo da pele; ou 2) hemorróidas. Traduza como em 5:6.

ratos
"mais do que um rato".

1 Samuel 6:5

moldes
Um molde é algo que se parece com uma coisa real.

tumores
Possíveis significados são: 1) inflamação dolorosa debaixo da pele; ou 2) hemorróidas. Veja como foi traduzido em 5:6.

que estão destruindo
"que estão devastando".

ao Deus de Israel
Possíveis significados são: 1) eles falavam o nome próprio do Deus de Israel; ou 2) eles acreditavam que Israel adorava um de muitos deuses, "o deus de Israel". Veja como foi traduzido em 5:6.

retirará Sua mão de vós, de vossos deuses e de vossa terra
Aqui "mão" é uma metonímia usada para representar o poder de Deus para afligir ou disciplinar. T.A.: "parará de punir a vocês, seus deuses e sua terra".

Por que endurecereis vossos corações, como os egípcios e o Faraó endureceram seus corações?
Os sacerdotes e adivinhadores pagãos usam uma pergunta retórica para incitar os filisteus a pensar seriamente sobre o que acontecerá se eles se recusarem a obedecer a Deus. Isso pode ser traduzido como um aviso. T.A.: "Não sejam teimosos como os egípcios e Faraó foram!"

endurecereis vossos corações
Essa é uma expressão idiomática que significa ser teimoso ou relutante a obedecer a Deus. T.A.: "se recusarão a obedecer a Deus".

os egípcios não mandaram sair o povo, e eles saíram?
Essa é outra pergunta retórica usada para lembrar os filisteus de como os egípcios finalmente mandaram os israelitas para fora do Egito para que Deus parasse de afligí-los. Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "lembrem-se que os egípcios mandaram os israelitas para fora do Egito".

1 Samuel 6:7

duas vacas leiteiras
"duas vacas que tem bezerros que ainda bebem leite".

Então enviai-a e deixai-a seguir seu próprio caminho
Normalmente as duas vacas voltariam para casa com seus bezerros.

se ela seguir... de Bete-Semes, então foi Yahweh
É pouco provável que as vacas escolhessem se aventurar por Bete-Semes quando seus bezerros estivessem de volta à região dos filisteus.

1 Samuel 6:10

duas vacas leiteiras
"duas vacas que tinham bezerros que ainda bebiam leite". Traduza como em 6:7.

ratos
Traduza isso como em 6:3.

contendo os seus tumores
"moldes de seus tumores".

tumores
Possíveis significados são: 1) inflamação dolorosa debaixo da pele; ou 2) hemorróidas. Traduza isso como em 5:6.

As vacas seguiram em direção a Bete-Semes
Vacas leiteiras normalmente retornariam para seus bezerros, mas essas vacas foram para Bete-Semes.

mugindo todo o caminho
O mugir é o barulho que as vacas fazem com suas vozes.

não mudaram o trajeto nem para direita nem para a esquerda
"elas não se aventuraram para fora da estrada". Isso pode ser dito afirmativamente. T.A.: "elas ficaram na estrada" ou "elas seguiram em frente".

1 Samuel 6:13

Agora
O autor está introduzindo uma nova parte da história. Se a sua língua tem uma maneira de marcar o começo de uma nova parte da história, você poderia usá-la aqui.

povo de Bete-Semes
Esses eram israelitas.

levantaram seus olhos
Essa é uma expressão idiomática. T.A.: "olhou para cima".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 6:14

Uma grande rocha estava ali
As pessoas usaram essa rocha como um altar quando ofereceram as vacas como sacrifício.

Os levitas tomaram a Arca de Yahweh
Na verdade, isso aconteceu antes deles terem cortado a madeira de carroça em lenha para usar na oferta de vacas a Yahweh.

Os levitas tomaram a Arca
De acordo com a lei de Moisés, só os Levitas eram autorizados a manusear a Arca.

a caixa que estava com ela, onde as peças de ouro estavam
"a caixa contendo os moldes de ouro dos ratos e dos tumores". (UDB)

1 Samuel 6:16

os cinco governantes dos filisteus
"os cinco reis dos filisteus".

1 Samuel 6:17

tumores
Possíveis significados são: 1) inflamações dolorosas debaixo da pele; ou 2) hemorróidas. Veja como isso foi traduzido em 5:6.

ratos
Traduza isso como em 6:3.

cidades fortificadas
Essas eram cidades com altas muralhas ao seu redor para proteger o povo que estava dentro de ataques de seus inimigos.

A grande rocha... permanece como testemunha
A rocha é colocada como se fosse uma pessoa que pudesse ver. T.A.: "A grande rocha... ainda está lá, e as pessoas lembram do que aconteceu nela".

Josué
nome de homem.

o bete-semita
É assim que uma pessoa de Bete-Semes é chamada. T.A.: "de Bete-Semes".

até hoje
até o tempo em que o autor escreveu o livro.

1 Samuel 6:19

eles olharam para dentro de Sua Arca
A Arca era tão santa que a ninguém era permitido olhar dentro dela. Só os sacerdotes eram permitidos apenas olhar para a Arca.

50.070 homens
"cinquenta mil e setenta homens".

Quem é digno de estar diante de Yahweh, esse Deus Santo?
Possíveis significados são: 1) essa é uma pergunta retórica que expressa o medo que o povo tinha de Yahweh. T.A.: "Não há quem possa resistir a Yahweh por ele ser tão santo!"; ou 2) essa é uma pergunta buscando informação. A frase "estar diante de Yahweh" pode se referir aos sacerdotes que servem a Yahweh. Está implícito que o povo estava procurando por um sacerdote a quem Yahweh permitiria manusear a Arca. T.A.: "Há um sacerdote entre nós que serve a esse Deus Santo, Yahweh, e é capaz de manusear essa Arca?".

E por quem a arca sairá daqui?
Essa é uma pergunta por informação. Está implícito que o povo queria que Yahweh e a Arca fossem para outro lugar para que, então, Ele não os punisse novamente. T.A.: "Para onde podemos mandar essa Arca para que, então, Yahweh não nos puna novamente?".

1 Samuel 6:21

Quiriate-Jearim
Essa era uma cidade em Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 7

1 Os homens de Quiriate-Jearin trouxeram a Arca de Yahweh, e a colocaram na casa de Abinadabe, na colina. Eles consagraram seu filho Eleazar para guardar a Arca de Yahweh. **2** A Arca permaneceu em Quiriate-Jearin por muito tempo, a saber, vinte anos. Toda a casa de Israel lamentava e desejava retornar a Yahweh. **3** Disse Samuel a todo o povo de Israel: "Se vós retornardes a Yahweh com todo o vosso coração, remover dentre vós os deuses estrangeiros e a Astarote, voltar os vossos corações a Yahweh e adorar somente a Ele, então, Ele vos resgatará da mão dos filisteus". **4** Assim, o povo de Israel removeu os Baalins e a Astarote e adoraram somente a Yahweh. **5** Então, Samuel disse: "Congregue todo Israel em Mispá e eu orarei por vós a Yahweh. **6** Eles se reuniram em Mispá, tiraram água e a derramaram diante de Yahweh. Eles jejuaram aquele dia e disseram: "Nós temos pecado contra Yahweh". Ali, Samuel decidia as disputas de todo o povo de Israel e liderava o povo. **7** Quando os filisteus ouviram que o povo de Israel havia se reunido em Mispá, os governantes dos filisteus atacaram Israel. Quando o povo de Israel ouviu isso, eles sentirammedo dos filisteus. **8** Então, disseram a Samuel: "Não pares de clamar a Yahweh, nosso Deus, por nós. Assim, Ele nos livrará da mão dos filisteus". **9** Samuel tomou um cordeiro que ainda mamava e o ofereceu como uma oferta queimada completa a Yahweh. Samuel, então, clamou a Yahweh por Israel, e Yahweh lhe respondeu. **10** Enquanto Samuel estava oferecendo a oferta queimada, os filisteus se aproximaram para atacar Israel; mas Yahweh trovejou, com grande estrondo, naquele dia contra os filisteus; lançou-os em confusão, e eles foram derrotados diante de Israel. **11** Os homens de Israel perseguiram os filisteus, desde Mispá, e os mataram até debaixo de Bete-Car. **12** Então, Samuel tomou uma pedra e a colocou entre Mispá e Sem. Ele chamou esse lugar de Ebenézer e disse: "Até aqui, Yahweh tem nos ajudou". **13** Então, os filisteus foram subjugados e não entraram nas fronteiras de Israel. A mão de Yahweh foi contra os filisteus, todos os dias de Samuel. **14** As cidades que os filisteus haviam tomado de Israel, desde Ecrom até Gate, foram restauradas; Israel tomou de volta seu território dos filisteus. E houve paz entre Israel e os amorreus. **15** Samuel julgou Israel todos os dias de sua vida. **16** A cada ano, ele percorria um circuito de Betel a Gilgal e a Mispá. Ele decidia as disputas para Israel em todos esses lugares. **17** Então, ele retornava a Ramá, porque sua casa era ali. Nesse lugar, ele também decidia as disputas por Israel e construiu um altar a Yahweh.

---

1 Samuel 7:1

Quiriate-Jearin
Isto é o nome de um lugar.

Abinadabe ... Eleazar
Estes são nomes de homens.

vinte anos
"20 anos"

1 Samuel 7:3

a todo o povo de Israel
A palavra "casa" é uma metonímia para as pessoas que vivem na casa e seus descendentes. Tradução Alternativa

retornares a Yahweh com todo o vosso coração
Aqui "com todo o coração" é uma expressão idiomática que significa ser completamente devotado a alguma coisa. T.A.: "tornar-se completamente devotado para adorar e obedecer somente a Yahweh".

1 Samuel 7:5

todo Israel
"todo o povo de Israel"ou "todos os Israelitas".

tiraram água e a derramaram diante de Yahweh
Os possíveis significados são: 1) o povo negou a si mesmo água como parte do jejum ou 2) eles tiraram água do riacho ou poço e a derramaram no chão como um sinal exterior que estavam arrependidos de seus pecados.

1 Samuel 7:7

os governantes dos filisteus atacaram Israel
Isso pode ser dito de maneira clara que era o exército e não os próprios governantes que atacaram Israel. T.A.: "os governantes filisteus lideraram seus exércitos e atacaram Israel'.

nos livrará da mão dos filisteus
A "mão" dos filisteus é uma metonímia de poder de uma pessoa. T.A.: "salva-nos dos exércitos filisteus" ou "não permita que o exército Filisteu nos faça mal".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 7:9

cordeiro que ainda mamava
um cordeiro que ainda está bebendo do leite da mãe.

clamou
"clamar por socorro".

Yahweh o respondeu
"Yahweh fez o que Samuel pediu a ele para fazer".

1 Samuel 7:10

Enquanto Samuel ... Bete-Car
Isso explica o que o autor queria dizer com "Yahweh o respondeu" em (7:9).

lançou-os em confusão
A palavra "confusão"aqui é usada de maneira casual para dizer que os Filisteus não conseguiam pensar claramente. T.A.: ""fizeram com que eles não pensassem claramente".

eles foram derrotados diante de Israel
Isso pode ser dito em voz ativa. Os possíveis siginificados são 1) "Yahweh os derrotou perante Israel" ou 2) "Israel os derrotou".

derrotados
Derrotar um povo é vencê-los antes que eles causem algum mal.

Bete-Car
Isso é um nome de um lugar.

1 Samuel 7:12

tomou uma pedra e a colocou
Os Israelitas e outros povos na terra colocavam uma grande pedra onde importantes eventos haviam acontecido como um lembrete da ajuda de Deus.

Mispá ... Sem
Esses são nomes de lugares.

1 Samuel 7:13

Então os filisteus foram subjulgados
O escitor acabou de falar como os Filisteus foram subjulgados. Se sua língua tem uma maneira de terminar essa descrição, voce pode usá-la aqui.

os filisteus foram subjulgados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh subjulgou os Filisteus"ou "Yahweh parou os Filisteus de fazerem o mal".

não entraram nas fronteiras de Israel
Os Filisteus não entraram na fronteira de Israel para atacá-los".

A mão de Yahweh foi contra os filisteus
A palavra "mão" é uma metonímia de poder. T.A.: "Yahweh usou seu poder contra os Filisteus".

As cidades ... foram restauradas a israel
Os possíveis significados são 1) "Yahweh restaurou à terra de Israel as cidades ...de Israel" ou 2) "o povo de Israel foi capaz de retomar as cidades .... de Israel".

1 Samuel 7:15

percorria um circuito
viajava de lugar para lugar num duro percurso.

Ele decidia as disputas
Disputas são argumentos ou desacordos entre duas ou mais pessoas.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 8

1 Quando Samuel já era velho, ele fez seus filhos juízes sobre Israel. **2** O nome do seu primogênito era Joel, e o nome do seu segundo filho era Abias. Eles eram juízes em Berseba. **3** Seus filhos não andaram em seus caminhos, mas foram atrás de ganhos desonestos. Eles recebiam subornos e pervertiam a justiça. **4** Então, todos os anciãos de Israel se reuniram e vieram a Samuel, em Ramá. **5** Eles lhe disseram: "Vede, tu estás velho, e teus filhos não andam em teus caminhos. Nomeia para nós um rei para nos julgar, como em todas as nações". **6** Porém, isso desagradou a Samuel, quando eles disseram: "Dá-nos um rei para nos julgar". Então, Samuel orou a Yahweh. **7** Yahweh disse a Samuel: "Obedece à voz do povo em todas as coisas que eles te disserem; porque eles não têm rejeitado a ti, mas eles têm rejeitado a Mim como rei sobre eles. **8** Eles estão agindo, agora, da mesma forma que vêm agindo desde o dia em que Eu os tirei do Egito: abandonando-Me, e servindo a outros deuses. Do mesmo modo, eles estão fazendo contigo. **9** Agora, ouve-os; porém, adverte-os solenemente e deixa-os saber a forma com a qual o rei governará sobre eles". **10** Então, Samuel disse todas as palavras de Yahweh ao povo que estava pedindo um rei. **11** Ele disse: "Assim será como o rei reinará sobre vós. Ele tomará vossos filhos e os nomeará sobre os seus carros e para ser seus cavaleiros, e para correrem adiante dos seus carros. **12** nomerá para si mesmo capitães de mil soldados, e capitães de cinquenta soldados. Ele fará alguns deles arar seus campos, colher suas colheitas e outros para fazer suas armas de guerra e os equipamentos para seus carros. **13** Ele também tomará vossas filhas para serem perfumistas, cozinheiras e padeiras. **14** Tomará o melhor dos vossos campos, das vossas vinhas e dos vossos olivais para dar aos seus servos. **15** Ele tomará o dízimo dos vossos grãos e das vossas vinhas para dar a seus oficiais e a seus servos. **16** Ele tomará vossos servos e vossas servas e o melhor dos vossos homens jovens e vossos jumentos; Ele colocará todos para trabalhar para si. **17** Ele tomará o dízimo do vosso rebanho, e vós sereis seus escravos. **18** Então, naquele dia, vós clamareis por causa do vosso rei, a quem escolhestes para vós mesmos; porém, Yahweh não vos responderá naquele dia". **19** Mas o povo recusou a ouvir Samuel; eles disseram: "Não! Deve haver um rei sobre nós, **20** para que possamos ser como as outras nações, e para que o nosso rei possa julgar-nos e sair adiante de nós e lutar as nossas batalhas". **21** Quando Samuel ouviu todas as palavras do povo, ele as repetiu aos ouvidos de Yahweh. **22** Yahweh disse a Samuel: "Obedeça à voz deles e faça-lhes um rei". Então, Samuel disse aos homens de Israel: "Cada homem deve voltar para a sua própria cidade".

---

1 Samuel 8:1

foram atrás de ganhos disonestos
O escritor fala do dinheiro que as pessoas davam aos filhos de Samuel como se a pessoa ou animal fugitivo fossem dos filhos de Samuel, e ele fala dos filhos de Samuel como se eles estivessem fisicamente indo atrás da pessoa ou animal. T.A.: "eles trabalharam duro para ganhar dinheiro sendo disonestos".

pervertiam a justiça
"julgaram em favor daqueles que fizeram o mal".

1 Samuel 8:4

não andam em teus caminhos
A maneira com uma pessoa vive é considerado como andar em um caminho. T.A.: "não faça as coisas que você faz" ou "não façam do mesmo modo que você faz".

Nomea para nós um rei para nos julgar como todas as nações
Os possíveis significados são 1) "nomei para nós um rei como os reis das outras nações para que ele nos julgue "ou 2) "nomei para nós um rei que nos julgará da mesma maneira que os reis das outras nações os julgam".

Nomea para nós um rei para nos julgar
Os lideres erroneamente acreditaram que o rei, e os seus filhos depois dele, governariam justamente.

1 Samuel 8:6

Porém isso desagradou a Samuel ... Dá-nos um rei para nos julga
Samuel estava infeliz que o povo não queria apenas que ele removesse seus filhos corruptos e nomeasse juízes honestos, mas eles queriam um rei para governar sobre eles como tinham os outros países.

Obedece a voz do povo
Aqui "a voz" é uma metonímia para a vontade ou o desejo do povo. T.A.: "Faça o que o povo diz".

mas eles tem rejeitado a Mim
Yahweh sabia que o povo não estava somente rejeitando juízes corruptos, mas que eles estavam rejeitando Yahweh como seu rei.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 8:8

Eu os tirei do Egito
Isso se refere a Yahweh libertando os Israelitas da escravidão no Egito muitos anos antes.

Agora, ouvi-os
"Agora faz o que eles estão te pedindo para fazer". (UDB)

adverte-os solenemente
"seja bem sério quando você os advertir".

1 Samuel 8:10

Assim será como ... Ele tomará
A prática do rei será tomar. Isto será a lista das coisas que ele tomará.

Assim será como o rei reinará sobre vós
O pronome abstrato "prática" pode ser traduzido como um verbo. T.A.: "assim será como o rei que governará sobre você agirá". ou " Isso é o que o rei que governará sobre você fará".

os nomeará sobre os seus carros
"os fará dirigir carros em batalhas".

para ser seus cavaleiros
Eles montarão cavalos nas batalhas

1 Samuel 8:13

Conexão com o texto
Samuel continua falando quais coisas o rei tomará.

para serem perfumistas
"para fazer óleos cheirosos para colocar sobre o corpo".

olivais
"plantação de oliveira".

o dízimo dos vossos grãos
Eles teriam que dividir os seus grãos em dez partes iguais e dar uma dessas partes aos oficiais e servos do rei.

o dízimo ... das vossas vinhas
Eles teriam que dividir o vinho que eles produzissem nas suas vinhas em dez parte iguais e dar uma dessas partes aos oficiais e servos do rei.

oficiais
Eles são os lideres do exército do rei.

1 Samuel 8:16

Conexão com o texto
Samuel continua falando quais coisas o rei tomará.

o dízimo do vosso rebanho
Eles teriam que dividir seus rebanhos em dez partes iguais e dar uma dessas partes para os oficiais e servos do rei. Isso pode ser traduzido como "dízimo"em 8:13.

vós sereis seus escravos
"você sentirá como se fosse seus escravos".

vós clamareis
Os possívies significados são 1) o povo pedirá a Yahweh para salvá-los do rei ou 2) o povo pedirá o rei para parar de tratá-los tão mal. (UDB)

1 Samuel 8:21

ele as repetiu aos ouvidos de Yahweh
Aqui a metonímia "os ouvidos de Yahweh" se refere a Yahweh. Samuel orou a Yahweh repetindo tudo que o povo disse. T.A.: "ele as repetiu a Yahweh".

Obedeça a voz deles
Aqui a metonímia "a voz deles"se refere a vontade do povo. T.A.: "Obedeça o povo".

faça-lhes um rei
"eleja um rei sobre eles". "Use um termo comum na sua língua para fazer alguém rei.

voltar para a sua própria cidade
"voltar para casa".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 9

1 Havia um homem de Benjamim, um homem de influência. Seu nome era Quis, filho de Abiel, filho de Zeror, filho de Becorate, filho de Afias, o filho de um benjamita. **2** Ele tinha um filho chamado Saul, um belo rapaz. Não havia um homem entre o povo de Israel que fosse mais bonito que ele. Era o mais alto de todo o povo; dos seus ombros para cima, sobressaía a todos. **3** As jumentas de Quis, Pai de Saul, estavam perdidas. Então, Quis disse para Saul, seu filho: "Leve um dos servos contigo; levanta-te e vá procurar pelas jumentas". **4** Assim, Saul passou pela região montanhosa de Efraim e foi pela terra de Salisa, mas, eles não as encontraram. Depois, eles passaram pelas terras de Saalim. Porém, elas também não estavam lá. Posteriormente, eles passaram pelas terras dos benjamitas, mas ali também não as encontraram. **5** Quando eles foram para a terra de Zufe, Saul disse para o servo que estava com ele: "Vem, vamos voltar, ou meu pai pode parar de se importar com as jumentas e começar a se preocupar conosco". **6** Porém, o servo lhe disse: "Escuta, existe um homem de Deus nesta cidade. Ele é um homem honrado; tudo o que ele diz torna-se verdade. Vamos até lá. Talvez, ele possa nos dizer qual caminho devemos seguir em nossa jornada". **7** Então, Saul disse ao seu servo: "Mas, se formos, o que podemos levar ao homem? Pois o pão de nossa cesta acabou e não há presente para levarmos para o homem de Deus. O que nós temos?" **8** O servo respondeu, dizendo: "Aqui, tenho comigo um quarto de siclo de prata, que darei ao homem de Deus, para nos dizer que caminho devemos seguir". **9** (Antigamente, em Israel, quando um homem buscava vontade de Deus, ele dizia: "Vem, vamos ao vidente". Pois, os profetas de hoje em dia eram, antigamente, chamados de videntes). **10** Então, Saul disse ao seu servo: "Falaste bem. Vem, vamos". Logo, eles foram para a cidade onde estava o homem de Deus. **11** Assim que subiram o morro da cidade, eles acharam jovens mulheres que vinham para retirar água; Saul e seu servo lhes perguntaram: "O vidente está aqui?". **12** Elas responderam, dizendo: "Ele está; vede, ele está à vossa frente. Apressai-vos, pois hoje ele está vindo para a cidade, porque, no lugar alto, as pessoas estão fazendo sacrifício. **13** Assim que entrardes na cidade, o achareis, antes que ele vá ao lugar alto para comer. As pessoas não comerão até que ele chegue, porque ele abençoará o sacrifício; após isso, os que forem convidados comerão. Agora subi, pois ireis encontrá-lo imediatamente". **14** Então, eles subiram para a cidade. Enquanto entravam na cidade, viram Samuel vindo em direção a eles, indo para o lugar alto. **15** Um dia antes de Saul chegar, Yahweh havia revelado a Samuel: **16** "Amanhã, por volta dessa hora, irei te mandar um homem da terra de Benjamim, e tu irás ungi-lo para ser o rei sobre o Meu povo Israel. Ele salvará Meu povo das mãos dos filisteus. Pois tenho olhado com compaixão para o Meu povo, porque o clamor deles chegou a mim". **17** Quando Samuel viu Saul, Yahweh lhe disse: "Aqui está o homem de quem te falei! Será ele que governará Meu povo". **18** Então, Saul se aproximou de Samuel no portão e disse: "Diz onde é a casa do vidente?". **19** Samuel respondeu a Saul, dizendo: "Eu sou o vidente. Suba antes de mim ao lugar alto, pois hoje comerás comigo. Pela manhã, eu te deixarei ir e te direi todas as coisas que estão em tua mente. **20** A respeito das jumentas que se perderam há três dias atrás, não te preocupes, pois elas foram achadas. Em quem estão todos os desejos de Israel? Não está em ti e em todos os da casa de teu pai?". **21** Saul respondeu, dizendo: "Não sou eu um benjamita, da menor tribo de Israel? O meu clã, não é o clã menos importante da tribo de Benjamim? Por que, então, estás falando dessa maneira comigo?". **22** Então, Samuel pegou Saul e seu servo, levou-lhes para dentro do salão, e lhes sentou no principal lugar entre os que foram convidados, que eram por volta de trinta pessoas. **23** Samuel disse ao cozinheiro: "Traz a porção que eu te dei, sobre a qual eu te disse: 'Coloca isso de lado'". **24** Então, o cozinheiro pegou a coxa que havia sido levada em sacrifício e a colocou diante de Saul. Samuel disse: "Olha o que tem sido guardado para ti! Coma isso, porque tem sido guardado até o tempo marcado para ti. Por agora, pode dizer: 'Eu convidei o povo'". Então, Saul comeu com Samuel naquele dia. **25** Quando eles desceram do lugar alto para a cidade, Samuel falou com Saul no terraço. **26** Ao amanhecer, Samuel chamou Saul e disse: "Levanta-te, para que eu possa enviar-te no teu caminho". Então Saul levantou-se, e ele e Samuel foram para a estrada. **27** Quando eles estavam indo para os arredores da cidade, Samuel disse a Saul: "Diz ao servo para ir à nossa frente" — e ele foi à frente — "mas tu deves ficar aqui por um tempo, para que eu possa anunciar-te a mensagem de Deus".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 9:1

Informação Geral:
Se o seu idioma tem uma maneira de dizer ao leitor que o escritor está dando uma informação contextual nesses versículos, você poderia usá-la aqui.

um homem de influência
Possíveis significados são: 1) ele era um homem rico ou 2) ele era um nobre ou 3) ele era um homem poderoso e corajoso.

Quis... Abiel... Zeror... Becorate... Afias
Esses são nomes dos homens da linhagem de Saul.

benjamita
Um benjamita é alguém que pertence à tribo de Benjamim.

belo
Alguém que tem uma boa aparência.

dos seus ombros para cima, sobressaía a todos
As outras pessoas altas em Israel nem mesmo alcançavam seus ombros.

1 Samuel 9:3

No momento
O escritor terminou a informação contextual (9:1) e começa uma nova parte na história principal.

levanta-te
"pare de fazer o que você está fazendo".

região montanhosa de Efraim...terra de Salisa...terras de Saalim...terras dos benjamitas
Essas são todas áreas em Israel.

eles não as encontraram...porém elas também não estavam lá...eles não as acharam
As palavras "as" e "elas" se referem às jumentas.

1 Samuel 9:5

terra de Zufe
Essa é uma área em Israel no norte de Jerusalém.

homem de Deus
Essa frase geralmente significa um profeta de Yahweh. Traduza isso como em 2:27. Tradução Alternativa(T.A.): "um homem que ouve e fala as palavras de Deus".

qual caminho devemos seguir em nossa jornada
"qual caminho devemos seguir para encontrar as jumentas".

1 Samuel 9:7

que podemos levar ao homem?
Dar um presente é um sinal de respeito pelo homem de Deus.

homem de Deus
Essa frase geralmente significa um profeta de Yahweh. Traduza isso como em 2:27. T.A.: "um homem que ouve e fala as palavras de Deus".

um quarto de siclo
quarto de siclo- "um quarto de um siclo". Um siclo é um tipo de dinheiro usado no velho testamento.

1 Samuel 9:9

Antigamente... videntes
Essa é uma informação cultural adicionada pelo autor hebreu. Se não é natural no seu idioma colocar essa informação aqui, ela pode ser movida para o fim do versículo 11.

Pois, os profetas de hoje em dia, eram antigamente chamados de videntes
"Vidente é um nome antigo para o que nós chamamos hoje de profeta".

1 Samuel 9:12

as pessoas estão fazendo sacrifício hoje
Esses são provavelmente sacrifícios festivos ou dos primeiros frutos, não os sacrifícios pelos pecados, os quais devem ser mantidos no tabernáculo.

1 Samuel 9:14

para subir para o lugar alto
Esse é um lugar que o povo designou como santo para fazer sacrifícios e ofertas a Yahweh. O escritor escreve ainda que fosse fora do muro que rodeava a cidade.

1 Samuel 9:15

Informação Geral:
O escritor para de contar a história e dá informações contextuais para que o leitor possa entender o que acontece em seguida.

irás ungi-lo para ser o príncipe
O termo principe é usado aqui ao invés de rei. Esse é o homem que Deus escolhe para ser o rei de Israel.

terra de Benjamim
"a terra onde o povo da tribo de benjamim vive".

das mãos dos filisteus
Aqui a palavra "mão" é uma metonímia para controle. T.A.: "do controle dos filisteus", ou "para que os filisteus não mais os controlem".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Pois tenho olhado para Meu povo com compaixão
"Meu povo está sofrendo e Eu quero ajudá-los".

1 Samuel 9:17

Yahweh lhe disse
"Yahweh disse a Samuel".

vidente
"o profeta de Yahweh".

1 Samuel 9:20

Em quem estão todos os desejos de Israel? Não está em ti e em todos da casa de teu pai?
Essa perguntas são uma expressão da profunda convicção de que Saul é quem Yahweh quer que seja o rei que o israelitas estão procurando. As perguntas podem ser traduzidas como afirmações. T.A.: "Você devia saber que é sobre você que estão todos os desejos de Israel. Eles estão sobre você e sobre a família do seu pai".

Não sou eu um benjamita... de Israel? O meu clã... Benjamim? Por que, então, estás falando dessa maneira comigo?
Saul está expressando surpresa porque Benjamim era a menor das tribos em Israel, e outros israelitas consideravam a tribo sem importância. Também, os benjamitas consideravam o clã, o qual Saul era membro, como sem importância. Essas perguntas podem ser traduzidas como afirmações. T.A.: "Eu sou da tribo de Benjamim, a menos importante das tribos. E o meu clã é o menos importante na nossa tribo. Eu não entendo porquê você está dizendo que o povo israelita quer a mim e a minha família para fazer algo importante".

1 Samuel 9:22

do salão
O escritor assume que o leitor sabe que, próximo ao lugar onde eles ofereceriam sacrifícios havia uma grande construção onde o povo podia comer junto.

principal lugar
Esse é o lugar de honra.

trinta
"trinta".

1 Samuel 9:23

que estava com ela
Possíveis significados são: 1) as outras comidas que Saul estava comendo com a carne, ou 2) as outras partes do touro.

Então, Samuel disse
No idioma original não está claro quem está falando. É possível que o cozinheiro esteja falando a Saul. T.A.: "Então, o cozinheiro disse".

1 Samuel 9:25

Saul no terraço
Esse é um local comum para família e convidados comerem, visitarem e dormirem. Tende a ser mais frio à noite e na madrugada do que dentro da casa.

Samuel chamou Saul no terraço e disse
O que Saul estava fazendo no terraço pode ser dito explicitamente. T.A.: "enquanto Saul estava dormindo no terraço, Samuel o chamou e disse".

1 Samuel 9:27

à nossa frente (e ele foi à frente), mas tu deves ficar
É possível que Samuel tenha dito todas essas palavras. T.A.: "à nossa frente, e quando ele foi à frente, você deve ficar".

para que eu possa vos anunciar a mensagem de Deus
"para que eu possa contar a mensagem de Deus a você".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 10

1 Em seguida, Samuel pegou um frasco de azeite e despejou sobre a cabeça de Saul e o beijou. Ele disse: "Yahweh não te ungiu para liderares a Sua herança? **2** Quando te afastares de mim hoje, encontrarás dois homens perto do túmulo de Raquel, no território de Benjamim, em Zelza. Eles te dirão: 'As jumentas que procurais foram encontradas. Acabou a preocupação de teu pai sobre as jumentas, e está aflito acerca de ti, dizendo: "Que poderei eu fazer por meu filho?'" **3** Portanto, tu irás mais adiante dali, e tu chegarás ao carvalho de Tabor. Três homens, indo a Deus em Betel, te encontrarão ali; um levando três cabritos, outro levando três pães, e outro carregando um odre de vinho. **4** Eles te saudarão e te darão dois pães, que tu receberás das mãos deles. **5** Depois disso, tu te chegarás ao monte de Deus, onde está a guarnição dos filisteus. Quando chegares à cidade, tu encontrarás um grupo de profetas descendo do lugar alto com harpa, tamborim, flauta e lira adiante deles; eles estarão profetizando. **6** O Espírito de Yahweh sobre ti virá, e tu profetizarás com eles, e tu serás mudado em um homem diferente. **7** Então, quando esses sinais se cumprirem em ti, faze o que a tua mão encontrar para fazer, pois Deus é contigo. **8** Desça a Gilgal adiante de mim. Depois eu descerei a ti para oferecer holocaustos e ofertas pacíficas. Espere sete dias até que eu venha a ti e mostre o que deverás fazer". **9** Quando Saul virou as costas para deixar Samuel, Deus lhe deu um outro coração. Então, todos aqueles sinais se cumpriram naquele dia. **10** Quando eles vieram ao monte, um grupo de profetas o encontrou, e o Espírito de Deus veio sobre ele, de modo que ele profetizou com eles. **11** Quando os que antes conheciam Saul o viram profetizando com os profetas, perguntaram uns aos outros: "O que aconteceu ao filho de Quis? É Saul um dos profetas agora?". **12** Um homem daquele mesmo lugar respondeu: "E quem é o pai dele?". Por causa desse acontecimento, surgiu o dizer: "É Saul também um dos profetas?". **13** Quando acabou de profetizar, ele foi ao lugar alto. **14** O tio de Saul perguntou a ele e ao seu servo: "Aonde fostes?" E ele respondeu: "Procurar as jumentas; quando nós percebemos que não as encontraríamos, fomos a Samuel". **15** O tio de Saul disse: "Por favor, dizei-me o que Samuel vos disse". **16** Saul respondeu ao seu tio: "Ele nos disse claramente que as jumentas tinham sido achadas". Mas Saul não lhe disse sobre os assuntos do reino, dos quais Samuel havia falado. **17** Então, Samuel convocou o povo para apresentar-se a Yahweh em Mispá. **18** Ele disse ao povo de Israel: "Isto é o que Yahweh, o Deus de Israel diz: 'Eu fiz Israel subir para fora do Egito, e vos resgatei das mãos dos egípcios, e da mão de todos os reinos que vos oprimiam'. **19** Mas hoje vós tendes rejeitado o vosso Deus, que vos livrou de todas as vossas calamidades e aflições; e vós tendes falado a Ele: 'Estabeleça um rei sobre nós.' Agora apresentem-se perante Yahweh, por tribos e por clãs". **20** Assim, Samuel fez chegar perto todas as tribos de Israel, e a tribo de Benjamim foi a escolhida. **21** Daí ele fez aproximar a tribo de Benjamim por clãs; e o clã de Matri foi escolhido; e Saul filho de Quis foi escolhido. Mas quando eles foram procurá-lo, ele não foi encontrado. **22** O povo, então, quis fazer mais perguntas a Deus: "Há ainda um outro homem para vir?". Yahweh respondeu: "Ele escondeu-se entre as bagagens". **23** Eles correram e retiraram Saul de lá. Quando ele ficou de pé no meio do povo, ele era mais alto que qualquer pessoa, dos ombros para cima. **24** Então, Samuel falou ao povo: "Vistes que homem Yahweh escolheu? Não há ninguém igual a ele entre todo o povo!". Todo o povo gritou: "Vida longa ao rei!". **25** Depois, Samuel falou ao povo os direitos e as regras do reinado, escreveu-os num livro, e colocou-o perante Yahweh. Samuel despediu todo o povo, e cada homem foi para a sua própria casa. **26** Saul também foi para a sua casa, em Gibeá, e com ele foram alguns homens fortes, cujo coração Deus tocara. **27** Mas alguns homens indignos disseram: "Como pode esse homem salvar-nos?". Essas pessoas desprezaram Saul e não lhe trouxeram presente algum. Mas Saul manteve-se em silêncio.

---

1 Samuel 10:1

pegou um frasco de zeite e despejou sobre a cabeça de Saul
Na cultura israelita, quando um profeta despejava óleo sobre a cabeça de alguém, essa pessoa recebia uma benção de Yahweh.

frasco
Um pequeno recipiente feito de argila cozida.

Não tem Yahweh te ungido para liderares a Sua herança?
Samuel sabe a resposta à sua pergunta. Ele está lembrando Saul que Yahweh o escolheu para ser rei de Israel. Tradução Alternativa

Zelza
Esse é o nome de um lugar.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Que poderei eu fazer por meu filho?'
O pai de Saul está agora preocupado com ele e quer encontrá-lo.

1 Samuel 10:3

Tabor
Esse é o nome de um lugar.

receberás das mãos deles
As mãos são uma metonímia para a pessoa. "Receber deles" ou "aceitar".

1 Samuel 10:5

tamborim
Esse é um instrumento musical com a parte superior igual a um tambor, que pode ser batido e com peças de metal em volta, que soam quando o instrumento é balançado.

O Espírito de Yahweh sobre ti virá
A palavra "virá" significa que O Espírito de Yahweh influenciará Saul. Nesse caso, isso quer dizer que Ele fará com que Saul profetize e aja como um pessoa diferente.

1 Samuel 10:7

faze o que a tua mão encontrar para fazer
Aqui Samuel fala das mãos de Saul como se fossem uma pessoa tentando encontrar coisas. T.A.: "faça o que você pensar que é correto fazer".

1 Samuel 10:9

Deus lhe deu um outro coração
Deus possibilitou com que Samuel pensasse diferentemente da forma como ele tinha pensado antes.

o Espírito de Deus veio sobre ele
Samuel fala como se o Espírito de Yahweh fosse uma pessoa correndo em direção a Saul e tomando o controle dele. Traduza isso como em 10:5. T.A.: "o Espírito de Yahweh se apoderou dele".

1 Samuel 10:11

O que aconteceu ao filho de Quis?
Os possíveis significados são: 1) o povo está perguntando pela informação, ou 2) essa é uma questão retórica que significa que Saul não é importante. T.A.: "Quis não é um pessoa importante, então não pode ser verdade que seu filho se tornou um profeta!"

filho de Quis
"Saul, filho de Quis".

E quem é o pai dele"
Esse homem usa uma pergunta retórica para relembrar o povo que ser um profeta não tem nada a ver com quem são os parentes da pessoa. A questão pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Não importa quais são os parentes desses outros profetas. O que importa é que, maravilhosamente, Saul está falando de Deus". (UDB)

Por causa desse acontecimento, surgiu o dizer: É Saul também um dos profetas?
Isso tornou-se um provérbio entre os israelitas. Aparentemente as pessoas diziam isso para expressar surpresa, quando uma pessoa inesperadamente fazia algo que ela não tinha feito antes. O sentido implícito da questão pode ser colocado explicitamente. T.A.: "E esse é o porquê, quando as pessoas não conseguem acreditar em algum relato, elas pensam sobre o que aconteceu com Saul e dizem, 'É Saul realmente um dos profetas?'"

1 Samuel 10:14

Depois o tio de Saul falou a ele
"Depois o irmão do pai de Saul disse a ele".

Saul não lhe disse sobre os assuntos do reino
"Saul não contou ao seu tio que Deus tinha escolhido ele para ser o rei de Israel".

1 Samuel 10:17

Eu fiz Israel subir para fora do Egito
O nome "Israel" é uma metonímia para o povo de Israel. "Eu trouxe o povo de Israel para fora do Egito".

hoje
"agora".

mãos dos egípcios... mão de todos os reinos
A palavra "mãos" é um metonímia para poder. T.A.: "o poder dos egípcios... o poder de todos os reinos".

Estabeleça um rei sobre nós
"Dá-nos um rei para nos governar".

apresentem-se perante Yahweh, por tribos e por clãs
"ajuntem-se através das tribos e clãs e venham ficar diante de Yahweh".

1 Samuel 10:20

a tribo de Benjamim foi a escolhida... o clã de Matri foi escolhido... Saul filho de Quis foi escolhido
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Yahweh escolheu a tribo de Benjamim... Yahweh escolheu o clã de Matri... Yahweh escolheu Saul filho de Quis". Provavelmente é melhor não dizer como o povo sabia quem Yahweh tinha escolhido.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 10:22

ele era mais alto que qualquer pessoa, dos ombros para cima
As outras pessoas altas em Israel ainda não creceram até os seus ombros. Traduza como em 9:2.

1 Samuel 10:25

direitos e regras do reinado
O substantivo abstrato "reinado" pode ser traduzido como uma cláusula. T.A.: "que coisas que o rei obrigaria eles a fazer, e todos as coisas que o rei estava decidido para fazer".

1 Samuel 10:26

cujo coração Deus tocara
Deus tocar no coração de uma pessoa é uma expressão idiomática que significa que Deus pôs algo em sua mente, ou convenceu ele para fazer algo. T.A.: "quem queria ir com Saul, porque Deus tinha mudado o pensamento deles".

Como pode esse homem salvar-nos?
Essa é uma pergunta retórica que é usada para expressar sarcasmo. T.A.: "Esse homem não tem poder para nos salvar!"

desprezaram
"ignoraram fortemente".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 11

1 Então Naás, o amonita, saiu e sitiou Jabes Gileade. Todos os homens de Jabes disseram para Naás: "Faça um pacto conosco e nós te serviremos". **2** Naás, o amonita, replicou: "Eu farei um acordo convosco, sob a condição de eu extrair o olho direito de todos vós, pois, desta maneira, trarei desgraça sobre todo o Israel". **3** Os anciãos de Jabes lhe responderam: "Deixa-nos a sós por sete dias, e enviaremos mensageiros para todo o território de Israel. Então, se não houver alguém que nos ajude, nós nos renderemos a ti". **4** Os mensageiros vieram para Gibeá, onde Saul morava, e falaram ao povo o que havia acontecido. Todo o povo chorou em alta voz. **5** Eis que Saul vinha do campo acompanhando os bois. Saul disse: "O que há de errado com as pessoas, pois estão chorando?". Eles contaram a Saul o que os homens de Jabes haviam dito. **6** Quando Saul ouviu o que eles disseram, o Espírito de Deus veio sobre ele, e ele ficou muito irado. **7** Tomou uma junta de bois, cortou-os em pedaços, e enviou as partes por todo o território de Israel, pelos mensageiros. Ele disse: "Isto é o que acontecerá aos bois de qualquer de vós que não sair após Saul e após Samuel". Logo, o temor de Yahweh caiu sobre o povo, e eles saíram juntos, como um só homem. **8** Quando ele os reuniu em Beseque, todo o povo de Israel era trezentos mil, e os homens de Judá, trinta mil. **9** Eles disseram aos mensageiros: "Vós direis aos homens de Jabes Gileade: 'Amanhã, quando o sol estiver quente, vós sereis resgatados'". Então, os mensageiros saíram e falaram aos homens de Jabes, e eles se alegraram. **10** Então, os homens de Jabes disseram a Naás: "Amanhã nós nos renderemos a ti, e tu farás conosco o que bem te parecer". **11** No dia seguinte, Saul pôs o povo em três grupos. Eles vieram para o meio do acampamento durante a guarda matinal. Então, atacaram e derrotaram os amonitas até o calor do dia. Aqueles que sobreviveram foram dispersos, de maneira que não deixaram dois deles juntos. **12** E o povo disse a Samuel: "Quem foi aquele que falou: 'Reinará Saul sobre nós?'. Trazei os homens! Assim, serão postos para morrer". **13** Mas Saul falou: "Ninguém será morto neste dia, porque hoje Yahweh livrou Israel". **14** Então, Samuel falou ao povo: "Vinde, vamos a Gilgal e renovemos ali a monarquia". **15** E o povo foi para Gilgal e fez Saul rei diante de Yahweh, em Gilgal. Lá, eles sacrificaram ofertas pacíficas diante de Yahweh. Saul, com todos os homens de Israel, regozijaram-se grandemente.

---

1 Samuel 11:1

Naás
Esse é o nome de um homem de Amom, um descendente de Ló, sobrinho de Abraão.

Jabes Gileade
Esse é o nome de um lugar.

eu extrair
"Eu cortar", ou "Eu arrancar".

trarei desgraça sobre
"trazer vergonha sobre", ou "trazer uma reputação má para".

1 Samuel 11:3

sete dias
"7 dias".

1 Samuel 11:4

Gibeá
Esse é o nome de um lugar.

1 Samuel 11:6

o Espírito de Deus veio sobre ele
A frase "veio sobre" significa que o Espírito de Yahweh se apoderou de Saul. Nesse caso, ele possibilitou que Saul fizesse o povo respeitá-lo temerosamente como seu rei e ajuntar-se ao seu exército. Veja como uma frase semelhante foi traduzida em 10:6.

Isto é o que acontecerá
Saul estava chamando todos os homens de Israel para irem lutar contra Naás e os Amonitas.

Logo o temor de Yahweh caiu sobre o povo
Yahweh fez com que o povo temesse Saul como seu rei. O resultado foi que os homens se reuniram com Saul em Beseque.

Beseque
Esse é o nome de um lugar perto de Jabes Gileade.

o povo de Israel era trezentos mil, e os homens de Judá, trinta mil
"o povo de Israel era 300,000 e os homens de Judá eram 30,000".

1 Samuel 11:9

Eles disseram aos mensageiros
"Eles" se refere a Samuel e Saul.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

quando o sol estiver quente
"antes da parte mais quente do dia", ou "antes do meio dia".

Jabes Gileade... Jabes
Esses são nomes de lugares. Veja como foram traduzidos em 11:1.

Naás
Esse é o nome de um rei. Veja como esse nome foi traduzido em 11:1.

1 Samuel 11:11

a guarda matinal
Isso foi antes do término de quando muitas pessoas no campo ainda estavam adormecidas.

1 Samuel 11:14

fez Saul rei diante de Yahweh
"fez Saul rei enquanto Yahweh vigiava".

Lá, eles sacrificaram ofertas pacíficas diante de Yahweh
Parte do serviço de Samuel para Yahweh é oferecer sacrifícios mesmo que ele não seja da linha de Arão ou de Levi.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 12

1 Disse Samuel a todo o Israel: "Eu tenho escutado tudo quanto vós me dissestes e eu estabeleci um rei sobre vós. **2** Agora, aqui está o rei que vai diante de vós; eu estou velho e de cabelo grisalho; e meus filhos estão convosco. Eu tenho caminhado diante de vós desde a minha juventude até o dia de hoje. **3** Eu estou aqui; testemunhai contra mim diante de Yahweh e diante do Seu ungido. De quem tomei um boi? De quem tomei um jumento? A quem eu drefaudei? A quem tenho eu oprimido? Da mão de quem tenho eu recebido suborno para cobrir meus olhos? Testificai essas coisas contra mim, e eu vos restituirei". **4** Eles disseram: "Tu não nos defraudaste, não nos oprimiste e não roubaste coisa alguma das mãos de nenhum homem. **5** Ele lhes disse: "Yahweh é testemunha contra vós, e Seu ungido é testemunha, hoje, de que vós não encontrastes nada em minhas mãos". E eles lhe responderam: "Yahweh é testemunha". **6** Samuel disse ao povo: "Foi Yahweh quem apontou Moisés e Arão, e quem trouxe vossos pais da terra do Egito. **7** Agora, pois, apresentai-vos, para que eu entre em juízo diante de Yahweh sobre todas as obras de justiça de Yahweh, as quais Ele fez por vós e vossos pais. **8** Quando Jacó veio ao Egito, e vossos ancestrais clamaram a Yahweh, Ele enviou Moisés e Arão, que tiraram vossos pais do Egito e eles se acamparam neste lugar. **9** Mas eles se esqueceram de Yahweh seu Deus; Ele os entregou na mão de Sísera, capitão do exército de Hazor, na mão dos filisteus, e na mão do rei de Moabe; todos esses lutaram contra vossos ancestrais. **10** Eles clamaram a Yahweh e Lhe disseram: 'Nós temos pecado, porque nós abandonamos Yahweh e temos servido aos Baalins e aos Astarotes. Mas agora livra-nos da mão de nossos inimigos e nós Te serviremos'. **11** Então, Yahweh enviou Jerubaal, Baraque, Jefté, Samuel e lhes deu vitória sobre os inimigos ao redor, para que, assim, vivessem em segurança. **12** Quando vistes que Naás, o rei dos amonitas, vinha contra vós, vós me dissestes: 'Não! Ao invés disso, reine um rei sobre nós' — apesar de o vosso Deus Yahweh ser o vosso Rei. **13** Agora, aqui está o rei que vós escolhestes, quem vós pedistes e o qual Yahweh estabeleceu como rei sobre vós. **14** Se vós temerdes a Yahweh, servi-Lo, obedecerdes à Sua voz, e não vos rebelardes contra os Seus mandamentos, então, ambos, vós e o rei que reina sobre vós, serão seguidores de Yahweh vosso Deus. **15** Se vós não obedecerdes à voz de Yahweh, antes, rebelardes contra os mandamentos de Yahweh, então, a mão de Yahweh será contra vós, assim como foi contra vossos ancestrais. **16** Agora mesmo, apresentai-vos e vede que grande coisa Yahweh irá fazer diante de vossos olhos. **17** Não é tempo da colheita de trigo? Clamarei a Yahweh para que Ele envie trovões e chuva. Então, sabereis e vereis quão grande são vossas maldades, as quais vós tendes feito diante de Yahweh, pedindo-Lhe um rei sobre vós". **18** Então, Samuel invocou Yahweh; e, no mesmo dia, Yahweh enviou trovão e chuva. O povo todo temeu grandemente a Yahweh e a Samuel. **19** Então, todo o povo disse a Samuel: "Interceda a Yahweh teu Deus por teus servos, para que nós não morramos. Pois nós temos acrescentado a todos os nossos pecados este mal, pedindo para nós um rei". **20** Samuel lhes respondeu: "Não temais. Vós cometestes todo este mal, mas não vos afasteis de Yahweh, ao contrário, servi a Ele com todo o vosso coração. **21** Não vos desvieis para seguir ídolos inúteis, que não podem vos livrar, por serem inúteis. **22** Por amor do Seu grandioso nome, Yahweh não rejeitará Seu povo, porque Yahweh Se agradou em fazer de vós um povo para Si mesmo. **23** Quanto a mim, longe de mim que possa pecar contra Yahweh, cessando de orar por vós. Ao contrário, eu vos ensinarei o caminho que é bom e correto. **24** Apenas temei e servi a Yahweh em verdade, com todo o vosso coração. Considerai as grandiosas coisas que Ele vos tem feito. **25** Porém, se vós persistires em fazer o mal, tanto vós como vosso rei morrerão".

---

1 Samuel 12:1

o rei que vai diante de vós... Eu tenho caminhado diante de vós
Essas expressões significam que as pessoas podiam realmente ver o tipo de vida que Saul e Samuel estavam vivendo.Tradução Alternativa

1 Samuel 12:3

Eu estou aqui; testemunhai contra mim diante de Yahweh e diante do Seu ungido
Por essa declaração, Samuel está desafiando as pessoas a falarem se ele fez algo de errado para alguém. T.A.: "Eu estou diante de vocês agora. Eu peço que falem diante de Yahweh e de seu rei ungido se eu tiver feito algo de errado para vocês".
.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

De quem tomei um boi? De quem tomei um jumento?
Samuel utiliza de perguntas retóricas para relembrar as pessoas que ele nunca roubou seus animais. T.A.: "Eu nunca roubei um animal precioso de alguém". .

A quem eu drefaudei?
Samuel utiliza de outra pergunta retórica para dizer que ele sempre foi honesto. T.A.: "Eu nunca enganei ou subornei nenhum homem". .

Testificai estas coisas, e eu vos restituirei
"Se eu tiver feito qualquer dessas ações más, fale agora, e eu pagarei o que devo. Eu farei certo qualquer coisa errada".

1 Samuel 12:4

das mãos de nenhum homem... em minhas mãos
Essas frases significam o que uma pessoa possui ou o que ela tem feito para obter favor de outros. Esse é um modo educado de dizer que ele não roubou, nem deu ou aceitou suborno.

1 Samuel 12:6

todas as obras de justiça de Yahweh
Samuel está chamando a atenção deles para a história de como Yahweh está lidando com Israel, o qual foi preenchido com bondade e propósito.

1 Samuel 12:8

na mão de Sísera... filisteus... rei de Moabe
"ao poder de Sísera... filisteus... rei de Moabe.

Jacó... Moisés... Arão... Sísera
Esses são nomes de homens.

Hazor
Esse é o nome de um lugar. .

Ele os entregou
Essa é uma expressão que se refere a Deus os entregar aos seus inimigos para serem seus escravos.

1 Samuel 12:10

Eles clamaram a Yahweh
"Eles" se refere a nação de Israel.

Jerubaal
Algumas vezes, isso é traduzido como Jerubaal. Esse é um nome de honra e força divinas usado para lutar contra o deus falso.

Yahweh enviou... vos tem dado vitória
Samuel está contando a história sobre o que Deus fez depois da confissão de pecados e dos apelos por ajuda do povo.

Jerubaal, Baraque, Jefté, e Samuel
Esses são os nomes de alguns juízes que Deus levantou. Samuel se incluiu nessa lista.

temos servido aos baalins e aos astarotes
Servir, nesse caso, se refere a ação de adoração para com os deuses falsos. .

da mão de nossos inimigos
Essa afirmação está usando "mão" para se referir a poder. T.A.: "o poder ou controle de nossos inimigos".

1 Samuel 12:12

Não! Ao invez disso, reine um rei sobre nós
Essa afirmação mostra a forte reação da nação de Israel contra Samuel quando ele falou a eles a respeito de confiar em Deus por que Deus os livrou no passado.

que vós escolhestes, quem vós pedistes
Essas duas frases têm significados parecidos e enfatizam que esse era o rei que o povo queria.

1 Samuel 12:14

temerdes... servi-lO... obedecerdes... não vos rebelardes
Essas palavras parecidas são utilizadas para enfatizar o quão importante isso é.

a mão de Yahweh será contra vós, assim como foi contra vossos ancestrais
A palavra "mão", nesse caso, representa o poder e controle de Yahweh. T.A.: "Yahweh os punirá, assim como Ele puniu aos seus ancestrais". .

1 Samuel 12:16

diante de vossos olhos
A palavra "olhos", nesse caso, representa o povo da nação de Israel. T.A.: "às claras, onde toda a nação de Israel pode ver".

Não é tempo da colheita de trigo?
Samuel sabia que era tempo da colheita. Ele está fazendo uma pergunta retórica para enfatizar que a chuva durante esse período não é comum, para que, assim, o povo saiba que a chuva que arruinará a sua colheita é o julgamento de Yahweh. T.A.: "É o tempo da colheita e normalmente não chove esse período".

Ele possa enviar trovões e chuva
Samuel está pedindo para Yahweh punir Israel por eles terem pedido um rei, enviando uma tempestade de chuva durante a colheita a qual arruinará a safra.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 12:19

para que nós não morramos
A punição máxima para o pecado é a morte. A nação de Israel viu Yahweh destruir as nações que os oprimiram. Eles estavam preocupados por terem se tornado "dedicados à destruição" assim como aquelas nações.

Não temais
O povo fez o que era mau e eles estavam com medo que Deus os destruísse. T.A.: "não fiquem com medo de Deus ficar com raiva e destruir vocês por causa desse pecado". .

Não vos desvieis para seguir ídolos inúteis
"buscando adorar falsos deuses".

1 Samuel 12:22

Por amor do Seu grandioso nome
Aqui "nome" se refere a reputação de Yahweh. T.A.: "Para que o povo continue a honrar e a respeitar Yahweh". .

longe de mim que possa pecar contra Yahweh cessando de orar por vós
O povo estava cheio de medo devido a chuva e ao trovão que Yahweh enviou quando Samuel orou. Algumas pessoas podem acreditar que Samuel usaria suas orações para causar algum dano a eles. .

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 13

1 Saul tinha trinta anos quando começou a reinar; quando ele havia reinado quarenta anos sobre Israel, **2** ele escolheu três mil homens. Dois mil estavam com ele em Micmás e na região montanhosa de Betel, enquanto mil estavam com Jônatas, em Gibeá de Benjamim. O restante dos soldados, ele enviou para casa, cada homem para sua tenda. **3** Jônatas derrotou as tropas dos filisteus que estavam em Geba, e os filisteus souberam disso. Então, Saul soou a trombeta por toda a terra, dizendo: "Deixe os hebreus ouvirem". **4** Todo o Israel ouviu que Saul havia derrotado as tropas dos filisteus, e também que Israel havia se tornado uma ofensa para os filisteus. Então, os soldados foram convocados para se juntarem a Saul, em Gilgal. **5** Os filisteus se reuniram para lutar contra Israel: três mil carruagens, seis mil homens para dirigir as carruagens, e tropas numerosas como a areia na costa. Eles vieram e acamparam em Micmás, leste de Bete-Áven. **6** Quando os homens de Israel viram que eles estavam com problemas— pois o povo estava aflito — esconderam-se nas cavernas, nas vegetações, em rochas, em poços e em cisternas. **7** Alguns dos hebreus passaram pelo Jordão até a terra de Gade e Gileade. Mas Saul estava ainda em Gilgal, e todo o povo o seguia, tremendo. **8** Ele esperou sete dias, o tempo que Samuel havia determinado. Mas Samuel não foi até Gilgal, e o povo estava se dispersando de Saul. **9** Saul disse: "Trazei o holocausto e as ofertas pacíficas". Então ele ofereceu o holocausto. **10** Assim que ele acabaou de oferecer o holocausto, Samuel chegou. Saul saiu para encontrá-lo e cumprimentá-lo. **11** Então, Samuel lhe perguntou: "O que tu fizeste?" Saul respondeu: "Quando vi que as pessoas estavam me deixando, que tu não vieste no tempo determinado, e que os filisteus haviam se ajuntado em Micmás, eu disse: **12** 'Agora os filisteus vão descer contra mim em Gilgal, e eu não tenho procurado o favor de Yahweh'. Então eu me forcei a oferecer o holocausto". **13** Samuel disse a Saul: "Tu tens agido de forma tola. Não tens mantido o comando que Yahweh, o teu Deus, te deu. Pois Yahweh teria estabelecido teu reinado sobre Israel para sempre. **14** Mas agora seu reinado não continuará. Yahweh procurou um homem segundo Seu próprio coração, e Yahweh o nomeou para ser príncipe de Seu povo, pois tu não obedeceste ao que Ele te ordenou." **15** Então, Samuel se levantou e foi de Gilgal até Gibeá de Benjamin. Depois, Saul contou o povo que estava presente com ele, cerca de seiscentos homens. **16** Saul, seu filho Jônatas, e o povo que estava presente com eles, ficaram em Gibeá de Benjamin. Mas os filisteus acamparam em Micmás. **17** Saqueadores vieram do campo dos filisteus em três grupos. Um grupo foi em direção a Ofra, para a terra de Sual. **18** Outro grupo foi rumo a Bete-Horom, e outro grupo, em direção à fronteira que contempla o vale de Zeboim, rumo ao deserto. **19** Nenhum ferreiro podia ser encontrado em nenhuma parte de Israel, pois os filisteus disseram: "Caso contrário, os hebreus fariam espadas e lanças para si". **20** Mas todos os homens de Israel tinham que descer até os filisteus, cada um para afiar suas relhas, suas enxadas, machados e suas foices. **21** O custo era de dois terços de um siclo para afiar machados e para amolar aguilhadas. **22** Então, no dia da batalha, não foram encontradas espadas ou lanças nas mãos dos soldados que estavam com Saul e Jônatas; somente Saul e seu filho Jônatas as tinham. **23** As tropas dos filisteus foram até a passagem de Micmás.

---

1 Samuel 13:1

Informação Geral:
Samuel renovou o reinado de Saul em Gilgal e relembrou o povo de seguir o Senhor.

Saul tinha [trinta] anos... sobre Israel
O texto desse verso em cópias antigas parece ter sido mutilado, então, versões modernas têm várias traduções diferentes. Todas elas são tentativas de representar o significado mais provável do texto original.

escolheu três mil homens de Israel
"escolheu 3.000 mil homens".

Dois mil estavam com ele em Micmás
"2.000 estavam com ele em Micmás". .

Gibeá de Benjamim
Gibeá é uma cidade. Veja como foi traduzido em 10:26.

O restante dos soldados, ele enviou para casa
"Ele mandou o restante dos soldados para casa".

1 Samuel 13:3

as tropas dos filisteus
"Base militar dos filisteus" ou "Acampamento militar dos filisteus".

Geba
Esse é o nome da cidade que as tropas dos filisteus estavam posicionadas.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Toda Israel ouviu que Saul havia derrotado
Possíveis significados são: 1) Saul estava se responsabilizando pelas ações de Jônatas; ou 2) Saul estava assumindo o crédito das ações de Jônatas.

Israel havia se tornado uma ofensa para os filisteus
O fato dos filisteus odiarem os Israelitas é relacionado como se eles tivessem se tornado um mau cheiro que ofendia os filisteus. Tradução Alternativa

os soldados foram convocados para se juntar a Saul em Gilgal
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Saul chamou os soldados para se reunirem e o acompanhar em Gilgal.

1 Samuel 13:5

três mil... seis mil...
"3,000... 6,000".

tropas numerosas como a areia na costa
Um grupo de soldados com uma quantidade tão grande que era difícil de ser contada.

Micmás
Esse é o nome de um lugar.

Bete-Áven
Esse é o nome de um lugar.

1 Samuel 13:6

Informação Geral:
Os filisteus se reuniram para lutar contra Israel.

o povo
Essa frase se refere à nação de Israel.

o povo estava aflito
"O povo estava muito preocupado".

o seguia tremendo
O povo estava muito receoso.

1 Samuel 13:8

o tempo que Samuel havia determinado
"De acordo com o tempo que Samuel havia dito para eles que retornaria".

o povo estava se dispersando de Saul
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O povo começou a deixar Saul".

Então ele ofereceu o holocausto
Apenas a linhagem de Arão era permitida a realizar o holocausto em sacrifício a Deus.

1 Samuel 13:11

O que tu fizeste
Samuel não estava na verdade fazendo uma pergunta, mas repreendendo a Saul. Saul procurou defender suas ações, mesmo que estivessem erradas.

Micmás
Micmás é o nome de um lugar. Veja como foi traduzido em 13:1.

1 Samuel 13:13

Não tens mantido o comando que Yahweh
Saul estava a esperar que Samuel viesse e fizesse holocausto em sacrifício a Deus. Ele não deveria realizar o sacrifício.

estabelecido teu reinado
"levantou o seu reinado", ou "autorizou seu reinado", ou "designou seu reinado".

seu reinado não continuará
Isso é um litote que pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Seu reinado acabará em breve".

um homem segundo seu próprio coração
Aqui "coração" representa o desejo ou vontade de Yahweh. A frase "um homem segundo seu próprio coração" é uma expressão idiomática que significa ser uma pessoa que faz o que Yahweh deseja. T.A.: " Um homem que é o tipo de pessoa que ele deseja", ou " um homem que irá obedecê-lo". .

1 Samuel 13:15

Samuel se levantou e foi
Isso é uma expressão idiomática para "Samuel saiu e se foi".

foi de Gilgal
Gilgal é uma cidade. Veja como foi traduzido em 7:15.

Gibeá de Benjamin
Gibeá é uma cidade. Veja como foi traduzido em 10:26.

seiscentos homens
"600 homens". .

Gibeá de Benjamin
Gibeá é uma cidade. Veja como foi traduzido em 13:3.

os filisteus acamparam em Micmás
Micmás é o nome de um lugar. Veja como foi traduzido em 13:1.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 13:17

Saqueadores vieram
Saqueadores normalmente são pessoas armadas que atacam vilas inimigas para pegar suas comidas e outros suplementos.

Ofra, para a terra de Sual... Bete-Horom.. vale de Zeboim
Esses são nomes de lugares.

1 Samuel 13:19

Informação geral:
A narrativa muda para o contexto referente aos ferreiros em Israel.

Nenhum ferreiro pode ser encontrado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ninguém pode achar nenhum ferreiro".

ferreiro
Aqui "ferreiro" se refere a alguém que faz ou afia ferramentas e armamentos de metal.

para afiar suas relhas
A palavra "relha" se refere ao fato de ser uma ferramenta de metal usada para escavar o solo para o plantio de safras.

enxada... machado... foice
Essas são ferramentas comuns na jardinagem.

enxada
Uma "enxada" é uma machado com uma lâmina larga, uma pá horizontal que é usada para quebrar um solo duro.

foice
É uma lâmina curva feita para cortar gramíneas e talos de grãos.

dois terços de um siclo
Terços de um siclo - Um siclo é divido em três partes, duas partes de três são dadas."2/3 de um siclo"..

endireitando os aguilhões
"tirar a curva e fazer o aguilhão do boi reto, para que possam ser usados novamente".

1 Samuel 13:22

Informação Geral:
A narrativa continua.

não foram encontradas espadas ou lanças
Isso explica em partes porque o exército de Saul estava com medo. Eles não tinham nenhum armamento para lutar.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 14

1 Um dia, Jônatas, filho de Saul, disse ao seu jovem escudeiro: "Vem, vamos até as tropas militares dos filisteus, que estão do outro lado". Mas ele não contou a seu pai. **2** Saul estava nas fronteiras de Gibeá, debaixo da romeira em Migrom. Havia cerca de seiscentos homens com ele, **3** incluindo Aías, filho de Aitube, irmão de Icabode, filho de Finéias, filho de Eli, sacerdote de Yahweh em Siló, que vestia um manto sacerdotal. O povo não sabia que Jônatas havia ido. **4** De cada lado do desfiladeiro que Jônatas pretendia atravessar para alcançar a tropa dos filisteus, havia um penhasco rochoso, de um lado e de outro. O nome de um penhasco era Bozez, e o do outro era Sené. **5** Um desses penhascos se localizava ao norte, defronte de Micmás, e o outro ao sul defronte de Gibeá. **6** Jônatas disse ao seu jovem escudeiro: "Vem, vamos atravessar o exército desses incircuncisos. Pode ser que Yahweh trabalhe a nosso favor, pois nada pode impedir Yahweh de salvar, com muitas ou com poucas pessoas. **7** Seu escudeiro respondeu: "Faze tudo quanto estiver em teu coração. Vá em frente, vê, eu estarei contigo, para obedecer a todas as tuas ordens". **8** Então, Jônatas disse: "Nós atravessaremos até aqueles homens, e nos mostraremos a eles. **9** Se eles disserem: 'Esperem até que os alcancemos', - então ficaremos em nosso lugar e não atravessaremos até eles. **10** Mas, se eles responderem: 'Vinde até nós', então os alcançaremos, porque Yahweh os entregou em nossas mãos. Este será o nosso sinal". **11** Então, os dois revelaram-se à tropa dos filisteus, que disseram: "Olhem! Os hebreus estão saindo dos buracos onde haviam se escondido." **12** Então, os homens do exército disseram a Jônatas e a seu escudeiro: "Vinde até nós, e lhes mostraremos algo". Jônatas disse ao seu escudeiro: "Segue-me, porque Yahweh os entregou nas mãos de Israel". **13** Então, Jônatas subiu engatinhando, e seu escudeiro o seguiu. Os filisteus caíram mortos diante de Jônatas, e seu escudeiro os matava atrás deles. **14** Neste primeiro ataque, Jônatas e seu escudeiro mataram cerca de vinte homens, dentro de meia jeira de terra. **15** Houve terror no acampamento, no campo e entre o povo. Até mesmo as tropas e os invasores estremeceram. A terra tremeu e houve grande desespero. **16** Os vigias de Saul, em Gibeá de Benjamim, olharam; a multidão de soldados filisteus estava se dispersando, e fugiam para lá e para cá. **17** Então, Saul disse ao povo que estava com ele: "Ora, contai e vede quem está faltando entre nós". Quando eles contaram, Jônatas e seu escudeiro não estavam ali. **18** Saul disse a Aías: "Traze a Arca de Deus aqui" — porque a Arca estava com o povo de Israel naqueles dias. **19** Enquanto Saul falava com o sacerdote, crescia cada vez mais o tumulto no acampamento filisteu. Então, Saul disse ao sacerdote: "Retira a tua mão". **20** Saul e todo o povo que estava com ele reuniram-se e foram para a batalha. Cada espada dos filisteus estava contra seus próprios companheiros, e havia grande confusão. **21** Os hebreus que, anteriormente, se juntaram aos filisteus, e que haviam ido com eles para o acampamento, uniram-se aos israelitas que estavam com Saul e Jônatas. **22** Quando todos os homens de Israel, que haviam se escondido nas montanhas próximas a Efraim, ouviram que os filisteus estavam fugindo, eles também os perseguiram em batalha. **23** Então, Yahweh livrou Israel naquele dia, e a batalha passou além de Bete-Áven. **24** Naquele dia, os homens de Israel estavam angustiados, porque Saul havia colocado o povo sob juramento e dito: "Maldito seja aquele que comer qualquer comida antes do anoitecer e até que eu me vingue dos meus inimigos". Por isso, nenhum dos soldados se alimentou. **25** Então, todo o povo chegou a uma floresta onde havia mel no chão. **26** Quando o povo entrou na floresta, o mel escorria, mas ninguém o tocou nem o levou à boca, porque temiam o juramento. **27** Mas Jônatas não tinha ouvido que seu pai colocara o povo sob juramento. Ele estendeu a ponta da vara que estava em sua mão e a mergulhou no favo de mel. Ele levou a mão à boca, e seus olhos brilharam. **28** Então, alguém do povo disse: "Seu pai jurou rigorosamente, dizendo: 'Maldito seja o homem que comer comida neste dia', embora o povo estivesse fraco de fome". **29** Então, Jônatas disse: "Meu pai trouxe perturbação sobre a terra. Veja como meus olhos tornaram-se brilhantes, porque eu provei um pouco deste mel. **30** Quão bem faria ao povo, se tivesse comido hoje dos despojos achados dos seus inimigos? Por essa razão, o massacre não foi maior entre os filisteus". **31** Eles atacaram os filisteus, naquele dia, desde Micmás até Aijalom. O exército estava exausto. **32** O povo avançou vorazmente sobre os despojos e pegou ovelhas, bois e bezerros, matando -os no chão, e os comendo com sangue. **33** Então, disseram a Saul: "Veja, o exército está pecando contra Yahweh ao comer com sangue. "Saul disse: "Vós agistes de maneira infiel. Agora, trazei-me uma grande pedra. **34** Saul disse: "Ide entre o povo, e dizei-lhe: 'deixe cada homem trazer seu boi e sua ovelha, matai-os aqui, e comei. Não pequeis contra Yahweh comendo-os com sangue". Assim, naquela noite, cada pessoa trouxe consigo seu próprio boi e o matou ali. **35** Saul ergueu um altar a Yahweh. Este foi o primeiro altar que edificou a Ele. **36** Então, Saul disse: "Desçamos e persigamos os filisteus à noite e os saqueemos até o amanhecer; não deixemos nenhum deles vivo". Eles responderam: "Faz o que lhe parecer melhor". Mas o sacerdote disse: "Busquemos a Deus aqui". **37** Saul consultou a

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deus, dizendo: "Descerei atrás dos filisteus? Tu os entregarás nas mãos de Israel?". Mas Deus não lhe respondeu naquele dia. **38** Então, Saul disse: "Vinde aqui, todos os líderes do povo; vede e sabei como este pecado aconteceu hoje. **39** Porque, assim como Yahweh vive e salva Israel, mesmo sendo Jônatas meu filho, ele morrerá". Mas nenhum homem dentre o povo lhe respondeu. **40** Ele disse a todo o Israel: "Vós estareis de um lado, e eu e Jônatas, meu filho, estaremos do outro". E o povo disse a Saul: "Faz o que te parecer bom". **41** Por isso, Saul disse a Yahweh, o Deus de Israel: "Mostra-nos a verdade". E a sorte caiu sobre Jônatas e Saul, e o povo escapou de ser escolhido. **42** Depois, Saul disse: "Lançai sorte entre mim e meu filho, Jônatas". E a sorte caiu sobre Jônatas. **43** E Saul disse a Jônatas: "Dize-me o que fizeste". Jônatas lhe disse: "Eu provei um pouco de mel com a ponta da vara que estava em minha mão. Aqui estou eu. Eu morrerei". **44** Saul disse: "Deus me castigue ainda mais se tu não morreres, Jônatas." **45** Então, o povo disse a Saul: "Deveria Jônatas morrer, ele que trouxe tamanha glória a Israel? Longe disso! Assim como Yahweh vive, que nenhum fio de seu cabelo caia no chão, pois ele trabalhou com Deus hoje". Então o povo resgatou Jônatas, e ele não morreu. **46** E Saul parou de perseguir os filisteus, e eles foram para a sua terra. **47** Quando Saul começou a reinar sobre Israel, ele lutou contra todos os seus inimigos de todos os lados. Lutou contra Moabe, os amonitas, Edom, os reis de Zobá e os filisteus. Onde quer que fosse, ele se impunha sobre eles e os vencia. **48** Ele agiu com grande coragem e derrotou os amalequitas. Ele resgatou Israel das mãos daqueles que os saqueavam. **49** Os filhos de Saul eram Jônatas, Isvi e Malquisua. Os nomes de suas duas filhas eram: Merabe, a mais velha, e Mical, a mais nova. **50** O nome da esposa de Saul era Ainoã, filha de Aimaás. O nome do comandante de seu exército era Abner, filho de Ner, tio de Saul. **51** Quis era o pai de Saul; e Ner, pai de Abner, era filho de Abiel. **52** Houve guerra intensa contra os filisteus durante os dias do reinado de Saul. Quando Saul via um homem forte e valente, ele o juntava ao seu exército.

---

1 Samuel 14:1

Informação Geral:
Jônatas começa sua segunda incursão no acampamento militar dos filisteus.

seu joven escudeiro
Um adolescente que é responsável por cuidar das armas de guerra de seu mestre.

tropas militares dos filisteus
Esse é um posto avançado das tropas dos filisteus.

1 Samuel 14:2

Gibeá
Esse é o nome de um morro ao norte de Jerusalém.

debaixo da romeira
Uma árvore cujo fruto tem pele grossa, redondo, vermelho e tem muitas sementes para comer.

em Migron
"Migron" é o nome de um lugar ao norte de Jerusalém.

seiscentos homens com ele
"600 homens estavam com ele".

filho de Aitube, irmão de Icabode
"Aitube" e "Icabode" são nomes de homens.

Finéias, filho de Eli
Fineias era um dos sacerdotes. Veja como isso foi traduzido em 1:3.

1 Samuel 14:4

O nome de um penhasco era Bozez
Um "penhasco" é uma rocha alta com uma queda acentuada. Um penhasco era muito bem conhecido e tinha o nome de "Bozez".

e o do outro era Sené
Esse era o nome do outro penhasco.

Micmás
"Micmás" era uma cidade ao norte de Jerusalém.

Gibeá
"Gibeá" era uma cidade ao norte de Jerusalém.

1 Samuel 14:6

seu jovem escudeiro
Esse era um adolescente responsável por cuidar das armas de guerra de seu mestre. Veja com isso foi traduzido em 14:1.

desses incircuncisos
Um termo pejorativo usado para homens não judeus.

trabalhe a nosso favor
"trabalhe para nosso apoio", ou "ajude-nos".

nada pode impedir Yahweh de salvar
Essa dupla negativa pode ser colocada na forma positiva. T.A.: "Yahweh pode salvar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

com muitas ou com poucas pessoas
Esses extremos também incluem tudo o que está entre eles. T.A.: "por qualquer número de pessoas".

tudo quanto estiver em teu coração
Aqui "coração" refere-se aos desejos de Jônatas. T.A.: "tudo o que você deseja fazer".

1 Samuel 14:8

não atravessaremos até eles
"Não iremos para o outro lado do vale, onde os filisteus estão".

os entregou em nossas mãos
Aqui "mãos" refere-se ao poder de derrotá-los. T.A.: "seremos capazes de derrotá-los".

Este será o nosso sinal
"Isso confirmará que o Senhor estará conosco".

1 Samuel 14:11

revelaram-se à tropa dos filisteus
"Permitiram que os soldados filisteus os vissem".

tropa
O campo de exército.

saindo dos burancos onde haviam se escondido
Os filisteus sugeriram que os hebreus tivessem se escondido em buracos no chão como animais.

lhes mostraremos algo
Essa é uma expressão idiomática que significa, "nós ensinaremos a vocês uma lição".

os entregou nas mãos de Israel
Aqui "mãos" refere-se ao poder de derrotar os filisteus. T.A.: "fará com que Israel derrote eles".

1 Samuel 14:13

Jônatas subiu engatinhando
Ele fez isso porque era muito íngreme. Isso pode ser colocado de maneira explícita. T.A.: "Então Jônatas escalou, usando suas mãos e seus pés, porque era muito íngreme".

Os filisteus caíram mortos diante de Jônatas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Jônatas matou os filisteus".

seu escudeiro os matava atrás deles
"O escudeiro de Jônatas o seguiu e matou os soldados filisteus".

1 Samuel 14:15

Houve terror no acampamento, no campo e entre o povo
O nome abstrato "terror" pode ser colocado como o adjetivo "muito medo". T.A.: "Os soldados filisteus no acampamento e no campo e todas as pessoas com eles, ficaram com muito medo".

invasores
Os filisteus que estavam invadindo as cidades israelitas.

A terra tremeu
Pode ser útil colocar a causa disso. T.A.: "Deus fez com o que a terra tremesse"

1 Samuel 14:16

Gibeá
Essa era a cidade onde Saul nasceu. Traduza "Gibeá" como em 10:26.

estava se dispersando, e fugiam para lá e para cá
Essas duas frases têm o mesmo sentido e enfatizam que os soldados estavam fugindo em todas as direções.

1 Samuel 14:18

"trase a Arca de Deus aqui"
Umas poucas versões têm "éfode" aqui, ao invés de "Arca de Deus".

tumulto
"grande barulho e confusão".

"Retire a tua mão"
Isso parece ser uma expressão idiomática que significa "Pare o que vocês estão fazendo". Saul não quis que Aiás continuasse a usar a Arca para pedir a Deus por direção. T.A.: "Não traga o baú secreto agora"

1 Samuel 14:20

o povo que estava com ele
O remanescente da tropa israelita que permaneceu com Saul.

Cada espada espada dos filisteus estava contra seus próprios companheiros
As espadas são colocadas como se fossem pessoas vivas. T.A.: "Os soldados filisteus estavam acertando uns aos outros com suas espadas".

1 Samuel 14:22

os homens de Israel, que haviam se escondido nas montanhas
Isso não se refere a uma emboscada. Esses soldados estavam se escondendo porque estavam com medo dos filisteus. Isso pode ser dito explicitamente. T.A.: "os soldados israelitas que estavam com medo e tinham se escondido nas montanhas".

Bete-Áven
Esse é um lugar em Israel. Veja como isso foi traduzido em 13:5.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 14:24

nenhum dos soldados se alimentou
Estava claro para as tropas que nenhum descanso era permitido sob o juramento de Saul.

o povo entre na floresta
Os soldados filisteus fugiram pelas florestas e os soldados israelitas os seguiram.

o mel escorria
Essa é uma expressão de exagero para enfatizar quanto mel havia na floresta. T.A.: "havia muito mel em todo lugar".

ninguém o tocou nem o levou à boca
Aqui "tocou nem o levou à boca" é uma metonímia que significa comer. T.A.: "ninguém comeu algo".

porque temiam o juramento
O povo não estava com medo do juramento, mas da punição que era associada com quebrar o juramento. T.A.: "o povo estava com medo do que Saul poderia fazer com eles se quebrassem seu juramento".

1 Samuel 14:27

Informação Geral:
Jônatas aprende do juramento de seu pai.

colocara o povo sob juramento
Aqui a obrigação de obedecer um juramento é colocado como se o povo fosse amarrado. T.A.: "ordenou que o povo obedecesse seu juramento".

Ele levou a mão à boca
Aqui "mão à boca" é uma metonímia que significa comer. T.A.: "Ele comeu algum mel".

seus olhos brilharam
Essa expressão idiomática significa que ele estava fortalecido. T.A.: "ele reconquistou sua força".

1 Samuel 14:29

sobre a terra
Essa é uma metonímia que representa a nação de Israel. T.A.: "sobre Israel".

meus olhos tornaram-se brilhantes
Essa expressão idiomática significa que ele estava fortalecido. T.A.: "Eu reconquistei minha força".

Quão bem faria ao povo ... achados dos seus inimigos?
Jônatas usa essa questão hipotética para colocar que devia ter sido permitido ao povo comer. Isso pode ser uma afirmação. T.A.: "Nossa vitória teria sido melhor se o povo tivesse comido livremente hoje dos despojos que tomaram de seus inimigos".

despojos
Essa palavra refere-se às coisas que o povo tinha pegado da batalha com seu inimigo.

Por essa razão, o massacre não foi maior
Porque as tropas não foram capazes de comer durante a batalha, enquando o dia passava, eles ficaram mais fracos. Por causa disso, eles não foram capazes de matar tantos filisteus.

1 Samuel 14:31

Informação Geral:
As palavras de Jônatas levaram as tropas a pecar contra Deus em sua grande fome.

Micmás
Esse é o nome de uma cidade. Veja como isso foi traduzido em 13:2.

Aijalom
"Aijalom" é um lugar em Zebulom, em Israel.

O povo
Isso se refere aos israelitas.

comeram com sangue
Estavam com tanta fome que não escorreram o sangue primeiro antes de comer. Isso foi uma violação da Lei que foi dada a Moisés para a nação de Israel. Isso pode ser colocado de maneira explícita. T.A.: "comeram sem escorrer o sangue primeiro, como requeria a lei".

1 Samuel 14:33

ao comer com sangue
Isso foi uma violação da Lei que foi dada a Moisés para a nação de Israel. Isso pode ser colocado de maneira explícita. T.A.: "ao comer carne sem escorrer o sangue primeiro, como requeria a lei".

Vós agistes de maneira infiel
Saul está acusando todo a sua tropa por agirem infielmente, embora não tenham sido todos.

Agora, trazei-me uma grande pedra
A pedra sustentaria os animais e tornaria mais fácil escorrer o sangue deles.

matai-os aqui, e comei
Isso permitiria que Saul observasse se o sangue dos animais estava escorrendo apropriadamente.

1 Samuel 14:35

Informação Geral:
Saul tinha dito ao povo para trazer seus animais para uma pedra grande, a fim de matá-los e comê-los.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Saul ergue um altar a Yahweh
Não está claro se Saul construiu esse altar com uma pedra grande que o povo lhe trouxe em 14:33.

1 Samuel 14:36

Informação Geral:
Saul procura continuar a lutar contra os filisteus.

não deixemos nenhum deles vivo
Isso é colocado de uma forma negativa para enfatizar o abate. Isso pode ser colocado na forma positiva. T.A.: "matemos todos".

Faz o que lhe parecer melhor
Saul tinha o apoio de sua tropa para continuar a luta.

Busquemos a Deus aqui
Aqui "buscar a Deus" está associado com pedir seu conselho. T.A.: "Perguntemos a Deus o que deveriamos fazer".

entregarás nas mãos de Israel
Aqui "mãos" refere-se ao poder para derrotá-los. T.A.: "nos possibilitará de derrotá-los".

Mas Deus não lhe respondeu naquele dia
Isso implica que Deus não estava disposto a ajudar Saul.

1 Samuel 14:38

povo
Isso se refere aos israelitas.

vejam e saibam como este pecado aconteceu
"encontre quem pecou".

mesmo sendo Jônatas meu filho, ele morrerá
Saul colocou isso como uma situação hipotética, porque ele não acreditou que Jônatas era o culpado.

Mas nenhum homem dentre o povo lhe respondeu
O povo permaneceu em silêncio, porque a maioria deles sabiam que Jônatas tinha quebrado o juramento de Saul. Isso pode ser colocado de forma explícita. T.A.: "Seus homens sabiam quem era o culpado, mas nenhum deles disse nada para Saul"

1 Samuel 14:40

Ele disse a todo Israel
Essa era uma expressão de exagero já que somente os soldados israelitas estavam presentes. T.A.: "Então ele disse aos soldados israelitas que estavam lá".

"monstra-nos o Tumim"
Os israelitas naquele tempo usavam pedras especiais chamadas Urim e Tumim, a fim de receber a direção de Deus. T.A.: "Mostra-nos pela Tumim".

Tumim
Essa é uma palavra emprestada da língua original.

a sorte caiu sobre Jônatas e Saul, e o povo escapou de ser escolhido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A sorte indicou que tanto Jônatas quanto Saul eram culpados, mas o povo não era culpado".

E a sorte caiu sobre Jônatas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Então a sorte indicou que Jônatas era culpado".

1 Samuel 14:43

Informação Geral:
A sorte tinha acabado de mostrar que Jônatas tinha pecado.

Dize-me o que fizeste
"Diga-me como você pecou", ou "Diga-me o que você fez de errado" (UDB).

Eu morrerei
Possíveis significados são 1) "Eu estou disposto a morrer" ou 2) "Eu mereço ser morto por ter feito isso?".

Deus me castigue e ainda mais, se tu não morreres, Jônatas
Saul faz um segundo juramento tolo em menos de um dia. T.A.: "Que Deus me mate se eu não matar você, Jônatas".

1 Samuel 14:45

Informação Geral:
As tropas defendem e protejem Jônatas de Saul.

Deveria Jônatas morrer, ele que trouxe tamanha glória a Israel? Londe fisso!
O povo repreende Saul. Essa questão retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Jônatas já tinha conquistado essa grande vitória para Israel. Ele certamente não devia morrer".

Assim como Yahweh vive
O povo estava expressando sua certeza de que eles não deixariam nada acontecer a Jônatas.

nenhum fio de seu cabelo caia no chão
Essa expressão exagerada mostra como o povo de Israel protegeria Jônatas e o manteria a salvo. Esses litotes podem ser colocados em uma forma positiva. T.A.: "nós o protegeremos de qualquer mal".

1 Samuel 14:47

Informação Geral:
Por um período curto Saul serviu com grande coragem derrotando os inimigos de Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Israel
Essa é uma metonímia que representa o povo de Israel. T.A.: "os israelitas".

Moabe
Isso se refere ao povo de Moabe. T.A.: "os moabitas".

Edom
Isso se refere ao povo de Edom. T.A.: "os edomitas".

Onde quer que fosse
"Onde quer que ela envie sua tropa".

resgatou ... das mãos
A palavra "mãos" representa controle. T.A.: "fora do controle".

1 Samuel 14:49

Informação Geral:
Este é o contexto sobre a família de Saul.

Isvi... Malquisa
Esses são nomes de homens.

Merabe... Mical
Esses são nomes de mulheres.

Ainoã... Aimaás
Esses são nomes de mulheres.

Abner... Ner... Quis... Abiel
Esses são nomes de homens.

1 Samuel 14:52

os dias do reinado de Saul
"toda a vida de Saul".

ele o juntava ao seu exército
"Ele forçou ele a juntar-se ao seu exército".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 15

1 Samuel disse a Saul: "Yahweh me enviou para ungir-te rei sobre Israel. Agora, ouve a palavra de Yahweh. **2** Isto é o que Yahweh dos Exércitos diz: 'Eu tenho visto o que Ameleque fez a Israel e a oposição que fizeram no caminho ao voltarem do Egito. **3** Agora, vai e ataca Ameleque e destrói completamente a todos e a tudo que eles têm. Não poupes ninguém, mas mata tanto homens quanto mulheres, crianças e bebês, gado e ovelhas, camelos e jumentos'". **4** Saul convocou uma multidão dentre o povo na cidade de Telaim: duzentos mil homens a pé e dez mil homens de Judá. **5** Então, Saul veio à cidade de Ameleque e se espreitou no vale. **6** Então, Saul disse aos queneus: "Ide, parti, saí do meio dos amalequitas, e eu não vos destruirei junto com eles. Pois vós mostrastes misericórdia com o povo de Israel, quando ele estava no Egito". Então, os queneus fugiram do meio dos amalequitas. **7** Saul, então, atacou os amalequitas, desde Havilá até as fronteiras de Sur, que está ao leste do Egito. **8** Em seguida, ele capturou vivo Agague, rei dos amalequitas, e destruiu completamente todo o povo ao fio da espada. **9** Mas Saul e os Israelitas pouparam Agague e também o melhor do rebanho de ovelhas, gado, bezerros cevados e cabras. Tudo que estava bom eles não destruiram. Mas, destruíram totalmente qualquer coisa que estava desprezada ou danificada. **10** Então, a palavra de Yahweh veio a Samuel, dizendo: **11** "Estou angustiado por ter feito Saul rei, porque ele desistiu de Me seguir e não executou Meus mandamentos". Samuel ficou furioso e clamou ao Senhor a noite inteira. **12** Samuel levantou-se cedo para encontrar Saul, pela manhã. Disseram a Samuel: "Saul veio ao Carmelo e ergueu um monumento a ele mesmo; em seguida, continuou a descer a Gilgal". **13** Então, Samuel veio a Saul, e Saul lhe disse: "Sejas bendito por Yahweh! Eu tenho cumprido o mandamento de Yahweh". **14** Samuel disse: "Então, o que é este balido de ovelha em meus ouvidos e este mugido de bois que tenho ouvido?". **15** Saul replicou: "Eles os trouxeram dos amalequitas. Porque o povo preservou o melhor das ovelhas e bois para sacrificar a Yahweh, nosso Deus. O restante, nós destruímos completamente". **16** Samuel disse a Saul: "Espera e eu te direi o que Yahweh disse a mim esta noite". Saul disse a ele: "Fala". **17** Samuel disse: "Embora sejas pequeno aos teus próprios olhos, tu não fostes chamado para ser um cabeça da tribo em Israel? Yahweh te ungiu rei sobre Israel. **18** Yahweh te enviou pelo teu caminho e disse: 'Segue e destrói completamente os pecadores, os amalequitas e luta contra eles até que sejam destruídos'. **19** Por que tu não obedeceste à voz de Yahweh, mas, ao invés disso, preservaste para si os despojos e fizeste o que é mau perante os olhos do Senhor?". **20** Saul disse a Samuel: "Decerto, eu tenho obedecido à voz de Yahweh e tenho seguido pelo caminho que Yahweh me enviou. Eu capturei a Agague, rei de Amaleque, e destruí completamente os amalequitas. **21** Mas o povo reteve parte dos despojos, ovelhas e gado, e as melhores coisas de lá destinadas à destruição, para sacrificar a Yahweh seu Deus em Gilgal". **22** Samuel respondeu: "Tem Yahweh mais prazer em holocaustos e sacrifícios do que na obediência à Sua voz? Obediência é melhor que sacrifício, e ouvi-Lo é melhor do que a gordura de carneiros. **23** Porque a rebelião é como pecado de adivinhação e a teimosia é como maldade e iniquidade. Porque tu tens rejeitado a palavra de Yahweh, Ele também rejeitou a ti como rei. **24** Então, Saul disse a Samuel: "Eu pequei, pois eu desobedeci aos mandamentos de Yahweh e às Suas palavras, porque tive medo do povo e obedeci à voz deles. **25** Agora, por favor, perdoa meu pecado e volta-te a mim para que eu possa adorar a Yahweh". **26** Samuel disse a Saul: "Eu não irei voltar a ti, pois tens rejeitado a palavra de Yahweh, e Yahweh o rejeitou como rei de Israel". **27** Assim que Samuel se virou para partir, Saul segurou sua veste e a rasgou. **28** Samuel disse a ele: "Yahweh, hoje, tomou de ti o reino de Israel e o deu a um vizinho teu, alguém que é melhor que tu. **29** Também, a Força de Israel não mentirá ou mudará de ideia; porque Ele não é homem, que muda de opinião". **30** Então, Saul disse: "Eu pequei. Mas, por favor, me honra, agora, diante dos anciãos de meu povo e diante de Israel. Volta-te a mim, e eu adorarei a Yahweh nosso Deus". **31** Então, Samuel voltou-se novamente a favor de Saul e Saul adorou a Yahweh. **32** Então, Samuel disse: "Traz Agague, rei dos amalequitas até mim". Agague veio, acorrentado, até ele e disse: "Certamente, a amargura da morte passou". **33** Samuel respondeu: "Como tua espada fez mulheres sem filhos, logo, tua mãe, em meio às outras mulheres, ficará sem filhos". Então, Samuel feriu Agague, esquartejando-o diante de Yahweh. **34** Samuel partiu para Ramá, e Saul foi para a casa dele em Gibeá. **35** Samuel não viu Saul até o dia de sua morte, e pranteou por Saul. E Yahweh lamentou por ter ungido Saul como rei sobre Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 15:1

a palavra de Yahweh
Isso refere-se à mensagem que Yahweh falou. T.A.: "a mensagem de Yahweh".

destrói completamente a todos e a tudo que eles têm ... mata tanto homens quanto mulheres, crianças e bebês, gado e ovelhas, camelos e jumentos
Essas duas frases significam a mesma coisa. O segundo parágrafo da detalhes específicos de quem eles devem destruir completamente.

Não poupa niguém
Esse declaração negativa emfatiza quão completa era a destruição.

1 Samuel 15:4

o povo
"o exército".

os numerou (não há no português)
"os contou".

cidade de Telaim
Uma cidade no extremo sul de Judá.

duzentos mil homens a pé e dez mil homens de Judá
"200.000 homens a pé e 10.000 homens de Judá".

1 Samuel 15:6

queneus
Um povo nômade que sempre foi amigável com a nação de Israel.

Havilá ... Sur
Esses são nomes de lugares.

1 Samuel 15:8

Informação Geral:
Yahweh disse a Saul para destruir tudo, mas aqui Saul desobedeceu a ordem de Yahweh.

ele capturou Agague
"ele pegou Aguague".

ao fio da espada
A frase "ao fio da espada", aqui, é uma sinédoque que representa o exército da nação de Israel.

Saul ... pouparam Agague
Saul desobedeceu a Deus deixando Agague vivo.

e também o melhor do rebanho de ovelhas
Saul desobedeceu a Deus deixando o melhor do rebanho.

1 Samuel 15:10

a palavra de Yahweh veio
Isso é uma expressão idiomática que significa que Deus disse. T.A.: "Yahweh deu sua palavra".

a palavra de Yahweh
Aqui "palavra" representa a mensagem de Yahweh. T.A.: "a mensagem de Yahweh".

Estou angustiado
"Eu estou arrependido". (UBD)

ele desistiu de Me seguir
Saul não obedecendo Yahweh é dito como se Saul tivesse se afastado fisicamente de seguir a Deus. T.A.: "ele tinha parado de me seguir".

não executou Meus mandamentos
"não obedeceu o que Eu ordenei ele a fazer". Saul deveria destruir tudo e todo mundo. Deus colocou uma maldição sobre os Amalequitas. Mas Saul permitiu alguns rebanhos viverem.

Samuel ficou furioso
Possíveis significados são: 1) Samuel estava bravo com Saul por causa de sua desobediência; ou 2) Samuel estava perturbado (UDB).

1 Samuel 15:12

Disseram a Samuel
"Alguém disse a Samuel".

ergueu um monumento a ele mesmo
Saul estava cheio de orgulho.

descer a Gilgal
Gilgal era mais baixo em elevação que Carmelo.

Eu tenho cumprido o mandamento de Yahweh
Não está claro se Saul entendeu que ele não havia obedecido toda a ordem de Deus para destruir completamente os amalequitas.

1 Samuel 15:14

Informação Geral:
Samuel pergunta por que Saul não destruiu completamente os amalequitas.

balido de ovelha ... mugido de bois
Esses são os sons que os animais fazem. Sua língua talvez tenha diferentes termos para isso.

em meus ouvidos ... que tenho ouvido
Essas duas frases significam a mesma coisa. Aqui "em memus ouvidos" refere-se a escutar.

Eles os trouxeram ... Daqueles povos que preservaram
A palavrva "eles" e a frase "daqueles povos" aqui ambos representam o exército de Saul. Saul está culpando o povo ao invés de si mesmo.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

para sacrificar a Yahweh, nosso Deus
Saul está argumentando que os animais para o sacrifício eram uma exceção à ordem de Yahweh para destruir tudo.

Yahweh, teu Deus
Aqui Saul não descreveu o Deus de Samuel como seu único Deus.

1 Samuel 15:17

aos teus próprios olhos
Aqui "olhos" refere-se a sua opinião baseada no que ele viu . T.A.: "na sua opinião".

tu não fostes chamado para ser um cabeça da tribo em Israel?
Samuel usa essa pergunta para lembrar Saul de quanto Deus deu a ele. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Yahweh fez você o líder das tribos de Israel!".

Por que tu não obedeceste ... Yahweh?
Samuel faz essa pergunta para repreender Saul por desobedecer Yahweh. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Você devieria ter obedecido ... Yahweh!".

a voz de Yahweh
Aqui "voz" refere-se aos mandamentos que Yahweh disse. T.A.:"as coisas que Yahweh ordenou".

mas, ao invés disso, preservaste para si os despojos
Samuel está acusando Saul de direta desobediência. Yahweh comandou Saul pra ele destruir tudo pertencente aos amalequias, e não trazer nada de volta para o campo.

despojos
"o saqueado" ou "os bens que você pegou dos inimigos".

o que é mau perante os olhos de Yahweh
Aqui "olhos" refere-se ao pensamento de Yahweh ou Sua opinião. T.A.: "o que Yahweh considera mal".

1 Samuel 15:20

Eu realmente tenho obedecido à voz de Yahweh
Isso é uma afirmação enfática. Não está claro se Saul pensou que isso era verdade ou se ele estava simplesmente dando desculpas para seu pecado.

à voz de Yahweh
Aqui "voz" se refere aos mandamentos que Yahweh disse. T.A.: "as coisas que Yahweh ordenou''.

Agague
Esse é o nome do rei dos amalequitas.

Mas o povo reteve
Isso parece estar mudando a culpa para o povo.

coisas de lá destinadas à destruição
"animais que Yahweh os mandou destruir".

Gilgal
Esse é o nome de um lugar.

1 Samuel 15:22

Tem Yahweh muito prazer em holocaustos e sacrifícios, como na obediência à Sua voz?
Samuel faz essa pergunta para enfatizar que a obediência é muito mais importante do que o sacrifício. Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Yahweh não tem tanto prazer em holocaustos e sacrifícios quanto em obedecer a Sua voz!".

à Sua voz
Aqui "voz" se refere aos mandamentos que Yahweh disse. T.A.: "as coisas que Yahweh mandou".

Obediência é melhor que sacrifício
Deus queria a obediência completa de Saul na destruição dos amalequitas. Nada na terra era adequado para o sacrifício.

melhor do que a gordura de carneiros
"melhor do que sacrificar a gordura de carneiros como oferta queimada".

rebelião é como pecado de adivinhação
Esses substantivos abstratos podem ser ditos como ações. T.A.: "se rebelar é tão pecaminoso quanto fazer bruxaria".

teimosia é como maldade e iniquidade
Esses substantivos abstratos podem ser ditos como ações. T.A.: "ser teimoso é tão pecaminoso quanto adorar ídolos"

rejeitado a palavra de Yahweh
Aqui "palavra" se refere ao mandamento que Yahweh disse. T.A.: "recusado a fazer o que Yahweh mandou".

rejeitou a ti como rei
"decidiu que tú não irás mais ser rei''.

1 Samuel 15:24

eu desobedeci os mandamentos de Yahweh
Essa é uma uma expressão idiomática que significa que ele desobedeceu o mandamento. T.A.: "Eu desobedeci o que Yahweh ordenou".

porque tive medo do povo
Essa é a razão que Saul dá por não obedecer a Deus. T.A.: "porque eu estava com medo dos soldados".

obedeci à voz deles
Aqui "voz" se refere ao que os soldados pediram para Saul fazer. T.A.: "fiz o que eles pediram".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

volta-te a mim
Saul e Samuel estavam aparentemente falando em privado longe das outras pessoas.

1 Samuel 15:26

pois tens rejeitado a palavra de Yahweh
Samuel deixou claro que Saul entendeu que estava desobedecendo a Deus quando ele poupou os melhores animais e não matou Agague.

rejeitado a palavra de Yahweh
Aqui "palavra" se refere ao mandamento que Yahweh disse. T.A.: "recusado a fazer o que Yahweh mandou".

Saul segurou sua veste
Saul fez isso para tentar impedir Samuel de partir. Isso pode ser dito explicitamente. T.A.: "Saul tentou pará-lo agarrando a borda da veste de Samuel".

sua veste
"a borda de sua veste" ou "a margem da sua veste".

1 Samuel 15:28

Yahweh, tomou de ti o reino de Israel
Isso se refere de volta quando Saul rasgou a veste de Samuel em 15:27. Isso pode ser dito explicitamente. T.A.: "Assim como tú rasgaste minha veste, Yahweh rasgou o reino de Israel".

deu a um vizinho teu, alguém que é melhor que tu
Deus já havia decidido quem seria o próximo rei depois de Saul.

o Forte de Israel
Essa expressão idiomática se refere a Yahweh, quem da força para os Israelitas. T.A.: "Yahweh, que é a força de Israel".

não mentirá ou mudará de ideia
Isso está dito como uma frase negativa para enfatizar que Deus fala a verdade. Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "irá sempre falar a verdade e fazer o que Ele diz".

de ideia
Isso refere-se aos Seus pensamentos e decisões. T.A.: "o que Ele decidiu fazer".

Ele não é homem que muda de opinião
Isso é dito de forma negativa para enfatizar que Deus é confiável. Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Ele é Deus, e fará o que Ele disse que fará".

1 Samuel 15:30

Mas, por favor, me honre agora diante dos anciãos
Saul talvez tenha se interessado mais em ser honrado pelo povo do que na verdade adorar a Deus.

diante dos anciãos de meu povo e diante de Israel
Aqui "Israel" se refere ao povo de Israel. T.A.: "antes do povo de Israel e os anciãos que os liderava".

Volte-se a mim
"Volte comigo" ou "Retorne-se a mim".

Então, Samuel voltou-se novamente a favor de Saul
Isso quer dizer que Samuel mudou de ideia, e que eles foram juntos a onde o povo estava. T.A.: "Então Samuel finalmente concordou em fazer aquilo, e eles foram juntos de volta para onde o povo estava". (UDB)

1 Samuel 15:32

Agague veio até ele, sob escolta e algemado e disse
"Eles trouxeram Agague a ele, sob escolta e algemado e Agague disse".

Certamente a amargura da morte passou
Essa expressão idiomática aparece para dar o significado que Agague não pensou mais que iria ser morto. T.A.: "Certamente Eu não estou mais em perigo ou morrendo".

Como sua espada fez mulheres sem filhos, logo, sua mãe, em meio às outras mulheres, ficará sem filhos
Ambas frases têm significados semelhantes e podem ter sido intensionadas a ficarem em uma forma poética. T.A.: "Desde que mataste pessoas, tú também serás morto".

fez mulheres sem filhos, logo, sua mãe ... ficará sem filhos
Essa é uma maneira educada de se referir a matar pessoas. T.A.: "matou os filhos de outra mulher, então eu matarei o filho de sua mãe".

Então, Samuel feriu a Agague, esquartejando-o
Samuel é o que completou essa tarefa que Yahweh ordenou Saul fazer. T.A.: "Então Samuel cortou Aguague em pedaços com sua espada". (UDB)

1 Samuel 15:34

Ramá ... Gibeá
Esses são nomes de lugares. (Veja:)

foi para a casa dele em Gibeá
Gibeá era mais alto em elevação do que Gilgal onde Saul e Samuel estavam conversando.

Samuel não viu Saul até o dia de sua morte
Esse texto é muito preciso e tem que ser traduzido cuidadosamente. Samuel morreu antes de Saul e não viu Saul novamente enquanto viveu. Entretanto, Samuel apareceu a Saul em 28:11 depois que Samuel morreu.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 16

1 Yahweh disse a Samuel: "Por quanto tempo te lamenterás por Saul, sendo que o rejeitei para ser rei sobre Israel? Encha teu vaso de azeite e vai. Eu te enviarei a Jessé de Belém, pois Eu escolhi para Mim um rei entre seus filhos". **2** Samuel disse: "Como eu posso ir? Se Saul ouvir sobre isso, ele me matará". Yahweh disse: "Leve um bezerro contigo e diz: 'Eu vim para sacrificar a Yahweh'. **3** Chame Jessé para o sacrifício, e Eu lhe mostrarei o que deves fazer. Tu ungirás para Mim aquele que Eu lhe disser". **4** Samuel fez como Yahweh disse e foi a Belém. Os anciãos da cidade estavam tremendo enquanto vinham para encontrá-lo e disseram: "Tu estás vindo em paz?" **5** Ele disse: "Em paz. Eu vim para sacrificar a Yahweh. Santificai-vos para o sacrifício a Yahweh e vinde comigo". E ele consagrou Jessé e seus filhos a Yahweh. Depois, ele os chamou para o sacrifício. **6** Quando eles vieram, ele olhou para Eliabe e disse a si mesmo que o ungido de Yahweh certamente estava diante dele. **7** Mas Yahweh disse a Samuel: "Não olhe para a sua aparência externa, ou para a sua estatura, porque Eu o rejeitei. Pois Yahweh não vê como o homem vê; o homem olha para a aparência externa, mas Yahweh olha dentro do coração". **8** Então, Jessé chamou Abinadabe e o fez passar diante de Samuel. E Samuel disse: "Nem a este Yahweh escolheu". **9** Jessé fez passar Samá. E Samuel disse: "Nem a este Yahweh escolheu". **10** Jessé fez sete de seus filhos passarem diante de Samuel. E Samuel disse a Jessé: "Yahweh não escolheu nenhum destes". **11** Então Samuel disse a Jessé: "Estão todos os teus filhos aqui?". Ele respondeu: "Ainda falta o mais novo, mas ele está cuidando das ovelhas". Samuel disse a Jessé: "Mande que o busquem, pois nós não nos sentaremos até que ele venha aqui". **12** Jessé mandou que o trouxessem. Esse filho era ruivo e tinha olhos bonitos e uma bonita aparência. Yahweh disse: "Levanta-te e unge-o, pois ele é o escolhido". **13** Então, Samuel pegou o vaso de azeite e ungiu-o no meio de seus irmãos. O Espírito de Yahweh esteve em Davi daquele dia em diante. Então, Samuel se levantou e foi para Ramá. **14** O Espírito de Yahweh deixou Saul, e um espírito maligno vindo de Yahweh o perturbava. **15** Os servos de Saul lhe disseram: "Vê, um espírito maligno vindo de Yahweh te perturba. **16** Nosso mestre, manda agora teus servos que estão diante de ti procurarem por um homem que seja um exímio tocador de harpa. Então, quando o espírito maligno, vindo de Deus, estiver em ti, ele a tocará e tu ficarás bem". **17** Saul disse a seus servos: "Encontrai para mim um homem que saiba tocar bem e trazei-o a mim". **18** Então, um dos jovens respondeu, dizendo: "Eu vi um filho de Jessé, o belemita, que tem o dom de tocar. Um homem forte e corajoso, um homem de guerra, de discurso prudente, um homem de boa aparência; e Yahweh é com ele". **19** Então, Saul mandou os mensageiros a Jessé, e disse: "Envia a mim teu filho Davi, que é pastor de ovelhas". **20** Jessé pegou um jumento carregado com pão, um recipiente com vinho, e um novilho, e os mandou a Saul, juntamente com seu filho Davi. **21** E Davi veio para Saul e entrou a seu serviço. Saul o amou grandemente, e ele se tornou seu escudeiro. **22** Saul enviou um mensageiro a Jessé, dizendo: "Deixa que Davi esteja diante de mim, pois ele achou favor aos meus olhos". **23** Sempre que o espírito maligno vindo de Deus estava sobre Saul, Davi pegava a harpa e a tocava. Assim, Saul se acalmava e ficava bem, pois o espírito maligno se afastava dele.

---

1 Samuel 16:1

Por quanto tempo te lamenterás por Saul, sendo que o rejeitei para ser rei sobre Israel?
Essa pergunta retórica é uma repreensão de Deus e pode ser traduzida como uma afirmação. Tradução Alternativa

Encha teu vaso de azeite
O termo "vaso" ás vezes era utilizado para se referir a um "frasco", que tinha um formato como o de um chifre e era usado para segurar água, ou óleo. Um frasco de óleo era usado para ungir um rei.

1 Samuel 16:2

Como posso eu ir?
Samuel usa uma pergunta para enfatizar que estava preocupado sobre ir a Belém. T.A.: "Eu não posso ir!", ou "Eu estou com medo de ir".

contigo e diga
Você pode dizer a informação compreendida. T.A.: "contigo a Belém e ali dizer ao povo".

e diga: 'Eu vim para sacrificar a Yahweh'
Isso contém uma citação dentro de uma citação". A citação direta pode ser dita como uma citação indireta. T.A.: "e diga ao povo ali que você vieio para sacrificar a Yahweh".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 16:4

Os anciãos da cidade estavam tremendo enquanto vinham para encontrá-lo
Parece que os anciãos estavam tremendo, porque estavam preocupados que Samuel viesse para os repreender.

Em paz
Isso pode ser dito como uma frase completa. T.A.: "Sim, eu vim em paz".

Santifiquem-se
Santifiquem-se quer dizer que, separar essa pessoa para os propósitos de Yahweh, tendo a certeza de que essa pessoa está ritualmente limpa de acordo com a Lei de Moisés.

1 Samuel 16:6

Quando eles vieram
Aqui "eles" se refere a Jessé e a seus filhos.

ele olhou para Eliabe
Aqui "ele" se refere a Samuel.

Eliabe
Esse é o nome do filho mais velho de Jessé.

estava diante Dele
Aqui "Dele" se refere a Yahweh.

Yahweh não vê como o homem vê
Aqui "vê" significa avaliar algo.

Pois Yahweh não vê ... Yahweh olha
Yahweh está falando Dele mesmo na terceira pessoa. T.A.: "Pois Eu, Yahweh, não vejo ... Eu, Yahweh, olho".

dentro do coração
Aqui "coração" representa o ser de uma pessoa.

1 Samuel 16:8

Abinadabe ... Samá
Esses são nomes dos filhos de Jessé.

o fez passar diante de Samuel
"disse a ele para ir a Samuel".

Então Jessé fez passar a Samá
É compreendível que Samá passou por Samuel. T.A.: "Então Jessé fez Samá passar diante de Samuel", ou "Então Jessé disse para Samá ir a Samuel".

1 Samuel 16:11

Ainda falta o mais novo
"Ainda tem meu filho mais novo".

nós não nos sentaremos
É compreendível que eles estavam esperando para sentar e comer. T.A.: "nós não nos sentaremos para comer".

Agora
Aqui a palavra "agora" é usada para marcar um intervalo no enredo. Aqui o narrador fala sobre uma nova personagem na história.

este filho era ruivo
A palavra "ruivo'' significa que Davi tinha uma aparência saudável.

1 Samuel 16:13

o vaso de azeite
O termo "vaso" ás vezes era utilizado para se referir a um "frasco", que tinha um formato como o de um chifre e era usado para segurar água, ou óleo. Um frasco de óleo era usado para ungir um rei. Veja como uma frase similar foi traduzida em 16:1.

Samuel se levantou e foi
Está implícito que ele se levantou após eles terem se sentado para comer.

O Espírito de Yahweh esteve em Davi
A frase "esteve em" significa que o Espírito de Yahweh influenciou Davi. Nesse caso significa que Ele possibilitou Davi a cumprir qualquer coisa que Yahweh queria que ele fizesse. Veja como uma frase similar foi traduzida em 10:5.

1 Samuel 16:14

Agora
Aqui essa palavra é usada para marcar um intervalo no enredo. Aqui o narrador começa a contar uma nova parte da história.

espírito malígno
Isso pode se referir ou a "um espírito que causa problemas", ou "um espírito maligno".

Nosso mestre, mandes agora
Os servos se referem a Saul na segunda pessoa como "nosso mestre". T.A.: "Perguntamos se você, nosso mestre, manda".

mandes agora teus servos que estão diante de ti procurarem
Os servos se referem a eles mesmos na terceira pessoa como "teus servos". T.A.: "mande-nos, teus servos que te atedem, a olhar".

estiver em ti
"te atormentar"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 16:17

um homem forte e corajoso
Os possíveis significados são 1) "um grande guerreiro", ou 2)"um homem muito valente".

de discurso prudente
"de discurso sábio", ou "que fala com sabedoria".

Yahweh é com ele
Aqui "é com ele" significa que Yahweh ajuda e abençoa Davi.

1 Samuel 16:20

Davi veio para Saul
Aqui "veio" pode ser traduzido como "foi".

e entrou a seu serviço
O substantivo abstrato ''serviço" pode ser dito como sendo um verbo. T.A.:"e começou a servi-lo".

ele se tornou seu escudeiro
"Davi se tornou o escudeiro de Saul"

1 Samuel 16:22

Deixe que Davi esteja diante de mim
Aqui "esteja diante de mim" é uma expressão idiomática que significa continuar a serviço de Saul . T.A.: "Deixe Davi ficar a meu serviço".

ele achou favor aos meus olhos
Aqui ''meus olhos" representa como Saul julga ou avalia Davi. T.A.: "ele achou favor em meu julgamento", ou "eu estou satisfeito com ele".

espírito malígno
Aqui "espírito malígno" pode se referir tanto a "um espírito que causa problemas", ou a "um espírito maligno". Veja como isso foi traduzido em 16:14.

estava sobre Saul
"atormentava Saul".

Saul se acalmava e ficava bem
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a música acalmava Saul e o deixava bem".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 17

1 Os filisteus ajuntaram seus exércitos para a batalha. Eles estavam reunidos em Socó, que pertence a Judá. Eles haviam acampado entre Socó e Azeca, em Efes-Damim. **2** Saul e os homens de Israel acamparam-se no vale de Elá e formaram sua linha de batalha para encontrar os filisteus. **3** Os filisteus se posicionaram em uma montanha, e Israel se posicionou na montanha do outro lado, com um vale entre eles. **4** Um homem forte, cuja altura era de seis côvados e um palmo, saiu do acampamento filisteu. Ele era chamado Golias, de Gate. **5** Ele tinha um capacete de bronze em sua cabeça e estava vestido com uma couraça de ferro. A couraça pesava cinco mil siclos de bronze. **6** Ele tinha uma armadura de bronze em suas pernas e uma lança de bronze nos ombros. **7** A vara de seu arpão era grande, com um laço de corda para lançá-la, como a corda em um suporte de tear. A ponta de sua lança pesava seis mil siclos de ferro. Seu escudo ia à sua frente. **8** Golias se levantou e gritou para as tropas de Israel: "Por que vos posicionastes para a batalha? Não sou eu um filisteu, e não sois vós servos de Saul? Escolhei um homem entre vós e o fazei descer até mim. **9** Se ele for capaz de lutar comigo e me matar, então nós nos tornaremos vossos escravos. Mas, se eu derrotá-lo e o matar, então vós sereis nossos escravos, e nos servireis". **10** Novamente, o filisteu disse: "Eu desafio os exércitos de Israel hoje. Dai-me um homem para que lutemos juntos". **11** Quando Saul e todo o Israel ouviram o que disse o filisteu, eles ficaram desencorajados e grandemente amedrontados. **12** Davi era filho de Jessé, um efrateu de Belém de Judá. Jessé tinha oito filhos e era um homem idoso nos dias de Saul, avançado em anos entre os homens. **13** Os três filhos mais velhos de Jessé seguiram Saul na batalha. Seus nomes eram: Eliabe, o primogênito, o segundo, Abinadabe e o terceiro, Samá. **14** Davi era o mais novo. Os três mais velhos seguiram Saul. **15** Então, Davi ia e voltava — por entre o exército de Saul e o rebanho de seu pai, em Belém — para levar alimento aos irmãos. **16** Por quarenta dias, o homem forte dos filisteus vinha pela manhã e à tarde se apresentar para a batalha. **17** Então, Jessé disse a seu filho Davi: "Leva para os teus irmãos um efa deste grão tostado e estes dez pães; leva-os rapidamente para o campo para teus irmãos. **18** Leva também estes dez queijos para o capitão dos mil deles. Vê como teus irmãos estão indo e traz alguma prova de que estão passando bem. **19** Teus irmãos estão com Saul e todos os homens de Israel no vale de Elá, lutando contra os filisteus". **20** Davi se levantou cedo pela manhã e deixou o rebanho aos cuidados de um pastor. Ele pegou os suprimentos e saiu, como Jessé lhe havia ordenado. Ele veio ao campo enquanto o exército estava saindo do campo de batalha, gritando o lamento de guerra. **21** E Israel e os filisteus se alinharam para a batalha, exército contra exército. **22** Davi deixou seus pertences com o guarda de suprimentos, correu até o exército e cumprimentou seus irmãos. **23** Enquanto falava com eles, o homem forte, o filisteu de Gate chamado Golias, saiu do meio das tropas dos filisteus e disse as mesmas palavras de antes. E Davi as ouviu. **24** Quando todos os homens de Israel viram Golias, esquivaram-se dele, pois estavam com muito medo. **25** Os homens de Israel disseram: "Vistes este homem que se levantou? Ele veio para desafiar Israel. E o rei dará ao homem que o matar grandes riquezas, e também lhe dará sua filha em casamento, e fará a casa de seu pai livre dos impostos em Israel". **26** Davi disse aos homens que que estavam perto dele: "O que será feito pelo homem que matar esse filisteu e tirar a desgraça de sobre Israel? Quem é esse filisteu incircunciso, para que desafie o exército do Deus vivo?". **27** Então, o povo repetiu o que estavam falando e lhe disseram: "E isso será feito ao homem que o matar". **28** Eliabe, seu irmão mais velho, ouviu quando ele falou aos homens. Eliabe ficou irado com Davi e disse: "Por que desceste até aqui? Com quem deixaste as poucas ovelhas no deserto? Eu conheço teus anseios e as travessuras de teu coração; pois tu desceste aqui para que pudesse ver a batalha". **29** Davi disse: "O que fiz eu agora? Não foi apenas uma pergunta?". **30** Davi se desviou dele para outro, e falou da mesma forma. As pessoas responderam com as mesmas palavras de antes. **31** As palavras que Davi disse foram ouvidas, os soldados as repetiram a Saul e ele mandou buscar Davi. **32** Então, Davi disse a Saul: "Não deixe que o coração de nenhum homem desfaleça por causa desse filisteu; teu servo irá e lutará com esse filisteu". **33** Saul disse a Davi: "Não és capaz de ir contra o filisteu para lutar com ele, pois és apenas um jovem, e ele, um homem de guerra desde a juventude". **34** Mas Davi disse a Saul: "Teu servo costumava cuidar das ovelhas de seu pai. Quando um leão ou um urso veio para tomar um cordeiro dentre o rebanho, **35** eu o persegui, o ataquei e o resgatei de sua boca. E, quando se levantou contra mim, eu o peguei pela sua juba, o feri e o matei. **36** Teu servo matou ambos, o leão e o urso. Este filisteu incircunciso será como um deles, uma vez que ele desafiou o exército do Deus vivo". **37** Davi disse: "Yahweh me resgatou das garras do leão e das garras do urso. Ele me resgatará das mãos desse filisteu". Então, Saul disse a Davi: "Vai, e que Yahweh seja contigo". **38** Saul vestiu Davi com sua armadura. Ele colocou o capacete de bronze sobre sua cabeça e o vestiu com uma couraça. **39** Davi assentou sua espada em sua armadura. Mas ele não era

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

capaz de andar, pois não havia sido treinado para usá-la. Então, Davi disse a Saul: "Eu não posso ir à luta com isto, pois não tenho costume de usá-la". Então, Davi as tirou. **40** Ele tomou sua vara nas mãos e pegou cinco pedras polidas do córrego; ele as colocou em sua bolsa de pastor. Sua funda estava em suas mãos e ele se aproximou do filisteu. **41** O filisteu veio e se aproximou de Davi, com seu escudeiro à sua frente. **42** Quando o filisteu olhou e viu Davi, ele o desprezou, pois era apenas um menino ruivo, com uma aparência agradável. **43** Então, o filisteu disse a Davi: "Sou eu um cão, para que venhas a mim com gravetos?". E o filisteu amaldiçoou Davi em nome de seus deuses. **44** O filisteu disse ainda: "Vem até mim e eu darei a tua carne aos pássaros do céu e às bestas do campo". **45** Davi respondeu ao filisteu: "Tu vens a mim com uma espada, uma lança e um dardo. Mas eu venho a ti, no nome de Yahweh dos Exércitos, o Deus dos exércitos de Israel, a quem desafiaste. **46** Hoje, Yahweh me dará vitória sobre ti, e eu te matarei e tirarei a cabeça de teu corpo. Hoje, eu darei os corpos do exército dos filisteus aos pássaros nos céus e às bestas feras da terra; **47** e toda esta multidão saberá que há Deus em Israel; e toda esta multidão saberá que Yahweh dá a vitória não através de espadas ou lanças, pois a batalha é de Yahweh, e Ele vos entregará em nossas mãos". **48** Quando o filisteu se levantou e veio ao encontro de Davi, este correu rapidamente em direção ao exército inimigo, para encontrá-lo. **49** Davi colocou sua mão em sua bolsa, pegou uma pedra, lançou-a com o estilingue, e acertou o filisteu na testa. A pedra entrou na testa do filisteu, e ele caiu com o rosto no chão. **50** Davi derrotou o filisteu com um estilingue e uma pedra. Ele acertou o filisteu e o matou. Não havia espada nas mãos de Davi. **51** Então, Davi correu e se pôs sobre o filisteu, desembainhou a espada dele e o matou, cortando-lhe fora a cabeça. Quando os filisteus viram que seu guerreiro forte estava morto, eles fugiram. **52** Então, os homens de Israel e de Judá se levantaram com gritos e perseguiram os filisteus até o vale e os portões de Ecrom. E os filisteus mortos caíram no caminho para Saraim, em todo o caminho de Gate a Ecrom. **53** Então, os homens de Israel voltaram da perseguição aos filisteus e saquearam seu acampamento. **54** Davi pegou a cabeça do filisteu e a trouxe a Jerusalém, mas colocou sua armadura em sua tenda. **55** Quando Saul viu Davi sair em direção ao filisteu, ele disse a Abner, o capitão do exército: "Abner, de quem este jovem é filho?". Abner disse: "Como tu vives, rei, eu não o sei". **56** O rei disse: "Pergunta a quem deve saber, de quem este é filho". **57** Quando Davi retornou após matar o filisteu, Abner o tomou e o trouxe para diante de Saul, com a cabeça do filisteu em sua mão. **58** Saul lhe perguntou: "De quem és filho, meu jovem?". Davi respondeu: "Eu sou filho do teu servo Jessé, o belemita".

---

1 Samuel 17:2

no vale de Elá
Esse é o nome de um lugar.

1 Samuel 17:4

seis côvados e um palmo
Um côvado é uma unidade de medida equivalente a cerca 46 centímetros. Um palmo é uma unidade de medida equivalente a cerca 23 centímetros. Tradução Alternativa

e ele estava vestido com uma couraça de ferro
Uma "couraça de ferro" é uma peça flexível de armadura do corpo coberta com escamas protetoras e pequenas placas. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ele se protegeu usando um colete de armadura" ou "ele vestiu um colete de armadura".

cinco mil siclos
Um siclo é uma unidade de peso aproximadamente igual a onze gramas. T.A.: "aproximadamente cinquenta e cinco quilogramas".

1 Samuel 17:6

uma lança de bronze
Uma "lança" é um pequeno dardo feito para ser lançado.

vara de seu arpão
"o cabo de sua lança".

laço de corda
"corda enrolada em círculo".

A ponta de sua lança
"A cabeça de sua lança".

seis mil siclos de ferro
Um siclo é uma unidade de peso igual ou próxima a onze gramas. T.A: "aproximadamente sete quilogramas".

1 Samuel 17:8

Por que saístes a vos posicionar para a batalha?
"Por que você veio lutar em batalha contra nós?" Golias usa essa pergunta para zombar dos israelitas. T.A.: "Vocês são tolos se acham que podem lutar na batalha contra nós!".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Não sou eu um filisteu, e não sois vós servos de Saul?
Golias usa essa pergunta para zombar dos israelitas. Quando ele diz que é um filisteu, ele está insinuando que ele é forte. T.A.: "Eu sou um grande filisteu, e vocês são simplismente servos de Saul".

1 Samuel 17:10

Eu desafio os exércitos de Israel
"Eu desafio o exército de Israel".

todo Israel
Isso se refere aos soldados israelitas que estavam lá.

eles ficaram desencorajados e grandemente amedrontados
As palavras "desencorajados" e "grandemente amendrontados" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a intensidade do medo deles.

1 Samuel 17:12

Este tinha oito filhos
"Este" se refere a Jessé.

Jessé era um homem idoso ... avançado em anos entre os homens
As duas frases significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para dar ênfase.

o segundo, Abinadabe, e o terceiro, Samá.
"Abinadabe o segundo que nasceu, e Samá o terceiro que nasceu". Essa frase mostra a ordem dos nascimentos.

1 Samuel 17:14

Os três mais velhos
A informação subentendida é que esses são os filhos de Jessé. T.A.: "os três filhos mais velhos de Jessé".

Por quarenta dias
"Por 40 dias".

se apresentar para a batalha.
"mostrar que ele estava pronto para a luta".

1 Samuel 17:17

efa
Uma efa é uma unidade de medida igual ou próxima a 22 litros.

o capitão dos mil deles
"o capitão da unidade de mil soldados". O exército era dividido em grupos de mil homens, e para cada um desses grupos havia um capitão liderando-os.

Vê como teus irmãos estão indo
"Verifica e descubra como os teus irmãos estão indo".

1 Samuel 17:19

todos os homens de Israel
"todos os soldados de Israel".

no vale de Elá
Esse é o nome de um local. Veja como foi traduzido em 17:2.

1 Samuel 17:22

chamado Golias
"Cujo nome era Golias".

saiu do meio das tropas dos filisteus
"saiu da linha de batalha dos filisteus".

1 Samuel 17:25

"Vistes este homem que se levantou?
Os soldados estavam dizendo isso para atrair a atenção um ao outro para Golias. T.A.: "Olhe para este homem que se levantou!".

o rei
Isso se refere ao rei de Israel. T.A.: "nosso rei".

sua filha
Isso se refere a filha do rei.

dar-lhe-á ... casa de seu pai
As palavras "lhe" e "seu" se referem ao homem que matar Golias.

fará da casa de seu pai livre dos impostos em Israel
A palavra "casa" se refere ao lar ou a família. T.A.: "Não será mais necessário à sua família pagar impostos".

1 Samuel 17:26

tirar a desgraça de sobre Israel
Isso pode ser expresso com o termo "desgraça". T.A.: "Faça parar a desgraça em Israel" ou "o pare de densonrar a Israel".

Quem é este filisteu incircunciso para que desafie os exércitos do Deus vivo?
Davi disse isso para demonstrar a sua indignação quanto àquele filisteu que estava desafiando o exército de Deus. T.A.: "Este filisteu incircunciso certamente não tem poder para desafiar os exércitos do Deus vivo!".

este filisteu incircunciso
Essa frase é um insulto e indica que Golias não pertence ao Deus vivo.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 17:28

Eliabe ficou irado contra Davi
Aqui a ira é dita como se fosse um fogo que poderia ser aceso. T.A.: "Eliabe ficou irado com Davi".

Por que desceste até aqui?
Eliabe usou essa pergunta para demonstrar que ele estava irado com Davi por ir até lá. Ele estava provavelmente insinuando que Davi não tinha uma boa razão por ter vindo. T.A.: "Você não teve um bom motivo para vir até aqui".

Com quem deixaste as poucas ovelhas no deserto?
Eliabe usou essa pergunta para insultar Davi fazendo o seu trabalho parecer sem importância e acusando-o de não cuidar das ovelhas de seu pai. T.A.: " Você simplesmente tinha a responsabilidade de tomar conta de algumas ovelhas no deserto. Você não poderia cuidar dessa simples responsabilidade!".

tua presunção e a maldade do teu coração
Essas duas frases basicamente significam a mesma coisa e são combinadas para dar ênfase.

O que fiz eu agora? Não foi apenas uma pergunta?
Davi usou essas perguntas para expressar a sua frustração e para justificar-se. T.A.: "Não fiz nada de errado. Estava somente fazendo uma pergunta!".

Ele se desviou dele
"Ele" se refere à Davi e a palavra "dele" se refere a Eliabe.

1 Samuel 17:31

As palavras que Davi disse foram ouvidas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Quando os soldados ouviram o que Davi disse".

Não deixe que o coração de nenhum homem desfaleça
O coração que desfalece representa estar aterrorizado e perder a confiança. T.A.: "Não deixe que ninguém esteja aterrorizado" ou "Não deixe que ninguém perca sua confiança".

teu servo irá
Davi falou dele mesmo como "seu servo" para demonstrar respeito para com Saul. T.A.: "Eu, seu servo, irei".

1 Samuel 17:34

Teu servo costumava cuidar das ovelhas de seu pai
Davi falou dele mesmo como "seu servo" para demonstrar respeito a Saul. Veja como foi traduzido em 17:32. T.A.: " Eu, seu servo, acostumado a cuidar das ovelhas de meu pai".

costumava cuidar das ovelhas de seu pai
"costumava guardar as ovelhas do seu pai".

um urso
Um urso é um grande animal com pelo grosso e longas garras e que caminha com quatro pernas mas pode levantar-se sobre duas pernas como uma pessoa faz.

eu o persegui e o ataquei
Aqui "o" se refere ao leão ou urso. Alguns idiomas usariam a palavra "isto" ao invés de "o".

e resgatei-o de sua boca
Aqui "o" se refere ao cordeiro.

se levantou contra mim
Aqui "se levantou contra" é uma expressão idiomática que se refere ao ataque. T.A.: "me atacou".

peguei pela sua juba
A "juba" se refere a juba do leão ou o pelo no rosto dos ursos.

1 Samuel 17:36

Conexão com o texto:
Davi continua falando com o rei Saul.

Este filisteu incircunciso
Esta frase é um insulto e indica que Golias não pertence ao Deus vivo. Veja como foi traduzido em 17:26.

será como um deles
Davi está dizendo que ele será capaz de matar o filisteu assim como ele foi capaz de matar o leão e o urso.

1 Samuel 17:37

das garras do leão e das garras do urso
Ursos e leões usam suas garras quando eles atacam, assim a palavra "garra" representa o ataque. T.A.: " do ataque do leão e do ataque do urso" ou "do leão e do urso".

das mãos deste filisteu
A mão do filisteu representa seu poder de lutar. T.A.: "o poder desse filisteu" ou "o filisteu".

vestiu com uma couraça
Uma peça flexível de armadura coberta com escamas protetoras ou pequenas placas.

1 Samuel 17:39

sua espada em sua armadura
"a espada de Saul em sua armadura".

Ele tomou sua vara nas mãos
Aqui "Ele" se refere a Davi.

Sua funda estava em suas mãos
Uma funda é uma arma para atirar pedras.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 17:41

com seu escudeiro em sua frente
"e seu escudeiro caminhou a frente dele".

ele o desprezou
"ele o odiou".

ruivo
"saudável".

Sou eu um cão, para que venhas a mim com gravetos?
Aqui um cão representa um pequeno animal que uma pessoa pode facilmente matar. A palavra "gravetos" se refere a vara de Davi e mostra a opinião de Golias de que não é uma boa arma. Golias usa essa pergunta para acusar Davi de insultá-lo. T.A.: "Você me insulta vindo a mim com meros gravetos como se eu fosse um cão!".

1 Samuel 17:44

e eu darei a tua carne aos pássaros do céu e às bestas do campo
Golias fala em matar Davi e deixar o seu corpo no chão para que os animais o comessem como se ele fosse dar o corpo de Davi aos animais. T.A.: "eu te matarei, e os pássaros dos céus e as bestas do campo comerão a sua carne".

pássaros do céu
"pássaros do céu" ou "pássaros".

bestas do campo
"animais selvagens".

no nome de Yahweh
Aqui "nome" representa o poder de Deus ou Sua autoridade. T.A.: "com o poder de Yahweh" ou "com a autoridade de Yahweh".

a quem desafiaste
"a quem você provocou" ou "a quem você insultou".

1 Samuel 17:46

Conexão com o texto:
Davi continua falando com Golias.

eu darei os mortos do exército ... aos pássaros... e às bestas feras da terra
Davi fala em liderar os isrelitas para matar os filisteus e deixar os seus corpos no chão para que os animais os comessem como se ele fosse dar os seus corpos aos animais. T.A.: "Nós israelitas mataremos o exército filisteu, e os pássaros do céu e as bestas selvagens da terra os comerão".

toda esta multidão saberá
A palavra "multidão" se refere as pessoas sobre a terra. T.A.: "Todas as pessoas da tera saberão".

Yahweh não dá vitória através de espadas ou lanças
Espadas e lanças são exemplos de armas de batalha. Eles representam meios humanos para lutar. T.A.: "A vitória que Yahweh dá não depende de espada e lança" ou "quando Deus nos dá vitória, Ele não depende de como lutamos".

a batalha é de Yahweh
Vencer a batalha é dito como se possuísse a batalha. T.A.: "Yahweh sempre vence a batalha" ou "a vitória pertence a Yahweh".

Ele lhe entregará em nossas mãos
Dar os filisteus nas mãos de Israel representa ajudar Israel a derrotar os filisteus na batalha. T.A.: "Ele nos ajudará a derrotá-los".

1 Samuel 17:50

Davi derrotou ... ele acertou ... matou ... Não havia nem uma espada nas mãos de Davi
Versículo 50 é um resumo da maravilhosa vitória de Davi sobre Golias. Os detalhes acerca de como ele acertou e matou Golias estão em 17:48 e 17:51. Alguma línguas não utilizam um resumo de afirmações como esse. Nestas situações, os tradutores podem reformular este versículo como estão na UDB.

Então Davi correu e se pôs sobre o filisteu
Davi fez isso depois que derrubou Golias no chão em 17:49.

pegou sua espada
"pegou a espada do filisteu". Neste contexto a palavra "sua" se refere a Golias.

1 Samuel 17:52

E os filisteus mortos caíram pelo caminho para Saraim
Isso pode ser dito de maneira clara que os israelitas estavam matando os filisteus enquanto os perseguiam. T.A.: "E eles matavam os filisteus enquanto os perseguiam, e os corpos dos filisteus mortos eram deixados no chão ao longo o caminho para Saraim".

e saquearam seu acampamento
"Os israelitas saquearam o campo filisteu".

colocou sua armadura em sua tenda
"Ele colocou a armadura de Golias em sua tenda".

1 Samuel 17:55

Quando Saul viu a Davi
A conversa em 17:55-56 aconteceu antes que Davi matasse Golias. T.A.: "Quando Saul viu Davi" ou "mais cedo quando Saul viu Davi".

sair contra o filisteu
"ir lutar contra o filisteu".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

de quem este jovem é filho
"Quem é o pai desse jovem".

Como tu vives
Essa era uma maneira de jurar que o que ele estava para dizer era verdade.

de quem este é filho
"Quem é o pai do jovem".

De quem és filho
"Quem é o seu pai".

Eu sou filho do teu servo Jessé o belemita
"Meu pai é teu servo Jessé, o belemita".

teu servo Jessé
Davi se referiu a seu pai como "teu servo" para demonstrar que seu pai era fiel ao rei Saul.

1 Samuel 17:57

em sua mão
Aqui "sua" se refere a Davi.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 18

1 Depois de ter falado com Saul, a alma de Jônatas se uniu à de Davi e Jônatas o amou como sua própria alma. **2** Naquele dia, Saul introduziu Davi em seu serviço e não o deixou retornar à casa de seu pai. **3** Em consequência disso, Jônatas e Davi fizeram entre si um pacto de amizade, porque Jônatas amou Davi como sua própria alma. **4** Jônatas se despiu do manto que usava e presenteou Davi juntamente com sua armadura, bem como sua espada, seu arco e seu cinto. **5** Davi ia a todos os lugares para onde Saul o enviava e era bem sucedido. Saul o colocou como chefe dos seus guerreiros. Isto agradou a todos, até mesmo aos servos de Saul. **6** Ao retornarem para casa, vindo da vitória contra os filisteus, as mulheres de todas as cidades de Israel vieram, com júbilo, cantando e dançando ao som de tamborins e instrumentos musicais. **7** As mulheres cantavam e diziam umas às outras: "Saul matou seus milhares, mas Davi dez milhares". **8** Saul ficou extremamente furioso, pois essa canção o incomodou. "Eles renderam a Davi dez milhares, mas a mim apenas os milhares. O que mais pode ele almejar senão o reinado?", disse Saul. **9** E, a partir daquele dia, Saul olhava Davi com suspeita. **10** No dia seguinte, um espírito maligno da parte de Deus se apoderou de Saul, e ele se encheu de ira dentro de casa. Então, Davi tocou seu instrumento exatamente como sempre fazia. **11** Saul tinha na mão uma lança. Ele a arremessou contra Davi enquanto pensava no seu coração: "Vou encravá-lo na parede". Porém, Davi escapou dele por duas vezes. **12** Saul temia Davi porque Yahweh estava com ele, e não mais com Saul. **13** Saul, então, o removeu de sua presença e o comissionou como comandante de mil homens. Desta forma, Davi entrava e saía diante do povo. **14** Ele prosperava em tudo o que fazia porque Yahweh era com ele. **15** Saul, ao perceber que Davi prosperava em tudo, o admirou. **16** Toda a nação de Israel e Judá amava Davi, pois ele saía e entrava diante deles. **17** Saul, então, disse a Davi: "Vê, aqui está Merabe minha filha mais velha. Eu a darei a ti como esposa. Tão somente sê corajoso e guerreia as batalhas de Yahweh". O raciocínio de Saul era: "Não caia sobre ele minhas mãos e, sim, a dos filisteus". **18** Davi disse a Saul: "Quem sou eu, e o que significa minha vida ou a família do meu pai em Israel para que eu seja genro do rei?" **19** Porém, quando chegou o tempo para que Merabe fosse entregue a Davi, ela foi dada como esposa a Adriel, o meolatita. **20** Mical, no entanto, a outra filha de Saul, amava Davi. Disseram isto a Saul, o que lhe agradou. **21** Saul pensou: "Vou dar Mical a Davi para que ela sirva de armadilha e, assim, a mão dos filisteus esteja contra ele". Então, Saul disse a Davi pela segunda vez: "Tu serás meu genro". **22** Saul ordenou aos seus servos, dizendo: "Conversai em particular com Davi e dizei-lhe: 'Vê, o rei gosta muito de ti, e todos os seus servos te amam também. Ora, pois, aceita o convite para ser genro do rei'". **23** Então, os servos de Saul falaram essas palavras a Davi, mas este retrucou: "Por acaso, vos parece coisa trivial ser genro do rei, já que sou pobre e de pouca estima em Israel"? **24** Os servos de Saul contaram a ele as palavras que Davi dissera. **25** Ao que Saul disse: "Assim direis a Davi: 'O rei não está interessado em nenhum dote, tão somente em cem prepúcios dos filisteus como forma de vingança contra os inimigos dele". Saul pensou que desse modo pudesse fazer Davi cair pelas mãos dos filisteus. **26** Quando seus servos disseram a Davi tais palavras, ele ficou feliz em tornar-se genro do rei. **27** Antes mesmo de esgotar o prazo, Davi saiu com seus homens e matou duzentos filisteus. Ele trouxe os prepúcios, que foram todos entregues ao rei, para que Davi pudesse se tornar seu genro. Assim, Saul o presenteou com Mical, sua filha, que se tornou sua esposa. **28** Saul viu e percebeu que Yahweh era com Davi. E Mical, filha de Saul, o amava. **29** Saul temeu ainda mais Davi e, de contínuo, o odiava. **30** Os príncipes dos filisteus saíram, depois disso, para a luta; e todas as vezes que isto acontecia, Davi era mais bem sucedido do que todos os servos de Saul; desta forma, seu nome passou a ser altamente estimado.

---

1 Samuel 18:1

a alma de Jônatas se uniu à de Davi
Uma amizade muito íntima é falada como se a alma de duas pessoas fossem interligadas. Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

Jônatas o amou como sua própria alma
Aqui "amou" se refere ao amor entre amigos, não ao amor romântico. A palavra "alma" representa a pessoa ou a vida da pessoa. T.A.:"Jônatas ama Davi assim como ele ama a si mesmo" ou "Jônatas ama a Davi assim como ele ama a sua vida".

1 Samuel 18:3

Jônatas amou Davi como sua própria alma
Aqui "amou" se refere ao amor entre amigos, não ao amor romântico. A palavra "alma" representa a pessoa ou a vida da pessoa. Veja como foi traduzido em 18:1. T.A.:"Jônatas amava Davi tanto quanto ele amava a si mesmo" ou "Jônatas amava a Davi tanto quanto ele amava sua vida".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 18:5

e era bem sucedido
"e ele prosperou".

Isso agradou a todos assim como ficou bem à vista dos servos de Saul
A frase "agradou a todos" e "à vistas dos" significa a mesma coisa. A opnião do povo é falada como algo que eles enchergam como bom ou ruim. T.A.: "Isso foi agradável na opnião de todo povo e dos servos de Saul" ou "Isso agradou todo o povo e os servos de Saul". .

1 Samuel 18:6

de todas as cidades de Israel
Essa é uma hipérbole que enfatiza o grande número de mulheres que vieram. T.A.: Das muitas cidades em toda Israel".

ao som de tamborins, com júbilo e com instrumentos musicais
"tocando alegremente tamborins e outros instrumentos musicais".

tamborins
O "tamborim" é um pequeno tambor de mão.

mas Davi dez milhares
O verbo pode ser suprido a partir da linha anterior. T.A.: "E Davi matou seus dez milhares".

1 Samuel 18:8

Eles renderam
"Eles atribuíram".

O que mais pode ele almejar senão o reinado
Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "A única coisa que resta para ele é o reinado". .

1 Samuel 18:10

um espírito maligno da parte de Deus
Aqui "espírito maligno" pode se referir a "um espírito que causa problemas" ou "um espírito perverso". Veja como isso foi traduzido em 16:14.

um espírito maligno da parte de Deus se apoderou de Saul
Essa frase "se apoderou" significa que o espírito malignigo influenciou Saul. Nesse caso significa que Saul foi incomodado e agiu como louco. Veja como foi traduzido uma frase parecida em 10:5.

e ele se encolarizou
"E ele agiu como louco".

Yahweh era com este
"Yahweh estava com Davi".

1 Samuel 18:13

Saul então o removeu de sua presença
"Então Saul retirou Davi de sua presença".

de mil homens
Isso pode ser representado numericamente. T.A.: "1.000 mil homens".

Davi entrava e saía diante do povo
Aqui "do povo" se refere aos soldados sob o comando de Davi. As palavras "entrava" e "saía" são expressões idiomáticas que se referem a levar o povo para a batalha e leva-los de volta para casa". T.A.: "Davi levou seus soldados para a batalha e os levou de volta para casa". .

1 Samuel 18:15

o admirou
Aqui, "admirou" é uma expressão idiomática que significa temor. T.A.: "Ele temeu a Davi".

toda a nação de Israel e Judá amava Davi
Aqui, "Israel e Judá" representa o povo de todas as tribos. T.A.: "Todo o povo de Israel e de Judá amava Davi".

saía e entrava diante deles
As palavras "saía" e "entrava" são expressões idiomáticas que se referem a liderar o povo na batalha e liderar o povo para casa. Veja como foi traduzido em 18:13. T.A.: "levou os soldados para a batalha e os levou depois para casa".

1 Samuel 18:17

Não caia sobre ele minhas mãos e sim a dos filisteus
Prejudicar alguém é dito como se estivesse colocando a mão naquela pessoa. Nesse contexto, Saul está se referindo a matar Davi. T.A.: "Eu não serei o único a matá-lo; eu deixarei os filisteus o matarem".

Quem sou eu, e o que significa minha vida ou a família do meu pai em Israel... do rei?
Davi usa uma pergunta retórica para enfatizar que ele não é digno de ser genro de Saul. T.A.: "Eu não sou ninguém e nem meus parentes ou minha família são importantes o bastante em Israel... para o rei". .

genro do rei
sogro do rei - "marido da filha do rei".

1 Samuel 18:19

quando chegou o tempo para que Merabe fosse entregue a Davi
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Quando Saul deveria entregar sua filha Merabe a Davi".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

ela foi dada como esposa a Adriel
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: " Saul a entregou para Adriel".

1 Samuel 18:20

Mical... amava Davi
Aqui "amava" significa que ela tinha sentimentos românticos para com Davi.

Alguém disse
Aqui "alguém" se refere ao povo que descobriu os sentimentos de Mical, e não a Davi e Mical.

mão dos filisteus esteja contra ele
Prejudicar alguém é dito como se eles estivessem colocando uma mão nessa pessoa. Nesse contexto, Saul está se referendo a matar Davi. Veja como foi traduzido uma frase parecida em 18:17. T.A.: "para que os filisteus possam matá-lo".

Tu serás meu genro
genro - " Você pode ser o marido da minha filha".

1 Samuel 18:22

todos os seus servos te amam também
"todos os seus servos o admiram".

Ora pois
"Por essas razões você deveria".

1 Samuel 18:23

por acaso vos parece coisa trivial ser genro do rei já que sou um pobre e de pouca estima em Israel?
Sogro, desde que eu sou um homem empobrecido e pouco prestigiado? - Davi fez essa pergunta retórica para enfatizar que ele não era digno de ser genro do rei. T.A.: "É uma grande questão ser genro do rei e eu sou muito pobre e insignificante para isso".

1 Samuel 18:25

O rei não está interessado em nenhum dote, tão somente em cem prepúcios
O verbo da segunda frase pode ser suprido com o primeiro. T.A.: "O rei não deseja nenhum dote; ele deseja apenas que você traga para ele cem prepúcios".

dote
"Preço da noiva". Nessa cultura, o homem é obrigado a dar um presente para o pai da noiva.

prepúcios
A palavra "prepúcio" se refere a uma camada de pele nas partes íntimas do homem que é removida durante a circuncisão.

como forma de vingança contra os inimigos dele
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Para se vingar dos inimigos do rei".

fazer Davi cair pelas mãos dos filisteus
Aqui "cair" significa morrer. A palavra "mão" representa os filisteus. Isso pode ser dito na voz atva. T.A.: "Para fazer os filisteus matarem Davi".

1 Samuel 18:27

duzentos filisteus
Isso pode ser apresentado de forma númerica. T.A.: "200 filisteus".

foram entregues todos ao rei
"Davi e seus homens entregaram todos os prepúcios para o rei".

Saul viu e percebeu
Aqui as palavras "viu" e "percebeu" compartilham significados parecidos e enfatizam que Saul sabia com segurança. T.A.: "Saul reconheceu".

Mical, filha de Saul, o amou
Aqui, "amou" significa que ela teve sentimentos românticos para com Davi.

1 Samuel 18:30

seu nome passou a ser altamente estimado
Aqui "nome" é uma metonímia para Davi. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Então o povo respeitava a Davi grandemente".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 19

1 Saul disse a Jônatas, seu filho, e a todos os seus servos que eles deveriam matar Davi. Mas Jônatas, filho de Saul, tinha grande afeição por Davi. **2** Então, Jônatas disse a Davi: "Meu pai Saul busca te matar. Portanto, protege-te pela manhã, e esconde-te em um lugar secreto. **3** Eu sairei e ficarei junto a meu pai no campo onde tu estiveres, e eu falarei com meu pai sobre ti. Se eu for informado sobre algo, eu te direi." **4** Jônatas falou bem de Davi a Saul, seu pai, e lhe disse: "Não permitas que o rei peque contra teu servo Davi. Pois ele não tem pecado contra ti, e seus atos fizeram bem a ti. **5** Pois ele expôs sua própria vida quando matou o filisteu. Yahweh trouxe uma grande vitória para todo o Israel. Tu viste e te alegraste. Por que tu pecarias contra sangue inocente matando Davi, sem motivo?" **6** Saul ouviu Jônatas. Saul jurou: "Assim como Yahweh vive, ele não será colocado para morrer". **7** Depois, Jônatas chamou Davi e disse-lhe todas estas coisas. Jônatas trouxe Davi a Saul, e ele ficou em sua presença como antes. **8** E houve guerra novamente. Davi saiu e lutou contra os filisteus, e os derrotou com grande massacre. Eles fugiram diante dele. **9** Um espírito mau, enviado por Yahweh, veio sobre Saul quando ele estava sentado em sua casa, com sua lança na mão. Davi tocava seu instrumento. **10** Saul tentou prender Davi à parede com a lança, mas ele escapou para longe da presença de Saul. Então, Saul perfurou a parede com a lança. Davi fugiu e escapou naquela noite. **11** Saul enviou mensageiros à casa de Davi para vigiá-lo, para que ele pudesse matá-lo pela manhã. Mical, esposa de Davi, lhe disse: "Se tu não salvares tua vida esta noite, amanhã tu serás morto." **12** Então, Mical baixou Davi pela da janela. Ele fugiu e escapou. **13** Mical pegou um ídolo doméstico e o deitou na cama; colocou um travesseiro de pelo de cabra na cabeceira e os cobriu com roupas. **14** Quando Saul enviou seus mensageiros para pegarem Davi, ela disse: "Ele está doente". **15** Mais tarde, Saul enviou novamente os mensageiros; ele disse: "Tragam-no para mim na cama, para que eu possa matá-lo". **16** Quando os mensageiros entraram, viram que um ídolo doméstico estava sobre a cama com o travesseiro de pelo de cabra em sua cabeceira. **17** Saul disse a Mical: "Por que tu me enganaste e deixaste que meu inimigo escapasse de mim?". Mical respondeu a Saul: "Ele me disse: 'Deixa-me ir. Por que deveria matá-la?'". **18** Davi fugiu e escapou, indo até Samuel, em Ramá. Ele lhe contou tudo o que Saul havia feito. Depois, ele e Samuel ficaram em Naiote. **19** Isto foi dito a Saul: "Vê, Davi está em Naiote, em Ramá". **20** Então, Saul enviou mensageiros para capturar Davi. Quando eles viram o grupo de profetas profetizando, e Samuel levantando-se como cabeça sobre eles, o Espírito de Deus veio sobre os mensageiros de Saul, e eles também profetizaram. **21** Quando contaram a Saul, ele enviou outros mensageiros, e eles também profetizaram. Então, Saul enviou mensageiros pela terceira vez, e eles também profetizaram. **22** Depois, Saul também foi a Ramá e chegou ao poço profundo que está em Sécu. Ele pergunto: "Onde estão Samuel e Davi?". Alguém disse: "Vê, eles estão em Naiote, em Ramá". **23** Saul foi para Naiote, em Ramá. E o Espírito de Deus veio também sobre ele. E Saul profetizava enquanto ia para Naiote, em Ramá. **24** E ele também tirou as roupas, e profetizou diante de Samuel, e deitou-se nu, durante todo aquele dia e toda aquela noite. Por causa disso, eles diziam: "Está também Saul entre os profetas?".

---

1 Samuel 19:1

e a todos os seus servos
Aqui "seus" se refere a Saul.

tinha grande afeição por Davi
Jônatas gostava muito de estar na presença de Davi.

1 Samuel 19:4

Não permita que o rei peque contra teu servo
Jônatas fala como se Saul fosse uma outra pessoa para mostrar ao mesmo que Jônatas tinha respeito por Saul. T.A.: "Não peque contra o seu servo".

ele expôs sua própria vida
Aqui "expôs sua própria vida" é uma expressão idiomática que se refere ao ato de arriscar a vida dele. T.A.: "ele arriscou sua própria vida".

Por que tu pecarias contra sangue inocente matando Davi sem razão?
Jônatas faz essa pergunta para repreender Saul. Essa pergunta retórica pode ser dita como uma afirmação. T.A.: "Você não deve pecar contra sangue inocente e matar Davi sem nenhum motivo."

pecarias contra sangue inocente
Aqui "sangue" é uma metonímia para a vida de uma pessoa inocente. T.A.: "cometer o pecado de assassinato".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 19:6

ele não será colocado para morrer
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu não irei tirar a vida dele", ou "Eu não o matarei", ou "Eu certamente o manterei vivo".

ele estava em sua presença
Davi estava diante da presença de Saul.

1 Samuel 19:8

Um espírito mau enviado por Yahweh
Aqui "espírito mau" pode se referir tanto a "um espírito que cause problemas", ou "um espírito maligno". Traduza como em 16:14.

1 Samuel 19:10

prender Davi à parede com a lança
Jogar sua lança para que ela o atravessasse e pendurasse Davi à parede.

para que ele pudesse matá-lo
"Saul pudesse matar Davi".

Mical ...lhe disse
Mical disse a Davi.

Se tu não salvares tua vida
Aqui "salvar sua vida" é uma expressão idiomática que se refere à fuga. T.A.: "Se você não escapar".

tu serás morto
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "alguém o matará".

1 Samuel 19:12

Informação Geral:
Mical ajuda Davi a escapar do rei Saul. Ele usa um ídolo doméstico para fazer com que a cama de Davi parecesse que ele estivesse dormindo nela.

ela colocou um travesseiro de pelo de cabra na cabeceira, e cobriu com roupas
Os significados possíveis são 1) a cabeça do ídolo estava deitada sobre o travesseiro de pelo de cabra e Mical vestiu o ídolo com as roupas de Davi ou 2) Mical usou as roupas de Davi como um cobertor para cobrir o ídolo completamente e fez o "travesseiro" de cabelo de cabra parecer com que os cabelos de Davi aparecessem por debaixo do cobertor de roupas.

1 Samuel 19:14

Informação Geral:
Saul coloca em ação o seu desejo de matar Davi.

pegar Davi
"levar Davi de volta para Saul".

ela disse
Aqui "ela" se refere a Mical.

Tragam-no para mim na cama
A razão pela qual os homens acharam que Davi estava na cama pode ser dita explicitamente. T.A.: "Se ele realmente está tão doente pra vir até mim, me tragam a cama com ele dentro dela".

1 Samuel 19:16

travesseiro de pelo de cabra
Traduza como em 19:12.

observaram (não há no português)
A palavra "observaram" aqui expressa que os messageiros estavam surpresos com o que haviam visto.

Por que tu me enganaste e deixaste meu inimigo ir, e então ele escapou?
Os possíveis significados são 1) Saul realmente quer saber porque Mical havia feito aquilo ou 2) Saul usa essa pergunta para repreender a Mical. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Você não deveria ter me enganado e assim deixado o meu inimigo partir, e então ele acabou escapando.

Deixe-me ir. Por que deveria matá-la?
Apesar de Davi realmente não ter dito isso, Mical fala para Saul que Davi a ameaçou com essa pergunta. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A. "Eu irei te matar se você não me ajudar a escapar".

1 Samuel 19:18

Informação Geral:
Davi foje de Samuel.

Agora
Essa palavra é usada aqui para mostrar que o autor começou a contar uma nova parte da história.

Isto foi dito a Saul
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Alguém disse a Saul".

Veja
"Veja", ou "Ouça", ou "Preste atenção ao que irei te dizer".

levantando-se como cabeça sobre eles
Aqui "cabeça" se refere a uma posição de autoridade. T.A.: "atuando como o líder deles".

1 Samuel 19:21

Quando isso foi dito a Saul
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Quando alguém disse isso a Saul".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ramá ... Sécu ...Naiote
Esses são nomes de lugares.

1 Samuel 19:23

Por causa disso eles diziam: "Está também Saul entre os profetas?"
Isso se tornou um provérbio entre os israelitas. Aparentemente, o povo falava isso para expressar surpresa quando uma pessoa inesperadamente fazia algo que não havia feito antes. O significado subentendido da pergunta pode ser dito explicitamente. Veja como foi traduzido em 10:11. T.A.: "Essa foi a razão que quando alguém vê uma pessoa fazendo algo inesperado, eles dizem, 'Saul é profeta?"

eles diziam
Aqui "eles" se refere a pessoas em geral. A pergunta se tornou um provérbio entre o povo.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 20

1 Então, Davi fugiu de Naiote em Ramá e veio e disse a Jônatas: "O que eu fiz? Qual é minha iniquidade? Qual é o meu pecado perante teu pai, para que me persiga para tirar-me a vida?". **2** Jônatas disse a Davi: "Longe disso. Tu não morrerás. Meu pai não faz nada grande nem pequeno que não me diga. Por que meu pai esconderia isso de mim? Não é assim". **3** Davi, contudo, fez novamente um juramento e disse: "Teu pai bem sabe que tenho achado graça aos teus olhos. Ele disse: 'Não permitas que Jônatas saiba disso, ou ele ficará entristecido'. Mas, assim como é verdade que Yahweh vive, como tu vives, existe apenas um passo entre mim e a morte". **4** Então, Jônatas disse a Davi: "Qualquer coisa que tu disseres, eu farei por ti". **5** Davi disse a Jônatas: "Amanhã será lua nova, e eu deveria sentar-me e comer com o rei. Mas deixa-me ir, para que eu me esconda nos campos até o terceiro dia ao anoitecer. **6** Se teu pai sentir minha falta, então, dize-lhe: 'Davi disse seriamente que deveria partir para ir até Belém, sua cidade, porque lá acontecerá o sacrifício anual para toda a família'. **7** Se ele disser 'tudo bem', o teu servo terá paz. Mas se ele se enfurecer, sabes que ele decidiu fazer-me mal. **8** Assim, trata com zelo o teu servo. Porque tu tens levado o teu servo a ter uma aliança com Yahweh. Mas se houver pecado em mim, mata-me tu. Por que deverias tu apresentar-me ao teu pai?". **9** Jônatas disse: "Que isso esteja longe de ti. Se eu soubesse que meu pai decidiu ferir-te, por acaso, eu não te diria?". **10** Então, Davi disse a Jônatas: "Quem me dirá se, por acaso, o teu pai vai responder-te com rispidez? **11** Jônatas disse a Davi: "Vamos, saiamos para o campo". E ambos foram para o campo. **12** Jônatas disse a Davi: "Que Yahweh, o Deus de Israel, seja testemunha. Quando eu questionar meu pai por este tempo, amanhã ou pelo terceiro dia, se não existir boa vontade para contigo, não te faria saber? **13** Se meu pai se agrada de fazer-te algum mal, que Yahweh faça a mim o que Lhe aprouver se eu não te der a conhecer e te enviar para longe, de modo que possas ir em paz. Que Yahweh seja contigo, assim como Ele tem estado com meu pai. **14** Como eu ainda estou vivo, tu não me mostrarias a aliança de fé de Yahweh, para que eu não morra? **15** E não interrompas a aliança de fé duradoura de minha casa, mesmo quando Yahweh exterminar da face da terra cada um dos inimigos de Davi". **16** Então, Jônatas fez uma aliança com a casa de Davi e disse: "Que Yahweh exija uma prestação de contas dos inimigos de Davi". **17** Jônatas fez com que Davi reafirmasse os votos de amor por ele, porquanto ele o amava também como amava sua própria alma. **18** Então, Jônatas lhe disse: "Amanhã é lua nova. Sentirão tua falta, porque o teu lugar ficará vazio. **19** Quando ficares por três dias, desce rapidamente e vem ao local onde havias te escondido quando tudo começou, e permanece junto à pedra de Ezel. **20** Eu lançarei três flechas para o lado como se estivesse mirando um alvo. **21** E enviarei meu jovem e lhe direi: 'Vai e acha as flechas'. Se eu disser ao jovem rapaz: 'Vê, pega as flechas. Elas estão deste teu lado", então vem. Porquanto, certo como vive Yahweh, haverá segurança para ti e nenhum perigo. **22** "Mas se eu disser ao jovem rapaz: 'Vê, as flechas estão depois de ti', então vai pelo teu caminho, pois Yahweh te manda ir. **23** Sobre o acordo firmado entre mim e ti, vê, Yahweh está entre mim e ti para sempre". **24** Então, Davi escondeu-se no campo. Quando a lua nova chegou, o rei assentou-se para comer. **25** O rei assentou-se perto da parede, como fazia sempre. Jônatas se levantou e Abner sentou-se ao lado de Saul. Mas o lugar de Davi estava vazio. **26** Saul ainda não havia dito nada naquele dia, porque ele pensava: "Algo aconteceu-lhe. Com certeza, ele não está limpo". **27** Mas no segundo dia, o dia depois da lua nova, o lugar de Davi continuava vazio. Saul perguntou a Jônatas, seu filho: "Por que o filho de Jessé não veio para o jantar, nem ontem nem hoje?". **28** Jônatas respondeu-lhe: "Davi seriamente pediu-me permissão para ir a Belém. **29** Ele disse: 'Por favor, deixa-me ir. Porquanto nossa família tem um sacrifício na cidade, e meu irmão ordenou que eu estivesse lá. Agora, se encontrei graça em teus olhos, por favor deixa-me ir e ver meus irmãos'. Por essa razão ele não veio à mesa do rei". **30** Então, a raiva de Saul ardeu contra Jônatas, e ele lhe disse: "Filho de uma perversa, de uma mulher rebelde! Não sei eu que tu escolheste o filho de Jessé para tua própria vergonha, e para a vergonha da nudez de tua mãe? **31** Pelo tempo que o filho de Jessé viver sobre a terra, nem tu nem o teu reino serão estabelecidos. Agora, traga-o para mim, porque ele certamente morrerá". **32** Jônatas respondeu a Saul, seu pai: "Por qual razão ele deveria morrer? O que ele fez?". **33** Então, Saul atirou-lhe sua lança para matá-lo. Assim, Jônatas soube que seu pai estava determinado a matar Davi. **34** Jônatas, tomado de raiva, levantou-se da mesa e não comeu da comida no segundo dia do mês, porque estava entristecido por Davi, pois seu pai o havia desonrado. **35** Pela manhã, Jônatas foi para o campo encontrar-se com Davi, e um jovem rapaz estava com ele. **36** E disse ao jovem rapaz: "Corre e encontra as flechas que eu lancei". Enquanto o jovem rapaz corria, ele lançou uma flecha para além dele. **37** Quando o jovem rapaz chegou ao local onde as flechas caíram, Jônatas chamou o jovem rapaz e lhe perguntou: "A flecha não está para lá de ti?". **38** E Jônatas gritou para o jovem rapaz: "Corre! Sê rápido! Não fique!". Então, o jovem rapaz recolheu as flechas e voltou para o seu senhor. **39** Mas ele

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

não sabia de nada. Somente Jônatas e Davi sabiam do assunto. **40** Jônatas deu suas armas ao jovem rapaz e disse-lhe: "Vai, leva-as até a cidade". **41** Assim que o jovem rapaz partiu, Davi ficou em pé no lado do sul, prostou seu rosto no chão, e curvou-se três vezes. Eles se beijaram e lamentaram-se, mas Davi lamentava-se mais. **42** Jônatas disse a Davi: "Vai em paz, porque juramos em nome de Yahweh, dizendo: 'Que Yahweh esteja entre mim e ti, e entre os meus e os teus descendentes para sempre". Então, Davi levantou-se e partiu, e Jônatas retornou para a cidade.

---

1 Samuel 20:1

O que eu fiz? Qual é minha iniquidade? Qual é o meu pecado perante teu pai para que me persiga para tirar-me a vida?
Essas três perguntas significam basicamente a mesma coisa. Davi as usa para enfatizar que ele não havia feito nada de errado com Saul. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. Tradução Alternativa

que me persiga para tirar-me a vida?
Aqui "tirar-me a vida" é uma expressão idiomática para "me mate".

Longe disso
Aqui "longe disso" é uma expressão idiomática que se refere aquilo que não é verdade. T.A.: "Isso certamente não é verdade".

nada grande nem pequeno
As palavras "grande nem pequeno" englobam todas as coisas. T.A.: "nada mesmo".

Por quê meu pai esconderia isso de mim?
Jônatas usa essa pergunta para enfatizar que Saul teria dito a ele se ele planejava matar Davi. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Meu pai não tem razão de me esconder isso" ou "se isso fosse verdade, meu pai certamente me diria".

Não é assim
"Isso não é verdade".

1 Samuel 20:3

tenho achado graça aos teus olhos
Aqui, os olhos representam o ato de ver, e ver representa os pensamentos ou julgamentos. T.A.: "Eu tenho te agradado" ou "você me considera de maneira favorável".

ele ficará entristecido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "isso o entristecerá" ou "ele ficará muito triste". (Veja:

existe apenas um passo entre mim e a morte
Aqui "um passo entre mim e a morte" é uma expressão idiomática que se refere a estar bem próximo a morte. T.A.: "Eu estou muito próximo a morte".

1 Samuel 20:4

Informação Geral:
Davi propõe para Jônatas uma prova contra o rei Saul.

Amanhã será lua nova
No primeiro dia de cada mês, as pessoas celebrariam e ofereceriam sacrifícios a Deus.

até o terceiro dia ao anoitecer
"até o anoitecer do dia depois de amanhã". (UDB)

1 Samuel 20:6

Conexão com o texto:
Davi continua a descrever a prova que ele propõe.

disse seriamente que deveria partir
"me pediu para deixá-lo partir".

ele disser... ele se enfurecer... ele decidiu
A palavra "ele" se refere a Saul.

o teu servo terá paz
Davi fala de si mesmo como se ele fosse uma outra pessoa para mostrar que ele tem respeito por Jônatas. T.A.: "Eu, o teu servo, terei paz".

1 Samuel 20:8

Conexão com o texto:
Davi continua a falar com Jônatas.

teu servo... tens levado vosso servo
Davi fala de si mesmo na terceira pessoa como uma forma de demonstrar humildade. T.A.: "comigo, seu servo... tem me levado, seu servo" ou "comigo... tem me levado". (Veja:

tu tens levado vosso servo a ter uma aliança com Yahweh
Aquilo que os dois homens haviam concordado pode ser dito explicitamente. T.A.: "Yahwey o ouviu quando você fez um juramento solene comigo que você e eu sempre seríamos bons amigos".

Por que deverias tu apresentar-me ao teu pai?
Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "então não haveria nenhuma razão para você me apresentar ao seu pai"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Que isso esteja longe de ti
Essa é uma expressão idiomática que representa que aquilo nunca acontecerá com a pessoa. T.A.: "Isso nunca acontecerá com você!"

eu por acaso não te diria?
Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Eu certamente lhe diria".

1 Samuel 20:12

vê
"vê" ou "ouça" ou "preste atenção àquilo que eu estou prestes a dizer para vocês".

se existir boa vontade
"se meu pai quizer fazer boas ações para você".

não te faria saber?
Jônatas faz uso de uma pergunta para enfatizar que ele irá informar Davi se Saul tiver a intenção de causar algum dano a ele. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "então eu certamente enviarei essa informação a você e farei com que você saiba sobre ela".

que Yahweh faça a Jônatas o que lhe aprouver
Essa é uma expressão idiomática. Jônatas usa esse juramento para dar ênfase e fala de si mesmo como se ele fosse outra pessoa. T.A.: "que Yahweh possa fazer comigo qualquer dano que meu pai tenha a intenção de fazer contra você, e até além disso".

1 Samuel 20:14

Informação Geral:
Jônatas pede a Davi para não matar completamente todos os seus descendentes para que assim sobre remanescentes.

tu não me mostrarias a aliança de fé de Yahweh, para que eu não morra?
Jônatas faz essa pergunta para confirmar que Davi irá fazer isso. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "por favor, me mostre a aliança de fé de Yahweh, para que eu não morra".

me mostrarías a aliança de fé de Yahweh
"me mostre o tipo de aliança de fé que Yahweh revela".

casa de Davi
A palavra "casa" é uma metonímia para o povo que vive dentro da casa. T.A.: "a família de Davi".

Que Yahweh chame à responsabilidade as mãos dos inimigos de Davi
As mãos são uma sinédoque para a pessoa. Possíveis significados são: 1) "Que Yahweh use os inimigos de Davi pra o punir se ele quebrar a sua promessa"; ou 2) "Que Yahweh destrua os inimigos de Davi".

1 Samuel 20:17

ele amava-o também como amava sua própria alma
Aqui "sua própria alma" se refere a ele mesmo. T.A.: "Jônatas amava Davi tanto quanto ele amava a si mesmo".

Sentirão tua falta
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Meu pai sentirá tua falta".

quando tudo começou
Aqui "quando tudo começou" é uma expressão idiomática que se refere a quando tudo aconteceu. T.A.: "quando tudo aconteceu".

à pedra de Ezel
"Ezel" era o nome da pedra. T.A.: "a pedra que as pessoas chamavam de Ezel".

1 Samuel 20:20

Conexão com o texto:
Jônatas continua a falar com Davi.

para o lado
Aqui a palavra "dela" (não há no português) se refere a pedra perto da qual Davi estava escondido.

meu jovem... jovem rapaz
Isso se refere a mesma pessoa.

Vê
"Ouçam" ou "Preste atenção ao que eu irei falar a você".

e então vem
"então você, Davi, venha".

1 Samuel 20:22

Conexão com o texto:
Jônatas continua a falar com Davi.

Vê
A palavra "vê" aqui dá ênfase ao que vem em seguida. T.A.: "na verdade".

Yahweh está entre mim e ti
Possíveis significados são: 1) "Yahweh é uma testemunha entre você e eu" ou "Yahweh estará observando como nós tratamos um ao outro"; ou 2) "Que Yahweh seja uma testemunha entre você e eu" ou "Que Yahweh observe como tratamos um ao outro".

1 Samuel 20:24

Jônatas se levantou
Algumas cópias antigas contêm "Jônatas se sentou de frente para ele".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 20:26

Com certeza ele não está limpo
De acordo com a lei de Moisés, uma pessoa que seja cerimonialmente impura não pode participar da celebração até que o sacerdote declare que esta pessoa esteja pura. Saul repete essa frase como se ele estivesse tentando convencer a si mesmo.

1 Samuel 20:28

pediu-me permissão para ir
"pediu para que eu o deixasse ir."

se encontrei graça em teus olhos
Aqui os olhos representam enxergar, e enxergar representa pensamentos ou julgamentos. Traduza como em 20:3. T.A.: "Eu tenho agradado você", ou "você tem me considerado de maneira favorável".

à mesa do rei
Jônatas fala de Saul como se ele fosse uma outra pessoa para assim demonstrar respeito por Saul. T.A.: "sua mesa".

1 Samuel 20:30

a raiva de Saul ardeu contra Jônatas
Aqui "a raiva ardeu" é uma metonímia que se refere a estar com muita raiva. T.A.: "Saul ficou com muita raiva de Jônatas".

Filho de uma perversa, de uma mulher rebelde!
Essa é uma expressão idiomática. Saul usa essa frase como uma forte repreensão para Jônatas e sua preocupaçâo por Davi. T.A.: "Você, filho estúpido de uma prostituta", ou "Você traidor estúpido".

Não sei eu que tu escolheste o filho de Jessé ... nudez de tua mãe?
Saul faz uso dessa pergunta para enfatizar que ele sabe que Jônatas e Davi são amigos. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Eu sei que você escolheu o filho de Jessé ... nudez de sua mãe".

para a vergonha da nudez de tua mãe?
Aqui "nudez de tua mãe" é uma expressão idiomática que se refere à mãe que te deu à luz. T.A.: "para a vergonha de sua mãe que te deu à luz".

nem tu nem o teu reino será estabelecidos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você não se tornará rei e não estabelecerá o seu reino".

1 Samuel 20:32

Por qual razão ele deveria morrer? O que ele fez?
Jônatas está tentando fazer com que Saul pense cuidadosamente sobre o que ele está fazendo. Isso pode ser traduzido como uma afirmação, e as palavras "ele deveria morrer" pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Você não tem razão alguma para o levar à morte. Ele não fez nada de errado", ou "Você não tem razão alguma para o matar. Ele não fez nada de errado".

no segundo dia do mês
A palavra "segundo" é um número ordinal do número dois. T.A.: "o segundo dia das festas da lua nova".

porque estava entristecido por Davi
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ele estava triste por Davi".

o havia desonrado
Aqui "o" se refere a Davi.

1 Samuel 20:35

um jovem rapaz estava com ele
Aqui "ele" se refere a Jônatas.

ele lançou uma flecha para além dele
"Jônatas lançou uma flecha para além do jovem rapaz".

A flecha não está para lá de ti?
Jônatas faz uso dessa pergunta para enfatizar que a flecha está mais distante do jovem rapaz. O uso de figuras de linguagem também enfatiza isso. A pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Você deve saber que a flecha está além de você", ou "A flecha está mais além de você".

1 Samuel 20:38

gritou para o jovem rapaz: "Corre
"chamou o jovem rapaz, que estava correndo para longe dele, 'Corre".

1 Samuel 20:41

de uma pilha (não há no português)
Parece que Davi havia se escondido por trás de uma pilha de terra ou de pedras. (Veja: UDB)

prostou seu rosto no chão, e curvou-se três vezes
Davi se prostrou diante de Jônatas. que ainda era o filho do rei, digno de tal respeito. Além disso, essa era a última vez que Davi se encontrou com Jônatas.

Que Yahweh esteja entre mim e ti
Os possíveis significados são: 1) "Yahweh é uma testemunha entre eu e você", ou "Yahweh estará vendo como nós nos tratamos um ao outro", ou 2) "Que Yahweh seja testemunha entre eu e você", ou "Que Yahweh veja como nós nos tratamos um ao outro". Traduza isso como em 20:23.

Capítulo 21

1 Então, Davi veio a Nobe para ver Aimeleque, o sacerdote. Aimeleque veio, trêmulo, encontrar-se com Davi e lhe disse: "Por que estás sozinho e não há ninguém contigo?". **2** Davi disse a Aimeleque, o sacerdote: "O rei me mandou em uma missão e disse-me: 'Não deixes que ninguém saiba sobre o negócio que eu estou te enviando, e o que te ordenei.' Estou sozinho porque encaminhei os jovens para um certo lugar. **3** Agora, o que tens nas mãos? Dá-me cinco fatias de pão, ou qualquer coisa que tiveres aí". **4** O sacerdote respondeu a Davi e disse: "Não há pão comum, porém há pão santo — se os jovens tiverem se privado de mulheres". **5** Davi respondeu ao sacerdote: "Certamente estamos privados de mulheres durante estes três dias. Quando eu parti, os corpos dos jovens foram dedicados a Yahweh, ainda que fosse uma jornada comum. Quanto mais hoje seus corpos serão dedicados a Yahweh?". **6** Então, o sacerdote lhe deu o pão que foi dedicado a Yahweh. Pois não havia pão ali, apenas o pão da presença, que foi removido de diante de Yahweh a fim de que se colocasse pão quente em seu lugar. **7** Um dos servos de Saul estava lá naquele dia, detido perante Yahweh. Seu nome era Doegue, o edomeu, o chefe dos pastores de Saul. **8** Davi disse a Aimeleque: "Não haveria aqui alguma lança ou espada? Pois eu não trouxe nem minha espada nem minhas armas comigo, porque o negócio do rei era urgente". O sacerdote disse: **9** "A espada de Golias, o filisteu a quem tu mataste no vale de Elá, está aqui, embalada em um pano atrás do manto sacerdotal. Se tu quiseres levá-la, pega-a, pois não há outra arma aqui". Davi disse: "Não há outra espada como aquela; dá-me, pois." **10** Davi levantou-se e escapou de Saul naquele dia e foi a Áquis, o rei de Gate. **11** Os servos de Áquis lhe disseram: "Não é este Davi o rei da terra? Eles não cantaram uns para os outros sobre ele com danças: 'Saul matou seus milhares, e Davi seus dez milhares'?" **12** Davi levou essas palavras a sério e teve muito medo de Áquis, o rei de Gate. **13** Ele mudou seu comportamento diante deles e fingiu ser louco nas mãos deles; e ele fez marcas nas portas e deixou que sua saliva escorresse por sua barba. **14** Então Áquis disse a seus servos: "Vós não vedes que o homem é louco? Por que vós o trouxestes para mim? **15** Teria eu necessidade de homens loucos para que vós trouxésseis este indivíduo para agir como um em minha presença? Este indivíduo realmente entrará na minha casa?".

---

1 Samuel 21:1

Nobe
Nome de um lugar.

Aimeleque
Nome de um homem.

trêmulo
Tremer de medo.

em uma missão
"trabalhar para ele".

Eu encaminhei os jovens para um certo lugar
"Eu disse aos jovens para irem a um lugar, que eu os encontrarei lá mais tarde". (Veja UDB)

1 Samuel 21:3

Agora
Davi está começando uma nova parte da conversa.

o que tens nas mãos?
Aqui "mãos" é uma metonímia que significa acessível. Tradução Alternativa

Dá-me cinco fatias de pão
Esse é um pedido gentil.

pão comum
Pão que os sacerdotes não usaram na adoração.

pão santo
Pão que os sacerdotes usaram na adoração.

se os jovens tiverem se privado de mulheres
Isso pode ser traduzido como uma afirmação completa. T.A.: "Os homens de vocês podem comer, se não tiverem se deitado com mulheres recentemente".

1 Samuel 21:5

mulheres têm se privado de nós
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "nós nos abstemos de mulheres".

três dias
"3 dias".

Quando eu parti
"Quando eu iniciei a jornada".

os corpos dos jovens foram dedicados
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Os homens dedicaram seus corpos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Quanto mais hoje seus corpos serão dedicados a Yahweh?
Essa é uma afirmação, não uma questão. Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Realmente é verdade que hoje eles dedicarão seus corpos".

o pão que foi dedicado
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "o pão que os sacerdotes dedicaram".

o qual foi removido de diante de Yahweh a fim de colocar
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "o qual os sacerdotes removeram de diante de Yahweh, para que eles colocassem".

1 Samuel 21:7

Doegue ... pastores
Você pode precisar dizer claramente que Doegue viu o que Davi viu. T.A.: "Doegue ... pastores, e ele viu o que Aimeleque viu".

Doegue
Nome de um homem.

detido perante Yahweh
Possíveis significados são: 1) "pois Yahweh tinha detido ele lá", possivelmente, então, Doegue terminaria de dizer algo que ele tinha prometido a Yahweh que faria

pastores
Os vigilantes e protetores de um rebanho, especialmente de gado, ou ovelhas.

1 Samuel 21:8

Agora, não haveria aqui alguma lança, ou espada?
Aqui "à mão"

armas
Um nome genérico para coisas como espadas, facas, arco e setas, e lanças.

vale de Elá
Esse é o nome de um lugar em Israel.

1 Samuel 21:10

Não é este Davi o rei da terra?
Provavelmente eles estavam exagerando quando disseram que Davi era rei da terra. Eles usaram essa pergunta para insinuar que Davi era um inimigo poderoso e Áquis não deveria deixar ele lá. T.A.: "Você sabe que esse é Davi, que é tão perigoso quanto o rei da terra".

Eles não cantaram uns para os outros sobre ele com danças: 'Saul ... milhares'?"
Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Você sabe que quando o povo da terra estava dançando, eles cantaram para cada um acerca dele, 'Saul ... milhares.'"

1 Samuel 21:12

Davi levou essas palavras a sério
Aqui "levou ... a sério" é uma metonímia para pensar seriamente acerca do que estava sendo dito. T.A.: "Davi pensou seriamente acerca do que os servos disseram".

nas mãos deles
Aqui "mãos" é uma metonímia para pessoa. T.A.: "em sua presença".

1 Samuel 21:14

Por que vós o trouxestes para mim?
Possíveis significados são: 1) Áquis pede que seus servos expliquem porque eles trouxeram Daví até ele, ou 2) Áquis está repreendendo eles com uma pergunta retórica. T.A.: "Vocês deviam saber que não era para trazer ele".

Teria eu necessidade de homens loucos para que vós trouxésseis este indivíduo para agir como um em minha presença?
Essa pergunta retórica é uma repreensão. T.A.: "Há homens loucos suficientes aqui, que desperdiçam meu tempo. Vocês não deviam ter trazido esse indivíduo até minha presença".

Este indivíduo realmente entrará na minha casa?
Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Não permitam que esse indivíduo entre na minha casa".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 22

1 Depois disso, Davi saiu dali e se escondeu na caverna de Adulão. Ao ouvirem isso, seus irmãos e toda a casa de seu pai desceram para estar ali com ele. **2** Todos os que estavam angustiados, todos os que estavam endividados e qualquer pessoa que estivesse descontente, todos se juntaram a Davi. Ele se tornou o capitão deles. Havia cerca de quatrocentos homens com ele. **3** Davi, então, partiu dali e foi para Mispá, em Moabe. Ele disse ao rei de Moabe: "Por favor, permite que meu pai e minha mãe permaneçam convosco até que eu saiba a vontade de Deus para mim". **4** Ele deixou seus pais ali com o rei de Moabe. Seu pai e sua mãe ficaram com o rei durante todo o tempo em que Davi esteve na fortaleza. **5** Depois disso, o profeta Gade disse a Davi: "Não fiques na tua fortaleza. Sai daí e vá até a terra de Judá". E Davi saiu daquele lugar e foi até a floresta de Herete. **6** Saul ficou sabendo que alguém descobriu onde Davi e seus homens estavam. Naquele momento, Saul se encontrava sentado debaixo de um tamarindeiro, em Gibeá, com sua lança na mão, na região de Ramá, e todos os seus servos estavam ao seu redor. **7** Saul disse a eles: "Ouve, povo de Benjamim! Porventura, o filho de Jessé dará a cada um de vós campos e vinhas? Ele será capaz de fazer de vós todos capitães de milhares e de centenas, **8** em troca de tudo o que vós estais tramando contra mim? Nenhum de vós me informa quando meu filho firma um pacto com o filho de Jessé. Ninguém de vós sente compaixão por mim; ninguém de vós me informa que meu filho tem incitado meu servo Davi contra mim. Hoje ele se esconde e espera para poder me atacar". **9** Então respondeu Doegue, o edomita, que se encontrava ao lado dos servos de Saul: "Vi o filho de Jessé ir até Nobe, a Aimeleque, filho de Aitube. **10** Ele orou a Yahweh pedindo por ajuda e Ele lhe concedeu suprimentos e lhe deu a espada de Golias, o filisteu". **11** Depois disso, o rei enviou alguém para buscar o sacerdote Aimeleque, filho de Aitube, e todos os que pertenciam à casa de seu pai, os sacerdotes que estavam em Nobe. Todos vieram até o rei. **12** Disse Saul: "Ouve agora, filho de Aitube". Ao que ele respondeu: "Aqui estou, meu senhor". **13** Saul lhe disse: "Por que razão tu e o filho de Jessé maquinastes o mal contra mim? Deste-lhe pão, a espada de Golias e ainda pediste a Deus para que Ele se levantasse contra mim, escondendo-se como ele faz hoje?". **14** Aimeleque respondeu ao rei, dizendo: "Quem entre seus servos é tão fiel a ti como Davi, genro do rei, e que está sobre tua guarda, e é honrado na vossa casa? **15** Por acaso, esta é a primeira vez, hoje, que orei a Deus para ajudá-lo? Longe de mim tal coisa! Que o rei não atribua tal coisa a seus servos ou a toda casa de meu pai, porque vossos servos desconhecem tal assunto". **16** O rei retrucou: "Tu certamente morrerás, Aimeleque; não somente tu, mas toda a casa de teu pai". **17** O rei disse ao guarda que estava do lado dele: "Tornai e matai os sacerdotes de Yahweh, porque suas mãos estão também com Davi, e porque eles sabiam que ele escapou, mas não me informaram isso". Porém, os servos do rei recusaram-se a estender suas mãos para ferirem os sacerdotes de Yahweh. **18** O rei, então, disse a Doegue: "Tornai e matai os sacerdotes". Doegue, o edomita, virou-se e atacou os sacerdotes. Naquele dia, ele matou oitenta e cinco pessoas que usavam o manto sacerdotal. **19** Ao fio da espada, ele atacou Nobe, a cidade dos sacerdotes, matando homens, mulheres, crianças, crianças de colo, bois, jumentos e ovelhas. Ele matou a todos ao fio da espada. **20** Porém, um dos filhos de Aimeleque, filho de Aitube, chamado Abiatar, conseguiu escapar e fugiu para onde estava Davi. **21** Abiatar contou a Davi que Saul havia assassinado os sacerdotes de Yahweh. **22** Davi disse a Abiatar: "Naquele dia, quando Doegue, o edomita, estava ali, eu sabia que, com toda a certeza, ele iria contar tudo a Saul. Sou responsável por cada uma das mortes na família de teu pai! **23** Permaneça aqui comigo e não tenhas medo, pois quem buscar destruir tua vida vai fazer o mesmo com a minha. Tu estarás seguro comigo".

---

1 Samuel 22:1

caverna
Um espaço oco embaixo do solo, geralmente aberto para a lateral de uma montanha, grande o suficiente para uma pessoa entrar.

Adulão
Este é o nome de uma cidade perto da cidade de Gade. .

ouvirem isso
Ouvirem que Davi tinha se escondido na caverna.

Todos que estavam angustiados... qualquer pessoa que estivesse descontente
Isto é um exagero. Tradução Alternativa .

capitão
Oficial militar que lidera soldados.

quatrocentos
"400".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 22:3

Davi então partiu dali
"Então Davi saiu da caverna de Adulão".

Mispá
Este é o nome de uma cidade.

permaneçam convosco
Davi queria que seus parentes morrassem com o rei de Moabe, para que o Rei Saul não pudesse fazer mal a eles. Os tradutores podem expressar o significado básico usando as ideias de "vir estar com você", "ficar com você", ou "morar aqui com você", como na UDB.

vá até a terra de Judá
"vá para sua terra natal, Judá".

Herete
Este é o nome de uma cidade.

1 Samuel 22:6

alguém descobriu onde Davi e seus homens estavam
Saul estava mais interessado em Davi, então o escritor menciona os outros homens separadamente. Isso pode ser dito na voz passiva. T.A.: "foi descoberto o lugar onde Davi e todos os homens que estavam com ele se escondiam".

um tamarineiro
Isto é um tipo de árvore. T.A.: "uma árvore de grande sombra".

de Ramá
Ramá é o nome de um lugar em Gibeá. O nome significa "lugar alto". Os possíveis significados são: 1) isto se refere, aqui, ao lugar chamado Ramá; ou 2) isto se refere a qualquer lugar alto. T.A.: "no alto". (UDB)

1 Samuel 22:7

Por ventura o filho de Jessé dará a cada um de vós campos e vinhas?
Saul utiliza uma pergunta para enfatizar que Davi, que é da tribo de Judá, não deseja fazer isto ao povo da tribo de Benjamim. T.A.: "O filho de Jessé não dará a vocês campos e vinhas". .

Por ventura o filho de Jessé dará
O tempo quando ele dará pode ser explicitado. T.A.: "quando o filho de Jessé se tornar rei, ele dará".

o filho de Jessé
"Davi".

Ele será capaz de fazer de vós todos capitães... mim?
Saul usa uma pergunta para enfatizar que Davi, que é da tribo de Judá, não deseja fazer isto com o povo da tribo de Bejamim. T.A.: "Ele não fará de vocês capitães... contra mim".

Ele será capaz de fazer de vós todos capitães
Você pode precisar explicitar quando ele fará deles capitães. T.A.: "quando ele se tornar rei, ele fará de todos vocês capitães".

capitães
Oficiais militares que lideram soldados.

1 Samuel 22:9

Doegue, o edomita
Nome de homem. Traduza como em 21:7.

Nobe... Aimeleque
Nome de lugar e nome de homem. Traduza como em 21:1.

Aitube
Nome de homem.

Ele orou a Yahweh pedindo por ajuda e Ele lhe concedeu
Aitube orou a Yahweh para que Yahweh pudesse ajudar a Davi, e Aitube deu a Davi

1 Samuel 22:11

dando-lhe
"por dar-lhe".

levantasse
"rebelasse" ou "lutasse".

1 Samuel 22:14

Quem entre seus servos é tão fiel a ti como Davi... casa?
Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Nenhum dos teus servos é fiel como Davi... casa".

guarda
Uma pessoa ou grupo de pessoas que protege alguém.

é honrado na vossa casa
A palavra "casa" é uma metonímia para a famíia que mora na casa. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a quem sua família honra".

essa é a primeira vez hoje que orei a Deus para ajudá-lo?
Aimeleque faz a si mesmo esta pergunta antes que Saul possa fazê-la, então imediatamente ele responde isto. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "esta não é a primeira vez que eu oro a Deus para que Ele ajude Davi".

Longe de mim tal coisa!
Esta expressão idiomática significa "absolutamente não".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Que o rei não atribua tal coisa a seus servos ou a toda casa de meu pai, porque vossos servos desconhecem tal assunto
Aimeleque fala de si mesmo na terceira pessoa como o "servo". Aimeleque também se refere a Saul na terceira pessoa como "o rei". Aimeleque fala desta forma para mostrar respeito a Saul. T.A.:"Por favor, rei Saul, não considere a mim, seu servo, ou ninguém da casa de meu pai culpado. Por eu desconhecer".

atribua
Considerar alguém culpado.

a toda casa de meu pai
Aqui "casa" representa "família". T.A.: "toda a família de meu pai".

1 Samuel 22:16

casa de teu pai
A palavra "casa" é uma metonímia para a família que mora na casa. T.A.: "a família de teu pai" ou "descendentes de teu pai".

ao guarda que estava do lado dele
"os soldados que ficaram próximos para protegê-lo".

Tornai e matai
Aqui, "tornei" significa virar-se ou afastar-se do rei. T.A.: "ir e matar" ou"matar".

suas mãos estão também com Davi
A palavra "mão" é uma metonímia para o trabalho feito com a mão. T.A.: "eles também ajudaram a Davi". .

recusaram-se a estender suas mãos para ferirem
A palavra "mãos" é uma metonímia para o trabalho feito com a mão. T.A.: "não fez nada para ferir".

1 Samuel 22:18

Tornai e matai os sacerdotes... virou-se e atacou os sacerdotes
Aqui, "tornar" significa virar-se ou afastar-se do rei. Traduza como em 22:16. T.A.: "Vá e mate os sacerdotes... foi e atacou" ou "mate os sacerdotes... atacou os sacerdotes".

Doegue, o edomita, virou-se e atacou... ele matou... atacou... matou
Possíveis significados são: 1) O próprio Doegue matou todos os sacerdotes; ou 2) a palavra "Doegue" é uma sinédoque para Doegue e os homens que foram com ele. T.A.: "Doegue e seus homens viraram-se e atacaram... eles mataram... atacaram... mataram".

oitenta e cinco pessoas
"85 pessoas" ou "85 sacerdotes".

Ao fio da espada
"com uma espada".

atacou Nobe
Aqui, "atacou" significa matou. T.A.: "ele matou muitas pessoas na cidade de Nobe".

1 Samuel 22:20

Abiatar
Nome de homem.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 23

1 Disseram a Davi: "Vê, os filisteus estão lutando contra Queila e estão saqueando as eiras". **2** Então Davi clamou a Yahweh por ajuda e perguntou-Lhe: "Devo ir e atacar esses filisteus?". Yahweh disse a Davi: "Vai, ataca os filisteus e salva o povo de Queila". **3** Os homens de Davi disseram a ele: "Vê, estamos amedrontados aqui em Judá. Quanto mais, então, ficaremos se formos para Queila contra o exército dos filisteus?". **4** Então Davi novamente clamou a Yahweh por ajuda, Yahweh respondeu-lhe: "Levanta-te e desce a Queila, pois Eu te darei vitória sobre os filisteus". **5** Davi e seus homens foram a Queila e lutaram contra os filisteus. Conduziram os rebanhos deles e atacaram-nos com grande matança. Assim, Davi salvou os habitantes de Queila. **6** Quando Abiatar, filho de Aimeleque, fugiu para encontrar Davi em Queila, veio com um manto sacerdotal em suas mãos. **7** Foi dito a Saul que Davi havia partido para Queila. Saul disse: "Deus o entregou nas minhas mãos. Ele está confinado, pois entrou numa cidade que tem portões e trancas". **8** Saul convocou todos do seu exército para o combate, em direção a Queila, para cercar Davi e seus homens. **9** Davi sabia que Saul estava conspirando o mal contra ele. Então, disse ao sacerdote Abiatar: "Traze aqui o manto sacerdotal". **10** Davi disse: "Yahweh, Deus de Israel, de fato o Teu servo tem ouvido que Saul busca vir a Queila, para destruir a cidade por minha causa. **11** Será que os homens de Queila me entregarão em suas mãos? Será que Saul descerá, conforme Teu servo tem ouvido? Yahweh, Deus de Israel, Te imploro, agrada-Te em falar com Teu servo". Yahweh disse: "Ele descerá". **12** Assim, disse Davi: "Será que os homens de Queila entregarão a mim e a meus homens nas mãos de Saul?". Yahweh disse: "Eles vos entregarão". **13** Davi e seus homens, que eram cerca de seiscentos, levantaram-se e saíram de Queila, e iam de lugar em lugar. Foi dito a Saul que Davi havia escapado de Queila; então, ele parou de persegui-lo. **14** Davi permaneceu em lugares seguros no deserto, numa região montanhosa do deserto de Zife. Saul procurava por ele todos os dias, mas Deus não o entregava em suas mãos. **15** Davi percebeu que Saul havia saído a fim de tirar-lhe a vida; nesse momento, Davi estava no deserto de Zife, em Horesa. **16** Então, Jônatas, filho de Saul, levantou-se e foi até Davi em Horesa e o fortaleceu em Deus. **17** Ele lhe disse: "Não temas! Pois as mãos do meu pai, Saul, não te encontrarão. Serás rei sobre Israel, e eu estarei próximo a ti. Saul, meu pai, também sabe disso". **18** Fizeram eles um pacto diante de Yahweh. Davi permaneceu em Horesa, e Jônatas foi para casa. **19** Os Zifeus vieram a Saul em Gibeá e disseram: "Não está Davi escondido entre nós no forte de Horesa, no monte de Haquila, no sul de Jesimom? **20** Agora desce, rei! De acordo com teu desejo, desce! Nossa parte será entregá-lo nas mãos do rei". **21** Disse Saul: "Sede abençoados por Yahweh, pois tivestes compaixão de mim. **22** Ide, certificai-vos. Informai-vos e descobri onde está seu lugar escondido e quem o viu lá. Tenho sido informado de que ele é muito astuto. **23** Então, vede e tomai cohecimento de todos os lugares onde ele se esconde. Voltai a mim com a informação certa, e, então, eu retornarei convosco. Se ele estiver na terra, eu o buscarei entre todos os milhares de Judá". **24** Então, levantaram-se e foram a Zife, adiante de Saul. Ora, Davi e seus homens estavam no deserto de Maom, em Arabá, no sul de Jesimom. **25** Saul e seus homens saíram em busca dele. E foi dito a Davi sobre isso; então, ele desceu para um monte rochoso e habitou no deserto de Maom. Quando Saul soube disso, perseguiu Davi no deserto de Maom. **26** Saul ia por um lado da montanha, enquanto Davi e seus homens iam por outro lado. Davi se apressava para fugir de Saul. Enquanto Saul e seus homens estavam cercando Davi e seus homens para pegá-los, **27** um mensageiro veio a Saul e disse: "Apressa-te e vem, pois os filisteus atacaram repentinemante contra a terra". **28** Assim, Saul retornou da perseguição a Davi e saiu contra os filisteus. Por isso, aquele lugar é chamado de Rocha de Fuga. **29** Davi subiu e habitou nos lugares seguros de En-Gedi.

---

1 Samuel 23:1

lutando contra Queila
"Queila" é o nome de uma cidade. Nesse contexto, "Queila" representa as pessoas que vivem lá. Tradução Alternativa

saqueando
Separando os grãos ou sementes, geralmente de algum cereal ou trigo utilizando alguns meios mecânicos.

1 Samuel 23:3

Quanto mais, então, ficaremos se formos para Queila contra o exército dos filisteus?
Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Teremos muito mais medo se nós formos para Queila lutar contra os exércitos dos filisteus".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 23:5

foram... lutaram... conduziram... atacaram-nos... salvou
O escritor dá uma ênfase maior para Davi, então essas palavras são todas singulares, embora os homens de Davi o ajudassem a fazer todas essas coisas.

Aimeleque
Esse é o nome de um homem. Veja como foi traduzido em 21:1.

1 Samuel 23:7

Foi dito a Saul
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Alguém disse a Saul" ou " eles disseram a Saul".

convocou
"chamou para" ou "os reuniu".

1 Samuel 23:10

Davi falou
"Davi questionou" ou "Davi orou". (UDB)

de fato o Teu servo tem ouvido... Teu servo tem ouvido... em falar com Teu servo
Davi fala como se fosse outra pessoa, para mostrar respeito por Yahweh. T.A.: "Eu realmente ouvi... como eu ouvi... diga-me".

entregarão em suas mãos
Aqui "mãos" representa o poder e o controle. T.A.: "Me entrega para Saul".

destruir
"derrotar completamente".

1 Samuel 23:12

disse Davi
Ou "Davi perguntou" ou "Davi orou". (UDB)

entregarão a mim e a meus homens nas mãos de Saul
Aqui "mãos" representa poder e controle. T.A.: " Entregue a mim e a meus homens para Saul".

1 Samuel 23:13

seiscentos
"600".

Foi dito a Saul
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Alguém disse a Saul" ou "Eles disseram a Saul".

tinha escapado
"Tinha fugido".

deserto de Zife
Esse é o nome da área deserta próxima da cidade de Zife.

não o entregava em suas mãos
A palavra "mãos" é uma metonímia para poder. T.A.: "Não permitiu que Saul tivesse o poder sobre Davi" e "não permitiu que Saul fizesse o que ele desejava a Davi" ou "não permitiu que Saul capturasse Davi".

1 Samuel 23:15

tirar-lhe a vida
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "Tentou matá-lo".

Horesa
Esse é o nome de uma cidade perto de Zife.

fortaleceu-o em Deus
Essa é uma expressão idiomática. T.A.: "encorajou-o a confiar em Deus".

1 Samuel 23:17

Pois as mãos do meu pai, Saul, não te encontrarão
Aqui "mãos" é uma metonímia para Saul e seu poder. T.A.: "Pois Saul meu pai não irá encontrar você" ou "Pois Saul meu pai nunca será capaz de ter poder sobre você".

1 Samuel 23:19

Zifeus
Esse é o nome do grupo de pessoas de Zife.

Não está Davi escondido entre nós... Jesimom?
Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma exclamação. T.A.: "Davi está escondido entre nós... Jesimom!".

monte de Haquila
Esse é o nome de um monte no território selvagem de Judá.

Jesimom
É o nome de uma área deserta perto do Mar Morto. Também pode ser traduzido como "território selvagem dos Judeus" ou "o deserto".

entregá-lo nas mãos do rei
A palavra "mãos" é uma metonímia para poder. Os Zifeus falam de Saul como se ele fosse outro homem para mostrar a ele que eles o respeitavam. T.A.: "Entregue Davi a você, para que você possa fazer o que quiser com ele".

1 Samuel 23:21

Sede abençoados por Yahweh
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Eu espero que Yhaweh abençõe vocês".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Pois tivestes compaixão de mim
"Você disse isso pra mim". (Veja UDB)

Informai-vos e descobri
Essas duas palavras significam praticamente a mesma coisa e podem ser traduzidas como uma frase. T.A.: "Saber com certeza".

quem o viu lá
"Quem o viu".

Tenho sido informado
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "O povo me disse" ou "Eu escutei".

entre todos os milhares de Judá
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "Mesmo que eu tenha que prender todos os homens de Judá" ou "entre todos os clãs de Judá".

1 Samuel 23:24

Então levantaram-se
Eles pararam o que eles estavam fazendo. O leitor não deveria acreditar que eles estavam sentados ou deitados.

Então
"Então os Zifeus".

Zife
É o nome de um lugar. Traduzido em 23:13.

Jesimom
É o nome de uma área deserta próxima do Mar Morto. E que também pode ser traduzido como "território selvagem dos Judeus" ou "deserto". Traduzido em 23:19.

foi dito a Davi sobre isso
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Alguém disse a Davi que eles estavam vindo" ou "Davi soube que eles estavam vindo".

monte rochoso
Um monte coberto por muitas rochas ou pedras.

no deserto de Maom
Esse é o nome da área deserta ao redor da cidade de Maom no sul de Judá.

1 Samuel 23:26

Apressa-te e vem
As palavras "apressa-te" e "vem" podem ser associadas a uma ideia. T.A.: "Venha rápido".

1 Samuel 23:28

perseguição
"caça" ou "o seguindo afim de o pegar".

Rocha de Fuga
Um memorial ou indicador para Davi escapar de Saul.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 24

1 Quando Saul retornou da caçada aos filisteus, foi dito a ele: "Davi está no deserto de En-Gedi". **2** Então, Saul pegou três mil homens, escolhidos de todo o Israel, e foi em busca de Davi e seus homens, nas rochas das cabras selvagens. **3** No caminho, ele veio para o cercado das ovelhas, onde havia uma caverna. Saul foi à parte interna para se aliviar. Davi e seus homens estavam assentados no interior da caverna. **4** Os homens de Davi disseram a ele: "Este é o dia sobre o qual Yahweh falou quando te disse: 'Entregarei teu inimigo nas tuas mãos, farás com ele o que quiseres". Então, Davi se levantou e, silenciosamente, avançou e cortou a ponta do manto de Saul. **5** Logo após isso, o coração de Davi ficou aflito, porque ele cortou a ponta do manto de Saul. **6** Ele disse aos seus homens: "Que Yahweh me impeça de fazer alguma coisa ao meu mestre, ungido de Yahweh, para estender a minha mão contra ele, sabendo que ele é o ungido de Yahweh". **7** Assim, Davi repreendeu seus homens com estas palavras e não permitiu que eles atacassem Saul. Este se levantou, saiu da caverna e seguiu seu caminho. **8** Mais tarde, Davi também se levantou, saiu da caverna e gritou por Saul: "Meu senhor, o rei". Quando Saul olhou para trás, Davi se inclinou com o rosto na terra e demonstrou respeito. **9** Davi disse a Saul: "Por que tens escutado teus homens que dizem: 'Vê, Davi está procurando fazer-te mal?'. **10** Hoje, teus olhos estão vendo como Yahweh te colocou em minhas mãos, quando estávamos na caverna. Alguns me disseram para matar-te, mas te poupei. Eu disse: 'Não usarei minhas mãos contra meu senhor, pois ele é ungido de Yahweh'. **11** Observa, meu pai! Vê a ponta do teu manto em minhas mãos. É verdade que cortei a ponta do teu manto e não te matei. Podes ver e saber que não há mal ou transgressão em minhas mãos; não cometi pecado contra ti, ainda que procuraste tirar a minha vida. **12** Que Yahweh julgue entre mim e ti, e Yahweh me vingue contra ti; porém, minhas mãos não deverão ser contra ti. **13** Conforme o provérbio dos antigos, que diz: 'Do mal, vem a maldade'. Mas minha mão não será contra ti. **14** À procura de quem o rei de Israel tem estado? Quem tu persegues? Um cachorro morto! Uma pulga! **15** Que Yahweh seja o juiz e julgue entre mim e ti, examine esta questão, defenda a minha causa e me permita escapar da tua mão". **16** Quando Davi terminou de falar essas palavras, Saul disse: "Esta é a tua voz, meu filho Davi?". Saul levantou a voz e chorou. **17** Ele disse a Davi: "Tu és mais justo que eu, pois tens me retribuído com o bem pelo mal que te tenho feito. **18** Declarastes hoje como tens sido bom para mim, pois não me mataste quando Yahweh colocou-me em tuas mãos. **19** Que homem encontra seu inimigo e o deixa ir em segurança? Que Yahweh te recompense com a bondade que tivestes comigo hoje. **20** Agora sei que, certamente, serás rei e que o reino de Israel será estabelecido em tuas mãos. **21** Jura-me por Yahweh que não eliminarás meus descedentes depois de mim, e que não destruirás meu nome da casa do meu pai". **22** Então, Davi fez uma promessa a Saul. Em seguida, Saul foi para casa, mas Davi e seus homens seguiram para o lugar seguro.

---

1 Samuel 24:1

foi dito a ele
Isso pode ser traduzido na voz ativa. Tradução Alternativa

no deserto de En-Gedi
En-Gedi era um lugar em Israel ao oeste do Mar Morto onde há água com terra seca ao seu redor.

três mil
3.000.

homens escolhidos
Homens a quem ele havia escolhido por causa das suas habilidades militares superiores.

1 Samuel 24:3

cercado das ovelhas
"currais de ovelhas" ou "recintos de ovelhas".

para se aliviar
Isso é um eufemismo para "se aliviar" ou "defecar" ou "esvazear seus intestinos".

caverna
Geralmente um buraco natural debaixo da terra, muitas vezes com uma abertura ao lado de uma colina ou penhasco.

Davi se levantou e, silenciosamente, avançou
A palavra "levantou" é uma expressão idiomática para tomar iniciativa. T.A.: "Davi tomou iniciativa; ele avançou silenciosamente".

avançou
Se aproximou vagarosamente, cuidadosamente ou silenciosamente.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 24:5

o coração de Davi ficou aflito
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "Davi estava triste porque ele havia feito algo errado".

o ungido de Yahweh
"aquele que Yahweh havia escolhido para liderar seu povo" ou "aquele a quem Yahweh fez rei".

para estender a minha mão contra ele
A mão é uma metonímia para a habilidade de causar dano. T.A.: "para machuca-lo de qualquer forma".

1 Samuel 24:8

Por que tens escutado teus homens que dizem: 'Vê, Davi está procurando fazer-te mal?
Essa é uma pergunta retórica. Pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "você não deve dar ouvidos aos homens que dizem, 'Veja, Davi está procurando te fazer mal".

1 Samuel 24:10

teus olhos têm visto
Aqui "teus olhos" representa o rei Saul. T.A.: "você tem visto com seus próprios olhos".

te colocou em minhas mãos
A palavra "mão" é uma metonímia para controle. T.A.: "te colocar onde eu possa te matar ou permitir que você viva".

meu pai
Saul não era o verdadeiro pai de Davi. Davi o chama de "pai" para mostrar que ele respeita Saul.

não há mal ou transgressão em minhas mãos
Davi fala como se o mal ou a transgressão fossem objetos físicos que ele poderia segurar em sua mão. Aqui "mão" representa uma pessoa agindo ou fazendo alguma coisa. T.A.: "eu não fiz nenhuma obra má contra você, nem me rebelei contra você".

1 Samuel 24:12

minhas mãos não deverão ser contra ti
A mão é uma metonímia para habilidade de causar mal. Veja como uma frase parecida foi traduzida em 24:6. T.A.: "eu não te farei mal de nenhuma maneira".

antigos
Esse adjetivo nominal pode ser traduzido como uma frase substantiva. T.A.: "pessoas que viveram muito tempo atrás".

1 Samuel 24:14

À procura de quem o rei de Israel tem estado? Quem tu persegues?
Essas perguntas retóricas podem ser traduzidas como afirmações. Quando Davi faz as perguntas, ele ssabe que ele mesmo vai responder as perguntas. T.A.: "Deixe-me te contar a quem o rei de Israel tem perseguido. Deixe-me te contar quem é esse a quem você persegue".

Um cachorro morto
A palavras "cachorro morto" são uma metáfora para uma pessoa fraca. Essa frase pode ser completada. T.A.: "Você está perseguindo uma pessoa que é tão fraca como um cahorro morto".

Uma pulga
A palavra "pulga" é uma metáfora para uma pessoa a quem outros não a consideram importante. T.A.: "Você está perseguindo uma pessoa que é tão sem importância quanto uma pulga".

examine esta questão, defenda a minha causa
Possíveis significados são: 1) "faça o que é certo, e defenda a minha causa"; ou 2) "veja que minha causa está correta e lute por mim". (Veja UDB)

da tua mão
A palavra "mão" é uma metonímia para poder. T.A.: "para que então você não tenha poder sobre mim".

1 Samuel 24:16

meu filho Davi
Saul fala como se Davi fosse seu filho para mostrar a Davi que ele o ama.

levantou a voz e chorou
O autor escreve como se uma voz fosse algo ue uma pessoa pudesse levantar com suas mãos. T.A.: "chorou alto".

1 Samuel 24:17

tens sido bom para mim
Saul reconhece que Davi mostrou que ele apoiava o rei Saul e era leal para com ele por não tê-lo matado.

pois não me mataste, quando Yahweh colocou-me em tua misericórdia
Saul reconhece que Davi escolheu mostrar misericórdia e demonstrou sua lealdade ao rei Saul como o ungido de Yahweh.

1 Samuel 24:19

Pois, se um homem encontrar seu inimigo, deixa-lo-á ir em segurança?
Uma pergunta retórica com a resposta já incluída na pergunta. T.A.: "Pois se um homem encontra seu inimigo, ele não o deixará ir em segurança".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Pois, se um homem encontrar seu inimigo, deixa-lo-á ir em segurança?
Aqui Saul havia acreditado que Davi era seu inimigo, ele aprende que mesmo que Davi fosse rei, Davi não iria herdar o trono de Saul pela força, mas esperará pelo tempo de Yahweh.

o reino de Israel será estabelecido em tuas mãos
Isso pode ser dito na voz ativa. Possíveis significados são: 1) Davi causará prosperidade ao reino de Israel através de seu poder como rei. T.A.: "o reino de Israel vai prosperar enquanto você governar o povo de Israel"; ou 2) Yahweh fará com que Davi tenha controle total sobre o reino de Israel. T.A.: "você terá total governo sobre o reino de Israel".

em tuas mãos
A palavra "mãos" é uma metonímia que representa poder ou controle".

1 Samuel 24:21

não eliminarás meus descedentes depois de mim
"você não matará meus filhos e suas famílias". Era comum para um novo rei que não era da linhagem familiar anterior, matar todos os filhos do antigo rei para prevenir que nenhum deles o desafie pelo trono.

não destruirás meu nome da casa do meu pai
É importante para cada família em Israel, ter descendentes de geração em geração levando o nome da família e herança de terra. T.A.: "você não destruirá minha família ou descendentes" ou "você permitirá que minha família viva".

Davi e seus homens
"Davi e seu exército".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 25

1 Samuel morreu. Todo o Israel se juntou, chorou por ele e o enterrou em sua casa, em Ramá. Então, Davi se levantou e desceu para o deserto de Parã. **2** Havia um homem em Maom, cujos bens estavam em Carmelo. Ele era muito rico. Tinha três mil ovelhas e mil cabras. Ele estava tosquiando suas ovelhas em Carmelo. **3** Seu nome era Nabal e o de sua esposa, Abigail. A mulher era inteligente e de boa aparência. Mas o homem era rude e cruel no trato. Ele era um descendente da casa de Calebe. **4** Ouvindo Davi, no deserto, que Nabal estava tosquiando suas ovelhas, **5** enviou dez jovens e lhes disse: "Subi ao Carmelo, ide a Nabal, e cumprimentai-o em meu nome. **6** Direis a ele: 'Vive em prosperidade. Paz para ti, paz para tua casa e paz seja para tudo o que tens. **7** Sei que tu tens tosquiadores. Teus pastores estiveram conosco e nós não lhes causamos danos. Eles não perderam nada em todo o tempo em que estiveram em Carmelo. **8** Pergunta aos teus jovens e eles te contarão. Agora, deixa meus jovens acharem favor aos teus olhos, pois viemos em um dia festivo. Por favor, dá alguma coisa que tens em mãos para teus servos e teu filho Davi'". **9** Quando os jovens de Davi chegaram, disseram tudo isso em nome de Davi e aguardaram. **10** Nabal respondeu aos servos de Davi: "Quem é Davi? Quem é esse filho de Jessé? Existem tantos servos que escapam de seus senhores. **11** Eu deveria pegar o meu pão, minha água e a carne dos animais que matei para meus tosquiadores e dar a um homem que não sei de onde vem?". **12** Então, os jovens de Davi se viraram, voltaram e contaram a ele tudo quanto foi dito. **13** Davi disse a seus homens: "Todo vós, homens, embainhai vossas espadas". E cada homem embainhou a sua espada. E Davi também embainhou a dele. Quatrocentos homens seguiram Davi e duzentos ficaram perto das bagagens. **14** Mas um dos jovens contou a Abigail, a esposa de Nabal, dizendo: "Davi enviou mensageiros de fora do deserto para cumprimentar nosso senhor, e ele os ofendeu. **15** Porém, o homem foi muito bom para nós. Ele não nos causou dano e não perdemos nada em todo o tempo em que estiveram conosco, quando estávamos nos campos. **16** Eles foram uma fortaleza para nós, tanto de dia quanto de noite, todo o tempo enquanto estivemos com eles, tosquiando as ovelhas. **17** Portanto, sabe disso e considera o que irás fazer, pois foi tramado o mal contra nosso mestre e toda a sua casa. Ele é tão desonrado que ninguém o convence". **18** Então, Abigail se apressou e pegou duzentos pães, duas garrafas de vinho, cinco ovelhas preparadas, cinco medidas de trigo tostado, cem cachos de uva, duzentos bolos de figo e pôs sobre os jumentos. **19** Disse a seu jovem: "Vai à minha frente, que eu vou atrás". Mas ela não disse nada a seu marido Nabal. **20** Enquanto ela montava em seu jumento e descia pela curva da montanha, Davi e seus homens vieram em sua direção e ela os encontrou. **21** Davi disse: "Certamente, não adiantou eu ter guardado todas os pertences desse homem no deserto. Nada foi perdido de tudo quanto lhe pertencia, e me retornou o bem com o mal. **22** Que Deus castigue severamente a mim, Davi, se, pela manhã, eu deixar vivo um só homem que pertencer a ele". **23** Quando Abigail avistou Davi, rapidamente, desceu de seu jumento e se prostrou diante dele, com o rosto em terra. **24** Aos seus pés, ela lhe disse: "Apenas eu, meu senhor, seja a culpada. Por favor, deixa tua serva lhe falar e ouve as palavras de tua serva. **25** Meu senhor, desconsidera esse homem sem honra, Nabal. Como é o seu nome, assim ele é: um tolo. Mas tua serva nem sequer viu seus homens, meu senhor, os que foram enviados. **26** Agora, então, meu senhor, como Yahweh vive, e, como meu senhor vive desde que Yahweh te conteve de derramar sangue, e de vingar-te com tuas próprias mãos, tornem-se como Nabal teus inimigos e aqueles que buscam fazer-te mal. **27** E, agora, aceita os presentes que tua serva trouxe para meu senhor. Que sejam dados aos jovens, os quais são companheiros de meu senhor. **28** Por favor, perdoa a intromissão de tua serva. Yahweh certamente fará uma casa firme a meu senhor, porque meu mestre tem lutado as guerras de Yahweh; e o mal não te encontrará enquanto viveres. **29** E, se surgir algum homem que o persiga para tomar sua vida, a vida de meu mestre será atada a um feixe dos que vivem por Yahweh, nosso Deus; e Ele lançará para longe a vida dos teus inimigos, como uma pedra lançada. **30** E irá suceder que, quando Yahweh tiver cumprido para meu senhor todas as coisas boas, as quais Ele tem prometido a ti, e, quando Ele fizer de ti o líder sobre todo o Israel, **31** essas coisas não serão tristes para ti. Também não guardarás arrependimento do meu senhor, por ter derramado sangue sem causa, e por ter te vingado por ti mesmo. E, quando Yahweh tiver trazido sucesso a meu senhor, lembra-te de tua serva". **32** Davi disse a Abigail: "Yahweh, o Deus de Israel, seja bendito! Ele te enviou a meu encontro hoje. **33** E bendita seja tua sabedoria, e tu sejas abençoada, porque me impedistes de pecar derramando sangue, e vingar-me com minhas próprias mãos. **34** Verdadeiramente, como Yahweh vive, o Deus de Israel, que me impediu de ferir-te, a menos que tu não houvesses te apressado para vir ao meu encontro, certamente não teria deixado nenhum dos de Nabal, nem os bebês teriam sobrevivido pela manhã". **35** Então, Davi recebeu de suas mãos o que ela trouxera para ele. E lhe disse: "Vai em paz para tua casa. Vê, eu ouvi o teu pedido e o aceitei". **36** Abigail voltou para Nabal. Ele

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

estava fazendo um banquete em sua casa. Banquete como de um rei. O seu coração estava alegre, pois ele estava muito bêbado. Assim, ela não lhe contou nada até o amanhecer. **37** Sucedeu que, pela manhã, quando o vinho saiu de Nabal, sua esposa lhe contou o que havia acontecido. Seu coração morreu dentro dele e se tornou como uma pedra. **38** Dez dias depois, Yahweh feriu Nabal e ele morreu. **39** E, quando Davi ouviu que Nabal estava morto, disse: "Yahweh sê bendito, que tomou a causa do meu insulto vindo de Nabal, e livrou o teu servo de fazer o mal. E trouxe sobre a própria cabeça de Nabal a sua má ação". Então, Davi enviou servos, que falaram a Abigail que ele desejava tomá-la como sua esposa. **40** Quando os servos de Davi foram a Abigail em Carmelo, eles lhe disseram: "Davi nos enviou a ti para que ele a tome como sua esposa". **41** Ela se ajoelhou, prostrou-se com o rosto sobre a terra e disse: "Vê, sou serva. Uma serva para lavar os pés dos servos de meu senhor". **42** Abigail, rapidamente, montou seu jumento, com cinco jovens servas que a acompanhavam; e ela seguiu os mensageiros que Davi enviara e se tornou sua esposa. **43** Davi também havia se casado com Ainoã de Jezreel; ambas se tornaram suas esposas, **44** porque Saul havia dado Mical, sua filha, esposa de Davi, para Palti, filho de Laís, que era de Galim.

---

1 Samuel 25:1

Toda Israel se juntou, chorou por ele
Essa é uma provável generalização. Um número grande de pessoas de Israel provavelmente estavam lá, mas algumas provavelmente não era capazes de atender ao pedido.

se juntou
"se ajuntaram"

O enterrou em sua casa, em Ramá
Os possíveis significados são: que eles enterraram Samuel 1) na sua cidade onde morava, em Ramá, ou 2) sobre a terra de sua família em Ramá, mas fisicamente na casa, ou 3) em sua casa em Ramá.

Davi se levantou e desceu
"Davi e seus homens seguiram em frente e saíram" (UDB).

1 Samuel 25:2

Havia um homem em Maom, cujos bens estavam em Carmelo. Ele era muito rico. Tinha três mil ovelhas e mil cabras. Ele estava tosquiando suas ovelhas em Carmelo. Seu nome era Nabal e o de sua esposa, Abigail. A mulher era inteligente e de boa aparência. Mas o homem era rude e cruel no trato. Ele era um descendente da casa de Calebe.
Alguns tradutores podem precisar colocar as ideias desses versículos em uma ordem diferente. Tradução Alternativa

Maom
Esse é o nome de uma cidade.

Carmelo
Esse é o nome de uma cidade e diferente de Monte Carmelo.

três mil
3.000

mil
1.000

tosquiando suas ovelhas
"cortando a lâ das suas ovelhas".

Nabal
Esse é o nome de um homem.

Abigail
Esse é o nome de uma muher.

Ele era um descendente da casa de Calebe.
Aqui "casa" representa família. T.A.: "Ele era descendente da família de Calebe", ou "Ele era um descendente de Calebe".

1 Samuel 25:4

tosquiando suas ovelhas
"cortando a lã das suas ovelhas".

cumprimentai-o em meu nome
"saudem ele como eu o saudaria se eu estivesse lá".

Vive em prosperidade
"Eu desejo que você possa viver em prosperidade". O substantivo abstrato "prosperidade" pode ser traduzido como um verbo. T.A.: "Eu desejo que você possua muitas coisas boas enquanto você viver".

paz para ti e paz para tua casa e paz seja para tudo o que tens.
"Eu desejo que a paz esteja com você, sua casa e seus bens".

1 Samuel 25:7

tu tens tosquiadores
"seus tosquiadores estão trabalhando", ou "seus tosquiadores têm ovelhas para tosquiar". Davi quer que seus homens falem, para Nabal entenda que suas ovelhas estavam bem, porque os homens de Davi ajudaram a guardá-las.

nós não lhes causamos danos. Eles não perderam nada
Davi está assinalando como ele e seus homens ofereceram proteção aos servos e rebanhos de Nabal. Isso pode ser traduzido na forma posisitva.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

T.A.: "nós guardamos elas e todos os seus bens de danos".

deixa meus jovens acharem favor diante de teus olhos
Aqui olhos representam ver, e ver representa pensamentos e julgamento. T.A.: "que você seja agradável com meus jovens homens", ou "que você considere favoravelmente meus homens".

para teus servos
Davi estava expressando respeito por Nabal chamando seus homens de servos de Nabal.

teu filho Davi
Davi falou como se ele fosse filho de Nabal, para mostrar que ele respeitava Nabal, que era um homem mais velho.

1 Samuel 25:9

jovens de Davi
"tropas de Davi".

disseram tudo isso em nome de Davi
"Nabal deu toda a mensagem de Davi".

Quem é Davi? E quem é esse filho de Jessé?
Nabal provavelmente sabia quem Davi era, mas ele não queria ajudar Davi.

escapam de
"fogem de", ou "rebelar-se contra".

meu pão
Aqui "pão" é uma expressão idiomática para qualquer tipo de alimento.

homens que não sei de onde vem
"homens os quais eu não sei de onde eles vêm", ou "homens quem eu não conheço".

1 Samuel 25:12

quanto foi dito
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Nabal tinha dito".

disse a seus homens
"disse às suas tropas".

"Todo homem embainhai vossas espadas". E cada homem embainhou as suas espadas. E Davi também embainhou a sua.
Se as espadas são conhecidas em sua língua, você pode considerar "abainhai vossas espadas" como uma metonímia para se preparar para a guerra. T.A.: "Todo homem, prepare-se para a guerra". E todo homen se preparou para a guerra. Davi também se preparou para a guerra".

Quatrocentos
400

duzentos
200

perto das bagagens
Eles permaneceram na sua base de acampamento para prevenir outros de outros incursores de roubar seus bens.

1 Samuel 25:14

mas um dos homens contou a Abigail, a esposa de Nabal
Você pode precisar deixar explícito o que o jovem fez antes de falar com Abigail. T.A.: "Um dos servos de Nabal descobriu o que Davi e seus homens tinham planejado fazer, então ele foi até Abigail, esposa de Nabal"

não nos causou danos
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Ninguém nos causou danos", ou "Nós fomos salvos".

não perdemos nada em todo o tempo em que estiveram conosco
"nós não perdemos nada quando estivemos com ele". Os homens de Davi guardaram os animais selvagens e outras pessoas de roubar os rebanhos de Nabal.

1 Samuel 25:16

Ele foram uma fortaleza
Os homens de Davi estavam como um muro ao redor da cidade, que protege o povo na cidade de seus inimigos.

o mal contra nosso mestre
Quem narra é cuidadoso para não mencionar o que tramava o mal. Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Alguém está tramando fazer coisas más a nosso mestre".

nosso mestre
O que narrador fala de Davi como se ele fosse outra pessoa a mostrar que ele respeita Davi. T.A.: "você".

1 Samuel 25:18

duzentos
200

pães
Um pão é como um bolo. Você pode precisar deixar explícito do que os pães consistiam. T.A.: "Pães"

preparadas
"que alguém já tinha cozinhado", ou "pronto para alguém comer".

medidas
Esse é um termo genérico, enquanto nenhum é dado.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

trigo tostado
"trigo que alguém preparou"

cem cachos de uva
"torta de uvas", ou "massas de uvas"

1 Samuel 25:20

Davi e seus homens
"Davi e sua tropa".

pela curva da montanha
Os possíveis significados são: 1) em um baixo e estreito caminho, ou 2) por onde os homens estavam se escondendo.

1 Samuel 25:21

Conexão com o texto:
O escritor dá o contexto antes de continuar com a história.

Davi disse: "Certamente ... lhe"
O leitor precisa entender que Davi tinha dito essas coisas antes de ele dizer: "Todo homem embainhai vossas espadas" em 25:13.

Agora Davi (não há no português)
A palavra "Aqui" mostra que o escritor parou de escrever acerca de Abigail e começou a escrever sobre Davi.

Nada foi perdido de tudo quanto lhe pertencia
Isso pode ser colocado positivamente na voz ativa. T.A.: "ele terá tudo que era dele".

Que Deus castigue severamente a mim, Davi
O texto hebraico diz: "Que Deus abata os inimigos de Davi", e algumas versões seguem isso. Contudo, a leitura da ULB segue a principal tradição grega do Velho Testamento, como algumas outras versões modernas fazem.

que pertencer
"todo o povo que pertence a ele", ou "aqueles em sua família"

1 Samuel 25:23

Conexão com o texto:
O escritor terminou de dar o contexto, então ele continua a história.

se prostrou diante de Davi com rosto em terra
Abigail estava sendo humilhado e mostrando que ela obedeceria Davi, porque ele era um líder poderoso.

ouve
"ouvir"

meu senhor ... tua serva ... palavras de tua serva
"você ... minhas palavras". Abigail fala de si mesma e de Davi como se fossem duas pessoas diferentes para mostrar que ela respeita Davi.

1 Samuel 25:25

Conexão com o texto:
Abigail continua a aconselhar Davi a não se vingar.

Meu senhor, desconsidera ... tua serva ... seus homens ... meu senhor ... meu senhor ... meu senhor
Abigail fala de si mesma e de Davi como se fossem duas pessoas diferentes para mostrar que ela respeita Davi. T.A.: "Não considere ... Eu ... Seus jovens homens ... meu mestre ... você".

Mas ... nem sequer vi ... que foram enviados
Você pode precisar deixar explícito o que Abigail teria feito. T.A.: "Mas se eu ... tivesse visto ... quem você enviou, eu teria lhes dado alimento".

derramar sangue
assassinar

vingar-te com tuas próprias mãos
As mãos são uma metonímia para o que uma pessoa faz com as mãos. Abigail assume que Davi deveria permitir Yahweh se vingar por ele. T.A.: "vingar-se ele mesmo, ao invés de deixar Yahweh fazer isso".

tornem-se como Nabal teus inimigos
Abigail fala como se Yahweh já tivesse punido Nabal. T.A.: "Eu espero que Yahweh puna seu inimigos ... como ele punirá Nabal".

1 Samuel 25:27

Conexão com o texto:
Abigail continua a dizer a Davi para não se irar.

E, agora
"os presentes". O "Presente" era muitas coisas diferentes.

tua serva ... meu senhor ... intromissão de tua serva ... meu senhor ... meu mestre
Abigail fala de si mesma e de Davi como se fosse duas pessoas diferentes, para mostrar que ele respeita Davi. T.A.: "Eu ... você ... minha intromissão ... você ... você".

E, agora ... sejam dados aos jovens
Abigail usa a voz passiva para mostrar seu respeito a Davi. Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "por favor dá isso os jovens", ou "por favor, deixa meu mestre dar isso aos jovens".

Yahweh certamente fará uma casa
Aqui "casa" é uma expressão idiomática para "descendentes". T.A.: "Yahweh fará com que meu mestre sempre tenha um descendente que sirva como rei".

lutando as guerras de Yahweh
"lutando contra os inimigos de Yahweh".

e o mal não te encontrará
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Ninguém jamais verá fazer alguma coisa má", ou "você nunca fará algum mal".

1 Samuel 25:29

persiga
"correr atrás", ou "correr"

a vida de meu mestre será atada a um feixe dos que vivem por Yahweh, nosso Deus
Abigail fala da vida de Davi como se fosse um objeto fino e longo, que uma pessoa poderia por contra outros objetos finos e longos, e, então, amarrar num embrulho com uma corda. Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Yahweh, O Deus de vocês, vinculará a vida do meu mestre no bando dos vivos", ou "Yahweh, O Deus de vocês, guardará vocês vivos com aqueles que também estão vivos".

a vida de meu mestre
Abigail fala de si mesma e de Davi como se fossem duas pessoas diferentes, para mostrar que ela respeita Davi. T.A.: "sua vida".

Ele lançará para longe a vida dos teus inimigos, como uma pedra lançada
Abigail fala da vida dos inimigos de Davi como se fossem objetos pequenos como uma pedra que poderia ser colocada em um lança e jogada longe. T.A.: "ele matará seus inimigos tão facilmente como um homem lança uma pedra longe".

lançada
Uma peça de pele de animal com laços grande em ambos os extremos, nos quais uma pessoa pode pôr uma pedra ou outro objeto pequeno e duro, e jogar longe.

1 Samuel 25:30

Conexão com o texto:
Abigail continuar a argumentar com Davi.

meu senhor ... meu senhor ... meu senhor ... tua serva
Abigail fala de si mesma e de Davi como se fosse duas pessoas diferentes, para mostrar que ela respeita Davi. "você ... você ... você ... eu".

essas coisas não serão trsites para ti
Abigail está colocando que, se Davi escolhe não se vingar ele terá uma consciência limpa quando Yahweh fizer ele rei de Israel. Isso pode ser dito na forma posistiva. T.A.: "Você sempre será feliz se você fizer com fez antes".

quando Yahweh tiver trazido sucesso a meu senhor
Isto é, quando Yahweh realmente fazê-lo rei depois que o reinado de Saul tiver terminado.

1 Samuel 25:32

Informação Geral:
Davi aceita o conselho e o presente de Abigail.

Yahewh ... seja bendito" Ele
Isso pode ser colocado na voz ativa. Os possíveis significados são: 1) "Eu agrado Yahweh ... que"

E bendita seja tua sabedoria, e tu sejas abençoada, porque
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Eu agradeço Yahweh, porque Ele abençou você, te fazendo sábio e porque".

derramando sangue
assassinar. A mesma palavra aparece em 25:25.

com minhas próprias mãos
A palavra "mãos" aqui é uma metonímia para a ação feita pelas mãos. T.A.: "por meus próprios atos".

1 Samuel 25:34

Informação Geral:
Davi aceita o presente de Abigail e concorda em fazer como ela o aconselhou.

certamente não teria deixado nenhum dos de Nabal, nem os bebês
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Eu não teria deixado para Nabal mesmo um macho bebê".

recebeu de suas mãos
Essa é uma expressão idiomática. Abigail não carregava todos os presentes dos jumentos neles mesmos. T.A.: "aceitou todos os presentes que ela tinha trazido".

ouvi o teu pedido
A palavra "ouvi" é uma metonímia para a mensagem da fala da pessoa e uma sinédoque para a pessoa que fala. T.A.: "ouvi o que você me contou", ou "fará como vocês aconselharam".

1 Samuel 25:36

amanhecer
alvorecer

O seu coração estava alegre
Nabal estava muito feliz.

1 Samuel 25:37

Informação Geral:
O juldamento de Yahweh sobre Nabal.

o vinho saiu de Nabal
Nabal não estava mais bêbado e, então, não estava mais se sentindo feliz.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Seu coração morreu dentro dele
Nabal estava incapaz de se mover, porque estava tão receoso que ele não estava mais fisicamente saudável; provavelmente porque ele tinha sofrido uma pancada.

1 Samuel 25:39

Informação Geral:
Davi se oferece para proteger Abigail de casar-se com ela.

Yahweh sê bendito
Isso pode ser traduzido na voz ativa. Traduza como em 25:32. Os possíveis significados são: 1) T.A.: "Eu louvo Yahweh"

que tomou a causa do meu insulto da mão de Nabal
Essa é uma expressão idiomática. T.A.: "me defendeu logo que Nabal me insultou".

que tomou a causa do meu insulto
Os substantivos abstratos "causa" e "insulto" podem ser traduzidos como verbos. Os possíveis significados são: 1) T.A.: "escolheu o que eu estava fazendo era correto, punindo Nabal por me insultar", ou 2) T.A.: "agiu, quando Nabal me insultou, como se Nabal tivesse insultado ele".

e livrou o teu servo do mal
Davi fala como se ele fosse outra pessoa, para mostrar seu respeito por Yahweh. T.A.: "me guardou de fazer ações más".

E trouxe sobre a própria cabeça de Nabal a sua má ação
O substantivo abastrato "ação" pode ser traduzido como um verbo. T.A.: "fez para Nabal o que Nabal planejou fazer com ele".

sobre a própria cabeça
A cabeça é uma sinédoque para a pessoa. T.A.: "sobre ele".

enviou servos que falaram a Abigail que ele desejava tomá-la como sua esposa
Você pode deixar claro a informação implícita. T.A.: "enviou homens a falar com Abigail e contar a ela que Davi queria tê-la como esposa".

1 Samuel 25:41

Ela se ajoelhou, prostrou-se
Abigail respondeu curvando-se. O leitor deve entender que, provavelmente, ela já estava de pé quando os homens estava falando com ela 25:39, e então, a palavra "ajoelhou" é uma metonímia para decidir curvar-se.

Vê, sou serva. Uma serva para lavar os pés dos servos de meu senhor
Abigail fala como se ela fosse outra pessoa, para mostrar que ela é humilde. Ela mostra que deseja ser a nova esposa de Davi, oferecendo um banho aos pés dos servos de Davi. T.A.: "Veja, eu servirei vocês, servos do meu mestre Davi, lavando os pés de vocês".

rapidamente, montou
Você pode precisar deixar explícito o que Abigail fez depois de ela ter se levantado e antes de montar. T.A.: "rapidamente ela fez o que precisava para preparar-se para a jornada, e então ela montou".

cinco de suas jovens servas das que a acompanhavam
Abigail estava conduzindo um jumento, mas as servas estavam andando.

1 Samuel 25:43

Davi também havia se casado com Ainoã ... Saul havia dado Mical
Esses eventos aconteceram antes de Davi ter se casado com Abigail.

Ainoã ... Mical
Esses nomes são de mulheres.

Palti ... Laís
Esses nomes são de homens.

Galim
Essa é uma cidade ao norte de Jerusalém.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 26

1 Os zifeus vieram a Saul, em Gibeá, dizendo: "Não está Davi se escondendo no monte Haquila, que está diante de Jesimon? **2** Então, Saul levantou-se e foi para o deserto de Zife; havia com ele três mil homens, escolhidos de Israel, para procurar por Davi, no deserto de Zife. **3** Saul acampou no monte Haquila, que está diante de Jesimon, à beira da estrada. Porém, Davi estava no deserto, e viu que Saul vinha após ele pelo deserto. **4** Davi enviou espias ao deserto e compreendeu que, de fato, Saul vinha. **5** Davi levantou-se e foi para o local onde Saul estava acampado; ele viu onde estavam deitados Saul e Abner, filho de Ner, o general de seu exército; Saul estava deitado, e o povo estava acampado ao seu redor; todos estavam adormecidos. **6** Então, Davi disse a Aimeleque, o heteu, e a Abisai, filho de Zeruia, irmão de Joabe: "Quem descerá comigo ao acampamento de Saul?". Abisai respondeu: "Eu descerei contigo". **7** Davi e Abisai desceram, à noite, ao acampamento: e lá estava Saul, dormindo, sua lança cravada no chão ao lado de sua cabeça. Abner e seus soldados estavam deitados ao seu redor. **8** Então, Abisai disse a Davi: "Hoje, Deus colocou teu inimigo em tuas mãos. Agora, por favor, me permita encravá-lo ao chão com minha lança, com apenas um golpe. Não será necessário um segundo golpe". **9** Davi disse a Abisai: "Não o destruas, pois quem pode estender a sua mão contra o ungido de Yahweh e ficar inocente?". **10** Davi continuou: "Assim como Yahweh vive, Yahweh o matará; ou chegará o dia de sua morte, ou ele irá a batalha e perecerá. **11** Que Yahweh não me permita estender minha mão contra o Seu ungido; mas, agora, eu te rogo: peguemos a lança que está ao lado de sua cabeça e a jarra de água, e saiamos". **12** E Davi pegou a lança e o jarro de água que estavam ao lado da cabeça de Saul, e saíram. Ninguém os viu ou soube que estiveram ali. Todos estavam adormecidos porque um profundo sono, da parte de Yahweh, viera sobre eles. **13** Então, Davi foi para o outro lado do acampamento e ficou de pé no topo de uma montanha, ao longe; havia uma grande distância entre eles. **14** Davi gritou para o povo e para Abner, filho de Ner, dizendo: "Não responderás, Abner?" Então Abner respondeu dizendo: "Quem és tu, que gritas ao rei?". **15** Davi disse a Abner: "Não és tu um homem corajoso? Quem é semelhante a ti em Israel? Por que, então, não vigiaste teu mestre, o rei? Pois alguém veio para matar o rei, teu mestre. **16** Não é bom o que fizeste. Como vive Yahweh, tu mereces morrer, por não protegeres o teu mestre, o ungido de Yahweh. Agora, vê onde está a lança do rei, e a jarra de água que estavam ao lado de sua cabeça". **17** Saul reconheceu a voz de Davi e disse: "Esta é sua voz, meu filho Davi?". Davi respondeu: "Esta é a minha voz, meu mestre, rei". **18** Ele disse: "Por que meu mestre persegue seu servo? O que tenho feito? Que maldade há em minhas mãos? **19** Agora, pois, eu rogo que meu mestre ouça as palavras de seu servo. Se foi Yahweh que o enviou contra mim, que Ele aceite uma oferta; mas se foram homens, que eles sejam amaldiçoados em sinal de Yahweh, pois eles têm me lançado fora, para que eu não suba à herança de Yahweh, como que dizendo: 'Vai e adora outros deuses'. **20** Agora, pois, não permitas que meu sangue se derrame pela terra, longe da presença de Yahweh; pois o rei de Israel tem saído em busca de uma pulga, como um caçador procura uma perdiz nas montanhas". **21** Então Saul disse: "Tenho pecado. Volta, meu filho Davi, pois não te farei mais mal, porque hoje tu preservaste minha vida. Vê, tenho agido como um tolo e cometido grande e terrível erro". **22** Davi respondeu: "Vê, tua lança está aqui, rei! Envia um dos jovens para buscá-la e te entregar. **23** Que Yahweh pague a cada homem por sua justiça e fidelidade; porque Ele te colocou hoje em minhas mãos, mas eu não feriria o Seu ungido. **24** E vê, assim como tua vida foi preciosa aos meus olhos hoje, assim também tem a minha vida mais valor aos olhos de Yahweh, e que Ele me livre de todos os problemas". **25** Então Saul disse a Davi: "Sejas abençoado, Davi, meu filho, para que faças grandes coisas, e que tenhas sucesso". Então, Davi seguiu seu caminho, e Saul retornou para o seu lugar.

---

1 Samuel 26:1

Não está Davi se escondendo...Jesimom?
Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma exclamação.Tradução Alternativa

diante de Jesimom
"A partir de onde podemos ver Jesimom".

Jesimom
Este é o nome de uma área deserta perto do mar morto. Ele também pode ser traduzido como "o deserto da Judeia", ou "o terreno baldio." Traduzir como em 23:19.

então Saul se levantou e foi
A palavra "levantou" é uma expressão idiomática para agir. T.A.: "Então Saul tomou medidas e ele foi".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

três mil
3.000

homens escolhidos
Homens que ele tinha escolhido por causa de suas habilidades militares superiores.

1 Samuel 26:3

diante de Jesimom
"A partir de onde podemos ver Jesimom".

Jesimom
Este é o nome de uma área deserta perto do mar morto. Ele também pode ser traduzido como "o deserto da Judéia" ou "o terreno baldio." Traduzir como em 23:19.

1 Samuel 26:5

Davi se levantou e foi
"Davi agiu e foi".

Abner...Ner
Estes são os nomes dos homens.

1 Samuel 26:6

Aimeleque....Abisai
Estes são os nomes dos homens.

Zeruia
Estes são os nomes dos homens.

descerá ...para
Davi e seus homens provavelmente estavam em um terreno mais alto que Saul.

Eu descerei
"Eu quero ser aquele que vai descer".

Deus colocou teu inimigo em tuas mãos
Abisai fala como se o inimigo fosse um pequeno objeto que Deus tinha colocado na mão de Davi. A palavra "mão" é uma metonímia para o poder que a mão pode exercer. T.A.: "Deus deu-lhe controle total sobre o seu inimigo".

encravá-lo ao chão com minha lança
Essa é um metonímia que se refere a "matar com uma lança".

Não será necessário um segundo golpe
"Eu vou matá-lo na primeira vez que eu golpeá-lo", ou "Eu não vou precisar bater-lhe uma segunda vez".

1 Samuel 26:9

quem pode estender a sua mão contra o ungido de Yahweh e ficar inocente?
Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "ninguém pode atacar o ungido de Yahweh e estar sem culpa". Isso também pode ser dito de forma positiva. T.A.: "qualquer um que golpeia o ungido de Yahweh será culpado de assassinato".

como Yahweh vive
"tão certamente como Yahweh vive ", ou "tão certo como Yahweh vive". (UBD)

chegará o dia de sua morte
"Ele vai morrer de morte natural".

1 Samuel 26:11

estender minha mão contra
A mão é uma metonímia para o mal que uma mão pode fazer. T.A.: "fazer qualquer coisa para prejudicar".

e saiamos
David inclui Abisai, então o "nós" aqui é inclusivo.

um profundo sono, da parte de Yahweh, viera sobre eles.
O senhor fez com que eles dormissem profundamente.

1 Samuel 26:13

Não responderá Abner?
Davi usa uma pergunta para envergonhar Abner a responder. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Responda-me, Abner! "

gritou
"falou o mais alto que podia" para que Saul e seus homens pudessem ouvi-lo.

1 Samuel 26:15

não és tu homem corajoso?
Davi usa uma pergunta para repreender Abner por não guardar Saul. T.A.:"Você é um homem muito corajoso".

Quem é como tu em Israel?
Davi usa uma pergunta para repreender Abner por não guardar Saul. T.A.: "Você é o maior soldado em Israel".

Por que, então, não vigiaste teu mestre, o rei?
Possíveis significados são: 1) esta é uma pergunta real e Davi quer Abner para respondê-lo, ou 2) esta é uma pergunta retórica e Davi está repreendendo Abner. T.A.: "Portanto, você deve vigiar o seu mestre, o rei!"

1 Samuel 26:17

meu filho
Saul não era o verdadeiro pai de Davi. Saul fala como se fosse o pai de Davi para mostrar a Davi

que ele quer que Davi confie e o respeite como Davi confiaria e respeitaria em seu próprio pai.

Por que meu mestre persegue seu servo?
Possíveis significados são: 1) Davi realmente quer que Saul responda à pergunta, ou 2) esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "meu mestre não tem razão para perseguir seu servo". Veja

Por que meu mestre persegue seu servo?
Aqui Davi fala de Saul na terceira pessoa, chamando-o "meu mestre", e ele fala de si mesmo na terceira pessoa chamando a si mesmo "seu servo". Davi fala assim para mostrar respeito a Saul. T.A.: "Por que você, meu mestre, está me perseguindo, seu servo?" ou "Por que você está me perseguindo?"

O que tenho feito?
Possíveis significados são: 1) Davi realmente quer que Saul responda à pergunta, ou 2) esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "você sabe que eu não fiz nada para prejudicá-lo".

Que maldade há em minhas mãos?
Isso fala do mal como se fosse um objeto que é mantido na mão. Aqui "mão" representa uma pessoa agindo ou fazendo alguma coisa. Possíveis significados são: 1) Davi realmente quer que Saul responda à pergunta. T.A.: "o que eu fiz de errado?" ou 2) esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Eu não fiz nada de errado!".

1 Samuel 26:19

rogo que meu mestre ouça as palavras de seu servo...o Rei de Israel
Davi fala como se ele e o rei fossem outras pessoas para mostrar respeito a Saul. T.A.: "você meu rei, ouvir minhas palavras ... você".

o enviou contra mim
"te fez ficar com raiva de mim".

que Ele aceite uma oferta
Você pode precisar deixar explícito a razão pela qual ele vai dar uma oferta. T.A.: "Eu vou dar-lhe uma oferta para que ele não faça com que você fique com raiva de mim".

que eles sejam amaldiçoados em sinal de Yahweh
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pode Yahweh decidir castigá-los".

pois eles tem me lançado fora, para que eu não suba à herança de Yahweh; como que dizendo: "Vá, e adore outros deuses"
"porque hoje me expulsaram. É como se eles quizessem que eu deixasse de me apegar à herança de Yahweh. É como se tivessem me dito: "Vá adorar outros deuses".

para que eu não suba à herança de Yahweh
"para eu não confiar mais que Yahweh vai me dar o que ele me prometeu".

não permita que meu sangue se derrame pela terra
Esta é uma maneira educada de dizer "não me mate".

de uma pulga
Davi usa a palavra "pulga" como uma metáfora para uma pessoa, ela mesma, que não pode fazer qualquer grande dano. T.A.: "esta única pulga", ou "eu mesmo, não posso prejudicá-lo mais do que uma pulga pode".

como um caçador procura um perdiz nas montanhas
Saul está perseguindo Davi como se estivesse caçando um pássaro selvagem valioso.

1 Samuel 26:21

volta
Possíveis significados são: 1) "Volta para servir-me no meu palácio", ou "volta para sua casa".

meu filho
Saul não era o verdadeiro pai de Davi. Saul fala como se fosse o pai de Davi para mostrar a Davi que ele quer que Davi confie e o respeite como ele confiaria e respeitaria seu próprio pai.

hoje você preservou minha vida
Aqui os olhos representam ver, e ver representa pensamentos ou julgamento. T.A.: "Hoje você tem considerado a minha vida para ser muito valiosa" (UDB), ou "hoje você me mostrou que você realmente me respeita".

agido como um tolo
"sido muito tolo".

1 Samuel 26:22

Yahweh o colocou hoje em minhas mãos
A palavra "mãos" é uma metonímia para o poder da pessoa. "Yahweh me deu uma oportunidade para atacá-lo hoje", ou "Yahweh me colocou onde eu poderia facilmente ter matado você".

pague
"Honrar" ou "recompensar". (UDB)

Seu ungido
Davi fala como se Saul fosse outra pessoa para mostrar que ele respeita Saul, porque Saul é o rei. T.A.: "o que ele escolheu para ser rei".

1 Samuel 26:24

como sua vida foi preciosa aos meus olhos hoje
Aqui os olhos representam ver, e ver representa pensamentos ou julgamento. Palavras semelhantes aparecem em 26:21. T.A.: "Eu considerei sua vida

para ser muito valiosa", ou "Eu mostrei-lhe hoje que eu realmente respeito você".

assim também tenha a minha vida mais valor aos olhos de Yahweh
Aqui os olhos representam ver, e ver representa pensamentos ou julgamento. T.A.: "assim possa Yahweh considerar a minha vida muito valiosa também", ou "então possa Yahweh valorizar a minha vida, tanto quanto eu tenho valorizado a sua vida".

Seja abençoado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Possa Yahweh abençoá-lo".

meu filho
Saul não era o verdadeiro pai de Davi. Saul fala como se fosse o pai de Davi para mostrar a Davi que ele quer que Davi confie e o respeite como ele confiaria e respeitaria seu próprio pai.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 27

1 Davi disse em seu coração: "Algum dia perecerei pela mão de Saul; não há melhor escolha do que fugir para a terra dos filisteus; Saul desistirá de me procurar nos arredores de Israel; assim, escaparei de sua mão". **2** Davi levantou-se e saiu — ele e os seiscentos homens que o acompanhavam — para Áquis, filho de Maoque, o rei de Gate. **3** Davi habitou em Gate — ele e seus homens, cada homem com toda a sua casa, e Davi com suas duas esposas, Aionã, a jezreelita, e Abigail a carmelita, esposa de Nabal. **4** Saul, sendo informado de que Davi havia fugido para Gate, não o procurou mais. **5** Davi disse a Áquis: "Se encontrei favor aos teus olhos, dá-me um lugar em uma das cidades do país, para que lá eu possa habitar. Por que deveria o teu servo habitar na cidade real contigo?". **6** Então, Áquis lhe deu Ziclague naquele dia; por isso, Ziclague pertence aos reis de Judá até estes dias. **7** O tempo em que Davi habitou na terra dos filisteus foi de um ano e quatro meses. **8** Davi e seus homens atacaram vários lugares; saquearam os gezuritas, e os amalequitas, pois estas nações eram os habitantes da terra, conforme se vai para Sur, tão longe quanto a terra do Egito. Eles habitavam nessa terra desde o tempo dos anciãos. **9** Davi atacou a terra e não poupou a vida de homens nem de mulheres; ele tomou as ovelhas, o gado, os jumentos, os camelos e as roupas. Ele atacava e retornava a Áquis. **10** Áquis perguntava: "Contra quem atacastes hoje?". Davi respondia: "Contra o sul de Judá", ou "Contra o sul dos jerameleus", ou "Contra o sul dos queneus". **11** Davi não manteria vivos nem homens, nem mulheres para trazê-los a Gate, dizendo: "Assim, não poderão dizer de nós: 'Davi fez assim e assim'". Fez isto durante todo o tempo em que morou no país dos filisteus. **12** Áquis acreditava em Davi, pois dizia: "Ele tem feito com que seu povo em Israel o odeie; assim, ele será meu servo para sempre".

---

1 Samuel 27:1

Davi disse em seu coração
Aqui "seu coração" é uma metonímia que significa, para ele mesmo. Tradução Alternativa

escaparei de sua mão
A palavra "mão" é uma sinédoque para a pessoa. T.A.: "escapar dele".

1 Samuel 27:2

Davi se levantou e saiu
"Davi agiu; ele saiu".

saiu
"passou a fronteira entre Israel e Filístia".

seiscentos homens

1.

Áquis
Esse é o nome de um homem. Traduza isso como feito em 21:10.

Maoque
Esse é o nome de um homem.

Ainoã
Esse é o nome de uma mulher. Traduza isso como feito em 14:49.

Abigail
Esse é o nome de uma mulher. Traduza isso como feito em 25:2.

Nabal
Esse é o nome de um homem. Traduza isso como feito em 25:2.

Saul, sendo informado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Alguém disse a Saul", ou "Saul ouviu"

1 Samuel 27:5

Se encontrei favor aos teus olhos
Aqui olhos representam a visão, e a visão representa pensamentos e julgamentos. Traduza como em 20:3. T.A.: "Se eu te agradei", ou "Se você me considera favoravelmente".

dá-me um lugar
Desde que Áquis era quem iria "dar", essa é uma metonímia para "por favor dá-me um lugar".

uma das cidades do país
"uma das cidades remotas", ou "uma das cidades fora da cidade".

Por que deveria o teu servo habitar na cidade real contigo?
Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Eu não preciso morar na cidade com você", ou "Eu não sou importante o suficiente para morar aqui com você na cidade real".

teu servo
Davi fala como se ele fosse uma outra pessoa a mostrar que ele respeitava Áquis.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ziclague
Esse é o nome de uma cidade na parte sudeste de Judá.

1 Samuel 27:8

saquearam
Muita vezes atacando e levando bens.

gezuritas
Um grupo de pessoas que aparentemente morava em algum lugar entre Filístia e Egito.

conforme se vai para Sur
A palavra "se" se refere a qualquer um. T.A.: "no caminho que a maioria viaja para Sur".

Sur
Região na fronteira nordeste do Egito.

Áquis
O rei de Gate.

1 Samuel 27:10

Áquis
O rei de Gate.

jerameleus
Um clã da tribo de Judá.

queneus
Um grupo de pessoas que viveu na terra de Midiã.

1 Samuel 27:11

Gate
Uma das cinco cidades-estados filístias.

Áquis
O rei de Gate.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 28

1 Aconteceu naqueles dias que os filisteus juntaram os seus exércitos para lutar contra Israel. Áquis disse a Davi: "Certamente tu sabes que sairás a lutar comigo. **2** Davi disse a Áquis: "Saberás tu o que teu servo pode fazer". Áquis disse a Davi: "Então, eu irei, permanentemente, fazer de ti meu guarda pessoal". **3** Samuel estava morto; todo o Israel estava se lamentando por ele; sepultaram-no em Ramá, cidade de seu nascimento. Ora, Saul havia expulsado da terra aqueles que haviam falado com os mortos, ou com os espíritos. **4** Os filisteus ajuntaram-se e vieram acampar em Suném; e Saul reuniu todo o Israel, e acamparam-se em Gilboa. **5** Quando Saul viu o exército dos filisteus, ele ficou com medo, e seu coração se afligiu muito. **6** Saul orou a Yahweh por socorro; no entanto, Yahweh não lhe respondeu— nem por sonhos, nem por Urim, nem por profetas. **7** Portanto, Saul disse aos seus servos: "Encontrai-me uma mulher que fale com os mortos, para que eu vá até ela e busque seus conselhos". Seus servos disseram-lhe: "Vê, em En-Dor há uma mulher que fala com os mortos". **8** Saul disfarçou-se, vestindo outra roupa, e foi — ele estava com dois dos seus homens. Eles foram ao anoitecer ao encontro da mulher. Disse-lhe: "Adivinha para mim, peço-te, fala tu com os mortos e faze subir o nome que eu der a ti. **9** A mulher disse-lhe: "Vê, sabes tu o que Saul fez: ele baniu da terra todos os que falam com os mortos ou com os espíritos. Então, por que preparas uma armadilha para minha vida, para me fazer morrer?". **10** Saul jurou-lhe por Yahweh e disse-lhe: "Assim como Yahweh vive, nenhuma punição te acontecerá por estas coisas". **11** Então, a mulher perguntou-lhe: "Quem devo fazer subir até ti? Disse-lhe Saul: "Faze subir Samuel até mim". **12** Quando a mulher viu Samuel, ela gritou em alta voz e perguntou a Saul: "Por que tu me enganaste? Pois tu és Saul". **13** O rei disse-lhe: "Não tenhas medo. O que tu vês?". A mulher disse a Saul: "Eu vejo um deus que vem subindo de dentro da terra". **14** Perguntou-lhe Saul: "Como ele é?" Ela disse: "Um homem velho está vindo; ele está vestido com um manto". Saul entendeu que era Samuel, e curvou-se com a face no chão, mostrando respeito. **15** O homem velho disse: "Por que me perturbas e faze-me subir?". Saul respondeu: "Estou muito angustiado, pois os filisteus guerreiam contra mim. E Deus afastou-se de mim e não mais me responde, nem por profetas, nem por sonhos. Por este motivo, te chamei, para que me faças saber o que devo fazer". **16** Disse-lhe o homem velho: "Por que me perguntas, uma vez que Yahweh afastou-se de ti, e tornou-se teu inimigo? **17** Fez Yahweh o que disse que faria. Yahweh tem rasgado o reino de tuas mãos e tem entregue a alguém —a Davi. **18** Porque não obecedeste à voz de Yahweh e não fizeste o que Ele, no ardor da Sua ira, ordenou contra Amaleque. Assim, Ele te fez isso. **19** Yahweh tirará a Sua mão sobre Israel e a colocará sobre os filisteus. Amanhã, tu e teus filhos estarão comigo. Yahweh entregará o exército de Israel nas mãos dos filisteus". **20** Então, Saul imediatamente prostrou-se no chão e foi tomado de medo ao ouvir essas palavras. Não houve força nele, pois ele não havia comido nenhum alimento o dia inteiro, nem a noite inteira. **21** A mulher foi a Saul e viu que ele ficou muito perturbado; ela lhe disse: "Vê, tua serva ouviu a tua voz e, colocando a minha vida em perigo, fiz o que tuas palavras me disseram. **22** Agora, pois, eu te imploro, ouve a voz de uma mulher serva, e deixa-me preparar um pouco de comida para ti. Come para que possas ter força quando fores em teu caminho". **23** Porém, Saul recusou e lhe disse: "Não comerei". No entanto, seus servos, juntos com a mulher, convenceram-no, e ele os ouviu. Então, ele levantou-se do chão e sentou-se na cama. **24** A mulher tinha um novilho gordo em casa; ela apressou-se e o matou; tomando a farinha e o fermento, os amassou e cozeu o pão com ele. **25** Ela os trouxe diante de Saul e de seus servos, e eles comeram. Então, eles se levantaram e saíram naquela noite.

---

1 Samuel 28:1

exércitos
Grande assembléia de exércitos.

Então eu irei...de ti
A palavra "então" mostra que o orador concorda com o que a outra pessoa acabou de dizer.
Tradução Alternativa

Saberás tu o que teu servo pode fazer
Davi provavelmente queria que Áquis pensasse que ele mataria muitos israelitas, mas "o que teu servo pode fazer" também significaria que Davi estava planejando matar os filisteus. Tente traduzir para que o leitor possa ver ambos os significados possíveis.

teu servo
Davi fala como se ele fosse outra pessoa, assim Áquis pensará que Davi o respeita. T.A.: "eu".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

fazer de ti
A palavra "de ti" se refere a Davi e também está no singular.

guarda pessoal
uma pessoa que protege outra pessoa.

1 Samuel 28:3

Samuel... com os espíritos
O escritor fornece informações básicas para preparar o leitor para os eventos seguintes.

expulsado da terra
oficialmente tirados do país ou região, ou impedidos de entrar. T.A.: "expulsos de Israel". (UDB)

aqueles que haviam falado com os mortos ou com os espíritos
A expressão "aqueles que haviam falado com os mortos" se traduz como uma palavra na língua original e a expressão "aqueles que...haviam falado com os espíritos" se traduz como uma palavra na língua original. Se sua língua tem uma palavra para aqueles que fala com os mortos e uma palavra para aqueles que fala com os espíritos, ou se sua língua tem apenas uma palavra para aqueles que fala com os mortos e com os espíritos, você deveria usar essas palavras aqui.

Os filisteus ajuntaram-se
Depois que Davi e Áquis falou (28:1).

reuniu todo o Israel
"Reuniu todos os seus exércitos em Israel juntos".

Súnem...Gilboa
Esses são os nomes dos lugares.

1 Samuel 28:5

ele ficou com medo, e seu coração se afligiu muito.
Estas duas expressões significa basicamente a mesma coisa e enfatiza a intensidade de seu medo. T.A.: "ele ficou aterrorizado".

Urim
O sumo sacerdote carregava os lotes sagrados chamados de Urim e Tumin em seu peitoral, em uma bolsa marcada, próximo ao coração.

que fale com os mortos
Esta expressão se traduz como uma palavra na língua original. Se sua língua tem uma palavra para uma pessoa que fala com os mortos, você deveria usa-la aqui. Palavras semelhantes aparecem em 28:3.

En-Dor
nome de lugar.

1 Samuel 28:8

Saul disfarçou-se...foram...ao anoitecer ao encontro da mulher
Saul disfarçou-se porque o caminho de Gilboa (28:3) e En-Dor (28:5) eram por meio da terra em que os filisteus viviam. Ele viajou todos os dias e alcançou a mulher depois que o sol se pôs.

disfarçou-se
Mudou sua aparência habitual, ninguém saberia quem ele era.

Advinhe para mim...com os espíritos
"fale com os mortos por mim".

aqueles que falam com os mortos ou com os espíritos
A expressão "aqueles que haviam falado com os mortos" se traduz como uma palavra na língua original e a expressão "aqueles que...haviam falado com os espíritos" se traduz como uma palavra na língua original. Se sua língua tem uma palavra para aqueles que fala com os mortos e uma palavra para aqueles que fala com os espíritos, ou se sua língua tem apenas uma palavra para aqueles que fala com os mortos e com os espíritos, você deveria usar essas palavras aqui. Palavras semelhantes aparecem em 28:3.

minha vida
A palavra "vida" é uma metonímia para pessoa. T.A.: "mim"

1 Samuel 28:13

um Deus
Outros significados possíveis são: 1) "um como Deus ou 2) "um juiz".(Veja 7:15)

1 Samuel 28:16

rasgado o reino de tuas mãos
Samuel fala como se o reino fosse um objeto físico que poderia ser segurado nas mãos e pegado por outra pessoa. T.A.: "fez você assim para que você não seja mais rei" ou " fez outra pessoa rei em seu lugar".

1 Samuel 28:18

Yahweh tirará a Sua mão sobre Israel e colocará a Sua mão sobre os filisteus
Samuel fala como se o povo de Israel fosse um pequeno objeto que Yahweh daria para os filisteus, ele fala como se fossem outra pessoa. T.A.: "Yahweh permitirá que os filisteus façam o que quiserem fazer a você e ao povo de Israel".

estarão comigo
Esta é uma forma educada de dizer que Saul morrerá. T.A.: "estará morto".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Yahweh também entregará o exército de Israel nas mãos dos filisteus".
Samuel fala como se o exército de Israel fosse um pequeno objeto que Yahweh daria aos filisteus, ele fala como se fossem outra pessoa. T.A.:"Yahweh permitirá que os filisteus façam o que quiserem fazer a você e ao exército de Israel".

1 Samuel 28:20

ele não havia comido nenhum alimento o dia inteiro, nem a noite inteira
Saul não havia comido durante a noite antes de viajar de Gilboa (28:3) para En-Dor (28:5), nem durante o dia enquanto viajava, nem durante a noite em que visitava uma mulher.

eu tenho colocado minha vida em minha mão e tenho escutado
Isto é uma expressão idiomática. "Eu poderia morrer porque escutei" ou "alguém me mataria porque escutei

1 Samuel 28:22

a voz de uma mulher serva
A mulher fala como se ela fosse outra pessoa para mostrar que ela respeita Saul. T.A.: "minha voz".

recusou
"não aceitou" ou "não faria o que eles pediram".

convenceram-o
"coagiram-o"

1 Samuel 28:24

novilho gordo
Um novilho que foi tratado e alimentado para estar disponível para uma festa especial.

ela...amassou
Ela misturou a farinha e o oléo, trabalhando e amassando a mistura completamente com as mãos para produzir massa para assar.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 29

1 Os filiteus recolheram todo o seu exército em Afeque; os israelistas acamparam-se junto à fonte que estava em Jezreel. **2** Os príncipes dos filisteus passaram por centenas e milhares; Davi e seus homens passaram na retaguarda com Áquis. **3** Então, os príncipes dos filisteus disseram: "O que esses hebreus estão fazendo aqui?". Áquis disse para os outros príncipes dos filisteus: "Não é este Davi, servo de Saul, o rei de Israel, que tem estado comigo nestes dias, ou nestes anos, e em quem eu não tenho encontrado nenhuma culpa desde que ele veio a mim até hoje?". **4** Mas os príncipes dos filisteus estavam zangados com ele; eles lhe disseram: "Faze este homem ir embora, que ele vá de volta para o lugar que tu lhe deste; não deixes que ele vá conosco na batalha, de modo que ele não se torne um inimigo para nós durante a batalha. Por quanto mais poderia esse homem fazer as pazes com seu mestre? Não estaria com a cabeça dos nossos homens? **5** Não é este o Davi de quem cantam um ao outro em danças, dizendo: 'Saul feriu os seus milhares, e Davi os seus dez milhares?'" **6** Então, Áquis chamou Davi e lhe disse: "Como Yahweh vive, tu tens sido bom, e, no meu ponto de vista, a tua saída e a tua entrada comigo no exército é boa; pois não encontro nada de errado contigo desde o dia em que vieste a mim até hoje. Todavia, os príncipes não são favoráveis a ti. **7** Então, retorna e vai em paz, para que não desagrades os príncipes dos filisteus". **8** Davi disse a Áquis: "Mas o que eu tenho feito? O que encontraste em teu servo desde o dia em que eu vim ter contigo até este dia, que eu não possa ir e lutar contra os inimigos do meu senhor rei?". **9** Áquis respondeu, dizendo: "Eu sei que tu és tão irrepreensível diante dos meus olhos quanto um anjo de Deus, embora os príncipes dos filisteus tenham dito, 'ele não deve ir conosco à batalha'. **10** Então, levanta-te de manhã cedo, tu e os servos de teu mestre que vieram contigo; assim que estiveres levantado de manhã cedo, quando tiver luz, ide embora". **11** Então, Davi levantou-se cedo, ele e os homens, para, de manhã, retornarem à terra dos filisteus. Mas os filisteus foram para Jezreel.

---

1 Samuel 29:1

fonte
Uma pequena corrente de água fluindo naturalmente da terra.

passaram por centenas e milhares
"dividiram seus homens em grupos; alguns grupos tinham cem soldados e outros tinham mil soldados". (Veja a UDB)

centenas... milhares
"100... 1.000"

Davi e seus homens passaram na retaguarda com Áquis
Os grupos de centenas e de milhares passaram primeiro, então Áquis e seus ajudantes, e então, Davi, seus homens e outros soldados filisteus, os quais estavam guardando Áquis.

1 Samuel 29:3

O que esses Hebreus estão fazendo aqui?
Possíveis maneiras de traduzir essa pergunta retórica como uma afirmação são, T.A.: 1)"Você não deveria ter permitido que esses hebreus, nossos inimigos, estivessem aqui conosco"; ou 2)"Nos diga quem são esses hebreus".

Não é este Davi... nestes anos... eu não tenho encontrado nenhuma culpa... até hoje?
Outra possível tradução é "Não é este Davi... nestes anos?... eu não tenho encontrado... até hoje?" A pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Vocês deveriam saber que este é Davi... nestes anos. Eu não encontrei... até hoje".

eu não tenho encontrado nenhuma culpa com ele
Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Eu não sei de nada que ele tenha feito errado" ou "Eu estou muito satisfeito com ele".

1 Samuel 29:4

não deixa que ele vá conosco na batalha
"não deixe que o seu exército se junte ao nosso contra os nossos inimigos".

Por quanto mais poderia fazer as pazes este homem com seu mestre? Não estaria com a cabeça dos nossos homens?
Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "A melhor maneira de Davi fazer as pazes com o seu mestre seria matando os nossos soldados!".

1 Samuel 29:5

Não é este o Davi de quem cantam um ao outro em danças, dizendo: 'Saul... seus milhares... dez milhares?
Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Você não deveria confiar em Davi, ele é aquele de quem eles cantavam uns aos outros em danças, dizendo, 'Saul... dez milhares'!".

milhares... dez milhares
"1.000... 10.000".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 29:6

Como Yahweh vive
Esta é uma expressão idiomática. "Tão certo como Yaweh vive" ou "Esta é uma afirmação verdadeira".

a tua saída e a tua entrada comigo no exército é boa
"Eu estou feliz por ter você saindo e entrando comigo e com o meu exército" ou "É bom que você vá a todos os lugares comigo e com o meu exército".

1 Samuel 29:8

meu senhor rei
Davi fala como se Áquis fosse outra pessoa, para que Áquis pensasse que Davi o respeitava. T.A.: "você, meu mestre e rei".

embora os príncipes
"apesar disto ser verdadeiro, isto é mais importante: os príncipes" ou "no entanto, os príncipes".

1 Samuel 29:10

teu mestre
O leitor deve entender que Áquis está falando de Saul.

tiver luz
"puder ver com o sol da manhã".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 30

1 E aconteceu que, quando Davi e os homens dele chegaram a Ziclague, no terceiro dia, os amalequitas haviam invadido Neguebe e Ziclague. Eles atacaram Ziclague, queimando-a; **2** e capturaram as mulheres e todos os outros que estavam lá, do menor ao maior. Eles não mataram ninguém, mas os levaram para fora e seguiram seu caminho. **3** Quando Davi e seus homens chegaram à cidade, ela estava queimada— e suas esposas, filhos e filhas foram levados cativos. **4** Então, Davi e o povo que estava com ele ergueram suas vozes e choraram até não terem mais forças. **5** As duas mulheres de Davi foram levadas, Ainoã a jezreelita e Abigail a esposa de Nabal, o carmelita. **6** Davi estava em grande angústia, pois o povo estava falando sobre apedrejá-lo, porque o espírito de todos estava entristecido, cada homem pelos seus filhos e filhas; mas Davi fortaleceu-se em Yahweh, seu Deus **7** Davi disse a Abiatar filho de Aimeleque, o sacerdote: "Eu te imploro, traze o manto sacerdotal aqui para mim". Abiatar trouxe o manto sacerdotal a Davi. **8** Davi orou a Yahweh por uma direção, dizendo: "Se eu perseguir a esse bando, os alcançarei?". Yahweh respondeu: "Persegue-os, pois tu certamente os alcançarás, e certamente irás recuperar tudo". **9** Então, Davi foi — ele e os seiscentos homens que estavam com ele; eles foram ao riacho de Besor, onde ficaram aqueles que foram deixados para trás. **10** Mas Davi continuou a perseguição, ele e quatrocentos homens, pois duzentos deles haviam ficado para trás — os que eram tão fracos que não podiam ir além do riacho de Besor. **11** Eles acharam um egípcio em um campo e o trouxeram a Davi; eles lhe deram pão, e ele comeu; e lhe deram água para beber; **12** e eles lhe deram um pedaço de bolo de figos e duas porções de uvas passas. Quando ele comeu, retomou a força, pois não havia comido nem pão e nem bebido água por três dias e três noites. **13** Davi lhe perguntou: "A quem tu pertences? De onde vens?". Ele disse: "Eu sou um jovem homem do Egito, servo de um amalequita; meu mestre me deixou porque há três dias fiquei doente. **14** Nós fizemos uma invasão no Neguebe dos queretitas, que pertence a Judá, e ao Neguebe de Calebe; e nós queimamos Ziclague". **15** Davi lhe disse: "Irás me levar aos invasores". O egípcio respondeu: "Jura por Deus que não me matarás ou trairás, nem me mandarás para as mãos de meu mestre, e te levarei aos invasores". **16** Quando o egípcio levou Davi, os invasores estavam espalhados por todo o campo, comendo e bebendo, e dançando, por causa de todos os despojos que haviam pegado na terra dos filisteus e na terra de Judá. **17** Davi os atacou desde o crepúsculo até a tarde do dia seguinte. Nenhum homem escapou, exceto quatrocentos deles, que fugiram montados em camelos. **18** Davi recuperou tudo o que os amalequitas levaram e resgatou suas duas esposas. **19** Nada ficou perdido, nem o menor ou o maior, nem os filhos e as filhas, nem os despojos, nem mesmo o que os invasores pegaram para si mesmos. Davi trouxe tudo de volta. **20** Davi pegou todos os rebanhos de gado e ovelhas. Eles os conduziam diante de Davi e diziam: "Este é o despojo de Davi". **21** Davi veio até os duzentos homens que, por serem fracos, não puderam seguir, ficando no riacho de Besor. Estes homens foram à frente para encontrar Davi e os que estavam com ele. Quando Davi aproximou -se, ele os cumprimentou. **22** Então, todos os homens perversos e os companheiros inúteis entre aqueles que foram com Davi disseram: "Porque estes homens não foram conosco, nós não lhes daremos nada dos despojos que nós recuperamos. Exceto que cada homem deve pegar sua esposa e suas crianças e levá-los para fora daqui". **23** Então disse Davi: "Vós não deveis agir deste modo, meus irmãos, com o que Yahweh nos tem dado. Ele nos tem preservado e colocou em nossas mãos os invasores que vieram até nós. **24** Quem vos escutará nesta questão? Porque o que exigis para todos os que foram na batalha, também será exigido para todos os que guardaram os mantimentos; eles receberão a mesma porção". **25** E foi assim desde aquele dia até o dia de hoje, pois Davi fez disso um estatuto e decreto para Israel. **26** Quando Davi voltou a Ziclague, ele enviou alguns dos despojos aos anciãos de Judá, seus amigos, dizendo: "Vede, aqui está um presente para vós dos despojos dos inimigos de Yahweh". **27** Para os anciãos que estavam em Betel, e para aqueles que estavam em Ramote do Sul, e para aqueles que estavam em Jatir, **28** e para aqueles que estavam em Aroer, e para aqueles que estavam em Sifmote, e para aqueles que estavam em Estemoa. **29** Também para os anciãos que estavam em Racal, e para aqueles que estavam nas cidades dos jerameelitas, e para aqueles que estavam na cidades dos queneus, **30** e para aqueles que estavam em Hormá, e para aqueles que estavam em Corasã, e para aqueles que estavam em Atace, **31** e para aqueles que estavam em Hebrom, e para todos os lugares onde o próprio Davi e seus homens costumavam ir.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 30:1

Ziclague
Ziclaque é uma cidade na parte sul de Judá. Esse era o lugar que Davi e seus homens mantinham suas famílias.

Eles
Os amalequitas.

do menor ao maior
Possíveis significados são: 1) "pessoas sem importância e pessoas com importância", ou 2) "ambos fisicamente pequenos e fisicamente grandes".

1 Samuel 30:3

sua esposas... filhos... filhas
Pertecenter a Davi e a seus homens.

estava queimada e sua esposas ... suas filhas foram levados cativos
Isso pode ser traduzido na voz ativa. Tradução Alternativa

e o povo que estava com ele
Esses eram principalmente seu exército de homens.

1 Samuel 30:5

Informação Geral:
Davi encontra força em Yahweh após o ataque.

Ainoã a jezreelita
''Ainoã de Jezreel".

Nabal, o carmelita
"Nabal o homem de Carmelo"

Ainoã ... Abigail
Nomes de mulheres.

angústia
Sofrer.

o espírito de todos estava entristecido
A palavra "entristecido" é um metáfora para a vontade de se rebelar. A palavra "espírito" é uma sinédoque para a pessoa. T.A.: "todas as pessoas estavam prontas para se rebelarem contra Davi", ou "todas as pessoas estavam infelizes".

Davi fortaleceu-se em Yahweh, seu Deus
Possíveis significados são: 1) "Davi se encorajou por que ele sabia que Yhaweh, seu Deus, poderia o ajudar", ou 2) "Yahweh, seu Deus, fez Davi mais forte".

1 Samuel 30:7

Informação Geral:
Davi almejou a direção de Yahweh para lidar com o ataque ao seu povo.

Davi orou a Yahweh por uma direção
O substantivo abstrato "direção" pode ser traduzida como uma cláusula. T.A.: "Davi orou para que Yahweh pudesse dizer o que ele devia fazer".

perseguir
"caça" ou "seguir".

1 Samuel 30:9

seiscentos homens
600 homens.

riacho
pequeno fluxo.

perseguição
"caçar" ou "seguir"

quatrocentos homens
400 homens.

duzentos homens
200 homens.

aqueles que eram tão fracos
Eles estavam cansados de suas próprias invasões e agora em busca dos Amalequitas. Eles não tinham mais força para continuar.

1 Samuel 30:11

um egípcio em um campo
Ele foi deixado lá para morrer pelo grupo de invasores Amalequitas.

duas porções de uvas passas
"porções de uvas desidratadas".

1 Samuel 30:13

Davi lhe disse
Davi questionou o escravo Egípcio.

três dias atrás
"Passados três dias".

três dias
3 dias.

uma invasão
Um ataque em uma cidade para ganhar propriedades.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 30:15

invasores
Um grupo de guerreiros armados que atacam pessoas ou lugares inesperadamente.

não me matarás ... trairás nem me mandarás para as mãos de meu mestre
Aqui "mãos" se refere ao controle. T.A.: "Você não ... acabará com a confiança que eu tenho em você, permitindo meu mestre me controlar de novo".

1 Samuel 30:16

despojos
Os bens que eles roubaram na invasão.

crepúsculo
O horário logo após o pôr do sol enquanto o céu ainda está escuro.

quatrocentos

1. (Veja: quatrocentos)

1 Samuel 30:18

resgatou
"salvou" ou "libertou"

Nada ficou perdido
"Nenhum item que os Amalequitas que roubaram foram perdido".

nem o menor ou o maior
Possíveis significados são: 1) "Nem as pessoas sem importância", ou 2) "Nem as pessoas fisicamente pequenas ou fisicamente grandes". Palavras parecidas aparecem em 30:1.

despojo
Os bens que os Amalequitas roubaram. Traduzido em 30:16.

1 Samuel 30:21

duzentos

1.

riacho
Fluxo pequeno ou riacho.

Besor
Esse é o nome de um riacho. Traduzido em 30:9.

comprimentou
"Recebido", ou "Mandou uma mensagem de fraternidade".

Despojo
Os bens que eles tinham pegado de seus inimigos na batalha. Traduzido em 30:16.

recuperamos
"recuperado" ou "voltar"

1 Samuel 30:23

Quem vos escutará a esta questão?
Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação: T.A.: "Ninguém escutará você nessa questão".

o que exigis é para todos os que foram
Esse substantivo abstrato "exigis" pode ser traduzido como um verbo. T.A.: "como o que pertence a quem vai".

os que foram na batalha
Os guerreiros que realmente lutaram contra o inimigo na guerra.

eles receberão a mesma porção
"Nós nos certificaremos de que todos recebam a mesma quantidade".

todos que guardaram os mantimentos
O povo que apoiou os guerreiros, administrando e guardando os seus suplimentos.

mantimentos
Pertencem que os soldados deixaram pra trás quando foram para a batalha.

1 Samuel 30:26

Conexão com o Texto:
O escritor começa uma lista das cidades cujo os anciãos receberam presentes de Davi.

Ziclague ... Betel ... Jatir ... Aroer ... Sifmote ... Estemoa
Nomes de cidades.

despojos
Os bens que Davi pegou dos Amaqlequitas depois da batalha. Traduzido em 30:16.

um presente
"Uma recordação".

1 Samuel 30:29

Conexão com o Texto:
O escritor termina a lista das cidades cujo anciãos receberam presentes de Davi, isso começa em 30:26. Você pode ser capaz de combinar a lista de itens de 30:26 em uma lista.

Racal ... Hormá ... Corasã ... Atace
Esses são nomes de cidades.

jerameelitas... queneus
Esses são nomes de grupos de pessoas.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 31

1 Ora, os filisteus lutaram contra Israel. Os homens de Israel fugiram de diante dos filisteus e caíram mortos no monte Gilboa. **2** Os filisteus perseguiram, de perto, Saul e seus filhos. Eles mataram Jônatas, Abinadabe e Malquisua, filhos de Saul. **3** A batalha contra Saul foi severa, e os arqueiros o acertaram. Ele estava com fortes dores por causa deles. **4** Então, Saul disse ao seu escudeiro: "Tira tua espada e golpeia-me com ela. Caso contrário, estes incircuncisos virão e abusarão de mim". Mas seu escudeiro não o fez, pois ele estava com muito medo. Então, Saul pegou sua própria espada e se jogou em cima dela. **5** Quando seu escudeiro viu que Saul estava morto, ele também se jogou sobre sua espada e morreu com ele. **6** Assim, morreram Saul, seus três filhos e seu escudeiro — todos estes homens morreram juntos no mesmo dia. **7** Quando os homens de Israel, que estavam do outro lado do vale e do outro lado do Jordão, viram que os homens de Israel haviam fugido, e que Saul e seus filhos estavam mortos, eles abandonaram suas cidades e fugiram, e os filisteus vieram e habitaram nelas. **8** No dia seguinte, aconteceu que, quando os filisteus se aproximaram para despojar os mortos, estes encontraram Saul e seus três filhos caídos no monte Gilboa. **9** Eles cortaram fora sua cabeça, despojaram sua armadura, e mandaram mensageiros por toda a terra dos filisteus para levar as notícias aos templos dos seus ídolos e para o povo. **10** Eles colocaram a armadura dele no templo de Astarote e fixaram seu corpo na muralha da cidade de Bete-Seã. **11** Quando os habitantes de Jabes-Gileade ouviram sobre o que os filisteus haviam feito com Saul, **12** todos os homens de combate caminharam, por toda a noite, e pegaram o corpo de Saul e os corpos dos seus filhos da muralha de Bete-Seã. Eles voltaram para Jabes e, lá, os queimaram. **13** Então, eles pegaram seus ossos, os enterraram debaixo de uma tamareira, e jejuaram por sete dias.

---

1 Samuel 31:1

Ora, os filisteus lutaram contra Israel
Esta batalha era o resultado do conflito entre Davi e os filisteus em 29:09. O autor terminou de contar a história de Davi em 30:31 e, agora, ele conta a respeito da batalha entre os israelitas e os filisteus.

os filisteus lutaram contra Israel
"os filisteus lutaram contra o povo de Israel".

monte Gilboa
Este é o nome de uma montanha.

perseguiram de perto Saul e seus filhos
"perseguiram a Saul e três de seus filhos".

Abinadabe e Malquisua
Esses são nomes de homens.

A batalha contra Saul foi severa
Essa é uma expressão idiomática. "O exército de Saul começou a perder a batalha".

1 Samuel 31:4

escudeiro
O escudeiro carregava o grande escudo de seu comandante e outras armas. Ele protegia o comandante durante a batalha.

estes incircuncisos
O adjetivo nominal "incircunciso" pode ser traduzido como um adjetivo. Tradução Alternativa

não o fez
As elipses podem ser encaixadas. T.A.: "não fez o que Saul mandou que ele fizesse".

pegou sua própria espada e se jogou em cima dela
"se matou com a sua própria espada".

no mesmo dia
"naquele dia".

1 Samuel 31:7

habitaram nelas
Viveram nas cidades que os homens de Israel deixaram.

despojar os mortos
Tirar as armaduras e armas dos corpos dos israelitas mortos.

monte Gilboa
Uma extensão montanhosa como mirante para o Vale de Jezreel na parte norte de Israel, ao sul de Nazaré.

1 Samuel 31:9

por toda a terra dos filisteus
"todas as áreas da terra dos filisteus".

para levar as notícias aos templos dos seus ídolos e para o povo
"para dar as notícias dentro dos templos e ao povo".

templos dos seus ídolos
As edificações onde eles adoravam seus ídolos.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Astarote
Uma falsa deusa e ídolo arcaica, também chamada de "Aserá" ou "Astarte".

fixaram
"prenderam" (provavelmente com uma grande estaca ou prego).

Bete-Seã
O nome de uma cidade.

1 Samuel 31:11

Jabes
O nome de uma cidade. Traduza como em 11:1.

o que os filisteus haviam feito com Saul
"como os filisteus desonraram Saul".

toda a noite
"durante toda a noite".

uma tamargueira
Esse é um tipo de árvore. T.A.: "uma grande árvore frondosa". Traduza como em 22:6.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: 2 Samuel

2 Samuel

Capítulo 1

1 Depois da morte de Saul, Davi retornou do ataque aos amalequitas e permaneceu em Ziclague por dois dias. **2** No terceiro dia, um homem veio do acampamento de Saul com suas roupas rasgadas e com pó sobre sua cabeça. Quando ele chegou até Davi, prostou-se com o rosto no chão. **3** Davi disse-lhe: "De onde vens?". Ele respondeu: "Eu escapei do acampamento de Israel". **4** Disse-lhe Davi: "Por favor, dize-me o que ocorreu". Ele respondeu: "O povo fugiu da batalha. Muitos caíram e muitos estão mortos. Saul e Jônatas, seu filho, também estão mortos". **5** Davi disse ao jovem: "Como sabes que Saul e Jônatas, seu filho, estão mortos?". **6** O jovem respondeu: "Por coincidência, eu estava no Monte Gilboa, e lá Saul estava se apoiando sobre sua lança; carruagens e cavaleiros estavam quase o alcançando. **7** Saul virou-se, viu-me e chamou-me. Eu respondi: 'Eis me aqui'. **8** Ele me disse: 'Quem és tu?'. Eu lhe respondi: 'Sou um amalequita'. **9** Ele me disse: 'Por favor, aproxima-te e mata-me, pois estou em grande sofrimento, porém continuo vivo'. **10** Então, aproximei-me dele e o matei, pois eu sabia que ele não viveria depois de ter caído. Então, eu peguei a coroa que estava em sua cabeça e a faixa que estava em seu braço e as trouxe aqui para ti, meu mestre". **11** Então, Davi rasgou suas roupas, e todos os homens que estavam com ele fizeram o mesmo. **12** Eles prantearam, choraram e jejuaram até o entardecer por Saul, por Jônatas filho de Saul, pelo povo de Yahweh e pela casa de Israel, por terem caído pela espada. **13** Davi disse ao jovem: "De onde és?". Ele respondeu: "Sou filho de um estrangeiro amalequita". **14** Davi lhe disse: "Por que não temeste matar o rei ungido de Yahweh com sua própria mão?". **15** Davi chamou um dos jovens e disse: "Vai e mata-o". Então, aquele homem foi e o atingiu, e o amalequita morreu. **16** Davi disse ao amalequita morto: "Teu sangue está sobre tua cabeça, pois tua própria boca testificou contra ti e disse: 'Eu matei o rei ungido de Yahweh'". **17** Então, Davi cantou esta música fúnebre a respeito de Saul e Jônatas, filho de Saul. **18** Ele ordenou que o povo ensinasse esta Canção do Arco aos filhos de Judá, a qual foi escrita no Livro de Jasar. **19** "Tua glória, Israel, está morta, assassinada em lugares altos! Como os poderosos caíram! **20** Não conteis isso em Gate, não o proclameis nas ruas de Asquelom, para que não regozijem as filhas dos filisteus, e as filhas dos incircuncisos não celebrem. **21** Montanhas de Gilboa, que não haja orvalho nem chuva sobre vós, nem campos que deem grãos para ofertas, pois lá o escudo do poderoso foi profanado. O escudo de Saul não mais será ungido com óleo. **22** Do sangue daqueles que foram mortos, dos corpos dos poderosos, o arco de Jônatas não recuou, e a espada de Saul não retornou vazia. **23** Saul e Jônatas foram amados e graciosos em vida, e, em sua morte, não foram separados. Eles eram mais ágeis que águias, eram mais fortes que leões. **24** Vós, filhas de Israel, chorai por Saul, que vos vestiu de luxuosas roupas escarlates, que colocou ornamentos de ouro em vossas vestes. **25** Como os poderosos caíram no meio da batalha! Jônatas foi morto nos lugares altos. **26** Estou angustiado por ti, meu irmão Jônatas. Tu eras muito querido por mim. Teu amor era maravilhoso para mim, excedendo o amor de mulheres. **27** Como os poderosos caíram, e as armas de guerra pereceram!".

---

2 Samuel 1:1

Ziclague
Este é o nome de uma cidade na parte sul de Judá.

No terceiro dia
"Após três dias".

com suas roupas rasgadas e com pó sobre sua cabeça
Nessa cultura, rasgar as roupas e colocar pó sobre a cabeça era um ato de luto.

prostou-se com o rosto no chão
Esse era um ato de mostrar submissão a Davi, que era o atual rei de Israel.

2 Samuel 1:3

Muitos caíram e muitos estão mortos
Possíveis significados são: 1) "Muitos foram feridos e muitos foram mortos" ou 2) "Muitos foram feridos e mortos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 1:6

Por coincidência, eu estava
Essa afirmação enfatiza que o homem não planejou se encontrar com Saul.

Saul estava se apoiando sobre sua lança
Possíveis significados são: 1) Saul estava fraco e estava usando sua lança pra se sustentar ou 2) Saul estava tentando se matar caindo sob sua própria lança.

2 Samuel 1:8

Ele me disse: 'Quem és tu?'. Eu lhe respondi: 'Sou um amalequita'.
Essas citações diretas podem ser ditas como discurso indireto.

Sou um amalequita
Essas são as mesmas pessoas que Davi acaba de atacar em 1:1.

estou em grande sofrimento
O sofrimento de Saul é citado como algo terrível que o agarrou. T.A.: "Estou terrivelmente angustiado".

porém continuo vivo
Essa expressão significa que ele permanece vivo. T.A.: "Ainda estou vivo".

ele não viveria depois de ter caído
"Ele morreria de qualquer maneira".

2 Samuel 1:11

Davi rasgou suas roupas, e todos os homens que estavam com ele fizeram o mesmo
Davi e seus homens rasgaram suas roupas como um sinal de luto pela morte do rei Saul.

pelo povo de Yahweh e pela casa de Israel
Ambas as afirmações significam basicamente a mesma coisa. A palavra "casa" é uma metonímia que representa os descendentes de Israel. Mas, tanto "povo" quanto "casa" são provavelmente uma sinédoque simbolizando os soldados de Israel. T.A.: "pelos soldados israelenses".

Yahweh
Esse é o nome de Deus que Ele revelou para o seu povo no Antigo Testamento. Veja a aba das palavras a respeito de Yahweh sobre como traduzir isso.

por terem caído pela espada
Aqui, "caído" é uma maneira delicada se referindo a ser morto. Também "espada" representa a batalha. T.A.: "eles morreram em batalha" ou "inimigos os mataram em batalha". Isso significa "foram mortos".

De onde és?
O homen já havia dito que ele era um amalequita em 1:8. Davi aparentemente pergunta ao homem para confirmar isso, por causa da séria punição que Davi declararia sobre o homem.

2 Samuel 1:14

Por que não temeste matar o rei ungido de Yahweh... mão?
Essa pergunta retórica é usada para repreender o homem. Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Você deveria ter temido a Yahweh e não ter matado Seu ungido...mão"!

o rei ungido de Yahweh
Essa metonímia representa Saul, que foi cerimonialmente escolhido por Deus.

com sua própria mão
Essa frase se refere a fazer algo para si. T.A.: "você mesmo" ou "pessoalmente".

o atingiu
Essa expressão idiomática significa "o matou".

Teu sangue está sobre tua cabeça
Aqui, "sangue" quer dizer "sangue derramado" e é associado com a morte. Aqui, "tua cabeça" se refere ao homen e significa que ele é responsável. T.A.: "Você é responsável por sua própria morte" ou "Você causou sua própria morte".

tua própria boca testificou contra ti
Aqui, "tua própria boca" se refere ao próprio homem. T.A.: "você testificou contra si mesmo".

2 Samuel 1:17

Informação Geral:
Davi canta uma canção de luto por Saul e Jônatas.

Canção do Arco
Esse era o título da canção.

a qual foi escrita no Livro de Jasar
Essa é uma informação contextual adicionada para dizer ao leitor o que aconteceu à canção no futuro.

no Livro de Jasar
A palavra "Jasar" significa "justo". T.A.: "O Livro do Justo".

Tua glória, Israel, está morta
"Tua glória" se refere a Saul.

os poderosos
A frase "os poderosos" se refere a ambos Saul e Jônatas. Esse adjetivo nominal está no plural e pode ser dito como "os fortes".

caíram
Aqui, a palavra "caíram" significa "morreram"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Não conteis isso em Gate, não o proclameis nas ruas de Asquelom
Essas duas frases significam a mesma coisa e são repetidas como parte da poesia da canção.

Gate... Asquelom
Gate e Asquelom são duas das principais cidades filistéias. Os filisteus mataram Saul e Jônatas.

para que não regozijem as filhas dos filisteus e as filhas dos incircuncisos não celebrem
Essas duas frases significam a mesma coisa e são repetidas como parte da poesia da canção.

as filhas dos incircuncisos
Essa frase se refere às pessoas que não seguem a Yahweh, tal como os filisteus.

2 Samuel 1:21

Montanhas de Gilboa
Davi fala diretamente com as "Montanhas de Gilboa" como se elas estivessem escutando a sua canção.

que não haja orvalho nem chuva sobre vós
Davi amaldiçoa a terra onde o rei Saul morreu em batalha. Isso foi por reverência a Saul, que era o rei ungido de Deus.

o escudo do poderoso foi profanado
O "poderoso" aqui se refere a Saul. O escudo foi contaminado porque caiu no chão, e porque o sangue do rei foi derramado sob ele.

O escudo de Saul não mais será ungido com óleo
O escudo de Saul foi feito de couro. Para conservar o escudo, óleo era esfregado nele. T.A.: "Ninguém mais tomava de conta do escudo de Saul".

Do sangue daqueles que foram mortos, dos corpos dos poderosos, o arco de Jônatas não recuou, e a espada de Saul não retornou vazia
Saul e Jônatas são representados aqui como guerreiros que foram ferozes e valentes.

a espada de Saul não retornou vazia
A espada de Saul é dita como se fosse algo vivo que poderia voltar por si só. Em vez de voltar vazia, ela estava carregando o sangue dos inimigos de Saul que ela matou.

2 Samuel 1:23

em sua morte, não foram separados
A frase "não foram separados" é usada para enfatizar que eles estavam sempre juntos. T.A.: "mesmo na morte eles estavam juntos".

Eles eram mais ágeis que águias, eram mais fortes que leões
Saul e Jônatas foram referidos como se eles fossem mais rápidos que águias e mais fortes que leões.

que vos vestiu de roupas escarlate luxuosas, que colocou ornamentos de ouro em vossas vestes
"Quem vos forneceu boas roupas e ornamentos". Essas duas frases compartilham significados semelhantes que descrevem fornecer às mulheres com roupas caras e atraentes.

2 Samuel 1:25

Como os poderosos caíram no meio da batalha
Essa frase é repetida no versículo 27 para enfatizar que os melhores guerreiros de Israel estão mortos. T.A.: "Os homens poderosos morreram em batalha".

os poderosos
Aqui "poderosos" está no plural e deve se referir apenas a Saul e Jônatas, ou a todos os soldados de Israel. T.A.: "os guerreiros poderosos".

caíram
Essa é uma maneira educada de dizer "morreram".

Jônatas foi morto
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Jônatas morreu em batalha" ou "O inimigo matou Jônatas".

nos lugares altos
Davi continua a se referir a essa parte da canção às montanhas de Gilboa, como ele começou a fazer em 1:21.

meu irmão Jônatas
Aqui "irmão" é usado no sentido de um amigo muito próximo.

Teu amor era maravilhoso para mim, excedendo o amor de mulheres
Aqui "amor" é usado no sentido de uma amizade e lealdade. A lealdade de Jônatas a Davi era muito maior do que a lealdade que uma mulher tem pelo seu marido e filhos.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 2

1 Depois disto, Davi perguntou a Yahweh e disse: "Devo eu subir a uma das cidades de Judá?". Yahweh o respondeu: "Sobe". Davi disse: "Para qual cidade devo ir?". Yahweh respondeu: "Para Hebrom". **2** Então, Davi subiu com suas duas esposas, Ainoã de Jezreel, e Abigail a viúva de Nabal, o carmelita. **3** Davi trouxe os homens que estavam com ele; cada um trouxe sua família, para as cidades de Hebrom, onde começaram a morar. **4** Então, homens de Judá vieram e ungiram Davi rei sobre a casa de Judá. Eles falaram a Davi: "Os homens de Jabes-Gileade enterraram Saul". **5** Então, Davi enviou mensageiros aos homens de Jabes-Gileade e disse a eles: "Vós sois abençoados por Yahweh, já que mostrastes esta lealdade ao vosso senhor Saul, e o enterrastes. **6** Agora, que Yahweh vos mostre Seu amor leal e Sua fidelidade. Eu também vos mostrarei esta bondade porque fizestes essa boa obra. **7** Agora, então, que vossas mãos sejam fortes; sede corajosos, pois Saul, vosso senhor, está morto, e a casa de Judá me ungiu rei sobre eles". **8** Mas Abner, filho de Ner, comandante do exército de Saul, tomou Isbosete, filho de Saul, e o trouxe para Maanaim; **9** ele constituiu Isbosete rei sobre Gileade, Aser, Jezreel, Efraim, Benjamim e sobre todo o Israel. **10** Isbosete, filho de Saul, tinha quarenta anos de idade quando começou a reinar sobre Israel, e reinou por dois anos. Todavia, a casa de Judá seguiu Davi. **11** O tempo em que Davi foi rei em Hebrom sobre a casa de Judá foi de sete anos e seis meses. **12** Abner, filho de Ner, e os servos de Isbosete, filho de Saul, saíram de Maanaim para Gibeão. **13** Joabe, filho de Zeruia, e os servos de Davi saíram e se encontraram perto do tanque de Gibeão. Ali, eles sentaram-se ao lado do tanque, um grupo de cada lado. **14** Abner disse a Joabe: "Deixa os jovens se levantarem e competirem diante de nós". Então, Joabe disse: "Que se levantem". **15** Então, os jovens levantaram-se e se reuniram: doze para Benjamim e Isbosete, filho de Saul, e doze dos servos de Davi. **16** Cada homem agarrou seu oponente pela cabeça e enfiou sua espada no lado do seu oponente, e eles caíram juntos. Assim, aquele lugar foi chamado, em hebraico, de "Helcate-Hazurim" ou "Campo das Espadas", que está em Gibeão. **17** A batalha foi muito severa naquele dia e Abner e os homens de Israel foram derrotados diante dos servos de Davi. **18** Os três filhos de Zeruia estavam ali: Joabe, Abisai, e Asael. Asael era rápido nos pés, como uma gazela selvagem. **19** Asael perseguiu de perto Abner e o seguiu sem se desviar nem para a direita e nem para a esquerda. **20** Abner olhou para trás e disse: "És tu, Asael?". Ele respondeu: "Sou eu". **21** Abner disse para ele: "Desvia-te para tua direita ou para esquerda, e agarra um dos jovens e pega sua armadura". Mas Asael não mudou de direção. **22** Então, Abner disse novamente a Asael: "Para de me perseguir. Por que eu deveria te derrubar ao chão? Como eu me apresentaria diante de Joabe, teu irmão?". **23** Mas, Asael recusou-se a desviar e, então, Abner o apunhalou com a sua lança e ela atravessou-lhe o estômago. Asael caiu e ali morreu. E aconteceu que todos que chegavam ao lugar em que Asael caíra morto, ficavam parados. **24** Mas Joabe e Abisai perseguiram Abner. Quando o sol estava se pondo, eles vieram para a colina de Amá, que é perto de Giá, próximo à estrada para o deserto de Gibeão. **25** Os homens de Benjamim reuniram-se atrás de Abner e ficaram no topo da colina. **26** Então, Abner chamou Joabe e disse: "Será que a espada deve devorar para sempre? Tu não sabes que isto será amargo no final? Quanto tempo isto levará até que tu digas para teus homens pararem de perseguir seus irmãos?". **27** Joabe respondeu: "Assim como Deus vive, se tu não tivesses dito isso, meus soldados teriam perseguido seus irmãos até pela manhã!". **28** Então, Joabe tocou a trombeta, e todos os seus homens pararam e não mais perseguiram Israel, nem lutaram mais. **29** Abner e seus homens viajaram toda aquela noite, por Arabá; eles cruzaram o Jordão, marcharam durante toda a manhã seguinte e, então, alcançaram Maanaim. **30** Joabe retornou da perseguição a Abner. Ele reuniu todos os seus homens, dos quais estavam faltando Asael e dezenove dos soldados de Davi. **31** Todavia, os homens de Davi mataram trezentos e sessenta homens de Benjamim, dentre os homens de Abner. **32** Então, eles pegaram Asael e o enterraram no túmulo de seu pai, que era em Belém. Joabe e seus homens viajaram toda a noite, e amanheceu-lhes o dia em Hebrom.

---

2 Samuel 2:1

Depois disto
"Depois Davi lamentou a morte de Saul e Jônatas na batalha".

subir a uma das cidades de Judá?
Neste tempo, Davi estava na cidade de Ziclague. Davi utilizou a expressão "subir", porque Ziclague era mais baixa em altitude do que Judá. Tradução Alternativa (T.A.): "viajar a uma das cidades de Judá".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Davi subiu com suas duas esposas
Neste tempo, Davi estava na cidade de Ziclague. O narrador utiliza a expressão "subiu", porque Ziclague era mais baixa em altitude que Hebrom. T.A.: "Davi viajou para Hebrom com suas duas esposas".

2 Samuel 2:4

ungiram Davi rei
Neste ato simbólico, eles derramaram óleo na cabeça de Davi para mostrar que ele foi escolhido para ser o rei.

a casa de Judá
Aqui "casa" é utilizado no sentido de "tribo". T.A.: "a tribo de Judá".

Jabes-Gileade
Este é o nome de uma cidade na região de Gileade.

2 Samuel 2:6

Informação Geral:
Davi fala ao povo de Jabes-Gileade.

essa boa obra
Eles enterraram Saul.

que vossas mãos sejam fortes
Aqui "mãos" se refere as pessoas de Jabes-Gileade. T.A.: "sejam fortes".

me ungiu rei
Neste ato simbólico, eles derramaram óleo na cabeça de Davi para mostrar que ele foi escolhido para ser o rei.

2 Samuel 2:8

Ner... Isbosete
Esses são nomes de homens.

Maanaim... Gileade... Jezreel
Esses são nomes de lugares.

2 Samuel 2:10

a casa de Judá seguiu Davi
Obedecer o reinado de Davi é dito como "seguir" a ele. T.A.: "a tribo de Judá obedeceu a Davi como seu rei".

a casa de Judá
Aqui "casa" é utilizado para dizer "tribo".

2 Samuel 2:12

Abner... Ner... Isbosete... Saul... Zeruia
Esses são nomes de homens.

2 Samuel 2:16

eles caíram juntos
Essa é uma forma educada de dizer que eles morreram. T.A.: "ambos morreram".

Helcate-Hazurim
Esse é um nome dado para lembrar às pessoas o que aconteceu lá.

A batalha foi muito severa naquele dia
Pode ser útil afirmar explicitamente que essa foi a grande batalha que sucedeu a concurso dos rapazes. T.A.: "Então, os outros também começaram a batalhar. Foi uma batalha muito acirrada naquele dia".

2 Samuel 2:18

Zeruia... Joabe... Abisai... Asael... Abner
Esses são nomes de homens.

Asael era rápido nos pés como uma gazela selvagem
Aqui Asael é comparado a uma gazela, um animal que corre muito rápido. T.A.: "Asael podia correr muito rápido".

gazela selvagem
Esse pequeno animal de quatro patas, com dois chifres longos na cabeça, corre muito rápido.

o seguiu sem se desviar nem para a direita e nem para a esquerda
Aqui "sem se desviar" é dito de forma negativa para enfatizar como ele seguiu de perto o caminho de Abner. T.A.: "o seguiu onde quer que ele fosse".

2 Samuel 2:20

Asael
Esse é o nome de um homem.

Desvia-te para tua direita ou para esquerda... mudou de direção
"Pare de me perseguir... pare de perseguir Abner".

agarra um dos jovens e pega sua armadura
Abner estava pedindo que Asael matasse e saqueasse outros jovens soldados que não eram tão perigosos como Abner. Ele não queria matar Asael. T.A.: "lute com outro soldado e leve seu equipamento como saque".

2 Samuel 2:22

Por que eu deveria te derrubar ao chão?
Essa pergunta retórica é usada para alertar Asael do perigo que ele enfrentou. "derrubar ao chão" é uma forma educada de dizer "matar". T.A.: "Eu não desejo matar você".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Como eu me apresentaria diante de Joabe, teu irmão?
Essa pergunta retórica enfatiza que Abner não quer lutar e matar Asael, porque isso destruiria o relacionamento de Abner com Joabe. Aqui "eu me apresentaria diante de Joabe" é uma expressão idiomática que significa que ele estaria envergonhado demais para olhar para Joabe. T.A.: "Eu estaria envergonhado demais para olhar para o seu irmão, Joabe".

desviar
Isso significa "impedir" ou "parar de perseguir".

com a sua lança
Isso se refere ao punhal, o qual não é afiado ou feito para perfurar nada. Pode estar implícito que Abner estava apenas tentando impedir Asael de o seguir, e não pretendia matá-lo.

2 Samuel 2:24

Abisai
Esse é o nome de um homem.

colina de Amá... Giá
Esses são nomes de lugares.

2 Samuel 2:26

chamou
"bradou" ou "gritou".

Será que a espada deve devorar para sempre?
Essa pergunta retórica enfatiza que a batalha já havia continuado por muito tempo. Aqui "espada" se refere à luta. A morte na batalha é dita como se um animal selvagem estivesse comendo os soldados. T.A.: "Não precisamos continuar usando nossas espadas para lutar e matar uns aos outros".

Tu não sabes que isto será amargo no final?
Essa pergunta retórica é usada para forçar Joabe a reconhecer que a luta constante resultaria apenas em mais sofrimento. Aqui "amargo" é um eufemismo para o terrível sofrimento que ocorreria. T.A.: "Você sabe muito bem que haverá um resultado terrível se isso continuar!".

Quanto tempo isto levará até que tu digas para teus homens pararem de perseguir seus irmãos?
Essa pergunta retórica pretende convencer Joabe a parar de lutar contra seus companheiros israelitas. Aqui "irmãos" é utilizado para representar os membros da nação de Israel. T.A.: "Pare com isso agora, para que os israelitas não tenham que matar uns aos outros!".

Assim como Deus vive
Esse é um voto muito forte. T.A.: "Com Deus como minha testemunha" ou "Deus afirmará que eu realmente quero dizer isso".

se tu não tivesses dito isso... teriam perseguido seus irmãos até pela manhã!
Essa afirmação hipótetica diz o que poderia ter acontecido se Abner não tivesse falado sabiamente com Joabe.

2 Samuel 2:28

tocou a trombeta
Trombetas eram usadas para sinalizar ordens aos exércitos separados por grandes distâncias.

não perseguiram mais a Israel
Aqui "Israel" se refere aos homens que estavam lutando por Israel. T.A.: "não continuaram perseguindo os israelitas".

Arabá... Maanaim
Esses são nomes de lugares.

2 Samuel 2:30

Asael
Esse é o nome de um homem.

trezentos e sessenta homens de Benjamim dentre os homens de Abner
"trezentos e sessenta homens de Benjamin que seguiram Abner". Abner não morreu.

de Benjamim
Essa expressão significa "da tribo de Benjamin".

pegaram Asael
"levaram o corpo de Asael com eles".

amanheceu-lhes o dia em Hebrom
"eles chegaram em Hebrom no amanhecer do dia seguinte".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 3

1 Então, houve uma longa guerra entre a casa de Saul e a casa de Davi. Davi se fortalecia mais e mais; todavia, a casa de Saul se enfraquecia cada vez mais. **2** Davi teve filhos em Hebrom. Seu primogênito foi Amnon, de Ainoã, a jezreelita; **3** seu segundo filho, Quileabe, de Abigail, que havia sido mulher de Nabal, o carmelita; o terceiro, Absalão, era filho de Maaca, filha de Talmai, rei de Gesur; **4** o quarto filho de Davi, Adonias, filho de Hagite; o quinto filho era Sefatias, filho de Abital; **5** e o sexto, Itreão, de Eglá, também mulher de Davi. Estes são os filhos de Davi que nasceram em Hebrom. **6** Aconteceu que, durante a guerra entre a casa de Saul e a casa de Davi, Abner tornou-se forte na casa de Saul. **7** Saul tinha uma concubina, cujo nome era Rizpa, filha de Aiá. Isbosete disse a Abner: "Por que te deitaste com a concubina de meu pai?". **8** Então, Abner ficou muito irritado com as palavras de Isbosete e disse-lhe: "Sou eu um cão que pertence a Judá? Hoje eu estou mostrando fidelidade à casa de Saul, teu pai, teus irmãos e teus amigos, e não te entreguei nas mãos de Davi, e agora você me acusa sobre essa mulher? **9** Que Deus faça comigo muito pior, se eu não fizer por Davi como Yahweh jurou a ele: **10** transferir o reino da casa de Saul e estabelecer o trono de Davi sobre Israel e sobre Judá, desde Dã até Berseba". **11** Isbosete não pôde responder a Abner mais nenhuma palavra, porque o temia. **12** Então, Abner enviou mensageiros a Davi para lhe falarem, dizendo: "De quem é a terra? Faz um pacto comigo, eu serei contigo e tu verás que minha mão estará contigo para trazer todo o Israel a ti". **13** Davi respondeu: "Está bem, eu farei um pacto contigo; entretanto, uma coisa eu exijo de ti: não verás minha face, a menos que primeiro traga Mical, filha de Saul, quando tu vieres me ver". **14** Então, Davi mandou mensageiros para Isbosete, filho de Saul, dizendo: "Dá-me minha mulher Mical, por quem eu paguei o preço de cem prepúcios de filisteus". **15** Assim, Isbosete mandou tirar Mical de seu marido, Paltiel, filho de Laís. **16** Seu marido foi com ela, chorando, ao longo do caminho, e seguiu-a até Baurim. Então, Abner lhe disse: "Retorna para casa, agora". Então, ele retornou. **17** Abner falou com os anciãos de Israel, dizendo: "No passado, vós queríeis fazer Davi reinar sobre vós. **18** Agora, fazei isso. Porque o Senhor falou a Davi, dizendo: 'Pela mão do meu servo Davi, Eu livrarei o meu povo de Israel das mãos dos filisteus e das mãos de todos os vossos inimigos'". **19** Abner também falou pessoalmente ao povo de Benjamim. Então, Abner também foi falar com Davi em Hebrom, para explicar tudo o que Israel e toda a casa de Benjamim haviam resolvido. **20** Quando Abner e vinte de seus homens chegaram a Hebrom para ver Davi, ele havia preparado um banquete para eles. **21** Abner expicou a Davi: "Eu me levantarei e protegerei todo o Israel por ti, meu rei, de modo que eles façam um pacto contigo, para que tu reines sobre tudo o que desejares". Assim, Davi dispensou Abner, e ele foi embora em paz. **22** Em seguida, os soldados de Davi e Joabe vieram de uma investida e trouxeram grande despojo com eles. Entretanto, Abner não estava com Davi, em Hebrom; **23** Davi o tinha dispensado, e Abner havia saído em paz. Quando Joabe e todo o exército chegaram, disseram a Joabe: "Abner, filho de Ner, veio ao rei, o rei o dispensou e Abner saiu em paz". **24** Então, Joabe foi ao rei e disse: "O que fizeste? Vê, Abner veio a teu encontro! Por que o deixaste ir embora, e ele se foi? **25** Tu não sabes que Abner veio enganar-te para descobrir teus planos e saber tudo que estás fazendo?". **26** Quando Joabe deixou Davi, ele enviou mensageiros atrás de Abner, e o fizeram voltar do poço de Sira, mas Davi não sabia disso. **27** Quando Abner voltou a Hebrom, Joabe o levou à parte, no portão, para lhe falar em particular, e ali Joabe o esfaqueou no estômago e o matou. Dessa forma, Joabe vingou o sangue de Asael, seu irmão. **28** Quando Davi ouviu a respeito disso, falou: "Eu e meu reino somos inocentes perante Yahweh, para sempre, em relação ao sangue de Abner, filho de Ner. **29** Que a culpa da morte de Abner caia sobre a cabeça de Joabe e sobre toda a casa de seu pai. Que jamais deixe de haver na família de Joabe quem tenha feridas ou doenças de pele, ou quem seja manco e deva andar de muletas, ou quem seja morto pela espada, ou quem passe fome". **30** Pois Joabe e Abisai, seu irmão, mataram Abner, porque ele havia matado seu irmão Asael na batalha em Gibeão. **31** Davi disse a Joabe e a todo o povo que estava com ele: "Rasgai vossas vestes, vesti-vos de sacos e chorai pelo corpo de Abner". Então, o rei Davi seguiu após o caixão no funeral. **32** Sepultaram Abner em Hebrom. O rei chorou e gritou bem alto, perante o túmulo de Abner, e todas as pessoas também choraram. **33** O rei lamentou por Abner e cantou: "Deveria Abner morrer como morre um tolo? **34** Suas mãos não estavam atadas; seus pés não estavam algemados. Como cai um homem diante dos filhos da injustiça, assim caíste". Mais uma vez, todo o povo chorou sobre ele. **35** Todo o povo veio fazer Davi comer enquanto ainda era dia, mas Davi jurou: "Que Deus me castigue como quiser, se eu provar pão ou qualquer outra coisa antes de o sol se pôr". **36** Todas as pessoas tomaram conhecimento do luto de Davi, e isto pareceu-lhes bem, assim como ficaram satisfeitos com tudo o que o rei fizera. **37** Então, todas as pessoas de todo o Israel entenderam, naquele dia, que não era desejo do rei matar Abner, filho de Ner. **38** O rei disse aos seus servos: "Não sabeis que hoje caiu em

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Israel um líder, um príncipe e um grande homem? **39** E hoje eu estou fraco, embora eu seja um rei ungido. Esses homens, os filhos de Zeruia, são fortes demais para mim. Que Yahweh retribua ao malfeitor, punindo-o por sua maldade, como ele merece".

---

2 Samuel 3:1

Então
Essa palavra é usada aqui para marcar uma quebra na história principal. Aqui Samuel fornece informações sobre a guerra entre Davi e aqueles que apoiavam Saul. .

casa
Aqui "casa" significa "apoiadores".

se fortalecia mais e mais
Essa metáfora siginifica que o número de pessoas apoiando Davi aumentou. .

enfraquecia cada vez mais
Essa metáfora significa que o número de pessoas apoiando a família de Saul diminuiu. .

2 Samuel 3:2

Davi teve filhos
Isso pode ser dito na voz passiva. Tradução Alternativa .

primogênito ... segundo filho ... terceiro
Essa é a ordem numérica dos filhos de Davi.

Ainoã ... Abigail ... Maaca
Esses são nomes de mulheres. Elas são as esposas de Davi.

Quileabe ... Nabal ... Talmai
Esses são nomes de homens.

2 Samuel 3:4

quarto filhos ... quinto filho ... o sexto
Essa é a ordem númerica dos filhos de Davi.

Adonias ... Sefatias ... Itreão
Essas são os nomes dos filhos de Davi.

Hagite ... Abital ... Eglá
Esses são os nomes das esposas de Davi.

2 Samuel 3:6

Aconteceu que
Isso apresenta um novo evento na história da briga entre aqueles que apoiavam Davi e a família de Saul.

casa de Saul
Isso se refere à família de Saul e seus apoiadores que assumiram o controle dos seus bens depois que ele morreu.

casa de Davi
Isso se refere aos apoiadores de Davi.

Abner tornou-se forte na casa de Saul
O poder crescente de Abner sobre a família de Saul é dito como se ele se tornasse fisicamente mais forte. T.A.: "Abner ganhou mais poder sobre a família e os apoiadores de Saul".

Rizpa ... Aiá
Esses são nomes de mulheres.

Isbosete
Esse é um nome masculino, um filho de Saul.

Por que te deitaste com a concubina de meu pai?
Isbosete fez essa pergunta para repreender Abner, o qual estava agindo como se ele fosse o rei. T.A.: "Você não tinha o direito de dormir com a concubina do meu pai!".

deitaste com
Esse é um eufemismo para relações sexuais.

2 Samuel 3:8

Sou eu um cão que pertence a Judá?
Essa pergunta é usada por Abner como uma negação irada contra a acusação de Isbosete. Pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Eu não sou um traidor trabalhando para Davi!".

Sou eu um cão que pertence a Judá?
Abner fala de si mesmo como um cachorro, o qual os israelitas consideravam leais a qualquer um que os alimentasse. Aqui "pertence a Judá" implica que a lealdade de Abner é a Judá, a qual Davi pertencia, e não à casa de Saul. T.A.: "Sou eu um traidor de Judá?" ou "Eu não sou um traidor trabalhando para Davi!".

nas mãos de Davi
Aqui "mãos" representa o poder para derrotar. T.A.: "para ser derrotado por Davi".

e agora você me acusa sobre essa mulher?
Abner faz essa pergunta para repreender Isbosete. Não é claro se Abner de fato dormiu com Rizpa ou se ele foi acusado falsamente. Significados possíveis são: 1) Abner era culpado. T.A.: "Você não deveria ficar chateado por eu ter dormido com essa mulher!" ou 2) Abner não era culpado. T.A.: "Você

não deveria pensar que eu dormi com essa mulher!".

2 Samuel 3:9

Que Deus faça comigo muito pior, se eu não
Essa é a forma de um voto solene naquela época. Abner está pedindo a Deus que o julgue severamente se ele não guardar seu voto. Sua língua pode ter uma forma de expressar votos. T.A.: "Eu estou pedindo a Deus para me punir se eu não".

casa de Saul
Aqui "casa" se refere a família e apoiadores de Saul que sobreviveram a morte de Saul. T.A.: "a família e os apoiadores de Saul".

trono de Davi
Essa frase se refere à autoridade de Davi como rei.

2 Samuel 3:12

a Davi
Algumas versões acrescentam "quando ele estava em Hebrom" e outras o omitem. Talvez você queira acrescentar essa frase se estiver presente na sua versão nacional.

De quem é a terra?
O texto original dessa pergunta não é claro. Significados possíveis são: 1) Abner tinha o poder de dar a terra a Davi. T.A.: "Essa terra é minha!" ou 2) Davi é escolhido por Deus para reinar sobre a terra. T.A.: "Essa terra legitimamente pertence a você!".

minha mão estará contigo
Aqui "mão" representa o auxílio de Abner que ele está oferecendo a Davi. T.A.: "Eu te auxiliarei".

não verás minha face a menos que primeiro traga Mical
Davi está afirmando a condição na qual ele se encontrará com Abner. Aqui "face" se refere ao próprio Davi. T.A.: "você não poderá me ver a menos que me traga Mical primeiro".

Mical
Esse é o nome de uma filha de Saul. Ela foi a primeira esposa de Davi.

2 Samuel 3:14

cem prepúcios de filisteus
Isso representa o número de homens que Davi matou para que Saul lhe permitisse casar com Mical. O "prepúcio" é a dobra de pele que cobre o órgão reprodutivo masculino.

tirar Mical de seu marido
Paltiel era o segundo marido de Mical. Saul a deu a ele depois que Davi fugiu de Saul.

Paltiel... Laís
Esses são nomes de homens.

Baurim
Esse é o nome de uma aldeia.

2 Samuel 3:17

Agora, fazei isso
"Então, agora, faça de Davi o seu rei".

Pela mão do meu servo Davi
Aqui "mão" se refere ao poder de Davi para derrotar os filisteus. T.A.: "eu darei poder ao meu servo Davi e".

das mãos dos filisteus
Aqui "mãos" se refere ao poder sobre Israel. T.A.: "o poder dos filisteus".

das mãos de todos os vossos inimigos
Aqui "mãos" se refere ao poder sobre Israel. T.A.: "o poder de todos os inimigos deles".

2 Samuel 3:19

povo de Benjamim ... toda a casa de Benjamim
Ambas essas afirmações se referem aos descendentes de Benjamim, que era uma das tribos de Israel.

vinte de seus homens
O número de homens que veio com Abner.

2 Samuel 3:21

todo o Israel
Essa frase significa "toda a nação de Israel".

Assim, Davi dispensou Abner
Eles se despediram como amigos. Davi não estava bravo com Abner.

2 Samuel 3:22

despojo
Esses são itens tomados do inimigo.

Abner não estava com Davi, em Hebrom
Abner já tinha partido de volta para casa.

disseram a Joabe
"alguém disse a Joabe".

Ner
Esse é o nome de um homem. Ele é o avô de Saul.

2 Samuel 3:24

O que fizeste?
Joabe faz essa pergunta para repreender Davi por ter deixado Abner ir embora em paz. T.A.: "Você não deveria ter feito isso!".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Por que o deixaste ir embora, e ele se foi?
Joabe faz essa pergunta para repreender Davi por deixar Abner escapar. Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Abner estava aqui e você o deixou ir embora!".

Tu não sabes ... tudo que estás fazendo?
Joabe faz essa pergunta para convencer Davi que Abner está tramando contra Davi. T.A.: "Certamente você sabe ... tudo que você está fazendo".

poço de Sira
"Sira" é o nome de um lugar onde o poço estava localizado.

2 Samuel 3:27

no portão
Isso se refere a um dos portões na muralha da cidade em Hebrom. Como está implícito na UDB, os portões eram construídos como parte de edifícios colocados nas muralhas da cidade. Dentro do corredor havia portas que levavam a salas laterais, onde hóspedes podiam ser recebidos, e negócios e processos judiciais podiam ser conduzidos. Provavelmente foi em uma dessas salas que Joabe assassinou Abner.

o sangue de Asael
Aqui "sangue" está associado com a morte de Asael. T.A.: "a morte de Asael".

Asael
Esse é o nome de um homem.

2 Samuel 3:28

Ner ... Abisai ... Asael
Esses são nomes de homens.

o sangue de Abner
Aqui "sangue" se refere à morte de Abner. Veja como foi traduzida uma frase semelhante em 3:27. T.A.: "a morte de Abner" ou "o assassinato de Abner".

caia sobre a cabeça de Joabe e sobre toda a casa de seu pai
Essa frase significa que os resultados da culpa aconteceriam com Joabe e sua família como se algo pesado tivesse desabado neles. T.A.: "sempre cause sofrimento para Joabe e para toda a casa de seu pai".

toda a casa de seu pai
Aqui "casa" se refere aos descendentes. T.A.: "todos os descendentes do pai de Joabe".

Que jamais deixe de haver
Essa dupla negativa enfatiza que sempre haverá alguém com os problemas listados. T.A.: "Que sempre haja".

seja morto pela espada
Aqui "espada" se refere a morte violenta. T.A.: "morra violentamente".

passe fome
"esteja faminto".

2 Samuel 3:31

Rasgai vossas vestes, vesti-vos de sacos
Essas eram ações simbólicas para demonstrar seu luto e tristeza.

O rei chorou e gritou bem alto
As palavras "chorou" e "gritou bem alto" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam o quanto Davi lamentou por Abner.

2 Samuel 3:33

Deveria Abner morrer como morre um tolo?
Essa pergunta retórica é usada para enfatizar que sua morte não foi justa. T.A.: "Abner não deveria ter morrido em desgraça!".

Suas mãos não estavam atadas. Seus pés não estavam algemados
Essas duas sentenças expressam ideias similares. Elas podem ser combinadas em uma única sentença. T.A.: "Você não era de forma alguma um criminoso na prisão" ou "Você era completamente inocente de fazer o mal".

Suas mãos não estavam atadas.
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ninguém havia amarrado suas mãos".

Seus pés não estavam algemados.
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ninguém havia prendido seus pés a algemas".

dos filhos da injustiça
Isso se refere a pessoas que são injustas ou perversas. T.A.: "homens perversos".

2 Samuel 3:35

Todo o povo veio
Esse exagero deliberado é usado para mostrar que a nação de Israel queria cuidar de Davi em seu luto. T.A.: "Muitas pessoas vieram".

Que Deus me castigue como quiser, se
Essa é a forma de um voto solene naquela época. Davi está pedindo a Deus que o julgue severamente se ele comer antes do pôr do sol. Sua língua pode ter uma forma de expressar votos. T.A.: "Eu estou pedindo a Deus para me punir se".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 3:37

Não sabeis que hoje caiu em Israel um líder, um príncipe e um grande homem?
Essa pergunta retórica é usada para mostrar o quanto Davi respeitava Abner. Aqui "caiu" é um eufemismo que significa "morreu". Pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Certamente é verdade que um grande príncipe morreu hoje em Israel!".

um príncipe e um grande homem
Essas duas frases se referem a Abner. T.A.: "um grande príncipe".

Ner ... Zeruia
Esses são nomes de homens.

fortes
"sem misericórdia".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 4

1 Quando Isbosete, filho de Saul, ouviu que Abner havia morrido em Hebrom, suas mãos se enfraqueceram, e todo o Israel ficou preocupado. **2** Ora, os filhos de Saul tinham dois homens que eram capitães de grupos de soldados. O nome de um deles era Baaná, e o outro, Recabe, filhos de Rimom, o beerotita, do povo de Benjamim. Beerote também é considerada parte de Benjamim, **3** e os beerotitas fugiram para Gitaim e vivem lá até hoje. **4** Jônatas, filho de Saul, tinha um filho que era aleijado dos pés. Ele tinha cinco anos de idade quando as notícias sobre Saul e Jônatas chegaram de Jezreel. Sua ama o pegou e fugiu, mas, enquanto ela estava correndo, o filho de Jônathas caiu, e se tornou aleijado. Seu nome era Mefibosete. **5** Recabe e Baaná, os filhos de Rimom, o beerotita, viajaram durante o calor do dia para a casa de Isbosete, enquanto ele descansava na hora mais quente do dia. **6** A mulher que vigiava a porta adormeceu, enquanto descansava, e, Recabe e Baaná entraram silenciosamente, e passaram por ela. **7** Logo após entrarem na casa, eles o atacaram e o mataram, enquanto ele estava deitado em sua cama, em seu quarto. Então, eles cortaram sua cabeça e a carregaram, viajando, por toda a noite, até Arabá. **8** Eles trouxeram a cabeça de Isbosete até Davi, em Hebrom, e disseram ao rei: "Olha, essa é a cabeça de Isbosete, filho de Saul, seu inimigo, o qual atentava por tua vida. Hoje Yahweh vingou o rei, nosso senhor, contra Saul e seus descendentes". **9** Davi respondeu a Recabe e Baaná; ele lhes disse: "Assim como Yahweh vive, Aquele que livrou minha vida de toda angústia, **10** quando alguém me contou: 'Olhe, Saul está morto', pensando que estava trazendo boas notícias, eu o capturei e o matei em Ziclague. Aquela foi a recompensa que dei a ele por sua notícia. **11** Quantos outros mais — quando homens perversos que mataram uma pessoa inocente na sua cama, em sua própria casa — não deveria eu requerer o sangue de suas mãos, e removê-los da terra?". **12** Então, Davi deu ordens aos seus moços, e eles os mataram, cortaram fora suas mãos e pés e os penduraram ao lado do tanque, em Hebrom. Todavia, tomaram a cabeça de Isbosete e a enterraram no sepulcro de Abner, em Hebrom.

---

2 Samuel 4:1

Isbosete... Baaná... Recabe... Rimom
Estes são nomes de homens.

suas mãos se enfraqueceram
Nesta frase "suas mãos" representa Isbosete. T.A.: "Isbosete se tornou fraco" ou "Isbosete perdeu toda a força".

Ora, os filhos de Saul tinham dois homens... até hoje
Isso introduz os homens Baaná e Recabe na história.

Beerote também é considerada parte de Benjamim, e os beerotitas fugiram para Gitaim e vivem lá até hoje
Aqui o autor fornece uma informação contextual sobre Beerote para o leitor. A área de Beerote era parte da terra que pertenceu a tribo de Benjamim.

Beerote... Gitaim
Estes são nomes de lugares.

2 Samuel 4:4

Informação Geral:
Este versículo pausa a história principal para dar informação de contexto sobre Mefibosete, um descendente de Saul através de Jônatas ao invés de através de Isbosete. Mefibosete será um personagem importante no livro mais tarde.

aleijado dos pés
Esta frase significa "impossibilitado de andar".

cinco anos de idade
Esta era a idade do filho de Jônatas na época da morte de seu pai.

as notícias sobre Saul e Jônatas
Isso se refere a notícia sobre a morte deles.

ama
Esta era uma mulher ou moça que foi contratada para cuidar de uma criança pequena.

se tornou aleijado
Isto explica como Mefibosete foi ferido, então ele era incapaz de andar.

Mefibosete
Este é o nome do jovem filho de Jônatas, o neto de Saul.

2 Samuel 4:5

Informação Geral:
A história volta para as ações de Recabe e Baaná que foram apresentados em 4:1.

o calor do dia
O meio do dia, a parte do dia quando estava mais quente.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

peneirando o trigo
"limpeza do joio do trigo".

2 Samuel 4:8

atentava por tua vida
Esta expressão idiomática significa "tentava te matar".

Assim como Yahweh vive
Isso é um dos mais fortes juramentos que Davi pode jurar com Yahweh como testemunha. Tradução Alternativa: (T.A.): "Eu juro pela vida de Yahweh".

Aquele que livrou minha vida
Aqui "vida" se refere ao próprio Davi. T.A.: "que me resgatou".

2 Samuel 4:11

Quantos outros mais... não deveria eu requerer o sangue de suas mãos, e removê-los da terra?
Esta pergunta é usada para mostrar que os homens cometeram um crime especialmente sério. Isso pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Vocês são muito mais culpados! É meu dever requerer vosso sangue de vossas mãos e removê-los da terra".

requerer o sangue de suas mãos
A frase "seu sangue" representa a vida de Isbosete. Aqui "de suas mãos" representa Recabe e Baaná, os filhos de Rimom o beerotita, apresentado em 4:5. T.A.: "você é responsável pela morte de Isbosete".

cortaram fora suas mãos e pés, e os penduraram
Isso eram ações simbólicas para mostrar desprezo pelos homens.

tomaram a cabeça de Isbosete e a enterraram no sepulcro
Isso é um ato simbólico para honrar Isbosete. Isso pode ser dito de forma explícita. T.A.: "eles honraram Isbosete enterrando a sua cabeça no túmulo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 5

1 Então, todas as tribos de Israel vieram até Davi, em Hebrom, e disseram: "Vê, somos tua carne e teu osso. **2** Num passado recente, quando Saul reinava sobre nós, eras tu quem lideravas o exército de Israel. Yahweh te disse: 'Tu pastorearás Meu povo Israel e tu governarás sobre Israel'". **3** Então, todos os anciãos de Israel vieram ao rei, em Hebrom, e o rei Davi celebrou uma aliança diante de Yahweh. Ungiram Davi rei sobre Israel. **4** Davi tinha trinta anos quando começou a reinar e reinou quarenta anos. **5** Em Hebrom, ele reinou sobre Judá sete anos e seis meses; em Jerusalém, ele reinou trinta e três anos sobre todo o Israel e Judá. **6** O rei e seus homens foram até Jerusalém contra os Jebuseus, os habitantes da terra. Eles disseram a Davi: "Tu não virás aqui, exceto para seres expulso pelos cegos e aleijados. Davi não poderá vir aqui". **7** No entanto, Davi capturou a fortaleza de Sião, a qual é, agora, a cidade de Davi. **8** Naquele tempo, Davi disse: "Qualquer que atacar os Jebuseus deverá passar pelo duto de água para alcançar aqueles 'cegos e aleijados', que são inimigos de Davi". É por isso que o povo diz: "Os cegos e aleijados não poderão vir para o palácio". **9** Então, Davi passou a viver na fortaleza e a chamou de cidade de Davi. Ele fortificou seus arredores, desde o terraço até o interior. **10** Davi se tornou muito poderoso porque Yahweh, o Deus dos Exércitos, estava com ele. **11** Então, Hirão, rei de Tiro, enviou mensageiros a Davi e cedros, carpinteiros e pedreiros. Eles construíram uma casa para Davi. **12** Davi sabia que Yahweh o tinha estabelecido como rei de Israel e que Ele havia exaltado seu reino por amor do Seu povo de Israel. **13** Após Davi ter deixado Hebrom e ido para Jerusalém, ele tomou mais cocumbinas e esposas em Jerusalém, e mais filhos e filhas nasceram. **14** Estes foram os nomes dos filhos que lhe nasceram em Jerusalém: Samua, Sabote, Natã, Salomão, **15** Ibar, Eliusa, Nefegue, Jafia, **16** Elisma, Eliadá e Elifelete. **17** Quando os filisteus ouviram que Davi havia sido ungido como rei sobre Israel, todos eles saíram à sua procura. Mas Davi ouviu sobre isso e desceu para a sua fortaleza. **18** Os filisteus foram e se espalharam pelo vale de Refaim. **19** Então, Davi pediu ajuda de Yahweh. Davi disse: "Deverei atacar os filisteus? Tu me darás vitória sobre eles?". Yahweh disse a Davi: "Ataca, pois Eu certamente te darei vitória sobre os filisteus". **20** Então, Davi atacou em Baal-Perazim, e ali os derrotou. Davi comentou: "Yahweh derrotou meus inimigos diante de mim, como águas de um dilúvio destruidor". Então, aquele lugar foi chamado Baal-Perazim. **21** Os filisteus deixaram seus ídolos lá, e Davi e seus homens os levaram dali. **22** Então, os filisteus subiram outra vez e se espalharam pelo vale de Refaim. **23** Davi buscou ajuda de Yahweh novamente, e Yahweh disse a ele: "Tu não os atacarás pela frente; em vez disso, dá a volta e encontra-os perto das amoreiras. **24** Quando tu ouvires o som de marcha no soprar do vento, através do topo das amoreiras, então ataca com força. Faze isto porque Yahweh terá saído antes de ti, para atacar o exército dos filisteus". **25** E Davi fez como Yahweh ordenou. Ele matou os filisteus desde Geba em todo o caminho até Gezer.

---

2 Samuel 5:1

somos tua carne e teu osso
Esta frase significa "um parente". Tradução Alternativa

Num passado recente
Esta é uma informação histórica. Saul tinha sido rei antes de Davi.

Tu pastorearás Meu povo, Israel, e tu governarás sobre Israel
Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Yahweh tinha escolhido Davi para ser rei.

Tu pastorearás Meu povo, Israel
Aqui, governar sobre as pessoas é dito como pastorea-las. T.A.: "Você cuidará de Meu povo, Israel" ou "Você governará sobre Meu povo, Israel".

2 Samuel 5:3

Ungiram a Davi rei sobre Israel
"Ungir" é um ato simbólico para mostrar que eles reconheceram que Deus havia escolhido Davi como rei.

2 Samuel 5:6

Informação Geral:
Davi e o exército de Israel atacam Jerusalém.

Tu não virás aqui, exceto para seres expulso pelos cegos e aleijados
Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Se você vier aqui, até mesmo os cegos e aleijados conseguirão afastar você".

cegos e aleijados
Aqui "cegos" e "aleijados" são adjetivos nominais. T.A.: "aquelas pessoas que não podem ver e aquelas que não podem andar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 5:8

Davi disse: Qualquer que atacar os jebuseus
Davi estava falando a seus soldados. T.A.: "Davi disse a seus soldados, 'Aqueles que querem se livrar dos jebuseus'".(UDB)

Os cegos e aleijados
Possíveis significados são: 1) Isto se refere as pessoas que são verdadeiramente aleijadas e cegas ou 2) isto é uma metonímia que fala sobre os jebuseus dentro da cidade de Jerusalém como se eles fossem todos fracos e deficientes.

2 Samuel 5:11

Hirão
Este é o nome de um homem.

carpinteiros
Aqueles que trabalham com madeira.

pedreiros
Aqueles que trabalham com pedras ou tijolos.

2 Samuel 5:13

Samua ... Natã ... Salomão ... Ibar ... Eliusa ... Nefegue ... Jafia ... Elisma ... Eliadá ... Elifelete
Estes são os nomes dos filhos de Davi.

mais filhos e filhas nasceram
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ele teve mais filhos e filhas" ou "elas lhe deram mais filhos e filhas"

que lhe nasceram
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que suas esposas deram a ele" ou "ele teve".

2 Samuel 5:17

Davi havia sido ungido como rei sobre Israel
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Israel tinha ungido Davi como rei".

todos eles saíram à sua procura
Este texto se refere a todos os filisteus procurando por Davi. Ele usa um exagero para mostrar o quanto os filisteus queriam encontrar Davi.

vale de Refaim
Este é o nome de um lugar. (Veja:)

2 Samuel 5:19

Baal-Perazim
Este é o nome de um lugar.

Yahweh derrotou meus inimigos diante de mim, como águas de um dilúvio destruidor
Aqui Davi fala da vitória que Yahweh trouxe como se fosse uma inundação de água que transbordou suas margens e cobriu a terra, causando destruição. T.A.: "Yahweh subjugou os inimigos como uma inundação esmaga a terra".

2 Samuel 5:22

os filisteus subiram outra vez
Eles "subiram" porque os filisteus viviam em uma elevação mais baixa que a fortaleza de Davi.

vale de Refaim
Este é o nome de um lugar.

amoreiras
"amoreira" é um tipo de árvore, e "amoreiras" descreve que muitas destas árvores crescendo juntas.

2 Samuel 5:24

Quando tu ouvires ... Yahweh terá saído antes de ti, para atacar o exército dos filisteus
Esta é a continuação das instruções de Yahweh para Davi que começam em 5:22. Yahweh fala sobre Si mesmo na terceira pessoa.

Quando tu ouvires o som de marcha no soprar do vento através do topo das amoreiras
Isto fala do som trazido enquanto o vento sopra através das folhas como um sinal para atacar o exército filisteu. T.A.: "Quando o vento soprando dos topos das amoreiras trouxer o som de homens marchando".

Geba ... Gezer
Estes são nomes de lugares.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 6

1 Então, Davi reuniu novamente todos os homens escolhidos de Israel, trinta mil homens ao todo. **2** Davi levantou-se e foi com todos os homens que estavam com ele, de Baalá de Judá, para de lá trazer a Arca de Deus, que é chamado pelo nome de Yahweh dos Exércitos, que se assenta entronizado sobre os querubins. **3** Eles puseram a Arca de Deus sobre um carro novo e a levaram da casa de Abinadabe, que está sobre uma colina. Uzá e Aiô, seus filhos, conduziam o carro novo. **4** Eles trouxeram o carro da casa de Abinadabe, da colina, com a Arca de Deus sobre ele. Aiô andava à frente da arca. **5** Então, Davi e toda a casa de Israel começaram a tocar diante de Yahweh, celebrando com instrumentos feitos de madeira de pinho, harpas, liras, tamborins, pandeiros e címbalos. **6** Quando eles chegaram à eira de Nacom, os bois tropeçaram. Uzá estendeu a mão, pegou a Arca de Deus e a segurou. **7** Então, a ira de Yahweh se acendeu contra Uzá. Deus o atacou ali, por causa do seu pecado. Uzá morreu ali, ao lado da Arca de Deus. **8** Davi ficou zangado porque Yahweh havia atacado Uzá, e ele chamou aquele lugar pelo nome de Perez-Uzá. Aquele lugar é chamado de Perez-Uzá até o dia de hoje. **9** Davi temeu a Yahweh naquele dia. Ele disse: "Como a Arca de Deus pode vir até mim?". **10** Assim, Davi não estava desejoso de levar a Arca de Yahweh com ele para a cidade de Davi; em vez disso, ele a deixou na casa de Obede-Edom, o geteu. **11** A Arca de Yahweh permaneceu na casa de Obede-Edom, o geteu, por três meses. Então, Yahweh o abençoou e a toda a sua casa. **12** Disseram ao rei Davi: "Yahweh tem abençoado a casa de Obede-Edom e tudo que pertence a ele por causa da Arca de Deus". Então, Davi foi e trouxe a Arca de Deus da casa de Obede-Edom para a cidade de Davi, com alegria. **13** Quando aqueles que estavam carregando a Arca de Yahweh davam seis passos, ele sacrificava um boi e um novilho gordo. **14** Davi dançou perante Yahweh, com todas as suas forças; ele estava vestindo somente um colete de linho. **15** Então, Davi e toda a casa de Israel trouxeram a Arca de Yahweh com gritos e ao som de trombetas. **16** Nesse momento, quando a Arca de Yahweh chegou à cidade de Davi, Mical, filha de Saul, olhou pela janela. Ela viu o rei Davi saltando e dançando diante de Yahweh, então, ela o desprezou em seu coração. **17** Eles trouxeram a Arca de Yahweh e a colocaram no seu lugar, no meio da tenda que Davi havia preparado para ela. E Davi ofereceu holocaustos e ofertas pacíficas diante de Yahweh. **18** Quando Davi terminou de oferecer os holocaustos e as ofertas pacíficas, abençoou o povo no nome de Yahweh dos Exércitos. **19** Então, distribuiu entre todo o povo, toda a multidão de Israel, tanto para homens quanto para mulheres, um pão, uma porção de carne e um bolo de passas: então, todo o povo saiu; cada um retornou à sua própria casa. **20** Depois, Davi retornou para abençoar sua família. Mical, a filha de Saul, veio para encontrar Davi e disse: "Quão honrado foi o rei de Israel hoje, despindo-se diante dos olhos das escravas, entre seus servos, como um sujeito qualquer que vergonhosamente se despe!". **21** Davi respondeu a Mical: "Eu fiz isso diante de Yahweh, que me escolheu no lugar do teu pai e no lugar de toda a sua família, que me designou como líder sobre o povo de Yahweh, sobre Israel. Diante de Yahweh eu me alegrarei! **22** Eu serei ainda mais indigno que isso. Eu me humilharei aos meus próprios olhos, mas, aos olhos das escravas que tu mencionaste, eu serei honrado". **23** Então, Mical, a filha de Saul, não teve filhos até o dia da sua morte.

---

2 Samuel 6:1

Então
Esta palavra marca uma nova parte da história.

todos os homens escolhidos de Israel
Esta metonímia representa o exército da nação de Israel.

trinta mil
"30.000".

de Baalá de Judá, para trazer de lá a Arca de Deus
Está implícito que eles estão trazendo a arca para Jerusalém.Tradução Alternativa

trazer de lá a Arca de Deus
Jerusalém era mais alta do que alguns outros lugares em Israel, então era normal para os israelitas falarem de subir para Jerusalém e descerem de lá.

para trazer
A palavra "trazer" pode ser traduzida como "levar".

Baalá
Este é o nome de um lugar.

que é chamada pelo nome de Yahweh dos Exércitos
O nome de Yahweh foi escrito na arca.

que se assenta entronizado sobre os querubins
"que se assenta em seus lugar de autoridade entre os querubins".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

entronizado
Sentar em um trono ou um lugar de autoridade.

2 Samuel 6:3

Informação Geral:
Davi e o exército da nação de Israel moveram a arca da aliança.

Abinadabe...Uzá...Aiô
Estes são os nomes dos homens.

toda casa de Israel
Esta metonímia representa o povo de Israel. T.A.:"todos os outros israelitas com ele".

tamborins
Um tamborim é um instrumento musical como a cabeça de um tambor com pedaços de metal ao redor e se escuta o som ao lado quando o instrumento é batido ou tocado.

pandeiros
Instrumentos musicais com muitos objetos pequenos, duros dentro de um escudo rígido, fazendo o ruído rítmico quando agitado.

címbalos
Dois finos pratos redondos de metal que são tocados juntos para fazer um som alto.

2 Samuel 6:6

Nacom
Este é nome de um homem.

a ira de Yahweh se ascendeu
Aqui a "ira de Yahweh" é falado como se isso fosse fogo.

por causa do seu pecado
Isto foi o pecado de Uzá tocar na arca porque Yahweh havia ordenado que ninguém deveria tocar a arca.

2 Samuel 6:8

Perez-Uzá
Este é o nome de um lugar. O tradutor pode adicionar uma nota de rodapé que diga, "O nome Perez-Uzá 'significa' o castigo de Uzá".

naquele dia
Isto significa o tempo quando isso tinha sido escrito, não no presente tempo nos vintes primeiros séculos.

Como a Arca de Deus pode vir até mim?
Davi usa esta questão para enfatizar que ele tem medo de levar a arca de Jerusalém. T.A.: "eu tenho muito medo de trazer a arca de Yahweh comigo de Jerusalém".

2 Samuel 6:10

Obede-Edom, o geteu
Este é o nome de um homem.

o abencçou
Aqui "ele" se refere a Obede-Edom o geteu.

2 Samuel 6:12

Naquele
Esta palavra inicia uma nova parte da história.

Disseram ao rei Davi
Isso pode dito na voz ativa. T.A.: "o povo falou ao rei Davi".

casa de Obede-Edom
Aqui "casa" representa uma família. T.A.:" Obede-Edom e sua família".

trouxe a Arca de Yahweh
Jerusalém era mais alta do que quase todos os outros lugares em Israel, então era normal para os israelitas falarem subir para Jerusalém e descerem para lá. T.A.:" mudou a arca de Deus "ou "pegou a arca de Deus".

trouxe a Arca de
A palavra "trouxe" pode ser traduzida como "levada".

2 Samuel 6:14

Davi dançou perante Yahweh, com todas as suas forças
Dançar aqui é uma forma de adorar alegremente a Yahweh.

toda a casa de Israel
Aqui "casa" se refere ao povo de Israel. T.A.: "todos os outros israelitas com ele".

2 Samuel 6:16

Nesse... em seu coração
A palavra "nesse" marca um intervalo na narrativa. Aqui o narrador dá informações acerca de Mical.

Mical
Mical era a filha do rei Saul e também a primeira esposa de Davi. Veja como foi traduzido este nome em 3:12.

ela o desprezou em seu coração
Aqui "coração" representa pensamentos ou emoções. T.A.: "ela olhou para ele com desdém" ou "ela o desdenhou".

diante de Yahweh
"para Yahweh".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 6:18

abençoou o povo no nome de Yahweh dos Exércitos
Abençoar "no nome de Yahweh dos exércitos" significa abençoar com poder e autoridade de Yahweh ou como seu representante.

bolo de passas
Um pão doce assado feito com uvas secas.

2 Samuel 6:20

veio
Aqui "veio" pode ser traduzido como "foi encontrar".

Quão honrado foi o rei de Israel hoje
Isso é uma declaração irônica. Significa o oposto do que Mical disse, ela não acredita que Davi agiu honrosamente. Mical fala desrespeitosamente com o rei Davi a cerca de seus trajes de dança e comportamento.

diante dos olhos das escravas
Aqui "olhos das escravas" representa as escrevas. T.A.: "em frente as escravas".

sujeito qualquer
Mical está comparando Davi como homem comum e insensato.

2 Samuel 6:21

que me escolheu no lugar do teu pai
Aqui "teu" se refere ao Pai de Mical.

sobre o povo de Yahweh, sobre Israel
Aqui "o povo de Yahweh" e " Israel" significa a mesma coisa.

Eu serei ainda mais indigno que isso
Davi está sendo irônico e significa o oposto do que ele disse. Ele não acredita o que ele havia feito realmente era indigno ou que suas atitudes no futuro seriam indignas.

Eu me humilharei aos meus próprios olhos
Aqui "aos meus olhos" representa o que uma pessoa considera ou algo acerca de alguma coisa. T.A.: "Eu considerarei a mim mesmo humilhado" ou "Eu considerarei a mim mesmo um idiota".

mas, aos olhos das escravas que tu mencionaste, eu serei honrado
Isso pode ser dito na voz tiva. T.A.: "mas as escravas de quem você falou me honrarão".

não teve filhos até o dia da sua morte
"nunca era capaz de gerar algum filho".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 7

1 Aconteceu que, depois que o rei se estabeleceu em sua casa, e, depois que Yahweh lhe havia dado descanso de todos os seus inimigos ao redor, **2** o rei disse a Natã, o profeta: "Vê, eu moro em uma casa de cedro, mas a Arca de Deus está numa tenda". **3** Então, Natã disse ao rei: "Vai, faz o que está em teu coração, porque Yahweh é contigo". **4** Mas, naquela mesma noite, a palavra de Yahweh veio a Natã, dizendo: **5** "Vai e diz a Davi, meu servo: 'Isto é o que Yahweh diz: Tu Me edificarás uma casa para habitar? **6** Porque Eu não habitei em uma casa, desde o dia em que tirei o povo de Israel do Egito até este dia; em vez disso, Eu tenho andado de lá para cá em uma tenda, num tabernáculo. **7** Por todos os lugares por onde Eu Me movi, entre o povo de Israel, disse Eu alguma coisa a algum dos líderes que designei para pastorear meu povo Israel, dizendo: 'Por que vós não Me edificastes uma casa de cedro?'". **8** Agora, pois, diz a meu servo Davi: "Isto é o que Yahweh dos Exércitos diz: 'Eu te tirei das pastagens, de detrás das ovelhas, para que tu fosses governante sobre o Meu povo Israel. **9** Eu estive contigo por onde foste e eliminei todos os teus inimigos de diante de ti. Agora, farei o teu nome grande, como os nomes dos grandes da terra. **10** Eu designarei um lugar para o Meu povo Israel e o plantarei, para que eles vivam no seu próprio lugar e não sejam mais perturbados. Nunca mais os povos perversos os oprimirão, como fizeram antes, **11** como faziam desde os dias em que Eu designei juízes sobre o Meu povo Israel. Agora, te darei descanso de todos os teus inimigos. Ademais, Eu, Yahweh, declaro a ti que te edificarei uma casa. **12** Quando teus dias se completarem e tu descansares com teus pais, Eu levantarei um descendente depois de ti, um que sairá de ti, e estabelecerei seu reino. **13** Ele edificará uma casa ao Meu nome, e Eu estabelecerei o trono do seu reino para sempre. **14** Eu serei um pai para ele, e ele será Meu filho. Quando ele pecar, o disciplinarei com a vara de homens e com os açoites dos filhos dos homens. **15** Mas Minha aliança de fidelidade não o deixará, como a retirei de Saul, o qual Eu removi de diante de ti. **16** Tua casa e teu reino serão confirmados para sempre perante ti. Teu trono será estabelecido para sempre". **17** Natã falou com Davi e lhe relatou todas essas palavras, e lhe contou toda a visão. **18** Então, Davi, o rei, entrou e se assentou diante de Yahweh e disse: "Quem sou eu, Senhor Yahweh, e o que é minha família para que Tu me trouxesses a este ponto? **19** Isso foi pouco aos Teus olhos, Senhor Yahweh. Tu ainda falaste sobre a família de Teu servo para tempos distantes e me mostraste gerações futuras, Senhor Yahweh! **20** O que mais posso eu, Davi, Te dizer? Tu honraste Teu servo, ó Senhor Yahweh. **21** Por causa da Tua palavra e para cumprir Teu propósito, Tu fizeste esse grande feito e o revelaste a Teu servo. **22** Por essa razão, Tu és grande, Senhor Yahweh, porque não há ninguém igual a Ti, e não há outro Deus além de Ti, como ouvimos com nossos próprios ouvidos. **23** E que nação é como o Teu povo Israel, a única nação na terra que Tu, Deus, foste e resgataste para Ti mesmo? Tu fizeste isso para que eles se tornassem um povo para Ti, para fazer um nome para Ti mesmo e realizar grandes e terríveis feitos para Tua terra. Tu expulsaste nações e seus deuses de diante do Teu povo, que resgataste do Egito. **24** Tu estabeleceste Israel como Teu próprio povo para sempre e Tu, Yahweh, Te tornaste o seu Deus. **25** Então, agora, Yahweh Deus, que a promessa que fizeste com respeito a Teu servo e sua família seja estabelecida para sempre. Faz conforme disseste. **26** Que o Teu nome seja para sempre grande e que as pessoas digam: 'Yahweh dos Exércitos é o Deus de Israel', enquanto a casa de Teu servo Davi é estabelecida diante de Ti. **27** Porque Tu, Yahweh dos Exércitos, o Deus de Israel, revelaste a Teu servo que Tu lhe edificarás uma casa. É por isso que eu, Teu servo, encontrei coragem para orar a Ti. **28** Agora, Senhor Yahweh, Tu és Deus e Tuas palavras são dignas de confiança, e fizeste essa boa promessa a Teu servo. **29** Agora, pois, se for do Teu agrado, abençoa a casa de Teu servo, para que ela continue para sempre diante de Ti. Pois Tu, Senhor Yahweh, disseste essas coisas, e, com Tua bênção, a casa de Teu servo será abençoada para sempre".

---

2 Samuel 7:1

Aconteceu que
Esta frase é usada aqui para marcar o começo de uma parte nova da história. Se seu idioma tem uma maneira de fazer isso, você pode considerar usá-la aqui.

dado descanso de todos os seus inimigos ao redor
"dado segurança de todos os seus inimigos ao redor". Aqui "descanso" é um substantivo abstrato. T.A.: "causou os povos inimigos a parar de atacar Israel".

eu moro em uma casa de cedro
Cedro é um tipo de árvore conhecido pela sua resistência. Se tiver um tipo de árvore assim na sua

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

região, use o nome dela, se não, pode dizer assim. T.A.: "moro numa casa forte e firme".

a Arca de Deus está numa tenda
Tendas são estruturas temporárias. Se não tiver tendas na sua cultura, você pode modificar essa frase. T.A.: "a Arca de Deus está numa estrutura temporária".

2 Samuel 7:3

faz o que está em teu coração
Aqui "coração" representa a mente T.A.: "faz aquilo que você pensa que deve fazer".

porque Yahweh é contigo
Aqui "contigo" significa Deus está auxiliando e abençoando Davi.

a palavra de Yahweh veio
Esta é uma expressão idiomática que quer dizer Yahweh disse. "Yahweh disse ao Natã".

a palavra de Yahweh
Aqui "palavra" representa a mensagem de Yahweh. T.A.: "a mensagem de Yahweh".

dizendo: "Vai e diz a Davi, meu servo: 'Isto é o que Yahweh diz: Tu Me edificarás uma casa para habitar?
Esta frase é uma citação dentro de outra citação. Pode ser necessário traduzir como uma citação indireta. T.A.: "e disse: 'Vá e pergunte a Davi se ele pensa que vai ser aquele que vai construir a casa em que vou morar'".

Tu Me edificarás uma casa para habitar?
Yahweh usa uma pergunta para enfatizar que Davi não seria a pessoa para construir a casa para Ele morar. Isto pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Tu não construirá a casa para Mim".

Me edificarás uma casa
Aqui "casa" significa templo. Em 7:11 Yahweh dirá que Ele construirá uma casa para Davi. Nesse trecho "casa" significa família. Se no seu idioma tem uma palavra que expressa ambas as ideias, você pode usá-la aqui e no 7:11.

2 Samuel 7:6

disse Eu alguma coisa a algum dos líderes que designei para pastorear meu povo Israel, dizendo: 'Por que vós não Me edificastes uma casa de cedro?'"
Essa é uma citação dentro de outra citação. A citação direta poderia ser dita como uma citação indireta. T.A.: "Eu nunca tenho pedido a qual quer um dos líderes, a qual Eu escolhi, a Me construir uma casa de cedro."

disse Eu alguma coisa a algum dos líderes
Yahweh usa uma pergunta para enfatizar que ele nunca pediu a nenhum dos líderes de Israel para construir uma casa para Ele. T.A.: "Eu nunca disse coisa alguma aos líderes de Israel".

Por que vós não Me edificastes uma casa de cedro?
Se Yahweh tivesse feito essa pergunta para os líderes, Ele estaria usando essa pergunta para repreendê-los por não ter construido a casa de cedro para Ele. Mas, Ele disse previamente que não fez essa pergunta. T.A.: "Você deveria ter construido uma casa de cedro para Mim".

que designei para pastorear meu povo Israel
Aqueles que são líderes do povo de Israel são ditos como se eles fossem os pastores e o povo como ovelhas.

2 Samuel 7:8

Informação Geral:
Yahweh descreve as suas promessas para o rei Davi através do profeta Natã.

Agora
Aqui a palavra "agora" não significa "neste momento", mas é usada para chamar atenção à importância daquilo que será dito em seguida.

diz a meu servo Davi: "Isto é o que Yahweh dos Exércitos diz: 'Eu te tirei ... teu nome grande, como os nomes dos grandes da Terra.
Aqui há uma citação dentro de outra citação. Talvez seja necessário traduzir as citações diretas como indiretas como na UDB. T.A.: "diz ao meu servo Davi que eu o tirei ... seu nome grande, como os nomes dos grandes da Terra".

diz a meu servo Davi
Yahweh está dizendo ainda ao profeta Natã aquilo que deve dizer a Davi.

Eu estive contigo
Aqui "contigo" significa que Yahweh tem ajudado e abençoado Davi.

eliminei todos os teus inimigos
A destruição dos inimigos de Davi é dito como se Yahweh os tivesse cortado fora, como se alguém cortasse um pedaço de pano ou cortasse um galho de uma árvore.

farei o teu nome grande
Aqui "nome" representa a reputação ou a fama de uma pessoa.

dos grandes
A frase "dos grandes" significa pessoas de renome ou fama.

2 Samuel 7:10

Informação Geral:
Yahweh continua descrevendo as suas promessas ao rei Davi através do profeta Natã.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Eu designarei um lugar
"Eu escolharei um lugar".

o plantarei
Yahweh fazendo o povo viver na terra segura e permanente é dito como se Ele os plantasse em uma terra.

não sejam mais perturbados
Isso pode ser dito em voz ativa. T.A.: "e ninguém mais os oprimirá.

desde os dias
Aqui "dias" se refere a um período de tempo ou época. T.A.: "desde a época em que".

Eu designei juízes
Depois do povo de Israel entrar na terra de Canaã e antes deles ter um rei para reinar sobre eles, Deus apontou líderes chamado "juizes" para governar sobre o povo em tempos de dificuldade.

Agora, te darei descanso de todos os teus inimigos. Ademais, Eu, Yahweh, declaro a ti que te edificarei uma casa.
Se no 7:8 foi traduzida a citação direta como indireta, aqui talvez você precise traduzir "te" como "lhe" ou "os". T.A.: "Agora, Eu darei a ele descanso de todos os seus inimigos ... declaro a ele que lhe edificarei uma casa".

te darei descanso de todos os teus inimigos
"te darei proteção de todos os teus inimigos". Aqui "descanso" é um substantivo abstrato. T.A.: "Eu farei que seus inimigos parem de atacá-lo".

a ti que te edificarei uma casa
Aqui a metonímia "casa" se refere aos ancestrais de Davi que continuarão a reinar sobre Israel. No 7:3 Yahweh perguntou a Davi se ele seria a pessoa a construir a casa para Ele. Naquele contexto "casa" significa templo. Se seu idioma tiver uma palavra que expressa ambas as idéias, use-a aqui e no 7:4.

2 Samuel 7:12

Informação Geral:
Yahweh continua descrevendo as suas promessas para o rei Davi através do profeta Natã.

Quando teus dias se completarem e tu descansares com teus pais
Essas duas frases têm significados similares e estão juntos para dar enfase. São ambas maneiras educadas para se referir à morte.

Eu levantarei um descendente depois de ti
Yahweh dizendo que levantará um descendente de Davi significa que Ele vai designar um descendente depois dele.

um que sairá de ti
Essa é uma expressão idiomática que significa que a pessoa será descendente de Davi.

estabelecerei seu reino
Aqui "seu reino" representa seu poder ou sua autoridade para reinar. T.A.: "Farei dele um rei muito poderoso".

uma casa ao Meu nome
Aqui "nome" se refere a Yahweh. T.A.: "uma morada permanente para Mim".

Eu estabelecerei o trono do seu reino para sempre.
Aqui "trono" representa a autoridade da pessoa para governar como rei. T.A.: "Eu farei seu reinado sobre Israel durar para sempre".

Eu serei um pai para ele, e ele será Meu filho
A profecia no 7:12-14 se refere a Salomão, filho de Davi. Mas, aspectos da profecia serão compridos por Jesus, o Messias. Então, aqui é melhor traduzir as palavras "pai" e "filho" com os termos normais do seu idioma para pai e filho biológico.

2 Samuel 7:15

Informação Geral:
Yahweh termina de descrever as suas promessas para rei Davi através do profeta Natã.

Mas Minha aliança de fidelidade não o deixará, como a retirei de Saul
A palavra "fidelidade" é um substantivo abstrato que pode ser dito como "fiel". Também, essa frase pode ser dita de forma afirmativa. T.A.: "Mas Eu sempre serei fiel a ele, ao contrário do que fui com Saul".

de diante de ti. Tua casa ... perante ti. Teu trono
Se no 7:8 foi traduzida a citação direta como indireta, talvez terá que traduzir "ti" como "Davi" ou "ele" como na UDB. T.A.: "de diante de Davi. A casa de Davi ... perante ti".

Tua casa e teu reino serão confirmados para sempre perante ti. Teu trono será estabelecido para sempre".
Essas duas frases têm significados similares e dão enfase de que a dinastia de Davi durará para sempre.

Tua casa e teu reino serão confirmados para sempre perante ti
Aqui a palavra "casa" representa os descendentes de Davi que governarão como reis. Aqui "reino" significa quase a mesma coisa que "casa". Isto também pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu viverás para Me ver estabelecer a sua família e seu reino sobre o povo de Israel para sempre".

todas essas palavras
Aqui "palavras" significa o que Yahweh disse.

e lhe contou toda a visão
"ele lhe contou sobre tudo o que Yahweh revelou a ele".

2 Samuel 7:18

"Quem sou eu, Senhor Yahweh, e o que é minha família para que Tu me trouxesses a este ponto?
Davi faz esta pergunta para expressar a profunda emoção que sentiu ao ouvir a proclamação de Yahweh. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Minha família e eu não somos dignos dessa honra, Deus Yahweh".

Isso foi pouco aos Teus olhos
Aqui "Teus olhos" representa o ponto de vista de Yahweh. T.A.: "Isso para Ti pareceu algo pequeno".

família de Teu servo
Aqui Davi se refere como "Teu servo". Isto pode ser dito na primeira pessoa. T.A.: "minha família".

para tempos distantes
Aqui fala de tempo como se fosse algo que viaja e chega a algum lugar. T.A.: "e o que acontecerá com eles no futuro".

O que mais posso eu, Davi, Te dizer?
Davi usa esta pergunta para enfatizar que ele não tem mais nada para dizer a Yahweh. T.A.: "Não há mais nada que possa dizer a Ti".

Teu servo
Aqui Davi refere a si mesmo como "Teu servo." Isto pode ser dito na primeira pessoa. T.A.: "me"

2 Samuel 7:21

Por causa da Tua palavra
Aqui "palavra" representa que Deus prometeu fazer. T.A.: "Por causa do que Tu prometeste fazer".

para cumprir Teu propósito
"para cumprir o que planejou fazer".

a Teu servo
Davi se refere a si mesmo como "Teu servo". Isto pode ser dito na primeira pessoa. T.A.: "a mim".

como ouvimos com nossos próprios ouvidos
A frase "com nossos próprios olhos" é usada para dar enfase. T.A.: "como nós mesmos temos ouvido".

como ouvimos
Aqui "nós" é referente a Davi e a nação de Israel.

E que nação é como Teu povo Israel, a única nação na terra que Tu, Deus, foste e resgataste para Ti mesmo?
Davi usa uma pergunta para enfatizar que não há outra nação como Israel. T.A.: "Não existe outra nação como Seu povo Israel, a única nação na terra que Tu, Deus, foste e resgataste para Ti mesmo".

para fazer um nome para Ti mesmo
Aqui "nome" representa a reputação ou fama de Yahweh. T.A.: "para torná-lo conhecido".

para Tua terra
Aqui "terra" representa o povo. T.A.: "para o Teu povo".

Tu expulsaste nações
Aqui "nações" representa os povos que viviam em Canaã.

2 Samuel 7:24

Informação Geral:
Davi continua a falar com Yahweh.

Então, agora
Aqui "agora" não significa "neste momento," mas é usada para chamar atenção à ideia importante a seguir.

que a promessa que fizeste com respeito a Teu servo e sua família seja estabelecida para sempre
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Tu faças o que prometeste a mim e a minha família, e que a Tua promessa seja estabelecida e nunca mude".

Teu servo e sua família
Aqui Davi se refere a si mesmo na terçeira pessoa. Isto pode ser dito na primeira pessoa. T.A.: "a mim e a minha família".

Que o Teu nome seja para sempre
Aqui "nome" representa Yahweh e a Sua reputação.

enquanto a casa de Teu servo Davi
Aqui "casa" representa a família. T.A.: "minha família".

é estabelecida diante de Ti.
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "é segura por causa de Ti" ou "continua por causa de Ti".

2 Samuel 7:27

a Teu servo que Tu lhe edificarás uma casa
Davi se refere a si mesmo como "Teu servo". T.A.: "a mim que Tu edificarás uma casa".

que Tu lhe edificarás uma casa
Aqui a metonímia "casa" refere aos ancestrais de Davi que continuarão a governar sobre Israel. No 7:3 Yahweh perguntou a Davi se ele seria a pessoa para construir uma casa para Ele. Nesse texto "casa" representa o templo. Se no seu idioma tiver uma palavra que expressa as duas ideias, use-a aqui e no 7:4.

Agora
Aqui "agora" não significa "neste momento," mas é usada para chamar atenção à importância da frase seguinte.

Tuas palavras são dignas de confiança
Aqui "palavras" representa o que Yahweh disse. T.A.: "Confio naquilo que Tu dizes".

com Tua benção. a casa de Teu servo será abençoada para sempre
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e Tu continuará a abençoar a minha família para sempre".

a casa de Teu servo
Aqui Davi se refere a si mesmo como "Teu servo". T.A.: "minha casa" ou "minha família".

casa
Aqui "casa" representa a família de Davi.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 8

1 Depois disso, aconteceu que Davi atacou os filisteus e os derrotou. Assim, Davi tomou Gate e suas aldeias do controle dos filisteus. **2** Então, ele derrotou Moabe, fez com que seus homens se deitassem no chão e os mediu com uma corda, dessa forma: duas medidas de corda para matar, e uma medida inteira para manter com vida. Assim, os moabitas tornaram-se servos de Davi e lhe pagaram tributo. **3** Davi, então, derrotou Hadadezer, filho de Reobe, o rei de Zobá, enquanto Hadadezer estava viajando para recuperar o seu domínio ao longo do rio Eufrates. **4** Davi capturou mil e setecentas carruagens de guerra e vinte mil soldados de infantaria. Davi mutilou todos os cavalos das carruagens, mas reservou um número suficiente deles para cem carruagens. **5** Quando os sírios de Damasco vieram para ajudar a Hadadezer, rei de Zobá, Davi matou vinte e dois mil sírios. **6** Então, Davi pôs guarnições na Síria de Damasco, e os sírios tornaram-se servos dele e lhe pagavam tributos. Yahweh deu vitória a Davi onde quer que ele fosse. **7** Davi tomou os escudos de ouro que estavam sobre os servos Hadadezer e os trouxe a Jerusalém. **8** De Betá e de Berotai, cidades de Hadadezer, o rei Davi tomou grande quantidade de bronze. **9** Quando Toí, rei de Hamate, ouviu que Davi havia derrotado todo o exército de Hadadezer, **10** enviou seu filho Jorão ao rei Davi para saudá-lo e abençoá-lo; porque Davi lutou contra Hadadezer e o derrotou. Também porque Hadadezer havia declarado guerra contra Toí. Jorão trouxe consigo objetos de prata, ouro e bronze. **11** O rei Davi consagrou esses objetos a Yahweh, bem como a prata e o ouro de todas as nações que ele conquistou — **12** da Síria, de Moabe, de Amom, dos filisteus e de Amaleque, juntamente com todos os bens saqueados de Hadadezer, filho de Reobe, o rei de Zobá. **13** O nome de Davi ficou bem conhecido após retornar, com seus dezoito mil homens, da conquista dos sírios no vale do Sal. **14** Ele colocou guarnições em Edom e todos os edomitas tornaram-se servos dele. Yahweh dava vitória a Davi por onde ele ia. **15** Davi reinou sobre todo o Israel; ele governava com justiça e equidade sobre todo o seu povo. **16** Joabe, filho de Zeruia, era o comandante do exército; e Jeosafá, filho de Ailude, era cronista. **17** Zadoque, filho de Aitube, e Aimeleque, filho de Abiatar, eram sacerdotes; Seraías era escriba; **18** Benaia, filho de Joiada, liderava sobre os quereteus e peleteus; e os filhos de Davi eram conselheiros do rei.

---

2 Samuel 8:1

Davi atacou
Aqui Davi representa os seus soldados. Tradução Alternativa

2 Samuel 8:2

Então, ele derrotou
Aqui "ele" se refere a Davi, que representa seus soldados. T.A.: "Então eles derrotaram".

os mediu com uma corda ... dessa forma: duas medidas de corda para matar, e uma medida inteira para manter com vida
Aqui a "corda" é uma "linha". Davi mandou os soldados deitarem no chão para serem medidos e divididos em três grupos. Os homens em dois grupos foram mortos e, no terceiro, eles foram autorizados a viver.

2 Samuel 8:3

Davi, então, derrotou Hadadezer
Aqui tanto "Davi" quanto "Hadadezer" representam seus exércitos. T.A.: "Davi e seu exército, em seguida, derrotou o exército de Hadadezer".

Hadadezer ... Reobe
Esses são os nomes dos homens.

Zobá
Este é o nome de uma região na Síria.

para recuperar o seu domínio
"para recuperar o controle sobre uma região" ou "para recapturar uma região".

vinte mil homens de infantaria
"20.000 homens de infantaria".

Davi mutilou
Esta é uma prática onde os tendões nas costas das pernas são cortados para que os cavalos não possam correr.

reservou um número suficiente
"separou um número suficiente" ou "economizou o suficiente".

cem carruagens
"100 carruagens".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 8:5

Davi matou
Aqui David representa seus soldados. T.A.: "Davi e seus soldados mataram".

vinte e dois mil sírios
dois mil homens sírios - "22.000 homens sírios".

pôs guarnições na Síria de Damasco
"ordenou grandes grupos de seus soldados para permanecer na Síria de Damasco".

2 Samuel 8:7

Davi tomou ... o rei Davi tomou
Aqui David representa seus soldados.

Betá e de Berotai
Estes são os nomes de lugares.

2 Samuel 8:9

Toí ... Jorão
Estes são os nomes dos homens.

Hamate
Este é o nome de um lugar.

Davi havia derrotado
Aqui "Davi" representa o seu exército. T.A.: "O exército de Davi havia derrotado".

2 Samuel 8:11

e de Amaleque
"e dos Amalequitas".

os bens saqueados
Estes são os bens valiosos que os soldados tomam das pessoas que eles derrotaram.

Hadadezer, filho de Reobe, o rei de Zobá
Traduza esses nomes como foi traduzido em 8: 3.

2 Samuel 8:13

O nome de Davi ficou bem conhecido
Aqui "nome" refere-se à reputação de Davi. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Davi era muito famoso".

vale do Sal
Este é o nome de um lugar. Sua localização exata é desconhecida.

dezoito mil homens
"18.000 homens".

Ele colocou guarnições em Edom
"Ele ordenou que grupos de seus soldados permanecessem em áreas ao longo de todo o Edom".

2 Samuel 8:15

Joabe, filho de Zeruia
Traduza estes nomes como foi traduzido em 2:12.

Ailude ... Aitube ... Aimeleque ... Seraías ... Joiada
Estes são nomes de homens.

Ailude era cronista
Um cronista era uma pessoa que falava com o povo e lhes contava os anúncios do rei. T.A.: "Ailude foi o cronista".

Quereteus ... Peleteus
Esses são nomes de grupos de pessoas. Essas pessoas eram guarda-costas de Davi.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 9

1 Davi disse: "Existe ainda alguém da família de Saul a quem eu possa mostrar bondade, por amor de Jônatas?". **2** Na família de Saul havia um servo que se chamava Ziba, e o levaram para Davi. O rei lhe disse: "Tu és Ziba?". Ele respondeu: "Sim, sou teu servo". **3** Então, o rei disse: "Existe alguém ainda da família de Saul a quem eu possa mostrar a bondade de Deus?". Ziba respondeu para o rei: "Jônatas ainda tem um filho, que é aleijado dos pés". **4** O rei lhe disse: "Onde ele está?". Ziba respondeu ao rei: "Está na casa de Maquir, filho de Amiel, em Lo-Debar". **5** Então, o rei Davi mandou trazê-lo, e o trouxeram da casa de Maquir, filho de Amil, de Lo-Debar. **6** Então, Mefibosete, filho de Jônatas, filho de Saul, veio a Davi e prostrou-se com a face no chão em honra a Davi. Davi disse: "Mefibosete!". Ele respondeu: "Sim, sou teu servo!". **7** Davi lhe disse: "Não tenhas medo, pois certamente te mostrarei bondade por amor de Jônatas, teu pai, e restituirei todas as terras de Saul, teu avô, e comerás sempre à minha mesa". **8** Mefibosete se prostrou e disse: "Quem é o teu servo, para teres olhado com favor para um cachorro morto como eu?". **9** Então, o rei chamou por Ziba, o servo de Saul, e lhe disse: "Tudo o que pertencia a Saul e à sua família eu darei ao neto do teu senhor. **10** Tu, teus filhos e teus servos lavrareis a terra para ele e tu colherás a safra para que o neto do teu senhor tenha sempre o que comer. Todavia, Mefibosete, neto do teu senhor, sempre comerá à minha mesa". Ziba tinha quinze filhos e vinte servos. **11** Então, Ziba disse ao rei: "Teu servo fará tudo o que meu mestre, o rei, ordenar". O rei acrescentou: "A respeito de Mefibosete, ele comerá à minha mesa, como um dos filhos do rei". **12** Mefibosete tinha um filho jovem que se chamava Mica. Todos os que viviam na casa de Ziba foram servos de Mefibosete. **13** Então, Mefibosete viveu em Jerusalém e sempre comia à mesa do rei, mesmo sendo aleijado de ambos os pés.

---

2 Samuel 9:1

por amor de Jônatas
"por causa do meu amor por Jonathan".

amor de Jônatas
Jônatas era filho de Saul e melhor amigo de Davi.

Ziba
Este é o nome de um homem.

sou teu servo
Ziba chamava a si mesmo de "seu servo" para mostrar grande respeito a Davi.

2 Samuel 9:3

eu possa mostrar a bondade de Deus
O nome abstrato "bondade" pode ser traduzido como "favor". Tradução alternativa (T.A.): "Eu possa ser bondoso como eu prometi a Deus que eu seria".

que é aleijado dos pés
"de quem os pés eram danificados". A palavra "pés" aqui se refere à habilidade de andar. T.A.: "que é incapaz de andar".

Maquir... Amiel
Estes são nomes de homens.

Lo- Debar
Este é o nome de um lugar.

2 Samuel 9:5

rei Davi mandou
É entendido que Davi enviou mensageiros.

Mefibosete
Traduza como foi em 4:4.

veio a Davi
A palavra "veio" pode ser traduzida como "foi".

sou teu servo
Mefibosete se refere a si mesmo como "seu servo" para mostrar grande honra a Davi.

2 Samuel 9:7

por amor de Jônatas, teu pai
"porque eu amei seu pai, Jônatas".

comerás sempre à minha mesa
Neste contexto "minha mesa" representa estar junto com Davi ou em sua presença. Comer com o rei em sua mesa era uma grande honra. T.A.: "você sempre comerá comigo".

Quem é o teu servo, para teres olhado com favor para um cachorro morto como eu?
Esta pergunta retórica mostra que Mefibosete entendia que ele não era importante o suficiente para que o rei cuidasse dele. Isto pode ser visto como uma afirmação. T.A.: "Eu sou como um cachorro morto. Eu não mereço que você seja bondoso comigo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

para um cachorro morto
Aqui também Mefibosete, representa a linha de Saul, e ele se compara a um "cachorro morto". Cães eram animais ferozes, não cuidados e de pouca importância. Um cão morto seria considerado ainda menos importante. T.A.: "uma pessoa como eu, que é inútil como um cão morto".

2 Samuel 9:9

sempre comerá à minha mesa
Aqui "minha mesa" representa estar junto com Davi ou em sua presença. Comer com o rei em sua mesa era uma grande honra. T.A.: "sempre comerás comigo".

Ziba... servos
Aqui há uma pausa na história principal. O narrador dar uma informação contextual sobre Ziba.

quinze filhos e vinte servos.
"15 filhos e 20 servos".

2 Samuel 9:11

Teu servo fará tudo o que meu mestre, o rei, ordenar
Ziba se refere a si mesmo como "seu servo" e se refere a Davi como "meu mestre". T.A.: "Eu, seu servo, farei tudo que o senhor, meu rei, me mandar fazer".

Mica
Este era o nome do filho de Mefibosete.

Todos os que viviam na casa de Ziba
Aqui "casa" representa a família de Ziba. T.A.: "todos da família de Ziba".

sempre comia à mesa do rei
Aqui "mesa" representa estar junto com Davi ou em sua presença. Comer com o rei em sua mesa era uma grande honra. T.A.: "ele sempre comerá com o rei em sua mesa".

mesmo sendo aleijado de ambos os pés
"embora ambos pés dele fossem aleijados". Aqui "pés" representa a habilidade de andar. T.A.: "ele era incapaz de andar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 10

1 E aconteceu que, após um tempo, o rei dos amonitas morreu, e seu filho, Hanum, tornou-se rei em seu lugar. **2** Davi disse: "Eu mostrarei bondade para Hanum, filho de Naás, como seu pai mostrou bondade para comigo". Então, Davi enviou seus servos para confortar Hanum, por causa de seu pai. Seus servos entraram na terra dos amonitas. **3** Entretanto, os líderes dos amonitas disseram a seu senhor, Hanum: "Tu realmente pensas que Davi está honrando teu pai por haver mandado homens para te confortar? Não teria Davi enviado seus servos a ti para que observassem a cidade, para espiá-la, a fim de tomá-la?". **4** Então, Hanum tomou os servos de Davi, raspou-lhes a metade das barbas, cortou-lhes fora as vestes até suas nádegas e mandou que fossem embora. **5** Quando Davi se reuniu com eles, explicaram que foram profundamente humilhados. O rei disse: "Permanecei em Jericó, até que vossa barba cresça novamente e, então, retornai". **6** Quando os amonitas perceberam que se tornaram odiosos perante Davi, enviaram mensageiros e contrataram vinte mil soldados dos arameus, de Bete-Reobe e Zobá, mil homens do rei de Maaca e doze mil homens de Tobe. **7** Quando Davi soube disso, mandou Joabe e todo o exército de soldados. **8** Os amonitas vieram e formaram uma linha de batalha na entrada do portão da cidade, enquanto os arameus de Zobá e de Reobe e os homens de Tobe e de Maaca, ficaram em campo aberto. **9** Quando Joabe viu as linhas de batalha formadas, tanto à sua frente, quanto atrás, escolheu alguns dos melhores guerreiros e os organizou contra os arameus. **10** E o restante do exército ele entregou ao comando de seu irmão, Abisai, que os colocou na linha de batalha contra o exército dos amonitas. **11** Joabe disse: "Se os arameus forem tão fortes para comigo, então tu, Abisai, deves socorrer-me. Porém, se o exército dos amonitas for tão forte para contigo, eu irei te socorrer. **12** Sê forte e deixa que nos mostremos fortes para o nosso povo e pelas cidades de nosso Deus, pois Yahweh fará o que é bom, segundo Seu propósito". **13** Então, Joabe e os soldados do seu exército avançaram para a batalha contra os arameus, que foram forçados a fugir diante do exército de Israel. **14** Quando o exército dos amonitas viram que os arameus fugiram, eles também fugiram de Abisai e voltaram para a cidade. Então, Joabe retornou do povo de Amom e voltou para Jerusalém. **15** Quando os arameus viram que estavam sendo derrotados por Israel, eles se reuniram novamente. **16** Então, Hadadezer enviou as tropas dos arameus para além do rio Eufrates. Eles vieram a Helã, acompanhados por Sobaque, comandante do exército de Hadadezer. **17** Quando Davi foi informado disso, reuniu todo o Israel, atravessou o Jordão e chegou a Helã. Os arameus se agruparam em linhas na batalha contra Davi e lutaram contra ele. **18** Os arameus fugiram de Israel. Davi matou setecentos soldados arameus que conduziam as carruagens e quarenta mil soldados de cavalaria. Sobaque, o comandante do exército arameu, foi ferido e ali morreu. **19** Quando todos os reis que foram servos de Hadadezer viram que foram derrotados por Israel, declararam paz e se tornaram submissos a ele. Assim, os arameus temeram em continuar a ajudar os amonitas.

---

2 Samuel 10:1

Hanum... Naás
Esses são nomes de homens.

Tu realmente pensas... te
Os líderes usam uma pergunta para sugerir ao rei que ele não deve confiar em Davi. Tradução Alternativa

espiá-la
Para secretamente aprender informações sobre outro alguém.

Não teria Davi... tomá-la?
Os líderes usam uma pergunta para sugerir ao rei que ele não deve confiar em Davi. T.A.: "Você precisa saber que Davi... tomá-la".

a fim de tomá-la
Aqui "tomá-la" se refere a cidade que representa o povo que nela vive. T.A.: "a fim de conquistá-la".

a cidade
Aqui "a cidade" se refere a Rabá, a cidade capital dos amonitas.

2 Samuel 10:4

raspou-lhes a metade das barbas
Este ato significou um insulto para humilhar os homens.

foram profundamente humilhados
Aqui "profundamente" é um advérbio que significa "muito".

então, retornai
É entendido que eles deveriam retornar para Jerusalém.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 10:6

se tornaram odiosos perante Davi
A frase "se tornaram odiosos" é uma metáfora para "eles se tornaram ofensivos". T.A.: "eles se tornaram ofensivos como um cheiro ruim para Davi".

Bete-Reobe... Zobá... Maaca... Tobe
Estes são nomes de lugares.

vinte mil... mil... doze mil
"20.000... 1.000... 12.000".

do portão da cidade
Aqui "da cidade" se refere a Rabá, a cidade capital dos amonitas.

2 Samuel 10:9

Informação Geral:
A batalha com os arameus e amonitas continua.

E o restante do exército ele entregou ao comando de seu irmão, Abisai
"Ele colocou seu irmão Abisai no comando do resto do exército".

2 Samuel 10:11

Informação Geral:
Joabe prepara o exército para a batalha.

para comigo, então tu, Abisai, deve me socorrer
Aqui "me" se refere a Joabe, que representa seus soldados. Também Abisai representa seus soldados. T.A.: "para nós, então você, Abisai, e seu exército deve nos resgatar".

2 Samuel 10:13

de Abisai
Aqui Abisai representa seus soldados. T.A.: "de Abisai e seus soldados".

para a cidade
Aqui "a cidade" se refere a Rabá, a cidade capital dos amonitas.

e voltou para Jerusalém
"e retornaram para Jerusalém".

2 Samuel 10:15

Quando os arameus viram que estavam sendo derrotados por Israel
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando os arameus perceberam que os Israelitas os derrotaram".

Hadadezer... Sobaque
Estes são nomes de homens.

para além do rio Eufrates
Isso significa o lado leste do rio Eufrates.

Eles vieram a Helã
Aqui "vieram" pode ser traduzido como "foram" ou "se reuniram em".

Helã
Esse é o nome de um lugar.

comandante
Essa palavra se refere a uma posição de autoridade. T.A.: "o líder".

2 Samuel 10:17

Quando Davi foi informado disso
Isso pode ser dito de voz ativa. T.A.: "Quando Davi ouviu sobre isso".

reuniu todo o Israel
Aqui "Israel" representa o exército de Israel. T.A.: "juntou todo o exército de Israel".

Helã
Traduza esse nomes como foi feito em 10:15.

contra Davi e lutaram contra ele
Aqui Davi representa seus soldados. T.A.: "contra Davi e seus soldados e lutaram contra eles".

Davi matou
Aqui Davi representa seus soldados. T.A.: Davi e seus soldados mataram".

setecentos... quarenta mil
"700... 40.000".

Sobaque, o comandante do exército arameu, foi ferido e ali morreu
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os israelitas feriram Sobaque o comandante do exército dos arameus, e ele morreu ali".

Sobaque... Hadadezer
Traduza esses nomes como foi feito em 10:15.

viram que foram derrotados por Israel
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "perceberam que os israelitas os derrotaram.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 11

1 Por ocasião da primavera, na época em que os reis normalmente vão à guerra, Davi enviou Joabe, seu servo, e todo o exército de Israel. Eles destruíram o exército de Amon e cercaram Rabá. Mas Davi ficou em Jerusalém. **2** Aconteceu que, em uma tarde, Davi levantou-se de sua cama e andou até o terraço de seu palácio. De lá, ele acabou vendo uma mulher que estava se banhando, e ela era muito bonita de se olhar. **3** Davi mandou perguntar às pessoas quem conheceria a mulher. Alguém disse: "Não é essa Bate-Seba, filha de Eliã, e não é ela a mulher de Urias, o heteu?". **4** Davi enviou mensageiros, e a trouxeram; ela veio até ele, e ele dormiu com ela, que havia acabado de se purificar do período menstrual. Depois, ela retornou à sua casa. **5** A mulher concebeu e mandou avisar a Davi; ela disse: "Estou grávida". **6** Então, Davi enviou mensagem a Joabe, dizendo: "Traze-me Urias, o heteu". Joabe trouxe Urias a Davi. **7** Quando Urias chegou, Davi lhe perguntou como Joabe estava, como o exército estava e como a guerra ia. **8** Davi disse a Urias: "Vai à tua casa e lava teus pés". Assim, Urias deixou o palácio do rei, e este enviou um presente a Urias logo após sua saída. **9** Porém, Urias dormiu às portas do palácio do rei, junto a todos os servos de seu senhor, e não foi para sua casa. **10** Quando disseram a Davi: "Urias não foi para sua casa", Davi disse a Urias: "Não vieste tu de uma jornada? Por que não foste para tua casa?". **11** Urias respondeu a Davi: "A arca, Israel e Judá estão em tendas, meu mestre Joabe e os seus servos estão acampados em campo aberto. Como, então, posso ir para minha casa para comer, beber e dormir com minha esposa? Tão certo como tu vives, não farei isso". **12** Davi disse a Urias: "Fica aqui também hoje, e amanhã deixarei que tu vás". Então, Urias permaneceu em Jerusalém naquele dia e no dia seguinte. **13** Quando Davi o chamou, ele comeu e bebeu diante dele, e Davi o embebedou. Ao anoitecer, Urias foi dormir em sua cama, com os servos de seu senhor; ele não retornou à sua casa. **14** Logo pela manhã, Davi escreveu uma carta para Joabe e a enviou pelas mãos de Urias. **15** Davi escreveu na carta, dizendo: "Coloca Urias na frente mais intensa da batalha e, então, aparta-te dele, para que seja ferido e morto". **16** Assim, ao observavar o cerco da cidade, Joabe designou Urias para o local onde sabia que os mais fortes soldados inimigos estariam batalhando. **17** Quando os homens da cidade saíram e lutaram contra o exército de Joabe, alguns dos soldados de Davi caíram, e Urias, o heteu, também foi morto lá. **18** Quando Joabe enviou notícias a Davi sobre tudo o que acontecia na guerra, **19** ordenou ao mensageiro, dizendo: "Quando tu terminares de contar todas as coisas sobre a guerra ao rei, **20** pode acontecer que ele fique com raiva e te diga: 'Por que fostes tão perto da cidade para lutar? Não sabíeis que eles atirariam da muralha? **21** Quem matou Abimeleque, filho de Jerubesete? Não foi uma mulher que jogou uma pedra de moinho nele, do alto do muro, de forma que ele morreu em Tébez? Por que fostes tão perto da muralha?'. Então, deves responder: 'Teu servo Urias, o heteu, também está morto'". **22** Então, o mensageiro saiu e foi a Davi e lhe contou tudo o que Joabe mandou que dissesse. **23** E o mensageiro disse a Davi: "O inimigo era mais forte do que nós no começo; eles saíram de encontro a nós, na batalha, mas os fizemos retroceder até à entrada do portão. **24** Então, os arqueiros deles atiraram em teus soldados, do alto da muralha; alguns dos servos do rei foram mortos e o teu servo Urias, o heteu, também foi morto". **25** Davi, então, disse ao mensageiro: "Diz isto a Joabe: 'Não deixes que isso te aflija, porque a espada devora um assim como o outro. Continua tua batalha ainda mais forte contra a cidade e supera isso' e encoraja-o". **26** Quando a mulher de Urias soube que seu marido estava morto, ela lamentou profundamente por seu marido. **27** Quando seu luto passou, Davi mandou que a trouxessem da sua casa ao palácio; ela tornou-se sua esposa e lhe deu um filho. Mas o que Davi fez desagradou Yahweh.

---

2 Samuel 11:1

Isto aconteceu por ocasião da primavera
"Aconteceu na primavera". Isto introduz um novo evento na história.

na época
"na época do ano".

Davi enviou Joabe, seu servo, e todo o exército de Israel
Davi enviou eles para a guerra. Isso pode ser dito de maneira clara. Além disso, a palavra "seu" se refere a Davi. T.A.: "Davi enviou Joabe, seu servo, e todo o exército de Israel para a guerra".

o exército de Amon
"o exército amonita".

Rabá
Este é o nome da cidade.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 11:2

Aconteceu que
"Assim aconteceu" ou "E veio a acontecer que". O autor usa esta frase para introduzir o próximo evento na história.

uma mulher que estava se banhando
A mulher não estava no terraço, ela estaria se banhando fora no pátio de sua casa. Tradução Alternativa

Davi mandou
Aqui a palavra "mandou" significa que Davi enviou um mensageiro. T.A.: Então Davi enviou um mensageiro".

ele perguntou às pessoas quem conheceria a mulher
Davi estava tentando descobrir quem era a mulher. A palavra "ele" se refere a Davi, mas é uma metonímia para o mensageiro que Davi enviou. O mensageiro foi perguntar às pessoas para obter informações sobre ela. T.A.: "o mensageiro perguntou às pessoas que a conheciam sobre quem ela era".

Não é essa Bate-Seba ... e não é ela a mulher de Urias, o heteu
Esta pergunta dá informações e pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "Essa é Bate-seba ... e ela é esposa de Urias, o Heteu".

2 Samuel 11:4

a trouxeram
"e ele a levou." Aqui diz que Davi tomou a mulher, mas, na verdade, foram os mensageiros que ele enviou que a levaram para ele. T.A.: "e eles a trouxeram para ele".

ela veio até ele, e ele dormiu com ela
A frase "ela veio a ele" é uma descrição gráfica de Davi tendo relações sexuais com a mulher. Estas duas frases têm o mesmo significado e são usadas em conjunto para enfatizar que eles dormiram juntos. T.A.: "ele dormiu com ela", ou "ele teve relações sexuais com ela".

período menstrual
Um período mensal da mulher.

mandou avisar a Davi; ela disse: "Estou grávida"
Aqui a palavra "mandou" significa que ela enviou um mensageiro. Ela mandou dizer a Davi que ela estava grávida. T.A.: "ela enviou um mensageiro a Davi, para lhe dizer que ela estava grávida".

2 Samuel 11:6

Então, Davi enviou
Aqui a palavra "enviou" significa que Davi enviou um mensageiro. T.A.: "Então Davi enviou um mensageiro".

como Joabe estava, como o exército estava e como a guerra ia
Davi estava perguntando se Joabe e o exército estavam bem e sobre o andamento da guerra. T.A.: "se Joabe estava bem, se outros soldados estavam bem, e como a guerra estava progredindo". (UDB)

Vai à tua casa
Possíveis significados para o verbo "ir" são: 1) A casa de Urias estava localizada em uma elevação mais baixa do que o palácio real 2) A casa de Urias era de menor importância do que o palácio do rei. T.A.: "Vá para a sua casa".

lava teus pés
Esta frase é uma metonímia para voltar para casa e descansar a noite após o dia de trabalho. T.A.: "repouso para a noite".

este enviou um presente a Urias
Davi enviou alguém para trazer o presente a Urias. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "o rei mandou alguém para levar um presente para Urias".

2 Samuel 11:9

seu senhor
A palavra "seu" se refere a Urias e a palavra "senhor" se refere a Davi.

Não vieste tu de uma jornada? Por que não foste para tua casa?
Esta pergunta retórica, é usada para mostrar a surpresa de Davi por Urias não ter visitado sua esposa. Isto pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Depois de chegar de uma longa viagem, você deveria ter ido para a sua casa".

Israel e Judá
Isto se refere a seus exércitos. T.A.: "Os exércitos de Israel e Judá".

Como então posso ir para minha casa... com minha esposa?
Esta pergunta retórica, é usada para enfatizar a recusa de Urias a visitar a sua mulher e pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "seria errado ir para a minha casa ... com minha esposa enquanto os outros soldados no meu exército estão em perigo".

Tão certo como tu vives, não farei isso
Urias faz uma forte promessa de que ele não iria para casa, para sua esposa, enquanto o resto dos soldados estivessem em guerra. Ele fez esta promessa comparando a verdade dela com a certeza de que o rei estava vivo. T.A.: "Eu, solenemente prometo que eu não vou fazer isso!".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 11:12

ele comeu e bebeu diante dele
Urias comeu e bebeu com Davi.

retornou à sua casa
Possíveis significados do verbo "retornou" 1) A casa de Urias estava localizada em uma elevação mais baixa do que o palácio do rei ou 2) A casa de Urias era de menor importância do que o palácio do rei. Veja como foi traduzida a frase semelhante "retornou para a sua casa" em 11:6. T.A.: "para sua casa".

2 Samuel 11:14

enviou pelas mãos de Urias
A frase "a mão de Urias" se refere ao próprio Urias. T.A.: "enviou o próprio Urias para entregar-lhe".

na frente mais intensa da batalha
"bem na linha de frente da batalha onde a luta é o pior".

aparta-te dele
"comandar os soldados a retornar para ficarem longe dele".

seja ferido e morto
"seja abatido e morto".

2 Samuel 11:16

o cerco da cidade
A palavra "cerco" pode ser expressa com os verbos "cercar" e "atacar." T.A.: "seu exército cercou e atacou a cidade".

alguns dos soldados de Davi caíram
A palavra "caíram" é uma forma educada de se referir aos soldados que foram mortos. T.A.: "Os soldados de Davi foram mortos" ou "eles mataram os soldados de Davi".

e Urias, o heteu, também foi morto lá
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "incluindo Urias, o heteu,"

2 Samuel 11:18

Joabe enviou notícias a Davi
A frase "enviou notícias" significa que ele enviou um mensageiro para lhe dar um relatório. T.A.: "Joabe mandou um mensageiro a Davi para dar um relatório".

Por que fostes tão perto ... da muralha?
Joabe afirma que Davi poderia repreendê-lo ao fazer estas perguntas retóricas. Estas perguntas podem ser escritas como afirmações. T.A.: "Você não deveria ter ido tão perto da cidade para lutar. Você deveria saber que atirariam da muralha".

atirariam da muralha
Isto se refere aos homens da cidade, atirando flechas nos inimigos a partir do topo da muralha da cidade. T.A.: "atirar flechas em você a partir do topo da muralha da cidade".

2 Samuel 11:21

Quem matou Abimeleque, filho de Jerubesete?
Joabe afirma que Davi poderia repreendê-lo ao fazer estas perguntas retóricas. Isto pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Lembre-se de como Abimeleque, filho de Jerubesete, foi morto!".

Abimeleque, filho de Jerubesete
Este é o nome de um homem. Seu pai também é conhecido pelo nome de Gideão.

Não foi uma mulher que jogou uma pedra de moinho nele, do alto do muro, de forma que ele morreu em Tébez?
Joabe afirma que Davi poderia repreendê-lo ao fazer estas perguntas retóricas. Isto pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Lembre-se que ele morreu em Tébez quando uma mulher lançou uma pedra de moinho sobre ele do topo do muro".

pedra de moinho
Uma pedra pesada que sendo rolada, é usada para esmagar os grãos para fazer pão.

do alto do muro
"do topo da muralha da cidade".

Tébez
Este é o nome da cidade.

Por que fostes tão perto da muralha?
Joabe afirma que Davi poderia repreendê-lo ao perguntar estas questões retóricas. Isto pode ser escrito como uma afirmação. T.A. "Você não deveria ter ido tão perto da muralha!".

2 Samuel 11:22

o portão
"o portão da cidade".

2 Samuel 11:24

os arqueiros deles atiraram
"os arqueiros deles atiraram flechas".

alguns dos servos do rei foram mortos
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles mataram os servos do rei".

servos do rei
Aqui "servos" se refere aos soldados, e não escravos, porque os soldados eram servos do rei.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

teu servo Urias, o heteu, também foi morto
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles mataram o teu servo Urias, o heteu".

porque a espada devora um assim como o outro
Aqui "a espada" se refere a uma pessoa que mata alguém com uma espada. Também, matar alguém com uma espada é dito como se a espada fosse "comer" uma pessoa. T.A.: "porque um homem pode ser morto por uma espada, da mesma forma que outro" ou "porque qualquer homem pode morrer em batalha".

Continua tua batalha ainda mais forte
"Lute ainda mais forte".

2 Samuel 11:26

ela lamentou profundamente
Aqui o autor fala dela lamentando muito, como se a dor estivesse profundamente dentro de si. T.A.: "ela lamentou muito" ou "ela lamentou exageradamente".

luto
Um profundo sentimento de tristeza causada pelo sofrimento, decepção ou infortúnio.

Davi mandou que a trouxessem da sua casa
Aqui a palavra "mandou" significa que ele enviou um mensageiro para buscá-la e trazê-la para ele. T.A.: "Davi enviou um mensageiro para trazê-la de sua casa".

desagradou
"entristeceu" ou "desagradou".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 12

1 Então, Yahweh enviou Natã a Davi. Ele veio a Davi e disse: "Havia dois homens numa cidade. Um homem era rico e o outro pobre. **2** O rico tinha grande número de rebanhos e manadas, **3** mas o homem pobre não tinha nada, exceto uma pequena cordeirinha, a qual ele havia comprado, alimentado e criado. Ela cresceu junto com ele e seus filhos. A cordeira até comia com ele e bebia do seu próprio copo, e dormia em seus braços. Era como uma filha para ele. **4** Um dia, o homem rico recebeu um visitante; porém, o homem rico não quis tomar de seus próprios rebanhos e manadas para lhe providenciar alimento. Ao invés disso, ele tomou a cordeirinha do homem pobre e a cozinhou para o seu visitante". **5** Davi ficou cheio de raiva contra o homem rico, e se enfureceu diante de Natã: "Como vive Yahweh, o homem que fez isso merece ser condenado à morte. **6** E pela cordeira ele deve restituir quatro vezes mais, por ter feito tal coisa e porque ele não teve piedade do homem pobre". **7** Então, Natã disse a Davi: "Tu és esse homem! Yahweh, o Deus de Israel, diz: 'Eu o ungi rei sobre Israel, e Eu o resgatei da mão de Saul. **8** Eu te dei a casa de teu senhor, e, em teus braços, dei as esposas de teu senhor. Eu também te dei a casa de Israel e Judá. Porém, se isso fosse pouco, Eu teria te dado muitas outras coisas. **9** Por que, então, tens desprezado os comandos de Yahweh, para fazer o que é mau aos Seus olhos? Tu mataste Urias, o heteu, com a espada, e tomaste sua esposa para ser a tua própria esposa. Tu o mataste com a espada do exército de Amom. **10** Então, agora, a espada nunca deixará a tua casa, porque tens Me desprezado, e tomaste a esposa de Urias, o heteu, como tua esposa'. **11** Yahweh diz: 'Vê, Eu levantarei desastre contra ti dentro de tua própria casa. Diante dos teus próprios olhos, Eu tomarei tuas esposas e as darei ao teu vizinho, e ele dormirá com tuas esposas em plena luz do dia. **12** Porque tu cometeste teu pecado secretamente, porém Eu farei isto diante de todo o Israel, à luz do dia'". **13** Então, Davi disse a Natã: "Eu pequei contra Yahweh". Natã respondeu a Davi: "Yahweh também perdoou teu pecado. Tu não serás morto. **14** Contudo, porque com a tua atitude desprezaste Yahweh, o filho que de ti nascer, certamente morrerá". **15** Então, Natã saiu e foi para casa. Yahweh feriu o filho de Davi com a esposa de Urias, e ele ficou muito doente. **16** Davi, então, implorou a Deus pelo menino. Davi jejuou, e entrou, e prostou-se no chão toda a noite. **17** Os anciãos de sua casa se levantaram e se puseram do lado dele, para lhe fazer levantar do chão, porém ele não levantou, e nem comeu com eles. **18** No sétimo dia, aconteceu que a criança morreu. Os servos de Davi estavam com medo de dizer-lhe que a criança havia morrido, pelo que eles disseram: "Vede, enquanto a criança ainda estava viva, nós falávamos com ele, e ele não ouvia a nossa voz. O que poderá ele fazer a si mesmo se dissermos que o menino está morto?". **19** Mas, quando Davi viu que seus servos estavam sussurrando entre si, ele percebeu que a criança havia morrido. Ele disse a seus servos: "A criança está morta?". Eles responderam: "Ela está morta". **20** Então, Davi se levantou do chão e lavou-se, ungiu-se e mudou as suas roupas. Ele foi ao tabernáculo de Yahweh e adorou ali, e depois voltou para o seu palácio. Quando ele pediu, colocaram o alimento diante dele e ele comeu. **21** Então, seus servos lhe disseram: "Por que fizeste isso? Tu jejuaste e choraste pela criança enquanto ela estava viva, mas, quando a criança morreu, tu levantaste e comeste". **22** Davi respondeu: "Enquanto a criança ainda estava viva, eu jejuei e orei. Eu disse: 'quem sabe se Yahweh será gracioso comigo, e a criança poderá viver?'. **23** Mas, agora, ela está morta; por que devo jejuar? Posso eu trazê-la de volta? Eu irei até ela, porém ela não retornará a mim". **24** Davi confortou Bate-Seba, sua esposa, foi até ela e dormiu com ela. E ela gerou um filho, e o menino foi chamado Salomão. Yahweh o amou, **25** e Ele enviou sua palavra através de Natã, o profeta, para chamá-lo Jedidias, porque Yahweh o amou. **26** Então, Joabe lutou contra Rabá, a cidade real do povo de Amom, e ele conquistou sua fortaleza. **27** Joabe enviou mensageiros a Davi, e disse: "Eu lutei contra Rabá, e tomei as fontes de água da cidade. **28** Portanto, junta o resto do exército e cerca a cidade e toma-a, porque se eu tomar a cidade, ela será chamada por meu nome". **29** Então, Davi juntou todo o exército e foi a Rabá; ele lutou contra a cidade e a conquistou. **30** Davi tomou a coroa da cabeça do rei; ela pesava um talento de ouro e nela havia uma pedra preciosa. A coroa foi colocada na cabeça de Davi. Então, ele trouxe grande quantidade de despojo para a cidade. **31** Ele trouxe o povo que estava na cidade e forçou-os a trabalhar com serras, picaretas de ferro, e machados; ele os fez trabalhar também em fornos de tijolos. Davi cobrou de todas as cidades do povo de Amom que fizesse esse trabalho. Depois, Davi e todo o exército retornaram para Jerusalém.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 12:1

cordeirinha
A fêmea do cordeiro.

era como uma filha para ele
Isso se refere à proximidade que este homem tinha com sua cordeirinha. T.A.: "ele a amava tanto como se fosse uma de suas filhas".

2 Samuel 12:4

cordeirinha
Uma ovelha jovem e fêmea.

para o seu visitante
Foi para seu visitante comer. T.A.: "para seu visitante comer".

Davi ficou cheio de raiva contra
Aqui o autor descreve como Davi estava muito irado com se seu corpo estivesse fisicamente quente por causa de sua ira. T.A.: "Davi ficou furioso com" ou "Davi ficou muito irado com".

se enfureceu diante de Natã
Isso significa que Davi, irado, falou a Natã.

Como vive Yahweh
Isso expressa que Davi estava fazendo um juramento ou uma promessa séria. T.A.: "Eu declaro, tão certo como Yahweh vive".

ser condenado à morte
Isso significa ser morto. Também, isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ser morto" ou "morrer".

Ele deve restituir a cordeira quatro vezes mais
A quantia que o homem rico deveria devolver ao homem pobre era quatro vezes maior que a cordeirinha custava. "Ele deve pagar ao homem pobre quatro vezes o preço da cordeira".

piedade
Sentir tristeza e amor por alguém que está sofrendo ou ferido ou não amado.

2 Samuel 12:7

da mão de Saul
Aqui a palavra "mão" se refere a controle. T.A.: "fora do controle de Saul".

em teus braços, dei as esposas de teu senhor
Aqui Yahweh descreve Davi tendo as esposas de seu senhor como suas próprias esposas, dizendo que elas estão "em seus braços". T.A.: "as esposas de teu senhor são tuas".

Eu também te dei a casa de Israel e Judá
Aqui Yahweh fala sobre como Ele deu a Davi Sua autoridade de rei sobre Israel e Judá como se desse a ele as casas de Israel e Judá como um presente. A frase "a casa de" significa "o povo de". T.A.: "Eu também te dei autoridade como rei sobre o povo de Israel e Judá".

se isso fosse pouco
"se eu não tivesse te dado o suficiente".

2 Samuel 12:9

Por que, então, tens desprezado ... Yahweh, para fazer o que é mau aos Seus olhos?
Esta questão retórica é usada para repreender Davi. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Você não deveria ter desprezado ... Yahweh e não deveria fazer o que é mau aos Seus olhos!".

para fazer o que é mau aos Seus olhos
"Aos olhos" de Yahweh se refere ao que ele pensa. Aqui está falando especificamente ao que ele considera mau. T.A.: "para fazer o que Ele considera ser mau".

Tu mataste Urias, o heteu, com a espada
Davi não matou Urias, diretamente, em vez disto ele providenciou para que fosse assassinado em batalha. O texto "com a espada" representa como Urias morreu em batalha. T.A.: "Você fez com que Urias, o heteu, morresse em batalha".

Tu o mataste com a espada do exército de Amom
Davi não matou Urias, diretamente, em vez disto ele providenciou para que fosse assassinado em batalha quando Israel estava lutando comtra Amom. O texto "com a espada" se refere a como ele moreu na batalha. T.A.: "Você fez com que ele morresse na batalha contra o exército de Amom".

a espada nunca deixará a tua casa
Aqui a palavra "espada" se refere as pessoas morrendo na guerra. Também, a "casa" de Davi se refere a seus descendentes. T.A.: "alguns de seus descendentes sempre morrerão em batalha". (UDB)

2 Samuel 12:11

dentro de tua própria casa
Aqui a "casa" de Davi se refere a sua família. T.A.: "dentre sua própria família".

Diante dos teus próprios olhos
Aqui Davi é referido pelos seus olhos para enfatizar o que ele veria. T.A.: "Enquanto você está olhando".

em plena luz do dia
"em plena luz do dia". A ideia de fazer algo "abertamente" ou de uma forma que as pessoas estejam completamente cientes do que está acontecendo é muitas vezes mencionada como sendo feita "na luz do dia". T.A.: "abertamente" ou "e todos verão o que está acontecendo".

cometeste teu pecado
"pecastes".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

diante de todo o Israel
Este texto fala sobre o povo de Israel sabendo sobe o que tinha acontecido com suas esposas como se todos tivessem realmente testemunhado isso acontecendo. T.A.: "diante de todo o povo de Israel" ou "e todo o povo de Israel saberá sobre isso".

perdoou
Yahweh tinha perdoado Davi por seu pecado. Isso é falado aqui como Yahweh passando sobre seu pecado como se fosse algo que ele passasse e desconsiderasse. T.A.: "perdoado".

Tu não serás morto
Isso pode ser dito na voz ativa. Algumas vezes homens morrem por seus pecados, mas ele não morreria por causa de seu pecado com a mulher. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "você não morrerá" ou "você não morrerá por causa deste pecado".

2 Samuel 12:14

desprezaste
Não gostar muito ou odiar alguém ou algo.

o filho que de ti nascer
O termo "de ti nascer!" significa que é o bebê de Davi. T.A.: "sua criança que nascerá".

Yahweh feriu o filho de Davi ... e ele ficou muito doente
Aqui o autor fala de Yahweh fazendo com que o bebê adoecesse enquanto Yahweh atacava a criança. T.A.: "Yahweh afligiu a criança que ... e ela ficou muito doente" ou "Yahweh causou o bebê que ... ficou muito doente".

o filho de Davi com a esposa de Urias
Isso significa que a mulher de Urias deu à luz uma criança e que Davi era seu pai. T.A.: "Filho de Davi, que a mulher de Urias deu à luz".

2 Samuel 12:16

implorou
Suplicou ou orou com forte desejo.

entrou
Davi entrou em seu quarto onde ele estava sozinho. T.A.: "entrou em seu quarto".

prostou-se no chão
"e pediu-lhe que se levantasse do chão".

aconteceu que
"ocorreu".

ele não ouvia a nossa voz
Os servos são referidos aqui por suas vozes para enfatizar que eles estavam falando. T.A.: "ele não nos ouviu".

No sétimo dia
"O sétimo dia". Isto se refere ao sétimo dia depois do bebê nascer. T.A.: "o sétimo dia depois de seu nascimento".

Vede
Esta é uma expressão idiomática usada para chamar a atenção das pessoas. T.A.: "Ouvi".

O que poderá ele fazer a si mesmo se dissermos que o menino está morto?!
Os servos fazem essa pergunta retórica para expressar seu medo. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Estamos com medo que ele possa si machucar se dissermos que o menino está morto!".

2 Samuel 12:19

sussurrando
"Falando muito silenciosamente".

percebeu
"entendeu".

se levantou
"levantou-se".

2 Samuel 12:21

Informação Geral:
Estes versículos contém perguntas retóricas que enfatizam que Davi percebe que Yahweh permitiu que isso acontecesse.

quem sabe se Yahweh será gracioso comigo, e a criança poderá viver?
Davi fez essa pergunta retórica para enfatizar que ninguém sabia se Yahweh poderia deixar a criança viver. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Ninguém sabe se Yahweh será ou não benevolente para que a criança viva".

Mas, agora, ela está morta; por que devo jejuar?
Davi faz essa pergunta retórica para enfatizar que ele não tem mais motivos para jejuar. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Agora que ele está morto, seria inútil jejuar por mais tempo".

Posso eu trazê-la de volta?
Davi faz essa pergunta retórica para enfatizar que o menino não pode voltar a viver. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Eu não posso trazê-lo de volta à vida".

Eu irei até ela
Davi implica que ele irá para onde seu filho está quando ele morrer. T.A.: "Quando morrer eu vou para o lugar em que ele está".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 12:24

foi até ela e dormiu com ela
O termo "foi até ela" é uma descrição figurada de Davi fazendo sexo com sua esposa. Estes dois textos têm o mesmo significado e são usados juntos para enfatizar que eles dormiram juntos. T.A.: "dormiu com ela".

Ele enviou sua palavra através de Natã, o profeta
Aqui "palavra" se refere a mensagem que Yahweh falou para Natã dizer a Davi. T.A.: "Ele disse a Natã para dizê-lo".

Jedidias
Este é outro nome para Salomão, filho de Davi, que Yahweh escolheu para ele.

2 Samuel 12:26

Joabe lutou ... ele conquistou
Aqui o autor diz "Joabe" mas ele está se referindo a Joabe e seus soldados que lutaram com ele. T.A.: "Joabe e seus soldados lutaram ... eles capturaram".

Rabá
Lutar contra essa cidade literalmente significa lutar contra o povo de Rabá. Traduza o nome da mesma forma que foi traduzido em 11:1. T.A.: "o povo de Rabá".

Joabe enviou mensageiros a Davi, e disse
"Então Joabe enviou mensageiros a Davi para dizer-lhe".

tomei as fontes de água da cidade
"Tomar" um lugar ou marco significa assumir o controle dele. T.A.: "assumiu o controle do suprimento de água da cidade".

Eu lutei ... tomei ... se eu tomar
Aqui Joabe fala de si mesmo quando ele está realmente se referindo a si mesmo e a seus soldados. T.A.: Meus soldados e eu lutamos ... meus soldados e eu tomamos ... se meus soldados e eu tomarmos".

cerca a cidade
Isso significa cercar e atacar. T.A.: "sitiar" ou "cercar".

toma-a ... tomar a cidade
"Tomar" um lugar ou marco significa assumir o controle dele. T.A.: "assuma o controle ... assuma o controle da cidade".

ela será chamada
Isso pode ser ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas vão nomea-la".

2 Samuel 12:29

ele lutou
Aqui o autor fala de Davi quando ele está se referindo a Davi e a seus soldados. T.A.: "Davi e seus soldados lutaram".

um talento
Isso pode ser escrito em pesos modernos. T.A.: "Trinta e quatro quilos".

uma pedra preciosa
Uma pedra preciosa rara como um diamante, rubi, safira, esmeralda ou opala.

A coroa foi colocada na própria cabeça de Davi
Isso pode ser escrito na voz ativa. T.A.: "Eles colocaram a coroa na própria cabeça de Davi".

ele trouxe
Aqui o autor fala de Davi quando ele está se referindo a Davi e a seus soldados. T.A.: "eles trouxeram".

despojo
Coisas valiosas tiradas de um inimigo derrotado.

quantidade
"quantidades" ou "números".

2 Samuel 12:31

Ele trouxe o povo
Davi não trouxe o povo ele mesmo; ele ordenou que seus soldados os trouxessem. T.A.: "Davi ordenou que seus soldados trouxessem o povo".

serras, picaretas de ferro, e machados
Estas são ferramentas para cortar madeira ou quebrar o chão.

fornos de tijolos
Fornos onde os tijolos são secos e endurecidos.

todas as cidades do povo de Amom
Isso se refere às pessoas nas cidades. T.A.: "todas as pessoas das cidades de Amom".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 13

1 Aconteceu que, depois disso, Amnom, filho de Davi, ficou muito atraído por sua bonita meia irmã Tamar, que era irmã legítima de Absalão, um dos outros filhos de Davi. **2** Amnom estava tão frustrado que ficou doente por causa de sua irmã Tamar. Ela era virgem, e parecia impossível a Amnom lhe fazer alguma coisa. **3** Mas Amnom tinha um amigo cujo nome era Jonadabe, filho de Simeia, irmão de Davi. Jonadabe era um homem muito astuto. **4** Ele disse a Amnom: "Por que, filho do rei, estás deprimido toda manhã? Não queres me contar?". Amnom lhe respondeu: "Eu amo Tamar, irmã de meu irmão Absalão". **5** Então, Jonadabe lhe disse: "Deita-te na tua cama e finge estar doente. Quando teu pai vier te ver, pede-lhe: 'Poderias enviar, por favor, minha irmã Tamar para me dar alguma coisa de comer e cozinhar diante de mim, para que eu veja e coma da sua mão?'". **6** Amnom se deitou e fingiu estar doente. Quando o rei veio vê-lo, Amnom disse ao rei: "Por favor, envia minha irmã Tamar para fazer alguma comida diante de mim, para que eu possa comer das mãos dela". **7** Davi, então, mandou Tamar, que estava no palácio, e disse-lhe: "Vai à casa de teu irmão Amnom e prepara-lhe algum alimento". **8** Assim, Tamar foi à casa de seu irmão Amnom, que estava deitado. Ela pegou a massa e a amassou, fez pão à sua vista, e o assou. **9** Ela tomou a forma e deu o pão a ele; porém, ele se recusou a comer. Então, Amnom disse aos outros presentes: "Saí todos para longe de mim". Então, todos se retiraram dele. **10** Então, Amnom disse a Tamar: "Traz o alimento ao meu quarto para que eu possa comer de tua mão". Então, Tamar tomou o pão que havia feito e o levou ao quarto de Amnom, seu irmão. **11** Quando ela lhe trouxe o alimento, ele a segurou e disse: "Vem, deita-te comigo, minha irmã". **12** Ela lhe respondeu: "Não, meu irmão, não me forces! Não se faz isso em Israel. Não faças essa coisa horrível! **13** Como eu poderia esconder a minha vergonha? E tu? Tu serias como um dos loucos de Israel! Agora, por favor, fala com o rei! Ele não me negará a ti". **14** Amnon não a ouviu. Como ele era mais forte do que Tamar, ele a segurou e deitou-se com ela. **15** Então, Amnom odiou Tamar com extrema aversão. Ele a odiou mais do que a havia desejado. Amnom lhe disse: "Levanta e sai". **16** Ela lhe respondeu: "Não! Porque este grande mal de me fazer sair é pior do que o que me fizeste!". Mas Amnom não a ouviu. **17** Ao invés disso, ele chamou seu servo pessoal e lhe disse: "Tira esta mulher de diante de mim, e tranca a porta após ela". **18** Então, seu servo a colocou para fora e trancou a porta após ela. Tamar estava usando uma túnica toda trabalhada, porque era assim que as filhas virgens do rei se vestiam. **19** Ela colocou cinzas em sua cabeça e rasgou a sua túnica; colocou as mãos sobre sua cabeça e se foi, chorando alto enquanto ia. **20** Absalão, seu irmão lhe disse: "Esteve Amnom, teu irmão, contigo? Porém, agora fica calada, minha irmã. Ele é teu irmão. Não leves essas coisas ao teu coração". Então, Tamar permaneceu sozinha na casa de seu irmão, Absalão. **21** Mas, quando o rei Davi ouviu sobre todas essas coisas, ele se enfureceu muito. **22** Absalão não disse nada a Amnom porque Absalão o odiou pelo que ele havia feito a Tamar, e como ele havia desonrado sua irmã. **23** Aconteceu que, depois de dois anos inteiros, Absalão tinha tosquiadores trabalhando em Baal-Hazor, que fica perto de Efraim. Absalão convidou todos os filhos do rei para visitá-lo ali. **24** Absalão foi ao rei e disse: "Agora vê, teus servos estão tosquiando as ovelhas. Por favor, que venham o rei e seus servos comigo, o teu servo". **25** O rei respondeu a Absalão: "Não, meu filho, não devemos ir todos nós, porque nós seríamos um peso para ti". Absalão encorajou o rei, mas este não foi; entretanto, ele abençoou Absalão. **26** Então, Absalão disse: "Se não, por favor deixa meu irmão Amnom ir conosco". O rei lhe perguntou: "Por que Amnom deve ir contigo?". **27** Absalão pressionou Davi, e ele deixou Amnom e todos os outros filhos irem com ele. **28** Absalão ordenou aos seus servos, dizendo: "Ouvi atentamente: quando Amnom se embriagar com vinho e quando eu vos disser 'atacai Amnom', então, matai-o. Não fiqueis com medo. Não sou eu quem vos ordenei? Sede bravos e corajosos!". **29** Os servos de Absalão fizeram a Amnom conforme as suas ordens. Então, todos os filhos do rei se levantaram, e cada homem montou em sua mula e fugiu. **30** E aconteceu que, enquanto eles estavam na estrada, as notícias chegaram a Davi, que disse: "Absalão matou todos os filhos do rei, e não sobrou nenhum". **31** Então, o rei se levantou, rasgou suas vestes e se prostrou no chão, e todos os seus servos estavam com suas vestes rasgadas. **32** Jonadabe, filho de Simeia, irmão de Davi, respondeu e disse: "Meu senhor, não deves acreditar que mataram todos os jovens, filhos do rei, pois só Amnom está morto. Absalão planejou isso desde o dia em que Amnon violentou sua irmã Tamar. **33** Por isso, meu senhor, o rei não deve colocar essas coisas no coração e acreditar que todos os filhos do rei estão mortos, pois só Amnom está morto". **34** Absalão fugiu. Um servo que estava de guarda levantou os olhos e viu muita gente vindo no caminho, na encosta, a oeste dele. **35** Então, Jonadabe disse ao rei: "Vê, os filhos do rei estão vindo, assim como teu servo disse". **36** Assim, aconteceu que, acabando de falar, os filhos do rei chegaram, levantaram sua voz e choraram. O rei e todos os seus servos também choraram amargamente. **37** Porém, Absalão fugiu para Talmai, filho de Amiur, rei de Gesur. Davi lamentou por seu filho todos os

dias. **38** Absalão fugiu e foi para Gesur, onde ficou por três anos. **39** Em seu pensamento, o rei Davi desejava ir e ver Absalão, porque ele estava confortado sobre a morte de Amnom.

---

2 Samuel 13:1

Aconteceu que, depois disso
"Aconteceu que depois disso". Esta frase é usada para introduzir um novo evento no história.

meia irmã
irmã - Amnom e Tamar compartilhavam o mesmo pai, mas não a mesma mãe.

irmã
Absalão e Tamar eram os filhos do mesmo pai e mãe.

Amnom estava tão frustrado que ficou doente por causa de sua irmã Tamar
Amnom ficou frustrado porque desejava dormir com sua irmã Tamar. Tradução Alternativa

2 Samuel 13:3

Jonadabe, filho de Simeia, irmão de Davi
Estes são os nomes dos homens. Siméia era o irmão de Davi.

astuto
astutucioso ou enganoso

deprimido
Em um estado emocional de extrema infelicidade.

Não queres me contar?
As palavras que faltam podem ser adicionadas a esta pergunta. Além disso, esta pergunta retórica é um pedido para Jonadabe dizer-lhe por que ele está deprimido. Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Você não vai me dizer por que você está deprimido?" ou "Por favor, me diga por que você está deprimido".

2 Samuel 13:5

Jonadabe
Traduza o nome desse homem da mesma maneira que foi traduzido em 13: 3.

e coma da sua mão ... eu possa comer das mãos dela
Este é um pedido para ela servir comida para ele pessoalmente. T.A.: "ela mesma me servir ... ela pode servir isso para eu comer".

finge estar doente
Isso significa que ele deu uma falsa aparência de estar doente.

diante de mim
A comida não é para a doença dele, mas para ele, porque ele está doente. A frase "diante de mim" é um pedido para Tamar preparar a comida em sua presença. T.A.: "na minha frente porque estou doente".

2 Samuel 13:7

Davi, então, mandou
Isso significa que ele enviou um mensageiro para falar com Tamar. T.A.: "Davi enviou um mensageiro".

massa
Uma mistura grossa de farinha e líquido usado para cozinhar.

amassou
Usou as mãos para misturar a massa.

à sua vista
Isso significa que Tamar fez o pão na frente dele. T.A.: "na frente dele" ou "em sua presença".

Então, todos se retiraram dele
"Sair da presença de alguém" significa deixá-los. T.A.: "Então todos o deixaram".

2 Samuel 13:10

que eu possa comer de tua mão
Este é um pedido para Tamar servir a comida para ele pessoalmente. T.A.: "e sirva para mim" .

não me forces
As palavras ausentes podem ser adicionadas. T.A.: "não me force a dormir com você".

horrível
Muito vergonhoso.

2 Samuel 13:13

Informação Geral:
Tamar continua falando com Amnom.

Como poderia esconder a minha vergonha?
Tamar faz essa pergunta retórica para enfatizar quanta vergonha ela teria se dormisse com ele. Tamar fala de se livrar de sua vergonha como se fosse um inimigo ou um atormentador de que ela precisava escapar. T.A.: "Se você fizer isso, eu teria que suportar a vergonha em todos os lugares que vou".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 13:15

Porque este grande mal de me fazer sair é pior
O substantivo abstrato "este grande mal" pode ser expresso como um verbo. T.A.: "Seria muito mal fazer-me sair! Seria ainda pior".

tranca a porta após ela
Isso significa trancar a porta para que ela não possa voltar. T.A.: "tranque a porta para que ela não possa voltar".

2 Samuel 13:18

trancou a porta após ela
Isso significa trancar a porta para que ela não fosse capaz de voltar. T.A.: "trancou a porta para que ela não pudesse voltar". (Veja:|Assumed Knowledge e Implicit Information)

colocou cinzas em sua cabeça e rasgou a sua túnica; colocou as mãos sobre sua cabeça
Estes são atos de luto e pesar na cultura israelita. T.A.: "colocou cinzas em sua cabeça e rasgou seu manto para mostrar que ela estava muito triste. Então, para mostrar sua dor, ela colocou as mãos na cabeça". (Veja:|Symbolic Action)

2 Samuel 13:20

"Esteve Amnom, teu irmão, contigo?
Essa é uma maneira educada de perguntar se Amnom teve relações sexuais com ela. T.A.: "Amnom seu irmão dormiu com você?".

fica calada
Isso significa não contar a ninguém sobre algo. T.A.: "não conte a ninguém sobre isso".

Não leves essas coisas ao teu coração
A frase "leves essas coisas ao teu coração" significa "preocupar-se com isso". T.A.: "Não se preocupe com o que aconteceu".

Então, Tamar permaneceu sozinha
Isso significa que ela não se casou.

não disse nada
"não falou".

2 Samuel 13:23

Aconteceu que depois de dois anos inteiros
Isso explica que dois anos inteiros passaram e introduz o próximo evento na linha da história. A frase "anos inteiros" significa que eles são anos completos.

tosquiadores
Estas são pessoas que cortam a lã das ovelhas.

Baal-Hazor
Este é o nome de um lugar.

Agora vê
Esta é uma frase usada para chamar a atenção de alguém para o que é dito a seguir. T.A.: "Ouça".

teu servo
Absalão está se chamando "teu servo" para mostrar respeito.

estão tosquiando as ovelhas
Era costume das pessoas em Israel fazerem uma festa depois de terem toquiado suas ovelhas.

venham o rei
Embora ele esteja falando com seu pai, o rei, ele o chama de "o rei" em vez de "você" para demonstrar respeito por ele.

2 Samuel 13:25

por favor deixa meu irmão Amnom ir conosco
O filho mais velho costumava representar seu pai na cultura israelita. Amnom era o filho mais velho de Davi.

por que Amnom deve ir contigo?
Davi sabia que Amnom não era amigo de Absalão.

2 Samuel 13:27

Absalão pressionou a Davi
Aqui o autor fala de Absalão incitando Davi a deixar Amnom ir como se estivesse colocando pressão física sobre ele. T.A.: "Absalão implorou a Davi que Amnom fosse com ele".

Não fiqueis com medo
Isso implica que eles não precisam ter medo das conseqüências para matar Amnom. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Não tenha medo que você seja culpado por matar o filho do rei".

Não sou eu quem vos ordenei?
Absalão faz essa pergunta retórica para enfatizar que ele será culpado por matar Amnom porque ele está comandando-os. Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Eu ordenei que você fizesse isso" ou "Eu serei o culpado por matá-lo porque mandei vocês fazerem isso".

não... vos ordenei
O que Absalão ordenou que eles fizessem pode ser mencionado na pergunta. T.A.: "não ordenei vocês para matá-lo".

todos os filhos do rei
Isso não inclui Absalão e Amnom que está morto. Inclui o resto dos filhos que o rei permitiu ir à celebração. T.A.: "o restante dos filhos do rei".

cada homem
Isso se refere aos filhos do rei que abandonaram a celebração.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 13:30

E aconteceu que
"e aconteceu que". Esta frase é usada aqui para apresentar o próximo evento na história.

na estrada
"viajando pela estrada".

as notícias chegaram a Davi, que disse
Aqui diz que a notícia chegou, quando realmente alguém veio e contou a Davi as notícias. T.A.: "que alguém veio e relatou a notícia para Davi dizendo".

Então, o rei se levantou
"Então, o rei ergueu-se".

rasgou suas vestes e se prostrou no chão
Ele fez essas coisas para mostrar que estava extremamente triste. T.A.: "rasgou suas roupas, e se jogou de luto no chão".

com suas vestes rasgadas
Eles fizeram isso para mostrar sua tristeza e lamentar com o seu rei. T.A.: "e rasgou suas roupas, lamentando com o rei".

2 Samuel 13:32

Jonadabe ... Siméia
Traduza os nomes desses homens como foi traduzido em 13: 3.

Meu senhor não deve acreditar
"Meu senhor não deve crer".

Meu senhor
Jonadabe chama Davi "meu senhor" para mostrar respeito.

Amnom violentou sua irmã
Esta é uma maneira educada de dizer que Amnom estrupou sua irmã.

o rei não deve
"meu senhor, o rei não deve".

colocar essas coisas no coração
A frase "colocar essas coisas no coração" significa "preocupar-se com isso". T.A.: "se preocupe com este relato".

2 Samuel 13:34

estava de guarda
Isso significa que o servo estava vigiando os inimigos enquanto protegia na muralha da cidade. T.A.: "quem estava guardando" ou "quem estava protegendo na muralha da cidade".

levantou os olhos
Aqui o servo olhando para algo é mencionado como se levantasse os olhos. T.A.: "olhou para cima".

Assim, aconteceu que
Esta frase é usada para apresentar o próximo evento na história.

levantaram sua voz
Aqui, se fala dos filhos chorando como se suas vozes fossem algo que erguiam no céu. T.A.: "choraram".

2 Samuel 13:37

Talmai ... Amiur
Estes são nomes de homens.

por seu filho
"em favor de seu filho Amnom".

onde ficou por três anos
"onde ele esteve por 3 anos".

Em seu pensamento, o rei Davi desejava
Aqui Davi se refere a sua mente para enfatizar os seus pensamentos. T.A.: "Davi ansiava ir".

porque ele estava confortado sobre a morte de Amnom
"" porque ele não estava mais de luto por causa da morte de Amnom". (UDB). Isso se refere a três anos depois que Absalão fugiu para Gesur.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 14

1 Joabe, filho de Zeruia, percebeu que o coração do rei desejava ver Absalão. **2** Então, Joabe mandou trazer, de Tecoa, uma mulher sábia. Ele disse a ela: "Por favor, finge que estás de luto e põe vestes de luto. Não te unjas com óleo; antes, finge ser uma mulher que há muito pranteia pelo falecido. **3** Depois, vai até o rei e fala sobre o que descreverei". Então, Joabe disse a ela as palavras que ela deveria dizer ao rei. **4** Quando a mulher de Tecoa falou com o rei, ela se prostrou com o rosto no chão e disse: "Ajuda-me, rei!". **5** O rei disse a ela: "O que está errado?". Ela respondeu: "A verdade é que sou uma viúva, meu marido está morto. **6** Eu, tua serva, tive dois filhos. Eles brigaram entre si no campo, e não havia ninguém que os separasse. Um feriu o outro e o matou. **7** Agora, todo o clã se levantou contra a tua serva, dizendo: 'Entrega-nos o homem que matou seu irmão, para que o matemos, para pagar pela vida de seu irmão, a quem ele matou'. Assim, eles matariam também o herdeiro. Desse modo, eles apagarão também a brasa que me restou, não deixando ao meu marido nem nome, nem descendência na face da terra". **8** Então, o rei disse à mulher: "Vai para a tua casa, e eu ordenarei que algo seja feito por ti." **9** A mulher de Tecoa replicou: "Ó rei, meu senhor, que toda a culpa recaia sobre mim e sobre a família de meu pai. O rei e seu trono sejam inocentes". **10** O rei respondeu: "Qualquer um que disser alguma coisa a ti, traz a mim, e não mais te importunará". **11** Então, ela disse: "Por favor, ó rei, lembra-te de Yahweh, teu Deus, para que o vingador do sangue não destrua mais ninguém, a fim de que não destrua o meu filho". O rei replicou: "Tão certo quanto Yahweh vive, nem um fio de cabelo de teu filho cairá no chão". **12** Então, a mulher disse: "Por favor, deixa que a tua serva diga mais uma coisa ao rei, meu senhor". Disse ele: "Pois fala". **13** A mulher disse: "Por que pensas tal coisa contra o povo de Deus? Ao dizer isso, o rei se culpou por não ter trazido para casa seu filho banido. **14** Pois é certo que todos morreremos, e somos como água derramada no chão, que não se pode ajuntar novamente. Porém, Deus não tira a vida; ao invés disso, Ele acha uma forma de fazer retornarem aqueles que foram expulsos. **15** Se agora vim falar essa palavra ao rei, meu senhor, é porque as pessoas me amedrontaram. Então, tua serva disse a si mesma: 'Falarei agora com o rei. Pode ser que o rei atenda ao pedido de sua serva. **16** Pois o rei me ouvirá, a fim de tirar sua serva das mãos do homem que queria destruir a mim e ao meu filho, e nos tirar da herança de Deus'. **17** Então, a tua serva orou: 'Yahweh, por favor, permite que a palavra do rei, o meu senhor, me alivie; como um anjo de Deus, assim o meu senhor, o rei, está discernindo o bem do mal'. Que Yahweh, teu Deus, esteja contigo". **18** O rei respondeu à mulher: "Por favor, não escondas de mim nada do que te perguntarei". A mulher replicou: "Que o rei, meu senhor, fale agora". **19** O rei disse: "Acaso não está a mão de Joabe contigo em tudo isso?". A mulher respondeu, dizendo: "Assim como tu vives, ó rei, meu senhor, ninguém pode escapar, para a direita nem para a esquerda, de nada que o rei, meu senhor, tenha dito. Foi o teu servo Joabe que me mandou e me disse para falar estas coisas que tua serva disse. **20** O teu servo Joabe fez isso para mudar o curso do que está acontecendo. Meu senhor é sábio, como a sabedoria de um anjo de Deus, para entender tudo o que está acontecendo na terra". **21** Então, o rei disse a Joabe: "Vê agora, eu farei assim. Vai, portanto, e traz de volta o jovem Absalão". **22** Então, Joabe se prostrou com o rosto no chão, em honra e gratidão ao rei. Joabe disse: "Hoje o teu servo sabe que achou graça aos teus olhos, rei, senhor meu, porque o rei atendeu ao pedido do teu servo". **23** Então, Joabe se levantou, foi à Gesur e trouxe Absalão de volta a Jerusalém. **24** O rei disse: "Ele poderá retornar à sua casa; porém, não poderá ver a minha face". Então, Absalão retornou à sua casa, mas não viu a face do rei. **25** Em todo o Israel, não havia ninguém mais aprazível e belo do que Absalão. Da sola de seu pé ao topo de sua cabeça, não havia nele defeito algum. **26** Quando ele cortava o cabelo, ao final de cada ano, por lhe ser pesado, e o pesava, dava cerca de duzentos siclos, segundo a medida real. **27** De Absalão nasceram três filhos e uma filha, cujo nome era Tamar. Ela era uma bela mulher. **28** Absalão viveu dois anos inteiros em Jerusalém sem ver a face do rei. **29** Então, Absalão mandou chamar Joabe para enviá-lo ao rei, mas Joabe não foi até ele. Absalão mandou chamá-lo uma segunda vez, mas Joabe não foi. **30** Então, Absalão disse aos seus servos: "Vede! O campo de Joabe é próximo ao meu e tem cevada. Ide e ateai fogo ao campo". Então, os servos de Absalão atearam fogo no campo. **31** Depois, Joabe se levantou e veio até a casa de Absalão e lhe disse: "Por que teus servos atearam fogo ao meu campo?". **32** Absalão respondeu a Joabe: "Vê, eu mandei te chamar dizendo: 'Vem aqui, para que eu te mandasse ao rei para dizer-lhe: 'Por que vim de Gesur? Teria sido melhor que eu tivesse ficado lá. Agora, então, deixa-me ver a face do rei e, se sou culpado, que ele me mate'". **33** Então, Joabe foi até o rei e lhe falou. Quando o rei chamou Absalão, ele foi até o rei e se prostrou diante dele, e o rei beijou Absalão.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 14:1

Zeruia
Traduza o nome deste homem da mesma forma que foi feito em 8:16.

percebeu
Isso significa que Joabe discerniu ou entendeu o que Davi estava pensando.

mandou trazer de Tecoa uma mulher sábia
Isso significa que Joabe mandou alguém com uma mensagem a Tecoa e ele voltou trazendo uma mulher com ele. Isso pode ser escrito na voz ativa. Tradução Alternativa

Tecoa
Esse é o nome de um lugar.

o falecido
Isso se refere a alguém que morreu, não aos mortos em geral. T.A.: "alguém que morreu".

2 Samuel 14:4

ela se prostrou com o rosto ao chão
Ela fez isso para mostrar o seu respeito e submissão ao rei. T.A.: "ela mostrou seu respeito ao rei prostrando-se com o rosto no chão".

Um feriu o outro
"Um dos meus filhos bateu no outro com alguma coisa".

2 Samuel 14:7

todo o clã
"minha família inteira".

tua serva
Para mostrar respeito ao rei a mulher se refere a si mesma como "sua serva".

o matemos
Essa é uma expressão que significa matar. T.A.: "matá-lo".

eles matariam também o herdeiro
Se eles matassem o irmão culpado, não haveria um filho para herdar as posses da família. O significado completo dessa afirmação pode ser feito de maneira clara. T.A.: "se eles fizessem isso, estariam destruindo o herdeiro da nossa família".

Desse modo, eles apagarão também a brasa que me restou
Aqui a mulher se refere ao seu único filho vivo como se ele fosse uma brasa de carvão. Ela fala sobre os homens matando seu filho como se apagasse a brasa. T.A.: Dessa forma, eles matarão o único filho que me restou".

não deixando ao meu marido nem nome, nem descendente
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles não deixarão meu marido sem nome, nem descendente".

nem nome, nem descendente
Isso se refere a um filho levar adiante o nome da família na próxima geração. T.A.: "sem filhos para preservar o nome da nossa família"

na face da terra
"Na terra". Essa frase descritiva enfatiza que a linhagem da família não continuaria na terra após a morte do marido. "A face da terra" se refere ao chão no qual as pessoas andam.

2 Samuel 14:8

eu ordenarei que algo seja feito por ti.
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu vou cuidar desse questão para você"

Tecoa
Traduza o nome desse lugar da mesma forma como você fez em 14:1.

que toda a culpa recaia sobre mim e sobre a família de meu pai
Isso significa que se o povo disser que o rei estava errado por ajudar a família da mulher que o rei não deveria ser culpado. O significado completo dessa afirmação pode ser feito de maneira explícita. T.A.: "se alguém o culpar por ajudar nossa família, seja a minha família culpada ao invés dele".

O rei e seu trono
Aqui a palavra "trono" se refere a qualquer um que no futuro seja rei no lugar de Davi. T.A.: "O rei e seus descendentes" ou "O rei e sua família".

sejam inocentes
"São inocentes". Isso quer dizer que, no futuro, se alguém acusar o rei de fazer algo errado, ele será inocente na questão".

2 Samuel 14:10

disser alguma coisa a ti
Fala-se aqui de ameaças de fala como falando em geral. T.A.: "te ameaça" ou "fala ameaças para você".

não mais te importunará
Aqui Davi fala de uma pessoa não ameaçando ou aborrecendo ela, dizendo que a pessoa não tocaria nela. Isso quer dizer que Davi não permitirá que a pessoa que a ameaça a incomode novamente. O significado completo dessa afirmação pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Eu me certificarei de que ele não a ameace novamente".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Por favor, ó rei, lembra-te de Yahweh, teu Deus
Possíveis significados são: 1) A palavra "lembrar" faz menção a suplicar. T.A.: "Por favor, suplique a Yahweh, seu Deus" ou 2) Aqui "lembrar" significa recordar e isso quer dizer que depois de ele recordar Yahweh ele prometerá no nome de Yahweh, seu Deus".

o vingador do sangue
Isso se refere ao homem que quer vingar a morte de seu irmão. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "o homem que quer vingar a morte do irmão do meu filho".

não destrua mais ninguém
"não cause morte a mais ninguém". Isso é um complemento ao irmão que já havia morrido.

que não destrua o meu filho
"que eles não matem o meu filho" ou "que eles não executem meu filho".

quanto Yahweh vive
Frequentemente o povo fazia promessas e comparava como de fato cumpririam sua promessa ao quão seguramente Yahweh está vivo. T.A.: "Eu te prometo, tão certo como Yahweh vive" ou "No nome de Yahweh, eu prometo".

nem um fio de cabelo de teu filho cairá no chão
Isso significa que o filho dela não será prejudicado, o que é um exagero dizendo que ele não vai perder nem mesmo um único cabelo. T.A.: "seu filho estará completamente a salvo".

2 Samuel 14:12

tua serva
Para mostrar respeito ao rei a mulher se refere a ela mesma como "tua serva".

diga mais uma coisa ao
"falar sobre uma outra coisa a". A mulher está requerendo falar com o rei sobre um outro assunto.

Pois fala
Isso é uma expressão idiomática. O rei está dando permissão para que ela continue falando. T.A.: "Você pode falar comigo".

Por que pensas tal coisa contra o povo de Deus?
A mulher faz essa pergunta retórica para repreender Davi pelo jeito que ele tem tratado Absalão. Essa pergunta pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "O que você disse prova que você fez errado".

o rei se culpou
A mulher compara o rei a alguém que é culpado, para sugerir que ele é culpado sem dizer isso diretamente. T.A.: "o rei se declarou culpado".

seu filho banido
"seu filho o qual ele baniu".

Pois é certo que todos morreremos, e somos como água derramada no chão... novamente
Aqui a mulher fala de uma pessoa morrendo como se ela fosse água sendo derramada no chão. T.A.: "Todos nós devemos morrer, e depois de morrermos não podemos ser trazidos a vida novamente".

Deus... acha uma forma de fazer retornarem aqueles que foram expulsos
A mulher está querendo dizer que Davi deve trazer seu filho de volta para ele. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Deus traz de volta alguém o qual Ele baniu e você deve fazer o mesmo por seu filho".

2 Samuel 14:15

porque as pessoas me amedrontaram
As palavras que faltam podem ser adicionadas a essa frase. T.A.: "porque o povo me amedrontou por eu ter vindo".

tua serva
Para mostrar respeito ao rei a mulher se refere a ela mesma como "tua serva".

tirar tua serva
Aqui a expressão idiomática "tirar a tua serva" significa escapar do controle de alguém. T.A.: "para entregar a tua serva".

das mãos do homem
Isso é uma expressão idiomática. Aqui "das mãos" se refere ao controle do homem. T.A.: "fora do controle do homem".

nos tirar da herança de Deus
Isso fala da terra a qual Yahweh deu aos israelitas como se ela fosse uma herança que um pai deixa para seus filhos. T.A.: "fora da terra que Deus nos deu".

a palavra do rei
Aqui "palavra" representa a mensagem do rei. T.A.: "o que o meu rei diz".

como um anjo de Deus, assim o meu senhor... do mal
Aqui Davi, o rei, é comparado com um "anjo de Deus". T.A.: "o rei é como um anjo de Deus porque ambos sabiam como discernir o bem do mal".

2 Samuel 14:18

Por favor, não escondas de mim nada do que te perguntarei
A forma negativa aqui é usada para enfatizar e pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Por favor, me diga a verdade sobre tudo o que eu te perguntar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

não está a mão de Joabe contigo em tudo isso
Aqui a palavra "mão" se refere à influência de Joabe. T.A.: "Joabe não te influenciou em tudo isso" ou "Joabe te mandou aqui para falar essas coisas".

como tu vives
"Tão certo como tu vives". Aqui a mulher compara a certeza do que Davi disse com a certeza de que ele está vivo para enfatizar o quão verdadeira sua afirmação é.

ninguém pode escapar, para a direita... o rei, meu senhor, tenha dito
Aqui a mulher descreve a dificuldade de falar com o rei e impedí-lo de descobrir a verdade comparando-a com uma pessoa que não está prestes a escapar a nenhuma direção. T.A.: "ninguém pode te impedir de saber a verdade". Veja:

para a direita nem para a esquerda
A expressão dá dois extremos e significa "em qualquer lugar". T.A.: "em lugar algum" ou "em qualquer lugar".

Meu senhor é sábio
"Meu senhor, o rei, é sábio".

é sábio, como a sabedoria de um anjo de Deus
A mulher compara a sabedoria de Davi com um anjo para enfatizar o tanto que ele é sábio. T.A.: "você é muito sábio, como um anjo de Deus".

2 Samuel 14:21

Então, o rei disse a Joabe
Está subentendido que o rei trouxe Joabe diante dele para que ele

Vê agora
Isso é uma expressão idiomática. É uma frase usada para chamar a atenção de alguém para o que é dito a seguir. T.A.: "Ouça".

farei assim
Isso se refere ao que Joabe quer que o rei faça. O significado completo dessa declaração pode ser feito de maneira clara. T.A.: "o que você quer que eu faça".

Joabe se prostrou com o rosto ao chão
Joabe fez isso para honrar ao rei e mostrar sua gratidão.

teu servo
Para mostrar respeito ao rei, Joabe se refere a si mesmo como "teu servo".

sabe que achou graça aos teus olhos
A frase "achou graça" é uma expressão idiomática que significa ser aprovado por alguém. As palavras "teus olhos" é uma metonímia a qual se refere ao que o rei pensa. T.A.: "você está satisfeito comigo"

no que o rei
"porque o rei".

o rei tem atendido o pedido do teu servo
"você tem feito o que eu tenho te pedido".

2 Samuel 14:23

porém não poderá ver a minha face... a face do rei
Aqui a palavra "face" se refere ao próprio rei. T.A.: "porém ele não poderá me ver... o rei".

2 Samuel 14:25

não havia ninguém mais aprazível e belo do que Absalão
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O povo exaltava Absalão por sua beleza mais do que eles exaltavam qualquer outro".

Da sola de seu pé ao topo de sua cabeça, não havia nele defeito algum
Isso significa que a pessoa inteira não tinha defeitos. T.A.: "Não havia defeito nenhum em qualquer parte do seu corpo".

duzentos siclos
Isso pode ser traduzido em uma unidade moderna. T.A.: "dois quilos e meio".

a medida real
O rei tinha pesos que determinavam o peso padrão do siclo e outros pesos e medidas.

De Absalão, nasceram três filhos e uma filha
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Absalão teve três filhos e uma filha" (UDB).

2 Samuel 14:28

a face do rei
Aqui "a face do rei" se refere ao próprio rei. T.A.: "o rei".

Absalão mandou chamar Joabe
Aqui "chamar" é uma metonímia para "uma mensagem". Isso significa que ele mandou uma mensagem a Joabe com um pedido. T.A.: "Absalão enviou um mensageiro para Joabe pedindo- a ele".

para o enviar ao rei
Está subentendido que Absalão queria que Joabe fosse até ele para vê-lo e interceder por ele, para que ele pudesse ver o rei. O significado completo disso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "vir a ele e interceder por ele para que ele pudesse ver o rei".

Então, Absalão mandou chamá-lo uma segunda vez
Aqui "chamá-lo" é uma metonímia para "uma mensagem". Isso significa que ele enviou um mensageiro para Joabe novamente com o mesmo pedido. O significado completo disso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Então Absalão enviou um

mensageiro a Joabe novamente com o mesmo pedido".

2 Samuel 14:30

Vede
Aqui essa palavra é usada como uma expressão para lembrar o povo de algo. T.A.: "Como vocês sabem".

2 Samuel 14:32

Vê
Essa palavra é usada aqui como uma expressão para adicionar ênfase, fortaleciendo o que é dito depois. T.A.: "Ouça".

eu mandei te chamar
Aqui "te chamar" é uma metonímia para "uma mensagem". Isso significa que ele mandou um mensageiro. T.A.: "Eu mandei um mensageiro".

ao rei para dizer
Aqui a mensagem para o rei é escrita como se Absalão fosse o orador. Absalão estava pedindo a Joabe para falar a mensagem em seu nome. O significado completo desta afirmação pode ser dito de maneira clara. T.A.: "para dizer ao rei em meu nome" ou "pedir ao rei por mim".

a face do rei
Aqui "a face do rei" se refere ao próprio rei. T.A.: " o rei".

se prostrou perante o rei
Absalão está mostrando respeito pelo rei. T.A.: "se prostrou no chão para honrar ao rei".

o rei beijou Absalão
Isso implica que o rei perdoou e restaurou a Absalão. O significado completo disso pode ser dito de maneira clara.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 15

1 Aconteceu que, pouco depois disso, Absalão preparou para si uma carruagem de guerra e cavalos, e cinquenta homens para irem adiante dele. **2** Absalão se levantava cedo e ficava parado à beira da estrada que levava ao portão da cidade. Quando passava algum homem, levando uma causa para o rei julgar, Absalão o chamava e dizia: "De que cidade vieste?". E ele respondia: "Teu servo é de uma das tribos de Israel". **3** Então, Absalão lhe dizia: "Olha, a tua causa é boa e reta, mas não há ninguém competente da parte do rei para ouvir-te". **4** Absalão dizia: "Quisera eu ser juiz na terra, a fim de que qualquer um que tivesse alguma causa ou contestação viesse a mim, e eu lhe faria justiça!". **5** Então, quando qualquer homem vinha ter com Absalão para honrá-lo, Absalão estendia a mão e o beijava. **6** Ele agia assim com todos de Israel que vinham levar uma causa para o rei julgar. Dessa forma, Absalão conquistou os corações dos homens de Israel. **7** No final de quatro anos, Absalão disse ao rei: "Por favor, deixa-me ir pagar um voto que fiz a Yahweh em Hebrom. **8** Porque teu servo fez um voto enquanto ainda estava vivendo em Gesur, na Síria, dizendo: 'Se Yahweh, de fato, me fizer voltar a Jerusalém, eu O cultuarei'". **9** Então, o rei lhe disse: "Vai em paz". Logo, Absalão se levantou e foi para Hebrom. **10** E ele enviou espiões por todas as tribos de Israel, dizendo: "Assim que ouvirdes o som da trombeta, vós direis: 'Absalão é rei em Hebrom!'". **11** Junto de Absalão, havia duzentos homens de Jerusalém que foram convidados. Esses homens foram na sua inocência, sem saber nada do que Absalão havia planejado. **12** Enquanto Absalão oferecia sacrifícios, mandou chamar Aitofel, de Siló, sua cidade natal. Ele era conselheiro de Davi. A conspiração de Absalão se fortalecia porque aumentava cada vez mais a quantidade de pessoas que o seguia. **13** Um mensageiro veio até Davi dizendo: "Os corações dos homens de Israel estão com Absalão". **14** Então, Davi disse a todos os seus servos que estavam com ele em Jerusalém: "Levantai! Fujamos, ou nenhum de nós escapará de Absalão. Preparai para partir sem demora, ou ele nos alcançará rapidamente. Ele trará sobre nós desastre e atacará a cidade com a ponta da espada". **15** Os servos do rei lhe disseram: "Olha, os teus servos estão prontos para fazer o que nosso senhor, o rei, decidir". **16** O rei partiu e, com ele, toda a sua família; porém, deixou dez concubinas para cuidarem do palácio. **17** Tendo, pois, o rei saído e todo o povo após ele, pararam na última casa. **18** Todo o seu exército marchava com ele, e adiante dele iam todos os quereteus, todos os peleteus e todos os giteus; seiscentos homens que o seguiram de Gate. **19** Então, o rei disse para Itai, o giteu: "Por que queres ir conosco? Volta e fica com o que se tornar rei, porque és estrangeiro e exilado. Retorna ao teu lugar. **20** Como saíste somente ontem, por que eu deveria te fazer vagar conosco? Nem mesmo eu sei aonde estou indo; então, retorna e leva teus compatriotas de volta. Que a lealdade e a fidelidade estejam convosco". **21** Mas Itai respondeu ao rei, dizendo: "Tão certo como Yahweh vive, e o meu senhor, o rei, vive, aonde quer que o meu senhor, o rei, vá, lá também teu servo irá, mesmo que isso signifique viver ou morrer". **22** Então, Davi disse para Itai: "Vai, passa adiante e continua conosco". Assim, Itai, o giteu, o acompanhou, juntamente com os seus homens e todas as famílias que estavam com ele. **23** Todo o país pranteou em alta voz enquanto passavam pelo ribeiro de Cedrom, e enquanto o próprio rei o atravessava. Todos viajavam na estrada rumo ao deserto. **24** Até mesmo Zadoque e todos os levitas estavam presentes, carregando a Arca da Aliança. Eles puseram a Arca de Deus no chão e, então, Abiatar se juntou a eles. Eles esperaram até que todas as pessoas tivessem saído da cidade. **25** O rei disse a Zadoque: "Carregai a Arca de Deus de volta para a cidade. Se eu achar graça aos olhos de Yahweh, Ele me trará de volta aqui e me mostrará novamente a Arca, o lugar onde Ele mora. **26** Mas, se Ele disser: 'Não me agrado de ti', vê, aqui estou. Que Ele faça de mim o que Lhe aprouver". **27** O rei também disse a Zadoque, o sacerdote: "Acaso não és vidente? Retorna à cidade em paz e leva os teus dois filhos contigo: Aimaaz, teu filho, e Jônatas, filho de Abiatar. **28** Vê, eu esperarei nos desfiladeiros do deserto até receber notícias de vós". **29** Então, Zadoque e Abiatar carregaram a Arca de Deus de volta a Jerusalém e ficaram lá. **30** Mas Davi subiu o monte das Oliveiras descalço, chorando e com a cabeça coberta. Todos os homens do povo que estavam com ele cobriram as suas cabeças e subiram chorando, enquanto caminhavam. **31** Alguém falou com Davi, dizendo: "Aitofel está envolvido na conspiração de Absalão". Então, Davi orou: "Ó, Yahweh, por favor, torna o conselho de Aitofel em loucura". **32** Aconteceu que, quando Davi chegou ao topo da estrada, onde Deus costumava ser adorado, Husai, o arquita, veio a ele, com o seu casaco rasgado e com terra na cabeça. **33** Davi disse lhe disse: "Se viajares comigo, serás um peso para mim, **34** mas, se retornares à cidade e disseres a Absalão: 'Serei teu servo, ó rei; como fui servo de teu pai no passado, do mesmo modo serei teu servo', assim, confundirás o conselho de Aitofel para mim. **35** Porventura, não terás os sacerdotes Zadoque e Abiatar contigo? Assim, o que ouvirdes no palácio do rei deverás contar a Zadoque e a Abiatar, os sacerdotes. **36** Vê, ali com eles estão também os seus dois filhos, Aimaaz, filho de Zadoque, e Jônatas, filho de Abiatar. Tu

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

deverás enviar-me, pelas mãos deles, tudo quanto ouvirdes". **37** Então, Husai, amigo de Davi, voltou para a cidade, assim que Absalão chegou e entrou em Jerusalém.

---

2 Samuel 15:1

Aconteceu que
Essa frase é usada para apresentar o próximo evento na história.

e cinquenta homens para ir adiante dele
Esses homens correriam na frente da carruagem para honrar Absalão.

Teu servo
Quando um homem respondia a uma pergunta de Absalão, ele referia a ele mesmo como "teu servo" para honrar Absalão.

2 Samuel 15:3

Então, Absalão lhe dizia
Está implícito que a pessoa contou sua causa a Absalão. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Absalão perguntaria a ele qual era o seu problema, e então o homem explicaria a Absalão o porquê dele procurar justiça. Então Absalão iria falar com ele".

boa e reta
Essas palavras tem basicamente o mesmo significado e são usadas juntas para enfatizar que o caso dele é correto.

para ouvir
"Ouvir" uma causa significa escutá-la e tomar uma decisão de julgamento sobre ela. T.A.: "julgar sua causa" ou "supervisionar sua causa".

2 Samuel 15:5

estendia a mão e o beijava
Essa ação é uma saudação amigável. T.A.: "o saúda como amigo por abraçá-lo e beijá-lo".

julgar
Isso significa que eles chegaram até o rei para decidir suas contestações". T.A.: "julgar suas contestações".

Dessa forma, Absalão conquistou os corações dos homens de Israel
Essa sentença significa que Absalão convenceu os homens a serem fiéis a ele ao invés de Davi. Aqui o autor fala de como o povo se tornou fiel a Absalão dizendo que ele roubou seus corações. T.A.: "Dessa forma, Absalão convenceu os homens de Israel a serem fiéis a ele".

2 Samuel 15:7

No final de quatro anos
Essa frase é usada para apresentar o próximo evento na história.

No final de quatro anos, Absalão
Isso se refere aos quatro anos depois que ele retornou a Jerusalém. T.A.: "quatro anos depois que Absalão havia retornado a Jerusalém, ele".

pagar um voto que fiz a Yahweh em Hebrom
"para Hebrom e lá cumprir um voto que eu fiz a Yahweh".

Porque teu servo
Aqui Absalão se refere a si mesmo dessa maneira para honrar o rei.

2 Samuel 15:9

Absalão se levantou
"Absalão saiu".

por todas as tribos de Israel
Aqui os lugares onde as tribos de Israel viviam são apresentados como as próprias tribos. T.A.: "por toda a terra das tribos de Israel".

o som da trombeta
"uma trombeta sendo soprada".

2 Samuel 15:11

que foram convidados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a quem ele convidou".

foram na sua inocência
"foram inocentemente".

mandou chamar Aitofel
Isso significa que ele mandou um mensageiro chamar Aitofel e trazê-lo de volta a ele. T.A.: "Ele mandou buscar Aitofel que era".

Aitofel
Esse é o nome de um homem.

Siló
Esse é o nome de um lugar.

2 Samuel 15:13

Os corações dos homens de Israel estão com
Aqui os homens são apresentados por seus "corações" para enfatizar sua lealdade a Absalom.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

T.A.: "Os homens de Israel são leais a" ou "Os homens de Israel estão seguindo a".

escapará de Absalão ... ele nos alcançará rapidamente ... Ele trará
Aqui Davi fala sobre Absalão e os homens que estão com ele como se fossem o próprio "Absalão", porque os homens estão obedecendo a autoridade de Absalão. T.A.: "escapar de Absalão e seus homens ... ele e seus homens nos alcançarão rapidamente ... e eles trarão".

atacará a cidade com a ponta da espada
A "cidade" se refere ao povo da cidade. A "ponta da espada" se refere às espadas dos israelitas e enfatiza que eles mataram o povo durante a batalha. T.A.: "atacarão o povo da nossa cidade e os matarão com suas espadas".

trará sobre nós desastre
Isso significa causar o acontecimento de um desastre.

2 Samuel 15:16

para cuidar do palácio
Aqui a palavra "cuidar" significa tomar de conta. T.A.: "tomar de conta do palácio".

na última casa
Isso se refere à última casa que eles viriam quando deixassem a cidade. T.A.: "na última casa quando eles estavam saindo da cidade".

quereteus ... peleteus
Traduza os nomes desse grupo de pessoas da mesma maneira que foi traduzido em 8:15.

giteus
Traduza os nomes desse grupo de pessoas da mesma maneira que foi traduzido em 6:10.

seiscentos homens
"600 homens".

2 Samuel 15:19

Itai
Esse é o nome de um homem.

giteu
Traduza os nomes desse grupo de pessoas da mesma maneira que foi traduzido em 6:10.

Por que queres ir conosco?
Essa pergunta retórica indica que o rei não tinha pedido a Itai para ir junto com ele. Essa pergunta pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "Você não precisa ir conosco".

por que eu deveria te fazer vagar conosco?
Essa pergunta retórica enfatiza que Davi não queria que Itai viesse. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Eu não quero fazer com que você vague por aí conosco".

Como saíste somente ontem
Esse é um exagero usado para enfatizar. Itai, o giteu, viveu lá por muitos anos. T.A.: "Desde que você viveu aqui por pouco tempo".

Que a lealdade e a fidelidade estejam convosco
Isso é uma benção que Davi está dando a ele. T.A.: "Que Yahweh seja fiel e leal a você, sempre".

2 Samuel 15:21

Tão certo como Yahweh vive, e o meu senhor, o rei, vive
Aqui o narrador está fazendo uma promessa solene. Ele compara a certeza de que ele irá cumprir sua promessa à certeza de que Yahweh e o rei estão vivos. T.A.: "Eu prometo solenemente que tão certo quanto Yahweh e o rei vivem".

teu servo
Itai se refere a si mesmo dessa maneira para honrar o rei.

mesmo que isso signifique viver ou morrer
"mesmo se eu for morto apoiando você".

Todo o país pranteou em alta voz
Muitos do povo de Israel choraram alto quando eles viram o rei indo embora. Aqui isso é um exagero por dizer que o país inteiro chorou. T.A.: "Todos pelo caminho choraram" ou "Muitas das pessoas choraram".

em alta voz
Aqui as muitas pessoas que estavam chorando são representadas como se compartilhassem em uma alta voz. T.A.: "muito alto".

ribeiro de Cedrom
Esse é o nome de um lugar perto de Jerusalém.

2 Samuel 15:24

eu achar graça aos olhos de Yahweh
Aqui os "olhos de Yahweh" representam os pensamentos e a opinião de Yahweh. Se você "achar graça" em alguém, significa que eles estão satisfeitos com você. T.A.: "Yahweh está satisfeito com você".

onde Ele mora
"onde a Sua presença está". A arca da aliança simboliza a presença de Yahweh. Isso se refere ao lugar onde a arca está. T.A.: "onde ela é mantida".

2 Samuel 15:27

Aimaaz
Esse é o nome de um homem.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Abiatar
Traduza o nome desse homem da mesma maneira que foi feito em:

Acaso não és vidente?
Essa pergunta retórica é usada para repreender Zadoque e pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Você será capaz de descobrir o que está acontecendo.

Olha
Aqui essa palavra é uma expressão idiomática e significa que o ouvinte preste atenção para o que será dito em seguida. T.A.: "Escute".

até receber notícias de vós
Isso se refere a ele mandar um mensageiro até o rei. T.A.: "até você mandar um mensageiro até mim para me informar".

receber notícias de vós
Aqui o rei sugere que ele receberá uma mensagem informando a ele sobre o que está acontecendo em Jerusalém. T.A.: "para me dizer o que está acontecendo em Jerusalém".

2 Samuel 15:30

descalço
Não calçando sapatos ou sandálias.

a cabeça coberta
Esse é um sinal de luto e vergonha. T.A.: "sua cabeça coberta pelo luto".

Aitofel
Traduza o nome desse homem da mesma maneira que foi feito em 15:11.

conspiração
Pessoas que se juntaram contra outra pessoa.

por favor, torna o conselho de Aitofel em loucura
Davi está pedindo a Yahweh para fazer com que o conselho de Aitofel se torne tolo e inútil. T.A.: "por favor, deixe que qualquer conselho que Aitofel dê, se torne loucura e fracasso".

2 Samuel 15:32

Aconteceu que
"Ocorreu". Essa palavra marca o próximo evento na história".

ao topo da estrada
A palavra "topo" é usada aqui porque Davi subiu em altitude e está no topo de uma colina. T.A.: "no topo da colina".

onde Deus costumava ser adorado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "onde as pessoas outrora adoravam a Deus".

Husai
Esse é o nome de um homem.

arquita
Esse é o nome de um grupo de pessoas.

com o seu casaco rasgado e com terra na cabeça
Isso é um ato demonstrando vergonha ou arrependimento. Aqui a palavra "terra" significa sujeira. T.A.: "ele rasgou suas roupas e pôs sujeira sob sua cabeça para mostrar que ele estava muito triste".

confundirás o conselho de Aitofel para mim
Davi está sugerindo a Husai para que ele se oponha a qualquer conselho de Aitofel. T.A.: "você pode me servir se opondo ao conselho de Aitofel".

2 Samuel 15:35

Porventura, não terás os sacerdotes Zadoque e Abiatar contigo?
Davi faz essa pergunta retórica para dizer a Husai que ele não estará sozinho. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Zadoque e Abiatar, os sacerdotes, estarão lá apara te ajudar".

o que ouvirdes ... tudo quanto ouvirdes
Esse é um exagero; não significa cada palavra que ele escuta. Significa todas as coisas importantes e perspicazes que ele escutar.

Aimaaz ... Jônatas
Esses são nomes de homens.

pelas mãos deles
A frase "mãos deles" se refere aos filhos a significa que eles deviam servir como mensageiros. T.A.: "seus filhos para me dizer".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 16

1 Quando Davi havia subido uma pequena distância do topo da montanha, Ziba, o servo de Mefibosete, veio ao seu encontro com dois jumentos selados. Sobre os jumentos, havia duzentos pães, cem cachos de passas, cem cachos de figo e um recipiente de couro com vinho. **2** O rei disse a Ziba: "Por que trouxeste estas coisas?". Ziba respondeu: "Os jumentos são para o transporte da família do rei, o pão e os cachos de figo são para teus homens comerem e o vinho é para beberem aqueles que estão debilitados no deserto". **3** O rei disse: "E onde está o neto de teu senhor?". Ziba respondeu: "Ele ficou em Jerusalém, dizendo: 'Hoje, a casa de Israel restaurará, para mim, o reino de meu pai'". **4** Então, o rei disse a Ziba: "Tudo o que pertencia a Mefibosete agora pertence a ti". Ziba respondeu: "Eu me prostro humildemente a ti, meu senhor e rei. Que eu encontre favor aos teus olhos". **5** Quando o rei Davi se aproximou de Baurim, de lá saiu um homem do clã de Saul, cujo nome era Simei, filho de Gera. Este saiu amaldiçoando enquanto andava. **6** Atirava pedras em Davi e em todos os oficiais do rei, apesar do exército e dos guarda-costas que estavam à direita e à esquerda do rei. **7** Simei gritava amaldiçoando: "Vai embora, sai daqui, vilão sanguinário! **8** Yahweh retribuiu a todos vós pelo sangue da família de Saul, cujo trono tomaste. Yahweh entregou o reino nas mãos de Absalão, teu filho. Agora, tu estás arruinado, pois és um homem sanguinário". **9** Então, Abisai, filho de Zeruia, disse ao rei: "Por que deveria este cachorro morto amaldiçoar meu senhor, o rei? Por favor, deixa-me ir lá e tirar a cabeça dele". **10** Mas o rei disse: "O que tenho convosco, filhos de Zeruia? Talvez ele esteja me amaldiçoando porque Yahweh lhe disse: 'Amaldiçoa Davi'. Quem, então, poderia lhe dizer: "Por que estás amaldiçoando o rei?". **11** Então, Davi disse a Abisai e a todos os seus servos: "Se meu filho, que foi gerado do meu corpo, quer tirar-me a vida, quanto mais este benjamita pode, agora, desejar minha ruína? Deixai-o sozinho e que amaldiçoe, pois Yahweh lhe ordenou que fizesse isso. **12** Talvez, Yahweh verá a miséria lançada sobre mim, e me retribuirá com bondade pela sua maldição deste dia". **13** Então, Davi e seus homens viajaram pela estrada, enquanto Simei o seguia, na encosta do monte, amaldiçoando e lançando areia e pedras nele. **14** Então, o rei e todas as pessoas que estavam com ele ficaram cansadas. O rei descansou quando pararam à noite. **15** Quanto a Absalão e todos os homens de Israel que estavam com ele, chegaram a Jerusalém. E Aitofel estava com eles. **16** Quando Husai, o arquita, amigo de Davi, encontrou Absalão, disse-lhe: "Vida longa para o rei! Vida longa para o rei!". **17** Absalão disse a Husai: "Esta é a tua lealdade para com teu amigo? Por que não foste com ele?". Husai disse a Absalão: **18** "Não. O único a quem Yahweh escolheu, assim como o povo, e todos os homens de Israel, esse é o homem a quem eu pertencerei, e permanecerei com ele. **19** Também, a que homem eu deveria servir? Não deveria servir na presença de seu filho? Assim como eu servi na presença de teu pai, eu servirei em tua presença". **20** Então, Absalão disse a Aitofel: "Dá-nos o teu conselho sobre o que deveríamos fazer". **21** Aitofel respondeu: "Dorme com as concubinas de teu pai, as quais ele deixou para cuidar do palácio, e todo o Israel ouvirá que te tornaste detestável diante de teu pai. Então, as mãos de todos os que estão contigo se fortalecerão". **22** Assim, eles armaram uma tenda para Absalão no terraço do palácio, e Absalão dormiu com as concubinas de seu pai diante dos olhos de todo o Israel. **23** Os conselhos que Aitofel dava naqueles dias eram como se um homem os ouvisse da boca do próprio Deus. Assim eram vistos todos os conselhos de Aitofel, tanto por Davi como por Absalão.

---

2 Samuel 16:1

Ziba
Este é o nome de um homem.

Mefibosete
Traduza esse nome de homem da mesma forma que foi feito em 4:4.

duzentos pães, cem cachos de passas, cem cachos de figo
" 200 pães, 100 cachos de passas, 100 cachos de figo".

pães
" porções de pão".

cachos de passas... cachos de figo
Essas expressões se referem a uva passas ou figos compactados em blocos.

passas
"uvas passas".

um recipiente de couro com vinho
"um odre de vinho ".

debilitados
"muito, muito cansados".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 16:3

o neto de teu senhor
"Mefibosete, o neto do teu senhor".

neto
O filho de um filho ou filha.

Olha
Aqui essa palavra é usada para chamar a atenção de alguém para o que é dito a seguir. T.A.: "Ouça".

a casa de Israel
Isso se refere ao povo de Israel. Tradução Alternativa

restaurará, para mim, o reino de meu pai
Ter um descendente de Saul autorizado a governar é dito como o reino sendo restaurado para suas famílias. T.A.: "me autorizou a governar o reino que meu avô governou".

Mefibosete
Traduza esse nome de homem da mesma forma que foi feito em 4:4.

Eu me prostro humildemente a ti
Ziba não está literalmente prostado diante do rei quando ele está falando aqui. Isso significa que ele servirá o rei com a mesma importância de humildade que ele estaria mostrando se estivesse literalmente se prostando diante dele. T.A.: " Te servirei humildemente". (UDB)

Que eu encontre favor aos teus olhos
A expressão "encontre favor" significa ser aprovado por alguém. A expressão "teus olhos" se refere ao que o rei pensa. T.A.: "Eu quero que você se agrade comigo" ou " Eu desejo que você se agrade comigo".

2 Samuel 16:5

Baurim
Traduza o nome dessa cidade da mesma forma que foi feito em 3:14.

Simei... Gera
Esses são nomes de homens.

apesar do
"embora houvesse".

guarda-costas
Esses são homens que protegem uma pessoa importante.

2 Samuel 16:7

vilão
Alguém que é mal, um criminoso ou infrator da lei.

sanguinário
Esse termo se refere a todos os homens que ele era responsável por ter matado em batalha. T.A.: "assassino".

Yahweh retribuiu
Yahweh os retribui punindo-os. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Yahweh puniu".

pelo sangue da família de Saul
Aqui "sangue" se refere a pessoas da família de Saul que foram mortas. O rei era responsável pela morte deles. T.A.: "por matar muitos da família de Saul".

em cujo lugar tu reinaste
Davi reinou como rei sobre o mesmo povo o qual Saul havia reinado anteriormente. T.A.: "em cujo lugar você reinou como rei".

nas mãos de Absalão
Aqui "mãos" se refere a controle. T.A.: "ao controle de Salomão".

2 Samuel 16:9

Abisai
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 2:18.

Zeruia
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 2:13

Por que deveria este cachorro morto amaldiçoar meu senhor, o rei?
Abisai fez essa pergunta para expressar sua raiva para com o homem. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Esse cachorro morto não deve falar com o rei dessa maneira".

este cachorro morto
Aqui o homem está sendo descrito como inútil ao ser comparado a um cachorro morto. T.A.: "esse homem inútil".

O que tenho convosco, filhos de Zeruia?
Essa pergunta retórica é feita para corrigir os filhos de Zeruia. Pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Eu não quero saber o que você pensa!".

Talvez ele esteja me amaldiçoando porque
"Ele pode estar me amaldiçoando porque".

Quem, então, poderia lhe dizer: "Por que estás amaldiçoando o rei?
Isso é expressado como uma pergunta retórica para enfatizar que a resposta é "ninguém". Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Ninguém então pode perguntá-lo, 'Por que você está amaldiçoando o rei?'".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 16:11

meu filho, que foi gerado do meu corpo
Davi descreve seu filho dessa forma para enfatizar o elo forte entre um pai e seu filho. T.A.: "meu próprio filho" ou "meu filho querido".

quer tirar a minha vida
Essa é uma forma educada de se referir ao ato de matar alguém. T.A.: "quer me matar".

Quanto mais este benjamita, que pode, agora, desejar minha ruína?
Davi usa essa pergunta retórica para expressar que ele não está surpreso que o homem quer matá-lo. Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Claro que esse benjamita deseja minha ruína!" ou "Eu não estou surpreso que esse benjamita deseja minha ruína também!".

desejar minha ruína
Aqui Davi descreve o desejo desse homem de matá-lo como se Davi fosse algo o qual o homem desejasse arruinar. T.A.: "deseja que eu seja morto" ou "deseja me matar".

Deixai-o sozinho e que amaldiçoe
Aqui a frase "deixai-o sozinho" significa não impedí-lo de fazer o que está para fazer". T.A.: "Não o impeça de me amaldiçoar".

verá
Aqui "ver" significa "considerar". T.A.: considerará".

a miséria lançada sobre mim
Aqui Davi fala de miséria como se fosse um animal perigoso que o benjamita soltou sobre ele.

2 Samuel 16:13

Simei o seguia ao lado na encosta do monte
Simei estava caminhanho paralelo a Davi e seus homens, embora Simei estivesse mais alto na encosta.

2 Samuel 16:15

Aitofel
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 15:12.

Husai
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 15:32.

Quando
"Aconteceu que". Essa expressão é usada para apresentar um novo evento na história.

arquita
Traduzir o nome desse povo da mesma forma que foi traduzido em 15:32.

2 Samuel 16:17

lealdade
Um sentimento forte de apoio e amor.

Esta é tua lealdade para com teu amigo? Por que não foste com ele?
Estas perguntas retóricas são feitas para criticar Husai. Elas podem ser traduzidas como uma afirmação. T.A.: "Você tem sido um amigo fiel a Davi; você deveria ter ido com ele".

o único a quem Yahweh
Aqui "o único" Husai está se referindo a Absalão.

o único a quem Yahweh ... este é o homem ... com ele
Aqui Husai está se referindo a Absalão na terceira pessoa para tirar a ênfase dele e colocá-la em Yahweh, e nas pessoas que o escolheram. Isso pode ser dito na segunda pessoa. T.A.: "você é aquele quem ... você é o homem ... com você".

2 Samuel 16:19

que homem eu deveria servir? Não deveria servir na presença de seu filho?
Husai faz essas perguntas retóricas para enfatizar que ele quer servir Absalão. Elas podem ser ditas como afirmações. T.A.: "Eu deveria servir somente ao filho de Davi, então eu servirei em sua presença" ou "Eu deveria servir você, pois você é o filho de Davi".

2 Samuel 16:20

Aitofel
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 15:12.

para cuidar do palácio
A frase "para cuidar" significa tomar conta de. T.A.: "para tomar conta do palácio".

tornaste detestável diante de teu pai
Aitofel fala da ofensa de Absalão contra seu pai como se ele fosse se tornar algo com um cheiro forte e ofensivo. T.A.: "você se tornou ofensivo ao seu pai" ou "insultou seu pai grandemente".

Então, as mãos de todos os que estão contigo se fortalecerão
Aqui "as mãos" se referem às pessoas que seguiam Absalão. A notícia fortalecerá a lealdade das pessoas para com Absalão e os encorajará. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Essa notícia vai fortalecer a lealdade de todos que te seguem".

2 Samuel 16:22

armaram
"montaram".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

no terraço do palácio, e Absalão dormiu ... concubinas ... diante dos olhos de todo o Israel
Isso significa que o povo podia ver a tenda e Absalão entrando e saindo da tenda com as mulheres. A frase "todo o Israel" é um exagero, pois apenas as pessoas próximas ao palácio podiam ver. T.A.: "no terraço do palácio onde todos podiam ver, e Absalão dormiu ... concubinas".

Os conselhos que Aitofel ... eram como se um homem os ouvisse
Aqui o autor compara o quanto o povo confiava no conselho de Aitofel com o quanto eles confiariam em conselhos vindo diretamente de Deus. T.A.: "As pessoas confiavam nos conselhos de Aitofel naqueles dias da mesma forma que confiariam se viesse".

um homem os ouvisse da boca do próprio Deus.
Aqui a boca de Deus representa Ele mesmo e enfatiza Sua fala. T.A.: "como se Deus o tivesse dito com Sua própria boca" ou "um homem ouvir isso dito pelo próprio Deus".

vistos
"entendidos" ou "aceitos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 17

1 Então, Aitofel disse a Absalão: "Agora, deixa-me escolher doze mil homens. Eu me levantarei e perseguirei Davi hoje à noite. **2** Irei a ele enquanto estiver cansado e o aterrorizarei; o povo que está com ele fugirá e eu atacarei somente o rei. **3** Eu trarei todo o povo de volta a ti, como uma noiva que vem ao seu marido, e todo o povo estará em paz contigo". **4** O que Aitofel disse agradou a Absalão e a todos os anciãos de Israel. **5-7** Capítulo 15 **8** Husai complementou: "Tu sabes que teu pai e seus homens são guerreiros fortes, implacáveis; são como uma ursa roubada de seus filhotes em um campo. Teu pai é um homem de guerra; ele não dormirá com o exército esta noite. **9** Agora, ele provavelmente está escondido em alguma cisterna ou em um outro lugar. Acontecerá que, quando alguns dos seus homens forem mortos no começo de um ataque, qualquer um que ouvir dirá: 'Aconteceu um massacre entre os soldados que seguem Absalão'. **10** Então, até os soldados mais corajosos, os de coração como de um leão, ficarão com medo; porque todo o Israel sabe que teu pai é um homem poderoso, e que os homens que estão com ele são muito fortes. **11** Assim, eu recomendo que todo o Israel se reúna a ti, de Dã a Berseba, tão numeroso quanto a areia que está no mar, e que tu vás à batalha pessoalmente. **12** Então, nós iremos até ele, onde quer que se encontre, e cairemos sobre ele como o orvalho cai sobre o chão. Nós não deixaremos nem ele, nem qualquer um de seus homens vivo. **13** Se ele se refugiar em alguma cidade, então, todo o Israel trará cordas para essa cidade, e nós a arrastaremos até o rio, até que não se encontre nem uma pequena pedra lá". **14** Absalão e os homens de Israel disseram: "O conselho de Husai, o arquita, é melhor do que o conselho de Aitofel". Yahweh determinara a rejeição do bom conselho de Aitofel para trazer destruição sobre Absalão. **15** Depois, Husai disse a Zadoque e a Abiatar, os sacerdotes: "Aitofel aconselhou Absalão e os anciãos de Israel de tal e tal maneira, mas eu o aconselhei de outra forma. **16** Agora, vai rapidamente e avisa a Davi, dizendo: 'Não acampes hoje à noite nos desfiladeiros de Araba, mas atravessa, sem demora, ou o rei será consumido, bem como todos os que estiverem com ele". **17** Jônatas e Aimaaz estavam perto de uma fonte em En-Rogel. Uma serva costumava ir e informar-lhes o que necessitavam saber, para que não fossem vistos entrando na cidade. Quando recebiam a mensagem, iam e contavam ao rei Davi. **18** Mas, desta vez, um jovem os viu e contou a Absalão. Então, Jônatas e Aimaaz saíram rapidamente e foram à casa de um homem, em Baurim, que tinha um poço no seu pátio, pelo qual eles desceram. **19** A esposa do homem tomou uma coberta, a estendeu sobre a boca do poço e jogou grãos sobre ela, para que ninguém soubesse que Jônatas e Aimaaz estavam no poço. **20** Os homens de Absalão foram à mulher da casa e disseram: "Onde estão Aimaaz e Jônatas?". A mulher lhes disse: "Eles cruzaram o rio". Então, depois de olharem em volta e não encontrá-los, retornaram a Jerusalém. **21** Depois que eles partiram, Jônatas e Aimaaz saíram do poço e foram contar ao rei Davi, e disseram: "Levanta-te e atravessa rapidamente as águas, porque Aitofel deu tal e tal conselho a teu respeito". **22** Então, Davi se levantou, com todas as pessoas que estavam com ele, e cruzaram o Jordão. Até o amanhecer, nenhum deles havia falhado em cruzar o Jordão. **23** Quando Aitofel viu que seu conselho não fora seguido, selou seu jumento e saiu. Ele foi para sua própria cidade e, em casa, colocou seus afazeres em ordem e se enforcou. Deste modo, ele morreu e foi enterrado na tumba de seu pai. **24** Então, Davi veio a Maanaim. Quanto a Absalão, ele atravessou o Jordão e com ele todos os homens de Israel. **25** Então, Absalão colocou Amasa no comando do exército, no lugar de Joabe. Amasa era o filho de Jéter, o ismaelita que dormira com Abigail, filha de Naás e irmã de Zeruia, a mãe de Joabe. **26** Então, Israel e Absalão acamparam na terra de Gileade. **27** Aconteceu que, quando Davi veio a Maanaim, Sobi, filho de Naás, de Rabá dos Amonitas, Marquir, o filho de Amiel de Lo-Debar, e Barzilai, o gileadita de Rogelim, **28** trouxeram esteiras para dormir, cobertores, tigelas e potes, trigo, farinha de cevada, grãos torrados, vagem, lentilhas, **29** mel, manteiga, ovelhas e derivados de leite, para que Davi e o povo que estava com ele pudessem comer. Esses homem haviam dito: "O povo está faminto, cansado e sedento no deserto".

---

2 Samuel 17:1

Aitofel
Traduzir o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 15:12.

doze mil homens
"12.000 homens".

levantarei e
"começarei a".

Irei a
"Irei até".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

cansado
Essa palavra é usada para enfatizar o quão fraco Davi estava. Tradução Alternativa

o aterrorizarei
Aqui o verbo "aterrorizarei" pode ser expressado com o adjetivo "aterrorizado". T.A.: "o deixarei aterrorizado".

eu atacarei somente o rei
Está implícito que ele pretende matar o rei. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Eu matarei somente o rei".

trarei todo o povo de volta
Isso se refere a todo o povo que estava com Davi. T.A.: "trarei de volta todo o povo que está com ele".

como uma noiva que vem ao seu marido
Aqui Aitofel fala da felicidade do povo comparando-a com a felicidade de uma noiva. T.A.: "e eles virão alegremente como uma noiva está feliz quando vem ao seu marido" ou "e eles virão alegremente".

estará em paz
Isso significa ter paz ou viver em paz. T.A.: "viverá em paz".

contigo
Isso se refere ao estar debaixo da autoridade do rei. T.A.: "debaixo da sua autoridade".

2 Samuel 17:5

Husai, o arquita
Traduzir o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 15:32.

Aitofel
Traduzir o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 15:12.

2 Samuel 17:8

são como uma ursa roubada de seus filhotes
A ira dos soldados aqui está sendo comparada a ira de uma mãe ursa cujos filhotes foram tirados dela. T.A.: "eles estão irados, como uma mãe ursa cujos filhotes lhes foram tirados" ou "eles estão muito irados".

uma ursa
Um animal grande e peludo, que anda nas quatro patas, e tem garras e dentes afiados.

é um homem de guerra
Isso significa que ele lutou em muitas batalhas e conhece bem as estratégias de guerra. T.A.: "lutou em muitas batalhas".

Olha
Aqui essa palavra é usada para atrair a atenção para o que é dito em seguida. T.A.: "Escuta".

cisterna
Um buraco profundo no chão.

ou em algum outro lugar
Esse é outro lugar onde ele pode estar se escondendo. T.A.: "ou escondido em algum outro lugar".

quando alguns dos seus homens forem mortos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando os soldados deles matarem alguns dos seus homens".

Aconteceu um massacre entre os soldados que seguem Absalão
O substantivo "massacre" significa um evento em que muitas foram brutalmente mortas. Isso pode ser expressado como um verbo. T.A.: "Muitos dos soldados que seguem Absalão foram massacrados" ou "Os soldados inimigos mataram muitos dos soldados que seguem Absalão".

cujos corações são como o coração de um leão
Aqui "corações" se refere aos soldados. E também, sua forte bravura é comparada àquela de um leão. T.A.: "que são corajosos como leões" ou "que são muito corajosos".

2 Samuel 17:11

todo Israel se reúna a ti
Isso pode ser dito na voz ativa. E também, "todo Israel" aqui se refere a todos os soldados em Israel. T.A.: "que você reúna todos os soldados israelitas".

de Dã a Berseba
Essa frase significa da fronteira norte de Israel até a fronteira sul. T.A.: "de toda a nação de Israel".

tão numeroso quanto a areia que está no mar
Esse é um exagero, em que todos os grãos de areia em uma praia são comparados ao número de soldados israelitas. T.A.: "tantos que quase não dá para serem contados".

que tu vás à batalha pessoalmente
A palavra "pessoalmente" significa ir você mesmo ao invés de enviar alguém no seu lugar. T.A.: "então você mesmo os guie em batalha".

iremos até ele
Isso significa ir até onde ele está intencionalmente e então atacar.

cairemos sobre ele assim como o orvalho cai sobre o chão
O exército de Absalão é descrito como se cobrisse o exército de Davi assim como o orvalho cobre a terra de manhã. T.A.: "Nós vamos oprimir e derrotar completamente o exército de Davi".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

orvalho
A névoa ou nuvem carregada de água que pode cair na terra durante a noite, cobrindo o chão e deixando-o molhado pela manhã.

Nós não deixaremos nenhum dos homens dele vivo
Essa sentença negativa é usada para dar ênfase, e pode ser dito de forma positiva. T.A.: "Nós mataremos cada um dos homens dele".

mesmo ele
Ambas essas palavras se referem a Davi. T.A.: "o próprio Davi".

2 Samuel 17:13

então, todo Israel
Essa é uma referência aos soldados de Israel, não a todo Israel. T.A.: "então, todos os nossos soldados".

trará cordas para essa cidade e nós a arrastaremos até ao rio
Isso significa que os soldados destruiriam as muralhas da cidade e arrastariam os pedaços para o rio. T.A.: "destruirá a cidade e arrastará as pedras para o rio com cordas".

até que não se encontre nem uma pequena pedra lá
Esse é um exagero para descrever o quão completamente eles vão destruir a cidade. Eles não iriam varrer literalmente cada pedra pequena da cidade. T.A.: "até que a cidade esteja completamente destruída".

Husai, o arquita
Traduzir o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 15:32. Arquita é o nome de um grupo de pessoas.

Aitofel
Traduzir o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 15:12.

a rejeição do bom conselho de Aitofel
A palavra "rejeição"pode ser expressada com o verbo "rejeitar". T.A.: "que os homens de Israel rejeitassem o bom conselho de Aitofel".

para trazer destruição sobre Absalão
"Trazer" algo sobre alguém significa fazer com que aquilo aconteça com ele. T.A.: "para fazer com que um desastre acontecesse com Absalão".

2 Samuel 17:15

Zadoque ... Abiatar
Traduza os nomes desses homens como foi traduzido em 15:24.

de tal e tal maneira
Essa frase, que significa "dessa forma", se refere ao que Aitofel aconselhou Absalão antes, em 17:1.

nos vaus de Araba
Um vau é a parte rasa de um rio, por onde as pessoas podem atravessar. Araba é a terra ao longo de ambos os lados do rio Jordão.

sem demora
Essa expressão serve para assegurar que algo seja feito. T.A.: "tenha certeza de" ou "certifique-se de que você".

o rei será consumido
Aqui a morte do rei e seu povo é descrita como se eles fossem "consumidos" pelos seus inimigos. T.A.: "o rei será morto".

2 Samuel 17:17

Jônatas ... Aimaaz
Traduza os nomes desses homens como foi traduzido em 15:27.

Quando recebiam a mensagem
Aqui a "mensagem" é dita como se viesse até eles, quando, na verdade, é a mulher que veio até eles trazendo a mensagem. T.A.: "Quando ela trouxe uma mensagem até eles".

dessa vez
"uma vez".

Então, Jônatas e Aimaaz saíram
Está implícito que eles descobriram que o jovem havia contado a Absalão sobre a presença deles lá. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Jônatas e Aimaaz descobriram o que o jovem fez, então eles saíram".

fonte em En-Rogel ... Baurim
Esses são nomes de lugares, ambos próximos a Jerusalém. Baurim é uma cidade pequena.

eles desceram
"eles se abaixaram e esconderam".

2 Samuel 17:19

mulher da casa
"a esposa do homem".

Aimaaz ... Jônatas
Traduzir os nomes desses homens como foi traduzido em 15:27.

2 Samuel 17:21

Depois
"Aconteceu". Essa palavra marca o próximo evento na história.

atravessa rapidamente as águas
Aqui "as águas" se refere ao rio Jordão. T.A.: "atravesse rapidamente o rio".

deu tal e tal conselho
A expressão idiomática "tal e tal" é usada no lugar da informação que já é conhecida pelo leitor. Aqui se refere ao que Aitofel aconselhou Absalão em 17:1. Essa informação pode ser dita de maneira clara. T.A.: "aconselhou que Absalão o enviasse com um exército para atacá-lo agora".

Até ao amanhecer, nenhum deles tinha falhado em cruzar o Jordão
Essa frase negativa é usada para enfatizar que todos eles cruzaram o rio. Pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Até o amanhecer, todos eles haviam cruzado o Jordão".

2 Samuel 17:23

viu
"soube" ou "percebeu".

seu conselho não fora seguido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Absalão não seguiu seu conselho".

selou
Colocar um cobertor ou um pequeno assento de couro em um jumento ou cavalo, para que o cavaleiro se sente.

colocou seus afazeres em ordem
Ele se preparou para sua morte ao dizer à sua família o que fazer depois que ele morresse. T.A.: "ele se preparou para sua morte".

Deste modo
"E foi assim que".

foi enterrado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles o enterraram".

2 Samuel 17:24

Maanaim ... Gileade
Traduza os nomes desses lugares da mesma forma que foi traduzido em 2:8-9.

Amasa ... Joabe ... Jéter ... Naás
Esses são nomes de homens. Veja como foi traduzido Joabe e Zeruia (mãe de Joabe) em 2:12.

ismaelita
Essa palavra significa que a pessoa é descendente de Ismael. Algumas versões dizem "israelita" aqui. Veja a nota de rodapé. Pode ser escolhida a palavra que é usada na Bíblia da língua majoritária da sua região.

Abigail ... Zeruia
Esses são nomes de mulheres.

2 Samuel 17:27

Aconteceu que
Essa frase é usada para apresentar o próximo evento na história.

Maanaim ... Rabá ... Lo-Debar ... Rogelim
Esses são nomes de cidades ou lugares.

Sobi ... Naás ... Marquir ... Amiel ... Barzilai
Esses são nomes de homens.

Amonitas ... gileadita
Esses são nomes de grupos de pessoas.

esteiras para dormir, cobertores
Uma esteira é algo macio usado para dormir, e um cobertor é uma cobertura de pano usada para aquecer.

farinha
Farinha é o grão esmagado, convertido em pó e usado para fazer pão.

torrados
"cozido".

vagem
Sementes que são cozidas e ingeridas.

lentilhas
Um tipo de semente que é cozido e ingerido.

derivados
Leite que azedou e se solidificou.

sedento
Necessitando de água ou alguma outra bebida.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 18

1 Davi contou o número de soldados que estavam com ele e nomeou-lhes capitães de mil e capitães de cem. **2** Ele enviou um terço do seu exército sob o comando de Joabe, outro terço sob o comando de Abisai, filho de Zeruia, irmão de Joabe, e ainda outro terço sob o comando de Itai, o geteu. O rei disse ao exército: "Certamente, irei pessoalmente convosco". **3** Mas os homens lhe disseram: "Não deverás ir à batalha, pois, se nós fugirmos, eles não se importarão conosco, ou, se metade de nós perecer, ainda não se importarão. Porém, tu és digno de dez mil de nós! Por isso, será melhor que, na cidade, tu estejas pronto para nos ajudar". **4** Então, o rei respondeu-lhes: "Farei o que lhes parecer melhor". O rei estava ao lado dos portões da cidade, enquanto todo o exército saía às centenas e aos milhares. **5** O rei ordenou a Joabe, Abisai e Itai dizendo: "Sede cuidadosos, por minha causa, com o jovem Absalão". E todo o povo ouviu o rei ordenando isso aos capitães, a respeito de Absalão. **6** Então, o exército saiu para o campo, contra Israel, e a batalha se espalhou pela floresta de Efraim. **7** O exército de Israel foi derrotado ali, diante dos soldados de Davi e, naquele dia, houve um grande massacre de vinte mil homens. **8** A batalha se estendeu por todas as partes do campo e mais homens foram mortos pela floresta do que pela espada. **9** Absalão encontrou alguns soldados do exército de Davi. Ele montava sua mula, a qual passou sob grossos galhos de um grande carvalho. Aconteceu que a cabeça de Absalão ficou presa nos galhos da árvore; ele ficou pendurado ali, entre os galhos e o chão, enquanto a mula seguiu pelo caminho. **10** Alguém viu isso e disse a Joabe. "Olha, eu vi Absalão pendurado num carvalho!". **11** Joabe disse ao homem que lhe contara sobre Absalão: "Tu o vistes! Por que não o abatestes, lançando-o por terra? Eu teria lhe dado dez siclos de prata e um cinto". **12** O homem respondeu a Joabe: "Ainda que eu recebesse mil siclos de prata, eu não teria estendido as mãos contra o filho do rei, pois nós todos ouvimos as ordens do rei a ti, Abisai e Itai, dizendo: 'Ninguém deve tocar no jovem Absalão'. **13** Se eu arriscasse minha vida por essa desobediência (e nada fica em oculto ao rei), tu terias me abandonado". **14** Então, Joabe disse: "Eu não esperarei por ti". Assim, Joabe pegou três dardos e os lançou no coração de Absalão, atravessando-o quando este ainda estava vivo, pendurado no carvalho. **15** Então, dez jovens que carregavam a armadura de Joabe cercaram Absalão e o atacaram, matando-o. **16** Joabe tocou a trombeta e o exército regressou da perseguição a Israel, porque Joabe o reteve. **17** Tomaram Absalão e o lançaram numa grande cova, na floresta. Eles enterraram seu corpo sob uma grade pilha de pedras, enquanto todo o Israel fugia, cada homem para sua própria casa. **18** Ora, Absalão, quando vivo, construiu para si mesmo um grande altar no vale do rei, e disse: "Eu não tenho filho para perpetuar a memória do meu nome". Logo, ele colocou seu próprio nome naquele altar, que é chamado de Monumento a Absalão até o dia de hoje. **19** Então, Aimaaz, filho de Zadoque, disse: "Deixa-me ir correndo ao rei para levar as boas notícias, de como Yahweh o resgatou da mão dos seus inimigos". **20** Joabe respondeu a ele: "Tu não serás, hoje, o portador das notícias; tu o farás em outro dia. Hoje, tu não darás nenhuma notícia porque o filho do rei está morto". **21** Então, Joabe disse ao cuxita: "Vai, dize ao rei o que vistes". O cuxita curvou-se diante de Joabe e correu. **22** Aimaaz, filho de Zadoque, disse novamente a Joabe: "Independentemente do que possa acontecer, por favor, deixa-me também correr e seguir o cuxita". Joabe respondeu: "Por que tu desejas correr, meu filho, visto que não terás nenhuma recompensa pela notícia?". **23** E disse Aimaaz: "Aconteça o que for, irei". Joabe, então, respondeu: "Corra". Aimaaz correu pelo caminho da planície e ultrapassou o cuxita. **24** Davi estava sentado entre os portões internos e externos. O sentinela subiu ao telhado do portão e levantou seus olhos por cima dos muros. Quando olhou, viu um homem se aproximando, correndo sozinho. **25** O sentinela anunciou e disse ao rei. Então, o rei disse: "Se ele está só, deve haver notícias em seus lábios". O corredor se aproximou da cidade. **26** Logo, o sentinela viu outro homem correndo, e o sentinela anunciou ao vigia do portão. Ele disse: "Olha, há outro homem correndo sozinho". O rei disse: "Ele está trazendo notícias também". **27** O sentinela, disse: "Eu penso que o homem que corre na frente se parece com Aimaaz, filho de Zadoque". O rei disse: "Ele é um homem bom e está vindo com boas notícias". **28** Então, Aimaaz chamou o rei: "Está tudo bem". E ele se curvou diante do rei com seu rosto na terra e disse: "Bendito seja Yahweh teu Deus! Ele entregou os homens que se levantaram contra meu senhor, o rei". **29** Então, o rei respondeu: "Está tudo bem com o jovem Absalão?". Aimaaz respondeu: "Quando Joabe, o servo do rei, me enviou a ti, rei, eu vi uma grande confusão, mas eu não sabia o que era". **30** O rei disse: "Fica aqui ao lado". Então, Aimaaz aguardou ali ao lado. **31** Imediatamente, o cuxita chegou e disse: "Tenho boas notícias ao meu senhor, o rei, pois hoje Yahweh te vingou de todos os que se levantaram contra ti". **32** O rei, então, disse ao cuxita: "Está tudo bem com o jovem Absalão?". O cuxita respondeu: "Os inimigos do meu senhor, o rei, e todos os que se levantaram contra ti para fazer-te mal sejam como aquele jovem". **33** Então, o rei ficou profundamente abalado, subiu aos aposentos acima do portão e

chorou. Andando de um lado para outro, lamentava: "Meu filho Absalão, meu filho, meu filho Absalão! Meu desejo é que eu tivesse morrido em teu lugar, Absalão, meu filho, meu filho!".

---

2 Samuel 18:1

Davi contou os soldados que estavam com ele e nomeou-lhes
Davi não contou pessoa por pessoa, mas outros homens os contavam. Tradução Alternativa

capitães
Um capitão é uma pessoa com autoridade que está acima de um grupo de soldados.

um terço ...outro terço
terço...outro terço - "um terço de um exército...outro terço de um exérito". Um "terço" é um parte de três partes iguais.

Abisai...Zeruia
Traduza os nomes destes homens da mesma forma que foi feito em 2:18.

Itai
Traduza o nome deste homen da mesma forma que foi feito em 15:19.

geteu
Este se refere a uma pessoa de Gate, que é uma da cidade dos filisteus.

Eu certamente irei pessoalmente convosco
Isto significa que ele iria com eles a batalha. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Eu mesmo irei com vocês a batalha"

2 Samuel 18:3

metade de nós
A palavra "metade" se refere a divisão de um em duas partes iguais.

tu és digno de dez mil de nós
Isto significa que o exército dos inimigos consideravam matar Davi de maior valor do que matar 10.000 outros homens. O número 10.000 aqui é um exagero usado para enfatizar um grande número de pessoas. T.A.: "eles preferiam mata-lo do que matar 10.000 soldados" ou "matar Davi vale mais para eles do que matar um grande número soldados".

dez mil
"10.000"

tu estejas pronto para nos ajudar da cidade
Davi podia ajuda-los a partir da cidade e aconselhando-os e enviando homens para ajuda-los. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "que você fique aqui na cidade e envie socorro para nós".

2 Samuel 18:5

Abisai
Traduza o nome deste homen da mesma forma que foi feito em 2:18.

Itai
Traduza o nome deste homen da mesma forma que foi feito em 15:19.

Sede cuidadosos, por minha causa, com o jovem, com Absalão
"Por minha causa, não faça mal ao jovem Absalão". A frase "Sede cuidadosos" significa ser amável com alguém e não fazer mal para eles.

por minha causa
"pelo meu bem estar" ou "por minha conta".

2 Samuel 18:6

saiu para o campo, contra Israel
Isso significa que o exército saiu e lutou contra eles na batalha. T.A.: "sairam para o campo e lutaram contra Israel".

contra Israel
Aqui "Israel" se refere os soldados deles, não todos os israelitas. T.A.: "contra os soldados israelitas".

O exército de Israel foi derrotado ali, diante dos soldados de Davi
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Lá os soldados de Davi derrotaram o exército de Israel".

um grande massacre
Um evento onde muitas pessoas são brutalmente mortas.

vinte mil homens
"20.000 homens"

mais homens foram mortos pela floresta que pela espada
Aqui "a floresta" é descrito como se fosse viva e pudesse agir. "A espada" se refere aos soldados de Davi que lutaram com as espadas. T.A.: "coisas perigosas na floresta mataram mais homens do que os soldados de Davi mataram com suas espadas".

2 Samuel 18:9

Absalão encontrou alguns soldados do exército de Davi
Isso é um evento que acontecia durante a batalha. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Durante a batalha, Absalão encontrou alguns soldados de Davi".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

sua cabeça ficou presa nos galhos da árvore
Absalão tinha cabelos longos que ficou preso nos galhos da àrvore. T.A.: "seus cabelos ficaram presos nos galhos da àrvore".

presa
Pendurado ou balançando frouxamente.

entre os galhos e o chão
"No ar". (UDB)

Olha
Aqui esta palavra é usada para chamar a atenção de uma pessoa para o que é dito depois. T.A.: "escute".

Por que não o abatera, lançando-o por terra?
Esta pergunta retótica significa que ele deveria tê-lo matado. Esta pergunta pode ser dita como uma afirmação. A frase "abater" siginifica matar. T.A.: "Você deveria ter goupeado-o até o chão!" ou "Você deveria ter matado ele imediatamente!".

dez siclos de prata
Isso pode ser escrito em unidades modernas. T.A.: "dez moedas de prata" ou "110 gramas de prata".

cinto
Isto é um cinto especial que mostra às pessoas que alguém é um grande soldado e deveria ser honrado.

2 Samuel 18:12

mil siclos de prata
"1.000 siclos de prata". Isso pode ser dito em unidades modernas. T.A.:"1.000 moedas de prata" ou "11 kilogramas de prata".

eu não teria estendido as mãos contra o filho do rei
Esta frase "estender minha mão" significa atacar. T.A.: "não teria atacado o filho do rei".

Ninguém deve tocar
Aqui "tocar" se refere "ferir". T.A.: "Ninguém deve ferir" ou "Não ferir".

uma falsidade
A palavra "falsidade" pode ser dito com uma frase verbal. Também, isto se refere desobedecer a ordem do rei. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "fazer algo que é errado" ou "desobedecendo ao rei".

nada fica em oculto ao rei
Aqui o homem fala a cerca de como o rei sabe sobre quase tudo o que acontece como se tudo fosse um objeto físico ele sabia a localização. T.A.: "não existe nada que o rei não saiba" ou "o rei escuta sobre tudo o que acontece".

2 Samuel 18:14

Eu não esperarei por ti
Significa que Joabe não deveria continuar falando com o homem. T.A.: "Eu não desperdiçarei tempo falando com você".

coração de Absalão
Aqui coração de Absalão se refere ao peito ou a parte superior do corpo. T.A.: "peito".

Armadura
Isso se refere tanto a armaduras ele deveria usaria para proteger a si mesmo e às suas armas. T.A.: "armadura e armas".

2 Samuel 18:16

Então, Joabe tocou a trombeta e o exército regressou de perseguir Israel, porque Joabe o reteve
Isto descreve o que Joabe ordenou, tocar a trombeta. T.A.: "Então Joabe tocou a trombeta para chamar de volta o exército, e o exército retornaria para perseguir Israel".

regressou de perseguir Israel
Aqui "Israel" se refere ao exército dos israelitas. T.A.: "regressou de perseguir o exército dos israelitas".

Tomaram Absalão e o lançaram
"Eles tomaram o corpo de Absalão e o lançaram".

Eles enterraram seu corpo sob uma pilha de pedras muito grande
Depois de colocarem o corpo em uma cova e cobrirem com uma pilha de pedras .Isso pode se dito mais claramente. T.A.: "eles cobriram seu corpo com uma enorme pilha de pedra".

enquanto todo Israel fugia,
Aqui "todo Israel" se refere aos soldados israelitas. A palavra "fugir" significa "escapar". T.A.: "enquanto todos os soldados israelitas escaparam".

2 Samuel 18:18

no vale do rei
Este é o nome de um lugar.

para perpetuar a memória do meu nome
Absalão usou a frase "meu nome" para se refereir a si mesmo e a linhagem de sua família. T.A.: "para perpetuar o nome de minha família, para que o povo lembrassem de mim".

ele é chamado de Monumento a Absalão até o dia de hoje
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "então o povo chamaria o monumento de absalão a partir daquele dia".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

até o dia de hoje
Isso se refere o tempo presente quando este livro na Bíblia foi escrito.

2 Samuel 18:19

Aimaaz
Traduza o nome deste homem da mesma forma que foi feito em 15:27.

ir correndo agora ao rei, levar as boas notícias
Aqui Aimaaz fala de ir correndo e contar ao rei as boas notícias, como se fosse um objeto que ele estava carregando. T.A.: "correr para falar ao rei as boas notícias".

da mão dos seus inimigos
Aqui "mãos" se refere ao controle. T.A: "o controle de seus inimigos".

o portador das notícias
"aquele que fala as notícias".

tu não darás nenhuma notícia
Isso se refere não levar a notícia para o rei. T.A.: "você não falará a notícia para o rei".

2 Samuel 18:21

dize ao rei o que tens visto
Joabe está dizendo a ele que vá e fale ao rei acerca da notícia da batalha.

2 Samuel 18:24

levantou seus olhos
Aqui o sentinela olha e vê algo e está falando com se ele levantasse seus olhos. T.A.: "e olhou para além da cidade".

haver notícias em seus lábios
Aqui o rei fala do homem tendo uma mensagem como se a notícia fosse um objeto posto em seus lábios. T.A.: "ele tem noticias a nos falar".

2 Samuel 18:26

Eu penso que o homem que corre na frente se parece com Aimaaz, filho de Zadoque
O sentinela compara a maneira do homem correr com a maneira que Aimaaz corre o qual sugere que pode ser ele. T.A.: "Eu penso que o homem que corre na frente é Aimaaz filho de Zadoque, porque ele corre como Aimaaz".

2 Samuel 18:28

ele se curvou diante do rei com seu rosto na terra
Ele fez disto um ato de honra ao rei. T.A.: "Ele se curva diante do rei com seu rosto na terra honrando ao rei".

Bendito seja Yahweh
"Louvado seja Yahweh". Aqui "bendito" significa louvar.

os homens que se levantaram contra meu senhor, o rei
Aqui Aimaaz fala dos homens que se opuseram ao rei como se houvessem levantado as mãos perante ele. T.A.: "o homem que se opuser e lutar contra meu senhor, o rei".

uma grande confusão
Isso significa que o povo estiva agindo como se algo não etivesse certo.

Fica aqui ao lado
"mudar de caminho" ou "Ficar ao lado". (UDB)

2 Samuel 18:31

levantaram contra
Isso significa se opor. T.A.: "contra".

Os inimigos do meu senhor o rei ... deveriam ser como aquele jovem
O cuxita usou um comparação como uma maneira educada de dizer ao rei que Absalão estava morto. Isso pode ser dito mais diretamente. T.A.: "Eu gostaria que todos os seus inimigos... morressem da maneira que aquele jovem morreu".

abalado
"chateado".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 19

1 Disseram a Joabe: "Vê, o rei está pranteando e lamentando por Absalão". **2** Assim, a vitória daquele dia transformou-se em lamento para todo o exército, pois ouviram dizer: "O rei está chorando por seu filho". **3** Naquele dia, os soldados tiveram que entrar sorrateiramente na cidade, como povo que foge envergonhado de uma batalha. **4** O rei cobriu seu rosto e clamava em alta voz: "Meu filho Absalão, Absalão, meu filho, meu filho". **5** Então, Joabe entrou na casa do rei e lhe disse: "Tu envergonhaste os teus soldados hoje, que salvaram a tua vida e a vida dos teus filhos e filhas, e a vida de tuas esposas e de tuas concubinas, **6** porque amas aqueles que te odeiam, e odeias aqueles que te amam. Pois, hoje, tu demonstraste que comandantes e soldados não significam nada para ti. Acredito que, hoje, se Absalão tivesse vivido e nós todos tivéssemos morrido, isso teria te agradado. **7** Agora, pois, levanta-te e vai e fala bondosamente a teus soldados; porque, juro por Yahweh, se não fores, nenhum homem permanecerá contigo esta noite. Isto seria pior para ti do que todos os desastres que te aconteceram, desde a tua mocidade até agora. **8** Então, o rei se levantou e sentou-se no portão da cidade. Foi avisado a todos os homens: "Vede, o rei está sentado no portão". Então, o povo veio diante do rei. Os israelitas haviam fugido, cada homem para sua casa. **9** Todo o povo estava discutindo entre si por todas as tribos de Israel, dizendo: "O rei nos resgatou das mãos dos nossos inimigos". Ele nos livrou das mãos dos filisteus, mas fugiu da terra por causa de Absalão. **10** E Absalão, a quem ungimos sobre nós, foi morto na batalha. Então, por que não estamos considerando trazer o rei de volta?". **11** O rei Davi mandou dizer aos sacerdotes Zadoque e a Abiatar: "Falai aos anciãos de Judá: 'Por que sois os últimos a trazer o rei de volta para o palácio, uma vez que os comentários de todo o Israel são favoráveis ao rei para que volte ao palácio? **12** Vós sois meus irmãos, minha carne e meus ossos. Por que, então, sois os últimos a trazer de volta o rei?'. **13** Dizei a Amasa: 'Não és minha carne e meus ossos? Que Deus me castigue, ainda mais, se eu não te tornar o comandante do meu exército no lugar de Joabe'". **14** E ele conquistou o coração de todos os homens de Judá, como se fossem o coração de um só homem, de forma que disseram ao rei: "Retornai, tu e todos os teus homens". **15** Então, o rei retornou e veio para o Jordão. E os homens de Judá vieram para Gilgal para encontrarem-se com o rei e acompanhá-lo na travessia do Jordão. **16** Simei, filho de Gera, benjamita, que era de Baurim, apressou-se com os homens de Judá para encontrar o rei Davi. **17** Estavam com ele mil homens de Benjamim, também Ziba, o servo de Saul, seus quinze irmãos e vinte servos. Eles atravessaram o Jordão na presença do rei. **18** Eles atravessaram para trazer a família do rei e para fazer o que ele desejasse. Simei, filho de Gera, prostrou-se diante do rei antes que ele começasse a atravessar o Jordão. **19** Simei disse ao rei: "Meu senhor, não julgues teu servo culpado, nem traga à memória os atos que teu criado teimosamente fez naquele dia em que meu senhor, o rei, deixou Jerusalém. Porque o teu servo sabe que pecou. **20** É por esta razão que, hoje, eu venho diante de ti, como o primeiro da família de José, para encontrá-lo, meu senhor, rei". **21** Mas Abisai, filho de Zeruia, respondeu: "Não deveria Simei ser condenado à morte por isso, por que ele amaldiçoou o ungido de Yahweh?". **22** Então, Davi disse: "O que tenho convosco, filhos de Zeruia, para que, agora, sejais meus adversários? Alguém será condenado hoje em Israel? Não sei eu que sou o rei de Israel?". **23** Então, o rei disse a Simei: "Tu não morrerás". Isto o rei lhe prometeu com um juramento. **24** Mefibosete, filho de Jônatas, filho de Saul, desceu para encontrar-se com o rei. Ele não se barbeou, nem lavou seus pés e suas vestes desde o dia em que o rei partiu até o dia em que voltou em paz para casa. **25** Quando ele veio para Jerusalém para encontrar o rei, este lhe perguntou: "Por que não foste comigo, Mefibosete?". **26** Ele respondeu: "Meu senhor, ó rei, meu servo enganou-me, pois eu disse: 'Selarei um burro para montar nele e ir com o rei', porque teu servo é aleijado. **27** Meu servo Ziba me difamou diante do meu amado rei. Mas meu senhor, o rei, é como um anjo de Deus. Portanto, faze o que parecer bem aos teus olhos. **28** Porque toda a casa de meu pai foi morta diante do meu senhor, o rei, mas tu colocaste teu servo entre todos os que comem em tua mesa. Que direito, portanto, teria eu de reclamar alguma coisa ao rei?". **29** Então, o rei lhe disse: "Por que explicar mais alguma coisa? Eu decidi que tu e Ziba dividireis as terras". **30** Então, Mefibosete respondeu ao rei: "Deixa que ele fique com tudo. Para mim, importa que meu senhor, o rei, tenha voltado para casa em segurança". **31** Barzilai, o gileadita, desceu de Rogelim e atravessou o Jordão com o rei, acompanhando-o até o outro lado. **32** Barzilai era, agora, um ancião de oitenta anos. Ele havia provido o rei com bens enquanto este esteve em Maanaim, pois era um homem muito rico. **33** O rei disse a Barzilai: "Vem comigo e eu providenciarei para que fiques comigo em Jerusalém". **34** Barzilai respondeu ao rei: "Quantos dias me restam na vida, para que eu vá com o rei para Jerusalém? **35** Tenho oitenta anos. Ainda posso distinguir entre o bem e o mal? Pode o teu servo sentir o sabor do que come ou bebe? Ainda posso ouvir a voz de cantores ou cantoras? Por que, então, deveria teu servo ser um peso para meu

senhor, o rei? **36** Teu servo queria apenas atravessar o Jordão com o rei. Por que deveria o rei me recompensar com tão grande galardão? **37** Por favor, deixa teu servo retornar ao lar para que possa morrer em minha própria cidade, diante do túmulo do meu pai e da minha mãe. Mas, vê, aqui está teu servo Quimã. Deixa-o atravessar com meu senhor, o rei, e faze-lhe o que te parecer bom". **38** O rei respondeu: "Quimã irá comigo, e farei com ele o que parecer bom para ti; e tudo o que desejares de mim, eu farei a ti." **39** Então, todo o povo atravessou o Jordão e o rei também o fez; o rei beijou Barzilai e o abençoou. Então, Barzilai retornou para sua própria casa. **40** Então, o rei atravessou para Gilgal e Quimã atravessou com ele. Todo o exército de Judá e também metade do exército de Israel, trouxeram o rei. **41** Logo, todos os homens de Israel começaram a vir ao rei e dizer-lhe: "Por que nossos irmãos, homens de Judá, te roubaram de nós e trouxeram o rei e sua família além do Jordão e todos os homens de Davi com eles?". **42** Então, os homens de Judá responderam aos homens de Israel: "É porque o rei tem mais intimidade conosco. Por que estais com raiva disso? Comemos algo às custas do rei? Ele nos deu presentes?". **43** Os homens de Israel responderam aos homens de Judá: "Temos dez tribos aparentadas com o rei; por isso, temos mais direitos a Davi que vós. Então, por que nos desprezastes? Não era nosso propósito primeiro trazer nosso rei para ser ouvido?". Mas as palavras dos homens de Judá foram ainda mais severas que as dos homens de Israel.

---

2 Samuel 19:1

Disseram a Joabe
Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

Vê, o rei está pranteando
Esta palavra é usada aqui para chamar a atenção de alguém para o que é dito a seguir. T.A.: "Ouça, o rei está pranteando".

Portanto, a vitória daquele dia transformou-se em lamento para todo o exército
Isso significa que todo o exército lamentou em vez de celebrar. T.A.: "Então, em vez de celebrar a vitória naquele dia, todo o exército lamentou".

2 Samuel 19:3

como povo que foge envergonhado de uma batalha
O autor compara a forma que os soldados voltam sorrateiramente para a cidade como os soldados fogem quando estão fugindo da batalha. Isso enfatiza que foi feito com que eles se sentissem envergonhados. T.A.: "ficaram da mesma forma que as pessoas fogem da batalha, pois estavam envergonhados".

entrar sorrateiramente
Mover-se sem ser visto pelos outros.

O rei cobriu seu rosto
Isso é uma forma de expressar tristeza e luto. T.A.: "O rei mostrou sua tristeza e cobriu sua face".

2 Samuel 19:5

Tu envergonhaste os teus soldados hoje
Literalmente: "envergonhaste a face de teus soldados". Aqui os soldados são referidos por suas faces para enfatizar como eles teriam escondido seus rostos por causa de sua vergonha. T.A.: "Você causou vergonha a todos os seus soldados hoje".

nada para ti
Este termo é uma expressão exagerada mas ela enfatiza o quanto Davi demonstrou estar desvalorizando seu exército. T.A.: "muito pouco para você".

se Absalão tivesse vivido e nós todos tivéssemos morrido, isso teria te agradado
Joabe está descrevendo uma situação hipotética.

2 Samuel 19:7

juro por Yahweh
Joabe está fazendo um forte juramento. T.A.: "Eu juro, certamente como Yahweh vive".

se não fores, nenhum homem permanecerá contigo
Isso significa que somente se Davi fosse seus soldados permaneceriam com ele. T.A.: "somente se você for seus homens permanecerão com você".

nenhum homem permanecerá contigo
Isso se refere a eles permanecerem leais a Davi. T.A.: "nenhum homem permanecerá leal a você".

foi avisado a todos os homens
Isso é um exagero que significa a maioria dos homens. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "muitos dos homens que estavam lá ouviram outros dizendo".

Vede, o rei está sentado
Essa palavra é utilizada aqui para chamar a atenção de alguém para o que será dito depois. T.A.: "Ouvi, o rei está sentado".

o povo
Aqui "o povo" se refere às pessoas que seguiam Davi. Isso é uma expressão exagerada, significa que um grande número veio e se reuniu em torno dele. T.A.: "muitas das pessoas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Assim, Israel fugiu, cada homem para sua casa
Aqui "Israel" se refere aos soldados israelitas que seguiram Absalão. T.A.: "E todo soldado israelita fugiu para sua própria casa" ou "E todos os soldados israelitas foram para suas casas".

2 Samuel 19:9

resgatou das mãos dos nossos inimigos
Aqui "mãos" significam controle. T.A.: "debaixo do controle de seus inimigos" ou "do controle de seus inimigos".

livrou das mãos dos filisteus
Aqui "mãos" significam controle. T.A.: "debaixo do controle dos filisteus" ou "do controle dos filisteus".

fugiu da terra por causa de Absalão
Isso significa que ele tinha deixado o país fugindo de Absalão. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "fora do país fugindo de Absalão".

por que não estamos considerando trazer o rei de volta?
Isso significa que eles deveriam considerar trazer Davi de volta agora que Absalão estava morto. Essa pergunta pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "nós deveríamos estar falando sobre trazer o rei de volta".

o rei
Isso se refere a Davi.

2 Samuel 19:11

mandou dizer aos sacerdotes Zadoque e a Abiatar
Isso significa que Davi enviou mensageiros a Zadoque e Abiatar. T.A.: "enviou mensageiros a Zadoque e Abiatar".

Por que sois os últimos a trazer o rei de volta ... para que volte ao palácio?
Essa pergunta retórica é feita para repreender os anciãos em Judá. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Vocês deveriam ter sido os primeiros a favor do rei e a trazê-lo de volta ao palácio, não o povo da nação de Israel".

uma vez que os comentários de todo Israel são favoráveis ao rei para que volte
A palavra "comentários" é um substantivo abstrato que pode ser expresso com o verbo "dizer" ou "comentar". T.A.: "todo o Israel falou favoravelmente sobre o rei e deseja trazê-lo" ou "o que o povo de Israel está dizendo é a favor do rei, para trazê-lo".

Vós sois meus irmãos, minha carne e meus ossos
Aqui o rei descreve como eles estão relacionados dizendo que eles têm a mesma carne e ossos. Também as palavras implícitas "Vós sois" podem ser adicionadas a segunda frase. T.A.: "Vocês são meus irmãos, meus parentes" ou "Vocês são meus irmãos, vocês são minha carne e osso".

Por que, então, sois os últimos a trazer de volta o rei?
Esta é a segunda pergunta retórica aqui e isto é também uma repreensão para os anciãos de Judá. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Vocês deveriam ter sido os primeiros, não os últimos, a trazer de volta o rei".

2 Samuel 19:13

Amasa
Traduza este nome de homem da mesma forma que foi traduzido em 17:24.

Não és minha carne e meus ossos?
Davi usa esta pergunta retórica para enfatizar que eles são parentes. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Vocês são minha carne e meus ossos".

minha carne e meus ossos
Aqui Davi fala deles sendo parentes dizendo que eles têm a mesma carne e ossos. Veja como foi traduzido em um texto similar em 19:11. T.A.: "meu parente".

Que Deus me castigue
Essa é uma expressão idiomática que diz para Deus o matar. T.A.: "Que Deus me mate".

ele conquistou os corações
Aqui a lealdade dos homens é referida a seus "corações". T.A.: "ele ganhou a lealdade".

um só homem
Isso fala dos homens sendo unidos em sua lealdade ao rei como se eles fossem um só homem com o mesmo pensamento. T.A.: "e eles estavam juntos" ou "eles estavam unidos em sua lealdade ao rei".

disseram ao rei
Isso significa que eles enviaram mensageiros ao rei. T.A.: "Eles enviaram mensageiros ao rei".

2 Samuel 19:16

Gera ... Ziba
Esses são nomes de homens. Traduza o nome "Ziba" como foi traduzido em 9:1.

Baurim
Traduza o nome deste lugar como foi traduzido em 3:14.

mil homens ... quinze filhos ... vinte servos
"1000 homens ... 15 filhos ... 20 servos".

na presença do rei
Isso significa que o rei estava lá e estava consciente do que estava acontecendo. T.A.: "no lugar onde o rei estava".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 19:19

traga à memória
Isso significa "se lembrar". T.A.: "se recordar".

teu servo
Aqui Simei refere-se a si mesmo desta maneira para humilhar-se diante do rei e honrá-lo.

não leve isso ao coração
"levar algo ao coração" significa pensar sobre algo seriamente ou ser incomodado por isso. T.A.: "não se incomode por isso" ou "esqueça isso".

2 Samuel 19:21

Abisai
Traduza este nome de homem como foi traduzido em 2:18.

Zeruia
Traduza este nome de homem como foi traduzido em 2:12.

Não deveria Simei ser condenado à morte por isso, por que ele amaldiçoou o ungido de Yahweh?
Abisai estava furioso contra Simei por ele ter amaldiçoado Davi e está sugerindo que ele deveria ser morto. Essa pergunta pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "Simei deveria ser morto por amaldiçoar o ungido de Yahweh".

o ungido de Yahweh
Isso se refere a Davi. Isso significa que ele é o homem que Yahweh ungiu como rei. T.A.: "o homem que Yahweh ungiu como rei".

O que tenho convosco ... para que hoje sejais meus adversários?
Davi usa esta pergunta retórica para repreender Abisai. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Não temos nada em comum com vocês, filhos de Zeruia! Vocês não têm uma boa razão para serem meus inimigos hoje".

Alguém será condenado hoje em Israel? Não sei eu, hoje, que sou o rei de Israel?
Davi usa essas perguntas retóricas para continuar repreendendo Abisai. Essas perguntas podem ser escritas como afirmações. T.A.: "Ninguém será executado hoje na nação de Israel, pois hoje sou o único que reina sobre toda o Israel".

Alguém será condenado
Essa frase "condenado" significa ser morto ou executado. T.A.: "Algum homem será morto" ou "Ordenarei que qualquer homem morra".

Não sei eu, hoje, que sou o rei de Israel
Possíveis significados para esta pergunta retórica são: 1) "Sei que ainda sou rei de Israel" (UDB) ou 2) "Hoje eu sou o único que é rei de Israel!".

2 Samuel 19:24

Mefibosete
Traduza este nome de homem como foi traduzido em 4:4.

Ele não se calçou
"Ele não cuidou de seus pés". Os pés de Mefibosete eram aleijados. Este termo significa que ele não tinha tomado o cuidado adequado com seus pés.

Por que não foste comigo, Mefibosete?
Davi está perguntando a Mefibosete porque ele não foi com Davi e todas as pessoas que o seguiram deixando Jerusalém. T.A.: "Por que você não veio comigo quando eu deixei Jerusalém, Mefibosete?".

2 Samuel 19:26

Ziba
Traduza esse nome de homem como foi traduzido em 9:11.

meu senhor, o rei, é como um anjo de Deus
Aqui a sabedoria de Davi é comparada à sabedoria de um anjo. T.A.: "meu senhor, o rei, é sábio como um anjo de Deus".

faze, o que te parecer bem aos teus olhos
Isso significa que o que você pensa está certo. T.A.: "faça o que você acredita ser a coisa certa a se fazer".

toda a casa de meu pai foi morta diante do meu senhor, o rei
Mefibosete fala de como seus parentes mereceram ser executados como se já tivessem sido executados e estivessem mortos. T.A.: "toda a casa de meu pai merecia que meu senhor, o rei, ordenasse que fossem executados".

casa de meu pai
Isso se refere aos parentes de seu pai. T.A.: "os parentes de meu pai".

Que direito, portanto, teria eu para reclamar alguma coisa ao rei?
Mefibosete usa esta pergunta retórica para enfatizar que ele não tem direito de pedir nada ao rei. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Assim sendo, eu não tenho direito de pedir que o rei faça coisa alguma para mim".

2 Samuel 19:29

Por que explicar mais alguma coisa?
Davi usa essa pergunta retórica para dizer-lhe que ele não precisa continuar falando sobre este conflito com Ziba. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Você não precisa mais explicar isso" ou "Você certamente não precisa mais explicar isso".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 19:31

Barzilai
Traduza esse nome de homem como foi traduzido em 17:27.

gileadita
Traduza o nome desse grupo de pessoas como foi traduzido em 17:27.

Rogelim ... Maanaim
Traduza esses nomes de lugares como foram traduzidos em 17:27.

o Jordão
o rio Jordão.

oitenta anos
"oitenta anos de idade".

provido
"fornecido".

2 Samuel 19:34

Quantos dias me restam na minha vida, para que eu vá com o rei para Jerusalém?
Aqui Barzilai explica que ele é velho e que não há razão para ele acompanhar Davi. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Eu certamente não vou viver muito mais anos. Não há boas razões para eu subir com o rei a Jerusalém".

oitenta anos
"oitenta anos de idade".

Ainda posso distinguir entre o bem e o mal?
Barzilai usa essa pergunta retórica para enfatizar porque ele não quer ir a Jerusalém. Aqui "bem" e "mal" se refere ao que é desejável e o que não é. Essa pergunta pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "Eu não posso distinguir entre o que é desejavel e o que não é".

Pode o teu servo sentir o sabor do que come ou bebe?
Barzilai usa essa pergunta retórica para enfatizar porque ele não quer ir a Jerusalém. Essa pergunta pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "Eu não posso aproveitar o sabor do que eu como e bebo".

Ainda posso ouvir a voz de cantores ou cantoras?
Barzilai usa essa pergunta retórica para enfatizar porque ele não quer ir a Jerusalém. Essa pergunta pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "Eu não posso ouvir bem as vozes dos cantores e das cantoras".

Por que, então, deveria teu servo ser um peso para meu senhor, o rei?
Barzilai usa essa pergunta retórica para enfatizar que ele não quer ser um peso para o rei. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Seu servo não deveria ir contigo e ser um fardo para você".

Por que deveria o rei me recompensar com tão grande galardão?
Barzilai usa essa pergunta retórica para enfatizar que ele não sabe porque o rei deveria o recompensar dessa forma. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Eu não sei porque o rei me pagaria com uma tão grande recompensa".

2 Samuel 19:37

Informação Geral:
Barzilai pede que Quimã seja autorizado a tomar seu lugar com Davi.

Quimã
Esse é o nome de um homem.

diante do túmulo do meu pai e da minha mãe
Isso não significa que ele quer morrer perto de seus túmulos, mas que ele quer morrer na cidade onde eles estão enterrados. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "onde estão os túmulos de meu pai e minha mãe" ou "onde meu pai e minha mãe estão enterrados".

Deixa-o atravessar
Isso se refere a cruzar o rio Jordão. T.A.: "Deixe-o atravessar o Jordão".

2 Samuel 19:38

Quimã irá comigo
Isso se refere a cruzar o rio Jordão. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Quimã atravessará o Jordão comigo".

2 Samuel 19:40

atravessou para Gilgal
Eles atravessaram o rio Jordão. As palavras perdidas podem ser adicionadas. T.A.: "atravessou o Jordão para Gilgal".

Quimã
Traduza esse nome como foi traduzido em 19:37.

Todo o exército de Judá e também metade do exército de Israel
"Todo o exército de Judá e metade do exército de Israel trouxeram o rei".

trouxeram o rei
Eles atravessaram o rio Jordão com o rei. T.A.: "escoltaram o rei rio acima".

Por que nossos irmãos, homens de Judá ... e todos os homens de Davi com eles?
Os homens de Israel usaram esta pergunta retórica para expressar que eles se sentiram traidos pelo povo de Judá. Esta pergunta pode ser escria como uma afirmação. T.A.: "Não é certo que nossos

irmãos, os homens de Judá, que não apoiaram você como rei tenham o privilégio de trazer você e sua família de volta para o outro lado do rio Jordão".

te roubaram
Os homens de Israel dizem que como os homens de Judá escoltaram o rei na travessia do rio como se o rei fosse algo que eles roubaram e que não lhes pertencia. T.A.: "tirou você de nós".

o Jordão
O rio Jordão.

2 Samuel 19:42

por que estais com raiva disso?
Os homens de judá fazem esta pergunta retórica para repreender os homens de Israel. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Mas vocês não têm razão para ficarem chateados com isso.

Comemos algo às custas do rei? Ele nos deu presentes?
Os homens de Judá fazem esta pergunta para expressar que eles não tomaram nada do rei. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "O rei nunca pagou pela nossa comida e nunca nos deu presentes".

temos mais direitos a Davi que vós
"uma reivindicação maior a Davi do que vocês". Pode ser útil para dizer de maneira clara o que significa "mais direitos". T.A.: "Temos mais direito de servir o rei e estar com ele do que vocês".

por que nos desprezastes?
Os homens de Israel fizeram esta pergunta retórica para expressar sua ira. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Vocês não deveriam ter nos desprezado!".

Não era nosso propósito primeiro trazer nosso rei para ser ouvido?
Os homens de Israel fizeram esta pergunta retórica para relembrar e repreender as pessoas de Judá. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Nós somos os primeiros a sugerir que trouxéssemos de volta o rei!".

as palavras dos homens de Judá foram ainda mais severas que as dos homens de Israel
Aqui as "palavras" se referem ao discurso dos homens. T.A.: "os homens de Judá falaram ainda mais duramente do que os homens de Israel fizeram".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 20

1 Aconteceu de estar no mesmo lugar um homem problemático, cujo o nome era Sebá, filho de Bicri, um benjamita. Ele tocou a trombeta e disse: "Nós não temos parte com Davi, nem temos herança alguma com o filho de Jessé. Que todos os homens voltem às suas casas, Israel". **2** Então, todos os homens de Israel deixaram Davi e seguiram Sebá, filho de Bicri. Mas os homens de Judá seguiram de perto o seu rei, desde o Jordão até Jerusalém. **3** Quando Davi veio ao seu palácio em Jerusalém, ele tomou as dez concubinas que havia deixado para cuidar do palácio, e as colocou em uma casa, sob guarda. Ele provia suas necessidades, mas não dormiu mais com elas. Então, elas ali ficaram até o dia de suas mortes, vivendo como se fossem viúvas. **4** Então, o rei disse a Amasa: "Convoca os homens de Judá dentro de três dias; Tu deverás estar aqui, também". **5** Então, Amasa foi convocar os homens de Judá, mas ele ficou mais tempo do que o rei havia lhe ordenado. **6** Então, Davi disse a Abisai: "Agora, Sebá, filho de Bicri, nos fará mais mal do que Absalão nos fez. Pega os servos do teu senhor, meus soldados, e o persiga, ou ele encontrará cidades fortificadas e escapará de nossa vista". **7** Então, os homens de Joabe, junto com os quereteus e os peleteus, e todos os guerreiros poderosos foram atrás de Sebá. Eles deixaram Jerusalém para perseguir o filho de Bicri. **8** Quando eles estavam na pedra grande que fica em Gibeão, Amasa foi encontrá-los. Joabe estava vestindo a armadura, a qual incluía um cinto ao redor da sua cintura com uma espada embainhada a ela. Enquanto ele andava, a espada caiu. **9** Então, Joabe disse a Amasa: "Está tudo bem contigo, meu primo?". Joabe pegou Amasa pela barba, com a mão direita, para beijá-lo. **10** Amasa não notou o punhal que estava na mão esquerda de Joabe. Joabe apunhalou Amasa no estômago e suas entranhas derramaram-se no chão. Joabe não o atingiu novamente, e Amasa morreu. Então, Joabe e Abisai, seu irmão, perseguiram Sebá, filho de Bicri. **11** Um dos homens de Joabe ficou ao lado de Amasa, e disse: "Quem é a favor de Joabe e quem é a favor de Davi, siga Joabe". **12** Amasa se revolvia sobre o seu próprio sangue no meio da estrada. Quando o homem viu que as pessoas ficavam paradas, ele carregou Amasa da estrada para dentro de um campo. Então, jogou uma capa sobre ele, porque viu que todas as pessoas que passavam por ali paravam. **13** Depois que Amasa foi removido da estrada, todos os homens seguiram Joabe na perseguição de Sebá, filho de Bicri. **14** Sebá passou por todas as tribos de Israel até Abel de Bete-Maaca, e por toda a terra dos beritas. Os beritas se reuniram e seguiram Sebá. **15** Joabe e seus homens o alcançaram e o cercaram em Abel de Bete Maaca. Eles construíram uma rampa junto ao muro da cidade, e todo o exército que estava com Joabe bateu contra o muro para derrubá-lo. **16** Então, uma sábia mulher gritou de dentro da cidade: "Ouve, por favor! Ouve, Joabe! Vem perto de mim para que eu possa falar contigo". **17** Então, Joabe chegou próximo a ela, e a mulher disse: "És tu, Joabe?". Ele respondeu: "Sou eu". Então, ela lhe disse: "Ouve as palavras da tua serva". Ele respondeu: "Estou ouvindo". **18** Ela continuou: "Eles costumavam dizer antigamente: 'Procura por conselhos em Abel', e aquele conselho resolveria o problema. **19** Nós somos uma das cidades mais pacíficas e fiéis em Israel. Tu estás tentando destruir uma cidade que é mãe em Israel. Por que tu queres devorar a herança de Yahweh?". **20** Joabe respondeu: "Longe de mim, longe de mim que eu devore ou destrua. **21** Isto não é verdade. Mas um homem dos montes de Efraim, chamado Sebá, filho de Bicri, tem levantado a sua mão contra o rei, contra Davi. Entrega-me esse homem e eu me retirarei da cidade". A mulher disse a Joabe: "A cabeça dele será jogada a ti por sobre o muro". **22** E a mulher, com sua sabedoria, foi a todo o povo. Eles cortaram fora a cabeça de Sebá, filho de Bicri, e a jogaram para Joabe. Então, ele tocou a trombeta e os homens de Joabe saíram da cidade, cada um para a sua casa. E Joabe retornou a Jerusalém, para o rei. **23** Joabe comandava todo o exército de Israel, e Benaia, filho de Joiada, comandava os quereteus e os peleteus. **24** Adorão era comandante dos homens que faziam trabalhos forçados, e Josafá, filho de Ailude, era o cronista. **25** Seva era escriba e Zadoque e Abiatar eram sacerdotes. **26** Ira, o jairita, era ministro-chefe de Davi.

---

2 Samuel 20:1

estar no mesmo lugar
Isto se refere à cidade de Gilgal.

Sebá ... Bicri
Estes são nomes de homens.

Nós não temos parte com Davi, nem temos herança alguma com o filho de Jessé
Ambas estas afirmações significam a mesma coisa. Sebá está enfatizando que ele e as tribos de Israel não têm nenhuma relação com Davi. Tradução Alternativa

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 20:3

para cuidar do palácio
Aqui a expressão "para manter" significa cuidar. T.A.: "para cuidar do palácio".

em uma casa sob guarda
Se uma casa está "sob a guarda" isso significa que um guarda está de prontidão na casa. T.A.: "em uma casa e colocar um guarda lá".

elas foram trancafiadas
Isso significa que elas não tinham permissão para sair de casa. T.A.: "elas eram trancadas dentro de casa".

viúvas
Estas são mulheres cujos maridos morreram.

2 Samuel 20:4

Amasa
Este é o comandante do exército de Davi. Traduza este nome de homem da mesma forma como foi traduzido em 17:24.

2 Samuel 20:6

Abisai
Este é outro comandante do exército de Davi. Veja como foi traduzido seu nome em 2:18.

nos fará mais mal
"nos machucará mais".

os servos do teu senhor, meus soldados,
A frase "meus soldados" esclarece quem são os "servos". Davi se refere a si mesmo como "o senhor" como uma maneira formal de falar para alguém com menos autoridade.

o persiga
"correr atrás".

ele encontrará cidades fortificadas
Isso significa que o Sebá e seus homens vão entrar nessas cidades para se esconder do exército de Davi. A palavra "ele" representa Sebá, mas se refere tanto a ele quanto a seus homens. T.A.: "ele e seus homens irão esconder-se em cidades fortificadas", ou "ele e seus homens vão refugiar-se em cidades fortificadas".

de nossa vista
Aqui Davi se refere aos olhos do seu exército para enfatizar que Sebá e seus homens estariam escondidos e o exército de Davi não seria capaz de capturá-los. T.A.: "de nós".

quereteus ... peleteus
Estes são os nomes dos grupos de pessoas que ajudaram a proteger o Rei Davi. Traduza estes da mesma forma como foi traduzido em 8:15.

2 Samuel 20:8

Quando eles estavam
"Quando Joabe e os homens de Judá estavam".

cinto
uma tira de couro ou de outro material utilizada para segurar roupas ou armas num lugar.

espada embainhada
Isso significa que a espada estava em sua cobertura protetora.

a espada caiu
Joabe deixa a espada cair para enganar Amasa que pensaria que ele, Joabe, estava desarmado, de modo que assim Amasa permitiria que ele se aproximasse. T.A.: "ele permitiu que a espada caísse no chão, para que Amasa pensasse que ele estava desarmado".

2 Samuel 20:9

meu primo
Amasa era filho da irmã da mãe de Joabe.

afetuosamente
"amavelmente"

tomou Amasa pela barba com a mão direita para beijá-lo.
Esta era uma forma comum dos homens cumprimentarem um ao outro.

o punhal
Uma espada curta, fácil de esconder e frequentemente utilizada para combates e assassinatos.

suas entranhas
"intestinos derramados".

2 Samuel 20:11

e quem é a favor de Davi
Ser "a favor de" alguém significa apoiá-lo. T.A.: "aquele que apoia Davi" ou "aquele que é leal a Davi".

Amasa se revolvia sobre o seu próprio sangue
"Amasa se contorcia em seu próprio sangue". Amasa poderia ainda estar vivo e rolando em seu sangue, mas ele provavelmente morreu logo. Isto é descrito desta forma para mostrar o quão horrível o seu corpo parecia. T.A.: "Amasa estava morto no seu sangue".

as pessoas ficavam paradas ... que passavam por ali paravam
Isso significa que eles pararam de andar e ficaram olhando para o corpo morto de Amasa. T.A.: "todo o povo parou, olhando para o corpo morto ... chegava

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

ao pé dele parava, olhando para o seu corpo morto".

ele carregou Amasa
"ele carregou o corpo de Amasa".

Depois que Amasa foi removido da estrada
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Depois o homem levou Amasa para fora da estrada".

na perseguição
Este substantivo abstrato pode ser visto como um verbo. T.A.: "perseguiram".

2 Samuel 20:14

Sebá passou
Aqui "Sebá" se refere a ele e seu exército. T.A.: "Sebá e seu exército" ou "Sebá e seus homens".

Abel de Bete-Maaca
"Abel Bete-Maaca". Ambos os nomes se referem ao mesmo lugar e podem ser combinados. É uma cidade perto da tribo de Dã.

dos beritas
Esse é o nome de um grupo de pessoas.

e também perseguiram Sebá
"e também seguiram Sebá".

Eles o alcançaram
"Joabe e os soldados o capturara".

contra a cidade contra o muro
"contra o muro da cidade".

bateu contra o muro para derrubá-lo
Isso significa que eles usaram um aríete para derrubar a parede. Um aríete era um corte de árvore de grandes dimensões com uma ponta afiada ou um fim coberto em metal. Ele era segurado por vários homens que martelavam contra um muro. T.A.: "um aríete para derrubar a parede".

Ouve, por favor, ouve
A repetição de "ouve" reforça o apelo da mulher.

2 Samuel 20:17

Ouve as palavras da tua serva
A mulher se refere a si mesma como "a tua serva". Esta é uma forma educada de falar com alguém com autoridade maior.

e aquele conselho acabaria com o problema
"e aquele conselho resolveria o problema".

mais pacíficas e fiéis em Israel
A palavra que falta pode ser adicionada. T.A.: "mais pacíficas e fiéis cidades em Israel".

cidade que é mãe em Israel
Isso fala da importância da cidade entre a nação de Israel, como se fosse uma mãe bem respeitada. T.A.: "cidade que todos em Israel respeitam, como eles respeitariam sua mãe" ou "cidade que é muito importante e que Israel respeita".

Por que tu queres devorar a herança de Yahweh?
Aqui a mulher usa uma pergunta retórica para sugerir a Joabe o que ele não deveria fazer. Esta pergunta pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "Você não deve destruir a cidade que é herança de Yahweh!".

devorar
Aqui a mulher fala do exército destruindo a cidade como se a cidade fosse alimento a ser devorado. T.A.: "destruir".

a herança de Yahweh
Aqui a cidade é mencionada como a herança de Yahweh para enfatizar que ela pertence ao Senhor. T.A.: "uma cidade que pertence ao Senhor".

2 Samuel 20:20

Longe de mim, longe de mim que eu
Ele repete essa frase para enfatizar que isso é algo que ele nunca faria. T.A.: "Verdadeiramente, realmente, eu nunca faria".

que eu devore ou destrua
Isso se refere a destruir a cidade. Isso pode ser adicionado. T.A.: "que eu deveria engolir ou destruir a sua cidade".

devore ou destrua
Ambas as palavras significam destruir. Na primeira, "destruir" é dito como se fosse "devorar". Elas podem ser combinadas. T.A.: "arruinar ou destruir a cidade" ou "destruir".

tem levantado a sua mão contra
Isso significa se rebelar e lutar contra alguém. T.A.: "opôs-se a" ou "está se rebelando contra".(UDB)

Entrega-me ele
Joabe está pedindo às pessoas da cidade para entregarem Sebá a ele. T.A.: "a mão desse homem para nós" ou "Dá este homem a nós".

eu me retirarei da cidade
Aqui o "eu" se refere tanto a Joabe quanto a seus soldados. T.A.: "Vamos nos retirar da cidade".

A cabeça dele será jogada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "vamos jogar a cabeça dele".

Então, a mulher foi a todo o povo em sua sabedoria
Isso significa que a mulher agiu sabiamente e falou a seu povo sobre o que eles deveriam fazer. T.A.: "Então, a mulher sábia falou a todo o povo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

cada um para a sua casa
"cada homem foi para sua própria casa".

2 Samuel 20:23

Agora
"Agora" marca uma pausa na história principal. Esta nova seção fornece informações contextuais sobre os homens que serviam o rei Davi.

Joabe comandava ... Benaia, filho de Joiada, comandava ... Adorão era comandante
A expressão "comandava" se refere a ter autoridade sobre um grupo de pessoas. T.A.: "Joabe tinha autoridade sobre ... Benaías, filho de Jeoiada, tinha autoridade sobre ... Adorão tinha autoridade sobre".

Joiada ... Josafá ... Ailude
Traduza os nomes desses homens da mesma forma como foi traduzido em 8:15.

quereteus ... peleteus
Traduza os nomes destes grupos de pessoas da mesma forma como foi traduzido em 8:15.

os homens que faziam trabalhos forçados
"os trabalhadores escravos".

Adorão ... Seva ... Ira
Estes são nomes de homens.

jairita
Este é o nome de um grupo de pessoas.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 21

1 No tempo do reinado de Davi, houve fome por três anos consecutivos, e Davi buscou a face de Yahweh. Então, Yahweh disse: "Essa fome está sobre vós por causa de Saul e sua família assassina, que matou os gibeonitas". **2** Os gibeonitas não pertenciam ao povo de Israel, eles eram remanescentes dos amorreus. O povo de Israel jurou não matá-los, mas, mesmo assim, Saul, em seu zelo pelo povo de Israel e Judá, tentou matar todos. **3** Então, o rei Davi reuniu os gibeonitas e disse-lhes: "O que eu posso fazer por vós? Como posso fazer expiação, para que abençoeis o povo de Yahweh, que herda Sua bondade e promessas?". **4** Os gibeonitas responderam: "Não se trata de prata ou ouro entre nós e Saul ou sua família. E não compete a nós matar ninguém em Israel". Davi respondeu: "O que quereis que vos faça?". **5** Eles responderam ao rei: "O homem que tentou nos matar, que planejou contra nós para que fôssemos destruídos e ficássemos sem lugar dentro das fronteiras de Israel, **6** deixa que sete homens de seus descendentes nos sejam entregues, e os enforcaremos diante de Yahweh, em Gibeá de Saul, o escolhido de Yahweh". Então, o rei disse: "Eu os entregarei a vós". **7** Mas o rei poupou Mefibosete, filho de Jônatas, filho de Saul, por causa do juramento, feito perante Yahweh, entre Davi e Jônatas, filho de Saul. **8** Assim, o rei tomou os dois filhos de Rispa, filha de Aías, filhos que ela concebeu de Saul — os nomes dos dois filhos eram Armoni e Mefibosete; e Davi também pegou os cinco filhos de Mical, filha de Saul, que ela tivera com Adriel, filho de Barzilai, o meolatita. **9** O rei os entregou nas mãos dos gibeonitas e eles os enforcaram no monte, diante de Yahweh, e todos os sete morreram juntos. Eles foram mortos durante a época da colheita, nos primeiros dias do início da colheita da cevada. **10** Então, Rispa, filha de Aías, pegou um pano de saco e o estendeu para si sobre o monte ao lado dos corpos, desde o início da colheita, até que a chuva caiu sobre os corpos. Ela não permitiu que as aves do céu se aproximassem dos corpos durante o dia, nem animais selvagens à noite. **11** Foi dito a Davi o que Rispa, filha de Aías, a esposa escrava de Saul, havia feito. **12** Então, Davi tomou os ossos de Saul e os de seu filho Jônatas. Davi os tomou dos homens de Jabes Gileade que os havia furtado da praça de Bete-Seã, onde os filisteus haviam pendurado seus corpos, após os filisteus terem matado Saul, em Gilboa. **13** Davi levou dali os ossos de Saul e os ossos de seu filho Jônatas, e também juntaram os ossos dos sete homens que foram enforcados. **14** Eles enterraram os ossos de Saul e de seu filho Jônatas na terra de Benjamim, em Zela, na sepultura de Quis, seu pai. Eles fizeram tudo que o rei ordenou. Depois disso, Deus respondeu suas orações em favor da terra. **15** Os filisteus foram à guerra outra vez contra Israel. Davi foi com o seu exército e lutou contra os filisteus. Davi ficou cansado pela fadiga da batalha. **16** Isbi-Benobe, um descendente de gigantes, tinha uma lança que pesava trezentos ciclos de bronze; ele estava armado com uma espada nova e tentou matar Davi. **17** Mas Abisai, filho de Zeruia, socorreu Davi, atacou o filisteu e o matou. Então, os homens de Davi juraram para ele, dizendo: "Nunca mais sairás à batalha conosco, para que tu não apagues a lâmpada de Israel". **18** Depois disso, houve outra batalha contra os filisteus, em Gobe, quando Sibecai, o husatita, matou Safe, que era um dos descendentes de Refaim. **19** Numa outra batalha contra os filisteus, em Gobe, Elanã, filho de Jaaré-Oregim, o belemita, matou Golias, o geteu, cuja lança parecia com uma lançadeira de tecelão. **20** Houve mais outra batalha em Gate, onde estava um homem de grande estatura que tinha seis dedos em cada mão e seis dedos em cada pé: vinte e quatro ao todo. Ele também era descendente de Refaim. **21** Quando ele desafiou Israel, Jônatas, filho de Simei, irmão de Davi, o matou. **22** Esses eram descendentes de Refaim, de Gate, e eles foram mortos pelas mãos de Davi e pelas mãos de seus soldados.

---

2 Samuel 21:1

buscou a face de Yahweh
Aqui "face" é uma metonímia para a presença de Yahweh. Isso significa que Davi orou a Yahweh por uma resposta sobre a fome.

por causa de Saul e sua família assassina
Saul havia matado muitos gibeonitas, e os descendentes de Saul são culpados por causa desse pecado.

2 Samuel 21:2

"O que eu posso fazer por vós? Como posso fazer expiação ... promessas?
Essas duas sentenças tem um sentio similar.
Tradução Alternativa

2 Samuel 21:4

Não se trata de prata ou ouro
" Dinheiro não resolverá o problema".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 21:5

que planejou contra nós
" quem fez planos contra nós".

deixa que sete homens de seus descendentes nos sejam entregues
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "permita que seus homens dêem sete de seus descendentes para nós".

os enforcaremos diante de
" nós os executaremos por enforcamento".

em Gibeá de Saul
Saul era da cidade de Gibéa.

o escolhido de Yahweh
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: " Aquele que Yahweh escolheu".

2 Samuel 21:7

Mefibosete
Mefibosete era filho de Jônatas. Veja como foi traduzido esse nome em 4:4.

Rizpa ... Aías
Rispa era uma mulher e seu pai era Aías. Veja como foi traduzido esses nomes em 3:6.

Armoni e Mefibosete ... Adriel ...Barzilai
Esses são nomes de homens. Este não é o mesmo Mefibosete filho de Jônatas.

Mical
Esse é nome de uma mulher. Veja como foi traduzido em 3:12.

Meolatita
Esse é o nome de um grupo de pessoas.

O rei os entregou nas mãos dos gibeonitas
Aqui "as mãos dos gibeonitas" é uma metonímia para o povo gibeonita. T.A.: "Ele os deu aos gibeonitas".

Eles foram mortos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os gibeonitas os colocaram a morte".

2 Samuel 21:10

Rizpa ... Aías
Rizpa era uma mulher e seu pai era Aías. Veja como foi traduzido esse nome em 3:6.

Foi dito a Davi
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Alguém disse a Davi".

2 Samuel 21:12

Jabes Gileade
Jabes Gileade é uma cidade na região da Galiléia. Veja como foi traduzido em 2:4.

praça
Esta é uma área perto do portão da cidade, onde as pessoas faziam vários tipos de negócios.

Bete-Seã
Este é o nome de um lugar.

Gilboa
Traduzir da mesma forma que foi traduzido em 1:6.

que foram enforcados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a quem os gibeonitas executavam pendurando".

2 Samuel 21:14

Zela
Este é o nome de uma cidade na terra de Benjamin.

Quis
Este é o nome de um homem.

seu pai
"O pai de Saul".

2 Samuel 21:15

Isbi-Benobe
Este é o nome de um homem.

trezentos ciclos de bronze
"300 ciclos de bronze". Isso é cerca de 3,4 kg.

Absai, filho de Zeruia
Abisai e Zeruia são nomes de homens. Veja como foi traduzido esses nomes em 2:18.

tu não apagues a lâmpada de Israel
A "lâmpada de Israel" é uma metáfora que se refere à liderança de Davi e à ideia de que, se Davi morresse, o povo de Israel não teria uma direção clara.

2 Samuel 21:18

Depois disso, houve
Esta frase marca o começo de uma nova parte da história. Se o seu idioma tiver uma maneira de fazer isso, considere usá-lo aqui.

Gobe
Este é o nome de uma cidade.

Sibecai ... Safe ... Elanã, filho de Jaaré-Oregim ... Golias
Estes são nomes de homens.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Husatita ... Refaim ... Belemita ... Geteu
Estes são nomes de grupos de pessoas.

Refaim
Esse grupo de pessoas era conhecido por seus guerreiros gigantes.

cuja a lança parecia com uma lançadeira de tecelão
Quando uma pessoa estava tecendo um pano, ele passava os fios através de ganchos presos a varas grandes chamadas "viga de tecelão". Isso significa que a lança de Golias era maior que uma lança normal.

2 Samuel 21:20

vinte e quatro ao todo
quatro no número - "24 dedos das mãos e pés no total".

Refaim
Esse grupo de pessoas era conhecido por seus guerreiros gigantes.

Jônatas, filho de Simei
Esses são nomes de homens. Simei era o irmão de Davi.

eles foram mortos pelas mãos de Davi e pelas mãos de seus soldados.
Aqui "pelas mãos de" significa "através de" ou "por". Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e Davi e seus soldados os mataram".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 22

1 Davi louvou a Yahweh, com as palavras desta canção, quando Yahweh o livrou das mãos de todos os seus inimigos e da mãos de Saul. **2** Orou Davi dizendo: "Yahweh é meu rochedo, minha fortaleza e meu libertador. **3** Deus é minha rocha; Nele eu me refugio. Ele é meu escudo e a força da minha salvação, minha fortaleza e meu refúgio, Aquele que me livra da violência. **4** Clamarei a Yahweh, que é digno de louvor, e serei salvo dos meus inimigos. **5** Pois as ondas da morte me cercaram; as ondas impetuosas da destruição me submergiram. **6** Os cordões do Sheol me cercaram; as armadilhas de morte me prenderam. **7** Na minha angústia, clamei a Yahweh; clamei ao meu Deus e, do Seu Templo, Ele ouviu a minha voz, e meu clamor por socorro subiu até os Seus ouvidos. **8** Então, a terra sacudiu e tremeu. Os fundamentos dos céus tremeram e foram abalados, porque Deus estava irado. **9** Das Suas narinas, subiu fumaça, e fogo abrasador saiu de Sua boca; e essas brasas ficaram em chamas. **10** Ele abriu os céus e desceu, e, debaixo dos Seus pés, havia densas trevas. **11** Ele montou num querubim e voou. Ele foi visto voando nas asas do vento. **12** Fez das trevas uma tenda ao redor Dele, ajuntando densas nuvens de chuva no firmamento. **13** Do relâmpago, diante Dele, caíram brasas de fogo. **14** Yahweh trovejou dos céus. O Altíssimo bradou. **15** Ele atirou flechas e espalhou Seus inimigos com raios, e os dispersou. **16** Então, surgiram os canais de água; os fundamentos do mundo foram expostos ao brado de guerra de Yahweh, ao estrondo do sopro de Suas narinas. **17** Das alturas, estendeu Sua mão e me segurou! Ele me tirou das águas profundas. **18** Ele me resgatou do meu inimigo poderoso, daqueles que me odiavam, pois eles eram demasiadamente fortes para mim. **19** Eles vieram contra mim no dia da minha angústia, mas Yahweh foi meu suporte. **20** Ele também me levou a um lugar espaçoso e me salvou porque Se agradou de mim. **21** Yahweh me recompensou conforme minha justiça; me restaurou conforme a pureza das minhas mãos. **22** Pois tenho guardado os caminhos de Yahweh e não ajo perversamente, desviando-me do meu Deus. **23** Pois todos os Seus atos de justiça têm estado diante de mim; acerca dos Seus estatutos, não me desviei deles. **24** Eu fui inocente diante Dele e tenho me afastado do pecado. **25** Por isto, Yahweh me restaurou segundo a minha justiça, segundo a minha pureza de coração diante dos Seus olhos. **26** Ao fiel, Tu te mostras fiel; ao homem íntegro, Tu te mostras íntegro. **27** Com o puro de coração, Tu te mostras puro; porém, Tu te mostras implacável com o perverso. **28** Tu livras o aflito, mas os Teus olhos estão contra o soberbo para humilhá-lo. **29** Pois Tu, Yahweh, és minha lâmpada. Yahweh ilumina minha escuridão. **30** Pois Contigo, eu posso pular uma barreira; com meu Deus, eu posso saltar uma muralha. **31** Quanto a Deus, Seu caminho é perfeito. A palavra de Yahweh é pura. Ele é escudo para todos os que Nele se refugiam. **32** Pois quem é Deus senão Yahweh? E quem é rocha senão nosso Deus? **33** Deus é o meu refúgio e Ele conduz o justo no Seu caminho. **34** Ele faz meus pés velozes como os da corça e me põe sobre as montanhas. **35** Ele treina minhas mãos para a guerra e meus braços para vergar um arco de bronze. **36** Tu me deste o escudo da Tua salvação, e o Teu favor me fez grande. **37** Tu fizeste um amplo lugar debaixo dos meus pés, para que eles não escorreguem. **38** Eu persegui meus inimigos e os destruí. Não recuei até que eles foram derrotados. **39** Eu os devorei e os despedacei; eles não conseguiram se levantar; eles caíram debaixo dos meus pés. **40** Tu me fortaleceste para a batalha; subjugaste debaixo dos meus pés aqueles que se levantaram contra mim. **41** Tu me deste o pescoço dos meus inimigos; eu aniquilei os que me odeiam. **42** Eles suplicaram por ajuda, mas ninguém os socorreu; eles gritaram por Yahweh, mas Ele não os respondeu. **43** Eu os despedacei e fiz deles como poeira no chão. Eu os amassei como lama nas ruas. **44** Tu também me resgataste das contendas do meu próprio povo. Tu tens me mantido por cabeça das nações. Um povo que não conheci, me serve. **45** Estrangeiros foram obrigados a me reverenciar. Tão logo eles ouviram a meu respeito, me obedeceram. **46** Os estrangeiros saíram tremendo de suas fortalezas. **47** Yahweh vive! Seja exaltada a minha Rocha! Seja Deus exaltado, a Rocha da minha salvação! **48** Este é o Deus que executa vingança em meu favor; Aquele que sujeita povos a mim. **49** Ele me liberta dos meus inimigos. Na verdade, Tu me ergueste acima daqueles que se levantaram contra mim. Tu me resgatas do homem violento. **50** Por isso, eu Te darei graças, ó Yahweh, entre as nações; cantarei louvores ao Teu nome. **51** Deus concede grande vitória ao Seu rei, e Ele revela Sua aliança de lealdade ao Seu ungido, a Davi e aos seus descendentes, para sempre".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 22:1

Informação Geral:
O salmo de Davi para Yahweh começa. Ele usa paralelismo par dar ênfase no que ele está dizendo.

o livrou das mãos de todos os seus inimigos e da mãos de Saul
Esta é uma progressão de inimigos em geral para um inimigo específico de Davi, o rei Saul.

o livrou das mãos de
Essa metoními significa " Fora do poder de".

Yahweh é meu rochedo, minha fortaleza
Essa metáfora mostra uma progressão de parte "rocha", para um todo, "fortaleza". Uma fortaleza é construída por muitas rochas grandes. Isso significa Yahweh tem poder para proteger seu povo de danos.

2 Samuel 22:3

Informação Geral:
O salmo de Davi para Yahweh continua. Ele usa paralelismo par dar ênfase no que ele está dizendo.

Deus é minha rocha... Ele é meu escudo e a força da minha salvação, minha fortaleza e meu refúgio
Todas essas metáforas são símbolos da força e do poder de Deus. Elas enfatizam a habilidade de Deus para proteger e salvar seu povo.

que é digno de louvor
Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

serei salvo dos meus inimigos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ele me salvará dos meus inimigos".

2 Samuel 22:5

Informação Geral:
O salmo de Davi para Yahweh continua. Ele usa paralelismo par dar ênfase no que ele está dizendo.

Pois as ondas da morte me cercaram. As ondas impetuosas da destruição me submergiram
Davi compara o homem perverso que quer matá-lo com ondas impetuosas que estão prestes a afogá-lo. Essas sentenças tem significados similares e são usadas para dar ênfase.

As ondas impetuosas da destruição
Isso é um cenário de ondas impetuosas de fluxo rápido que destroem tudo em seu caminho.

Os cordões do Sheol me cercaram; as armadilhas de morte me prenderam
Davi fala sobre morte e Sheol como se eles fossem pessoas que estam tentando prendê-lo, como caçadores prendem um animal. Essas frases tem um significado similar e são usados para dar ênfase. (Veja: e)

2 Samuel 22:7

Informação Geral:
O salmo de Davi para Yahweh continua. Ele usa paralelismo par dar ênfase no que ele está dizendo.

Na minha angústia
"Em meu grande problema".

do Seu Templo...Ele ouviu a minha voz
Davi está se referindo ao templo celestial onde o Senhor habita. O templo terrestre ainda não foi construído.

meu clamor por socorro subiu até os Seus ouvidos
Aqui a metonímia "seus ouvidos" se refere a Yahweh e sua audição sobre o pedido de ajuda de Davi. T.A.: "ele ouviu minha oração por ajuda".

Seus ouvidos
Davi fala de Yahweh como se ele tivesse ouvidos.

2 Samuel 22:8

Informação Geral:
O salmo de Davi para Yahweh continua. Ele usa paralelismo par dar ênfase no que ele está dizendo.

Então, a Terra sacudiu e tremeu... brasas ficaram em chamas
Essa é a resposta de Yahweh ao clamor de Davi pedindo por socorro contra os seus inimigos. Davi usa a imagem da terra sacudindo e o fogo vindo de Yahweh para enfatizar sua terrível fúria.

a Terra sacudiu... Os fundamentos dos céus tremeram
Davi fala de dois extremos para incluir tudo na criação.

e foram abalados, porque Deus estava irado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "porque a ira de Deus os abalou".

Suas narinas ... Sua boca
Davi fala de Yahweh como se ele tivesse essas partes humanas.

brasas ficaram em chamas
Aqui a ira de Yahweh é comparada ao fogo, que faz com que os carvões se inflamem e queimem. T.A.: "A chama de sua boca pôs carvão em chamas", ou "Ele também mandou brasas ardentes de sua boca".

2 Samuel 22:10

Informação Geral:
O salmo de Davi para Yahweh continua. Ele usa paralelismo par dar ênfase no que ele está dizendo.

Ele abriu os céus ... nuvens de chuva no firmamento
Davi descreve a maneira de Yahweh salvá-lo de seus inimigos como uma nuvem de tempestade sobre um lugar. Isso enfatiza o poder de Deus e sua fúria.

debaixo dos Seus pés
Davi fala de Deus como se ele tivesse pés humanos.

Ele foi visto voando nas asas do vento
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: Ele apareceu nas asas do vento".

nas asas do vento
Essa expressão fala do vento como se ele fosse um pássaro.

Fez das trevas uma tenda ao redor Dele
Aqui as trevas que Yahweh criou é comparada a uma tenda a qual o esconde completamente. T.A.: "Ele se esconde nas trevas".

2 Samuel 22:13

Informação Geral:
O salmo de Davi para Yahweh continua. Ele usa paralelismo par dar ênfase no que ele está dizendo.

Do relâmpago, diante Dele... com raios, e os dispersou
Davi cotinua a descrever Yahweh, o qual ele compara com uma tempestade, vindo para salvá-lo de seus inimigos. Isso enfatiza o poder de Deus e sua ira para com os inimigos de Davi.

Do relâmpago, diante Dele, caíram brasas de fogo
Possíveis significados são: 1) "De sua luz brilhante Ele enviou brasas" ou 2) "De seu brilho, Ele mandou relâmpago".

O Deus Altíssimo bradou. Ele atirou flechas
Davi descreve Yahweh fazendo essas ações como uma pessoa faria.

Ele atirou flechas... raios
Davi compara os raios da tempestade de Yahweh como flechas que um soldado poderia usar.

2 Samuel 22:16

Informação Geral:
O salmo de Davi para Yahweh continua. Ele usa paralelismo par dar ênfase no que ele está dizendo.

Então, surgiram os canais de água... sopro de Suas narinas
Quando Yahweh gritou em seu ataque contra os inimigos de Davi é comparado ao Seu poder de criar agitação nas partes mais profundas do oceano e da terra. Isso mostra Seu grande poder e raiva ardente.

os fundamentos... foram expostos
Davi compara a ira de Yahweh com movimentos turbulentos no chão. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O grito de batalha de Yahweh expôs as fundações do mundo".

2 Samuel 22:17

Informação Geral:
O salmo de Davi para Yahweh continua. Ele usa paralelismo par dar ênfase no que ele está dizendo.

me retirou das águas profundas
Davi compara seus inimigos a águas profundas que ameaçam afogá-lo.

Ele me resgatou do meu inimigo poderoso
Os inimigos de Davi eram devastadores. Ele louva a Deus por livrá-lo de todos os seus inimigos

2 Samuel 22:19

Informação Geral:
O salmo de Davi para Yahweh continua. Ele usa paralelismo par dar ênfase no que ele está dizendo.

Eles vieram contra mim no dia da minha angústia
"Meus inimigos lutaram contra mim quando eu estava em grande apuro".

no dia da minha angústia
A palavra "dia" representa o período de tempo em que Davi estava em angústia.

mas Yahweh foi meu suporte
"mas Yahweh me sustentou" ou "mas Yahweh me socorreu".

um lugar espaçoso
Isso se refere a um lugar onde não havia perigo e seus inimigos não poderiam prendê-lo.

conforme a pureza das minhas mãos
Aqui "pureza de minhas mãos" significa a mesma coisa que "justiça". T.A.: "porque eu obedeço as suas ordens".

2 Samuel 22:22

Informação Geral:
Davi continua seu salmo a Yahweh.

tenho guardado os caminhos de Yahweh
Aqui "os caminhos de Yahweh" se refere a como Ele quer que o seu povo aja. Isso significa que Davi fizera tudo o que Yahweh ordenava.

têm estado diante de mim
Isso significa que Davi contantemente lia e meditava sobre os decretos de Deus.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 22:24

Informação Geral:
Davi continua seu salmo a Yahweh.

tenho me afastado do pecado
Isso se refere a escolher não pecar contra Yahweh.

segundo a minha pureza de coração diante dos Seus olhos
Aqui "minha pureza" significa o mesmo que a "minha justiça". T.A.: "porque Ele sabe que eu tenho feito o que Ele ordena".

2 Samuel 22:26

Informação Geral:
Davi continua seu salmo a Yahweh.

Tu te mostras implacável com o perverso
Aqui "perverso" significa astuto ou astúcia e "torcido" significa se voltar contra o que é bom e certo. Isso significa que Deus é sábio em como Ele lida com as pessoas más.

2 Samuel 22:28

Informação Geral:
Davi continua seu salmo a Yahweh.

Teus olhos estão contra o soberbo
Aqui a metonímia "olhos" se refere ao que Yahweh vê. Isso significa que Yahweh observa a pessoa ogulhosa.

para o humilhar
"e destrói o seu orgulho".

Pois Tu, Yahweh, és minha lâmpada. Yahweh ilumina minha escuridão
Essa metáfora compara Yahweh com uma lâmpada, o que significa que Ele dá a Davi luz e o ajuda a ver quando tudo parece sem esperança.

2 Samuel 22:30

Informação Geral:
Davi continua seu salmo a Yahweh.

eu posso pular uma barreira
Aqui "barreira" pode se referir a um grupo de soldados ou a um muro de pedras. De qualquer forma, significa que Deus permite que Davi derrote seus inimigos.

eu posso saltar uma muralha
Davi está exagerando para enfatizar a ajuda de Yahweh.

A palavra de Yahweh é pura
"Tudo o que Yahweh diz é verdade".

Ele é escudo
A metáfora "um escudo" enfatiza o poder de Deus para proteger seu povo.

2 Samuel 22:32

Informação Geral:
Davi continua seu salmo a Yahweh.

Pois quem é Deus senão Yahweh? E quem é rocha senão nosso Deus
Davi usa essa pergunta para enfatizar que não há Deus além de Yahweh. Isso pode ser traduzido como declarações. T.A.: "Somente Yahweh é Deus. Somente nosso Deus é uma rocha".

E quem é rocha
Davi compara Yahweh com uma rocha para enfatizar sua força e habilidade de proteger seu povo.

Ele conduz o justo no Seu caminho
Yahweh mantém o justo seguro e remove qualquer coisa que possa prejudicá-lo.

2 Samuel 22:34

Informação Geral:
Davi continua seu salmo a Yahweh.

Ele faz meus pés velozes como os da corça e me põe sobre as montanhas
Aqui na comparação dos pés de Davi com os de uma corça há um certo exagero. Yahweh dá a Davi a força para mover-se rapidamente e providencia um lugar seguro para proteção e descanso.

minhas mãos... meus braços
Ambos se referem a Davi.

para vergar um arco de bronze
Apenas um homem muito forte poderia usar um arco de bronze.

2 Samuel 22:36

Informação Geral:
Davi continua seu salmo a Yahweh.

o escudo da Tua salvação
Davi compara o poder de Yahweh para salvá-lo com um escudo que protege um soldado de seu inimigo.

Teu favor
Deus responde as orações de Davi e concede a ele bençãos e sucesso sobre seus inimigos.

Tu tens feito um amplo lugar debaixo meus pés
Yahweh colocou Davi em um lugar seguro onde seus inimigos não poderiam capturá-lo. "Pés" se refere a habilidade de Davi em ficar em segurança.

2 Samuel 22:38

Informação Geral:
Davi continua seu salmo a Yahweh.

persegui meus inimigos
"Cacei meus inimigos".

Os devorei e os despedacei
Aqui Davi compara a ele mesmo com um animal selvagem. T.A.: "Eu os destruí completamente como um animal selvagem devora a sua presa".

debaixo dos meus pés
Aqui "pés" se refere ao poder e controle da vitória sobre os seus inimigos.

2 Samuel 22:40

Informação Geral:
Davi continua seu salmo a Yahweh.

Tu me fortaleceste como um cinto para batalha
Aqui a força que Yahweh dá a Davi é comparada com um cinto para a batalha que permite que Davi faça coisas poderosas.

subjugaste debaixo dos meus pés aqueles que se levantam contra mim
"você me ajudou a derrotar aqueles que lutaram contra mim".

a nuca dos meus inimigos
Possíveis significados são: 1) Davi esta vendo a nuca de seus inimigos como se eles estivesses correndo ou 2) Davi está colocando seu pé na nuca de seus inimigos após derrotá-los.

eu aniquilei
"Eu destruí completamente".

2 Samuel 22:42

Informação Geral:
Davi continua seu salmo a Yahweh.

eles gritaram
"Meus inimigos gritaram".

eles gritaram por Yahweh, mas Ele não os respondeu
O tempo do julgamento de Yahweh chegou sobre eles.

poeira no chão ... como lama nas ruas
Isso significa que Davi destruiu completamente seus inimigos. Essas duas frases "como poeira no chão" e "como lama nas ruas" tem significados similares e são usados para dar ênfase.

2 Samuel 22:44

Informação Geral:
Davi continua seu salmo a Yahweh.

das contendas do meu próprio povo
Isso se refere àqueles entre os Israelitas que se rebelaram contra o rei Davi.

Tu tens me mantido por cabeça das nações
"Tu me colocaste como líder sobre as nações". Aqui "nações" se refere as outras nações além de Israel.

Um povo que não conheci
"Um povo estrangeiro".

Estrangeiros foram obrigados a me reverenciar
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Estrangeiros se prostravam diante dele".

2 Samuel 22:47

Seja exaltada minha rocha. Seja Deus exaltado
Essa sentença tem significado similar e são usados para dar ênfase. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que todos louvem minha rocha. Que todos exaltem a Deus".

minha rocha... a rocha
Davi compara Yahweh a uma rocha para enfatizar seu poder de proteger seu povo.

Aquele que sujeita povos a mim
"aquele que coloca o povo de outras nações debaixo da minha liderança".

Tu me ergueste acima daqueles que se levantaram contra mim
"você me salvou de meus inimigos e me deu honra".

do homem violento
"Daqueles homens que queriam me fazer mal".

2 Samuel 22:50

Informação Geral:
Davi conclui seu salmo a Yahweh.

ao Teu nome
Aqui a metonímia "nome" se refere a reputação de Yahweh.

Ele revela Sua aliança de lealdade ao Seu ungido
Aqui Davi pode estar se referindo as promessas que Yahweh fez em 7:8.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 23

1 Estas são as últimas palavras de Davi — Davi, filho de Jessé, o homem que foi altamente honrado, aquele que foi ungido pelo Deus de Jacó, o amável salmista de Israel: **2** "O Espírito de Yahweh falou por mim, e Sua palavra estava em minha boca. **3** O Deus de Israel falou, a Rocha de Israel me disse: 'Aquele que governa corretamente sobre os homens, que governa no temor de Deus, **4** é como a luz da manhã quando o sol nasce, como uma manhã sem nuvens, quando a tenra grama nasce na terra, através da brilhante luz do sol, depois da chuva'. **5** De fato, minha família não é assim diante de Deus? Não fez Ele um pacto eterno comigo, ordenando segurança por todo o caminho? Não me dará Ele êxito? **6** Porém, o indigno será como espinhos para serem lançados fora, porque não podem ser colhidos com as mãos. **7** O homem que os tocar deve usar uma ferramenta de ferro, ou o cabo de uma lança. Devem ser queimados onde se encontram". **8** Estes são os nomes dos soldados de elite de Davi: Josebe-Bassete, o taquemonita, era o líder dos soldados de elite; ele matou oitocentos homens em certa ocasião. **9** Depois dele, estava Eleazar, filho de Dodô, um dos três poderosos homens de Davi. Estava presente quando desafiaram os filisteus que haviam se concentrado para batalhar, quando os homens de Israel retrocederam. **10** Eleazar se levantou e combateu os filisteus até sua mão ficar cansada, e ficar grudada no cabo de sua espada. Yahweh trouxe uma grande vitória naquele dia. O exército retornou após Eleazar, apenas para despojar os corpos. **11** Depois dele, era Samá, filho de Agé, o hararita. Os filisteus se concentraram onde havia um campo de lentilhas, e o exército fugiu deles. **12** Porém, Samá se levantou no meio do campo e o defendeu. Ele matou os filisteus, e Yahweh trouxe grande vitória. **13** Três dos trinta soldados desceram a Davi no tempo da colheita, na caverna de Adulão. O exército dos filisteus estava acampado no vale de Refaim. **14** Naquele tempo, Davi estava em sua fortaleza, uma caverna, enquanto os filisteus se estabeleceram em Belém. **15** Davi estava desejoso por água, e disse: "Se ao menos alguém me desse água para beber do poço em Belém, o poço que está perto do portão!". **16** Então, esses três poderosos homens romperam por entre o exército dos filisteus, e tiraram água do poço de Belém, o poço do portão. Pegaram a água e a levaram a Davi; este, porém, recusou-se a beber. Ao invés disso, ele a derramou para Yahweh. **17** Então, ele disse: "Longe de mim, Yahweh, que eu fizesse isso. Deveria eu beber o sangue de homens que arriscaram suas vidas?". Assim, ele se recusou a beber. Essas são coisas que os três homens poderosos fizeram. **18** Abisai, irmão de Joabe e filho de Zeruia, era o capitão sobre os três. Uma vez, combateu com sua lança contra trezentos homens, e os matou. Foi mencionado muitas vezes com os três soldados. **19** Não era ainda mais famoso do que os três? Foi feito capitão deles. De qualquer forma, sua fama não se igualava à fama dos três soldados mais famosos. **20** Benaia, de Cabzeel, era filho de Joiada; ele era um homem forte que realizou poderosos feitos. Matou os dois filhos de Ariel, de Moabe. Também desceu em uma cova e matou um leão, enquanto nevava. **21** Matou um homem egípcio muito grande. O egípcio tinha uma lança em sua mão, e Benaia o combateu com apenas um cajado. Ele arrancou a lança da mão do egípcio, e o matou com ela. **22** Benaia, filho de Joiada, realizou esses feitos e foi nomeado ao lado dos três homens poderosos. **23** Foi mais estimado que os trinta soldados em geral, mas não foi tão estimado quanto os três soldados de elite. Ainda assim, Davi o colocou encarregado de sua guarda. **24** Os trinta incluíam os seguintes homens: Asael, irmão de Joabe; Elanã, filho de Dodô, de Belém; **25** Samá, o harodita; Elica, o harodita; **26** Heles, o paltita; Ira, filho de Iques, o tecoíta; **27** Abiezer, o anatotita; Mebunai, o husatita; **28** Zalmom, o aoíta; Maarai, o netofatita; **29** Helebe, filho de Baaná, o neofatita; Itai, filho de Ribai, de Gibeá, dos filhos de Benjamin; **30** Benaia, o piratonita; Hidai, do ribeiro de Gaás; **31** Abi-Albom, o arbatita; Azmavete, o barumita; **32** Eliaba, o saalbonita; os filhos de Jasém; Jônatas; **33** Sama, o hararita; Aião, filho de Sarar, o hararita; **34** Elifelete, filho de Aasbai, o maacatita; Eliã, filho de Aitofel, o gilonita; **35** Hezrai, o carmelita; Paarai, o arbita; **36** Igal, filho de Natã, de Zobá; Bani da tribo de Gade, **37** Zeleque, o amonita; Naarai, o beerotita, o carregador de armas de Joabe, filho de Zeruia; **38** Ira, o itrita; Garebe, o itrita; **39** Urias, o heteu — trinta e sete ao todo.

---

2 Samuel 23:1

Estas
Isto marca o início de uma nova seção do livro.

Estas são as últimas palavras
Isto se refere ao que Davi irá dizer em 23:1.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

o homem que foi altamente honrado, aquele que foi ungido pelo Deus de Jacó
Isto pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

ungido pelo Deus de Jacó
A unção era feita pelo derramamento de óleo na cabeça de uma pessoa. Isso era feito para escolher quem iria servir a Deus como rei ou sacerdote.

salmista
Esta é a pessoa que escreve salmos ou canções.

por mim
Por Davi.

e Sua palavra estava em minha boca
Aqui "na minha boca" é uma metonímia para Davi falando. T.A.: "Ele me deu uma mensagem para falar".

2 Samuel 23:3

Informação Geral:
Continua as últimas palavras de Davi.

O Deus de Israel falou, a Rocha de Israel me
Aqui o "Deus de Israel" é o mesmo que a "Rocha de Israel". As duas frases dizem basicamente a mesma coisa. Davi compara Deus a uma rocha para enfatizar Seu poder para proteger o Seu povo.

Aquele que governa corretamente sobre os homens, que governa no temor de Deus
Estas duas frases dizem que o rei vai respeitar a Deus e fazer o que Deus quer que ele faça.

no temor de Deus
"respeitar a Deus".

Ele será como a luz da manhã ... luz do sol, depois da chuva
Aqui Deus está comparando o rei com a luz da manhã e a luz do sol depois da chuva. Estas são maneiras de dizer que esse rei seria um prazer para Deus e uma bênção para o povo. Estas duas expressões têm um significado semelhante e são utilizadas para dar ênfase. T.A.: "Ele será um deleite para todos".

2 Samuel 23:5

Informação Geral:
Continua as últimas palavras de Davi.

De fato, minha família não é assim diante de Deus?
Aqui Davi está dizendo que concorda com Deus. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Minha família está, de fato, assim diante de Deus!".

Não fez Ele ... caminho?
Davi reconhece que Deus fez uma aliança com ele. Esta pergunta retórica pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Ele, de fato, tem feito o ... caminho".

ordenando segurança
Isto significa que a aliança de Deus está bem organizada e não mudará, por isso a família de Davi pode acreditar nisso.

Não reforçou minha salvação ... desejos?
Davi acredita que Deus sempre irá ajudá-lo e fazê-lo prosperar. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Ele aumenta a minha salvação e me dá todos os meus desejos".

2 Samuel 23:6

Informação Geral:
Isto conclui as últimas palavras de Davi.

Porém, o indigno será como espinhos para serem lançados fora
Aqui a pessoa indigna é comparada com espinhos inúteis. Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Mas a pessoa indigna é inútil e perigosa como espinhos que lançamos fora".

porque não podem ser colhidos com as mãos
"porque ninguém pode pegá-los com as mãos, sem que os espinhos o machuquem".

Devem ser queimados onde se encontram
"Onde os espinhos são encontrados é onde eles devem ser queimados". Isto significa que Deus vai destruir as pessoas ímpias.

2 Samuel 23:8

Josebe-Bassete
Este é o nome de um homem. Outras versões apresentam Josheb Basshebeth, Jasobeão, Isbaal ou Isbosete, porque várias cópias antigas têm estas variações. Tradutores podem escolher dizer isto em uma nota de rodapé de sua tradução.

taquemonita
Este é o nome de um grupo de pessoas. T.A.: "filho de taquemon".

oitocentos homens
"800".

2 Samuel 23:9

Informação Geral:
Continua a lista dos melhores soldados de Davi.

O exército retornou após Eleazar
Isso significa que o exército retornou depois de Eleazar ter voltado da batalha. T.A.: "O exército de

Israel voltou para o campo de batalha depois de Eleazer ter vencido a batalha".

apenas para despojar os corpos
"apenas para pegar o que eles queriam nos cadáveres dos inimigos".

2 Samuel 23:11

Informação Geral:
Continua a lista dos melhores soldados de Davi.

um campo de lentilhas
"um campo onde alguém havia plantado lentilhas".

lentilhas
Uma semente lisa, comida como feijão.

o exército fugiu
"o exército de Israel fugiu".

2 Samuel 23:13

Três dos trinta
Estes não são os mesmos três soldados mencionado em 23:8.

os trinta
"os 30" ou "os trinta mais bravos soldados Israelitas". O significado completo desta afirmação pode ser dito de maneira clara.

caverna de Adulão
"caverna perto da cidade de Adulão". Adulão está perto de Belém.

vale de Refaim
Este é o nome de um lugar. Traduza isto como em 5:17.

em sua fortaleza
"em seu lugar protegido".

os filisteus se estabeleceram em Belém
"alguns soldados filisteus estavam controlando o vilarejo de Belém".

2 Samuel 23:15

romperam por entre o exército
"lutaram contra o exército inimigo no caminho deles".

Deveria eu beber o sangue de homens que arriscaram suas vidas?
Davi compara a água com o sangue, porque os homens arriscaram suas vidas para trazer a água para ele. Ele usa uma pergunta para enfatizar isso. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Beber esta água seria como beber o sangue dos homens que arriscaram suas vidas para trazê-la para mim".

2 Samuel 23:18

Abisai ... Zeruia
Estes são nomes de homens. Traduza-os como em 2:18.

capitão sobre os três
Isso significa que Abisai era o líder dos três, que foram lá e trouxeram água para Davi.

trezentos homem
"300 homens".

Foi mencionado muitas vezes com os três soldados.
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As pessoas frequentemente mencionavam-no quando falavam sobre os três homens mais valentes".

Não era ainda mais famosos do que os três?
Esta pergunta é utilizada para enfatizar o quão famoso ele foi. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Ele ficou ainda mais famoso do que os três".

três soldados mais famosos
Isto se refere a Josebe-Bassete, Eleazar e Samá. Abisai, não era tão famoso como esses soldados.

2 Samuel 23:20

Cabzeel
Este é o nome de uma cidade.

Joiada
Este é o nome de um homem. Veja como foi traduzido em 8:15.

Ariel
Este é o nome de um homem.

2 Samuel 23:22

realizou estes feitos
"realizou estes poderosos feitos".

foi nomeado ao lado dos três homens poderosos
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas elogiaram-no como elas elogiaram os três valentes".

Foi mais estimado que os trinta soldados em geral, mas não foi tão estimado quanto os três soldados de elite.
"Ele era mais famoso do que os outros 30 soldados, exceto os três melhores soldados".

os três soldados de elite
Isto se refere a Josebe-Bassete, Eleazar e Samá.

sua guarda
Um grupo de soldados encarregados da guarda de Davi.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 23:24

Informação Geral:
Esta é uma lista dos melhores soldados de Davi.

Os trinta
"Os 30 mais famosos soldados".

2 Samuel 23:29

Informação Geral:
Continua a lista dos melhores soldados de Davi.

2 Samuel 23:33

Informação Geral:
Continua a lista dos melhores soldados de Davi.

2 Samuel 23:37

Informação Geral:
Isto conclui a lista dos melhores soldados de Davi.

trinta e sete ao todo
trinta e sete no total "houve 37 no total".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 24

1 Novamente, a ira de Yahweh se acendeu contra Israel, e incitou Davi contra eles, dizendo: "Vai, faz a contagem em Israel e Judá". **2** O rei disse a Joabe, comandante do exército, que estava com ele: "Vai a todas as tribos de Israel, desde Dã até Berseba, e conta todo o povo; assim, saberás o número total de homens capacitados para a batalha". **3** Joabe disse ao rei: "Que Yahweh, teu Deus, multiplique cem vezes o número de pessoas e que os olhos do meu senhor, o rei, vejam isto acontecer. Porém, por que meu rei quer isto?". **4** Mesmo assim, a palavra do rei foi contra Joabe e contra os comandantes do exército. Então, Joabe e os comandantes saíram da presença do rei para contar o povo. **5** Eles atravessaram o Jordão e acamparam perto de Aroer, num vale ao sul da cidade. Viajaram por Gade até Jazer. **6** Foram a Gileade e para a terra de Cades dos heteus, e depois dali, foram para Da-Jaã e rodearam até Sidom. **7** Depois, foram à fortaleza de Tiro e a todas as cidades dos heveus e dos cananeus; foram a Berseba, ao sul de Judá. **8** Quando eles passaram por toda a terra, voltaram para Jerusalém ao final de nove meses e vinte dias. **9** Então, Joabe apresentou ao rei o total da contagem dos guerreiros. Havia ali oitocentos mil homens valentes que usavam a espada, e quinhentos mil em Judá. **10** Mas o coração de Davi se entristeceu depois de ter feito a contagem dos homens. Ele disse a Yahweh: "Pequei gravemente por fazer isto. Agora, Yahweh, perdoa o Teu servo, porque o que fiz foi uma loucura". **11** Quando Davi se levantou pela manhã, a palavra de Yahweh veio ao profeta Gade, vidente de Davi, dizendo: **12** "Vai e dize a Davi: 'Assim diz Yahweh: Eu te dou três escolhas; escolhe uma delas'". **13** Então, Gade foi a Davi e lhe disse: "Preferes três anos de fome na tua terra? Ou três meses de perseguição dos teus inimigos? Ou três dias de peste na tua terra? Decide qual é a resposta que vou dizer a quem me enviou". **14** Então, disse Davi a Gade: "Estou com uma grande angústia. Prefiro que caiamos nas mãos de Yahweh, melhor do que nas mãos dos homens, porque Suas misericórdias são muitas". **15** Então, Yahweh enviou a peste sobre Israel, de manhã até o tempo determinado, e morreram setenta mil homens do povo, desde Dã até Berseba. **16** Quando o anjo estendeu a sua mão sobre Jerusalém para destruí-la, Yahweh se arrependeu, por causa do prejuízo que iria causar, e disse ao anjo que estava destruindo o povo: "Basta! Agora, retira tua mão". Naquela hora, o Anjo de Yahweh estava ao longo da eira de Araúna, o jebuseu. **17** Davi falou a Yahweh, quando viu o anjo que havia atacado o povo, e disse: "Pequei e agi irresponsavelmente. Mas estas ovelhas o que fizeram? Por favor, castiga a mim e à família do meu pai!". **18** Então, naquele dia, Gade veio a Davi e lhe disse: "Vai e levanta um altar para Yahweh na eira de Araúna, o jebuseu". **19** Então, Davi fez conforme Gade lhe instruiu, assim como Yahweh ordenara. **20** Araúna viu o rei e seus soldados se aproximando; então, saiu e se prostrou ao rei, com o rosto no chão. **21** Então, disse Araúna: "Por que veio o rei, meu senhor, a teu servo?". Davi respondeu: "Para comprar a tua eira, assim poderei levantar um altar para Yahweh, para que a peste seja removida do povo". **22** Araúna disse a Davi: "Toma-a como tua propriedade, meu senhor e rei; faz com ela o que bem lhe parecer. Vê, aqui estão os bois para oferecer, e o debulhador e a madeira para a lenha. **23** Tudo isto, meu rei, eu, Araúna, darei a ti". Disse ele ainda: "Yahweh, teu Deus, se agrade de ti". **24** O rei disse a Araúna: "Não. Eu insisto em comprar pelo seu valor. Não oferecerei a Yahweh holocausto que não me custou nada". Assim, Davi comprou a eira e os bois por cinquenta ciclos de prata. **25** Davi construiu o altar a Yahweh e ofereceu o holocausto e a oferta queimada. Assim, Yahweh tornou-Se favorável para com a terra, e a peste parou em Israel.

---

2 Samuel 24:1

a ira de Yahweh se acendeu contra Israel
A palavra "acendeu" significa iniciar um incêndio. Aqui a ira de Yahweh é comparada com a de um fogo. Tradução Alternativa

e incitou Davi contra eles
"ele fez com que Davi se opusesse a eles".

Vai, faz a contagem em Israel e Judá
Na lei de Moisés, Deus proibiu os reis de Israel de fazer um censo de homens de combate. O significado completo desta afirmação pode ser explicitado.

Dã até Berseba
Essa frase usa dois nomes de lugares, Dã, no extremo norte, e Berseba, no extremo sul, para representar todo o país.

conta todo o povo ... capacitados para a batalha
Isso significa contar todos os homens, exceto aqueles que são jovens demais, velhos demais ou fisicamente incapazes de lutar.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 24:3

multiplicar cem vezes
Isso significa "produzir mais 100 pessoas para cada pessoa que existe agora".

a palavra do rei foi contra Joabe
Joabe e os outros comandantes do exército do rei Davi não conseguiram convencer Davi a não fazer um censo.

a palavra do rei
Esta frase representa o comando do rei para eles. T.A.: "o que o rei havia ordenado".

2 Samuel 24:5

Eles atravessaram
"Joabe e os comandantes do exército cruzaram".

Aroer
Esta era uma cidade no extremo norte do rio Arnom.

Jazer
Esta é uma cidade em Gade.

Cades dos heteus
Isso pode se referir à cidade de Cades na terra do povo hitita.

2 Samuel 24:8

eles passaram
"Joabe e os comandantes tinham ido".

nove meses e vinte dias
"9 meses e 20 dias".

Então, Joabe apresentou ao rei o total da contagem dos guerreiros
"Então Joabe disse ao rei o número total de homens prontos para a batalha".

Havia ali
Isso se refere às tribos do norte de Israel.

oitocentos mil ... quinhentos mil
"800.000 ... 500.000".

que usavam a espada
Essa metonímia se refere aos homens que estavam prontos para lutar no exército.

em Judá
Isso se refere à tribo do sul de Judá.

2 Samuel 24:10

o coração de Davi se entristeceu
O "coração" aqui é uma metonímia para as emoções e a consciência de Davi. T.A.: "Davi se sentiu culpado".

Agora, Yahweh, retira a culpa do Teu servo
Davi se refere a si mesmo como "Teu servo". Esta é uma maneira educada de falar com alguém com maior autoridade.

2 Samuel 24:11

a palavra de Yahweh veio
Esta é um expressão idiomática que significa que Yahweh falou. Veja como foi traduzido isso em 7: 3. T.A.: "Yahweh falou sua mensagem".

a palavra de Yahweh
Aqui "palavra" representa a mensagem de Yahweh. T.A.: "a mensagem de Yahweh".

vidente de Davi
Isso significa que Gade foi o profeta oficial do palácio real.

2 Samuel 24:13

Estou com um grande problema
"Estou com um problema terrível".

Deixa que caiamos nas mãos de Yahweh, melhor que nas mãos dos homens
Aqui "mãos" se referem ao poder ou controle. T.A.: "Deixe o Senhor e não as pessoas nos punir".

2 Samuel 24:15

o tempo determinado
Este é o momento em que Deus decidiu que ele iria parar a peste.

setenta mil
"70.000".

desde Dã até Berseba
Aqui mencionando a cidade de Dã no extremo norte e a cidade de Berseba, no extremo sul, significa toda a nação de Israel.

o anjo estendeu a sua mão sobre Jerusalém para a destruir
Aqui a metonímia "mão" representa o poder do anjo. T.A.: "o anjo estava prestes a destruir o povo em Jerusalém".

Yahweh se arrependeu, por causa do prejuízo que iria causar
Isso significa que Yahweh impediu o mal que permitia ao anjo fazer. T.A.: "Yahweh se sentiu triste com o mal".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Araúna
Este é o nome de um homem.

da eira
A eira era uma superfície dura e plana onde grãos comestíveis eram separados do joio.

2 Samuel 24:17

Pequei e agi irresponsavelmente
Essas frases significam a mesma coisa e são combinadas para dar ênfase. T.A.: "Eu pequei terrivelmente".

Mas estas ovelhas o que fizeram?
Davi usa uma pergunta e compara as pessoas às ovelhas para enfatizar que elas não fizeram nada de errado. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Essas pessoas comuns não fizeram nada de errado".

Por favor, castiga a mim
Aqui a palavra "castiga a mim" se refere ao poder. T.A.: "Por favor, me castigue".

2 Samuel 24:18

se prostrou ao rei com seu rosto ao chão
Ele estava mostrando profundo respeito e honra ao rei.

2 Samuel 24:21

para que a peste seja removida do povo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para que Yahweh remova essa praga do povo".

faz com ela o que bem lhe parecer
A frase "o que bem lhe parecer" representa a opinião ou ideia de Davi. T.A.: "Faça com isso o que você acha que é bom".

debulhador
Pranchas pesadas usadas para separar grãos do resto da planta de trigo.

2 Samuel 24:24

Não oferecerei ... que não me custou nada
Isso pode ser dito na forma positiva. T.A.: "Eu só vou oferecer ... algo que eu paguei".

cinquenta ciclos
"50 ciclos". Um siclo são 11 gramas.

favorável para com terra
Aqui a metonímia "terra" representa o povo de Israel. T.A.: "em nome do povo de Israel".

e a peste parou
"causou o fim da peste".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: 1 Kings

1 Kings

Capítulo 1

1 O rei Davi já estava velho e avançado em idade. Eles o cobriam com cobertores, mas ele não conseguia
se manter aquecido. **2** Então, seus servos disseram a ele: "Deixa que procuremos uma jovem virgem, para
nosso mestre, o rei; que ela sirva ao rei e cuide dele, que ela deite em seus braços, para que o rei se
mantenha aquecido". **3** Então eles procuraram uma linda moça dentro de todas as fronteiras de Israel.
Eles encontraram Abisague, a sunamita, e a levaram para o rei. **4** A moça era muito bonita. Ela serviu o
rei e cuidou dele, mas o rei não teve relações sexuais com ela. **5** Naquele tempo, Adonias, filho de Hagite,
exaltava a si mesmo, dizendo: "Eu serei o rei". Então preparou para si carruagens e cavaleiros, com
cinquenta homens, que corressem adiante dele. **6** Seu pai nunca o tinha confrontado, dizendo: "Por que
fizeste isto ou aquilo?". Adonias era também um homem muito bonito, e nasceu depois de Absalão. **7** Ele
discutiu seus planos com Joabe, filho de Zeruia, e com Abiatar, o sacerdote. Eles seguiram Adonias e o
ajudaram. **8** Mas Zadoque, o sacerdote, Benaia, filho de Joiada, o profeta Natã, Simei, Reí, e os homens
poderosos que pertenciam a Davi não seguiram a Adonias. **9** Adonias sacrificou, junto à pedra de Zoe-lete
que está junto a En-Rogel, ovelhas, bois, e bezerros engordados. Ele convidou todos os seus irmãos, os
filhos do rei, e todos os homens de Judá, os servos do rei; **10** mas ele não convidou o profeta Natã, Benaia,
os homens poderosos, e nem seu irmão, Salomão. **11** Então Natã falou com Bate-Seba, mãe de Salomão,
dizendo: "Tu não ouviste que Adonias, filho de Hagite, tornou-se rei; e Davi, nosso senhor, não sabe disso?
12 Agora, portanto, deixa-me te dar um conselho, para que salves a tua própria vida, e a vida de teu filho,
Salomão. **13** Vai até o rei Davi, e dize-lhe: 'Meu senhor, o rei, tu não juraste a tua serva dizendo:
'Certamente, teu filho, Salomão, reinará depois de mim, e, ele sentará no meu trono?' Por que, então, está
Adonias reinando?' **14** Enquanto tu estiveres ali falando com o rei, eu entrarei depois de ti, e confirmarei
tuas palavras". **15** Então Bate-Seba entrou no quarto do rei. O rei estava muito velho, e Abisague, a
sunamita, estava servindo o rei. **16** Bate-seba se inclinou e se prostrou perante o rei. E o rei disse: "O que
desejas?" **17** Ela disse-lhe: "Meu mestre, tu juraste à tua serva por Yahweh, teu Deus, dizendo:
'Certamente, Salomão, teu filho, reinará depois de mim e sentará no meu trono'. **18** Agora veja, Adonias é
rei, e tu, meu senhor, o rei, não sabes disso. **19** Ele sacrificou bois, bezerros engordados, e ovelhas em
abundância, e convidou todos os filhos do rei, Abiatar (o sacerdote), e Joabe (o capitão do exército), mas
ele não convidou Salomão, teu servo. **20** Porém, meu mestre, o rei, os olhos de todo Israel estão em ti,
esperando que tu digas a eles quem vai sentar no trono, depois de ti, meu senhor. **21** De outro modo,
quando meu senhor, o rei, repousar com seus pais, eu e meu filho Salomão seremos considerados
criminosos". **22** Enquanto ela ainda falava com o rei, o profeta Natã entrou. **23** Os servos disseram ao rei:
"O profeta Natã está aqui". Quando ele veio diante do rei, prostrou-se perante o rei com seu rosto no
chão. **24** Natã disse: "Meu senhor, o rei, tu disseste: 'Adonias reinará depois de mim, e sentará no meu
trono?' **25** Pois ele desceu hoje e sacrificou bois, bezerros engordados, e ovelhas em abundância, e
convidou todos os filhos do rei, os capitães do exército, e Abiatar, o sacerdote. Eles estão comendo e
bebendo diante dele, e dizendo: 'Viva o rei Adonias!' **26** Mas, quanto a mim, teu servo, Zadoque (o
sacerdote), Benaia (filho de Joiada) e o teu servo Salomão, ele não nos convidou. **27** Meu senhor, o rei, tu
fizeste isso sem contar a nós, teus servos, quem sentaria no trono depois de ti?" **28** Então o rei Davi
respondeu a ele, e disse: "Chama Bate-Seba de volta a mim". Ela veio até a presença do rei, e ficou em pé
diante dele. **29** O rei fez um juramento, dizendo: "Assim como vive Yahweh, que me redimiu de toda
angústia, **30** assim como eu te jurei por Yahweh, o Deus de Israel, dizendo: 'Salomão, teu filho, reinará
depois de mim e sentará no meu trono, no meu lugar'. Eu farei isso hoje!" **31** Então Bate-Seba inclinou seu
rosto no chão, e se prostrou diante do rei, e disse: "Que meu senhor, o rei Davi, viva para sempre!" **32** O
rei Davi disse: "Chamai a mim Zadoque (o sacerdote), Natã (o profeta), e Benaia (filho de Joiada)". Então,
eles vieram perante o rei. **33** O rei lhes disse: "Levai convosco os servos de vosso mestre e fazei com que
Salomão, meu filho, monte em minha própria mula, e levai-o para Giom. **34** Deixai que o sacerdote
Zadoque e o profeta Natã o unjam rei sobre Israel, e tocai a trombeta, e dizei: 'Viva o rei Salomão!' **35**
Então vinde vós depois dele, e ele virá e se sentará no meu trono, pois ele será rei no meu lugar. Eu o
designei para governar sobre todo Israel e Judá". **36** Benaia, filho de Joiada, respondeu ao rei, dizendo:

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

"Que assim seja! Que Yahweh, o Deus do meu senhor, o rei, confirme isto. **37** Como Yahweh esteve com meu mestre, o rei, que assim Ele esteja com Salomão, e faça seu trono maior do que o trono do meu senhor, o rei Davi". **38** Então o sacerdote Zadoque, o profeta Natã, Benaia, filho de Joiada, os quereteus, e os peleteus desceram e fizeram com que Salomão andasse na mula do rei Davi; eles o levaram para Giom. **39** Zadoque, o sacerdote, tirou o vaso de azeite do tabernáculo e ungiu Salomão. Então eles tocaram a trombeta, e todo o povo disse: "Viva o rei Salomão!" **40** Todo o povo subiu após ele tocando flautas e regozijando-se com grande alegria, de modo que a terra tremia com o barulho. **41** Enquanto terminavam de comer, Adonias e todos os convidados que estavam com ele ouviram o barulho. Quando Joabe ouviu o som da trombeta, disse: "Por que a cidade está tão barulhenta?" **42** Enquanto ele ainda falava, Jônatas, filho de Abiatar, o sacerdote, chegou. Adonias disse: "Entra, pois tu és um homem honrado e traz boas notícias". **43** Jônatas respondeu e disse a Adonias: "Nosso senhor, o rei Davi, constituiu a Salomão como rei. **44** E o rei enviou com ele o sacerdote Zadoque, o profeta Natã, Benaia, filho de Joiada, os quereteus e os peleteus. Eles fizeram com que Salomão cavalgasse na mula do rei. **45** O sacerdote Zadoque e o profeta Natã ungiram Salomão como rei em Giom, e estão subindo de lá regozijando, por isso é que a cidade está barulhenta. Esse é o barulho que tu estás ouvindo. **46** Também Salomão está sentando no trono do reino. **47** Além disso, os servos do rei vieram abençoar nosso senhor, rei Davi, dizendo: 'Que o teu Deus faça o nome de Salomão maior que o teu nome, e faça o trono dele maior do que o teu trono'. E o rei inclinou-se na cama. **48** O rei também disse: 'Bendito seja Yahweh, o Deus de Israel, que providenciou uma pessoa para sentar no meu trono neste dia, e que meus próprios olhos pudessem ver isso". **49** Então todos os convidados de Adonias ficaram apavorados. Eles se levantaram, e cada homem seguiu seu caminho. **50** Adonias ficou com medo de Salomão e, levantando-se, foi e agarrou as pontas do altar. **51** Então disseram a Salomão: "Vê, Adonias está com medo do rei Salomão, pois ele está agarrado às pontas do altar dizendo: 'Que o rei Salomão jure-me primeiramente que não matará seu servo com a espada'". **52** Salomão disse: "Se ele se mostrar um homem digno, nenhum fio de seu cabelo cairá em terra, mas, se for encontrado nele maldade, ele morrerá". **53** Então o rei Salomão enviou homens que fizeram Adonias descer do altar. Ele veio e se inclinou ao rei Salomão, e Salomão disse-lhe: "Vai para tua casa!"

---

1 Kings 1:1

o cobriam com cobertores
Eles puseram muitos cobertores sob o rei Davi para tentar mantê-lo aquecido.

1 Kings 1:3

Então, eles procuraram
"Então, os servos do rei procuraram".

por dentro de todas as fronteiras de Israel
Essa é uma generalização. T.A.: "por toda a terra de Israel".

Abisague
Esse é o nome de uma mulher.

sunamita
Uma pessoa da cidade de Suném.

o rei
"o rei Davi".

1 Kings 1:5

Adonias, filho de Hagite
Hagite era uma esposa de Davi.

exaltava a si mesmo
"começou a se gabar".

cavaleiros
Esses eram homens que dirigiam carruagens puxadas por cavalos.

cinquenta homens, que corressem adiante dele
Esses homens iriam adiante das carruagens para abrir o caminho para ele e protegê-lo.

nunca o tinha confrontado, dizendo
"nunca tinha confrontado ele. Ele nunca havia perguntado nada a ele" ou "nunca quis irritá-lo, então nunca o perguntou".

Por que fizeste isto ou aquilo?
Essa é uma pergunta retórica que um pai perguntaria para disciplinar seu filho. Tradução Alternativa

nasceu depois de Absalão
Davi era o pai de ambos Absalão e Adonias, mas eles tinham duas mães diferentes. Absalão nasceu, depois Adonias.

1 Kings 1:7

Ele discutiu seus planos com Joabe
"Ele consultou-se com Joabe".

Joabe ... Zeruia ... Abiatar ... Adonias ... Zadoque ... Benaia ... Joiada ... Natã ... Simei ... Reí
Esses são nomes de homens.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

seguiram Adonias e o ajudaram
"apoiaram e ajudaram Adonias" ou "prometeram apoiar e ajudar Adonias".

1 Kings 1:9

bezerros engordados
"bezerros a quem deram bastante comida para que eles pudessem engordar" ou "vacas jovens que eram especialmente preparadas para sacrifício".

pedra de Zoe-lete
Essa é uma área rochosa perto de Jerusalém.

En-Rogel
Esse era o nome de uma fonte onde as pessoas pegavam água.

todos os seus irmãos ... todos os homens
Essa é uma generalização.

todos os seus irmãos, os filhos do rei
Essas duas frases se referem às mesmas pessoas.

homens de Judá, os servos do rei
Essas duas frases se referem às mesmas pessoas.

1 Kings 1:11

Tu não ouviste ... disso?
O objetivo dessa pergunta é apresentar a informação que Natã queria contar a Bate-Seba. T.A.: "Você não deve ter ouvido ... disso?" ou "Você ouviu falar ... disso?".

que, Adonias, filho de Hagite, se tornou rei
"que o filho de Hagite, Adonias, está tentando se tornar rei".

Hagite
A mãe de Adonias e uma esposa de Davi.

1 Kings 1:13

Informação Geral:
O profeta Natã continua a falar com Bate-Seba.

tu não juraste a teu servo ... trono?
O objetivo dessa pergunta era de lembrar a Davi o que ele havia prometido a Bate-Seba. T.A.: "você jurou para a tua serva ... trono".

a teu servo
Bate-Seba fala para Davi como se ela fosse outra pessoa para mostrar que ela respeita Davi. T.A.: "para mim, teu servo".

ele vai sentar no meu trono
Sentar-se no trono é uma metonímia para ser rei. T.A.: "ele irá ser rei como eu fui".

Por que, então, está Adonias reinando?
Bate-Seba estou uma pergunta para que Davi prestasse atenção. T.A.: "Para que então Adonias não reinasse".

confirmarei tuas palavras
"contarei a ele que o que você disse é verdade".

1 Kings 1:15

o quarto do rei
"o quarto onde o rei dormia".

Abisague, a sunamita
Essa é a jovem virgem que os servos do rei Davi trouxeram para tomar de conta dele. Traduza isso como em 1:3.

se inclinou e se prostrou, perante o rei
"se inclinou para perto do chão na frente do rei".

O que desejas?
"O que eu posso fazer por você?".

tu juraste à
A forma de "tu" aqui está enfática. T.A.: "você mesmo jurou à".

tua serva
Bate-Seba fala como se fosse outra pessoa para mostrar a Davi que ela o respeita. Traduza como foi feito em 1:13. T.A.: "eu, tua serva",

Yahweh
Esse é o nome de Deus que Ele revelou ao seu povo no Antigo Testamento. Veja a aba das palavras traduzidas sobre Yahweh, a respeito de como traduzir isso.

teu filho, vai reinar
Sentar-se no trono é uma metonímia para ser rei. Traduza como em 1:13. T.A.: "ele será rei assim como eu fui".

1 Kings 1:18

Informação Geral:
Bate-Seba continua falando com o rei Davi.

veja
"preste atenção para o que eu estou prestes a te dizer".

bois, bezerros engordados, e ovelhas em abundância
"muitos bois, bezerros engordados e ovelhas".

1 Kings 1:20

Informação Geral:
Bate-Seba continua a falar com o rei Davi.

os olhos de todo Israel estão em ti
Aqui "olhos" se refere às pessoas. Isso é uma generalização. T.A.: "todas as pessoas de Israel estão de olho em você".

vai sentar no trono
Sentar-se no trono é uma metonímia de ser rei. Palavras similares aparecem em 1:13. T.A.: "será o rei".

quando meu mestre, o rei, dormir com seus pais
Bate-Seba fala com o rei Davi como se estivesse falando sobre ele para mostrar que ela o respeita. T.A.: "quando você dormir com seus pais".

dormir com seus pais
Isso é uma maneira educada de dizer "morrer".

eu, e meu filho, Salomão, seremos considerados criminosos
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "o novo rei considerará o meu filho Salomão e eu como criminosos".

1 Kings 1:22

Informação Geral:
Natã, o profeta, fala com o rei Davi.

se prostrou
"se curvou muito baixo".

1 Kings 1:24

Informação Geral:
Natã, o profeta, continua a falar com o rei Davi.

tu tens dito: 'Adonias vai reinar depois de mim, e vai sentar no meu trono?
Isso pode ser dito como uma citação indireta. T.A.: "você disse que Adonias reinaria depois de você, e que ele sentaria no seu trono?".

vai sentar no meu trono
Sentar-se no trono é uma metonímia para ser rei. Traduza como em 1:13. T.A.: "ele será rei assim como eu fui".

comendo e bebendo diante dele
Adonias provavelmente sentou-se à mesa onde ele poderia observar todos aqueles que havia convidado, enquanto comiam e bebiam. A ideia principal é que as pessoas que Natã nomeou estavam com Adonias e eles estavam comemorando juntos. T.A.: "comendo e bebendo com ele" ou "comendo e bebendo onde ele os podia observar".

1 Kings 1:26

Informação Geral:
Natã, o profeta, continua falando com o rei Davi.

Meu mestre, o rei, tu fizeste isso, sem contar a nós, teus servos, quem deveria sentar no trono depois de ti?
Natã se refere a Davi na terceira pessoa. Essa é uma maneira de mostrar respeito ao rei. Isso pode ser dito na segunda pessoa. T.A.: "Meu mestre, o rei, fez isso sem nos contar, seus servos, quem sentaria em seu trono depois de você?".

quem deveria sentar no trono
Sentar-se no trono é uma metonímia para ser rei. Palavras similares aparecem em 1:13. T.A.: "quem seria rei depois dele".

1 Kings 1:28

Informação Geral:
O rei Davi faz uma promessa a Bate-Seba.

veio até a presença do rei
"veio perante o rei" ou "voltou para o rei".

fez um juramento
"fez uma promessa solene".

vai sentar no meu trono, no meu lugar
Sentar-se no trono é uma metonímia para ser rei. Palavras similares aparecem em 1:13. T.A.: "ele ficará no meu lugar e será rei assim como eu fui".

Que meu mestre, rei Davi, viva para sempre
Bate-Seba sabia que Davi não viveria para sempre; essa é uma maneira de falar que ele é um bom rei".

1 Kings 1:32

Informação Geral:
O rei Davi unge o rei Salomão.

os servos de vosso mestre
Davi fala dele mesmo como se ele estivesse falando de outra pessoa, para que Zadoque, Natã e Banaia lembrariam que Davi ainda é rei. T.A.: "meus servos".

Giom
Esse é o nome de uma fonte de água.

1 Kings 1:35

Informação Geral:
O rei Davi continua a falar em nome de Salomão como aquele que vai se tornar rei.

ele virá e se sentará no meu trono
As palavras "se sentará no meu trono" são usadas como uma metonímia de ser rei em 1:13, 1:15 e 1:28. Aqui Davi fala de Salomão literalmente se sentando em um trono físico.

Que assim seja!
Eles concordam e farão o que o rei disse.

Que Yahweh, o Deus do meu mestre, o rei, confirme
Benaia fala como o rei Davi como se ele estivesse falando com outra pessoa para mostrar que ele respeita o rei Davi. T.A.: "Meu mestre e rei, que Yahweh teu Deus confirme".

tem estado com meu mestre, o rei, que
Benaia fala com o rei Davi como se ele estivesse falando de outra pessoa para mostrar que ele respeita o rei Davi. T.A.: "tem estado com você, meu mestre, o rei, que".

faça seu trono maior do que o trono do meu mestre, rei Davi
A palavra "trono" é uma metonímia tanto 1) a pessoa que senta no trono. T.A.: "faça com que aquele que se assenta no trono, maior que o meu mestre, o rei Davi" quanto 2) o reino sobre o qual aquele que se senta no trono, governa. T.A.: "faça o seu reino maior que o reino do meu mestre, o rei Davi".

o trono do meu mestre, rei Davi
Benaia fala com o rei Davi como se ele estivesse falando com outra pessoa para mostrar que ele respeita o rei Davi. T.A.: "seu trono, meu mestre o rei Davi".

1 Kings 1:38

Informação Geral:
O povo de Israel ungiu Salomão como rei sobre Israel.

quereteus ... peleleus
Esses são nomes de grupos de pessoas.

Giom
Esse é o nome de uma fonte, onde água fresca jorra da terra.

tirou o vaso de azeite para fora do tabernáculo
Isso significa que o sacerdote pegou o vaso de animal especial repleto de azeite que era mantido no tabernáculo especial de Yahweh.

tirou o vaso de azeite
Possíveis significados são: 1) o vaso de um animal cheio de azeite ou 2) um recipiene que foi trocado pelo vaso origial, mas as pessoas ainda chamavam de vaso. T.A.: "pegou um recipiente de óleo".

todo o povo
Essa é uma generalização.

1 Kings 1:41

Informação Geral:
Adonias ouve o grande barulho e espera pelas notícias.

1 Kings 1:43

Informação Geral:
Adonias descobre que Salomão é o novo rei.

quereteus e os peleteus
Esses são nomes de grupos de pessoas.

1 Kings 1:46

Informação Geral:
Jônatas continua a falar com Adonias sobre Salomão.

está sentando no trono do reino
Possíveis significados são: 1) que essas palavras são uma metonímia para ser rei. T.A.: "agora é rei" ou 2) que Salomão estava fisicamente assentado em um trono físico. Palavras similares aparecem em 1:35.

uma pessoa, para sentar no meu trono, neste dia
Possíveis significados são: 1) que essas palavras são uma metonímia do ser rei. T.A.: "uma pessoa para ser rei atualmente como eu fui". ou 2) que Salomão estava fisicamente assentado no trono. Palavras similares aparecem em 1:35.

1 Kings 1:49

Informação Geral:
Adonias fica aterrorizado com o rei Salomão.

Eles se levantaram
Um outro possível significado é "Eles começaram agir rápido".

Adonias ... agarrou as pontas do altar
As "pontas do altar" simbolizaram a força e proteção de Yahweh, mas por cause que Adonias foi literalmente para a área do tabernáculo físico para segurar literalmente as pontas físicas, isso deve ser traduzido literalmente.

Adonias ... levantando-se, foi
Outro possível significado é "Adonias ... foi rapidamente".

está com medo do rei Salomão
Os servos falam com o rei Salomão como se eles estivessem falando de outra pessoa para mostrar que eles respeitavam o rei Salomão. T.A.: "está com medo de você, rei Salomão".

não matará seu servo
Adonias fala dele mesmo como se estivesse falando de outra pessoa, para que pessoas pensem que ele respeita o rei Salomão. T.A.: "ele não me matará".

1 Kings 1:52

Informação Geral:
Salomão poupa a vida de Adonias.

nenhum fio de seu cabelo vai cair a terra
Esse é um exagero para dizer que Salomão manterá Adonias vivo. T.A.: "nem um fio de sua cabeça cairá" ou "eu o manterei a salvo".

for encontrado nele maldade
O substantivo abstrato "maldade" pode ser traduzido como um verbo. Isso é dito como se fosse um objeto que pudesse ser encontrado em um recipiente. Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "ele fizer o que é mau".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 2

1 Quando o dia da morte de Davi se aproximou, ele deu ordens a Salomão seu filho, dizendo: **2** "Eu estou indo no caminho de toda a terra. Portanto sê forte, e age como homem. **3** Guarda os mandamentos de Yahweh, teu Deus, para andar em Seus caminhos, para obedecer Seus estatutos, Seus mandamentos, Suas decisões e Seus decretos da aliança, tendo o cuidado de fazer o que está escrito na lei de Moisés, para que prosperes em tudo que fizeres, aonde quer que fores, **4** para que Yahweh cumpra a palavra que Ele falou acerca de mim, dizendo: 'Se teus filhos, cuidadosamente, observarem seus comportamentos, para andarem diante de Mim, fielmente, com todo o seu coração e com toda a sua alma, nunca cessarás de ter um homem no trono de Israel'. **5** Sabes também o que Joabe, filho de Zeruia, me fez. Ele matou os dois comandantes dos exércitos de Israel: Abner, filho de Ner, e Amasa, filho de Jéter. Ele derramou o sangue de guerra em tempo de paz e colocou o sangue de guerra no cinto em volta de sua cintura e nos sapatos que ele calçava. **6** Faze com Joabe conforme a tua sabedoria, mas não deixes que a sua cabeça grisalha desça à sepultura em paz. **7** Contudo, mostra bondade com os filhos de Barzilai, o gileadita, e coloca-os entre aqueles que comem à tua mesa, pois eles vieram a mim, quando eu fugi de Absalão, teu irmão. **8** Vê, está contigo Simei, filho de Gera, o benjamita de Baurim, o qual me amaldiçoou com uma terrível maldição, no dia em que eu ia para Maanaim. Simei desceu para me encontrar no rio Jordão, e eu jurei pelo nome de Yahweh, dizendo: 'Não te matarei pela espada'. **9** Agora, portanto, não o deixes escapar sem punição. Tu és um homem sensato, e saberás o que deves fazer com ele. Tu farás que sua cabeça grisalha desça à sepultura com sangue". **10** Então Davi morreu e foi sepultado com seus antepassados, na cidade de Davi. **11** O reinado de Davi foi de quarenta anos. Ele reinou por sete anos em Hebrom e por trinta e três anos em Jerusalém. **12** Então Salomão assentou-se no trono de Davi, seu pai, e seu governo foi firmemente estabelecido. **13** Então Adonias, filho de Hagite, veio a Bate-Seba, mãe de Salomão. Ela perguntou: "Vieste pacificamente?" Ele respondeu: "Pacificamente". **14** Ele disse: "Tenho algo para dizer-te". Ela respondeu: "Fala". **15** Adonias disse: "Tu sabes que o reino era meu e que todo o Israel esperava que me tornasse rei. Contudo o reino foi transferido para meu irmão, porque ele o recebeu de Yahweh. **16** Agora um só pedido te faço, não me rejeites". Bate-Seba disse-lhe: "Fala". **17** Ele disse: "Por favor, fala com o rei Salomão, pois ele não te recusará, para que ele me dê Abisague, a sunamita, como minha esposa". **18** Bate-Seba disse: "Muito bem, falarei com o rei". **19** Então Bate-Seba foi até o rei Salomão para falar com ele em favor de Adonias. O rei levantou-se para saudá-la e inclinou-se diante dela. Então ele se assentou em seu trono e mandou que trouxessem um trono para sua mãe. Ela se assentou à sua direita. **20** Ela lhe disse: "Desejo fazer um pequeno pedido para ti. Não me recuses". O rei respondeu: "Pede, minha mãe, porque não te recusarei". **21** Ela disse: "Permite que Abisague, a sunamita, seja dada como mulher para Adonias, teu irmão". **22** O rei Salomão respondeu para sua mãe: "Por que tu me pedes Abisague, a sunamita, para Adonias? Por que não me pedes o reino também para ele, porque ele é meu irmão mais velho; para ele, para o sacedorte Abiatar e para Joabe, filho de Zeruia?". **23** Então o rei Salomão jurou por Yahweh, dizendo: "Que Deus faça comigo, e também mais, se Adonias não falou essa palavra contra a sua própria vida. **24** Agora, portanto, como Yahweh vive, que me estabeleceu e me colocou no trono de Davi, meu pai, e que me fez uma casa, como Ele prometeu, certamente, hoje Adonias será morto". **25** Assim, o rei Salomão enviou Benaia, filho de Joiada, e ele achou Adonias e o matou. **26** Depois, o rei disse ao sacerdote Abiatar: "Vai para Anatote, para os teus campos. Tu és digno de morte, mas não te matarei agora, porque tu carregaste a arca do Senhor Yahweh diante de Davi, meu pai, e participaste de todas as aflições de meu pai". **27** Assim, Salomão expulsou Abiatar para que não fosse sacerdote de Yahweh, para que se cumprisse a palavra de Yahweh, a qual Ele dissera acerca da família de Eli, em Siló. **28** As notícias chegaram para Joabe, pois Joabe tinha apoiado Adonias, embora não tivesse apoiado Absalão. Assim, Joabe fugiu para a Tenda de Yahweh e segurou-se nas pontas do altar. **29** Disseram ao rei Salomão que Joabe fugira para o Tabernáculo de Yahweh e agora estava ao lado do altar. Então Salomão enviou Benaida, filho de Joiada, dizendo: "Vai e mata-o!" **30** Então Benaia chegou até o Tabernáculo de Yahweh e disse-lhe: "O rei disse: 'Sai'". Joabe respondeu: "Não. Morrerei aqui". Então, Benaia retornou para o rei, dizendo: "Joabe disse que ficará e morrerá no altar". **31** O rei disse para Benaia: "Faze como ele disse. Mata-o e enterra-o, para que tires de mim, e da casa de meu pai, o sangue que Joabe derramou sem causa. **32** Que Yahweh faça recair seu sangue sobre a sua própria cabeça, porque ele atacou dois homens mais justos e melhores que ele e matou-os com a espada: Abner, filho de Ner, o capitão do exército de Israel, e Amasa, filho de Jéter, o capitão do exército de Judá, sem que meu pai soubesse disso. **33** Assim o sangue deles recaia sobre a cabeça de Joabe e sobre a cabeça de seus descendentes para sempre. Mas, para Davi e sua descendência, e para sua casa, e para seu trono, haja paz de Yahweh para sempre". **34** Então, Benaia filho de Joiada, subiu e atacou Joabe e o matou. Ele foi

enterrado em sua própria casa, no deserto. **35** O rei colocou Benaia, filho de Joiada, sobre o exército, no lugar de Joabe, e colocou Zadoque, o sacerdote, no lugar de Abiatar. **36** Então o rei mandou chamar Simei e lhe disse: "Constrói para ti uma casa em Jerusalém e habita lá, e não saias dela para nenhum outro lugar. **37** Porque, no dia em que saíres e atravessares o vale de Cedrom, sabe tu que certamente morrerás. Teu sangue será sobre tua própria cabeça". **38** Então, Simei respondeu ao rei: "O que disseste é bom. Como meu senhor, o rei, disse, assim teu servo fará". Assim, Simei habitou em Jerusalém por muitos dias. **39** Ao fim de três anos, porém, dois dos servos de Simei fugiram para Aquis, filho de Maaca, o rei de Gate. E disseram a Simei: "Vê, teus servos estão em Gate". **40** Então Simei se levantou, selou seu jumento e foi ao encontro de Aquis, em Gate, para buscar seus servos. Ele foi e os trouxe de volta de Gate. **41** Quando Salomão soube que Simei havia saído de Jerusalém para Gate e havia retornado, **42** o rei mandou chamá-lo e lhe disse: "Eu não te fiz jurar por Yahweh e testifiquei contra ti, dizendo: 'Sabe que, certamente, no dia em que saíres e fores para algum outro lugar, tu certamente morrerás'? Então tu me falaste: 'O que tu disseste é bom'. **43** Por que, então, não guardaste teu juramento a Yahweh e a ordem que eu dei para ti?" **44** O rei também disse para Simei: "Tu sabes, no teu coração, toda a maldade que fizeste a Davi, meu pai. Portanto Yahweh retornará tua maldade sobre tua própria cabeça. **45** Todavia o rei Salomão será abençoado, e o trono de Davi será estabelecido perante Yahweh para sempre". **46** Então o rei deu ordem a Benaia, filho de Joiada, ele saiu e matou Simei. Assim foi confirmado o reino na mão de Salomão.

---

1 Kings 2:1

"Eu estou indo no caminho de toda a terra
Esse é um modo educado de dizer "eu vou morrer".

age como homem
As elipses podem ser preenchidas. T.A.: "mostre a todos que você é um homem" ou "viva para que todos possam ver que você é um bom homem".

andar em Seus caminhos
Andar em um caminho é uma metonímia para a maneira como uma pessoa vive. T.A.: "viva a maneira como ele comanda".

prosperes
"bem sucedido" ou " fazer bem".

para que Yahweh cumpra a palavra
"faça tudo o que Ele prometeu que faria".

Se teus filhos ... nunca cessarás
Yahweh está falando com Dai, estão as palavras "teus" e "nunca" se referem a Davi.

para andarem diante de Mim fielmente
Yahweh esta falando com Davi, então, a palavra "Mim" se refere a Yahweh.

com todo o seu coração e com toda a sua alma
A expressão idiomática "com todo o ... coração" significa "completamente" e "com toda ... alma" significa "com todos o ... ser". Essas duas frases têm significados semelhantes. T.A.: "com todo o seu ser" ou "com toda a energia".

nunca cessarás de ter um homem no trono de Israel
A palavra "trono" é uma metonímia para o rei que se senta no trono. T.A.: "seus descendentes nunca deixarão de ser reis de Israel". O litote "nunca cessarás de ter" pode ser dita de forma positiva. T.A.: "um dos seus descendentes será sempre o rei de Israel".

1 Kings 2:5

Informação Geral:
O rei Davi continua dizendo a Salomão como liderar Israel.

o que Joabe ... me fez, ele matou
Davi está se referindo a mesma coisa duas vezes. T.A.: "o que Joabe ... me fez —que é, que ele fez, matou os dois comandantes".

derramou o sangue de guerra em tempo de paz
Possíveis significados são: 1) "matou aqueles homens durante um período de paz como se os estivesse matando na guerra" ou 2) "se vingou daqueles homens durante um período de paz porque mataram pessoas em guerra".

colocou o sangue de guerra no cinto em volta de sua cintura e nos sapatos que ele calçava
Possíveis significados são: 1) Joabe estava próximo o suficiente para esses homens quando ele os matou o seu sangue respingou em seu cinto e em seus sapatos ou 2) a palavra "sangue" é uma metonímia para culpa de assassinato e o cinto e os sapatos são metonímias para a autoridade de Joabe como comandante, por isso Davi está dizendo que, como Joabe é culpado de assassinato, ele não deveria ser o comandante do exército. De qualquer forma, é melhor traduzir isso literalmente.

não deixes que a sua cabeça grisalha desça à sepultura em paz
"assegure-se de que a sua cabeça grisalha não desça à tumba em paz".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 2:7

Informação Geral:
O rei Davi continua dizendo a Salomão como liderar Israel.

Barzilai
Um nome de homem.

coloca-os entre aqueles que comem à tua mesa
A mesa é uma metonímia para a casa onde está a mesa. T.A.: "recebê-los para comer em sua casa".

1 Kings 2:8

Informação Geral:
O rei Davi continua dizendo a Salomão como liderar Israel.

Simei ... Gera
Nomes de homens.

benjamita
Descendente de Benjamin.

Baurim ... Maanaim
Nomes de lugares.

não o deixes escapar sem punição
Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "certifique-se de puni-lo".

farás que sua cabeça grisalha desça à sepultura com sangue
O sangue é uma metonímia para a morte violenta e a cabeça é sinédoque para toda a pessoa. T.A.: "garanta que ele morra de forma violenta".

1 Kings 2:10

Informação Geral:
O rei Davi continua dizendo a Salomão como liderar Israel.

foi sepultado com seus antepassados
Dizem que Davi está morrendo como se tivesse adormecido. T.A.: "morto".

Davi ... e foi sepultado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Davi ... e eles o enterraram".

O reinado de Davi foi
"O tempo que Davi reinou sobre Israel foi" ou "Davi reinou sobre Israel por".

assentou-se no trono de Davi, seu pai
O trono representa a autoridade do rei. T.A.: "tornou-se rei, como seu pai Davi havia sido".

seu governo foi firmemente estabelecido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh firmemente estabeleceu o reinado de Salomão" ou "Yahweh fez com que Salomão tomasse completo controle do reino".

1 Kings 2:13

Informação Geral:
Adonias veio falar com Bate-Seba.

pacificamente
"sem o desejo de causar dano".

todo o Israel
Isso é uma generalização.

Contudo
"o que esperávamos que acontecesse não aconteceu".

o reino foi transferido para meu irmão
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh deu o trono para o meu irmão" ou "meu irmão se tornou rei".

1 Kings 2:16

Informação Geral:
Adonias compartilha seu pedido com Bate-Seba.

não me rejeites ... ele não te recusará
Rejeitar alguém é uma metonímia por se recusar a falar com alguém, que por sua vez é uma metonímia por se recusar a fazer o que aquela pessoa pede. T.A.: "não se recuse a fazer o que eu pedir ... ele não se recusará a fazer o que você pedir".

Abisague, a sunamita.
(Veja: 1:3)

1 Kings 2:19

Informação Geral:
Bate-Seba vai ao rei Salomão com o pedido de Adonias.

O rei levantou-se
"O rei levantou-se" de onde ele estava sentado em seu trono.

trouxessem um trono
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "disse a alguém para trazer um trono".

sua mãe
Bate-Seba.

não me rejeites ... ele não te recusará
Rejeitar alguém é uma metonímia por se recusar a falar com alguém, que por sua vez é uma metonímia por se recusar a fazer o que aquela pessoa pede. T.A.: "não se recuse a fazer o que eu pedir ... eu não vou me recusar a fazer o que você pede". Palavras semelhantes são encontradas em 2:16.

Permite que Abisague, a sunamita, seja dada como mulher para Adonias
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Permite que Adonias ... se case com Abisague, a sunamita" ou "dar Abisague, a sunamita, a Adonia ... como mulher".

1 Kings 2:22

Informação Geral:
O rei Salomão dá uma resposta ao pedido de Adonias.

Por que tu me pedes ... Adonias? Por que não me pedes o reino também para ele ... Zeruia?
O rei Salomão ficou irritado com o pedido de sua mãe. T.A.: "Você está errada em perguntar ... Adonias! Isto é o mesmo que pedir o reino por ele também ... Zeruia!".

Que Deus faça comigo, e também mais, se Adonias não falou essa palavra contra a sua própria vida.
Essa é uma expressão idiomática. T.A.: "Deus terá todo o direito de me executar— e fazer coisas ainda piores comigo—se eu não executar Adonias porque ele fez este pedido".

1 Kings 2:24

Informação Geral:
O rei Salomão executa Adonias.

me colocou no trono
A palavra "trono" se refere à autoridade de Salomão para governar que foi estabelecida por Yahweh.

que me fez uma casa
Aqui "casa" se refere a descendentes que Yahweh deu ao rei Salomão, que continuaria a reinar depois dele.

1 Kings 2:26

Informação Geral:
Salomão expulsa Abiatar do sacerdócio.

participaste de todas as aflições de meu pai
Abiatar tinha sofrido ao lado do rei Davi antes que Davi se tornasse rei.

que ele pudesse cumprir
A palavra "ele" se refere ao rei Salomão.

a qual Ele havia falado
A palavra "Ele" se refere a Yahweh.

1 Kings 2:28

Informação Geral:
O rei Salomão ordenou que executasse Joabe.

As notícias chegaram para Joabe
"Joabe ouviu o que Salomão fez depois que ele se tornou rei".

nas pontas do altar
As pontas do altar simbolizavam o poder e a proteção de Yahweh.

Foi dito ao rei Salomão que Joabe havia fugido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Alguém disse ao rei Salomão que Joabe havia fugido".

1 Kings 2:30

Informação Geral:
Benaia vai executar Joabe.

enterra-o, para que tu tires de mim e da casa de meu pai o sangue que Joabe derramou sem causa
Aqui "casa" representa os descendentes de Davi, enquanto "sangue" representa culpa. T.A.: "enterrá-lo e assim remover de mim e da minha família a culpa pelos assassinatos que Joabe cometeu sem justa causa" ou "enterrá-lo". Faça isso para que Yahweh não culpe a mim e meu pai porque Joabe matou pessoas sem motivo".

1 Kings 2:32

Informação Geral:
O rei Salomão explica porque Joabe deveria morrer.

Que Yahweh faça recair seu sangue sobre a sua própria cabeça
A palavra "a sua" se refere a Joabe. O "sangue" é uma metonímia para assassinato. A expressão idiomática "recaia seu sangue sobre sua própria cabeça" significa que a pessoa deve ser considerada culpada por homicídio. T.A.: "Joabe assassinou pessoas, e eu quero que Yahweh o culpe pelo que fez".

mais justos e melhores
Essas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Abner e Amasa eram homens muito melhores do que Joabe.

Assim, o sangue deles recaia sobre a cabeça de Joabe e sobre a cabeça de seus descendentes
A palavra "sangue" é uma metonímia para assassinato. E a expressão "retorno de sangue na cabeça" significa que a pessoa deve ser considerada culpada por homicídio. T.A.: "Eu quero que Yahweh culpe Joabe e seus descendentes".

para sua casa, e para seu trono
As palavras "casa" e "trono" são metonímias para a família e o reino. T.A.: "aos descendentes de Davi e ao reino de Davi".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 2:34

Informação Geral:
Benaia mata Joabe e torna-se o comandante do exército do rei Salomão.

Ele foi enterrado em sua própria casa
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles sepultaram Joabe na sua casa".

em sua própria casa
A casa é uma metonímia para a terra em que a casa estava. Os israelitas enterravam pessoas em túmulos ou sepulturas. T.A.: "onde sua família morava".

1 Kings 2:36

Informação Geral:
O rei Salomão diz a Simei para ficar em Jerusalém ou Simei morrerá.

Teu sangue será sobre tua própria cabeça
Aqui "sangue" é uma metonímia para a culpa e a cabeça é uma metonímia para a pessoa. T.A.: "Você será responsável pela sua própria morte".

1 Kings 2:39

Informação Geral:
Simei sai de Jerusalém.

Aquis ... Maaca ... Gate
Nomes de homens.

Gate
Uma cidade filisteia.

Simei se levantou
Essa é uma expressão idiomática. "Simei se apressou".

1 Kings 2:41

Informação Geral:
O rei Salomão julga Simei por deixar Jerusalém.

Salomão soube que
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "alguém disse a Salomão".

Eu não te fiz jurar ... dizendo, 'Sabe ... morrerás'?
Salomão esta recordando Simei o que ele havia prometido. T.A.: "Você sabe muito bem que eu te fiz jurar ... dizendo, Sabe ... morrerá'!".

1 Kings 2:43

Informação Geral:
O rei Salomão pronuncia julgamento sobre Simei por deixar Jerusalém.

Por que, então, não guardaste teu juramento ... ti?
Possíveis significados são: 1) Salomão está pedindo uma resposta ou 2) T.A.: "Você fez errado ao quebrar seu juramento ... você".

retornará tua maldade sobre tua própria cabeça
Aqui a cabeça é uma metonímia para a pessoa, e a maldade é mencionada como se fosse um sólido ou líquido que pudesse ser colocado na cabeça de uma pessoa. T.A.: "vai responsabilizá-lo por toda a sua maldade".

1 Kings 2:45

Informação Geral:
O rei Salomão ordena que Simei seja morto.

o trono de Davi será estabelecido perante Yahweh para sempre
Aqui "trono de Davi" representa a autoridade de governo de Davi e todos seus descendentes pra sempre.

na mão de Salomão
Essa expressão "mão" representa o poder e autoridade de Salomão.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 3

1 Salomão aliou-se por casamento a Faraó, rei do Egito. Tomou a filha do Faraó e trouxe-a para a cidade de Davi, até que ele terminasse de construir seu próprio palácio, a casa de Yahweh, e o muro ao redor de Jerusalém. **2** As pessoas sacrificavam nos lugares altos, porque, até então, nenhuma casa havia sido construída para o nome de Yahweh. **3** Salomão demonstrava seu amor por Yahweh, andando nos estatutos de Davi, seu pai. Porém ele sacrificava e queimava incenso nos lugares altos. **4** O rei foi a Gibeão para ali sacrificar, pois lá estava o altar mais importante do monte. Salomão ofereceu mil ofertas queimadas sobre aquele altar. **5** Em Gibeão, Yahweh apareceu à noite a Salomão, em um sonho, e lhe disse: "Pede! O que deveria eu dar a ti?" **6** Então Salomão disse: "Tu demonstraste grande fidelidade à aliança com Teu servo Davi, meu pai, porque ele andou diante de Ti em fidelidade, em justiça e em retidão de coração. Tu o preservaste em Teu grande amor leal e lhe deste um filho para hoje sentar no trono dele. **7** Agora, Yahweh, meu Deus, Tu fizeste Teu servo como rei no lugar de Davi, meu pai, ainda que eu seja apenas uma criança. Eu não sei direito como sair nem como entrar. **8** Teu servo está no meio do povo que Tu escolheste, um povo grande, numeroso demais para ser numerado ou contado. **9** Portanto, dá a Teu servo um coração sábio para julgar o Teu povo, para que eu possa discernir entre o bem e o mal. Pois quem seria capaz de julgar este Teu grande povo?" **10** Esse pedido de Salomão agradou ao Senhor. **11** Então Deus disse a ele: "Porque tu pediste esta coisa e não pediste para ti uma vida longa ou riquezas ou a vida dos teus inimigos, mas pediste para ti entendimento para discernir a justiça, **12** vê, agora, farei tudo o que tu me pediste segundo as tuas palavras. Eu te darei um coração de sabedoria e entendimento, como ninguém teve antes de ti, e ninguém igual a ti se levantará depois de ti. **13** Eu também te dou o que não pediste, tanto riquezas quanto honra, de modo que não haverá entre os reis ninguém igual a ti durante todos os teus dias. **14** Se tu andares nos Meus caminhos, para guardares os Meus estatutos e os Meus mandamentos, como teu pai Davi andou, então, prolongarei os teus dias". **15** Então Salomão acordou, e eis que era um sonho. Ele foi a Jerusalém e se pôs diante da Arca da Aliança do Senhor. Fez ofertas queimadas e ofertas de paz e fez um banquete para todos os seus servos. **16** Depois disso, duas mulheres prostitutas vieram ao rei e se puseram diante dele. **17** Uma mulher lhe disse: "Ah, meu senhor, esta mulher e eu moramos na mesma casa, e eu dei à luz uma criança, com ela na casa. **18** Aconteceu que, no terceiro dia depois do parto, essa mulher também deu à luz. Nós estávamos juntas. Não havia mais ninguém conosco na casa, mas somente nós duas na casa. **19** Então o filho dessa mulher morreu numa noite, porque ela se deitou sobre ele. **20** Então ela se levantou à meia-noite e tomou o meu filho do meu lado, enquanto a tua serva dormia, deitou-o no seio dela e deitou o filho morto dela em meu seio. **21** Quando eu levantei pela manhã, para amamentar meu filho, ele estava morto. Mas, quando eu olhei cuidadosamente para ele, ao amanhecer, ele não era o filho que eu dei à luz". **22** Em seguida, a outra mulher disse: "Não, o vivo é meu filho, e o morto é teu filho". A primeira mulher disse: "Não, o que está morto é teu filho, e o vivo é meu filho". E, assim, elas falaram perante o rei. **23** Então o rei disse: "Uma de vós diz: 'Este é o meu filho, o que está vivo, e, teu filho está morto', e a outra diz: 'Não, teu filho está morto, e o meu filho é o que está vivo'". **24** O rei disse: "Trazei-me uma espada". Assim, eles trouxeram uma espada diante do rei. **25** Em seguida, o rei disse: "Dividi em duas a criança que vive. Dai metade a uma mulher e metade à outra". **26** Então a mulher cujo filho estava vivo falou ao rei, pois seu coração estava cheio de compaixão por seu filho, e ela disse: "Ah, meu mestre, dá a criança viva a ela, e de modo algum a mates". Mas a outra mulher disse: "Ela não será minha nem tua. Divide-a". **27** Então o rei respondeu e disse: "Dai à primeira mulher a criança viva; de modo algum, a mates. Ela é a mãe". **28** Quando todo o Israel ouviu o julgamento que o rei havia tomado, eles temeram o rei, porque viram que a sabedoria de Deus estava nele para dar julgamentos.

---

1 Kings 3:1

Informação Geral:
Salomão se casa com uma egípcia.

Salomão aliou-se por casamento a Faraó, rei do Egito
Salomão tornou-se genro de Faraó, rei do Egito, para que os dois reis trabalhassem juntos e lutassem juntos contra seus inimigos.

até que ele houvesse terminado de construir
Ela ainda estava na cidade de Davi depois que ele terminou de construir.

a casa de Yahweh
"o templo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

até então, nenhuma casa havia sido construída
Isso pode ser traduzido na voz ativa. Tradução Alternativa

para o nome de Yahweh
A palavra "nome" é uma metonímia para a pessoa e "para o nome" se refere a adorar a pessoa. T.A.: "em que as pessoas adorariam a Yahweh".

andando nos estatutos de Davi, seu pai
Como se vive a vida de alguém é falado como andando em um caminho. T.A.: "obedecendo as leis que Davi, seu pai, havia feito".

1 Kings 3:4

Informação Geral:
Deus pergunta a Salomão o que ele pode fazer por Salomão.

o altar do monte mais importante
"o lugar mais famoso para sacrifícios" ou "o altar mais importante".

Pede! O que deveria eu dar a ti?
"Peça-me o que você quiser e eu te darei" ou "O que você quer? Peça e eu te darei".

1 Kings 3:6

Informação Geral:
Salomão responde à pergunta de Deus.

Tu tens demonstrado grande fidelidade à aliança
"Você foi muito fiel ao seu acordo".

porque ele andou diante de Ti em confiabilidade, em justiça e em retidão de coração
Andar é uma metáfora para a maneira como se vive. Os substantivos abstratos "confiabilidade", "justiça" e "retidão" podem ser traduzidos como adjetivos. T.A.: "porque ele era digno de confiança e justo, e seu coração estava reto".

e em retidão de coração
Uma pessoa sincera é mencionada como alguém cujo coração é reto. T.A.: "e ele foi sincero" ou "e ele falou a verdade e fez o que era bom".

lhe deste um filho
O "filho" é Salomão.

sentar no trono dele
"para governar em seu lugar".

hoje
"agora". Salomão não está falando de um dia, mas dos anos que ele já estava governando.

1 Kings 3:7

Informação Geral:
Salomão pede sabedoria.

Teu servo
Salomão fala como se ele fosse outra pessoa para mostrar respeito a Yahweh. T.A.: "mim".

eu seja apenas uma criança
Salomão está dizendo que ele é como uma criança que não sabe tanto quanto um pai.

Eu não sei direito como sair nem como entrar
Isso é uma hipérbole por não saber nada sobre o que ele deve fazer. T.A.: "Eu não sei o caminho certo para fazer as coisas" ou "Eu não sei como ser o rei". (Veja: figos hipérbole)

Pois quem seria capaz de julgar este Teu grande povo?
Salomão faz uma pergunta para enfatizar que ele sabe que ninguém pode julgar. T.A.: "Ninguém é capaz de julgar este seu grande povo".

1 Kings 3:10

Informação Geral:
Deus dá sabedoria a Salomão e muito mais.

a vida dos teus inimigos
A "vida" é uma metonímia para o poder de matar. T.A.: "o poder de matar seus inimigos".

agora farei tudo o que tu me pediste segundo as tuas palavras
"Eu farei o que me pediu para fazer quando você falou comigo".

Eu te darei um coração de sabedoria e entendimento
O coração é uma metonímia para o que uma pessoa pensa e deseja. T.A.: "Eu o faço capaz de ser sábio e entender muitas coisas".

1 Kings 3:13

andares nos Meus caminhos, para guardares
Vivendo a vida é dito como andando por um caminho. T.A.: "viva como Eu quero que você viva e obedeça".

prolongarei os teus dias
"dias" representa a vida de Salomão. T.A.: "faço você viver muito tempo".

1 Kings 3:15

eis que
As palavras "eis que" mostra que Salomão viu algo interessante.

1 Kings 3:16

Informação Geral:
Duas prostitutas pedem a Salomão para tomar uma decisão.

1 Kings 3:18

Informação Geral:
As duas prostitutas contam sua história a Salomão.

deitou sobre ele
Pode ser útil afirmar que isso fez com que o bebê morresse. T.A.: "acidentalmente rolou em cima de seu bebê e o sufocou".

tua serva
A mulher fala como se estivesse falando de outra pessoa para mostrar que respeita Salomão. T.A.: "eu".

1 Kings 3:21

Informação Geral:
Duas prostitutas continuam a compartilhar sua história com Salomão.

amamentar meu filho
Isso significa alimentar seu bebê com o leite de seu seio.

perante o rei
"diante de Salomão" ou "enquanto Salomão podia vê-los e ouví-los".

1 Kings 3:23

Informação Geral:
Salomão toma uma decisão para as duas mulheres.

1 Kings 3:26

Informação Geral:
A mãe verdadeira pede ao rei que poupe a vida da criança.

seu coração estava cheio de compaixão por seu filho
O coração é falado como se fosse um recipiente e uma compaixão como se fosse um objeto sólido. T.A.: "ela amou muito seu bebê".

Todo o Israel
"todo o Israel". Isso é uma generalização.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 4

1 O rei Salomão era rei sobre todo o Israel. **2** Estes eram seus oficiais: Azarias, filho de Zadoque, era o sacerdote; **3** Eliorefe e Aías, filhos de Sisa, eram secretários; Josafá, filho de Ailude, foi cronista; **4** Benaia, filho de Joiada, era chefe do exército; Zadoque e Abiatar eram sacerdotes. [1]**5** Azarias, filho de Natã, era chefe dos oficiais. Zabude, filho de Natã, era sacerdote e amigo do rei. **6** Aisar era mordomo da casa. Adonirão, filho de Abda, era chefe dos homens sujeitos a trabalhos forçados. **7** Salomão tinha doze oficiais que governavam sobre todo o Israel, que forneciam alimentos para o rei e toda a sua casa. Cada um tinha o dever de prover durante um mês no ano. **8** Estes eram os seus nomes: Ben-Hur, nos montes de Efraim; **9** Ben-Dequer, em Macaz, Saalabim, Bete-Semes, e Elom-Bete-Hanã; **10** Ben-Hesede, em Arubote (a ele pertencia Socó e toda a terra de Hefer); **11** Ben-Abinadabe, em todo distrito de Nafote Dor (ele era casado com Tafate, a filha de Salomão); **12** Baaná, filho de Ailude, em Taanaque e Megido, e em toda a Bete-Seã, que está ao lado de Zaretã, abaixo de Jezreel, desde Bete-Seã até Abel-Meolá, para além de Jocmeão; **13** Ben-Geber, em Ramote-Gileade (a ele pertenciam os povoados de Jair, filho de Manassés, que estão em Gileade, e a região de Argobe pertencia a ele, que está em Basã, sessenta grandes cidades com muros e ferrolhos de bronze); **14** Ainadabe, filho de Ido, em Maanaim; **15** Aimaaz, em Naftali (ele também se casou com Basemate, filha de Salomão); **16** Baaná, filho de Hasai, em Aser e em Bealote; **17** Josafá, filho de Paruá, em Issacar; **18** Simei, filho de Elá, em Benjamin; **19** e Geber filho de Uri, na terra de Gileade, a terra de Siom, rei dos Amorreus, e de Ogue, rei de Basã; e ele era o único oficial naquela terra. **20** Judá e Israel eram tão numerosos quanto a areia do mar. Eles estavam comendo e bebendo, e estavam felizes. **21** Salomão reinava sobre todos os reinos, desde o rio Eufrates até a terra dos filisteus e até a fronteira do Egito. Eles entregaram tributo e serviram a Salomão todos os dias da sua vida. **22** A provisão diária de Salomão era de trinta coros de farinha fina e sessenta coros de farinha mais grossa, **23** dez bois gordos, vinte bois de pasto, e cem ovelhas, além de veados, gazelas, cabritos monteses, e aves gordas. **24** Pois ele tinha domínio sobre toda a região deste lado do rio Eufrates, desde Tifsa até Gaza, sobre todos os reis do lado de cá do rio Eufrates, e tinha paz por todos os lados ao redor dele. **25** Judá e Israel viveram em segurança, cada um debaixo da sua videira e debaixo da sua figueira, desde Dã até Berseba, todos os dias de Salomão. **26** Salomão tinha quarenta mil baias para os cavalos dos carros de guerra, e doze mil cavaleiros. **27** Esses oficiais forneciam alimentos para o rei Salomão e para todos aqueles que comiam à mesa do rei Salomão, cada um no seu mês. Eles não permitiam que nada faltasse. **28** Também traziam ao lugar certo cevada e a palha para os cavalos dos carros de guerra, e cavalos de sela; cada um trazendo o que fora capaz. **29** Deus deu grande sabedoria e entendimento a Salomão, e amplitude de compreensão como a areia na praia. **30** A sabedoria de Salomão excedeu a sabedoria de todos os povos do leste e toda a sabedoria do Egito. **31** Ele era mais sábio que todos os homens — mais que Etã o ezraíta, Hemã, Calcol e Darda, filhos de Maol — e a sua fama atingiu todas as nações ao redor. **32** Ele disse três mil provérbios, e seus cânticos foram no número de mil e cinco. **33** Ele descreveu as plantas, desde o cedro que se encontra no Líbano, até o hissopo que brota na parede. Ele também explicou sobre os animais, pássaros, répteis e peixes. **34** As pessoas vieram de todas as nações para ouvir a sabedoria de Salomão. Elas vieram de todos os reis da terra que haviam ouvido da sua sabedoria.

Footnotes

4:4 [1]Algumas versões tratam

---

1 Kings 4:1

Informação Geral:
Este é o começo da lista dos oficiais de Salomão.

Azarias ... Zadoque ... Eliorefe ... Sisa ... Josafá ... Ailude ... Benaia ... Joiada ... Abiatar
Nomes de homem.

1 Kings 4:5

Informação Geral:
A lista de oficiais de Salomão continua.

Azarias ... Natã ... Zabude ... Aisar ... Adonirão ... Abda
Nomes de homem.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

os homens sujeitos a trabalhos forçados
Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

1 Kings 4:7

Informação Geral:
Continuação da lista dos oficiais de Salomão.

Ben-Hur ... Ben-Dequer ... Ben-Hesede
Esses são nomes de homens. Note que "Ben" antes do nome significa "filho de" então "Ben-Hur" significa "o filho de Hur".

nos montes ... em Macaz ... em Arubote
"que era o oficial encarregado da região montanhosa ... que era o oficial encarregado de Macaz ... que era o oficial encarregado de Arubote".

Efraim ... Macaz ... Saalabim ... Bete-Semes ... Elom-Bete-Hanã ... Arubote ... Socó ... Hefer
Esses são nomes de lugares.

1 Kings 4:11

Conexão com o Texto:
A lista dos oficiais de Salomão continua e começa a lista das áreas as quais eles estavam encarregados.

Ben-Abinadabe ... Ben-Geber ... Jair ... Ainadabe ... Ido
Nomes de homens.

em todo distrito de Dor ... em Taanaque ... em Ramote-Gileade ... em Maanaim
"que eram os oficiais encarregados de todo o distrito de Dor ... que era o oficial encarregado de Taanaque ... que era o o ficial encarregado de Ramote-Gileade ... que era o oficial encarregado de Maanaim".

Tafate
Nome de mulher.

Dor ... Bete-Seã ... Zaretã ... Jezreel ... Bete-Seã até Abel-Meolá ... Jocmeão ... Ramote-Gileade ... Argobe ... Basã ... Maanaim
Nomes de lugares.

1 Kings 4:15

Informação Geral:
A lista dos oficiais de Salomão e das áreas as quais eles eram encarregados continua.

Aimaaz ... Baaná ... Hasai ... Josafá ... Paruá
Nomes de homens.

em Naftali ... em Aser ... em Issacar
"que era o oficial encarregado de Naftali ... que era o oficial encarregado de Aser ... que era o oficial encarregado e Issacar".

Basemate
Um nome de mulher.

Naftali ... Aser ... Issacar
Terras tribais nomeadas em homenagem aos filhos de Israel.

Bealote
Nome de um pedaço de terra.

1 Kings 4:18

Informação Geral:
A lista dos oficiais de Salomão e das áreas as quais eles eram encarregados continua.

Simei ... Elá ... Geber ... Uri ... Siom ... Ogue
Nomes de homens.

Benjamim
Terra tribal nomeada em homenagem ao filho de Israel.

Gileade ... Basã
Nomes de pedaços de terra.

a terra de Siom
"a terra que anteriormente pertenceu a Siom".

Amorreus
O nome das pessoas de um grupo.

naquela terra
Aqui "terra" se refere a terra de Judá; os oficiais anteriores presidiram diferentes partes de Israel.

1 Kings 4:20

Judá e Israel eram tão numerosos quanto a areia do mar
O narrador usa hipérbole para dizer que eram tantas pessoas que seria impossível contá-las. As palavras "Judá" e "Israel" são metonímias para as pessoas que viviam em Judá e Israel. T.A.: "Havia tantas pessoas em Judá e Israel como há grãos de areias no mar" ou "havia mais pessoas em Judá e Israel do que uma pessoa poderia contar".

o rio
"o rio Eufrates". (UDB)

trinta coros
Um coro é uma unidade de medida seca.

veados, gazelas, cabritos monteses
Animais de quatro patas que correm rápido.

veados
Mais um desses animais.

aves gordas
"pássaros que as pessoas alimentavam para torna-los gordos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 4:24

Tifsa
Nome de um pedaço de terra.

Judá e Israel
As palavras "Judá e Israel" são metonímias para as pessoas de Judá e Israel.

cada um debaixo da sua videira e debaixo da sua figueira
"cada família tem seus próprios jardins com videiras e figueiras,". Isso mostrou que as pessoas viviam em segurança e paz, então eles não estavam em guerra e tinham tempo para aumentar seus jardins.

desde Dã até Berseba
Isso representa toda a terra de Israel desde Dã no norte até Berseba no sul.

1 Kings 4:26

estábulos para os cavalos
Um estábulo é um lugar onde um animal como o cavalo é mantido e cuidado.

que comiam à mesa do rei Salomão
"que comiam com o Rei Salomão" ou "os quais o Rei Salomão convidava para comer com ele".

cada um no seu mês
Salomão tinha determinado que cada um dos doze oficiais em 4:7 trariam sua comida em um mês diferente.

Eles não permitiam que nada faltasse
Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Eles providenciavam tudo que Salomão necessitava".

1 Kings 4:29

Deus deu grande sabedoria e entendimento a Salomão
Deus habilitou Salomão para ser sábio e entender muitas coisas é dito como se Deus estivesse dando a Salomão objetos físicos. Os substantivos abstratos "sabedoria" e "entendimento" podem ser traduzidos como verbos. T.A.: "Deus fez Salomão hábil para ser sábio e entender muitas coisas.

amplitude de compreensão como a areia na praia
Salomão era hábil para entender muitas coisas sobre muitos diferentes assuntos. O substantivo abstrato "amplitude" pode ser traduzido como um adjetivo. T.A.: "Salomão era hábil para entender muitas coisas sobre uma ampla variedades de assuntos".

A sabedoria de Salomão excedeu a sabedoria de todos os povos
"Salomão era mais sábio que todos os sábios".

os povos do leste
Isso se refere às pessoas de países a leste de Israel como a Arábia e a Mesopotâmia.

Etã ... Hemã ... Calcol ... Darda ... Maol
Nomes de homens.

1 Kings 4:32

cedro ... hissopo
Essas palavras formam um conjunto que abrange todas as plantas. T.A.: "árvore cedro ... arbusto de hissopo" ou "a maior das árvores ... "o mais importante dos arbustos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 5

1 Hirão, rei de Tiro, enviou seus servos até Salomão, quando escutou que o haviam ungido rei no lugar de seu pai, porque Hirão sempre amou a Davi. **2** Salomão mandou uma mensagem a Hirão, dizendo: **3** "Tu sabes que Davi, meu pai, não pôde construir uma casa para o nome de Yahweh, seu Deus, por causa das guerras que o cercavam, até que, durante sua vida, Yahweh pôs seus inimigos debaixo de seus pés. **4** Mas agora, Yahweh, meu Deus, tem me dado descanso por todos os lados. Não há nem adversários, nem desastres. **5** Então eu pretendo construir um templo ao nome de Yahweh meu Deus, como Yahweh falou para Davi, meu pai, dizendo: 'Teu filho, que colocarei no teu trono em teu lugar, construirá o templo ao Meu nome'. **6** Portanto ordena que cortem cedros do Líbano para mim. E meus servos se juntarão aos teus servos, e eu pagarei de forma justa para os teus servos conforme tudo o que concordares. Porque tu sabes que não há ninguém entre nós que saiba cortar madeira como os sidônios". **7** Quando Hirão ouviu estas palavras de Salomão, regozijou-se grandemente e disse: "Bendito seja hoje Yahweh, que deu a Davi um filho sábio sobre este tão grande povo". **8** Hirão enviou esta palavra a Salomão, dizendo: "Ouvi a mensagem que me enviaste. Providenciarei tudo que desejares a respeito da madeira de cedro e de cipreste. **9** Meus servos levarão as árvores do Líbano até o mar, e as farei como jangadas para ir pelo mar até o lugar que me designares. Chegando lá, eu as desamarrarei e tu as tirarás. Tu realizarás meu desejo, dando sustento para minha casa". **10** Então Hirão deu a Salomão toda a madeira de cedro e cipreste que desejara. **11** Salomão deu a Hirão vinte mil medidas de trigo para sustento de sua casa e vinte medidas de óleo puro. Salomão deu isto para Hirão ano após ano. **12** Yahweh deu sabedoria a Salomão, como lhe prometera. Havia paz entre Hirão e Salomão, e os dois fizeram uma aliança. **13** O rei Salomão recrutou trabalhadores de todo o Israel. Os trabalhadores forçados foram trinta mil homens. **14** Ele enviou ao Líbano dez mil por mês em turnos. Um mês eles estavam no Líbano e dois meses em casa. E Adonirão era o encarregado sobre os trabalhadores forçados. **15** Salomão teve setenta mil que carregaram cargas e oitenta mil que cortavam as rochas nas montanhas. **16** Além de três mil e trezentos chefes-oficiais de Salomão, que estavam encarregados da obra e supervisionavam os trabalhadores. **17** E o rei mandou que eles extraíssem grandes pedras de alta qualidade com as quais fariam a fundação do templo. **18** Então os edificadores de Salomão, os de Hirão e os gebalitas cortaram e prepararam as madeiras e as pedras para construir o templo.

---

1 Kings 5:1

Informação Geral:
Salomão fala com o rei Hirão sobre a construção do templo.

Hirão sempre amou a Davi
"Hirão sempre foi amigo próximo do rei Davi". (UDB)

Yahweh pôs seus inimigos debaixo de seus pés
Colocar um inimigo debaixo dos pés de alguém significa conquistá-lo. Tradução Alternativa

para o nome de Yahweh
A palavra "nome" é uma metonímia para a pessoa e "para o nome" se refere a adorar a pessoa.Traduza isso como em 3: 1. T.A.: "em que as pessoas adorariam a Yahweh".

Por causa das guerras que o cercavam
Outro possivel significado é "por causa das guerras com as quais seus inimigos o rodeavam" ou "porque ele estava lutando contra os inimigos por todos os lados".

Yahweh estava colocando seus inimigos debaixo dos seus pés
Debaixo dos pés são uma metonímia para o controle completo sobre uma pessoa. T.A.: "Yahweh estava capacitando Davi a derrotar completamente seus inimigos".

1 Kings 5:4

Informação Geral:
Salomão continua a conversar com o rei Hirão sobre a construção do templo.

me dado descanso por todo lado
Antes que Salomão se tornasse rei, o rei Davi e o povo de Israel estavam em guerra, mas agora o rei Salomão e o povo estavam em repouso e em tempo de paz.

Não há nem adversários e nem desastres
Nenhum ser humano pode causar danos e nem eventos naturais causam desastres. Isso pode ser dito positivamente. T.A.: "Estamos a salvo de nossos inimigos e dos desastres naturais".

adversários
inimigos

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

desastres
Evento que causa danos às pessoas e suas propriedades.

Então
Isso é para enfatizar as palavras que se seguem. "Ouça! Isto é o que eu vou fazer:" ou "Por causa do que o Senhor fez por mim, isso é o que eu vou fazer:".

Para o nome do Yahweh meu Deus ... ao Meu nome
A palavra "nome" é uma metonímia para a pessoa. T.A.: "onde Yahweh meu Deus viverá ... onde Eu morarei".

colocarei no teu trono em teu lugar
Aqui "trono" se refere a governar como rei. T.A.: "faço para ser o rei depois de você".

1 Kings 5:6

Informação Geral:
Salomão continua a conversar com o rei Hirão sobre a construção do templo.

não há ninguém entre nós que saiba cortar madeira como os sidônios
"seus trabalhadores sabem cortar madeira melhor que meus homens".

Sidônios
"pessoas de Sidom".

1 Kings 5:7

Informação Geral:
O rei Hirão responde a Salomão.

estas palavras de Salomão
"o que Salomão disse".

Bendito seja hoje Yahweh
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu louvo Yahweh hoje".

cipreste
Cipreste é outro tipo de madeira valiosa que seria usada para construir o templo.

1 Kings 5:9

Informação Geral:
O rei Hirão continua a responder a Salomão.

e as farei como jangadas
"amarre-os para que juntos, flutuem em grupos".

as desmontarei
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "meus trabalhadores desprender os troncos uns dos outros". (Veja: fig active passive)

Tu realizarás meu desejo
"Você pode fazer o que eu quiser" ou "Você pode me pagar".

1 Kings 5:10

cipestre
A palavra "cipestre" se refere a muitos tipos de árvores, incluindo arvores de cipestres.

medidas de trigo
Essa era uma medida seca, enquanto o óleo era uma medida de líquido. Não ficou claro qual foi a medida pretendida. O UDB traz um palpite educado.

Ano após ano
"todo ano".

1 Kings 5:13

Informação Geral:
Salomão força os homens a construir o templo.

Recrutou trabalhadores de todo o Israel
"homens de todo Israel foram forçados a trabalhar".

em turnos
Ou seja, havia três grupos que se revezaram durante um mês no Líbano e dois meses em casa.

Um mês eles estavam no Líbano e dois meses em casa
Cada um dos três grupos passou um mês trabalhando no Líbano e dois meses em casa em Israel.

os trabalhadores forçados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os homens que Salomão estava forçando a trabalhar para ele".

1 Kings 5:15

Informação Geral:
Salomão continua forçando os homens a construir o templo.

cargas
"coisas pesadas".

cortavam as rochas
"homens que escavavam pedras do chão e as cortaram".

1 Kings 5:17

Informação Geral:
Salomão continua forçando os homens a construir o templo.

grandes pedras de alta qualidade
"escavou pedras grandes e boas fora da montanha e as cortou para ter a forma certa".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

gebalitas
Homens da cidade de Gebal.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 6

1 Então, Salomão começou a construir o templo de Yahweh. Isso aconteceu quatrocentos e oitenta anos após o povo de Israel ter deixado a terra do Egito, no quadragésimo ano do reinado de Salomão sobre Israel, no mês de Zive, que é o segundo mês. **2** O templo que o rei Salomão construiu para Yahweh era de sessenta côvados de comprimento, vinte côvados de largura e trinta côvados de altura. **3** O pórtico em frente ao salão principal do templo era de vinte côvados de comprimento, igual à largura do templo, e dez côvados de profundidade em frente ao templo. **4** Para a casa, ele fez janelas com molduras. **5** Junto aos muros da câmara principal, ele construiu salas, ao redor da sala externa e da sala interna. Ele construiu salas ao redor das paredes. **6** A sala do térreo tinha cinco côvados de largura, a central tinha seis côvados de largura, e a terceira era de sete côvados de largura. Na parte de fora, ele fez pilastras para reforço das paredes, para que as vigas não fossem inseridas nas paredes da casa. **7** O templo foi construído com pedras preparadas na pedreira. Nenhum martelo, machado, ou nenhuma ferramenta de ferro foi ouvida enquanto ele estava sendo construído. **8** No lado sul do templo, havia uma entrada na parte térrea, então subia-se pelas escadas até a parte central, e da parte central até o terceiro nível. **9** Assim, Salomão construiu o templo e o terminou; ele o cobriu com vigas e tábuas de cedro. **10** Ele construiu salas ao redor de todo o templo, cada lado com cinco côvados de altura; elas estavam ligadas ao templo com madeiras de cedro. **11** A palavra de Yahweh veio a Salomão, dizendo: **12** "No que concerne a este templo que estás construindo, se andares nos Meus estatutos e praticares a justiça, guardares todos os Meus mandamentos e andares neles, então Eu confirmarei a Minha promessa que fiz a Davi, teu pai. **13** Habitarei no meio do povo de Israel e não os abandonarei". **14** Então, Salomão construiu o templo e o terminou. **15** Ele construiu as paredes do interior com tábuas de cedro. Desde o piso até o teto, ele as cobriu por dentro com madeira; e o piso, cobriu com tábuas de cipreste. **16** Ele construiu vinte côvados na parte de trás do templo com tábuas de cedro desde o piso até o teto. Ele construiu essa sala para que fosse uma sala interna, o Santíssimo Lugar. **17** O salão principal, que é o Santo Lugar, que estava em frente ao Santíssimo Lugar, era de quarenta côvados de comprimento. **18** Havia cedro dentro do templo, esculpido em forma de frutos e flores da cabaça. Por dentro, tudo era de cedro. Nenhum trabalho de pedra era visto no seu interior. **19** Salomão preparou a sala interior do templo para que ali fosse colocada a Arca da Aliança de Yahweh. **20** A sala interior era de vinte côvados de comprimento, e vinte côvados de largura e vinte de altura. Salomão revestiu as paredes com ouro puro e cobriu o altar com madeira de cedro. **21** Salomão revestiu o interior do templo com ouro puro, e colocou correntes de ouro na frente da sala interior, e revestiu-a com ouro. **22** Ele revestiu todo o interior com ouro, até que todo o templo foi terminado. Ele também revestiu com ouro todo o altar que pertencia à sala interior. **23** Salomão fez dois querubins de madeira de oliveira, cada um deles com dez côvados de altura, para a sala interior. **24** Uma das asas do primeiro querubim era de cinco côvados de comprimento, e outra asa dele tinha também cinco côvados de comprimento. Então, da ponta de uma asa até a ponta da outra, havia a distância de dez côvados. **25** O outro querubim também tinha asas de dez côvados. Os dois querubins tinham as mesmas dimensões e formas. **26** A altura de um querubim era de dez côvados, e o outro tinha a mesma altura. **27** Salomão colocou o querubim na sala mais interior. As asas dos querubins eram estendidas, de forma que a asa de um tocava uma parede, e a asa de outro querubim tocava a outra parede. Suas asas tocavam uma na outra no meio do Santíssimo Lugar. **28** Salomão revestiu os querubins com ouro. **29** Ele entalhou todas as paredes da casa com figuras de querubim, palmeiras e flores abertas, na sala interior e exterior. **30** Salomão revestiu o piso da casa com ouro, em ambas as salas, interior e exterior. **31** Salomão fez portas de madeira de oliveira para entrada da sala interior. As vigas e batentes tinham cinco seções recuadas. **32** Então ele fez duas portas de madeira de oliveira, e fez nelas esculturas de querubim, palmeiras, e flores abertas. Ele revestiu-as com ouro, e espalhou o ouro no querubim e nas palmeiras. **33** Dessa forma, Salomão também fez, para entrada do templo, batentes de madeira de oliveira de quadro seções recuadas, **34** e duas portas de madeira de cipreste. As duas folhas de uma das portas moviam-se por dobradiça, como também as duas folhas da outra porta. **35** Ele esculpiu nelas querubim, palmeiras e folhas abertas, e, uniformemente, as revestiu com ouro na escultura. **36** Ele construiu o pátio interior com três fileiras de pedra cortada e um fileira de vigas de cedro. **37** A fundação do templo de Yahweh foi lançada no quadragésimo ano, no mês de Zive. **38** No décimo primeiro ano, no mês de Bul, que é o oitavo mês, o templo foi concluído em todas as suas partes de acordo com todas as suas especificações. Salomão levou sete anos para construir o templo.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 6:1

Informação Geral:
O narrador lista as dimensões do templo.

Salomão começou a construir
Pode ser melhor traduzir de forma que o leitor entenda que outras pessoas ajudaram Salomão a fazer isso.

quatrocentos e oitenta anos ... quadragésimo
Essa é a forma ordinal do número 4.

no mês de Zive, que é o segundo mês
"Zive" é o nome do segundo mês no calendário hebraico. Acontece durante o final de abril e começo de maio nos calendários ocidentais.

sessenta côvados de comprimento, vinte côvados de largura e trinta côvados de altura
Um côvado equivale a quarenta e seis centímetros. Tradução Alternativa

1 Kings 6:3

Informação Geral:
O narrador continua a listar as dimensões do templo.

pórtico
Uma área de um edifício feito de colunas e um telhado que leva até porta de entrada do edifício e se conecta a ela. Esse pórtico provavelmente estava ligado à parte frontal da parede que cercava o templo.

vinte côvados ... dez côvados
Um côvado equivale a quarenta e seis centímetros. T.A.: "9.2 metros ... 4.6 metros".

1 Kings 6:5

Informação Geral:
O narrador continua a listar as dimensões do templo.

ele construiu salas, ao redor
Ele construiu salas na parte exterior da parede externa ao redor da câmara principal.

A sala do térreo ... a central ... a terceira
Isso se refere às salas em cada andar do edifício.

cinco côvados ... seis côvados ... sete côvados
Um côvado equivale a quarenta e seis centímetros. T.A.: "cerca de 2.3 metros ... cerca de 2.8 metros ... cerca de 3.2 metros".

ele fez pilastras para reforço das paredes
Eles fizeram bordas ao redor de todo o edifício principal para apoiar as vigas dos cômodos menores.

vigas
Uma viga é um pedaço de madeira, longo e pesado, usado para suportar um edifício.

1 Kings 6:7

A casa
Aqui "casa" se refere à casa de Deus, o templo.

pedras preparadas na pedreira
Uma pedreira é onde as pessoas cortam pedras grandes de uma montanha e as moldam com ferramentas, para que fiquem regulares. Depois que eles preparavam as pedras na pedreira, eles as traziam para o templo.

na parte térrea ... a parte central ... terceiro nível
Havia um total de três andares. Algumas línguas os chama de "andar térreo", "primeiro andar" e "segundo andar".

1 Kings 6:9

Salomão construiu o templo e o terminou
Pode ser melhor traduzir de forma que o leitor entenda que outras pessoas ajudaram Salomão a fazer isso.

vigas ... de cedro
Uma viga é um pedaço de madeira, longo e pesado, usado para suportar um edifício. Traduzir como em 6:6.

tábuas de cedro
Uma tábua é uma prancha de madeira plana usada para pisos e paredes.

Ele construiu salas ao redor
Essas são as mesmas salas que são referidas em 6:5.

de todo o templo
Esta frase é uma metonímia para as paredes que cercavam as câmaras. T.A.: "paredes externas que cercavam as câmaras internas".

cinco côvados
Um côvado equivale a quarenta e seis centímetros. T.A.: "2.3 metros".

madeiras de cedro
A palavra "madeiras" é um termo geral que se refere a madeira usada para construção, tal como vigas e tábuas.

1 Kings 6:11

A palavra de Yahweh veio
Essa é uma expressão idiomática usada para apresentar algo que Deus disse aos Seus profetas ou a Seu povo. T.A.: "Yahweh disse essa mensagem" ou "Yahweh falou essas palavras".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

andares nos Meus estatutos
A palavra "andares" é uma metáfora para "viver" ou "obedecer". T.A.: "continuamente obedecer todos os Meus estatutos".

praticares a justiça
Possíveis significados são: 1) "cumprir todas as Minhas leis" ou 2) "tratar as pessoas as quais você governa com justiça".

guardares todos os Meus mandamentos e andares neles
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a importância de obedecer os mandamentos de Deus. T.A.: "obedecer cuidadosamente tudo o que Eu te mandar fazer".

Eu confirmarei a Minha promessa que fiz a Davi, teu pai
"Eu farei tudo o que Eu prometi a Davi, seu pai, que faria por você".

1 Kings 6:14

Salomão ... Ele construiu ... ele a cobriu ... cobriu
Pode ser melhor traduzir de forma que o leitor entenda que outras pessoas ajudaram Salomão a fazer essas coisas.

interior
"a parte de dentro".

cipreste
Cipreste é um tipo de madeira que foi usada para construir o templo.

1 Kings 6:16

Ele construiu vinte côvados
"Ele construiu uma sala de vinte côvados de comprimento".

vinte côvados ... quarenta côvados
Um côvado equivale a quarenta e seis centímetros. T.A.: "9.2 metros ... 18.4 metros".

salão principal
"sala principal".

cabaça
Um tipo de vegetal duro e redondo, que cresce em uma videira no chão.

flores
"flores desabrochando" ou "flores que estavam abertas".

1 Kings 6:19

vinte côvados
"9.2 metros".

cobriu o altar com madeira de cedro
Esse altar seria usado para queimar incenso.

1 Kings 6:21

revestiu
"cobriu". (UDB)

altar que pertencia à sala interior
"altar do incenso, na entrada da sala interior".

1 Kings 6:23

madeira de oliveira
"madeira de uma árvore de azeitona".

dez côvados ... cinco côvados
Um côvado equivale a quarenta e seis centímetros. T.A.: "4.6 metros ... 2.3 metros".

asas
A distância da ponta de uma asa até a ponta de outra asa.

dimensions
"tamanho".

1 Kings 6:27

Salomão colocou ... Salomão revestiu
Pode ser melhor traduzir de forma que o leitor entenda que outras pessoas ajudaram Salomão a fazer isso.

sala mais interior
Outro nome para o lugar santíssimo.

revestiu
"cobriu". (UDB)

1 Kings 6:29

Ele ... Salomão
Pode ser melhor traduzir de forma que o leitor entenda que outras pessoas ajudaram Salomão a fazer isso.

figuras
Formatos.

revestiu
"cobriu". (UDB)

1 Kings 6:31

Salomão fez ... ele fez ... fez ... Ele revestiu ... espalhou
Pode ser melhor traduzir de forma que o leitor entenda que outras pessoas ajudaram Salomão a fazer essas coisas.

vigas
Viga no topo da moldura de uma porta.

seções recuadas
Entalhes dentados em cada uma das cinco seções.

revestiu
"cobriu". (UDB)

1 Kings 6:33

Dessa forma, Salomão também fez para entrada do templo batentes de madeira de oliveira de quadro seções recuadas, e duas portas de madeira de cipreste
"Salomão também fez batentes de madeira de oliveira para a entrada do templo, com quatro seções recuadas e duas portas de madeira de cipreste, da mesma forma".

seções recuadas
Entalhes dentados.

As duas folhas de uma das portas
Isso significa que cada porta tinha duas seções conectadas por dobradiças, para que pudessem se dobrar juntas.

1 Kings 6:36

Ele construiu o pátio interior
Pode ser melhor traduzir de forma que o leitor entenda que outras pessoas ajudaram Salomão a fazer isso.

vigas de cedro
Uma viga é um pedaço de madeira, longo e pesado, usado para suportar um edifício. Traduza como em 6:6.

1 Kings 6:37

no quarto ano ... No décimo primeiro ano
As palavras "quarto" e "décimo primeiro" são números ordinais para "quatro" e "onze". Talvez seja preciso deixar explícito o evento a partir do qual o autor conta os anos. T.A.: "no quarto ano depois que Salomão se tornou rei ... no décimo primeiro ano depois que Salamão se tornou rei".

casa de Yahweh
"o templo". (UDB)

no mês de Zive
"Zive" é o nome do segundo mês no calendário hebraico. Acontece durante o final de abril e o começo de maio nos calendários ocidentais. Traduza como em 6:1.

no mês de Bul, que é o oitavo mês
"Bul" é o oitavo mês no calendário hebraico. Acontece durante o final de outubro e o começo de novembro nos calendários ocidentais.

a casa foi concluída em todas as suas partes de acordo com todas as suas especificações
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles terminaram de construir todas as partes da casa. Eles a construíram exatamente da forma como Salomão lhes mandou construí-la".

Salomão levou
Pode ser melhor traduzir de forma que o leitor entenda que outras pessoas ajudaram Salomão a fazer isso.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 7

1 Salomão levou treze anos para construir seu próprio palácio. **2** Ele construiu o palácio do bosque do Líbano. Sua medida era cem côvados de comprimento, cinquenta de largura e trinta de altura. O palácio foi construído sobre quatro fileiras de pilares de cedro com vigas de cedro sobre os pilares. **3** A cobertura da casa foi feita com cedro apoiado sobre vigas. Essas vigas eram sustentadas por pilares. Havia quarenta e cinco vigas, quinze sucessivamente. **4** Havia três vigas em três fileiras, e cada janela ficava oposta a outra janela, em três conjuntos. **5** Todas as portas e postes eram quadrados; e janela era oposta à janela, em cada conjunto. **6** Havia um pátio de cinquenta côvados de comprimento, com um pórtico na frente e pilares e um teto. **7** Salomão construiu a sala do trono onde ele ficava para julgar, ísto é, a sala da justiça que era coberta com cedro desde o chão até às vigas. **8** A casa residencial de Salomão, em outro pátio dentro do recinto do palácio, foi projetada de maneira similar. Ele também construiu uma casa semelhante para a filha do Faraó, a quem ele havia tomado como esposa. **9** Essas edificações eram adornadas com valiosas pedras lavradas, de medidas exatas, e cortadas com uma serra, e polidas em todos os lados. Essas pedras foram usadas desde o alicerce até as pedras no topo, e também no lado de fora para o grande átrio. **10** Os alicerces foram construídos com enormes pedras de alto custo de oito e dez côvados de comprimento. **11** Por cima, ficavam valiosas pedras lavradas, cortadas sob medida, e vigas de cedro. **12** O grande pátio que cercava o palácio tinha três fileiras de pedras cortadas e uma fileira de vigas de cedro, como no pátio interior do templo de Yahweh e no pórtico do templo. **13** O rei Salomão mandou trazer Hirão, de Tiro. **14** Hirão era o filho de uma viúva na tribo de Naftali; seu pai era um homem de Tiro, um artesão em bronze. Hirão era cheio de sabedoria, entendimento e habilidade para fazer um bom trabalho com bronze. Ele veio ao rei Salomão para trabalhar com bronze para o rei. **15** Hirão fez os dois pilares de bronze, cada um com dezoito côvados de altura e doze côvados de circunferência. **16** Ele fez dois acabamentos de bronze polido para colocar no alto dos pilares. A altura de cada acabamento era de cinco côvados. **17** Haviam treliças e correntes entrelaçadas para os acabamentos que decoravam o alto dos pilares, sete para cada acabamento. **18** Então Hirão fez duas fileiras de romãs de bronze em volta do topo de cada pilar para decorar os acabamentos. **19** Os acabamentos no topo dos pilares do pátio eram decorados com lírios de bronze, de quatro côvados de altura. **20** Os acabamentos ao redor dos dois pilares também incluíam, perto do topo, uma fileira de duzentas romãs de bronze. **21** Ele levantou os pilares do pátio do templo. O pilar da direita foi chamado de Jaquim e o da esquerda foi chamado Boaz. **22** Os topos dos pilares foram decorados com lírios de bronze. O trabalho dos pilares foi concluído dessa maneira. **23** Hirão fez um tanque de metal, dez côvados de diâmetro. Sua altura era de cinco côvados e o tanque tinha trinta côvados de circunferência. **24** Abaixo da borda do tanque, a cada dez côvados, ao longo de sua circunferência, foram fundidas flores e frutos de cabaça, juntas em uma só peça, quando o tanque foi feito. **25** O tanque se apoiava em doze bois, três olhando em direção ao norte, três olhando em direção ao oeste, três voltados em direção ao sul e três voltados em direção ao leste. O tanque estava em cima deles e suas ancas estavam para dentro. **26** O tanque tinha quatro dedos de espessura e sua borda era como a borda de um copo, como uma flor de lírio. O tanque tinha capacidade para dois mil batos de água. **27** Hirão fez os dez suportes de bronze. Cada suporte tinha quatro côvados de comprimento, quatro de largura e três de altura. **28** O trabalho dos suportes era assim: tinham painéis que estavam fixados entre molduras, **29** e, nos painéis e nas molduras, havia leões, bois e querubins. Acima e abaixo dos leões e bois, havia grinaldas esculpidas. **30** Cada suporte tinha quatro rodas e eixos de bronze e seus quatro cantos tinham apoio para a bacia. Os apoios eram fundidos com grinaldas em cada lado. **31** A abertura ficava como um pedestal, com um côvado e meio de largura, dentro de uma coroa de um côvado de altura. Na abertura, havia gravuras esculpidas e seus painéis eram quadrados, não redondos. **32** As quatro rodas ficavam debaixo dos painéis e os eixos das rodas e seus aros ficavam no suporte. A altura de uma roda era de um côvado e meio. **33** As rodas foram forjadas como as de uma carruagem. Seus eixos, seus aros, seus raios e seus cubos eram todos de metal fundido. **34** As quatro alças nos quatro cantos de cada suporte foram forjadas em uma só peça. **35** No topo dos suportes havia um cinto redondo de meio côvado de profundidade; no topo do suporte foram anexados apoios e painéis. **36** Nas placas dos apoios e dos painéis, Hirão entalhou querubins, leões e palmeiras que cobriam o espaço disponível, circundada com grinaldas. **37** Ele fez os dez suportes desta maneira: todos eles foram fundidos nos mesmos moldes, tinham o mesmo tamanho e forma. **38** Hirão fez as dez bacias de bronze. Uma bacia podia suportar quarenta batos de água. Cada bacia era de quatro côvados e havia uma bacia em cada um dos dez suportes. **39** Ele fez cinco suportes voltados para o sul do templo e cinco voltados para o norte. Ele pôs o tanque no canto leste, voltado para o sul do templo. **40** Hirão fez as bacias, as pás e as caldeiras.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Então ele finalizou toda a obra feita para o rei Salomão no templo de Yahweh: **41** os dois pilares e os acabamentos em forma de taças que ficavam no topo, e os dois conjuntos de treliças decorativas para cobrir os acabamentos em forma de tigela no topo dos pilares. **42** Ele fez quatrocentas romãs para os dois conjuntos de treliças decorativas: duas fileiras de romãs para cada conjunto de treliça, para cobrir as duas taças de acabamento que estavam nos pilares; dez suportes **43** e dez bacias sobre os suportes. **44** Ele fez o tanque e os doze bois em baixo dele; **45** também as vasilhas, pás, bacias e todos os outros utensílios. Hirão os fez de bronze polido, para o rei Salomão, para o templo de Yahweh. **46** O rei os fez fundir na planície do Jordão, num terreno argiloso entre Sucote e Zaretã. **47** Salomão não pesou todos os utensílios pois eram muitos para pesar, por isso o peso do bronze não pôde ser calculado. **48** Salomão fez de ouro toda a mobília que estava no templo de Yahweh: o altar de ouro e a mesa dos pães da presença. **49** Os castiçais, cinco do lado direito e cinco do lado esquerdo, em frente ao santuário interior, eram feitos de ouro puro; e as flores, as lâmpadas e as pinças eram de ouro. **50** As taças, os aparadores das lâmpadas, bacias e braseiros eram todos feitos de ouro puro. E também as dobradiças das portas do santuário, que era o Santíssimo Lugar, e as das portas do templo, eram todas feitas de ouro. **51** Dessa maneira, todo o trabalho que o rei Salomão fez pela casa de Yahweh foi finalizado. Então Salomão trouxe as coisas que foram dedicadas a Yahweh por Davi, seu pai, a prata, o ouro, as mobílias e os depositou nos tesouros da casa de Yahweh.

---

1 Kings 7:1

Informação Geral:
O autor está escrevendo sobre o palácio de Salomão.

Salomão levou treze anos para construir o seu palácio
Porque Salomão era o rei, outros fizeram o trabalho para ele.

seu palácio
Se o seu idioma não tem uma palavra para "palácio", você pode traduzir isso como "casa" ou "casarão".

o palácio do bosque do Líbano
"a casa chamada de Casa da Floresta do Líbano".

cem côvados ... cinquenta ... trinta
Um côvado é igual a 46 centimetros. Tradução Alternativa

vigas
Uma viga é um longo pedaço de madeira forte usado para sustentar paredes e telhados.

1 Kings 7:3

Informação Geral:
Foram dados alguns detalhes sobre a estrutura do palácio da floresta do Líbano.

O teto era feito de cedro; com mais de quarenta e cinco colunas que estavam nos pilares
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os carpinteiros construíram um telhado de tábuas de cedro e os prenderam a vigas".

vigas
Longos pedaços de madeira geralmente usado para sustentar um telhado.

eram quadradas
"tinham estrutura retangulares". (UDB)

1 Kings 7:6

Informação Geral:
O autor escreve sobre a estrutura do salão dos pilares.

pátio
Nesse pátio havia uma sequência de várias colunas com a mesma distância entre elas. (colunata)

cinquenta côvados
Um côvado é igual a 46 centímetros. T.A.: "23 metros... 13.8 metros".

pórtico
Uma área de um edifício feito de colunas e um telhado que leva e se conecta com a porta de entrada do edifício. Veja como isso foi traduzido em 6:3.

1 Kings 7:7

Informação Geral:
O autor escreve sobre a sala do trono.

Salomão construiu a sala do trono
Possíveis significados são: 1) "Salomão construiu a casa na qual ele iria construir seu trono" ou 2) "Salomão mandou seus trabalhadores construírem uma casa chamada Casa da Cadeira do Rei".

Era coberta com cedro
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os trabalhadores cobriram o chão com madeira de cedro".

teto ao chão
Isso se refere ao piso inteiro. T.A.: "de uma parede a outra".

1 Kings 7:8

Informação Geral:
O autor continua a escrever sobre a área do palácio.

O palácio no qual Salomão morava, em outro pátio, era semelhante a este
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Salomão mandou projetar a casa em que ele iria morar, em outro pátio dentro do palácio, igual a este".

1 Kings 7:9

Informação Geral:
O autor está escrevendo sobre as pedras usadas para o edifício.

Essas construções eram adornadas com caras pedras de cantaria
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os trabalhadores adornaram os edifícios com caras pedras de cantaria".

pedras de cantaria, precisamente medidas e cortadas com uma serra e alisadas em todos os lados
Isso pode ser declarado na voz ativa. T.A.: "pedras de cantaria que os trabalhadores mediam precisamente e cortavam com uma serra e alisavam".

Essas pedras foram usadas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os trabalhadores usaram essas pedras".

desde o alicerce até o teto e também do lado de fora do pátio
O autor está enfatizando que os trabalhadores usaram pedras caras para o alicerce e todo os edifícios.

Os alicerces foram construídos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os trabalhadores construíram os alicerces".

oito e dez côvados
Um côvado é igual a 46 centímetros. T.A.: " aproximadamente 3.7 metros e 4.6 metros".

1 Kings 7:11

madeira de cedro
Uma viga é um longo pedaço de madeira usado para suporte estrutural.

três camadas de pedras cortadas e uma camada de vigas de cedro
Traduza isso como em 6:36.

1 Kings 7:13

mandou trazer Hirão, de Tiro
Hirão aceitou o convite de Salomão para ir a Jerusalém.

o filho de uma viúva ... seu pai era um homem de Tiro
Uma viúva é uma mulher cujo marido morreu, então nós sabemos que o pai estava morto.

Hirão tornou-se cheio de sabedoria, entendimento e habilidade
Isso pode ser dito na voz ativa. As palavras "sabedoria e compreensão" significam basicamente a mesma coisa e são usadas juntas para dar ênfase. O Senhor, dando tais coisas como a sabedoria, é falado como se fossem líquidos que Yahweh derramou em um recipiente, e Hirão é mencionado como se ele fosse esse recipiente. T.A.: "Yahweh tinha dado a sabedoria Hirão, compreensão e habilidade".

1 Kings 7:15

dezoito côvados... doze côvados... cinco côvados
Um côvado é igual a 46 centímetros. T.A.: "aproximadamente 8.3 metros ... 5.5 metros ... 2.3 metros".

de circunferência
Circunferência é uma medida de distância em volta de um objeto ou uma área circular.

dois capitéis
Decorações no topo de cada um dos dois pilares.

bronze fundido
Eles fundiam e poliam o bronze então ele podia refletir a luz do sol. "Bronze reluzente". (UDB)

Haviam redes de malha e correntes entrelaçadas
"Tiras cruzadas de metal entrelaçadas e correntes de metal torcidas juntas".

1 Kings 7:18

duas fileiras de romãs
Uma romã é uma fruta com uma casca vermelha e dura e muitas sementes suculentas por dentro. Hirão não usou romãs verdadeiras para decorar os pilares. Ele as fez de bronze.

Os capitéis ... eram decorados com lírios, com quatro côvados de altura
Lírios são plantas as quais suas flores são amplas em uma ponta e muito estreita na outra ponta. Essas palavras podem ser declaradas na voz ativa. T.A.: "Hirão decorou os capitéis... com lírios de bronze, com quatro côvados de altura".

no alto do pórtico
Traduza "pórtico" como em 7:6.

quatro côvados
Um côvado é igual a 46 centímetros. T.A.: "aproximadamente 1.8 metros".

1 Kings 7:20

duzentas romãs
"200 romãs". Uma romã é uma fruta com uma casca vermelha e dura e muitas sementes suculentas por dentro. Traduza como em 7:18.

Ele levantou os pilares
Pode ser melhor traduzir para que o leitor entenda que outras pessoas ajudaram Hirão a fazer isso.

O pilar da direita foi nomeado Jaquim
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O nome do pilar da direita era Jaquim".

o pilar da esquerda foi chamado de Boaz
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O nome do pilar da esquerda era Boaz.

Assim foi feito o trabalho dos pilares
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Hirão fez os pilares" ou "os homens de Hirão fizeram os pilares".

1 Kings 7:23

o tanque redondo
Isso se refere ao tanque de bronze ou ao recipiente que seguraria a água.

de metal
Hirão derreteu o bronze e formou em um molde.

dez côvados ... cinco côvados ... trinta côvados
Um côvado é igual a 46 centímetros. T.A.: "4.6 metros ... 2.3 metros ... 13.8 metros".

de borda a borda
"de uma extremidade a outra".

de circunferência
Circunferência é uma medida de distância em volta de um objeto ou uma área circular.

da borda circundando o tanque haviam botões
Uma cabaça é um tipo de verdura dura e redonda que cresce em uma videira no chão.

quando o tanque foi fundido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando Hirão fundiu o tanque".

1 Kings 7:25

O tanque
Isso se refere ao um tanque de bronze ou um recipiente que poderia segurar água.

se apoiava
"estava em cima de".

O tanque estava em cima deles
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os trabalhadores de Hirão colocaram o tanque em cima dos bois de bronze".

quartos traseiros
Isso é a parte traseira do corpo de um animal de quatro patas.

sua borda era como a borda de um copo, como uma flor de lírio
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Hirão forjou a borda para se parecer com a borda de um copo, para curvar para fora como um lírio".

dois mil batos de água
Um bato é uma unidade de volume que equivale a aproximadamente 22 litros. T.A.: "2.000 batos" ou "44.000 litros".

1 Kings 7:27

quatro côvados ... três de altura
Um côvado é igual a 46 centímetros. T.A.: "cerca de 1.8 metros ... cerca de 1.4 metros.

O trabalho dos suportes era assim
Isso significa que o autor descreverá os suportes nas palavras a seguir.

nos painéis e nas molduras, haviam leões, bois e querubins
Lá havia peças decorativas nas formas de leão, boi e querubim presos ao lado da arquibancada.

haviam grinaldas pendentes.
Aqui a palavra "grinaldas" se referem a peças de bronze em formato de espiral.

1 Kings 7:30

quatro rodas e eixos de bronze
Havia um eixo para cada par de rodas. T.A.: "quatro rodas de bronze e dois eixos".

seus quatro cantos
"os quatro cantos de cada suporte".

Os apoios eram fundidos com grinaldas
Cada suporte era fundido a uma peça com as grinaldas. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Hirão fundiu os suportes com pedaços em forma de espiral".

um côvado e meio ... um côvado
Um côvado são quarenta e seis centímetros. T.A.: "aproximadamente setenta centímetros ... aproximadamente cinquenta centímetros".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

uma coroa
Aqui a palavra "coroa" se refere a uma peça circular no topo da abertura do suporte que continha a bacia.

seus painéis eram quadrados
"os painéis dos suportes são quadrados". Essa frase repete a descrição dos painéis que começaram em 7:27.

1 Kings 7:32

seus aros
Aqui a palavra "seus" se refere aos eixos. A palavra "aros" se refere a carcaça onde os eixos foram inseridos.

um côvado e meio
Um côvado são quarenta e seis centímetros. T.A.: "aproximadamente setenta centímetros".

As rodas foram forjadas como as de uma carruagem
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Hirão fez as rodas como pequenas rodas de carruagens".

Seus eixos, seus aros, seus raios e seus cubos
Aqui a palavra "seus" se refere às rodas".

1 Kings 7:34

Haviam quatro apoios nos quatro cantos de cada suporte
"Havia uma alça em cada um dos quatro cantos de cada suporte".

meio côvado de profundidade
Um côvado são quarenta e seis centímetros. T.A.: "vinte e três centímetros de profundidade".

no topo do suportes haviam apoios e painéis que faziam parte dele
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Hirão fixou os apoios e painéis ao topo de cada suporte".

1 Kings 7:36

ao redor
Aqui a palavra "ao redor" se refere às grinaldas.

com grinaldas ao redor
A palavra "grinaldas" se refere às peças circulares de bronze. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Havia grinaldas em toda a volta deles".

Todos eles foram fundidos nos mesmos moldes
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Hirão fundiu todos os suportes no mesmo molde".

tinham um tamanho e o mesmo entalhe
"todos os suportes eram do mesmo tamanho e forma".

1 Kings 7:38

quarenta batos
Um bato é uma unidade de medida de volume equivalente a aproximadamente vinte e dois litros. T.A.: "aproximadamente oitenta e oito litros" ou "aproximadamente noventa litros".

quatro côvados
Um côvado são quarenta e seis centímetros. T.A.: "aproximadamente um metro e oitenta centímetros".

no canto oeste, virado para o sul do templo
"no canto sudeste do templo".

1 Kings 7:40

tigelas de captéis
Como captéis - As capitais tinham a forma como taças.

redes de malhas
"tiras de metal cruzadas tecidas juntas".

1 Kings 7:42

quatrocentas romãs
"quatrocentas romãs". Uma romã é uma fruta com casca dura, vermelha e muitas sementes em seu interior. Traduza como em 7:18.

1 Kings 7:44

Ele fez
Aqui a palavra "Ele" se refere a Hirão e seus auxiliares".

todos os utensílios
"todas as outras ferramentas".

bronze polido
Bronze que era polido para que refletisse a luz.

1 Kings 7:46

O rei os fundiu
Isso pode ser melhor traduzido para que o leitor entenda que outras pessoas ajudaram o rei a fazer isso.

planície do Jordão
"terra plana perto do rio Jordão".

Sucote ... Zaretã
Nomes de cidades.

Salomão não pesava todos os utensílios
Salomão não teria feito o trabalho sozinho. T.A.: "Salomão não teve Hirão e seus trabalhadores pesando todos os utensílios".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

o peso do bronze não foi averiguado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém poderia medir o peso do bronze".

1 Kings 7:48

Salomão fez
Isso pode ser melhor traduzido para que o leitor entenda que outras pessoas ajudaram Salomão a fazer isso.

na qual estavam os pães consagrados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Em que os sacerdotes deveriam colocar o pão consagrado".

as flores, as lâmpadas
As "flores" e as "lâmpadas" são parte dos castiçais.

1 Kings 7:50

As taças ... eram todos feitos de ouro puro
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os trabalhadores fizeram as taças ... de ouro puro".

E também as dobradiças ... eram todas feitas de ouro
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles também fizeram as dobradiças ... de ouro".

as dobradiças das portas
Aqui "dobradiças" pode se referir a: 1) as bases nas quais os pinos das portas giravam, ou 2) as dobradiças nas quais as portas estavam penduradas.

1 Kings 7:51

o trabalho que o rei Salomão fez pela casa de Yahweh foi finalizado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os trabalhadores finalizaram o trabalho que o rei Salomão os mandou fazer para a casa de Yahweh".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 8

1 Então Salomão reuniu diante de si, em Jerusalém, os anciãos de Israel, todos os líderes das tribos e os líderes das famílias do povo de Israel, para fazerem subir a Arca da Aliança de Yahweh da cidade de Davi, que é Sião. **2** Todos os homens de Israel se reuniram diante do rei Salomão, na festa, no sétimo mês, no Mês de Etanim. **3** Todos os anciãos de Israel vieram, e os sacerdotes fizeram subir a Arca. **4** Eles trouxeram a Arca de Yahweh, a Tenda do Encontro e todos os utensílios sagrados que ficavam na Tenda. Os sacerdotes e os levitas os trouxeram. **5** O rei Salomão e toda a congregação de Israel se reuniram diante da Arca e sacrificaram ovelhas e bois que não se podiam contar. **6** Os sacerdotes levaram a Arca da Aliança de Yahweh para o lugar dela, ao santuário interior, no Lugar Santíssimo, debaixo das asas dos querubins. **7** Pois os querubins estendiam as suas asas para o lugar da Arca. Eles cobriam a Arca e as varas pelas quais ela era transportada. **8** As varas eram tão longas que as suas pontas eram vistas de dentro do Lugar Santo, em frente ao Lugar Santíssimo, mas, de fora, não eram vistas; e ali estão até o dia de hoje. **9** Nada havia na Arca, exceto as duas tábuas de pedra que Moisés ali depositara, quando Yahweh fez uma aliança com o povo de Israel, junto a Horebe, depois que eles saíram da terra do Egito. **10** Aconteceu que, ao saírem os sacerdotes do Lugar Santo, uma nuvem encheu o templo de Yahweh. **11** Os sacerdotes não podiam permanecer de pé para ministrar, por causa da nuvem; pois a glória de Yahweh enchera o templo. **12** Então, Salomão disse: "Yahweh falou que habitaria numa nuvem escura. **13** Mas eu edifiquei para Ti uma casa exaltada, um lugar para Tua morada eterna". **14** Virando-se, então, o rei para o povo, que estava de pé, abençoou toda a congregação de Israel. **15** Ele disse: "Seja louvado Yahweh, o Deus de Israel! Pois falou com Davi, meu pai, e cumpriu isso com as Suas próprias mãos, dizendo: **16** 'Desde o dia em que Eu tirei o Meu povo Israel do Egito, não escolhi qualquer cidade dentre todas as tribos de Israel onde edificar uma casa para ali estabelecer o Meu Nome; porém escolhi Davi para governar sobre o Meu povo, Israel. **17** Estava no coração de Davi, meu pai, edificar uma casa em nome de Yahweh, o Deus de Israel. **18** Mas Yahweh disse para Davi, meu pai: 'fizeste bem, nisso que estava no teu coração, para construir uma casa em Meu Nome; **19** porém tu não edificarás o templo; teu filho, que procederá de ti, edificará um templo ao Meu Nome'. **20** Yahweh cumpriu a palavra que Ele havia falado, porque eu me levantei em lugar de Davi, meu pai, e me assentei no trono de Israel, como Yahweh prometera, e edifiquei um templo ao nome de Yahweh, Deus de Israel. **21** Eu edifiquei um lugar ali para a Arca, na qual está a aliança de Yahweh, a qual Ele fez com os nossos pais quando os tirou da terra do Egito". **22** Salomão pôs-se diante do altar de Yahweh, perante toda a comunidade de Israel, e estendeu as suas mãos para os céus. **23** Ele disse: "Yahweh, Deus de Israel, não existe Deus como Tu, acima dos céus nem abaixo da terra, que guarda fielmente a Sua aliança com os Teus servos que caminham diante de Ti com todo o coração; **24** Tu, que tens mantido o que prometeste a Teu servo Davi, meu pai. Sim, Tu, que disseste com a Tua boca e tens executado isso com a Tua mão, como se vê hoje. **25** Agora, Yahweh, Deus de Israel, cumpre o que prometeste ao Teu servo Davi, meu pai, quando disseste: 'Não te faltará sucessor diante de Mim que se assente no trono de Israel, contanto que os teus descendentes tenham cuidado de andar diante de Mim, como tu andaste diante de Mim'. **26** Assim, Deus de Israel, eu oro para que se cumpra o que Tu prometeste ao Teu servo Davi, meu pai. **27** Todavia habitará Deus na terra? Eis que o universo inteiro e o céu em si mesmo não podem contê-Lo; muito menos este templo que edifiquei! **28** Porém atenta para esta oração do Teu servo e sua súplica. Ó, Yahweh, meu Deus, atenta para o clamor e a oração que o Teu servo faz hoje, diante de Ti! **29** Que os Teus olhos permaneçam abertos noite e dia, em direção a este templo, o lugar sobre o qual Tu disseste: 'Meu Nome e Minha presença estarão lá'; para ouvires a oração que o Teu servo fizer, voltado para este lugar. **30** Assim, escuta o pedido do Teu servo e do Teu povo quando nós orarmos em direção a este lugar. Sim, ouve do lugar onde habitas, desde os céus; e quando ouvires, perdoa. **31** Se um homem pecar contra o seu próximo, e lhe for exigido que jure, e ele jurar diante do Teu altar, neste templo, **32** ouve então, do céu, e age; julga os Teus servos, condena o culpado, fazendo o seu proceder recair sobre a sua própria cabeça, e inocenta o justo, retribuindo-lhe segundo a sua justiça. **33** Quando o Teu povo Israel for derrotado por um dos seus inimigos, por ter pecado contra Ti, se eles voltarem para Ti, confessarem o Teu nome, orarem e clamarem por Teu perdão neste templo, **34** então, por favor, escuta nos céus e perdoa o pecado do Teu povo Israel; torna a trazê-lo à terra que deste aos seus antepassados. **35** Quando os céus se fecharem e não houver chuva, quando Tu os afligires, por causa do pecado contra Ti, e eles orarem, voltados para este lugar, confessarem o Teu Nome e se converterem dos seus pecados, **36** então escuta dos céus e perdoa a transgressão dos Teus servos e do Teu povo Israel; ensinando-lhes o bom caminho no qual eles devem andar. Envia chuva sobre a Tua terra, a qual deste em herança ao Teu povo. **37** Se houver fome na terra, enfermidade, praga, mofo,

gafanhoto ou lagarta; ou se algum de seus inimigos os cercar nos portões das suas cidades; ou, se acontecer qualquer praga ou doença **38** e suceder, então, que orações e súplicas sejam feitas por qualquer indivíduo ou por todo o Teu povo Israel, conhecendo cada um a aflição do seu próprio coração enquanto estende as suas mãos para este templo, **39** ouve dos céus, o lugar onde Tu habitas; perdoa e age, retribui a cada um de acordo com toda a sua conduta, porque só Tu conheces o coração de todos os humanos. És o único que sabes o que procede de cada coração; **40** para que eles temam a Ti todos os dias em que viverem na terra que deste aos nossos pais. **41** Também, quanto ao estrangeiro que não pertence ao Teu povo Israel: quando vier de terras distantes, por causa do Teu Nome **42** (porque eles ouvirão quão grande é o Teu Nome, da Tua poderosa mão e do Teu braço estendido), quando ele vier e orar em direção a este templo, **43** então, por favor, ouve dos céus, o lugar onde habitas, e faze conforme tudo o que o estrangeiro a Ti clamar, a fim de que todos os povos da terra conheçam o Teu nome e temam a Ti, assim como ao Teu povo, Israel; e saibam que Teu Nome é invocado nesta casa que edifiquei. **44** Quando o Teu povo sair à guerra contra os seus inimigos, seja qual for a orientação que Tu deres, e orar a Yahweh, voltado para a cidade que escolheste e para o templo que edifiquei ao Teu Nome, **45** então escuta, dos céus, suas orações e seus pedidos, e defenda a causa deles. **46** Se acontecer de pecarem contra Ti (pois não há homem que não peque), e Tu te indignares contra eles e os entregares ao inimigo, de modo que os levem cativos para a terra do inimigo, distante ou próxima; **47** e, na terra aonde forem levados em cativeiro, caírem em si e se converterem; se do cativeiro suplicarem a Ti, dizendo: 'transgredimos e pecamos; agimos perversamente'; **48** e, se verdadeiramente retornarem a Ti de todo o coração e de toda a alma, na terra em que estiverem cativos, e orarem a Ti, voltados para a sua terra, que deste aos seus pais, para a cidade que escolheste e para o templo que edifiquei ao Teu Nome; **49** então lá dos céus, o lugar onde habitas, escuta suas orações, seus pedidos; e defende a causa deles. **50** Perdoa o Teu povo, que tem pecado contra ti, e todas as suas transgressões contra os Teus mandamentos. Tem compaixão do Teu povo no cativeiro, para que os seus inimigos os tratem com compaixão. **51** Eles são Teu povo, a quem Tu escolheste, a quem libertaste do Egito, do meio da fornalha de forjar ferro. **52** Eu oro para que os Teus olhos estejam atentos à súplica dos Teus servos e escutes os pedidos do Teu povo, Israel, quando eles clamarem a Ti. **53** Porque Tu os separaste como Tua herança, Senhor Yahweh, dentre todos os povos da terra, para que pertençam a Ti e recebam Tuas promessas, como Tu nos instruíste por Moisés, Teu servo, quando do Egito tiraste os nossos pais". **54** Assim que terminou de orar e suplicar a Yahweh, Salomão levantou-se de diante do altar de Yahweh, tendo estado de joelhos e com as mãos estendidas para os céus. **55** Levantou-se e abençoou em alta voz toda a congregação, dizendo: **56** "Louvado seja Yahweh, que tem dado o descanso para o Seu povo Israel, cumprindo todas as Suas promessas. Nenhuma palavra tem falhado de todas as boas promessas que Ele fez por intermédio do Seu servo Moisés. **57** Que Yahweh, nosso Deus, esteja conosco, assim como Ele esteve com os nossos antepassados. Que Ele nunca nos deixe ou nos abandone; **58** que Ele faça inclinar para Si o nosso coração, para viver em todos os Seus caminhos e guardar os Seus mandamentos, e os Seus estatutos, e os Seus decretos, que Ele ordenou aos nossos pais. **59** Que estas palavras que tenho falado e orado perante Yahweh estejam sempre diante de Yahweh, nosso Deus, dia e noite, para que Ele defenda a causa de Seu servo e a causa do Seu povo, Israel, assim como cada dia exigir; **60** que todos os povos da terra conheçam que Yahweh é Deus, e não há outro Deus! **61** Portanto, que o vosso coração seja verdadeiro para com Yahweh, nosso Deus, para andar nos Seus estatutos e guardar os Seus mandamentos, como neste dia". **62** Então, o rei e todo o Israel com ele ofereceram sacrifícios a Yahweh. **63** Salomão ofereceu um sacrifício de oferta de comunhão a Yahweh: vinte e dois mil bois e cento e vinte mil ovelhas. Assim, o rei e todo o povo de Israel dedicaram o templo de Yahweh. **64** No mesmo dia, o rei consagrou a parte central do pátio em frente do templo de Yahweh; ele ofereceu o holocausto, a oferta de cereais e a gordura das ofertas de comunhão, já que o altar de bronze que está diante do templo de Yahweh era muito pequeno para caber nele o holocausto, a oferta de cereais e a gordura das ofertas de comunhão. **65** Então, na mesma ocasião, ofereceu Salomão uma festa, e todo o Israel com ele, uma grande congregação, desde Lebo-Hamate até o rio do Egito, por sete dias e também por outros sete dias, um total de catorze dias, perante Yahweh, nosso Deus. **66** No oitavo dia, o povo abençoou o rei; ele despediu o povo, e foram para suas casas, com regozijo e coração alegre por todas as boas coisas que Yahweh havia mostrado a Davi, Seu servo, e a Israel, Seu povo.

---

1 Kings 8:1

reuniu ... os anciãos de Israel
"convocou os líderes de Israel".

Todos os homens de Israel
Isso pode se referir tanto: 1) ao povo a quem Salomão convocou à Jerusalém e que são listados em 8:1; ou 2) de maneira geral, àqueles que

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

viajaram para Jerusalém para o banquete, não necessariamente a todo homem que viveu em Israel.

na festa
Essa é uma referência à festa de Sucote, também conhecida como a Festa dos Tabernáculos ou Festa das Tendas (UDB).

no sétimo mês, no Mês de Etanim
"Etanim" é o sétimo mês do calendário hebraico. É durante a última parte do mês de setembro e a última parte do mês de outubro nos calendários ocidentais.

1 Kings 8:3

toda a congregação de Israel
Isso é uma generalização.

ovelhas e bois que não se podiam contar
Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

1 Kings 8:6

no santuário interior, no Lugar Santíssimo, debaixo
"no quarto interior da casa - isto é, ao lugar mais santo - debaixo".

varas pelas quais ela era transportada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "hastes por onde os sacerdotes a carregavam".

não eram vistas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém conseguia vê-las".

o dia de hoje
Isso significa o dia no qual o autor escreveu.

1 Kings 8:9

Aconteceu que
Essa frase é usada aqui para marcar um evento importante na história. Se na sua língua há uma maneira de fazer isso, considere usá-la aqui.

1 Kings 8:12

Yahweh falou ... escuridão
Salomão fala com Yahweh como se ele estivesse falando com outra pessoa para mostrar que ele respeita Yahweh.

morada excelsa
Uma bela edificação na qual alguém muito importante mora.

1 Kings 8:14

toda a congregação de Israel
Isso é uma generalização.

Seja Yahweh, o Deus de Israel, louvado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Adore a Yahweh, o Deus de Israel".

com as Suas próprias mãos
A mão é uma metonímia para o poder na mão. T.A.: "pelo seu próprio poder".

para ali estabelecer o Meu Nome
A palavra "Nome" é uma metonímia para a pessoa, e "para ... Nome" se refere a adorar a pessoa. Palavras parecidas aparecem em 3:2. T.A.: "para que as pessoas Me adorassem".

1 Kings 8:17

Estava no coração de Davi, meu pai ... estava no teu coração
O que Davi desejava é dito como se fosse um item em um recipiente e o coração como se fosse um recipiente. T.A.: "Davi, meu pai, desejou ... você desejou ... desejar fazer isso".

em nome de Yahweh ... em Meu Nome
A palavra "Nome" é uma metonímia para a pessoa, e "em ... Nome" se refere a adorar a pessoa. Palavras parecidas aparecem em 3:2. T.A.: "na qual as pessoas adorariam a Yahweh .. onde as pessoas Me adorarão".

nisso que estava no teu coração
"porque você desejou".

estava no teu coração
"querendo fazê-lo".

teu filho, que procederá de ti
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "aquele que será seu próprio descendente" ou "aquele de quem você mesmo será pai".

1 Kings 8:20

cumpriu a palavra que Ele havia dito
Essa é uma expressão idiomática. T.A.: "tem feito exatamente o que Ele disse que faria".

eu me levantei em lugar de Davi, meu pai
Altura aqui é uma metáfora para poder. T.A.: "eu obtive o poder que Davi, meu pai, tinha".

me assentei no trono de Israel
O trono é uma metonímia para a atividade de quem se assenta no trono. T.A.: "eu governo sobre Israel".

ao nome de Yahweh
A palavra "nome" é uma metonímia para a pessoa, e "ao nome" se refere a adorar uma pessoa. Traduza como em 3:2. T.A.: "no qual as pessoas irão adorar a Yahweh".

a aliança de Yahweh, que
As tábuas de pedra em que Yahweh escreveu os mandamentos da aliança são ditas como se fossem a própria aliança. T.A.: "são as tábuas nas quais Yahweh escreveu os mandamentos da aliança, que".

1 Kings 8:22

toda a comunidade de Israel
Isso é uma generalização.

caminham diante de Ti com todo o coração
A maneira que uma pessoa vive é dita como se essa pessoa estivesse andando em um caminho. T.A.: "viver de todo o coração da maneira que você quer que eles o façam".

executado isso com a Tua mão
A mão é uma metonímia para o poder da mão. T.A.: "pelo seu poder se cumpriu o que dissestes".

1 Kings 8:25

que se assente no trono de Israel
O trono é uma metonímia para a atividade do que se assenta no trono. T.A.: "governar sobre Israel".

andar diante de Mim ... andaste diante de Mim
A maneira que uma pessoa vive é dita como se a pessoa estivesse andando por um caminho. T.A.: "viver como eu quero que vivas ... viveu como eu quero que vivas".

1 Kings 8:27

Mas, de fato, habitará Deus na terra?
Possíveis significados são: 1) Salomão está fazendo uma pergunta real e esperando uma resposta; ou 2) a pergunta é retórica e Salomão está enfatizando que Deus é grande e poderoso demais para viver na terra. T.A.: "Mas, certamente, não pode ser que Deus realmente viva na terra!".

Mas... habitará Deus
Aqui Salomão fala sobre Deus na terceira pessoa. Isso pode ser dito na segunda pessoa. T.A.: "Mas, Você vai".

Eis que
"O que estou prestes a dizer é importante" ou "A verdade é que".

-Lo; tanto menos este templo que edifiquei
"Você, então esse templo que eu construí certamente não pode".

atenta para esta oração do Teu servo e sua súplica
As palavras "oração" e "súplica" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que ele está sendo sincero quando faz sua súplica. Salomão se refere a si mesmo como "Teu servo" para mostrar que ele respeita Yahweh. Isso pode ser dito na primeira pessoa. T.A.: "respeite a mim, Teu servo, enquanto faço essa súplica".

atenta para o clamor e a oração que o Teu servo faz hoje
As palavras "clamor" e "oração" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que ele está sendo sincero e quando pede a Yahweh para ajudá-lo. Salomão se refere a si mesmo como "Teu servo" para mostrar que ele respeita Yahweh. Isso pode ser dito na primeira pessoa. T.A.: "escute-me, Teu servo, enquanto eu clamo para que me ajudes hoje".

1 Kings 8:29

Que os Teus olhos permaneçam abertos
O olho é uma metonímia para o que o olho faz. T.A.: "Que vigies".

noite e dia
Isso é um merisma. T.A.: "o tempo todo" ou "continuamente".

Meu Nome e Minha presença
Essas duas palavras juntas enfatizam que Yahweh vai morar no templo.

que o Teu servo fizer
Salomão fala dele mesmo como "Teu servo" para mostrar que respeita Yahweh. Isso pode ser dito na primeira pessoa. T.A.: "que eu, Teu servo, suplicarei".

escuta o pedido do Teu servo e do Teu povo
Salomão fala dele mesmo como "Teu servo" para mostrar que ele respeita Yahweh. Isso pode ser dito na primeira pessoa. T.A.: "ouve o meu clamor e o clamor do Seu povo, Israel".

1 Kings 8:31

lhe for exigido que jure
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "alguém exige que ele jure".

sobre a sua própria cabeça
Aqui "cabeça" se refere à pessoa como um todo. T.A.: "nele".

retribuindo-lhe segundo a sua justiça
"dando a ele o que merece porque ele é inocente".

1 Kings 8:33

Teu povo Israel for derrotado por um dos seus inimigos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "um inimigo derrota o Seu povo, Israel".

confessarem o Teu nome
Possíveis significados são: 1) "confessarem que eles pecaram contra Ti"; ou 2) "adorarem-no"; ou 3) "dizerem que Te obedecerão a partir de agora".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

clamarem por Teu perdão
O substantivo abstrato "perdão" pode ser traduzido como um verbo. T.A.: "Lhe peçam para perdoá-los".

1 Kings 8:35

os céus se fecharem e não houver chuva
O céu é dito como se fosse uma construção na qual Deus armazena a chuva. T.A.: "Você não permite que a chuva caia".

confessarem o Teu Nome
Possíveis significados são: 1) "confessarem que eles pecaram contra Ti"; ou 2) "adorem-No"; ou 3) "disserem que Te obedecerão a partir de agora". Traduza como em 8:33.

no qual eles devem andar
A maneira como uma pessoa vive é dita como se essa pessoa estivesse andando por um caminho. T.A.: "que eles devem viver".

1 Kings 8:37

praga, mofo
Esses são termos agrícolas que se referem à morte das plantações, devido ao excesso ou à escassez de chuva, respectivamente.

gafanhoto ou lagarta
Um "gafanhoto" é um tipo de inseto que causa destruição por comer plantações. A palavra "lagarta" se refere ao estágio inicial de crescimento de um gafanhoto.

orações e súplicas sejam feitas por qualquer indivíduo ou por todo o Teu povo Israel
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "uma pessoa, ou todo o povo de Israel, ora e suplica".

orações e súplicas
As palavras "oração" e "súplica" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que a pessoa está sendo sincera quando faz a sua súplica. Palavras parecidas aparecem em 8:28. T.A.: "apelos".

conhecendo cada um a aflição do seu próprio coração
Possíveis significados são: 1) "conhecendo o pecado em seu próprio coração"; ou 2) "conhecendo em seu coração que a praga é o resultado de seu próprio pecado".

1 Kings 8:41

da Tua poderosa mão e do Teu braço estendido
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e se referem ao poder de Deus.

Teu Nome é invocado nesta casa que edifiquei
Isso pode ser dito na voz ativa. A frase "Teu Nome é invocado nesta casa" indica que a pessoa possui a casa. T.A.: "Você possui essa casa que eu construí".

1 Kings 8:44

Quando o Teu povo sair ... orar a Yahweh
Quando Salomão estava falando, essas situações hipotéticas não haviam acontecido, mas Salomão sabia que elas podiam acontecer no futuro. Use a maneira em sua língua para falar sobre eventos que não aconteceram mas podem acontecer no futuro.

ao Teu Nome
A palavra "Nome" é uma metonímia para a Pessoa, e "ao ... Nome" se refere a adorar a Pessoa. Palavras parecidas aparecem em 3:2. T.A.: "onde as pessoas vão Te adorar".

suas orações e seus pedidos
As palavras "oração" e "súplica" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que as pessoas estão sendo sinceras quando fazem suas súplicas. Palavras parecidas aparecem em 8:27. T.A.: "seus apelos".

1 Kings 8:46

Se acontecer de pecarem ... Tu te indignares ... caírem em si ... se converterem ... dizendo
Quando Salomão estava falando, essas situações hipotéticas não haviam acontecido, mas Salomão sabia que elas poderiam acontecer no futuro. Use a maneira na sua língua para falar sobre feitos que não aconteceram mas podem acontecer no futuro.

aonde forem levados em cativeiro
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "onde seus inimigos os levaram como exilados".

do cativeiro
Lugares onde outras pessoas são mantidas como prisioneiras.

Transgredimos e pecamos; agimos perversamente
Essas duas sentenças significam a mesma coisa. Juntas elas enfatizam o quanto as ações das pessoas foram más.

Transgredimos e pecamos
As palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam o quanto as pessoas pecaram.

1 Kings 8:48

de todo o coração e de toda a alma
A expressão idiomática "de todo o coração" significa "completamente", e "de toda a alma" significa "com todo o seu ser". Essas duas frases têm significados parecidos. Traduza como em 2:4. T.A.: "com todo o seu ser" ou "com toda a sua energia".

na terra
"enquanto eles estão vivendo na terra".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

voltados para a sua terra
"em direção à sua terra à qual pertencem". Isso se refere a Israel.

ao Teu Nome
A palavra "Nome" é uma metonímia para a pessoa, e "ao ... Nome" se refere a adorar a pessoa. Palavras parecidas aparecem em 3:2. T.A.: "na qual as pessoas Te adorarão".

1 Kings 8:49

suas orações, seus pedidos
As duas palavras "orações" e "pedidos" significam basicamente a mesma coisa. Juntas elas enfatizam que as pessoas foram sinceras quando fizeram seus pedidos a Yahweh. Palavras parecidas aparecem em 8:28.

Perdoa o Teu povo, que tem pecado contra ti, e todas as suas transgressões contra os Teus mandamentos
Salomão pede duas vezes que Yahweh perdoe o povo. Isso enfatiza a honestidade de seu pedido.

1 Kings 8:51

da fornalha de forjar ferro
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "uma fornalha na qual as pessoas forjam ferro".

Teus olhos estejam atentos
O olho é uma metonímia para a pessoa. T.A.: "você prestará atenção".

1 Kings 8:54

orar e suplicar
As palavras "orar" e "suplicar" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que ele está sendo sincero quando faz seu pedido. Palavras parecidas aparecem em 8:28. T.A.: "apelo".

Louvado seja Yahweh
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Adore a Yahweh".

Nenhuma palavra tem falhado de todas as boas promessas que Ele fez
Isso pode ser dito positivamente. T.A.: "Yahweh realizou cada palavra de Suas boas promessas".

1 Kings 8:57

nos deixe ou nos abandone
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam o desejo de Salomão para que Yahweh esteja presente com o povo.

inclinar para Si o nosso coração
Desejar agradar a alguém é dito como inclinar o coração em direção a essa pessoa. T.A.: "faça com que nós desejemos adorá-Lo".

viver em todos os Seus caminhos
Aqui "os Seus caminhos" é uma expressão idiomática que se refere à maneira que Ele quer que as pessoas vivam. T.A.: "vivam como Ele exige que vivamos".

1 Kings 8:59

dia e noite
Esse merisma se refere a "todo o tempo" ou "continuamente".

que o vosso coração seja verdadeiro
"seja completamente dedicado".

andar nos Seus estatutos
A maneira como uma pessoa vive é dita como se essa pessoa estivesse andando por um caminho. T.A.: "sempre obedeça Seus estatutos".

1 Kings 8:62

todo o Israel com ele ... todo o povo de Israel
Essas generalizações podem se referir tanto a: 1) as pessoas a quem Salomão chamou para Jerusalém e que estão listadas em 8:1; quanto 2) àqueles que viajaram para Jerusalém para a festa, não necessariamente a todas as pessoas que moravam em Israel.

1 Kings 8:64

o altar de bronze que está diante do templo de Yahweh
"o altar de bronze que estava na presença de Yahweh". Desde que o templo é o lugar de habitação de Yahweh no meio de Seu povo, o altar é descrito como sendo a Sua presença.

1 Kings 8:65

todo o Israel com ele
Essa generalização deve se referir tanto a: 1) as pessoas a quem Salomão chamou para Jerusalém cujos nomes estão listados em 8:1; quanto 2) àqueles que viajaram para Jerusalém para a festa, não necessariamente a todas as pessoas que moravam em Israel. Palavras parecidas aparecem em 8:63.

sete dias ... sete dias ... catorze dias
"7 dias ... 7 dias ... 14 dias".

oitavo dia
A palavra "oitavo" é o número ordinal de "8".

com regozijo e coração alegre
Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para dar ênfase.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 9

1 Depois que Salomão terminou de construir o templo de Yahweh e o palácio do rei, e depois que realizou tudo que o queria fazer, **2** Yahweh apareceu a ele pela segunda vez, como havia aparecido em Gibeão. **3** E Yahweh lhe disse: "Eu tenho escutado a oração e a súplica que tens feito diante de Mim. Estou consagrando este templo, o qual tu construíste para Mim, para colocar o Meu nome ali para sempre; Meus olhos e Meu coração estarão ali para sempre. **4** Se andares diante de Mim, como teu pai Davi andou, em integridade de coração e em retidão, obedecendo a tudo o que Eu te tenho ordenado e guardando Meus estatutos e Meus decretos, **5** então estabelecerei para sempre o trono de teu reino sobre Israel, como prometi a Davi, teu pai, dizendo: 'Nunca te faltará sucessor sobre o trono de Israel.' **6** Mas, se tu ou teus filhos se afastarem de Mim e não guardarem Meus mandamentos e Meus estatutos que tenho estabelecido diante de ti, e se tu fores e adorares outros deuses e te curvares diante deles, **7** então Eu eliminarei Israel da terra que lhes dei; e este templo que consagrei ao Meu Nome, Eu o expulsarei para fora da minha presença; então Israel se tornará um motivo de zombaria e um objeto ridicularizado entre os povos. **8** Este templo se tornará um monte de ruínas, e todos que passarem por ele ficarão chocados, assobiarão e perguntarão: 'Por que Yahweh fez isto a esta terra e a esta casa?' **9** Outros responderão: 'Porque eles abandonaram Yahweh, seu Deus, que trouxe seus antepassados para fora da terra do Egito, e eles se apegaram a outros deuses, curvaram-se diante eles, e os adoraram; por isso Yahweh trouxe toda esta calamidade sobre eles'." **10** Aconteceu que, ao fim de vinte anos, Salomão havia terminado de construir os dois edifícios: o templo de Yahweh e o palácio do rei. **11** Hirão, rei de Tiro, forneceu para Salomão árvores de cedro e de pinho, além de todo o ouro que Salomão desejava. Então o rei Salomão deu a Hirão vinte cidades na terra da Galiléia. **12** E Hirão saiu de Tiro para ver as cidades que Salomão tinha lhe dado, mas elas não o agradaram. **13** Então, Hirão perguntou a Salomão: "Que cidades são estas que me destes, meu irmão?" Hirão as chamou de Terra de Cabul, como são chamadas ainda hoje. **14** Hirão havia enviado ao rei cento e vinte talentos de ouro. **15** Estas são as razões pelas quais Salomão impôs trabalhos forçados: para construir o templo de Yahweh e seu próprio palácio, para construir o Milo e o muro de Jerusalém, e ainda construir as defesas de Hazor, Megido e Gezer. **16** Faraó, rei do Egito, tinha subido e tomado Gezer; ele a destruiu com fogo e matou os cananeus na cidade. Então Faraó deu a cidade para sua filha, esposa de Salomão, como presente de casamento. **17** Assim Salomão reconstruiu Gezer e Bete-Horom, a Baixa, **18** Baalate e Tadmor, no deserto na terra de Judá, **19** e todas as cidades-armazéns que ele possuia, e as cidades para suas carruagens e as cidades para seus cavaleiros, e tudo que ele desejava construir para seu prazer em Jerusalém, no Líbano, e em todas as terras sob seu domínio. **20** Quanto a todos os que restaram dos amorreus, dos heteus, dos perizeus, dos heveus e dos jebuseus, que não eram do povo de Israel — **21** os descendentes daqueles que, depois deles, ficaram na terra, a quem o povo de Israel não conseguiu destruir totalmente — Salomão os recrutou como trabalhadores forçados, e é assim até os dias de hoje. **22** Entretanto Salomão não fez trabalhadores forçados do povo de Israel. Em vez disso, eles se tornaram seus soldados e seus servos, seus funcionários, seus oficiais e comandantes de seus batalhões de carruagens e seus cavaleiros. **23** Eles eram também os chefes oficiais, administrando os supervisores que estavam sobre as obras de Salomão — quinhentos e cinquenta deles — que supervisionavam o povo que fazia o trabalho. **24** A filha do Faraó se mudou da cidade de Davi para a casa que Salomão havia construído para ela. Depois, Salomão construiu o Milo. **25** E oferecia Salomão, três vezes por ano, ofertas queimadas e ofertas de paz no altar que ele construiu para Yahweh, queimando incenso com elas no altar, que estava diante de Yahweh. Assim ele completou a construção do templo. **26** O rei Salomão construiu uma frota de navios em Eziom Geber, que fica perto de Elate, na costa do Mar Vermelho, na terra de Edom. **27** Hirão enviou servos para a frota de Salomão, marinheiros que entendiam do mar, com os próprios servos de Salomão. **28** Eles foram a Ofir com os servos de Salomão. De lá eles trouxeram quatrocentos e vinte talentos de ouro para o rei Salomão.

---

1 Kings 9:3

a oração e a súplica
A palavra "oração" e "súplica" significa basicamente a mesma coisa e enfatiza que Yahweh reconhece que a petição de Salomão era sincera. Palavras similares aparece em 8:27. Tradução Alternativa

para colocar o Meu nome ali para sempre
O nome é uma metonímia para a pessoa.T.A.: "habitar lá e declarar a possessão da casa para sempre".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Meus olhos e Meu coração estarão ali
Os olhos e coração são uma sinédoque para uma pessoa como um todo. T.A.: "Eu vou protegé-la e vou cuidá-la".

1 Kings 9:4

Se andares diante de Mim, como teu pai Davi andou
A maneira que uma pessoa vive é falado como se aquela pessoa estivesse andando em um caminho. T.A.: "se você vive no caminho, eu quero que vivas como seu pai Davi viveu".

em integridade de coração e em retidão
Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam como Davi era justo.

o trono de teu reino
Aqui "trono" se refere ao seu reinado. T.A.: "sua dinastia" ou "seu reino".

Nunca te faltará sucessor sobre o trono de Israel
A ação de governar um reino é falado como se fosse uma pessoa sentada em um trono. Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "sempre governará sobre Israel".

1 Kings 9:6

Meus mandamentos e Meus estatutos
Aqui as palavras "mandamentos" e "estatutos" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam tudo o que Yahweh tem ordenado.

adorares outros deuses e te curvares diante deles
Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa e estão combinadas para enfatizar.

que tenho consagrado ao Meu Nome
Aqui esta palavra "nome" é uma metonímia para a pessoa que possui algo. T.A.: "consagrado para mim mesmo".

Eu a expulsarei para fora da minha presença
O substantivo abstrato "presença" pode ser expressa com o verbo "ver". Olhando para algo é uma metáfora para protegê-la. T.A.: "eu a colocarei onde eu não tenha que vê-la mais" ou "Eu a livrarei para que eu não tenha que protegê-la".

1 Kings 9:8

Este templo se tornará um monte de ruínas
"Este templo será destruído e os restos serão empilhados com monte alto".

ficarão chocados, assobiarão
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "expressará surpresa e fará um som de desrespeito".

curvaram-se diante deles, e os adoraram
Estas duas frases significam a mesma coisa. A frase "curvar-se diante deles" descreve a postura que o povo usava na adoração.

1 Kings 9:10

Aconteceu que
Esta frase é usada aqui para marcar o começo de uma nova parte da história. Se seu idioma tem uma maneira de fazer, você pode considerar usando aqui.

ao fim de vinte anos
"depois de 20 anos".

Salomão havia terminado de construir
Isso pode ser melhor traduzido para que o leitor entenda que outros povos ajudaram a Salomão fazer isto.

1 Kings 9:12

Que cidades são estas que me destes, meu irmão?
Hirão está repreendendo Salomão. T.A.: Estas cidades que você tem dado não serve para nada.

como são chamadas ainda hoje
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e as pessoas ainda as chamam até o dia de hoje.

cento e vinte talentos de ouro
Um talento é uma unidade de peso equivalente aproximadamente 34 kilogramas. T.A.: "aproximadamente 4.000 kilogramas de ouro".

1 Kings 9:15

as razões pelas quais Salomão impôs trabalhos forçados
"a razão que o rei Salomão impôs aos homens para trabalhar".

para construir o Milo
A frase "construir o Milo" refere-se a um aterro em fase da colina rochosa na qual se situam o Tempo e o Palácio . Possiveis significados são: 1) "construir o aterro" ou 2) "construir o sistema de terraço" "construir o aterro". (UDB).

Faraó, rei do Egito, tinha subido
A pessoa é uma metonímia para o comandante do exército. T.A.: "O exército de Faraó, o rei do Egito, havia subido".

1 Kings 9:17

Assim Salomão reconstruiu Gezer
Isso pode ser traduzido para que o leitor entenda que outros povos ajudaram Salomão fazer isto.

1 Kings 9:22

Salomão não fez trabalhadores forçados do povo de Israel
"Salomão não forçou o povo de Israel para trabalhar".

1 Kings 9:23

quinhentos e cinquenta deles
"550 deles".

1 Kings 9:24

construiu o Milo
A frase "construir o Milo" refere-se a um aterro em fase da colina rochosa na qual se situam o Tempo e o Palácio . Possiveis significados são: 1) "construir o aterro" ou 2) "construir o sistema de terraço" "construir o aterro". (UDB). Veja como foi traduzido "o Milo" em 9:15.

1 Kings 9:25

altar, que estava diante de Yahweh
Traduza esta frase como em 8:64.

Assim ele completou o templo
Salomão é uma metonímia para os trabalhadores que contratou para fazer o trabalho. T.A.: "Então seus trabalhadores terminaram o templo".

1 Kings 9:26

O rei Salomão construiu
Isso pode ser melhor traduzido para o leitor entender que outros povos ajudaram Salomão a fazer isto.

uma frota de navios
"um grande grupo de navios".

quatrocentos e vinte talentos de ouro
Um talento é uma unidade equivalente aproximadamente 34 kilogramas. T.A.: "aproximadamente 14.000 kilogramas de ouro".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 10

1 Quando a rainha de Sabá soube da fama de Salomão, por causa do nome de Yahweh, veio pô-lo a prova com questões difíceis. **2** Ela veio a Jerusalém com uma grande caravana, com camelos carregados de especiarias, muito ouro e muitas pedras preciosas. Quando ela chegou, contou a Salomão tudo o que estava em seu coração. **3** Salomão respondeu todas as suas perguntas; não houve nada que ela perguntasse que o rei não respondesse. **4** Quando a rainha de Sabá viu toda a sabedoria de Salomão, o palácio que ele construiu, **5** a comida em sua mesa, o lugar dos seus oficiais, o trabalho dos seus servos e seus trajes, também os copeiros, e a maneira como ele oferecia sacrifícios na casa de Yahweh, ela ficou impressionada. **6** Ela disse ao rei: "É verdade o que eu ouvi no meu próprio país a respeito de tuas palavras e tua sabedoria. **7** Eu não acreditei no que ouvi, até chegar aqui, e agora meus olhos viram isso. Nem metade me foi contada a respeito de tua sabedoria e riqueza! Tu excedes a fama da qual eu ouvi falar. **8** Quão bem-aventuradas são as tuas mulheres e quão abençoados são os teus servos que constantemente estão diante de ti, porque ouvem a tua sabedoria. **9** Bendito seja Yahweh, teu Deus, que se agradou de ti e te colocou no trono de Israel. Porque Yahweh amou Israel para sempre, Ele te fez rei para que praticasses a justiça e a retidão!" **10** Ela deu ao rei cento e vinte talentos de ouro, uma grande quantidade de especiarias e pedras preciosas. Nenhuma quantidade tão grande de especiarias como essa que a rainha de Sabá deu ao rei Salomão foi dada a ele novamente. **11** A frota de Hirão, que trazia ouro de Ofir, também trazia de Ofir uma boa quantidade de madeira de sândalo e pedras preciosas. **12** O rei usou a madeira de sândalo para fazer colunas para o Templo de Yahweh e para o palácio do rei, e harpas e liras para os cantores; nunca veio tão grande quantidade de madeira de sândalo como a que foi vista nesse dia. **13** O rei Salomão deu à rainha de Sabá tudo o que ela desejou, tudo o que pediu e além daquilo que Salomão lhe dera segundo a sua generosidade real. Então ela retornou ao seu país com seus servos. **14** O peso do ouro que foi levado a Salomão em um ano foi de seiscentos e sessenta e seis talentos de ouro, **15** além do ouro que os negociantes e mercadores traziam. Todos os reis da Arábia e governadores do país também trouxeram ouro e prata para Salomão. **16** O rei Salomão fez duzentos grandes escudos de ouro batido; seiscentos ciclos de ouro foram usados em cada um. **17** Ele também fez trezentos escudos de ouro batido; três minas de ouro foram usadas em cada escudo; o rei colocou esses escudos dentro do palácio do bosque do Líbano. **18** Então o rei fez um grande trono de marfim e o revestiu com o mais puro ouro. **19** Havia seis degraus para o trono, e o encosto dele tinha um topo arredondado. Em cada lado do assento, havia apoio para os braços e dois leões em pé ao lado de cada apoio. **20** Doze leões ficavam nos degraus, um em cada lado de cada um dos seis degraus. Não existia trono semelhante a este em reino algum. **21** Todas as taças que o rei Salomão usava para beber eram de ouro, e todas as taças para beber no Palácio da Floresta do Líbano eram de ouro puro; nenhuma delas era de prata, porque a prata não era considerada valiosa nos dias de Salomão. **22** O rei tinha no mar uma frota de navios oceânicos, junto com a frota de Hirão. Uma vez a cada três anos, a frota trazia ouro, prata e marfim, além de macacos e babuínos. **23** Então o rei Salomão excedeu a todos os reis do mundo em riquezas e sabedoria. **24** Todo o mundo procurava a presença de Salomão para ouvir sua sabedoria, a que Deus colocou em seu coração. **25** Aqueles que lhe visitavam traziam tributos, objetos de prata e ouro, vestes, armaduras e especiarias, assim como cavalos e mulas, ano após ano. **26** Salomão ajuntou carruagens e cavaleiros. Ele tinha mil e quatrocentos carros, além de doze mil cavaleiros que ele distribuiu nas cidades para carruagens e junto ao rei em Jerusalém. **27** O rei tinha prata em Jerusalém, tanta prata como pedras no chão. Ele fez o cedro ser tão abundante como os sicômoros que haviam nas campinas. **28** Salomão possuia cavalos que havia comprado do Egito e de Cilícia. Os mercadores do rei compravam os cavalos em manadas, cada manada a um determinado preço. **29** As carruagens eram compradas do Egito por seiscentos siclos de prata cada, e os cavalos por cento e cinquenta siclos cada. Muitos destes foram, então, vendidos a todos os reis dos hititas e aramitas.

---

1 Kings 10:1

fama de Salomão no que concerne ao nome de Yahweh
Possíveis significados são: 1) "fama de Salomão, que glorificou Yahweh" ou 2) "fama de Salomão que Yahweh havia dado a ele".

tudo o que estava em seu coração
Isso é uma generalização. Tradução Alternativa

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 10:3

o assentar dos seus oficiais
Possíveis significados são: 1) "como seus servos estavam assentados ao redor da mesa" ou 2) "onde seus servos viviam".

ela ficou impressionada
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "ela ficou completamente maravilhada".

1 Kings 10:6

eu ouvi no meu próprio país
"eu ouvi quando estava em minha própria terra".

tuas palavras e tua sabedoria
Aqui a palavra "sabedoria" pode descrever a palavra "palavras". T.A.: "suas palavras sábias".

meus olhos viram isso
Os olhos são uma metonímia para a pessoa. T.A.: "Eu tenho visto isso".

Nem metade me foi contada
Isso pode ser dito de forma afirmativa e na voz ativa. T.A.: "Pessoas me disseram muito pouco".

1 Kings 10:8

que constantemente estão diante de ti
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "quem está sempre na tua presença esperando para te servir".

Bendito seja Yahweh, teu Deus
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que as pessoas louvem Yahweh, seu Deus".

te colocou no trono de Israel
O trono é uma metonímia para o rei que sentou nele. T.A.: "que te fez rei de Israel".

1 Kings 10:10

cento e vinte talentos de ouro
Um talento é uma unidade de medida de peso que equivale a aproximadamente trinta e quatro quilos. T.A.: "aproximadamente quatro mil quilos de ouro".

Nenhuma quantidade tão grande de especiarias ... foi dada a ele novamente
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ninguém nunca mais deu novamente ao rei Salomão mais especiarias que a rainha de Sabá lhe deu".

1 Kings 10:11

O rei usou a madeira de sândalo para fazer
Pode ser melhor traduzido para que o leitor entenda que outras pessoas ajudaram Salomão a fazer isso. T.A.: "o rei disse a seu povo que usasse a madeira de sândalo para fazer".

madeira de sândalo
Um tipo de madeira, possivelmente com um aroma agradável.

como a que foi vista
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "nem ninguém viu uma quantidade tão grande novamente".

nesse dia
Isso significa o dia em que o autor estava escrevendo isso.

1 Kings 10:13

tudo o que ela desejou, tudo o que pediu
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para enfatizar.

a sua generosidade real
"porque como rei ele tinha muito".

1 Kings 10:14

em um ano
"a cada ano" (UDB). Isso se refere a todos os anos do reinado de Salomão e não a apenas um dos anos.

Seiscentos e sessenta e seis talentos
Um talento é uma unidade de medida de peso que equivale a aproximadamente trinta e quatro quilos. T.A.: "quase vinte e três mil quilos de ouro".

1 Kings 10:16

rei Salomão fez
Isso pode ser melhor traduzido para que o leitor entenda que outras pessoas ajudaram Salomão a fazer isso. T.A.: "homens do rei Salomão fizeram".

duzentos grandes escudos
"duzentos escudos grandes".

seiscentos ciclos de ouro
Um ciclo é uma unidade de medida de peso que equivale a aproximadamente onze gramas. T.A.: "Aproximadamente seis quilos e seiscentos gramas de ouro".

seiscentos ciclos
Como a palavra "ciclo" não aparece aqui no texto em hebraico, algumas versões modernas assumem, em vez disso, a unidade de bekah que era equivalente a meio ciclo. Qualquer versão que faça essa suposição indicaria um equivalente métrico de cerca de três quilos.

Ele também fez
Isso pode ser melhor traduzido para que o leitor entenda que outras pessoas ajudaram Salomão a fazer isso. T.A.: "homens do rei Salomão também fizeram".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

trezentos escudos
"300 escudos".

três minas de ouro
Uma mina é uma unidade de medida de peso equivalente a seiscentos gramas. T.A.: "aproximadamente um quilo e oitocentos gramas de ouro".

do palácio do bosque do Líbano
"da casa chamada a casa do bosque do Líbano". Traduza como em 7:1.

1 Kings 10:18

o rei fez
Isso pode ser melhor traduzido para que o leitor entenda que outras pessoas ajudaram o rei a fazer isso. T.A.: "os homens do rei fizeram".

trono de marfim
Marfim é a dura e branca substância das presas ou dentes de grandes animais.

1 Kings 10:21

no Palácio da Floresta do Líbano
"na casa chamada a casa da floresta do Líbano". Traduza como em 7:1.

marfim
Marfim é a dura e branca substância das presas ou dentes de grandes animais. Traduza como em 10:18.

macacos e babuínos
Esses animais vivem selvagens na África. Nas extremidades de seus quatro membros estão o que parecem mãos e pés humanos e eles têm longas caudas. Algumas pessoas consideram os babuínos um tipo de macaco.

1 Kings 10:23

Todo o mundo
Isso é uma generalização. T.A.: "Pessoas de todos os lugares" ou "Pessoas de diferentes lugares".

procurava a presença de Salomão
A presença da pessoa é uma metonímia para ser capaz de falar e ouvir a pessoa. T.A.: "buscavam uma audiência com Salomão" ou "procuravam visitar Salomão".

para ouvir sua sabedoria, a que Deus havia colocado em seu coração
O coração é uma metonímia para o que a pessoa pensa e é dito como se fosse um recipiente. O substantivo abstrato "sabedoria" é dito como se ela fosse um objeto que poderia ser colocado em um recipiente e pode ser traduzido como um adjetivo. Isso pode ser uma metonímia para a pessoa ou para as palavras que a pessoa fala. T.A.: "para ouvir sua sabedoria, a qual Deus havia dado a ele" ou "para ouvir quão sábio Deus permitiu que ele fosse" ou "para ouvi-lo falar as palavras de sabedoria que Deus lhe permitiu falar".

1 Kings 10:26

mil e quatrocentos carros, além de doze mil cavaleiros
"1.400 carruagens e 12.000 cavaleiros".

O rei tinha prata em Jerusalém, tanta prata como pedras no chão
O narrador usa uma hipérbole para enfatizar o grande montante de prata que estava em Jerusalém. T.A.: "O rei tinha muita prata em Jerusalém, ela era como pedras no chão".

1 Kings 10:28

que havia comprado do Egito
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que seus mercadores haviam comprado das pessoas do Egito".

As carruagens eram compradas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Seus mercadores compravam carruagens".

seiscentos siclos de prata ... cento e cinquenta siclos
Um ciclo é uma unidade de medida de peso equivalente a aproximadamente onze gramas. T.A.: "aproximadamente seis quilos e seiscentos gramas ... aproximadamente um quilo e setecentos gramas".

seiscentos siclos de prata
"600 ciclos de prata".

Muitos destes foram, então, vendidos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Seus mercadores então venderam muitos destes".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 11

1 Então o rei Salomão amou muitas mulheres estrangeiras: a filha de Faraó, e mulheres moabitas, amonitas, edomitas, sidônias e heteias — **2** nações concernentes as que Yahweh tinha dito para o povo de Israel: "Vós não ireis entre elas para casar, nem elas virão até vós, porque elas certamente farão voltar o teu coração para os seus deuses". Mas Salomão amou essas mulheres. **3** Salomão teve setecentas esposas reais e trezentas concubinas. E suas mulheres desviaram o seu coração. **4** Na velhice de Salomão, suas esposas desviaram o seu coração para outros deuses; seu coração já não era totalmente rendido a Yahweh, seu Deus, assim como era o coração de Davi seu pai. **5** Pois Salomão seguiu Astarote, a deusa dos sidônios, e ele seguiu Moloque, o ídolo detestável dos amonitas. **6** Salomão fez o que era mau a vista de Yahweh; ele não seguiu totalmente a Yahweh, como Davi, seu pai fez. **7** Então Salomão construiu um lugar alto para Camos, o ídolo detestável de Moabe, na colina leste de Jerusalém, e também para Moloque, o ídolo detestável dos amonitas. **8** Ele também construiu lugares altos para todas suas esposas estrangeiras, que queimavam incenso e sacrificavam para seus deuses. **9** Yahweh estava irado com Salomão, porque seu coração havia se desviado Dele, o Deus de Israel, mesmo tendo aparecido para Salomão duas vezes **10** e ordenado exatamente sobre isso, que ele não deveria seguir outros deuses. Mas Salomão não obedeceu o que Yahweh lhe ordenou. **11** Portanto, Yahweh disse a Salomão: "Porque tu tens desobedecido e não tens mantido a aliança e Meus estatutos que Eu te ordenei, certamente tirarei o reino de ti e o darei para teu servo. **12** Contudo, por causa de Davi teu pai, Eu não farei isso em tua vida, mas o tirarei da mão de teu filho. **13** E ainda não tirarei todo o reino; Eu darei uma tribo para teu filho por causa de Davi meu servo, e por causa de Jerusalém, que Eu escolhi". **14** Então Yahweh levantou um adversário para Salomão, Hadade, o edomita. Ele era da família real de Edom. **15** Quando Davi estava em Edom, Joabe, o capitão do exército, subiu para sepultar os mortos daqueles que haviam sido mortos em Edom. **16** Joabe e todo o Israel permaneceram seis meses até que ele matou cada homem em Edom. **17** Mas Hadade foi levado para o Egito com outros edomitas pelos servos de seu pai, quando Hadade ainda era criança. **18** Eles deixaram Midiã e foram para Parã, de onde levaram homens com eles para o Egito, ao Faraó, rei do Egito, que lhes deu casa, terra e sustento. **19** Hadade achou grande graça à vista de Faraó, então Faraó lhe deu uma esposa, irmã de sua própria mulher, a irmã de Tafnes, a rainha. **20** A irmã de Tafnes deu à luz um filho de Hadade. Eles o chamaram de Genubate. Tafnes o criou no palácio de Faraó. Então Genubate viveu no palácio de Faraó, entre os filhos de Faraó. **21** Quando Hadade estava no Egito, ele ouviu que Davi estava dormindo com seus antepassados, e que Joabe o capitão do exército estava morto; Hadade disse a Faraó: "Deixa-me partir, então poderei ir ao meu próprio país". **22** Então Faraó disse a ele: "Mas o que tem te faltado da minha parte, que agora buscas ir para teu próprio país?" Hadade respondeu: "Nada. Por favor, deixa-me partir". **23** Deus também levantou outro adversário para Salomão, Rezom, filho de Eliada, que havia fugido de seu mestre Hadadezer, rei de Zobá. **24** Rezom reuniu homens para ele mesmo e tornou-se capitão sobre uma pequena força, quando Davi derrotou os homens de Zobá. Os homens de Rezom foram para Damasco para morar lá, e Rezom controlou Damasco. **25** Ele foi um inimigo de Israel todos os dias de Salomão, junto com o problema que Hadade causou. Rezom aborreceu Israel e reinou sobre a Síria. **26** Então Jeroboão, filho de Nebate, um efrateu de Zeredá, um oficial de Salomão, cujo nome da mãe era Zerua, uma viúva, também levantou sua mão contra o rei. **27** A razão pela qual ele levantou sua mão contra o rei foi porque Salomão construiu o Milo e reparou a abertura do muro da cidade de Davi, seu pai. **28** Jeroboão era poderoso homem de valor. Salomão viu que o jovem era diligente, então deu-lhe um comando sobre todo o trabalho da casa de José. **29** Naquele tempo, quando Jeroboão saiu de Jerusalém, o profeta Aías, o silonita, o encontrou na estrada. Então Aías vestiu uma veste nova e os dois estavam sozinhos no campo. **30** Então Aías agarrou a veste nova que estava sobre ele, e a rasgou em doze pedaços. **31** Ele disse a Jeroboão: "Pega dez pedaços, porque Yahweh, o Deus de Israel, diz: 'Vê, Eu rasgarei o reino das mãos de Salomão, e darei dez tribos a ti, **32** (mas Salomão terá uma tribo, por causa do Meu servo Davi e por causa de Jerusalém—a cidade que Eu tenho escolhido de todas as tribos de Israel) **33** porque eles Me abandonaram e adoraram Astarote, a deusa dos sidônios, Camos, o deus de Moabe, e Moloque, o deus do povo amonita. Eles não andaram nos Meus caminhos, para fazer o que é certo aos Meus olhos e guardar os Meus estatutos e Meus decretos, como fez Davi, seu pai. **34** Contudo, não tirarei todo o reino das mãos de Salomão. Em vez disso, Eu o farei reinar todos os dias de sua vida, por causa de Davi, Meu servo, que Eu escolhi, aquele que guardou Meus mandamentos e Meus estatutos. **35** Mas Eu tirarei o reino das mãos de seu filho, e Eu darei a ti dez tribos. **36** Eu darei uma tribo para o filho de Salomão; então Davi, Meu servo, terá sempre uma lâmpada diante de Mim em Jerusalém, a cidade a qual Eu escolhi para colocar o Meu nome. **37** Eu te tomarei, e tu reinarás para cumprir tudo o

que tu desejas, e tu serás rei sobre Israel. **38** Se escutares tudo o que Eu te ordenar, e se andares em Meus caminhos e fizeres o que é certo aos Meus olhos, e se mantiveres Meus estatutos e Meus mandamentos, como Davi Meu servo fez, então Eu serei contigo e construirei para ti uma casa firme, como construi para Davi e darei Israel a ti. **39** Eu punirei os descendentes de Davi, mas não para sempre." **40** Então Salomão tentou matar Jeroboão. Mas Jeroboão levantou-se e fugiu para o Egito, para Sisaque, rei do Egito, e permaneceu no Egito até a morte de Salomão. **41** Quanto aos outros assuntos concernentes a Salomão, tudo que ele fez e sua sabedoria, não estão eles escritos no livro de feitos de Salomão? **42** Salomão reinou em Jerusalém sobre todo o Israel por quarenta anos. **43** Ele adormeceu com seus antepassados e foi sepultado na cidade de Davi seu pai. Roboão, seu filho, se tornou rei em seu lugar.

---

1 Kings 11:1

moabitas, amonitas, edomitas, sidônias e heteias
Esses são nomes de grupos de pessoas.

Então, o rei Salomão
A palavra "então", é utilizada aqui para marcar uma pausa na história principal, onde o narrador começa a contar uma nova parte da história.

voltar o teu coração para os seus deuses
"voltar o coração de alguém" é convencer a pessoa a alterar a sua afeição. Tradução Alternativa

1 Kings 11:3

setecentas esposas reais e trezentas concubinas
"700 esposas reais e 300 concubinas".

desviaram o seu coração
"Desviar o coração de alguém" é convencer a pessoa a alterar a sua afeição. T.A.: "desviaram o seu coração para longe Yahweh" ou "convenceram-no a deixar de adorar a Yahweh".

seu coração já não era totalmente rendido ... assim como era o coração de Davi
"A rendição" do seu coração se refere a dar total fidelidade e afeição a Deus. T.A.: "ele não era totalmente dedicado ... como foi Davi".

1 Kings 11:5

Astarote ... Milcom
Esses são nomes de falsos deuses.

sidônios
Esse é o nome de um grupo de pessoas.

o que era mau a vista de Yahweh
A frase "a vista de" se refere a opinião de alguém. T.A.: "o que Yahweh considera ser mau".

ele seguiu Milcom
"Milcom" é talvez um outro nome para o ídolo "Moloque".

1 Kings 11:7

Camos ... Moloque
Esses são nomes de falsos deuses.

sacrificavam para seus deuses
Aqui a palavra "seus" se refere aos santuários que Salomão construiu.

1 Kings 11:9

seu coração havia se desviado Dele
As palavras "o seu coração havia se desviado" se refere à mudança na sua fidelidade e afeição. T.A.: "Salomão tinha parado de adorar a Yahweh".

tendo aparecido para Salomão duas vezes
"Yahweh havia aparecido a Salomão duas vezes".

1 Kings 11:11

tirarei o reino de ti
"tirar de" é remover à força. Isso é como uma pessoa rasgar um pedaço de pano. T.A.: "tomo forçadamente o reino de você".

da mão de teu filho
A palavra "mão" se refere a controle, autoridade e poder. T.A.: "o controle de seu filho".

1 Kings 11:14

Hadade
Esse é o nome de um homem.

Quando Davi estava em Edom ... desde que Hadade era criança
Esse é o contexto de referência que aconteceu muito antes.

Joabe e todo o Israel
As palavras "todo o Israel" se refere ao exército de Israel. T.A.: "Joabe e todo o exército israelita".

Mas Hadade foi levado para o Egito com outros edomitas pelos servos de seu pai
Isso pode ser dito na voz ativa. "Mas os servos do pai de Hadade levaram-no com outros homens edomitas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 11:18

Informacão Geral:
Nessa seção continua a informação contextual que começou em 11:14.

Eles deixaram Midiã
Aqui a palavra "eles" se refere a Hadade e outros Edomitas mencionados em 11:14.

Midiã ... Parã ... Egito
Esses são nomes de lugares.

Tafnes
Esse é o nome de uma mulher.

1 Kings 11:20

Tafnes
Esse é o nome de uma mulher.

Genubate ... Hadade
Esses são nomes de homens.

Davi estava dormindo com seus ancestrais
Essa é uma forma educada de dizer que Davi tinha morrido. T.A.: "Davi morreu".

1 Kings 11:23

Rezom ... Eliada ... Hadadezer
Esses são nomes de homens.

Zobá ... Damasco ... Síria
Esses são nomes de locais.

quando Davi derrotou
"Davi" se refere a todo exército de Davi. T.A.: "quando o exército venceu".

todos os dias de Salomão
Aqui a palavra "dias" se refere a um período de tempo e "Salomão" se refere a tudo sob o seu controle. T.A.: "todo o tempo que Salomão teve controle".

Rezom aborreceu Israel
"Rezom odiava muito Israel".

1 Kings 11:26

Jeroboão ... Nebate
Esses são nomes de homens.

Zeredá ... Milo
Esses são nomes de lugares.

Zerua
Esse é o nome de uma mulher.

levantou sua mão contra o rei
A palavra "mão" se refere à autoridade, poder e controle. A frase "levantou contra" se refere a ter oposição a alguém usando autoridade, poder e controle. Essa é uma metonímia usada como uma expressão comum. T.A.: "se rebelou contra o rei".

Salomão construiu o palácio em Milo
Traduza "Milo" como foi traduzido em 9:15.

1 Kings 11:28

era poderoso homem de valor
Possíveis significados são: 1) "um grande guerreiro" ou 2) "um homem muito capaz" (UDB), ou 3) "um rico e influente homem".

ele deu-lhe um comando
"ele o fez comandante".

todos o trabalho
A palavra "trabalho" se refere à obra que Salomão mandou o povo fazer no seu governo. Essa é uma metonímia.

da casa de José
Isso se refere aos descendentes de José, que foram os grupos de pessoas de Efraim e Manassés. Essa é uma metonímia.

Aías
Esse é o nome de um homem.

silonita
Silonitas são um grupo de pessoas.

1 Kings 11:31

Ele disse
Aqui a palavra "ele" se refere a Aías.

rasgarei o reino
Aqui "rasgarei" é uma metáfora que se refere à ação de remover à força. Isso é como uma pessoa rasgar um pedaço de pano. T.A.: "tomou forçadamente o reino". Veja como isso foi traduzido em 11:11.

da mão de Salomão
Aqui "mão" é uma metonímia que se refere a uma pessoa que tem autoridade, controle e poder. T.A.: "controle de Salomão".

Salomão terá
O nome de "Salomão" aqui é uma metonímia se referindo a seus descendentes. T.A.: "os filhos que Salomão terão", ou "decendentes de Salomão terão".

o que é certo aos Meus olhos
"Olhos" aqui é uma metonímia para opinião ou ideia de alguém. Isso é comumente usado como uma

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

expressão idiomática. T.A.: "o que eu considero ser o certo".

Astarote ... Camos ... Milcom
Estes são nomes de falsos deuses.

1 Kings 11:34

Informação Geral:
Aías continua dizendo a Jeroboão o que Yahweh tinha dito.

Eu não tirarei
Aqui a palavra "eu" se refere a Yahweh.

da mão de Salomão
Aqui, a palavra "mão" é uma metonímia que se refere a uma pessoa que tem autoridade, controle e poder. T.A.: "controle de Salomão".

Eu darei a ti
Aqui a palavra "ti" se refere a Jeroboão.

terá sempre uma lâmpada diante de Mim
A palavra "lâmpada" é uma metonímia que se refere a uma pessoa de influência e orientação. T.A.: "sempre terá um descendente para governar com influência e um guia para obedecer o meu pacto com a família de Davi".

1 Kings 11:37

Informação Geral:
Aías continua dizendo a Jeroboão, o que Yahweh disse.

Eu te tomarei
Aqui a palavra "Eu" se refere a Yahweh e a palavra "te" se refere a Jeroboão.

o que é certo aos Meus olhos
A palavra "olhos" aqui é uma metonímia para opinião ou ideia de alguém. Isso é comumente usado como expressão idiomática. Veja como foi traduzido esta frase em 11:31.

construirei para ti uma casa firme
A frase "construir uma casa" é uma metáfora para o estabelecimento de descendentes a partir daquele momento. T.A.: "estabelecer para ti um reino permanente".

1 Kings 11:40

Sisaque
Este é o nome de um homem.

1 Kings 11:41

não estão eles escritos no livro de feitos de Salomão?
Isso pode ser dito na voz ativa e assume que a resposta é positiva. A pergunta retórica é usada para dar ênfase. T.A.: "você pode encontrá-los no Livro dos feitos de Salomão".

livro de feitos de Salomão
Esse livro não existe mais.

Ele dormiu com seus antepassados e foi sepultado
A frase "dormiu com seus antepassados" é uma metáfora que se expressa como um eufemismo a morte de uma pessoa com palavras mais suaves. T.A.: "ele morreu e foi enterrado com seus antepassados".

foi sepultado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas o sepultaram".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 12

1 Roboão foi para Siquém, pois todo Israel estava vindo pra Siquém para torná-lo rei. **2** E aconteceu que Jeroboão, filho de Nebate, ouviu isto (pois ele continuava no Egito, para onde ele havia fugido da presença do rei Salomão) e voltou do Egito. **3** Então eles foram e o chamaram, e Jeroboão e toda a assembleia de Israel veio e disse a Roboão: **4** "O teu pai fez o nosso jugo pesado. Agora, torna o trabalho duro de teu pai mais fácil a nós, e alivia o jugo pesado que ele colocou sobre nós, e nós te serviremos". **5** Roboão disse a eles: "Ide embora por três dias; depois voltai a mim". Então o povo se foi. **6** O rei Roboão consultou os anciãos que aconselhavam Salomão, seu pai, enquanto ele estava vivo, e disse: "Como vós me aconselhariam para que eu dê uma resposta a esse povo?" **7** Eles falaram com ele e disseram: "Se te tornares servo deste povo hoje e os servires, e os responderes dizendo palavras boas para eles, então eles sempre serão teus servos". **8** Mas Roboão ignorou o conselho que os anciãos deram a ele e foi consultar os jovens que cresceram com ele e estavam com ele. **9** Roboão disse a eles: "Qual conselho me daríeis, para que possamos responder às pessoas que falaram comigo e disseram: 'Alivia o jugo que teu pai colocou sobre nós?'" **10** Os jovens que cresceram com Roboão falaram a ele, dizendo: "Fala a este povo que disse que teu pai, Salomão, fez seu jugo pesado, mas que deve torná-lo mais leve, deve dizer a eles: 'Meu dedo mínimo é maior que a cintura do meu pai. **11** Então, embora meu pai vos tenha sobrecarregado com um jugo pesado, eu aumentarei o vosso jugo. O meu pai vos castigou com chicotes, mas eu vos castigarei com escorpiões'". **12** Então, Jeroboão e todo o povo vieram a Roboão no terceiro dia, como o rei os tinha instruido dizendo: "Voltai a mim no terceiro dia". **13** O rei respondeu ao povo rudemente e ignorou o conselho que os anciãos deram a ele. **14** Ele lhes falou seguindo o conselho dos jovens, e disse: "O meu pai vos sobrecarregou com jugo pesado, mas eu aumentarei o vosso jugo. O meu pai vos castigou com chicotes, mas eu vos castigarei com escorpiões". **15** Então o rei não ouviu ao povo, pois isso foi um evento causado por Yahweh, para que se cumprisse a palavra que Ele falou através de Aías, o silonita, para Jeroboão, filho de Nebate. **16** Quando todo o Israel viu que o rei não os ouvia, o povo respondeu a ele dizendo: "Que parte temos em Davi? Nós não temos herança com o filho de Jessé! Volta as tuas tendas, Israel. Olha pela tua própria casa, Davi". Então, Israel voltou às suas tendas. **17** Mas, quanto ao povo de Israel que vivia nas cidades de Judá, Roboão tornou-se rei sobre ele. **18** Então o rei Roboão enviou Adorão, encarregado dos trabalhadores forçados, mas todo Israel o apedrejou até a morte. O rei Roboão fugiu rapidamente em sua carruagem para Jerusalém. **19** Israel se rebelou contra a casa de Davi até os dias de hoje. **20** Quando todo Israel ouviu que Jeroboão havia voltado, eles mandaram chamá-lo para sua assembleia e fizeram-no rei sobre todo o Israel. Não houve ninguém que seguiu a família de Davi, exceto a tribo de Judá. **21** Quando Roboão chegou a Jerusalém, ele convocou toda a casa de Judá e a tribo de Benjamim; estavam ali cento e oitenta mil homens escolhidos que eram soldados, prontos para lutar contra a casa de Israel, a fim de restaurar o reino a Roboão, filho de Salomão. **22** Mas a palavra de Deus veio a Semaías, o homem de Deus, dizendo: **23** "Fala a Roboão, filho de Salomão, rei de Judá, para toda a casa de Judá e Benjamim, e ao resto do povo: **24** 'Assim diz Yahweh: Não atacareis nem lutareis contra vossos irmãos o povo de Israel. Cada homem retornará a sua casa, pois Eu mesmo fiz isto acontecer'". Então eles ouviram a palavra de Yahweh, voltaram e seguiram o seu caminho, e obedeceram a Sua palavra. **25** Então Jeroboão construiu Siquém, na região montanhosa de Efraim, e morou ali. Saindo dali, foi e construiu Peniel. **26** Jeroboão pensou: "Agora o reino voltará para a casa de Davi. **27** Se este povo subir para oferecer sacrifícios no templo de Yahweh, em Jerusalém, então o coração deles se voltará outra vez ao seu senhor, para Roboão, rei de Judá. Eles me matarão e retornarão a Roboão, rei de Judá". **28** Então o rei Joroboão buscou conselhos e fez dois bezerros de ouro, e disse para o povo: "É demasiado que vós vades e subais a Jerusalém. Vede, estes são os vossos deuses, Israel, que vos tiraram da terra do Egito". **29** Ele colocou um em Betel e outro em Dã. **30** Assim, este ato se tornou um pecado. O povo foi para um ou outro até Dã. **31** Jeroboão fez santuários idólatras nos lugares altos; ele também constituiu sacerdotes dentre todo o povo, que não eram filhos de Levi. **32** Jeroboão ordenou uma festa no oitavo mês, no décimo quinto dia do mês, como a festa que há em Judá, e ele foi ao altar. Ele fez em Betel, sacrificando aos bezerros que fizera, e colocou em Betel os sacerdotes dos lugares altos que ele instituiu. **33** Jeroboão subiu ao altar que ele fez em Betel no décimo quinto dia do oitavo mês, no mês em que ele planejou na sua própria mente; ele ordenou uma festa para o povo de Israel e subiu até o altar para queimar incenso.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 12:1

todo Israel estava vindo
Aqui "Israel" é uma metonímia para todos os homens de Israel capazes de lutar. "Todo Israel" é um exagero que significa quase todos os homens de Israel. Tradução Alternativa

E aconteceu que
Essa frase é usada aqui para marcar onde a ação começa. Se sua língua tem uma forma de fazer isso, pode ser considerado seu uso aqui.

Jeroboão ... Nebate
Esses são nomes de homens.

1 Kings 12:3

o chamaram
Aqui a palavra "o" se refere a Jeroboão.

fez o nosso jugo pesado
Um jugo pesado é uma metáfora para trabalho e exigências muito difíceis. T.A.: "nos tratou cruelmente" ou "nos forçou a trabalhar muito pesado".

1 Kings 12:6

os anciãos que aconselhavam Salomão
"Aconselhar" quer dizer servir o rei em sua presença. T.A.: "os anciãos que se apresentavam diante de Salomão" ou "os anciãos que assistiam a Salomão".

1 Kings 12:8

Alivia o jugo que teu pai colocou sobre nós
"Aliviar o jugo" é uma metáfora para representar a retirada do fardo. T.A.: "Não nos trate tão cruelmente como seu pai o fez" ou "Não nos force a trabalhar tão duro como seu pai o fez".

1 Kings 12:10

Meu dedo mínimo é maior que a cintura do meu pai
Essa metáfora significa que Roboão é mais cruel e intimidante do que seu pai. T.A.: "O que eu farei para tornar o seu fardo mais pesado é muito mais do que o que meu pai fez com vocês".

O meu pai vos castigou com chicotes, mas eu vos castigarei com escorpiões
Essa metáfora quer dizer que o castigo que Roboão planeja dar será pior do que aquele que seu pai deu. T.A.: "Meu pai usou chicotes para forçar vocês a trabalharem, mas eu vou usar castigo ainda mais cruel".

vos castigarei com escorpiões
A palavra "escorpiões" pode se referir a: 1) um chicote com farpas de metal afiadas na ponta ou 2) uma criatura parecida com uma aranha que tem uma picada venenosa.

1 Kings 12:12

vos sobrecarregou um jugo pesado
Um jugo pesado é uma metáfora para trabalho e exigências muito difíceis. Veja como foi traduzido em 12:4. T.A.: "tratou vocês cruelmente" ou "forçou vocês a trabalhar muito pesado".

O meu pai vos castigou com chicotes, mas eu vos castigarei com escorpiões
Essa metáfora quer dizer que o castigo que Roboão planeja dar será pior do que aquele que seu pai deu. Veja como foi traduzido em 12:11. T.A.: "Meu pai usou chicotes para forçar vocês a trabalharem, mas eu vou usar castigo ainda mais cruel".

1 Kings 12:15

isso foi um evento causado por Yahweh
Essa é uma expressão idiomática e pode ser dita na voz ativa. T.A.: "Yahweh fez com que as coisas acontecessem dessa forma".

Aías ... Jeroboão ... Nebate.
Esses são nomes de homens.

silonita
Esse é o nome do povo da cidade de Siló.

1 Kings 12:16

todo o Israel
Aqui "Israel" é uma metonímia para todos os homens de Israel capazes de lutar. "Todo Israel" é um exagero que significa quase todos os homens de Israel. T.A.: "todos os homens de Israel".

Que parte temos em Davi?
"Parte" é uma metonímia que significa porção, envolvimento ou interesse. Essa pergunta pode ser traduzida como uma simples sentença. T.A.: "Nós não teremos nenhuma porção na família de Davi".

Nós não temos herança no filho de Jessé
"Filho de Jessé" é uma metonímia para Davi, um dos filhos de Jessé. "Herança" é uma metonímia para a parte deixada para esse povo dos sucessos de Davi. T.A.: "Nós não teremos nada a ver com os descendentes de Jessé".

Volta as tuas tendas, Israel
"Tendas" é uma metonímia representando o lugar de moradia de uma pessoa. T.A.: "Vão para suas casas, povo de Israel".

Olha pela tua própria casa, Davi
"Casa" é uma metonímia para a linhagem de poder e prestígio de Davi. T.A.: "Agora cuida do seu próprio reino, descendente de Davi".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 12:18

Adorão
Esse é o nome de um homem.

todo Israel
Aqui "Israel" é uma metonímia para o povo de Israel. "Todo Israel" é um exagero que significa quase todo o povo de Israel. T.A.: "todo o povo de Israel que estava lá".

a casa de Davi
Aqui "casa" é uma metonímia que representa família ou descendentes. T.A.: "os reis que descenderam de Davi".

até os dias de hoje
"Dias" é uma metonímia para um período de tempo, uma duração. Aqui se refere à época na qual o autor estava de fato escrevendo isso. T.A.: "até a época do autor".

1 Kings 12:20

Quando todo Israel ouviu
"All Israel" é uma hipérbole que significa os homens capazes de Israel, os quais representam o restante do povo por uma metonímia. T.A.: "Quando todos os líderes de Israel ouviram".

rei sobre todo o Israel
"Israel" implicitamente significa as dez tribos do norte que se rebelaram contra Roboão. T.A.: "rei sobre todas as dez tribos de Israel".

a família de Davi
"os descendentes de Davi".

1 Kings 12:21

toda a casa de Judá e a tribo de Benjamim
Aqui "casa" é uma metonímia que representa uma tribo ou descendentes. E aqui "tribo" se refere especificamentee aos soldados dessas tribos. T.A.: "todos os soldados das tribos de Judá e Benjamim".

a casa de Israel
Aqui "casa" representa o reino formado pelas dez tribos do norte de Israel. T.A.: "o reino de Israel" ou "o povo das tribos do norte de Israel".

1 Kings 12:22

a palavra de Deus veio ... dizendo
Essa é uma expressão idiomática que é usada para apresentar algo que Deus disse aos Seus profetas ou Seu povo. T.A.: "Deus pronunciou essa mensagem ... e Ele disse" ou "Deus proferiu essas palavras ... e Ele disse".

Semaías
Esse é o nome de um homem.

o homem de Deus
A expressão "homem de Deus" é uma forma respeitosa de se referir a um profeta de Yahweh. T.A.: "o homem que pertence a Deus" ou "o profeta de Deus".

toda a casa de Judá e Benjamim
Aqui "casa" é uma metonímia que representa tribo ou descendentes. T.A.: "todo o povo das tribos de Judá e Benjamim".

vossos irmãos o povo de Israel
As palavras "irmãos" e "povo de Israel" são uma duplicação que se refere aos homens das dez tribos do norte e enfatiza o relacionamento familiar entre eles e as tribos de Judá e Benjamim.

pois esta coisa aconteceu por Mim
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pois Eu fiz com que isso acontecesse".

1 Kings 12:25

pensou em seu coração
"Coração" é uma metonímia para a consciência interior, pensamentos, motivação ou sentimentos de uma pessoa. T.A.: "pensou consigo mesmo".

a casa de Davi
Aqui "casa" é uma metonímia que representa tribo ou descendentes. T.A.: "os reis que descenderam de Davi".

Se este povo subir
As palavras "este povo" se referem ao povo das dez tribos do norte de Israel.

o coração deles
"Coração" é uma metonímia para a fidelidade e apreço do povo. T.A.: "a fidelidade desse povo".

voltar outra vez ao seu mestre, para Roboão, rei de Judá ... retornarão a Roboão, rei de Judá
Essas frases significam basicamente a mesma coisa e são associadas para enfatizar o medo de Jeroboão de que o povo se voltaria novamente para Roboão como rei.

1 Kings 12:28

vos tiraram
"Vos" aqui é uma metonímia para os antepassados do povo. T.A.: "tiraram seus antepassados".

1 Kings 12:31

Jeroboão fez casas nos lugares altos
Os trabalhadores que fizeram isso sob o comando de Jeroboão são representados pela metonímia do nome do próprio Jeroboão. T.A.: "Os trabalhadores de Jeroboão fizeram casas nos lugares altos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

casas nos lugares altos
A informação implícita é que essas eram casas de adoração. O significado completo dessa afirmação pode ser explicitado. T.A.: "casas de adoração nos lugares altos".

fez sacerdotes
"nomeou homens para serem sacerdotes".

no oitavo mês, no décimo quinto dia do mês
Esse é o oitavo mês no calendário hebraico. O décimo quinto dia é próximo do início de novembro nos calendários ocidentais. T.A.: "no décimo quinto dia do oitavo mês".

1 Kings 12:33

subiu ao altar
'"subiu" é uma expressão para ir a um lugar sagrado para adorar, já que esses altares estavam localizados nos lugares altos. T.A.: "ofereceu sacrifícios no altar".

no mês em que ele planejou na sua própria mente
"no mês que ele tinha determinado".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 13

1 Um homem de Deus veio de Judá, pela palavra de Yahweh, para Betel. Jeroboão estava junto ao altar para queimar incenso. **2** O homem de Deus gritou contra o altar, pela palavra de Yahweh: "Altar, altar! Isto é o que Yahweh disse: 'Vê, um filho nascerá para a família de Davi, com o nome de Josias, e ele sacrificará os sacerdotes dos lugares altos que agora queimam incenso aqui, e, sobre ti, queimarão ossos humanos'". **3** Então o homem de Deus deu um sinal no mesmo dia, dizendo: "Esse é o sinal que Yahweh falou: 'Olha, o altar se partirá, e as cinzas sobre ele se derramarão'". **4** Quando o rei ouviu o que o homem de Deus falou, que ele havia gritado contra o altar de Betel, Jeroboão estendeu a mão sobre o altar, dizendo: "Prendei-o!" Então a mão que ele estendeu contra o homem secou, e ele não conseguiu recolhê-la para si mesmo. **5** (O altar também estava partido, e as cinzas se derramaram do altar, conforme o sinal que o homem de Deus havia dado por meio da palavra de Yahweh). **6** O rei Jeroboão respondeu e disse para o homem de Deus: "Intercede pelo favor de Yahweh, teu Deus, e ora por mim, para que a minha mão seja restaurada novamente". Então o homem de Deus orou a Yahweh, e a mão do rei foi restaurada a ele novamente e ficou como estava antes. **7** O rei falou para o homem de Deus: "Vem para casa comigo, refresca-te e te darei uma recompensa". **8** O homem de Deus disse ao rei: "Mesmo se tu me deres a metade de tuas posses, eu não irei contigo, não comerei e nem beberei água neste lugar, **9** pois Yahweh ordenou-me com Sua palavra: 'Tu não comerás pão ou beberás água, nem retornarás pelo caminho que tu vieste'". **10** Então o homem de Deus foi por outro caminho e não retornou à sua casa pelo caminho por onde ele tinha vindo para Betel. **11** Havia um velho profeta vivendo em Betel, e um de seus filhos veio e lhe falou todas as coisas que o homem de Deus tinha feito naquele dia em Betel. Seus filhos também falaram para ele o que o homem de Deus havia falado para o rei. **12** O pai deles lhes disse: "Por qual caminho ele foi?" Seus filhos tinham visto o caminho por onde o homem do Deus de Judá havia ido. **13** Então, ele falou para os seus filhos: "Selai o jumento para mim". Então eles selaram o jumento, e ele foi embora cavalgando. **14** O velho profeta foi atrás do homem de Deus, achou-o sentado debaixo de um carvalho e lhe disse: "És tu o homem de Deus que veio de Judá?" Ele respondeu: "Sou eu". **15** Então o velho profeta lhe disse: "Vem embora para a casa comigo e coma alguma coisa". **16** O homem de Deus respondeu: "Eu não devo retornar contigo, nem ir contigo, nem comer ou beber água contigo, neste lugar, **17** pois foi ordenado a mim, pela palavra de Yahweh: 'Tu não comerás, nem beberás água lá, nem retornarás pelo caminho pelo qual tu vieste'". **18** Então o velho profeta lhe disse: "Eu também sou um profeta como tu és, e um anjo falou comigo, pela palavra de Yahweh, dizendo: 'Traze-o de volta contigo, para tua casa, para que ele coma algo e beba água'". Mas ele estava mentindo para o homem de Deus. **19** Então o homem de Deus voltou com o velho profeta e comeu e bebeu água em sua casa. **20** Quando eles se sentaram à mesa, a palavra de Yahweh veio para o profeta que o havia trazido de volta, **21** e ele clamou para o homem de Deus que veio de Judá, dizendo: "Yahweh disse: 'Porque tu foste desobediente à palavra de Yahweh e não guardaste o mandamento que Yahweh, teu Deus, te deu, **22** mas voltaste, comeste e bebeste água no lugar em que Yahweh disse para não comer nem beber água, teu corpo não será enterrado no túmulo de teus pais'". **23** Depois de ele ter comido e bebido, o profeta selou o jumento do homem de Deus, o homem que tinha voltado com ele. **24** Quando o homem de Deus foi embora, um leão veio até ele na estrada e o matou, e seu corpo ficou na estrada. Então o jumento ficou perto dele, e o leão também ficou diante do corpo. **25** Quando homens passaram perto, e viram o corpo deixado na estrada e o leão diante do corpo, vieram e contaram isso na cidade onde o velho profeta vivia. **26** Quando o profeta que o trouxe de volta do caminho ouviu, ele disse: "É o homem de Deus, que desobedeceu à palavra de Yahweh. Portanto Yahweh entregou-o ao leão, que o rasgou em pedaços e o matou, como a palavra de Yahweh o tinha avisado". **27** Então o velho profeta falou aos seus filhos, dizendo: "Selai o meu jumento", e eles o selaram. **28** Ele foi e encontrou o corpo deixado na estrada, e o jumento e o leão diante do corpo. O leão não tinha comido o corpo, nem atacado o jumento. **29** O profeta pegou o corpo do homem de Deus, colocou no jumento e o trouxe de volta. Ele foi para sua cidade para chorar por ele e para enterrá-lo. **30** Ele enterrou o corpo em seu próprio túmulo, e eles choravam sobre ele, dizendo: "Ai, meu irmão!" **31** Então, depois de o haver enterrado, o velho profeta falou aos seus filhos, dizendo: "Quando eu estiver morto, enterrai-me num túmulo em que o homem de Deus estiver enterrado. Colocai meus ossos ao lado dos ossos dele. **32** Porque a mensagem que ele declarou pela palavra de Yahweh contra o altar em Betel e contra todas as casas nos lugares altos nas cidades de Samaria certamente acontecerá". **33** Depois disso Jeroboão não se arrependeu dos seus maus caminhos, mas ainda nomeou sacerdotes comuns para os lugares altos, entre todos os tipos de pessoas. Ele consagrou qualquer um que quisesse servir como sacerdote. **34** Isso tornou-se pecado para a família de Jeroboão e resultou na destruição dessa família, bem como no seu extermínio da face da terra.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 13:1

Um homem de Deus veio de Judá, pela palavra de Yahweh, para Betel
A informação implícita é que Yahweh enviou o homem de Deus a Betel. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh enviou um homem de Deus de Judá a Betel".

O homem de Deus
Esse é outro título para um profeta. T.A.: "Um profeta".

veio de Judá
"saiu de Judá".

palavra de Yahweh
Aqui "palavra" representa a mensagem de Yahweh. T.A.: "a mensagem de Yahweh" .

O homem de Deus gritou contra o altar
Aqui "homem" se refere ao homem de Deus.

gritou contra o altar,
Isso significa que ele profetizou em direção ao altar em alta e condenatória voz. T.A.: "profetizou em voz alta em direção ao altar".

Altar, altar
O profeta falou ao altar como se fosse uma pessoa que pudesse ouvi-lo. Ele disse isso duas vezes para dar ênfase.

um filho nascerá para a família de Davi, com o nome de Josias
Aqui a "família de Davi" se refere aos descendentes de Davi. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "um descendente de Davi terá um filho chamado Josias".

se queimarão
Aqui "se queimarão" se refere a Josias e as pessoas com ele que queimarão ossos.

o altar se partirá, e as cinzas sobre ele derramarão
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh dividirá o altar e as cinzas cairão no chão".

1 Kings 13:4

a mão que ele estendeu contra o homem secou
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh secou a mão com a qual ele havia estendido contra o homem".

secou
"murchou" ou "ficou paralisado". (UDB)

O altar também estava partido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A: "Yahweh também dividiu o altar".

conforme o sinal que o homem de Deus havia dado pela da palavra de Yahweh
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "como o homem de Deus havia descrito pela palavra do Senhor como um sinal".

da palavra de Yahweh
Aqui "palavra" representa a mensagem de Yahweh. T.A.: "a mensagem de Yahweh".

1 Kings 13:6

Intercede pelo favor de Yahweh, teu Deus
O substantivo abstrato "favor" pode ser expresso como um verbo. T.A.: "Rogai que o Senhor teu Deus me favoreça" .

minha mão seja restaurada novamente
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: Yahweh pode restaurar minha mão".

a mão do rei foi restaurada a ele novamente e ficou como estava antes
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh restaurou a mão do rei e a deixou como antes".

Vem embora para casa comigo, refresca-te
A palavra "refresca-te" é um pronome reflexivo. T.A.: "Venha para casa comigo e coma alguma comida".

1 Kings 13:8

metade de tuas posses
"metade da tua casa".

Tu não comerás pão ou beberás água, nem retornarás pelo caminho que tu vieste
"Não coma pão, beba água ou retorne pelo caminho que veio".

foi por outro caminho
"foi por um caminho diferente".

1 Kings 13:11

Seus filhos tinham visto o caminho
A informação implícita é que os filhos também contaram ao pai o caminho pelo qual o homem de Deus havia ido.

Selai
Isso significa colocar um assento nas costas de um animal para que uma pessoa possa andar nele.

1 Kings 13:14

O velho profeta
Isso se refere ao profeta que viveu em Betel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

e lhe disse
"o velho profeta disse ao homem de Deus".

Ele respondeu
"O homem de Deus respondeu".

ir contigo
"entrar dentro da tua casa".

neste lugar
"em Betel".

pois foi mandado a mim pela palavra de Yahweh
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh me ordenou pela sua palavra".

pela palavra de Yahweh
Essa é uma expressão idiomática que significa que Yahweh falou. Aqui "palavra" representa a mensagem de Yahweh. Veja como foi traduzido em 6:11. T.A.: "através da mensagem de Yahweh".

1 Kings 13:18

um anjo falou para mim, pela palavra de Yahweh
"um anjo me entregou uma mensagem de Yahweh".

pela palavra de Yahweh
Essa é uma expressão idiomática e significa que Yahweh falou. Aqui "palavra" representa a mensagem de Deus. Trazudiza essa frase como foi traduzida em 13:14. T.A.: "através da mensagem de Yahweh".

1 Kings 13:20

Quando eles se sentaram à mesa
A informação implícita é que eles ainda estavam comendo e bebendo à mesa. T.A.: "Como eles estavam comendo e bebendo à mesa".

a palavra de Yahweh veio
Essa é uma expressão idiomática que significa que Yahweh falou. Aqui "palavra" representa a mensagem de Yahweh. Traduza essa frase com foi traduzida em 13:14. T.A.: "veio a mensagem de Yahweh" ou "Yahweh pronunciou a sua mensagem".

que o havia trazido de volta
Aqui a palavra "que o havia trazido" se refere ao homem de Deus.

ele clamou para o homem de Deus
"ele falou em alta voz para o homen de Deus".

Porque tu tens sido desobediente à palavra de Yahweh
"Porque tu não tens obedecido a palavra de Deus".

1 Kings 13:23

o profeta selou o jumento
Isso significa que ele colocou um assento na parte de trás do burro para que o homem de Deus pudesse andar sobre ele. Veja como foi traduzido em 13:11.

e seu corpo ficou na estrada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: " e deixou o seu corpo na estrada".

corpo
"corpo sem vida".

vieram e contaram isso
Aqui "isso" se refere ao que eles tinham visto na estrada. T.A.: "eles vieram e disseram o que haviam visto".

1 Kings 13:26

corpo
"corpo sem vida".

deixado na estrada
"deitado no chão".

1 Kings 13:29

pegou
"levantou".

corpo
"corpo sem vida".

eles choravam
Aqui a palavra "eles" se refere ao profeta e seus filhos.

Ai, meu irmão!
A palavra "Ai" aqui é uma expressão de grande pesar.

1 Kings 13:31

de o haver enterrado
Aqui a palavra "de" se refere ao velho profeta e a palavra "o" se refere ao homem de Deus.

Coloca meus ossos ao lado dos ossos dele
Aqui "meus ossos" representa todo o seu corpo. T.A.: "Coloque meu cadáver ao lado de seus ossos".

casas nos lugares altos
A informação implícita é que estas eram casas de culto. T.A.: "casas de culto nos lugares altos".

1 Kings 13:33

Isso tornou-se pecado para a família de Jeroboão
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A família de Jeroboão pecou fazendo isso".

Isso
Essa frase se refere à criação de templos e nomeação de sacerdotes por Jeroboão.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

resultou na destruição dessa família
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "por causa disso Deus destruiu e exterminou a família de Jeroboão".

na destruição dessa família, bem como no seu extermínio
Isso significa quase a mesma coisa. T.A.: "para ser completamente destruído".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 14

1 Naquele tempo Abias, filho de Jeroboão, ficou muito doente. **2** Jeroboão disse para sua esposa: "Por favor, levanta-te e disfarça-te, para que não sejas reconhecida como minha esposa, e vá a Siló, porque o profeta Aías está lá; ele disse a meu respeito, dizendo que eu seria rei sobre este povo. **3** Leva contigo dez pães, alguns bolos e uma vasilha de mel e vai até Aías. Ele dirá o que acontecerá com a criança". **4** A esposa de Jeroboão fez isso; ela levantou e foi para Siló e entrou na casa de Aías. Entretanto Aías não enxergava; ele perdeu a visão devido a sua idade. **5** Yahweh disse para Aías: "Vê, a mulher de Jeroboão está vindo para consultar-te sobre o filho dela que está doente. Tu lhe falarás assim e assim, porque, quando ela entrar, fingirá ser outra mulher". **6** Quando Aías ouviu o som dos passos dela entrando pela porta, ele disse: "Entre, mulher de Jeroboão. Por que finges ser outra pessoa que não és? Eu fui enviado a ti com más notícias. **7** Vai, dize a Jeroboão que Yahweh, o Deus de Israel, diz: 'Eu te exaltei entre o povo e te constituí líder sobre o Meu povo, Israel. **8** E resgatei o reino da família de Davi e o dei a ti, mas tu não tens sido como Meu servo Davi, que guardou os Meus mandamentos e Me seguiu de todo o coração, para fazer somente o que era reto aos Meus olhos. **9** Em vez disso, tens feito o mal, pior do que os que foram antes de ti. Fizeste outros deuses e imagens de fundição para provocar-Me a ira, e Me deste as costas. **10** Por isso, trarei desastre à tua família; exterminarei em Israel todo menino, escravo ou livre, e removerei completamente tua família, como alguém que queima estrume, até que desapareça. **11** Qualquer um pertencente a tua família que morrer na cidade será comido pelos cães, e quem morrer no campo, será comido pelos passáros dos céus, porque eu, Yahweh, disse isso'. **12** Então levanta-te, esposa de Jeroboão, e volta para tua casa; quando os teus pés entrarem na cidade, a criança morrerá. **13** Todo o Israel chorará por ele, e o sepultará. Ele é o único da família de Jeroboão que será sepultado, porque, somente nele, da casa de Jeroboão, foi encontrada alguma coisa boa aos olhos de Yahweh, o Deus de Israel. **14** Também Yahweh levantará um rei de Israel, que destruirá a família de Jeroboão, nesse dia. Hoje é este dia, agora mesmo. **15** Porque Yahweh atacará Israel, como se agita a cana nas águas, e Ele arrancará Israel desta boa terra, que deu a seus antepassados. Ele lhes espalhará além do rio Eufrates, pois, eles fizeram postes para Asterote, e provocaram a ira de Yahweh. **16** Ele abandonará Israel por causa dos pecados de Jeroboão; os pecados que ele tem cometido, e, através dos quais ele conduziu Israel a pecar". **17** Então a esposa de Jeroboão levantou-se e partiu, e foi para Tirza. Assim que chegou à entrada da sua casa, o menino morreu. **18** Todo o Israel o enterrou e chorou por ele, conforme a palavra de Yahweh, a qual ele falou por meio de seu servo Aías, o profeta. **19** Quanto aos demais assuntos concernentes a Jeroboão, como ele guerreou e como ele reinou, estão escritos no livro da história dos reis de Israel. **20** Jeroboão reinou vinte e dois anos, e, depois, dormiu com seus antepassados, e Nadabe seu filho se tornou rei no seu lugar. **21** Então Roboão, filho de Salomão, reinou em Judá. Roboão tinha quarenta e um anos quando se tornou rei, e ele reinou dezessete anos em Jerusalém, a cidade que Yahweh escolheu, de todas as tribos de Israel, para colocar Seu nome. Sua mãe era Amonita e se chamava Naamá. **22** Judá fez o que era mau aos olhos de Yahweh; e, pelos pecados que cometeram, provocaram Seu ciúmes, mais do que fizeram os seus pais. **23** Pois também edificaram, por si mesmos, lugares altos, pilares de pedra e postes de Astarote, sobre toda colina alta e debaixo de toda árvore verde. **24** Existiam também prostitutas cultuais na terra. Eles fizeram as mesmas práticas abomináveis, como as outras nações, as quais Yahweh havia expulsado diante do povo de Israel. **25** No quinto ano do rei Roboão, Sisaque, rei do Egito, veio contra Jerusalém. **26** Ele levou embora as riquezas da casa de Yahweh, e as riquezas da casa do rei. Ele levou todas as coisas embora; ele também levou todos os escudos de ouro, que Salomão tinha feito. **27** O rei Roboão fez escudos de bronze no lugar deles, e os entregou nas mãos dos comandantes da guarda que vigiavam as portas da casa do rei. **28** A partir de então, quando o rei entrava na casa de Yahweh, os guardas levavam os escudos; depois os devolviam para dentro da sala da guarda. **29** Quanto aos demais assuntos referentes a Roboão, e de tudo que ele fez, não estão escritos no livro dos eventos dos reis de Judá? **30** Houve guerra constante entre Roboão e Jeroboão. **31** Então Roboão dormiu com seus antepassados e foi sepultado com eles, na cidade de Davi. O nome da sua mãe era Naamá, a amonita. Abias, seu filho, reinou em seu lugar.

---

1 Kings 14:1

disfarça-te
"mude como você aparece para os outros".

para que não sejas reconhecida
Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 14:4

Vê, a mulher de Jeroboão
Aqui a palavra "Vê" significa "Preste atenção".

vindo para consultar-te
O substantivo abstrato "consultar" pode ser traduzido como um verbo. T.A.: "vindo lhe perguntar".

falarás assim e assim
As palavras "assim e assim" significam que Yahweh disse a Aías o que dizer. T.A.: "Fale dessa maneira para ela".

1 Kings 14:6

Por que finges em seres outra pessoa que não és?
Essa pergunta mostra que Aías sabia que ela estava disfarçada. T.A.: "Pare de fingir ser outra pessoa; eu sei quem você é".

Eu fui enviado a ti com más notícias
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh me disse para dar más notícias".

Eu te exaltei
"Eu exaltei você".

E resgatei o reino
Deus destituiu com força a maior parte do reino como uma pessoa rasga um pedaço de pano.

Me seguiu
"Me obedeceu".

o que era reto aos Meus olhos
Os olhos representam a visão e a visão representa pensamentos ou julgamento. T.A.: "o que Eu julguei estar certo" ou "o que Eu considerei certo".

1 Kings 14:9

empurrou-Me pelas costas
Jeroboão desrespeitou Yahweh como se alguém jogasse fora algo que não é desejado. T.A.: "Me rejeitou completamente".

vê
"presta atenção". Essa palavra é adicionada para indicar que o que segue é importante.

exterminarei ... e removerei completamente
Essas duas frases são muito semelhantes em significado e são repetidas para ênfase.

exterminarei em Israel todo menino
Yahweh fala em destruir a família de Jeroboão e impedi-lo de ter descendentes como se os estivesse cortando como se cortasse um ramo de uma árvore. T.A.: "destrua todos os seus filhos do sexo masculino em Israel".

e removerei completamente tua família, como alguém que queima estrume, até que se vá.
Esta símile compara a remoção de cada descendente de Jeroboão com a queima completa de esterco que foi misturado com palha, seca e queimada como combustível.

1 Kings 14:11

Qualquer um pertencente a tua família, que morrer na cidade, será comido pelos cães
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os cães vão comer quem pertence à sua família que morrer na cidade".

quem morrer no campo, será comido pelos passáros dos céus
Isso pode ser dito em voz ativa. T.A.: "as aves do céu comerão quem morrer no campo".

quando os teus pés entrarem na cidade
A palavra "pés" aqui é uma sinédoque para toda pessoa. T.A.: "quando você entrar na cidade". (Veja: figs synecdoche)

Todo o Israel
Esta é uma generalização que significa o povo do reino do norte de Israel. T.A.: "O povo israelita".

será sepultado
"será enterrado em um túmulo".

da casa de Jeroboão
A palavra "casa" aqui é uma metonímia para "família". T.A.: "em toda a família de Jeroboão".

foi encontrada alguma coisa boa aos olhos de Yahweh, o Deus de Israel
A visão de Yahweh representa o julgamento ou avaliação de Yahweh. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "fez o Senhor, o Deus de Israel, encontrar qualquer coisa que Ele julgou ser bom".

1 Kings 14:14

destruirá a família de Jeroboão
O escritor fala do novo rei de Israel destruindo a família de Jeroboão e impedindo-o de ter descendentes como alguém que cortaria um ramo de uma árvore. T.A.: "destruirá os descendentes de Jeroboão".

Yahweh atacará Israel, como se agita a cana nas águas
O escritor aqui usa uma símile para expressar como Yahweh trará julgamento sobre o povo de Israel. T.A.: "Yahweh vai atacar o povo de Israel como uma cana é agitada na água".

como se agita a cana nas águas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "como um rio de água treme uma cana".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ele arrancará Israel desta boa terra
Yahweh compara Israel a uma planta que ele arrancará do solo por suas raízes. T.A.: "ele removerá o povo de Israel desta boa terra".

lhes espalhará
"os dispersará".

1 Kings 14:17

Tirza
Esse é o nome da cidade onde o rei Jeroboão morava.

Todo o Israel o enterrou e choraram por ele
Esta é uma generalização que significa que o povo de Israel o enterrou e lamentou por ele. T.A.: "Um grande número do povo de Israel estava presente quando as pessoas o enterraram, e o povo de Israel lamentou por ele".

conforme a palavra de Yahweh
Isso pode ser dito em voz ativa. T.A.: "como Yahweh lhes disse".

a palavra de Yahweh
Aqui "palavra" representa uma mensagem. T.A.: "a mensagem de Yahweh".

1 Kings 14:19

estão escritos no
Isso pode ser dito em voz ativa. T.A.: "você pode encontrá-los escritos no".

o livro dos feitos dos reis de Israel
Isso se refere a um livro que não existe mais.

vinte e dois anos
"22 anos".

dormiu com seus antepassados
Jeroboão morto é dito como se tivesse adormecido. Veja como foi traduzido em 2:10. T.A.: "morreu".

1 Kings 14:21

quarenta e um anos ... dezessete anos
"41 anos ... 17 anos".

para colocar Seu nome
Aqui "colocar Seu nome" é uma metonímia para "habitar" e se refere ao templo onde o Senhor deveria ser adorado. T.A.: "para morar" ou "para ser adorado".

Sua mãe ... se chamava
Aqui a palavra "Sua" refere-se a Roboão.

Naamá
Este é o nome de uma mulher.

Judá fez
Aqui "Judá" representa o povo de Judá. T.A.: "O povo de Judá fez".

o que era mau aos olhos de Yahweh
Os "olhos" de Yahweh representa o julgamento ou a avaliação de Yahweh. Veja como foi traduzido em 11:5. T.A.: "o que era mau no julgamento de Yahweh" ou "o que o Yahweh considerava ser mau".

provocaram Seu ciúmes
O substantivo abstrato "ciúmes" pode ser traduzido como um adjetivo. T.A.: "eles o deixaram ciumento".

pais
"ancestrais".

1 Kings 14:23

Pois, também edificaram
A palavra "edificaram" se refere ao povo de Judá.

por si mesmos
"construído para uso próprio".

sobre toda colina alta e debaixo de toda árvore verde
É provável que isso seja um exagero que indica que havia muitos lugares como esses para a adoração falsa em todo o país. T.A.: "nas colinas altas e sob as árvores verdes".

prostitutas cultuais
"prostitutos religiosos" ou "prostitutos". Isso provavelmente se refere a prostitutos associadas à idolatria.

as mesmas práticas abomináveis, como as outras nações, as quais
Aqui a palavra "nações" representa as pessoas dessas nações. T.A.: "as mesmas coisas repugnantes que as pessoas fizeram, as quais".

1 Kings 14:25

No quinto ano do rei Roboão
Isso se refere ao quinto ano do governo de Roboão como rei. T.A.: "no quinto ano em que Roboão era rei".

No quinto ano
"no ano 5".

Sisaque, rei do Egito, veio contra Jerusalém
"Sisaque, rei do Egito" é uma metonímia para Sisaque junto com o exército egípcio. T.A.: "Sisaque, rei do Egito, e seu exército com ele, subiram contra Jerusalém".

Sisaque
Este é o nome de um homem. Veja como foi traduzido em 11:40.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

veio contra
Esta é um expressão idiomática que significa marchar contra ou atacar. T.A: "veio atacar".

Ele levou todas as coisas embora
Esta é uma generalização que indica que todas as coisas valiosas que poderiam ser encontradas foram tiradas. T.A.: "Ele tirou muitas coisas valiosas".

Ele levou
A palavra "Ele" representa Sisaque e os soldados que estavam com ele. T.A.: "Sisaque e seu exército levou".

que Salomão tinha feito
Aqui "Salomão" refere-se aos artesãos que trabalharam para Salomão para fazer os escudos. T.A.: "que Salomão mandou seus obreiros fazerem ".

1 Kings 14:27

O rei Roboão fez escudos
Aqui "Rei Roboão" representa as pessoas que trabalharam para ele para fazer os escudos. T.A.: "Os obreiros do rei Roboão fizeram escudos".

no lugar deles
"no lugar dos escudos de ouro".

entregou nas mãos dos comandantes
Aqui "mãos" representa cuidado ou a responsabilidade. T.A.: "deixou a responsabilidade aos comandantes".

da guarda que vigiavam as portas da casa do rei
Aqui "portas" representa a entrada. T.A.: "quem guardava a entrada da casa do rei".

os guardas levavam os escudos
"os guardas levariam os escudos de bronze".

1 Kings 14:29

não estão escritos no livro dos feitos dos reis de Judá?
Isso pode ser dito na voz ativa e pressupõe que a resposta seja positiva. A pergunta é retórica e é usada para dar ênfase. T.A.: "eles estão escritos no livro dos feitos dos reis de Judá" ou "é possivel ler sobre eles no livro dos feitos dos reis de Judá".

no livro dos feitos dos reis de Judá
Isso se refere a um livro que não existe mais.

Havia uma guerra constante
"Houve uma guerra contínua" ou "Houve batalhas constantes".

guerra constante entre Roboão e Jeroboão
Os nomes dos reis significam que houve guerra entre os exércitos de Roboão e Jeroboão. T.A.: "os exércitos de Roboão e Jeroboão lutaram várias vezes em batalha"

dormiu com seus antepassados
É dito que Roboão morreu como se estivesse adormecido. Veja como foi traduzido em 2:10. T.A.: "morreu"

foi sepultado com eles
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pessoas o enterraram".

Naamá
Esse é o nome de uma mulher. Veja como foi traduzido em 14:21.

Abias, seu filho
"Abias, filho de Roboão".

reinou em seu lugar
O termo "em seu lugar" é uma metáfora que significa "ao invés dele". T.A.: "se tornou rei no lugar de Roboão".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 15

1 No décimo oitavo ano do rei Jeroboão, filho de Nebate, Abias começou a reinar sobre Judá. **2** Ele reinou por três anos em Jerusalém. O nome de sua mãe era Maaca. Ela era filha de Absalão. **3** Ele andou em todos os pecados que seu pai havia cometido antes de seu tempo; seu coração não era devotado a Yahweh, seu Deus, como o coração de Davi, seu antepassado, havia sido. **4** Mesmo assim, por causa de Davi, Yahweh, seu Deus, deu-lhe uma lâmpada em Jerusalém, levantando seu filho após ele, para fortalecer Jerusalém. **5** Deus falou isso porque Davi fez o que era certo aos Seus olhos; por todos os dias de sua vida, ele não virou as costas para nada que lhe havia sido ordenado, exceto no caso de Urias, o hitita. **6** Houve guerra entre Roboão e Jeroboão durante todos os dias da vida de Abias. **7** Os demais atos de Abias, tudo o que ele fez, não estão escritos no livro de eventos dos reis de Judá? Houve guerra entre Abias e Jeroboão. **8** Abias dormiu com seus antepassados, e eles o sepultaram na cidade de Davi. Asa, seu filho, se tornou rei em seu lugar. **9** No vigésimo ano de Jeroboão, rei de Israel, Asa começou a reinar sobre Judá. **10** Ele reinou por quarenta e um anos em Jerusalém. O nome de sua avó era Maaca, a filha de Absalão. **11** Asa fez o que era certo aos olhos de Yahweh, assim como Davi, seu antepassado, havia feito. **12** Ele expulsou as prostitutas cultuais da terra e removeu todos os ídolos que seus antepassados haviam feito. **13** Ele também removeu Maaca, sua avó, da posição de rainha, pois ela havia feito uma abominável imagem de um poste a Astarote. Asa destruiu esta imagem e a queimou no vale de Cedrom. **14** Mas os altares das colinas não foram removidos. Mesmo assim, o coração de Asa era completamente devotado a Yahweh, durante todos os seus dias. **15** Ele trouxe para o templo de Yahweh as coisas que foram dedicadas a Yahweh, por seu pai, e as coisas que ele mesmo havia dedicado, objetos feitos de prata e ouro, e vasos. **16** Houve guerra entre Asa e Baasa, rei de Israel, durante todos os seus dias. **17** Baasa, rei de Israel, agiu agressivamente contra Judá e construiu Ramá, para que ninguém pudesse entrar ou sair da terra de Asa, o rei de Judá. **18** Então Asa pegou toda a prata e o ouro que foram deixados nos tesouros do templo de Yahweh, e os tesouros do palácio do rei. Ele os colocou nas mãos de seus servos e enviou a Ben-Hadade, filho de Tabrimom, filho de Heziom, o rei da Síria que habitava em Damasco. Ele disse: **19** "Façamos uma aliança entre mim e ti, assim como houve entre meu pai e teu pai. Vê, eu te enviei um presente de prata e ouro. Quebra a tua aliança com Baasa, o rei de Israel, para que ele se afaste de mim". **20** Ben-Hadade ouviu ao rei Asa e enviou comandantes de seus exércitos, e eles atacaram as cidades de Israel. Eles atacaram Ijom, Dã, Abel-Bete-Maaca e toda Quinerete, junto com todo o território de Naftali. **21** Quando Baasa ouviu isso, ele parou a construção de Ramá e voltou para Tirza. **22** Então o rei Asa fez uma proclamação a todo o Judá. Ninguém foi excluído. Eles levaram as pedras e madeiras de Ramá, com as quais Baasa havia edificado a cidade. Então o rei Asa usou aquele material de construção para edificar Geba de Benjamim, e Mispá. **23** Os demais atos de Asa, toda a sua força, e tudo o que fez, as cidades que construiu, não estão escritos no livro dos eventos dos reis de Judá? Porém, durante sua velhice, ele teve uma doença nos pés. **24** Então Asa dormiu com seus antepassados e foi sepultado com eles na cidade de Davi, seu pai. Josafá, seu filho, se tornou rei em seu lugar. **25** Nadabe, filho de Jeroboão, começou a reinar sobre Israel no segundo ano do reinado de Asa, rei de Judá; ele reinou sobre Israel durante dois anos. **26** Ele fez o que era mau aos olhos de Yahweh e andou no caminho de seu pai, e no seu próprio pecado, pelo qual ele levou Israel a pecar. **27** Baasa, filho de Aías, da família de Issacar, conspirou contra Nadabe; Baasa o matou em Gibetom, que pertencia aos filisteus, pois Nadabe e todo Israel cercavam Gibetom. **28** No terceiro ano de Asa, o rei de Judá, Baasa matou Nadabe, e se tornou rei em seu lugar. **29** Logo que se tornou rei, Baasa matou toda a família de Jeroboão. Ele não deixou que nenhum dos descendentes de Jeroboão respirasse; desta maneira ele destruiu sua linhagem real, como Yahweh havia falado através de seu servo Aías, o silonita, **30** por causa dos pecados que Jeroboão havia cometido e pelos quais ele fez Israel pecar, pois provocou a ira de Yahweh, o Deus de Israel. **31** Os demais atos de Nadabe, e tudo o que ele fez, não estão escritos no livro de eventos dos reis de Israel? **32** Houve guerra entre Asa e Baasa, rei de Israel, durante todos os seus dias. **33** No terceiro ano de Asa, o rei de Judá, Baasa, filho de Aías, começou a reinar sobre todo Israel em Tirza e ele reinou durante vinte e quatro anos. **34** Ele fez o que era mau aos olhos de Yahweh e andou no caminho de Jeroboão e em seus pecados, pelos quais levou Israel a pecar.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 15:1

No décimo oitavo ano do rei Jeroboão, filho de Nebate
Isso se refere ao décimo oitavo ano do reinado de Jeroboão. Tradução Alternativa

No décimo oitavo ano
"No ano dezoito".

Ele andou em todos os pecados
Andar representa viver e caminhar em pecados representa cometer esses pecados. T.A.: "Abias continuou praticando todos os pecados".

que seu pai havia cometido antes de seu tempo
Como esse versículo se refere a vários reis, pode ser útil incluir o nome do pai de Abias. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "que seu pai, Roboão tinha cometido antes do tempo de Abias".

seu tempo
Essa frase representa o tempo que ele foi rei. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "antes que Abias fosse rei".

seu coração não era devotado ... como o coração de Davi
O coração representa a pessoa. T.A.: "Abias não era devoto ... como Davi".

1 Kings 15:4

lhe deu uma lâmpada em Jerusalém
A palavra "lâmpada" aqui representa o descendente que poderia ser rei como Davi foi. T.A.: "deu a Davi um descendente para governar em Jerusalém".

levantando seu filho após ele
"levantando o filho de Abias após ele" ou "dando a Abias um filho".

o que era certo aos Seus olhos
Aqui os olhos representam ver e ver representa os pensamentos ou julgamentos. T.A.: "o que Yahweh julga ser certo" ou "o que Yahweh considera ser certo".

por todos os dias de sua vida
A palavra "dias" representa um período de tempo. T.A.: "todo o tempo que Davi viveu" ou "em toda a vida de Davi".

ele não virou as costas para nada que lhe havia sido ordenado
Virar as costas para uma ordem representa desobedecê-la. T.A.: "Davi não desobedeceu nada que Deus ordenou a ele".

exceto no caso de Urias, o hitita
Essa é uma maneira genérica de se referir a situação com Urias. Pode ser dito de maneira clara qual era esse assunto. T.A.: "exceto pelo que ele fez a Urias, o hitita" ou "exceto quando ele causou a morte de Urias, o hitita". Veja:

entre Roboão e Jeroboão
Os nomes "Roboão" e "Jeroboão" representam os exércitos dos dois reis. Roboão era pai de Abias. T.A.: "entre os exércitos de Roboão e Jeroboão".

todos os dias da vida de Abias
A palavra "dias" representa um período de tempo. T.A.: "todo o tempo que Abias viveu" ou "ao longo de toda sua vida".

1 Kings 15:7

não estão escritos no livro de eventos dos reis de Judá?
Essa pergunta é usada para informar ou lembrar os leitores que a informação sobre Abias está neste outro livro. Veja como foi traduzido em 14:29. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "eles estão escritos no livro de eventos dos reis de Judá".

não estão escritos no livro de eventos dos reis de Judá?
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "alguém escreveu sobre isso no livro de eventos dos reis de Judá".

entre Abias e Jeroboão
Os nomes "Roboão" e "Jeroboão" representam os exércitos dos dois reis. T.A.: "entre os exércitos de Roboão e Jeroboão".

Abias dormiu com seus antepassados
Nesse eufemismo, dormir representa morrer. T.A.: "Abias morreu como seus antepassados morreram" ou "Como seus antepassados, Abias morreu".

se tornou rei em seu lugar
As palavras "em seu lugar" é uma metáfora que significa "ao invés dele". T.A.: "Se tornou rei ao invés de Abias".

1 Kings 15:9

No vigésimo ano de Jeroboão, rei de Israel
Isso se refere ao ano vinte do reinado de Jeroboão. T.A.: "Depois que Jeroboão tinha sido rei de Israel por quase vinte anos".

No vigésimo ano
"No ano vinte".

quarenta e um anos
"41 anos".

o que era certo aos olhos de Yahweh
Os olhos aqui representam ver e ver representa julgamento. Yahweh viu e aprovou as ações de Asa. T.A.: "o que Yahweh julgou ser certo" ou "o que Yahweh considera ser certo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 15:12

as prostitutas cultuais
Isso provavelmente se refere as prostitutos que eram associadas com a adoração a ídolos e que eram todos homens. T.A.: "prostitutos religiosos" ou "prostitutos que trabalhavam para ídolos" ou "homens prostitutos".

Asa destruiu esta imagem
Assim que Asa foi rei, ele disse a todos seus oficiais que derrubassem a imagem. T.A.: "Asa fez com que a imagem abominável fosse derrubada" ou "Asa fez eles derrubarem a imagem abominável".

1 Kings 15:14

Mas os altares das colinas não foram removidos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Mas Asa não ordenou que o povo retirasse os altares das colinas".

o coração de Asa era completamente devotado
O coração representa a pessoa. T.A.: "Asa era completamente devotado".

todos os seus dias
Isso se refere a todo o período de tempo que Asa viveu. T.A.: "todo o tempo que Asa viveu" ou "ao longo de toda a vida de Asa".

1 Kings 15:16

todos os seus dias
A palavra "dias" representa um período de tempo e "todos os seus dias" se refere a todo o período de tempo que Asa e Baasa foram reis. T.A.: "todo o tempo que eles reinaram sobre Judá e Israel".

agiu agressivamente contra Judá
"atacou Judá".

construiu Ramá
Nisso está implícito que o exército de Baasa primeiro dominou Ramá. O pleno significado disso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "dominou e fortificou Ramá".

1 Kings 15:18

Ele os colocou nas mãos de seus servos
Colocar coisas em suas mãos representa dar tudo a eles. Nisso está implícito que eles deveriam fazer o que eles quisessem fazer. O amplo siginificado disso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Ele os confiou a seus servos".

Ele disse
Isso significa que ele falou a seus servos. Asa falou a seus servos o que dizer a Ben-Hadade e eles o fizeram. O significado disso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Asa falou a seus servos para dizerem a Ben-Hadade" ou "Através de seus servos, Asa disse a Ben-Hadade".

Façamos uma aliança entre mim e ti
Uma aliança entre duas pessoas representa que aquelas duas pessoas têm uma aliança entre si. T.A.: "Vamos fazer uma aliança um com o outro" ou "Vamos fazer um tratado de paz".

Vê
Essa é uma expressão idiomática. Aqui a palavra "Vê" trás ênfase ao que se segue e valida o que acabou de ser dito. T.A.: "Como prova de que quero um tratado com você".

Quebra a tua aliança com Baasa, o rei de Israel
Quebrar a aliança representa cancelá-la e não fazer o que foi prometido. T.A.: "Cancele sua aliança com Baasa, rei de Israel" ou "Não seja leal a Baasa, rei de Israel como prometeu em seu pacto com ele".

Quebra a tua aliança com Baasa, o rei de Israel
Asa procurou Ben-Hadade para atacar Israel. Ben-Hadade somente poderia fazer isso se quebrasse sua aliança com o rei de Israel. O significado disso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Quebre sua aliança com o rei Baasa de Israel e ataque Israel".

1 Kings 15:20

Quando
Essa palava é usada para marcar um acontecimento importante na história. Se em sua língua há uma maneira para fazer isso, voce poderia considerar utilizá-la aqui.

ele parou a construção de Ramá
O rei Baasa fez isso dizendo a seus trabalhadores que fizessem isso. T.A.: "ele teve que fazer seus trabalhadores pararem de construir Ramá".

Tirza
Esse é o nome de uma cidade. Veja como foi traduzido em 14:17.

Ninguém foi excluído
Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Todos obedeceram a proclamação do rei Asa.

1 Kings 15:23

não estão escritos no livro dos eventos dos reis de Judá?
Essa pergunta é usada para informar ou lembrar os leitores que a informação sobre Asa está neste outro livro. Veja como foi traduzido em 14:29. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "eles estão escritos no livro de eventos dos reis de Judá".

não estão escritos no livro dos eventos dos reis de Judá?
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "alguém escreveu sobre isso no livro de eventos dos reis de Judá".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Asa dormiu com seus antepassados
Aqui "dormiu" é um eufemismo que representa morrer. T.A.: "Asa morreu como seus ancestrais morreram".

e foi sepultado com eles
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e ele foi enterrado com seus antepassados".

Davi, seu pai
A palavra "pai" aqui se refere a um antepassado. T.A.: "Rei Davi, seu antepassado".

1 Kings 15:25

Conexão com o Texto:
O restante dos capítulos 15 e 16 fala sobre os reis de Israel. Esses eventos aconteceram enquanto o rei Asa de Judá ainda estava vivo.

no segundo ano do reinado de Asa, rei de Judá
Isso se refere ao segundo ano do reinado de Asa. O significado disso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "quando Asa reinava em Judá por quase dois anos".

ele reinou sobre Israel durante dois anos
"Nadabe reinou sobre Israel por dois anos".

o que era mau aos olhos de Yahweh
Os olhos de Yahweh repesenta o julgamento de Yahweh. T.A.: "o que era mau no julgamento de Yahweh" ou "o que Yahweh considera ser mau".

e andou no caminho de seu pai
Aqui "andou" representa se comportar. T.A.: "fez as mesmas coisas que seu pai havia feito".

e no seu próprio pecado
Andando em seu próprio pecado significa pecar de maneiras diferentes das maneiras que seu pai tinha pecado. T.A.: "e ele pecou de sua própria maneira".

pelo qual ele levou Israel a pecar.
Levar o povo fez coisas que o influenciou a fazer isso. T.A.: "e pecando, influenciou Israel a pecar".

1 Kings 15:27

conspirou contra Nadabe
"secretamente conspirou para matar o rei Nadabe".

Gibetom
Esse é o nome de uma cidade.

Nadabe e todo Israel
"A palavra 'todo Israel' é uma generalização que representa muitos soldados de Israel. T.A.: "Nadabe e muitos dos soldados de Israel" ou "Nadabe e o exército de Israel".

cercavam Gibetom
"estavam em volta de Gibetom, de modo que as pessoas de Gibetom teriam que se render a eles".

se tornou rei em seu lugar
As palavras "em seu lugar" é uma metáfora que significa "em vez dele". T.A.: "se tornou rei no lugar de Nadabe".

1 Kings 15:29

Baasa matou toda a família de Jeroboão. Ele não deixou que nenhum dos descendendes de Jeroboão respirasse;
Essas duas sentenças significam a mesma coisa e são combinadas para enfatizar que todos os seus descendentes foram assassinados.

toda a família de Jeroboão
Jeroboão era o pai do rei Nadabe.

Ele não deixou que nenhum dos descendendes de Jeroboão respirasse
Respirar representa estar vivo. T.A.: "Ele não deixou que os descendentes de Jeroboão vivessem".

sua linhagem real
"a linhagem real de Jeroboão".

como Yahweh havia falado através de seu servo Aías, o silonita
Em 14:9 Yahweh falou por meio de seu profeta Aías e disse a Jeroboão que destruiria sua família.

por causa dos pecados que Jeroboão havia cometido e pelos quais ele fez Israel pecar
O substantivo abstrato "pecado" pode ser expresso com o verbo "pecar". T.A.: "porque Jeroboão pecou e levou Israel a pecar da mesma maneira".

e pelos quais ele fez Israel pecar
Levar as pessoas a fazer algo significa influenciá-las a fazer algo. T.A.: "pelo qual influenciou Israel a pecar".

1 Kings 15:31

não estão escritos no livro de eventos dos reis de Israel?
Essa pergunta é usada para informar ou lembrar os leitores que a informação sobre Nadabe está neste outro livro. Veja como foi traduzido em 14:29. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "eles estão escritos no livro de eventos dos reis de Israel".

não estão escritos no livro de eventos dos reis de Israel?
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "alguém escreveu sobre isso no livro de eventos dos reis de Israel".

todos os seus dias
A palavra "dias" representa um período de tempo e "todos os seus dias" se refere a todo o período em que Asa e Baasa foram reis. Veja como foi traduzido

em 15:16. T.A.: "todo o tempo que eles reinaram sobre Judá e Israel".

1 Kings 15:33

Conexão com o Texto:
Esse capítulo fala sobre como Baasa se tornou rei em 15:27. Esses versículos começam a contar sobre Baasa como rei de Israel.

Tirza
Esse é o nome de uma cidade. Veja como foi traduzido em 14:17.

o que era mau aos olhos de Yahweh
Os olhos de Yahweh representam o julgamento de Yahweh. T.A.: "o que era mau no julgamento de Yahweh" ou "o que Yahweh considera ser mau".

andou no caminho de Jeroboão
Aqui "andou" significa se comportou. T.A.: "fez as mesmas coisas que Jeroboão havia feito".

e seus pecados, pelos quais levou Israel a pecar
Possíveis significados para "seus" são: 1) Baasa ou 2) Jeroboão.

pelos quais levou Israel a pecar
Levar pessoas representa influenciá-las a fazer algo. T.A.: "e pecando, influenciou Israel a pecar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 16

1 A palavra de Yahweh veio a Jeú, filho de Hanani, contra Baasa, dizendo: **2** "Apesar de exaltar-te do pó e ter feito de ti um líder sobre o Meu povo Israel, tu tens andado no caminho de Jeroboão e tens feito Meu povo de Israel pecar, de modo que Me provocaste a ira com teus pecados. **3** Vê, Eu exterminarei completamente Baasa e sua família, farei com sua família assim como fiz à família de Jeroboão, filho de Nebate. **4** Os cachorros comerão qualquer que pertence a Baasa que morrer na cidade, e as aves dos céus comerão os que morrerem nos campos". **5** Quanto aos demais eventos de Baasa, o que ele fez e seu poderio, não estão escritos no livro dos eventos dos reis de Israel? **6** Baasa dormiu com seus antepassados e foi sepultado em Tirza, e Elá seu filho tornou-se rei em seu lugar. **7** Então, pelo profeta Jeú, filho de Hanani, a palavra de Yahweh veio contra Baasa e sua família, não só por causa de todo o mal que ele fez à vista de Yahweh e que O provocou à ira com o trabalho de suas mãos, semelhantemente à família de Jeroboão, mas também porque Baasa tinha matado toda a familia de Jeroboão. **8** No vigésimo sexto ano de Asa, rei de Judá, Elá filho de Baasa, começou a reinar sobre Israel em Tirza; e reinou por dois anos. **9** Seu servo Zinri, capitão da metade dos carros de guerra, conspirou contra ele. Elá estava em Tirza, bebendo e embriagando-se na casa de Arza, que era seu mordomo em Tirza. **10** Zinri foi para lá e o atacou, e o matou, no vigésimo sétimo ano de Asa, rei de Judá, e Zinri tornou-se rei no lugar de Elá. **11** Quando Zinri começou a reinar e estava assentado em seu trono, ele matou toda a família de Baasa. Não deixou nenhum homem que pertencesse aos parentes ou os amigos de Baasa. **12** Assim Zinri destruiu toda a família de Baasa, como foi dito pelas palavras de Yahweh, as quais Ele tinha falado contra Baasa por Jeú, o profeta, **13** por todos os pecados de Baasa e os pecados de Elá, seu filho, que eles cometeram, pelos quais induziram Israel a pecar, de modo que provocaram Yahweh, o Deus de Israel, à ira em razão dos seus ídolos. **14** Quanto aos demais eventos de Elá e tudo o que ele fez, não estão escritos no livro de eventos dos reis de Israel? **15** No vigésimo sétimo ano de Asa, rei de Judá, Zinri reinou, por somente sete dias, em Tirza. O exército estava acampado perto de Gibetom, que pertencia aos filisteus. **16** O exército que se acampou ali ouviu dizer: "Zinri conspirou contra o rei e o assassinou". Então, naquele dia, no acampamento, todo o Israel declarou Onri, o comandante do exército, rei sobre Israel. **17** Onri subiu de Gibetom, e todo o Israel com ele, e eles sitiaram Tirza. **18** Quando Zinri viu que a cidade havia sido tomada, entrou na fortaleza adjacente ao palácio do rei, e tocou fogo no prédio sobre ele. Dessa maneira ele morreu nas chamas. **19** Isso foi por causa dos pecados que ele havia cometido, por fazer o que era mau à vista de Yahweh, e andar pelo caminho de Jeroboão e no pecado que ele havia cometido, de modo a induzir Israel a pecar. **20** Quanto aos demais atos de Zinri e a traição que executou, não estão escritos no livro de eventos dos reis de Israel? **21** O povo de Israel estava dividido em duas partes. Metade do povo seguiu Tibni, filho de Ginate, para fazer dele rei; e a outra metade seguiu Onri. **22** Mas o povo que seguiu Onri era mais forte que o povo que seguiu Tibni, filho de Ginate. Tibni morreu, e Onri tornou-se rei. **23** Onri começou reinar sobre Israel no trigésimo primeiro ano de Asa, rei de Judá, e reinou por doze anos. Ele reinou por seis anos em Tirza. **24** Onri comprou a colina de Samaria de Semer por dois talentos de prata. Ele construiu uma cidade na colina e deu-lhe o nome de Samaria, depois do nome de Semer, o antigo proprietário da colina. **25** Onri fez o que era mau aos olhos de Yahweh e agiu mais maliciosamente do que todos os que reinaram antes dele. **26** Pois ele andou em todos os caminhos de Jeroboão, filho de Nebate, e nos seus pecados pelos quais ele induziu Israel a pecar, para provocar Yahweh, o Deus de Israel, à ira em razão dos seus ídolos inúteis. **27** Quanto aos demais atos de Onri, o que ele fez e o poderio que ele demonstrou, não estão escritos no livro de eventos dos reis de Israel? **28** Então Onri dormiu com seus antepassados e foi sepultado em Samaria; Acabe, seu filho, tornou-se rei em lugar de Onri. **29** No trigésimo oitavo ano de Asa, rei de Judá, Acabe, filho de Onri, começou a reinar sobre Israel. Acabe, filho de Onri, reinou sobre Israel, em Samaria, vinte e dois anos. **30** Acabe, filho de Onri, fez o que era mau à vista de Yahweh, mais que todos os que reinaram antes dele. **31** Era para Acabe algo trivial andar nos pecados de Jeroboão, filho de Nebate; assim, ele tomou como sua esposa Jezabel, a filha de Etbaal, rei dos sidônios; ele foi e adorou Baal e curvou-se diante dele. **32** Acabe construiu um altar para Baal, no templo de Baal, que ele havia edificado em Samaria. **33** Fez um poste dedicado a Astarote. Acabe fez ainda mais para provocar Yahweh, o Deus de Israel, provocando-Lhe ira, mais que todos os reis de Israel que reinaram antes dele. **34** Durante o reinado de Acabe, Hiel, o betelita, reconstruiu Jericó. Hiel lançou os alicerces da cidade ao custo da vida de Abirão, seu primogênito; e Segube, seu filho mais jovem, perdeu sua vida enquanto Hiel estava construindo os portões da cidade, de acordo com a palavra de Yahweh, pela qual Ele falou através de Josué, filho de Num.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 16:1

A palavra de Yahweh
Essa expressão idiomática que significa Deus falou. Veja como foi traduzido em 6:11. T.A.: "Yahweh falou sua mensagem".

Apesar de exaltar-te do pó
Essa é a mensagem de Deus que Jeú deu a Baasa. A palavra "te" se refere a Baasa.

exaltar-te do pó
"Apesar de levantar-te do pó". Estar no pó do chão representa não ser importante. Exaltar alguém representa fazê-lo importante. T.A.: "Eu te exaltei de uma posição não importante" ou "Quando você não tinha poder ou influência sobre o povo, Eu te fiz importante".

tu tens andando no caminho de Jeroboão
Andado representa se comportado. Jeroboão e Baasa pecaram. O significado total dessa declaração pode ser dita de maneira clara. T.A.: "você tem feito as mesmas coisas que Jeroboão fez" ou "você pecou como Jeroboão pecou".

1 Kings 16:3

Conexão com o Texto:
Yahweh continua falando a Baasa o que Ele fará a ele.

Vê, Eu exterminarei completamente Baasa e sua família
Yahweh está falando com Baasa e a frase "sua família" se refere a família da Baasa. Isso pode ser traduzido usando as palavras "você" e "seu". Tradução Alternativa

Eu exterminarei completamente
Exterminar significa destruir. T.A.: "Eu irei destruir completamente".

1 Kings 16:5

não estão escritos no livro dos acontecimentos dos reis de Israel?
Esta pergunta é usada para informar ou lembrar os leitores de que as informações sobre Baasa estão neste outro livro. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. Veja como traduzir isso em 15:31. T.A.: "estão escritos no livro dos feitos dos reis de Israel".

não estão escritos no livro dos feitos dos reis de Israel?
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "alguém escreveu sobre eles no livro dos feitos dos reis de Israel".

Baasa descansou com seus antepassados
Descansou é um eufemismo que representa morrer. T.A.: Baasa morreu como seus ancestrais morreram" ou "como seus ancestrais, Baasa morreu".

e foi enterrado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e o povo o enterrou".

Tirza
Este é um nome de uma cidade. Veja como foi traduzido em 14:17.

tornou-se rei em seu lugar
A frase "em seu lugar" é uma metáfora que significa "ao invés dele". T.A.: "se tornou rei ao invés de Baasa".

1 Kings 16:7

a palavra de Yahweh veio
Isso é uma expressão idiomática que é usada para apresentar algo que Deus disse a seus profetas ou ao seu povo. Veja como isso foi traduzido em 6:11. T.A.: "Yahweh falou sua mensagem" ou "Yahweh falou essas palavras".

todo o mal que ele fez com o trabalho de suas mãos diante de Yahweh
Diante de Yahweh representa o julgamento Dele. T.A.: "todas as coisas más que Baasa fez ao julgamento de Yahweh" ou "todas as coisas que Baasa fez que Yahweh considerou más".

para assim provocar Ele à ira
O substantivo abstrato "ira" pode ser expressado com o adjetivo "irado". T.A.: "de modo a fazer Yahweh muito irado" ou "que fez Deus ficar muito zangado".

com o trabalho de suas mãos
As mãos representa Baasa ou suas ações. T.A.: "pelas coisas que Baasa fez".

1 Kings 16:8

Tirza
Este é um nome de uma cidade. Veja como isso foi traduzido em 14:17.

Seu servo Zinri
"O servo de Elá, Zinri".

capitão da metade dos carros de guerra
A palavra "carros de guerra" aqui representa os soldados que dirigiam esses carros. T.A.: "capitão da metade dos condutores de seus carros".

bebendo e embriagando-se
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "bebendo tanto vinho que estava ficando bêbado" ou "se embebedando".

que era seu mordomo
Ser o mordomo representa estar no comando de todas as coisas na casa do rei Elá. T.A.: "que estava no comando das coisas na casa de Elá".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

o atacou, e o matou
"atacou e matou Elá".

tornou-se rei no lugar de Elá
A frase "no lugar de" é uma metáfora que signifca "ao invés dele". T.A.: "se tornou rei ao invés de Elá".

1 Kings 16:11

Ele não deixou nenhuma criança do sexo masculino viva
Isso significa que ele matou todos os homens e meninos. T.A.: "Ele não deixou nenhum homem vivo".

pelas palavras de Yahweh
"a mensagem de Yahweh".

Ele tinha falado contra Baasa por Jeú o profeta
Falar "por" um profeta representa mandar um profeta falar e que o profeta fale. T.A.: "que Yahweh disse a Jéu para falar contra Baasa".

induziram Israel a pecar
Induzir o povo a fazer algo representa infuenciá-los a fazer isso. T.A.: "eles influenciaram Israel a pecar".

induziram Israel a pecar
Aqui a palavra "Israel" se refere as 10 tribos do norte de Israel. Baasa e Elá eram seus reis.

provocaram Yahweh, o Deus de Israel, à ira em razão dos seus ídolos
Deus ficou irado com o povo por causa de seus ídolos de adoração O significado disso pode ser esclarecido. T.A.: "eles fizeram Yahweh, o Deus de Israel ficar irado porque eles adoraram ídolos".

o Deus de Israel
Aqui a palavra "Israel" se refere a todas as doze tribos descendentes de Jacó.

1 Kings 16:14

não estão escritos ... Reis de Israel?
Esta pergunta é usada para informar ou lembrar os leitores de que as informações sobre Elá estão neste outro livro. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. Veja como traduzir isso em 15:31. T.A.: "eles estão escritos no livro dos feitos dos reis de Israel".

não estão escritos ... Israel?
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "alguém escreveu sobre eles no livro dos feitos dos reis de Israel".

1 Kings 16:15

Tirza
Este é um nome de uma cidade. Veja como traduzir em 14:17.

o exército estava acampado perto de Gibetom
A palavra "exército" se refere ao exército do reino de Israel.

Gibetom
Este é um nome de uma cidade. Veja como isso foi traduzido em 15:27.

O exército que acampou-se ali ouviu dizer
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os soldados que acamparam ali ouviram alguém falar".

todo o Israel
Ambas as vezes essa frase é usada, representa o exército de Israel. Aqui a palavra "todo" é uma forma generalizada para "a maioria". T.A.: "todo o exército de Israel" ou "a maioria dos soldados do exército de Israel" ou "o exército de Israel".

1 Kings 16:18

a cidade havia sido tomada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Onri e seu exército haviam tomado a cidade".

o que era mal à vista de Yahweh
A vista de Yahweh representa o julgamento de Yahweh. T.A.: "o que era mal ao julgamento de Yahweh" ou "o que Yahweh considera ser mal".

andando pelo caminho de Jeroboão
Aqui andando representa se comportando. T.A.: "fazendo as mesmas coisas que Jeroboão fez".

de modo a induzir Israel a pecar
Induzir o povo a fazer algo representa influenciá-lo a fazer algo. T.A.: "para influenciar Israel a pecar".

a traição que ele executou
Essa traição se refere ao plano de Zinri para matar Elá, o rei de Israel. O significado total dessa afirmação pode ser feita de maneira clara. T.A.: "como ele planejou contra o rei Elá" ou "como ele matou o rei de Israel".

não estão escritos no livro dos feitos dos reis de Israel?
Esta pergunta é usada para informar ou lembrar os leitores de que as informações sobre Zinri estão neste outro livro. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. Veja como traduzir isso em 14:29. T.A.: "eles estão escritos no livro dos feitos dos reis de Israel".

não estão escritos ... Israel?
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "alguém escreveu sobre eles no livro dos feitos dos reis de Israel".

1 Kings 16:21

seguiu Tibni ... seguiu Onri
Aqui "seguiu" representa apoiou ou querer torná-lo rei. T.A.: "apoiou Tibni, filho de Ginate, para fazê-lo

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

rei e metade apoiou a Onri" ou "quiseram fazer Tibni, filho de Ginate rei e metade queria fazer Onri rei".

era mais forte que o povo que seguiu Tibni
"dominou o povo que seguia Tibni".

1 Kings 16:23

Tirza
Este é um nome de uma cidade. Veja isso foi traduzido em 14:17.

Semer
Este é um nome de homem.

dois talentos de prata
Você deve converter isso em uma medida moderna. T.A.: "68 quilogramas de prata".

Ele construiu uma cidade
A palavra "Ele" se refere o Onri, Ele comandou o povo na construção da cidade. T.A.: "Onri ordenou seu povo a construir uma cidade" ou "Onri ordenou e seus trabalhadores construíram uma cidade".

depois do nome de Semer
Esta é uma expressão idiomática que significa "honrar a Semer" ou "para que as pessoas se lembrem de Semer".

1 Kings 16:25

o que era mal aos olhos de Yahweh
Aos olhos de Yahweh representa o julgamento de Yahweh. T.A.: "o que era mal ao julgamento de Yahweh" ou "o que Yahweh considera ser mal".

andou em todos os caminhos de Jeroboão filho de Nebate
Aqui andou representa se comportou. T.A.: "fazendo as mesmas coisas que Jeroboão, filho de Nebate fez".

nos seus pecados pelos quais ele induziu Israel a pecar
Possíveis significados são: que "seus" e "ele" se refere a 1) Baasa ou 2) Jeroboão.

nos seus pecados
Possíveis significados de andando em seus pecados são: 1) Pecando como Jeroboão pecou. T.A.: "Ele pecou como Jeroboão pecou" ou 2) ou pecando habitualmente. T.A.: "ele pecava habitualmente".

pelos quais ele induziu Israel a pecar
Induzir Israel a pecar representa influenciá-los a pecar. T.A.: "seus pecados os quais ele influenciou Israel a pecar" ou "e pecando assim, ele influenciou as pessoas a pecar".

para provocar Yahweh, o Deus de Israel, à ira em razão dos seus ídolos inúteis
Deus se irou com o povo porque eles adoravam a ídolos. Veja como uma frase similar foi traduzida em 16:11. T.A.: "para irar o Senhor Deus de Israel, porque adoravam ídolos inúteis".

seus ídolos inúteis
A palavra "inúteis" aqui lembra o povo que os ídolos são inúteis porque eles não podem fazer nada. T.A.: "seus ídolos, os quais são inúteis" ou "seus ídolos, que são sem utilidade".

o Deus de Israel
Aqui a palavra "Israel" se refere a todas as doze tribos descendentes de Jacó.

1 Kings 16:27

não estão escritos no livro dos feitos dos reis de Israel?
Esta pergunta é usada para informar ou lembrar os leitores de que as informações sobre Onri estão neste outro livro. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. Veja como traduzir isso em 15:31. T.A.: "eles estão escritos no livro dos feitos dos reis de Israel".

não estão escritos ... Israel?
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "alguém escreveu sobre eles no livro dos feitos dos reis de Israel".

Então Onri descansou com seus antepassados
O eufemismo "descansou" aqui representa morrer. T.A.: "Onri morreu como seus ancestrais" ou "Como seus ancestrais, Onri morreu".

tornou-se rei em lugar de Onri
A frase "no lugar de" é uma metáfora que signifca "ao invés dele". T.A.: "se tornou rei ao invés de Onri".

1 Kings 16:29

o que era mal aos olhos de Yahweh
Aos olhos de Yahweh representa o julgamento de Yahweh. T.A.: "o que era mal ao julgamento de Yahweh" ou "o que Yahweh considera ser mal".

1 Kings 16:31

Era para Acabe algo trivial andar nos pecados de Jeroboão filho de Nebate
Isso implica que Acabe queria cometer pecados piores. O significado total dessa afirmação pode ser feito de maneira explícita. T.A.: "Era como se Acabe pensasse que andar nos pecados de Jeroboão filho de Nebate não era o suficiente".

Era para Acabe algo trivial
Isso é uma expressão idiomática. A frase "para Acabe" significa que Acabe considerava ou pensava algo. T.A.: Acabe considerava isso uma coisa trivial" ou "Acabe pensava que isso não era o suficiente".

algo trivial
"uma coisa insignificante" ou "não o suficiente".

andar nos pecados de Jeroboão filho de Nebate
Andar nos pecados de Jeroboão representa pecar como Jeroboão pecou. T.A.: "para pecar como Jeroboão filho de Nebate pecou".

adorou Baal e curvou-se diante dele
Essas duas frases significam a mesma coisa. A frase "curvou-se diante dele" descreve a postura que o povo costumava adorá-lo.

o Deus de Israel
Aqui a palavra "Israel" se refere à nação de Israel, que consistia de doze tribos.

os reis de Israel
Aqui a palavra "Israel" se refere ao reino de Israel, que consistia em dez tribos.

1 Kings 16:34

perdeu Abirão seu primogênito
A consequência de construir a cidade é dita como se fosse uma perda que Hiel teve. T.A.: "e a consequência do seu pecado foi que Abirão, seu filho primogênito, morreu".

perdeu seu filho mais jovem, Segube
Perdeu é uma metonímia para morrer. T.A.: "Segube, seu filho caçula, morreu".

quando construiu os portões da cidade
"enquanto Hiel estava construindo os portões da cidade".

em cumprimento das palavras de Yahweh
"de acordo com a palavra de Yahweh".

das palavras de Yahweh
Aqui a palavra "palavra" representa uma mensagem. T.A.: "a mensagem de Yahweh".

as quais Ele tinha falado através de Josué filho de Num
Falar "através de" alguém representa tanto dizer a alguém para falar quanto a pessoa fazendo isso. T.A.: "que o Senhor fez com que Josué, filho de Num, falasse".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 17

1 Elias, o tesbita, de Tisbé, em Gileade, disse a Acabe: "Assim como Yahweh, o Deus de Israel vive, diante de quem estou, não haverá orvalho ou chuva nestes anos, a menos que eu o diga". **2** A palavra de Yahweh veio a Elias, dizendo: **3** "Sai daqui e vai para o leste; esconde-te ao lado do ribeiro de Querite, no lado leste do Jordão. **4** Acontecerá que tu beberás do ribeiro, e Eu ordenei aos corvos que te alimentem lá". **5** Então Elias foi e fez como a palavra de Yahweh ordenou. Ele foi viver ao lado do ribeiro Querite, no lado leste do Jordão. **6** Os corvos traziam para ele pão e carne pela manhã e pão e carne à noite, e ele bebia do ribeiro. **7** Mas, depois de um tempo, o ribeiro secou porque não havia nenhuma chuva na terra. **8** A palavra de Yahweh veio a ele dizendo: **9** "Levanta-te, vai para Sarepta, que pertence a Sidom, e habita lá. Vê, Eu ordenei a uma viúva que te sustente". **10** Então ele levantou-se e foi para Sarepta e, quando ele chegou ao portão da cidade, a viúva estava lá, juntando lenha. Então ele a chamou e disse: "Por favor, traze-me um pouco de água em uma jarra, para que eu possa beber". **11** Enquanto ela estava indo pegar água, ele a chamou e disse: "Por favor, traze-me um pedaço de pão em tua mão". **12** Ela respondeu: "Assim como Yahweh, teu Deus, vive, eu não tenho nenhum pão, mas apenas um punhado de farinha em um pote e um pouco de azeite em uma jarra. Vê, eu estou juntando dois pedaços de lenha para que eu vá e cozinhe para mim e meu filho, para comermos e morrermos". **13** Elias disse a ela: "Não temas. Vai e faz como tens dito, mas faz-me um pouco de pão primeiramente e traz para mim. Então, depois faz um para ti e teu filho. **14** Pois Yahweh, o Deus de Israel diz: 'O pote de farinha não se esvaziará, nem mesmo a jarra de azeite parará de fluir, até o dia que Yahweh mandar chuva na terra'". **15** Então ela fez como Elias lhe havia dito. Ela, Elias e o filho dela comeram por muitos dias. **16** O pote de farinha não se esvaziou, nem a jarra de azeite secou, assim como a palavra de Yahweh tinha dito, como Ele falou por meio de Elias. **17** Depois dessas coisas, o filho da mulher, a dona da casa, ficou doente. Sua doença era tão severa que não havia mais fôlego restando nele. **18** Então a mãe dele disse a Elias: "O que tens contra mim, homem de Deus? Vieste aqui para me lembrar do meu pecado e matar meu filho?" **19** Então Elias respondeu-lhe: "Dá-me teu filho". Ele pegou o menino dos braços dela e o carregou subindo até o quarto onde ele ficava e o deitou na sua cama. **20** Elias clamou a Yahweh, dizendo: "Yahweh, meu Deus, Tu trouxeste desastre até mesmo para esta viúva que me hospedou, matando seu filho?" **21** Então Elias deitou-se sobre o menino três vezes; ele clamou a Yahweh e disse: "Yahweh, meu Deus, eu Te imploro, por favor, que a vida deste menino retorne a ele". **22** Yahweh ouviu a voz de Elias; a vida do menino retornou, e ele reviveu. **23** Elias tomou a criança e desceu do seu quarto trazendo-a para dentro da casa, entregou o menino à sua mãe e disse: "Vê, teu filho está vivo". **24** A mulher disse a Elias: "Agora eu sei que és um homem de Deus e que a palavra de Yahweh em tua boca é verdadeira".

---

1 Kings 17:1

o tesbita
Esse é o nome de um grupo de pessoas de Tisbé. .

Tisbé
Esse é o nome de uma cidade na região de Gileade.

Assim como Yahweh, o Deus de Israel vive
Essa frase é um juramento para enfatizar que o que ele dirá é verdade.

diante de quem estou
Essa é uma expressão idiomática que significa "servir". Tradução Alternativa

orvalho
Gotas de água que se formam nas plantas durante a noite.

1 Kings 17:2

A palavra de Yahweh veio
Essa expressão idiomática significa que Deus falou. Veja como foi traduzido em 6:11. T.A.: "Yahweh falou sua mensagem".

Querite
Esse é o nome de um riacho muito pequeno.

Acontecerá que
Essas palavras são usadas para mostrar como Yahweh cuidará de Elias durante a seca. T.A.: "Lá".

corvos
grandes pássaros negros.

1 Kings 17:5

como a palavra de Yahweh ordenou
Aqui "a palavra" representa o próprio Yahweh. T.A.: "como Yahweh ordenou".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

do ribeiro Querite
Este é o nome de um riacho muito pequeno. Traduza isto como foi feito em 17: 2.

na terra
"naquela área" ou "naquele país".

1 Kings 17:8

A palavra de Yahweh veio
Essa expressão idiomática significa que Deus falou. Veja como foi traduzido em 6:11. T.A.: "Yahweh falou sua mensagem".

veio a ele
Aqui a palavra "ele" se refere a Elias.

Sarepta
Essa é uma cidade.

Vê
A palavra "Vê" aqui acrescenta ênfase ao que se segue.

1 Kings 17:11

Assim como Yahweh, teu Deus, vive
Essa frase é um juramento para enfatizar que o que ela dirá é verdade.

apenas um punhado de farinha
"só um pouquinho de farinha".

farinha
"farinha". Isso é o que é usado para fazer pão.

Vê
A palavra "Vê" aqui acrescenta ênfase ao que se segue.

dois pedaços de lenha
Isso pode se referir a dois palitos ou a apenas alguns palitos.

para que possamos comer e morrer
Está implícito que eles vão morrer porque não têm mais comida. T.A.: "para que possamos comer. Depois, vamos morrer de fome".

depois faze um para ti e teu filho.
Está implícito que haveria farinha e óleo suficientes para produzir mais pão. (Veja: figos explícitos)

1 Kings 17:14

Yahweh mandar chuva
Este é uma expressão idiomática que significa que Yahweh faz chover. T.A.: "Yahweh faz a chuva cair".

Ela, Elias e o filho dela comeram por muitos dias
Na língua original diz: "E ela e ele e sua família comeram por muitos dias". Não está claro quem "ele" é. Possíveis significados são: 1) Elias, a viúva, e seu filho comeram por muitos dias ou 2) a viúva, seu filho, e todos que moravam em sua casa comeram por muitos dias ou 3) Elias, a viúva e todos que moravam em sua casa comeram por muitos dias.

e o filho dela
Os possíveis significados para "filho" são:1) isso se refere apenas à casa da viúva ou 2) se refere a outras pessoas que moram em sua casa mas não são nomeadas na história ou 3) se refere à seu casa e outros que moram em sua casa.

assim como a palavra de Yahweh tinha dito
Aqui "palavra" representa o próprio Yahweh. T.A.: "como Yahweh havia dito".

1 Kings 17:17

o filho da mulher, a dona da casa
"o filho da mulher que possuía a casa".

não havia mais fôlego restando nele
Essa é uma maneira educada de dizer que o menino morreu. T.A.: "ele parou de respirar" ou "ele morreu".

homem de Deus
A frase "homem de Deus" é outro título para um profeta.

do meu pecado
Isso significa pecados em geral, não um pecado específico. T.A.: "dos meus pecados".

1 Kings 17:19

onde ele ficava
Aqui "ele" se refere a Elias.

na sua cama
Aqui "sua" se refere a Elias.

Tu tens trazido desastre até mesmo para esta viúva, que tem me hospedado, matando seu filho?
Possíveis significados são: 1) Elias está realmente fazendo uma pergunta. T.A.: "Por que você faria a viúva, com quem eu estou hospedado, sofrer ainda mais matando seu filho" ou 2) Elias usa uma pergunta para expressar o quão triste ele está. T.A.: "Certamente, você não faria a viúva, com quem eu estou hospedado, sofrer ainda mais matando seu filho".

Tu tens trazido desastre até mesmo para esta viúva
Fazendo com que a viúva sofra é dito como se "desastre" fosse um objeto colocado na viúva.

trazido desastre até
Aqui "até" significa além do desastre que a seca causou.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

deitou-se sobre o menino
Essa é uma expressão idiomática. T.A.: "deitar em cima da criança".

1 Kings 17:22

Yahweh ouviu a voz de Elias
Aqui "voz" representa o que Elias orou. T.A.: "Yahweh respondeu a oração de Elias".

a vida do menino retornou, e ele reviveu
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. T.A.: "a criança voltou à vida" ou "a criança viveu novamente".

seu quarto
Aqui "seu" se refere a Elias.

Vê, teu filho está vivo
A palavra "Vê" aqui nos alerta para prestar atenção às informações surpreendentes que se seguem.

a palavra de Yahweh em tua boca é verdadeira
Aqui "palavra" representa uma mensagem. Além disso, "boca" representa o que Elias disse. T.A.: "a mensagem que você falou de Yahweh é verdade".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 18

1 Então, depois de muitos dias, a palavra de Yahweh veio a Elias, no terceiro ano da seca, dizendo: "Vai, apresenta-te a Acabe, e Eu enviarei chuva sobre a terra." **2** Elias foi apresentar-se a Acabe; naquela época, a fome era severa em Samaria. **3** Acabe chamou Obadias, que estava no comando do palácio. Obadias honrava muito a Yahweh, **4** pois, quando Jezabel estava matando os profetas de Yahweh, Obadias pegou cem profetas e os escondeu de cinquenta em cinquenta em cavernas e alimentou-os com pão e água. **5** Acabe disse a Obadias: "Vai pela terra a todas as fontes de água e ribeiros, pode ser que acharemos pasto para conservar vivos os cavalos e mulas, e assim não perderemos todos os animais". **6** Então eles dividiram a terra entre si para a percorrerem procurando água. Acabe foi por um caminho sozinho, e Obadias foi por outro caminho. **7** Enquanto Obadias ia pela estrada, Elias, sem esperar, encontrou-o. Obadias o reconheceu e colocou o rosto em terra, e disse: "És tu o meu senhor Elias?" **8** Elias respondeu: "Sou eu. Vai e diz a teu senhor: 'Olha, Elias está aqui'". **9** Obadias respondeu: "Em que pequei eu, para entregares o teu servo nas mãos de Acabe, para ele me matar? **10** Assim como vive Yahweh, teu Deus, não há nação ou reino que meu senhor não tenha enviado homens para te procurar. Sempre que uma nação ou reino diz: 'Elias não está aqui', Acabe faz com que eles jurem que não te acharam. **11** Mas agora tu dizes: 'vai dizer ao teu senhor que Elias está aqui'. **12** Assim que eu te deixar, o Espírito de Yahweh te levará para lugares onde eu não sei; e, indo eu dizer isso a Acabe, e ele não podendo te achar, ele me matará. Porém eu, teu servo, tenho adorado Yahweh desde minha juventude. **13** Não foi dito a ti, meu mestre, o que eu fiz quando Jezabel matou os profetas de Yahweh, como eu escondi cem profetas de Yahweh divididos entre cinquenta em cinquenta nas cavernas e os alimentei com pão e água? **14** E agora tu dizes: 'Vai, fala ao teu senhor que Elias está aqui'. Assim ele me matará." **15** Então Elias respondeu: "Tão certo como Yahweh dos Exércitos vive, em cuja presença estou, hoje eu me apresentarei a Acabe". **16** Assim Obadias foi se encontrar com Acabe e disse a ele o que Elias lhe dissera. Então o rei foi ao encontro de Elias. **17** Quando Acabe viu Elias, disse-lhe: "És tu, o pertubador de Israel?" **18** Elias respondeu: "Eu não tenho perturbado Israel, porém tu e a família de teu pai é que são os perturbadores, abandonando os mandamentos de Yahweh e seguindo os ídolos de Baal. **19** Agora, ordena e reúne para mim todo Israel no monte Carmelo, junto a quatrocentos e cinquenta profetas de Baal e os quatrocentos profetas de Aserá, que se alimentam da mesa de Jesabel. **20** Então Acabe ordenou a todo o povo de Israel e aos profetas que se reunissem no monte Carmelo. **21** Elias se aproximou de todo o povo e disse: "Até quando ficareis indecisos entre dois pensamentos? Se Yahweh é Deus, segui-o. Mas, se Baal é deus, então segui-o". E o povo não respondeu a ele palavra alguma. **22** Então Elias disse ao povo: "Eu sou o último profeta de Yahweh, mas os profetas de Baal são quatrocentos e cinquenta homens. **23** Então deixai que eles tragam dois bois. Deixai que eles escolham um boi para eles e cortem em pedaços e coloquem sobre a lenha, mas não ponham fogo nela. Então eu prepararei o outro boi, colocarei sobre a lenha e não colocarei fogo. **24** Então vós clamareis pelo nome de vosso deus e eu clamarei pelo nome de Yahweh, e o deus que responder por meio de fogo, esse é Deus." E todo o povo respondeu: "Está bem". **25** Então Elias disse aos profetas de Baal: "Escolhei primeiro um boi para vós e o preparai, pois vós sois muitas pessoas. Então clamai pelo nome de vosso deus, mas não colocai fogo sob o boi". **26** Eles pegaram o boi que lhes fora entregue e o prepararam, e clamaram no nome de Baal desde a manhã até ao meio-dia, dizendo: "Baal, responde-nos!" Mas não houve voz, nem ninguém que respondesse; e dançavam em volta do altar que haviam feito. **27** Ao meio dia, Elias zombava deles dizendo: "Gritai mais alto! Ele é um deus! Talvez ele esteja pensando, ou atendendo alguma necessidade, ou em viagem, ou talvez esteja dormindo e precisa ser despertado". **28** Então eles gritaram mais alto, e, conforme o seu costume, cortaram-se com facas e lancetas, até escorrer sangue sobre si. **29** O meio dia se passou, e eles ainda estavam delirantes até o momento do sacrifício da tarde, mas não havia qualquer voz ou alguém que respondesse; não havia quem prestasse atenção aos seus pedidos. **30** Então Elias disse a todo o povo: "Chegai-vos a mim", e todo o povo se aproximou dele. E ele reparou o altar de Yahweh, que estava em ruínas. **31** Elias pegou doze pedras, cada pedra representando uma das doze tribos dos filhos de Jacó — foi para Jacó que a palavra de Yahweh veio dizendo: "Teu nome será Israel". **32** Com as pedras, ele construiu um altar em nome de Yahweh, cavou uma cova em volta do altar, larga o suficiente para semear duas medidas de semente. **33** A seguir, ele armou a lenha para o fogo, dividiu o novilho em pedaços, e colocou os pedaços sobre a lenha. Ele disse: "Enchei quatro cântaros de água e despejai sobre o sacrifício e sobre a lenha". **34** Então disse: "Façai pela segunda vez", e eles fizeram isto pela segunda vez. Mais uma vez, ele disse: "Façai uma terceira vez", e eles fizeram pela terceira vez. **35** A água correu ao redor do altar e encheu a cova. **36** Aconteceu que, na hora da oferta do sacrifício da tarde, o profeta Elias se aproximou e disse: "Yahweh, Deus de Abraão, de Isaque e de Israel, manifesta hoje que tu és Deus em

Israel, que eu sou Teu servo, e que eu tenho feito todas essas coisas conforme a Tua palavra. **37** Responde-me, Yahweh, responde-me, para que esse povo saiba que tu, Yahweh, és Deus e que tu fizeste o coração deles se voltar para Ti". **38** Então o fogo de Yahweh caiu e consumiu tanto o sacrifício, quanto a lenha, as pedras, o pó, e até a água que estava na cova. **39** Quando todo o povo viu isso, todos se prostraram com o rosto em terra e disseram: "Yahweh, Ele é Deus! Yahweh, Ele é Deus!" **40** Elias disse ao povo: "Agarrai os profetas de Baal; não deixai nenhum deles escapar". Então eles os agarraram e Elias trouxe esses profetas para perto do ribeiro de Quison e os matou lá. **41** Elias disse à Acabe: "Sobe, come e bebe, pois há som de muita chuva". **42** Assim sendo, Acabe subiu para comer e beber; enquanto isso, Elias subiu ao topo do monte Carmelo, inclinou-se na terra, colocou seu rosto entre seus joelhos, **43** e disse ao seu servo: "Sobe agora, olha na direção do mar". O seu servo subiu, olhou e disse: "Não há nada". Então Elias disse: "Vai de novo" e assim por sete vezes. **44** Na sétima vez, o servo disse: "Olha, há uma nuvem subindo do mar, pequena como a mão de um homem". Elias respondeu: "Sobe e diz a Acabe: 'Prepara a tua carruagem e desce antes que a chuva te pare'". **45** Aconteceu que, em pouco tempo, os céus se escureceram com nuvens e vento, e caiu uma forte chuva. Acabe entrou em sua carruagem e foi para Jezreel, **46** mas a mão de Yahweh estava sobre Elias. Ele enfiou o manto no seu cinto, depois correu, e ainda chegou antes de Acabe na entrada de Jezreel.

---

1 Kings 18:1

a palavra de Yahweh veio
"Palavra" é metonímia para o que uma pessoa diz. Veja como foi traduzido isso em 6:11. Tradução Alternativa

enviarei chuva sobre a terra
"derramarei chuva na terra".

naquela época, a fome era severa
A palavra "naquela época" é usada aqui para marcar uma quebra na história principal. Aqui o escritor conta informações contextuais sobre como a fome afetou Samaria.

1 Kings 18:3

Obadias honrava ... a Yahweh
Aqui o escritor fala sobre uma nova pessoa na história.

cem profetas e os escondeu de cinquenta em cinquenta
"100 profetas e os escondeu em grupos de 50".

1 Kings 18:5

conservar vivos os cavalos e mulas ... não perderemos todos os animais
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para dar ênfase. T.A.: "impedir que os cavalos e mulas morram".

Acabe foi por um caminho sozinho, e Obadias foi por outro caminho
A palavra "sozinho" enfatiza que Acabe e Obadias foram em direções diferentes, não necessariamente que ninguém estava com Acabe. T.A.: "Acabe liderou uma equipe em uma direção e Obadias liderou uma equipe na outra direção".

1 Kings 18:7

senhor Elias
Aqui a palavra "senhor" é usada como um termo de respeito.

Vai e dize a teu senhor: 'Olha, Elias está aqui'".
Aqui a palavra "senhor" se refere a Acabe.

Olha
A palavra "olha" aqui acrescenta ênfase ao que se segue.

1 Kings 18:9

Em que pequei eu ... para ele me matar
Obadias faz esta pergunta para enfatizar o perigo para si mesmo por causa da ira do rei Acabe contra Elias. T.A.: "Eu não te ofendi ... para ele me matar".

entregares o teu servo nas mãos de Acabe
"Mão" é metonímia para poder e controle. T.A.: "entregue seu servo a Acabe".

teu servo
Obadias se refere a si mesmo como servo de Elias a fim de honrar Elias.

como vive Yahweh
Este é um juramento usado para enfatizar que aquilo que ele está dizendo é verdade.

não há nação ... que meu senhor não tenha enviado homens
Isso pode ser expresso positivamente. T.A.: "meu mestre mandou homens para todo lugar".

Mas agora
Esta frase é usada para enfatizar o perigo do que Elias está dizendo a Obadias para fazer.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 18:12

Não foi dito a ti ... com pão e água?
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Certamente você foi informado sobre o que eu fiz ... com pão e água!".

meu mestre
Aqui a palavra "mestre" é um termo de respeito usado para se referir a Elias.

cem profetas de Yahweh dividido entre cinquenta
"100 dos profetas de Yahweh em grupos de 50".

1 Kings 18:14

Vai, fala ao teu senhor que Elias está aqui
Traduza esta citação como em 18: 9.

teu senhor
Aqui "mestre" se refere ao rei Acabe.

Tão certo como Yahweh dos Exércitos vive
Esse é um juramento para enfatizar o que ele dirá é verdade.

em cuja presença estou
"estar diante" é uma expressão que significa estar na presença de alguém e pronto para servi-lo. T.A.: "quem eu sirvo".

1 Kings 18:16

disse a ele o que Elias lhe dissera
"Obadias disse a Acabe o que Elias tinha dito a ele para dizer".

És tu, o pertubador de Israel?
Acabe faz a pergunta para que a enfatizar a identidade de Elias. T.A.: "Então, aqui está você. Você é o agitador de Israel!".

1 Kings 18:18

todo Israel
Esta é uma generalização para se referir aos líderes e pessoas que representam as dez tribos do reino do norte.

quatrocentos e cinquenta profetas
"450 profetas".

quatrocentos profetas
"400 profetas".

1 Kings 18:20

ordenou
Significa que ele enviou uma palavra a todo o povo. T.A.: "enviou uma mensagem".

Até quando ficareis indecisos entre dois pensamentos?
Elias faz esta pergunta para incitar as pessoas a tomarem uma decisão. T.A.: "Você tem sido indeciso por tempo suficiente".

não respondeu a ele palavra alguma
"não disse nada" ou "ficou em silêncio".

1 Kings 18:22

Eu, eu sozinho, sou o último
A palavra "eu" é repetida para dar ênfase.

clamareis pelo nome de vosso deus ... clamarei pelo nome de Yahweh
"Nome" é metonímia para reputação e honra de alguém e "clamar" representa uma apelação. T.A.: "invocar ao seu deus ... invocar a Yahweh".

E todo o povo respondeu: "Está bem"
"todo o povo disse: 'Isso é uma coisa boa a fazer".

1 Kings 18:25

preparai
"prepare-se para ser sacrificado".

vós sois muitas pessoas
Aqui a palavra "vós" é plural.

Eles pegaram o boi
"Os profetas de Baal levaram o touro".

o boi que lhes fora entregue
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o touro que alguém lhes deu".

Mas não houve voz, nem ninguém que respondesse
Essas duas frases compartilham significados semelhantes e enfatizam que não havia ninguém para responder às orações dos falsos profetas. T.A.: "Mas Baal não disse nem fez nada".

1 Kings 18:27

Talvez
"possivelmente" ou "pode ser isso".

atendendo alguma necessidade
Esse eufemismo é uma maneira mais agradável de expressar uma afirmação dura. Elias usa o eufemismo para insultar Baal com sarcasmo. T.A.: "no banheiro".

precisa ser despertado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A: "você deve acordá-lo" ou "você deve despertá-lo".

eles ainda estavam delirantes
""eles continuaram seu comportamento selvagem". Os profetas muitas vezes agiam de maneiras que pareciam incomuns ou mesmo loucas. Nesse caso,

eles estavam chamando Baal enquanto dançavam, gritavam alto e se cortavam com facas.

sacrifício da tarde
"oferecer o sacrifício realizado no final da tarde, quase noite".

mas não havia qualquer voz ou alguém que respondesse; não havia quem prestasse atenção aos seus pedidos
Essas frases compartilham significados semelhantes e enfatizam que ninguém respondeu às orações dos falsos profetas. T.A.: "mas Baal não disse, nem fez nada, nem mesmo prestou atenção".

mas não havia qualquer voz ou alguém que respondesse
Traduza como foi traduzido em 18:25.

1 Kings 18:30

doze pedras
"12 pedras".

em nome de Yahweh
"Nome" é uma metonímia para honra e reputação. Possíveis significados são: 1) "para honrar a Yahweh" ou 2) "com a autoridade de Yahweh".

cova
Um pequeno canal para reservar a água.

duas medidas de semente
Uma medida é uma unidade de volume igual a cerca de 7,7 litros. T.A.: "cerca de 15 litros de sementes".

1 Kings 18:33

ele armou a lenha para o fogo
"No altar" o local onde ele colocou a madeira, está suposto nesta frase. T.A.: "Ele colocou a madeira para queimar no altar".

quatro cântaros
"4 jarros".

cântaros
Um cântaro é um recipiente para água.

cova
Traduza como foi traduzido em 1:32 1KI 18:30.

1 Kings 18:36

Aconteceu
Esta frase é usada aqui para referenciar um importante e significativo momento deste dia na história. Se o seu idioma tiver um jeito de fazer isso, considere usá-lo aqui.

"Yahweh, Deus de Abraão, de Isaque e de Israel
Aqui "Israel" está se referindo a Jacó. Deus mudou o nome de Jacó para Israel (Gênesis 32:28), e Deus nomeou a nação dos descendentes de Jacó como "Israel".

manifesta hoje
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "faça essas pessoas saberem hoje".

Responde-me ... responde-me
Esta frase é repetida para enfatizar o apelo de Elias a Yahweh.

fizeste o coração deles se voltar para Ti
"voltar seu coração "é uma metonímia para a afeição e a lealdade do povo. T.A.:" fez com que eles fossem leais a você novamente".

1 Kings 18:38

o fogo de Yahweh caiu
"o fogo de Yahweh desceu".

e até a água
O fogo é comparado a uma pessoa com sede bebendo água.

Yahweh, Ele é Deus! Yahweh, Ele é Deus!
Esta frase é repetida para ênfase.

ribeiro de Quison
Um "ribeiro" é um pequeno riacho ou curso de água.

1 Kings 18:41

pois há som de muita chuva
"parece que vai chover muito".

se inclinou na terra, colocou seu rosto entre seus joelhos
Isso descreve uma postura usada para orar.

1 Kings 18:43

sete vezes
A palavra "sete" pode ser traduzida como o numeral "7". T.A.: "7 vezes".

pequena como a mão de um homem
De longe, a nuvem podia ser coberta pela mão de um homem.

1 Kings 18:45

Aconteceu que
Esta frase é usada aqui para marcar onde começa uma nova etapa na ação. Se o seu idioma tiver um jeito de fazer isso, você pode usar aqui.

a mão de Yahweh estava sobre Elias
Aqui a palavra "mão" é uma metonímia para a força. T.A.: "Yahweh deu o seu poder para Elias".

Ele enfiou o manto no seu cinto
Elias envolveu seu longo robe em volta da cintura para que suas pernas ficassem livres para correr.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 19

1 Acabe contou a Jezabel tudo o que Elias havia feito e como matara todos os profetas com a espada. **2** Então Jezabel enviou um mensageiro a Elias, dizendo: "Que os deuses façam comigo, e ainda mais, se eu não fizer com tua vida até amanhã a esta hora o mesmo que foi feito com a vida daqueles profetas mortos". **3** Quando Elias ouviu isso, temendo, fugiu para salvar sua vida e chegou a Berseba, que pertence a Judá; e deixou seu servo ali. **4** Elias se foi ao deserto numa jornada de um dia e sentou-se debaixo de um arbusto. Ele pediu para si mesmo que morresse e disse: "Já basta, Yahweh; toma a minha vida, pois não sou melhor do que meus antepassados mortos". **5** Logo ele deitou e dormiu debaixo do arbusto; inesperadamente, um anjo lhe tocou e disse: "Levanta-te e come". **6** Elias olhou e perto de sua cabeça havia um pão assado em brasas e um jarro de água. A seguir, ele comeu, bebeu e depois deitou-se novamente. **7** O Anjo de Yahweh veio uma segunda vez e o tocou, dizendo: "Levanta-te e come, pois tua jornada será muito difícil". **8** Então ele se levantou, comeu, bebeu e viajou com a força daquele alimento por quarenta dias e quarenta noites até Horebe, o monte de Deus. **9** Ali, ele entrou em uma caverna e nela permaneceu. Depois, a palavra de Yahweh veio a ele e lhe disse: "O que fazes aqui, Elias?" **10** Elias respondeu: "Eu tenho sido muito zeloso por Yahweh, Deus dos Exércitos, pois o povo de Israel abandonou Tua aliança, destruiu Teus altares e matou Teus profetas com a espada. Agora apenas eu fiquei, e eles ainda estão tentando tirar a minha vida". **11** Yahweh respondeu: "Sai e sobe o monte diante de Mim". Então Yahweh passou, e um forte vento se abateu sobre as montanhas quebrando as pedras em pedaços diante de Yahweh, mas Yahweh não estava no vento. Depois do vento, veio um terremoto, mas Yahweh não estava no terremoto. **12** Depois do terremoto veio um fogo, mas Yahweh não estava no fogo. Depois do fogo, veio uma voz mansa e suave. **13** Quando Elias ouviu a voz, ele cobriu o rosto com sua capa, saiu e ficou em pé à entrada da caverna. Então veio uma voz dizendo: "Que fazes aqui, Elias?" **14** Elias respondeu: "Eu tenho sido muito zeloso por Yahweh, Deus dos Exércitos, pois o povo de Israel abandonou Tua Aliança, destruiu Teus altares e matou Teus profetas à espada. Agora apenas eu fiquei, e eles ainda estão tentando tirar a minha vida". **15** Então Yahweh disse a ele: "Vai, retorna por onde vieste, para o deserto de Damasco, e, quando lá chegares, ungirás a Hazel para ser rei sobre a Síria. **16** Ungirás, também, a Jeú, filho de Ninsi, para ser rei sobre Israel, e ungirás a Eliseu, filho de Safate de Abel-Meloá, para ser profeta em teu lugar. **17** Acontecerá que Jeú matará quem escapar da espada de Hazael, e Eliseu matará quem escapar da espada de Jeú. **18** Porém Eu deixarei para Mim sete mil pessoas em Israel, cujos joelhos não se dobraram a Baal e cujas bocas não lhe beijaram. **19** Então Elias partiu dali e encontrou Eliseu, filho de Safate, que lavrava com doze juntas de bois adiante dele e, ele mesmo, lavrava com a décima segunda junta. Elias foi até Eliseu e colocou sua capa sobre ele. **20** Depois Eliseu deixou os bois e correu até Elias e disse: "Deixa que eu beije meu pai e minha mãe e depois te seguirei". Então Elias lhe disse: "Vai e volta, mas pensa sobre o que fiz contigo". **21** Então Eliseu voltou a Elias, pegou a junta de bois, matou os animais, cozinhou a carne com a madeira do jugo dos bois, deu ao povo e eles comeram. Desde então, ele se levantou, passou a seguir Elias e o serviu.

---

1 Kings 19:1

Que os deuses façam comigo, e ainda mais
Esta é uma comparação usada como um juramento enfático. "Que os deuses me matem e façam coisas ainda piores".

se eu não fizer com tua vida até amanhã a esta hora o mesmo que foi feito com a vida daqueles profetas mortos
"se eu não matar você como você matou aqueles profetas".

1 Kings 19:4

Elias se foi ao deserto numa jornada de um dia
A palavra "Elias se foi" é usada para enfatizar que ele estava sozinho. T.A.: "ele andou sozinho por um dia".

arbusto
Um "arbusto" é uma planta que cresce no deserto.

Ele pediu para si mesmo que morresse
"Ele orou para que ele morresse".

Já basta, agora, Yahweh
"Esses problemas são demais para mim, Yahweh".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

pão assado em brasas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pão que alguém assou em em brasas".

jarro de água
"um recipiente de água".

1 Kings 19:7

tua jornada será muito difícil
"será trabalhoso para você".

e viajou com a força daquele alimento por quarenta dias e quarenta noites
"aquela comida deu a ele energia para viajar durante quarenta dias e quarenta noites".

1 Kings 19:9

uma caverna
Uma caverna é uma abertura em uma montanha que leva a uma sala natural ou a salas subterrâneas.

a palavra de Yahweh veio a ele e lhe disse
Essa expressão idiomática significa que Yahweh falou, e "palavra" é uma metonímia representando a mensagem. "Yahweh falou a Sua palavra e disse-lhe." Veja como foi traduzido em 6:11.

O que fazes aqui, Elias?
Yahweh faz esta pergunta para repreender Elias e lembrá-lo de seu dever. T.A.: "Este não é o lugar onde você deveria estar, Elias".

eu, apenas eu fiquei
Aqui a palavra "eu" é repetida para ênfase.

1 Kings 19:11

o monte diante de Mim
"diante de Mim" é uma palavra que significa ficar na frente de alguém. T.A.: "na montanha em Minha presença".

1 Kings 19:13

ele cobriu o rosto com sua capa
"ele cobriu o rosto com sua capa" é uma peça de roupa longa que cobre todo o corpo.

Então, veio uma voz dizendo
"Então ele ouviu uma voz".

Que fazes aqui ... e eles ainda estão tentando tirar a minha vida
Traduza este texto como em 19: 9.

eu, apenas eu fiquei
Aqui a palavra "eu" é repetida para ênfase.

1 Kings 19:15

profeta em teu lugar
"profeta em vez de você".

1 Kings 19:17

Acontecerá
Esta palavra é usada para apresentar o que acontecerá quando Elias fizer o que Yahweh lhe disse para fazer. "O que vai acontecer é".

quem escapar da espada de Hazael
"Espada" é metonímia para matar como em uma batalha. T.A.: "quem Hazael não matar com a espada".

Eu deixarei para Mim
Aqui as palavras "Eu" e "Mim" referem-se a Yahweh. T.A.: "Eu salvarei da morte".

sete mil pessoas
"7.000 pessoas".

cujos joelhos não se dobraram a Baal e cujas bocas não lhe beijaram
"dobraram" e "beijaram" são metonímias para ações que as pessoas faziam para adorar ídolos. Eles são combinados para dar ênfase. T.A.: "quem não se curvou e não beijou Baal" ou "quem não adorou Baal".

1 Kings 19:19

Safate
Este é o nome de um homem.

doze juntas de bois
"12 juntas de bois".

ele mesmo, lavrava com a décima segunda junta
A palavra "ele mesmo" indica que Eliseu estava arando com o último jugo, enquanto os outros homens estavam arando com os outros onze jugos.

e disse: "Deixa
A palavra "disse" se refere a Eliseu.

1 Kings 19:21

deu ao povo
Eliseu deu a carne cozida ao povo de sua cidade.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 20

1 Ben-Hadade, rei da Síria, reuniu todo o seu exército. Havia trinta e dois reis de menor importância com ele, cavalos e carruagens. Ele subiu, cercou Samaria e lutou contra ela. **2** Enviou mensageiros à cidade de Acabe, rei de Israel, e lhe disse: "Ben-Hadade te diz: **3** 'Tua prata e teu ouro são meus. Também tuas mulheres e crianças, as melhores, agora são minhas'". **4** O rei de Israel respondeu: "Conforme o que disseste, meu mestre, rei. Eu e tudo o que tenho somos teus". **5** Os mensageiros voltaram e disseram: "Ben-Hadade assim diz: 'Enviei a palavra a ti dizendo que tu deverás me entregar tua prata, teu ouro, tuas mulheres e crianças. **6** Mas eu enviarei meus servos a ti amanhã, nesta hora, e eles vasculharão tua casa e as casas de teus servos. Eles pegarão, com suas próprias mãos, e levarão tudo o que agradar seus olhos'". **7** Então o rei de Israel reuniu todos os anciãos da terra e disse: "Por favor, anotai e vede como esse homem procura problemas. Ele enviou mensagens para mim pedindo minhas mulheres, crianças, minha prata e meu ouro, e eu não os neguei". **8** Todos os anciãos e todo o povo disseram a Acabe: "Não o ouças nem atendas suas exigências". **9** Então Acabe disse aos mensageiros de Ben-Hadade: "Dizei ao meu mestre, o rei: 'Concordo com tudo o que mandaste teu servo fazer pela primeira vez, mas eu não posso aceitar essa segunda ordem'". Então os mensageiros saíram e levaram a resposta a Ben-Hadade. **10** Este enviou sua resposta a Acabe e disse: "Que os deuses façam comigo e ainda mais, se até as cinzas de Samaria forem suficientes para todo o povo que me segue ter um punhado em suas mãos". **11** O rei de Israel respondeu, dizendo: "Dizei a Ben-Hadade: 'Ninguém que está apenas colocando sua armadura deveria se gabar como quem a está tirando'". **12** Ben-Hadade ouviu a mensagem enquanto estava bebendo, ele e os reis abaixo dele, que estavam em suas tendas. Assim, ordenou aos seus homens: "Alinhai-vos em posição para a batalha". Então eles se prepararam em posição de batalha para atacar a cidade. **13** Eis que um profeta veio a Acabe, o rei de Israel, e disse: "Yahweh diz: 'Tu viste este grande exército? Vê, eu o entregarei em tua mão hoje, e saberás que Eu sou Yahweh'". **14** Acabe respondeu: "Por meio de quem?" Yahweh respondeu: "Pelos jovens oficiais que servem os governadores dos distritos". Então Acabe disse: "Quem iniciará a batalha?" Yahweh respondeu: "Tu". **15** Então Acabe convocou os jovens oficiais que serviam aos governadores dos distritos. Eles eram duzentos e trinta e dois. Depois ele convocou todos os soldados, todo o exército de Israel, eram sete mil em número. **16** Eles saíram ao meio-dia. Ben-Hadade havia bebido e se embriagado em sua tenda, ele e os trinta e dois reis menores, que o estavam apoiando. **17** Os jovens oficiais que serviam os governadores dos distritos foram para a frente primeiro. Então Ben-Hadade foi informado pelos espias que havia enviado: "Os homens estão vindo de Samaria". **18** Ben-Hadade disse: "Quer eles venham pela paz, quer pela guerra, trazei-os vivos". **19** Então os jovens oficiais que serviam aos governadores dos distritos saíram da cidade, e o exército os seguiu. **20** Eles mataram cada um de seus inimigos, e os sírios fugiram. Israel os perseguiu. Ben-Hadade, o rei da Síria, escapou em um cavalo, junto com alguns cavaleiros. **21** Então o rei de Israel saiu, atacou os cavalos e carruagens e matou os sírios, impondo sobre eles um grande massacre. **22** Então, o profeta veio ao rei de Israel e lhe disse: "Vai, fortalece-te, entende e planeja o que estarás fazendo, pois, após um ano, o rei da Síria virá contra ti novamente". **23** Os servos do rei da Síria disseram a ele: "O deus deles é deus dos montes. Por isso eles foram mais fortes que nós. Mas agora lutemos contra eles na planície e certamente seremos mais fortes que eles. **24** Assim, deve fazer isto: tira os reis, cada um de suas posições de autoridade, e substitui-os por comandantes do exército. **25** Levanta um exército como aquele que tu perdeste — cavalo por cavalo e carruagem por carruagem — para que possamos combatê-los na planície. Certamente, seremos mais fortes que eles". Então Ben-Hadade ouviu o conselho dos servos e fez o que eles recomendaram. **26** Após o começo do novo ano, Ben-Hadade convocou os sírios e foi a Afeque para lutar contra Israel. **27** O povo de Israel, que estava convocado e provido de suprimento para lutar, acampou defronte deles como dois pequenos rebanhos de cabras, mas os sírios enchiam a terra. **28** Então, um homem de Deus aproximou-se e disse ao rei de Israel: "Assim diz Yahweh: 'Porque os sírios disseram que Yahweh é o deus dos montes, mas não é o deus dos vales, Eu colocarei esse grande exército em tua mão e saberás que Eu sou Yahweh'". **29** Assim, os exércitos acamparam, uns em frente aos outros, durante sete dias. No sétimo dia, a batalha começou. O povo de Israel matou cem mil sírios de infantaria em um dia. **30** O restante fugiu para Afeque, entrou na cidade e o muro caiu sobre vinte e sete mil homens que restavam. Ben-Hadade fugiu e entrou na cidade, dentro de uma sala interna. **31** Os servos de Ben-Hadade disseram a ele: "Agora vê, nós ouvimos que os reis da casa de Israel são misericordiosos. Vamos nos vestir de panos de saco e cordas em volta de nossas cabeças e iremos ao rei de Israel. Talvez, ele poupe tua vida". **32** Assim, eles puseram pano de saco e cordas em torno de suas cabeças e depois foram ao rei de Israel e disseram: "Teu servo Ben-Hadade diz: 'Deixa-me viver'". Acabe disse: "Ele ainda vive? Ele é meu irmão". **33** Os homens ouviram isso como um bom sinal de Acabe, então, rapidamente lhe

responderam: "Sim, teu irmão Ben-Hadade está vivo". Então, Acabe disse: "Ide e trazei-o". Assim, Ben-Hadade veio a ele, e Acabe o convidou para entrar em sua carruagem. **34** Ben-Hadade disse a Acabe: "Eu te restituirei as cidades que meu pai tomou de teu pai e podes fazer para ti praças em Damasco, assim como meu pai fez em Samaria". Acabe respondeu: "Eu te deixarei ir com esta aliança". Então, Acabe fez uma aliança com ele e o deixou ir. **35** Um certo homem, um dos filhos dos profetas, disse a um de seus companheiros profetas pela palavra de Yahweh: "Por favor, bate em mim". Mas o homem se recusou a fazê-lo. **36** Então, o profeta disse ao seu seu companheiro profeta: "Porque não obedeceste a voz de Yahweh, assim que me deixares, serás morto por um leão". E, assim que aquele homem o deixou, um leão o encontrou e o matou. **37** Depois, o profeta encontrou outro homem e disse: "Por favor, bate em mim". Então, o homem bateu nele e o feriu. **38** Assim, o profeta saiu e esperou pelo rei na estrada; ele havia se disfarçado com uma bandagem cobrindo os olhos. **39** Quando o rei passava, o profeta clamou a ele, dizendo: "Teu servo estava em plena batalha, e um soldado parou e trouxe um inimigo a mim, dizendo: 'Vigia este homem. Se ele escapar, tua vida será dada pela vida dele, ou então pagarás um talento de prata'. **40** Mas, porque teu servo estava ocupado, indo aqui e ali, o soldado inimigo escapou". Então, o rei de Israel disse a ele: "Esta será tua punição — tu mesmo a decidiste". **41** Então, o profeta rapidamente removeu a bandagem de seus olhos, e o rei de Israel reconheceu que ele era um dos profetas. **42** O profeta disse ao rei: "Yahweh diz: 'Porque deixaste escapar de tua mão o homem que Eu havia sentenciado à morte, tua vida será tomada no lugar da vida dele, e teu povo por seu povo'". **43** Então, o rei de Israel foi para sua casa ressentido e irado, e chegou a Samaria.

---

1 Kings 20:1

Ben-Hadade
Esse é o nome de um homem.

trinta e dois reis de menor importância
"32 reis de menor importância".

reis de menor importância
"reis que governam grupos menores de pessoas".

1 Kings 20:4

Conforme o que disseste
Essa é uma expressão idiomática que expressa concordância. Tradução Alternativa

amanhã, nesta hora
"amanhã, na mesma hora do dia que é agora".

tudo o que agradar seus olhos
"agradar seus olhos" é uma metonímia para olhar para alguma coisa e desejar essa coisa. T.A.: "tudo o que os agrade".

1 Kings 20:7

da terra
"da terra" é uma sinédoque para todo o povo vivendo ali. T.A.: "do povo de Israel".

anotai e vede
"anotai" é uma expressão idiomática para observar atentamente. T.A.: "preste bastante atenção".

e eu não os neguei
Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Eu concordei com suas exigências".

1 Kings 20:9

Que os deuses façam comigo e ainda mais
Esse é um juramento com grande ênfase. Veja como foi traduzido em 19:2.

se até as cinzas de Samaria forem suficientes para todo o povo que me segue ter um punhado em suas mãos
Ben-Hadade está ameaçando que seu exército destruirá totalmente tudo em Samaria.

1 Kings 20:11

Dizei a Ben-Hadade: 'Ninguém que está apenas colocando sua armadura... como quem a está tirando'
Essa é uma expressão para aconselhar. "Colocando armadura" é uma metonímia para se preparar para a batalha. "Diga a Ben-Hadade: 'Não se vanglorie como se você já tivesse vencido uma batalha que ainda não lutou'".

1 Kings 20:13

Eis que
A palavra "eis" faz um alerta para a aparição repentina de uma nova pessoa na história. Sua língua pode ter uma forma de fazer isso.

Tu viste este grande exército?
Yahweh faz essa pergunta para enfartizar o tamanho e força do exército de Ben-Hadade. T.A.: "Olhe para esse grande exército".

Vê, eu o entregarei em tua mão hoje
A palavra "Vê" aqui faz um alerta para que o leitor preste atenção na informação surpreendente que está por vir.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

entregarei em tua mão
Aqui a palavra "mão" se refere a poder. T.A.: "te darei vitória sobre este exército".

Por meio de quem?
Acabe omite as palavras "Tu farás isso". T.A.: "Por meio de quem Tu farás isso?".

Acabe convocou os jovens oficiais
"Acabe reuniu os jovens oficiais".

duzentos e trinta e dois
"232".

todos os soldados, todo o exército de Israel
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e foram combinadas para dar ênfase.

sete mil
"7.000".

1 Kings 20:16

Eles saíram
Aqui a palavra "Eles" se refere ao exército israelita.

trinta e dois reis menores
Traduza isso como em 20:1.

Ben-Hadade foi informado pelos espias que havia enviado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Espias que Ben-Hadade tinha enviado lhe informaram".

espias
Um "espia" é um soldado que é enviado para colher informações sobre o inimigo.

1 Kings 20:18

Ben-Hadade disse
É entendido que Ben-Hadade está falando com seus soldados. T.A.: "Ben-Hadade disse aos seus soldados".

Quer eles... trazei-os
Aqui "eles" e "os" se referem ao exército israelita.

Então, os jovens oficiais... o exército os seguiu
"Os jovens oficiais israelitas... o exército israelita os seguiu".

1 Kings 20:20

Israel os perseguiu
"Israel" é uma sinédoque para todos os soldados da nação de Israel. T.A.: "os homens do exército de Israel os perseguiram".

o rei de Israel saiu, atacou
"o rei" é uma sinédoque para o rei e todos os soldados servindo sob seu comando. T.A.: "o rei de Israel e seus soldados saíram e atacaram".

1 Kings 20:22

fortalece-te
"te" representa por metonímia o exército do rei. T.A.: "fortalece seu vigor".

entende e planeja
Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa, e foram combinadas para dar ênfase.

após um ano
Possíveis significados são: 1) "na primavera do próximo ano" (UDB); ou 2) "nessa época, ano que vem".

lutemos... seremos mais fortes
A palavra implícita "nós" se refere aos servos, ao rei e ao exército como um todo.

1 Kings 20:24

tira os reis, cada um de suas posições de autoridade
"Você deve remover os trinta e dois reis que estão liderando as suas tropas".

1 Kings 20:26

Afeque
Esse é o nome de uma cidade.

para lutar contra Israel
"Israel" representa suas forças armadas através de uma sinédoque. T.A.: "para lutar contra o exército de Israel".

O povo de Israel, que estava convocado e provido de suprimento
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O exército israelita também se reuniu e os comandantes deram as armas que eles precisavam para a batalha".

como dois pequenos rebanhos de cabras
Essa símile compara o exército israelita a dois pequenos rebanhos de cabras. T.A.: "O exército israelita parecia ser pequeno e fraco como dois rebanhos de cabras".

1 Kings 20:28

um homem de Deus
Esse é outro título para um profeta. T.A.: "um profeta". (UDB)

colocarei esse grande exército em tua mão
Aqui a palavra "mão" se refere a poder. T.A.: "te darei vitória sobre esse grande exército".

1 Kings 20:29

sete dias
"7 dias".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

cem mil
"100.000".

infantaria
Um "soldado de infantaria" é um soldado que marcha a pé.

O restante fugiu para Afeque
A expressão "O restante" presume as palavras "dos soldados sírios". T.A.: "O restante dos soldados sírios".

Afeque
Esse é o nome de uma cidade.

vinte e sete mil
"27.000".

1 Kings 20:31

Agora vê
Essa expressão idiomática enfatiza o que será dito. T.A.: "Escute" ou "Preste atenção no que estamos prestes a te dizer".

vestir de panos de saco e cordas em volta de nossas cabeças
Esse era um sinal de rendição.

Ele ainda vive?
Acabe faz essa pergunta para expressar surpresa. T.A.: "Estou surpreso que ele ainda esteja vivo!".

Ele é meu irmão
"Meu irmão" é uma metáfora para alguém que é um bom amigo. T.A.: "Ele é como um irmão para mim"

1 Kings 20:33

como um bom sinal de Acabe
"sinal" é uma metonímia para uma ação que dá um significado. T.A.: "para qualquer ação de Acabe que mostrasse a eles que Acabe queria ser misericordioso".

1 Kings 20:35

um dos filhos dos profetas
"um membro do grupo dos profetas".

pela palavra de Yahweh
"pela palavra" é uma metonímia para a mensagem. T.A.: "como Yahweh lhe disse para fazer".

não obedeceste a voz de Yahweh
"a voz" é uma metonímia para o que Yahweh ordenou. T.A.: "você não obedeceu a Yahweh".

1 Kings 20:39

Teu servo estava
O profeta se refere a ele mesmo na terceira pessoa como sinal de respeito ao rei.

em plena batalha
"plena batalha" é uma expressão idiomática para expressar a luta mais intensa e violenta. T.A.: "onde a batalha estava mais intensa".

tua vida será dada pela vida dele
"então você morrerá no lugar dele".

um talento de prata
Um talento é uma unidade de peso equivalente a cerca de 34 quilogramas. T.A.: "34 quilogramas de prata".

indo aqui e ali
Essa é uma expressão idiomática que representa estar muito ocupado e preocupado. T.A.: "fazendo outras coisas" (UDB) ou "fazendo isso e aquilo".

1 Kings 20:41

deixaste escapar de tua mão
Aqui a palavra "mão" é uma metonímia para poder. T.A.: "soltou" ou "poupou a vida de".

tua vida será tomada no lugar da vida dele, e teu povo por seu povo
"você morrerá no lugar dele e seu povo morrerá no lugar do povo dele".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 21

1 Algum tempo depois, Nabote, o jezreelita, tinha uma vinha em Jezreel, próxima ao pálacio de Acabe, rei de Samaria. **2** Acabe falou para Nabote, dizendo: "Dá-me a tua vinha, para que possa transformá-la em uma horta, porque está próxima à minha casa. Em troca, eu te darei uma vinha muito melhor, ou, se tu preferires, te pagarei o valor dela em dinheiro". **3** Nabote respondeu a Acabe: "Que Yahweh me proíba de te dar a herança dos meus antepassados". **4** Assim, Acabe foi ao seu palácio ressentido e furioso por causa da resposta que Nabote, o jezreelita, deu a ele, quando disse: "Eu não te darei a herança dos meus antepassados". Ele se deitou em sua cama, virou seu rosto e se recusou a comer. **5** Jezabel, sua esposa, veio e disse a ele: "Por que o teu coração está tão entristecido, que não comes?". **6** Ele respondeu a ela: "Eu falei para Nabote, o jezreelita e disse a ele: 'Dá-me a tua vinha por dinheiro, ou, se for do teu agrado, eu te darei outra vinha para que seja tua'. Então ele respondeu a mim: 'Eu não te darei a minha vinha'". **7** Assim, Jezabel, sua esposa, respondeu a ele: "Tu não és o governante do reino de Israel? Levanta e come; alegra o teu coração. Eu obterei a vinha de Nabote, o jezreelita, para ti". **8** Assim, Jezabel escreveu cartas em nome de Acabe, selando-as com o selo dele e as enviou aos anciãos e aos nobres que se reuniam com ele e que viviam perto de Nabote. **9** Ela escreveu nas cartas, dizendo: "Proclamai um jejum e colocai Nabote acima do povo. **10** Também colocai dois homens desonestos com ele e deixai-os testemunharem contra ele, dizendo: 'Tu amadiçoaste a Deus e ao rei'". Depois, tirai-o para fora e apedrejai-o até a morte. **11** Assim, os homens da cidade dele, os anciãos e os nobres que viviam na cidade de Nabote fizeram como Jezabel descrevera nas cartas que ela havia enviado para eles. **12** Eles proclamaram um jejum e colocaram Nabote acima do povo. **13** Os dois homens desonestos entraram e sentaram diante de Nabote; eles testificaram contra Nabote, na presença do povo, dizendo: "Nabote amaldiçoou a Deus e ao rei". Então, eles o levaram para fora da cidade e o apedrejaram até a morte. **14** Então, os anciãos mandaram uma palavra para Jezabel, dizendo: "Nabote foi apedrejado e está morto". **15** Assim, quando Jezabel ouviu que Nabote havia sido apedrejado e estava morto, ela disse a Acabe: "Levanta-te e toma posse da vinha de Nabote, o jezreelita, a qual ele recusou te dar por dinheiro, porque Nabote não está mais vivo, mas morto". **16** Quando Acabe ouviu que Nabote estava morto, levantou-se e desceu à vinha de Nabote, o jezreelita e tomou posse dela. **17** Então, a palavra de Yahweh veio a Elias, o tesbita, dizendo: **18** "Levanta-te e vai encontrar Acabe, rei de Israel, que vive em Samaria. Ele está na vinha de Nabote, aonde foi para tomar posse dela. **19** Fala com ele e diz: "Assim diz Yahweh: 'Tu mataste e tomaste posse?'". Então, dirás a ele: "Assim diz Yahweh: 'No lugar onde os cães lambem o sangue de Nabote, os cães lamberão teu sangue; sim, o teu sangue'." **20** Acabe disse a Elias: "Achaste-me, meu inimigo?". Elias respondeu: "Achei-te, porque te vendeste para fazer o que é mau à vista de Yahweh. **21** Yahweh diz isto a ti: 'Olha, Eu trarei desgraça a ti e tu serás completamente consumido e cada um dos teus meninos, escravos e homem livre em Israel serão cortados de ti. **22** Farei da tua família como à familia de Jeroboão, filho de Nebate, e como à família de Baasa, filho de Aías, porque tu provocaste a Minha ira e conduziste Israel ao pecado'. **23** Yahweh também falou com relação a Jezabel, dizendo: 'Os cães comerão Jezabel ao lado do muro de Jezreel.' **24** Todo aquele que pertence a Acabe e que morrer na cidade, os cães o comerão; e as aves do céu comerão qualquer um que morrer no campo". **25** Não havia ninguém como Acabe, que vendeu a si mesmo para fazer o que era mau à vista de Yahweh, a quem Jezabel, sua esposa, incitou a pecar. **26** Acabe fez coisas repugnantes para os ídolos que ele seguiu, tal como todos aqueles amorreus haviam feito, aqueles que Yahweh havia expulsado de diante do povo de Israel. **27** Quando Acabe ouviu essas palavras, rasgou suas vestes, cobriu-se de pano de saco, jejuou, deitou-se em pano de saco e se entristeceu muito. **28** Então, veio a palavra do Senhor a Elias, o tesbita, dizendo: **29** "Viste como Acabe se humilhou diante de Mim? Porque ele se humilhou diante de Mim, Eu não trarei essa desgraça nos dias dele; será nos dias de seu filho que Eu trarei desastre à sua família".

---

1 Kings 21:1

Algum tempo depois
Essa frase marca o começo de uma nova parte da história e indica que esses eventos aconteceram depois, não que Nabote tenha possuído a vinha mais tarde. Se o seu idioma marcar o início de uma nova parte da história, considere usá-lo aqui.
Tradução Alternativa

Nabote, o jezreelita
Este é o nome de um homem de Jezreel.

rei de Samaria
"Samaria" era a capital do reino de Israel e aqui representa a nação inteira. T.A.: "rei de Israel".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 21:3

Que Yahweh me proíba de dar-te
Esta frase é um juramento que enfatiza que aquilo que se segue não acontecerá. T.A.: "Porque Yahweh proíbe, eu nunca darei".

dar-te a herança dos meus antepassados
A terra que seus ancestrais receberam como posse permanente é mencionada como se fosse uma herança. T.A.: "dar a você a terra que meus antepassados receberam como uma herança".

1 Kings 21:5

Por que o teu coração está tão entristecido
Aqui "coração" se refere a pessoa como um todo e suas emoções. T.A.: "Por que você está tão triste".

Tu não és o governante do reino de Israel?
Jezabel usa essa pergunta retórica negativa para repreender Acabe. Isso pode ser traduzido como uma declaração afirmativa. T.A.: "Você ainda governa o reino de Israel!".

alegra o teu coração
Aqui "coração" se refere a pessoa como um todo e suas emoções. T.A.: "seja feliz" ou "anime-se".

1 Kings 21:8

escreveu cartas em nome de Acabe
Possíveis significados são: 1) ela escreveu o nome de Acabe nas cartas. T.A.: "escreveu cartas e as assinou com o nome de Acabe" ou 2) a palavra "nome" é uma metonímia para autoridade. T.A.: "escreveu cartas em nome de Acabe".

aos nobres que se reuniam com ele
A palavra "nobres" se refere a pessoas ricas. T.A.: "as pessoas ricas que se sentaram com Nabote".

colocai Nabote acima do povo
Tendo Nabote sentado em um lugar de honra é falado como se ele estivesse sentado acima do resto do povo que estavam presentes. T.A.: "havendo Nabote sentado em um lugar de honra entre o povo".

deixai-os testemunharem contra ele
"deixem que o acusem".

1 Kings 21:11

os nobres que viviam na cidade de Nabote
A palavra "nobres" se refere a pessoas ricas. T.A.: "as pessoas ricas que viviam na cidade de Nabote".

descrevera nas cartas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "como ela havia escrito nas cartas".

sentaram diante de Nabote
Tendo Nabote sentado em um lugar de honra é falado como se ele estivesse sentado acima do resto do povo que estavam presentes. Veja como foi traduzido isso em 21:8. T.A.: "havendo Nabote sentado em um lugar de honra entre o povo".

sentaram diante de Nabote
"sentaram em frente de Nabote".

eles o levaram para fora
Aqui a palavra "eles" se refere às pessoas da cidade.

Nabote foi apedrejado e está morto
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Nós apedrejamos Nabote e ele morreu".

1 Kings 21:15

que Nabote tinha sido apedrejado e estava morto
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que o povo havia apedrejado Nabote e ele estava morto".

Nabote não está mais vivo, mas morto
Estas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam a declaração de Jezabel. T.A.: "Nabote está morto!".

1 Kings 21:17

a palavra de Yahweh veio
Essa expressão idiomática significa que Yahweh falou ou enviou uma mensagem. Veja como foi traduzido isso em 6:11. T.A.: "Yahweh falou esta mensagem" ou "Yahweh falou".

1 Kings 21:19

Tu mataste e tomaste posse?
Yahweh faz esta pergunta para repreender Acabe. T.A.: "Você matou Nabote e roubou sua vinha!".

teu sangue; sim, o teu sangue
Isso é repetido para ênfase.

Achaste-me, meu inimigo?
Acabe usa essa pergunta para expressar raiva em relação a Elias. Que Elias "achou" Acabe provavelmente se refere a Elias descobrir as ações de Acabe, não para encontrar sua localização física. T.A.: "Você encontrou, meu inimigo!" ou "Você descobriu o que eu fiz, meu inimigo!".

te vendeste para fazer o que é mau
Uma pessoa comprometida em fazer o que é mau é mencionada como se essa pessoa tivesse se vendido ao mal. T.A.: "você se dedicou a fazer o que é mal".

o que é mau a vista de Yahweh
A frase "a vista" se refere à opinião de alguém. Veja como isso foi traduzido em 11:5. T.A.: "o que Yahweh considera mau".

1 Kings 21:21

Vê
"Escuta" ou "Presta atenção no que estou prestes a lhe dizer".

completamente consumido, e cortado será cada um dos teus meninos, escravos e homem livre em Israel
Yahweh fala de destruir a família de Acabe e de impedi-lo de ter descedentes como se estivesse consumindo essas pessoas assim como um fogo os consumisse, e cortá-los como se fosse cortar um galho de uma árvore. T.A.: "destruirei cada um dos seus filhos do sexo masculino em Israel, seja escravos ou livres".

Farei da tua família como à familia de Jeroboão ... como à família de Baasa
Yahweh destruirá a família de Acabe como ele destruiu as famílias de Jeroboão e Baasa.

1 Kings 21:23

Todo aquele que pertence a Acabe
"Qualquer um que pertence à família de Acabe".

1 Kings 21:25

que vendeu a si mesmo para fazer o que era mau
Uma pessoa comprometida em fazer o que é mal é mencionada como se essa pessoa tivesse se vendido ao mal. Veja como foi traduzido isso em 21:19. T.A.: "quem se dedicou a fazer o que era mal".

o que era mau a vista de Yahweh
A frase "a vista" se refere à opinião de alguém. Veja como foi traduzido isso em 11: 5. T.A.: "o que Yahweh considera ser mau".

expulsado de diante do povo de Israel
Aqui "Israel" se refere a todas as doze tribos de Israel e não apenas ao reino do norte. T.A.: "removido da presença do povo de Israel" ou "expulsou da terra antes do povo de Israel".

1 Kings 21:27

veio a palavra do Senhor
Essa expressão idiomática significa que Yahweh falou ou enviou uma mensagem. Veja como foi traduzido isso em 6:11. T.A.: "Yahweh falou esta mensagem" ou "Yahweh falou".

Viste como Acabe se humilhou diante de Mim?
Deus usa essa pergunta para mostrar a Elias que a tristeza de Acabe é genuína. T.A.: "Eu vi como Acabe se humilha diante de Mim" ou "Veja como Acabe se humilha diante de Mim".

nos dias dele ... nos dias de seu filho
Aqui a palavra "dias" representa a vida inteira de uma pessoa. T.A.: "durante a sua vida ... durante a vida do seu filho".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 22

1 Três anos se passaram sem guerra entre a Síria e Israel. **2** E aconteceu que, no terceiro ano, Josafá, o rei de Judá, foi até o rei de Israel. **3** O rei de Israel disse para seus servos: "Vós sabeis que Ramote-Gileade é nossa, mas não fazemos nada para tomar das mãos do rei da Síria?". **4** Assim, ele disse para Josafá: "Irás tu comigo para a guerra em Ramote-Gileade?". Josafá respondeu para o rei de Israel: "Eu sou como tu és, meu povo é como o teu povo e meus cavalos são como os teus cavalos". **5** Josafá disse para o rei de Israel: "Por favor, busca a direção da palavra de Yahweh para o que farás primeiro". **6** E o rei de Israel reuniu os profetas, quatrocentos homens, e lhes disse: "Eu deveria ou não ir a Ramote-Gileade para batalhar?". Eles disseram: "Ataca, porque o Senhor a entregará na mão do rei". **7** Mas Josafá disse: "Ainda não há aqui outro profeta de Yahweh de quem nós devemos buscar conselho?". **8** O rei de Israel disse para Josafá: "Ainda há um homem de quem nós podemos buscar conselho de Yahweh para ajudar, Micaías, filho de Inlá, mas eu o odeio porque ele não profetiza nada de bom sobre mim, mas somente dificuldades". Mas Josafá disse: "O rei não pode dizer isto". **9** Então, o rei de Israel chamou um oficial e ordenou: "Traz Micaías, filho de Inlá, imediatamente". **10** Então, Acabe, o rei de Israel, e Josafá, o rei de Judá, estavam sentados cada um em um trono, vestidos em seus trajes reais, em um lugar aberto, na entrada do portão de Samaria e todos os profetas estavam profetizando diante deles. **11** Zedequias, filho de Quenaaná, fez ele mesmo chifres de ferro e disse: "Diz Yahweh: 'Com estes, empurrarás os sírios até que eles sejam consumidos"'. **12** E todos os profetas profetizaram o mesmo, dizendo: "Ataca Ramote-Gileade e ganha, porque Yahweh a entregou nas mãos do rei". **13** O mensageiro que foi chamar Micaías falou para ele, dizendo: "Agora veja, as palavras dos profetas declaram coisas boas para o rei com uma só voz. Por favor deixe sua palavra ser como a de um deles e diga coisas boas". **14** Micaías respondeu: "Como Yahweh vive, o que Yahweh me disser, direi". **15** Quando ele veio ao rei, o rei lhe disse: "Micaías, deveríamos nós ir para Ramote-Gileade para batalhar, ou não?" Micaías lhe respondeu: "Ataca e ganha. Yahweh a entregará na mão do rei". **16** Então, o rei disse para ele: "Quanto tempo devo te exigir para jurar e dizer para mim nada além da verdade em nome de Yahweh?". **17** Assim, Micaías disse: "Eu vi todo o Israel disperso para as montanhas, como ovelhas que não têm pastor e Yahweh disse: 'Estas não têm pastor. Permite que todos os homens retornem para suas casas em paz'". **18** Então, o rei de Israel disse para Josafá: "Eu não te disse que ele não profetizaria coisas boas concernentes a mim, mas somente desastre?". **19** Então, Micaías disse: "Assim sendo, escutai as palavras de Yahweh: Eu vi Yahweh, sentando, em Seu trono, e todo o exército do céu estava em pé junto a Ele em sua mão direita e esquerda. **20** Yahweh disse: 'Quem enganará Acabe, para que, então, ele suba e caia em Ramote-Gileade?'. Um deles respondeu desse jeito e outro respondeu daquele jeito. **21** Então, um espírito veio adiante, ficou diante de Yahweh, e disse: 'Eu o enganarei'. Yahweh disse-lhe: 'Como?'. **22** O espírito respondeu: 'Eu sairei e serei um espírito de mentira na boca de todos os seus profetas'. Yahweh respondeu: 'Tu o enganarás e tu também terás sucesso. Vai agora e faz assim'. **23** Agora, vê, Yahweh colocou um espírito mentiroso na boca de todos estes teus profetas e Yahweh decretou desgraça para ti". **24** Então, Zedequias, filho de Quenaana, apareceu, bateu na bochecha de Micaías e disse: "De que jeito o Espírito de Yahweh saiu de mim para falar contigo?". **25** Micaías disse: "Veja, tu saberás naquele dia, quando correres para alguma sala interior para esconder". **26** O rei de Israel disse para seu servo: "Apreende Micaías e leva-o para Amom, o governador da cidade, e Joás, meu filho. **27** Dize-lhe: 'O rei diz: Coloca este homem na prisão e o alimenta somente com um pedaço de pão e um pouco de água, até que eu volte em paz"'. **28** Então, Micaías disse: "Se retornares seguro, então, Yahweh não tem falado por mim". E adicionou: "Escutai isso, todos vós". **29** Assim, Acabe, rei de Israel, e Josafá, rei de Judá, subiram para Ramote-Gileade. **30** O rei de Israel disse para Josafá: "Eu me disfarçarei e entrarei na batalha, mas tu veste teus trajes reais". Assim, o rei de Israel se disfarçou e foi para a batalha. **31** Então, o rei da Síria havia ordenado aos trinta e dois capitães de suas carruagens, dizendo: "Não ataqueis os soldados sem importância ou com importância. Em vez disso, atacai somente o rei de Israel". **32** E aconteceu que, quando os capitães das carruagens viram Josafá, eles disseram: "Certamente, ele é rei de Israel". Eles voltaram a atacá-lo, então, Josafá gritou. **33** Quando os comandantes das carruagens viram que não era o rei de Israel, eles pararam de persegui-lo. **34** Mas um certo homem preparou o seu arco e, atirando ao acaso, acertou o rei de Israel, entre as juntas de sua armadura. Então, Acabe disse para o condutor de sua carruagem: "Dê a volta e leva-me para fora da batalha, pois estou gravemente ferido". **35** A batalha ficou pior naquele dia e o rei foi mantido em sua carruagem voltada para os sírios. Ele morreu naquela tarde. O sangue de sua ferida escorreu para o fundo da carruagem. **36** Então, quando o sol estava se pondo, um clamor subiu do exército, dizendo: "Todo homem deve voltar para sua cidade; e todo homem deve voltar para sua região!". **37** O rei Acabe morreu e

foi levado para Samaria; eles o sepultaram lá. **38** Eles lavaram a carruagem ao lado do tanque de Samaria e os cachorros lamberam seu sangue (e isto foi no local onde as prostitutas se banhavam), assim como a palavra de Yahweh havia declarado. **39** Quanto aos outros assuntos concernentes a Acabe, tudo que ele fez, a casa de marfim que ele construiu e todas as cidades que ele construiu não foram escritos no livro de Crônicas dos reis de Israel? **40** Assim, Acabe dormiu com seus antepassados e Acazias, seu filho, se tornou rei em seu lugar. **41** Então, Josafá, filho de Asa, começou a reinar sobre Judá no quarto ano de Acabe rei de Israel. **42** Josafá tinha trinta e cinco anos quando começou a reinar e ele reinou em Jerusalém por vinte e cinco anos. O nome de sua mãe era Azuba, a filha de Sili. **43** Ele andou nos caminhos de Asa, seu pai; e não se desviou deles; ele fez o que era certo aos olhos de Yahweh. Contudo, os lugares altos ainda não haviam sido tirados. O povo ainda estava sacrificando e queimando incenso nos lugares altos. **44** Josafá fez paz com o rei de Israel. **45** Quanto aos outros assuntos concernentes a Josafá, e o poder que ele mostrou, e como ele promoveu uma guerra, não estão escritos no livro de Crônicas dos reis de Judá? **46** Ele tirou da terra o resto das prostitutas cultuais que haviam permanecido nos dias de seu pai, Asa. **47** Não havia rei em Edom, mas apenas um governador lá. **48** Josafá construiu navios; eles eram para ir a Ofir em busca de ouro, mas eles não foram porque os navios naufragaram em Eziom-Geber. **49** Então, Acazias, filho de Acabe, disse para Josafá: "Deixa que meus servos velejem com teus servos nos navios". Mas Josafá não permitiu isso. **50** Josafá dormiu com seus antepassados e foi sepultado com eles na cidade de Davi, seu antepassado, Jeorão, seu filho, tornou-se rei em seu lugar. **51** Acazias, filho de Acabe, começou a reinar sobre Israel, em Samaria, no décimo sétimo ano de Josafá, rei de Judá, e ele reinou dois anos sobre Israel. **52** Ele fez o que era mau à vista de Yahweh e andou no caminho de seu pai, no caminho de sua mãe, e no caminho de Jeroboão, filho de Nebate, pelo qual ele conduziu Israel ao pecado. **53** Ele serviu a Baal e o adorou e, assim, provocou Yahweh, o Deus de Israel, à ira, exatamente como seu pai havia feito.

---

1 Kings 22:1

Três anos
"3 anos".

E aconteceu que
Esta frase é usada aqui para marcar o início de uma nova parte da história. Se sua língua tem uma maneira para fazer isso, você pode considerar usá-la aqui.

1 Kings 22:3

Vós sabeis que Ramote-Gileade é nossa, mas não fazemos nada para tomar das mãos do rei da Síria?
Acabe faz esta pergunta para enfatizar que eles já deveriam ter recapturar a Ramote-Gileade.
Tradução Alternativa

para tomar das mãos do rei da Síria
Aqui a palavra "mãos" se refere a poder. T.A.: "tomá-la do controle do rei da Síria".

Eu sou como tu és, meu povo é como o teu povo, e meus cavalos são como os teus cavalos
Josafá diz a Acabe que ele, seu povo, e seus cavalos pertencem a Acabe, significando que Acabe pode comandá-los como lhe agrada. T.A.: "Eu, meus soldados, e meus cavalos são seus para usar de maneira que você queira".

1 Kings 22:5

quatrocentos homens
"400 homens".

porque o Senhor a entregará na mão do rei
Aqui a palavra "mão" se refere a poder. T.A.: "porque o Senhor permitirá ao rei capturar a Ramote-Gileade".

1 Kings 22:7

O rei não pode dizer isto
Josafá se refere a Acabe na terceira pessoa para mostrar respeito para com ele. T.A.: "Você não deveria dizer isso".

1 Kings 22:10

ele mesmo fez chifres de ferro
"fez chifres de ferro para si mesmo".

Com estes empurrarás os sírios até que eles sejam consumidos
As ações do profeta são uma metáfora simbólica que ilustra a maneira que Acabe deveria derrotar os sírios. O exército de Acabe ganhará com grande força, como um touro ataca outros animais.

até que eles sejam consumidos
Destruir um exército inimigo é dito como se este fosse consumi-los. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "até que você os consuma" ou "até que você os destrua".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

a tem dado na mão do rei
Aqui a palavra "mão" se refere a poder. T.A.: "permita que ao rei o capture".

1 Kings 22:13

Agora veja
"Escute" ou "Preste atenção para o que eu falo a cerca de você".

as palavras dos profetas declaram coisas boas para o rei com uma só voz
Todos os profetas falando a mesma coisa, é dito como se todos eles falassem com a mesma boca. A frase "as palavras dos profetas" representa a mensagem que os profetas declaram. T.A.: "Todos os profetas declaram as mesmas coisas boas para o rei".

deixe sua palavra ser como a de um deles
Aqui a palavra "deles" se refere a "as palavras dos profetas". T.A.: "deixe que o que você diz concordar com o que eles dizem".

deveríamos nós ir
A palavra "nós" se refere a Acabe, Josafá, e seus exércitos mas não a Micaías.

a entregará na mão do rei".
Aqui a palavra "mão" se refere a poder. T.A.: "permitirei o rei capturá-la".

1 Kings 22:16

Quanto tempo devo te exigir... em nome de Yahweh?
Acabe fez esta pergunta para repreender Micaías por causa de sua frustração. T.A.: "Há muito tempo eu tenho exigido... em nome de Yahweh".

em nome de Yahweh
Aqui a palavra "nome" se refere a autoridade. T.A.: "como o representante de Yahweh".

Eu vi todo o Israel
Aqui "todo o Israel" se refere ao exército de Israel. T.A.: "Eu vi o exército inteiro de Israel".

como ovelhas que não têm pastor
As pessoas do exército são comparadas a ovelhas que não tem ninguém para liderá-las porque seu pastor, o rei, havia morrido.

Estas não têm pastor
Yahweh fala do rei como se ele fosse um pastor. Apenas um pastor é responsável para cuidar e proteger suas ovelhas, o rei é responsável por guiar e proteger o seu povo. T.A.: "Essas pessoas não têm um líder".

1 Kings 22:18

Eu não te disse... mas somente desastre?
Acabe fez esta pergunta para enfatizar que ele havia dito a verdade a respeito de Micaías. T.A.: "Eu disse a você... mas somente desastre!".

caia em Ramote-Gileade?
Acabe morrendo na batalha é dito como se ele viesse a cair. T.A.: "morrer em Ramote-Gileade".

um deles respondeu... e outro respondeu
"um... e outro" se refere a dois ou mais anjos na hoste celestial respondendo a Yahweh as perguntas do versículos anteriores.

1 Kings 22:21

serei um espírito de mentira na boca de todos os seus profetas
Aqui a palavra "espírito" se refere as atitudes dos profetas e as palavras "na boca" se referem ao que eles iriam dizer. T.A.: "motivar todos os profetas a falarem mentiras".

Agora vê
"De fato". A palavra "vê" aqui acrescenta ênfase o que se segue.

colocou um espírito mentiroso na boca de todos estes teus profetas
Aqui a palavra "espírito" se refere as atitudes dos profetas e as palavras "na boca" se refere o que eles iriam falar. T.A.: "ter motivado todos os profetas a falarem mentiras".

1 Kings 22:24

De que jeito o Espírito de Yahweh saiu de mim para falar contigo?
Zedequias fez esta pergunta sarcástica para insultar e repreeender Micaías. T.A.: "Não pense que o Espírito de Yahweh me deixou para falar com você".

Veja
"Escute" ou "Preste atenção ao que eu tenho dito a você".

tu saberás
"você saberá a resposta para sua pergunta". Se a pergunta retórica de Zedequias é traduzida como uma afirmação, esta frase pode ser traduzida para fornecer informações implícitas. T.A.: "você saberá o que o Espírito de Yahweh tem me dito".

1 Kings 22:26

Se retornares seguro
Isso descreve algo que não aconteceria. Yahweh já havia dito a Micaías que o rei não retornaria salvo.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 22:31

trinta e dois capitães
"32 capitães".

Não ataqueis os soldados sem importância ou com importância
Ao mencionar ambos "sem importância" e "com importância", o rei indica todos os soldados. T.A.: "Não ataque nenhum dos soldados".

E, aconteceu que
Esta frase é usada aqui para marcar um importante evento na história. Se sua língua tem uma maneira de fazer isso, você pode considerar fazê-lo aqui.

1 Kings 22:34

preparou o seu arco
Possíveis significados são: 1) um soldado teve o objetivo de atirar sem saber que era Acabe ou 2) ele preparou seu arco e atirou sem nenhum alvo específico em mente.

1 Kings 22:35

o rei foi mantido em sua carruagem
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "alguém manteve o rei em sua carruagem".

um clamor subiu
Aqui "clamor" representa os soldados que estavam gritando. T.A.: "soldados começaram a gritar".

Todo homem deve voltar para sua cidade; e todo homem deve voltar para sua região!
Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa e estão combinadas para enfatizar.

1 Kings 22:37

foi levado para Samaria
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "seus soldados trouxeram seu corpo para Samaria".

eles o sepultaram
"povo o sepultou".

assim como a palavra de Yahweh havia declarado
Aqui "a palavra de Yahweh" representa o próprio Yahweh. T.A.: "exatamente como Yahweh havia declarado".

1 Kings 22:39

não foram escritos no livro dos feitos dos reis de Israel?
Isso pode ser dito na voz ativa e supõe que a resposta é positiva. A pergunta é retórica e é usada para enfatizar. Veja como foi traduzido em 15:31. T.A.: "eles estão escritos no livro dos feitos dos reis de Israel" ou "você pode lê-los no livro dos feitos dos reis de Israel".

dormiu com seus antepassados
Acabe morrendo é dito como se ele tivesse adormecido. Veja como foi traduzido isto em 2:10. T.A.: "morreu".

1 Kings 22:41

trinta e cinco anos
"35 anos".

vinte e cinco anos.
"25 anos".

1 Kings 22:43

Ele andou nos caminhos de Asa, seu pai
O comportamento de uma pessoa é dito como se a pessoa andasse diante de um caminho. T.A.: "Ele fez a mesma coisa que Asa, seu pai, havia feito".

o que era certo aos olhos de Yahweh
Aqui "olhos" representa ver e a opinião de Yahweh é falada como se Ele fosse capaz de ver algo. T.A.: "o que Yahweh considerou ser correto".

os lugares altos ainda não tinham sido tirados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "não haviam sido tirados dos lugares altos".

1 Kings 22:45

não estão escritos no livro dos feitos dos reis de Judá?
Isso pode ser expressado na voz ativa e presupõe que a resposta é positiva. A questão é retórica e está sendo usada para enfatizar. Veja como foi traduzido isto em 14:29. T.A.: "Eles estão escritos no livro dos feitos dos reis de Judá" ou "você pode lê-los no livro dos feitos dos reis de Judá".

1 Kings 22:48

os navios naufragaram
Isso pode ser dito na voz passiva. T.A.: "os navios foram destruídos".

dormiu com seus antepassados
Josafá morrendo é dito como se ele houvesse adormecido. Veja como foi traduzido isto em 2:10. T.A.: "morreu".

foi sepultado com eles
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pessoas o sepultaram".

1 Kings 22:51

ele reinou dois anos
"ele reinou 2 anos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

fez o que era mau à vista de Yahweh
A opinião de Yahweh referente a algo é dito como se Yahweh estivesse vendo algo. T.A.: "o que Yahweh considera ser mal".

andou no caminho de seu pai, no caminho de sua mãe, e no caminho de Jeroboão, filho de Nebate
O comportamento de uma pessoa é dito como se esta pessoa estivesse andando por um caminho. T.A.: "fez a mesma coisa que havia feito seu pai, mãe, e Jeroboão filho de Nebate".

conduziu Israel ao pecado
Aqui a palavra "Israel" se refere as dez tribos do norte que compunham o reino de Israel.

Ele serviu a Baal e o adorou
Estas palavras "serviu" e "adorou" significam basicamente a mesma.

o Deus de Israel
Aqui a palavra "Israel" se refere a todas as doze tribos dos descendentes de Jacó.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: 2 Kings

2 Kings

Capítulo 1

1 Moabe rebelou-se contra Israel depois da morte de Acabe. **2** Então, Acazias caiu da grade da sua sacada superior em Samaria e com isso ficou ferido. Então, ele enviou mensageiros e disse-lhes: "Ide, consultai a Baal-Zebube, o deus de Ecrom, se eu me recuperarei destes ferimentos". **3** Mas o Anjo de Yahweh disse a Elias, o tesbita: "Levanta-te, sobe ao encontro dos mensageiros do rei de Samaria e dize-lhes: 'Por acaso não há Deus em Israel para que consulteis a Baal-Zebube, o deus de Ecrom?'. **4** Por essa razão, assim diz Yahweh: 'Não descerás desta cama para onde subiste, mas, certamente, morrerás"'. Então, Elias saiu. **5** Quando os mensageiros retornaram a Acazias, este lhes perguntou: "Por que retornastes?". **6** Eles lhe disseram: "Um homem veio ao nosso encontro e nos disse: 'Voltai ao rei que vos enviou e dizei-lhe: 'Assim diz Yahweh: 'Por acaso não há Deus em Israel para que teus homens consultem a Baal-Zebube, o deus de Ecrom? Por essa razão, não sairás desta cama para a qual subistes, mas certamente morrerás'". **7** Acazias disse aos seus mensageiros: "Qual a aparência do homem que veio ao vosso encontro e vos disse essas palavras?". **8** Responderam-lhes: "Ele vestia uma roupa feita de pelos e tinha um cinto de couro amarrado em volta da cintura". Então, o rei replicou: "Este é Elias, o tesbita". **9** Então, o rei enviou um capitão com cinquenta soldados a Elias. Este subiu a Elias, que estava sentado no cume do monte, e lhe disse: "Tu, homem de Deus, o rei diz: 'Desce"'. **10** Elias respondeu e disse ao capitão: "Se eu sou homem de Deus, desça fogo do céu e consuma a ti e também os teus cinquenta homens". Então, desceu fogo do céu e consumiu a ele e aos seus cinquenta homens. **11** Novamente, o rei Acazias enviou para Elias outro capitão com cinquenta soldados. Esse capitão também disse a Elias: "Tu, homem de Deus, o rei diz: 'Desce rapidamente'". **12** Elias respondeu e lhe disse: "Se eu sou homem de Deus, desça fogo do céu e consuma a ti e também os teus cinquenta homens". Outra vez, o fogo de Deus desceu do céu e o consumiu juntamente com seus cinquenta homens. **13** Ainda outra vez, o rei enviou um terceiro grupo de cinquenta guerreiros. Esse capitão subiu, pôs-se de joelhos diante de Elias e implorou, dizendo-lhe: "Tu, homem de Deus, suplico-te, livra minha vida, e as vidas destes cinquenta guerreiros sejam preciosas à tua vista. **14** Certamente, o fogo caiu do céu e consumiu os primeiros dois capitães com seus homens, mas agora permite que minha vida seja preciosa aos teus olhos". **15** Então, o Anjo de Yahweh disse a Elias: "Desce com eles. Não tenhas medo deles". Então, Elias se levantou e desceu com eles ao rei. **16** Elias disse a Acazias: "Assim diz Yahweh: 'Tens enviado mensageiros para consultar Baal-Zebube, o deus de Ecrom. Por acaso não há Deus em Israel para que teus homens consultem a Baal-Zebube, o deus de Ecrom? Por essa razão, não sairás desta cama para a qual subistes, mas certamente morrerás'". **17** Então, o rei Acazias morreu, de acordo com a palavra de Yahweh que Elias havia falado. Jorão começou a reinar em seu lugar, no segundo ano de Jeorão, filho de Jeosafá, rei de Judá, pois Acazias não tinha filho. **18** O restante dos atos de Acazias não estão escritos no livro das Crônicas dos reis de Israel?

---

2 Kings 1:1

Moabe
"O país de Moabe".

da grade da sua sacada superior
O quarto superior foi construído no telhado do palácio. A rede era feita de tábuas finas decorativamente cruzadas uma sobre a outra para formar uma cobertura de sacada ou janela.
Tradução Alternativa

Baal-Zebube
Este é o nome de um falso deus.

2 Kings 1:3

Yahweh
Esse é o nome de Deus que ele revelou ao seu povo no Antigo Testamento. Veja a aba do translationWord sobre Yahweh a forma de como traduzir isso.

o tesbita
Isso se refere a alguém da cidade de Tibé.

Por acaso não há Deus em Israel para que consulteis a Baal-Zebube, o deus de Ecrom?
Esta pergunta retórica é feita como uma repreensão para consultar Baal-Zebube. Isso pode ser escrito como uma declaração. Isso é uma ironia

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

porque eles estão definitivamente conscientes do Deus de Israel. T.A.: "Você é um tolo! Você sabe que existe um Deus em Israel, mas você estava agindo como se não soubesse quando você enviou homens para consultar Baal Zebub, o deus de Ekron!".

consulteis a Baal-Zebube
A palavra "consultar" significa obter a opinião de alguém sobre uma questão.

Por essa razão, assim diz Yahweh
Esta é a mensagem de Yahweh ao rei Acazias. T.A.: "Portanto, Yahweh diz ao rei Acazias".

Não sairás desta cama para onde subiste
Quando o rei Acazias foi ferido, ele foi colocado em uma cama. Yahweh disse que nunca ficará bem e nunca ser capaz de sair da cama. T.A.: "Você não vai se recuperar e você não vai se levantar da cama em que você está deitado".

2 Kings 1:5

Quando os mensageiros retornaram a Acazias
Após o encontro com Elias, os mensageiros retornaram ao rei em vez de irem a Ecrom.

'Por acaso não há Deus em Israel para que teus homens consultem a Baal-Zebube, o deus de Ecrom?
Esta pergunta retórica é feita como uma repreensão para consultar Baal-Zebube. Isso pode ser escrito como uma declaração. Isso é uma ironia porque eles estão definitivamente conscientes do Deus de Israel. Veja como foi traduzido uma pergunta semelhante em 1: 3. T.A.: "Você é um tolo! Você sabe que existe um Deus em Israel, mas você estava agindo como se não soubesse quando enviou homens para consultar Baal Zebub, o deus de Ekron!".

não sairás desta cama para a qual subiste
Quando o rei Acazias foi ferido, ele foi colocado em uma cama. Yahweh disse que nunca ficará bem e nunca ser capaz de sair da cama. T.A.: "Você não vai se recuperar e você não vai se levantar da cama em que você está deitado".

2 Kings 1:7

Ele vestia uma roupa feita de pelos
Possíveis significados são: 1) essa é uma metáfora que fala dele sendo muito peludo, como se o cabelo dele fosse uma peça de roupa. T.A.: "Ele era muito peludo" ou 2) "Suas roupas eram feitas de pêlos de animais".

2 Kings 1:9

Então, o rei enviou um capitão com cinquenta soldados a Elias
O rei enviou o líder do exército com cinquenta homens para trazer Elias de volta para ele. T.A.: "Então o rei enviou um capitão com cinquenta soldados para prender Elias".

cinquenta soldados
"50 soldados".

Se eu sou homem de Deus, desça fogo do céu
O capitão chamou Elias de homem de Deus, mas o capitão e o rei não mostravam o devido respeito a Elias. Elias disse isso para que o fogo descesse do céu, e isso provaria que Elias realmente era um homem de Deus e ele merecia seu respeito. T.A.: "Uma vez que eu sou um homem de Deus, desça fogo do céu" ou "Se eu sou um homem de Deus como você disse, desça fogo do céu".

céu
"o céu". (UDB)

2 Kings 1:11

cinquenta soldados
"50 soldados".

Se eu sou homem de Deus, desça fogo do céu
O capitão chamara Elias de homem de Deus, mas o capitão e o rei não mostravam o devido respeito a Elias. Elias disse isso para que o fogo descesse do céu, e isso provaria que Elias realmente era um homem de Deus e ele merecia seu respeito. Traduza esta frase da mesma forma que foi traduzido em 1: 9. T.A.: "Uma vez que eu sou um homem de Deus, desça fogo do céu" ou "Se eu sou um homem de Deus como você disse, desça fogo do céu".

fogo de Deus
Isso significa que o fogo veio de Deus. T.A.: "fogo de Deus".

2 Kings 1:13

cinquenta guerreiros
"50 guerreiros" ou "50 soldados".

implorou
"suplicou".

as vidas destes cinquenta guerreiros
O capitão diz que seus servos são servos de Elias para mostrar-lhe honra. T.A. "meus cinquenta soldados".

livra minha vida...seja preciosa aos teus olhos
A frase "teus olhos" se refere ao que Elias pensa. O capitão está implorando a Elias para deixá-los viver. T.A.: "por favor considere minha vida ... como preciosa para você" ou "considere minha vida ... valer a pena para você e não nos mate".

permite que minha vida seja preciosa aos teus olhos
Aqui o capitão está repetindo seu pedido para Elias mostrar bondade a ele e deixá-lo viver. T.A.: "por favor, seja gentil comigo!"

2 Kings 1:15

Por acaso não há Deus em Israel para que teus homens consultem a Baal-Zebube, o deus de Ecrom?
Esta pergunta retórica é feita como uma repreensão para consultar Baal-Zebube. Isso pode ser escrito como uma declaração. Isso é uma ironia porque o rei está definitivamente ciente do Deus de Israel. T.A.: "Você deve pensar que não há Deus em Israel a quem você pode pedir informações!" ou "Seu tolo! Você sabe que existe um Deus em Israel para consultar, mas você agiu como se não soubesse".

não sairás desta cama para a qual subiste
Quando o rei Acazias foi ferido, ele foi colocado em uma cama. Yahweh disse que nunca ficará bem e nunca ser capaz de sair da cama. Traduza esta declaração da mesma forma em 1: 3. T.A.: "você não vai se recuperar e você não vai se levantar da cama onde você está deitado".

2 Kings 1:17

a palavra de Yahweh que Elias tinha falado
"o que o Senhor dissera a Elias que Elias havia falado".

segundo ano
"2º ano".

no segundo ano de Jeorão, filho de Jeosafá, rei de Judá
Isso descreve a época em que Jorão começou a reinar declarando por quanto tempo o atual rei de Judá reinou. T.A.: "no segundo ano que Jeorão, filho de Jeosafá, era rei de Judá".

não estão escritos ... Israel?
Esta questão retórica pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "eles estão escritos ... Israel".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 2

1 Quando Yahweh estava para tomar Elias aos céus, por meio de um redemoinho de vento, aconteceu que Elias saiu de Gilgal com Eliseu. **2** Elias disse a Eliseu: "Por favor, fica aqui, porque Yahweh me enviou para Betel". Eliseu respondeu: "Assim como vive Yahweh e tu vives também, eu não te abandonarei". Então, eles desceram para Betel. **3** Os filhos dos profetas que estavam em Betel vieram até Eliseu e lhe disseram: "Tu sabes que hoje Yahweh tirará teu senhor de ti?". Eliseu respondeu: "Sim, eu sei, porém não faleis nisso". **4** Elias lhe disse: "Por favor, Eliseu, espera aqui, pois Yahweh me enviou a Jericó". E Eliseu respondeu: "Assim como vive Yahweh e assim como tu também vives, eu não te deixarei". Então, eles foram para Jericó. **5** Então, os filhos dos profetas que estavam em Jericó vieram até Eliseu e lhe disseram: "Tu sabes que Yahweh tirará hoje teu senhor de ti?". Eliseu respondeu: "Sim, eu sei, mas não faleis sobre isso". **6** Então, Elias lhe disse: "Por favor, fica aqui, pois Yahweh me enviou ao Jordão". Eliseu respondeu: "Assim como vive Yahweh e assim como tu também vives, eu não te deixarei". Então, eles partiram. **7** Depois, cinquenta dos filhos dos profetas ficaram em pé, de frente para eles, a uma certa distância, enquanto eles dois permaneceram em pé, diante do Jordão. **8** Elias pegou seu manto, enrolou e tocou a água com ele. O rio se dividiu em ambos os lados, de forma que eles dois o atravessaram em terra seca. **9** Depois de terem atravessado, Elias disse a Eliseu: "Pergunta-me o que devo fazer por ti antes que eu seja de ti tomado". Eliseu respondeu: "Por favor, peço-te que haja porção dobrada de teu espírito sobre mim". **10** Elias respondeu: "Coisa difícil me pediste. Apesar disso, se tu me vires quando eu for tomado de ti, isso te acontecerá; caso contrário, isso não te acontecerá". **11** Enquanto eles ainda desciam e conversavam, viram aparecer uma carruagem de fogo com cavalos de fogo que os separou um do outro e Elias subiu em um redemoinho de vento até os céus. **12** Eliseu viu isso e clamou: "Meu pai, meu pai, as carruagens de Israel e seus cavaleiros!". Ele não o viu mais, pegou para si as roupas de Elias e rasgou-as em duas peças. **13** Ele pegou a capa que Elias deixara cair e foi de volta para a beira do Jordão. **14** Tocou a água com a capa de Elias e disse: "Onde está Yahweh, o Deus de Elias?". Quando ele tocou as águas, estas se dividiram em ambos os lados e Eliseu atravessou. **15** Quando os filhos dos profetas que eram de Jericó viram-no atravessar, disseram: "O espírito de Elias repousa sobre Eliseu!". Então, vieram ao seu encontro e prostraram-se diante dele. **16** E disseram: "Eis que há entre teus servos cinquenta homens fortes. Pedimos-te que os deixes ir em busca de teu senhor, pode ser que o Espírito de Yahweh o tenha tomado e o tenha deixado em alguma montanha ou em algum vale". Eliseu respondeu: "Não, não os envieis". **17** Mas insistiram com Eliseu e o constrangeram até ficar envergonhado, então lhes disse: "Enviai-os". Assim, eles enviaram cinquenta homens e, por três dias, procuraram, mas não o encontraram. **18** Voltaram a Eliseu, enquanto ele estava em Jericó, e ele lhes disse: "Não falei eu para vós, 'Não vades'?". **19** Os homens da cidade disseram a Eliseu: "Vê, nós imploramos, a situação desta cidade é favorável, como meu senhor pode ver, mas as águas são ruins, e a terra não é fértil". **20** Eliseu respondeu: "Trazei-me uma tigela nova e ponde sal nela". Então, eles lhe trouxeram. **21** Eliseu foi até a nascente de água e pôs o sal nela; então, ele disse: "Assim diz Yahweh: 'Eu sarei estas águas. De agora em diante, não haverá mais morte ou terra infrutífera'". **22** Assim, as águas foram saradas até o dia de hoje, segundo a palavra de Eliseu. **23** Então, Eliseu subiu dali a Betel. E, subindo ele pelo caminho, alguns jovens saíram da cidade zombaram dele, dizendo: "Sobe, careca! Sobe, careca!". **24** Virando-se ele para trás, viu-os e os amaldiçoou em nome de Yahweh. Então, duas ursas saíram da floresta e feriram quarenta e dois dos garotos. **25** E dali foi para o monte Carmelo e de lá retornou para Samaria.

---

2 Kings 2:1

aconteceu que
"ocorreu que". Essas palavras são utilizadas para introduzir um próximo acontecimento na história.

um redemoinho
Um forte vento que gira em torno de si mesmo.

Assim como vive Yahweh e tu vives também
"Tão certo como Yahweh vive e como você vive". Aqui Eliseu compara a certeza de que Yahweh e Elias estão vivos com a certeza do que ele está dizendo. Essa é uma maneira de fazer uma promessa solene. Tradução Alternativa

2 Kings 2:3

Os filhos dos profetas
Isso não significa que eles eram os filhos dos profetas, mas que eles eram um grupo de profetas. T.A.: "Um grupo de homens que eram profetas".

Assim como vive Yahweh e assim como tu também vives, eu não te deixarei
"Tão certo como Yahweh vive e como você vive". Aqui Eliseu compara a certeza de que Yahweh e

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Elias estão vivos com a certeza do que ele está dizendo. Essa é uma maneira de fazer uma promessa solene. Veja como foi traduzido em 2:1. T.A.: "Eu prometo solenemente que não te deixarei".

2 Kings 2:5

Então, os filhos dos profetas que estavam em Jericó vieram até Eliseu e lhe disseram
"Quando Elias e Eliseu chegaram perto de Jericó, os filhos dos profetas que estavam lá disseram a Eliseu".

os filhos dos profetas
Isso não significa que eles eram os filhos dos profetas, mas que eles eram um grupo de profetas. Veja como foi traduzido em 2:3. T.A.: "Um grupo de homens que eram profetas".

Assim como vive Yahweh e assim como tu também vives, eu não te deixarei
"Tão certo como Yahweh vive e como você vive". Aqui Eliseu compara a certeza de que Yahweh e Elias estão vivos com a certeza do que ele está dizendo. Essa é uma maneira de fazer uma promessa solene. Veja como foi traduzido em 2:1. T.A.: "Eu prometo solenemente que não te deixarei".

2 Kings 2:7

cinquenta dos filhos
"50 dos filhos".

os filhos dos profetas
Isso não significa que eles eram os filhos dos profetas, mas que eles eram um grupo de profetas. Veja como foi traduzido em 2:3. T.A.: "Um grupo de homens que eram profetas".

ficaram em pé, de frente para eles
Isso significa que eles estavam de pé, voltados para eles. T.A.: "ficaram de frente para eles" ou "de pé, olhando para eles".

manto
Peça externa de roupa usada como cobertura.

O rio se dividiu em ambos os lados, de forma que eles dois o atravessaram em terra seca
"A água do rio Jordão se abriu e então havia um caminho seco para Elias e Eliseu atravessarem para o outro lado".

em ambos os lados
"para a direita e esquerda". Isso se refere a ambos os lados de onde Elias atingiu a água.

2 Kings 2:9

aconteceu que
"ocorreu que".

atravessado
Isso se refere a atravessar o rio Jordão. T.A.: "cruzar o rio Jordão".

antes que eu seja de ti tomado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "antes que Yahweh me tome de ti".

porção dobrada de teu espírito
Aqui o espírito de Elias se refere a seu poder espiritual. T.A.: "duas vezes mais de seu poder espiritual".

2 Kings 2:11

viram
A palavra "viram" aqui nos chama a atenção para a surpreendente informação que se segue.

uma carruagem de fogo com cavalos de fogo
Aqui o termo "de fogo" significa que eles estavam cercados de fogo. T.A.: "uma carruagem de fogo cercada de fogo puxada por cavalos cercados de fogo".

subiu em um redemoinho de vento até os céus
"foi levado para o céu". Traduza a palavra "redemoinho" como foi traduzida em 2:1.

Meu pai, meu pai
Eliseu está chamando Elias seu respeitado líder.

rasgou-as em duas peças
Pessoas muitas vezes rasgavam suas roupas como um sinal de tristeza ou luto. T.A.: "rasgou ela em duas peças para mostrar sua grande tristeza".

2 Kings 2:13

capa
A capa era feita de couro. Ela era o sinal de seu trabalho. Quando Eliseu tomou a capa de Elias ele estava dizendo que estava tomando o lugar de Elias como profeta.

Onde está Yahweh, o Deus de Elias?
Eliseu está pedindo a Yahweh que seja com ele como foi com Elias. T.A.: "Yahweh, o Deus de Elias, você está comigo?".

elas se dividiram em ambos os lados e Eliseu atravessou
O rio se abriu e Eliseu caminhou para o outro lado em terra seca, o mesmo caminho que ele fez anteriormente quando estava com Elias.

em ambos os lados
"à direita e à esquerda" de onde Eliseu tocou a água.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 2:15

os filhos dos profetas
Isso não significa que eles eram os filhos dos profetas, mas que eles eram um grupo de profetas. Veja como isso foi traduzido em 2:3. T.A.: "o grupo dos profetas".

prostaram-se diante dele
Eles estavam demonstrando seu profundo respeito e reconhecendo-o como seu novo líder.

O espírito de Elias repousa sobre Eliseu
Aqui "o espírito" de Elias se refere ao seu poder espiritual. Isso significa que Eliseu tinha este poder espiritual como se ele fosse algo que fisicamente descansasse sobre ele. T.A.: "Eliseu tem o mesmo poder espiritual que Elias teve" ou "O poder espiritual que Elias tinha está agora com Eliseu".

Eis que há entre teus servos cinquenta homens fortes. Pedimos-te que os deixes ir
Esses homens estão se referindo a eles mesmos quando dizem "cinquenta homens fortes". T.A.: "Veja agora, nos somos cinquenta homens fortes e agora somos seus servos. Deixe-nos ir".

cinquenta homens fortes
"50 homens fortes".

2 Kings 2:17

Mas insistiram com Eliseu e o constrangeram até ficar envergonhado
Os filhos dos profetas continuaram pedindo a Eliseu até que ele se sentiu mal por dizer "não". T.A.: "Eles continuaram pedindo a Eliseu até que ele se sentiu mal por negar seu pedido, então".

Não falei eu para vós, 'Não vades'?
Eliseu usou esta pergunta retórica para enfatizar que ele tinha dito a eles antes o que aconteceria. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Eu disse a vocês que não deveriam ir procurá-lo!".

2 Kings 2:19

Os homens da cidade
"Os líderes da cidade".

a situação desta cidade é favorável
Isso significa que a cidade esta localizada em um bom lugar. T.A.: "esta cidade está em um bom lugar" ou "esta cidade está em uma boa localização".

como meu mestre pode ver
Os homens se referem a Eliseu aqui como "meu mestre" para honrá-lo.

fértil
"produz boas colheitas".

2 Kings 2:21

sarei estas águas
Isso significa que Yahweh purificou a água ruim como se Ele a curasse. T.A.: "purificou as águas".

não haverá mais morte ou terra infrutífera
Isso se refere a coisas causadas pela água ruim. Isso também pode ser dito de forma positiva. T.A.: "Não haverá mais mortes ou problemas com as platações causadas por essa água" ou "A partir de agora esta água trará vida e ajudará a terra a ser frutífera".

as águas foram saradas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as águas permaneceram puras".

até o dia de hoje, segundo a palavra de Eliseu
Isso significa que algo permanece em determinada condição até o presente momento. T.A.: "pela palavra que Eliseu disse, e permaneceu pura desde então".

2 Kings 2:23

subiu dali a Betel
A palavra "subiu" é usada aqui porque Betel está em maior elevação que Jericó.

Sobe
Os jovens rapazes queriam que Eliseu se afastasse deles e expressaram isso dizendo "Sobe". T.A.: "Vá embora".

careca
Uma pessoa careca não tem nenhum cabelo em sua cabeça. Os jovens rapazes estavam zombando de Eliseu por ser careca.

quarenta e dois dos garotos
"quarenta e dois dos rapazes".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 3

1 No décimo oitavo ano de Josafá, rei de Judá, Jorão, filho de Acabe, começou a reinar sobre Israel, em Samaria. Jorão reinou por doze anos. **2** E fez aquilo que era mau à vista de Yahweh, mas não como seu pai e sua mãe; pois ele removeu a coluna sagrada de Baal que seu pai havia feito. **3** Entretanto, ele se manteve no pecado de Jeroboão, filho de Nebate, que fizera pecar a Israel e não se afastou desses pecados. **4** Então, Messa, rei dos moabitas, criador de ovelhas, deu ao rei de Israel cem mil cordeiros e cem mil lãs de carneiros. **5** Mas, depois que Acabe morreu, o rei de Moabe se rebelou contra o rei de Israel. **6** Então, o rei Jorão saiu de Samaria naquele tempo e mobilizou todo o Israel para a guerra. **7** Ele enviou uma mensagem para Josafá, rei de Judá, dizendo: "O rei de Moabe tem se rebelado contra mim. Irás comigo contra Moabe para o combate?". Josafá replicou: "Irei. Estarei contigo, meu povo irá como teu povo, meus cavalos, como teus cavalos". **8** Então, ele disse: "Por qual caminho devemos atacar?". Josafá respondeu: "Pelo caminho do deserto de Edom". **9** Os reis de Israel, Judá e Edom marcharam em círculo por sete dias. Não encontraram água para o exército, nem para os cavalos e os animais. **10** Então, o rei de Israel disse: "O que é isso? Será que Yahweh reuniu três reis para nos entregar nas mãos de Moabe?". **11** Mas Josafá falou: "Não existe aqui um profeta de Yahweh, para que possamos consultar Yahweh por meio dele?". Um dos escravos do rei de Israel respondeu e disse: "Eliseu, filho de Safate, está aqui, que derramava água sobre as mãos de Elias". **12** Josafá disse: "A palavra de Yahweh está com ele". Então, o rei de Israel Josafá, e o rei de Edom desceram até ele. **13** Eliseu falou para o rei de Israel: "O que eu tenho contigo? Ide aos profetas de teu pai e de tua mãe". Então, o rei de Israel lhe disse: "Não, porque Yahweh nos reuniu, os três reis, para nos entregar nas mãos de Moabe". Eliseu replicou: **14** "Assim como vive Yahweh dos Exércitos, em cuja presença estou, que se não fosse por honra à presença de Josafá, rei de Judá, eu não te daria atenção e nem te olharia. **15** No entanto, trazei-me um músico". E, enquanto o harpista tocava, a mão de Yahweh veio sobre Eliseu. **16** Ele disse: "Assim diz Yahweh: 'Fazei este vale de rio seco encher de trincheiras'. **17** Pois assim diz Yahweh: 'Não verás vento, nem verás chuva, mas este vale será cheio de água e beberás tu e todos os teus animais'. **18** Isto é pouco aos olhos de Yahweh. Ele também vos concederá a vitória sobre os moabitas. **19** Atacareis todas as cidades fortificadas e todas as cidades escolhidas, cortareis todas as árvores frutíferas, interrompereis todas as fontes de água, e arruinareis com pedras toda a terra de cultivo". **20** Na manhã seguinte, quase na hora de oferecer o sacrifício, as águas vinham descendo na direção de Edom, e a região se encheu de água. **21** Quando todos os moabitas ouviram que os reis tinham vindo para combatê-los, reuniram-se todos os que eram capazes de se armar, e permaneceram na fronteira. **22** Despertaram cedo de manhã, e o sol refletia na água; viram os moabitas a água, diante si, vermelha como sangue. **23** Eles exclamaram: "Isto é sangue! Certamente os reis foram destruídos, eles se mataram uns aos outros! Agora, pois, Moabe, vamos despojá-los!". **24** Quando os moabitas chegaram ao acampamento de Israel, os israelitas os surpreenderam e os atacaram, os quais fugiram diante deles. O exército de Israel avançou contra os moabitas por terra matando-os. **25** Israel destruiu as cidades e toda terra fértil, e cada homem lançou uma pedra e encheu os campos produtivos. Interromperam todos as fontes de água e cortaram todas as árvores frutíferas, apenas as pedras de Quir-Haresete ficaram no lugar. Porém, os soldados armados com estilingues a cercaram e a atacaram. **26** Quando Messa, rei de Moabe, viu que estava perdendo a batalha ficou perdido. Tomou consigo setecentos homens com espadas para romperem contra o rei de Edom, mas eles falharam. **27** Então, ele tomou seu filho mais velho, que deveria reinar em seu lugar, e o ofereceu como sacrifício sobre o muro. E houve grande ira contra Israel, e o exército israelita deixou o rei Messa e retornou para sua terra.

---

2 Kings 3:1

No décimo oitavo ano de Josafá rei de Judá
Isso descreve a época que Jorão começou a reinar ao declarar quanto tempo o atual rei de Judá já havia reinado. O significado dessa frase pode ser esclarecido. Tradução Alternativa

décimo oitavo ano
"o 18º ano".

Jorão, filho de Acabe
Algumas vezes esse homem é chamado de "Jeorão". Essa não é a mesma pessoa que o homem mencionado em 1:17, chamado "Jeorão".

Ele fez aquilo o que era mau à vista de Yahweh
O adjetivo "mau" pode ser traduzido como uma oração relativa. Aqui a "vista" de Yahweh se refere ao que Ele pensa. T.A.: "Ele fez coisas que Yahweh

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

disse serem más" ou "Ele fez as coisas que Yahweh considera más".

mas não como seu pai e sua mãe
Isso compara quanta maldade ele fez como sendo menos do que aquilo que seus pais fizeram. T.A.: "mas ele não fez tanto mal quanto seu pai e sua mãe tinham feito".

a coluna sagrada de Baal
Essa coluna era usada na adoração a Baal, embora não se saiba como era a aparência da coluna. T.A.: "a coluna sagrada para adoração a Baal".

ele se manteve no pecado
Aqui "manter-se" em algo é uma expressão que significa continuar fazendo algo. T.A.: "ele continuou a cometer os pecados".

Nebate
Esse é o nome de um homem.

ele não se afastou deles
"afastar-se" de algo significa parar de fazer algo. T.A.: "ele não parou de cometer aqueles pecados" (UDB) ou "ele continuou cometendo aqueles pecados".

2 Kings 3:4

deu ao rei de Israel cem mil cordeiros e cem mil lãs de carneiros
Messa tinha que dar essas coisas ao rei de Israel porque seu reino era controlado pelo rei de Israel. O significado completo dessa afirmação pode ser explicitado. T.A.: "Todos os anos ele era forçado a dar 100.000 cordeiros e a lã de 100.000 carneiros para o rei de Israel, porque o seu reino era controlado pelo rei de Israel".

mobilizou todo o Israel para a guerra
"preparou o povo de Israel para a guerra". Aqui "todo o Israel" se refere a todos os soldados israelitas. T.A.: "mobilizou todos os soldados israelitas para a guerra".

2 Kings 3:7

Informação Geral:
O rei Jorão continua falando ao rei Josafá.

Irás comigo contra Moabe para o combate?
A palavra implícita "tu" se refere a Josafá, mas se refere tanto a ele como ao seu exército. Aqui "Moabe" significa "o exército de Moabe". T.A.: "Você e o seu exército irão comigo lutar contra o exército de Moabe?".

Irei
Josafá está dizendo que ele e seu exército inteiro vão lutar com o rei Jorão contra Moabe. T.A.: "Nós iremos com você".

Estarei contigo, meu povo como teu povo, meus cavalos como teus cavalos
Josafá está deixando Jorão usar a ele mesmo

Pelo caminho do deserto de Edom
"Atravessando o deserto de Edom ".

2 Kings 3:9

Os reis de Israel, Judá e Edom
Isso se refere aos reis acompanhados de seus exércitos. T.A.: "Os reis de Israel, Judá e Edom, e seus exércitos".

marcharam em círculo
Isso descreve o caminho indireto por onde eles foram, como foi mencionado em 3:8.

círculo
Um círculo é uma circunferência completa.

Não encontraram água
Isso pode ser dito na voz passiva. T.A.: "Nenhuma água foi encontrada por eles" ou "Água alguma foi encontrada por eles".

O que é isso? Será que Yahweh reuniu três reis para nos entregar nas mãos de Moabe?
O rei usa uma pergunta retórica para enfatizar o quão absurda e terrível é a situação deles. Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Parece que Yahweh vai permitir que nós três sejamos capturados por Moabe!".

para nos entregar nas mãos de Moabe
Aqui "Moabe" se refere ao seu exército. E também, "nas mãos de Moabe" se refere ao "controle" de Moabe. T.A.: "para nos entregar ao controle de Moabe" ou "para que o exército de Moabe nos derrote".

2 Kings 3:11

Não existe aqui um profeta de Yahweh, que possamos consultar Yahweh por meio dele?
Josafá usa uma pergunta retórica aqui para declarar que ele está certo de que existe um profeta ali e para descobrirem onde ele está. Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Eu estou certo de que existe um profeta de Yahweh aqui! Me digam onde ele está, para que possamos consultar Yahweh através dele".

Safate
Esse é o nome de um homem.

que derramava água sobre as mãos de Elias
Essa expressão idiomática significa que ele era um ajudante de Elias. A frase "derramava água sobre as mãos" é uma descrição de uma das formas pela qual ele servia Elias. T.A.: "que era um ajudante de Elias".

A palavra de Yahweh está com ele
Isso significa que ele é um profeta e que Yahweh lhe fala o que dizer. T.A.: "Ele fala o que Yahweh lhe manda falar".

desceram até ele
Eles foram ver Eliseu e consultar com ele sobre o que deveriam fazer. O sentido completo dessa afirmação pode ser dito de maneira clara. T.A.: "foram ver Eliseu para lhe perguntar o que deveriam fazer."

2 Kings 3:13

O que eu tenho contigo?
Eliseu usa essa pergunta retórica para enfatizar que ele e o rei não têm nada em comum. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Eu não tenho nada a ver com você" ou "Eu não tenho nada em comum com você".

para nos entregar nas mãos de Moabe
Aqui as "mãos de Moabe" se referem ao "controle" de Moabe. T.A.: "para os entregar ao controle de Moabe" ou "para permitir que eles sejam capturados pelo exército moabita".

Assim como vive Yahweh dos Exércitos, em cuja presença estou
"Assim como eu sei que vive Yahweh dos Exércitos, em cuja presença estou". Aqui Eliseu compara a certeza de que Yahweh está vivo à certeza de que, se não fosse por Josafá estar presente ali, ele não prestaria atenção a Jorão. Essa é uma forma de fazer uma promessa solene. T.A.: "Tão certo como Yahweh dos Exércitos vive, diante de Quem eu me apresento, eu te prometo, que se".

em cuja presença estou
Aqui servir Yahweh é dito como estar em Sua presença. T.A.: "a Quem eu sirvo".

se não fosse por honra à presença de Josafá, rei de Judá, eu não te daria atenção
Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Eu presto atenção em você apenas porque eu honro a presença de Josafá rei de Judá".

honra à presença de Josafá
Aqui Josafá é referido por sua presença. T.A: "eu honro Josafá".

eu não te daria atenção e nem te olharia
Essas duas frases têm significados semelhantes e são usadas juntas para enfatizar que ele não prestaria nenhuma atenção em Jorão. T.A.: "Eu não teria absolutamente nada a ver com você".

2 Kings 3:15

E
"E aconteceu que".

harpista
Alguém que toca harpa.

a mão de Yahweh veio sobre Eliseu
Aqui a "mão" de Yahweh se refere ao Seu "poder". T.A.: "o poder de Yahweh veio sobre Eliseu".

trincheiras
Uma trincheira é uma longa vala que trabalhadores escavam no solo para coletar água.

este vale será cheio de água
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu encherei esse vale com água".

beberás
Isso se refere a beber da água que Yahweh fornece. T.A.: "vocês beberão da água".

2 Kings 3:18

Isto é pouco aos olhos de Yahweh
Aqui os "olhos" de Yahweh se referem ao que Ele pensa. T.A.: "Yahweh considera isso como algo fácil de fazer" ou "Isso é algo fácil para Yahweh fazer".

cidades fortificadas
Uma cidade fortificada é bem protegida dos inimigos por coisas como muros altos ou um local fácil de ser defendido.

arruinareis com pedras toda a terra de cultivo
Isso significa colocar pedras no solo fértil para que seja difícil usá-lo. O significado dessa afirmação poder ser dito de maneira clara. T.A.: "arruinará todo bom pedaço de terra, cobrindo-o com pedras".

2 Kings 3:20

as águas vinham
"águas começaram a fluir".

a região se encheu de água
"e logo a região ficou cheia de água".

região
"terra" ou "solo".

2 Kings 3:21

Quando
Aqui há uma quebra na história principal. O autor conta algumas informações de contexto sobre o exército moabita se preparando para encontrar os três reis e seus exércitos em batalha.

todos os que eram capazes de se armar
Aqui "armar" representa a habilidade de lutar. T.A.: "todos os homens que podiam lutar".

os reis tinham vindo
Aqui a palavra "reis" se refere tanto aos reis como também aos seus exércitos. T.A.: "os reis tinham

vindo com seus exércitos" ou "os reis e seus exércitos tinham vindo".

vermelha como sangue
Isso compara a aparência vermelha da água com a cor de sangue. T.A.: "era vermelha como sangue".

Agora, pois, Moabe
Os soldados estão se referindo a eles mesmos aqui como "Moabe". T.A.: "soldados de Moabe".

despojá-los
"roubar seus pertences". Depois que um exército derrotava seus inimigos, eles geralmente saqueavam suas cidades, roubando tudo de valor que sobrava.

2 Kings 3:24

acampamento de Israel
Aqui "Israel" se refere apenas aos soldados israelitas e não a toda a nação de Israel. T.A.: "a área onde os soldados israelitas haviam armado suas tendas".

os israelitas os surpreenderam
Aqui "israelitas" se refere aos soldados israelitas e não a toda a nação de Israel. T.A.: "os soldados israelitas os surpreenderam".

fugiram diante deles
"correram deles".

Quir-Haresete
Essa é a capital de Moabe.

as pedras... ficaram no lugar
As paredes e edifícios da cidade eram feitos de pedras. O significado disso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "ainda tinham paredes e edifícios de pedra... no lugar".

com estilingues
Um "estilingue" é um pedaço de pele de animal com cordas longas em ambas as extremidades, no qual uma pessoa pode colocar uma pedra ou outro objeto pequeno e duro, e atirá-lo a uma longa distância.

2 Kings 3:26

Messa, rei
Traduzir o nome desse rei da mesma forma que em 3:4.

a batalha estava perdida
"que seu exército estava sendo derrotado".

setecentos homens com espadas
"700 homens com espadas".

homens com espadas
Soldados que lutam com espadas.

romper com
"atacar com toda a força e abrir caminho até". Havia muitos soldados lutando no campo de batalha, o que dificultava se movimentar no meio da multidão.

o ofereceu como sacrifício
O rei Messa queimou seu filho com fogo até que ele morresse. Ele fez isso como uma oferta a Quemós, o falso deus de Moabe. O significado completo dessa afirmação pode ser expresso de maneira clara.

E houve grande ira contra Israel
Aqui a palavra "ira" pode ser expressada como um verbo. Há duas possibilidades para quem está irado aqui: 1) Os soldados moabitas. T.A.: "Então os soldados moabitas ficaram muito irados com Israel" ou 2) Deus. T.A.: "Então Deus ficou muito irado com Israel".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 4

1 A esposa de um dos filhos dos profetas veio chorando a Eliseu, dizendo: "Teu servo, meu marido, morreu, e tu sabes que teu servo era temente a Yahweh. Agora veio o credor para levar meus dois filhos como seus escravos". **2** Então, Eliseu lhe disse: "O que posso fazer por ti?". Ela disse: "Tua serva não tem nada em casa, senão um pote de azeite". **3** Então, Eliseu disse: "Vai, e pede vasilhas vazias emprestadas aos teus vizinhos, tantas quantas forem necessárias. **4** Então, deves entrar, fechar a porta sobre ti e teus filhos, e colocar o azeite dentro de todas as vasilhas. Põe à parte as vasilhas que estiverem cheias". **5** Ela deixou Eliseu e fechou a porta sobre si e seus filhos. Eles traziam as vasilhas e ela as enchia com azeite. **6** Quando as vasilhas estavam cheias, disse a seu filho: "Traze-me outra vasilha". Mas ele lhe disse: "Não há mais vasilhas". Então, o azeite parou de fluir. **7** Então, ela veio e contou ao homem de Deus. Ele disse: "Vai, vende o azeite, paga tuas dívidas, e, tu e teus filhos vivei do restante". **8** Um certo dia, Eliseu foi para Suném, onde vivia uma mulher importante, que insistiu que ele fosse comer com ela. Então, sempre que Eliseu passava por ali, parava para comer. **9** A mulher disse a seu marido: "Agora entendo que este, que sempre passa por aqui, é um santo homem de Deus". **10** Façamos um pequeno quarto no telhado, para Eliseu, coloquemos dentro uma cama, uma mesa, uma cadeira e uma lâmpada. Então, quando ele vier até nós, ficará ali". **11** Assim, quando chegou o dia em que Eliseu parou ali, ficou no quarto e descansou. **12** Eliseu mandou o seu servo, Geazi, chamar a sunamita. Então, ele a chamou e, quando ela veio, **13** Eliseu mandou que dissesse a ela: "Tu tiveste todo este trabalho por nossa causa. O que podemos fazer por ti? Podemos falar, por ti, com o rei ou com o comandante do exército?". Ela respondeu: "Eu habito no meio do meu próprio povo". **14** Eliseu disse: "O que podemos fazer por ela, então?" Geazi respondeu: "Ora, ela não tem filho, e seu esposo é velho". **15** Então, Eliseu respondeu: "Chama-a". Quando ele a chamou, ela se colocou de pé, à porta. **16** Eliseu disse: "Por esse tempo, no próximo ano, você segurará um filho". Ela disse: "Não, meu senhor é homem de Deus, não mintas para tua serva". **17** Porém a mulher concebeu e deu à luz um filho, no ano seguinte, naquele mesmo período, como Eliseu lhe havia dito. **18** Quando a criança cresceu, saiu um dia a ter com seu pai, que estava com os ceifeiros. **19** Ele disse a seu pai: "Minha cabeça! Minha cabeça!" O pai disse a seu servo: "Leva-o para a mãe dele". **20** Quando o servo pegou o menino e o trouxe para sua mãe, a criança se assentou no colo dela até o meio dia e, então, morreu. **21** Então, a mulher se levantou e deitou o menino na cama do homem de Deus, fechou a porta e saiu. **22** Ela chamou seu marido e disse: "Por favor, envia-me um dos servos e uma das jumentas, para que eu possa correr até o homem de Deus e, então, voltarei". **23** O marido disse: "Por que queres vê-lo hoje? Não é lua nova, nem mesmo sábado". Ela respondeu: "Vai ficar tudo bem". **24** Então, ela selou a jumenta e disse para seu servo: "Guia rapidamente; não pares a não ser que eu o diga". **25** Assim, ela saiu e foi ao encontro do homem de Deus, no monte Carmelo. Quando o homem de Deus a viu de longe, disse a Geazi, seu servo: "Eis aí a mulher sunamita. **26** Por favor, corre ao seu encontro e dize: 'Está tudo bem contigo, com teu marido e com a criança?'". Ela respondeu: "Tudo está bem". **27** Quando ela chegou ao homem de Deus, na montanha, ela se agarrou aos seus pés. Geazi se aproximou para afastá-la, mas o homem de Deus disse: "Deixa-a sozinha, pois ela está muito angustiada e Yahweh me ocultou o problema e não me disse nada". **28** Disse ela: "Te pedi eu por um filho, meu senhor? Não disse eu: 'Não me enganes?'". **29** Então, Eliseu disse a Geazi: "Põe tuas vestes de viagem e pega meu cajado em tua mão. Vai para a casa dela. Se encontrares algum homem, não o cumprimentes e, se alguém te cumprimentar, não lhe respondas. Deita meu cajado sobre a face da criança". **30** Mas a mãe da criança disse: "Como vive Yahweh e como tu vives, não te deixarei". Então, Eliseu se levantou e a seguiu. **31** Geazi se apressou à frente deles e deitou o cajado sobre a face da criança, mas a criança não falou, nem ouviu. Então, Geazi retornou para encontrar Eliseu e lhe disse: "O menino não despertou". **32** Quando Eliseu chegou à casa, a criança estava morta e continuava sobre a cama. **33** Então, Eliseu entrou e fechou a porta sobre ele e a criança e orou a Yahweh. **34** Subiu e deitou sobre a criança: colocou a boca sobre sua boca, os olhos sobre seus olhos, e as mãos sobre suas mãos. Ele se estendeu sobre o menino, e o corpo do menino se aqueceu. **35** Então, Eliseu se levantou e andou pelo quarto e, novamente, se deitou e se estendeu sobre o garoto. A criança espirrou sete vezes e abriu os olhos! **36** Eliseu chamou Geazi e disse: "Chama a sunamita!" Então, ele a chamou e, quando ela entrou no quarto, lhe disse: "Pega teu filho". **37** Ela prostrou-se com o rosto ao chão, curvando-se aos seus pés, pegou seu filho e saiu. **38** Eliseu voltou a Gilgal. E havia fome na terra; e os filhos dos profetas estavam sentados perante ele. Ele disse a seu servo: "Coloca uma grande panela no fogo e prepara um cozido para os filhos dos profetas". **39** Um deles foi ao campo para colher vegetais e encontrou uma trepadeira selvagem, colheu frutos suficientes para encher a dobra de seu manto. Eles os cortaram e colocaram no cozido, mas não sabiam de que tipo eram. **40** Assim serviram o cozido para os

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

homens comerem. Mais tarde, enquanto comiam, eles gritaram dizendo: "Homem de Deus, há morte na panela!". E eles não puderam mais comer. **41** Eliseu disse: "Trazei um pouco de farinha". Ele a jogou dentro da panela e disse: "Servi isto ao povo, então eles poderão comer". E não havia mais nada perigoso na panela. **42** Um homem veio de Baal-Salisa e trouxe ao homem de Deus vinte pães de cevada da nova colheita, e espigas frescas em seu alforje. Ele disse: "Dá isto ao povo, para que possam comer". **43** Seu servo disse: "O quê? Como poderei eu servir isto a cem homens?". Mas Eliseu disse: "Dá isto ao povo, para que possam comer, pois assim diz Yahweh: 'Eles comerão e sobrará'". **44** Então, o seu servo os serviu, eles comeram, e ainda sobrou um pouco, conforme a palavra que Yahweh prometera.

---

2 Kings 4:1

dos filhos dos profetas
Isso não significa que eles eram filhos dos profetas, mas ao invés disso eram um grupo de profetas. Veja como foi traduzida essa frase em 2:3. Tradução Alternativa

Teu servo, meu marido
"Meu marido, que era teu servo".

credor
Pessoa que empresta dinheiro para outras pessoas.

Tua serva não tem nada
A mulher se refere a si mesma como serva de Eliseu para mostrar honra a ele.

nada em casa, senão um pote de azeite
A única coisa valiosa que ela tinha era um pote de azeite.

2 Kings 4:3

deve entrar
Isso significa ir para dentro de suas casa. O significado total dessa afirmação pode ser feito de maneira explícita. T.A.: "você deve ir para dentro de sua casa".

2 Kings 4:5

as vasilhas
"os jarros".

2 Kings 4:7

ao homem de Deus
Isso se refere a Eliseu. T.A.: "Eliseu, o homem de Deus".

tu e teus filhos vivei do restante
Isso significa usar o dinheiro para comprar as coisas que eles necessitavam, como comida e roupa. T.A.: "use o restante do dinheiro para você e seus filhos, para o que vocês precisam para viver".

2 Kings 4:8

Suném
Esse é o nome de uma cidade.

uma mulher importante, que insistiu que ele fosse comer com ela
Isso significa que ela pediu para ele parar comer em sua casa. T.A.: "ela pediu para ele vir a sua casa e comer".

passava por ali
"viajava através de Suném".

Agora entendo
"Agora eu entendo".

que sempre passa por aqui
"que viaja regularmente".

2 Kings 4:10

Informação Geral:
A mulher importante continua falando a seu marido sobre Eliseu.

Façamos
Aqui "Façamos" se refere a mulher importante e seu marido.

2 Kings 4:12

Geazi
Esse é o nome de um homem.

chamar a sunamita
"Chamar a mulher sunamita". Isso se refere a mulher de Suném com a qual Eliseu estava hospedado.

Tu tiveste todo este trabalho por nossa causa
A frase "todo este trabalho" se refere as coisas que a mulher fez por Eliseu. T.A.: "Você tem mostrado muita bondade e preocupação conosco".

O que podemos fazer por ti
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O que podemos fazer por você".

Podemos falar, por ti
Aqui Eliseu está perguntando se ela gostaria que ele falasse com o rei ou com o comandante do exército para fazer um pedido por ela. T.A.: "Podemos fazer um pedido po você".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Eu habito no meio do meu próprio povo
A mulher estava sugerindo que ela não precisava de nada porque sua família cuidava de suas necessidades. T.A.: "Eu vivo cercada pela minha família e porque eles cuidam de mim, eu não tenho necessidades".

2 Kings 4:14

Chama-a
"Peça para ela vir me ver".

Quando ele a chamou
"Quando Geazi a chamou".

à porta
Isso se refere a entrada. T.A.: "à entrada".

um filho
"seu filho".

meu mestre é homem de Deus
A mulher usou ambos desses nomes para se referir a Eliseu.

tua serva
A mulher se refere a si mesma como serva de Eliseu para mostrar honra a ele.

2 Kings 4:17

no ano seguinte, naquele mesmo período
"durante a mesma época no próximo ano".

Quando a criança cresceu
"Quando a criança estava mais velha".

Minha cabeça! Minha cabeça!
A criança disse isso porque sua cabeça estava doendo. T.A.: "Minha cabeça dói! Minha cabeça dói!".

a criança se assentou no colo dela até o meio dia e, então, morreu
Aqui os joelhos da mulher se referia a seu colo. Ela segurou seu filho em seu colo até ele morrer. T.A.: "ela segurou ele em seu colo até o meio dia e então ele morreu".

2 Kings 4:21

na cama do homem de Deus
Essa era a cama no quarto que ela preparou para Eliseu quando ele viajava por Suném.

o homem de Deus
"Eliseu, o homem de Deus".

que eu possa correr até o homem de Deus e, então, voltar
A mulher disse o seu marido que ela iria ver Eliseu mas ela não disse que ela iria porque seu filho havia morrido. A sentença pode ser adicionada para dar informação implícita como na UDB. T.A.: "que eu possa correr até o homem de Deus e então voltar. "Mas ela não disse a seu marido que seu filho tinha morrido".

2 Kings 4:23

Vai ficar tudo bem
A mulher afirma isso, sabendo que este será o caso se o marido fizer o que ela pede. O significado total pode ser dito de maneira explícita. T.A.: "Tudo irá bem se você fizer o que eu peço".

ela selou a jumenta
A mulher não selou a jumenta, em vez disso o servo selou para ela. T.A.: "ela tinha um servo que selou uma jumenta".

2 Kings 4:25

ela saiu e foi ao encontro do homem de Deus, no monte Carmelo
"Então ela viajou em direção ao monte Carmelo onde Eliseu, o homem de Deus estava".

Quando o homem de Deus a viu de longe
"Quando ela ainda estava longe, e Eliseu a viu vindo".

Tudo está bem
"Está tudo bem" ou "Sim, tudo está excelente". (UDB)

2 Kings 4:27

na montanha
"monte Carmelo".

ela se agarrou aos seus pés
Isso significa que ela se ajoelhou ou se deitou no chão em frente a ele e agarrou seus pés. T.A.: "ela caiu no chão na frente dele e colocou as mãos em torno de seus pés".

Yahweh me ocultou o problema, e não me disse nada
Eliseu pode ver que a mulher estava angustiada mas Yahweh não revelou nada a ele sobre o problema dela.

2 Kings 4:28

Te pedi eu por um filho, meu mestre? Não disse eu: 'Não me enganes?
A mulher fez essa pergunta retórica para mostrar que ela estava chateada sobre o que aconteceu. Ela estava falando sobre a sua conversa com Eliseu quando ele disse que ela teria um filho. Esta pergunta pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "Eu não te pedi para me dar um filho, mas eu pedi que você não mentisse para mim".

Põe tuas vestes para viagem
"Prepare-se para viajar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Se encontrares algum homem, não o cumprimentes e, se alguém te cumprimentar, não lhe respondas
Eliseu queria que Geazi viajasse o mais rápido possível, sem mesmo parar para falar com alguém.

2 Kings 4:30

Como vive Yahweh e como tu vives
"Tão certo como Yahweh vive e como você vive". Aqui a mulher compara a certeza de que Yahweh e Eliseu vivem para a certeza do que ela está dizendo. Isso é uma forma de fazer uma promessa solene. T.A.: "Eu prometo solenemente que".

mas a criança não falou, nem ouviu
Isso significa que a criança não estava viva. O significado total dessa declaração pode ser dita de maneira explícita. T.A.: "mas a criança não mostrou quaisquer sinais de estar viva".

não despertou
Aqui estar morto é dito como se estivesse dormindo. T.A.: "ainda está morto".

2 Kings 4:32

Então, Eliseu entrou, e fechou a porta sobre ele e a criança
Então Eliseu foi ele mesmo até o quarto onde a criança estava deitada e fechou a porta".

2 Kings 4:35

se estendeu sobre o garoto
"deitou em cima do garoto novamente".

a sunamita
"a mulher sunamita".

Ela prostrou-se com o rosto ao chão, curvando-se aos seus pés
A mulher se curvou diante de Eliseu como um sinal de grande respeito e apreciação. T.A.: "Então ela se curvou em frente a Eliseu com seu rosto no chão para mostrar gratidão a ele".

2 Kings 4:38

os filhos dos profetas
Isso não significa que eles eram filhos dos profetas, mas ao invés disso eles eram um grupo de profetas. Veja como foi traduzida essa frase em 2:3. T.A.: "o grupo de homens que eram profetas".

cozido
Isso é um prato que geralmente é feito de carne e vegetais cozidos em um pote com líquido.

trepadeira selvagem
Esses vegetais cresciam selvagemente, o que significa que alguém não os plantou.

encher a dobra de seu manto
Ele ergueu a parte inferior de seu manto até a cintura para fazer um lugar para carregar mais vegetais do que ele poderia carregar apenas com as mãos.

mas não sabiam de que tipo eram
Uma vez que eles não sabiam que tipo de vegetais eles eram, não sabiam se estavam seguros ou não para comer. T.A.: "mas não sabiam se eles eram bons ou ruins para comer".

2 Kings 4:40

serviram o cozido
"eles despejaram o cozido em tigelas".

há morte na panela
Isso significa que havia algo na panela que podia matá-los, não que havia algo morto na panela. T.A.: "há algo na panela que pode nos matar".

Ele a jogou dentro da panela
"Ele adicionou ao cozido na panela".

Servi isto ao povo
"Dê isso ao povo".

2 Kings 4:42

Baal-Salisa
Esse é o nome de uma cidade.

vinte pães
"20 pães".

da nova colheita
"feitos do grão da nova colheita".

espigas frescas
"cabeças frescas de grãos". Isso se refere ao grão da nova colheita.

Como poderei eu servir isto a cem homens?
O homem usou essa pergunta retórica para implicar que isso não é pão suficiente para 100 homens. Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Isto não é o suficiente para cem homens!".

cem homens
"100 homens".

a palavra que Yahweh prometera
Aqui Yahweh é referido ao que ele disse. Essa frase é uma metonímia para o próprio Yahweh. T.A.: "Yahweh".

Capítulo 5

1 Naamã, comandante do exército do rei da Síria, era um grande e honrado homem diante de seu senhor, porque por ele Yahweh deu vitória aos sírios. Ele também era um forte e corajoso homem, mas estava com lepra. **2** Os sírios haviam atacado em bando e tomado uma menina das terras de Israel. Ela servia à esposa de Naamã. **3** A menina disse a sua senhora: "Eu queria muito que meu senhor estivesse com o profeta que vive em Samaria! Ele poderia ser curado de sua lepra". **4** Então, Naamã foi e disse ao rei o que a menina da terra de Israel havia dito. **5** O rei da Síria disse a Naamã: "Vai agora e enviarei uma carta ao rei de Israel". Naamã saiu e levou com ele dez talentos de prata, seis mil peças de ouro e dez mudas de roupas. **6** Ele também levou para o rei de Israel a carta, que dizia: "Logo que chegar a ti esta carta, saberás que eu te enviei Naamã, meu servo, para que o cures da sua lepra". **7** Quando o rei de Israel leu a carta, ele rasgou as suas vestes e disse: "Eu sou Deus, para matar ou fazer viver, para que o rei da Síria me envie um homem a fim de que eu o cure de sua lepra? Parece que ele está buscando motivo para se desentender comigo". **8** Quando Eliseu, o homem de Deus, ouviu que o rei de Israel havia rasgado suas vestes, enviou um recado para o rei dizendo: "Por que rasgaste tuas vestes? Deixe-o vir a mim agora e ele saberá que há profeta em Israel". **9** Veio, pois, Naamã, com seus cavalos e com suas carruagens, e ficou à porta da casa de Eliseu. **10** Eliseu enviou um mensageiro a ele, dizendo: "Vai e mergulha no Jordão sete vezes e tua carne será restaurada; tu ficarás limpo". **11** Mas Naamã ficou furioso, foi embora e disse: "Vede! Eu estava certo de que ele sairia até mim e clamaria pelo nome de Yahweh, seu Deus e, ao tocar sua mão sobre o local, curaria minha lepra. **12** Não são Abana e Farfar, os rios em Damasco, melhores que todas as águas de Israel? Não posso me banhar neles e ficar limpo?". Então, ele retornou e foi embora irado. **13** Os servos de Naamã se aproximaram e disseram: "Meu pai, se o profeta mandasse fazer algo difícil, tu não farias? Quanto mais uma coisa tão simples! Mergulha e fica limpo'." **14** Então, ele desceu e mergulhou sete vezes no Jordão, obedecendo às instruções do homem de Deus. Sua carne foi restaurada, como a carne de uma criança e ele foi curado. **15** Naamã retornou ao homem de Deus, ele e toda a sua companhia, e veio e ficou diante dele. Ele disse: "Vê, agora eu sei que não há Deus em toda a terra, exceto em Israel. Portanto, por favor, toma um presente de teu servo". **16** Mas Eliseu respondeu: "Como vive Yahweh, diante do qual estou, eu nada receberei". Naamã insistiu com veemência para que Eliseu tomasse o presente, mas ele recusou. **17** E Naamã disse: "Se não, eu te peço que deixe teu servo levar duas mulas de terra daqui. Teu servo não mais oferecerá nenhum holocausto para nenhum outro deus, mas a Yahweh. **18** Mas, em uma coisa, que Yahweh perdoe teu servo: quando meu rei vai à casa de Rimom, para lá adorar, ele se apoia em minha mão e eu me ajoelho no templo de Rimom. Quando eu me ajoellhar na casa de Rimom, que Yahweh perdoe teu servo nessa questão". **19** Eliseu lhe disse: "Vai em paz". Naamã se foi. **20** Quando Naamã já ia a uma pequena distância, Geazi, servo de Eliseu, o homem de Deus, disse consigo mesmo: "Vê, meu senhor isentou a Naamã, o sírio, não recebendo das suas mãos os presentes que ele trouxe. Como vive Yahweh, eu correrei após ele e receberei dele alguma coisa". **21** Então, Geazi seguiu após Naamã. Quando Naamã avistou alguém correndo atrás dele, desceu de sua carruagem para encontrá-lo e disse: "Está tudo bem?". **22** Geazi lhe respondeu: "Meu senhor me enviou a ti, dizendo: 'Olha, agora mesmo vieram a mim, do alto da montanha de Efraim, dois jovens dos filhos dos profetas. Por favor, dá a eles um talento de prata e duas peças de roupa'". **23** Naamã respondeu: "Estou muito feliz em lhe dar dois talentos". Naamã insistiu com Geazi e amarrou dois talentos de prata em duas bolsas, com duas peças de roupas e as entregou a dois de seus servos, os quais carregavam as bolsas com a prata à frente de Geazi. **24** Quando subiu a montanha, Geazi tomou as bolsas das mãos deles e as escondeu em sua casa, mandou os homens embora e eles sairam. **25** Quando Geazi entrou, parou diante de seu senhor. Eliseu lhe disse: "De onde vens?". Ele respondeu: "Teu servo não foi a lugar algum". **26** Eliseu disse a Geazi: "Não estava meu espírito contigo, quando o homem desceu da carruagem para te encontrar? Era este o momento de aceitares dinheiro e roupas, plantação de oliveiras e de uvas, ovelhas e gados, servos e servas? **27** Então, a lepra de Naamã virá sobre ti e teus descendentes para sempre". Então, Geazi saiu de sua presença, com lepra tão branca como a neve.

---

2 Kings 5:1

diante de seu senhor
A expressão "diante do seu Senhor" se refere ao que o rei pensa sobre Naamã. Tradução Alternativa

porque por ele Yahweh deu vitória aos sírios
Aqui "sírios" se refere ao exército Sírio. T.A.: "porque, através de Naamã, Yahweh havia dado a vitória ao exército sírio".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Os sírios haviam atacado
Aqui os "sírios" se refere aos soldados sírios.

atacado em bando
"atacado em pequenos grupos". Isso significa sair atacando um inimigo em pequenos grupos.

2 Kings 5:3

A menina disse à sua senhora
A menina de Israel, que havia sido capturada pelos soldados sírios, falou com a esposa de Naamã.

meu senhor
Aqui "meu senhor" se refere a Naamã.

2 Kings 5:5

e enviarei uma carta
O rei vai dar a carta a Naamã para levar com ele ao rei de Israel. T.A.: "Vou enviar uma carta com você".

dez talentos de prata, seis mil peças de ouro
"10 talentos de prata, 6.000 peças de ouro". Isso pode ser escrito em medições modernas. T.A.: "340 quilogramas de prata, 6.000 peças de ouro".

e levou com ele dez... de roupas
Foram presentes do rei da Síria para o rei de Israel. T.A.: "levou consigo dez... roupas que foram presentes para o rei de Israel".

2 Kings 5:7

ele rasgou as suas vestes
Muitas vezes as pessoas rasgavam suas roupas se estivessem em grande angústia. T.A.: "ele rasgou suas roupas para mostrar sua aflição".

Eu sou Deus, para matar ou fazer viver, para que o rei da Síria me envie um homem a fim de que eu o cure de sua lepra?
O rei usa essa pergunta retórica para enfatizar que o pedido do rei da Síria é ultrajante e algo que ele não pode fazer. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "O rei da Síria deve pensar que sou algum tipo de deus, com o poder sobre a morte e a vida! Ele quer que eu cure esse homem de sua lepra, mas não posso fazer isso".

Parece que ele está buscando motivo para se desentender comigo
O rei de Israel não acreditou que o pedido para curar Naamã fosse o verdadeiro motivo da carta. Ele pensou que o verdadeiro motivo era começar uma briga. T.A.: "Parece que ele está procurando uma desculpa para começar uma briga comigo".

2 Kings 5:8

Informação Geral:
Eliseu fala ao rei de Israel sobre Naamã.

Por que rasgaste tuas vestes?
Eliseu usa essa pergunta retórica para enfatizar ao rei que ele não precisa ficar angustiado e rasgar suas roupas. T.A.: "Não há necessidade de estar angustiado e rasgar suas roupas".

tua carne será restaurada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "seu corpo será curado".

tu ficarás limpo
Isso significa que ele não será mais impuro. Uma pessoa que Deus considera espiritualmente inaceitável ou contaminada é mencionada como se a pessoa fosse fisicamente impura. Deus considera uma pessoa que tem lepra como sendo impura e imunda.

2 Kings 5:11

Vede
Essa palavra é usada aqui para chamar a atenção de alguém para o que é dito a seguir. T.A.: "Ouça".

pelo nome de Yahweh
Aqui Yahweh é referido pelo Seu nome. T.A.: "Yahweh".

sobre o local
"sobre a área doente da minha pele" ou "sobre minha lepra".

Não são Abana e Farfar, os rios em Damasco, melhores que todas as águas de Israel ?
Naamã usa essa pergunta retórica para enfatizar que o Abana e o Farfar são rios melhores do que o Jordão. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Os rios Abana e Farfar, em minha terra natal na Síria, são muito melhores que qualquer dos rios de Israel!

Abana e Farfar
Esses são nomes de rios.

Não posso me banhar neles e ficar limpo?
Naamã usa essa pergunta retórica para enfatizar que ele poderia ter se banhado facilmente nos outros rios. Ele acredita que se banhar neles poderia curá-lo, assim como o banho no Jordão poderia. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Eu deveria ter apenas tomado banho e sido curado!" ou "Eu poderia facilmente ter me banhado neles e sido curado!".

foi embora irado
"ficou muito bravo quando se afastou".

2 Kings 5:13

Meu pai
Os servos mostraram respeito a Naamã ao se referir a ele como "meu pai" ou "senhor".

tu não farias?
O servo usa essa pergunta para cuidadosamente repreender Naamã. T.A.: "você certamente teria feito isso!".

Quanto mais uma coisa tão simples
O servo está comparando o quanto Naamã deveria estar mais disposto a obedecer a uma ordem simples, já que ele está disposto a obedecer a uma ordem difícil. T.A.: "Quanto mais disposto você deveria estar para obedecer" ou "Você não deveria estar ainda mais disposto a obedecer".

Quanto mais uma coisa tão simples! Mergulha e fica limpo.
O servo usa essa pergunta retórica para enfatizar a Naamã que ele deve obedecer ao mandamento de Eliseu. Isso pode ser escrito como afirmação. T.A.: "Você deve estar ainda mais disposto a obedecer quando ele diz a você simplesmente: "Mergulhe e seja curado".

do homem de Deus
"Elias, o homem de Deus".

Sua carne foi restaurada novamente, como a carne de uma criança
Isso fala como a pele de Naamã ficou lisa depois que ele ficou curado, comparando-a com a pele de uma criança pequena. T.A.: "Sua carne foi restaurada novamente e era tão suave quanto a carne de uma criança" ou "Sua pele estava bem novamente e era lisa como a pele de uma criança".

Sua carne
"Sua pele".

ele foi curado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "sua lepra desapareceu".

2 Kings 5:15

Vê
Esta palavra é usada aqui para chamar a atenção de alguém para aquilo que será dito em seguida. T.A.: "Ouça".

não há Deus em toda a terra, exceto em Israel
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O Deus de Israel é o único Deus verdadeiro!".

Como vive Yahweh, diante do qual estou
"Tão certo quanto eu sei que o Senhor vive, diante do qual estou". Aqui Eliseu compara a certeza que o Senhor está vivo para a certeza de que ele não receberá nenhum presente de Naamã. Esta é uma maneira de fazer uma promessa solene. T.A.: "Assim como Yahweh vive, diante de quem eu estou de pé, eu te prometo".

diante do qual estou
Aqui servindo a Yahweh é dito como de pé em sua presença .T.A.: "a quem sirvo".

eu nada receberei
Isso significa que ele não aceitará nenhum presente. T.A.: "Eu não vou levar nenhum presente".

2 Kings 5:17

Se não
As palavras ausentes podem ser adicionadas. T.A.: "Se não levar os presentes que eu trouxe para você".

deixa teu servo levar
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "deixa-me levar".

duas mulas de terra daqui
Naamã está pedindo para tirar terra de Israel e colocá-la em sacos de duas mulas para levar para casa com ele. Ele então, planeja construir um altar no solo. T.A.: "tanta terra de Israel quanto duas mulas podem carregar, para que eu possa construir um altar a Yahweh".

teu servo
Naamã se refere a si mesmo como servo de Eliseu para honrá-lo.

oferecerá nenhum holocausto para nenhum outro deus, mas a Yahweh
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "não oferecerá oferta queimada ou sacrifício a qualquer deus, senão Yahweh" ou "só oferecerá holocaustos e sacrifícios a Yahweh".

quando meu rei
Isso está se referindo ao rei da Síria, o rei para quem Naamã trabalha.

ele se apoia em minha mão
"ele se sustenta no meu braço". Isso significa que Naamã ajuda o rei quando ele se curva na casa de Rimon porque o rei está velho ou doente.

Vai em paz
"Vá para casa e não se preocupe" ou "Saia sem medo".

2 Kings 5:20

Naamã já ia
"Naamã ia viajar".

Geazi
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 4:12.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Vê
Essa palavra é usada aqui para chamar a atenção sobre o que será dito em seguida. T.A.: "Ouça".

isentou a Naamã, o sírio
"deixou Naamã, o sírio, ir facilmente".

não recebendo
"por não aceitando".

das suas mãos
Aqui Naamã é referido por suas mãos para enfatizar o ato de dar. T.A.: "dele".

Como vive Yahweh
"Assim como Yahweh vive". Aqui Geazi compara a certeza de que o Senhor está vivo para a certeza do que ele decidiu fazer. Esta é uma maneira de fazer uma promessa solene. T.A.: "Como Yahweh vive, eu prometo".

dos filhos dos profetas
Isso não significa que eles eram filhos de profetas, mas sim que eles eram um grupo de profetas. Veja como foi traduzido em 2:3. T.A.: "entre os profetas lá".

Por favor, dá a eles um talento de prata e duas peças de roupa
Geazi está pedindo a Naamã que lhe dê essas coisas para que ele possa levá-las e entregá-las aos profetas. T.A.: "Por favor, me dê um talento de prata e duas mudas de roupa para dar-lhes" .

Olha
Essa palavra é usada aqui para chamar a atenção para o que será dito em seguida. T.A.: "Ouça".

um talento de prata
Isso pode ser escrito em medições modernas. T.A.: "34 quilos de prata".

2 Kings 5:23

dois talentos
Isso pode ser escrito em medições modernas. Esses talentos são de prata. T.A.: "dois talentos de prata" ou "68 quilos de prata".

e as entregou a dois de seus
"deu a eles".

Naamã insistiu com veemência para Geazi
Naamã pediu-lhe para levar os presentes. T.A.: "Naamã insistiu com Geazi para levar as doações".

Teu servo
Geazi se refere a si mesmo aqui como servo de Eliseu.

2 Kings 5:26

Não estava meu espírito contigo, quando o homem desceu da carruagem para te encontrar?
Eliseu usa essa pergunta retórica para enfatizar que Yahweh permitiu que ele visse o que Geazi havia feito. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Você deveria ter percebido que meu espírito poderia vê-lo quando Naamã parou sua carruagem e falou com você".

Este é o momento de aceitar dinheiro... servas?
Eliseu usa essa pergunta retórica para enfatizar que esse não é o momento de receber presentes. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Este não é o momento para aceitar dinheiro... servas".

a lepra de Naamã virá sobre ti e teus descendentes
Isso fala de Geazi e seu descendente tendo lepra como se a lepra de Naamã fosse tirada dele e transmitida a Geazi. T.A.: "você e seus descendentes terão lepra, assim como Naamã teve lepra".

Então Geazi saiu de sua presença
A frase "sua presença "se refere àrea onde Eliseu podia vê-lo. Isso significa que ele saiu do lugar onde Eliseu estava. T.A.: "Quando Geazi se retirou ele estava".

tão branca como a neve
A lepra torna a pele branca. Aqui a pele leprosa de Geazi é comparada à cor da neve. T.A.: "com a pele clara como a neve".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 6

1 Os filhos dos profetas disseram a Eliseu: "O lugar onde nós vivemos contigo é muito pequeno para todos nós. **2** Por favor, deixa-nos ir para o Jordão e permite que cada homem corte uma árvore lá, e edifiquemos um lugar onde possamos viver". Eliseu respondeu: "Vós podeis ir adiante". **3** Um deles disse: "Por favor, vai com teus servos". Eliseu respondeu: "Eu irei". **4** Então, foi com eles, e, quando foram para o Jordão, eles começaram a cortar árvores. **5** Mas, enquanto um cortava, o machado caiu na água; ele gritou e disse: "Oh não, meu senhor! Era emprestado!". **6** Então, o homem de Deus disse: "Onde caiu o machado?". O homem mostrou a Eliseu o lugar. Então, ele cortou um pau, jogou na água e fez o ferro flutuar. Eliseu disse: "Pega-o". **7** Então, o homem estendeu a sua mão e o pegou. **8** Ora, o rei da Síria estava em guerra contra Israel. Ele consultou os seus servos, dizendo: "O meu acampamento será nesse e naquele lugar". **9** Então, o homem de Deus enviou ao rei de Israel, dizendo: "Sê cuidadoso, não passe por aquele lugar, porque os sírios estão descendo para lá". **10** Então, o rei de Israel enviou homens para aquele lugar, sobre o qual o homem de Deus o havia advertido. A advertência o salvou muitas vezes. **11** O rei da Síria ficou enfurecido sobre esse aviso. Ele chamou os seus servos e lhes disse: "Não me contareis quem entre vós é a favor do rei de Israel?". **12** Então, um dos seus servos disse: "Não, rei meu senhor, é o profeta Eliseu, de Israel, quem conta para o rei de Israel as palavras que tu falas dentro do teu quarto!". **13** O rei replicou: "Vai e vê onde Eliseu está. Então, eu enviarei homens para capturá-lo". E lhe disseram: "Vê, ele está em Dotã". **14** Então, o rei enviou para Dotã cavalos, carruagens e um grande exército. Eles vieram à noite e cercaram a cidade. **15** Quando o servo do homem de Deus levantou-se bem cedo pela manhã e, quando saiu, eis que um grande exército com seus cavalos e suas carruagens cercaram a cidade. E o seu servo lhe disse: "Oh, meu senhor! O que faremos?". **16** Eliseu respondeu: "Não temas, porque os que estão conosco são muito mais numerosos do que os que estão com eles". **17** Eliseu orou e disse: "Yahweh, eu Te rogo que abras seus olhos para que veja". Assim Yahweh abriu os olhos do servo e ele viu. A montanha estava cheia de cavalos e carruagens de fogo cercando Eliseu! **18** Quando os sírios desceram até ele, Eliseu orou a Yahweh e disse: "Torna esse povo cego, eu te peço". Então, Yahweh os cegou como Eliseu pediu. **19** E Eliseu disse aos sírios: "Este não é o caminho, tampouco esta é a cidade. Segui-me, e eu vos levarei ao homem ao qual vós procurais". E ele os conduziu até Samaria. **20** E aconteceu que, quando eles chegaram a Samaria, Eliseu disse: "Yahweh abre os olhos desses homens para que eles vejam". Yahweh abriu seus olhos e eles viram, e eis que eles estavam no meio da cidade de Samaria. **21** Assim que o rei de Israel os viu, disse a Eliseu: "Meu pai, eu deveria matá-los? Eu deveria matá-los?". **22** Eliseu respondeu: "Tu não os matarás. Matarias tu aqueles a quem tens capturado com tua espada e o teu arco? Coloca pão e água diante deles, para que eles possam comer e beber, e deixa que voltem ao seu senhor". **23** Então, o rei preparou mais comida para eles, e, quando eles terminaram de comer e beber, ele os despediu, e voltaram para o seu senhor. Aquelas tropas de soldados sírios, por um longo tempo, não retornaram à terra de Israel. **24** Depois disso, Ben-Hadade, rei da Síria reuniu todo o seu exército atacou Samaria e a cercou. **25** Então, houve uma grande fome em Samaria. Eis que o cerco durou tanto e causou tamanha fome, que uma cabeça de jumento chegou a valer oitenta peças de prata, e uma caneca de esterco de pomba, cinco peças de prata. **26** Enquanto o rei de Israel estava passando por um muro, uma mulher gritou-lhe, dizendo: "Ajuda-me, meu senhor e rei". **27** Ele disse: "Se Yahweh não te ajudar, como eu poderei socorrê-la? Acaso há trigo na eira ou vinho no lagar?". **28** O rei continuou: "O que está te preocupando?". Ela respondeu: "Esta mulher me disse: 'Dá-me o teu filho para que o comamos hoje, e nós comeremos o meu filho amanhã'". **29** Então, nós cozinhamos o meu filho e o comemos, e eu lhe disse no dia seguinte: "Entrega teu filho para que possamos comê-lo, mas ela escondeu o seu filho". **30** Então, quando o rei ouviu as palavras da mulher, ele rasgou suas vestes (ora, ele estava passando pelo muro), e as pessoas olharam e viram que ele estava usando roupa de saco por baixo, cobrindo sua pele. **31** Então, ele disse: "Assim me faça Deus, e ainda mais, se a cabeça de Eliseu, filho de Safate, permanecer com ele hoje". **32** Estava, porém, Eliseu assentado em sua casa, e também os anciãos estavam assentados com ele. O rei enviou um homem adiante de si, mas, antes que o mensageiro chegasse a Eliseu, este disse aos anciãos: "Vede como esse filho de um assassino mandou cortar minha cabeça? Vede: quando o mensageiro chegar, fechai a porta, e a mantende fechada. Não é o som dos passos do seu senhor atrás dele? **33** Enquanto ele ainda estava falando com eles, eis que o mensageiro chegou e disse: "O rei falou: 'Eis que este problema vem de Yahweh, que mais, pois, esperaria de Yahweh?'".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 6:1

Os filhos dos profetas
Isso não significa que eles eram filhos de profetas, mas que eles eram um grupo de profetas. Veja como foi traduzido em 2:3. Tradução Alternativa

deixa-nos ir para o Jordão
Isso se refere a área do rio Jordão. T.A.: "deixa-nos ir além do rio Jordão".

teus servos
Aqui um dos profetas se refere aos filhos dos profetas como servos de Eliseu para mostrar-lhe honra.

2 Kings 6:4

Informação Geral:
Eliseu vai com os profetas para cortar árvores.

o machado caiu na água
O machado se refere ao ferro do machado. Isso significa que a cabeça de ferro se soltou do cabo e caiu na água. T.A.: "a cabeça do machado se separou do cabo e caiu na água".

Oh não
O homem disse isso para mostrar que estava chateado e frustrado. Se houver em seu idioma uma maneira de expressar essas emoções, você pode usá-la aqui.

Era emprestado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu o peguei emprestado". Veja:

2 Kings 6:6

Então, o homem de Deus disse
"Então Eliseu, o homem de Deus, perguntou".

Ele, então, cortou um pau, jogou na água, e fez o ferro flutuar
Deus usou Eliseu para fazer um milagre. O ferro do machado sobe para a superfície da água e ficou lá então o profeta pode pegá-lo.

e fez o ferro flutuar
"fez com que o ferro flutuasse".

o ferro
"a cabeça do machado". A cabeça do machado era feita de ferro.

2 Kings 6:8

Ora, o rei da Síria estava em guerra contra Israel
"Quando o rei da Síria estava em guerra com Israel,".

Ora
Essa palavra é usada aqui para marcar uma quebra na história principal. Aqui o autor começa a contar uma nova parte da história.

dizendo: "O meu acampamento será nesse e naquele lugar
O rei da Síria estava dizendo a seus conselheiros onde montar o acampamento. Aqui as palavras "nesse e naquele" são uma maneira de se referir à informação de localização do acampamento sem escrevê-la. Se estas expressões não podem ser bem traduzidas em seu idioma, isso pode ser escrito como discurso indireto. T.A.: "e disse a eles onde seu acampamento estaria localizado".

o homem de Deus
"Eliseu, o homem de Deus".

Sê cuidadoso, não passe por aquele lugar, porque os sírios estão descendo para lá
Eliseu sabia o lugar específico em que os Sírios estavam montando seu acampamento e advertiu o rei de Israel para que seus soldados evitassem aquela área.

2 Kings 6:10

para aquele lugar sobre o qual o homem de Deus o tinha advertido
Isso se refere ao lugar sobre o qual Eliseu havia alertado o rei em 6:8.

A advertência o salvou muitas vezes
Eliseu avisaria o rei onde o exército Sírio atacaria para que ele pudesse alertar as pessoas antes que o ataque acontecesse. T.A.: "Eliseu alertou o rei de Israel desse modo várias vezes e os Israelitas puderam permanecer seguros".

Não me contareis quem entre vós é a favor do rei de Israel?
O rei da Síria assume que há um traidor entre seus soldados que estaria dando informações ao rei Israelita. Ele usa essa pergunta retórica para tentar encontrar que é o traidor. Isso pode ser escrito de forma afirmativa. T.A.: "Me digam qual de vocês é a favor do rei de Israel" ou "Me digam qual de vocês está revelando nossos planos ao rei de Israel!".

é a favor do rei de Israel
"ser a favor de alguém" significa ser leal àquela pessoa. Nesse caso, isso significa que eles estavam dando informações para ajudar o rei de Israel. T.A.: "está ajudando o rei de Israel" ou "é leal ao rei de Israel".

2 Kings 6:12

Não
Os servos estão dizendo que nenhum dos soldados do rei está dando informações ao rei de Israel. T.A.: "Não é nenhum de nós".

rei meu senhor
Isso se refere ao rei da Síria.

as palavras que tu falas dentro do teu quarto
"o que você diz na privacidade de seu próprio quarto".

eu enviarei homens para capturá-lo
O rei planeja enviar homens para capturar Eliseu para ele. O rei não pretende capturá-lo sozinho. T.A.: "eu posso enviar homens para capturá-lo".

Vê
Essa palavra é usada para chamar a atenção do rei para o que é dito em seguida. T.A.: "Ouça".

ele está em Dotã
"Eliseu está em Dotã".

Dotã
Esse é o nome de uma cidade.

2 Kings 6:14

Então, o rei
Isso se refere ao rei da Síria.

do homem de Deus
"Eliseu" ou "Eliseu, o homem de Deus".

eis que
As palavras "eis que" aqui mostram que o servo estava surpreso com o que viu.

levantou-se bem cedo pela manhã e, quando saiu, eis que
"levantou-se cedo, de manhã, foi para fora e viu".

seu servo lhe disse
O servo voltou para dentro da casa e falou para Eliseu o que ele havia visto. T.A.: "O servo voltou para dentro e disse a Eliseu".

os que estão conosco são muito mais numerosos do que os que estão com eles
"estar com alguém" na batalha significa lutar ao seu lado. T.A.: "Aqueles que estão ao seu lado na batalha são mais do que aqueles que estão do lado deles".

2 Kings 6:17

abras seus olhos para que veja
Eliseu está pedindo que seu servo seja habilitado a ver coisas que outras pessoas não podem ver, isto é, os cavalos e carruagens de fogo que estão ao redor deles. T.A.: "habilite-o a ver".

ele viu.
"e ele pôde ver. O que ele viu era que".

Eis que
(não há no português) As palavras "eis que" aqui mostram que o servo estava surpreso com o que viu.

A montanha estava cheia de cavalos
"a encosta da montanha estava cheia de cavalos".

cercando Eliseu
Isso se refere à cidade em que Eliseu está. T.A.: "em volta da cidade onde Eliseu estava".

esse povo
Isso se refer aos soldados Sírios.

Torna esse povo cego
"Causa a cegueira destas pessoas". Isso se refere a Yahweh fazendo com que sejam incapazes de ver claramente.

Este não é o caminho, tampouco esta é a cidade
Eliseu confunde os sírios dizendo a eles que aquela não era cidade a qual eles estavam procurando. T.A.: "Esse não é o caminho, nem essa a cidade a qual vocês estão procurando".

2 Kings 6:20

E aconteceu que
"Ocorreu que" ou "Então,".

abre os olhos desses homens para que eles vejam
Eliseu está pedindo que Yahweh faça com que os homens vejam claramente agora".

Yahweh abriu seus olhos e eles viram
Yahweh permitiu que os homens vissem claramente de novo. T.A.: "Yahweh tirou sua cegueira" ou "Yahweh permitiu que eles vissem".

eis que
As palavras "eis que" aqui mostram que o servo estava surpreso com o que viu.

quando ele os viu
"quando ele viu os soldados sírios".

Meu pai
O rei está falando com o profeta Eliseu e o chamando de "pai" em demonstração de respeito.

eu deveria matá-los? Eu deveria matá-los?
Aqui o rei de Israel está se referindo a seu exército, não a si mesmo. T.A.: "Deveria eu dar ordem a meu exército para matar esses soldados inimigos?".

2 Kings 6:22

Eliseu respondeu
Eliseu estava respondendo a pergunta do rei de Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Matarias tu aqueles a quem tens capturado com tua espada e o teu arco?
Eliseu usa essa pergunta retórica para enfatizar que o rei não poderia matar esses homens. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Você não mataria estes homens que foram capturados como prisioneiros de guerra" ou "Você não mataria homens aprisionados na guerra, então você não deveria matar esses homens".

tens capturado com tua espada e o teu arco
Isso fala dos soldados do rei tomando cativos os homens como se fossem eles mesmos que os tivessem capturado. T.A.: "seus soldados os capturaram com suas espadas e arcos".

com tua espada e o teu arco
Essas são as armas utilizadas na guerra. T.A.: "em guerra com sua espada e arco".

Coloca pão e água diante deles, para que eles possam comer e beber
Aqui "pão" se refere a comida em geral. T.A.: "Dê-lhes comida para comerem e água para beberem,".

voltem ao seu senhor
Isso se refere ao rei da Síria.

Então, o rei preparou mais comida para eles
O rei ordenou a seus servos que preparassem a comida. Ele mesmo não preparou a comida. T.A.: "Então, o rei ordenou a seus servos que preparassem muita comida para eles".

Aquelas tropas
"Aqueles grupos".

não retornaram por um longo tempo para a terra de Israel
Isso significa que eles não atacaram Israel por um longo período de tempo. T.A.: "pararam de atacar a terra de Israel por um longo tempo".

2 Kings 6:24

Ben-Hadade
O nome do rei da Síria. Esse nome significa "filho de Hadade".

atacou Samaria
O rei e seu exército atacaram Samaria. T.A.: "eles atacaram Samaria".

Eis que
As palavras "Eis que" aqui nos alerta para prestar atenção às informações surpreendentes que se seguem.

uma cabeça de jumento chegou a valer
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "uma cabeça de jumento custa".

oitenta peças de prata
"80 peças de prata".

uma caneca
Isso pode ser escrito utilizando unidades de medidas de volume modernas. T.A.: "a quarta parte de um litro" ou "um quarto de litro".

uma caneca
"a quarta de parte". Isso é uma parte de quatro partes equivalentes.

esterco de pomba
As palavras omitidas podem ser adicionadas. T.A.: "esterco de pomba era vendida por" ou "esterco de pomba custa".

estava passando por um muro
"caminhando no topo do muro da cidade".

meu senhor
A mulher se referia ao rei por este nome para mostrar-lhe respeito.

2 Kings 6:27

Ele disse
"O rei de Israel respondeu à mulher:".

Se Yahweh não ajudá-la, como eu poderei socorrê-la?
O rei utilizou essa pergunta retórica para dizer à mulher que não podia ajudá-la. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Se Yahweh não está ajudando você, também não posso te ajudar".

Acaso há trigo na eira ou vinho no lagar?
O rei utiliza essa pergunta retórica para enfatizar que não havia comida acessível. Aqui a palavra eira se refere a grãos e o lagar se refere ao vinho. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Não há nada vindo da eira ou do lagar" ou "Não há comida para comer ou sequer uvas para fazer vinho para beber".

O rei continuou
"O rei disse". Isso significa que ele continuou falando.

nós cozinhamos
"nós cozemos".

2 Kings 6:30

ouviu as palavras da mulher
"ouviu a mulher falar o que ela e a outra mulher tinham feito".

ele rasgou suas vestes
O rei rasgou sua roupa externa e mostrou sua angustia. T.A.: "ele rasgou suas roupas expressando tristeza".

ora, ele estava passando pelo muro
Ele estava caminhando no muro da cidade quando a mulher o chamou. Agora ele continuou andando.

ele estava usando roupa de saco por baixo
Ao usar roupa de saco, mesmo sendo por baixo, o rei mostrou que estava muito triste e chateado. T.A.: "ele tinha roupas de saco por baixo de sua outra roupa, contra sua pele" ou "ele estava usando roupa de saco por baixo de sua roupa porque ele estava muito triste".

Assim me faça Deus, e ainda mais
O rei está dizendo que espera que Deus o castigue e até o mate se o profeta Eliseu não morrer por causa das coisas que estão acontecendo na cidade de Samaria. T.A.: "Deus pode me punir e me matar".

se a cabeça de Eliseu, filho de Safate, permanecer com ele hoje
Isso se refere à morte de Eliseu, especificamente por decaptação. T.A.: "se Eliseu, filho de Safate não for decaptado hoje" ou "se meus soldados não decaptarem Eliseu, filho de Safate, hoje".

2 Kings 6:32

O rei enviou um homem adiante de si
"Ser enviado pelo rei" significa ser um de seus servos. T.A.: "O rei de Israel enviou um de seus servos como mensageiro".

antes que o mensageiro chegasse a Eliseu, este disse aos anciãos
Aqui Eliseu está falando com os anciãos um pouco antes do mensageiro do rei chegar. T.A.: "quando o mensageiro estava quase chegando Eliseu disse aos anciãos".

"Vede como esse filho de um assassino mandou cortar minha cabeça?
Eliseu usa essa pergunta retórica para chamar a atenção para o mensageiro do rei e para insultar o rei. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Vejam como esse filho de um assassino enviou alguém para cortar minha cabeça!".

filho de um assassino
Isso significa que o rei de Israel tem as características de um assassino. T.A.: "esse homem o qual é como um assassino" ou "aquele assassino".

mandou
As palavras omitidas podem ser adicionadas. T.A.: "enviou alguém para".

cortar minha cabeça
Isso significa decaptá-lo. T.A.: "cortar fora minha cabeça" ou "decaptar-me".

Vede
Eliseu usa essa palavra aqui para chamar a atenção dos anciãos para o que ele diria em seguida. T.A.: "Ouçam".

fechai a porta, e a mantende fechada
Se a porta está fechada após a entrada de alguém, isso significa que ninguém mais pode entrar após ele. T.A.: "mantenha a porta fechada para que ele não possa entrar".

Não é o som dos passos do seu senhor atrás dele?
Eliseu usa essa pergunta para assegurar aos anciãos que o rei está chegando não muito atrás dele. Essa pergunta retórica pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "O som dos pés de seu mestre está bem atrás dele" ou "O rei virá logo depois que ele chegar".

eis que o mensageiro
As palavras "eis que" nos alertam para a chegada do mensageiro.

o mensageiro chegou
O mensageiro chegou e o mesmo aconteceu com o rei, como Eliseu havia dito que faria. A palavra "chegou" significa que eles chegaram ao lugar que ele estava. T.A.: "o mensageiro e o rei chegaram".

Eis que este problema
"De fato, esse problema". As palavras "Eis que" aqui dão ênfase ao que viria. As palavras "este problema" se referem à fome em Samaria e ao sofrimento que causou.

que mais, pois, esperaria de Yahweh?
O rei usa essa pergunta retórica para enfatizar que ele não acredita que Yahweh vai ajudá-los. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Por que eu deveria continuar esperando por Yahweh para nos ajudar?" ou "Não vou mais esperar pela ajuda de Yahweh!".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 7

1 Eliseu disse: "Ouvi a palavra de Yahweh. Assim diz Yahweh: 'Amanhã, por volta deste horário, uma medida de farinha fina será vendida por um siclo, e duas medidas de cevada por um siclo, no portão de Samaria'". **2** Então, o capitão em cuja mão o rei se apoiava respondeu ao homem de Deus e disse: "Vê, ainda que Yahweh fizesse janelas no céu, isso poderia acontecer?" Eliseu respondeu: "Eis que verás com teus próprios olhos isso acontecer, mas não comerás nada disso". **3** Ora, havia quatro homens com lepra do lado de fora do portão de entrada da cidade. Eles disseram uns aos outros: "Por que devemos ficar aqui sentados até morrermos? **4** Se dissermos que devemos entrar na cidade enquanto há fome na cidade, morreremos lá. Mas, se ficarmos sentados aqui, também morreremos. Então, vamos ao exército dos sírios. Se eles nos deixarem viver, nós viveremos, e, se eles nos matarem, nós apenas morreremos". **5** E, ao anoitecer, eles se levantaram para ir ao acampamento sírio. Quando eles chegaram ao ponto mais afastado do acampamento, não havia ninguém por lá. **6** Pois o Senhor havia feito com que o exército sírio ouvisse um ruído de carruagem de guerra e de cavalos — o ruído de outro grande exército — e eles disseram uns aos outros: "Eis que o rei de Israel pagou os reis dos heteus e dos egípcios para virem contra nós". **7** Desse modo, os soldados se levantaram e fugiram, ao anoitecer, e deixaram suas tendas, seus cavalos, seus jumentos; deixando o acampamento como estava, fugiram para salvar suas vidas. **8** Quando os homens com lepra chegaram à parte mais afastada do acampamento, eles entraram numa tenda, comeram, beberam e foram embora levando de lá prata, ouro e roupas e esconderam tudo. Eles voltaram e entraram em outra tenda e dali também levaram o que encontraram e o esconderam. **9** Então, disseram uns aos outros: "Não é certo o que estamos fazendo. Este é um dia de boas-novas, mas estamos calados acerca disso. Se nós esperarmos até o romper do dia, o castigo virá sobre nós. Agora, então, vamos e anunciemos à casa do rei". **10** Assim, eles foram e chamaram os porteiros da cidade. Eles lhes disseram: "Nós fomos ao acampamento dos sírios, mas não havia ninguém lá, somente cavalos e jumentos amarrados, e as tendas estavam como eles deixaram". **11** E os porteiros, gritando, anunciaram as notícias, e, então, elas foram ditas dentro da casa do rei. **12** Dessa forma, o rei levantou-se de noite e disse aos seus servos: "Agora eu vos direi o que os sírios nos fizeram. Eles sabem que nós estamos com fome. Então, eles saíram do acampamento para se esconderem nos campos. Eles estão dizendo: 'Quando eles saírem da cidade, nós os pegaremos vivos e entraremos na cidade'". **13** Então, um dos servos do rei respondeu, dizendo: "Eu te suplico que deixes alguns homens pegarem cinco dos cavalos que ainda restam, dos que foram deixados na cidade. Eles são todos como o resto da população de Israel que foi deixada—a maioria agora está morta; vamos enviá-los e vejamos". **14** Assim, eles pegaram duas carruagens com cavalos e o rei os enviou atrás do exército dos sírios, dizendo: "Ide e vede". **15** Eles foram atrás deles, até ao Jordão, e todo o caminho estava cheio de roupas e de utensílios que os sírios, na sua pressa, haviam abandonado. Assim, os mensageiros retornaram e anunciaram ao rei. **16** O povo saiu e saqueou o acampamento dos sírios. Logo, uma medida de farinha fina foi vendida por um siclo, e duas medidas de cevada, por um siclo, assim como a palavra de Yahweh disse. **17** O rei havia ordenado que o capitão, em cuja mão ele se apoiava, ficasse encarregado do portão, mas as pessoas o pisotearam no portão. Ele morreu como o homem de Deus havia dito, quando o rei havia descido ao seu encontro. **18** Dessa forma, isso aconteceu como o homem de Deus havia dito ao rei, dizendo: "Por volta deste horário, no portão de Samaria, duas medidas de cevada estarão disponíveis por um siclo, e uma medida de farinha fina, por um siclo". **19** Aquele capitão havia respondido ao homem de Deus, dizendo: "Vê, ainda que Yahweh fizesse janelas no céu, isso poderia acontecer?". Eliseu disse: "Eis que tu verás isso acontecer com teus próprios olhos, mas não comerás nada disso". **20** E foi exatamente o que aconteceu com ele, pois o povo o pisoteou no portão e ele morreu.

---

2 Kings 7:1

uma medida de farinha fina será vendida por um siclo, e duas medidas de cevada por um siclo
Está implícito que os israelitas estarão pagando menos por esses itens do que antes. Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

uma medida de farinha fina ... duas medidas de cevada
Aqui a palavra "medida" traduz a palavra "efa", que é uma unidade de medida seca de aproximadamente 7 litros. T.A.: "7 litros de farinha fina ... 14 litros de cevada".

um siclo
Um siclo é uma unidade de peso de aproximadamente 11 gramas. T.A.: "cerca de 11 gramas de prata" ou "uma moeda de prata".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

o capitão em cuja mão o rei se apoiava
Um alto capitão que era o assistente pessoal do rei é mencionado como se ele fosse uma pessoa em quem o rei apoiava a mão. T.A.: "o capitão que estava perto do rei" ou "o capitão que era assistente pessoal do rei".

ainda que Yahweh fizesse janelas no céu
Yahweh provocando muita chuva para fazer as colheitas crescerem é falado como se o Senhor estivesse abrindo janelas no céu através de abundante chuva. T.A.: "mesmo que o Senhor fizesse cair muita chuva do céu".

isso poderia acontecer?
O capitão faz esta pergunta para expressar sua incredulidade. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "isso nunca poderia acontecer!".

Eis que verás com teus próprios olhos
A frase "com teus próprios olhos" enfatiza que o capitão certamente verá as coisas que Eliseu profetizou. T.A.: "você mesmo verá essas coisas acontecerem".

mas não comerás nada disso
"mas você não vai comer nada de farinha ou cevada".

2 Kings 7:3

Ora
Esta palavra é usada aqui para marcar uma quebra na história principal. Aqui o escritor começa a contar uma nova parte da história.

Por que devemos ficar aqui sentados até morrermos?
Embora houvesse quatro homens, provavelmente apenas um deles faz essa pergunta. A pergunta é retórica e enfatiza que eles não deveriam fazer isso. Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Certamente não devemos sentar aqui até morrermos".

Se eles nos deixarem viver, nós viveremos, e, se eles nos matarem, nós apenas morreremos
Os quatro homens com lepra estão dizendo que os arameus podem alimentá-los para que eles possam viver, ou podem matá-los, o que não seria pior, já que eles morreriam de qualquer maneira.

2 Kings 7:5

ao anoitecer
Isso se refere ao começo da noite depois que o sol se pôs, mas antes que fique escuro.

ao ponto mais afastado
"a beira".

o exército sírio ouvisse um ruído de carruagem de guerra e de cavalos—o ruído de outro grande exército
Os soldados do exército sírio ouviram barulhos que soavam como um grande exército se aproximando para combatê-los. Este não era um exército real, mas o Senhor os fez ouvir esses sons.

eles disseram uns aos outros
"os soldados sírios disseram uns aos outros".

os reis dos heteus e dos egípcios
Aqui a palavra "reis" representa os exércitos dessas nações. T.A.: "os exércitos dos hititas e dos egípcios".

virem contra nós
"lutar contra nós" ou "nos atacar".

2 Kings 7:7

Informação Geral:
Foi o que aconteceu depois que o Senhor fez os soldados sírios pensarem que ouviram um grande exército inimigo se aproximando de seu acampamento.

ao anoitecer
Isso se refere ao começo da noite depois que o sol se pôs, mas antes que fique escuro.

levaram
Isso se refere a itens que um exército conquistador retira de outro exército que eles derrotaram. Aqui se refere a "prata e ouro e roupas".

2 Kings 7:9

até o romper do dia
"até de manhã".

o castigo virá sobre nós
Alguém que pune os quatro homens é mencionado como se a punição fosse uma pessoa que os captura. T.A.: "as pessoas vão nos punir" ou "alguém vai nos punir".

anunciemos à casa do rei
Aqui a palavra "casa" representa as pessoas que vivem no palácio do rei. T.A.: "diga ao rei e seu povo".

como eles deixaram
A informação implícita pode ser fornecida na tradução. T.A.: "como era quando os soldados ainda estavam lá".

então, elas foram ditas dentro da casa do rei
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "então as pessoas contaram dentro da casa do rei" ou "então as pessoas contaram isto ao rei e àqueles que estavam em seu palácio".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 7:12

nos fizeram
"estão planejando fazer para nós" ou "fizeram para nos enganar".

pegaremos vivos
Isso significa que eles capturariam as pessoas e não as matariam.

cavalos que ainda restam, dos que foram deixados na cidade
Muitos dos cavalos pertencentes aos israelitas haviam morrido por causa da fome. O significado disso pode ser esclarecido. T.A.: "os cavalos da cidade que ainda estão vivos".

Eles são todos como o resto da população de Israel que foi deixada
Os homens que iriam para o acampamento sírio teriam o mesmo destino que o resto dos israelitas que permaneciam na cidade. Eles morreriam de fome ou possivelmente seriam mortos pelos sírios.

vejamos
A informação implícita pode ser adicionada para tornar o significado claro. T.A.: "e veja se o que esses leprosos disseram é verdade".

2 Kings 7:14

Ide e vede
A informação implícita pode ser adicionada para tornar o significado claro. T.A.: "Vá e veja se o que esses leprosos disseram é verdade".

Eles foram atrás deles até ao Jordão
"Eles seguiram o caminho que o exército da Síria tomou todo o caminho até o rio Jordão".

todo o caminho estava cheio de roupas e de utensílios
Isso significa que os homens viram esses itens espalhados pela estrada enquanto viajavam. T.A.: "havia roupas e equipamentos ao longo da estrada".

2 Kings 7:16

saqueou o acampamento
Isso se refere a pegar itens de um exército derrotado.

Logo, uma medida de farinha fina foi vendida por um siclo, e duas medidas de cevada por um siclo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Então as pessoas vendiam uma medida de farinha por um siclo e duas medidas de cevada por um siclo".

uma medida de farinha... duas medidas de cevada
Aqui a palavra "medida" traduz a palavra "efa", que é uma unidade de medida seca de aproximadamente 7 litros. T.A.: "7 litros de farinha fina ... 14 litros de cevada".

um siclo
Um siclo é uma unidade de peso de aproximadamente 11 gramas. T.A.: "cerca de 11 gramas de prata" ou "uma moeda de prata".

assim como a palavra de Yahweh disse
Aqui "palavra" representa Yahweh. T.A.: "como Yahweh havia dito".

o capitão em cuja mão ele se apoiava
Um alto capitão que era o assistente pessoal do rei é mencionado como se ele fosse uma pessoa em quem o rei apoiava a mão. Veja como foi traduzido em 7:1. T.A.: "o capitão que estava perto do rei" ou "o capitão que era assistente pessoal do rei".

o pisotearam
A multidão de pessoas estava com tanta pressa para chegar à comida no campo que eles derrubaram o homem e o pisotearam até a morte.

2 Kings 7:18

Informação Geral:
Nestes versos, o escritor resume o que aconteceu, repetindo os eventos que ele descreveu em 7:1.

Por volta deste horário
"A esta hora da manhã".

duas medidas de cevada... uma medida de farinha fina
Aqui a palavra "medida" traduz a palavra "efa", que é uma unidade de medida seca de aproximadamente 7 litros. T.A: "14 litros de cevada ... 7 litros de farinha".

um siclo
Um siclo é uma unidade de peso de aproximadamente 11 gramas. T.A.: "cerca de 11 gramas de prata" ou "uma moeda de prata".

Vê
"De fato". A palavra "Vê" aqui acrescenta ênfase ao que se segue.

ainda que Yahweh fizesse janelas no céu
Yahweh provocando muita chuva para fazer as colheitas crescerem é falado como se o Senhor estivesse abrindo janelas no céu derramando chuva. Veja como foi traduzido em 7:1. T.A.: "mesmo que o Senhor fizesse muita chuva cair do céu".

isso poderia acontecer?
O capitão faz esta pergunta para expressar sua incredulidade. Esta pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. Veja como foi traduzido em 7:1. T.A.: "isso nunca poderia acontecer!".

Eis que tu verás isso acontecer com teus próprios olhos
A frase "com teus próprios olhos" enfatiza que o capitão certamente verá as coisas que Eliseu

profetizou. Veja como foi traduzido em 7:1. T.A.: "você mesmo verá essas coisas acontecerem".

mas não comerás nada disso
"mas você não vai comer nada de farinha ou cevada".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 8

1 Eliseu havia falado para a mulher, cujo filho ele havia restaurado a vida. E disse-lhe: "Levanta-te e vai com a tua família, e fica onde puderes em outra terra, porque Yahweh enviará fome sobre esta terra durante sete anos". **2** Então, a mulher levantou-se e obedeceu a palavra do homem de Deus. Ela foi com a sua família e viveu na terra dos filisteus, durante sete anos. **3** No final dos sete anos, a mulher retornou da terra dos filisteus, e foi até o rei para suplicá-lo por sua casa e por sua terra de volta. **4** Ora, o rei estava falando com Geazi, servo do homem de Deus, dizendo: "Por favor, conta-me todas as grandes coisas que Eliseu tem feito". **5** Então, quando ele estava dizendo como Eliseu restaurou a vida da criança que estava morta, a mulher, cujo filho ele havia restaurado a vida, veio suplicar ao rei pela sua casa e pela sua terra. Então, disse Geazi: "Meu senhor, rei, esta é a mulher e este é o filho dela, a quem Eliseu restaurou a vida". **6** Quando o rei perguntou à mulher acerca de seu filho, ela lhe explicou tudo. Então, o rei ordenou um oficial para ela, dizendo: "Restitui-lhe tudo o que era dela e todas as suas colheitas dos seus campos, desde o dia em que ela deixou a terra até agora". **7** Depois, foi Eliseu a Damasco, onde Ben-Hadade, rei da Síria, estava doente. E lhe disseram: "O homem de Deus chegou aqui". **8** O rei disse para Hazael: "Leva contigo um presente e vai ao encontro do homem de Deus e, através dele, consulta a Yahweh, dizendo: 'Serei eu curado desta doença?'". **9** Então, Hazael foi ao encontro dele e levou consigo um presente de tudo de bom que havia em Damasco, carregado por quarenta camelos. Então, Hazael foi e ficou diante de Eliseu e disse: "Teu filho, Ben-Hadade, rei da Síria, enviou-me a ti, perguntando: 'sararei eu dessa doença?'" **10** Eliseu disse: "Vai, diz para Ben-Hadade: 'Tu certamente recuperarás a saúde', mas Yahweh mostrou-me que ele certamente morrerá". **11** Então, Eliseu olhou fixamente para Hazael até que ele ficou envergonhado, e o homem de Deus chorou. **12** Hazael perguntou: "Por que choras, meu senhor?" Ele respondeu: "Porque eu sei as maldades que farás ao povo de Israel. Colocarás fogo às suas fortalezas e matarás os seus jovens à espada; despedaçarás os seus pequeninos, e rasgarás o ventre das mulheres grávidas". **13** Hazael respondeu: "Quem teu servo é para fazer essas grandes coisas? Ele é apenas um cão". Eliseu respondeu: "Yahweh mostrou-me que tu serás o rei da Síria". **14** Então, Hazael deixou Eliseu e foi ao encontro do seu senhor, e este disse para ele: "O que Elizeu te disse?" Ele respondeu: "Ele me disse que tu certamente te recuperarás". **15** Então, no dia seguinte, Hazael pegou um cobertor e molhou com água e cobriu o rosto de Ben-Hadade e, em seguida, ele morreu. Dessa forma, Hazael se tornou rei no lugar dele. **16** No quinto ano de Jorão, filho de Acabe, rei de Israel, Jeorão começou a reinar. Ele era filho de Josafá, rei de Judá. Ele começou a reinar quando Josafá era o rei de Judá. **17** Jeorão tinha trinta e dois anos de idade quando começou a reinar, e reinou durante oito anos em Jerusalém. **18** Jeorão andou nos caminhos dos reis de Israel, conforme a família de Acabe; pois ele tinha como mulher a filha de Acabe, e ele fez o que era mau aos olhos de Yahweh. **19** Contudo, por causa de seu servo Davi, Yahweh não quis destruir Judá, pois Ele lhe havia dito que sempre lhe daria descendentes. **20** Nos dias de Jeorão, Edom, sob a mão de Judá, se revoltou, e eles estabeleceram um rei para si. **21** Então, Jeorão atravessou Zair com os seus comandantes e todas suas carruagens de guerra. Aconteceu que ele se levantou durante a noite, atacou e subjugou os edomitas que o haviam cercado e os comandantes das carruagens de guerra. Então, o exército de Jeorão escapou para as suas tendas. **22** Assim, Edom se rebelou contra o domínio de Judá até o dia de hoje, e, ao mesmo tempo, também Libna se rebelou. **23** Os outros atos concernentes a Jeorão, tudo o que ele fez, não estão escritos no livro das Crônicas dos reis de Judá? **24** Jeorão morreu e descansou com seus pais e foi enterrado junto a eles, na cidade de Davi. Então, Acazias, seu filho, tornou-se rei no lugar dele. **25** No décimo segundo ano de Jorão, filho de Acabe, rei de Israel, Acazias filho de Jeorão, rei de Judá, começou a reinar. **26** Acazias tinha vinte e dois anos de idade quando começou a reinar; e reinou por um ano em Jerusalém. O nome de sua mãe era Atalia, filha de Onri, rei de Israel. **27** Acazias andou nos caminhos da casa de Acabe e fez o que era mau aos olhos de Deus, conforme a família de Acabe, pois Acazias era seu genro. **28** Acazias foi com Jorão, filho de Acabe, para lutar contra Hazael, rei da Síria, em Ramote-Gileade. Os sírios feriram Jorão. **29** O rei Jorão voltou para ser curado em Jezreel das feridas que os sírios o tinham ferido em Ramá, quando ele lutou contra Hazael, rei da Síria. Então, Acazias, filho de Jeorão, rei de Judá, desceu a Jezreel para ver Jorão, filho de Acabe, porque havia sido ferido.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 8:1

Eliseu
Essa palavra é usada aqui para marcar uma quebra na história principal. Aqui o autor começa a contar uma nova parte da história.

a mulher a cujo filho ele havia restaurado a vida
A história dessa mulher e seu filho é encontrada em 4:8.

ele havia restaurado a vida
"ele o fez viver novamente".

Levanta-te
"Levante-se de onde você está".

homem de Deus
"Eliseu, o homem de Deus".

2 Kings 8:3

até o rei
Isso se refere ao rei de Israel.

por sua casa e por sua terra
Enquanto a mulher foi embora, sua casa e propriedades foram cercadas. Ela está implorando para que sejam devolvidas para ela. O significado total dessa afirmação pode ser dita de maneira clara. Tradução Alternativa

Ora
Essa palavra é usada para marcar uma pausa na linha da história principal. Aqui o autor nos dá uma informação contextual sobre o que o rei está fazendo quando a mulher chegou.

2 Kings 8:5

restaurou a vida da criança que estava morta
"fez a criança que estava morta voltar a viver novamente".

pela sua casa e pela sua terra
Enquanto a mulher foi embora, sua casa e propriedades foram cercadas. Ela está implorando para que sejam devolvidas para ela. O significado total dessa afirmação pode ser dita de maneira clara. T.A.: "para que sua casa e sua propriedade sejam devolvidas para ela".

e este é o filho dela
Isso se refere a história do seu filho morrendo e Eliseu trazendo ele de volta à vida. O significado dessa afirmação pode ser dito de maneira explícita. T.A.: "sobre o que aconteceu ao filho dela".

todas as suas colheitas dos seus campos
Essa metonímia se refere ao montante de dinheiro que a colheita de seus campos valiam enquanto ela estava fora. T.A.: " todos os lucros das colheitas de seus campos".

2 Kings 8:7

Ben-Hadade
Esse é o nome do rei da Síria. Seu nome significa" filho de Hadade". Traduza o nome desse homem da mesma maneira que em 6:24

Hazael
Isso é o nome de um homem.

Leva consigo um presente
Hazael levou muitos presentes, não apenas um. T.A.: "leve muitos presentes".

consigo
A palavra "consigo" é um pronome que significa para ele levar muitos presentes com ele. T.A.: "com você".

o homem de Deus
"Eliseu, o homem de Deus".

consulta a Yahweh, dizendo
"pede a Eliseu que pergunte a Yahweh".

carregado por quarenta camelos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os quais quarenta camelos carregavam".

quarenta camelos
"40 camelos".

Teu filho Ben-Hadade, rei da Síria
Ben-Hadade não era exatamente filho de Eliseu, mas Hazael o chamou assim para mostrar a proximidade do relacionamento entre eles. T.A.: "Ben-Hadade, o rei da Síria, que é como um filho para você".

2 Kings 8:10

até que ele ficou envergonhado
"até Hazael se sentir desconfortavel".

meu senhor
Hazael se refere a Eliseu dessa forma para honrá-lo.

Porque eu sei
Deus mostrou a Eliseu o que acontecerá no futuro.

que farás
A palavra "farás" representa Hazael e se refere a ele mesmo e os soldados sob o seu comando quando ele for rei. T.A.: "você fará com que aconteça" ou "você ordenará a seus soldados".

Colocarás... matarás
As palavras "colocarás" e "matarás" representa Hazael, mas aqui se refere a seus soldados e não pessoalmente a Hazael. T.A.: "Seus soldados colocarão... seus soldados matarão".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

despedaçarás os seus pequeninos
"esmagarás as suas criançinhas". Isso é uma descrição brutal dos soldados matando crianças.

matarás os seus jovens à espada
Isso significa que os homens serão mortos em combate. A espada era a arma principal usada em batalhas. T.A.: "matará seus jovens em combate".

rasgarás o ventre das mulheres grávidas
Especificamente isso se refere a abrir os seus estômagos. T.A.: "abrir os estômagos das suas mulheres grávidas com espadas".

2 Kings 8:13

O que é teu servo, para fazer essas grandes coisas?
Hazael se refere a si mesmo aqui como servo de Eliseu. Hazael usa essa pergunta retórica para enfatizar que ele não pensa que ele poderia fazer as coisas terríveis que Eliseu disse. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Eu não poderia fazer tais grandes coisas!" ou "Quem sou eu para ter poder para fazer essas coisas?".

essas grandes coisas
"essas coisas terríveis". Aqui a palavra "grande" se refere a algo que tem um grande efeito e é terrível.

Ele é apenas um cão
Hazael está falando de si mesmo. Ele fala de sua baixa posição e sua falta de influência se comparando a um cão. Aqui um cão representa um animal humilde". T.A.: "Eu sou tão impotente quanto um cão"

foi ao encontro do seu senhor
A frase "seu senhor" se refere a Ben-Hadade.

rosto de Ben-Hadade e, em seguida, ele morreu
Isso significa que Ben-Hadade foi sufocado debaixo de um cobertor molhado. O total significado dessa afirmação pode ser feito de maneira clara. T.A.: "rosto de Ben-Hadade, era incapaz de respirar através dele, então morreu".

2 Kings 8:16

Informação Geral:
Jeorão se tornou rei de Judá.

No quinto ano de Jorão, filho de Acabe, rei de Israel
Isso descreve a época que Jeorão começa a reinar, afirmando quanto tempo Jorão, o atual rei de Israel havia reinado. T.A.: "No quinto ano que Jorão, filho de Acabe era o rei de Israel".

quinto ano
"5º ano".

Jeorão começou a reinar
Jeorão, filho de Josafá, se tornou rei de Judá.

trinta e dois anos de idade
"32 anos de idade".

2 Kings 8:18

Jeorão andou nos caminhos dos reis de Israel
Aqui "andou" é uma expressão idiomática que se refere a como ele viveu e reinou como rei. Nessa época na história os recentes reis de Israel foram reis maus. O significado total dessa afirmação pode ser feito de maneira clara. T.A.: "Jeorão foi um rei mal, como os outros reis de Israel que reinaram antes dele foram".

conforme a família de Acabe
Aqui a "família" de Acabe se refere aos membros da casa de Acabe e seus descendentes recentes. Acabe é sogro de Jeorão. T.A.: "o mesmo que o restante da casa de Acabe estava fazendo".

pois ele tinha como mulher a filha de Acabe
Jeorão se casou com a filha do rei Acabe.

ele fez o que era mau aos olhos de Yahweh
Aqui "aos olhos de Yahweh" se refere ao que Ele pensa. T.A.: "ele fez coisas que Yahweh considerava ser más" ou "ele fez coisas que Yahweh disse que eram más".

destruir Judá
Aqui "Judá" é uma metonímia para o povo que lá vivia. T.A.: "destruir o povo de Judá".

pois Ele lhe havia dito que sempre lhe daria descendentes
"pois Yahweh havia dito a Davi que sempre daria descendentes a ele". Isso se refere a promessa de Yahweh a Davi de que seus descendentes sempre reinariam em Judá. O significado total dessa afirmação pode ser dito de maneira explícita. T.A.: "pois Ele disse a Davi que seus descendentes sempre reinariam em Judá".

2 Kings 8:20

Edom, sob a mão de Judá, se revoltou
"Edom se rebelou contra".

a mão de Judá
Aqui a palavra "mão" se refere ao controle de Judá e "Judá" se refere especificamente ao rei de Judá. T.A.: "o controle do rei de Judá". (Veja:|Metonymy)

eles estabeleceram um rei para si
"eles nomearam um rei para governar sobre si mesmos".

Então, Jeorão atravessou
O que foi "atravessou" pode ser dito claramente. T.A.: "Então Jeorão cruzou as linhas inimigas". (Veja:|Assumed Knowledge e Implicit Information)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Aconteceu que ele se levantou durante a noite
"Então, a noite, ele se levantou".

ele se levantou
Aqui a palavra "ele" representa Jeorão e se refere a ambos, ele e seus comandantes. T.A.: "ele e seus comandantes". (Veja:|Synecdoche)

2 Kings 8:22

Infomação Geral:
O rei Jeorão de Judá morreu e seu filho Acazias se tornou rei.

Assim, Edom tem estado em rebelião contra o domínio de Judá até o presente dia
"Então, depois disso, Edom não era mais controlado por Judá, e ainda é assim". (UDB)

o domínio de Judá
Aqui "Judá" se refere ao rei de Judá. T.A.: "o controle do rei de Judá" ou "a autoridade de rei de Judá".

até o presente dia
Até o tempo em que o livro foi escrito.

Libna também se revoltou ao mesmo tempo
Libna se rebelou contra o rei de Judá ao mesmo tempo que Edom. T.A.: "Durante o mesmo tempo, Libna também se rebelou contra o rei de Judá".

Libna
Esta é uma outra cidade que era originalmente parte de Judá. Aqui "Libna" se refere ao povo que vive lá. T.A.: "o povo de Libna".

Para os outros atos concernentes a Jeorão, tudo que ele fez
"Para ler mais sobre a história de Jeorão e o que ele fez".

não estão escritos... Judá?
Esta pergunta é usada para informar ou lembrar os leitores de que as informações sobre Jeorão estão neste outro livro. T.A.: "estas coisas estão escritas... Judá" ou "você pode ler sobre eles... Judá".

Jeorão morreu e descansou com os seus pais, foi enterrado junto a eles
Aqui "descansou" é uma maneira educada de se referir a alguém que está morto. Depois que ele morreu, seu corpo foi enterrado no mesmo lugar que os corpos de seus antepassados. A frase "foi enterrado" pode ser dita na voz ativa. T.A.: "Jeorão morreu e eles o enterraram com os seus antepassados".

Então, Acazias seu filho se tornou rei no lugar dele
Então Acazias, filho de Jeorão, se tornou rei depois que ele morreu.

2 Kings 8:25

Informação Geral:
Acazias se tornou rei de Judá.

No décimo segundo ano de Jorão, filho de Acabe, rei de Israel
Isso descreve o tempo que Acazias começou a reinar como rei de Judá afirmando quanto tempo Jorão, o atual rei de Israel havia reinado. T.A.: "no décimo segundo ano que Jorão filho de Acabe foi rei de Israel".

décimo segundo ano
"12º ano".

vinte e dois anos
"22 anos".

Atalia... Onri
Atalia é um nome de uma mulher. Onri é o nome de um homem.

Acazias andou nos caminhos da
Aqui "andou" se refere a seu comportamento ou a maneira que ele viveu. T.A.: "Acazias viveu da mesma maneira que os outros".

da casa de Acabe
Aqui a "casa" de Acabe se refere a sua família. T.A.: "a família de Acabe".

ele fez o que era mau aos olhos de Yahweh
Aqui aos "olhos" de Yahweh representa o que ele pensa. T.A.: "ele fez coisas que Yahweh considera ser mal" ou "ele fez coisas que Yahweh disse que eram más".

genro de Acabe
Isso explica o relacionamento da família de Acazias com Acabe. O pai de Acazias foi casado com a filha de Acabe. O significado disso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "o filho do genro de Acabe" ou "neto do rei Acabe".

2 Kings 8:28

Acazias foi com Jorão, filho de Acabe, para lutar contra Hazael, rei da Síria
Os nomes dos três reis aqui listados são sinédoques e se referem também aos seus exércitos que os acompanham. T.A.: "O exército de Acazias se juntou ao exército do rei Jorão de Israel para lutar contra o exército do rei Hazael da Síria".

para ser curado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para se curar" ou "para se recuperar".

contra Hazael, rei da Síria
Aqui "Hazael" se refere a ele mesmo e seu exército. T.A.: o exército de Hazael, rei da Síria".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jorão, filho de Acabe, porque tinha sido ferido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os sírios feriram Jorão".

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 9

1 O profeta Eliseu chamou um dos filhos dos profetas e lhe disse: "Prepara-te para viajar. Então, pega esse pequeno vaso de azeite em tuas mãos e vai para Ramote-Gileade. **2** Quando chegares lá, procura por Jeú, filho de Josafá, filho de Ninsi; entra, faze-o levantar dentre seus companheiros e conduze-o ao interior de um quarto. **3** Então, pega o vaso de azeite e derrama-o sobre a cabeça dele e dize: "Assim diz Yahweh: 'Eu te ungi rei sobre Israel'". Por isso, abre a porta e foge; não demores". **4** Então, o moço, o jovem profeta, foi para Ramote-Gileade. **5** Quando ele chegou, observou que os capitães do exército estavam sentados. Então, o jovem profeta disse: "Capitão, eu venho com uma mensagem para ti". Jeú perguntou: "Para qual de nós?" O jovem profeta respondeu: "Para ti, capitão". **6** Assim Jeú entrou na casa, subiu, e o profeta derramou o azeite na cabeça de Jeú e lhe disse: "Yahweh, o Deus de Israel, diz: 'Eu te ungi rei sobre o povo de Yahweh, sobre Israel. **7** Deves matar a família de Acabe, teu senhor. Assim Eu terei vingado o sangue dos Meus servos, os profetas, e o sangue de todos os servos de Yahweh que foram assassinados pela mão de Jezabel. **8** Assim toda a família de Acabe perecerá, e matarei todos os descendentes do sexo masculino, quer seja escravo, quer seja pessoa livre. **9** Eu farei a casa de Acabe como a casa de Jeroboão, filho de Nebate e como a casa de Baasa, filho de Aías. **10** Os cães comerão Jezabel em Jezreel, e lá não haverá ninguém para enterrá-la'". Então, o profeta abriu a porta e fugiu. **11** Então, Jeú saiu e foi até os servos de seu senhor, e um deles disse-lhe: "Está tudo bem? Por que este louco veio a ti?" Jeú lhes respondeu: "Vós conheceis o homem e os tipos de coisas que ele diz". **12** Eles disseram: "Isso é mentira; conta-nos tudo". Jeú respondeu: "Ele disse isso para mim e também disse: 'Assim diz Yahweh: 'Eu te ungi como rei sobre Israel'". **13** Então, cada um deles rapidamente tirou seus mantos e os colocaram embaixo de Jeú no topo dos degraus. E tocaram a trombeta e disseram: "Jeú é rei". **14** Assim Jeú, filho de Josafá, filho de Ninsi, conspirou contra Jorão. Ora, Jorão estava defendendo Ramote-Gileade, ele e todo Israel, por causa de Hazael, rei da Síria. **15** Mas o rei Jorão havia voltado a Jezreel para ser curado dos ferimentos que os sírios lhe haviam feito, quando ele pelejou contra o rei da Síria, Hazael. Jeú disse aos servos de Jorão: "Se essa é a vossa opinião, então não deixeis ninguém escapar e sair da cidade, para ir e contar as notícias a Jezreel". **16** Assim Jeú viajou em uma carruagem para Jezreel, pois Jorão estava em repouso lá. Ora, Acazias, rei de Judá, havia descido para ver Jorão. **17** O vigia estava posicionado na torre, em Jezreel e viu a tropa de Jeú vindo à distância. Ele anunciou: "Eu vejo um grupo de homens chegando". Jorão disse: "Pega um cavaleiro, e envia-o para encontrá-los. Dize a ele para perguntar: 'Vós vindes em paz?'". **18** Assim Jeú disse: "O que tu tens a ver com a paz? Vira-te e cavalga atrás de mim". Então, o vigia contou ao rei: "O mensageiro os encontrou, mas ele não está retornando". **19** Então, ele mandou um segundo homem montado a cavalo, que foi até eles e disse: "O rei diz isto: 'Vós vindes em paz?'". Jeú respondeu: "O que tu tens a ver com a paz? Vira-te e cavalga atrás de mim". **20** De novo, o vigia reportou: "Ele os encontrou, mas ele não está voltando. E, pelo andar da carruagem, ela está sendo guiada por Jéu, filho de Ninsi; está dirigindo como louco". **21** Assim, Jorão disse: "Deixa minha carruagem pronta". Eles prepararam sua carruagem, e Jorão, rei de Israel, e Acazias, rei de Judá, guiaram, cada um a sua carruagem, para encontrar Jeú. Eles o encontraram na propriedade de Nabote, o jezreelita. **22** Quando Jorão viu Jeú, ele disse: "Estás vindo em paz, Jeú?". Ele respondeu: "Que paz pode haver, com os muitos atos idólatras de prostituição e bruxaria de tua mãe Jezabel?". **23** Assim Jorão virou sua carruagem, fugiu e disse para Acazias: "Há traição, Acazias". **24** Então, Jeú puxou seu arco com toda força e atingiu Jorão entre seus ombros; a flecha atravessou seu coração e ele caiu de sua carruagem. **25** Então, Jeú disse a Bidcar, seu capitão: "Pega-o e lança-o no campo de Nabote, o jezreelita. Lembra-te de quando tu e eu guiávamos juntos atrás de Acabe, teu pai, e Yahweh estabeleceu esta profecia contra ele: **26** 'Tão certo como Eu vi ontem o sangue de Nabote e o sangue de seus filhos, diz Yahweh, assim Eu te retribuirei neste campo', diz Yahweh. Agora, então, pega e lança-o neste campo, de acordo com a palavra de Yahweh". **27** Quando Acazias, rei de Judá, viu isso, fugiu pelo caminho de Bete-Hagã. Mas Jeú o seguiu e disse: "Matai-o, também, sobre a carruagem", então eles atiraram nele na subida de Gur, que é próxima de Ibleão. Acazias fugiu para Megido e lá morreu. **28** Os servos dele carregaram seu corpo em uma carruagem para Jerusalém e o enterraram em seu túmulo, junto a seus pais, na cidade de Davi. **29** Isso aconteceu no décimo primeiro ano de Jorão, filho de Acabe, tendo Acazias começado a reinar sobre Judá. **30** Quando Jeú veio para Jezreel, Jezabel ouviu sobre isso e pintou seus olhos, arrumou seus cabelos, e olhou para fora da janela. **31** Quando Jeú estava entrando no portão, ela lhe disse: "Estás vindo em paz, tu, Zinri, assassino do teu senhor?". **32** Jeú levantou os olhos para a janela e disse: "Quem está do meu lado? Quem?". Então, dois ou três eunucos olharam para fora. **33** Então, Jeú disse: "Lançai-a daí abaixo". Então, eles lançaram Jezabel para baixo, e um pouco do sangue dela se espalhou pela parede e pelos cavalos, e Jeú a pisoteou. **34** Quando Jeú entrou no palácio, ele comeu e bebeu. Então, ele disse: "Olhai

agora aquela mulher maldita e a enterrai, pois ela é filha de rei". **35** Eles foram enterrá-la, mas não encontraram mais nada dela, senão o crânio, os pés e as palmas de suas mãos. **36** Assim eles voltaram e contaram a Jeú. Ele disse: "Esta é a palavra que Yahweh falou ao seu servo Elias, o tesbita, dizendo: 'Na terra de Jezreel, os cães comerão a carne de Jezabel, **37** e o corpo de Jezabel será como esterco, sobre a superfície dos campos na terra de Jezreel; assim, ninguém será capaz de dizer: 'Esta é Jezabel'".

---

2 Kings 9:1

dos filhos dos profetas
Isso não significa que eles eram os filhos dos profetas, mas que eram um grupo de profetas. Veja como essa frase foi traduzida em 2:3. Tradução Alternativa

em tuas mãos
A frase "em tuas mãos" é uma expressão idiomática que significa que ele deveria levar o vaso com ele. T.A.: "com você".

Ramote-Gileade
Traduza o nome dessa cidade como foi feito em 8:28.

Jeú, filho de Josafá, filho de Ninsi
Isso significa que Josafá é o pai de Jeú e que Ninsi é o pai de Josafá.

companheiros
Essas são as pessoas com quem Jeú estava sentado.

conduze-o ao
"vá com ele para" ou "leve-o para".

interior de um quarto
"um quarto privado".

2 Kings 9:4

os capitães do exército estavam sentados
Jeú estava sentado entre os capitães. Você pode introduzir Jeú à narrativa, aqui, se isso for necessário na sua língua. T.A.: "Jeú e alguns outros oficiais do exército estavam sentados juntos".

Para qual de nós?
A palavra "nós" se refere a Jeú e aos outros capitães de exércitos.

2 Kings 9:7

Informação Geral:
O jovem profeta continua a falar com Jeú, a quem ele acabou de ungir como rei sobre Israel.

Eu terei vingado o sangue dos Meus servos, os profetas, e o sangue de todos os servos de Yahweh
Aqui, o "sangue" dos profetas e dos servos se refere à morte deles. T.A.: "Eu terei vingado a morte dos Meus servos, os profetas, e a de todos os servos de Yahweh" ou "Para que eu possa puni-los por assassinar os Meus servos, os profetas, e todos os servos de Yahweh".

e o sangue
A palavra omitida "vingado" pode ser adicionada. T.A.: "e vingado o sangue".

que foram assassinados pela mão de Jezabel
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a quem Jezabel mandou que seus servos matassem" ou "cujas mortes foram ordenadas por Jezabel".

pela mão de Jezabel
Isso significa que Jezabel ordenou que as pessoas fossem mortas. T.A.: "por uma ordem de Jezabel" ou "por ordem de Jezabel".

Assim, toda a família de Acabe perecerá, e, de Acabe, Eu irei matar todos os descendentes do sexo masculino
T.A.: "Pois toda a família de Acabe perecerá e eu farei com que toda criança do sexo masculino na sua família seja morta" ou "Todo membro da família de Acabe morrerá, incluindo toda criança do sexo masculino".

todos os descendentes do sexo masculino
Essa frase é usada para se referir a todos do sexo masculino, mas especifica "descendentes" para enfatizar que estão incluídas crianças. T.A.: "todos do sexo masculino".

2 Kings 9:9

Informação Geral:
O jovem profeta continua a falar as palavras de Yahweh a Jeú, a quem ele acabara de ungir como rei sobre Israel.

Eu farei a casa de Acabe como
Isso significa que Deus destruirá Acabe e a sua família assim como Ele destruiu Jeroboão, e Baasa e suas famílias. T.A.: "Eu Me livrarei da casa de Acabe como Me livrei de".

a casa de
Essa frase é usada nesse versículo três vezes. Cada vez, a palavra "casa" se refere à "família" do homem especificado. T.A.: "a família de".

Nebate... Aías
Esses são nomes de homens. Traduza o nome "Nebate" da mesma maneira que em 3:3.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Os cães comerão Jezabel
Isso significa que os cachorros comerão o seu cadáver. T.A.: "cachorros comerão o cadáver de Jezabel".

2 Kings 9:11

os servos de seu senhor
Isso se refere aos outros oficiais que estavam servindo o rei Acabe.

louco
"homem maluco".

Vós conheceis o homem e os tipos de coisas que ele diz
Jeú diz que ele é um jovem profeta e que eles estão acostumados com os tipos de coisas que jovens profetas geralmente dizem. T.A.: "Vocês sabem os tipos de coisas que profetas jovens como ele dizem". (UDB)

conta-nos
"Conte-nos o que ele disse".

Ele disse isso para mim e também disse
"Ele falou sobre algumas coisas".

tirou seus mantos e os colocaram embaixo de Jeú
Nessa cultura, colocar as roupas no chão era uma maneira de honrar o rei, para que o seu pé não tocasse o chão sujo. T.A.: "tiraram as suas capas e as colocaram na frente de Jeú para que ele andasse sobre elas".

E tocaram a trombeta e disseram
Nem todo homem tocou uma trombeta. É mais provável que apenas um homem tenha tocado uma trombeta. T.A.: "Um deles tocou a trombeta e todos eles disseram".

2 Kings 9:14

Ninsi
Traduza o nome desse homem da mesma maneira que em 9:2.

Ora, Jorão
A palavra "Ora" aqui é usada para marcar uma quebra na história principal. Aqui, o autor dá informação contextual sobre como Jorão estava ferido e foi a Jezreel para se recuperar.

todo Israel
Isso se refere apenas ao exército israelita e não a todos que vivem em Israel. T.A.: "ele e todo o seu exército" ou "ele e o exército israelita".

para ser curado dos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para se recuperar dos".

dos ferimentos que os sírios lhe haviam feito
Isso significa que ele foi ferido em batalha com os sírios. T.A.: "feridas que Jorão adquiriu durante a batalha com o exército sírio".

contra o rei da Síria, Hazael
Isso se refere a Hazael e seu exército. T.A.: "contra Hazael, rei da Síria, e seu exército".

Hazael
Traduza o nome desse homem como em 8:8.

Jeú disse aos servos de Jorão
Isso se refere aos oficiais que estavam com Jorão em Ramote-Gileade.

Se essa é a vossa opinião
"Se vocês concordam comigo". Jeú usa essa frase para se referir as pessoas o aponham como rei e as suas decisões. T.A.: "Se vocês verdadeiramente querem que eu seja o seu rei".

para ir e contar as notícias a Jezreel
Isso se refere a contar a Jorão e o seu exército sobre os planos de Jeú. T.A.: "para avisar o rei Jorão e o seu exército em Jezreel".

Ora, Acazias
A palavra "Ora" é usada aqui para marcar uma quebra na narrativa principal. Aqui, o autor dá informação contextual sobre a visita de Acazias a Jorão.

2 Kings 9:17

vigia
"guarda".

a tropa de Jeú vindo à distância
"Jeú e seus homens enquanto eles ainda estavam distantes".

O que tu tens a ver com a paz?
Jeú usa essa pergunta retórica para dizer ao mensageiro que não é da sua conta se ele vem em paz ou não. Isso pode ser escrito como uma declaração. T.A.: "Não é da sua conta se eu for em paz!" ou "Não é para você saber se eu vim em paz!".

O mensageiro os encontrou, mas ele não está retornando
O vigia disse ao rei Jorão que o homem que ele enviou não está voltando com uma resposta à pergunta do rei.

2 Kings 9:19

Então, ele mandou um segundo homem montado a cavalo, que foi até eles
"O rei Jorão enviou um segundo mensageiro a cavalo, o qual foi encontrar Jeú e o seu exército".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

segundo homem
"2º homem".

O que tu tens a ver com a paz?
Jeú usa essa pergunta retórica para dizer ao mensageiro que não é da sua conta se ele vem em paz ou não. Isso pode ser escrito como uma declaração. Traduza esta questão da mesma forma que foi feito em 9:17 T.A.: "Não é da sua conta se eu for em paz!" ou "Não é para você saber se eu vim em paz!".

E, pelo andar da carruagem, ela está sendo guiada por Jéu, filho de Ninsi
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Porque o condutor da carruagem dirige da mesma maneira que Jeú, filho de Ninsi".

2 Kings 9:21

cada um a sua carruagem
"cada um na sua própria carruagem". (UDB)

Eles o encontraram na
"Quando eles chegaram a Jeú, ele estava na".

Nabote
Esse é o nome de um homem.

jezreelita
Isso se refere a uma pessoa de Jezreel.

Que paz pode haver, com os muitos atos idólatras de prostituição e bruxaria de tua mãe Jezabel?
Jeú usa essa pergunta retórica para afirmar porque ele não está vindo em paz. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Não pode haver paz enquanto a sua mãe Jezabel praticar e promover tanta idolatria na forma de prostituição e bruxaria".

2 Kings 9:23

virou sua carroça e fugiu
"deu a volta com a sua carruagem para tentar fugir".

traição
"trapaça ou mentira".

com toda força
"com toda a sua força" ou "com todo o seu poder".

ele caiu de sua carruagem
Jorão morreu por ser atingido com uma flecha. T.A.: "Jorão caiu morto na sua carruagem".

2 Kings 9:25

Bidcar
Esse é o nome de um homem.

Pega-o e lança-o
"Pegue o cadáver dele e joga-o" ou "Pegue o corpo dele e o jogue". (UDB)

Lembra quando
"Pense sobre quando".

atrás de Acabe teu pai
Isso significa que eles conduziam a carruagem atrás da carruagem de Acabe. T.A.: "atrás da carruagem de teu pai, Acabe".

Yahweh estabeleceu esta profecia contra ele
"Yahweh falou essa profecia contra Acabe".

o sangue de Nabote e o sangue de seus filhos
Aqui a palavra "sangue" se refere a "assassinato". T.A.: "o assassinato de Nabote e o assassinato de seus filhos".

Eu te retribuirei
Isso significa que ele puniria Acabe conforme o que ele merece pelo mal que fez. T.A.: "Eu lhe darei o que você merece pelo mal que fez".

pega e lança-o neste campo
"pegue o cadáver de Jorão e jogue-o no mesmo campo, o campo de Nabote".

de acordo com a palavra de Yahweh
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o que Yahweh disse que aconteceria".

2 Kings 9:27

Informação Geral:
Esse é o relato do que aconteceu a Acazias, rei de Judá, depois que Jeú matou Jorão.

viu isso
"viu o que aconteceu com Jorão".

Bete-Hagã... Gur... Ibleão... Megido
Esses são nomes de lugares.

na subida de Gur
A palavra "subida" significa que eles estavam subindo uma montanha enquanto viajavam na estrada de Gur. T.A.: "na estrada que levava a Gur".

seus pais
"seus ancestrais".

2 Kings 9:29

no décimo primeiro ano de Jorão, filho de Acabe
Isso descreve o tempo quando Acazias começou a reinar, dizendo quanto tempo o rei de Israel na época havia reinado. T.A.: "no décimo primeiro ano que Jorão, filho de Acabe, era rei de Israel".

décimo primeiro ano
"11º ano".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 9:30

pintou seus olhos, arrumou seus cabelos
"passou maquiagem, fez com que seu cabelo ficasse bem arrumado".

Estás vindo em paz, tu Zinri, assassino do teu mestre?
Jezabel usa essa pergunta retórica para acusar Jeú de não vir em paz. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Certamente você não está vindo em paz, você Zinri, assassino do teu mestre!".

tu Zinri, assassino do teu mestre
Aqui Jezabel chama Jeú de Zinri para dizer que ele é um assassino. Zinri era um comandente do exército de Israel que matou o rei de Israel porque ele queria ser rei. T.A.: "você assassinou o seu mestre, assim como Zinri assassinou o mestre dele".

Zinri
Esse é o nome de um homem.

Quem está do meu lado?
"Estar do lado de alguém" significa ser leal a ele e o apoiar. T.A.: "Quem é leal a mim?".

2 Kings 9:33

Lançai-a daí abaixo
Jeú estava falando para os eunucos jogarem Jezabel da janela.

Então, eles lançaram Jezabel para baixo
Os eunucos jogaram Jezabel de uma janela alta e ela morreu quando atingiu o chão.

e Jeú a pisoteou
Isso significa que ele cavalgou sobre o corpo dela. T.A.: "e os cavalos de Jeú que estavam puxando a sua carruagem pisotearam o corpo dela debaixo dos seus pés".

Olhai agora
A frase "Olhai agora" significa dar atenção para o que está sendo especificado. T.A.: "Agora vá para".

pois ela é filha de um rei
Já que Jezabel era filha de um rei, era necessário enterrá-la adequadamente. T.A.: "porque ela é filha de um rei e, portanto, deve ser enterrada adequadamente". (UDB)

2 Kings 9:35

não encontraram mais nada dela senão
"eles não encontraram mais nada do corpo dela do que". Isso pode ser dito de forma positiva. T.A.: "tudo que encontraram que sobrou do corpo dela era".

as palmas de suas mãos
A palma é a parte de dentro da mão.

o tesbita
Isso se refere a alguém da cidade de Tisbé. Veja como isso foi traduzido em 1:3.

o corpo de Jezabel será como esterco sobre a superfície dos campos na terra de Jezreel; assim, ninguém será capaz de dizer
Isso fala dos pedaços do corpo de Jezabel sendo espalhados no campo como se eles fossem esterco espalhado no campo. Já que os pedaços do corpo dela eram tão pequenos e espalhados, não havia nada que pudesse ser recolhido e enterrado. T.A.: "os pedaços do corpo de Jezabel devem ser espalhados como esterco nos campos, para que ninguém seja capaz de reconhecê-los e dizer".

esterco
"adubo". Isso se refere especificamente a adubo utilizado como fertilizante.

assim, ninguém será capaz de dizer: 'Esta é Jezabel
"assim, ninguém será capaz de reconhecer o corpo dela" ou "assim, ninguém será capaz de adivinhar que essa era Jezabel".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 10

1 Acabe tinha setenta descendentes em Samaria. Jeú escreveu cartas e as enviou a Samaria, aos governantes de Jezreel, incluindo os anciãos e os tutores dos descendentes de Acabe, dizendo: **2** "Vós, que estais com os descendentes do vosso senhor, e tendes carruagens de guerra, cavalos, uma cidade fortificada e armas, assim que receberdes esta carta, **3** escolhei o melhor e mais capaz dos descendentes de vosso senhor e colocai-o no trono de seu pai, e lutai pela linhagem real de vosso senhor". **4** Todavia, eles ficaram aterrorizados e disseram entre si: "Vede, dois reis não puderam resistir diante de Jeú. Então, como podemos resistir?". **5** Em seguida, o homem responsável pelo palácio, o homem que governava a cidade, os anciãos e os tutores dos filhos enviaram uma resposta de volta a Jeú: "Somos teus servos. Faremos tudo o que pedires. Não faremos nenhum homem rei. Faz o que é bom aos teus olhos". **6** Então, Jeú escreveu uma segunda carta para eles, dizendo: "Se estiverdes do meu lado e, se ouvirdes a minha voz, deveis tomar a cabeça dos descendentes de vosso senhor e trazei a mim, em Jezreel, até amanhã, neste horário". Os descendentes do rei, que eram setenta, estavam com os homens importantes da cidade, que os criavam. **7** Quando a carta chegou até eles, pegaram os filhos do rei e os mataram, colocaram as setenta cabeças em cestos, e as enviaram a Jeú, em Jezreel. **8** Um mensageiro veio a Jeú, dizendo: "Trouxeram as cabeças dos filhos do rei". Então, disse-lhe: "Coloca-as em dois montões à entrada dos portões até o amanhecer". **9** De manhã, Jeú saiu e se pôs de pé, e disse para todo o povo: "Vós sois inocentes. Vede, conspirei contra o meu senhor e o matei, mas quem matou a todos esses? **10** Agora, certamente, podeis compreender que nenhuma das palavras que Yahweh falou acerca da família de Acabe cairá por terra, pois Yahweh tem cumprido o que Ele falou através do seu servo Elias". **11** Então, Jeú matou todos os que restavam da família de Acabe em Jezreel, e todos os seus oficiais importantes, seus amigos próximos, e seus sacerdotes. Nenhum deles sobreviveu. **12** Em seguida, Jeú se levantou, saiu e foi para Samaria. Quando estava chegando a Bete-Equede dos pastores, **13** ele encontrou os irmãos do rei Acazias, de Judá. Jeú disse-lhes: "Quem sois vós?" Eles responderam: "Somos irmãos de Acazias, e estamos descendo para saudar os filhos do rei e os filhos da rainha Jezabel". **14** Jeú disse aos seus homens: "Apanhai-os vivos". Então, eles os apanharam vivos e os mataram junto ao poço de Bete-Equede, todos os quarenta e dois homens. Nenhum deles escapou. **15** Quando Jeú havia deixado o lugar, encontrou Jonadabe, filho de Recabe, que vinha ao seu encontro. Jeú cumprimentou-o e disse-lhe: "Teu coração está comigo, assim como o meu está contigo?". Jonadabe respondeu: "Sim". Jeú disse: "Se ele estiver, dá-me a tua mão". E Jonadabe deu-lhe sua mão, então Jeú tomou-o e colocou-o na carruagem com ele. **16** Jeú disse: "Vem comigo e vê o meu zelo para com Yahweh". Então, ele levou Jonadabe em sua carruagem. **17** Quando ele retornou a Samaria, Jeú matou todos os descendentes de Acabe que restavam em Samaria, até destruir toda a linhagem real de Acabe, assim como Yahweh lhes havia anunciado anteriormente, por intermédio de Elias. **18** Então, Jeú reuniu todo o povo e lhes disse: "Acabe serviu pouco a Baal, mas Jeú o servirá muito mais. **19** Agora, portanto, chamai para mim todos os profetas de Baal, todos os seus adoradores e todos os seus sacerdotes. Não deixeis nenhum faltar, pois eu tenho um grande sacrifício para oferecer a Baal. Quem faltar não viverá". No entanto, Jeú fez isso enganosamente, com intenção de matar todos os adoradores de Baal. **20** Jeú disse: "Separai um tempo para fazer uma reunião solene para prestar culto a Baal". Então, eles anunciaram isso. **21** Então, Jeú enviou por todo o Israel, e todos os adoradores de Baal vieram, de modo que nenhum homem faltou. Eles vieram até o templo de Baal, e este ficou lotado de uma extremidade à outra. **22** Jeú disse para o homem que guardava as roupas dos sacerdotes: "Traz as vestimentas para todos os adoradores de Baal". Então, o homem trouxe vestimentas para eles. **23** Assim, Jeú foi com Jonadabe, filho de Recabe, até a casa de Baal, e ele disse aos adoradores de Baal: "Examinai e observai que não se encontre aqui, entre vós, nenhum dos servos de Yahweh, mas somente os adoradores de Baal". **24** Então, eles foram para oferecer sacrifícios e holocaustos. Jeú havia escolhido oitenta homens que ficariam do lado de fora e disse-lhes: "Se algum dos homens que entrego em tuas mãos escapar, seja quem for que deixares escapar, a tua vida será tirada pela vida daquele que escapou". **25** Então, assim que Jeú terminou de oferecer o holocausto, ele disse para os guardas e os capitães: "Ide e matai-os. Não deixeis ninguém sair". Então, eles os mataram ao fio de espada, e os guardas e os capitães os lançaram para fora e entraram na sala interior da casa de Baal. **26** E eles levaram para fora os postes que estavam na casa de Baal, e os queimaram. **27** Eles derrubaram o poste de Baal, destruíram sua casa e fizeram dela uma latrina; e assim o é até o dia de hoje. **28** Foi assim que Jeú destruiu de Israel a adoração a Baal. **29** Contudo Jeú não abandonou os pecados de Jeroboão, filho de Nebate, os quais fizeram Israel pecar, isto é, a adoração a bezerros de ouro em Betel e Dã. **30** Então, Yahweh disse a Jeú: "Porque fizeste bem em executar o que era certo aos Meus olhos e fizeste à casa de Acabe conforme tudo o que estava em Meu coração, teus descendentes sentarão no trono de Israel por

quatro gerações". **31** Todavia Jeú não teve o cuidado de caminhar na Lei de Yahweh, o Deus de Israel, com todo o seu coração. Ele não se afastou dos pecados de Jeroboão, que fizeram Israel pecar. **32** Naqueles dias, Yahweh começou a cortar as regiões de Israel, e Hazael derrotou os israelitas nas fronteiras de Israel, **33** do Jordão para o oriente, toda a terra de Gileade, os gaditas e os rubenitas, e os manassitas, de Aroer, que é junto ao vale do Arnom, de Gileade a Basã. **34** Quanto às outras questões acerca de Jeú, e tudo quanto ele fez, e todo o seu poder, não estão elas escritas no livro de Crônicas dos reis de Israel? **35** Jeú adormeceu com os seus ancestrais, e eles o sepultaram em Samaria. Então, Jeoacaz, seu filho, reinou em seu lugar. **36** O período que Jeú reinou sobre Israel, em Samaria, foi de vinte e oito anos.

---

2 Kings 10:1

setenta descendentes
"70 descedentes".

Jeú escreveu cartas e as enviou a Samaria
Isso significa que Jeú mandou uma mensagem para entregar as cartas. Tradução Alternativa

dizendo: "Vós, que estais com os descendentes do vosso mestre
As cartas dizem: "Seus mestres".

colocai-o no trono de seu pai
Aqui sentando no trono do rei significa ser nomeado rei. T.A.: "faça ele rei no lugar de seu pai".

pela linhagem real de vosso mestre
"os descendentes do vosso mestre". Aqui o homem que eles escolheram para ser o rei é referido como a linhagem real dos descendentes de Acabe. T.A.: "para defender os descendentes do seu mestre" ou "para defendê-los".

2 Kings 10:4

Todavia, eles ficaram aterrorizados
"Então eles ficaram com muito medo".

dois reis
"dois reis, Jorão e Acazias".

não puderam resistir diante de Jeú
Aqui "resistir" significa ser capaz de aguentar problemas. T.A.: "não puderam se manter contra Jeú" ou "não puderam resistir a Jeú".

Então, como podemos resistir?
Os descendentes estavam usando essa pergunta retórica para implicar que eles não poderiam se manter contra Jeú. T.A: "Também não podemos ficar contra ele!" Ou "Também não podemos resistir a ele!".

o homem que governava a cidade
"o prefeito da cidade". (UDB) Aqui "governar" algo significa ter autoridade e responsabilidade sobre isso. T.A.: "o homem que estava encaregado da cidade".

os tutores dos filhos
Isso se refere as pessoas que criaram os filhos do rei. T.A.: "eles que cuidaram dos filhos do rei".

Faz o que é bom aos teus olhos
Aqui os "olhos" de Jeú se refere a sua "visão". Sua "visão" se refere ao que ele pensa. T.A.: "Faça o que é bom aos seus olhos" ou " Faça tudo o quanto você achar melhor".

2 Kings 10:6

segunda
"2ª vez".

do meu lado
"Estar ao lado de alguém" significa ser leal a ele e apoiá-lo. T.A.: "leal a mim".

ouvirdes
Ouvir e obedecer.

a minha voz
Aqui a "voz" de Jeú se refere ao que ele diz. T.A.: "ao que eu digo".

devei tomar a cabeça... e trazer a mim
Está implícito que eles devem trazer as cabeças do descendente de Acabe e apresentá-las a Jeú. T.A.: "vocês devem pegar as cabeças... e trazê-las para mim".

devei tomar a cabeça dos descendentes do seu mestre e trazer a mim
Isso se refere a matá-los e remover suas cabeças. T.A.: "matem os descendentes do seu mestre e cortem fora suas cabeças".

eram setenta... setenta pessoas
"eram 70 em número... 70 pessoas".

que os criavam
Isso significa que eles supervisionavam e ensinavam a eles. T.A.: "que eram trazidos com eles" ou "que eram supervisionados por eles".

e as enviaram a Jeú
Isso significa que eles mandaram o povo entregar os cestos a Jéu. T.A.: "e enviou pessoas para mandá-los a Jeú".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 10:8

dos filhos do rei
"dos descendentes de Acabe". (UDB)

Jeú saiu e se pôs de pé
"Jeú foi ao portão da cidade e se pôs de pé diante do povo".

Vós sois inocentes
Isso pode ser dito de maneira clara que eles eram inocentes. Possíveis significados são: 1) T.A.: "Vocês são inocentes do que aconteceu com Jorão" ou 2) isso significa que eles não são responsáveis pelas mortes da família de Jorão. T.A.: "Vocês são inocentes do que aconteceu com Jorão e sua família" ou "Vocês são inocentes desse problema".

Vede
Jeú usa essas palavras aqui para chamar a atenção das pessoas para o que ele diz a seguir. T.A.: "Ouçam" ou "Ouçam as minhas palavras".

mas quem matou a todos esses?
Jeú usa essa pergunta retórica para fazer o povo pensar profundamente nessa situação. Isso pode ser escrito como uma afirmação. Possíveis significados são: 1) T.A.: "mas os homens de Samaria são responsáveis por matar os 70 descendentes de Acabe" ou 2) "mas era a vontade de Yahweh que esses homens morressem".

2 Kings 10:10

certamente, podeis compreender
"entender" ou "estar ciente do fato de que".

nenhuma das palavras que Yahweh... cairá por terra
Isso fala de tudo o que aconteceu que Yahweh disse que vai acontecer como se fosse algo que não morreu e caiu no chão. T.A.: "Nenhuma parte da palavra de Yahweh... falhará" ou "cada parte da palavra de Yahweh... acontecerá".

Yahweh tem cumprido
Isso é dito de Yahweh causando a morte dos descendentes de Acabe como se Ele estivesse fazendo isso pessoalmente. T.A.: "Yahweh fez isso acontecer".

Então, Jeú matou todos... e seus sacerdotes
Jeú não matou pessoalmente todas essas pessoas, mas ordenou que fossem mortas. T.A.: "Então Jeú ordenou que todos... fossem mortos" ou "Então Jeú ordenou a todos... que morram".

todos os que restavam
"todos os que estavam vivos" ou "todos os que haviam sobrado".

até que nenhum deles permaneceu
Isso significa que todos eles foram mortos. T.A.: "até que todos eles fossem mortos" ou "até que eles todos estivessem mortos".

2 Kings 10:12

Bete-Equede dos pastores
Esse é o nome de um lugar onde as ovelhas eram tosqueadas.

descendo para saudar
"indo visitar".

os filhos do rei
"os filhos do rei Jorão".

Apanhai-os vivos
Isso significa capturá-los, mas não matá-los. T.A.: "Prendam eles!"

Então, eles os apanharam vivos
"Então, eles os capturaram".

quarenta e dois homens
"42 homens".

Ele não deixou nenhum deles vivo
Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Ele matou a todos eles".

2 Kings 10:15

Jonadabe, filho de Recabe
Esse é o nome de um homem.

Teu coração está comigo, assim como o meu está contigo?... "Ele está".
Aqui o "coração" de uma pessoa se refere a sua lealdade. Se a fidelidade de uma pessoa está "com alguém", isso significa que eles são leais àquela pessoa. T.A.: Você será leal a mim como eu sou leal a você?... "Eu serei".

Se ele estiver, dá-me a tua mão
"Se estiver, ponha a sua mão na minha" ou "Se estiver, vamos nos dar um aperto de mão". Em muitas culturas, quando duas pessoas apertam as mãos, confirmam o acordo entre eles.

vê o meu zelo
A palavra "zelo" pode ser expressada como um adjetivo. T.A.: "e veja o quão zeloso eu sou".

linhagem real
"a família real inteira".

como Yahweh lhes tinha anunciado anteriormente, por intermédio de Elias
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para cumprir a profecia que Elias havia falado, a qual Yahweh deu a Ele".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 10:18

reuniu
"chamou".

todo o povo
"todo o povo de Samaria".

o servirá muito mais
"o servirá muito mais do que a Acabe".

Não deixeis nenhum faltar
"Não deixe ninguém de fora".

Quem faltar não viverá
Isso significa que se eles não fossem seriam executados. T.A.: "Nós executaremos qualquer um que não vier".

Separai um tempo
Isso significa designar e preparar um período de tempo para algo. Nesse caso, preparar um tempo para uma assembleia a Baal. T.A.: "Prepare".

2 Kings 10:21

Então, Jeú enviou
Isso siginifica que ele enviou mensageiros para levar essa mensagem através da terra. T.A.: "Jeú mandou mensageiros" ou "Então, Jeú mandou a mensagem".

de modo que nenhum homem faltou
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "então todos os adoradores de Baal estavam ali" ou "então todos os homens foram".

este ficou lotado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles encheram".

que guardava as roupas dos sacerdotes
Aqui "guardar" algo significa cuidar dele e supervisioná-lo. T.A.: "que estava encarregado do guarda-roupas dos sacerdotes" ou "que cuidava do armário dos sacerdotes".

2 Kings 10:23

e ele disse aos adoradores de Baal
"e Jeú disse ao povo que estava no templo dos adoradores de Baal".

mas somente os adoradores de Baal
"mas somente os adoradores de Baal estão aqui".

Se algum dos homens que entrego em tuas mãos escapar
Aqui as "mãos" dos homens se refere ao "controle" deles. Ao estarem situados ao redor do templo, eles estavam no controle da situação e dependia deles se as pessoas conseguiam escapar ou não. T.A.: "Se algum desses homens que eu trouxe ao controle de vocês escapar" ou "Se algum desses homens que estão aqui dentro sair".

seja quem for que deixá-lo escapar
"nós mataremos o homem que o deixou escapar".

sua vida será tirada
Isso pode ser dito na voz ativa. Isso é uma maneira educada de se referir a uma pessoa sendo assassinada. T.A.: "nós vamos tirar a vida dele" ou "nós iremos matá-lo".

pela vida daquele que escapou
"em troca da vida do homem". Aqui esse homem é referido por sua "vida" pra enfatizar que ele não morreu. T.A.: "pelo homem".

2 Kings 10:25

ele disse para os guardas e os capitães
Talvez você precisse afirmar que Jeú saiu para fora do templo antes de falar ao guarda. T.A.: "ele voltou para fora do templo de Baal e disse para os guardas e capitães".

ao fio de espada
Os homens usavam espadas para matarem os adoradores de Baal. Essa frase se refere a suas espadas. T.A.: "com suas espadas".

os lançaram para fora
Isso significa que jogaram os corpos das pessoas mortas para fora do templo. T.A.: "jogaram seus corpos mortos para fora do templo".

fizeram dele uma latrina
"fizeram um banheiro público". Uma latrina é um banheiro ou uma área de banheiro, geralmente para um acampamento ou edifícios usados para abrigar soldados.

assim o é até o dia de hoje
Isso significa que algo permaneceu em uma determinada condição até o tempo presente. T.A.: "e desde então tem sido sempre assim".

2 Kings 10:29

não abandonou os pecados de Jeroboão, filho de Nebate
Isso fala de Jeú cometer os mesmos pecados que Jeroboão cometeu, como se os pecados de Jeroboão estivessem num lugar que Jeú não deixou. T.A.: "não parou de cometer os mesmos tipos de pecados que Jeroboão, filho de Nebate, cometeu".

Nebate
Traduza esse nome de homem como foi feito em 3:1.

Israel pecar
Aqui "Israel" se refere ao povo que vivia ali. T.A.: "o povo de Israel peca".

em executar
"em cumprir" ou "em realizar".

o que era certo aos Meus olhos
Os olhos representam a visão e visão representa os pensamentos ou julgamento. T.A.: "o que eu julgo estar certo" ou "o que eu considero ser certo".

à casa de Acabe
Aqui a "casa" de Acabe se refere a sua "família" T.A.: "a família de Acabe".

tudo o que estava em Meu coração
Aqui o "coração" representa "desejo". T.A.: "tudo o que Eu desejei para você fazer" ou "tudo o que Eu quis que você fizesse".

sentarão no trono
"serão os reis".

por quatro gerações
"até a quarta geração" ou "por mais quatro gerações". Isso se refere a seu filho, neto, bisneto e trineto.

Jeú não teve o cuidado de caminhar na Lei de Yahweh
Aqui "caminhar" se refere a "viver". T.A.: "Jeú não teve o cuidado de viver de acordo com a Lei de Yahweh".

com todo o seu coração
Aqui o "coração" se refere a vontade e o desejo da pessoa. T.A.: "em tudo o que ele fez" ou "desejar toda a sua vontade".

Ele não se afastou dos pecados de Jeroboão
Se "afastar" de algo significa parar de fazer aquilo. T.A.: "Jeú não parou de pecar da mesma maneira que Jeroboão".

2 Kings 10:32

começou a cortar as regiões de Israel
"começou a fazer o território controlado por Israel se tornar menor".

regiões
"áreas de terra".

Hazael derrotou
Aqui "Hazael" se refere a si mesmo e a seu exército. A.T.: "Hazael e seu exército" ou "o exército sírio do rei Hazael".

Hazael
Traduza o nome desse rei da mesma maneira que foi feito em 8:7.

do Jordão para o oriente
"da terra leste do Jordão".

Aroer... Basã
Esses são nomes de lugares.

do Arnom
"o rio Arnom". Este é o nome de um rio.

2 Kings 10:34

não estão elas escritas no livro dos feitos dos reis de Israel?
Essa pergunta retórica pode ser escrita como uma afirmação. Veja como essa frase está traduzida em 1:17. T.A.: "eles estão escritos no livro dos feitos dos reis de Israel.

Jeú adormeceu com os seus ancestrais, e eles o sepultaram em Samaria
Isso significa que Jeú morreu. Isso fala dele ser enterrado onde seus ancestrais foram enterrados como se ele estivesse dormindo com eles. T.A.: "Jeú morreu e eles o enterraram em Samaria, onde eles também enterraram seus ancestrais".

Jeoacaz
Esse é o nome de um homem.

O período que Jeú reinou sobre Israel, em Samaria, foi de vinte e oito anos
"Jeú reinou sobre Israel em Samaria por 28 anos".

vinte e oito anos
"28 anos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 11

1 Quando Atalia, a mãe de Acazias, viu que seu filho estava morto, levantou-se e matou todas as crianças de descendência real. **2** Mas Jeoseba, filha do rei Jeorão e irmã de Acazias, tomou Joás, filho de Acazias, do meio dos filhos do rei, que seriam mortos, e escondeu-o de Atalia em um quarto, junto com a sua ama, para que o menino não fosse morto. **3** Ele esteve com Jeoseba, escondido na casa de Yahweh, durante seis anos, enquanto Atalia governava sobre a terra. **4** No sétimo ano, Joiada enviou mensagens, trouxe os comandantes de cem dos cários e da guarda e levou-os consigo ao templo de Yahweh. Ele fez uma aliança com os comandantes, e os fez jurar solenemente na casa de Yahweh. Então, lhes mostrou o filho do rei, **5** e ordenou-lhes dizendo: "Eis o que deveis fazer: A terça parte de vós que vem no sábado manterá guarda na casa real, **6** e a terça parte estará no portão de Sur e a outra terça parte estará no portão atrás da guarita. **7** E os dois outros grupos que não irão servir no sábado farão a guarda da casa de Yahweh para o rei. **8** Fazei um círculo em volta do rei, cada homem com armas na mão. Qualquer pessoa que entrar no interior das fileiras seja morto. Deveis permanecer com o rei, quando ele sair e quando entrar". **9** Os comandantes de cem obedeceram a tudo o que Joiada, o sacerdote, havia ordenado: cada um tomou seus homens, aqueles que serviriam no sábado e aqueles que deixariam de servir no sábado; e vieram a Joiada, o sacerdote. **10** Então, o sacerdote Joiada entregou aos comandantes de cem as lanças e os escudos que pertenceram ao rei Davi e que estavam no templo de Yahweh. **11** Dessa forma, os guardas se levantaram, cada homem com sua arma na mão, desde o lado direito do templo até o lado esquerdo, próximo ao altar e ao templo, ficando em volta do rei. **12** Então, Joiada trouxe o filho do rei, Joás, colocou-lhe a coroa e deu-lhe os decretos da Aliança. Eles o fizeram rei e o ungiram. Eles bateram palmas e disseram: "Vida longa ao rei!". **13** Quando Atalia ouviu o barulho da guarda e do povo, ela veio até o povo na casa de Yahweh. **14** Ela olhou e eis que o rei estava de pé junto à coluna, como era de costume, e os capitães e os trombeteiros estavam ao lado do rei. Todo o povo da terra regozijava-se e tocava trombetas. Então, Atalia rasgou suas vestes e gritou: "Traição! Traição!". **15** Assim, Joiada, o sacerdote, ordenou aos comandantes de cem que estavam sobre o exército; ele lhes disse: "Levai-a para fora das fileiras. Matai à espada os que a seguirem". Pois o sacerdote havia dito: "Não a mateis na casa de Yahweh". **16** Então, eles a agarraram quando ela chegou ao local onde os cavalos entram no palácio, e ali foi morta. **17** Dessa forma, Joiada fez uma aliança entre Yahweh, o rei e o povo, segundo a qual eles deveriam ser o povo de Yahweh; e também uma aliança entre o rei e o povo. **18** Então, todo o povo da terra foi à casa de Baal e a derrubou. Eles demoliram os altares de Baal, despedaçaram suas imagens e mataram Matã, sacerdote de Baal, em frente aqueles altares. Então, o sacerdote Joiada designou guardas sobre o templo de Yahweh. **19** Joiada pegou os comandantes de cem, os cários, a guarda e todo o povo da terra. E juntos levaram o rei do templo de Yahweh, pelo caminho dos portões da guarda, até o palácio do rei. Então, Joás sentou no trono real. **20** E todo o povo da terra se regozijou, e a cidade ficou tranquila depois de Atalia ter sido morta com a espada no palácio do rei. **21** Joás tinha sete anos de idade quando ele começou a reinar.

---

2 Kings 11:1

Atalia... Jeoseba... Joás
Estes são nomes de pessoas.

viu que seu filho estava morto
"tornou-se ciente de que seu filho estava morto".

levantou-se e matou todas as crianças reais
Atalia não matou pessoalmente as crianças.
Tradução Alternatva

tomou Joás, filho de Acazias, do meio dos filhos do rei que seriam mortos e escondeu-o junto com a sua babá; ela os colocou em um quarto. Eles o esconderam de Atalia, para que ele não fosse morto
"Pegou Joás, o filho mais novo de Acazias, e escondeu ele e sua babá em um quarto no templo. Então ele não foi morto". (UDB)

Ele esteve com Jeoseba, escondido na casa de Yahweh, durante seis anos, enquanto Atalia governava sobre a terra
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Joás e Jeoseba se esconderam seis anos na casa de Yahweh, enquanto Atalia governava o reino".

terra
"reino".

2 Kings 11:4

Conexão com o Texto:
Aqui continua a história do que acontece depois que Joás, o filho do rei Acazias, foi escondido no templo depois que todos os outros descendentes do rei Acazias foram mortos.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

No sétimo ano
"No sétimo ano do reinado de Atalia" ou "No ano 7 do reinado de Atalia".

Joiada
O sumo sacerdote.

cários
Este é o nome de um grupo particular dos guardas reais.

levou-os consigo
Joiada, o sumo sacerdote, mandou que estes militares lhe relatassem no templo. T.A.: "eles vieram para se encontrar com ele no templo".

Então, mostrou-lhes o filho do rei
Joiada revelou-lhes que Joás, filho do rei Acazias, ainda estava vivo.

2 Kings 11:7

Informação Geral:
Joiada continua dando instruções aos soldados que protegerão o rei Joás.

para o rei
Eles deveriam vigiar com o propósito de proteger o rei de danos. T.A.: "para proteger o rei Joás".

Qualquer pessoa que entrar no interior das fileiras
Uma fileira se refere a uma linha de soldados. T.A.: "Qualquer um que tenta passar por você enquanto você está protegendo o rei Joás".

seja morto
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você deve matá-lo".

Deveis permanecer com o rei, quando ele sair e quando entrar
Essas duas coisas opostas são um merismo que se refere a tudo que o rei faz. T.A.: "Você deve ficar perto do rei em todos os momentos".

2 Kings 11:9

Os comandantes de cem
Isso se refere aos oficiais que supervisionavam os guarda-costas reais e os guardas do palácio. Veja como foi traduzido isso em 11: 4.

Cada um
"Cada comandante".

estavam na casa de Yahweh
"foram armazenados no templo".

2 Kings 11:11

desde o lado direito do templo até o lado esquerdo, próximo do altar e do templo
É incerto se a palavra "casa" aqui se refere ao templo ou ao palácio. Algumas versões traduzem as duas primeiras ocorrências de "templo" como "palácio". Essas versões dizem: "do lado direito do palácio para o lado esquerdo do palácio, perto do altar e do templo".

trouxe o filho do rei, Joás
Joiada, o sumo sacerdote, trouxe Joás, filho do rei Acazias, para fora do aposento do templo onde ele havia sido criado escondido.

deu-lhe os decretos da Aliança
"presenteou-o com o livro da Lei".

o ungiram
O sacedorte derramou azeite na cabeça de Joás como símbolo de que agora ele era o rei. T.A.: "derramou um pouco de azeite na cabeça de Joás".

Eles bateram palmas
Bater palmas era sinal da felicidade do povo na unção do novo rei.

2 Kings 11:13

ouviu o barulho da guarda
Isso se refere ao barulho feito por todos os soldados.

ela veio até o povo na casa de Yahweh
"ela veio para onde as pessoas se reuniram no templo".

Ela olhou e eis que o rei estava de pé
Aqui "olhou" enfatiza que ela ficou surpresa ao ver Joás. T.A.: "Quando ela chegou, ficou surpresa ao ver o rei Joás em pé".

junto à coluna
"por um dos pilares do templo".

como era de costume
"o qual era o lugar habitual para o rei ficar".

trombetas
As pessoas que tocaram as trombetas.

Atalia rasgou suas vestes
Ela rasgou as roupas para expressar que estava muito chateada e com raiva.

Traição! Traição!
"Você é um traidor! Você me traiu!". (UDB)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 11:15

aos comandantes de cem
Isso se refere aos oficiais que supervisionavam os guarda-costas reais e os guardas do palácio. Veja como foi traduzido isso em 11:4

Levai-a para fora das fileiras
As fileiras são linhas ou filas de soldados. O significado provável é "Leve-a embora entre duas fileiras de guardas" (UDB) ou "Leve-a embora com uma fileira de soldados de cada lado dela".

a quem segui-la
Está implícito que se uma pessoa a seguisse estaria tentando ajudá-la. T.A.: "Quem segue para tentar resgatá-la".

quando ela chegou ao local onde os cavalos entram no palácio
Algumas versões traduzem isso como "os guardas a agarraram e a levaram para o palácio, para o lugar onde os cavalos entram no pátio".

2 Kings 11:17

também... entre o rei e o povo
"também fez uma aliança entre o rei e o povo".

todo o povo da terra
Isso é um exagero para mostrar que um grande grupo de pessoas derrubou o templo de Baal. T.A.: um grande número de pessoas daquele reino".

casa de Baal
"o templo de Baal".

Matã
Este é o nome de um homem sacedorte.

2 Kings 11:19

Informação Geral:
Eles levam o novo rei, Joás, do templo para o palácio.

os comandantes de cem
Isso se refere aos oficiais que supervisionavam os guarda-costas reais e os guardas do palácio. Veja como foi traduzido isso em 11: 4.

cários
Este é o nome de um grupo particular dos guardas reais.

levaram o rei da casa de Yahweh e eles foram para a casa do rei
"trouxeram o rei do templo para o palácio".

todo o povo da terra se regozijou
Isso é uma generalização. É possível que alguns não se alegraram.

a cidade ficou tranquila
"a cidade estava calma" ou "a cidade estava pacífica".

2 Kings 11:21

Joás tinha sete anos
"Joás tinha 7 anos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 12

1 No sétimo ano de Jeú, Joás iniciou o seu reinado; ele reinou por quarenta anos em Jerusalém. O nome de sua mãe era Zíbia, de Berseba. **2** Joás fez o que era reto aos olhos de Yahweh durante todo o tempo, pois o sacerdote Joiada o estava instruindo. **3** Entretanto os altares não foram retirados. O povo ainda continuava oferecendo sacrifícios e queimando incenso nos lugares altos. **4** Joás disse aos sacerdotes: "Todo o dinheiro das ofertas consagradas que for trazido ao templo de Yahweh, tanto os impostos do censo, pagamentos de votos quanto as ofertas voluntárias. **5** Cada sacerdote deverá receber o dinheiro dessas ofertas de um dos seus tesoureiros e reparar qualquer estrago que for encontrado no templo". **6** Mas, no vigésimo terceiro ano do rei Joás, os sacerdotes não tinham reparado nada no templo. **7** Então, o rei Joás chamou o sacerdote Joiada e os outros sacerdotes; e disse-lhes: "Por que não tens consertado nada no templo? Agora não pegueis mais o dinheiro de seus contribuintes, mas pegai o que tem sido coletado para reparar o templo e dai àqueles que podem realizar os reparos". **8** Então, os sacerdotes consentiram em não pegar mais dinheiro do povo e não reparar o templo eles mesmos. **9** Em vez disso, o sacerdote Joiada tomou um baú, abriu um buraco na tampa e colocou-o junto ao altar, do lado direito que as pessoas entravam na casa de Yahweh. Os sacerdotes que guardavam a entrada do templo colocaram todo o dinheiro que foi trazido, dentro do templo de Yahweh. **10** Sempre que eles viam que havia muito dinheiro no baú, o escriba do rei e o sumo sacerdote vinham e colocavam o dinheiro em sacos, e eles contavam o dinheiro encontrado no templo de Yahweh. **11** Eles deram o dinheiro contabilizado para as mãos dos homens que tomavam conta do templo de Yahweh. Eles pagaram aos carpinteiros e aos construtores que trabalharam no templo de Yahweh, **12** e aos pedreiros e aos cortadores de pedras, para comprar madeira e pedras lavradas para reparar o templo de Yahweh, e para pagar todas as coisas que fossem necessárias para repará-lo. **13** Mas o dinheiro que foi trazido ao templo de Yahweh não pagava a fabricação de quaisquer taças de prata, aparadores de lâmpadas, bacias, trombetas, ou qualquer utensílio de ouro ou prata. **14** Eles davam esse dinheiro para aqueles que faziam o trabalho de reparação do templo de Yahweh. **15** Além disso, eles não exigiam a prestação de contas do dinheiro pago aos homens que recebiam e pagavam os trabalhadores, pois esses homens eram honestos. **16** Mas o dinheiro para as ofertas pela culpa e o dinheiro para as ofertas pelos pecados não era trazido para dentro do templo de Yahweh, porque este pertencia aos sacerdotes. **17** Então, Hazael, rei da Síria, atacou e lutou contra Gate, e a tomou. Hazael, então se voltou para atacar Jerusalém. **18** Joás, rei de Judá tomou todas as coisas consagradas que Josafá, Jeorão e Acazias, seus pais, reis de Judá, haviam consagrado, bem como todo ouro que foi encontrado nos tesouros do templo de Yahweh e do palácio do rei e os enviou para Hazael, rei da Síria; então, Hazael foi embora de Jerusalém. **19** Quanto às outras questões acerca de Joás, tudo o que ele fez, não estão escritas no livro de Crônicas dos reis de Judá? **20** Seus servos se levantaram e conspiraram juntos; eles atacaram Joás em Bete-Millo, no caminho que desce para Sila. **21** Jozacar, filho de Simeate, e Jozabade, filho de Somer, seus servos, o atacaram e ele morreu. Eles sepultaram Joás com seus ancestrais na cidade de Davi, e Amazias, seu filho, veio a ser rei em seu lugar.

---

2 Kings 12:1

No sétimo ano de Jeú
"Durante o ano 7 do reinado de Jeú sobre Israel".

Joás iniciou o seu reinado
"Joás começou a reinar sobre Judá".

Zíbia
Este era o nome de uma mulher.

Zíbia, de Berseba
"Zíbia, da cidade de Berseba". (UDB)

o que era reto aos olhos de Yahweh
A frase "olhos de Yahweh" representa todo o ser de Yahweh. T.A.: "o que foi agradável a Yahweh".

o estava instruindo
"ensinando-o".

Entretanto, os altares não foram retirados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Mas o povo não destruiu os altares".

O povo ainda continuava oferecendo sacrifícios e queimando incenso nos lugares altos
Yawheh proíbe o povo de adorar nesses lugares. Isso pode ser dito de maneira explicita. T.A.: "O povo continuou a ir para lugares que eram inaceitáveis para o Senhor, para fazer sacrifícios e queimar incenso".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 12:4

Todo o dinheiro das ofertas consagradas que for trazido à casa de Yahweh
Isso se refere ao dinheiro que as pessoas deram para sustentar o templo. Esse dinheiro veio em três formas que são descritas no restante da sentença.

dinheito... trazido por pessoas que seus corações foram motivados por Yahweh para dar
Isso se refere ao dinheiro que as pessoas decidiram dar livremente para Yahweh.

2 Kings 12:6

Mas, no vigésimo terceiro ano do rei Joás
"quando Joás havia sido rei por vinte e três anos".

Por que não tens consertado nada no templo?
Joás faz esta pergunta para repreender os sacerdotes. T.A.: "Você deveria ter reparado o templo!".

dai àqueles que podem realizar os reparos
"pague os trabalhadores que farão os reparos".

2 Kings 12:9

Em vez disso
"Em vez dos sacerdotes recolherem o dinheiro".

do lado direito que as pessoas entravam na casa de Yahweh
"no lado direito da entrada do templo".

colocaram
"colocaram dentro da arca" ou "colocaram na caixa". (UDB)

o dinheiro que foi trazido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o dinheiro que as pessoas trouxeram".

colocavam o dinheiro em sacos, e eles contavam o dinheiro
Muitas versões colocam isso em uma ordem mais lógica, como "contavam o dinheiro e o colocavam em sacos".

colocavam o dinheiro em sacos
Possíveis significados são: 1)"colocavam o dinheiro em sacos" ou 2)"amarravam o dinheiro em sacos". (UDB)

o dinheiro encontrado
"o dinheiro que eles encontraram na arca".

2 Kings 12:11

contabilizado
"contado".

para as mãos dos homens
Aqui "mãos" se refere aos homens. T.A.: "aos homens".

que tomavam conta do templo
"que faziam manutenção do templo".

carpinteiros
Pessoas que constroem e fazem reparos em coisas feitas de madeira.

pedreiros
Pessoas que constroem com pedras.

cortadores de pedras
Pessoas que cortam pedras na forma e no tamanho correto.

para comprar madeira e pedras lavradas
"para comprar madeira e pedras talhadas".

para pagar todas as coisas que fossem necessárias para repará-lo
"para pagar todos os reparos necessários".

2 Kings 12:13

não pagava a fabricação de quaisquer
"não era gasto para pagar nada do templo".

taças de prata, aparadores de lâmpadas, bacias, trombetas, ou qualquer utensílio de ouro ou prata
Esses são itens que tem sidos usados pelos sacerdotes para várias tarefas do templo, como: sacrifícios ou festas.

2 Kings 12:15

eles não exigiam a prestação de contas do dinheiro pago aos homens que recebiam e pagavam os trabalhadores
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles não exigiam os homens que recebiam o dinheiro e pagavam os trabalhadores a prestar contas do dinheiro pago".

prestação de contas
Manter um registro de quanto dinheiro foi recebido e gasto.

o dinheiro para as ofertas pela culpa e o dinheiro para as ofertas pelos pecados não era trazido para dentro do templo de Yahweh
Está implícito que esse dinheiro não era usado para os reparos. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles não usaram o dinheiro para as ofertas pela culpa e as ofertas pelos pecados para pagar os reparos no templo de Yahweh".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 12:17

Hazael, rei da Síria, atacou... então se voltou para atacar
Isso se refere ao exército de Hazael e também Hazael. T.A.: "Hazael rei da Síria e seu exército atacaram... então se voltaram para atacar".

Hazael
Esse é o nome do rei do país da Síria.

a tomou
"derrotou e assumiu o controle dela".

Josafá, Jeorão e Acazias, seus pais
Esses homens eram reis anteriores de Judá.

consagradas
"dedicadas".

ouro que foi encontrado nos tesouros
"o ouro que estava guardado nos tesouros".

Hazael foi embora de Jerusalém
Os presentes que Joás deu á Hazael o convencendo de não atacar Jerusalém. Isso pode ser dito de maneira explícita. T.A.: "Então Hazael parou de atacar Jerusalém e partiu".

2 Kings 12:19

não estão escritas no livro dos feitos dos Reis de Judá?
Essa pergunta é usada para lembrar o leitor que essas coisas estão registradas. Veja como essa frase foi traduzida em 8:22. T.A.: "estão escritos no livro da história dos reis de Judá".

Sila
O local desse lugar é desconhecido.

Jozacar... Simeate... Jozabade... Somer... Amazia
Esses são nomes de homens.

com seus ancestrais
"no lugar onde seus ancestrais foram enterrados". (UDB)

veio a ser rei em seu lugar
"se tornou o próximo rei de Judá".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 13

1 No vigésimo terceiro ano do reinado de Joás (filho de Acazias, rei de Judá), Jeoacaz, filho de Jeú, passou a reinar sobre Israel em Samaria, e reinou por dezessete anos. **2** Ele fez o que era mau aos olhos de Yahweh e seguiu os pecados de Jeroboão, filho de Nebate, com os quais ele havia levado Israel a pecar; e Jeoacaz não os abandonou. **3** A ira de Yahweh se acendeu contra Israel, e Ele os entregou repetidamente às mãos do rei Hazael, da Síria, e a Ben-Hadade, filho de Hazael. **4** Portanto, Jeoacaz implorou a Yahweh pedindo ajuda, e Yahweh ouviu as suas súplicas, pois viu o quanto o rei da Síria oprimia a Israel cruelmente. **5** Então, Yahweh deu um libertador a Israel, libertando-os do poder dos sírios, e o povo de Israel passou a habitar em suas casas como antes. **6** No entanto, não se desviaram dos pecados da casa de Jeroboão, que levou Israel a pecar, e continuaram neles. E o poste-ídolo permaneceu em Samaria. **7** Os sírios deixaram Jeoacaz com apenas cinquenta cavaleiros, dez carros e dez mil homens de infantaria, pois o rei da Síria os havia destruído e os fez como pó debaixo dos seus pés. **8** Com relação aos demais acontecimentos do reinado de Jeoacaz, seus feitos e poder, não estão eles escritos no livro de Crônicas dos reis de Israel? **9** Então, Jeoacaz descansou com seus antepassados e foi enterrado em Samaria. Jeoás, seu filho, tornou-se rei em seu lugar. **10** No trigésimo sétimo ano do reinado de Joás, rei de Judá, Jeoás, filho de Jeoacaz, passou a reinar sobre Israel, em Samaria; ele reinou por dezesseis anos. **11** Ele fez o que era mau aos olhos de Yahweh. Não abandonou nenhum dos pecados de Jeroboão, pelos quais ele levou Israel a pecar, contudo persistiu neles. **12** Com relação aos demais acontecimentos do reinado de Jeoás, seus feitos e o poder com qual lutou contra Amazias, rei de Judá, não estão eles descritos no livro de Crônicas dos reis de Israel? **13** Jeoás descansou com seus antepassados e Jeroboão se assentou em seu trono. Jeoás foi sepultado em Samaria, junto aos reis de Israel. **14** Eliseu ficou doente e tal enfermidade, posteriormente, causou sua morte. Então, Jeoás, rei de Israel, foi ao seu encontro e por ele chorou. Ele disse: "Meu pai, meu pai, os carros de Israel e os cavaleiros o estão levando embora!". **15** Assim disse Eliseu: "Pega um arco e algumas flechas". Então, Jeoás pegou um arco e algumas flechas. **16** Eliseu disse ao rei de Israel: "Coloca a tua mão no arco", e ele o fez. Então, Eliseu pôs suas mãos sobre as do rei. **17** Assim disse Eliseu: "Abre a janela para o oriente" e ele o fez. Então, Eliseu disse: "Atira!", e ele o fez. Em seguida, ele disse: "Esta é a flecha da vitória de Yahweh, a flecha da vitória sobre a Síria, eis que irás atacar os sírios em Afeque até a sua consumação". **18** Então, Eliseu disse: "Pega as flechas", e Jeoás o fez. Ele disse ao rei de Israel: "Bate no chão", Jeoás bateu três vezes e parou. **19** Mas o homem de Deus se zangou com ele e disse: "Deverias ter batido cinco ou seis vezes; assim, atacarias a Síria até sua total aniquilação, mas agora os atacarás apenas três vezes". **20** Então, Eliseu faleceu e foi sepultado. Tropas moabitas invadiram a terra no início do ano. **21** Enquanto enterravam certo homem, viram um grupo de moabitas e jogaram o corpo na sepultura de Eliseu. Assim que o homem tocou os ossos de Eliseu, ele reviveu e ficou em pé. **22** Hazael, rei da Síria, oprimiu Israel durante todos os dias de Jeoacaz. **23** Mas Yahweh foi gracioso com Israel, e Se compadeceu deles, preocupou-Se com eles, por causa da Sua aliança com Abraão, Isaque e Jacó. Yahweh não os destruiu e ainda não os expulsou da Sua presença. **24** Hazael, rei da Síria, faleceu e Ben-Hadade, seu filho, se tornou rei em seu lugar. **25** Jeoás, filho de Jeoacaz, tomou de Ben-Hadade, filho de Hazael, as cidades que haviam sido tomadas por guerra de Jeoacaz, seu pai. Jeoás o atacou três vezes e recuperou essas cidades de Israel.

---

2 Kings 13:1

No vigésimo terceiro ano do reinado de Joás (filho de Acazias, rei de Judá)
"Depois que Joás havia governado Judá por quase 23 anos".

reinar sobre Israel em Samaria
"Governar sobre o reino de Israel localizado em Samaria".

reinou por dezessete anos
"Jeoacaz havia reinado por 17 anos".

Ele fez o que era mau aos olhos de Yahweh
Aqui "aos olhos" se refere a opinião de Yahweh. Tradução Alternativa

seguiu os pecados de Jeroboão
"praticou os mesmos pecados que Jeroboão".

Jeoacaz não os abandonou
Aqui parar de pecar é dito como se ele houvesse se afastado deles. Isso pode também ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Jeoacaz não parou de cometer os pecados de Jeroboão" ou " Jeoacaz continuou a cometer os mesmos pecados que Jeroboão".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 13:3

A ira de Yahweh se acendeu contra Israel
Yahweh irado com Israel é dito como se Sua ira fosse como um fogo que queima. T.A.: "Então Yahweh ficou muito irado com Israel".

os entregou repetidamente às mãos do rei Hazael, da Síria, e a Ben-Hadade, filho de Hazael
Aqui "os" se refere a Israel e "mãos" se refere ao poder de controlá-los. T.A.: "permitiu Hazael, o rei da Síria, e Ben-Hadade, seus filho, que repetidamente derrotassem os israelitas na batalha".

implorou a Yahweh
"orou a Yahweh".

viu o quanto o rei da Síria os oprimia
Estas duas frases significam a mesma coisa e estão repetidas para dar ênfase. O substantivo abstrato "opressão" significa a mesma coisa como "o rei da Síria estava os oprimindo". T.A.: "ele viu quão severamente o rei da Síria estava oprimindo a Israel".

um libertador
"alguém para libertá-los".

libertando-os do poder dos sírios
Aqui "poder" se refere ao controle dos sírios sobre eles. T.A.: "ele os capacitou a se libertarem do controle dos sírios".

2 Kings 13:6

não se desviaram dos pecados da casa de Jeroboão
Parar de pecar é dito como se eles morressem para os pecados. Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Israel não parou de cometer os mesmos pecados que Jeroboão havia cometido" ou "Israel continuou a praticar os mesmos pecados que Jeroboão havia cometido".

casa de Jeroboão
"a família de Jeroboão".

os havia destruído
"havia derrotado o exército de Jeoacaz".

os fez como o pó da eira
O exército dos sírios tinha derrotado severamente o exército de Israel cujo remanescente era tão inútil que foi comparado a palha que os trabalhadores andavam em tempo de colheita. T.A.: "os pisou como trabalhadores pisam sobre a palha no tempo de colheita".

2 Kings 13:8

não estão eles escritos no livro dos feitos dos reis de Israel?
Esta pergunta é usada para lembrar ao leitor que os feitos de Jeoacaz estão registrados em outro livro. Veja como esta frase foi traduzida em 1:17. T.A.: "eles estão escritos no livro dos feitos dos reis de Israel".

descansou com seus antepassados
Esta é uma maneira delicada de dizer que ele morreu.

2 Kings 13:10

No trigésimo sétimo ano do reinado de Joás, rei de Judá
"Depois que Joás havia governado Judá por quase 37 anos".

Jeoás, filho de Jeoacaz, passou a reinar sobre Israel, em Samaria
Jeoás, filho de Jeoacaz, começou a governar sobre Israel em Samaria".

Jeoás
Este era um rei de Israel que era o filho de Jeoacaz.

Ele fez o que era mau aos olhos de Yahweh
Aqui "aos olhos" representa os pensamentos ou julgamento de Deus. T.A.: "Ele fez coisas que Yahweh considera serem más".

Não abandonou nenhum dos pecados de Jeroboão
Para de pecar é dito como se deixasse para trás o pecado. Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Joás não parou de cometer os mesmos pecados que Jeroboão" ou "Joás continuou cometendo os mesmos pecados que Jeroboão".

pelos quais ele levou Israel a pecar
"pelos quais Jeroboão havia feito Israel pecar".

mas persistiu neles
Pecar é dito como se ele estivesse andando em um caminho pecaminoso. T.A.: "mas Joás continuou a fazer estes mesmos pecados".

2 Kings 13:12

seus feitos e o poder com qual lutou contra Amazias, rei de Judá
"e o poder que seu exército mostrava quando eles lutaram contra o exército de Amazias, rei de Judá".

não estão eles descritos no livro dos feitos dos reis de Israel?
Esta pergunta é usada para lembrar ao leitor que os feitos de Jeoás estão registrados em outro livro. Veja como foi traduzido em 1:17. T.A.: "eles estão escritos no livro dos feitos dos rei de Israel".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeoás descansou com seus antepassados
Esta é uma maneira educada de dizer que Jeoás morreu.

Jeroboão se assentou em seu trono
Aqui "assentou em seu trono" se refere a governar como rei. T.A.: "Jeroboão se tornou rei depois dele" ou "Jeroboão começou a reinar depois dele".

2 Kings 13:14

por ele chorou
"chorou porque Eliseu estava doente".

Meu pai, meu pai
Eliseu não era literalmente o pai do rei. O rei Jeoás usou este termo como um sinal de respeito.

os carros de Israel e os cavaleiros o estão levando embora
Isso é uma referência a Elias indo para o céu em 2:11. Jeoás usou esta frase para falar que Eliseu ia morrer. T.A.: "os carros e cavaleiros de Israel estão levando você para o céu".

os cavaleiros
Isso se refere aos homens que dirigiam carros".

2 Kings 13:17

Informação Geral:
Eliseu continuou a falar para Jeoás, rei de Israel.

Abre a janela para o oriente
"abra a janela para a parte leste" ou "abra janela em direção ao leste". (UDB)

e ele o fez
Já que isso aconteceu depois que Jeoás pegou o arco e a flecha, pode ter havido um servo que abriu a janela. T.A.: "Então um servo a abriu".

e ele o fez
"Jeoás atirou a flexa".

Esta é a flecha da vitória de Yahweh, a flecha da vitória sobre a Síria
A relação entre a flecha e a vitória pode ser dita de maneira explícita. T.A.: "Esta flecha é um sinal de Yahweh que Ele lhe dará a vitória sobre a Síria" ou "Esta flecha simboliza a vitória que Yahweh dará sobre a Síria".

Afeque
Este era o nome de uma cidade na terra de Israel.

Mas o homem de Deus se zangou com ele
"Mas Eliseu estava com raiva do rei Jeoás".

até sua total aniquilação
"até você a tenha completamente destruído" ou "até eles fossem completamente eliminados". (UDB)

2 Kings 13:20

no início do ano
"cada ano durante a primavera".(UDB).

Enquanto enterravam certo homem
"Enquanto alguns israelitas estavam enterrando o corpo de um homem".

viram um grupo de moabitas
Isso pode ser dito de maneira explícita que eles estavam com medo dos moabitas. T.A.: "eles viram um grupo de moabitas vindo em direção até eles e tiveram medo".

sepultura de Eliseu
"o túmulo onde Eliseu estava enterrado".

Assim que o homem tocou os ossos de Eliseu
Aqui "o homem" se refere ao seu corpo morto. Isso pode ser dito explicitamente. T.A.: "assim que o corpo do homem morto tocou os ossos de Eliseu".

ele reviveu e ficou em pé
"o homem morto voltou à vida e se levantou".

2 Kings 13:22

Mas Yahweh foi gracioso com Israel, e Se compadeceu deles, preocupou-Se com eles
Pode ser útil dividir esta sentença em duas partes menores. T.A.: "Mas Yahweh era muito generoso para com o povo israelita. Ele os ajudou".(UDB)

Yahweh não os destruiu
A aliança de Yahweh é a razão dele não ter destruído Israel. Isso pode ser dito de maneira explícita. T.A.: "Esta é a razão que Yahweh não os destruíu" ou "Por causa de Sua aliança, Yahweh não os destruíu".

não os expulsou da Sua presença
A rejeição de Yahweh é dita como se ele houvesse conduzido fisicamente Israel para longe de onde ele estava. T.A.: "Não os rejeitou".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 14

1 No segundo ano de Jeoás filho de Jeoacaz, rei de Israel, Amazias filho de Joás, começou a reinar. **2** Ele tinha vinte e cinco anos quando começou a reinar; reinou durante vinte e nove anos em Jerusalém. Sua mãe se chamava Jeodã de Jerusalém. **3** Ele fez o que era certo aos olhos de Yahweh, embora, não como Davi, seu antepassado. Ele fez tudo o que seu pai, Joás, havia feito. **4** Porém os altares não foram destruídos. O povo continuava a sacrificar e queimar incenso neles. **5** Aconteceu que, logo que seu governo foi estabelecido, ele matou os servos que assassinaram seu pai, o rei. **6** Contudo, não matou os filhos dos assassinos, pelo contrário, agiu em obediência ao que está escrito na Lei de Moisés, segundo a ordem de Yahweh: "Os pais não serão mortos em lugar de seus filhos, nem os filhos serão mortos por causa dos pais. Entretanto, cada um será morto por seu próprio pecado". **7** Ele mandou matar dez mil soldados de Edom no vale do Sal, também conquistou Selá em batalha e a chamou de Jocteel, como ainda é chamada nos dias de hoje. **8** Então, Amazias enviou mensageiros a Jeoás, filho de Jeoacaz, filho de Jeú, rei de Israel dizendo: "Vem, vamos nos enfrentar face a face na batalha". **9** Mas Jeoás, o rei de Israel, enviou mensageiros a Amazias, rei de Judá, dizendo: "O espinheiro do Líbano mandou dizer ao cedro do Líbano: 'Dá tua filha como esposa para meu filho', mas uma fera selvagem pisoteou o espinheiro. **10** De fato, atacaste Edom e teu coração se encheu de orgulho. Orgulha-te em tua vitória, porém fica em casa. Por que te causarías problemas para caírdes tu e Judá contigo? **11** Amazias, porém, não lhe deu atenção. Então, Jeoás, rei de Israel, atacou; ele e Amazias se enfrentaram face a face em Bete-Semes, no território de Judá. **12** Judá foi derrotado por Israel e todos os homens fugiram para casa. **13** Jeoás, rei de Israel, prendeu Amazias, rei de Judá, filho de Joás, filho de Acazias em Bete-Semes. Ele foi a Jerusalém e derrubou o muro de Jerusalém desde o portão de Efraim até a porta da esquina, destruiu quatrocentos côvados de seu muro. **14** Ele tomou todo ouro e toda prata, todos os objetos encontrados no templo de Yahweh e os utensílios de valor do palácio do rei, como também os reféns, e voltou para Samaria. **15** Os demais atos de Jeoás, tudo o que fez, seu poder e como lutou com Amazias, rei de Judá, não estão escritos no livro de Crônicas dos reis de Israel? **16** Então, Jeoás descansou com seus antepassados e foi sepultado juntamente com os reis de Israel, e Jeroboão, seu filho, reinou em seu lugar. **17** Amazias, filho de Joás, rei de Judá, viveu mais quinze anos depois da morte de Jeoás, filho de Jeocaz, rei de Israel. **18** Os outros atos de Amazias não estão escritos no livro de Crônicas dos reis de Judá? **19** Eles conspiraram contra Amazias em Jerusalém, e ele fugiu para Laquis. Ele fugiu para Laquis, mas mandaram persegui-lo em Laquis, onde o mataram. **20** Eles o trouxeram sobre cavalos, e ele foi sepultado com seus antepassados na cidade de Davi. **21** Todo o povo de Judá tomou Azarias, que estava com dezesseis anos, e o fizeram rei em lugar de seu pai Amazias. **22** Foi Azarias que reconstruiu Elate e a restaurou para Judá, depois que o rei Amazias descansou com seus antepassados. **23** No décimo quinto ano de Amazias, filho de Joás, rei de Judá, Jeroboão, filho de Jeoás, rei de Israel, começou a reinar em Samaria; ele reinou por quarenta e um anos. **24** Fez o que era mau aos olhos de Yahweh. Ele não se apartou de nenhum dos pecados de Jeroboão, filho de Nebate, com os quais fez Israel pecar. **25** Ele restaurou a fronteira de Israel desde Lebo-Hamate até o mar de Arabá, seguindo os comandos da palavra de Yahweh, o Deus de Israel, que falou por meio de seu servo Jonas, filho de Amitai, o profeta, que era de Gate-Héfer. **26** Pois Yahweh viu como era imenso o sofrimento de Israel para todos, tanto para escravos como para livres, e que não havia quem resgatasse Israel. **27** Então, Yahweh disse que Ele não iria apagar o nome de Israel debaixo do céu; em vez disso, Ele os salvou pelas mãos de Jeroboão, filho de Jeoás. **28** Quanto às outras questões relativas a Jeroboão, tudo o que ele fez, seu poder, como ele travou guerra e recuperou Damasco e Hamate, as quais estavam pertencendo a Judá, para Israel, não estão escritas no livro de Crônicas dos reis de Israel? **29** Jeroboão descansou com seus antepassados, com os reis de Israel, e Zacarias, seu filho, se tornou rei em seu lugar.

---

2 Kings 14:1

No segundo ano de Jeoás filho de Jeoacaz, rei de Israel
"Quando Jeoás, filho de Jeoacaz, tinha reinado em Israel por quase dois anos".

Amazias filho de Joás, começou a reinar
"Amazias, filho de Joás passou a ser o rei de Judá".

Ele tinha vinte e cinco anos quando começou a reinar
"Ele tinha 25 anos quando passou a ser rei".

reinou durante vinte e nove anos em Jerusalém
"ele foi rei em Jerusalém por 29 anos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeodã

Ele fez o que era certo aos olhos de Yahweh, embora, não como Davi, seu antepassado
Aqui "aos olhos de Yahweh" se refere a sua visão e sua visão se refere a seu julgamento. T.A.: "Amazias fez muitas coisas que agradaram a Yahweh, mas ele não fez tantas coisas que agradaram Yahweh como o rei Davi havia feito".

Ele fez tudo o que seu pai, Joás, havia feito
Joás obedeceu Yahweh e fez coisas boas. Isso pode ser explicitado. T.A.: "Ele fez as mesmas boas coisas que seu pai Joás havia feito".

2 Kings 14:4

Informação Geral:
A história do governo de Amazias como rei de Judá continua.

Porém os altares não foram destruídos
Isso pode ser dito na voz ativa. Os lugares altos eram usados para adoração pagã. Isso pode ser explicitado. T.A.: "Mas ele não removeu os lugares altos".

sacrificar e queimar incenso neles
Os lugares altos eram utilizados para adoração pagã. Isso pode ser explicitado. T.A.: "eram feitos sacrifícios e incenso era queimado a deuses pagãos nos lugares altos".

Aconteceu que
Isso é usado para introduzir um novo acontecimento.

logo que seu governo foi estabelecido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "logo que Amazias seguramente estabeleceu seu governo e autoridade real".

ele matou os servos
Amazias provavelmente ordenou que outras pessoas matassem os oficiais. T.A.: "ele com que fez seus servo executarem os oficiais". (UDB)

2 Kings 14:6

Informação Geral:
O narrador fala sobre o que o rei Amazias fez depois que seu pai, o rei Joás, foi assassinado.

Porém, não mandou matar os filhos dos assassinos
O rei Amazias não ordenou que seus servos matassem os filhos dos homens que mataram seu pai. T.A.: "Mas ele não disse a seus servos para executar os filhos dos oficiais".

Os pais não serão mortos em lugar de seus filhos, nem os filhos serão mortos por causa dos pais
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As pessoas não devem matar os pais pelos pecados de seus filhos e eles não devem matar os filhos pelos pecados de seus pais".

cada um será morto por seu próprio pecado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "todos devem morrer pelos seus próprios pecados".

Ele mandou matar
Aqui "mandou" se refere a seu exército. T.A.: "Os soldados de Amazias mataram".

dez mil soldados
"10.000 soldados".

vale do Sal
Esse é o nome de um lugar que está localizado no sul do mar Morto.

também conquistou Selá em batalha
Aqui "conquistou" se refere a seu exército. T.A.: "o exército do rei Amazias conquistou a cidade de Selá".

Selá... Jocteel
Eles renomearam a cidade de Selá. O novo nome era Jocteel.

2 Kings 14:8

Então, Amazias enviou mensageiros a Jeoás, filho de Jeoacaz, filho de Jeú, rei de Israel dizendo: "Vem, vamos nos enfrentar face a face na batalha"
Aqui "vamos nos enfrentar" também inclui seus exércitos. T.A.: "Quando Amazias enviou mensageiros ao rei Jeoás de Israel, dizendo: 'Venha aqui e deixe que nós e nossos exércitos lutem uns contra os outros em batalha'".

O espinheiro do Líbano... pisoteou o espinheiro
Isso é um enigma e uma linguagem figurada. Um cedro é uma árvore grande e um espinheiro é pequeno e fraco. Jeoás compara a si mesmo com o cedro e Amazias com o espinheiro e o advertiu a não atacá-lo. Se houver em seu idioma uma comparação similar ela pode ser utilizada aqui.

espinheiro
"um arbusto com espinhos".

'Dá tua filha como esposa para meu filho'
Esse discurso direto pode ser dito como um discurso indireto. T.A.: "pedindo ao cedro que dê sua filha como esposa ao filho do espinheiro".

De fato, atacaste Edom
Isso é a parte de advertência da mensagem de Jeoás para Amazias. "Amazias, você definitivamente derrotou Edom".

teu coração se encheu de orgulho
Isso é uma expressão que se refere a estar orgulhoso. T.A.: "você está muito orgulhoso pelo que tem feito".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Orgulha-te em tua vitória
"Fique contente com sua vitória".

Por que te causarías problemas para caírdes tu
Jeoás utilizou essa pergunta retórica para alertar Amazias que não o atacasse. T.A.: "para que você não cause problemas para si e sofra derrota".

2 Kings 14:11

Amazias, porém, não lhe deu atenção
Aqui "dar atenção" se refere a obedecer ao aviso. T.A.: "Contudo, Amazias não obedeceu ao aviso de Jeoás".

Então, Jeoás, rei de Israel, atacou... Amazias se enfrentaram
Os exércitos desses reis foram batalhar com eles. T.A.: "Então Jeoás e seu exército foram lutar com Amazias e seu exército e eles sempre se enfrentaram".

Bete-Semes
Essa é uma cidade em Judá perto da fronteira Israel. (Veja: tranlate_names)

Judá foi derrotado por Israel
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Israel derrotou Judá".

todos os homens fugiram para casa
"todos os homens do exército de Judá foram pra casa".

2 Kings 14:13

Informação Geral:
Isso é o que aconteceu depois que o exército de Israel derrotou o exército de Judá em Bete-Semes.

Ele foi... ele tomou
Aqui "Ele" se refere a Jeoás e seu exército. T.A.: "Jeoás e seu exército foram... os soldados de Jeoás conquistaram".

portão de Efraim... porta da esquina
Esses são os nomes dos portões no muro de Jerusalém".

quatrocentos côvados
"aproximadamente cento e oitenta metros".

côvados
Um côvado equivale a aproximadamente quarenta e seis centímetros.

como também os reféns, e voltou para Samaria
Isso implica que Jeoás necessitava tomar esses reféns para se prevenir de um novo ataque de Amazias. Isso pode ser dito explicitamente. T.A.: "e eles também tomaram de Samaria alguns prisioneiros para ter certeza de que Amazias não lhes causaria mais problema.

2 Kings 14:15

não estão escritos no livro das crônicas dos reis de Israel?
Essa pergunta é utilizada para relembrar os leitores de que os atos de Jeoás estão registrados em outro livro. Veja como essa frase foi traduzida em 1:17. T.A.: "eles estão escritos no livro dos feitos dos reis de Israel".

Então, Jeoás descansou com seus antepassados
Essa é uma maneira educada de dizer que ele morreu. T.A.: "Quando Jeoás morreu".

reinou em seu lugar
"se tornou rei depois dele".

2 Kings 14:17

não estão escritos no livro das crônicas dos reis de Judá?
Essa pergunta é utilizada para relembrar os leitores de que os atos de Jeoás estão registrados naquele livro. Veja como essa frase foi traduzida em 8:22. T.A.: "eles estão escritos no livro dos feitos dos reis de Judá".

Eles conspiraram contra Amazias em Jerusalém
Uma conspiração é um plano secreto para prejudicar alguém ou alguma coisa. T.A.: "Alguém em Jerusalém conspirou contra Amazias".

Laquis
Essa é uma cidade no sudoeste de Judá.

mas mandaram persegui-lo em Laquis
Os homens que fizeram a conspiração enviaram outros homens para seguirem Amazias em Laquis.

2 Kings 14:20

Informação Geral:
Isso é o que aconteceu depois da morte do rei Amazias.

Eles o trouxeram sobre cavalos
"Eles trouxeram o corpo de Amazias de volta em cavalos".

Todo o povo de Judá tomou Azarias, que estava com dezesseis anos, e o fizeram rei em lugar de seu pai Amazias
Essa é uma generalização. Algumas pessoas podem não querer que ele seja rei. T.A.: "As pessoas de Judá tomaram Azarias, com dezesseis anos de idade, e o fizeram rei depois de Amazias, seu pai".

Foi Azarias que reconstruiu Elate
Azarias não fez isso sozinho. T.A.: "Foi Azarias que ordenou que Elate fosse reconstruida" ou "Foi Azarias que supervisionou a reconstrução de Elate".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Azarias
Esse rei é mais conhecido hoje pelo nome de "Uzias".

Elate
Uma cidade em Judá.

restaurou para Judá
"a devolveu para Judá".

descansou com seus antepassados
Isso é uma forma poética de se dizer que ele morreu.

2 Kings 14:23

Informação Geral:
Isso descreve o que o rei Uzias fez depois que se tornou rei.

No décimo quinto ano de Amazias
"No 15 de Amazias".

quarenta e um anos
"41 anos".

mau aos olhos de Yahweh
Aqui "olhos" são uma metáfora para julgamento ou consideração. T.A.: "mau de acordo com Yahweh" ou "o que Yahweh considera ser mau".

Ele não se apartou de nenhum dos pecados de Jeroboão
Parar de pecar é dito como deixar um caminho. Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Ele não parou de cometer os mesmos pecados de Jeroboão" ou "Ele continuou cometendo os mesmos pecados que Jeroboão".

Ele restaurou a fronteira
Isso significa que seu exército restaurou a terra até a fronteira. T.A.: "Seus soldados conquistaram novamente parte do território que anteriormente pertencia a Israel".

Lebo-Hamate
Essa cidade também era chamada Hamate".

o mar de Arabá
"o mar morto". (UDB)

2 Kings 14:26

era muito amargo
Sofrimento que era difícil é dito como se tivesse um gosto amargo. T.A.: "isso era muito difícil".

não havia quem resgatasse Israel
"não havia ninguém que pudesse resgatar Israel".

apagar
Destruir completamente Israel é dito como se Yahweh o limpasse com um pano. T.A.: "destruir completamente".

o nome de Israel
Aqui "o nome de Israel" representa todo o Israel e seus habitantes. T.A.: "o povo israelita".

debaixo do céu
"na terra".

Ele os salvou pelas mãos de Jeroboão, filho de Jeoás
Aqui "mãos" se referem a poder. Jeroboão derrotou os inimigos de Israel com a ajuda de seu exército. T.A.: "ele habilitou o rei Jeroboão e seu exército para resgatá-los".

2 Kings 14:28

não estão escritas no livro das crônicas dos reis de Israel?
Essa pergunta é usada para lembrar o leitor que os atos de Jeroboão estão registrados em outro livro. Veja como foi traduzido em 1:17. T.A.: "eles estão escritos no livro dos feitos dos reis re Israel".

Jeroboão repousou com seus antepassados, com os reis de Israel
Isso é uma maneira educada de dizer que ele morreu e foi enterrado. T.A.: "Jeroboão morreu e foi enterrado onde os outros reis de Israel foram enterrados".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 15

1 No ano vinte sete de Jeroboão, rei de Israel, Azarias, filho de Amazias, rei de Judá, começou a reinar. **2** Azarias tinha dezesseis anos de idade quando começou a reinar. Ele reinou por cinquenta e dois anos em Jerusalém. O nome de sua mãe era Jecolias, natural de Jerusalém. **3** Ele fez o que era correto aos olhos de Yahweh, assim como seu pai, Amazias, havia feito. **4** Entretanto, os altares das colinas não foram retirados. As pessoas continuavam a sacrificar e a queimar incenso neles. **5** Yaweh afligiu o rei com lepra, até o dia de sua morte, e ele viveu em uma casa separada. Jotão, o filho do rei, ficou responsável pelo palácio e governou o povo da terra. **6** Quanto aos demais assuntos relacionados a Azarias, e a tudo o que ele fez, acaso não estão escritos no livro de Crônicas dos reis de Judá? **7** Azarias dormiu com seus pais e foi sepultado na cidade de Davi, junto a seus ancestrais. Jotão, seu filho, reinou em seu lugar. **8** No ano trinta e oito de Azarias, rei de Judá, Zacarias, filho de Jeroboão, reinou por seis meses sobre Israel, em Samaria. **9** Ele praticou o que era mau aos olhos de Yahweh, assim como seus pais haviam praticado. Ele não se apartou dos pecados de Jeroboão, filho de Nebate, que havia conduzido Israel a pecar. **10** Salum, filho de Jabes, conspirou contra Zacarias, atacou-o em Ibleão e o matou. Então, ele reinou em seu lugar. **11** Os demais atos relacionados a Zacarias estão escritos no livro de Crônicas dos reis de Israel. **12** Esta foi a palavra que Yahweh falou a Jeú, dizendo: "Os teus descendentes até a quarta geração se assentarão no trono de Israel". E assim aconteceu. **13** Salum, filho de Jabes, começou a reinar no ano trinta e nove de Uzias, rei de Judá, e reinou apenas um mês em Samaria. **14** Menaém, filho de Gadi, veio de Tirza para Samaria. Ele atacou e matou Salum, filho de Jabes, e reinou em seu lugar. **15** Os demais assuntos relacionados a Salum e a conspiração que ele tramou estão escritos no livro de Crônicas dos reis de Israel. **16** Então, Menaém, vindo de Tirza, atacou Tifsa e seus arredores, com todos os seus habitantes, porque não lhe abriram a cidade. Menaém saqueou Tifsa e rasgou o ventre de todas as mulheres grávidas da cidade. **17** No ano trinta e nove de Azarias, rei de Judá, Menaém, filho de Gadi, começou a reinar sobre Israel. Ele reinou dez anos em Samaria. **18** Menaém praticou o que era mau aos olhos de Yahweh. Por toda a sua vida, ele não se apartou dos pecados de Jeroboão, filho de Nebate, que havia levado Israel a pecar. **19** Então, Pul, rei da Assíria, atacou a terra, e Menaém entregou a Pul mil talentos de prata, a fim de conquistar o apoio dele e manter-se no reino de Israel. **20** Para entregar essa soma ao rei da Assíria, Menaém obrigou cada homem rico de Israel a pagar cinquenta siclos de prata. Assim, o rei da Assíria suspendeu a invasão e retirou-se da terra. **21** Quanto aos demais assuntos relacionados a Menaém, e a tudo o que ele fez, não estão porventura escritos no livro de Crônicas dos reis de Israel? **22** Então, Menaém dormiu com seus ancestrais, e Pecaías, seu filho, reinou em seu lugar. **23** No ano cinquenta de Azarias, rei de Judá, Pecaías, filho de Menaém, começou a reinar sobre Israel, ele reinou dois anos em Samaria. **24** Praticou o que era mau aos olhos de Yahweh e não se apartou dos pecados de Jerobão, filho de Nebate, que havia levado Israel a pecar. **25** Pecaías tinha um oficial chamado Peca, filho de Remalias, que conspirou contra ele e o matou, junto com Argobe e Arié, em Samaria, a cidadela do palácio do rei. Com ele estavam cinquenta homens gileaditas. Ele o matou e reinou em seu lugar. **26** Os demais assuntos relacionados a Pecaías e a tudo o que ele fez estão escritos no livro de Crônicas dos reis de Israel. **27** No ano cinquenta e dois de Azarias, rei de Judá, Peca, filho de Remalias, começou a reinar sobre Israel; reinou vinte anos em Samaria. **28** Ele praticou o que era mau aos olhos de Yahweh e não se apartou dos pecados de Jeroboão, filho de Nebate, que levou Israel a pecar. **29** Nos dias de Peca, rei de Israel, Tiglate-Pileser, rei da Assíria, atacou e tomou Ijon, Abel-Bete-Maaca, Janoa, Quedes, Hazor, Gileade, a Galileia e toda a terra de Naftali e levou os seus habitantes cativos para a Assíria. **30** Então, Oseias, filho de Elá, tramou uma conspiração contra Peca, filho de Remalias, atacou-o e o matou. Assim, no ano vinte de Jotão, filho de Uzias, Oseias começou a reinar. **31** Os demais assuntos relacionados a Peca e a tudo o que ele fez estão escritos no livro de Crônicas do reis de Israel. **32** No ano dois de Peca, filho de Remalias, rei de Israel, Jotão, filho de Uzias, rei de Judá, começou a reinar. **33** Ele tinha vinte e cinco anos de idade quando começou a reinar, reinou dezesseis anos em Jerusalém. O nome de sua mãe era Jerusa, a filha de Zadoque. **34** Jotão fez o que era correto aos olhos de Yahweh. Ele seguiu todo o exemplo de seu pai, Uzias. **35** Porém os altares das colinas não foram retirados. O povo continuava sacrificando e queimando incenso nos altares. Jotão edificou o portão superior do templo de Yahweh. **36** Os demais assuntos sobre Jotão e sobre tudo o que ele fez, acaso não estão escritos no livro de Crônicas dos reis de Judá? **37** Naqueles dias Yahweh começou a enviar Rezim, rei da Síria, e Peca, filho de Remalias, contra Judá. **38** Jotão dormiu com seus pais e foi sepultado junto a seus antepassados na cidade de Davi, seu antepassado. Então, Acaz, seu filho, reinou em seu lugar.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 15:1

No ano vinte e sete de Jeroboão
Isso pode ser dito de maneira clara, que esse é o vigésimo sétimo ano de seu reinado. Tradução Alternativa

Azarias
Esse rei é mais conhecido hoje pelo nome de "Uzias".

Jecolias
Esse é o nome da mãe de Azarias.

Ele fez o que era correto
"Azarias fez o que era correto".

o que era correto aos olhos de Yahweh
A frase "olhos de Yahweh" é uma metonímia para a vista de Yahweh, que é uma metáfora para o julgamento de Yahweh. T.A.: "o que era correto no julgamento de Yahweh" ou "o que Yahweh considera ser correto".

2 Kings 15:4

os altares das colinas não foram retirados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém retirou os altares das colinas" ou "Azarias não pediu a ninguém que retirasse os altares das colinas".

não foram retirados
Ser retirado representa ser destruído. T.A.: "não foram destruídos".

até o dia de sua morte
O substantivo abstrato "morte" pode ser expressado com o verbo "morrer". T.A.: "até o dia que ele morreu".

Jotão, o filho do rei, ficou responsável pelo palácio
A palavra "palácio" se refere ao povo morando no palácio do rei. Como Azarias era leproso, ele tinha que morar em uma casa separada. Então seu filho, Jotão, assumiu o comando do palácio.

ficou responsável pelo palácio
Ficar responsável pelo palácio representa ter autoridade sobre aqueles dentro do palácio. T.A.: "assumiu o comando do palácio" ou "tinha autoridade sobre aqueles no palácio de Azarias".

2 Kings 15:6

acaso não estão escritos... Judá?
Essa pergunta é usada ou para informar ou para relembrar os leitores de que a informação sobre Azarias está nesse outro livro. Isso também pode ser dito na voz ativa. Veja como isso foi traduzido em 8:23. T.A.: "eles estão escritos... Judá" ou "você pode ler sobre eles... Judá".

Azarias dormiu com seus pais
Dormir representa morrer. T.A.: "Azarias morreu como seus antepassados morreram" ou "como seus antepassados, Azarias morreu".

foi sepultado... junto a seus ancestrais
"sua família o sepultou onde seus antepassados tinham sido sepultados".

reinou em seu lugar
A frase "em seu lugar" é uma metáfora que significa "ao invés dele". T.A.: "reinou ao invés de Azarias".

2 Kings 15:8

No ano trinta e oito de Azarias, rei de Judá
Isso pode ser dito de maneira clara, que esse é o trigésimo oitavo ano de seu reinado. T.A.: "No ano trinta e oito do reinado de Azarias, rei de Judá".

Zacarias, filho de Jeroboão
Esse Jeroboão foi o segundo rei de Israel que tinha esse nome. Ele era filho do rei Jeoás.

reinou por seis meses sobre Israel, em Samaria
Samaria é a cidade onde Zacarias morava quando ele foi rei de Israel. T.A.: "viveu em Samaria e reinou sobre Israel por seis meses".

Ele praticou o que era mau
"Zacarias fez o que era mau".

o que era mau aos olhos de Yahweh
A vista de Yahweh representa o julgamento de Yahweh. Veja como isso foi traduzido em 3:2. T.A.: "o que era mau no julgamento de Yahweh" ou "o que Yahweh considera ser mau".

Ele não se apartou dos pecados de Jeroboão, filho de Nebate
Apartar-se de pecados representa recusar-se a cometer esses pecados. T.A.: "Zacarias não se recusou a cometer os pecados de Jeroboão, filho de Nebate" ou "Ele pecou como Jeroboão, filho de Nebate, havia pecado".

Jeroboão, filho de Nebate
Esse Jeroboão foi o primeiro rei das dez tribos do norte que formavam o reino de Israel.

que havia conduzido Israel a pecar
Aqui a palavra "Israel" representa o povo do reino de Israel. T.A.: "que havia levado o povo de Israel a pecar".

2 Kings 15:10

Salum... Jabes
Esse são nomes de dois homens.

Zacarias
"Rei Zacarias".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ibleão
Esse é o nome de uma cidade.

Então, ele reinou em seu lugar
"Então, Salum reinou no lugar de Zacarias".

estão escritos no livro dos feitos dos reis de Israel
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você pode ler sobre eles no livro dos feitos dos reis de Israel".

Esta foi a palavra que Yahweh
Pode ser dito de maneira clara que os eventos descritos no verso 10 cumpriram a palavra de Yahweh. T.A.: "O que aconteceu com Zacarias estava de acordo com a palavra de Yahweh" ou "O que aconteceu com Zacarias cumpriu a palavra de Yahweh".

Os teus descendentes até a quarta geração se assentarão no trono de Israel
Assentar-se no trono representa ser o rei. T.A.: "Seus descendentes serão os reis de Israel por quatro gerações".

2 Kings 15:13

no ano trinta e nove de Uzias, rei de Judá
Pode ser dito de maneira clara que esse é o trigésimo nono ano de seu reinado. T.A.: "No ano trinta e nove do reinado de Azarias, rei de Judá".

Salum... Jabes
Esse são nomes de dois homens. Veja como esses nomes foram traduzidos em 15:10.

Menaém... Gadi
Esse são nomes de dois homens.

reinou apenas um mês em Samaria
Samaria é a cidade onde ele morava quando ele foi rei de Israel. T.A.: "Salum viveu em Samaria e reinou sobre Israel por apenas um mês".

reinou em seu lugar
A frase "em seu lugar" é uma metáfora que significa "ao invés dele". T.A.: "reinou ao invés de Salum".

2 Kings 15:15

a conspiração que ele tramou
O substantivo abstrato "conspiração" pode ser traduzido com o verbo "planejar". Pode ser afirmado de maneira clara o que foi essa conspiração. T.A.: "como ele planejou assassinar o rei Zacarias" ou "e como ele assassinou o rei Zacarias".

estão escritos no livro dos feitos dos reis de Israel
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você pode ler sobre eles no livro dos feitos dos reis de Israel".

Tifsa
Esse é o nome de uma cidade. Algumas versões dizem "Tapua", que é o nome de outra cidade.

2 Kings 15:17

No ano trinta e nove de Azarias, rei de Judá
Pode ser dito de maneira clara que esse é o trigésimo nono ano de seu reinado. T.A.: "No ano trinta e nove do reinado de Azarias, rei de Judá".

o que era mau aos olhos de Yahweh
A vista de Yahweh representa o julgamento de Yahweh. Veja como isso foi traduzido em 3:2. T.A.: "o que era mau no julgamento de Yahweh" ou "o que Yahweh considera ser mau".

Por toda a sua vida
O substantivo abstrato "vida" pode ser traduzido com o verbo "viver". T.A.: "Por todo o tempo que ele viveu".

ele não se apartou dos pecados de Jeroboão, filho de Nebate
Apartar-se de pecados representa recusar-se a cometer esses pecados. T.A.: "Zacarias não se recusou a cometer os pecados de Jeroboão, filho de Nebate" ou "ele pecou como Jeroboão, filho de Nebate, havia pecado".

que havia levado Israel a pecar
Aqui a palavra "Israel" representa o povo do reino de Israel. T.A.: "que havia levado o povo de Israel a pecar".

2 Kings 15:19

Pul, rei da Assíria, atacou a terra
A frase "Pul, rei da Assíria" representa Pul e seu exército. T.A.: "Pul, rei da Assíria atacou a terra com seu exército".

Pul, rei da Assíria
Pul é o nome de um homem que era rei da Assíria. Ele também era chamado de Tiglate-Pileser.

atacou a terra
Atacar a terra representa atacar seu povo. Pode ser explicitado que "a terra" se refere à terra e ao povo de Israel. T.A.: "veio com seu exército para atacar o povo de Israel".

mil talentos de prata
"1.000 talentos de prata". Isso pode ser convertido para uma medida moderna. T.A.: "trinta e quatro quilogramas de prata" ou "trinta e quatro toneladas métricas de prata".

a fim de conquistar o apoio dele
O substantivo abstrato "apoio" pode ser traduzido com o verbo "apoiar". T.A.: "para que Pul pudesse apoiá-lo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

manter-se no reino de Israel
Manter-se no reino representa governar o reino. T.A.: "fortalecer seu governo sobre o reino de Israel".

obrigou cada homem rico de Israel
"tomou esse dinheiro de Israel".

cinquenta siclos de prata
Isso pode ser convertido para uma medida moderna. T.A.: "seiscentos gramas de prata" ou "três quintos de uma quilograma de prata".

e retirou-se da terra
"e retirou-se de Israel".

2 Kings 15:21

não estão porventura escritos... Israel?
Essa pergunta é usada ou para informar ou relembrar os leitores de que a informação sobre Menaém está nesse outro livro. Veja como isso foi traduzido em 1:18. T.A.: "eles estão escritos no livro dos feitos dos reis de Israel".

Menaém dormiu com seus ancestrais
Dormir representa morrer. Veja como isso foi traduzido em 10:35. T.A.: "Menaém morreu como seus antepassados morreram" ou "como seus antepassados, Menaém morreu".

Pecaías
Esse é o nome de um homem.

reinou em seu lugar
A frase "em seu lugar" é uma metáfora que significa "ao invés dele". T.A.: "reinou ao invés de Menaém".

2 Kings 15:23

No ano cinquenta de Azarias, rei de Judá
Pode ser dito de maneira clara que esse é o quinquagésimo ano de seu reinado. T.A.: "No ano cinquenta do reinado de Azarias, rei de Judá".

Pecaías
Esse é o nome de um homem.

o que era mau aos olhos de Yahweh
A vista de Yahweh representa o julgamento de Yahweh. Veja como isso foi traduzido em 3:2. T.A.: "o que era mau no julgamento de Yahweh" ou "o que Yahweh considera ser mau".

não se apartou dos pecados de Jerobão, filho de Nebate
Apartar-se de pecados representa recusar-se a cometer esses pecados. T.A.: "Pecaías não se recusou a cometer os pecados de Jeroboão, filho de Nebate" ou "ele pecou como Jeroboão, filho de Nebate, havia pecado".

que havia levado Israel a pecar
Aqui a palavra "Israel" representa o povo do reino de Israel.

2 Kings 15:25

Peca... Remalias
Esse são nomes de homens.

conspirou contra ele
"secretamente planejou matar Pecaías".

cinquenta homens
"50 homens".

Argobe... Arié
Esse são nomes de homens.

a cidadela do palácio do rei
"a parte fortificada do palácio do rei" ou "o lugar seguro no palácio do rei".

reinou em seu lugar
A frase "em seu lugar" é uma metáfora que significa "ao invés dele". T.A.: "reinou ao invés de Pecaías".

estão escritos no livro dos feitos dos reis de Israel
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você pode ler sobre eles no livro dos feitos dos reis de Israel".

2 Kings 15:27

No ano cinquenta e dois de Azarias, rei de Judá
Pode ser dito de maneira clara que esse é o quinquagésimo segundo ano de seu reinado. T.A.: "No ano cinquenta e dois do reinado de Azarias, rei de Judá".

o que era mau aos olhos de Yahweh
A vista de Yahweh representa o julgamento de Yahweh. Veja como isso foi traduzido em 3:2. T.A.: "o que era mau no julgamento de Yahweh" ou "o que Yahweh considera ser mau".

não se apartou dos pecados de Jeroboão, filho de Nebate
Apartar-se de pecados representa recusar-se a cometer esses pecados. T.A.: "Peca não se recusou a cometer os pecados de Jeroboão, filho de Nebate" ou "ele pecou como Jeroboão, filho de Nebate, havia pecado".

2 Kings 15:29

Nos dias de Peca, rei de Israel
Pode ser dito de maneira clara que isso se refere ao tempo do reinado de Peca. T.A.: "Nos dias do reinado de Peca, rei de Israel" ou "Durante o tempo que Peca foi rei de Israel".

Tiglate-Pileser
Em 15:19 esse homem foi chamado de "Pul".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ijon... Abel-Bete-Maaca... Janoa... Quedes... Hazor... Gileade... Galileia... Naftali
Esses são nomes de cidades ou regiões.

levou os seus habitantes cativos para a Assíria
Aqui a palavra implícita "ele" se refere a Tiglate-Pileser e representa ele e seu exército. Levar o povo para a Assíria representa forçá-los a ir para a Assíria. T.A.: "Ele e seu exército forçaram o povo a ir para a Assíria".

os seus habitantes
Pode ser dito de maneira clara que povo é esse. T.A.: "o povo daqueles lugares" ou "o povo de Israel".

Oseias... Elá
Esse são nomes de homens.

uma conspiração
Uma conspiração é um plano secreto de um grupo para prejudicar alguém ou algo.

atacou-o e o matou
"Oseias atacou Peca e o matou".

começou a reinar
A palavra "começou" é uma metáfora que significa "ao invés dele". T.A.: "reinou ao invés de Peca".

no ano vinte de Jotão, filho de Uzias
Pode ser dito de maneira clara que esse é o vigésimo ano de seu reinado. T.A.: "No ano vinte do reinado de Jotão, filho de Uzias".

estão escritos no livro dos feitos do reis de Israel
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você pode ler sobre eles no livro dos feitos dos reis de Israel".

2 Kings 15:32

No ano dois de Peca, filho de Remalias, rei de Israel
Pode ser dito de maneira clara que esse é o segundo ano de seu reinado. T.A.: "No ano dois do reinado de Peca, filho de Remalias, rei de Israel".

Jotão, filho de Uzias, rei de Judá, começou a reinar
"Jotão, filho de Uzias rei de Judá, se tornou rei de Judá."

Ele tinha vinte e cinco anos de idade... dezesseis anos
"Ele tinha 25 anos de idade... 16 anos".

Jerusa
Esse é o nome de uma mulher.

2 Kings 15:34

o que era correto aos olhos de Yahweh
A frase "olhos de Yahweh" é uma metonímia para a vista de Yahweh, que é uma metáfora para o julgamento de Yahweh. T.A.: "o que era correto no julgamento de Yahweh" ou "o que Yahweh considera ser correto".

os altares das colinas não foram retirados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém retirou os altares das colinas" ou "Jotão não pediu a ninguém que retirasse os altares das colinas".

não foram retirados
Ser retirado representa ser destruído. T.A.: "não foram destruídos".

Jotão edificou o portão superior
"Jotão edificou" representa Jotão fazendo com que seus trabalhadores edificassem. T.A.: "Jotão mandou seus trabalhadores edificarem o portão superior".

acaso não estão escritos... Judá?
Essa pergunta é usada ou para informar ou relembrar os leitores de que a informação sobre Jotão está nesse outro livro. Veja como isso foi traduzido em 8:23. T.A.: "eles estão escritos no livro dos feitos dos reis de Israel".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 16

1 No décimo sétimo ano de Peca, filho de Ramalias, Acaz, filho de Jotão, rei de Judá, começou a reinar. **2** Acaz tinha vinte anos de idade quando ele começou a reinar, e reinou por dezesseis anos em Jerusalém. Ele não fez o que era reto aos olhos de Yahweh, seu Deus, assim como Davi, seu antecessor havia feito. **3** Ao invés disso, ele andou no caminho dos reis de Israel; até colocou seu filho no fogo como holocausto, seguindo as abomináveis práticas das nações, que Yahweh expulsara do povo de Israel. **4** Ele sacrificou e queimou incenso nos lugares altos, nos outeiros e debaixo de qualquer árvore verde. **5** Então, Rezim, rei da Síria e Peca, filho de Remalias, rei de Israel, veio até Jerusalém para atacar. Eles cercaram Acaz, mas não puderam conquistar. **6** Naquela ocasião, Rezim, rei da Síria, recuperou Elate da Síria e expulsou os homens de Judá para fora de Elate. Então, os arameus vieram para Elate, onde moram até hoje. **7** Então, Acaz enviou mensageiros a Tiglate-Pileser, rei da Assíria dizendo: "Sou teu servo e teu filho. Vem e me salva das mãos do rei da Síria e da mão do rei de Israel, que me atacou". **8** Acaz, então, pegou a prata e o ouro que foi achada no templo de Yahweh, e no meio dos tesouros do palácio do rei, e os mandou como presente ao rei da Assíria. **9** O rei da Assíria o ouviu, e subiu contra Damasco, a conquistou e aprisionou os habitantes para Quir. Também matou Rezim, o rei da Síria. **10** O rei Acaz foi a Damasco para encontrar Tiglate-Pileser, rei da Assíria. Em Damasco, ele viu um altar. Ele enviou a Urias, o sacerdote, um modelo do altar com seu padrão e o desenho de todas as ferramentas necessárias. **11** Urias, o sacerdote, construiu o altar para ser como as plantas que o rei Acaz lhe enviou de Damasco. Ele terminou antes que o rei Acaz retornasse de Damasco. **12** Quando o rei, regressou de Damasco, viu o altar e ofereceu sacrifícios sobre ele. **13** Ele fez seu holocausto e sua oferta de cereais, derramou sua oferta de bebida e aspergiu o sangue de sua oferta pacífica no altar. **14** O altar de bronze que estava diante de Yahweh, ele o trouxe da frente do templo, dentre o altar e o templo de Yahweh, e o pôs no lado norte do altar. **15** Então, o rei Acaz mandou Urias, o sacerdote, dizendo: "No grande altar, queima o holocausto matinal e de tarde, a oferta de cereais, o holocausto do rei e sua oferta de cereais, com o holocausto de todos da terra, suas ofertas de cereais e suas ofertas de bebida. Aspergirás nele todo o sangue de todos os holocaustos e o sangue dos sacrifícios. Porém, no altar de bronze, eu pedirei orientação a Deus". **16** Urias, o sacerdote, fez como o rei Acaz ordenara. **17** O rei Acaz removeu os painéis e as bases das estantes portáteis; e o mar, detrás das costas dos bois de bronze que estava embaixo, e o colocou sobre um pavimento de pedra. **18** Ele removeu a cobertura para o sábado que eles construiram no templo, por toda a entrada do rei, fora do templo de Yahweh, por causa do rei da Assíria. **19** Para as outras questões relativas a Acaz e o que ele realizou, não estão elas escritas no Livro de Crônicas dos reis de Judá? **20** Acaz morreu e foi sepultado junto com os seus antepassados na cidade de Davi. Ezequias, seu filho, se tornou rei em seu lugar.

---

2 Kings 16:1

No décimo sétimo ano de Peca, filho de Ramalias,
Isso pode ser dito claramente que este é o décimo sétimo ano de seu reinado. Tradução Alternativa

Peca ... Ramalias
Estes são nomes de homens. Peca foi o rei de Israel. Veja como foi traduzido em 15:25.

o que era reto aos olhos de Yahweh, seu Deus
A expressão "olhos de Yahweh" é uma metonímia para a visão de Yahweh, que é uma metáfora para o julgamento de Yahweh. T.A.: "o que era certo em Yahweh seu julgamento de Deus" ou "o que Yahweh seu Deus considera estar certo".

como Davi, seu antecessor havia feito
Davi fez o que é certo.

2 Kings 16:3

ele andou no caminho dos reis de Israel
Andar representa comportamento e ações. T.A.: "O rei Acaz agiu da mesma maneira que os reis de Israel haviam agido" ou "ele fez as coisas que os reis de Israel haviam feito".

seguindo as abomináveis práticas das nações
Aqui "seguir" representa fazer o que os outros fazem. T.A.: "copiando as coisas repugnantes que as outras nações faziam".

das nações
A palavra "nações" representa o povo de outras nações. Aqui se refere ao povo das nações que viveram naquela terra. T.A.: "as pessoas de outras nações".

que Yahweh expulsara
"Expulsar" significa "afastar". T.A.: "que o Senhor forçou a sair".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

do povo de Israel
O povo dessas nações fugiu quando o povo de Israel se mudou para a terra. O significado completo desta afirmação pode ser explicitado. T.A.: "antes do povo de Israel que se mudou para a terra" ou "como o povo de Israel se mudou para a terra".

nos lugares altos, nos outeiros e debaixo de qualquer árvore verde.
Estes são lugares onde as pessoas das outras nações adoravam seus falsos deuses.

debaixo de qualquer árvore verde
Deus queria que seu povo oferecesse sacrifícios a ele em Jerusalém. A palavra "qualquer" aqui é um exagero para mostrar como o rei Acaz determinaria a desobediência a Deus, oferecendo sacrifícios em muitos outros lugares. T.A.: "debaixo de muitas árvores verdes" ou "debaixo de muitas árvores verdes ao redor do país".

2 Kings 16:5

Rezim ... Peca ... Remalias
Estes são nomes de homens. Veja como foi traduzido em 15:37.

Eles cercaram Acaz
Acaz estava em Jerusalém. Aqui "Acaz" representa a si mesmo e as pessoas que estavam em Jerusalém com ele. T.A.: "cercou a cidade com Acaz" ou "rodeava Acaz e os outros na cidade com ele".

recuperou Elate da Síria
Isso representa assumir o controle de Elate para que ele pertencesse ao povo da Síria. T.A.: "assumiu o controle da cidade de Elate".

Elate
Este é o nome de uma cidade. Veja como foi traduzido em 14:20.

expulsou os homens de Judá para fora de Elate
"forçou os homens de Judá a deixarem Elate".

2 Kings 16:7

Tiglate-Pileser
Em 15:19 esse homem foi chamado de "Pul". Veja como foi traduzido o nome dele em 15:29.

Sou teu servo e teu filho
Ser servo e filho representa submeter-se à autoridade de alguém. T.A.: "Eu vou te obedecer como se eu fosse seu servo ou seu filho".

das mãos do rei de Síria e da mão do rei de Israel
A mão é uma metonímia que representa poder. T.A.. "do poder do rei da Síria e do poder do rei de Israel".

que me atacou
Os reis que atacam Acaz representam os exércitos daqueles reis que atacam Acaz e seu povo. T.A.: "quem me atacou com seus exércitos" ou "cujos exércitos me atacaram".

O rei da Assíria o ouviu, e subiu contra a Damasco
A palavra "rei" representa o rei e seu exército. T..A.: "o rei da Assíria e seu exército subiram contra Damasco".

aprisionou os habitantes para Quir
Levar as pessoas representa forçá-las a ir embora. T.A.: "fez as pessoas seus prisioneiros e forçou-os a ir para Quir".

Quir
Possíveis significados são: 1) este é o nome de uma cidade ou 2) esta palavra significa "cidade" e se refere à cidade capital da Assíria.

2 Kings 16:10

o desenho de todas as ferramentas necessárias
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "todas as instruções de como precisava ser construído" ou "todas as instruções que os trabalhadores precisavam para construí-lo".

2 Kings 16:13

Informação Geral:
Isso é o que o rei Acaz fez depois que ele retornou de Damasco e visitou o novo altar que ele ordenou que fosse construído.

Ele fez seu holocausto
"O rei Acaz fez sua oferta queimada".

no altar
Isso se refere ao altar que o rei Acaz disse a Urias para construir.

O altar de bronze que estava diante de Yahweh
Este foi o altar que o povo de Israel fez há muito tempo, de acordo com as instruções de Deus.

O altar de bronze que estava diante de Yahweh
A frase "diante de Yahweh" é uma metonímia que se refere ao lugar onde Yahweh mostrou sua glória no passado. T.A.: "O altar de bronze que estava na frente do templo".

trouxe da frente do templo ... dentre o altar e o templo de Yahweh
Ambas as frases dizem onde estava o altar de bronze. Eles se referem ao mesmo lugar.

2 Kings 16:15

grande altar
Isso se refere ao novo altar que Acaz disse a Urias para construir.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

o holocausto do rei e sua oferta de cereais
Quando Acaz disse "o rei" e "sua", ele estava se referindo a si mesmo. O rei tratou suas ofertas como especiais. T.A.: "meu holocausto e minha oferta de cereais" ou "o holocausto e oferta real de cereais".

2 Kings 16:17

estantes portáteis
Essas arquibancadas tinham rodas para que pudessem ser movidas. T.A.: "os suportes móveis" ou "as carroças".

e o mar, detrás das costas
O "mar" era uma enorme bacia ou bacia de água feita de bronze. T.A.: "ele também removeu a tigela grande".

por causa do rei da Assíria
Por que eles fizeram isso pode ser dito explicitamente. T.A.: "para agradar o rei da Assíria".

2 Kings 16:19

não estão elas escritas ... Judá?
Essa pergunta é usada para informar ou lembrar os leitores de que as informações sobre Jotão estão neste outro livro. Veja como foi traduzido isso em 8:22. T.A.: "eles estão escritos no Livro dos feitos dos Reis de Judá".

Acaz dormiu com seus ancestrais
Dormir representa morrer. T.A.: "Acaz morreu como seus ancestrais" ou "como seus ancestrais, Acaz morreu".

foi sepultado com seus ancestrais
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e as pessoas o enterraram com seus ancestrais".

se tornou rei em seu lugar
A frase "em seu lugar" é uma metáfora que significa "em vez dele". T.A.: "tornou-se rei em vez de Acaz".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 17

1 No décimo segundo ano de Acaz, rei de Judá, Oseias, filho de Elá, começou a reinar. Ele governou em Samaria sobre Israel por nove anos. **2** Ele fez o que era mau aos olhos de Yahweh, contudo, não como os reis de Israel que foram antes dele. **3** Salmanasar, rei da Assíria, o atacou, e Oseias ficou sendo servo dele e lhe pagava tributos. **4** Então, o rei da Assíria percebeu que Oseias estava conspirando contra ele, porque Oseias havia enviado mensageiros a Sô, rei do Egito; além disso, ele não pagava tributos ao rei da Assíria, a cada ano como fazia antes. **5** Então, o rei da Assíria o amarrou e o encarcerou na prisão. Depois disso, o rei da Assíria subiu por toda a terra, atacou Samaria e a sitiou por três anos. **6** No nono ano de Oseias, o rei da Assíria tomou Samaria e levou Israel cativo para a Assíria. Ele os colocou em Hala, próximo a Habor, rio de Gozã, e nas cidades dos medos. **7** Esse cativeiro aconteceu porque o povo de Israel havia pecado contra Yahweh, o seu Deus, que os fez subir da terra do Egito, de debaixo do poder de Faraó, rei do Egito. O povo estava adorando outros deuses **8** e andaram nas práticas das nações que Yahweh havia expulsado de diante do povo de Israel e em outras práticas que os reis de Israel introduziram. **9** O povo de Israel fez secretamente coisas que não eram retas contra Yahweh, seu Deus. Eles edificaram santuários em todas as suas cidades, desde a torre dos vigias até a cidade fortificada. **10** Eles também criaram pilares sagrados de pedra e postes a Asera em todo outeiro alto e debaixo de todas as árvores verdes. **11** Eles queimaram incenso em todos os santuários, como as nações fizeram, aquelas que Yahweh expulsou de diante deles. Os israelitas fizeram coisas más para provocarem a ira de Yahweh; **12** eles adoraram ídolos, sobre os quais Yahweh lhes dissera: "Não façais isso". **13** Ainda assim, Yahweh advertiu a Israel e a Judá por intermédio de todos os profetas e de todos os videntes, dizendo: "Convertei-vos de vossos maus caminhos, guardai Meus estatutos e mandamentos, tende cuidado para guardar toda a Lei que ordenei a vossos pais e que Eu vos enviei por intermédio dos Meus servos, os profetas". **14** Mas eles não quiseram ouvir; ao invés disso, eles foram muito teimosos como seus pais, que não confiaram em Yahweh, seu Deus. **15** Eles rejeitaram os Seus estatutos, a aliança que havia feito com os seus antepassados e os decretos da aliança que Ele lhes havia dado. Eles seguiram práticas inúteis, tornando-se inúteis. Eles seguiram as nações pagãs que estavam ao redor deles, aquelas às quais Yahweh lhes havia ordenado não imitar. **16** Eles ignoraram todos os mandamentos de Yahweh, seu Deus. Fizeram imagens de metal fundido de dois bezerros para cultuar. Fizeram um poste a Aserá e adoraram todas as estrelas dos céus e a Baal. **17** Eles sacrificaram seus filhos e suas filhas no fogo em holocaustos, usaram adivinhação e encantamentos, venderam-se para fazer o que era mau aos olhos de Yahweh, provocando-Lhe à ira. **18** Portanto, Yahweh ficou muito indignado com Israel e os tirou diante da Sua face. Não ficou mais ninguém, além da tribo de Judá. **19** Nem mesmo Judá guardou os mandamentos de Yahweh, seu Deus, mas, em vez disso, seguiu as mesmas práticas pagãs que Israel estava seguindo. **20** Assim, Yahweh rejeitou todos os descendentes de Israel; Ele os afligiu e os entregou nas mãos daqueles que tomariam posse do despojo, até que os expulsou da Sua presença. **21** Yahweh rasgou Israel da linhagem real de Davi; e eles fizeram rei a Jeroboão, filho de Nebate. Jeroboão afastou Israel de seguir Yahweh e os fez cometer um grande pecado. **22** O povo de Israel seguiu todos os pecados de Jeroboão e eles não se afastaram deles, **23** assim, Yahweh, tirou Israel da Sua presença, como Ele havia dito por meio de todos os Seus servos, os profetas, que Ele faria. Por isso, Israel foi transportado da sua própria terra para a Assíria, e assim é até o dia de hoje. **24** O rei da Assíria trouxe gente da Babilônia, de Cuta, de Ava, de Hamate e de Sefarvaim, e os colocou nas cidades de Samaria, em lugar do povo de Israel. Eles ocuparam Samaria e viveram em suas cidades. **25** Aconteceu que, quando começaram a morar ali, não honraram a Yahweh. Então, Yahweh enviou leões que mataram alguns deles. **26** Por isso, falaram ao rei da Assíria, dizendo: "As nações que tens levado e colocado nas cidades de Samaria não conhecem as práticas exigidas pelo Deus da terra. Assim, ele enviou leões entre eles e, eis que, os leões estão matando pessoas lá porque eles não conhecem as práticas exigidas pelo Deus da terra". **27** Então, o rei da Assíria ordenou, dizendo: "Levai para lá um dos sacerdotes que trouxestes, e deixai-o ir e viver lá, deixai-o ensinar as práticas exigidas pelo Deus da terra". **28** Desse modo, um dos sacerdotes que eles haviam transportado de Samaria veio e habitou em Betel; ele os ensinou como deveriam temer Yahweh. **29** Cada povo fez seus próprios deuses, e os colocaram nos santuários que os samaritanos tinham feito—todos os povos das cidades onde viviam. **30** O povo da Babilônia fez Sucote-Benote; o povo de Cuta fez Nergal; o povo de Hamate fez Asima; **31** os aveus fizeram Nibaz e Tartaque; e os sefarvitas queimavam seus filhos em holocausto a Adrameleque e Anameleque, deuses de Sefarvaim. **32** Eles também temiam a Yahweh, e nomearam entre si sacerdotes para os lugares altos, os quais sacrificavam em favor deles, nos santuários dos templos. **33** Temiam a Yahweh e também adoravam os seus próprios deuses, segundo os costumes das nações do meio das quais haviam sido retirados. **34** Até hoje, eles persistem em seus antigos costumes.

Eles nem temem a Yahweh, nem seguem os estatutos, os decretos, a Lei ou os mandamentos que Yahweh deu ao Seu povo Jacó—a quem Ele deu o nome de Israel— **35** e com quem Yahweh havia feito uma aliança e Lhes ordenara: "Não temais outros deuses, nem vos inclineis diante deles, nem os adoreis, nem sacrifiqueis a eles. **36** Mas Yahweh, que vos fez subir da terra do Egito com grande poder e braço estendido, é a Quem vós deveis honrar; é perante Ele que vos prostrareis, e é a Ele que sacrificareis. **37** Os estatutos e decretos, a Lei e os mandamentos que Ele vos escreveu, os guardareis para sempre. E não devais temer outros deuses, **38** e a aliança que fiz convosco, não esquecereis; nem temereis outros deuses. **39** Mas a Yahweh, vosso Deus, é a Quem temereis. E Ele vos livrará das mãos de todos os vossos inimigos". **40** Contudo, eles não ouviram, pois continuaram a fazer o que haviam feito no passado. **41** Dessa forma, essas nações temiam a Yahweh e também adoravam as suas imagens esculpidas, e seus filhos fizeram o mesmo—como fizeram os filhos de seus filhos. Eles continuaram a fazer o que seus antepassados fizeram, até o dia de hoje.

---

2 Kings 17:1

Oseias, filho de Elá
Oseias se tornou o rei do norte de Israel.

Elá
Esse é o nome de um homem.

Ele governou em Samaria
Samaria era a capital da cidade de Israel.

mau aos olhos de Yahweh
Ele não obedeceu às Leis de Yahweh como Moisés obedeceu. "Aos olhos de" é uma metáfora para julgamento ou opinião. Tradução Alternativa

Oseias ficou sendo servo dele e lhe pagava tributos
Oseias fez como o rei da Assíria ordenou e trouxe dinheiro para que o rei não destruísse Israel.

Salmanasar
Esse é o nome de um homem.

2 Kings 17:4

Então
Esse é o nome de um homem.

cada ano
"ano após ano". (UDB)

o amarrou e o encarcerou na prisão
"pôs Oseias na prisão". (UDB)

sitiou
Pôs tropas ao redor da cidade a fim de forçá-los a se render.

levou Israel cativo para a Assíria
O nome "Israel" é uma metonímia para as pessoas que vivem lá. T.A.: "levou o povo israelitas para a Assíria".

Hala... Habor... Gozã
Esses são nomes de locais.

medos
Esse é o nome de um grupo de pessoas.

2 Kings 17:7

Informação Geral:
A narrativa faz uma pausa para resumir o julgamento de Yahweh sobre Israel.

Esse cativeiro
Isso se refere a captura dos israelitas pelos assírios.

de debaixo do poder
"debaixo do poder" significa sob o controle, a autoridade. T.A.: "do controle de".

e andaram nas práticas
"andaram" é uma metáfora para os modos ou padrões de comportamento que as pessoas usam em suas vidas. T.A.: "fazendo as atividades".

2 Kings 17:9

Informação Geral:
A narrativa continua resumindo o julgamento de Yahweh sobre Israel.

em todo outeiro alto e debaixo
Essas são expressões exageradas que mostram que a adoração a deuses estranhos estava difundida. T.A.: "Nas altas colinas e debaixo de árvores verdes em todo lugar".

2 Kings 17:11

Informação Geral:
A narrativa continua resumindo o julgamento de Yahweh sobre Israel.

fizeram coisas más para provocarem a ira de Yahweh
Possíveis maneiras de entender isso são: 1) "fizeram muitas coisas más que fizeram com que Yahweh ficasse irado" (UDB) ou 2) "fizeram coisas muito pecaminosas que deixaram Yahweh irado".

sobre os quais Yahweh lhes dissera
"sobre o qual Yahweh os havia advertido".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 17:13

Informação Geral:
A narrativa continua resumindo o julgamento de Yahweh sobre Israel.

Yahweh advertiu... de todos os profetas
Yahweh falou através dos profetas.

Convertei-vos de vossos maus caminhos
"Parem de fazer as coisas más que vocês têm feito".

Eu vos enviei pelos Meus servos, os profetas
Os profetas foram enviados por Yahweh para lembrar o povo das Leis de Deus e para obedecê-las.

2 Kings 17:14

Informação Geral:
O resumo do julgamento de Yahweh sobre Israel continua.

eles foram muito teimosos
Eles não estavam dispostos a seguir as leis de Deus e considerar Yahweh como seu Deus.

rejeitaram os Seus estatutos
Eles se recusaram a obedecer as leis de Deus.

Eles seguiram práticas inúteis
Eles seguiram as práticas do povo que os rodeava.

não imitar
"não copiar".

2 Kings 17:16

Informação Geral:
O resumo do julgamento de Yahweh sobre Israel continua.

imagens de metal fundido
Imagens de metal fundido são objetos feitos de metal derretido derramado em um molde para fazer uma forma.

encantamentos
"feitiçaria". (UDB)

venderam-se para fazer o que era mau aos olhos de Yahweh
"Se vender" é uma metáfora para comprometer-se totalmente a fazer o que era mau. T.A.: "comprometeram-se a fazer coisas que Yahweh disse que eram más".

os tirou de Sua vista
A "vista" é uma metonímia para estar dentro da atenção de Yahweh, então Ele não se importava mais com eles. T.A.: "os removeu de sua presença".

2 Kings 17:19

Informação Geral:
O resumo do julgamento de Yahweh sobre israel inclui como Judá também caiu em idolatria.

Judá
A palavra "Judá" é uma metonímia para as pessoas que vivem lá. T.A.: "o povo de Judá".

Ele os afligiu
"Yahweh puniu os israelitas".

os entregou nas mãos daqueles que tomariam posse do despojo
A palavra "mãos" é uma metonímia para controle, poder ou autoridade. T.A.: "entregou-lhes para aqueles que roubaram suas propriedades".

até que os expulsou da Sua presença
"Sua presença" é uma metáfora para atenção e cuidado. T.A.: "Ele se livrou de todos eles"

2 Kings 17:21

Informação Geral:
Os motivos do julgamento de Yahweh sobre Israel continua relacionando a história por trás dele.

Ele rasgou a Israel
"Ele rasgou" é uma metáfora para remover violentamente. T.A.: "Yahweh removeu o povo de Israel".

da linhagem real de Davi
"do governo dos descendentes de Davi".(UDB)

afastou Israel de seguir Yahweh
"afastou o povo de Israel de seguir Yahweh".

eles não se afastaram deles
"os israelitas não pararam de cometer seus pecados" ou "eles não abandonaram de seus pecados". (UDB)

assim, Yahweh, tirou Israel da Sua presença
A "presença" é uma metáfora para atenção e cuidado. T.A.: "Então Yahweh removeu o povo de Israel de sua atenção e cuidado".

2 Kings 17:24

Informação Geral:
O julgamento de Yahweh continua contra os novos habitantes assírios que praticam suas religiões pagãs.

Cuta... Ava... Hamate... Sefarvaim
Esses são lugares do império assírio.

Aconteceu que, quando começaram a morar ali
"Quando os primeiros moradores que viviam ali".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

As nações que tens levado e colocado nas cidades de Samaria
"As pessoas que você trouxe de outros lugares e enviou para morar nas cidades de Samaria".

não conhecem as práticas exigidas pelo deus da terra
"não sabem como adorar o Deus que os israelitas adoram em sua terra". (UDB)

2 Kings 17:27

Levai para lá um dos sacerdotes que trouxestes
"Leve um sacerdote que veio da Samaria de volta pra lá".

deixai-o ensinar
"e deixe o sacerdote samaritano ensinar o povo que está vivendo lá agora".

2 Kings 17:29

Sucote-Benote... Nergal... Asima... Nibaz... Tartaque... Adrameleque... Anameleque
Esses são nomes de deuses, ambos macho e fêmea.

Cuta... Hamate
Esses são nomes de lugares.

aveus... sefarvitas
Esses são nomes de grupos de pessoas.

queimavam seus filhos
"sacrificavam seus próprios filhos" (UDB) ou "queimavam seus filhos em fogo como uma oferta".

2 Kings 17:32

Eles
Isso se refere ao povo pagão que o rei da Assíria trouxe para as cidades de Samaria.

2 Kings 17:34

eles persistem em seus antigos costumes
"eles continuam com os mesmos hábitos de antes".

Eles nem temem a Yahweh
O povo estava somente interessado em apaziguar Yahweh. Eles não estavam interessados ou não tinham consciência de que Yahweh estava interessado em um relacionamento com eles.

2 Kings 17:36

Informação Geral:
O resumo chega agora ao fim com um apelo de adoração somente a Yahweh.

com grande poder e braço estendido,
As palavras "braço estendido" é uma metonímia para mostrar poder e significa basicamente a mesma coisa que "grande poder". T.A.: "com um poder muito grande".

os guardareis
"os obedecereis".

2 Kings 17:39

Informação Geral:
O resumo chega agora ao fim com um apelo a adorar somente a Yahweh e uma descrição dos pecados do povo.

eles não ouviram
A palavra "ouviram" é uma metáfora para prestar atenção e obedecer ao comando. T.A.: "eles não obedeceram".

essas nações temiam a Yahweh
Essas nações temiam Yahweh somente ao ponto de apaziguá-lo da mesma maneira que eles tratavam seus próprios deuses.

até este dia
Até "este dia" é uma metonímia para o período emque o escritor viveu.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 18

1 No terceiro ano de Oseias, filho de Elá, rei de Israel, Ezequias, filho de Acaz, rei de Judá começou a reinar. **2** Tinha vinte e cinco anos quando começou a reinar; reinou vinte e nove anos em Jerusalém. O nome de sua mãe era Abi; ela era filha de Zacarias. **3** Ele fez o que era certo aos olhos de Yahweh, seguindo o exemplo de tudo que Davi, seu antepassado, havia feito. **4** Ele removeu os santuários, destruiu os pilares sagrados de pedra e derrubou as imagens de Aserá. Quebrou em pedaços a serpente de pedra que Moisés havia feito, porque naqueles dias o povo de Israel queimava incenso a ela; era chamada de "Neustã". **5** Ezequias confiava em Yahweh, o Deus de Israel, de maneira que, depois dele, não houve ninguém parecido dentre todos os reis de Judá, tampouco dentre os reis que reinaram antes dele. **6** Ele se manteve fiel a Yahweh. Não parou de segui-Lo, mas guardou Seus mandamentos, os quais Yahweh ordenou a Moisés. **7** Assim, Yahweh estava com Ezequias e, por onde ele foi, prosperou. Ele se rebelou contra o rei da Assíria e não o serviu. **8** Atacou os filisteus até Gaza e suas fronteiras, desde a torre de vigia até a cidade fortificada. **9** No quarto ano do reinado do rei Ezequias, que era o sétimo de Oseias, filho de Elá, rei de Israel, Salmanasar, rei da Assíria, atacou Samaria e a cercou. **10** No fim de três anos, eles a tomaram, no sexto ano de Ezequias, que era o nono de Oseias, rei de Israel; dessa forma, Samaria foi capturada. **11** Assim, o rei da Assíria levou Israel cativo para Assíria e o colocou em Hala, junto a Habor, rio de Gozã, e nas cidades dos medos. **12** Ele assim o fez porque eles não obedeceram à voz de Yahweh, seu Deus, mas transgrediram Sua aliança, tudo o que Moisés, servo de Yahweh, havia ordenado. Eles se recusaram a ouvir ou fazer. **13** No décimo quarto ano do rei Ezequias, Senaqueribe, rei da Assíria, atacou todas as cidades fortificadas de Judá e as tomou. **14** Então, Ezequias, rei de Judá, enviou uma mensagem ao rei da Assíria, que estava em Laquis, dizendo: "Eu te ofendi. Retira-te de mim. Tudo o que me impuseres eu suportarei". O rei da Assíria impôs a Ezequias, rei de Judá, o pagamento de trezentos talentos de prata e trinta talentos de ouro. **15** Então, Ezequias deu-lhe toda a prata que encontrou na casa de Yahweh e nos tesouros do palácio do rei. **16** Depois, Ezequias retirou todo o ouro das portas do templo de Yahweh e dos pilares que ele havia revestido; ele deu o ouro ao rei da Assíria. **17** Mas o rei da Assíria mobilizou seu grande exército, enviando Tartã, Rabsaris e o comandante chefe de Laquis ao rei Ezequias em Jerusalém. Eles viajaram pelas estradas e chegaram a Jerusalém, aproximando-se do aqueduto do açude superior, na estrada que dava no campo dos lavandeiros e permaneceram ali. **18** Tendo eles chamado pelo rei Ezequias, vieram Eliaquim, filho de Hilquias, que era encarregado de cuidar da casa; Sebna, o escriba; e Joá, filho de Asafe, o cronista, ao encontro deles. **19** Então, o comandante chefe disse-lhes: "falai a Ezequias que o grande rei, o rei da Assíria, disse: 'Qual é a fonte da tua confiança? **20** Tu falas apenas palavras inúteis, dizendo que tens aliados e força para a guerra. Em quem estás confiando? Quem te deu coragem para se rebelar contra mim? **21** Eis, que tu confias neste caniço quebrado que é o Egito, o qual, se alguém nele se apoiar, atravessará sua mão e o perfurará. Isso é o que o Faraó, rei do Egito, é para qualquer um que confiar nele. **22** Se, porém, me dissesses: 'Nós confiamos em Yahweh, nosso Deus', não é Ele cujos altares e santuários Ezequias retirou e disse a Judá e a Jerusalém: 'Devei adorar perante esse altar em Jerusalém'? **23** Agora, pois, eu quero fazer uma boa oferta do meu senhor, o rei da Assíria. Eu te darei dois mil cavalos, se fores capaz de encontrar cavaleiros para eles. **24** Como poderias resistir a um só capitão dos menores dos servos de meu senhor? Tu colocaste tua confiança no Egito por causa de carros e cavaleiros! **25** Porventura, viajei até aqui, sem Yahweh, para atacar este lugar e o destruir? Assim disse Yahweh: 'Ataca esta terra e a destrua'". **26** Então, Eliaquim, filho de Hilquias, Sebna e Joá disseram ao comandante chefe: "Por favor, fala com teus servos em aramaico, para que possamos compreender. Não fales conosco na língua de Judá, aos ouvidos do povo que está em cima do muro". **27** Mas o comandante chefe lhes disse: "Por acaso, meu senhor me enviou para falar essas palavras a vosso senhor e a vós? Não me enviou ele para os homens que se assentam sobre a muralha, que juntamente convosco terão que comer seus próprios excrementos e beber sua própria urina?". **28** Assim, o comandante chefe permaneceu e bradou em alta voz na língua dos judeus, dizendo: "Escutai a palavra do grande rei, o rei de Assíria. **29** O rei diz: 'Não deixeis que Ezequias vos engane, pois ele não é capaz de vos resgatar do meu poder. **30** Não deixeis que Ezequias vos faça confiar em Yahweh, dizendo: 'Yahweh certamente nos resgatará; esta cidade não será entregue as mãos do rei da Assíria'". **31** Não escuteis a Ezequias, pois isto é o que o rei da Assíria diz: 'Fazei paz comigo e vinde até mim. Então, todos dentre vós comerão de sua própria vide e de sua própria figueira e beberão água de sua própria cisterna. **32** Assim, fareis até que eu venha e vos leve embora para uma terra semelhante à vossa, uma terra de grãos e vinho novo, uma terra de pão e vinhas, uma terra de oliveiras e mel, de forma que vivais e não morrais'. Não deis ouvidos a Ezequias quando ele vos tentar persuadir, dizendo: 'Yahweh nos resgatará'. **33** Por acaso algum dos deuses dos povos os resgatou do poder do rei da Assíria? Onde estão os deuses de

Hamate e de Arpade? **34** Onde estão os deuses de Sefarvaim, de Hena e de Iva? Algum desses resgatou Samaria de minha mão? **35** Dentre todos os deuses das terras, há algum deus que resgatou sua terra do meu poder? Como poderia Yahweh salvar Jerusalém do meu domínio?'". **36** Mas o povo permaneceu em silêncio e não respondeu, porque o rei ordenara: "Não lhe respondais". **37** Então, Eliaquim, filho de Hilquias, que era encarregado de cuidar da casa; Sebna, o escriba; e Joá, filho de Asafe, o cronista, foram a Ezequias com suas vestes rasgadas e reportaram a ele as palavras do comandante chefe.

---

2 Kings 18:1

Informação Geral:
Ezequias se tornou rei sobre Judá no lugar de seu pai rei Acaz

Oseias ... Elá ... Zacarias
Esses são nomes de homens.

Abi
Esse é o nome de uma mulher.

Ele fez o que era certo aos olhos de Yahweh
"aos olhos" é uma metáfora para a atenção e cuidado de Yahweh. Tradução Alternativa

2 Kings 18:4

Informação Geral:
A história do reinado do rei Ezequias continua.

Ele removeu os santuários, destruiu os pilares sagrados de pedra e derrubou as imagens de Aserá
"Ezequias removeu o santuários de adoração, esmagou em pedaços as lápides e derrubou as imagens de madeira de Aserá".

Neustã
"Ídolo serpente de bronze".

2 Kings 18:6

Informação Geral:
A história do reinado do rei Ezequias continua.

se manteve fiel a Yahweh
Se "manter fiel" é uma metáfora para permanecer fiel e apegado. T.A.: "Ezequias permaneceu fiel a Yahweh" ou "Ezequias continuou fiel a Yahweh".

e, por onde ele foi, prosperou
"e, onde quer que Ezequias fosse, ele era bem-sucedido".

cidade fortificada
Uma cidade com um muro ao seu redor.

2 Kings 18:9

Oseias ... Elá ... Salmanasar
Esses são nomes de homens.

2 Kings 18:11

Hala ... Habor, rio de Gozã
Esses são nomes de lugares.

medos
Esse é o nome de um grupo de pessoas.

Assim, o rei da Assíria levou Israel cativo para Assíria
"Então, o rei da Assíria ordenou seu exército para retirar os israelitas de suas casas, e os fez viver na Assíria".

à voz de Yahweh
"Voz" é uma metonímia para a mensagem sobre a ordem de Yahweh. T.A.: "a ordem de Yahweh".

2 Kings 18:13

Senaqueribe
Esse é o nome de um homem.

Laquis
Esse é o nome de uma cidade.

cidades fortificadas
Cidades com muros ao seu redor para proteção. Veja como foi traduzido "cidade fortificada" em 18:6.

Retira-te de mim
Essa expressão supõe que "mim" representa o reino de Ezequias. T.A.: "Retire o seu exército do meu território".

Tudo o que me impuseres eu suportarei
"Eu te pagarei o que me exigires".

talentos
Esse é o nome de um tipo de medida que era usada para o dinheiro.

tesouros
Essa era o lugar no palácio onde o dinheiro e coisas valiosas eram mantidas.

2 Kings 18:16

o rei da Assíria mobilizou seu grande exército, enviando Tartã, Rabsaris e o comandante chefe
Senaqueribe mandou um grupo de homens de seu exército para Jerusalém para se encontrar com o rei

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezequias, incluindo os oficiais chamados Tartã e Rabsaris.

Tartã, Rabsaris
Algumas Bíblias traduzem essas palavras como nomes próprios. Outras versões da Bíblia as traduzem como títulos. T.A.: "o Tartã ... o Rabsaris" ou "o líder do soldado ... um oficial de justiça".

Laquis
Esse é o nome de uma cidade.

o aqueduto do açude superior
O canal onde a água mantida no "açude superior" fluia para a cidade de Jerusalém.

permaneceram ali
"e esperaram ali pelo rei Ezequias para encontrar com eles".

Eliaquim ... Hilquias ...Sebna ... Joá ...Asafe
Esses são nomes de homens.

2 Kings 18:19

Informação Geral:
Aqui continua contando a mensagem do rei da Assíria para os homens do rei Ezequias.

Qual é a fonte da tua confiança? ... Em quem estás confiando? Quem te deu coragem para se rebelar contra mim?
O rei da Assíria

caniço quebrado que é o Egito
O rei da Assíria compara o Egito com um cajado fraco; se espera que ele irá te sustentar quando tu se apoiar nele mas, em vez disso, se quebrar te fere. T.A.: "o apoio frágil do Egito".

se alguém nele se apoiar ... o perfurará
O narrador está estendendo a metáfora descrevendo o que acontece quando uma vara é usada como apoio. T.A.: "mas se alguém a usa para apoio, será ferido".

2 Kings 18:22

Informação Geral:
Rabsaqué continua contando a mensagem do rei da Assíria para os homens do rei Ezequias.

não é Ele cujos ... santuários ... Jerusalém?
Essa pergunta supõe que os ouvintes sabem a resposta e é usada para dar ênfase. T.A.: "Tu precisas te lembrares de que ele é alguém cujos santuários ... Jerusalém!".

2 Kings 18:24

Informação Geral:
Rabsaqué continua contando a mensagem do rei da Assíria para os homens do rei Ezequias.

Como poderias resistir a um só capitão dos menores dos servos de meu mestre?
Ele faz essa pergunta para enfatizar que o exército de Ezequias não tem os meios para lutar. T.A.: Possíveis significados são: 1) "Não podem derrotar nem sequer um dos menores soldados do rei" ou 2) "Não podem derrotar um grupo dos soldados do rei comandado pelo oficial menos importante".

Porventura, viajei até aqui, sem Yahweh, para atacar este lugar e o destruir?
Ele faz essa pergunta para enfatizar que Yahweh está por trás de seu sucesso em obedecer a ordem e destruir Israel. T.A.: "O próprio Yahweh nos disse para vir aqui e destruir sua terra".

2 Kings 18:26

Eliaquim ... Hilquias ... Sebna ... Joá
Traduza o nome destes homerns como foi traduzido em 18:16

aos ouvidos do povo que está em cima do muro
"aos ouvidos" é uma metomínia para poder ouvir. T.A.: "porque as pessoas que estão na muralha da cidade vão ouvir e ficar com medo".

Por acaso, meu senhor me enviou para falar essas palavras a vosso mestre e a vós? Não me enviou ele para os homens que se assentam sobre a muralha, que juntamente convosco terão que comer seus próprios excrementos e beber sua própria urina?
Ele faz essas perguntas supondo que os ouvintes sabem as respostas, para enfatizar suas intenções de destruir e humilhar os líderes e o povo de Jerusalém. T.A.: "O meu mestre me mandou não apenas até vocês e vosso mestre, mas também para falar com o povo dessa cidade, que irão sofrer contigo quando eles tiverem que comer seus próprios excrementos e beber suas próprias urinas para sobreviver".

2 Kings 18:28

do meu poder
"meu poder" é uma metonímia para a habilidade do próprio rei. T.A.: "de mim" ou "do poder do meu exército".

esta cidade não será entregue as mãos do rei da Assíria
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh nunca permitirá que o exército do rei da Assíria tome essa cidade".

as mãos
"mãos" é uma metonímia para controle, autoridade e poder.

2 Kings 18:31

Fazei paz comigo e vinde até mim
"Venha para fora da cidade e se renda a mim" (UDB) ou "Faça um acordo comigo para se render, e venha para fora da cidade, até mim".

sua própria vide ... sua própria figueira ... sua própria cisterna
Essas fontes de comida e água são metáforas para segurança e abundância. Isso também era uma maneira de expressar a ideia.

uma terra de grãos e vinho novo ... pão e vinhas ... oliveiras e mel
Essas são metáforas para ter coisas boas e abundância na vida cotidiana.

2 Kings 18:33

Informação Geral:
Rabsaqué continua contando a mensagem do rei da Assíria para os homens do rei Ezequias.

Por acaso algum dos deuses ... Assíria?
"Por acaso algum dos deuses ... Assíria?. Ele faz essa pergunta para dar ênfase, pois eles sabem a resposta. T.A.: "Nenhum dos deuses dos povos os têm resgatado ... Assíria".

Onde estão os deuses ... Arpade?
Ele faz essa pergunta para dar ênfase, pois eles sabem a resposta. T.A.: "Eu tenho destruído os deuses ... Arpade!".

Hamate ... Arpade ... Sefarvaim ... Hena ... Iva ... Samaria
Esses são os nomes de lugares que representam seus devidos povos.

de minha mão
"Mão" é uma metonímia para controle, poder, ou autoridade. T.A.: "fora do meu controle".

há algum deus que resgatou sua terra do meu poder?
Ele faz essa pergunta para dar ênfase, pois eles sabem a resposta. T.A.: "Nenhum Deus já resgatou sua terra do meu poder".

do meu poder
"Meu poder" é uma metonímia para a pessoa que o tem. T.A.: "de mim".

Como poderia Yahweh salvar Jerusalém do meu domínio?
Ele faz essa pergunta para dar ênfase, pois ele sabem a resposta. T.A.: "Não há jeito em que Yahweh pode salvar Jerusalém da minha força!".

2 Kings 18:36

Eliaquim ... Sebna ... Joá ... Asafe
Esses são nomes de homens.

que era encarregado de cuidar da casa
"quem administrava o palácio do rei".

o cronista
"o guardião da tradição".

comandante chefe
É a tradução do hebráico; alguns vêem isso como um nome próprio, "Rabsaqué".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 19

1 Aconteceu que o rei Ezequias ouviu o relatório deles, rasgou as suas vestes, cobriu-se com pano de saco e entrou no templo de Yahweh. **2** Ele enviou Eliaquim, o mordomo, e Sebna, o escriba, e os anciãos dos sacerdotes, todos cobertos de sacos, a Isaías, filho de Amós, o profeta. **3** Eles lhe disseram: "Ezequias diz: 'Este dia é um dia de aflição, repreensão e desgraça, porque as crianças estão no tempo de nascer, mas não há nenhuma força para que nasçam. **4** Pode ser que Yahweh ouça todas as palavras do chefe comandante, que o rei da Assíria enviou para provocar o Deus vivo, e repreenda essas palavras. Agora, levanta teu clamor pelos remanescentes que ainda estão aqui'". **5** Assim, os servos do rei Ezequias vieram para Isaías. **6** E Isaías lhes disse: "Dizei ao teu senhor: 'Yahweh diz: 'Não temas as palavras que tu ouviste, com as quais os servos do rei da Assíria tem me insultado. **7** Vê, Eu colocarei um espírito nele, e ele ouvirá uma certa notícia e voltará para a sua própria terra. Eu farei ele cair pela espada em sua própria terra"'. **8** Então, o principal comandante retornou e encontrou o rei da Assíria lutando contra Libna, porque ele havia ouvido que o rei havia saído de Laquis. **9** Então, Senaqueribe ouviu que Tiraca, rei da Etiópia e Egito, havia se mobilizado para lutar contra ele. Assim, ele enviou mensageiros novamente para Ezequias com uma mensagem: **10** "Diz para Ezequias, rei de Judá: 'Não deixes o teu Deus, em quem tu confiaste, enganar-te dizendo, 'Jerusalém não será dada na mão do rei da Assíria'. **11** Vê, tu tens ouvido o que os reis da Assíria têm feito a todas as terras, destruindo-as completamente. Assim sendo, serás tu poupado? **12** Os deuses das nações os têm poupado? As nações que meus pais destruíram: Gozã, Harã, Rezefe e o povo do Eden, em Telassar? **13** Onde estão os reis de Hamate, o rei Arpade, o rei das cidades de Sefarvaim, de Hena e de Iva?'". **14** Ezequias recebeu essa carta dos mensageiros e a leu. Então, ele foi para o templo de Yahweh e a colocou diante Dele. **15** Então, Ezequias orou diante de Yahweh e disse: "Yahweh dos exércitos, Deus de Israel, Tu que sentas acima dos querumbins, Tu és o único Deus sobre todos os reinos da terra. Tu fizeste os céus e a terra. **16** Inclina o Teu ouvido, Yahweh, e ouve. Abre os Teus olhos, Yahweh, e vê; ouve todas as palavras de Senaqueribe, que ele tem enviado para zombar do Deus vivo. **17** Verdadeiramente, Yahweh, o rei da Assíria tem destruído as nações e suas terras. **18** Eles têm colocado seus deuses no fogo, porque eles não eram deuses, mas o trabalho das mãos dos homens, apenas madeira e pedra. Assim, os assírios os têm destruído. **19** Agora então Yahweh, nosso Deus, salva-nos do seu poder, eu imploro, de forma que todos os reinos da terra saibam que Tu, Yahweh, és o único Deus". **20** Então, Isaías, filho de Amoz, enviou uma mensagem para Ezequias, dizendo: "Yahweh, o Deus de Israel, diz: 'Visto que tu tens orado a Mim acerca de Senaqueribe, rei da Assíria, Eu te ouvi. **21** Esta é a palavra que Yahweh disse sobre ele: 'A virgem, filha de Sião, despreza e ri de ti para escarnecer. A filha de Jerusalém meneia sua cabeça para ti. **22** A quem tens desafiado e insultado? E contra quem tu tens orgulhosamente exaltado a tua voz e levantado os teus olhos? Contra o Santo de Israel! **23** Por meio dos teus mensageiros, tens desafiado o Senhor e dito: 'Com a multidão de minhas carruagens, eu tenho subido às alturas das montanhas, às elevações mais altivas do Líbano. Eu cortarei os altos cedros e os melhores ciprestes ali. Entrarei nas suas partes mais remotas, na sua floresta mais frutífera. **24** Cavei cisternas e bebi águas estrangeiras. Sequei todos os rios do Egito sob a sola dos meus pés'. **25** Tu não tens ouvido que Eu determinei isso há muito tempo e como tenho operado em tempos antigos? Agora, Eu estou executando estas coisas. Tu estás aqui para reduzir as cidades impenetráveis a montes de ruínas. **26** Seus habitantes, de pouca força, são despedaçados e envergonhados. Eles são plantas no campo, grama verde, a grama sobre o telhado ou grama no campo, queimadas antes de crescerem. **27** Mas Eu conheço o teu sentar, o teu ir e vir e a tua fúria contra Mim. **28** Por causa dessa fúria contra Mim e por causa da tua arrogância que tem chegado aos Meus ouvidos, Eu colocarei um anzol no teu nariz e Meu cabresto na tua boca; Eu te farei voltar pelo caminho de onde vieste". **29** Este será o Meu sinal para ti: Neste ano, comereis do que nascer naturalmente e, no segundo ano, comereis do que brotar disso. Porém, no terceiro ano, tereis de plantar e colher, plantar vinhas e comer do seu fruto. **30** O remanescente da casa de Judá que sobreviver fincará raízes e dará frutos. **31** Porque, de Jerusalém, virá um remanescente, e, do monte Sião, virão os sobreviventes. O zelo de Yahweh dos Exércitos fará isto. **32** Portanto, acerca do rei da Assíria, Yahweh diz: "Ele não entrará nesta cidade, nem disparará flecha alguma aqui. Tampouco ele virá diante dela com escudo ou edificará uma trincheira contra ela. **33** Ele vai sair pelo mesmo caminho por onde entrou; ele não entrará nesta cidade. Esta é a declaração de Yahweh". **34** Porque Eu defenderei esta cidade e a livrarei por Mim e por causa de Davi, Meu servo'". **35** E aconteceu que, naquela noite, o Anjo de Yahweh saiu e atacou o acampamento dos assírios, matando cento e oitenta e cinco mil soldados. Quando os homens se levantaram pela manhã, havia corpos espalhados por toda parte. **36** Assim, Senaqueribe, rei da Assíria, deixou Israel e foi embora e ficou em Nínive. **37** Mais tarde, quando ele

estava adorando na casa do seu deus, Nisroque, seus filhos Adrameleque e Sarezer o mataram ao fio da espada. Então, eles fugiram para a terra de Ararate. Depois disso, Esar-Hadom seu filho, tornou-se rei em seu lugar.

---

2 Kings 19:1

casa de Yahweh
Essa é outra maneira de dizer "templo de Yahweh.

Eliaquim... Sebna... Isaías... Amós
Esses são todos nomes de homens.

Ele enviou Eliaquim
"Ezequias enviou Eliaquim".

todos cobertos de sacos
"todos vestindo anigem".

2 Kings 19:3

Este dia é um dia de aflição
Aqui "dia" é uma sinédoque para um período de tempo. Tradução Alternativa

as crianças estão no tempo de nascer, mas não há nenhuma força para que nasçam
Essa é uma metáfora para descrever como o povo e seus líderes se tornaram tão fracos e incapazes de combater os inimigos.

todas as palavras
"palavras" é uma sinédoque para a mensagem das palavras. T.A.: "toda a mensagem".

levanta teu clamor
Essa é uma maneira comum

2 Kings 19:5

Eu colocarei um espírito nele, e ele ouvirá uma certa notícia e voltará para a sua própria terra
"Eu controlarei a atitude do rei da Assíria, para que quando ele ouvir uma notícia, ele queira retornar ao seu próprio país".

Eu colocarei um espírito nele
Aqui "espírito" provavelmente refere-se mais a suas atitudes, seus pensamentos do que o próprio espírito. T.A.: "Eu influenciarei o seu pensar" ou "Eu farei com que ele pense diferente".

Eu farei ele cair pela espada
"Cair pela espada" é uma metonímia para ser morto. T.A.: "Eu farei ele morrer pela espada" ou Eu farei homens o matarem com a espada".

2 Kings 19:8

o principal comandante
"o oficial da Assíria no comando, abaixo do rei".

encontrou o rei da Assíria lutando
"descobriu que o exército assírio estava combatendo".

Libna... Laquis
Os nomes de cidades no reino de Judá.

Senaqueribe... Tiraca
Esses são nomes de homens.

havia se mobilizado para lutar contra ele
"havia preparado seu exército para lutar contra a Assíria".

Assim, ele enviou
"Assim, Senaqueribe enviou".

uma mensagem
Essa mensagem foi escrita em uma carta.

2 Kings 19:10

Informação Geral:
Essa a mensagem que o rei Senaqueribe da Assíria enviou ao rei Ezequias.

Não deixes o teu Deus, em quem tu confiaste, enganar-te dizendo
"Não creias em Deus, em quem confiaste, Ele está mentindo quando diz".

na mão do rei da Assíria
A "mão" é uma metonímia para controle, autoridade ou poder. T.A.: "no controle do governo da Assíria".

Vê, tu tens ouvido
"Percebas, tu tens ouvido" ou "Tu certamente ouviste". (UDB) Aqui "Vê" foi usado para chamar atenção ao que ele estava prestes a falar.

serás tu poupado?
Senaqueribe usou essa pergunta para enfatizar que Deus não será capaz de os poupar. T.A.: "teu Deus não os poupará" ou "vós também não conseguirão escapar".

2 Kings 19:12

Informação Geral:
A mensagem do rei Senaqueribe para o rei Ezequias continua.

Os deuses das nações os têm poupado
Essa pergunta sugere que Ezequias sabe a resposta e dá ênfase. T.A.: "Os deuses das nações certamente não os pouparam".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

meus pais
"os reis anteriores da Assíria" ou "os exércitos dos reis anteriores da Assíria". (UDB)

Gozã... Harã... Rezefe... Eden... Telassar... Hamate... Arpade... Sefarvaim... Hena... Iva
Esses são todos nomes de locais.

2 Kings 19:14

essa carta
Isso refere-se à carta que o rei Senaqueribe da Assíria enviou a Ezequias. (Veja: 19:08)

2 Kings 19:16

Informação Geral:
O rei Ezequias continua clamando a Yahweh depois de receber a carta do rei Senaqueribe da Assíria.

Vira o Teu ouvido, Yahweh, e ouve. Abre os Teus olhos, Yahweh, e vê
Essas duas frases incitam Yahweh a atentar-Se às coisas que Senaqueribe está dizendo.

Vira o Teu ouvido, Yahweh, e ouve
As palavras "Vira o Teu ouvido" e "ouve" significam a mesma coisa, e dão ênfase ao clamor. T.A.: "Yahweh, por favor, ouve o que ele está dizendo".

Abre os Teus olhos, Yahweh, e vê
As palavras "Abre os Teus olhos" e "vê" significam a mesma coisa e dão ênfase ao clamor. T.A.: "Yahweh, por favor, atente-se ao que está acontecendo".

Eles têm colocado seus deuses no fogo
Os reis assírios têm queimado os deuses de outras nações.

os assírios os têm destruído
Os assírios destruiram tanto as nações quanto os deuses delas.

2 Kings 19:19

Informação Geral:
O rei Ezequias continua clamando a Yahweh depois de receber a carta do rei Senaqueribe da Assíria.

eu imploro a Ti
"eu rogo a Ti".

do seu poder
"do poder do rei da Assíria" (UDB) ou "do poder dos exércitos do rei da Assíria".

2 Kings 19:20

A virgem, filha de Sião
Filha virgem é uma metáfora para o povo de Jerusalém, como se fossem jovens, vibrantes e lindos. T.A.: "O lindo povo de Jerusalém". O termo "filha" foi usado para dar características pessoais às cidades por alguns autores da Bíblia.

A virgem, filha de Sião, despreza e ri de ti para escarnecer. A filha de Jerusalém meneia sua cabeça para ti.
Essas duas frases buscam dar o mesmo sentido.

A filha de Jerusalém
"Filha" é uma metáfora para o povo de Jerusalém. T.A.: "O povo da cidade de Jerusalém".

meneia sua cabeça para ti
Essa ação é uma metáfora para representar desprezo ao orgulho dos assírios. T.A.: "te despreza".

levantado os teus olhos
"Levantar os olhos" é uma metonímia para uma altiva ou arrogante expressão facial. T.A.: "olhando para orgulhosamente".

o Santo de Israel
A expressão para o Deus de Israel, Yahweh.

2 Kings 19:23

Informação Geral:
Continua a mensagem de Yahweh, dada por Isaías, o profeta, para o rei Ezequias sobre o rei Senaqueribe. É usado o paralelismo.

tens desafiado o Senhor
"Desafiar" é resistir abertamente ou zombar.

eu tenho subido... Eu cortarei... Entrarei
Esses barcos feitos por Senaqueribe poderiam ser ocupados apenas por seu exército. O pronome "Eu" represena, por meio de sinédoque, todas as forças que ele controla.

Sequei todos os rios do Egito sob a sola dos meus pés
Essa é uma hipérbole metafórica para dizer que ele poderia atravessar qualquer rio. "E por andar pelos rios do Egito, nós o secamos!".

2 Kings 19:25

Informação Geral:
Continua a mensagem de Yahweh, dada por Isaías, o profeta, para o rei Ezequias sobre o rei Senaqueribe. É usado o paralelismo.

Tu não tens ouvido... tempos antigos?
Para enfatizar, essa pergunta assume que o ouvinte sabe a resposta. T.A.: "Certamente sabes... tempos antigos".

cidades impenetráveis
"cidades que não podem ser cativas" ou "cidades cercadas de muralhas". (UDB)

plantas no campo, grama verde
Essa metáfora compara as fracas vítimas do avanço assíro a pantas frágeis. T.A.: 1) "frágeis como plantas e grama nos campos"

a grama sobre o telhado ou grama no campo, queimadas antes de crescerem
Isso continua a metáfora, comparando as fracas vítimas do avanço assírio às plantas frágeis em más condições para crescerem plenamente. T.A.: "como grama antes de ter amadurecido" ou 2) "como grama antes que tenha crescido".

2 Kings 19:27

Informação Geral:
Continua a mensagem de Yahweh, dada por Isaías, o profeta, para o rei Ezequias sobre o rei Senaqueribe. É usado o paralelismo.

tua fúria contra Mim
"tua ira bradando sobre Mim".

por causa da tua arrogância que tem chegado aos Meus ouvidos
"Ouvidos" é uma metonímia para escutar ou ouvir. T.A.: "porque Eu tenho escutado tuas palavras soberbas".

Eu colocarei um anzol no teu nariz e Meu cabresto na tua boca
Um "anzol" e um "cabresto" são metáforas para o controle de Yahweh sobre Senaqueribe.T.A.: "Eu o guiarei como um animal".

Eu te farei voltar pelo caminho de onde vieste
Pode ser dito de maneira clara que Senaqueribe voltará para casa antes que ele consiga conquistar Jerusalém. T.A.: "Eu te farei retornar para o teu próprio país pelo mesmo caminho que viestte, sem conquistar Jerusalém".

2 Kings 19:29

Informação Geral:
Aqui Isaías está falando com o rei Ezequias. Ele continua a usar paralelismo.

nascer naturalmente
"nascer sem ser plantado".

O remanescente da casa de Judá que sobreviver fincará raízes e dará frutos
Essa metáfora compara a renovação do remanescente ao plantio que toma posse e produz resultados.T.A.: "As pessoas de Judá que sobreviverem restaurarão suas vidas e prosperidades" ou 2) "As pessoas que remanescerem em Juda prosperarão e terão muitos filhos".

O zelo de Yahweh dos Exércitos fará isto
"O forte agir de Yahweh fará isto".

2 Kings 19:32

Informação Geral:
Esse é o fim da mensagem de Yahweh, dita pelo profeta Isaías ao rei Ezequias. É usado o paralelismo.

nem disparará flecha alguma aqui
"Flecha" é uma metonímia que representa todas as ferramentas de guerra e destruição. T.A.: "nem haverá qualquer batalha aqui".

ou edificará uma trincheira contra ela
"e ele nem mesmo construirá trincheiras contra o muro da cidade para que consiga atacar a cidade". (UDB)

Esta é a declaração de Yahweh
A "declaração" de Yahweh é a promessa ou compromisso de Yahweh para com o que Ele disse que fará.

por Mim e por causa de Davi, Meu servo'
"por causa da Minha reputação e por causa do que prometi ao rei Davi, quem me serviu bem". (UDB)

2 Kings 19:35

E aconteceu que
"Surgiu que".

Quando os homens se levantaram
"Quando os homens que continuaram vivos acordaram na manhã seguinte".

Nisroque... Adrameleque... Sarezer... Esaradão
Esses são nomes de homens.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 20

1 Naqueles dias, Ezequias ficou doente ao ponto de morrer. Assim, Isaías, filho de Amoz, o profeta, veio a ele e lhe disse: "Yahweh diz: 'Põe tua casa em ordem; porque tu morrerás e não viverás'". **2** Então, Ezequias virou sua face para a parede e orou a Yahweh, dizendo: **3** "Por favor, Yahweh, lembra-Te de como eu andei fielmente diante de Ti, com todo o meu coração, e eu fiz o que era bom à Tua vista". E Ezequias chorou alto. **4** Antes de Isaías ter saído do meio do pátio, a palavra de Yahweh veio a ele, dizendo: **5** "Volta e diz a Ezequias, o líder do meu povo: 'Isto é o que Yahweh, o Deus de Davi, teu antepassado, diz: Ouvi tua oração e vi tuas lágrimas. Estou prestes a curar-te no terceiro dia, e tu subirás ao templo de Yahweh. **6** Acrescentarei quinze anos à tua vida, resgatarei a ti e a esta cidade da mão do rei da Assíria e defenderei esta cidade por Minha causa e por causa de Meu servo Davi'". **7** Assim, Isaías disse: "Tomai uma pasta de figos". Eles fizeram assim e puseram-na em sua úlcera, e ele se recuperou. **8** Ezequias disse a Isaías: "Qual será o sinal de que Yahweh irá me curar e de que eu deva subir ao templo de Yahweh no terceiro dia?". **9** Isaías replicou: "Este será o sinal de Yahweh para ti, que Yahweh fará aquilo que tem dito. Deve a sombra avançar dez passos ou retroceder dez passos?". **10** Ezequias respondeu: "É algo fácil para a sombra avançar dez passos. Não, que a sombra retroceda dez passos". **11** Assim, Isaías, o profeta, clamou a Yahweh, e Ele retrocedeu a sombra em dez passos, do ponto em que ela se havia movido na escadaria de Acaz. **12** Naquele tempo, Meradoque-Baladã, filho de Baladã rei da Babilônia, enviou cartas e um presente a Ezequias, porque havia ouvido que Ezequias estava doente. **13** Ezequias ouviu aquelas cartas e, então, mostrou aos mensageiros todo o palácio e suas coisas valiosas: a prata, o ouro, as finas especiarias, o óleo precioso, o depósito de suas armas e tudo que foi achado em seus tesouros. Não houve nada em sua casa nem em todo o seu reino que Ezequias não mostrasse a eles. **14** Então, Isaías, o profeta, veio ao rei Ezequias e perguntou-lhe: "O que esses homens disseram a ti? De onde eles vieram?". Ezequias disse: "Eles vieram do país distante da Babilônia". **15** Isaías perguntou: "O que eles viram em tua casa?". Ezequias respondeu: "Eles viram tudo em minha casa. Não há nada entre meus bens valiosos que eu não tenha mostrado a eles". **16** Assim, Isaías disse a Ezequias: "Ouve a palavra de Yahweh: **17** 'Olha, os dias estão prestes a chegar em que tudo em teu palácio, as coisas que teus antepassados armazenaram até o presente dia, será carregado para a Babilônia. Nada será deixado, diz Yahweh. **18** E os filhos nascidos de ti, aqueles que tu criaste, serão levados, e eles se tornarão eunucos no palácio do rei da Babilônia'". **19** Então, Ezequias disse a Isaías: "Boa é a palavra de Yahweh que tu falaste". Porque pensei: "Haverá paz e segurança em meus dias". **20** Quanto aos demais assuntos relacionados a Ezequias — todo o seu poder, e como ele construiu o reservatório de água e o túnel para abastecer a cidade com água —, não estão escritos no livro de Crônicas dos reis de Judá? **21** Ezequias dormiu com seus antepassados, e Manassés, seu filho, tornou-se rei em seu lugar.

---

2 Kings 20:1

Põe tua casa em ordem
"casa" é uma metonímia pelo que estava debaixo do controle de Ezequias. Tradução Alternativa

lembra-Te
Esse é um modo comum de falar, uma expressão idiomática, que apela para que Yahweh se lembre. T.A.: "lembre-Se".

andei
"Andar" é uma metonímia para a conduta da vida. T.A.: "vivi a minha vida".

bom à Tua vista
Aqui "vista" representa julgamento ou avaliação. T.A.: "em Seu julgamento".

2 Kings 20:4

a palavra de Yahweh veio
"Palavra" é uma metonímia para a mensagem que Yahweh revelou a Isaías. Este é um modo comum de falar, uma expressão idiomática. T.A.: "Yahweh falou a Sua palavra".

Ouvi tua oração e vi tuas lágrimas
A segunda parte reforça a primeira parte para fazer uma mensagem, usando paralelismo. T.A.: "Eu escutei as suas súplicas e vi os seus prantos".

no terceiro dia
"daqui a dois dias". (UDB) O dia que Isaías disse isso era o primeiro dia, então, "o terceiro dia" seria o mesmo que "daqui a dois dias".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 20:6

Informação Geral:
A mensagem de Yahweh ao rei Ezequias através do profeta Isaías continua.

quinze anos
"15 anos".

da mão do rei da Assíria
"mão" é uma metonímia para poder, autoridade e controle. T.A.: "do controle do rei da Assíria".

pasta de figos
"pasta feita de figos cozidos". (UDB)

Eles fizeram assim e puseram-na em seu furúnculo
"Os servos de Ezequias fizeram isto e puseram a pasta na ferida de Ezequias".

2 Kings 20:8

Deve a sombra avançar dez passos ou retroceder dez passos?
A fonte da "sombra" pode ser dita de maneira clara. T.A.: "Você quer que Yahweh faça a sombra causada pela luz do sol na escada avançar dez passos ou voltar dez passos?".

dez passos
Essa expressão se refere à "escadaria de Acaz" em 20:10. Essa era provavelmente uma escadaria especial construída para o rei Acaz de tal forma que seus degraus marcavam as horas da luz do dia, conforme os raios do sol avançavam ao longo deles. Desta forma, a escada servia para contar o tempo durante o dia.

2 Kings 20:10

É algo fácil para a sombra avançar dez passos
Por que "é algo fácil" pode ser afirmado claramente. "É fácil fazer com que a sombra avance dez passos, porque isso é o normal dela".

na escadaria de Acaz
Esta era provavelmente uma escadaria especial construída para o rei Acaz de tal forma que seus degraus marcavam as horas da luz do dia conforme os raios do sol avançavam ao longo deles. Desta forma, a escada serviu para contar o tempo durante o dia. T.A.: "os degraus que foram construídos para o rei Acaz".

2 Kings 20:12

Meradoque-Baladã... Baladã
Esses são nomes do rei da Babilônia e seu filho.

ouviu aquelas cartas
1) "cuidadosamente consideradou essas cartas"; ou
2) "ouviu a mensagem do rei da Babilônia".

Não houve nada... que Ezequias não mostrasse a eles
"nada" e "não" se anulam para tornar a ideia positiva. Esse exagero é usado para ênfase. T.A.: "Ezequias mostrou a ele absolutamente tudo que havia em sua casa e em todo o seu reino".

2 Kings 20:14

esses homens
Isso se refere aos homens enviados ao rei Ezequias com uma mensagem e presentes de Meradoque-Baladã.

Eles viram tudo em minha casa. Não há nada entre meus bens valiosos que eu não tenha mostrado a eles
Ezequias repete a mesma ideia de duas maneiras para enfatizar seu ponto de vista.

Não há nada entre meus bens valiosos que eu não tenha mostrado a eles
"nada" e "não" se anulam para tornar a ideia positiva. Esse exagero é usado para ênfase. T.A.: "Mostrei-lhes absolutamente todas as minhas coisas valiosas".

2 Kings 20:16

Assim, Isaías disse a Ezequias
Por que Isaías falou pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Então, porque Isaías sabia que Ezequias tinha sido tolo em mostrar aos homens todas as suas coisas valiosas, Isaías disse a ele".

a palavra de Yahweh
"Palavra" é uma sinédoque para a mensagem que contém a palavra. T.A.: "a mensagem de Yahweh".

Olha, os dias estão prestes a chegar em que
"Ouça-me, um dia chegará um tempo quando". "Olha" é usado para chamar atenção para o que Isaías está prestes a dizer a Ezequias.

os dias
"dias" é uma sinédoque para se referir a um período indefinido de tempo.

2 Kings 20:19

Porque ele pensou
"Porque Ezequias pensou".

Não haverá paz e estabilidade nos meus dias?
Ezequias faz esta pergunta para enfatizar o fato de já saber a resposta. T.A.: "Posso ter certeza de que haverá paz e estabilidade nos meus dias".

reservatório de água
Uma pequena área de água parada para armazenamento.

condutor
Um túnel para transportar a água.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

não estão escritos no livro dos feitos dos reis de Judá? Essa pergunta é usada para lembrar o leitor de que essas coisas estão registradas. Veja como essa frase foi traduzida em 8:23. T.A.: "eles estão escritos no livro da História dos reis de Judá".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 21

1 Manassés tinha doze anos quando começou a reinar. Ele reinou por cinquenta e cinco anos em Jerusalém. Sua mãe se chamava Hefzibá. **2** Ele fez o que era mau à vista de Yahweh, como as coisas abomináveis das nações que Yahweh havia tirado diante do povo de Israel. **3** Pois ele reconstruiu os lugares altos que Ezequias, seu pai, havia destruído, e ele construiu altares a Baal, fez um poste a Astarote, como o que Acabe, rei de Israel, havia feito, e ele se prostrou a todas as estrelas do céu e as adorou. **4** Manassés contruiu altares pagãos na casa de Yahweh, apesar do comando de Yahweh: "Em Jerusalém, é onde Meu nome será para sempre". **5** Ele construiu altares para todas as estrelas do céu nos dois pátios do templo de Yahweh. **6** Ele ofereceu seu filho no fogo; ele praticou feitiçaria e encantamento, e se consultou com aqueles que falam com os mortos e aqueles que falam com os espíritos. Ele praticou muitos atos malignos diante de Yahweh, e ele provocou a ira de Deus. **7** A imagem esculpida de Astarote que ele fez, ele a pôs no templo de Yahweh. Foi sobre esse templo que Yahweh havia dito a Davi e a Salomão, seu filho. Ele disse: "Neste templo e em Jerusalém, a qual Eu escolhi de todas as tribos de Israel, que Eu colocarei Meu nome para sempre. **8** Não mais deixarei que os pés de Israel andem fora da terra que dei aos seus antepassados, caso eles obedeçam cuidadosamente tudo o que Eu os comandei, e sigam toda Lei que Meu servo Moisés ordenou a eles". **9** Mas as pessoas se recusaram a escutar, e Manassés os levou a fazer coisas bem piores, muito mais do que as nações que Yahweh havia destruído diante do povo de Israel. **10** Assim, Yahweh falou por meio de Seus servos, os profetas, dizendo: **11** "Porque Manassés, rei de Judá, tem feito essas coisas abomináveis, e tendo agido perversamente, que todos os amorreus antes dele fizeram, e também havia feito Judá pecar com seus ídolos, **12** então, Yahweh, o Deus de Israel, diz: 'Vê, Eu estou para trazer tal mal sobre Jerusalém e Judá que qualquer que ouvir isto, ambos os ouvidos retinarão. **13** Eu estenderei sobre Jerusalém a corda de medidas usada contra Samaria, e a corda de prumo contra a casa de Acabe; Eu irei limpar Jerusalém, da mesma maneira que um homem lava a louça, lavando-a e virando-a de cabeça para baixo. **14** Eu lançarei fora o remanescente da Minha herança e os entregarei na mão de seus inimigos. Eles se tornarão vítimas e despojo para todos os seus inimigos, **15** porque eles fizeram o mal à Minha vista, e Me provocaram à ira, desde o dia em que seus ancestrais vieram do Egito, até o dia de hoje'". **16** Além disso, Manassés derramou muito sangue inocente, até encher Jerusalém de morte de um extremo ao outro. Isto foi em adição ao pecado pelo qual ele fez Judá pecar, quando ela fez o que era mal à vista de Yahweh. **17** Quanto aos demais atos relacionados a Manassés, tudo que ele fez, e o pecado cometido, não estão escritos no livro de Crônicas dos reis de Judá? **18** Manassés dormiu com seus antepassados e foi sepultado no jardim de sua própria casa, no jardim de Uzá. Amom seu filho tornou-se rei em seu lugar. **19** Amom tinha vinte e dois anos quando começou a reinar; ele reinou por dois anos em Jerusalém. O nome de sua mãe era Mesulemete; ela era a filha de Haruz de Jobtá. **20** Ele fez o que era mau à vista de Yahweh, da mesma maneira que Manassés, seu pai, fez. **21** Amom seguiu o caminho em que seu pai andou e adorou aos ídolos que seu pai adorou, e se prostrou a eles. **22** Ele abandonou Yahweh, o Deus de seus pais, e não andou no caminho de Yahweh. **23** Os servos de Amom conspiraram contra ele e o mataram em sua própria casa. **24** Mas o povo da terra matou todos aqueles que conspiraram contra o rei Amom, e fizeram de Josias, seu filho, rei em seu lugar. **25** Quanto às demais situações relacionadas aos atos de Amom, os mesmos não estão escritos no livro de Crônicas dos reis de Judá? **26** O povo o sepultou na sua tumba no jardim de Uzá, e Josias seu filho se tornou rei em seu lugar.

---

2 Kings 21:1

Hefzibá
A mãe do rei Manassés.

o que era mal à vista de Yahweh
O adjetivo nominal "mal" pode ser traduzido como uma cláusula relativa "coisas que ... mau". Aqui a "vista" de Yahweh se refere a como Ele julga ou decide o valor de alguma coisa. Traduza isto como foi feito em 3:1. Tradução Alternativa

como as coisas abomináveis
Outro significado possível é "incluindo as coisas repugnantes".

ele reconstruiu
"Manassés reconstruiu".

2 Kings 21:4

Informação Geral:
A história do governo do rei Manassés continua.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Em Jerusalém, é onde Meu nome será para sempre
O nome é uma metonímia para a pessoa. T.A.: "Jerusalém é onde eu sempre farei saber quem Eu sou".

Ele construiu altares para todas as estrelas do céu nos dois pátios da casa de Yahweh
Está implícito que ele construiu esses altares para que as pessoas pudessem fazer sacrifícios e adorar as estrelas. T.A.: "Ele construiu altares nos dois pátios da casa de Yahweh, para que o povo pudesse adorar as estrelas e oferecer-lhes sacrifícios".

Ele ofereceu seu filho no fogo
Você pode precisar explicitar por que ele colocou seu filho no fogo e o que aconteceu depois que ele o fez. T.A.: "Ele queimou seu filho até a morte como uma oferenda aos seus deuses".

consultou
"pediu informações".

atos malignos diante de Yahweh
O adjetivo nominal "malignos" pode ser traduzido como uma cláusula relativa "coisas que ... mal". Aqui "diante" de Yahweh se refere a como ele julga ou decide o valor de alguma coisa. Traduza isto como foi feito em 3:1. T.A.: "Ele fez coisas que o Yahweh disse que eram más" ou "Ele fez as coisas que o Yahweh considera más".

2 Kings 21:7

Informação Geral:
A história do reinado do rei Manassés continua.

que ele fez
Manassés provavelmente não fez o trabalho. Seus servos teriam feito o trabalho. T.A.: "que Manassés ordenou aos seus servos que fizessem".

que Eu colocarei Meu nome para sempre
"onde eu quero que as pessoas me adorem para sempre". (UDB)

os pés de Israel
Os pés são uma sinédoque para as pessoas, e o nome do grupo de pessoas é uma sinédoque para as próprias pessoas. T.A.: "os israelitas".

pior que as nações que Yahweh havia destruído diante do povo de Israel
Aqui "nações" se refere às pessoas que tinham vivido na terra de Canaã antes dos israelitas terem chegado. T.A.: "ainda mais do que as pessoas que Yahweh tinha destruído como o povo de Israel avançou através da terra".

2 Kings 21:10

ídolos, então, Yahweh, o Deus de Israel, diz: "Vê
Compreende-se as palavras "então ... diz" a serem as do profeta. Outro significado possível é que Yahweh se refere a Si mesmo como se fosse outra pessoa: "ídolos. Portanto, Yahweh, o Deus de Israel, diz: "Olha... retinarão".

qualquer que ouvir isto, ambos os ouvidos retinarão
O sentimento físico é uma metonímia para o sentimento emocional que o causa. T.A.: "aqueles que ouvem o que Yahweh faz, ficarão impressionados".

2 Kings 21:13

estenderei sobre Jerusalém a corda de medidas usada contra Samaria, e a corda de prumo contra a casa de Acabe
As palavras "corda de medidas" e "corda de prumo" são metáforas para os padrões que Yahweh usa para julgar as pessoas. T.A.: "julgar Jerusalém usando a mesma medida que usei quando julguei Samaria e a casa de Acabe".

contra Samaria
Samaria é a capital que representa todo o povo do reino de Israel. T.A.: "contra o povo de Israel".

corda de prumo
Uma ferramenta feita de um peso e uma corda fina usada para mostrar se uma parede é reta.

casa de Acabe
Aqui "casa" representa a família. T.A.: "a família de Acabe".

Eu lançarei fora
"Eu vou abandonar" (UDB) ou "vou rejeitar".

os entregarei na mão de seus inimigos
"deixarei seus inimigos derrotá-los e tomarem suas terras".

2 Kings 21:16

Além disso
"Também" ou "Além disso".

Manassés derramou muito sangue inocente
As palavras "derramou muito sangue inocente" são uma metonímia para matar pessoas violentamente. Talvez seja melhor traduzir isso para que o leitor entenda que outras pessoas ajudaram Manassés a fazer isso. T.A.: "Manassés ordenou aos seus soldados que matassem muitas pessoas inocentes".

até encher Jerusalém de morte de um extremo ao outro
Esta hipérbole enfatiza o grande número de pessoas que Manassés havia matado em Jerusalém. O substantivo abstrato "morte" pode ser dito como "pessoas mortas". T.A.: "havia muitos mortos em Jerusalém".

o que era mal à vista de Yahweh
O adjetivo nominal "mal" pode ser traduzido como uma cláusula relativa "coisas que ... mal". Aqui a "vista" de Yahweh se refere a como Ele julga ou

decide o valor de alguma coisa. Traduza isto como foi feito em 3:1. T.A.: "coisas que o Senhor disse que eram más" ou "as coisas que o Senhor considera más".

não estão escritos... Judá?
Isso pode ser dito na voz ativa e pressupõe que a resposta seja positiva. A pergunta retórica é usada para ênfase. Veja como esta frase é traduzida em 8:22. T.A.: "eles estão escritos... Judá". ou "você pode encontrá-los... Judá".

dormiu com seus ancestrais e
Essa é uma maneira educada de dizer que ele "morreu, como seus ancestrais morreram, e".

no jardim de Uzá
Possíveis significados são: 1) "o jardim que pertenceu a um homem chamado Uzá" ou 2) "Jardim Uzá".

Amom
Esse é o nome de um homem.

2 Kings 21:19

Amom... Haruz
Esses são nomes de homens.

Mesulemete
Esse é o nome de uma mulher.

Jobtá
Esse é o nome de uma cidade.

o que era mal à vista de Yahweh
O adjetivo nominal "mal" pode ser traduzido como uma cláusula relativa "coisas que ... mal". Aqui a "vista" de Yahweh se refere a como ele julga ou decide o valor de alguma coisa. Traduza isto como foi feito em 3:1. T.A.: "coisas que Yahweh disse que eram más" ou "as coisas que Yahweh considera más".

2 Kings 21:21

seguiu o caminho em que seu pai andou
"andou em todos os caminhos que seu pai andou." A maneira como uma pessoa vive é falada como se essa pessoa estivesse andando em um caminho. T.A.: "viveu completamente do mesmo jeito que seu pai viveu".

Ele abandonou Yahweh
"Ele se afastou de Yahweh" ou "Ele não prestou mais atenção em Yahweh".

conspiraram contra ele
"fizeram planos e trabalharam em conjunto para prejudicá-lo".

2 Kings 21:24

o povo da terra
Isso é uma generalização. T.A.: "algumas das pessoas em Judá".

conspiraram contra
"fizeram planos e trabalharam juntos para prejudicar." Traduza isto como foi feito em 21:21.

os mesmos não estão escritos... Judá?
Isso pode ser dito na voz ativa e pressupõe que a resposta seja positiva. A pergunta retórica é usada para ênfase. Traduza isto como foi feito em 8:22. T.A.: "eles estão escritos... Judá" ou "você pode encontrá-los... Judá".

no jardim de Uzá
Possíveis significados são: 1) "o jardim que pertenceu a um homem chamado Uzá" ou 2) "Jardim Uzá". Traduza isto como foi feito em 21:16.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 22

1 Josias tinha oito anos quando iniciou seu reinado; ele reinou por trinta e um anos em Jerusalém. O nome de sua mãe era Jedida (ela era filha de Adaías, de Bozcate). **2** Ele fez o que era correto aos olhos de Yahweh. Andou nos caminhos de Davi, seu antepassado, e não se desviou nem para a direita nem para a esquerda. **3** E aconteceu que, no oitavo ano do reinado do rei Josias, ele enviou Safã filho de Azalias, filho de Mesulão, o escriba, ao templo de Yahweh, dizendo: **4** "Sobe a Hilquias, o sumo sacerdote e dize-lhe para contar o dinheiro, que os guardas do templo recolheram do povo, por eles trazido ao templo de Yahweh. **5** Deixa que o dinheiro seja entregue nas mãos dos trabalhadores que estão encarregados do templo, para que eles façam reparos no templo de Yahweh. **6** Que eles entreguem dinheiro aos carpinteiros, aos construtores e aos pedreiros e que comprem também madeira e pedras cortadas para reparar o templo". **7** Porém não foi requerida a prestação de contas pelo dinheiro que lhes foi dado, pois eles agiam fielmente. **8** Hilquias, o sumo sacerdote, disse a Safã, o escriba: "Encontrei o Livro da Lei no templo de Yahweh". Assim Hilquias entregou o livro a Safã, e ele o leu. **9** Safã foi e levou o livro ao rei e também contou a ele, dizendo: "Vossos servos já gastaram o dinheiro que se achava no templo, eles o entregaram na mão dos trabalhadores que supervisionam o cuidado do templo de Yahweh". **10** Então, Safã, o escriba disse ao rei: "Hilquias, o sacerdote, deu-me um livro". Então, Safã o leu para o rei. **11** Aconteceu que, quando o rei ouviu as palavras da lei, rasgou suas vestes. **12** O rei ordenou a Hilquias, o sacerdote, a Aicam, filho de Safã, a Acbor, filho de Micaías, a Safã, o escriba, e a Asaías, seu próprio servo, dizendo: **13** "Ide e consultai Yahweh por mim, pelo povo e por toda Judá, por causa das palavras deste livro que foi encontrado. Pois grande é a ira de Yahweh que se acendeu contra nós, porque nossos ancestrais não escutaram as palavras deste livro, de modo a obedecer tudo o que foi escrito sobre nós". **14** Assim o sacerdote Hilquias, Aicam, Acbor, Safã e Asaías foram a Hulda, a profetisa, mulher de Salum, filho de Ticvá, filho de Harás, guardador das vestes (ela vivia em Jerusalém, no segundo quarteirão) e falaram com ela. **15** Ela lhes disse: "Isto é o que Yahweh, o Deus de Israel, diz: 'Diga ao homem que os enviou a Mim: **16** Assim diz Yahweh: Vede, Eu trarei desastre a este lugar e a seus habitantes, de acordo com tudo que está escrito neste livro que o rei de Judá leu. **17** Pois eles Me abandonaram e queimaram incenso para outros deuses, de modo que provocaram a Minha ira diante de tudo o que cometeram; assim sendo, Minha ira se acendeu contra este lugar e não se extinguirá'. **18** Mas para o rei de Judá, que os enviou para consultar a vontade de Yahweh, isso é o que a ele dirão: 'Yahweh, o Deus de Israel diz isso: Sobre as palavras que ouviste, **19** porque o teu coração foi sensível e porque humilhaste a ti mesmo diante de Yahweh; quando ouviste o que falei contra este lugar e seus habitantes, que eles se tornariam em desolação e maldição, e porque rasgaste tuas vestes e choraste diante de Mim, Eu também te ouvi' — essa é a declaração de Yahweh. **20** Olha, Eu te recolherei para teus antepassados, e serás recolhido à tua sepultura em paz. Teus olhos não verão todo o desastre que Eu trarei a este lugar'". Assim os homens levaram essa mensagem de volta para o rei.

---

2 Kings 22:1

trinta e um anos
"31 anos".

Jedida
Este é o nome de uma mulher.

Adaías
Este é o nome de um homem.

Bozcate
Este é o nome de uma cidade em Judá.

Ele fez o que era correto aos olhos de Yahweh
Aqui "olhos" representam os pensamentos de Yahweh ou o que ele considerava sobre alguma coisa. Tradução Alternativa

Andou nos caminhos de Davi, seu ancestral
"Andou nos caminhos de Davi, seu ancestral" Josias se comportando como Davi fez é como se ele andasse na mesma estrada ou caminho que Davi. T.A.: "Ele viveu da maneira que Davi seu ancestral viveu" ou "Ele seguiu o exemplo de Davi, seu ancestral".

não se desviou para a direita ou para a esquerda
Obedecer plenamente a Yahweh é como se uma pessoa estivesse no caminho certo e nunca se afastasse dele. T.A.: "ele não fez nada que desagrade a Yahweh" ou "ele obedeceu todas as leis de Yahweh".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 22:3

E aconteceu
Se seu idioma tem uma maneira de marcar o início de uma nova parte da história, considere usa isso aqui.

o décimo oitavo ano
"décimo oitavo" é a forma ordinal de 18. T.A.: "o 18º ano".

Safã... Azalias... Mesulão... Hilquias
Estes são nomes masculinos.

casa de Yahweh... do templo
Aqui "casa de Yahweh" e "templo" significa a mesma coisa.

Sobe a Hilquias
A palavra "Sobe" é usada porque o templo de Yahweh era mais alto em elevação do que onde o rei Josias estava localizado. T.A: "Vá a Hilquias".

contar o dinheiro que foi trazido à casa de Yahweh, o qual os guardas do templo juntaram do povo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que os guardas do templo que juntaram dinheiro do povo trouxessem para à casa de Yahweh".

Deixa que o dinheiro seja entregue nas mãos dos trabalhadores
Aqui "mãos" representa os trabalhadores como um todo. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Diga a Hilquias para dar dinheiro aos trabalhadores".

2 Kings 22:6

Informação Geral:
A mensagem do rei Josias a Hilquias, o sumo sacerdote, continua.

Que eles entreguem dinheiro... que lhes foi dado... pois eles agiam
Aqui "eles" se refere aos trabalhadores que estão no comando da casa do Yahweh em 22:3.

carpinteiros, aos construtores e aos pedreiros
Estes são os mesmos trabalhadores que estão na casa de Yahweh em 22:3. Aqui os trabalhadores são descritos com mais detalhes.

carpinteiros
Trabalhadores que constroem com madeira.

pedreiros
Trabalhadores que constroem com pedra.

não foi requerida a prestação de contas pelo dinheiro que lhes foi dado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os operários que estavam no comando não precisavam relatar como usaram o dinheiro que os guardas do templo lhes deram".

pois eles agiam fielmente
"porque eles usaram o dinheiro honestamente".

2 Kings 22:8

Hilquias
Este é o nome de um homem. Veja como foi traduzido em 18:16.

o Livro da Lei
Muito provavelmente essas leis foram escritas em um pergaminho e não em um livro.

o entregaram nas mão dos trabalhadores
Aqui "mão" representa os operários como um todo. T.A.: "entregaram aos trabalhadores".

2 Kings 22:11

Aconteceu que
Se seu idioma tem uma maneira de marcar o início de uma nova parte da história, considere usa isso aqui.

ouviu as palavras da lei
Aqui "palavras" representa a mensagem da lei. T.A.: "tinha ouvido as leis que estavam escritas no livro" ou "tinha ouvido as leis que estavam escritas no pergaminho".

rasgou suas vestes
Esta é uma ação simbólica que indica luto ou tristeza intensa.

Aicam... Safã... Acbor... Micaías... Asaías
Estes são nomes de homens.

consultai Yahweh
Em 22:14 fica claro que os homens consultariam Yahweh indo até a profetisa de Yahweh para determinar sua vontade.

consultai
Ir a alguém pedir conselhos.

as palavras deste livro
Aqui "palavras" representa as leis. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as leis neste livro que Hilquias encontrou".

Pois grande é a ira de Yahweh que se acendeu contra nós
A ira de Yahweh é mencionada como se fosse um fogo aceso. T.A.: "Porque o Senhor está muito zangado conosco".

tudo o que foi escrito sobre nós
Isso se refere à lei que foi dada a Israel. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "tudo o que Moisés escreveu na lei que devemos fazer" ou "todas as leis que Deus deu através de Moisés ao povo de Israel".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 22:14

Hulda
Este é o nome de uma mulher.

Salum... Ticvá... Harás
Estes são nomes masculinos.

guardador das vestes
Possíveis significados são: 1) a pessoa que cuidou das roupas que os sacerdotes usavam no templo ou 2) a pessoa que cuidava das roupas do rei.

ela vivia em Jerusalém, no segundo quarteirão
Aqui "segundo quarteirão" refere-se à nova parte da cidade que foi construída no lado norte de Jerusalém. Além disso, "segundo" é a forma ordinal de 2. T.A.: "ela morava em Jerusalém na parte nova da cidade" ou "ela morava na parte nova de Jerusalém".

ao homem que os enviou a Mim
Aqui "ao homem" refere-se ao rei Josias.

Eu trarei desastre a este lugar e a seus habitantes
Yahweh fazendo coisas terríveis acontecer é falado como se "desastre" fosse um objeto que ele pudesse trazer para um lugar. T.A.: "Farei com que coisas terríveis aconteçam com este lugar e com aqueles que moram lá".

a este lugar
Isso se refere à cidade de Jerusalém, que representa toda a terra de Judá. T.A.: "para Jerusalém" ou "para Judá".

2 Kings 22:17

Informação Geral:
A mensagem que Yahweh enviou ao rei Josias por meio de Hulda, a profetisa, continua.

Minha ira se acendeu contra este lugar e não se extinguirá
Yahweh está ficando muito irritado, como se sua ira fosse um fogo que estava aceso e não podia ser apagado. T.A.: "Minha ira contra este lugar é como um fogo que não pode ser apagado".

este lugar
Aqui "lugar" representa as pessoas que vivem em Jerusalém e Judá. T.A.: "essas pessoas".

Sobre as palavras que ouviste
Aqui "palavras" representa a mensagem que Hulda acabou de falar. T.A.: "Sobre a mensagem que você ouviu".

porque o teu coração foi sensível
Aqui "coração" representa o ser interior de uma pessoa. Sentir pena é como se o coração estivesse sensível. T.A.: "porque você sentiu pena" ou "porque você se arrependeu".

que eles se tornariam em desolação e maldição
Os substantivos abstratos "desolação" e "maldição" podem ser declarados como um adjetivo e um verbo. T.A.: "Eu os amaldiçoaria e deixaria a terra desolada".

rasgaste tuas vestes
Esta é uma ação simbólica que indica tristeza ou tristeza intensa.

essa é a declaração de Yahweh
Aqui Yahweh fala sobre si mesmo na terceira pessoa. Isso pode ser declarado em primeira pessoa. T.A.: "é isso que eu declaro".

2 Kings 22:20

Informação Geral:
Este é o fim da mensagem do Senhor ao rei Josias através da profetisa Hulda.

Olha, Eu te recolherei para teus antepassados, e serás recolhido à tua sepultura em paz
Ambas as declarações significam basicamente a mesma coisa. Eles são maneiras educadas de dizer que ele vai morrer. T.A.: "Ouça, eu vou permitir que você morra em paz".

Teus olhos não verão
Aqui "olhos" representa a pessoa inteira. E "não vai ver" representa não experimentando alguma coisa. T.A.: "e você não vai experimentar".

o desastre que Eu trarei a este lugar
Yahweh fazendo coisas terríveis acontecer é falado como se "desastre" fosse um objeto que Yahweh traria a um lugar. T.A.: "as coisas terríveis que farei acontecer neste lugar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 23

1 Assim, o rei enviou mensageiros que reuniram até ele todos os anciãos de Judá e de Jerusalém. **2** Então, o rei subiu ao templo de Yahweh e com ele todos os homens de Judá, todos os habitantes de Jerusalém, os sacerdotes, os profetas e todas as pessoas, do pequeno ao grande. Ele, então, leu aos ouvidos deles todas as palavras do Livro da Aliança, que havia sido encontrado no templo de Yahweh. **3** O rei ficou ao lado da coluna e fez uma aliança perante Yahweh, de andar após Yahweh e guardar os Seus mandamentos, Seus regulamentos e Seus estatutos, com todo seu coração e toda a sua alma, para confirmar as palavras da aliança que foram escritas neste livro. Assim todo o povo concordou em apoiar a aliança. **4** O rei ordenou ao sumo sacerdote Hilquias, aos sacerdotes abaixo dele e aos porteiros a levarem para fora do templo de Yahweh todos os vasos que haviam sido feitos para Baal e Aserá e para todas as estrelas do céu. Ele os queimou fora de Jerusalém, nos campos de Cedrom, e carregou suas cinzas para Betel. **5** Ele destituiu os sacerdotes idólatras que os reis de Judá haviam escolhido para queimar incenso nos lugares altos nas cidades de Judá e nos lugares ao redor de Jerusalém — aqueles que queimaram incensos para Baal, para o sol e a lua, para os planetas e para todas as estrelas do céu. **6** Ele levou o poste de Aserá para fora do templo de Yahweh, para o Vale de Cedrom, fora de Jerusalém, e o queimou lá. Reduziu-o a pó e jogou o pó dentro dos túmulos do povo comum. **7** Ele limpou as salas das prostitutas cultuais que estavam no templo de Yahweh, onde as mulheres teciam vestimentas para Aserá. **8** Josias levou todos os sacerdotes para fora da cidade de Judá e profanou os lugares altos onde os sacerdotes haviam queimado incenso, desde Geba até Berseba. Destruiu os lugares altos que estavam na entrada da porta de Josué (o governador da cidade), que estava à esquerda da porta da cidade. **9** Apesar de os sacerdotes daqueles lugares altos não poderem servir no altar de Yahweh em Jerusalém, eles comiam pão sem fermento, no meio de seus irmãos. **10** Josias profanou Tofete, que estava no Vale do Ben Hinom, para que ninguém pudesse oferecer seu filho ou sua filha como holocausto a Moloque. **11** Ele tirou os cavalos que os reis de Judá haviam dado ao sol. Eles estavam na área da entrada do templo de Yahweh, próxima à sala de Natã-Meleque, o camareiro. Josias queimou as carruagens do sol. **12** O rei Josias destruiu os altares que estavam no terraço na parte superior de Acaz, que os reis de Judá haviam feito, e os altares que Manassés havia feito nos dois pátios do templo de Yahweh. Josias esmagou-os em pedaços e jogou-os no Vale de Cedrom. **13** O rei profanou os lugares altos que estavam ao leste de Jerusalém, ao sul do monte da Destruição, que Salomão, o rei de Israel, havia construído para Astarote, o repugnante ídolo dos sidônios; para Camos, o repugnante ídolo de Moabe; e para Milcom, o repugnante ídolo dos amonitas. **14** O rei Josias quebrou em pedaços os pilares de pedra, cortou os postes de Aserá e preencheu o lugar com ossos humanos. **15** Josias também destruiu completamente o altar que estava em Betel e os lugares altos que Jeroboão, filho de Nebate (aquele que fez Israel pecar), havia construído. Ele queimou o altar e o lugar alto e os reduziu a pó. Ele também queimou o poste de Aserá. **16** Enquanto Josias olhava ao redor, notou os túmulos que estavam ao lado do monte. Ele enviou homens para pegarem os ossos dos túmulos; depois os queimou no altar, e, assim, o profanou. Isso ocorreu de acordo com a palavra de Yahweh que o homem de Deus havia falado, o homem que falara dessas coisas anteriormente. **17** Depois ele disse: "O que é aquele monumento que vejo?". Os homens da cidade disseram-lhe: "Aquele é o túmulo do homem de Deus que veio de Judá e falou sobre essas coisas que acabaste de fazer contra o altar de Betel". **18** Assim Josias disse: "Deixai-o estar. Ninguém deve mover os ossos dele". Assim deixaram os ossos como estavam, juntamente com os ossos do profeta que havia vindo de Samaria. **19** Então, Josias removeu todas as casas dos lugares altos que estavam na cidade de Samaria, as quais os reis de Israel haviam feito, e que haviam provocado Yahweh à ira. Ele lhes fez exatamente o mesmo que havia feito em Betel. **20** Matou todos os sacerdotes dos lugares altos, nos altares, e queimou ossos humanos neles. Depois ele retornou a Jerusalém. **21** Então, o rei ordenou a todas as pessoas, dizendo: "Mantende a Páscoa para Yahweh, vosso Deus, como está escrito neste Livro da Aliança". **22** Tal celebração de Páscoa nunca havia sido realizada desde os dias dos juízes que governaram Israel, nem em todos os dias dos reis de Israel ou Judá. **23** Mas, no décimo oitavo ano do rei Josias, essa Páscoa de Yahweh foi celebrada em Jerusalém. **24** Josias também baniu aqueles que falavam com os mortos ou com os espíritos. Ele também proibiu os feiticeiros, os ídolos e todas as coisas repugnantes que foram vistas na terra de Judá e em Jerusalém, para confirmar as palavras da lei que foram escritas no livro que o sacerdote Hilquias havia achado no templo de Yahweh. **25** Antes de Josias, não houve nenhum rei como ele, que se voltou para Yahweh com todo o seu coração, toda a sua alma e toda a sua força, que seguiu toda a lei de Moisés. E nunca mais houve um rei como ele. **26** No entanto, Yahweh não Se desfez da ferocidade de Sua ira, que havia sido acendida contra Judá por toda a adoração pagã com que Manassés O havia provocado. **27** Então, Yahweh disse: "Eu removerei Judá de diante da minha vista, assim como removi Israel, e rejeitarei Jerusalém, a cidade que escolhi, e o templo sobre a qual Eu havia dito: 'Meu nome estará lá'". **28** Quanto aos outros assuntos relativos a Josias, todas as

coisas que ele fez, não estão escritas no livro de Crônicas dos reis de Judá? **29** Em seus dias, Faraó Neco, rei do Egito, lutou contra o rei da Assíria no rio Eufrates. O rei Josias encontrou Neco em batalha, e Neco o matou em Megido. **30** Os servos de Josias o carregaram morto em uma carruagem desde Megido, trouxeram-lhe para Jerusalém e sepultaram-no em seu próprio túmulo. Então, o povo da terra tomou Jeocaz, filho de Josias, ungiram-no, e o fizeram rei no lugar de seu pai. **31** Joacaz tinha vinte e três anos quando começou a reinar e reinou três meses em Jerusalém. O nome de sua mãe era Hamutal; ela era filha de Jeremias de Libna. **32** Joacaz fez o que era mau à vista de Yahweh, como todas as coisas que seus antepassados haviam feito. **33** Faraó Neco o colocou na prisão em Ribla, na terra de Hamate, para que ele não pudesse reinar em Jerusalém. Então, Neco multou Judá com cem talentos de prata e um talento de ouro. **34** Faraó Neco fez Eliaquim, filho de Josias, rei no lugar de Josias seu pai, e mudou seu nome para Jeoaquim. Porém ele levou Joacaz para o Egito, e Joacaz morreu ali. **35** Jeoaquim pagou a prata e o ouro para o Faraó. A fim de obedecer às ordens do Faraó, ele estabeleceu impostos sobre a terra e forçou cada homem entre o povo da terra a pagar a prata e o ouro, de acordo com os impostos. **36** Jeoaquim tinha vinte e cinco anos de idade quando começou a reinar e reinou por onze anos em Jerusalém. O nome de sua mãe era Zebida; ela era filha de Pedaías de Ruma. **37** Jeoaquim fez o que era mau aos olhos de Yahweh, como todos os seus antepassados haviam feito.

---

2 Kings 23:1

todos os homens de Judá, todos os habitantes de Jerusalém
Isso é uma generalização. T.A.: "muitas outras pessoas".

do pequeno ao grande
Esse merisma inclui todos entre. T.A.: "do mais importante ao menos importante".

Ele, então, leu aos ouvidos deles
"Então, o rei leu em alta voz para que eles pudessem ouvir".

que havia sido encontrado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Hilquias encontrou"

2 Kings 23:3

andar após Yahweh
A maneira como uma pessoa vive é dita como se uma pessoa andasse por um caminho, e "andar após" alguém é uma metonímia para fazer o que a outra pessoa a faz ou querer que outros façam. T.A.: "viveu obedecendo a Yahweh".

Seus mandamentos, Seus regulamentos e Seus estatutos
Todas essas palavras têm um significado similar. Juntas elas enfatizam tudo o que Yahweh ordenou na lei.

com todo seu coração e toda a sua alma
Isso é uma expressão idiomática "com todo o seu coração" significa "completamente" e "com toda a sua alma" signfica "com todo o seu ser". Essas duas frases têm significados similares. T.A.: "com todo o seu ser" ou "com toda a sua energia".

que foram escritas neste livro
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que eles escreveram neste livro" ou "o que este livro contém".

apoiar a aliança
Essa expressão idiomática significa "obedecer aos termos da aliança".

2 Kings 23:4

aos sacerdotes abaixo dele
"os outros sacerdotes que o serviam".

porteiros
Homens que guardavam o portão do templo.

para Baal... para todas as estrelas
"então o povo pôde usá-los para adorar Baal... então o povo pode usá-los para adorar as estrelas".

Ele os queimou... e carregou... Ele destituiu
As duas instâncias de "Ele" se refere a Josias, mas isso pode ser melhor traduzido para que os leitores entendam o que as outras pessoas, talvez Hilquias e "os sacerdotes abaixo dele"

nos campos de Cedrom... Betel
Nomes de lugares.

para Baal, para o sol e a lua, para os planetas e para todas as estrelas do céu
"como uma maneira de adorar a Baal, o sol e a lua, os planetas e as estrelas".

2 Kings 23:6

Informação Geral:
Isso continua a dizer o que o rei Josias fez em resposta a mensagem de Yahweh.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ele levou o poste de Aserá para fora... e o queimou... Reduziu-o a pó e jogou... Ele limpou
Todas as instâncias de "Ele" se refere a Josias, mas isso pode ser melhor traduzido para que o leitor entenda que outras pessoas, talvez Hilquias e "os sacerdotes abaixo dele"

teciam vestimentas
"faziam roupas".

2 Kings 23:8

Josias levou... e profanou... Destruiu
Pode ser melhor traduzir então o leitor entende que outras pessoas, talvez Hilquias e os "sacerdotes abaixo dele"

Geba... Berseba
Nomes de lugares.

Josué (o governador da cidade)
"o governador da cidade chamado Josué" ou "o líder da cidade chamado Josué". Este é um Josué diferente do Josué no Antigo Testamento do livro de Josué.

seus irmãos
Aqui "irmãos" se refere aos seus companheiros sacerdotes que serviam no templo.

2 Kings 23:10

Tofete... Ben Hinom
Nome de lugares.

oferecer seu filho ou sua filha como holocausto a Moloque
"oferecer seu filho ou filha no fogo e queimá-los como uma oferta a Moloque".

Ele tirou
Pode ser melhor traduzir para que o leitor entenda que outras pessoas, talvez Hilquias e os "sacerdotes abaixo dele"

os cavalos
Possíveis significados são: 1) cavalos reais ou 2) estátuas de cavalo.

haviam dado ao sol
Essa metonímia significa "haviam usado para adorar o sol".

Natã-Meleque
Um nome de homem.

2 Kings 23:12

O rei Josias destruiu... esmagou-os... jogou-os... profanou... quebrou... cortou... preencheu
Pode ser melhor traduzir para que o leitor entenda que outras pessoas, talvez Hilquias e os "sacerdotes abaixo dele"

Vale de Cedrom
O nome de lugar. Veja como traduzir isso em 23:4.

preencheu o lugar com ossos humanos
"cobriu o chão com ossos humanos para que as pessoas não pudessem mais as usar como".

2 Kings 23:15

Josias também destruiu completamente... Ele também queimou... reduziu... Ele também queimou
Isso pode ser melhor traduzido para que o leitor entenda que outras pessoas, talvez Hilquias e "os sacerdotes abaixo dele"

falara dessas coisas anteriormente
"ele disse que essas coisas iriam acontecer".

2 Kings 23:17

monumento
Um indicador ou estátua que honra uma pessoa. Um túmulo (UBD) é um tipo de monumento.

Assim deixaram os ossos como estavam, juntamente com os ossos do profeta
"Então eles não tocaram os ossos dele ou os ossos do".

2 Kings 23:19

Josias removeu... Ele lhes fez... Matou... queimou
Isso pode ser melhor traduzido para que o leitor entenda que outras pessoas, talvez Hilquias e "os sacerdotes abaixo dele"

Ele lhes fez
"Ele tinha feito".

e queimou ossos humanos neles
"ele queimou ossos humanos neles para que ninguém pudesse usá-los novamente".

2 Kings 23:21

Mantende a Páscoa
"Vocês devem celebrar a Páscoa".

Tal celebração de Páscoa nunca havia sido realizada desde os dias dos
Os descendentes de Israel não haviam celebrado a festa da Páscoa de uma forma tão grande no tempo dos".

governaram Israel
O nome "Israel" é uma metonímia para "os descendentes de Israel".

os dias dos reis de Israel ou Judá
"o tempo quando o povo de Israel tinha seu próprio rei e o povo de Judá tinha seu próprio rei".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

essa Páscoa de Yahweh foi celebrada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o povo de Judá celebrava a Páscoa de Yahweh".

2 Kings 23:24

baniu... espíritos
"forçou aqueles... espíritos a saírem" ou "fez uma lei que aqueles... espíritos tinham que sair".

aqueles que falavam com os mortos ou com espíritos
Palavras similares, "aqueles que falavam com os mortos e... aqueles que falavam com espíritos", aparecem em 21:4.

feiticeiros
Coisas que aos pessoas erroneamente acreditavam que tinham um poder especial.

que se voltou para Yahweh
"que se doou completamente a Yahweh".

Nenhum rei como Josias surgiu depois ele
"E desde então nunca houve um rei que fosse como Josias".

2 Kings 23:26

No entanto
O escritor usa essas palavras para mostrar que mesmo que todas essas coisas que Josias fez fossem boas, Yahweh ainda estava irado com Judá.

Yahweh não Se desfez da ferocidade de Sua ira, que havia sido acendida contra
Acender é uma metáfora para ira, e acender um fogo é uma metáfora para ficar irado. O substantivo abstrato "ferocidade" e "ira" podem ser traduzidas como adjetivo. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh não Se desfez da ferocidade de Sua grande ira, a qual ele acendeu contra" ou "Yahweh não deixou de estar feroz porque ele estava muito irado com".

O havia provocado
"fez Ele ficar irado".

diante da minha vista
"de onde Eu estou" ou "de estar perto de Mim".

Meu nome estará lá
O nome é uma metonímia para a honra que o povo deve dar a uma pessoa. T.A.: "O povo deve me adorar lá".

2 Kings 23:28

não estão escritas... Judá?
Isso pode ser expressado na voz ativa e assume que a resposta é afirmativa. A pergunta retórica é usada para dar ênfase. Veja como isso foi traduzido isso em 8:22. T.A.: "você pode encontrá-los em... Judá".

Em seus dias, Faraó Neco, rei do Egito
"Durante o tempo de Josias, foi rei no Egito, Faraó Neco".

Neco... Megido
Neco é um nome de um homem. Megido é o nome de uma cidade.

2 Kings 23:31

vinte e três anos
"23 anos".

Hamutal
Isso é um nome de mulher.

Libna... Ribla... Hamate
Estes são nomes de lugares.

Joacaz fez o que era mau à vista de Yahweh
O adjetivo nominal "mal" pode ser traduzido como uma cláusula relativa "coisas que... mal". Aqui a "vista" de Yahweh se refere a como Ele julga ou decide sobre o valor de algo. Veja como isso foi traduzido isso em 3:1. T.A.: "Ele fez coisas que Yahweh disse que eram más" ou "Ele fez coisas que Yahweh disse que eram más" ou "Ele fez coisas que Yahweh considera más".

o colocou na prisão
Após prendê-lo em uma prisão, ele provavelmente pôs correntes nele. T.A.: "o pôs em correntes".

multou Judá
"forçou o povo de Judá a dar para ele". (UDB)

cem talentos... um talento
Um talento era cerca de 33 quilogramas. T.A.: "3.300 quilogramas... 33 quilogramas".

2 Kings 23:34

ele estabeleceu impostos
"Jeoaquim coletou impostos das pessoas que eram donos da terra".

povo da terra
"povo da terra de Judá". Possíveis significados são: 1) "o povo que vivia na terra de Judá" ou 2) "o mais rico e mais poderoso daqueles que viviam em Judá".

2 Kings 23:36

Zebida
nome de mulher.

Pedaías
Nome de homem.

Ruma
Nome de lugar.

Jeoaquim fez o que era mal aos olhos de Yahweh
O adjetivo nominal "mal" pode ser traduzido como uma cláusula relativa "coisas que... más". Aqui os "olhos" de Yahweh se refere a como Ele julga ou decide sobre o valor de algo. Veja como isso foi traduzido isso em 3:1. T.A.: "Ele fez coisas que Yahweh disse que eram más" ou "Ele fez coisas que Yahweh considera más".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 24

1 Nos dias de Jeoaquim, Nabucodonosor, rei da Babilônia, atacou Judá, levando Jeoaquim a se sujeitar a ele por três anos. Então, Jeoaquim voltou para trás e se rebelou contra Nabucodonosor. **2** Yahweh enviou contra Jeoaquim tropas dos babilônios, dos sírios, dos moabitas e dos amonitas; Ele os enviou contra Judá para a sua destruição. Foi em conformidade com a palavra de Yahweh, falada por intermédio de seus servos, os profetas. **3** Certamente, foi a comando de Yahweh que isto ocorreu a Judá, para removê-lo da Sua vista, por causa dos pecados de Manassés, e tudo que ele fez, **4** e também pelo sangue inocente que derramou, pois encheu Jerusalém com sangue inocente. Yahweh não estava disposto a perdoar isso. **5** Com relação aos demais acontecimentos do reinado de Jeoaquim e seus feitos, não estão eles escritos no livro de Crônicas dos reis de Judá? **6** Jeoaquim dormiu com seus antepassados, e Joaquim, seu filho, se tornou rei em seu lugar. **7** O rei do Egito não mais atacou fora de suas terras, pois o rei da Babilônia havia conquistado todas as terras que estavam sob o controle do rei do Egito, desde o ribeiro do Egito até o rio Eufrates. **8** Joaquim tinha dezoito anos quando começou a reinar; reinou em Jerusalém por três meses. Sua mãe se chamava Neusta; e era filha de Elnatã, de Jerusalém. **9** Ele fez o que era mau à vista de Yahweh, fazendo tudo que seu pai havia feito. **10** Naquele tempo, o exército de Nabucodonosor, rei da Babilônia, atacou Jerusalém e sitiou a cidade. **11** Nabucodonosor, rei da Babilônia, foi à cidade enquanto seus soldados a estavam sitiando. **12** Joaquim, rei de Judá, entregou-se ao rei da Babilônia, juntamente com sua mãe, seus servos, seus príncipes e seus oficiais. No oitavo ano de seu reinado, o rei da Babilônia o capturou. **13** Nabucodonosor saqueou todos os itens valiosos do templo de Yahweh, e do palácio do rei. Ele tornou em pedaços todos os objetos de ouro que Salomão, rei de Israel, havia colocado no templo de Yahweh, assim como Yahweh havia dito que aconteceria. **14** Ele levou para o exílio toda Jerusalém, todos os líderes, todos os soldados, dez mil cativos, e todos os artesãos e ferreiros. Ninguém ficou, com excessão dos pobres daquela terra. **15** Nabucodonosor levou Joaquim cativo para a Babilônia, assim como a mãe do rei, suas esposas, oficiais e os poderosos da terra. Ele os levou para o exílio de Jerusalém para a Babilônia. **16** Todos os soldados, sete mil deles, e mil artesãos e ferreiros, todos aptos para guerrear, o rei da Babilônia os levou para o exílio na Babilônia. **17** O rei da Babilônia instituiu Matanias, tio paterno de Joaquim, rei em seu lugar, e mudou seu nome para Zedequias. **18** Zedequias tinha vinte e um anos quando começou a reinar; e reinou por onze anos em Jerusalém. Sua mãe se chamava Hamutal, ela era a filha de Jeremias, da Libna. **19** Ele fez o que era mau à vista de Yahweh, fazendo tudo o que Jeoaquim havia feito. **20** Por causa da ira de Yahweh, todos esses eventos ocorreram em Jerusalém e Judá, até que Ele os expulsou da sua presença. Então, Zedequias se rebelou contra o rei da Babilônia.

---

2 Kings 24:1

Nos dias de Jeoaquim
"Durante o tempo em que Jeoaquim governou Judá".

atacou Judá
Pode ser necessário tornar explícito o que aconteceu depois que Nabucodonosor atacou Judá. Tradução Alternativa

Foi em conformidade com a palavra de Yahweh, falada por intermédio de seus servos, os profetas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Isso estava de acordo com a palavra de Yahweh que seus servos, os profetas, tinham falado" ou " Isso era exatamente o que Yahweh havia falado a seus servos, os profetas, para dizerem que aconteceria".

2 Kings 24:3

Certamente, foi a comando de Yahweh
Algumas versões têm: "Isto certamente aconteceu por causa da ira de Yahweh", seria bom efetuar uma leitura no texto original. Se o tradutor tiver acesso a versões nos idiomas principais de sua região deve provavelmente seguir sua escolha.

a comando de Yahweh
Aqui "comando" representa a ordem de Yahweh. T.A.: "como Yahweh mandou".

removê-lo da Sua vista
"se livrar deles" ou "destruí-los".

sangue inocente que derramou
Sangue é uma metonímia para vidas inocentes e derramamento de sangue é uma metonímia para matar pessoas inocentes. T.A.: "pessoas inocentes que ele matou".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

encheu Jerusalém com sangue inocente
Sangue é uma metonímia para vidas inocentes e derramamento de sangue é uma metonímia para matar pessoas inocentes. T.A.: "Ele matou muitas pessoas inocentes em Jerusalém".

2 Kings 24:5

não estão eles escritos... Judá
Isso está escrito como uma pergunta retórica porque, na época em que foi escrito, as pessoas já sabiam desta informação. Isso pode ser dito na voz ativa. Veja como foi traduzido em 8:22. T.A.: "eles estão, de fato escritos ... Judá" ou "você pode encontrá-los ... Judá".

dormiu com seus antepassados
"morreu e estava enterrado junto com seus antepassados".

2 Kings 24:7

O rei do Egito não mais atacou fora de suas terras
"O rei do Egito não saiu mais de sua terra para atacar outros grupos de pessoas".

2 Kings 24:8

Neusta... Elnatã
Neusta é o nome de uma mulher. Elnatã é o nome de um homem.

Ele fez o que era mau à vista de Yahweh
O adjetivo nominal "mal" pode ser traduzido como um oração relativa "coisas que ... más". Aqui "à vista" de Yahweh se refere a como Ele julga ou decide o valor das coisas. Veja como foi traduzido em 3:1. T.A.: "Ele fez coisas que Yahweh disse que eram más" ou "Ele fez coisas que Yahweh considera mau".

fazendo tudo que seu pai havia feito
Isso é uma generalização. T.A.: "ele cometeu os mesmos tipos de pecados que seu pai havia cometido".

2 Kings 24:10

Joaquim, rei de Judá, entregou-se ao rei da Babilônia, juntamente com sua mãe, seus servos, seus príncipes e seus oficiais
Pode ser necessário dizer explicitamente porque Joaquim se entregou para Nabucodonosor. T.A.: Joaquim, o rei de Judá, sua mãe seus servos, seus príncipes e seus oficiais , todos sairam para onde o rei da Babilonia estava e se entregaram a ele".

No oitavo ano de seu reinado, o rei da Babilônia o capturou
"Depois que o rei da Babilonia reinou por sete anos, ele capturou Joaquim".

2 Kings 24:13

Salomão, rei de Israel, havia colocado
Você pode traduzir de forma que o leitor entenda que Salomão pode ter tido ajuda de outros para fazer isso.

Ele levou para o exílio toda Jerusalém
Isso é um exagero e a palavra "Jerusalém" é uma metonímia para as pessoas que viviam lá. T.A.: "Nabucodonosor levou todas as pessoas importantes para longe de Jerusalém".

os artesãos e ferreiros
"os homens que sabiam como fazer e reparar coisas que eram de metal".

Ninguém ficou, com excessão dos pobres daquela terra
Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Somente as pessoas mais pobres daquela terra ainda viviam lá".

2 Kings 24:15

sete mil ... mil
"7.000 ... 1000".

Matanias
Esse é um nome de homem.

2 Kings 24:18

vinte e um ... onze
"21 ... 11".

Hamutal
Esse é o nome de uma mulher.

Jeremias
Esse é um nome de homem.

Libna
Esse o nome de um lugar.

Ele fez o que era mau à vista de Yahweh
O adjetivo nominal "mau" pode ser traduzido como uma oração relativa "coisas que ... más". Aqui "à vista de Yahweh" se refere a como Ele julga ou decide sobre o valor de algo. Veja como foi traduzido em 3:1. T.A.: "Ele fez coisas que Yahweh disse que eram más" ou "Ele fez coisas que Yahweh considera más".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 25

1 No nono ano do reinado do rei Zedequias, no décimo mês, no décimo dia do mês, Nabucodonosor, rei da Babilônia, veio com todo seu exército contra Jerusalém. Ele acampou em frente, e construíram um muro sitiando-os ao redor. **2** Assim, a cidade ficou sitiada até o décimo primeiro ano do reinado do rei Zedequias. **3** No nono dia do quarto mês daquele ano, a fome era tão severa na cidade que não havia comida para o povo da terra. **4** Então, a cidade foi invadida, e todos os homens de guerra fugiram de noite pelo caminho do portão entre dois muros no jardim do rei, embora os babilônios estivessem ao redor da cidade. O rei foi em direção a Arabá. **5** Mas o exército dos babilônios perseguiu o rei Zedequias e o alcançou nas planícies do rio Jordão, no vale próximo a Jericó. Todo seu exército estava disperso do rei. **6** Eles capturaram o rei e o conduziram para o rei da Babilônia em Ribla, onde ele foi sentenciado. **7** Quanto aos filhos de Zedequias, eles os massacraram diante de seus olhos. Então, arrancaram seus olhos, prenderam-no com correntes de bronze e o levaram para Babilônia. **8** No sétimo dia do quinto mês, que era o décimo nono ano do reinado de Nabucodonosor, rei da Babilônia, Nebuzaradã, um servo do rei da Babilônia e comandante de sua guarda, chegou em Jerusalém. **9** Ele queimou o templo de Yahweh, o palácio real e todas as casas de Jerusalém; também ele queimou cada construção importante na cidade, **10** e todas as paredes em volta de Jerusalém foram destruídas pelo exército da Babilônia, que estava sob a autoridade do comandande da guarda. **11** Quanto ao resto das pessoas que foram deixadas na cidade e aqueles que tinham se rendido ao rei da Babilônia, e o resto da população, Nebuzaradã, comandante da guarda, os levou para o exílio. **12** Mas o comandante da guarda deixou alguns dos mais pobres da terra para trabalharem nos vinhedos e nos campos. **13** Quanto aos pilares de bronze que estavam no templo de Yahweh, os suportes e o tanque de bronze que estavam no templo de Yaweh, os babilônios os quebraram em partes e levaram o bronze para Babilônia. **14** Vasos, pás, apagadores, vasilhas e todos os utensílios de bronze com que cada sacerdote havia servido no templo, os babilônios levaram todos. **15** Os potes para remoção de cinzas e as bacias que eram feitas de ouro, e tudo o que era feito de prata, o comandante da guarda do rei também levou. **16** Os dois pilares, o tanque de bronze e os suportes que Salomão havia feito para o templo de Yahweh continham mais bronze do que podia ser pesado. **17** A altura do primeiro pilar era de dezoito côvados, e havia um capitel de bronze sobre ele. O capitel tinha três côvados de altura, com treliças e romãs ao seu redor, tudo feito de bronze. O outro pilar e sua treliça era como o do primeiro. **18** O comandante da guarda levou Seraías, o sumo sacerdote, junto com Sofonias, o segundo sacerdote, e os três guardas do portão. **19** Da cidade, ele levou um oficial que estava no comando dos soldados como prisioneiro, e cinco dos homens que aconselhavam o rei que ainda estavam na cidade. Ele também levou o oficial responsável por selecionar homens para o exército como prisioneiro, juntamente com sessenta homens importantes da terra que ainda estavam na cidade. **20** Então, Nebuzaradã, comandante da guarda, os pegou e os levou ao rei da Babilônia em Ribla. **21** O rei da Babilônia os matou em Ribla, na terra de Hamate. Desta forma, Judá foi levado em exílio para fora da sua terra. **22** Quanto ao povo que permaneceu na terra de Judá, os que Nabucodonozor, rei da Babilônia, havia deixado, ele colocou Gedalias, filho de Aicam, filho de Safã, encarregado por eles. **23** Ora, quando todos os comandantes de soldados, eles e seus homens, ouviram que o rei da Babilônia havia feito de Gedalias governador, eles foram até Gedalias em Mispá. Esses homens eram Ismael, filho de Netanias, Joanã, filho de Careá, Seraías, filho de Tanumete, o netofatita, e Jazanias, filho do maacatita, eles e seus homens. **24** Gedalias fez um juramento a eles e seus homens, e lhes disse: "Não tenhais medo dos oficiais babilônios. Vivei na terra e servi ao rei da Babilônia, e tudo irá bem convosco". **25** Mas, isso aconteceu no sétimo mês, Ismael, filho de Netanias, filho de Elisama, da família real, veio com dez homens e atacou Gedalias. Gedalias morreu, assim como os homens de Judá e os babilônios que estavam com ele em Mispá. **26** Então, todo o povo, desde o menor até o maior, e os comandantes de soldados, levantaram e foram para o Egito, porque eles estavam com medo dos babilônios. **27** Isto aconteceu depois, no trigésimo sétimo ano do exílio de Joaquim, rei de Judá, no décimo segundo mês, no vigésimo sétimo dia do mês; Evil-Merodaque, rei da Babilônia libertou Joaquim, rei de Judá, da prisão. Isto aconteceu no ano em que Evil-Merodaque começou a reinar. **28** Ele falou gentilmente com ele e lhe deu um lugar mais honrado que o dos outros reis que estavam com ele na Babilônia. **29** Evil-Merodaque retirou as roupas de prisioneiro de Joaquim, e Joaquim comeu regularmente na mesa do rei pelo resto de sua vida. **30** E, regularmente, ele recebia alimentos e uma pensão era dada a ele todos os dias, pelo resto de sua vida.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 25:1

No nono ano
"No ano nove".

no décimo mês, no décimo dia do mês
Esse é o décimo mês do calendário hebraico. O décimo dia está perto do final de dezembro nos calendários ocidentais. Isso ocorre durante a estação fria, quando pode haver chuva e neve.

veio com todo seu exército contra Jerusalém
O nome "Jerusalém" é uma metonímia para as pessoas que viviam nela. Tradução Alternativa

No nono dia do quarto mês
Esse é o quarto mês do calendário hebraico. O nono dia está próximo do final de junho nos calendários ocidentais. Isso ocorre durante a estação seca, quando há pouca ou nenhuma chuva.

o povo da terra
Esses são os habitantes de Jerusalém, incluindo os refugiados das aldeias vizinhas que fugiram para Jerusalém quando a guerra começou.

2 Kings 25:4

Então, a cidade foi invadida
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Então o exército babilônico invadiu a cidade". .

todos os homens de guerra
"todos os guerreiros".

pelo caminho do portão
"usando o portão".

os babilônios
Algumas traduções usam "caldeus" e outras usam "babilônios". Ambos os termos se referem ao mesmo grupo de pessoas.

O rei foi em direção a
"O rei Zedequias também fugiu e foi em direção a".

Todo seu exército estava disperso do rei
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Todo o seu exército fugiu dele" ou "Os babilônios afugentaram todo o seu exército".

2 Kings 25:6

Ribla
Este é o nome de um lugar.

ele foi sentenciado
"decidiram como eles o puniriam". (veja UDB)

eles os massacraram diante de seus olhos
Os olhos são uma sinédoque para toda pessoa. T.A.: "forçaram o rei Zedequias vê-los matar seus filhos". (Veja: figos sinédoque)

arrancaram seus olhos
"Nabucodonosor apagou os olhos de Zedequias". Pode ser melhor traduzir para que o leitor entenda que outras pessoas poderiam ter ajudado Nabucodonosor a fazer isso.

2 Kings 25:8

No sétimo dia do quinto mês
Este é o quinto mês do calendário hebraico. O sétimo dia é próximo do final de julho nos calendários ocidentais.

o décimo nono ano
Esta é a forma ordinal do número 19.

Nebuzaradã
Este é o nome de um homem.

todas as paredes em volta de Jerusalém foram
"Isto é o que aconteceu com todos os muros ao redor de Jerusalém".

que estava sob
"que estavam seguindo as ordens do".

2 Kings 25:11

Quanto ao resto das pessoas... cidade e aqueles
"Isto é o que aconteceu com o resto das pessoas... cidade e aqueles".

ao resto das pessoas que foram deixadas na cidade
"pessoas que permaneceram na cidade".

se rendido ao rei
"deixaram a cidade e foram ficar com o rei".

2 Kings 25:13

Quanto aos pilares de bronze.... Yahweh, os babilônios
"Isso é o que aconteceu com os pilares de bronze... Yahweh, os babilônios".

os suportes
Isso se refere aos grandes suportes móveis de bronze com rodas e eixos de bronze. "os suportes de bronze móveis" ou "os suportes de bronze com rodas". (UDB)

o tanque de bronze
"A grande bacia de bronze".

os quebraram em partes
"os cortaram em pedaços" ou "os picaram em pedaços pequenos".

pás
Uma pá era uma ferramenta que era usada para limpar o altar, normalmente usada para mover grandes pilhas de terra, areia ou cinzas.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

com que cada sacerdote havia servido no templo
"que os sacerdotes usaram no serviço do templo".

Os potes para remoção de cinzas
Você pode precisar tornar explícito quais cinzas são mencionadas. T.A.: "Os potes que foram usados para remover as cinzas do altar".

2 Kings 25:16

o tanque
"A grande bacia de bronze". Traduza como foi feito em 25:13.

os suportes
Traduza como foi feito em 25:13.

dezoito côvados... três côvados
Um côvado tinha 46 centímetros. T.A.: "cerca de 8,3 metros... cerca de 1,4 metros".

capitel de bronze
"um desenho artístico de bronze" ou "uma peça de bronze com desenhos".

treliças
Esse era um desenho feito de tiras cruzadas que pareciam uma rede.

tudo feito de bronze
"completamente feito de bronze".

2 Kings 25:18

O comandante da guarda
Palavras semelhantes aparecem em 25: 8.

Seraías
Esse é o nome de um homem.

o segundo sacerdote
Essas palavras referem-se a Sofonias. Outro significado possível é "o sacerdote sob Seraías".

guardas
Traduza como foi feito em 7:9.

levou
"capturou e impediu de escapar".

um oficial que estava no comando dos soldados
Outras traduções podem ler "um eunuco que estava encarregado dos soldados". Um eunuco é um homem cujas partes privadas foram removidas.

oficial responsável por selecionar homens para o exército
Possíveis significados são: 1) o oficial forçou os homens a se tornarem soldados ou 2) o oficial anotou os nomes dos homens que se tornaram soldados.

2 Kings 25:20

Nebuzaradã
Este é o nome de um homem. Traduza como foi feito em 25:8.

Ribla
Esse é o nome de um lugar. Traduza como foi feito em 25:6.

os matou
Pode ser melhor traduzir para que o leitor entenda que outras pessoas podem ter ajudado o rei a fazer isso.

Desta forma, Judá foi levado em exílio para fora da sua terra
"Então, Judá foi levado para o exílio fora de sua terra".

Judá... fora da sua terra
Judá, o nome do grupo de pessoas, é uma metonímia para o próprio povo. T.A.: "o povo de Judá saiu da sua terra".

2 Kings 25:22

Gedalias... Aicam... Safã... Ismael...Netanias... Joanã... Careá... Seraías... Tanumete... Jazanias
Estes são nomes de homens.

netofatita
Um descendente de um homem chamado Netofate.

maacatita
De um lugar chamado Maaca.

2 Kings 25:25

sétimo mês
Este é o sétimo mês no calendário hebraico. É durante a última parte de setembro e a primeira parte de outubro em calendários ocidentais.

Elisama
Esse é o nome de um homem.

todo o povo
Isso é uma generalização. T.A.: "muitas pessoas".

desde o menor até o maior
Este é um merisma que significa "todos", o que é uma generalização. T.A.: "do menos importante ao mais importante" ou "todos".

2 Kings 25:27

no trigésimo sétimo ano
No ano 37.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

no décimo segundo mês, no vigésimo sétimo dia do mês
Este é o décimo segundo mês do calendário hebraico. O vigésimo sétimo dia está próximo do começo de abril nos calendários ocidentais.

Evil-Merodaque
Isso é o que o nome do homem parece, não uma descrição dele.

2 Kings 25:28

um lugar mais honrado que o dos outros reis
Dar um bom lugar na mesa de jantar é uma metonímia para homenageá-lo. T.A.: "mais honra do que os outros reis".

retirou as roupas de prisioneiro de Joaquim
O leitor deve entender que remover suas roupas da prisão é uma sinédoque para torná-lo um homem livre. (Veja: figos sinédoque)

na mesa do rei
"com o rei e seus oficiais".

regularmente, ele recebia alimentos e uma pensão era dada a ele
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "O rei certificou-se de que ele tinha um subsídio de comida padrão".

regularmente, ele recebia alimentos e uma pensão
"Dinheiro para comprar comida".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: 1 Chronicles

1 Chronicles

Capítulo 1

1 Adão, Sete, Enos, **2** Quenã, Maalalel, Jarede, **3** Enoque, Matusalém, Lameque, **4** Noé, Sem, Cam e Jafé. [1] mas outras omitem . **5** Os filhos de Jafé foram Gomer, Magogue, Madai, Javã, Tubal, Meseque e Tiras. **6** Os filhos de Gomer foram Asquenaz, Rifate e Togarma. [2] Entretanto, para concordar com o mesmo nome em Gn. 10:3 **7** Os filhos de Javã foram Elisá, Társis, Quitim e Dodanim. **8** Os filhos de Cam foram Cuxe, Mizraim, Pute e Canaã. **9** Os filhos de Cuxe foram Seba, Havilá, Sabtá, Raamá e Sabtecá. Os filhos de Raamá foram Sebá e Dedã. **10** Cuxe gerou Ninrode, que foi o primeiro poderoso na terra. **11** Mizraim gerou os luditas, os anamitas, os leabitas, os naftuítas, **12** os patrusitas, os casluítas (dos quais vieram os filisteus) e os caftoritas. **13** Canaã gerou Sidom, seu primogênito, e Hete. **14** Ele também gerou os jebuseus, os amorreus, os girgaseus, **15** os heveus, os arqueus, os sineus, **16** os arvadeus, os zemareus e os hamateus. **17** Os filhos de Sem foram Elão, Assur, Arfaxade, Lude, Arã, Uz, Hul, Geter e Meseque. **18** Arfaxade gerou Selá, e Selá gerou Héber. **19** Héber teve dois filhos; o nome de um era Pelegue, porque em seus dias a Terra foi dividida, e o nome de seu irmão era Joctã. **20** Joctã gerou Almodá, Salefe, Hazarmavé, Jerá, **21** Hadorão, Uzal, Dicla, **22** Ebal, Abimael, Sebá, **23** Ofir, Havilá e Jobabe. Todos esses eram filhos de Joctã. **24** Sem, Arfaxade, Selá, **25** Héber, Pelegue, Reú, **26** Serugue, Naor, Terá, **27** Abrão, que é Abraão. **28** Os filhos de Abraão foram Isaque e Ismael. **29** Esses são os seus filhos: o primogênito de Ismael era Nebaiote, depois Quedar, Adbeel, Mibsão, **30** Misma, Dumá, Massá, Hadade, Tema, **31** Jetur, Nafis e Quedemá. Esses foram os filhos de Ismael. **32** Os filhos de Quetura, concubina de Abraão, foram Zinrã, Jocsã, Medã, Midiã, Isbaque e Suá. Os filhos de Jocsã foram Sabá e Dedã. **33** Os filhos de Midiã foram Efá, Efer, Enoque, Abida e Elda. Todos esses foram descendentes de Quetura. **34** Abraão gerou Isaque. Os filhos de Isaque foram Esaú e Israel. **35** Os filhos de Esaú foram Elifaz, Reuel, Jeús, Jalão e Corá. **36** Os filhos de Elifaz foram Temã, Omar, Zefi, Gatã, Quenaz, Timna e Amaleque. **37** Os filhos de Reuel foram Naate, Zerá, Samá e Mizá. **38** Os filhos de Seir foram Lotã, Sobal, Zibeão, Anás, Disom, Eser e Disã. **39** Os filhos de Lotã foram Hori e Homã, e Timna era irmã de Lotã. **40** Os filhos de Sobal foram Aliã, Manaate, Ebal, Sefi e Onã. Os filhos de Zibeão foram Aías e Anás. **41** O filho de Anás foi Disom. Os filhos de Disom foram Hanrão, Esbã, Itrã e Querã. **42** Os filhos de Eser foram Bilã, Zaavã e Jaacã. Os filhos de Disã foram Uz e Arã. **43** Estes foram os reis que reinaram na terra de Edom, antes de qualquer rei ter reinado sobre os israelitas: Belá, filho de Beor; o nome de sua cidade era Dinabá. **44** Quando Belá morreu, então, Jobabe, filho de Zerá, de Bozra, reinou em seu lugar. **45** Quando Jobabe morreu, Husão, da terra dos temanitas, reinou em seu lugar. **46** Quando Husão morreu, Hadade, filho de Bedade, que derrotou os midianitas na terra de Moabe, reinou em seu lugar. O nome de sua cidade era Avite. **47** Quando Hadade morreu, então, Sâmela, de Masreca, reinou em seu lugar. **48** Quando Sâmela morreu, então, Saul, de Reobote, que vivia junto ao rio, reinou em seu lugar. **49** Quando Saul morreu, então, Baal-Hanã, filho de Acbor, reinou em seu lugar. **50** Quando Baal-Hanã, filho de Acbor, morreu, então, Hadade reinou em seu lugar. O nome de sua cidade era Paú. O nome de sua mulher era Meetabel, a filha de Matrede, a neta de Mezaabe. **51** Hadade morreu. Os chefes do clã em Edom eram Timna, Aliá, Jetete, **52** Aolíbama, Elá, Pinom, **53** Quenaz, Temã, Mibzar, **54** Magdiel e Irão. Esses eram os chefes dos clãs em Edom.

Footnotes

1:4 [1] Algumas versões trazem a expressão
1:6 [2] Algumas versões trazem

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 1:1

Os filhos de Noé foram Sem, Cam e Jafé
Algumas versões, incluindo a ULB e a UDB, incluem "Os filhos de" deixando claro que Sem, Cam e Jafé eram irmãos um do outro e filhos de Noé. Caso contrário, o leitor presumiria que cada pessoa representava uma geração mais distante de Noé, seu ancestral.

Enoque, Quenã, Maalalel, Jarede ... Matusalém
Esses nomes são uma lista de ancestrais. Se o seu idioma tiver uma maneira específica de marcar esse tipo de lista, você poderá usá-lo aqui.

1 Chronicles 1:5

Gomer ... Dodanim
Traduza esses nomes de pessoas da mesma maneira que você traduziria nomes em seu idioma. Estes são todos os nomes dos homens.

Dodanim
Esse nome é algumas vezes escrito "Rodanim" como no UDB.

1 Chronicles 1:8

Mizraim ... Ninrode
Esses são os nomes das pessoas.

1 Chronicles 1:11

dos quais vieram os filisteus
Tradução Alternativa (T.A.): "os ancestrais dos filisteus".

1 Chronicles 1:13

hete
Esse é o nome de uma pessoa.

arqueus ... hamateus
Estes são nomes de grupos de pessoas.

1 Chronicles 1:17

Arfaxade ... Joctã
Esses são os nomes das pessoas.

1 Chronicles 1:20

Joctã ... Jobabe
Esses são os nomes das pessoas.

1 Chronicles 1:24

Sem ... Serugue
Esses são os nomes das pessoas.

1 Chronicles 1:28

Nebaiote ... Quedemá
Esses são os nomes das pessoas.

1 Chronicles 1:32

Quetura ... Elda
Esses são os nomes das pessoas.

1 Chronicles 1:34

Elifaz ... Mizá
Esses são os nomes das pessoas.

1 Chronicles 1:38

Lotã ... Anás
Esses são os nomes das pessoas.

1 Chronicles 1:41

Anás ... Hanrão
Esses são os nomes das pessoas.

1 Chronicles 1:43

Belá ... Beor ... Jobabe ... Zerá ... Husão
Esses são os nomes das pessoas.

Dinabá ... Bozra
Esses são nomes de lugares.

Husão, da terra dos temanitas, reinou em seu lugar
"Husão, da terra onde os descendentes de temanitas viviam, reinou depois dele".

temanitas
Esse é o nome de um grupo de pessoas.

1 Chronicles 1:46

Husão ... Hadade ... Bedade ... Sâmela ... Saul
Esses são os nomes das pessoas.

Avite ... Masreca ... Reobote
Esses são nomes de lugares.

1 Chronicles 1:49

Saul ... Baal-Hanã ... Acbor ... Hadade ... Meetabel ... Matrede ... Mezaabe
Esses são os nomes das pessoas.

Paú
Esse é o nome de um lugar.

1 Chronicles 1:51

Timna ... Irão
Estes são os nomes das pessoas.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 2

1 Estes foram os filhos de Israel: Rúben, Simeão, Levi, Judá, Issacar, Zebulom, **2** Dã, José, Benjamim,
Naftali, Gade e Aser. **3** Os filhos de Judá foram Er, Onã e Selá, gerados com a filha de Suá, o cananeu. Er,
o primogênito de Judá, era mau aos olhos de Yahweh, e Yahweh o matou. **4** Tamar, nora de Judá, gerou
Perez e Zerá. Judá teve cinco filhos. **5** Os filhos de Perez foram Hezrom e Hamul. **6** Os filhos de Zerá foram
Zinri, Etã, Hemã, Calcol e Dara, cinco ao todo. **7** O filho de Carmi foi Acar, que trouxe desgraça sobre
Israel quando roubou o que era dedicado a Deus. **8** O filho de Etã foi Azarias. **9** Os filhos de Hezrom foram
Jerameel, **10** Rão e Quelubai. Rão foi pai de Aminadabe, e Aminadabe, de Nasom, um líder dentre os
descendentes de Judá. **11** Nasom foi pai de Salma, e Salma, de Boaz. **12** Boaz foi pai de Obede, e Obede,
de Jessé. **13** Jessé foi pai de Eliabe, seu primogênito; Abinadabe foi seu segundo filho; Simeia, o terceiro;
14 Netanel, o quarto; Radai, o quinto; **15** Ozen, o sexto; e Davi, o sétimo. **16** As irmãs deles eram Zeruia e
Abigail. Os três filhos de Zeruia foram Abisai, Joabe e Asael. **17** Abigail gerou Amasa, cujo pai era Jéter, o
ismaelita. **18** Calebe, filho de Hezrom, teve filhos com Azuba, sua mulher, e com Jeriote; seus filhos foram
Jeser, Sobabe e Ardom. **19** Azuba morreu e, então, Calebe casou-se com Efrata, que gerou Hur. **20** Hur foi
pai de Uri, e Uri foi pai de Bezalel. **21** Mais tarde, Hezrom, quando tinha sessenta anos de idade, casou-se
com a filha de Maquir, pai de Gileade. **22** Ela gerou Segube, que foi pai de Jair, que liderou vinte e três
cidades na terra de Gileade. **23** Gesur e Arã tomaram as cidades de Jair e Quenate, assim como também
os sessenta povoados ao redor. Todos esses habitantes eram descendentes de Maquir, pai de Gileade. **24**
Após a morte de Hezrom, em Calebe Efrata, Abia, esposa de Hezrom, gerou Asur, que foi pai de Tecoa. [1] .
25 Os filhos de Jerameel, o primogênito de Hezrom, foram: Rão, seu primogênito, Buna, Orém, Ozém e
Aías. **26** Jerameel teve outra esposa, cujo nome era Atara. Ela foi mãe de Onã. **27** Os filhos de Rão, o
primogênito de Jerameel, foram Maaz, Jamim e Equer. **28** Os filhos de Onã foram Samai e Jada. Os filhos
de Samai foram Nadabe e Abisur. **29** A mulher de Abisur se chamava Abiail; ela gerou Abã e Molide. **30** Os
filhos de Nadabe foram Selede e Apaim; Selede morreu sem filhos. **31** O filho de Apaim foi Isi. O filho de
Isi foi Sesã. O filho de Sesã foi Alai. **32** Os filhos de Jada, irmão de Samai, foram Jéter e Jônatas. Jéter
morreu sem filhos. **33** Os filhos de Jônatas foram Pelete e Zaza. Estes foram os descendentes de Jerameel.
34 Sesã não teve filhos, apenas filhas. Sesã teve um servo egípcio, cujo nome era Jará. **35** Sesã deu sua
filha por mulher a Jará, seu servo; ela lhe gerou Atai. **36** Atai foi pai de Natã, e Natã de Zabade. **37** Zadabe
foi pai de Eflal, e Eflal de Obede. **38** Obede foi pai de Jeú, e Jeú de Azarias. **39** Azarias foi pai de Helez, e
Helez, de Eleasá. **40** Eleasá foi pai de Sismai, e Sismai, de Salum. **41** Salum foi pai de Jecamias, e
Jecamias, de Elisama. **42** Os filhos de Calebe, irmão de Jerameel, foram Messa, seu primogênito, que foi
pai de Zife, e Maressa, seu segundo filho, que foi o pai de Hebrom. **43** Os filhos de Hebrom foram Corá,
Tapua, Requém e Sema. **44** Sema gerou Raão, pai de Jorqueão. Requém gerou Samai. **45** O filho de Samai
foi Maom, e Maom foi pai de Bete-Zur. **46** Efá, concubina de Calebe, gerou Harã, Moza e Gazez. Harã foi
pai de Gazez. **47** Os filhos de Jadai foram Regém, Jotão, Gesã, Pelete, Efá e Saafe. **48** Maacá, concubina de
Calebe, gerou Seber e Tiraná. **49** Ela também gerou Saafe, pai de Madmana, Seva, pai de Macbena e de
Gibeá. A filha de Calebe foi Acsa. Esses foram os descendentes de Calebe. **50** Os filhos de Hur foram
estes: seu primogênito Efrata, Sobal, pai de Quiriate-Jearim, **51** Salma, pai de Belém, e Harefe, pai de
Bete-Gader. **52** Sobal, pai de Quiriate-Jearim, teve descendentes: Haroé, metade dos manaatitas **53** e os
clãs de Quiriate-Jearim: os itritas, os fateus, os sumateus e os misraeus. Os zoratitas e os estaoleus
descenderam destes. **54** Os clãs de Salma foram os habitantes de Belém, os netofatitas, Atarote-Bete-
Joabe, metade dos manaatitas, os zoritas, **55** os clãs dos escribas que viviam em Jabes: os tiratitas, os
simeatitas e os sucatitas. Esses foram os queneus, que descenderam de Hamate, o antecessor de Recabe.

Footnotes

2:24 [1]Algumas versões trazem:

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 2:1

Rúben...Aser
Esses são todos nomes de pessoas.

1 Chronicles 2:3

gerou Perez e Zerá
"deu à luz a seus filhos Perez e Zerá".

cinco filhos
"cinco filhos''.

aos olhos de Yahweh
Tradução Alternativa (T.A.): "de acordo com Yahweh".

Yahweh o matou
Isso significa que Yahweh permitiu que Er fosse morto.

nora
Isso é uma referência à esposa de seu filho.

1 Chronicles 2:13

foi seu segundo...o terceiro;
"o segundo filho...o terceiro filho".

1 Chronicles 2:16

Jéter, o ismaelita.
Isso significa que Jéter era um descendente de Ismael.

1 Chronicles 2:18

que gerou
T.A.: "deu à luz a".

1 Chronicles 2:21

gerou
"deu à luz a ".

1 Chronicles 2:23

gerou
"deu à luz a ".

1 Chronicles 2:25

Atara
Esse é o nome de uma mulher.

1 Chronicles 2:34

gerou
"deu à luz a".

1 Chronicles 2:42

Os filhos de Calebe...Maressa
Diferentes versões compreendem a relação entre essas pessoas de diferentes formas. Alguns intérpretes acreditam que "o pai de Hebrom... o pai de Raão, o pai de Jorqueão... o pai de Samai "significa "o fundador do clã de Hebrom'' e etc. Algumas versões se aplicam a essa interpretação.

1 Chronicles 2:48

gerou
"deu à luz a".

1 Chronicles 2:52

manaatitas... os itritas, os fateus, os sumateus e os misraeus. Os zoratitas e os estaoleus
Esses são nomes de clãs.

1 Chronicles 2:54

os netofatitas, Atarote-Bete-Joabe... manaatitas, os zoritas... os tiratitas, os simeatitas e os sucatitas... os queneus... Recabe.
Esses são nomes de clãs.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 3

1 Estes são os filhos de Davi que nasceram em Hebrom: o primôgenito foi Amnom, de Ainoã de Jezreel; o segundo, Daniel, de Abigail de Carmel; **2** o terceiro foi Absalão, cuja mãe era Maacá, filha de Talmai, rei de Gesur; o quarto foi Adonias, filho de Hagite; **3** o quinto, Sefatias, de Abital; o sexto, Itreão, de sua esposa Eglá. **4** Esses seis nasceram para Davi em Hebrom, onde ele reinou por sete anos e seis meses. Ele, então, reinou por trinta e três anos em Jerusalém. **5** Estes quatro filhos, de Bate-Seba, filha de Amiel, nasceram em Jerusalém: Simeia, Sobabe, Natã e Salomão. **6** Os outros nove filhos de Davi eram Ibar, Elisua, Elpalete, **7** Nogá, Nefegue, Jafia, **8** Elisama, Eliadá e Elifelete. **9** Esses foram os filhos de Davi, sem incluir os filhos de suas concubinas. Tamar era irmã deles. **10** O filho de Salomão foi Roboão. O filho de Roboão foi Abias. O filho de Abias foi Asa. O filho de Asa foi Josafá. **11** O filho de Josafá foi Jorão. O filho de Jorão foi Acazias. O filho de Acazias foi Joás. **12** O filho de Joás foi Amazias. O filho de Amazias foi Azarias. O filho de Azarias foi Jotão. **13** O filho de Jotão foi Acaz. O filho de Acaz foi Ezequias. O filho de Ezequias foi Manassés. **14** O filho de Manassés foi Amom. O filho de Amom foi Josias. **15** O filho primôgenito de Josias foi Joanã; seu segundo filho, Jeoaquim; seu terceiro filho, Zedequias; e seu quarto filho, Salum. **16** O filho de Jeoaquim foi Jeconias. O último rei foi Zedequias. **17** Os filhos de Jeconias, o cativo, foram Sealtiel, **18** Malquirão, Pedaías, Senazar, Jecamias, Hosama e Nedabias. **19** Os filhos de Pedaías foram Zorobabel e Simei. Os filhos de Zorobabel foram Mesulão, Hananias e Selomite, irmã deles. **20** Seus outros cinco filhos foram Hasubá, Oel, Berequias, Hasadias e Jusabe-Hesede. **21** Os filhos de Hananias foram Pelatias e Jesaías; e os filhos Refaías, os filhos de Arnã, os filhos de Obadias, os filhos de Secanias. **22** O filho de Secanias foi Semaías. Os filhos de Semaías foram Hatus, Igal, Bariá, Nearias e Safate. **23** Os três filhos de Nearias foram Elioenai, Ezequias e Azricão. **24** Os sete filhos de Elioenai foram Hodavias, Eliasibe, Pelaías, Acube, Joanã, Delaías e Anani.

---

1 Chronicles 3:1

Davi
Davi era filho de Jessé, que era um descendente de Judá. (Veja: 2:13)

Ainoã... Abigail... Maacá... Hagite... Abital... Eglá
Esses eram nomes de mulheres.

Talmai... Sefatias... Itreão
Esses são nomes de homens.

Daniel
Esse homem tem o mesmo nome de um profeta israelita, mas é uma pessoa diferente.

sua esposa Eglá
"Eglá, esposa de Davi". Davi tinha mais de uma esposa. Tradução Alternativa (T.A.): "A esposa de Davi, Eglá".

1 Chronicles 3:4

onde ele reinou por sete anos e seis meses
Isso também pode ser traduzido como uma sentença separada: "Davi reinou lá por sete anos e seis meses".

trinta e três anos
"33 anos".

Amiel... Simeia... Sobabe... Natã
Esses eram nomes de homens.

1 Chronicles 3:6

Ibar... Elisua... Elpalete... Nogá... Nefegue... Jafia... Eliadá
Esses são nomes de homens.

Elisama... Elifelete
Ambos os nomes são usados para dois filhos.

1 Chronicles 3:10

Informação Geral:
Esse é o começo da lista dos descendentes de Davi, que se tornou rei.

O filho de Salomão foi Roboão. O filho de Roboão foi Abias
Salomão tinha mais do que um filho. O mesmo se aplica a outros homens da lista. T.A.: "Salomão era o pai de Roboão. Roboão foi o pai de Abias".

Azarias
Esse era outro nome para Uzias, o nome mais conhecido para esse rei. Tradutores podem decidir usar "Uzias" em todo lugar para esse rei.

1 Chronicles 3:13

Informação Geral:
Aqui continua a lista dos descendentes de Davi, que se tornou rei. Formule essas sentenças como foi feito começando em 3:10.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Amom
Esse é o nome de um homem.

1 Chronicles 3:15

Informação Geral:
Aqui continua a lista dos descendentes de Davi, que se tornou rei. Formule essas sentenças como foi feito começando em 3:10.

Joanã... Salum... Jeoaquim
Esses são nomes de homens.

1 Chronicles 3:17

Jeconias
Algumas versões têm "Jeoaquim" que é uma variação de "Jeconias".

o cativo
Isso pode ser o título que foi dado a Jeconias, porque ele foi levado ao cativeiro. Porém, algumas versões consideram a palavra como "Assir" o nome de um dos seus filhos.

Jeconias... Sealtiel, Malquirão, Pedaías, Senazar, Jecamias, Hosama e Nedabias
Esses são nomes de homens.

1 Chronicles 3:19

Pedaías... Simei... Mesulão... Hananias... Hasubá... Oel... Berequias... Hasadias... Jusabe-Hesede... Pelatias... Jesaías... Refaías... Arnã... Secanias
Esses são nomes de homens.

Selomite
Esse é o nome de uma mulher.

Obadias
Esse homem tem o mesmo nome do profeta Obadias, mas é uma pessoa diferente.

os filhos de Arnã, os filhos de Obadias, os filhos de Secanias
Diferentes versões colocam essas pessoas em parentescos diferentes um com o outro, porque o texto no hebraico não é claro sobre elas.

1 Chronicles 3:22

Secanias... Hatus... Igal... Bariá... Nearias... Safate... Elioenai... Ezequias... Azricão... Hodavias... Eliasibe... Peláias... Acube... Joanã... Deláias... Anani
Esses são nomes de homens.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 4

1 Os descendentes de Judá foram Perez, Hezron, Carmi, Hur e Sobal. **2** Sobal foi o pai de Reaías. Reaías
foi o pai de Jaate. Jaate foi o pai de Aumai e Laade. Esses foram os antepassados que originaram os clãs
dos zoratitas. **3** Estes foram os antepassados que originaram os clãs na cidade de Etã: Jezreel, Ismá e
Idbás; e o nome da irmã deles, Hazelelponi. **4** Penuel foi o antepassado que originou os clãs na cidade de
Gedor. Ezer foi o que originou os clãs na cidade de Husa. Esses foram os descendentes de Hur, o
primogênito de Efrata, que deu origem a Belém. **5** Asur, o pai de Tecoa, teve duas esposas, Hela e Naara.
6 Naara gerou Auzão, Héfer, Temeni e Haastari; esses foram os filhos de Naara. **7** Os filhos de Hela foram
Zerete, Izar, Etnaã **8** e Koz, que foi o pai de Anube, de Zobeba e dos clãs que descenderam de Acarel, filho
de Harum. **9** Jabez foi mais respeitado que seus irmãos. Sua mãe o chamou Jabez. Ela disse: "Porque eu o
gerei em dores". **10** Jabez clamou ao Deus de Israel e disse: "Que Tu tão somente me abençoes, amplies
meu território e que a Tua mão esteja comigo; assim, não serei afligido pelo mal e não terei que suportar
a dor!". Então, Deus atendeu a sua oração. **11** Quelube, irmão de Suá, gerou Meir, que foi o pai de Estom.
12 Estom gerou Bete-Rafa, Paseia e Teína, que iniciou a cidade de Ir-Naás. Esses foram os homens que
viveram em Reca. **13** Os filhos de Quenaz foram Otoniel e Seraías. Os filhos de Otoniel foram Hatate e
Meonotai. [1]**14** Meonotai gerou Ofra e Seraías, que gerou Joabe, que originou Ge-Harasim, cujo povo era
artesão. **15** Os filhos de Calebe, filho de Jefoné, foram Iru, Elá e Naã. O filho de Elá foi Quenaz. **16** Os
filhos de Jealelel foram Zife, Zifá, Tiria e Asareel. **17** Os filhos de Ezra foram Jéter, Merede, Éfer e Jalon. A
esposa egípcia de Merede gerou Miriã, Samai e Isbá, que se tornou pai de Estemoa. **18** Esses foram os
filhos de Bitia, filha de Faraó, com quem Merede se casou. A esposa judia de Merede gerou Jerede, que foi
pai de Gedor; Héber, que foi pai de Socó; e Jecutiel, que foi pai de Zanoa. **19** Dos dois filhos da esposa de
Hodias, irmã de Naã, um gerou Queila, o garmita; o outro, Estemoa, o maacatita. **20** Os filhos de Simão
foram Amnom, Rina, Bene-Hanã e Tilom. Os filhos de Isi foram Zoete e Bene-Zoete. **21** Os descendentes
de Selá, filho de Judá, foram Er, pai de Leca, Lada, pai de Maressa, e os clãs dos que fabricavam tecidos
em Bete-Asbeia, **22** Joquim, os homens de Cozeba, Joás e Sarafe, que tinham propriedades em Moabe,
mas retornaram a Belém. Essa informação é dos registros antigos. **23** Alguns desses povos foram oleiros
que viveram em Netaim e Gedera e trabalharam para o rei. **24** Os descendentes de Simeão foram Nemuel,
Jamim, Jaribe, Zerá e Saul. **25** Salum era filho de Saul; Mibsão era filho de Salum; e Misma era filho de
Mibsão. **26** Os descendentes de Misma foram seu filho, Hamuel; seu neto, Zacur; e seu bisneto, Simei. **27**
Simei teve dezesseis filhos e seis filhas. Os irmãos dele não tiveram mais filhos; por isso, seus clãs não
cresceram em número como o povo de Judá cresceu. **28** Eles viveram em Berseba, Molada e Hazar-Sual.
29 Eles também habitaram em Bila, Ezem, Tolade, **30** Betuel, Hormá, Ziclague, **31** Bete-Marcabote, Hazar-
Susim, Bete-Biri e Saraim; essas foram suas cidades até o reino de Davi. **32** Suas cinco aldeias foram Etã,
Aim, Rimom, Toquem e Asã, **33** junto com os vilarejos isolados, distantes como Baal. Esses eram os
lugares em que moraram e onde registraram suas genealogias. **34** Os líderes do clã foram Mesobabe,
Janleque, Josa, filho de Amazias, **35** Joel, Jeú, filho de Josibias, filho de Seraías, filho de Asiel, **36** Elioenai,
Jaacobá, Jesoaías, Asaías, Adiel, Jesimiel, Benaia **37** e Ziza, filho de Sifi, filho de Alom, filho de Jedaías filho
de Sinri, filho de Semaías. **38** Esses foram os nomes dos líderes dos clãs, e seus clãs foram numerosos. **39**
Eles foram até o vale no lado leste, próximo a Gedor, para procurar pastagens para seus rebanhos, **40** e
encontraram boas e abundantes pastagens. A terra era ampla, tranquila e pacífica. Antigamente, os
descendentes de Cam, viviam nesse lugar. **41** Essa é somente uma lista por nome dos que, nos dias do rei
Ezequias, rei de Judá, vieram e atacaram os acampamentos dos descendentes de Cam e de Meun, que
também estavam naquele lugar. Eles os destruíram totalmente e permaneceram ali por causa das
pastagens para seus rebanhos. **42** Quinhentos homens da tribo de Simeão foram ao monte Seir, com seus
líderes Pelatias, Nearias, Refaías e Uziel, filhos de Isi. **43** Eles derrotaram os remanescentes dos
amalequitas e têm vivido ali até os dias atuais.

Footnotes

4:13 [1]A maioria das versões insere

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 4:1

Perez... Hezron... Carmi... Hur... Sobal... Reaías... Jaate... Aumai... Laade
Esses são os nomes dos homens.

zoratitas
Esse grupo de pessoas foi nomeado após a cidade de Zorá, onde eles viviam.

1 Chronicles 4:3

Estes foram os antepassados
Isso se refere à lista nos versículos anteriores. No entanto, algumas versões consideram esses nomes como estando em um relacionamento pai-filho. Da mesma forma, algumas versões consideram Penuel como o pai de Gedor, em vez de como o criador do clã de Gedor.

Etã... Gedor... Husa... Efrata
Esses são nomes de cidades.

Ismá... Idbás... Penuel... Ezer... Efrata
Esses são os nomes dos homens.

Hazelelponi
Esse é o nome de uma mulher.

Esses foram os descendentes de Hur
"Penuel e Ezer eram descendentes de Hur". Isso indica para a lista que se seguirá.

1 Chronicles 4:5

Asur... Tecoa... Auzão... Héfer... Izar... Etnaã... Koz... Anube... Zobeba... Acarel... Harum
Esses são os nomes dos homens.

Temeni... Haastari
Esses são entendidos aqui como os nomes de homens. No entanto, algumas versões os entendem como os nomes dos clãs que foram iniciados pelos filhos de Asur.

Hela... Naara
Esses são os nomes das mulheres.

gerou
Tradução Alternativa (T.A.): "gerou a seus filhos".

dos clãs que descenderam de Acarel, filho de Harum
Uma nova sentença pode começar aqui. T.A.: "Koz também se tornou o ancestral de Harum e os clãs descendentes do filho de Harum, Acarel".

1 Chronicles 4:9

Jabez
Esse é o nome de um homem.

amplies meu território
T.A.: "me dê mais terra".

Tua mão esteja comigo
Possíveis significados são que a mão de Deus representa: 1) Sua orientação 2) Seu poder, ou 3) Sua proteção. T.A.: "guie-me" ou "faça-me prosperar" ou "proteja-me". Também pode ser traduzido de forma mais geral como "fique comigo".

atendeu a sua oração
"fez de acordo com a sua oração".

1 Chronicles 4:11

Quelube... Suá... Meir... Estom... Bete-Rafa... Paseia... Teína
Estes são os nomes dos homens.

Teína, que iniciou a cidade de Ir-Naás
"Teína, o fundador da cidade de Ir-Naás".

Ir-Naás
Esse é o nome de uma cidade.

Reca
Esse é o nome de um lugar.

1 Chronicles 4:13

Informação Geral:
Pode ser útil criar uma ponte de verso e colocar o versículo 15 junto com o versículo 13, visto que Quenaz era descendente de Jefoné e Calebe.

Quenaz... Otoniel... Seraías... Ofra... Joabe...Jefoné... Iru... Elá... Naã... Jealelel... Zife... Zifá... Tiria... Asareel
Estes são os nomes dos homens.

Ge-Harasim, cujo povo era artesão
Ge-Harasim significa "Vale dos Artesãos". O significado do nome pode ser traduzido ou pode ser explicitado como: "Ge-Harasim, que significa" Vale dos Artesãos". Foi chamado assim porque as pessoas eram artesãos".

artesão
Pessoas qualificadas em fazer ou construir coisas.

1 Chronicles 4:17

Infomação Geral:
As informações em 4:17 foram reorganizadas para que seu significado possa ser mais facilmente compreendido.

Ezra... Jéter... Merede... Éfer... Jalon... Miriã... Samai... Isbá... Estemoa... Jerede... Gedor... Héber... Socó... Jecutiel... Zanoa
Estes são os nomes dos homens.

Esses foram os filhos de Bitia
A palavra "esses" se refere a Miriã, Samai e Isbá. Eles eram os filhos que Bitia tinha com seu marido Merede.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Bitia
Este é o nome de uma mulher.

A esposa judia de Merede
O texto hebraico diz: "Sua esposa judia", mas a maioria das versões entende "dele" para se referir a Merede. Isso se refere a uma esposa diferente de Merede, além de Bitia.

1 Chronicles 4:19

Hodias... Naã... Queila... Estemoa... Simão... Amnom... Rina... Bene-Hanã... Tilom... Isi... Zoete... Bene-Zoete
Esses são os nomes dos homens.

garmita
Alguém do grupo de pessoas de Gar

maacatita
Alguém da região de Maacá, que também é chamado de Maacate.

1 Chronicles 4:21

Selá... Er... Leca... Lada... Maressa... Joquim... Joás... Sarafe
Estes são os nomes dos homens.

tecidos
Um tipo de tecido.

oleiros
Pessoas que fazem recipientes de barro.

Bete-Asbeia... Cozeba... Netaim... Gedera
Esses são os nomes das cidades.

1 Chronicles 4:24

Nemuel... Jamim... Jaribe... Zerá... Saul... Salum... Misma... Hamuel... Zacur... Simei
Esses são os nomes de homens.

neto
O filho do filho de uma pessoa.

bisneto
O filho do neto ou da neta de uma pessoa.

1 Chronicles 4:27

dezesseis filhos e seis filhas
"16 filhos e 6 filhas".

Molada... Hazar-Sual
Esses são os nomes das cidades.

1 Chronicles 4:29

Informação Geral:
A lista das cidades onde os descendentes de Simeão viviam continua.

Bila... Ezem... Tolade... Betuel... Hormá... Ziclague... Bete-Marcabote... Hazar-Susim... Bete-Biri... Saraim
Esses são os nomes das cidades.

1 Chronicles 4:32

Informação Geral:
A lista de lugares onde os descendentes de Simeão viviam continua.

Etã... Aim... Rimom... Toquem... Asã
Estes são os nomes das aldeias.

isolados
Longe de uma população principal.

Baal
Este é o nome de uma cidade. Também é chamado Baal.

1 Chronicles 4:34

Mesobabe... Janleque... Josa... Amazias... Joel... Josibias... Seraías... Asiel... Elioenai... Jaacobá... Jesoaías... Asaías... Adiel... Jesimiel... Benaia... Ziza... Sifi... Alom... Jedaías... Sinri... Semaías
Esses são nomes de homens.

Esses foram os nomes dos líderes
"Esses homens eram líderes".

seus clãs foram numerosos
"o número de pessoas em seus clãs aumentou muito".

1 Chronicles 4:39

Gedor
Este é o nome de uma cidade.

pastagens
Uma área de terra onde os animais se alimentam da grama.

A terra era ampla
uma grande quantidade de terra.

Antigamente, os descendentes
Descendentes de Cam.

Meun
Esse é o nome de um grupo de pessoas. T.A.: "descendentes de Meun".

1 Chronicles 4:42

Quinhentos homens
"500 homens".

Pelatias... Nearias... Refaías... Uziel... Isi
Esses são nomes de pessoas.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

remanescentes dos amalequitas
"os restantes refugiados amalequitas".

remanescentes
Pessoas que são forçadas a deixar o seu país de origem.

até os dias atuais
"até os dias de hoje".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 5

1 No caso dos filhos de Rúben, o primogênito de Israel — embora Rúben fosse o primogênito de Israel, seus direitos de primogenitura foram dados aos filhos de José, filho de Israel, pois Rúben havia contaminado a cama de seu pai. Então, ele não é registrado como sendo o filho mais velho. **2** Judá era o mais forte de seus irmãos, e dele viria o líder, mas os direitos de primogenitura foram dados a José. **3** Os filhos de Rúben, o primogênito de Israel, foram Hanoque, Palu, Hezrom e Carmi. **4** Os descendentes de Joel foram estes: o filho de Joel foi Semaías. O filho de Semaías foi Gogue. O filho de Gogue foi Simei. **5** O filho de Simei foi Mica. O filho de Mica foi Reaías. O filho de Reaías foi Baal. **6** O filho de Baal foi Beera, a quem Tiglate-Pileser, rei da Assíria, levou para o exílio. Beera foi um líder na tribo de Rúben. **7** Os parentes de Beera, por seus clãs, são os seguintes, listados nos seus registros genealógicos: Jeiel, o mais velho, Zacarias, e **8** Belá, filho de Azaz, filho de Sema, filho de Joel. Eles viveram em Aroer, tão longe quanto Nebo e Baal-Meom, **9** e, no lado leste, até o início do deserto, que se estende até o rio Eufrates. Isso porque eles possuíam muito gado na terra de Gileade. **10** Nos dias de Saul, a tribo de Rúben atacou os hagarenos, e os derrotou. Eles viveram nas tendas dos hagarenos ao longo de toda a terra leste de Gileade. **11** Os membros da tribo de Gade viveram perto deles, na terra de Basã, até Salca. **12** Seus líderes eram Joel, cabeça de um clã, Safã, cabeça de outro clã, e Janai, e Safate, em Basã. **13** Seus parentes, pelas famílias de seus pais, foram Micael, Mesulão, Sebá, Jorai, Jacã, Ziá e Héber, sete ao todo. **14** Essas pessoas nomeadas acima foram os descendentes de Abihail, e Abihail foi o filho de Huri. Huri foi o filho de Jaroá. Jaroá foi o filho de Gileade. Gileade foi o filho de Micael. Micael foi o filho de Jesisai. Jesisai foi filho de Jado. Jado foi o filho de Buz. **15** Aí, filho de Abdiel, filho de Guni, foi cabeça da família de seu pai. **16** Eles viveram em Gileade, em Basã e suas terras, e em todas as pastagens de Sarom, até suas fronteiras. **17** Todos esses foram listados pelos registros genealógicos dos dias de Jotão, rei de Judá, e de Jeroboão, rei de Israel. **18** Os rubenitas, os gaditas, e a meia tribo de Manassés, tinham quarenta e quatro mil soldados treinados para a guerra, que carregavam escudos e espadas, e sacavam o arco. **19** Eles atacaram os hagarenos, Jetur, Nafis e Nodabe. **20** Eles receberam ajuda divina contra seus inimigos. Nesse caminho, os hagarenos e todos que estavam com eles foram derrotados; isso porque os israelitas clamaram a Deus na batalha, e Ele os respondeu, porque colocaram sua confiança Nele. **21** Eles capturaram seus animais, incluindo cinquenta mil camelos, duzentas e cinquenta mil ovelhas, dois mil burros e cem mil homens. **22** Porque Deus lutou por eles, eles mataram muitos inimigos, e viveram na terra deles até o cativeiro. **23** A meia tribo de Manassés viveu na terra de Basã, até Baal-Hermom, Senir e o monte Hermom. **24** Estes foram os líderes de suas famílias: Éfer, Isi, Eliel, Azriel, Jeremias, Hodavias e Jadiel. Eles eram homens fortes e corajosos, homens famosos, líderes de suas famílias. **25** Mas eles não foram fiéis ao Deus de seus ancestrais. Ao invés disso, adoraram os deuses do povo da terra, a quem Deus havia destruído diante deles. **26** O Deus de Israel agitou o espírito de Pul, rei da Assíria, também chamado Tiglate-Pileser, rei da Assíria. Ele levou ao exílio os rubenitas, gaditas e a meia tribo de Manassés. Ele os levou a Hala, Habor, Hara e para o rio de Gozã, onde permanecem até o dia de hoje.

---

1 Chronicles 5:1

embora Rúben
A palavra "embora" é usado aqui para marcar a mudança das listas dos descendentes para informações de contexto sobre Rúben.

seus direitos de primogenitura foram dados aos filhos de José, filho de Israel
"Porém, Israel deu a primogenitura de Rúben aos filhos de José, outros dos filhos de Israel".

Rúben havia contaminado a cama de seu pai
Essa é uma maneira educada para falar sobre Rúben dormindo com a segunda esposa do pai. A cama é o lugar onde um homem e sua esposa dormiriam juntos.

Então, ele não é registrado como sendo o filho mais velho
"Então, a história da família não lista Rúben como filho mais velho".

Hanoque ... Palu ... Hezrom ... Carmi.
Esses são nomes de homens.

1 Chronicles 5:4

Joel ... Semaías ... Gogue ... Simei ... Mica ... Reaías ... Baal ... Beera ... Tiglate-Pileser ... Beera
Esses são nomes de homens.

Tiglate-Pileser
Esse nome é também escrito como Tilgate-Pileser em outras partes da bíblia.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 5:7

listados nos seus registros genealógicos
Isso pode iniciar uma nova frase: "seus registros geneálogicos os listam como".

registros genealógicos
Registros que mostram como as pessoas em uma família estão relacionadas umas com as outras.

Jeiel ... Zacarias ...Belá ... Azaz ...Sema
Esses são nomes de homens.

Aroer ... Nebo ... Baal-Meom
Esses são nomes de cidades.

1 Chronicles 5:10

os hagarenos
Esse é um nome de um grupo de pessoas.

1 Chronicles 5:11

Salca
Esse é o nome de uma cidade.

Joel ... Safã ... Janai ... Safate ... Micael ... Mesulão ... Sebá ... Jorai ... Jacã ... Ziá ... Héber
Esses são nomes de homens.

1 Chronicles 5:14

Abihail ... Huri ... Jaroá ... Gileade ... Micael ... Jesisai ... Jado ... Buz ... Aí ... Abdiel ... Guni
Esses são nomes de homens.

1 Chronicles 5:16

Eles viveram
Tradução Alternativa (T.A.): "A tribo de Gade viveu".

pastagens
Áreas de terra onde os animais se alimentam de capim.

Todos esses foram listados pelos registros genealógicos
T.A.: "registros genealógicos listaram todos eles" ou "os registros dos seus antepassados listaram todos eles".

Todos esses
Não está claro a quantas pessoas a seguir isso se refere.

1 Chronicles 5:18

rubenitas
Isso se refere as pessoas da tribo de Rúben.

gaditas
Isso se refere as pessoas da tribo de Rúben.

quarenta e quatro mil soldados
"44.000 soldados".

que carregavam escudos e espadas, e sacavam o arco
Os soldados são descritos como habilidosos na guerra pelas armas que eles carregam. T.A.: "eles foram todos bem treinados para lutar em batalhas". (Veja: e)

hagarenos ... Jetur ... Nafis ... Nodabe
Esses são nomes de grupos de pessoas.

1 Chronicles 5:20

os israelitas clamaram a Deus
T.A.: "os israelitas oraram fervorosamente a Deus por ajuda".

Eles capturaram seus
T.A.: "Os israelitas capturaram os hagarenos".

cinquenta mil camelos
"50.000 camelos".

dois mil burros
"2.000 burros".

Porque Deus lutou por eles
A ajuda de Deus na batalha é descrita como um soldado que lutou na batalha. T.A.: "Porque Deus os ajudou". (Veja)

1 Chronicles 5:23

Baal-Hermom ... Senir
Esses são nomes de montanhas.

Éfer ... Isi ... Eliel ... Azriel ... Jeremias ... Hodavias ... Jadiel
Esses são nomes de homens.

1 Chronicles 5:25

Pul ... Tiglate-Pileser
Esses são nomes de homens.

rubenitas, gaditas
Esses são nomes de grupos de pessoas.

Hala ... Habor ... Hara
Esses são nomes de cidades.

Gozã
Esse é o nome de um rio.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 6

1 Os filhos de Levi foram Gérson, Coate e Merari. **2** Os filhos de Coate foram Anrão, Izar, Hebrom e Uziel.
3 Os filhos de Anrão foram Arão, Moisés e Miriã; e os filhos de Arão foram Nadabe, Abiú, Eleazar e
Itamar. **4** Eleazar gerou Fineias, e Fineias, Abisua. **5** Abisua gerou Buqui, e Buqui, Uzi. **6** Uzi gerou
Zeraías, e Zeraías, Meraiote. **7** Meraiote gerou Amarias, e Amarias, Aitube. **8** Aitube gerou Zadoque, e
Zadoque, Aimaaz. **9** Aimaaz gerou Azarias, e Azarias, Joanã. **10** Joanã gerou Azarias, que serviu no templo
que Salomão construiu em Jerusalém. **11** Azarias gerou Amarias, e Amarias, Aitube. **12** Aitube gerou
Zadoque, e Zadoque, Salum. **13** Salum gerou Hilquias, e Hilquias, Azarias. **14** Azarias gerou Seraías, e
Seraías, Jeozadaque. **15** Jeozadaque foi levado cativo quando Yahweh exilou Judá e Jerusalém pela mão de
Nabucodonosor. **16** Os filhos de Levi foram Gérson, Coate e Merari. **17** Os filhos de Gérson foram Libni e
Simei. **18** Os filhos de Coate foram Anrão, Izar, Hebrom e Uziel. **19** Os filhos de Merari foram Mali e Musi,
que se tornaram o clã dos levitas pelas famílias de seus pais. **20** Os descendentes de Gérson começaram
com seu filho Libni. O filho de Libni, Jaate; o filho de Jaate, Zima; **21** o filho de Zima, Joá; o filho de Joá,
Ido; o filho de Ido, Zerá; o filho de Zerá, Jeaterai. **22** A descendência de Coate começou com seu filho
Aminadabe. O filho de Aminadabe, Corá; o filho de Corá, Assir; **23** o filho de Assir, Elcana; o filho de
Elcana, Ebiasafe; o filho de Ebiasafe, Assir; **24** o filho de Assir, Taate; o filho de Taate, Uriel; o filho de
Uriel, Uzias e o filho de Uzias, Saul. **25** Os filhos de Elcana foram Amasai, Aimote e Elcana. **26** O filho do
segundo Elcana foi Zofai; o filho de Zofai, Naate; **27** o filho de Naate, Eliabe; o filho de Eliabe, Jeroão; o
filho de Jeroão, Elcana. **28** Os filhos de Samuel foram o primogênito Joel, e Abias, o segundo filho. **29** O
filho de Merari, Mali; o filho de Mali, Libni; o filho de Libni, Simei; o filho de Simei, Uzá; **30** o filho de Uzá,
Simeia; o filho de Simeia, Hagias; o filho de Hagias, Asaías. **31** Esses são os nomes dos homens a quem
Davi colocou no comando da música, na casa de Yahweh, depois que arca fora descansar ali. **32** Eles
serviam por meio do canto diante do tabernáculo da Tenda do Encontro, até que Salomão construiu a casa
de Yahweh em Jerusalém. Eles cumpriam seus deveres seguindo as instruções dadas a eles. **33** Estes
foram os que serviram com seus filhos, dos clãs dos Coatitas vieram Hemã, o musicista; aqui estavam
seus ancestrais, voltando no tempo, Hemã filho de Joel; Joel, filho de Samuel; **34** Samuel, filho de Elcana;
Elcana, filho de Jeroão; Jeroão filho de Eliel. Eliel, filho de Toá; **35** Toá filho de Zufe; Zufe filho de Elcana;
Elcana, filho de Maate; Maate, filho de Amasai; Amasai, filho de Elcana. **36** Elcana, o filho de Joel. Joel,
filho de Azarias; Azarias, filho de Sofonias; **37** Sofonias, filho de Taate; Taate, filho de Assir; Assir, filho de
Ebiasafe; Ebiasafe, filho de Corá; **38** Corá, filho de Izar; Izar, filho de Coate; Coate, filho de Levi; Levi,
filho de Israel. **39** O irmão de Hemã foi Asafe, que foi sua mão direita. Asafe, filho de Berequias;
Berequias, filho de Simeia; **40** Simeia, filho de Micael; Micael, filho de Baaseias; Baaseias, filho de
Malquias; **41** Malquias, filho de Etni; Etini, filho de Zerá; Zerá, filho da Adaías; **42** Adaías, filho de Etã;
Etã, filho de Zima; Zima, filho de Simei; **43** Simei, filho de Jaate; Jaate, filho de Gérson. Gérson, filho de
Levi. **44** À esquerda de Hemã, estavam seus irmãos, filhos de Merari. Entre eles se incluiam Etã, filho de
Quisi; Quisi, filho de Abdi; Abdi, filho de Maluque; **45** Maluque, filho de Hasabias; Hasabias, filho de
Amazias; Amazias, filho de Hilquias; **46** Hilquias, filho de Anzi; Anzi, filho de Bani; Bani, filho de Semer; **47**
Semer, filho de Mali; Mali, filho de Musi; Musi, filho de Merari; Merari, filho de Levi. **48** Seus irmãos, os
levitas, eram designados para fazer todo o trabalho do tabernáculo, a Casa de Deus. **49** Arão e seus filhos
fizeram a oferta referente ao Santo Lugar; fizeram ofertas no altar, ofertas queimadas; fizeram as ofertas
no altar de incenso; tudo isso era para fazer expiação para Israel. Eles seguiram tudo que Moisés, servo
de Deus, havia ordenado. **50** A descendência de Arão é contada como segue: o filho de Arão foi Eleazar; o
filho de Eleazar foi Fineias; o filho de Fineias foi Abisua; **51** o filho de Abisua foi Buqui; o filho de Buqui foi
Uzi; o filho de Uzi foi Zeraías; **52** o filho de Zeraías foi Meraiote; o filho de Meraiote foi Amarias; o filho de
Amarias foi Aitube; **53** o filho de Aitube foi Zadoque; o filho de Zadoque foi Aimaaz. **54** Estes foram os
lugares designados aos descendentes de Arão; para os clãs dos coatitas (os primeiros lotes foram
designados a eles); **55** eles designaram Hebrom na terra de Judá e suas pastagens; **56** mas os campos da
cidade e as aldeias ao redor foram dadas a Calebe, filho de Jefoné. **57** A esses descendentes de Arão,
foram dados Hebrom, que era a cidade de refúgio, Libna, com suas pastagens, Jatir e Estemoa, com suas
pastagens; **58** e Hilém, com suas pastagens; Debir com suas pastagens. **59** A esses descendentes de Arão,
foram dados Asã, com suas pastagens; Bete-Senues, com suas pastagens; **60** da tribo de Benjamim lhes foi
dado Geba, com suas pastagens; Alemete, com suas pastagens; Anatote, com suas pastagens; os clãs
coatitas receberam treze cidades ao todo. **61** Para o restante dos descendentes coatitas, foram dadas, por

sorteio, dez cidades da meia-tribo de Manassés; **62** aos descendentes de Gérson, em seus clãs variados, foram dadas treze cidades das tribos de Issacar, Aser, Naftali e da meia-tribo de Manassés em Basã. **63** Aos descendentes de Merari, foram dadas doze cidades por sorteio nos seus vários clãs das tribos de Rúben, Gade e Zebulom; **64** então, o povo de Israel deu essas cidades com suas pastagens aos levitas; **65** eles nomearam por sorte as cidades mencionadas anteriormente das tribos de Judá, Simeão e Benjamim. **66** A alguns dos clãs dos coatitas, foram dadas cidades da tribo de Efraim; **67** deram-lhes Siquém (a cidade de refúgio), com suas pastagens, na região montanhosa de Efraim, Gezer, com suas pastagens, **68** Jocmeão, com suas pastagens, Bete-Horom, com suas pastagens, **69** Aijalom, com suas pastagens, e Gate-Rimom e suas pastagens. **70** A meia tribo de Manassés deu aos coatitas: Aner, com suas pastagens, Bileã, com suas pastagens; essas se tornaram posses do restante dos clãs coatitas. **71** Aos descendentes de Gérson foram dados, dos clãs da meia-tribo de Manassés; Golã, em Basã, com suas pastagens, Astarote, com suas pastagens; **72** da tribo de Issacar, os descendentes de Gérson receberam Quedes, com suas pastagens, Daberate, com suas pastagens, **73** Ramote, com suas pastagens e Aném, com suas pastagens. **74** Da tribo de Aser, eles receberam Masal, com suas pastagens, Abdom, com suas pastagens, **75** Hucoque, com suas pastagens, e Reobe, com suas pastagens; **76** da tribo de Naftali, eles receberam Quedes, na Galileia, com suas pastagens, Hamom, com suas pastagens, e Quiriataim, com suas pastagens. **77** Ao restante dos Levitas, aos descendentes de Merari, foi dado da tribo de Zebulom, Rimono, com suas pastagens e Tabor, com suas pastagens; **78** lhes foi dado também, no outro lado do Jordão em Jericó, no lado leste do rio, Bezer, no deserto, com suas pastagens; Jaza, com suas pastagens; **79** Quedemote, com suas pastagens; Mefaate, com suas pastagens. A esses, foram dados da tribo de Rúben. **80** Da tribo de Gade, foram dados, Ramote, em Gileade, com suas pastagens, Maanaim, com suas pastagens, **81** Hesbom, com suas pastagens e Jazer, com suas pastagens.

---

1 Chronicles 6:1

Gérson... Coate... Merari... Anrão... Izar... Hebrom.... Uziel... Nadabe... Abiú... Eleazar... Itamar
Esses são nomes de homens.

1 Chronicles 6:4

Eleazar... Abisua... Buqui... Uzi... Zeraías... Meraiote
Esses são nomes de homens.

1 Chronicles 6:7

Meraiote... Amarias... Aitube... Zadoque... Aimaaz... Joanã
Esses são nomes de homens.

1 Chronicles 6:10

Amaria... Aitube... Zadoque... Salum
Esses são nomes de homens.

1 Chronicles 6:13

Hilquias... Seraías... Jeozadaque
Esses são nomes de homens.

exilou Judá e Jerusalém pela mão de Nabucodonosor
O poder que Nabucodonozor tem por meio de seu exército é descrito como uma parte de seu corpo

1 Chronicles 6:16

Gérson... Coate... Merari
Veja como esses nomes foram traduzidos em 6:1.

Libni... Simei
Esses são nomes de homens.

Anrão... Izar... Hebrom... Uziel
Veja como esses nomes foram traduzidos em 6:1.

1 Chronicles 6:19

Merari... Mali... Musi... Jaate... Zima... Joá... Ido... Zerá... Jeaterai
Esses são nomes de homens.

1 Chronicles 6:22

Aminadabe... Corá... Assir... Elcana... Ebiasafe... Taate... Uriel... Uzias... Saul
Esses são nomes de homens.

1 Chronicles 6:25

Elcana... Amasai... Aimote... Zofai... Naate... Eliabe... Jeroão
Esses são nomes de homens.

1 Chronicles 6:28

Joel... Merari... Mali... Libni... Simei... Uzá... Simeia... Hagias... Asaías
Esses são nomes de homens.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

segundo filho
"filho nascido depois".

1 Chronicles 6:31

que arca fora descansar ali
"o povo de Israel colocou a arca ali".

do tabernáculo da Tenda do Encontro
Possíveis significados são: 1) que "a Tenda do Encontro" especifique o outro nome para "o Tabernáculo"

Eles cumpriam seus deveres seguindo as instruções dadas a eles
T.A.: "Os cantores obedeciam as instruções de Davi".

1 Chronicles 6:33

Estes foram os que
"Esses eram os músicos".

coatitas
Isso é o nome de um grupo de pessoas.

voltando no tempo
Isso significa que a lista está voltando na ordem, do mais recente para o mais antigo.

Hemã... Jeroão... Eliel... Toá... Zufe... Maate
Esses são nomes de homens.

Elcana... Amasai
Veja como esses nomes de homens foram traduzidos em 6:25.

1 Chronicles 6:36

Taate... Assir... Izar... Coate
Esses são nomes de pessoas.

1 Chronicles 6:39

Berequias... Simeia... Micael... Baaseias... Malquias... Etni... Zerá... Adaías... Etã... Zima... Simei... Jaate... Gérson
Esses são nomes de homens.

que foi sua mão direita
A autoridade de uma pessoa é descrita por onde ela está. O lado direito da pessoa é o lugar onde a pessoa com mais autoridade fica.

1 Chronicles 6:44

À esquerda de Hemã
T.A.: "Ficavam ao lado esquerdo de Hemã".

1 Chronicles 6:48

Seus irmãos, os levitas, eram designados para fazer
T.A.: "Era dever de seus companheiros de trabalho, os levitas, fazer"

1 Chronicles 6:49

tudo isso era para fazer expiação para Israel
T.A.: "Essas ofertas eram para expiação dos pecados do povo de Israel".

1 Chronicles 6:50

A descendência de Arão é contada como segue
T.A.: "Esses são os descendentes de Arão".

1 Chronicles 6:54

Estes foram os lugares designados aos descendentes de Arão; para os clãs dos coatitas (os primeiros lotes foram designados a eles)
T.A.: "Essas são os lugares onde os descendentes de Arão, o clã dos coatitas moravam (os lotes foram lançados para determinar onde eles morariam)".

coatitas
Veja como foi traduzido em 6:33.

eles designaram Hebrom
T.A.: "Eles deram Hebrom para eles".

mas os campos da cidade e as aldeias ao redor foram dadas a Calebe, filho de Jefoné
T.A.: "Calebe e sua família foram morar nos campos de Hebrom e aldeias vizinhas".

pastagens
Isso é uma terra coberta por grama onde os animais comem.

1 Chronicles 6:59

os clãs coatitas receberam treze cidades ao todo
T.A.: "Eles tinham um total de 13 cidades".

1 Chronicles 6:61

aos descendentes de Gérson, em seus clãs variados, foram dadas treze cidades
"Os clãs dos descendentes de Gérson ganharam 13 cidades".

coatitas ... Gérson
Veja como foi traduzido em 6:1.

1 Chronicles 6:63

Merari
Veja como foi traduzido em 6:1.

as cidades mencionadas anteriormente das
T.A.: "aquelas cidades de".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 6:66

coatitas
Veja como foi traduzido em 6:33.

1 Chronicles 6:71

Gérson
Veja como foi traduzido em 6:1.

1 Chronicles 6:77

Merari
Veja como foi traduzido em 6:1.

de Merari... pastagens
"a tribo de Zebulom deu Rimono e Tabor com suas pastagens aos descendentes de Merari.

lhes foi dado também... tribo de Rúben
A informação em 6:77 foi reorganizada para que seu significado possa ser mais facilmente compreendido.

lhes foi dado também
"Eles também ganharam".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 7

1 Os quatro filhos de Issacar eram Tolá, Pua, Jasube e Sinrom. **2** Os filhos de Tolá eram Uzi, Refaías, Jeriel, Jamai, Ibisão e Samuel. Eles eram os chefes das casas de seus pais, dos descedentes de Tolá. Eles eram conhecidos como homens fortes e corajosos na sua geração. Eles chegaram ao número de vinte e dois mil e seiscentos nos dias de Davi. **3** O filho de Uzi era Izraías, cujos filhos eram Micael, Obadias, Joel e Issias; os cinco eram chefes de clãs. **4** Junto deles, havia trinta e seis mil homens para batalha, de acordo com as listas dos descendentes do seu clã, pois tinham muitas esposas e filhos. **5** Seus irmãos, a tribo de Issacar, tinham oitenta e sete mil guerreiros, de acordo com as listas dos descendentes do seu clã. **6** Os três filhos de Benjamin foram Belá, Bequer e Jadiael. **7** Os cinco filhos de Belá foram Ezbom, Uzi, Uziel, Jerimote e Iri. Eles foram soldados que deram origem a clãs. O registro dos seus homens de guerra era de vinte e dois mil e trinta e quatro, de acordo com a lista dos seus descendentes. **8** Os filhos de Bequer foram Zemira, Joás, Eliézer, Elioenai, Onri, Jerimote, Abias, Anatote e Alemete; todos estes foram seus filhos. **9** As listas dos seus clãs contavam vinte mil e duzentos chefes de famílias e homens de guerra. **10** O filho de Jediael foi Bilã. Os filhos de Bilã foram Jeús, Benjamin, Eúde, Quenaaná, Zetã, Társis e Aisaar. **11** Todos esses foram filhos de Jediael. Listados em seus clãs foram dezessete mil e duzentos líderes e guerreiros preparados para a guerra. **12** (Supim e Hupim foram filhos de Ir e Husim foi filho de Aer). **13** Os filhos de Naftali foram Jaziel, Guni, Jezer e Salum. Esses foram netos de Bila. **14** Manassés teve um filho chamado Asriel, o qual sua concubina Aramite deu à luz. Ela deu à luz também a Maquir, pai de Gileade. **15** Maquir tomou por esposa uma irmã de Hupim e Supim, cujo nome era Maacá. Outro descendente de Manassés foi Zelofeade, que teve somente filhas. **16** Maacá, esposa de Maquir, gerou um filho e ela o chamou de Peres. O nome do seu irmão foi Seres, cujos filhos eram Ulão e Raquém. **17** O filho de Ulão era Bedã. Estes foram os descendentes de Gileade, filho de Maquir, filho de Manassés. **18** Hamolequete, a irmã de Gileade, gerou Isode, Abiezer e Maclá. **19** Os filhos de Semida foram Aiã, Siquém, Líqui e Anião. **20** Os decendentes de Efraim foram estes: o filho de Efraim foi Sutela. O filho de Sutela foi Berede. O filho de Berede foi Taate. O filho de Taate foi Eleadá. O filho de Eleadá foi Taate. **21** O filho de Taate foi Zabade. O filho de Zabade foi Sutela (Ézer e Eleade foram mortos pelos homens de Gate, nativos da terra, quando foram roubar seu gado. **22** Efraim, pai deles, lamentou por muitos dias e seus irmãos vieram para confortá-lo. **23** Ele deitou-se com sua esposa. Ela concebeu e deu à luz um filho. Efraim chamou-o de Beriá, porque uma tragédia veio à sua família. **24** Sua filha foi Seerá, que edificou a Baixa e a Alta Bete-Horom e também Uzem-Seerá). **25** Seu filho foi Refa. O filho de Refa foi Resefe. O filho de Resefe foi Telá. O filho de Tela foi Taã. **26** O filho de Taã foi Ladã. O filho de Ladã foi Amiúde. O filho de Amiúde foi Elisama. **27** O filho de Elisama foi Num. O filho de Num foi Josué. **28** Suas posses e residências foram Betel e seus povoados ao redor. Eles estenderam-se ao leste para Naarã e ao oeste para Gezer e seus povoados, e Siquém e seus povoados até Gaza e seus povoados. **29** Na fronteira com Manassés, estavam Bete-Seã e seus povoados, Taanaque e seus povoados, Megido e seus povoados e Dor e seus povoados. Nessas cidades, viveram os descendentes de José, filho de Israel. **30** Os filhos de Aser foram Imná, Isvá, Isvi e Berias. Sera foi a irmã deles. **31** Os filhos de Berias foram Héber e Malquiel, que foi o pai de Birzavite. **32** Os filhos de Héber foram Jaflete, Somer, Hotão. Suá foi a irmã deles. **33** Os filhos de Jaflete foram Pasaque, Bimal e Asvate. Estes foram os filhos de Jaflete. **34** Semer, irmão de Jaflete, teve esses filhos: Aí, Roga, Jeubá e Arã. **35** O irmão de Semer, Helém, teve estes filhos: Zofa, Imna, Seles e Amal. **36** Os filhos de Zofa foram Suá, Harnefer, Sual, Beri, Inra, **37** Bezer, Hode, Samá, Silsa, Itrã e Beera. **38** Os filhos de Jéter foram Jefoné, Pispa e Ara. **39** Os filhos de Ula foram Ará, Haniel e Rízia. **40** Todos estes foram descendentes de Aser. Eles foram ancestrais de clãs, líderes de suas famílias, homens destacados, guerreiros e chefes dentre os líderes. Havia vinte e seis mil homens listados para o serviço militar, de acordo com suas listas numeradas.

---

1 Chronicles 7:1

Eles chegaram ao número de vinte e dois mil e seiscentos
"Havia vinte e dois mil e seiscentos homens".

nos dias de Davi
Tradução Alternativa (T.A.) : "durante a vida de Davi".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 7:4

Junto deles, havia
T.A.: "Entre eles estavam ".

trinta e seis mil homens para batalha
" trinta e seis mil soldados que estavam prontos para batalha".

1 Chronicles 7:6

origem
"pai" ou "antepassados".

1 Chronicles 7:11

Jediael ... Ir ... Aer
Esses são nomes de homens.

Listados em seus clãs foram dezessete mil e duzentos
"As listas de clãs continham dezessete mil e duzentos".

Supim ... Hupim ... Husim
Esses são nomes de homens.

1 Chronicles 7:13

Jaziel ... Guni ... Jezer ... Salum
Esses são nomes de homens.

netos de Bila.
T.A.: "os filhos do filho de Bila".

1 Chronicles 7:14

Aramite
Isso se refere a uma pessoa de Aram, uma região da Síria.

concubina Aramite deu à luz.
T.A.: "concubina Aramite deu à luz".

1 Chronicles 7:20

Ézer e Eleade foram mortos pelos homens de Gate, nativos da terra
T.A.: "Homens de Gate, os nativos da terra, mataram Ézer e Eleade".

foram roubar seu gado.
T.A.: "os irmãos foram roubar o gado do povo de Gate".

1 Chronicles 7:23

Ela concebeu e deu à luz um filho.
"Ela ficou grávida e deu à luz um filho".

chamou-o
"o nome dele".

Beriá ... Seerá
Esses são nomes de pessoas.

Alta Bete-Horom e também Uzem-Seerá
Esses são nomes de lugares.

1 Chronicles 7:28

residências foram
T.A.: "Suas casas eram em".

Nessas cidades, viveram os descendentes de José, filho de Israel.
T.A.: "Os descendentes de José, filho de Israel, viveram nessas cidades".

1 Chronicles 7:39

homens destacados
" homens importantes ".

Havia vinte e seis mil homens listados para o serviço militar, de acordo com suas listas numeradas.
T.A.: "De acordo com os registros do clã, havia vinte e seis mil homens que podiam servir no serviço militar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 8

1 Os cinco filhos de Benjamin foram Belá seu primogênito, Asbel, Aará, **2** Noá e Rafa. **3** Os filhos de Belá foram Adar, Gera, Abiúde, **4** Abisua, Naamã, Aoá, **5** Gera, Sefufã, e Hurão. **6** Estes foram os descendentes de Eúde, que foram cabeças dos clãs dos habitantes de Geba, os quais foram forçados a ir para Manaate: **7** Naamã, Aías e Gera. O último, Gera, os conduziu na sua mudança. Ele foi o pai de Uzá e Aiúde. **8** Saaraim se tornou pai de filhos na terra de Moabe, depois que ele se divorciou de suas esposas Husim e Baara. **9** De sua esposa Hodes, Saaraim gerou Jobabe, Zíbia, Messa, Malcã, **10** Jeuz, Saquias, e Mirma. Estes foram seus filhos, líderes nos seus clãs. **11** Ele já era o pai de Abitube e Elpaal, filhos de Husim. **12** Os filhos de Elpaal eram Héber, Misã e Semede (que construiu Ono e Lode com seus povoados vizinhos). Havia também Berias e Sema. **13** Eles foram cabeças dos clãs que viveram em Aijalom, os quais expulsaram os habitantes de Gate. **14** Berias teve estes filhos: Aiô, Sasaque, Jerimote, **15** Zebadias, Arade, Eder, **16** Micael, Ispá, e Joá. **17** Elpaal teve estes filhos: Zebadias, Mesulão, Hizqui, Héber, **18** Ismerai, Izlias, e Jobabe. **19** Simei teve estes filhos: Jaquim, Zicri, Zabdi, **20** Elienai, Ziletai, Eliel, **21** Adaías, Beraías, e Sinrate. **22** Sasaque teve estes filhos: Ispã, Éber, Eliel, **23** Abdom, Zicri, Hanã, **24** Hananias, Elão, Antotias, **25** Ifdeias, e Penuel. **26** Jeroão teve estes filhos: Sanserai, Searias, Atalias, **27** Jaaresias, Elias, e Zicri. **28** Estes foram os cabeças dos clãs e líderes que viveram em Jerusalém. **29** O pai de Gibeão, Jeiel, cuja esposa se chamava Maacá, viveu em Gibeão. **30** Seu primogênito foi Abdom, seguido de Zur, Quiz, Baal, Nadabe, **31** Gedor, Aiô, e Zequer. **32** O outro filho de Jeiel era Miclote, que gerou Simeia. Eles também habitaram perto de seus parentes em Jerusalém. **33** Ner foi o pai de Quis. Quis foi o pai de Saul. Saul foi o pai de Jônatas, Malquisua, Abinadabe, e Es-Baal. **34** O filho de Jônatas foi Meribe-Baal. Meribe-Baal foi o pai de Mica. **35** Os filhos de Mica foram Pitom, Meleque, Tareá, e Acaz. **36** Acaz gerou Jeoada. Jeoada foi o pai de Alemete, Azmavete, e Zinri. Zinri foi o pai de Moza. **37** Moza foi o pai de Bineá. Bineá foi o pai de Rafa. Rafa foi o pai de Eleasá. Eleasá foi o pai de Azel. **38** Azel teve seis filhos: Azricão, Bocru, Ismael, Searias, Obadias, e Hanã. Todos esses eram filhos de Azel. **39** Os filhos de Eseque, seu irmão, foram Ulão seu primogênito, Jeús o segundo, e Elifelete o terceiro. **40** Os filhos de Ulão foram lutadores e arqueiros. Eles tiveram muitos filhos e netos, no total de cento e cinquenta. Todos estes foram descendentes de Benjamim.

---

1 Chronicles 8:6

foram forçados a ir
"precisaram se mover" ou "tinham que se mover".

1 Chronicles 8:8

Saaraim ... Jobabe ... Zíbia ... Messa ... Malcã ... Jeuz ... Saquias ... Mirma ... Abitube ... Elpaal
Esses são nomes de homens.

Husim ... Baara ... Hodes
Esses são nomes de mulheres.

De sua esposa Hodes, Saaraim gerou
Tradução Alternativa (T.A.): Saaraim e sua esposa, Hodes, tiveram os seguintes filhos:"

1 Chronicles 8:12

Elpaal ... Héber ... Misã ... Semede ... Berias ... Sema
Esses são nomes de homens.

Ono ... Lode ... Aijalom
Esses são nomes de lugares.

1 Chronicles 8:14

Elpaal ... e Jobabe
A informação em 8:14 foi reformulada para que seu significado possa ser facilmente compreendido.

1 Chronicles 8:19

Informação Geral:
A informação em 8:19 foi reformulada para que seu significado possa ser facilmente compreendido.

1 Chronicles 8:22

Informação Geral:
A informação em 8:22 foi reformulada para que seu significado possa ser facilmente compreendido.

1 Chronicles 8:26

Estes foram os cabeças dos clãs e líderes
As palavras "cabeças dos clãs" e "líderes" significam a mesma coisa.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 8:29

O pai de Gibeão, Jeiel, cuja esposa se chamava Maacá, viveu em Gibeão
Aqui "pai de" se refere ao status de Jeiel como a pessoa à frente da cidade de Gideão. T.A.: "Jeiel, líder de Gibeão, viveu em Gibeão. O nome de sua esposa era Maacá".

Seu primogênito
"O primogênito de Jeiel".

1 Chronicles 8:38

Jeús o segundo, e Elifelete o terceiro
T.A.: "Jeús o segundo filho, e Elifelete o terceiro filho".

Eles tiveram muitos filhos e netos, no total de cento e cinquenta
T.A.: "Eles tiveram um total de cento e cinquenta filhos e netos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 9

1 Então, todo o Israel foi registrado em genealogias. Eles foram registrados no livro dos reis de Israel. E, Judá foi levado em exílio para a Babilônia, por causa do seu pecado. **2** Os primeiros a se restabelecerem em suas cidades foram alguns israelitas, sacerdotes, levitas e servidores do templo. **3** Alguns descendentes de Judá, Benjamim, Efraim e Manassés habitaram em Jerusalém. **4** Entre eles, estavam Utai, filho de Amiúde, filho de Onri, filho de Inri, filho de Bani, um dos descendentes de Perez, filho de Judá. **5** Entre os silonitas, estavam Asaías, o primogênito, e seus filhos. **6** Entre os descendentes de Zerá estava Jeuel. O número de seus descendentes foi seiscentos e noventa. **7** Entre os descendentes de Benjamim, estavam Salu, filho de Mesulão, filho de Hodavias, filho de Hassenuá. **8** Também estavam Ibneias, filho de Jeroão; Elá, filho de Uzi, filho de Micri; Mesulão, filho de Sefatias, filho de Reuel, filho de Ibnijas. **9** Seus parentes, inscritos nas genealogias, foram novecentos e cinquenta e seis. Todos esses homens eram líderes nos clãs de seus antepassados. **10** Os sacerdores foram Jedaías, Jeoiaribe e Jaquim. **11** Azarias, filho de Hilquias, filho de Mesulão, filho de Zadoque, filho de Meraiote, filho de Aitube, era responsável pela Casa de Deus. **12** Adaías, filho de Jeroão, filho de Pasur, filho de Malquias; Maasai, filho de Adiel, filho de Jareza, filho de Mesulão, filho de Mesilemite, filho de Imer; **13** e seus parentes, eram líderes nos clãs de seus antepassados, e foram mil setecentos e sessenta. Eles foram homens capacitados no trabalho da Casa de Deus. **14** Entre os levitas, havia Semaías, filho de Hassube, filho de Azricão, filho de Hasabias, entre os descendendes de Merari. **15** Havia também Baquebacar, Heres, Galal e Matanias, filho de Mica, filho de Zicri, filho de Asafe. **16** Obadias, filho de Samaías, filho de Galal, filho de Jedutum; e Berequias, filho de Asa, filho de Elcana, que habitou nos povoados dos netofatitas. **17** Os porteiros foram Salum, Acube, Talmom, Aimã, e seus descendentes. Salum foi o líder deles. **18** Antes, eles ficavam de guarda à porta do rei, ao lado leste do campo dos descendentes de Levi. **19** Salum, filho de Coré, filho de Ebiasafe, filho de Corá, e seus irmãos, do clã de seu pai, os coraítas, foram responsáveis pelo serviço no templo, como guardas da entrada da tenda, assim como seus descendentes guardaram o acampamento de Yahweh, e também a sua entrada. **20** Fineias, filho de Eleazar, foi responsável por eles no passado, e Yahweh era com ele. **21** Zacarias, filho de Meselemias, guardava a entrada do templo, a "Tenda do Encontro". **22** Todos os escolhidos como porteiros das entradas foram duzentos e doze. Seus nomes foram registrados nas genealogias nos seus povoados. Davi e o vidente Samuel, os colocaram em posições de confiança. **23** Então, eles e seus filhos guardaram os portões da Casa de Yahweh, o Tabernáculo. **24** Os porteiros estavam posicionados em todos os quatro lados, na direção leste, oeste, norte e sul. **25** Seus irmãos, que habitavam nos seus povoados, vinham em turnos de sete dias. **26** Mas os quatro líderes dos porteiros, que eram levitas, foram encarregados de guardar as salas e os armazéns da Casa de Deus. **27** Eles passavam a noite em seus postos, ao redor da Casa de Deus, porque eram responsáveis por guardá-la e abri-la a cada manhã. **28** Alguns deles eram responsáveis pelos untensílios do templo; eles os contavam quando eram trazidos e quando eram retirados. **29** Alguns deles também foram encarregados de cuidar das coisas santas, os utensílios do templo e os suprimentos, incluindo a farinha, o vinho, o óleo, o incenso e as especiarias. **30** Alguns dos filhos dos sacerdotes misturavam as especiarias. **31** Matitias, um dos levitas, que era o primogênito de Salum, o coraíta, era responsável por preparar pão para as ofertas. **32** Alguns de seus irmãos, decendentes dos coraítas, eram responsáveis pelo pão da presença, para o preparar todo sábado. **33** Os cantores e os chefes da família dos levitas moravam em quartos no santuário, eles estavam isentos de trabalho porque realizavam suas tarefas dia e noite. **34** Estes foram líderes de família entre os levitas, como listados em seus registros genealógicos. Eles habitavam em Jerusalém. **35** O pai de Gibeão, Jeiel, cuja mulher se chamava Maaca, habitava em Gibeão. **36** Seu primogênito foi Abdom, depois seus filhos Zur, Quis, Baal, Ner, Nadabe, **37** Gedor, Aiô, Zacarias e Miclote. **38** Miclote foi o pai de Simeão. Eles também habitaram perto de seus irmãos em Jerusalém. **39** Ner foi o pai de Quis. Quis foi o pai de Saul. Saul foi o pai de Jônatas, Malquisua, Abinadabe e Es-Baal. **40** O filho de Jônatas foi Meribe-Baal. Meribe-Baal foi o pai de Mica. **41** Os filhos de Mica foram Pitom, Meleque, Tareá e Acaz. **42** Acaz foi o pai de Jará. Jará foi o pai de Alemete, Azmavete e Zinri. Zinri foi o pai de Moza. **43** Moza foi o pai de Bineá. Bineá foi o pai de Refaías. Refaías foi o pai de Eleasa. Eleasa foi o pai de Azel. **44** Os seis filhos de Azel foram Azricão, Bocru, Ismael, Searias, Obadias e Hanã. Estes foram os filhos de Azel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 9:1

Então, todo o Israel foi registrado em genealogias
A genealogia se refere a um registro dos descendentes de uma família ou aos ancestrais de uma pessoa.

no livro dos reis de Israel
Isso se refere a um livro que não existe mais.

1 Chronicles 9:4

silonitas
Esse é o nome de um grupo de pessoas descendentes de Selá. Essa é uma variação de soletração para os silonitas.

1 Chronicles 9:12

Eles foram homens capacitados no trabalho da Casa de Deus
T.A.: "Esse homens capazes trabalharam na casa de Deus".

1 Chronicles 9:14

Semaías ... Elcana
Esses são nomes de homens.

entre os descendendes
"um dos descendentes".

netofatitas
Esse é o nome de um grupo de pessoas.

1 Chronicles 9:17

porteiros
"guardas" ou "guardiões".

eles ficavam de guarda à porta do rei, ao lado leste do campo dos descendentes de Levi
"Os descendentes de Levi guardaram o portão do rei na parte leste de seu acampamento".

da entrada da tenda... sua entrada
Ambas as frases se referem à entrada da tenda da congregação, ou o tabernáculo.

1 Chronicles 9:20

responsável por eles
T.A.: "responsável pelos guardas".

1 Chronicles 9:22

Seus nomes foram registrados nas genealogias nos seus povoados
T.A.: "Os registros nas vilas das pessoas incluíram os nomes desses homens".

seus filhos
"seus descendentes".

porteiros estavam posicionados
T.A.: "homens guardaram a entradas".

em todos os quatro lados, na direção leste, oeste, norte e sul
T.A.: "por todo o perímetro".

1 Chronicles 9:25

Seus irmãos
"Os irmãos dos guardas".

vinham em turnos de sete dias
T.A.: "viriam ajudar por um período de sete dias, revezando".

foram encarregados de guardar as salas
T.A.: "vigiavam os quartos".

1 Chronicles 9:28

Alguns deles
"Alguns dos guardas".

eles os contavam quando eram trazidos e quando eram retirado
T.A.: "eles contavam os artigos que as pessoas pegavam para usar, e contavam os artigos quando as pessoas os traziam de volta".

foram encarregados de cuida das
T.A.: "tomaram conta de" ou "cuidaram de".

1 Chronicles 9:30

Matitias ... Salum
Esses são nomes de homens.

coraíta ... coraítes
Esses são nomes de grupos de pessoas.

pão da presença
Veja a aba de Palavras sobre "pão" para a definição específica de "pão da presença".

1 Chronicles 9:33

eles estavam isentos de trabalho
T.A.: "eles não tinham que fazer outro trabalho".

realizavam suas tarefas
T.A.: "tinham que completar as tarefas que lhes foram atribuídas".

dia e noite
Isso significa "o tempo todo" e pode ser traduzido usando uma frase ou palavra de sua língua ou cultura que passe a mesma ideia.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Estes foram líderes de família entre os levitas, como listados em seus registros genealógicos
T.A.: "As listas históricas das famílias incluíam os nomes desses líderes de família levitas".

1 Chronicles 9:35

Gibeão
A primeira referência a Gibeão é sobre a pessoa, mas a segunda referência a Gibeão é sobre a cidade.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 10

1 Os filisteus lutaram contra Israel. Todos os homens de Israel fugiram de diante dos filisteus e caíram mortos no Monte Gilboa. **2** Os filisteus perseguiram Saul e seus filhos. Mataram Jônatas, Abinadabe e Malquisua, filhos de Saul, **3** A batalha contra Saul foi severa, e os arqueiros o alcançaram. Ele foi gravemente ferido por eles. **4** Então, Saul disse ao seu escudeiro: "Tira a tua espada e mata-me. De outra maneira, esses incircuncisos virão e abusarão de mim". Mas seu escudeiro não o fez, porque estava com muito medo. Então, Saul tomou sua própria espada e jogou-se sobre ela. **5** Quando o seu escudeiro viu que Saul estava morto, ele também jogou-se sobre sua espada e morreu. **6** Assim morreram Saul e seus três filhos; todos os membros de sua casa morreram juntos. **7** Quando todos os homens de Israel que estavam no vale viram que eles fugiram e que Saul e seus filhos estavam mortos, eles abandonaram suas cidades e fugiram. Então, os filisteus vieram e habitaram nelas. **8** No dia seguinte, quando os filisteus vieram saquear os mortos, eles encontraram os corpos de Saul e seus filhos no monte Gilboa. **9** Eles saquearam seu corpo, cortaram sua cabeça e tiraram sua armadura. Enviaram mensageiros por toda a Filístia para levarem a notícia aos seus ídolos e ao povo. **10** Eles colocaram a armadura de Saul no templo de seus deuses e pregaram sua cabeça no templo de Dagom. **11** Quando todos em Jabes-Gileade ouviram tudo o que os filisteus fizeram a Saul, **12** todos os guerreiros foram e pegaram o corpo de Saul e de seus filhos e os trouxeram para Jabes. Eles enterraram seus ossos debaixo do carvalho em Jabes e jejuaram por sete dias. **13** Assim, Saul morreu porque foi infiel a Yahweh. Ele não obedeceu as instruções de Yahweh, mas pediu conselhos a alguém que consultava os mortos. **14** Ele não buscou a orientação de Yahweh, por isso, Yahweh o matou e entregou o reino a Davi, filho de Jessé.

---

1 Chronicles 10:1

Todos os homens de Israel fugiram de diante
T.A.: "O exército de Israel fugiu de".

caíram mortos
T.A.: "morto".

1 Chronicles 10:4

Tira a tua espada e mata-me
T.A.: "mata-me com isso".

De outra maneira, esses incircuncisos virão
A referência de "incircuncisos" aqui é um insulto, indicando que aquelas pessoas estrangeiras não tinham um relacionamento com Yahweh.

e jogou-se sobre ela
T.A.: "matou a si mesmo com ela".

1 Chronicles 10:5

e seus três filhos
T.A.: "e seus 3 filhos morreram".

1 Chronicles 10:7

Quando todos os homens de Israel
T.A.: "Quando os homens de Israel".

habitaram nelas
"viveram nas cidades israelitas".

No dia seguinte, quando
Essas frases são usadas aqui para marcar um evento importante na história. Se a sua língua tiver uma maneira de fazer isso considere usá-la aqui.

saquear os mortos
T.A.: "pegar qualquer coisa de valor dos corpos sem vida".

encontraram os corpos de Saul e seus filhos
"Saul e seus filhos morreram".

1 Chronicles 10:9

Eles saquearam seu corpo
T.A.: "Os filisteus tiraram tudo do corpo de Saul".

Eles colocaram a armadura
"Os filisteus colocaram a armadura de Saul".

Dagom
Esse é o nome de um falso deus.

1 Chronicles 10:11

Quando todos em Jabes-Gileade ouviram tudo o que os filisteus
T.A.: "Quando as pessoas de Jabes-Gileade ouviram o que os soldados do exército filisteu". (Veja: e)

seus ossos
T.A.: "seus corpos" ou "seus restos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 10:13

conselhos
Isso é uma opinião ou sugestão sobre o que as pessoas devem fazer.

consultava os mortos
T.A.: "afirmava falar com aqueles que morreram".

orientação
Isso é ajuda ou conselho sobre o que deveria fazer.

entregou o reino
T.A.: "deu o controle do povo de Israel para".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 11

1 Então, todo o Israel veio a Davi em Hebrom e disse: "Olha, nós somos tua carne e teus ossos. **2** Num passado recente, quando Saul reinava sobre nós, tu lideravas o exército israelita. Yahweh, nosso Deus, te disse: 'Tu pastorearás meu povo Israel, e tu te tornarás governador sobre meu povo Israel'". **3** Então, todos os anciãos de Israel vieram ao rei em Hebrom, e Davi fez um pacto com eles diante de Yahweh. Eles ungiram a Davi rei sobre Israel. Dessa maneira, a palavra de Yahweh que havia sido declarada por Samuel tornou-se verdadeira. **4** Davi e todo o Israel foram a Jerusalém, que é Jebus. Estavam ali os jebuseus, habitantes da terra. **5** Os habitantes de Jebus disseram a Davi: "Tu não entrarás aqui". Mas Davi tomou a fortaleza de Sião, que é a cidade de Davi. **6** E disse: "Quem primeiro atacar os jebuseus se tornará comandante". E Joabe, filho de Zeruia, atacou primeiro, sendo, então, feito comandante. **7** Então, Davi passou a morar na fortaleza. E eles a chamaram a cidade de Davi. **8** Ele fortificou a cidade ao redor, desde Milo até as muralhas, e Joabe, o restante da cidade. **9** Davi se tornou cada vez mais poderoso porque Yahweh dos Exércitos era com ele. **10** Estes eram os líderes de Davi, os quais se mostraram fortes com ele em seu reino, juntamente com todo o Israel, para fazê-lo rei, obedecendo a palavra de Yahweh acerca de Israel. **11** Esta é a lista da elite dos guerreiros de Davi: Jasobeão, o filho de um Hacmonita, comandante de trinta, o qual, numa ocasião, matou trezentos homens com a sua lança. **12** Depois dele, Eleazar, filho de Dodô, o aoíta, o qual foi um dos três guerreiros. **13** Ele estava com Davi em Pas-Damim, onde os filisteus se reuniram para a batalha. Havia ali um campo de cevada e o exército fugiu diante dos filisteus. **14** Eles se colocaram no meio do campo, defenderam-no e mataram os filisteus. Yahweh os salvou com uma grande vitória. **15** Então, três dos líderes de trinta desceram a Davi no penhasco, na caverna de Adulão. O exército dos filisteus estava acampado no vale de Refaim. **16** Naquele tempo, Davi estava em sua fortaleza, a caverna, enquanto os filisteus haviam estabelecido o seu acampamento em Belém. **17** Davi teve sede e disse: "Quem me dera beber da água do poço de Belém, o poço que está próximo do portão!". **18** Então, esses três guerreiros romperam o exército dos filisteus e tiraram água do poço de Belém, que está próximo do portão. Eles pegaram a água e a trouxeram a Davi, mas ele se recusou a bebê-la. Ao invés disso, derramou-a diante de Yahweh. **19** Então, ele disse: "Longe de mim, Yahweh, que eu bebesse disso! Beberia eu do sangue desses homens, que arriscaram suas vidas?". Porque eles arriscaram suas vidas, Davi recusou-se a beber da água. Assim fizeram os três guerreiros. **20** Abisai, irmão de Joabe, foi capitão sobre os três. Certa vez, ele usou sua lança contra trezentos e os matou. Ele é mencionado juntamente com os três guerreiros. **21** Dos três, a ele foi dada dupla honra e o tornaram seu capitão, ainda que não fosse um deles. **22** Benaia, filho de Joiada, foi um homem poderoso de grandes feitos. Ele matou os dois filhos de Ariel de Moabe e também desceu à caverna e matou um leão enquanto estava nevando. **23** Foi ele quem matou um egípicio, um homem de cinco côvados de altura. O egípicio tinha uma lança como um lançador de tecelão, mas ele o atacou com o seu cajado, arracando a lança da mão do egípicio e matando-o com a sua própria lança. **24** Benaia, filho de Joiada, fez esses feitos e ganhou nome ao lado dos três guerreiros. **25** Ele era mais estimado que os trinta soldados em geral, mas não era tão reconhecido como os três maiores guerreiros da elite. Mesmo assim, Davi o colocou encarregado da sua guarda pessoal. **26** Os guerreiros foram Asael, irmão de Joabe; Elanã filho de Dodô, de Belém; **27** Samote, o harorita; Heles, o pelonita; **28** Ira, filho de Iques, o tecoíta; Abiezer, o anatotita; **29** Sibecai, o husatita; Ilai, o aoíta; **30** Maarai, o netofatita; Helede, filho de Baaná, o netofatita; **31** Itai, filho de Ribai, de Gibeá, dos descendentes de Benjamim; Benaías, o piratonita; **32** Hurai, dos vales de Gaás; Abiel, o arbatita, **33** Azmavete, o baarumita; Eiabá, o saalbonita; **34** os filhos de Hasem, o gizonita; Jônatas, filho de Sage, o hararita; **35** Aião, filho de Sacar, o hararita; Elifal, filho de Ur; **36** Hefer, o mequeratita; Aías, o pelonita; **37** Hezro, o carmelita; Naarai, filho de Ezbai; **38** Joel, irmão de Natã; Mibar, filho de Hagri; **39** Zeleque, o amonita; Naarai, o berotita, escudeiro de Joabe, filho de Zeruia; **40** Ira, o itrita; Garebe, o itrita; **41** Urias, o heteu; Zabade, filho de Alai; **42** Adina, filho de Ziza, o rubenita (um chefe dos rubenitas) e trinta com ele; **43** Hanã, filho de Maacá, e Jeosafá, o mitnita; **44** Uzias, o asteratita; Sama e Jeiel, filhos de Hotão, o aroerita; **45** Jediael, filho de Sinri, e Joá, seu irmão, o tizita; **46** Eliel, o maavita; Jeribai e Josavias, filhos de Elnaão; Itma, o moabita; **47** Eliel, Obede e Jaasiel, o mezobaíta.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 11:1

nós somos tua carne e teus ossos
T.A.: "nós somos teus parentes" ou "nós temos os mesmos antepassados que você".

a palavra de Yahweh
"a mensagem de Yahweh".

1 Chronicles 11:4

Jebus
Este era o nome temporário de Jerusalém depois que os jebuseus conquistaram a cidade, antes que os israelitas a conquistassem.

Mas Davi tomou
T.A.: "mas o exército de Davi derrotou".

que é a cidade de Davi
T.A.: "e eles chamavam a cidade de Davi".

então, feito comandante
T.A.: "então Davi fez Joabe um comandante".

1 Chronicles 11:7

Ele fortificou a cidade ao redor
T.A.: "Os israelitas fizeram um muro ao redor da cidade mais forte".

desde Milo
Isto se refere a uma fortaleza em Jerusalém, provavelmente construída pelos jebuseus.

era com ele
T.A.: "o ajudou".

1 Chronicles 11:10

os líderes de Davi
T.A.: "os líderes abaixo de Davi".

os quais se mostraram fortes com ele em seu reino
T.A.: "que ajudaram o rei Davi a permanecer forte".

de trinta
T.A.: "de 30 homens poderosos".

numa ocasião
T.A.: "de uma vez".

1 Chronicles 11:12

e mataram os filisteus
"e mataram muitos dos filisteus".

1 Chronicles 11:15

três... trinta
"3 dos 30".

Naquele tempo, Davi estava em sua fortaleza, a caverna, enquanto os filisteus haviam estabelecido o seu acampamento em Belém
T.A.: "Davi estava em um lugar seguro em uma caverna enquanto os soldados dos filisteus estavam guardando Belém".

os filisteus haviam estabelecido o seu acampamento em Belém
"os filisteus tinham posicionado soldados em Belém".

1 Chronicles 11:18

três guerreiros
"3 homens poderosos".

poço de Belém, que está próximo do portão
Estas duas frases se referem ao mesmo poço. O segundo especificamente em Belém.

Longe de mim, Yahweh, que eu bebesse disso
T.A.: "Deus, por favor, nunca permita que eu beba tal sacrifício às custas dos meus homens!".

Beberia eu do sangue desses homens, que arriscaram suas vidas?
Davi está dizendo com essa pergunta que a água é preciosa por causa do sacrifício feito por aqueles que a obtiveram. T.A.: "Eu não beberia o sangue de homens que estão dispostos a morrer por mim" ou "Eu não vou beber água que os homens arriscaram suas vidas para conseguir".

1 Chronicles 11:20

os três
"os três guerreiros poderosos".

foi capitão sobre os três
T.A.: "Abisai era um líder dos três guerreiros poderosos".

a ele foi dada dupla honra e o tornaram seu capitão
T.A.: "os soldados tinham grande respeito por Abisai e fizeram dele o seu líder, mesmo que eles não o considerassem como um dos três guerreiros".

1 Chronicles 11:22

feitos
Estes são atos que mostram coragem, força ou habilidade.

enquanto estava nevando
T.A.: "durante uma tempestade de neve".

ele o atacou
T.A.: "Benaia conheceu o egípcio".

lança como um lançador de tecelão
T.A.: "uma lança muito grande".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 11:24

ganhou nome ao lado dos três guerreiros
"ele era tão famoso quanto os 3 homens poderosos".

Ele era mais estimado que os trinta soldados em geral, mas não era tão reconhecido como os três maiores guerreiros da elite
T.A.: "As pessoas o respeitavam mais que os 30 soldados, mas não tanto quanto os 3 soldados mais altamente qualificados".

guarda pessoal
Esta é uma pessoa ou um grupo de pessoas responsáveis por proteger alguém importante.

1 Chronicles 11:42

trinta com ele
"30 homens com ele".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 12

1 Estes foram os homens que vieram a Davi em Zicagle, enquanto ele ainda estava fugindo da presença de Saul, filho de Quis. Eles estavam entre os soldados, seus ajudantes na batalha; **2** estavam armados com arcos e usavam tanto a mão direita quanto a esquerda para atirar pedras com fundas e flechas com os arcos. Eram benjamitas, companheiros da tribo de Saul. **3** Aizer, o chefe, e Joás eram filhos de Semaá, o gibeatita. Havia Jeziel e Pelete, filhos de Azmavete. Havia também Beraca e Jéu, o anatotita; **4** Ismaías, o gibeonita, soldado entre os trinta e, no comando dos trinta, Jeremias, Jaaziel, Joanã, Jozabade, o gederatita; **5** Eluzai, Jerimote, Bealias, Semarias e Sefatias, o harufita, **6** os coraítas Elcana, Issias, Azarel, Joezer e Jasobeão, **7** e Joela e Zebadias, filhos de Jeroão de Gedor. **8** Alguns gaditas se juntaram a Davi na fortaleza do deserto. Eles eram homens de guerra, treinados para a batalha, que sabiam usar escudo e lança; suas faces eram ferozes como as faces de leões. Eles eram ágeis como gazelas das montanhas. **9** Havia Ézer, o líder; Obadias, o segundo; Eliabe o terceiro; **10** Mismana, o quarto; Jeremias, o quinto; **11** Atai, o sexto; Eliel, o sétimo; **12** Joanã, o oitavo; Elzabade, o nono; **13** Jeremias, o décimo; Macbanai, o décimo primeiro. **14** Esses filhos de Gade foram os líderes do exército; o menor conduzia cem, e o maior conduzia mil. **15** Eles atravessaram o Jordão no primeiro mês, quando transbordava pelas margens, e afugentaram todos os que moravam nos vales, tanto na direção leste quanto na direção oeste. **16** Alguns dos homens de Benjamim e Judá vieram para a fortaleza de Davi. **17** Davi foi ao encontro deles e lhes disse: "Se viestes em paz para me ajudar, podeis vos juntar a mim; mas, se viestes para me entregar para meus adversários, que o Deus de nossos antepassados veja e vos repreenda, já que eu não fiz nada errado". **18** Então, o Espírito veio sobre Amasai, que era o chefe dos trinta. Amasai disse: "Nós somos teus, Davi. Estamos do teu lado, filho de Jessé. Paz! Que a paz esteja com quem quer que te ajudar. Que a paz esteja com teus ajudantes, porque o teu Deus está te ajudando". Então, Davi os recebeu e os fez comandantes sobre seus homens. **19** Alguns de Manassés se uniram a Davi quando ele veio com os filisteus para a batalha contra Saul. Eles não os ajudaram porque os chefes filisteus se consultaram entre si e mandaram Davi embora. Eles disseram: "Ele irá se unir a Saul, colocando em risco nossas vidas". **20** Quando ele foi a Ziclague, os homens de Manassés que se juntaram a ele foram Adna, Jozabade, Jediael, Micael, Jozabade, Eliú e Ziletai, capitães de milhares de Manassés. **21** Eles ajudaram Davi a lutar contra os saqueadores, pois eram homens de guerra. Mais tarde, eles se tornaram comandantes no exército. **22** Dia após dia, chegavam homens para ajudar Davi, até que se formou um grande exército, como o exército de Deus. **23** Este é o registro dos soldados armados para batalha, que vieram a Davi, em Hebrom, para passar o reino de Saul para ele, de acordo com a promessa de Yahweh. **24** De Judá, aqueles que carregavam escudo e lança eram seis mil e oitocentos armados para a guerra. **25** Dos simeonitas, eram sete mil e cem homens de guerra. **26** Dos levitas, eram quatro mil e seiscentos soldados. **27** Joiada era o líder dos descendentes de Arão, e com ele havia três mil e setecentos. **28** Com Zadoque, um homem jovem, forte e corajoso, estavam vinte e dois líderes da familia de seu pai. **29** De Benjamim, tribo de Saul, havia três mil. A maioria deles se manteve fiel a Saul até esse momento. **30** De Efraim, havia vinte mil e oitocentos soldados, homens famosos na família de seus pais. **31** Da meia tribo de Manassés, havia dezoito mil homens famosos, que vieram para tornar Davi rei. **32** De Issacar, eram duzentos líderes, conhecedores do tempo e que sabiam o que Israel devia fazer. Todos os seus parentes estavam sob seu comando. **33** De Zebulom, eram cinquenta mil soldados preparados para a batalha, com todas as armas de guerra, e prontos para demonstrar sua total lealdade. **34** De Naftali, havia mil oficiais, e, com eles, trinta e sete mil homens com escudos e lanças. **35** De Dã, havia vinte e oito mil homens preparados para a batalha. **36** De Aser, havia quarenta mil homens preparados para a batalha. **37** Vindo do outro lado do Jordão, dos rubenitas, gaditas e da meia tribo de Manassés, havia cento e vinte mil homens portando todo tipo de armas para a batalha. **38** Todos estes soldados, equipados para a batalha, vieram de Hebrom com a intenção de tornar Davi rei de todo o Israel. O restante de Israel também estava de acordo em tornar Davi rei. **39** Eles estiveram com Davi por três dias, comendo e bebendo, pois seus parentes haviam enviado provisões. **40** Também, os que estavam próximos a eles, e os que estavam longe, como em Issacar, Zebulom e Naftali, trouxeram pães em jumentos, camelos, mulas e bois; bolos de figos, cachos de uvas passas, vinho, óleo, bois e ovelhas, pois Israel estava celebrando.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 12:1

enquanto ele ainda estava fugindo da presença
Tradução Alternativa (T.A.): "durante o tempo que ele não podia estar na presença de".

estavam armados com arcos e usavam tanto a mão direita quanto a esquerda
T.A.: "Suas armas incluindo arcos, e eles podiam usar o arco com ambas as mãos".

atirar pedras
A funda era uma faixa de couro que permitia uma pessoa atirar uma pedra de uma grande distância. Uma pedra era colocada no meio enquanto a pessoa segurava as extremidades e girava em círculo. Quando um fim é liberada, a pedra voa para o alvo.

1 Chronicles 12:3

Os trinta
T.A.: "os 30 soldados".

1 Chronicles 12:8

suas faces eram ferozes como as faces de leões
T.A.: "que eram muito ferozes".

Eles eram ágeis como gazelas
T.A.: "Eles eram muito rápidos".

gazelas
Estes era pequenos animais que eram graciosos e rápidos, semelhantes aos veados.

1 Chronicles 12:9

o segundo... o décimo primeiro
As listas desses homens na ordem de liderança. "2º... 3º... 4º... 5º...6º...7º... 8º... 9º... 10º... 11º".

1 Chronicles 12:14

o menor conduzia cem
Isso significa que o menor grupo do exército que um líder liderava era de 100.

o maior conduzia mil
Isso significa que o maior grupo do exército que um líder liderava era de 1.000.

primeiro mês
Esse é o primeiro do calendário hebraico. Durante a última parte de março até a primeira parte de abril nos calendários ocidentais. É o começo da primavera onde vem a chuva tardia.

1 Chronicles 12:16

homens de Benjamim e Judá
T.A.: "homens da tribo de Benjamim e de Judá".

1 Chronicles 12:18

Espírito veio sobre
T.A.: "o Espírito deu poder a ele".

dos trinta
T.A.: "os 30 soldados".

Nós somos teus, Davi. Estamos do teu lado, filho de Jessé
Essas frases compartilham significados similares e enfatizam o comprometimento deles em seguir Davi.

1 Chronicles 12:19

se uniram
T.A.: "deixaram seus líderes para se juntar".

milhares
"mais de 1.000 homens".

1 Chronicles 12:21

saqueadores
T.A.: "grupos de homens que roubavam pessoas pelo país".

Dia após dia
T.A.: "A cada dia".

como o exército de Deus
Isso compara o tamanho do exército de Davi com o exército dos anjos de Deus.

1 Chronicles 12:23

para passar o reino de Saul para ele
T.A.: "para dar o controle do reino de Saul para Davi".

com a promessa de Yahweh
T.A.: "fazer a palavra de Yahweh verdadeira" ou "cumprir a palavra de Yahweh".

De Judá
T.A.: "Da tribo de Judá".

1 Chronicles 12:29

De Benjamim, tribo de Saul
T.A.: "Da tribo de Saul, a tribo de Benjamim".

Da meia tribo
Veja como isso foi traduzido em 5:18.

1 Chronicles 12:36

portando todo tipo de armas
T.A.: "carregando armas de todos os tipos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 12:38

com a intenção
T.A.: "planos".

equipados para a batalha
T.A.: "com suas armas para a batalha".

três dias
"3 dias".

uvas passas
Essas são uvas secas, uma fruta pequena que cresce em uma videira".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 13

1 Davi se consultou com os comandantes de milhares e de centenas, com cada líder. **2** Ele disse para toda a assembleia de Israel: "Se parecer bem para vós, e se isto vem de Yahweh, nosso Deus, enviaremos mensageiros de todos os lugares para nossos irmãos que permanecem em todas as regiões de Israel e para os sacerdotes e levitas que estão em suas cidades, para que se reúnam conosco. **3** Tragamos a arca do nosso Deus de volta para nós, porque não buscamos Sua vontade nos dias do reinado de Saul". **4** Toda a assembleia concordou em fazer essas coisas, porque pareceu certo aos olhos de todo o povo. **5** Então, Davi reuniu todo o Israel, desde o rio Sior, no Egito, até Lebo-Hamate, para trazer a arca de Deus de Quiriate-Jearim. **6** Davi e todo o Israel subiram a Baalá, que é Quiriate-Jearim, que pertence a Judá, para trazer de lá a arca de Deus, sobre a qual se invoca o nome de Yahweh, que está entronizado sobre os querubins. **7** Então, eles colocaram a arca de Deus em uma carroça nova e a trouxeram da casa de Abinadabe; Uzá e Aiô estavam guiando a carroça. **8** Davi e todo o Israel estavam celebrando diante de Deus com todas as suas forças. Eles estavam cantando com instrumentos de cordas, tamborins, címbalos e trombetas. **9** Quando chegaram à eira de Quidom, Uzá estendeu sua mão para segurar a arca, porque os bois tropeçaram. **10** Imediatamente, a ira de Yahweh se acendeu contra Uzá, e Yahweh o matou, porque ele tinha estendido sua mão para a arca. Ele morreu ali, diante de Deus. **11** Davi ficou irritado porque Yahweh tinha punido Uzá. Aquele lugar é chamado Perez-Uzá até os dias de hoje. **12** Davi teve medo de Deus naquele dia. Ele disse: "Como posso levar a arca de Deus para minha casa?". **13** Então, Davi não moveu a arca para a sua cidade, mas propôs deixá-la na casa de Obede-Edom, o geteu. **14** A arca de Deus permaneceu na casa de Obede-Edom, por três meses. Então, Yahweh abençoou sua casa e tudo que possuía.

---

1 Chronicles 13:1

de milhares e de centenas
O exército tinha comandantes que lideravam grupos de soldados de diferentes tamanhos.
Tradução Alternativa

pareceu certo aos olhos de todo o povo
Aqui "olhos" representam os pensamentos e opiniões das pessoas. T.A.: "todas as pessoas pensaram que estas eram as coisas certas a se fazer".

1 Chronicles 13:5

Informação Geral:
Veja:

Baalá
Esse é outro nome para Quiriate-Jearim.

que está entronizado sobre os querubins
T.A.: "que governa de entre as estátuas de criaturas aladas na arca da aliança".

1 Chronicles 13:7

Informação Geral:
Veja:

uma carroça nova
Esse é um veículo sobre rodas puxado por um animal e que nunca foi usado antes.

tamborins
Instrumentos musicais com uma cabeça como um tambor que pode ser batido, e com pedaços de metal dos lados que soam quando os instrumentos são agitados.

címbalos
Duas placas de metal, finas e redondas que são batidas juntas para fazer um som alto.

1 Chronicles 13:9

Informação Geral:
Veja:

a ira de Yahweh se acendeu contra Uzá
T.A.: "Yahweh estava muito zangado com Uzá".

diante de Deus
T.A.: "na presença de Deus".

Davi ficou irritado
Davi ficou zangado com Yahweh.

até os dias de hoje
Veja como foi traduzido isso 4:42.

1 Chronicles 13:12

Informação Geral:
Veja:

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Como posso levar a arca de Deus para minha casa?
David está expressando sua raiva sobre a morte de Uzá quando ele estava tentando trazer a arca de volta para sua cidade. T.A.: "Eu não posso trazer a arca de Deus de volta para minha cidade" ou "Diga-me quais são as leis sobre como mover a arca, eu não sei como fazer isso".

três meses
"3 meses".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 14

1 Então, Hirão, rei de Tiro, enviou a Davi mensageiros, árvores de cedro, carpinteiros e pedreiros. Eles construíram uma casa para ele. **2** Davi soube que Yahweh o tinha estabelecido como rei sobre Israel e que seu reino tinha sido exaltado por causa de Seu povo Israel. **3** Em Jerusalém, Davi tomou outras esposas, e se tornou pai de mais filhos e filhas. **4** Estes foram os nomes dos filhos dele, que nasceram em Jerusalém: Samua, Sobabe, Natã, Salomão, **5** Ibar, Elisua, Elpelete, **6** Nogá, Nefegue, Jafia, **7** Elisama, Beeliada e Elifelete. **8** Quando os filisteus ouviram que Davi tinha sido ungido como rei sobre todo o Israel, todos eles saíram a procurá-lo. Mas Davi soube disso e saiu contra eles. **9** Os filisteus vieram e invadiram o vale de Refaim. **10** Então, Davi pediu ajuda a Deus. Ele disse: "Devo atacar os filisteus? Tu darás vitória sobre eles?". Yahweh lhe disse: "Ataca, pois Eu certamente os darei a ti". **11** Então, eles foram a Baal-Perazim, e lá ele os derrotou. Ele comentou: "Yahweh destruiu meus inimigos por minha mão, como uma explosão de torrentes de água". Então, o nome daquele lugar se tornou Baal-Perazim. **12** Os filisteus abandonaram seus deuses os quais foram queimados por ordem de Davi. **13** Então, os filisteus invadiram o vale novamente. **14** Naquela ocasião, Davi pediu ajuda a Deus outra vez. Deus lhe disse: "Não ataques pela frente, mas dá a volta por trás, e passa pela floresta de amoreira. **15** Quando tu ouvires o som de marcha pelo vento, soprando nas copas das amoreiras, ataca com força. Faze isso, pois Deus terá saído antes de ti para atacar o exército dos filisteus". **16** Então, Davi fez conforme Deus havia ordenado. Ele derrotou o exército dos filisteus desde Gibeão até Gezer. **17** Assim, a fama de Davi percorreu por todas as terras, e Yahweh fez com que todas as nações o temessem.

---

1 Chronicles 14:1

Hirão
Esse é o nome do rei.

carpinteiros
Essas são pessoas cujo trabalho é fazer coisas com madeira.

pedreiros
Essas são pessoas cujo trabalho é fazer coisas com pedra ou tijolo.

o tinha estabelecido como
Tradução Alternativa (T.A.): "o fez".

seu reino tinha sido exaltado por causa de Seu povo Israel
T.A.: "Yahweh honrou o reino de Davi para ajudar o povo de Israel".

1 Chronicles 14:8

Davi tinha sido ungido como rei sobre todo o Israel
T.A.: "o povo de Israel tinha ungido Davi como seu rei".

vale de Refaim
Esse é o nome de um lugar.

1 Chronicles 14:10

os darei a ti
T.A.: "te darei vitória sobre eles".

Baal-Perazim
Esse é o nome de um lugar.

por minha mão
Isso se refere aos recursos de Davi. T.A.: "usando meu exército".

como uma explosão de torrentes de água
O poder e vitória do exército de Davi é comparado a uma explosão de torrentes de água. T.A.: "facilmente".

os quais foram queimados
T.A.: "e queimaram esses falsos deuses".

1 Chronicles 14:13

o vale
"o vale de Refaim".

ataques pela frente
T.A.: "ataque a frente deles".

dá a volta por trás, e passa pela floresta de amoreira
T.A.: "passe pela floresta de amoreira e os ataque por trás".

amoreira
Esse é um tipo de árvore.

1 Chronicles 14:15

Informação Geral:
Deus continua Sua resposta à pergunta de Davi.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

saído antes de ti
T.A.: "saído na sua frente para lutar por você".

Gezer
Esse é o nome de uma cidade.

a fama de Davi percorreu por todas as terras
T.A.: "pessoas de longe ouviram sobre a vitória de Davi sobre os filisteus".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 15

1 Davi construiu casas para si, na cidade de Davi. Ele preparou um lugar para a Arca de Deus e lhe montou uma tenda. **2** Então, disse Davi: "Somente os levitas podem carregar a Arca de Deus, porque Yahweh os escolheu para carregá-la e servi-Lo para sempre". **3** Assim, Davi reuniu todo o Israel em Jerusalém, para trazer a Arca de Yahweh ao lugar que foi preparado para ela. **4** Davi reuniu os descendentes de Arão e os levitas. **5** Dos descendentes de Coate, havia Uriel, o chefe, e seus parentes, cento e vinte homens. **6** Dos descendentes de Merari, havia Asaías, o chefe, e seus parentes, duzentos e vinte homens. **7** Dos descendentes de Gérson, havia Joel, o chefe, e seus parentes, cento e trinta homens. **8** Dos descendentes de Elizafã, havia Semaías o chefe e seus parentes, duzentos homens. **9** Dos descendentes de Hebrom, havia Eliel, o chefe, e seus parentes, oitenta homens. **10** Dos descendentes de Uziel, havia Aminadabe, o chefe, e seus parentes, cento e doze homens. **11** Davi chamou os sacerdotes Zadoque e Abiatar, e os levitas Uriel, Asaías, Joel, Semaías, Eliel, e Aminadabe. **12** Ele lhes disse: "Vós sois os chefes das famílias dos levitas; dedicai-vos a Yahweh, vós e vossos irmãos, para que tragais a Arca de Yahweh, Deus de Israel, para o lugar que eu tenho preparado para ela. **13** Vós não a carregastes na primeira vez, por isso, Yahweh, nosso Deus, veio contra nós, porque nós não O buscamos ou obedecemos o Seu decreto". **14** Então, os sacerdotes e os levitas consagraram-se para trazer a Arca de Yahweh, o Deus de Israel. **15** Os levitas carregaram a Arca de Deus em seus ombros com as varas, como Moisés tinha ordenado — conforme a palavra de Yahweh. **16** Davi falou com os líderes dos levitas para nomear seus irmãos para tocarem instrumentos musicais de corda, harpas e címbalos, tocando alto e cantando alegremente. **17** Então, os levitas nomearam Hemã, filho de Joel, e um de seus irmãos, Asafe, filho de Berequias. Eles também nomearam os parentes dos descendentes de Merari e Etã, filho de Cusaías. **18** Com eles, estavam seus parentes de segunda ordem: Zacarias, Jaaziel, Semiramote, Jaiel, Uni, Eliabe, Benaia, Maaseias, Matitias, Elifeleu, Micneias, Obede-Edom e Jeiel, os porteiros. **19** Os músicos Hemã, Asafe e Etã foram nomeados para tocarem os címbalos de bronze. **20** Zacarias, Aziel, Semiramote, Jaiel, Uni, Eliabe, Maaseias e Benaia tocavam instrumentos de cordas, definidos para soprano. **21** Matitias, Elifeleu, Micneias, Obede-Edom, Jeiel e Azazias os dirigiam, tocando harpas, definidas para o baixo. **22** Quenanias, chefe dos levitas, foi o diretor de canto porque era professor de música. **23** Berequias e Elcana foram os guardas da arca. **24** Sebanias, Josafá, Netanel, Amasai, Zacarias, Benaia e Eliézer, os sacerdotes, tocavam as trombetas diante da Arca de Deus, e Obede-Edom e Jeías guardavam a arca. **25** Então, Davi, os anciãos de Israel e os comandantes de milhares trouxeram a Arca da Aliança de Yahweh da casa de Obede-Edom com alegria. **26** Enquanto Deus ajudava os levitas que carregavam a Arca da Aliança de Yahweh, eles sacrificavam sete touros e sete carneiros. **27** Davi vestiu um manto de linho fino, assim como os levitas que carregavam a arca, os cantores e Quenanias, o líder do canto, com os cantores. Davi também vestiu um éfode de linho. **28** Então, todo o Israel trouxe a Arca da Aliança de Yahweh com júbilos e com som de trombetas, com címbalos e instrumentos de corda e harpas. **29** Mas, quando a Arca da Aliança de Yahweh chegou à cidade de Davi, Mical, filha de Saul, olhou pela janela e viu o rei Davi dançando e celebrando, ela, então, o desprezou em seu coração.

---

1 Chronicles 15:1

Davi construiu casas para si
Tradução Alternativa

preparou um lugar
T.A.: "ordenou que um lugar especial fosse feito".

reuniu todo o Israel
T.A.: "ordenou que todo o povo de Israel se reunisse".

para trazer a Arca
T.A.: "para celebrar enquanto os levitas carregavam a Arca".

1 Chronicles 15:4

parentes
Pessoas que são parte da mesma família ou tribo.

1 Chronicles 15:11

eu tenho preparado
T.A.: "eu ordenei que os levitas preparassem".

1 Chronicles 15:13

Vós não a carregastes na primeira vez
"Vocês não carregaram a Arca antes".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

nós não O buscamos
T.A.: "nós não Lhe pedimos por instruções".

veio contra nós
T.A.: "nos puniu".

os levitas consagraram-se para trazer
T.A.: "os levitas se purificaram para carregar".

1 Chronicles 15:16

címbalos
Veja como isso foi traduzido em 13:8.

cantando
T.A.: "levantando suas vozes".

segunda ordem
T.A.: "uma posição mais baixa de poder" ou "2ª ordem".

porteiros
Pessoas que guardam os portões.

1 Chronicles 15:19

címbalos
Veja como isso foi traduzido em 13:8.

soprano... baixo
O significado dessas palavras aqui não é claro, mas elas se referem a um estilo musical.

os dirigiam
"dirigiam os outros músicos" ou "dirigiam o processional".

1 Chronicles 15:25

de milhares
T.A.: "de mais de 1.000 homens".

Obede-Edom
Esse é o nome de um homem.

1 Chronicles 15:27

Davi vestiu um manto de linho fino, assim como os levitas que carregavam a arca, os cantores e Quenanias, o líder do canto, com os cantores
T.A.: "Davi, os levitas e os cantores, todos vestiram mantos de linho fino".

linho
Este é um tipo de tecido macio e resistente.

Quenanias
Esse é o nome de um homem.

Então, todo o Israel trouxe a Arca da Aliança de Yahweh
T.A.: "Então uma grande multidão de israelitas trouxe a Arca da Aliança de Yahweh da casa de Obede-Edom para Jerusalém".

címbalo
Veja como isso foi traduzido em 13:8.

1 Chronicles 15:29

a Arca da Aliança de Yahweh chegou à cidade de Davi
T.A.: "o povo trouxe a Arca da Aliança de Yahweh para a cidade de Davi".

Mical
Esse é o nome da esposa de Davi.

o desprezou em seu coração
T.A.: "o desrespeitou profundamente em seu pensamento".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 16

1 Eles trouxeram a Arca de Deus e a colocaram no meio da tenda que Davi havia montado para ela. Então, ofereceram holocaustos e ofertas pacíficas diante de Deus. **2** Quando Davi terminou os sacrifícios de holocaustos e ofertas pacíficas, ele abençoou o povo em nome de Yahweh. **3** Ele distribuiu para todo israelita, tanto para homens como para mulheres, uma porção de pão, um pedaço de carne e bolo de uva passas. **4** Davi designou determinados levitas para servir, diante da Arca de Yahweh, celebrar, agradecer e louvar Yahweh, o Deus de Israel. **5** Esses levitas foram Asafe, o líder, e, depois dele, Zacarias, Jeiel, Semiramote, Jaiel, Matitias, Eliabe, Benaia, Obede-Edom e Jeiel. Estes tocavam instrumentos de cordas e harpas. Asafe devia tocar os címbalos bem alto. **6** Os sarcedotes Benaia e Jaaziel tocavam as trombetas regularmente, diante da Arca da Aliança de Deus. **7** Então, naquele dia, Davi primeiro nomeou a Asafe e seus irmãos para entoar esse cântico de agradecimento a Yahweh. **8** Dai graças a Yahweh, invocai o Seu nome, fazei conhecidos Seus atos entre as nações. **9** Cantai a Ele, cantai louvores a Ele, falai de todos os Seus maravilhosos atos. **10** Gloriai-vos em Seu santo nome, deixai que se alegre o coração daqueles que buscam a Yahweh. **11** Buscai a Yahweh e Sua força, buscai a Sua presença continuamente. **12** Lembrai-vos das coisas maravilhosas que Ele fez, Seus milagres e os decretos de Sua boca, **13** vós, descendentes de Israel, Seu servo, vós, povo de Jacó, Seus escolhidos. **14** Ele é Yahweh, nosso Deus. Seus decretos estão por toda a terra. **15** Guardai Sua aliança na mente para sempre, a palavra que Ele ordenou por mil gerações. **16** Ele traz à lembrança a aliança que Ele fez com Abraão, e Seu juramento a Isaque; **17** o que Ele confirmou a Jacó por estatuto, e a Israel como um pacto eterno. **18** Ele disse: "Dar-vos-ei a terra de Canaã como parte da vossa herança". **19** Eu disse isso quando vós éreis apenas um pequeno grupo, tão poucos, e eram estranhos na terra. **20** Eles foram de nação em nação, de um reino a outro. **21** Ele não permitiu que ninguém os oprimisse, Ele puniu reis pelo bem do povo. **22** Ele disse: "não toqueis nos meus ungidos e não causeis dano aos Meus profetas". **23** Cantai a Yahweh, toda a terra, anunciai Sua salvação dia após dia. **24** Declarai a Sua glória entre as nações, Seus maravilhosos atos entre as nações. **25** Pois Yahweh é grande e digno de ser louvado, e será temido entre todos os outros deuses. **26** Porque todos os deuses das nações são ídolos, mas foi Yahweh quem criou os céus. **27** Esplendor e majestade estão em Sua presença. Força e alegria estão diante dEle. **28** Tributai a Yahweh, vós clãs dos povos, tibutai a Yahweh glória e força. **29** Tributai a Yahweh a glória devida ao Seu nome. Trazei uma oferta e vinde diante dele. Curvai-vos diante de Yahweh em Seu santo esplendor. **30** Tremei diante Dele toda a terra. O mundo também está estabelecido, não pode ser abalado. **31** Alegrem-se os céus, regozige-se a terra; seja dito entre as nações, "Yahweh reina". **32** Que o mar ruja, e as suas criaturas gritem com alegria. Que os campos sejam alegres, e tudo o que neles há. **33** Que as árvores das florestas gritem de alegria diante de Yahweh, porque Ele vem julgar a terra. **34** Louvai a Yahweh, porque Ele é bom, porque a fidelidade da Sua aliança dura para sempre. **35** Então, dizei: "Salva-nos, Deus da nossa salvação. Ajunta-nos e livra-nos das outras nações, para que possamos dar graças ao Teu santo nome e glória em Teus louvores". **36** Seja Yahweh, o Deus de Israel, louvado de eternidade a eternidade. Todos que estavam ali disseram: "Amém" e louvaram a Yahweh. **37** Então, Davi deixou Asafe e seus irmãos diante da Arca da Aliança de Yahweh, para servirem continuamente diante da arca, como requeria a obra de todos os dias. **38** Obede-Edom com seus sessenta e oito parentes estavam incluídos. Obede-Edom, filho de Jedutum, junto com Hosa, seria porteiro. **39** Zadoque, o sarcedote, e seus irmãos sacerdotes, serviriam diante do tabernáculo de Yahweh, no lugar alto, em Gibeão. **40** Eles ofereceriam holocaustos para Yahweh no altar apropriado, continuamente, pela manhã e à tarde, conforme tudo quanto estava escrito na lei de Yahweh, a qual Ele deu por mandamento a Israel. **41** Hemã e Jedutum estavam com eles, juntamente com os restantes que foram escolhidos pelo nome, para dar graças a Yahweh, porque a fidelidade da Sua aliança dura para sempre. **42** Hemã e Jedutum estavam no comando daqueles que tocavam trombetas, címbalos e outros instrumentos para a música sagrada. Os filhos de Jedutum guardavam o portão. **43** Então, todo o povo se foi para as suas casas, e Davi voltou para abençoar sua própria casa.

---

1 Chronicles 16:1

Eles trouxeram a Arca
T.A.: "Os israelitas trouxeram a arca".

porção de pão
Uma porção de pão assado e levedado.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

uva passas
Essas são uvas secas, pequenas frutas que cresce em uma videira.

1 Chronicles 16:4

címbalos
Veja como isso foi traduzido em 13:7.

1 Chronicles 16:7

Então, naquele dia
Isso se refere ao dia que a arca da aliança foi levada da casa de Obede-Edon para Jerusalém.

cântico de agradecimento
T.A.: "cântico dando graças".

invocai o Seu nome
T.A.: "ore a Yahweh".

1 Chronicles 16:10

em Seu santo nome
T.A.: "em que é Deus".

deixai que se alegre o coração daqueles que buscam a Yahweh
T.A.: "deixem aqueles que querem conhecer melhor a Yahweh".

Buscai a Yahweh e Sua força, buscai a Sua presença continuamente
Essas frases compartilham significados similares e são usadas para dar ênfase. T.A.: "Buscai a Yahweh e seu poder; busque estar sempre perto dele".

1 Chronicles 16:12

Lembrai-vos das coisas maravilhosas
T.A.: "Lembre-se das coisas maravilhosas".

de Sua boca
T.A.: "que Ele falou".

vós, descendentes de Israel, Seu servo, vós, povo de Jacó, Seus escolhidos
Essas frases compartilham significados similares e são usadas para dar ênfase.

Seus decretos estão por toda a terra
T.A.: "Suas leis são para todos os povos da terra".

1 Chronicles 16:15

Guardai Sua aliança na mente
T.A.: "Lembre-se da alianca de Yahweh".

mil gerações
"1.000 gerações".

Ele traz à lembrança
T.A.: "Yahweh lembra".

como parte da vossa
"como sua parte".

1 Chronicles 16:19

Eu disse isso quando vós éreis apenas um pequeno grupo, tão poucos
T.A.: "Yahweh disse isso quando os israeitas eram um grupo de pessoas muito pequeno".

estranhos na terra
"estrangeiros na terra".

Eles foram de nação em nação, de um reino a outro
Essas frases compartilham significados similares e enfatizam quão longe os israelitas andaram.

Ele não permitiu
"Yahweh não permitiu".

pelo bem do povo
"para eles".

1 Chronicles 16:23

toda a terra
Tudo na terra traga glória a Deus.

dia após dia
T.A.: "todos os dias".

1 Chronicles 16:25

Esplendor e majestade estão em Sua presença
T.A.: Esplendor e majestade estão em volta Dele".

Força e alegria estão diante dEle
T.A.: "Yahweh mostra claramente poder e alegria".

1 Chronicles 16:28

Tributai a Yahweh
"Deem louvor a Yahweh".

devida ao Seu nome
"Ele merece ou Ele é digno de receber".

1 Chronicles 16:30

Tremei diante Dele
T.A.: "Mostre um temor respeitoso ao pensamento Dele".

Alegrem-se os céus, regozige-se a terra
T.A.: "Que todos em todos os lugares fiquem felizes".

1 Chronicles 16:32

Que o mar ruja
T.A.: "O mar dará um grito muito alto".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

e as suas criaturas
T.A.: "as criaturas marinhas".

Que as árvores das florestas gritem de alegria
Isso fala sobre as árvores como se elas fossem pessoas que pudessem gritar de alegria.

1 Chronicles 16:36

de eternidade a eternidade
T.A.: "para sempre".

Todos
T.A.: "O povo" ou "Todos os que estão ali".

1 Chronicles 16:37

como requeria a obra
T.A.: "como foi requerido todos os dias na lei mosaica".

serviriam diante do tabernáculo
T.A.: "para servir perto do tabernáculo".

1 Chronicles 16:40

Eles
"Os sacerdotes".

1 Chronicles 16:42

címbalos
Veja como isso foi traduzido em 13:7.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 17

1 Aconteceu que, após o rei ter se estabelecido em sua casa, ele disse ao profeta Natã: "Olha, eu estou morando em uma casa de cedro, mas a Arca da Aliança de Yahweh está sob uma tenda". **2** Então, Natã disse a Davi: "Vai e faz o que está em teu coração, pois Deus é contigo". **3** Mas, naquela mesma noite, a palavra de Deus veio a Natã, dizendo: **4** "Vai e diz a Meu servo Davi: 'Assim diz Yahweh: Tu não construirás uma casa para Eu morar, **5** pois Eu não morei em casa alguma desde o dia em que tirei Israel do Egito até o dia de hoje. Em vez disso, tenho morado em uma tenda, um tabernáculo, em vários lugares. **6** Em todos os lugares para os quais Me mudei, entre todo o Israel, porventura, falei alguma palavra aos líderes de Israel que designei para pastorear o Meu povo, dizendo: 'Por que não Me edificaste uma casa de cedro?"'" **7** Agora, pois, diz a Meu servo Davi: 'Assim diz Yahweh dos Exércitos: "Eu te tirei da pastagem, de andar atrás das ovelhas, para que fosses governador do Meu povo Israel. **8** Eu tenho estado contigo por onde quer que foste e tenho eliminado todos os teus inimigos de diante de ti, e farei teu nome tão grande quanto o nome dos maiores líderes na Terra; **9** Eu designarei um lugar para Meu povo Israel e o plantarei lá para que possam viver em seu próprio lugar e não sejam mais perturbados; não serão mais oprimidos por perversos, como antes, **10** desde os dias em que ordenei juízes sobre o Meu povo Israel. Então, Eu subjugarei todos os teus inimigos; também te digo, que Eu, Yahweh, edificarei uma casa para ti. **11** Quando teus dias forem cumpridos para ires a teus pais, suscitarei um descendente depois de ti, um dos teus filhos, e Eu estabelecerei o seu reino; **12** ele construirá uma casa para Mim e Eu estabelecerei o trono dele para sempre. **13** Eu lhe serei por Pai e ele será Meu filho; não retirarei dele Minha misericórdia, como a retirei de Saul, que governou antes de ti; **14** Eu o confirmarei na Minha casa em Meu reino para sempre, seu trono será estabelecido para sempre"'. **15** Natã falou a Davi, relatou-lhe todas essas palavras e lhe contou toda a visão. **16** Então, o rei Davi entrou, ficou diante de Yahweh e disse: "Quem sou eu, Deus Yahweh, e quem é minha família para que me tenhas trazido até aqui? **17** Pois isso foi pouco aos Teus olhos, Deus, falar sobre a família de Teu servo sobre um maravilhoso futuro, e me mostrar as gerações futuras, Deus Yahweh. **18** Que mais posso eu, Davi, dizer a Ti? Tens honrado Teu servo. Tu tens dado reconhecimento especial ao Teu servo. **19** Yahweh, por causa de Teu servo e para cumprir Teu propósito, tens feito grandes coisas para revelar todos os Teus grandes feitos. **20** Yahweh, não há ninguém como Tu e não há outro Deus além de Ti, assim como sempre ouvimos. **21** Que nação na Terra é como Teu povo Israel a quem Tu, Deus, resgataste do Egito para ser Teu povo, e engrandeceste Teu próprio Nome pelos grandes e maravilhosos feitos? Tu expulsaste nações diante de Teu povo a quem resgataste do Egito. **22** Fizeste Israel, Teu povo para sempre, e Tu, Yahweh, Te tornaste o seu Deus. **23** Então, agora, Yahweh, que a promessa que fizeste a respeito de Teu servo e sua família, seja estabelecida para sempre. Faze como falaste. **24** Que Teu nome seja estabelecido para sempre e seja engrandecido. Assim, o povo dirá: 'Yahweh dos Exércitos é o Deus de Israel', e que a casa de Teu servo Davi permaneça firme diante de Ti. **25** Pois Tu, meu Deus, revelaste a Teu servo que lhe construirás uma casa; por isso encontrei eu, Teu servo, coragem para orar a Ti. **26** Agora, Yahweh, Tu és Deus e tens feito essa boa promessa a Teu servo. **27** Agora, Te agradaste abençoar a casa de Teu servo, e que possa continuar para sempre diante de Ti; pois Tu, Yahweh, a tens abençoado e será abençoada para sempre".

---

1 Chronicles 17:1

estabelecido
Estar confortável e feliz, sem o desejo de mudar ou se deslocar.

uma casa de cedro
As árvores de cedro eram consideradadas a melhor madeira para construção.

o que está em teu coração
Davi está se referindo a parte do corpo associada com as emoções. Tradução Alternativa

Deus é contigo
Estar de acordo com Deus é como trabalhar junto com Ele, pois Deus o ajudará a ter sucesso. T.A.: "Deus concorda com o que você quer fazer".

1 Chronicles 17:3

a palavra de Deus veio
"Deus falou Sua palavra".

que tirei Israel
T.A.: "que Eu trouxe os israelitas da terra do Egito para a terra da promessa".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

uma tenda, um tabernáculo
Ambas as palavras, "tenda" e "tabernáculo" descrevem a mesma coisa e enfatizam que Ele vivia em um lugar que não era de construção permanente.

Por que não Me edificaste uma casa de cedro?
T.A.: "Você deveria ter construido para Mim uma casa com madeira cara".

1 Chronicles 17:7

Eu te tirei da pastagem
O trabalho de Davi como um pastor é referido pelo lugar que ele cuidava de suas ovelhas. T.A.: "Eu tirei você de seu trabalho com as ovelhas".

pastagem
Veja como isso foi traduzido em 4:39.

1 Chronicles 17:9

Informação Geral:
Deus continua falando a mensagem que Natã deveria entregar a Davi.

o plantarei lá
Deus se refere a colocar Israel na terra prometida como uma planta que Ele colocou no chão. T.A.: "Eu o colocarei lá".

desde os dias em que ordenei
Um período de tempo de muitas gerações aqui é referido por dias. T.A.: "quando ordenei" ou "das gerações que ordenei".

sobre o Meu povo Israel
Estar em autoridade é referido aqui como estar sobre alguém. T.A.: "comandar meu povo Israel".

todos os teus inimigos... te digo
As palavras "teus" e "te" se referem a Davi.

subjugarei
Fazer uma pessoa ou um animal incapaz de atacar.

edificarei uma casa para ti
Yahweh se refere a dar a Davi muitos descendentes para governar sobre Israel, como edificar uma casa para Ele.

1 Chronicles 17:11

Quando teus dias forem cumpridos
A vida é referida aqui como um certo número de dias. T.A.: "Quando você morrer".

ires a teus pais
Essa frase se refere à morte como um lugar onde os antepassados de Davi estão porque eles já estão mortos.

suscitarei um descendente
Colocar alguém na liderança é referido aqui como elevar alguém.

Eu estabelecerei o seu reino
O direito de governar como rei também é descrito como se ele se assentasse em um trono para governar.

1 Chronicles 17:13

seu trono
O direito do rei governar é descrito pelo lugar onde o rei se assenta. T.A.: "e seu direito de governar".

relatou-lhe
"disse a ele".

1 Chronicles 17:16

disse
"Davi disse".

Quem sou eu, Deus Yahweh, e quem é minha família para que me tenhas trazido até aqui?
Davi faz essa pergunta para expressar sua gratidão por Deus ter escolhido o abençoar apesar dele não merecer isso.

isso foi pouco
Algo que não é importante é descrito aqui como uma pequena quantidade.

aos Teus olhos
Aos olhos de Yahweh é usado para se referir ao Seu entendimento. T.A.: "a Ti".

Que mais posso eu, Davi, dizer a Ti?
Davi usa essa pergunta para expressar que não podia expressar plenamente sua gratidão a Deus. T.A.: "Se eu pudesse dizer mais para expressar minha gratidão eu diria, mas eu não sei mais o que dizer".

Teu servo
Davi se refere a si mesmo como servo de Yahweh.

Tu tens dado reconhecimento especial ao Teu servo
Essas duas frases têm o mesmo significado. Se houver em seu idioma somente uma maneira de expressar "honra" e "reconhecimento" isso pode ser traduzido como uma só frase.

1 Chronicles 17:19

por causa de Teu servo
T.A.: "meu benefício".

resgataste do Egito
T.A.: "resgatou da escravidão do Egito".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

grandes e maravilhosos feitos
As palavras "grandes" e "maravilhosos" significam basicamente a mesma coisa e enfatiza a intensidade e grandeza. T.A.: "Feitos muito impressionantes".

1 Chronicles 17:22

seja estabelecida para sempre
T.A.: "continue para sempre".

1 Chronicles 17:25

lhe construirás uma casa
Ter filhos e desenvolver uma grande família é descrito como construir uma casa.

coragem
T.A.: "tornei-me corajoso o suficiente".

a tens abençoado e será abençoada para sempre
Significa a mesma coisa repetida aqui para dar ênfase.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 18

1 Depois disso, aconteceu que Davi atacou os filisteus e os derrotou. Ele tomou Gate e suas vilas do controle dos filisteus; **2** então, derrotou Moabe, e os moabitas se tornaram servos de Davi e pagavam tributos a ele. **3** Davi também derrotou Hadadezer, rei de Zobá, em Hamate, enquanto Hadadezer estava viajando para estabelecer seu domínio no rio Eufrates. **4** Davi capturou dele mil carros, sete mil cavaleiros e vinte mil soldados. Davi aleijou todos os cavalos dos carros, mas reservou o suficiente deles para cem carros. **5** Quando os sírios de Damasco vieram socorrer Hadadezer, rei de Zobá, Davi matou vinte e dois mil deles. **6** Então, Davi pôs guarnições entre os sírios de Damasco, os quais se tornaram seus servos e lhe trouxeram tributos, e Yahweh dava vitória a Davi por onde quer ele fosse. **7** Davi tomou os escudos de ouro que estavam com os servos de Hadadezer e os trouxe a Jerusalém; **8** de Tibate e de Cum, cidades de Hadadezer, Davi tomou muito bronze. Foi com esse bronze que Salomão, mais tarde, fez o mar de bronze, os pilares e os utensílios de bronze. **9** Quando Toú, rei de Hamate, soube que Davi havia derrotado todo o exército de Hadadezer, rei de Zobá, **10** Toú mandou Hadorão seu filho ao rei Davi para cumprimentá-lo e abençoá-lo, porque Davi havia lutado contra Hadadezer e derrotado, pois Hadadezer já havia travado guerra contra Toú. Hadorão trouxe com ele objetos de ouro, prata e bronze; **11** os quais o rei Davi consagrou a Yahweh, junto com o ouro e a prata que tomou de todas as nações: Edom, Moabe, o povo de Ammon, os filisteus, e os amalequitas. **12** Abisai, filho de Zeruia matou dezoito mil edomitas no vale do Sal. **13** Ele colocou guarnições em Edom, e todos os edomitas se tornaram servos de Davi. Yahweh dava vitória a Davi em qualquer lugar a que ele fosse. **14** Davi reinou sobre todo o Israel, e ele administrava justiça e retidão a todo o povo. **15** Joabe, filho de Zeruia, era o comandante do exército, e Josafá, filho de Ailude, era escrivão; **16** Zadoque, filho de Aitube, e Abimeleque, filho de Abiatar, eram sacerdotes; Sausa era escriba; **17** Benaia, filho de Joiada, estava sobre os quereteus e peleteus, e os filhos de Davi eram os conselheiros do rei.

---

1 Chronicles 18:1

Depois disso
"Depois da promessa de Deus abençoar a Davi".

1 Chronicles 18:3

Hadadezer,
Este é o nome de um homem.

Zobá
Este é o nome de um país.

mil carros
"1.000 carruagens".

sete mil cavaleiros
Estes são os soldados que montavam em cavalos."7.000 cavaleiros".

vinte mil soldados
Estes são soldados que andavam. "20.000 soldados".

aleijou
Paralizar uma pessoa ou um animal cortando o músculo do tendão na parte de trás da coxa.

reservou
Manter algo para uso especial.

cem carros
"100 carros".

1 Chronicles 18:5

matou vinte e dois mil
"matou 22.000".

guarnições
Grupo de soldados designados para uma àrea particular.

1 Chronicles 18:7

Hadadezer
Veja como foi traduzido este nome em 18:3.

Tibate... Cum
Estes são nomes de cidades.

o mar de bronze
Uma grande bacia de bronze, aproximadamente 5 metros ao todo, que era mantido no templo para lavagem cerimonial.

1 Chronicles 18:9

Toú ... Hadorão
Estes são nomes de homens.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

lutado contra
"esteve em guerra com".

1 Chronicles 18:12

Abisai ... Zeruia
Estes são nomes de homens. (Veja:

dezoito mil edomitas
"18.000 edomitas".

vale do Sal
Este é o nome de um vale entre Edom e Judá que foi usado como um campo de batalha.

guarnições
grupos de soldados designados para uma determinada área.

todos os edomitas se tornaram servos de Davi
"o povo de Edom foi forçado a aceitar Davi para ser seu rei e a pagar dinheiro ao governo de Davi a cada ano".

1 Chronicles 18:14

Zeruia ... Ailude ... Aitube ... Abiatar ... Sausa ... Benaia ... Joiada
Estes são nomes de homens.

escrivão
A pessoa que escreve detalhes de eventos especiais.

Zadoque, filho de Aitube, e Abimeleque, filho de Abiatar, eram sacerdotes
Algumas versões corrigem isso para dizer que Aitube e Abimeleque foram sumos sacerdotes.

quereteus ... peleteus
Estes são os nomes dos grupos de povos

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 19

1 E sucedeu que Naás, rei do povo amonita, morreu, e seu filho se tornou rei em seu lugar. **2** Davi disse: "Eu vou mostrar bondade com Hanum, filho de Naás, porque seu pai mostrou bondade para comigo". Então, Davi enviou mensageiros para consolá-lo a respeito de seu pai. Os servos de Davi chegaram à terra dos amonitas e foram até Hanum, para consolá-lo, **3** mas os líderes dos amonitas disseram a Hanum: "Tu acreditas que Davi está honrando teu pai porque ele enviou homens para te confortar? Não vieram os servos dele até ti para explorar e examinar as terras a fim de destruí-las?". **4** Então, Hanum tomou os servos de Davi, rapou-os, cortou suas roupas da cintura até as nádegas, e mandou-os embora. **5** Quando explicaram isso a Davi, ele enviou mensageiros para encontrá-los, porque estavam profundamente envergonhados. O rei disse: "Permanecei em Jericó até que vossas barbas cresçam novamente, e, então, retornai". **6** Quando os amonitas viram que provocaram ódio em Davi, Hanum e os amonitas enviaram mil talentos de prata para alugar carros e cavaleiros da Mesopotânia, de Arã-Maacá e Zobá. **7** Eles alugaram trinta e dois mil carros com o rei de Arã-Maacá e seu povo, que vieram e acamparam diante de Medeba. Os amonitas se uniram em suas cidades e saíram para a guerra. **8** Quando Davi ouviu isso, ele enviou Joabe e seu exército para encontrá-lo. **9** O povo amonita saiu e se posicionou para a batalha no portão da cidade, enquanto os reis que vieram, estavam sozinhos no campo. **10** Quando Joabe viu as linhas de batalha voltadas para ele, na frente e atrás, ele escolheu alguns dos melhores soldados de Israel e os organizou contra os sírios. **11** Quanto ao restante do exército, ele entregou para o comando de Absai, seu irmão, e ele os colocou na linha de batalha contra o exército dos amonitas. **12** Joabe disse: "Se os sírios forem muitos fortes para mim, então tu, Absai, deve me resgatar. Mas, se o exército dos amonitas for muito forte para vós, então, eu virei e vos resgatarei. **13** Sejamos fortes, e nos mostremos fortes para o nosso povo e para as cidades do nosso Deus, pois Yahweh fará o que for melhor para o Seu propósito". **14** Então, Joabe e os soldados de seu exército avançaram para a batalha contra os sírios, que foram forçados a fugir diante do exército de Israel. **15** Quando o exército dos amonitas viu que os sírios haviam fugido, eles também fugiram do irmão de Joabe, Abisai, e voltaram para dentro da cidade. Então, Joabe deixou os amonitas e voltou para Jerusalém. **16** Quando os sírios viram que haviam sido derrotados por Israel, eles enviaram reforços de além do rio Eufrates, com Sofaque, comandante do exército de Hadadezer. **17** Quando Davi soube disso, ele reuniu todo o Israel, atravessou o Jordão, e veio sobre eles. Ele organizou o exército para a batalha contra os sírios, e estes lutaram contra ele. **18** Os sírios fugiram de Israel, e Davi matou sete mil condutores de carros e quarenta mil soldados da infantaria. Ele também matou Sofaque, o comandante do exército. **19** Quando todos os reis, que eram servos de Hadadezer, viram que eles haviam sido derrotados por Israel, eles fizeram paz com Davi e o serviram. Então, os sírios não estiveram mais dispostos a ajudar os amonitas.

---

1 Chronicles 19:1

Naás... Hanum
Esses são nomes de homens.

Eu vou mostrar bondade... mostrou bondade
Tradução Alternativa (T.A.): "Eu vou ser gentil... foi gentil".

consolar
"confortar".

Tu acreditas que Davi está honrando teu pai porque ele enviou homens para te confortar?
T.A.: "Você não deve pensar que Davi está honrando seu pai porque ele enviou homens para consolá-lo".

Não vieram os servos dele até ti para explorar e examinar as terras a fim de destruí-las?
T.A.: "Certamente seus servos vêm até você para explorar a terra, a fim de derrubá-la".

1 Chronicles 19:4

roupas
"vestes".

ele enviou mensageiros para encontrá-los
"ele enviou alguns mensageiros para encorajá-los".

profundamente envergonhados
A vergonha é descrita como profunda para mostrar que ela os afetou muito. T.A.: "muito envergonhados".

1 Chronicles 19:6

provocaram ódio em Davi
A frase "provocaram ódio" está relacionada a repugnância, ira. Isso descreve os amonitas como algo desagradável e indesejado aos olhos de Davi.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

mil talentos
"1.000 talentos".

Mesopotânia... Maacá... Zobá... Medeba
Esses são nomes de cidades.

1 Chronicles 19:8

ouviu isso
"ouviu que os amonitas estavam saindo para a guerra".

para encontrá-lo
"para lutar contra ele".

1 Chronicles 19:10

Absai
Esse é o nome do irmão de Joabe.

1 Chronicles 19:12

Sejamos fortes
"Sejamos valentes".

e nos mostremos fortes
T.A.: "e nos comportemos corajosamente".

1 Chronicles 19:14

avançaram para a batalha
T.A.: "avançaram para o confronto" ou "aproximaram-se dos soldados inimigos na batalha".

1 Chronicles 19:16

os sírios viram
"os sírios entenderam".

reforços
"mais soldados".

Sofaque... Hadadezer
Estes são os nomes dos homens.

Quando Davi soube disso
T.A.: Quando seus mensageiros disseram isso a Davi.

organizou
"arrumou".

lutaram contra ele
"os sírios lutaram contra Davi e seus soldados".

1 Chronicles 19:18

matou sete mil
"matou 7.000".

quarenta mil soldados
"40.000 soldados de infantaria".

Sofaque... Hadadezer
Esses são os nomes dos homens.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 20

1 Chegada a primavera, no tempo em que normalmente os reis vão à guerra, Joabe liderou o exército na batalha, devastou o território dos amonitas e sitiou Rabá. Davi, porém, permaneceu em Jerusalém. Joabe atacou Rabá e a derrotou. **2** Davi tirou a coroa da cabeça do rei deles, e ele descobriu nela o peso de um talento de ouro, e nela havia pedras preciosas. A coroa foi colocada na cabeça de Davi, e ele trouxe o despojo da cidade em grande quantidade. **3** Ele trouxe o povo que estava na cidade, e o forçou a trabalhar com serras, picaretas de ferro e machados. Davi exigiu que todas as cidades dos amonitas fizessem esse trabalho. Então, Davi e todo o exército retornaram para Jerusalém. **4** E aconteceu que, mais tarde, estavam guerreando em Gezer contra os filisteus. Sibecai, o husatita, matou Sipai, um dos descendentes dos refains, e os filisteus foram subjugados. **5** Aconteceu, novamente, outra guerra contra os filisteus em Gobe, e, Elanã, filho de Jair, matou Lami, irmão de Golias, o geteu, cuja lança era como a haste de tecelão. **6** Aconteceu, novamente, outra guerra em Gate. Lá havia um homem de grande estatura, que tinha seis dedos em cada mão, e seis dedos em cada pé. Ele também era descendente dos refains. **7** Quando ele zombou do exército de Israel, Jônatas, filho de Simeia, irmão de Davi, o matou. **8** Esses foram descendentes dos refains de Gate, e foram mortos pela mão de Davi e pela mão de seus soldados.

---

1 Chronicles 20:1

devastou o território
"destruiu a terra". Isso se refere a quando um exército arruina a terra onde seus inimigos plantam comida.

1 Chronicles 20:2

A coroa foi colocada na cabeça de Davi
T.A.: "Os homens de Davi colocaram a coroa em sua cabeça".

despojo
Ítens valiosos tomados na guerra.

Davi exigiu que todas as cidades dos amonitas
O povo é referido por sua cidade. T.A.: "Davi exigiu que todos os povos das cidades".

1 Chronicles 20:4

Gezer... Gobe
Esses são nomes de cidades.

Sibecai... Sipai... Elanã... Jair... Lami
Esses são nomes de homens.

husatita... refains... geteu
Esses são os nomes de grupos de pessoas.

subjugados
Controlar algo ou algúem através do uso da força.

lança
Uma vara longa e fina.

a haste de tecelão
Um pedaço de madeira usado para esticar cordas como os fios de um tapete são tecidos juntos entre eles.

1 Chronicles 20:6

refains
Esse é o nome dado a uma raça de pessoas que eram muito altas e fortes.

Jônatas... Simeia
Esses são nomes de homens.

foram mortos pela mão de Davi e pela mão de seus soldados
Davi e seus soldados são referidos pelas partes de seus corpos, usadas para segurar uma espada. T.A.: "Davi e seus soldados mataram os descendentes dos refains".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 21

1 Satanás se levantou contra Israel e incitou Davi a fazer a contagem de Israel. **2** Davi disse a Joabe e aos comandantes do exército: "Ide, contai o povo de Israel, de Berseba até Dã e reportai de volta a mim, para que eu saiba seu número". **3** Joabe disse: "Que Yahweh faça seu exército cem vezes maior do que já é. Mas, meu senhor, o rei, não servem todos eles ao meu senhor? Por que meu senhor quer isso? Por que trazer culpa sobre Israel?". **4** Mas a palavra do rei foi final contra Joabe. Então, saiu Joabe e percorreu todo o Israel e depois voltou para Jerusalém. **5** Joabe relatou o total da contagem de todos os homens de combate a Davi. Havia em Israel um milhão e cem mil homens que manejavam a espada. Somente em Judá havia quatrocentos e setenta mil soldados. **6** Porém, Levi e Benjamim não foram contados entre eles, pois a ordem do rei foi abominável a Joabe. **7** Deus não se agradou desta ação. Por isso Ele atacou Israel. **8** Davi disse a Yahweh: "Eu pequei grandemente fazendo isso; agora retira a culpa de Teu servo, pois eu agi tolamente". **9** Yahweh disse a Gade, o profeta de Davi: **10** "Vai e diz a Davi: 'Assim diz Yahweh: Eu te dou três opções, escolhe uma delas'". **11** Gade foi até Davi e disse a ele: "Assim diz Yahweh: 'Faz a tua escolha: **12** ou três anos de escassez, três meses de perseguição por teus inimigos, sendo atacado por suas espadas, ou então, três dias da espada de Yahweh, isto é, uma praga em toda a terra, com o Anjo de Yahweh destruindo toda a terra de Israel'. Agora, decide qual a resposta que levarei àquele que me enviou'". **13** Então, Davi disse a Gade: "Eu estou em grande aflição, deixa-me cair nas mãos de Yahweh ao invés de cair nas mãos dos homens, pois grandes são Seus misericordiosos feitos". **14** Então, Yahweh enviou uma praga sobre Israel e setenta mil pessoas morreram. **15** Yahweh enviou um anjo para destruir Jerusalém; porém, quando ele estava prestes a destruí-la, Yahweh olhou e mudou Sua opinião sobre aquele castigo. Ele falou ao anjo destruidor: "Basta! Agora recolhe a tua mão". E, naquela hora, o Anjo de Yahweh estava em pé na eira de Ornã, o jebuseu. **16** Davi olhou para cima e viu o Anjo de Yahweh em pé entre a terra e o céu, com a espada desembainhada em suas mãos levantada sobre Jerusalém. Então, Davi e os anciãos, vestidos em sacos, se prostraram com o rosto em terra. **17** Davi disse a Yahweh: "Não fui eu que ordenei que numerasse o exército? Eu fiz algo abominável, mas estas ovelhas, o que elas fizeram? Yahweh, meu Deus, que a Tua mão castigue a mim e a minha família, mas não castigue o Teu povo. **18** Então, o Anjo de Yahweh ordenou Gade que dissesse a Davi que ele deveria subir e contruir um altar para Yahweh na eira de Ornã, o Jebuseu. **19** Então, Davi subiu como Gade o instruiu a fazer em nome de Yahweh. **20** Enquanto Ornã estava malhando trigo, ele se virou e viu o anjo; então, ele e seus quatro filhos se esconderam. **21** Quando Davi se aproximava, Ornã olhou e viu Davi. Ele deixou a eira e se prostrou diante de Davi com seu rosto no chão. **22** Então, Davi disse a Ornã: "Vende-me esta eira, para que eu possa construir um altar para Yahweh, eu pagarei o devido valor, para que a praga seja removida do povo". **23** Ornã disse a Davi: "Toma-a para ti, meu senhor, o rei, faz com ela o que for bom aos teus olhos. Olha, eu te darei bois para os holocaustos e o debulhador como lenha e o trigo para oferta de cereais; te darei tudo". **24** O rei Davi disse a Ornã: "Não, eu insisto em comprar pelo devido valor, eu não tomarei o que é teu e oferecerei como sacrifício a Yahweh o que não me custar nada". **25** Então, Davi pagou seiscentos siclos de ouro pelo terreno. **26** Ele construiu um altar para Yahweh ali e ofereceu holocaustos e ofertas pacíficas sobre o altar. Davi invocou Yahweh, que respondeu com fogo dos céus sobre o altar dos holocautos. **27** Então, Yahweh deu ordem a Seu anjo e ele embainhou sua espada. **28** Então, Davi viu que Yahweh o respondeu no meio da eira de Ornã, o jebuseu; ele ofereceu ali, os seus sacrifícios ao mesmo tempo. **29** Naquele tempo, o tabernáculo de Yahweh, que Moisés fez no deserto, e o altar dos holocaustos estavam no lugar alto de Gibeão. **30** Contudo, Davi não pôde pedir direção para Deus, pois estava com medo da espada do Anjo de Yahweh.

---

1 Chronicles 21:1

Satanás se levantou contra Israel
Ficar mais alto descreve se tornar mais poderoso. T.A.: "Um inimigo de Israel se tornou mais poderoso".

incitou
Ter causado alguém a agir.

de Berseba até Dã
Os israelitas consideraram essas duas cidades suas cidades mais ao sul e mais a norte. Davi usa essas cidades para se referir a toda Israel.

cem vezes maior do que já é
Joabe expressa seu desejo por um exército do tamanho de cem exércitos para dizer que ele gostaria que o exército tivesse mais soldados para ser mais poderoso.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Mas, meu senhor, o rei, não servem todos eles ao meu senhor? Por que meu senhor quer isso? Por que trazer culpa sobre Israel?
T.A.: "Mas, meu mestre, o rei, todos eles já o servem. Meu mestre não deveria pedir isso. Você só trará culpa ao povo de Israel pelo seu desejo de poder militar".

Por que meu senhor quer isso?
A palavra "isso" se refere ao plano de Davi para contar todos os homens de Israel.

1 Chronicles 21:4

a palavra do rei foi final
Essa frase se refere às ordens do rei Davi serem as últimas, pois ele não mudaria sua ordem depois de ter sido dada. T.A.: "a ordem do rei não iria mudar".

que manejavam a espada
Os soldados em Israel são descritos pela ação de empunhar a espada para lutar.

1 Chronicles 21:6

Porém, Levi e Benjamim não foram contados entre eles
T.A.: "Mas Joabe não contou os homens das tribos de Levi e Benjamin".

desta ação
"desta ação" se refere ao plano de Davi pra contar todos os homens de Israel para que pudessem lutar.

retira a culpa de Teu servo
O perdão é descrito como tendo a culpa retirada. T.A.: "me perdoe".

a culpa de Teu servo
Davi se refere a si mesmo como servo de Deus. T.A.: "minha culpa".

1 Chronicles 21:11

atacado por suas espadas
Essa frase é maneira suave de descrever ser morto pelo inimigo.

espada de Yahweh
Essa frase descreve o método de execução de Yahweh pelo instrumento que o soldado usa para matar.

destruindo
T.A.: "matando".

1 Chronicles 21:13

Eu estou em grande aflição
T.A.: "Eu estou com uma grande quantidade de problemas".

deixa-me cair nas mãos de Yahweh ao invés de cair nas mãos dos homens, pois grandes são Seus misericordiosos feitos
T.A.: "Deixe-me no controle de Yahweh, em vez de no controle do povo, pois Yahweh é muito misericordioso".

e setenta mil pessoas morreram
"e 70.000 pessoas morreram".

mudou Sua opinião
Mudar uma decisão.

recolhe a tua mão
Yahweh diz ao anjo da destruição para parar de matar as pessoas.

o Anjo de Yahweh estava em pé
O anjo de Yahweh é descrito como algo que fica de pé como uma pessoa ficaria.

Ornã
Esse é o nome de um homem.

1 Chronicles 21:16

com a espada desembainhada em suas mãos
T.A.: "preparado para atacar".

Não fui eu que ordenei que numerasse o exército?
T.A.: "Eu sou quem ordenou que numerasse o exército".

mas estas ovelhas
Davi descreve o povo de Israel como um tipo de animal que confiará e seguirá o líder.

o que elas fizeram?
T.A.: "Eles certamente não fizeram nada que merecesse castigo".

1 Chronicles 21:18

Ornã
Veja como esse nome foi traduzido em 21:13.

como Gade o instruiu a fazer em nome de Yahweh
T.A.: "Como Gade, falando com a autoridade de Yahweh, tinha dito a Davi para fazer".

1 Chronicles 21:21

com seu rosto no chão
Essa frase descreve que Ornã se inclinou para frente. Se inclinar perante alguém é uma maneira de mostrar humildade e respeito. Uma reverência mais profunda mostra grande humildade e respeito.

devido valor
T.A.: "Eu pagarei o preço total que essa eira vale".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 21:23

Toma-a para ti
T.A.: "Tome isso como um presente".

o que for bom aos teus olhos
O entendimento de Davi é descrito como Sua visão. T.A.: "o que parece ser bom para você".

debulhador
Um trenó de madeira com rochas ou metal em baixo, usado para separar o grão de seus talos; puxando-o sobre o trigo colocadao no chão de debulha.

1 Chronicles 21:25

seiscentos siclos de ouro
"600 siclos de ouro".

Davi invocou Yahweh
"ele orou a Yahweh por ajuda".

a Seu anjo e ele embainhou sua espada
T.A.: o anjo parou de matar as pessoas.

embainhou
Colocou em uma cobertura para espada ou faca.

1 Chronicles 21:28

Ornã
Veja como esse nome foi traduzido em 21:13.

direção para Deus
T.A.: Deus disse a ele o que deveria fazer".

com medo da espada do Anjo de Yahweh
T.A.: "temendo ser morto pelo Anjo de Yahweh".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 22

1 Então, Davi disse: "Este é o lugar onde o Templo de Yahweh ficará, com o altar de holocaustos de Israel". **2** E Davi ordenou aos seus servos que reunissem os estrangeiros que viviam na terra de Israel. Ele os nomeou pedreiros, para cortar blocos de pedra, a fim de construir o Templo de Deus. **3** Davi proveu uma grande quantidade de ferro para os pregos das portas que iriam nas entradas, e para dobradiças. Ele também proveu mais bronze do que poderia ser pesado **4** e mais cedro do que poderia ser contado. (Os sidônios e os tírios traziam muitas toras de cedro para Davi contar). **5** Davi disse: "Meu filho Salomão é novo e sem experiência, e o Templo que será construído para Yahweh deve ser especialmente magnífico, de modo que seja famoso e glorioso em todas as outras terras. Então, eu prepararei para a construção". E Davi fez grandes preparativos antes de sua morte. **6** Então, ele chamou seu filho, Salomão e ordenou que ele construísse um Templo para Yahweh, o Deus de Israel. **7** Davi disse a Salomão: "Meu filho, era a minha intenção eu mesmo construir um templo sozinho, para o nome de Yahweh, meu Deus. **8** Mas Yahweh veio até mim e disse: 'Tu derramaste muito sangue e lutaste muitas batalhas. Tu não construirás um templo ao Meu nome, porque tu derramaste muito sangue na terra diante de Mim. **9** Contudo, tu terás um filho que será um homem pacífico. Eu darei a ele descanso de todos os inimigos ao seu redor. O nome dele será Salomão, e Eu darei paz e descanso a Israel durante seus dias. **10** Ele construirá um templo ao Meu nome. Ele será Meu filho, e Eu serei seu Pai. Eu estabelecerei o trono do seu reino sobre Israel para sempre'. **11** Agora, meu filho, que Deus esteja contigo e te capacite para ter sucesso. Que tu construas o Templo de Yahweh, Teu Deus, como Ele falou. **12** Que Yahweh te dê discernimento e entendimento, para que tu obedeças a Lei de Yahweh, Teu Deus, quando Ele te colocar para governar Israel. **13** Então, tu terás sucesso, se cuidadosamente obedecerdes os estatutos e decretos que Yahweh deu a Moisés acerca de Israel. Sê forte e corajoso; não temas, nem desanimes. **14** Agora, vê, com grande esforço, eu preparei para o Templo de Yahweh cem mil talentos de ouro, um milhão de talentos de prata, e bronze e ferro em grande quantidade. Eu também provi madeira e pedra. Deve adicionar mais a tudo isso. **15** Tu terás muitos trabalhadores: pedreiros, engenheiros, carpinteiros e inúmeros artesãos habilidosos de todos os tipos, **16** que podem trabalhar com ouro, prata, bronze e ferro. Então, começa a trabalhar e que Yahweh esteja contigo". **17** Davi também ordenou que todos os chefes de Israel ajudassem seu filho Salomão, dizendo: **18** "Yahweh, vosso Deus, está convosco e tem vos dado paz em todos os lados. Ele entregou, em minhas mãos, os habitantes da região, que é subjugada diante de Yahweh e seu povo. **19** Agora, buscai a Yahweh Teu Deus com todo vosso coração e com toda a vossa alma. Levantai e construí o Lugar Santo de Yahweh. Assim, podereis trazer a Arca da Aliança de Yahweh e as coisas que pertencem a Yahweh para a casa construída ao nome de Yahweh".

---

1 Chronicles 22:1

pedreiros
Essas são pessoas que ajuntam pedras grandes e as cortam no tamanho correto então os construtores poderiam usar as pedras em paredes e edifícios.

1 Chronicles 22:3

dobradiças
"braçadeiras" ou "dobradiças". Esses são itens que conectam duas coisas juntas.

do que poderia ser pesado
T.A.: "que ninguém poderia pesar".

do que poderia ser contado
T.A.: "que qualquer um pudesse contar".

o Templo que será construído para Yahweh
T.A.: "casa de Yahweh" ou "a casa que ele construiria para Yahweh".

1 Chronicles 22:6

ele chamou
"Davi chamou".

ordenou que ele construísse... minha intenção eu mesmo construir
"ordenou trabalhadores para construir... meus planos era contratar trabalhadores para construir".

para o nome de Yahweh, meu Deus
"para honrar Yahweh, meu Deus".

Tu derramaste muito sangue
"você matou muitas pessoas".

Tu não construirás um templo ao Meu nome
"Você não construirá um templo para Me honrar".

porque tu derramaste muito sangue na terra diante de Mim
"porque Eu sei que você matou muitas pessoas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 22:9

Informação Geral:
Davi continua falando a Salomão o que Yahweh disse a ele.

ao seu redor
Isso significa em todo lugar em volta de Israel.

durante seus dias
"enquanto ele governava Israel".

um templo ao Meu nome
T.A.: "uma casa para Me honrar".

Ele será Meu filho, e Eu serei seu Pai
Deus iria tratar Salomão como se ele fosse o próprio filho de Deus.

Eu estabelecerei o trono do seu reino sobre Israel para sempre
Aqui "trono" se refere a autoridade para governar como rei. T.A.: "Eu farei seus descendentes reinarem sobre Israel para sempre".

1 Chronicles 22:11

Informação Geral:
Davi continua falando a Salomão.

Agora
Davi usa essa palavra para apresentar algo importante que ele está para dizer.

Que tu construas
T.A.: "Que você seja bem sucedido em dirigir o edifício".

quando Ele te colocar para governar Israel
"quando Ele o fizer rei de Israel".

1 Chronicles 22:14

Informação Geral:
Davi continua falando a Salomão.

Agora
Isso apresenta algo importante que Davi está prestes a dizer.

talentos
Um talento é uma unidade de peso. É igual a 33 quilogramas.

um milhão
"1.000.000".

1 Chronicles 22:15

Informação Geral:
Davi continua falando a Salomão.

pedreiros, engenheiros
Esses são ambos trabalhadores que cortam pedras e preparam para os construtores para usar nas paredes e edifícios.

carpinteiros
Essas são pessoas que trabalham com madeira.

1 Chronicles 22:17

vosso... vos
Esses pronomes estão no plural em 22:18-19.

tem vos dado paz em todos os lados
"tem dado a vocês paz da guerra em todos os lugares em volta de Israel".

Ele entregou, em minhas mãos, os habitantes da região
"Ele tem me dado poder sobre todos os que vivem em volta de nós".

da região, que é subjugada diante de Yahweh e seu povo
"Yahweh e seu povo controlam suas terras".

Agora
Essa palavra apresenta algo importante que Davi está prestes a dizer.

buscai a Yahweh Teu Deus
T.A.: "tente fazer com que Yahweh, seu Deus, preste atenção em você".

com todo vosso coração e com toda a vossa alma
"sinceramente" ou "de todo o coração".

Levantai e construí o Lugar Santo
T.A.: "Levante-se e dirija os trabalhadores sobre como eles construirão o Lugar Santo".

a casa construída ao nome de Yahweh
"o templo que vocês construirão para honrar a Yahweh".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 23

1 Quando Davi estava velho e perto do final de sua vida, ele fez seu filho Salomão, rei sobre Israel. **2** Ele reuniu todos os líderes de Israel, com os sacerdotes e levitas. **3** Os levitas que tinham trinta anos ou mais foram contados, o número total foi de trinta e oito mil. **4** "Destes, vinte e quatro mil supervisionaram o trabalho da casa de Yahweh, e seis mil foram oficiais e juízes. **5** Quatro mil foram porteiros; e quatro mil louvavam Yahweh com instrumentos que eu fiz para a adoração.", disse Davi. **6** Davi os dividiu em grupos que correspondiam aos filhos de Levi: Gérson, Coate e Merari. **7** Dos clãs decendentes de Gérson, havia Ladã e Simei. **8** Havia três filhos de Ladã: Jeiel, o chefe, Zetão e Joel. **9** Havia três filhos de Simei: Selomite, Haziel e Arã. Esses foram os líderes do clã de Ladã. **10** Havia quatro filhos de Simei: Jaate, Ziza, Jeús e Berias. **11** Jaate era o mais velho, e Ziza o segundo, mas Jeús e Berias não tiveram muitos filhos, então, eram considerados como um único clã com as mesmas obrigações. **12** Havia quatro filhos de Coate: Anrão, Izar, Hebrom e Uziel. **13** Estes eram os filhos de Anrão: Arão e Moisés. Arão foi escolhido para consagrar as coisas santíssimas, e ele e seus descendentes ofereceriam incenso diante de Yahweh, O serviriam e pronunciariam bençãos em Seu nome, para sempre. **14** Mas, quanto a Moisés, homem de Deus, seus filhos foram considerados levitas. **15** Os filhos de Moisés foram Gérson e Eliézer. **16** O descendente de Gérson foi Sebuel, o mais velho. **17** O descendente de Eliézer foi Reabias. Eliézer não teve outros filhos, mas Reabias teve muitos descendentes. **18** O descendente de Izar foi Selomite, o líder. **19** Os descendentes de Hebrom foram Jerias, o mais velho; Amarias, o segundo; Jaaziel, o terceiro; e Jecameão, o quarto. **20** Os filhos de Uziel foram Mica, o mais velho, e Issias, o segundo. **21** Os filhos de Merari foram Mali e Musi. Os filhos de Mali foram Eleazar e Quis. **22** Eleazar morreu sem ter filhos. Ele teve apenas filhas. Os filhos de Quis casaram com elas. **23** Os três filhos de Musi foram Mali, Eder e Jerimote. **24** Estes foram os descendentes de Levi correspondentes aos seus clãs. Eles eram os líderes, contados e listados pelo nome, do clãs que trabalhavam no serviço da Casa de Yahweh, de trinta anos para cima. **25** Davi disse: "Yahweh, o Deus de Israel, deu descanso ao Seu povo. Ele estabelece a Sua Casa em Jerusalém para sempre. **26** Os levitas não precisarão mais carregar o Tabernáculo nem os utensílios usados para seu serviço". **27** Pelas últimas palavras de Davi, os levitas foram contados, de vinte anos de idade para cima. **28** O dever deles era auxiliar os descendentes de Arão no serviço da Casa de Yahweh. Eles cuidavam dos pátios, dos aposentos, da purificação cerimonial de todas as coisas pertencentes a Yahweh, e outras obras a serviço da casa de Deus. **29** Eles também tomavam conta dos Pães da Proposição, e do trigo fino para as ofertas de cereal, dos pães sem fermento e ofertas assadas, das ofertas misturadas com óleo, e todo tipo de medidas e pesos das coisas. **30** Eles também se levantavam toda manhã para agradecer e adorar Yahweh. Eles faziam isso também ao entardecer **31** e sempre que holocaustos eram oferecidos para Yahweh, no sábado, nas Festas de Lua Nova e nos dias de celebração. Um número fixo, designado por decreto, sempre tinha que estar presente diante de Yahweh. **32** Eles estavam no comando da Tenda do Encontro, o Santo Lugar, e ajudavam seus companheiros, descendentes de Arão, no serviço da Casa de Yahweh.

---

1 Chronicles 23:1

Informação Geral:
Davi aponta Salomão como seu sucessor e organiza sacerdotes levitas e equipes para o serviço no templo.

Os levitas que tinham trinta anos ou mais foram contados
Tradução Alternativa

trinta e oito mil
T.A.: "Havia 38.000".

1 Chronicles 23:4

Destes, vinte e quatro mil
T.A.: "Destes levitas, 24.000".

seis mil
"6.000 levitas".

oficiais e juízes
Esses levitas ouviram argumentos legais e administraram a justiça de acordo com a lei de Moisés.

quatro mil
"4.000 levitas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

porteiros
Esses levitas guardavam a entrada do templo assim nenhum impuro entrava.

que correspondiam aos
"baseado em" ou "de acordo com os descendentes de".

Gérson, Coate e Merari
Esses são nomes dos filhos de Levi.

1 Chronicles 23:7

Informação Geral:
Esta é a lista dos levitas de acordo com os seus clãs.

1 Chronicles 23:10

Informação Geral:
Isso continua a lista dos levitas de acordo com os seus clãs.

então, eram considerados como um único clã
T.A.: "então Davi os consideravam como um único clã".

1 Chronicles 23:12

Informação Geral:
Isso continua a lista dos levitas de acordo com seus clãs.

Havia quatro filhos de Coate
T.A.: "Coate tinha 4 filhos".

Arão foi escolhido para consagrar as coisas santíssimas
T.A.: "Yahweh escolheu Arão para dedicar as coisas mais sagradas".

pronunciariam bençãos em Seu nome, para sempre
T.A.: "abençoar o povo como representante de Deus para sempre".

seus filhos foram considerados levitas
T.A.: "seus filhos faziam parte do clã levita". Os filhos de Moisés eram levitas.

1 Chronicles 23:15

Informação Geral:
Isso continua a lista dos levitas de acordo com seus clãs.

1 Chronicles 23:19

Informação Geral:
Isso continua a lista dos levitas de acordo com seus clãs.

1 Chronicles 23:21

Informação Geral:
Isso continua a lista dos levitas de acordo com seus clãs.

1 Chronicles 23:24

Estes foram os descendentes de Levi correspondentes aos seus clãs. Eles eram os líderes, contados e listados pelo nome, do clãs
T.A.: "Esses são nomes dos descendentes de Levi e suas famílias, as quais os homens de Davi contaram e listaram. Eles eram líderes dos clãs".

vinte anos para cima
T.A.: "de 20 anos a mais".

os utensílios usados para seu serviço
T.A.: "e todo o equipamento que eles usavam no serviço".

1 Chronicles 23:27

Pelas últimas palavras de Davi, os levitas foram contados
T.A.: "Pois a última ordem de Davi foi que seus homens contassem os levitas".

de vinte anos de idade para cima
T.A.: "que eram homens de 20 anos ou mais".

Pães da Proposição
Veja como traduzir isso em 9:30.

trigo fino
Uma farinha que uma pessoa produz ao moer grãos.

das ofertas misturadas com óleo
T.A.: "as ofertas que alguém havia misturado com óleo".

1 Chronicles 23:30

Eles também se levantavam
"Os levitas se levantaram".

e sempre que holocaustos eram oferecidos para Yahweh
T.A.: "sempre que os sacerdotes ofereciam holocaustos a Yahweh".

Festas de Lua Nova
Esses feriados marcavam o começo de cada novo mês.

Um número fixo, designado por decreto, sempre tinha que estar presente diante de Yahweh
T.A.: "Era dever de um certo número de levitas estar sempre presente em fazer ofertas a Yahweh".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 24

1 Os grupos de trabalho, baseados nos descendentes de Arão, foram estes: Nadabe, Abiú, Eleazar e Itamar. **2** Nadabe e Abiú morreram antes de seu pai. Eles não tiveram filhos, então, Eleazar e Itamar serviam como sacerdotes. **3** Davi, juntamente com Zadoque, descendente de Eleazar, e Aimeleque, descendente de Itamar, dividiu-os em grupos para o seu trabalho como sacerdotes. **4** Havia mais homens influentes entre os descendentes de Eleazar do que entre os descendentes de Itamar, então, eles dividiram os descendentes de Eleazar em dezesseis grupos. Eles fizeram isso pelos cabeças dos clãs e pelos descendentes de Itamar. Estas divisões eram oito em número, correspondendo aos seus clãs. **5** Eles os dividiram imparcialmente por sorte, porque havia chefes do santuário e chefes escolhidos por Deus, ambos descendentes de Eleazar e de Itamar. **6** Semaías, filho de Netanel, o escriba, um levita, registrou o nome deles na presença do rei, dos oficiais, de Zadoque, o sacerdote, de Aimeleque, filho de Abiatar, e dos líderes do sacerdócio e das famílias dos levitas. Um clã foi sorteado, dos descendentes de Eleazar e, então, o próximo seria sorteado dos descendentes de Itamar. **7** A primeira sorte foi para Jeoiaribe, a segunda para Jedaías, **8** a terceira para Harim, a quarta para Seorim, **9** a quinta para Malquias, a sexta para Miamim, **10** a sétima para Hacoz, a oitava para Abias, **11** a nona para Jesuá, a décima para Secanias, **12** a décima primeira para Eliasibe, a décima segunda para Jaquim, **13** a décima terceira para Hupá, a décima quarta para Jesebeabe, **14** a décima quinta para Bilga, a décima sexta para Imer, **15** a décima sétima para Hezir, a décima oitava para Hapizes, **16** a décima nona para Petaías, a vigésima para Jeezquel, **17** a vigésima primeira para Jaquim, a vigésima segunda para Gamul, **18** a vigésima terceira para Delaías e a vigésima quarta para Maazias. **19** Esta era a ordem do culto deles quando vinham ao Templo de Yahweh, segundo o procedimento dado a eles por Arão, seu antepassado, como Yahweh, o Deus de Israel, o havia instruído. **20** Este era o restante dos descendentes de Levi: dos filhos de Anrão, Subael. Dos filhos de Subael, Jedeías. **21** Dos filhos de Reabias, Issias, que foi o líder. **22** Dos izaritas, Selomote. Dos filhos de Selomote, Jaate. **23** Os filhos de Hebrom, Jerias, o primogênito, Amarias, o segundo, Jaaziel, o terceiro e Jecameão, o quarto. **24** Os filhos de Uziel incluíam Mica. Os filhos de Mica incluíam Samir. **25** O irmão de Mica foi Issias. Os filhos de Issias incluíam Zacarias. **26** Os filhos de Merari, Mali e Musi. O filho de Jaazias, Beno. **27** Os filhos de Merari: Jaazias, Beno, Soão, Zacur e Ibri. **28** Os filhos de Mali: Eleazar, que não teve filhos. **29** Dos filhos de Quis, Jerameel. **30** Dos filhos de Musi, Mali, Eder e Jerimote. Estes foram levitas, listados por suas famílias. **31** Estes homens, tanto para os chefes de família, como também para os irmãos mais novos, lançaram sortes na presença do rei Davi, de Zadoque e de Aimeleque, juntamente com os líderes das famílias dos sacerdotes e levitas. Eles lançaram sortes, assim como os descendentes de Aarão tinham feito.

---

1 Chronicles 24:1

Nadabe, Abiú, Eleazar e Itamar
Veja como foi traduzido os nomes destes homens em 6:1.

Aimeleque
Este é o nome de um homem.

dividiu-os em grupos
"dividiu os descendentes de Eleazar e Itamar em grupos".

1 Chronicles 24:4

eles dividiram
"Davi, Zadoque e Aimeleque dividiram".

dezesseis grupos
"16 grupos".

Estas divisões eram oito em número, correspondendo aos seus clãs
"Havia 8 divisões baseadas nos clãs dos descendentes de Itamar".

1 Chronicles 24:6

Semaías
Este é o nome de um homem.

Netanel
Veja como foi traduzido este nome em 15:22.

Aimeleque
Veja como foi traduzido este nome em 18:14.

Um clã foi sorteado, dos descendentes de Eleazar e, então, o próximo seria sorteado dos descendentes de Itamar
T.A.: "Eles escolheram um por sorte dos descendentes de Eleazar, então eles escolheriam por sorte um dos descendentes de Itamar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 24:7

Informação Geral:
Esta é a ordem de serviço que Davi, Zadoque e Aimeleque escolheram por sorte para os descendentes de Eleazar e Itamar.

1 Chronicles 24:11

Informação Geral:
Esta é a ordem de serviço que Davi, Zadoque e Aimeleque escolheram por sorte para os descendentes de Eleazar e Itamar.

1 Chronicles 24:15

Informação Geral:
Isto conclui a ordem de serviço que Davi, Zadoque e Aimeleque escolheram por sorte para os descendentes de Eleazar e Itamar.

1 Chronicles 24:19

segundo o procedimento dado a eles por Arão, seu antepassado
T.A.: "seguindo as regras que Arão seu antepassado lhes deu".

1 Chronicles 24:20

Informação Geral:
Isto começa a lista de nomes dos outros filhos de Levi. Esta lista terminará em 24:29.

Anrão
Veja como foi traduzido este nome em 6:1.

Selomete
Veja como foi traduzido este nome em 23:1.

1 Chronicles 24:23

Hebrom... Jerias... Amarias... Jaaziel... Jecameão
Veja como foi traduzido os nomes destes homens em 23:19.

Uziel... Mica... Issias
Veja como foi traduzido estes nomes em 23:19.

Samir... Zacarias
Estes são os nomes dos homens.

1 Chronicles 24:26

Merari... Mali... Musi... Eleazar
Veja como foi traduzido os nomes destes homens em 23:21.

Jaazias... Beno... Soão... Zacur...
Estes são nomes de homens.

1 Chronicles 24:29

Quis... Musi
Veja como foi traduzido os nomes destes homens em 23:21.

Jerameel... Mali... Eder... Jeriomete
Estes são nomes de homens.

Aimeleque
Veja como foi traduzido este nome em 18:14.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 25

1 Davi e os líderes do serviço no tabernáculo selecionaram alguns dos filhos de Asafe, de Hemã e de Jedutum. Estes profetizavam com harpas, instrumentos de cordas e címbalos. Aqui está a lista de homens que fizeram esse serviço: **2** dos filhos de Asafe: Zacur, José, Netanias e Asarela, filhos de Asafe, sob a sua direção, que profetizavam sob a supervisão do rei; **3** dos filhos de Jedutum: Gedalias, Zeri, Jesaías, Simei, Hasabias e Matitias, que eram seis, sob a direção de seu pai, Jedutum, que tocava harpa para dar graças e louvar Yahweh; **4** dos filhos de Hemã: Buquias, Matanias, Uziel, Sebuel, Jerimote, Hananias, Hanani, Eliatá, Gidalti, Romanti-Ezer, Josbecasa, Maloti, Hotir e Maaziote, **5** todos esses eram filhos de Hemã, o profeta do rei. Deus deu a Hemã catorze filhos e três filhas para honrá-lo. **6** Todos esses estavam debaixo da direção de seus pais. Eles eram músicos na casa de Yahweh, com címbalos e instrumentos de cordas, enquanto serviam na casa de Deus. Asafe, Jedutum e Hemã estavam sob a supervisão do rei. **7** Eles e seus irmãos, que foram habilitados e treinados para fazer músicas para Yahweh, somavam duzentos e oitenta e oito. **8** Eles designaram seus serviços por sortes, tanto os jovens como os velhos, os mestres como os estudantes. **9** Dos filhos de Asafe, a primeira sorte caiu para a família de José; a segunda, para a família de Gedalias, que eram doze pessoas ao todo. **10** A terceira caiu para Zacur, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. **11** A quarta, para Izri, seus filhos e seus parentes, que eram doze pessoas ao todo. **12** A quinta, para Netanias, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. **13** A sexta, para Buquias, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. **14** A sétima, para Jesarela, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. **15** A oitava, para Jesaías, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. **16** A nona para Matanias, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. **17** A décima, para Simei, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. **18** A décima primeira, para Azarel, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. **19** A décima segunda, para Hasabias, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. **20** A décima terceira, para Subael, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. **21** A décima quarta, para Matitias, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. **22** A décima quinta, para Jerimote, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. **23** A décima sexta, para Hananias, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. **24** A décima sétima, para Josbecasa, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. **25** A décima oitava, para Hanani, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. **26** A décima nona, para Maloti, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. **27** A vigésima, para Eliata, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. **28** A vigésima primeira, para Hotir, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. **29** A vigésima segunda, para Gidalti, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. **30** A vigésima terceira, para Maaziote, seus filhos e parentes, que eram doze pessoas ao todo. **31** A vigésima quarta, para Romanti-Ezer, seus filhos e parentes, que eram doze ao todo.

---

1 Chronicles 25:1

címbalos
Veja como isso foi traduzido em 13:7.

Hemã... Jedutum
Veja como isso foi traduzido em 16:40.

Zacur... Matitias
Esses são nomes de homens.

que eram seis
"6 no total".

1 Chronicles 25:4

Informação Geral:
Continua a lista dos líderes do trabalho no tabernáculo iniciada em 25:1.

Buquias... Maaziote
Esses são nomes de homens.

Hemã
Veja como foi traduzido em 16:40.

catorze filhos e três filhas
"14 filhos e 3 filhas".

1 Chronicles 25:6

címbalos
Veja como isso foi traduzido em 13:7.

Jedutum... Hemã
Veja como foi traduzido em 16:40.

somavam duzentos e oitenta e oito
"eram duzentos e oitenta e oito homens".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

tanto os jovens como os velhos, os mestres como os estudantes
Isso está descrevendo os extremos. T.A.: "todos eles".

1 Chronicles 25:9

Informação Geral:
Aqui inicia a lista de 24 grupos de família que foram lançados para escolher a ordem em que serviriam. Esta lista termina em 25:29.

a primeira... a quinta
Isso mostra a ordem em que as famílias foram escolhidas. T.A.: "número 1... número 2... número 3... número 4... número 5" ou use "o inicial" para "o primeiro" e "o próximo" para todos os seguintes.

a primeira sorte caiu para a família de José
Para todas as outras pessoas na lista, o texto especifica que havia "doze pessoas em número". Como isso está implícito, você pode adicionar essa declaração sobre Joseph, como faz o UDB. T.A.: "o primeiro lote caiu para a família de José, doze pessoas em número".

José... Zacur... Netanias
Veja como foi traduzido esses nomes em 25:1

Gedalias
Veja como foi traduzido esses nomes em 25:1

doze pessoas
"12 pessoas".

Izri
Esse nome é escrito Zeri em 25:1.

1 Chronicles 25:13

Informação Geral:
Continua a lista iniciada em 25:9.

sexta... nona
Isso mostra a ordem em que as famílias foram escolhidas. T.A.: "número 6... número 7... número 8... número 9".

Buquias
Veja como foi traduzido em 25:4.

doze pessoas
"12 pessoas".

Jesarela
Essa é outra forma de escrever "Asarela" em 25:1.

Jesaías
Veja como foi traduzido em 25:1.

Matanias
Veja como foi traduzido em 25:4.

1 Chronicles 25:17

Informação Geral:
Continua a lista iniciada em 25:1.

décima... décima terceira
Isso mostra a ordem que as famílias foram escolhidas. T.A.: "número 10... número 11... número 12... número 13".

Simei
Veja como foi traduzido em 25:1.

doze pessoas
"12 pessoas".

Azarel
Essa é outra forma de escrever "Uziel" em 25:4.

Hasabias
Veja como foi traduzido em 25:1.

Subael
Veja como foi traduzido em 25:4.

1 Chronicles 25:21

Informação Geral:
Continua a lista iniciada em 25:9.

décima quarta... décima sétima
Isso mostra a ordem em que as famílias foram escolhidas. T.A.: "número 14... número 15... número 16... número 17".

Matitias
Veja como foi traduzido em 25:1.

doze pesssoas
"12 pessoas".

Jerimote
Essa é outra forma de escrever "Uziel" em 25:4.

Hananias
Veja como foi traduzido em 25:4.

Josbecasa
Veja como foi traduzido em 25:4.

1 Chronicles 25:25

Informação Geral:
Continua a lista iniciada em 25:9.

décima oitava... A vigésima primeira
Isso mostra a ordem em que as famílias foram escolhidas. "número 18... número 19... número 20... número 21".

Hanani
Veja como foi traduzido em 25:4.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

doze pessoas
"12 pessoas".

Maloti
Veja como foi traduzido em 25:4.

Eliata
Veja como foi traduzido em 25:4.

Hotir
Veja como foi traduzido em 25:4.

1 Chronicles 25:29

Informação Geral:
Isso conclui a lista iniciada em 25:9.

vigésima segunda... vigésima quarta
Mostra a ordem em que as famílias foram escolhidas. "número 22... número 23... número 24".

Gidalti
Veja como foi traduzido em 25:4.

doze pessoas
"12 pessoas".

Maaziote
Veja como foi traduzido em 25:4.

Romanti-Ezer
Veja como foi traduzido em 25:4.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 26

1 Estas foram as divisões dos porteiros: dos coraítas, Meselemias, filho de Coré, um descendente de Asafe. **2** Meselemias teve filhos: Zacarias, o primogênito; Jediael, o segundo; Zebadias, o terceiro; Jatniel, o quarto; **3** Elão, o quinto; Jeoanã, o sexto; Elioenai, o sétimo. **4** Obede-Edom teve filhos: Semaías, o primogênito; Jeozabade, o segundo; Joá, o terceiro; Sacar, o quarto; Netanel, o quinto; **5** Amiel, o sexto; Issacar, o sétimo; Peuletai, o oitavo; pois Yahweh o tinha abençoado. **6** Seu filho Semaíais também teve filhos, que foram chefes de suas famílias; eles foram homens com muitas habilidades. **7** Os filhos de Semaías foram Otni, Rafael, Obede e Elzabade. Seus parentes Eliú e Semaquias, também eram homens com muitas habilidades. **8** Todos eles foram descendentes de Obede-Edom. Eles, seus filhos e parentes foram homens capazes de fazer seus deveres nos serviços do tabernáculo; eram ao todo sessenta e dois descendentes de Obede-Edom. **9** Meselemias teve filhos e parentes, homens capazes; dezoito ao todo. **10** Hosa, um descendente de Merari, teve filhos: Sinri, o líder (embora não fosse o primogênito, seu pai o fez líder), **11** Hilquias, o segundo; Tebalias, o terceiro; Zacarias, o quarto. Todos os filhos de Hosa e parentes, foram treze, ao todo. **12** Essas divisões dos porteiros, correspondendo ao seus líderes, tinham responsabilidades, como seus parentes, para servir na casa de Yahweh. **13** Eles lançaram sortes, tanto para jovens, como para idosos, correspondentes a suas famílias, para cada portão. **14** Quando as sortes foram lançadas para o portão leste, caiu para Selemias. Depois, lançaram sortes para Zacarias, seu filho, um conselheiro prudente, e sua sorte caiu para o portão norte. **15** A Obede-Edom foi designado o portão sul; e a seus filhos foram designados os depósitos. **16** A Supim e Hosa foram designados o portão oeste, junto ao portão Salequete, na estrada de cima. Vigias foram estabelecidos para cada família. **17** A leste, ficavam seis levitas; ao norte, quatro, por dia; ao sul quatro, por dia, e nos depósitos ficavam duas duplas. **18** No pátio a oeste, ficavam quatro na estrada, e dois no pátio. **19** Foram estas as divisões dos porteiros. Eles foram ocupados pelos descendentes de Coré e Merari. **20** Dos levitas, Aías estava encarregado dos tesouros da Casa de Yahweh e dos tesouros das coisas que pertenciam a Yahweh. **21** Os descendentes de Ladã, dos gersonitas líderes das famílias de Ladã, eram Jeieli e seus filhos; **22** Zetão e Joel, seu irmão, eram encarregados de vigiar os depósitos na Casa de Yahweh. **23** Também havia guardas dos clãs de Anrão, de Isar, de Hebrom e de Uziel. **24** Sebuel, filho de Gérson, o filho de Moisés, era o supervisor dos depósitos. **25** Seus parentes por parte de Eliézer foram: seu filho Reabias; o filho de Reabias, Jesaías; o filho de Jesaías, Jorão; o filho de Jorão, Zicri; e o filho de Zicri, Selomote. **26** Selomote e seus parentes estavam encarregados de todos os depósitos que pertenciam a Yahweh, que o rei Davi, os líderes das famílias, os comandantes de milhares e de centenas de soldados, e os comandantes do exército haviam separado. **27** Eles separaram os despojos ganhos em batalhas, para manutenção da Casa de Yahweh. **28** Eles também eram encarregados de tudo que havia sido separado para Yahweh pelo profeta Samuel, Saul, filho de Quis, Abner, filho de Ner, e Joabe, filho de Zeruia. Tudo quanto havia sido separado para Yahweh estava sob a guarda de Selomote e seus parentes. **29** Dos descendentes de Isar, Quenanias e seus filhos ficaram encarregados das questões civis de Israel. Eles eram oficiais e juízes. **30** Dos descendentes de Hebrom, Hasabias e seus irmãos eram mil e setecentos homens valentes, que estavam a oeste do Jordão, encarregados dos serviços de Yahweh e do rei. **31** Dos descendentes de Hebrom, Jerias era líder de seus descendentes, contados das listas de suas famílias. No ano quarenta do reinado de Davi, eles examinaram os registros e acharam entre eles homens valentes em Jazer de Gileade. **32** Jerias tinha dois mil e setecentos parentes, que eram valentes líderes de suas famílias. Então, Davi lhes designou para chefiarem as tribos de Rúben e de Gade, e a meia tribo de Manassés, em todos os serviços de Deus e para as questões do rei.

---

1 Chronicles 26:1

Informação Geral:
Esse é o início da lista dos porteiros.

coraítas
Veja como foi traduzido em 9:17.

Meselemias
Veja como foi traduzido em 9:20.

Coré
Veja como foi traduzido em 9:17.

Asafe
Essa é uma ortografia alternativa para "Ebiasafe" em 9:17.

Zacarias
Veja como foi traduzido em 9:20.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jediael... Zebadias... Jatniel... Elão... Jeoanã... Elioenai
Esses são os nomes de homens.

o segundo...o terceiro...o quarto ... o sétimo
Isso mostra a ordem em que os filhos nasceram. T.A.: "número 2... número 3... número 4 ... número 7" ou "próximo" para cada um.

1 Chronicles 26:4

Informação Geral:
Continua a lista de porteiros, que começou em 26:01.

Obede-Edom
Veja como foi traduzido em 16:37.

Semaías... Jeozabade... Joá... Sacar... Netanel... Amiel... Issacar... Peuletai
Esses são nomes de homens.

o segundo ... o oitavo
Isso mostra a ordem em que os filhos nasceram. T.A.: "número 2... número 3... número 4... número 5... número 6... número 7... número 8" ou "o próximo" para cada um.

1 Chronicles 26:7

Informação Geral:
Continua a lista de porteiros, que começou em 26:01.

Semaías... Obede-Edom
Veja como foi traduzido em 26:4.

Seus parentes
"os parentes de Semaías" ou "membros da família de Semaías''.

Otni... Rafael... Obede... Elzabade... Eliú... Semaquias... Meselemias
Esses são nomes de homens.

Sessenta e dois
"62 homens".

Dezoito ao todo
''18 no total''.

1 Chronicles 26:10

Informação Geral:
Continua a lista de porteiros, que começou em 26:01.

Hosa... Merari... Hilquias... Tebalias... Zacarias
Esses são nomes de homens.

o segundo... o terceiro... o quarto
Isso mostra a ordem em que os filhos nasceram. T.A.: "número 2... número 3... número 4" ou "o próximo" para cada um.

Todos os filhos de Hosa e parentes, foram treze, ao todo
T.A.: "Havia 13 dos filhos e parentes de Hosa".

1 Chronicles 26:12

tanto para jovens, como para idosos
T.A.: "toda pessoa" ou "homens de todas as idades".

Selemias
Essa é outra forma de escrever "Meselemias" em 26:1.

Zacarias
Veja como foi traduzido em 26:1.

Quando as sortes foram lançadas
T.A.: "Quando eles jogaram a sorte".

conselheiro prudente
Essa é uma pessoa que demonstra bom senso ao tomar decisões.

1 Chronicles 26:15

A Obede-Edom foi designado o portão sul; e a seus filhos foram designados os depósitos
"Obede-Edom era responsável pela guarda do portão sul e seus filhos guardavam os armazéns".

Obede-Edom
Veja como foi traduzido em 26:4.

Supim
Esse é o nome de um homem.

Hosa
Veja como foi traduzido em 26:10.

Salequete
Este é o nome do portão.

Vigias foram estabelecidos para cada família
T.A.: "Cada família era responsável por guardar algo".

1 Chronicles 26:17

seis levitas
"6 levitas".

quatro, por dia
"4 homens por dia".

duas duplas
"2 pares de homens" ou "2 homens de cada vez".

No pátio a oeste, ficavam quatro na estrada
T.A.: "4 homens guardavam o pátio a oeste".

quatro na estrada, e dois no pátio
"4 homens guardavam a estrada e dois homens guardavam o pátio".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Eles foram ocupados pelos
T.A.: "Eles eram".

Merari
Veja como isso foi traduzido em 26:10.

1 Chronicles 26:20

Os descendentes de Ladã, dos gersonitas líderes das famílias de Ladã, eram Jeieli e seus filhos
"Jeieli e seus filhos eram descendentes de Ladã, descendente de Gérson, pertencente a Ladã. Jeieli e seus filhos eram líderes das famílias de Ladã, o gersonita. Os filhos de Jeieli eram".

Ladã... gersonitas
Veja como esses nomes foram traduzidos em 23:7.

gersonitas
Os descendentes de Gérson.

Jeieli... Zetão... Joel
Veja como esses nomes foram traduzidos em 23:7.

eram encarregados de vigiar
"quem supervisionavam".

1 Chronicles 26:23

Também havia guardas dos clãs
"Os líderes também selecionavam guardas dos clãs".

Anrão... Isar... Hebrom... Uziel
Veja como esses nomes foram traduzidos em 23:12.

Sebuel... Gérson... Eliézer... Reabias
Veja como esses nomes foram traduzidos em 23:15-17.

Jesaías... Jorão... Zicri... Selomote
Esses são nomes de homens.

1 Chronicles 26:26

de milhares e de centenas
"mais de 1.000 homens e mais de 100 homens".

despojos
Coisas que um exército tira de seus inimigos depois de uma vitória.

Quis... Ner... Zeruia
Esses são nomes de homens.

Tudo quanto havia sido separado
"Tudo o que os líderes separam".

1 Chronicles 26:29

Isar... Hebrom
Veja como isso foi traduzido em 23:12.

questões civis de Israel
Isso se refere aos negócios regulares do povo de Israel, não ligados às forças militares ou ao templo.
T.A.: "negócios diários do povo de Israel".

Quenanias... Hasabias
Esses são nomes de homens.

mil e setecentos homens valentes
"1.700 homens capazes".

dos serviços de Yahweh e do rei
T.A.: "trabalho feito para o Senhor e para o rei."

1 Chronicles 26:31

Hebrom
Veja como isso foi traduzido em 23:12.

Jerias
Esta é outra maneira de escrever "Jerijas". Veja como isso foi traduzido em 23:19.

contados das listas
T.A.: "seus nomes estavam nas listas".

No ano quarenta do reinado de Davi
"Quando Davi havia sido rei por 40 anos".

Jazer
Esse é o nome de um homem.

dois mil e setecentos parentes
"2.700 membros da família".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 27

1 Esta é a lista dos líderes das famílias israelitas, comandantes de milhares e de centenas, assim como dos oficiais armados que serviram ao rei de várias formas. Cada divisão militar servia mês a mês durante o ano. Havia vinte e quatro mil homens. **2** Sobre a divisão do primeiro turno do mês, estava Jasobeão, filho de Zabdiel; em sua divisão, havia vinte e quatro mil homens. **3** Ele foi descendente de Perez e estava no comando de todos os oficiais do exército no primeiro mês. **4** Sobre a divisão do segundo turno do mês, estava Dodai, o aoíta; o segundo no comando era Miclote. Em sua divisão, havia vinte e quatro mil homens. **5** O terceiro comandante do exército era Benaia, filho de Joiada, sacerdote e líder; em sua divisão, havia vinte e quatro mil homens. **6** Esse é o Benaia que era líder dos trinta, e estava sobre os trinta. Seu filho Amizabade estava em sua divisão. **7** O comandante para o quarto mês era Asael irmão de Joabe; seu filho Zebadias foi comandante depois dele. Em sua divisão, havia vinte e quatro mil homens. **8** O comandante para o quinto mês era Samute, o israíta; em sua divisão, havia vinte e quatro mil homens. **9** O comandante para o sexto mês era Ira, filho de Iques, o tecoíta; em sua divisão, havia vinte e quatro mil homens. **10** O comandante para o sétimo mês era Helez, o pelonita, dos efraimitas; em sua divisão, havia vinte e quatro mil homens. **11** O comandante para o oitavo mês era Sibecai, o husatita, dos zeraítas; em sua divisão, havia vinte e quatro mil homens. **12** O comandante para o nono mês era Abiezer, o anatotita, dos benjamitas; em sua divisão, havia vinte e quatro mil homens. **13** O comandante do décimo mês era Maarai, o netofatita, dos zeraítas; em sua divisão, havia vinte e quatro mil homens. **14** O comandante do décimo primeiro mês era Benaías, o piratonita, dos efraimitas; em sua divisão, havia vinte e quatro mil homens. **15** O comandante do décimo segundo mês era Heldai, o netofatita, dos descendentes de Otniel; em sua divisão, havia vinte e quatro mil homens. **16** Estes eram os líderes das tribos de Israel: sobre a tribo de Rúben, Eliézer, filho de Zicri, era o líder; sobre a tribo de Simeão, Sefatias, filho de Maaca, era o líder; **17** sobre a tribo de Levi, Hasabias, filho de Quemuel, era o líder; e Zadoque liderava os aronitas; **18** sobre a tribo de Judá, Eliú, um dos irmãos de Davi, era o líder; sobre a tribo de Issacar, Onri, filho de Micael, era o líder; **19** sobre a tribo de Zebulom, Ismaías, filho de Obadias, era o líder; sobre a tribo de Naftali, Jerimote, filho de Azriel, era o líder; **20** sobre a tribo de Efraim, Oseias, filho de Azazias, era o líder; sobre a meia tribo de Manassés, Joel, filho de Pedaías, era o líder; **21** sobre a meia tribo de Manassés, em Gileade, Ido, filho de Zacarias, era o líder; sobre a tribo de Benjamin, Jaasiel, filho de Abner, era o líder; **22** sobre a tribo de Dã, Azarel, filho de Jeroão, era o líder. Esses eram os líderes das tribos de Israel. **23** Davi não contou aqueles que tinham menos de vinte anos, porque Yahweh havia prometido aumentar Israel como as estrelas do céu; **24** Joabe, filho de Zeruia, começou a contar os homens mas não terminou; por causa disso, veio a fúria sobre Israel. Esse número não foi escrito nas Crônicas do rei Davi. **25** Azmavete, filho de Adiel, era encarregado dos tesouros do rei; Jônatas, filho de Uzias, era encarregado dos depósitos nos campos, nas cidades, nos vilarejos e nas torres fortificadas; **26** Ezri, filho de Quelube, era encarregado dos trabalhadores, daqueles que cuidavam da terra; **27** Simei, o ramatita, era encarregado dos vinhedos, e Zabdi, o sifmita, era encarregado das uvas e das adegas. **28** Sobre os olivais e os sicômoros que havia nas campinas, estava Baal-Hanã, o gederita; e, sobre os depósitos de azeite, estava Joás; **29** sobre os rebanhos que estavam pastando em Sarom, estava Sitrai, o saronita; e, sobre os rebanhos que se encontravam nos vales, estava Safate, filho de Adlai; **30** sobre os camelos, estava Obil, o ismaelita; sobre as jumentas, estava Jedias, o merononita; sobre os rebanhos, estava Jaziz, o hagrita. **31** Todos esses estavam supervisionando as propriedades do rei Davi. **32** Jônatas, tio de Davi, era um conselheiro, já que era um homem sábio e escriba. Jeiel, filho de Hacmoni, cuidava dos filhos do rei; **33** Aitofel era o conselheiro do rei, Husai, o arquita, era o conselheiro privado do rei. **34** A posição de Aitofel foi tomada por Joiada, filho de Benaia, e por Abiatar. Joabe era comandante do exército do rei.

---

1 Chronicles 27:1

Esta é a lista
Tradução Alternativa (T.A.): "Estes são os nomes".

de várias formas
"de muitas maneiras" ou "de muitas maneiras".

Cada divisão militar
"Cada gurpo".

vinte e quatro mil homens
"24.000 homens".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

durante o ano
T.A.: "o ano todo".

primeiro mês
Esse é o primeiro mês do calendário hebraico. É durante a última parte de março e a primeira parte de abril nos calendários ocidentais.

Jasobeão, filho de Zabdiel
Estes são nomes de homens.

no comando
"o líder".

1 Chronicles 27:4

segundo turno do mês
Esse é o segundo mês do calendário hebraico. É durante a última parte de abril e a primeira parte de maio em calendários ocidentais.

Dodai... Amizabade
Esses são nomes de homens.

Em sua divisão
"Em seu grupo militar" ou "Em seu grupo de soldados".

vinte e quatro mil homens
"24.000 homens".

O terceiro
Esse é o terceiro mês do calendário hebraico. É durante a última parte de maio e a primeira parte de junho em calendários ocidentais.

os trinta
Veja como foi traduzido em 11:10.

1 Chronicles 27:7

O comandante para o quarto mês era Asael irmão de Joabe
"Asael, irmão de Joabe, era o comandante do quarto mês".

quarto mês
Este é o quarto mês do calendario hebraico. Durante o final de junho e o início de julho nos calendarios ocidentais.

Asael... Iques
Esses são nomes de homens.

em sua divisão
"seu grupo militar".

vinte e quatro mil homens
"24.000 homens".

quinto mês
Esse é o quinto mês no calendario hebraico. Durante o final de julho e o início de agosto nos calendarios ocidentais.

sexto mês
Este é o sexto mês do calendário hebraico. É durante o final de agosto e a primeira parte de setembro em calendários ocidentais.

tecoíta
Este é o nome de um lugar.

1 Chronicles 27:10

O comandante para o sétimo mês era Helez, o pelonita, dos efraimitas
"Helez, o pelonita, do povo de Efraim, era o comandante do sétimo mês."

sétimo mês
Esse é o sétimo mês do calendário hebraico. É durante o final de setembro o começo de outubro em calendários ocidentais.

Helez... Sibecai... zeraítas... Abiezer
Esses são os nomes dos homens.

pelonita... husatita... anatotita
Esses são nomes de tribos ou clãs.

vinte e quatro mil homens
"24.000 homens".

oitavo mês
Esse é o oitavo mês do calendário hebraico. É durante o final de outubro e o começo de novembro nos calendários ocidentais.

nono mês
Esse é o nono mês do calendário hebraico. É durante o final de novembro e o começo de dezembro nos calendários ocidentais.

1 Chronicles 27:13

décimo mês
Esse é o décimo mês do calendário hebraico. É durante a última parte de dezembro e a primeira parte de janeiro em calendários ocidentais.

Maarai... zeraítas... Heldai... Otniel
Esses são os nomes dos homens.

netofatita... piratonita
Esses são nomes de lugares.

vinte e quatro mil homens
"24.000 homens".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

décimo primeiro mês
Esse é o décimo primeiro mês do calendário hebraico. É durante o final de janeiro e a primeira parte de fevereiro em calendários ocidentais.

décimo segundo mês
Este é o décimo segundo e último mês do calendário hebraico. É durante o final de fevereiro e o começo de março em calendários ocidentais.

1 Chronicles 27:16

Eliézer... Micael
Esses são os nomes dos homens.

1 Chronicles 27:19

Ismaías... Jeroão
Esses são os nomes de homens.

1 Chronicles 27:23

aqueles que tinham menos de vinte anos
"pessoas de 20 anos ou menos".

aumentar Israel
"aumentar a população de Israel".

como as estrelas do céu
O número do povo de Israel é comparado ao número de estrelas para mostrar que havia vários.

veio a fúria sobre Israel
T.A.: "Deus castigou o povo de Israel".

Esse número não foi escrito
T.A.: "Ninguém escreveu este número".

1 Chronicles 27:25

Azmavete... Zabdi
Estes são nomes de homens.

encarregado dos
"responsável pela guarda".

torres fortificadas
"torres fortes".

cuidavam da terra
Isso significa cavar ou destruir a sujeira antes de plantar.

sifmita
Este é o nome de um lugar.

adegas
Estas são as partes de um edifício que estão abaixo do solo e são usadas para armazenar vinho.

1 Chronicles 27:28

sicômoros
Este é um tipo de árvore.

Baal-Hanã... Sitrai... Adlai
Estes são os nomes de homens.

gederita... Safate
Esses são nomes de lugares.

que estavam pastando
"que comeram grama nos campos".

1 Chronicles 27:30

Obil... Jedias... Jaziz
Estes são nomes de homens.

ismaelita... hagrita
Estes são nomes de tribos ou clãs.

merononita
Este é o nome de um lugar.

Todos esses
"Estes homens".

1 Chronicles 27:32

Jônatas... Joiada
Estes são nomes de homens.

arquita
Este é o nome de uma tribo de clã.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 28

1 Davi reuniu todos os oficiais de Israel em Jerusalém, tanto os oficiais das tribos como os das fronteiras, que serviam ao rei no trabalho planejado, os comandantes de milhares e de centenas, os gestores de todas as propriedades e possessões do rei e de seus filhos, e os oficiais e guerreiros mais valentes. **2** Então, o rei Davi levantou-se e disse: "Ouvi-me, meus irmãos e meu povo. Era a minha intenção construir um templo para a Arca da Aliança de Yahweh, um estrado para nosso Deus, e eu fiz os preparativos para construí-lo. **3** Mas Deus me disse: 'Tu não construirás um templo em Meu nome, porque tu és um homem de guerra e já derramaste muito sangue'. **4** No entanto, Yahweh, o Deus de Israel, me escolheu de toda a família de meu pai para ser o rei sobre Israel para sempre. Ele escolheu a tribo de Judá como cabeça. Da tribo de Judá, e da casa do meu pai, de todos os filhos do meu pai, Ele escolheu a mim para ser rei sobre todo o Israel. **5** Dentre todos os muitos filhos que Yahweh me deu, Ele escolheu Salomão, meu filho, para sentar-se no trono do reino de Yahweh, sobre Israel. **6** Ele me disse: 'Salomão, teu filho, construirá a Minha casa e os Meus pátios, pois Eu o escolhi para ser Meu filho, e Eu serei seu Pai. **7** Eu estabelecerei o seu reino para sempre, se ele continuar comprometido em obedecer a Meus mandamentos e decretos, como tu fazes hoje'. **8** Agora, então, à vista de todo o Israel, a assembleia de Yahweh, e na presença do nosso Deus que ouve, devei guardar e vos empenhar em cumprir todos os mandamentos de Yahweh, vosso Deus. Fazei isso para que possuais esta boa terra e a deixeis como uma herança para vossos filhos depois de vós para sempre. **9** Quanto a ti, Salomão, meu filho, conhece o Deus de teu pai, e serve-O com todo o teu coração e com uma alma disposta. Faz isso, pois Yahweh examina todos os corações e discerne toda motivação de todos os pensamentos. Se O buscares, tu O encontrarás, mas, se O abandonares, Ele te rejeitará permanentemente. **10** Considera que Yahweh te escolheu para construíres um templo como Seu santuário. Sê forte e faz isso'". **11** Então, Davi deu a Salomão, seu filho, o projeto para a entrada do templo, para a construção do templo, dos depósitos, dos cômodos, das salas internas e do lugar da propiciação. **12** Deu ele a Salomão os projetos que havia desenhado para: o pátio do templo de Yahweh; todas as salas vizinhas; os depósitos do templo de Deus. Além dos tesouros para as coisas que pertencem a Yahweh. **13** Davi deu a ele ordens para a divisão dos sacerdotes e levitas, para as responsabilidades designadas para o trabalho do templo de Yahweh, e para todos os objetos para o trabalho no templo de Yahweh. **14** Deu a ele o peso de todos os vasos de ouro para todo o tipo de trabalho, de todos os vasos de prata e de todos os objetos de todos os tipos de trabalho. **15** Ele especificou de forma detalhada as quantidades necessárias de ouro para: os candelabros de ouro e suas lâmpadas, os candelabros de prata e suas lâmpadas; para o uso adequado de cada candelabro. **16** Ele deu o peso do ouro para as mesas dos pães da proposição, para cada mesa, e o peso da prata para as mesas de prata. **17** Ele deu o peso do ouro puro para os garfos de carne, as vasilhas e as taças. Ele deu o peso para cada tigela de ouro e para cada tigela de prata. **18** Ele deu o peso do ouro refinado para o altar do incenso, e o ouro para o modelo dos querubins que estendiam suas asas e cobriam a arca da Aliança de Yahweh. **19** Davi disse: "Eu escrevi tudo isso conforme a direção e o entendimento que Yahweh me deu a respeito do modelo". **20** Davi disse para Salomão, seu filho: "Sê forte e corajoso. Faz o trabalho. Não tenhas medo ou ansiedade, pois Yahweh, meu Deus, é contigo. Ele não te deixará nem te abandonará até que todo o trabalho para a obra do templo de Yahweh esteja finalizado. **21** Vê, aqui está a divisão dos sacerdotes e levitas para todo o trabalho no templo de Deus. Eles estarão contigo, juntamente com todos os homens dispostos e habilidosos, para te auxiliarem no trabalho e para realizarem a obra. Os oficiais e todas as pessoas estão prontas para seguir os teus comandos".

---

1 Chronicles 28:1

oficiais
Veja como foi traduzido em 24:4.

trabalho planejado
Trabalho que necessita ser repetido, por exemplo: todo dia ou todo mês.

milhares e de centenas
"1.000 e 100".

propriedades e possessões
Essas duas palavras compartilham significados similares e se referem a todos os itens e terras que o rei possuia.

1 Chronicles 28:2

levantou-se
Tradução Alternativa

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

meus irmãos e meu povo
Essas duas frases são similares e enfatizam que Davi e o povo de Israel são família.

a Arca da Aliança de Yahweh, um estrado para nosso Deus
A segunda frase define a primeira frase. Yahweh frequentemente se refere à "Arca dos Decretos da Aliança" como seu "estrado".

um templo em Meu nome
T.A.: "um templo para Mim".

um homem de guerra e já derramaste muito sangue
Ambas descrições enfatizam a mesma coisa, ou seja, que Davi havia matado pessoas.

já derramaste muito sangue
T.A.: "matou pessoas".

1 Chronicles 28:4

Informação Geral:
Davi continua falando com os israelitas.

rei sobre Israel para sempre
Possíveis significados são: 1) Davi e seus descendentes governarão Israel para sempre; ou 2) Davi continuará sendo o rei de Israel depois que ele for ressucitado dos mortos.

todo o Israel
T.A.: "toda a terra de Israel" ou "todos os israelitas".

sentar-se no trono
T.A.: "governar sobre" ou "ser o rei de".

do reino de Yahweh, sobre Israel
T.A.: "Israel, de fato é o reino de Yahweh".

1 Chronicles 28:6

Informação Geral:
Davi continua falando aos israelitas.

Ele me disse
T.A.: "Deus me disse".

Minha casa
A palavra "casa" se refere ao templo de Yahaweh.

Eu o escolhi para ser Meu filho, e Eu serei seu Pai
Isso não significa que Salomão se torna um verdadeiro filho de Deus, mas ele descreve o relacionamento pessoal que ele e Deus terão. T.A.: "Eu tenho escolhido tratá-lo como um filho e serei como um pai para ele".

Meus mandamentos e decretos
Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e se referem a tudo que Yahweh tem ordenado.

como tu fazes hoje
A palavra "tu" aqui se refere a Davi. T.A.: "assim como você está comprometido hoje".

1 Chronicles 28:8

Informação Geral:
Davi continua falando aos israelitas.

Agora, então
Isso indica que Davi começa uma nova frase em seu discurso.

guardar e vos empenhar em cumprir
A frase "empenhar" significa basicamente a mesma coisa que "guardar". Juntas as palavras enfatizam a importância de fazer o que Deus ordena.

vossos filhos depois de vós
T.A.: "seus filhos que tomarão seu lugar depois de sua morte".

1 Chronicles 28:9

o Deus de teu pai
Davi chama a si mesmo de "teu pai" porque isso é uma ocasião formal. T.A.: "meu Deus".

com todo o teu coração
T.A.: "completamente".

uma alma disposta
T.A.: "com prazer".

examina todos os corações e discerne toda motivação de todos
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatiza que Yahweh sabe os pensamentos e motivos de toda as pessoas.

Se O buscares, tu O encontrará
T.A.: "Se você tentar fazer com que Yahweh preste atenção em você, ele o fará".

Considera
"Veja agora". T.A.: "Lembre-se" ou "Esteja ciente".

Sê forte e faz isso
A palavra "forte" aqui se refere à força de vontade e ter caráter forte.

1 Chronicles 28:11

entrada do templo
"varanda do templo" ou "entrada do templo". Isso se refere as colunas que suportavam o telhado e a entrada do templo.

tesouros
Armazéns para coisas valiosas.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 28:13

ordens
Essas são leis específicas sobre como os sacerdotes e levitas trabalhariam no templo.

divisão
Isso se refere aos grupos nos quais os sacerdotes e outros trabalhadores do templo estavam organizados para cumprir seus deveres. Veja como esse termo foi traduzido em 24:1.

1 Chronicles 28:18

ouro refinado
T.A.: "ouro purificado" ou "ouro extra valioso".

Eu escrevi tudo isso
T.A.: "Eu escrevi tudo isso abaixo".

entendimento que Yahweh me deu a respeito
T.A.: "me ajudou a entender os detalhes de".

1 Chronicles 28:20

forte e corajoso
Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Salomão deve ser corajoso.

Não tenhas medo ou ansiedade
Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Salomão não deve desistir jamais. T.A.: "Seja corajoso" ou "Seja confiante".

é contigo
T.A.: "ajudará você".

Ele não te deixará nem te abandonará
Essas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam que Yahweh sempre estará com Salomão. T.A.: "Ele sempre estará com você".

a divisão dos sacerdotes e levitas
Veja como foi traduzido em 28:13.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 29

1 O rei Davi disse a toda assembleia: "Salomão, meu filho, a quem Deus tem escolhido, ainda é jovem e inexperiente, e a tarefa é grande. Pois o templo não é para o povo, mas para Deus Yahweh. **2** Portanto, eu fiz o meu melhor para prover para o templo do meu Deus. Estou dando ouro para as coisas a serem feitas de ouro, prata para as coisas a serem feitas de prata, bronze para as coisas a serem feitas de bronze, ferro para as coisas a serem feitas de ferro, e madeira para as coisas a serem feitas de madeira. Eu também estou dando pedras de ônix, pedras para serem incrustadas, pedras para o trabalho de sobreposição de várias cores, todo tipo de pedras preciosas e pedra mármore em abundância. **3** Agora, por causa da minha alegria pelo templo do meu Deus, eu estou dando o meu tesouro pessoal de ouro e prata. Estou fazendo isso complementando a tudo o que eu já tenho preparado para este Santo Templo: **4** três mil talentos de ouro de Ofir, e sete mil talentos de prata refinada, para revestir as paredes dos cômodos. **5** Estou doando ouro para as coisas que serão feitas de ouro, e prata para as coisas que serão feitas de prata, e coisas para todos os tipos de trabalho feitos pelos artesãos. Quem mais quer contribuir, voluntariamente, para Yahweh e se consagrar a Ele, hoje? **6** Então, foram feitas ofertas voluntárias pelos líderes das famílias dos antepassados, os líderes das tribos de Israel, os comandantes de milhares e de centenas, e pelos oficiais sobre os trabalhos do rei. **7** Eles deram, para a obra do templo de Deus, cinco mil talentos e dez mil dáricos de ouro, dez mil talentos de prata, dezoito mil talentos de bronze e cem mil talentos de ferro. **8** Aqueles que possuíam pedras preciosas deram-nas para o tesouro do templo de Yahweh, debaixo da supervisão de Jeiel, descendente de Gerson. **9** O povo se alegrou por causa das ofertas voluntárias, porque eles tinham contribuído com sinceridade para Yahweh. O rei Davi também se alegrou grandemente. **10** Davi bendisse a Yahweh diante de toda a assembleia. Ele disse: "Seja louvado Yahweh, Deus de nosso antepassado Israel, para sempre e sempre. **11** Tua, Yahweh, é a grandeza, o poder, a glória, a vitória e a majestade. Porque tudo o que está nos céus e na terra é Teu. Teu é o reino, Yahweh, e Tu és exaltado como soberano sobre tudo. **12** Tanto riquezas como honra vêm de Ti, e Tu dominas sobre todos os povos. Nas Tuas mãos, estão o poder e a força. Tu possuis a força e o poder de engrandecer as pessoas e dar força a quem quiser. **13** Agora, então, nosso Deus, nós Te agradecemos e louvamos o Teu glorioso Nome. **14** Mas quem sou eu, e quem é o meu povo, para que pudéssemos ser capazes de oferecer tão voluntariamente estas coisas? Na verdade, todas as coisas vêm de Ti, e nós simplesmente Te devolvemos o que é Teu. **15** Porque nós somos estranhos e peregrinos diante de Ti, assim como foram todos os nossos antepassados. Nossos dias na terra são como uma sombra, e não há esperança em permanecer na terra. **16** Yahweh, nosso Deus, toda essa riqueza que nós coletamos para construir o templo, em honra ao Teu Santo Nome — ela vem de Ti e pertence a Ti. **17** Eu também sei, meu Deus, que Tu examinas o coração e tem prazer na retidão. Quanto a mim, na retidão do meu coração eu ofereci, voluntariamente, todas essas coisas, e agora vejo com alegria que o Teu povo que está presente aqui, voluntariamente, oferece presentes a Ti. **18** Yahweh, Deus de Abraão, Isaque e Israel — nossos antepassados — preserva isto para sempre na mente do Teu povo. Orienta os corações deles na Tua direção. **19** Dá a Salomão, meu filho, o desejo de todo o coração para guardar os Teus mandamentos, os decretos da Tua Aliança e Teus estatutos, e cumprir todos esses planos de construir o palácio para o qual eu tenho feito provisão". **20** Davi disse a toda assembleia: "Agora, bendiga Yahweh, seu Deus". Toda a assembleia bendisse a Yahweh, o Deus de seus antepassados; curvaram suas cabeças e adoraram Yahweh e prostraram-se diante do rei. **21** No dia seguinte, eles fizeram sacrifícios a Yahweh e ofereceram ofertas queimadas a Ele. Eles ofereceram mil touros, mil carneiros, e mil cordeiros, com suas ofertas de vinho e seus sacrifícios em abundância por todo Israel. **22** Naquele dia, eles comeram e beberam diante de Yahweh, com grande celebração. Eles fizeram a Salomão, filho de Davi, rei pela segunda vez, e o ungiram com a autoridade de Yahweh para governar. Eles também ungiram Zadoque para ser sacerdote. **23** Então, Salomão se assentou no trono de Yahweh, como rei no lugar de seu pai, Davi. Ele prosperou, e todo Israel obedeceu a ele. **24** Todos os líderes, soldados, e os filhos do rei Davi foram leais ao rei Salomão. **25** Yahweh honrou grandemente a Salomão diante de todo Israel e conferiu a ele maior poder do que jamais havia dado a qualquer rei diante Dele em Israel. **26** Davi, filho de Jessé reinou sobre todo Israel. **27** Davi foi rei de Israel por quarenta anos. Ele reinou por sete anos em Hebrom e por trinta e três anos em Jerusalém. **28** Ele morreu em boa velhice, depois de uma vida longa, com riquezas e honra. Salomão, seu filho, o sucedeu. **29** Os feitos do rei Davi estão escritos na história de Samuel, o profeta, na história de Natã, o profeta, e na história de Gade, o profeta. **30** Lá estão registradas as obras do seu governo, seus feitos e os eventos que afetaram a ele, Israel e todos os reinos das outras terras.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 29:1

pedras de ônix
Essas são as pedras com linhas pretas e brancas que são usadas para fazer jóias.

trabalho de sobreposição
Isso se refere aos belos e decorativos desenhos ou padrões formados pelas pedras.

1 Chronicles 29:3

Informação Geral:
Davi continua falando ao povo sobre suas provisões para a construção do templo.

três mil talentos
"3.000 talentos".

ouro de Ofir
Ouro de melhor qualidade e maior valor.

1 Chronicles 29:8

tesouro
Isso é um lugar onde dinheiro e objetos de valor são guardados.

Jeiel
Esse é o nome de um homem.

Gerson
Esse era o primeiro nome do filho de Levi. (Veja como foi traduzido em 23.7)

sinceridade
De bom grado e sem qualquer dúvida ou hesitação.

1 Chronicles 29:10

Seja louvado Yahweh, Deus de nosso antepassado Israel, para sempre e sempre
Tradução Alternativa (T.A.): "Louvado seja Yahweh nosso pai, Deus de Israel, para sempre e sempre".

1 Chronicles 29:12

Informação Geral:
Davi continua sua oração de louvor a Yahweh.

Nas Tuas mãos, estão o poder e a força
As palavras "poder" e "força" significam a mesma coisa e enfatizam a grandeza do poder de Yahweh.

1 Chronicles 29:14

Informação Geral:
Davi continua sua oração de louvor a Yahweh.

Mas quem sou eu, e quem é o meu povo, para que pudéssemos ser capazes de oferecer tão voluntariamente estas coisas?
Davi quer dizer que ele e seu povo não merecem elogios por dar qualquer coisa a Deus.

nós somos estranhos e peregrinos diante de Ti,
T.A.: "Você sabe que somos insignificantes".

Nossos dias na terra são como uma sombra
Sombras aparecem e desaparecem rapidamente.

1 Chronicles 29:16

na retidão do meu coração
"porque eu quero ser honesto e honroso em tudo que eu faço para Ti".

1 Chronicles 29:18

preserva isto para sempre na mente do Teu povo
T.A.: "Mantenha isso nos pensamentos e nas mentes do teu povo para sempre".

1 Chronicles 29:20

prostraram-se
Deitaram-se de face para o chão como uma forma de demonstrar extremo respeito.

1 Chronicles 29:22

diante de Yahweh
Para honrar Yahweh.

pela segunda vez
A primeira vez está descrita em 23:1.

ungiram com a autoridade de Yahweh para governar
T.A.: "o ungiu para reinar sobre Israel ao lado de Yahweh."

1 Chronicles 29:24

leais
T.A.: "mostraram lealdade".

Yahweh honrou grandemente a Salomão diante de todo Israel e conferiu a ele maior poder
Essas duas frases enfatizam que Salomão recebeu especial favor de Yahweh, o que o tornou o maior e mais poderoso rei de Israel.

1 Chronicles 29:29

escritos na história de Samuel, o profeta, na história de Natã, o profeta, e na história de Gade, o profeta
Essa é uma obra que não existe mais.

registradas as obras
T.A.: "Alguém registrou essas obras".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

as obras do seu governo
"as coisas que aconteceram quando Davi era rei".

os eventos que afetaram a ele
T.A.: "Os eventos de outras nações que afetaram Israel".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: 2 Chronicles

2 Chronicles

Capítulo 1

1 Salomão, filho de Davi, se fortaleceu no seu governo e Yahweh, seu Deus, era com ele e o engrandeceu muito. **2** Salomão falou a todo o Israel, aos comandantes de mil e de cem, aos juízes, a todo príncipe em todo o Israel e aos chefes das famílias. **3** Então, Salomão e toda a congregação foram ao lugar alto que estava em Gibeão, pois lá estava a Tenda do Encontro de Deus, que Moisés, o servo de Yahweh, fizera no deserto. **4** Mas, Davi tinha levado a Arca de Deus de Quiriate-Jearim para o lugar que tinha preparado, pois ele tinha levantado uma tenda para ela em Jerusalém. **5** Além disso, o altar de bronze que Bezalel, filho de Uri, filho de Ur, tinha feito, estava diante do Tabernáculo de Yahweh; Salomão e a congregação foram até ele. **6** Salomão foi até o altar de bronze, diante de Yahweh, que estava na Tenda do Encontro e ofereceu mil sacrifícios sobre ele. **7** Deus apareceu a Salomão naquela noite e disse-lhe: "Pede! O que tu queres?". **8** Salomão disse a Deus: "Tu mostraste grande aliança de fidelidade para com meu pai, Davi, e me fizestes rei em seu lugar. **9** Agora, Deus Yahweh, cumpra-se Tua promessa a Davi meu pai, pois Tu me fizeste rei sobre um povo tão numeroso como o pó da terra. **10** Agora, dá-me sabedoria e conhecimento, para que eu possa liderar esse povo, pois quem pode julgar Teu povo, que é tão numeroso?". **11** Deus disse a Salomão: "Porque isso estava em teu coração e porque não pediste por riquezas, bens ou honra, nem pela vida daqueles que te odeiam, nem por uma vida longa para ti, mas porque tu pediste por sabedoria e conhecimento para ti, para que possas governar meu povo, sobre o qual eu te fiz rei, isto é o que te farei. **12** Sabedoria e conhecimento te darei; Eu também lhe darei riquezas, bens, honra, como nenhum rei teve antes de ti e nenhum outro terá, depois de ti. **13** Então, Salomão saiu de diante da Tenda do Encontro, no lugar alto que estava em Gibeá, veio para Jerusalém e reinou sobre Israel. **14** Salomão reuniu carros e cavaleiros: e ele tinha mil e quatrocentos carros e doze mil cavaleiros e os colocou nas cidades dos carros e junto de si, em Jerusalém. **15** O rei fez com que o ouro e a prata se tornassem tão comuns como as pedras em Jerusalém, e ele fez madeira de cedro tão comum como os sicômoros que há nas terras baixas. **16** Quanto às importações de cavalos do Egito e Coa para Salomão seus mercadores compravam de Coa por um preço determinado. **17** Eles importavam um carro do Egito por seiscentos siclos de prata, e um cavalo por cento e cinquenta siclos. E também exportavam esses carros e cavalos para os reis dos heteus e arameus.

---

2 Chronicles 1:1

fortaleceu no seu governo
Tradução Alternativa (T.A.): "Salomão exerceu grande poder sobre Israel".

Yahweh
Este é o nome de Deus que ele revelou ao seu povo no Antigo Testamento. Veja a aba da página do translationWord sobre Yahweh sobre como traduzir este nome.

Deus, era com ele
T.A.: "Deus o apoiou" ou "Deus o ajudou".

2 Chronicles 1:2

Quiriate-Jearim
Uma pequena cidade a cerca de 9 milhas a oeste de Jerusalém.

levantado uma tenda
T.A.: "montado uma tenda".

Bezalel, filho de Uri, filho de Ur

2 Chronicles 1:6

até o altar de bronze
Salomão foi a Gibeão, onde o altar estava na Tenda do Encontro.

2 Chronicles 1:8

me fizeste
T.A.: "concluíste" ou "cumpriste".

um povo tão numeroso como o pó da terra
T.A.: "inúmeras pessoas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

quem pode julgar Teu povo, que é tão numeroso?
T.A.: "ninguém pode julgar todas essa inúmeras pessoas".

2 Chronicles 1:12

diante da Tenda do Encontro
T.A.: "em frente ao Tabernáculo".

2 Chronicles 1:14

nas cidades dos carros
Esta é uma referência às cidades que guardavam seus carros.

ouro e a prata se tornassem tão comuns como as pedras
T.A.: "metais raros e valiosos seriam abundantes".

cedro tão comum como os sicômoros que há nas terras baixas
T.A.: "madeira importada rara e valiosa para ser abundante".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 2

1 Salomão determinou a construção de uma casa ao nome de Yahweh e a construção de um palácio para seu reino. **2** Salomão designou setenta mil homens para o carregamento, oitenta mil homens como cortadores de madeira nas montanhas e três mil e seiscentos homens para os supervisionarem. **3** Salomão enviou uma mensagem a Hirão, rei de Tiro, dizendo: "Assim como tu fizeste com Davi meu pai, enviando-lhe cedros para construir uma casa para morar, faça o mesmo comigo. **4** Vê, eu vou construir uma casa ao nome de Yahweh, meu Deus, para dedicar a Ele, para queimar diante Dele especiarias de aroma suave, apresentar continuamente o pão da proposição e para queimar ofertas nas manhãs e ao entardecer, aos sábados, nas luas novas e nas festas fixas de Yahweh, nosso Deus. Esta lei será eterna para Israel. **5** A casa que construirei será bem grande, porque o nosso Deus é maior que todos os outros deuses. **6** Mas quem é capaz de construir a Deus uma casa, sendo que o universo inteiro e todo o céu não podem contê-lo? Quem sou eu para lhe construir uma casa, a não ser que seja para queimar sacrifícios? **7** Então, envia-me um homem que seja habilidoso no trabalho com ouro, prata, bronze, ferro, e tecido púrpura, carmesim e lã azul, um homem que saiba como fazer todo tipo de entalhe em madeira. Ele se juntará aos especialistas que estão comigo em Judá e Jerusalém, os quais meu pai, Davi, providenciou. **8** Me mande também cedro, ciprestes e sândalo do Líbano, pois eu sei que os teus servos sabem como cortar mandeira do Líbano. Vê, meus servos estarão com teus servos, **9** para preparar para mim madeira em abundância, pois a casa a qual eu estou construindo será grande e maravilhosa. **10** Vê, eu darei para teus servos, os homens que cortarão madeira, vinte mil coros de trigo malhado, vinte mil coros de cevada, vinte mil batos de vinho e vinte mil batos de óleo". **11** Então Hirão, o rei de Tiro, respondeu a Salomão: "Porque Yahweh ama Seu povo, Ele tem te feito rei sobre ele". **12** Além disso, Hirão disse: "Abençoado seja Yahweh, o Deus de Israel, que fez o céu e a terra, que deu a Davi, o rei, um filho sábio, presentando-o com prudência e entendimento, o qual construirá uma casa para Yaweh e uma casa para seu reino. **13** Agora, tenho te enviado um homem talentoso, dotado de inteligência, Hurão-Abi, meu especialista. **14** Ele é o filho de uma mulher das filhas de Dã. Seu pai foi um homem de Tiro. Ele é habilidoso para trabalhar com ouro, prata, bronze, ferro, pedra, com madeira e com tecido de púrpura, lãs carmesim e azul, e linho fino. Ele também é talentoso para fazer qualquer tipo de entalhe e também projetos. Coloque-o para trabalhar entre os teus especialistas e também com os trabalhadores do meu senhor, Davi, teu pai. **15** Agora, então, o trigo e a cevada, o óleo e o vinho, os quais meu senhor havia dito, deixe-me enviar essas coisas a teus servos. **16** Nós iremos cortar madeira do Líbano, o quanto lhe for necessário. Nós a levaremos por jangadas pelo mar até Jope e tu a transportarás para Jerusalém". **17** Salomão contou todos os estrangeiros que estavam na terra de Israel, segundo o método que Davi seu pai, já havia feito. Eles encontraram cento e cinquenta e três mil, e seiscentos. **18** Ele designou setenta mil dos seus como carregadores, oitenta mil como cortadores de madeira nas montanhas e três mil e seiscentos como supervisores, para fazerem o povo trabalhar.

---

2 Chronicles 2:1

Hirão
Esse é o nome de um homem.

2 Chronicles 2:4

o pão da proposição
Essa é uma referência aos 12 pães que foram colocados em frente ao altar.

luas novas
Essa foi a época de um festival coincidindo com o movimento da lua.

Deus é maior
Esta é uma referência ao fato de Deus ser mais importante que os outros deuses e não por ser maior.

2 Chronicles 2:6

quem é capaz de construir a Deus uma casa, sendo que o universo inteiro e todo o céu não podem contê-lo? Quem sou eu para lhe construir uma casa, a não ser que seja para queimar sacrifícios?
Tradução Alternativa

2 Chronicles 2:8

e sândalo
Este era um tipo de árvore provavelmente usada para fazer instrumentos musicais ou esculturas.

coros

trigo malhado
Isto é, farinha de trigo.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

batos

2 Chronicles 2:11

presentando-o com prudência
T.A.: "dando a ele um dom de discrição".

uma casa para seu reino
T.A.: "um palácio para si mesmo".

2 Chronicles 2:13

Hurão

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 3

1 Então, Salomão começou a construir a casa de Yahweh em Jerusalém, no monte Moriá, onde Yahweh apareceu a seu pai, Davi. **2** Ele preparou o lugar que Davi planejou para isto, na eira de Ornã, o jebuseu. Ele começou a construir no segundo dia do segundo mês, no quarto ano do seu reino. **3** Estas foram as dimensões da fundação que Salomão colocou para a casa de Deus. Usando o velho estilo de côvado, e eram sessenta côvados de comprimento e vinte côvados de largura. **4** O comprimento do pórtico na frente da casa era de vinte côvados, combinando com a largura do prédio. Sua altura também era de vinte côvados, e Salomão revestiu o interior com ouro puro. **5** Ele decorou o forro da entrada principal com cipreste, os quais ele revestiu de ouro fino, e entalhou com palmeiras e correntes. **6** Ele decorou a casa com pedras preciosas; o ouro era ouro de Parvaim. **7** Ele também revestiu as vigas, batentes, paredes e portas com ouro; ele entalhou querubins nas suas paredes. **8** Também construiu o Lugar Santíssimo. Seu comprimento combinava com a largura da casa, vinte côvados, e sua largura também era de vinte côvados. Revestiu-a com outro fino, totalizando seiscentos talentos. **9** O peso dos pregos eram cinquenta siclos de ouro. Ele revestiu suas superfícies altas com ouro. **10** Fez duas imagens de querubins para o Lugar Santíssimo; artesãos revestiram-no com ouro. **11** As asas dos querubins eram de vinte côvados de comprimento juntas; a asa de um querubim era de cinco côvados de comprimento, alcançando a parede da casa; a outra asa, era da mesma maneira, de cinco côvados de comprimento, alcançando a asa do outro querubim. **12** A asa do outro querubim também era de cinco côvados, alcançando a parede da casa; sua outra asa também era de cinco côvados, tocando a asa do primeiro querubim. **13** As asas desses querubins tomavam um total de vinte côvados. Os querubins foram postos de pé, com suas faces viradas à entrada principal. **14** Fez um véu de azul, púrpura, lã de carmesim e linho fino, e ele decorou querubins nele. **15** Salomão também fez dois pilares, cada um com trinta e cinco côvados de altura, para a frente da casa; os capitéis que eram no topo deles, cada um, tinha cinco côvados de altura. **16** Fez correntes para os pilares e os colocou no topo deles; ele também fez cem romãs e as juntou as correntes. **17** Colocou os pilares na frente do templo, um ao lado direito, e outro no lado esquerdo; nomeou o pilar da direita de Jaquim, e o pilar da esquerda de Boaz.

---

2 Chronicles 3:1

monte Moriá
Esse é o nome do lugar onde Abraão ofereceu seu filho, Isaque, a Deus.

Ornã, o jebuseu

no segundo dia do segundo mês
Esse é o segundo mês do calendário hebreu. O segundo dia é perto do meio de abril no calendário ocidental.

no quarto ano

sessenta... vinte
"60... 20".

côvados
Um côvado equivale a quarenta e seis centímetros.

2 Chronicles 3:4

pórtico
T.A.: "varanda".

côvados

Ele decorou
T.A.: "Ele fez".

entrada principal
Isso é uma referência a uma grande sala, não a um corredor.

2 Chronicles 3:6

pedras preciosas
Pedras que são lindas, altamente valorizadas e utilizadas para decorações.

Parvaim
Um termo geral para o leste.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 3:8

côvados

talentos

siclos

2 Chronicles 3:10

duas imagens de querubins
Alguns interpretam o texto como se as figuras de querubins fossem fundidas em metal.

2 Chronicles 3:13

linho fino
T.A: "tecido de alta qualidade" ou "tecido bom".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 4

1 Além disso, fez um altar de bronze de vinte côvados de comprimento e vinte côvados de largura e dez côvados de altura. **2** Fez também um mar de fundição, que media dez côvados de uma borda a outra. A altura tinha cinco côvados e o mar redondo tinha trinta côvados de circunferência. **3** Abaixo das bordas ao redor do mar estavam figuras de bois, dez em cada côvado, fundidas em uma só peça junto com o mar. **4** Este mar estava posto sobre doze bois, três olhavam para o norte, três olhavam para o oeste, três olhavam para o sul e três olhavam para o leste. O mar estava posicionado em cima deles, e as partes posteriores estavam voltadas para dentro. **5** O mar era grosso da largura como de uma mão, e sua borda foi moldada como a borda de um copo, como a flor de um lírio. O mar cabia três mil batos de água. **6** Fez também dez pias para lavar coisas; colocou cinco no lado direito e cinco no lado esquerdo; utensílios usados na queima de oferendas eram lavados nelas. O mar, no entanto, era para os sacerdotes se lavarem. **7** Fez dez candeeiros de ouro a partir das instruções para o desenho, colocou-os no templo, cinco do lado esquerdo e cinco do lado direito. **8** Fez dez mesas e as colocou no templo, cinco no lado direito e cinco no lado esquerdo. Ele fez cem bacias de ouro. **9** Além disso, fez o pátio dos sacerdotes e o grande pátio, e as portas para o pátio foram revestidas de bronze. **10** Colocou o mar no lado direito da casa, no leste, de frente para o sul. **11** Hirão fez os vasos, as pás e as bacias para aspersão. Assim, Hirão completou o trabalho que fez para o rei Salomão na casa de Deus: **12** os dois pilares, e os capitéis que estavam no alto dos dois pilares, e os dois conjuntos de treliças decoradas para cobrir os capitéis que estavam em cima dos pilares. **13** Fez quatrocentas romãs para os dois conjuntos de treliças decoradas: duas fileiras de romãs para cada conjunto de treliça para cobrir os dois capitéis que estavam nos pilares. **14** Também fez bases e bacias para colocar em cima da base, **15** um mar e os doze bois debaixo dele, **16** também os potes, pás, os garfos de carne, e todos os outros utensílios. Hurão-Abi, o habilidoso, fez estes para o rei Salomão, para a casa de Yahweh, de bronze polido. **17** O rei os fundiu na planície do Jordão, na terra argilosa entre Sucote e Zeredá. **18** Portanto, Salomão fez todos estes utensílios em grande quantidade; de fato, o peso do bronze não pode ser conhecido. **19** Salomão fez todos os móveis que estavam na casa de Yahweh, o altar de ouro também, e as mesas onde o pão da presença deveria ser colocado; **20** os candeeiros com sua lâmpadas que foram desenhados para queimar diante da sala interior, estes foram feitos com ouro puro; **21** e as flores, as lâmpadas e as tenazes, de ouro, ouro puro. **22** Também os apagadores, as bacias, colheres, e os queimadores de incenso foram feitos de ouro puro. Quanto a entrada da casa, as portas do interior do Lugar Santíssimo e as portas da casa, que é, do templo, foram feitas de ouro.

---

2 Chronicles 4:1

côvados

um mar de fundição
Esse é um tanque de metal muito grande.

borda
Isso é a borda superior do recipiente.

circunferência
Essa é a distância ao redor do exterior de um círculo.

dez em cada côvado
T.A.: "dez por côvado".

2 Chronicles 4:4

partes posteriores
Essa é a parte de trás do corpo de um animal com quatro patas.

mão

sua borda foi moldada como a borda de um copo, como a flor de um lírio
T.A.: "a borda tinha uma extremidade leve e curva".

batos

2 Chronicles 4:7

bacias
Isso é uma tigela rasa utilizada para lavar.

2 Chronicles 4:11

Hirão

as bacias para aspersão
Bacias que eram usadas na casa de Deus para aspergir o altar.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

capitéis
A parte superior de um pilar é chamada de capitel. T.A.: "topos em forma de tigela" ou "partes superiores em forma de tigela".

treliças decoradas
Isso se refere a escultura decorativa ou marcações na parte superior dos pilares.

2 Chronicles 4:14

bacias
T.A.: "recipientes".

um mar
Isso é um grande tanque decorativo utilizado para se lavar.

outros utensílios
Outras ferramentas ou objetos utilizados para o altar.

bronze polido.
Bronze que os trabalhadores poliam para refletirem a luz.

2 Chronicles 4:17

Zeredá

Portanto, Salomão fez todos estes utensílios
Salomão não fez pessoalmente os vasos, mas mandou que fossem feitos.

o peso do bronze não pode ser conhecido
T.A.: "a quantidade de bronza era muito grande".

2 Chronicles 4:19

Salomão fez
Os trabalhadores de Salomão fizeram coisas segundo as Suas ordens.

todos os móveis
Todas as bacias e utensílios foram usados na casa de Deus.

o pão da presença
Veja como isso foi traduzido em 2:4.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 5

1 Quando todo o trabalho que Salomão havia feito para a casa de Yahweh estava terminado, ele trouxe as coisas que Davi, seu pai, havia dedicado para esse propósito, incluindo a prata, o ouro e toda a mobília. Ele os colocou dentro dos armazéns da casa de Deus. **2** Então, Salomão reuniu em assembleia os anciãos de Israel, todos os chefes das tribos e os líderes das famílias do povo de Israel, em Jerusalém, para trazer a arca da aliança de Yahweh da cidade de Davi, isto é, Sião. **3** Todos os homens de Israel reuniram-se diante do rei na festa, que aconteceu no sétimo mês. **4** Todos os anciãos de Israel vieram e os levitas carregaram a arca. **5** Eles trouxeram a Arca, a Tenda do Encontro e todos os utensílios sagrados que estavam na Tenda. Os sacerdotes da tribo de Levi trouxeram essas coisas. **6** O rei Salomão e toda a assembleia de Israel se reuniram perante a Arca, sacrificando ovelhas e bois que não podiam ser contados. **7** Os sacerdotes trouxeram a Arca da Aliança de Yahweh para o seu lugar, dentro da sala interna da casa, o Lugar Santíssimo, debaixo das asas dos querubins; **8** pois os querubins estendiam suas asas sobre o lugar da Arca e cobriram a Arca e suas hastes, pelas quais era carregada. **9** As hastes eram tão longas que suas extremidades eram vistas do Lugar Santo, em frente da sala interna, mas elas não podiam ser vistas de fora. Elas estão ali até hoje. **10** Não havia nada na Arca, exceto as duas tábuas que Moisés havia colocado em Horebe, quando Yahweh fez uma aliança com o povo de Israel, ao saírem do Egito. **11** Depois disso, todos os sacerdotes saíram do Lugar Santo. Então, todos os sacerdotes que estavam presentes se dedicaram a Yahweh, sem observar a ordem de suas divisões. **12** Também os levitas que eram cantores, todos eles, incluindo Asafe, Hemã, Jedutum, bem como seus filhos e irmãos, vestidos de linho fino e tocando címbalos, harpas e liras, estavam ao lado leste do altar. Com eles estavam cento e vinte sacerdotes soprando trombetas. **13** Aconteceu que os que tocavam trombetas e os cantores ministraram juntos, louvando e agradecendo a Yahweh. Eles levantaram suas vozes, com trombetas, címbalos e outros instrumentos, e louvaram a Yahweh. Eles cantaram "Pois Ele é bom, pois Sua lealdade à Aliança dura para sempre." Então, a casa de Yahweh se encheu com uma nuvem. **14** Os sacerdotes não puderam permanecer em pé para servir, por causa da nuvem, pois a glória de Yahweh encheu a Casa.

---

2 Chronicles 5:1

armazéns
Este é um local onde coisas são guardadas ou estocadas.

2 Chronicles 5:2

na festa, que aconteceu no sétimo mês
Esta é a Festa dos Tabernáculos que acontece no décimo quinto dia do sétimo mês do calendário hebraico. Isto é próximo do começo de outubro nos calendários ocidentais.

2 Chronicles 5:4

utensílios
Veja como foi traduzido em 4:19

ovelhas e bois que não podiam ser contados
T.A.: "muitas ovelhas e bois"

2 Chronicles 5:7

para o seu lugar
T.A.: "para o seu lugar indicado".

2 Chronicles 5:9

até hoje
Isto se refere ao tempo quando o livro de 2 Crônicas foi escrito.

2 Chronicles 5:11

Asafe, Hemã, Jedutum
Estes mesmos três conduziam a adoração quando Davi levou a arca para Jerusalém. Depois Davi os colocou como músicos do templo.

filhos e irmãos
T.A.: "seus parentes" ou "seus descendentes".

címbalos
Dois pratos finos e redondos de metal que quando batidos um no outro emitiam um som alto.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 6

1 Então Salomão disse: "Yahweh disse que moraria em densa escuridão, **2** mas eu tenho construído uma residência exaltada para Ti, um lugar em que habitarás para sempre". **3** Então, o rei virou-se e abençoou toda a assembleia de Israel, enquanto toda a assembléia de Israel estava de pé. **4** Ele disse: "Que Yahweh, o Deus de Israel, seja louvado, Aquele que falou a Davi, meu pai, e cumpriu Sua palavra com Suas próprias mãos, dizendo: **5** 'Desde o dia que Eu trouxe Meu povo da terra do Egito, Eu não escolhi nenhuma cidade, de todas as tribos de Israel, para construir uma casa, a fim de que Meu nome esteja ali. Tampouco, escolhi qualquer homem para ser príncipe sobre Meu povo Israel. **6** Porém, Eu tenho escolhido Jerusalém, para que Meu nome possa estar lá e Eu escolhi Davi para ficar sobre Meu povo, Israel.' **7** Agora, estava no coração de Davi, meu pai, construir uma casa para o nome de Yahweh, o Deus de Israel. **8** Mas Yahweh disse a Davi, meu pai: 'Já que estava no teu coração construir uma casa para o Meu nome, bem fizeste de ter isso no teu coração. **9** Mesmo assim, não deverás construir a casa; ao invés disso, teu filho, que virá de ti, construirá a casa para o Meu nome'. **10** Yahweh cumpriu a palavra que Ele disse, pois a construí, em lugar de Davi, meu pai, e eu sento no trono de Israel, como Yahweh prometeu. Eu construí a casa para o nome de Yahweh, o Deus de Israel. **11** Eu coloquei a Arca ali, onde está a Aliança de Yahweh, que Ele fez com o povo de Israel". **12** Salomão ficou em pé diante do altar de Yahweh na presença de toda a assembleia de Israel, e estendeu suas mãos. **13** Pois ele havia feito uma plataforma de bronze, de cinco côvados de comprimento, cinco de largura e três de altura. Ele a tinha posto no meio do pátio. Subiu nela, ajoelhou-se diante de toda a assembleia de Israel e, então, estendeu suas mãos para os céus. **14** Ele disse: "Yahweh, Deus de Israel, não há outro Deus como Tu, nem nos céus e nem na terra, que guardas Tua Aliança e Tua benignidade com Teus servos que andam diante de Ti com todo o coração. **15** Tu que guardaste a promessa que fizeste ao Teu servo Davi, meu pai. Sim, Tu falaste com Tua boca e cumpriste com Tua mão, como é hoje. **16** Agora, então, Yahweh, Deus de Israel, cumpra o que prometeste ao Teu servo Davi, meu pai, quando Tu disseste: 'Tu não falharás em ter um homem diante de minha vista, para sentar-se no trono de Israel; se apenas seus descendentes tiverem cuidado em andar na Minha lei como tu tens andado diante de Mim.' **17** Agora, então, Deus de Israel, eu oro para que a promessa que fizeste ao Teu servo Davi se torne realidade. **18** Mas Deus morará mesmo com a humanidade na terra? Veja, o universo inteiro e nem mesmo os céus podem conter-Te, muito menos este templo que construí! **19** Por favor, considera esta oração de Teu servo e seu pedido, Yahweh, meu Deus; ouve o clamor e a oração que Teu servo ora diante de Ti. **20** Que Teus olhos possam se abrir dia e noite para este templo, para o lugar em que Tu prometeste colocar o Teu nome. Tu podes ouvir a oração que Teu servo ora para este lugar. **21** Ouve as solicitações do Teu servo e do Teu povo, Israel; quando orarmos em direção a este lugar. Sim, ouve do lugar onde moras, dos céus; e, quando ouvires, perdoa. **22** Se um homem pecar contra seu vizinho e for requerido dele fazer um juramento, e se ele vier e fizer um juramento diante de Teu altar nesta casa; **23** ouve dos céus, age e julga Teus servos, devolvendo a quem é mal, para trazer sua conduta sobre sua própria cabeça. Declara os justos inocentes, para dar-lhes a recompensa por sua justiça. **24** Quando o Teu povo Israel for derrotado pelo inimigo, porque eles pecaram contra Ti, — se eles retornarem a Ti, confessarem o Teu nome, orarem e pedirem perdão diante de Ti neste templo — **25** então, por favor, ouve dos céus e perdoa os pecados de Teu povo Israel; traze-os de volta para a terra que deste a eles e a seus ancestrais. **26** Quando os céus estiverem fechados e não houver chuva, porque o povo pecou contra Ti, — se eles orarem, voltados para este lugar, confessarem o Teu nome, e converterem-se de seu pecado, quando Tu os afligires — **27** então, ouça nos céus a perdoa o pecado dos Teus servos e do Teu povo, Israel; quando Tu os direcionares no bom caminho no qual devem andar. Manda chuva na Tua terra, que deste ao Teu povo como herança. **28** Suponha que haja fome na terra ou que haja doença, ferrugem ou mofo, gafanhotos ou lagartas; ou suponha que seus inimigos ataquem os portões da cidade em sua terra, ou que haja qualquer praga ou enfermidade; **29** suponha, então, que orações e pedidos sejam feitos por uma pessoa ou por todo o Teu povo de Israel — cada um sabendo a praga e a tristeza em seu próprio coração enquanto estende suas mãos para este templo. **30** Então, ouça do céu, o lugar onde moras; perdoa e restitua a cada pessoa segundo os seus caminhos. Tu conheces seu coração, porque Tu, e somente Tu, conheces os corações do seres humanos. **31** Faze isso para que eles temam a Ti, para que possam andar em Teus caminhos todos os dias que viverem na terra que Tu deste aos nossos antepassados. **32** Quanto ao estrangeiro, que não pertence ao Teu povo, Israel, mas que — por causa de Teu grande nome, Tua mão poderosa e Teu braço erguido — vier e orar em direção a esta casa, **33** então, por favor, ouve dos céus, o lugar onde moras, e faze conforme tudo o que o estrangeiro pedir a Ti, para que todo o povo da terra possa conhecer o Teu nome e temer a Ti, assim como o Teu povo, Israel, e para que eles possam saber que esta casa que eu construí é chamada pelo Teu nome. **34** Suponha que

Teu povo vá a batalha contra seus inimigos, por qualquer caminho que possa mandar-lhes; e suponha que eles orem a Ti em direção a esta cidade que escolhestes e em direção a esta casa que construí em Teu nome. **35** Então, ouve, dos céus, suas orações, suas súplicas e ajuda suas causas. **36** Suponha que eles pequem contra Ti — já que não há ninguém que não peque — e suponha que Tu estejas bravo com eles e entregue-os ao inimigo, para que o inimigo os leve e os tome como cativos de suas terras, sejam elas distantes ou próximas. **37** Então, suponha que eles percebam que estão na terra para onde foram levados em exílio; e suponha que eles se arrependam e busquem o Teu favor na terra para qual foram levados em cativeiro. Suponha que digam: 'Nós agimos de forma perversa e pecamos. Nós agimos com maldade.' **38** Suponha que eles retornem a Ti com todo seu coração e com toda sua alma na terra de seu cativeiro, para onde eles foram levados cativos, e suponha que eles orem na direção da terra que lhes pertence, a qual Tu deste aos seus antepassados, e em direção à cidade que Tu escolheste, e em direção à casa que construí para o Teu nome. **39** Então, ouve dos céus, o lugar onde moras, a sua oração e as suas súplicas e ajuda sua causa. Perdoa Teu povo, que pecou contra Ti. **40** Agora, meu Deus, eu imploro a Ti: abre os Teus olhos e mantém os Teus ouvidos atentos à oração que é feita neste lugar. **41** Agora, então, levanta Deus Yahweh para o lugar de descanso teu e da Arca da Tua força. Deixa Teus sacerdotes, Deus Yahweh, serem vestidos com salvação e deixa Teus santos regozijarem-se em Tua bondade. **42** Deus Yahweh não desvie a face de Teu ungido de Ti. Guarde em Teus pensamentos as Tuas ações de Aliança leal para com Davi, Teu servo."

---

2 Chronicles 6:1

uma residência exaltada
Tradução Alternativa

toda a assembleia de Israel estava de pé
T.A.: "enquanto o povo se levantou".

2 Chronicles 6:4

cumpriu Sua palavra com Suas próprias mãos
Fez com que isso acontecesse ou assegurou-Se que Suas promessas fossem cumpridas.

a fim de que Meu nome esteja ali
T.A.: "a fim de Me fazer conhecido ali".

2 Chronicles 6:7

estava no coração de Davi
T.A.: "era desejo de Davi".

para o nome de Yahweh
O nome de Yahweh representa Sua total presença.

2 Chronicles 6:10

onde está a Aliança de Yahweh
T.A.: "onde estão as tábuas de pedra, mostrando a Aliança que Yahweh fez conosco, o povo israelita". (UDB)

2 Chronicles 6:12

na presença de toda a assembleia de Israel
T.A.: "na frente do povo de Israel que havia se reunido ali".

côvados

estendeu suas mãos para os céus
Salomão levantou suas mãos e as manteve erguidas enquanto se ajoelhou para orar.

2 Chronicles 6:14

servos que andam diante de Ti com todo o coração
T.A.: "nós, que genuinamente tentamos fazer o que Você quer que façamos".

Tu falaste com Tua boca e cumpriste com Tua mão
Isso se refere à promessa que Deus fez a Davi que seu filho construiria o templo. T.A.: "Você cumpriu Sua promessa".

2 Chronicles 6:16

cumpra
Esse é um pedido. T.A.: "por favor, faça".

Tu não falharás em ter um homem diante de minha vista, para sentar-se no trono de Israel
T.A.: "Você sempre terá um descendente de Davi como rei".

como tu tens andado diante de Mim
T.A.: "da forma como Davi andou".

2 Chronicles 6:18

Mas Deus morará mesmo com a humanidade na terra?
T.A.: "Mas Deus, certamente Você não irá de fato morar com a humanidade na terra".

o universo inteiro e nem mesmo os céus
Veja como isso foi traduzido em 2:6.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

ouve o clamor e a oração
As palavras "clamor" e "oração" compartilham significados semelhantes. Juntas elas enfatizam a sinceridade de sua oração. T.A.: "por favor, responde ao meu pedido sincero".

Que Teus olhos possam se abrir dia e noite para este templo
"Por favor, ajude aqueles que vêm a Ti no templo, em qualquer momento - de dia ou de noite".

em que Tu prometeste colocar o Teu nome
T.A.: "onde Você disse que faria as pessoas Te conhecerem".

Teu servo ora para este lugar
O escritor ora na direção do templo.

2 Chronicles 6:21

quando ouvires, perdoa
T.A.: "quando Você ouvir as orações, por favor, perdoa os pecados deles".

2 Chronicles 6:22

para trazer sua conduta sobre sua própria cabeça
T.A.: "para puni-lo como ele merece ser punido".

2 Chronicles 6:24

por favor, ouve dos céus e
T.A.: "por favor, honre suas orações".

deste a eles
T.A.: "prometestes a eles".

2 Chronicles 6:26

Quando os céus estiverem fechados e não houver chuva
A frase "céus estiverem fechados" significa que nenhuma chuva cai dos céus. T.A.: "Quando Você não permitir que nenhuma chuva caia".

confessarem o Teu nome
Com suas palavras e por suas ações, eles honram a Deus e Sua autoridade.

converterem-se de seu pecado
T.A.: "saírem de seus maus caminhos".

os direcionares no bom caminho no qual devem andar
T.A.: "mostrar a eles como viver em retidão".

2 Chronicles 6:28

cada um sabendo a praga e a tristeza em seu próprio coração
Possíveis significados são: "conhecer o pecado em seu próprio coração" ou "conhecer em seu coração que a praga e tristeza são o resultado do seu próprio pecado".

estende suas mãos
Veja como isso foi traduzido em 6:12.

os seus caminhos
T.A.: "o que ele fez".

2 Chronicles 6:32

por causa de Teu grande nome, Tua mão poderosa e Teu braço erguido
T.A.: "porque Você é grandioso e poderoso".

chamada pelo Teu nome
T.A.: "conhecida como a casa de Yahweh, Sua propriedade".

2 Chronicles 6:34

construí
T.A.: "O povo construiu sob minha liderança".

2 Chronicles 6:36

o inimigo os leve e os tome como cativos de suas terras
"o inimigo os leva como cativos e os traz para a terra de seus inimigos".

orem na direção da terra que lhes pertence
Isso se refere a Israel. T.A.: "orem com a face voltada para essa terra que Você deu aos seus antepassados".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 7

1 Quando Salomão terminou sua oração, fogo desceu dos céus e consumiu os holocaustos e sacrifícios, e a glória de Yahweh encheu a Casa. **2** Os sacerdotes não podiam entrar na casa de Yahweh, porque a Sua glória encheu Sua casa. **3** Todas as pessoas de Israel olhavam enquanto o fogo descia, e a glória de Yahweh estava sobre a Casa. Eles prostaram-se com o rosto no chão, sobre o pavimento de pedra, adoraram e deram graças a Yahweh; eles disseram: "Porque Ele é bom, porque Sua aliança de lealdade dura para sempre". **4** Então, o rei e todo o povo ofereceram sacrifícios para Yahweh. **5** O rei Salomão ofereceu um sacrifício de vinte e dois mil bois e cento e vinte mil ovelhas e bodes. Assim, o rei e todo o povo consagraram a casa de Deus. **6** Os sacerdotes ficaram de pé, cada um no lugar onde servia; os levitas também, com instrumentos de música a Yahweh, os quais Davi, o rei, havia feito para dar graças a Yahweh na canção "Pois Sua aliança de lealdade dura para sempre". Todos os sacerdotes soaram as trombetas diante deles, e todo o Israel ficou de pé. **7** Salomão consagrou o meio do pátio em frente à casa de Yahweh. Lá, ele ofereceu as ofertas queimadas e a gordura das ofertas pacíficas, porque o altar de bronze que ele havia feito não foi capaz de suportar as ofertas queimadas, as ofertas de cereais, e a gordura. **8** Assim, Salomão manteve, naquele tempo, as festas por sete dias, e todo o Israel estava com ele, uma grande assembleia, desde Lebo-Hamate até o ribeiro do Egito. **9** No oitavo dia, eles realizaram a congregação solene porque mantiveram a consagração do altar por sete dias, e a festa por sete dias. **10** No vigésimo terceiro dia do sétimo mês, Salomão enviou as pessoas para suas casas com os corações contentes e cheios de alegria por causa da bondade que Yahweh havia mostrado a Davi, Salomão e a Israel, Seu povo. **11** Assim, Salomão terminou a casa de Yahweh e sua própria casa. Todas as coisas que vieram ao coração de Salomão para fazer na casa de Yahweh e na sua própria, ele completou com sucesso. **12** Yahweh apareceu a Salomão à noite, dizendo: "Eu ouvi tua oração, e Eu escolhi este lugar para Mim mesmo como uma casa de sacrifício. **13** Se Eu fechar os céus e não houver chuva, ou se Eu ordenar aos gafanhotos que devorem a terra, ou se Eu mandar doenças no meio do Meu povo; **14** então, se Meu povo, que é chamado pelo Meu Nome, se humilhar, orar, buscar a Minha face, e se voltar de seu mau caminho, Eu ouvirei do céu, perdoarei seu pecado e sararei sua terra. **15** Agora, Meus olhos estarão abertos e Meus ouvidos atentos para as orações feitas neste lugar. **16** Pois Eu tenho escolhido e dedicado esta casa para que Meu Nome esteja lá para sempre, e Meus olhos e Meu coração estarão lá todo o tempo. **17** No que se refere a ti, se andares diante de Mim, como Davi, teu pai, andou, obedecendo a tudo que Eu te ordenei e guardando Meus estatutos e Meus decretos, **18** então, estabelecerei o trono do teu reino, como Eu disse na aliança com Davi, teu pai, quando Eu disse: 'Um descendente teu nunca deixará de reinar em Israel'. **19** Mas, se vos afastardes e abandonardes Meus estatutos e Meus mandamentos que coloquei diante de vós, e se fordes e adorardes outros deuses e vos curvardes diante deles, **20** então, Eu vos arrancarei da Minha terra que Eu vos dei. Esta Casa que Eu tenho dedicado para Meu Nome, vou lançar para longe de Mim, e farei com que isto seja um provérbio e uma piada no meio de todos os povos. **21** E, mesmo que este templo seja tão exaltado agora, todos os que passarem por ele ficarão chocados, e perguntarão: 'Por que Yahweh fez isto com esta terra e com esta Casa?'. **22** Outros responderão: 'Porque eles abandonaram Yahweh, seu Deus, que tirou seus ancestrais da terra do Egito, e se apegaram a outros deuses, e se curvaram a eles e os adoraram. Essa é a razão pela qual Yahweh trouxe todo esse desastre sobre eles'".

---

2 Chronicles 7:1

com o rosto no chão
Essa é uma posição de oração. Tradução Alternativa (T.A.): "eles se prostraram com seus rostos tocando o chão de pedra".

Sua aliança de lealdade
T.A.: "aliança da fidelidade de Deus" ou "Deus prometeu amar o povo de Israel para sempre".

2 Chronicles 7:4

cada um no lugar onde servia
T.A.: "cada um de pé em seu lugar designado".

2 Chronicles 7:7

não foi capaz de suportar as ofertas queimadas
T.A.: "não foi capaz de suportar a grande quantidade de ofertas queimadas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 7:8

e todo o Israel estava com ele
Pessoas de todo lugar em Israel vieram.

Lebo-Hamate

a congregação solene
Isso era uma reunião religiosa especial.

vigésimo terceiro dia do sétimo mês
Esse é o sétimo mês do calendário hebraico. O vigésimo terceiro dia é próximo ao meio de outubro nos calendários ocidentais.

com os corações contentes e cheios de alegria
As palavras "contentes" e "cheios de alegria" significam basicamente a mesma coisa. Juntas elas enfatizam a intensidade da alegria. T.A.: "com corações muito contentes".

2 Chronicles 7:11

completou
"terminou".

Eu ouvi tua oração
T.A.: "Eu escutei a sua oração".

2 Chronicles 7:13

fechar os céus e não houver chuva
T.A.: "parasse a chuva".

devorem a terra
A palavra "terra" é usada para significar "todas as plantas viventes e colheitas".

buscar a Minha face
T.A.: "procurar por Deus" ou "tentar fazer com que Deus preste atenção em você".

Meus olhos estarão abertos... Meus ouvidos atentos
As palavras "olhos" e "ouvidos" se referem a Deus, que escolhe ver e ouvir as orações deles. T.A.: "Eu os verei e Eu ouvirei".

2 Chronicles 7:16

Meus olhos e Meu coração
"Meu amor, cuidado e proteção".

se andares diante de Mim, como Davi, teu pai, andou
T.A.: "Se você me obedecer assim como Davi, seu pai, o fez".

estabelecerei o trono
T.A.: "Eu me certificarei de que os seus descendentes sempre serão reis". (UDB)

2 Chronicles 7:19

Eu vos arrancarei da Minha terra que Eu vos dei
T.A.: "Eu os removerei da Minha terra". Compara o remover plantas do solo pela raiz com a remoção do povo de Deus de Israel de sua terra. Os resultados seriam destruição da nação e a tristeza do povo.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 8

1 Aconteceu que, ao final de vinte anos, durante os quais Salomão construiu a casa de Yahweh e sua própria casa, **2** Salomão reconstruiu as cidades que Hirão deu a ele, e fez o povo de Israel viver ali. **3** Salomão atacou Hama-Zobá e a derrotou. **4** Ele construiu Tadmor no deserto, e todas as cidades armazéns em Hamate. **5** Também construiu Bete-Horom, a alta, e Bete-Horom, a baixa, cidades fortificadas com muros, portões e ferrolhos. **6** Ele construiu Baalate e todas as cidades armazéns que possuía, e todas as cidades para seus carros e as cidades para seus cavaleiros, e tudo que quis construir para seu prazer em Jerusalém, no Líbano e em todas as terras sob seu domínio. **7** Quanto a todas as pessoas que sobraram dos heteus, dos amorreus, dos perizeus, dos heveus e dos jebuseus, que não pertenciam a Israel, **8** seus descendentes que haviam ficado na terra depois deles, que o povo de Israel não destruiu, Salomão fez deles trabalhadores forçados, o que são até hoje. **9** Entretanto, Salomão não fez do povo de Israel trabalhadores forçados; ao invés disso, eles se tornaram seus soldados, seus comandantes, seus oficiais e comandantes da cavalaria e seus cavaleiros. **10** Esses foram também os oficiais comandantes que dirigiam os encarregados do rei Salomão — duzentos e cinquenta deles —, que supervisionavam o povo que fazia o trabalho. **11** Salomão tirou a filha do Faraó da cidade de Davi, e levou para a casa que ele havia construído para ela, pois disse: "Minha esposa não deve viver na casa de Davi, rei de Israel, porque onde quer que a arca de Yahweh esteve é santo". **12** Então, Salomão ofereceu holocaustos a Yahweh em Seu altar, que ele construiu em frente ao pórtico. **13** Ele ofereceu sacrifícios de acordo com a programação diária requerida; ele os ofereceu segundo as orientações encontradas nos mandamentos de Moisés sobre o Sábado, as luas novas e as festas fixas, três vezes a cada ano: a festa dos Pães Sem Fermento, a festa das Semanas e a festa dos Cabanas. **14** Seguindo os decretos de Davi, seu pai, Salomão designou as divisões dos trabalhos dos sacerdotes, e as posições dos levitas para louvar a Deus e para servir diante dos sacerdotes, de acordo com a programação diária requerida. Ele também designou os porteiros de acordo com suas divisões em cada portão, pois Davi, o homem de Deus, também havia ordenado isso. **15** Essas pessoas não se desviaram das ordens do rei aos sacerdotes e levitas, em relação a qualquer coisa, ou concernente aos armazéns. **16** Todo o trabalho ordenado por Salomão foi realizado, do dia da fundação da casa de Yahweh até a sua conclusão — a casa de Yahweh foi concluída. **17** Então, Salomão foi a Eziom-Geber e a Elate, na costa da terra do Edom. **18** Hirão lhe mandou navios comandados por oficiais que entendiam do mar; eles foram para Ofir, com os servos de Salomão; de lá eles trouxeram quatrocentos e cinquenta talentos de ouro para o rei Salomão.

---

2 Chronicles 8:1

Aconteceu que, ao final de vinte anos
Tradução Alternativa (T.A.): "Depois de vinte anos".

Hirão

2 Chronicles 8:3

Salomão atacou Hama-Zobá
Salomão representa todo o seu exército de combate. T.A.: "O exército de Salomão atacou a cidade de Hama-Zobá".

Tadmor... Hamate
Cidades na Síria.

2 Chronicles 8:7

que haviam ficado na terra depois deles
T.A.: "que permaneceram na terra".

trabalhadores forçados
T.A.: "escravos".

que são até hoje
Veja como foi traduzido em 5:9.

2 Chronicles 8:9

duzentos e cinquenta

2 Chronicles 8:12

pórtico
É uma varanda coberta ou passagem suportada por colunas, ligada a um edifício.

a programação diária requerida
T.A.: "de acordo com as exigências diárias da lei de Moisés".

2 Chronicles 8:14

Essas pessoas não se desviaram das ordens
T.A.: "as pessoas seguiram as ordens".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 9

1 Quando a rainha de Sabá ouviu sobre a fama de Salomão, ela veio até Jerusalém para testá-lo com perguntas difíceis. Veio com grande caravana, com camelos carregados de especiarias, muito ouro e pedras preciosas. **2** Quando chegou até Salomão, ela lhe contou tudo o que estava em seu coração. Salomão lhe respondeu todas as perguntas; nenhuma pergunta era tão difícil para Salomão; não houve pergunta que ele não respondesse. **3** Quando a rainha de Sabá viu a sabedoria de Salomão, o palácio que ele construíu, **4** a comida em sua mesa, o assento de seus servos, o trabalho de seus servos, os trajes deles, seus copeiros, os trajes deles e a maneira como ele oferecia holocausto na Casa de Yahweh, ela ficou como que fora de si. **5** Ela disse ao rei: "É verdadeiro o relato que ouvi em minha própria terra sobre tuas palavras e tua sabedoria. **6** Não acreditei no que ouvi até chegar aqui, e agora meus olhos têm visto. Nem a metade da tua grandeza e sabedoria me foi dita! Ultrapassaste a fama que ouvi sobre ti. **7** Quão abençoado são o teu povo e teus servos que, constantemente, estão diante de ti e ouvem a tua sabedoria. **8** Bendito seja Yahweh, teu Deus, o qual tomou prazer em ti e te colocou em Seu trono, para ser rei para Yahweh, teu Deus. Porque teu Deus amou Israel para o estabelecer para sempre, Ele te fez rei sobre eles, para que fizesses juízo e justiça!". **9** Ela deu ao rei cento e vinte talentos de ouro e uma grande quantidade de especiarias e pedras preciosas. E jamais foi dada a Salomão tamanha quantidade de especiarias como a que a rainha de Sabá lhe deu. **10** Os servos de Hirão e os servos de Salomão, que trouxeram ouro de Ofir, também trouxeram madeira de sândalo e pedras preciosas. **11** Com a madeira, o rei fez degraus para a casa de Yahweh e para sua casa, assim como harpas e liras para os músicos. Nenhuma madeira como esta havia sido vista antes, na terra de Judá. **12** O rei Salomão deu à rainha de Sabá tudo que ela desejou, tudo que ela pediu, mais do que ela trouxe ao rei. Então, ela e seus servos retornaram à sua terra. **13** Ora, o peso do ouro que trouxeram a Salomão, em um ano, foi de seiscentos e sessenta e seis talentos de ouro, **14** fora o ouro que os negociantes e mercadores trouxeram. Todos os reinos da Arábia e os governadores dos países também trouxeram ouro e prata a Salomão. **15** O rei Salomão fez duzentos grandes escudos de ouro batido, cada um deles tinha seiscentos siclos de ouro. **16** Fez também trezentos escudos de ouro batido, cada um com trezentos siclos de ouro, e o rei os colocou no palácio do bosque do Líbano. **17** Então, o rei fez um grande trono de marfim e o revestiu com o mais fino ouro. **18** Havia seis degraus até o trono, e a parte de cima do trono era arredondada atrás. Havia braços em cada lado do assento, e dois leões ficavam ao lado dos braços. **19** Doze leões ficavam nos degraus, um em cada lado dos seis degraus. Não havia um trono como este em nenhum outro reino. **20** Todas as taças do rei Salomão eram de ouro, e todos as taças do palácio do bosque do Líbano eram de ouro puro. Nenhuma era de prata, porque a prata não era considerada valiosa nos dias de Salomão. **21** O rei tinha ao mar uma frota de navios oceânicos, juntamente com a frota de Hirão. A cada três anos, a frota trazia ouro, prata, marfim, assim como macacos e pavões. **22** Então, o rei Salomão excedeu a todos os reis da terra, tanto em riqueza como em sabedoria. **23** Toda a terra buscava a presença de Salomão para ouvir sua sabedoria, que Deus havia colocado em seu coração. **24** Aqueles que o visitavam traziam tributos, utensílios de prata e de ouro, vestes, armaduras, especiarias, assim como cavalos e mulas, ano após ano. **25** Salomão tinha quatro mil estábulos para cavalos e carros e doze mil cavaleiros, os quais ele distribuiu nas cidades dos carros e consigo mesmo, em Jerusalém. **26** Ele dominava sobre todos os reis, desde o rio Eufrates à terra dos filisteus e até a fronteira do Egito. **27** O rei tinha prata em Jerusalém, tanto quanto as pedras no chão. Fez o cedro ser tão abundante quanto as figueiras de sicômoros que estão nas planícies. **28** Trouxeram cavalos a Salomão, do Egito e de todas as terras. **29** Quanto aos outros atos de Salomão, os primeiros e os últimos, porventura, não estão escritos no livro da história de Natã, o profeta, na profecia de Aías, o silonita e nas visões de Ito, o vidente, acerca de Jeroboão, filho de Nebate? **30** Salomão reinou em Jerusalém, sobre todo Israel por quarenta anos. **31** Ele descansou com seus antepassados, e o sepultaram na cidade de Davi, seu pai; Roboão, seu filho, se tornou rei em seu lugar.

---

2 Chronicles 9:3

o palácio que ele construíu, a comida em sua mesa, o assento de seus servos, o trabalho de seus servos, os trajes deles, seus copeiros, os trajes deles
A rainha de Sabá viu todas as coisas de Salomão. .

copeiros
Esses eram servos que provavam uma bebida antes de o rei para testar se estava envenenada.

ela ficou como que fora de si
Tradução Alternativa (T.A.): "ela não estava mais cheia de orgulho".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 9:5

agora meus olhos têm visto
T.A.: "Agora eu tenho visto".

Nem a metade da tua grandeza e sabedoria me foi dita
T.A.: "Você é extremamente sábio e rico".

2 Chronicles 9:7

que, constantemente, estão diante de ti
T.A.: "que esperam por suas ordens em sua presença".

o qual tomou prazer em ti
T.A.: "que está satisfeito com você".

2 Chronicles 9:9

talentos

2 Chronicles 9:10

Hirão
O rei de Tiro.

Ofir
Um lugar desconhecido, conhecido pelo seu ouro.

madeira de sândalo
Este é um tipo de madeira.

2 Chronicles 9:13

seiscentos e sessenta e seis

2 Chronicles 9:15

cada um deles tinha seiscentos siclos de ouro
"Eram feitos de seiscentos siclos de ouro".

siclos

palácio do bosque do Líbano
Este era provavelmente um local de armazenamento perto do palácio feito de muitos pedaços grandes de madeira do Líbano. Isso também poderia ser chamado de arsenal.

2 Chronicles 9:17

marfim
Este é outro nome para a presa ou chifre de um animal, como um elefante ou um rinoceronte.

a parte de cima do trono era arredondada atrás
T.A.: "o topo do trono era redondo, atrás de onde o rei sentava".

2 Chronicles 9:19

porque a prata não era considerada valiosa nos dias de Salomão
Prata era tão comum nos dias de Salomão que tinha pouco valor.

macacos e pavões
Animais de muito longe, provavelmente da África.

2 Chronicles 9:22

que Deus havia colocado em seu coração
T.A.: "que Deus deu a ele".

ano após ano
T.A.: "todo ano".

2 Chronicles 9:25

estábulos
Este é um pequeno recinto onde os cavalos são mantidos.

2 Chronicles 9:27

tanto quanto as pedras no chão
T.A.: "tanta prata".

Fez o cedro ser tão abundante quanto as figueiras de sicômoros que estão nas planícies
T.A.: "muito abundante".

de todas as terras
T.A.: "de todas as redondezas" ou "de todo lugar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 10

1 Roboão foi para Siquém, pois todo o Israel estava indo até lá para fazê-lo rei. **2** Aconteceu que Jeroboão, filho de Nebate, ouviu sobre isso e voltou do Egito (pois tinha ido para lá, fugindo da presença do rei Salomão). **3** Então, eles mandaram chamá-lo. Jeroboão e todo o Israel foram, falaram com Roboão e disseram: **4** "Teu pai fez nosso jugo difícil. Agora, faz com que o trabalho pesado de teu pai seja fácil, alivia o jugo pesado que ele colocou em nós, e nós te serviremos". **5** Roboão lhes disse: "Voltai a mim depois de três dias". Então, o povo saiu. **6** O rei Roboão consultou os anciãos que estiveram perante Salomão, seu pai, quando ele ainda vivia. Ele disse: "Como me aconselharíeis a dar uma resposta a esse povo?". **7** Eles lhe disseram: "Se tu fores bom para com esse povo, o agradares e disseres boas palavras a eles, então eles sempre serão teus servos". **8** Roboão, porém, ignorou o conselho que os anciãos tinham lhe dado e consultou os jovens que cresceram com ele e que estiveram perante ele. **9** Ele lhes disse: "Que conselho me daríeis para que possamos responder ao povo que falou comigo e me disse: 'Alivia o jugo que teu pai colocou sobre nós'?". **10** Os jovens que cresceram com Roboão disseram: "Isso falarás ao povo que disse que teu pai, Salomão, fez pesado o jugo sobre eles, mas que tu deverias fazê-lo mais leve. Dize-lhes: 'Meu dedo mínimo é mais grosso que a cintura do meu pai. **11** Agora, no entanto, se a carga de meu pai foi um jugo pesado, eu irei aumentá-lo. Meu pai vos puniu com açoites, porém eu vos punirei com escorpiões'". **12** Então, Jeroboão e todo o povo vieram a Roboão no terceiro dia, como o rei instruíra, dizendo: "Voltai a mim no terceiro dia". **13** Roboão lhes respondeu rudemente, ignorando o conselho dos anciãos. **14** Ele lhes falou, seguindo o conselho dos jovens: "Meu pai fez pesado o vosso jugo, mas eu irei aumentá-lo. Meu pai vos puniu com açoites, porém eu vos punirei com escorpiões". **15** Assim, o rei não ouviu ao povo; pois essa mudança nos acontecimentos vinha de Deus, a fim de que Yahweh cumprisse a Sua palavra, que Aías, o silonita, falara a Jeroboão, filho de Nebate. **16** Quando todo o Israel viu que o rei não os ouvia, o povo lhe respondeu, dizendo: "Que parte temos nós com Davi? Não temos nós herança com o filho de Jessé! Cada um de vós deve voltar à sua própria tenda, Israel. Agora, vê a tua própria casa, Davi". Então, todo o Israel retornou para suas tendas. **17** Mas, quanto ao povo de Israel que habitava nas cidades de Judá, Roboão reinou sobre eles. **18** Então, o rei Roboão enviou Adorão, que era encarregado dos trabalhos forçados, porém o povo de Israel o apedrejou até a morte. O rei Roboão fugiu rapidamente, em sua carruagem, para Jerusalém. **19** Então, Israel se rebelou contra a casa de Davi até o dia de hoje.

---

2 Chronicles 10:1

todo o Israel
"todo o povo da nação de Israel". (Veja: figos sinédoque)

filho de Nebate

2 Chronicles 10:8

Roboão, porém, ignorou o conselho
Tradução Alternativa (T.A.): "Roboão não seguiu o conselho".

jovens
Os "jovens" se refere à falta de sabedoria e experiência deles em comparação com os anciãos que haviam aconselhado Salomão.

que cresceram com ele e que estiveram perante ele
"que eram seus amigos de longa data, o aconselharam".

2 Chronicles 10:10

Meu dedo mínimo é mais grosso que a cintura do meu pai
O argumento de Robão é que ele é mais severo e exigente que seu pai.

eu vos punirei com escorpiões
T.A.: "mas eu vou chicotear você com chicotes que têm pedaços de metal neles".

2 Chronicles 10:12

todo o povo
T.A.: "todos os líderes".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

no terceiro dia

2 Chronicles 10:15

Aías, o silonita... Jeroboão, filho de Nebate

2 Chronicles 10:16

Que parte temos nós com Davi?
"Não queremos nada com esse descendente do rei Davi!".

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 11

1 Quando Roboão chegou a Jerusalém, ele convocou as casas de Judá e Benjamim para lutar contra Israel, cento e oitenta mil homens que eram soldados, a fim de reconquistar o domínio para Roboão. **2** Mas veio a palavra de Yahweh a Semaías, o homem de Deus, dizendo: **3** "Fala ao rei de Judá, Roboão, filho de Salomão, e a todo o Israel em Judá e Benjamim: **4** 'Yahweh diz: Tu não deves atacar ou fazer guerra contra teus irmãos. Cada homem deve retornar à sua casa, pois por minha vontade isso aconteceu.'". Assim, eles obedeceram às palavras de Yahweh e desistiram de atacar Jeroboão. **5** Roboão viveu em Jerusalém e construiu cidades em Judá para defesa. **6** Ele fortificou Belém, Etã, Tecoa, **7** Bete-Zur, Socó, Adulão, **8** Gate, Maressa, Zife, **9** Adoraim, Laquis, Azeca, **10** Zorá, Aijalom e Hebrom. Essas são as cidades fortificadas em Judá e em Benjamim. **11** Ele reforçou as fortalezas e pôs comandantes nelas, com armazéns para a provisão de azeite e de vinho. **12** Ele colocou escudos e lanças em cada cidade e edificou as cidades fortemente. Então, Judá e Benjamim lhe pertenceram. **13** Os sacerdotes e os levitas que estavam em todo o Israel vieram ter com ele dentro de suas fronteiras. **14** Os levitas deixaram seus pastos e propriedades, a fim de vir para Judá e Jerusalém, pois Jeroboão e seus filhos os tinham expulsado para longe, para que eles não pudessem mais exercer seus deveres sacerdotais para com Yahweh. **15** Jeroboão designou para si sacerdotes para os altares dos lugares altos e fez ídolos nas formas de bezerro e de cabra. **16** Pessoas de todas as tribos de Israel, aqueles que haviam colocado em seus corações buscar Yahweh, o Deus de Israel, seguiram os sacerdotes e vieram até Jerusalém para sacrificar a Yahweh, o Deus de seus pais. **17** Assim, eles fortaleceram o reino de Judá e fizeram Roboão, filho de Salomão, forte, durante três anos, pois eles seguiram, por três anos, o caminho de Davi e Salomão. **18** Roboão tomou como esposa Maalate, filha de Jeremote, filho de Davi com Abiail, filha de Eliabe, filho de Jessé. **19** Maalate lhe deu filhos: Jeús, Semarias e Zaão. **20** Depois de Maalate, Roboão tomou Maacá, filha de Absalão. Ela lhe deu filhos: Abias, Atai, Ziza e Selomite. **21** Roboão amava Maacá, filha de Absalão, mais que todas as suas outras esposas e concubinas (ele tomou dezoito mulheres e sessenta concubinas e tornou-se pai de vinte e oito filhos e sessenta filhas). **22** Roboão designou Abias, filho de Maacá para ser chefe, um líder entre seus irmãos; ele pretendia fazê-lo rei. **23** Roboão decidiu sabiamente: ele espalhou todos os seus filhos pela terra de Judá e de Benjamim, em cada cidade fortificada. Ele também lhes deu suprimentos em abundância e procurou muitas esposas para eles.

---

2 Chronicles 11:1

homens que eram soldados
Tradução Alternativa (T.A.): "seus melhores soldados".

2 Chronicles 11:2

veio a palavra de Yahweh
"Yahweh falou a Sua palavra".

Semaías

2 Chronicles 11:11

Judá e Benjamim lhe pertenceram
Roboão estava no controle dos territórios de Judá e Benjamim.

2 Chronicles 11:13

Os sacerdotes e os levitas que estavam em todo o Israel vieram ter com ele
T.A.: "Os sacerdotes e levitas fugiram de Israel, o reino do norte, para ir a Judá".

pastos
Terras utilizadas para animais.

2 Chronicles 11:16

Pessoas de todas as tribos de Israel... vieram
As pessoas das tribos pertencentes ao reino do norte, que ainda adoravam o Senhor Deus, fugiram para Judá.

haviam colocado em seus corações buscar Yahweh
T.A.: "quem desejam adorar a Yahweh".

eles seguiram, por três anos, o caminho de Davi e Salomão
T.A.: "eles seguiram o exemplo de Davi e Salomão por três anos".

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 12

1 Aconteceu que, quando o reinado de Roboão estava consolidado e no auge do poder, ele abandonou as leis de Yahweh e todo o Israel com ele. **2** No quinto ano do reinado de Roboão, o rei do Egito, Sisaque, subiu para atacar Jerusalém, isso por causa da infidelidade do povo para com Yahweh. **3** Ele veio com mil e duzentas carruagens e sessenta mil cavaleiros; as tropas que vinham do Egito eram incontáveis, compostas de: líbios, suquitas e etíopes. **4** Ele conquistou as cidades fortificadas de Judá e alcançou Jerusalém. **5** Então, o profeta, Semaías, veio a Roboão e aos líderes de Judá que estavam reunidos em Jerusalém por causa de Sisaque. Semaías falou: "Assim diz Yahweh: 'Porque vós abandonastes a Mim, Eu vos entreguo nas mãos de Sisaque'". **6** Assim, os princípes de Israel e o rei se humilharam e disseram: "Yahweh é justo". **7** Quando Yahweh viu que eles se humilharam, a palavra de Yahweh veio a Semaías, dizendo: "Porque eles se humilharam, não mais os destruirei, Eu os pouparei parcialmente; isto é, a minha ira não será derramada sobre Jerusalém pelas mãos de Sisaque. **8** Porém, eles serão seus servos, para aprenderem a diferença entre servir Mim e servir a reinos estrangeiros". **9** Dessa forma, Sisaque, rei do Egito, atacou Jerusalém e apoderou-se dos tesouros da casa de Yahweh, e dos tesouros da casa do rei. Ele levou tudo, inclusive os escudos de ouro feitos por Salomão. **10** Para substituí-los, então, o rei Roboão mandou fazer escudos de bronze, e confiou-os nas mãos dos capitães da guarda, que cuidavam das portas da casa do rei. **11** Toda vez que o rei dirigia-se à casa de Yahweh, vinham os guardas levando os escudos; depois os depositavam na casa dos guardas. **12** Por ter Roboão se humilhado, a ira de Yahweh desviou-se dele, para não destruí-lo completamente. Além disso, em Judá, ainda havia algo bom a ser encontrado. **13** Assim, o rei Jeroboão, reinou e fortaleceu seu reinado em Jerusalém. Roboão tinha quarenta e um anos quando começou a reinar. O nome da sua mãe era Naamá, a amonita. Ele reinou durante dezessete anos em Jerusalém, a cidade que Yahweh escolheu dentre todas as tribos de Israel, para ali colocar o Seu nome. **14** Ele praticou o que era mau, porque não dispôs o coração para buscar a Yahweh. **15** Quanto aos demais assuntos, relacionados a Roboão, do começo ao fim, acaso não estão nas crônicas escritas por Semaías, o profeta, e por Ido, o vidente, que também registram as genealogias e as constantes guerras entre Roboão e Jeroboão? **16** Roboão morreu e foi sepuldado na cidade de Davi, junto com seus pais. Abias, seu filho, reinou em seu lugar.

---

2 Chronicles 12:1

Aconteceu que, quando
"Aconteceu que" marca um ponto especial em significado na história. Tradução Alternativa (T.A.): "no exato momento em que".

e todo o Israel com ele
T.A.: "e ambos Israel e Judá seguiram a ele em seu pecado". Aqui Israel também inclui Judá. (Veja:)

2 Chronicles 12:2

Informação Geral:
Veja:

subiu para atacar
T.A.: "veio atacar".

as tropas ... eram incontáveis
T.A.: "Muitos soldados".

2 Chronicles 12:5

Informação Geral:

Eu vos entreguo nas mãos de Sisaque
T.A.: "assim Eu os entrego como escravos de Sisaque".

2 Chronicles 12:7

eles se humilharam
T.A.: "o rei e os outros líderes de Israel se humilharam" - O rei e outros líderes simbolizam todo o povo de Israel.

a palavra de Yahweh veio
"Yahweh falou a Sua palavra." Veja como foi traduzido em 11: 2.

Eu os pouparei parcialmente
AT: "Eu vou resgatá-los da destruição completa".

minha ira não será derramada sobre Jerusalém
T.A.: "Eu não expressarei completamente minha raiva contra Jerusalém".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 12:9

confiou-os nas mãos dos capitães
T.A.: "deu-os aos comandantes".

2 Chronicles 12:11

Toda vez que
Marca um momento de especial significado na história. Muitas línguas têm uma maneira de marcar essa frase significativa de tempo.

a ira de Yahweh desviou-se dele, para não destruí-lo completamente
T.A.: "Yahweh não estava mais zangado com ele e, portanto, não o destruiu completamente".

Além disso
"além do mais".

2 Chronicles 12:13

para ali colocar o Seu nome
T.A.: "para que Ele sempre fosse honrado lá em Jerusalém".

não dispôs o coração para buscar a Yahweh
T.A.: "ele não tinha o desejo e força para obedecer a Deus".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 13

1 No décimo oitavo ano do rei Jeroboão, Abias começou a reinar sobre Judá. **2** Ele governou por três anos em Jerusalém; o nome de sua mãe era Micaías, filha de Uriel, de Gibeá. Houve guerra entre Abias e Jeroboão. **3** Abias entrou na batalha com um exército de soldados corajosos e fortes; eram quatrocentos mil homens escolhidos. Jeroboão preparou as linhas de batalha contra ele com oitocentos mil homens escolhidos, soldados corajosos e fortes. **4** Abias ficou no monte Zemaraim, que fica na região montanhosa de Efraim, e disse: "Escutai-me, Jeroboão e todo o Israel! **5** Não sabeis que Yahweh, o Deus de Israel, deu a Davi o reinado sobre Israel para sempre, para ele e para os seus filhos através de uma Aliança formal? **6** Porém, Jeroboão, filho de Nebate, servo de Salomão, filho de Davi, se levantou e se rebelou contra seu senhor; **7** a ele se juntaram homens desocupados e perversos. Eles vieram contra Roboão, filho de Salomão, que era jovem e inexperiente e não poderia lhes resistir. **8** Agora, vós dizeis que podeis resistir ao governo poderoso de Yahweh, que está nas mãos dos filhos de Davi. Vós sois um grande exército, e tendes convosco os bezerros de ouro que Jeroboão fez como deuses para vós. **9** Não expulsastes os sacerdotes de Yahweh, os descendentes de Arão e os levitas? Não fizestes para vós sacerdotes semelhantes aos povos das outras terras? Quem quer que venha e se consagre com um novilho e sete carneiros pode tornar-se sacerdote dos que não são deuses. **10** Mas, quanto a nós, Yahweh é nosso Deus, e nós não O abandonamos. Nós temos sacerdotes, descendentes de Arão, servindo Yahweh, e os levitas, que estão no Seu trabalho. **11** Todas as manhãs e todas as tardes eles oferecem a Yahweh ofertas queimadas e incensos aromáticos. Eles também organizam o pão sobre a mesa purificada cerimonialmente, e acendem o candelabro de ouro com as suas lâmpadas para queimarem toda tarde. Nós guardamos os mandamentos de Yahweh, nosso Deus, mas vós o deixastes. **12** Deus está conosco, à nossa frente, e os seus sacerdotes estão aqui com as suas trombetas para soar o alarme contra vós. Povo de Israel, não luteis contra Yahweh, o Deus dos vossos antepassados, pois vós não tereis sucesso". **13** Mas Jeroboão preparou uma emboscada por trás deles; seu exército estava à frente de Judá, e a emboscada estava atrás deles. **14** Quando Judá olhou novamente, o combate estava adiante e a retaguarda deles. Eles clamaram a Yahweh, e os sacerdotes tocaram as trombetas. **15** Então, os homens de Judá gritaram e enquanto eles gritavam, aconteceu que, Deus feriu Jeroboão e todo o Israel diante de Abias e Judá. **16** O povo de Israel fugiu de Judá, pois Deus os entregou em suas mãos. **17** Abias e seu exército realizaram um grande massacre, e quinhentos mil homens escolhidos de Israel morreram. **18** Dessa maneira, o povo de Israel foi derrotado naquele tempo; o povo de Judá venceu porque eles confiaram em Yahweh, Deus de seus ancestrais. **19** Abias perseguiu Jeroboão e tomou cidades dele: Betel, Jesana e Efrom com suas respectivas vilas. **20** Jeroboão não recuperou poder novamente durante todos os dias de Abias; Yahweh feriu Jeroboão e ele morreu. **21** Abias, porém, se tornou poderoso; ele tomou para si catorze mulheres e tornou-se o pai de vinte e dois filhos e dezesseis filhas. **22** O restante dos feitos de Abias, seus atos e palavras, estão escritos no livro da história do profeta Ido.

---

2 Chronicles 13:1

Micaías, filha de Uriel, de Gibeá

2 Chronicles 13:4

monte Zemaraim

Não sabeis que... Aliança formal?
Tradução Alternativa

2 Chronicles 13:6

filho de Nebate

perversos
T.A.: "homens corruptos, imorais".

a ele se juntaram
T.A.: "se juntaram a Jeroboão".

2 Chronicles 13:8

os bezerros de ouro que Jeroboão fez como deuses
Essa é uma referência aos ídolos.

Não expulsastes... os levitas?
T.A.: "Tu expulsastes... os levitas".

Não fizestes... terras?
T.A.: "Tu fizestes... terras".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Quem quer que venha e se consagre com um novilho e sete carneiros pode tornar-se sacerdote dos que não são deuses
T.A.: "Qualquer um que ofereça um novilho e sete carneiros pode se tornar um sacerdote desses bezerros de ouro que não são deuses".

2 Chronicles 13:10

que estão no Seu trabalho
T.A.: "que estão trabalhando".

o pão
O "pão" era um tipo especial de pão que era feito como um símbolo da presença de Deus e da comunhão com o Seu povo.

e acendem o candelabro
T.A.: "eles também cuidam do candelabro".

2 Chronicles 13:12

não luteis contra Yahweh
T.A.: "não se rebelem contra Yahweh".

2 Chronicles 13:13

emboscada por trás deles
T.A.: "um ataque surpresa por trás do exército de Judá".

a emboscada estava atrás deles
T.A.: "o ataque surpresa estava atrás do exército de Judá".

clamaram a Yahweh
T.A.: "chamaram alto a Yahweh".

aconteceu que, Deus feriu
T.A.: "Deus feriu".

2 Chronicles 13:16

quinhentos mil

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 14

1 Abias descansou com seus antepassados, e eles o enterraram na cidade de Davi. Asa, seu filho, se tornou rei em seu lugar. Em seus dias a terra esteve em paz por dez anos. **2** Asa fez o que era bom e certo aos olhos de Yahweh, seu Deus, **3** pois ele removeu os altares estrangeiros e os lugares altos; ele derrubou as colunas de pedra e cortou os postes de Aserá. **4** Ele ordenou Judá a buscar Yahweh, o Deus de seus antepassados, e a obedecer as leis e os mandamentos. **5** Ele também removeu de todas as cidades de Judá os lugares altos e altares de incenso. O reino estava em paz sob seu governo. **6** Ele construiu cidades fortificadas em Judá, pois a terra estava em paz, e ele não teve guerra naqueles anos, pois Yahweh deu-lhe paz. **7** Asa disse a Judá: "Vamos construir estas cidades e fazer muros ao redor delas, torres, portões e trancas; a terra ainda é nossa, pois nós buscamos Yahweh, nosso Deus. Nós O buscamos, e Ele nos deu paz de todos os lados". Então eles construíram e tiveram êxito. **8** Asa tinha um exército que carregava escudos e lanças; de Judá ele tinha trezentos mil homens, e de Benjamim, duzentos e oitenta mil homens que carregavam escudos e atiravam com arcos. Todos esses eram homens corajosos e fortes. **9** Zerá, o etíope, veio contra eles com um exército de um milhão de soldados e trezentas carruagens, e chegou a Maressa. **10** Então, Asa foi ao encontro dele, e eles estabeleceram as linhas de batalha no vale de Zefatá em Maressa. **11** Asa clamou a Yahweh, seu Deus, e disse: "Yahweh, não existe ninguém como Tu para socorrer os que não tem força, quando este está diante de muitos. Ajuda-nos, Yahweh, nosso Deus, pois confiamos em Ti, e em Teu nome viemos contra esse imenso número. Yahweh, Tu és nosso Deus; não deixa nenhum homem derrotar-Te". **12** Então, Yahweh derrotou os etíopes diante de Asa e Judá; e os etíopes fugiram. **13** Asa, e os seus soldados, os perseguiram até Gerar. Caíram tantos etíopes que eles não puderam se recuperar, pois eles foram completamente destruídos diante de Yahweh e de Seu exército. O exército recolheu muito despojo. **14** O exército destruiu todas as vilas ao redor de Gerar, pois o terror de Yahweh veio sobre os habitantes. Também saqueou todas as vilas, pois havia muito despojo nelas. **15** O exército também destruiu as tendas nômades; eles levaram ovelhas em abundância, assim como camelos, e, então, eles retornaram a Jerusalém.

---

2 Chronicles 14:1

Abias descansou com seus antepassados
Tradução Alternativa

Em seus dias
T.A.: "Durante seu reinado".

a terra esteve em paz por dez anos
T.A.: "houve paz na terra por dez anos".

aos olhos de Yahweh, seu Deus
T.A.: "de acordo com Yahweh".

2 Chronicles 14:5

Ele também removeu de todas as cidades de Judá os lugares altos e altares de incenso
T.A.: "Asa destruiu todos os santuários e altares que foram usados para adorar falsos deuses em Judá".

2 Chronicles 14:7

Asa disse a Judá
T.A.: "Asa disse ao povo de Judá". (Veja:)

nós buscamos Yahweh, nosso Deus
T.A.: "pedimos a Yahweh nosso Deus que nos ajude".

2 Chronicles 14:9

Maressa
Esta era uma cidade em Judá.

não deixa nenhum homem derrotar-Te
T.A.: "não deixe que outros derrotem o seu povo".

2 Chronicles 14:12

Caíram tantos etíopes
T.A.: "Etíopes morreram".

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 15

1 O Espírito de Deus veio a Azarias, filho de Odede. **2** Ele saiu ao encontro de Asa e lhe disse: "Ouvi-me, Asa, toda Judá e Benjamim: Yahweh é convosco, enquanto vós permanecerdes com Ele. Se vós, O buscardes, Ele será encontrado por vós; mas, se vós o abandonardes, Ele vos abandonará. **3** Ora, por um longo período, Israel estava sem o Deus verdadeiro, sem um sacerdote que os ensinasse, e sem a Lei. **4** Mas, em sua angústia eles se voltaram para Yahweh, o Deus de Israel, e O buscaram, Ele foi encontrado por eles. **5** Naqueles dias, não havia paz para os que saíam, nem para os que chegavam, em vez disso, grandes perturbações estavam sobre todos os habitantes das terras. **6** Eles estavam se despedaçando, nação contra nação, e cidade contra cidade, pois Deus os aflingiu com todos os tipos de sofrimento. **7** Mas, sede fortes e não deixeis que vossas mãos se cansem, pois o vosso trabalho será recompensado". **8** Quando Asa ouviu essas palavras, a profecia de Odede, o profeta, tomou coragem e se desfez de todas as coisas repugnantes da terra de Judá e Benjamim, e das cidades que ele havia conquistado da região montanhosa de Efraim; reconstruiu o altar de Yahweh, que estava em frente ao pórtico da Casa de Yahweh. **9** Ele reuniu todo o Judá e Benjamim, e todos os que ficaram com eles, de Efraim, Manassés e de Simeão. Eles vieram de Israel a ele em grande número, quando eles viram que Yahweh, seu Deus, estava com ele. **10** Então, se reuniram em Jerusalém no terceiro mês, no décimo quinto ano do reinado de Asa. **11** Eles sacrificaram a Yahweh naquele dia alguns dos despojos que eles trouxeram: setecentos bois e sete mil ovelhas e cabras. **12** Eles entraram em aliança para buscar Yahweh, o Deus de seus antepassados, de todo seu coração e de toda sua alma. **13** Eles concordaram que todo aquele que se recusasse a buscar Yahweh, o Deus de Israel, deveria ser morto, tanto pequeno como grande, tanto homem como mulher. **14** Eles juraram a Yahweh em alta voz, com júbilos, com trombetas e cornetas. **15** Todos de Judá se alegraram com o juramento, pois eles tinham jurado de todo coração, e eles buscaram a Deus com toda vontade, e Ele foi achado por eles. Yahweh deu-lhes paz a todos ao seu redor. **16** Ele também removeu Maacá, sua avó, de ser rainha, porque ela tinha feito uma imagem repugnante de Astarote. Asa destruiu a imagem repugnante, a reduziu a pó e a queimou junto ao ribeiro de Cedrom. **17** Porém, os lugares altos não foram retirados de Israel. No entanto, o coração de Asa foi totalmente devoto todos os seus dias. **18** Ele trouxe até a Casa de Deus as coisas de seu pai e suas próprias coisas que pertenciam a Yahweh: objetos de prata e ouro. **19** Não houve mais guerra até o trigésimo quinto ano do reinado de Asa.

---

2 Chronicles 15:1

O Espírito de Deus veio a Azarias
Tradução Alternativa (T.A.): "O Espírito de Deus deu a Azarias a habilidade para profetizar".

Odede

2 Chronicles 15:3

Israel estava sem o Deus verdadeiro
Israel havia parado de obedecer a Deus.

sem um sacerdote que os ensinasse
T.A.: "sem um sacerdote capaz de ensiná-los".

Ele foi encontrado por eles
T.A.: "Deus respondeu à busca dos israelitas por Ele".

2 Chronicles 15:6

Eles estavam se despedaçando, nação contra nação, e cidade contra cidade
T.A.: "Eles foram derrotados por outras nações e cidades".

2 Chronicles 15:8

a profecia de Odede, o profeta
Muitas versões, incluindo a UDB, lêem essa passagem assim: "a profecia de Azarias, filho de Odede, o profeta". Eles fazem isso a fim de concordar com 15:1. Os tradutores provavelmente vão querer fazer o mesmo em suas versões.

se desfez de todas as coisas repugnantes
T.A.: "removeu os ídolos".

Yahweh, seu Deus, estava com ele
T.A.: " Yahweh o ajudava".

2 Chronicles 15:10

Então, se reuniram
"Eles" refere-se aqui as tribos de Judá e Israel que estavam com Asa.

no terceiro mês
Este é o terceiro mês do calendário hebraico. É durante a segunda metade de maio e a primeira metade de junho nos calendários ocidentais.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

terceiro... décimo quinto

setecentos... sete mil
"700... 7.000".

2 Chronicles 15:12

de todo seu coração e de toda sua alma
T.A.: "honestamente e completamente".

deveria ser morto
T.A.: "ser assassinado".

2 Chronicles 15:14

Ele foi achado por eles
Veja como isso foi traduzido em II Crônicas 15:4.

Todos de Judá se alegraram
T.A.: "Muitos dos que moravam em Judá regozijaram-se".

2 Chronicles 15:16

uma imagem repugnante
T.A.: "um ídolo".

o coração de Asa foi totalmente devoto todos os seus dias
T.A.: "Asa obedeceu e seguiu Yahweh por toda a sua vida".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 16

1 No trigésimo sexto ano do reinado de Asa, sendo Baasa o rei de Israel, este invadiu Judá e fortificou Ramá, para que ninguém pudesse sair do território de Asa, rei de Judá, ou entrar nele. **2** Então, Asa trouxe a prata e o ouro dos depósitos da casa de Yahweh e da casa do rei e enviou a Ben-Hadade, rei da Síria, que morava em Damasco. Ele disse: **3** "Haja uma aliança entre mim e ti, como havia entre meu pai e teu pai. Olha, eu te enviei prata e outro. Quebra a aliança com Baasa, rei de Israel, para que assim ele possa me deixar em paz". **4** Ben-Hadade deu ouvidos ao rei Asa e enviou os comandantes dos seus exércitos contra as cidades de Israel. Eles atacaram Ijom, Dã, Abel-Maim e todas as cidades de armazenamento de Naftali. **5** Quando Baasa ouviu isso, ele parou de fortificar Ramá e cessou esse trabalho. **6** Então o rei Asa levou todo o Judá consigo, eles pegaram as pedras e as madeiras de Ramá, com as quais Baasa estava fortificando essa cidade, e usaram esse material para construir Geba e Mispá. **7** Naquele tempo o vidente Hanani veio a Asa, rei de Judá, e lhe disse: "O exército do rei da Síria escapou das tuas mãos porque tu confiaste no rei da Síria e não confiaste em Yahweh, teu Deus. **8** Não eram os etíopes e os líbios um exército enorme, com muitos carros de guerra e cavaleiros? Contudo, porque tu confiaste em Yahweh, Ele te deu a vitória sobre eles. **9** Os olhos de Yahweh percorrem todos os lugares sobre toda a terra, a fim de mostrar que Ele é forte para aqueles cujos corações são íntegros para com ele. Mas tu procedeste de forma tola nessa questão. Portanto, de ora em diante, tu terás guerra." **10** Então, irado por causa dessa questão, Asa lançou o vidente na prisão. Ao mesmo tempo, Asa oprimiu alguns do povo. **11** Eis que os feitos de Asa, do primeiro ao último, estão escritos no Livros dos Reis de Judá e Israel. **12** No trigésimo nono ano do seu reinado, Asa foi acometido de uma doença muito grave nos pés. Mesmo assim, ele não buscou ajuda de Yahweh, mas apenas dos médicos. **13** No quadragésimo primeiro ano do seu reinado, Asa morreu e descansou com seus antepassados. **14** Ele foi sepultado no mesmo túmulo que havia cavado para si na cidade de Davi. Seu corpo foi colocado num esquife cheio de incensos doces e vários tipos de especiarias preparadas por perfumistas habilidosos, e fizeram uma grande fogueira, em sua homenagem.

---

2 Chronicles 16:1

fortificou Ramá
Aqui, "fortificou" significa construir muros ao redor de uma cidade, para que a cidade possa ser defendida dos agressores.

2 Chronicles 16:2

Ben-Hadade

me deixar em paz
Tradução Alternativa

2 Chronicles 16:4

enviou os comandantes dos seus exércitos contra as cidades
"enviou seus exércitos para atacar as cidades".

Ijom, Dã, Abel-maim... cidades de amazenamento de Naftali
Estas são cidades de Israel.

cessou esse trabalho
"ele ordenou que as suas tropas parassem de fortificar Ramá, para fazer um outro tipo de trabalho por lá".

madeiras
Essas madeiras estavam em grandes pedaços de lenha que eram utilizadas para construir casas ou muros.

2 Chronicles 16:7

Hanani

Não eram os etíopes e os líbios um exército enorme, com muitos carros de guerra e cavaleiros?
T.A.: "Os etíopes e os líbios eram um exército gigantesco, com muitas carruagens e cavaleiros".

2 Chronicles 16:9

Os olhos de Yahweh percorrem todos os lugares
T.A.: "Yahweh observa o que está acontecendo em toda a terra".

a fim de mostrar que Ele é forte para aqueles
T.A.: "e Yahweh protege com o Seu poder".

para aqueles cujos corações são íntegros para com ele
T.A.: "aqueles que estão completamente comprometidos em segui-Lo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 16:11

do primeiro ao último
T.A.: "tudo ele fez".

no Livro dos Reis de Judá e Israel
Este é um livro que não existe mais..

Asa foi acometido de uma doença muito grave nos pés
T.A.: "Asa tinha uma enfermidade em seus pés".

2 Chronicles 16:13

Asa morreu e descansou com seus antepassados
T.A.: "Asa faleceu".

esquife
É um caixão no qual uma pessoa morta é colocada em um funeral.

incensos doces e vários tipos de especiarias preparadas por perfumistas habilidosos
Colocar plantas que cheiram bem no cadáver era um costume daquela época, do povo de Israel nos serviços funerários. T.A.: "plantas cheirosas preparadas por pessoas qualificadas nesse costume".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 17

1 Josafá, filho de Asa, reinou em seu lugar e se fortaleceu contra Israel. **2** Ele colocou tropas em todas as cidades fortificadas de Judá e colocou guarnições na terra de Judá e nas cidades de Efraim, que Asa, seu pai, havia capturado. **3** Yahweh era com Josafá, porque ele andou nos primeiros caminhos de Davi, seu ancestral, e não seguiu os baalins. **4** Ao invés disso, ele buscou o Deus de seu ancestral, andou conforme seus mandamentos, e não de acordo com as obras de Israel. **5** Então, Yahweh estabeleceu o reino em sua mão; todo o Judá o trouxe tributos a Josafá. Ele teve riquezas e honra em abundância. **6** Seu coração estava comprometido com os caminhos de Yahweh. Ele também removeu os altares e os postes-ídolos de Aserá de Judá. **7** No terceiro ano de seu reinado, enviou seus oficiais Bene-Hail, Obadias, Zacarias, Netanel e Micaías para ensinarem nas cidades de Judá. **8** Com eles, estavam os levitas: Semaías, Netanias, Zebadias, Asael, Semiramote, Jônatas, Adonias, Tobias e Tobadonias; e com esses levitas, os sacerdotes Elisama e Jeorão. **9** Eles ensinaram em Judá, tendo o Livro da Lei de Yahweh com eles. Eles percorriam todas cidades de Judá e ensinavam o povo. **10** O temor de Yahweh caiu sobre todas os reinos das terras que estavam ao redor de Judá, de maneira que não guerrearam contra Josafá. **11** Alguns dos filisteus trouxeram presentes a Josafá e prata como tributo. Os árabes também trouxeram a ele rebanhos, sete mil e setecentos carneiros e sete mil e setecentos bodes. **12** Josafá tornou-se muito poderoso. Construiu fortalezas e cidades-celeiros em Judá. **13** Ele tinha muitos suprimentos nas cidades de Judá e soldados, homens fortes e corajosos, em Jerusalém. **14** Aqui está uma lista deles ordenada pelo nome das suas familias: em Judá, eram comandantes de mil: com o comandante Adná, trezentos mil guerreiros; **15** com o comandante Joanã, duzentos e oitenta mil homens; **16** e depois, com Amasias, filho de Zicri, que voluntariamente se ofereceu para servir a Yahweh, duzentos mil guerreiros. **17** De Benjamim: Eliadá, homem poderoso e destemido, e com ele, duzentos mil armados com arcos e escudos; **18** depois dele, Jozabade e, com ele, cento e oitenta mil preparados para a guerra; **19** Esses foram os que serviram ao rei Josafá, além daqueles a quem o rei designou para as cidades fortificadas por todo o Judá.

---

2 Chronicles 17:1

se fortaleceu contra Israel
A idéia de "se" aqui refere-se ao exército do rei. Tradução Alternativa

guarnições
Estes são acampamentos militares para proteção.

2 Chronicles 17:3

ele andou nos primeiros caminhos de... seu ancestral
Aqui, comportamento é citado como se fosse uma caminhada. T.A.: "viveu nos caminhos justos de seu ancestral".

não seguiu os baalins
Não adorou os ídolos de Baal a fim de buscar auxílio deles.

2 Chronicles 17:5

postes-ídolos de Aserá
Veja como isso foi traduzido em 14:3.

2 Chronicles 17:7

No terceiro ano

Bene-Hail, Obadias, Zacarias, Netanel e Micaías... Semaías, Netanias, Zebadias, Asael, Semiramote, Jônatas, Adonias, Tobias e Tobadonias... Elisama e Jeorão.
Esses eram nomes de homens.

2 Chronicles 17:10

O temor de Yahweh caiu sobre todas os reinos das terras
T. A.: "As pessoas em todos os reinos ao redor de Judá ficaram com muito medo do que o Senhor poderia fazer para puni-los".

2 Chronicles 17:14

Adná... Joanã... Amasias, filho de Zicri,

trezentos mil... duzentos e oitenta mil... duzentos mil

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 18

1 Josafá possuía grandes riquezas e honra; ele aliou-se com Acabe, por ter casado sua filha com alguém da família dele. **2** Depois de alguns anos, ele foi a Acabe em Samaria. Acabe matou muitas ovelhas e bois para ele e para o povo que estava com ele. Acabe também o persuadiu para, com ele, atacar Ramote-Gileade. **3** Acabe, rei de Israel, disse a Josafá, rei de Judá: "Tu virás comigo para Ramote-Gileade?". Josafá lhe respondeu: "Eu sou como tu, e meu povo é como o vosso povo; estaremos contigo na batalha". **4** Josafá disse ao rei de Israel: "Por favor, busca uma palavra de Yahweh como uma resposta para ti". **5** Então, o rei de Israel ajuntou os profetas, quatrocentos homens, e disse-lhes: "Devemos ir a Ramote-Gileade para a batalha ou não?". Eles lhe responderam: "Ataca, porque Deus vos dará vitória". **6** Mas, Josafá lhes disse: "Há ainda aqui algum outro profeta de Yahweh, de quem possamos buscar conselho?". **7** O rei de Israel disse a Josafá: "Ainda há um homem a quem podemos buscar conselho de Yahweh: Micaías, filho de Inlá. Mas eu o odeio porque ele nunca profetiza algo bom sobre mim, mas apenas dificuldades". Mas Josafá lhe disse: "Não digas isso, rei". **8** Então, o rei de Israel chamou um oficial comandante: "Traz Micaías, filho de Inlá, agora mesmo". **9** Acabe, rei de Israel, e Josafá, rei de Judá, estavam sentados cada um em um trono, vestidos com seus mantos, em um lugar aberto na entrada do portão de Samaria, e todos os profetas estavam profetizando diante deles. **10** Zedequias, filho de Quenaaná, fez para si chifres de ferro e disse-lhes: "Yahweh diz isto: 'Com estes ferirás os sírios até que sejam consumidos'". **11** E todos os profetas profetizavam o mesmo, dizendo: "Ataca Ramote-Gileade e vence, porque Yahweh a entregará nas mãos do rei". **12** O mensageiro que foi chamar Micaías lhe disse: "Agora, olha as palavras dos profetas que declaram coisas boas ao rei a uma só voz. Por favor, que tua palavra seja como a palavra de um deles e diz coisas boas". **13** Micaías lhe respondeu: "Assim como Yahweh vive, o que Deus disser é o que eu lhe direi". **14** Quando ele veio ao rei, o rei lhe disse: "Micaías, devemos ir a Ramote-Gileade para a batalha ou não?" Micaías lhe respondeu: "Ataca e sê vitorioso! Pois será uma grande vitória". **15** Então, o rei lhe disse: "Quantas vezes devo exigir que jures me dizer apenas a verdade no Nome de Yahweh?". **16** Então, Micaías lhe respondeu: "Eu vi todo Israel disperso nas montanhas, como ovelhas sem pastor, e Yahweh disse: 'Estes não têm pastor. Que todo homem retorne à sua casa em paz'". **17** Então, o rei de Israel disse a Josafá: "Não te disse que ele não profetizaria coisas boas sobre mim, mas apenas dificuldades?". **18** Então, Micaías disse: "Portanto, todos vós deveis ouvir a palavra de Yahweh! Eu vi Yahweh sentando em Seu trono, e todo o exército celestial em pé à Sua direita e à Sua esquerda. **19** Yahweh lhes disse: 'Quem enganará Acabe, rei de Israel, para que suba e caia em Ramote-Gileade?'. Um lhe respondeu de uma maneira, e outro de outra meneira. **20** Então, um espírito veio, ficou perante Yahweh, e lhe disse: 'Eu os enganarei'. Yahweh lhe disse: 'Como?' **21** O espírito lhe respondeu: 'Irei e me tornarei um espírito mentiroso na boca de todos os seus profetas'. Yahweh lhe respondeu: 'Tu os enganarás, e ainda serás bem sucedido. Vai agora e faz isto'. **22** Então, Yahweh colocou um espírito mentiroso na boca destes profetas, e Yahweh decretou desastres a teu respeito". **23** Então, Zedequias, filho de Quenaaná, veio a Micaías e lhe deu um tapa no rosto, e lhe disse: "De que caminho o Espírito de Yahweh saiu de mim para falar a ti?". **24** Micaías lhe disse: "Tu saberás naquele dia, quando correres para alguma sala interna para esconder-te". **25** O rei de Israel disse a alguns servos: "Pegai Micaías e levai-o a Amom, o governador da cidade, e a Joás, meu filho. **26** Dizei-lhe: 'O rei vos fala: colocai este homem na prisão e alimentai-o com apenas um pouco de pão e um pouco de água, até que eu retorne a salvo'". **27** Então, Micaías lhe disse: "Se retornares a salvo, então, Yahweh não falou por mim", e ainda acrescentou: "Ouvi isso, todos do povo!". **28** Então, Acabe, rei de Israel, e Josafá, rei de Judá, subiram contra Ramote-Gileade. **29** O rei de Israel disse a Josafá: "Eu me disfarçarei e entrarei na batalha mas, tu, veste os trajes reais". Então, o rei de Israel disfarçou-se, e foram à batalha. **30** O rei da Síria havia mandado aos capitães de seus carros, dizendo: "Não ataqueis os soldados menos importantes e nem os mais importantes; em vez disso, atacai apenas o rei de Israel". **31** Sucedeu que, quando os capitães dos carros viram Josafá, disseram: "Este é o rei de Israel". Viraram-se para atacá-lo, mas Josafá clamou e Yahweh o ajudou; Deus os desviou dele. **32** E aconteceu que, quando os comandantes dos carros viram que não era o rei de Israel, desistiram de persegui-lo. **33** Mas um certo homem puxou seu arco ao acaso e atirou no rei de Israel entre as juntas da sua armadura. Então, Acabe disse ao condutor de seu carro: "Volta e leva-me desta batalha, pois estou gravemente ferido". **34** A batalha piorou naquele dia, e o rei de Israel manteve-se em seu carro, encarando os sírios até a noite. Por volta do tempo em que o sol estava se pondo, ele morreu.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 18:1

ele aliou-se com Acabe
Tradução Alternativa (T.A.): "Ele se alinhou com Acabe" ou " ele se fez um amigo de acabe".

Eu sou como tu, e meu povo é como o vosso povo
Josafá está declarando sua lealdade a Acabe. T.A.: "Eu ofereço a mim e meus soldados para você utilizar da maneira que você quiser".

2 Chronicles 18:6

Há ainda aqui ... conselho?
" Eu tenho certeza que deve existir aqui... conselho".

Micaías, filho de Inlá
Ele era um profeta do Senhor.

2 Chronicles 18:9

filho de Quenaaná

chifres de ferro
Esta é uma referência aos chifres de um touro, mas eles fizeram de metal.

Com estes ferirás os sírios até que sejam consumidos
T.A.: "Você os derratará".

Yahweh a entregará nas mãos do rei
T.A.: "Yahweh lhe dará vitória".

2 Chronicles 18:12

Micaías
Veja como foi traduzido em 17:7

que tua palavra
Esta é uma referência a toda a mensagem dos profetas.

a uma só voz
T.A.: "com uma opinião" ou "e todos concordaram".

Assim como Yahweh vive
T.A.: "eu lhe asseguro".

ou não
"ou não devemos ir".

2 Chronicles 18:15

Quantas vezes devo exigir que jures me dizer apenas a verdade no Nome de Yahweh?
T.A.: "Eu lhe disse para falar a verdade em nome de Yahweh".

como ovelhas sem pastor
T.A.: "sem uma boa liderança".

2 Chronicles 18:17

Não te disse que ele não profetizaria coisas boas sobre mim, mas apenas dificuldades?
T.A.: "Eu disse que ele profetizaria o desastre que viria para mim".

2 Chronicles 18:19

enganará
Isso significa atrair alguém oferecendo algo apelativo.

caia
T.A.: "ser gravemente ferido" ou "morrer".

Um lhe respondeu de uma maneira, e outro de outra maneira.
Isso indica que houve mais de uma opinião.

2 Chronicles 18:20

um espírito mentiroso na boca de todos os seus profetas
T.A.: "um espírito que faz os profetas mentirem".

2 Chronicles 18:22

decretou desastres a teu respeito
T.A.: "determinou que coisas terríveis iriam acontecer-lhe".

2 Chronicles 18:23

Zedequias, filho de Quenaaná
Este não é o mesmo Zedequias como mencionado acima, mas um profeta leal a Acabe.

De que caminho o Espírito de Yahweh saiu de mim para falar a ti?
T.A.: O Espírito de Deus não me deixou falar com você".

quando correres para alguma sala interna para esconder-te
T.A.: "Quando você corre, com medo, para se esconder".

2 Chronicles 18:25

O rei de Israel
Esta é uma referência a Acabe.

Amom

Se retornares a salvo, então, Yahweh não falou por mim
Micaías sabe que Yahweh falou através dele.

2 Chronicles 18:28

subiram contra
T.A.: "lutou contra".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ramote-Gileade
Veja como foi traduzido em 18:1

disfarçarei
Isso significa mudar a aparência normal de modo a não ser identificado.

Não ataqueis os soldados menos importantes e nem os mais importantes
T.A.: "Não ataquem nenhum dos soldados".

2 Chronicles 18:31

Este é o rei de Israel
Josafá foi erroneamente identificado como o rei de Israel, porque Acabe tinha insistido que ele usa-se as vestes reais.

Deus os desviou dele
T.A.: "Deus fez com que eles parassem de perseguilo.

2 Chronicles 18:33

entre as juntas da sua armadura
Este é um lugar onde duas peças de armadura se encontram e é vulnerável quanto a flechas e espadas.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 19

1 Josáfa, rei de Judá, retornou em paz para sua casa em Jerusalém. **2** Então, Jeú, filho de Hanani, o vidente, foi ao encontro do rei Josafá e lhe disse: "Deverias tu ajudar o perverso? Deverias tu amar aqueles que odeiam Yahweh? Por isso, a ira de Yahweh está sobre ti. **3** No entanto, alguma bondade pode ser encontrada em ti, porque tiraste os postes de Aserá da terra e dispuseste teu coração a buscar a Deus". **4** Josafá viveu em Jerusalém e foi novamente passar pelo meio do povo, de Berseba até as regiões montanhosas de Efraim, e os trouxe de volta a Yahweh, o Deus de seus pais. **5** Ele estabeleceu juízes na terra de uma a outra extremidade, em todas as cidades fortificadas de Judá, cidade por cidade. **6** Ele disse aos juízes: "Considerai o que fareis, porque não julgareis para homens, mas para Yahweh! Ele está convosco nos julgamentos. **7** Que o temor de Yahweh esteja sobre vós. Sede cuidadosos quando julgardes, pois não há iniquidade com Yahweh, vosso Deus, nem qualquer favoritismo ou barganha". **8** Além disso, em Jerusalém, Josafá nomeou alguns dos levitas, sacerdotes e alguns dos ancestrais das famílias de Israel para cuidar dos julgamentos para Yahweh e por causa das disputas. Então, retornaram a Jerusalém. **9** Ele os instruiu, dizendo-lhes: "Deveis servir em reverência a Yahweh, com fidelidade e com um coração perfeito. Isso é o que deveis fazer: **10** Sempre que chegar até vós alguma controvérsia de vossos irmãos que vivem em vossas cidades, seja sobre derramamento de sangue, sobre leis e mandamentos, sobre estatutos ou decretos, devereis avisá-los para que não cometam pecado contra Yahweh, e então Sua ira não virá sobre vós e sobre vossos irmãos. Se agirdes dessa forma, não sereis culpados. **11** Vede! Amarias, o chefe dos sacerdotes, presidirá sobre vós nos negócios que pertencem a Yahweh; Zebadias, filho de Ismael, chefe da tribo de Judá, está encarregado de todos os assuntos do rei; e também os levitas serão oficiais a vosso serviço. Procedei corajosamente, e que Yahweh esteja com aqueles que são bons".

---

2 Chronicles 19:1

filho de Hanani

Deverias tu ajudar o perverso? Deverias tu amar aqueles que odeiam Yahweh?
Tradução Alternativa

postes de Aserá
Veja como isso foi traduzido em 14:3.

dispuseste teu coração
T.A.: "decidiu firmemente".

2 Chronicles 19:4

os trouxe de volta a Yahweh
T.A.: "restaurou a fé deles em Yahweh".

2 Chronicles 19:6

Que o temor de Yahweh esteja sobre vós
T.A.: "você deveria se lembrar de temer a Yahweh quando julgar".

2 Chronicles 19:8

ancestrais das famílias de Israel
T.A.: "antigas famílias de Israel".

por causa das disputas
T.A.: "para ajudar a resolver discussões".

com um coração perfeito

2 Chronicles 19:10

Sua ira não virá sobre vós e sobre vossos irmãos
T.A.: "Yahweh não ficará bravo contigo e com os seus irmãos".

2 Chronicles 19:11

Amarias

Zebadias filho de Ismael

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 20

1 Aconteceu que, depois disso, o povo de Moabe, de Amom e com eles alguns meunitas, vieram contra Josafá para guerrear. [1] Acredita-se que mas esta última forma não faz sentido porque os amonitas já foram mencionados nesse versículo. Entretanto, diferentes versões lidam com este problema de diferentes formas. **2** Então, alguém veio a Josafá, dizendo: "Uma grande multidão está vindo contra ti de além do mar Morto, de Harã. Vê, eles estão em Hazazom-Tamar", que é En-Gedi. [2]**3** Josafá começou a temer, pôs-se a buscar Yahweh e proclamou um jejum em toda Judá. **4** Judá se reuniu para buscar Yahweh; eles vieram de todas as cidades de Judá. **5** Josafá permaneceu na congregação de Judá e Jerusalém, na casa de Yahweh, de frente ao novo pátio, **6** e disse: "Yahweh, Deus de nossos ancestrais, não és Deus nos céus? Não és Tu o soberano de todos os reinos das nações? Poder e força estão em Tuas mãos, para que ninguém Te resista. **7** Deus nosso, não lançaste fora os habitantes desta terra diante do povo de Israel, e os deste para sempre aos descendentes de Abraão? **8** Habitaram nela e edificaram lá um santuário para o Teu Nome, dizendo: **9** 'Se um desastre vier a nós — a espada do Teu julgamento, ou praga, ou fome —, nós nos apresentaremos diante desta Casa, diante de Ti, pois o Teu Nome está nesta Casa, e clamaremos em nossa angústia, e Tu nos ouvirás e nos livrarás'. [3] algumas versões antigas e modernas trazem . **10** Ora, aqui está o povo de Amom, Moabe e monte Seir, os quais não deixaste que Israel os invadisse, quando saíram da terra do Egito; ao invés disso, Israel se afastou deles e não os destruiu. **11** Vê como eles nos retribuem: estão vindo para expulsar-nos da terra que nos destes por herança. **12** Nosso Deus, não os julgarás? Pois não possuímos poder contra o grande exército que está vindo contra nós. Não sabemos o que fazer, mas nossos olhos estão voltados para Ti". **13** Todo povo estava em pé diante de Yahweh, com os seus pequeninos, esposas e crianças. **14** Então, no meio da congregação, o Espírito de Yahweh veio sobre Jaaziel, filho de Zacarias, filho de Benaia, filho de Matanias, o levita, um dos filhos de Asafe. **15** E Jaaziel lhes disse: "Escutai, todo Judá e todos vós, habitantes de Jerusalém, e o rei Josafá! Isto é o que Yahweh vos diz: 'Não temais, nem vos assusteis por causa desse grande exército; pois a batalha não vos pertence, mas a Deus. **16** Descereis amanhã contra eles. Vede, estão subindo pelo caminho da passagem de Ziz! Vós os encontreis na extremidade do vale, em frente ao deserto de Jeruel. **17** Não tereis de lutar nesta batalha. Ficai em vossas posições! Ficai parados, e vede Yahweh vos resgatar — a Judá e a Jerusalém. Não temais nem fiqueis desencorajados. Ide contra eles amanhã, pois Yahweh está convosco'". **18** Josafá prostrou sua cabeça e sua face ao chão. Todo Judá e os habitantes de Jerusalém se ajoelharam diante de Yahweh para O adorar. **19** Os levitas, dos descendentes dos coatitas e coraítas, se levantaram e adoraram a Yahweh, o Deus de Israel, em alta voz. **20** Logo de manhã, eles se levantaram e saíram para o deserto de Tecoa. Quando saíam, Josafá levantou-se e disse: "Escutai-me, Judá e vós, habitantes de Jerusalém! Confiai em Yahweh, vosso Deus, e sereis amparados; confiai em Seus profetas e sereis bem sucedidos." **21** Quando ele consultou o povo, designou aqueles que iriam cantar para Yahweh e dar-Lhe graças por Sua santidade e glória, quando saíram à frente do exército, e disse-lhes: "Dai graças a Yahweh, pois Sua fiel aliança dura para sempre". **22** Quando começaram a cantar e render graças, Yahweh preparou homens para emboscar o povo de Amom, Moabe e monte Seir, que foram contra Judá. Eles foram derrotados **23** pois o povo de Amom e o povo de Moabe se levantaram para lutar contra os habitantes de monte Seir, para que fossem completamente destruídos e mortos. Quando terminaram com os habitantes do monte Seir, todos ajudaram a se destruirem uns aos outros. **24** Quando Judá chegou ao posto de vigilância no deserto, eles procuraram o exército, observaram, e estavam todos mortos, caídos pelo chão; ninguém escapou. **25** Quando Josafá e seu povo vieram saquear os despojos, encontraram entre eles grande abundância de riquezas, roupas e joias preciosas, que tomaram para si, mais do que poderiam carregar. Levou três dias para eles carregarem os despojos, porque eram muitos. [4] algumas versões antigas e modernas trazem Em vez de algumas versões trazem **26** No quarto dia, eles se ajuntaram em uma assembleia no vale de Beraca. Ali adoraram a Yahweh; por isso o nome daquele lugar é vale de Beraca, até os dias de hoje. **27** Então eles retornaram, todos os homens de Judá e Jerusalém, com Josafá à frente, para ir novamente a Jerusalém com alegria, pois Yahweh lhes fez regozijar sobre seus inimigos. **28** Vieram a Jerusalém e à casa de Yahweh com liras, harpas e trombetas. **29** O temor de Deus veio sobre todos os reinos das nações quando ouviram que Yahweh havia lutado contra os inimigos de Israel. **30** Então, o reino de Josafá se aquietou pois seu Deus lhe deu paz com todos ao seu redor. **31** Josafá reinou sobre Judá; ele tinha trinta e cinco anos de idade quando começou a reinar, e reinou em Jerusalém durante vinte e cinco anos. O nome de sua mãe era Azuba, filha de Sili. **32** Ele andou nos caminhos de Asa, seu pai; não se desviou deles. Fez o que era bom aos olhos de Yahweh; **33** porém, os santuários não foram removidos, nem o povo voltou seus corações ao Deus de seus antepassados. **34** Já os outros assuntos a respeito de

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Josafá, do começo ao fim, foram escritos na história de Jeú, filho de Hanani, que foi escrito no Livro dos Reis de Israel. **35** Depois disso, Josafá, rei de Judá, se aliou com Acazias, o rei de Israel, que havia cometido muita maldade. **36** Ele se aliou com ele para construir navios para ir a Társis; eles os construíram em Enziom-Geber. **37** Então Eliézer, filho de Dodavá, de Maressa, profetizou contra Josafá, dizendo-lhe: "Porque te aliastes com Acazias, Yahweh destruiu todos os teus projetos". Os navios foram despedaçados de forma que não foi possível navegar.

Footnotes

20:1 [1]A expressão
20:2 [2]Em vez de Harã, algumas versões antigas e modernas trazem Edom.
20:9 [3]Em vez de
20:25 [4]Em vez de

---

2 Chronicles 20:1

meunitas
Esse era um grupo de pessoas que provavelmente morava perto de Edom, a leste do rio Jordão.

Hazazom-Tamar
Esse é outro nome para a En-Gedi.

2 Chronicles 20:3

pôs-se a buscar
Tradução Alternativa (T.A.): "ficou determinado".

para buscar Yahweh
T.A.: "para tentar fazer Deus prestar atenção a eles".

2 Chronicles 20:5

não és Deus nos céus? Não és Tu o soberano de todos os reinos das nações?
T.A.: "Você é realmente Deus no céu e o governante sobre todos os reis da terra".

Poder e força estão em Tuas mãos
As palavras "poder" e "força" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a grandeza do poder de Yahweh. A palavra "mãos" se refere à posse. T.A.: "Você possui grande poder".

não lançaste fora os habitantes desta terra diante do povo de Israel, e os deste para sempre aos descendentes de Abraão?
T.A.: "Foi você quem expulsou aqueles que viviam nesta terra para o bem do seu povo Israel e que deu permanentemente aos descendentes de Abraão".

2 Chronicles 20:8

Teu Nome está nesta Casa
T.A.: "Sua presença está aqui nesta casa".

2 Chronicles 20:10

monte Seir
Este era um lugar onde os edomitas viviam.

Vê como eles nos retribuem: estão vindo para expulsar-nos da terra
T.A.: "É assim que eles nos retribuem pela misericórdia que lhes mostramos; eles estão vindo para nos expulsar de sua terra".

2 Chronicles 20:12

não os julgarás?
T.A.: "por favor, julgue os".

nossos olhos estão voltados para Ti
T.A.: "estamos procurando por Você para nos ajudar".

2 Chronicles 20:14

o Espírito de Yahweh veio
Veja como foi traduzido em 15:1.

Jaaziel... Zacarias... Benaia... Matanias... Asafe
Nomes de homens.

2 Chronicles 20:16

Ide contra
T.A.: "Vão contra" ou "Vão para a batalha".

passagem de Ziz
Esse é um vale estreito entre duas montanhas a sudeste de Jerusalém.

Yahweh vos resgatar
Deus vai lutar a batalha e resgatar o povo.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 20:18

Todo Judá
T.A.: "Todo o povo de Judá".

coatitas e coraítas

2 Chronicles 20:20

Tecoa
Essa foi uma cidade ao sul de Jerusalém.

sereis amparados
T.A.: "Yahweh vai ajudar vocês".

confiai em Seus profetas e sereis bem sucedidos
T.A.: "Se vocês confiam nos profetas de Yahweh, então vocês terão sucesso".

2 Chronicles 20:22

monte Seir
Veja como foi traduzido em 20:10

preparou homens para emboscar
T.A.: "preparou um ataque surpresa".

para que fossem completamente destruídos
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. O segundo intensifica o primeiro. T.A.: "para aniquilá-los completamente".

2 Chronicles 20:24

e estavam todos mortos
Isso foi uma surpresa. Todos os seus inimigos haviam se destruído.

e estavam todos mortos, caídos pelo chão
A frase "caídos pelo chão" é uma maneira idiomática de dizer que "eles estavam mortos". T.A.: "eles estavam todos mortos no chão".

2 Chronicles 20:25

até os dias de hoje
Veja como foi traduzido em 5:9

2 Chronicles 20:27

todos os homens de Judá e Jerusalém
Essa é uma referência para todos os lutadores.

Josafá à frente
O rei Jeosafá estava na frente de todo o exército quando voltaram para Jerusalém.

2 Chronicles 20:29

O temor de Deus veio sobre todos os reinos das nações
"Todos os reis das nações temeram muito a Deus".

reinos
Isso se refere aos governos com um único governante.

2 Chronicles 20:31

Azuba, filha de Sili

Ele andou nos caminhos
T.A.: "seguiu o exemplo de seu pai".

Fez o que era bom aos olhos
Veja como foi traduzido em 14:1

2 Chronicles 20:34

filho de Hanani

no livro dos reis de Israel
Veja como foi traduzido em 16:11

2 Chronicles 20:35

navios
Esses são navios capazes de viajar em grandes massas de água.

Enziom-Geber
Veja como foi traduzido em 8:17.

Maressa
Veja como foi traduzido em 11:5.

Eliézer
Veja como foi traduzido esse mesmo nome de outro homem em 7:8.

Dodavá
Esse é o nome de um homem.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 21

1 Josafá dormiu com seus ancestrais e foi sepultado com eles, na cidade de Davi; Jeorão, seu filho, tornou-se rei em seu lugar. **2** Jeorão tinha irmãos, filhos de Josafá: Azarias, Jeiel, Zacarias, Azarias, Micael e Sefatias. Todos eram filhos de Josafá, rei de Israel. **3** Seu pai tinha lhes dado grandes presentes de prata, ouro, outras coisas preciosas e também as cidades fortificadas de Judá; mas ele deu o trono a Jeorão porque ele era seu primogênito. **4** Quando Jeorão assumiu o reino de seu pai e se estabeleceu firmemente como rei, matou todos os seus irmãos com a espada e também vários outros líderes de Israel. **5** Jeorão tinha trinta e dois anos quando começou a reinar e reinou por oito anos em Jerusalém. **6** Ele andou pelos caminhos dos reis de Israel, como a casa de Acabe estava fazendo, pois havia tomado a filha de Acabe como sua esposa, ele fez o que era mau à vista de Yahweh. **7** No entanto, Yahweh não quis destruir a casa de Davi, por causa da aliança que tinha feito com Davi; pois Ele havia prometido que sempre lhe daria vida e aos seus descendentes. **8** Nos dias de Jeorão, Edom se revoltou do controle de Judá e instituiu um rei. **9** Então, Jeorão atravessou com o seus comandantes e todas as suas carruagens. Isso aconteceu quando se levantou à noite e lutou contra os edomitas, os quais tinham cercado a ele e aos comandantes de suas carruagens. **10** Assim, Edom tinha estado em rebelião do poder de Judá até este presente dia. Libna também se revoltou ao mesmo tempo do seu controle, porque Jeorão tinha deixado Yahweh, o Deus de seus antepassados. **11** Além disso, Jeorão tinha construído lugares altos nas montanhas de Judá e fez os habitantes de Jerusalém viverem como prostitutas. Ele levou Judá à perdição. **12** Então veio a Jeorão a carta do profeta Elias. Ela dizia: "Isto é o que Yahweh, o Deus de Davi, teu ancestral, diz: Porque não andaste nos caminhos de Josafá, teu pai, nem nos caminhos de Asa, rei de Judá, **13** mas tens andado nos caminhos dos reis de Israel e fizeste Judá e seus habitantes de Jerusalém agirem como uma prostituta, como a casa de Acabe fez, e porque mataste com a espada teus irmãos na família de teu pai, homens que eram melhores que tu, **14** vê, Yahweh atacará com uma grande praga o teu povo, tuas crianças, tuas mulheres e todos os teus bens. **15** Tu mesmo ficarás muito enfermo por causa de uma doença em teus intestinos, até teus intestinos cairão fora por causa da doença, dia após dia'". **16** Yahweh despertou contra Jeorão os espíritos dos filisteus e dos árabes que estavam perto dos etíopes. **17** Eles atacaram Judá, invadiram seu território e levaram todos os bens que foram encontrados na casa do rei. Eles também carregaram seus filhos e suas mulheres. Nenhum filho foi deixado a ele, exceto Jeoacaz, o mais novo. **18** Depois de tudo disso, Yahweh o feriu com uma doença incurável no intestino. **19** Aconteceu, no devido tempo, no final de dois anos, que seus intestinos caíram fora por conta da sua doença, e ele morreu dessa doença severa. Seu povo não fez fogo em sua honra como tinha feito para os seus antepassados. **20** Ele começou a reinar quando tinha trinta e dois anos, reinou em Jerusalém por oito anos e morreu sem lamentação. Foi sepultado na cidade de Davi, mas não nos túmulos reais.

---

2 Chronicles 21:1

dormiu com seus ancestrais
Tradução Alternativa

cidade de Davi
Essa é a cidade de Jerusalém.

Azarias, Jeiel, Zacarias, Azarias, Micael e Sefatias

Josafá, rei de Israel
O reino do sul era tecnicamente chamado de "Judá", mas o escritor deste livro aparentemente queria mostrar que o reino do sul era, em sua obediência a Deus, o verdadeiro Israel.

ele deu o trono
Josafá decidiu que Jeorão deveria ser o rei depois que ele morresse.

2 Chronicles 21:4

assumiu o reino de seu pai
T.A.: "assumiu o controle total sobre o reino de seu pai".

2 Chronicles 21:6

andou pelos caminhos
Veja como isso foi traduzido em 20:31.

à vista de Yahweh
T.A.: "de acordo com Yahweh".

Ele havia prometido que sempre lhe daria vida e aos seus descendentes
T.A.: "ele prometeu que os descendentes de Davi seriam sempre os que governariam Judá".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 21:8

Nos dias de Jeorão
T.A.: "Enquanto Jeorão era rei".

do controle de Judá
"contra o controle de Judá".

atravessou
T.A.: "cruzou a fronteira para Edom".

até este presente dia
Veja como foi traduzido em 5:9.

Libna
Essa era uma cidade em Judá.

2 Chronicles 21:12

até teus intestinos cairão fora por causa da doença
T.A.: "até que esta doença cause sua morte".

2 Chronicles 21:16

despertou contra Jeorão os espíritos dos filisteus e dos árabes
AT: "fez com que os filisteus e os árabes ficassem muito irados com Judá".

2 Chronicles 21:18

o feriu com uma doença incurável no intestino
T.A.: "deu-lhe uma doença incurável em seus intestinos".

no devido tempo
T.A.: "no tempo adequado" ou "quando era a hora certa".

não fez fogo em sua honra
T.A.: "não o homenageou com uma fogueira".

sem lamentação
T.A.: "sem tristeza".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 22

1 Os habitantes de Jerusalém fizeram rei, em lugar de seu pai, a Acazias, seu filho mais novo, pois a tropa de homens que vieram com os árabes ao acampamento tinha matado todos os seus filhos mais velhos. Assim, Acazias, filho de Jeorão, rei de Judá, tornou-se rei. **2** Acazias tinha quarenta e dois anos quando começou a reinar; ele reinou por um ano em Jerusalém. O nome de sua mãe era Atalia, filha de Onri. **3** Ele também andou nos caminhos da casa de Acabe, pois sua mãe era sua conselheira em fazer coisas más. **4** Acazias fez o que era mau à vista de Yahweh, como os da casa de Acabe estavam fazendo, pois eles eram seus conselheiros depois da morte de seu pai, para sua destruição. **5** Ele também seguiu seus conselhos. Foi com Jorão, filho de Acabe, rei de Israel, para lutar contra Hazael, rei da Síria, em Ramote-Gileade. Os sírios feriram Jorão. **6** Jorão voltou para ser curado em Jezreel das feridas que lhe fizeram em Ramá, quando ele lutou contra Hazael, rei da Síria. Assim, Acazias, filho de Jeorão, rei de Judá, desceu até Jezreel para ver Jorão, filho de Acabe, pois Jorão havia sido ferido. **7** Ora, a destruição de Acazias foi feita por meio de Deus, pela da visita a Jorão. Quando ele chegou, foi com Jorão para atacar Jeú, filho de Ninsi, a quem Yahweh havia escolhido para destruir a casa de Acabe. **8** Aconteceu quando Jeú estava executando o julgamento de Deus, na casa de Acabe, que ele encontrou os líderes de Judá e os filhos dos irmãos de Acazias servindo Acazias. Jeú os matou. **9** Jeú procurou por Acazias; encontraram-no escondendo-se em Samaria, trouxeram-no para Jeú e o mataram. Então, sepultaram-no, pois disserm: "Ele é um filho de Josafá, que buscava Yahweh com todo o coração. Assim, a casa de Acazias não tinha mais poder para governar o reino. **10** Ora, quando Atalia, mãe de Acazias, viu que seu filho estava morto, levantou-se e matou todas as crianças reais na casa de Judá. **11** Mas Jeosabeate, uma filha do rei, tomou Joás, filho de Acazias, e o levou do meio dos filhos do rei que foram mortos. Ela o colocou em um quarto com sua ama. Assim, Jeosabeate, uma filha do rei Jeorão, a esposa de Joiada, o sacerdote (pois ela era irmã de Acazias), escondeu-o de Atalia, para que Atalia não o matasse. **12** Joás estava com eles, escondido na Casa de Deus, por seis anos, enquanto Atalia reinava sobre a terra.

---

2 Chronicles 22:1

Atalia

Ele também andou nos caminhos
Veja como foi traduzido em 20:31

2 Chronicles 22:4

à vista de Yahweh
Tradução Alternativa (T.A.): "Na opinião de Yahweh".

Hazael

2 Chronicles 22:7

Ninsi

2 Chronicles 22:10

Jeosabeate... Joiada
Nomes de homens.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 23

1 No sétimo ano, Joiada mostrou sua força e entrou numa aliança com os comandantes de centenas, Azarias filho de Jeroão, Ismael filho de Joanã, Azarias filho de Obede, Maaseias filho de Adaías, e Elisafate, filho de Zicri. **2** Eles foram sobre Judá e reuniram os levitas de todas as cidades de Judá, assim como os cabeças das casas ancestrais de Israel, e eles vieram para Jerusalém. **3** Toda a assembleia fez uma aliança com o rei na casa de Deus. Joiada lhes disse: "Veja, o filho do rei reinará, assim como Yahweh havia dito a respeito dos descententes de Davi. **4** Isso é o que deveis fazer: um terço de seus sacerdotes e dos levitas que vieram para servir no sábado, serão guardas das portas, **5** outro terço será na casa do rei e o outro terço será à Porta do Fundamento. Todo o povo estará no pátio da casa de Yahweh. **6** Não deixeis que ninguém entre na casa de Yahweh, exceto os sacerdotes e os levitas que estão servindo. Eles podem entrar, pois eles são consagrados. Todas as outras pessoas devem obedecer os mandamentos de Yahweh. **7** Os levitas rodearão o rei de todos os lados, todos os homens, cada um com sua arma em mãos. Qualquer que entrar na casa, que seja morto. Fique com o rei quando ele entrar e quando ele sair". **8** Assim, os levitas e toda a Judá fizeram tudo conforme o sacerdote Joiada ordenou. Cada um tomou seus homens, aqueles que estavam indo servir no sábado, e aqueles que estavam deixando de servir no sábado, pois Joiada, o sacerdote, não dispensou nenhuma das suas divisões. **9** Então Joiada, o sacerdote, trouxe aos comandantes lanças e pequenos e grandes escudos, que pertenciam ao rei Davi que estavam na casa de Deus. **10** Joiada colocou todos os soldados, cada homem com sua arma em sua mão, do lado direito do templo até o lado esquerdo do templo, do lado do altar e o templo, ao redor do rei. **11** Então, trouxeram para fora o filho do rei, puseram-lhe a coroa, e entregaram-lhe os decretos da aliança. Então eles o fizeram rei, e Joiada e seus filhos o ungiram. Então eles disseram: "Vida longa ao rei". **12** Quando Atalia ouviu o barulho das pessoas correndo e adorando o rei, ela veio ao povo na casa de Yahweh. **13** E ela olhou, e eis que o rei estava junto a seu pilar na entrada e os comandantes e trompetistas estavam com o rei. Todo o povo da terra estava regozijando e tocando trompetes; os cantores estavam tocando instrumentos musicais e dirigiam o canto de louvores. Então Atalia rasgou suas vestes e gritou: "Traição! Traição!". **14** Então, Joiada, o sacerdote, trouxe para fora os comandantes de centenas que estavam sobre o exército e disse-lhes: "Traga ela para fora das fileiras; qualquer um que a seguir, deixe-o ser morto com a espada". Pois o sacerdote disse: "Não a matem na casa de Yahweh". **15** Assim, eles a prenderam e a levaram até a entrada da porta do cavalo da casa do rei, e ali a mataram. **16** Então, Joiada fez uma aliança entre si mesmo, todo o povo e com o rei, que eles deveriam ser o povo de Yahweh. **17** Todo o povo foi à casa de Baal e a destruiu. Eles quebraram os altares de Baal e suas imagens em pedaços e eles mataram Matã, o sacerdote de Baal, em frente daqueles altares. **18** Joiada apontou oficiais para a casa de Yahweh sobre a mão dos sacerdotes, os quais eram levitas, o qual Davi tinha designado a casa de Yahweh, para ofertar as ofertas queimadas a Yahweh, assim como estava escrito na lei de Moisés, junto com regozijos e canções, assim como Davi direcionou. **19** Joiada montou guardas nos portões da casa de Yahweh, assim, ninguém que estava impuro, de qualquer maneira, deveria entrar. **20** Joiada levou com ele os comandantes de centenas, os nobres, os governadores do povo e todas as pessoas da terra. Conduziu o rei da casa de Yahweh; o povo veio através da porta superior para a casa do rei e colocou o rei no trono do reino. **21** Assim todo o povo da terra se regozijou, e a cidade estava tranquila. Quanto a Atalia, eles a mataram à espada.

---

2 Chronicles 23:1

Joiada
O sumo sacerdote que servia no templo e era fiel a Deus. Ele era um conselheiro de Joás.

Obede... Maaseias... Adaías... Elisafate... Zicri

2 Chronicles 23:4

Todo o povo
Tradução Alternativa

2 Chronicles 23:6

quando ele entrar e quando ele sair
Possíveis significados são: 1) "em todo tempo" ou 2) "onde quer que ele vá".

2 Chronicles 23:8

toda a Judá fizeram tudo conforme o sacerdote Joiada ordenou
T.A.: "a maioria das pessoas eram obediente às ordens do sumo sacerdote".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

estavam deixando de servir no sábado
T.A.: "estavam terminando seu serviço naquele dia de sábado".

2 Chronicles 23:10

entregaram-lhe os decretos da aliança
T.A.: "recitaram os termos da aliança".

2 Chronicles 23:12

Todo o povo da terra
T.A.: "Quase todas as pessoas".

2 Chronicles 23:14

Joiada

que estavam sobre o exército
T.A.: "que eram os líderes do exército".

das fileiras
T.A.: "dentre os soldados".

2 Chronicles 23:16

Todo o povo foi à casa de Baal
T.A.: "Quase todas as pessoas foram ao templo de Baal".

Matã

2 Chronicles 23:18

sobre a mão dos sacerdotes
T.A.: "sobre a direção dos sacerdotes".

ninguém que estava impuro, de qualquer maneira, deveria entrar
T.A.: "nenhum impuro está permitido entrar por razão nenhuma".

2 Chronicles 23:20

Conduziu o rei da casa de Yahweh
O templo era construído no mais alto monte de Jerusalém. T.A.: "Ele trouxe o rei do templo no topo do monte para o palácio".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 24

1 Joás tinha sete anos quando começou seu reinado; reinou por quarenta anos em Jerusalém. O nome de sua mãe era Zíbia, de Berseba. **2** Joás fez o que era bom aos olhos de Yahweh em todos os dias do sacerdote Joiada. **3** Joiada tomou duas mulheres para ele, e tornou-se pai de filhos e filhas. **4** Aconteceu, depois dessas coisas, que Joás decidiu restaurar a casa de Yahweh. **5** Ele reuniu os sacerdotes e levitas, e disse-lhes: "Ide todos os anos nas cidades de Judá e recolham de todo o Israel dinheiro para a restauração da casa de vosso Deus. Tenham certeza de começar logo". De inicio os levitas nada fizeram. **6** Assim, o rei chamou Joiada, o sumo sacerdote, e disse-lhe: "Por que não requerestes dos levitas que trouxessem de Judá e Jerusalém a taxa estabelecida por Moisés, o servo de Yahweh, e pela assembleia de Israel, para a tenda dos decretos da aliança?". **7** Pois os filhos de Atalia, aquela mulher ímpia, que arruinaram a Casa de Deus, e deram todas as coisas sagradas da Casa de Yahweh aos cultos aos baalins. **8** Assim, o rei ordenou e fizeram um baú e o colocaram do lado de fora da entrada da casa de Yahweh. **9** Então, anunciaram em Judá e Jerusalém, para que o povo trouxesse para Yahweh as taxas que Moisés o servo de Deus estabeleceu para Israel no deserto. **10** Todos os líderes e todo o povo regozijaram e trouxeram o dinheiro e colocaram no baú até terminar de enchê-lo. **11** Aconteceu que, sempre que traziam o baú aos oficiais do rei pela mão dos levitas, e sempre que viam que havia muito dinheiro nele, o escriba do rei e o oficial do sumo sacerdote vinham e esvaziavam o baú, e o levavam de volta ao seu lugar. Fizeram isso dia após dia, juntando uma grande quantidade de dinheiro. **12** O rei e Joiada deram o dinheiro para aqueles que fizeram o trabalho de servir na casa de Yahweh. Esses homens contrataram pedreiros e carpinteiros para restaurar a casa de Yahweh, e também aqueles que trabalhavam com ferro e bronze. **13** Aqueles que tinham o encargo do trabalho faziam que o trabalho de reparação fosse crescendo por suas mãos. Eles restauraram a casa de Deus em seu desenho original e o fortaleceu. **14** Quando terminaram, trouxeram o resto do dinheiro ao rei e a Joiada. Este dinheiro foi usado para fazer movéis para a casa de Yahweh, utensílios nas quais para servir e fazer ofertas, colheres e utensílios de ouro e prata. Ofereceram ofertas queimadas na Casa de Yahweh continuamente, todos os dias de Joiada. **15** Joiada envelheceu e estava com idade avançada de cento e trinta anos de idade quando morreu. **16** O sepultaram na cidade de Davi, junto com os reis, porque ele havia feito o bem em Israel, para com Deus, e à Casa de Deus. **17** Após a morte de Joiada, os lideres de Judá vieram e honraram o rei. E o rei os ouviu. **18** Eles abandonaram a Casa de Yahweh, o Deus de seus ancestrais, e louvaram aos deuses de Astarote e os ídolos. A ira de Deus veio sobre Judá e Jerusalém por causa dos erros deles. **19** Mesmo assim Ele lhes enviou profetas para os trazer de volta a Yahweh. Os profetas testificaram contra o povo, mas, eles se recusaram a ouví-los. **20** O Espírito de Deus veio sobre Zacarias filho do sacerdote Joiada. Zacarias se levantou sobre o povo e disse-lhes: "Disse Deus: 'Por que vós estais transgredindo os mandamentos de Yahweh, fazendo com que não prospereis? Desde quando abandonaram Yahweh, Ele também vos abandonou'". **21** Mas eles conspiraram contra ele. Sob a ordem do rei, eles o apredejaram no pátio da casa de Yahweh. **22** Desta forma, o rei Joás ignorou a bondade que Joiada, pai de Zacarias, fizera com ele. Ao invés disso, ele matou o filho de Joiada. Quando Zacarias estava morrendo, disse: "Que Yahweh veja e te faça prestar contas disso". **23** E aconteceu que, no final do ano, o exército da Síria se levantou contra Joás. Eles vieram a Judá e Jerusalém; mataram todos os líderes do povo, e enviaram todos os despojos ao rei de Damasco. **24** O exército de sírios vieram com um exército pequeno, mas Yahweh os deu a vitória sobre um grande exército, pois Judá abandonou Yahweh, o Deus de seus ancestrais. Dessa forma, os sirios trouxeram o julgamento sobre Joás. **25** Quando os sírios se foram, deixaram Joás gravemente ferido. E seus próprios servos conspiraram contra ele, por causa do assassinato do filho do sacerdote Joiada. Eles o mataram em sua cama e o sepultaram na cidade de Davi, mas não nas tumbas dos reis. **26** Estes foram os que conspiraram contra ele: foram Zabade, filho de Simeate, a amonita, e Jeozabade, filho de Sinrite, a moabita. **27** Quanto aos filhos de Joás, as importantes profecias ditas sobre ele e a reconstrução da casa de Deus, eis que estão escritos no livro dos reis. E Amazias, seu filho, tornou-se rei em seu lugar.

---

2 Chronicles 24:1

Zíbia

o que era bom aos olhos de Yahweh
Veja como foi traduzido em 14:1.

em todos os dias do sacerdote Joiada
Tradução Alternativa

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 24:4

começar logo
T.A.: "imediatamente".

2 Chronicles 24:6

Por que não requerestes dos levitas...decretos da alinaça?
"Você se comportou perversamente, Eu lhe disse para exigir dos levitas ... decretos da aliança, mas você não fez isso".

para a tenda dos decretos da aliança
Embora se refira ao templo que Salomão construiu, é um lembrete de que a "tenda de reunião" era o primeiro lugar sagrado para o povo de Deus.

coisas sagradas
Isso se refere aos itens usados no templo.

2 Chronicles 24:11

pedreiros e carpinteiros
T.A.: "aqueles que construíram com pedra e aqueles que construíram com madeira".

trabalhavam com ferro e bronze
T.A.: "aqueles que trabalhavam com metais".

2 Chronicles 24:13

fosse crescendo por suas mãos
T.A.: "fizeram com suas mãos".

todos os dias de Joiada.
T.A.: " todos os dias durante a vida de Joiada".

2 Chronicles 24:17

honraram o rei
T.A.: "deram honra ao rei".

por causa dos erros deles
T.A.: "o pecado deles".

2 Chronicles 24:20

ignorou a bondade que Joiada, pai de Zacarias, fizera com ele
Joás não prestou atenção nem se lembrou da grande bondade de Joiada, pai de Zacarias.

te faça prestar contas disso
T.A.: "você pagará pelo mal que você fez".

2 Chronicles 24:25

Zabade, filho de Simeate, a amonita, e Jeozabade, filho de Sinrite, a moabita

2 Chronicles 24:27

estão escritos no livro dos reis
Este é um livro que não existe mais.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 25

1 Amazias tinha vinte e cinco anos quando começou a reinar. Reinou por vinte e nove anos em Jerusalém. O nome de sua mãe era Jeoadã, de Jerusalém. **2** Ele fez o que era reto aos olhos de Yahweh, mas não com um coração completamente devotado. **3** Aconteceu que, assim que seu governo ficou bem estabelecido, ele matou os servos que haviam assassinado seu pai, o rei. **4** Porém ele não matou os filhos dos assassinos, mas agiu de acordo com o que está escrito na Lei, no Livro de Moisés, assim como Yahweh ordenou: "Os pais não devem morrer pelos filhos, nem os filhos pelos pais. Em vez disso, cada pessoa deverá morrer pelo seu próprio pecado". **5** Além do mais, Amazias reuniu Judá e registrou-o conforme os seus clãs familiares, sob os comandantes de mil e comandantes de cem, todos de Judá e Benjamim. Ele contou os que tinham de vinte anos para cima e encontrou trezentos mil homens aptos para irem à guerra e manejar lança e escudo. **6** Também contratou cem mil guerreiros de Israel por cem talentos de prata. **7** Mas um homem de Deus veio a ele, dizendo: "Rei, não deixes o exército de Israel ir contigo, pois Yahweh não está com Israel, isto é, com nenhum dos filhos de Efraim. **8** Mas, mesmo que tu vás e sejas forte e corajoso na batalha, Deus te fará cair diante do inimigo, pois Deus tem poder para ajudar e poder para derrubar". **9** Disse Amazias ao homem de Deus: "Mas o que faremos acerca dos cem talentos que eu havia entregue ao exército de Israel?". O homem de Deus respondeu: "Yahweh pode te dar muito mais do que isso". **10** Então, Amazias separou o exército que tinha vindo de Efraim até ele e mandou-os para casa. Então, acendeu-se neles grande ira contra Judá e voltaram com grande fúria para sua terra. **11** Amazias criou coragem e conduziu seu povo para ir ao Vale do Sal; lá ele derrotou dez mil homens de Seir. **12** O exército de Judá capturou vivos outros dez mil. Eles os levaram à beira do abismo e os jogaram de lá, para que todos fossem quebrados aos pedaços. **13** Mas os homens do exército que Amazias tinha mandado de volta, para que não fossem com ele para a batalha, atacaram as cidades de Judá, desde Samaria até Bete-Horom. Eles feriram três mil pessoas e levaram muitos despojos. **14** E aconteceu que, depois que Amazias voltou da matança dos edomitas, trouxe consigo os deuses do povo de Seir e os colocou como seus próprios deuses. Curvou-se diante deles e queimou-lhes. **15** Então, a ira de Yahweh veio contra Amazias. Enviou-lhe um profeta que disse: "Por que buscaste os deuses que não salvaram nem mesmo o seu próprio povo de tuas mãos?". **16** E aconteceu que, enquanto o profeta estava falando para ele, o rei lhe disse: "Nós te constituímos conselheiro do rei? Para! Por que tu deverias morrer?". Então o profeta parou e disse: "Sei que Deus decidiu te destruir, porque fizeste isso e não ouviste o meu conselho". **17** Então Amazias, rei de Judá, consultou seus conselheiros e mandou mensageiros a Jeoás, filho de Jeoacaz, filho de Jeú, rei de Israel, dizendo: "Encontremos um ao outro, face a face, em batalha". **18** Mas Jeoás, rei de Israel, enviou mensageiros de volta a Amazias, rei de Judá, dizendo: "O espinheiro que estava no Líbano mandou mensagem ao cedro no Líbano, dizendo: 'Dá tua filha a meu filho como esposa', mas uma fera selvagem no Líbano passou e pisoteou o espinheiro. **19** Tu tens dito: 'Vede, eu destruí Edom', e teu coração te elevou para teres orgulho de tua vitória. Mas fica em casa, por que deverias causar problemas a ti mesmo e caírem juntos tanto tu quanto Judá?". **20** Mas Amazias não deu ouvidos, pois isso vinha de Deus, assim Ele entregaria o povo de Judá nas mãos dos seus inimigos, pois procuraram conselhos entre os deuses de Edom. **21** Então, Jeoás, rei de Israel, atacou; ele e Amazias, rei de Judá, encontraram-se frente a frente, em Bete-Semes, que pertence a Judá. **22** Judá foi destruído diante de Israel, e todos os homens fugiram para casa. **23** Jeoás, rei de Israel, capturou Amazias, filho de Joás, neto de Jeoacaz, rei de Judá, em Bete-Semes. Ele o trouxe a Jerusalém e derrubou os muros de Jerusalém, desde o portão de Efraim até o portão da esquina, quatrocentos côvados de distância. **24** Ele tomou todo o ouro e prata, todos os objetos que foram encontrados na casa de Deus com Obede-Edom e as coisas valiosas da casa do rei, também fez reféns e voltou para Samaria. **25** Amazias, filho de Joás, rei de Judá, viveu quinze anos depois da morte de Jeoás, filho de Jeoacaz, rei de Israel. **26** Sobre os outros acontecimentos de Amazias, dos primeiros aos últimos, eis que não foram escritos no livro dos reis de Judá e Israel? **27** Assim, desde o tempo em que Amazias deixou de seguir Yahweh, começaram a conspirar contra ele em Jerusalém. Ele fugiu para Laquis, mas enviaram homens atrás dele em Laquis e lá o mataram. **28** Trouxeram-no de volta em cavalos e o enterraram junto com seus ancestrais na cidade de Judá.

---

2 Chronicles 25:1

Jeoadã
Isso é um nome de mulher.

o que era reto aos olhos de Yahweh
Veja como isso foi traduzido em 14:1.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 25:3

no Livro de Moisés
Isso é uma referência ao livro de Gênesis, Êxodo, Levítico, Números e Deutoronômio.

2 Chronicles 25:5

registrou-o
Teve seus nomes escritos em uma lista oficial.

300.000... 100.000
Veja:.

talentos

2 Chronicles 25:9

Então, acendeu-se neles grande ira
T.A.: "Então eles começaram a queimar com ira

com grande
T.A.: "muita ira".

2 Chronicles 25:11

Vale do Sal
Isso é uma área do mar morto.

para que todos fossem quebrados aos pedaços
T.A.: "então eles foram todos mortos".

2 Chronicles 25:13

Bete-Horom
Esse era um vale perto de Jerusalém em Efraim .

feriram
T.A.: "Mataram".

2 Chronicles 25:14

os colocou como seus próprios deuses
T.A.: "adoraram a deuses falsos".

Por que buscaste os deuses que não salvaram nem mesmo o seu próprio povo de tuas mãos
T.A.: "Vocês adoraram os deuses de uma pessoa que nem mesmo salvou a seu próprio povo de você, rei Amazias".

2 Chronicles 25:16

Nós te constituímos conselheiro do rei? Para! Por que tu deverias morrer?
T.A.: "Nós certamente não te escolhemos para ser um de meus conselheiros. Então pare de falar! Se você disser algo mais, mandarei meus soldados matá-lo!".

2 Chronicles 25:17

Jeoás... Jeoacaz

2 Chronicles 25:18

Informação Geral:
Essa história é uma.

espinheiro
Isso é um pequeno arbusto.

cedro
Um tipo de árvore muito grande. Aqui isso representa os soldados de Israel.

por que deverias causar problemas a ti mesmo e caírem juntos tanto tu quanto Judá?
T.A.: "você não deveria causar a você mesmo problemas e quedas, para ambos, você e Judá com você".

2 Chronicles 25:20

destruído diante de Israel
T.A.: "derrotados por".

2 Chronicles 25:23

côvados

Obede-Edom

2 Chronicles 25:25

primeiros aos últimos
T.A.: "tudo".

não foram escritos... Israel?
T.A.: "eles foram escritos... Israel".

2 Chronicles 25:27

Laquis
Uma cidade em Judá.

cidade de Judá
um outro nome para a cidade de Davi, ou Jerusalém.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 26

1 Todo o povo de Judá tomou Uzias, que tinha dezesseis anos, e fizeram dele rei no lugar de seu pai, Amazias. **2** Foi ele quem reconstruiu Elate e a restaurou para Judá. Depois disso, o rei descansou com seus ancestrais. **3** Uzias tinha dezesseis anos quando começou a reinar. Ele reinou por cinquenta e dois anos em Jerusalém. O nome de sua mãe era Jecolias e ela era de Jerusalém. **4** Ele fez o que era correto aos olhos de Yahweh, seguindo o exemplo de seu pai, Amazias, em tudo. **5** Ele se dispôs a seguir a Deus nos dias de Zacarias, que deu a ele instruções para obedecer a Deus. Enquanto ele buscou Yahweh, Deus o fez próspero. **6** Uzias foi à luta contra os filisteus e destruiu os muros da cidade de Gate, de Jabné e Asdode; ele construiu cidades no país de Asdode e junto aos filisteus. **7** Deus o ajudou contra os filisteus, contra os árabes que viviam em Gur-Baal e contra os meunitas. **8** Os amonitas pagaram tributos a Uzias, e o seu nome se espalhou, até a entrada do Egito, pois ele se tornou muito poderoso. **9** Além disso, Uzias construiu torres em Jerusalém, no portão da Esquina, no portão do Vale, no canto do muro e os fortificou. **10** Ele construiu torres de vigia no deserto e cavou muitos poços, pois ele tinha muito gado, tanto nas terras baixas como nas planícies. Ele tinha lavradores e vinhateiros nas terras das colinas e nos campos frutíferos, pois ele amava agricultura. **11** Além do mais, Uzias tinha um exército de guerreiros que iam à guerra em grupos que eram organizados por seus números e contados por Jeiel, o escriba, e Maaseias, o oficial, sob a autoridade de Hananias, um dos comandantes do rei. **12** O número total de cabeças das casas de famílias e guerreiros era dois mil e seiscentos. **13** Sob sua mão estava um exército de trezentos e sete mil e quinhentos homens, que guerreavam poderosamente, para ajudar o rei contra o inimigo. **14** Uzias preparou para todo o exército: escudos, lanças, capacetes, couraças, arcos e pedras para atirar. **15** Em Jerusalém, ele construiu máquinas, inventadas por homens habilidosos, para ficarem nas torres e nos cantos das muralhas, para atirar flechas e grandes pedras. Sua fama se espalhou por terras distantes, pois ele foi grandemente ajudado até se tornar poderoso. **16** Mas, quando Uzias se tornou poderoso, seu coração se encheu de orgulho e então ele agiu corruptamente; ele pecou contra Yahweh, seu Deus, pois ele foi à casa de Yahweh e queimou incensos no altar de incensos. **17** Azarias, o sacerdote, foi atrás dele e com ele oitenta sacerdotes de Yahweh, homens corajosos. **18** Eles se opuseram a Uzias, o rei, e disseram-lhe: "Não compete a ti, Uzias, queimar incenso para Yahweh, mas aos sacerdotes, os filhos de Arão, que foram consagrados para queimar incenso. Sai do Santo Lugar, pois tu foste infiel e não receberás honra de Yahweh Deus". **19** Então, Uzias se irou. Ele estava segurando um incensário em sua mão para queimar incenso. Enquanto ele estava irado com os sacerdotes, apareceu lepra em sua testa, diante dos sacerdotes na casa de Yahweh, ao lado do altar de incenso. **20** Azarias, o sacerdote chefe, e todos os sacerdotes olharam pra ele, e, então, ele se tornou leproso em sua testa. Eles rapidamente o tiraram de lá. De fato, ele se apressou em sair, porque Yahweh o atingira. **21** Uzias, o rei, ficou leproso até o dia de sua morte e viveu numa casa separada, porque era leproso, pois ele foi tirado da casa de Yahweh. Jotão, seu filho, se encarregou da casa do rei e governou o povo da terra. **22** Quanto aos outros feitos de Uzias, do primeiro ao último, estão no que Isaías, filho de Amoz, o profeta, escreveu. **23** Então, Uzias descansou com seus ancestrais; eles o enterraram com seus ancestrais no túmulo pertencente aos reis, pois disseram: "Ele é um leproso". Jotão, seu filho, se tornou rei em seu lugar.

---

2 Chronicles 26:1

dezesseis... cinquenta e dois
"16... 52".

Elate
Essa era uma cidade no golfo de Aqba.

o rei descansou com seus ancestrais
T.A.: "o rei morreu".

2 Chronicles 26:4

Ele fez o que era correto aos olhos de Yahweh
Veja como isso foi traduzido em 14:2.

em tudo
T.A.: "da mesma maneira".

Ele se dispôs a seguir
T.A.: "Ele estava determinado a agradar".

2 Chronicles 26:6

Jabné
Essa era uma cidade ao norte de Judá.

Gur-Baal
Essa era uma cidade na Arábia.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

meunitas
Esse é provavelmente o reino do povo de Maon, perto do Monte Seir.

a entrada do Egito
T.A.: "a fronteira do Egito".

2 Chronicles 26:9

poços
Um poço é uma grande sala subterrânea utilizada para armazenar água da chuva.

2 Chronicles 26:11

Jeiel, o escriba, e Maaseias, o oficial, sob a autoridade de Hananias, um dos comandantes do rei

dois mil e seiscentos ... trezentos e sete mil e quinhentos

2 Chronicles 26:14

capacetes
Um capacete é uma cobertura de proteção para a cabeça.

couraças
Isso é uma cobertura para o corpo feita de elos de metal ou correntes.

2 Chronicles 26:16

seu coração se encheu
T.A.: "ele ficou orgulhoso".

os filhos de Arão
T.A.: "os descendentes de Arão".

2 Chronicles 26:19

incensário
Isso é uma panela ou bacia especial utilizada para queimar incenso.

Eles rapidamente o tiraram de lá
T.A.: "Eles rapidamente o fizeram sair".

Yahweh o atingira
T.A.: "Yahweh o fez ficar doente".

2 Chronicles 26:21

viveu numa casa separada
Isso indica que ele viveu longe de outras casas e de outras pessoas.

2 Chronicles 26:22

primeiro ao último
T.A.: "todos".

filho de Amoz

Então, Uzias descansou com seus ancestrais
T.A.: "Então Uzias morreu".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 27

1 Jotão tinha vinte e cinco anos quando começou a reinar; ele reinou dezesseis anos em Jerusalém. Sua mãe se chamava Jerusa; ela era filha de Zadoque. **2** Ele fez o que era reto aos olhos de Yahweh, seguindo o exemplo de seu pai, Uzias, em tudo. Ele também se negou a entrar no Templo de Yahweh. Mas o povo prosseguiu em suas práticas malignas. **3** Ele construiu o portão superior da casa de Yahweh e construiu muito nas colinas de Ofel. **4** Também construiu cidades na região montanhosa de Judá e nas florestas ele construiu castelos e torres. **5** Ele também lutou contra o rei do povo de Amom e os derrotou. Naquele mesmo ano, o povo de Amom lhe deu cem talentos de prata, dez mil coros de trigo e dez mil de cevada. O povo de Amom lhe deu o mesmo no segundo e terceiro ano. **6** Então, Jotão tornou-se poderoso porque andava firmemente diante de Yahweh, seu Deus. **7** Quanto aos outros atos de Jotão, todas as suas guerras e seus caminhos, eles estão escritos no livro dos reis de Israel e Judá. **8** Ele tinha vinte e cinco anos quando começou a reinar e reinou por dezesseis anos em Jerusalém. **9** Jotão dormiu com seus antepassados, e o enterraram na cidade de Davi. Acaz, seu filho, tornou-se rei em seu lugar.

---

2 Chronicles 27:1

Jerusa

Ele fez o que era reto aos olhos de Yahweh
Veja como foi traduzido em 14:1.

em tudo
Tradução Alternativa

2 Chronicles 27:3

a colina de Ofel
Essa é uma colina em Jerusalém.

2 Chronicles 27:5

talentos

coros

no segundo e terceiro ano
T.A.: "no segundo e terceiro anos depois de derrotá-los".

2 Chronicles 27:6

andava firmemente diante de Yahweh, Seu Deus
T.A.: "ele obedeceu a Yahweh sem se afastar" ou "ele viveu completamente dedicado a Yahweh".

no livro dos reis de Israel e Judá
Este é um livro que não existe mais.

2 Chronicles 27:8

Jotão dormiu com seus antepassados
T.A.: "Jotão morreu".

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 28

1 Acaz tinha vinte anos de idade quando começou a reinar, e reinou por dezesseis anos em Jerusalém. Ele
não fez o que era reto aos olhos de Yahweh, assim como Davi, seu pai, havia feito; **2** em vez disso, ele
andou nos caminhos dos reis de Israel, e até fez imagens de fundição para os baalins. **3** Além disso, ele
queimou incenso no vale do filho de Hinom, e sacrificou seus filhos no fogo, de acordo com as práticas
idólatras do povo que Yahweh expulsara de suas terras, diante do povo de Israel. **4** Ele sacrificou e
queimou incenso nos lugares altos, nas colinas e debaixo de toda árvore verde; **5** pelo que Yahweh, o Deus
de Acaz, o entregou nas mãos do rei da Síria. Os sírios o derrotaram e levaram um grande número de
prisioneiros cativos para Damasco. Acaz também foi entregue nas mãos do rei de Israel, que o derrotou
em um grande massacre. **6** Pois Peca, filho de Remalias, matou em Judá cento e vinte mil soldados em um
dia, todos eles homens corajosos, porque tinham abandonado Yahweh, o Deus de seus antepassados. **7**
Zicri, um homem poderoso de Efraim, matou Maaseias, filho do rei, e Azricão, o oficial do palácio, e
Elcana, o segundo depois do rei. **8** O exército de Israel levou cativos de seus parentes duzentas mil
esposas, filhos e filhas. Eles também levaram muitos despojos, que carregaram até Samaria. **9** Mas havia
um profeta de Yahweh, seu nome era Odede; ele foi encontrar-se com o exército que entrava em Samaria,
e disse-lhes: "Porque Yahweh, o Deus de vossos antepassados, estava irado com Judá, Ele os entregou em
vossas mãos; mas vós os matastes com uma fúria que alcançou os céus. **10** E agora, pretendeis manter os
homens e as mulheres de Judá e Jerusálem como vossos escravos. Mas não sois culpado de vossos
próprios pecados contra Yahweh, vosso Deus? **11** Agora, então, ouvi-me: mandai os prisioneiros de volta,
aqueles que tens tomado de vosso próprio irmão, pois o ardor da ira de Yahweh está sobre vós." **12** Então,
certos líderes do povo de Efraim — Azarias, filho de Joanã, Berequias, filho de Mesilemote, Jeizquias, filho
de Salum, e Amasa, filho de Hadlai — se levantaram contra os que voltavam da guerra, **13** e lhes
disseram: "Não trareis os prisioneiros aqui, pois além das nossas transgressões, o que quereis fazer
acrescentaria ainda mais aos nossos pecados e às nossas culpas; pois nossa transgressão é grande, e
temos o ardor da ira contra Israel." **14** Então, os homens armados deixaram os prisioneiros e o despojo
diante dos líderes e de toda a congregação. **15** Os homens que foram designados por nome levantaram-se,
levaram os prisioneiros e vestiram todos que estavam nus entre eles com o despojo. Vestiram-nos e lhes
deram sandálias, além de comida e água para beber. Trataram suas feridas, colocaram os fracos sobre os
jumentos e os levaram de volta para suas famílias em Jericó, chamada a cidade das Palmeiras. Então,
voltaram para Samaria. **16** Naquele tempo, o rei Acaz mandou mensageiros aos reis da Assíria, pedindo
ajuda, **17** pois novamente os edomitas atacaram Judá e levaram prisioneiros. **18** Os filisteus também
invadiram as cidades da planície e do sul de Judá. Eles tomaram Bete-Semes, Aijalom, Gederote, Socó e
seus vilarejos, Timna e seus vilarejos, também Ginzo e seus vilarejos, estabelecendo-se ali. **19** Pois Yahweh
humilhou a Judá por causa de Acaz, o rei de Israel, já que ele agiu com maldade em Judá, e pecou contra
Yahweh muito fortemente. **20** Tiglate-Pileser, rei da Assíria, veio a ele e o afligiu ao invés de fortalecê-lo;
21 pois Acaz saqueou a casa de Yahweh, e as casas do rei e dos líderes, para dar as coisas valiosas aos
reis da Assíria, mas isso não o beneficiou. **22** Este mesmo rei Acaz pecou ainda mais contra Yahweh em
seu tempo de sofrimento; **23** pois ele sacrificou aos deuses de Damasco, os deuses que o derrotaram. Ele
disse: "Porque os deuses dos reis da Síria os ajudaram, farei sacrifícios a eles, para que eles possam
também me ajudar." Mas eles foram a ruína dele e de todo Israel. **24** Acaz juntou todos os utensílios do
templo de Deus e os despedaçou. Ele fechou as portas da casa de Yahweh, e fez para si altares em todos
os cantos de Jerusalém. **25** Em cada cidade de Judá, ele fez altares para queimar sacrifícios para outros
deuses e, dessa forma, provocou a ira de Yahweh, o Deus de seus antepassados. **26** Agora, o restante dos
seus feitos e todos os seus caminhos, tanto os primeiros como os últimos, estão escritos no Livro dos Reis
de Judá e Israel. **27** Acaz descansou com seus antepassados, e o enterraram na cidade, em Jerusalém; mas
não o trouxeram para os túmulos dos reis de Israel. Ezequias, seu filho, tornou-se rei em seu lugar.

---

2 Chronicles 28:1

Ele não fez o que era reto aos olhos de Yahweh
Veja como foi traduzido em 14:1.

ele andou nos caminhos dos reis de Israel
Tradução Alternativa

2 Chronicles 28:3

vale do filho de Hinom
Esse é um vale em Jerusalém.

debaixo de toda árvore verde
T.A.: "em todos os lugares".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 28:5

Peca, filho de Remalias

2 Chronicles 28:7

Zicri...Maaseias...Azricão...Elcana

2 Chronicles 28:9

Odede

Ele os entregou em vossas mãos
T.A.: "Ele te ajuda a derrotá-los".

Mas não sois culpado...contra Yahweh, vosso Deus?
AT: "Mas lembre-se, você é culpado ... contra Yahweh, seu Deus".

2 Chronicles 28:12

Azarias, filho de Joanã, Berequias, filho de Mesilemote, Jeizquias, filho de Salum, e Amasa, filho de Hadlai

2 Chronicles 28:14

sandálias
Isso é um tipo de calçado.

Trataram suas feridas
T.A.: "Eles os deram atenção médica".

colocaram os fracos sobre os jumentos
T.A.: "deram jumentos para aqueles incapazes de andar".

2 Chronicles 28:16

Bete-Semes, Aijalom, Gederote, Socó e seus vilarejos, Timna e seus vilarejos, também Ginzo

2 Chronicles 28:19

Yahweh humilhou a Judá por causa de Acaz
T.A.: "Yahweh humilhou Judá".)

Tiglate-Pileser
Esse é o Tiglate-Pileser III, também conhecido como Pul.

2 Chronicles 28:22

em seu tempo de sofrimento
T.A.: "quando ele estava sofrendo".

farei sacrifícios a eles
T.A.: "Eu vou sacrificar para eles".

2 Chronicles 28:24

utensílios
"móveis e outros objetos".

em todos os cantos de Jerusalém
T.A.: "em toda Jerusalém".

2 Chronicles 28:26

todos os seus caminhos, tanto os primeiros como os últimos
AT: "tudo o que ele fez".

Livro dos Reis de Judá e Israel
Esse é um livro que não existe mais.

Acaz descansou com seus antepassados
"Acaz morreu".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 29

1 Ezequias começou a reinar quando tinha vinte e cinco anos de idade; ele reinou vinte e nove anos em Jerusalém. Sua mãe se chamava Abia, filha de Zacarias. **2** Ele fez o que era reto aos olhos de Yahweh, seguindo o exemplo de Davi, seu pai. **3** No primeiro ano de seu reinado, no primeiro mês, Ezequias abriu as portas da casa de Yahweh e as reparou. **4** Ele trouxe os sacerdotes e levitas e os reuniu no pátio no lado leste. **5** Disse-lhes: "Ouvi-me, vós levitas! Consagrai-vos a Yahweh, consagrai a casa de Yahweh, o Deus de vossos antepassados, e tirai a imundícia desse santo lugar. **6** Pois nossos antepassados pecaram e fizeram o que era mau aos olhos de Yahweh, nosso Deus; abandonaram-no, desviaram o rosto do lugar onde habita Yahweh e deram-lhe as costas. **7** Também fecharam as portas do pórtico e apagaram as lâmpadas; não queimaram incenso nem ofereceram sacrifícios no santo lugar ao Deus de Israel. **8** Por isso, a ira de Yahweh caiu sobre Judá e Jerusalém, e Ele os fez objeto de terror, de horror e de escárnio, como podeis ver com vossos próprios olhos. **9** É por isso que nossos pais caíram à espada; nossos filhos, nossas filhas e nossas esposas estão em cativeiro. **10** Agora, está em meu coração fazer uma aliança com Yahweh, o Deus de Israel, para que Sua ira se desvie de nós. **11** Meus filhos, não sejais negligentes agora, pois Yahweh vos escolheu para estardes diante Dele, para O adorardes, para serdes seus ministros e queimardes incenso". **12** Então, os Levitas se levantaram: do povo do coatitas: Maate, filho de Amasai, e Joel, filho de Azarias; do povo de Merari: Quis, filho de Abdi, e Azarias, filho de Jealelel; dos filhos de Gérson: Joá, filho de Zima, e Éden, filho de Joá; **13** dos filhos de Elizafã: Sinri e Jeuel; dos filhos de Asafe: Zacarias e Matanias; **14** dos filhos de Hemã: Jeuel e Simei; dos filhos de Jedutum, Semaías e Uziel. **15** Eles ajuntaram seus irmãos, consagraram-se e entraram, conforme o rei lhes ordenou, seguindo as palavras de Yahweh, para limpar a casa de Yahweh. **16** Os sacerdotes entraram na casa de Yahweh para limpá-la; tiraram toda a sujeira que encontraram no templo de Yahweh para o pátio da casa. Os levitas pegaram toda a imundícia e a lançaram no ribeiro de Cedrom. **17** Começaram a consagração no primeiro dia do primeiro mês. No oitavo dia do mês, chegaram ao pórtico de Yahweh. Então, por mais oito dias, consagraram a casa de Yahweh. No décimo sexto dia do primeiro mês, terminaram. **18** Então, foram até Ezequias, o rei, dentro do palácio, e disseram: "Limpamos toda a casa de Yahweh, o altar de sacrifícios, com todos os seus utensílios, e a mesa do pão da proposição, com todos os seus utensílios. **19** E ainda preparamos e consagramos todos os itens que o rei Acaz havia jogado fora quando agiu com infidelidade, durante seu reinado. Vê, eles estão em frente ao altar de Yahweh". **20** Então, Ezequias, o rei, levantou-se cedo de manhã e reuniu os líderes da cidade; ele subiu à casa de Yahweh. **21** Trouxeram sete novilhos, sete carneiros, sete ovelhas e sete bodes como oferta pelos pecados do reino, pelo santuário e por Judá. Ordenou aos sacerdotes, os filhos de Arão, que os oferecessem sobre o altar de Yahweh. **22** Então, eles mataram os novilhos, os carneiros e as ovelhas. Os sacerdotes receberam o sangue e o aspergiram sobre o altar. **23** Trouxeram os bodes para oferta pelo pecado, diante do rei e da assembleia, e colocaram suas mãos sobre eles. **24** Os sacerdotes os mataram e fizeram uma oferta pelo pecado com o sangue no altar, para fazer expiação por todo o Israel, pois o rei tinha ordenado que fizessem um sacrifício e uma oferta pelo pecado por todo o Israel. **25** Ezequias colocou os Levitas na casa de Yahweh, com címbalos, harpas e liras, organizando-os pela ordem de Davi, de Gade, o vidente do rei, e Natã, o profeta; porque a ordem vinha de Yahweh, por meio de Seus profetas. **26** Os levitas se levantaram com os instrumentos de Davi, e os sacerdotes com as trombetas. **27** Ezequias ordenou-lhes que oferecessem holocausto no altar. Quando o sacrifício começou, o cântico de Yahweh também começou, com trombetas, junto com os instrumentos de Davi, rei de Israel. **28** Toda a comunidade adorou, os cantores cantaram e as trombetas soaram; tudo isso continuou até o fim do sacrifício. **29** Quando eles terminaram as ofertas, o rei e todos os que estavam presentes com ele se curvaram e adoraram. **30** Além disso, Ezequias, o rei, e os líderes ordenaram aos levitas que cantassem louvores a Yahweh com as palavras de David e de Asafe, o vidente. Eles cantaram louvores com alegria, curvaram-se e adoraram. **31** Então, Ezequias disse: "Agora vós vos consagrastes a Yahweh. Vinde e trazei sacrifícios e ofertas de gratidão na casa de Yahweh". A assembleia trouxe sacrifícios e ofertas de gratidão, e todos os que tinham um coração voluntário trouxeram holocaustos. **32** O número de holocaustos que a assembleia trouxe foi de setenta novilhos, cem carneiros e duzentos cordeiros. Todos esses foram para ofertas queimadas a Yahweh. **33** Os animais que foram consagrados a Yahweh foram seiscentos bois e três mil ovelhas. **34** Porém eram poucos os sacerdotes para esfolar todos os holocaustos; então, os seus irmãos levitas os ajudaram até o trabalho terminar e os sacerdotes terminarem de se consagrar a Yahweh; pois os levitas eram mais cuidadosos em se consagrar do que os sacerdotes. **35** Além disso, havia muitos holocaustos; eles foram feitos com a gordura das ofertas pacíficas, e havia ofertas de libação para cada um dos sacrifícios. Assim, o serviço na casa de Yahweh foi

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

posto em ordem. **36** Ezequias alegrou-se, com todo o povo, por causa daquilo que Deus havia preparado para o povo, pois a obra foi feita rapidamente.

---

2 Chronicles 29:1

Abia
Esse é um nome de mulher.

Ele fez o que era reto aos olhos de Yahweh
Veja como foi traduzido em 14:1

2 Chronicles 29:3

no primeiro mês
O primeiro mês do calendário hebraico. Ocorre durante a última parte de março e a primeira parte de abril nos calendários ocidentais.

tirai a imundícia
Tradução Alternativa (T. A.): "remover a impureza" ou "remover a sujeira".

2 Chronicles 29:6

fizeram o que era mau aos olhos de Yahweh
Veja como foi traduzido em 21:6

onde habita Yahweh
Veja como foi traduzido em 18:13

2 Chronicles 29:8

terror, de horror e de escárnio

como podeis ver com vossos próprios olhos
T. A.: "como podeis ver por vós mesmos".

É por isso que nossos pais caíram à espada
T.A.: "É por isso que nossos pais foram mortos na guerra".

2 Chronicles 29:10

Sua ira se desvie de nós
"Ele não manifeste sua raiva em relação a nós".

2 Chronicles 29:15

ribeiro de Cedrom
Um pequeno córrego de água que flui no lado leste de Jerusalém. Às vezes era usado como local para descarte de lixo.

o primeiro dia do primeiro mês
Este é o primeiro mês do calendário hebraico. O primeiro dia marca o dia em que Yahweh tirou o povo do Egito. Isso é próximo aos meados de março nos calendários ocidentais.

o oitavo dia do mês
Isto é perto do final de março nos calendários ocidentais.

décimo sexto dia do primeiro mês
Isto é perto do início de abril nos calendários ocidentais.

2 Chronicles 29:18

durante seu reinado
T. A.: "durante o tempo em que ele reinou".

2 Chronicles 29:25

címbalos
Veja como foi traduzido em 5:12

2 Chronicles 29:31

ofertas de gratidão
Estas eram ofertas de ação de graças.

os que tinham um coração voluntário
T. A.: "que desejaram".

2 Chronicles 29:34

eram mais cuidadosos em se consagrar
T. A.: "tinham sido mais cuidadosos para seguir as regras para purificarem-se a si mesmos".

2 Chronicles 29:35

eles foram feitos com a gordura das ofertas pacíficas
T. A.: "os sacerdotes queimavam a gordura dos animais que foram sacrificados para preservar a boa comunhão com Yahweh". (UDB)

posto em ordem
T. A.: "restabelecido pelos sacerdotes de acordo com as regras".

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 30

1 Ezequias enviou mensageiros para todo o Israel e Judá, e também escreveu cartas para Efraim e Manassés, para que eles fossem à casa de Yahweh em Jerusalém, para celebrar a Páscoa a Yahweh, o Deus de Israel. **2** Porque o rei, seus líderes, e toda a assembléia em Jerusalém resolveram juntos, e decidiram celebrar a páscoa no segundo mês. **3** Eles não puderam celebrar imediatamente, porque não havia sacerdotes consagrados em número suficiente, e o povo não havia se reunido em Jerusalém. **4** Esta proposta pareceu boa aos olhos do rei e de toda assembléia. **5** Então, eles concordaram em fazer uma proclamação por todo o Israel, de Berseba até Dã, para que o povo viesse celebrar a Páscoa de Yahweh, o Deus de Israel, em Jerusalém. Pois, um grande número deles não havia celebrado, segundo o que estava escrito. **6** Assim, os mensageiros levaram as cartas do rei e de seus líderes por todo o Israel e Judá, conforme a ordem do rei. Eles falaram: "Vós, povo de Israel, voltai para Yahweh, o Deus de Abraão, Isaque e Israel, para que Ele se volte para o restante de vós que escapastes das mãos dos reis da Assíria. **7** Não sejais como vossos ancestrais ou como vossos irmãos, que pecaram contra Yahweh, o Deus de seus ancestrais, por isso Ele lhes entregou à destruição, como vós podeis ver. **8** Agora, não sejais teimosos, como vossos ancestrais foram, ao invés disso, sujeitai-vos a Yahweh e venhais para Seu Santo Lugar, o qual Ele tem santificado para sempre, e adorem Yahweh, vosso Deus, para que a Sua fúria se afaste de vós. **9** Pois, se vos voltardes para Yahweh, vossos irmãos e crianças encontrarão compaixão diante daqueles que os levaram para longe como prisioneiros, e eles voltarão para esta terra. Porque Yahweh, vosso Deus, é gracioso e misericordioso, e não virará Sua face de vós, se vós retornardes para Ele". **10** Assim, os mensageiros foram de cidade em cidade pelas regiões de Efraim e Manassés, todo o caminho até Zebulom, mas o povo riu e caçoou deles. **11** Entretanto, certos homens de Aser, de Manassés e de Zebulom se humilharam, e vieram até Jerusalém. **12** A mão de Deus também veio sobre Judá, para lhes dá um só coração, para cumprirem as ordens do rei e dos líderes conforme a palavra de Yahweh. **13** Muitas pessoas, se reuniram em uma grande assembleia em Jerusalém para celebrar a Festa dos Pães sem Fermento no segundo mês. **14** Eles se levantaram e tiraram os altares que estavam em Jerusalém e todos os altares de incenso; e eles os lançaram dentro do ribeiro de Cedrom. **15** Então, eles mataram os cordeiros da Páscoa no décimo quarto dia do segundo mês. Os sacerdotes e levitas estavam envergonhados, e eles consagraram-se e trouxeram sacrifícios para a casa de Yahweh. **16** Eles se posicionaram em seus lugares segundo suas divisões, seguindo as direções que foram dadas na lei de Moisés, o homem de Deus. Os sacerdotes aspergiram o sangue que eles receberam das mãos dos levitas, **17** porque havia muitos na assembleia que não tinham se consagrado. Por isso, os Levitas sacrificaram os cordeiros da Páscoa por aqueles que não estavam purificados e não podiam consagrar seus sacrifícios a Yahweh. **18** Um grande número de pessoas, muitos deles de Efraim e Manassés, Issacar e Zebulom, não havia se purificado, mesmo assim, eles comeram a Páscoa, contrariando as instruções que estavam escritas. Mas Ezequias orou por eles dizendo: "Que o bom Yahweh, possa perdoar a todos aqueles **19** que colocam em seu coração buscar a Deus, Yahweh, o Deus de seus ancestrais, mesmo que não tenham se purificado conforme os ritos de purificação do Santo Lugar." **20** Então, Yahweh ouviu Ezequias e curou o povo. **21** O povo de Israel que estava presente em Jerusalém celebrou o Festival dos Pães sem Fermento por sete dias com grande alegria. Os levitas e os sacerdotes adoraram Yahweh dia após dia, cantando para Yahweh, com instrumentos possantes. **22** Ezequias encorajou todos os levitas que entenderam o serviço de Yahweh. Assim, eles comeram por todo o festival, por sete dias, oferecendo sacrifícios de ofertas pacíficas e fazendo confissões a Yahweh, o Deus de seus ancestrais. **23** Toda a assembleia decidiu celebrar por outros sete dias, e assim o fizeram com alegria. **24** Pois, Ezequias, rei de Judá, deu para a assembleia mil novilhos e sete mil ovelhas para sacrifício; os líderes deram para a assembleia mil novilhos e dez mil ovelhas e bodes. Um grande número de sacerdotes se consagraram. **25** Toda a assembleia de Judá, com os sacerdotes e levitas, e todo o povo que se reuniu de Israel, como também os estrangeiros que vieram das terras de Israel e aqueles que viviam em Judá; todos se alegraram. **26** Assim, houve grande alegria em Jerusalém, pois, nem no tempo de Salomão, filho de Davi, rei de Israel, houve algo igual em Jerusalém. **27** Então, os sacerdotes, os levitas, se levantaram e abençoaram o povo. Suas vozes foram ouvidas e suas orações se elevaram ao céu, Lugar Santo onde Deus vive.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 30:1

decidiram celebrar a páscoa no segundo mês
Os israelitas normalmente celebravam a Páscoa durante o primeiro mês do calendário hebraico. O primeiro mês é durante a última parte de março e a primeira parte de abril nos calendários ocidentais.

no segundo mês
Este é o segundo mês do calendário hebraico. É durante a última parte de abril e a primeira parte de maio em calendários ocidentais.

2 Chronicles 30:4

aos olhos do
Veja como foi traduzido em 14:2.

Berseba até Dã
Tradução Alternativa

2 Chronicles 30:6

os mensageiros
Estas eram pessoas que carregavam mensagens.

2 Chronicles 30:7

Ele lhes entregou à destruição
T.A.: "Ele fez com que eles fossem destruídos".

sujeitai-vos a Yahweh
T.A.: "obedeçam a Yahweh" ou "dediquem-se a Yahweh".

2 Chronicles 30:13

segundo mês
Este é o segundo mês do calendário hebraico. É durante a última parte de abril e a primeira parte de maio em calendários ocidentais.

ribeiro de Cedrom
Este foi um pequeno fluxo de água no Vale do Cedron.

décimo quarto dia do segundo mês
Esse dia é próximo do início de maio nos calendários ocidentais.

2 Chronicles 30:16

Eles se posicionaram em seus lugares segundo suas divisões
T.A.: "Eles estavam em seus lugares designados".

sacrificaram os cordeiros da Páscoa
T.A.: "matou ritualmente os cordeiros para a Páscoa".

2 Chronicles 30:21

instrumentos
Esta é uma referência a instrumentos musicais.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 31

1 Assim, quando tudo terminou, todo o povo de Israel que estava presente foi para as cidades de Judá, e eles quebraram em pedaços os pilares de pedra, destruíram os postes ídolos, derrubaram os lugares altos e os altares em toda a Judá e Benjamim. Eles também fizeram isso em Efraim e Manassés, até que destruíram a todos. Então, todo o povo de Israel retornou, cada um para a sua própria terra e para sua própria cidade. **2** Ezequias estabeleceu as divisões dos sacerdotes e dos levitas organizados por suas divisões, cada homem designado ao seu trabalho, tanto sacerdotes quanto levitas. Ele os designou para fazer holocaustos e ofertas pacíficas, para servir, para agradecer, e para louvar nos portões do Templo de Yahweh. **3** Ele também designou a porção do rei para os holocaustos das suas próprias posses, isto é, para os holocaustos da manhã e da tarde e os holocaustos para os dias de sábado, das luas novas e dos festivais fixos, como estava escrito na lei de Yahweh. **4** Além disso, ele ordenou ao povo que vivia em Jerusalém que desse a porção para os sacerdotes e os levitas, para que eles se concentrassem em obedecer a lei de Yahweh. **5** Assim que a ordem saiu, o povo de Israel deu em abundância a primícia dos cereais, do vinho novo, do óleo, do mel e de toda sua colheita do campo. Eles trouxeram em grande quantidade o dízimo de tudo. **6** O povo de Israel e Judá que vivia nas cidades de Judá também trouxe o dízimo dos bois, das ovelhas, das coisas santas dedicadas a Yahweh, o seu Deus, e as ajuntaram em pilhas. **7** No terceiro mês, eles começaram a ajuntar sua contribuição em pilhas e terminaram no sétimo mês. **8** Quando Ezequias e os líderes vieram e viram as pilhas, eles bendisseram Yahweh e Seu povo Israel. **9** Então, Ezequias questionou os sacerdotes e os levitas sobre as pilhas. **10** Azarias, o sacerdote chefe, da casa de Zadoque, respondeu-lhe e disse: "Desde que o povo começou a trazer as ofertas para a casa de Yahweh, temos comido e tem sido o suficiente, e tem sobrado bastante, pois Yahweh tem abençoado Seu povo. O que sobrou foi essa grande quantidade aqui". **11** Assim, Ezequias ordenou que fossem preparados depósitos na casa de Yahweh, e eles os prepararam. **12** Então, eles fielmente trouxeram as ofertas, os dízimos e as coisas que pertenciam a Yahweh. Conanias, o levita, era o encarregado geral; e Simei, seu irmão, era o auxiliar. **13** Jeiel, Azazias, Naate, Asael, Jerimote, Jozabade, Eliel, Ismaquias, Maate e Benaia eram encarregados sob a direção de Conanias e Simei, seu irmão, por determinação de Ezequias, o rei, e Azarias, o oficial sobre a casa de Deus. **14** Coré, filho de Imná, o levita, o guarda do portão oriental, estava encarregado das ofertas voluntárias de Deus, responsável por distribuir as ofertas a Yahweh e as ofertas santíssimas. **15** Debaixo dele, estavam Éden, Miniamim, Jesuá, Semaías, Amarias e Secanias, nas cidades dos sacerdotes. Eles ocuparam posições de confiança; para que pudessem dar essas ofertas para seus irmãos, divisão por divisão, tanto para os importantes quanto não importantes. **16** Eles também deram para os homens de três anos para cima, que eram listados nas genealogias de seus antepassados que entravam na casa de Yahweh, como requerido na escala diária, para fazer seus trabalhos segundo suas divisões. **17** Eles distribuíram aos sacerdotes de acordo com a genealogia de seus antepassados; e fizeram o mesmo para os levitas de vinte anos para cima, de acordo com seus cargos e suas divisões. **18** Incluíram todos os seus pequeninos, suas esposas, seus filhos e suas filhas, por toda a comunidade, pois eles foram fiéis em se santificarem. **19** Para os sacerdotes, os descendentes de Arão, que estavam nos campos dos povoados pertencentes às suas cidades, ou em toda cidade, homens foram designados por nome, para dar porções a todo varão entre os sacerdotes e para todos os registrados na genealogia dos seus antepassados entre os levitas. **20** Ezequias fez isso por todo o Judá e fez o que era bom, certo e fiel diante de Yahweh, seu Deus. **21** Em todo projeto que ele começou no serviço da casa de Deus, a lei e os mandamentos para buscar seu Deus, ele trabalhou com todo o seu coração e foi bem-sucedido.

---

2 Chronicles 31:1

todo o povo de Israel retornou
É possível tomar isso como. Tradução Alternativa (T.A.): "quase todo Israel".

2 Chronicles 31:2

designou a porção do rei para os holocaustos das suas próprias posses
Ezequias retirou a carne e o grão usados para os holocaustos de suas próprias posses.

luas novas
Esta foi uma festa coincidindo com o movimento da lua.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

dos festivais fixos
Isso faz referência a festas que ocorrem em datas específicas.

2 Chronicles 31:4

o dízimo de tudo
"um décimo de todas as suas colheitas".

2 Chronicles 31:6

terceiro mês
Este é o terceiro mês do calendário hebraico. É no final da época de colheita e no início da estação seca. É durante a última parte de maio e a primeira parte de junho em calendários ocidentais.

sétimo mês
Este é o sétimo mês do calendário hebraico. Isso ocorre durante a estação das chuvas, que iriam preparar a terra para a semeadura. É durante a última parte de setembro e a primeira parte de outubro em calendários ocidentais.

2 Chronicles 31:9

O que sobrou foi essa grande quantidade aqui
O sumo sacerdote estaria apontando para uma grande pilha.

2 Chronicles 31:14

Coré, filho de Imná ... Éden, Miniamim, Jesuá, Semaías, Amarias e Secanias

Debaixo dele
"debaixo de sua autoridade".

tanto para os importantes quanto não importantes
"todos".

2 Chronicles 31:16

três anos para cima
T.A.: "três anos de idade e mais velhos".

como requerido na escala diária
T.A.: "como é obrigatório todos os dias".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 32

1 Depois dessas coisas e desses atos de fidelidade, Senaqueribe, rei da Assíria, veio e entrou em Judá, ele acampou para atacar as cidades fortificadas que ele intencionava capturar para si. **2** Quando Ezequias viu que Senaqueribe tinha vindo com a intenção de lutar contra Jerusalém, **3** ele consultou os seus líderes e os seus homens poderosos sobre a ideia de interromper as nascentes de água que estavam fora da cidade; eles o ajudaram a fazer isso. **4** Assim, muitas pessoas se juntaram e interromperam todas as nascentes e o riacho que estava fluindo pelo meio da terra. Eles disseram: "Por que os reis da Assíria viriam e encontrariam bastante água?". **5** Ezequias tomou coragem e fortificou o muro que estava danificado. Ele construiu as torres mais altas, e também o outro muro de fora. Ele também reforçou a Milo, na cidade de Davi, e produziu grandes quantidades de armas e escudos. **6** Ele colocou comandantes militares sobre o povo, e os reuniu juntamente a ele na praça, junto à porta da cidade, e falou, encorajando-os. Ele disse: **7** "Sede fortes e de boa coragem. Não temais, nem fiqueis desencorajados, por causa do rei da Assíria e de todo o exército que está com ele, porque conosco está Alguém que é maior do que os que estão com ele. **8** Com ele há apenas um braço humano, mas conosco está Yahweh, nosso Deus, para nos ajudar, e para lutar as nossas batalhas". Então, o povo se confortou com as palavras de Ezequias, rei de Judá. **9** Depois disso, Senaqueribe, rei da Assíria, enviou seus servos para Jerusalém — ele, porém, estava em frente a Laquis, e todo o seu exército estava com ele —, para Ezequias, rei de Judá, e para todo o Judá que estava em Jerusalém. Ele disse: **10** "Isso é o que Senaqueribe, rei da Assíria, diz: 'Em quem confiais para permanecerdes sitiados em Jerusalém? **11** Não está Ezequias vos enganando, para que ele vos deixe morrer de fome e de sede, ao dizer: 'Yahweh, nosso Deus, nos livrará da mão do rei da Assíria'? **12** Esse não é o mesmo Ezequias que tirou os seus lugares altos e os seus altares, e ordenou a Judá e a Jerusalém: 'Em um único altar ireis adorar, e nele queimareis os vossos sacrifícios'? **13** Não sabeis vós o que eu e meus antepassados fizemos a todos os grupos de povos das outras terras? Eram os deuses desses outros povos capazes, de alguma forma, de livrar a terra deles do meu poder? **14** Entre todos os deuses daquelas nações, que meus antepassados destruíram completamente, havia algum deus que poderia livrar o seu povo da minha mão? Por que deveria o vosso Deus ser capaz de vos livrar do meu poder? **15** Agora, não deixeis que Ezequias vos engane ou vos iluda desta maneira. Não acrediteis nele, pois não há deus em qualquer nação ou reino que tenha sido capaz de livrar o seu povo da minha mão, ou da mão dos meus antepassados. Quanto menos o vosso Deus vos livrará da minha mão?'". **16** Os servos de Senaqueribe falaram ainda mais contra Deus Yahweh e contra o Seu servo Ezequias. **17** Senaqueribe também escreveu cartas para debochar de Yahweh, o Deus de Israel, e para falar contra Ele. Senaqueribe disse: "Como os deuses das nações das terras não livraram o seu povo da minha mão, assim, o Deus de Ezequias não vai livrar o seu povo da minha mão". **18** Eles gritaram na língua dos judeus ao povo de Jerusalém que estava no muro, para assustá-los e inquietá-los, a fim de capturar a cidade. **19** Eles falaram do Deus de Jerusalém, assim como eles falaram dos deuses dos povos da terra, que são meramente o trabalho das mãos de homens. **20** Ezequias, o rei, e Isaías, filho de Amós, o profeta, oraram sobre esse assunto e clamaram ao céu. **21** Yahweh enviou um anjo, que matou os guerreiros, os comandantes e os oficiais do rei no campo. Assim, Senaqueribe retornou envergonhado para sua própria terra. Quando ele tinha chegado na casa do seu deus, alguns dos seus próprios filhos o mataram a espada. **22** Desse modo, Yahweh salvou Ezequias e os habitantes de Jerusalém da mão de Senaqueribe, rei da Assíria, e da mão de todos os outros, e lhes deu descanso por todos os lados. **23** Muitos trouxeram ofertas para Yahweh em Jerusalém, e presentes preciosos para Ezequias, rei de Judá, e assim ele foi exaltado aos olhos de todas as nações dali em diante. **24** Naqueles dias, Ezequias ficou doente a ponto de morrer. Ele orou a Yahweh, que falou com ele e lhe de um sinal de que ele seria curado. **25** Mas, Ezequias não retribuiu a Yahweh pela ajuda dada a ele, pois seu coração se exaltou. Assim, ira veio sobre ele, sobre Judá e Jerusalém. **26** Ezequias se humilhou pelo orgulho do seu coração, ambos, ele e os habitantes de Jerusalém. Assim, a ira de Yahweh não veio sobre eles durante os dias de Ezequias. **27** Ezequias teve muitas riquezas e muita honra. Ele construiu para si muitos depósitos para prata, ouro, pedras preciosas e especiarias, assim como de escudos e todo tipo de objetos valiosos. **28** Ele também teve celeiros para a colheita dos cereais, vinho novo e óleo, e baias para todo tipo de animal. Ele também teve rebanhos em seus cercados. **29** Além disso, ele construiu para si cidades e possuiu rebanhos e manadas em abundância, pois Deus tinha dado a ele muita riqueza. **30** Foi esse mesmo Ezequias que tapou as nascentes superiores de água em Giom, e as canalizou pelo lado oeste da cidade de Davi. Ezequias teve sucesso em todos os seus projetos. **31** Contudo, na questão dos embaixadores dos príncipes da Babilônia, que foram enviados a ele para fazerem perguntas sobre os sinais milagrosos que foram feitos na terra, Deus o deixou sozinho, para testá-lo e para saber tudo que estava em seu coração. **32** As demais questões que dizem respeito a Ezequias,

incluindo seus atos de lealdade à aliança, podem ser encontrados escritos na visão do profeta Isaías, filho de Amós, e no livro dos reis de Judá e Israel. **33** Ezequias descansou com os seus ancestrais, e o sepultaram no sepulcro dos descendentes de Davi. Todo Judá e os habitantes de Jerusalém o honraram na sua morte. Manassés, seu filho, se tornou rei em seu lugar.

---

2 Chronicles 32:1

atos de fidelidade
Esses atos foram feitos por Ezequias.

2 Chronicles 32:2

interromper as nascentes de água que estavam fora da cidade
Eles fecharam as nascentes que estavam fora da cidade para que as pessoas não tivessem acesso à água.

Por que os reis da Assíria viriam e encontrariam bastante água?
Os reis da Assíria não deveriam vir e encontrar muita água. Os tradutores podem querer traduzir "o rei da Assíria", mas devem traduzir "os reis da Assíria", porque não há suporte para uma leitura textual com "o rei".

2 Chronicles 32:5

tomou coragem
Veja como foi traduzido em 15:8.

Ezequias tomou coragem e fortificou
Tradução Alternativa

a Milo
Esta é uma parte da muralha que a fortalece.

2 Chronicles 32:6

porque conosco está Alguém que é maior do que os que estão com ele
T.A.: "pois o nosso Deus está conosco e é mais poderoso do que eles".

um braço humano
T.A.: "poder humano".

2 Chronicles 32:9

Laquis
Esta era uma cidade em Judá.

Em quem confiais para permanecerdes sitiados em Jerusalém
T.A.: "Você não é capaz de suportar um cerco em Jerusalém".

2 Chronicles 32:11

Não está Ezequias vos enganando, para que ele vos deixe morrer de fome e de sede, ao dizer: 'Yahweh... Assíria'?
T.A.: "Ezequias está enganando vocês ... quando ele diz a vocês, 'Yahweh ... Assíria'".

Esse não é o mesmo Ezequias que tirou
T.A.: "Este mesmo Ezequias tirou".

2 Chronicles 32:13

Não sabeis vós o que... terras?
"Você sabe muito bem o que... terras!"

Eram os deuses desses outros povos capazes... poder?
"Os deuses desses outros povos não eram capazes ... poder!"

Entre todos os deuses... havia algum deus... mão?
"Não havia deus entre todos os deuses ... quem ... mão!"

Por que deveria o vosso Deus ser capaz... poder?
"Não há razão para que Deus seja capaz ... poder!"

2 Chronicles 32:18

para assustá-los e inquietá-los
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a intensidade do medo. T.A.: "para fazê-los ficar com muito medo".

Eles falaram do Deus de Jerusalém, assim como eles falaram dos deuses dos povos da terra
T.A.: "Eles zombaram do Deus de Jerusalém como eles zombaram dos deuses dos outros povos da terra".

2 Chronicles 32:20

clamaram ao céu
T.A.: "imploraram a Deus".

na casa do seu deus
T.A.: "o templo do seu deus".

2 Chronicles 32:22

lhes deu descanso por todos os lados
Aqui "descanso" significa "paz". T.A.: "deu-lhes paz com todos os países vizinhos".

aos olhos de todas as nações
T.A: "para que todos os povos vizinhos soubessem". (Veja: hipérbole de figos)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 32:24

seu coração se exaltou
T.A.: "ele ficou orgulhoso".

2 Chronicles 32:27

baias
Veja como foi traduzido em 9:25.

cercados
Um local de armazenamento para pequenos animais.

2 Chronicles 32:30

água em Giom

2 Chronicles 32:32

a visão do profeta Isaías, filho de Amós, e no livro dos reis de Judá e Israel
Esses livros não existem mais.

descansou com os seus ancestrais
Veja como foi traduzido em 9:29.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 33

1 Manassés estava com doze anos de idade quando começou a reinar; reinou cinquenta e cinco anos em Jerusalém. **2** Ele fez o que era mau à vista de Yahweh, como as repugnantes coisas das nações que Yahweh havia expulsado de diante do povo de Israel. **3** Pois ele reconstruiu os lugares altos que Ezequias, seu pai, havia destruído, construiu altares para Baal, fez postes de Aserá, prostrou-se diante de todas as estrelas do céu e as adorou. **4** Manassés construiu altares pagãos na casa de Yahweh, embora Yahweh tenha ordenado: "É em Jerusalém que Meu nome será estabelecido para sempre". **5** Ele construiu altares para todas as estrelas do céu nos dois pátios da casa de Yahweh. **6** Ofereceu seus filhos como ofertas queimadas no vale de Ben-Hinom. Praticou adivinhação e feitiçaria, leu presságios e consultou aqueles que falam com os mortos e aqueles que falam com espíritos. Ele praticou muitos males à vista de Yahweh e provocou a ira de Deus. **7** Ele colocou na casa de Deus uma figura de Aserá que ele próprio havia esculpido. Era sobre essa casa que Deus havia falado para Davi e Salomão, seu filho, dizendo: "Nesta casa e em Jerusalém, a qual Eu escolhi de todas as tribos de Israel, que Eu porei o Meu nome para sempre. **8** Eu nunca mais removerei o povo de Israel para fora da terra que destinei para seus antepassados, se eles tão somente tiverem o cuidado de manter tudo que Eu lhes tenho ordenado, seguindo toda a lei, estatutos e decretos, os quais Eu dei por meio de Moisés". **9** Manassés levou Judá e os habitantes de Jerusalém a fazerem o mal mais do que as nações que Yahweh havia destruído diante do povo de Israel. **10** Yahweh falou a Manassés e a seu povo, mas eles não deram atenção. **11** Assim, Yahweh trouxe a eles os comandantes do exército do rei da Assíria, que prenderam Manassés em correntes, amarraram-no com grilhões e o levaram para a Babilônia. **12** Quando Manassés estava em angústia, implorou a Yahweh, seu Deus, e humilhou-se grandemente diante do Deus de seus antepassados. **13** Ele orou e suplicou a Deus, que ouviu sua súplica e o trouxe de volta para Jerusalém, ao seu reino. Então, Manassés soube que Yahweh era Deus. **14** Depois disso, Manassés construiu um muro do lado de fora da cidade de Davi, a oeste de Giom, no vale, para a entrada da porta do Peixe. Ele o fez passar em volta do monte Ofel e o levantou até uma grande altura. Pôs comandantes corajosos em todas as cidades fortificadas de Judá. **15** Tirou os deuses estrangeiros, como também o ídolo da casa de Yahweh e todos os altares que ele havia construído no monte da casa de Yahweh e em Jerusalém e jogou-os para fora da cidade. **16** Manassés reconstruiu o altar de Yahweh e ofereceu nele sacrifícios de ofertas pacíficas e de ações de graças. Ele ordenou Judá a servir Yahweh, o Deus de Israel. **17** Porém o povo ainda sacrificava nos lugares altos, mas somente para Yahweh, seu Deus. **18** Os demais feitos concernentes a Manassés, sua oração a Deus e as palavras dos videntes que falaram a ele em nome de Yahweh, o Deus de Israel, estão escritas entre os feitos dos reis de Israel. **19** Sua oração e como Deus foi favorável a ele, todos os seus pecados e transgressões e os locais onde ele havia construído lugares altos e ergueu os postes de Aserá e as imagens esculpidas, antes de ter-se humilhado, estão escritos nas crônicas dos videntes. **20** Assim, Manassés descansou com seus antepassados, e o sepultaram em sua própria casa. Amom, seu filho, tornou-se rei em seu lugar. **21** Amom tinha vinte e dois anos quando começou a reinar. Reinou dois anos em Jerusalém. **22** Ele fez o que era mau à vista de Yahweh, como Manassés, seu pai, havia feito. Amom sacrificou a todas as imagens esculpidas que Manassés seu pai havia feito e as adorou. **23** Ele não se humilhou diante de Yahweh, como Manassés, seu pai, havia feito. Em vez disso, pecou mais e mais. **24** Seus servos conspiraram contra ele e o mataram em sua casa. **25** Mas os habitantes da terra mataram todos os que haviam conspirado contra o rei Amom e fizeram de Josias, seu filho, rei em seu lugar.

---

2 Chronicles 33:1

Ele fez o que era mau à vista de Yahweh
Veja como foi traduzido em 14:1.

como as repugnantes coisas das nações que Yahweh havia expulsado de diante do povo de Israe
T.A.: "como fizeram os outros grupos de pessoas que Yahweh fez com que fossem derrotados por Israel".

2 Chronicles 33:4

Meu nome será estabelecido
T.A.: "Eu me farei conhecido ao povo".

ofereceu seus filhos como ofertas queimadas
Isso se refere à prática de queimar os filhos vivos como sacrifício a idolos.

vale de Ben-Hinom
Um lugar próximo a Jerusalém também conhecido como Geena.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 33:7

Judá e os habitantes de Jerusalém
T.A.: "as pessoas de Judá e Jerusalém".

2 Chronicles 33:10

trouxe a eles os
T.A.: "provocou um ataque sobre eles pelos"

prenderam Manassés em correntes, amarraram-no com grilhões e o levaram para a Babilônia
T.A.: "prendeu Manassés e o tomou como prisioneiro da Babilônia".

2 Chronicles 33:12

Ele orou e suplicou a Deus, que ouviu sua súplica
A segunda frase intensifica a primeira e enfatiza a sinceridade da oração de Manassés. T.A.: "Ele orou a Deus e implorou a Ele".

ao seu reino
Isso significa "governar novamente sobre a nação".

2 Chronicles 33:14

deuses estrangeiros
T.A.: "os falsos deuses de outros paises".

2 Chronicles 33:16

Ele ordenou Judá
T.A.: "Ele comandou o povo de Judá".

2 Chronicles 33:18

escritas entre os feitos dos reis de Israel
Isso por conta da história de Israel que não existe mais.

crônicas dos videntes
Esse é um livro que não existe mais.

Assim, Manassés descansou com seus antepassados
T.A.: "Então Manassés morreu e sua família o enterrou".

Amom

2 Chronicles 33:21

Ele fez o que era mau à vista de Yahweh
Veja como foi traduzido em 14:1.

Em vez disso, pecou mais e mais
T.A.: "Amon pecou mais".

2 Chronicles 33:24

conspiraram
T.A.: "planejaram em secreto".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 34

1 Josias tinha oito anos quando começou a reinar e reinou por trinta e um anos em Jerusalém. **2** Fez o que
era reto aos olhos de Yahweh e andou nos caminhos de Davi, seu ancestral; não se desviou nem para a
direita nem para a esquerda. **3** No oitavo ano de seu reinado, quando ainda era jovem, começou a buscar
o Deus de Davi, seu ancestral. No duodécimo ano, começou a purificar Judá e Jerusalém dos altares, dos
postes-ídolos, das imagens de escultura e de metal fundido. **4** O povo quebrou os altares dos baalins na
presença dele; despedaçou os altares de incenso que estavam sobre ele. Quebrou os postes-ídolos e as
imagens de escultura e lançou fora as figuras de metal em pedaços, até ficarem como pó. Espalhou o pó
sobre as sepulturas dos que lhes haviam sacrificado. **5** Queimou os ossos dos sacerdotes sobre os seus
altares. Dessa forma, ele purificou Judá e Jerusalém. **6** Ele fez o mesmo nas cidades de Manassés, Efraim
e Simeão, em todo o caminho até Naftali e nas ruínas que as cercavam. **7** Quebrou os altares, derrubou os
postes-ídolos e as imagens de escultura em pó e cortou em partes os altares de incensos em toda a terra
de Israel. Depois, voltou a Jerusalém. **8** Aconteceu que, no décimo oitavo ano de reinado, depois de Josias
haver purificado a terra e o templo, ele enviou Safã, filho de Azalias, Maaseias, o governador da cidade, e
Joá, filho de Joacaz, o secretário; para reparar a casa de Yahweh, seu Deus. **9** Estes foram a Hilquias,
sumo sacerdote, e lhe confiaram o dinheiro que haviam trazido para a casa de Deus, que os levitas, os
guardas dos portas, haviam recebido de Manassés, de Efraim, de todos os remanescentes de Israel, de
toda a Judá, de Benjamim e dos habitantes de Jerusalém. **10** Eles confiaram o dinheiro aos homens que
supervisionavam o trabalho do templo de Yahweh. Esses homens pagaram aos trabalhadores que
reconstruíam e restauravam o templo. **11** Deram-no aos carpinteiros e construtores, para comprarem
pedras cortadas, madeiras para juntas e vigas para a estrutura, que era a mesma que o rei de Judá tinha
separado. **12** Os homens faziam o trabalho fielmente. Os supervisores eram Jaate e Obadias, os levitas,
filhos de Merari; e Zacarias e Mesulão, filhos de Coate. Outros levitas, todos os que eram muito bons
músicos, de perto dirigiam os trabalhadores. **13** Esses levitas estavam encarregados dos que carregavam
o material de construção e de todo e qualquer trabalho. Lá também havia levitas que eram secretários,
administradores e guardas dos portões. **14** Quando eles tiraram o dinheiro que tinham levado à casa de
Yahweh, Hilquias, o sacerdote, achou o livro da Lei de Yahweh, que tinha sido dado por meio de Moisés.
15 Hilquias disse a Safã, o escriba: "Achei o livro da lei da casa de Yahweh". Hilquias trouxe o livro a Safã.
16 Safã levou o livro ao rei e também lhe disse: "Teus servos estão fazendo tudo o que lhes foi confiado. **17**
Ajuntaram o dinheiro que se achou na casa de Yahweh e o entregaram nas mãos dos supervisores e
trabalhadores". **18** Safã, o escriba, disse ao rei: "Hilquias, o sacerdote, deu-me um livro". Safã, então, leu-
o para o rei. **19** Aconteceu que, ouvindo o rei as palavras da Lei, rasgou suas vestes. **20** O rei ordenou a
Hilquias, Aicam, filho de Safã, Abdom, filho de Mica, Safã, o escriba, e Asaías, o servo dele, dizendo: **21**
"Ide e perguntai a Yahweh por mim e por aqueles que deixaram Israel e Judá, por causa das palavras do
livro que foi encontrado. Grande é a ira que Yahweh tem derramado sobre nós. Grande ela é, porque
nossos antepassados não ouviram as palavras do livro, para obedecer tudo que foi escrito ali". **22** Então,
Hilquias e aqueles a quem o rei havia ordenado foram a Hulda, a profetisa, mulher de Salum, filho de
Tocate, encarregado das vestes (ela vivia em Jerusalém no Segundo Distrito), e falaram com ela dessa
maneira. **23** Ela lhes disse: "Isto é o que Yahweh, o Deus de Israel diz: 'Dizei ao homem que vos mandou a
Mim, **24** isto é o que Yahweh diz: Vê, estou a ponto de destruir este lugar e trazer aos seus habitantes
todas as maldições que foram escritas no livro e que foram lidas perante o rei de Judá. **25** Porque Me
abandonaram e queimaram incenso a outros deuses, provocaram-Me à ira, com todos os atos que
cometeram, derramarei Meu furor sobre este lugar, e não se apagará. [1] algumas versões têm, **26** Porém,
ao rei de Judá, que vos enviou a perguntar a Yahweh o que ele deveria fazer, isto deveis dizer a ele:
Yahweh, o Deus de Israel, assim diz: Sobre as palavras que tu ouviste, **27** porque teu coração é terno e te
humilhaste diante de Deus, quando ouviste as palavras Dele contra este lugar e seus habitantes, porque
te humilhaste perante a Mim e rasgaste as vestes e choraste diante de Mim, Eu também te ouvi. Esta é a
declaração de Yahweh. **28** Vê, Eu vou te reunir aos teus antepassados; tu serás recolhido em tua sepultura
em paz, e teus olhos não verão nenhum dos desastres que irei trazer sobre este lugar e seus habitantes'".
Os homens trouxeram essa mensagem ao rei. **29** O rei enviou os mensageiros e os colocou juntos com
todos anciãos de Judá e Jerusalém. **30** Então, o rei foi à casa de Yahweh, assim como todos os homens de
Judá e os habitantes de Jerusalém, sacerdotes, levitas e todo o povo, do grande ao pequeno. Então, ele leu
aos ouvidos de todos as palavras do Livro da Aliança, que tinha sido encontrado na casa de Yahweh. **31** O
rei permaneceu em seu lugar e fez uma aliança perante Yahweh, de andar segundo Yahweh e guardar
Seus mandamentos, os decretos da Sua aliança e Seus estatutos, com todo o coração e toda a sua alma,
de obedecer à palavra de aliança que fora escrita no Livro. **32** Ele fez com que todo aquele que fosse
achado em Jerusalém e em Benjamim permanecesse na aliança. Os habitantes de Jerusalém agiram em

obediência para com a aliança de Deus, do Deus de seus antepassados. **33** Josias retirou todas as coisas repugnantes das terras que pertenciam ao povo de Israel. Ele fez todos em Israel adorarem Yahweh, o Deus deles. Enquanto ele viveu, eles não deixaram de seguir Yahweh, o Deus de seus ancestrais.

Footnotes

34:25 [1]Ao invés de

---

2 Chronicles 34:1

Fez o que era reto aos olhos de Yahweh
Veja como foi traduzido isso em 14:1.

não se desviou nem para a direita nem para a esquerda
T.A.: "não hesitou em obedecer a Deus de qualquer maneira" ou "ele obedeceu a todas as ordens de Deus".

2 Chronicles 34:4

até ficarem como pó
T.A.: "até eles ficarem em pequenos pedaços que poderiam ser carregados pelo vento".

2 Chronicles 34:6

em pó
T.A.: "foram completamente destruídos". (Veja:)

2 Chronicles 34:8

lhe confiaram
"deram a ele a responsabilidade de usar o dinheiro".

2 Chronicles 34:10

tinha separado
T.A.: "deixou para apodrecer".

2 Chronicles 34:12

Esses levitas estavam encarregados dos que carregavam o material de construção e de todo e qualquer trabalho
T.A.: "Esses levitas estavam no comando de todos os homens que faziam qualquer tipo de trabalho de construção".

2 Chronicles 34:14

Quando eles tiraram o dinheiro que tinham levado à casa de Yahweh
T.A.: "Quando os supervisores estavam recebendo o dinheiro no templo".

tudo o que lhes foi confiado
T.A.: "tudo o que você lhes deu a responsabilidade de fazer".

2 Chronicles 34:17

Ajuntaram
T.A.: "Eles ajuntaram".

Aconteceu que, ouvindo
Essa frase é um marco; ela indica que o que vem a seguir é uma evento especiamente importante nessa história. T.A.: "Agora, reparem no que acontece a seguir".

2 Chronicles 34:20

perguntai a Yahweh por mim
T.A.: "Pergunte o que Yahweh o que Ele que eu faça".

por causa das palavras do livro
T.A.: "de acordo com o que está escrito no livro".

Grande é a ira que Yahweh tem derramado sobre nós. Grande ela é
Emoções como ira são frequentemente referidas nas escrituras como se fossem líquidas. T.A.: "Porque a ira do Senhor para conosco é grande, como a água que poderia nos lavar totalmente".

2 Chronicles 34:22

encarregado das vestes
T.A.: "que cuidavam das vestes dos sacerdotes".

falaram com ela dessa maneira
T.A.: "eles tiveram com ela a conversa a seguir".

2 Chronicles 34:23

provocaram-Me à ira, com todos os atos que cometeram
"o resultado é que eles me causaram extrema ira por causa do que fizeram".

provocaram-Me à ira
"me fizeram ficar irado".

Meu furor sobre este lugar, e não se apagará
Emoções como ira são frequentemente referidas nas escrituras como se fossem líquidas. T.A.: "sendo assim, ele será como um fogo que Eu derramarei neles e nada irá apagar esse fogo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 34:26

Yahweh, o Deus de Israel, assim diz: Sobre as palavras que tu ouviste, 27porque teu coração é terno
T.A.: "Yahweh, o Deus de Israel diz isso sobre as palavras que você ouviu, porque seu coração é macio - disposto a mudar". (Veja:)

rasgaste as vestes
Isso é um sinal de tristeza e arrependimento.

Eu vou te reunir aos teus antepassados; tu serás recolhido em tua sepultura em paz
T.A.: "você morrerá".

teus olhos não verão
T.A.: "Você não vai experimentar".

2 Chronicles 34:29

todo o povo, do grande ao pequeno
T.A.: "todos".

leu aos ouvidos de todos
T.A.: "leu a eles".

2 Chronicles 34:31

permaneceu em seu lugar
T.A.: "ficou onde ele supostamente deveria ficar na entrada do templo".

com todo o coração e toda a sua alma
Juntas, essas duas frases formam uma expressão idiomática que se refere a todo o ser de uma pessoa. T.A.: "com todo o seu ser" ou "com todo o seu coração".

todo aquele que fosse achado em Jerusalém e em Benjamim
T.A.: "todos os que viviam em Jerusalém ou Benjamim".

permanecesse na aliança
T.A.: "para obedecer a aliança".

2 Chronicles 34:33

as coisas repugnantes
Esses eram ídolos que eram repulsivos a Deus.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 35

1 Josias celebrou a Páscoa a Yahweh em Jerusalém; mataram os cordeiros para a Páscoa, no décimo quarto dia do primeiro mês. **2** Ele colocou os sacerdotes em suas posições e os encorajou no seu serviço na casa de Yahweh. **3** Disse aos levitas que ensinavam todo Israel e que eram dedicados a Yahweh: "Ponde a Arca sagrada na casa que Salomão, filho de Davi, rei de Israel, construiu. Não a leveis em vossos ombros para lugar algum. Agora, adorai a Yahweh, vosso Deus, e servi ao seu povo em Israel. **4** Organizai-vos pelos nomes das casas de vossos ancestrais e suas divisões, seguindo as instruções de Davi, rei de Israel, e as de Salomão, seu filho. **5** Levantai-vos no lugar sagrado, tomando vossas posições com as divisões dentro das casas dos ancestrais dos vossos irmãos, os descendentes do povo, e assumindo vossos postos com suas divisões entre os acestrais da casa dos levitas. **6** Matai os cordeiros da Páscoa e consagrai-vos, preparai os cordeiros para os irmãos, fazendo conforme a palavra de Yahweh, que foi dada pelas mãos de Moisés. **7** Josias deu a todo o povo trinta mil cordeiros e cabritos do rebanho, para as ofertas de Páscoa, a todos os presentes. Também deu três mil bezerros que pertenciam ao rei. **8** Seus líderes deram uma oferta voluntária ao povo, sacerdotes e levitas. Hilquias, Zacarias e Jeiel, os oficiais da casa de Deus, deram aos sacerdotes, para a Páscoa, ofertas de dois mil e seiscentos novilhos e trezentos bois. **9** Também, Conanias, Semaías e Netanel, seus irmãos, e Hasabias, Jeiel e Jozabade, chefes dos levitas, deram aos levitas, cinco mil novilhos e quinhentos bois para as ofertas de Páscoa. **10** Então, o serviço estava preparado e, os sacerdotes assumiram seus postos, com os levitas em suas divisões, em resposta às ordens reais. **11** Mataram os cordeiros da Páscoa, e os sacerdotes aspergiram o sangue que receberam das mãos dos levitas. Estes retiraram a pele dos cordeiros. **12** Removeram as ofertas queimadas, para dividi-las na ordem das divisões de casas dos ancestrais de seu povo, para oferecê-los a Yahweh, como está escrito no Livro de Moisés. Fizeram o mesmo com os bois. **13** Assaram os cordeiros da Páscoa com fogo, seguindo as instruções. Assim como as ofertas consagradas, cozinharam em potes, caldeirões e panelas e rapidamente as levaram para todo o povo. **14** Mais tarde, prepararam para si e para os sacerdotes; porque os sacerdotes, os descendentes de Arão, estavam ocupados em oferecer as ofertas queimadas e a gordura até o anoitecer. Então, os levitas prepararam para si e para os sacerdotes, os descendentes de Arão. **15** Os cantores, descendentes de Asafe, estavam em seus postos, direcionados por Davi, Asafe, Hemã, e Jedutum, o vidente do rei, e os guardas estavam em cada portão. Não precisavam sair de seus postos, porque seus irmãos, os levitas, lhes preparavam suas ofertas. **16** Naquele tempo, todo o serviço para Yahweh estava sendo realizado para a celebração da Páscoa e para oferecer ofertas queimadas no altar de Yahweh, como o rei Josias havia ordenado. **17** O povo de Israel, que estava presente, celebrou a Páscoa naquele momento e depois a festa dos pães sem fermento por sete dias. **18** Nunca uma celebração de Páscoa em Israel havia sido tão grande desde os dias do profeta Samuel; ou tivera qualquer um dos reis de Israel celebrado a Páscoa como Josias o fez, juntamente com os sacerdotes, levitas e todo o povo de Judá e Israel, que estava presente, e os habitantes de Jerusalém. **19** Essa Páscoa foi celebrada no décimo oitavo ano do reinado de Josias. **20** Após tudo isso, depois que Josias colocou o templo em ordem, Neco, rei do Egito, levantou-se para lutar contra Carquêmis, no rio Eufrates, e Josias foi lutar contra ele. **21** Mas Neco enviou embaixadores a ele, dizendo: "O que fiz eu contigo, rei de Judá? Não estou indo te atacar hoje, mas sim ao reino contra o qual estou em guerra. Deus me ordenou que eu me apressasse, não te oponhas a Deus, que está comigo, pois Ele pode te destruir". **22** No entanto, Josias se negou a recuar. Disfarçou-se a fim de lutar contra ele. Não ouviu as palavras de Neco, que vieram da boca de Deus; então, foi lutar no vale do Megido. **23** Arqueiros atiraram no rei Josias, e o rei disse aos seus servos: "Levai-me daqui, estou gravemente ferido". **24** Então, seus servos o tiraram de seu carro e o colocaram em seu carro extra. Levaram-no para Jerusalém, onde ele morreu. Foi ele sepultado na tumba de seus ancestrais. Toda a Judá e Jerusalém choraram por Josias. **25** Jeremias lamentou por Josias; todos os cantores e cantoras lamentam por ele até o dia de hoje. Essas canções se tornaram costume em Israel; elas foram escritas nas canções de lamentações. **26** Quanto às outras coisas relacionadas a Josias, seus bons atos, sua obediência ao que está escrito nos livros da Lei de Yahweh **27** e os seus feitos do início ao fim, estão escritos no livro dos reis de Judá e Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 35:1

no décimo quarto dia do primeiro mês
Este é o primeiro mês do calendário hebraico. O 14º dia está próximo do começo de abril nos calendários ocidentais.

Ele colocou os sacerdotes em suas posições
T.A.: "Ele disse aos sacerdotes que trabalhos fazer".

2 Chronicles 35:3

Salomão, filho de Davi, rei de Israel, construiu
T.A.: "o povo construiu sob a liderança do rei Salomão".

vossos ancestrais e suas divisões
T.A.: "suas tribos e famílias".

2 Chronicles 35:5

Levantai-vos no lugar sagrado
Aqui "lugar sagrado" parece referir à área geral do templo. T.A.: "tome suas posições na área do templo".

as divisões
Isso se refere ao grupo de trabalho designado para cada levita.

casas dos ancestrais
Isso se refere aos vários clãs entre os levitas. Parece que os levitas foram designados para diferentes grupos de trabalho com base no tipo de trabalho atribuído a cada clã ou casa do ancestral.

2 Chronicles 35:7

Informação Geral:
Veja: e

cabritos do rebanho
Este é um filhote de bode.

2 Chronicles 35:10

o serviço estava preparado
"eles organizaram tudo para celebrar a Páscoa".

o sangue que receberam das mãos dos levitas
"o sangue que os levitas lhes deram".

2 Chronicles 35:13

Assaram os cordeiros
T.A.: "eles cozinharam".

cozinharam em potes, caldeirões e panelas
T.A.: "eles cozinharam na água em muitas vasilhas diferentes".

para si

2 Chronicles 35:15

Informação Geral:
Veja:

em seus postos
Veja como foi traduzido em 30:16

2 Chronicles 35:16

todo o serviço
Tudo associado com a preparação, sacrifício e adoração a Yahweh durante a Páscoa pode ser referido como um "serviço" de adoração.

2 Chronicles 35:18

Israel
A primeira referência ao nome de Israel no texto, refere-se a nação de Israel; contudo, a segunda referência, está especificamente se tratando das tribos do norte do reino de Israel.

2 Chronicles 35:20

colocou o templo em ordem
T.A.: "restabeleceu a devida adoração no templo".

O que fiz eu contigo, rei de Judá?
T.A.: "Você não tem motivos para me atacar, rei de Judá".

Não estou indo te atacar
T.A.: "Eu não estou lutando contra o seu reino".

ao reino contra o qual estou em guerra
T.A.: "contra Babilônia, contra quem eu estou fazendo guerra".

2 Chronicles 35:22

lutar contra ele
"lutar com o exército da Babilônia".

que vieram da boca de Deus
"de Deus" ou "que Deus lhe dissera".

2 Chronicles 35:25

até o dia de hoje
Veja como foi traduzido em 5:9

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 36

1 O povo da terra tomou Jeoacaz, filho de Josias, e o fez rei em Jerusalém, no lugar de seu pai. **2** Jeoacaz começou a reinar em Jerusalém quando tinha vinte três anos de idade. Reinou apenas três meses, **3** porque o rei do Egito o removeu de Jerusalém e impôs ao povo um tributo de cem talentos de prata e um talento de ouro. **4** E o rei do Egito deu a Eliaquim, irmão de Jeoacaz, o reinado sobre Judá e Jerusalém além de mudar seu nome para Jeoaquim. Quanto a Jeoacaz, Neco o prendeu e o levou para o Egito. **5** Jeoaquim começou a reinar quando tinha vinte e cinco anos e reinou durante onze anos em Jerusalém. Ele praticou o que era mau aos olhos de Yahweh, seu Deus. **6** Então, Nabucodonosor, rei da Babilônia, o atacou e o prendeu em correntes, a fim de levá-lo para a Babilônia. **7** Nabucodonosor também carregou alguns objetos do templo de Yahweh para a Babilônia e os colocou em seu palácio. **8** Os demais assuntos relacionados a Jeoaquim, as coisas abomináveis que ele praticou e o que mais lhe aconteceu estão escritos no livro dos reis de Israel e Judá. Então, Joaquim, seu filho, reinou em seu lugar. **9** Joaquim, quando começou a reinar, tinha oito anos de idade; reinou durante três meses e dez dias em Jerusalém. Ele praticou o que era mau aos olhos de Yahweh. **10** Na primavera, o rei Nabucodonosor enviou homens e o trouxe para Babilônia, com os utensílios valiosos do templo de Yahweh; o rei da Babilônia constituiu Zedequias para substituir seu irmão Joaquim como rei sobre Judá e Jerusalém. **11** Zedequias, quando começou a reinar, tinha vinte e um anos de idade. Reinou por onze anos em Jerusalém. **12** Ele praticou o que era mau aos olhos de Yahweh, seu Deus. Não se humilhou diante de Jeremias, o profeta, que falou palavras enviadas pela boca de Yahweh. **13** Zedequias também rebelou-se contra Nabucodonosor, que o tinha feito jurar lealdade perante Deus. Com o coração obstinado e endurecido, Zedequias não se converteu a Yahweh, o Deus de Israel. **14** Além disso, as transgressões de todos os líderes dos sacerdotes e do povo aumentavam mais e mais, pois imitavam as práticas repugnantes das nações pagãs. Eles contaminaram o templo de Yahweh, que Ele tinha santificado para Si, em Jerusalém. **15** Yahweh, o Deus de seus pais, falou-lhes repetidas vezes, insistindo em adverti-los por meio de Seus mensageiros, porque Ele tinha compaixão do Seu povo e do lugar da Sua habitação. **16** Porém, eles zombaram dos mensageiros de Deus, desprezaram Suas palavras e ridicularizavam Seus profetas, provocando a ira de Yahweh, que se inflamou contra Seu povo, até que não houvesse mais remédio. **17** Por isso, Deus trouxe sobre eles o rei dos caldeus, que matou os seus jovens à espada no santuário e não poupou jovens, nem virgens, nem homens velhos, nem homens com cabelos grisalhos. Deus os entregou a todos nas mãos dele. **18** Ele levou para a Babilônia todos os utensílios grandes e pequenos do templo de Deus, os tesouros da habitação de Yahweh e os tesouros do rei e seus oficiais. **19** Eles incendiaram o templo de Deus, destruíram os muros de Jerusalém, queimaram todos os palácios e destruíram todas as coisas belas que havia ali. **20** O rei levou para a Babilônia todos aqueles que escaparam da espada. Foram feitos escravos do rei e de seus filhos até o tempo do reino da Pérsia. **21** Isso aconteceu para que se cumprisse a palavra de Yahweh pela boca de Jeremias: "até que a terra receba compensação por seus sábados, durante todo o tempo em que ela repousar, até que se cumpram os setenta anos". **22** No primeiro ano de Ciro, o rei da Pérsia, cumpriu-se a palavra de Yahweh dita pela boca de Jeremias. Yahweh despertou o espírito de Ciro, o rei da Pérsia, e este mandou proclamar por todo o seu reino — e o fez também por escrito — o seguinte decreto: **23** "Isto é o que Ciro, o rei da Pérsia, diz: 'Yahweh, o rei dos céus, entregou-me todos os reinos da terra. Ele me encarregou de construir uma templo para Si em Jerusalém, que fica em Judá. Quem dentre vós pertence ao Seu povo fique livre para ir, e que Yahweh, vosso Deus, esteja convosco'".

---

2 Chronicles 36:1

Jeoacaz

2 Chronicles 36:3

talentos

o levou para o Egito
Tradução Alternativa (T.A.): "o levou para o Egito como prisioneiro".

2 Chronicles 36:5

Ele praticou o que era mau aos olhos de Yahweh
Veja como isso foi traduzido em 21:6.

o atacou
T.A.: "atacou Jerusalém".

Nabucodonosor também carregou
Os servos de Nabucodonosor carregaram.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 36:8

as coisas abomináveis que ele praticou
Isso geralmente se refere à adoração de falsos deuses, o que Yahweh odiava.

o que mais lhe aconteceu
Isso pode ser uma referência ao seu caráter.

livro dos reis de Israel e Judá
Veja como isso foi traduzido em 35:26

2 Chronicles 36:9

Ele praticou o que era mau aos olhos de Yahweh
Veja como isso foi traduzido em 14:2.

2 Chronicles 36:11

Não se humilhou diante de Jeremias, o profeta
T.A.: "Ele não se humilhou e obedeceu a Deus, ouvindo Jeremias o profeta".

pela boca de Yahweh
"das palavras que Deus havia dado a ele".

2 Chronicles 36:13

coração obstinado e endurecido
Essas duas frases são expressões idiomáticas para se referir à teimosia de uma pessoa. Juntas, elas enfatizam a rebelião de Zedequias contra Deus.

práticas repugnantes
Veja como foi traduzida uma frase semelhante em 15:8.

contaminaram o templo de Yahweh
T.A.: "eles profanaram o que era para ser santo".

2 Chronicles 36:15

repetidas vezes
T.A.: "muitas vezes".

não houvesse mais remédio
T.A.: "não havia como evitá-lo".

2 Chronicles 36:17

Deus os entregou a todos nas mãos dele
T.A.: "Deus permitiu que o exército dos caldeus os derrotasse".

2 Chronicles 36:18

Ele levou
"Seus soldados levaram".

Eles incendiaram
"Eles" se refere aos soldados babilônicos.

2 Chronicles 36:20

O rei levou
"Seus soldados levaram".

2 Chronicles 36:22

No primeiro ano

Ele me encarregou de construir um templo
T.A.: "Ele me designou para ordenar que os meus trabalhadores construíssem um templo para Ele em Jerusalém".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Ezra

Ezra

Capítulo 1

1 No primeiro ano de Ciro, rei da Pérsia, Yahweh cumpriu a Sua palavra que veio da boca de Jeremias e avivou o espírito de Ciro, rei da Pérsia. A voz de Ciro, foi ouvida por todo o seu reino. Isto é o que estava escrito e foi falado: **2** "Assim diz Ciro, rei da Pérsia: 'Yahweh, Deus dos céus, me deu todos os reinos da Terra e me nomeou para construir para Ele um templo em Jerusalém, que fica em Judá. **3** Aquele dentre vós que for do Seu povo, que Deus seja com esta pessoa, para que suba para Jerusalém, que fica em Judá, e construa o templo para Yahweh, Deus de Israel, que habita em Jerusalém. **4** Povos de todas as partes do reino, onde sobreviventes daquela terra estão vivendo, devem provê-los com prata, ouro, posses e animais, assim como ofertas voluntárias para o templo de Deus em Jerusalém'". **5** Então, levantaram-se os chefes das famílias de Judá e de Benjamim, os sacerdotes e levitas e todos a quem o Espírito de Deus despertou para subir e construir a cidade Dele. **6** Todos os que habitavam nos arredores os ajudaram com prata, objetos de ouro, posses, animais, itens valiosos e ofertas voluntárias. **7** O rei Ciro também cedeu os objetos que pertenciam ao templo de Yahweh, aqueles que Nabucodonosor havia trazido de Jerusalém e colocado na casa de seus próprios deuses. **8** Ciro, rei da Pérsia, os colocou sobre o controle de Mitredate, o tesoureiro, para que ele os contasse e os entregasse a Sesbazar, o líder de Judá. **9** Esta era a quantidade de objetos: trinta bacias de ouro, mil bacias de prata, vinte e nove facas, **10** trinta tigelas de ouro, quatrocentas e dez pequenas tigelas de prata e outros mil objetos. **11** Havia ao todo cinco mil e quatrocentos itens de ouro e prata. Sesbazar trouxe todos eles quando os exilados vieram da Babilônia para Jerusalém.

Ezra 1:1

primeiro ano
Refere-se ao começo do reino do rei Ciro.

Yahweh
Esse é o nome de Deus que Ele revelou ao Seu povo no Velho Testamento. Veja a aba de palavras sobre Yahweh a respeito de como traduzir isso.

Yahweh cumpriu a Sua palavra
"Yahweh fez o que Ele disse que faria".

que veio da boca de Jeremias
"que Jeremias escreveu ou falou a respeito".

Yahweh... avivou o espírito de Ciro
Avivar o espírito é uma metonímia para fazer alguém querer agir. "Yahweh... fez Ciro querer agir".

A voz de Ciro foi ouvida por todo o seu reino
A voz é uma metonímia para a mensagem que a voz fala, e o reino é uma metonímia para o povo que um rei governa. Tradução Alternativa (T.A.): "Ciro enviou uma mensagem a todos sobre quem ele governava".

o que estava escrito e foi falado
Isso pode ser dito na voz ativa. Pode ser melhor traduzir de maneira que o leitor entenda que outras pessoas podem ter ajudado Ciro a enviar a mensagem ao povo sobre quem ele governava. T.A.: "o que Ciro escreveu e o que seus mensageiros leram para que o povo pudesse escutá-los".

todos os reinos da Terra
Esse é um exagero, já que haviam reinos sobre os quais Ciro não reinava.

para Ele uma casa... na Judeia
Você pode ter que deixar explícito que a casa era para o povo adorar Yahweh. T.A.: "uma casa em... Judeia onde o possa adorá-Lo".

Ezra 1:3

Seu povo
O povo que pertence a Yahweh.

sobreviventes daquela terra... devem provê-los
Aqueles israelitas que escolhem ficar onde eles estão devem ajudar aqueles que escolhem, fisicamente e financeiramente, ir para Jerusalém.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezra 1:5

no trabalho
Isso se refere ao trabalho do povo no versículo anterior levantado por Deus.

todos a quem o Espírito de Deus despertou para ir
Despertar o espírito é uma metonímia para fazer alguém querer agir. T.A.: "todos a quem Deus fez querer ir". Palavras parecidas aparecem em 1:1.

Ezra 1:7

Mitredate... Sesbazar
Esses são nomes de homens.

os colocou sobre o controle de Mitredate, o tesoureiro
Colocar um objeto na mão de alguém é uma metáfora para permitir que aquela pessoa faça o que ela quer com aquele objeto. Aqui o leitor deveria entender que Ciro esperava que Mitredate fizesse o que Ciro queria que ele fizesse. T.A.: "colocou Mitredate, o tesoureiro, responsável por eles" ou "fez com que Mitredate, o tesoureiro, fosse responsável por eles".

tesoureiro
Um oficial responsável pelo dinheiro.

os contasse e os entregasse a Sesbazar
Se certificou que Sesbazar soubesse exatamente quais eram todos os itens.

Ezra 1:9

Informação Geral:
Essa é uma lista numerada de itens.

trinta ... mil ... vinte e nove
"30... 1.000... 29".

bacias ... tigelas
Objetos utilizados para carregar água para limpeza.

ao todo cinco mil e quatrocentos itens de ouro e prata
O número total de itens que retornaram a Jerusalém da Babilônia foram listados acima.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 2

1 Estes são os filhos da província, que voltaram do cativeiro do Rei Nabucodonozor, que os tinha exilado
na Babilônia, os que retornaram para Jerusalém e Judá, cada uma para sua própria cidade. **2** Eles vieram
com Zorobabel, Jesua, Neemias, Seraías, Reelaías, Mardoqueu, Bilsã, Mizpar, Bigvai, Reum e Baaná. Este
é o registro dos homens do povo de Israel. **3** Os descendentes de Parós: dois mil cento e setenta e dois. **4**
Os descendentes de Sefatias: trezentos e setenta e dois. **5** Os descendentes de Ara: setecentos e setenta e
cinco. **6** Os descendentes de Paate-Moabe, dos filhos de Jesua e Joabe: dois mil oitocentos e doze. **7** Os
descendentes de Elão, mil duzentos e cinquenta e quatro. **8** Os descendentes de Zatu: novecentos e
quarenta e cinco. **9** Os descendentes de Zacai: setecentos e sessenta. **10** Os descendentes de Bani:
seiscentos e quarenta e dois. **11** Os descendentes de Bebai: seiscentos e vinte e três. **12** Os descendentes
de Azgade: mil duzentos e vinte e dois. **13** Os descendentes de Adonicão, seiscentos e sessenta e seis. **14**
Os descendentes de Bigvai: dois mil e cinquenta e seis. **15** Os descendentes de Adim: quatrocentos e
cinquenta e quatro. **16** Os descendentes de Ater, da família de Ezequias: noventa e oito. **17** Os
descendentes de Bezai: trezentos e vinte e três. **18** Os descendentes de Jora: cento e doze. **19** Os
descendentes de Hasum: duzentos e vinte e três. **20** Os descendentes de Gibar: noventa e cinco. **21** Os
descendentes de Belém: cento e vinte e três. **22** Os descendentes de Netofate: cinquenta e seis. **23** Os
descendentes de Anatote: cento e vinte e oito. **24** Os descendentes de Azmavete: quarenta e dois. **25** Os
descendentes de Quiriate-Jearim, de Cefira e de Beerote: setecentos e quarenta e três. **26** Os
descendentes de Ramá e de Geba: seiscentos e vinte e um. **27** Os descendentes de Micmás: cento e vinte
e dois. **28** Os descendentes de Betel e de Ai: duzentos e vinte e três. **29** Os descendentes de Nebo:
cinquenta e dois. **30** Os descendentes de Magbis: cento e cinquenta e seis. **31** Os descendentes do outro
Elão: mil duzentos e cinquenta e quatro. **32** Os descendentes de Harim: trezentos e vinte. **33** Os
descendentes de Lode, de Hadide e de Ono: setecentos e vinte e cinco. **34** Os descendentes de Jericó:
trezentos e quarenta e cinco. **35** Os descendentes de Senaá: três mil seiscentos e trinta. **36** Os sacerdotes:
os descendentes de Jedaías, da casa de Jesuá: novecentos e setenta e três. **37** Os descendentes de Imer:
mil e cinquenta e dois. **38** Os descendentes de Pasur: mil duzentos e quarenta e sete. **39** Os descendentes
de Harim: mil e dezessete. **40** Os levitas: os descendentes de Jesuá e Cadmiel, descendentes de Hodavias:
setenta e quatro. **41** Os cantores: os descendentes de Asafe: cento e vinte e oito. **42** Os descendentes dos
porteiros: descendentes de Salum, de Ater, os de Talmom, de Acube, de Hatita, e de Sobai: ao todo, cento
e trinta e nove. **43** Aqueles que foram atribuídos para servir no templo: os descendentes de Zia, Hasufa,
Tabaote, **44** os descendentes de Queros, de Sia, de Padom, **45** os descendentes de Lebana, de Hagaba, de
Acube, **46** os descendentes de Hagabe, de Sanlai, e de Hanã; **47** os descendentes de Gidel, de Gaar, de
Reaías, **48** os descendentes de Rezim, de Necoda, de Gazão, **49** os descendentes Uzá, de Paseia, de Besai,
50 os descendentes de Asná, de Meunim, de Nefusim; **51** os descendentes de Baquebuque, de Hacufa, de
Harur, **52** os descentendes de Baslute, de Meída, de Harsa, **53** os descendentes de Barcos, de Sísera, de
Tamá, **54** os descendentes de Nesias e de Hatifa. **55** Os descendentes dos servos de Salomão: os
descendentes de Sotai, de Soferete, de Peruda, **56** os descendentes de Jaala, de Darcom, de Gidel, **57** os
descendentes de Sefatias, de Hatil, de Poquerete-Hazebaim e de Ami. **58** O total dos designados para
servir no templo e dos descendentes dos servos de Salomão foram trezentos e noventa e dois. **59** Estes
são os que subiram de Tel-Melá, de Tel-Harsa, de Querube, de Adã e de Imer — mas não foram capazes de
provar que seus antepassados eram de Israel: **60** os descendentes de Delaías, de Tobias e de Necoda,
seiscentos e cinquenta e dois. **61** E dos descendentes dos sacerdotes: Os descendentes de Habaías, Hacoz,
e Barzilai (que tomou por esposa uma filha de Barzilai, de Gileade, e foi chamado pelo nome dele). **62**
Estes procuraram encontrar sua genealogia no registro, mas não puderam encontrar, uma vez que eles
foram considerados impuros para o sacerdócio. **63** Então, o governador disse a eles que não deveriam
comer qualquer sacrifício até que um sacerdote com Urim e Tumim aprovasse. **64** O grupo inteiro
totalizou quarenta e dois mil trezentos e sessenta, **65** não incluindo seus servos e suas servas. Estes foram
sete mil trezentos e trinta e sete, e seus cantores e cantoras, duzentos. **66** Seus cavalos: setecentos e
trinta e seis. Suas mulas: duzentos e quarenta e cinco. **67** Seus camelos: quatrocentos e trinta e cinco.
Seus jumentos: seis mil e setecentos e vinte. **68** Alguns dos chefes de famílias, foram ao templo de
Yahweh, em Jerusalém, e deram ofertas voluntárias para restaurarem o templo de Yahweh no seu antigo
lugar. **69** Eles ofertaram, de acordo com sua capacidade, para o tesouro da obra: sessenta e um mil
dáricos de ouro, cinco mil minas de prata, e cem túnicas sacerdotais. **70** Então, os sarcedotes e levitas, o

povo, os cantores do templo, os porteiros e aqueles designados para servir no templo habitaram nas suas cidades, assim como todo o Israel.

Ezra 2:1

Informação Geral:
Isso começa uma lista de nomes de pessoas que retornaram do exílio.

voltaram
Esta é uma expressão idiomática que se refere viajando para Jerusalém. T.A.: "retornou" ou " voltou".

Seraías, Reelaías, Mardoqueu, Bilsã, Mizpar, Bigvai, Reum e Baaná
Esses são nomes de homens.

Ezra 2:3

Informação Geral:
Isso continua a lista dos nomes das pessoas que voltaram do exílio juntamente com o número de cada grupo.

Parós... Sefatias... Ara... Paate-Moabe... Jesua
Esses são nomes de homens.

Ezra 2:7

Informação Geral:
Isso continua a lista dos nomes das pessoas que voltaram do exílio juntamente com o número de cada grupo.

Zatu... Zacai... Bani
Esses são nomes de homens.

Ezra 2:11

Informação Geral:
Isso continua a lista dos nomes das pessoas que voltaram do exílio juntamente com o número de cada grupo.

Bebai... Azgade... Adonicão
Esses são nomes de homens.

Bigvai
Esse é o nome de um homem. Traduza como em 2:2.

Ezra 2:15

Informação Geral:
Isso continua a lista dos nomes das pessoas que voltaram do exílio juntamente com o número de cada grupo.

Adim... Ater... Bezai
Esses são nomes de homens.

noventa e oito
"98".

Ezra 2:19

Informação Geral:
Isso continua a lista dos nomes das pessoas que voltaram do exílio juntamente com o número de cada grupo. Repare que, começando em 2:21, esses agora são os nomes dos lugares de onde eles vieram originalmente.

Hasum... Gibar
Esses são nomes de homens.

noventa e cinco... cinquenta e seis
"95... 56".

Os homens de Belém
Aqui começa-se a listar o número de pessoas cujos ancestrais viveram em cidades de Judá.

Netofate
Esse é o nome de uma cidade em Judá.

Ezra 2:23

Informação Geral:
Isso continua a lista das pessoas que voltaram do exílio juntamente com o número de cada grupo cujos ancestrais vieram dos lugares citados.

Anatote... Azmavete... Quiriate-Jearim... Cefira... Beerote... Geba
Esses são nomes de lugares.

quarenta e dois
"42".

Ezra 2:27

Informação Geral:
Isso continua a lista das pessoas que voltaram do exílio juntamente com o número de cada grupo cujos ancestrais vieram dos lugares citados.

Micmás... Nebo... Magbis
Esses são nomes de lugares.

cinquenta e dois
"52".

Ezra 2:31

Informação Geral:
Isso continua a lista das pessoas que voltaram do exílio juntamente com o número de cada grupo cujos ancestrais vieram dos lugares citados.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Harim... Lode... Hadide... Ono
Esses são nomes de lugares.

Ezra 2:34

Informação Geral:
Isso continua a lista das pessoas que voltaram do exílio juntamente com o número de cada grupo cujos ancestrais vieram dos lugares citados.

Senaá
Esse é o nome de um lugar.

Ezra 2:36

Informação Geral:
Essa parte lista os nomes de sacerdotes cujos descendentes retornaram do exílio juntamente com o número de cada grupo.

Jedaías... Imer... Pazur... Harim
Esses são nomes de homens.

Jesua
Esse é o nome de um homem. Traduza como em 2:3.

Harim
"Harim" em 2:31 é o nome de um lugar, mas aqui "Harim" é o nome de um homem.

Ezra 2:40

Informação Geral:
Essa parte lista os nomes de levitas cujos descendentes retornaram do exílio juntamente com o número de cada grupo.

Cadmiel... Hodavias... Salum... Talmom, Acube, Hatita, e Sobai
Esses são nomes de homens.

setenta e quatro
"74".

porteiros
Aqueles responsáveis por quem passa pelos portões do templo.

Ater
Esse é o nome de um homem. Traduza como em 2:15.

Ezra 2:43

Informação Geral:
Essa parte continua a listar os nomes dos levitas cujos descendentes retornaram do exílio.

Zia, Hasufa, Tabaote, Queros, Sia, Padom, Lebana, Hagaba... Hagabe, Sanlai, e Hanã
Esses são nomes de homens.

Acube
Traduza como em 2:42.

Ezra 2:47

Informação Geral:
Essa parte continua a listar os nomes dos levitas cujos descendentes retornaram do exílio. Esses são todos nomes de homens.

Ezra 2:51

Informação Geral:
Essa parte continua a listar os nomes dos levitas cujos descendentes retornaram do exílio. Esses são todos nomes de homens.

Ezra 2:55

Informação Geral:
Essa parte continua a listar os nomes dos levitas cujos descendentes retornaram do exílio.

Havia trezentos e noventa e dois no total de descendentes
Esse é o número de todas as pessoas nesse grupo que voltou do exílio.

Ezra 2:59

Informação Geral:
Essa é uma lista de pessoas que haviam voltado para Israel de várias cidades babilônicas, mas não podiam provar a sua descendência.

Tel-Melá, Tel-Harsa, Querube, Adã e Imer
Lugares na Babilônia que não existem mais.

Delaías, Tobias, e Necoda
Esses são nomes de homens.

Ezra 2:61

Habaías, Hacos, e Barzilai
Esses são nomes de homens.

sua genealogia no registro
O registro que dizia quem eram os seus ancestrais.

não puderam encontrar
"não puderam encontrar os nomes deles nos registros dos sacerdotes".

eles haviam contaminado seu sacerdócio
Isso pode ser dito na voz ativa. O substantivo abstrato "sacerdócio" pode ser traduzido como o verbo "trabalhar como sacerdotes". Tradução Alternativa

contaminado
"não aptos para serem sacerdotes".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Urim e Tumim
Dois objetos como dados que os sacerdotes usavam para decidir o que Deus queria que eles fizessem.

Ezra 2:64

grupo inteiro
Todo o grupo que retornou do exílio para a terra de Judá.

suas servas
"suas servas mulheres".

duzentos
"200".

Ezra 2:66

Informação Geral:
Essa é uma lista dos animais juntamente com o número de cada espécie que retornou com o povo do exílio.

Ezra 2:68

sessenta e uma mil... cinco mil... cem
"61.000... 5.000... 100".

dracmas de ouro
Uma "dracma" era uma moeda de ouro pequena usada pelo Império Persa.

minas
Uma mina é uma unidade de peso. Uma mina equivale a 550 gramas. Minas são normalmente ligadas a medidas de prata.

túnicas
Vestes usadas próximas à pele.

Ezra 2:70

Todas as pessoas em Israel estavam em suas cidades
Todos voltaram para as suas cidades natais na Judeia. Nem todos se reestabeleceram em Jerusalém.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 3

1 No sétimo mês, após a volta dos israelitas às suas cidades, o povo se reuniu, como um só homem, em Jerusalém. **2** Jesua, filho de Jozadaque, e seus irmãos, os sacerdotes, Zorobabel, filho de Sealtiel, e seus irmãos se ergueram e construíram um altar para o Deus de Israel, a fim de oferecerem holocaustos, como ordenado na lei de Moisés, homem de Deus. **3** Então estabeleceram o altar sobre as suas bases, apesar do medo que tinham dos povos ao redor. Eles ofereceram holocaustos a Yahweh ao amanhecer e ao anoitecer. **4** Também observaram a Festa dos Tabernáculos, como está descrito, e ofereceram holocaustos, dia após dia, conforme o estabelecido, em cada dia determinado. **5** Assim, havia holocaustos diários e mensais e ofertas para todas as festas fixas de Yahweh, juntamente com as ofertas voluntárias. **6** Eles começaram a oferecer holocaustos a Yahweh no primeiro dia do sétimo mês, embora os fundamentos do templo não tivessem sido postos. **7** Então deram prata para os pedreiros e carpinteiros; e, comida, bebida e azeite para o povo de Sidom e de Tiro, para que eles enviassem cedro do Líbano a Jope, pelo mar, como autorizado por Ciro, rei da Pérsia. **8** Então, no segundo mês do segundo ano, após terem vindo para o templo de Deus, em Jerusalém, Zorobabel, filho de Sealtiel, e Jesua, filho de Jozadaque, e o resto dos sacerdotes, os levitas e aqueles que vieram de volta do cativeiro para Jerusalém começaram a obra. Eles designaram os levitas de vinte anos ou mais para supervisionarem a obra do templo de Yahweh. **9** Então se apresentaram Jesua com os seus filhos e os seus irmãos, Cadmiel e os seus filhos, e os descendentes de Hodavias, para supervisionarem os que faziam a obra no templo de Deus, bem como os filhos de Henadade, seus filhos e seus irmãos, os levitas. **10** Quando os construtores assentaram os alicerces do templo de Yahweh, os sacerdotes se apresentaram com suas vestimentas e com trombetas, e os levitas, filhos de Asafe, louvaram a Yahweh com címbalos, conforme as instruções deixadas por Davi, rei de Israel. **11** Eles cantavam responsivamente, com louvor e gratidão a Yahweh: "Ele é bom, porque a sua misericórdia dura para sempre sobre Israel". Todo o povo jubilou com grande brado de alegria e adoração a Yahweh porque o alicerce do templo estava pronto. **12** Mas muitos dos sacerdotes, levitas, chefes de famílias, já idosos, que tinham visto o primeiro templo choraram bem alto quando, diante de seus olhos, foram lançados os alicerces deste templo. Porém, muitos gritaram de júbilo com alegria. **13** De maneira que não se podiam distinguir entre as vozes de júbilo das vozes de choro das pessoas, porque o povo gritava muito alto e o som se ouvia de longe.

Ezra 3:1

No sétimo mês
Este é o sétimo mês do calendário hebraico. É no final da estação seca e no começo da estação das chuvas. É durante a última parte de setembro e a primeira parte de outubro no calendários ocidentais.

como um só homem
Um homem está em apenas um lugar e tem apenas um propósito. Tradução Alternativa

Jesua
Esse é o nome de um homem. Veja como foi traduzido em 2:36.

Sealtiel
Esse é o nome de um homem.

se ergueram e construíram
Levantar-se é uma metáfora para começar a agir. T.A.: "começou a agir e construiu".

como ordenado na lei de Moisés
Isso pode ser dito na voz ativa. Você pode precisar explicitar quem e o que Yahweh ordenou. T.A.: "como Yahweh os tinha ordenado na lei de Moisés".

Ezra 3:3

estabeleceram o altar sobre ele
"montou o altar em sua posição" ou "colocou o altar em sua posição para que ficasse lá".

medo que tinham dos povos
Isso é um expressão idiomatica. T.A.: "eles estavam com muito medo".

apesar... dos povos ao redor
Pode ser necessário explícitar o que era sobre o povo da terra que deixou os judeus com medo. T.A.: "porque pensaram que o povo da terra queria atacá-los". (Veja: figos explícito)

Eles ofereceram holocaustos a Yahweh ao amanhecer e ao anoitecer
Uma das primeiras coisas que as pessoas fizeram foi começar a oferecer sacrifícios. Isso foi antes do templo ser reconstruído.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Festa dos Tabernáculos
Este é um festival que foi celebrado durante oito dias durante o sétimo mês do calendário hebraico. Foi associado com o tempo do êxodo quando os israelitas viviam em tendas.

Ezra 3:6

no primeiro dia do sétimo mês
Esse é o sétimo mês do calendário hebraico. O primeiro dia está próximo de meados de setembro nos calendários ocidentais.

o alicerce do templo não tivesse sido lançado
Os judeus começaram as cerimônias de adoração mesmo antes de começarem a construir o templo. T.A.: "eles ainda não haviam estabelecido as bases para o templo".

como autorizado por Ciro, rei da Pérsia
As cartas enviadas por Ciro deram aos judeus permissão para comprar materiais e construir o templo.

Ezra 3:8

segundo mês
Este é o segundo mês do calendário hebraico. Isso ocorre durante a estação quente, quando as pessoas estão colhendo as colheitas. É durante a última parte de abril e a primeira parte de maio nos calendários ocidentais.

segundo ano
Isso acontece durante o ano seguinte àquele em que eles retornaram.

a casa de Deus
Você pode precisar explicitar que não havia casa de Deus construida quando eles chegaram. T.A.: "a onde a casa de Deus havia ficado" ou "a onde eles iriam construir a casa de Deus".

Jesua... Jozadaque... Henadade
Esses são nomes de homens.

vinte anos
"20 anos de idade".

Cadmiel
Esse é um nome de homem. Veja como foi traduzido em 2:40.

Ezra 3:10

assentaram os alicerces
Os "alicerces" nesse sentido eram mais do que apenas os blocos de pedra para sustentar as paredes do templo. Incluía todo o chão do templo em pedra. Isso permitiu que todos os adoradores do templo usassem suas roupas especiais e as mantivessem limpas.

suas vestimentas
"suas vestes especiais".

címbalos
Duas placas de metal finas e redondas que são unidas para fazer um som alto.

o escrito de Davi... havia ordenado
O escrito do rei é uma metonímia para o poder de dar comandos. T.A.: "como Davi... havia comandado".

gratidão
É um sentimento e uma expressão de apreço e gratidão pela bondade do outro.

Ezra 3:12

primeira casa
Isso se refere ao primeiro templo que Salomão construiu, a casa de Yahweh.

diante de seus olhos
Os olhos representam a visão. T.A.: "à vista deles" ou "e eles viram".

choraram bem alto
Isso se refere à expressão emocional de tristeza envolvendo lágrimas e sons vocais.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 4

1 Quando os adversários de Judá e de Benjamim ouviram que o povo que havia voltado do exílio estava construindo o templo para Yahweh, o Deus de Israel, **2** foram falar com Zorobabel e os chefes de famílias de seus antepassados, e disseram: "Permiti que possamos ajudar a construir o templo, pois, como vós, buscamos a vosso Deus e temos oferecido sacrifícios a Ele desde os dias em que Esar-Hadom, rei da Assíria, nos trouxe para este lugar". **3** Porém Zorobabel, Jesua e outros chefes de famílias de Israel lhes responderam: "Não sois vós, mas nós que devemos construir o templo do nosso Deus. Nós mesmos, sozinhos, o construiremos para Yahweh, o Deus de Israel, assim como Ciro, o rei da Pérsia, nos ordenou". **4** Então o povo da terra passou a desanimar o povo de Judá e fez com que os judeus ficassem com medo de construir. **5** Eles também subornaram os conselheiros para frustrar seus planos. Fizeram isso durante todo o reinado de Ciro até os dias do reinado de Dario, rei da Pérsia. **6** Assim, no princípio do reinado de Xerxes, eles escreveram uma acusação contra os habitantes de Judá e Jerusalém. **7** Foi durante o reinado de Artaxerxes que Bislão, Mitredate, Tabeel e seus companheiros lhe escreveram. A carta foi escrita em aramaico, com tradução. **8** Assim Reum, o comandante, e Sinsai, o escriba, escreveram a Artaxerxes sobre Jerusalém. **9** Então Reum, Sinsai e seus companheiros, que eram juízes, além de outros oficiais no governo persa, de Ereque, da Babilônia e de Susã, em Elam, escreveram uma carta; **10** e a eles se juntaram pessoas que o grande e nobre Assurbanípal forçou a se estabelecerem junto com os outros que estavam na província deste lado do rio Eufrates. **11** Esta é uma cópia da carta que eles enviaram a Artaxerxes: "Teus servos, homens da província deste lado do rio Eufrates, escrevem isto: **12** 'Saiba o rei que os judeus que da tua parte vieram a nós foram a Jerusalém e estão reconstruindo aquela cidade rebelde e má. Eles estão restaurando os muros e reparando os seus fundamentos. **13** Que o rei saiba que, se esta cidade for construída e os muros finalizados, eles não pagarão os direitos, os impostos e os pedágios, e assim trarão prejuízo ao rei. **14** Agora, visto que temos vivido às custas do palácio, não é apropriado vermos qualquer desonra acontecer ao rei. Por isso é que estamos recomendando ao rei **15** que busque no livro das crônicas de teus pais, e saberás que esta é uma cidade rebelde, que tem causado muitos problemas aos reis e às províncias; ela tem sido um centro de rebelião há muito tempo. Foi por essa razão que a cidade foi destruída. **16** Estamos informando ao rei que, se esta cidade e seus muros forem reconstruídos, não restará nada para ti na província deste lado do rio Eufrates'". **17** Então o rei mandou a seguinte resposta a Reum, a Sinsai e a seus companheiros que moravam em Samaria e na província além do rio Eufrates: "Que a paz seja convosco. **18** A carta que me enviastes foi traduzida e lida na minha presença. **19** Ordenei uma investigação e descobri que, desde tempos antigos, essa cidade tem se rebelado e se revoltado contra reis. **20** Jerusalém tem sido governada por grandes reis que tiveram poder sobre toda a província além do rio Eufrates, e a eles se pagavam os direitos, os impostos e os pedágios. **21** Agora, ordenai a esses homens que parem de construir essa cidade até que eu faça um decreto. **22** Tomai cuidado para não negligenciar isto. Por que permitir que essa ameaça cresça e prejudique os interesses da realeza?". **23** Quando o decreto do rei Artaxerxes foi lido perante Reum, Sinsai e seus companheiros, eles foram rapidamente a Jerusalém e forçaram os judeus a pararem a construção. **24** Assim, a obra no templo de Deus em Jerusalém parou até o segundo ano do reinado de Dario, rei da Pérsia.

Ezra 4:1

Informação Geral:
O povo não judeu ofereceu ajuda para construir o templo.

que havia voltado do exílio
Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

Zorobabel
Esse é o nome de um homem. Traduza como em 2:2.

Esar-Hadom, rei da Assíria
Ele governava a Assíria antes de Ciro governar a Pérsia.

Ezra 4:3

Jesua
Um nome de homem. Traduza como em 2:3.

Não sois vós, mas nós que devemos construir
Possíveis significados são: 1) o líder judeu achava que Ciro tinha autorizado apenas a construção do templo ou 2) a construção do templo era obra

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

exclusiva dos judeus e nenhum não judeu teria permissão para contribuir com o trabalho.

Ezra 4:4

o povo da região
"o povo que estava vivendo na terra naquela época", os quais podiam incluir os não judeus e judeus cujas famílias os babilônios não levaram para o exílio.

fez com que os judeus ficassem com medo de construir
Desencorajaram os judeus. (Veja:)

judeus
Povo que retornou da Babilônia e se estabeleceu na terra de Judá.

para frustrar seus planos
"para fazê-lo assim os judeus não poderiam construir o templo como eles haviam planejado.

escreveram uma acusação contra os habitantes de Judá e Jerusalém
O substantivo abstrato "acusação" pode ser traduzido como o verbo "acusar" e o verbo "que vivem em", respectivamente. Você pode fazer explícito o que os inimigos acusavam os judeus de fazerem. T.A.: "escreveram uma carta na qual eles acusavam os que viviam em Judá e Jerusalém de desobedecer o rei".

Ezra 4:7

Bislão... Mitredate... Tabeel... Sinsai
Nomes de homens.

A carta
Essa é uma carta falada em 4:4.

aramaico
A linguagem usada naquela área na época para os negócios oficiais.

com tradução
Para o persa.

Reum
Nome de homem. Traduza como em 02:01.

Ezra 4:9

Ereque... Susã
Nomes de cidades.

Elam
Nome de uma grande região de terra.

Assurbanípal
Isso é um nome de homem.

na província além do rio
Esse é o nome da província que ficava ao oeste do rio Eufrates. Era do outro lado do rio da cidade de Susã.

Ezra 4:11

Esta é uma cópia
Esdras inclui em sua escrita o conteúdo da carta enviada ao rei Assuero.

da província além do rio
Esse é o nome da província que ficava ao oeste do rio Eufrates. Era do outro lado do rio da cidade de Susã. Traduza como em 4:9.

uma cidade rebelde
A cidade é uma metonímia para o povo que vivia nela. T.A.: "uma cidade que eles planejavam viver nela e se rebelar contra você".

repararam as fundações
"fixaram os fundamentos" ou "consertaram as fundações".

Ezra 4:13

se esta cidade for construída e os muros finalizados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "se eles construirem essa cidade e completarem o muro".

mas trarão prejuízo aos reis
A palavra "prejuízo" se refere aos judeus não mais dar dinheiro aos reis.

Ezra 4:14

temos vivido às custas do palácio
Possíveis significados são que isso se refere a: 1) os escritores sendo leais ao rei

uma cidade rebelde
Isso é uma metonímia para o povo que vivia ali. T.A.: "uma cidade na qual vivia pessoas que haviam se rebelado contra os seus pais".

a cidade foi destruída
Isso pode ser dito na voz ativa, na qual caso em que você precisará fazer explícito quem destruiu a cidade. T.A.: "os babilônios destruiram a cidade".

se esta cidade e seus muros forem reconstruídos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "se eles construírem a cidade e o muro". Palavras similares aparecem em 4:13.

não restará nada para ti
Isso é um exagero para fazer o rei pensar que ele perderia muito dinheiro de impostos se os judeus se rebelassem.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

província além do rio
Esse é o nome da província que ficava ao oeste do rio Eufrates. Era do outro lado do rio da cidade de Susã. Traduza como em 4:9.

Ezra 4:17

na província além do rio
Esse é o nome da província que ficava ao oeste do rio Eufrates. Era do outro lado do rio da cidade de Susã. Traduza como em 4:9.

A carta que me enviastes foi traduzida e lida
Isso pode ser dito na voz ativa, na qual caso em que você terá que explicar a carta ao rei. T.A.: "Mandei meus servos traduzirem e lerem a carta que você me enviou".

Reum
Nome de homem. Traduza como em 2:1.

Sinsai
Nome de homem. Traduza como em 4:7.

do rio
o rio Eufrates.

Ezra 4:20

a província além do rio
Esse é o nome da província que ficava ao oeste do rio Eufrates. Era do outro lado do rio da cidade de Susã. Traduza como em 4:9.

a eles se pagavam tributos e taxas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O povo em Jerusalém pagava tributos e impostos a esses reis" ou "Estes reis foram capazes de coletar tributos e impostos".

faça um decreto
"faça uma lei".

Tomai cuidado para não negligenciar isto
"Tome cuidado com isso".

Por que permitir que essa ameaça cresça e prejudique os interesses do rei?
Assuero usou uma pergunta para dizer a eles que ele entendia que ele perderia impostos e honra se a cidade fosse construída. T.A.: "Você deve se certificar que essa ameaça não cresça e cause mais perdas para os interesses do rei".

ameaça cresça
Perigo é dito como se fosse uma planta que pudesse aumentar de tamanho. T.A.: "o perigo se torne maior".

prejudique os interesses do rei
As palavras "interesses do rei" são uma metonímia para o próprio rei. T.A.: "faça mais coisas más acontecerem com os reis".

Ezra 4:23

o decreto do rei Assuero
Isso pode ser dito na voz ativa, na qual caso você terá que deixar explícito quem leu o decreto do rei aos oficiais. T.A.: "Os mensageiros do rei Assuero leram o seu decreto".

Reum
Traduza como em 02:01.

Sinsai
Traduza como em 04:07.

o trabalho no templo de Deus em Jerusalém parou até o segundo ano do reinado de Dario
Isso demorou cerca de 16 anos.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 5

1 Então, os profetas Ageu e Zacarias, filho de Ido, o profeta, profetizaram em nome do Deus de Israel para os judeus em Judá e Jerusalém. **2** Zorobabel, filho de Sealtiel e Jesua, filho de Jozadaque, se levantaram e começaram a construir o templo de Deus em Jerusalém, com os profetas os encorajando. **3** Então, Tatenai, o governador da província a oeste do Eufrates, Setar-Bozenai e seus companheiros vieram e lhes disseram: "Quem lhes deu ordem para construir este templo e concluir estes muros?" **4** Eles também disseram: "Quais os nomes dos homens que estão edificando esta construção?" **5** Mas os olhos de Deus estavam sobre os anciãos judeus, e seus inimigos não os fizeram parar. Eles estavam esperando que uma carta fosse enviada para rei Dario e a resposta a respeito disso. **6** Esta foi a carta que Tatenai, o governador da província além do Eufrates, e Setar-Bozenai e seus companheiros oficiais, na província além do Eufrates, enviaram a Dario, o rei. **7** Eles enviaram um relatório dizendo ao rei Dario: "Toda paz esteja contigo. **8** Saiba o rei que fomos à Judá, ao Templo do grande Deus. Ele está sendo construído com grandes pedras, e a madeira já está em suas paredes. Essa obra está sendo feita totalmente pelas mãos deles. **9** Nós perguntamos aos anciãos: 'Quem vos deu ordem para construir este templo e estes muros?' **10** Nós lhes perguntamos seus nomes de modo que saibais quem são eles. **11** Eles responderam e disseram: "Nós somos servos Daquele que é o Deus dos céus e da terra e estamos reconstruindo este templo que foi construído há muito tempo, quando o grande rei de Israel o ergueu e completou. **12** Entretanto, quando nossos antepassados enfureceram o Deus do céu, Ele os entregou nas mãos de Nabucodosor, rei da Babilônia, que destruiu este templo e tomou o povo, exilando-o na Babilônia. **13** No entanto, no primeiro ano de Ciro como rei na Babilônia, Ciro mesmo emitiu um decreto para a reconstrução do templo de Deus. **14** O rei Ciro também devolveu os objetos de ouro e de prata que pertenciam ao templo de Deus, aqueles que Nabucodonosor havia levado do templo em Jerusalém, para o templo na Babilônia. Ele os devolveu a Sesbazar, a quem havia feito governador. **15** Ele lhe disse: "Pega estes objetos. Vai e coloca-os no templo, em Jerusalém. Deixa o templo de Deus ser reconstruído ali.' **16** Esse Sesbazar lançou os fundamentos para o templo de Deus em Jerusalém; e ele foi sendo construído, mas ainda não concluído.' **17** Agora, se parecer bem ao rei, que seja feita uma busca na casa dos arquivos da Babilônia para ver se existe alguma declaração do rei Ciro sobre a construção do templo de Deus em Jerusalém. Então o rei enviará um parecer sobre isso a eles.

Ezra 5:1

Iddo... Josua... Jozadaque
Nomes de homens.

Salatiel
Nome de homem. Traduza como em 03:01.

construir a casa de Deus
Esse era o templo de Deus.

Ezra 5:3

Tatenai... Setar-Bozenai
Nome de homem.

da província além do rio
Esse é o nome da província que ficava ao oeste do rio Eufrates. Era do outro lado do rio da cidade de Susã. Traduza como em 4:9.

os olhos de Deus
O olho é uma metonímia para a pessoa vigiando outra pessoa. T.A.: "Deus estava vigiando".

por uma carta enviada pelo rei com o decreto a respeito disto
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "um oficial enviar uma carta ao rei e para o rei enviar uma carta de volta para eles com um decreto".

Ezra 5:6

Esta foi a carta
Esdras inclui o conteúdo da carta do rei Dario em relação ao seu trabalho no templo.

Ezra 5:8

Informação Geral:
A carta de Tatenai ao rei que começou em 5:6 continua.

madeira
Madeira para construção.

Quem vos deu um decreto
"Quem lhes deu permissão".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezra 5:11

Informação Geral:
A carta de Tatenai ao rei que começou em 5:6 continua.

Nós somos servos Daquele
Possíveis significados são: 1) Eles estavam chamando os judeus de servos de Deus ou 2) aqueles que responderam eram da tribo de Levi e Arão, que aqueles que na verdade eram responsáveis pela adoração e sacrifícios no templo.

que foi construída há muito tempo, quando o grande rei de Israel a ergueu e completou
Isso pode ser traduzido na voz ativa. Aqueles que responderam eram da tribo de Levi e Arão, que eram os responsáveis pela adoração e sacrifícios no templo.

completou
"forneceu todo o equipamento para isso".

Ezra 5:12

Informação Geral:
A carta de Tatenai ao rei continua. Tatenai continua a dizer ao rei o que os judeus disseram a ele começando em 5:11.

enfureceram o Deus do céu
"fizeram o Deus do céu ficar muito furioso conosco".

Ele os entregou nas mãos de Nabucodosor, rei da Babilônia, que destruiu este templo e tomou o povo
As mãos são uma metonímia para poder ou controle. Também "Nabucodonosor" representa seu exército. T.A.: "permitiu Nabucodonosor, rei da Babilônia e seu exército destruir sua casa e tomar o povo".

destruiu este templo
"derrubou esta casa".

Ciro mesmo emitiu um decreto para a reconstrução da Casa de Deus
Ciro ordenou que o povo reconstruísse o templo de Deus.

Ezra 5:14

Informação Geral:
A carta de Tatenai ao rei que começou em 5:6 continua. Tatenai continua a contar ao rei o que os judeus lhe disseram a ele começando em (5:11).

Sesbazar
Traduza como em 01:07.

Ele os devolveu
O rei Ciro devolveu os objetos do templo.

Deixa a Casa de Deus ser reconstruída
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu quero que os judeus reconstruam a casa de Deus".

Ezra 5:16

Informação Geral:
A carta de Tatenai ao rei que começou em 5:6 continua. Tatenai continua a contar ao rei o que os judeus lhe disseram a ele começando em (5:11).

ela foi sendo construída, mas não completada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o povo está construindo agora, mas eles não terminaram o trabalho ainda".

construída
edificada.

Ezra 5:17

Informação Geral:
A carta de Tatenai ao rei que começa em 5:6 continua. Tatenai acabou de dizer ao rei o que os judeus disseram a ele e agora ele pergunta ao rei para ver se o que os judeus disseram era verdade.

que seja feita uma investigação
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu gostaria que você tivesse alguém para investigar esse assunto".

se existe alguma declaração do Rei Ciro
"se há algum registro ali que o rei Ciro emitiu uma lei".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 6

1 Então o rei Dario ordenou que se fizesse uma busca na casa dos arquivos da Babilônia. **2** Na cidade fortificada de Ecbatana, na província da Média, um pergaminho foi encontrado, e este era o seu registro:
3 "No primeiro ano do rei Ciro, o rei emitiu um decreto sobre o Templo de Deus em Jerusalém: 'Que o templo seja reconstruído como um local para oferecer sacrifícios, que seus fundamentos sejam lançados; a sua altura seja sessenta côvados, e a sua largura, sessenta côvados, **4** com três fileiras de pedras grandes e uma fileira de madeira nova, e que os custos sejam pagos pela casa do rei. **5** Agora, trazei de volta os utensílios de ouro e de prata que pertencem ao templo de Deus, os quais Nabucodonosor levou do templo em Jerusalém para o templo na Babilônia. Enviai-os de volta para o templo em Jerusalém e depositai-os dentro do templo de Deus.' **6** Agora, pois, Tatenai, governador da província dalém do rio, Setar-Bozenai e vossos companheiros que estais na província dalém do rio Eufrates, afastai-vos desse lugar! **7** Que ninguém interfira na obra do templo de Deus, para que o governador dos judeus e os seus anciãos construam esse templo de Deus no seu lugar. **8** Eu estou ordenando o que deveis fazer para com esses anciãos judeus que estão na construção do templo de Deus: dos fundos reais dos tributos recebidos da província dalém do rio Eufrates, paguem todas as despesas a estes homens, para que a obra não seja interrompida. **9** Tudo quanto for necessário: novilhos, carneiros, ou cordeiros para os holocaustos para o Deus dos céus; grãos, sal, vinho ou azeite, de acordo com a palavra dos sacerdotes em Jerusalém, dai a eles, todos os dias, sem falta. **10** Fazei isso para que levem a oferta de aroma agradável ao Deus dos céus e orai por mim, o rei, e por meus filhos. **11** Eu ordeno que, se qualquer um violar este decreto, uma viga seja arrancada de sua casa e ele seja empalado nela. Sua casa será transformada em um amontoado de entulho por causa disso. **12** Que Deus, que fez habitar lá o Seu nome, derrube qualquer rei ou povo que levantar a mão para mudar este decreto ou para destruir o templo de Deus em Jerusalém. Eu, Dario, promulguei este decreto. Que seja executado com diligência!" **13** Então, depois do decreto enviado pelo rei Dario, Tatenai, o governador da província deste lado do rio Eufrates, Setar-Bozenai e seus companheiros fizeram tudo que o rei Dario ordenara. **14** Assim, os anciãos dos judeus construíram do modo como Ageu e Zacarias instruíram por profecia. Eles construíram de acordo com a ordem do Deus de Israel e os decretos de Ciro, de Dario e de Artaxerxes, reis da Pérsia. **15** O templo foi concluído no terceiro dia do mês de Adar, no sexto ano do reinado do rei Dario. **16** O povo israelita, sacerdotes, levitas e o restante dos cativos celebraram com alegria a dedicação do templo de Deus. **17** Eles ofereceram cem touros, duzentos carneiros e quatrocentos cordeiros para a dedicação do templo de Deus. Doze bodes também foram oferecidos como oferta pelo pecado por todo o Israel, um para cada tribo em Israel. **18** Eles também nomearam os sacerdotes em suas divisões e levitas em suas classes para o serviço de Deus em Jerusalém, como estava escrito no livro de Moisés. **19** Então aqueles que estavam no exílio celebraram a Páscoa no décimo quarto dia do primeiro mês. **20** Os sacerdotes e levitas se purificaram e fizeram os sacrifícios da Páscoa por todos aqueles que estavam no exílio, incluindo eles mesmos. **21** Os israelitas que comeram o cordeiro pascoal foram aqueles que retornaram do exílio, que se separaram da impureza dos povos da terra e procuraram Yahweh, o Deus de Israel. **22** Eles celebraram alegremente a Festa dos Pães sem Fermento, por sete dias, pois Yahweh trouxe-lhes alegria e mudou o coração do rei da Assíria a favor deles, para lhes fortalecer as mãos na obra de Seu templo, o templo do Deus de Israel.

Ezra 6:1

ordenou uma investigação
O substantivo abstrato "investigação" pode ser expressado com os verbos "investigar" ou "procurar". Tradução Alternativa

ordenou uma investigação
O que eles deveriam investigar pode ser dito de maneira clara. T.A.: "ordenou que seus oficiais investigassem os arquivos" ou "ordenou que seus oficiais procurassem e descobrissem se havia um registro do rei Ciro dizendo aos judeus para construirem a casa de Deus em Jerusalém".

casa dos arquivos
Esse é um prédio onde os oficiais do rei guardavam os relatórios importantes de governo.

Ecbatana
Esse é o nome de uma cidade.

um pergaminho foi encontrado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles encontraram um pergaminho" ou "eles encontraram um pergaminho que falava sobre Dario e Jerusalém".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezra 6:3

Informação Geral:
Aqui começa o registro da ordem do rei Ciro para que os judeus reconstruíssem o templo de Deus em Jerusalém.

No primeiro ano do rei Ciro
Pode ser dito de maneira clara que esse é o primeiro ano de seu reinado. T.A.: "No ano um do reinado do rei Ciro".

Que o templo seja reconstruído
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que os judeus reconstruam o templo" ou "Os judeus devem reconstruir o templo".

sessenta côvados
"60 côvados". Isso pode ser convertido para uma medida moderna. T.A.: "vinte e sete metros".

com três fileiras de pedras grandes e uma fileira de madeira nova
Possíveis significados são: 1) isso descreve como construir o alicerce. T.A.: "Construa sobre três camadas de pedras grandes cobertas com uma camada de madeira nova" ou 2) isso descreve como construir as paredes. T.A.: "Construa as paredes com três camadas de pedras grandes alternando com uma camada de madeira nova".

que os custos sejam pagos pela casa do rei
A frase "casa do rei" representa a riqueza do próprio rei Ciro no tesouro real. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu vou pagar por isso com dinheiro do tesouro real".

Ezra 6:6

Informação Geral:
Continua o registro da ordem do rei Ciro para que os judeus reconstruíssem o templo de Deus em Jerusalém, que começou em 6:3.

Tatenai... Setar-Bozenai
Dario escreve diretamente a esses homens. Traduza os nomes deles como foi feito em 5:3.

na província dalém do rio
Esse é o nome da província que estava a oeste do rio Eufrates. Era do outro lado do rio da cidade de Susã. Veja como isso foi traduzido em 4:10.

Ezra 6:8

Informação Geral:
Continua o registro da ordem do rei Ciro para que os judeus reconstruíssem o templo de Deus em Jerusalém, que começou em 6:3.

esses homens serão pagos com fundos de tributos do rei dalém do rio
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Use os fundos de tributos do rei dalém do rio para pagar esses homens".

fundos de tributos do rei dalém do rio
Os "tributos do rei" se referem aos impostos que as pessoas pagavam ao rei. T.A.: "Dinheiro dos impostos que vocês coletaram para o rei do povo do outro lado do rio".

Tudo quanto for necessário
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tudo que eles precisarem".

Ezra 6:11

Informação Geral:
Continua o registro da ordem do rei Ciro para que os judeus reconstruíssem o templo de Deus em Jerusalém, que começou em 6:3.

uma viga seja arrancada de sua casa e ele seja empalado nela. Sua casa será transformada em um amontoado de entulho
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu ordeno aos meus oficiais a arrancarem uma viga da sua casa e o empalarem nela. E então, eles devem transformar sua casa em um amontoado de entulho".

viga
Um pedaço longo e resistente de madeira, sustentando o telhado de uma casa.

empalado
Trespassado.

que levantar a mão para mudar... ou para destruir
Levantar a mão representa tentar ou ousar fazer algo. T.A.: "que tentar mudar... ou destruir" ou "que ousar mudar... ou destruir".

para mudar este decreto
O substantivo abstrato "decreto" pode ser expressado com a frase "o que eu decretei". T.A.: "para mudar o que eu decretei" ou "para dizer que eu decretei algo diferente".

Ezra 6:13

Tatenai... Setar-Bozenai
Traduza os nomes desses homens como foi traduzido em 5:3.

A casa estava completa
Isso pode ser traduzido na voz ativa. Pode ser preciso deixar explícito qual casa eles completaram. T.A.: "Eles completaram a casa de Deus" ou "Eles terminaram de construir o templo".

no terceiro dia do mês de Adar
"Adar" é o nome do décimo segundo e último mês do calendário hebraico. Acontece durante a estação fria. O terceiro dia é próximo ao meio de fevereiro nos calendários ocidentais.

sexto ano
O rei Dario já havia reinado por cinco anos, então ele estava agora no ano número seis do seus reinado.

Ezra 6:16

o restante dos cativos
Essas pessoas haviam sido capturadas e levadas para a Babilônia, mas elas retornaram para Jerusalém. T.A.: "o restante do povo que havia sido levado cativo à Babilônia e tinha retornado para Jerusalém" ou "o restante do povo que havia retornado do cativeiro".

cem touros... quatrocentos cordeiros
"100 touros... 400 cordeiros".

nomearam os sacerdotes em suas divisões, e levitas em suas classes
Os substantivos abstratos "divisões" e "classes" podem ser expressados com a frase "divididos em grupos de trabalho". T.A.: "dividiram os sacerdotes e levitas em grupos de trabalho".

em suas divisões... em suas classes
"grupos que trabalham juntos".

Ezra 6:19

décimo quarto dia do primeiro mês
Esse é o primeiro mês do calendário hebraico. O décimo quarto dia é próximo do começo de abril nos calendários ocidentais.

se purificaram
"se tornaram puros". Ser puro representa ser aceito por Deus. T.A.: "se tornaram aceitáveis perante Deus".

Ezra 6:21

se separaram da impureza do povo da terra
Se separar da impureza representa se recusar a fazer coisas que tornavam as pessoas impuras. T.A.: "eles se recusaram a fazer as coisas que o povo da terra fazia que os tornava impuros".

da impureza do povo da terra
Aqui "impureza" representa ser inaceitável perante Deus. T.A.: "das coisas que o povo da terra fazia que os tornava inaceitáveis perante Deus".

buscaram Yahweh
Buscar Yahweh representa a escolha de conhecê-Lo, adorá-Lo e obedecê-Lo. T.A.: "escolheram obedecer Yahweh".

mudou o coração do rei da Assíria
Mudar o coração do rei representa fazê-lo pensar diferente sobre o trabalho do templo. T.A.: "mudou a atitude do rei da Assíria" ou "tornou o rei da Assíria disposto".

para lhes fortalecer as mãos na obra de Sua casa
Fortalecer suas mãos na obra representa ajudá-los a trabalhar. O rei sírio fez isso ao lhes dizer para fazerem a obra e ao prover o dinheiro para que fosse feita. T.A.: "para lhes ajudar a fazer a obra de Sua casa" ou "para tornar possível que eles fizessem a obra de Sua casa".

na obra de Sua casa
Isso se refere à construção do templo.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 7

1 Depois destas coisas, durante o reinado de Artaxerxes, rei da Pérsia, Esdras veio da Babilônia. Esdras era filho de Seraías, filho de Azarias, filho de Hilquias, **2** filho de Salum, filho de Zadoque, filho de Aitube, **3** filho de Amarias, filho de Azarias, filho de Meraiote, **4** filho de Zeraías, filho de Uzi, filho de Buqui, **5** filho de Abisua, filho de Fineias, filho de Eleazar, filho de Arão, o sumo sacerdote. **6** Esdras veio da Babilônia e ele era um hábil escriba na Lei de Moisés que Yahweh, o Deus de Israel, havia dado. O rei lhe concedeu tudo o que ele pediu, pois a mão de Yahweh era sobre ele. **7** Alguns dos descendentes de Israel e os sacerdotes, levitas, cantores do templo, porteiros e aqueles que foram designados para servirem no templo também subiram até Jerusalém no sétimo ano do rei Artaxerxes. **8** Esdras chegou a Jerusalém no quinto mês daquele mesmo ano. **9** Ele saiu da Babilônia no primeiro dia do primeiro mês. Foi no primeiro dia do quinto mês que ele chegou em Jerusalém, porque a boa mão de Deus era sobre ele. **10** Esdras tinha determinado em seu coração estudar, seguir e ensinar os estatutos e juízos da Lei de Yahweh. **11** Esta é a cópia da carta que o rei Artaxerxes deu a Esdras, o sacerdote e escriba que estudava os mandamentos e estatutos de Yahweh e os ensinava ao povo de Israel: **12** "O rei dos reis Artaxerxes ao sacerdote Esdras, escriba da Lei do Deus dos céus: **13** Estou ordenando que qualquer pessoa de Israel que vive no meu reino, juntamente com os seus sacerdotes e levitas, que desejar ir a Jerusalém, poderá ir contigo. **14** Eu, o rei, e meus sete conselheiros, envio a todos vós, para investigardes em Judá e em Jerusalém a respeito da Lei de Deus, que está em vossas mãos. **15** Tu deves levar a prata e o ouro que o rei e os seus conselheiros voluntariamente ofereceram ao Deus de Israel, cuja habitação está em Jerusalém. **16** Além de toda a prata e ouro que receberes na província da Babilônia, bem como as ofertas voluntárias do povo e dos sacerdotes para o templo de Deus, em Jerusalém. **17** Com este recurso, terás o cuidado de comprar bois, cordeiros, ovelhas e as ofertas de cereais e de bebida. Oferecei-os no altar que está no templo de vosso Deus, em Jerusalém. **18** Faze com o resto da prata e do ouro o que parecer melhor a ti e a teus irmãos, de acordo com a vontade do vosso Deus. **19** Entregai, diante do Deus Jerusalém, os objetos que vos foram dados para o serviço do templo do vosso Deus. **20** Qualquer outra coisa que for necessária para o templo do vosso Deus, o que vós quiserdes, será pago pelo tesouro real. **21** Eu, o rei Artaxerxes, faço um decreto a todos os tesoureiros na província dalém do rio Eufrates, que qualquer coisa que Esdras vos solicitar lhe seja concedido prontamente, **22** até cem talentos de prata, cem coros de cereais, cem batos de vinho e cem batos de azeite, e sal à vontade. **23** Tudo que for ordenado pelo Deus dos céus, que seja feito com zelo para Seu templo. Por que deveria cair Sua ira sobre o meu reino e meus filhos? **24** Estamos informando a eles acerca de vós para que não imponham qualquer tributo ou imposto a nenhum dos sacerdotes, levitas, músicos, porteiros ou sobre as pessoas que foram designadas para o serviço do templo e aos servos do templo. **25** Esdras, com a sabedoria que Deus tem te concedido, nomeie magistrados e juízes para servirem a todas as pessoas dalém do rio Eufrates, isto é, todos os que conhecem as leis do vosso Deus. E ensina-as aos que não as conhecem. **26** Todo aquele que não obedecer plenamente à lei do vosso Deus e à lei do rei seja punido ou com a morte, ou com o exílio, ou com o confisco dos seus bens, ou com a prisão". **27** Esdras orou dizendo: "Bendito seja Yahweh, o Deus de nossos antepassados, que pôs no coração do rei este propósito de glorificar o templo de Yahweh, em Jerusalém, **28** e que estendeu a mim a fidelidade da Sua aliança, diante do rei, dos seus conselheiros e de todos os seus príncipes poderosos. Tenho sido fortalecido pela mão de Yahweh, meu Deus, e reuni líderes de Israel para voltarem comigo".

Ezra 7:1

Informação Geral:
A genealógia de Esdras vem de Arão, o sumo sacerdote.

Seraías
Veja como foi traduzido em 2:1.

Salum
Veja como foi traduzido em 2:40.

Azarias, Hilquias ... Zadoque, Aitube, Amarias, Azarias, Meraiote, Zeraías, Uzi, Buqui, Abisua, Fineias, Eleazar
Essa lista é todos nomes de homens.

Ezra 7:6

a mão de Yahweh era sobre ele.
A benção de Yahweh era sobre ele.

no sétimo ano do rei Artaxerxes.
No sétimo ano que Artaxerxesse desde que Artaxerxes foi feito rei.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezra 7:8

no quinto mês
Esse é o mês do calendário Hebraico. É durante a última parte de julho e a primeira parte de agosto nos calendários ocidentais.

no primeiro dia do primeiro mês
Isso é aproximadamente no meio de março nos calendários ocidentais.

no primeiro dia do quinto mês
Isso é aproximadamente no meio de julho nos calendários ocidentais.

a boa mão de Deus
"Mão" representa o poder ou o controle que Deus usa para bons resultados.

Esdras tinha determinado em seu coração estudar
"Esdras dedicou sua vida a estudar".

os estatutos e decretos da lei de Yahweh.
Essas foram as leis que Deus decretou a Israel por meio de Moisés.

Ezra 7:11

Este foi o decreto
O texto que segue está declaração foi o decreto dado pelo rei Artaxerxes.

Estou ordenando que qualquer pessoa ... que desejar ir a Jerusalém
Naquela época, as pessoas precisavam de permissão do rei para se reinstalar e reconstruir em uma área anteriormente destruída pela nação conquistadora.

Ezra 7:14

Informação Geral:
O rei concede passagem segura à Judéia para todas as pessoas de Israel que desejam retornar para casa.

Espontaneamente, dai toda a prata e ouro
O rei aprova todas as doações para o templo que serão enviados para Jerusalém.

Ezra 7:17

Informação Geral:
O rei deseja agradar a Deus com o dinheiro que eles trazem de volta.

Então, comprai tudo o que for necessário:
O rei autoriza a compra de animais e comida para sacrifícios a Deus.

Fazei com o resto ... o que parecer correto a ti ... para agradar ao vosso Deus.
O rei concede a Esdras a liberdade de usar o dinheiro como ele achar melhor para agradar.

Ezra 7:19

diante Dele
"Dele" se refere a Deus. Os objetos serão apresentados a Deus como uma oferta do rei.

tesouro
um lugar seguro onde o dinheiro é armazenado.

Ezra 7:21

qualquer coisa que Esdras vos solicitar
Esdras tinha total apoio do rei na reconstrução do templo.

cem

1.

talentos
Um talento é 34 quilos.

coros
Um coro é 220 litros.

batos
Um bato é 22 litros.

Ezra 7:24

não imponham qualquer tributo ou imposto
Isso apenas dispensa aqueles que estão envolvidos no funcionamento diário do templo, nem todos de Israel ou todos que moram em Jerusalém.

músicos
instrumentistas de instrumentos musicais.

Ezra 7:25

Informação Geral:
O rei autoriza Esdras ensinar e fazer com que o povo judeu viva de acordo com a lei de Deus.

Ezra 7:27

Informação Geral:
Esdras faz uma oração de agradecimento a Deus.

que plantou no coração do rei todas essas coisas
Deus direcionou os desejos e os pensamentos do rei para honrar a Deus e o templo de Deus em Jerusalém.

fortalecido pela mão forte de Yahweh, meu Deus,
Esdras recebeu coragem e confiança para continuar reconhecendo que Yahweh, Seu Deus, está

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

capacitando-o. A "'mão de Yahweh" é uma expressão para receber as bençãos de Deus.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 8

1 Estes são os chefes das famílias, e esta é a genealogia dos que voltaram comigo da Babilônia durante o reinado do rei Artaxerxes: **2** dos descendentes de Fineias, Gérson; dos descendentes de Itamar, Daniel; dos descendentes de Davi, Hatus; **3** dos descendentes de Secanias, dos descendentes de Parós, Zacarias; e, com ele, foram registrados cento e cinquenta homens na genealogia. **4** Dos descendentes de Paate-Moabe, Elioenai, filho de Zeraías e, com ele, foram registrados duzentos homens. **5** Dos descendentes de Zatu, Secanias, filho de Jaaziel e, com ele, foram registrados trezentos homens. **6** Dos descendentes de Adim, Ebede, filho de Jônatas e, com ele, foram registrados cinquenta homens. **7** Dos descendentes de Elão, Jesaías, filho de Atalias e, com ele, foram registrados setenta homens. **8** Dos descendentes de Sefatias, Zebadias, filho de Micael e, com ele, foram registrados oitenta homens. **9** Dos descendentes de Joabe, Obadias, filho de Jeiel e, com ele, foram registrados duzentos e dezoito homens. **10** Dos descendentes de Bani, Selomite, filho de Josifias e, com ele, foram registrados cento e sessenta homens. **11** Dos descendentes de Bebai, Zacarias, filho de Bebai e, com ele, foram registrados vinte e oito homens. **12** Dos descendentes de Azgade, Joanã, filho de Hacatã e, com ele, foram registrados cento e dez homens. **13** Dos descendentes de Adonicão, os últimos que chegaram: Elifelete, Jeiel e Samaías, e com eles, vieram sessenta homens. **14** Dos descendentes de Bigvai, Utai e Zabude e, com ele, foram registrados setenta homens. **15** Esdras disse: "Eu reuni os viajantes junto ao canal que dá para Aava, e acampamos lá por três dias. Examinei o povo e os sacerdotes, mas não encontrei lá nenhum descendente de Levi. **16** Então enviei Eliézer, Ariel, Semaías, Elnatã, Jaribe, Elnatã, Natã, Zacarias e Mesulão — os que eram líderes — bem como Joiaribe e Elnatã, que eram mestres. **17** Depois, enviei-os a Ido, líder de Casifia. Eu lhes disse o que falar a Ido e aos seus parentes, aos que servem no templo em Casifia, para nos enviar servidores ao templo de Deus. **18** Então eles nos enviaram, pelas mãos de nosso bondoso Deus, um homem chamado Serebias, que era homem prudente. Ele era descendente de Mali, filho de Levi, filho de Israel. Serabias, com os seus filhos e irmãos, em número de dezoito. **19** Também enviaram Hasabias e, com ele, Jesaías, um dos filhos de Merari, com os seus irmãos e os filhos deles, em número de vinte. **20** Daqueles que se comprometeram a servir no templo, os quais Davi e seus oficiais deram para o serviço dos levitas: duzentos e vinte, cada um deles mencionado nominalmente. **21** Então, proclamei, à margem do Canal de Aava, um jejum para nos humilharmos perante Deus para buscarmos o Seu reto caminho, tanto para nós quanto para nossas crianças e todos os nossos bens. **22** Fiquei constrangido em perguntar ao rei por armamento ou cavaleiros para nos proteger contra os inimigos ao longo do caminho, uma vez que dissemos ao rei: 'A mão de nosso Deus está sobre todo aquele que O busca, e o Seu poder e a Sua ira estão sobre todos aqueles que Dele se esquecem'. **23** Então jejuamos e imploramos a Deus quanto a isso, e Ele nos atendeu. **24** Em seguida, selecionei doze homens dos principais sacerdotes: Serebias, Hasabias e dez de seus irmãos. **25** Pesei prata, ouro, e utensílios e ofertas para o templo de Deus, que o rei, os seus conselheiros, os seus oficiais e todo Israel livremente ofertaram. **26** Então pesei e entreguei, em suas mãos, seiscentos e cinquenta talentos de prata, cem talentos de utensílios de prata, cem talentos de ouro, **27** vinte tigelas de ouro que juntas valiam, no total, mil dáricos, e dois vasos de bronze fino e polido, tão precioso como o ouro. **28** Eu disse a eles: 'Vós estais consagrados a Yahweh, bem como estes utensílios. E esta prata e este ouro são ofertas voluntárias a Yahweh, o Deus de vossos antepassados. **29** Vigiai-os e guardai-os até que os peseis na presença dos principais sacerdotes, dos levitas, e dos chefes de famílias de Israel, em Jerusalém, nas salas do templo de Deus'. **30** Os sacerdotes e os levitas receberam a prata, o ouro e os utensílios que haviam sido pesados, a fim de os trazerem para Jerusalém, para o templo do nosso Deus. **31** Partimos do Canal de Aava no décimo segundo dia do primeiro mês para irmos a Jerusalém. A mão do nosso Deus estava sobre nós. Ele nos protegeu contra nossos inimigos e contra aqueles que tentaram nos emboscar ao longo do caminho. **32** Assim entramos em Jerusalém e permanecemos lá por três dias. **33** Então, no quarto dia, a prata, o ouro e os utensílios foram pesados no templo do nosso Deus, pelas mãos de Meremote, filho de Urias, o sacerdote. Com eles estavam Eleazar, filho de Fineias, e os levitas Jozabade, filho de Jesua, e Noadias, filho de Binui. **34** Tudo foi contado e pesado, e o peso total foi registrado naquela mesma hora. **35** Aqueles que retornaram do cativeiro, o povo do exílio, ofereceram holocausto ao Deus de Israel: doze novilhos por todo Israel, noventa e seis carneiros, setenta e sete cordeiros, e doze bodes em holocausto. Tudo foi oferecido em holocausto a Yahweh. **36** Então entregaram os decretos reais aos mais altos oficiais e governadores da província deste lado do rio Eufrates, e eles ajudaram o povo e o templo de Deus".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezra 8:1

Informação Geral:
Há uma aparente mudança na autoria começando aqui. Os capítulos 1 a 7 foram escritos como se o autor estivesse escrevendo sobre Esdras. O capítulo 8 foi escrito como se o autor fosse Esdras.

Informação Geral:
Os versículos 2 a 14 são uma lista de líderes e seus antepassados. Todos eles são homens.

Dos descendentes de Fineias: Gérson
Esse é o primeiro item da lista. Isso pode ser escrito com o verbo "era". Tradução Alternativa (T.A.): "O líder dos descendentes de Fineias era Gerson" ou "Gerson era o líder dos descendentes de Fineias".

dos descendentes de Itamar: Daniel
Esse é o segundo item da lista. Isso pode ser escrito com o verbo "era". T.A.: "O líder dos descendentes de Itamar era Daniel" ou "Daniel era o líder dos descendentes de Itamar".

Parós
Traduza o nome desse homem como foi feito em 2:3.

dos descendentes de Davi: Hatus, que era... Parós; Zacarias
Esse é o terceiro item da lista. Isso pode ser escrito com o verbo "eram". T.A.: "Os líderes dos descendentes de Davi eram Hatus que eram... Parós; Zacarias" ou "Os líderes dos descendentes de Davi eram Hatus e Zacarias. Hatus era de... Parós".

Hatus, que era dos descendentes de Secanias, que era dos descendentes de Parós
Isso pode ser escrito como uma sentença separada depois de "Zacarias". T.A.: "Hatus era um descendente de Secanias, que era um descendente de Parós".

e, com ele, foram registrados cento e cinquenta homens na genealogia
"com Zacarias havia cento e cinquenta homens listados no registro de sua genealogia".

Ezra 8:4

Informação Geral:
A lista dos nomes de homens continua.

Dos descendentes de Paate-Moabe: Elioenai, filho de Zeraías
Esse é o proximo item da lista. Isso pode ser escrito com o verbo "era". T.A.: "O líder dos descendentes de Paate-Moabe era Elioenai filho de Zeraías" ou "Elioenai filho de Zeraías era o líder dos descendentes de Paate-Moabe".

e, com ele, foram registrados duzentos homens
"e com Elioenai estavam duzentos homens".

Zeraías
Traduza esse nome de homem como em 7:4.

Secanias
Traduza esse nome de homem como em 8:3.

Adim
Traduza esse nome de homem como em 2:15.

duzentos ... trezentos ... cinquenta ... setenta
"200 ... 300 ... 50 ... 70".

Ezra 8:8

Informação Geral:
A lista de nomes de homens continua.

Dos descendentes de Sefatias: Zebadias, filho de Micael
Esse é o proximo item da lista. Isso pode ser escrito com o verbo "era". T.A.: "O líder dos descendentes de Sefatias era Zebadias, filho de Micael" ou "Zebadias, filho de Micael, era o líder dos descendentes de Sefatias".

Sefatias
Traduza esse nome de homem como em 2:4.

Micael
Esse é o nome de um homem.

e, com ele, foram registrados oitenta homens
"e com Zebadias foram registrados oitenta homens".

Bebai
Traduza como em 2:11.

oito ... vinte e oito
"80 ... 28".

Ezra 8:12

Informação Geral:
Esse é o fim da lista dos nomes de homens.

Dos descendentes de Azgade: Joanã, filho de Hacatã
Esse é o próximo item da lista. Isso pode ser escrito com o verbo "era". T.A.: "O líder dos descendentes de Asgade era Joanã, filho de Hacatã" ou "Joanã, filho de Hacatã, era o líder dos descendentes de Azgade".

e, com ele, foram registrados cento e dez homens
"e com Joanã foram registrados 110 homens".

Dos descendentes de Adonicão
A palavra "dos" se refere aos líderes. T.A.: "Os líderes dos descendentes de Adonicão".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Azgade
Traduza esse nome de homem como em 2:12.

Adonicão
Traduza esse nome de homem como em 2:13.

Bigvai
Traduza esse nome de homem como em 2:2.

sessenta ... setenta
"60 ... 70".

Ezra 8:15

Informação Geral:
A palavra "eu" no capítulo 8 se refere a Esdras. Ele é o autor.

Informação Geral:
O verso 16 contém uma lista de nomes de homens.

ao canal que dá para Aava
Possíveis significados são que o "canal" era: 1) uma via navegável que homens construíram; ou 2) um rio comum. Isso pode ser traduzido de maneira mais geral. T.A.: "a hidrovia que flui para Aava".

Aava
Esse é o nome de um lugar.

Semaías
Traduza esse nome de homem como em 8:13.

Elnatã ... Elnatã ... Elnatã
Havia aparentemente três homens com o mesmo nome.

Ezra 8:17

Ido
Esse é o nome de um homem.

Depois, enviei-os a Ido
A palavra "os" se refere aos nove líderes e dois mestres citados em 8:16. T.A.: "Depois enviei aqueles homens para Ido".

Casifia
Esse é o nome de um lugar.

Eu lhes disse o que falar a Ido ... para nos enviar servidores à Casa de Deus.
T.A.: "Eu disse a eles para dizerem a Ido... que nos enviasse servos para a Casa de Deus".

Ezra 8:18

Serebias ... Mali ... Hasabias ... Jesaías ... Merari
Esses são nomes de homens.

Então, eles nos enviaram, pelas mãos de nosso bondoso Deus, um homem
A "mãos" de Deus representa sua bondade em prover-lhes. T.A.: "Porque Deus foi bom conosco, eles nos enviaram um homem".

homem prudente
Isso é um homem com entendimento e sabedoria.

filho de Levi, filho de Israel
Aqui "Israel" é o nome de um homem. Esse é o nome que Deus deu a Jacó.

dezoito ... vinte
"18... 20".

Jesaías
Traduz esse nome de homem como em 8:7.

oficiais
Pessoas com autoridade específica dentro de um sistema de governo.

Ezra 8:21

Canal de Aava
Esse é o nome de um canal que flui para um lugar chamado Aava. Veja como foi traduzido Aava e canal em 8:15.

para buscarmos o Seu reto caminho, tanto para nós quanto para nossas crianças e todos os nossos bens
A palavra "buscarmos" representa pedir a Deus que faça algo por eles. Aqui "reto caminho" representa segurança enquanto eles viajam. T.A.: "pedir que Deus nos dê, aos nossos pequenos e a todos os nossos bens, segurança enquanto viajamos" ou "pedir que Deus nos proteja, aos nossos pequenos e a todos os nossos bens, enquanto viajamos".

A mão de nosso Deus está sobre todo aquele que O busca
A mão de Deus estar sobre as pessoas é uma metonímia para Deus ajudando as pessoas. Buscar a Deus é uma metáfora para servi-Lo. T.A.: "Deus ajuda a todos que o servem".

e o Seu poder e a Sua ira estão sobre todos aqueles que Dele se esquecem
O poder e a ira de Deus estarem sobre as pessoas é uma metonímia para Ele punindo as pessoas. Esquecer-se de Deus é uma metáfora para recusar-se a servi-Lo. T.A.: "mas Ele pune todos que se recusam a servi-Lo".

Então, jejuamos e imploramos a Deus quanto a isso
Aqui implorar a Deus é uma metáfora para pedir que Deus faça alguma coisa para eles. T.A.: "Então jejuamos e pedimos que Deus nos socorresse".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezra 8:24

Serebias, Hasabias
Traduza esses nomes de homens como em 8:18-19.

Ezra 8:26

seiscentos e cinquenta talentos de prata
"650 talentos de prata". Você pode converter isso para unidades de medida modernas. T.A.: "vinte e dois mil quilos de prata" ou "vinte e duas toneladas de prata".

cem talentos de utensílios de prata
Você pode converter isso para unidades de medida modernas. T.A.: "três mil e quatrocentos quilos de objetos de prata".

cem talentos de ouro
Você pode converter isso para unidades de medida modernas. T.A.: "três mil e quatrocentos quilos de ouro".

mil dáricos
Um "dárico" era uma pequena moeda de ouro que as pessoas utilizavam no Império Persa. Isso pode ser traduzido em termos da quantidade de moedas ou do seu peso. T.A.: "mil moedas de ouro persas" ou "oito quilos e meio de ouro".

vasos de bronze
Bronze é uma mistura de cobre e outro metal. É mais forte que o cobre puro.

Ezra 8:28

Eu disse a eles
"Então eu disse aos doze sacerdotes".

antes de entregá-los aos sacerdotes, levitas, e aos líderes
Quando chegassem em Jerusalém, eles pesariam a prata, o ouro e o bronze para mostrar que não haviam tirado nada para si.

Os sacerdotes e os levitas
De acordo com a lei de Moisés, a tribo de Levi tinha o trabalho de cuidar do templo, de suas posses e de suas ofertas.

Ezra 8:31

Nós saímos do Canal de Aava
"Deixamos o canal de Aava" ou "Começamos a viajar do canal de Aava".

Canal de Aava
Esse é o nome do canal que flui para o lugar chamado Aava. Traduza isso como em 8:21.

décimo segundo dia do primeiro mês
Esse é o primeiro mês do calendário hebraico. O décimo segundo dia é perto do final de março nos calendários ocidentais.

A mão do nosso Deus estava sobre nós
A mão de Deus estar sobre as pessoas é uma metonímia para Deus ajudando as pessoas. T.A.: "Deus estava nos ajudando".

Ele nos protegeu contra nossos inimigos e contra aqueles ... caminho
A mão representa o que essas pessoas podem fazer. Isso especificamente se refere a eles atacando o grupo que estava viajando. T.A.: "Ele nos protegeu do ataque do inimigo e dos que desejavam nos emboscar ao longo do caminho" ou "Ele impediu que o inimigo nos atacasse e que os ladrões nos emboscassem na estrada".

aqueles que tentaram nos emboscar
Isso se refere aos ladrões e assaltantes que queriam atacá-los para roubar seus tesouros.

Ezra 8:33

a prata, o ouro e os utensílios foram pesados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os doze sacerdotes pesaram a prata, o ouro e os utensílios".

Meremote ... Urias ... Eleazar ... Fineias ... Jozabade ... Jesua ... Noadias ... Binui
Esses são nomes de homens.

Jesua
Traduza esse nome de homem como em 2:6.

Ezra 8:35

Aqueles que retornaram do cativeiro ... o povo do exílio
Essas duas frases se referem ao povo judeu que vivia como exilado na Babilônia e que deixou a Babilônia e retornou para Jerusalém na Judeia. T.A.: "Os que voltaram para Jerusalém do cativeiro da Babilônia, o povo do exílio".

doze ... noventa e seis ... setenta e sete ... doze
"12... 96 ... 77 ... 12".

governadores da província dalém do rio
Esses eram os oficiais babilônicos que administravam o povo a oeste do rio Eufrates, o que inclue as pessoas que viviam na Judeia.

da província dalém do rio
Esse é o nome da província que estava a oeste do rio Eufrates. Era do outro lado do rio da cidade de Susã. Incluía a Judéia. Veja como isso foi traduzido em 4:10.

Casa de Deus
O templo.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 9

1 Quando essas coisas terminaram, os oficiais me abordaram e disseram: "O povo de Israel, os sacerdotes e os levitas não se separaram do povo de outras terras e suas abominações: cananeus, heteus, perizeus, jebuseus, amonitas, moabitas, egípcios e amorreus. **2** Pois eles tomaram algumas de suas filhas e misturaram o povo santo com o povo de outras terras, e os oficiais e líderes foram os primeiros nessa infidelidade". **3** Ao ouvir isso, rasguei minhas vestes e meu manto e arranquei o cabelo de minha cabeça e a barba. Então sentei envergonhado. **4** Todos aqueles que tremiam diante das palavras do Deus de Israel acerca dessa infidelidade se ajuntaram a mim enquanto eu sentava envergonhado até o sacrifício da tarde. **5** Mas, na hora do sacrifício da tarde, levantei-me da minha posição de humilhação em minhas vestes e meu manto rasgados, ajoelhei-me e elevei minhas mãos a Yahweh, meu Deus. **6** Eu disse: "Meu Deus, sinto vergonha e desgraça em levantar meu rosto para Ti, pois nossas iniquidades aumentam sobre nossa cabeça, e nossa culpa cresce até os céus. **7** Desde os dias dos nossos antepassados até agora, estamos em grande culpa. Em nossas iniquidades, nós, nossos reis e nossos sacerdotes fomos entregues nas mãos dos reis deste mundo, à espada, ao cativeiro, e à pilhagem e aos rostos envergonhados como estamos hoje. **8** No entanto, agora, por um curto período de tempo, a misericórdia de Yahweh, nosso Deus, veio para deixar alguns sobreviventes e nos dar uma posição em Seu lugar sagrado. Isso se deu para nosso Deus iluminar nossos olhos e nos dar um pouco de alívio em nossa escravidão. **9** Porque somos escravos, mas o nosso Deus não Se esqueceu de nós, pois tem estendido Sua aliança de fidelidade para conosco. Ele fez isso à vista do rei da Pérsia, a fim de nos dar novas forças, para que pudéssemos reconstruir o templo de nosso Deus e levantar Suas ruínas. Ele fez isso para poder nos dar um muro de proteção em Judá e em Jerusalém. **10** Agora, ó nosso Deus, o que podemos dizer depois disso? Nós esquecemos os Teus mandamentos, **11** os mandamentos que Tu deste para Teus servos, os profetas, quando Tu disseste: 'Esta terra em que vós estais entrando para possuir é uma terra impura. Ela está contaminada pelo povo que nela habita com suas abominações. De uma extremidade à outra, eles a encheram de suas impurezas. **12** Agora, então, não entregueis vossas filhas aos filhos deles; não tomeis as suas filhas para vossos filhos e não busqueis acrescentar-lhes paz e bem-estar, para que sejais fortes e comais do melhor da terra. Assim, vossos descendentes possuirão a terra para todo o sempre'. **13** No entanto, depois de tudo que nos sobreveio em virtude de nossas más obras e nossa grande culpa — já que Tu, nosso Deus, retiveste o que nossas iniquidades merecem e nos permitiste sobreviver — **14** deveríamos novamente quebrar Teus mandamentos e fazer casamentos mistos com essas pessoas abomináveis? Não ficarias indignado e nos aniquilarias de modo que não restasse nenhum de nós, que nenhum de nós viesse a escapar? **15** Yahweh, Deus de Israel, Tu és justo, pois permanecemos como poucos sobreviventes neste dia. Olha! Estamos aqui, diante de Ti, em nossa culpa, embora saibamos que não há ninguém que possa estar diante de Ti por causa disso".

Ezra 9:1

não se separaram
Se casaram com pessoas de outras terras e adotaram a sua religião.

Ezra 9:3

Ao ouvir isso
Quando Esdras ouviu que muitos israelitas se casaram com mulheres estrangeiras e estavam adorando os deuses delas.

rasguei minhas vestes e meu manto e arranquei o cabelo de minha cabeça e a barba
Esdras estava mostrando a todos o quão infeliz ele estava que o povo estava fazendo essas coisas que ofendem a Deus.

oferta da tarde
Um sacrifício que os sacerdotes ofereciam na hora em que o sol estava se pondo.

Ezra 9:5

minha posição de humilhação
Uma outra maneira de dizer que ele estava "sentado em vergonha" (9:3). "Onde eu estava sentado no chão para mostrar o quão envergonhado eu estava".

pus-me de joelhos e elevei minhas mãos
"me ajoelhei e estendi meus braços com as mãos abertas em direção ao céu".

pois nossas iniquidades aumentam sobre nossa cabeça, e nossa culpa cresce até os céus
Essas palavras são duas maneiras de falar sobre iniquidade e culpa como se ela fossem objetos físicos que pudessem crescer para serem maiores

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

que as pessoas. O substantivo abstrato "iniquidade" e "culpa" podem ser expressadas como um substantivo e um adjetivo respectivamente. T.A.: "nós temos cometido coisas más e somos muito culpados".

Ezra 9:7

dias dos nossos antepassados
"o tempo em que nossos ancestrais estavam vivos".

em grande culpa... Em nossas iniquidades
Os substantivos abstratos "culpa" e "iniquidades" podem ser traduzidos como um adjetivo e um verbo, respectivamente. T.A.: "muito culpado... Por causa dos maus feitos que fizemos".

nós... fomos entregues nas mãos dos reis
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você nos deu... nas mãos dos reis".

nas mãos dos reis deste mundo
O escritor fala de Deus permitindo os reis fazer qualquer coisas que eles quisessem com os judeus como se Deus pusesse pequenos objetos nas mãos dos reis desse mundo".

à espada
A espada é uma metonímia para o povo matando outro povo. Deus permitiu que o povo matasse os judeus.

ao cativeiro
Esse substantivo abstrato pode ser traduzido como uma frase verbal. Deus permitiu que o povo pegasse os judeus e os levasse embora.

pilhagem
Esse substantivo abstrato pode ser traduzido como uma frase verbal. Deus permitiu que o povo tomasse as propriedades dos judeus.

rostos envergonhados
O rosto é uma metonímia para a vergonha que a pessoa sente e que os outros que veem os rostos dessas pessoas sabem que ele sente.

Ezra 9:8

misericórdia de Yahweh, nosso Deus, veio
Deus decidindo ser misericordioso é dito como se misericórdia fosse uma pessoa que pudesse se mover. T.A.: "Yahweh nosso Deus decidiu ser misericordioso conosco e".

tem estendido Sua aliança de fidelidade para conosco
Aliança de fidelidade é dito como se fosse um objeto que alguém pudesse segurar em sua mão e esperar que outra pessoa tomasse. T.A.: "ofereceu-se para ser fiel a nós e manter o seu pacto".

à vista do rei da Pérsia
O rei não podia literalmente ver o templo, mas ele sabia que o que tinha acontecido em Jerusalém. Aqui "vista" é uma metonímia para o que uma pessoa sabe. T.A.: "então o rei da Pérsia sabia sobre isso".

Casa de nosso Deus
O templo.

poder nos dar um muro de segurança
O muro que mantém as pessoas a salvo é uma metáfora para Yahweh protegendo seu povo. T.A.: "pode nos manter salvos".

Ezra 9:10

para todo o sempre
"até o fim dos tempos".

Ezra 9:13

de nossas más obras e nossa grande culpa
O substantivo abstrato "obras" e "culpa" pode ser traduzido como um substantivo e um adjetivo respectivamente. T.A.: "por causa das coisas más que nós fizemos e porque somos tão culpados".

retiveste o que nossas iniquidades merecem e nos permitiste sobreviver
"Tu podes ser justo se nos matar, mas Tu não nos puniu, ao invés disso deixou vivos alguns de nós".

deveríamos novamente quebrar Teus mandamentos e fazer... pessoas abomináveis?
Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "é muito errado o que alguns de nós tem quebrado os seus mandamentos e fazendo... pessoas abomináveis".

Não ficarias indignado... escapar?
Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Eu tenho medo que você fique muito zangado... escapar".

Ezra 9:15

Olha
"Preste atenção no que eu estou prestes a dizer".

Estamos aqui, diante de Ti, em nossa culpa
"Tu podes ver que todos nós somos culpados".

não há ninguém que possa estar diante de Ti
"Tu não pensas que qualquer pessoa é inocente".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 10

1 Enquanto Esdras orava e confessava, ele chorava e prostrava-se diante do templo de Deus. Uma grande multidão de homens israelitas, mulheres e crianças se juntaram a ele, e o povo chorava amargamente. **2** Secanias, filho de Jeiel, dos descendentes de Elão, disse a Esdras: "Fomos infiéis ao nosso Deus e temos casado com mulheres estrangeiras do povo de outras terras. Mas agora, apesar disso, ainda há esperança para Israel. **3** Então, agora deixa-nos fazer uma aliança com nosso Deus para mandar sair todas as mulheres e seus filhos de acordo com os conselhos do Senhor e os conselhos daqueles que temem aos mandamentos do nosso Deus, e que se faça de acordo com a Lei. **4** Levanta-te, porque isso é uma tarefa tua, e nós estamos contigo. Sê forte e faze isso!" **5** Então, Esdras levantou-se e fez os principais sacerdotes, os levitas e todos de Israel prometerem agir dessa maneira. Assim todos eles fizeram um juramento solene. **6** Esdras levantou-se de diante do templo de Deus e foi aos quartos de Joanã, filho de Eliasibe. Ele não comeu pão e nem bebeu água porque estava lamentando sobre a infidelidade daqueles que voltaram do cativeiro. **7** Desse modo, eles anunciaram em Judá e Jerusalém, para todo o povo que voltou do exílio, que todos se reunissem em Jerusalém. **8** Qualquer um que não viesse em três dias, de acordo com os conselhos dos oficiais e anciãos, perderia todos os seus bens e seria excluído da grande congregação do povo que voltou do exílio. **9** Então, todos os homens de Judá e de Benjamin, em três dias, reuniram-se em Jerusalém. Era o nono mês e o vigésimo dia do mês. Todo o povo estava de pé na praça, diante do templo de Deus, e eles tremeram por causa desta palavra e da chuva. **10** Esdras, o sacerdote, levantou-se e disse: "Vós mesmos cometestes traição. Vós vivestes com mulheres estrangeiras, e assim a culpa de Israel foi aumentada. **11** Mas agora, confessai o vosso pecado a Yahweh, o Deus de vossos antepassados, e fazei a vontade Dele. Separai-vos dos povos da terra e das mulheres estrangeiras". **12** Toda a congregação respondeu em alta voz: "Nós faremos conforme tu disseste. **13** Todavia, há um povo numeroso e é época da chuva. Nós não temos como ficar do lado de fora, e não é apenas um ou dois dias de trabalho, porque muitos de nós temos transgredido grandemente nesse assunto. **14** Então deixa nossos líderes representarem toda a congregação. Todos os que permitiram que mulheres estrangeiras vivessem em nossas cidades virão, no tempo combinado com os anciãos e os juízes da cidade, até que a furiosa ira de nosso Deus se afaste de nós". **15** Jônatas, filho de Asael, e Jazeías, filho de Ticvá, apoiados por Mesulão e Sabetai, o levita, se opuseram a isso. **16** E assim fez o povo que retornou do exílio. Esdras, o sacerdote, escolheu homens, os chefes de famílias, segundo a casa de seus antepassados, todos eles identificados pelo nome, e eles examinaram o assunto no primeiro dia do décimo mês. **17** No primeiro dia do primeiro mês, eles terminaram de investigar todos os casos de homens que viviam com mulheres estrangeiras. **18** Entre os descendentes dos sacerdotes havia aqueles que viveram com mulheres estrangeiras: dentre os descendentes de Jesua, filho de Jozadaque, e seus irmãos estavam Maaseias, Eliézer, Jaribe e Gedalias. **19** E então eles decidiram mandar embora suas mulheres. Uma vez que eram culpados, eles ofereceram um carneiro do rebanho por sua culpa. **20** Dentre os descendentes de Imer: Hanani e Zebadias. **21** Dentre os descendentes de Harim: Maaseias, Elias, Semaías, Jeiel e Uzias. **22** Dentre os descendentes de Pasur: Elioenai, Maaseias, Ismael, Netanel, Jozabade e Eleasa. **23** Dentre os levitas: Jozabade, Simei, Quelaías, também chamado Quelita, Petaías, Judá e Eliézer. **24** Dentre os cantores: Eliasibe. Dos porteiros: Salum, Telem e Uri. **25** Dentre o resto dos israelitas, dentre os descendentes de Parós: Ramias, Jezias, Malquias, Miamim, Eleazar, Hasabias e Benaia. **26** Dentre os descendentes de Elão: Matanias, Zacarias, Jeiel, Abdi, Jerimote e Elias. **27** Dentre os descendentes de Zatu: Elioenai, Eliasibe, Matanias, Jerimote, Zabade e Aziza. **28** Dentre os descendentes de Bebai: Jeoanã, Hananias, Zabai e Atlai. **29** Dentre os descendentes de Bani: Mesulão, Maluque, Adaías, Jasube, Seal e Jerimote. **30** Dentre os descendentes de Paate-Moabe: Adná, Quelal, Benaia, Maaseias, Matanias, Bezaleel, Binui e Manassés. **31** Dentre os descendentes de Harim: Eliézer, Issias, Malquias, Semaías, Simeão, **32** Benjamim, Maluque e Semarias. **33** Dentre os descendentes de Hasum: Matenai, Matatá, Zabade, Elifelete, Jeremai, Manassés e Simei. **34** Dentre os descendentes de Bani: Maadai, Anrão, Uel, **35** Benaia, Bedias, Queluí, **36** Vanias, Meremote, Eliasibe, **37** Matanias, Matenai e Jaasai. **38** Dentre os descendentes de Binui: Simei, **39** Selemias, Natã, Adaías, **40** Macnadbai, Sasai, Sarai, **41** Azareel, Selemias, Semarias, **42** Salum, Amarias e José. **43** Dentre os descendentes de Nebo: Jeiel, Matitias, Zabade, Zebina, Jadai, Joel e Benaías. **44** Todos esses tomaram mulheres estrangeiras e tiveram filhos com algumas delas.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezra 10:1

Esdras orava e confessava... prostrava-se diante da Casa de Deus
Esdras fala de si mesmo como se fosse outra pessoa.

prostrava-se
Rapidamente passou de pé para deitado de bruços.

diante da Casa de Deus
na frente do templo.

Secanias
Traduza como em 8:4.

Jeiel
Traduza como em 8:8.

Fomos infiéis ao nosso Deus
Isso foi feito como uma confissão pública, não como uma reivindicação arrogante.

Ezra 10:3

nós estamos contigo
"nós iremos ajudá-lo".

Ezra 10:5

Joanã... Eliasibe
Esses são nomes de homens.

Ezra 10:7

Qualquer um que não viesse... perderia todos os seus bens e seria excluído
"Os oficiais tirariam todas os bens de qualquer um que não viesse... e seria excluído" ou "O povo de Judá e Jerusalém tiraria todas as posses de quem não viesse... e as excluiria".

três dias
3 dias.

Ezra 10:9

em três dias
"três dias depois".

nono mês e o vigésimo dia do mês
Esse é o nono mês do calendário hebraico. O vigésimo dia é perto do meio de dezembro nos calendários ocidentais.

na praça
Um grande pátio aberto em frente ao templo.

cometestes traição
O substantivo abstrato "traição" pode ser traduzido como um verbo. T.A.: "ajudou os inimigos do seu povo".

assim a culpa de Israel foi aumentada
"e agora Deus nos considerou culpados de piores pecados do que antes".

Ezra 10:11

Separai-vos do
Se afaste de, seja diferente de.

Ezra 10:12

não é apenas um ou dois dias de trabalho
Esses litotes podem ser ditos de forma afirmativa. T.A.: "precisaremos de um longo tempo para fazer todo esse trabalho".

Ezra 10:14

no tempo combinado com os anciãos e os juízes da cidade
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o tempo que os anciãos e os juízes da cidade fixaram".

Jônatas... Asael... Jazeias... Ticvá... Mesulão... Sabetai
Nomes de homens.

Jônatas, filho de Asael, e Jazeias, filho de Ticvá, se opuseram a isso
Possíveis significados são: 1) esses homens não queriam que os oficiais da cidade investigassem as ofensas ou 2) eles não queriam ninguém para investigar os casamentos do povo.

Ezra 10:16

assim fez
O povo investigou quem havia se casado com esposas não judias.

No primeiro dia do décimo mês
Esse é décimo mês do calendário hebraico. O primeiro dia é perto do meio de dezembro nos calendários ocidentais.

primeiro dia do primeiro mês
Isso é perto do mês de março nos calendários ocidentais.

Ezra 10:18

Jesua
Traduza como em 2:1.

Jozadaque
Traduza como em 3:1.

Maaseias... Gedalias
Nome de homens.

Eliézer... Jaribe
Traduza como em 8:15.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezra 10:20

Informação Geral:
Esdras continua listando os homens que se casaram com mulheres não judias.

Imer... Pasur
Nome de homens. Traduza como em 2:36.

Hanani... Elioenai... Netanel... Eleasa
Nome de homens.

Zebadias
Nome de um homem. Traduza como em 8:8.

Harim
Nome de um homem. Traduza como em 2:31.

Maaseias
Nome de um homem. Traduza como em 10:18.

Semaías... Jeiel
Nome de homens. Traduza como em 8:12.

Jozabade
Nome de um homem. Traduza como em 8:33.

Ezra 10:23

Informação Geral:
Esdras continua a listar os homens que se casaram com mulheres não judias.

Jozabade
Nome de homem. Traduza como em 8:33.

Eliasibe
Nome de homem. Traduza como em 10:5.

Salum
Nome de homem. Traduza como em 2:40.

Parós
Nome de homem. Traduza como em 2:3.

Eleazar
Nome de homem. Traduza como em 7:1.

Ezra 10:26

Informação Geral:
Esdras continua a listar os homens que se casaram com mulheres não judias.

Elão... Zatu... Bani
Nomes de homens. Traduza como em 2:7.

Jeiel
Nome de homem. Traduza como em 8:8.

Elioenai
Nome de homem. Traduza como em 10:20.

Eliasibe... Jeoanã
Nomes de homens. Traduza como em 10:5.

Bebai
Nome de homem. Traduza como em 2:11.

Jeoanã
Nome de homem. Traduza como em 10:5.

Mesulão
Nome de homem. Traduza como em 8:15.

Ezra 10:30

Informação Geral:
Esdras continua a listar os homens que se casaram com mulheres não judias.

Paate-Moabe
Nome de homem. Traduza como em 8:4.

Benaia... Malquias
Nome de homem. Traduza como em 10:23.

Maaseias
Nome de homem. Traduza como em 10:18.

Matanias
Nome de homem. Traduza como em 10:26.

Binui
Nome de homem. Traduza como em 8:33.

Harim
Nome de homem. Traduza como em 2:31.

Eliézer
Nome de homem. Traduza como em 8:15.

Maluque
Nome de homem. Traduza como em 10:26.

Ezra 10:33

Informação Geral:
Esdras continua a listar os homens que se casaram com mulheres não judias.

Hasum
Nome de homem. Traduza como em 2:19

Zabade
Nome de homem. Traduza como em 10:26.

Elifelete
Nome de homem. Traduza como em 8:12.

Manassés
Nome de homem. Traduza como em 10:30.

Simei... Benaia
Nome de homem. Traduza como em 10:23.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Bani
Nome de homem. Traduza como em 2:7.

Meremote
Nome de homem. Traduza como em 8:33.

Eliasibe
Nome de homem. Traduza como em 10:5.

Ezra 10:37

Informação Geral:
Esdras continua a listar os homens que se casaram com mulheres não judias.

Matanias... Adaías
Nomes de homens. Traduza como em 10:26.

Matenai
Nome de homem. Traduza como em 10:33.

Binui
Nome de homem. Traduza como em 8:33.

Simei
Nome de homem. Traduza como em 10:23.

Ezra 10:41

Informação Geral:
Esdras termina de listar os homens que se casaram com muheres não judias.

Selemias
Nome de homem. Traduza como em 10:37.

Semarias
Nome de homem. Traduza como em 10:30.

Salum
Nome de homem. Traduza como em 2:40.

Amarias
Nome de homem. Traduza como em 7:1.

Nebo
Nome de homem. Traduza como em 2:27.

Jeiel
Nome de homem. Traduza como em 8:12.

Zabade
Nome de homem. Traduza como em 10:26.

Jadai
Nome de homem. Traduza como em 5:1.

Benaías
Nome de homem. Traduza como em 10:23.

Todos esses
Todos os homens da lista começam em 10:20.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Nehemiah

Nehemiah

Capítulo 1

1 As palavras de Neemias, filho de Hacalias. Ora, aconteceu no mês de quisleu, no vigésimo ano, enquanto eu estava na fortaleza de Susã, **2** quando um dos meus irmãos, Hanani, veio com algumas pessoas de Judá, e eu perguntei-lhes sobre os judeus que haviam escapado, o remanescente dos judeus que estava lá, e sobre Jerusalém. **3** Eles me disseram: "Aqueles na província que sobreviveram ao cativeiro estão em grande dificuldade e desgraça, porque os muros de Jerusalém foram arrombados, e os portões foram incendiados". **4** E, assim que ouvi essas palavras, sentei-me e chorei por vários dias. Continuei de luto e de jejum, orando perante o Deus dos céus. **5** Eu disse: "Yahweh, Deus dos céus, o Deus que é grande e maravilhoso, Tu que manténs a Tua aliança e a Tua benignidade com aqueles que Te amam e guardam os Teus mandamentos. **6** Escuta a minha oração e abre os Teus olhos, para que Tu possas escutar a oração do Teu servo, que oro diante de Ti, dia e noite, pelo povo de Israel, Teus servos. Eu estou confessando os pecados do povo de Israel, pois nós temos pecado contra Ti. Eu e a casa do meu pai pecamos. **7** Nós temos agido perversamente contra Ti, e não temos guardado os mandamentos, as leis e os decretos que Tu ordenaste ao Teu servo Moisés. **8** Por favor, lembra-Te da palavra que ordenaste ao Teu servo Moisés: 'Se agirdes infielmente, Eu irei espalhar-vos entre as nações, **9** mas, se retornardes a Mim e seguirdes os Meus mandamentos e os praticardes, embora o vosso povo tenha sido espalhado pelos lugares mais distantes debaixo do céu, Eu irei juntá-los e os trarei para o lugar que Eu escolhi para estabelecer o Meu Nome'. **10** Eles são os Teus servos e o Teu povo, a quem Tu resgataste pelo Teu grande poder e pela Tua mão forte. **11** Yahweh, eu Te imploro, ouve agora a oração do Teu servo e a oração dos Teus servos que se deleitam em honrar o Teu Nome. Faz com que Teu servo seja bem-sucedido hoje, e concede-lhe misericórdia às vistas deste homem". Eu servia como copeiro do rei.

Nehemiah 1:1

Neemias ... Hacalias ... Hanani
Esses são nomes de homens.

no mês de quisleu
"Quisleu" é o nono mês do calendário hebraico. Isto é durante a última parte de novembro e a primeira parte de dezembro nos calendários ocidentais.

no vigésimo ano
Neemias está se referindo ao número de anos que Artaxerxes reinava como rei. Tradução Alternativa

na fortaleza da cidade de Susã
Esta foi uma das cidades reais dos reis da Persa, localizada no país de Elão. Era uma cidade grande e fortificada com muros altos ao redor.

um dos meus irmãos, Hanani
Hanani era irmão biológico de Neemias.

Hanani, veio com algumas pessoas de Judá
"Hanani veio de Judá com algumas outras pessoas".

os judeus que haviam escapado, o remanescente dos judeus que estava lá
Estas duas frases se referem ao mesmo grupo de pessoas. Possíveis significados são: 1) os poucos judeus que foram levados como exilados para a Babilônia, mas escaparam e voltaram a viver em Jerusalém ou 2) os poucos judeus que haviam escapado daqueles que estavam tentando levá-los para o exílio na Babilônia mas permaneceram em Jerusalém. Uma vez que não é claro de onde eles escaparam, pode ser melhor não especificar na tradução.T.A.: "os judeus que haviam escapado do exílio e que permaneceram em Jerusalém".

Nehemiah 1:3

Eles me disseram
Aqui "eles" se refere a Hanani e outros pessoas que haviam vindo de Judá.

na província
Aqui "província" se refere a Judá como um distrito administrativo do Império Persa. T.A.: "a província de Judá" ou "Judá".

os muros de Jerusalém foram arrombados, e os portões foram incediados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "exércitos têm quebrado os muros de Jerusalém e têm colocado fogo em suas portas". Veja:

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nehemiah 1:4

Eu disse
Neemias fala o que ele orou. T.A.: "Então eu disse a Yahweh".

aqueles que Te amam e guardam os Teus mandamentos
Como Neemias está falando com Yahweh, os pronomes "ele" e "seu" podem ser traduzidos como "você" e "seu". T.A.: "que Te amam e guardam Seus mandamentos".

Nehemiah 1:6

abre os Teus olhos
Neemias fala como se Deus estivesse prestando atenção nele, ele ora como se Deus fosse abrir os olhos e olhar para ele. T.A.: "olhe para mim" ou "Preste atenção em mim".

Tu possas escutar a oração do Teu servo
"Para que você possa ouvir a oração que eu, Seu servo, estou fazendo". A palavra "servo" se refere a Neemias. É como uma pessoa se dirigisse ao seu superior a fim de mostrar humildade e o respeito.

dia e noite
Ao dizer que ele ora tanto durante o dia como durante a noite, Neemias enfatiza a freqüência de suas orações. T.A.: "todo o tempo".

Eu e a casa do meu pai
Aqui a palavra "casa" representa a família. T.A.: "Eu e minha família".

Nehemiah 1:8

Conecção com o Texto:
Neemias continua orando a Deus.

Por favor, lembra-Te
Para "lembrar-Te" é uma expressão idiomática que significa lembrar. T.A.: "por favor, lembre-se".

da palavra que ordenaste ao Teu servo Moisés
Os pronomes "Teu" e "Seu" se referem a Deus.

Se agirdes infielmente ... espalhar-vos... se retornardes... o vosso povo
Os pronomes "vos" e "vosso" estão no plural e se referem ao povo israelita.

Eu irei espalhar-vos entre as nações
Yahweh fala de fazer com que o povo israelita vivessem em outras nações como se Ele os dispersassem, como se os espalhassem como sementes. T.A.: "Eu os fazerei viver entre as Nações".

embora o vosso povo tenha sido espalhado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "embora que tenha espalhado seu povo".

mais distantes debaixo do céu
Yahweh fala de lugares na terra que estão muito distantes como sendo "os céus mais distantes". T.A.: "para lugares muito longe".

para o lugar que Eu escolhi ... estabelecer
Esta frase se refere a Jerusalém, onde o templo foi localizado. T.A.: "para Jerusalém, onde eu escolhi... permanecer".

Nehemiah 1:10

Informação Geral:
Neemias continuou sua oração.

Eles são os Teus servos
A palavra "eles" se refere ao povo israelita.

pelo Teu grande poder e pela Tua mão forte
Aqui "mão" representa força ou poder. Ambas, essas duas frases enfatizam a intensidade do poder de Yahweh. T.A.: "por Seu grande poder e por Sua poderosa força" ou "por Sua força poderosíssima".

a oração do Teu servo
Aqui "servo" se refere a Neemias. Era assim que uma pessoa iria dirigir-se ao seu superior, a fim de mostrar humildade e respeito. Veja como foi traduzido em 1:6.

oração dos Teus servos
Aqui "servos" se refere ao restante do povo israelita que havia orado a Yahweh para agir em nome de Seu povo e em nome de Jerusalém.

se deleitam em honrar o Teu Nome
Aqui "nome" representa o próprio Yahweh. T.A.: "que deleita para honrá-lo".

concede-lhe misericórdia às vistas deste homem
Aqui "ele" se refere a Neemias, que se refere a si mesmo na terceira pessoa para expressar sua humildade diante de Deus, e "este homem" se refere a Artaxerxes, o rei da Pérsia.

às vistas deste homem
Neemias fala da atitude ou disposição do rei como se ele houvesse visto algo. T.A.: "permita que o rei tenha misericórdia de mim".

Eu servi como copeiro do rei.
Esta é uma informação do contexto sobre o papel de Neemias na corte do rei. Seu idioma pode ter uma maneira especial de indicar as informações do contexto.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 2

1 No Mês de Nisã, no vigésimo ano do rei Artaxerxes, quando o rei selecionou o vinho, peguei-o e dei-o ao rei. Ora, eu nunca havia ficado triste na presença dele. **2** Então o rei me disse: "Por que o seu rosto está tão triste? Tu não pareces estar doente. Isso deve ser tristeza do coração". Então, fiquei com muito medo. **3** Eu disse ao rei: "Que o rei viva para sempre! Como o meu rosto não estaria triste? A cidade, onde estão os sepulcros dos meus pais, está em ruínas, e os portões foram destruídos pelo fogo". **4** Então, o rei me disse: "O que queres que eu faça?" Eu orei ao Deus dos céus. **5** Então, eu respondi ao rei: "Se parecer bom ao rei, e se o teu servo tem sido agradável aos teus olhos, vossa majestade poderia enviar-me para Judá, cidade dos selpucros dos meus pais, para que eu possa reconstruí-la". **6** O rei respondeu-me (e a rainha estava sentada ao lado dele): "Por quanto tempo ficarás fora e quando tu retornarás?" O rei ficou feliz em me enviar quando eu lhe dei as datas. **7** Então, eu disse ao rei: "Se for do agrado do rei, que cartas possam ser entregues a mim para os governadores das províncias situadas além do rio, para que eles me permitam passar pelos seus territórios, no meu caminho para Judá. **8** Que, dentre elas, haja também uma carta para Asafe, o guarda da floresta do rei, para que ele me dê madeira para fazer as vigas das portas da fortaleza perto do templo, e para o muro da cidade, e para a casa onde morarei". Então, pela boa mão de Deus sobre mim, o rei atendeu aos meus pedidos. **9** Eu fui até os governadores das províncias situadas além do rio, e dei-lhes as cartas do rei. Ora, o rei tinha enviado comigo oficiais do exército e cavaleiros. **10** Quando Sambalate, o horonita, e Tobias, o oficial amonita, ouviram isso, eles ficaram muito irritados pelo fato de ter chegado alguém que queria ajudar o povo de Israel. **11** Então, fui a Jerusalém, e fiquei lá por três dias. **12** Levantei-me à noite, eu e alguns poucos homens. Não contei a ninguém o que Deus tinha colocado no meu coração para fazer por Jerusalém. Não tinha nenhum animal comigo, além do animal no qual eu estava montado. **13** Saí de noite pela porta do Vale, em direção à fonte do Dragão e pela porta do Esterco, e examinei os muros de Jerusalém, que haviam sido derrubados, e as portas de madeira haviam sido destruídas pelo fogo. **14** Então, fui até à porta da Fonte, e para o tanque do rei. Mas, devido ao lugar ser muito estreito, não havia como passar com o animal no qual eu estava montado. **15** Então, fomos naquela noite pelo vale e examinamos o muro, e eu voltei e entrei pela porta do Vale, e assim retornei. **16** Os governantes não sabiam aonde eu tinha ido ou o que eu tinha feito, e eu ainda não tinha informado aos judeus, nem aos sacerdotes, nem aos nobres, nem aos governantes, e nem aos demais que fariam o trabalho. **17** Eu lhes disse: "Vós vedes o problema em que estamos, como Jerusalém está em ruínas e como os seus portões foram destruídos pelo fogo. Vinde, vamos reconstruir o muro de Jerusalém para que não estejamos mais em desgraça". **18** Contei-lhes que a boa mão do meu Deus estava sobre mim, e também sobre as palavras do rei, que ele me tinha dito. Eles disseram: "Levantemo-nos e construamos". Então, eles fortaleceram as mãos para a boa obra. **19** Mas, quando Sambalate, o horonita, e Tobias, o oficial, e Gesém, o árabe, ouviram isso, eles zombaram de nós, desprezaram-nos e disseram: "O que vós estais fazendo? Vós estais vos rebelando contra o rei?". **20** E eu lhes respondi: "O Deus dos céus nos fará bem-sucedidos. Nós somos os Seus servos e nos levantaremos e construiremos. Mas vós não tendes parte, nem direito e nem memorial em Jerusalém".

Nehemiah 2:1

No Mês de Nisã
"Nisã" é o nome do primeiro mês do calendário hebraico.

no vigésimo ano do rei Artaxerxes
"no vigésimo ano em que Artaxerxes foi rei".

Ora
Essa palavra é usada aqui para marcar uma quebra na história principal. Aqui Neemias conta informações contextuais sobre seu comportamento perante o rei.

Mas o rei
"Então o rei".

Por que o seu rosto está tão triste
Aqui Neemias é referido pelo seu rosto porque o rosto mostra as emoções de alguém. Tradução Alternativa

Isso deve ser tristeza do coração
Isso fala da tristeza de Neemias como se seu coração estivesse triste, já que o coração é freqüentemente considerado o centro das emoções. T.A.: "Você deve estar muito triste".

Então, fiquei com muito medo
Quando Neemias se prepara para responder, ele tem medo porque não sabe como o rei responderá.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nehemiah 2:3

Que o rei viva para sempre!
Neemias está mostrando honra ao rei Artaxerxes. Aqui "para sempre" é um exagero que se refere a uma vida longa.T.A.: "Viva o rei!" ou "Que o rei tenha uma vida longa!".

Como o meu rosto não estaria triste?
Aqui Neemias usa essa pergunta retórica para dizer ao rei que ele tem uma razão para estar triste. Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Tenho muito boas razões para estar triste".

onde estão os sepulcros dos meus pais
"o lugar onde meus antepassados estão enterrados".

os portões foram destruídos pelo fogo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O fogo destruiu seus portões" ou "nosso inimigo queimou seus portões".

Nehemiah 2:4

eu respondi ao rei
"Então eu respondi ao rei".

teu servo
Neemias se refere a si mesmo dessa maneira para mostrar sua submissão ao rei.

aos teus olhos
Aqui a visão representa julgamento ou avaliação.T.A.: "em seu julgamento".

cidade dos selpucros dos meus pais
"a cidade onde meus antepassados estão enterrados".

para que eu possa reconstruí-la
Neemias não pretende fazer todo a construção sozinho, mas ele será o líder do trabalho. T.A.: "que eu e meu povo possamos reconstruí-la".

Nehemiah 2:7

que cartas possam ser entregues a mim
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pode me dar as cartas".

as províncias situadas além do rio
Este é o nome da província que ficava a oeste do rio Eufrates. Foi do outro lado do rio da cidade de Susa.

Asafe
Esse é o nome de um homem.

pela boa mão de Deus sobre mim
A "boa mão" de Deus representa seu "favor". T.A.: "O favor de Deus estava sobre mim".

Nehemiah 2:9

Sambalate o horonita e Tobias
Sambalate é o nome de um homem, e os horonitas ram um grupo de pessoas.

Tobias o oficial amonita
Esse homem era porvavelmente um escravo liberto, agora servindo ao oficial, Ammon.

ouviram isso
"ouviram que eu havia chegado". (UDB)

Nehemiah 2:11

tinha colocado no meu coração
Aqui o "coração" de Neemias se refere aos seus pensamentos e vontade. T.A.: "me inspirou" ou "me levou".

Não tinha nenhum animal comigo
"Não havia animais comigo".

Nehemiah 2:13

Informação Geral:
Alguns homens acompanharam Neemias nessa inspeção, mas ele fala na primeira pessoa porque ele era a pessoa principal.

Saí de noite pela porta do Vale
"À noite, saí pelo Portão do Vale".

Dragão
um cachorro selvagem.

porta do Esterco
Provavelmente, o lixo foi removido da cidade através desse portão.

que haviam sido derrubados, e as portas de madeira havim sido destruídas pelo fogo
Isso pode se dito na voz ativa. T.A.: "que os inimigos de Israel tinham aberto, e os portões de madeira que seus inimigos tinham destruído com fogo".

Nehemiah 2:15

Então, fomos ... e eu voltei
Os outros homens com Neemias também o seguiram. T.A.: "Então subimos ... e voltamos".

pela porta do Vale
"através do portão do Vale".

aos demais que eu faria o trabalho
Isso se refere aos homens que mais tarde reconstruíram os muros. T.A.: "os outros que mais tarde fariam o trabalho de reconstruir os muros".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nehemiah 2:17

Vós vedes o problema
Aqui "você" está no plural, se referindo a todas as pessoas mencionadas em 2:15.

os seus portões foram destruídos pelo fogo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "como nossos inimigos destruíram seus portões por fogo".

para que não vivamos mais em desgraça
"então não vamos mais nos envergonhar".

a boa mão do meu Deus estava sobre mim
A "boa mão" de Deus representa seu "favor". T.A.: "o favor de meu Deus estava sobre mim".

Levantemo-nos e construamos
Essa é uma expressão idiomática. T.A.: "começar a construir".

Então, eles fortaleceram as mãos para a boa obra
A frase "fortaleceu suas mãos" significa se preparar para fazer alguma coisa. T.A.: "Então eles se prepararam para fazer essa boa obra".

Nehemiah 2:19

Sambalate ... Tobias
Esses são nomes de homens. Veja como foi traduzido em 2:9.

Gesém
Esse é o nome de um homem.

O que vós estais fazendo? Vós estais vos rebelando contra o rei?
Essas perguntas retóricas são usadas para zombar de Neemias. Isso pode ser escrito como afimações. T.A.: "Você está agindo sem discernimento! Você não deveria se rebelar contra o rei!".

o rei
Isso se refere a Artaxerxes, rei da Pérsia.

nos levantaremos e construiremos
Essa é uma expressão idiomática. T.A.: "começará a reconstruir".

Mas vós não tendes parte, nem direito e nem memorial em Jerusalém
"Mas você não tem participação, direito legal ou reivindicação religiosa a Jerusalém".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 3

1 Então, Eliasibe, o sumo sacerdote, dispôs-se com seus irmãos sacerdotes, e eles reconstruíram a Porta das Ovelhas. Consagraram-na e colocaram as portas no lugar. Depois continuaram até consagrar a Torre dos Cem e prosseguiram até a Torre de Hananel. **2** Perto dele trabalharam os homens de Jericó e, logo adiante deles, Zacur, filho de Inri. **3** Os filhos de Hassenaá reconstruíram a Porta do Peixe. Colocaram as vigas no lugar e instalaram as portas com seus ferrolhos e trancas. **4** Meremote reparou o trecho seguinte; ele é o filho de Urias, filho de Hacoz. E o próximo trecho foi reparado por Mesulão; ele é filho de Berequias, o qual é filho de Mesezabel. E o próximo trecho foi reparado por Zadoque; ele é filho de Baamá. **5** Os tecoítas fizeram a reconstrução próximo deles, mas os líderes deles recusaram-se a fazer o trabalho ordenado pelos seus supervisores. **6** Joiada, filho de Paseia, e Mesulão, filho de Besodeias, repararam a Porta Velha. Colocaram as vigas e puseram as portas, os ferrolhos e as trancas. **7** Próximo a eles, Melatias, o gibeonita, e Jadom, o merenotita, homens de Gibeão e Mispá, fizeram reparos na porção onde o governador da província dalém do rio morava. **8** Próximo a ele, Uziel, filho de Haraías, um dos ourives, fez a reconstrução; e, próximo a ele, estava Hananias, um perfumista. Eles reconstríram Jerusalém até o muro Largo. **9** Refaías, filho de Hur, fez a reconstrução próximo a eles. Ele era o governador de metade do distrito de Jerusalém. **10** Próximo a ele, Jedaías, filho de Harumafe, reconstruiu perto de sua casa. Próximo a ele reconstruiu Hatus, filho de Hasabneias. **11** Malquias, filho de Harim, e Hassube, filho de Paate-Moabe, reconstruíram outro trecho juntamente com a Torre dos Fornos. **12** Próximo a eles, Salum filho de Haloés, o governador da outra metade do distrito de Jerusalém, fizeram a reconstrução com a ajuda de suas filhas. **13** Hanum e os moradores de Zanoa reconstruíram o Portão do Vale. Eles o reconstruíram, colocaram as portas, os ferrolhos e as trancas. Eles repararam mil côvados até o Portão do Esterco. **14** Malquias, filho de Recabe, o governador do distrito de Bete-Haquerém, reparou a Porta do Esterco. Ele a construiu, colocou as portas, os ferrolhos e as trancas. **15** Salum, filho de Col-Hoze, o governador do distrito de Mispá, reconstruiu a Porta da Fonte. Ele a construiu, a cobriu, colocou as portas, os ferrolhos e as trancas. Ele também reconstuiu o muro do tanque de Siloé, do jardim do rei, até os degraus que descem da cidade de Davi. **16** Neemias, filho de Azbuque, governador da metade do distrito de Bete-Zur, fez os reparos até em frente ao sepulcro de Davi, até o açude artificial, e até a casa dos soldados. **17** Depois dele, os levitas, incluindo Reum, filho de Bani e próximo a ele Hasabias, o governador da metade do distrito de Queila, fizeram os reparos no seu distrito. **18** Depois dele, seus compatriotas, incluindo Bavai, filho de Henadade, o governador da metade do distrito de Queila fizeram reparos. **19** Próximo a ele Ézer, filho de Jesua, governador de Mispá, reparou outro trecho em frente à subida para a casa de armas, até a esquina do muro. **20** Depois dele, Baruque, filho de Zabai, com muita dedicação fez reparos em outro trecho, desde a esquina do muro até a porta da casa de Eliasibe, o sumo sacerdote. **21** Depois dele, Meremote, filho de Urias, filho de Hacoz, fez reparos em outro trecho, desde a porta da casa de Eliasibe até o fim dela. **22** Próximo a ele, os sacerdotes que habitavam nos arredores de Jerusalém fizeram reparos. **23** Depois deles, Benjamim e Hassube fizeram reparos defronte de suas próprias casas. Depois deles Azarias, filho de Maaseias, filho de Ananias, fez reparos perto de sua própria casa. **24** Depois dele, Binuí, filho de Henadade fez reparos em outro trecho, desde a casa de Azarias até a esquina do muro. **25** Palal, filho de Uzai, fez reparos defronte da esquina e da torre que sai da casa real superior, perto do pátio da guarda. Após ele, Pedaías, filho de Parós, fez reparos. **26** Os servos do templo que moravam em Ofel, fizeram reparos até defronte da Porta da Água ao leste da grande torre. **27** Depois deles, os tecoítas fizeram reparos em outro trecho, oposto à grande torre, que sobressai até o muro de Ofel. **28** Os sacerdotes fizeram reparos em cima da Porta dos Cavalos; cada um em frente à sua própria casa. **29** Depois deles Zadoque, filho de Imer, reparou o trecho em frente à sua própria casa. E, depois dele, Semaías, filho de Secanias, o guarda da porta leste, fez reparos. **30** Depois deles, Hananias, filho de Selemias, e Hanum, o sexto filho de Zalafe, repararam outro trecho. Depois deles, Mesulão, filho de Berequias, fez reparos em frente à sua morada. **31** Depois dele, Malquias, um dos ourives, fez reparos na casa dos servos do templo e dos mercadores que estava em frente à Porta da Guarda até a torre de vigia da esquina. **32** E os ourives e comerciantes fizeram reparos entre a torre de vigia da esquina e a Porta das Ovelhas.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nehemiah 3:1

Então, Eliasibe, o sumo sacerdote, dispôs-se com seus irmãos sacerdotes
"Então Eliasibe o sumo sacerdote se levantou com seus irmãos sacerdotes".

Eliasibe... Zacur, filho de Inri
Estes são nomes de homens.

a torre dos cem
"a torre dos 100".

a torre de Hananel.
Este é o nome de uma torre. Provavelmente foi nomeada em homenagem a um homem chamado "Hananel".

homens de Jericó
Isto significa que os homens eram de Jericó. Tradução Alternativa

Nehemiah 3:3

Hassenaá... Meremote... Urias... Hacoz... Mesulão... Berequias... Mesezabel... Zadoque... Baana
Estes são nomes de homens.

instalaram as portas
"as portas foram fixadas em seu devido lugar" ou "colocaram as portas em seus lugares".

seus ferros e trancas
"suas fechaduras e suas barras de ferro". Estas trancavam os portões com segurança.

Meremote reparou o trecho seguinte... reparado por Mesulão... Zadok reparou... Os tecoítas reconstruíram
Estas frases são referente a restauração do muro. T.A..: "Meremote restaurou a seguinte etapa do muro... Mesulão restaurou o muro... Zadok restaurou o muro... os tecoítas restauraram o muro".

Os tecoítas
São pessoas que viera da cidade de Tecoa.

ordenado pelos seus supervisores
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "aquilo que seus supervisores lhes haviam ordenado fazer".

Nehemiah 3:6

Joiada... Paseia e Mesulão... Besodeias... Melatias... Jadom
Estes são todos nomes de homens.

puseram as portas
"colocaram as portas" ou "colocaram as portas em seu devido lugar do portão".

os ferros e as trancas
"suas fechaduras e suas barras de ferro". Estes trancavam os portões com segurança.

gibeonita... merenotita
Gibeonitas e merenotitas são habitantes da região.

homens de Gibeão e Mispá,
Estes são nomes de lugares.

da província dalém do rio
Este é o nome da provincia que estava ao ocidente do rio Eufrates. Se situava à margen oposta da cidade de Susã. Traduza como em 2:7.

Nehemiah 3:8

Uziel... Haraías... Hananias... Refaías... Hur... Jedaías... Harumafe... Hatus... Hasabneias.
Estes são nomes de homens.

ourives
Um ourives é uma pessoa que fabrica joias de ouro, e outros objetos de ouro.

ourives, reconstruiu... Hur reconstruiu... Harumafe, reconstruiu... Próximo a ele reconstruiu Hatus, filho de Hasabneias.
Estas frases se referem à reconstrução do muro. T.A.: "ourives, reconstruiu o muro... Hur reconstruiu o muro... Harumafe reconstruiu o muro... Hatus, filho de Hasabneias reconstruiu o muro".

próximo a ele, estava Hananias, um perfumista
Hananias reconstuiu o muro também. T.A.: "próximo dele, de Hananias, o fazedor de perfumes, reconstruiu o muro".

perfumista
Vendedor de uma substancia líquida que pessoas usam em pequena porção para que seus corpos tenham cheiro agradável.

governador
"administrador chefe" ou "líder".

metade do distrito
"metade" significa uma parte de um todo que é dividido em duas partes iguais.

Nehemiah 3:11

Malquías... Harim... Hassube... Paate-Moabe... Salum... Haloés
Estes são todos nomes de homens.

reconstruiu outro trecho... reconstruiu com a ajuda de suas filhas
Estas frases são referente a reparação do muro. T.A.: "reparou a outra parte do muro... reparou o muro com a ajuda de suas filhas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Salum filho de Haloés, o governador
Salum era o governador, não Haloés.

governador
"administrador chefe" ou "líder".

metade do distrito
"metade" significa uma parte de um todo que é dividido em duas partes iguais.

Nehemiah 3:13

Hanum
Este é o nome de um homem.

os moradores de Zanoa
"o povo de Zanoa". (UDB)

Zanoa
Este é o nome de um lugar.

Portão do Vale
"o Portão do Vale" ou "Portão que leva ao Vale". Tente descrever esta expressão como um nome, não como uma simples descrição.

colocaram as portas
"colocaram suas portas" ou "instalaram as portas em seu devido lugar".

os ferros e as trancas
"suas fechaduras e suas barras de ferro". Estes trancavam os portões com segurança.

Eles repararam mil côvados até o Portão do Esterco
Eles reconstruiram a porção do muro que estava entre o Portão do Vale e o Portão do Esterco. T.A.: "Eles repararam mil côvados até o Portão do Esterco".

Eles repararam mil côvados
As palavras ausentes "do muro" podem ser acrescentadas. T.A.: "Eles repararam mil côvados até o Portão do Esterco".

mil côvados
"1,000 côvados." Isto pode ser escrito em medida moderna. T.A.: "460 metros".

o Portão do Esterco
Pelo que parece, o lixo era removido da cidade através desse portão. Tente traduzir essa expressão como um nome, não somente como uma simples descrição".

Nehemiah 3:14

Malquias... Recabe... Salum... Col-Hoze
Estes são nomes de homens.

Malquias filho de Recabe, o governador
Malquias era o governador, não Recabe.

governador
"administrador chefe" ou "líder".

Bete-Haquerém
Este é o nome de um lugar.

Ele... colocou a porta
"ele instalou suas portas" ou "ele colocou suas portas no devido lugar".

os ferros e as trancas
"suas fechaduras e suas barras de ferro". Estes trancavam os portões com segurança.

Salum filho de Col-Hoze, o governador
Salum era o governador, não Col-Hoze.

o muro do tanque de Siloé
Isto significa que o muro estava ao lado do tanque de Siloé. T.A.: "o muro circundava o tanque de Siloé".

Nehemiah 3:16

Neemias, filho de Azbuque, governador
Neemias era o governador, não Azbuque.

Neemias
Este é um homem diferente do Neemias que escreveu este livro.

governador
"administrador chefe" ou "líder".

metade do distrito
"metade" significa uma parte de um todo que é dividido em duas partes iguais.

Neemias... Azbuque.. Reum... Bani...Hasabias
Estes são nomes de homens.

Bete-Zur... Queila
Estes são nomes de lugares.

fez os reparos até em frente... os levitas fizeram os reparos:
Estas frases se referem à reparação do muro. T.A.: "repararam o muro até o local....os Levitas fizeram reparo no muro".

soldados
"guerreiros".

do distrito
"representando seu distrito" ou "a favor do seu distrito".

Nehemiah 3:18

Depois dele
"Proximo à ele".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

seus compatriotas fizeram... reparou outro trecho
Estas frases se referem à reparação do muro. T.A.: "Proximo dele seus compatriotas repararam o muro... reparou outro trecho do muro".

Bavai... Henadade... Ézer... Jesus
Estes são nomes de homem ..

Queila... Mizpá
Estes são nomes de lugares.

Ézer, filho de Jesua, governador
Ézer era o governador, não Jesua.

em frente à subida para o arsenal
"em frente aos degraus que subiam ate o arsenal". (UDB)

arsenal
O lugar onde as munições eram guardadas.

Nehemiah 3:20

Depois dele
"Proximo à ele".

Baruque... Zabai... Eliasibe... Meremote... Urias... Hacoz
Estes são nomes de homens.

fez reparos em outro trecho
Este se refere a reparacão do muro. T.A.: "reparou outro trecho do muro".

Nehemiah 3:22

arredores de Jerusalém, fizeram reparos... Benjamim e Hassube fizeram reparos... Azarias fez reparos...Binuí fez reparos
Estas frases se referem a reparação do muro. T.A.: "Ao redor de Jerusalém o muro foi reparado... Hassube reparou o muro... Azarias reparou o muro... Binuí reparou o muro".

Benjamim... Hassube... Azarias.... Maaseias... Ananias... Binuí... Henadade
Estes são nomes de homens.

defronte de suas próprias casa
"na frente de sua propria casa".

Depois deles... Depois dele
"Próximo à eles... perto dele".

Nehemiah 3:25

Palal... Uzai... Pedaías... Parós
Estes são nomes de homens.

Uzai fez reparos... Parós fez reparos... servos fizeram reparos... fizeram reparos em outro trecho.
Estas frases se referem ao reparo do muro. T.A.: "Uzai reparou o muro... Parós reparou o muro... os servos fizeram reparos no muro... fizeram reparos em outro trecho do muro".

Depois dele
"Próximo dele".

torre, que sobressai
"a torre que se extende".

casa real superior
"palácio alto do lider real de Israel".

corte da guarda
Este é lugar onde os guardas ficavam.

Ofel
Este é o nome de um lugar.

defronte da Porta da Água
"em frente a Porta da Água".

a torre que sobressai... a grande torre que sobressai
"a torre alta... a torre alta" A frase "a torre que sobressai" significa que se extende acima do muro. É provável que estas frases se referem à mesma torre.

os tecoítas
Estas pessoas são da cidade de Tecoa. Traduza isso da mesma forma que foi traduzido em 3:3.

Nehemiah 3:28

sacerdotes fizeram reparos... fez reparos no trecho...porta leste, fez reparos... fez reparos no trecho... fez reparos em frente.
Estas frases se referem a reparação do muro. T.A.: "sacerdotes repararam o muro... repararam o trecho do muro... porta leste do muro foi reparada... repararam o muro frente".

em cima da Porta dos Cavalos
A palavra "acima" é usada aqui porque a residência dos sacerdotes estava provavelmente localizada numa posição elevada, acima da Porta dos Cavalos.

em frente à sua própria casa
"no lado oposto à sua própria casa".

Depois deles... Depois dele
"Próximo à eles... perto dele".

Zadoque... Imer... Semaías... Secanias...Hananias... Selemias... Hanum... Zalafe... Mesulão... Berequias
Estes são nomes de homens.

Semaías, filho de Secanias, o guarda da porta leste
Semaías era o guarda da porta leste, não Secanias.

guarda da porta leste
"a pessoa que vigia o portão leste" ou "a pessoa que abre e fecha o portão leste".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

o sexto filho
"o sexto filho".

em frente à sua morada
"na frente dos quartos dele, onde ele ficou". A palavra "dele" se refere a Mesulão.

Nehemiah 3:31

Depois dele
"Próximo dele".

Malquias
Este é o nome de um homem.

ourives
Um ourive é a pessoa que faz jóias de ouro e outros objetos de ouro.

fez reparos na casa... dos mercadores
Estas frases se refere a reparação do muro. T.A.: "reparou o muro da casa... mercadores repararam o muro".

mercadores
"vendedores" ou "comerciantes".

entre a torre de vigia
Aposentos mais alto onde as pessoas ficavam.

Porta das Ovelhas
Este é o nome de uma entrada central no muro.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 4

1 E, quando Sambalate ouviu que estávamos construindo o muro, isso ardeu em seu interior, ficou furiosamente irado e zombou dos judeus. **2** Na presença de seus irmãos e do exército de Samaria, ele disse: "O que esses fracos judeus estão fazendo? Eles vão restaurar a cidade para eles mesmos? Irão oferecer sacrifícios? Irão finalizar o trabalho em um dia? Trarão à vida as pedras dos montes de entulhos, depois de terem sido queimadas?". **3** Tobias, o amonita estava com ele e lhe disse: "Se apenas uma raposa subir no que estão construindo, isso poderia quebrar seu muro de pedra!". **4** Ouve, nosso Deus, pois somos desprezados. Faze voltar as ofensas sobre suas próprias cabeças e entregue-os a serem saqueados em uma terra onde sejam prisioneiros. **5** Não cubras suas iniquidades e não apagues os seus pecados de diante de Ti, pois eles provocaram a ira dos que edificavam. **6** Então, nós construímos o muro em toda sua extensão até a metade da sua altura, porque o povo tinha ânimo para trabalhar. **7** Mas, quando Sambalate, Tobias, o árabe, os amonitas e os asdoditas ouviram que o trabalho de reparos dos muros de Jerusalém estava avançando e que os lugares quebrados no muro estavam sendo fechados, arderam-se em grande ira. **8** Todos eles conspiraram juntos; então vieram para lutar contra Jerusalém e causar nela confusão. **9** Mas nós oramos ao nosso Deus e colocamos guardas para proteger-nos contra eles dia e noite, por causa das suas ameaças. **10** Então, as pessoas de Judá disseram: "A força daqueles que carregam os fardos está diminuindo, há muito entulho e nós não somos capazes de reconstruir o muro". **11** E nossos inimigos disseram: "Eles não saberão ou não verão até que entremos no meio deles, e os matemos, e parem o trabalho". **12** Naquele tempo, os judeus que moravam perto deles vieram de todas as direções e falaram conosco dez vezes, advertindo-nos do esquema que eles estavam tramando contra nós. **13** Então, posicionei pessoas nas partes mais baixas do muro, nas áreas expostas. Posicionei cada família com suas espadas, lanças e arcos. **14** Então, olhei, coloquei-me de pé e disse aos nobres, aos governadores e ao resto do povo: "Não tenhais medo deles. Lembrai-vos do Senhor, que é grande e maravilhoso. Lutai por vossas famílias, vossos filhos e vossas filhas, vossas esposas e vossas casas". **15** E aconteceu que, após nossos inimigos ouvirem que seus planos se tornaram conhecidos por nós e que Deus havia frustrado os deles, todos nós retornamos para o muro, cada um ao seu trabalho. **16** Desde aquele dia, metade dos meus servos trabalhavam exclusivamente para reconstruir o muro, e a outra metade dos homens segurava lanças, escudos e arcos e usavam armaduras, enquanto os líderes apoiavam todo o povo de Judá. **17** Os mesmos trabalhadores que construíam o muro e carregavam cargas também guardavam suas posições. Cada um trabalhava com uma mão e, com a outra mão, segurava uma arma. **18** Cada construtor usava sua espada ao lado e era assim que trabalhava. O que tocava trombeta permanecia ao meu lado. **19** Eu disse aos nobres, aos oficiais, e ao resto do povo: "O trabalho é grande e extenso, e nós estamos separados no muro, distantes uns do outros. **20** Devei correr ao lugar de onde ouvirdes o som da trombeta e ajuntai-vos lá. Nosso Deus lutará por nós". **21** Então, nós estávamos fazendo o trabalho. A metade deles segurava lanças desde o alvorecer até o anoitecer. **22** Eu também disse ao povo naquele tempo: "Que cada homem e seu servo passe a noite no meio de Jerusalém, para que eles possam ser nossos guardas durante a noite e trabalhem durante o dia". **23** Então, nem eu, nem meus irmãos, nem meus servos, nem os homens da guarda que me seguiam, nenhum de nós trocou a roupa, e cada um de nós carregava sua arma, mesmo quando buscava água.

Nehemiah 4:1

E, quando Sambalate
Aqui Neemias usa a palavra "quando" para sinalizar uma nova parte da história.

Sambalate... Tobias
Estes são os nomes de um homem. Traduzir como em 2:9.

isso ardeu em seu interior, ficou furiosamente irado
Aqui "seu" se refere à percepção de Sambalate de que os judeus estão reconstruindo as paredes. Isto fala de Sambalate tornando-se muito irritado como se sua raiva fosse um fogo ardente.Tradução Alternativa

Na presença de seus irmãos
"Na presença de seus parentes" ou "na presença de seu clã".

O que esses fracos... Eles vão restaurar... Irão oferecer... Irão finalizar o trabalho em um dia?
Sambalate coloca estas perguntas para zombar dos judeus. Estes podem ser escritos como declarações. T.A.: "estes judeus fracos não podem realizar nada. Eles nunca vão restaurar a cidade para si mesmos. Eles não oferecerão sacrifícios. Não terminarão o trabalho em um dia".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judeus fracos
"Judeus débeis".

em um dia
Isto fala de não terminar algo rapidamente dizendo que não pode ser realizado em um dia. T.A.: "rapidamente".

Trarão à vida as pedras dos montes de entulhos, depois de terem sido queimadas?
Sambalate também coloca esta pergunta para zombar dos judeus. Isso pode ser dito como uma declaração. T.A.: "eles não vão trazer à vida novamente as pedras de pilhas de escombros que foram queimados".

Trarão à vida as pedras dos montes de entulhos, depois de terem sido queimadas?
Isto fala das pessoas que reconstroem a cidade como se fossem trazê-la de volta à vida. T.A.: "restaurar a cidade e reconstruir suas paredes das pedras inúteis que foram queimados e transformados em escombros".

dos montes de entulhos, depois de terem sido queimadas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "de pilhas de escombros que alguém tinha queimado" .

Se apenas uma raposa subir no que estão construindo, isso poderia quebrar seu muro de pedra
Sanabalate zomba da parede e exagera como é fraco, dizendo que uma raposa poderia derrubá-lo. T.A.: "que a parede que estão construindo é tão fraca que, mesmo se uma pequena raposa subiu sobre ele, sua parede de pedra cairia no chão".

Nehemiah 4:4

Ouve, nosso Deus... pois eles provocaram a ira dos que edificavam
Aqui Neemias está orando a Deus. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Então eu orei" "Ouça, nosso Deus,... pois eles provocaram os construtores de raiva"".

Ouça, nosso Deus, pois somos desprezados
Aqui a palavra "somos" se refere aos judeus. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ouça, nosso Deus, pois os nossos inimigos nos desprezam".

desiste deles para que sejam saqueados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deixe seus inimigos roubá-los".

Faze voltar as ofensas sobre suas próprias cabeças
A frase "suas ofensas" se refere aos insultos de Sanbalate e Tobias. Aqui a palavra "cabeças" se refere a todo o povo. T.A.: "Transforme suas ofensas em si mesmos" ou "cause suas palavras insultantes para zombar-se".

Não cubras
Isto fala de perdoar os pecados de uma pessoa como se fossem um objeto que poderia estar fisicamente oculto. T.A.: "não perdoar".

não apagues os seus pecados de diante de Ti
Isto fala de esquecer os pecados de uma pessoa como se fossem algo escrito que poderia ser apagado. T.A.: "não se esqueça de seus pecados".

eles provocaram a ira dos que edificavam
"eles irritou os construtores".

Então, nós construímos o muro
"Então nós reconstruímos a parede".

todo o muro estava unido até a metade da sua altura
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "nós aderimos à parede juntos e foi metade da sua altura total".

metade de sua altura
Aqui "metade" significa uma parte de duas partes iguais.

Nehemiah 4:7

arderam-se de ira
Isso fala das pessoas estarem muito zangadas como se sua raiva fosse algo que queima dentro deles. T.A.: "eles se tornaram muito irritado" ou "eles ficaram enfurecido".

contra Jerusalém
Aqui "Jerusalém" se refere às pessoas que vivem lá. T.A.: "contra o povo de Jerusalém".

colocamos guardas para proteger-nos
"colocar os homens ao redor da parede para guardar a cidade". (UDB)

Nehemiah 4:10

há muito entulho
Entulho é "pedra queimada" ou "rocha quebrada" ou "pedra inutilizável".

Eles não saberão ou não verão até que entremos no meio deles
"Eles não nos verão chegando até estarmos ao lado deles".

Nehemiah 4:12

de todas as direções
Isso representa muitas direções. A palavra "todas" representa "muitos". T.A.: "de muitas direções".

falaram conosco dez vezes
Aqui o número 10 é usado para representar "muitos". T.A.: "falou-nos muitas vezes".

nas áreas expostas
"nas áreas vulneráveis".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Posicionei cada família
Isso se refere a várias pessoas de cada família, isso provavelmente não inclui as mulheres e crianças. T.A.: "Eu posicionei as pessoas de cada família".

Lembrai-vos do Senhor
A frase "lembrai-vos" significa chamar a mente. T.A.: "Lembre-se do senhor".

Nehemiah 4:15

E aconteceu que
"Aconteceu isso".

seus planos se tornaram conhecidos por nós
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "nós sabíamos sobre seus planos".

meus servos trabalharam
"meus jovens trabalharam".

metade dos meus servos... outra metade
Aqui "metade" significa uma parte de duas partes iguais.

os líderes apoiavam todo o povo
"os líderes se posicionaram atrás de todo o povo".

Nehemiah 4:17

Cada um trabalhava com uma mão e, com a outra mão, segurava uma arma
Isso é um exagero. Eles nem sempre trabalhavam com apenas uma mão, mas eles sempre tinham suas armas com eles, de modo que estavam preparados para se proteger e proteger aqueles que estavam ao seu redor.

Nehemiah 4:19

Eu disse!
Aqui "Eu" se refere a Neemias.

aos nobres, aos oficiais
Estes são os líderes referidos em 4:15.

O trabalho é grande
Aqui a palavra "grande", significa "grande escala" ou "enorme".

o som da trombeta
Isso se refere a alguém soprando uma trombeta. T.A.: "alguém soprando um trompete".

Nehemiah 4:21

A metade deles
Aqui "metade" significa uma parte de duas partes iguais.

desde o alvorecer até o anoitecer
Isso se refere ao dia inteiro, enquanto está claro lá fora. T.A.: "desde a primeira luz do dia até o começo da noite".

o alvorecer
É o ponto no tempo em que o sol nasce, que é o "amanhecer". T.A.: "o nascer do sol" ou "amanhecer".

no meio de Jerusalém
"dentro de Jerusalém".

trocou a roupa
"tirou a nossa roupa".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 5

1 Então, os homens e suas esposas levantaram um grande clamor contra seus companheiros judeus. **2** Pois lá havia alguns que diziam: "Nós com nossos filhos e filhas, somos muitos. Então, deixai-nos pegar grãos para que possamos comer e permaneçamos vivos". **3** Também havia alguns que diziam: "Estamos dando como garantia nossos campos, nossos vinhedos e nossas casas para obter grãos durante a fome". **4** Alguns também diziam: "Fizemos empréstimos de dinheiro para pagar o imposto do rei sobre nossos campos e nossos vinhedos. **5** No entanto, nós somos da mesma carne e sangue que nossos irmãos, e nossas crianças são as crianças deles. Somos forçados a vender nossos filhos e nossas filhas para que se tornem escravos. Algumas de nossas filhas já foram escravizadas. Mas não está em nosso poder ajudar porque agora, outros homens possuem nossos campos e nossos vinhedos". **6** Eu fiquei muito irado quando ouvi seu clamor e essas palavras. **7** Então, pensei sobre isso e trouxe acusações contra os nobres e oficiais. Eu disse a eles: "Vós cobrais juros, cada um de seu próprio irmão". Organizei uma grande assembleia contra eles **8** e disse-lhes: "Nós, tanto quanto fomos capazes, compramos de volta nossos irmãos judeus da escravidão, que foram vendidos às nações, mas vós mesmos vendem vossos irmãos e irmãs, para que eles sejam vendidos de volta a nós!". Eles permaneceram em silêncio e não encontraram uma palavra para dizer. **9** Eu também disse: "O que estão fazendo não é bom. Não devíeis caminhar no temor do nosso Deus, para evitar a difamação das nações que são nossas inimigas? **10** Eu, meus irmãos e meus servos lhes estamos emprestando dinheiro e grãos. Mas devemos parar de cobrar juros sobre esses empréstimos. **11** Devolvei a eles, hoje mesmo, seus campos, seus vinhedos, seus pomares de oliva, suas casas e a porcentagem do dinheiro, dos grãos, do vinho novo e do azeite que exigiram deles". **12** Então, eles disseram: "Devolveremos o que tiramos deles e não exigiremos nada deles. Faremos como dizes". Então, chamei os sacerdotes e os fiz jurar para fazerem como prometeram. **13** Sacudi a dobra do meu manto e disse: "Então, que Deus sacuda da sua casa e das suas posses todo homem que não mantiver sua promessa. Que ele possa ser sacudido e esvaziado". Toda a assembleia disse: "Amém", e eles louvaram a Yahweh, e o povo fez como haviam prometido. **14** Então, desde o tempo em que fui indicado para ser o governador na terra de Judá, do vigésimo ano até o trigésimo-segundo ano do rei Artaxerxes, durante doze anos, nem eu nem meus irmãos comemos a comida fornecida para o governador. **15** Mas os governadores anteriores, que estavam antes de mim, colocaram obrigações pesadas sobre o povo e tomaram deles quarenta siclos de prata por sua comida e vinho diários. Até os servos deles oprimiam o povo. Mas eu não fiz assim por causa do temor a Deus. **16** Eu também continuei a trabalhar no muro, e não compramos nenhuma terra. E todos os meus servos estavam reunidos lá para o trabalho. **17** À minha mesa, estavam os judeus e os oficiais, cento e cinquenta homens, além daqueles que nos visitaram dentre as nações que estavam ao nosso redor. **18** Ora, o que era preparado a cada dia era um boi, seis ovelhas escolhidas e também aves e, a cada dez dias, todos os tipos de vinho em abundância. E, mesmo assim, para tudo isso, eu não exigi o alimento permitido do governador, porque as exigências eram muito pesadas sobre o povo. **19** Lembra-te de mim, para o bem, meu Deus, por tudo o que eu fiz por esse povo.

Nehemiah 5:1

Então, os homens e suas esposas levantaram um grande clamor contra seus companheiros judeus
Desde que eles estavam trabalhando na parede, os trabalhadores não tiveram tempo suficiente para trabalhar, comprar e cultivar alimentos para suas famílias. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido.

os homens e suas esposas
Isso se refere aos homens que estavam trabalhando na construção do muro.

levantou um grande clamor
A palavra "clamor" pode ser expressa como um verbo. Tradução Alternativa

Estamos dando como garantias nossos campos
"Nós estamos penhorando" ou "Nós estamos tendo que dar em penhor".

Nehemiah 5:4

No entanto, nós somos da mesma carne e sangue como eles, e nossas crianças são as mesmas que as vossas crianças
Aqui os judeus estão sugerindo que eles são da mesma descendência judaica que os outros judeus e que eles têm a mesma importância que os outros. O significado disso pode ser esclarecido. T.A.: "No entanto, nossas famílias são judeus, assim como as famílias dos outros judeus, e nossos filhos são tão importantes para nós quanto seus filhos são para eles".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

nós somos da mesma carne e sangue
Esta é uma expressão idiomática que se refere aos seus familiares. T.A.: "nossa família".

Algumas de nossas filhas já foram escravizadas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Já vendemos algumas das nossas filhas como escravas".

Mas não está em nosso poder ajudar porque outros homens, agora, são donos de nossos campos e nossos vinhedos
Uma vez que os campos e vinhedos dos homens não estão em sua posse, eles são incapazes de produzir o dinheiro que precisam para sustentar suas famílias. O significado completo disso pode ser esclarecido. T.A.: "Mas nós somos incapazes de mudar esta situação porque outros homens agora possuem nossos campos e nossas vinhas que precisamos para sustentar nossas vidas".

não está em nosso poder
Esta é expressão idiomática que significa que eles não têm recursos para fazer algo. T.A.: "somos incapazes".

Nehemiah 5:6

quando ouvi seu clamor
A palavra "clamor" pode ser expressa como um verbo. T.A.: "quando os ouvi gritar".

Vós cobrais juros, cada um de seu próprio irmão
Todo judeu saberia que é errado sob a lei cobrar juros de outro judeu. O significado completo disso pode ser esclarecido. T.A.: "Cada um de vocês está cobrando juros para o seu próprio irmão, e isso está errado sob a Lei".

Organizei uma grande assembleia contra eles
Isso significa que ele reuniu um grande grupo de pessoas e as acusou. O significado da afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "Eu realizei uma grande assembleia e trouxe estas acusações contra eles" ou "Eu os mantive em julgamento na frente da assembleia".

mas você até mesmo vende seus irmãos e irmãs para que eles sejam vendidos de volta para nós
Isso significa que eles estão vendendo seus familiares como escravos para seus companheiros judeus. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "Agora você está vendendo seu próprio povo para ser escravo de seus companheiros judeus, para que eles possam depois vendê-los de volta para nós".

que foram vendidos às nações
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que as pessoas tinham vendido como escravos para as nações".

Nehemiah 5:9

Eu também disse
Este pronome "Eu" se refere a Neemias.

O que vocês estão fazendo
"vocês" se refere aos judeus nobres.

Não devíeis caminhar no temor do nosso Deus, para evitar a difamação das nações que são nossas inimigas?
Esta é uma pergunta retórica que Neemias está usando para repreender os nobres. Pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Você deve andar no temor de nosso Deus para evitar as provocações das nações que são nossos inimigos".

caminhar no temor do nosso Deus
Isso é uma expressão idiomática. Aqui "caminhar" se refere ao comportamento de uma pessoa e à maneira como ela vive. T.A: "viva a sua vida de uma maneira que honre a Deus".

a difamação das nações que são nossas inimigas
A palavra "difamação" significa "calúnia" ou "zombaria" e pode ser expressa como um verbo. T.A.: "as nações que são nossas inimigas de nos insultar" ou "as nações inimigas nos zombam".

emprestamos
Emprestar ou dar algo para alguém esperando reembolso.

empréstimos
Isso é qualquer dinheiro, alimento ou propriedade que uma pessoa poderia deixar outra pessoa pedir emprestado para pagar dívidas. O mutuário seria endividado com o credor.

porcentagem
Uma parte do valor do empréstimo que o mutuário foi cobrado em juros.

que extorquistes deles
"que vocês os cobrou" ou "que você os fez pagar".

Nehemiah 5:12

Então eles disseram
Aqui "eles" se refere os líderes judeus.

Devolveremos o que tiramos deles
Os líderes judeus estão dizendo que devolverão o dinheiro que os judeus mais pobres pagaram em juros.

os fiz jurar
Aqui a palavra "os" refere-se aos líderes judeus.

Então, chamei
"Eu" se refere a Neemias.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Sacudi a dobra do meu manto
"Sacudi os bolsos do meu manto". Muitas vezes no Antigo Testamento, os juramentos eram demonstrados fisicamente como uma testemunha do que foi prometido. Neemias está demonstrando aos líderes judeus o que acontecerá se eles quebrarem a promessa que fizeram.

Então, que Deus sacuda... Que ele possa ser sacudido e esvaziado
Aqui Neemias fala de Deus tirando todas as posses de um homem como se Deus estivesse sacudindo-o para fora de sua casa e posses como Neemias sacudiu seu manto. T.A.: "Que Deus tire de cada homem que não mantém sua promessa todos os seus bens e sua casa como eu tirei tudo do meu rebanho".

Nehemiah 5:14

do tempo em que fui indicado
Aqui "fui" se refere à Neemias.

do vigésimo ano até o trigésimo-segundo ano
"do vigésimo ano até os 32 anos".

de Artaxerxes, o rei
"que Artaxerxes era o rei".

doze anos
"12 anos" ou "durante esses 12 anos". Neemias está reafirmando o número de anos para enfatizar que ele fez isso continuamente durante todo o tempo em que foi governador.

comemos a comida fornecida para o governador
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "comemos a comida que as pessoas forneceram para o governador".

diários
"para todos os dias".

governadores anteriores
"governadores anteriores" ou "governadores do passado". Neemias não foi o primeiro governador de Judá.

quarenta siclos de prata
"40 siclos" ou "40 moedas de prata"

Mas eu não fiz assim por causa do temor a Deus
"Mas porque do meu temor a Deus eu não peguei a comida" ou "Mas eu não peguei a comida porque temi a Deus".

Nehemiah 5:16

Eu também continuei
"Eu" refere-se à Neemias.

compramos
A palavra "compramos" refere-se à Neemias e seus servos.

E todos os meus servos estavam reunidos
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu reuni todos os meus servos lá".

para o trabalho
"para trabalhar no muro".

À minha mesa estavam os judeus... além daqueles que vieram até nós dentre as nações que estavam ao nosso redor.
Neemias era responsável por fornecer comida para todas essas pessoas. Isso pode ser de maneira clara. T.A.: "Além disso, todos os dias eu era responsável por alimentar os judeus e os funcionários, 150 pessoas; e também alimentávamos os visitantes que vinham de outros países ao nosso redor".

minha mesa
Isso se refere à mesa do governador. Era uma mesa comunitária para a comunidade e para discussão de assuntos.

oficiais
"líderes do governo".

Nehemiah 5:18

Então, o que era preparado a cada dia
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Cada dia eu disse aos meus servos para preparar" ou "Cada dia eu disse aos meus servos para nos servir a carne de".

vinho em abundância
"vinho suficiente para todos".

para tudo isso, eu não exigi alimento do governador
"mas nunca pedi pela pensão de alimento do governador".

Lembra-te de mim
Este é uma expressão idiomática. É um pedido para Deus pensar nele e lembrar-se dele. T.A.: "Lembre-se de mim".

por tudo o que eu fiz por essas pessoas
Essa é uma expressão idiomática é um pedido para Deus recompensá-lo com coisas boas por causa do bem que ele fez pelo povo. T.A.: "e me recompense" ou "faça bem acontecer comigo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 6

1 Agora, quando Sambalate, Tobias e Gesém, o árabe, e o restante dos nossos inimigos ouviram que eu reconstruí o muro e que não havia mais nenhuma brecha deixada aberta, embora eu ainda não tivesse colocado as portas nos portões, **2** Sambalate e Gesém enviaram mensagem a mim, dizendo: "Vem, encontremo-nos em algum lugar na planície de Ono". Mas eles pretendiam fazer mal a mim. **3** Eu enviei mensageiros a eles, dizendo: "Estou fazendo um grande trabalho e não posso descer. Por que o trabalho seria interrompido enquanto eu o deixasse para descer até vós?" **4** Eles me enviaram a mesma mensagem quatro vezes, e eu lhes respondi da mesma maneira cada vez. **5** Sambalate enviou seu servo a mim da mesma maneira pela quinta vez, com uma carta aberta em sua mão. **6** Nela estava escrito: "É dito entre as nações, e Gesém também diz, que tu e os judeus estão planejando se rebelar, por isto estás reconstruindo o muro. Pelo que dizem estes relatos, tu estás para se tornar o rei deles. **7** E tu também designaste profetas para proclamar sobre ti em Jerusalém, dizendo: 'Há um rei em Judá!' Estejas certo de que o rei ouvirá este relato. Portanto vem, e falemos um com o outro". **8** Então eu enviei uma mensagem para ele, dizendo: "As coisas não aconteceram como disseste, pois, em teu coração, as inventaste". **9** Pois todos eles queriam nos deixar com medo, pensando: "Eles retirarão as mãos de fazer o trabalho, e não será concluído". Mas agora, Deus, por favor, fortaleça minhas mãos. **10** Fui à casa de Semaías, filho de Delaías, filho de Meetabel, que estava em sua casa. Ele disse: "Encontremo-nos na casa de Deus, dentro do templo, e fechemos as portas do templo, pois eles estão vindo para te matar. À noite, eles virão para matá-lo". **11** Respondi: "Um homem, como eu, fugiria? E um homem, como eu, entraria no templo somente para salvar a própria vida? Eu não entrarei!". **12** E percebi que não era Deus que o enviou, mas que ele havia profetizado contra mim. Tobias e Sambalate o haviam contratado. **13** Eles o contrataram para me deixar com medo, para que eu pudesse fazer o que ele disse e pecasse, então eles poderiam me dar uma má reputação a fim de me humilhar. **14** Lembra-te de Tobias e Sambalate, meu Deus, e de tudo o que eles fizeram. Também lembra-te da profetisa Noádia e do restante dos profetas que tentaram me amedrontar. **15** Então o muro foi finalizado no vigésimo-quinto dia do mês de Elul, depois de cinquenta e dois dias. **16** Quando todos os nossos inimigos ouviram sobre isso, todas as nações ao nosso redor, eles ficaram com medo e sentiram-se humilhados. Pois eles sabiam que o trabalho foi feito com a ajuda do nosso Deus. **17** Também, naqueles dias, os nobres de Judá enviaram muitas cartas a Tobias, e as cartas de Tobias vieram até eles. **18** Pois havia muitos em Judá que eram vinculados a ele por um juramento, pois ele era o genro de Secanias, filho de Ara. Seu filho, Joanã, tinha tomado como sua esposa a filha de Mesulão, filho de Berequias. **19** Eles também me falavam bem dele e relataram minhas palavras de volta a ele. Cartas foram enviadas a mim por Tobias para me amedrontar.

Nehemiah 6:1

Sambalate, Tobias e Gesém
Estes são os nomes de homens. Traduza como em 2:9.

eu reconstruí o muro... embora eu ainda não tivesse
Neemias não construiu o muro sozinho, ele supervisionou a reconstrução. Tradução Alternativa

nenhuma brecha
Isto se refere a seções da parede. T.A.: "quaisquer brechas do muro deixada aberta" ou "quaisquer brechas na muralha da cidade".

enviaram a mim
Isto significa que eles enviaram um mensageiro com uma mensagem. T.A.: "me enviaram um mensageiro".

Ono
Este é o nome do lugar na planície.

Nehemiah 6:3

Estou fazendo um grande trabalho
Neemias estava supervisionando à reconstrução do muro. Ele mesmo não estava construindo. T.A.: "Estou supervisionando um grande trabalho".

Por que o trabalho deveria parar enquanto eu o deixo para ir até vós?
Esta pergunta retórica é usada para desafiar o pedido de Sambalate. Isto pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Eu não posso deixar o trabalho parar e descer até vocês".

para ir até vós
A palavra "ir" é usada aqui porque na planície de Ono onde eles estavam chamando Neemias é mais baixa em elevação do que Jerusalém.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nehemiah 6:5

Sambalate enviou seu servo a mim da mesma maneira pela quinta vez
"Sambalate enviou seu servo a mim da mesma maneira pela quinta vez". Identificar esta mensagem separadamente significa que ela é distinta de alguma forma das quatro mensagens anteriores e, portanto, deve ser observada.

pela quinta vez
"pela 5º vez".

uma carta aberta
A carta era uma comunicação diplomática não lacrada. Isso foi um insulto para o destinatário porque o mensageiro estava livre para lê-lo e espalhar seu conteúdo entre as pessoas da região.

em sua mão
Isto significa que ele tinha a carta em sua posse, mas ele não necessariamente a carregava na mão em todos os momentos. T.A.: "em sua posse".

É reportado entre as nações
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O boato na região é".

estão planejando se rebelar,
Isto significa que eles planejam se rebelar contra Artaxerxes, o rei persa, que atualmente oprimia os judeus. T.A.: "estão planejando se rebelar contra Artaxerxes".

Nehemiah 6:7

o rei ouvirá
"o rei Artaxerxes ouvirá".

Portanto vem
"Portanto, venha nos conhecer".

Nehemiah 6:8

Então eu enviei uma mensagem para ele,
Aqui "eu" refere-se a Neemias e "ele" a Sambalate.

As coisas não aconteceram como disseste
"Nenhuma das coisas que você disse ocorreu".

pois em teu coração, as inventaste
Aqui o "coração" refere-se à "mente", isto é, aos desejos e pensamentos da pessoa. T.A.: "pois dentro de sua mente você os inventou" ou "por ter feito isto em sua própria imaginação".

Pois todos eles queriam nos deixar com medo
Aqui "eles" refere-se aos inimigos de Neemias: Sambalate, Tobias, Gesém e seus seguidores. A palavra "nos" refere-se aos judeus.

Eles irão tirar suas mãos de fazer o trabalho
Esta é uma frase descritiva que significa que eles estão interrompendo seu trabalho no muro. T.A.: "Os trabalhadores do muro irão parar de fazer o trabalho".

fortaleça minhas mãos.
Aqui Neemias pede a Deus que o fortaleça, pedindo-Lhe que fortaleça as suas "mãos". "fortalece-me" ou "dá-me coragem".

Nehemiah 6:10

Semaías... Delaías... Meetabel,
Estes são nome de homens.

que estava trancado em sua casa.
O escritor não dá o motivo pelo qual ele foi trancado, então é melhor dizer que ele estava em casa usando as palavras mais gerais possíveis. T.A.: "quem as autoridades ordenaram para ficar em sua casa".

"Um homem, como eu, fugiria? E um homem, como eu, iria ao templo somente para salvar a sua vida?
Neemias usa essa pergunta retórica para enfatizar que ele não fará o que Semaías sugeriu. Estas perguntas podem ser escritas como afirmação. T.A.: "Um homem como eu não fugiria. E um homem como eu não iria ao templo apenas para se esconder, a fim de se manter vivo".

Nehemiah 6:12

mas que ele havia profetizado
"porque ele havia profetizado".

e pecasse
Usar o templo como um lugar para se esconder era pecaminoso. Pode ser útil tornar isso explícito. T.A.: "e pecasse, utilizando de forma abusiva o templo".

um nome mau
Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "para que eles pudessem me dar uma má reputação" ou "para que eles pudessem dar um relatório ruim sobre mim".

Lembra-te
Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "Recorda-te".

Noádia
Este é o nome de uma mulher.

Nehemiah 6:15

Então o muro foi finalizado
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Nós terminamos o muro".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

no vigésimo-quinto dia do mês de Elul
"O 25º dia do mês de Elul". "Elul" é o sexto mês do calendário hebraico.

cinquenta e dois dias.
"52 dias".

decaíram muito em seu próprio conceito.
"eles pensaram muito menos de si mesmos" ou "perderam a confiança em si mesmos".

o trabalho foi feito com a ajuda do nosso Deus
Isto pode ser dito no voz ativa. T.A.: "foi o nosso Deus que nos ajudou a completar este trabalho".

Nehemiah 6:17

enviaram muitas cartas
Os nobres enviaram mensageiros para levar estas cartas a Tobias. T.A.: "enviou muitos mensageiros com cartas".

as cartas de Tobias vieram
Aqui as cartas de Tobias são personificadas como vindas por si mesmas, quando foram realmente trazidas por mensageiros. T.A.: "Tobias enviou cartas" ou "Tobias enviou muitos mensageiros com cartas".

eram vinculados a ele por um juramento
Fala de pessoas sendo leais a Tobias porque elas juraram a ele como se o juramento fosse uma corda que prendia seus corpos. T.A.: "que fizera juramento a ele" ou "que fez um juramento e era leal a ele".

ele era o genro de Secanias
Isto significa que Tobias era casado com a filha de Secanias. Traduza o nome "Secanias" como foi feito em 3:28.

Ara... Joanã
Estes são nomes de homens.

Mesulão... Berequias
Estes são nomes de homens. Traduza como em 3:3.

Eles também me falaram sobre o seu bom trabalho e relataram minhas palavras de volta a ele.
"Os nobres judeus contaram-me sobre as boas ações de Tobias e depois contaram no sobre as minhas respostas".

Cartas foram enviadas a mim por Tobias
Isto pode ser dito na voz ativa. Tobias enviou mensageiros para levar as cartas a Neemias. T.A.: "Tobias me enviou cartas" ou "Tobias enviou mensageiros para me trazer as cartas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 7

1 Quando o muro foi concluído e eu havia colocado as portas no lugar, e os porteiros, os cantores e os
levitas foram designados, **2** dei a meu irmão Hanani o encargo de administração de Jerusalém, juntamente
com Hananias, que era chefe da fortaleza, pois ele era um homem fiel e temia a Deus mais que muitos. **3**
E disse-lhes: "Não abrais os portões de Jerusalém até que o sol esteja alto. Enquanto os porteiros estão
em guarda, deveis fechar as portas e trancá-las. Designai guardas dos que moram em Jerusalém, alguns
em seus postos de guarda e outros em frente a suas próprias casas". **4** Ora, a cidade era ampla e grande,
porém havia poucas pessoas nela e as casas não haviam sido reconstruídas ainda. **5** Meu Deus colocou,
em meu coração, de reunir os nobres, os oficiais e o povo para registrá-los conforme suas famílias. E
encontrei o livro da genealogia daqueles que haviam retornado primeiro e nele achei escrito o seguinte: **6**
"Este é o povo da província que saiu do cativeiro em que Nabucodonosor, o rei da Babilônia, os levou para
o exílio. Eles retornaram a Jerusalém e a Judá, cada um para sua cidade. **7** Eles vieram com Zorobabel,
Jesua, Neemias, Azarias, Raamias, Naamani, Mardoqueu, Bilsã, Misperete, Bigvai, Neum e Baaná. O
número dos homens do povo de Israel incluía o seguinte: **8** os descendentes de Parós, dois mil cento e
setenta e dois; **9** os descendentes de Sefatias, trezentos e setenta e dois; **10** os descendentes de Ara,
seissentos e cinquenta e dois; **11** os descendentes de Paate-Moabe, por meio da descendência de Jesua e
de Joabe, dois mil oitocentos e dezoito; **12** os descendentes de Elão, mil duzentos e cinquenta e quatro; **13**
os descendentes de Zatu, oitocentos e quarenta e cinco; **14** os descendentes de Zacai, setecentos e
sessenta; **15** os descendentes de Binuí, seiscentos e quarenta e oito; **16** os descendentes de Bebai,
seissentos e vinte e oito; **17** os descendentes de Azgade, dois mil trezentos e vinte e dois; **18** os
descendentes de Adonicão, seiscentos e sessenta e sete; **19** os descendentes de Bigvai, dois mil e sessenta
e sete; **20** os descendentes de Adim, seiscentos e cinquenta e cinco; **21** os descendentes de Ater, de
Ezequias, noventa e oito; **22** os descendentes de Hasum, trezentos e vinte e oito; **23** os descendentes de
Bezai, trezentos e vinte e quatro; **24** os descendentes de Harife, cento e doze; **25** os descendentes de
Gibeão, noventa e cinco; **26** os homens de Belém e de Netofá, cento e oitenta e oito; **27** os homens de
Anatote, cento e vinte e oito; **28** os homens de Bete-Azmavete, quarenta e dois; **29** os homens de Quiriate-
Jearim, Cefira e Beerote, setecentos e quarenta e três; **30** os homens de Ramá e Geba, seiscentos e vinte e
um; **31** os homens de Micmás, cento e vinte e dois; **32** os homens de Betel e Ai, cento e vinte e três; **33** os
homens do outro Nebo, cinquenta e dois; **34** o povo do outro Elão, mil duzentos e cinquenta e quatro; **35**
os homens de Harim, trezentos e vinte; **36** os homens de Jericó, trezentos e quarenta e cinco; **37** os
homens de Lode, Hadide e Ono, setecentos e vinte e um; **38** os homens de Senaá, três mil novecentos e
trinta. **39** Os sacerdotes: os descendentes de Jedaías (da casa de Jesua), novecentos e setenta e três; **40** os
descendentes de Imer, mil e cinquenta e dois; **41** os descendentes de Pasur, mil duzentos e quarenta e
sete; **42** os descendentes de Harim, mil e dezessete. **43** Os levitas: os descendentes de Jesua, por meio de
Cadmiel, da descendencia de Binuí e de Hodevá, setenta e quatro. [1] algumas versões modernas adotam
44 Os cantores: os descendentes de Asafe, cento e quarenta e oito. **45** Os porteiros dos descendentes de
Salum, os descendentes de Ater, os descendentes de Talmom, os descendentes de Acube, os descendentes
de Hatita, os descendentes de Sobai, cento e trinta e oito. **46** Os servos do templo: os descendentes de
Zia, os descendentes de Hasufa, os descendentes de Tabaote, **47** os descendentes de Queros, os
descendentes de Sai, os descendentes de Padom, **48** os descendentes de Lebana, os descendentes de
Hagaba, os descendentes de Salmai, **49** os descendentes de Hanã, os descendentes de Gidel, os
descendentes de Gaar; **50** os descendentes de Reaías, os descendentes de Rezim, os descendentes de
Necoda, **51** os descendentes de Gazão, os descendentes de Uzá, os descendentes de Paseia, **52** os
descendentes de Besai, os descendentes de Meunim, os descendentes de Nefusesim; **53** os descendentes
de Baquebuque, os descendentes de Hacufa, os descendentes de Harur, **54** os descendentes de Baslite, os
descendentes de Meída, os descendentes de Harsa, **55** os descendentes de Barcos, os descendentes de
Sísera, os descendentes de Tamá, **56** os descendentes de Nesias, os descendentes de Hatifa. **57** Os
descendentes dos servos de Salomão: os descendentes de Sotai, os descendentes de Soferete, os
descendentes de Perida, **58** os descendentes de Jaala, os descendentes de Darcom, os descendentes de
Gidel, **59** os descendentes de Sefatias, os descendentes de Hatil, os descendentes de Poquerete-
Hazebaim, os descendentes de Amom. **60** Todos os servos do templo e os descendentes dos servos de
Salomão, eram trezentos e noventa e dois. **61** E estes foram os que vieram de Tel-Melá, Tel-Harsa,
Querube, Adom e Imer, porém eles não puderam provar que eles ou seus antepassados eram
descendentes de Israel: **62** os descendentes de Delaías, os descendentes de Tobias, e os descendentes de

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Necoda, seiscentos e quarenta e dois. **63** E dos sacerdotes: os descendentes de Hobaías, de Hacoz e de Barzilai, o qual tomou como esposa uma das filhas de Barzilai, o gileadita, e passou a ser chamado por esse nome. **64** Estes buscaram seus registros entre aqueles que foram registrados segundo sua genealogia, todavia, não encontraram, por isso foram excluídos do sacerdócio como impuros. **65** E o governador disse-lhes que não deveriam ser autorizados a comer a quota de comida dos sacerdotes, provenientes dos sacrifícios, até que se levantasse um sacerdote com Urim e Tumim. **66** Toda a assembleia reunida era quarenta e dois mil trezentos e sessenta, **67** além dos seus servos e das suas servas, os quais eram sete mil trezentos e trinta e sete. Eles tinham duzentos e quarenta e cinco cantores e cantoras. **68** Eles tinham setecentos e trinta e sete cavalos; duzentos e quarenta e cinco mulas; **69** quatrocentos e trinta e cinco camelos e seis mil setecentos e vinte jumentos. **70** Alguns dos chefes das famílias paternas deram ofertas para a obra. O governador deu à tesouraria mil dáricos de ouro, cinquenta bacias e quinhentos e trinta túnicas sacerdotais. [2] mas é difícil de entender. A maioria das versões modernas adotam No entanto, alguns sugerem a leitura como **71** Alguns dos chefes das famílias paternas deram para a tesouraria da obra vinte mil dáricos de ouro e duas mil e duzentas minas de prata. **72** O restante do povo deu vinte mil dáricos de ouro, duas mil minas de prata e sessenta e sete túnicas sacerdotais. **73** Os sacerdotes, os levitas, os porteiros, os cantores, alguns do povo, os servos do templo e todo o Israel, estabeleceram-se em suas cidades. Ao sétimo mês, o povo de Israel estava instalado em suas cidades".

Footnotes

7:43 [1]Em lugar de
7:70 [2]O texto hebraico registra

Nehemiah 7:1

Quando o muro foi concluído
Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

eu havia colocado as portas no lugar
Isso foi feito com ajuda. T.A.: "Outros e eu penduramos as portas".

os porteiros, os cantores e os levitas foram nomeados
Isso pode ser dito na voz ativa. Possíveis significados são: 1) Neemias os nomeou. T.A.: "Eu nomeei os porteiros e Levitas para suas tarefas" ou 2) Outra pessoa os nomeou. T.A.: "eles nomearam os porteiros e cantores e Levitas para suas tarefas".

porteiros
Pessoas nomeadas para cada portão, responsáveis em controlar o acesso para a cidade ou templo, assim como em abrir e fechar os portões as vezes e por motivos definidos pelo administrador.

cantores
Músicos vocais que lideravam a adoração, os cortejos e cerimonias, pproduzindo músicas e cantos que enfatizavam e aprimoravam a ocasião.

Hanani... Hananias
Esses são nomes de homens.

dei a meu irmão Hanani o controle
"Eu ordenei meu irmão para ser o gerente".

que era chefe da fortaleza
"que estava encarregado da fortaleza".

fortaleza
"cidadela".

temia a Deus mais que muitos
"temia a Deus mais do que os outros".

Nehemiah 7:3

E disse-lhes
A partícula "-lhe" se refere a Hanani e Hananias.

Não abrais os portões de Jerusalém até que o sol esquente. Enquanto os porteiros estão em guarda, podeis fechar as portas e barrá-las
Possíveis significados são: 1) esses atos foram feitos por Hanani e Hananias ou 2) esses atos foram feitos por Hanani e Hananias com a ajuda dos porteiros ou 3) os porteiros fizeram os atos debaixo da direção de Hanani e Hananias.

o sol esquente
"o sol está alto no céu".

Enquanto os porteiros estão em guarda, podeis fechar as portas e barrá-las
"Fechar as portas e barrá-los enquanto os porteiros ainda estão de guarda".

porteiros
Traduza como em 7:1.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

fechar as portas e barrá-las
"fechar os portões e trancá-los".

Designai guardas dos que moram em Jerusalém
"Indicar guardas daquelas pessoas que moram em Jerusalém".

postos de guarda
"posto de vigilância" ou "lugar de guarda".

nenhuma casa havia sido reconstruída ainda
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o povo não havia reconstruído suas casas ainda".

Nehemiah 7:5

colocou, em meu coração
Aqui o "coração" de Neemias se refere aos seus pensamentos e vontade. Veja como foi traduzido em 2:11. T.A.: "me inspirou" ou "me guiou".

para registrá-los
"para enumerar e registrá-los".

o livro da genealogia
Esse era um livro que não existe mais.

e nele achei escrito o seguinte
Isso pode ser expressado na voz ativa. T.A.: "e descobriu que alguém havia escrito o seguinte nele".

Nehemiah 7:6

Este é o povo da província
"Esses são os descendentes dessa região".

saiu do
"retornou de" ou "voltou de".

saiu
Essa é uma expressão que se refere a viajar em direção a Jerusalám, que estava em terreno mais alto do que a área em volta.

o qual Nabucodonosor, o rei da Babilônia, levou para o exílio
"o qual Nabucodonosor, governador da Babilônia, tirou do seu país de origem". O exército da Babilônia fez isso debaixo da ordem de Nabucodonosor.

Zorobabel... Jesua... Neemias... Azarias... Raamias... Naamani, Mardoqueu... Bilsã... Misperete... Bigvai... Neum... Baaná
Esses são nomes de homens.

O número dos homens
Uma contagem foi feita quando os israelitas retornaram a Jerusalém depois do exílio. Os números representam quantos homens pertenciam a cada grupo de família. Essa sentença apresenta a informação nos versículos seguintes.

Nehemiah 7:8

Conexão com o Texto:
Neemias está recontando o número de pessoas que retornaram do exílio. As pessoas estavam agrupadas por famílias de acordo com o nome de seus patriarcas. O número representa o número de homens em cada família.

Parós... Sefatias... Ara
Esses são os nomes de homens.

Nehemiah 7:11

Conexão com o Texto:
Neemias continua a recontagem do número de pessoas que retornaram do exílio.

por meio da descendência de Jesua e de Joabe
que são, os descendentes de Jesua e Joabe".

Paate-Moabe... Jesua... Joabe... Elão... Zatu... Zacai
Esses são nomes de homens.

Nehemiah 7:15

Conexão com o Texto:
Neemias continua a recontar o número de pessoas que retornaram do exílio.

Binuí... Bebai... Azgade... Adonicão
Esses são nomes de homens.

Nehemiah 7:19

Conexão com o Texto:
Neemias continua a recontar o número de pessoas que retornaram do exílio.

Bigvai... Adim... Ater... Hasum
Esses são nomes de homens.

os descendentes de Ater, de Ezequias
O autor diminuiu essa sentença. T.A.: "os descendentes de Ater, que é um descendente de Ezequias".

Nehemiah 7:23

Conexão com o Texto:
Neemias continua a recontar o número de pessoas que retornaram do exílio.

Bezai... Harife... Gibeão
Esses são nomes de homens.

Belém... Netofá
Esses são nomes de lugares em Judá.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nehemiah 7:27

Conexão com o Texto:
Neemias continua a recontar o número de pessoas que retornaram do exílio.

Anatote... Bete-Azmavete... Quiriate-Jearim, Cefira e Beerote... Ramá e Geba
Esses são todos nomes de lugares.

Nehemiah 7:31

Conexão com o Texto:
Neemias continua a recontar o número de pessoas que retornaram do exílio.

Micmás... Betel e Ai... Nebo... Elão
Esses são todos nomes de lugares.

Nehemiah 7:35

Conexão com o Texto:
Neemias continua a recontar o número de pessoas que retornaram do exílio.

Harim... Jericó... Lode, Hadide e Ono... Senaá
Esses são todos nomes de lugares.

Nehemiah 7:39

Conexão com o Texto:
Neemias continua a recontar o número de pessoas que retornaram do exílio.

Jedaías... Jesua... Imer... Pasur... Harim
Esses são todos nomes de homens.

da casa de Jesua
A palavra "casa" é uma metonímia para família. T.A.: "da família de Jesua".

Nehemiah 7:43

Conexão com o Texto:
Neemias continua a recontar o número de pessoas que retornaram do exílio.

Jesua... Cadmiel... Binuí... Hodevá... Asafe... Salum... Ater... Talmom... Acube... Hatita... Sobai
Esses são todos nomes de homens.

cantores
Traduza como em 7:1.

porteiros
Traduza como em 7:1.

Nehemiah 7:46

Informação Geral:
Esses versos continuam com os nomes de pessoas cujos descendentes retornaram do exílio.

Zia... Hasufa... Tabaote... Queros... Sai... Padom... Lebana... Hagaba... Salmai... Hanã... Gidel... Gaar
Esses são nomes de homens.

Zia
Esse é o mesmo homem conhecido pelo nome de Sia em Esdras 2:44.

Nehemiah 7:50

Informação Geral:
Esses versículos continuam como os nomes das pessoas cujos descendentes retornaram do exílio.

Reaías... Rezim... Necoda, os descendentes de Gazão... Uzá... Paseia... Besai... Meunim... Nefusesim
Esses são nomes de homens.

Nehemiah 7:53

Informação Geral:
Esses versículos continuam como os nomes das pessoas cujos descendentes retornaram do exílio.

Baquebuque... Hacufa... Harur... Baslite... Meída... Harsa... Barcos... Sísera... Tamá... Nesias... Hatifa
Esses são nomes de homens.

Baslite
Esse é o nome de um homem que também é chamado de Baslute em Esdras 2:52.

Nehemiah 7:57

Conexão com o Texto:
Esses versículos continuam como os nomes das pessoas cujos descendentes retornaram do exílio.

Sotai... Soferete... Perida... Jaala... Darcom... Gide... Sefatias... Hatil... Poquerete-Hazebaim... Amom
Esses são nomes de homens.

Soferete
Esse é o mesmo nome do homem citado em Esdras 2:55.

Perida
Esse é o mesmo nome do homem citado em Esdras 2:55.

Nehemiah 7:61

Conexão com o Texto:
Neemias continua a recontar o número de pessoas que retornaram do exílio.

vieram
Essa é uma expressão que se refere a viajar à Jerusalém, que estava em terreno mais elevado comparado com os arredores. T.A.: "retornaram" ou "voltaram".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Tel-Melá... Tel-Harsa... Querube... Adom... Imer
Esses são nomes de lugares.

Delaías... Tobias... Necoda... Hobaías... Hacoz... Barzilai
Esses são nomes de homens.

Nehemiah 7:64

Estes buscaram seus registros entre aqueles que foram registrados segundo sua genealogia
"Eles buscaram seus registros genealógicos escritos" ou "Eles procuraram seus registros genealógicos escritos".

Estes buscaram
"Estes" se refere aos descendentes de Hobaías, Hacoz e Barzilai. (Veja: 7:61)

todavia, não encontraram
Isso pode ser expressado na voz ativa. T.A.: "mas eles não conseguiam encontrar seus registros".

foram excluídos do sacerdócio como impuros
Isso pode ser traduzido na voz ativa. O substantivo abstrato "sacerdócio" pode ser traduzido como um verbo "trabalhar como sacerdotes". T.A.: "o governador os tratou como se fossem impuros e não os permitiu trabalhar como sacerdotes".

até que se levantasse um sacerdote com Urim e Tumim
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "até um sacerdote com Urim e Tumim aprovou".

Urim e Tumim
Essas são pedras sagradas que o sumo sacerdote carrega em seu pitoral e as vezes usa para dterminar a vontade de Deus.

Nehemiah 7:66

Conexão com o Texto:
Neemias continua a recontar o número de pessoas que retornaram do exílio.

Toda a assembleia reunida
"Todo o grupo inteiro junto".

era quarenta e dois mil trezentos e sessenta
"era 42.360 pessoas".

cantores e cantoras
"cantores masculinos e femininos".

Nehemiah 7:68

setecentos e trinta e sete ... duzentos e quarenta e cinco ... quatrocentos e trinta e cinco ... seis mil setecentos e vinte
Esses são os números de animais que foram trazidos de volta.

Nehemiah 7:70

os chefes das famílias paternas
"os chefes patriarcas" ou "os líderes dos clãs". (UDB)

deu à tesouraria
"colocar na tesouraria".

mil dáricos
"1.000 dáricos".

dáricos de ouro
Um dárico era uma moeda de ouro pequena que o povo no império persa usava.

bacias
Bacias grandes.

túnicas
Ítens de vestuário.

vinte mil dáricos
"20.000 dáricos".

minas de prata
Uma mina é aproximadamente meio quilograma em peso.

duas mil minas
"2.000 minas".

sessenta e sete túnicas
"67 túnicas".

Nehemiah 7:73

porteiros
Traduza isso como foi feito em 7:1.

cantores
Traduza isso como foi feito em 7:1.

alguns do povo
A informação implícita é que se refere a alguns do israelitas que não eram sacerdotes e outros trabalhadores do templo.

todo o Israel
Possíveis significados são: 1) todos os grupos de israelitas que são enumerados nesse versículo ou 2) o restante dos israelitas que não trabalhavam no templo.

sétimo mês
"mês 7". Esse é o sétimo mês do calendário hebraico. Se passa durante a última parte de setembro e a primeira parte de outubro nos calendários ocidentais.

estava instalado em suas cidades
"viviam em suas próprias cidades".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 8

1 Todo o povo se reuniu como um só homem na praça em frente à Porta das Águas. Eles pediram que Esdras, o escriba, trouxesse o livro da Lei de Moisés, o qual Yahweh ordenou a Israel. **2** No primeiro dia do sétimo mês, Esdras, o sacerdote, trouxe a Lei perante a assembleia, homens e mulheres, e todos os que podiam ouvir e entender. **3** Ele se pôs diante da praça em frente à Porta das Águas, e leu desde manhã cedo até o meio dia, na presença de homens e mulheres, e de todo aquele que podia entendê-la. E todo o povo ouviu atentamente o Livro da Lei. **4** Então, Esdras, o escriba, subiu num palco de madeira que o povo havia feito para aquele propósito. Estando de pé ao seu lado direito, Matitias, Sema, Anaías, Urias, Hilquias e Maaseias, e estando de pé ao seu lado esquerdo, Pedaías, Misael, Malquias, Hasum, Hasbadana, Zacarias e Mesulão. **5** Esdras abriu o livro à vista de todo o povo, pois ele estava elevado acima do povo, e, quando ele o abriu, todo o povo levantou-se. **6** Esdras agradeceu a Yahweh, o grandioso Deus, e todo o povo levantou as mãos, e respondeu: "Amém! Amém!". Então, eles inclinaram suas cabeças e adoraram Yahweh com o rosto voltado para o chão. **7** Também Jesua, Bani, Serebias, Jamim, Acube, Sabetai, Hodias, Maaseias, Quelita, Azarias, Jozabade, Hanã, Pelaías —os levitas— ajudaram o povo a entender a Lei, enquanto o povo permanecia no seu lugar. **8** Eles leram no livro, a Lei de Deus, tornando-a clara com a interpretação, e fornecendo o sentido para que eles entendessem a leitura. **9** Neemias, o governador, e Esdras, o sacerdote e escriba, e os levitas que interpretavam disseram para o povo: "Este dia é santo para Yahweh, vosso Deus. Não lamenteis, nem choreis". Pois, todo o povo chorava enquanto ouvia as palavras da Lei. **10** Então, Neemias disse-lhes: "Ide, comei carnes gordas e bebei bebidas doces, e enviai porções para quem não tiver nada preparado, pois este dia é santo ao nosso Senhor. Não vos entristeçais, pois a alegria de Yahweh é a vossa força". **11** Então, os levitas fizeram o povo se aquietar, dizendo: "Aquientem-se! Pois este dia é santo. Não vos entristeçais". **12** Então, todo o povo foi comer, beber, repartir a comida e celebrar com grande alegria, porque eles entenderam as palavras que lhes foram explicadas. **13** No segundo dia, os líderes das famílias dos antepassados de todo o povo, os sacerdotes e os levitas, vieram juntos a Esdras, o escriba, para aprenderem sobre as palavras da Lei. **14** E eles encontraram escrito na Lei como Yahweh tinha ordenado através de Moisés, que o povo de Israel deveria habitar em tendas durante a festa do sétimo mês. **15** Eles deveriam proclamar em todas as suas cidades e em Jerusalém, dizendo: "Ide às montanhas, e trazei ramos de oliveira cultivadas, e de oliveiras silvestres, e de murtas, e folhas de palmeira e de árvores frondosas, para fazerem tendas, como está escrito". **16** Então, as pessoas saíram e trouxeram os ramos; e fizeram para si tendas, cada um em seu próprio terraço, em seus pátios, e nos átrios da casa de Deus, e na praça da Porta das Águas, e na praça do Porta de Efraim. **17** E a assembleia dos que tinham retornado do cativeiro fez tendas e habitou nelas. Pois, desde os dias de Josué, filho de Num, até aquele dia, o povo de Israel não havia celebrado essa festa. Por isso a alegria do povo foi muito grande. **18** E dia após dia, desde o primeiro dia até o último, Esdras leu do livro da Lei de Deus. Eles celebraram a festa por sete dias, e no oitavo dia houve uma assembleia solene em obediência ao decreto.

Nehemiah 8:1

Todo o povo se reuniu como um só homem
Esta é uma generalização que indica que todo o povo se reuniu. Tradução Alternativa

Porta das Águas
Este era o nome de uma grande abertura ou porta na muralha.

o livro da Lei de Moisés
Este teria sido todo ou parte dos primeiros cinco livros do Antigo Testamento.

No primeiro dia do sétimo mês
Este é o sétimo mês do calendário hebraico. O primeiro dia do sétimo mês está perto do meio de setembro nos calendários ocidentais. T.A.: "No dia 1 do mês 7".

trouxe a Lei
"trouxe o livro da Lei".

todos os que podiam ouvir e entender
Isso incluiria crianças com idade suficiente para entender o que estava sendo lido.

Nehemiah 8:4

Matitias, Sema, Anaías, Urias, Hilquias e Maaseias ... Pedaías, Misael, Malquias, Hasum, Hasbadana, Zacarias e Mesulão
Estes são nomes de homens.

Esdras abriu o livro à vista de todo o povo
O substantivo abstrato "à vista" pode ser expresso com o verbo "ver". T.A.: "Todo mundo viu Ezra abrir o livro".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

o livro
"O Livro da Lei".

ele estava elevado acima do povo
"ele estava em pé mais alto que as pessoas".

quando ele o abriu, todo o povo levantou-se
As pessoas se levantaram por respeito à palavra de Deus.

Nehemiah 8:6

Esdras agradeceu a Yahweh
O verbo "agradeceu" pode ser traduzido como um substantivo abstrato. T.A.: "Esdras deu graças a Yahweh''.

Jesua, Bani, Serebias, Jamim, Acube, Sabetai, Hodias, Maaseias, Quelita, Azarias, Jozabade, Hanã, Pelaías
Estes são nomes de homens.

Eles leram no livro
A palavra "Eles" aqui se refere aos levitas.

tornando-a clara com a interpretação, e fornecendo o sentido para que eles entendessem a leitura
Os substantivos abstratos "interpretação" e "o sentido" podem ser traduzidos como verbos. T.A.: "interpretando e explicando claramente".

a leitura
"o que foi lido".

Nehemiah 8:9

Pois, todo o povo chorava
Esta é uma generalização que indica que houve grande choro entre as pessoas. T.A.: "O povo chorou muito".

comei carnes gordas e bebei bebidas doces
A informação implícita é que as pessoas foram instruídas a festejar com alimentos ricos e bebidas doces. T.A.: "coma alimentos ricos e beba algo doce".

Não vos entristeçais
Isso pode ser dito na voz passiva. T.A.: "Não fiquem tristes".

pois a alegria de Yahweh é a vossa força
Os substantivos abstratos "alegria" e "força" podem ser expressos como verbos ou adjetivos. T.A.: "regozijando-se em Yahweh te protegerá" ou "sendo alegre em Yahweh será o seu forte refúgio".

Nehemiah 8:11

Acalmai-vos!
"Fique quieto!" ou "Fique em silêncio!".

Não vos entristeçais
Isso pode ser dito na voz passiva. T.A.: "Não fiquem tristes".

celebrar com grande alegria
O substantivo abstrato "alegria" pode ser expresso como um verbo. T.A.: "alegre-se muito".

as palavras que lhes foram explicadas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as palavras que ele declarou para eles".

Nehemiah 8:13

No segundo dia
"No dia 2" ou "No dia seguinte".

para aprenderem sobre
O verbo "aprenderem" pode ser expresso como um substantivo abstrato. T.A.: "ter entendimento".

sétimo mês
"o mês 7". Este é o sétimo mês do calendário hebraico. É durante a última parte de setembro e a primeira parte de outubro em calendários ocidentais.

Eles deveriam proclamar
"Eles deveriam anunciar".

murtas
Uma espécie de pequena árvore com flores coloridas.

para fazerem tendas
"para fazer abrigos temporários".

como está escrito
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "como Moisés escreveu".

Nehemiah 8:16

fizeram para si mesmos tendas
"fizeram suas próprias tendas".

Porta das Águas ... Porta de Efraim
Estes são nomes de grandes aberturas ou portas na muralha.

na praça do Porta de Efraim
"no lugar aberto pelo Portão de Efraim".

Pois, desde os dias de Josué
"Desde os dias de Josué".

filho de Num
"Num" é o nome de um homem.

a alegria do povo foi muito grande
O substantivo abstrato "alegria" pode ser expresso como um adjetivo. T.A.: "as pessoas estavam muito alegres".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nehemiah 8:18

dia após dia
"a cada dia".

desde o primeiro dia até o último
A informação implícita é que foi durante toda a semana do festival. T.A.: "do primeiro dia ao último dia da semana".

Eles celebraram a festa
"Eles fizeram uma festa" ou "Eles celebraram a festival".

no oitavo dia
"no dia 8".

uma assembleia solene
Esta era um encontro religioso especial.

em obediência ao decreto
A informação implícita é que "ao decreto" era a ordem de Yahweh sobre como o Festival das Tendas terminaria. T.A.: "como Deus havia ordenado".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 9

1 No vigésimo quarto dia do mesmo mês, o povo de Israel se reuniu para um jejum usando roupas de saco
e colocando pó sobre as suas cabeças. **2** Os descendentes de Israel separam-se de todos os estrangeiros.
Eles se levantaram e confessaram os seus próprios pecados e as iniquidades dos seus antepassados. **3**
Eles se levantaram nos seus lugares, e por uma quarta parte do dia, leram o Livro da Lei de Yahweh, seu
Deus. Na outra quarta parte do dia, eles ficaram confessando-se e curvando-se perante Yahweh, seu Deus.
4 Os levitas Jesua, Bani, Cadmiel, Sebanias, Buni, Serebias, Bani e Quenani ficaram de pé nas escadas e
chamaram em voz alta a Yahweh, seu Deus. **5** Então, os levitas Jesua, Cadmiel, Bani, Hasabneias,
Serebias, Hodias, Sebanias e Petaías disseram: "Levantai-vos e louvai a Yahweh, vosso Deus, para sempre
e sempre. Que eles bendigam ao Teu glorioso nome, e que seja exaltado acima de toda benção e louvor. **6**
Tu és Yahweh. Somente Tu. Tu fizestes o céu, os mais altos céus, com todos os seus exércitos, e a Terra e
tudo o que nela há, e os mares e tudo o que neles há. Tu destes vida a todos, e os exércitos do céu Te
adoram. **7** Tu és Yahweh, o Deus que escolheu Abrão e o tirou de Ur dos caldeus e deu-lhe o nome de
Abraão. **8** Vistes que o coração dele era fiel diante de Ti e fizestes com ele uma aliança pela qual daria aos
seus descendentes a terra dos cananeus, dos heteus, dos amorreus, dos perizeus, dos jebuseus e dos
girgaseus. Tu cumpriste a Tua promessa porque És justo. **9** Tu vistes a aflição de nossos antepassados no
Egito e ouvistes o seu clamor junto ao mar Vermelho. **10** Fizeste sinais e maravilhas contra o Faraó, todos
os seus servos e todo o povo da sua terra, porque sabias que os egípcios agiam com arrogância contra
eles. Mas Tu fizeste para Ti mesmo um nome, que permanece até hoje. **11** Tu dividiste o mar diante deles,
de modo que passaram pelo meio do mar em terra seca; e lançaste os seus perseguidores nas
profundezas, como uma pedra em águas profundas. **12** Tu os guiaste com uma coluna de nuvem durante o
dia, e uma coluna de fogo durante a noite, para iluminar o caminho onde deveriam ir. **13** No monte Sinai
Tu desceste e falaste com eles do céu e deste-lhes decretos justos e leis verdadeiras, bons estatutos e
mandamentos. **14** Tu fizeste conhecido a eles o Teu santo sábado e deste-lhes mandamentos, estatutos e
leis através de Moisés, Teu servo. **15** Tu deste-lhes pão do céu para sua fome e água da rocha para sua
sede, e Tu lhes disseste para irem e tomarem posse da terra que juraste lhes dar. **16** Mas eles e os nossos
antepassados agiram desrespeitosamente, e foram teimosos e não escutaram os Teus mandamentos. **17**
Eles se recusaram a escutar e não lembraram das maravilhas que fizeste entre eles, mas tornaram-se
teimosos, e na sua rebeldia escolheram um líder para retornar à sua escravidão. Mas Tu és um Deus
cheio de perdão, graça e compaixão, demoras a ficar irado e és cheio de amor. Tu não os abandonastes. **18**
Mesmo quando eles fundiram um bezerro de metal e disseram: 'Este é vosso Deus que vos tirou do Egito',
e cometeram grandes blasfêmias; **19** Tu, na Tua compaixão, não os abandonaste no deserto. A coluna de
nuvem para guiá-los no caminho não os deixava durante o dia, e nem a coluna de fogo durante noite para
iluminar o caminho em que eles deveriam andar. **20** Tu deste o teu bom Espírito para instruí-los e o Teu
maná Tu não negaste à boca deles, e deste água para a sede deles. **21** Por quarenta anos Tu proveste para
eles no deserto e não lhes faltava nada. As suas roupas não envelheceram e os seus pés não incharam. **22**
Tu lhes deste reinos e povos, e distribuiste para eles cada canto da terra. Então, eles tomaram posse da
terra de Siom, rei de Hesbom, e a terra do Ogue, rei de Basã. **23** Tu fizestes os seus filhos tão numerosos
quantos as estrelas do céu, e os trouxe para a terra que Tu falaste aos seus antepassados para entrar e
possuir. **24** Então, o povo entrou e possuiu a terra e Tu subjugaste diante deles os habitantes da terra, os
cananeus. Tu os deste nas suas mãos, com os seus reis e os povos da terra, para que Israel pudesse fazer
com eles o que bem quisesse. **25** Eles capturaram as cidades fortes e uma terra produtiva, e capturaram
casas cheias de todo tipo de bens, cisternas já cavadas, vinhas e olivais e árvores frutíferas em
abundância. Então, eles comeram e ficaram satisfeitos, e engordaram, e deleitaram-se em Tua grande
bondade. **26** Ainda assim, eles se tornaram desobedientes e se rebelaram contra Ti. Lançaram a Tua Lei
para trás das costas. Eles assassinaram Teus profetas que os alertaram para voltar-se a Ti, e cometeram
grandes blasfêmias. **27** Então, Tu os entregaste nas mãos dos seus inimigos, que os fizeram sofrer. E no
tempo do seu sofrimento, eles clamaram a Ti, e Tu os ouviste do céu; e, por causa das Tuas grandes
misericórdias, Tu enviaste libertadores que os livraram das mãos dos seus inimigos. **28** Mas, depois que
eles descansaram, fizeram o mal novamente diante de Ti, e Tu os abandonaste nas mãos dos seus
inimigos; então os seus inimigos dominaram sobre eles. No entanto, quando eles retornaram e clamaram
a Ti, Tu os ouviste do céu; muitas vezes, por causa da Tua compaixão, Tu os resgataste. **29** Tu os alertaste
para que voltassem à Tua Lei. Contudo eles agiram arrogantemente e não escutaram os Teus
mandamentos. Eles pecaram contra os Teus decretos que dão vida a qualquer um que obedecê-los. Eles
viraram as costas obstinadamente e endureceram seus pescoços e se recusaram a ouvir. **30** Por muitos
anos os suportaste e os advertiste pelo Teu Espírito através dos Teus profetas. Mesmo assim eles não

escutaram. Então, Tu os entregaste nas mãos dos povos vizinhos. **31** Mas, nas Tuas grandes misericórdias, Tu não os destruíste completamente, nem os abandonaste, pois Tu és um Deus gracioso e misericordioso. **32** Agora nosso Deus, o grande, o poderoso e maravilhoso Deus, que mantém a Sua aliança e grande amor, não deixe que pareça pequena para a Ti toda essa dificuldade que veio sobre nós, nossos reis, nossos príncipes, e sobre nossos sacerdotes e nossos profetas e nossos antepassados e todo o povo desde os dias dos reis da Assíria até o dia de hoje. **33** Tu és justo em tudo que nos tem acontecido, pois Tu tens agido com fidelidade, mas nós temos agido perversamente. **34** Nossos reis, nossos príncipes, nossos sacerdotes, e nossos antepassados não têm guardado a Tua Lei, nem prestado atenção aos Teus mandamentos ou aos decretos da Tua aliança pela qual Tu os advertiste. **35** Mesmo no seu próprio reino, enquanto eles desfrutavam da Tua grande bondade para com eles, na grande e produtiva terra que Tu colocaste diante deles, eles não Te serviram ou deixaram os seus maus caminhos. **36** Agora nós somos escravos na terra que deste aos nossos antepassados para desfrutar seus frutos e suas boas dádivas, e eis que nós somos escravos nela! **37** A rica produção das nossas terras vai para os reis que Tu colocaste sobre nós por causa dos nossos pecados. Eles reinam sobre os nossos corpos e sobre o nossos gados como eles querem. Nós estamos em grande angústia. **38** Por causa de tudo isso, nós firmamos uma aliança por escrito. No documento selado estão os nomes dos nossos príncipes, levitas, e sacerdotes".

Nehemiah 9:1

No vigésimo quarto dia do mesmo mês
"o vigésimo quarto dia do sétimo mês". Isso corresponde à metade mês de outubro em calendários ocidentais.

o povo de Israel se reuniu
"os israelitas se reuniram em assembleia solene".

"usando roupas de saco e colocando pó sobre as suas cabeças".
Isso foi para mostrar o quanto estavam arrependidos pelos erros que eles e seus antepassados haviam cometido.

Os descendentes de Israel
"Os israelitas".

separam-se de todos os estrangeiros
"se afastaram daqueles que não eram israelitas".

Eles afastaram-se e confessaram os seus próprios pecados e as iniquidades dos seus antepassados.
"Eles se apresentaram para confessar seus próprios pecados, e, também os pecados praticados por seus antepassados".

Nehemiah 9:3

Eles levantaram
Todos os israelitas ficaram de pé.

eles ficaram confessando
"eles admitiram ter cometido pecados".

e curvando-se perante
"e adorando" ou "e louvando".

Os levitas Jesua, Bani... ficaram de pé nas escadas
Algumas versões traduzem: "Jesua, Bani... estavam nas escadas construídas para os levitas".

Jesua, Bani, Cadmiel, Sebanias, Buni, Serebias, Bani e Quenani
Nomes de homens. Traduza como em 9:3.

Nehemiah 9:5

Então, os levitas... disseram: "Levantai-vos ... e sempre."
Aqui os levitas estão falando ao povo de Israel.

louvai a Yahweh
"bendizei a Yahweh".

Jesua... Cadmiel... Serebias... Bani... Sebanias
Nomes de homens. Traduzir como em 9:3.

Hasabneias ... Hodias ... Petaías
Nomes de homens.

Que eles bendigam ao Teu glorioso Nome
Os levitas estão falando ao Senhor. "Que o povo de Judá exalte o Teu glorioso Nome, Yahweh".

os mais altos céus, com todos os seus exército... os exércitos do céu Te adoram
Uma hoste é um exército. A "exército do céu" fala em uma metáfora das muitas estrelas, como se fossem um exército. As estrelas, por sua vez, são uma metáfora para muitos anjos. As estrelas que adoram a Yahweh são uma metáfora para os anjos que adoram a Yahweh. (UDB)

Nehemiah 9:7

Conexão com o Texto:
Os levitas continuam a orar diante de todo o povo israelita.

Ur dos caldeus
"Ur, onde moravam os caldeus".

Viste que o coração dele era fiel diante de Ti
O coração é o ser interior da pessoa, representa a pessoa. Tradução Alternativa

cananeus... heteus... amorreus... perizeus... jebuseus... girgaseu
Nomes de antigos grupos de pessoas.

Nehemiah 9:9

Conexão com o Texto:
Nestes versos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

Tu viste
Yahweh viu.

ouviste o seu clamor
A informação implícita é que, por causa dos gritos de ajuda dos israelitas, Deus foi movido a agir.

sinais e maravilhas contra o Faraó
As pragas testaram o coração de Faraó e elas se tornaram uma testemunha contra sua dureza de coração. T.A.: "sinais e maravilhas que testemunharam contra o Faraó" ou "sinais e prodígios que condenavam o Faraó".

todo o povo da sua terra
"todos os egípcios".

agiam com arrogância contra eles.
"eram arrogantes ao tratar os israelitas" ou "maltratavam o povo escolhido de Deus".

Tu fizeste para Ti mesmo um nome
Essa é outra maneira de dizer "Tu mostraste Teu caráter ao mundo" ou "demonstraste Teu poder".

que permanece até hoje
"que ainda é reconhecido pelas pessoas".

Nehemiah 9:11

Conexão com o Texto:
Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

Tu dividiste o mar
Deus separou as águas.

Tu... lançaste os seus perseguidores nas profundezas, como uma pedra em águas profundas.
Nesta comparação, o escritor descreve Deus jogando os egípcios no mar, tão facilmente quanto uma pessoa jogaria uma pedra na água, e a pedra desapareceria completamente nas águas profundas.

Nehemiah 9:12

Conexão com o Texto:
Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

Tu os guiaste
Yahweh conduziu os israelitas.

Tu desceste
A expressão é usada frequentemente nas situações em que Deus fala com o Seu povo; pode descrito como "desceste" ou "desceste do céu". Esta é uma maneira descritiva de dizer que Deus apareceu a essa pessoa. T.A.: "Tu apareceste" ou "Tu desceste do céu".

decretos justos e leis verdadeiras, bons estatutos e mandamentos.
Todas as palavras são usadas para decrever a Lei de Moisés.

Nehemiah 9:14

Conexão com o Texto:
Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

Mandamentos, Estatutos e Lei
Cada uma das três palavras se refere a Lei dada por Deus a Moisés.

Nehemiah 9:16

Conexão com o Texto:
Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

eles e os nossos antepassados
O povo israelita no tempo de Moisés e todos de Israel que nasceram depois do tempo de Moisés.

eles eram teimosos... tornaram-se teimosos
A tradução literal é "eles endureceram seus pescoços". Se em seu idioma tem uma expressão diferente para explicar "obstinado" ou "inflexível, você pode usá-la aqui.

escolheram um líder para retornar à sua escravidão
"Eles nomearam um líder para levá-los de volta à terra de onde vieram como escravos".

maravilhas que fizeste entre eles
"os milagres que fizeste entre eles"

cheio de perdão
O desejo de perdoar é dito como se fosse um líquido que pudesse encher um recipiente. T.A.: "que está pronto para perdoar".

grande em bondade
O amor é dito como se fosse uma plantação de alimentos que Yahweh pudesse compartilhar com as pessoas. T.A.: "ama muito o seu povo".

Nehemiah 9:18

Conexão com o Texto:
Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

Tu... não os abandonaste
Yahweh não abandonou os israelitas.

fundiram um bezerro de metal
O metal foi derretido e moldado na forma de um bezerro.

A coluna de nuvem... a coluna de fogo
Traduza como em 9:12.

Nehemiah 9:20

Conexão com o Texto:
Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

o Teu bom Espírito... maná... água
O escritor muda a ordem usual das palavras para enfatizar as boas coisas que Yahweh deu ao Seu povo. Ao traduzir, você poderá encontrar outra maneira de enfatizar esses itens, no seu idioma.

para instruí-los
"para ensiná-los".

e o Teu maná Tu não negaste à boca deles
Essa litote pode ser expressa afirmativamente. T.A.: "e Tu generosamente deu-lhes maná".

Tu não negaste à boca deles
A boca é uma sinédoque para toda a pessoa. T.A.: "deles".

Nehemiah 9:22

Conexão com o Texto:
Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

Tu lhe deste reinos
Yahweh deu aos israelistas reinos.

lhes deste reinos e povos
"permitiu-lhes conquistar reinos e povos".

distribuiste para eles cada canto da terra
"permitindo-lhes possuir todas as partes da terra".

Siom... Ogue
Esses são nomes de reis.

Hesbom... Basã
Esses são nomes de lugares.

Nehemiah 9:23

Conexão com o Texto:
Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

Tu fizeste os seus filhos
Yahweh fez os descendentes dos israelitas no tempo de Moisés.

os deste nas suas mãos
Os cananeus são mencionados como se fossem pequenos objetos que uma pessoa poderia colocar nas mãos de outra pessoa. Dar algo na mão de uma pessoa é dar a essa pessoa controle completo sobre essa coisa. T.A.: "permitiu que os israelitas tivessem controle total sobre eles".

Nehemiah 9:25

Conexão com o Texto:
Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

Eles capturaram
Os israelitas capturaram na época de Moisés.

uma terra produtiva
"um terra fértil".

cisternas
Buracos no chão onde as pessoas armazenam água.

engordaram
Isso pode ser uma metáfora para "pararam de pensar em Yahweh" ou "tornaram-se complacentes".

Nehemiah 9:26

Conexão com o Texto:
Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

Lançaram a Tua Lei para trás das costas
A lei é dita como se fosse um item inútil que uma pessoa poderia jogar fora. T.A.: "Eles consideraram a Sua Lei sem valor e não deram atenção a ela".

Lançaram a Tua Lei
Os israelitas deixaram a Lei de Yahweh.

Tu os entregaste nas mãos dos seus inimigos
Aqui a palavra "mãos"

Tu enviaste libertadores que os livraram das mãos dos seus inimigos
Aqui a palavra "mãos" (uma parte) significa o poder dos "inimigos" (como pessoas inteiras) de causar dano. T.A.: "você enviou pessoas para impedir seus inimigos de prejudicá-los".

Nehemiah 9:28

Conexão com o Texto:
Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

eles descansaram, fizeram o mal novamente diante de Ti
Aqui "eles" se referem aos israelitas e "Ti" a Yahweh.

Tu os abandonaste nas mãos dos seus inimigos
Aqui a palavra "mão"

não escutaram os Teus mandamentos
Se o seu idioma tiver uma palavra para "escutar" que também significa "obedecer", use-a aqui.

Teus decretos que dão vida a qualquer um que obedecê-los.
O próprio Yahweh é descrito como se Ele fosse os próprios decretos. T.A.: "mesmo que Tu dê vida a todos que obedeçam aos Teus decretos".

Nehemiah 9:30

Conexão com o Texto:
Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

Tu os entregaste nas mãos dos povos vizinhos.
Aqui a palavra "mão"

Tu os entregaste
Yahweh entregou.

Tu não os destruíste completamente
"Tu não destruístes eles".

Nehemiah 9:32

Conexão com o Texto:
Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

não deixe que pareça pequena para a Ti toda essa dificuldade que veio sobre nós... até o dia de hoje
É possível dividir isso em duas frases. "Não deixe que toda essa dificuldade pareça pouco para Ti. A dificuldade chegou até nós... até hoje".

dificuldade... veio sobre nós... tudo que nos tem acontecido
A frase "veio sobre nós" fala de coisas ruins que acontecem como se fossem pessoas que causassem dano. T.A.: "mal... sofremos... tudo o que sofremos".

Nehemiah 9:35

Conexão com o Texto:
Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

enquanto eles desfrutavam da Tua grande bondade para com eles
"enquanto eles apreciavam as coisas boas que Tu lhes dava".

eles não Te serviram
"eles não eram obedientes à Tua Lei ou ensino".

Nehemiah 9:36

Conexão com o Texto:
Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

suas boas dádivas
"todas as coisas boas nela" ou "todas as coisas boas que podemos obter".

A rica produção das nossas terras vai para os reis
"Prestamos homenagem aos reis por trabalhar nossa própria terra".

Eles reinam
Os reis governam.

Nehemiah 9:38

Conexão com o Texto:
Nestes versículos, os levitas continuam a louvar a Yahweh na presença do povo de Israel.

Por causa de tudo isso
Pois o povo havia desobedecido e Yahweh os havia castigado

No documento selado estão os nomes
O leitor deve entender que os homens escreveram seus nomes no documento antes de ser selado.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 10

1 Aqueles que puseram seus nomes nos documentos selados foram: Neemias, o governador, filho de Hacalias, Zedequias, **2** Seraías, Azarias, Jeremias, **3** Pasur, Amarias, Malquias, **4** Hatus, Sebanias, Maluque, **5** Harim, Meremote, Obadias, **6** Daniel, Ginetom, Baruque, **7** Mesulão, Abias, Miamim, **8** Maazias, Bilgai, e Semaías. Estes foram os sacerdotes. **9** Os levitas foram: Jesua, filho de Azanias, Binui, da família de Henadade, Cadmiel **10** e seus colegas levitas, Sebanias, Hodias, Quelita, Pelaías, Hanã, **11** Mica, Reobe, Hasabias, **12** Zacur, Serebias, Sebanias, **13** Hodias, Bani e Beninu. **14** Os líderes do povo foram: Parós, Paate-Moabe, Elão, Zatu, Bani, **15** Buni, Azgade, Bebai, **16** Adonias, Bigvai, Adim, **17** Ater, Ezequias, Azur, **18** Hodias, Hasum, Bezai, **19** Harife, Anatote, Nebai, **20** Magpias, Mesulão, Hezir, **21** Mesezabel, Zadoque, Jadua, **22** Pelatias, Hanã, Anaías, **23** Oseias, Hananias, Hassube, **24** Haloês, Pílea, Sobeque, **25** Reum, Hasabna, Maaseias, **26** Aías, Hanã, Anã, **27** Maluque, Harim e Baaná. **28** E o resto do povo, os que eram sacerdotes, levitas, porteiros, cantores, servos do templo, e todos os que tinham se separado do povo das terras vizinhas e se devotado à lei de Deus, inclusive suas esposas, seus filhos e suas filhas, todos os capazes de entender e compreender, **29** eles se juntaram com seus irmãos e seus nobres, e se comprometeram juntos, sob pena de maldição e sob juramento, a andarem na lei de Deus, que foi entregue por Moisés, o servo de Deus, e a observarem e obedecerem todos os mandamentos de Yahweh nosso Senhor, seus decretos e seus estatutos. **30** Nós prometemos que não daríamos nossas filhas aos povos da terra nem tomaríamos suas filhas para os nossos filhos. **31** Nós também prometemos que, se o povo da terra trouxesse mercadoria ou qualquer grão para vender no dia de sábado, nós não compraríamos deles no sábado nem em qualquer dia santo. Todo sétimo ano deixaremos que nossos campos descansem e cancelaremos todas as dívidas contraídas por outros judeus. **32** Nós aceitamos os mandamentos de dar a cada ano um terço de um siclo para o serviço da casa do nosso Deus, **33** de provê-la dos pães consagrados, das ofertas regulares de cereais, dos holocaustos, das ofertas para os sábados, para as festas de lua nova, para as festas fixas e também das ofertas sagradas e das ofertas pelo pecado, a fim de fazer propiciação por Israel, bem como para todo o trabalho da casa do nosso Deus. **34** Os sacerdotes, os levitas e o povo lançaram sortes para a oferta da lenha. As sortes lançadas escolheriam quais das nossas famílias trariam lenha para a casa de nosso Deus nos tempos estabelecidos a cada ano. A lenha seria queimada no altar de Yahweh, nosso Deus, como está escrito na lei. **35** Prometemos trazer à casa de Yahweh os primeiros frutos produzidos do nosso solo e os primeiros frutos de todas as árvores a cada ano. **36** E como está escrito na lei, prometemos trazer à casa de Deus e aos sacerdotes que alí servem os primogênitos dos nossos filhos e dos nossos rebanhos de gado, ovelhas e cabras. **37** Nós traremos as primícias da nossa massa de trigo, de nossas ofertas de cereal e do fruto de toda árvore. E as primícias do vinho novo e do óleo nós traremos aos sacerdotes, aos depósitos da casa do nosso Deus. Nós traremos aos levitas os dízimos do nosso solo, porque os levitas recolhem os dízimos em todas as cidades onde nós trabalhamos. **38** Um sacerdote, descendente de Arão, deverá estar com os levitas quando eles receberem os dízimos. Os levitas devem trazer a décima parte dos dízimos à casa do nosso Deus, aos depósitos da tesouraria. **39** E o povo de Israel e os descendentes de Levi devem trazer as contribuições de cereais, vinho novo e óleo aos armazéns onde estão guardados os utensílios do santuário e onde os sacerdotes estão servindo e os porteiros e os cantores ficam. Nós não vamos negligenciar a casa do nosso Deus.

Nehemiah 10:1

Neemias... Hacalias... Zedequias, Seraías, Azarias, Jeremias, Pasur, Amarias, Malquias
Esses são nomes de homens.

Nehemiah 10:4

Informação Geral:
Nestes versículos, Neemias enumera os nomes dos sacerdotes que assinaram o documento selado. (Veja: 10:1)

Hatus, Sebanias, Maluque, Harim, Meremote, Obadias, Daniel, Ginetom, Baruque, Mesulão, Abias, Miamim, Maazias, Bilgai, e Semaías
Estes são nomes de homens.

Esses foram os sacerdotes
Isso se refere a uma lista prévia de homens que assinaram o documento. T.A.: "Esses eram os nomes dos sacerdotes que assinaram o documento".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nehemiah 10:9

Informação Geral:
Nestes versículos, Neemias continua a listar os nomes das pessoas que assinaram o documento selado.

Jesua ... Azanias ... Binui ... Henadade ... Cadmiel ... Sebanias, Hodias, Quelita, Pelaías, Hanã, Mica, Reobe, Hasabias, Zacur, Serebias, Sebanias, Hodias, Bani e Beninu ... Parós, Paate-Moabe, Elão, Zatu, Bani
Estes são nomes de homens.

e seus colegas levitas
"Os levitas que assinaram o documento eram".

Os líderes do povo foram
"Os líderes do povo que assinaram o documento eram".

Nehemiah 10:15

Informação Geral:
Nestes versículos, Neemias continua a listar os nomes das pessoas que assinaram o documento selado.

Buni, Azgade, Bebai, Adonias, Bigvai, Adim, Ater, Ezequias, Azur, Hodias, Hasum, Bezai, Harife, Anatote, Nebai, Magpias, Mesulão, Hezir, Mesezabel, Zadoque, Jadua
Estes são nomes de homens.

Nehemiah 10:22

Informação Geral
Nestes versículos, Neemias continua a listar os nomes das pessoas que assinaram o documento selado.

Pelatias ... Baaná
Estes são nomes de homens.

Nehemiah 10:28

porteiros
Essas são pessoas que tomavam conta do acesso no muro e controlavam quem entrava e quem saia. Veja como foi traduzido em 7:1.

cantores
"cantores do templo".

todos os que tinham se separado do povo das terras vizinhas e se devotado à lei de Deus
T.A.: "todos aqueles que tinham se separado para os propósitos da Lei de Deus".

todos os que tinham se separado
Isso se refere às reuniões separadas dos judeus em 9:1.

todos os capazes de entender e compreender
Essa frase pode ser escrita de maneira explícita. T.A.: "todos aqueles que eram velhos o suficiente para entender o que prometer obedecer a Deus significa".

nobres
"o grupo de pessoas que pertenciam à classe mais alta da sociedade".

e se comprometeram juntos, sob pena de maldição e sob juramento
As pessoas não se amarraram fisicamente com uma maldição e um juramento. A frase "maldição e sob juramento" é uma metonímia para "uma promessa solene". T.A.: "fizeram uma promessa solene".

maldição e ... juramento
Estas palavras estão relacionadas. Um "juramento" é uma promessa solene para fazer alguma coisa e uma "maldição" se refere às coisas ruins que acontecerão se alguém quebrar o juramento.

andarem na lei de Deus
"obedecer a Lei de Deus".

observarem
"seguirem".

Nehemiah 10:30

Informação Geral:
Nestes versículos o povo descreve o conteúdo do juramento que eles estavam fazendo em 10:28.

Nós prometemos que não daríamos nossas filhas aos povos da terra nem tomaríamos suas filhas para os nossos filhos
"Nós fizemos o compromisso de que não permitiríamos nossas filhas e filhos se casarem com pessoas da terra que não obedecem a Yahweh".

Nós prometemos ... não daríamos ... não compraríamos ... perdoaremos ...
Aqui o pronome "nós" inclui Neemias e o povo judeu, mas não o leitor desse livro.

deixaremos que nossos campos descansem
"nós não vamos arar nossos campos" ou "nós não cultivaremos nada em nossos campos".

perdoaremos todas as dívidas adquiridas por outros judeus
"nós declararemos que o povo judeu não terá mais de pagar o que eles nos devem".

Nehemiah 10:32

Informação Geral:
Nestes versículos o povo descreve o conteúdo do juramento que eles estavam fazendo em 10:28.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nós aceitamos os mandamentos
T.A.: "Nós nos comprometemos".

Nós aceitamos
Aqui o pronome "nós" inclui todos os israelitas incluindo Neemias, exceto os sacerdotes e os levitas, e não inclui o leitor desse livro.

um terço de um siclo
Um siclo é 11 gramas. T.A.: "1/3 de um siclo".

para o serviço da casa do nosso Deus
"pagar pela mautenção do templo".

pães consagrados
Isto se refere aos 12 pães assados sem fermento guardados no templo e usados para simbolizar a presença de Deus com Seu povo.

as festas de lua nova
Essas eram celebrações que aconteciam quando a lua estava aparecendo no céu apenas como um pequeno crescente.

fazer propiciação por Israel
"pagar pelos pecados dos israelitas".

bem como para todo o trabalho da casa do nosso Deus
"bem como para cuidar do templo".

Nehemiah 10:34

Informação Geral:
Nestes versículos, o povo continua descrevendo o conteúdo do juramento que eles estavam fazendo em 10:28.

... lançaram sortes
"O povo lançava pedras marcadas para decidir quem seria responsabilizado".

Nehemiah 10:37

Informação Geral:
Nestes versículos, o povo continua descrevendo o conteúdo do juramento que eles estavam fazendo em 10:28

Nós traremos ... nós traremos
Aqui o pronome "nós" inclui Neemias e todos os israelitas, exceto os sacerdotes e os levitas, e também não inclui o leitor desse livro.

as primeiras porções
"porção de farinha grossa" ou "grãos da terra".

armazéns da casa do nosso Deus
"os lugares onde as coisas eram estocadas no templo".

os dízimos do nosso solo
Aqui "nosso solo" se refere a tudo o que crescia no chão. T.A.: "O dízimo do que cultivamos na terra".

armazéns da tesouraria
"as salas onde os sacerdotes guardavam os tesouros".

Nehemiah 10:39

Informação Geral:
Nestes versículos o povo termina a descrição do conteúdo do juramento que eles estavam fazendo em 10:28.

armazéns onde estão guardados os utensílios do santuário
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as salas onde os sacerdotes guardavam as coisas que eram usadas no templo".

porteiros
Essas são pessoas que tomavam conta do acesso no muro e controlavam quem entrava e quem saia. Veja como foi traduzido em 7:1.

Nós não vamos negligenciar a casa do nosso Deus
Essa afirmação negativa é usada para enfatizar que a ideia oposta não é verdadeira. T.A.: "Nós cuidaremos do templo".

Nós ... vamos
Aqui o pronome "nós" está incluindo Neemias e todo o povo de Israel, mas não inclui o leitor desse livro.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 11

1 Os líderes do povo viviam em Jerusalém, e o restante do povo lançou sorte para trazer uma entre cada
dez pessoas para viver em Jerusalém, a cidade santa, e as outras nove restantes permaneceriam em
outras cidades. **2** E o povo abençoou todos aqueles que se ofereceram de boa vontade para morar em
Jerusalém. **3** Estes são os oficiais das províncias que viviam em Jerusalém. Entretanto, nas cidades de
Judá, cada qual vivia em sua própria terra, incluindo alguns israelitas, sacerdotes, levitas, servos do
templo e descendentes dos servos de Salomão. **4** Em Jerusalém viviam alguns dos descendentes de Judá e
alguns dos descendentes de Benjamim. O povo de Judá incluía: Ataías, filho de Uzias, filho de Zacarias,
filho de Amarias, filho de Sefatias, filho de Maalelel, descendente de Perez. **5** E havia Maaseias, filho de
Baruque, filho de Col-Hose, filho de Hazaías, filho de Adaías, filho de Joiaribe, filho de Zacarias, filho do
silonita. **6** Todos os filhos de Perez que viviam em Jerusalém eram quatrocentos e sessenta e oito. Eles
eram homens valentes. **7** Estes são os descendentes de Benjamim: Salu, filho de Mesulão, filho de Joede,
filho de Pedaías, filho de Colaías, filho de Maaseias, filho de Itiel, filho de Jesaías. **8** E, após ele, Gabai e
Salai, um total de novecentos e vinte e oito homens. **9** Joel, filho de Zicri era superintendente sobre eles, e
Judá filho de Senua era o segundo no governo da cidade. **10** E dos sacerdotes: Jedaías, filho de Joiaribe,
Jaquim, **11** Seraías, filho de Hilquias, filho de Mesulão, filho de Zadoque, filho de Meraiote, filho de
Aitube, príncipe da casa de Deus, **12** e seus companheiros que faziam o trabalho da casa, oitocentos e
vinte e dois homens. Seguindo vem Adaías, filho de Jeroão, filho de Pelalias, filho de Anzi, filho de
Zacarias, filho de Pasur, filho de Malquias. **13** Seus irmãos, que eram os cabeças das familias, duzentos e
quarenta e dois homens, e Amassai, filho de Azarel, filho de Aazai, filho de Mesilemote, filho de Imer, **14** e
seus irmãos, homens valentes e corajosos, cento e vinte e oito em número, e o superintendente sobre eles
era Zabdial, filho de Gedolim. **15** Dentre os levitas: Semaías, filho de Hassube, filho de Azricão, filho de
Hasabias, filho de Buni, **16** e Sabetai e Jozabade, que vinham dos líderes dos levitas e estavam com a
responsabilidade do trabalho externo da casa de Deus. **17** E havia Matanias, filho de Mica, filho de Zabdi,
filho de Asafe, que era o diretor que liderava os momentos de ações de graças na oração, e Babebuquias,
o segundo entre seus irmãos, e Abda, filho de Samua, filho de Galal, filho de Jedutum. **18** Todos os levitas
na cidade santa eram duzentos e oitenta e quatro. **19** Os porteiros eram: Acube, Talmon e seus irmãos que
guardavam as portas, cento e setenta e dois homens. **20** E os restantes de Israel e dos sacerdotes e levitas
estavam em todas as cidades de Judá. Cada um vivia na propriedade da sua herança. **21** Os trabalhadores
do templo moravam em Ofel, e Ziá e Gispa eram os chefes deles. **22** O superintendente dos levitas que
serviam em Jerusalém era Uzi, filho de Bani, filho de Hasabias, filho de Matanias, filho de Mica, dos
descendentes de Asafe, que eram cantores no serviço da casa de Deus. **23** Eles estavam debaixo da
autoridade do rei. Todos os dias, eram dadas ordens firmes para os cantores, conforme se requeria. **24** E
Petaías, filho de Mesezabel, da descendência de Zerá, filho de Judá, estava ao lado do rei em todas as
questões referentes ao povo. **25** E sobre as vilas e seus campos, alguns do povo de Judá viviam em
Quiriate-Arba e suas vilas, em Dibom e suas vilas, e em Jecabzeel e suas vilas. **26** Eles também viviam em
Jesua, Molada, em Bete-Palete, **27** em Hasar-Sual e em Berseba e suas vilas. **28** Alguns do povo de Judá
viviam em Ziclague, Mecona e em suas vilas: **29** En-Rimom, Zorá, Jarmute; **30** Zanoa, Adulão e suas vilas,
em Laquis e seus campos e Azeca e suas vilas. E assim eles viviam desde Berseba até o vale de Hinom. **31**
O povo de Benjamim também vivia em Geba, Micmás, Aia, Betel e suas vilas. **32** Eles também viviam em
Anatote, Nobe, Ananias, **33** Hazor, Ramá, Gitaim, **34** Hadide, Zeboim, Nebalate, **35** Lode e Ono, o vale dos
artífices. **36** Alguns dos levitas que viviam em Judá estavam distribuídos também entre o povo de
Benjamim.

Nehemiah 11:1

do povo lançou sorte
"as pessoas jogaram pedras marcadas para decidir quem seria o responsável".

uma entre cada dez pessoas
"para trazer uma família de cada dez famílias".

Nehemiah 11:3

em sua própria terra, incluindo alguns israelitas
"na sua própria terra: israelitas".

alguns dos descendentes de Judá e alguns dos descendentes de Benjamim
"alguns do povo de Judá e alguns do povo de Benjamim".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

O povo de Judá incluía
"Dos descendentes de Judá:".

Benjamim... Ataías... Uzias... Zacarias... Amarias... Sefatias... Maalelel... Perez
Estes são nomes de homens.

descendente de Perez
"dos descendentes de Perez".

Nehemiah 11:5

Conexão com o Texto:
Nestes versículos, Neemias continua a listar os oficiais provinciais que moravam em Jerusalém.

Maaseias... Baruque... Col-Hose... Hazaías... Adaías... Joiaribe... Zacarias... Silonita... Perez
Estes são nomes de homens.

Silonita
Uma pessoa da cidade de Siló.

os filhos de Perez
"os descendentes de Perez".

quatrocentos e sessenta e oito. Eles eram homens valentes.
"468 homens corajosos".

Nehemiah 11:7

Conexão com o Texto:
Nestes versículos, Neemias continua a listar os oficiais provinciais que moravam em Jerusalém.

Estes são os descendentes
Seu idioma pode precisar especificar que esta não é uma lista de cada descendente. "Estes são alguns dos descendentes".

Benjamim... Salu... Mesulão... Joede... Pedaías... Colaías... Maaseias... Itiel... Jesaías... Gabai... Salai... Joel... Zicri... Judá... Senua
Estes são nomes de homens.

Nehemiah 11:10

Jedaías... Joiaribe... Jaquim... Seraías... Hilquias... Mesulão... Zadoque... Meraiote... Aitube... Adaías... Jeroão... Pelalias... Anzi... Zacarias... Pasur... Malquias
Estes são nomes de homens.

que faziam o trabalho da casa
A "casa" é a "casa de Deus" (11:11). "que trabalhavam no templo".

seus companheiros
"seus irmãos" ou "seus parentes".

Nehemiah 11:13

Seus irmãos
Os irmãos de Adaías, filho de Jeroão. (11:10)

irmãos
Esta palavra é uma metáfora para 1) os companheiros israelitas ou 2) as pessoas que fizeram o mesmo trabalho. Tradução Alternativa

Amassai... Azarel... Aazai... Mesilemote... Imer... Zabdial... Gedolim
Estes são nomes de homens.

homens valentes e corajosos
"guerreiros valentes" ou "guerreiros corajosos".

Nehemiah 11:15

Semaías... Hassube... Azricão... Hasabias... Buni... Sabetai... Jozabade
Estes são nomes de homens.

que vinham dos líderes dos levitas e estavam com a responsabilidade do trabalho externo
"dos líderes dos levitas, que estavam no comando".

Nehemiah 11:17

Matanias... Mica... Zabdi... Asafe... Babebuquias... Abda... Samua... Galal... Jedutum
Estes são nomes de homens.

que liderava os momentos de ações de graças na oração
Isto é, quem dirigia os cantores. (Veja: UDB)

Babebuquias, o segundo entre seus irmãos
Possíveis significados são: 1) Babebuquias era parente de Matanias e segundo em autoridade a Matanias (Veja: UDB) ou 2) "Babebuquias liderou um segundo grupo de cantores".

irmãos
Outro significado possível é "associados" ou "colegas de trabalho". (Veja: UDB)

cidade santa
Esta expressão refere-se à cidade de Jerusalém.

Nehemiah 11:19

Os porteiros
Pessoas designadas para cada portão, responsáveis por controlar o acesso à cidade ou o templo, bem como abrir e fechar as portas às vezes e por motivos estabelecidos pelo administrador. Veja como foi traduzido em 7:1.

Acube... Talmon... Ziá... Gispa
Estes são nomes de homens. .

Ofel
Este é o nome de um lugar.

Nehemiah 11:22

O superintendente
"O supervisor".

Uzi... Bani... Hasabias... Matanias... Mica... Asafe... Petaías... Mesezabel... Zerá... Judá
Estes são nomes de homens. .

Eles estavam debaixo da autoridade do rei
"O rei lhes disse o que fazer".

eram dadas ordens firmes para os cantores
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o rei lhes disse especificamente o que fazer com os cantores".

ao lado do rei em todas as questões referentes ao povo
"ao lado do rei persa como conselheiro em todas as questões relativas ao povo judeu".

Nehemiah 11:25

Quiriate-Arba... Dibom... Jecabzeel... Jesua... Molada... Bete-Palete... Hasar-Sual... Berseba
Esses são nomes de lugares.

Nehemiah 11:28

eles viviam
Aqui "eles" se refere ao povo de Judá.

Ziclague... Mecona... En-Rimom... Zorá... Jarmute... Zanoa... Adulão... Laquis... Azeca... Berseba... vale de Hinom
Esses são nomes de lugares.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 12

1 Estes são os sacerdotes e os levitas que voltaram com Zorobabel, filho de Sealtiel, e com Jesua: Seraías, Jeremias, Esdras, **2** Amarias, Maluque, Hatus, **3** Secanias, Reum e Meremote. **4** Estavam também Ido, Ginetom, Abias, **5** Miamim, Maadias, Bilga, **6** Semaías, Joiaribe e Jedaías. **7** Salu, Amoque, Hilquias e Jedaías. Esses eram os líderes dos sacerdotes e os seus companheiros, nos dias de Jesua. **8** Os levitas eram Jesua, Binui, Cadmiel, Serebias, Judá e Matanias, que estavam encarregados dos cânticos de ações de graças, junto com os seus companheiros. **9** Baquebuquias e Uni, seus companheiros, ficaram à frente deles durante o culto. **10** Jesua era o pai de Joiaquim, Joiaquim era o pai de Eliasibe, Eliasibe era o pai de Joiada, **11** Joiada era o pai de Jonatã, e Jonatã era o pai de Jadua. **12** Nos dias de Joiaquim, estes eram os sacerdotes, os chefes de famílias: Meraías era o líder da família de Seraías, Hananias era o líder da família de Jeremias, **13** Mesulão era o líder da família de Esdras, Jeoanã era o líder da família de Amarias, **14** Jonatã era o líder da família de Maluqui e José era o líder da família de Sebanias. **15** Adna era o líder da família de Harim, Helcai era o líder da família de Meraiote, **16** Zacarias era o líder da família de Ido, Mesulão era o líder da família de Ginetom, e **17** Zicri era o líder da família de Abias. Havia também o líder da família de Miniamim. [1] . Piltai era o líder da família de Maadias. **18** Samua era o líder da família de Bilga, Jeonatã era o líder da família de Semaías, **19** Matenai era o líder da família de Joiaribe, Uzi era o líder da família de Jedaías, **20** Calai era o líder da família de Salai, Eber era o líder da família de Amoque, **21** Hasabias era o líder da família de Hilquias, e Netanel era o líder da família de Jedaías. **22** Nos dias de Eliasibe, os levitas Eliasibe, Joiada, Joanã e Jadua foram resgistrados como chefes de famílias, e os sacerdotes foram registrados durante o reinado de Dario, o persa. **23** Os descendentes de Levi e os chefes das suas famílias foram registrados no livro das crônicas, até os dias de Joanã, filho de Eliasibe. **24** Os líderes dos levitas eram Hasabias, Serebias e Jesua, filho de Cadmiel, com seus companheiros que ficaram à frente deles para louvarem e darem graças, respondendo seção por seção, em resposta à ordem de Davi, o homem de Deus. **25** Matanias, Baquebuquias, Obadias, Mesulão, Talmom e Acube eram os porteiros que guardavam os armazéns dos portões. **26** Eles serviram nos dias de Joiaquim, filho de Jesua, filho de Jozadaque, e nos dias de Neemias, o governador, e de Esdras, o sacerdote e escriba. **27** Na dedicação do muro de Jerusalém, o povo procurou levitas de todos os lugares, para trazê-los à Jerusalém para celebrar a dedicação com alegria, com ações de graças e cantando com címbalos, harpas e com liras. **28** Os cantores se ajuntaram vindo dos arredores de Jerusalém e das vilas dos netofatitas. **29** Eles também vieram de Bete-Gilgal e dos campos de Geba e Azmavete, pois os cantores tinham construído para si mesmos vilas ao redor de Jerusalém. **30** Os sacerdotes e os levitas se purificaram e, então, purificaram o povo, os portões e o muro. **31** Então, fiz os líderes de Judá subirem até o topo do muro e formei dois grandes coros, que davam graças. Um deles foi para a direita do muro em direção à porta do Esterco. **32** Hosaías e metade dos líderes de Judá os seguiram, **33** e depois deles foram Azarias, Esdras, Mesulão, **34** Judá, Benjamim, Semaías, Jeremias **35** e alguns dos filhos dos sacerdotes com trombetas, e Zacarias, filho de Jônatas, filho de Semaías, filho de Matanias, filho de Micaías, filho de Zacur, filho de Asafe. **36** Estavam também os parentes de Zacarias, Semaías, Azarel, Milalai, Gilalai, Maai, Netanel, Judá, Hanani, com os instrumentos de música de Davi, o homem de Deus. Esdras, o escriba, estava na frente deles. **37** Na Porta da Fonte, eles subiram as escadas da cidade de Davi, pelas escadas que levavam ao muro acima do palácio de Davi, até a Porta das Águas, ao leste. **38** O outro coro, daqueles que davam graças, foi na outra direção. Eu segui por cima do muro, com metade do povo, pela torre dos Fornos, até a muralha Larga, **39** e pela Porta de Efraim, e pela porta Velha, e pela Porta do Peixe, e pela torre de Hananel, e pela torre dos Cem, até a Porta das Ovelhas; e eles pararam na Porta da Guarda. **40** Assim, ambos os coros daqueles que davam graças posicionaram-se no seu lugar na casa de Deus, e eu também posicionei-me no meu lugar, com metade dos oficias comigo. **41** E os sacerdotes posicionaram-se no seu lugar: Eliaquim, Maaseias, Miniamim, Micaías, Elioenai, Zacarias e Hananias, com as trombetas, **42** Maaseias, Semaías, Eleazar, Uzi, Jeoanã, Malquias, Elão e Ézer. Os cantores cantavam sob a regência de Jezraías. **43** E eles ofereceram grandes sacrifícios naquele dia e se alegraram, pois Deus lhes fez alegrar com grande alegria. As mulheres e as crianças também se alegraram. Então, a alegria de Jerusalém podia ser ouvida de longe. **44** Naquele dia, homens foram designados para cuidar dos depósitos para as contribuições, os primeiros frutos e os dízimos dos campos das cidades, para colocar neles as porções exigidas por lei para os sacerdotes e para os levitas. Pois Judá estava alegre por causa dos sacerdotes e dos levitas que estavam diante deles. **45** Eles realizaram o serviço do seu Deus e o serviço da purificação, e assim também fizeram os cantores e os porteiros, conforme o mandamento de Davi e de Salomão, seu filho. **46** Há muito tempo, nos dias de Davi e Asafe, havia os regentes dos cantores, e havia canções de louvor e ações de graças

para Deus. **47** Nos dias de Zorobabel e nos dias de Neemias, todo o Israel dava as porções diárias para os cantores e para os porteiros. Eles separavam a porção que era para os levitas, e os levitas separavam a porção que era para os descendentes de Arão.

Footnotes

12:17 [1]A expressão

Nehemiah 12:1

que voltaram
"que chegaram da Babilônia".

com Zorobabel
"sob a liderança de Zorobabel".

Zorobabel ... Sealtiel ... Jesua ... Seraías ... Jeremias ... Esdras ... Amarias ... Maluque ... Hatus ... Secanias ... Reum ... Meremote
Esses são nomes de homens.

Nehemiah 12:4

Ido ... Ginetom ... Abias ... Miamim ... Maadias ... Bilga ... Semaías ... Joiaribe ... Jedaías ... Salu, Amoque ... Hilquias ... Jedaías ... Jesua.
Esses são nomes de homens.

Ginetom
Ginetoi pode ser outra forma do nome Ginetom.

Maadias
Moadias pode ser outra forma do nome Maadias.

Nehemiah 12:8

Jesua ... Binui ... Cadmiel ... Serebias ... Judá ... Matanias ... Baquebuquias e Uni
Esses são nomes de homens.

Matanias, que estavam encarregados dos cânticos de ações de graças, junto com os seus companheiros. Baquebuquias e Uni, seus companheiros, ficaram à frente deles durante o culto
Isso significa que uma pessoa liderou dois grupos de cantores em uma forma musical chamada "apelo e resposta".

Nehemiah 12:10

Jesua ... Joiaquim ... Eliasibe ... Joiada ... Jonatã ... Jadua
Esses são nomes de homens.

Nehemiah 12:12

Nos dias de Joiaquim, estes eram os sacerdotes, os chefes de famílias: Meraías era o líder da família de Seraías ... José era o líder da família de Sebanias
Isso siginifica que havia um parente representante para cada família.

Joiaquim ... Meraías ... Seraías ... Hananias ... Jeremias ... Mesulão ... Esdras ... Jeoanã ... Amarias ... Jonatã ... Maluqui ... José ... Sebanias
Esses são nomes de homens.

Nehemiah 12:15

Adna era o líder da família de Harim ... Netanel era o líder da família de Jedaías
Continua-se listando os representantes de cada família.

Mesulão era o líder da família de Ginetom
Ginetom pode ser outra forma do nome Ginetoi.

de Miniamim
O texto em hebraico erroneamente deixa de fora o nome do líder da família de Miniamim. Algumas versões modernas deixam a expressão incompleta, como a ULB faz. Outras versões fornecem uma breve explicação para compensar a omissão do nome do líder. (Veja a UDB)

Maadias
Moadias pode ser outra forma do nome Maadias.

Adna ... Harim ... Helcai ... Meraiote ... Zacarias ... Ido ... Mesulão ... Ginetom ... Zicri ... Abias ... Miniamim ... Piltai ... Maadias ... Samua ... Bilga ... Jeonatã ... Semaías ... Matenai ... Joiaribe ... Uzi ... Jedaías ... Calai ... Salai ... Eber ... Amoque ... Hasabias ... Hilquias ... Netanel ... Jedaías
Esses são nomes de homens.

Nehemiah 12:22

Nos dias de Eliasibe, os levitas Eliasibe, Joiada, Joanã e Jadua foram resgistrados como chefes de famílias, e os sacerdotes foram registrados durante o reinado de Dario, o persa
Essa afirmação é ambígua, já que não está claro se os levitas e sacerdotes representavam um grupo ou eram dois grupos diferentes. Aqui está uma possível tradução: "Os chefes da família dos levitas nos dias de Eliasibe (Joiada, Joanã e Jadua), bem como os dos sacerdotes, foram registrados no reinado de Dario, o persa".

Eliasibe ... Joiada, Joanã e Jadua foram registrados como chefes de famílias
Esses homens foram registrados como chefes de famílias.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Os descendentes de Levi e os chefes das suas famílias
"Os descendentes de Levi, chefes de famílias".

registrados no livro das crônicas
Isso pode se referir ao livro de crônicas. Os escribas escreveram as palavras nos versículos acima em um livro que registrava os eventos de cada dia.

até os dias de Joanã, filho de Eliasibe.
Os registros no templo registraram apenas até Joanã.

Nehemiah 12:24

que ficaram à frente deles para louvarem e darem graças, respondendo seção por seção
Isso se refere a como o culto era organizado como "apelo e resposta". Um grupo de líderes podem apelar a um único grupo de resposta ou a dois grupos de resposta durante o culto.

em resposta à ordem de Davi
O Rei Davi orientou como o culto era para ser organizado e liderado pelos levitas.

nos dias de
"durante a liderança de". A data era determinada listando-se os responsáveis da época.

Hasabias, Serebias ... Jesua ... Cadmiel ... Davi ... Matanias, Baquebuquias, Obadias, Mesulão, Talmom e Acube ... Joiaquim ... Jesua ... Jozadaque ... Neemias ... Esdras
Esses são nomes de homens.

Nehemiah 12:27

Para a dedicação do muro de Jerusalém
"Para a dedicação da muralha de Jerusalém". Neemias registra a dedicação de toda a muralha da cidade.

o povo procurava levitas de todos os lugares, para trazê-los à Jerusalém para celebrar a dedicação com alegria, com ações de graças e com canto com címbalos, harpas e com liras
"o povo procurava em todos os lugares por levitas que pudessem melhor celebrar a dedicação da muralha com alegria, ações de graças, cantos e seus instrumentos musicais". As pessoas encarregadas da dedicação procuraram aqueles que eram mais bem qualificados, espiritualmente, musicalmente e de todas as formas.

címbalos
Dois pratos de metal finos e redondos que são batidos um no outro para fazer um som alto.

Nehemiah 12:29

Bete-Gilgal ... Geba e Azmavete ... Jerusalém
Esses são nomes de lugares.

pois os cantores tinham construído para si mesmos vilas ao redor de Jerusalém
"pois os cantores viviam em comunidades de músicos que eles construíram em locais ao redor de Jerusalém".

Os sacerdotes e os levitas se purificaram
Isso se refere a um processo de purificação ritual de todos, participando da cerimônia de dedicação: líderes, participantes, instrumentos, construções e até os próprios muros.

Nehemiah 12:31

Então, fiz os líderes de Judá
Isso se refere aos líderes da região de Judá.

formei dois grandes coros, que deram graças
"nomeei dois grandes coros processionais de ações de graças".

Um deles foi para a direita do muro em direção à porta do Esterco
"Um coro foi para a direita no topo da muralha, na porta do Esterco".

Nehemiah 12:32

Hosaías ... Azarias, Esdras, Mesulão, Judá, Benjamim, Semaías, Jeremias ... Zacarias ... Jônatas ... Semaías ... Matanias ... Micaías ... Zacur ... Asafe
Esses são nomes de homens.

e depois deles foram
"e seguiram atrás deles".

e alguns dos filhos dos sacerdotes com trombetas e Zacarias
Tradução Alternativa (T.A.): "e dentre os sacerdotes com trombetas, Zacarias".

Zacarias, filho de Jônatas, filho de Semaías, filho de Matanias, filho de Micaías, filho de Zacur, filho de Asafe.
Todos os nomes depois de "Zacarias" são seus antepassados. Essa lista conecta Zacarias com o famoso cantor Asafe. T.A.: "Zacarias, que era filho de Jônatas, que era filho de Semaías, que era filho de Matanias, que era filho de Micaías, que era filho de Zacur, que era filho de Asafe".

Nehemiah 12:36

Estavam também
"Junto com eles estavam".

Zacarias ... Semaías, Azarel, Milalai, Gilalai, Maai, Netanel, Judá, Hanani ... Davi ... Esdras
Esses são nomes de homens.

Hanani
Esse homem pode não ser parente de Zacarias.

com os instrumentos de música de Davi
"com os instrumentos musicais de Davi".

Esdras, o escriba, estava na frente deles
"Esdras, o escriba, estava liderando eles".

Na entrada da Porta da Fonte, eles subiram
"E na entrada da Porta da Fonte, e no lado oposto a eles, subiram".

Porta da Fonte... Porta das Águas
Esses são nomes de aberturas na muralha.

eles subiram as escadas até a cidade de Davi, na subida do muro, acima do palácio de Davi, à Porta das Águas, ao leste
"eles subiram à altura da cidade de Davi por meio da escada até a muralha acima da casa de Davi, e até à Porta das Águas no leste".

na subida do muro
"pela subida ao muro".

Nehemiah 12:38

coro
"grupos de cantores".

foi na outra direção
Isso está expresso na UDB como indo para a esquerda, mas isso significa que eles foram na direção oposta. T.A.: "foi na direção oposta".

Eu segui
Neemias está falando aqui. T.A.: "Eu, Neemias, os segui".

torre dos Fornos ... torre de Hananel ... torre dos Cem
Esses são nomes de estruturas altas onde pessoas vigiavam o perigo.

muralha Larga
Esse é um nome para parte da muralha.

Porta de Efraim ... porta Velha ... Porta do Peixe ... Porta das Ovelhas ... Porta da Guarda
Esses são nomes de aberturas na muralha.

Nehemiah 12:40

eu também tomei o meu lugar
Neemias está falando aqui. T.A.: "eu, Neemias, também tomei meu lugar".

Eliaquim... Maaseias... Miniamim... Micaías... Elioenai... Zacarias... Hananias... Maaseias... Semaías... Eleazar... Uzi... Jeoanã... Malquias... Elão... Ézer
Esses são nomes de homens que eram os sacerdotes naquele tempo.

Jezraías
Esse é o nome de um homem que era líder dos cantores.

Os cantores cantavam sob a regência de Jezraías
T.A.: "Os cantores e Jezraías, o regente, proclamavam".

Nehemiah 12:43

pois Deus lhes dera motivo de grande alegria
"pois Deus os fez celebrar com grande alegria".

Então, a alegria de Jerusalém podia ser ouvida de longe
"Jerusalém" significa "as pessoas de Jerusalém". T.A.: "a alegria das pessoas de Jerusalém podeia ser ouvida longe".

Nehemiah 12:44

os homens foram designados para cuidar
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles designaram homens para cuidar".

as contribuições
Essas eram doações especificamente para os sacerdotes.

os dízimos, para colocar neles as porções exigidas por lei para os sacerdotes e para os levitas. Cada um era designado a trabalhar nos campos perto das cidades
Uma nova sentença pode começar depois da palavra "dízimos". T.A.: "Esses homens também eram responsáveis por recolher dos campos fora das cidades as porções que a lei exigia para os sacerdotes e levitas".

Pois Judá estava alegre por causa dos sacerdotes e dos levitas
Parece que os homens eram designados porque o povo de Judá era grato pelos sacerdotes e levitas que serviam.

que estavam à sua frente
Os levitas e sacerdotes não estavam apenas servindo em seus papéis. O significado pode ser dito de maneira explícita. T.A.: "que estavam diante deles servindo a Deus".

Eles realizaram o serviço do seu Deus e o serviço da purificação... e assim também fizeram os cantores e os porteiros
Cantar e vigiar ambos papéis dos levitas. T.A.: "eles executaram o serviço do Seu Deus e o serviço de purificação, o dever dos cantores e dos porteiros".

conforme o mandamento de Davi e de Salomão, seu filho
T.A.: "assim como o mandamento de Davi era mantido por Salomão, seu filho".

porteiros
Veja como isso foi traduzido em 7:1.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nehemiah 12:46

havia os regentes dos cantores
Essa frase nos dá mais informações sobre o tempo quando Davi disse às pessoas como adorar no templo.

Nos dias de Zorobabel
Zorobabel era descendente do rei Davi e um dos governadores na região de Judá.

Eles guardavam a porção
"Todo Israel separou a porção".

porteiros
Veja como isso foi traduzido em 7:1.

os descendentes de Arão
Isso se refere aos sacerdotes em Israel, descendentes de Arão, o irmão de Moisés.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 13

1 Naquele dia, eles leram o livro de Moisés diante do povo. Foi encontrado nos escritos que nenhum dos amonitas ou moabitas deveria juntar-se ao povo de Deus, para sempre. **2** Isso ocorreu porque eles não vieram até o povo de Israel com pão e com água, mas contrataram Balaão para amaldiçoar Israel. Contudo, nosso Deus transformou a maldição em bênção. **3** Assim que eles ouviram a Lei, separaram de Israel cada pessoa estrangeira. **4** Antes disso, o sacerdote Eliasibe tinha sido encarregado dos depósitos da casa do nosso Deus. Ele era parente de Tobias. **5** Eliasibe preparou para Tobias uma sala grande onde, anteriormente, eles guardavam as ofertas de cereais, o incenso, os utensílios, os dízimos dos cereais, vinho novo e o óleo, que foram designados para os levitas, os cantores, os porteiros, e as contribuições para os sacerdotes. **6** Mas, durante todo esse tempo, eu não estava em Jerusalém. No trigésimo segundo ano do reinado de Artaxerxes, rei da Babilônia, fui ao rei. Depois de algum tempo, pedi ao rei permissão para partir, **7** e, então, retornei para Jerusalém. Eu percebi o mal que Eliasibe havia feito, dando a Tobias uma sala no pátio da casa de Deus. **8** Eu estava muito irado e lancei todos os artigos domésticos da casa de Tobias para fora da sala. **9** Ordenei que purificassem as salas e recoloquei nelas os utensílios da casa de Deus, as ofertas de cereais e o incenso. **10** Fiquei sabendo que as porções dos levitas não lhes estavam sendo dadas, e que retornaram cada um para o seu campo, os levitas e os cantores que faziam a obra. **11** Então, confrontei os oficiais e disse: "Por que a casa de Deus é negligenciada?". Juntei-os e os coloquei nos seus postos. **12** Então, todo o Judá trouxe o dízimo dos cereais, o vinho novo e o azeite para os depósitos. **13** Designei como tesoureiros dos depósitos Selemias, o sacerdote, e Zadoque, o escriba; e dos levitas, Pedaías. Junto a eles estavam Hanã, filho de Zacur, filho de Matanias, pois eram considerados confiáveis. Seus deveres eram distribuir os suprimentos a seus colegas. **14** Lembra-te, meu Deus, a respeito disso e não esqueças as boas obras que fiz para a casa de Deus e seus cultos. **15** Naqueles dias, vi em Judá o povo pisando lagar no sábado, trazendo montões de cereais que eram carregados sobre os jumentos como também vinho, uvas, figos e todo tipo de carga pesada que traziam à Jerusalém no dia de sábado. Eu protestei por estarem vendendo alimento naquele dia. **16** Homens de Tiro que moravam em Jerusalém trouxeram peixes e todo o tipo de mercadorias e as vendiam no sábado para as pessoas de Judá e na cidade! **17** Então, confrontei os líderes de Judá: "Que mal é este que estais fazendo, profanando o dia de sábado? **18** Acaso vossos pais também não fizeram isso? E nosso Deus não trouxe todo este mal sobre nós e sobre esta cidade? Agora, estais trazendo ira sobre Israel, profanando o sábado". **19** Quando escureceu sobre os portões de Jerusalém, antes do sábado, ordenei que as portas fossem fechadas e que não fossem abertas até depois do sábado. Posicionei alguns dos meus servos nos portões, para que nenhuma carga pudesse entrar no dia de sábado. **20** Os mercadores e vendedores de todos os tipos de mercadorias acamparam fora de Jerusalém uma ou duas vezes. **21** Mas eu lhes avisei: "Por que vós acampastes fora do muro? Se o fizerdes novamente, eu lançarei mão sobre vós!". Daquele tempo em diante, não tornaram a vir no sábado. **22** Então, ordenei aos levitas que se purificassem e viessem guardar as portas, para santificar o dia de sábado. Também nisso, Deus meu, lembra-te de mim; e tem misericórdia de mim, por causa da Aliança de lealdade que tens mostrado a mim. **23** Naqueles dias, também vi Judeus que haviam se casado com mulheres de Asdode, Amom e Moabe. **24** Metade dos filhos deles falavam a língua de Asdode. Nenhum deles podia falar a língua de Judá, mas somente a língua de um dos outros povos. **25** Eu os confrontei e os amaldiçoei, bati em alguns deles e arranquei-lhes os cabelos. Eu os fiz jurar por Deus, dizendo: "Não deis vossas filhas aos filhos deles, nem tomareis as filhas deles para os vossos filhos. **26** Salomão, rei de Israel, não pecou por causa dessas mulheres? Entre muitas nações não havia rei como ele, e ele foi amado pelo seu Deus, e Deus o fez rei sobre todo o Israel. No entanto, suas esposas estrangeiras fizeram com que ele pecasse. **27** Deveríamos, então, escutar-vos, fazer todo esse mal e agir de maneira traiçoeira contra nosso Deus, casando-nos com mulheres estrangeiras?". **28** Um dos filhos de Joiada, filho de Eliasibe, o sumo sacerdote, era genro de Sambalate, o horonita. Por isso fiz com que ele fugisse da minha presença. **29** Lembra-te deles, meu Deus, porque contaminaram o sacerdócio, a aliança do sacerdócio e os levitas. **30** Assim, eu os purifiquei de todas as coisas estrangeiras e estabeleci deveres para os sacerdotes e os levitas, cada um na sua própria tarefa. **31** Providenciei também deveres para a oferta de madeiras nos tempos designados e para as prímicias. Lembra-te de mim, meu Deus, para meu o bem.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nehemiah 13:1

diante do povo
"para que as pessoas pudessem ouvir".

deveria juntar-se ao povo de Deus, para sempre
"deve sempre entrar na assembléia de Deus".

Isso ocorreu porque
"Eles não puderam entrar na assembleia porque".

Nehemiah 13:4

Eliasibe tinha sido encarregado
Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

Ele era parente de Tobias
"Eliasibe e Tobias trabalharam juntos".

Eliasibe preparou para Tobias uma sala grande onde eles guardavam as ofertas de cereais
"Eliasibe preparou um grande depósito para Tobias usar".

porteiros
Pessoas designadas para cada portão, responsáveis por controlar o acesso à cidade ou ao templo, bem como abrir e fechar os portões às vezes e por motivos definidos pelo administrador. Traduza como em 7: 1.

Nehemiah 13:6

Mas, durante todo esse tempo, eu não estive em Jerusalém.
"Durante o tempo em que tudo isso aconteceu, eu estava longe de Jerusalém".

o mal que Eliasibe havia feito, dando a Tobias uma sala na corte da casa de Deus.
Esta era uma sala que anteriormente havia sido purificada para armazenar suprimentos (13: 4).

Nehemiah 13:10

dos levitas não lhes haviam sido dadas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas não tinham trazido para os depósitos seus dízimos e ofertas de comida para os sacerdotes do templo".

e que fugiram, cada um para o seu campo, os levitas e os cantores que fizeram a obra
"os levitas e os cantores que fizeram o trabalho deixaram o templo, cada um indo para o seu próprio campo".

"Por que a casa de Deus é negligenciada?
Esta é uma pergunta retórica desde que Neemias a usa para desafiar ou mesmo ridicularizar os oficiais que não realizaram seu trabalho.

Nehemiah 13:12

todo o Judá
O nome da terra é uma metonímia para o povo da terra. Esta é provavelmente uma generalização.

Selemias...Zadoque...Pedaías...Hanã...Zacur...Matanias.
Esses são nomes de homens.

pois eram considerados confiáveis
Isso pode ser dito na voz ativa. O substantivo abstrato "confiável" pode ser traduzido como um verbo. T.A.: "Eu sabia que podia confiar neles".

Lembra-te, meu Deus, a respeito disso
"Meu Deus, lembre-se de mim sobre isso".

Nehemiah 13:15

pisando lagar
A palavra "lagar de vinho" é uma metonímia para as uvas que estavam nos lagar. As pessoas estavam andando em uvas para obter o suco deles para fazer vinho. T.A.: "andando sobre uvas em lagar".

pisando
Andando sobre algo para amassar ou pressionar.

Nehemiah 13:16

Tiro
Esse é o nome de uma cidade.

Que mal é este que estais fazendo, profanando o dia de sábado?
Neemias está repreendendo os líderes de Judá. Isso pode ser dito como uma declaração. T.A.: "Você está fazendo uma coisa má profanando o dia de sábado". ou "Deus te castigará por fazer esta coisa má, por profanar o dia de sábado".

Acaso vossos pais também não fizeram isso?
Neemias está repreendendo os líderes de Judá. Isso pode ser dito como uma declaração. T.A: "Você sabe que seus pais fizeram isso, e é por isso que Deus trouxe todo esse mal sobre nós e sobre esta cidade."

Nehemiah 13:19

Quando escureceu...antes do sábado
"Quando o sol se pôs ... e era hora do sábado começar".

que as portas fossem fechadas e que não fossem abertas até
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que os guardas fechem as portas e não as abram até".

nenhuma carga pudesse entrar
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém poderia trazer as coisas que eles queriam vender".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

vendedores de todos os tipos de mercadorias
"pessoas que trouxeram muitas coisas diferentes que eles queriam vender".

Nehemiah 13:21

Por que vós acampastes do outro lado do muro?
Neemias coloca essa questão não para receber uma resposta, mas para repreender os comerciantes e enfatizar seu comando. T.A.: "Você está acampando do lado de fora do muro contrário o que eu ordenei".

lançarei mão sobre vós
A palavra "mãos" é uma metonímia para uma ação vigorosa. T.A.: "Eu vou mandar você embora à força!" ou "eu removerei você pela força!".

Nehemiah 13:23

Conexão com o Texto:
Estes versos introduzem a ação que se segue.

Judeus que haviam-se casado com mulheres de Asdode, Amom e Moabe.
"Judeus que se casaram com mulheres estrangeiras". Deus havia proibido casamento com mulheres estrangeiras.

Asdode
Esse é o nome de uma cidade.

Amom e Moabe
Esses são nomes de nações.

Metade dos filhos deles
"Como resultado, metade dos filhos".

Nehemiah 13:25

Eu os confrontei
"Eu falei diretamente com eles à respeito do que eles tinham feito".

bati em alguns deles
Com suas mãos.

Eu os fiz jurar por Deus
"Eu os fiz prometerem perante Deus".

Salomão, rei de Israel, não pecou por causa dessas mulheres?
Neemias está repreendendo os homens. Isso pode ser dito como uma declaração.

Deveríamos, então, escutar-vos, fazer todo esse mal e agir de maneira traiçoeira contra nosso Deus, casando-nos com mulheres estrangeiras?
Neemias está repreendendo os homens. Isso pode ser dito como uma declaração. T.A.: "Nós não vamos ouvi-lo ou fazer este grande mal ou agir traiçoeiramente contra o nosso Deus casando-se com mulheres estrangeiras".

Nehemiah 13:28

Joiada... Eliasibe...Sambalate
Esses eram nomes de homens.

o horonita
Uma pessoa da cidade de Bete-Horom.

fiz com que ele fugisse da minha presença
"Eu o afugentei" ou "Eu o fiz sair de Jerusalém"

Lembra-te deles
"Pense sobre eles" ou "Lembre o que eles tem feito".

contaminaram o sacerdócio
"eles fizeram você pensar nos sacerdotes e em seu trabalho como se fossem impuros".

a aliança do sacerdócio e os levitas
"Eles fizeram você pensar no pacto que você fez com os sacerdotes e levitas como se fosse impuro".

Nehemiah 13:30

Assim, eu os purifiquei
"Desde modo eu os purifiquei".

estabeleci deveres para os sacerdotes e os levitas
"falei aos sacerdotes e levitas o que eles tinham que fazer".

Providenciei a oferta de madeiras
"Eu organizei um suprimento de madeira para as ofertas".

nas prímicias
"para a oferta de primícias na época da colheita".

Lembra-te de mim, meu Deus, para sempre.
"Pense em tudo que fiz, meu Deus, e me abençoe por causa das coisas boas que fiz".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Esther

Esther

Capítulo 1

1 Isto aconteceu nos dias de Xerxes (este é o Assuero que reinou da Índia até a Etiópia, sobre mais de cento e vinte e sete províncias). **2** Naqueles dias, o rei Xerxes reinava em seu trono real na cidadela de Susã. **3** No terceiro ano de seu reinado, ele deu um banquete para todos os seus oficiais e seus servos. O exército da Pérsia e da Média, os nobres e os governadores das províncias estavam em sua presença. **4** Ele mostrou a riqueza do esplendor de seu reino e a honra gloriosa de sua majestade, por muitos dias, por cento e oitenta dias. **5** Quando se completaram esses dias, o rei deu um banquete com duração de sete dias. O banquete foi para todo o povo na fortaleza de Susã, do maior ao menor. Foi feito nos pátios do jardim do palácio do rei. **6** O pátio do jardim foi decorado com cortinas de algodão branco e violeta, com cordões de linho fino e púrpura, argolas de prata pendentes nos pilares de mármore. Havia assentos de ouro e prata em um pavimento mosaico de granito, mármore, madrepérola e pedras preciosas. **7** Bebidas eram servidas em taças de ouro e cada taça era única; havia muito vinho real por causa da generosidade do rei. **8** E bebiam conforme foi decretado: "Não deverá haver limite". O rei deu ordens a todos os mordomos do palácio que servissem o que cada convidado desejasse. **9** A rainha Vasti também deu um banquete para as mulheres no palácio real do rei Xerxes. **10** No sétimo dia, quando o coração do rei se sentia feliz por causa do vinho, ordenou que Meumã, Bitza, Harbona, Bigtá, Abagta, Zetar e Carcas, os sete oficais que serviam ao rei, **11** que trouxessem a rainha Vasti diante dele com sua coroa real. Ele queria mostrar, ao povo e aos oficiais, sua beleza, pois ela era muita bonita. **12** Porém, a rainha Vasti recusou-se a atender a palavra do rei, trazida a ela por seus oficiais. O rei ficou muito irado; sua raiva ardia dentro dele. **13** Então, o rei consultou os homens que eram conhecidos por serem sábios, que entendiam os tempos (este era o procedimento do rei com todos aqueles que entendiam das leis e dos costumes dos persas). **14** E os mais próximos a ele eram Carsena, Setar, Admata, Társis, Meres, Marsena e Memucã, os sete príncipes da Pérsia e Média. Eles tinham acesso ao rei, e ocupavam os cargos mais importante do reino. **15** "De acordo com a lei, o que deve ser feito à rainha Vasti por não obedecer a ordem do rei Xerxes, dada a ela pelos oficiais?". **16** Memucã disse na presença do rei e dos oficiais: "A rainha não errou somente contra o rei, mas também contra todos os oficiais e todo o povo nas províncias do rei Xerxes. **17** Pois, o que a rainha fez chegará ao conhecimento de todas as mulheres. Isso fará com que elas tratem os seus maridos com desprezo. Elas dirão: 'o rei Xerxes ordenou que a rainha Vasti fosse trazida à sua presença, mas ela se recusou'. **18** Antes do fim deste dia, as mulheres nobres da Pérsia e Média que ouvirem o que a rainha fez dirão o mesmo a todos os oficiais do rei. Haverá muito desprezo e ira. **19** Se for do agrado do rei, faça um decreto real, que seja escrito conforme as leis dos medos e persas, que não pode ser revogada, que Vasti não mais venha à presença do rei. Que o rei dê sua posição à outra que seja melhor que ela. **20** Quando o decreto do rei for proclamado através de todo o seu grande reino, todas as esposas honrarão seus maridos, dos mais ricos aos mais pobres". **21** O rei e seus nobres agradaram-se deste conselho e o rei fez o que Memucã propôs. **22** Ele enviou cartas a todas as províncias em suas próprias línguas. Ordenou que todo homem deveria ser senhor de sua própria família. Este decreto foi dado na língua de cada povo no império.

Ester 01 Notas Gerais

Conceitos especiais neste capítulo

O divórcio do rei

Os conselheiros do rei temiam que os maridos perdessem sua autoridade quando ouviram que a rainha havia se recusado a mostrar sua beleza aos convidados do rei; então, os conselheiros o instruíram a divorciar-se dela.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Esther 1:1

nos dias de Xerxes
"no tempo de Xerxes" ou "quando Xerxes governava como rei".

este é o Assuero que reinou da Índia até a Etiópia, sobre mais de 127 províncias
Essa é uma informação contextual para ajudar o leitor a identificar o Assuero.

províncias
Uma província é uma área grande na qual alguns países são divididos para fins de administração.

Esther 1:2

reinava em seu trono real
Aqui "trono real" pode se referir ao seu governo sobre o reino. Tradução alternativa

cidadela
Isso se refere a um castelo, forte ou cidade fortificada.

Susã
Essa era a cidade real dos reis Persas.

Esther 1:3

No terceiro ano de seu reinado
"Depois que ele havia reinado por dois anos".

O exército
Isso provavelmente se refere aos líderes do exército. T.A.: "Os oficiais do exército".

Esther 1:4

a riqueza do esplendor de seu reino
Essas palavras têm significados semelhantes e enfatizam quão grandioso seu reino era. T.A.: "a grande riqueza de seu reino".

a honra gloriosa de sua magestade
Essas palavras têm significados semelhantes e enfatizam quão grandioso ele era. T.A.: "o esplendor de sua grandeza".

cento e oitenta dias
"180 dias".

Esther 1:5

Quando se completaram esses dias
"Ao final daquele banquete".

um banquete com duração de sete dias
Esse foi um segundo banquete somente para os oficiais de Susã. T.A.: "um outro banquete que durou sete dias".

fortaleza
Isso se refere a um castelo, forte ou cidade fortificada. Veja como foi traduzido em Ester 1:1.

Susã
Veja como o nome desse local foi traduzido em [Ester 1:2]

Esther 1:6

um pavimento mosaico
Um "mosaico" consiste de pedras coloridas dispostas num padrão atraente.

pórfiro
Isso é um tipo de rocha vermelha e roxa que contém pedaços de cristal.

Esther 1:7

Bebidas eram servidas em taças de ouro
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os convidados bebiam vinho em taças de ouro".

havia muito vinho real por causa da generosidade do rei
"o rei foi muito generoso com o vinho real".

generosidade
"grande vontade de dar".

Esther 1:8

Não deverá haver limite
"Ninguém deve ser forçado a beber".

O rei deu ordens a todos os mordomos do palácio que servissem o que cada convidado desejasse
Essa afirmação significa que o rei disse a seus empregados que dessem aos convidados o quanto quisessem de vinho.

Esther 1:9

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 1:10

No sétimo dia
"Depois de 6 dias".

o coração do rei se sentia feliz por causa do vinho
Aqui "coração" se refere ao rei, e "estava alegre" é uma expressão idiomática que significa que ele estava bêbado. T.A.: "o rei estava bêbado por causa do vinho".

Meumã, Bitza, Harbona, Bigtá, Abagta, Zetar, and Carcas
Esses são nomes de homens.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

os sete oficais que serviam ao rei
Essa é uma informação contextual para explicar quem eram esses homens.

Esther 1:11

por sua encantadora feição
"ela era muito bonita".

Esther 1:12

a palavra do rei, trazida a ela por seus oficiais
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando os oficiais do rei lhe falaram sobre suas ordens".

a palavra
"a ordem".

sua raiva ardia dentro dele
A intensidade da raiva do rei é colocada como se fosse um fogo que ardia dentro dele. T.A.: "sua raiva era tão intensa quanto fogo dentro dele".

Esther 1:13

que entendiam os tempos
"que entendiam as coisas que aconteciam em suas vidas".

este era o procedimento do rei com todos aqueles que entendiam das leis e dos julgamentos
Essa informação contextual explica porque o rei chamou esses homens.

Esther 1:14

Carsena, Setar, Adamata, Társis, Meres, Marsena e Memucã
Esses são nomes de homens.

Esther 1:15

De acordo com a lei ... pelos oficiais?
Pode ser útil informar quem fez a pergunta. T.A.: O rei lhes disse: "De acordo com a lei ... pelos oficiais?".

De acordo com a lei
"Em observância à lei" ou "Em obediência à lei".

Esther 1:16

Memucã
Traduza esse nome como em [Ester 1:14]

todos os oficiais e todo o povo ... nas províncias
Esses são exageros para enfatizar o estrago que a recusa da rainha causou.

províncias
Uma província é uma área grande na qual alguns países são divididos para fins de administração. Veja como foi traduzido em Ester 1:1.

Esther 1:17

todas as mulheres
Isso é um exagero para enfatizar o estrago que a recusa da rainha causou.

Esther 1:18

Haverá muito desprezo e muita ira
"Elas ficarão com raiva de seus maridos e os tratarão com desprezo".

Esther 1:19

Conexão com o Texto:
Memucã continua respondendo ao rei.

Se for do agrado do rei ...à presença do rei ... Que o rei
Memucã fala com o rei na terceira pessoa como forma de respeito. T.A.: "Se lhe agradar ... à sua presença ... Por favor".

que não pode ser revogada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a qual ninguém pode alterar".

Esther 1:20

o decreto do rei ... seu vasto reino
Memucã fala ao rei na terceira pessoa como forma de respeito. T.A.: "seu decreto ... seu vasto reino".

Quando o decreto do rei for proclamado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando ouvirem o decreto do rei" ou "quando ouvirem o que o senhor ordenou".

vasto
Muito amplo.

dos mais ricos aos mais pobres
isso é um merisma que se refere aos dois extremos e a todos entre eles. Isso provavelmente se refere aos maridos, mas é possível que se refira às mulheres.

Esther 1:21

Memucã
Traduza seu nome como em [Ester 1:14]

Esther 1:22

província
Uma província é uma área grande na qual alguns países são divididos para fins de administração. Veja como foi traduzido em Ester 1:1.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

todo homem deveria ser senhor de sua própria família
"todo homem deveria ter autoridade total sobre suas mulheres e filhos".

Este decreto foi dado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Escreveram este decreto".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 2

1 Depois dessas coisas, quando a ira do rei Xerxes diminuiu, ele pensou sobre Vasti e o que ela havia feito. Ele também pensou sobre o decreto que havia feito contra ela. **2** Então, os jovens do rei que lhe serviam disseram: "Deixe que se procure moças bonitas e virgens para o rei. **3** Que o rei nomeie oficiais em todas as províncias de teu reino, para juntar todas as moças virgens e bonitas para teu harém no palácio em Susã. Que sejam colocadas sob o cuidado de Hegai, o oficial do rei, que é responsável pelas mulheres, e que elas recebam tratamento de beleza. **4** Que a moça que agradar ao rei se torne a rainha em lugar de Vasti". Este conselho agradou o rei e, assim, ele fez. **5** Havia um certo judeu na cidade de Susã, cujo nome era Mardoqueu, filho de Jair, filho de Simei, filho de Quis, que era um benjamita. **6** Ele havia sido levado de Jerusalém com os exilados, junto aos que foram levados com Jeconias, rei de Judá, a quem Nabucodonosor, rei da Babilônia, levou embora. **7** Ele estava cuidando de Hadassa, que é Ester, filha do seu tio, porque ela não tinha pai nem mãe. A moça era muito bonita e atraente. Mardoqueu a criou como sua própria filha. **8** Quando a ordem e o decreto do rei foram proclamados, muitas moças foram trazidas para o palácio em Susã. Elas foram colocadas sob o cuidado de Hegai. Ester também foi levada para dentro do palácio do rei e colocada sob o cuidado de Hegai, o encarregado das mulheres. **9** A moça lhe agradou e ganhou o seu favor. Imediatamente, ele providenciou um tratamento de beleza para ela e sua porção de comida. Ele designou para ela sete servos das moças no palácio do rei e a transferiu, juntamente com os servos das moças, para o melhor lugar da casa das mulheres. **10** Ester não havia dito a ninguém sobre quem era seu povo ou sua família, porque Mardoqueu lhe tinha instruído que não dissesse. **11** Todos os dias, Mardoqueu passava em frente do pátio, fora da casa das mulheres, para saber sobre o bem estar de Ester, e sobre o que teria acontecido com ela. **12** Quando chegava o momento de cada moça ir ao rei Xerxes (obedecendo os regulamentos das mulheres, cada moça tinha que completar doze meses do tratamento de sua beleza, seis meses com óleo de mirra e seis com perfumes e cosméticos), **13** quando a jovem ia ao rei, o que quer que desejasse era dado a ela na casa das mulheres, para que levasse ao palácio. **14** À noite, ela poderia ir e, pela manhã, deveria retornar para a segunda casa das mulheres, aos cuidados de Saasgaz, o oficial do rei, que era encarregado pelas concubinas. Ela não retornaria para o rei novamente, a menos que o tivesse agradado muito e que ele mandasse chamá-la pelo nome. **15** Então, quando chegou a vez de Ester, filha de Abiail, tio de Mardoqueu, que a havia criado como sua própria filha, ir ao rei, não pediu nada senão o que Hegai, o oficial do rei, que era encarregado pelas mulheres, sugeriu. E Ester ganhou o favor de todos que a viram. **16** Ester foi levada ao rei Xerxes, para dentro da residência real, no décimo mês, que era o Mês de Tebete, no sétimo ano do seu reinado. **17** O rei amou Ester mais que a todas as outras mulheres, e ela alcançou favor e bondade diante dele, mais que todas as outras virgens. Assim, ele pôs a coroa real em sua cabeça e a fez rainha no lugar de Vasti. **18** O rei deu um grande banquete para todos seus oficiais e seus servos — o banquete de Ester. Ele liberou de impostos as províncias; e também deu presentes com sua generosidade real. **19** Quando as virgens foram reunidas pela segunda vez, Mardoqueu estava sentado à porta do palácio do rei. **20** Ester ainda não havia contado a ninguém sobre sua família ou seu povo, como Mardoqueu tinha instruído. Ela continuou seguindo o conselho de Mardoqueu, como tinha feito quando foi criada por ele. **21** Naqueles dias, enquanto Mardoqueu estava sentado à porta do palácio do rei, dois oficiais do rei, Bigtã e Teres, que guardavam a entrada, ficaram revoltados e procuraram matar o rei Xerxes. **22** Quando o assunto foi revelado a Mardoqueu, ele disse à rainha Ester, e Ester falou ao rei em nome de Mardoqueu. **23** A informação foi investigada e confirmada, e ambos os homens foram enforcados. A história foi escrita no Livro das Crônicas na presença do rei.

Ester 02 Notas Gerais

Conceitos especiais nesse capítulo

Ester se torna rainha

Ester era humilde e seguiu o conselhou dos oficiais reais sobre o que vestir para se encontrar com o rei. O rei escolheu Ester para ser a nova rainha.

Mardoqueu adverte o rei contra um complô

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Mardoqueu, o primo de Ester, descobriu que dois homens planejavam matar o rei. Ele falou à Ester, que então, falou ao rei. Ela também deu o crédito a Mordecai por contar a ela.

Esther 2:1

Depois destas coisas
Esta expressão introduz um novo evento que aconteceu um pouco depois.

quando a ira do rei Assuero aplacou
"o rei ficou menos bravo".

o decreto
Isso se refere ao decreto em Ester 1:19-20.

Esther 2:2

Deixa que se procure
Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa.

para o rei
Os homens falaram ao rei na terceira pessoa como sinal de respeito. T.A.: "em teu nome".

Esther 2:3

Conexão com o Texto:
Os jovens servos continuam falando com o rei.

Que o rei ... o oficial do rei
Os servos falaram com o rei na terceira pessoa como sinal de respeito. T.A.: Vós deveis...vosso".

províncias
Uma província é uma grande área em que alguns países são divididos com propósitos governamentais. Veja como foi traduzido isso em Ester 1:1.

harém
Lugar onde as mulheres de um homem com muitas esposas viviam.

no palácio
Isso se refere ao castelo, fortaleza ou cidade fortificada. Veja como foi traduzido isso em Ester 1:2.

Susã
Veja como foi traduzido o nome desse lugar em Ester 1.2.

Que sejam colocadas sob o cuidado de Hegai, o oficial do rei, que é responsável pelas mulheres
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: Deixe que Hegai, o oficial do rei, que é encarregado das mulheres, cuide delas".

Hegai
Isso é o nome de um homem.

seus cosméticos
Um "cosmético" é uma substância como um creme, loção ou pó, que as mulheres geralmente usam no rosto ou corpo para melhorar sua aparência".

Esther 2:4

agradar ao rei
Os servos falaram ao rei na terceira pessoa como sinal de respeito. T.A.: "te agrada".

Esther 2:5

Havia um certo judeu
Esta expressão introduz Mardoqueu como um novo personagem na história.

Susã
Traduza o nome dessa cidade como está em [Ester 1:2]

filho de Jair, filho de Simei, filho de Quis
"Jair," "Simei," e "Quis" são homens de quem "Mardoqueu" era o descendente masculino.

um benjamita
"da tribo de Benjamim".

Esther 2:6

Ele havia sido levado ... rei da Babilônia, levou embora
Esta informação de pano de fundo, explica como Mardoqueu veio morar em Susã. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Nabucodonosor, rei da Babilônia, o levou cativo e a outros exilados juntamente com Jeconias, rei de Judá".

Ele havia sido levado de Jerusalém
O texto em hebraico deixa pouco claro de quem se está falando aqui. É talvez Quis, que parece ter sido o bisavô de Mardoqueu. Se fosse mesmo Mardoqueu, então ele seria extremamente velho na época dos eventos que envolveram Ester. Muitas versões modernas deixam esse assunto pouco claro. Algumas versões dinâmicas, incluindo a UDB, decidem assumir que foi Mardoqueu que foi o levado cativo de Jerusalém.

Jeconias, rei de Judá

Esther 2:7

Conexão com o Texto:
É a continuação da informação de pano de fundo sobre Mordecai e explica seu relacionamento com Ester.

Hadassa
Este é o nome hebraico de Ester.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

filha do seu tio
"sua prima".

ela não tinha pai nem mãe
"seu pai e sua mãe morreram".

a criou como sua própria filha
"cuidou dela como se fosse sua própria filha".

Esther 2:8

Quando a ordem e o decreto do rei foram proclamados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Depois o rei ordenou que eles procurassem por algumas mulheres bonitas".

proclamados
"anunciados".

muitas moças foram trazidas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles trouxeram muitas mulheres jovens".

Elas foram colocadas sobre o cuidado de Hegai
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Hegai começou a cuidar delas".

Ester também foi levada para dentro do palácio do rei e colocada sob o cuidado de Hegai, o encarregado das mulheres
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: " Hegai, o supervisor das mulheres, também começou a tomar conta de Ester quando a trouxeram para o palácio do rei".

palácio
Veja como foi traduzido isso em Ester 1.5.

Esther 2:9

A moça lhe agradou e ganhou o seu favor
Estas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam o quanto ela o agradou. T.A.: "a moça o agradou muito".

A moça
Ester".

Esther 2:10

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco

Esther 2:11

sobre o bem estar de Ester
"como Ester estava" ou "acerca do bem estar de Ester".

Esther 2:12

Informação Geral:
Os versículos 12-14 são informações de pano de fundo sobre os costumes das mulheres que se tornavam esposas do rei.

obedecendo os regulamentos das mulheres
"agir de acordo com os requisitos das mulheres".

tratamento de sua beleza
As coisas feitas para que as moças ficassem mais bonitas e cheirosas.

Esther 2:13

o que quer que desejasse era dado a ela
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ela poderia pegar qualquer coisa que ela desejasse".

palácio
Veja como foi traduzido isso em Ester 1:5.

Esther 2:14

Conexão com o Texto:
É a continuação da informação de pano de fundo que começou em Ester 2.12 sobre os costumes das mulheres que se tornavam esposas do rei.

pela manhã
Está implícito que esta é a manhã seguinte. Esta informação pode ser mais clara. T.A.: " na manhã seguinte".

segunda casa
"uma casa diferente".

aos cuidados de Saasgaz, ... concubinas
"para onde Saasgaz ... concubinas cuidariam dela".

aos cuidados
"supervisão" ou "proteção".

Saasgaz
Este é o nome de um homem.

Esther 2:15

Então, quando chegou a vez
Esta expressão introduz uma nova parte da história.

filha de Abiail, tio de Mardoqueu, que havia criado como sua própria filha
Esta informação de pano de fundo relembra ao leitor o relacionamento de Ester para com Mardoqueu.

Abiail
Pai de Ester e tio de Mardoqueu.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

não pediu nada senão
Isso pode ser dito na forma afirmativa. T.A.: "ela pediu somente o que".

Hegai
Veja como foi traduzido o nome deste homem em Ester 2:3.

ganhou o favor de todos
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "agradou a todosl".

Esther 2:16

no décimo mês, que era o mês de Tebete
"Tebete" é o nome do décimo mês do calendário hebraico. Este mês é entre a última parte de dezembro e a primeira parte de janeiro no calendário ocidental.

sétimo ano
"ano de número 7".

Esther 2:17

O rei amou
Esta é o uso romântico da palavra "amor" .

ela alcançou favor e bondade diante dele
Estas expressões idiomáticas significam a mesma coisa e enfatizam o quanto Ester agradou o rei. T.A.: "o agradou grandemente".

pôs a coroa real em sua cabeça
O rei fez isso para mostrar que ele estava fazendo dela sua rainha.

Esther 2:18

"o banquete de Ester."
Isso ajuda a declarar que este era o nome da festa. T.A.: "ele o chamou de: 'O banquete de Ester'".

Ele liberou de impostos as províncias
"ele arrecadou menos impostos das províncias do que ele estava coletando".

províncias
A província é uma larga área em que alguns países são divididos para propósitos governamentais. Veja como isto foi traduzido em Ester 1:1.

generosidade real
"generosidade que somente o rei poderia dar".

Esther 2:19

Quando as virgens foram reunidas pela segunda vez
Isto não é muito claro quando esta reunião aconteceu, e porque. Por isso, algumas versões tem o texto de alguma forma alterado. Provavelmente, é melhor traduzir como está escrito.

pela segunda vez
"mais uma vez" ou " um tempo adicional".

Mardoqueu estava sentado à porta do palácio do rei
Possíveis significados são: 1) Mardoqueu sentou-se lá para ouvir como Ester estava das muitas pessoas que passavam pelo portão ou 2) "sentado à porta do rei" é uma expressão idiomática que significa que a Mardoqueu foi dada uma posição de autoridade pelo rei.

à porta do palácio do rei
"o portão de entrada do palácio do rei".

Esther 2:20

como Mardoqueu tinha instruído
Mardoqueu disse para ela não falar a ninguém sobre sua família.

Esther 2:21

Naqueles dias
Esta expressão introduz um novo evento na história.

Bigtã e Teres
Estes são nomes de homens.

Esther 2:22

Quando o assunto foi revelado a Mardoqueu
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Quando Mardoqueu soube do que eles estavam planejando".

em nome de Mardoqueu
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "em favor de Mardoqueu".

Esther 2:23

A informação foi investigada e confirmada, e ambos os homens foram enforcados
Isso pode ser dito em voz ativa. T.A.: "O rei investigou e confirmou a investigação, e, ordenou seus servos enforcassem os ambos os homens".

A história foi escrita
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: " Eles escreveram essa história".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 3

1 Depois dessas coisas, o rei Xerxes promoveu Hamã, filho de Hamedata, o agagita, e colocou sua posição de autoridade sobre todos os oficiais que estavam com ele. **2** Todos os servos do rei, que serviam nos portões do rei, sempre ajoelhavam e prostravam-se para Hamã, como o rei lhes havia ordenado para fazer; porém Mardoqueu não se ajoelhava nem se prostrava. **3** Então, os servos do rei que estavam nos portões do rei disseram a Mardoqueu: "Por que desobedeces a ordem do rei?". **4** Eles lhe falavam dia após dia, mas ele se recusava a obedecer suas ordens. Então, eles falaram com Hamã para ver se o procedimento de Mardoqueu seria tolerado, porque ele lhes havia dito que era judeu. **5** Quando Hamã viu que Mardoqueu não se ajoelhava nem prostava diante dele, encheu-se de raiva. **6** Sabendo a que povo Mardoqueu pertencia, desprezou a ideia de matar somente a ele, porque os servos do rei lhe falaram a que povo Mardoqueu pertencia. Hamã queria exterminar todos os judeus, o povo de Mardoqueu, que estava em todo o reino de Xerxes. **7** No primeiro mês, que é o Mês de Nisã, no décimo segundo ano do rei Xerxes, eles lançaram o pur, que quer dizer "lançar sorte", diante de Hamã, dia a dia e mês a mês, para selecionar o mês, até que eles escolheram o décimo segundo, o Mês de Adar. **8** Então, Hamã disse para o rei Xerxes: "Existe um certo povo espalhado e distribuído entre as províncias do teu reino; suas leis são diferentes das leis dos outros povos, e eles não obedecem às leis do rei. Então, não é adequado para o rei deixá-los viver. **9** Se isso for do agrado do rei, dá ordem para matá-los, e eu pesarei dez mil talentos de prata nas mãos daqueles que serão encarregados dos assuntos do rei, para que eles coloquem na tesouraria do rei". **10** Então, o rei tirou o anel de selar de sua mão, e o deu a Hamã, filho de Hamedata, o agagita, inimigo dos judeus. **11** E disse o rei para Hamã: "Esse dinheiro seja dado de volta para ti, e também esse povo, para fazeres dele o que desejares". **12** Então, foram chamados os escribas do rei, no décimo terceiro dia do primeiro mês. Conforme tudo o que Hamã havia ordenado, foi escrito para os governadores de todas as províncias, para os governadores de todos os povos, e também aos oficiais de todos os povos; para cada província em sua própria escrita, e para todo povo em sua própria lingua. Em nome do rei Xerxes, foi escrito e selado com seu anel. **13** Enviaram os documentos pelos correios para todas as províncias do rei, para aniquilar, matar e destruir todos os judeus, tanto jovens e velhos como crianças e mulheres, em um dia, no décimo terceiro dia do décimo segundo mês, o Mês de Adar, e recolher suas posses. **14** Uma cópia do documento foi feita, como lei, para cada província. Em cada província se fez saber que o povo deveria estar preparado para aquele dia. **15** Os mensageiros saíram e, apressados, distribuíram a ordem do rei; o decreto também foi distribuído dentro do palácio de Susã. O rei e Hamã se assentaram para beber, mas a cidade de Susã estava tumultuada.

Esther 03 Notas Gerais

Conceitos especiais neste capítulo

Hamã trama contra os judeus

Mardoqueu considerou se prostrar diante de Hamã. Isso seria considerado adoração. Era errado adorar alguém além de Yahweh. Por causa disso, ele se recusou a fazê-lo por motivos religiosos. Isso deixou Hamã com raiva e decidiu matar todos os judeus no Império Persa.

Esther 3:1

Depois dessas coisas
Isso introduz um novo evento na história.

Hamã, filho de Hamedata, o Agagita
Este é o nome e a descrição de Hamã, um dos oficiais do rei.

colocou sua posição de autoridade sobre todos os oficiais que estavam com ele
Aqui "posição de autoridade" representa sua posição ou status no governo. Tradução alternativa

Esther 3:2

ajoelhavam... prostravam-se
Esses atos representam a submissão à autoridade de Hamã.

prostravam-se para Hamã
"se humilharam e se deitaram no chão diante de Hamã".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Esther 3:3

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 3:4

para ver se o procedimento de Mardoqueu seria tolerado
"para descobrir o que Hamã faria sobre as ações de Mardoqueu".

Esther 3:5

não se ajoelhava nem prostava
Mardoqueu mostrou desrespeito pelo status de Hamã no governo ao não fazer essas ações.

Hamã...encheu-se de raiva
Aqui a raiva de Hamã é mencionada como algo que poderia preenchê-lo. T.A.: "Hamã ficou muito bravo".

Esther 3:6

desprezou a ideia de matar somente a ele
"Ele rejeitou a ideia de matar apenas Mardoqueu" Isso também pode ser dito na forma positiva. T.A.: "Ele decidiu matar mais do que apenas Mardoqueu".

exterminar todos os judeus
"livrar-se de todos os judeus" ou "matar todos os judeus".

Esther 3:7

No primeiro mês
"No mês um".

que é o mês de Nisã
"Nisã" é o nome do primeiro mês do calendário hebraico. É durante a última parte de março e a primeira parte de abril nos calendários ocidentais.

no décimo segundo ano do rei Assuero
"no ano número 12 do rei Assuero" ou "quando o rei Assuero reinara por cerca de doze anos".

lançaram o Pur - que quer dizer - lançar sorte
"eles lançaram o Pur - ou seja, a sorte".

o décimo segundo mês
"mês doze".

o mês de Adar
"Adar" é o nome do décimo segundo e último mês do calendário hebraico. É durante a última parte de fevereiro e a primeira parte de março em calendários ocidentais.

Esther 3:8

um certo povo
"um grupo de pessoas" Isso se refere aos judeus como um grupo étnico.

disperso e distribuído
"que mora em muitos lugares diferentes".

províncias
Uma província é uma grande área na qual alguns países são divididos para fins de governo. Veja como foi traduzido isso em Ester 1:1.

o rei ...do rei
Hamã fala ao rei na terceira pessoa como sinal de respeito. T.A.: "vosso ... teu".

não é adequado para o rei deixá-los viver
"o rei não deve deixá-los permanecer". Isso também pode ser dito na forma positiva. T.A.: "o rei deve removê-los".

Esther 3:9

eu pesarei ... nas mãos daqueles
Aqui "mãos" representa os homens. "Pesar" é uma expressão que significa pagá-los. T.A.: "Eu pagarei ... aos homens".

dez mil talentos de prata
"330 toneladas métricas de prata".

Esther 3:10

anel de selar
Um anel especial que poderia ser usado para imprimir o selo oficial do rei em uma proclamação.

Esther 3:11

Esse dinheiro seja dado de volta para ti
O significado desta frase não está claro. Os possíveis significados são: 1) "Eu devolverei o dinheiro para você" ou 2) "Pegue o dinheiro e dê aos homens exatamente como você disse".

Esther 3:12

foram chamados os escribas do rei ...conforme tudo o que Hamã havia ordenado, foi escrito
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o rei convocou seus escribas ... eles escreveram um decreto contendo tudo o que Hamã havia ordenado".

décimo terceiro dia do primeiro mês
Este é o primeiro mês do calendário hebraico. O décimo terceiro dia é próximo do começo de abril nos calendários ocidentais.

governadores de todas as províncias
"governadores das províncias". Traduzir "província" como em Ester 1: 1.

Em nome de Assuero, foi escrito e selado com seu anel
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles escreveram o decreto em nome do rei Assuero e Hamã selou-o com o anel de selar do rei".

em nome de
Aqui "nome" representa a autoridade do rei. T.A.: "na autoridade de".

Esther 3:13

Enviaram os documentos pelos correios
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Mensageiros entregaram os documentos manualmente" ou "Mensageios entregaram os documentos diretamente".

aniquilar, matar e destruir
Essas palavras significam a mesma coisa e enfatizam a integridade da destruição. T.A.: "destruir completamente".

décimo terceiro dia do décimo segundo mês
dia treze do mês doze".

o mês de Adar
"Adar" é o nome do décimo segundo e último mês do calendário hebraico. O décimo terceiro dia está próximo do começo de março nos calendários ocidentais.

recolher
Roubar pela força.

Esther 3:14

Uma cópia do documento foi feita, como lei, para cada província
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os funcionários de todas as províncias fizeram uma cópia da carta se tornar a lei".

província
Uma província é uma grande área na qual alguns países são divididos para fins de governo. Veja como foi traduzido isso em Ester 1: 1.

Em cada província se fez saber que o povo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Disseram a todas as pessoas de todas as províncias".

aquele dia
"esse dia".

Esther 3:15

O decreto também foi distribuído
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles também distribuíram o decreto".

do palácio
Refere-se a um castelo, fortaleza ou cidade fortificada. Veja como foi traduzido isso em Ester 1: 2.

Susã
Veja como foi traduzido o nome deste lugar em Ester 1: 2.

estava perplexa
"estava em um estado de grande confusão".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 4

1 Quando Mardoqueu soube tudo o que havia acontecido, ele rasgou suas vestes, vestiu-se de panos de saco, cobriu-se de cinzas, foi para o meio da cidade e chorou com um alto e amargo choro. **2** Ele foi até os portões do palácio do rei, porque ninguém poderia entrar vestido de panos de saco pelas portas. **3** Em toda província, onde quer que a ordem e o decreto alcançassem, havia grande luto entre os judeus, com jejum, choro e lamento. Muitos deles ficaram com pano de saco e cinzas. **4** Quando as criadas de Ester e os eunucos vieram informá-la, a rainha ficou angustiada. Ela enviou vestuários para Mardoqueu, para que ele tirasse seus panos de sacos, mas ele não aceitou. **5** Então, Ester chamou por Hatá, um dos eunucos do rei, que fora designado para servi-la; ela ordenou que ele fosse até Mardoqueu e soubesse o que havia acontecido, e o que significava aquilo. **6** Saiu Hatá para falar com Mardoqueu na praça da cidade, diante dos portões do rei. **7** Mardoqueu lhe relatou tudo o que acontecera, e o total da prata que Hamã prometera depositar na tesouraria do rei, a fim de destruir os judeus. **8** Também lhe deu uma cópia do decreto publicado em Susã, para a destruição dos judeus, a fim de que Hatá mostrasse a Ester, dando a ela a responsabilidade de ir ao rei suplicar por sua misericórdia, em favor do seu povo. **9** Saiu Hatá e falou para Ester o que Mardoqueu dissera. **10** Então, Ester falou a Hatá que voltasse a Mardoqueu. **11** Ela disse: "Todos os servos do rei e o povo das províncias do rei sabem que qualquer homem ou mulher que vá ao rei, até o interior do pátio, sem ser chamado, para ele há somente uma lei: 'morrerá'; exceto para aquele a quem o rei estender o cetro de ouro, então, viverá. Porém eu não fui chamada para estar com o rei nesses trinta dias". **12** Então, Hatá levou as palavras de Ester para Mardoqueu. **13** Mardoqueu enviou de volta essa mensagem: "Não penses tu que irás escapar, no palácio do rei, mais do que qualquer outro judeu; **14** se te calares agora, socorro e livramento se levantarão de outro lugar, mas tu e a casa de teu pai perecerão. Quem sabe, não foi para esta ocasião que fostes escolhida para ser rainha?". **15** Então, Ester enviou esta mensagem para Mardoqueu: **16** "Vá, reúne todos os judeus que vivem em Susã, jejueis por mim, não comais, nem bebais por três dias, noite e dia. Eu e minhas criadas jejuaremos também. Então, irei ao rei, ainda que seja contra a lei, e, se eu perecer, perecerei". **17** Mardoqueu foi e fez tudo o que Ester lhe mandara fazer.

Ester 04 Notas Gerais

Conceitos especiais neste capítulo

Mardoqueu adverte Ester a agir.

Mardoqueu fala a Ester que ela deve implorar ao rei pela vida dos judeus, mesmo que ela corra o risco de perder sua própria vida.

Outras possíveis dificuldades de tradução neste capítulo

Informação implícita

Há informações implícitas que os tradutores podem não entender. "Quem sabe se você não alcançou essa posição real para uma situação como esta?" Isso significa "talvez Deus te tornou rainha, para que você pudesse salvar os judeus". .

Esther 4:1

soube tudo o que havia acontecido
"descobri sobre aquelas cartas".

rasgou suas vestes, vestiu-se de panos de saco, cobriu-se de cinzas
Estes atos significam uma tristeza profunda.
Tradução Alternativa: .

Esther 4:2

Informação Geral:
Essa página foi intencionalmente deixada em branco.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Esther 4:3

província
Uma província é uma grande área na qual alguns países são divididos para fins de governo. Veja como foi traduzido isso em Ester 1:1.

havia grande luto entre os judeus
"os judeus lamentaram grandemente".

Muitos deles ficaram com pano de saco e cinzas
"Muitos dele estavam no chão, vestidos de saco e sentados nas cinzas".

Esther 4:4

as criadas de Ester e os eunucos
"servas e servos".

vestuários para Mardoqueu
"para Mardoqueu usar".

Esther 4:5

Hatá.
Este é o nome de um homem. .

um dos eunucos do rei, que fora designado para serví-la
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "um dos oficiais ao qual o rei designou para serví-la". .

Esther 4:6

Hatá
Veja como foi traduzido o nome desse homem em [Ester 4:5].

na praça da cidade
"a praça da cidade".

Esther 4:7

Hamã
Veja como foi traduzido o nome desse homem em [Ester 3:1].

Esther 4:8

Também lhe deu
"Mardoqueu também deu a Hatá".

suplicar por sua misericórdia
"implorar pelo favor do rei".

Esther 4:9

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 4:10

Informação Geral:
Esta página foi deixada intencionalmente em branco.

Esther 4:11

qualquer homem ou mulher que vá ao rei...o rei estender o cetro de ouro
Esta cláusula condicional pode ser dita como uma declaração. Pode também ser útil para dividir em duas sentenças. T.A.: "nenhum homem ou mulher é permitido ir ao rei dentro no interior do pátio a menos se o rei o convocar. A pessoa que infringir esta lei será executada a menos que o rei estenda o seu cetro de ouro para ela".

trinta dias
"30 dias". .

Esther 4:12

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 4:13

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 4:14

alívio e resgate se levantarão de outro lugar
Aqui "alívio" e "resgate" são ditos como se fossem coisas vivas que pudessem se levantar. T.A.: "outra pessoa se levantaria de outro lugar para resgatar os judeus". .

Quem sabe, não foi para esta ocasião que fostes escolhida para ser a rainha?
O propósito desta pergunta é fazer Ester pensar profundamente em seu papel nessa situação. T.A.: "Quem sabe talvez foi para uma situação dessas que você foi feita rainha". .

Esther 4:15

Informação Geral:
Esta página foi deixada intencionalmente em branco.

Esther 4:16

Susã
Veja como foi traduzido o nome deste lugar em [Ester 1:2].

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

jejuai por mim...jejuaremos
Jejuar era um ato simbólico que os judeus faziam quando eles estavam orando intensamente. Isso pode ser dito de forma explícita. T.A.: " jejue e ore por mim... irão orar e jejuar". .

três dias
"3 dias". .

Esther 4:17

Informação Geral:
Essa página foi intencionalmente deixada em branco.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 5

1 Depois de três dias, Ester colocou os trajes reais e foi ao jardim interno do palácio do rei, na frente da casa do rei. O rei estava sentado em seu trono real, na casa real, diante da entrada da casa. **2** Quando o rei viu Ester, a rainha, em pé, no pátio, ela alcançou graça aos seus olhos. Ele estendeu para ela o cetro de ouro na sua mão. Então, Ester se aproximou e tocou a ponta do cetro. **3** Então o rei disse a ela: "O que queres, rainha Ester? Qual é teu pedido? Até a metade do meu reino te será dada". **4** Ester disse: "Se for do agrado do rei, que o rei e Hamã venham ao banquete que lhes preparei". **5** Então o rei disse: "Trazei Hamã depressa, para que façamos o que Ester disse". O rei e Hamã foram ao banquete que Ester havia preparado. **6** Quando o vinho estava sendo servido no banquete, o rei disse a Ester: "Qual é tua petição? Será garantida a ti. Qual é a tua solicitação? Até metade do reino te será garantida". **7** Ester respondeu: "Minha petição e minha solicitação são estas: **8** se encontrei graça aos olhos do rei e se agrada ao rei garantir minha petição e honrar meu pedido, que o rei e Hamã venham ao banquete que também prepararei para vós amanhã, e eu responderei à pergunta do rei". **9** Hamã saiu dali com o coração alegre e satisfeito. Mas, quando Hamã viu Mardoqueu no portão do rei e que Mardoqueu não se levantou ou mostrou algum temor a ele, ficou furioso contra Mardoqueu. **10** Entretanto, Hamã controlou-se e foi para casa. Ele mandou buscar seus amigos e os reuniu, juntamente com sua esposa Zeres. **11** Hamã se vangloriou do esplendor de suas riquezas, de seus muitos filhos, de todas as promoções pelas quais o rei o homenageara, e de como ele se havia elevado acima de todos os oficiais e servos do rei. **12** Hamã disse: "Até mesmo a rainha Ester não convidou a ninguém além de mim para ir com o rei ao banquete que ela havia preparado. E amanhã estou novamente convidado por ela para estar junto com o rei. **13** Mas tudo o que estou falando não me satisfaz, enquanto eu vir Mardoqueu, o judeu, sentado à porta do palácio real". **14** Então, Zeres, sua mulher, disse para Hamã e todos os seus amigos: "Mandes fazer uma forca de cinquenta côvados de altura. De manhã, falas com o rei para que Mardoqueu seja enforcado nela. Depois alegra-te com o rei no banquete". Isso agradou Hamã, e ele mandou construir a forca.

Ester 05 Notas Gerais

Estrutura e Formatação

Este capítulo contém uma seção sobre a queda de Hamã (Capítulos 5-7).

Conceitos sobre este tema

O respeito de Ester

Ester se aproximou do rei com o maior respeito. Ao fazer isso, seu carater tornou-se respeitado pelo rei.

Esther 5:1

diante da entrada da casa
"do outro lado da entrada da casa" ou "olhando para a entrada da casa".

Esther 5:2

ela obteve favor aos seus olhos
A palavra "olhos" se refere à sua visão e é uma metáfora para sua avaliação dela. Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução alternativa

Ele estendeu o cetro de ouro na sua mão
Ele fez isso para mostrar que ele estava satisfeito com ela.

tocou a ponta do cetro
Ela provavelmente fez isso para mostrar que respeitava sua autoridade e estava agradecida por sua bondade para com ela.

Esther 5:3

Até a metade do meu reino te será dada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Se você pedir até a metade do meu reino, eu darei para você".

Esther 5:4

Se for do agrado do rei, que o rei e Hamã venham ao banquete que lhes preparei
Para mostrar respeito a um rei, as pessoas às vezes não o chamavam de "você". Isso pode ser traduzido com a palavra "você" junto com outras palavras que

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

mostram respeito. T.A.: "Ó rei, se te agradar, venha e traga Hamã" ou "Se você estiver disposto a fazer isso, Senhor, venha, e deixe Hamã ir com você".

Hamã
Veja como foi traduzido o nome desse homem em [Ester 3:1]

Esther 5:5

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 5:6

Qual é tua petição
O substantivo abstrato "petição" pode ser expresso com o verbo "pedir" ou "querer?". T.A.: "O que você pede" ou "O que você quer".

Será garantida a ti
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu lhe darei o que você pede" ou "Eu farei por você o que você pede".

Qual é o teu pedido
O substantivo abstrato "pedido" pode ser expresso com o verbo "pedir para" ou "querer?". T.A.: "O que você pede" ou "O que você quer?".

Até metade do reino te será garantida
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Se você pedir até a metade do meu reino, eu lhe darei".

Esther 5:7

Minha petição e meu pedido
As palavras "petição" e "pedido" significam uma mesma coisa. Ela provavelmente usou essas palavras juntas como uma forma de falar muito formal e respeitosamente ao rei.

Esther 5:8

se encontrei favor aos olhos do rei e se agrada ao rei
Para mostrar respeito a um rei, as pessoas às vezes não o chamavam de "você". Isso pode ser traduzido com a palavra "você" junto com outras palavras que mostram respeito. T.A.: "se você está satisfeito comigo, ó rei, e se isso lhe agrada".

se eu encontrei favor aos olhos do rei
"Encontrar favor" aqui é um expressão idiomática que significa ser aprovado ou que ele está satisfeito com ela. "Aos olhos do rei" é uma metáfora que representa sua avaliação. T.A.: "se o rei me avaliar e aprovar" ou "se o rei estiver satisfeito comigo".

que o rei e Hamã venham
Isso pode ser traduzido com a palavra "você" junto com outras palavras que mostram respeito. T.A.: "por favor, venha e traga Hamã" ou "por favor venha e deixe Hamã vir com você".

eu responderei à pergunta do rei
Isso pode ser traduzido com a palavra "você" junto com outras palavras que mostram respeito. T.A.: "Eu responderei sua pergunta".

Esther 5:9

Mardoqueu não se levantou
Levantando era um sinal de respeito. Mardoqueu não deu a Hamã respeito especial.

ficou furioso contra Mardoqueu.
Ser "furioso" representa estar muito zangado. T.A.: "ele estava extremamente zangado".

Esther 5:10

Entretanto
Isso pode ser traduzido com uma frase. "Mesmo que ele estivesse tão bravo".

Hamã controlou-se
Restringir-se representa recusar-se a fazer algo que ele queria muito fazer. Hamã queria mostrar a Mardoqueu que ele estava com muita raiva. T.A.: "Hamã se recusou a mostrar como ele estava com raiva".

Zeres
Este é o nome de uma mulher.

Esther 5:11

Hamã se vangloriou do esplendor de suas riquezas
"Esplendor" e "riquezas" são ambos substantivos abstratos. T.A.: "Hamã contou-lhes sobre quão grande era sua riqueza" ou "Hamã contou-lhes sobre as muitas grandes coisas que possuía".

todas as promoções pelas quais o rei o homenageara
O substantivo abstrato "promoção" pode ser expresso com o verbo "promover". Isso significa que o rei deu-lhe um trabalho mais importante. T.A.: "Como o rei o promoveu muitas vezes e o honrou" ou "como o rei o honrou muitas vezes dando-lhe um trabalho mais importante".

como ele se havia elevado acima de todos os oficiais e os servos do rei
Avançar acima das pessoas representa se tornar mais importante do que elas. T.A.: "como ele se tornou mais importante do que todos os funcionários e os servos do rei".

Esther 5:12

a ninguém além de mim
Isso pode ser expresso positivamente. T.A.: "somente eu".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Esther 5:13

não me satisfaz
"não me faz feliz" ou "não me satisfaz".

Esther 5:14

uma forca
Uma estrutura usada para matar uma pessoa amarrando uma extremidade de uma corda no topo da estrutura e a outra extremidade da corda em volta do pescoço da pessoa e pendurando-a dela. Veja como foi traduzido isso em Ester 2:23.

cinquenta côvados
"50 cúbitos de altura". Você pode converter isso em uma medida moderna. T.A.: "vinte e três metros de altura".

ele mandou construir a forca
"ele disse às pessoas para construir a forca".

Isso agradou Hamã
"Hamã gostou dessa ideia".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 6

1 Naquela noite o rei não conseguiu dormir. Ele ordenou que seus servos trouxessem os registros do seu reinado, e eles trouxeram e leram em voz alta para o rei. **2** E se achou registrado o que Mardoqueu tinha dito sobre Bigtã e Teres, dois oficiais do rei que guardavam a porta de entrada, os quais tinham tentado matar o rei Xerxes. **3** O rei perguntou: "O que foi feito para dar honra ou reconhecimento para Mardoqueu por ter feito isso?". Então, os homens do rei, seus servos, responderam: "Nada foi feito para ele". **4** O rei disse: "Quem está no pátio?" Hamã tinha acabado de entrar no pátio exterior da casa do rei, para falar com o rei sobre o enforcamento de Mardoqueu na forca que havia preparado para ele. **5** E os servos do rei lhe responderam: "Hamã está no pátio". O rei disse: "Deixai-o entrar". **6** Quando Hamã entrou, o rei lhe disse: "O que poderia ser feito ao homem a quem o rei tem o prazer de honrar?". Então, Hamã disse no seu coração: "A quem o rei teria o prazer de honrar senão a mim?" **7** Hamã disse para o rei: "Ao homem a quem o rei tem prazer em honrar **8** sejam trazidos os trajes reais que o rei tenha usado e o cavalo que o rei costuma montar e se coloque uma coroa real sobre a sua cabeça. **9** Então, que os trajes e o cavalo sejam entregues a alguns dos oficiais mais nobres do rei. Que eles vistam os trajes reais no homem a quem o rei tem prazer de honrar e conduzam tal homem sobre o cavalo, pelas ruas da cidade. Que eles proclamarem diante dele: 'Assim se faz ao homem a quem o rei tem prazer em honrar!'". **10** Então, o rei disse a Hamã: "Depressa, toma os trajes e o cavalo, como disseste, e faz assim para Mardoqueu, o judeu, que está sentado à porta do rei. E não falhes em coisa alguma do que disseste". **11** Então, Hamã pegou os trajes e o cavalo. Ele vestiu Mardoqueu e o conduziu sobre o cavalo, pelas ruas da cidade. Ele proclamou diante dele: "Assim se faz ao homem a quem o rei tem prazer em honrar!". **12** Mardoqueu voltou para o portão do rei. Mas Hamã apressou-se para sua casa, lamentando, com sua cabeça coberta. **13** Hamã contou para Zeres, sua esposa e todos os seus amigos sobre tudo o que lhe acontecera. Então, seus homens, que eram conhecidos por sua sabedoria, e Zeres sua esposa, disseram-lhe: "Se este Mardoqueu, diante do qual já começaste a cair, é judeu, tu não prevalecerás contra ele, mas certamente cairás diante dele". **14** Enquando eles estavam falando com ele, os oficiais do rei chegaram. Eles se apressavam para trazer Hamã ao banquete que Ester tinha preparado.

Ester 06 Notas Gerais

Estrutura e formatação

Este capítulo continua a história da queda de Hamã.

Conceitos especiais neste capítulo

Aproximando-se do rei

Não era possível para uma pessoa se aproximar do rei tão facilmente. Normalmente, o acesso a ele era muito limitado. Existem vários eventos neste capítulo os quais mostram camadas de proteção ao redor do rei.

Esther 6:1

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 6:2

Bigtã e Teres
Estes são os nomes dos dois homens. Veja como foram traduzidos os nomes deles em [Ester 2:21]

E se achou registrado
Aqui "achou" é uma metáfora para aprender. Ambos " achou" e "registrado" pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

Esther 6:3

O que foi feito para dar honra
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A. : "o que eu fiz para dar honra " ou "0 que nós fizemos para dar honra".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nada foi feito a ele
Isso pode ser dito na voz ativa. Porém pode ser bom encontrar uma maneira que não dê a impressão de que os empregados estavam acusando o rei. T.A.: "Ninguém fez nada por Mardoqueu".

Esther 6:4

Hamã
Veja como foi traduzido o nome deste homem em Ester 3:1

no pátio exterior
"o primeiro pátio de fora".

enforcamento de Mardoqueu
Isso pode tornar claro qual era o propósito do enforcamento dele. T.A.: "Assassinato de Mardoqueu pelo enforcamento dele".

na forca que havia preparado para ele
A forca era uma estrutura que foi usada para matar pessoas pendurando-as nela.Veja como foi traduzido "forca" em [Ester 5:14]

preparado
"construído".

Esther 6:5

Informação Geral:
Esta pagina foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 6:6

O que poderia ser feito ao homem a quem o rei tem o prazer de honrar
Aqui o rei fala de si mesmo na terceira pessoa. Isso pode ser dito na primeira pessoa e na voz ativa. T.A.: "O que eu devo fazer ao homem a quem eu tenho prazer em honrar".

o rei tem prazer em honrar
Tendo prazer em fazer algo é uma expressão idiomática por estar feliz em fazer algo ou querendo fazer algo.T.A.: "o rei está feliz em honrar" ou "o rei quer honrar".

disse no seu coração
O coração representa os pensamentos e atitudes.T.A.: "pensamento" ou "falou para si mesmo".

A quem o rei terá prazer de honrar senão a mim?
Isso pode ser dito como uma afirmação. "Certamente não há ninguém a quem o rei tem prazer de honrar se não a mim!".

Esther 6:7

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 6:8

sejam trazidos os trajes reais
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "permita alguém trazer os trajes reais" ou "diga ao seus servos para traze os trajes reais".

uma coroa real sobre a sua cabeça
A palavra "sua" se refere ao cavalo. A coroa real é um símbolo especial que representa a família do rei.

Esther 6:9

Então, que os trajes e o cavalo sejam entregues
Isso pode ser dito na voz ativa.T.A.: "Então, deixe-os dar os trajes e o cavalo" ou "Então diga a eles para dar os trajes e o cavalo".

Que eles o vistam...de honra e conduzam
"Diga a eles vestirem...para honrar e o conduzam".

Que eles proclamarem
"Diga aos nobres oficiais e servos para proclamarem".

Esther 6:10

não falhes em coisa alguma do que disseste
A frase "em coisa alguma" enfatiza que ele deve fazer absolutamente tudo o que disse. Isso pode ser dito positivamente. T.A.: "Ter certeza de fazer absolutamente tudo o que havia dito".

Esther 6:11

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 6:12

com sua cabeça coberta
Frequentemente as pessoas cobriam suas cabeças para mostrar que eles estavam ou extremamente tristes ou envergonhadas.

Esther 6:13

Zeres
Veja como foi traduzido o nome desta mulher em [Ester 6:13]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

diante do qual já começaste a falhar... mas certamente cairás diante dele
Eles falaram como se Hamã e Mardoqueu estivessem em uma batalha, e Hamã estivesse começando a perder a batalha. Aqui "cair" representa ser desonrado e derrotado. T.A.: "quem já humilhou você ... ele certamente derrotará você".

tu não prevalecerá contra ele
"você não prevalecerá contra ele." Eles falaram como se Hamã e Mardoqueu estivessem em uma batalha. Aqui uma pessoa prevalecer representa ter maior honra que essa pessoa. T.A .: "você não terá maior honra do que ele tem".

Esther 6:14

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 7

1 Então, o rei e Hamã foram à festa com a rainha Ester. **2** Neste segundo dia, enquanto estavam servindo o vinho, o rei disse a Ester: "Qual é tua petição, rainha Ester? Isso te será dado. Qual é o teu pedido? Até metade do reino, te será dado". **3** Então, a rainha Ester respondeu: "Se achei graça aos teus olhos, ó rei, e se for do teu agrado, que me seja dada minha própria vida — essa é a minha petição — e também peço isso para o meu povo. **4** Pois fomos vendidos, eu e meu povo, para sermos destruídos, mortos e aniquilados. Se nós tivéssemos apenas sido vendidos à escravidão, como escravos e escravas, eu teria permanecido em silêncio, pois nenhum sofrimento como esse justificaria perturbar o rei". **5** Então, o rei Xerxes respondeu a Ester: "Quem é ele? Onde está a pessoa cujo coração o levou a fazer tal coisa?". **6** Ester disse: "Este perverso Hamã é o adversário e o inimigo!". Então, Hamã ficou aterrorizado diante do rei e da rainha. **7** O rei se levantou furioso do banquete do vinho na festa e foi ao jardim do palácio, mas Hamã ficou para implorar pela sua vida à rainha Ester. Ele viu que um desastre estava sendo decidido contra ele pelo rei. **8** Então, o rei voltou do jardim do palácio para a sala onde o vinho tinha sido servido. Hamã tinha acabado de se inclinar no leito, onde estava Ester. O rei disse: "Ele vai atacar a rainha na minha presença e na minha própria casa?" Assim que essa frase foi pronunciada pelo rei, os servos cobriram o rosto de Hamã. **9** Então, Harbona, um dos oficiais que servia o rei, disse: "Uma forca de cinquenta côvados de altura foi colocada de frente à casa de Hamã. Ele a preparou para Mardoqueu, aquele que falou para proteger o rei". O rei disse: "Enforcai-o nela!" **10** Então, eles enforcaram Hamã na forca que ele preparou para Mardoqueu; assim, a ira do rei se acalmou.

Ester 07 Notas Gerais

Estrutura e Formatação

A história da queda de Hamã concluiu neste capítulo.

Outras possíveis dificuldades de tradução neste capítulo

Cobrindo o rosto de Hamã.

Quando "os criados cobriram o rosto de Hamã", eles mostraram que ele havia sido condenado a ser executado.

Esther 7:1

Hamã
Veja como foi traduzido o nome deste homem [Ester 3: 1]

Esther 7:2

Neste segundo dia
"neste segundo dia de festa".

enquanto estavam servindo o vinho
"enquanto os servos estavam derramando o vinho e dando a eles".

Qual é a tua petição
O substantivo abstrato "petição" pode ser expresso com o verbo "pedir" ou "querer". Tradução alternativa:

te será dado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu lhe darei o que você pede" ou "Eu farei por você o que você pede".

Até metade do reino, te será dado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "se você pedir até a metade do meu reino, eu darei a você". Veja:

Esther 7:3

Se achei graça aos teus olhos, ó rei
"Encontrar graça" é um expressão idiomática que significa ser aprovado ou que esteja satisfeito com ela. "Em seus olhos" é uma metáfora que representa sua avaliação. T.A.: "Se você me avaliou e aprovou" ou "se você está satisfeito comigo".

essa é a minha petição
O substantivo abstrato "Petição" pode ser expresso com o verbo "pedir". T.A.: "é isso que eu peço".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Esther 7:4

Pois fomos vendidos
Uma metáfora "sendo vendido" representa ser traído. Isso pode ser dito na voz ativa T.A.:"Para quem nos traiu" ou "Para quem nos colocou em perigo de nossos inimigos".

para sermos destruídos, mortos e aniquilados
Aqui as três palavras tem o mesmo significado e são usadas para ênfase. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para que nossos inimigos, destruam, matem e nos aniquilem".

Esther 7:5

Onde está a pessoa cujo coração o levou a fazer tal coisa?
Encher o coração para fazer algo é uma expressão idiomática para ousar fazer algo. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Onde está aquele que se atreveu fazer tal coisa".

Esther 7:6

ficou aterrorizado
"estava com muito medo".

Esther 7:7

O rei se levantou furioso
Estar com raiva é uma expressão idiomática de raiva extrema T.A.: "O rei ficou extremamente zangado e se levantou".

para implorar pela sua vida à rainha Ester
"implorar a rainha Ester para salvar sua vida".

Ele viu que um desastre estava sendo decidido
Aqui, ver representa realizar ou compreender. T.A.: "Ele percebeu que o desastre estava sendo decidido".

desastre estava sendo decidido contra ele pelo rei
Isso pode ser dito na voz ativa. O substantivo abstrato "desastre" pode ser expresso com os verbos mais concretos "destruir" ou "matar". T.A.: "o rei estava decidindo causar um desastre contra ele" ou "o rei estava decidindo destruí-lo".

Esther 7:8

onde o vinho tinha sido servido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "onde os servos serviram o vinho".

leito
Um longo móvel onde se pode sentar ou deitar.

Ele vai violentar a rainha na minha presença e na minha própria casa?
O rei usa essa pergunta para mostra seu choque e a raiva com o que Hamã estava fazendo. Esta questão pode ser traduzida como uma declaração. T.A.: "Ele até ousa atacar a rainha na minha presença e na minha própria casa!".

violentar a rainha
"atacar a rainha". Esta frase é uma maneira educada de se referir ao estupro".

Assim que essa frase foi pronunciada pelo rei
O discurso que sai da boca é uma metonímia que representa uma fala. T.A.: "Assim que o rei".

os servos cobriram a face de Hamã
Aparentemente, eles fizeram isso porque entenderam que o rei queria que Hamã fosse morto. T.A.: "os servos cobriram o rosto de Hamã como um sinal de que ele seria morto".

Esther 7:9

Harbona
Este é o nome de um homem.

Uma forca de cinquenta côvados de altura
Você pode converter "cinquenta côvados" em uma medida moderna. Veja como foi traduzido uma frase semelhante em [Ester 5:14]

Esther 7:10

assim, a ira do rei se aplacou
A raiva do rei é falada como se fosse um grande incêndio que se tornou menor. T.A.: "Então a raiva do rei diminuiu" ou "Então o rei não ficou tão bravo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 8

1 Naquele mesmo dia, o rei Xerxes deu à rainha Ester as propriedades de Hamã, o inimigo dos judeus; e Mardoqueu começou a servir diante do rei, pois Ester havia dito ao rei que Mardoqueu era seu parente. **2** O rei tirou seu anel de selar, que tomou de Hamã, e o deu a Mardoqueu. Ester encarregou Mardoqueu de cuidar dos bens de Hamã. **3** Então, Ester falou novamente ao rei. Ela se prostrou até o chão e chorou implorando a ele que colocasse um fim no plano maligno que Hamã, o agagita, havia tramado contra os judeus. **4** Então, o rei estendeu a Ester o cetro de ouro, e ela se levantou diante do rei. **5** Ela disse: "Se for do agrado do rei, e se achei graça aos teus olhos, se parecer justo diante do rei, e se te agrado, deixa que seja escrito um decreto para revogar as cartas escritas por Hamã, filho de Hamedata, o agagita, as cartas que ele escreveu para destruir os judeus que estão nas províncias do rei. **6** Pois como poderei suportar ver este desastre cair sobre meu povo? Como poderei assistir à destruição da minha família?" **7** O rei Xerxes disse à rainha Ester e a Mardoqueu, o judeu: "Vede, eu dei à Ester a casa de Hamã, e o enforcaram porque ele atacaria os judeus. **8** Escrevei outro decreto para os judeus em nome do rei e selai com o anel do rei. Pois, um decreto escrito em nome do rei e selado com o anel do rei não pode ser revogado". **9** Então, os escribas do rei foram chamados naquele momento, no terceiro mês, que é o Mês de Sivã, no vigésimo terceiro dia do mês. O decreto foi escrito contendo tudo o que Mardoqueu havia ordenado acerca dos judeus. Foi escrito aos governos provinciais, governadores e oficiais de todas as províncias que estavam localizadas da Índia até a Etiópia, cento e vinte e sete províncias, a cada província na sua própria grafia e em sua própria língua, e aos judeus foi escrito em sua grafia e língua. **10** Mardoqueu escreveu em nome do rei Xerxes e selou com o anel do rei. Ele enviou os documentos por intermédio de mensageiros montados nos cavalos mais velozes que eram usados a serviço do rei, da cavalaria real. **11** O rei deu permissão aos judeus que estavam em cada cidade para que se reunissem e se organizassem para proteger suas vidas; para aniquilar, matar e destruir qualquer força armada de qualquer povo ou província que os atacasse, inclusive crianças e mulheres; ou saqueassem suas possessões. **12** Isso deveria acontecer em todas as províncias do rei Xerxes, no décimo terceiro dia do décimo segundo mês, que é o Mês de Adar. **13** Uma cópia do decreto deveria ser emitida como lei e publicada em todos os povos. Os judeus deveriam estar prontos naquele dia para se vingar de seus inimigos. **14** Então, os mensageiros montaram em cavalos reais que eram usados a serviço do rei, e partiram apressadamente. O decreto do rei também foi emitido a partir do palácio em Susã. **15** Então, Mardoqueu deixou a presença do rei vestindo roupas reais azuis e brancas, com uma grande coroa de ouro e manto de linho fino e de púrpura. E a cidade de Susã gritou e se alegrou. **16** Os judeus ficaram felizes, com júbilo, alegria e honra. **17** Em cada província e em cada cidade, em todo lugar onde chegava o decreto do rei, havia alegria e júbilo entre os judeus, banquetes e festas. Muitos dentre os vários povos da terra se tornaram judeus, pois o temor dos judeus havia caído sobre eles.

Ester 08 Notas Gerais

Conceitos especiais neste capítulo

A proteção de Deus

Yahweh está agindo neste capítulo impedindo a possível destruição dos judeus. Deus usou Ester e Mardoqueu para proteger seu povo.

Esther 8:1

Hamã
Veja como foi traduzido o nome deste homem em Ester 3:1.

Esther 8:2

anel de selar
Neste anel havia o nome e a marca do rei. Quando ele coloca um selo de cera nos papeis importante, ele pressionaria a marca no selo. Se um papel tivesse esta marca no selo, o povo saberia que o que estava escrito no papel era escrito com a autoridade do rei e tinha que ser obedecido. Veja como foi traduzido isto em [Ester 3:10]

e o deu a Mardoqueu
Dando seu anel com o selo para Mardoqueu, o rei daria a Mardoqueu a autoridade de escrever papéis importantes que o povo teria que obedecer.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

bens de Hamã
Isto se refere as coisas que haviam pertencido a Hamã e que o rei tinha dado a Ester.

Esther 8:3

implorando
"suplicou".

colocasse um fim no plano maligno que Hamã, o agagita
"Colocar fim" aqui é uma expressão idiomática que significa parar algo. Tradução Alternativa

o agagita
Veja como foi traduzido em Ester 3:1

plano...havia tramado
"a conspiração que ele havia inventado" ou "a conspiração que Hamã inventou".

Esther 8:4

o rei estendeu a Ester o cetro de ouro
Ele fez isto para mostrar que ele estava satisfeito com ela. Veja como foi traduzido uma frase similar em Ester 5:2

Esther 8:5

Se for do agrado do rei
"Se o que eu pedir agrada ao rei".

se obtive favor aos teus olhos
Aqui "obtive favor" é uma expressão idiomática que significa ser aprovado ou que ele está satisfeito com ela. Aqui "olhos" são uma metonímia para visão, e visão é uma metáfora representando sua avaliação. T.A.: "se você tiver me avaliado e aprovado" ou "se você está satisfeito comigo".

se parecer certo diante do rei
"Diante do rei" aqui é uma metáfora representado sua avaliação.T.A.: "se o que eu peço parece certo na avaliação do rei".

se te agrado
T.A.: "se você me avaliar e lhe agradar" ou "se você está satisfeito comigo".

revogar
Retomar e fazer sem efeito.

Hamedata
Este é o nome de um homem.Veja:

províncias
Uma província é uma grande área em que alguns países são divididos para propósitos de governo. Veja como foi traduzido em Ester 1:1.

Esther 8:6

Pois como poderei suportar ver este desastre cair sobre meu povo? Como poderei assistir à destruição da minha família?
Ester usou estas perguntas para mostrar que ela estaria extremamente triste se seu povo fosse destruídos. T.A.: "Eu não posso suporto ver o desastre cair sobre os judeus. Eu não posso suportar ver meus parentes serem mortos".

Esther 8:7

a casa de Hamã
Isto representa tudo que Hamã havia possuído. T.A.: "tudo que havia pertencido a Hamã" ou "toda a propriedade de Hamã".

enforcaram
Veja como foi traduzido isto em Ester 6:4

Esther 8:8

Escrevei ... em nome do rei
Escrever algo em nome do rei representa escrever algo com sua autoridade, ou escrever algo como seu representante.

Pois, um decreto ... anel do rei não pode ser revogado
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Pois ninguém pode revogar o decreto...anel" ou "Pois ninguém pode cancelar o decreto...anel".

Pois, um decreto ... anel do rei não pode ser revogado
A informação dada entre as palavras "decreto" e "não pode" é a razão que o rei não pode revogar o decreto de Hamã. Isto pode ser mostrado claramente qual era a razão com a palavra "pois". T.A.: "Pois eu não posso revogar o decreto que já havia sido escrito, porque estava escrito em nome do rei e selado com o anel do rei".

decreto escrito em nome do rei
Escrever algo em nome do rei representa escrever algo com sua autoridade, ou escrever algo como seu representante.

Esther 8:9

os escribas do rei foram chamados
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o rei chamou seus escribas". O leitor deve entender que o rei provavelmente falou a um oficial para ir e trazer os escribas de volta para ele.O rei provavelmente não gritou em voz alta para que eles viessem.

no terceiro mês,que é o mês de Sivã, no vigésimo terceiro dia do mês
"Sivã" é o nome do terceiro mês do calendário hebreu. O vigésimo terceiro dia é perto da metade de Junho no calendário ocidental.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

O decreto foi escrito
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles escreveram um decreto".

cento e vinte e sete províncias
"127 províncias".

províncias
Uma província é uma grande área em que alguns países são divididos com o propósito de governo. Veja como foi traduzido em Ester 1:1.

escrito...na sua própria grafia
"escrito em sua própria escrita". Existem diferentes sistemas de escrita ao redor do mundo.

Esther 8:10

escreveu em nome do rei Assuero
Escrever algo em nome do rei representa escrever algo com sua autoridade, ou escrever algo como seu representante.

selou com o anel
Veja como foi escrito esta frase em Ester 8:2

mensageiros
Pessoa que carregam as mensagens.

da cavalaria real
O garanhão real era o melhor cavalo do rei. Os cavalos que eram usados a serviço do rei eram seus descendentes. T.A.: "o descendente do melhor cavalo do rei".

Esther 8:11

deu permissão aos Judeus...para que se reunissem
"falou aos judeus... que ele estava permitindo-lhes se reunirem".

organizassem para proteger
Isto é uma metáfora para lutar contra e não fugir. T.A: "lutar contra".

Esther 8:12

no décimo terceiro dia do décimo segundo mês, que é o Mês de Adar
Veja como foi traduzido em Ester 3:13

Esther 8:13

para se vingar de seus inimigos
"Para se vingar de uma pessoa" aqui é uma expressão idiomática que significa ferir as pessoas que te machucaram. T.A.: "lutar contra seus inimigos".

Esther 8:14

partiram apressadamente
"Apressadamente" aqui é uma expressão idiomática que significa que eles não se atrasaram ou não esperaram. T.A.: "Eles foram imediatamente".

Susã
Esta é uma cidade onde estava o palácio do rei. Veja como foi traduzido em [Ester 1:2]

Esther 8:15

a cidade de Susã gritou e se alegrou
A "cidade" representa o povo que vivia nela. T.A: "o povo da cidade de Susã gritou e regozijou-se".

gritou e se alegrou
A palavra "alegrou" diz como eles gritaram. T.A.: "gritou alegremente".

Esther 8:16

com júbilo, alegria
T.A.: "me senti seguro e fiquei contente".

honra
Possíveis significados são: 1)outros povos honraram os judeus. T.A.: "outros povos os honraram" ou 2) os judeus sentiram honrados. T.A.: "eles sentiram honrados".

Esther 8:17

província
Uma província é uma grande área em que alguns países são divididos com propósito de governo. Veja como foi traduzido em Ester 1:1.

em todo lugar onde chegava o decreto do rei
Lugares onde chegavam representa indo para lugares. T.A.: "onde quer que os homens do rei falasse seu decreto" ou "onde quer que o decreto do rei era lido".

festas
Dia em que pessoas celebram eventos especiais.

o temor dos judeus haviam caído sobre eles
Por o medo de cair nas pessoas representa as pessoas ficando com muito medo. T.A.: "eles ficaram com muito medo dos judeus".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 9

1 No décimo segundo mês, que é o Mês de Adar, no décimo terceiro dia, quando a ordem do rei e decreto entrariam em vigor, no dia em que os inimigos dos judeus esperavam vencê-los, aconteceu o contrário. Os judeus ganharam força sobre aqueles que lhes odiavam. **2** Os judeus se ajuntaram em suas cidades por todas as províncias do rei Xerxes, para erguer as mãos contra aqueles que tentavam trazer-lhes desastre. Ninguém conseguia resistir-lhes, pois o temor deles tinha caído sobre todos os povos. **3** Todos os oficiais das províncias, governadores provinciais, os governadores, e os administradores do rei ajudaram os judeus, porque o temor que tinham de Mardoqueu tinha caído sobre eles. **4** Pois Mardoqueu tinha grande influência na casa do rei, e sua fama se espalhou em todas as províncias, porque Mardoqueu foi se tornando grande. **5** Os judeus atacaram seus inimigos com espadas, matando e destruindo eles, e fizeram como eles desejaram para com aqueles que os odiavam. **6** Na própria fortaleza de Susã, os judeus mataram e destruíram quinhentos homens. **7** Eles mataram Parsandata, Dalfom, Aspata, **8** Porata, Adalia, Aridata, **9** Farmasta, Arisai, Aridai e Vaisata, **10** e os dez filhos de Hamã, filho de Hamedata, o inimigo dos judeus. Mas eles não levaram nenhum bem. **11** Naquele dia, o número dos mortos na fortaleza de Susã foi comunicado ao rei. O rei disse para a rainha Ester: **12** "Os judeus mataram quinhentos homens na fortaleza de Susã, incluindo os dez filhos de Hamã. O que, então, terão feito no resto das províncias do rei? Agora, qual é a tua petição? Ela te será concedida. Qual é o teu pedido? Isso lhe será concedido". **13** Ester disse: "Se é de agrado do rei, deixa que os judeus de Susã tenham permissão para fazer também amanhã conforme o decreto de hoje, e que os dez filhos de Hamã sejam pendurados na forca". **14** Então, o rei ordenou que assim se fizesse. Um decreto foi emitido em Susã, e eles enforcaram os dez filhos de Hamã. **15** Os judeus que estavam em Susã ajuntaram-se no décimo quarto dia do Mês de Adar, e mataram trezentos homens a mais em Susã, mas não colocaram as mãos nos bens. **16** Os outros judeus que estavam nas províncias do rei se juntaram para defender suas vidas, e eles receberam alívio de seus inimigos e mataram setenta e cinco mil dos que os odiavam, mas não colocaram as mãos nos bens daqueles que eles mataram. **17** Aconteceu, no décimo terceiro dia do Mês de Adar, no décimo quarto dia, eles descansaram e fizeram dele um dia de banquete e de alegria. **18** Mas os judeus que estavam em Susã se ajuntaram no décimo terceiro dia e no décimo quarto dia. No décimo quinto dia, eles descansaram e fizeram dele um dia de banquete e alegria. **19** Por isso os judeus das vilas, que construíram suas casas nas cidades rurais, observam o décimo quarto dia do Mês de Adar como um dia de alegria e banquete, e como um dia no qual eles enviam ofertas de comida uns para os outros. **20** Mardoqueu registrou estas coisas e enviou cartas para todos os judeus que estavam em todas as províncias do rei Xerxes, ambos de perto e longe, **21** obrigando-os a guardarem o décimo quarto dia e o décimo quinto dia de Adar todo ano. **22** Estes foram os dias em que os judeus se livraram de seus inimigos, e o mês quando sua tristeza tornou-se em alegria, e a lamentação em dia de celebração. Eles deveriam torná-los dias de banquete e alegria, enviando ofertas de comida uns aos outros, e ofertas para os pobres. **23** Assim, os judeus continuaram a celebração que tinham começado, fazendo o que Mardoqueu tinha lhe escrito. **24** Naquele tempo, Hamã, filho de Hamedata, o agagita, o inimigo de todos os judeus, tinha tramado eliminar os judeus e tinha lançado o pur (isto é, a sorte), para aniquilá-los e destruí-los. **25** Mas, quando o assunto chegou até o rei, ele deu ordens por cartas, para que o malicioso plano que Hamã tinha planejado contra os judeus recaísse sobre a sua própria cabeça, e que ele e seus filhos fossem pendurados na forca. **26** Por isso, aqueles dias foram chamados Purim, segundo o nome de pur. Por causa de tudo o que estava escrito naquela carta, do que haviam visto e do que lhes havia acontecido, **27** os judeus aceitaram um novo costume e encargo. Este costume seria por eles mesmos, sua descendência e por todos os que se juntaram a eles. Seria que eles celebrariam estes dois dias todos os anos. Celebrariam na forma prescrita e na data certa cada ano. **28** Esses dias deveriam ser celebrados e observados em toda geração, toda família, toda província, e toda cidade. Esses judeus e seus descedentes jamais cessariam de observar fielmente estes dias de Purim, assim eles jamais esqueceriam deles. **29** A rainha Ester, filha de Abiail, e o judeu Mardoqueu escreveram com toda autoridade e confirmaram esta segunda carta sobre o Purim. **30** Cartas foram enviadas para todos os judeus das cento e vinte e sete províncias do reino de Xerxes, desejando-lhes paz e segurança. **31** Essas cartas confirmavam os dias de Purim, nas suas datas determinadas, como Mardoqueu, o judeu, e a rainha Ester ordenaram aos judeus. Os judeus aceitaram esta obrigação para eles mesmos e seus descendentes, como também eles aceitaram os tempos de jejum e lamentação. **32** A ordenança de Ester confirmou estes regulamentos a respeito de Purim, e isso foi escrito no livro.

Ester 09 Notas Gerais

Conceitos especiais neste capítulo

Purim

Os eventos deste capítulo eram muito significativos, os judeus celebravam estes eventos todos os anos depois disso. É conhecido como "Purim".

Dados importantes do discurso neste capítulo

Situação irônica

O dia que era para trazer grande vitória para os inimigos dos judeus tornou-se um dia de grande vitória para os judeus. Este é um tipo de ironia.

Esther 9:1

No décimo segundo mês, que é o mês de Adar, no décimo terceiro dia
Veja como foi traduzido uma frase similar em Ester 3:13.

quando a ordem do rei e o decreto entrariam em vigor
"em vigor" aqui é uma expressão idiomática que significa fazer algo que era ordenado ou planejado. Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

ganharam força sobre aqueles
Ganhar força sobre aqueles é uma expressão idiomática para derrotá-los. T.A.: "para derrotar os judeus".

aconteceu o contrário
"a situação foi revertida". A situação sendo revertida é uma metáfora que significa que o oposto do que era esperado aconteceu. T.A.: "o oposto aconteceu".

Esther 9:2

províncias
Uma província é uma grande área em que alguns países são divididos para fins de governo. Veja como foi traduzido em Ester 1:1.

para erguer as mãos contra aqueles que tentavam trazer-lhes desastre
Erguendo as mãos é uma metonímia para lutando contra eles. T.A.: "para lutar contra seus inimigos".

que tentavam trazer-lhes desastre
Trazer-lhes desastre é uma expressão idiomática que significa causar um desastre para acontecer com eles. Neste caso isso refere-se a destruí-los. T.A.: "que tentaram destruí-los".

Ninguém conseguia resistir-lhes
Resistir-lhes representa resistir aos seus ataques.T.A.: "Ninguém conseguia resistir os ataques dos judeus" ou "Ninguém conseguia lutar com sucesso contra os judeus".

o temor deles tinha caído sobre todos os povos
O medo de cair nas pessoas representa as pessoas ficando com muito medo. T.A: "todos os povos tinham ficado com muito medo dos judeus".

Esther 9:3

governadores provinciais
"governadores das províncias".

o temor que tinham de Mardoqueu tinha caído sobre eles
O temor caindo sobre eles representa que eles ficaram com medo.T.A.: "eles tinham ficado com medo de Mardoqueu".

Esther 9:4

tinha grande influência na casa do rei
"era muito importante no palácio do rei".

sua fama se espalhou em todas as províncias
A fama espalhando-se por lugares representa que o povo ficou sabendo naqueles lugares quão importante ele era. T.A.: "em todas as províncias o povo ficou sabendo o quão importante ele era".

Esther 9:5

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 9:6

fortaleza
Isto se refere ao castelo, a fortaleza ou cidade fortificada. Veja como foi traduzido em Ester 1:2.

Susã
Isto era uma cidade real dos reis da Pérsia. Veja como foi traduzido em [Ester 1:2]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

quinhentos homens
"500 homens".

Esther 9:7

Parsandata, Dalfom, Aspata
Estes são os nomes dos homens.

Esther 9:8

Porata, Adalia, Aridata
Estes são os nomes dos homens.

Esther 9:9

Farmasta, Arisai, Aridai e Vaisata
Estes são os nomes dos homens.

Esther 9:10

dez filhos
"10 filhos".

Hamã
Este é o nome e descrição de Hamã, um dos oficiais do rei. Veja como foi traduzido em [Ester 3:1]

Hamedata
Veja como foi traduzido o nome do homem em [Ester 3:1]

o inimigo dos judeus
Esta frase nos fala sobre Hamã.

Esther 9:11

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 9:12

quinhentos homens
"500 homens".

dez filhos
"10 filhos".

O que, então, terão feito no resto das províncias do rei?
O rei usa esta pergunta para mostrar que ele acredita que os judeus devem também ter matado muitas pessoas em outras províncias. T.A.: "O que eles devem ter feito no resto das províncias do rei!" ou "Eles devem ter matado muito mais no resto das províncias do rei!".

qual é a tua petição?
O substantivo abstrato "petição" pode ser dito com o verbo "pedir" ou "querer." T.A.: "o que você pede?" ou "o que você quer?".

Ela te será concedida
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu darei o que você pedir" ou "Eu te darei o que você pedir".

Qual é o teu pedido?
O substantivo abstrato "pedido" pode ser dito com o verbo "pedir" ou "querer." T.A.: "O que você pede?" ou "O que você quer?".

Esther 9:13

para fazer também amanhã conforme o decreto de hoje
T.A: "obedecer o decreto de hoje também amanhã " ou "fazer amanhã também o que estava decretado que eles deveriam fazer hoje".

dez filhos
"10 filhos".

forca
Isto era uma estrutura usada para matar pessoas amarrando-as na extremidade de uma corda em torno da parte superior da estrutura e a outra extremidade da corda em torno da garganta enforcando-os nela. Veja como foi traduzido em [Ester 2:23]

Esther 9:14

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 9:15

no décimo quarto dia do mês de Adar
Veja como foi traduzido uma frase similar em Ester 3:13.

não colocaram as mãos nos bens
Colocar suas mãos em algo representa tomá-los. T.A.: "não levaram nenhum despojo" ou "não tomar nenhum despojo".

Esther 9:16

setenta e cinco mil
"75.000".

mas não colocaram as mãos nos bens daqueles que eles mataram
Colocar suas mãos em algo representa levá-los. T.A: "eles não levaram nenhum dos bens das pessoas que mataram".

Esther 9:17

o décimo terceiro dia do mês de Adar
Veja como foi traduzido uma frase similar em Ester 3:13.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

no décimo quarto dia, eles descansaram
"No décimo quarto dia do mês de Adar os judeus que estavam nas províncias descansaram".

Esther 9:18

os judeus que estavam em Susã se juntaram
Porque eles se juntaram pode ser dito de maneira clara.T.A.: "os judeus que estavam em Susã juntaram para lutar contra seus inimigos".

Esther 9:19

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 9:20

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

Esther 9:21

guardarem o décimo quarto dia e o décimo quinto dia de Adar todo ano
Guardar um dia é uma expressão idiomática que significa celebrá-lo. T.A.: "celebrar o décimo quarto e décimo quinto dia de Adar todo ano".

Esther 9:22

sua tristeza tornou-se em alegria
Tornou-se representa mudança. Os substantivos abstratos tristeza e alegria pode ser dito com "triste" e "alegre". T.A.: "eles mudaram de ser muito triste para ser alegre".

Esther 9:23

Informação Geral:
Esta passagem resume a história de Ester a fim de explicar a razão do festival de Purim.

Esther 9:24

Hamã, filho de Hamedata o agagita
Este é o nome e descrição de Hamã, um dos oficiais do rei. Veja como foi traduzido em [Ester 3:1]

tinha lançado o pur (isso é, a sorte)
"pur" era uma palavra Persa para "sorte." A frase "ele tinha lançado sorte" explica o que significa "ele lançou pur" .

tinha lançado o pur (isso é, a sorte)
Porque ele lançou pur, ou sorte, pode ser dito de maneira clara. T.A.: "ele lançou pur

Esther 9:25

Mas, quando o assunto chegou até o rei
O texto hebraico pode também ser interpretado para significar, "Mas quando Ester chegou diante do rei". Algumas versões modernas escolhem esta interpretação.

o malicioso plano que Hamã tinha planejado contra os judeus recaísse sobre a sua própria cabeça
"recaísse sobre a sua própria cabeça" significa que seria feito para Hamã. T.A.: "o malicioso plano de Hamã contra os judeus deveria ser feito para ele".

Esther 9:26

aqueles dias foram chamados Purim, segundo o nome de Pur
Chamar algo depois de outra coisa é uma expressão idiomática que significa dar o mesmo nome ou um nome similar. T.A.: "Eles chamaram aqueles dias de Purim, como a palavra Pur".

Purim
Este é o nome do festival que em se comemora a salvação do povo judeus na antiga Pérsia da conspiração de Hamã para destruir e matar todos os judeus em um único dia.

o nome de Pur.
Isso pode ser dito de maneira clara o que significa "Pur". T.A.: "a palavra Pur, que significa 'sorte".

Esther 9:27

Informação Geral:
Esta página foi deixada intencionalmente em branco.

Esther 9:28

Esses dias deveriam ser celebrados e observados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os judeus deveriam celebrar e o observar estes dias".

jamais cessariam de observar fielmente
Isso pode ser dito positivamente. T.A.: "sempre observariam fielmente".

Esther 9:29

A rainha Ester, filha de Abiail, e o judeu Mardoqueu escreveram... esta segunda carta
Ester era a filha de Abiail. Ester e Mardoqueu escreveram a carta.

Abiail
O pai de Ester e o tio de Mardoqueu. Veja como foi traduzido em [Ester 2:15]

segunda carta
"carta adicional".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Esther 9:30

Cartas foram enviadas para todos os judeus
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles enviaram cartas para todos os judeus".

cento e vinte e sete províncias
"127 províncias".

desejando-lhes paz e segurança
Os substantivos abstratos "segurança" e "verdade" pode ser expressada com as frases. T.A.: "desejando que os judeus estariam seguros e que o povo seria fiel aos judeus".

Esther 9:31

Os judeus aceitaram, esta obrigação para eles mesmos e seus descendentes
Aceitar uma obrigação é uma metáfora para concordar com a obrigação. O substantivo abstrato "obrigação"pode ser dito com o verbo " obrigar." T.A.: "Os judeus concordavam e diziam que eles e seus descendentes eram obrigados a celebrar o dia de Purim".

eles aceitaram os tempos de jejum e lamentação
Aceitar o tempo de jejum e lamentação é uma metáfora para concordar em jejuar e lamentar em determinadas épocas. T.A.: "eles concordaram a jejuar e lamentar em determinadas épocas".

Esther 9:32

Informação Geral:
Esta página foi intencionalmente deixada em branco.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 10

1 Então, o rei Xerxes impôs um imposto na terra e nas regiões litorâneas. **2** Todos os seus atos de força e poder, junto com o relato da grandeza de Mardoqueu, que lhe foi dada pelo rei, estão escritas no livro das crônicas dos reis da Média e da Pérsia. **3** Mardoqueu, o judeu, foi o segundo na hierarquia do rei Xerxes. Ele era grande entre os judeus e popular com seus muitos irmãos judeus, pois buscava o bem-estar de seu povo e ele falava pela paz de todo o seu povo.

Ester 10 Notas Gerais

Conceitos especiais neste capítulo

Nova posição de Mardoqueu.

Através do poder de Yahweh foi dada a Mardoqueu uma nova posição no império Persa. Mardoqueu era agora o segundo no comando do reino da Pérsia e ele usou essa posição para ajudar os outros judeus.

Esther 10:1

impôs um imposto na terra e nas regiões litorâneas
Impor um imposto significa fazer o povo pagar um imposto .

Esther 10:2

Todos os seus atos de força e poder
O substantivo abstrato "realizações", pode ser expressado com o verbo "realizar" ou a frase "fazer grandes coisas". Os substantivos abstratos "força" e "poder" podem ser traduzidos como adjetivos. T.A.: "Todos os seus atos foram por causa do quão forte e poderoso ele era"; ou "Todas as grandes coisas que ele fez foi por causa de sua força e poder". .

o relato da grandeza de Mardoqueu, que lhe foi dada pelo rei
O rei honrou a Mardoqueu, é dito como se o rei o tivesse levantado fisicamente. T.A.: "o relato completo de como o rei fez conhecido que Mardoqueu era grande" ou "o relato completo de como o rei honrou a Mardoqueu pelas grandes coisas que havia feito". .

Esther 10:3

o segundo na hierarquia do rei Assuero
"a pessoa mais importante depois do rei Assuero".

irmãos judeus
A palavra irmãos representa o povo que era como ele. T.A.: "companheiros judeus". .

buscava o bem-estar de seu povo
Buscar algo é uma metáfora para trabalhar duro por algo. O substantivo abstrato "bem estar" pode ser traduzido como uma frase com o verbo "prosperar"; ou o adjetivo "seguro". T.A.: "Ele trabalhou duro, para que seu povo prosperasse"; ou "Ele trabalhou duro, então o povo estaria seguro". .

falava pela paz de todo o seu povo
"ele representou seu povo para que eles pudessem ter paz".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Job

Job

Capítulo 1

1 Havia um homem na terra de Uz chamado Jó. Homem íntegro e reto que temia a Deus e se afastava do mal. **2** Jó teve sete filhos e três filhas. **3** Tinha sete mil ovelhas, três mil camelos, quinhentas juntas de bois, quinhentas jumentas e uma multidão de empregados. Ele era o maior de todos os homens do oriente. **4** Os filhos, no dia determinado para cada um, ofereciam uma festa em sua casa. Eles convidavam também suas três irmãs para comerem e beberem com eles. **5** Quando os dias da festa terminavam, Jó os chamava e os consagrava. Levantava-se cedo de manhã e oferecia holocaustos para cada um dos seus filhos, pois ele dizia: "Talvez os meus filhos tenham pecado e blasfemado contra Deus em seus corações". Jó sempre fazia isso. **6** Então, chegou o dia em que os filhos de Deus apresentaram-se diante de Yahweh, e, com eles, veio também Satanás. **7** Yahweh disse a Satanás: "De onde vens?". E Satanás respondeu a Yahweh, dizendo: "De rodear a Terra e andar por ela". **8** Yahweh disse a Satanás: "Observaste o meu servo Jó? Porque não existe ninguém como ele na Terra, homem íntegro e reto, que teme a Deus e se afasta do mal". **9** E Satanás respondeu a Yahweh: "Por acaso, Jó teme a Deus sem motivo? **10** Não fizeste um muro em volta dele, ao redor da sua casa e em tudo que está a sua volta? Abençoaste as obras das suas mãos e seu rebanho aumentou na terra. **11** Todavia, estende a Tua mão sobre tudo o que ele possui e vê se ele não blasfema contra Ti na Tua face". **12** Yahweh disse a Satanás: "Então, tudo o que ele possui está em teu poder. Só não estendas a tua mão sobre ele". E Satanás retirou-se da presença de Yahweh. **13** Em certo dia, os filhos e as filhas de Jó estavam comendo e bebendo vinho na casa do irmão mais velho. **14** Um mensageiro veio a Jó e disse: "Os bois estavam lavrando e as jumentas pastando ao lado deles; **15** de repente, chegaram os sabeus e os atacaram e os levaram embora. Também mataram os servos ao fio de espada e só eu escapei para trazer-te a notícia". **16** Enquanto ele falava, um outro mensageiro veio e disse: "Fogo de Deus caiu dos céus e queimou todas ovelhas e os servos; e só eu escapei para trazer-te a notícia". **17** Enquanto este ainda falava, um outro mensageiro chegou e disse: "Os caldeus formaram três grupos, atacaram os camelos e os levaram. Quanto aos servos, mataram ao fio espada e só eu escapei para trazer-te a notícia". **18** Enquanto este ainda falava, outro também chegou, dizendo: "Os teus filhos e as tuas filhas estavam comendo e bebendo vinho na casa do irmão mais velho, **19** veio um vento forte do deserto, atingiu os quatro cantos da casa, que caiu sobre eles e eles morreram; só eu escapei para trazer-te a notícia". **20** Então, Jó levantou-se, rasgou sua túnica, rapou a sua cabeça, prostrou-se em terra e adorou a Deus. **21** E disse: "Nu, eu vim do ventre da minha mãe e, nu, eu voltarei para lá. Yahweh deu e Yahweh tirou. Bendito seja o nome de Yahweh". **22** Em tudo isso, Jó não pecou e nem acusou a Deus por qualquer maldade.

Job 1:1

terra de Uz
Possíveis localizações são: 1) Um lugar em Edom à leste do rio Jordão em algum lugar do moderno Jordão ou 2) Um lugar à leste do Rio Eufrates no moderno Irã.

íntegro e reto
As palavras "íntegro" e "reto" dividem significados similares e enfatizam que Jó era um homem honesto. Tradução Alternativa

que temia a Deus
"Alguém que honrava Deus".

afastava do mal
Aqui o mal é falado como se fosse um local que a pessoa poderia evitar ir, em vez de fazer as ações malignas. T.A.: "recusou a fazer malignidades".

sete filhos e três filhas
"7 filhos e 3 filhas".

Tinha sete mil ovelhas
"Ele tinha 7.000 ovelhas".

três mil camelos
"3.000 camelos".

quinhentas juntas de bois
"500 pares de bois".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

o maior
"o mais rico".

todos os homens do oriente
Aqui se refere aos lugares que ficavam à leste de Canaã. T.A.: "todas as pessoas que viviam em terras à leste de Canaã".

Job 1:4

Os filhos, no dia determinado para cada um, ofereciam
A palavra "dia" talvez se refira ao dia em que eles celebraram o nascimento do filho. Mas pelo menos se refere à idéia de que os filhos se revezaram na festa. T.A.: "No aniversário de cada filho, o filho daria" ou "Cada filho por sua vez daria".

ofereciam... Eles convidavam... os consagrava... Levantava-se cedo... ele dizia
"ele habitualmente dava... eles habitualmente mandavam...Jó habitualmente mandava... ele habitualmente dedicava... Ele habitualmente dizia".

e os consagrava
Aqui "consagrar" significa pedir a Deus que tire quaisquer impurezas rituais que os filhos de Jó possam ter trazido sobre si mesmos enquanto se divertem juntos. Jó fez isso fazendo sacrifícios por eles a Deus.

com eles
A palavra "eles" se refere aos sete filhos e as três filhas, mas não inclui Jó.

Quando os dias da festa terminavam
"Quando os dias de festa terminavam" ou "Depois da festa".

Jó os chamava
"Jó habitualmente mandava alguem chamá-los para virem até ele".

blasfemado contra Deus em seus corações
Muitas vezes esses pensamentos poderiam vir sem intenção, sem que a pessoa desejasse tê-los. T.A.: "amaldiçoavam Deus nos seus pensamentos".

Job 1:6

chegou o dia
Este não é um dia específico. A reunião acontecia frequentemente. T.A.: "no tempo que" ou "um dia quando".

os filhos de Deus
Isto se refere aos anjos, seres celestiais.

apresentaram-se diante de Yahweh
"para estar junto diante de Yahweh, como ele ordenou que fizessem ".

De rodear a Terra e andar por ela
As frases "rodear"e "andar por ela" se referem à mesma atividade para enfatizar sua totalidade. T.A.: "Vindo de qualquer lugar da terra".

Yahweh
Este é o nome de Deus que ele revelou ao seu povo no Velho Testamento. Veja a pagina de tradução sobre Yahweh referente a como traduzí-lo.

e andar por ela
"de costas e para diante" se refere a viagem por toda a terra. .

Observaste o meu servo Jó?
"Você já pensou em meu servo Jó?" Aqui Deus está começando a falar com Satanás sobre Jó. "Julguem o meu servo Jó".

homem íntegro e reto
Traduza isto como em 1.1.

que teme a Deus e se afasta do mal
Traduza isto como em 1.1.

Job 1:9

Por acaso, Jó teme a Deus sem motivo?
"Jó teme a Deus sem motivo?". Satanás responde a Deus apresentando e respondendo sua própria pergunta. Ele diz que Jó obedece a Deus somente porque Deus o abençoa. T.A.: Jó tem um motivo para obedecer a Deus". .

Não fizeste um muro em volta dele, ao redor da sua casa e em tudo que está a sua volta?
Tu não colocou uma barreira em torno dele, em torno de sua casa, e em torno de tudo o que é dele de todos os lados.

fizeste um muro em volta dele, ao redor da sua casa
Assim como uma barreira como uma parede ou uma cerca cercam e protegem a terra, Deus tem cercado Jó com sua proteção. T.A.: "protegeu ele e sua casa".

as obras das suas mãos
"tudo que ele faz".

e seu rebanho aumentou na terra
"ele tem mais e mais gado na terra".

Todavia, estende a Tua mão sobre tudo o que ele possui e vê se ele não blasfema contra Ti na Tua face
Satanás quis dizer que se Deus castiga Jó, Ele verá como Jó responde. T.A.: "Mas agora, se Tu esticar a mão e tocar tudo o que ele tem, Tu verá que ele vai Te amaldiçoar diante de Ti".

Todavia, estende a Tua mão
Aqui "mão" se refere ao poder de Deus para agir. "Mas agora use Seu poder"

sobre tudo o que ele possui
Aqui "sobre" representa o poder de alguém em controlar alguma coisa. T.A. "Tu tem o poder de controlar alguma coisa. T.A.: Tu tem poder sobre tudo que ele tem". .

Tua face
Isto se refere ao tempo quando Deus está prestando atenção. T.A. "na Sua audição".

Então
"Olhe" ou "Preste atenção em tudo o que Estou prestes a lhe dizer".

não estendas a tua mão sobre ele
Aqui "mão" representa o poder de alguém para controlar algo. T.A.: "você tem poder sobre tudo o que ele tem".

sobre ele
"contra o corpo dele" T.A.: "mas não o prejudique fisicamente" ou "não prejudique o corpo dele".

retirou-se da presença de Yahweh
"partiu de Yahweh" ou "saiu de Yahweh".

Job 1:13

sabeu
Essa é uma região localizada a um dia do Yemem moderno. Aqui representa um grupo de invasores ou bandidos de Sabá.

os atacaram
Aqui "cruel" representa a ideia de ataque. T.A.: "os atacaram".

mataram
Aqui surpreendente quer dizer destruição.

ao fio de espada
Aqui "fio" representa a parte das espadas que matam pessoas, isto é, o ponto ou a ponta afiada. Além disso, todas as espadas dos homens de Sabá são mencionadas como se fossem apenas uma espada.. .

Job 1:16

Enquanto ele falava
Aqui "ele" se refere ao primeiro mensageiro.

outro mensageiro veio e disse
"outro mensageiro também veio".

eu escapei para trazer-te a notícia.
Traduza isto como em 1:13.

Quanto aos servos, mataram ao fio espada e só eu escapei para trazer-te a notícia
Traduza isto como em 1:13.

Job 1:18

"Os teus filhos e as tuas filhas estavam comendo e bebendo vinho na casa do irmão mais velho."
Traduza isso como em 1:13.

veio um vento forte
"um tornado "ou "uma tempestade do deserto".

os quatro cantos da casa
"a base estrutural da casa".

caiu sobre eles
"A casa caiu em seus filhos e filhas".

só eu escapei para trazer-te a notícia.
Traduzir isso como em 1.13.

Job 1:20

rasgou sua túnica, rapou a cabeça
Essas eram as ações rituais de luto, simbolizando profundo desgosto.

Nu eu vim do ventre da minha mãe, e nu voltarei para lá
"No meu nascimento, eu nada trouxe ao mundo, e na minha morte retornarei à terra sem nada".

Em tudo isso
"De acordo com tudo o que aconteceu".

acusou a Deus por qualquer maldade
"diga que Deus fez de errado".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 2

1 Chegou o dia em que os filhos de Deus se apresentaram diante de Yahweh e, com eles, veio também Satanás se apresentar diante de Yahweh. **2** Yahweh disse a Satanás: "De onde vens?". E Satanás respondeu a Yahweh: "De rodear a Terra e andar por ela". **3** Yahweh disse a Satanás: "Observaste o meu servo Jó? Porque não existe ninguém como ele na Terra, homem íntegro e reto, que teme a Deus e se afasta do mal. Ele continua firme em sua integridade, embora tu Me persuadiste contra ele, para destruí-lo sem causa". **4** Satanás respondeu a Yahweh: "De fato, pele por pele, um homem dará tudo o que tem pela sua vida. **5** Mas estende Tua mão agora e toca seus ossos e sua carne e vê se ele não Te amaldiçoa na Tua face". **6** Yahweh disse a Satanás: "Vê, ele está em tuas mãos, somente poupe-lhe a vida". **7** Então, Satanás saiu da presença de Yahweh e feriu Jó com terríveis feridas, da sola dos pés até o alto da sua cabeça. **8** Jó pegou um pedaço de telha para se coçar e sentou-se no meio das cinzas. **9** Então, sua esposa disse-lhe: "Tu continuas com tua integridade? Amaldiçoa Deus e morre". **10** Mas ele lhe disse: "Tu falas com uma mulher louca. Receberíamos as coisas boas de Deus e não as más?". Em tudo isto, Jó não pecou com seus lábios. **11** Quando os três amigos de Jó ouviram sobre todo o mal que lhe sobreviera, cada um veio de seu próprio lugar: Elifaz, o temanita; Bildade, o suita; Zofar, o naamatita. Eles determinaram um certo tempo para vir chorar com ele e o confortar. **12** Quando, de longe, eles ergueram seus olhos, não o reconheceram. Então, levantaram a voz e choraram, rasgaram os seus mantos e lançaram pó para o ar e sobre suas próprias cabeças. **13** E sentaram com ele no chão, por sete dias e sete noites e não lhe disseram palavra alguma; pois viram que o seu sofrimento era muito grande.

Job 2:1

Informação Geral:
Estes versos são exatamente os mesmos de 1:6 e pode provavelmente ser traduzido do mesmo modo.

Chegou o dia
Traduza isso como em 1:6.

o dia em que
Esse não é um dia especifico.A reunião acontecia sempre Tradução Alternativa (T.A.): "no tempo em que" ou "no dia em que".

filhos de Deus
Traduza isso como em 1:6.

se apresentaram diante de Yahweh
Traduza isto como em 1:6.

De rodear a Terra e andar por ela
Traduza isso como em 1:6.

Job 2:3

Informação Geral:
Este verso é o mesmo que 1: 6, exceto pelo acréscimo de "Ele ainda se mantém firme em sua integridade, embora você tenha me enganado contra ele, para destruí-lo sem causa".

Observaste o meu servo Jó?
Esta pergunta retórica realmentepersuadiste contra ele faz uma declaração. Traduza isso como em 1: 6. T.A.: "Considere meu servo Jó". .

homem íntegro e reto
Traduza isso como foi feito na frase similar em 1:1. .

que teme a Deus e se afasta do mal
Traduza isso como em 1:1.

continua firme em sua integridade
"Permanece completamente dedicado em fazer o que o que é bom e certo".

persuadiste contra ele
"me persuadiu sem motivo para atacá-lo".

destruí-lo
Aqui "destruir" representa "tornar pobre". T.A.: "para fazer dele um homem pobre".

Job 2:4

"De fato, pele por pele
Aqui "Pele" é uma metonímia para a vida de Jó.T.A.: "Uma pessoa fará qualquer coisa para salvar sua própria vida, até mesmo aceitar a perda de posses e entes queridos".

Mas estende Tua mão agora e toca seus ossos e sua carne e vê se ele não Te amaldiçoa na Tua face
Satanás quis dizer que se Deus castiga Jó, Ele verá como Jó responde. T.A.: "Mas agora, se Tu esticar sua mão e tocar seus ossos e sua carne, verá que ele Ti amaldiçoará diante de Ti".

estende Tua mão
Aqui "mão" se refere ao poder de Deus para agir. "Mas agora use Seu poder." Traduza isto como em 1: 9.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

toca
Aqui o "toca" representa a ação de prejudicar. T.A.: "ataque".

seus ossos e sua carne
Esta expressão representa o corpo de Jó.

Te amaldiçoa na Tua face
Traduza isto como em 1:9.

na Tua face
Isso se refere a um tempo em que Deus está prestando atenção. T.A.: "na sua audição".

Job 2:7

Então, Satanás saiu da presença de Yahweh
Traduza isso como em 1:9.

feriu
"atacado" ou "aflito com".

terríveis feridas
Infecções da pele grandes, coceiras e dolorosas.

um pedaço de telha para se coçar
A raspagem arranha a pele para diminuir a coceira.

sentou-se no meio das cinzas.
Isso provavelmente se refere a um lugar onde lixo e escória foram despejados e talvez queimados. Sentado em tal lugar era um sinal de luto profundo.T.A.: "sentado no lixo". .

Job 2:9

Você continua com sua integridade?
Esta pergunta retórica representa uma afirmação.T.A.: "Você não deveria continuar com sua integridade". .

Amaldiçoa Deus
"Rejeita Deus".

Tu falas como uma mulher louca
Jó está dizendo que ela fala como uma louca. T.A.: "Você fala como se fosse uma mulher estúpida".

Receberíamos as coisas boas de Deus e não as más?
Esta pergunta retórica representa uma declaração. T.A.: "Nós deveriamos certamente receber o mal tanto quanto o bem". .

Receberíamos as coisas boas
"benefício de todas as coisas boas".

não as más
"sofra todas as coisas más sem reclamar".

as más
Isto representa todas as coisas más que Deus nos dá ou permite que experimentemos.

pecou com seus lábios
Aqui "labios" representa o ato de falar. T.A. "pecado falado contra Deus". .

Job 2:11

Elifaz, o temanita; Bildade, o suita; Zofar, o naamatita
Elifaz, Bildade e Zofar são nomes masculinos. Teman era uma cidade em Edom. Suitas são os descendentes de Abraão e Ketura. Naman era uma cidade em Canaã. (Veja Genesis 25:1)

um certo tempo
"um determinado tempo".

para vir chorar com ele e o confortar
Aqui as palavras "chorar com" e "confortar" tem significados similares. Os amigos tentam confortar Jó chorando com ele. T.A.: "sofrer com Jó para ajudá-lo a suavizar o seu sofrimento"..

Job 2:12

eles ergueram os seus olhos
"eles olharam atentamente" ou "eles olharam cuidadosamente".

não o reconheceram
Isto provavelmente significa que as visitas de Jó não o reconheceram a princípio, quando o viram à distância. Jó parecia muito diferente do que era por causa do seu desgôsto e das feridas que cobriam o seu corpo. T.A.: "eles o reconheceram pobre".

levantaram a voz e choraram
"eles choraram alto" ou "eles choraram bem alto". .

rasgaram seus mantos
Esse era um sinal de luto.

lançaram pó para o ar e sobre suas próprias cabeças
Esses eram sinais de luto.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 3

1 Depois disso, Jó abriu sua boca e amaldiçoou o dia do seu nascimento. **2** Ele disse: **3** "Que pereça o dia em que eu nasci e a noite que disse: 'Um menino foi concebido!'. **4** Que aquele dia seja escuro; e que Deus, lá do alto, não o considere, nem deixe a luz do sol brilhar sobre ele. **5** Que as trevas e a sombra da morte reivindiquem-no para eles mesmos; que a nuvem viva sobre ele; que todas as coisas que fazem o dia negro possam verdadeiramente aterrorizá-lo. **6** Que densas trevas se apoderem daquela noite; que não se regozije ela entre os dias do ano; nem seja contada entre os dias dos meses. **7** Seja aquela noite estéril; e, nela, não se ouça som de júbilo. **8** Que eles amaldiçoem aquele dia, aqueles que sabem como acordar o Leviatã. **9** Que as estrelas do amanhecer se tornem escuras. Que aquele dia olhe em direção à luz, mas não o encontre; nem o deixe ver as pálpebras dos olhos do amanhecer, **10** porque não fechou as portas do ventre da minha mãe, nem escondeu o sofrimento diante dos meus olhos. **11** Por que eu não morri quando eu sai do ventre da minha mãe? Por que não rendi o espírito quando minha mãe me deu à luz? **12** Por que seus joelhos me receberam? Por que me amamentariam os seios da minha mãe? **13** Agora eu estaria repousando tranquilamente. Eu dormiria e descansaria **14** com reis e conselheiros da terra, que construíram tumbas para si que agora estão em ruínas. **15** Ou eu estaria deitado com príncipes que uma vez tiveram ouro, que encheram suas casas com prata. **16** Ou, talvez, eu seria como aborto que nunca teria nascido, como uma criança que nunca viu a luz. **17** Ali, o perverso cessa de perturbar; e, ali, repousam os cansados. **18** Ali, os prisioneiros ficam à vontade juntos; eles não houvem a voz do feitor. **19** Pequenos e grandes estão lá; o servo está livre de seu senhor. **20** Por que se dá luz aquele que está em miséria? Por que se concede vida àquele que está com a alma amargurada; **21** para aquele que anseia pela morte, mas ela não vem; para aqueles que procuram pela morte mais que os que procuram por tesouro escondido? **22** Por que a luz é concedida à aquele que se alegra muito e fica feliz quando encontra a sepultura? **23** Por que a luz é concedida ao homem cujo caminho está escondido, um homem a quem Deus o encobriu? **24** O meu suspiro vem antes da minha comida; o meu gemido é derramado como água. **25** Aquilo que eu temia veio sobre mim; o que eu receava me aconteceu. **26** Eu não estou tranquilo, eu não estou calmo; eu não tenho descanso; pelo contrário, tenho problemas".

Job 3:1

abriu sua boca
"começou a falar".

Que pereça o dia em que eu nasci e a noite
Jó fala daquele dia e da noite como se fossem pessoas. Tradução Alternativa (T.A.): "Eu gostaria de nunca ter nascido". (Veja: figs personification)

a noite que disse: 'Um menino foi concebido!
Essa expressão intensifica a afirmação do luto de Jó indo ainda mais longe no tempo desde o seu nascimento até a sua concepção. T.A.: "a noite que disse: 'Um menino foi concebido' pereça".

a noite que disse
Aqui a noite é falada como se fosse uma pessoa que pudesse falar. O tradutor pode escolher, no entanto, traduzi-la de maneira menos metafórica. T.A.: "a noite em que as pessoas disseram".

Um menino foi concebido!
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "sua mãe concebeu um filho do sexo masculino".

Job 3:4

Informação Geral:
As expressões nestes versos são todas desejos para que o dia do nascimento de Jó não existisse mais. Isso pode implicar que o dia, embora no passado, ainda existisse de alguma forma. Os tradutores podem decidir traduzir como o UDB faz: "Eu gostaria que o dia em que nasci pudesse ter sido escuro".

Que aquele dia seja escuro... nem deixe a luz do sol brilhar sobre ele.
Essas duas orações descrevem a escuridão do dia do nascimento de Jó, repetindo assim o arrependimento de Jó por ele ter nascido.

Que aquele dia seja escuro
Este é um desejo para que aquele dia não exista mais. T.A.: "pode esse dia desaparecer".

Que as trevas e a sombra da morte reivindiquem-no para eles mesmos
Aqui a escuridão e a sombra da morte são ditas como se fossem pessoas que poderiam reivindicar algo como sua própria possessão. A palavra "eles mesmos" se refere ao dia do nascimento de Jó.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

a sombra da morte
Aqui uma sombra representa a própria morte. T.A.: "morte como uma sombra".

que a nuvem viva sobre ele
Aqui uma nuvem é mencionada como se fosse uma pessoa que pudesse viver no dia do nascimento de Jó. T.A: "Pode uma nuvem cobri-lo para que ninguém possa vê-lo".

todas as coisas que fazem o dia negro
Isso se refere a coisas que bloqueiam a luz do sol e criam a escuridão. Aqui "negro" representa a escuridão.

aterrorizá-lo
"aterrorizar esse dia". O dia é falado como se fosse uma pessoa que poderia ficar aterrorizada pelas trevas.

Job 3:6

Que densas trevas se apoderem daquela noite
Esta escuridão é novamente mencionada como se fosse uma pessoa que pudesse compreender e manter a noite. T.A.: "pode a escuridão espessa fazê-lo desaparecer".

densas trevas
"escuridão profunda" ou "escuridão total".

que não se regozije
A palavra "se" se refere à noite do nascimento ou concepção de Jó. A noite da concepção de Jó é mencionada como se fosse uma pessoa que não deveria se alegrar. T.A.: "Que a noite desapareça do calendário".

daquela noite... nem seja contada
Essa noite é falada como se fosse uma pessoa que pudesse andar. T.A.: "ninguém pode contá-la em número".

Seja aquela noite estéril
A noite do nascimento de Jó é dita como se fosse uma mulher. T.A.: "que nenhuma criança possa nascer naquela noite".

nela, não se ouça som de júbilo
Aqui, a noite do nascimento de Jó é dita como se fosse uma época em que ainda era possível alguém ser feliz. T.A.: "ninguém pode ouvir o grito feliz com o nascimento de um filho".

ouça som de júbilo
Aqui a voz representa uma pessoa que é feliz. T.A.: " que ninguém seja feliz nesse dia nunca mais".

Job 3:8

aqueles que sabem como acordar o Leviatã
Jó provavelmente está se referindo aqui a feiticeiros e magos, que ele acredita que podem até mesmo provocar o Leviatã a espalhar o caos. O Leviatã era um animal bem conhecido na mitologia do Antigo Oriente, que se pensava ser responsável por todos os tipos de destruição, desordem e caos.

Que as estrelas do amanhecer se tornem escuras.
Isso se refere aos planetas que são freqüentemente visíveis pouco antes do amanhecer. T.A.: "Que as estrelas que aparecem antes da primeira luz do dia sejam escuras".

Que aquele dia olhe em direção à luz, mas não o encontre
O dia do nascimento de Jó é falado como se fosse uma pessoa procurando por algo. T.A.: "Que naquele dia espere pela luz, mas não tenha nenhuma". (Veja: figs personification)

nem o deixe ver as pálpebras dos olhos do amanhecer
O amanhecer é falado como se tivesse pálpebras como uma pessoa tem. T.A.: "nem ver a primeira luz do amanhecer".

porque não fechou as portas do ventre da minha mãe
O útero de uma mulher é falado como se fosse um recipiente com portas. T.A.: "porque aquele dia não fechou o ventre de minha mãe".

nem escondeu o sofrimento diante dos meus olhos
O dia do nascimento de Jó é falado aqui como se fosse uma pessoa que pudesse esconder alguma coisa.

dos meus olhos
Aqui "olhos" representa a pessoa que vê com eles. T.A.: "de mim".

Job 3:11

Informação Geral:
Esta passagem contém quatro perguntas retóricas, que Jó faz para realmente fazer uma série de declarações.

Por que eu não morri quando eu sai do ventre?
"Por que eu não morri ao nascer?" Jó coloca essa pergunta para amaldiçoar o dia de seu nascimento e expressar sua angústia. T.A.: "Eu gostaria de ter morrido no dia em que nasci".

Por que não rendi o espírito quando minha mãe me deu à luz?
Jó quer dizer que ele não deveria ter nascido vivo. T.A.: "Eu gostaria de ter morrido quando saí do útero".

rendi o espírito
Isso se refere a morrer.

Por que seus joelhos me receberam?
Isso talvez se refira ao colo da mãe de Jó. Os joelhos de sua mãe são mencionados como se fossem pessoas que poderiam receber um bebê recém-

nascido. T.A.: "Eu gostaria que não houvesse colo para me receber".

Por que me amamentariam os seios da minha mãe?
Os seios da mãe de Jó são ditos como se também fossem pessoas que poderiam acolher um bebê recém-nascido. T.A.: "Eu gostaria que não houvessem seios para me amamentar".

Job 3:13

Agora eu estaria repousando tranquilamente. Eu dormiria e descansaria
Jó usa duas sentenças para pensar sobre como seria se ele nunca tivesse nascido ou morrido no nascimento.

Eu dormiria e descansaria
Jó imagina algo que poderia ter acontecido no passado, mas que não aconteceu, como mencionado acima. T.A.: "Eu deveria estar deitado em silêncio".

dormiria e descansaria
"dormindo, descansando em paz". (UDB)

e descansaria
Aqui a palavra "descanso" significa dormir em paz, mas também que Jó não estaria experimentando a dor que ele sente.

com reis e conselheiros da terra
"com os reis e seus conselheiros".

Job 3:15

Informação Geral:
Jó continua seus pensamentos sobre morrer antes de nascer.

Ou eu estaria deitado... que nunca viu a luz
Isso descreve algo que pode ter acontecido, mas não aconteceu.

eu estaria deitado com príncipes
"Eu estaria descansando com os príncipes".

que uma vez tiveram ouro, que encheram suas casas com prata
Jó usa o paralelismo para enfatizar o que ele está dizendo.

Ou, talvez, eu seria como aborto que nunca teria nascido, como uma criança que nunca viu a luz
Jó usa o paralelismo para enfatizar o que ele está dizendo.

eu seria como aborto
"Eu teria morrido no ventre de minha mãe".

como uma criança que nunca viu a luz.
"como bebês que nunca nasceram".

criança
"bebês" ou "crianças muito pequenas".

Job 3:17

Informação Geral:
Jó muda a sua fala de morrer para a vida após a morte.

Ali, o perverso cessa de perturbar; e, ali, repousam os cansados
Jó usa o paralelismo para enfatizar que os humildes encontrarão descanso daqueles que lhes causam dificuldades.

Ali, o perverso cessa de perturbar
Jó está falando sobre o lugar para onde as pessoas vão depois de deixarem de viver. T.A.: "Nesse lugar, as pessoas más param de causar problemas".

não houvem a voz do feitor
Aqui, "voz" é uma metonímia para o poder que os condutores escravos têm sobre os escravos. T.A.: "Eles não estão mais sob o controle dos condutores de escravos".

Pequenos e grandes
Esta é uma figura de linguagem que significa "todas as pessoas, tanto pessoas pobres quanto ricas".

o servo está livre de seu senhor
Um servo não é mais obrigado a servir seu mestre.

Job 3:20

Por que se dá luz aquele que está em miséria?
Aqui Jó está se perguntando por que as pessoas devem permanecer vivas e sofrer. T.A.: "Eu não entendo porque Deus dá vida a uma pessoa que está sofrendo".

Por que se dá luz aquele que está em miséria? Por que se concede vida àquele que está com a alma amargurada
As duas perguntas de Jó significam basicamente a mesma coisa. Ele está se perguntando por que aqueles que enfrentam dificuldades continuam a viver.

luz
Aqui a luz representa a vida.

Por que se concede vida àquele que está com a alma amargurada... tesouro escondido?
"por que Deus dá vida a uma pessoa miserável?". T.A.: "Eu não entendo porque Deus dá vida a uma pessoa que é muito infeliz ... tesouro escondido".

para aquele que anseia pela morte, mas ela não vem
Aqui a morte é falada como se fosse um objeto vindo em direção a alguém. T.A.: "para uma pessoa que não quer mais estar viva, mas ainda está viva".

para aqueles que procuram pela morte mais que os que procuram por tesouro escondido
Uma pessoa que espera morrer é mencionada como se estivesse cavando um tesouro enterrado. T.A.:

"para uma pessoa que quer parar de viver mais do que ele quer procurar por riquezas escondidas".

Por que a luz é concedida à aquele que se alegra muito e fica feliz quando encontra a sepultura?
Aqui, o Jó usa uma pergunta para fazer uma declaração. T.A.: "Eu não entendo porque Deus permite que uma pessoa continue vivendo quando a pessoa ficaria muito feliz de ser enterrada no chão".

aquele que se alegra muito e fica feliz
A frase "alegra-se muito" significa basicamente a mesma coisa que "é feliz". Juntas, as duas frases enfatizam a intensidade da alegria. T.A.: "aquele que é extremamente feliz".

quando encontra a sepultura
Esta é uma maneira educada de se referir a morrer. T.A.: "quando ele está morto e pode ser enterrado".

a sepultura
Aqui a sepultura representa a morte.

Job 3:23

Por que a luz é concedida ao homem cujo caminho está escondido, um homem a quem Deus o encobriu?
Jó faz esta pergunta para fazer uma declaração. T.A.: "Deus não deve dar vida a um homem e depois tirar seu futuro e confiná-lo".

Por que a luz é concedida ao homem
Aqui a luz representa a vida. T.A.: "Por que Deus mantém um homem vivo".

cujo caminho está escondido
Aqui Jó fala do seu futuro, o qual ele não conhece de antemão, como se Deus tivesse escondido dele.

um homem a quem Deus o encobriu
Aqui, estar em dificuldades e perigos é falado como se estivesse sendo confinado dentro de limites estreitos.

O meu suspiro vem antes da minha comida; o meu gemido é derramado como água
Jó expressa sua angústia de duas maneiras.

O meu suspiro vem antes da minha comida
"Em vez de comer, eu lamento"

o meu gemido é derramado como água
Qualidades morais e emoções como a tristeza, são frequentemente mencionadas como se fossem água.

Job 3:25

Aquilo que eu temia veio sobre mim; o que eu receava me aconteceu
Essas duas frases significam a mesma coisa. T.A.: "o que eu mais temia me aconteceu" ou "meu pior medo se tornou realidade".

Eu não estou tranquilo, eu não estou calmo; eu não tenho descanso
Jó expressa sua angústia em três frases separadas. T.A.: "Estou muito ansioso" ou "Estou emocional e fisicamente atormentado".

pelo contrário, tenho problemas
Problema é falado como se fosse um objeto que poderia vir a Jó. T.A.: "aflição me atormenta".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 4

1 Então, Elifaz, o temanita respondeu, dizendo: **2** "Se alguém tentar falar contigo, serás impaciente? Mas quem pode conter sua própria fala? **3** Eis que tens ensinado a muitos; tens fortalecido mãos fracas. **4** Tuas palavras têm sustentado os que estavam caindo, tens feito fortes os joelhos vacilantes. **5** Mas agora os problemas chegaram a ti e sofres; e, ao ser atingido, te aflinges. **6** Não poderia o teu temor a Deus te dar confiança? Não poderia a integridade dos teus caminhos te dar esperança? **7** Pensa sobre isto: quem alguma vez pereceu sendo inocente? Ou qual dos íntegros foi destruído? **8** Baseado no que tenho observado, aquele que pratica iniquidade e que planta o mal também o colherá. **9** Pelo sopro de Deus, eles perecem; pelo vento da Sua ira, são consumidos. **10** Cessa o rugido do leão e a voz do leão feroz; os dentes dos leões novos se quebram. **11** O leão perece por falta de presas; os filhotes da leoa são espalhados por todos os lados. **12** Então, ouvi uma questão que alguém me trouxe secretamente, os meus ouvidos ouviram o segredo disso. **13** Ele me falou em visões durante a noite, quando as pessoas caem em sono profundo. **14** Temor e tremor vieram a mim e fizeram todos os meus ossos estremecerem. **15** Então, um espírito passou diante da minha face; os pêlos do meu corpo levantaram-se. **16** O espírito permaneceu em pé, mas eu não pude discernir a sua aparência. Um vulto estava diante dos meus olhos; houve silêncio e eu ouvi uma voz que dizia: **17** Pode um homem mortal ser mais justo que Deus? Pode um homem ser mais puro que seu Criador? **18** Eis que Deus não confia nos Seus servos; se até a Seus anjos atribui loucura, **19** quanto mais aos que habitam em casas de barro, cuja fundação é o pó, que irão se desfazer mais rapidamente que a ferrugem? **20** Entre a manhã e a noite, eles são destruídos; eles perecem para sempre sem que ninguém se lembre deles. **21** As tendas deles não estão montadas entre eles? Eles morrem; eles morrem sem sabedoria.

Job 4:1

Elifaz
Elifaz é o nome de um homem.

temanita
Um temanita pertence à tribo de Teman.

serás impaciente?
Eliphaz faz esta pergunta para fazer uma declaração. T.A.: "você certamente será impaciente".

serás impaciente?
"Isso vai incomodar você?".

Mas quem pode conter sua própria fala?
Elifaz faz esta pergunta para dizer que ninguém que vê um amigo sofrendo pode permanecer em silêncio. T.A.: "Ninguém pode se impedir de falar (para um amigo em um estado como você se encontra)" ou "eu devo falar com você, (vendo que você está em um estado de luto)".

Eis que tens ensinado a muitos; tens fortalecido mãos fracas
Este versículo declara uma única ideia de duas maneiras diferentes.

tens fortalecido mãos fracas
Aqui "mãos fracas" representam pessoas que precisam de ajuda. T.A.: "você ajudou os outros quando eles precisaram de ajuda".

Job 4:4

Informação Geral:
O escritor usa o paralelismo em cada um desses versículos fazendo uma idéia usando duas declarações diferentes para enfatizar 1) o apoio que Jó deu a outros no passado, 2) o efeito sobre ele de seus problemas presentes e 3) sua piedade diante de Deus.

sustentado
Alguém que foi encorajado é falado como se ele fosse impedido de cair.

caindo
Aqui, desencorajar é dito como se estivesse caindo.

tens feito fortes os joelhos vacilantes
Aqui se fala de desânimo como se fosse uma pessoa cujos joelhos fracos não pudessem mantê-lo em pé.

Mas agora os problemas chegaram a ti
Aqui o problema é falado como se fosse um objeto que pudesse chegar a uma pessoa. T.A.: "Mas agora você sofre de desastres". Veja:

e sofres
"Tu estás desanimado".

O teu temor
"o fato de tu honrares a Deus".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Não poderia o teu temor a Deus te dar confiança? Não poderia a integridade dos teus caminhos te dar esperança?
Elifaz faz estas perguntas para dizer a Jó que seu pecado o fez sofrer. T.A.: "Todos pensam que honras a Deus; todos pensam que és um homem honesto. Mas essas coisas não devem ser verdadeiras, porque não confias mais em Deus".

seu temor
Elifaz quis dizer o temor de Jó por Deus. T.A.: "seu temor de Deus".

seus caminhos
Aqui "seus caminhos" representa "sua conduta", "como você se comporta". Veja:

Job 4:7

quem alguma vez pereceu sendo inocente?
Elifaz usa essa pergunta para incitar Jó a procurar pelo pecado em sua vida

Ou qual dos íntegros foi destruído?
Esta pergunta também significa fazer uma declaração e pode ser dita na voz ativa. T.A.: "Ninguém jamais cortou uma pessoa correta".

cortou
Aqui sendo cortado representa ser destruído.

pratica iniquida... planta o mal... colherá
Aqui as ações de arar e semear representam causar problemas para outras pessoas. A ação de colher representa o sofrimento que ele próprio causou.

Pelo sopro de Deus, eles perecem; pelo vento da Sua ira, são consumidos
O escritor explica uma única ideia usando duas declarações diferentes. Esta é uma forma de poesia hebraica usada para dar ênfase e clareza no ensino ou todos os três.

Pelo sopro de Deus
Isso pode representar a ação de Deus dando um comando.

pelo vento da Sua ira
Essa expressão sugere a respiração pesada que uma pessoa às vezes faz pelo nariz quando está muito zangada.

respiração... ira
O segundo se baseia no primeiro. Eles fazem o mesmo ponto usando significados que aumentam o resultado. "Pelo sopro da boca de Deus eles morrem; o vento impetuoso de Sua ira os assola".

Perecem... são consumidos
A segunda frase se baseia no primeiro. Eles fazem o mesmo ponto. "Pelo sopro da respiração de Deus eles morrem, o vento impetuoso de Sua ira os assola".

são consumidos
Aqui sendo consumido ou comido representa ser morto.

Job 4:10

Informação Geral:
O escritor usa o paralelismo nesses versículos, transmitindo uma única ideia usando diferentes declarações para enfatizar a destruição de Deus das pessoas iníquas.

o rugido do leão e a voz do leão feroz; os dentes dos leões novos se quebram
Aqui um rugido de leão, sua voz e dentes de leões sendo quebrados são usados como imagens dos maus sendo destruídos.

se quebram
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "algo os quebra".

O leão perece por falta de presas; os filhotes da leoa são espalhados por todos os lados
Elifaz usa a imagem de um velho leão morrendo de fome e de uma família de leões sendo espalhada como metáforas para os ímpios serem destruídos.

são espalhados
"algo espalha os filhotes da leoa".

Job 4:12

Então, ouvi uma questão que alguém me trouxe secretamente, os meus ouvidos ouviram o segredo disso
Essas frases expressam a mesma ideia de uma maneira diferente. Elas transmitem a ideia de que Elifaz ouviu uma mensagem sussurrada para ele. Essa repetição é uma forma de poesia hebraica usada frequentemente para dar ênfase, ou clareza a um ensino.

trouxe secretamente
"algo trouxe um certo assunto para mim secretamente".

visões durante a noite
"sonhos".

quando as pessoas caem em sono profundo.
"quando as pessoas dormem profundamente".

Job 4:14

Informação Geral:
O escritor usa o paralelismo nesses versos, transmitindo uma única ideia usando diferentes declarações para enfatizar o medo de Elifaz.

Temor e tremor vieram a mim
Aqui o medo e o tremor são mencionados como se fossem objetos que poderiam vir a uma pessoa. T.A.: "Comecei a ter medo e a tremer".

os pêlos do meu corpo levantaram-se
Isso indica um grande medo.

os pêlos do meu corpo
"os pelos no meu corpo".

Job 4:16

Informação Geral:
O escritor usa o paralelismo no verso 17, transmitindo uma única idéia usando duas declarações diferentes para enfatizar uma questão sobre a pureza do homem diante de Deus.

Um vulto estava diante dos meus olhos
"Algo estava diante dos meus olhos", "eu vi alguma coisa".

eu ouvi
"então eu ouvi".

Pode um homem mortal ser mais justo que Deus?
Elifaz coloca esta pergunta para que Jó possa considerar: "Considero-me mais justo que Deus?" ou "Eu sou justificado diante de Deus?" T.A.: "Um homem mortal não pode ser mais justo que Deus" ou "Um homem mortal não pode ser justo diante de Deus".

Pode um homem ser mais puro que seu Criador?
Esta questão tem o mesmo propósito da pergunta anterior. T.A.: "Um homem não pode ser mais puro que seu Criador" ou "Um homem não pode ser puro diante de seu Criador".

Criador
"fabricante".

Job 4:18

aos que habitam em casas de barro, cuja fundação é o pó
Esta é uma maneira figurativa de descrever os seres humanos, que foram criados a partir do pó da terra e cujos corpos são como casas, que são feitas de barro e têm fundações de terra.

que irão se desfazer mais rapidamente que a ferrugem
A frase "mais rapidamente que" é normalmente traduzida como "antes". T.A.: "esmagado antes de uma traça" ou "esmagado como uma traça".

que irão se desfazer
"algo as esmaga".

que irão se desfazer
"são mortas".

Job 4:20

Informação Geral:
Esses versos continuam o uso anterior do paralelismo, aqui enfatizando de diferentes maneiras a ideia de que as pessoas morrem repentinamente sem ter alcançado a sabedoria e sem preocupação dos outros.

Entre a manhã e a noite, eles são destruídos
Isso se refere à ideia de algo acontecer rapidamente.

eles são destruídos
Isso também pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles morrem".

As tendas deles não estão montadas entre eles?
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os inimigos deles não arrancaram as cordas da tenda entre eles?".

das tendas deles
Aqui as cordas da barraca representam uma tenda. Às vezes, a casa e a família de uma pessoa são retratadas como sua tenda, que também pode representar todas as suas posses.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 5

1 Chama agora, será que há alguém que te responderá? A qual dos santos tu te dirigirás? **2** Porque a raiva mata o homem imprudente. A inveja mata o tolo. **3** Eu já vi uma pessoa tola lançar raízes, mas subitamente amaldiçoei o seu lar. **4** Os seus filhos estão longe da segurança, eles são esmagados no portão da cidade. Não há quem lhes resgatem. **5** Os famintos devoraram a sua colheita; eles a tiram até dos espinhos. Os sedentos anseiam pela sua riqueza. **6** Porque os problemas não vêm do solo; nem as tribulações vêm do chão; **7** Ao invés disso, a humanidade faz a sua própria tribulação, como as faíscas voam. **8** Quanto a mim, voltaria para Deus; para Ele, entregaria a minha causa — **9** Ele, que faz coisas grandes e insondáveis, maravilhas inumeráveis. **10** Ele dá chuva à terra e envia água aos campos. **11** Ele faz isto para elevar às alturas aqueles que estão abatidos; para levantar à segurança aqueles que estão de luto. **12** Ele frustra os planos dos astutos, de modo que as suas mãos não possam obter êxito. **13** Ele apanha os sábios na sua própria astúcia; os planos dos perversos logo se findam. **14** Eles encontram trevas durante o dia, e, ao meio dia, tateam como cegos como se fosse à noite. **15** Mas Ele salva os pobres da espada que está na boca deles e as pessoas necessitadas das mãos dos fortes. **16** Assim, o pobre tem esperança e a injustiça tapa a sua própria boca. **17** Abençoado é o homem que Deus corrige, portanto, não desprezes a disciplina do Todo Poderoso. **18** Porque Ele fere e ata o ferimento; Ele fere e depois as Suas mãos curam. **19** Ele irá te salvar de seis problemas; e, em sete dificuldades, nenhum mal te tocará. **20** Na fome, Ele te resgatará da morte; na guerra, do poder da espada. **21** Tu estarás escondido do perigo da língua; e tu não temerás a destruição quando vier. **22** Tu rirás da destruição e da fome; tu não temerás os animais devoradores. **23** Porque terás uma aliança com as pedras do teu campo; e os animais selvagens estarão em paz contigo. **24** Tu saberás que a tua tenda está protegida, visitarás o seu aprisco e, nele, nada faltará. **25** Tu saberás também que a tua posteridade será grande e os teus descendentes serão como o capim no solo. **26** Tu morrerás com uma idade avançada como uma semente que é colhida no tempo certo. **27** Vê, nós já examinamos este caso e assim é, ouve e sabe disso por ti mesmo".

Job 5:1

A qual dos santos tu te dirigirás?
Elifaz coloca esta pergunta para fazer o ponto que nenhum trabalho pode recorrer para obter ajuda. T.A.: "Há um santo a quem você pode transformar?" ou "Não há um santo a quem você possa pedir ajuda".

dos santos
Isso se refere a seres sobrenaturais de algum tipo, sejam anjos ou outros espíritos.

o tolo... uma pessoa tola
Isso se refere a qualquer pessoa boba e qualquer pessoa tola.

A inveja mata o tolo
"o ciúme mata quem age de forma ignorante e impulsiva".

uma pessoa tola lançar raízes
Aqui se fala de uma pessoa como se ele fosse uma planta, talvez se tornando mais tola com o tempo. T.A.: "uma pessoa tola se tornando aterrada na loucura".

seu lar
Isso se refere à família da pessoa e a todos os seus bens.

Job 5:4

Informação Geral:
Esses versos continuam o uso anterior do paralelismo, aqui enfatizando de maneiras diferentes a idéia de que os filhos das pessoas tolas nunca estão seguros.

seus filhos estão longe de segurança
Aqui "seu" se refere à pessoa tola ou ao povo insensato em 5: 1. T.A.: "Seus filhos nunca estão seguros".

são esmagados
Aqui, ser esmagado representa ser oprimido. Essa ideia pode ser dita na voz ativa. T.A.: "alguém esmaga".

portão da cidade
O portão da cidade, funcionando como um tribunal, era o lugar onde as disputas eram resolvidas e onde os julgamentos eram dados.

Não há quem lhes resgatem
"Não há ninguém para ajudar as crianças tolas a sair de suas dificuldades".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

eles a tiram até dos espinhos
Isso talvez se refira a partes de um campo onde crescem as piores plantações, por causa das plantas de espinho presentes.

Os sedentos anseiam pela sua riqueza.
Aqui se fala de pessoas gananciosas como se estivessem com sede, e se fala da riqueza da pessoa tola como se fosse algo que eles pudessem beber.

Job 5:6

Porque os problemas não vêm do solo; nem as tribulações vêm do chão
Aqui dificuldades e problemas são mencionados como se fossem plantas.

a humanidade faz a sua própria tribulação, como as faíscas voam
É natural que as pessoas, uma vez nascidas, tenham problemas, pois as faíscas voam do fogo.

Job 5:8

Informação Geral:
Nestes versículos, Elifaz continua seu discurso de 4: 1. O escritor continua a usar o paralelismo em cada verso, transmitindo uma única idéia usando duas declarações diferentes para enfatizar que Jó precisa defender seu caso para Deus que faz coisas maravilhosas.

coisas grandes e insondáveis, maravilhas inumeráveis.
"grandes coisas que não podem ser entendidas, maravilhas que não podem ser contadas".

coisas grandes e insondáveis
Isso se refere a coisas que a humanidade não pode entender.

coisas grandes e insondáveis
Aqui o escritor usa duas palavras independentes conectadas por "e" para enfatizar a grandeza das ações de Deus. T.A.: "coisas muito profundas".

maravilhas inumeráveis.
"coisas maravilhosas" ou "admirável".

Job 5:11

Informação Geral:
O escritor continua a usar o paralelismo em cada verso, transmitindo uma única idéia usando duas declarações diferentes para enfatizar como Deus levanta os que são humildes e degrada aqueles que são astuciosos.

Ele faz isto para elevar às alturas aqueles que estão abatidos.
As pessoas humildes em perigo são mencionadas como se estivessem em uma posição baixa. Quando Deus os resgata, eles recebem honra. Quando isso acontece, elas são mencionadas como sendo levantadas e colocadas em uma posição alta. T.A.: "Deus faz isso para resgatar e honrar os humildes que sofrem".

Ele frustra os planos
Aqui, os planos de pessoas astutas são mencionados como se fossem coisas que poderiam ser fisicamente quebradas.

Ele apanha os sábios na sua própria astúcia
Aqui, fazer pessoas sábias sofrerem por suas próprias ações más é falado como se elas estivessem pegando-as em armadilhas. Suas próprias ações são ditas como se fossem essas armadilhas.

planos dos perversos
Aqui, o mal, de uma maneira inteligente, é falado como se estivesse sendo distorcido. T.A.: "aqueles que são astutos" ou "aqueles que são desonestos" ou "aqueles que são perspicazes".

Job 5:14

Informação Geral:
O escritor continua a usar o paralelismo em cada verso, transmitindo uma única idéia usando duas declarações diferentes para enfatizar como Deus rebaixa aqueles que são astutos e salva os que são pobres.

Eles encontram trevas durante o dia
Aqui, as pessoas astutas e perversas que Deus confunde são mencionadas como se inesperadamente estivessem no escuro ao meio-dia, quando o sol está em sua posição mais alta no céu. Eles não podem fazer nada que desejem, porque não podem ver. T.A.: "Aqueles que são astutos estão no escuro, mesmo ao meio-dia".

tateam
Sentir como uma pessoa cega.

ao meio dia
"no meio-dia".

Ele salva os pobres da espada que está na boca.
Aqui as coisas insultuosas e ameaçadoras que as pessoas dizem são ditas como se fossem uma espada em suas bocas. T.A.: "Mas Ele salva o pobre das ameaças do poderoso" ou "Mas Ele salva o pobre quando o ameaçador ameaça ou insulta".

injustiça tapa a sua própria boca
As pessoas que dizem coisas injustas são mencionadas como se fossem a própria injustiça, que deve parar de falar. T.A.: "É como se a injustiça fechasse a própria boca". .

Job 5:17

Informação Geral:
O escritor continua a usar o paralelismo nos versos 18 e 19, transmitindo uma única ideia usando duas

declarações diferentes para enfatizar os atos de castigo e cura de Deus.

Deus corrige... disciplina do Todo Poderoso.
Deus é retratado como um pai corrigindo ou instruindo uma criança.

Abençoado
"favorecido".

não desprezes
"não rejeite" ou "não considere sem valor".

corrige
"instrução" ou "correção" ou "disciplina". (UDB)

Porque Ele fere e ata o ferimento; Ele fere e depois as Suas mãos curam
"Pois Ele feriu, mas amarra; Ele esmaga, mas suas mãos curam".

Suas mãos curam
Aqui "as mãos dele" representa Deus.

Ele irá te salvar de seis problemas; e, em sete dificuldades, nenhum mal te tocará
O uso de números crescentes como "seis" e "sete" representa a ideia de muitas e muitas vezes. T.A.: "Ele vai resgatar você de problemas uma e outra vez; de fato, vez após vez, nenhum mal vai tocar em você".

Job 5:20

Informação Geral:
A mudança no pronome de "ele" para "você", que começou em 5:17, continua até o final do discurso de Elifaz em 5:26.

Na fome, Ele te resgatará
"Na fome Deus te redimirá".

te resgatará
"resgatar você" ou "redimir você" ou "salvar você do perigo".

destruição
"dano dos inimigos".

tu não temerás os animais devoradores
"você não terá medo dos animais selvagens".

animais devoradores
Animais que não foram domados ou treinados.

Job 5:23

Informação Geral:
O escritor continua a usar o paralelismo em cada um desses versos, transmitindo uma única idéia usando duas declarações diferentes para enfatizar a segurança em relação ao mundo natural, à propriedade e aos descendentes.

terás uma aliança com as pedras do teu campo
Esta frase usa linguagem figurada para transmitir harmonia com o mundo natural. T.A.: "sua aliança é com as pedras do campo".

e os animais selvagens estarão em paz contigo
Animais que não foram domados ou treinados terão paz contigo.

animais selvagens
Animais que não foram domados ou treinados.

Você saberá que sua tenda está em segurança
"Você saberá que sua tenda é pacífica".

visitarás o seu aprisco e, nele, nada faltará
"você vai visitar o seu rebanho e não encontrar nada faltando".

Tu saberás também que a tua posteridade será grande e os teus descendentes serão como o capim no solo
Neste símile, "descendentes" são retratados como numerosos como lâminas de grama. "Você também saberá que seus descendentes serão muitos, que sua descendência será como a grama crescendo na terra".

Job 5:26

Tu morrerás com uma idade avançada
"Você vai morrer em uma idade muito velha".

como uma semente que é colhida no tempo certo
Elifaz está usando uma símile para mostrar que Jó vai morrer quando for a hora de morrer. T.A.: "Assim como o grão é colhido na hora marcada, assim você morrerá quando for o seu tempo designado".

Vê, nós já examinamos este caso e assim é, ouve e sabe disso por ti mesmo
Aqui "nós" se refere aos amigos de Jó, incluindo Elifaz, que está falando. T.A.: "Olha, nós pensamos sobre este assunto. Ouça o que estou dizendo e saiba que é verdade".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 6

1 Então, Jó respondeu, dizendo: **2** "Ó! Se apenas a minha angústia fosse pesada, se toda a minha calamidade fosse colocada na balança! **3** Por agora, seriam mais pesadas que a areia dos mares. Por isso, minhas palavras foram precipitadas. **4** Já que as flechas do Todo Poderoso estão em mim, meu espírito bebe o veneno delas; o terror de Deus está posto contra mim. **5** O jumento selvagem vai ficar desesperado quando tem grama? Ou vai ficar o boi com fome quando ele tem pasto? **6** Pode aquilo que não tem sabor ser comido sem sal? Ou tem qualquer sabor a clara de um ovo? **7** Eu me recuso tocá-los pois são como comida desagradáveis para mim. **8** Ó, quem dera que se cumprisse o meu pedido; ó, como desejaria que Deus respondesse a pergunta que eu lhe fiz. **9** Eu desejaria que Deus me esmagasse de uma vez, que me soltasse de Suas mãos e me tirasse desta vida. **10** Que ainda seja este o meu consolo — mesmo que eu exulte numa dor implacável: que eu não tenha negado as palavras do Santo. **11** Que força eu tenho para tentar esperar? Qual é o meu fim, para que eu possa prolongar a minha vida? **12** É minha força a força das pedras? Ou é minha carne feita de bronze? **13** Não é verdade que eu não tenho ajuda em mim mesmo e que a sabedoria tenha sido tirada de mim? **14** Para a pessoa que está a desfalecer, compaixão deveria ser mostrada pelo seu amigo; mesmo que ele tenha abandonado o temor do Todo Poderoso. **15** Mas meus irmãos me traíram como um ribeiro de água no deserto, **16** como canais de água que transbordam para nada, os quais ficam turvos por causa do gelo sobre eles, como a neve que nela se esconde. **17** Quando ela descongela, desaparece; quando está quente, ela se derrete para fora do seu lugar. **18** As caravanas que viajam pelos seus caminhos, elas desviam seu caminho da água, caminham para terra seca e perecem. **19** Caravanas de Temá olharam para lá, enquanto os viajantes de Sabá esperaram por eles. **20** Eles ficaram desapontados porque estavam certos de que encontrariam água; eles foram lá, mas foram enganados. **21** Pois agora vós, amigos, não são nada para mim; vós vedes a minha terrível situação e estais com medo. **22** Por acaso, eu disse: 'dai-me alguma coisa?'. Ou: 'oferecei-me um presente da vossa riqueza?'; **23** ou: 'salvai-me das mãos dos meus adversários?'; ou, 'resgatai-me das mãos dos meus opressores?'. **24** Ensinai-me e manter-me-ei em paz; fazei-me entender onde eu tenho errado. **25** Como são dolorosas as palavras verdadeiras! Mas os vossos argumentos, como eles realmente me corrigem? **26** Vós planejais ignorar minhas palavras, tratando as palavras de um homem desesperado como o vento? **27** De fato, lançastes sorte sobre o órfão e negociastes vosso amigo como mercadoria. **28** Agora, portanto, por favor, olhai para mim, certamente eu não mentiria na vossa face. **29** Mudai de parecer, eu vos peço; que não deixeis alguma injustiça convosco, pois, de fato a minha causa é justa. **30** Está o mal em minha língua? Não pode minha boca discernir coisas maliciosas?

Job 6:1

Se apenas a minha angústia fosse pesada, se toda a minha calamidade fosse colocada na balança!
Aqui o escritor usa duas declarações diferentes para transmitir uma única idéia, o fardo do sofrimento de Jó.

na balança
"numa escala".

Por agora, seriam mais pesadas que a areia dos mares
Jó compara o peso de seu sofrimento com o peso da areia molhada; ambos podem esmagar uma pessoa. "O peso da minha angústia é mais pesado que a areia na praia".

Job 6:4

Informação Geral:
O escritor continua a usar o paralelismo em cada um desses versos, transmitindo uma única ideia usando duas declarações diferentes para enfatizar o intenso sofrimento de Jó como base para sua queixa.

Já que as flechas do Todo Poderoso estão em mim
Esta é uma metáfora para o sofrimento de Jó. Ele compara seus muitos problemas com flechas que perfuram seu corpo. .

meu espírito bebe o veneno
A metáfora continua. O sofrimento penetrou Jó em seu âmago. Tradução Alternativa (T.A.): "Eu sinto a dor no meu âmago". .

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

o terror de Deus está posto contra mim
T.A.: "todas as coisas terríveis que poderiam ter acontecido vieram contra mim de uma só vez".

posto
"como um regimento do exército" ou "como um bando de soldados".

O jumento selvagem vai ficar desesperado quando tem grama? Ou vai ficar o boi com fome quando ele tem pasto?
Jó coloca essas perguntas para enfatizar que ele tem boas razões para reclamar. T.A.: "Eu estaria reclamando se tudo estava bem?" ou "Eu não reclamaria sem razão".

pasto
Comida de animais.

Pode aquilo que não tem sabor ser comido sem sal? Ou tem qualquer sabor a clara de um ovo?
Até a comida ou as circunstâncias da vida de Jó são dolorosas. Jó compara sua vida a uma refeição que não tem tempero ou sabor. "Minha vida não tem sabor; é como o branco sem sabor de um ovo".

Pode aquilo que não tem sabor ser comido
Esta pergunta passiva pode ser traduzida como uma afirmação ativa: "Uma pessoa não pode comer comida ruim sem sal". (Veja:

Job 6:7

Informação Geral:
O escritor continua a usar o paralelismo em cada um desses versos, transmitindo uma única ideia usando duas declarações diferentes para enfatizar o intenso sofrimento de Jó e seu desejo de morte.

Eu me recuso a tocá-los
Aqui "tocá-los" se refere a alimentos de mau gosto. Aqui Jó continua a usar a imagem da comida ruim como uma metáfora para suas circunstâncias desagradáveis.

Ó, quem dera que se cumprisse o meu pedido; ó como desejaria que Deus respondesse a pergunta que eu fiz.
T.A.: "Oh, que Deus faria o que eu tenho pedido a ele para fazer".

Eu desejaria que Deus me esmagasse de uma vez
T.A.: "Que Deus vá em frente e me esmague".

que me soltasse de Suas mãos e me tirasse desta vida
T.A.: "que ele agiria rapidamente e encurtaria minha vida.

soltasse de Suas mãos
"agir rapidamente".

Job 6:10

Que este ainda seja meu consolo
"Que este ainda seja meu consolo" ou "Que isso me traga conforto".

mesmo que eu exulte numa dor implacável
"Eu saltaria de alegria em uma dor sem fim" ou "suportaria a dor que não diminui".

exulte
"alegrar".

implacável
"não dimimui".

que eu não tenha negado a palavra do Santo
"que eu não renunciei a Deus".

Que força eu tenho para tentar esperar? Qual é o meu fim, para que eu possa prolongar a minha vida?
Jó coloca essas perguntas para enfatizar que é inútil para ele continuar vivendo. T.A.: "Além disso, o que mais há para eu viver e olhar para frente?" ou "não tenho forças para continuar vivendo, não tenho motivos para ter paciência".

Job 6:12

Informações Geral:
O escritor usa perguntas retóricas paralelas em cada um desses versos, transmitindo uma única idéia usando duas declarações diferentes para enfatizar a falta de força de Jó para suportar o sofrimento.

É minha força a força das pedras? Ou é minha carne feita de bronze?
Jó contrasta a fraqueza de seu corpo com materiais de construção resistentes e duráveis para enfatizar sua falta de força. T.A.: "Eu não sou tão forte quanto as rochas. Meu corpo não é feito de metal".

Não é verdade que não tenho ajuda em mim mesmo... mim?
T.A.: "É verdade que não tenho mais forças ... eu."

a sabedoria tenha sido tirada de mim?
"meu sucesso foi tirado de mim" ou "a força interior foi expulsa de mim". Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:" Minha força interior se foi".

Job 6:14

Para a pessoa que está a desfalecer, compaixão deveria ser mostrada pelo seu amigo
"Um amigo deve ser gentil com a pessoa que se sente sem esperança".

mesmo que ele tenha abandonado o temor do Todo Poderoso
"mesmo que ele pare de honrar o Deus Todo Poderoso". (UDB) Possíveis significados são: 1) a

pessoa não teme a Deus ou 2) Seu amigo não teme a Deus.

Mas meus irmãos me trairam como um ribeiro de água no deserto
Jó está descrevendo seus amigos como sendo um "vale", que é um fluxo que pode subitamente secar e não é confiável.

como canais de água que transbordam para nada
"como correntes de água que secam".

os quais ficam turvos por causa do gelo sobre eles
"que são escuras como gelo".

como a neve que nela se esconde
"e a neve se esconde neles" ou "a neve desaparece neles".

Quando ela descongela, desaparece
"Quando eles se aquecem, eles desaparecem".

quando está quente, ela se derrete para fora do seu lugar
"quando está quente, eles secam".

Job 6:18

As caravanas que viajam pelos seus caminhos, elas desviam seu caminho da água
Jó continua sua descrição de seus amigos sendo tão pouco confiáveis quanto as correntes que secam. T.A.: "Os caminhos dos viajantes mudam de rumo à procura de água".

As caravanas
Essa frase também pode ser traduzida como "os caminhos das caravanas" ou "os caminhos dos viajantes" ou "viajantes".

caminham para terra seca e perecem.
"eles vão a lugar nenhum e depois morrem".

Temá
Este é o nome de um lugar. As pessoas daquele lugar usavam caravanas para trocar coisas com pessoas de outras terras.

enquanto os viajantes de Sabá esperaram por eles
"enquanto as caravanas de Sabá esperavam por eles".

Sabá
Este é o nome de um lugar. As pessoas daquele lugar usavam caravanas para trocar coisas com pessoas de outras terras.

esperaram por eles
"esperava por eles" ou "colocar sua esperança neles".

Eles ficaram desapontados porque estavam certos de que encontrariam água
"Eles ficaram confusos porque confiaram que encontrariam água".

mas foram enganados.
T.A.: "mas eles ficaram desapontados" ou "mas eles não estavam satisfeitos".

Job 6:21

Informação Geral:
Nestes versículos, Jó faz quatro perguntas para repreender seus amigos e enfatizar que ele não pediu ajuda de nenhum deles.

Pois agora
Jó usa essa frase para apresentar a parte principal do que ele está dizendo.

vós, amigos, não são nada para mim
"vocês não agem como meus amigos".

e estais com medo
"e vocês tem medo de que Deus faça coisas parecidas com vocês." (UDB) Aqui o UDB torna mais explícita a informação implícita de que os amigos têm medo de Deus puni-los.

Por acaso, eu disse: 'dai-me alguma coisa?'
T.A.: "Eu não pedi a nenhum de vocês por nada".

oferecei-me um presente da vossa riqueza?
T.A.: "Eu não pedi para você me dar dinheiro." ou "Eu não lhe pedi para oferecer de sua riqueza uma noiva em minha conta".

salvai-me das mãos dos meus adversários?
"A mão do meu adversário" é uma metonímia que representa o poder de alguém que é fortemente contra Jó. T.A.: "Eu nunca pedi a nenhum de vocês para me resgatar dos meus inimigos".

resgatai-me das mãos dos meus opressores?
"Mão dos meus opressores" é uma metonímia que representa o poder dos homens que estão tratando mal a Jó. T.A.: "Eu não pedi a você para me resgatar daqueles que me trataram mal".

resgatai-me
"Resgate-me".

Job 6:24

Ensina-me
O verbo ensinar está no plural na segunda pessoa.

e manter-me-ei em paz
"e eu ficarei em silêncio".

fazei-me entender
T.A.: "você me faz entender". O verbo está na segunda pessoa do plural.

Como são dolorosas as palavras verdadeiras
O ULB e o UDB têm significados opostos para essa frase. Isso porque significados possíveis no hebraico são: 1) As palavras verdadeiras são dolorosas de se ouvir ou 2) As palavras de uma pessoa verdadeira não são dolorosas de se ouvir.

Mas os vossos argumentos, como eles realmente me corrigem?
Jó está usando essa pergunta para repreender seus amigos e enfatizar que o que eles estão dizendo não se aplica a ele. T.A.: "Suas razões não se aplicam a mim, mesmo que você me corrija severamente."

vossos argumentos
"suas razões" ou "suas reivindicações". "vossos" está na segunda pessoa do plural.

Job 6:26

Vós planejais ignorar minhas palavras, tratando as palavras de um homem desesperado como o vento?
Jó usa essa pergunta para repreender seus amigos. T.A.: "Vocês ignoram minhas palavras e trata as minhas palavras como se elas não fossem nada". (Veja:

tratando as palavras de um homem desesperado como o vento
Jó está comparando as palavras desesperadas de um homem desesperado por ajuda ao vazio do vento; ambos são inúteis.

lançastes sorte sobre o órfão
"você até joga para ganhar um órfão".

e negociastes vosso amigo como mercadoria.
Aqui "você" e "seu" estão em segunda pessoa no plural.

e negociastes vosso amigo como mercadoria
"e cavar um buraco para o seu amigo".

Job 6:28

Agora
Esta palavra é usada por Jó para introduzir novas informações.

olhai para mim
O verbo "olhar" está na segunda pessoa do plural.

vossa face
Aqui "vossa" está na segunda pessoa do plural.

Mudai de parecer, eu vos peço
Aqui "vos" está na segunda pessoa do plural.

alguma injustiça convosco
"me trata com justiça".

Está o mal em minha língua?
"Eu digo coisas más?" Jó usa essa pergunta para repreender seus amigos e enfatizar que ele não é mau. T.A.: "Eu não digo coisas más".

Está o mal em minha língua?
Uma língua não pode fisicamente ter o mal nela, então esta é uma metonímia usada para descrever a fala maligna.

Minha boca não consegue detectar coisas maliciosas?
Jó usa essa pergunta para repreender seus amigos e enfatizar que ele pode dizer a diferença entre certo e errado. T.A.: "Eu posso dizer a diferença entre o bem e o mal".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 7

1 Não é penoso o trabalho para os homens da terra? Não são seus dias como de um assalariado? **2** Como o servo que anseia pelas sombras da noite e, como o assalariado que olha o seu pagamento, **3** assim me deram como herança, meses de miséria e noites de aflição. **4** Quando me deito, digo a mim mesmo: quando me levantarei? e quando a noite se vai? Estou cansado de me revirar na cama até o amanhecer. **5** Minha carne está coberta de vermes e crostas de sujeira; as feridas da minha pele se ressecam e voltam a se abrir. **6** Meus dias são mais velozes que a lançadeira do tecelão, passam sem esperança. **7** Deus, lembra-Te que minha vida é somente um sopro e meus olhos não mais verão o bem. **8** Os olhos de Deus, que me veem, não mais me verão; Seus olhos estarão sobre mim, mas eu não mais existirei. **9** Assim como a nuvem é consumida e desaparece, quem vai para o Sheol nunca mais voltará. **10** Não retornará mais para sua casa, nem seu lugar o conhecerá novamente. **11** Portanto, não conterei minha boca; falarei da angústia do meu espírito; queixarei no mais amargo da minha alma. **12** Porventura sou eu o mar ou um monstro marinho, para colocares um guarda sobre mim? **13** Quando digo: 'Minha cama me confortará e meu leito facilitará a minha queixa'; **14** então, Tu me assustas com sonhos e me aterrorizas com visões. **15** Prefiro ser estrangulado e morrer que preservar os meus ossos. **16** A minha vida é odiosa; eu não desejaria estar sempre vivo. Deixa-me sozinho porque meus dias são inúteis. **17** Que é o homem para que atentes para ele e ponhas sobre ele Teus pensamentos, **18** para que o observes toda manhã e o testes a cada momento? **19** Quanto tempo vai demorar antes que olhes para mim, antes que me deixes sozinho o suficiente para que eu possa respirar um pouco? **20** Mesmo que eu peque contra Ti, o que isto Te seria, Tu, que guardas os homens? Por que fizeste de mim um alvo para que eu seja uma carga para Ti? **21** Por que não perdoas minhas transgressões e levas embora minhas iniquidades? Por isso, eu me deitarei no pó; Tu me buscarás, porém não mais existirei".

Job 7:1

Informação Geral:
O escritor continua a usar o paralelismo em cada um desses versos, transmitindo uma única idéia usando duas afirmações diferentes para enfatizar que seu sofrimento pessoal é parte do sofrimento universal que todas as pessoas experimentam.

Não é penoso o trabalho para os homens da terra?
Jó coloca esta pergunta para enfatizar sua consciência de que todas as pessoas experimentam sofrimento. T.A.: "Nem todo mundo tem trabalho duro na terra?" ou "Todo mundo tem trabalho duro na terra".

Não são seus dias como de um assalariado?
Jó coloca essa pergunta para enfatizar sua consciência de que todas as pessoas lutam na vida. T.A.: "E seus dias são como os dias de um homem assalariado".

como o servo... como o assalariado
Jó se compara a si mesmo

pelas sombras da noite
"escuridão".

como o assalariado
Este é um homem que trabalhou em empregos um dia de cada vez e foi pago no final de cada dia. "um dia trabalhador".

assim me deram como herança, meses de miséria e noites de aflição.
noites cheias - "então eu suporto meses de miséria e noites cheias de problemas".

meses de miséria
"meses desastrosos" ou "meses de vazio".

Job 7:4

Quando me deito, digo a mim mesmo: quando me levantarei? e quando a noite se vai?
Jó coloca essas perguntas para enfatizar seu intenso sofrimento durante as horas em que deveria estar dormindo. T.A.: "Eu gostaria de poder levantar, mas a noite continua".

Estou cansado de me revirar na cama até o amanhecer
Isso indica que Jó se moveu em sua cama a noite toda sem descanso. "Estou tão cansado de debater e me virar sem descanso".

crostas de sujeira
"pedaços de sujeira".

Job 7:6

Informação Geral:
O escritor continua a usar o paralelismo em cada um desses versos, transmitindo uma única ideia usando duas afirmações diferentes para enfatizar o sentido de Jó da falta de vida.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Meus dias são mais velozes que a lançadeira do tecelão
"Minha vida passa muito rapidamente".

tecelão
Uma pessoa que fabrica tecidos cruzando fios ou fios.

a lançadeira do tecelão
Uma parte móvel que vai e volta muito rápido em uma máquina ou aparelho para fazer pano.

passam sem esperança.
"eles chegam ao fim com absolutamente nenhuma esperança".

Deus, lembra-Te
A palavra "Deus" foi acrescentada a esta frase porque as pessoas que ouviram "chamar a atenção" teriam entendido que Deus foi abordado.

minha vida é somente um sopro
Nessa metáfora, Jó compara a brevidade de sua vida à falta de fôlego. "Minha vida é muito curta como tomar um fôlego" ..

meus olhos não mais verão o bem.
"Eu nunca mais vou experimentar a felicidade".

Job 7:8

Informação Geral:
O escritor continua a usar o paralelismo em cada um desses versos, transmitindo uma única idéia usando duas declarações diferentes para enfatizar o pensamento de Jó de que, após a morte, nem Deus nem as pessoas que ele conhecia o verão novamente.

Os olhos de Deus, que me veem, não mais me verão
A palavra "Deus" foi adicionada a esta frase porque o contexto implica que Jó está falando com Deus. "O olho que me vê não me verá mais". .

Seus olhos estarão sobre mim, mas eu não mais existirei
"Seus olhos estarão em mim, mas eu não existirei".

Assim como a nuvem é consumida e desaparece, quem vai para o Sheol nunca mais voltará
Jó está descrevendo a morte em termos das nuvens que desaparecem". Como a nuvem desaparece, então quem morre desaparece" ou "Uma vez que você está na sepultura, você não pode voltar mais".

Assim como a nuvem é consumida
"Como uma nuvem desaparece".

Job 7:11

falarei da angústia do meu espírito; queixarei no mais amargo da minha alma
Jó transmite uma única ideia usando duas declarações diferentes para enfatizar a razão pela qual ele não permanecerá em silêncio.

não conterei minha boca
"Eu não vou parar de falar".

da angústia do meu espírito
"o tormento do meu espírito" ou "a agonia do meu sofrimento".

o mais amargo da minha alma
"o ressentimento da minha alma".

Porventura sou eu o mar ou um monstro marinho, para colocares um guarda sobre mim?
Jó coloca essa pergunta para expressar sua ira contra Deus. Comparando-se ao mar ou a um monstro marinho, Jó sugere que Deus o considera uma criatura horrenda. "Eu não sou o mar ou um monstro marinho que precisa de um guarda para assisti-lo".

Job 7:13

Informação Geral:
O escritor continua a usar o paralelismo nos dois primeiros versos, transmitindo uma única ideia usando duas declarações diferentes para enfatizar o intenso sofrimento de Jó.

'Minha cama me confortará e meu leito facilitará a minha queixa
Aqui "cama" e "leito" são metonímias para "dormir". Deitando-se para dormir, Jó esperaria ser consolado. As metonímias também possuem atributos humanos; eles têm a capacidade de confortar e aliviar uma pessoa.

Tu me assustas
Aqui "Tu" se refere a Deus a quem Jó está fazendo sua reclamação.

estrangulado
Matando uma pessoa apertando sua garganta e parando sua respiração.

os meus ossos
Aqui Jó usa a palavra "ossos" para se referir ao seu corpo. T.A.: "Este meu corpo". .

Job 7:16

Conexão com o Texto:
O escritor continua a usar o paralelismo nesses versículos, transmitindo uma única ideia usando duas declarações diferentes para enfatizar o impacto da miséria de Jó em seu senso de auto valor.

A minha vida é odiosa
"Eu desprezo minha vida".

estar sempre vivo
"viver para sempre".

meus dias são inúteis
"meus dias são sem sentido" ou "meus dias não têm valor".

que atentes para ele
"que você deveria observá-lo".

e ponhas sobre ele Teus pensamentos
"que você deveria dirigir sua atenção para ele".

para que o observes
"que você deve inspecioná-lo cuidadosamente".

Job 7:19

Quanto tempo vai demorar antes que olhes para mim, antes que me deixes sozinho o suficiente para que eu possa respirar um pouco?
Aqui Jó transmite uma única ideia usando duas perguntas retóricas diferentes para enfatizar seu desejo de que Deus parasse de observá-lo. "Olhe para longe de mim! Me deixe em paz tempo suficiente para eu engolir minha própria saliva!"

Mesmo que eu peque contra Ti, o que isto Te seria, Tu, que guardas os homens?
Jó coloca essa pergunta para repreender a Deus". Mesmo se eu tiver pecado, isso não seria nada para você, que cuida das pessoas".

Por que fizeste de mim um alvo... Ti?
"Por que você me fez um alvo para si mesmo ... Ti?".

Job 7:21

Por que não perdoas minhas transgressões e levas embora minhas iniquidades?
Aqui Jó usa duas cláusulas diferentes dentro de uma pergunta retórica para enfatizar seu desejo de que Deus perdoe seu pecado. Ele coloca essa questão para repreender Deus por fazê-lo sofrer. T.A.: "Perdoe minha transgressão e remova minha iniqüidade".

Por que não perdoas minhas transgressões
"Por que não perdoar meus delitos?".

levas embora
"remover".

Por isso, eu me deitarei no pó
A frase "deite-se no pó" é uma maneira suave ou educada de dizer "morre". "agora vou morrer".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 8

1 Então, respondeu Bildade, o suíta, dizendo: **2** "Até quando falarás tais coisas? Até quando serão as palavras da tua boca como vento impetuoso? **3** Pode Deus perverter o direito e o Todo Poderoso corromper a justiça? **4** Teus filhos pecaram contra Ele; nós sabemos disso, pois Ele os entregou às suas transgressões. **5** Mas, se buscares diligentemente a Deus e apresentares ao Todo Poderoso a tua petição; **6** se o teu coração e tuas ações forem retas, Ele certamente te faria o bem, te recompensaria dando novamente tua família e te fazendo próspero. **7** Embora os teus planos iniciais fossem humildes, ainda tua condição final seria grandiosa. **8** Por favor, pergunta às gerações passadas e considera o que os antepassados aprenderam! **9** Nós sabemos que nascemos ontem e que não sabemos nada pois nossos dias na terra são apenas sombra. **10** Eles não te ensinarão, nem te contarão? Eles não dirão palavras vindas dos seus corações? **11** Pode o papiro crescer sem lodo ou o junco crescer sem água? **12** Estando ainda eles verdes, sem ter sido cortados, secam-se antes de qualquer outra planta. **13** São assim também os passos de todo que se esquece de Deus, a esperança do corrupto perecerá. **14** Sua confiança se desfará e sua segurança será frágil como uma teia de arranha. **15** Ele se apoia em sua casa, mas ela não permanecerá em pé; segura-se nela, mas ela não se sustentará. **16** Sob o sol, eles são verdes e seus ramos passam para além de todo o jardim; **17** suas raízes envolvem os montes de pedras e procuram bons lugares nas rochas. **18** Mas, se esta pessoa é destruida fora de seu lugar, então, aquele lugar irá negá-lo e dirá: 'nunca te vi'. **19** Eis a "alegria" das pessoas com esses comportamentos; outras plantas brotarão em seu lugar no mesmo solo. **20** Deus nunca castigará um homem inocente, nem segurará pela mão o malfeitor. **21** Ele irá encher sua boca de risos e seus lábios de gritos de júbilo. **22** Aqueles que te odeiam se vestirão de vergonha e a tenda dos corrupto não mais existirá".

Job 8:1

Informação Geral:
Em cada verso de seu discurso, Bildade transmite uma única ideia usando duas afirmações diferentes, primeiro para repreender Jó e depois para defender Deus.

Então, respondeu Bildade, o suíta
"Bildade" é o nome de um homem que é membro da tribo suíta.

Até quando serão as palavras da tua boca como vento impetuoso?
Bildade coloca essa pergunta para repreender Jó por reclamar com Deus. Nessa metáfora, tanto as palavras de Jó quanto o vento são vazias e sem substância.Tradução Alternativa

Pode Deus perverter o direito e o Todo Poderoso corromper a justiça?
Aqui o escritor usa duas perguntas retóricas paralelas, que Bildade propõe para repreender Jó. T.A.: "Deus não age injustamente; o Todo-Poderoso não deixa de fazer o que é certo".

Job 8:4

pois Ele os entregou às suas transgressões
"é porque Deus permitiu que o poder de seu pecado os controlasse" ou "Ele os castigou com as conseqüências de seus pecados".

Mas, se buscares diligentemente a Deus e apresentares ao Todo Poderoso a tua petição
Ambas as frases se referem a Jó pedindo a Deus por ajuda ou implorando a Deus por misericórdia.

buscares diligentemente a Deus
"sinceramente pediu a ajuda de Deus".

Job 8:6

se o teu coração e tuas ações forem retas
"Se tu fosses puro e justo" ou "Se seu coração e ações estivessem certos".

Embora os teus planos iniciais fossem humildes, ainda tua condição final seria grandiosa.
"Mesmo que tu não fosses muito próspero antes, durante a última parte de sua vida, tu se tornarás muito rico".

Job 8:8

Informação Geral:
O escritor continua a usar o paralelismo em cada um desses versos, transmitindo uma única idéia usando duas declarações diferentes para enfatizar a capacidade das pessoas de aprender com seus ancestrais, dada a brevidade da vida e a disposição dos ancestrais de transmitir ensinamentos.

considera o que os antepassados aprenderam
"estuda cuidadosamente o que nossos ancestrais descobriram" ou "considera o que nossos antepassados aprenderam".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

nossos dias na terra são apenas sombra
Nesse símile, a vida é comparada a uma sombra; ambos passam rapidamente.

Eles não te ensinarão, nem te contarão? Eles não dirão palavras vindas dos seus corações?
Bildade faz essas perguntas para repreender Jó. T..A.: "Eles vão te ensinar e te dizer, e dar sua compreensão, trazer palavras".

Job 8:11

Pode o papiro crescer sem lodo? ou o junco crescer sem água?
Bildade faz duas perguntas retóricas para enfatizar seu argumento em 8: 8. As pessoas precisam dos ensinamentos de seus ancestrais. T.A.: "As plantas de papiro não podem crescer longe dos pântanos. Os juncos não podem crescer sem água". .

Secam-se
"secar".

Job 8:13

Informação Geral:
Esses versos continuam o discurso de Bildade. Nos versículos 14-15, o escritor usa o paralelismo, transmitindo uma única idéia com duas declarações diferentes para enfatizar a destruição daqueles que não constroem suas vidas nos ensinamentos de seus ancestrais.

assim também os passos de todo que se esquece de Deus
"Percorrer um caminho" é uma expreessão comum que se refere à vida de uma pessoa e sua direção. Muitas vezes se refere que as pessoas estão seguindo o caminho de Deus ou as seus próprios.

sua segurança será frágil como uma teia de arranha
Aqui Bildade compara a vida dos ímpios a uma teia de aranha; a menor força irá quebrar ambos.

segura-se nela
"ele vai tentar dar suporte".

Job 8:16

informação Geral:
Nos versos 16-17, o escritor continua a usar o paralelismo, transmitindo uma única idéia usando duas declarações diferentes para retratar o fundamento pedregoso e temporário dos ímpios.

Sob o sol, eles são verdes e seus ramos passam para além de todo o jardim
Aqui Bildade compara os ímpios a plantas que florescem durante o dia; ambos inicialmente parecem vivos, frescos e saudáveis.

suas raízes envolvem os montes de pedras e procuram bons lugares nas rochas
As raízes da pessoa sem Deus não se prendem ao solo fértil, mas às rochas. O solo rochoso não ajuda as plantas a crescer. As raízes dessa pessoa vão morrer em breve. "Suas raízes se agarram ao solo rochoso".

procuram bons lugares nas rochas
A palavra "procuram" se refere às raízes da pessoa sem Deus. "eles procuram um solo fértil entre as rochas" ou "eles procuram um solo rico entre as rochas".

Mas, se esta pessoa é destruida fora de seu lugar, então, aquele lugar irá negá-lo e dirá: 'nunca te vi'
A pessoa ímpia é comparada a uma planta que, quando removida de sua base rochosa, é irreconhecível em outro lugar porque não pode florescer em nenhum lugar fértil. "Se ele for arrancado do seu lugar, ele o negará dizendo: "Eu nunca vi você".

aquele lugar irá negá-lo e dirá
A capacidade humana de negar e falar é aplicada ao solo rochoso.

seu lugar
"o chão rochoso".

Job 8:19

alegria
a recompensa, o resultado do mau comportamento de uma pessoa que Bildade despreza como "alegria".

comportamentos
"ações" ou "modo de vida".

outras plantas brotarão em seu lugar no mesmo solo
Aqui o escritor continua a metáfora de 8:16. Pessoas sem Deus são comparadas a plantas que tomam o lugar das primeiras que crescem entre as rochas. T.A.: "Quando um homem perverso morre, outro tomará o seu lugar" ou "Do solo, outro crescerá".

brotarão
crescer".

mesmo solo
"o chão rochoso".

em seu lugar
"no lugar do homem ímpio".

nem segurará pela mão o malfeitor
"Mão" representa a pessoa por inteiro. "ele não apoiará os malfeitores" ou "ele não fortalecerá os malfeitores".

Job 8:21

Ele irá encher sua boca de risos e seus lábios de gritos de júbilo
Bildade continua falando com Jó. A palavra "Ele" se refere a Deus e "seu" se refere a Jó. O escritor transmite uma única ideia usando duas declarações diferentes para transmitir a alegria que Jó irá experimentar. "Deus te fará feliz novamente".

seus lábios de gritos
O significado completo dessa frase pode ser entendido desde o início da frase. "Deus encherá seus lábios com gritos de alegria".

Aqueles que te odeiam se vestirão de vergonha e a tenda dos corrupto não mais existirá
"Os ímpios serão cheios de vergonha; os ímpios deixarão de existir".

não mais existirá
"não durará" ou "não chegará a nada".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 9

1 Então, Jó respondeu, dizendo: **2** "Verdadeiramente, eu sei que é assim. Mas como é que a pessoa pode estar correta diante de Deus? **3** Se ela quer discutir com Deus, Ele não lhe responde uma vez em mil vezes. **4** Deus é prudente no coração, forte e poderoso, quem já se endureceu contra Ele e foi bem sucedido? **5** Ele é quem tira as montanhas sem avisar a ninguém quando as move na Sua ira, **6** Ele é quem move a Terra para fora do seu lugar faz suas colunas estremecerem. **7** É o mesmo Deus que diz ao sol para não nascer e não nasce e quem cobre as estrelas, **8** Quem, por si mesmo, estende os céus, pisoteia e subjuga as ondas do mar, **9** Quem faz a Ursa, Orion, Plêiades e as constelações do sul. **10** É o mesmo Deus que faz grandes coisas, coisas incompreensíveis — coisas maravilhosas incontáveis. **11** Vê, Ele passa por mim e eu nem O vejo; Ele segue adiante também, mas eu não O percebo. **12** Se Ele remove alguma coisa, quem pode O impedir? Quem pode Lhe dizer: 'o que Tu fazes?'. **13** Deus não irá retirar a Sua ira; os ajudadores de Raabe se curvam diante Dele. **14** Quanto menos eu poderia Lhe responder, poderia escolher palavras para discutir com Ele? **15** Mesmo que eu fosse justo, eu não Lhe responderia; eu pediria somente misericórdia ao meu Juiz. **16** Mesmo que eu clamasse e Ele me respondesse, não acredito que Ele estaria ouvindo a minha voz. **17** Porque Ele me quebra com tempestade e multiplica-me as feridas sem causa. **18** Ele nem me permite retomar o fôlego e me enche de amargura. **19** Se é uma questão de força, saiba! Ele é poderoso! Se for uma questão de justiça, quem pode intimá-Lo? **20** Mesmo estando com a razão, minha própria boca me condenaria; mesmo que eu não tenha culpa, minhas palavras me provariam culpado. **21** Estou sem culpa, mas já não me interesso mais por mim mesmo; eu desprezo a minha própria vida. **22** Não faz diferença nenhuma, é por isso que eu disse que Ele destrói ambos, os justos e os maus. **23** Se qualquer flagelo mata subitamente, Ele rirá da aflição dos inocentes. **24** A Terra está entregue nas mãos dos perversos; Deus cobre os rostos dos Seus juízes. Se não for Ele que faz isso, então, quem é? **25** Meus dias são mais velozes que um mensageiro corredor; os meus dias desaparecem, eles não veem nenhum bem. **26** Eles são tão rápidos quanto barcos de juncos e tão rápidos quanto a águia que se lança em sua vítima. **27** Se eu dissese que vou esquecer minhas queixas, que vou tirar a minha face triste e estar feliz, **28** estaria com medo de todas minhas tristezas porque eu sei que Tu não irás me considerar inocente. **29** Eu serei condenado; por que, então, tentaria em vão? **30** Se me lavasse com água de neve e tornasse as minhas mãos limpas, **31** Deus me mergulharia numa vala e a minha própria roupa ficaria com nojo de mim. **32** Porque Deus não é homem, como eu sou; eu poderia respondê-L; não poderíamos nos apresentar juntos ao tribunal. **33** Não há juiz entre nós que possa por as mãos sobre ambos. **34** Não há um outro juiz que tire a vara de Deus de cima de mim, que possa evitar o Seu terror de me assustar. **35** Então, eu poderia falar alto e não O temer. Mas, com as coisas desse jeito, eu não posso fazer isto.

Job 9:1

Verdadeiramente, eu sei que é assim
"Eu sei que o que você diz é verdade".

é assim
Aqui a palavra "é" se refere ao que Bildade disse.

como é que a pessoa pode estar correta diante de Deus?
"como alguém pode ser inocente diante de Deus?".

discutir
"disputa".

Ele não lhe responde uma vez em mil vezes
"Uma vez em mil vezes" é uma expressão que significa "em tudo". Possíveis significados são: 1) "ele não pode dar qualquer resposta a Deus" ou 2) "Deus não vai responder a ele em tudo".

em mil vezes
"1.000 vezes".

Job 9:4

prudente no coração
Aqui o coração representa o ser interior ou pensamentos. Tradução Alternativa

forte e poderoso
O substantivo abstrato "forte" pode ser expresso como o adjetivo "força". T.A.: "poderoso em quão forte Ele é".

quem já se endureceu contra Ele e foi bem sucedido?
Esta é uma pergunta retórica que espera uma resposta de "quem". Pode ser reformulado como uma declaração. T.A.: "ninguém nunca se endureceu contra Ele e conseguiu".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

se endureceu contra Ele
Endurecer-se significa ser teimoso. T.A.: "resistiu a Ele" ou "desafiou-O".

Ele é quem tira as montanhas
"Deus remove as montanhas".

na Sua ira
O substantivo abstrato "ira" pode ser expresso como o adjetivo "zangado". T.A.: "porque Ele está zangado".

Ele é quem move a Terra
"Deus sacode a terra".

faz suas colunas estremecerem
"faz suas fundações tremerem".

Job 9:7

quem cobre as estrelas
"quem bloqueia a visão das estrelas".

Quem, por si mesmo, estende os céus
Deus está falando enquanto cria os céus sem qualquer ajuda, como se os céus fossem tecido que ele estende.

subjuga as ondas do mar
É dito que Deus acalma o mar como se fizesse com os seus pés. T.A.: "põe os pés sobre as ondas do mar" ou "acalma as ondas do mar".

a Ursa, Orion, Plêiades
Esses se referem a constelações, que são grupos de estrelas que parecem formar uma configuração particular no céu.

Orion
Um famoso caçador na mitologia grega.

Plêiades
Várias estrelas brilhantes que parecem estar juntas no céu.

constelações
Grupos de estrelas que parecem formar uma forma particular no céu.

Job 9:10

Informação Geral:
O escritor usa o paralelismo em cada um desses versos, transmitindo uma única idéia usando declarações duplas para enfatizar que Deus é grande, invisível e soberano.

coisas incompreensíveis
"coisas incompreensíveis" ou "coisas que não podem ser entendidas".

incontáveis
"isso não pode ser contado".

Vê
"Olhe" ou "Preste atenção".

Ele passa por
"ele passa por" ou "ele se move".

Se Ele remove alguma coisa, quem pode O impedir? Quem pode Lhe dizer: 'o que Tu fazes?
Estas são perguntas retóricas que esperam uma resposta de "Ninguém". Eles podem ser reformulados como declarações. T.A.: "Se ele tira alguma coisa, ninguém pode pará-lo. Ninguém pode perguntar-lhe: 'O que você está fazendo?''.

Se Ele remove alguma coisa,
"Se ele levar alguém embora" ou "Se ele quiser pegar alguma coisa".

Job 9:13

os ajudadores de Raabe se curvam diante Dele
Aqui "curvam diante Dele" simboliza a submissão ou a derrota. T.A.: "ele esmaga os ajudantes de Raabe".

Raabe
A palavra "Raabe" aqui se refere a um monstro do mar.

Quanto menos eu poderia Lhe responder, poderia escolher palavras para discutir com Ele?
Jó faz duas perguntas semelhantes para enfatizar sua relutância em confrontar Deus. Eles podem ser reformulados como uma declaração. T.A.: "Então eu certamente não poderia responder a ele ou escolher palavras para raciocinar com Ele".

Job 9:16

Porque Ele me quebra com tempestade
Jó compara seus problemas com Deus aos efeitos de uma tempestade. T.A.: "Ele me machuca como se estivesse com uma tempestade". (Veja: metáfora dos figos)

tempestade
Uma tempestade poderosa ou violenta.

multiplica-me as feridas
"me dá muitas feridas" ou "me fere de novo e de novo".

sem causa
"mesmo que eu não tenha lhe dado motivos para fazê-lo" ou "mesmo sendo inocente".

retomar o fôlego
Essa é uma expressão idiomática que significa "aspirar" ou "respirar". (Veja: figs idiom)

Ele... me enche de amargura
Esse versículo retrata Deus enchendo a vida de Jó com coisas que o tornam amargo. O substantivo

abstrato "amargura" pode ser expresso como o adjetivo "amargo". T.A.: "ele me enche de coisas amargas".

Job 9:19

Se é uma questão de força
"Se houver uma disputa de força".

saiba
"olhe" ou "preste atenção no que estou prestes a lhe dizer".

Ele é poderoso
"Ele é o forte".

quem pode intimá-Lo?
Esta pergunta espera uma resposta de "Ninguém" para afirmar que ninguém é capaz de levar Deus ao tribunal. Isso pode ser reformulado como uma declaração. T.A.: "ninguém pode convocá-lo".

Mesmo estando com a razão
Aqui "mesmo estando com a razão" significa que eu sou o único que fez as coisas certas. T.A.: "Embora eu tenha feito as coisas certas" ou "Mesmo que eu seja inocente".

Mesmo estando com a razão, minha própria boca me condenaria; mesmo que eu não tenha culpa, minhas palavras me provariam culpado
Esse verso expressa a mesma idéia duas vezes para dar ênfase.

minha própria boca me condenaria
Aqui "boca" representa as palavras de Jó. T.A.: "minhas próprias palavras me acusariam" ou "o que eu digo me condenaria".

culpa
"sem defeito".

minhas palavras me provariam culpado.
Aqui "minhas palavras" são ditas como se pudessem agir. T.A.: "Deus usaria o que eu digo para provar que sou culpado".

culpado
A palavra aqui tem o significado de "torcio" ou "torto".

Job 9:21

Estou sem culpa
"Eu sou impecável".

por mim mesmo
"o que acontece comigo".

Não faz diferença
"É tudo a mesma coisa" ou "Não importa".

Ele destrói ambos, os justos e os maus
"Ele traz todos a um fim, se eles são inocentes ou maus".

Se qualquer flagelo mata subitamente
"Se um desastre de repente matar pessoas".

da aflição dos inocentes
O substantivo abstrato "aflição" pode ser traduzido como o verbo "afligir". T.A.: "quando pessoas inocentes são afligidas".

A Terra está entregue
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus dá a terra".

nas mãos dos
Aqui "mão" é uma metonímia para "controle". T.A.: "no controle de".

Deus cobre os rostos dos Seus juízes
Essa expressão idiomática significa que Deus impede que os juízes da terra julguem a diferença entre o certo e o errado. T.A.: "Deus torna seus juízes cegos" ou "Deus impede que seus juízes julguem corretamente".

Se não for Ele que faz isso, então, quem é?
"Se não é Deus quem faz essas coisas, quem as faz?".

Job 9:25

Meus dias são mais velozes que um mensageiro corredor
Jó compara a rapidez com que seus dias estão passando para um corredor rápido. T.A.: "Meus dias passam rapidamente".

mensageiro corredor
"corredor" ou "homem correndo".

meus dias desaparecem
Isso retrata os dias da vida de Jó como sendo capazes de fugir como uma pessoa.

eles não veem nenhum bem
Isso retrata os dias da vida de Jó como sendo capazes de ver como uma pessoa.

nenhum bem
"nada de bom".

Eles são tão rápidos quanto barcos de juncos
Jó compara a rapidez com que seus dias estão passando para a velocidade dos barcos velozes. T.A.: "Eles passam rapidamente como barcos de junco de papiro".

barcos de juncos
"barcos feitos de junco". Papiro de junco é uma grama oca que cresce ao longo das margens dos rios.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

tão rápidos quanto a águia que se lança em sua vítima
Jó compara a rapidez com que seus dias estão passando para um grande pássaro mergulhando em direção a sua presa. T.A.: "tão rápido quanto a águia que voa rapidamente para pegar sua comida".

se lança
"corre para baixo".

Job 9:27

vou esquecer minhas queixas
O substantivo abstrato "queixas" pode ser traduzido como o verbo "reclamar". T.A.: "Eu pararia de reclamar" ou "pararia de reclamar contra Deus".

minhas queixas
A informação implícita pode ser adicionada. T.A.: "minhas queixas contra Deus".

que vou tirar a minha face triste e estar feliz
O rosto triste de Jó é falado aqui como se fosse algo que pudesse ser removido. T.A.: "Eu pararia de parecer infeliz e sorria".

estaria com medo de todas minhas tristezas
Os versículos 28 e 29 expressam as consequências se Jó fizer o que ele diz no versículo 27. T.A.: "Então eu teria medo de todas as minhas tristezas".

todas minhas tristezas
O substantivo abstrato "tristezas" pode ser expresso como um verbo. T.A.: "o que vai me machucar".

Eu serei condenado
"Eu serei acusado e punido". Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus me condenará".

por que, então, tentaria em vão?
Jó usa essa pergunta para enfatizar que ele não acha que seja de alguma utilidade tentar atrair a atenção de Deus. A informação implícita sobre o que o Jó está tentando pode ser explicitada. T.A.: "Não adianta tentar chamar a atenção de Deus".

Job 9:30

Se me lavasse com água de neve
"Se eu me banhava em água pura e limpa".

tornasse as minhas mãos limpas
"fiz minhas mãos extremamente limpas". Algumas outras versões da Bíblia traduzem isso com o significado de "limpar minhas mãos com sabão muito forte".

me mergulharia numa vala
"me jogue em um buraco".

minha própria roupa ficaria com nojo de mim
As roupas de Jó são mencionadas como se tivessem uma resposta negativa a Jó depois que Deus o mergulhou em uma vala. T.A.: "Eu seria muito sujo para a minha própria roupa".

Job 9:32

respondê-Lo
A informação implícita pode ser adicionada. T.A.: "responda suas acusações contra mim" ou "defenda-se" ou "argumente minha inocência com ele".

nos apresentar juntos ao tribunal
"se reúnem para julgamento". Aqui, "tribunal" é um lugar onde as pessoas podem comparecer e um juiz resolverá as disputas. "Reunir-se em tribunal" é uma metonímia para ir contra um ao outro em um tribunal de justiça. T.A.: "confrontar-se com um juiz antes".

Não há juiz entre nós
Isto significa que não há juiz maior que Deus que possa decidir o que é certo entre ele e Jó.

que possa por as mãos sobre ambos
Aqui "por as mãos sobre" significa ter poder ou autoridade sobre. T.A.: "apoderar-se" ou "ter autoridade sobre".

Job 9:34

Conexão com o Texto:
Estes versos continuam o argumento anterior de que ninguém é maior do que Deus, que poderia agir como um juiz entre Deus e Jó.

que tire a vara de Deus de cima de mim
Aqui "a vara de Deus" é uma metonímia para Deus punir ou corrigir Jó. T.A.: "impeça Deus de me punir".

que possa evitar o Seu terror de me assustar
O substantivo abstrato "terror" pode ser traduzido como o verbo "aterrorizar". T.A.: "evite que ele fique aterrorizado e me assuste".

Então, eu poderia falar alto
"Então eu falaria".

as coisas desse jeito
"porque é assim que as coisas são agora".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 10

1 Estou cansado da minha vida; darei renda solta à minha reclamação; falarei na amargura da minha alma. **2** Direi a Deus: 'Não me condene apenas; mostra-me a razão porque me acusas. **3** Será que é bom que me oprimas; desprezar a obra de Tuas mãos enquanto Tu sorris nos planos dos corruptos? **4** Tens Tu olhos de carne? Vês Tu como o homem vê? **5** Os Teus dias são como os dias da humanidade ou os Teus anos, como os anos de homens, **6** para inquerir a minha iniquidade e averiguar o meu pecado, **7** mesmo sabendo que não sou culpado e não há ninguém que pode me resgatar de Tuas mãos? **8** Tuas mãos me formaram e me moldaram por completo, mas Tu estás me destruindo. **9** Lembra-Te, eu Te imploro, que Tu me modelaste como barro; Tu irás me trazer ao pó novamente? **10** Não me derramaste como leite e me coalhaste como queijo? **11** Tu me vestiste com pele e carne, de ossos e tendões, teceste a mim. **12** Tu tens me concedido vida e aliança de fidelidade; Tua ajuda tem guardado o meu espírito. **13** Mas ainda estas coisas escondeste no Teu coração — Eu sei que isto é o que pensavas: **14** que, se eu pecasse, Tu notarias; Tu não me perdoarias das minhas iniquidades. **15** Ai de mim, se sou corrupto; mesmo se eu fosse íntegro, não poderia levantar minha cabeça, uma vez que estou cheio de desgraça e olhando meu próprio sofrimento. **16** Se a minha cabeça se levantar, Tu me caçarás como um leão; outra vez, Tu Te mostras poderoso a mim. **17** Tu trazes novas testemunhas contra mim e aumentas Tua ira contra mim; Tu me atacas com novos exércitos. **18** Então, porque me tirastes do ventre? Quem me dera eu tivesse entregue meu espírito e que nenhum olho nunca tivesse me visto. **19** Eu seria como quem nunca existiu, teria sido levado do ventre para a sepultura. **20** Não são poucos os meu dias? Para, deixa-me, sozinho, para que eu descanse um pouco. **21** Antes que eu vá para o lugar de onde nunca voltarei, para a terra das trevas e da sombra da morte; **22** para a terra escura como a meia noite, a terra da sombra da morte, desordenada, onde a luz parece com a meia noite'".

Job 10:1

Estou cansado da minha vida
"Estou cansado de viver ".

darei renda solta à minha reclamação
Os substantivos abstratos "darei renda" e "reclamação " pode ser traduzido como os verbos "Expressar" e "reclamar". Tradução Alternativa

falarei na amargura da minha alma
Como o trabalho se sente é comparado a um gosto amargo. O substantivo abstrato "amargura" pode ser traduzido como o advérbio "amargamente". T.A.: "meu ser interior vai falar amargamente" ou "Eu vou falar amargamente para fora".

Será que é bom que me oprimas; desprezar a obra de Tuas mãos enquanto Tu sorris dos planos dos corruptos?
Esta pergunta espera uma resposta "não" pode ser alterada para uma instrução. T.A.: "não é bom que você deveria me oprimir, que você deveria desprezar o trabalho de suas mãos, enquanto você sorri sobre os planos dos ímpios".

a obra de Tuas mãos
Aqui as mãos representam o poder criativo de Deus. T.A.: "o que você criou "

Tu sorris nos planos dos corruptos?
Aqui é uma expressão idiomática "sorrindo em" representa a aprovação de Deus. T.A.: "aprovar os planos dos ímpios".

Job 10:4

Tens Tu olhos de carne? Vês Tu como o homem vê?
Estas duas perguntas têm quase o mesmo significado. Essas perguntas esperam uma resposta negativa para enfatizar que Deus não vê ou entende as coisas da mesma maneira que um homem faz. Eles podem ser expressos como declarações. T.A.: "Tu não tem olhos de carne, e Tu não vê como um homem vê".

Os Teus dias são como os dias da humanidade ou os Teus anos, como os anos de homens... e não há ninguém que pode me resgatar de Tuas mãos?
Esta pergunta espera uma resposta negativa para enfatizar que Deus é eterno e os dias do homem são limitados. Ele pode ser expresso como uma declaração. T.A.: "Seus dias não são como os dias da humanidade e Seus anos não são como os anos de pessoas... e não há ninguém que possa me resgatar da Sua mão".

Os Teus dias são como os dias da humanidade ou os Teus anos, como os anos de homens
Estas duas frases têm quase o mesmo significado.

Teus dias
"o número de Seus dias".

Teus anos
"o número de Seus anos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

para inquerir a minha iniquidade e averiguar o meu pecado
Estas duas frases têm quase o mesmo significado.

inquirir
"procurar após".

de Tuas mãos
Aqui "Tua mão" representa o poder de Deus. T.A.: "de Seu poder".

Job 10:8

Tuas mãos
Aqui "Mãos" representam Deus e sua ação criativa. T.A.: "você".

Tuas mãos me formaram e me moldaram por completo
Jó está usando uma metáfora de um oleiro formando argila para descrever como Deus o criou cuidadosamente.

formaram e me moldaram
"moldado e formado". As palavras "moldado" e "formado" são semelhantes no significado.

Lembra-Te
"Chama a mente".

Tu irás me trazer ao pó novamente
"transforme-me novamente em pó".

Job 10:10

Informação Geral:
Nestes versículos, Jó usa a linguagem da poesia para descrever como Deus o formou no ventre.

Não me derramaste como leite e me coalhaste como queijo?
Esta é uma pergunta que espera uma resposta positiva.T.A.: "Tu derramou-me como leite e coalhando me como queijo" ou "Tu me formou no ventre como leite derramado que se torna queijo".

Tu
Aqui "Tu" se refere a Deus.

me
Aqui "me" se refere a Jó.

Tu me vestiste com pele e carne
Deus colocando pele e carne no corpo de Jó é falado como se Deus estivesse colocando roupas nele. T.A.: "Tu colocou a pele e carne no meu corpo".

teceste a mim
"Teceu me junto". Deus colocando o corpo de Jó juntos no útero é falado como se Deus estivesse tricotando ou tecendo um pedaço de pano. T.A.: "colocar-me juntos".

tendões
Aqui "tendões" são as partes do corpo que conectam os músculos aos ossos ou a outras partes do corpo e são como as faixas ou os cabos resistentes, brancos.

Job 10:12

Tu tens me concedido vida e aliança de fidelidade
Aqui o substantivo abstrato "vida " significa vida física e "fidelidade da Aliança" se refere a Deus sendo fiel às suas promessas. Eles podem ser traduzidos como verbos.T.A.: "Tu me permitiu viver e tem me protegido fielmente".

Tua ajuda
"seu cuidado".

guardado o meu espírito.
Aqui "Espírito" representa a vida de Jó. T.A.: "guardado me" ou "assistindo cuidadosamente sobre mim" ou "manteve-me seguro".

estas coisas escondeste no Teu coração
Aqui "estas coisas" se referem às coisas ditas nos versos que se seguem.

estas coisas escondeste no Teu coração
Aqui "escondeste no Teu coração" significa que Deus os manteve em secreto ou escondidos. T.A.: "estas coisas que você manteve segredo".

Tu notarias
"Tu iria me ver".

Job 10:15

Ai de mim, se sou corrupto
"Se eu sou culpado" ou "se eu fizer coisas más".

Ai de mim
"quão terrível será para mim".

mesmo se eu fosse íntegro
"mesmo se eu sempre fiz as coisas corretamente".

levantar minha cabeça
Esta expressão idiomática significa ter certeza ou confiante. T.A.: "Segure minha cabeça para cima" ou "estar confiante" ou "ter certeza sobre mim".

estou cheio de desgraça
O substantivo abstrato "desonra" pode ser traduzido usando o adjetivo "desgraçado". T.A.: "Estou cheio de ser desonrado".

desgraça
"vergonha".

e olhando meu próprio sofrimento
O substantivo abstrato "sofrendo" pode ser traduzido usando o verbo "sofra". T.A.: e estou olhando como eu sofro".

olhando meu próprio sofrimento
A palavra ausente pode ser fornecida. T.A.: "e eu estou procurando "

Se a minha cabeça se levantar
Esta expressão idiomática significa se tornar autoconfiante ou orgulhoso. T.A.: "se eu me tornar orgulhoso".

Tu me caçarás como um leão
Possíveis significados deste símile são: 1) Deus caça o trabalho como um leão caça sua rapina ou 2) o trabalho é como um leão que está sendo caçado por Deus.

outra vez, Tu Te mostras poderoso a mim
Esta frase expressa ironia em como o poder maravilhoso de Deus é exibido em como Ele vai contra Jó.

Job 10:17

Tu trazes novas testemunhas contra mim
Os problemas de Jó com Deus são falados como se fossem pessoas que eram testemunhas contra ele.

aumentas Tua ira contra mim
O substantivo abstrato "raiva" pode ser traduzido como o adjetivo "irritado". T.A.: "e são mais e mais irritado comigo".

Tu me atacas com novos exércitos
Deus enviando problemas contra Jó é falado como se Deus estivesse constantemente enviando novos exércitos contra ele.

Job 10:18

me tiraste do ventre
Aqui sendo trazido para fora do ventre representa nascer neste mundo. T.A.: "me trouxe para fora do útero da minha mãe" ou "me trouxe para este mundo".

entregue meu espírito
Desistir de um espírito representa morrer. T.A.: "morrido".

e que nenhum olho nunca tinha me visto
Jó usa "olho" aqui para se referir a toda a pessoa. Ele deseja que ele poderia ter morrido ao nascer, antes que alguém o visse. T.A.: "antes de qualquer pessoa já tinha me visto" ou "antes de eu nascer".

existiu
"viveu".

teria sido levado
"Meu corpo teria sido carregado".

Job 10:20

Não são poucos os meus dias?
Aqui "meus dias" representam o comprimento da vida de Jó. Esta pergunta espera uma resposta positiva, para enfatizar que Jó só espera viver mais alguns dias. Ele pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Eu só tenho alguns dias para viver" ou "minha vida acabará em breve".

a terra
Aqui o lugar onde os espíritos de pessoas mortas vão é falado como se fosse uma terra. T.A.: "o lugar".

das trevas e da sombra da morte
A frase "sombra da morte" intensifica a idéia de "escuridão". Ambas as frases descrevem onde os espíritos de pessoas mortas vão.

da sombra da morte
Traduza isso como em 3:4.

escura como a meia noite
A escuridão do lugar onde os espíritos de pessoas mortas vão é comparada à escuridão da meia noite.

desordenada
Esta frase negativa pode ser expressa de forma positiva. T.A.: "cheio de confusão" ou "onde tudo é confuso".

onde a luz parece com a meia noite
A luz do lugar onde os espíritos de pessoas mortas vão é comparada à meia-noite. T.A.: "onde não há luz".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 11

1 Então, Zofar, o naamatita, respondeu, dizendo: **2** "Não deveria tal multidão de palavras serem respondidas? Deveria acreditar neste homem, cheio de palavras? **3** Deveria tua vanglória fazer outros permanecerem em silêncio? Quando tu zombas de nossos ensinamentos, ninguém fará com que te sintas envergonhado? **4** Pois dizes a Deus: 'Minhas doutrinas são puras, estou eu sem culpa diante dos Teus olhos'. **5** Mas, ah, se Deus falasse Deus e abrisse Seus lábios contra ti; **6** Ele te mostraria os segredos da sabedoria! Pois Ele é grande em entendimento. Sabe que Deus exige menos de ti que a tua iniquidade merece. **7** Podes tu entender a Deus por procurar por Ele? Podes tu compreender perfeitamente o Todo Poderoso? **8** Este assunto é tão alto quanto o céu; que poderás fazer? Isso é mais profundo que o Sheol; o que podes tu saber? **9** Isso mede mais que a Terra e é mais amplo que o mar. **10** Se Ele passar por alguém e calá-lo, se Ele chamar alguém para o julgamento, então, quem poderá impedi-lo? **11** Pois Ele conhece pessoas falsas; quando Ele vê a iniquidade, Ele não a percebe? **12** Mas o povo tolo não tem entendimento; eles vão obtê-lo quando um jumento selvagem der cria a um homem. **13** Mas, imagina que tu tenhas posto certo o teu coração e tenhas alcançado com as tuas mãos em direção a Deus; **14** imagina que a iniquidade estivesse em tuas mãos, mas que, depois, tu a tenhas posto longe de ti e não tenhas deixado que a injustiça habite em tuas tendas. **15** Então, certamente, tu levantarias teu rosto sem sinal de vergonha; de fato, tu estarias firme e sem medo. **16** Tu esquecerias o teu sofrimento; tu te lembrarias disto apenas como águas que passaram. **17** Tua vida seria mais brilhante que o meio dia; embora houvesse trevas, tornariam-se como a manhã. **18** Tu estarias seguro porque há esperança; de fato, tu terias encontrado segurança sobre ti e descansarias seguro. **19** Também tu te deitarias em descanso e ninguém te faria medo, certamente, muitos buscariam o teu favor. **20** Mas os olhos dos perversos vão fracassar, eles não terão como fugir; a sua única esperança será o último suspiro de vida".

Job 11:1

Zofar, o naamatit
Traduzir o nome desse homem como em 2:11. Tradução Alternativa

Não deveria tal multidão de palavras serem respondidas?
Zofar está perguntando na forma negativa para enfatizar que as palavras de Jó devem ser questionadas. T.A.: "Precisamos responder todas essas palavras" ou "Alguém responderia todas essas palavras".

Deveria acreditar neste homem, cheio de palavras?
Zofar usa essa pergunta para enfatizar que eles não devem acreditar no que Jó estava dizendo. T.A.: "Esse homem é tão cheio de conversa, mas as pessoas não devem acreditar nele" ou "Suas muitas palavras por si só não significam que você seja inocente".

Deveria tua vanglória fazer outros permanecerem em silêncio?
Zofar usa essa pergunta para repreender Jó. T.A.: "Somente porque você tem falado muitas palavras, isso não significa que os outros devam ficar em silêncio".

Quando tu zombas de nossos ensinamentos, ninguém fará com que te sintas envergonhado?
Zofar usa essa pergunta para repreender Jó. T.A.: "Você tem zombado de nossos ensinamentos. Agora nós envergonharemos você!".

Job 11:4

Minhas doutrinas são puras
"Meu entendimento está correto".

eu sem culpa diante dos Teus olhos
Os olhos representam visão, que é uma metáfora para a avaliação de Deus sobre Jó. Possíveis siginificados são: 1) que Jó está dizendo que Deus o julga como inocente. T.A.: "Você diz que sou inocente" ou 2) que Jó acredita que ele tem sido inocente e que Deus deveria julgá-lo como sem culpa. T.A.: "Você deveria reconhecer que eu sou inocente".

se Deus falasse ... abrisse Seus lábios contra ti
As palavras "abrisse seus lábios" são uma metonímia que significa falar. Essas duas frases que siginificam a mesma coisa são usadas para enfatizar o desejo de Zofar de que Deus deveria falar severamente contra Jó. (Veja: and and)

Ele te mostraria ... segredos da sabedoria
Quais os "segredos da sabedoria" que podem ser ditos de maneira clara. T.A.: "Que Ele lhe mostraria que você está sofrendo por causa do seu pecado".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deus exige menos de ti que a tua iniquidade merece
Exigir de Jó significa castigar Jó. T.A.: "Deus está castigando você menos do que você merece".

Job 11:7

Podes tu entender a Deus por procurar por Ele? Podes tu compreender perfeitamente o Todo Poderoso?
Essas duas questões paralelas estão perguntando a mesma coisa. O escritor usa a forma de pergunta para dar ênfase. T.A.: "Você não pode entender Deus procurando por Ele, nunca entenderá completamente o Todo Poderoso!".

Este assunto
Isso se refere a entender Deus. T.A.: "Entender Deus".

é tão alto quanto o céu ... profundo que o Sheol
A impossibilidade de entender Deus é dita como se fosse impossível ir a esse lugar tão distante. T.A.: "é tão inacessível como os lugares mais altos no céu ... é mais inacessível do que os lugares mais profundos do Sheol".

que poderás fazer?
Zofar usa essa questão para mostrar que uma pessoa não pode fazer nada para entender Deus completamente. T.A.: "Você não pode fazer nada" ou "você não pode entendê-lo completamente".

o que podes tu saber?
Zofar usa essa questão para mostrar que uma pessoa não pode fazer nada para entender Deus completamente. T.A.: "você não pode entender Deus completamente" o "você não pode saber tudo o que há para saber".

Isso mede
Possíveis significados são que isso se refere a 1) grandiosidade de Deus ou 2) a grandeza da sabedoria de Deus.

Isso mede mais que a Terra ... mais amplo que o mar
A grandeza ou sabedoria de Deus é mencionada como se a medida pudesse ser medida à distância.

Job 11:10

Se Ele ... e calá-lo
"Se Deus ... fecha alguém na prisão".

se Ele chamar alguém para o julgamento
O substantivo abstrato "julgamento" pode ser traduzido como o verbo "julgar". T.A.: "se Deus chamar alguém para ir até Ele para que possa julgá-lo".

quem poderá impedi-lo?
Essa pergunta enfatiza que ninguém pode parar Deus. T.A.: "Ninguém pode pará-lo".

Ele não a percebe?
Isso enfatiza que Deus percebe o pecado. T.A.: "Ele certamente os percebe!".

Mas o povo tolo não tem entendimento
O substantivo abstrato "entendimento" pode ser expresso com o verbo "entender". T.A.: "Mas o povo tolo não entende."

eles vão obtê-lo quando um jumento selvagem der cria a um homem.
Uma vez que um jumento selvagem nunca pode dar à luz um homem, isso significa que pessoas tolas nunca terão entendimento. T.A.: "somente se um jumento selvagem pudesse dar à luz um homem as pessoas tolas poderiam entender" ou "uma pessoa tola ter entendimento é tão impossível quanto um jumento dar à luz um homem".

Job 11:13

imagina que tu tenhas posto certo o teu coração
O coração representa pensamentos e atitudes. Posto certo representa ter corrigido o coração. T.A.: "mesmo e você corrigir sua atitude".

e tenhas alcançado com as tuas mãos em direção a Deus
Isso é uma ação simbólica que representa pedir ajuda a Deus. T.A.: "e fez um apelo e orou a Deus".

imagina que a iniquidade estivesse em tuas mãos
A mão representa o que a pessoa faz. T.A.: "mesmo se você tivesse feito algumas coisas más no passado".

mas que, depois, tu a tenhas posto longe de ti
Deixar o pecado para trás representa parar de pecar. T.A.: "mas então você parou de fazer coisas más".

não tenhas deixado que a injustiça habite em tuas tenda
Habitar em injustiça representa pessoas fazendo coisas injustas. T.A.: "e você não tenha permitiu que os membros de sua famíla fizessem coisas injustas".

Job 11:15

tu levantarias teu rosto sem sinal de vergonha
"levantarias teu rosto" representa a atitude de uma pessoa que é confiante e corajosa.

tu te lembrarias disto apenas como águas que passaram
Zofar está comparando a miséria com água que corre rio abaixo e desaparece. T.A.: "Você se lembraria disso, mas a miséria desaparecerá como águas que correm".

Tua vida seria ... como a manhã
Zofar repete a mesma ideia para dar ênfase.

Tua vida seria mais brilhante que o meio dia
Brilhante representa ser próspera e feliz. T.A.: "Sua vida seria próspera e feliz como o meio dia".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

embora houvesse trevas
Trevas representam problemas e tristeza. T.A.: "Embora houvesse problemas escuros e tristeza".

tornariam-se como a manhã.
A manhã representa luz, o que representa prosperidade e felicidade. T.A.: "seria próspero e feliz como a manhã".

Job 11:18

Tu estarias seguro ... descansarias seguro
Zofar repete a mesma ideia para enfatizar e descreve a possibilidade.

descansarias seguro
"descansarias seguro" é uma expressão para "sentir-se seguro". A palavra "seguro" pode ser expressa com as palavras "em segurança" T.A.: "estaria em segurança".

Também tu te deitarias em descanso ... teu favor
Zofar repete a mesma ideia para dar ênfase e descrever a possibilidade.

tu te deitarias em descanso
O substantivo abstrato "descanso" pode ser expresso com o verbo "descansar". T.A.: "você deitaria e descansaria".

Job 11:20

Mas os olhos dos perversos vão fracassar
Seus olhos representam seu entendimento. T.A.: "o entendimento das pessoas peversas falhará" ou "as pessoas más não serão capazes de entender".

sua única esperança será o último suspiro de vida
O substantivo abstrato "esperança" pode ser expresso com o verbo "esperar". O último suspiro da vida representa a morte. T.A.: "Sua única esperança será respirar o último suspiro" ou "Eles só esperam morrer".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 12

1 Então, Jó respondeu, dizendo: **2** "Sem dúvida, vós sois o povo; a sabedoria morrerá convosco. **3** Mas eu tenho entendimento tanto quanto vós; eu não sou inferior a vós. Na verdade, quem não sabe coisas como estas? **4** Eu sou motivo de riso para o meu próximo. Eu, aquele que chamou Deus e foi respondido por Ele! Eu, um justo e inocente; sou agora motivo de riso. **5** No pensamento de quem está tranquilo, há desprezo pela calamidade; um empurrão para aqueles cujos os pés estão escorregando. **6** As tendas dos bandidos prosperam e aqueles que provocam a Deus sentem-se seguros; as suas próprias mãos são os seus deuses. **7** Mas agora pergunta aos animais e eles te ensinarão; pergunta às aves dos céus e elas te contarão. **8** Ou fale para a Terra e ela te ensinará; os peixes do mar irão declarar-te isto. **9** Qual animal entre todos estes não sabe que a mão de Yahweh fez isto? **10** Em Sua mão, está a vida de todo ser vivo e o fôlego de toda humanidade. **11** O ouvido não examina as palavras como o paladar prova a comida? **12** Com os homens velhos, há sabedoria; com o passar dos dias, há entendimento. **13** Com Deus, estão a sabedoria e o poder; Ele tem conselho e entendimento. **14** Vê, Ele destrói algo e aquilo não pode ser construído novamente; se Ele aprisiona alguém, não pode ser liberto. **15** Vê, se Ele retém as águas, elas se secam; e, se Ele as solta, elas inundam a terra. **16** Com Ele, estão a força e a sabedoria; as pessoas que são enganadas e o enganador, ambas pertencem a Ele. **17** Ele conduz os conselheiros para longe, entristecidos, com os pés descalços; Ele torna juízes em tolos. **18** Ele toma a autoridade dos reis; Ele enrola um pano nas cinturas deles. **19** Ele conduz os sacerdotes para longe, entristecidos, com os pés descalços e derruba pessoas poderosas. **20** Ele remove o discurso daqueles que são confiados a falar e tira o entendimento dos anciãos. **21** Ele derrama desprezo sobre os príncipes e afrouxa o cinto dos poderosos. **22** Ele revela coisas profundas da escuridão e traz à luz as sombras de onde as pessoas estão mortas. **23** Ele faz nações fortes e Ele também as destrói; Ele faz crescer nações e Ele também as faz prisioneiras. **24** Ele tira o entendimento dos líderes do povo da Terra; e os faz vaguear por um deserto, onde não existe caminho. **25** Eles apalpam no escuro, sem luz, e Ele os faz cambalear como um bêbado.

Job 12:1

Sem dúvida
"Certamente".

vós sois o povo
"Vocês são o povo importante que sabem tudo".

Sem dúvida, vós sois o povo; a sabedoria morrerá convosco
Jó zomba de como eles estão agindo e mostra o quão ridículo eles soam. Tradução Alternativa

vós
Isso está no plural aqui e nas próximas duas sentenças.

Na verdade, quem não sabe coisas como estas?
Jó usou essa pergunta para expressar uma verdade que deveria ser óbvia para seu ouvintes. Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "De fato, não há ninguém que não conheça coisas como essas" ou "Na verdade, todos sabem dessas coisas".

Job 12:4

Eu sou motivo de riso para o meu próximo - Eu, aquele que chamou Deus e foi respondido por Ele
A relação entre essas duas frases pode ser esclarecida com as palavras "apesar disso". T.A.: "Eu sou algo que faz meu próximo rir - Apesar de ser aquele que clamou a Deus e Ele me respondeu".

Eu, um justo e inocente - sou agora motivo de riso.
A relação entre essas duas frases pode ser esclarecida com as palavras "apesar disso". T.A.: "Apesar disso, mesmo sendo um homem justo e inocente, pessoas agora riem de mim".

No pensamento de quem está tranquilo, há desprezo pela calamidade
Os substantivos abstratos "pensamento", "tranquilo", "desprezo" e "calamidade" podem ser ditos com outras expressões. T.A.: "Uma pessoa que vive uma vida sossegada despreza os que sofrem".

um empurrão
Um empurrão, significa causar mais mal a alguém. T.A.: "causam mais mal".

para aqueles cujos os pés estão escorregando
Os pés escorregando representam estar em perigo ou com problemas. T.A.: "para aqueles que já estão com problemas".

As tendas dos bandidos prosperam
Essas tendas prosperando representam os bandidos prosperando em suas tendas. T.A.: "Bandidos vivem em prosperidade em suas próprias tendas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

as suas próprias mãos são os seus deuses
"Suas próprias mãos" é uma metonímia para força, e "seus deuses" é uma metáfora para o orgulho deles. T.A.: "eles são extremamente orgulhosos por suas habilidades".

Job 12:7

Mas agora pergunta ... te ensinarão
Todas essas quatro afirmações expressam a ideia de que os animais, os pássaros, a terra e os peixes entendem melhor a Deus que os amigos de Jó.

Mas agora pergunta aos animais e eles te ensinarão
O imperativo na primeira parte da frase funciona como uma condição hipotética. T.A.: "Mas se você perguntasse aos animais, eles te ensinariam.

pergunta às aves dos céus e elas te contarão
O imperativo na primeira parte da frase funciona como uma condição hipotética. T.A.: "se você perguntasse às aves dos céus, elas te contariam".

Ou fale para a Terra e ela te ensinará
O imperativo na primeira parte da frase funciona como uma condição hipotética. T.A.: "Ou se você falasse com a terra, ela te ensinaria".

os peixes do mar irão declarar-te isto.
O imperativo "pergunte aos peixes do mar" é entendido a partir das frases anteriores. Isso funciona como uma condição hipotética. T.A.: "e se você perguntasse aos peixes do mar, eles te declarariam isto".

Job 12:9

Qual animal entre todos estes não sabe ... isto?
Essa pergunta enfatiza o ponto que todos os animais sabem que Yahweh fez isso. Isso significa que "todos os animais sabem ... isso". (Veja:| Rhetorical Question)

a mão de Yahweh fez isto
A mão de Yahweh representa seu poder. T.A.: "Yahweh fez isso por seu poder". (Veja:|Metonymy)

Em Sua mão, está a vida ... e o fôlego de toda humanidade
A mão de Yahweh representa seu controle ou poder. Algo estar em sua mão representa sua capacidade de controlá-las. T.A.: "quem controla a vida de todos os seres vivos e dá fôlego a toda humanidade". (Veja:|Metonymy)

o fôlego de toda humanidade
"fôlego" representa vida ou capacidade de viver. (Veja:|Metonymy)

Job 12:11

O ouvido não examina as palavras como o paladar prova a comida?
Jó usa essa pergunta para enfatizar que pessoas escutam o que as outras dizem e julgam se é bom ou não. O ouvido e o paladar são metonímias para ouvir e degustar. T.A.: "Nós ouvimos o que as pessoas dizem e degustamos assim como experimentamos a comida".

Com os homens velhos, há sabedoria
"Homens velhos têm sabedoria". O substantivo abstrato "sabedoria" pode ser dito como "sábio". A palavra "homens" se refere às pessoas em geral. T.A.: "Pessoas velhas são sábias".

com o passar dos dias, há entendimento
A frase "com o passar dos dias" é uma metonímia para viver por um longo tempo. Compreender a duração dos dias representa pessoas que ganham entendimento quando vivem muito tempo. O substantivo abstrato "entendimento" pode ser dito com a frase "entender muito". T.A.: "Pessoas ganham entendimento quando vivem muito tempo" ou "Pessoas que vivem muito tempo têm mais entendimento".

Job 12:13

Informação Geral:
O versículo 13 diz que Deus é sábio e poderoso. O restante deste capítulo mostra que isso é verdade ao contar sobre coisas sábias e poderosas que Deus fez.

Com Deus, estão a sabedoria e o poder
Os substantivos abstratos "sabedoria" e "poder" podem ser ditos com os adjetivos "sábio" e "poderoso". T.A.: "Deus é sábio e poderso".

Vê
Essa palavra marca um momento onde Jó quer que os ouvintes prestem uma atenção especial.

não pode ser construído novamente
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém pode reconstruí-lo".

se Ele aprisiona alguém, não pode ser liberto
O substantivo abstrato "liberto" pode ser dito com o verbo "libertar". T.A.: "se Deus prender alguém, ninguém pode libertá-lo".

se Ele retém as águas, elas se secam
Possíveis significados são que reter as águas representa: 1) evitar que a chuva caia. T.A.: "se ele faz a chuva parar de cair a terra seca" ou 2) impedir o fluxo de água corrente. T.A.: "se ele faz a água parar de fluir, a terra seca".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

se Ele as solta, elas inundam a terra
Possíveis significados são que soltar é uma metáfora que significa: 1) fazer com que a chuva caia. T.A.: "se ele causar muita chuva inundará a terra" ou 2) fazer com que as águas fluam. T.A.: "se ele faz muito fluxo de água, inunda a terra".

Job 12:16

Com Ele, estão a força e a sabedoria;
Os substantivos abstratos "força" e "sabedoria" podem ser ditos com as palavras "forte" e "sábio". T.A.: "Deus é forte e sábio".

as pessoas que são enganadas e o enganador, ambas pertencem a Ele.
Pertencer a Ele representa que Deus governa sobre eles. T.A.: "pessoas que acreditam em mentira e pessoas que enganam as outras estão em seu poder" ou "Deus governa as pessoas que acreditam em mentiras e pessoas que enganam as outras".

Ele conduz os conselheiros para longe, entristecidos, com os pés descalços
Conduzir os conselheiros para longe com os pés descalços representa levar embora sua sabedoria e autoridade.

entristecidos
O substantivo abstrato "entristecidos" pode ser dito com as palavras "tristes" ou "aflitos". T.A.: "e eles ficaram muito tristes" ou "e eles se afligiram".

Ele torna juízes em tolos
"Ele faz juizes se tornarem tolos".

Ele toma a autoridade dos reis
Possíveis significados: 1) essa é uma metonímia para dizer que os reis não tem mais autoridade. T.A.: "Ele retirou a autoridade dos reis" ou 2) essa é uma metonímia para libertar as pessoas das correntes que os reis lhes colocaram. T.A.: "Ele tira as amarras que os reis colocaram nas pessoas".

Ele enrola um pano nas cinturas deles
Esse pano é provavelmente o que os escravos usam. Colocar esse pano em reis representa fazer os reis se tornarem os escravos. T.A.: "Ele faz os reis vestirem as roupas dos escravos" ou "Ele os faz escravos".

Job 12:19

Ele conduz os sacerdotes para longe, entristecidos, com os pés descalços
Conduzir os sacerdotes descalços representa levar embora sua autoridade.

entristecidos
O substantivo abstrato "entristecidos" pode ser dito com as palavras "tristes" ou "aflitos". T.A.: "e eles ficaram muito tristes" ou "e eles se afligiram".

derruba pessoas poderosas
"derrota pessoas poderosas".

Ele remove o discurso daqueles que são confiados
Remover o discurso representa torná-los incapazes de falar. T.A.: "Ele faz com que aqueles que eram confiáveis não possam falar" ou "Ele silencia pessoas em quem os outros confiavam".

tira o entendimento dos anciãos
Tirar o entendimento deles significa torná-los sem capacidade de entender ou tomar boas decisões. T.A.: "torna os anciãos incapazes de entender" ou "torna os anciãos incapazes de tomar boas decisões".

anciãos
Possíveis significados são: 1) as pessoas mais velhas ou 2) os líderes.

Ele derrama desprezo sobre os príncipes
Derramar desprezo sobre os príncipes é uma metáfora para fazer com que as pessoas sintam desprezo por eles. T.A.: "Ele faz com que as pessoas desrespeitem muito aqueles que governam".

afrouxa o cinto dos poderosos
O cinto simboliza o poder. Afrouxar o cinto de uma pessoa forte representa tirar sua força e deixá-la fraca. T.A.: "Torna fraca as pessoas fortes".

Job 12:22

Ele revela coisas profundas da escuridão
Revelar coisas significa torná-las conhecidas. "Coisas profundas da escuridão" representam segredos que as pessoas não conhecem. T.A.: "Ele torna conhecidos segredos que as pessoas desconhecem".

traz à luz as sombras de onde as pessoas estão
Trazer à luz representa fazê-las conhecidas. T.A.: "Torna conhecido o lugar onde pessoas mortas estão".

Ele faz crescer nações
"Ele faz com que a extensão da terra dos povos se torne maior" ou "Ele faz com que as nações tomem mais terras".

Ele também as faz prisioneiras.
Deus fazer as nações prisioneiras significa Deus fazendo com que as nações inimigas as liderem. A palavra "as " representa nações, que aqui representa o povo destas nações. T.A.: "Ele também faz com que seus inimigos as conduzam como prisioneiras".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 12:24

Ele tira o entendimento dos líderes do povo da Terra
Tirar o entendimento representa torná-los incapazes de entender. T.A.: "Ele torna os líderes do povo da terra incapazes de entender".

e os faz vaguear por um deserto, onde não existe caminho
Vaguear por um deserto onde não há caminho significa estar em uma situação dificil e não saber o que fazer. T.A.: "estar incerto sobre o que fazer como uma pessoa vagando em um terreno baldio sem rumo".

Eles apalpam no escuro, sem luz
Estar no escuro sem luz representa falta de conhecimento. T.A.: "Eles lutam para tomar decisões sem conhecimento como as pessoas que tem dificuldade para andar no escuro sem luz".

Ele os faz cambalear como um bêbado
Cambalear como um bêbado significa viver sem propósito. T.A.: "Ele os faz viver sem propósito, como um homem bêbado que cambaleia enquanto caminha".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 13

1 Vê, meu olho tem visto tudo isso; meu ouvido tem ouvido e entendido isso. **2** O que vós sabeis, também sei; não sou inferior a vós. **3** No entanto, eu preferiria falar com o Todo Poderoso; desejo a razão diante de Deus. **4** Mas vós mascarais a verdade com mentiras; vós sois médicos sem valor. **5** Ó, que vós pudésseis permanecer em silêncio! Assim, passaríeis por sábios. **6** Ouvi agora a minha defesa; escutai os argumentos dos meus próprios lábios. **7** Vós falareis injustamente para Deus e direis mentiras a Ele? **8** Vós poderíeis mostrar bondade a Ele? Poderíeis realmente argumentar no tribunal como advogados de Deus? **9** Seria realmente bom para vós se Ele vos examinasse? Poderíeis enganar Deus como se enganam homens? **10** Ele certamente vos reprovaria se secretamente vós mostrásseis parcialidade. **11** Não poderia Sua majestade vos amedrontar? Não poderia Seu pavor cair em vós? **12** Vossas memoráveis palavras são provérbios feitos de cinzas; vossas defesas são torres feitas de barro. **13** Calai-vos, deixai-me sozinho, assim, posso falar, deixai vir sobre mim o que vier. **14** Tomarei minha própria carne nos meus dentes; tomarei minha vida nas minhas mãos. **15** Vê, se Ele me mata, não terei mais esperança, no entanto, eu defenderei meus caminhos diante Dele. **16** Esta será a razão da minha absolvição: eu não virei diante Dele como homem sem Deus. **17** Deus, ouve cuidadosamente meu discurso; permite que minhas declarações cheguem aos Teus ouvidos. **18** Vê, agora, tenho colocado minha defesa em ordem; eu sei que sou inocente. **19** Quem é a pessoa que poderia levantar-se contra mim no tribunal? Se Tu vens para fazer isso e, se fosse provado que estou errado, então, eu me silenciaria e desistiria da vida. **20** Deus, faz apenas duas coisas por mim e, então, não me esconderei da Tua face: **21** retira Tua mão opressiva de mim e não deixes os Teus terrores me amedrontarem. **22** Então, chama-me e responderei; ou deixa-me falar-Te e Tu me respondes. **23** Quantas são as minhas iniquidades e meus pecados? Deixa-me saber minhas transgressões e meus pecados. **24** Por que escondes Tua face de mim e me tratas como Teu inimigo? **25** Poderás perseguir uma folha voando? Irás Tu perseguires uma palha seca? **26** Pois escreves coisas amargas contra mim; tens me feito herdar as iniquidades da minha juventude. **27** Também pões os meus pés no tronco; Tu, que observas todos os meus passos, examinas o chão onde as solas dos meus pés têm andado, **28** embora eu seja como uma coisa apodrecida, como uma vestimenta que as traças tenham comido.

Job 13:1

Conexão com o Texto:
Conexão com o Texto: Jó continua falando a seus amigos.

Vê
"Prestem atenção" ou "Escutem". Essa palavra marca quando Jó quer que os três amigos o escutem cuidadosamente.

meu olho tem visto tudo isso
Jó refere-se a si mesmo como seus olhos, pois foi com seus olhos que ele viu essas coisas.

meu ouvido tem ouvido e entendido isso
Jó se refere a si mesmo como seus ouvidos, pois foi com seus ouvidos que ouviu e entendeu isso.

O que vós sabeis, também sei
"O que vocês sabem, eu também sei" (UDB) ou "Eu sei tanto quanto vocês".

Job 13:3

eu preferiria falar com o Todo
Os amigos de Jó estão o julgando, mas eles não falam a verdade. Jó preferia argumentar sozinho com Deus sobre sua queixa.

vós mascarais a verdade com mentiras
Mascarar ou engessar a verdade significa ignorar a verdade. Tradução Alternativa

vós sois médicos sem valor
Ser médico representa ser uma pessoa que conforta outras. Ser de nenhum valor significa que eles não sabem como fazer o que deveriam. T.A.: "Vocês são como médicos que não sabem como curar as pessoas" ou "vocês vêm para me consolar mas não sabem como, semelhantes a médicos não qualificados".

permanecer em silêncio
Essa expressão significa "ficar quieto" ou "parar de falar".

Assim, passaríeis por sábios.
Pensaram que estavam dizendo coisas sábias, mas Jó estava dizendo que eles seriam mais sábios se parassem de falar. O substantivo abstrato

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

"sabedoria" pode ser expressado com a palavra "sábio". T.A.: "Se vocês fizessem, vocês seriam sábios" ou "Se vocês parasse de falar, vocês pareceriam sábios".

Job 13:6

Conexão com o Texto:
Jó continua falando com seus amigos.

escutai os argumentos dos meus próprios lábios
Aqui a palavra "lábios" representa a pessoa que está falando. T.A.: "escute o que e mesmo defendo".

Vós falareis injustamente ... mentiras a Ele?
Jó usa essas duas perguntas para repreender seus amigos por falarem injustamente. T.A.: "Vocês pensam que estão falando por Deus, mas estão falando injustamente. Vocês estão falando enganosamente".

direis mentiras
"enganarão" ou "contarão mentiras".

Poderíeis realmente ... como advogados de Deus?
Mostrar bondade a Deus significa ajudar a Deus ou defender a Deus contra as queixas de Jó. Jó usa essa pergunta para repreender seus amigos por pensarem que podem defender a Deus. T.A.: "Vocês pensam que podem defender a Deus. Vocês acham que podem argumentar por Deus, como advogados num tribunal".

Job 13:9

Seria realmente bom para vós se Ele vos examinasse?
Aqui "vos examinasse" é uma expressão que significa "vos sondasse". Jó usa essa pergunta para advertir seus amigos que se Deus os examinasse, Ele diria que o que eles estavam fazendo estava errado. T.A.: "Se Deus lhes examinasse, não seria bom para vocês".

Poderíeis enganar Deus como se enganam homens?
Jó usa essa pergunta para advertir seus amigos que Deus sabe a verdade sobre eles. T.A.: "Vocês podem enganar os homens, mas não podem enganar a Deus".

vos reprovaria
"repreenderia vocês".

se secretamente vós mostrásseis parcialidade
Mostrar parcialidade se refere dizer somente coisas boas sobre alguém para que o juiz diga que a pessoa é boa. Fazer isso em segredo significa fingir falar de forma justa, mas na realidade favorecendo uma pessoa em detrimento da outra. T.A.: "Se vocês mostrassem secretamente favor ao outro".

Job 13:11

Não poderia Sua majestade vos amedrontar? Não poderia Seu pavor cair em vós?
Jó usa essa pergunta para repreender seus amigos. Possíveis significados são: 1) Jó está dizendo que eles deveriam temer a Deus. T.A.: "Sua majestade deve fazer vocês temerem e Seu pavor deve cair sobre vocês" ou 2) Jó está dizendo que eles temerão a Deus. T.A.: "Sua majestade vai fazer vocês temerem e Seu pavor cairá sobre vocês".

Não poderia Seu pavor cair em vós
O temor caindo sobre as pessoas representa deixá-las terrivelmente amedrontadas. T.A.: "Você não estaria com muito medo" ou "Você não ficaria aterrorizado".

Vossas memoráveis palavras são provérbios feitos de cinzas;
Cinzas representam coisas que são inúteis e não duram. T.A.: "Seus ditos memoráveis são inuteis como cinzas" ou "Seus ditos memoráveis serão sem valor, assim como cinzas que são sopradas".

vossas defesas são torres feitas de barro
Jó fala do que eles dizem como se fosse uma muralha feita de barro ao redor de uma cidade; ela não pode defender as pessoas porque barro se quebra facilmente. T.A.: "O que vocês dizem para se defenderem é tão inutil quanto uma parede de barro".

vossas defesas
Possívels significados são que isso se refere a: 1) o que eles dizem para se defenderem ou 2) o que eles dizem para defenderem a Deus.

Job 13:13

Calai-vos
Essa é uma expressão idiomática que significa "Fiquem quietos" ou "Parem de falar".

deixai-me sozinho
Essa é uma expressão idiomática que significa "parem de me incomodar" ou "parem de me atrapalhar".

deixai vir sobre mim o que vier
Coisas virem sobre um pessoa significa coisas acontecendo com a pessoa. Essa expressão que se inicia com "deixai" significa que ele não se importa com o que possa acontecer com ele. T.A.: "deixe acontecer o que pode acontecer comigo" ou "eu não ligo para o que pode acontecer comigo".

Tomarei minha própria carne ... nas minhas mãos
"Carne" é uma metonímia para vida. "Dentes" e "mãos" são metonímias para seu próprio controle. Essas duas frases juntas enfatizam que Jó estava disposto a arriscar sua vida discutindo seu caso

com Deus. T.A.: "Estou pronto para arriscar minha vida".

Job 13:16

Esta será a razão da minha absolvição
O substantivo abstrato "absolvição" pode ser expressado com o verbo "absolver". T.A.: "Esse é o motivo pelo qual Deus me absolverá" ou "Esse é o motivo pelo qual Deus dirá que não sou culpado".

Deus, ouve cuidadosamente
Jó começa a dirigir seu discurso diretamente a Deus.

ouve cuidadosamente meu discurso; permite que minhas declarações cheguem aos Teus ouvidos
Essas duas linhas significam basicamente a mesma coisa e intensificam o pedido de Jó para que Deus o ouça.

permite que minhas declarações cheguem aos Teus ouvidos
O substantivo abstrato "declarações" pode ser expressado com o verbo "declarar". Os ouvidos significam ouvir. T.A.: "ouça a minha declaração" ou "ouça o que eu declaro".

Job 13:18

Informação Geral:
Jó continua falando com Deus.

Vê, agora
Isso enfatiza o que será dito depois. "Ouça agora" ou "Por favor, preste muita atenção".

tenho colocado minha defesa em ordem
Colocar sua defesa em ordem significa decidir o que ele dirá para se defender. T.A.: "Eu tenho pensado em como vou me defender" ou "Eu decidi como vou me explicar".

Quem é a pessoa que poderia levantar-se contra mim no tribunal?
Jó usa essa pergunta para expressar sua crença de que, como ele está certo, ninguém argumentaria contra ele. T.A.: "Eu não acredito que alguém argumentará contra mim no tribunal".

Se Tu vens para fazer isso
"Se você veio para argumentar contra mim".

Se Tu
"Tu" aqui significa o próprio Deus.

se fosse provado que estou errado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "se você me provar que estou errado".

desistiria da vida
Alguém desistir da vida é uma metáfora para morrer. T.A.: "morreria".

Job 13:20

Informação Geral:
Jó continua falando com Deus.

da Tua face
"Face" representa a pessoa. T.A.: "de Ti".

retira Tua mão opressiva
Uma mão opressiva é uma metonímia para fazer coisas que oprimem alguém. Retirar a mão é uma metáfora para parar de fazer essas coisas. T.A.: "pare de me oprimir".

não deixes os Teus terrores me amedrontarem
A frase "Teus terrores" se refere ao que faz com que as pessoas tenham pavor de Deus. T.A.: "não me aterrorize".

Job 13:23

Informação Geral
Jó continua falando com Deus.

Por que escondes ... como Teu inimigo?
Jó faz essa pergunta para reclamar sobre como Deus o está tratando. Ele provavelmente espera por uma resposta.

escondes Tua face de mim
Esconder a face de alguém representa se recusar a olhá-lo ou ignorá-lo. T.A.: "Tu te recusas a olhar para mim" ou "Tu me ignoras".

Poderás perseguir ... perseguires uma palha seca?
Jó usa essas perguntas para dizer a Deus que, como é tão insignificante e fraco, é inútil persuadi-lo.

folha voando ... palha seca
"Folha" e "palha" são metáforas que descrevem a fraqueza, a insignificância e a fraqueza de Jó. T.A.: "Tu me persegues, mas eu sou fraco como uma folha soprada pelo vento e insignificante como a palha seca".

Job 13:26

Informação Geral:
Jó acaba de apresentar seu caso a Deus.

Pois escreves coisas amargas contra mim
"coisas amargas" representam acusações. T.A.: "Tu escrevestes acusações contra mim".

tens me feito herdar as iniquidades da minha juventude
Herdar as iniqüidades de sua juventude é uma metáfora. Possíveis significados são: 1) ser culpado pelos pecados de sua juventude. T.A.: "Tu dizes que eu ainda sou culpado pelos pecados da minha juventude" ou 2) ser punido pelos pecados de sua juventude. AT: "Tu me punes pelos pecados da minha juventude".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

as iniquidades da minha juventude
O substantivo abstrato "juventude" pode ser traduzido como a palavra "jovem". T.A.: "os pecados que cometi quando era jovem".

Também pões os meus pés no tronco
Fazer isso representa punir Jó e impedi-lo de viver livremente como se Jó tivesse cometido um crime e fosse prisioneiro. T.A.: "É como se você colocasse meus pés em um tronco".

no tronco
Possíveis significados são: 1) uma armação que mantém os pés de um prisioneiro no lugar, de modo que ele não possa se mover, ou 2) correntes ao redor dos pés de um prisioneiro, que dificultam a caminhada. Estes são usados como uma forma de punição.

Tu, que observas todos os meus passos
Passos representam as coisas que Jó faz. T.A.: "tudo o que faço".

examinas o chão onde as solas dos meus pés têm andado
As solas dos seus pés representam a pessoa que anda. AT: "examinas o chão onde eu andei".

examinas o chão onde as solas dos meus pés têm andado
Examinar o chão representa examinar tudo o que Jó fez. T.A.: "É como se examinastes o chão onde eu andei" ou "Examinas tudo o que eu faço como uma pessoa examinando os passos de alguém no chão".

como uma coisa apodrecida
Jó compara sua vida com algo que está decadente. Ele está morrendo lentamente.

como uma vestimenta que as traças tenham comido
Jó compara-se a roupas que estão cheias de furos porque traças comeram parte delas.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 14

1 O homem, que é nascido de mulher, vive apenas alguns dias e está cheio de problemas. **2** Ele brota do chão como uma flor e é cortado, foge como uma sombra e não dura. **3** Tu olhas para alguém assim? E me levas a julgamento contigo? **4** Quem pode tirar coisa limpa a partir de uma coisa suja? Ninguém. **5** Os dias do homem são determinados. O número dos seus meses estão Contigo. Tu apontaste os limites dos quais ele não pode passar. **6** Desvia-te dele para que possa descansar, para que possa aproveitar seu dia como um diarista, se puder fazê-lo. **7** Pode haver esperança para uma árvore; se for cortada, poderá brotar de novo, para que seu caule tenro não desapareça. **8** Embora sua raiz envelheça na terra e seu toco morra no chão, **9** apenas com o cheiro das águas, brotará e dará ramos como uma planta. **10** Mas o homem morre. Ele se torna fraco. De fato, o homem para de respirar e onde está? **11** Como a água desaparece de um lago e como o rio perde água e seca, **12** assim as pessoas se deitam e não se levantam novamente. Até que os céus não existam mais, eles não acordarão nem se despertarão do seu sono. **13** Ah! Se Tu me escondesses no Sheol longe dos problemas, se me escondesses até que a Tua ira passasse, fixasses o tempo da minha permanência lá e Te lembrasses de mim! **14** Se um homem morre, ele viverá novamente? Se assim for, desejaria esperar todo o meu tempo penoso até que minha libertação chegasse. **15** Tu chamarias e eu responderia. Desejarias ver a obra de Tuas mãos. **16** Tu contarias e cuidaria dos meus passos; não vigiarias meu pecado. **17** Minha transgressão seria selada em uma bolsa. Tu cobririas a minha iniquidade. **18** Mas até montanhas caem e não dão em nada; até as rochas são removidas do seu lugar; **19** as águas desgastam as pedras e suas enchentes lavam o pó da terra e Tu destróis a esperança do homem. **20** Tu sempre o derrotas e ele passa. Tu mudas o rosto dele e o mandas para morrer. **21** Se seus filhos são honrados, ele não sabe disso. E, se são humilhados, ele não os vê. **22** Ele sente apenas a dor do próprio corpo e lamenta por si mesmo".

Job 14:1

Informação Geral:
Esse capítulo continua o discurso de Jó, que iniciou em 12:1. Jó está falando para Deus.

Homem, que é nascido de mulher
Isso se refere à todas as pessoas, tanto homem quanto mulher; todos que nascem nesse mundo.

vive apenas alguns dias
Isso é um exagero para enfatizar que as pessoas vivem pouco tempo. Tradução Alternativa

está cheio de problemas
Estar "cheio de problemas" representa passar por muitos problemas. T.A.: "tem muitos problemas" ou "sofre muito".

Ele brota do chão como uma flor e é cortado
Como a vida de uma flor, a vida de uma pessoa é curta e é facilmente morta.

foge como uma sombra e não dura
A vida curta de um homem é comparada à uma sombra que desaparece rapidamente.

Tu olhas para alguém assim?
Jó implica que ele não quer que Deus lhe dê tanta atenção. T.A.: "Tu não olha para nenhum destes" ou "Tu não presta muita atenção a estes. Por favor, não me dê tanta atenção".

olhas para
Aqui, olhar para alguém representa prestar atenção nele para julgá-lo. T.A.: "preste atenção" ou "procure falhas em".

E me levas a julgamento contigo?
Jó usa esta pergunta para mostrar sua surpresa que Deus o julga, embora Jó seja tão insignificante como as flores. T.A.: "Mas você me julga".

Job 14:4

Informação Geral:
Jó continua falando com Deus.

Quem pode tirar coisa limpa a partir de uma coisa suja? Ninguém
Jó usa essa pergunta para persuadir Deus a aplicar o que Ele sabe sobre coisas impuras a Jó. T.A.: "Ninguém pode tirar algo limpo de algo impuro".

Os dias do homem são determinados
Isso pode ser dito na voz ativa T.A.: "Tu determina os dias dos homens" ou "Tu decide quanto tempo um homem vive".

O número dos seus meses estão Contigo
O número de meses do homem estando com Deus representa Deus decidindo o número de meses que o homem viverá. "Tu decide quantos meses ele viverá".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Tu apontaste os limites dos quais ele não pode passar
Passar um limite representa viver além do tempo que Deus estabeleceu para uma pessoa morrer. T.A.: "você marcou o tempo que ele vai morrer, e ele não pode viver mais do que isso".

um diarista
Um homem que é contratado para fazer um trabalho e vai para casa depois.

Job 14:7

Pode haver esperança
O substantivo abstrato "esperança" pode ser expresso com o verbo "esperança". A esperança é explicada nos versos 7-9. T.A.: "Podemos esperar que uma árvore viva novamente".

poderá brotar de novo
"poderá começar a crescer novamente".

para que seu caule tenro não desapareça
Desaparecendo representa morrer. T.A.: "para que seus rebentos novos vivam novamente".

Embora
"Mesmo que " ou "Mesmo se".

toco
A parte da árvore que permanece saindo do chão depois que alguém cortou a maior parte da árvore.

penas com o cheiro das águas
Isso descreve o coto morto como se pudesse cheirar a água para representar a água perto dela. T.A.: "mesmo que apenas um pouco de água esteja perto dele" .

brotará
"começará a crescer" ou "desenvolverá folhas e galhos".

e dará ramos como uma planta
A árvore que envia ramos representa ramos que crescem na árvore. T.A.: "e ramos vão começar a crescer como uma planta".

Job 14:10

e onde está?
Jó usa essa pergunta para enfatizar que quando uma pessoa morre, ela não está presente. T.A.: "e ninguém sabe onde ele está" ou "e ele se foi".

Como a água desaparece de um lago ... e não se levantam novamente
O fato de que a morte não pode ser revertida é comparado a água que secou e não pode retornar.

a água desaparece ... como o rio perde
Essas duas frases estão descrevendo os mesmo pensamento e são repetidas para enfatizar o fato de que a morte é o fim.

as pessoas se deitam
Deitado representa a morte. T.A.: "então as pessoas morrem".

e não se levantam
Subir novamente representa a vida novamente. T.A.: "e não viva de novo".

eles não acordarão nem se despertarão do seu sono
Essas duas frases significam a mesma coisa e são usadas juntas para enfatizar que a morte é final. Dormir representa morrer e acordar representa viver novamente. T.A.: "pessoas que morrem não vão viver de novo e serão ressuscitadas da morte".

Job 14:13

Informação Geral:
Jó continua falando com Deus.

Ah! Se Tu me escondesses
Esta é uma exclamação mostrando o que Jó quer muito, mas não espera que isso aconteça. T.A.: "Eu gostaria que você me escondesse".

me escondesses
"mantenha-me trancado" ou "mantenha-me escondido".

Te lembrasses de mim
Chame alguém para se importar é uma expressão idiomática para pensar nele. T.A.: "e depois pensa em mim" ou "e depois lembra de mim".

Se um homem morre, ele viverá novamente?
A resposta implícita é "não". T.A.:" Quando um homem morre, ele não viverá novamente".

Se assim for
Aqui "se assim" se refere é entendido a partir da frase anterior. T.A.: "Se ele voltasse a viver".

todo o meu tempo penoso
A frase "meu tempo penoso" representa um tempo durante o qual Jó estaria cansado. T.A.: "esperar todo o meu tempo lá mesmo que eu estivesse cansado".

até que minha libertação chegasse
O substantivo abstrato "libertação" pode ser expresso com o verbo "libertar". T.A.: "até que eu seja liberado" ou "até que você me libere".

Job 14:15

Informação Geral:
Jó continua falando com Deus.

eu responderia
"Eu responderia" ou "Eu faria o que você me pede".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Desejarias
O substantivo "desejo" pode ser expresso com os verbos "desejar" ou "querer". T.A.: "Você desejaria" ou "Você iria querer".

a obra de Tuas mãos
Aqui as mãos de Deus representam Ele fazendo coisas. Jó se refere a si mesmo como obra das mãos de Deus. T.A.: "para mim, quem você fez".

contarias e cuidaria
Esses dois verbos combinados expressam uma ação singular. T.A.: "se importar com atenção".

meus passos
Passos representam sua vida ou o que ele faz: "minha vida" ou "as coisas que eu faço".

não vigiarias ... minha transgressão seria ...cobririas
Estas três linhas expressam o mesmo pensamento e são usadas juntas para enfatizar sua confiança de que Deus iria perdoá-lo.

não vigiarias meu pecado
Manter o controle do pecado de Jó representa pensar em seu pecado. T.A.: "você não olharia para o meu pecado" ou "você não pensaria sobre o meu pecado".

Minha transgressão seria selada em uma bolsa
Selar a transgressão em uma bolsa representa ocultá-la e recusar-se a pensar nela. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você se recusaria a pensar sobre a minha transgressão como alguém que esconde algo em uma bolsa".

Tu cobririas a minha iniquidade
Cobrindo alguma iniqüidade para que ela não possa ser vista representa recusar-se a pensar. T.A.: "você esconderia minha iniqüidade" ou "você ignoraria minha iniqüidade".

Job 14:18

Informação Geral:
Jó continua falando com Deus.

montanhas caem e não dão em nada
Aqui "não dão em nada" é uma expressão idiomática, significa ser completamente destruído. Esta frase se expande sobre a palavra" cair "e enfatiza a destruição completa. T.A.: "montanhas completamente desmoronar".

rochas são removidas do seu lugar
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pedras tremem e saem do seu lugar".

Tu destróis a esperança do homem
Se for mais fácil no seu idioma, você pode colocar essa frase no início do versículo 18 e ajustar o texto de acordo. T.A.: "Você destrói a esperança do homem, assim como ... poeira da terra".

Tu destróis a esperança do homem
Destruir esperanças representa causar as coisas que as pessoas esperam que não aconteçam. T.A.: "Você impede que as esperanças do homem aconteçam".

a esperança do homem
O substantivo abstrato "esperanças" pode ser expresso com o verbo "esperança" T.A.: "as coisas que o homem espera".

Job 14:20

Informação Geral:
Jó continua falando com Deus.

Tu sempre o derrotas
A palavra "Tu" se refere a Deus. T.A.: Tu sempre derrota o homem" ou "Tu sempre derrota as pessoas".

ele passa
Passar representa a morte. T.A.: "ele morre".

Tu mudas o rosto dele
Possíveis significados são: 1) a dor imediatamente antes de morrer faz seu rosto contrair ou 2) quando uma pessoa morre, Deus faz o rosto da pessoa parecer diferente.

e o mandas para morrer
Isso representa causar-lhe a morrer.

se são humilhados
Ser trazido baixo representa ser envergonhado. T.A.: "se eles são desgraçados" ou "se as pessoas os envergonharem".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 15

1 Então, Elifaz, o temanita, respondeu e disse: **2** "Deveria um homem sábio responder com conhecimento inútil e se saciar com o vento do leste? **3** Deveria argumentar com conversa inútil ou com discursos com os quais ele não faça o bem? **4** Na verdade, tu diminuis o respeito por Deus; tu obstruis a devoção a Ele, **5** a tua iniquidade ensina à tua boca; tu escolhes ter a língua de um homem astuto. **6** Tua própria boca te condena, não a minha; de fato, teus próprios lábios testificam contra ti. **7** És tu o primeiro homem que nasceu? Vieste tu à existência antes das montanhas? **8** Tens ouvido o conhecimento secreto de Deus? Tu limitas a sabedoria a ti mesmo? **9** O que sabes que nós não sabemos? O que compreendes o que nós já não compreendemos? **10** Conosco estão ambos: os grisalhos e os homens idosos, os quais são bem mais velhos que teu pai. **11** As consolações de Deus são pequenas demais para ti; palavras muito brandas para ti? **12** Por que teu coração te leva para longe? Por que teus olhos brilham **13** e voltas teu espírito contra Deus e deixas sair tais palavras de tua boca? **14** O que é o homem para estar limpo? Como o nascido de mulher pode ser justo? **15** Vê, Deus não confia nem mesmo em Seus santos; de fato, os céus não são puros à Sua vista. **16** Quanto menos limpo é aquele que é abominável e corrupto, que bebe a iniquidade como a água! **17** Escuta-me e eu te mostrarei; eu te anunciarei o que tenho visto, **18** coisas que os sábios ensinaram, as quais vieram de seus pais, coisas que seus ancestrais não ocultaram. **19** Estes eram seus antepassados, aos quais tão somente, a terra foi dada; entre eles, nenhum estranho jamais passou. **20** O homem perverso torce de dor todos os dias, o número de anos que estão reservados para o opressor sofrer. **21** Um som de terrores está em seus ouvidos; enquanto ele está na prosperidade, o destruidor vem sobre ele. **22** Ele não acha que retornará das trevas; a espada espera por ele. **23** Ele vai a vários lugares à procura de pão, dizendo: 'Onde está?'. Ele sabe que o dia da escuridão está perto. **24** Desespero e angústia o deixam com medo; prevalecem contra ele, como um rei pronto para a batalha. **25** Porque ele estendeu a mão contra Deus e se comportou orgulhosamente contra o Todo Poderoso. **26** Esse homem perverso corre até Deus com teimosia, com um escudo espesso. **27** Isto é verdade, mesmo que ele tenha coberto o rosto com sua gordura, acumule-a em sua cintura **28** e tenha vivido em cidades desoladas; em casas nas quais ninguém mais habita e que estavam prontas para se tornarem montes. **29** Ele não será rico; sua riqueza não durará; nem mesmo sua sombra durará na Terra. **30** Ele não se afastará das trevas; [1] porque eles acreditam que esta expressão foi erroneamente copiada de 15:22 ; uma chama incendiará seus ramos; irá embora pelo sopro da boca de Deus. [2] algumas versões modernas, incluindo a ULB e a UDB, interpretam como significando o sopro da boca de Deus. No entanto, outras versões modernas seguem uma antiga leitura grega, **31** Que ele não confie em coisas inúteis, enganando a si mesmo; porque a inutilidade será sua recompensa. **32** Isso acontecerá antes do tempo de sua morte; seu ramo não se tornará verde. **33** Suas uvas verdes serão derrubadas como as da videira; ele deixará cair as suas flores como as da oliveira. **34** A companhia de pessoas sem Deus será estéril; o fogo consumirá suas tendas de propina. **35** Elas concebem o mal e dão luz à iniquidade; seus ventres concebem engano".

Footnotes

15:30 [1] Várias versões modernas deixam de fora
15:30 [2] O texto hebraico tem

Job 15:1

Elifaz, o temanita
Este é o nome de um homem. Pessoas de Teman são conhecidas como Temanitas. Traduza como em 2:11.

Deveria um homem sábio responder com conhecimento inútil o se saciar com o vento do leste?
Elifaz usa essa pergunta retórica para repreender Jó. Isso pode ser escrito como uma declaração. Tradução Alternativa

se saciar com o vento do leste
O vento representa o vazio. Esta frase fala de uma pessoa que fala palavras vazias e sem sentido como se aquela pessoa que nós cheios do vento. T.A.:

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

"encher-se com palavras vazias" ou "só tem palavras sem sentido".

o vento do leste
"ar quente" ou "o vento do deserto". (UDB)

Deveria argumentar com conversa inútil ou com discursos com os quais ele não faça o bem?
Elifaz usa essa pergunta retórica para repreender Jó. Isso pode ser escrito como uma declaração. T.A.: "ele não deve raciocinar com conversa sem fins lucrativos nem com discursos com os quais ele não pode fazer nenhum bem" ou "ele não deve argumentar usando a conversa não rentável ou fazer discursos que não realizam nada de bom".

Job 15:4

diminuis
"Destroy" ou "invalidar".

obstruis
"diminuir" ou "tirar".

devoção a Ele
"meditação sobre" ou "preocupação com".

a tua iniquidade ensina à tua boca
Isso descreve "iniqüidade" como se fosse um professor e a boca de Jó é descrita como se estivesse aprendendo. Isso significa que seu discurso é grandemente influenciado por sua iniqüidade. T.A.: "sua iniqüidade é como um professor e sua boca é como seu aluno" ou "é por causa de você que você fala do jeito que você faz".

tua boca
Isso fala de Jó, mas se refere à sua "boca" para enfatizar o que ele diz. T.A.: "você fala" ou "você diz o que você diz".

Tua própria boca te condena, não a minha
Isso se refere a maneira como um homem astuto fala como sua "língua". T.A.: "falar como um homem astuto".

astuto
"enganosa".

Tua própria boca te condena, não a minha
Isso se refere a Jó e Elifaz por suas "bocas" para enfatizar o que eles dizem. T.A.: "Você está condenado pelo que você diz, não pelo que eu digo" ou "Você se condena pelo que você diz, não sou eu que te condeno".

teus próprios lábios testificam
Isso fala de Jó, mas se refere aos seus "lábios" para enfatizar o que ele diz. T.A.: "suas próprias palavras" ou "você testemunha".

Job 15:7

Informação Geral:
Cada verso é um paralelismo que contém duas perguntas retóricas.

És tu o primeiro homem que nasceu?
A resposta implícita aqui é "não". Esta pergunta retórica pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "Você não é o primeiro homem que nasceu".

Vieste tu á existência antes das montanhas?
A resposta implícita aqui é "não". Esta pergunta retórica pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "Você não foi trazido à existência antes das colinas" ou "Deus não o trouxe à existência antes que ele trouxesse as colinas à existência".

Vieste tu
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus te trouxe".

Tens ouvido o conhecimento secreto de Deus?
A resposta implícita aqui é "não". Esta pergunta retórica pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "Você não ouviu o conhecimento secreto de Deus".

Tu limitas a sabedoria a ti mesmo?
Essa pergunta retórica enfatiza que ele não pode limitar a sabedoria a si mesmo. Isso pode ser dito como uma declaração. T.A.: "Você não pode limitar a sabedoria a si mesmo" ou "Você não é a única pessoa sábia".

O que sabes que nós não sabemos?
A resposta implícita aqui é "nada". Esta questão pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "Não há nada que você saiba que não sabemos" ou "Tudo o que você sabe, nós também sabemos".

O que compreendes o que nós já não compreendemos?
Isso fala dos homens tendo entendimento como se fosse algo "dentro" deles. T.A.: "Tudo o que você entende, nós também entendemos" ou "Nós entendemos tudo o que você entende".

Job 15:10

Conosco estão ambos: os grisalhos e os homens idosos
Elifaz fala dele e dos outros homens tendo a sabedoria de homens muito idosos com quem haviam aprendido, como se estivessem fisicamente presentes com eles. T.A.: "Nós ganhamos sabedoria de ambos os homens de cabeça cinza e muito idosos".

os grisalhos e os homens idosos
A frase "cabeça cinzenta" é uma descrição física dos "homens muito velhos". T.A.: "os homens muito velhos que têm cabelos grisalhos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

bem mais velhos que teu pai
Isso é um exagero. T.A.: "mais velho que seu pai".

As consolações de Deus... muito brandas para ti?
Essa pergunta retórica é uma acusação, com a resposta implícita à pergunta sendo "sim". Esta questão pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "Você deve pensar que as consolações de Deus são muito pequenas para você, as palavras que são gentis com você".

consolações
"confortos" ou "simpatias".

Job 15:12

Por que teu coração te leva para longe?
Aqui o "coração" representa as emoções de uma pessoa. T.A.: "Por que suas emoções te levam embora?" ou "Por que você permite que suas emoções guiem suas decisões?".

Por que teus olhos brilham
Isso provavelmente se refere a Jó aparecendo irritado, especificamente a aparência de seus olhos. T.A.: "Por que seus olhos parecem zangados" ou "Por que você está com raiva".

voltas teu espírito
Aqui o "espírito" se refere à pessoa inteira. T.A.: "gire você mesmo".

deixas sair tais palavras de tua boca
Isso descreve ele falando. T.A.: "e assim você diz coisas duras contra ele".

O que é o homem... Como o nascido de mulher pode ser justo?
Essas duas perguntas são basicamente as mesmas e são usadas juntas para enfatizar que um homem não pode ser perfeito.

O que é o homem para estar limpo?
Esta pergunta retórica é feita para enfatizar que um homem não pode ser completamente "limpo". Isso pode ser escrito como uma declaração. T.A.: "Um homem, ele não pode estar completamente limpo".

limpo
Uma pessoa que Deus considera espiritualmente aceitável é mencionada como se a pessoa estivesse fisicamente limpa.

Como o nascido de mulher pode ser justo?
Esta pergunta retórica é solicitada para enfatizar que um homem não pode ser completamente "justo". Isso pode ser escrito como uma declaração. T.A.: "Um homem que nasceu de uma mulher não pode ser completamente justo."

Job 15:15

Vê
Esta palavra é usada aqui para chamar a atenção de Jó para o que é dito a seguir. T.A.: "Ouça".

Seus santos
"seus anjos". (UDB)

limpo
Algo que Deus considera espiritualmente aceitável é falado como se fosse fisicamente limpo.

à Sua vista
Aqui a visão representa julgamento ou avaliação. T.A.: "em seu julgamento".

abominável e corrupto
Essas duas palavras basicamente significam a mesma coisa e enfatizam o quanto os humanos são perversos.

que bebe a iniquidade como água
Isso descreve a iniquidade como se fosse água que você possa beber. Ele compara como o homem mau deseja cometer pecado e quão prontamente ele deseja beber água fria. T.A.: "que amam a iniqüidade tanto quanto amam uma taça de água fresca" ou "que cometem más ações com a mesma freqüência que bebem água". (UDB)

Job 15:17

e eu te mostrarei
Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "Vou explicar-lhe" ou "Vou deixar claro para você".

eu te anunciarei
"Vou declarar".

seus ancestrais não ocultaram
Elifaz enfatiza que seus ancestrais lhes ensinaram propositadamente essas coisas. T.A.: "seus ancestrais ensinaram abertamente".

Job 15:19

aos quais tão somente a terra foi dada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a quem só Deus deu a terra".

entre eles, nenhum estranho jamais passou
Isto significa que nenhum estrangeiro viveu entre eles, especificamente para que eles não fossem influenciados por religiões pagãs. T.A.: "ninguém de outro país veio e fez com que pensassem mal sobre Deus".

torce de dor
"sofre muita dor". Isso é uma dor física ou emocional.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

o número de anos que estão reservados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "todos os anos que Deus colocou".

estão reservados
Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "que estão preparados" ou "que estão separados".

Um som de terrores está em seus ouvidos
"Ele constantemente ouve sons que o aterrorizam".

Job 15:22

Conexão com o Texto:
Elifaz continua descrevendo o homem perverso que começou a descrever em 15:19.

retornará das trevas
Aqui a "escuridão" é uma metáfora para problemas ou desgraças. T.A.: "infortúnio de fuga".

a espada espera por ele
Aqui "a espada" é uma metonímia que representa um inimigo que está esperando para matar o homem malvado. Possíveis significados são: 1) ele está preocupado que alguém vai matá-lo. T.A.: "ele se preocupa que alguém está prestes a matá-lo" ou 2) é certo que ele vai ser assassinado. T.A.: "alguém está esperando para matá-lo".

de pão
Aqui "pão" se refere a comida em geral. T.A.: "para comida".

o dia da escuridão
Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "o dia do desastre" ou "o momento de sua morte".

está perto
Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "está chegando em breve".

prevalecem contra
"domina" ou "derrota".

como um rei pronto para a batalha
Isso compara como sua aflição e angústia o dominam, como um rei, que está pronto para a batalha, prevaleceria contra ele. T.A.: "Assim como um rei, que está pronto para uma batalha, prevaleceria contra ele".

Job 15:25

ele estendeu a mão contra Deus
"Ele balançou o punho contra Deus." Este é um sinal de agressão.

corre até Deus
Isso fala do homem mau agindo agressivamente contra Deus como se estivesse correndo em direção a ele para atacá-lo. T.A.: "ataca Deus" ou "age violentamente contra Deus".

com um escudo espesso
"com seu escudo forte".

Job 15:27

Isto é verdade
"Isto" se refere ao homem mau correndo em Deus a partir do verso anterior.

ele tenha coberto o rosto com sua gordura, acumule-a em sua cintura
Esse homem mau é descrito como gordo e fraco, enquanto acredita que é forte o suficiente para derrotar Deus. T.A.: "ele é fraco com uma cara gorda e lombos gordos".

ninguém mais habita
"que estão abandonados".

montes
"ruínas" ou "lixões".

Job 15:29

Ele não será rico; sua riqueza não durará
Aqui é uma forma ironica de expressar que ele será o oposto dos ricos, que ele será pobre. T.A.: "ele será pobre; todo o seu dinheiro vai desaparecer".

nem mesmo sua sombra durará na Terra
Isso repete a ideia de que todas as posses dos ímpios desaparecerão. Outras traduções podem ser lidas: "nem as suas posses se estenderão sobre a terra".

afastará das trevas
Escuridão aqui representa a morte. T.A.: "da escuridão da morte".

uma chama incendiará seus ramos
Aqui a chama representa o julgamento de Deus e o ressecamento de seus talos representa o fato de que suas posses desaparecem ou que ele morrerá. T.A.: "Deus levará tudo o que possui, como um fogo resseca os galhos úmidos de uma árvore".

pelo sopro da boca de Deus
Aqui o "sopro" de Deus representa seu julgamento. T.A.: "O sopro de Deus" ou "O julgamento de Deus".

irá embora
Isso para ele se refere a ele morrer. T.A.: "ele vai morrer".

Job 15:31

a inutilidade será sua recompensa
As palavras ausentes podem ser adicionadas. T.A.: "pois se ele confia neles, a inutilidade será sua recompensa".

seu ramo não se tornará verde
Isso fala do homem pálido e morto como se fosse um caule seco ou um galho de árvore. T.A.: "ele vai parecer morto, assim como o galho de uma árvore morta não parece verde"

Suas uvas verdes serão derrubadas... ele deixará cair as suas
Essas duas linhas fornecem uma imagem semelhante, que é repetida para enfatizar que isso certamente acontecerá.

Suas uvas verdes serão derrubadas como as da videira
Isso fala do homem perverso ficando fraco e morrendo como se fosse uma videira soltando uvas verdes. T.A.: "Assim como uma videira derruba suas uvas verdes, assim o homem perverso derrubará sua força".

ele deixará cair as suas flores como as da oliveira
Isso fala do homem perverso ficando fraco e morrendo como se fosse uma oliveira soltando suas flores. T.A.: "Assim como uma oliveira perde suas flores, assim o homem perverso perderá sua força".

Job 15:34

A companhia de pessoas sem Deus
"o grupo de pessoas sem Deus".

o fogo consumirá suas tendas de propina
A frase "tendas de propina" significa que os perversos compraram essas tendas com o dinheiro que elas fizeram por meio de suborno. T.A.: "as tendas que eles compraram com seus subornos serão queimadas pelo fogo".

Elas concebem o mal e dão luz à iniquidade; seus ventres concebem engano
O mesmo pensamento é repetido três vezes para enfatizar o quanto o mal essas pessoas produzem. Isso fala de uma pessoa planejando fazer coisas más e fazê-las como se a pessoa concebesse e desse à luz essas coisas como uma mulher concebe e dá à luz uma criança. T.A.: "Eles planejam causar danos e fazer coisas más; eles estão sempre planejando enganar os outros".

seus ventres concebem
Aqui o "ventre" é usado para se referir à pessoa para enfatizar a concepção, como é no útero que a concepção ocorre.T.A.: "eles concebem".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 16

1 Então, Jó respondeu: **2** "Eu tenho ouvido muitas coisas como essas; sois todos consoladores miseráveis. **3** Não terão fim essas palavras inúteis? O que está errado convosco para responderdes assim? **4** Eu também poderia falar como vós, se estivésseis em meu lugar; eu poderia amontoar palavras contra vós e menear minha cabeça zombando de vós. **5** Ah, como eu poderia encorajar-vos com a minha boca! Como a consolação de meus lábios poderia aliviar a vossa dor! **6** Se falo, a minha dor não é aliviada; se não falo, como posso ter auxílio? **7** Mas agora, Deus, Tu me tornaste alguém sem nenhum vigor; Tu fizeste a minha família desolada. **8** Fizeste-me secar, isso constitui uma testemunha contra mim, o emagrecimento do meu corpo depõe contra mim e testifica contra meu rosto. **9** Deus, em Sua ira, me deixou em pedaços e me perseguiu; Ele tem rangido Seus dentes contra mim; e meu inimigo fixa seus olhos em mim enquanto Ele me deixa em pedaços. **10** Pessoas estão de boca aberta para mim, elas me esmurram no queixo; elas se reuniram contra mim. **11** Deus me entregou nas mãos dos perversos e me faz cair nas mãos dos corruptos. **12** Eu estava tranquilo, mas Ele me despedaçou. Então, Ele me agarrou pelo pescoço, deixou-me em pedaços e também fez de mim o Seu alvo. **13** Seus flecheiros me rodeiam; Deus penetra os meus rins, não me poupa; derrama no chão a minha bilis. **14** Ele me esmaga contra o muro uma vez e de novo. Ele corre contra mim como um guerreiro. **15** Costurei vestes de luto sobre minha pele; enterrei minha testa na terra. **16** O meu rosto está vermelho de tanto choro. A sombra da morte circunda os meus olhos. **17** Mesmo que não haja violência nas minhas mãos e seja pura a minha oração. **18** Terra, não cubras o meu sangue! Que meu choro não tenha lugar de descanso. **19** Eis que agora, minha testemunha está nos céus; alguém, que me defende, está nas alturas. **20** Meus amigos zombam de mim, mas os meus olhos derramam lágrimas diante de Deus. **21** Eu peço para que uma testemunha no céu defenda a causa deste homem diante de Deus, como um homem faz com seu próximo. **22** Pois, em alguns poucos anos, irei a um lugar de onde não mais voltarei.

Job 16:1

sois todos consoladores miseráveis
"em vez de me confortar, todos vocês me deixam mais infeliz".

Não terão fim essas palavras inúteis?
Jó usa essa pergunta retórica para expressar que deseja que parem de falar palavras inúteis. Esta questão pode ser escrita como uma declaração. Tradução Alternativa

O que está errado convosco para responderdes assim?
Jó usa essa pergunta retórica para repreender Elifaz. Aqui a palavra "você" é singular e se refere a Elifaz que acabou de falar com Jó. Esta pergunta pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "Elifaz, você deveria parar de me responder assim!".

Job 16:4

eu poderia amontoar palavras
Jó fala de pensar em coisas inúteis para dizer como se suas palavras fossem itens aleatórios que ele colecionava e juntava. T.A.: "Eu poderia pensar em coisas para dizer".

menear minha cabeça
Esta é uma ação que mostra desaprovação.

zombando
A palavra "zombaria" pode ser expressa como um verbo. T.A.: "para zombar de você".

Ah, como eu poderia encorajar-vos com a minha boca! Como a consolação de meus lábios poderia aliviar a vossa dor
Aqui Jó está falando sarcasticamente e significa o oposto do que ele diz. T.A.: "Minhas palavras certamente não seriam encorajadoras para você". Elas certamente não aliviarão sua dor" ou "Ao falar com você como você falou comigo antes, eu não o encorajaria nem aliviaria sua dor!".

com a minha boca
Aqui a "boca" de Jó representa o que ele diz. T.A.: "com o que eu digo".

consolação de meus lábios
Isso se refere a palavras reconfortantes que ele fala. T.A.: "minhas palavras reconfortantes".

poderia aliviar a vossa dor
Isso fala de pesar como se fosse um pesado fardo físico. T.A.: "diminuiria sua dor" ou "ajudaria você a sentir menos tristeza".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 16:6

dor
Jó experimentou grande perda de família e saúde que é inexplicável e, portanto, causa-lhe "grande tristeza e dor emocional".

como posso ter auxílio?
Jó usa essa pergunta retórica para expressar que manter silêncio não diminui sua tristeza. Esta pergunta pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "isso não me ajuda em nada".

Mas agora, Deus, Tu
Jó agora transforma sua queixa em Deus.

fizeste a minha família desolada
"destruiu toda a minha família". (UDB)

Fizeste-me secar
Isso significa que o corpo de Jó encolheu e ficou enrugado. T.A.: "Você fez meu corpo murchar".

isso constitui uma testemunha contra mim
Jó descreve o murchar de seu corpo como se fosse um acusador contra ele. T.A.: "e as pessoas pensam que isso me mostra como pecador".

o emagrecimento do meu corpo depõe contra mim e testifica contra
Jó descreve a magreza de seu corpo como se fosse um acusador contra ele. T.A.: "Eles vêem o quão magro meu corpo é, e eles acham que isso prova que eu sou culpado".

contra meu rosto
Aqui Jó é referido por seu "rosto". T.A.: "contra mim".

Job 16:9

Deus, em Sua ira, me deixou em pedaços e me perseguiu... enquanto Ele me deixa em pedaços
Isso fala de Deus causando dor em Jó como se ele fosse um animal selvagem e Jó fosse sua presa que ele estava matando. T.A.: "Porque Deus está muito zangado comigo, é como se Ele fosse um animal selvagem que rasgou meu corpo com os dentes porque Ele era meu inimigo".

meu inimigo
Jó se refere a Deus como seu "inimigo", ao descrever como causou-Lhe grande dor.

fixa seus olhos em mim
Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "me encara".

Pessoas estão de boca aberta para mim
Aqui "boqueaberto" significa olhar com espanto com a boca aberta.

Job 16:11

entregou nas mãos dos perversos e me faz cair nas mãos dos corruptos.
Essas duas linhas significam basicamente a mesma coisa. Juntos, eles enfatizam o sentimento de Jó de ter sido traído por Deus.

me entregou nas mãos
Este é uma expressão idiomática. T.A.: "me coloca sob o controle de".

me faz cair nas mãos
Aqui as "mãos" de uma pessoa se referem ao seu "controle". T.A.: "me entrega ao controle" .

Ele me despedaçou
Jó fala de sua dor e desespero como se ele próprio fosse algo que foi quebrado em pedaços. T.A.: "mas depois senti como se Ele tivesse me partido em pedaços".

deixou-me em pedaços
Jó fala de Deus causando-lhe dor e desespero como se ele fosse algo que Deus havia tomado e despedaçado. T.A.: "é como se ele tivesse levado o meu pelo pescoço e me esmagou em pedaços".

também fez de mim o Seu alvo
Jó fala de si mesmo sendo o foco dos ataques de Deus, como se Deus o tivesse colocado como alvo para atirar flechas. T.A.: "é como se Ele me colocasse como um alvo" .(UDB)

Job 16:13

Seus flecheiros me rodeiam
Jó fala de si mesmo sendo o foco dos ataques de Deus, como se Deus o tivesse colocado como alvo e Deus tivesse arcos ao Seu redor para prendê-lo. T.A.: "É como se Seus arqueiros me cercassem".

Deus penetra os meus rins, não me poupa; derrama no chão
Jó fala da dor que está sentindo comparando-a a Deus perfurando seu corpo com flecha. Aqui "Deus" representa as flechas que Ele atira. T.A.: "Parece que as flechas de Deus perfuraram meus rins e meu fígado, derramando minha bile no chão. Ele não me poupa".

me esmaga contra o muro
Jó fala da dor que ele sente comparando-se a uma parede que Deus esmaga. T.A.: "Eu me sinto como uma parede que Deus esmaga" ou "Eu me sinto como uma parede que Deus rompe" .

Ele corre contra mim como um guerreiro
Jó descreve Deus como um soldado que o ataca. T.A.: "é como se Ele fosse um guerreiro que corre até mim para me atacar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 16:15

Costurei vestes de luto sobre minha pele
Jó fala de usar roupas feitas de pano de saco como se o tecido estivesse preso ao seu corpo. As pessoas costumavam usar pano de saco para expressar luto ou grande pesar. T.A.: "Porque eu estou de luto, eu costurei pano de saco para usar como minha roupa" ou "Eu uso roupas que fiz de pano de saco, porque eu estou de luto".

enterrei minha testa na terra
A "testa" de Jó representa o poder e a autoridade que ele tinha antes, mas agora não existe mais. T.A.: "Eu sento aqui no chão, muito deprimido". (UDB)

A sombra da morte circunda os meus olhos
Aqui os olhos de Jó são representados por suas "pálpebras". Jó fala da aparência escura de seus olhos, como se os olhos parecessem os de uma pessoa morta.T.A.: "há olheiras ao redor dos meus olhos" ou "meus olhos estão escuros, como os olhos de uma pessoa morta". Veja: e

não haja violência nas minhas mãos
Aqui "mãos" se refere à capacidade e atividade de uma pessoa. T.A.: "Eu não agi violentamente" .

Job 16:18

Terra, não cubras o meu sangue!
Jó fala diretamente com a "terra", mesmo que não possa ouvi-lo, para acrescentar força à sua declaração. A terra é personificada como cobrindo propositalmente seu sangue depois que ele morre. T.A.: "Desejo que o meu sangue não seja absorvido pelo solo, mas que permaneça no topo do solo como prova de como eu morri".

Terra, não cubras o meu sangue!
Jó fala de si mesmo morrendo como se fosse assassinado. Aqui o seu "sangue" é uma metonímia que se refere à sua morte. T.A.: "Terra, quando eu morrer, não esconda como eu morro injustamente" ou "Não fique escondido como eu morro injustamente".

Que meu choro não tenha lugar de descanso.
Jó fala de querer que todos saibam o que aconteceu com ele como se seu "choro" fosse uma pessoa que nunca parou de testemunhar o que aconteceu com ele e nunca descansou. T.A.: "Que todos saibam sobre o que aconteceu comigo".

Eis
Jó usa essa palavra para chamar a atenção para o que ele diz a seguir. T.A.: "escute".

minha testemunha está nos céus
Jó acredita que alguém falará por ele a Deus.

defende
"testifica".

nas alturas
Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "no céu" ou "no céu no alto".

Job 16:20

zombam
"desprezo" ou "ridicularizar".

meus olhos derramam lágrimas
Jó descreve quão fortemente ele sente sua tristeza. Aqui ele exagera como muitas vezes chora, dizendo que a lágrima derramar de seus olhos. T.A.: "meus olhos estão cheios de lágrimas enquanto eu grito".

deste homem
Aqui, Jó se refere a si mesmo na terceira pessoa. "para mim".

como um homem faz com seu próximo
"como um homem faz pelo seu vizinho". Jó descreve como ele quer aquele no céu para implorar por ele.

um homem
Jó se refere a si mesmo.

irei a um lugar
Aqui Jó está se referindo a si mesmo morrendo. T.A.: "Eu vou morrer e ir para um lugar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 17

1 Meu espírito está desfalecido e meus dias estão se acabando; meu túmulo está pronto. **2** Certamente, os zombadores estão comigo; e tenho que ficar vendo suas provocações. **3** Dá-me um defensor que seja para mim uma garantia diante de Ti. Quem mais poderá me ajudar? **4** Pois Tu, Deus, mantiveste os seus corações sem entendimento; por isso, Tu não os exaltarás acima de mim. **5** Aquele que denuncia seus amigos por uma recompensa, os olhos dos seus filhos falharão. **6** Mas Ele fez de mim um escárnio para as pessoas; elas cospem no meu rosto. **7** Minha visão também está turva de tanta tristeza; todas as partes do meu corpo estão tão finas como sombras. **8** Os justos ficarão pasmos com isso; e o inocente se levantará contra esses homens sem Deus. **9** O justo seguirá o seu caminho; o que tem mãos limpas crescerá, ficando cada vez mais forte. **10** Mas, quanto a todos vós, vinde agora! Eu não encontrarei nenhum homem sábio entre vós. **11** Foram-se os meus dias; meus planos fracassaram, assim como os desejos do meu coração. **12** Essas pessoas, esses zombadores, trocam a noite pelo dia; a luz ficou próxima da escuridão. **13** Vejo o Sheol como minha casa; tenho estendido minha cama na escuridão; **14** tenho dito à cova: 'Tu és meu pai'; aos vermes: 'Vós sois minha mãe ou minha irmã', **15** onde está, então, a minha esperança? A minha esperança: quem poderá ver? **16** Descerá a esperança comigo aos portões do Sheol quando descermos ao pó?".

Job 17:1

Informação Geral:
Jó continua falando.

Meu espírito está desfalecido
Jó se refere a si mesmo por seu "espírito" para enfatizar suas emoções internas. Ele fala de não ter nenhuma força como se ele fosse algo que foi usado. Tradução Alternativa

meus dias estão se acabando
Jó se refere à sua vida como seus "dias". T.A.: "meu tempo acabou" ou "Eu vou morrer em breve".

meu túmulo está pronto
Esta frase descreve "a sepultura" como se fosse uma pessoa que recebesse Jó como convidado. T.A.: "em breve estarei morto e enterrado".

Certamente, os zombadores estão comigo
"Aqueles que estão ao meu redor estão zombando de mim".

Certamente
"De fato".

e tenho que ficar vendo
Jó se refere a si mesmo por seus "olhos" para enfatizar o que vê. T.A.: "Eu devo sempre ver" ou "Eu devo sempre ouvir".

suas provocações
"seus insultos". A palavra "provocação" pode ser expressa como um verbo. T.A.: "eles me provocando" ou "eles, tentando me deixar com raiva".

Dá-me um defensor que seja para mim uma garantia diante de Ti
Jó começa a falar com Deus. Aqui ele fala de sua situação como se estivesse na prisão. Ele está pedindo a Deus para fornecer uma promessa para que ele seja libertado. T.A.: "Deus, dê agora uma promessa para que eu possa ser libertado desta prisão" ou "pague pela minha libertação da prisão".

Quem mais poderá me ajudar?
Jó usa essa pergunta retórica para enfatizar que não há mais ninguém para ajudá-lo. Esta questão pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "não há mais ninguém que me ajude".

Job 17:4

Informação Geral:
Jó continua falando.

mantiveste os seus corações
A palavra "seus" se refere a seus amigos. Eles são referidos por seus "corações" para enfatizar suas emoções. T.A.: "mantive-os" ou "mantive meus amigos".

Tu não os exaltarás acima
"você não permitirá que eles triunfem sobre mim".

Aquele que
"Qualquer um que".

denuncia seus amigos por uma recompensa
"falsamente acusa seus amigos para obter lucro" ou "trai seus amigos para receber uma recompensa".

os olhos dos seus filhos falharão
Os filhos da pessoa são referidos aqui por seus "olhos". Esta frase descreve as crianças que sofrem

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

por causa do que seu pai ou mãe fez. T.A.: "seus filhos vão sofrer por isso".

Job 17:6

Informação Geral:
Jó continua falando.

Ele fez de mim um escárnio para as pessoas
Isso significa que as pessoas falam dele de maneira zombeteira e usam seu nome como um insulto. T.A.: "por causa dele, as pessoas usam meu nome como um insulto" ou "por causa delas, as pessoas usam meu nome como um sinônimo".

elas cospem no meu rosto
"as pessoas cospem na minha cara". Nessa cultura cuspir em alguém era um grande insulto. Se cuspir tem um significado diferente em sua cultura, você pode escrever isso de maneira diferente. T.A.: "as pessoas me insultam muito, cuspindo na minha cara".

Minha visão também está turva de tanta tristeza
Jó fala de sua visão como seus "olhos". T.A.: "Minha visão ficou fraca porque estou tão triste" ou "Estou quase cega por causa da minha tristeza".

todas as partes do meu corpo estão tão finas como sombras
As sombras não têm espessura e são infinitamente finas. Isso é um exagero de quão magras são as partes do corpo de Jó. T.A.: "todas as partes do meu corpo são muito finas".

todas as partes do meu corpo
Esta é uma generalização usada para enfatizar que todo o seu corpo é magro, mas se refere especificamente aos braços e pernas.T.A.: "meus braços e pernas".

pasmos
"chocado" ou "horrorizado".

com isso
"pelo que aconteceu comigo".

se levantará contra esses
Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "será afligido por causa de" ou "ficará muito zangado com".

Job 17:9

Informação Geral:
Jó continua falando.

seguirá o seu caminho
Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "continuará a viver de maneira justa".

o que tem mãos limpas
Isso fala de uma pessoa sendo inocente como tendo as mãos limpas. T.A.: "quem faz o que é certo" ou "quem é inocente".

ficando cada vez mais forte
Isso não se refere apenas à força física, mas também à força da vontade e das emoções de uma pessoa.

a todos vós
Jó está falando com Elifaz, Bildade e Zofar.

vinde agora
Jó convida seus amigos para debater o que ele disse. T.A.: "venha agora, argumente comigo de novo".

Job 17:11

Informação Geral:
Jó continua falando.

Foram-se os meus dias
Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "Meu tempo passou" ou "Minha vida acabou".

meus planos fracassaram
"meus planos nunca acontecerão" ou "meus planos nunca acontecerão".

como os desejos do meu coração
Aqui o "coração" de Jó se refere aos seus maiores desejos. T.A.: "Quanto às coisas que mais desejei".

meu coração
Aqui Jó não completa sua sentença para expressar que não tem nenhuma esperança para seus desejos. T.A.: "do meu coração, não há casa deles acontecendo".

Essas pessoas, esses zombadores
Essas duas frases se referem às mesmas pessoas, a saber, os amigos de Jó, Elifaz, Bildade e Zofar. A segunda frase enfatiza sua atitude hostil.

trocam a noite pelo dia
Isso fala das pessoas afirmando que a noite é dia como se elas realmente mudassem a noite para o dia.T.A.: "eles afirmam que é dia quando é noite" ou "o que eles dizem é o oposto do que é verdade, assim como a noite é o oposto do dia".

a luz ficou próxima da escuridão
As palavras ausentes podem ser adicionadas. T.A.: "eles afirmam que a luz está perto da escuridão" ou "eles afirmam que quando está escurecendo, que está ficando claro".

Job 17:13

Informação Geral:
Jó continua falando.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Vejo o Sheol como minha casa
"Olhar" para algo de certa maneira significa "pensar" dessa maneira. T.A.: "Eu penso no Sheol como minha casa" ou "Eu agora considero o Sheol minha casa".

estendido minha cama na escuridão
Aqui Jó fala de estar preparado para morrer como tendo deitado sua cama na escuridão. T.A.: "preparei-me para ir dormir entre os mortos".

estendido minha cama
"fez minha cama".

tenho dito à cova... aos vermes
Essas duas linhas são uma variação entre si e são usadas juntas para enfatizar o quão desesperado está Jó.

à cova
"a sepultura".

Tu és meu pai
Jó fala da proximidade que ele terá em breve com seu túmulo comparando-o com a proximidade que um homem tem com seu pai. T.A.: "Você está tão perto de mim quanto meu pai" ou "Quando eu estiver enterrado, você estará tão perto de mim como um pai".

aos vermes
"a larva". Vermes são as pequenas criaturas que comem cadáveres.

Vós sois minha mãe ou minha irmã
Jó fala da proximidade que ele logo terá com os vermes em seu túmulo comparando-o com a proximidade que um homem tem com sua mãe e irmãs. T.A.: "Você está tão perto de mim como minha mãe ou minha irmã" ou "Você será tão perto de mim como mãe ou irmã".

onde está, então, a minha esperança?
A resposta implícita é "lugar nenhum", porque ele não tem esperança. Esta pergunta retórica pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "Eu não tenho esperança".

A minha esperança: quem poderá ver?
Essa pergunta retórica é usada para enfatizar que ninguém espera que ele tenha alguma esperança. Esta pergunta pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "Ninguém pode ver qualquer esperança para mim" ou "Não espera que eu tenha mais esperança".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 18

1 Então, Bildade, o suíta, respondeu: **2** "Quando irás parar de falar? Considera, depois falaremos". **3** Por que nós somos tratados como animais; por que nos tornamos ignorantes na tua presença? **4** Tu, que te despedaças na tua ira, poderia a Terra ser abandonada por tua causa ou poderiam as pedras serem removidas de seus lugares? **5** Realmente, a luz de uma pessoa corrupta será apagada; a faísca do seu fogo não brilhará. **6** A luz se escurecerá na sua tenda e a lâmpada sobre ela será tirada. **7** Os seus passos firmes ficarão curtos; os seus próprios planos o lançarão para baixo. **8** Porque, por seus próprios pés, será lançado na rede e andará nos fios enredados. **9** A armadilha o pega pelo calcanhar; o laço o prende firme. **10** Uma corda está escondida para ele no chão; e uma armadilha no caminho. **11** Terrores o farão sentir medo por todos os lados; eles o perseguirão pelo calcanhar. **12** Suas riquezas se tornarão em fome e a calamidade estará pronta ao seu lado. **13** As partes do seu corpo serão devoradas; realmente, o primogênito da morte o devorará. **14** Ele é arrancado da segurança da sua tenda, levado para o rei dos terrores. **15** Um povo que não é seu habitará na sua tenda depois que eles virem o enxofre espalhado dentro de sua casa. **16** Suas raízes secarão por baixo; por cima, serão cortados os seus ramos. **17** Sua memória perecerá na Terra; e, pelas ruas, não terá nome. **18** Ele será tirado da luz para as trevas e será expulso deste mundo. **19** Ele não terá filhos ou netos em sua geração e também nenhuma lembrança dos parentes de onde morava. **20** Aqueles que vivem no ocidente serão amedrontados pelo que lhe acontece em um dia; aqueles que vivem no oriente ficarão amedrontados por isso. **21** Certamente, tais são as casas dos corruptos, lugares daqueles que não conhecem a Deus".

Job 18:1

Informação Geral:

Informação Geral:
Bildade o suíta está falando para Jó.

Então, Bildade, o suíta, respondeu
"Bildade" é o nome de um homem que é membro da tribo de Sua. Traduza isso como em 8: 1.

Quando irás parar de falar?
Esta pergunta retórica significa que Jó tem falado por muito tempo. Isso pode ser escrito como uma declaração. Tradução Alternativa

Considera
"Seja razoável" ou "Pense sobre essas coisas".

Job 18:3

Informação Geral:
Bildade continua falando com Jó.

Por que nós somos tratados como animais
Bildade usa essa pergunta retórica para enfatizar a Jó que ele não deveria considerar ser burro. Ele fala deles sendo considerado mudo ao chamá-los de "bestas". Esta questão pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "Você não deve pensar que somos como bestas" ou "Você não deve pensar que somos burros como animais".

Por que nós somos
A palavra "nós" provavelmente se refere aos outros amigos de Bildade e Jó.

por que nos tornamos ignorantes na tua presença?
Bildade usa essa pergunta retórica de que ele não deveria considerá-las estúpidas. T.A.: "Nós não somos estúpidos como você pensa que somos".

na tua presença
Aqui a tua presença representa julgamento ou avaliação. T.A.: "em teu julgamento".

Tu, que te despedaças na tua ira
Aqui Bildade está afirmando que é por causa da ira e desobediência de Jó que ele foi ferido, não por causa da ira de Deus como Jó havia afirmado anteriormente. A palavra "lágrima" aqui significa "ferir". T.A.: "Você que causou seus próprios danos por causa de sua raiva".

poderia a Terra ser abandonada por tua causa ou poderiam as pedras serem removidas de seus lugares?
Essa pergunta retórica sugere que deixando Jó, a quem eles consideram um homem culpado, ser livre seria como mudar o mundo todo. Bildade usa esses enormes exageros aqui para enfatizar o quão ultrajante ele pensa que é. Isso pode ser escrito como uma declaração. T.A.: "Pedir a Deus que deixe você, um homem culpado, livre seja tão tolo quanto pedir que a terra seja abandonada por sua causa ou que Deus tire as pedras de seus lugares para agradá-lo!".

poderia a Terra ser abandonada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "deve todos deixar a terra".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

poderiam as pedras serem removidas de seus lugares
Isso pode ser dito na voz ativa. A palavra "rochas" aqui se refere a grandes rochas, como as das montanhas. T.A.: "Deus deve remover as pedras de seus lugares" ou "se Deus mover montanhas ao redor".

Job 18:5

Informação Geral:
Bildade continua falando com Jó.

Realmente, a luz de uma pessoa corrupta será apagada; a faísca do seu fogo não brilhará
Bildade fala de uma pessoa má morrendo como se sua lâmpada estivesse sendo apagada. T.A.: "O que acontecerá é que as vidas de pessoas más como você acabam tão rapidamente quanto podemos apagar uma luz ou extinguir a chama de um fogo".

será tirada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "vai sair".

A luz se escurecerá na sua tenda e a lâmpada sobre ela será tirada
Bildade continua a falar da pessoa má morrendo. Ele fala da vida do homem mau como se fosse a luz em sua tenda. T.A.: Será como a luz em sua tenda se transformou em escuridão, como se a lâmpada acima dele extinguir-se".

Job 18:7

Informação Geral:
Bildade continua a descrever a pessoa má.

Os seus passos firmes ficarão curtos
Isso fala da pessoa perversa que, de repente, experimenta um desastre, como se já não tivesse forças para andar. T.A.: "Será como ele não tem muito tempo a força para andar".

os seus próprios planos o lançarão para baixo
"seu próprio conselho o faz cair". Isso fala da pessoa má passando por um desastre como se ele se sentisse abatido. T.A.: "seus próprios planos o levaram ao desastre".

Porque, por seus próprios pés, será lançado na rede e andará nos fios enredados
"Seus próprios pés o levarão para uma rede". Bildade usa essa imagem para dizer que o modo como uma pessoa má vive sua vida o leva a um desastre súbito. T.A.: "Será como se ele se dirigisse para dentro de uma rede, como se tivesse entrado em uma armadilha".

na rede
Laços ou cordas que as pessoas tecem para criar uma malha. As pessoas usavam redes para capturar animais.

nos fios enredados
Um poço que tem galhos e folhas sobre ele, de modo que um animal ande sobre os galhos e folhas e caia no poço.

Job 18:9

Informação Geral:
Bildade continua a falar e usa três imagens paralelas para descrever de repente como a pessoa perversa sofrerá um desastre.

A armadilha o pega... o laço o prende firme... Uma corda está... e uma armadilha no caminho
Essas quatro frases falam do homem perverso experimentando um desastre como se ele estivesse preso em uma armadilha. T.A.: "Será como se uma armadilha o levasse ... uma armadilha ... Uma corda é ... e uma armadilha para ele no caminho".

uma armadilha
As pessoas usavam esse tipo de armadilha para pegar pássaros. A armadilha se fechou e segurou o pé do pássaro.

o pega pelo calcanhar
Aqui o "calcanhar" se refere ao pé inteiro. T.A.: "segurará o pé".

Uma corda está escondida para ele no chão
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Alguém escondeu um laço no chão para pegá-lo".

Uma corda
Uma corda com laço que agarra uma perna de animal quando o animal pisa no meio do laço.

e uma armadilha
As palavras ausentes podem ser adicionadas. T.A.: "e uma armadilha está escondida no caminho para pegá-lo" ou "e alguém vai esconder uma armadilha para pegá-lo no caminho".

Terrores o farão sentir medo por todos os lados
"Terrores ao redor vão deixá-lo com medo".

eles o perseguirão pelo calcanhar
Isso fala das coisas que aterrorizam a pessoa má como se fossem inimigos que o perseguiram. T.A.: "será que os terrores o perseguirão por toda parte".

Job 18:12

Informação Geral:
Bildade continua a descrever a pessoa má.

Suas riquezas se tornarão em fome
Isso fala do homem perverso se tornando pobre e faminto como se a riqueza fosse algo que se transformasse em algo mais. T.A.: "Em vez de ser rico, ele se tornará pobre e faminto".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

e a calamidade estará pronta ao seu lado
A frase "pronta ao seu lado" é uma expressão idiomática que significa que algo está continuamente presente. T.A.: "e ele vai continuamente experimentar desastre" ou "e ele não será capaz de evitar a calamidade".

As partes do seu corpo serão devoradas
Isso pode ser dito na voz ativa. Além disso, isso fala de uma doença que destrói seu corpo como se fosse um animal que o atacou e estava comendo-o. T.A.: "A doença vai corroer a pele dele" ou "A doença vai destruir a pele dele".

o primogênito da morte o devorará
Aqui, uma doença que mata muitas pessoas é referida como "o primogênito da morte". Isso fala daquela doença destruindo seu corpo como se fosse um animal que o atacou e estava comendo ele. T.A.: "uma doença mortal irá destruir as diferentes partes do seu corpo".

Job 18:14

Informação Geral:
Bildade continua a descrever a pessoa má.

Ele é arrancado da segurança da sua tenda
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Desastre o tira da sua tenda, onde ele está seguro".

levado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e marcha-lo" ou "obriga-o a ir".

o rei dos terrores
Esta é uma referência a "Rei Morte", um deus pagão que se acreditava governar a morte. T.A.: "aquele que governa os mortos"

Um povo que não é seu
"Pessoas que não são sua família".

depois que eles virem o enxofre espalhado dentro de sua casa
As pessoas usavam enxofre para se livrar de qualquer doença de uma pessoa que estava morrendo. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "depois de espalharem enxofre por toda a casa".

Job 18:16

Informação Geral:
Bildade continua a descrever a pessoa má.

Suas raízes secarão... serão cortados os seus ramos
Isso fala do homem iníquo morrendo e não tendo descendentes como se ele fosse uma árvore cujas raízes secavam e os galhos murchavam, não produzindo frutos. T.A.: "Ele morrerá e não deixará descendentes, ele será como uma árvore cujas raízes secaram e cujos ramos todos murcharam".

serão cortados os seus ramos
Isso pode ser dito na voz ativa.T.A.: "seus galhos vão murchar".

Sua memória perecerá na Terra; e, pelas ruas, não terá nome
Essas frases têm o mesmo significado e são usadas juntas para enfatizar o fato de que ninguém se lembrará dele depois que ele morrer.

Sua memória perecerá na Terra
Isso fala da "memória" do homem perverso como se fosse uma pessoa que morreu. T.A.: "Ninguém na terra se lembrará dele".

e, pelas ruas, não terá nome
Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "ninguém andando pela rua vai se lembrar do nome dele".

Job 18:18

Informação Geral:
Bildade continua a descrever uma pessoa má.

Ele será tirado da luz para as trevas e será expulso deste mundo.
Essas frases juntas enfatizam o fato de que a pessoa má será enviada para o Sheol, o lugar dos mortos.

Ele será tirado da luz para as trevas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus conduzirá a pessoa má da luz para as trevas".

da luz para as trevas
A palavra "luz" se refere à vida e a palavra "escuridão" se refere à morte. T.A.: "da luz da vida para a escuridão da morte".

e será expulso deste mundo
Isso fala de Deus fazendo sua terra e indo para onde pessoas mortas vão como se ele estivesse perseguindo-o. T.A.: "e Deus fará com que ele deixe este mundo" ou "e Deus irá mandá-lo para o lugar onde as pessoas mortas vão".

será expulso
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus vai persegui-lo".

Ele não terá filhos... também nenhuma lembrança dos parentes de onde morava
Juntas, essas duas frases enfatizam que ele não terá família ou descendentes.

netos
"neto" ou "neta".

parentes
"parentesco".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Aqueles que vivem no ocidente... aqueles que vivem no oriente ficarão amedrontados por isso
As frases "no oeste" e "no leste" são juntas um merismo que se refere a todas as pessoas que vivem em todos os lugares. Isso é um exagero, pois nem todos na terra vão ouvir sobre o que aconteceu com uma pessoa má específica. T.A.: "Todos no mundo todo ficarão horrorizados e assustados quando virem o que acontece com a pessoa má" ou "Muitas pessoas que vivem no leste e no oeste ficarão horrorizadas e amedrontadas quando virem o que acontece com a pessoa má".

um dia
"algum dia".

Job 18:21

Informação Geral:
Bildade continua a descrever uma pessoa má.

as casas dos corruptos, lugares daqueles que não conhecem a Deus
Estas duas frases têm o mesmo significado e se referem às mesmas pessoas. Aqui essas pessoas são referidas pelos lugares onde vivem. T.A.: "pessoas injustas, aqueles que não conhecem a Deus".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 19

1 Então, Jó respondeu: **2** "Até quando me fareis sofrer e me atormentareis com palavras? **3** Por dez vezes, repreendestes a mim e não estais envergonhados de tratar-me duramente. **4** Se, de fato, eu errei, meu erro permanece comigo. **5** Se, na verdade, quereis exaltar-vos sobre mim e usar a minha humilhação contra mim, **6** então, deveríeis saber que Deus fez algo errado comigo e me pegou em Sua rede. **7** Vede, clamo: 'Violência!', mas não obtenho resposta; clamo por socorro, mas não há justiça. **8** Ele fez um muro no meu caminho, para que eu não passe e colocou trevas em minhas veredas. **9** Despojou-me da minha glória e tirou-me a coroa da cabeça. **10** Quebrou-me por todos lados e fui destruído; arrancou-me as esperanças como a uma árvore. **11** Também acendeu a Sua ira contra mim e me considera um dos Seus adversários. **12** Suas tropas se reúnem, levantam um cerco contra mim e acampam ao redor da minha tenda. **13** Ele pôs meus irmãos longe de mim; e meus conhecidos estão completamente afastados de mim. **14** Meus parentes falharam comigo; e meus amigos mais próximos se esqueceram de mim. **15** Aqueles que se hospedaram em minha casa e também minhas servas me consideram como um estrangeiro; sou um estranho aos seus olhos. **16** Chamo meu servo, mas ele não me responde, ainda que eu o suplique com minha boca. **17** O meu hálito é desagradável à minha mulher; sou repugnante para os que nasceram da minha mãe. **18** Até as crianças me desprezam; se me levanto para falar, elas falam contra mim. **19** Todos meus amigos íntimos me odeiam; os que amo se viraram contra mim. **20** Os meus ossos se apegaram à minha pele e à minha carne; escapei só com a pele dos meus dentes. **21** Tende compaixão de mim! Tende compaixão de mim, meus amigos! Pois a mão de Deus me tocou. **22** Por que me perseguis como se fossem Deus? Por que não estais satisfeitos com a ruína da minha carne? **23** Ó, se as minhas palavras fossem escritas! Ó, se fossem registradas num livro! **24** Ó, se, com pena de ferro e com chumbo, fossem gravadas numa rocha para sempre! **25** Quanto a mim, sei que o meu Redentor vive e que, por fim, Ele se levantará sobre a Terra. **26** Depois que a minha pele, ou seja, este corpo, for destruído, então, na minha carne, verei a Deus. **27** Eu, O verei com meus próprios olhos; eu e não outra pessoa. Meu coração se enfraquece dentro de mim. **28** Se dizeis: 'Como o perseguiremos! A origem da sua aflição está nele'; **29** então, tende medo da espada, porque a ira traz a punição da espada, para saberdes que existe um julgamento".

Job 19:1

Conexão com o Texto:
Jó fala aos seus três amigos.

Informação Geral:
Veja: e

Até quando me fareis sofrer e me atormentareis com palavras
Jó utiliza essa pergunta para reclamar da forma como seus amigos o estão tratando. Tradução Alternativa

me atormentareis com palavras
Jó utiliza essa imagem para dizer que suas palavras o fazem se sentir muito triste e sem esperança. T.A.: "e me perturbam com suas palavras".

Job 19:3

Informação Geral:
Jó continua a falar com seus três amigos.

Por dez vezes, repreendestes a mim
A frase "por dez vezes" se refere a forma que os amigos repreenderam a Jó. T.A.: "Você me repreendeu completamente" ou "Você me repreendeu muitas vezes".

e não estais envergonhados de tratar-me duramente
Jó está repreendendo-os por isso. T.A.: "Você deveria se envergonhar por me tratar duramente".

tratar-me duramente
"tratar-me com desprezo" ou "ridicularizar-me publicamente".

eu errei
"ter pecado por acidente" ou "ter pecado erroneamente".

meu erro
"meu pecado" ou "meu equívoco".

meu erro permanece comigo
Jó implica que seus amigos não são responsáveis por continuar a repreendê-lo. T.A.: "meu erro é minha própria responsabilidade, então, vocês não deveriam continuar me repreendendo" ou "meu erro não machucou vocês, então, vocês não deveriam continuar me repreendendo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 19:5

Informação Geral:
Jó continua a falar com seus três amigos.

Se, na verdade, quereis exaltar-vos sobre mim
"Se você acha que você é melhor do que eu" ou "Já que você age como se fosse melhor do que eu".

e usar a minha humilhação contra mim
Como eles fariam isso pode ser dito claramente. T.A.: "e alegar que minha humilhação é prova contra mim" ou "e usar minha humilhação como evidência de que sou culpado".

usar a minha humilhação contra mim
O substantivo abstrato "humilhação" pode ser expressado com o verbo humilhar. T.A.: "alegar que, o que aconteceu para me humilhar prova que sou culpado".

e me pegou em Sua rede
Jó fala como se Deus fosse um caçador que o aprisionou em sua rede. Essa metáfora representa Deus ter o controle sobre Jó e sobre o seu sentimento de desamparo. T.A.: "me aprisionou" ou "tem o controle de mim" ou "tem controle do que acontece comigo, de maneira que estou desamparado".

Job 19:7

Informação Geral:
Jó continua a falar com seus três amigos.

Vede
A palavra "vede" aqui acrescenta ênfase ao que vem depois. T.A.: "de fato".

Violência!
Esse é um clamor por ajuda. Isso pode ser dito claramente. T.A.: Violência! Socorro! ou "Socorro! Estou sendo atacado".

clamo por socorro
"Eu grito por socorro" ou "Eu choro por socorro".

mas não há justiça
O substantivo abstrato "justiça" pode ser traduzido com uma frase. T.A.: "mas ninguém me protege daqueles que me fazem mal".

Ele fez um muro ...trevas em minhas veredas
Jó usa essas imagens para dizer que Deus o deixou desamparado e sem esperanças.

Ele fez um muro no meu caminho, para que eu não passe
"Deus fez um muro no caminho pelo qual estou passando" ou Ele bloqueou o caminho para que eu não continuasse a seguir".

Despojou-me...a coroa da cabeça
Jó utiliza essa imagem para dizer que Deus retirou sua boa reputação, riqueza e prosperidade.

Despojou-me da minha glória
Jó fala de sua glória como se fosse um manto que Deus retirou. T.A.: "Ele retirou minha glória".

e tirou-me a coroa da cabeça.
A coroa se refere à honra ou dignidade de Jó. T.A.: "Ele retirou minha coroa de dignidade" ou "é como se Ele tivesse retirado minha coroa da cabeça".

Job 19:10

Informação Geral:
Jó continua a falar com seus três amigos.

Quebrou-me por todos lados
Jó falou de Deus o arruinando, como se Deus destruisse o que Jó construiu. T.A.: "Ele me arruinou de todas as formas" ou "Ele me atacou de todas as formas".

e fui destruído
Ser "destruído" representa estar completamente arruinado. T.A.: "E fui completamente arruinado".

arrancou-me as esperanças como a uma árvore
Jó fala de Deus deixando ele sem esperança, como se a esperança de Jó fosse uma árvore e, em vez de podar a árvore, Deus a arrancou do chão junto com suas raízes. T.A.: "Ele retirou minha esperança completamente" ou "porque Ele fez isso, eu não posso mais esperar coisas boas".

Também acendeu a Sua ira contra mim
Jó fala da ira de Deus como se ela fosse um fogo. T.A.: "Deus também acendeu um fogo de ira contra mim" ou "Deus também ficou muito irado contra mim".

e me considera um dos Seus adversários
"Ele pensa que sou um inimigo".

Suas tropas se reúnem
Jó fala de Deus o atacando, como se Jó fosse uma cidade e Deus estivesse enviando um exército para atacá-la. T.A.: "Deus enviou seu exército para me atacar".

levantam um cerco contra mim
Jó fala de Deus o atacando, como se Jó fosse uma cidade e o exército de Deus estivesse empilhando terra contra a muralha da cidade, para que eles pudessem escalar a muralha e atacar a cidade. T.A.: "os soldados empilharam terra a fim de escalarem minha muralha".

e acampam ao redor da minha tenda.
Jó fala de Deus o atacando, como se ele estivesse em sua tenda e o exército de Deus estivesse

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

acampado ao redor dele, se preparando para atacá-lo".

Job 19:13

Informação Geral:
Jó continua a falar com seus três amigos.

Ele pôs meus irmãos longe de mim
Estar "longe de" alguém significa estar sem vontade de se relacionar ou ajudar essa pessoa. T.A.: "Deus fez com que meus irmãos se afastassem de mim" ou "Deus fez com que meus irmãos se recusassem a me ajudar".

meus conhecidos estão completamente afastados de mim
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "meus conhecidos se afastaram de mim" ou "meus amigos me tratam como estranho".

Meus parentes falharam comigo
"Meus parentes me deixaram sem ajuda".

meus amigos mais próximos
"meus amigos íntimos".

se esqueceram de mim
Significa que eles se recusaram a tratá-lo da forma como ele se relacionavam no passado. Isso implica que eles o abandonaram. T.A.: "me abandonaram" ou "me negligenciaram".

Job 19:15

Informação Geral:
Jó continua a falar com seus três amigos.

me consideram
"me reputaram".

sou um estranho aos seus olhos
Seus olhos representa sua atitude diante de Jó. T.A.: "eles me enxergam como um estrangeiro".

mas ele não me responde
Essa é uma resposta ao chamado de Jó. T.A.: "mas ele não responde a mim" ou "ele não vem a mim".

ainda que eu o suplique com minha boca
A frase "com minha boca" se refer a Jó falando. T.A: "ainda que eu fale com ele e o suplique".

eu o suplique
"rogar a ele".

Job 19:17

Informação Geral:
Jó continua a falar com seus três amigos.

O meu hálito é desagradável à minha mulher
Aqui "hálito" representa o cheiro da respiração. Se algo é ofensivo à uma pessoa, significa que é odiado por ela. T.A.: "Minha esposa odeia o cheiro do meu hálito".

os que nasceram da minha mãe
Jó se refere dessa forma a seus irmãos e irmãs para dizer que eles são pessoas que deveriam amá-lo. T.A.: "meus próprios irmãos" ou "meus irmãos e irmãs".

me desprezam
"me odeiam" ou "me detestam".

elas falam contra mim
"elas me ridicularizaram" ou "elas tiram sarro de mim".

Todos meus amigos íntimos
Isso se refere aos amigos mais próximos de Jó. T.A.: "Todos meus amigos mais próximos" ou "Todos meus amigos com quem compartilhei meus segredos".

me odeiam
"tem nojo de mim".

se viraram contra mim
"me traíram".

Job 19:20

Informação Geral:
Jó continua a falar com seus três amigos.

Os meus ossos se apegaram à minha pele e à minha carne
Jó fala de seus ossos, pele e carne para descrever sua aparência. Ele estava extremamente magro, e as pessoas poderiam dizer facilmente que ele tinha o formato de seus ossos. T.A.: "Eu estou pele e osso" ou "minha pele gruda em meus ossos".

escapei só com a pele dos meus dentes
Esta é uma expressão idiomática significa que ele mal estava sobrevivendo, que ele quase não sobrevive. T.A.: "Mal estou sobrevivendo". ou "mal sobrevivo".

Tende compaixão de mim
"tem pena de mim".

Pois a mão de Deus me tocou
Ele "me tocou" é uma metonímia para "me bateu". Essa é uma metáfora utilizada para as coisas que fazem Jó sofrer. T.A.: "porque Deus tem me afligido".

Por que me perseguis...Deus?
Jó utiliza essa pergunta para reclamar de como seus amigos o estão tratando. T.A.: "Não me persiga...Deus!".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Por que não estais satisfeitos com a ruína da minha carne?
Jó utiliza essa pergunta para reclamar de como seus amigos o estão tratando. T.A.: "Vocês já consumiram minha carne o bastante!" ou "pare de consumir minha carne!".

Por que não estais satisfeitos com a ruína da minha carne?
Jó fala que seus amigos estão falando com ele de maneira tão cruel, como se eles fossem bestas selvagens devorando outro animal. T.A.: "Parem de caluniar violentamente" ou "Parem de me atacar com suas palavras".

Job 19:23

Informação Geral:
Jó continua a falar com seus três amigos.

Ó, se as minhas palavras fossem escritas!
Essa exclamação diz o que Jó deseja. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu desejo que alguém possa escrever minhas palavras".

minhas palavras
Essa frase representa o que Jó diz: T.A.: "o que eu estou dizendo".

Ó, se fossem registradas num livro!
Essa exclamação diz o que Jó deseja. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Gostaria que alguém as escrevesse num livro".

Ó, se, com pena de ferro e com chumbo, fossem gravadas numa rocha para sempre!
Essa exclamação diz o que Jó deseja. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Gostaria que alguém utilizasse uma pena de ferro e chumbo para gravá-las numa rocha para sempre".

com pena de ferro
Essa era uma ferramenta utilizada para escrever. Era feita de ferro para que as pessoas pudessem gravar palavras na rocha. T.A.: "um cinzel de ferro".

chumbo
O chumbo é um metal macio. Nós não sabemos como as pessoas utilizavam o chumbo quando gravavam em pedras. Eles podem ter preenchido as letras inscritas com chumbo, para que a inscrição durasse mais tempo.

Job 19:25

Informação Geral:
Jó continua a falar com seus três amigos.

meu Redentor
Aqui, "Redentor" se refere a uma pessoa que irá socorrer Jó e provar sua inocência, restaurando sua honra e dando a ele justiça. T.A.: "Meu Defensor".

por fim, Ele se levantará sobre a Terra
Isso se refere a levantar para falar em um tribunal. Possíveis significados são: 1) o Redentor será o último a falar no tribunal. T.A.: "ele julgará sem eu sou culpada ou não" ou 2) o Redentor se levantará nesse julgamento final para defender Jó. T.A.: "por último, Ele me defenderá no tribunal".

Depois que a minha pele...for destruído
Possíveis significados são: 1) seu corpo ser destruído por doença ou 2) seu corpo se deteriorando após sua morte.

na minha carne, verei
A carne de Jó representa seu corpo e, "na minha carne", representa estar vivo. T.A.: "Enquanto eu vivo em meu corpo, eu verei Deus".

Eu, O verei com meus próprios olhos; eu e não outra pessoa
Essa frase "meus olhos" representa Jó. As frases "meus olhos" e "e não outra pessoa" enfatizam que Jó verá Deus. Não é outra pessoa que verá Deus e contará a Jó sobre Ele.

Meu coração se enfraquece dentro de mim
As pessoas dizem que é no coração onde estão as emoções. Então, significa que Jó tem muitas emoções. T.A.: "Sou muito emotivo com isso" ou "minhas emoções transbordam sempre que penso nisso".

Meu coração se enfraquece dentro de mim
Possíveis significados são: 1) Jó se sente esperançoso, agradecido e feliz ou 2) Jó se sente exausto, esperando para ver seu Redentor.

Job 19:28

Informação Geral:
Jó continua a falar com seus três amigos.

Como o perseguiremos!
Essa é uma exclamação. Possíveis significados são: 1) que eles certamente perseguirão a Jó ou 2) que eles o perseguirão severamente.

A origem da sua aflição está nele
A "origem" representa a fonte. T.A.: "Ele é a fonte de todos os seus problemas" ou "Ele tem todos esses problemas devido àquilo que ele tem feito".

então, tende medo da espada
Possíveis significados são: 1) Deus os está julgando. T.A.: "então tenha medo de que Deus irá julgar vocês" ou 2) "Deus os está matando". T.A.: "então tenha medo de que Deus te matará".

porque a ira traz a punição da espada
A palavra "traz" é uma metáfora para "resulta em" ou "causa". Os substantivos abstratos "ira" e "punição" podem ser expressados como os adjetivos "irado" e o verbo "punir". Possíveis significados são:

1) A ira de Deus resulta em punição. T.A.: "porque Deus ficará irado, ele punirá vocês". ou 2) a ira dos amigos de Jó resulta em punição. T.A.: "Se vocês estão tão irados comigo, Deus irá puni-los".

existe um julgamento
O substantivo abstrato "julgamento" pode ser expressado com o verbo "julgar". T.A.: "Deus julga as pessoas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 20

1 Então, Zofar, o naamatita, respondeu: **2** "Os meus pensamentos me fazem responder rapidamente, por causa da minha preocupação. **3** Ouço uma repreensão que me ofende, mas um espírito que procede do meu entendimento me responde. **4** Tu não sabes que, desde tempos antigos, quando Deus colocou o homem na Terra, **5** o triunfo do corrupto é curto e a alegria do homem sem Deus permanence apenas por um instante? **6** Mesmo que a sua altura alcance os céus e a sua cabeça toque as nuvens, **7** tal pessoa perecerá permanentemente como suas próprias fezes; todos aqueles que o viram, dirão: 'Onde ele está?'. **8** Ele voará como um sonho e não será encontrado; na verdade, será dissipado como a visão da noite. **9** Os olhos que o viram não o verão mais; mesmo o seu lugar não o verá mais. **10** Seus filhos procurarão o favor dos pobres; e suas mãos terão que devolver sua riqueza. **11** Os seus ossos estão cheios do vigor da mocidade, mas esse vigor se deitará com ele no pó. **12** Mesmo que a maldade seja doce na boca dele; mesmo que ele a esconda debaixo da língua, **13** segurando-a, sem deixá-la sair, mantendo-a em sua boca — **14** a comida se torna amarga em seu intestino; torna-se veneno de cobra dentro dele. **15** Ele engole riquezas, mas irá vomitá-las; Deus as expulsará de seu ventre. **16** Ele sugará o veneno das cobras e a língua da víbora o matará. **17** Ele não viverá para desfrutar das correntes e dos rios de mel e manteiga. **18** Restituirá o fruto do seu trabalho e não poderá comê-lo; não desfrutará da riqueza que adquiriu com seu comércio. **19** Pois ele oprimiu e rejeitou os pobres; tomou violentamente casas que não construiu. **20** Porque ele não experimentou nenhuma satisfação, ele não será capaz de guardar qualquer coisa que lhe proporcione prazer. **21** Nada sobrou que ele não tenha consumido. E, assim, sua prosperidade não permanecerá. **22** Na abundância de sua riqueza, cairá em dificuldade; a mão de cada um que está em pobreza virá sobre ele. **23** Quando ele estiver enchendo seu estômago, Deus derramará a fúria da Sua ira sobre ele; como chuva, cairá sobre ele enquanto come. **24** Ainda que esse homem fuja da arma de ferro, um arco de bronze o atingirá. **25** A flecha penetrará as suas costas e emergirá; de fato, a ponta resplandecente sairá através do seu fígado. Terrores virão sobre ele. **26** Escuridão total está reservada para os seus tesouros; um fogo não abanado o consumirá e acabará com o que restou na sua tenda. **27** Os céus revelarão sua iniquidade e a Terra se levantará contra ele como testemunha. **28** A riqueza da sua casa desaparecerá; os seus bens se derramarão no dia da ira do Senhor. **29** Esta é a recompensa de Deus para o homem corrupto, a herança que lhe foi reservada por Deus".

Job 20:1

Informação Geral:
Zofar responde a Jó.

Zofar, o naamatita
Traduza o nome deste homem como foi traduzido em 2:11. Como esta é a segunda vez que Zofar fala, algumas traduções omitem "o naamatita" aqui.

Os meus pensamentos me fazem responder rapidamente
Os pensamentos de Zofar levando-o a fazer algo, representam seu forte desejo de fazer alguma coisa. Tradução Alternativa

por causa da minha preocupação
O substantivo abstrato "preocupação" pode ser expresso com o adjetivo "preocupado". A razão para a preocupação pode ser declarada claramente. T.A.: "porque estou muito preocupado contigo" ou "porque estou muito preocupado com o que disseste".

Ouço uma repreensão que me ofende
O substantivo abstrato "repreender" pode ser expresso com o verbo "repreender". T.A.: "Ouvi dizer que me repreendes, e o que dizes me desonra" ou "me insultas com o como me repreendes".

mas um espírito que procede do meu entendimento me responde
Aqui, "espírito" provavelmente se refere a um pensamento ou idéia. T.A.: "um pensamento do meu entendimento me responde".

mas um espírito que procede do meu entendimento me responde
Este "espírito" ou pensamento é falado como se fosse uma pessoa que pudesse responder a Zofar. T.A.: "Eu tenho um pensamento da minha compreensão e agora eu sei o que eu queria saber".

mas um espírito que procede do meu entendimento me responde
O conteúdo da resposta pode ser definido claramente. T.A.: "um pensamento da minha compreensão me responde sobre como eu posso responder-te" ou "Eu tenho um pensamento do meu entendimento, e agora eu sei como posso responder-te".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

mas um espírito que procede do meu entendimento me responde
Os substantivos abstratos "espírito" e "compreensão" podem ser expressos com os verbos "pense" e "compreenda". T.A.: Porque eu entendo as coisas, pensei, e agora sei como posso responder-te.

Job 20:4

Informação Geral:
Zofar continua falando com Jó.

Tu não sabes que, desde tempos antigos... por um instante?
Zofar usa uma pergunta para fazer com que Jó pense profundamente sobre o que ele dirá agora. T.A.: "Certamente tu sabes o que tem sido verdade desde os tempos antigos ... por um momento".

o triunfo do corrupto é curto
O substantivo abstrato "triunfo" pode ser expresso com os verbos "triunfo" ou "celebrar". T.A.: "o homem perverso triunfa apenas pouco tempo" ou "o ímpio só celebra por pouco tempo".

a alegria do homem sem Deus permanence apenas por um instante
O substantivo abstrato "alegria" pode ser expresso com o verbo "exulta" ou o adjetivo "feliz". A palavra "momento" é um exagero para enfatizar que o tempo é muito curto. T.A.: "um homem ímpio se alegra por apenas um momento" ou "o homem ímpio é feliz apenas por um tempo muito curto".

Job 20:6

Informação Geral:
Zofar continua falando com Jó.

Mesmo que a sua altura
"Apesar da altura da pessoa má".

Mesmo que a sua altura alcance os céus
O substantivo abstrato "altura" pode ser expresso com o adjetivo "alto". T.A.: "Embora ele seja tão alto quanto os céus".

Mesmo que a sua altura alcance os céus
A altura do homem mau representa a sua reputação ou o seu orgulho. T.A.: "Embora a sua reputação alcance os céus" ou "Embora o seu orgulho chegue aos céus".

Mesmo que a sua altura alcance os céus
Aqui "alcança os céus" representa ser muito grande. T.A.: "Embora a sua reputação seja grande" ou "Embora o seu orgulho seja grande".

Mesmo que a sua altura alcance os céus
O substantivo abstrato "altura" representa a sua reputação ou o orgulho. Ambas as ideias podem ser expressas com outros tipos de frases. T.A.: "Embora as pessoas pensem que ele é um homem muito grande" ou "Embora ele seja muito orgulhoso".

e a sua cabeça toque as nuvens
"embora a sua cabeça seja tão alta quanto as nuvens". Isso também representa a sua reputação ou o orgulho em ser grande. Isso significa o mesmo que a frase anterior.

perecerá permanentemente como suas próprias fezes
Fezes se misturam com o solo e desaparecem. A referência às fezes também pode implicar que a pessoa má é inútil. T.A.: "perecerá permanentemente como suas fezes, que desaparecem completamente no solo".

perecerá permanentemente como suas próprias fezes
Se as pessoas ficarem envergonhadas com a palavra fezes, os tradutores podem se referir a algo que desaparece completamente. T.A.: "desaparecerá permanentemente como a poeira que o vento sopra".

Job 20:8

Informação Geral:
Zofar continua falando com Jó.

ele irá
"A pessoa perversa irá".

Ele voará como um sonho... será dissipado como a visão da noite
Aqui "voar para longe" e "será dissipado" representa o desaparecimento. Também podem implicar serem esquecidos, uma vez que sonhos e visões desaparecem quando as pessoas os esquecem. T.A.: "Ele irá desaparecer como um sonho ... ele será esquecido como uma visão da noite".

não será encontrado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e ninguém vai encontrá-lo".

Os olhos que o viram
O olho representa uma pessoa. T.A.: "Qualquer um que o tenha visto" ou "As pessoas que o viram".

seu lugar
A frase "seu lugar" representa aqueles que viviam em seu lugar. T.A.: "as pessoas que vivem em seu lugar" ou "sua família".

Job 20:10

Informação Geral:
Zofar continua falando com Jó.

Seus filhos
"Os filhos da pessoa perversa".

suas mãos terão que devolver sua riqueza
Aqui "mãos" se refere aos filhos do homem perverso. Quando ele morre, seus filhos terão que devolver tudo o que ele tirou dos outros.

seus ossos estão cheios do vigor da mocidade
Seus "ossos" representam seu corpo. Estar "cheio" de força juvenil representa ser forte como um jovem. T.A.: "Seu corpo é forte como o corpo de um jovem".

mas esse vigor se deitará com ele no pó
A palavra "isto" se refere à sua força juvenil. A metonímia "deite-se no pó" representa a morte. A força da morte é uma metáfora para o desaparecimento. T.A.: "mas sua força juvenil morrerá com ele" ou "mas sua força juvenil desaparecerá quando ele morrer".

Job 20:12

Informação Geral:
Zofar continua falando com Jó.

Mesmo que a maldade seja doce na boca dele
Aqui "maldade é doce" representa uma pessoa que gosta de fazer coisas más. T.A.: "Embora fazer coisas más é prazeroso como provar comida doce na boca".

mesmo que ele a esconda... sem deixá-la sair
Isto representa querer continuar a apreciar a maldade, como se quer continuar a desfrutar de comida saborosa, mantendo-a na boca.

a comida se torna amarga em seu intestino
Quando a comida fica amarga no estômago, causa dor e um gosto amargo. Esta é uma metáfora para uma pessoa que experimenta as consequências dolorosas de fazer coisas más. T.A.: "essas coisas más tornam-se como comida que se tornou amarga no estômago" ou "as consequências dessas coisas más são dolorosas como a comida que fica azeda no estômago".

torna-se veneno de cobra dentro dele
Esta imagem é ainda pior do que comida azeda no estômago. Esta é uma metáfora para uma pessoa que experimenta as terríveis consequências de fazer coisas más. T.A.: "as consequências de fazer essas coisas más são dolorosas como o veneno das cobras dentro dele".

cobra
"cobras venenosas".

Job 20:15

Informação Geral:
Zofar continua falando com Jó.

Ele engole riquezas... as expulsará de seu ventre
Zofar fala de ganhar e perder riqueza como se fosse comida que uma pessoa come e vomita. T.A.: "A pessoa perversa se torna muito rica, mas perde a sua riqueza como uma pessoa que vomita a sua comida. Deus faz com que ela perca tudo".

Ele engole as riquezas
Possíveis significados são que "engolir riquezas" representa 1) acumular riquezas e armazená-las egoisticamente. T.A.: "O homem perverso ganha muita riqueza e mantém tudo para si" ou 2) acumulando riquezas de maneiras perversas. T.A.: "O homem perverso rouba muita riqueza".

Deus as expulsará de seu ventre
Aqui, "expulsa-los do Seu ventre" é uma metonímia para fazer com que o homem os vomite. Esta é uma metáfora para fazer com que o homem perca as suas riquezas.

expulsará
"lançará".

Ele sugará o veneno das cobras
Aqui "sugar o veneno das cobras" representa fazer coisas más. Ambos são muito perigosos. T.A.: "Fazer coisas más é como sugar o veneno das cobras" ou "Ele fará coisas más e arriscará a vida como uma pessoa que suga o veneno das cobras".

cobras
"serpentes venenosas".

a língua da víbora o matará
A víbora é uma cobra venenosa. Sua língua representa sua mordida venenosa. T.A.: "mordida venenosa da víbora vai matá-lo" ou "a víbora vai mordê-lo e ele vai morrer".

a língua da víbora o matará
A víbora representa a maldade do homem. T.A.: "sua maldade irá matá-lo como uma mordida de víbora".

Job 20:17

Informação Geral:
Zofar continua falando com Jó.

correntes e dos rios de mel e manteiga
Os fluxos e correntes são metáforas que representam abundância. Mel e manteiga são metonímias que representam as coisas boas que Deus dá às pessoas. T.A.: "a abundância de coisas boas que Deus dá ao seu povo".

o fruto do seu trabalho
Normalmente "o fruto do seu trabalho" se refere simplesmente aos resultados do seu trabalho. Neste caso, se refere às coisas que o homem perverso havia roubado. T.A.: "as coisas que ele tinha

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

trabalhado para obter" ou "as coisas que ele havia roubado".

não poderá comê-lo
Aqui "comer" o fruto de seu trabalho representa desfrutar das coisas que ele havia roubado. T.A.: "e não será capaz de apreciá-los".

Job 20:20

Nada sobrou que ele não tenha consumido
Isso pode ser reformulado com apenas um dos negativos. T.A.: "Ele devorou tudo, e não sobrou nada" ou "Não sobrou nada porque ele devorou tudo".

Nada sobrou que ele não tenha consumido
Aqui "devorar" representa tomar as coisas para si mesmo. T.A.: "Não há mais nada que ele não tomou para si mesmo" ou "Ele tomou tudo para si mesmo, e não há mais nada".

cairá em dificuldade
"ele vai de repente ter problemas".

a mão de cada um que está em pobreza virá sobre ele
Aqui "mão" representa poder, e "mão ... virá contra ele" representa pessoas que o atacam. O substantivo abstrato "pobreza" pode ser expresso com o adjetivo "pobre". T.A.: "todo mundo que está na pobreza vai atacá-lo" ou "todo mundo que é pobre vai atacá-lo".

Job 20:23

Informação Geral:
Zofar continua falando com Jó.

enchendo seu estômago
Aqui "encher seu estômago" é uma metonímia que significa comer muito.

Deus derramará a fúria da Sua ira sobre ele
A "ferocidade de sua ira" representa a ira e o castigo de Deus. Jogar o castigo nele representa puni-lo severamente. T.A.: "Deus vai ficar com raiva e derramar A sua punição sobre ele" ou "Deus vai ficar com raiva e castigá-lo severamente".

como chuva, cairá sobre ele
"Deus fará chover sobre ele". Aqui "cairá sobre ele" representa causar muita punição para acontecer com o homem". Deus vai puni-lo severamente".

fuja da arma de ferro
A arma de ferro representa a pessoa que a carrega. T.A.: "vai fugir da pessoa que carrega uma arma de ferro".

um arco de bronze o atingirá
O arco representa a pessoa que dispara uma flecha com ele. T.A.: "Alguém com um arco de bronze vai atirar nele".

fígado
Esta é uma parte grande e importante do corpo. Se alguém atirar nela com uma flecha, a pessoa que for baleada morreria.

Terrores virão sobre ele
Isso o representa de repente ficando com muito medo. T.A.: "ele está aterrorizado".

Job 20:26

Escuridão total está reservada para os seus tesouros
"Escuridão completa" é uma metáfora para a destruição. T.A.: "Destruição é reservada para seus tesouros" ou "Seus tesouros serão destruídos".

um fogo não abanado o consumirá
Aqui "consumirá" é uma metáfora que significa destruir. T.A.: "um fogo que não é ventilado irá destruí-lo".

um fogo não abanado o consumirá
A frase "não abanado" implica que nenhum humano irá iniciar o fogo. Em vez disso, Deus causará o fogo. T.A.: "um fogo que não é iniciado por seres humanos irá destruí-lo" ou "Deus fará um fogo para destruí-lo".

consumirá
Aqui "consumirá" é uma metáfora que significa destruir. T.A.: "o fogo vai destruir".

Os céus... a Terra
Possíveis significados são: 1) aqueles que vivem nos céus e na terra ou 2) Zophar está descrevendo os céus e a terra como se fossem seres humanos que testificarão no tribunal contra a pessoa iníqua.

Job 20:28

Informação Geral:
Isto conclui o discurso de Zofar a Jó.

desaparecerá
"desaparecer" ou "ir embora".

os seus bens se derramarão
Aqui "derramarão" representa estar sendo tirado dele. T.A.: "seus bens serão tirados dele, como bens que flutuam em uma inundação".

os seus bens
"suas posses".

no dia da ira do Senhor
Aqui "ira" representa punição. O substantivo abstrato "ira" pode ser expresso com o verbo punir. T.A.: "o dia em que Deus castiga as pessoas".

Esta é a recompensa de Deus para o homem corrupto
Aqui "recompensa de Deus" representa o que Deus decidiu que deveria acontecer com alguém. É falado como se fosse algo que Deus lhe daria. T.A.:

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

"Isto é o que Deus decidiu que deveria acontecer com o homem perverso".

a herança que lhe foi reservada por Deus
Isso representa o que Deus decidiu que deveria acontecer com alguém. É falado como se fosse algo que Deus daria a ele como herança. T.A.: "o que Deus planejou dar a ele" ou "o que Deus planejou deveria acontecer a ele".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 21

1 Então, Jó, respondeu e disse: **2** "Ouvi cuidadosamente meu discurso e que ele seja o conforto que vós oferecereis a mim. **3** Tolerai-me e eu também falarei; depois que eu falar, podeis zombar. **4** Quanto a mim, é a minha reclamação para uma pessoa? Por que eu não estaria impaciente? **5** Olhai para mim, ficai espantado e colocai vossa mão à boca. **6** Quando penso em meus sofrimentos, fico aterrorizado e tremedeiras tomam conta do meu corpo. **7** Por que as pessoas malvadas continuam a viver, tornam-se velhas e crescem em poder? **8** Seus descendentes são estabelecidos com eles às suas vistas e sua posteridade é estabelecida ante seus olhos. **9** Suas casas estão salvas do medo; e a vara de Deus não está sobre eles. **10** Seus bois se reproduzem e isso não falha; suas vacas dão à luz e não perdem seus bezerros prematuramente. **11** Eles enviam seus pequenos como rebanhos e suas crianças dançam. **12** Eles cantam ao som do tamborim, da harpa e se regozijam com a música da flauta. **13** Eles gastam seus dias em prosperidade e vão, calmamente, ao Sheol. **14** Dizem a Deus: 'Aparta-Te de nós, pois não desejamos nenhum conhecimento dos Teus caminhos. **15** Quem é o Altíssimo para que O adoremos? Que vantagem teríamos se tivéssemos orado a Ele?'. **16** Vede, não está a prosperidade deles em suas próprias mãos? Eu não tenho o que fazer com o conselho dos maus. **17** Quantas vezes a lâmpada dos maus se apaga ou a calamidade vem sobre eles? Quantas vezes Deus lhes dá dar tristeza na Sua ira? **18** Quantas vezes eles se tornam como palha ante o vento ou como os ciscos que a tempestade leva para longe? **19** Vós dizeis: 'Deus coloca a culpa de outro para Seus filhos pagarem'. Deixai-o pagar por si mesmo, para que ele saiba que é culpado. **20** Deixai que seus próprios olhos vejam sua destruição e deixai-o beber da ira do Altíssimo. **21** Por que ele se preocuparia com sua família quando o número de seus meses for cortado? **22** Poderá alguém ensinar conhecimento a Deus, já que Ele julga até mesmo aqueles que estão em posição elevada? **23** Um homem morre com toda a sua energia, ficando completamente quieto e à vontade. **24** Seu corpo está cheio de leite e a medula de seus ossos está umedecida e saudável. **25** Outro homem morre em amargura de alma, alguém que nunca experimentou algo de bom. **26** Eles, da mesma maneira, descansam na poeira; os vermes vêm sobre ambos. **27** Vede, eu conheço os vossos pensamentos e os caminhos nos quais desejais enganar-me. **28** Pois vós dizeis: 'Onde está a casa do príncipe agora? Onde está a tenda em que o homem mau uma vez habitou?' **29** Vós nunca perguntastes aos viajantes? Vós não sabeis as evidências que eles falam, **30** que o homem mau está guardado do dia da calamidade e que ele é guiado para longe do dia da ira? **31** Quem condenará os caminhos do homem mau perante a sua face? Quem o recompensará pelo que ele tem feito? **32** Ele será carregado à sepultura; homens guardarão seu túmulo. **33** O solo do vale será doce para ele; todas as pessoas virão depois dele, assim como há inúmeras pessoas que foram antes dele. **34** Como, então, vós podeis consolar-me com estes absurdos, já que, em vossas repostas, não há nada além de falsidade?".

Job 21:1

Conexão com oTexto:
Jó começa a responder as acusações de Zofar.

Tolerai-me
"Permita-me" ou "Seja paciente comigo".

zombar
"Tu podes continuar zombando de mim." Jó está usando sarcasmo para sugerir que seus amigos ignorariam o que ele diria e continuariam a zombar dele.

Job 21:4

Conexão com oTexto:
Jó continua falando com seus amigos.

Quanto a mim, é a minha reclamação para uma pessoa? Por que eu não estaria impaciente?
Jó usa perguntas para enfatizar que ele acha justo que ele se queixe a Deus. Tradução Alternativa

colocai vossa mão à boca
"cubra sua boca com sua mão." Possíveis significados são: 1) isso é uma resposta ao espanto. T.A.: "cubra a boca com a mão" ou 2) este é um símbolo de que a pessoa não fala. T.A.: "não diga nada".

tremedeiras tomam conta do meu corpo
"medo faz meu corpo tremer" ou "eu tremo de medo".

Job 21:7

Conexão com oTexto:
Jó continua falando com seus amigos.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Por que as pessoas malvadas continuam a viver, tornam-se velhas e crescem em poder?
Jó usa essa pergunta para mostrar que seus amigos estão errados ao pensar que os homens maus sempre sofrem. T.A.: "Pessoas más continuam vivendo, envelhecendo e se tornando mais ricas".

Seus descendentes são estabelecidos com eles às suas vistas... sua posteridade é estabelecida ante seus olhos
Essas duas cláusulas significam a mesma coisa e enfatizam que isso é verdade.

às suas vistas... ante seus olhos
Essas frases significam a mesma coisa porque "olhos" se referem à visão. Pessoas más vêem seus descendentes crescerem fortes e ricos.

Suas casas
Aqui "casas" se refere aos membros da família que vivem nelas. T.A.: "Suas famílias".

vara de Deus
Isso se refere ao castigo de Deus.

Job 21:10

Conexão com oTexto:
Jó continua falando com seus amigos.

não perdem seus bezerros prematuramente
"ela não aborta" ou "seu bezerro nasce saudável e forte".

pequenos como rebanhos
Jó compara essas crianças a cordeiros para enfatizar que elas correm, brincam e são felizes.

tamborim
Um instrumento musical com uma cabeça como um tambor que pode ser batido e com pedaços de metal ao redor do lado que soam quando o instrumento é agitado.

Job 21:13

Conexão com oTexto:
Jó continua falando com seus amigos.

seus dias
"sua vida".

vão, calmamente, ao Sheol
Esta é uma maneira educada de dizer que eles morrem. T.A.: "eles morrem pacificamente".

Teus caminhos
Isso se refere a como Deus quer que as pessoas se comportem.

Quem é o Altíssimo para que O adoremos? Que vantagem teríamos se tivéssemos orado a Ele?'.
As pessoas más usam essas perguntas para zombar de Deus. T.A.: "Nós não acreditamos que este Deus Todo-Poderoso é digno de nossa adoração. Ele não pode fazer nada por nós".

Job 21:16

Conexão com oTexto:
Jó continua falando com seus amigos.

Vede, não está a prosperidade deles em suas próprias mãos?
Aqui "mãos" se refere ao seu poder ou controle. Jó usa essa pergunta para desafiar seus amigos. T.A.: "Veja, essas pessoas perversas afirmam que elas se fazem prosperar!".

Quantas vezes... a calamidade vem sobre eles?
Jó usa essa pergunta para enfatizar que parece a ele que Deus não pune os ímpios com muita frequência. T.A.: "Nem sempre ... a sua calamidade vem sobre eles".

a lâmpada dos maus se apaga
Jó compara a extinção da lâmpada a uma pessoa que está morrendo. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Deus faz com que morram de repente".

a lâmpada dos maus
Jó compara a vida dos ímpios a uma lâmpada que está queimando.

Quantas vezes... na Sua ira?
Jó usa essa segunda pergunta para enfatizar que parece a ele que Deus não pune os ímpios com muita frequência. T.A.: "Nem sempre ... em sua raiva".

Quantas vezes... a tempestade leva para longe?
Jó usa esta terceira pergunta para enfatizar que lhe parece que Deus não pune os ímpios com muita frequência. T.A.: "Nem sempre ... a tempestade leva embora?".

eles se tornam como palha ante o vento ou como os ciscos que a tempestade leva para longe
A morte dos ímpios é dita como se eles fossem inúteis como palha e ciscos que o vento leva. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus os leva embora como o vento sopra o joio".

Job 21:19

Conexão com oTexto:
Jó continua falando com seus amigos.

Vós dizeis
Estas palavras são adicionadas pela maioria das versões, a fim de deixar claro que o trabalho está citando seus amigos na próxima declaração.

Deus coloca a culpa de outro para Seus filhos pagarem
A culpa é mencionada como algo que pode ser armazenado para uso posterior. Aqui "pagar" se refere à punição pelo pecado. T.A.: "Deus mantém

um registro dos pecados de uma pessoa, então ele pune os filhos da pessoa por seus atos perversos".

Deixai-o pagar por si mesmo
Jó agora começa a declarar sua opinião. Pode ser útil afirmar isso explicitamente. T.A.: "Mas eu digo: 'Que ele pague ele mesmo'".

Deixai que seus próprios olhos vejam
Aqui "olhos" se refere à pessoa. T.A.: "Deixe-o ver".

deixai-o beber da ira do Altíssimo
Aqui a ira de Deus é falada como se fosse uma bebida que uma pessoa pode provar, e a degustação é uma metonímia para experimentar a bebida. Jó quer que a pessoa má experimente a punição de Deus.

Por que ele se preocuparia com sua família quando o número de seus meses for cortado?
Jó usa essa pergunta para mostrar que a punição dos filhos do malvado não é eficaz. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O homem mau não se preocupa com sua família depois que ele morreu!".

o número de seus meses for cortado
Esta é uma maneira educada de dizer que ele morre.

o número de seus meses
Isso se refere à duração de sua vida.

Job 21:22

Conexão com oTexto:
Jó continua falando com seus amigos.

Poderá alguém ensinar conhecimento a Deus, já que Ele julga até mesmo aqueles que estão em posição elevada?
Jó faz essa pergunta para enfatizar que Deus sabe tudo. T.A.: "Obviamente, ninguém pode ensinar nada a Deus, já que ele até julga os que estão no céu".

aqueles que estão em posição elevada
Possíveis significados são: 1) "aqueles que estão no céu" ou 2) "pessoas poderosas". (UDB)

Um homem morre com toda a sua energia
Jó contrasta este homem que morre em saúde e paz com o homem que morre de tristeza e dor em 21:25. Tu podes tornar isso explícito. T.A.: "Se houver dois homens, um pode morrer em sua força total".

Seu corpo está cheio de leite
Ambas significam que a pessoa é muito saudável.

Seu corpo está cheio de leite... a medula de seus ossos está umedecida e saudável
Ambas as frases significam que a pessoa é muito saudável.

Seu corpo está cheio de leite
A palavra "leite" pode significar "gordura". Qualquer representação significa que ele está bem alimentado. T.A.: "Seu corpo está cheio de gordura".

a medula de seus ossos está umedecida e saudável
Essa expressão idiomática significa que seu corpo é jovem e saudável.

Job 21:25

Conexão com oTexto:
Jó continua falando com seus amigos.

Outro homem morre
Jó contrasta este homem com o homem que morre em paz em 21:22.

em amargura de alma
Aqui a tristeza é mencionada como se ela tivesse um sabor amargo, e "alma" se refere ao homem todo. T.A.: "com raiva e ressentimento" ou "depois de viver uma vida triste".

nunca experimentou algo de bom
Isso pode ser dito na forma positiva. T.A.: "experimentou apenas coisas ruins".

Eles, da mesma maneira, descansam na poeira
Esta é uma maneira educada de dizer que eles morreram. T.A.: "Ambos morrem e as pessoas os enterram".

os vermes vêm sobre ambos
Os vermes estão associados à decadência dos cadáveres. T.A.: "os vermes na sujeira comem seus cadáveres".

Job 21:27

Conexão com oTexto:
Jó continua falando com seus amigos.

Vede
Job usa essa frase para chamar a atenção para a afirmação a seguir. T.A.: "Eis".

Onde está a casa do príncipe agora? Onde está a tenda em que o homem mau uma vez habitou?
Jó acredita que seus amigos farão esta pergunta para repreendê-lo. Ambas as perguntas significam a mesma coisa. T.A.: "Veja, a casa do governante do mal se foi. A tenda do homem iníquo desapareceu".

Job 21:29

Conexão com oTexto:
Jó continua falando com seus amigos.

Vós nunca perguntastes aos viajantes? Vós não sabeis as evidências que eles falam...do dia da ira?
Jó usa essas perguntas para repreender seus amigos por não aprenderem com pessoas que

viajam. T.A.: "Vós deveis ouvir aqueles que viajaram para lugares distantes. Até eles lhe dirão ... desde o dia da ira".

o homem mau está guardado do dia da calamidade... ele é guiado para longe do dia da ira
Essas frases significam a mesma coisa. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus poupa a pessoa má quando Ele traz desastre em um lugar".

Job 21:31

Conexão com oTexto:
Jó continua falando com seus amigos.

Quem condenará os caminhos do homem mau perante a sua face?
Jó usa essa pergunta para contradizer a crença de seus amigos de que os ímpios são sempre julgados. T.A.: "Ninguém condena o homem perverso perante a sua face".

perante a sua face
Isso significa que ninguém irá diretamente para o iníquo e o condenará pessoalmente.

Quem o recompensará pelo que ele tem feito?
Jó usa essa pergunta para contradizer a crença de seus amigos de que os ímpios são sempre julgados. T.A.: "Ninguém lhe paga pelas coisas ruins que ele fez".

Ele será carregado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas vão levá-lo".

O solo do vale será doce para ele
Jó imagina que a pessoa morta vai gostar da areia que é colocada sobre ele. Isso significa que a pessoa má terá até uma boa morte e um enterro agradável depois de uma vida gratificante. "Solo" se refere à terra que cobre o túmulo. T.A.: "Ele vai gostar de ser coberto com a areia do vale" ou "Ele vai gostar de ser enterrado no solo do vale".

todas as pessoas virão depois dele, assim como há inúmeras pessoas que foram antes dele
Jó enfatiza que uma grande multidão de pessoas estará no cortejo fúnebre desse imaginário homem perverso para honrá-lo. T.A.: "um grande número de pessoas vai ao local da sepultura; alguns vão na frente da procissão e alguns vêm para trás".

Job 21:34

Conexao com o Texto:
Isso conclui o discurso de Jó para seus amigos.

Como, então, vós podeis consolar-me com estes absurdos, já que, em vossas repostas, não há nada além de falsidade?
Jó usa uma pergunta para repreender seus amigos. T.A.: "Você não pode me consolar com bobagens. Todas as suas respostas são falsas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 22

1 Então, Elifaz, o temanita, respondeu: **2** "Pode o homem ser útil a Deus? Pode o sábio ser útil a Ele? **3** Há algum prazer para o Todo Poderoso se fores justo? Há algum proveito para Ele se tornares teus caminhos irrepreensíveis? **4** É por causa da tua reverência por Ele, que Ele te repreende e te leva a juízo? **5** Não é grande a tua malícia? E sem fim as tuas iniquidades? **6** Pois tu tens exigido segurança de teus irmãos sem razão; tu tens retirado as roupas daquele que estava nú. **7** Tu não destes água ao sedento e negastes pão ao faminto, **8** mesmo sendo tu um homem poderoso, possuindo a terra; mesmo sendo tu um homem honrado, viveu nela. **9** Tu despediste as viúvas de mãos vazias; o braço dos orfãos foi quebrado. **10** Portanto, as armadilhas estão à tua volta e medo repentino te aflinge. **11** Há trevas, para que tu não vejas; uma abundância de águas te cobrem. **12** Não está Deus nas alturas do céu? Olha para a altura das estrelas, quão altas estão! **13** Tu dizes: 'O que Deus sabe? Pode Ele julgar por meio de densa escuridão? **14** Nuvens carregadas O cobrem para que Ele não nos veja; Ele anda nos altos céus'. **15** Guardarás os antigos caminhos, nos quais andaram os homens corruptos — **16** os quais foram arrebatados antes do seu tempo, cuja fundação tem sido arrastada como um rio, **17** aqueles que disseram a Deus: 'Aparta-Te de nós'; aqueles que disseram: 'O que pode nos fazer o Todo Poderoso?'. **18** Mesmo assim, Ele encheu suas casas com bens, os planos dos corruptos estão longe de mim. **19** Os justos veem a sua destruição e se alegram; pessoas inocentes riem deles até o escárneo. **20** Eles dizem: 'Na verdade, aqueles que se levantam contra nós são exterminados; o fogo tem consumido suas posses'. **21** Agora, concorda com Deus e fica em paz com Ele; assim, o bem virá para ti. **22** Rogo-te: recebe instruções da Sua boca; guarda a Sua palavra no teu coração. **23** Se retornares ao Todo Poderoso e, se puseres a iniquidades longe das tuas tendas, tu serás edificado. **24** Lança fora o teu tesouro no pó, o ouro de Ofir entre as pedras dos ribeiros, **25** e o Todo Poderoso será o teu tesouro e a tua prata preciosa. **26** Então, terás prazer no Todo Poderoso; tu levantarás o teu rosto a Deus. **27** Tu farás a tua oração a Ele e Ele te ouvirá; Tu cumprirás os teus votos diante Dele. **28** Tu também ordenarás qualquer coisa e esta será confirmada a ti; a luz brilhará em teus caminhos. **29** Deus humilha o homem orgulhoso e salva aqueles com olhos baixos. **30** Ele resgatará o homem inocente; tu serás resgatado através da pureza das tuas mãos".

Job 22:1

Elifaz, o temanita,
Traduza o nome deste homem como em 2:11.

Pode o homem ser útil a Deus? Pode o sábio ser útil a Ele?
Elifaz usa perguntas para enfatizar que as ações ou a sabedoria de uma pessoa não beneficiam a Deus. T.A.: "Um homem não pode ser útil a Deus. Um homem sábio não pode ser útil para ele".

Há algum prazer para o Todo Poderoso se fores justo? Há algum proveito para Ele se tornares teus caminhos irrepreensíveis?
Ambas as declarações significam a mesma coisa. Elifaz usa perguntas para enfatizar que as ações de Jó não ajudam a Deus. T.A.: "O Todo Poderoso não recebe nenhum prazer se você é justo. Ele não ganha nada se você fizer seus métodos sem culpa".

Job 22:4

Conexão com o Texto:
Elifaz continua falando com Jó.

É por causa da tua reverência por Ele, que Ele te repreende e te leva a juízo? Não é grande a tua malícia? E sem fim as tuas iniquidades?
Elifaz usa perguntas para repreender Jó e acusá-lo de cometer pecados terríveis. T.A.: "Certamente não é porque foste dedicado a ele que Deus te repreende e te leva ao julgamento! Não, como sabes, Ele te julga porque sua maldade é grande e continuas pecando!".

Job 22:6

Conexão com o Texto:
Elifaz continua falando com Jó.

Pois tu tens exigido segurança
Isso se refere a um credor que toma algo do mutuário para garantir que o devedor o pague de volta.

tu tens retirado as roupas daquele que estava nú
Elifaz está acusando Jó de tirar roupas como caução de pessoas pobres que pegaram emprestado dele.

pão ao faminto
Aqui "pão" se refere a comida em geral. T.A.: "comida retida".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

possuindo a terra... viveu nela
Elifaz está acusando Jó de tirar terras de pessoas pobres e não permitir que elas vivam nela. Ele está enfatizando este ponto, reafirmando-o duas vezes.

possuindo a terra
Elifaz está exagerando sobre a quantidade de terras que Jó possuía para retratar Jó como ganancioso. T.A.: "possuía uma grande quantidade de terra".

Job 22:9

Conexão com o Texto:
Elifaz continua falando com Jó.

Tu despediste as viúvas de mãos vazias
"Tu fizeste as viúvas partirem sem nada".

viúvas
Mulheres cujos maridos morreram.

o braço dos orfãos foi quebrado
Aqui "bracos" se referem ao poder. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você até oprimiu órfãos".

armadilhas estão à tua volta... Há trevas... uma abundância de águas
Cada uma dessas metáforas significa que há problemas e perigos ao redor de Jó por causa de seu pecado.

uma abundância de águas
"uma inundação".

Job 22:12

Conexão com o Texto:
Elifaz continua falando com Jó.

Não está Deus nas alturas do céu?
Elifaz usa essa pergunta para sugerir que Deus ve o pecado de Jó e o julgue. T.A.: "Deus está nas alturas e vê tudo o que acontece na terra".

Olha para a altura das estrelas, quão altas estão
Elifaz implica que Deus é mais alto que as estrelas. Isso pode ser explicitado. T.A.: "Veja quão altas são as estrelas. Deus está acima delas".

O que Deus sabe? Pode Ele julgar por meio de densa escuridão?
Elifaz usa essas perguntas para sugerir que Jó disse essas coisas contra Deus. T.A.: "Deus não sabe o que acontece na terra. Ele se senta em nuvens escuras e não pode nos julgar".

Ele anda nos altos céus
Aqui, "abóbada" se refere à barreira que os povos antigos acreditavam separar a terra do céu. T.A.: "ele mora muito longe no céu para ver o que acontece aqui".

Job 22:15

Conexão com o Texto:
Elifaz continua falando com Jó.

Guardarás os antigos caminhos, nos quais andaram os homens corruptos
Aqui, praticar atos perversos é dito como andar em um caminho. T.A.: "Tu continuarás fazendo as coisas que as pessoas más fazem".

os quais foram arrebatados
Aqui se fala de morrer como se Deus os arrebatasse. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "aqueles que morreram" ou "aqueles a quem Deus tirou".

cuja fundação tem sido arrastada como um rio
A morte do povo perverso é mencionada como se fossem edifícios que tinham suas fundações lavadas por uma inundação.

O que pode nos fazer o Todo Poderoso?
Elifaz cita a pergunta que as pessoas iníquas usam para zombar de Deus. T.A.: "O Todo Poderoso não pode fazer nada para nós!".

Job 22:18

Conexão com o Texto:
Elifaz continua falando com Jó.

os planos dos corruptos estão longe de mim
A expressão idiomática "longe de mim" significa que Elifaz os rejeita. T.A.: "mas eu não vou ouvir seus planos perversos".

veem a sua destruição
"sabe o que vai acontecer com os maus".

Os justos veem a sua destruição e se alegram
"zombar das pessoas más".

aqueles que se levantam contra nós são exterminados
Aqui "aqueles que se levantaram" se referem às pessoas perversas. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus destruiu as pessoas más que nos prejudicaram".

Job 22:21

Conexão com o Texto:
Elifaz continua falando com Jó.

Agora
Elifaz usa essa palavra para introduzir algo importante que ele está prestes a dizer.

instruções da Sua boca
Aqui "da sua boca" representa o que Deus falou. T.A.: "a instrução que Deus falou".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

guarda a Sua palavra
Aqui as palavras de Deus são ditas como se fossem tesouros que Jó poderia manter em um depósito. T.A.: "valorize seus mandamentos".

teu coração
Aqui "coração" se refere aos pensamentos de Jó. T.A.: "sua mente". (UDB)

Job 22:23

Conexão com o Texto:
Elifaz continua falando com Jó.

tu serás edificado
Elifaz compara a restauração de Jó à reconstrução de uma casa que caiu. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ele vai curar você e fazer você prosperar novamente".

se puseres a iniquidades longe das tuas tendas
Aqui a injustiça é retratada como uma pessoa que está vivendo na tenda de Jó, que deve ser removida. T.A.: "se tu e todos em sua casa deixarem de pecar".

Lança fora o teu tesouro no pó
Colocar um tesouro no pó é tratá-lo como sem importância. T.A.: "Considere suas riquezas tão sem importância como poeira".

o ouro de Ofir entre as pedras dos ribeiros
Colocar ouro nos ribeiros é tratá-lo como nada mais valioso que pedras. T.A.: "seu ouro para ser tão inútil quanto pedras em um fluxo".

Ofir
Este é o nome de uma região famosa por seu ouro.

o Todo Poderoso será o teu tesouro e a tua prata preciosa
Isso significa que Deus será mais valioso para Jó do que qualquer tesouro.

Job 22:26

Conexão com o Texto:
Elifaz continua falando com Jó.

tu levantarás o teu rosto a Deus
Isso significa que Jó não terá mais vergonha, mas confiará em Deus. T.A.: "você poderá se aproximar Dele com confiança".

será confirmada a ti
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus fará com que tenhas sucesso".

a luz brilhará em teus caminhos
A bênção de Deus é mencionada como se houvesse uma luz em todos os caminhos de Jó. T.A.: "será como se uma luz estivesse brilhando na estrada à sua frente".

Job 22:29

Conexão com o Texto:
Isto conclui o discurso de Elifaz para Jó.

aqueles com olhos baixos
Aqui "olhos abaixados" se refere a humildade. T.A.: "a pessoa humilde".

o homem inocente
Algumas versões dizem "até um homem que não é inocente".

tu serás resgatado através da pureza das tuas mãos
Algumas versões dizem: "Ele será salvo pela pureza de suas mãos". Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus te resgatará por causa da pureza das tuas mãos".

através da pureza das tuas mãos
Aqui, "pureza" se refere à inocência e "mãos" se refere ao que uma pessoa faz. T.A.: "porque você faz o que é certo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 23

1 Depois, Jó respondeu e disse: **2** "Ainda hoje, a minha queixa é amarga; minha mão é pesada por causa do meu sofrimento. **3** Ah, se eu soubesse onde encontrá-Lo! Ah, se eu pudesse ir ao Seu lugar! **4** Eu apresentaria o meu caso diante Dele e encheria a minha boca com argumentos. **5** Eu aprenderia as palavras com as quais Ele me responderia e entenderia o que Ele me diria. **6** Ele iria argumentar contra mim segundo a grandeza do Seu poder? Não, Ele prestaria atenção em mim. **7** Então, um homem reto poderia argumentar com Ele. Assim, eu seria liberto para sempre pelo meu juiz. **8** Vê, eu vou para o oriente, mas Ele não está lá; vou para o ocidente, mas não consigo achá-Lo. **9** Mesmo para o norte, onde Ele está a trabalhar, não posso vê-Lo; e, para o sul, onde Ele se esconde, eu não posso vê-Lo. **10** Mas Ele conhece o caminho em que ando; quando Ele me prova, eu saio como o ouro. **11** Os meus pés seguiram apressadamente as Suas pisadas; eu guardei o Seu caminho e não me desviei dele. **12** Não abadonei o mandamento dos Seus lábios; Eu guardei como um tesouro as palavras da Sua boca mais que minha porção de comida. **13** Mas Ele é único, quem pode Lhe virar as costas? Aquilo que Ele deseja, faz. **14** Ele carrega Seu decreto contra mim; e há muitas outras coisas como essas. **15** Por isso, estou aterrorizado em Sua presença; quando eu penso Nele, fico com medo. **16** Pois Deus fez enfraquecer o meu coração; oTodo Poderoso aterrorizou-me. **17** Porém, eu não fui destruído pelas trevas, as densas trevas que encobrem o meu rosto.

Job 23:1

Ainda hoje a minha queixa é amarga
Aqui "ainda hoje" enfatiza que os argumentos de seus amigos não mudaram a situação de Jó. Tradução Alternativa (T.A.): "Apesar do que você disse, minha reclamação ainda é amarga".

minha queixa é amarga
Jó fala de sua queixa não respondida contra Deus como se fosse um gosto amargo em sua boca. T.A.: "minha reclamação não respondida é tão ruim quanto comida amarga na minha boca".

minha mão é pesada por causa do meu sofrimento
Possiveis significados são: 1) "Eu mal posso levantar a mão por causa do meu sofrimento" ou 2) "sua mão continua a me fazer sofrer apesar do meu gemido", onde "mão" se refere ao poder de Deus para punir.

Job 23:3

Conexão com o Texto:
Jó continua falando.

Oh, que eu sabia onde ... Oh, que eu poderia vir
Essas duas linhas significam a mesma coisa e enfatizam o desejo de Jó de se encontrar com Deus.

eu soubesse onde encontrá-Lo
"Eu poderia encontrar Deus".

Eu apresentaria o meu caso ... encheria a minha boca
Essas duas linhas significam a mesma coisa e enfatizam o desejo de Jó de explicar sua situação a Deus.

encheria a minha boca com argumentos
Aqui "encher minha boca" se refere a falar. T.A.: "Eu falaria todos os meus argumentos"s

Eu aprenderia as palavras ... o que Ele me diria
Essas duas linhas significam basicamente a mesma coisa e enfatizam o desejo de Jó de ouvir a resposta de Deus.

as palavras com as quais Ele me responderia
"a resposta que ele me daria".

Job 23:6

Conexão com o Texto:
Jó continua falando.

Ele iria
"Deus iria".

Então
Isso se refere ao lugar onde Deus está.

eu seria liberto para sempre pelo meu juiz
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "meu juiz me absolveria para sempre" ou "Deus, que é meu juiz, diria que eu sou inocente de uma vez por todas".

Job 23:8

Conexão com o Texto:
Jó continua falando.

para o oriente... para o ocidente... para o norte ... para o sul
Ao mencionar essas quatro direções, Jó enfatiza que ele olhou para todos os lados.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 23:10

Conexão com o Texto:
Jó continua falando.

Ele conhece o caminho em que ando
As ações de Jó são mencionadas como um caminho pelo qual ele anda. T.A.: "Deus sabe o que eu faço".

eu saio como o ouro
Jó acredita que o teste irá provar que ele é tão puro quanto ouro refinado. T.A.: "ele verá que sou tão puro quanto ouro, cujas impurezas foram todas queimadas".

Os meus pés seguiram apressadamente as Suas pisadas
Aqui "Meu pé" se refere a Jó T.A.: "Eu segui o caminho que ele me mostrou".

eu guardei o Seu caminho
A obediência de Jó é mencionada como se ele estivesse andando em um caminho que Deus lhe mostrou. T.A.: "Eu fiz o que ele me disse para fazer".

não me desviei dele
Isso pode ser dito na forma positiva. T.A.: "seguiu precisamente".

Não abandonei o
Isso pode se dito na forma positiva.T.A.: "obedeceu ao que Ele comandou". (UDB)

dos Seus lábios
Esta frase se refere à mensagem que Deus falou. T.A.: "que ele falou".

Eu guardei como um tesouro
Aqui "guardei como um tesouro" se refere ao ser interior de Jó. T.A.: Eu armazenei no meu ser interior "ou" eu constantemente penso em".

as palavras da Sua boca
Isso se refere ao discurso de Deus.TA: "o que Ele disse".

Job 23:13

Conexão com o Texto:
Jó continua falando.

Mas Ele é único, quem pode Lhe virar as costas?
Jó usa essa pergunta para enfatizar que Deus é único. T.A.: "Mas não há ninguém como Ele, e ninguém pode fazê-Lo mudar de idéia". ou "Mas só Ele é Deus, e ninguém pode influenciá-Lo".

O que Ele deseja, Ele faz
"Ele realiza tudo o que ele quer fazer".

Ele carrega Seu decreto contra mim
"Ele está fazendo comigo o que Ele disse que faria".

há muitas outras coisas como essas
"Ele tem muitos planos semelhantes para mim".

Job 23:15

Conexão com o Texto:
Jó continua falando.

Informação Geral:
Cada um desses versos tem a forma de um paralelismo para enfatizar o ponto principal que Jó faz lá.

Pois Deus fez enfraquecer o meu coração; oTodo Poderoso aterrorizou-me
Essas duas linhas significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Jó tem muito medo de Deus.

fez enfraquecer o meu coração
Uma pessoa cujo coração é fraco é uma pessoa tímida ou medrosa. T.A.: "me deixou com medo".

Porém, eu não fui destruído pelas trevas, as densas trevas
Isso pode ser dito na voz ativa. Possíveis significados são: 1) T.A.: "A escuridão espessa em frente de mim não me fez calar"

meu rosto
Isso se refere a Jó. T.A.: "Eu".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 24

1 Por que os tempos para o julgamento dos corruptos não são marcados pelo Todo Poderoso? Por que os fiéis não veem seus dias de julgamento chegar? **2** Há corruptos que removem os marcos de fronteira; há corruptos que roubam à força os rebanhos e colocam nos seus próprios pastos. **3** Eles roubam o jumento dos órfãos; eles levam o boi da viúva como penhor. **4** Eles forçam os necessitados para fora do caminho; os pobres da Terra se escondem deles. **5** Vê, como jumentos selvagens no deserto, esse pobre povo sai para o seu trabalho, procurando, atentamente, por comida; talvez, o deserto proverá comida para seus filhos. **6** Povo pobre que colhe durante a noite nos campos dos outros; eles recolhem restos de uvas da colheita dos corruptos. **7** Eles se deitam nus toda noite; eles não têm cobertor no frio. **8** Eles são molhados pela chuva das montanhas; eles se deitam perto das grandes rochas porque não têm habitação. **9** Há corruptos que arrancam os órfãos do peito das suas mães e também corruptos que levam as crianças dos pobres como penhor. **10** Mas os pobres andam quase nus sem vestimenta; embora com fome, eles carregam os feixes de cereais de outros. **11** Os pobres fazem óleo dentro dos muros daqueles corruptos; eles pisam os lagares dos corruptos, mas eles mesmos sofrem com a sede. **12** Na cidade, as pessoas gemem; os feridos clamam, mas Deus não Se atenta para as suas orações. **13** Alguns desses corruptos rebelam-se contra a luz; eles não sabem seus caminhos e nem permanecem nos mesmos. **14** Antes de amanhecer, o homicida se levanta e mata pessoas pobres e necessitadas; de noite, ele é como um ladrão. **15** Também, o olho do adúltero espera pelo crepúsculo; ele diz: 'Nenhum olho me verá'. Ele disfarça sua face. **16** Na escuridão, os corruptos invadem casas; eles se escondem durante o dia; eles não se importam com a luz. **17** Pois, para todos eles, a manhã é como densas trevas; eles são amigos dos terrores das densas trevas. **18** Rapidamente, eles morrem como espuma na superfície das águas; sua porção da terra está amaldiçoada; ninguém vai trabalhar nas suas vinhas. **19** Como a seca e o calor derretem a neve em água; também o Sheol consome aqueles que pecaram. **20** O ventre que o gerou o esquecerá; o verme se deliciará dele; ele nunca mais será lembrado. Dessa forma, o corrupto será quebrado como a árvore. **21** O corrupto devora a mulher estéril que nunca teve filhos; ele não faz o bem para a viúva. **22** Ainda assim, Deus arrasta as pessoas poderosas com o Seu poder; Ele Se levanta e não fortalece suas vidas. **23** Deus lhes permite achar que estão seguras; e elas são felizes por isso, mas os Seus olhos estão em seus caminhos. **24** Essas pessoas são exaltadas; mas, em pouco tempo, e elas se vão; certamente, elas serão rebaixadas; serão reunidas como todas as outras; serão cortadas como as pontas das espigas dos cereais. **25** Se assim não for, quem pode provar-me que sou mentiroso; quem pode fazer o meu discurso inválido?".

Job 24:1

Conexão com o Texto:
Jó continua falando.

Por que os tempos para o julgamento dos corruptos não são marcados pelo Todo Poderoso?
Jó usa essa pergunta para expressar sua frustração de que Deus não tenha julgado o mal. Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

Por que os fiéis não veem seus dias de julgamento chegar?
Jó usa essa pergunta para expressar sua frustração de que os justos não tenham visto Deus julgar o mal. T.A.: "Parece que aqueles que o obedecem nunca o veem julgar os ímpios". ou "Deus deve mostrar o dia em que julgará o ímpio àqueles que o conhecem".

Job 24:2

Conexão com o Texto:
Jó continua falando.

marcos de fronteira
Estas são pedras ou outros objetos para marcar o limite entre as terras pertencentes a pessoas diferentes.

pastos
"campos de relva" ou "pastagens".

Eles roubam
"Eles furtam".

dos órfãos
"sem pais" ou "filhos cujos pais morreram".

eles levam o boi da viúva como penhor
"eles pegam os bois da viúva para garantir que as viúvas paguem o dinheiro emprestado às viúvas". (UDB)

viúva
Uma mulher cujo marido morreu.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

como penhor
Um credor levaria algo de um mutuário para garantir que o devedor o pagasse de volta.

para fora do caminho
"fora do caminho" ou "fora da estrada".

os pobres da Terra se escondem deles
Isso é um exagero para mostrar que muitas pessoas pobres têm medo dessas pessoas más.

Job 24:5

Conexão com o Texto:
Jó continua falando.

como jumentos selvagens no deserto, esse pobre povo sai para o seu trabalho, procurando, atentamente, por comida
Essas pessoas pobres são mencionadas como se fossem burros selvagens que não sabem onde encontrarão comida. T.A.: "essas pessoas pobres saem em busca de comida como se fossem burros selvagens no deserto".

como jumentos
"jumentos que ninguém possui ou cuida".

Povo pobre que colhe durante a noite... eles recolhem restos de uvas
Essas duas linhas descrevem a mesma coisa e são usadas juntas para enfatizar que essas pessoas estão com tanta fome que são forçadas a roubar comida à noite.

Eles se deitam nus... eles não têm cobertor
Essas duas linhas descrevem a mesma coisa e são usadas juntas para enfatizar que essas pessoas não têm roupas suficientes para se aquecerem.

Job 24:8

Conexão com o Texto:
Jó continua falando.

Eles são molhados pela chuva das montanhas
"Eles ficam molhados quando chove nas montanhas".

os órfãos do peito das suas mães
Aqui "peito" se refere à mãe. Isso implica que esses órfãos ainda são muito jovens. Isso pode ser explicitado. T.A.: "jovens órfãos fora dos braços de suas mães" ou "bebês sem pai de suas mães".

orfãos
Isso geralmente se refere a crianças sem pais. Aqui, no entanto, é usado para crianças que têm mães, mas não têm pais.

levam as crianças dos pobres como penhor
"levar os filhos dos pobres a garantir que os pobres paguem o dinheiro que eles emprestaram das pessoas más".

como penhor
Um credor levaria algo de um mutuário para garantir que o devedor o pagasse de volta. Traduza isto como foi feito em 24: 2.

andam quase
"andar por aí".

nus sem vestimenta
As palavras "sem vestimenta" significam a mesma coisa que "nu". T.A.: "completamente nus" ou "nus porque não têm roupas".

eles carregam os feixes de cereais de outros
Isso significa que o trabalho deles fornecerá comida para os outros, mas não para eles mesmos.

Job 24:11

Conexão com o Texto:
Jó continua falando.

Os pobres fazem óleo
Eles espremeram as azeitonas para extrair azeite delas.

dentro dos muros daqueles corruptos
Aqui "muros" se refere a toda a casa. T.A.: "nas casas daqueles homens maus".

eles pisam os lagares dos corruptos
Pode ser útil afirmar que eles fazem isso para produzir suco para fazer vinho. T.A.: "eles pisam em uvas para fazer suco de vinho".

eles mesmos sofrem com a sede
"eles sofrem de sede" ou "eles estão com sede".

Job 24:13

Conexão com o Texto:
Jó continua falando.

rebelam-se contra a luz
Possíveis significados de "luz" são: 1) luz visível ou 2) luz espiritual, que se refere a Deus ou vive em retidão. T.A.: "odeie a luz do dia" ou "não quero fazer as coisas abertamente" ou "eles se rebelam contra Deus".

eles não sabem seus caminhos e nem permanecem nos mesmos
Essas duas linhas descrevem a mesma coisa e são usadas juntas para enfatizar que elas não querem seguir os caminhos da luz. T.A.: "eles não sabem como viver uma vida moral; ficam longe de viver uma vida justa".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

pessoas pobres e necessitadas
As palavras "pobre" e "carente" se referem ao mesmo grupo de pessoas e enfatizam que são pessoas incapazes de se ajudarem.

ele é como um ladrão
O assassino mata em segredo como um ladrão rouba sem que ninguém veja o que ele faz. T.A.: "ele mata as pessoas secretamente, assim como um ladrão rouba secretamente".

Job 24:15

Conexão com o Texto:
Jó continua falando.

o olho do adúltero
Aqui "olho" se refere a toda a pessoa. T.A.: "o adúltero".

pelo crepúsculo
"para o pôr do sol".

Nenhum olho me verá
Aqui "olho" se refere a toda a pessoa. T.A.: "Ninguém vai me ver".

os corruptos invadem casas
Eles entram nas casas para roubar deles. Isso pode ser declarado explicitamente. T.A.: "pessoas más cavam em casas para roubar deles".

eles se escondem
"eles se escondem dentro".

Pois, para todos eles, a manhã é como densas trevas
A escuridão é tão confortável para os ímpios quanto a luz da manhã é para pessoas normais.

dos terrores das densas trevas
"as coisas assustadoras que acontecem à noite".

Job 24:18

Conexão com o Texto:
Jó continua falando.

como espuma na superfície das águas
A espuma dura apenas um curto período de tempo. Isso enfatiza a rapidez com que Deus fará com que os ímpios desapareçam.

sua porção da terra está amaldiçoada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus amaldiçoa a parte da terra que eles possuem".

Como a seca e o calor derretem ... aqueles que pecaram
Jó diz que os pecadores irão desaparecer no Sheol da mesma forma que a neve derrete e desaparece quando se aquece.

seca e calor
Essas duas palavras descrevem essencialmente o mesmo clima e são usadas juntas para descrevê-lo completamente.

Job 24:20

Conexão com o Texto:
Jó continua falando.

O ventre
Isso se refere à mãe. T.A.: "A mãe".

o verme se deliciará dele
Isso significa que ele morrerá e vermes comerão seu corpo.T.A.: "o verme vai gostar de comer seu cadáver" ou "ele vai morrer e então seu corpo será comido por vermes".

ele nunca mais será lembrado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém vai se lembrar dele mais".

o corrupto será quebrado como a árvore
A destruição de Deus do homem mau é descrita como se ele estivesse derrubando uma árvore. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus destruirá os ímpios como se ele fosse uma árvore".

O corrupto devora a
Essa metáfora enfatiza quão impiedoso o homem perverso é. T.A.: "Assim como um animal selvagem mata sua presa, a pessoa má prejudica".

a mulher estéril que nunca teve filhos
As pessoas daquele dia consideraram que uma mulher que era estéril foi amaldiçoada por Deus. Portanto, isso representa as mulheres mais infelizes.

viúva
Uma mulher cujo marido morreu.

Job 24:22

Conexão com o Texto:
Jó continua falando.

com o Seu poder
"usando seu poder" ou "porque ele é poderoso".

Ele Se levanta e não fortalece suas vidas
Aqui "não os fortalece na vida" significa que Deus não os mantém vivos. T.A.: "Deus se ergue e não dá força às pessoas perversas para viver" ou "Deus se levanta e faz com que morram".

mas seus olhos estão em seus caminhos
Aqui "olhos" se refere a Deus. T.A.: "mas ele está sempre observando o que eles fazem".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 24:24

Conexão com o Texto:
Isso conclui o discurso de Jó.

elas serão rebaixadas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus os derrubará" ou "Deus os destruirá".

serão reunidas como todas as outras
Algumas traduções são baseadas em um texto inicial diferente, que diz "elas murcham e desaparecem como ervas daninhas".

serão reunidas como todas as outras
Isso pode ser dito na voz ativa. O que "os outros" se referem pode ser declarado claramente. T.A.: "Deus os reunirá como ele reuniu as outras pessoas más".

serão cortadas como as pontas das espigas dos cereais
Esses povos perversos serão cortados da mesma maneira que cabeças de grãos são cortadas durante a colheita. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus os cortará como um fazendeiro corta o topo de um talo de grão".

Se assim não for, quem pode provar-me que sou mentiroso; quem pode fazer o meu discurso inválido?
Jó usa essa pergunta para expressar a certeza de seu argumento. A resposta implícita é: "ninguém". T.A.: "Isso é verdade, e ninguém pode provar que sou um mentiroso; ninguém pode provar que estou errado".

fazer o meu discurso inválido
"prove o que eu digo está errado".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 25

1 Então, Bildade, o suíta respondeu e disse: **2** "Domínio e temor estão com Ele; Ele coloca ordem nos Seus altos lugares do céu. **3** Há fim ao número dos Seus exércitos? Sobre quem a Sua luz não resplandece? **4** Então, como o homem pode ser justo perante Deus? Como pode ele, que é nascido de mulher ser limpo, aceitável a Ele? **5** Vê, mesmo a lua não tem brilho para Ele; as estrelas não são puras aos Seus olhos. **6** Quanto menos o homem que é um verme --- um filho de homem, que é uma minhoca!".

Job 25:1

Bildade o suita
Traduza o nome deste homem como em 2:11.

Domínio e temor estão com Ele
Aqui "Ele" se refere a Deus. Os substantivos abstratos "domínio" e "medo" podem ser declarados como verbos. T.A.: "O domínio e o medo estão com Deus" ou "Deus governa sobre todos, e as pessoas devem temer somente ele".

nos Seus altos lugares do céu
"no céu" ou "no alto céu".

Há fim ao número dos Seus exércitos?
Bildade usa essa pergunta para expressar o quão grande Deus é. A resposta implícita é "não". Isso se refere aos exércitos dos anjos de Deus. T.A.: "Não há fim para o número de anjos em seu exército." ou "Seus exércitos são tão grandes que ninguém pode contá-los".

Sobre quem a Sua luz não resplandece?
Bildade usa essa pergunta para expressar que Deus dá luz a todas as pessoas.T.A.: "Nem há alguém sobre quem a sua luz não brilhe." ou "Deus faz sua luz brilhar sobre todos".

Job 25:4

Conexão com o Texto:
Bildade continua falando.

como o homem pode... Deus? Como pode ele, que é nascido... ele?
Essas duas perguntas são usadas juntas para enfatizar que é impossível para um homem ser bom o suficiente para Deus.

como o homem pode ser justo perante Deus?
A reação implícita é que ele não pode. T.A.: "Um homem nunca pode ser justo para Deus".

Como pode ele, que é nascido... aceitável para Ele?
A reação implícita é que ele não pode. T.A.: "Aquele que é nascido de uma mulher não pode ser limpo ou aceitável para Ele".

aquele que nasceu de uma mulher
Essa expressão idiomática inclui todos. T.A.: "qualquer homem".

Vê
A palavra "Vê" aqui acrescenta ênfase ao que se segue. T.A.: "De fato".

a lua não tem brilho para Ele
O substantivo abstrato "brilho" pode ser declarado como um adjetivo. T.A.: "a lua não é brilhante o suficiente para Deus".

as estrelas não são puras aos Seus olhos
Aqui "puras" significa "perfeito". T.A.: "Ele acha que até as estrelas são perfeitas".

Quanto menos o homem... um filho de homem, que é uma minhoca
Essas duas linhas dizem a mesma coisa e são usadas juntas para enfatizar que o homem não é perfeito.

quem é um verme
Bildade afirma que os seres humanos têm tão pouco valor quanto os vermes. T.A.: "quem é tão inútil quanto um verme".

um filho do homem
Esta é outra maneira de se referir a um homem. T.A.: "um homem".

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 26

1 Então, Jó respondeu e disse, **2** "Como tu tens ajudado ao que não tem força! Como tens salvado o braço que não tem força! **3** Como tens aconselhado ao que não tem sabedoria e revelado a ele melhor conhecimento! **4** Com ajuda de quem proferiste estas palavras? E de quem era o espírito que saiu de ti? **5** Os mortos tremem, aqueles que estão debaixo das águas e todos que habitam nelas. **6** O Sheol está nu perante Deus; a própria destruição não tem cobertura contra Ele. **7** Ele estende os céus do norte sobre espaço vazio e suspende a Terra acima do nada. **8** Ele prende as águas nas Suas densas nuvens, mas as nuvens não se rasgam debaixo delas. **9** Ele encobre a face da lua e espalha as suas nuvens sobre ela. **10** Ele marcou um limite circular por cima das águas como a linha entre a luz e as trevas. **11** Os pilares do céu estremecem e são surpreendidos pela Sua repreensão. **12** Ele acalmou o mar pela Sua força; pelo Seu conhecimento, despedaça a Raabe. **13** Pelo Seu sopro, limpou os céus; a Sua mão feriu a serpente fugitiva. **14** Vê, esses são apenas a beirada dos Seus caminhos. Quão pequeno é um sussurro que podemos ouvir Dele! Quem pode compreender o trovão do Seu poder?".

Job 26:1

"Como tu tens ajudado ao... o braço que não tem força
Nestas declarações, Jó está acusando Bildade. A palavra "ao" se refere a si mesmo. Tradução Alternativa

o braço que não tem força
Jó usa essa frase para se descrever. T.A.: "eu sou como um braço que não tem força" ou "aquele que é tão fraco".

Como tens aconselhado ao que não tem sabedoria e revelado a ele melhor conhecimento!
Jó está dizendo que Bildade não lhe deu bons conselhos e conhecimentos. T.A.: "Você age como se eu não tivesse sabedoria e que você me aconselha, que você me deu um bom conselho!".

revelado a ele melhor conhecimento
"deu a ele um bom conselho".

Com ajuda de quem proferiste estas palavras? E de quem era o espírito que saiu de ti?
Nestas perguntas, Jó continua a zombar do Bildade. Ambos são perguntas retóricas e têm basicamente o mesmo significado. Eles são usados juntos para fortalecer um ao outro. T.A.: "Você deve ter tido ajuda para falar estas palavras. Talvez algum espírito o tenha ajudado a falar!".

Job 26:5

Os mortos
Isso se refere a pessoas mortas. T.A.: "Aqueles que estão mortos" ou "Os espíritos dos mortos".

tremem
Eles tremem porque têm medo de Deus. Isso pode ser dito claramente. T.A.: "tremer de medo" ou "tremer de medo de Deus".

aqueles que estão debaixo das águas
Isso fala sobre as pessoas mortas que tremem.

todos que habitam nelas
Isso fala sobre as pessoas mortas que tremem. A palavra "eles" refere-se às águas.

O Sheol está nu perante Deus; a própria destruição não tem cobertura
O sheol é falado como se fosse uma pessoa. Essas duas frases têm o mesmo significado. Estar "nu" ou "sem cobertura" é estar completamente exposto e não conseguir esconder nada. T.A.: "É como se o Sheol estivesse nu diante de Deus, pois nada no Sheol, o lugar da destruição, está escondido de Deus".

destruição
Este é outro nome para o Sheol. T.A.: "o lugar da destruição".

Job 26:7

Ele estende os céus do norte sobre o espaço vazio
Os céus do norte representam o céu, o lugar onde Deus habita com os seres que ele criou para morar lá.

Ele prende as águas nas Suas densas nuvens
As nuvens são mencionadas como se fossem um grande cobertor no qual Deus envolve a água da chuva. T.A.: "Ele envolve a água em suas nuvens grossas".

mas as nuvens não se rasgam debaixo delas
Isso pode ser dito ativamente. A palavra "eles" se refere às águas. T.A.: "mas o peso das águas não rasga as nuvens".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 26:9

espalha as suas nuvens sobre ela
Esta frase conta como ele cobre a superfície da lua. T.A.: "espalhando suas nuvens na frente dele".

Ele marcou um limite circular
Isso fala do horizonte como se Deus tivesse marcado um limite no oceano.

Job 26:11

Os pilares do céu estremecem e são surpreendidos pela Sua repreensão
As pessoas pensavam no céu ou no céu descansando em pilares. Jó fala como se os pilares fossem humanos que tremem de medo quando Deus está zangado. T.A.: "Os pilares que sustentam o céu tremem de medo quando Deus os repreende" ou "Os pilares que sustentam o céu tremem como pessoas que têm medo quando Deus as repreende".

despedaça a Raabe
Ele destruiu Raabe.

Raabe
Este é o nome de um monstro assustador que viveu no mar. Veja como foi traduzido em 9:13.

Job 26:13

Pelo Seu sopro, limpou os céus
O substantivo abstrato "respiração" pode ser traduzido com o verbo "respirar" ou "soprar". Esta imagem representa Deus fazendo com que o vento sopre as nuvens. T.A.: "Ao respirar, Deus fez o céu claro" ou "Deus soprou as nuvens para que os céus fossem limpos".

a Sua mão feriu a serpente fugitiva
Aqui "Sua mão" representa a espada de Deus e "perfurada" representa a matança. T.A.: "Com sua espada Ele perfurou a serpente em fuga".

serpente fugitiva
"a serpente como estava tentando escapar dele". Isso se refere a Raabe, o monstro no mar. Veja 26:11.

Vê, esses são apenas a beirada dos Seus caminhos
Aqui "beirada" representa uma pequena parte que podemos ver de algo que é muito maior. T.A.: "Veja, estas coisas que Deus fez mostram apenas uma pequena parte do Seu grande poder".

Quão pequeno é um sussurro que podemos ouvir Dele
Esta é uma exclamação que expressa o espanto de Jó de todas as grandes coisas que Deus faz e que nem sequer conhecemos. T.A.: "Nós ouvimos apenas Seu sussurro quieto".

Quão pequeno é um sussurro que podemos ouvir Dele
Vendo o que Deus faz é ouvido como ouvir a voz de Deus. Ouvir um pequeno sussurro dele representa ver apenas um pouco das grandes coisas que ele faz. T.A.: "É como ouvir apenas um sussurro de sua voz poderosa".

Quem pode compreender o trovão do Seu poder?
O "trovão do seu poder" representa a grandeza de tudo o que Deus faz. Jó usa essa questão para enfatizar que o poder de Deus é tão grande que ninguém pode entendê-lo. T.A.: "Ninguém pode entender a grandeza de Seu poder!".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 27

1 Jó, retmou sua fala e disse: **2** "Tão certo como Deus vive, Quem arrancou a minha justiça, o Todo Poderoso, que tornou minha vida amarga, **3** pois, enquanto a minha vida ainda estiver em mim e o fôlego de Deus em minhas narinas, é isto que farei. **4** Meus lábios não falarão iniquidade, nem a minha língua falará engano. **5** Nunca vou admitir que vós três estáveis certos; até que eu morra, eu nunca negarei minha integridade. **6** Eu me apego à minha justiça e não a deixarei ir; meus pensamentos não me repreenderão enquanto eu viver. **7** Que o meu inimigo seja como o homem corrupto; e aquele que se levanta contra mim seja como o homem injusto. **8** Pois qual é a esperança de um homem corrupto quando Deus o destrói, quando Deus tira-lhe a vida? **9** Poderá Deus ouvir seu choro quando a aflição vier sobre ele? **10** Alegrar-se-á ele no Todo Poderoso e clamará a Deus em todos os tempos? **11** Eu vos ensinarei a respeito da mão de Deus; não ocultarei os pensamentos do Todo Poderoso. **12** Vede, todos vós tendes visto isto pessoalmente; por que, então, tendes falado tudo isso sem nenhum sentido? **13** Este é o destino do homem corrupto com Deus, a herança do opressor que ele recebe do Todo Poderoso: **14** se seus filhos se multipicarem, será para a espada; sua prole nunca terá comida suficiente. **15** Todos os que sobreviverem serão sepultados pela praga e suas viúvas não farão lamentação alguma por eles. **16** Ainda que o homem corrupto acumule prata como o pó e acumule roupas como barro, **17** ele poderá acumular roupas, mas pessoas justas as vestirão e as pessoas inocentes dividirão a prata entre elas. **18** Ele constrói sua casa como a da aranha, como a cabana que um guarda faz. **19** Ele se deita em riquezas, mas não fará isto para sempre; ele abre seus olhos e tudo se foi. **20** Terrores o inundam como águas; uma tempestade o arrasta pela noite. **21** O vento do leste o leva para longe e ele sai; e o varre do seu lugar. **22** O vento do leste se joga sobre ele e não pára; ele tenta escapar das suas mãos. **23** O vento bate palmas a ele em gozação; seus assobios o tiram do seu lugar.

Job 27:1

Tão certo como Deus vive
Esta frase mostra que Jó está fazendo um juramento. Jó compara a certeza de que Deus está vivo para a certeza do que ele está dizendo. Esta é uma maneira de fazer uma promessa solene. Tradução Alternativa (T.A.): "Eu juro por Deus".

arrancou a minha justiça
A justiça é falada como se fosse um objeto que pudesse ser tirado ou dado. Levá-lo embora representa recusar-se a tratar Jó com justiça. T.A.: "recusou-se a me tratar com justiça".

tornou minha vida amarga
A "vida" de Jó sendo amarga representa Jó se sentindo ressentido com Deus. T.A.: "me fez ficar ressentido" ou "me deixou com raiva por causa da maneira injusta como ele me tratou".

enquanto a minha vida ainda estiver em mim
Isso se refere à duração do resto de sua vida. T.A.: "durante todo o tempo que a minha vida ainda está em mim" ou "enquanto a minha vida ainda está em mim".

enquanto a minha vida ainda estiver em mim
O substantivo abstrato "vida" pode ser expresso com o adjetivo "vivo" ou o verbo "viver". T.A.: "enquanto eu ainda estiver vivo" ou "enquanto eu ainda viver".

o fôlego de Deus em minhas narinas
Respiração nas narinas representa ser capaz de respirar. E "sopro de Deus" representa Deus fazendo-o capaz de respirar. T.A.: "Deus me permite respirar".

narinas
"nariz".

Job 27:4

Meus lábios não falarão iniquidade, nem a minha lingua falará engano
Essas duas frases têm basicamente o mesmo significado e são usadas juntas para enfatizar que ele não falará dessa maneira. As frases "meus lábios" e "minha língua" representam o próprio trabalho. T.A.: "Certamente não vou falar maldade ou engano".

falarão iniquidade... falará engano
Os substantivos abstratos "maldade" e "engano" podem ser expressos com "perversamente" e "enganosamente". T.A.: "fale maliciosamente ... fale enganosamente".

Nunca vou admitir que vós três estáveis certos
"Eu nunca vou concordar com você e dizer que vocês três estão certos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

que vós três estáveis certos
A palavra "vós" aqui é plural. Isso se refere aos amigos de Jó.

eu nunca negarei minha integridade
"Eu nunca direi que não sou inocente" ou "sempre direi que sou inocente".

Job 27:6

Eu me apego à minha justiça
Aqui "me apego" é uma metáfora que representa estar determinado a continuar a dizer alguma coisa. O substantivo abstrato "justiça" pode ser expresso com "justo". T.A.: "Estou determinado a continuar dizendo que sou justo".

não a deixarei ir
Aqui "não a deixarei ir" é uma metáfora que representa parar de dizer alguma coisa. T.A.: "não vai parar de dizer que sou justo" ou "não vai parar de dizê-lo".

meus pensamentos não me repreenderão
Aqui "meus pensamentos" representa trabalho. T.A.: "mesmo em meus pensamentos, não vou me reprovar".

Que o meu inimigo seja... e aquele que se levanta contra mim seja
As duas cláusulas que começam com essas palavras compartilham o mesmo significado. Eles são usados juntos para enfatizar o forte desejo de Jó de que isso aconteça.

aquele que se levanta contra mim seja como o homem injusto
Como ele quer que seu inimigo seja como uma pessoa má pode ser declarado claramente. T.A.: "Que meu inimigo seja punido como um homem mau" ou "Deixe Deus punir meu inimigo enquanto ele castiga pessoas más".

aquele que se levanta contra mim seja como o homem injusto
Como ele quer que essa pessoa seja como um homem injusto, a pessoa pode ser declarada claramente. T.A.: "Aquele que se levanta contra mim seja punido como um homem injusto".

que se levanta contra mim
Aqui "levanta-se contra mim" é uma metáfora que significa opor-se a ele. Toda a frase se refere ao adversário de Jó. T.A.: "aquele que se opõe a mim" ou "meu adversário".

Job 27:8

Pois qual é a esperança de um homem corrupto quando Deus o destrói
Jó usa essa pergunta para dizer que tal homem não tem esperança. T.A.: "Não há esperança para os sem Deus quando Deus ... tira sua alma".

quando Deus o destrói, quando Deus tira-lhe a vida?
Essas duas frases têm o mesmo significado. T.A.: "quando Deus o corta e tira a sua vida" ou "quando Deus faz com que ele morra" .

tira-lhe a vida
Esta é uma metáfora que significa "mate-o" ou "faça-o morrer".

tira a vida dele
Esta é uma metáfora que significa "mate-o" ou "faz com que ele pare de viver".

Poderá Deus ouvir seu choro quando a aflição vier sobre ele?
Jó usa essa pergunta para dizer que Deus não ajudará essa pessoa. T.A.: "Deus não ouvirá seu choro quando o problema vier sobre ele" ou "Quando o problema vem sobre ele e ele clama por ajuda, Deus não o ouvirá".

Poderá Deus ouvir seu choro
Aqui "ouvir o seu choro" representa responder ao grito do homem ateu e ajudá-lo. T.A.: "Deus vai responder ao seu grito".

Alegrar-se-á ele no Todo Poderoso e clamará a Deus em todos os tempos?
Jó usa essa pergunta para dizer que o homem ímpio não fará essas coisas. T.A.: "Ele não se deleitará no Todo-Poderoso e invocará a Deus em todos os momentos" ou "Ele não ficará feliz com o que o Todo Poderoso faz e não orará a Deus com frequência".

Job 27:11

Eu vos ensinarei a respeito
Cada ocorrência de "vos" nesses versículos é plural e se refere aos três amigos de Jó.

mão de Deus
A "mão" de Deus representa seu poder. T.A.: "o poder de Deus".

não ocultarei os pensamentos do Todo Poderoso
O substantivo abstrato "pensamentos" pode ser expresso com o verbo "pensar". T.A.: Eu não vou esconder de vocês o que o Todo-Poderoso pensa".

por que, então, tendes falado tudo isso sem nenhum sentido?
Jó usa essa pergunta para repreender seus amigos por dizer coisas tão tolas. T.A.: "mas você falou todo esse absurdo" ou "Você não deveria ter falado tão tolamente!".

Job 27:13

Este é o destino do homem corrupto com Deus
O destino de um homem mau com Deus se refere ao que Deus planejou para ele.T.A.: "Isto é o que Deus planejou para o homem iníquo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

a herança do opressor que ele recebe do Todo Poderoso
Aqui "a herança do opressor" é uma metáfora que representa o que acontecerá ao opressor. O que Deus fará a ele é falado como se fosse uma herança que Deus lhe estava dando. T.A.: "O que o Todo-Poderoso fará ao opressor".

será para a espada
Aqui a espada representa morrer em batalha. T.A.: "eles vão morrer em batalha".

Job 27:15

Todos os que sobreviverem
"Aqueles que continuam a viver depois que ele morre." Isso se refere aos filhos do homem perverso. Isso pode ser dito claramente. "Aqueles que continuam a viver depois que seu pai perverso morre".

serão sepultados pela praga
Aqui "ser enterrado" representa a morte. T.A.: "vai morrer por praga".

suas viúvas... eles
As palavras "eles" e "ele" se referem a "Aqueles que sobrevivem a ele", isto é, os filhos do homem iníquo.

acumule prata como o pó
Aqui "acumula" é uma metonímia que significa reunir muito. Jó fala como se a prata fosse tão fácil de obter como poeira. T.A.: "reúne grandes pilhas de prata" ou "recolhe a prata com a mesma facilidade com que conseguia acumular poeira".

acumule roupas como barro
Aqui "acumule" é uma metonímia que significa reunir muito. Jó fala como se a roupa fosse tão fácil de conseguir como barro. T.A.: "reúne grandes pilhas de roupas" ou "reúne roupas com a mesma facilidade com que ele conseguia coletar barro".

Job 27:18

Ele constrói sua casa como uma aranha
Depois de "aranha" a frase "constrói sua teia" é entendida. T.A.: "como uma aranha constrói sua teia".

Ele constrói sua casa como uma aranha
Uma teia de aranha é frágil e facilmente destruída.T.A.: "Ele constrói sua casa tão frágil como uma aranha constrói sua teia" ou "Ele constrói sua casa tão frágil como uma teia de aranha".

como a cabana
Uma cabana é uma casa temporária que também não é muito forte. T.A.: "como uma cabana temporária" .

Ele se deita em riquezas
"Ele é rico quando se deita na cama." Isso se refere a ele deitado na cama à noite e dormindo.

mas não fará isto para sempre
"mas ele não vai ficar deitado na cama rico" ou "mas ele não continuará a ser rico quando ele se deita na cama".

ele abre seus olhos
Abrir os olhos representa acordar de manhã. T.A.: "ele vai acordar".

e tudo se foi
"todas as suas riquezas terão desaparecido" ou "tudo terá desaparecido".

Job 27:20

Terrores o inundam
Aqui "o inundam" representa de repente acontecendo com ele. Possíveis significados são que "terrores" 1) é uma metonímia para coisas que fazem com que as pessoas tenham medo. T.A.: "Coisas terríveis de repente acontecem com ele" ou 2) medo. T.A.: "De repente ele fica aterrorizado".

como águas
A palavra "águas" se refere a uma inundação. As inundações podem acontecer muito de repente quando as pessoas não as esperam, e elas são perigosas e assustadoras. T.A.: "como uma inundação" ou "como águas que se levantam repentinamente".

uma tespestade o arrasta
"um vento violento o afasta".

o leva para longe e ele sai
Jó fala do vento soprando o perverso para fora de sua casa como se o vento fosse uma pessoa varrendo a poeira de uma casa com uma vassoura. T.A.: "o vento varre-o do seu lugar como uma mulher que varre a sujeira de uma casa" ou "o vento o afasta facilmente do seu lugar".

do seu lugar
"sua casa".

Job 27:22

Informação Geral:
Nos versículos 22-23 Jó fala do vento como se fosse uma pessoa atacando a pessoa má.

se joga sobre ele
Aqui "joga-se nele" representa o vento soprando forte contra ele como um atacante. T.A.: "Ele é tão forte quanto alguém que gosta de atacar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

ele tenta escapar das suas mãos
Aqui "mão" representa o poder ou controle que o vento tem sobre o homem mau.T.A.: "ele tenta fugir de seu controle".

bate palmas a ele em gozação
Bater palmas é uma maneira de zombar de alguém. Aqui representa o vento fazendo barulhos altos.

T.A.: "Faz barulhos altos como alguém batendo palmas para zombar dele".

seus assobios o tiram do seu lugar
O vento faz um barulho quando o expulsa de seu lugar. Soa como o som sibilante que as pessoas fazem para zombar de alguém. T.A.: "faz um ruído sibilante quando faz com que ele saia de casa" ou "ele o tira do seu lugar e faz um assobio como alguém que o assobia para zombar dele".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 28

1 Certamente, existe uma mina para a prata e um lugar onde se refina o ouro. **2** O ferro é tirado da terra;
e o cobre é fundido da pedra. **3** Um homem põe fim às trevas e procura, no limite mais distante, as pedras
na escuridão e nas densas trevas. **4** Ele abre um túnel afastado de onde as pessoas vivem, lugares
esquecidos, nos quais as pessoas não colocam seus pés. Ele se dependura longe dos homens, ele balança
para lá e para cá. **5** A terra, de onde procede o pão, é revolvida em baixo como por fogo. **6** As suas pedras
são lugares onde se encontra a safira e sua poeira contém ouro. **7** Nenhuma ave da rapina conhece este
caminho, nem o olho do falcão pode vê-los. **8** O animal orgulhoso não andou por tais caminhos, nem o leão
feroz passou por lá. **9** O homem estende a mão sobre as pedras duras; ele revolve as montanhas pelas
suas raízes. **10** Ele corta canais no meio das pedras; os seus olhos veem todas as coisas valiosas lá. **11** Ele
fecha os rios para que não corram. O que está escondido lá ele traz para a luz. **12** Onde se achará a
sabedoria? Onde está o lugar do entendimento? **13** O homem não conhece o seu preço; e nem é este
encontrado na terra dos viventes. **14** As águas profundas embaixo da terra dizem: 'Não está em mim'; o
mar diz: 'Também não está em mim'. **15** Não pode ser conseguida com ouro; e nem pode a prata ser
pesada como seu preço. **16** Também não pode ser comprada com o ouro de Ofir, nem com o precioso ônix,
ou com a safira. **17** O ouro e o cristal não podem ser igualados em valor à sabedoria; nem se pode trocar
por joias de ouro fino. **18** Não vale a pena fazer menção ao coral ou jaspe; certamente, o preço da
sabedoria é mais que rubis. **19** O topázio da Etiópia não se compara com ela; nem pode ser valorizada em
termos de ouro puro. **20** De onde, pois, vem a sabedoria? Onde está o lugar do entendimento? **21** A
sabedoria está escondida dos olhos de todos os seres viventes e está guardada em oculto das aves dos
céus. **22** A destruição e a morte dizem: 'Temos escutado somente um rumor acerca disto com os nossos
ouvidos'. **23** Deus entende o caminho para ela; Ele conhece o seu lugar. **24** Pois Ele vê os limites da Terra e
vê abaixo de todos os céus. **25** No passado, Ele fez a força do vento e dividiu as águas por medidas. **26** Ele
colocou um limite para a chuva e um caminho para o relâmpago dos trovões. **27** Então, Ele viu a sabedoria
e a anunciou; Ele a estabeleceu e a examinou de fato. **28** Para as pessoas, Ele disse: 'Vê, o temor do
Senhor é sabedoria; e apartar-se do mal é entendimento'".

Job 28:1

mina
Este é um lugar onde as pessoas escavam pedras da terra. Essas rochas têm metal nelas.

refina
Este é o processo de aquecimento de um metal para remover todas as impurezas que estão nele.

o ferro é tirado da prata
Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

o cobre é fundido da pedra
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas fundiram o cobre da pedra" ou "as pessoas aquecem a pedra para derreter o cobre".

cobre
Um importante metal vermelho castanho.

fundido
Este é um processo de aquecimento de rochas para derreter o metal, a fim de tirar o metal das rochas.

Job 28:3

Um homem põe fim ás trevas
Aqui "define e termina a escuridão" representa uma luz na escuridão. As pessoas usavam uma chama, seja em uma lanterna ou em uma tocha. T.A.: "Um homem leva luz a lugares escuros" .

no limite mais distante
"para as partes mais distantes da mina".

escuridão ... densas trevas
Essas duas frases são usadas juntas para enfatizar que a escuridão é extremamente escura.

túnel
Um buraco estreito e estreito escavado no chão ou rocha. As pessoas vão pelo buraco para o meu.

lugares esquecidos, nos quais as pessoas não colocam seus pés
Lugares onde as pessoas não andam são ditas como se os pés de alguém que poderia ter andado ali há muito tempo tivessem esquecido os lugares. T.A.: "onde ninguém anda".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ele se dependura longe dos homens
Como e onde ele pende pode ser declarado claramente. T.A.: "Longe das pessoas, ele pendura de uma corda no eixo".

Job 28:5

A terra de onde procede o pão
Aqui "pão" é uma metonímia para comida em geral. A comida que sai do chão é uma metáfora para o cultivo de alimentos no solo. T.A.: "a terra, onde a comida cresce".

é revolvida em baixo como por fogo
Possíveis significados são que 1) as pessoas fizeram fogo sob o solo para quebrar a rocha. T.A.: "é quebrado abaixo pelo fogo que os mineiros fazem" ou 2) "virar" é uma metáfora para a mudança. T.A.: "está quebrado abaixo tanto é como se fosse destruído por fogo".

é resolvida... Suas pedras ... sua poeira
Aqui se refere à terra.

safira
Esta palavra se refere a um tipo de pedra preciosa azul rara e cara.

Job 28:7

Nenhuma ave da rapina conhece este caminho, nem o olho do falcão pode vê-los
Você não tem que se preocupar com o caminho, nem o olho do falcão pode ver-los.

ave de rapina
Um pássaro que come outros animais.

falcão
Isso também pode ser traduzido como "abutre". Ambos são grandes pássaros voadores que comem animais menores. Traduza isso com um pássaro semelhante de sua cultura que é grande e come outros animais.

O animal orgulhoso não andou por tais caminhos, nem o leão feroz passou por lá.
Essas cláusulas também expressam significado similar.

O animal orgulhoso
Isso se refere a animais selvagens muito fortes.

Job 28:9

estende a mão sobre as pedras duras
Isso representa quebrar a rocha. T.A.: "escava a rocha".

pedras duras
"pedregoso".

revolve as montanhas pelas suas raízes
"vira as montanhas de cabeça para baixo puxando suas raízes". Esta hipérbole representa desenterrar as montanhas e o solo abaixo delas.

ele revolve as montanhas pelas suas raízes
O solo debaixo das montanhas é falado como se as montanhas fossem uma árvore e o chão abaixo delas fosse as raízes.

seus olhos veem
Aqui "o olho dele" representa ele. T.A.: "Ele vê".

Ele fecha os rios para que não corram
Aqui "amarra os fluxos" representa represar ou bloquear os fluxos. T.A.: "Ele bloqueia os fluxos para que eles não fluam".

O que está escondido lá
Isso se refere a coisas que as pessoas normalmente não vêem porque estão no solo ou debaixo d'água.

Job 28:12

Informação Geral:
Em 28: 12-28, sabedoria e entendimento são ditas como se fossem objetos preciosos que estão em algum lugar e as pessoas querem encontrá-los. Encontrar sabedoria e compreensão representa tornar-se sábio e aprender a entender bem as coisas.

Onde se achará a sabedoria? Onde está o lugar do entendimento?
Essas perguntas significam a mesma coisa e são usadas para mostrar que é muito difícil encontrar sabedoria e compreensão. T.A.: "Mas é muito difícil encontrar sabedoria e compreensão".

Onde se achará a sabedoria? Onde está o lugar do entendimento?
Tornar-se sábio e compreensivo é falar de encontrar sabedoria e compreensão. T.A.: Como as pessoas se tornam sábias? Como as pessoas aprendem a entender as coisas bem?".

O homem não conhece o seu preço
Possíveis significados são: 1) a sabedoria é falada como se fosse algo que as pessoas pudessem comprar. T.A.: "As pessoas não sabem o que vale" ou 2) a palavra traduzida como "preço" significa "lugar". T.A.: "As pessoas não sabem onde está".

nem é este encontrado na terra dos viventes
"e não é encontrado na terra dos vivos". A "terra dos vivos" se refere a este mundo onde as pessoas vivem. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e ninguém pode encontrar sabedoria neste mundo".

As águas profundas... dizem: 'Não está em mim'; o mar diz: 'Também não está em mim'
As águas profundas e o mar são apresentados como se fossem pessoas que pudessem falar. T.A.: "A

sabedoria não está nas águas profundas debaixo da terra, nem no mar".

Job 28:15

Não pode ser conseguida com ouro
Isso pode ser dito na voz ativa. Isso implica que a sabedoria vale muito mais que o ouro. T.A.: "As pessoas não podem pagar pela sabedoria com o ouro".

nem pode a prata ser pesada como seu preço
Isso implica que a sabedoria vale muito mais que a prata. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e as pessoas não podem pesar prata suficiente para pagar a sabedoria".

não pode ser comprada com o ouro... safira
Isso implica que a sabedoria é muito mais valiosa do que o ouro de Ophir, precioso ônix e safira.

Ofir
Este é o nome de uma terra onde havia ouro fino.

Onix
Uma pedra preciosa preta muito valiosa.

safira
Uma pedra preciosa azul valiosa.

O ouro e o cristal não podem ser igualados em valor
Isso implica que a sabedoria é muito mais valiosa do que ouro e cristal.

cristal
Uma pedra preciosa valiosa que é clara ou levemente colorida.

nem se pode trocar por joias de ouro fino
E não pode ser trocada por jóias de ouro fino". Isso implica que a sabedoria é muito mais valiosa do que jóias de ouro fino.

trocar
"negociado".

Job 28:18

Não vale a pena fazer menção ao coral ou jaspe
"Não vale a pena mencionar coral e jaspe". Isto implica que a sabedoria vale muito mais do que coral e jaspe que não há necessidade de Jó dizer alguma coisa sobre eles. T.A.: "Eu não me preocuparei em mencionar coral ou jaspe" ou "Coral e jaspe são inúteis se comparados à sabedoria".

coral
Esta é uma substância bonita e dura que cresce no fundo do oceano.

jaspe ... rubis ... topázio
Estas são pedras muito caras.

O topázio da Etiópia não se compara com ela
Isso implica que a sabedoria é muito mais valiosa do que o topázio.

nem pode ser valorizada em termos de ouro puro
"e a sabedoria não pode ser valorizada em termos de ouro puro". Isso implica que a sabedoria é muito mais valiosa do que o ouro puro.

Job 28:20

De onde, pois, vem a sabedoria? Onde está o lugar do entendimento?
Jó usa essas perguntas para apresentar como as pessoas obtem sabedoria e compreensão. T.A.: "Eu lhe direi de onde vem a sabedoria e onde está a compreensão." ou "Eu vou te dizer como se tornar sábio e aprender a entender as coisas".

De onde, pois, vem a sabedoria
A sabedoria é falada como se estivesse em um lugar e vem para as pessoas. Sua vinda representa pessoas se tornando sábias. T.A.: "Então onde as pessoas obtêm sabedoria" ou "Então como as pessoas podem se tornar sábias".

Onde está o lugar do entendimento
Entendimento é falada como se estivesse em um lugar. T.A.: "Onde as pessoas entendem" ou "Como as pessoas aprendem a entender as coisas".

A sabedoria está escondida dos olhos de todos os seres viventes
Isso representa as coisas vivas sendo incapazes de ver a sabedoria. Pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Nenhuma coisa viva pode ver sabedoria".

e está guardada em oculto das aves dos céus
Isto representa os pássaros incapazes de ver a sabedoria. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e até mesmo os pássaros que voam nos céus não podem ver a sabedoria".

A destruição e a morte dizem
Aqui "destruição" e "morte" são metonímias para o lugar onde as pessoas vão quando morrem. Eles são falados como se fossem pessoas que pudessem falar.

Job 28:23

Deus entende o caminho para ela; Ele conhece o seu lugar
A sabedoria é falada como se estivesse em um determinado lugar. T.A.: "Deus sabe como encontrar sabedoria. Ele sabe onde está".

os limites da Terra
"os lugares mais distantes da terra".

dividiu as águas por medidas
Isto representa Deus decidindo quanta água deveria estar em cada lugar. Possíveis significados

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

são que isso se refere a decidir 1) quanta chuva deve haver em cada nuvem ou 2) quanta água deve estar em cada mar. T.A.: "decide quanta água deve ser em cada lugar" ou "coloque a quantidade de água que ele planejou para cada lugar".

Job 28:26

e um caminho para o relâmpago dos trovões
Possíveis significados são: 1) ele decidiu como os relâmpagos deveriam atacar ou 2) ele decidiu onde a tempestade deveria ir.

o temor do Senhor é sabedoria
O substantivo abstrato "temor" pode ser expresso com os verbos "medo" ou "respeito". O substantivo abstrato "sabedoria" pode ser expresso com a palavra "sábio". .A.: "Se você temer ao Senhor, você será sábio".

e apartar-se do mal é entendimento
Aqui "apartar-se do mal" representa recusar-se a fazer coisas más. O substantivo abstrato "compreensão" pode ser expresso com o verbo "entender". T.A.: "recusar-se a fazer coisas más é entender" ou "se você se recusar a fazer coisas más, você será capaz de entender bem as coisas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 29

1 Jó continuou o discurso e disse: **2** "Ó, quem me dera eu fosse o que era nos meses passados quando
Deus cuidava de mim, **3** quando a Sua luz brilhava sobre a minha cabeça, e quando eu andava pelas
trevas guiado pela Sua luz. **4** Ó, quem me dera fosse como era nos dias da minha colheita, quando a
amizade de Deus estava sobre a minha tenda, **5** quando o Todo Poderoso ainda estava comigo e meus
filhos estavam à minha volta, **6** quando meus caminhos eram cobertos de nata e a rocha derramava sobre
mim rios de azeite! **7** Quando eu ia ao portal da cidade, quando me sentava na praça da cidade, **8** os
jovens me viam e mantinham distância de mim por respeito e os idosos se levantavam e ficavam de pé
diante de mim. **9** Os príncipes paravam suas falas quando eu chegava; eles colocavam as mãos sobre suas
bocas. **10** As vozes dos nobres eram silenciadas e as suas línguas grudavam no céu da boca. **11** Porque,
depois que os seus ouvidos me ouviam, eles me abençoavam; depois que os seus olhos me viam, eles
testemunhavam a meu respeito e me aprovavam; **12** pois eu resgatava o pobre quando ele clamava e
também os órfão que não tinham ninguém para o ajudar. **13** A bênção daquele que estava prestes a
morrer vinha sobre mim e eu fazia com que o coração da viúva cantasse de alegria. **14** Eu vestia a justiça
e ela me cobria; a minha justiça era como um manto e um turbante. **15** Eu era olhos dos cegos; pés para
os coxos; **16** e pai dos necessitados. Eu examinava a causa até mesmo dos que eu não conhecia. **17** Eu
quebrava as mandíbulas do corrupto; arrancava a vítima dentre os seus dentes. **18** E eu falava: 'morrerei
no meu ninho; multiplicarei os meus dias como os grãos de areia. **19** As minhas raízes se espalharam
pelas águas, o orvalho ficava sobre os meus ramos a noite inteira. **20** A honra em mim era sempre nova e
o arco da minha força estava sempre novo em minha mão. **21** Os homens me escutavam; eles esperavam
por mim; ficavam em silêncio para ouvir o meu conselho. **22** Depois que eu acabava de falar, eles não
falavam mais; o meu discurso caía como água sobre eles. **23** Eles sempre esperavam por mim como
esperavam pela chuva; eles abriam largamente as suas bocas para beberem as minhas palavras, como
fariam para a chuva tardia. **24** Eu lhes sorria quando menos esperavam; eles não rejeitavam a luz do meu
rosto. **25** Eu selecionava os caminhos para eles e me sentava como o chefe deles; eu vivia como rei no seu
exército, como alguém que consola os enlutados.

Job 29:1

Ó, quem me dera eu fosse o que era nos meses passados
Jó usa essa exclamação para expressar um desejo. Tradução Alternativa

quando a Sua luz brilhava sobre a minha cabeça
A lâmpada de Deus brilhando sobre Jó representa Deus abençoando Jó. T.A.: "quando a bênção de Deus foi como uma lâmpada que ilumina minha cabeça".

quando eu andava pelas trevas guiado pela Sua luz
Andar pela escuridão representa experimentar situações difíceis.

Job 29:4

nos dias da minha colheita
Como se seus dias fossem a época em que a colheita estivesse madura. T.A.: "quando eu era jovem e forte".

quando a amizade de Deus estava sobre a minha tenda
O substantivo abstrato "amizade" pode ser expresso com o substantivo "amigo". A palavra "tenda" representa a casa de Jó. T.A.: "quando Deus era meu amigo e protegia minha casa".

quando meus caminhos eram cobertos de nata
"quando meu caminho estava fluindo com nata". Jó usa essa hipérbole para expressar que ele tinha muitas vacas e elas produziam muito mais nata do que ele e sua família precisavam. T.A.: "quando minhas vacas forneceram uma abundância de nata".

e a rocha derramava sobre mim rios de azeite
"e a rocha derramou jorros de óleo para mim". Jó usa essa hipérbole para expressar que ele tinha muitas oliveiras e grandes quantidades de azeite. A rocha é onde seus servos pressionavam o óleo das azeitonas. T.A.: "quando meus servos espremeram uma grande quantidade de azeite" ou "quando o óleo corria como riachos da rocha prensada".

Job 29:7

Portal da cidade
Esta é uma área aberta em uma vila ou cidade onde duas ou mais ruas se encontram.

levantavam e ficavam de pé diante de mim
Este é um símbolo de respeito. Pode ser afirmado claramente. T.A.: "levantou e ficou em pé respeitosamente para mim".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 29:9

Os príncipes paravam suas falas quando eu chegava
Este foi um sinal de respeito.

eles colocavam as mãos sobre suas bocas
Eles fizeram isso para mostrar que não falariam. Este foi um sinal de respeito por Jó.

As vozes dos nobres eram silenciadas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os nobres silenciaram suas vozes" ou "Os nobres pararam de falar".

e as suas línguas grudavam no céu da boca
Isso os representa tendo tanto respeito por Jó que eles não tinham nada a dizer. T.A.: "e eles sentiram que eles eram incapazes de falar" ou "e eles não tinham nada a dizer".

Job 29:11

depois que os seus ouvidos me ouviam... depois que os seus olhos me viam
Os ouvidos representam aqueles que o ouviram, e os olhos representam aqueles que o viram. T.A.: "depois que eles ouviram o que eu disse a eles ... depois que eles me viram".

eles testemunhavam a meu respeito e me aprovavam
"eles testemunhariam com aprovação de mim".

eu resgatava o pobre quando ele clamava
Aqui "o pobre" se refere a qualquer pobre. T.A.: "Eu costumava resgatar pessoas pobres que gritavam".

A bênção daquele que estava prestes a morrer vinha sobre mim
A bênção de alguém vindo em outra representa essa pessoa abençoando outra. T.A.: "Aquele que estava prestes a perecer me abençoaria".

estava prestes a morrer
Isso representa quem estava prestes a morrer. T.A.: "aqueles que estavam prestes a morrer".

eu fazia com que o coração da viúva cantasse de alegria
Aqui "o coração da viúva" representa qualquer viúva. T.A.: "Eu fiz as viúvas cantarem alegremente".

Job 29:14

Eu vestia a justiça e ela me cobria
As pessoas freqüentemente falavam de justiça como se fosse roupa. T.A.: "Eu fiz o que era justo, e era como a roupa que eu coloco".

a minha justiça era como um manto e um turbante
As pessoas freqüentemente falavam de justiça como se fosse roupa. T.A.: "Eu fiz o que era justo, e era como um manto e um turbante em mim".

turbante
Um pano comprido que os homens envolvem em torno de suas cabeças e usam como chapéu.

Eu era olhos dos cegos
Isso representa ajudar pessoas cegas. T.A.: "Eu era como olhos para pessoas cegas" ou "Eu guiava pessoas cegas".

pés para os coxos
Isso representa ajudar pessoas cegas. T.A.: "Eu era como pés para pessoas aleijadas" ou "Eu apoiava pessoas aleijadas".

e pai dos necessitados
Aqui "eu era pai" representa o fornecimento de pessoas. T.A.: "Eu provia para pessoas necessitadas como um pai provê para seus filhos".

Job 29:17

Informação Geral:
Nos versículos 18-20 Jó fala sobre as coisas que ele costumava dizer antes que coisas ruins acontecessem com ele.

Eu quebrava as mandíbulas do... arrancava a vítima
Jó fala de pessoas injustas que perseguem os outros como se fossem animais selvagens que atacam suas vítimas, pegando-as entre os dentes. T.A.: "Eu fiz pessoas injustas parar de perseguir pessoas, como alguém que quebra a mandíbula de um animal selvagem e resgata sua vítima entre os dentes".

morrerei no meu ninho
Aqui "ninho" representa a casa e a família de Jó. Jó costumava falar como se ele fosse um pássaro que vivia em um ninho com seus passarinhos. T.A.: "Eu vou morrer em casa com a minha família". (UDB) ou "Eu vou morrer na segurança da minha casa".

multiplicarei os meus dias como os grãos de areia
Jó costumava falar como se os dias de sua vida fossem tantos quanto os grãos de areia da praia. Este é um exagero para expressar que ele viveria muito tempo. T.A.: "Eu vou viver muito tempo" ou "Eu vou viver muitos anos".

Minhas raízes ... meus ramos
Jó costumava falar de sua força como se ele fosse forte como uma árvore bem regada.

Job 29:20

A honra em mim era sempre nova
O substantivo abstrato "honra" pode ser expresso com o verbo "honra". Aqui "fresco" representa a honra sendo constantemente dada. T.A.: "As pessoas constantemente me dão honra" ou "As pessoas sempre me honram" .

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

o arco da minha força estava sempre novo em minha mão
Um novo arco é muito forte. O arco de força de Jó em sua mão representa sua força física. T.A.: "Eu sou sempre forte como um novo arco".

o meu discurso caía como água sobre eles
Aqui "caiu como água sobre eles" representa refrescante as pessoas que o ouviram. O substantivo abstrato "fala" pode ser traduzido com o verbo "falar" ou "dizer". T.A.: "Meu discurso refrescou seus corações como gotas de água refrescam o corpo das pessoas" ou "O que eu disse a eles refrescou-os como gotas de água".

Job 29:23

Eles sempre esperavam por mim como esperavam pela chuva.
As pessoas esperavam pacientemente pelo trabalho e esperavam ouvir coisas boas.

eles abriam largamente as suas bocas para beberem as minhas palavras
Isso representa esperar ansiosamente por Jó falar para se beneficiar do que foi dito. T.A.: "eles esperaram ansiosamente que eu falasse para me beneficiar do que eu disse".

como fariam para a chuva tardia
"como agricultores esperam ansiosamente pela chuva serôdia".

a chuva tardia
Isso se refere à grande quantidade de chuva que cai logo antes da estação seca.

Eu lhes sorria
Pode-se afirmar claramente que o propósito do sorriso era encorajá-los. T.A.: "Sorri para incentivá-los".

a luz do meu rosto
Isso representa a bondade que eles viram na face de Jó.

Job 29:25

Eu selecionava os caminhos para eles
Aqui "selecionou seus caminhos" representa decidir o que eles devem fazer.

e me sentava como o chefe deles
Aqui "sentava" representa governante ou líder. Os chefes sentaram-se quando tomaram decisões importantes. T.A.: "levou-os como seu chefe".

e me sentava como o chefe deles
Jó era o chefe deles. T.A.: "levou-os porque eu era o chefe deles".

eu vivia como rei no seu exército
Jó fala de como ele liderou o povo e como eles o obedeciam como se ele fosse um rei e eles eram seu exército.

como alguém que consola os enlutados
Essa frase significa que Jó realmente era alguém que confortava as pessoas. T.A.: "Eu os confortei quando eles lamentaram".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 30

1 Agora, os que são mais novos que eu não possuem nada, mas zombam de mim — esses jovens, cujos pais que trabalhassem ao lado dos cães de guarda do meu rebanho. **2** Pois de que me serveria a força das mãos dos seus pais, homens cuja força da sua idade madura já pereceu? **3** Eles eram magros por causa da pobreza e fome, andavam roendo em lugares secos na escuridão do deserto e na desolação. **4** Apanhavam malvas e folhas de arbustos; e o seu alimento eram as raízes dos arbustos. **5** Eles eram expulsos do meio dos homens, que gritavam para eles, como se grita para ladrões. **6** Por isso, eles tinham que viver nos vales dos rios, em buracos da terra e das rochas. **7** Entre os arbustos, urravam como jumentos e, debaixo dos arbustos, se ajuntavam. **8** Eles eram filhos de tolos, verdadeiramente eram filhos de homens sem nome. Eles eram expulsos da terra com chicotes. **9** Mas, agora, para os seus filhos, tornei-me canção de zombaria; na verdade, eu agora sou piada para eles. **10** Eles me abominam, ficam distantes de mim e não se privam de cuspir no meu rosto. **11** Portanto, Deus afroxou a corda do meu arco e me afligiu, por isso, aqueles que zombam de mim não se detêm diante de minha face. **12** À minha direita, levanta-se gente vil; eles levantam contra mim o seu cerco. **13** Eles destroem meu caminho, promovem desastres para mim, homens que ninguém pode deter. **14** Eles vêm contra mim como um exército por meio de grande buraco na muralha da cidade; no meio das ruínas, se lançam contra mim. **15** Terrores vieram sobre mim; a minha honra foi retirada como se pelo vento; a minha prosperidade se foi como as nuvens. **16** Agora, a minha vida se derrama dentro de mim; muitos dias de sofrimento se prederam a mim. **17** De noite, os meus ossos são perfurados, as dores que me corroem não descansam. **18** A poderosa força de Deus desfigurou as minhas vestes; esta me envolve como a gola da minha túnica. **19** Ele me lançou na lama; tornei-me como pó e cinza. **20** Clamo a Ti, Deus, mas Tu não me respondes; Eu me levanto e Tu não olhas para mim. **21** Tu mudaste e Te tornaste cruel a mim; com a força da Tua mão, Tu me persegues. **22** Tu me levantas no vento e fazes com que ele me leve para longe; lanças a mim para um lado e outro na tempestade. [1]**23** Pois eu sei que me trarás à morte, para casa destinada a todos seres viventes. **24** Porventura, não estende alguém sua mão para implorar por ajuda quando cai? Não clama por socorro aquele que está atribulado? **25** Não chorei por aquele que se encontrava em tribulação? Não lamentei pelo homen necessitado? **26** Quando procurei pelo bem, o mal me sobreveio, quando eu esperei pela luz, sobreveio a mim a escuridão. **27** O meu coração está atribulado e não descansa; dias de aflição vieram sobre mim. **28** Tenho passado como alguém que vive nas trevas, mas não por causa do sol; levanto-me na assembleia e clamo por socorro. **29** Tornei-me irmão de chacais e companheiro de avestruzes. **30** A minha pele é escura e se desfaz; os meus ossos estão queimados pelo calor. **31** Por isso, a minha harpa foi afinada para hinos de lamento e a minha flauta para tocar aos que se queixam.

Footnotes

30:22 [1]Algumas versões modernas adotam

Job 30:1

não possuem nada, mas zombam de mim
O substantivo abstrato "zombaria" pode ser expresso com o verbo "zombar." Tradução Alternativa

cujos pais que trabalhassem ao lado dos cães de guarda do meu rebanho
Isso mostra o quanto ele desprezava aqueles pais. Eles nem eram bons o suficiente para estarem com seus cachorros. T.A.: "cujos pais eu desprezava e não teria permitido trabalhar ao lado dos cães do meu rebanho".

cães de guarda do meu rebanho
A relacão do cão com o rebanho pode ser dito com clareza. T.A.: os cães que guardavam o meu rebanho".

Pois de que me serveria a força das mãos dos seus pais, homens cuja força da sua idade madura já pereceu?
Jó usa essa questão para zombar da fraqueza desses homens. T.:A. "a força das mãos de seus pais não poderia ter me ajudado... pereceu. "ou"

homens cuja força da sua idade madura já pereceu
Sua força perecer é uma metáfora que não representa não mais ser forte, mas fraca. A frase "idade madura" se refere a eles como envelhecidos.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

T.A.: "homens que haviam se tornado velhos e não tinham força" ou "homens que haviam se tornado velhos e fracos".

Eles eram magros por causa da pobreza e fome
A palavra "eles" se refere aos pais dos jovens zombadores.

Eles eram magros por causa da pobreza e fome
O substantivo abstrato "pobreza" pode ser expresso com a palavra "pobre." o substantivo abstrato "fome" pode ser expresso com as palavras "faminto" ou "morrendo de fome." T.A.: "Eles eram muito magros porque eram pobres e morriam de fome".

andavam roendo em lugares secos na escuridão
Possíveis significados são: 1) "terra seca" é um metomínia para as raizes secas que crescem na terra. T.A.: "eles mastigou as raízes secas que encontraram no chão" ou 2) "roendo no chão seco" é um simbolismo para comer o que encontrassem no chão seco.

Job 30:4

Conexão com o Texto:
Jó continua a falar sobre os pais dos zombadores.

malvas... folhas de arbustos... raízes dos arbustos
Estas são as plantas que as pessoas comeriam apenas se não pudessem encontrar nada melhor.

e o seu alimento eram as raízes dos arbustos
Possíveis significados são: 1) as pessoas comiam as raizes dos arbustos ou 2) as pessoas se aqueciam queimando as raizes de arbustos.

Eles eram expulsos do meio dos homens, que gritavam para eles... para ladrões
A frase "eram expulsos" significa "foram forçados a sair". Estas frases podem ser reordenadas e dita na voz ativa. T.A.: "o povo gritava com eles como... um ladrão e forçou-os a se retirarem".

gritavam para eles, como se grita para ladrões
"gritava para eles como se fossem ladrões".

Job 30:7

urravam como jumentos
T.A.: "gritavam de fome".

Eles eram filhos de tolos, verdadeiramente eram filhos de homens sem nome
T.A.: "eles agiam como pessoas sem bom senso".

Eles eram expulsos da terra com chicotes
T.A.: "eles eram expulsos da terra como criminosos".

Job 30:9

não se privam de cuspir no meu rosto
T.A.: "eles até cospem na minha face!".

Deus afroxou a corda do meu arco e me afligiu
T.A.: "Deus tomou conhecimento do meu poder para me defender".

Job 30:12

À minha direita, levanta-se gente vil
"Gangues de jovens atacam minha força" ou "multidões atacam minha honra".

levantam contra mim o seu cerco
Jó sabe que seus inimigos estão se preparando para atacá-lo, assim como um exército se prepara para atacar uma muralha de proteção em torno de uma cidade.

Job 30:14

como um exército por meio de grande buraco na muralha da cidade
Jó compara sua situação com uma cidade sob ataque com um buraco em seus muros de defesa.

minha honra foi retirada como se pelo vento
T.A.: "o vento tem soprado afastando minha honra".

minha prosperidade se foi como as nuvens
Os pertences de Jó desapareceram como uma nuvem que subitamente aparece e dissipa do céu.

Job 30:16

Agora, a minha vida se derrama dentro de mim
Jó sente que está prestes a morrer.

as dores que me corroem não descansam
Jó fala de sua dor como se estivesse viva.

Job 30:18

Ele me lançou na lama
Jó fala que Deus o tem humilhado.

Job 30:20

cruel
Esta palavra significa brutal

com a força da Tua mão, Tu me persegues
A palavra "mão" representa o poder de Deus.

Job 30:22

me levantas no vento... lanças a mim para um lado e outro na tempestade
Essas expressões representam o sofrimento extremo que Deus faz Jó provar.

para casa destinada a todos seres viventes
A "casa" representa o lugar destinado dos que morrem.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

todos seres viventes
Isto é, tudo o que é vivo agora, mas que irá morrer um dia.

Job 30:24

não estende alguém sua mão para implorar por ajuda quando cai? Não clama por socorro aquele que está atribulado?
Possíveis significados são: 1) "Eu ajudei as pessoas que haviam caído quando imploraram pelo meu auxilio. Eu ajudei aqueles em apuros quando clamaram por socorro" ou 2) "Eu caí, e assim Deus não deve pensar que eu estou em erro quando eu imploro por sua ajuda. Eu estou em apuros, então é claro que eu pedirei auxilio!".

Não chorei... tribulação? Não lamentei... homen necessitado?
"Você sabe que eu chorei... problemas, e eu sofri... homem!".

eu esperei pela luz, sobreveio a mim a escuridão
Aqui "luz" representa a bênção de Deus e o seu favor e "escuridão" representa problema e sofrimento.

Job 30:27

meu coração está atribulado e não descansa
Jó fala de seu coração como se fosse uma pessoa.

Tenho passado como alguém que vive nas trevas, mas não por causa do sol
Aqui Jó se refere à escuridão da sua melancolia e desespero. T.A.: "Eu estou sempre em melancolia e escuridão".

Tornei-me irmão de chacais e companheiro de avestruzes
Jó compara seu clamor na miséria com os gritos de chacais e avestruzes.

Job 30:30

meus ossos estão queimados pelo calor
Aqui "ossos" se refere ao corpo inteiro, que sofre de febre.

queixam
Um "gemido" é um grito alto, longo de tristeza ou dor.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 31

1 Eu fiz uma aliança com os meus olhos; como, então, olharia a virgem com desejo? **2** Qual é a porção que tenho do Deus lá de cima, a herança do Todo Poderoso das alturas? **3** Eu pensava que a calamidade fosse para os injustos e os desastres para os corruptos. **4** Será que Deus não vê os meus caminhos e conta todos os meus passos? **5** Se eu andei em falsidade, se o meu pé se apressou para o engano, **6** que Deus me pese numa balança para que saiba da minha integridade. **7** Se o meu passo se desviou do caminho certo, se o meu coração seguiu as atrações dos meus olhos, se alguma mancha de impureza se apegou às minhas mãos, **8** de fato, que outros comam o que plantei, inclusive, que a colheita seja arrancada das minhas plantações. **9** Se o meu coração se atraiu por outra mulher, se espreitei à porta do próximo para tomar a sua esposa, **10** então, que a minha esposa moa o grão de cereais de outro homem e que outros se deitem com ela. **11** Certamente, isso seria um crime terrível; portanto, digno de castigo pelos juízes. **12** Porque isso é fogo que consome tudo para o Sheol e que queimaria toda a minha colheita. **13** Se ignorei o direito de justiça do meu servo ou da minha serva, quando reclamaram. **14** O que farei quando Deus Se levantar para me julgar? Quando Ele vier me julgar, como Lhe responderia? **15** Aquele que me formou no ventre não lhes formou também? Não é O mesmo que nos moldou no ventre? **16** Se eu neguei o desejo dos pobres, ou, se causei lágrimas nos olhos da viúva, **17** ou, se eu comi sozinho e não permiti que os órfãos comessem também. **18** No entanto, os órfãos cresceram comigo na minha juventude como se fosse com um pai e cuidei da mãe deles, uma viúva, do ventre da minha própria mãe. **19** Se vi alguém perecendo por falta de cobertor, ou um homem necessitado de roupa; **20** e, se seu coração não me abençou porque não se aqueceu com a lã do meu rebanho, **21** se levantei a minha mão contra os órfãos, porque vi o meu sustento no portão da cidade, então, trazei as acusações contra mim! **22** Que meu ombro caia das minhas costas e que o meu braço aparte-se das juntas. **23** Porque a calamidade de Deus seria um terror para mim; por causa da Sua majestade, eu não faria nenhuma destas coisas. **24** Se fiz do ouro a minha confiança, e, se disse ao ouro puro: 'Tu és a minha segurança'; **25** se me alegrei por causa da minha grande riqueza, pelas muitas posses que as minhas mãos obtiveram, então, trazei as acusações contra mim! **26** Se vi o sol quando brilhou, ou a lua caminhando em seu fulgor, **27** e, se o meu coração foi atraído secretamente, para que a minha boca beijasse a minha mão em adoração a eles — **28** isso também seria um crime a ser punido pelos juízes, pois teria negado ao Deus que está no alto. **29** Se me alegrei com a ruína do inimigo ou celebrei o desastre que lhe tomou, **30** certamente, não permiti que a minha boca pecasse por desejar maldição sobre a vida dele. **31** Se o homem da minha tenda nunca tivesse dito: 'Quem encontrará alguém que não foi saciado com os alimentos de Jó?' **32** (Até os estrangeiros nunca tiveram que ficar ao relento, pois sempre abri minha porta aos viajantes), se não fui assim, então, trazei as acusações contra mim! **33** Se como ser humano, ocultei os meus pecados, escondendo a minha culpa nas minhas túnicas, **34** (porque temi a grande multidão e porque o desprezo das famílias me aterrorizou, para que me mantivesse calado e não mais saísse), então, trazei as acusações contra mim! **35** Ó, quem me dera se tivesse alguém para me ouvir, esta é a minha declaração da verdade; que o Altíssimo me responda! Se eu tivesse apenas a nota escrita pelos meus inimigos! **36** Certamente, a exibiria abertamente nos meus ombros. A usaria como uma coroa. **37** Eu Lhe declararia os meus passos, como um príncipe seguro, iria até Ele. **38** Se a minha terra clamar contra mim e os seus canais chorarem juntos, **39** se consumi os seus frutos sem pagar ou causei a perda da vida dos donos, **40** que cresçam espinhos ao invés do trigo e a erva ao invés da cevada". Acabaram-se as palavras de Jó.

Job 31:1

Informação Geral:
Jó continua a falar.

Eu fiz uma aliança com os meus olhos
T.A.: "Eu prometi a mim mesmo que não olharia com luxúria para qualquer mulher".

como, então, olharia a virgem com desejo?
Jó usa uma pergunta para enfatizar que ele nunca quebraria sua promessa. Tradução Alternativa

Qual é a porção que tenho do Deus lá de cima, a herança do Todo Poderoso das alturas?
Ambos significam a mesma coisa. Jó usa uma pergunta para enfatizar que Deus não lhe daria nada de bom se ele pecasse quebrando sua promessa.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 31:3

Informação Geral:
Jó continua a falar.

Deus não vê os meus caminhos e conta todos os meus passos?
Aqui "meus caminhos" e "meus passos" se referem ao comportamento do Jó. Jó usa uma pergunta para entatizar. T.A.: "certamente Deus me observa e sabe tudo o que faço".

Job 31:5

Informação Geral:
Jó continua a falar.

Se eu
Em 31:5-40 Jó descreve diferentes situações em que ele mereceria a punição de Deus. Mas, ele sabe que eles não são verdadeiros e ele é inocente.

andei em falsidade, se o meu pé se apressou para o engano
T.A.: "tenha feito qualquer coisa falsa ou tenha propositadamente enganado ninguém".

me pese numa balança
Os povos usavam contrapesos para pesar artigos e para determinar seu valor. T.A.: "Deixe que Deus me julgue honestamente".

Job 31:7

Informação Geral:
Jó continua descrevendo situações nas quais ele mereceria a punição de Deus, mas ele sabe que não eram verdadeiras.

Se o meu passo se desviou do caminho certo
T.A.: "se eu parei de fazer o que é certo".

se o meu coração seguiu as atrações dos meus olhos
T.A.: "se eu tiver feito alguma coisa perversa".

se alguma mancha de impureza se apegou às minhas mãos
T.A.: "se eu for culpado por qualquer pecado".

que a colheita seja arrancada das minhas plantações
T.A.: "Deixe outra pessoa vir e tomar a colheita do meu campo".

Job 31:9

Informação Geral:
Jó continua descrevendo situações nas quais ele mereceria a punição de Deus, mas ele sabe que não eram verdadeiras.

Se o meu coração se atraiu por outra mulher
T.A.: "se eu tiver desejado a esposa de outro homem".

se espreitei à porta do próximo para tomar a sua esposa
"e eu esperei até ele sair de sua casa para que eu pudesse dormir com ela".

então, que a minha esposa moa o grão de cereais de outro homem
Possíveis significados são: 1) esta é uma maneira de dizer que outro homem vai dormir com a esposa de Jó ou 2) significa que ela vai se tornar escrava e trabalhar para outro homem.

Job 31:11

Informação Geral:
Jó continua descrevendo situações nas quais ele mereceria a punição de Deus, mas ele sabe que não eram verdadeiras.

isso seria um crime terrível; portanto, digno de castigo pelos juízes
T.A.: "seria um crime no qual os juízes estariam certos em me punir".

Porque isso é fogo que consome tudo para o Sheol e que queimaria toda a minha colheita
Jó está enfatizando como é terrível e destrutivo o pecado de adultério.

Job 31:13

Informação Geral:
Jó continua descrevendo situações nas quais ele mereceria a punição de Deus, mas ele sabe que não eram verdadeiras.

O que farei quando Deus Se levantar para me julgar? Quando Ele vier me julgar, como Lhe responderia?
Jó usa uma pergunta para ênfase. T.A.: "Então não haveria absolutamente nada que eu poderia dizer para me defender quando Deus vier para me julgar".

Aquele que me formou no ventre não lhes formou também? Não é O mesmo que nos moldou no ventre?
T.A.: "Deus, que certamente me fez da mesma forma que os fez, deve julgar-me com o mesmo senso de justiça como ele os julga".

Job 31:16

Informação Geral:
Jó começa a descrever situações em que ele mereceria a punição de Deus

se causei lágrimas nos olhos da viúva
Aqui se refere à viúva ter má visão devido ao quanto ela chora. T.A.: "Eu tenho causado uma viúva chorar em grande tristeza".

comi sozinho
"meu alimento".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

os órfãos cresceram comigo na minha juventude como se fosse com um pai e cuidei da mãe deles, uma viúva, do ventre da minha própria mãe
Jó está descrevendo como ele realmente tratou o órfão e a viúva. T.A.: "Eu cuidei de órfãos e viúvas desde que eu era muito jovem".

Job 31:19

Informação Geral:
Jó continua a descrever situações em que ele mereceria a punição de Deus

se seu coração não me abençou porque não se aqueceu com a lã do meu rebanho
T.A.: "Eu dei a essas pessoas roupas de lã que os manteve quentes, e assim eles me abençoaram; mas se eu não tivesse feito isso".

levantei a minha mão contra
T.A.: "eu ameacei prejudicar".

no portão da cidade
É aqui que os homens importantes da cidade se reuniam para tomar decisões.

Job 31:22

Informação Geral:
Jó continua a descrever situações em que ele mereceria a punição de Deus, mas ele sabe que não são verdadeiras.

Que meu ombro caia das minhas costas e que o meu braço aparte-se das juntas
T.A.: "Então deixe alguém rasgar o meu ombro e quebrar o meu braço".

Job 31:24

Informação Geral:
Jó continua a descrever situações em que ele mereceria a punição de Deus, mas ele sabe que não são verdadeiras.

se disse ao ouro puro: 'Tu és a minha segurança'
Esse versículo significa a mesma coisa que o anterior. Juntos, eles enfatizam que Jó não confiou em riqueza para lhe trazer segurança.

pelas muitas posses que as minhas mãos obtiveram
T.A.: "Eu ganhei muitas posses por minha própria habilidade".

Job 31:26

Informação Geral:
Jó continua a descrever situações em que ele mereceria a punição de Deus, mas ele sabe que não são verdadeiras.

a lua caminhando
T.A.: "a lua se movendo através do céu".

se o meu coração foi atraído secretamente
T.A.: "se eu secretamente desejei adorá-los".

minha boca beijasse a minha mão
Este é um sinal de amor e devoção.

ser punido pelos juízes
T.A.: "pelo que os juízes estariam certos em me punir".

Job 31:29

Informação Geral:
Jó continua a descrever situações em que ele mereceria a punição de Deus, mas ele sabe que não são verdadeiras.

certamente, não permiti que a minha boca pecasse por desejar maldição sobre a vida dele
Jó está descrevendo como ele realmente tratou aqueles que o odiavam. T.A.: "na verdade, eu nem sequer me deixei pecar por amaldiçoar sua vida".

Job 31:31

Informação Geral:
Jó continua a descrever situações em que ele mereceria a punição de Deus, mas ele sabe que não são verdadeiras.

Se o homem da minha tenda nunca tivesse dito: 'Quem encontrará alguém que não foi saciado com os alimentos de Jó?
T.A.: "meus homens sempre foram capazes de dizer, ' todos que conhecemos tem tido tanto alimento de Jó o quanto necessitou! ' Se isso não fosse verdade".

os estrangeiros nunca tiveram que ficar ao relento, pois sempre abri minha porta aos viajantes
Jó está explicando como ele realmente tratou os estrangeiros. T.A.: "os viajantes nunca tiveram que dormir na rua. Eu sempre os acolhi em minha casa".

Job 31:33

Informação Geral:
Jó continua a descrever situações em que ele mereceria a punição de Deus, mas ele sabe que não são verdadeiras.

porque temi a grande multidão e porque o desprezo das famílias me aterrorizou
Estes versículos significam a mesma coisa. Eles enfatizam que uma pessoa pode esconder seu pecado porque teme o que outras pessoas podem dizer.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 31:35

esta é a minha declaração da verdade
Jó está descrevendo sua queixa a Deus como se ele tivesse escrito em um documento legal. Ele escreveria seu nome nele como uma promessa de que tudo no documento seria verdadeiro.

Se eu tivesse apenas a nota escrita pelos meus inimigos!
"Se eu apenas pudesse ler a queixa do meu oponente contra mim!".

Certamente, a exibiria abertamente nos meus ombros. A usaria como uma coroa
Isto significa que se Deus escrevesse as suas queixas contra Jó, então Jó poderia colocar o documento onde todos pudessem lê-lo.

os meus passos
Isso se refere às ações de Jó.

como um príncipe seguro
Isto significa que Jó se aproximaria de Deus sem qualquer medo.

Job 31:38

Informação Geral:
Isto conclui a descrição de Jó de situações em que ele merecia a punição de Deus, mas ele sabe que não é verdade.

Se a minha terra clamar contra mim e os seus canais chorarem juntos
Jó descreve a terra como uma pessoa que chora porque Jó a teria roubado de seu próprio dono.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 32

1 Então, estes três homens deixaram de responder a Jó porque ele se considerava justo aos seus próprios olhos. **2** Então, inflamou-se a ira de Eliú, filho de Baraquel de Buz, o buzita, da família de Rão; ele se irou contra Jó, porque este se justificava a si mesmo em vez de Deus. **3** A ira de Eliú se inflamou também contra os seus três amigos porque não haviam achado a resposta para Jó e, ainda assim, o condenaram. **4** Eliú esperou para falar com Jó porque os outros homens eram mais velhos que ele. **5** Contudo, quando Eliú viu que não havia resposta na boca destes três homens, inflamou-se sua ira. **6** Então, Eliú filho de Baraquel de Buz falou: "Eu sou jovem e vós sois velhos. Por isso, ponderei e não ousei dar a minha opinião. **7** Eu disse: 'que a longevidade dos dias fale, a multidão dos anos ensine sabedoria. **8** Mas é o espírito dentro do homem que lhe dá entendimento, o sopro do Todo Poderoso. **9** Não são só os mais velhos que são os sábios, não são só os de idade que entendem o que é justo. **10** Por isso, eu vos digo: 'Escutai-me; também vos direi o meu conhecimento'. **11** Eis que esperei por vossas palavras, escutei vossos argumentos enquanto estáveis pensando acerca do que dizer. **12** De fato, eu prestei atenção em vós; eis que não havia dentre vós quem pudesse convencer Jó ou quem pudesse responder às suas palavras. **13** Cuidado para não dizer: 'Nós achamos a sabedoria!'. Deus irá derrotar a Jó; homem comum não pode fazer isso. **14** Porque Jó não direcionou suas palavras contra mim, por isso, não irei responder a ele com vossas palavras. **15** Estes três homens estão sem palavras, não conseguem mais responder a Jó, não têm mais palavra para dizer. **16** Poderia eu esperá-los porque eles não estão falando, porque estão ali em silêncio e não conseguem mais responder? **17** Não, eu também responderei minha parte, expressarei meu conhecimento. **18** Pois estou cheio de palavras, o espírito em mim me impulsiona. **19** Eis que meu peito está como o vinho fermentando e sem brechas, como novos odres prestes a explodir. **20** Falarei, para que ache alívio; abrirei meus lábios e responderei. **21** Que não faça eu acepção de pessoas, nem adularei homem algum. **22** Porque não sei como adular, se eu o fizesse, meu Criador em breve me levaria.

Job 32:1

aos seus próprios olhos
Os olhos representam a visão e a visão representa pensamentos ou julgamento. Tradução Alternativa

Então, inflamou-se a ira de Eliú, filho de Baraquel de Buz, o buzita, da família de Rão; ele se irou contra Jó
Isso compara a raiva de Eliú a alguém que está iniciando um incêndio. Além disso, isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Então Eliú, filho de Baraquel, o buzita, da família de Rão, ficou muito zangado com Jó".

Eliú... Baraquel... Rão
Estes são nomes de homens.

Buzita
Esse é o nome de um povo.

este se justificava a si mesmo em vez de Deus
Isso significa que ele se considerava inocente e acreditava que Deus estava errado em puni-lo. T.A.: "ele se justificou e alegou que Deus estava errado em puni-lo".

Job 32:3

A ira de Eliú se inflamou também contra os seus três amigos
Isso compara a raiva de Eliú a alguém que está iniciando um incêndio. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eliú também ficou muito irritado com seus três amigos".

Eliú esperou
A palavra é utilizada aqui para marcar uma quebra no enredo principal. Isso diz informações básicas sobre Eliú.

que não havia resposta na boca destes três homens
Isso significa que os homens acabaram falando com Jó. Isso fala dos homens possivelmente tendo uma resposta como se a resposta fosse um objeto que estaria em suas bocas. T.A.: "que estes três homens não tinham mais nada a dizer" ou "e estes três homens não tinham mais respostas para dar a Jó".

inflamou-se sua ira
Isso compara a raiva de Eliú a alguém que está iniciando um incêndio. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ele ficou muito bravo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 32:6

vós sois velhos
Aqui "vós" está no plural e se refere a Jó e aos seus três amigos.

a longevidade dos dias fale, a multidão dos anos ensine sabedoria
Essas duas frases significam a mesma coisa. Eliú enfatiza que, como os idosos são mais sábios do que os mais jovens, eles devem ser os primeiros a falar sobre o que sabem. T.A.: "Aquele que viveu muitos anos deveria falar; ele sendo o mais velho deveria ensinar sabedoria".

Job 32:8

Informação Geral:
Eliú continua falando para Jó e seus amigos.

é o espírito dentro do homem... o sopro do Todo Poderoso
Ambas as frases significam a mesma coisa. Eliú está enfatizando que a sabedoria do homem vem de Deus. T.A.: "há um espírito em um homem, isto é, o sopro do Todo-Poderoso que".

o sopro do Todo Poderoso
Aqui o espírito é representado por "sopro". T.A.: "o espírito do Todo-Poderoso".

Job 32:11

Eis
Eliú usa esta palavra aqui para chamar a atenção dos homens para o que ele diz a seguir. T.A.: "Ouça".

esperei por vossas palavras
A palavra "vossa" se refere aos amigos de Jó. Suas "palavras" se referem ao que eles diriam. T.A.: "Eu esperei para ouvir o que você diria".

quem pudesse responder às suas palavras
Aqui a palavra "responder" não significa apenas responder, mas responder com uma resposta proveitosa.

Job 32:13

Informação Geral:
Eliú continua falando para os amigos de Jó.

Nós achamos a sabedoria
"Nós descobrimos o que é sábio." Isso significa que eles acreditam que descobriram o que é sábio.

derrotar a Jó
Isso fala de Deus respondendo a Jó e corrigindo-o como se o estivesse derrotando em batalha. T.A.: "refutar Jó" ou "responder a Jó".

com vossas palavras
"dizendo o que você disse".

Job 32:15

Informação Geral:
Eliú continua falando.

sem palavras
"mudo, calado".

Poderia eu esperá-los porque eles não estão falando, porque estão ali em silêncio e não conseguem mais responder?
Eliú usa uma pergunta para enfatizar que ele não vai mais esperar para falar. Eliú responde a essa pergunta no verso seguinte.

Job 32:17

Informação Geral:
Eliú contina falando usando paralelismos.

eu também responderei minha parte
"Agora vou aproveitar a minha vez de responder".

estou cheio de palavras
Eliú fala tendo muito a dizer como sendo cheio de palavras. T.A.: "Eu tenho muito a dizer".

o espírito em mim me impulsiona
"meu espírito me obriga a dizer isto". (UDB)

meu peito está como o vinho fermentando e sem brechas... como novos odres prestes a explodir
Enquanto o vinho está fermentando, o gás é coletado no recipiente. Se o gás não for liberado, o recipiente explodirá. Eliú quer dizer que tem tanto a dizer que, se não falar, sente que vai explodir. Além disso, essas duas frases são paralelas e têm o mesmo significado. T.A.: "Eu sinto que meu peito está prestes a explodir, como um recipiente de vinho fermentado que não tem ventilação".

meu peito está
Aqui representa Eliú, especificamente seu espírito. T.A.: "meu espírito está" ou "eu estou".

Job 32:20

Informação Geral:
Eliú continha falando usando de paralelismos para dar ênfase.

ache alívio
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu posso me sentir melhor".

abrirei meus lábios
Aqui os "lábios" representam a boca. T.A.: "abrirei minha boca".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

nem adularei homem algum
"nem louvarei homem algum nem lhe darei títulos de honra".

meu Criador
"Deus que me criou". Este é um nome que se refere a Deus.

me levaria
Isso significa que ele iria destruí-lo. T.A.: "destrua-me".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 33

1 Mas agora, Jó, suplico-te, escuta meu discurso; ouve todas as minhas palavras. **2** Eu abri minha boca; minha língua falou na minha boca. **3** Minhas palavras declaram a justiça do meu coração; os meus lábios falam puro conhecimento. **4** O Espírito de Deus me fez; o sopro do Todo Poderoso me deu vida. **5** Se tu podes, responde-me; define tuas palavras diante de mim. **6** Vê, eu estou apenas como tu estás sob a vista de Deus; eu também fui formado do barro. **7** Eis que o meu terror não te farás temer; nem uma pressão pesada sobre ti. **8** Tu falaste ao meu ouvido; tenho ouvido o som das tuas palavras, dizendo: **9** 'Eu estou limpo e sem transgressão; eu sou inocente e não há pecado em mim. **10** Eis que Deus encontra oportunidades para me atacar; Ele me considera como seu inimigo. **11** Ele prende os meus pés; Ele vigia todos os meus caminhos'. **12** Vê, nisto não estás correto — porque Deus é maior que o homem. **13** Por que lutas contra Ele? Deus não tem que explicar nenhum dos Seus feitos. **14** Pois Deus fala uma — sim, duas, embora o homem não perceba. **15** Em um sonho, em uma visão da noite, quando sono profundo cai sobre os homens, totalmente adormecidos nas suas camas — **16** então, Deus abre os ouvidos dos homens e os assusta com ameaças, **17** para tirar o homem dos seus propósitos pecaminosos e do seu orgulho. **18** Deus afasta a vida dos homens do poço, de caminhar para a morte. **19** O homem é punido também com dor na sua cama, com constante agonia em seus ossos, **20** para que sua vida abomine comida e sua alma abomine iguarias. **21** Sua carne é consumida e isto não pode ser visto; seus ossos, que não se viam, agora aparecem. **22** De fato, sua alma se aproxima do poço; sua vida, daqueles que a desejam destruir. **23** Mas, se houver um anjo que pode ser mediador para ele, um mediador, um dentre os milhares de anjos, para mostrar a ele o que é certo fazer, **24** e, se o anjo for gentil com ele e disser a Deus: 'Salva esta pessoa de ir ao fundo do poço; eu encontrei redenção para ela', **25** sua carne se restaurará como carne de uma criança; ele retornará aos dias de força da juventude. **26** Ele orará a Deus e Deus será generoso com ele, para que veja, com alegria, o rosto de Deus. Deus dará à pessoa sua vitória. **27** Então, essa pessoa cantará em frente a outras e dirá: 'Eu pequei e perverti o que era justo, mas meu pecado não foi punido. **28** Deus resgatou a minha alma de ir ao fundo do poço; minha vida continuará a ver a luz'. **29** Eis que Deus fez todas estas coisas com uma pessoa, duas e três vezes para com o homem, **30** para trazer de volta sua alma do poço, para que ele seja iluminado com a luz da vida. **31** Presta atenção, Jó, e ouve-me; fica em silêncio e eu falarei. **32** Se tiveres qualquer coisa para dizer, responde-me; fala, porque eu desejo provar que estás correto. **33** Se não tiver, então, escuta-me; permanece em silêncio e eu te ensinarei a sabedoria".

Job 33:1

Informação Geral:
Eliú continua falando.

escuta meu discurso; ouve todas as minhas palavras
Essas duas frases significam a mesma coisa. Eliú está enfatizando que Jó deve ouvi-lo cuidadosamente.

Eu abri minha boca... minha língua falou na minha boca
As duas frases significam a mesma coisa. Eliú está enfatizando que ele agora está pronto pra falar. Sua "língua" falada apresenta ele mesmo falando. Tradução Alternativa

Minhas palavras declaram a justiça do meu coração
Aqui Eliú refere a si mesmo pelo seu "coração" como ele fala sobre ser justo. Também, ele fala de si mesmo falando como suas "palavras" falando. T.A.: "Eu vou falar com justiça" ou "eu vou falar em completa honestidade".

meus lábios falam puro conhecimento
Aqui Eliú refere a si mesmo pelo seus "lábios" para enfatizar seu discurso. T.A.: "Eu vou dizer sinceramente para você as coisas que eu sei".

Job 33:4

Informação Geral:
Eliú continua falando com Jó.

O Espírito de Deus... me deu vida
Essas duas linhas significam a mesma coisa. Eliú está enfatizando que Deus o fez e então deu autoridade para o que ele está falando.

define tuas palavras diante de mim
Isso fala de Jó preparando o que ele dirá como se aqui estivesse montando e organizando objetos físicos. T.A.: "prepare o que você vai dizer, e me responda".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 33:6

Informação Geral:
Eliú continua falando com Jó.

Vê
Eliú usa essa palavra aqui para chama a atenção de Jó para o que ele dirá em seguida. T.A.: "Ouça".

eu estou apenas como tu estás sob a vista de Deus
Aqui vista apresenta julgamento ou avaliação. T.A.: "Eu sou justo como você no julgamento de Deus" ou "Deus julga você da mesma forma que Ele me julga".

eu também fui formado do barro
Apesar das pessoas não serem feita de barro, Deus fez a todos como cuidadosamente um oleiro faz coisas de barro. T.A.: "Deus fez nós dois como um oleiro formando coisas de barro".

eu também fui formado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus também me fez" ou "Deus formou a nós dois".

o meu terror não te farás temer
"você não precisa ter medo de mim". (UDB)

nem uma pressão pesada sobre ti
Isso significa que ele não irá impedir Jó ou forçá-lo. Ele fala de pressão emocional aqui como se houvesse uma pressão física pesada. T.A.: "Nem eu irei pressioná-lo" ou "Eu não vou oprimi-lo com o que vou dizer".

Job 33:8

Informação Geral:
Eliú continua falando com Jó.

ao meu ouvido
"onde eu posso ouvir você".

tenho ouvido o som das tuas palavras, dizendo
Isso fala de Jó falando como se suas "palavras" estivessem falando. T.A.: "Eu ouvi o que você disse".

limpo
Uma pessoa que Deus considera espiritualmente aceitável é citado como uma pessoa fisicamente limpa.

não há pecado em mim
"Eu não pequei".

Job 33:10

Informação Geral:
Eliú continua falando o que ele ouviu Jó dizer.

Eis
O interlocutor usa essa palavra para chamar a atenção para o que ele dirá em seguida. T.A.: "Ouça".

Ele prende os meus pés
Aqui "Ele prende os meus pés" são blocos de madeira que um carcereiro coloca ao redor dos pés de um prisioneiro para restringir seu movimento. Jó fala de se sentir como se fosse um prisioneiro dizendo que está em prisão. T.A.: "Eu sinto que Ele me fez um prisioneiro".

meus caminhos
Essas palavras se referem a para onde ele vai. Aqui onde ele vai representa o que ele faz. T.A.: "tudo que eu fiz".

porque Deus é maior que o homem
Eliú está falando a Jó.

Job 33:13

Informação Geral:
Eliú continua falando com Jó.

Por que lutas contra Ele?
Eliú usa essa questão para enfatizar que Jó não deveria lutar contra Deus. Esta questão pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "Você não deve lutar contra Deus" ou "Você não deve tentar argumentar com Deus".

Deus não tem que explicar nenhum dos Seus feitos
"Deus não tem que explicar a nós nada do que ele faz".

Pois Deus fala uma — sim, duas
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "Deus fala de novo e de novo em diferentes formas".

um sonho... em uma visão da noite
Essas frases tem o mesmo significado.

quando sono profundo cai sobre os homens, totalmente adormecidos nas suas camas
Isso fala de pessoas estando em um sono profundo como se o sono caísse sobre elas ou as superasse. T.A.: "quando as pessoas estão completamente adormecidas em suas camas".

Job 33:16

Informação Geral:
Eliú continua falando com Jó.

então, Deus abre os ouvidos dos homens
Isso fala de Deus fazendo as pessoas conscientes das coisas como se ele estivesse abrindo os ouvidos para que elas pudessem ouvir. T.A.: "então Deus revela as coisas para as pessoas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

para tirar o homem dos
Isso fala de Deus impedir alguém de fazer algo como se ele estivesse fisicamente afastando-o do perigo. T.A.: "para evitar que ele".

Deus afasta a vida dos homens do poço... de caminhar para a morte
As duas declarações significam a mesma coisa. T.A.: "Deus salva as pessoas do túmulo e da morte".

do poço
O lugar que as pessoas vão quando morrem é colocado aqui como "o poço". T.A.: "o lugar onde os mortos estão".

vida dos homens do poço... de caminhar
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "homem de morrrer... ele o mantem".

de caminhar para a morte
Aqui a "morte" representa o lugar para onde as pessoas vão quando morrem, isto é, o mundo dos mortos. T.A.: "de ir para o mundo dos mortos".

Job 33:19

Informação Geral:
Eliú continua falando com Jó.

O homem é punido também
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus também puni as pessoas".

com dor na sua cama
Isso significa que a pessoa está experimentando tanta dor que deve repousar na cama. T.A.: "com dor de forma que deva repousar na cama".

para que sua vida abomine comida e sua alma abomine iguarias
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa, que a pessoa está com tanta dor que nem consegue comer. A pessoa é representada por sua "vida" e sua "alma". T.A.: "O resultado é que ele não deseja comida, nem mesmo comida muito especial".

abomine iguarias
"odiar mesmo que seja uma comida muito especial".

Job 33:21

Informação Geral:
Eliú continua falando com Jó.

Sua carne é consumida e isto não pode ser visto; seus ossos, que não se viam, agora aparecem
Isso pode ser dito na voz ativa. "Sua carne" se refere a sua gordura e músculos, não à pele exterior de seu corpo. T.A.: "Doença faz seu corpo fraco e magro para que uma pessoa possa ver seus ossos".

sua alma se aproxima do poço
Aqui uma pessoa é representada pela sua "alma". T.A.: "ele está perto de ir para o túmulo".

do poço
O lugar que as pessoas vão quando morrem é colocado aqui como "o poço". T.A.: "o lugar onde os mortos estão".

sua vida, daqueles que a desejam destruir
Aqui a pessoa é representada por sua "vida". A frase "aqueles que desejam destruí-lo" se refere ao lugar para onde as pessoas vão depois de morrer. T.A.: "e ele está perto de ir para o lugar onde as pessoas mortas vão" ou "e ele em breve irá para o local dos mortos".

Job 33:23

Informação Geral:
Eliú continua falando com Jó.

para ele
Isso não se refere a uma pessoa específica. Eliú continua falando sobre qualquer pessoa no geral.

dentre os milhares de anjos
Em algumas línguas pode ser mais natural se referir usando um "grando número" em vez de "milhares". T.A.: "pelo grande número de anjos".

o poço
O lugar que as pessoas vão quando morrem é colocado aqui como "o poço". T.A.: "o lugar onde os mortos estão".

eu encontrei redenção para ele
Isso significa que o anjo encontrou uma maneira de pagar pelos pecados do homem para que ele não tenha que morrer. T.A.: "Porque eu encontrei um jeito de você evitar que ele morresse".

Job 33:25

Informação Geral:
Eliú continua falando com Jó.

Então... sua
A palavra "então" é usada aqui para marcar o que acontecerá se Deus der o pedido do anjo. T.A.: "então como resultado" ou "como resultado do pedido do anjo a Deus".

sua carne se restaurará como carne de uma criança
Isso fala do homem sendo curado e seu corpo ficando forte novamente como se seu corpo se tornasse novo como o corpo de uma criança. T.A.: "o corpo do homem doente se tornará novo novamente como o corpo de um jovem".

como carne de uma criança
Nessa comparação, a palavra "carne" é um exagero. T.A.: "carne como de criança".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

uma criança
A palavra que falta pode ser adicionada. T.A.: "carne de criança".

ele retornará aos dias de força da juventude
Isso fala do homem sendo forte novamente como quando era jovem, como se ele fosse de fato jovem novamente. T.A.: "ele vai se tornar forte novamente, como quando ele era jovem".

veja, com alegria, o rosto de Deus
Isso é uma linguagem. TA: "ele adora a Deus com alegria"

rosto de Deus
Aqui Deus é representado pela sua "face" T.A.: "Deus".

Deus dará à pessoa sua vitória
"Deus salvará a pessoa" ou "Deus fará as coisas certas para a pessoa novamente".

Job 33:27

Informação Geral:
Eliú continua falando com Jó.

mas meu pecado não foi punido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "mas Deus não me puniu por pecar".

resgatou a minha alma de ir ao fundo do poço
Aqui a pessoa é referida por sua "alma". T.A.: "me resgatou de morrer e ir para o poço".

o poço
O lugar que as pessoas vão quando morrem é colocado aqui como "o poço". T.A.: "o lugar onde os mortos estão".

minha vida continuará a ver a luz
Aqui a pessoa é representada por sua "vida". Além disso, a vida é falada como ver a luz. T.A.: "Vou continuar a viver e ver a luz do dia" ou "vou continuar a viver".

Job 33:29

Informação Geral:
Eliú continua falando com Jó.

Eis
Eliú usa essa palavra aqui como uma linguagem para chamar a atenção de Jó para o que irá dizer em seguida. TA: "Ouça".

duas e três vezes
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "de novo e de novo".

sua alma
A pessoa é representada pela sua "alma". T.A.: "Ele".

para trazer de volta sua alma do poço
Isso fala em salvar o homem de morrer como se ele tivesse morrido e estivesse sendo trazido de volta à vida. T.A.: "para evitar que ele morra e vá para o poço".

o poço
O lugar que as pessoas vão quando morrem é colocado aqui como "o poço". T.A.: "o lugar onde os mortos estão".

que ele seja iluminado com a luz da vida
Isso é uma expressão idiomática e pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que ele seja feliz para continuar vivo".

Job 33:31

Informação Geral:
Eliú continua falando com Jó.

Presta atenção, Jó, e ouve-me
Essas frases significam a mesma coisa. T.A.: "Ouça cuidadosamento a mim, Jó".

provar que estás correto
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "que você é inocente".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 34

1 Além disso, Eliú continuou a falar: **2** "Ouvi as minhas palavras, homens sábios; escutai-me, vós, que tendes conhecimento. **3** Pois o ouvido distingue as palavras assim como o paladar saboreia a comida. **4** Que escolhamos por nós mesmos o que é justo: que descubramos entre nós o que é bom. **5** Pois Jó disse: 'Eu sou justo, mas Deus tirou meus direitos. **6** Apesar dos meus direitos, eu sou considerado um mentiroso. Minhas feridas são incuráveis, embora sem pecado'. **7** Que homem é como Jó, que bebe zombaria como água, **8** que anda na companhia daqueles que fazem o mal e dos homens perversos? **9** Pois ele disse: 'É inútil uma pessoa ter prazer fazendo o que Deus quer'. **10** Escutai-me, vós, homens de entendimento: longe de Deus fazer maldade; longe do Todo Poderoso cometer pecado. **11** Porque Ele paga o trabalho de uma pessoa; recompensa a todo homem nos seus próprios caminhos. **12** Certamente, Deus não faz maldade, o Todo Poderoso nunca perverte a justiça. **13** A quem Deus entregou autoridade para governar toda a Terra? Quem colocou todo mundo sob Sua autoridade? **14** Se as Suas intenções fossem definidas somente Nele, e, se Ele juntasse de volta para Si mesmo o Seu espírito e Seu sopro, **15** então, toda carne junta pereceria; a humanidade voltaria ao pó. **16** Se agora tendes entendimento, escutai isto: escutai o som das minhas palavras. **17** Pode alguém que odeia justiça governar? Condenarás a Deus, que é justo e poderoso? **18** Deus, que fala ao rei: 'Tu és vil', ou aos nobres: 'Vós sois maus'? **19** Deus, que não faz acepção entre pessoas e os líderes; não estima as pessoas ricas mais que as pobres, porque todos são obras de Suas mãos. **20** Num momento, eles morrerão; à meia noite, pessoas serão agitadas e morrerão; pessoas poderosas morrerão, mas não por mãos humanas. **21** Porque os olhos de Deus estão sobre os caminhos das pessoas; Ele vê todos os seus passos. **22** Não há escuridão ou densas trevas onde os praticantes da iniquidade podem esconderem-se. **23** Porque Deus não precisa examinar mais a pessoa; não há necessidade de comparecer diante Dele para o julgamento. **24** Ele quebra homens poderosos em pedaços; seus caminhos não precisam de mais investigação; põe os outros em seus lugares. **25** Dessa forma, Ele tem conhecimento dos seus feitos; Ele lança essas pessoas na escuridão, elas são destruídas. **26** À vista dos outros, Ele os mata devido aos seus maus feitos como criminosos. **27** Porque deixaram de segui-Lo e não quiseram reconhecer nenhum dos Seus caminhos. **28** Assim, eles fazem o clamor do povo pobre chegar a Ele. Ele ouve o choro do povo aflito. **29** Quando Ele fica em silêncio, quem pode Lhe condenar? Se Ele esconde a Sua face, quem O pode encontrar? Ele reina sobre as nações e todas as pessoas, **30** de modo que o homem corrupto não reine e não haja ninguém que engane o povo. **31** Imagina que alguém diga a Deus: 'Certamente sou culpado, mas não irei pecar mais; **32** ensina-me o que eu não posso ver; eu cometi pecado, mas não farei mais'. **33** Tu pensas que Deus irá punir o pecado dessa pessoa, ainda que tu não gostes do que Deus faz? Deve escolher, não eu. Assim, diz aquilo que tu sabes. **34** Homens de entendimento me dirão — de fato, qualquer homem sábio que me ouvir dirá: **35** 'Jó fala sem conhecimento, suas palavras são sem entendimento'. **36** Se tão somente Jó colocado em julgamento, nos pequenos detalhes, devido à sua fala como dos homens maus. **37** Ele adiciona rebelião ao seu pecado; aplaude, zombando no nosso meio; ele continuou falando palavras más contra Deus".

Job 34:1

Além disso, Eliú
"Então, Eliú".

Eliú
Traduza o nome desse homem como em 32:1.

Ouvi as minhas palavras
"Ouçam o que eu digo".

homens sábios... vós que tendes conhecimento
Eliú está criticando Jó e seus amigos. Ele não acredita que eles são, na verdade, sábios.

Pois o ouvido distingue as palavras assim como o paladar saboreia a comida.
Elihu explica que as pessoas ouvem atentamente para determinar o que é certo ou errado, assim como provamos comida para determinar se é bom ou ruim. Aqui as pessoas são referidas por seu "ouvido" e seu "paladar" para enfatizar que estão saboreando e ouvindo. Tradução Alternativa

Job 34:4

Informação Geral:
Eliú continua falando.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Que escolhamos
Aqui "escolhamos" se refere a Eliú, Jó e seus três amigos.

tirou meus direitos
"recusou-se a me dar justiça".

eu sou considerado um mentiroso
Isso pode ser dito na voz ativa: T.A.: "Deus me considera um mentiroso".

Minhas feridas são incuráveis
Aqui, a doença e o sofrimento de Jó são mencionados como se fosse uma "ferida". T.A.: "Estou doente e ninguém pode me curar".

Job 34:7

Informação Geral:
Eliú continua falando.

Que homem é como Jó
Eliú usa essa pergunta retórica para repreender Jó. Esta pergunta pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "Não há mais ninguém como Jó".

que bebe zombaria como água
Elihu está acusando Jó de zombar dos outros tantas vezes quanto uma pessoa bebe água. T.A.: "quem zomba de outras pessoas com a mesma freqüência que bebe água".

anda na companhia daqueles que fazem o mal
Aqui "anda" é uma linguagem para como uma pessoa age. T.A.: "quem se comporta como o homens perversos".

Job 34:10

Informação Geral:
Eliú continua falando. Cada um desses versos contém uma frase paralela.

vós, homens de entendimento
Eliú está criticando Jó e seus amigos. Ele não acredita que Jó é de verdade sábio.

longe de Deus... longe do Todo Poderoso cometer pecado
Essas duas frases têm o mesmo significado e são usadas juntas para enfatizar que Deus nunca faria nada de errado. A frase "longe de ser" é uma expressão idiomática. T.A.: "Deus Todo-Poderoso nunca consideraria fazer algo que é mau ou errado!".

Porque Ele paga o trabalho de uma pessoa
Isso significa que ele dá a uma pessoa o que ele merece pelo trabalho que fez. Aqui "trabalho" é uma metáfora do que uma pessoa faz. T.A.: "Porque ele dá a uma pessoa o que ele merece em troca do que ele faz".

recompensa a todo homem nos seus próprios caminhos
A frase "seus próprios caminhos" é uma expressão idiomática de como uma pessoa vive sua vida. Eliú enfatiza que Deus dá às pessoas o que elas merecem. T.A.: "ele faz com que cada homem receba a recompensa que ele merece por como ele vive".

Job 34:13

Informação Geral:
Eliú continua falando.

A quem Deus entregou autoridade para governar toda a Terra? Quem colocou todo mundo sob Sua autoridade?
Ambas as perguntas retóricas têm o mesmo significado e enfatizam que ninguém precisava conceder autoridade a Deus porque já era dele. Essas perguntas podem ser escritas como declarações. T.A.: "Ninguém precisava dar permissão a Deus para assumir a responsabilidade sobre toda a terra. Ele é o legítimo para governar o mundo".

Se as suas
Eliú está descrevendo a situação que ele não acredita que pode acontecer.

Seu espírito e Seu sopro
O "espírito" e "sopro" ou Deus são o que faz todas as coisas vivas. T.A.: "seu espírito e respiração que nos dá vida".

toda carne
Aqui todas as coisas vivas são chamadas de "toda a carne". T.A.: "todas as coisas vivas".

a humanidade voltaria ao pó
Isso significa que todas as pessoas morreriam e seus corpos se deteriorariam e se transformariam em solo. No princípio, Deus criou o homem do pó. T.A.: "os corpos da humanidade logo se tornariam terra novamente".

Job 34:16

Informação Geral:
Eliú continua falando.

agora
Eliú usa essa palavra para trazer atenção a algo importante que ele está pra dizer.

tendes
Here "tendes" é singular e se refere a Jó.

escutai o som das minhas palavras
Isso significa o mesmo que a parte anterior da sentença. T.A.: "escute o que eu digo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Pode alguém que odeia justiça governar? Condenarás a Deus, que é justo e poderoso?
Eliú usa essa pergunta para repreender Jó por implicar que Deus odeia a justiça. T.A.: "Não se pode esperar que alguém que odeia justiça governe as pessoas. Então você realmente não pode criticar Deus, que é justo e poderoso, e você não pode dizer que o que ele fez está errado.

Pode alguém que odeia justiça governar?
A resposta implícita a essa pergunta retórica é "não". Esta questão implica que Deus não poderia governar o mundo se Ele odiava a justiça. Isso pode ser escrito como uma declaração. T.A.: "Aquele que odeia a justiça não pode governar o mundo". ou "Deus certamente nunca odiaria, está certo e ainda governa o mundo".

Condenarás a Deus, que é justo e poderoso?
Essa pergunta retórica é usada para enfatizar que Jó não tem autoridade ou motivo para condenar a Deus. T.A.: "Você não pode condenar Deus, que é justo e poderoso!".

Job 34:18

Informação Geral:
Eliú continua falando.

Deus, que fala ao rei: 'Tu és vil', ou aos nobres: 'Vós sois maus'?
Isto continua a questão retórica do verso anterior, enfatizando a Jó que ele não pode condenar a Deus. Isso pode ser escrito como uma declaração. T.A.: "Ele diz a alguns reis: 'Você é vil', e ele diz a alguns nobres: 'Você é mau'".

Deus, que fala ao rei
Isso faz parte da pergunta anterior. As palavras ausentes podem ser adicionadas. T.A.: "Você vai condenar Deus, que diz a um rei".

vil
"mal" ou "sem valor". (UDB)

porque todos são obras de Suas mãos
Aqui "mãos" se referem ao poder. T.A.: "porque Deus fez todos eles".

à meia noite
Aqui "meia-noite" é a hora em que um dia termina e outro começa. Aqui, porém, é usado como uma expressão idiomática. T.A.: "à noite" ou "de repente, à noite".

pessoas serão agitadas e morrerão
Isso pode ser dito na voz ativa. A frase "serão agitadas" é uma expressão idiomática que significa ser "atingido". T.A.: "Deus os atinge e eles morrem".

pessoas poderosas morrerão, mas não por mãos humanas
Isso significa que é Deus quem faz as pessoas morrerem, não pessoas. Além disso, isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "é Deus e não os seres humanos que fazem com que pessoas poderosas morram".

não por mãos humanas
Aqui as pessoas são representadas por suas "mãos". T.A.: "não por humanos" ou "não por pessoas".

Job 34:21

Porque os olhos de Deus estão sobre os caminhos das pessoas
Os "olhos" de Deus representam sua visão. A frase "os caminhos de uma pessoa" é uma expressão do que ele faz e como ele vive. T.A.: "Pois Deus observa tudo o que uma pessoa faz".

Ele vê todos os seus passos
Isso significa que ele sempre sabe onde a pessoa está e para onde está indo. T.A.: "Ele o vê onde quer que ele vá".

Não há escuridão ou densas trevas
As palavras "densas trevas" significam basicamente a mesma coisa que, e intensificam a palavra "escuridão".

o julgamento
"para que Ele possa julgá-lo" ou "para ser julgado".

Job 34:24

Informação Geral:
Eliú continua falando.

Ele quebra homens poderosos em pedaços
Isso fala de Deus destruindo esses homens como se ele realmente quebrasse seus corpos em pedaços. T.A.: "Ele destrói homens poderosos" ou "Ele destrói pessoas importantes".

seus caminhos não precisam de mais investigação
Ele não precisa investigar o que eles fizeram porque ele já sabe tudo sobre eles. T.A.: "sem precisar fazer mais investigação, porque ele já conhece os seus caminhos".

seus caminhos
Isso é uma expressão idiomática. TA: "para as coisas que eles fizeram"

põe os outros em seus lugares
Isso significa que ele nomeia outras pessoas para governar suas posições. TA: "e ele escolhe outras pessoas para governar em seus lugares"

na escuridão
Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "quando eles não estão esperando".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

elas são destruídas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e os destrói".

Job 34:26

Informação Geral:
Eliú continua falando.

À vista dos outros, Ele os mata devido aos seus maus feitos como criminosos
Esta frase compara o modo como essas pessoas morrem e como o criminoso morre. T.A.: "Ele os mata por seus atos perversos, à vista de outros como se fossem criminosos".

Ele os mata
Isso fala de Deus fazendo com que essas pessoas morram, embora ele não as atinja com uma espada. Ele pode levar alguém a matá-los ou desastre para atacá-los. T.A.: "ele faz com que eles morram".

À vista dos outros
Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "Em um lugar onde todos podem ver".

Seus caminhos
Isso se refere às instruções de Deus sobre como as pessoas devem se comportar.

eles fazem o clamor do povo pobre chegar a Ele
A palavra "clamor" pode ser expressa como um verbo. Isso fala de Deus ouvir seu choro como se eles chorassem fosse uma pessoa que veio a ele. T.A.: "eles fizeram os pobres chorarem, e Deus os ouviu".

Job 34:29

Informação Geral:
Eliú continua falando.

Quando Ele fica em silêncio, quem pode Lhe condenar? Se Ele esconde a Sua face, quem O pode encontrar?
Essas duas perguntas falam de Deus não punindo pessoas perversas como se estivesse em silêncio e escondendo o rosto.

Quando Ele fica em silêncio, quem pode Lhe condenar?
Eliú usa essa pergunta retórica para ensinar Jó. Esta pergunta pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "Ninguém pode criticar Deus se Ele decidir permanecer em silêncio".

Se Ele esconde a Sua face, quem O pode encontrar?
Elihu usa essa pergunta retórica para ensinar Jó. Esta pergunta pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "Ninguém pode ir vê-Lo se Ele decidir esconder o rosto".

Sua face
Aqui Deus é representado por sua "face". T.A.: "ele mesmo".

ninguém que engane o povo
Isso compara um governante sem Deus a prejudicar as pessoas como se ele fosse um caçador que prendesse sua presa. T.A.: "ninguém para prejudicar o povo".

Job 34:31

Informação Geral:
Eliú continua falando.

ensina-me o que eu não posso ver
Aqui para "ver" significa saber. T.A.: "ensina-me o que fiz de errado que não conheço".

Tu pensas que Deus irá punir o pecado dessa pessoa, ainda que tu não gostes do que Deus faz?
"Já que você não gosta do que Deus faz, você acha que Deus deveria punir o pecado dessa pessoa?". Eliú usa essa pergunta retórica para enfatizar que ele não deveria pensar que Deus não punirá esse homem. Isso pode ser escrito como uma declaração. T.A.: "Mesmo que você não goste do que Deus faz, certamente você não acha que Deus vai punir essa pessoa".

o pecado dessa pessoa
Aqui, punir a pessoa por causa de seu pecado é chamado de punir o "pecado da pessoa". T.A.: "essa pessoa por causa do seu pecado".

ainda que tu não gostes
"porque você não gosta".

diz aquilo que tu sabes
"o que você está pensando sobre isso". (UDB)

Job 34:34

Informação Geral:
Eliú continua falando.

que me ouvir
"quem me ouvir falar".

Job 34:36

Se tão somente Jó colocado em julgamento
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Se ao menos pudéssemos colocar Jó em julgamento" ou "Se ao menos pudéssemos levar Jó a um tribunal para que um juiz pudesse ouvir".

nos pequenos detalhes
Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "para ouvir o seu caso completamente" ou "para ouvir todos os detalhes do seu caso".

devido à sua fala como dos homens maus
"de como ele falou como um homem mau".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ele adiciona rebelião
Isso se refere à rebelião contra Deus. T.A.: "ele acrescenta rebelião contra Deus".

aplaude, zombando no nosso meio
Nesta acusação, isso significa que Jó bateu palmas para fortalecer sua zombaria de Deus. T.A.: "ele bate palmas enquanto zomba de Deus em nosso meio" ou "ele zomba de Deus bem na nossa frente".

ele continuou falando palavras más contra Deus
Eliú fala de "palavras" como se fossem objetos, e de falar muitas palavras como se estivesse empilhando esses objetos um em cima do outro. T.A.: "ele fala muitas palavras contra Deus".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 35

1 Posteriormente, Eliú continuou, dizendo: **2** "Pensas que é justo dizer: 'Meu direito perante Deus'? **3** Pois perguntas: 'Qual utilidade isso tem para mim?' e 'Eu estaria melhor se tivesse pecado?'. **4** Eu vos responderei, a ti e aos teus amigos. **5** Olhai para os céus e vede; eis que as núvens estão muitos mais altas que vós. **6** Se tu pecares, que mal tu fazes a Deus? Se as tuas transgressões se amontoam, que fazes a Ele? **7** Se és justo, que podes dar a Ele? Que receberá Ele da tua mão? **8** A tua maldade só pode ferir um homem, já que tu és homem; e a a tua justiça só pode favorecer a outro filho de um homem. **9** Por causa de muitos atos de opressão, pessoas lamentam; elas clamam por socorro dos braços de homens poderosos. **10** Mas ninguém diz: 'Onde está Deus, meu Criador, que nos dá canções à noite, **11** que nos ensina mais que às feras do campo e que nos faz mais sábios que os pássaros dos céus?'. **12** Ali eles lamentam, mas Deus não responde por causa do orgulho do homem mau. **13** Deus certamente não ouvirá um clamor insensato, o Todo Poderoso não prestará atenção a isso. **14** Quanto menos Ele lhe responderá se disseres que não O vê, que o teu caso está diante Dele e que estás esperando por Ele! **15** Quanto menos Ele te responderá se disseres que Ele nunca pune a ninguém com ira e que Ele não está muito preocupado com o orgulho das pessoas. **16** Então, Jó abre a sua boca apenas para falar tolice, ele amontoa palavras sem entendimento".

Job 35:1

Pensas que é justo... 'Meu direito perante Deus'?
Eliú usa essa pergunta para desafiar a Jó. Tradução Alternativa

Pensas que é justo dizer
"Você pensa que é certo você dizer".

Pensas
Aqui "pensas" se refere a Jó.

Meu direito perante Deus
Possíveis significados são: 1) Jó está reivindicando ser considerado inocente diante de Deus. ou 2) Jó está reivindicando porque ele ao invés de Deus, está certo.

Pois perguntas: 'Qual utilidade isso tem para mim?' e 'Eu estaria melhor se tivesse pecado?'
Eliú cita Jó falando essas duas perguntas retóricas. T.A.: "Para que digas, 'isso não me beneficia' e 'Eu não estou melhor do que se eu tivesse pecado".

Job 35:4

Conexão com o texto
Eliú continua falando.

Job 35:6

Conexão com o texto
Eliú continua falando.

Se tu pecares... que fazes a Ele?
Estas duas frases compartilham significados similares. A segunda frase intensifica o significado da primeira frase.

Se tu pecares... que mal tu fazes a Deus?
Eliú faz essa pergunta para enfatizar que os pecados de Jó não podem causar nada a Deus. T.A.: "Se você pecou, você não causou nenhum dano a Deus".

Se as tuas transgressões se amontoam... que fazes a Ele?
Eliú fala de "transgressões" como se elas fossem objetos e de cometer muitas transgressões como se estes objetos fossem empilhados um em cima do outro. Ele faz esta pergunta para enfatizar que Jó não fez nada a Deus por causa de suas transgressões. T.A.: "Se você cometeu muitas grandes trangressões, ainda assim não causou nada a Ele".

Se és justo, que podes dar a Ele? Que receberá Ele da tua mão?
Essas duas perguntas retóricas significam basicamente a mesma coisa, que a justiça de Jó não adiciona nada a Deus. T.A.: "Se você é justo, isso não te capacita a dar nada a Ele e não há nada que Ele possa receber de suas mãos".

receberá Ele da tua mão?
Aqui a palavra "mão" representa Jó. T.A.: "receber de ti".

outro filho de um homem
"outro ser humano" ou "outra pessoa".

Job 35:9

Informação Geral:
Eliú continua falando.

Por causa de muitos atos de opressão
A palavra "opressão" pode ser traduzida como uma frase verbal. T.A.: "Por causa de muitas coisas que as pessoas fazem para oprimir os outros".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

elas clamam por socorro dos braços de homens poderosos
Aqui "braços" se refere a poder ou força. T.A.: "eles clamam por alguém que os liberte do poder dos homens poderosos".

que nos dá canções à noite
Eliú fala de Deus capacitando pessoas para terem esperança em circunstâncias problemáticas como se Ele estivesse dando a eles canções as quais eles poderiam cantar durante a noite.

Job 35:12

Conexão com o texto:
Eliú continua falando.

eles lamentam
"o povo oprimido lamentou".

Quanto menos Ele lhe responderá...que estás esperando por Ele!
Uma vez que Deus não ouve as orações de homens maus e orgulhosos, quanto mais Ele ouviria Jó reclamando contra Ele. T.A.: "Então Ele certamente não te responderá... que você está esperando por Ele!".

que o teu caso está diante Dele
"você apresentou o seu caso a Ele".

que estás esperando por Ele
"você está esperando Ele responder".

Job 35:15

Informação Geral:
Eliú continua falando.

Quanto menos Ele te responderá... preocupado com o orgulho das pessoas
Eliú disse que é ainda menos provável que Deus responderá as orações de Jó, uma vez que Jó está dizendo coisas sobre Deus que não são verdades.

Ele nunca pune a ninguém com ira
"ele nunca pune a ninguém porque ele está irado".

ele amontoa palavras sem entendimento
Eliú fala de "palavras" como se elas fossem objetos e fala de muitas palavras como se elas fossem empilhadas uma em cima das outras. A palavra "conhecimento" pode ser traduzida como uma frase verbal. T.A.: "ele fala muitas palavras sem saber sobre o que ele está falando".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 36

1 Eliú continuou e disse: **2** "Permite-me que alongue o meu discurso e te mostrarei algumas coisas, pois tenho um pouco mais a dizer em defesa de Deus. **3** Adquirirei o meu conhecimento lá de longe; reconhecerei que justiça pertence ao meu Criador. **4** Por isso, minhas palavras não serão falsas; alguém que é maduro em conhecimento está contigo. **5** Vê, Deus é grande e não despreza a ninguém; Ele é poderoso em entendimento. **6** Ele não preserva a vida de pessoas pecadoras; pelo contrário, faz o que é reto para aqueles que sofrem. **7** Ele não retira os Seus olhos das pessoas justas, mas assenta-os em tronos como reis para sempre; eles são exaltados. **8** Se forem presos por correntes e amarrados em cordas de sofrimento, **9** então, Ele lhes revela o que fizeram, suas transgressões e seu orgulho. **10** Ele também abre os ouvidos deles para as Suas instruções e os comanda para retornarem da iniquidade. **11** Se eles O ouvirem e O adorarem, passarão os seus dias em prosperidade e os seus anos em contentamento. **12** Porém, se eles não ouvirem, perecerão pela espada, morrerão porque não têm conhecimento. **13** Aqueles que são corruptos guardam sua ira no coração; não clamam por ajuda mesmo quando Deus os amarra. **14** Eles morrem em sua juventude; as suas vidas terminam entre os prostitutos de cultos. **15** Deus resgata pessoas aflitas por meio de suas aflições; Ele abre os ouvidos delas por meio de suas opressões. **16** Por isso, Ele deseja tirar-te do desespero para um lugar amplo, onde não exista tribulação e onde a sua mesa será preparada com comida cheia de gorduras. **17** Mas tu estás cheio de julgamento acerca de pessoas más; julgamento e justiça estão diante de ti. **18** Não permitas que a tua ira te seduza para a zombaria ou que a grandeza do resgate te atraia. **19** Pode a tua riqueza te beneficiar, de maneira que não te aches em desgraça ou pode toda a força do teu empenho te ajudar? **20** Não anseies pela noite para cometer pecado contra outros, quando as pessoas são tiradas das suas casas. **21** Sê cuidadoso para que não te voltes ao pecado, porque estás sendo testado através do sofrimento para que tu fiques distante do pecado. **22** Vê, Deus é exaltado em Seu poder; quem é um mestre igual a Ele? **23** Quem alguma vez instruiu-Lhe acerca do Seu caminho? Quem pode dizer a Ele: 'Tu cometeste injustiça'? **24** Lembra-te de exaltar as obras Dele, sobre as quais as pessoas têm cantado. **25** Todas as pessoas olharam para estas obras, mas vêm estas obras apenas de longe. **26** Vê, Deus é grande, mas nós não O entendemos bem; o número dos Seus anos é incalculável. **27** Ele faz subir as gotas de água que Ele destila como chuva do Seu vapor; **28** gotas que as nuvens descarregam e gotejam em abundância sobre a raça humana. **29** De fato, poderá alguém entender a extensa propagação das nuvens e dos relâmpagos da Sua habitação? **30** Vê, Ele espalha o Seu relâmpago em volta Dele e cobre os fundamentos do oceano. **31** Desta maneira, Ele julga as pessoas e dá comida em abundância. **32** Ele segura em Suas mãos o relâmpago até que ordena a atingir os seus alvos. **33** Seu trovão avisa sobre a tempestade e o gado também pode ouvir que ela se aproxima.

Job 36:1

te mostrarei algumas coisas
Eliú fala de explicar coisas a Jó como se ele fosse mostrar essas coisas a Jó. Tradução Alternativa

Adquirirei o meu conhecimento lá de longe
Eliú fala de ter conhecimento de muitos diferentes assuntos como se eles fossem adquiridos de lugares longínquos. T.A.: "Eu irei te mostrar o meu grande conhecimento".

que justiça pertence ao meu Criador
Aqui a palavra "justiça" pode ser traduzida como um adjetivo. T.A.: "que o meu Criador é justo".

Job 36:4

minhas palavras não serão falsas
"o que eu digo não será falso".

alguém que é maduro em conhecimento está contigo
A palavra "alguém" se refere ao próprio Eliú. Ele fala sobre ser muito experiente como ele sendo muito maduro em conhecimento. T.A.: "Eu, que estou com você, sou muito experiente".

Vê
"De fato". A palavra "vê" aqui adiciona ênfase no que vem a seguir.

Ele é poderoso em entendimento
A palavra "poderoso" quer dizer que ele é "muito forte". Eliú fala de Deus entender tudo perfeitamente como se seu entendimento fosse muito poderoso. T.A.: "Ele é muito poderoso em entendimento" ou " ele entende tudo completamente".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 36:6

Ele não retira os Seus olhos das pessoas justas
Eliú fala de Deus protegendo as pessoas justas como se Deus estivesse os olhando com seus olhos e Deus parasse de protegê-los como se Ele retirasse os olhos deles. T.A.: "Ele não para de proteger as pessoas justas".

assenta-os em tronos como reis
Eliú fala de Deus honrando as pessoas justas como se Deus os fizessem sentar em tronos como os reis fazem.

eles são exaltados
Eliú fala de Deus honrar as pessoas justas como se elas fossem levantadas em um lugar alto. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele os levanta" ou "Ele os honra".

Job 36:8

Se forem presos por correntes
Aqui a palavra "eles" se refere ao povo justo o qual Deus disciplinará se eles pecarem. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Se alguém os prender em correntes" ou "Se alguém os fizer prisioneiros".

e amarrados em cordas de sofrimento
Eliú fala de uma pessoa sendo levada a sofrer como se essa pessoa fosse amarrada em cordas que causasse sofrimento. T.A.: "e alguém causou sofrimento a eles".

suas transgressões e seu orgulho
O verbo pode ser fornecido da frase anterior. T.A.: "Ele revela a eles suas transgressões e seu orgulho".

Job 36:10

Ele também abre os ouvidos
Eliú fala sobre fazer uma pessoa ouvir como se Ele estivesse abrindo os ouvidos de uma pessoa. T.A.: "Ele também os faz ouvir".

para as Suas instruções
O substantivo "instruções" pode ser traduzido com uma frase verbal. T.A.: "o que Ele os está instruindo".

para retornarem da iniquidade
Eliú fala sobre parar uma ação como se ele virasse as costas para ela. T.A.: "para pararem de cometer iniquidades".

passarão os seus dias em prosperidade e os seus anos em contentamento
As palavras "dias" e "anos" ambas se referem ao tempo de vida de uma pessoa. T.A.: "eles passarão as suas vidas em prosperidade e contentamento".

perecerão pela espada
Eliú fala de uma pessoa morrer violentamente como se alguém a tivesse matado a espada. T.A.: "eles terão uma morte violenta".

Job 36:13

Aqueles que são corruptos
Aqui a palavra "corruptos" se refere a corrupção do coração, pensamentos e emoções de uma pessoa. A frase pode indicar que a pessoa se recusa teimosamente a confiar em Deus. T.A.: "que se recusa a confiar em Deus".

guardam sua ira
Eliú fala de uma pessoa guardando sua ira assim como uma pessoa mantém sua ira, ou como alguém guarda o seu tesouro. T.A.: "está sempre irado".

mesmo quando Deus os amarra
Eliú fala de Deus disciplinando o povo como se Deus os estivesse amarrando com cordas. T.A.: "mesmo quando Deus os pune".

suas vidas terminam entre os prostitutos de cultos
Aqui "prostitutos de cultos" se referem a homens jovens que servem se apresentando em atos de imoralidade sexual em templos pagãos como parte de seus rituais. Possíveis significados são: 1) os ímpios morrem por causa de seu comportamento imoral ou 2) os ímpios morrem em vergonha e desgraça.

Job 36:15

Ele abre os ouvidos
Eliú fala de Deus fazendo uma pessoa ouvir como se Deus estivesse abrindo os seus ouvidos. Ver tradução em 36:10. T.A.: "Ele os faz ouvir".

para um lugar amplo, onde não exista tribulação
Eliú fala de viver sem problemas como se ele estivesse em um espaço aberto, onde não houvesse dificuldades.

onde a sua mesa será preparada com comida cheia de gorduras
Eliú fala de viver prosperamente como se tivesse uma mesa cheia das melhores comidas.

sua mesa será preparada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "seus servos prepararão a sua mesa".

comida cheia de gorduras
Carne que tinha muita gordura nela era um sinal de prosperidade porque os animais eram saudáveis e bem alimentados. T.A.: "a melhor comida de todas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 36:17

tu estás cheio de julgamento acerca de pessoas más
Possíveis significados são: 1) Deus está punindo você como ele puniria os ímpios" (UDB) ou 2) "você está obcecado com o julgamento que as pessoas más merecem".

julgamento e justiça estão diante de ti
Eliú fala de Deus julgando Jó e dando justiça a ele como se o julgamento e a justiça fossem pessoas que tivessem se apoderado de Jó. T.A.: "Deus o trouxe a julgamento e lhe deu justiça. ".

Não permitas que a tua ira te seduza para a zombaria
Algumas versões da bíblia traduzem isso como "Cuidado para que você não seja atraído pela riqueza".

Job 36:19

Pode a tua riqueza te beneficiar... pode toda a força do teu empenho te ajudar?
Eliú faz essas perguntas para enfatizar que o dinheiro e o poder não seriam capazes de ajudar Jó se ele agisse injustamente. T.A.: "Sua riqueza não pode te beneficiar... toda a sua força e seu poder não poderão te ajudar".

toda a força do teu empenho
"toda a sua grande força" ou "todos os seus poderosos esforços".

quando as pessoas são tiradas das suas casas
Possíveis significados são: 1) "povos" se refere ao povo em geral e "tirar as pessoas de suas casas" é uma metáfora para oprimir os outros arrastando-os para fora de suas casas. T.A.: "quando pessoas arrastam outros para fora de suas casas" ou 2) "povos" representam nações e "tirá-los para fora de suas casas" é uma metáfora para nações sendo destruídas. T.A.: "quando nações perecerem".

estás sendo testado através do sofrimento
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus está testando você o fazendo sofrer".

Job 36:22

Vê
A palavra "vê" aqui enfatiza o que vem a seguir. T.A.: "De fato".

Deus é exaltado em Seu poder
Possíveis significados são: 1) Deus é extremamente poderoso" ou 2) "As pessoas exaltam a Deus porque Ele é poderoso".

quem é um mestre igual a Ele?
Eliú faz essa pergunta retórica para enfatizar que ninguém é capaz de ensinar como Deus. T.A.: "ninguém é um mestre como Ele" ou "ninguém ensina como Ele".

Quem alguma vez instruiu-Lhe acerca do Seu caminho?
Eliú faz essa pergunta retórica para enfatizar que ninguém nunca ensinou a Deus o que fazer. T.A.: "Ninguém nunca instruiu a Ele acerca do que Ele deveria fazer".

Quem pode dizer a Ele: 'Tu cometeste injustiça'?
Eliú faz essa pergunta retórica para enfatizar que ninguém pode acusar a Deus de ter cometido injustiça. T.A.: "Ninguém pode nunca dizer a Ele, 'Você cometeu injustiça'".

Job 36:25

vêm estas obras apenas de longe
Eliú fala do povo não sendo totalmente capaz de entender os feitos de Deus como se o povo fosse capaz apenas de ver os seus feitos de longe. T.A.: "eles não podem entendê-los completamente".

Vê
"De fato". a palavra "Vê" aqui enfatiza o que vem a seguir.

o número dos Seus anos é incalculável
Isso se refere a quanto tempo Deus existe. T.A.: "o povo não pode saber quanto tempo Ele tem vivido" ou "o povo não pode saber a sua idade".

Job 36:27

que Ele destila como chuva do Seu vapor
A palavra "destila" também pode significar "refina" ou "filtra". Eliú descreve como Deus transforma as gotas de água, ou vapor, que ele prepara a chuva. T.A.: "que Ele transforma em chuva".

poderá alguém entender a extensa propagação das nuvens e dos relâmpagos da Sua habitação?
Eliú faz essa pergunta retórica para enfatizar que ninguém pode fazer essas coisas. T.A.: "ninguém pode entender e extensão das nuvens e trovões de sua habitação".

a extensa propagação das nuvens
A frase "a extensa propagação das nuvens" pode ser traduzida como uma frase verbal. T.A.: "como as nuvens se abrem através do céu".

da Sua habitação
Eliú fala do céu como se ele fosse uma "habitação" na qual Deus vive. T.A.: "do céu, onde Deus vive".

Job 36:30

Vê
"De fato". A palavra "Vê" aqui enfatiza o que vem a seguir.

e cobre os fundamentos do oceano
Eliú fala das partes profundas do oceano como se o oceano fosse uma planta e sua profundidade tivesse raízes. Possíveis significados são: 1) Apesar de o

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

raio causar iluminação no céu, as partes profundas do oceano permanecem escuras" ou 2) o raio no céu faz até o fundo do oceano ter iluminação. T.A.: "e acende o fundo do oceano".

Job 36:32

Ele segura em Suas mãos o relâmpago
Eliú fala do raio que a tempestade causa como se Deus estivesse segurando o relâmpago em Suas mãos e direcionando para atingir aonde Ele desejar. Possíveis significados são: 1) que Deus segura os raios com suas mãos para atirá-los, ou 2) que Deus esconde os raios em suas mãos até Ele estar pronto para usá-los.

Seu trovão
"O trovão causado pelo raio" ou "O trovão".

ouvir que ela se aproxima
"ouvir que a tempestade está vindo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 37

1 De fato, nisto, meu coração treme; sai do seu lugar. **2** Ouve, ó, ouve o barulho da Sua voz, o som que sai da Sua boca. **3** Ele o envia abaixo do céu e envia Seu relâmpago para as fronteiras da Terra. **4** Uma voz ruge depois; Ele troveja com a voz da Sua majestade; Ele não restringe Seu relâmpago quando Sua voz é ouvida. **5** Deus troveja maravilhosamente com Sua voz. Ele faz grandes coisas que não podemos compreender. **6** Pois Ele diz à neve: 'Cai sobre a terra!'; da mesma forma, Ele diz à chuva: 'Sê uma grande chuva!'. **7** Ele pára a mão de cada homem no trabalho, para que todas as pessoas que Ele fez possam ver Seus atos. **8** Então, os animais começam a se esconder em suas tocas. **9** A tempestade vem de sua câmara do sul e o frio dos ventos que se espalham no norte. **10** Pelo sopro de Deus, o gelo é formado; a expansão das águas é congelada como metal. **11** De fato, Ele sobrecarrega a densa nuvem com umidade; Ele espalha Seus relâmpagos através das nuvens. **12** Ele guia as nuvens ao redor por Sua orientação, para fazer o que Ele manda sobre a superfície de todo o mundo. **13** Ele faz tudo isso acontecer; às vezes, para correção, às vezes, em favor de sua Terra e, às vezes, como ações de fidelidade à aliança. **14** Ouve isto, Jó! Pára e pensa sobre as ações maravilhosas de Deus. **15** Sabes como Deus força Sua vontade sobre as nuvens e faz os relâmpagos iluminá-las? **16** Tu compreendes o equilíbrio das nuvens, as maravilhosas ações de Deus, que é perfeito em conhecimento? **17** Tu compreendes como tuas vestes esquentam quando a terra se torna ainda calma por causa do vento que vem do sul? **18** Tu podes espalhar o céu, como Ele pode — o céu, que é forte como um espelho de metal fundido? **19** Ensina-nos o que devemos dizer a Ele, pois não podemos estabelecer argumentos por causa da escuridão das nossas mentes. **20** Ele deveria ser informado de que desejo falar com Ele? Poderia uma pessoa desejar ser engolida? **21** Agora, pessoas não podem olhar para o sol quando está brilhando no céu, depois de o vento passar e limpá-lo de suas nuvens. **22** Para fora do norte, vem esplendido ouro — acima de Deus, há espantosa majestade. **23** No que diz respeito ao Todo Poderoso, não podemos encontrá-Lo; Ele é grande em poder e justiça. Ele não oprime as pessoas; **24** portanto, as pessoas O temem. Ele não presta qualquer atenção àqueles que são sábios em suas próprias mentes".

Job 37:1

meu coração treme... sai do seu lugar
Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a intensidade do medo dele.

nisto, meu coração treme
"nisto" se refere a tempestade em 36:32.

sai do seu lugar
Eliú fala de seu coração batendo violentamente como se ele fosse pular para fora de seu peito. Tradução Alternativa

o barulho da Sua voz, o som que sai da Sua boca
Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Eliú fala do trovão como se ele fosse a voz de Deus.

para as fronteiras da Terra
Eliú fala de lugares distantes da terra como se eles fossem fronteiras da terra. T.A.: "em todos os lugares do mundo".

Job 37:4

Uma voz ruge depois... a voz da Sua majestade
Eliú continua a falar sobre o trovão como se ele fosse a voz de Deus.

ruge depois
"ruge após o relâmpago".

a voz da Sua majestade
"sua voz majestosa".

quando Sua voz é ouvida
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando o povo ouve a sua voz".

Cai sobre a terra!'; da mesma forma
O verbo pode ser fornecido através da frase anterior. T.A.: "da mesma forma, ele diz para a chuva que cai sobre a terra".

Job 37:7

Ele pára a mão de cada homem
Aqui a palavra "mão" representa uma pessoa inteiramente. T.A.: "Ele para todos os homens".

A tempestade vem de sua câmara do sul e o frio dos ventos que se espalham no norte
Em Israel, ventos fortes sopram do sul e o tempo frio se aproxima do norte.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

A tempestade vem de sua câmara do sul
Eliú fala da tempestade soprando do sul como se a tempestade tivesse um lugar onde ela reside até ela chegar.

Job 37:10

Pelo sopro de Deus, o gelo é formado
Eliú fala do vento frio do norte como se ele fosse o sopro de Deus. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o hálito de Deus faz gelo".

congelada como metal
Eliú compara a dureza do gelo com a dureza do metal. T.A.: "gelo tão duro como o metal".

Ele sobrecarrega a densa nuvem com umidade
Eliú fala de Deus fazendo as nuvens de tempestade ficarem cheias de água, como se a umidade pesasse nas nuvens. T.A.: "ele faz com que as nuvens grossas estejam cheias de umidade".

Job 37:12

às vezes, para correção
A palavra "correção" pode ser traduzida como uma frase verbal. O objeto de sua "correção" é o povo. T.A.: "Algumas vezes isso acontece para corrigir o seu povo".

às vezes, em favor de sua Terra
Isso significa que a água da chuva no solo faz a vegetação crescer. T.A.: "as vezes rega a terra".

Job 37:14

Sabes como Deus força Sua vontade sobre as nuvens e faz os relâmpagos iluminá-las?
Eliú faz essa pergunta para enfatizar que Jó não pode saber disso. T.A.: "Você não pode entender como Deus força o seu poder nas nuvens e faz os raios brilharem nelas".

força Sua vontade sobre as nuvens
"controla as nuvens" ou "faz as nuvens obedecê-lo".

Job 37:16

Tu compreendes o equilíbrio das nuvens, as maravilhosas ações de Deus, que é perfeito em conhecimento?
Eliú faz essa pergunta para enfatizar que Jó não sabe essas coisas. T.A.: "Você não entende o flutuar das nuvens, os maravilhosos feitos de Deus, que é perfeito em conhecimento".

o equilíbrio das nuvens,
"como as nuvens flutuam".

as maravilhosas ações de Deus
O verbo pode ser fornecido com a frase anterior. T.A.: "ou você entende os maravilhosos feitos de Deus" ou "e você não entende os maravilhosos feitos de Deus".

Tu compreendes como tuas vestes esquentam...do sul?
Eliú faz essa pergunta para enfatizar que Jó não sabe essas coisas. T.A.: "Você não entende como sua roupa esquenta... do sul".

como tuas vestes esquentam
"como você se aquece em suas roupas" ou "como você transpira em suas roupas".

por causa do vento que vem do sul
Em Israel, o vento quente sopra através do deserto para o sul e causa altas temperaturas. T.A.: "por causa do calor, vento seco soprando do sul".

Job 37:18

Tu podes espalhar o céu... um espelho de metal fundido?
Eliú faz essa pergunta para enfatizar que Jó não pode fazer isso. T.A.: "Você não pode abrir o céu... um espelho de metal".

forte como um espelho de metal
Nos dias bíblicos, espelhos eram feitos de metais. Eliú fala do céu que não dá chuva como se ele fosse duro como um metal sólido.

metal fundico
Isso se refere ao metal derretido, colocado em um molde e que endurece quando esfria.

Ensina-nos o que devemos dizer a Ele
Aqui as palavras "nos" e "devemos" se referem a Eliú, Elifaz, Bildade e Zofar, mas não a Jó. Eliú usa essa frase sarcasticamente.

por causa da escuridão das nossas mentes
Eliú fala da inabilidade de entender como se estivesse havendo escuridão em uma mente. T.A.: "porque nós não entendemos"

Ele deveria ser informado de que desejo falar com Ele?
Eliú faz essa pergunta retórica para enfatizar que ninguém pode fazer isso. T.A.: "Eu não posso ter alguém para dizer a ele que eu quero falar com ele".

Ele deveria ser informado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu deveria ter alguém para dizer a ele".

Poderia uma pessoa desejar ser engolida?
Eliú faz essa pergunta retórica para enfatizar que ninguém queria que isso acontecesse. T.A.: "Ninguém iria querer ser engolido".

ser engolida
Eliú fala de uma pessoa sendo destruída como se a pessoa tivesse sido engolida. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para Deus destruí-lo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 37:21

Para fora do norte, vem esplendido ouro
A frase "esplendido ouro" descreve a glória de Deus. Isso pode ser esclarecido na tradução. T.A.: "Deus vem do norte com ouro esplendido".

acima de Deus, há espantosa majestade
A palavra "espantosa" significa que é algo que causa medo. Eliú fala da majestade de Deus como se ela fosse algo que descansa acima de Deus. T.A.: "A majestade de Deus causa medo ao povo".

Job 37:23

não podemos encontrá-Lo
Possíveis significados são: 1) "nós não podemos nos aproximar dEle" ou 2) isso é uma metáfora na qual Eliú fala de uma pessoa sendo completamente incapaz de entender Deus, como se ele não pudesse encontrar Deus. T.A.: "nós não podemos compreendê-lo".

àqueles que são sábios em suas próprias mentes
Aqui "mentes" representa os pensamentos das pessoas. T.A.: "aqueles que são sábios em seu próprio entendimento" ou "aqueles que consideram a si mesmos sábios".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 38

1 Então, Yahweh chamou Jó para fora de uma tempestade violenta e disse: **2** "Quem é este que traz escuridão aos Meus planos com palavras sem sentido? **3** Agora, cinge teus lombos como homem porque te farei perguntas e tu deverás Me responder. **4** Onde estavas quando coloquei os fundamentos da Terra? Dize-Me, já que tens tanto entendimento! **5** Quem determinou suas dimensões? Dize-Me, se sabes! Quem esticou a linha de medida sobre ela? **6** Sobre o que foram colocados seus alicerces? Quem colocou a pedra angular **7** quando as estrelas da manhã cantaram juntas e todos os filhos de Deus gritaram de alegria? **8** Quem fechou o mar com portas quando ele se arrebentou, como se tivesse saído do ventre — **9** quando lhe revesti de nuvens e fiz da densa escuridão suas fraldas? **10** Isso foi quando marquei Meus limites para o mar e quando coloquei suas grades e portas; **11** quando lhe disse: 'Podes vir até aqui, mas não além! Aqui é onde colocarei um limite para o orgulho das tuas ondas'. **12** Alguma vez, desde o inicio de teus dias, deste ordens à manhã para começar? E já fizeste com que o nascer do sol conhecesse seu devido lugar, no funcionamento das coisas, **13** para que segurasse os cantos da Terra, de forma que os corruptos pudessem ser sacudidos para fora dela? **14** A Terra muda sua aparência como o barro muda com a marca do carimbo; todas as coisas nela se levantam claramente como as dobras de um pedaço de roupa. **15** A 'luz' dos corruptos é tirada; seu braço levantado é quebrado. **16** Tu já foste pelas fontes das águas do mar? Já andaste pelas partes mais baixas das profundezas? **17** Os portões da morte já foram revelados a ti? Já viste os portões da sombra da morte? **18** Já percebeste a Terra em sua expansão? Dize-Me, já que sabes tudo isso! **19** Onde está o caminho para o lugar de descanso da luz? E, para as trevas, onde está seu lugar? **20** Tu podes levar a luz e as trevas para seus lugares de trabalho? Podes levá-las de volta para suas casas? **21** Sem dúvida, sabes porque já tinhas nascido; o número de teus dias é tão grande! **22** Já entraste nas reservas para a neve ou já viste as reservas para o granizo — **23** essas coisas que guardei para os tempos da aflição, para os tempos da batalha e de guerra? **24** Qual é o caminho pelo qual os relâmpagos são distribuídos? Ou por onde os ventos são espalhados do leste sobre a Terra? **25** Quem criou os canais para as inundações da chuva? Ou quem criou os caminhos para o relâmpagos do trovão, **26** para fazer com que chova nas terras onde não existem pessoas e nos desertos onde ninguém vive, **27** para suprir as necessidades das regiões inférteis e solitárias; para fazer crescer os renovos da erva? **28** Existe um pai da chuva? Que criou as gotas do orvalho? **29** De que ventre surgiu o gelo? Quem gerou a geada branca do céu? **30** As águas se escondem e se tornam como pedra; as superfícies das profundezas se congelam. **31** Podes apertar as correntes do Sete Estrelos ou desfazer os cordéis do Órion? **32** Podes fazer com que as constelações apareçam no tempo certo? Podes guiar a Ursa com seus filhos? **33** Conheces as leis dos céus? Podes ordenar as normas do céu sobre a Terra? **34** Podes levantar tua voz até as nuvens, para que a abundância das águas da chuva te cubram? **35** Podes mandar relâmpagos para que saiam e te digam: 'Estamos aqui'? **36** Quem colocou sabedoria nas nuvens ou deu entendimento à névoa? **37** Quem pode contar as nuvens com sua habilidade? Quem pode derramar água dos odres celestiais **38** quando o pó se torna uma dura massa e os torrões da Terra se colam? **39** Podes caçar presa para as leoas ou satisfazer o apetite dos leõezinhos, **40** quando se inclinam nos seus covis e se juntam escondidos para se deitar e esperar? **41** Quem providencia presas para os corvos quando seus pequeninos clamam a Deus e cambaleiam por falta de comida?

Job 38:1

Então
"Então". A palavra "então" inicia uma nova parte do livro que descreve o que acontecerá adiante. Veja se seu idioma tem uma maneira parecida de introduzir um novo cenário.

chamou Jó
"respondeu a Jó" ou "respondeu para Jó".

para fora de uma tempestade violenta
"de uma poderosa tempestade".

Quem é este que traz escuridão aos Meus planos com palavras sem sentido?
Yahweh utiliza essa pergunta para enfatizar que Jó falou de coisas que ele desconhece. Isso pode ser dito como uma afirmação. Tradução Alternativa

Quem é este que traz
"Quem é você que traz".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

traz escuridão aos Meus planos
"obscurecer meus planos" ou "confundir meus propósitos". O modo como Jó confunde os planos de Deus é dito como se ele fizesse os planos de Deus difíceis de enxergar. O substantivo abstrato "escuridão" pode ser traduzido como o verbo "escurecer". T.A.: "escurecer os planos" ou "tornar os planos difíceis de enxergar".

com palavras sem sentido
"falar de coisas que você desconhece".

palavras sem sentido
Substantivo abstrato "sentido". Isso pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "palavras desconhecidas" ou "palavras ignorantes".

cinge teus lombos como homem
"amarre seu manto ao redor de sua cintura como um homem". Os homens amarravam seus mantos ao redor de suas cinturas para que suas pernas pudessem se mover mais livremente. A expressão idiomática "cinge teus lombos como um homem" significa se preparar para fazer algo que envolva alguma ação, como trabalhar, competir ou batalhar, e Jó estava se preparando para o árduo trabalho de responder a Deus. T.A.: "prepare-se para o trabalho árduo".

Job 38:4

Informação Geral:
Yahweh começa a desafiar Jó com uma série de perguntas.

Onde estavas quando coloquei os fundamentos da Terra? Dize-Me, já que tens tanto entendimento!
Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Diga-me onde você estava quando eu coloquei os fundamentos da terra, se você tem tanto entendimento".

coloquei os fundamentos da Terra
Yahweh descreve criar a terra como se Ele estivesse construindo uma estrutura.

já que tens tanto entendimento
O substantivo abstrato "entendimento" pode ser traduzido como o verbo "entender". T.A.: "se você entende tanto".

Quem determinou suas dimensões? Dize-Me, se sabes
Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Diga-me quem determinou suas dimensões, se você sabe".

dimensões
"medidas".

Quem esticou a linha de medida sobre ela?
Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Diga-me quem esticou a linha de medida sobre ela".

linha de medida
Uma corda ou cabo que as pessoas usam para fazer algo do tamanho e formato certos.

Job 38:6

Conexão com o Texto:
Yahweh continua a desafiar Jó.

Informação Geral:
A palavra "seus" se refere à Terra.

Sobre o que foram colocados seus alicerces?
Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Diga-me sobre o que os alicerces foram colocados".

Sobre o que foram colocados seus alicerces
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Sobre onde eu coloquei seus alicerces".

Quem colocou a pedra angular quando...os filhos de Deus gritaram de alegria?
Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Diga-me quem colocou a pedra angular quando...os filhos de Deus regozijaram".

quando as estrelas da manhã cantaram juntas e todos os filhos de Deus gritaram de alegria
Essas duas linhas tem significados parecidos.

quando as estrelas da manhã cantaram juntas
As estrelas da manha são ditas como se fossem pessoas cantando. Possíveis significados são: 1) as "estrelas da manhã" significa a mesma coisa que os "filhos de Deus" na próxima linha ou 2) "as estrelas da manhã" se referem a estrelas no céu.

as estrelas da manhã
"as estrelas brilhantes que brilham na manhã".

filhos de Deus
Aqui se refere aos anjos, seres celestiais. Ver como foi traduzido isso em 1:6.

gritaram de alegria
O substantivo abstrato "alegria" pode ser traduzido como o adverbio "alegremente". T.A.: "gritou alegremente".

de alegria
"porque eles estavam cheios de alegria".

Job 38:8

Conexão com o Texto:
Yahweh continua a desafiar Jó.

Quem fechou o mar com portas...fiz da densa escuridão suas fraldas?
Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: Diga-me quem fechou o mar com portas...e fiz da densa escuridão suas fraldas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

fechou o mar com portas
Yahweh compara o modo como ele previniu o mar de cobrir toda a terra como se fosse fechar manter as portas fechadas. T.A.: "previniu a água de inundar a terra".

como se tivesse saído do ventre
Yahweh compara sua criação do mar com o nascimento de uma criança.

lhe revesti
"como roupas para o mar".

e fiz da densa escuridão suas fraldas
O substantivo abstrato "escuridão" pode ser traduzido como o adjetivo "escuro". T.A.: "e tornou nuvens escuras suas fraldas".

fraldas
longos pedaços de pano que as pessoas usam para vestir o bebê depois que ele nasce.

Job 38:10

marquei Meus limites para o mar
"Fiz limite para o mar".

limite
Yahweh estabeleceu um limite além do qual o mar não era permitido atravessar.

coloquei suas grades e portas
Yahweh compara o modo que ele estabeleceu um limite para o mar contendo o mar com barreiras e portas. T.A.: "eu coloquei suas barreiras".

grades
Pedaços longos de madeira ou metal que são usados para manter a porta fechada.

quando lhe disse
"quando Eu disse ao mar". Yahweh fala ao mar como se ele fosse uma pessoa.

Podes vir até aqui, mas não além
As palavras "até aqui" significam somente até onde Yahweh estabeleceuos limites. T.A.: "Você pode vir até esse limite, mas não além".

o orgulho das tuas ondas
"o pode de suas ondas". As ondas são ditas como se elas pudessem ter orgulho. O substantivo abstrato "orgulho" pode ser traduzido como o adjetivo "orgulhoso". T.A.: "tuas ondas orgulhosas" ou "tuas ondas poderosas".

Job 38:12

Conexão com o Texto:
Yahweh continua a desafiar Jó.

Alguma vez...pudessem ser sacudidos para fora dela?
Essa pergunta espera uma resposta negativa. Pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Você nunca...pudesse ser sacudido para fora dela".

desde o inicio de teus dias
"desde quando você nasceu" ou "em todos os dias que você viveu".

deste ordens à manhã para começar? E já fizeste com que o nascer do sol conhecesse seu devido lugar, no funcionamento das coisas
Essas duas frases tem significado similar.

deste ordens à manhã para começar? E já fizeste com que o nascer do sol conhecesse
Yahweh descreve a manhã como sendo capaz de receber ordens e conhecer coisas como uma pessoa.

o nascer do sol conhecesse seu devido lugar, no funcionamento das coisas
"fez com que a madrugada soubesse onde ela pertence".

nascer do sol
A luz do dia que aparece no céu pela manhã, antes do sol nascer.

para que segurasse
Aqui se refere ao nascer do sol.

os cantos da Terra
A luz da aurora é falada como se ela aproveitasse os horizontes da terra. T.A.: "segure os confins da terra".

de forma que os corruptos pudessem ser sacudidos para fora dela
A luz do dia é retratada como os corruptos partissem sacudindo algo para remover coisas indesejadas. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e sacudiu os corruptos da terra".

Job 38:14

A Terra muda sua aparência como o barro muda com a marca do carimbo
Durante a noite, as pessoas não podem ver claramente, mas de manhã, a luz revela a forma distinta de tudo, assim como o carimbo cria uma imagem distinta no barro.

todas as coisas nela se levantam claramente como as dobras de um pedaço de roupa
Aqui, "nela" se refere à terra. Essa frase tem um significado similar ao da primeira frase desse verso.

A 'luz' dos corruptos é tirada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: A manhã tira a 'luz' dos corruptos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

A 'luz' dos
O corrupto considera as trevas como sua luz pois, eles fazem maldade na escuridão e, estão familiarizados com as trevas.

seu braço levantado é quebrado
O braço levantado do corrupto representa seu poder e intenção em fazer coisas más, mas o corrupto para de fazer essas coisas más quando a luz aparece.

Job 38:16

Conexão com o Texto:
Yahweh continua a desafiar Jó.

Informação Geral:
Os versículos 16 e 17 possuem frases que tem significados similares.

Tu já foste ...em sua expansão?
Essas perguntas esperam respostas negativas. Elas podem ser ditas como afirmação. T.A.: "Tu não foste pelas fontes das águas do mar, nem andaste pelas partes mais baixas das profundezas. Os portões da morte não foram revelados a ti e tu não viste os portões da sombra da morte. Tu não percebeste a terra em sua expansão".

fontes das águas
"as nascentes".

das profundezas
Isso se refere ao mar ou oceano onde a água é muito profunda. T.A.: "do mar profundo", "das produndezas do oceano" ou "das águas profundas".

Os portões da morte já foram revelados a ti
A morte é dita como se fosse uma cidade que tem portões pelos quais as pessoas entram. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "alguém mostrou os portões da morte a ti".

sombra da morte
Traduza isso como em 3:4.

a Terra em sua expansão
"os grandes largos lugares da terra".

já que sabes tudo isso
"já que sabes tudo sobre essas coisas".

Job 38:19

Conexão com o Texto:
Yahweh continua a desafiar Jó.

Informação Geral:
Cada um desses versículos tem duas frases paralelas.

Onde está o caminho para o lugar de descanso da luz? E, para as trevas, onde está seu lugar?
Essa pergunta pode ser expressada como uma afirmação. T.A.: "Tu não sabes onde está o caminho para o lugar de descanso da luz ou o lugar das trevas".

o lugar de descanso da luz
"a morada da luz". A luz é mencionada como tendo um lugar de descanso do qual surge todos os dias.

luz
"luz do dia" ou "luz do sol".

Tu podes levar a luz e as trevas para seus lugares de trabalho? Podes levá-las de volta para suas casas?
Essas perguntam esperam uma resposta negativa. Elas podem ser expressadas como afirmação. T.A.: você não pode levar a luz e as trevas para seus lugares de trabalho, ou encontrar o caminho de volta para suas casas".

para seus lugares de trabalho
"para seu território". Luz e trevas são ditas como sendo levadas e voltando a cada dia para cumprir o propósito de Yahweh.

Sem dúvida... tão grande
Yahweh utiliza o humor irônico para enfatizar que Jó não entende luz e trevas. T.A.: É óbvio que você não sabe pois, você não era nascido quando eu as criei, e você não é muito velho".

porque já tinhas nascido
"porque já tinhas nascido naquela época". A palavra "já" se refere ao tempo quando a luz foi criada e separada das trevas. T.A.: "porque tu já havias nascido quando criei essas coisas".

o número de teus dias é tão grande
"você tem vivido por tantos anos".

Job 38:22

Conexão com o Texto:
Yahweh continua a desafiar Jó.

Já entraste nas reservas para a neve ou já viste as reservas para o granizo...e de guerra?
Essas perguntas esperam uma resposta negativa. Elas podem ser ditas como afirmação. T.A.: "Você nunca entrou nas reservas para a neve ou já viste as reservas para o granizo...e de guerra.

Já entraste nas reservas para a neve ou já viste as reservas para o granizo
Essas duas frases tem significados similares.

reservas para a neve ...reservas para o granizo
Neve e granizo são retratadas como sendo reservas para Yahweh realizar seu desejo.

granizo
Bolas de gelo (geralmente pequenas) que, às vezes, caem do céu durante a tempestade.

Qual é o caminho pelo qual os relâmpagos são distribuídos? Ou por onde os ventos são espalhados do leste sobre a Terra?
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Qual o caminho para o qual eu distribuo os relâmpagos? Ou para onde eu espalho os ventos do leste sobre a Terra?".

os ventos são espalhados
"os ventos são soprados".

Job 38:25

Conexão com o Texo:
Yahweh continua a desafiar Jó.

Informação Geral:
Yahweh questiona Jó para enfatizar que Ele é maior que Jó, porque Yahweh faz com que chova ou tenha relâmpagos e Jó não.

Quem criou os canais para as inundações da chuva? Ou quem criou ...crescer os renovos da erva?
Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Somente Eu criei os canais para as inundações da chuva, e somente Eu...crescer os renovos da erva.

inundações da chuva
"as tormentas da chuva".

os caminhos para os relâmpagos do trovão
Aqui "os caminhos para os relâmpagos do trovão". Possíveis significados são: 1) Yahweh decide como os relâmpagos vão cair ou 2) Ele decide onde deve ir a tempestade.

nas terras onde não existem pessoas e nos desertos onde ninguém vive
Essas duas frases tem aproximadamente o mesmo significado.

onde ninguém vive
"onde não há ninguém".

para suprir as necessidades das
A informação implícita é que é a chuva que supre as necessidades. T.A.: "para que a chuva possa suprir as necessidades das".

infértеis e solitárias
Aqui "infértеis e solitárias". Essas duas palavras tem praticamente o mesmo signficado e enfatizam a natureza arruinada e vazia dessas regiõies.

renovos da erva
"nova grama" ou "grama fresca". Essa é a grama que está começando a nascer.

fazer crescer
"começar a crescer".

Job 38:28

Conexão com o Texto:
Yahweh continua a desafiar Jó.

Existe um pai da chuva? Que criou as gotas do orvalho?
Yahweh usa essas perguntas para enfatizar que Jó não entende como Yahweh faz a chuva, o orvalho, o gelo e a geada.

Existe um pai da chuva
Yahweh descreve a chuva como se ela fosse uma pessoa.

criou
O papel que o pai tem em fazer com que um filho nasça.

orvalho
As gotas de orvalho que se formam da condensação na planta ou em outras coisas.

Quem gerou a geada branca do céu
"Quem deu à luz a geada".

As águas se escondem
Durante o inverno o gelo esconde a água que está debaixo dele.

das profundezas
Aqui se refere às águas profundas como lagos, rios e oceanos.

Job 38:31

Conexão com o Texto:
Yahweh continua a desafiar Jó.

Podes apertar as correntes...sobre a Terra
Yahweh utiliza essas perguntas para enfatizar que Jó desconhece como controlar as estrelas.

apertar as correntes
"atar as correntes" ou "amarrar os laços".

Sete Estrelos...Órion...Ursa
Esses são nomes de constelações. Ver tradução em 9:7.

desfazer os cordéis do Órion
"quebrar as cordas que prendem Órion".

as constelações
Refere-se às doze constelações diferentes que aparecem atrás do sol quando ele se põe. Uma constelação diferente aparece atrás do sol a cada mês.

apareçam no tempo certo
"para que elas apareçam no tempo certo".

seus filhos
"seus filhotes"

Job 38:34

Conexão com o Texto:
Yahweh continua a desafiar Jó.

Podes levantar ...Estamos aqui
Yahweh utiliza essas perguntas para enfatizar que Jó não pode controlar as nuvens, a chuva, ou os relâmpagos.

para que a abundância das águas da chuva te cubram
"para que muitas águas te cubram".

Podes mandar relâmpagos para que saiam
Você pode mandar os raios irem onde você quiser e eles realmente vão.

e te digam
"e eles irão te dizer".

Estamos aqui
Essa frase significa "Estamos aqui para que você possa nos dizer o que quer que façamos".

Job 38:36

Conexão com o Texto:
Yahweh continua a desafiar Jó.

Quem colocou sabedoria... se colam
Yahweh utiliza essa pergunta para enfatizar que Ele tem o controle das nuvens e que Jó não.

colocou sabedoria nas nuvens
"deu sabedoria às nuvens". Yahweh descreve as nuvens como se elas fossem pessoas e, dá a elas sabedoria para que elas saibam o que fazer.

Quem pode contar as nuvens com sua habilidade
Essa frase significa: "Quem pode controlar, sabiamente, quantas nuvens estão no céu".

água dos odres
Peles que as pessoas costuravam para que elas pudessem guardar água. Yahweh se refere a nuvens espessas como "odres de água" porque elas guardam uma grande quantidade de água assim como os odres de água.

quando o pó se torna uma dura massa
"quando a chuva molda a sujeira em um só pedaço." A chuva faz a terra solta e seca se unir como um só pedaço de sujeira.

os torrões da Terra se colam
"os pedaços de sujeira se colam".

Job 38:39

Conexão com o Texto:
Yahweh continua a desafiar Jó.

Podes caçar presa...para se deitar e esperar
Yahweh utiliza essas perguntas para enfatizar que Ele sabe como alimentar os leões, mas Jó não.

presa
"presa". Esse é um animal que o leão poderia comer.

leoas
possivelmente "um leão".

ou satisfazer o apetite dos leõezinhos
"ou dar comida suficiente aos leõezinhos para que eles possam viver".

dos leõezinhos
"de leõezinhos". Esses são jovens leões que tem idade suficiente para caçarem por si mesmos.

nos seus covis
"nos lugares em que eles vivem" ou "nos lugares onde eles habitam".

se juntam escondidos
"deitam escondidos na vasta vegetação".

deitar e esperar
"que é o seu lugar de emboscada" ou "que é o local que ele esconde a fim de capturar outros animais". Os leões se escondem em plantas espessas e esperam que um animal passe, a fim de que eles possam pular e capturar o animal.

Job 38:41

Conexão com o Texto:
Yahweh continua a desafiar Jó.

Quem providencia presas
Yahweh usa essa pergunta para enfatizar que Ele providencia comida para os corvos e que Jó não.

presas
Animais que os corvos procuram e podem comer.

corvos
"gralha-preta".

clamam a Deus
"clamar a Deus por ajuda" ou "clamar a Deus para salva-los".

cambaleiam
"vagueiam".

por falta de comida
"porque eles não tem comida" ou "porque eles não tem nada para comer".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 39

1 Tu sabes a que horas cabras silvestres dão à luz na rocha? Podes observar as corças quando dão suas crias? **2** Podes tu contar os meses da sua gestação? Tu sabes a hora que dão à luz as suas crias? **3** Elas se encurvam, dão à liuz as suas crias e, depois, terminam as suas dores de parto. **4** Os seu filhotes se tornam fortes e crescem num campo aberto; elas saem e não voltam. **5** Quem deixa o jumento selvagem ir livremente? Quem soltou as cadeias do jumento bravo, **6** cujo lar Eu fiz no deserto e cuja casa fiz na terra salgada? **7** Ele ri com desprezo do ruído na cidade; ele não ouve o grito do condutor. **8** Ele vagueia sobre as montanhas como seu pasto; lá, ele procura por toda planta verde para comer. **9** Estará o búfalo feliz em te servir? Consentirá ele em estar no teu cural? **10** Com a corda, poderás controlar o búfalo para cultivar a terra? Irá ele arar os vales para ti? **11** Poderás confiar nele porque a força dele é grande? Poderás deixar o teu trabalho para ele fazer? **12** Poderás depender dele para trazer os teus grãos para casa, para juntar os grãos no teu celeiro? **13** As asas da avestruz batem orgulhosamente, mas as suas asas e penas são de amor? **14** Ela deixa os seus ovos na terra e ela os deixa aquecidos no pó. **15** Ela se esquece de que um pé pode esmagá-los ou uma besta selvagem poderá pisoteá-los. **16** Ela lida duramente com os seus filhos como se não fossem dela. Ela não teme que o seu trabalho seja em vão, **17** porque Deus a privou da sabedoria e não lhe deu nenhum entendimento. **18** Quando ela corre rapidamente, ela ri com desprezo do cavalo em que monta. **19** Tu deste ao cavalo a sua força? Vestiste o seu pescoço com as suas crinas? **20** Fizeste com que ele saltasse como gafanhoto? A majestade do seu respirar é temível. **21** Pateando, escava o chão e se alegra com a sua força; ele corre ao encontro das armas. **22** Ele zomba do medo e não se espanta; ele não recua diante da espada. **23** Ao som da aljava soando contra o seu flanco, junto da lança e do dardo. **24** Ele engole o chão com ferocidade e raiva; ao som da trombeta, ele não poderá ficar em pé num lugar. **25** No entanto, sempre que a trombeta toca, ele diz: 'Ah!'. Ele cheira a guerra de longe — os gritos trovejantes dos comandantes e os gritos de guerra. **26** É por tua sabedoria que o gavião voa para que estenda as suas asas para o sul? **27** É por tuas ordens que a águia voa alto e faz o seu ninho no alto? **28** Ela vive no penhasco e faz a sua casa no cume do penhasco, uma fortaleza. **29** De lá, ela procura as suas vítimas; os seus olhos as vêm de muito longe. **30** E seus filhos também bebem o sangue, onde estão pessoas mortas, ali está ela".

Job 39:1

Conexão com o Texto:
Yahweh continua a desafiar Jó.

Informação Geral:
Yahweh utiliza essas quatro perguntas para enfatizar que Ele é maior que Jó pois, Yaweh cuida das cabras silvestres e corças, e Jó não.

Tu sabes a que horas...dão à luz...?
Isso pode ser traduzido como uma afirmação. Tradução Alternativa (T.A.): "Certamente tu não sabes quando...dão à luz!".

Podes observar as corças quando dão suas crias?
Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Você não é capaz de observar e ter certeza de que tudo corra bem quando as corças dão suas crias!".

quando dão suas crias
"dar à luz a suas crias".

Podes tu contar os meses da sua gestação?
Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Você não pode contar os meses de sua gestação".

da sua gestação
"completar sua prenha".

sua
A palavra "sua" se refere às cabras e corças.

gestação
"estão prenhas".

Tu sabes a hora que dão à luz as suas crias?
Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Claro que você não sabe quando eles dão à luz a suas crias".

Job 39:3

Conexão com o Texto:
Yahweh continua a desafiar Jó.

Elas se encurvam
A palavra "elas" se refere às cabras silvestres e às corças.

dão à luz as suas crias
"dão a luz a à sua descendência".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

depois, terminam as suas dores de parto
Possíveis significados são: 1) suas dores de parto terminam quando acaba o parto ou 2) "dores de parto" é um metonímia que se refere às crias de cabras e corças porque elas são o resultado do trabalho de parto de uma mãe. T.A.: "enviam a cria de seu ventre".

num campo aberto
"o campo" ou "a selva".

e não voltam
"não voltam para elas" ou "voltam para suas mães".

Job 39:5

Conexão com o Texto:
Yahweh continua a desafiar Jó.

Quem soltou... terra salgada?
Yahweh utiliza duas perguntas para enfatizar que Ele é maior do que Jó pois, Yahweh toma conta dos jumentos e Jó não.

Quem deixa o jumento selvagem ir livremente?
Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Eu sou aquele que deixou o jumento selvagem ir livremente".

jumento selvagem...jumento bravo
Esses são nomes diferentes para o mesmo tipo de jumento.

Quem soltou as cadeias...na terra salgada?
Isso pode ser traduzido como uma afirmação: T.A.: "Eu soltei as cadeias...na terra salgada".

cadeias
Cordas, correntes ou correias que seguram um animal e o impede de correr.

cujo lar Eu fiz no deserto
Yahweh descreve o jumento como se ele fosse uma pessoa que tivesse uma casa. "Eu dei a ele o deserto como lugar para morar".

terra salgada
a terra ao redor do Mar Salgado que contém muito sal.

Job 39:7

Conexão com o Texto:
Yahweh continua a desafiar Jó.

Ele
O pronome "Ele" se refere ao jumento selvagem.

ri com desprezo
Yahweh descreve o jumento como se ele fosse uma pessoa. Os jumentos riem porque aqueles da cidade precisam ouvir barulho alto, mas ele vive em um lugar calmo. :

do condutor
Alguém que força um animal a trabalhar.

pasto
Lugares onde os animais podem comer as plantas que crescem no campo.

Job 39:9

Conexão com o Texto:
Yahweh continua a desafiar Jó.

Informação Geral:
Yahweh utiliza quatro perguntas para enfatizar que Jó não é como Ele pois, Jó não pode controlar o búfalo.

Estará o búfalo feliz em te servir?
Essa pergunta pode ser traduzida como um afirmação. T.A.: "O búfalo selvagem não estará feliz em te servir".

búfalo
Possíveis significados são: 1) um tipo de búfalo que vivia no deserto ou 2) um tipo de búfalo parecido com boi.

feliz
"está disposto".

Consentirá ele em estar no teu cural?
Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Ele não consentirá estar no seu curral".

Consentirá ele em estar no teu cural
"estará no seu curral pela noite".

cural
Algo que contém comida para que os animais possam comer.

Com a corda, poderás controlar o búfalo para cultivar a terra?
Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação: T.A.: " Você não pode controlar o jumento búfalo selvagem com uma corda para que ele cultive a terra".

Com a corda
Uma corda era amarrada à cabeça ou pescoço do animal, a fim de conduzí-lo.

cultivar a terra
Longos canais feitos na sujeira ao arar. Traduza como em 31:38.

Irá ele arar os vales para ti?
Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Ele nunca irá arar os vales para você".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

arar
Amaciar e quebrar o solo.

Job 39:11

Conexão com o Texto:
Yahweh continua a desafiar Jó.

Informação Geral:
Aqui Yahweh utiliza três perguntas para continuar seu argumento de que Jó não é como Yahweh porque Jó não consegue controlar o búfalo.

Poderás confiar nele porque a força dele é grande?
Essa pergunta pode ser traduzida como uma declaração. T.A.: "Você não pode confiar nele porque a força dele é grande".

confiar nele
A palavra "ele" se refer à "búfalo selvagem".

Poderás deixar o teu trabalho para ele fazer?
Essa pergunta pode ser traduzida como uma declaração. T.A.: "Você não poderá deixar o teu trabalho para ele fazer".

deixar o teu trabalho para ele fazer
"que ele faça o seu trabalho duro por você".

Poderás depender dele... grãos no teu celeiro?
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Essa pergunta pode ser traduzida como uma declaração. T.A.: "Você não poderá depender dele...grãos no teu celeiro".

Job 39:13

Conexão com o Texto:
Yahweh continua a desafiar Jó.

As asas da avestruz...asas e penas são de amor?
Yahweh utiliza essa pergunta para enfatizar que Jó não pode explicar o porque o avestruz se comporta dessa forma. T.A.: "Você não sabe se as asas e penas da avestruz representam amor quando ela bate as asas orgulhosamente". (Veja:|Rhetorical Question)

avestruz
Um pássaro grande que pode correr muito rápido, mas não pode voar.

batem orgulhosamente
"se movem com alegria".

asas
As longas penas das asas dos pássaros.

penas
As penas menores que cobrem o corpo de um pássaro.

de amor
A plavra em hebraico é incerta. Possíveis signficados são: 1) "de fidelidade" ou 2) " de uma cegonha". O nome da cegonha significava "aquele que é fiel" ou "aquele que é amado" porque as pessoas sabem que cegonhas cuidam muito bem de seus filhotes.

na terra
"no chão".

esmagá-los
A palavra "esmagá-los" se refere aos ovos.

pisoteá-los
"pisar neles".

Job 39:16

Conexão com o Texto:
Yahweh continua a desafiar Jó.

Ela lida duramente
O pronome "ela" se refere à avestruz fêmea.

seu trabalho
O trabalho que ela faz quando ela põe os ovos.

Seja em vão
Se o filhote morrer, todo seu trabalho teria sido inútil. T.A.: "teria sido inútil se o filhote morresse".

privou da sabedoria
"fez esquecer da sabedoria" ou "não lhe deu sabedoria".

entendimento
Traduza como em 11:4.

Quando ela corre
Esse versículo contrasta com sua fraqueza em cuidar de seus filhotes. T.A.: "No entanto, quando ela corre".

ela ri ...em que monta
Está implícito que ela ri porque ela é mais rápida que um cavalo. T.A.: "ela ri...de quem monta porque ela corre mais rápido que o cavalo".

Job 39:19

Conexão com o Texto:
Yahweh continua a desafiar Jó.

Informação Geral:
Yahweh utiliza três perguntas para enfatizar que Jó não é como Ele pois Jó, não pode controlar seu cavalo selvagem.

Tu deste ao cavalo a sua força?
Essa pergunta pode ser traduzida como uma declaração. T.A.: "Tu nunca deste ao cavalo sua força".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Vestiste o seu pescoço com as suas crinas?
Essa pergunta pode ser traduzida com uma declaração. T.A.: Tu não podes vestir o pescoço dele com suas crinas".

Vestiste o seu pescoço com as suas crinas
A "crina" do cavalo é dita como se fosse uma roupa para o cavalo. T.A.: "fez da sua crina roupa para cobrir seu pescoço".

suas crinas
O longo pelo no topo do pescoço de um cavalo.

Fizeste com que ele saltasse como gafanhoto?
Essa pergunta pode ser traduzida como uma declaração. T.A.: "Você não é capaz de saltar como um gafanhoto".

gafanhoto
Um tipo grande de gafanhoto que pode pular alto e bem rápido.

respirar
Um som alto que os cavalos fazem com suas narinas.

Job 39:21

Conexão com o Texto:
Yahweh continua a desafiar Jó.

Pateando
Aqui se refere ao cavalo. O cavalo bate as patas no chão porque ele está muito empolgado para começar a briga. T.A.: "Ele bate as patas com empolgação".

Pateando
"cava no chão com seus cascos".

ao encontro das armas
Aqui "as armas" representam a batalha na qual elas foram usadas. T.A.: "para participar da batalha".

Ele zomba do medo
"Ele não tem medo algum".

zomba
"da risada de".

se espanta
"se desencoraja".

não recua
"não vai embora".

aljava
Ima bolsa na qual se guarda flechas.

soando
"sacode e faz barulho".

flanco
A lateral do cavalo.

dardo
Uma longa vara pontiaguda que as pessoas lançam em seus inimigos.

Job 39:24

Conexão com o Texto:
Yahweh continua a desafiar Jó.

Ele
O pronome "ele" se refere ao cavalo.

engole o chão
O cavalo corre sobre o chão tão depressa que o solo passa como água que a pessoa bebe. T.A.: "corre muito rápido sobre o chão".

com ferocidade e raiva
O cavalo está muito agitado, então ele se move de forma rápida e forte.

ao som da trombeta
Pode ser dito como se alguém tocasse a trombeta. T.A.: "quando alguém toca a trombeta para anunciar que uma batalha começou".

ele não poderá ficar em pé num lugar
"ele está muito agitado para ficar em pé".

ele diz: 'Ah!'
A palavra "Ah" é o som que uma pessoa faz quando eles descobrem algo. O cavalo faz o barulho porque ele descobriu a batalha.

os gritos trovejantes
Isso implica que o cavalo ouve essas coisas. T.A.: "ele ouve os gritos trovejantes".

os gritos de guerra
"os gritos de guerra". As pessoas tem gritos especiais que utilizam na guerra para mostrarem sua grande força e braveza, para assustarem o inimigo.

Job 39:26

Conexão com o Texto:
Yahweh continua a desafiar Jó.

É por tua sabedoria ...para o sul?
Yahweh utiliza essa pergunta para provar que Jó não é tão grande como Ele. A resposta implícita para essa pergunta é "não". T.A.: "Não é por tua sabedoria...para o sul".

estenda as suas asas para o sul
Aqui, "estenda suas asas" significa voar. T.A.: "voa para o sul".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

para o sul
Na geografia Bíblica, os pássaros voam para o sul durante o inverno, a fim de viverem em climas mais quentes.

Job 39:27

Conexão com o Texto:
Yahweh continua a desafiar Jó.

É por tuas ordens ...seu ninho no alto?
Yahweh utiliza essa pergunta para provar que Jó não é poderoso o suficiente para comandar as águias. A resposta implícita a essa pergunta é "não". T.A. "Você não é capaz de comandar a águia para montar e construir seu ninho em lugares altos".

por tuas ordens
O substantivo abstrato "ordens" pode ser dito como um verbo. T.A.: "porque você diz para fazer assim".

voa alto
Significa que ele voa alto. T.A.: "voa para o céu".

uma fortaleza
Os altos penhascos são uma fortaleza para as águias porque os animais que gostariam de comê-las e não podem.

Job 39:29

Conexão com o Texto:
Yahweh continua a desafiar Jó.

ela procura as suas vítimas
Aqui, o pronome "ela" se refere à águia.

vítimas
"animais que ela pode matar e comer".

seus olhos as veem
Aqui, "seus olhos" se referem à águia. T.A.: "ela os vê".

seus filhos
"Os filhotes de águia". Pode ser útil dizer que isso acontece após a águia matar um animal. T.A.: "Após a águia matar um animal, seus filhotes".

bebem o sangue
"beber o sangue do animal que ele matou".

onde estão pessoas mortas
"onde estão as pessoas mortas". Essa frase se refere aos cadáveres que estavam deitados a céu aberto, e não aos que são enterrados.

ali está ela
Isso pode ser explicitado que ela vem para comer os cadáveres. T.A.: "ela está lá para comê-los".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 40

1 Yahweh continuou a falar para Jó; Ele disse: **2** "Pode alguém que deseja criticar tentar corrigir ao Altíssimo? Aquele que argumenta com Deus, que ele responda". **3** Então, Jó respondeu a Yahweh e disse: **4** "Vê, eu sou insignificante; como posso responder a Ti? Eu ponho a minha mão sobre a minha boca. **5** Falei uma vez e não responderei; aliás, duas vezes, mas não procederei adiante". **6** Depois, Yahweh respondeu a Jó no meio de uma tempestade e disse: **7** "Agora, cinge os teus lombos como homem, porque vou te fazer perguntas e tu deverás Me responder. **8** Irás realmente dizer que sou injusto? Irás Me condenar para que tu declares que estás certo? **9** Tens tu um braço como Deus? Podes tu trovejar com uma voz como a Dele? **10** Agora, veste-te de glória e dignidade; cobre-te de honra e majestade. **11** Derrama o excesso de tua ira; olha para todo aquele que é soberbo e humilha-o. **12** Olha para todo aquele que é orgulhoso e humilha-o; pisa sobre as pessoas perversas onde elas ficam de pé. **13** Enterra-os na terra juntos, aprisiona as suas faces em lugar escondido. **14** Depois, irei também reconhecer a ti que a tua mão direita pode te salvar. **15** Contempla agora o brutamonte que Eu fiz assim como te fiz; ele come capim tal como o boi. **16** Vê, a sua força está nos seus lombos; o seu poder está nos músculos da sua barriga. **17** Ele movimenta a sua cauda tal como um cedro; os tendões da sua coxa estão bem juntos. **18** Os seus ossos são como tubos de bronze; as suas pernas são como barras de ferro. **19** Ele é o chefe das criaturas de Deus. Apenas Deus, que o fez, pode vencê-lo. **20** Os montes lhe provêm alimento; as bestas do campo brincam por perto. **21** Ele se deita debaixo dos lotus no abrigo do mato, nos pântanos. **22** As plantas de lotus cobrem-lhe com a sua sombra; os salgueiros do riacho estão a sua volta. **23** Se o rio inunda as suas margens, ele não estremece; ele é confiante, ainda que o rio Jordão venha a subir até a sua boca. **24** Poderá alguém capturá-lo com um gancho ou perfurar o seu nariz com uma armadilha?

Job 40:1

Conexão com o Texto:
Yahweh começa novamente a repreender Jó, fazendo-lhe perguntas.

Pode alguém que deseja criticar tentar corrigir ao Altíssimo?
Yahweh está repreendendo Jó. Isso pode ser dito como uma declaração. T.A.: "Ninguém que queira me criticar deve tentar discutir comigo, pois eu sou o Deus Todo-Poderoso". ou "Tu, uma pessoa, queres me criticar, Deus todo-poderoso, mas não deves tentar me corrigir."

Aquele que argumenta com Deus, que ele responda
Yahweh fala de Jó e de Si mesmo como se fossem duas outras pessoas para lembrar a Jó que ninguém em qualquer lugar deveria discutir com Deus. T.A.: "Queres discutir comigo, então me responda".

Job 40:3

Vê
"De fato". A palavra "Vê" aqui acrescenta ênfase ao que se segue.

eu sou insignificante
"eu não sou importante".

como posso responder a Ti?
Jó usa essa pergunta para se desculpar por questionar Deus. T.a: "Eu não posso te responder".

Job 40:6

cinge os teus lombos como homem
Um homem que dobra o manto sob a faixa ou cinto está se preparando para um trabalho físico pesado, e Jó deveria se preparar para o árduo trabalho de responder a Deus. Traduza isso como em 38: 1.

Job 40:8

Conexão com o Texto:
Yahweh continua a repreender Jó, fazendo-lhe perguntas.

Irás realmente dizer que sou injusto?
A palavra "realmente" indica que Yahweh está surpreso que Jó diria que Yahweh é injusto e que Jó deve se certificar de que ele realmente quer dizer isso. Isso pode ser dito como uma declaração. T.A.: "Estou surpreso que estejas dizendo que Eu Sou injusto". ou "Deves ter certeza de que quer dizeres que Sou injusto, porque é isso que estás dizendo".

Irás Me condenar para que tu declares que estás certo?
Isso pode ser dito como uma declaração. T.A.: "Tu estás me condenando para que possas afirmar que és inocente".

braço como Deus
O braço é uma metonímia para a força no braço. T.A.: "força como a força de Deus".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Podes tu trovejar com uma voz como a Dele?
Isso pode ser dito como uma declaração. T.A.: "Tu certamente não podes trovejar com a sua voz do jeito que Deus faz com a Sua".

uma voz como a Dele
"uma voz do jeito que Ele faz". A maioria das traduções dizia "uma voz como a Sua voz". (Veja a UDB).

Job 40:10

veste-te de glória e dignidade; cobre-te de honra e majestade
Os substantivos abstratos "glória", "dignidade", "honra" e "majestade" são mencionados como se fossem roupas que uma pessoa poderia vestir. Eles podem ser traduzidos como adjetivos e verbos. Tradução Alternativa

Derrama o excesso de tua ira
O substantivo abstrato "ira" é falado como se fosse algo mais do que um conteiner poderia conter, de modos que uma pessoa precisasse espalhá-lo. É também uma metonímia para as ações que uma pessoa toma quando está irada. Você pode precisar explicitar por que a pessoa está irada. T.A.: "Ira-te porque as pessoas são orgulhosas e as castigue".

humilha-o.
"tirar tudo de que ele se orgulha".

Job 40:12

suas faces
O rosto é uma parte da pessoa. T.A.: "eles".

em lugar escondido
Um eufemismo para o lugar onde o espírito das pessoas vai quando elas morrem.

Job 40:15

o brutamonte
Um grande animal de água, possivelmente o hipopótamo. (Veja UDB)

ele come
O brutamonte come.

ele come capim tal como o boi
Tanto o gigante quanto o boi comem grama.

lombos ... músculos da sua barriga
Essas duas frases se referem à mesma parte do corpo.

Job 40:17

como um cedro
O cedro é uma madeira muito dura e sua extremidade fica muito dura.

como tubos de bronze
Aqui, seus ossos são comparados a tubos feitos de bronze para mostrar o quão duro este animal é.

como barras de ferro
Esta última comparação descreve a força desse grande animal.

Job 40:19

chefe das criaturas
"mais importante das criaturas" ou "mais forte das criaturas".

das criaturas de Deus. Apenas Deus
Yahweh fala como se Ele fosse outra pessoa. T.A: "das Minhas criaturas. Apenas eu, Deus".

Os montes lhe provêm alimento
O autor fala sobre as colinas como se fossem pessoas capazes de lhe dar comida. T.A.: "A comida cresce na colina para eles".

lotus
Plantas com flores que flutuam no topo da água em áreas pantanosas.

canas
Gramíneas altas encontradas em pântanos.

Job 40:22

plantas de lotus
Uma planta que flutua em cima da água em áreas pantanosas. Traduza como em 40:19.

salgueiros do riacho
Os salgueiros são grandes árvores que crescem em solo úmido. Se eles são desconhecidos na tua cultura, podes usar um termo geral para árvores que crescem perto da água.

margens
Os lados do rio.

ainda que o rio Jordão venha a subir até a sua boca
"mesmo se a inundação chegar ao nariz".

Poderá alguém capturá-lo com um gancho... armadilha
Isso pode ser dito como uma declaração. T.A.: "Tu sabes que ninguém pode capturá-lo com um gancho ou furar seu nariz com uma armadilha".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 41

1 Tu podes tirar o leviatã com um anzol? Ou amarrar a sua mandíbula com uma corda? **2** Tu podes colocar uma corda em seu nariz ou furar a sua mandíbula com um gancho? **3** Será que ele vai fazer muitos pedidos para ti? Ele falará suaves palavras para ti? **4** Fará ele um acordo contigo, de maneira que irás levá-lo como servo para sempre? **5** Brincarás com ele como farias com um pássaro? Tu vais laçá-lo para suas servas? **6** Irão os grupos de pescadores negociar por ele? Irão eles dividi-lo no comércio entre os mercadores? **7** Poderás tu preencher seu couro com arpões ou sua cabeça com lanças de pescador? **8** Coloca tua mão sobre ele apenas uma vez e irás lembrar a batalha e não o farás mais. **9** Vê, a esperança de qualquer um que faz isso é mentira; ou não seria alguém jogado jogado para baixo ao avistá-lo? **10** Nenhum é tão feroz que se atreva a agitar o leviatã; quem pois é ele que pode ficar de pé diante de Mim? **11** Quem primeiro Me deu qualquer coisa que Eu precisasse retribuir? Tudo que está abaixo dos céus é Meu. **12** Eu não vou manter o silêncio em relação às pernas do leviatã, nem sobre a questão da força, nem sobre sua graciosa forma. **13** Quem pode tirar seus revestimentos externos? **14** Quem pode penetrar sua dupla armadura? Quem pode abrir as portas do seu rosto — rodeado por seus dentes, que são um terror? **15** Suas costas são compostas de linhas de escudos, apertados como um estreito selo. **16** Um está tão perto do outro que o ar não pode passar entre eles. **17** Eles estão unidos; permanecem juntos, de modo que não podem ser separados. **18** Seu forte espirro emite lampejo brilhante; seus olhos são como as pálpebras do amanhecer. **19** De sua boca, saem tochas queimando, faísca de fogo saltam dela. **20** De suas narinas, saem fumaça como uma panela em ebulição sobre um fogo abanado para ficar bem quente. **21** Sua respiração acende carvão em chamas; o fogo sai da sua boca. **22** Em seu pescoço, está a força e o terror dança em sua frente. **23** As dobras da sua carne estão unidas; elas estão firmes nele; elas não podem ser movidas. **24** Seu coração é tão duro como uma pedra — de fato, tão duro como uma pedra de moinho. **25** Quando ele se levanta, até os deuses têm medo; por causa do medo, eles fogem. **26** Se uma espada toca nele, não faz nada — nem a lança faz, nem a seta, ou qualquer outra arma apontada. **27** Ele pensa no ferro como se fosse palha e, no bronze, como se fosse madeira podre. **28** Uma flecha não pode fazê-lo fugir; para ele, pedras lançadas tornam-se restolhos. **29** Cacetes são considerados como palha; ele ri do zumbido do voo de uma lança. **30** As suas partes inferiores são como pedaços pontiagudos de cerâmica quebrada; Ele deixa uma trilha de lama espalhada como se fosse um máquina de debulhar. **31** Ele faz o profundo espumar como um pote de água fervente; ele torna o mar como caldera de ungento. **32** Ele cria uma rastro de ondas brilhantes após si; alguém poderia pensar que a profundeza tinha cabelo acinzentado. **33** Na Terra, não há igual a ele, que foi feito para viver sem medo. **34** Ele vê tudo o que é orgulhoso; ele é rei sobre todos os filhos do orgulho".

Job 41:1

Informação Geral:
Deus continua falando. Ele está usando muitas perguntas retóricas para desafiar Jonas.

Tu podes tirar o leviatã com um anzol?
Isso pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Tu sabes que não podes pescar o Leviatã com um anzol".

Tirar
Tirar da agua.

a sua
Esta palavra se refere ao leviatã.

Ou amarrar a sua mandíbula com uma corda?
Esta não é uma sentença completa, mas o seu significado pode ser entendido do contexto como "Ou podes tu amarrar a sua mandíbula com uma corda?" Isso pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: " E tu sabes que não podes amarrar a sua mandíbula com uma corda".

Tu podes colocar uma corda em seu nariz... com um gancho?
Isto pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Tu sabes que não podes colocar uma corda no seu nariz... com um gancho".

Será que ele vai fazer muitos pedidos para ti?
Isto pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Tu sabes que ele não fará pedidos a ti".

Ele falará suaves palavras para ti?
Isto pode ser dito como uma declaração. T.A.: "Tu sabes que ele não falará suaves palavras para ti".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 41:4

Conexão com o Texto:
Yahweh continua a repreender Jó, fazendo-lhe perguntas.

Fará ele uma aliança contigo, de maneira que irás levá-lo como servo para sempre?
Isto pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Tu sabes que ele não fará uma aliança contigo, para que não o leves como servo para sempre".

Brincarás com ele como farias com um pássaro?
Isso pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Tu sabes que você não podes brincar com ele como brincarias com um pássaro".

Tu vais laçá-lo para suas servas?
Isso pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Tu sabes que não podes laçá-lo para as suas servas".

Irão os grupos de pescadores negociar por ele?
Isso pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Tu sabes que os grupos de pescadores não irão negociar por ele".

Irão eles dividi-lo no comércio entre os mercadores?
Isso pode ser traduzido como uma declaração. T.A: "Tu sabes que eles não Irão dividi-lo no comércio entre os mercadores."

Eles irão dividi-lo
"Irá o grupo de pescadores dividi-lo".

Job 41:7

Conexão com o Texto:
Yahweh continua a repreender Jó, fazendo-lhe perguntas.

Poderás tu preencher seu couro com arpões ou sua cabeça com lanças de pescador?
Isso pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Tu não podes furar a sua pele com as tuas armas de caça, nem pode furar a sua cabeça com lanças de pesca".

arpões
Grandes lanças com pontos farpados que as pessoas usam para caçar grandes criaturas marinhas.

Vê
"Preste atenção para a coisa importante que vou dizer".

não seria alguém jogado jogado para baixo ao avistá-lo?
Essa generalização pode ser traduzida como uma declaração na voz ativa. As palavras "a vista dele", a razão pela qual a pessoa se jogará no chão, é uma metonímia para a pessoa ter medo e para ela se jogar no chão. T.A.: "Qualquer um que olhar para ele ficará tão assustado que se jogará no chão".

Job 41:10

Conexão com o Texto:
Yahweh continua a repreender Jó, fazendo-lhe perguntas.

Nenhum é tão feroz que se atreva a agitar o leviatã; quem pois é ele que pode ficar de pé diante de Mim?
Seria mais fácil despertar Leviatã do que ficar diante de Yahweh. Isso pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Porque sabes que nenhuma pessoa é tão feroz que se atreva mexer o Leviatã, tu deves saber com certeza que ninguém pode estar diante de mim".

Quem primeiro Me deu qualquer coisa que Eu precisasse retribuir?
Isso pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Tu sabes que não há ninguém que tenha me dado alguma coisa primeiro, portanto não há ninguém a quem eu precise retribuir".

Eu não vou manter o silêncio
Isso pode ser traduzido em uma forma positiva. T.A.: "Eu certamente falarei".

às pernas do leviatã, nem sobre a questão da força
Tu podes precisar adicionar as palavras omitidas. T.A.: "Pernas. Eu também irei falar a respeito da questão da sua força".

força, nem sobre sua graciosa forma.
Tu podes precisar adicionar as palavras omitidas. T.A.: "Pernas. Eu também irei falar a respeito da sua graciosa forma".

Job 41:13

Conexão com o Texto:
Yahweh continua a repreender Jó, fazendo-lhe perguntas.

Quem pode tirar seus revestimentos externos?
Isso pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Ninguém pode tirar a sua roupa exterior".

Quem pode penetrar sua dupla armadura?
A palavra "armadura" é uma metáfora para as balanças duras ou escondida nas suas costas. Isso pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Ninguém pode penetrar em sua pele muito grossa".

Quem pode abrir as portas do seu rosto... terror?
Isso pode ser traduzido como uma declaração. T.A.: "Ninguém pode separar suas mandíbulas ... terror".

escudos
Ambos, os escudos e a pele do leviatã protegem bem e mantêm as flechas e outras armas afastadas.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

apertados como um estreito selo
Isto significa que os "escudos" estão muito próximos um do outro e nada pode ficar entre eles.

Job 41:16

Um está tão perto do outro
Uma fileira dos escudos (41:13) está tão perto de outra.

então... eles
As palavras "então" e "eles" se referem as fileiras dos escudos. (4:13)

não podem ser separados.
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém pode separá-los".

Seu forte espirro
"quando ele espirra". A palavra espirro aqui foi traduzida do termo em Inglês "resfolegar" que é um som como um ronco curto. Um som feito através do nariz, especialmente para expressar indignação ou íra.

seus olhos são como as pálpebras do amanhecer
Seus olhos são vermelhos como a aurora da manhã.

Job 41:19

De sua boca, saem tochas queimando, faísca de fogo saltam dela.
"De sua boca saem tochas ardentes, faíscas de fogo saltam dela". Deus expressa a mesma idéia de duas formas diferentes, de modos a enfatizar a aparência aterrorizante do leviatã.

fumaça como uma panela em ebulição
Tanto a fumaça quanto a panela fervente estão muito quentes.

narinas
As duas aberturas do nariz.

acende carvão em chamas
"provoca brasas para pegar fogo".

Job 41:22

seu... nele
Aqui de refere ao Leviatã.

o terror dança em sua frente
O substantivo abstrato "terror" pode ser traduzido como o verbo "ter medo". T.A.: "quando as pessoas o vêem chegando, eles ficam com muito medo".

elas não podem ser movidas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém pode movê-los".

Seu coração é tão duro como uma pedra
Uma rocha não pode mudar e ficar macia. Possíveis significados são: 1) O peito do leviatã e os seus órgãos internos são duros ou 2) O leviatã não tem medo de nada ou 3) O leviatã é apresentado como uma pessoa que mata sem jamais se arrepender.

pedra de moinho
A maior e a mais dura das pedras usadas para moer grãos. Seria a pedra mais difícil que as pessoas poderiam encontrar. "a pedra mais difícil".

Job 41:25

os deuses
Outro significado possível é "pessoas poderosas" ou "pessoas muito fortes". (Veja UDB).

Ele pensa no ferro como se fosse palha
"Ele pensa em armas feitas de ferro como se fossem armas feitas de palha". Palha não passaria por sua pele, e armas de ferro não atravessam sua pele.

e, no bronze, como se fosse madeira podre
"Ele pensa em armas feitas de bronze como se fossem armas feitas de madeira podre". Madeira podre não passaria por sua pele, e armas de bronze não passam por sua pele.

Job 41:28

para ele, pedras lançadas tornam-se restolhos
A palha não pode ferir o Leviatã, e as pedras do estilingue não podem machucá-lo.

Cacetes são considerados como palha
Isso pode ser dito na voz ativa. Um cacete feito de palha não o machucaria, e um taco feito de madeira não o machucaria. T.A.: "Ele pensa em cacetes como se fossem palha".

ele ri do zumbido do voo de uma lança
A pessoa que joga a lança espera que esta mate o leviatã, mas o escritor fala que é como se o leviatã soubesse que a lança não o matará e ri.

Ele deixa uma trilha de lama espalhada como se fosse uma máquina de debulhar
Um trenó de debulha passa por cima de grãos na eira e o transforma em pó, e a sua parte traseira deixa um rastro na lama e abana enquanto caminha.

Job 41:31

Ele faz o profundo espumar como um pote de água fervente
"Quando ele passa pela água, ele deixa um rastro de bolhas atrás dele, como o borbulhar de água fervente em uma panela".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

ele torna o mar como caldera de ungento
O unguento em uma panela é nublado como se alguém o sacode, e o mar fica turvo quando o leviatã nada nele.

alguém poderia pensar que a profundeza tinha cabelo acinzentado
Porque as bolhas em seu rastro são brancas.

Job 41:33

não há igual a ele
"nenhuma outra criatura é como o Leviatã".

Ele vê tudo o que é orgulhoso
"Ele é muito, muito orgulhoso".

ele é rei sobre todos os filhos do orgulho
O leviatã é falado como se ele fosse uma pessoa capaz de se orgulhar e se tornar rei. T.A.: "O leviatã tem mais motivos para se orgulhar do que qualquer outro na terra".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 42

1 Então, Jó respondeu a Yahweh, dizendo: **2** "Eu sei que Tu podes fazer todas as coisas, que nenhum propósito Teu pode ser impedido. **3** Tu me perguntaste: 'Quem é este que, sem conhecimento, encobre planos?'. De fato, falei coisas que eu não entendia, coisas muito difíceis de compreender, sobre as quais eu nada sabia. **4** Tu me disseste: 'Escuta, agora, e Eu falarei; perguntar-te-ei e tu me dirás'. **5** Eu Te conhecia pelo escutar de meus ouvidos, mas agora meus olhos Te veem. **6** Eu me desprezo; arrependo-me no pó e na cinza". **7** Aconteceu que depois de ter dito estas palavras para Jó, Yahweh disse a Elifaz, o temanita: "Minha ira inflamou-se contra ti e contra teus dois amigos por não terdes dito coisas certas acerca de Mim como fez meu servo Jó. **8** Agora, então, levai para vós sete touros e sete carneiros, ide ao meu servo Jó e oferecei-os para vós em holocausto. Meu servo Jó intercederá por vós e Eu aceitarei a sua oração para que Eu não vos trate conforme a vossa insensatez. Pois não dissestes o que é certo a Meu respeito, como Meu servo Jó fez". **9** Então, Elifaz, o temanita, Bildad, o suíta, e Zofar, o naamatita, foram e fizeram o que Yahweh havia lhes ordenado e Yahweh aceitou a intercessão de Jó. **10** Quando Jó orou pelos seus amigos, Yahweh restaurou seus bens. Yahweh deu-lhe o dobro do que ele possuía antes. **11** Então, todos os irmãos de Jó e todas as suas irmãs e todos os que antes o conheciam vieram e comeram com ele uma refeição em sua casa. Consolaram e confortaram-lhe sobre todas as desgraças que Yahweh lhe trouxera. Cada pessoa deu a Jó uma moeda de prata e um anel de ouro. **12** Yahweh abençoou o final da vida de Jó mais que o começo; ele tinha catorze mil ovelhas, seis mil camelos, mil juntas de bois e mil jumentas. **13** Ele tinha também sete filhos e três filhas. **14** A primeira filha chamou-lhe Jemima, a segunda, Quézia e a terceira, Quéren-Hapuque. **15** Em toda a Terra, não foram achadas mulheres tão formosas como as filhas de Jó. Seu pai deu-lhes uma herança bem como aos seus irmãos. **16** Depois disso, Jó viveu cento e quarenta anos; ele viu seus filhos e os filhos dos seus filhos até a quarta geração. **17** Então, Jó morreu, sendo velho e cheio de dias.

Job 42:1

Eu sei que Tu podes fazer todas as coisas, que nenhum propósito Teu pode ser impedido.
Você pode precisar repetir as palavras "eu sei". T.A.: "Eu sei que Tu podes fazer todas as coisas. Eu sei que nenhum propósito Teu pode ser impedido".

nenhum propósito Teu pode ser impedido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém pode impedir qualquer um dos teus planos".

Quem é este que, sem conhecimento, encobre planos?
A maioria das versões modernas concorda que Jó está citando livremente as próprias palavras de Deus de 38: 1. Os tradutores podem, portanto, decidir, assim como na UDB, deixar claro que Deus fez essa pergunta de Jó e que agora ele está se lembrando disso. T.A.: "Tu me disseste: 'Quem é este que não tem conhecimento, mas quem se atreve a esconder os meus planos das pessoas?'" Ou "Tu me disseste: 'Tu não tens conhecimento; tu não deves contar mentiras sobre os Meus planos'".

encobre planos
Isto é, encobre ou deturpa os planos e conselhos de Deus.

Job 42:4

mas agora meus olhos Te veem
O leitor não deve entender que isso significa que Jó literalmente viu Yahweh. Ver com o olho é uma metonímia para entender. T.A.: "mas agora eu realmente entendo você".

Eu me desprezo
O proprio Jó é uma metonímia para o que ele disse. T.A.: "Eu desprezo as coisas que eu disse".

desprezo
"não gosto nada" ou "estou descontente com".

arrependo-me no pó e na cinza
Não está claro que Jó realmente se sentou ou se cobriu de pó e cinzas. Isso pode ser uma metáfora por se arrepender dos seus pecados. T.A.: "Eu estou tão arrependido dos meus pecados que eu deveria me sentar em pó e cinzas".

Job 42:7

Aconteceu que
Esta frase é usada aqui para marcar um evento importante na história. Se na tua língua haver uma maneira de fazer isso, considere usá-la aqui.

Elifaz, o temanita
Traduza o nome deste homem como em 2:11.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Minha ira inflamou-se contra ti
O fogo é uma metáfora para a ira, e acender ou inflamar um fogo é uma metáfora para ficar irado. T.A.: "Eu fiquei muito irado contigo".

sete touros
"7 touros".

Eu não vos tratei conforme a vossa insensatez
O substantivo abstrato "insensatez" pode ser traduzido como um adjetivo. T.A.: "mesmo que vós tendes sido muito tolo, e mereceis que Eu o vos castigue severamente, Eu não farei isso".

Bildad, o suíta,
Traduza o nome deste homem como em 2:11.

Zofar, o naamatita
Traduza o nome deste homem como em 2:11.

Yahweh aceitou a intercessão de Jó
A pessoa é uma metonímia para a oração que ele fez. T.A.: "Deus aceitou a oração de Jó por seus três amigos".

Job 42:12

mais que no começo
Tu podes precisar adicionar as palavras omitidas. T.A.: "mais do que a primeira parte de sua vida".

catorze mil ovelhas
14.000 ovelhas.

seis mil camelos
6.000 camelos.

mil juntas de bois
1.000 juntas de bois.

sete filhos e três filhas
7 filhos e 3 filhas.

Jemima... Quézia... Quéren-Hapuque
Estes são nomes femininos.

Job 42:15

não foram achadas mulheres tão formosas como as filhas de Jó
"As filhas de Jó eram mais bonitas que todas as outras mulheres".

sendo velho e cheio de dias
As palavras "cheio de dias" significam basicamente a mesma coisa que "ser velho". As duas frases querem dizer uma coisa só. T.A.: "um homem muito velho".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Psalms

Psalms

Capítulo 1

1 Como é abençoado o homem que não anda no conselho dos maus, não permanece no caminho dos pecadores, nem se assenta na roda dos zombadores. **2** Mas o seu prazer está na Lei de Yahweh e, na Sua Lei, medita dia e noite. **3** Ele será como a árvore plantada perto das correntes das águas, que produz seu fruto na estação certa e cujas folhas não murcham. Ele terá êxito em tudo o que fizer. **4** Com os perversos não é assim. Eles são como a palha que o vento leva. **5** Por isso, os perversos não permanecerão de pé no julgamento, nem os pecadores no ajuntamento dos justos. **6** Pois Yahweh aprova o caminho dos justos, mas o caminho dos perversos perecerá.

Psalms 1:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

o homem que não anda no conselho dos maus
O "conselho dos maus" é dito como se fosse um caminho a seguir. Tradução Alternativa

permanece no caminho dos pecadores
Aqui a palavra "caminho" representa a forma que as pessoas vivem. A palavra "permanece" é um paralelo com "segue". T.A.: "imita o comportamento dos pecadores".

nem se assenta na roda dos zombadores
Sentar-se com as pessoas que zombam de Deus representa unir-se a elas. T.A.: "nem se une àqueles que zombam de Deus" ou "nem zombará de Deus com os outros que o fazem".

prazer
"contentamento" ou "alegria".

Yahweh
Esse é o nome de Deus que foi revelado ao povo no Velho Testamento. Veja aba do translationWord sobre Yahweh para saber como pode ser traduzido.

Psalms 1:3

Informação Geral:
Essa passagem introduz um conceito em que a pessoa justa é tratada em termos de uma árvore florescendo.

Ele será como a árvore... que produz seu fruto na estação certa
Na Bíblia, frequentemente as pessoas são ditas como árvores. Pessoas que regozijam na lei de Yahweh podem fazer todos os desejos de Deus para elas assim como uma árvore plantada próxima a água produz bons frutos. T.A.: "Ele será próspero como uma árvore... frutificará em seu tempo".

plantada perto das correntes das águas
Uma árvore plantada perto das correntes das águas consegue obter água suficiente para ficar saudável.

que produz seu fruto na estação certa
Árvores saudáveis produzem bons frutos no tempo correto.

cujas folhas não murcham
Se uma árvore obtiver água o bastante, suas folhas não secam e morrem.

O que ele fizer vai prosperar
"Ele será bem sucedido no que quer que faça".

Psalms 1:4

Com os perversos, não é assim
O que não é com os perversos pode ser afirmado claramente. "Os perversos não são prósperos" ou "Os perversos não prosperam".

Eles são como a palha
O que há de semelhante entre os perversos e a palha pode ser dito claramente. T.A.: "Eles são sem valor assim como a palha".

não permanecerão de pé no julgamento
Sobreviver ao julgamento de Deus é tratado como "permanecer de pé". T.A.: "não sobreviverão quando Deus julgá-los" ou "serão condenados no julgamento de Deus".

nem os pecadores no ajuntamento
Tradutores podem adicionar o verbo "permanecer". T.A.: "nem os pecadores permanecerão no ajuntamento".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

nem os pecadores no ajuntamento dos justos
Ser aceito por Deus como justo é tratado como permanecer no grupo de pessoas justas. T.A.: "Deus não aceitará pecadores junto aos justos".

Psalms 1:6

Pois Yahweh aprova o caminho dos justos, mas o caminho dos perversos perecerá
Essas duas cláusulas contrastam o que ocorre com os justos e com os perversos.

o caminho dos justos
A forma com que as pessoas vivem é tratada como se fosse um "caminho" ou "estrada" na qual elas estão caminhando. T.A.: "a forma que vivem os justos".

o caminho dos perversos perecerá
O "caminho" representa os perversos, que estão figurativamente seguindo o caminho. T.A.: "Os perecerão devido a seu caminho" ou "Os perversos morrerão graças a sua forma de viver".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 2

1 Por que as nações estão em rebelião e os povos conspiram em vão? **2** Os reis da terra juntos se levantam, e os governadores se unem e conspiram contra Yahweh e contra o Seu Messias, dizendo: **3** "Vamos quebrar as algemas que eles nos colocaram e arrancar suas correntes". **4** Aquele que se assenta nos céus ri deles. Yahweh zomba deles. **5** Então, na Sua ira, Ele lhes falará e, com Sua fúria, os aterrorizará, dizendo: **6** "Eu mesmo ungi Meu rei em Sião, Meu santo monte". **7** Eu anunciarei o decreto de Yahweh. Ele me disse: "Tu és Meu Filho! Neste dia Eu Te gerei. **8** Pede-Me e Eu Te darei as nações por herança e as regiões mais distantes da terra por Tua posse. **9** Tu as quebrarás com o cetro de ferro. Tu as esmagarás como um pote de barro." **10** Agora, ó reis, estais avisados; sede corrigidos vós, governadores da terra. **11** Adorai a Yahweh com temor e regozijai-vos com tremor. **12** Beijai o Filho para que Ele não Se ire convosco, e não sejais mortos quando Sua ira rapidamente se acender. Abençoados são todos aqueles que se refugiam Nele.

Psalms 2:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Por que as nações estão em rebelião e os povos conspiram em vão?
Essas duas afirmações possuem significados similares e "nações" e "povos" referem-se ao mesmo grupo de pessoas. As palavras "nações" e "povos" podem representar seus líderes. Tradução Alternativa

Por que as nações estão em rebelião e os povos conspiram em vão?
Essas perguntas são feitas para demonstrar a surpresa pelo povo estar fazendo algo tão errado e tolo. T.A.: "As nações estão em rebelião e as pessoas estão conspirando planos que falharão".

as nações estão em rebelião
Isso provavelmente quer dizer que as nações estavam em uma grande e furiosa comoção.

conspiram em vão
Provavelmente são conspirações contra Deus e seu povo.

Os reis da terra juntos se levantam, e os governadores se unem e conspiram
Essas duas clases têm significados similares.

se unem
"juntam-se para lutar" ou "unem-se e propavam a revolta".

Vamos quebrar as algemas... arrancar suas correntes
As pessoas de outras nações tratam o governo de Yahweh e do Messias sobre elas como se fossem correntes e algemas. T.A.: "Devemos libertar-nos de seu controle; não devemos mais deixar que governem-nos mais!".

Psalms 2:4

Aquele... Yahweh
"Aquele" refere-se a Yahweh. Yahweh é "Aquele que se assenta nos céus", apesar dos termos serem diferentes.

se assenta nos céus
Aqui assentar significa governar. No que Ele se senta pode ser afirmado certamente. T.A.: "comanda os céus" ou "senta-se no trono dos céus".

Yahweh zomba deles
"Yahweh zomba dessas pessoas". Por que ele zomba delas pode ser afirmado claramente. T.A.: "O Senhor zomba deles por seus planos tolos".

com Sua fúria, os aterrorizará
A palavra "fúria" pode referir-se a estar extremamente zangado ou irado.

aterrorizará
"apavorará".

Psalms 2:6

Eu mesmo
Yahweh está esclarecendo que Ele, e não outro, escolheu Seu rei.

ungi Meu rei
"apontei meu rei para reinar".

Eu anunciarei o decreto de Yahweh
A pessoa a dizer isso é o rei. Isso pode ser afirmado com mais claramente. T.A.: "Eu mesmo anunciarei o decreto de Yahweh".

Ele me disse
"Yahweh me disse".

Tu és Meu Filho! Neste dia Eu Te gerei
Entre vários povos nessa parte do mundo naquela época, homens podiam decidir adotar legalmente

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

crianças, que tornariam-se suas herdeiras. Aqui Yahweh adota um homem e faz dele rei de Israel. T.A.: "Eu te faço meu filho. Neste dia me tornei teu pai" ou "Agora sou seu pai e você é meu filho".

Psalms 2:8

Conexão com o Texto:
Yahweh continua falando com o novo rei de Israel.

as nações por herança e as regiões mais distantes da terra por Tua posse
Essas frases expressam ideias muito parecidas.

as regiões mais distantes da terra
"terras que são muito distantes".

Tu as quebrarás com o cetro de ferro. Tu as esmagarás como um pote de barro
Essas frases expressam ideias muito parecidas.

Tu as quebrarás com o cetro de ferro
Derrotar as nações é dito como quebrá-las, e seu poder é tratado como um cetro de ferro. T.A.: "Você as derrotará completamente com Seu poder".

Tu as quebrarás
Destruir nações é dito como se elas pudessem ser quebradas como um pote de barro. T.A.: "Você as destruirá completamente, como um pode de barro".

um pote de barro
Um oleiro é uma pessoa que faz potes e jarras. Eles são frágeis e podem ser destruídos facilmente. T.A.: "um pote de argila" ou "uma jarra de argila".

Psalms 2:10

Agora, ó reis, estai avisados; sede corrigidos vós, governadores da terra
Essas duas frase têm significados similares. T.A.: "Então, agora, vocês, governantes da terra, estejam avisados e sejam corrigidos".

estai avisados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ouçam esse aviso" ou "sejam sábios".

sede corrigidos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ouçam essa correção" ou "recebam essa correção".

Psalms 2:12

Beijai o Filho
Pessoas mostram ao rei que são fiéis a ele beijando-o, possivelmente nos pés. T.A.: "Mostre ao filho que você é leal a ele" ou "Curve-se humildemente diante de seu filho".

e não sejais mortos
Isso pode se referir a morrer ali mesmo, antes que a pessoa tenha chance de fugir. T.A.: "você morrerá imediatamente".

quando Sua ira rapidamente se acender
A ira do rei é dita como se fosse um fogo que de acenderia. T.A.: "quando ele subitamente se enfurecer".

que se refugiam Nele
Pedir a proteção do rei é tratado como refugiar-se Nele. T.A.: "que pedem ao rei por proteção".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 3

1 Yahweh, como tem crescido o número dos meus inimigos! Muitos se levantam contra mim. **2** Muitos dizem a meu respeito: "Deus não o ajudará." Interlúdio **3** Mas Tu, Yahweh, és um escudo em volta de mim, és a minha glória e Quem me ergue a cabeça. **4** Levanto a voz para Yahweh, e Ele me responde do Seu santo monte. Interlúdio **5** Eu deito e durmo; acordo, pois Yahweh me sustém. **6** Não temerei as multidões que se levantaram contra mim por todos os lados. **7** Levanta, Yahweh! Salva-me, meu Deus! Pois Tu acertarás o maxilar de todos os meus inimigos; Tu quebrarás os dentes dos perversos. **8** A salvação vem de Yahweh. Que Tuas bênçãos estejam sobre o Teu povo. Interlúdio

---

Psalms 3:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Yahweh, como tem crescido o número dos meus inimigos
Essa exclamação mostra que Davi tem medo de seus inimigos. Tradução Alternativa

se levantam contra mim
Lutar contra alguém é dito como levantar-se contra esse alguém. T.A.: "vêm contra mim".

[Interlúdio]
É um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar instrumentos. Algumas traduções trazem a palavra em hebraico e outras não a incluem.

Psalms 3:3

Tu, Yahweh, és um escudo em volta de mim
Um escudo protege um soldado. Davi fala como se Deus fosse o estudo que o protege. T.A.: "Tu, Yahweh, protege-me como um escudo".

és a minha glória
"minha glória" Ao chamar Deus de sua glória, Davi diz que Deus é aquele que o glorifica. Como Davi acabou de falar de seus inimigos e de Deus como seu protetos, ele provavelmente quer dizer que Deus o glorifica dando-lhe vitória sobre seus inimigos. T.A.: "Você é aquele que me dá glória" ou "Você é aquele que me dá vitória".

Quem me ergue a cabeça
"Você é aquele que levanta a minha cabeça". Dar coragem a alguém é tratado como levantar sua cabeça. T.A.: "Aquele que me encoraja".

Levanto a voz
Usar a voz para gritar é dito como levantar a voz. T.A.: "Clamo".

[Interlúdio]
É um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar instrumentos. Algumas traduções trazem a palavra em hebreu e outras não a incluem. Veja como foi traduzido em Salmos 3:1.

Psalms 3:5

se levantaram contra mim por todos os lados
"me cercaram para me destruir".

Psalms 3:7

Levanta
Davi fala de começar a fazer algo como se fosse levantar-se. T.A.: "Aja" ou "Faça algo".

acertarás o maxilar de todos os meus inimigos; Tu quebrarás os dentes dos perversos
Essas frases dizem coisas muito semelhantes. Os termos "meus inimigos" e "perversos" referem-se ao mesmo grupo de pessoas.

Pois Tu acertarás o maxilar de todos os meus inimigos
Essa era uma forma de insultar as pessoas. Davi fala como se Yahweh viesse fisicamente atacar seus inimigos. T.A.: "Pois Você insultará todos os meus inimigos como alguém os atingindo no queixo".

Tu quebrarás os dentes dos perversos
Animais atacam com seus dentes. Quebrar seus dentes lhes tira o poder de atacar. Davi fala como se Yahweh fosse vir e lutar fisicamente contra os perversos. T.A.: "Você fará os perversos incapazes de me fazerem mal como alguém quebrando os dentes de uma fera".

A salvação vem de Yahweh
O substantivo abstrato "salvação" pode ser expressado de forma verbal. T.A.: "Yahweh salva seu povo".

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 4

1 Responde-me quando clamo, Deus da minha justiça; em minha aflição, Tu tens me aliviado. Tem misericórdia de mim e escuta a minha oração. **2** Ó povo, até quando transformareis minha honra em vergonha? Até quando amareis aquilo que é inútil e procurareis mentiras? Interlúdio **3** Sabei que Yahweh separa os piedosos para Si mesmo; Yahweh ouvirá quando eu clamar por Ele. **4** Irai-vos, mas não pequeis! Meditai em vosso coração na vossa cama e em silêncio. Interlúdio **5** Oferecei sacrifícios de justiça e colocai vossa confiança em Yahweh. **6** Muitos dizem: "Quem vai nos mostrar algo bom?". Yahweh, levanta a luz do Teu rosto sobre nós. **7** Tu tens dado mais alegria ao meu coração que a alegria deles quando abundantes são seus grãos e vinhos novos. **8** É em paz que eu me deitarei e dormirei, pois somente Tu, Yahweh, me trazes segurança e proteção.

Psalms 4:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Responde-me quando clamo
"Me responda quando eu chamo" ou "Ajuda-me quando eu peço".

Deus da minha justiça
"Deus que mostra que eu sou justo".

Tu tens me aliviado
Estar em perigo é tratado como carregar um fardo. Tradução Alternativa

Psalms 4:2

Informação Geral:
Davi canta essa parte do salmo como se estivesse falando a seus inimigos.

Ó povo, até quando transformareis minha honra em vergonha?
Davi usa essa pergunta para repreender seus inimigos. T.A.: "Ó povo, continuamente têm transformado minha honra em vergonha!".

transformareis minha honra em vergonha
Envergonhá-lo ao invés de honrá-lo é tratado como transformar sua honra em vergonha. T.A.: "me envergonharão ao invés de me honrar" ou "trazer-me-ão vergonha quando deveriam trazer-me honra".

Até quando amareis aquilo que é inútil e procurareis mentiras?
Davi usa essa pergunta para repreender seus inimigos. T.A.: "Vocês continuam a amar coisas sem valor e buscam mentiras!".

amareis aquilo que é inútil e procurareis mentiras
Essas duas frases têm significados muito semelhantes. As mentiras não têm valor. T.A.: "amarei mentiras sem valor".

Yahweh separa os piedosos para Si mesmo
"Yahweh escolhe as pessoas piedosas para Ele mesmo".

Psalms 4:4

Irai-vos
A relação entre a "ira" e contra quem irar-se pode ser afirmada claramente. T.A.: "Irai-vos contra Yahweh, mas não pequeis" ou "Tenha raiva de Yahweh, mas não pequeis".

Irai-vos
"Tremam".

Meditai em vosso coração
O coração representa os pensamentos de uma pessoa. Pensar cuidadosamente é dito como meditar no coração. T.A.: "pense cuidadosamente".

Oferecei sacrifícios de justiça
"Ofereça sacrifícios justos".

colocai vossa confiança em Yahweh
Confiança é tratada como um objeto que pode ser colocado em algum lugar. T.A.: "confie em Yahweh" ou "acredite em Yahweh".

Psalms 4:6

Quem vai nos mostrar algo bom?
Essa pergunta é usada ou para pedir por algo ou para expressar um desejo por algo que não aconteceu. T.A.: "Por favor, mostre-nos algo bom" ou "Queremos alguém que nos mostre algo bom".

Quem vai nos mostrar algo bom?
Mostrar algo bom significa trazer coisas boas ou dizer que aconteceram coisas boas. T.A.: "Quem trará coisas boas para nós?" ou "Quem dirá que algo bom aconteceu?".

levanta a luz do Teu rosto sobre nós
O escritor fala de Yahweh agindo favoravelmente a ele como se a face de Yahweh despejasse uma luz nele. T.A.: "aja favoravelmente a nós".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Tu tens dado mais alegria ao meu coração
O coração representa a pessoa. T.A.: "Você tem dado mais alegria a mim".

Tu tens dado mais alegria ao meu coração que a alegria deles
Alegria é tratada como um objeto que pode ser dado. T.A.: "Tens me feito mais alegre que os outros".

quando abundantes são seus grãos e vinhos novos
O termos "vinhos novos" pode representar uvas. T.A.: "quando eles têm fartas colheitas de grãos e uvas".

É em paz que eu me deitarei e dormirei
Paz é tratada como se fosse um lugar. T.A.: "Eu estarei em paz quando deitar e dormir" ou "Não temerei o perigo quando deitar e dormir".

me trazes segurança e proteção
As palavras "segurança" e "proteção" significam basicamente a mesma coisa e remontam a segurança. T.A.: "faz-me completamente seguro".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 5

1 Escuta meu clamor, Yahweh, considera o meu gemer. **2** Ouve o som do meu clamor, meu Rei e meu Deus, pois é a Ti que eu oro. **3** Yahweh, pela manhã, Tu ouves o meu choro; pela manhã, eu trago a Ti minha petição e aguardo com expectativa. **4** Certamente, Tu és um Deus que não aprova o mal; quem o pratica não habitará Contigo. **5** O arrogante não ficará de pé em Tua presença; Tu odeias todo comportamento malicioso. **6** Tu destróis os mentirosos; Yahweh despreza a violência e o homem falso. **7** Mas, quanto a mim, por causa do Teu amor leal, eu entrarei em Tua casa e, em reverência, me prostrarei ante Teu santo templo. **8** Yahweh, guia-me em Tua justiça por causa dos meus inimigos; faze o Teu caminho reto diante de mim. **9** Não há verdade na boca dos meus adversários; seu interior é mau, suas gargantas são como um sepulcro aberto, e eles seduzem com suas palavras. **10** Declara-os culpados, ó Deus; que seus esquemas sejam a sua queda! Expulsa-os por suas muitas transgressões, pois se rebelaram contra Ti. **11** Todavia, alegrem-se todos aqueles que se refugiam em Ti; permite que sempre gritem de júbilo porque Tu os defendes; deixa que se regozijem em Ti todos os que amam o Teu nome. **12** Pois Tu, Yahweh, abençoas o justo e, como um escudo, o cercas com Teu favor.

Psalms 5:1

Informação Geral:
O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Escuta meu clamor
Isso é um chamado por ajuda. Tradução Alternativa

gemer
Quando uma pessoa faz um som baixo com sua voz porque está sofrendo.

pela manhã, Tu ouves o meu choro... pela manhã, eu trago a Ti minha petição
Essas duas frases tem significado parecido.

eu trago a Ti minha petição
"eu faço a minha solicitação" ou "eu Te peço o que preciso".

com expectativa
"ansiosamente".

Psalms 5:4

Yahweh despreza a violência e o homem falso
Como neste salmo Davi está falando com Deus, essa frase pode ser dita com a palavra "Tu". T.A.: "Yahweh, Tu desprezas a violência e o homem falso" ou "Yahweh, Tu odeias os homens que fazem coisas violentas e enganam os outros".

Psalms 5:7

Tua casa
Isso se refere ao templo de Deus. T.A.: "Seu templo".

guia-me em Tua justiça
Davi fala sobre a justiça como se ela fosse um caminho e fala do ensino como se fosse a condução por esse caminho. A frase "Tua justiça" quer dizer que Deus é justo. T.A.: "ensina-me a fazer aquilo que é justo assim como Tu fazes".

faze o Teu caminho reto diante de mim
Davi fala da justiça como se fosse um caminho. Um caminho reto é fácil de ser visto e de andar sobre ele. T.A.: "mostre para mim de forma clara como viver de maneira correta" (UDB) ou "faça com que seja fácil para mim fazer o que é justo".

Psalms 5:9

Informação Geral:
Davi fala sobre os inimigos dele.

Não há verdade na boca dos meus adversários
Haver verdade na boca representa o ato de falar verdadeiramente. T.A.: "Meus adversários nunca dizem a verdade".

seu interior é mau
O interior representa os desejos e os pensamentos de alguém. T.A.: "os pensamentos e os desejos deles são maus".

suas gargantas
A garganta representa aquilo que uma pessoa fala. T.A.: "o discurso deles" ou "o que eles dizem".

suas gargantas são como um sepulcro aberto
O texto fala das gargantas deles como se elas fosse um sepulcro aberto, pronto para colocar corpos de pessoas mortas. Possíveis significados são: 1) "eles dizem que vão matar pessoas" ou 2) "o que eles dizem mata pessoas".

eles seduzem com suas palavras
"eles dizem coisas agradáveis sobre as pessoas mas não estão sendo sinceros".

suas palavras
Isso representa aquilo que eles estão dizendo.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

que seus esquemas sejam a sua queda
"que os esquemas deles façam com que eles passem por desastres" ou "que eles se tornem menos importantes por causa de seus esquemas".

esquemas
planos de causar dano às pessoas.

queda
Isso representa algo que leva uma pessoa a passar por desastres ou perder poder. O texto fala de passar por desastres ou perder poder como se fosse cair.

Psalms 5:11

alegrem-se todos aqueles que se refugiam em Ti
O texto fala de Deus como se ele fosse um refúgio, um lugar onde as pessoas podem ser protegidas. T.A.: "que possam se alegrar todos aqueles que vão a Ti buscando proteção".

alegrem-se todos aqueles que se refugiam em Ti... gritem de júbilo porque Tu os defendes
Essas duas frases representam pensamentos parecidos.

que se refugiam em Ti
O texto fala sobre buscar a Yahweh por proteção como ter refúgio Nele. T.A.: "que te buscam para ter proteção".

todos os que amam o Teu nome
O nome de Deus represente Ele mesmo. T.A.: "todos que Te amam".

como um escudo, o cercas com Teu favor
O texto fala do favor de Deus como se ele fosse um escudo. T.A.: "Você vai favorecer o justo e vai protegê-lo da mesma forma que um guerreiro se protege com um escudo" ou "porque Você é bom com o justo, você vai protegê-lo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 6

1 Yahweh, não me repreendas com raiva ou me disciplines em Tua ira. **2** Tem misericórdia de mim, Yahweh, pois sou frágil. Cura-me, Yahweh, pois meus ossos estão tremendo. **3** Minha alma também está muito perturbada. Yahweh, até quando isso vai continuar? **4** Retorna, Yahweh, e resgata-me! Salva-me por causa do Teu amor leal! **5** Pois, na morte, não há lembrança de Ti. No Sheol, quem Te louvará? **6** Estou cansado do meu gemido; todas as noites, molho minha cama com lágrimas, lavo o meu leito com elas. **7** Meus olhos escurecem de tristeza; eles enfraquecem por causa dos meus adversários. **8** Afastai-vos de mim, todos vós que praticais a iniquidade, pois Yahweh tem escutado o som do meu choro. **9** Yahweh escutou meu apelo por misericórdia; Yahweh aceitou minha oração. **10** Todos os meus inimigos estão envergonhados e muito atribulados. Eles serão humilhados e se afastarão repentinamente.

Psalms 6:1

Informação Geral:
Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

meus ossos estão tremendo
Os ossos representam o corpo inteiro. Seu corpo poderia estar tremendo por estar doente ou extremamente cansado. Tradução Alternativa

Psalms 6:3

muito perturbada
"aterrorizada" ou "preocupada".

até quando isso vai continuar?
Davi usa esta pergunta para mostrar que ele não quer continuar sentindo-se fraco e com problemas. T.A.: "por favor, não permitas que isto continue!"

Retorna, Yahweh
Davi fala de Deus sendo gentil com ele como Deus retornando para ele. T.A.: "Yahweh, volta para mim" ou "Tem misericórdia de mim, Yahweh".

Pois, na morte, não há lembrança de Ti. No Sheol, quem Te louvará?
Estas duas frases têm significados similares.

Pois, na morte, não há lembrança de Ti
Lembrança representa louvor. T.A.: "Pois, quando as pessoas morrem, elas não Te louvam mais".

No Sheol, quem Te louvará?
Davi usa esta pergunta para enfatizar que ninguém no Sheol agradece a Deus. T.A.: "Ninguém no Sheol Te louvará!" ou "Os mortos não podem te louvar!"

Psalms 6:6

Estou cansado do meu gemido
Seu gemido representa a dor ou aflição que ele sente. T.A.: "Eu estou muito cansado por causa da minha dor".

molho minha cama com lágrimas, lavo o meu leito com elas
Estas duas frases expressam o mesmo significado.

molho minha cama com lágrimas
"eu deixo minha cama molhada com minhas lágrimas" ou "minha cama está muito molhada por causa das minhas lágrimas".

lavo o meu leito com elas
"eu deixo meu leito molhado com minhas lágrimas".

Meus olhos escurecem
A habilidade de ver é falada como se fosse os olhos físicos. T.A.: "Minha visão está embaçada" ou "Não consigo ver claramente".

de tristeza
A "tristeza" aqui representa o choro. T.A.: "de chorar" ou "porque choro muito".

Psalms 6:8

Yahweh escutou meu apelo por misericórdia... Yahweh aceitou minha oração
Estas duas frases têm significados muito similares.

Yahweh aceitou minha oração
Estar disposto a fazer o que Davi pediu é falado como aceitar sua oração. T.A.: "Yahweh responderá minha oração"

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 7

1 Yahweh, meu Deus, refugio-me em Ti! Salva-me de todos aqueles que me perseguem, resgata-me! **2** De outra forma, eles me atacarão como um leão, rasgando-me em pedaços, e ninguém mais será capaz de me livrar. **3** Yahweh, meu Deus, se eu cometi injustiça e existe culpa em minhas mãos, **4** se fiz algum mal para aquele que estava em paz comigo ou prejudiquei meu adversário sem motivo, **5** então, que meu inimigo persiga a minha vida e a destrua; que ele pisoteie o meu corpo no chão e deixe-me desonrado no pó. Interlúdio **6** Levanta-Te, Yahweh, na Tua ira! Ergue-Te contra o furor dos meus inimigos! Desperta-Te em meu favor e cumpre Teus justos decretos! **7** Todos os países se reúnam ao Teu redor; toma o Teu lugar de autoridade sobre eles. **8** Tu, Yahweh, que julgas as nações, justifica-me porque eu sou justo e inocente, ó Altíssimo! **9** Que as obras más dos perversos cheguem ao fim, mas que estabeleças os justos, ó justo Deus, Tu, que examinas corações e mentes. **10** Meu escudo vem de Deus, Aquele que salva o reto de coração. **11** Deus é um justo juiz. A cada dia, mostra-Se indignado. **12** Se alguém não se arrepender, Ele afiará Sua espada e preparará Seu arco para a batalha. **13** Deus Se prepara para usar armas contra ele; faz Suas flechas flamejantes. **14** O perverso gera a maldade, concebe planos destrutivos e dá à luz a falsidade. **15** Ele cava um buraco, aprofunda-o e, então, cai no buraco que fez. **16** Seus planos destrutivos se voltam contra si mesmo, pois sua violência cairá sobre sua própria cabeça. **17** Eu darei graças a Yahweh por Sua justiça; eu cantarei louvores a Yahweh Altíssimo!

Psalms 7:1

Informação Geral:
Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

refugio-me em Ti!
Ir a Yahweh para proteger-se é falado como buscar refúgio nEle. Tradução Alternativa

eles me atacarão como um leão, rasgando-me em pedaços
Davi fala de seus inimigos o atacando como se eles fossem rasgar seu corpo em pedaços assim como um leão faria. T.A.: "eles me matarão violentamente como um leão que rasga sua vítima em pedaços" ou "eles me matarão violentamente".

ninguém mais será capaz de me livrar
"ninguém mais será capaz de me salvar".

Psalms 7:3

cometi injustiça... existe culpa em minhas mãos
As "mãos" representam o que a pessoa faz. Ter culpa nelas representa ter feito algo injusto. T.A.: "não há injustiça no que fiz" ou "não fiz nada injusto contra ninguém".

Psalms 7:5

minha vida
A vida representa a pessoa. T.A.: "a mim".

a destrua
"a alcance" ou "chegue até ela". Isto representa ser capturado. T.A.: "me capture".

que ele pisoteie o meu corpo no chão
Aqui "meu corpo" representa o escritor. T.A.: "permite que meus inimigos me destruam".

desonrado no pó
Isto significa ser morto e não ser enterrado, o que é visto como desgraça.

Psalms 7:6

Levanta-Te, Yahweh, na Tua ira!
Levantar-se representa fazer algo ou tomar uma atitude. T.A.: "Faz algo na Tua ira!" ou "Fica bravo com meus inimigos e toma uma atitude!".

Ergue-Te contra o furor dos meus inimigos!
Lutar contra pessoas é falado como erguer-se contra elas. T.A.: "Luta contra o furor dos meus inimigos!" ou "Ataca meus inimigos, que se enfurecem contra mim!"

furor dos meus inimigos
O furor deles representa seus ataques. T.A.: "os ataques dos meus inimigos" ou "meus inimigos, que me atacam".

Desperta-Te
Despertar representa começar a fazer algo ou tomar uma atitude. T.A.: "Faça algo" ou "Toma uma atitude".

em meu favor
"por mim" ou "para ajudar-me".

Todos os países se reúnam
Aqui a palavra "países" representa todos os exércitos que se juntaram para atacar.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

toma o Teu lugar de autoridade sobre eles
Governar pessoas é falado como estar sobre elas. O "lugar de autoridade" de Yahweh refere-se ou ao céu ou ao governo de forma geral. T.A.: "governa sobre eles do céu" ou "governa sobre eles".

Psalms 7:8

justifica-me
"mostra a eles que eu não sou culpado".

estabeleças os justos
"faças os justos fortes" ou "faças os justos prosperarem"

Tu, que examinas corações e mentes
Os corações e mentes representam os desejos e pensamentos das pessoas. T.A.: "Tu, que sabes nossos pensamentos íntimos".

Psalms 7:10

Meu escudo vem de Deus
A palavra "escudo" representa a proteção de Deus.

A cada dia, mostra-Se indignado
Contra quem Deus está indignado pode ser expressado explicitamente. T.A.: "A cada dia, mostra-Se indignado contra os perersos".

Psalms 7:12

Ele afiará Sua espada e preparará Seu arco para a batalha
Nos versículos 12 e 13, Davi fala de Deus decidindo punir os perversos como se Deus fosse um guerreiro preparando-se para puní-los com com armas. T.A.: "Ele tomará uma atitude contra ele como um guerreiro que afia sua espada e prepara seu arco para a batalha".

Psalms 7:14

O perverso gera a maldade... concebe planos destrutivos... dá à luz a falsidade
Davi fala das coisas que uma pessoa perversa faz como se a pessoa estivesse grávida e a maldade fosse o bebê. T.A.: "O perverso pensa em maldades, faz planos destrutivos e fala falsidades".

Seus planos destrutivos se voltam contra si mesmo, pois sua violência cairá sobre sua própria cabeça
Destruição e violência são faladas como se elas atingissem a cabeça de uma pessoa ou caíssem sobre ela. T.A.: "Seus planos destrutivos o destroem, pois sua violência o ataca" ou "Quando ele planeja atacar outros, outros o destroem; quando ele ataca outros, outros o atacam".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 8

1 Yahweh, nosso Deus, quão majestoso em toda a terra é o Teu nome! Tu, que revelas Tua glória acima dos céus. **2** Da boca das crianças e dos pequeninos, Tu fazes brotar força contra os Teus adversários, a fim de silenciar os inimigos e os rebeldes. **3** Quando olho para o céu e contemplo o que os Teus dedos fizeram, a lua e as estrelas que fixaste no lugar, **4** que importância tem a raça humana para que dela Te lembres? E o ser humano para que o visites? **5** No entanto, Tu o fizeste apenas um pouco menor que os seres celestiais, e, de glória e honra, o coroaste. **6** Tu o fizeste dominar sobre o trabalho das Tuas mãos; Tu puseste todas as coisas debaixo dos seus pés: **7** todas as ovelhas e bois e até os animais selvagens, **8** as aves dos céus e os peixes do mar, tudo o que percorre as correntes dos mares. **9** Yahweh, Senhor nosso, quão magnífico em toda a terra é o Teu nome!

Psalms 8:1

Informação Geral:
O paralelismo é muito comum na poesia hebraica.

quão majestoso em toda a terra é o Teu nome
O "nome" de Deus representa todo o seu ser.
Tradução Alternativa

Da boca das crianças e dos pequeninos, Tu fazes brotar força
Levar os pequeninos a adorar a Deus é dito como uma força criada por Deus que brota da boca dos pequeninos. T.A.: "Deu a habilidade de brotar força da boca dos pequeninos".

Psalms 8:3

o céu e contemplo o que os Teus dedos fizeram
Os dedos de Deus representam Ele. T.A.: "os céus que Tu fizeste".

que importância tem a raça humana para que dela Te lembres? E o ser humano para que o visites?
Esses comentários foram expressados como perguntas para dar mais ênfase. T.A.: "É maravilhoso como Tu pensas sobre as pessoas e Se preocupa com eles".

a raça humana... ser humano
Essas duas frases se referem a pessoas no geral.

de glória e honra, o coroaste
A glória e a honra são faladas como se fossem coroas. A palavra "glória" e "honra" têm significados similares. T.A.: "deu a eles toda glória e honra" ou "fez com que fossem como reis".

Psalms 8:6

Tu o fizestes dominar sobre o trabalho... tu puseste todas as coisas debaixo dos seus pés
Essas duas orações expressam signifiados similares.

Tu puseste... debaixo dos seus pés
"tu fizestes... debaixo dos seus pés". As palavras "o" e "seus" se referem as pessoas.

trabalho das Tuas mãos
As mãos de Deus representam o que Ele fez. T.A.: "as coisas feitas por Ti".

Tu puseste todas as coisas debaixo dos seus pés
Ter autoridade para governar os outros ou controlar as coisas, é falado como se as tivesse debaixo dos pés. Isso significa que Deus deu autoridade sobre todas as coisas. T.A.: "Tu deste autoridade sobre todas as coisas".

Psalms 8:9

quão magnífico em toda terra é o teu nome!
Com essa exclamação, Davi queria mostrar sua alegria e respeito à grandeza de Deus. T.A.: "seu nome é maravilhoso, magnífico em toda terra" ou "povos de toda terra sabem quão magnífico és".

Teu nome
O "nome" de Deus representa Ele ou Sua reputação. T.A.:"Sua reputação".

magnífico
"excelente" ou "maravilhoso".

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 9

1 Eu darei graças a Yahweh com todo o meu coração! Contarei todos os Seus atos maravilhosos. **2** Eu estarei alegre, regozijarei em Ti; cantarei louvores ao Teu nome, ó Altíssimo! **3** Quando meus inimigos retrocedem, eles caem e perecem diante de Ti. **4** Pois tu tens defendido minha justa causa; Tu sentas no Teu trono, ó justo juiz! **5** Tu aterrorizaste as nações com o Teu grito de guerra; Tu destruíste os ímpios e apagaste suas memórias para sempre. **6** Os inimigos caíram como ruínas, quando Tu derrubaste suas cidades. Todas as suas lembranças pereceram. **7** Mas Yahweh permanece para sempre; Ele estabelece o Seu trono para julgar. **8** Ele julga o mundo de forma justa. Ele faz decisões justas para as nações. **9** Yahweh também será uma fortaleza para os oprimidos, uma fortaleza em tempos difíceis. **10** Aqueles que conhecem o Seu nome confiam em Ti, pois Tu, Yahweh, não abandonas aqueles que Te procuram. **11** Adorai a Yahweh, que reina em Sião; anunciai às nações o que Ele tem feito. **12** Pois Deus, que vinga o sangue derramado, lembra-Se deles e não Se esquece do choro dos oprimidos. **13** Tem misericórdia de mim, Yahweh; vê como sou oprimido por aqueles que me odeiam, Tu, que podes me levantar dos portões da morte. **14** Ó, que eu possa proclamar todo o Seu louvor! Nos portões da filha de Sião, eu me regozijarei em Tua salvação! **15** As nações afundaram na cova que elas mesmas criaram; seus pés estão presos nas armadilhas que elas esconderam. **16** Yahweh fez-Se conhecido; Ele executa os Seus julgamentos; os maus caem nas armadilhas de suas próprias ações. Interlúdio **17** Os corruptos voltam para trás, são mandados ao Sheol; este é o destino de todas as nações que se esquecem de Deus. **18** Mas os necessitados nem sempre serão esquecidos, nem a esperança dos oprimidos será frustrada. **19** Levanta-te, Yahweh; não deixes o homem nos vencer; que as nações sejam julgadas na Tua presença. **20** Apavora-os, Yahweh; que as nações saibam que são meramente mortais. Interlúdio

---

Psalms 9:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Eu darei graças a Yahweh com todo o meu coração
Uma vez que essa canção é dirigida a Yahweh, Yahweh pode ser referido como "Tu". Tradução Alternativa

todos os Seus atos maravilhosos
O substantivo "atos" pode ser expresso com o verbo "faz". T.A.: "todas as coisas maravihosas que Você faz" ou "todas as coisas maravilhosas que Você tem feito".

cantarei louvores ao Teu nome
Aqui "Teu nome" representa Deus. T.A.: "Eu cantarei louvores a Ti".

Psalms 9:3

retrocedem
"retirada" ou "fogem com medo".

Tu sentas no Teu trono, ó justo juiz
Reis têm autoridade para julgar pessoas, e eles se sentam no seu trono quando estão julgando. Davi fala como se Deus fosse o rei da terra. T.A.: "Tu julgas como um rei que senta em seu trono, Tu és justo".

Psalms 9:5

apagaste suas memórias para sempre
Fazer com que as pessoas sejam esquecidas é referido como "apagar suas memórias". T.A.: "Tu fazes com que eles sejam esquecidos como se o seu nome fosse apagado da história" ou "ninguém nunca mais se lembrará deles novamente".

apagaste
"apagar".

Os inimigos caíram como ruínas
O inimigo é referido como se fosse uma cidade cheia de prédios destruídos. T.A.: "Nossos inimigos foram destruídos".

quando Tu derrubaste suas cidades
"quando Tu destruistes as suas cidades".

Todas as suas lembranças pereceram
Aqui "lembranças" é referido como se fosse um ser vivo que pudesse morrer. T.A.: "Todas as lembranças sobre eles foram bloqueadas" ou "Não há mais nenhuma lembrança deles".

Todas as suas lembranças pereceram
"Lembranças" pode ser expresso com o verbo "lembrar". T.A.: "Niguém se lembra deles de forma nenhuma".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 9:7

Yahweh permanece para sempre
A palavra "permanece" provavelmente representa se sentar no trono como um rei. T.A.: "Yahweh se senta em Seu trono para sempre" ou "Yahweh governa para sempre".

Ele estabelece o Seu trono para julgar
A frase "Seu trono" representa o governo de Deus. Possíveis significados são: 1) "Ele governa para julgar o povo" ou "Ele governa sobre o povo com justiça".

Ele julga o mundo de forma justa... Ele faz decisões justas para as nações
Essas duas sentenças expressam o mesmo significado.

Ele julga o mundo de forma justa
Aqui "o mundo" se refere a todas as pessoas do mundo. T.A.: "Ele julgará todas as pessoas do mundo com justiça".

Psalms 9:9

Yahweh também será uma fortaleza para os oprimidos
Deus é referido como se Ele fosse um lugar onde as pessoas pudessem ir em busca de segurança. T.A.: "Yahweh também protejerá os oprimidos" ou "Yahweh também providenciará segurança para aqueles que são oprimidos".

fortaleza
"refúgio" ou "abrigo".

Aqueles que conhecem o Seu nome
Aqui as palavras "Seu nome" representam Deus. T.A.: "Aqueles que conhecem a Ti".

não abandonas
"não desiste" ou "não vai embora".

Psalms 9:11

que reina em Sião
"que vive em Jerusalém".

anunciai às nações
Aqui "às nações" representam todo o povo.

Pois Deus, que vinga o sangue derramado, lembra-Se deles
Sobre o que Ele se lembra pode ser afirmado com clareza. T.A.: "Deus que vinga o sangue derramado e se lembra daqueles que foram mortos" ou "Deus se lembra dos que foram mortos e pune os assassinos".

não Se esquece do choro
"Ele não ignora o choro".

Psalms 9:13

vê como sou oprimido por aqueles que me odeiam
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "veja como aqueles que me odeiam me oprimem" ou "veja o quão mal os meus inimigos me tratam".

Tu, que podes me levantar dos portões da morte
A morte é referida como se fosse uma cidade com portões por onde as pessoas entram. Se alguém está próximo aos portões da morte, significa que ele irá morrer logo. Evitar que alguém morra é referido como levá-lo para longe dos portões dessa cidade. T.A.: "Tu podes me resgatar da morte" ou "Tu podes evitar que eu morra".

Psalms 9:15

As nações afundaram na cova que elas mesmas criaram
As pessoas cavam covas com o objetivo de pegar animais que caiam nelas. Aqui cavar uma cova representa fazer planos de destruir pessoas. T.A.: "As nações são como pessoas que cavam uma cova para outros e caem nela".

seus pés estão presos nas armadilhas que elas esconderam
As pessoas escondem armadilhas com o objetivo de pegar animais que são pegos nelas. Aqui esconder armadilhas representa fazer planos de destruir pessoas. T.A.: "eles são como pessoas que escondem armadilhas e ficam presos nelas".

caem
"ficam presos" ou "são pegos". Isto representa ser destruído. T.A.: "destruídos".

Psalms 9:17

voltam para trás
"rejeitam".

o destino de todas as nações que se esquecem de Deus
"onde todas as nações que esquecem Deus estarão".

Mas os necessitados nem sempre serão esquecidos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus não esquecerá sempre dos necessitados" ou "Deus se lembrará dos necessitados".

nem a esperança dos oprimidos será frustrada
"Esperança" é falada como se fosse um objeto que pode ser quebrado ou destruído. A esperança sendo destruída representa as coisas que as pessoas desejam que nunca acontecam. T.A.: "e o oprimido não esperará para sempre sem resultados" ou "e algum dia o que o oprimido desejou acontecerá".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 9:19

Levanta-te
Se levantar representa começar a fazer algo. T.A.: "Faça algo" ou "Tome uma atitude".

homem
"povo".

sejam julgadas
Aqui julgamento representa punição. T.A.: "ser punido".

na Tua presença
T.A.: "diante de Ti".

que as nações sejam julgadas na Tua presença
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "julgar as nações em Sua presença" ou "levar as nações a Tua presença e as punir".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 10

1 Por que, Yahweh, permaneces distante? Por que Te escondes nos momentos difíceis? **2** Os corruptos, em sua arrogância, perseguem o oprimido; que eles fiquem presos nas armadilhas que eles mesmos prepararam. **3** Pois o corrupto se orgulha dos desejos do seu coração; ele bendiz ao ganancioso e insulta Yahweh. **4** O corrupto é orgulhoso; ele não busca a Deus; ele não pensa a respeito de Deus porque não se importa com Ele. **5** Seus caminhos sempre são prósperos, mas Teus julgamentos estão distantes da sua vista. Ele ridiculariza todos os seus adversários. **6** E diz, em seu coração: “Eu nunca serei abalado! Eu e minhas gerações não enfrentaremos adversidades”. **7** Sua boca está cheia de maldição, de engano e de palavras maldosas e perigosas; sua língua fere e destrói. **8** Ele arma emboscada perto das vilas; nos lugares secretos, ele mata o inocente; seus olhos buscam alguma vítima indefesa. **9** Como um leão à espreita na toca, ele aguarda para pegar o oprimido. Ele o captura quando este cai em sua rede. **10** Suas vítimas são abatidas e esmagadas; elas caem em suas fortes redes. **11** Ele diz, em seu coração: "Deus se esqueceu; Ele escondeu a Sua face e não se importa de olhar isso". **12** Levanta-Te, Yahweh; ergue Tua mão, Deus! Não te esqueças dos oprimidos. **13** Por que o corrupto blasfema de Deus, em seu coração, dizendo: "Tu não me responsabilizarás"? **14** Tu, porém, tomaste conhecimento, porque sempre vês aquele que inflige miséria e tristeza; o desamparado confia em Ti; Tu proteges o órfão. **15** Quebra o braço do homem corrupto e mau; faze-o prestar contas de toda a sua maldade, a qual ele achou que Tu não descobririas. **16** Yahweh é o Rei para todo o sempre, as nações são expulsas de Sua terra. **17** Yahweh, Tu tens ouvido as necessidades dos oprimidos; Tu fortaleces o seu coração, Tu escutas as suas orações; **18** Tu defendes o órfão e o oprimido, para que ninguém na terra cause terror novamente.

Psalms 10:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Por que, Yahweh, permaneces distante? Por que Te escondes nos momentos difíceis?
O autor usa desses questionamentos para expressar sua angústia com Deus, que não o ajudou. T.A.: "Yahweh, parece que Tu estás bem longe de mim e Tu se escondes de mim sempre que estou com problemas".

armadilhas
"planos".

o corrupto
Isto se refere ao povo corrupto em geral. T.A.: "corruptos".

dos desejos do seu coração
O substantivo "desejos" pode ser expresso com o verbo "querer". T.A.: "as coisas que ele quer muito fazer".

ao ganancioso
"pessoas gananciosas".

Psalms 10:4

O corrupto
Isto se refere ao povo corrupto em geral. T.A.: "pessoas corruptas".

é orgulhoso
Representa orgulho ou arrogância. T.A.: "tem uma atitude arrogante" ou "é orgulhoso".

ele não busca a Deus
Buscar a Deus representa ambos: 1) pedir a Deus por ajuda ou 2) pensar em Deus e O obedecer. T.A.: "ele não pede a Deus por ajuda" ou "ele não pensa sobre Deus".

Seus caminhos sempre são prósperos
"Ele está em segurança em todo o tempo". Ele não está realmente seguro, mas ele pensa que está.

Teus julgamentos estão distantes da sua vista
Algo que é de difícil entendimento é referido como algo distante da vista. T.A.: "ele não consegue entender os Teus justos decretos".

Ele ridiculariza todos os seus adversários
As pessoas ridicularizam os seus inimigos quando pensam que os seus inimigos são fracos e sem valor. T.A.: "ele pensa que todos os seus inimigos são fracos e sem valor" ou "ele zomba de todos os seus inimigos".

Ele ridiculariza
Aqui "ridiculariza" significa que ele zomba dos seus inimigos.

Psalms 10:6

E diz
"O homem corrupto diz".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

minhas gerações
Isto provavelmente significa "para sempre".

não enfrentaremos adversidades
Experimentar adversidade é referido como encontrá-la. T.A.: "Eu não terei nenhum problema".

Sua boca está cheia de maldição, de engano e de palavras maldosas
O que as pessoas falam é como se estivesse em sua boca. T.A.: "Ele sempre amaldiçoa as pessoas e diz coisas que não enganosas e maldosas" ou "Ele sempre amaldiçoa as pessoas, fala mentiras, e ameaça ferir as pessoas".

sua língua fere e destrói
Aqui a língua representa o falar. T.A.: "o que ele diz fere e destrói as pessoas" ou "ele fala palavras que ameaçam e ferem as pessoas".

Psalms 10:8

Ele arma emboscada
A palavra "Ele" se refere ao homem corrupto.

seus olhos buscam alguma vítima indefesa
Os "seus olhos" representa ele. T.A.: "ele procura por alguma vítima indefesa".

Como um leão à espreita na toca
Esse trecho fala do homem corrupto como se ele fosse um leão. T.A.: "Ele se esconde enquanto espera o fraco passar perto dele, assim como um leão espera no arbusto em silêncio pelo animal que ele quer atacar".

espreita
Isso significa se esconder ou ficar esperando, com a intenção de ameaçar ou matar.

ele aguarda
"se deita e fica a espera" ou "ele se esconde e espera".

Ele o captura quando este cai em sua rede
O autor fala do homem corrupto capturando pessoas como se ele fosse um caçador usando uma rede para pegar animais. T.A.: "Ele captura o oprimido como um caçador que captura um animal na rede e o arrasta para longe".

elas caem em suas fortes redes
O autor continua a falar do homem corrupto capturando as pessoas como se ele fosse um caçador, seus planos eram as redes, e o povo era como os animais que caem em sua rede. T.A.: "suas vítimas são capturadas em seus planos como animais que caem em uma forte rede de um caçador".

Psalms 10:11

Ele diz
A palavra "Ele" se refere ao homem corrupto, e ao povo corrupto em geral.

Deus se esqueceu
Se recusar a prestar atenção no que o povo faz é referido como esquecimento. T.A.: "Deus não presta atenção" ou "Deus não se importa com o que eu faço".

Ele escondeu a Sua face
Se recusar a prestar atenção no que alguém faz é referido como esconder a sua face. T.A.: "Deus se recusa a ver o que está acontecendo".

não se importa de olhar isso
Prestar atenção em algo que alguém faz é referido como olhar para aquilo. T.A.: "Ele não vai se importar em prestar atenção" ou "ele não vai ligar".

Levanta-Te
Começar a fazer algo é falado como se levantar. T.A.: "Faça algo".

ergue Tua mão
Aqui erguer a mão para acertar alguém representa puni-lo. T.A.: "acerta o forte" ou "puna a pessoa corrupta".

Psalms 10:13

Por que o corrupto blasfema de Deus, em seu coração, dizendo: "Tu não me responsabilizarás"?
O autor usa esse questionamento para mostrar que ele está muito triste que o povo corrupto faça essas coisas. T.A.: "Pessoas corruptas estão sempre rejeitando a Deus e dizendo: 'Tu não vai me responsabilizar'".

Tu não me responsabilizarás
"Tu não requerirás de mim que te conte o porque eu faço o que eu faço". Aqui responsabilizar representa puni-lo. T.A.: "Tu não irá me punir".

Psalms 10:15

Quebra o braço do homem corrupto e mau
Aqui "braço" representa poder. T.A.: "Destrói o poder do homem corrupto e mau" ou "Faz fraco o homem corrupto e o homem mau".

corrupto e mau
Essas palavras tem o mesmo significado. Você pode usar uma única palavra para expressar os dois conceitos.

faze-o prestar contas de toda a sua maldade
Fazer alguém prestar contas de toda a sua maldade representa puni-lo. T.A.: "O pune pelas coisas más que ele fez".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

as nações são expulsas de Sua terra
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh força os povos de outras nações a saírem da terra dele".

Psalms 10:17

Tu tens ouvido as necessidades dos oprimidos
Está implícito que as pessoas oprimidas clamaram a Deus. T.A.: "quando o povo oprimido clamou a Ti, Tu os ouviu falarem a Ti sobre as necessidades deles".

Tu fortaleces o seu coração
Um coração forte representa coragem, e tornar forte o coração povo representa enchê-los de coragem. T.A.: "Tu os encoraja" ou "Tu os faz confiantes".

para que ninguém... cause terror novamente
"para que ninguém... faça com que as pessoas tenham medo novamente".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 11

1 Eu me refugio em Yahweh. Como dizeis vós a mim: "Foge como um pássaro para a montanha”? **2** Vede! Os corruptos preparam seus arcos. Eles colocam suas flechas nas cordas para, da escuridão, atirarem nos retos de coração. **3** Pois, se os alicerces estiverem destruídos, o que pode o justo fazer? **4** Yahweh está em Seu santo templo. O trono de Yahweh está nos céus. Seus olhos veem, Seus olhos examinam os filhos dos homens. **5** Yahweh examina ambos, os justos e os maus, porém odeia aqueles que amam praticar a violência. **6** Sobre os ímpios, Ele fará chover brasas vivas e enxofre; um vento escaldante será para eles a porção do Seu cálice! **7** Porque Yahweh é justo e ama a justiça; os justos verão a Sua face.

Psalms 11:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

me refugio em Yahweh
Ir para Yahweh em busca de proteção é referido como se refugiar Nele. T.A.: "ir para Yahweh em busca de proteção".

Como dizeis vós a mim: "Foge como um pássaro para a montanha”?
Essa pergunta é feita para enfatizar. Pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Então não me diga para fugir".

Vede! Os corruptos preparam seus arcos. Eles colocam suas flechas nas cordas para, da escuridão, atirarem nos retos de coração
"Veja! Os corruptos estão se preparando para atacar as pessoas corretas".

retos de coração
Aqui "retos de coração" se refere a pessoas bondosas ou corretas.

Psalms 11:3

Pois, se os alicerces estiverem destruídos, o que pode o justo fazer?
Aqui "os alicerces" podem estar se referindo a lei e ordem. Essa pergunta retórica é feita para enfatizar. Pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Pessoas corretas não podem fazer nada quando as más não recebem punição por desobedecerem as leis!".

Seus olhos veem, Seus olhos examinam os filhos dos homens
Yahweh está atento a tudo o que acontece. T.A.: "Ele examina tudo o que a humanidade faz".

filhos dos homens
"humanidade".

Psalms 11:5

examina
T.A.: "assiste cuidadosamente".

praticar a violência
T.A.: "machucar os outros".

Ele fará chover brasas vivas e enxofre; um vento escaldante será para eles a porção do Seu cálice
A punição de Deus é descrita como se fossem brasas quentes e enxofre de um vulcão. T.A.: "Ele pune os corruptos; não haverá nenhum auxílio para eles!".

enxofre
Este é um outro nome para súlfur.

verão a Sua face
T.A.: "estarão em Sua presença".

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 12

1 Salva-nos, Yahweh! Porque não existem mais homens bons; desapareceram os homens fiéis. **2** Todos
dizem palavras vãs uns aos outros; falam com lábios bajuladores e com duplo sentido. **3** Que Yahweh corte
todos os lábios bajuladores e toda língua que declara palavras orgulhosas. **4** Esses são os que dizem:
"Com nossas línguas, venceremos. Quando nossos lábios falam, quem pode ser senhor sobre nós?". **5** "Por
causa da violência contra os pobres e dos gemidos dos necessitados, Eu Me levantarei", diz Yahweh, "Eu
providenciarei a segurança para aqueles que anseiam por ela." **6** As palavras de Yahweh são puras, como
prata purificada em uma fornalha na terra, refinada sete vezes. **7** Tu és Yahweh! Tu nos sustentarás e,
desta geração perversa, nos preservarás para sempre. **8** Os perversos rondam por todos os lados, quando
o mal é exaltado entre os filhos dos homens.

Psalms 12:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Salva-nos, Yahweh
"Yahweh, venha em meu socorro".

desapareceram os homens fiéis
"os homens fiéis sumiram".

Psalms 12:2

Todos dizem
A palavra "todos" é usada com exagero, para enfatizar que o problema é sério.

lábios bajuladores
"falsa adoração".

duplo sentido
"palavras que enganam".

corte todos os lábios bajuladores
"os impeça de liberar uma falsa adoração".

toda língua que declara palavras orgulhosas
Aqui "língua" representa um discurso arrogante. T.A.: "todos que são arrogantes".

Com nossas línguas, venceremos
Aqui as palavras "nossas línguas" representam as muitas palavras que eles falam. T.A.: "Falando muitas palavras iremos ser vitoriosos".

venceremos
"nós teremos sucesso" ou "nós venceremos".

quem pode ser senhor sobre nós?
Essa é uma pergunta retórica que é feita ara enfatizar que eles acreditavam que ninguém poderia governar sobre eles. Isto pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "ninguém pode governar sobre nós".

Psalms 12:5

gemidos
Estes são sons profundos que as pessoas fazem devido a dor ou alguma emoção forte.

Eu Me levantarei", diz Yahweh
Isso significa que Yahweh fará algo para ajudar o povo.

Psalms 12:6

como prata purificada em uma fornalha na terra, refinada sete vezes
As palavras de Yahweh são comparadas a prata que foi purificada. T.A.: "eles estão sem nenhuma imperfeição".

Tu nos sustentarás
"Tu manterás as pessoas corretas em segurança".

rondam por todos os lados
"ao nosso redor".

quando o mal é exaltado entre os filhos dos homens
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando as pessoas em todos os lugares estão adorando o mal".

filhos dos homens
"seres humanos" ou "pessoas".

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 13

1 Por quanto tempo, Yahweh, Te esquecerás de mim? Por quanto tempo, esconderás de mim a Tua face? **2** Por quanto tempo, irei me preocupar e terei pesar no meu coração o dia todo? Por quanto tempo, meu inimigo triunfará sobre mim? **3** Olha para mim e responde-me, Yahweh, meu Deus! Ilumina os meus olhos ou dormirei o sono da morte. **4** Não deixes meus inimigos dizerem: "Eu o derrotei"; que meus inimigos não digam: "Eu prevaleci sobre o meu adversário". Do contrário, eles se alegrarão quando eu for derrubado. **5** Mas eu confio em Tua fiel aliança; meu coração se regozija em Tua salvação! **6** Eu cantarei a Yahweh porque Ele tem me tratado com muita generosidade.

Psalms 13:1

Informação Geral:
O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Por quanto tempo, Yahweh, Te esquecerás de mim?
Esta questão é feita para ter a atenção do leitor e para dar ênfase. Isso pode ser traduzido como uma afirmação. Tradução Alterntiva

Por quanto tempo... de mim a Tua face?
As palavras "Tua face" representam todo o ser de Deus. Esta pergunta retórica é feita para dar ênfase. Isso pode ser traduzido como uma afirmação.

Por quanto tempo, meu inimigo triunfará sobre mim?
Esta pergunta retórica é feita para dar ênfase. Pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Certamente nem sempre meus inimigos irão me derrotar!".

Psalms 13:3

Olha para mim e responde-me
"Dê-me a sua atenção e escute me".

Ilumina os meus olhos
Isto é uma forma de pedir por forças. T.A.: "Me faça forte novamente".

ou dormirei o sono da morte
O "sono da morte" significa morrer.

Não deixes meus inimigos dizerem... que meus inimigos não digam
"Não deixes meus inimigos dizerem sobre mim... então que meus inimigos possam não dizer sobre mim".

quando eu for derrubado
"quando eu cair" ou "quando eles me derrotarem".

Psalms 13:5

Mas eu confio em Tua fiel aliança
Ao falar sobre "fiel aliança" de Yahweh, Davi está confiando que Yahweh sempre o amará. T.A.: "Eu confio que Tu fielmente me amará".

meu coração se regozija em Tua salvação
Aqui "meu coração" representa a pessoa como um todo. T.A.: "eu irei me regojizar porque Tu me salvastes".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 14

1 Diz o tolo, em seu coração: "Não há Deus". Eles são corruptos e cometeram atos abomináveis; não há ninguém que faça o bem. **2** Yahweh olha do céu para os filhos dos homens para ver se há alguém que entenda, que busque a Deus. **3** Todos se desviaram, todos se tornaram corruptos; não há um que faça o bem, nenhum sequer! **4** Será que não conhecem nada, esses que cometem iniquidades, que devoram meu povo como quem come pão, e não invocam Yahweh? **5** Eles tremem de medo, porque Deus está no ajuntamento dos justos! **6** Vós quereis humilhar o pobre. Todavia, Yahweh é o seu refúgio. **7** Ah, se a salvação de Israel viesse de Sião! Quando Yahweh trouxer de volta Seu povo do cativeiro, então, Jacó exultará e Israel se alegrará!

Psalms 14:1

Informação Geral:
O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Diz o tolo, em seu coração
Esta é uma expressão idiomática que significa falar para si mesmo ou pensar em si mesmo. Tradução Alternativa

Eles são corruptos
A palavra "eles" se refere a todos os humanos tolos que dizem que não existe Deus.

Psalms 14:2

filhos dos homens
Esta frase se refere a todos os humanos.

que busque a Deus
Isto descreve aqueles que desejam conhecer a Deus como se eles realmente estivesem seguindo o seu caminho. T.A.: "alguém que deseja conhecê-Lo".

Todos se desviaram
Isto descreve as pessoas que rejeitaram a Deus como se elas tivessem parado de andar no caminho da verdade e tivessem ido para outra direção. T.A.: "Todos eles rejeitaram a Deus".

Psalms 14:4

Será que não conhecem nada... não invocam Yahweh?
Esta é uma pergunta retórica cujo objetivo é perguntar e enfatizar. Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Eles agem como se eles não soubessem de nada... eles não clamam a Yahweh. Mas eles sabem o que fazem!".

esses que cometem iniquidades
Aqui "iniquidades" se refere a praticar atos malignos. T.A.: "aqueles que se comportam maldosamente".

que devoram meu povo
Aqui se refere aqueles que fazem maldades e destroem o povo de Deus como se eles estivessem se alimentando.

Psalms 14:5

Eles tremem de medo
A palavra "Eles" faz referência aqueles que praticam o mal.

Deus está no ajuntamento dos justos
Dizer que "Deus está no" significa que aqueles que andam corretamente são ajudados por Ele. Isso pode ser dito de maneira clara na tradução. T.A.: "Deus ajuda aqueles que agem corretamente"

Vós quereis
A palavra "Vós" aqui se refere as pessoas perversas.

humilhar o pobre
"para fazer a pessoa pobre se sentir envergonhada".

Yahweh é o seu refúgio
Isso fala da proteção que Yahweh provê como se Ele fosse um abrigo que se pode procurar em uma tempestade. T.A.: "Yahweh é como um abrigo de proteção para ele".

Psalms 14:7

Ah, se a salvação de Israel viesse de Sião!
O escritor está dizendo que ele anseia para que Deus venha de Jerusalém para ajudar a Israel. T.A.: "Eu desejo que Yahweh pudesse vir de Jerusalém e resgatasse seu povo!".

Jacó exultará e Israel se alegrará
Essas duas frases querem dizer basicamente a mesma coisa. Aqui ambos "Jacó" e "Israel" representam o povo de Israel. As duas frases podem ser combinadas na tradução. T.A.: "então todo o povo de Israel irá se alegrar grandemente".

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 15

1 Yahweh, quem poderá habitar no Teu tabernáculo? Quem poderá morar no Teu santo monte? **2** O que anda irrepreensivelmente, fazendo o que é reto e, de coração, fala a verdade. **3** O que não calunia com sua língua, prejudicando os outros, nem insulta seu próximo. **4** O que despreza quem tem uma conduta vã, mas honra os que temem a Yahweh; o que mantém sua palavra, mesmo quando fica prejudicado. **5** O que não empresta dinheiro buscando lucro e não aceita suborno para testemunhar contra o inocente. Aquele que faz essas coisas nunca será abalado.

Psalms 15:1

Informação Geral:
O paralelismo é comum na poesia hebraica.

quem poderá habitar no Teu tabernáculo?
"Tabernáculo" aqui representa o templo de Deus, que estava no Monte Sião. Tradução Alternativa

de coração, fala a verdade
"fala honestamente".

Psalms 15:3

O que
Faz referência a pessoa justa em 15:1.

O que não calunia com sua língua
Aqui "língua" representa o discurso perverso. T.A.: "Ele não diz coisas perversas sobre pessoas inocentes".

prejudicando
"machucar" ou "causando danos".

Psalms 15:4

O que despreza quem tem uma conduta vã, mas honra os que temem a Yahweh
"Pessoas justas odeiam aqueles que rejeitam a Deus, mas eles honram aqueles que respeitam a Deus".

quem tem uma conduta vã
"A pessoa perversa" ou "A pessoa que rejeitou Yahweh".

nunca será abalado
Aqui "ser abalado" representa não vivendo com segurança por mais tempo. Isso pode ser dito de forma positiva. T.A.: "viverá em segurança".

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 16

1 Protege-me, ó Deus, pois me refugio em Ti. **2** Digo a Yahweh: "Tu és o meu Senhor. Vem de Ti tudo o
que tenho de bom". **3** Quanto às pessoas santas que estão na terra, elas é que são nobres; todo o meu
prazer está na companhia delas. **4** Os que buscam outros deuses aumentarão suas aflições. Não
derramarei ofertas de sangue aos seus deuses, nem exaltarei seus nomes com os meus lábios. **5** Yahweh,
Tu és a minha porção escolhida e meu cálice; Tu sustentas o meu destino. **6** As divisas caíram para mim
em lugares agradáveis; certamente, a minha herança é prazerosa. **7** Glorificarei a Yahweh, que me
aconselha; até mesmo à noite, minha mente me instrui. **8** Em todo o tempo, tenho Yahweh diante de mim;
não serei abalado, pois Ele está à minha direita. **9** Portanto, o meu coração se alegra e o meu espírito
exulta. Certamente, vou viver em segurança. **10** Pois não abandonarás a minha alma no Sheol, nem
permitirás que o Teu fiel experimente a decomposição. **11** Tu me ensinas o caminho da vida; na Tua
presença, há alegria abundante; na Tua mão direita, há prazer eterno.

Psalms 16:1

Informação Geral:
O paralelismo é comum na poesia hebraica.

pois me refugio em Ti
Ir para Yahweh em busca de proteção é dito como se refugiar n'Ele. Tradução Alternativa

às pessoas santas que estão na terra
Aqui "pessoas santas" se refere ao próprio povo de Deus que n'Ele confia. T.A.: "seu povo que vive nesta terra".

Psalms 16:4

suas aflições... deuses
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os problemas que aqueles recorrem à outros deuses irão aumentar".

derramarei... sangue aos seus deuses
"fazer sacrifício para os seus deuses". (UDB)

exaltarei seus nomes com os meus lábios
Exaltar "seus nomes com os meus lábios" representa glorificar os outros deuses ou orar para eles.

Psalms 16:5

minha porção escolhida
Aqui Davi fala sobre Yahweh como se Ele fosse uma porção de terra que lhe foi dada.

meu cálice
Aqui Davi fala sobre Yahweh como se Ele fosse um cálice que contém muitas bençãos. T.A.: "o único que me abençoa".

Tu sustentas o meu destino
"Tu desterminas meu futuro".

As divisas... em lugares agradáveis
As bençãos de Deus para Davi são ditas como se fossem uma porção de terra que foi estudada para que ele a possuísse. "As divisas" representam as medidas usadas pelo fiscalizador. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O lugar que Tu providênciou para mim é prazeroso".

a minha herança é prazerosa
Aqui Davi diz que as benção de Yahweh são como uma herança que ele recebeu. T.A.: " eu estou maravilhado com todas as coisas que têns me dado". (UDB)

Psalms 16:7

Em todo o tempo, tenho Yahweh diante de mim
"Eu sempre me lembro que tenho Yahweh comigo".

não serei abalado, pois Ele está à minha direita
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "nada poderá me afastar do Seu lado".

Psalms 16:9

Informação Geral:
Davi continua a conversar com Deus.

Portanto, o meu coração se alegra e o meu espírito exulta
O salmista está dizendo que que poder louvar ao Senhor lhe traz honra. As duas frases expressam sentidos similares. T.A.: "Portanto eu estou grato, Eu me sinto honrado em louvá-Lo".

meu coração
Aqui o "coração" representa os pensamentos e emoções do salmista.

meu espírito
Em várias versões, incluindo a UDB, interpretam "meu espírito" para significar o coração do salmista, que está honrado em se alegrar por causa de Deus.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 16:11

abundante
"imensa" ou "em grande quantidade".

na Tua presença, há alegria abundante
O salmista fala da "alegria" como se ela fosse uma pessoa.

na Tua mão direita
As palavras "mão direita" indicam estar na santa presença de Deus. T.A.: "quando eu estou próximo à Ti".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 17

1 Escuta a minha súplica por justiça, Yahweh; inclina Teus ouvidos ao meu pedido de ajuda! Ouve minha oração, que vem de lábios sinceros. **2** Que a minha sentença venha da Tua presença; que Teus olhos vejam o que é correto! **3** Se Tu examinares o meu coração, se vieres a mim durante a noite, Tu me purificarás e não acharás nenhum plano mau; minha boca não transgredirá. **4** Quanto aos feitos da humanidade, pela palavra dos Teus lábios, mantive-me fora dos caminhos do homem perverso. **5** Meus passos ficaram firmes em Teus caminhos; meus pés não vacilaram. **6** Clamo a Ti, ó Deus, pois me respondes; inclina os Teus ouvidos para mim e me escuta quando falo. **7** Mostra, de maneira maravilhosa, a Tua fidelidade à aliança; Tu, que salvas com a Tua mão direita aqueles que em Ti se refugiam dos seus inimigos. **8** Protege-me como a menina dos Teus olhos; esconde-me, à sombra das Tuas asas, **9** dos maus que me agridem, dos inimigos que me cercam. **10** Eles não têm misericórdia de ninguém; suas bocas falam com orgulho. **11** Eles cercam meus passos, fixam seus olhos sobre mim para me derrubarem no chão. **12** São como um leão ansioso por uma vítima, como um leão novo à espreita no esconderijo. **13** Levanta-Te, Yahweh! Ataca-os! Derruba-os! Com a Tua espada, resgata a minha vida dos perversos! **14** Com a Tua mão, Yahweh, livra-me dos homens deste mundo, cuja herança está somente nesta vida! Enche-lhes o ventre de tudo o que lhes reservaste; que seus filhos sejam saciados com suas riquezas, e deixem o que sobrar às suas crianças. **15** Quanto a mim, verei a Tua face em retidão. Quando eu despertar, ficarei satisfeito ao ver a Tua semelhança.

Psalms 17:1

Informação Geral:
O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Ouve minha oração, que vem de lábios sinceros
O termo "Ouve" refere-se a escutar, e a palavra "lábios" refer-se as palavras que uma pessoa fala. Tradução Alternativa

Que a minha sentença venha da Tua presença
Aqui "presença" está se referindo a existência de Yahweh. T.A.: "Declara-me inocente".

que Teus olhos vejam o que é correto!
Aqui "Teus olhos" refere-se que Yahweh sabe o que é verdade. T.A.: "Tu sabes que estou dizendo a verdade!".

Psalms 17:3

Se Tu examinares o meu coração, se vieres a mim durante a noite
Aqui "examinares o meu coração" quer dizer para examinar meus pensamentos e motivações. T.A.: "Se Tu analisares meus pensamentos durante à noite".

minha boca não transgredirá
Aqui a boca é citada como se fosse capaz de agir por conta própria. Isto também representa as palavras que uma pessoa diz. T.A.: "eu não irei contar mentiras ou pecar com as minhas palavras".

Psalms 17:4

pela palavra dos Teus lábios, mantive-me fora dos caminhos do homem perverso
Aqui "as palavras dos Teus lábios" representam as intruções de Deus. T.A.: "Suas intruções têm me feito evitar fazer coisas perversas".

Meus passos ficaram firmes em Teus caminhos; meus pés não vacilaram
Ambas as sentenças querem dizer a mesma coisa. A repetição é para enfatizar.

meus pés não vacilaram
O salmista fala sobre a sua obediência a Deus como se ele estivesse andando em um caminho. T.A.: "eu estou determinado a seguir os seus caminhos".

Psalms 17:6

inclina os Teus ouvidos para mim... escuta quando falo
Essas frases querem dizer a mesma coisa. Aqui "Teus ouvidos" refere-se a disposição de Deus para ouvir à alguém que ora a Ele. T.A.: "presta atenção em mim... escuta-me quando quando falo".

Tua mão direita
A "mão direita" está se referindo ao poder de Deus. T.A.: "Seu imenso poder".

em Ti se refugiam
Ir até a proteção de Yahweh é dito como se refugiar Nele. T.A.: "vão para Ti procurando proteção".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 17:8

Protege-me como a menina dos Teus olhos
O "a menina dos Teus olhos" refere-se à algo que é valioso. T.A.: "Protege-me como se fosse algo muito valioso e precioso para Ti".

esconde-me, à sombra das Tuas asas
Davi fala que a proteção de Deus é como um pássaro que protege um passarinho debaixo de suas asas. T.A.: "Mantenha-me salvo como uma passarinha protege seus filhotes colocando-os debaixo de suas asas".

suas bocas falam com orgulho
Aqui "suas bocas falam" refere-se àquilo que o povo diz. T.A.: "eles sempre contam vantagens".

Psalms 17:11

Eles cercam meus passos
Aqui "cercam meus meus passos" representa como os inimigos de Davi têm o seguido em todos os lugares em que ele vai com intuito de capturá-lo. T.A.: "Meus inimigos tem me cercado".

São como um leão ansioso por uma vítima, como um leão novo à espreita no esconderijo
Estas duas frases expressam ideias similares. A repetição acrescenta intensidade.

São como um leão... como um leão novo
O salmista sente-se perseguido da forma como um leão persegue sua presa.

Psalms 17:13

Com a Tua espada, resgata a minha vida... Com a Tua mão, Yahweh, livra-me dos homens deste mundo,
Estas duas sentenças têm sentidos similares. A repetição acrescentam intensidade nas palavras do salmista.

Com a Tua espada... Com a Tua mão
Aqui ambos "espada" e "mão" representam o poder de Yahweh.

Enche-lhes o ventre de tudo o que lhes reservaste
O antigo texto se encontra corrompido aqui. Possíveis significados são: 1) Yahweh proverá grandes bençãos aos seu povo. T.A.: "Tu abençoará o Teu povo ricamente" ou 2) Yahweh irá punir grandiosamente as pessoas perversas desde seus filhos até os seus netos.

Psalms 17:15

verei a Tua face em retidão
Aqui "face" representa Yahweh em todo o Seu ser. Davi está confiante que ele verá a Yahweh. T.A.: "porque agi de maneira correta, eu estarei Contigo um dia".

Quando eu despertar, ficarei satisfeito ao ver a Tua semelhança
Davi acredita que depois de sua morte, ele estará com Yahweh. Isso pode ser dito claramente em sua tradução. T.A.: "Depois que eu morrer, eu estarei feliz de acordar em Tua presença".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 18

1 Eu te amo, Yahweh, minha força. **2** Yahweh é minha rocha, minha fortaleza, o único que me traz à segurança; o meu Deus é a minha força; Nele eu me refugio. Ele é meu escudo, a força da minha salvação e o meu lugar seguro. **3** Eu invocarei Yahweh, que é digno de ser adorado, e serei salvo dos meus inimigos. **4** As cordas da morte me cercaram, as correntezas da perdição me fizeram temer. **5** As cordas do Sheol me envolveram; as armadilhas da morte me prenderam. **6** Na minha aflição, eu clamei por Yahweh; eu clamei por ajuda ao meu Deus. Do Seu templo, Ele ouviu a minha voz; meu clamor por socorro chegou à Sua presença, chegou aos Seus ouvidos. **7** Então, a terra se abalou e tremeu, e os fundamentos das montanhas foram sacudidos pela fúria de Deus. **8** Fumaça saiu de Suas narinas; fogo ardente saiu de Sua boca; brasas foram acesas por isso. **9** Ele abriu os céus e desceu, e uma densa escuridão estava debaixo de Seus pés. **10** Ele montou em um querubim e voou, deslizando nas asas do vento. **11** Ele fez da escuridão uma tenda ao Seu redor, fez morada em pesadas nuvens de chuva nos céus. **12** Granizos e brasas de fogo caíram do trovão diante Dele. **13** Yahweh trovejou nos céus! A voz do Altíssimo ressoou. **14** Ele atirou Suas flechas e dissipou Seus inimigos; muitos raios os dispersaram. **15** Então, ao Teu grito de guerra, Yahweh, e no sopro do vento de Tuas narinas, os canais de águas apareceram e os fundamentos do mundo foram expostos. **16** Ele estendeu a mão das alturas e me segurou! Ele me tirou da correnteza das águas. **17** E me resgatou da força dos meus inimigos, daqueles que me odiavam, que eram mais fortes que eu. **18** Eles vieram contra mim no dia da minha aflição, mas Yahweh foi meu apoio! **19** Ele me colocou em um grande lugar aberto. Ele me salvou, pois Se agradou de mim. **20** Yahweh me recompensou por causa da minha retidão; Ele me restaurou, pois minhas mãos estavam limpas. **21** Pois permaneci nos caminhos de Yahweh e não me afastei perversamente do meu Deus. **22** Todos os Seus decretos de justiça estão diante de mim. Quanto aos Seus estatutos, eu não me apartei deles. **23** Sou inocente diante Dele e me mantive afastado do pecado. **24** Yahweh me restaurou por causa da minha retidão, pois minhas mãos estavam limpas diante dos Seus olhos. **25** Para aqueles que são fiéis, Tu Te mostras fiel; para um homem íntegro, mostras integridade. **26** Para aquele que é puro, Tu Te revelas puro; mas Tu reages à altura para com o perverso. **27** Pois Tu salvas o aflito, mas humilhas aqueles que têm olhos orgulhosos. **28** Tu dás luz para minha lamparina; Yahweh, meu Deus, ilumina minha escuridão. **29** Pois, contigo, posso ultrapassar barreiras; pelo meu Deus, eu posso saltar por cima de muralhas. **30** Quanto a Deus, Seu caminho é perfeito. A palavra de Yahweh é pura! Ele é um escudo para aqueles que se refugiam Nele. **31** Pois quem é Deus senão Yahweh? Quem é a rocha senão nosso Deus? **32** É Deus quem me cinge de força; Ele coloca o justo no seu caminho. **33** Ele faz meus pés rápidos como um cervo e me coloca sobre as alturas! **34** Ele treina minhas mãos para a guerra e meus braços para dobrar um arco de bronze. **35** Tu me deste o escudo da Tua salvação. Tua mão direita me sustenta e o Teu favor me exalta. **36** Tu fizeste um lugar plano para os meus pés, de modo que eles não escorreguem. **37** Eu persegui meus inimigos e os capturei; e não retornei até que fossem destruídos. **38** Eu os esmaguei até que não pudessem se levantar; eles caíram debaixo dos meus pés. **39** Pois Tu me cingiste de força para a batalha; subjugaste todos aqueles que se levantaram contra mim. **40** Tu me entregaste o pescoço dos meus inimigos; eu aniquilei os que me odiavam. **41** Eles chamaram por socorro, mas ninguém os salvou; eles chamaram por Yahweh, mas Ele não respondeu. **42** Eu os reduzi a pequenos pedaços, como poeira diante do vento; eu os lancei fora como lama nas ruas. **43** Tu me resgataste das contendas do povo. Tu me fizeste cabeça entre as nações. Povos que eu não conhecia sujeitaram-se a mim. **44** Assim que me ouvem, eles me obedecem; estrangeiros foram forçados a se curvarem diante de mim. **45** Os estrangeiros, tremendo, saem de seus esconderijos. **46** Yahweh vive! Bendita seja minha Rocha! Que o Deus da minha salvação seja exaltado! **47** Este é o Deus que executa vingança por mim, que a mim sujeita nações. **48** Eu fui liberto de meus inimigos! Certamente, Tu me exaltas sobre aqueles que se levantam contra mim! Tu me resgataste do homem violento. **49** Por isso, te darei graças, Yahweh, diante das nações; cantarei louvores ao Teu nome! **50** Deus dá grandes vitórias ao Seu rei e mostra Sua fidelidade à aliança ao seu ungido: por Davi e por seus descendentes, para sempre.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 18:1

Informação Geral:
É comum encontrar paralelismos na poesia hebraica.

Psalms 18:2

Yahweh é minha rocha
Davi fala de Yahweh como se Ele fosse uma rocha. A palavra "rocha" é uma figura de um lugar seguro.

minha rocha, minha fortaleza
Aqui as palavras "pedra" e "fortaleza" compartilham significados semelhantes e enfatizam que Yahweh oferece segurança contra os inimigos.

Nele eu me refugio
Ir para Yahweh em busca de proteção é dito como achar refúgio Nele. Tradução Alternativa (T.A.): "ir para Ele em busca de proteção".

Ele é meu escudo, a força da minha salvação e o meu lugar seguro
Davi fala de Yahweh como se Ele fosse um "escudo", "força" da sua salvação e seu "lugar seguro". Yahweh é quem o protege contra o perigo. Aqui uma ideia similar é repetida de três formas para dar ênfase.

serei salvo dos meus inimigos
"serei resgatado dos meus inimigos".

Psalms 18:4

As cordas da morte me cercaram
Davi fala da morte como se ela fosse uma pessoa que pudesse capturá-lo e amarrá-lo com cordas. T.A.: "Eu estava prestes a morrer".

as correntezas da perdição me fizeram temer
Davi é tão impotente como se ele estivesse sendo levado por uma torrente de águas. T.A.: "senti-me completamente impotente".

As cordas do Sheol me envolveram; as armadilhas da morte me prenderam.
Aqui "Sheol", o lugar da morte, e "morte" são ditas como se fossem pessoas que pudessem rodeá-lo e emboscá-lo. Essas duas frases têm significados semelhantes e a ideia é repetida para dar ênfase. T.A.: "Eu me senti em uma emboscada e pensei que iria morrer".

Psalms 18:6

Na minha aflição
"Na minha enorme necessidade" ou "No meu desespero".

meu clamor por socorro chegou à Sua presença
Aqui Davi fala do seu "clamor por socorro" como se isso fosse uma pessoa que pudesse ir até a presença de Yahweh. T.A.: "Eu orei a Ele".

chegou aos Seus ouvidos
Aqui Davi fala como Yahweh ouviu seu clamor. Essa ideia é repetida para dar ênfase. T.A.: "Ele ouviu meu apelo".

Psalms 18:7

Então, a terra... foram sacudidos pela fúria de Deus.
Deus estando bravo é dito como se houvesse um terrível terremoto. T.A.: "Deus estava tão furioso que era como se a terra... tremido".

a terra se abalou e tremeu
A palavra "abalou" e "tremeu" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam como a terra tremeu de forma poderosa. T.A.: "a terra moveu-se para frente e para trás" ou "o solo moveu-se para cima e para baixo" ou "houve um violento terremoto".

os fundamentos das montanhas foram sacudidos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os fundamentos das montanhas também foram sacudidos".

Fumaça saiu de Suas narinas... brasas foram acesas por isso
Davi fala de Yahweh como se Ele respirasse fogo. Esse é um retrato que mostra o quanto Deus estava irado.

fogo ardente saiu de Sua boca... brasas foram acesas por isso
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "fogo ardente saiu de Sua boca e acendeu as brasas".

Psalms 18:9

Ele abriu
A palavra "Ele" se refere a Yahweh.

densa escuridão estava debaixo de Seus pés
Embora Yahweh não tenha pés, de fato, o Salmista atribui a Ele, características humana. T.A.: "densa treva estava sob Ele".

asas do vento
Aqui o Salmista fala do vento como se ele tivesse asas como os anjos.

Psalms 18:11

Ele fez da escuridão... Seu
Aqui as palavras "Ele" e "Seu" se referem a Yahweh.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ele fez da escuridão uma tenda
Aqui escuridão é dito como se fosse uma tenda. T.A.: "Ele fez das trevas uma barraca" ou "Ele fez das trevas um esconderijo".

pesadas nuvens de chuva
"nuvens muito carregadas de chuva" ou "nuvens de chuva espessas e acinzentadas".

Granizos
"pedras feitas de gelo".

Psalms 18:13

Yahweh trovejou nos céus!
A voz de Yahweh parecia um trovão.

Altíssimo
"Altíssimo" se refere a Yahweh.

Ele atirou Suas flechas e dissipou Seus inimigos; muitos raios os dispersaram.
Ambas as frases têm significado semelhante.

Ele atirou Suas flechas e dissipou Seus inimigos
Aqui raios é dito como se fossem flechas.

os dispersaram
"os enviou em diferentes direções".

Psalms 18:15

Informação Geral:
O escritor continua falando sobre o enorme poder de Yahweh.

os canais de águas apareceram e os fundamentos do mundo foram expostos.
Essas duas frases têm significados semelhantes. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os canais de água apareceram e o fundo do oceano se tornou visível; Você expôs os fundamentos do mundo".

e no sopro do vento de Tuas narinas
Embora Deus não possua características físicas humanas descritas aqui, isso retrata Sua enorme força. O vento é dito como se ele tivesse saído do fôlego da narina de Deus.

Psalms 18:16

Ele estendeu... Ele me tirou
A palavra "Ele" nesses versículos se refere a Yahweh.

correnteza das águas
Aqui o Salmista fala dos perigos dos seus inimigos como se eles fossem enorme ondas ou correntezas, das quais Yahweh o resgatou.

Psalms 18:18

Eles vieram contra mim
Aqui "Eles" se refere aos fortes inimigos do versículo 17.

Eles vieram contra mim no dia da minha aflição, mas Yahweh foi meu apoio!
A palavra "aflição" descreve a condição daquele que tem muitos problemas. T.A.: "Inimigos fortes me atacaram no dia que eu estava com muitos problemas, mas Yahweh me protegeu".

Psalms 18:20

minhas mãos estavam limpas
Aqui possuir "mãos limpas" significa que a pessoa é inocente de trangressão. T.A.: "todas as minhas ações são corretas".

permaneci nos caminhos de Yahweh
As leis de Yahweh são ditas como se fossem caminhos pelos quais alguém pudesse andar. T.A.: "Eu tenho obedecido às leis de Yahweh".

não me afastei perversamente do meu Deus
Aqui ser perverso é dito como se alguém tivesse abandonado o caminho correto e tivesse pego o caminho errado. T.A.: "não agi perversamente, afastando-se do meu Deus".

Psalms 18:22

Todos os Seus decretos de justiça... eu não me apartei deles
Ambas as frases têm significado semelhante. O escritor repete as ideias para dar ênfase.

estão diante de mim
"tem guiado-me" ou "tenho me lembrado".

Sou inocente... me mantive afastado do pecado
Ambas as frases têm significado semelhante. O escritor repete as ideias para dar ênfase.

inocente diante Dele
"inocente segundo Ele".

me mantive afastado do pecado
"eu não pequei".

minhas mãos estavam limpas
Ter "mãos limpas" significa que a pessoa é inocente de trangressão. Veja como foi traduzido em 18:20. T.A.: "todas as minhas ações foram corretas".

diante dos Seus olhos
Isso se refere a presença de Deus. T.A.: "diante Dele" ou "de acordo com Ele".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 18:25

Informação Geral:
O escritor fala para Yahweh.

Para aqueles que são fiéis
Aqui "fiéis" significa fazer o que Deus ordenou alguém fazer. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "para aqueles que obedecem fielmente Sua ordenança" ou "aqueles que são fiéis à Sua aliança".

Para aquele que é puro... Tu Te revelas puro
Ambas as frases têm significado semelhante. O escritor repete as ideias para dar ênfase.

mas Tu reages à altura para com o perverso
"Você lança fora qualquer um que não seja honesto".

Psalms 18:27

humilhas
"Você rebaixa".

olhos orgulhosos
Isso é uma expressão idiomática que se refere àqueles que são orgulhosos. T.A.: "quem é orgulhoso".

Tu dás luz para minha lamparina; Yahweh, meu Deus, ilumina minha escuridão
O escritor fala da presença de Yahweh como se Ele fosse a luz. Essas frase têm significados semelhantes.

Pois, contigo, posso ultrapassar barreiras
"Pois com sua ajuda eu consigo vencer qualquer obstáculo".

Psalms 18:30

Ele é um escudo para aqueles que se refugiam Nele
O escudo protege o soldado. Davi fala como se Deus fosse um escudo o protegendo. Veja como foi traduzido em 3:3. T.A.: "Você, Yahweh, protege como um escudo qualquer um que se refugia em você".

Pois quem é Deus senão Yahweh? Quem é a rocha senão nosso Deus?
A resposta implícita é ninguém. T.A.: "Somente Yahweh é Deus! Somente Nosso Deus é uma rocha!".

a rocha
Davi fala de Yahweh como se Ele fosse uma rocha que Ele pudesse escalar para fugir dos Seus inimigos. Veja como foi traduzido em 18:2.

me cinge de força
Deus dá força a Davi como se fosse uma peça de roupa.

coloca o justo no seu caminho
Aqui Davi fala de viver uma vida que é agradável a Deus como se ele estivesse sendo colocado no caminho correto. T.A.: "Leva o justo a viver uma vida justa".

Psalms 18:33

faz meus pés rápidos
Isso se refere à possibilidade da pessoa correr rápido. T.A.: "me faz correr muito rápido".

como um cervo e me coloca sobre as alturas!
O cervo é sobretudo veloz e estável nas montanhas.

Ele treina minhas mãos
Aqui "minhas mãos" se refere a pessoa. T.A.: "Ele me treina".

meus braços
Isso se refere a pessoa. T.A.: "me".

Psalms 18:35

o escudo da Tua salvação
O escritor fala da proteção de Deus como se fosse um escudo. O substantivo abstrato "salvação" pode ser dito com o verbo "salvar". T.A.: "Sua proteção e me salvou".

Tua mão direita... Teu favor
Ambas os termos são metonímias que representam o próprio Deus.

um lugar plano para os meus pés
O escritor fala da proteção que Deus deu como se fosse um lugar vasto que ele pudesse ficar de pé. T.A.: "um lugar seguro para mim".

meus pés, de modo que eles não escorreguem
Aqui "meus pés" se refere a pessoa. O escritor se refere à segurança que a proteção de Deus traz como se ele tivesse de pé em um lugar onde não escorregará nem cairá. T.A: "eu não caí" ou "estou indo bem".

Psalms 18:37

Eu os esmaguei
"Eu os quebrei" ou "Eu os despedacei".

não pudessem se levantar
"não pudessem ficar de pé".

eles caíram debaixo dos meus pés
Essa expressão idiomática significa que o Salmista derrotou seus inimigos. T.A.: "Eu derrotei todos eles".

me cingiste de força para a batalha
O salmista fala que Yahweh o deu forças que o envolve e o sustenta como um cinto. Veja como foi traduzido em 18:30.

subjugaste
Aqui o salmista fala da derrota dos seus inimigos como se ele estivesse de pé sobre eles. T.A.: "Você os derrota por mim".

aqueles que se levantaram contra mim
Isso se refere aos que se opõem ao salmista. T.A.: "aqueles que são meus inimigos".

Psalms 18:40

pescoço dos meus inimigos
Isso representa vitória sobre o inimigo de alguém. T.A.: "a vitória sobre meus inimigos".

eu aniquilei os que me odiavam
"eu derrotei os que me odiavam" ou "eu destruí completamente aqueles que me odiavam".

mas Ele não respondeu
Isso significa que Yahweh não ajudou de forma alguma. T.A.: "mas Ele não os ajudou".

Eu os reduzi a pequenos pedaços, como poeira diante do vento
Os inimigos do salmista são comparados à poeira para mostrar quão derrotados são.

eu os lancei fora como lama nas ruas
Os inimigos do salmista são comparados à lama nas ruas para mostrar quão derrotados são.

Psalms 18:43

contendas
"desavenças" ou "discussão".

Tu me fizeste cabeça entre as nações
Aqui "cabeça" representa o governante. T.A.: "me apontaram como o governante de muitas nações".

estrangeiros foram forçados a se curvarem
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus forçou os estrangeiros a se curvarem".

estrangeiros, tremendo
Aqui "tremendo" mostra que eles estavam com muito medo. Isso pode ser dito de maneira clara na tradução. T.A.: "estrangeiros saíram tremendo, mostrando que estavam com muito medo".

Psalms 18:46

Bendita seja minha Rocha!
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele é a minha Rocha e Ele deve ser adorado" ou "muitas pessoas adoram minha Rocha".

minha Rocha
Aqui o escritor fala da proteção de Yahweh como se Ele fosse a Rocha que impediu seus inimigos de alcança-lo. Veja como foi traduzido em 18:2.

Que o Deus da minha salvação seja exaltado!
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que as pessoas exaltem o Deus da minha salvação".

o Deus da minha salvação
Isso significa que foi Deus quem o resgatou. T.A.: "o Deus que me salvou".

o Deus que executa vingança por mim
Para "executar vingança" significa punir pessoas por suas más ações. T.A.: "o Deus que pune as pessoas pela maldade que me fizeram".

Psalms 18:48

Eu fui liberto
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus me libertou".

Tu me exaltas sobre
A proteção de Yahweh sobre o escritor é falada como se Ele o levantasse tão alto que seus inimigos não pudessem alcançá-lo e prejudicá-lo. T.A.: "Você me coloca em lugar alto e seguro".

aqueles que se levantam contra mim!
"aqueles que me atacaram" ou "aqueles que se rebelaram contra mim".

homem violento
"homem cruel" ou "homem selvagem".

diante das nações
Aqui o escritor fala que ele agradecerá Yahweh para que todas as pessoas ouçam sobre a Sua grandeza. T.A.: "para que todas as nações ouçam a respeito disso".

ao Teu nome!
Aqui "nome" representa o próprio Deus. T.A.: "em honra ao Seu nome" ou "para Você".

Psalms 18:50

vitórias ao Seu rei
Ao usar as palavras "Seu rei", Davi está se referindo à si mesmo enquanto rei.

mostra Sua fidelidade à aliança ao seu ungido... por seus descendentes, para sempre.
"Ele me ama fielmente como prometeu na Sua aliança, e Ele amará meus descendentes para sempre".

Capítulo 19

1 Os Céus declaram a glória de Deus, e o firmamento faz conhecidas as obras das Suas mãos. **2** Dia após dia esse discurso se manifesta; noite após noite revelam seu conhecimento. **3** Não há som ou palavras, suas vozes não são ouvidas. **4** Sua mensagem, porém, vai por toda a terra e seu discurso, até os confins do mundo. Deus armou uma tenda para o sol entre eles. **5** O sol é como um noivo saindo de seu aposento e como um homem forte que se regozija quando corre em sua jornada. **6** O sol nasce de um horizonte e atravessa o céu de uma ponta a outra, nada escapa do seu calor. **7** A lei de Yahweh é perfeita e refrigera a alma; o testemunho de Yahweh é fiel e torna sábio o simples. **8** As instruções de Yahweh são justas e alegram o coração; o mandamento de Yahweh é límpido e traz luz para os olhos. **9** O temor de Yahweh é puro e duradouro; as justas declarações de Yahweh são verdadeiras e totalmente corretas! **10** São mais valiosas do que ouro, mais do que muito ouro puro; são mais doces do que o mel quando este goteja dos favos. **11** Sim, por elas teu servo é advertido; na obediência há grande recompensa. **12** Quem pode discernir todos os próprios erros? Limpa-me das falhas escondidas. **13** Livra teu servo também dos pecados da arrogância, não permita que ela governe sobre mim. Então eu serei perfeito e serei inocente das minhas transgressões. **14** Que as palavras da minha boca e os pensamentos do meu coração sejam aceitáveis aos Teus olhos, Yahweh, minha Rocha e meu Redentor.

Psalms 19:1

Informação Geral:
É comum encontrar paralelismos na poesia hebraica.

Os Céus declaram
Os Céus são descritos como se fossem uma pessoa. Tradução Alternativa (T.A.): "Os Céus mostram" ou "Os Céus parecem querer dizer".

e o firmamento faz conhecidas as obras das Suas mãos
O firmamento é descrito como se fosse um professor. T.A.: "O firmamento nos mostra o trabalho feito pelas mãos de Deus".

obras das Suas mãos
"Sua criação" ou "o mundo que Ele criou".

discurso se manifesta
O que é belo na criação é comparado à fala, como se a criação fosse uma pessoa. Depois, as palavras são comparadas às águas que fluem em todos os lugares. T.A.: "a criação é como uma pessoa que fala a todos".

Não há som ou palavras, suas vozes não são ouvidas
Essas frases expressam claramente que os dois primeiros versículos são uma metáfora. T.A.: "Não existe um discurso real ou palavras faladas; ninguém ouve, de fato, o som de vozes com os seus ouvidos".

suas vozes não são ouvidas
Outra traduções leram "onde suas vozes não são ouvidas", enfatizando que a "fala" da criação está disponível em todos os lugares.

Psalms 19:4

Informação Geral:
Davi acabou de dizer que a criação mostra a glória de Deus.

Sua mensagem... seu discurso
Isso se refere às "palavras" não ditas da criação que mostram a glória de Deus.

Sua mensagem, porém, vai
A mensagem é descrita como se fosse uma pessoa saindo carregando notícias. T.A.: "A mensagem falada pela criação é como se fosse pessoas que vão".

seu discurso, até os confins do mundo
As palavras implícitas podem ser incluídas na tradução. T.A.: "o discurso deles vão até os confins do mundo".

armou uma tenda para o sol
Aqui o escritor fala de um lugar que Yahweh criou para o sol como se fosse uma tenda. T.A.: "Ele criou um lugar para o sol".

entre eles
A palavra "eles" provavelmente se refere aos céus.

O sol é como um noivo saindo de seu aposento
O escritor fala do sol saindo como se fosse um noivo. T.A.: "O sol é como um noivo caminhando alegremente na direção de sua noiva".

um homem forte que se regozija quando corre em sua jornada
Isso compara o sol a um atleta para enfatizar a força e o brilho do sol.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

um homem forte
"um corredor veloz".

horizonte
A linha onde a Terra encontra o céu.

a outra
Aqui "outra" se refere a ponta do horizonte. Isso pode ser dito claramente nessa tradução. T.A.: "à outra ponta do horizonte".

nada escapa do seu calor
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "tudo sente Seu calor".

Psalms 19:7

a alma... o coração... os olhos
Todas as três palavras se referem à pessoa como um todo. T.A.: "uma pessoa"

o simples
"aqueles que não têm experiência" ou "aqueles que não aprenderam".

são justas
"são verdadeiras" ou "são corretas".

traz luz
"traz entendimento".

Psalms 19:9

totalmente corretas
"completamente correta".

São mais valiosas do que ouro... são mais doces do que o mel
As declarações de Yahweh são ditas como se pudessem ser compradas ou provadas. T.A.: "Se vocês pudessem comprá-las, elas valeriam muito mais que ouro... se vocês pudessem prová-las, seriam mais doces que mel".

mais do que muito ouro puro
A palavra implícita "valiosas" pode ser adicionada na tradução. T.A.: "mais valiosa do que muito ouro puro".

ouro puro
"ouro nobre" ou "ouro caro".

Psalms 19:11

Sim
"Também" ou "De fato".

elas teu servo é advertido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "elas advertem Seu servo" ou "elas são uma advertência para Seu servo".

por elas... na obediência
A palavra "por" se refere as justas declarações de Yahweh.

teu servo é advertido
Davi refere-se a si mesmo como "Seus servo" ao falar com Deus em sinal de respeito. T.A.: "Estou advertido".

Quem pode discernir todos os próprios erros?
Isso aparece em forma de pergunta para dar ênfase e pode ser traduzido como uma afirmação em destaque. T.A.: Ninguém consegue estar ciente dos seus próprios erros!".

das falhas escondidas
"dos erros encobertos que cometi".

Psalms 19:13

Livra teu servo também dos
Essa expressão idiomática ilustra o servo sendo afastado dos pecados que não deseja cometer. T.A.: "Também, proteja Seu servo de fazer" ou "Também, garanta que eu não peque".

teu servo
Davi refere-se a si mesmo como "Seus servo" ao falar com Deus em sinal de respeito. T.A.: "mim". Veja como foi traduzido em 19:11.

não permita que ela governe sobre mim
Pecados são descritos como se fosse um rei que governasse sobre as pessoas. T.A.: "não permita que meus pecados se tornem um rei que governe sobre mim".

inocente das minhas transgressões
"inocente de me rebelar contra Você" ou "inocente de cometer muitos pecados".

as palavras da minha boca e os pensamentos do meu coração
Essas expressões juntas descrevem tudo que uma pessoa diz ou pensa. T.A.: "as coisas que falo e as coisas que penso".

sejam aceitáveis aos Teus olhos
"sejam aprovadas aos Seus olhos" ou "sejam agradáveis à Você".

aos Teus olhos
Isso se refere ao próprio Deus. T.A.: "a Ti".

Yahweh, minha Rocha
Davi fala de Deus como se Ele fosse uma rocha que Ele pudesse escalar para fugir dos Seus inimigos. T.A.: "Yahweh, Você é minha Rocha".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 20

1 Que Yahweh te ajude no dia da tribulação; que o nome do Deus de Jacó te proteja. **2** Que, do Seu santuário, te envie socorro e te ampare desde Sião. **3** Que Ele Se lembre de todas as tuas ofertas e aceite os teus holocaustos. Interlúdio **4** Que Ele te conceda o desejo do teu coração e realize todos os teus planos. **5** Então nos alegraremos em tua vitória e, no nome do nosso Deus, levantaremos bandeiras. Que Yahweh conceda todas as tuas petições. **6** Agora sei que Yahweh salva o Seu ungido; Ele responde do Seu santo céu e o resgata com a força da Sua mão direita. **7** Alguns confiam em carruagens, outros, em cavalos, mas nós invocamos o nome de Yahweh, nosso Deus. **8** Eles tropeçam e caem, mas nós nos erguemos e ficamos de pé. **9** Yahweh, salva o rei; ajuda-nos quando clamarmos.

Psalms 20:1

Informação Geral:
Esse salmo começa com um grupo de pessoas falando ao rei de Israel.

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

te ajude
A palavra "te" nesse salmo é singular e se refere ao rei.

no dia da tribulação
Aqui "dia" representa um período mais longo de tempo. Tradução Alternativa

o nome do Deus de Jacó
Aqui "nome" representa o próprio Deus. T.A.: "o Deus".

o Deus de Jacó
Isso se refere ao seu ancestral Jacó, que adorava Yahweh.

Que, do Seu santuário, te envie socorro
Deus ajudando do Seu santuário é dito como se Deus estivesse enviando socorro. T.A.: "que Yahweh te ajude do Seu santuário".

santuário... Sião
Ambos se referem ao templo de Deus em Jerusalém.

Psalms 20:3

Que Ele Se lembre
A frase "Se lembre" é um modo de dizer "recorde". Não significa que Deus esqueceu. Significa considerar ou pensar sobre. T.A.: "Que Ele recorde".

Que Ele
A palavra "Ele" se refere a Yahweh.

[Interlúdio]
Isso pode ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos. Algumas traduções trazem a palavra hebraica, e algumas não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Que Ele te conceda
"Que Ele dê".

o desejo do teu coração
Aqui "coração" representa a pessoa inteira. O substantivo abstrato "desejo" pode ser usado como verbo. T.A.: "o que você deseja" ou "o que você quer".

realize todos os teus planos
O substantivo abstrato "planos" pode ser usado como verbo. T.A.: "que ele te ajude a realizar tudo que você planeja fazer".

Psalms 20:5

nos alegraremos em tua vitória
Aqui "nós" se refere ao povo. Ele se alegra com a vitória do rei.

no nome do nosso Deus
Aqui "nome" representa honra ou reputação. T.A.: "em honra ao nosso Deus" ou "pela reputação de nosso Deus".

levantaremos bandeiras
"vamos levantar estandartes" ou "vamos erguer bandeiras".

conceda todas as tuas petições
"dê a você tudo que pede a Ele".

Agora
Essa palavra é usada para marcar uma pausa no salmo. Dá transição da fala do povo para a fala do rei.

sei
A palavra "sei" se refere ao rei que está falando nesse capítulo.

Seu ungido... Ele responde... o resgata
O rei está falando dele mesmo na terceira pessoa. Isso pode ser dito na primeira pessoa. T.A.: "eu, Seu ungido... Ele me responde... me resgata".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

do Seu santo céu
Deus habita no céu, bem como no templo em Jerusalém. (Veja 20:1)

o resgata com a força da Sua mão direita
A mão direita de Deus representa seu poder para resgatar o rei. T.A.: "com sua grande força Ele o resgatará".

Psalms 20:7

Alguns confiam em carruagens, outros, em cavalos
Aqui "carruagens" e "cavalos" representam o exército de um rei.

outros, em cavalos
A palavra "confiam" é implícita. T.A.: "e outros confiam em cavalos".

nós invocamos
Aqui "nós" se refere ao rei e seu povo.

Eles tropeçam e caem
A palavra "Eles" se refere às pessoas que confiam em carruagens e cavalos. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus os fará tropeçar e cair".

tropeçam e caem
Esses dois verbos significam basicamente a mesma coisa. Ambos representam a derrota em uma batalha.

nós nos erguemos e ficamos de pé
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Ambas representam a vitória em uma batalha.

Psalms 20:9

Yahweh, salva o rei
Possíveis interpretações são: 1) o povo pede a Deus que proteja o rei (UDB) ou 2) o rei continua a falar sobre si na terceira pessoa.

o rei; ajuda-nos quando clamarmos
Algumas traduções compreendem o hebraico de modo diferente. Algumas traduzem como o povo falando a Yahweh, seu rei. T.A.: "Rei, ajuda-nos quando clamarmos a Ti".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 21

1 O rei regozija-se na Tua força, Yahweh! Quão grandemente ele exulta na Tua salvação! **2** Tu lhe concedeste o desejo de seu coração e não lhe negaste a petição dos lábios. Interlúdio . **3** Pois Tu lhe trouxeste ricas bênçãos; puseste em sua cabeça uma coroa do mais puro ouro. **4** Ele Te pediu vida e Tu lhe deste; concedeste-lhe longos dias para sempre e sempre. **5** A glória dele é grande por causa da Tua vitória; Tu lhe conferiste esplendor e majestade. **6** A ele deste infinitas bênçãos e a alegria da Tua presença. **7** Pois o rei confia em Yahweh; por causa do amor leal do Altíssimo ele não será abalado. **8** Tua mão alcançará Teus inimigos; Tua mão direita alcançará todos aqueles que Te odeiam. **9** No tempo da Tua ira, Tu os queimarás como em uma fornalha ardente. Yahweh os consumirá na Sua ira, e o fogo os devorará. **10** Tu eliminarás seus filhos da terra; eles não terão descendentes entre a raça humana. **11** Se eles tramarem o mal contra Ti, não serão bem sucedidos, **12** pois Tu lhes farás correr de volta; Tu apontarás o Teu arco para eles. **13** Sê exaltado, Yahweh, na Tua força! Nós cantaremos e louvaremos o Teu poder.

Psalms 21:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

na Tua força, Yahweh
Está implícito que essa é a força que Yahweh deu ao rei para derrotar seus inimigos. Tradução Alternativa (T.A.): "porque o Senhor, Yahweh, o fez forte o suficiente para derrotar seus inimigos".

Quão grandemente ele exulta
"Ele exulta grandemente".

na Tua salvação
Está implícito que Deus salvou o rei de seus inimigos. O substantivo abstrato "salvação" pode ser usado como verbo. T.A.: "porque o Senhor o salvou de seus inimigos".

o desejo de seu coração
"o pedido de seu coração". Aqui "coração" representa a pessoa inteira. T.A.: "seu desejo" ou "o que ele desejou".

não lhe negaste
"não lhe recusou". Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Tu deste".

a petição dos lábios
Aqui "lábios" representa a pessoa inteira. T.A.: "sua petição" ou "o que ele pediu".

[Interlúdio]
Isso pode ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos. Algumas traduções trazem a palavra hebraica, e algumas não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 21:3

Tu lhe trouxeste ricas bênçãos
O substantivo abstrato "bênçãos" pode ser usado como verbo. T.A.: "Tu o abençoa grandemente" ou "Tu dás a ele muitas coisas boas".

puseste em sua cabeça uma coroa do mais puro ouro
Colocar uma coroa na cabeça de alguém simboliza torná-lo rei.

uma coroa do mais puro ouro
Aqui "mais puro ouro" representa a grande honra dada ao rei.

Ele Te pediu vida e Tu lhe deste
O substantivo abstrato "vida" pode ser usado como verbo. T.A.: "Ele pediu que o fizesse viver por muito tempo; Tu fizeste acontecer".

longos dias para sempre e sempre.
Possíveis significados são: 1) uma vida muito longa ou 2) vida eterna ou 3) uma grande descendência.

Psalms 21:5

A glória dele
"A honra do rei" ou "A fama do rei".

Tu lhe conferiste esplendor e majestade
"Tu colocaste sobre ele esplendor e majestade". Fazer o rei ser rico e poderoso é dito como se esplendor e majestade fossem objetos que são colocados nele. T.A.: "Tu o fizeste rico e poderoso".

A ele deste
"Tu permites que ele tenha" ou "Tu concordas em dar a ele".

infinitas bênçãos
"bênçãos que durarão" ou "bênçãos que permanecerão".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

a alegria da Tua presença
"a alegria de estar em Tua presença" ou "a alegria que vem ao estar perto de Ti".

Psalms 21:7

por causa do amor leal do Altíssimo
"porque o Altíssimo é fiel à sua aliança".

ele não será abalado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém o destronará".

Tua mão alcançará
Aqui "mão" representa poder. T.A.: "Seu poder alcançará" ou "Tu poderosamente alcançarás".

Tua mão... Te odeiam
Possíveis significados para todas as ocorrências de "Tua" e "Tu" são: 1) se referem ao rei ou 2) se referem a Deus.

Tua mão direita alcançará todos aqueles que Te odeiam
Isso significa a mesma coisa que a primeira parte da afirmação. Enfatiza que Deus dará ao rei o poder para impedir seus inimigos.

Psalms 21:9

No tempo da Tua ira
"Quando Tu apareceres em Tua ira".

Tua ira... Tu eliminarás
Possíveis significados para todas as ocorrências de "Tua" e "Tu" são: 1) se referem a Deus ou 2) se referem ao rei.

Tu os queimarás como em uma fornalha ardente
Yahweh ou o rei destruindo seus inimigos é dito como se seus inimigos fossem madeira e Yahweh ou o rei os jogassem em uma fornalha.

Yahweh os consumirá na Sua ira, e o fogo os devorará
As duas afirmações significam basicamente a mesma coisa. Yahweh destruindo completamente seus inimigos é dito como se Sua ira fosse um fogo que queima completamente Seus inimigos.

da terra... entre a raça humana
As duas frases significam a mesma coisa. Enfatizam que absolutamente nenhum de seus inimigos irá sobreviver.

Psalms 21:11

eles tramarem
"eles planejarem". A palavra "eles" se refere aos inimigos de Deus e do rei.

eles tramarem
"eles fizerem um plano" ou "eles criaram um esquema".

o mal contra Ti
"fazer coisas más a Ti".

Tu lhes farás correr de volta; Tu apontarás o Teu arco para eles
Possíveis significados para "Tu" e "Teu" são: 1) se referem ao rei ou 2) se referem a Deus e falam como se Ele fosse um guerreiro com um arco e flechas.

Tu lhes farás correr de volta
Esse é um modo de dizer que Deus e o rei derrotarão seus inimigos em batalha.

Tu apontarás o Teu arco para eles
Isso implica que ele realmente dispara suas setas em Seus inimigos.

Psalms 21:13

Sê exaltado, Yahweh, na Tua força
Possíveis significados são: 1) "Yahweh, mostre-nos que És muito forte" (UDB) ou 2) "Yahweh, porque És forte, Te exaltaremos".

Nós cantaremos e louvaremos o Teu poder
As palavras "cantaremos" e "louvaremos" compartilham significados similares. Aqui a palavra "poder" representa Deus e Seu poder. T.A.: "com louvores vamos Te louvar porque És poderoso".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 22

1 Deus meu, Deus meu, por que me abandonaste? Por que estás tão longe de me salvar e distante dos meus gritos de angústia? **2** Deus meu, eu clamo de dia, mas Tu não me respondes; e de noite eu não estou em silêncio, mas não encontro alívio. **3** Ainda assim, Tu és santo; entronizado entre os louvores de Israel. **4** Nossos ancestrais confiaram em Ti; confiaram, e Tu os livraste. **5** Clamaram a Ti, e foram resgatados. Confiaram em Ti, e não se desapontaram. **6** Mas eu sou um verme e não um homem; uma desgraça para a humanidade e desprezado pelo povo. **7** Todos aqueles que me veem zombam de mim; eles me insultam; balançam sua cabeça para mim e dizem: **8** "Ele confia em Yahweh; que Yahweh o resgate. Que Ele o livre, pois regozija-se Nele." **9** Pois Tu me trouxeste do ventre; Tu me deste segurança quando eu estava no seio de minha mãe. **10** A Ti fui entregue desde que nasci; Tu és meu Deus desde que eu estava no ventre de minha mãe! **11** Não fiques longe de mim, pois as dificuldades estão perto; não há ninguém para me ajudar. **12** Muitos touros me cercaram; fortes touros de Basã me rodeiam. **13** Eles abrem suas bocas contra mim como o bramido do leão rasgando sua vítima. **14** Estou sendo derramado como água, e todos os meus ossos estão deslocados. Meu coração é como cera que se derrete nas minhas entranhas. **15** Minha força secou-se como um pedaço de cerâmica; minha língua gruda no céu da boca. Tu me deitaste no pó da morte. **16** Cães me cercaram, fui rodeado por um bando de homens maus; eles perfuraram minhas mãos e pés. **17** Eu posso contar todos os meus ossos. Eles me olham e me encaram. **18** Dividem minhas vestes entre si; jogaram sortes pelas minhas roupas. **19** Não fiques longe, Yahweh; por favor, apressa-Te em ajudar-me, minha força! **20** Resgata minha alma da espada e minha vida das garras dos cães selvagens. **21** Salva-me da boca do leão; resgata-me dos chifres de bois selvagens. **22** Declararei Teu nome para meus irmãos; no meio da assembleia eu Te louvarei. **23** Vós que temeis a Yahweh, louvai-O! Todos os descendentes de Jacó, honrai-O! Temei-O, todos vós, descendentes de Israel! **24** Pois Ele não desprezou nem abominou o sofrimento do aflito; Yahweh não escondeu Sua face dele; quando o aflito clamou a Ele, Ele ouviu. **25** Meu louvor será por Ti na grande assembleia; eu cumprirei minhas promessas diante daqueles que O temem. **26** Os oprimidos comerão e ficarão satisfeitos; aqueles que buscam Yahweh O louvarão. Que vossos corações vivam para sempre. **27** Todos os povos da terra se lembrarão e se voltarão para Yahweh. Todas as famílias das nações se curvarão diante de Ti. **28** Pois o reino é de Yahweh; Ele é quem governa sobre as nações. **29** Todas as pessoas prósperas da terra celebrarão um banquete e O adorarão; todos os que descem ao pó, aqueles que não podem preservar sua própria vida, se curvarão diante Dele. **30** A geração futura também O servirá; e eles contarão para a geração seguinte sobre Yahweh. **31** Eles virão e proclamarão a Sua justiça; contarão sobre os Seus feitos para aqueles que ainda não nasceram.

Psalms 22:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Deus meu, Deus meu
O escritor repete "Deus meu" para enfatizar que está desesperado para Deus ouví-lo.

Deus meu, por que me abandonaste?
O escritor usa a pergunta para enfatizar que ele sente que Deus o abandonou. Pode ser melhor deixar como uma pergunta. Mas também pode ser traduzida como afirmação. Tradução Alternativa

me abandonaste
"me deixaste sozinho".

Por que estás tão longe de me salvar e distante dos meus gritos de angústia?
Novamente o escritor usa uma pergunta para enfatizar que ele sente que Deus está distante dele. Pode ser melhor deixar como uma pergunta. Mas também pode ser traduzida como afirmação. T.A.: "Tu estás longe de me salvar e distante das minhas palavras de angústia!".

distante dos meus gritos de angústia
O autor sentindo que Deus não o ouve é dito como se Deus estivesse longe de seus gritos de angústia. Aqui "gritos" representa o que o autor disse. T.A.: "por que não escutas quando eu falo sobre a angústia que sinto" ou "eu falei sobre meu sofrimento, mas Tu não vens a mim".

de dia... de noite
O escritor usa as palavras "dia" e "noite" para dizer que ele ora a Deus o tempo todo.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

eu não estou em silêncio
Isso pode ser dito na forma afirmativa. T.A.: "eu ainda falo".

Psalms 22:3

entronizado entre os louvores de Israel
"os louvores de Israel são o trono em que Tu sentas como rei". Os louvores de Israel são descritos como se fossem um trono no qual Deus pode sentar e governar, ou como uma casa em que Deus pode viver. T.A.: "Tu és rei e o povo de Israel Te louva".

de Israel
Aqui "Israel" representa o povo de Israel.

e não se desapontaram
Isso pode ser dito na voz passiva. T.A.: "e não foram desapontados" ou "Tu não os desapontou".

e não se desapontaram
Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "e Tu os salvaste" ou "e Tu fizeste por eles o que precisavam".

Psalms 22:6

Mas eu sou um verme e não um homem
O escritor fala de si mesmo como se fosse um verme. Isso enfatiza que ele se sente sem valor ou que as pessoas o tratam como se não tivesse valor. T.A.: "Mas é como se eu fosse um verme e não um homem".

desgraça para a humanidade e desprezado pelo povo
Ambas as frases significam basicamente a mesma coisa. A frase "desprezado pelo povo" pode ser dita na voz ativa. T.A.: "todos pensam que não tenho valor e o povo me odeia".

zombam de mim; eles me insultam; balançam sua cabeça para mim
Essas três frases compartilham significados parecidos e enfatizam o quanto as pessoas o desrespeitam.

balançam sua cabeça para mim
Isso descreve uma ação usada para zombar de alguém.

Ele confia em Yahweh... regozija-se Nele
As pessoas estão dizendo isso para zombar do escritor. Elas na verdade não acreditam que Yahweh vai salvá-lo.

Que Ele o livre
"Que Yahweh o livre".

pois regozija-se Nele
Possíveis significados são 1) "pois Yahweh regozija-se nele" ou 2) "pois ele regozija-se em Yahweh".

Psalms 22:9

Pois Tu
O escritor usa a palavra "Pois" para começar a explicar o porquê de ele estar confuso e perguntando a Deus por que Ele não está vindo para ajudar".

Tu me trouxeste do ventre
Esse é um modo de dizer "Tu me fizeste nascer".

quando eu estava no seio de minha mãe
Isso significa que ele tem confiado em Yahweh desde que era muito pequeno. T.A.: "mesmo desde os tempos em que eu bebia leite dos seios de minha mãe".

A Ti fui entregue desde que nasci
A frase "fui entregue" é um modo de dizer que Yahweh tem cuidado dele como se o tivesse adotado como filho. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Foi como se Tu me adotastes quando nasci".

Tu és meu Deus
Está implícito que Yahweh sempre cuidou do escritor. T.A.: "Tu, Deus, cuidou de mim".

desde que eu estava no ventre de minha mãe
"desde antes de eu nascer".

Psalms 22:11

Não fiques longe de mim
Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Venha para perto de mim".

pois as dificuldades estão perto
O escritor fala de "dificuldades" como se fossem um objeto que está perto dele. T.A.: "pois meus inimigos estão perto de mim".

não há ninguém para me ajudar
"não há ajudador".

Muitos touros me cercaram; fortes touros de Basã me rodeiam
O escritor fala de seus inimigos como se fossem touros. Isso enfatiza o quão perigosos e poderosos seus inimigos são. T.A.: "Eu tenho muitos inimigos e eles são como touros que me cercam; os que me rodeiam são como fortes touros de Basã".

Eles abrem suas bocas contra mim
O escritor fala de seus inimigos como se fossem leões com as bocas abertas, prontos para comê-lo. Seus inimigos podem estar contando mentiras para o descreditar. Ou podem estar ameaçando-o e atacando-o.

como o bramido do leão rasgando sua vítima
O escritor fala de seus inimigos como se fossem leões. Isso enfatiza o quão poderosos e perigosos seus inimigos são.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 22:14

Estou sendo derramado como água
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "É como se alguém estivesse me derramando como água".

Estou sendo derramado como água
O escritor fala sobre estar se sentindo completamente exausto e fraco como se fosse água sendo derramada de um jarro.

todos os meus ossos estão deslocados
"todos os meus ossos estão fora do lugar". É possível que o escritor esteja com algum tipo de dor física. Ou pode ser que ele esteja falando de sua dor emocional como se fosse uma dor física.

Meu coração é como cera... minhas entranhas
O escritor fala sobre não ter mais coragem como se seu coração tivesse derretido como cera. Aqui "coração" representa "coragem".

cera
Uma substância macia que derrete a uma temperatura relativamente baixa.

nas minhas entranhas
"dentro de mim".

Minha força secou-se como um pedaço de cerâmica
O escritor fala sobre se sentir fraco como se sua força fosse um pedaço seco de cerâmica que pode facilmente se quebrar.

pedaço de cerâmica
Um objeto feito de argila cozida que pode ser usado em casa.

minha língua gruda no céu da boca
"minha língua gruda no topo da minha boca". O escritor talvez esteja descrevendo sua sede extrema. Ou talvez esteja continuando a falar sobre estar fraco como se estivesse completamente seco.

Tu me deitaste no pó da morte
Possíveis significados para "pó da morte" são 1) se refere a uma pessoa virando pó depois que morre. T.A.: "Tu estás prestes a me deixar morrer e virar pó" ou 2) é um modo de dizer sobre a sepultura, o que significaria que Deus está causando a morte do escritor. T.A.: "Tu me deitaste em minha sepultura".

Tu me deitaste
"Tu" se refere a Deus.

Psalms 22:16

Cães me cercaram
O escritor fala sobre seus inimigos como se fossem cães. Seus inimigos se aproximam dele como cães selvagens fazem a um animal que está morrendo. T.A.: "meus inimigos são como cães que me cercaram".

um bando de homens maus
"um grupo de homens maus" ou "uma gangue de homens maus".

rodeado
"cercado".

eles perfuraram minhas mãos e pés
Continua a metáfora dos cães. O escritor fala sobre seus inimigos como se fossem cães que estão mordendo e perfurando suas mãos e seus pés com seus dentes.

perfuraram
furado por algo com um objeto pontiagudo.

Eu posso contar todos os meus ossos
Possíveis significados são 1) o escritor está tão magro que consegue ver seus ossos. T.A.: "Eu posso ver todos os meus ossos" ou "Eu posso sentir cada um dos meus ossos" ou 2) isso continua a metáfora dos cães e o escritor pode ver seus ossos após os cães terem arrancado sua carne.

me olham e me encaram
As palavras "olham" e "encaram" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que as pessoas olham estranhamente para ele e zombam dele.

Psalms 22:18

minhas vestes
"minhas roupas".

Não fiques longe
Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Esteja muito perto".

minha força
Aqui "força" representa Yahweh, que dá força a ele. T.A.: "Tu que me dás força" ou "Tu que me ajudas".

Psalms 22:20

Resgata minha alma
Aqui "alma" representa a pessoa inteira. T.A.: "Me resgata".

espada
A espada é um modo comum de ser referir a um inimigo violento. T.A.: "aqueles que querem me matar" ou "meus inimigos".

minha vida
"minha preciosa vida" ou "a única vida que tenho".

garras dos cães selvagens... boca do leão... chifres de bois selvagens
O escritor fala de seus inimigos como se fossem cães, leões e bois selvagens para enfatizar o quão perigosos eles são. Também as garras, a boca e os chifres representam em sinédoque o animal como

um todo. O escritor enfatiza essas partes dos animais por serem partes que usam para matar alguém.

cães selvagens... bois selvagens
A palavra "selvagens" significa que ninguém capturou e domesticou o animal.

Psalms 22:22

Declararei Teu nome
"Eu farei conhecido o Teu nome". Aqui "nome" representa o caráter ou reputação de Deus. T.A.: "Eu falarei sobre Teu caráter".

meus irmãos
Aqui "irmãos" significa "companheiros israelitas" (UDB) ou "meus companheiros adoradores de Yahweh".

no meio da assembleia
"quando meus companheiros israelitas e eu estivermos reunidos" ou "quando eu estiver cercado pelos meus companheiros adoradores de Yahweh".

Vós que temeis
T.A.: "Vocês que temem".

os descendentes de Jacó... descendentes de Israel
Se referem ao mesmo grupo de pessoas.

Temei-O
"Sejam cheios de respeito a Ele" ou "Deixem o poder de Deus os maravilhar".

Psalms 22:24

Ele não desprezou nem abominou
Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Ele viu e acalentou".

não desprezou nem abominou o sofrimento do aflito
Aqui "o sofrimento" representa a pessoa que está sofrendo. T.A.: "não desprezou nem abominou o que está sofrendo".

desprezou nem abominou
Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Deus não se esqueceu do escritor.

desprezou
"detestou" ou "odiou".

abominou
"odiou" ou "desprezou".

sofrimento do aflito... dele... o aflito clamou
Isso pode ser dito como referência a qualquer um que sofre. T.A.: "aqueles que sofrem... deles... aqueles que estão sofrendo clamaram".

não escondeu Sua face
Essa é uma expressão idiomática. T.A.: "não tirou Sua atenção" ou "não ignorou".

Ele ouviu
"Ele escutou". Está implícito que Ele respondeu quando ouviu o clamor deles. T.A.: "Ele respondeu" ou "Ele ajudou".

será por Ti
Aqui "Ti" se refere a Yahweh.

eu cumprirei minhas promessas
Isso se refere aos sacrifícios que o escritor prometeu oferecer a Deus.

diante daqueles que O temem
Aqui "O" se refere a Yahweh. Pode ser usado "a Ti". T.A.: "na presença daqueles que temem a Ti".

Psalms 22:26

Os oprimidos comerão e ficarão satisfeitos
Isso se refere à refeição da comunhão que acontece depois do escritor oferecer a Deus os sacrifícios que prometeu. Ele irá convidar aqueles que estavam sofrendo para comer uma parte do animal que ele sacrificou.

aqueles que buscam Yahweh
Aqueles que querem conhecer e agradar Yahweh são ditos como se estivessem literalmente procurando encontrar Yahweh.

Que vossos corações vivam para sempre
Aqui "corações" representa a pessoa inteira. T.A.: "Que vocês vivam para sempre".

Que vossos
Aqui "vossos" se refere às pessoas oprimidas.

se lembrarão e se voltarão para Yahweh
Passar a obedecer a Yahweh é dito como se as pessoas fisicamente se voltassem a Yahweh. T.A.: "se lembrarão de Yahweh e O obedecerão".

Todas as famílias das nações se curvarão diante de Ti
Isso significa o mesmo que a primeira parte da frase. O escritor enfatiza que todos de todos os lugares vão adorar e obedecer a Yahweh.

se curvarão diante de Ti
Esse é um sinal de dar honra e respeito a alguém.

diante de Ti
Aqui "Ti" se refere a Yahweh. Pode ser traduzido na terceira pessoa para corresponder à primeira parte da frase. T.A.: "diante Dele".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 22:28

Pois o reino é de Yahweh
"Pois o reino pertence a Yahweh". Aqui "reino" representa o governo de Deus como rei. T.A.: "Pois Yahweh é rei".

Ele é quem governa sobre as nações
Aqui "nações" representa os povos das nações. T.A.: "Ele governa os povos das nações".

celebrarão um banquete
As pessoas irão comer juntas no banquete. T.A.: "irão comer juntas" ou "irão comer um banquete de celebração juntas".

todos os que descem ao pó, aqueles que não podem preservar sua própria vida
As duas frases se referem ao mesmo grupo de pessoas. Se referem a todas as pessoas, porque todas as pessoas morrerão.

todos os que descem ao pó
Aqui "pó" representa a sepultura. A frase "descem ao pó" é um modo de se referir a alguém morrendo. T.A.: "todos os que estão morrendo" ou "todos os que morrem".

aqueles que não podem preservar sua própria vida
"aqueles que não podem salvar a própria vida" ou "aqueles que não podem se impedir de morrer".

Psalms 22:30

A geração futura
Aqui "A geração" representa as pessoas de uma geração. A palavra "futura" fala sobre um tempo futuro como se fosse algo que viaja e chega em algum lugar. T.A.: "pessoas da geração que virá".

a geração seguinte
Aqui "geração" representa as pessoas daquela geração. T.A.: "as pessoas da próxima geração" ou "seus filhos".

sobre Yahweh
"sobre o Senhor" ou "sobre o que o Senhor fez".

proclamarão a Sua justiça
O substantivo abstrato "justiça" pode ser usado como adjetivo. T.A.: "proclamarão as coisas justas que Ele fez".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 23

1 Yahweh é o meu pastor; de nada terei falta. **2** Ele me faz deitar em verdes pastos e me guia às águas tranquilas. **3** Ele restaura a minha vida; Ele me guia pelos caminhos justos por amor ao Seu nome. **4** Mesmo se eu andar por um vale da mais escura sombra, não temerei mal algum, pois Tu estás comigo; Tua vara e Teu cajado me consolam. **5** Preparas um banquete para mim, na presença dos meus inimigos. Unges a minha cabeça com óleo, o meu cálice transborda. **6** Certamente, Tua bondade e amor leal me acompanharão todos os dias da minha vida; e morarei na casa de Yahweh para sempre!

Psalms 23:1

Informação Geral:
Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Yahweh é o meu pastor
O escritor fala sobre Yahweh como se Ele fosse um pastor. Isso enfatiza como Deus cuida das pessoas como um pastor cuida de suas ovelhas. Tradução Alternativa

de nada terei falta
Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "eu tenho tudo que preciso".

Ele me faz deitar em verdes pastos
O escritor fala sobre si mesmo como se fosse uma ovelha e fala sobre Yahweh como se Ele fosse um pastor. T.A.: "Ele me faz descansar, como um pastor que guia suas ovelhas para deitarem em verdes pastos".

me guia às águas tranquilas
O escritor fala sobre si mesmo como se fosse uma ovelha e fala sobre Yahweh como se Ele fosse um pastor. T.A.: "Ele providencia o que preciso, como um pastor que guia suas ovelhas às águas tranquilas".

águas tranquilas
As "águas calmas" ou "águas que fluem suavemente". Essa água é segura para beber.

Psalms 23:3

Informação Geral:
Esse salmo continua a falar sobre como Deus cuida das pessoas como um pastor cuida de suas ovelhas.

Ele restaura a minha vida
Isso significa que Deus faz uma pessoa fraca e cansada ficar novamente forte e descansada.

Ele me guia pelos caminhos justos
Mostrar a uma pessoa como viver de um jeito que agrada a Deus é dito como se um pastor guiasse uma ovelha ao caminho correto. T.A.: "Ele me mostra como viver justamente".

por amor ao Seu nome
A frase "Seu nome" se refere a Sua reputação. T.A.: "por Sua reputação" ou "assim, as pessoas O honrarão".

Psalms 23:4

Informação Geral:
Esse salmo continua a falar sobre como Deus cuida das pessoas como um pastor cuida de suas ovelhas.

Mesmo se eu andar por um vale da mais escura sombra
O escritor descreve uma pessoa sofrendo uma terrível dificuldade como se ele fosse uma ovelha andando por um vale escuro e perigoso. Ali uma ovelha poderia se perder ou ser atacada por um animal selvagem. T.A: "Ainda que minha vida seja como caminhar por um vale escuro e perigoso".

não temerei mal algum
O substantivo abstrato "mal" pode ser dito como um verbo. T.A.: "eu não temerei que alguma coisa me faça mal".

Tu estás comigo
Aqui "Tu" se refere a Yahweh.

Tua vara e Teu cajado me consolam
A vara e o cajado representam proteção porque os pastores os usam para proteger suas ovelhas do perigo. T.A.: "Eu não temo porque Você me protege, como um pastor que protege suas ovelhas com sua vara e seu cajado".

Psalms 23:5

Informação Geral:
Agora o escritor mostra Deus como alguém que recebe um convidado em Sua casa e o protege.

Preparas um banquete
Um banquete representa uma grande refeição na qual as pessoas colocam muita comida em cima da mesa.

na presença dos meus inimigos
O significado aqui é de que o escritor não está preocupado com seus inimigos porque ele é um convidado de honra do Senhor, consequentemente

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

ele está protegido de todo mal. T.A.: "apesar da presença dos meus inimigos".

Unges a minha cabeça com óleo
Algumas vezes as pessoas ungem a cabeça dos seus convidados com óleo para os honrar.

o meu cálice transborda
Aqui um cálice de vinho transbordando representa muitas bençãos. T.A.: "Você enche tanto meu cálice que ele transborda" ou "Você me abençoa muito".

Psalms 23:6

Certamente, Tua bondade e amor leal me acompanharão
Yahweh sendo bom e fiel para uma pessoa é dito como se bondade e misericórdia fossem coisas que seguem uma pessoa. T.A.: "Certamente, Você será bom e fiel a mim".

todos os dias da minha vida
O substantivo abstrato "vida" pode ser dito como um verbo. T.A.: "enquanto eu viver".

casa de Yahweh
Possíveis significados são: 1) isso se refere à morada eterna de Yahweh ou 2) isso se refere ao templo de Yahweh em Jerusalém. Se possível, traduza essa parte de um modo que os dois significados sejam compreendidos.

para sempre
Possíveis significados são: 1) "eternamente" ou 2) "enquanto eu viver".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 24

1 A terra e toda a sua plenitude são de Yahweh; o mundo e todos os que vivem nele; **2** pois sobre os mares Ele fundou a terra e a estabeleceu sobre os rios. **3** Quem subirá ao monte de Yahweh? Quem ficará de pé em Seu santuário? **4** Aquele que tem as mãos limpas e um coração puro; aquele que não deu testemunho falso e não faz um juramento enganador. **5** Ele receberá a bênção de Yahweh e a justiça do Deus de sua salvação. **6** Assim será a geração daqueles que O buscam, daqueles que buscam a face do Deus de Jacó. Interlúdio **7** Levantai vossas cabeças, ó portões; levantai-vos, ó portas eternas, para que entre o Rei da glória. **8** Quem é o Rei da glória? Yahweh, forte e poderoso; Yahweh, poderoso nas batalhas. **9** Levantai vossas cabeças, ó portões; levantai-vos, ó portas eternas, para que entre o Rei da glória. **10** Quem é o Rei da glória? Yahweh dos Exércitos; Ele é o Rei da glória! Interlúdio

---

Psalms 24:1

Informação Geral:
Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

toda a sua plenitude
O substantivo abstrato "plenitude" pode ser dito com o verbo "preencher". Tradução Alternativa

pois sobre os mares Ele fundou a terra e a estabeleceu sobre os rios
Aqui "sobre os mares Ele fundou" e "estabeleceu sobre os rios" essencialmente possuem o mesmo significado. Os hebreus daquela época acreditavam que suas terras eram sustentadas pelos oceanos e profundos rios subterrâneos. T.A.: "pois Ele criou sua fundação nos mares e a construiu em águas profundas".

os mares... os rios
Essas frases são usadas juntas para se referir ao enorme e profundo oceano embaixo da terra.

sobre os rios
"a água que está profundamente abaixo". (UDB)

Psalms 24:3

Quem subirá ao monte... em Seu santuário?
Ambas as perguntas essencialmente possuem o mesmo significado. O locutor está perguntando sobre quem é autorizado a ir e adorar a Yahweh.

subirá
"ascenderá" ou "escalará".

monte de Yahweh
Isso se refere ao monte Sião em Jerusalém.

Seu santuário
Isso se refere ao templo de Yahweh. Seu templo está no monte Sião em Jerusalém.

Aquele que tem... aquele que... e não faz
Aqui "Aquele" não se refere a uma pessoa específica. T.A.: "Os que tem... os que... e não fazem".

Aquele que tem as mãos limpas
A palavra "mãos" representa o que uma pessoa faz. Por suas "mãos" estarem limpas significa que ele faz o que é certo. T.A.: "Aquele que faz o que é certo".

um coração puro
Aqui "coração" representa os pensamentos ou as motivações de uma pessoa. T.A.: "pensamentos bons" ou "não pensa em fazer o que é errado".

aquele que não deu testemunho falso
Aqui "testemunho falso" representa um falso ídolo. Aqui "deu" significa adorar. T.A.: "aquele que não adorou um ídolo".

Psalms 24:5

Ele receberá a bênção de Yahweh
A palavra "Ele" não se refere a uma pessoa específica. Se refere àqueles de coração puro mencionados no versículo anterior. O substantivo abstrato "bênção" pode ser dito como um verbo. T.A.: "Yahweh os abençoará".

e a justiça do Deus de sua salvação
O substantivo abstrato "justiça" pode ser dito como "justamente". E "salvação" pode ser dito como "salvará". T.A.: "e Deus lidará justamente com ele e lhe salvará".

Assim será a geração daqueles que O buscam
Aqui "geração" representa as pessoas em geral. T.A.: "As pessoa que O buscarem serão assim".

daqueles que O buscam, aqueles que buscam a face do Deus de Jacó
Ambas as sentenças possuem o mesmo significado. Ambas se referem àqueles que vão ao templo adorar a Deus. T.A.: "aqueles que se aproximam de

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deus, eles são os que podem adorar a Deus, O único que nós israelitas adoramos".

daqueles que O buscam
Ir ao templo adorar a Yahweh é dito como se a pessoa estivesse literalmente procurando e tentando achar a Yahweh.

a face do Deus de Jacó
Aqui "face" representa a pessoa como um todo. T.A.: "o Deus de Jacó".

Psalms 24:7

Levantai vossas cabeças, ó portões; levantai-vos, ó portas eternas
Essas duas frases possuem significados muito semelhantes. As palavras "portões" e "portas" se referem aos portões do templo. O escritor está falando dos portões como se fossem uma pessoa. O porteiro seria quem abre os portões. T.A.: "Abra, portões antigos" ou "Abra esses portões antigos".

Levantai vossas cabeças
Não se tem certeza de qual parte específica do portão é a "cabeça", mas representa o portão como um todo.

Yahweh, forte e poderoso; Yahweh, poderoso nas batalhas
O escritor fala de Yahweh como se Ele fosse um guerreiro poderoso que luta em batalhas.

Psalms 24:9

Levantai vossas cabeças, ó portões; levantai-vos, ó portas eternas
Essas duas frases possuem significados muito semelhantes. As palavras "portões" e "portas" se referem aos portões do templo. O escritor está falando dos portões como se fossem uma pessoa. O porteiro seria quem abre os portões. Veja como isso foi traduzido em 24:7. T.A.: "Abra, portões antigos" ou "Abra esses portões antigos".

Levantai vossas cabeças
Não se tem certeza de qual parte específica do portão é a "cabeça", mas representa o portão como um todo.

[Interlúdio]
Isso pode ser um termo da música que mostra às pessoas como cantar ou tocar um instrumento musical. Algumas traduções traduzem essa palavra hebraica e outras traduções não a traduzem. Veja como foi traduzido em 3:1.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 25

1 A Ti, Yahweh, eu elevo a minha alma! **2** Meu Deus, confio em Ti. Não permitas que eu seja humilhado, nem que meus inimigos se regozijem triunfantes sobre mim. **3** Nenhum dos que esperam em Ti sejam desonrados, mas que sejam envergonhados aqueles que agem traiçoeiramente, sem motivo. **4** Faze-me conhecer os Teus caminhos, Yahweh; ensina-me Tuas veredas. **5** Guia-me em Tua verdade e ensina-me, pois Tu és o Deus da minha salvação; em Ti está minha esperança o tempo todo. **6** Lembra-Te, Yahweh, dos Teus atos de compaixão e da Tua fidelidade à aliança, pois eles sempre existiram. **7** Não Te lembres dos pecados ou da rebelião da minha juventude; lembra-Te de mim pela fidelidade à aliança, Yahweh, por causa da Tua bondade. **8** Yahweh é bom e justo; por isso, Ele ensina o caminho aos pecadores. **9** Ele guia os humildes naquilo que é justo e lhes ensina o Seu caminho. **10** Todos os caminhos de Yahweh são de amor constante e de fidelidade àqueles que guardam Sua aliança e Seus testemunhos. **11** Por amor do Teu nome, Yahweh, perdoa meu pecado, que é tão grande! **12** Quem é o homem que teme a Yahweh? O Senhor o instruirá no caminho que deve escolher. **13** Ele habitará em prosperidade, e seus descendentes herdarão a terra. **14** A intimidade de Yahweh é para aqueles que O temem; Ele os faz conhecer a Sua aliança. **15** Meus olhos estão sempre em Yahweh, pois Ele tirará meus pés da armadilha. **16** Volta-Te para mim e tem misericórdia de mim, pois estou sozinho e aflito. **17** As tribulações do meu coração têm-se multiplicado; livra-me do meu sofrimento! **18** Vê minha aflição e minha fadiga; perdoa todos os meus pecados. **19** Vê como são muitos os meus inimigos; eles me odeiam com ódio cruel. **20** Protege minha vida e me resgata; não permitas que eu seja humilhado, pois em Ti me refugio! **21** Que a integridade e a retidão me protejam, pois eu espero em Ti. **22** Ó Deus, resgata Israel de todas as suas tribulações!

Psalms 25:1

Informação Geral:
Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

eu elevo minha alma
A frase "elevo minha alma" é uma metáfora. Possíveis significados são: 1) o escritor está se entregando a Yahweh, o que significa que ele está dependendo completamente de Yahweh. Tradução Alternativa

Não permitas que eu seja humilhado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Não deixes que meus inimigos me humilhem".

humilhado
"envergonhado".

regozijem triunfantes sobre mim
"regozijem em triunfos sobre mim". A frase "sobre mim" implica que seus inimigos o derrotaram e estão vitoriosos. T.A.: "me derrotem e regozijem sobre isso".

Nenhum dos que esperam em Ti sejam desonrados
"Não deixes que aqueles fiéis a Ti sejam desonrados". Desonra poderia vir através da derrota por seus inimigos. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Não deixes os inimigos derrotarem aqueles fiéis a Ti".

dos que esperam em Ti
"dos que confiam em Ti".

agem traiçoeiramente
"agem enganosamente" ou "agem com trapaças".

sem motivo
"sem razão".

Psalms 25:4

Faze-me conhecer os Teus caminhos, Yahweh; ensina-me Tuas veredas
Ambas as sentenças possuem o mesmo significado. Deus ensinando uma pessoa como ela deve agir é dito como se Ele estivesse mostrando o caminho correto em que uma pessoa deve percorrer.

em Ti está minha esperança
"eu dependo de Ti" ou "eu Te espero pacientemente".

Guia-me em Tua verdade e ensina-me
Guiar e ensinar possuem o mesmo significado de dar instruções. T.A.: "Instrua-me em conduzir minha vida a obedecer Tua verdade".

o Deus da minha salvação
O substantivo abstrato "salvação" pode ser dito como "salva". T.A.: "Aquele que me salva".

Psalms 25:6

Lembra-Te
Isso não significa que Deus esqueceu alguma coisa. O escritor está pedindo que Deus pense e considere Seus atos de compaixão e fidelidade. T.A.: "Recorda-Te" ou "Pense sobre".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Teus atos de compaixão e da Tua fidelidade à aliança
Os substantivos abstratos "compaixão" e "fidelidade" podem ser ditos como adjetivos. T.A.: "que Tens sido compassivo e fiel a mim por conta da Tua aliança".

pois eles sempre existiram
Aqui "eles" personifica a compaixão e a fidelidade à aliança de Deus. T.A.: "pois é assim que Tu sempre fostes".

Não Te lembres dos pecados
O substantivo abstrato "pecados" pode ser dito como "pequei". T.A.: "Não Te lembres de como pequei contra Ti".

ou da rebelião
O substantivo abstrato "rebelião" pode ser dito como "rebelei". T.A.: "ou como me rebelei contra Ti".

lembra-Te de mim
Isso não significa que Deus esqueceu alguma coisa. O escritor está pedindo que Deus lembre dele. T.A.: "Recorda-Te de mim" ou "Pense sobre mim".

pela fidelidade à aliança, Yahweh, por causa da Tua bondade
Os substantivos abstratos "fidelidade" e "bondade" podem ser ditos como adjetivos. T.A.: "e sejas fiel a mim por causa da Tua aliança, porque Tu és bom".

Psalms 25:8

o caminho... Seu caminho
Como Deus quer que uma pessoa se comporte é dito como se fosse um caminho em que uma pessoa percorre.

os humildes
Esse adjunto adnominal pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "pessoas humildes" ou "aqueles que são humildes".

Psalms 25:10

Todos os caminhos de Yahweh são de amor constante e de fidelidade
A palavra "caminhos" é uma metáfora para ações. T.A.: "Yahweh sempre nos ama em razão de Sua aliança e Ele é sempre confiável".

Por amor do Teu nome
Aqui a frase "Teu nome" se refere à reputação de Yahweh. T.A.: "Pela Tua reputação" ou "Assim as pessoas Te honrarão".

perdoa meu pecado, que é tão grande
O substantivo abstrato "pecado" pode ser dito como "pequei". T.A.: "Por favor me perdoes, porque tanto pequei".

Psalms 25:12

Quem é o homem que teme a Yahweh?
Essa pergunta introduz "o homem que teme a Yahweh" como um novo tópico. T.A.: "Eu te direi sobre o homem que teme a Yahweh".

é o homem que teme... o instruirá... deve... Ele... seus descendentes
Isso não se refere a uma pessoa em específico. T.A.: "são aqueles que temem... os instruirá... devem... Eles... seus descendentes".

O Senhor o instruirá no caminho que deve escolher
Yahweh ensinando como uma pessoa deve se comportar é dito como se Yahweh estivesse ensinando a alguém o caminho que deve percorrer.

Ele habitará em prosperidade
"Deus o fará prosperar" ou "Deus os fará prosperarem".

Psalms 25:14

A intimidade de Yahweh é para aqueles
"Yahweh é um amigo para aqueles". Alguns traduzem isso como "Yahweh confia naqueles". Sua confiança neles mostra a amizade profunda que Ele tem com eles.

Meus olhos estão sempre em Yahweh
Aqui "olhos" representa ficar atento. Olhar atentamente para Yahweh é um modo de dizer que se está pedindo ajuda a Yahweh. T.A.: "Eu sempre me atento a Yahweh" ou "Eu sempre peço que Yahweh me ajude".

pois Ele tirará meus pés da armadilha
A armadilha representa perigo. T.A.: "Ele me resgatará do perigo".

Volta-Te para mim
Yahweh prestando atenção e esquadrinhando alguém é dito como se Yahweh estivesse fisicamente se aproximando da pessoa.

Psalms 25:17

As tribulações do meu coração têm-se multiplicado
Aqui "coração" representa as emoções de uma pessoa. T.A.: "Eu me sinto mais e mais aborrecido".

livra-me do meu sofrimento
"me tire do sofrimento". Isso é dito como se o sofrimento fosse um lugar do qual alguém pode ser tirado. T.A.: "resgata-me do meu sofrimento" ou "alivia-me do meu sofrimento".

meu sofrimento
A palavra "sofrimento" é um substantivo abstrato. T.A.: "as coisas que me fazem sofrer" ou "as coisas que me deixam apreensivo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Vê minha aflição
"Repare na minha aflição".

minha aflição
O substantivo abstrato "aflição" pode ser dito como um verbo ou um adjetivo. T.A.: "as coisas que me afligem" ou "quão aflito estou".

minha fadiga
A palavra "fadiga" é um substantivo abstrato. T.A.: "as coisas que me preocupam".

eles me odeiam com ódio cruel
"eles me odeiam cruelmente" ou "eles me odeiam furiosamente".

Psalms 25:20

não permitas que eu seja humilhado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "não deixes que meus inimigos me humilhem".

em Ti me refugio!
Ir a Yahweh em busca de proteção é dito como se refugiar Nele. T.A.: "vou até Ti em busca de proteção!".

Que a integridade e a retidão me protejam
Isso fala sobre "integridade" e "retidão" como se fossem pessoas que podem manter alguém seguro. Esses substantivos abstratos podem ser ditos como adjetivos. T.A.: "Que ser íntegro e reto no agir me protejam" ou "Me proteja, Senhor, porque sou honesto e reto no que faço".

me protejam
"me deixem a salvo".

Psalms 25:22

resgata Israel
"salva Israel" ou "liberta Israel".

Israel... suas tribulações
Aqui "Israel" representa todo o povo de Israel. T.A.: "o povo de Israel... suas tribulações".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 26

1 Julga-me, Yahweh, pois tenho caminhado com integridade; eu tenho confiado em Yahweh, sem vacilar.
2 Examina-me, Yahweh, e prova-me; prova a pureza da minha mente e do meu coração! **3** Pois Tua
fidelidade à aliança está sempre diante dos meus olhos e tenho caminhado em Tua verdade. **4** Eu não me
associo com pessoas fraudulentas, nem me misturo com pessoas desonestas. **5** Odeio a reunião dos
malfeitores, e não vivo com os maus. **6** Eu lavo minhas mãos na inocência, e vou para o Teu altar, Yahweh,
7 cantando uma canção de louvor e relatando todas as Tuas maravilhas. **8** Yahweh, eu amo a casa onde Tu
moras, o lugar onde a Tua glória habita! **9** Não me removas com os pecadores, nem minha vida com os
homens sanguinários, **10** cujas mãos executam conspirações, cuja mão direita pratica subornos. **11** Mas,
quanto a mim, andarei em integridade. Resgata-me e tem misericórdia de mim. **12** Meus pés estão firmes
em um terreno plano; nas assembleias, eu louvarei a Yahweh!

Psalms 26:1

Informação Geral:
Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

tenho caminhado
A palavra "caminhado" é uma metáfora para agir. Tradução Alternativa

em Yahweh
O uso da terceira pessoa para "Yahweh" pode ser dito na segunda pessoa. T.A.: "em Ti".

sem vacilar
"vacilar" pode ser dito como duvidar. T.A.: "sem duvidar".

Examina-me
"Prova-me".

prova a pureza da minha mente e do meu coração
Aqui "mente" e "coração" significam motivações. T.A.: "prova se minhas motivações são boas".

Pois Tua fidelidade à aliança está sempre diante dos meus olhos
Aqui "olhos" representam os pensamentos de uma pessoa. T.A.: "Pois sempre penso o quanto és fiel a mim por causa da Tua aliança".

tenho caminhado em Tua verdade
A palavra "caminhando" é uma metáfora para comportamento. T.A.: "eu conduzo minha vida de acordo com Tua verdade"

Psalms 26:4

Eu não me associo com
"Eu não faço companhia às" ou "Eu não me sento com".

com pessoas fraudulentas
"com aqueles que enganam a outros".

nem me misturo com pessoas desonestas
Isso significa o mesmo que a primeira parte do versículo. T.A.: "e não me associo com pessoas desonestas".

pessoas desonestas
"hipócritas" (UDB) ou "aqueles que mentem para outros".

a reunião dos malfeitores
"aqueles que se reúnem para fazer o mal".

os maus
Isso é um adjunto adnominal. T.A.: "pessoas más" ou "aqueles que são maus".

Psalms 26:6

Eu lavo minhas mãos na inocência
Isso parece se referir a um ritual de lavar as mãos com água para simbolizar isenção de pecados e de culpa.

vou para o Teu altar
Isso era um ato de adoração que os israelitas estavam acostumados a fazer.

a casa onde Tu moras
Possíveis significados são: 1) se a pessoa escreveu essa passagem depois dos tempos de Davi, então o escritor está se referindo ao templo em Jerusalém, ou 2) se Davi escreveu essa passagem, então isso se refere à tenda que Deus mandou Seu povo estabelecer para que lá pudessem adorá-Lo.

o lugar onde a Tua glória habita
Aqui "glória" representa a presença e o poder de Deus, que é semelhante a uma luz muito brilhante. T.A.: "o lugar onde o povo pode ver a gloriosa luz de Tua presença".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 26:9

Não me removas com os pecadores
"removas" é uma metáfora para destruição. T.A.: "Não me destruas juntamente com os pecadores".

nem minha vida
A palavra "removas" está implícita. T.A.: "ou removas minha vida".

os homens sanguinários
A palavra "sanguinários" representa uma pessoa que quer matar a outras. T.A.: "os homens que querem derramar o sangue de outros" ou "os homens que são assassinos".

cujas mãos
As "mãos" se referem a uma pessoa como um todo. T.A.: "pessoas que".

conspirações
"um plano perverso".

Psalms 26:11

Mas, quanto a mim
Essa frase mostra que o escritor está mudando o foco dos pecadores para falar de si mesmo.

andarei em integridade
A palavra "andarei" é uma metáfora para agir. T.A.: "eu agirei com integridade".

Meus pés estão firmes
Aqui "pés" representam a pessoa como um todo. T.A.: "Estou em pé".

terreno plano
Possíveis significados são: 1) um lugar seguro, ou 2) comportamento justo.

nas assembleias, eu louvarei a Yahweh
"quando eu me reunir com o povo de Israel, eu Te louvarei".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 27

1 Yahweh é a minha luz e a minha salvação; de quem terei medo? Yahweh é o refúgio da minha vida; de quem teria pavor? **2** Quando os malfeitores se achegaram para devorar a minha carne, meus adversários e inimigos é que tropeçaram e caíram. **3** Embora um exército se acampe contra mim, meu coração não terá medo; embora declarem guerra contra mim, mesmo assim eu continuarei confiante. **4** Uma coisa eu peço a Yahweh e isto buscarei: que eu possa viver na casa de Yahweh todos os dias da minha vida, para ver a beleza de Yahweh e meditar no Seu templo. **5** Pois no dia da tribulação, Ele me esconderá no Seu abrigo; Ele me esconderá no interior de Sua tenda. Ele me levantará sobre o alto de uma rocha! **6** Então, minha cabeça estará erguida acima dos inimigos que me cercam. Com alegria, ofereceerei sacrifícios em Sua tenda; cantarei e louvarei a Yahweh! **7** Ouve, Yahweh, minha voz quando a Ti clamo! Tem misericórdia de mim e responde-me. **8** Meu coração fala sobre Ti: "Buscai a Minha presença!" A Tua presença, Yahweh, eu buscarei! **9** Não escondas a Tua face de mim; não rejeites Teu servo com ira; Tu tens sido o meu ajudador; não me deixes nem me abandones, Deus da minha salvação! **10** Mesmo que meu pai e minha mãe me abandonem, Yahweh me acolherá. **11** Ensina-me o Teu caminho, Yahweh! Conduze-me em um caminho plano por causa dos meus inimigos. **12** Não me entregues aos desejos dos meus inimigos, pois testemunhas falsas têm-se levantado contra mim, respirando violência. **13** O que teria acontecido comigo se eu não acreditasse que veria a bondade de Yahweh na terra dos viventes? **14** Espera por Yahweh! Sê forte e valente em teu coração! Espera por Yahweh!

Psalms 27:1

Informação Geral:
Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Yahweh é a minha luz
Aqui "luz" representa vida. Tradução Alternativa

de quem terei medo?
Essa pergunta enfatiza que não existe ninguém que Davi precise temer. T.A.: "eu não terei medo de ninguém".

Yahweh é o refúgio da minha vida
Isso fala de Yahweh como se Ele fosse um lugar onde as pessoas vão em busca de seguraça. T.A.: "Yahweh é Aquele que me mantém seguro".

de quem teria pavor?
Essa pergunta enfatiza que não existe ninguém que Davi precise temer. T.A.: "eu não terei pavor de ninguém".

Psalms 27:2

para devorar a minha carne
Destruir alguém completamente é dito como se estivessem devorando a carne da pessoa. Ele não pretende dizer que queriam comer seu corpo. T.A.: "para me destruir".

meus adversários e inimigos
Essas palavras possuem o mesmo significado. Esses são os malfeitores que se aproximaram dele.

tropeçaram e caíram
Isso representa os inimigos do escritor falhando em cumprir seus planos de prejudicá-lo. T.A.: "não tiveram êxito" ou "falharam".

Embora um exército se acampe contra mim
"Embora um exército me cerque" ou "Embora um exército arme suas tendas ao meu redor".

meu coração não terá medo
Aqui "coração" representa a pessoa como um todo. T.A.: "eu não terei medo".

embora declarem guerra contra mim
Os inimigos do escritor são ditos como se estivessem prontos para a batalha. T.A: "embora meus inimigos venham guerrear contra mim".

eu continuarei confiante
"eu continuarei a confiar que Deus me ajuda".

Psalms 27:4

eu peço a Yahweh
"eu pedi a Yahweh para que possa fazer".

isto buscarei
Uma pessoa realmente querendo algo e continuamente perguntando a Deus sobre isso é dito como se ela estivesse buscando algo.

para ver a beleza de Yahweh
O extraordinário caráter de Deus é dito como se fosse fisicamente belo. T.A.: "para ver o quão extraordinário Deus é".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

meditar no Seu templo
Possíveis significados são: 1) "perguntar o que Deus quer que eu faça" ou 2) "pensar cuidadosamente sobre Deus e Seu templo".

Psalms 27:5

no dia da tribulação
Aqui "dia" representa um longo período de tempo. T.A.: "no tempo da tribulação" ou "quando eu estiver atribulado".

Ele me esconderá
"Ele me protejerá".

Seu abrigo... Sua tenda
Ambos se referem ao tabernáculo onde o autor está adorando a Deus.

no interior de Sua tenda
A palavra "interior" representa algo que esconde e protege.

Ele me levantará sobre o alto de uma rocha
Deus mantendo o autor a salvo de seus inimigos é dito como se Deus o estivesse colocando sobre o alto de uma rocha onde seus inimigos não o podem alcançar.

Então, minha cabeça estará erguida acima dos inimigos
Isso representa o autor sendo exaltado ou honrado quando ele derrotar seus inimigos. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As pessoas me honrarão quando eu vencer a batalha contra meus inimigos" ou "Deus me honrará ao permitir que eu derrote meus inimigos".

Psalms 27:7

Ouve, Yahweh, minha voz
Aqui "voz" representa o que o autor está dizendo. T.A.: "Ouça-me, Yahweh".

responde-me
Isso significa que Yahweh ouve as orações do autor e que Ele fará o que o salmista pede. T.A.: "responde minhas orações"

Meu coração fala
Aqui "coração" representa a mente ou os pensamentos de uma pessoa. T.A.: "No meu coração eu digo" ou "Eu digo a mim mesmo".

Buscai a Minha presença
Uma pessoa indo ao templo para orar a Yahweh é dito como se a pessoa estivesse procurando Yahweh. T.A.: "Eu irei e orarei a Yahweh".

Yahweh, eu buscarei
Uma pessoa indo ao templo para orar a Yahweh é dito como se a pessoa estivesse procurando Yahweh. T.A.: "eu irei ao Teu templo para orar a Ti". (UDB)

Psalms 27:9

Não escondas a Tua face de mim
Aqui a face representa a atenção de Yahweh. A frase "Não escondas a Tua face" é um modo de pedir que Deus não o rejeite. T.A.: "Não me rejeites" ou "Não pares de cuidar de mim".

não rejeites Teu servo com ira
Davi diz "Teu servo" para se referir a si mesmo de uma maneira humilde. T.A.: "não fiques com raiva de mim".

não me deixes nem me abandones
As palavras "deixes" e "abandones" possuem o mesmo significado. O autor enfatiza que ele não quer que Deus afaste-Se dele.

nem me abandones
A palavra "Tu" está implícita. T.A.: "Tu não me deixes nem me abandones" ou "Tu não me deixes nem Tu me abandones".

Deus da minha salvação
O substantivo abstrato "salvação" pode ser dito como "salvas". T.A.: "Deus que me salvas" ou "porque Tu és o Deus que me salvas".

Mesmo que meu pai e minha mãe me abandonem
"Ainda que meu pai e minha mãe me abandonaram". Ele não está dizendo que seus pais verdadeiramente o abandonaram ou pretendem abandoná-lo. Ele quer dizer que mesmo que isso acontecesse, Deus não o abandonaria.

Yahweh me acolherá
"Yahweh me sustentará" ou "Yahweh cuidará de mim".

Psalms 27:11

Ensina-me o Teu caminho
O comportamento de uma pessoa é dito como se fosse um caminho em que alguém deve percorrer. T.A.: "Ensina-me como queres que eu viva" ou "Ensina-me a fazer o que Tu queres que eu faça".

Conduze-me em um caminho plano
Yahweh mantendo o autor seguro dos seus inimigos é dito como se Yahweh conduzisse o salmista em um caminho plano onde ele não irá tropeçar e cair. T.A.: "Me mantenha seguro".

Não me entregues aos desejos dos meus inimigos
O substantivo abstrato "desejos" pode ser dito como um verbo. T.A.: "Não deixes que meus inimigos façam o que desejam".

têm-se levantado contra mim
Aqui "levantado" faz referência a quando uma testemunha se levanta no tribunal para dar testemunho. T.A.: "têm-se levantado para falar contra mim".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

respirando violência
Aqui violência é dita como fosse algo que uma pessoa pudesse respirar. T.A.: "dizendo que irão fazer coisas violentas comigo".

Psalms 27:13

O que teria acontecido comigo
Essa pergunta retórica pode ser dita de forma afirmativa. T.A.: "Algo de ruim teria acontecido comigo".

a bondade de Yahweh
O substantivo abstrato "bondade" pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "as coisas boas que Yahweh faz".

na terra dos viventes
Isso se refere a estar vivo. T.A.: "enquanto estou vivo".

Espera por Yahweh... Espera por Yahweh!
Esse versículo pode significar: 1) o autor falando consigo mesmo, ou 2) o autor falando com outras pessoas, ou 3) alguém falando com o autor.

valente em teu coração
Aqui "coração" representa a pessoa como um todo. T.A.: "sê valente".

Espera por Yahweh!
Essa frase é repetida no final do salmo como uma forma de terminar o salmo.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 28

1 A Ti clamo, Yahweh, minha rocha; não me ignores, pois, se Tu não me responderes, eu me juntarei aos que descem à sepultura. **2** Ouve a voz da minha súplica quando eu clamo a Ti por socorro, quando eu levanto as minhas mãos em direção ao Teu santuário! **3** Não me arrastes com os ímpios, aqueles que praticam a iniquidade, que falam de paz com o seu próximo, mas têm ódio no coração. **4** Dá-lhes o que, por suas obras, merecem, e retribui-lhes pelos seus atos de maldade; retribui-lhes, dando a eles o que lhes é devido. **5** Porque eles não entendem os feitos de Yahweh, nem as obras de Suas mãos, Ele os derrubará e nunca mais os reerguerá. **6** Bendito seja Yahweh porque ouviu a voz da minha súplica! **7** Yahweh é a minha força e o meu escudo. Nele confia o meu coração e sou socorrido. Por isso, meu coração se regozija grandemente, e eu O louvarei com cânticos. **8** Yahweh é a força do Seu povo; Ele é o refúgio de salvação do Seu ungido. **9** Salva o Teu povo e abençoa a Tua herança; sê Tu o pastor deles e conduze-os para sempre.

Psalms 28:1

Informação Geral:
Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

A Ti clamo
"A Ti clamo em alta voz".

minha rocha
Isso é uma metáfora para força. Tradução Alternativa

não me ignores
"não Te cales para comigo" ou "não me deixes só".

eu me juntarei aos que descem à sepultura
As pessoas que morrem são ditas como se estivessem descendo à sepultura. T.A.: "eu morrerei como aqueles que estão nas sepulturas".

Ouve a voz da minha súplica
Aqui "voz" se refere ao conteúdo das suas petições. T.A.: "Ouve minha sincera petição".

eu levanto as minhas mãos em direção ao Teu santuário
Levantar as mãos é um símbolo de adoração. O autor não está adorando o santuário, mas sim a Yahweh que mora no santuário.

Teu santuário
Possíveis significados são: 1) se a pessoa escreveu essa passagem depois dos tempos de Davi, então o escritor está se referindo ao templo em Jerusalém, ou 2) se Davi escreveu essa passagem, então isso se refere à tenda que Deus mandou Seu povo estabelecer para que lá pudessem adorá-Lo.

Psalms 28:3

Não me arrastes
Deus punindo as pessoas é dito como se Ele estivesse fisicamente as arrastando. Nessa metáfora Yahweh pode estar arrastando as pessoas para a prisão, o exílio ou a morte. T.A.: "Não me elimine".

que falam de paz com o seu próximo
Aqui "próximo" se refere às pessoas em geral. T.A.: "que falam de paz com outras pessoas".

mas têm ódio no coração
Aqui "coração" representa a mente ou os pensamentos de uma pessoa. T.A.: "mas que pensam coisas malignas contra eles".

Dá-lhes o que, por suas obras, merecem... retribui-lhes pelos seus atos de maldade
Essas duas frases possuem o mesmo significado. Elas são usadas juntas para enfatizar que eles merecem o castigo de Deus.

pelos seus atos de maldade
T.A.: "os feitos que eles realizaram".

o que lhes é devido
"dê a eles o que merecem".

Porque eles não entendem... nunca mais os reerguerá
É incerto se o versículo 5 é melhor entendido como uma afirmação (Veja: ULB) ou como um pedido. (Veja: UDB).

eles não entendem os feitos de Yahweh
Está implícito em "não entendem" que eles ignoram ou não honram as obras de Yahweh. T.A.: "eles não tratam com respeito o que Yahweh já realizou"

as obras de Suas mãos
Aqui "mãos" representam os feitos que Yahweh já realizou. T.A.: "os feitos que Ele já realizou".

Ele os derrubará e nunca mais os reerguerá
A punição dos ímpios é dita como se eles fossem uma construção ou uma cidade que será destruida.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 28:6

ouviu a voz da minha súplica
Aqui "voz" representa o que o autor disse. T.A.: "ouviu o que eu pedi quando O supliquei".

Yahweh é a minha força
O substantivo abstrato "força" pode ser dito como "forte". T.A.: "Yahweh me faz forte".

meu escudo
Isso representa Yahweh protegendo o autor. T.A.: "Ele me protege".

confia o meu coração
Aqui "coração" representa a pessoa como um todo. T.A.: "eu confio".

sou socorrido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele me socorre".

meu coração se regozija grandemente
Aqui "coração" representa a pessoa como um todo. T.A.: "eu regozijo grandemente".

Yahweh é a força do Seu povo
O substantivo abstrato "força" pode ser dito como "forte". T.A.: "Yahweh faz Seu povo forte".

Ele é o refúgio de salvação do Seu ungido
Yahweh mantendo o rei a salvo é dito como se Yahweh fosse um lugar em que o rei pudesse ir em busca de segurança. T.A.: "Ele mantém a salvo ao que foi designado para ser rei".

Seu ungido
Isso representa o rei.

Psalms 28:9

Tua herança
Isso fala do povo de Deus como se eles fossem algo que Deus herdou. T.A.: "Sua possessão" ou "aqueles que Te pertencem".

sê Tu o pastor deles e conduze-os para sempre
O autor fala sobre Yahweh como se ele fosse um pastor e o povo suas ovelhas. Um pastor conduzia as ovelhas para protegê-las e ajudá-las. T.A.: "Seja como um pastor para eles e os proteja para sempre".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 29

1 Tributai a Yahweh, vós, filhos de Deus; tributai a Yahweh glória e poder! **2** Tributai a Yahweh a glória que Seu nome merece; prostrai-vos diante de Yahweh no esplendor da Sua santidade. **3** A voz de Yahweh é ouvida sobre as águas. O Deus da glória troveja; Yahweh troveja sobre as muitas águas. **4** A voz de Yahweh é poderosa; a voz de Yahweh é majestosa. **5** A voz de Yahweh quebra os cedros; Yahweh despedaça os cedros do Líbano. **6** Ele faz o Líbano saltar como bezerro e Siriom, como um novilho. **7** A voz de Yahweh lança labaredas de fogo. **8** A voz de Yahweh estremece o deserto; Yahweh faz tremer o deserto de Cades. **9** A voz de Yahweh faz os carvalhos retorcerem e despe as florestas. Todos em Seu templo dizem: "Glória!" **10** Yahweh assentou-Se como Rei sobre o dilúvio; Yahweh se assenta como Rei para sempre. **11** Yahweh dá força ao Seu povo; Yahweh abençoa o Seu povo com paz.

Psalms 29:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

filhos de Deus
A frase "filhos de" é uma forma de dizer "ter as características de". Tradução Alternativa

tributai a Yahweh glória e poder
Os substantivos abstratos "glória" e "poder" podem ser trocados por adjetivos. T.A.: "Louvai a Yahweh porque Ele é glorioso e poderoso".

Tributai a Yahweh a glória que Seu nome merece
O substantivo abstrato "honra" pode ser dito como verbo ou adjetivo. T.A.: "Honre Yahweh como o Seu nome merece" ou "Proclame que Yahweh é glorioso como Seu nome merece".

que Seu nome merece
A frase "Seu nome" se refere a Yahweh ou a Sua reputação. A.T.: "como apropriado por quem Ele é".

Psalms 29:3

Informação Geral:
Este salmo demonstra a glória e poder de Yahweh

A voz de Yahweh é ouvida sobre as águas
A voz de Deus é mais alta e mais clara do que todos os demais sons e barulhos. Pode ser ouvida sobre qualquer barulho alto como o som das águas. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Quando Yahweh fala, sua voz é mais alta que o som do mar" ou "Yahweh brada mais alto que o som das águas".

sobre as águas
Isso se refere aos mares ou oceanos. Esas águas fazem um barulho muito alto quando as ondas se levantam e se desfazem.

A voz de Yahweh
Todas as ocorrências aqui de "voz" representam Yahweh falando. O escritor está enfatizando que quando Yahweh fala, o som é tão alto que é ouvido sobre as águas e é poderoso que pode destruir as maiores árvores. T.A.: "Quando Yahweh fala, sua voz".

o Deus da glória troveja
Isso se refere a Deus falando, como se fosse o som de um trovão. Assim como o trovão, a voz de Yahweh pode ser ouvida em grandes distâncias. T.A.: "A voz do Deus glorioso é alta como um trovão" ou "Quando o Deus glorioso fala, Ele pare um trovão".

sobre as muitas águas
"sobre as grandes concentrações de água".

Psalms 29:6

Conexão com o Texto:
O escritor continua descrevendo o poder da voz de Deus.

Ele faz o Líbano saltar como bezerro
O Líbano é retratado como um pequeno bezerro. Isso enfatiza que quando Yahweh fala, o poder de Sua voz faz tremer o chão. T.A.: "Ele faz a terra do Líbano tremer como um bezerro filhote saltando".

Saltar
Pular para frente ou para trás.

Siriom, como um novilho
Siriom é tratado como um pequeno novilho. Isso enfatiza que quando Yahweh fala, o poder de sua voz faz tremer o chão. Pode ser útil adcionar palavras que estão em falta. T.A.: "Ele faz o Siriom saltar como um jovem novilho".

Siriom
É uma monatnha no Líbano. É também chamado de Monte Hermon.

A voz de Yahweh lança labaredas de fogo
Todas as ocorrências aqui de "voz" representam a fala de Yahweh. T.A.: "Quando Yahweh fala, Ele faz com que raios brilhem no céu".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

labaredas de fogo
Isso se refere a raio.

Psalms 29:9

A voz de Yahweh faz
Aqui "voz" representa Yahweh falando. T.A.: "Quando Yahweh fala, o som faz".

os carvalhos retorcerem
"as grandes árvores tremem". (UDB)

despe as florestas
Tirar as folhas das árovres é retratado como tirar suas roupas. T.A.: "remove as folhas das árvores".

Yahweh se assenta como Rei
Isso significa que Yahweh é quem governa. T.A.: "Yahweh governa ou "Yahweh é rei"

sobre o dilúvio
Aqui "dilúvio se refere as águas que cobrem a terra.

Psalms 29:11

Yahweh abençoa o Seu povo com paz
A palavra "paz" é um substantivo abstrato. T.A: "Yahweh abençoa Seu povo fazendo-os prosperar e viver em paz".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 30

1 Eu Te exaltarei, Yahweh, pois me ergueste e não permitiste que meus inimigos se regozijassem sobre mim; **2** Yahweh, meu Deus, eu clamei a Ti por socorro e Tu me curaste. **3** Yahweh, Tu tiraste a minha alma do Sheol, Tu me mantiveste vivo para eu não descer ao túmulo. **4** Cantai louvores a Yahweh, vós que sois Seu povo fiel! Dai graças quando vos lembrardes da Sua santidade. **5** Pois Sua ira é apenas por um momento, mas Seu favor é por toda a vida. O choro vem por uma noite, mas a alegria vem pela manhã. **6** Confiantemente, eu disse: "Nunca serei abalado". **7** Yahweh, por Teu favor, Tu me estabeleceste como uma montanha forte; mas quando escondeste a Tua face, fiquei perturbado. **8** Clamei a Ti, Yahweh, e busquei o favor do meu Senhor! **9** Que vantagem há em minha morte, se eu descer para o túmulo? Será que o pó Te louvará? Declarará Tua fidelidade? **10** Ouve, Yahweh, e tem misericórdia de mim! Yahweh, sê meu ajudador! **11** Tu transformaste meu pranto em júbilo; Tu removeste minha roupa de saco e me vestiste com alegria. **12** Então, agora, meu coração honrado cantará louvores a Ti e não ficará em silêncio. Yahweh, meu Deus, eu Te agradecerei para sempre!

Psalms 30:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

pois me ergueste
O escritor fala de Deus o resgatando o impedindo de morrer como se o tivesse puxado de um poço profundo. Tradução Alternativa

tiraste a minha alma do Sheol
Como "Sheol" era um lugar para onde os mortos iam, isso faz refrência à morte. T.A.: "tu me impediste de morrer".

tiraste a minha alma
Aqui "minha alma" faz referência ao escritor. T.A.: "me tirou".

para eu não descer ao túmulo
O "túmulo" representa a morte. T.A.: "para que eu não morresse".

Psalms 30:4

Dai graças quando vos lembrardes da Sua santidade
O substantivo abstrato "santidade" pode ser dito como "santo". T.A.: "Lembrem-se que Deus é santo e dêem graças a Ele" ou "Lembrem-se do que Deus fez pois, Ele é santo e O agradeçam".

Sua ira é apenas por um momento
"Sua ira dura apenas por um momento". O substantivo abstrato "ira" pode ser dito como "raiva". T.A: "Sua raiva dura apenas um momento".

um momento
Aqui "momento" significa um curto período de tempo. T.A.: "curto tempo".

mas Seu favor é por toda a vida
O substantivo abstrato "favor" pode ser dito também como o adjetivo "bom". T.A.: "mas Ele é bom para conosco por toda nossa vida". (UDB)

O choro vem por uma noite, mas a alegria vem pela manhã
Isso faz referência sobre o "choro" e "alegria" como se fossem coisas que vêm e vão num determinado período. T.A.: "Nós podemos chorar durante à noite mas a manhã seguinte será alegre".

Psalms 30:6

Confiantemente
A palavra "confiantemente" é um advérbio. O escritor faz memória do tempo em que ele era próspero e sentia-se confiante e seguro. T.A.: "Quando eu era confiante" ou "Quando eu me sentia seguro".

"Nunca serei abalado"
A palavra "abalado" é uma metáfora para derrotado. TA.: "Ninguém me derrotará".

por Teu favor
O substantivo abstrato "favor" pode ser dito como o verbo "favorecido" ou adjetivo "gentil". T.A.: "quando tu me favoreceste" ou "quando tu fostes gentil comigo".

Tu me estabeleceste como uma montanha forte
A segurança do escritor é retratada como se ele fosse uma forte montanha. T.A.: "Tu me me faz seguro como uma alta montanha".

quando escondeste a Tua face
Isso é uma expressão idiomática. T.A: "quando Tu não me ajudaste mais" ou "quando Tu me rejeitaste".

fiquei perturbado
"Eu estava temeroso" ou "Eu estava angustiado".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

busquei o favor do meu Senhor
A frase "busquei o favor" significa pedir socorro. T.A.: "Eu pedi por Tua ajuda". (UDB)

do meu Senhor
O escritor faz refrência a Yahweh na terceira pessoa. Isso pode ser dito na segunda pessoa. T.A.: "de Ti, meu Senhor".

Psalms 30:9

Que vantagem... sê meu ajudador
Isso pode ser dito como uma citação direta na UDB.

Que vantagem há em minha morte, se eu descer para o túmulo?
O escritor faz usso dessa pergunta para enfatizar que ele não teria valor algum para Deus se estivesse morto. T.A.: "Não há vantagem na minha morte e descida ao túmulo".

Será que o pó Te louvará? Declarará Tua fidelidade?
O autor faz essa pergunta para enfatizar que sua morte e seu corpo decaído não podem adorar a Deus. T.A.: "Meu pó certamente não poderá te louvar ou pregar para outros sobre o quão fiel Tu és".

o pó
Isso faz referência ao corpo do escritor que decairá e se tornará pó quando ele morrer. T.A.: "meu corpo decaído".

Psalms 30:11

Tu transformaste meu pranto em júbilo
Era um costume dos judeus dançar com júbilo quando estavam muito felizes. O substantivo abstrato "pranto" pode ser dito como verbo. T.A.: "Tu és a causa do meu prantear se tornar júbilo".

Tu removeste minha roupa de saco
Roupa de saco estava associada ao pranto e a tristeza. T.A.: "Tu és a causa do fim da minha tristeza".

vestiste com alegria
O escritor fala da alegria como uma peça de roupa que ele pudesse vestir. T.A.: "causa da minha alegria".

meu coração honrado cantará louvores a Ti
Aqui "meu coração" faz referência à alma do escritor. Isso representa toda a pessoa do escritor, que adora a Deus porque Deus o fez feliz. T.A.: " Eu cantarei louvores a ti".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 31

1 Em Ti, Yahweh, me refugio; nunca deixes que eu seja humilhado. Salva-me pela Tua justiça. **2** Ouve-me e salva-me depressa! Seja minha rocha de refúgio, uma fortaleza para me salvar. **3** Pois Tu és a minha rocha e a minha fortaleza; por causa do Teu nome, conduze-me e guia-me. **4** Arranca-me das armadilhas que eles prepararam para mim, pois Tu és o meu refúgio. **5** Em Tuas mãos confio meu espírito; Tu me resgatarás, Yahweh, Deus fiel. **6** Odeio aqueles que servem a ídolos inúteis; mas eu confio em Yahweh. **7** Eu me alegrarei e me regozijarei na Tua fidelidade à aliança, pois Tu viste minha aflição, conheceste a angústia da minha alma. **8** Não me entregaste nas mãos do meu inimigo. Tu colocaste meus pés em um lugar amplo. **9** Tem misericórdia de mim, Yahweh, pois estou aflito; definham de tristeza os meus olhos, a minha alma e o meu corpo. **10** Pois minha vida está cansada da tristeza e meus anos, dos gemidos. Minha força falha por causa do meu pecado e meus ossos estão definhando. **11** Por causa de todos os meus inimigos, o povo me despreza; meus vizinhos estão assustados com minha situação, e todos os que me conhecem estão horrorizados. Fogem de mim quando me veem na rua. **12** Sou esquecido como um homem morto, do qual ninguém se lembra. Sou como um vaso quebrado. **13** Pois tenho ouvido sussurro de muitos, notícias terríveis de todos os lados, como se, juntos, tramassem contra mim. Eles planejam tirar-me a vida. **14** Mas eu confio em Ti, Yahweh, e digo: "Tu és o meu Deus". **15** Meu destino está em Tuas mãos. Resgata-me dos meus inimigos e daqueles que me perseguem. **16** Faze Tua face brilhar sobre o Teu servo; salva-me por Teu amor leal. **17** Não me deixes ser humilhado, Yahweh, pois eu clamo a Ti! Que os ímpios sejam humilhados. Que eles fiquem em silêncio no Sheol. **18** Sejam silenciados os lábios mentirosos, que contra o justo falam coisas insolentes, com arrogância e desprezo. **19** Quão grande é a Tua bondade, que tens guardado para aqueles que Te reverenciam; Tu as concedes, diante dos filhos dos homens, àqueles que em Ti se refugiam. **20** No abrigo de Tua presença, esconde-os das tramas dos homens. Tu os proteges, em um abrigo, da violência das línguas. **21** Bendito seja Yahweh, pois Ele mostrou Sua maravilhosa fidelidade à aliança quando eu estava na cidade sitiada. **22** Embora tenha dito na minha pressa: "Estou eliminado dos Teus olhos", ainda ouviste o meu apelo por ajuda quando clamei a Ti. **23** Ó, amai Yahweh, todos os Seus fiéis seguidores. Yahweh protege os fiéis, mas castiga por completo os orgulhosos. **24** Sede fortes e confiantes, todos vós que esperais pela ajuda de Yahweh.

Psalms 31:1

Informação Geral:
Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Em Ti, Yahweh, me refugio
Procurar Yahweh para proteger-se é retratado como refugiar-se Nele. Tradução Alternativa

nunca deixes que eu seja humilhado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "não deixes que os outros me humilhem".

Seja minha rocha de refúgio, uma fortaleza para me salvar
A frase "Seja minha rocha de refúgio" é um pedido de proteção. A segunda frase enfatiza a primeira.

minha rocha de refúgio
Yahweh é retratado como se Ele fosse uma rocha gigante que protege o escritor de um ataque. T.A.: "como uma grande rocha onde eu estou seguro".

uma fortaleza para me salvar
Yahweh é retratado como uma fortaleza segura onde o escritor se protegeria dos ataques dos inimigos.

Psalms 31:3

minha rocha
Yahweh é retratado como se Ele fosse uma grande rocha que protege o escritor de um ataque. T.A.: "como uma grande rocha na qual estou seguro".

minha fortaleza
Yahweh é retratado como se ele fosse uma fortaleza segura onde o escritor se protegeria de seus inimigos.

por causa do Teu nome
Nesta frase, "nome" representa Yahweh. T.A.: "para que o Seu nome seja honrado" ou "para que eu Te adore".

conduze-me e guia-me
As palavras "conduz" e "guia" têm basicamente o mesmo significado e reforçam o pedido a Yahweh que o conduza. T.A.: "me guie aonde queres que eu chegue".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Arranca-me das armadilhas que eles prepararam para mim
O escritor retrata a si mesmo como se ele fosse um pássaro preso a uma rede esperando que Yahweh o liberte da armadilha.

Tu és o meu refúgio
Yahweh é retratado como um lugar onde o escritor pode se esconder daqueles que o atacam. T.A.: "Tu podes sempre me protejer" ou "Tu me proteges constantemente".

Psalms 31:5

Em tuas mãos
Deus é espírito mas aqui Ele é retratado como se Ele fosse mãos. Aqui "Em tuas mãos" referem-se ao cuidado de Yahweh.

confio meu espírito
Aqui "espírito" refere-se ao escritor. T.A.: "eu me disponho".

Deus fiel
"Tu és o Deus em que posso confiar".

Odeio aqueles que servem a ídolos inúteis
"ídolos são inúteis. Eu odeio quem os servem".

Tu viste minha aflição, conheceste a angústia da minha alma
Ambas as frases expressam a ideia de que Deus sabe das aflições do escritor.

a angústia da minha alma
Aqui "minha alma" refere-se ao escritor. T.A.: "minha angústia".

Psalms 31:8

Tu colocaste meus pés
Aqui "meus pés" referem-se ao escritor. T.A.: "Tu me colocaste".

lugar amplo
Os hebreus pensavam em um lugar amplo como uma metáfora para segurança e liberdade. T.A.: "um lugar aonde sou livre".

estou aflito
"estou sofrendo grandiosamente".

minha alma e o meu corpo
Os termos "alma" e "corpo" são usados para descrever uma pessoa por completo.

Psalms 31:10

Pois minha vida está cansada
Aqui "minha vida" refere-se ao escritor. T.A.: "Eu fiquei extremamente fraco".

com tristeza... com gemidos
"por causa da minha tristeza... por causa do meu gemido".

e meus anos, dos gemidos
A frase "está cansada" está faltando mas está implícita. T.A.: "meu anos estão cansados dos meus gemidos".

Minha força falha
Aqui "Minha força" refere-se ao escritor. T.A.: "Eu fiquei fraco".

meus ossos estão definhando
Aqui "meus ossos" referem-se a saúde física do escritor. T.A.: "minha sáude está falindo".

o povo me despreza
"o povo me insulta".

estão assustados com minha situação
"estão chocados com a minha condição".

Psalms 31:12

como um homem morto, do qual ninguém se lembra
O autor diz que as pessoas se esqueceram tanto dele que é como se ele fosse um homem morto.

vaso quebrado
O escritor fala de si mesmo como se ele fosse completamente inútil. "tão inútil como um vaso quebrado".

sussurro de muitos
É implícito que "muitos" se refere ao povo. T.A.: "muitas pessoas falam de mim".

notícias terríveis de todos os lados
"relatórios assustadores de muitas fontes".

tirar-me a vida
Essa expressão idiomática significa matar alguém. T.A.: "me matar".

Psalms 31:14

Meu destino está em Tuas mãos
Aqui "Tuas mãos" refere-se ao poder de Yahweh. T.A.: "Tu tens o poder de decidir meu futuro".

daqueles que me perseguem
"das pessoas que tentam me prender".

Faze Tua face brilhar sobre o Teu servo
O escritor fala da ação favorável de Yahweh em relação a ele como se Yahweh fizesse sua luz brilhar sobre ele. T.A.: "Aja favoravelmente ao Seu servo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 31:17

Não me deixes ser humilhado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Não deixes que os outros me façam sentir envergonhado".

Que os ímpios sejam humilhados
"Eu desejo que Deus humilhe os ímpios".

os ímpios
Isso se refere aos "ímpios".

Que eles fiquem em silêncio no Sheol. Sejam silenciados os lábios mentirosos
Essa ideia é repetida para enfatizar o desejo do escritor de que as vozes dos ímpios não sejam ouvidas.

Que eles fiquem em silêncio no Sheol
Aqui "no Sheol" representa a morte. T.A.: "Deixe-os morrer para que não possam falar".

lábios mentirosos
Esses representam os mentirosos. T.A.: "pessoas que mentem".

que contra o justo falam coisas insolentes
Aqui "os justos" referem-se as pessoas que são justas. T.A.: "que dizem coias terríveis sobre as pessoas justas".

com arrogância e desprezo
Estes termos têm um significado similar. T.A.: "com completa falta de respeito".

Psalms 31:19

é a Tua bondade
Isso pode ser expresso com um verbo. T.A.: "são as coisas boas que Tu fazes".

que tens guardado
A bondade de Yahweh é retratada como algo que Ele tem guardado como uma colheita. T.A.: "que Tu tens mantido pronta para ser usada".

que Te reverenciam
"aqueles que Te respeitam grandiosamente".

àqueles que em Ti se refugiam
Buscar em Yahweh por proteção é refugiar-se Nele. Veja como foi traduzido em 31:1. T.A.: "aqueles que Te buscam por proteção".

No abrigo de Tua presença, esconde-os... Tu os proteges, em um abrigo
Ambas as frases expressam que Deus os proteje.

No abrigo
A presença de Yahweh é dita como se fosse uma construção resistente onde o escritor se sentiria seguro.

Tu os proteges, em um abrigo
Aqui "abrigo" representa um lugar seguro. T.A.: "Tu providencias um lugar seguro para eles".

da violência das línguas
Aqui "línguas" refere-se as pessoas que falam de coisas violentas contra o escritor. T.A.: "onde os inimigos deles não podem falar de coisas violentas contra eles".

Psalms 31:21

"Estou eliminado dos Teus olhos"
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu em tiraste da tua presença".

Teus olhos
Aqui "olhos" refere-se a presença de Yahweh. T.A.: "Tua presença".

ouviste o meu apelo por ajuda
Aqui "apelo" pode ser expressado como um verbo. T.A.: "Tu ouviste meu apelo por ajuda".

Psalms 31:23

fiéis
Isso se refere as pessoas fiéis. T.A.: "as pessoas que são fiéis.

mas castiga por completo os orgulhosos
Aqui "castiga" é uma expressão idiomática que se refere a punição. T.A.: "Ele dá aos arrogantes toda a punição que merecem".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 32

1 Abençoada é a pessoa cuja transgressão é perdoada, cujo pecado é coberto. **2** Abençoado é o homem que Yahweh não considera culpado e, em cujo espírito, não há engano. **3** Enquanto permaneci em silêncio, meus ossos enfraqueciam por eu gemer o dia todo. **4** Pois, dia e noite, Tua mão pesava sobre mim; minha força foi se esgotando como no tempo seco do verão. Interlúdio **5** Então, reconheci o meu pecado diante de Ti e não mais escondi a minha iniquidade. Eu disse: "Confessarei minhas transgressões a Yahweh", e Tu perdoaste a culpa do meu pecado. Interlúdio **6** Portanto, todos os que são piedosos devem orar a Ti no tempo de grande aflição. Assim, quando as águas transbordarem, elas não lhes alcançarão. **7** Tu és meu esconderijo; Tu me protegerás da tribulação. Tu me cercarás com as canções de vitória. Interlúdio **8** Eu te instruirei e te ensinarei o caminho que deves seguir. Eu te instruirei com Meus olhos fixos em ti. **9** Não sejas como um cavalo ou uma mula, que não têm entendimento e somente com cabresto e freio são controlados. **10** O corrupto tem muitas tristezas, mas o amor leal de Yahweh cercará aqueles que Nele confiam. **11** Alegrai-vos em Yahweh, e regozijai-vos, ó justos; gritai de alegria todos os que são retos de coração.

Psalms 32:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

cuja transgressão é perdoada, cujo pecado é coberto
Essas frases têm significados parecidos. Elas podem ser ditas na voz ativa. Tradução Alternativa

cujo pecado é coberto
Aqui o pecado perdoado é dito como se fosse coberto para que não fosse visto. T.A.: "cujo pecado é ignorado" ou "cujo pecado é deliberadamente esquecido".

que Yahweh não considera culpado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quem Yahweh vê como inocente" ou "quem não possui culpa de acordo com Yahweh".

em cujo espírito, não há engano
Aqui "espírito" refere-se a pessoa. T.A.: "em quem não há engano" ou "quem é completamente honesto".

Psalms 32:3

meus ossos enfraqueciam
Aqui "meus ossos" referem-se ao escritor. T.A.: "eu estava enfraquecendo" ou "eu estava ficando mais fraco".

o dia todo
Essa expressão idiomática significa "continuadamente". T.A.: "todo o tempo".

dia e noite
Esses extremos incluem tudo o que acontece entre um e outro. T.A.: "todo o tempo".

Tua mão pesava sobre mim
Aqui mão refere-se a Yahweh. A frase toda é uma expressão idiomática que significa "Tu me afligiste". T.A.: "Tu me fizeste sofrer grandiosamente".

minha força foi se esgotando como no tempo seco do verão
A força de Davi é comparada a uma pequena planta que fica marrom e se desfaz na época seca.

Interlúdio
Este talvez seja um termo musical que instrui às pessoas a como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra hebraica e algumas traduções não o inclui. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 32:5

Interlúdio
Este talvez seja um termo musical que instrui às pessoas a como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra hebraica e algumas traduções não o inclui. Veja como foi traduzido em 3:1.

no tempo de grande aflição
"quando eles estão em grande aflição".

Assim, quando as águas transbordarem, elas não lhes alcançarão
Dificuldades são tratadas como águas transbordantes. T.A.: "Então quando as dificuldades vierem como águas transbordantes, estas pessoas estarão seguras".

Psalms 32:7

Tu és meu esconderijo
Yahweh é tratado como se Ele fosse um local seguro dos ataques dos inimigos do escritor. T.A.:

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

"Tu és como o local onde posso mes esconder dos meus inimigos".

Tu me cercarás com as canções de vitória
Essa metáfora aparentemente significa que a proteção de Yahweh ao escritor é a causa de se cantar canções de vitória. T.A.: "Por causa de Ti eu cantarei canções de vitória".

Interlúdio
Este talvez seja um termo musical que instrui às pessoas a como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra hebraica e algumas traduções não o inclui. Veja como foi traduzido em 3:1.

Eu te instruirei e te ensinarei o caminho
As palavras "instruir" e "ensinar" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam insrtruções cuidadosas. T.A.: "Eu te ensinarei tudo sobre o caminho".

Eu te instruirei
Aqui o "Eu" é provavelmente Yahweh quem fala diretamente a Davi.

o caminho que deves seguir
Viver no caminho correto é tratado como se houvesse um caminho em que o escritor deve andar. T.A.: "como você deve viver sua vida".

com Meus olhos fixos em ti
Aqui "Meus olhos" referem-se à atenção de Yahweh. T.A.: "e dirigir Minha atenção a você ou "e cuidar de você".

Psalms 32:9

Não sejas como um cavalo... que não têm entendimento
O escritor compara pessoas que não possuem entendimento a cavalos e mulas. Possíveis significados são: 1) o escritor está falando da palavra de Yahweh para seus leitores, "Não sejam como cavalos que não possuem entendimento" ou 2) Yahweh fala com o escritor como se para um grupo de pessoas.

cabresto e freio
Duas ferramentas usadas pelas pessoas para guiar cavalos e mulas irem onde seus montadores querem que eles vão.

são controlados
"onde qualquer um quer que eles vão".

cercará
A fidelidade de Yahweh que o "cercará" provém proteção e orientação. T.A.: "guiará" ou "protegerá".

Psalms 32:11

Alegrai-vos em Yahweh
Aqui "em Yahweh" refere-se ao que Yahweh tem feito por eles. "Sejam gratos pelo que Yahweh tem feito".

ó justos
Isso refere-se ao povo. T.A.: "vocês, povo justo.

gritai de alegria
"gritai de alegria" ou gritem porque estão alegres".

os que são retos de coração
Aqui "coração" refere-se a pessoa. T.A.: "pessoas que são retas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 33

1 Regozijai-vos em Yahweh, ó justos! É apropriado aos corretos que O louvem. **2** Louvai a Yahweh com a harpa; entoai louvores a Ele com a harpa de dez cordas. **3** Cantai a Ele novas canções; tocai habilidosamente e cantai com júbilo. **4** Pois a palavra de Yahweh é reta, e tudo o que Ele faz é justo. **5** Ele ama a retidão e a justiça. A terra está cheia da fidelidade de Yahweh à aliança. **6** Pela palavra de Yahweh, os céus foram criados e todas as estrelas foram feitas pelo sopro de Sua boca. **7** Ele ajunta as águas do mar como um amontoado; Ele coloca os oceanos em depósitos. **8** Que toda a terra tema a Yahweh; que todos os habitantes do mundo O reverenciem. **9** Pois Ele falou e tudo foi feito; Ele ordenou e tudo tomou o seu lugar. **10** Yahweh frustra as alianças das nações; Ele anula os planos dos povos. **11** O propósito de Yahweh permanece para sempre, os planos de Seu coração, para todas as gerações. **12** Abençoada é a nação cujo Deus é Yahweh, o povo a quem Ele escolheu como Sua própria herança. **13** Yahweh olha dos céus e vê todas as pessoas. **14** Do lugar em que mora, Ele observa os que vivem na terra. **15** Ele, que molda o coração de todos eles, observa todos os seus feitos. **16** Nenhum rei está a salvo pelo seu vasto exército; um guerreiro não é salvo por sua grande força. **17** O cavalo é falsa segurança de vitória; apesar de sua grande força, ele não pode resgatá-lo. **18** Vede! Os olhos de Yahweh estão sobre aqueles que O temem, sobre aqueles que esperam em Seu amor leal, **19** para livrar suas vidas da morte e mantê-los vivos em tempos de fome. **20** Nós esperamos por Yahweh; Ele é nossa ajuda e nosso escudo. **21** Nossos corações se regozijam Nele, pois confiamos em Seu santo nome. **22** Que Teu amor leal, Yahweh, esteja conosco, assim como colocamos nossa esperança em Ti.

Psalms 33:1

Informação Geral:
O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Regozijai-vos em Yahweh
Aqui "em Yahweh" se refere ao que Yahweh fez por eles. "Fiquem alegres por causa daquilo que Yahweh fez".

É apropriado aos corretos que O louvem
"louvar Yahweh é algo apropriado para as pessoas que são corretas".

Psalms 33:4

Informação Geral:
Cada versículo consiste de duas linhas que têm significados semelhantes.

a palavra de Yahweh é reta
Aqui "reta" é usada como metáfora para algo que é verdadeiro. Tradução Alternativa

Ele ama a retidão e a justiça
Esses substantivos abstratos podem ser expressos como ações. T.A.: "Ele ama fazer o que é reto e justo" ou "Ele ama aqueles que fazem o que é reto e justo".

A terra está cheia da fidelidade de Yahweh à aliança
Aqui "A terra está cheia" é uma expressão idiomática que quer dizer que a fidelidade que Yahweh tem por sua aliança pode ser vista em qualquer parte da terra. T.A.: "A fidelidade de Yahweh à aliança pode ser experimentada em todo o mundo".

Pela palavra de Yahweh, os céus foram criados
Isso pode ser dito na voz ativa: T.A.: "Yahweh fez os céus usando sua palavra".

pelo sopro de Sua boca
Isso se refere à palavra de Yahweh. T.A.: "por sua palavra".

Psalms 33:7

Informação Geral:
Cada versículo consiste de duas linhas que têm significado semelhante.

como um amontoado
"como atrás de uma represa". O escritor descreve a criação do mar como se Deus tivesse empilhado todas as águas juntas.

Ele coloca os oceanos em depósitos
O escritor descreve a criação dos oceanos como se Deus tivesse colocado eles em depósitocs. T.A.: "Ele coloca os oceanos no seu lugar, assim como os homens colocam os grãos em depósitos".

Que toda a terra
Isso se refere às pessoas da terra. T.A.: "Que todas as pessoas da terra".

O reverenciem
T.A.: "O admirem" ou "O honrem".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

tomou o seu lugar
Aqui "tomou o seu lugar" é uma expressão que significa "foi criado". T.A.: "passou a existir".

Psalms 33:10

Informação Geral:
Cada versículo consiste de duas linhas que têm significado semelhante.

Yahweh frustra
"Yahweh destrói" ou "Yahweh interrompe".

as alianças das nações
Aqui "nações" se refere aos povos dessas nações. T.A.: "as alianças dos povos de diferentes nações".

alianças
Uma aliança é um acordo ente duas ou mais nações para se ajudarem em uma guerra contra um inimigo em comum.

os planos dos povos
"as intenções dos povos". T.A.: "os planos maus dos povos".

permanece para sempre
Aqui "permanece" é uma expressão que significa "continua".

os planos de Seu coração, para todas as gerações
O termo que falta, "permanece", está implícito. T.A.: "os planos de Seu coração permanecem durante todas as gerações"

os planos de Seu coração
Aqui "Seu coração" se refere a Yahweh. T.A.: "Seus planos".

para todas as gerações.
"para todas as gerações futuras". Essa é uma expressão que significa "para sempre".

Abençoada é a nação
Aqui "a nação" se refere às pessoas da nação. T.A.: "Abençoadas são as pessoas da nação".

cujo Deus é Yahweh
"que adora Yahweh como Deus".

como Sua própria herança
O povo que Yahweh escolheu para que O adorasse é descrito como se fosse uma herança que Ele recebeu.

Psalms 33:13

Ele observa
O texto fala do lugar onde Yahweh mora como sendo um lugar que está acima da terra onde as pessoas vivem.

molda o coração de todos eles
Aqui "coração" refere-se ao pensamento dessas pessoas. O escritor fala de Yahweh guiando o pensamento das pessoas como se fosse um oleiro que molda um vaso. T.A.: "guia o pensamento de todos eles da mesma forma que um oleiro molda um vaso".

Psalms 33:16

Nenhum rei está a salvo pelo seu vasto exército
Isso poderia ser dito na voz ativa: "O que salva um rei não é um grande exército".

O cavalo é falsa segurança
Aqui "o cavalo" representa a parte mais forte de um exército. T.A.: "Ter um exército com cavalos fortes não garante a vitória".

Psalms 33:18

Vede!
Essa palavra mostra que um novo assunto começa neste salmo. T.A.: "Veja" ou "Ouça" ou "Preste atenção no que vou lhe dizer".

Os olhos de Yahweh
Aqui "os olhos" se referem à atenção de Yahweh. T.A.: "A atenção de Yahweh".

que esperam em
"que aguardam por" ou "que depositam sua esperança em".

para livrar suas vidas da morte
Aqui "suas vidas" refere-se às pessoas. T.A.: "para impedir que eles morram".

Psalms 33:20

Nós esperamos por Yahweh
Aqui "esperar" é uma expressão que se refere à confiança. T.A.: "Nós confiamos em Yahweh"

Ele é nossa ajuda e nosso escudo
Aqui o texto fala de Yahweh como se ele fosse um escudo que protege os guerreiros na batalha. T.A.: "Ele é quem nos ajuda e nos protege como um escudo".

Nossos corações se regozijam
Aqui "corações" se refere às pessoas. T.A.: "Nós nos regozijamos".

em Seu santo nome
Aqui "santo nome" se refere ao caráter santo de Yahweh. T.A.: "em Seu caráter santo" ou "Nele, pois Ele é santo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 33:22

esteja conosco
Essa é uma expressão que significa "ajuda-nos". T.A.: "trabalhe pelo nosso bem" ou "ajuda-nos" ou "proteja-nos".

assim como colocamos nossa esperança em Ti
"assim como aguardamos por Tua ajuda".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 34

1 Eu louvarei Yahweh em todo o tempo; Seu louvor estará sempre em minha boca. **2** Eu louvarei Yahweh! Que os oprimidos ouçam e regozijem-se. **3** Louvai Yahweh comigo; exaltemos juntos o Seu nome. **4** Eu busquei Yahweh e Ele me respondeu; deu-me vitória sobre todos os meus medos. **5** Aqueles que olham para Ele ficam radiantes e suas faces não são envergonhadas. **6** Este homem oprimido clamou e Yahweh o ouviu; Ele o libertou de todas as suas angústias. **7** O Anjo de Yahweh acampa-se ao redor dos que O temem e os livra. **8** Experimentai e vede que Yahweh é bom; feliz é o homem que Nele se refugia. **9** Temei Yahweh, vós os Seus santos; nada falta aos que O temem. **10** Aos leões jovens, às vezes, falta comida e sofrem com a fome, mas àqueles que buscam Yahweh nada de bom faltará. **11** Vinde, filhos, escutai-me; eu ensinarei a vós o temor de Yahweh. **12** Qual homem que deseja a vida, e anseia viver muitos dias para ver o bem? **13** Guarda a tua língua do mal e os teus lábios de proferirem engano. **14** Afasta-te do mal e faze o bem; busca a paz e segue-a. **15** Os olhos de Yahweh estão sobre os justos e Seus ouvidos, atentos ao seu clamor. **16** A face de Yahweh está contra aqueles que praticam o mal, a fim de remover a sua memória da terra. **17** Os justos clamam e Yahweh ouve, e os livra de todas as suas aflições. **18** Yahweh está próximo dos quebrantados de coração e salva os de espírito abatido. **19** Muitas são as aflições do justo, mas Yahweh o livra de todas. **20** Ele protege seus ossos; nenhum deles será quebrado. **21** A maldade matará o corrupto; aqueles que odeiam o justo serão condenados. **22** Yahweh redime a alma dos seus servos; dos que Nele se refugiam, nenhum será condenado.

Psalms 34:1

Informação Geral:
O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Seu louvor estará sempre em minha boca
Aqui "em minha boca" se refere a Davi falando sobre Yahweh. Tradução Alternativa

Psalms 34:2

os oprimidos
Isso se refere às pessoas que são oprimidas. T.A.: "as pessoas oprimidas".

Louvai Yahweh comigo
Aqui o verbo "louvai" é um comando para um grupo. T.A.: "Todos devem louvar Yahweh comigo".

exaltemos juntos o Seu nome
Aqui "exaltemos" significa engrandecer Yahweh. T.A.: "vamos dizer a todos o quanto Ele é grande".

Seu nome
Aqui "Seu nome" se refere ao caráter de Yahweh. T.A.: "Seu caráter".

Psalms 34:4

Eu busquei Yahweh
Aqui "busquei Yahweh" significa que Davi pediu ajuda a Yahweh. T.A.: "Eu orei a Yahweh"

Aqueles que olham para Ele
Aqui "olham para" representa o ato de buscar a ajuda Dele. T.A.: "Aqueles que O procuram por ajuda" ou "Aqueles que esperam ajuda apenas da parte Dele".

ficam radiantes
Essa expressão se refere à aparência deles como sendo de alguém que está alegre. T.A.: "ficam alegres"

suas faces não são envergonhadas
Aqui "suas faces" se refere às pessoas que olham para Yahweh. Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "eles não são envergonhados" ou "eles estão orgulhosos".

Este homem oprimido clamou
Davi descreve a si mesmo como um homem oprimido. T.A.: "Eu era oprimido e clamei".

Yahweh o ouviu
Aqui "ouviu" significa que Yahweh o ajudou. T.A.: "Yahweh me escutou" ou "Yahweh o ajudou".

Psalms 34:7

acampa-se ao redor
O texto fala do Anjo de Yahweh como se ele fosse um exército que se acampa ao redor de alguém para protegê-lo. T.A.: "protege".

Experimentai e vede que Yahweh é bom
O texto fala da bondade de Yahweh como algo que pode ser provado e visto. T.A.: "Tente e experimente que Yahweh é bom".

se refugia
O texto fala de Yahweh como se Ele fosse um lugar onde as pessoas podem se esconder para se

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

proteger dos inimigos. T.A.: "confia Nele para protegê-lo".

nada falta aos que O temem
Isso pode ser dito de forma afirmativa: T.A.: "Aqueles que O temem sempre terão o que precisam".

Psalms 34:10

nada de bom faltará
Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "sempre terão as coisas boas das quais necessitam".

filhos
Isso não se refere literalmente aos filhos do escritor, mas às pessoas a quem ele ensina sobre Yahweh. T.A.: "meus alunos". (UDB)

Psalms 34:12

Qual homem que deseja a vida, e anseia viver muitos dias para ver o bem?
A resposta implícita a esta questão é "todos os homens". Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Todo homem deseja a vida e anseia viver muitos dias para ver o bem".

Guarda a tua língua do mal e os teus lábios de proferirem engano
Essas duas frases se referem à mesma coisa e seu significado é dito de duas formas diferentes para enfatizar sua importância.

Guarda a tua língua do mal
Aqui "língua" se refere à pessoa como um todo. T.A.: "Não fale aquilo que é mau".

Guarda... os teus lábios de proferirem engano
Aqui "lábios" se refere à pessoa que fala. T.A.: "não fale mentiras".

Afasta-te do mal
Aqui "Afasta-te" é uma metáfora para evitar o mal. T.A.: "Recuse-se a fazer aquilo que é mal".

busca a paz
Aqui "busca" significa preocupar-se com a paz. T.A.: "Faça esforço para viver em paz com as outras pessoas".

Psalms 34:15

Os olhos de Yahweh estão sobre os justos
Aqui "os olhos de Yahweh" se referem à sua atenção cuidadosa. "os justos" é uma referência às pessoas justas. T.A.: "Yahweh observa cuidadosamente as pessoas justas".

Seus ouvidos, atentos ao seu clamor
Aqui "Seus ouvidos" refere-se ao desejo que Yahweh tem de responder aos justos. T.A.: "Ele presta atenção às súplicas dos justos" ou "Ele responde às suas súplicas".

a fim de remover a sua memória da terra
Yahweh vai fazer com que as pessoas se esqueçam completamente deles quando eles morrerem, o que será como se Ele tivesse usado uma faca para cortar qualquer memória deles. T.A.: "a fim de que ninguém mais se lembre deles após sua morte".

Yahweh ouve
Aqui "ouve" significa que Yahweh deseja responder a eles. T.A.: "Yahweh pesta atenção neles".

Psalms 34:18

Yahweh está próximo
Aqui "está próximo" significa "está pronto para ajudar". T.A.: "Yahweh está sempre pronto para ajudar".

dos quebrantados de coração
O texto fala da tristeza profunda como se o coração da pessoa triste estivesse partido. T.A.: "das pessoas que estão muito tristes".

os de espírito abatido
O texto fala de pessoas que estão profundamente desanimadas como se seus espíritos estivessem esmagados. T.A.: "as pessoas que estão muito desanimadas".

do justo
Isso se refere às pessoas que são justas. T.A.: "das pessoas justas".

Ele protege seus ossos; nenhum deles será quebrado
Aqui "seus ossos" tem um sentido literal, mas isso também quer dizer que Yahweh cuida da pessoa como um todo. T.A.: "Ele provê proteção completa para ele, ele não vai se machucar de forma nenhuma".

Psalms 34:21

A maldade matará o corrupto
O texto descreve a maldade como se fosse um homem que pode matar pessoas. T.A.: "As ações más dos corruptos vão matar esses mesmos corruptos".

o corrupto
Isso se refere às pessoas más.

aqueles que odeiam o justo serão condenados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh vai condenar aqueles que odeiam o justo".

o justo
Isso se refere às pessoas justas.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

dos que Nele se refugiam, nenhum será condenado
Isso pode ser dito na voz ativa. Isso também pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Yahweh vai perdoar todas as pessoas que se refugiam nele".

que Nele se refugiam
O texto fala sobre ir até Yahweh para ter proteção como refugiar-se Nele. T.A.: "que vão até ele por proteção".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 35

1 Yahweh, defende-me daqueles que contendem comigo; luta contra os que lutam contra mim. **2** Pega o Teu escudo pequeno e o escudo grande; levanta-Te e me ajuda. **3** Usa Tua lança e Teu machado de batalha contra aqueles que me perseguem; dize para minha alma: "Eu Sou tua salvação." **4** Que aqueles que procuram tirar-me a vida sejam envergonhados e desonrados; os que planejam machucar-me que retornem e se confundam. **5** Que eles sejam como a palha diante do vento, enquanto o anjo de Yahweh os leva para longe. **6** Que o caminho deles seja escuro e escorregadio, enquanto o anjo de Yahweh os persegue. **7** Sem motivo, eles estenderam sua rede para mim; eles cavaram uma cova para minha vida. **8** Que a destruição os pegue de surpresa; e a rede que eles estenderam os pegue inesperadamente; que caiam nela, para sua própria destruição. **9** Mas eu me alegrarei e rejubilarei na Tua salvação. **10** Todos os meus ossos dirão: "Yahweh, quem é igual a Ti, que resgata os oprimidos dos que são mais fortes do que eles, e livra os pobres e necessitados daqueles que tentam roubá-los?" **11** Falsas testemunhas se levantam; elas me acusam falsamente. **12** Elas me pagam o mal pelo bem, o que me deixa triste. **13** Todavia, quando estavam doentes, eu usei roupa de saco; jejuei por eles com minha cabeça curvada sobre meu peito. **14** Eu estive de luto como se fossem meus irmãos; eu lamentei como pela minha mãe. **15** Mas, quando eu tropecei, eles se alegraram e se ajuntaram; eles se uniram contra mim, e eu fui surpreendido por eles, que me rasgaram sem parar. **16** Sem respeito algum, zombaram de mim, rangeram raivosamente seus dentes para mim. **17** Senhor, por quanto tempo contemplarás? Resgata minha alma desses ataques destrutivos; resgata minha vida dos leões. **18** Então, eu agradecerei a Ti na grande assembleia; eu O louvarei entre muitas pessoas. **19** Não deixes meus inimigos enganadores se alegrarem sobre mim; não deixes que sigam em frente com seus esquemas cruéis. **20** Pois eles não falam de paz, mas inventam palavras enganosas contra os que vivem em paz na nossa terra. **21** Eles abrem suas bocas contra mim, dizendo: "Ah! Nossos olhos viram isso". **22** Tu tens visto isso, Yahweh, não fiques em silêncio; Senhor, não estejas longe de mim. **23** Levanta-Te e desperta para minha defesa; meu Deus e meu Senhor, defende minha causa. **24** Defende-me, Yahweh meu Deus, por Tua retidão, não deixes que se alegrem sobre mim. **25** Não permitas que digam em seus corações: "Ah, nós temos o que desejávamos". Não deixes que digam: "Nós o devoramos". **26** Que sejam postos em vergonha e sejam confundidos os que se alegram com a minha angústia. Sejam cobertos de vergonha e desonra os que me insultam. **27** Os que desejam minha defesa gritem de alegria e sejam contentes; que eles falem continuamente: "Yahweh seja louvado! Ele que se regozija no bem-estar de Seu servo". **28** Então, eu falarei da Tua justiça e Te louvarei durante todo o dia.

Psalms 35:1

Informação Geral:
O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Pega o Teu escudo pequeno e o escudo grande... Tua lança e Teu machado de batalha
Essas frases descrevem Deus como um guerreiro que está se preparando para a batalha.

escudo pequeno e o escudo grande
Essas são armas de defesa.

lança e machado de batalha
Essas são armas de ataque.

aqueles que me perseguem
Possíveis significados são: 1) esses inimigos estão literalmente perseguindo o escritor ou 2) isso é uma metáfora para falar das pessoas que são inimigas do escritor.

dize para minha alma
Isso se refere ao escritor. T.A.: "diga para mim".

"Eu Sou tua salvação"
Isso pode ser dito sem o substantivo abstrato. T.A.: "Eu sou o teu salvador" ou "Eu irei salvar você".

Psalms 35:4

Que aqueles que procuram tirar-me a vida sejam envergonhados e desonrados
Isso pode ser dito na voz ativa: T.A.: "Que Yahweh envergonhe e desonre aqueles que procuram tirar-me a vida".

Que
"Eu desejo que".

procuram tirar-me a vida
Aqui "procuram tirar-me a vida" significa que eles desejam matar o escritor. T.A.: "estão tentando me matar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

os que planejam machucar-me que retornem e se confundam
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Yahweh confunda e faça retornar todas as pessoas que planejam me machucar".

retornem
Aqui "retornem" é usado como uma metáfora para ser incapaz de cumprir seu objetivo. T.A.: "não sejam bem sucedidos".

se confundam
"fiquem confusos" ou "fiquem perplexos".

como a palha diante do vento
O texto fala dos inimigos do escritor como se eles fossem palha que pode ser soprada facilmente. T.A.: "soprados pelo vento como palha".

o caminho deles
Aqui "o caminho deles" se refere às vidas deles. T.A.: "as vidas deles".

escuro e escorregadio
Isso se refere a um caminho que é escondido e perigoso. T.A.: "escondido e cheio de perigos".

os persegue
Isso se refere ao Anjo de Yahweh como sendo contrário aos inimigos do escritor. T.A.: "trabalha contra eles" ou "se opõe a eles".

Psalms 35:7

eles estenderam sua rede para mim
O texto fala dos esquemas das pessoas más como se fossem uma rede que eles armam para capturar o escritor. T.A.: "eles querem me capturar em uma rede como um animal pequeno".

eles cavaram uma cova para minha vida
O texto fala dos esquemas das pessoas más como se fossem uma cova que eles cavaram para prender o escritor. T.A.: "eles querem me capturar em uma cova como um animal grande".

para minha vida
Isso se refere ao escritor. T.A.: "para mim".

Que a destruição os pegue de surpresa
O texto fala da destruição como se ela fosse um animal perigoso que os ataca de repente. T.A.: "Que eles sejam destruídos de repente" ou "Que eles fiquem surpresos porque Você os destruiu de repente".

a rede que eles estenderam
O texto fala dos esquemas das pessoas más como se fossem uma rede que elas armam para capturar o escritor. T.A.: "a rede que eles colocaram para me capturar como um animal e me machucar".

que caiam nela
Esta é a mesma metáfora do versículo 7. A rede foi armada para pegar o escritor. T.A.: "que eles caiam na armadilha que criaram para mim".

caiam nela
Possíveis significados são: 1) caiam na armadilha do versículo 7 ou 2) caiam em destruição.

para sua própria destruição
O substantivo abstrato "destruição" pode ser expresso de outras maneiras. T.A.: "para que eles sejam destruídos" ou "para que assim Tu os destruas".

Psalms 35:9

na Tua salvação
O substantivo abstrato "salvação" pode ser expresso na forma de um verbo. T.A.: "porque Você me salvou".

Todos os meus ossos dirão
Aqui "ossos" se refere à parte mais interior de uma pessoa. T.A.: "Todo o meu ser interior dirá".

Yahweh, quem é igual a Ti... daqueles que tentam roubá-los?
A resposta implícita para esta questão é que ninguém é como Yahweh. T.A.: "Yahweh, não há ninguém como Você... daqueles que tentam roubá-los".

os pobres e necessitados
As palavras "pobres" e "necessitados" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Yahweh salva muitas pessoas que precisam de ajuda.

Psalms 35:11

se levantam
Isso significa que elas testemunham em um julgamento. T.A.: "se dispõem a testemunhar".

Elas me pagam o mal pelo bem
Essa é uma metáfora que significa que elas devolvem o mal em troca do bem que receberam. T.A.: "Como resposta pelas coisas boas que eu fiz a eles, eles fazem coisas más comigo".

mal... bem
Esses substantivos abstratos podem ser ditos de outra forma. T.A.: "coisas ruins.. coisas boas".

o que me deixa triste
"o que me deixa extremamente triste".

Psalms 35:13

quando estavam doentes
O verbo "estavam" se refere às "falsas testemunhas". (35:11)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

eu usei roupa de saco
"demonstrei que eu estava triste". (UDB)

com minha cabeça curvada sobre meu peito
Isso era um símbolo de oração. "com minha cabeça curvada em oração".

de luto como se fossem meus irmãos
O escritor estava tão triste que era como se seu próprio irmão tivesse morrido. T.A.: "de luto como se um irmão meu tivesse morrido".

eu lamentei como pela minha mãe
O escritor lamentou como se a própria mãe dele tivesse morrido. T.A.: "Eu lamentei como se minha própria mãe tivesse morrido".

lamentei
Essa palavra significa passar por dor e sofrimento.

Psalms 35:15

se ajuntaram
"se reuniram" ou "ficaram juntos".

contra mim
Isso significa que eles se reuniram para atacar o escritor. T.A.: "para fazer planos contra mim" ou "para planejar a minha destruição".

me rasgaram
Aqui eles trataram o escritor como se ele fosse um pedaço de pano que podia ser rasgado em pedaços. T.A.: "me atacaram".

Sem respeito algum, zombaram de mim
Possíveis significados são: 1) "Eles me ridicularizaram junto com as pessoas mais inúteis" ou 2) "Eles riram de mim, sem demonstrar respeito".

rangeram raivosamente seus dentes para mim
Isso é um sinal de raiva e de ódio. "eles fizeram barulhos com os dentes para mim".

Psalms 35:17

por quanto tempo contemplarás?
A pergunta retórica indica que o escritor quer que Deus pare de simplesmente olhar e comece a ajudá-lo. T.A.: "por quanto tempo Você vai só observar eles fazendo isso?"

Resgata minha alma
Aqui "alma" se refere ao escritor. T.A.: "Resgata-me".

resgata minha vida dos leões
T.A.: "salva minha vida dos leões".

resgata minha vida
"minha vida" se refere ao próprio escritor. T.A: "resgata-me".

dos leões
Aqui o escritor fala de seus inimigos como se eles fossem leões perversos. T.A.: "dos meus inimigos, que me atacam como animais selvagens".

Psalms 35:19

Não deixes meus inimigos enganadores
"Não deixes meus inimigos, que dizem mentiras sobre mim".

seus esquemas cruéis
"seus planos malignos".

eles não falam de paz
O substantivo abstrato "paz" pode ser traduzido de outra maneira. T.A.: "eles não falam de forma pacífica com as pessoas".

inventam palavras enganosas
"procuram maneiras de dizer mentiras". (UDB)

contra os que vivem em paz na nossa terra
"aqueles que vivem de forma pacífica na nossa terra".

vivem em paz
O substantivo abstrato "paz" pode ser dito de outra maneira. T.A.: "não causam dano a ninguém".

Psalms 35:21

Eles abrem suas bocas contra mim
O motivo de eles abrirem a boca é que eles querem acusar o escritor. T.A.: "Eles gritam contra mim para me acusar".

Ah!
Isso é uma exclamação que é usada quando algo é visto ou compreendido de forma repentina. Essa expressão enfatiza a afirmação que vem em seguida.

Nossos olhos viram isso
Aqui "Nossos olhos" se refere aos olhos dos inimigos. Está implícito que eles estão dizendo que eles viram o escritor fazendo algo errado. T.A.: "Nós vimos isto" ou "Nós vimos as coisas ruins que você fez".

Tu tens visto isso
Aqui "isso" se refere às falsas acusações que os inimigos do escritor dizem. T.A.: "Você tem visto como eles me acusam falsamente".

não fiques em silêncio
"não ignore o que eles fizeram". Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "julgue-os por causa do que eles fizeram".

não estejas longe de mim
Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "fique bem perto de mim".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Levanta-Te e desperta
Isso não significa, de fato, que Deus esteja dormindo. O escritor quer que Deus interfira. Ambos os verbos significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a urgência do pedido. T.A.: "Eu sinto que Você está dormindo! Acorde".

para minha defesa
Esse substantivo abstrato pode ser dito de outra forma. T.A.: "para me defender".

defende minha causa
Isso se refere ao escritor. T.A.: "defende-me".

Psalms 35:24

não deixes que se alegrem sobre mim
"não deixes que eles fiquem alegres pelo fato de eu estar sofrendo".

digam em seus corações
Isso é uma expressão que significa dizer para si mesmo. T.A.: "digam para si mesmos".

Ah
Essa é uma exclamação que é usada quando algo é visto ou compreendido de forma repentina. T.A.: "Sim".

nós temos o que desejávamos
Está implícito que os inimigos do escritor queriam que ele fosse declarado culpado. T.A.: "ele foi declarado culpado assim como queríamos".

Nós o devoramos
Os inimigos do escritor falam de sua destruição como se eles fossem animais selvagens. T.A.: "Nós o engolimos" ou "Nós o destruímos".

sejam confundidos
"sejam humilhados" ou "fiquem perplexos".

Sejam cobertos de vergonha e desonra os que me insultam
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Desejo que Você cubra de vergonha e desonre todos aqueles que me insultam".

insultam
Eles o provocam para deixá-lo irritado.

cobertos de vergonha e desonra
Aqui o texto fala de vergonha e desonra como se fossem roupas vergonhosas que o escritor vestiria. Esses substantivos abstratos podem ser ditos na forma de verbos. T.A.: "envergonhados e desonrados".

vergonha e desonra
Esses termos significam praticamente a mesma coisa e são usados para enfatizar o quão degradados eles ficarão.

Psalms 35:27

minha defesa
Aqui "defesa" se refere ao fato de Yahweh declarar ou julgar o salmista como inocente.

que eles falem continuamente
"que eles sempre falem".

Yahweh seja louvado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Louvemos Yahweh".

que se regozija no
"que está feliz pelo" ou "que fica contente com o".

bem-estar
Conforto, felicidade.

falarei da Tua justiça
O substantivo abstrato "justiça" pode ser dito na forma de um verbo. T.A.: "proclamarei que Você age de forma correta".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 36

1 O pecado fala como um oráculo no coração do homem ímpio; não há temor de Deus em seus olhos. **2** Pois consola a si mesmo, pensando que seus pecados não serão descobertos, nem odiados. **3** Suas palavras são pecaminosas e enganadoras; ele não deseja ser sábio nem fazer o bem. **4** Quando deita na sua cama, planeja caminhos para o pecado; ele segue por um caminho maligno, e não rejeita o mal. **5** Teu amor leal, Yahweh, alcança os céus; Tua lealdade alcança as nuvens. **6** Tua justiça é como as montanhas de Deus; Tua justiça é como o mais profundo mar. Yahweh, Tu conservas tanto a humanidade quanto os animais. **7** Quão precioso é o Teu amor leal, Deus! Os homens se refugiam sob a sombra das Tuas asas. **8** Eles serão abundantemente satisfeitos com a comida da Tua casa; Tu os deixarás beber do Teu rio de delícias. **9** Pois, Contigo, está a fonte da vida; em Tua luz, veremos a luz. **10** Prolonga o Teu amor leal a todos aqueles que Te conhecem e a Tua justiça, aos retos de coração. **11** Não permitas que o pé do homem orgulhoso chegue até mim. Não permitas que a mão do ímpio me leve embora. **12** Ali caíram os malfeitores; eles estão abatidos no chão e não podem se levantar.

Psalms 36:1

Informação Geral:
Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

O pecado fala como um oráculo
O "pecado" aqui é descrito como se fosse um falso profeta. Tradução Alternativa

no coração do homem ímpio
Aqui "coração" refere-se aos pensamentos íntimos da pessoa. T.A.: "aos pensamentos íntimos do homem ímpio".

homem ímpio
Isto não se refere a um homem específico, mas às pessoas ímpias no geral. T.A.: "as pessoas ímpias"

em seus olhos
Aqui "olhos" referem-se à pessoa ímpia. T.A.: "nele".

consola a si mesmo, pensando
"prefere acreditar" ou "quer pensar"

seus pecados não serão descobertos, nem odiados
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus não descobrirá seus pecados, nem os odiará".

Psalms 36:3

Suas palavras são
Isto refere-se às suas declarações. T.A.: "O que ele diz é"

fazer o bem
O "bem" pode ser dito de outra forma. T.A.: "fazer coisas que são boas".

ele segue por um caminho maligno
As ações pecaminosas do homem são faladas como se ele estivesse andando por um caminho que é mau. T.A.: "ele começa a fazer coisas más".

não rejeita o mal
O "mal" pode ser ser dito de outra forma. T.A.: "não rejeita o mau comportamento".

Psalms 36:5

alcança os céus
A grandeza do amor leal de Deus é falada como se fosse muito alta. T.A.: "é tão alto quanto os céus" ou "é enormemente grande".

alcança as nuvens
A grandeza da lealdade de Deus é falada como se fosse muito alta. T.A.: "é tão alta quanto as nuvens" ou "é enormemente grande".

como as montanhas de Deus... como o mais profundo mar
Estas expressões descrevem a grandeza da justiça de Deus como se fossem muito altas e muito profundas. T.A.: "alta como as montanhas mais altas... profunda como os mares mais profundos".

Tu conservas
"Tu ajudas" ou "Tu salvas"

Psalms 36:7

Quão precioso é o Teu amor leal
O amor leal de Deus é falado como se fosse joias raras e caras. T.A.: "Teu amor leal é tão valioso quanto joias raras".

Os homens se refugiam
"As pessoas buscam proteção".

Os homens se refugiam sob a sombra das Tuas asas
Deus não tem asas, na realidade. Isto é uma metáfora para a proteção de Deus. T.A.: "Os homens buscam refúgio em Ti assim como aves jovens buscam proteção sob as asas de sua mãe".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Eles serão abundantemente satisfeitos
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu os satisfarás abundantemente"

com a comida da Tua casa
Isto não significa que Deus tem uma casa com comida. Isto é uma metáfora para provisão abundante. T.A.: "como se estivessem comendo a comida da Tua casa" ou "com as tuas ricas bênçãos".

Tu os deixarás beber do Teu rio de delícias
Há três metáforas aqui. As bênçãos abundantes de Deus são faladas como se fossem comidas ou bebidas deliciosas, que correm como se fossem água em um rio corrente. Também, aqueles que recebem essas bênçãos são falados como se eles estivessem bebendo-as como água. T.A.: "Tuas delícias são como um rio de qual deixas que bebam".

fonte da vida
"origem da vida".

em Tua luz, veremos a luz
Aqui "luz" é uma metáfora para o verdadeiro conhecimento. T.A.: "quando Tu nos esclareceres, saberemos a verdade" ou "Tua luz é o que nos permite saber a verdade sobre Ti". (UDB)

Psalms 36:10

Prolonga o Teu amor leal
"Continua com Teu amor leal".

Tua justiça, aos retos de coração
O substantivo abstrato "justiça" pode ser expressado como um adjetivo. "Continua" está implícito da frase anterior. T.A.: "Continua sendo justo aos retos de coração".

retos de coração
Aqui "coração" refere-se à pessoa. T.A.: "os justos" ou "as pessoas que agem com retidão"

o pé do homem orgulhoso... a mão do ímpio
Aqui "pé" e "mão" referem-se às pessoas más no geral, não a pessoas específicas. T.A.: "pessoas orgulhosas... ímpios".

me leve embora
"me mande embora" ou "me faça sair do meu lugar"

Ali caíram os malfeitores; eles estão abatidos no chão e não podem se levantar
Todas as três frases descrevem os malfeitores como derrotados.

eles estão abatidos
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu os abateste" ou "Tu os destruíste".

não podem se levantar
"não conseguem se levantar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 37

1 Não te irrites por causa dos malfeitores; não invejes os que agem injustamente. **2** Pois eles logo secarão como a grama e murcharão como as plantas verdes. **3** Confia em Yahweh e faze o bem. Habita na terra e alimenta-te em fidelidade. **4** Então, deleita-te em Yahweh, e Ele te concederá os desejos do teu coração. **5** Entrega os teus caminhos a Yahweh; confia Nele e Ele agirá em teu favor. **6** Ele demonstrará a tua justiça como a luz do dia e a tua inocência como o meio-dia. **7** Aquieta-te perante Yahweh e espera pacientemente por Ele. Não te enfureças se alguém obtiver sucesso no que fizer, nem se alguém realizar seus planos maldosos. **8** Não te ires nem te enfureças. Não te preocupes; isso só causa problemas. **9** Os malfeitores serão eliminados, mas os que esperam em Yahweh herdarão a terra. **10** Em pouco tempo, o homem mau desaparecerá; Tu olharás para o seu lugar, mas ele terá sumido. **11** Mas os humildes herdarão a terra, e se deleitarão em paz abundante. **12** O corrupto trama contra o justo e range seus dentes contra ele. **13** O Senhor ri dele, pois vê que seu dia está chegando. **14** Os ímpios desembainham suas espadas e preparam seus arcos para derrubar o oprimido e o necessitado, para matar os que são justos. **15** Suas espadas perfurarão seus próprios corações e seus arcos serão quebrados. **16** Melhor é o pouco que o justo possui que a abundância de muitos corruptos. **17** Pois os braços dos corruptos serão quebrados, mas Yahweh sustenta os justos. **18** Yahweh toma conta dos íntegros, dia após dia, e a herança deles será para sempre. **19** Eles não serão envergonhados quando os tempos forem ruins. Quando a fome vier, eles terão o suficiente para comer. **20** Mas os homens maus perecerão. Os inimigos de Yahweh serão como o viço dos pastos; eles serão consumidos e desaparecerão como fumaça. **21** O corrupto pega emprestado e não paga, mas o justo é generoso e dá. **22** Aqueles que são abençoados por Deus herdarão a terra; aqueles que são amaldiçoados por Ele serão eliminados. **23** É por Yahweh que os passos de um homem são estabelecidos, o homem em cujo caminho Ele tem prazer. **24** Se ele cair, não ficará prostrado, pois Yahweh o segura pela mão. **25** Eu era jovem e agora sou velho, mas nunca vi o justo ser abandonado, nem seus filhos implorando por pão. **26** O dia todo ele é generoso e empresta, e seus filhos serão uma bênção. **27** Volta-te para longe do mal e faze o que é certo; então, estará seguro para sempre. **28** Pois Yahweh ama a justiça e não abandona seus seguidores fiéis. Eles são preservados para sempre, mas os descendentes dos ímpios serão eliminados. **29** Os justos herdarão a terra e nela viverão para sempre. **30** A boca do justo fala sabedoria e multiplica a justiça. **31** A lei de Deus está em seu coração; seus pés não escorregarão. **32** O corrupto vigia o justo e busca matá-lo. **33** Yahweh não o abandonará nas mãos do perverso ou o condenará quando for julgado. **34** Espera por Yahweh e permanece em Seu caminho, e Ele te levantará para que possuas a terra. Tu verás quando os ímpios forem eliminados. **35** Vi um homem corrupto e terrível se espalhar como uma árvore verdejante em seu solo nativo, **36** mas, quando passei novamente, ele não estava lá. Eu o procurei, mas ele não pôde ser encontrado. **37** Observa o homem íntegro e presta atenção ao justo; há um futuro bom para o homem de paz. **38** Os pecadores serão totalmente destruídos; o futuro para os ímpios será eliminado. **39** A salvação dos justos vem de Yahweh; Ele os protege em tempos de aflição. **40** Yahweh os ajuda e os resgata. Ele os resgata dos homens perversos e os salva porque se refugiam Nele.

Psalms 37:1

Informação Geral:
Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Não te irrites por causa dos malfeitores
"Não deixes que ímpios te aborreçam" ou "Não te incomodes com o que malfeitores fazem". (UDB)

secarão como a grama... murcharão como as plantas verdes
Malfeitores são falados como se fossem grama e plantas que secam e morrem no clima quente. Estas duas símiles significam que eles morrerão.
Tradução Alterntiva

Psalms 37:3

alimenta-te em fidelidade
Fidelidade é falada como se fosse um alimento que fortalece um animal no pasto. T.A.: "nutre fidelidade" ou "aumenta tua fidelidade".

os desejos do teu coração
Aqui "coração" representa os pensamentos íntimos da pessoa. T.A.: "os desejos mais profundos" ou "as coisas que mais desejas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 37:5

Entrega os teus caminhos a Yahweh
Aqui "entrega teus caminhos" é uma expressão idiomática que significa pedir que Yahweh controle a vida da pessoa. T.A.: "Pede a Yahweh que guie tuas ações".

Ele agirá em teu favor
Isto significa representar outro em questões legais. Aqui, quando a pessoa confia em Yahweh, Ele defenderá essa pessoa e lhe garantirá justiça.

como a luz do dia... como o meio-dia
Ambas as expressões significam basicamente a mesma coisa.

como a luz do dia
Isto significa "à plena vista de todos". T.A.: "claramente como a luz do dia".

como o meio-dia
Isto significa "tão visível como o sol ao meio-dia". T.A.: "tão visível quanto a luz do sol no momento mais claro do dia".

Psalms 37:7

Aquieta-te
"Fica quieto".

Psalms 37:8

serão eliminados
A destruição dos ímpios é falada como se eles fossem galhos de uma planta que são cortados e eliminados.

mas os que esperam em Yahweh
"mas os que confiam em Yahweh"

herdarão a terra
A posse da terra é falada como se fosse ser recebida como herança. T.A.: "receberão a terra como posse própria" ou "viverão em segurança na terra".

desaparecerá
Esta expressão idiomática refere-se à morte do homem mau. T.A.: "morrerá e não mais o verás".

Psalms 37:11

humildes
Isto refere-se às pessoas que são humildes. T.A.: "as pessoas humildes".

herdarão a terra
A posse da terra é falada aqui como se ela fosse recebida como uma herança. Veja como foi traduzido em 37:8. T.A.: "receberão a terra como posse própria" ou "viverão em segurança na terra".

corrupto
Isto não se refere a um homem específico. Refere-se às pessoas corruptas no geral. T.A.: "as pessoas corruptas".

justo
Isto não se refere a uma pessoa específica. Refere-se às pessoas que são justas. T.A.: "as pessoas justas"

range seus dentes
A pessoa corrupta odeia tanto a pessoa justa que range seus dentes para demonstrar sua raiva.

seu dia está chegando
Fica implícito que "seu dia" será um dia de julgamento. T.A.: "o dia em que Yahweh irá julgá-lo e puní-lo está chegando" ou "o dia em que Yahweh irá julgar e punir a pessoa corrupta está chegando".

Psalms 37:14

ímpios
Isto refere-se às pessoas ímpias. T.A.: "as pessoas ímpias".

desembainham suas espadas... preparam seus arcos
As "espadas" e os "arcos" são armas usadas para atacar pessoas. O fato de serem desembainhadas e preparadas significa que estão prontas para serem usadas. T.A.: "preparam suas armas para".

derrubar
A destruição do oprimido e do necessitado é falada como se eles fossem vasos de barro que se quebram em pedaços quando são jogados ao chão. T.A.: "destruir".

o oprimido e o necessitado
Ambos os termos referem-se a pessoas que são incapazes de defenderem a si mesmas. T.A.: "as pessoas que não são capazes de resistir a eles".

Suas espadas perfurarão seus próprios corações
As "espadas" são exemplos de armas e "corações" representa as pessoas. "Perfurar o coração" é uma expressão idiomática que significa "matar". T.A.: "Suas armas se voltarão contra eles e eles matarão a si mesmos".

Psalms 37:16

Melhor é o pouco que o justo possui que a abundância de muitos corruptos
Aqui a segunda frase contrasta com a primeira. T.A.: "É melhor ser justo, mesmo que pobre, do que ser corrupto com muita riqueza".

Melhor é o pouco que o justo possui
"É melhor ser justo, mesmo que isso signifique ser pobre"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

o pouco
Isto refere-se a ter poucas posses.

o justo possui
Isto refere-se à pessoa justa. T.A.: "a pessoa justa possui".

a abundância
Isto refere-se à riqueza das pessoas corruptas.

Pois os braços dos corruptos serão quebrados
Aqui "braços" representam a força das pessoas corruptas. Quebrar os braços delas representa tirar o seu poder. Isso poderia ser dito na voz ativa. T.A.: "Pois Yahweh removerá a força das pessoas corruptas".

Psalms 37:18

toma conta dos íntegros
Aqui "tomar conta" significa proteger alguém. E "íntegros" refere-se às pessoa íntegras. T.A.: "protege as pessoas íntegras".

dia após dia
"todos os dias" ou "continuamente".

quando os tempos forem ruins
Esta frase refere-se a disastres, como fome generalizada. T.A.: "quando calamidades acontecerem". (UDB)

Psalms 37:20

Os inimigos de Yahweh serão como o viço dos pastos
O escritor compara os inimigos de Yahweh com as flores desabrochando no campo.

serão consumidos e desaparecerão como fumaça
O escritor fala da destruição dos homens maus como se fossem ervas ou flores murchas, que são queimadas depois da colheita. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh irá destruí-los assim como fogo transforma as ervas do campo em fumaça".

é generoso e dá
Ser "generoso" e "dá" significam a mesma coisa e enfatizam a generosidade do justo.

Psalms 37:22

Aqueles que são abençoados por Deus
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Aqueles que Deus abençoa".

herdarão a terra
A posse da terra é falada como se fosse ser recebida como herança. Veja como foi traduzido em 37:8. T.A.: "receberão a terra como posse própria" ou "viverão em segurança na terra".

aqueles que são amaldiçoados por Ele
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "aqueles que Yahweh amaldiçoa".

eliminados
A destruição dos ímpios é falada como se eles fossem galhos de uma planta que são cortados e eliminados. Veja como foi traduzido em 37:8.

É por Yahweh que os passos de um homem são estabelecidos... cujo caminho Ele tem prazer
Isto pode ser dito de forma que a conexão lógica e esclareça a frase na voz passiva. T.A.: "Se um homem vive de maneira que agrada a Yahweh, Ele estabelecerá os seus passos".

É por Yahweh que os passos de um homem são estabelecidos
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh é quem permite ao homem ser bem-sucedido".

um homem... o homem
Isto não se refere a um homem específico, mas às pessoas no geral.

os passos de um homem
Passos representam a maneira que uma pessoa vive. T.A.: "a maneira que uma pessoa vive".

Se ele cair, não ficará prostrado
Aqui "cair" e "ficar prostrado" referem-se à reação do homem às situações difíceis. T.A.: "Se ele tiver dificuldades, não falhará definitivamente".

o segura pela mão
Aqui "mão" refere-se a força de Yahweh, e "segurar" refere-se a proteger. T.A.: "protege com o seu poder".

Psalms 37:25

o justo ser abandonado
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh abandonar o justo".

justo
Isto não se refere a uma pessoa específica. Refere-se às pessoas justas no geral.

implorando por pão
Aqui "pão" refere-se a comida no geral. T.A.: "implorando por comida".

O dia todo ele é
Esta expressão idiomática significa que as ações dele são hábitos em sua vida. T.A.: "Ele sempre é"

seus filhos serão uma bênção
"seus filhos crescerão para abençoar outros".

Volta-te para longe
Parar de fazer algo é falado como se a pessoa fosse para longe daquilo. T.A.: "Pare de fazer".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 37:28

Eles são preservados para sempre
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh os protegerá para sempre".

eliminados
A destruição dos ímpios é falada como se eles fossem galhos de uma planta que são cortados e eliminados. Veja como foi traduzido em 37:8.

justos
Isto refere-se às pessoas que são justas. T.A.: "pessoas justas".

herdarão a terra
A posse da terra é falada como se fosse ser recebida como herança. Veja como foi traduzido em 37:8. T.A.: "receberão a terra como posse própria" ou "viverão em segurança na terra".

A boca do justo
Aqui "boca" representa a pessoa que fala. T.A.: "A pessoa justa".

fala sabedoria
O substantivo abstrato "sabedoria" pode ser expressado como uma ação. T.A.: "dá conselhos sábios a outros".

multiplica a justiça
O substantivo abstrato "justiça" pode ser falado como uma ação. T.A.: "encoraja outras pessoas a viverem corretamente".

Psalms 37:31

A lei de Deus está em seu coração
Aqui "seu coração" refere-se aos pensamentos íntimos da pessoa. T.A.: "Ele valoriza os mandamentos de Deus nos seus pensamentos".

seus pés não escorregarão
Aqui falhar em obedecer a Yahweh é dito como escorregar para fora do caminho seguro e cair. T.A.: "ele caminhará em segurança no caminho em que Deus quer que ele ande" ou "ele fará com segurança as coisas que Deus quer que ele faça".

O corrupto... o justo... o perverso
Não se referem a pessoas específicas, mas esses tipos de pessoa no geral.

vigia o justo
Aqui vigiar deixa implícito que é observar o justo com a intenção de causar-lhe dano. T.A.: "arma emboscada contra o justo".

nas mãos do perverso
Aqui "mãos" representam poder ou controle. T.A.: "sob o poder do perverso".

quando for julgado
Isto se refere a Yahweh julgando o justo. T.A.: "Quando Yahweh o julga".

Psalms 37:34

Ele te levantará para que possuas a terra
Aqui "levantar" refere-se a Deus dando honra para aqueles que esperam por Ele. T.A.: "Ele te honrará ao te dar a terra".

ímpios
Isto se refere às pessoas ímpias. T.A.: "as pessoas ímpias".

forem eliminados
A destruição dos ímpios é falada como se eles fossem galhos de uma planta que são cortados e lançados fora. Veja como foi traduzido em 37:8.

Psalms 37:35

homem corrupto e terrível
Isto não se refere a uma pessoa específica, mas às pessoas corruptas e terríveis no geral.

se espalhar como uma árvore verdejante em seu solo nativo
Aqui a prosperidade do homem mau é falada como se fosse uma árvore saudável crescendo em bom solo.

ele não pôde ser encontrado
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eu não pude encontrá-lo" ou "Yahweh o tinha levado".

Psalms 37:37

homem íntegro
Isto não se refere a um homem específico, mas às pessoas íntegras no geral.

presta atenção ao justo
"observa atentamente as pessoas boas" ou "note as pessoas boas".

o futuro para os ímpios será eliminado
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus vai eliminar sua descendência" ou "ele não terá descendentes".

o futuro
Isto refere-se aos seus descendentes. T.A.: "os descendentes".

ímpios
Isto não se refere a uma pessoa específica, mas às pessoas ímpias no geral.

eliminado
A destruição dos ímpios é falada como se eles fossem galhos de uma planta que são cortados e lançados fora. Veja como foi traduzido em 37:8.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 37:39

A salvação dos justos vem de Yahweh
O substantivo abstrato "salvação" pode ser expressado como uma ação. T.A.: "Yahweh salva as pessoas justas".

dos justos
Isto refere-se às pessoas justas. T.A.: "as pessoas justas".

ajuda... resgata... salva
A mesma ideia é repetida de várias maneiras diferentes para enfatizar que Yahweh é confiável e capaz de ajudar.

se refugiam Nele
Ir a Yahweh por proteção é falado como buscar refúgio Nele. T.A.: "eles buscaram proteção Nele".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 38

1 Yahweh, não me repreendas em Tua ira, não me castigues em Tua fúria. **2** Pois as Tuas flechas me perfuram e a Tua mão me pressiona. **3** Meu corpo todo está enfermo por causa da Tua ira; não há saúde em meus ossos por causa dos meus pecados. **4** Pois minhas iniquidades me afogam; elas são um fardo pesado demais para mim. **5** Minhas feridas estão infectadas e cheiram mal por causa da minha insensatez. **6** Estou curvado e humilhado; lamento constantemente o dia todo. **7** Pois meu interior está ardendo, e não há nada saudável em minha carne. **8** Estou entorpecido e completamente esmagado. Meu coração angustiado me faz gemer. **9** Senhor, Tu entendes os anseios mais profundos do meu coração e meus gemidos não estão escondidos de Ti. **10** Meu coração bate depressa, minha força se vai e minha visão diminui. **11** Meus amigos e companheiros se afastam por causa da minha condição, meus vizinhos se mantêm longe. **12** Aqueles que buscam tirar-me a vida colocam armadilhas para mim. Eles buscam me machucar; falam palavras destrutivas, dizem palavras enganosas o dia inteiro. **13** Todavia, eu sou como um surdo e não escuto nada; sou como um mudo, que não diz nada. **14** Eu sou como um homem que não ouve e que não dá resposta. **15** Certamente espero por Ti, Yahweh; Tu responderás, Senhor meu Deus. **16** Eu digo isto para que meus inimigos não se regozijem sobre mim. Se meu pé escorregar, eles farão coisas terríveis contra mim. **17** Pois estou prestes a tropeçar e estou constantemente em dor. **18** Eu confesso minha culpa, estou ciente do meu pecado. **19** Mas meus inimigos são numerosos; aqueles que me odeiam injustamente são muitos. **20** Eles me pagam o bem com o mal; proferem acusações contra mim, mesmo que eu tenha buscado o que é correto. **21** Não me abandones, Yahweh; meu Deus, não Te afastes de mim. **22** Vem rapidamente me ajudar, ó Senhor, minha salvação.

Psalms 38:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

não me repreendas em Tua ira, não me castigues em Tua fúria
Essas frases significam basicamente a mesma coisa, e a ideia é repetida para ser enfatizada.

Tuas flechas me perfuram
A severidade da punição de Yahweh sobre o escritor é dita como se Yahweh tivesse disparado flechas nele. Tradução Alternativa

Tua mão me pressiona
A punição de Yahweh sobre o escritor é dita como se Yahweh o estivesse esmagando com Sua mão. Aqui "mão" refere-se ao poder de Yahweh. T.A.: "Seu poder me pressiona".

Psalms 38:3

Informação Geral:
Davi continua descrevendo o que sua culpa e sua vergonha fazem com seu corpo. Ele usa uma hipérbole para enfatizar os efeitos dessa lição.

não há saúde em meus ossos por causa dos meus pecados
Aqui "ossos" representam todo o corpo do escritor. T.A.: "todo o meu corpo está adoecido por causa dos meus pecados".

minhas iniquidades me afogam
As iniquidades do escritor são ditas como se fossem um fluxo d'água que o afoga. T.A.: "minha iniquidades me afogam como uma inundação".

elas são um fardo pesado demais para mim
As iniquidades do escritor são ditas como se fossem uma carga pesada que ele não consegue levantar. T.A.: "elas como um fardo pesado demais para eu levantar".

Psalms 38:5

Informação Geral:
Davi continua descrevendo o que sua culpa e sua vergonha fazem com seu corpo. Ele usa uma hipérbole para enfatizar os efeitos dessa lição.

Minhas feridas estão infectadas e cheiram mal
Aqui "cheiram mal" refere-se às suas feridas fedendo como carne aprodrecida. T.A.: "Minhas feridas estão infectadas e cheiram a carne podre".

Estou curvado
A dor que as feridas do escritor o fizeram sentir causaram-no curvar-se como se estivesse idoso e doente. T.A.: "Estou curvado de dor".

Psalms 38:7

meu interior está ardendo
O escritor está tão doente e febril que é como se estivesse queimando por dentro. T.A.: "Meu corpo está ardendo de febre"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

não há nada saudável em minha carne
Aqui "minha carne" refere-se ao escritor. T.A.: "Estou completamente doente".

completamente esmagado
A doença do escritor é tão severa que é como um enorme peso o pressionando.

Meu coração angustiado
"Meu coração" refere-se ao escritor. T.A.: "Minha angústia".

Psalms 38:9

os anseios mais profundos do meu coração
Aqui "meu coração" refere-se ao escritor. Pode ser providencial afirmar que o escritor deseja saúde. T.A.: "meus desejos mais profundos" ou "que eu desejo que me cures".

meus gemidos não estão escondidos de Ti
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você pode ver todas os meus gemidos e medos".

Meu coração bate depressa
Essa expressão idiomática significa que o coração está batendo intensamente. T.A.: "Meu coração bate forte".

minha força se vai
"eu fico fraco".

minha visão diminui
"não mais enxergo bem".

Psalms 38:11

colocam armadilhas para mim
Os planos dos inimigos do escritor são ditos como se fossem armadilhas postas para pegá-lo como um animal. T.A.: "fazem planos para me derrubar".

falam palavras destrutivas, dizem palavras enganosas
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a natureza agressiva do que essas pessoas dizem.

Psalms 38:13

eu sou como um surdo e não escuto nada
As primeiras frases dos versículos 13 e 14 usam a comparação para apresentar a mesma imagem de um homem surdo. O escritor está tão doente que não consegue mais ouvir.

sou como um mudo, que não diz nada
As frases posteriores frases dos versículos 13 e 14 usam a comparação para apresentar a mesma imagem de um homem mudo. O escritor está tão doente que não consegue mais falar.

um mudo
Uma pessoa que não consegue falar.

Psalms 38:15

Tu responderás
Possíveis significados são: 1) "Tu me responderás"; 2) "Tu responderá meus inimigos".

não se regozijem sobre mim
"não se deleitem com meus problemas".

Se meu pé escorregar
Aqui "pé" representa o escritor. O escorregar de seus pés é uma metáfira que refere-se aos seus problemas e desventuras. T.A.: Se eu cometer erros que me causem problemas".

Psalms 38:17

estou prestes a tropeçar
Possíveis significados para essa metáfora são: 1) "estou tão doente que estou prestes a morrer"; ou 2) "logo estarei em ruínas". Pode ser melhor não interpretar essa metáfora.

estou constantemente em dor
"estou sempre sentindo dor".

Psalms 38:19

Mas meus inimigos são numerosos... são muitos
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa.

Eles me pagam o bem com o mal
As ações dos inimigos do escritor são ditas como se fossem transações financeiras nas quais eles o dão coisas ruins em troca de coisas boas. Os pronomes abstrados "mal" e "bem" podem ser afirmados através de ações. T.A.: "Eles cometem o mal contra mim em troca do bem que fiz a eles".

proferem acusações contra mim
A forma com que os inimigos do escritor o acusam é dita como se estivessem atirando pedras nele.

buscado o que é correto
O desejo do escritor pelo bem é dito como se ele estivesse correndo atrás de coisas boas.

Psalms 38:21

Não me abandones... não Te afastes de mim
Essas duas frases têm significados similares.

não Te afastes de mim
Como Yahweh ainda não atendeu aos pedidos do escritor, ele fala como se Yahweh estivesse se afastando dele.

Vem rapidamente me ajudar
Deus é dito como se estivesse correndo ao escritor para ajudá-lo.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

minha salvação
O pronome abstrado "salvação" pode ser dito como uma ação. T.A.: "Tu és aquele que me salva"

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 39

1 Eu decidi: "Terei cuidado com a minha conduta para não pecar com a língua; porei mordaça em
minha boca enquanto estiver na presença de um homem mau." **2** Mas, enquanto fiquei calado, sem dizer
sequer as coisas boas, e minha dor piorou. **3** Meu coração ardia; quando pensava sobre estas coisas, ardia
como fogo; então, finalmente, eu disse: **4** "Yahweh, faz-me saber quando será o fim da minha vida e a
extensão dos meus dias; mostra-me quão passageiro eu sou. **5** Eis que Tu fizeste meus dias do tamanho de
alguns palmos da mão; a duração da minha vida é nada diante de Ti. De fato, o homem é como um sopro.
Interlúdio **6** Sim, todo homem anda como uma sombra; todos se apressam para acumular riquezas,
embora não saibam quem as receberá. **7** Agora, Senhor, pelo que estou aguardando? Tu és minha única
esperança. **8** Livra-me de todos os meus pecados; não faças de mim objeto de zombaria dos tolos. **9** Eu
estou em silêncio, não consigo abrir a minha boca por causa do que Tu fizeste. **10** Para de me açoitar, pois
estou sendo consumido com o golpe de Tua mão. **11** Quando disciplinas os homens por causa do pecado,
Tu consomes, como uma traça, as coisas que eles mais valorizam; sim, certamente todas as pessoas são
apenas como um sopro. Interlúdio **12** Ouve a minha oração, Yahweh, e escuta o meu clamor! Ouve o meu
choro! Não fiques indiferente a mim, pois sou como um estranho para Contigo, um estrangeiro, como
foram todos os meus antepassados. **13** Desvia o Teu olhar de mim, para que eu possa voltar a sorrir antes
de morrer."

Psalms 39:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Terei cuidado com a minha conduta
Aqui "ter cuidado" é uma expressão idiomática para "prestar atenção". Tradução Alternativa

para não pecar com a língua
Aqui "língua" refere-se ao que o escritor fala. T.A.: "para que eu não profira alguma ofensa contra Yahweh".

mordaça
Por uma "mordaça" significa manter a boca fechada. Aqui Davi quer dizer que não falará enquanto estiver com alguém mau.

Psalms 39:2

fiquei calado, sem dizer
Essas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam que o escritor não falava de forma alguma. T.A.: "estava completamente silencioso".

sem dizer
Aqui "minhas palavras" refere-se ao que o escritor diz. T.A.: "eu não dizia".

Meu coração ardia... ardia como fogo
Aqui "coração" representa a pessoa como um todo. Os pensamentos ansiosos do escritor são ditos como se estivessem queimando dentro dele. T.A.: "Eu fiquei muito ansioso e pensava sobre essas coisas".

Psalms 39:4

o fim da minha vida e a extensão dos meus dias
Essas frases significam basicamente a mesma coisa.

mostra-me o quão passageiro eu sou
"mostre-me o quão breve é minha vida" ou "mostre-me o quão cedo morrerei".

alguns palmos da mão
O escritor fala de seu tempo de vida como se ele pudesse ser medido com a palma de sua mão. T.A.: "apenas pouco tempo".

a duração da minha vida não é nada diante de Ti
Essa comparação esclarece que a duração da vida do escritor é tão curta que é como se não existisse. T.A.: "o tempo da minha vida praticamente não é tempo algum".

o homem é como um sopro
A brevidade da vida é dita como se ela durasse apenas o tempo que um homem demora para suspirar. T.A.: "o tempo que o homem vive é tão curto quanto um suspiro".

Psalms 39:6

Sim, todo homem anda como uma sombra
A vida das pessoas é dita como se fossem apenas sombras insignificantes. T.A.: "Sim, todos desaparecem como sombras".

embora saibam quem as receberá
Aqui está implícito que as pessoas não sabem o que acontecerá com sua riqueza depois de sua morte. O completo teor dessa afirmação pode ser explicitado.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Agora, Senhor, pelo que estou aguardando?
O escritor faz essa pergunta para enfatizar que as pessoas não podem ajudá-lo. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Agora, Senhor, não posso esperar receber mais nada de ninguém".

Psalms 39:8

Eu estou em silêncio... não consigo abrir a minha boca
Essas frases significam basicamente a mesma coisa.

por causa do que Tu fizeste
"porque minha punição vem de Ti".

Psalms 39:10

Pare de me açoitar
A punição de Deus ao escritor é dita como se Deus o estivesse açoitando. T.A.: "Para de me punir".

estou sendo consumido
"estou completamente derrotado".

o golpe da Tua mão
A punição de Deus ao escritor é dita como se Deus o estivesse golpeando com Seu punho. Aqui a "mão" representa o julgamento de Deus. T.A.: "Seu julgamento sobre mim".

consomes, como uma traça, as coisas que eles mais valorizam
Deus tomará deles as coisas que valorizam assim como uma traça come pedaços de roupas. T.A.: "consomes que eles valorizam como uma traça come a roupa".

as pessoas são apenas como um sopro
O escritor fala da fragillidade das pessoas como se elas fossem como um sopro que desaparece rapidamente. T.A.: "as pessoas são totalmente frágeis".

Psalms 39:12

Ouve minha oração... escuta meu clamor... Ouve meu choro
Essas três frases significam basicamente a mesma coisa e mostram o quanto o escritor deseja que Deus o responda.

Não fiques indiferente a mim
O escritor fala da falta de resposta de Yahweh a ele como se fosse um ensurdecimento de Yahweh. T.A.: "Não me ignore como se não pudesse me ouvir".

sou como um estranho para Contigo
O escritor fala de sua falta de resposta de Yahweh como se Ele o considerasse um estranho. T.A.: "sou completamente estranho para Contigo".

Desvia o Teu olhar de mim
Aqui "Teu olhar" representa a punição de Yahweh. T.A.: "Cesse de me punir".

para que eu possa voltar a sorrir
Aqui "sorrir" é associado a estar feliz. T.A.: "para que eu possa ser feliz novamente".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 40

1 Esperei com paciência por Yahweh; Ele Se inclinou para mim e ouviu o meu clamor. **2** Tirou-me de uma horrível cova, de um lamaçal; pôs os meus pés numa rocha e fez os meus passos seguros. **3** Ele pôs uma nova canção em minha boca para louvar o nosso Deus. Muitos verão isso e O honrarão, e confiarão em Yahweh. **4** Abençoado é o homem que põe a sua confiança em Yahweh e que não honra os orgulhosos nem aqueles que se voltam para as mentiras. **5** Yahweh, meu Deus, muitas são as maravilhas que tens feito; os Teus pensamentos sobre nós não podem ser enumerados; se eu os declarasse e falasse sobre eles, seriam mais do que se pode contar. **6** Não Te deleitas em sacrifícios ou ofertas, abriste os meus ouvidos; não tens exigido holocaustos nem sacrifícios pelo pecado. **7** Então, eu disse: "Vê, aqui estou; no rolo do livro está escrito a meu respeito. **8** Meu deleite é fazer a Tua vontade, meu Deus; Tuas leis estão no meu coração". **9** Proclamei as boas notícias da Tua justiça na grande assembleia; Yahweh, Tu sabes que meus lábios não se detiveram de fazer isso. **10** Não ocultei a Tua justiça em meu coração; declarei a Tua fidelidade e a Tua salvação; não escondi da grande assembleia o Teu amor leal nem a Tua verdade. **11** Não retires de mim Teus atos de misericórdia, Yahweh; que o Teu amor leal e a Tua verdade me preservem sempre. **12** Inúmeros problemas me cercam; minhas iniquidades têm me alcançado de maneira que não consigo mais enxergar; elas são mais que os cabelos da minha cabeça, e meu coração está desanimado. **13** Agrada-Te, Yahweh, em me resgatar; e apressa-Te em me ajudar. **14** Que sejam completamente envergonhados e desapontados os que buscam tirar-me a vida. Recuem em desonra todos aqueles que têm prazer em me machucar. **15** Fiquem escandalizados, por conta da sua vergonha, todos aqueles que me dizem: "Bem feito! Bem feito!" **16** Mas regozijem-se e alegrem-se em Ti todos aqueles que Te procuram; aqueles que amam a Tua salvação digam continuamente: "Yahweh seja louvado!" **17** Sou pobre e necessitado; ainda assim, o Senhor se preocupa comigo. Tu és a minha ajuda, e Tu vens em meu resgate; não Te demores, meu Deus.

Psalms 40:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Esperei com paciência por Yahweh
Isso significa que o escritor estava esperando a ajuda de Yahweh.

Ele Se inclinou para mim... ouviu o meu clamor
Essas frases significam a mesma coisa e podem ser combinadas em uma afirmação. Tradução Alternativa

Tirou-me de uma horrível cova, de um lamaçal
Essas duas afirmações significam a mesma coisa. O perigo do escritor é dito como se fosse uma cova cheia de lama. Isso enfatiza o perigo. T.A.: "Tirou-me de minha prisão em uma cova enlameada".

pôs os meus pés numa rocha
Aqui "meus pés" refere-se ao escritor e "rocha" refere-se a um lugar seguro. T.A.: "me deu segurança".

Psalms 40:3

Ele pôs uma nova canção em minha boca
Possíveis significados são: 1) "Ele me ensinou os versos de uma nova canção"; ou 2) "Ele me deu uma nova razão para cantar".

em minha boca
Aqui "minha boca" refere-se ao escritor. T.A.: "mim".

louvar o nosso Deus
O verbo "louvar" pode ser dito como um substantivo. T.A.: "para dar louvor a nosso Deus".

Muitos verão isso
Aqui "verão isso" refere-se a ouvir a canção que o escritor fez sobre Deus. T.A.: "Muitas pessoas me ouvirão falar o que Yahweh realizou".

Abençoado é o homem que põe a sua confiança em Yahweh
"Abençoado é o homem que confia em Yahweh" ou "Aqueles que confiam em Yahweh são abençoados".

os orgulhosos
Isso refere-se às pessoas orgulhosas.

para as mentiras
A palavra em hebraico não é clara. Possíveis significados são: 1) "mentiras"; ou 2) "falsos deuses". (UDB)

Psalms 40:5

os Teus pensamentos sobre nós não podem ser enumerado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém pode contar todas as coisas que Tu pensas sobre nós".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

não podem ser numerados... mais do que se pode contar
Essas frases significam basicamente a mesma coisa. A primeira é dita em forma negativa e a segunda em positiva.

Não Te deleitas em sacrifícios ou ofertas
Essa é uma hipérbole para mostrar que essas não são as coisas mais importantes para Deus. T.A.: "Sacrifícios e outras ofertas não são o que mais Te deleita".

abriste os meus ouvidos
Aqui "ouvidos" refere-se à habilidade de ouvir. T.A.: "Tu me permitiu ouvir novamente"

não tens exigido holocaustos nem sacrifícios pelo pecado
Essa é uma hipérbole para demonstrar que essas coisas não são as mais importantes para Deus. T.A.: "animais queimados no altar e outras ofertas por nossos pecados não são o que mais requeres".

Psalms 40:7

rolo do livro
Isso refere-se ao rolo em que está escrita a palavra de Yahweh. T.A.: "um rolo escrito".

Tuas leis estão no meu coração
Aqui "meu coração" refere-se ao interior do escritor. T.A.: "Estou sempre pensando em Suas leis dentro do meu ser".

Proclamei as boas notícias da Tua justiça na grande assembleia
"Eu contei à assembleia as boas novas de Tua justiça".

boas notícias da Tua justiça
Isso refere-se à boa nova de que Deus resgata Seu povo. T.A.: "boa notícia de que como és justo, restaga Teu povo".

meus lábios não se detiveram de fazer isso
Aqui "meus lábios" refere-se à fala do escritor. T.A.: "eu não me impedi de proclamar essas coisas".

Psalms 40:10

Não ocultei a Tua justiça em meu coração
"Eu não mantive Tua justiça em segredo". Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Falei abertamente a todos sobre Sua justiça".

em meu coração
Isso se refere ao âmago do próprio escritor.

não escondi da grande assembleia o Teu amor leal nem a Tua verdade
Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "contei a todos na grande assembleia do Teu amor leal e da Tua verdade".

Teu amor leal
Esse substantivo abstrato pode ser afirmado como uma ação. T.A.: "o quão fiel Tu és com Tuas promessas".

Tua verdade
Esse substantivo abstrato pode ser afirmado como uma ação. T.A.: "o quão verdadeiro Tu és".

que o Teu amor leal e a Tua verdade me preservem sempre
Aqui "amor leal" e "verdade" são ditos como características que protegerão o escritor. T.A.: "quero que Teu amor leal e Tua verdade me preservem sempre".

Psalms 40:12

Inúmeros problemas me cercam
Aqui os problemas são tratados como objetos que cercam e prendem o escritor. T.A.: "Há mais problemas ao meu redor do que eu posso contar" ou "Vêm mais problemas a mim do que eu posso contar".

Inúmeros
Isso pode ser dito de forma a intensificar o sentido. Veja como foi traduzido em 40:5. T.A.: "Tão vastos em números".

minhas iniquidades
Isso refere-se às consequencias dos seus pecados. T.A.: "as consequencias das minhas iniquidades".

têm me alcançado
As iniquidades do escritor são tratadas como se fossem seus inimigos que estão o alcançando.

de maneira que não consigo mais enxergar
Versões diferem em como interpretar essa passagem. Isso pode significar que o escritor está chorando tanto que não pode enxergar devido a suas lágrimas.

meu coração está desanimado
Aqui "coração" refere-se à autoconfiança do escritor. T.A.: "estou muito desencorajado". (UDB)

Psalms 40:14

Que sejam... os que buscam tirar-me a vida
Isso pode ser reordenado e dito na voz ativa. T.A.: "Por favor desaponte e envergonhe aqueles que estão tentando me matar".

que buscam tirar-me a vida
Aqui "buscam tirar-me a vida" significa que eles desejam matar o escritor. T.A.: "que estão tentando me matar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Recuem... aqueles que têm prazer em me machucar
Isso pode ser reordenado e dito na voz ativa. T.A.: "Por favor, para aqueles que têm prezer em me machucar e me desonrar".

Recuem
Recuar é ou retirar é dito como ter seu ataque evitado. T.A.: "Parem".

Fiquem escandalizados... aqueles que me dizem: "Bem feito! Bem feito!"
"Que aqueles que me dizem 'Bem feito! Bem feito!' sejam escandalizados por sua vergonha".

Fiquem escandalizados, por conta da sua vergonha
"Espero que eles sejam escandalizados quando envergonhá-los".

aqueles que me dizem: "Bem feito! Bem feito!"
"Bem feito! Bem feito!" é algo que as pessoas dizem para ridicularizar alguém. Se sua língua possuir algo dito para ridicularizar alguém, pode ser usado aqui. Isso também pode ser traduzido como um verbo como "caçoar".

Psalms 40:16

regozijem-se e alegrem-se
Essas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam a intensidade da alegria. T.A.: "sejam muito alegres".

amam a Tua salvação
O substantivo abstrato "salvação" pode ser afirmado como uma ação. T.A.: "amem-Te pois os salvou".

pobre e necessitado
Essas palavras significam a mesma coisa e enfatizam o quão depressivo está o escritor. T.A.: "muito necessitado".

O Senhor se preocupa comigo
"O Senhor cuida de mim".

Tu és a minha ajuda... vens em meu resgate
Essas frases significam a mesma coisa.

Tu és a minha ajuda
"Tu és aquele que me ajuda".

Tu vens em meu resgate
"Tu vens para me salvar".

não Te demores
Isso pode ser dito de forma afirmativo. T.A.: "responda rapidamente".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 41

1 Abençoado é aquele que se preocupa com o necessitado. No dia da aflição, Yahweh o salvará. **2** Yahweh o preservará e o manterá vivo, e ele será abençoado na terra; Yahweh não o entregará ao desejo dos seus inimigos. **3** Yahweh lhe dará suporte no leito de sofrimento; Tu farás do seu leito de doença um leito de cura. **4** Eu disse: “Yahweh, tem misericórdia de mim! Cura-me, porque eu pequei contra Ti." **5** Meus inimigos falam mal de mim, dizendo: “Quando morrerá e perecerá o seu nome?” **6** Se meu inimigo vem me ver, ele diz coisas inúteis; seu coração investiga a minha situação de calamidade e, quando vai embora, ele revela para outros a minha situação. **7** Os que me odeiam juntam-se e cochicham a meu respeito; esperam que o mal venha sobre mim. **8** Eles dizem: "Uma doença horrível veio fortemente sobre ele; agora que ele está prostrado, não se levantará mais." **9** Na verdade, até o meu amigo mais íntimo, em quem eu confiava, que comia do meu pão, levantou seu calcanhar contra mim. **10** Mas Tu, Yahweh, tem misericórdia de mim e me levanta, para que eu lhes retribua. **11** Nisto sei que Tu tens prazer em mim, que meus inimigos não triunfem sobre mim. **12** Quanto a mim, Tu me sustentas em minha integridade e me manténs diante de Tua face para sempre. **13** Que Yahweh, o Deus de Israel, seja louvado de eternidade em eternidade. Amém e Amém!

Psalms 41:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

aquele... o... ele
Essas palavras se referem a qualquer um que se preocupa com os fracos.

o necessitado
"pessoas fracas" ou "pessoas pobres".

Yahweh o preservará e o manterá vivo
A frase "manterá vivo" refere-se a quando a pessoa está convalecendo pela doença. Tradução Alternativa

Tu farás do seu leito de doença um leito de cura
A frase "leito de cura" refere-se a quando uma pessoa descança na cama para se recuperar de uma doença. T.A.: "Tu, Yahweh, o curará de suas doenças".

Psalms 41:4

perecerá o seu nome?
Se o nome de uma pessoa morre, isso significa que as pessoas esqueceram que ela já viveu. T.A.: "quando irá perecer seu nome?" ou "quando esquecerão dele?".

Se inimigo vem me ver
O termo "inimigo" refere-se a qualquer inimigo, em geral, e não um inimigo específico.

ele diz coisas inúteis
Possíveis significados são: 1) "ele diz coisas sem significado"; ou 2) seus inimigos dizem coisas para fazê-lo acreditar que são seus amigos sem que sejam. T.A.: "ele diz coisas enganosas" ou "eles fingem-se preocupados comigo".

seu coração investiga a minha situação de calamidade
Seus inimigos tentam aprender tudo que há de ruim sobre ele. Aqui a palavra "coração" refere-se à pessoa inteira. Más circunstâncias são ditas como coisas a serem investigadas. T.A.: "ele tenta aprender sobre meus desastres".

Psalms 41:7

cochicham a meu respeito
Possíveis significados são: 1) "torcem por coisas ruins contra mim" (UDB); ou 2) "planejam me ferir".

Uma doença horrível... sobre ele
Seus inimigos falam da "doença" como se essa fosse uma pessoa que o capturou. T.A.: "Ele está terrivelmente doente".

Uma doença horrível
Possíveis significados são: 1) "Uma doença fatal"; ou 2) "Algo mal".

agora que ele está prostrado, não se levantará mais
Aqui a palavras "prostrado" refere-se a deitar-se devido à doença. Que ele "não se levantará mais" significa que ele continuará prostrado, que é um eufemismo para morte. T.A.: "agora que ele está acamado doente, morrerá assim".

levantou seu calcanhar contra mim
Isso é uma expressão idiomática que significa que seu amigo o traiu. T.A.: "me traiu" ou "voltou-se contra mim".

Psalms 41:10

Mas Tu, Yahweh, tem misericórdia de mim e me levanta
Isso é um pedido. T.A.: "Por favor, Yahweh, tenha piedade de mim e me erga".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

me levanta
Isso significa levantá-lo de sua cama ou fazê-lo recuperar-se de sua doença. T.A.: "me cure".

para que eu lhes retribua
O escritor fala da vingança sobre seus inimigos como se estivesse pagando a eles algo que os devia. T.A.: "para que eu possa me vingar deles".

Nisto sei que Tu tens prazer em mim, que meus inimigos não triumfem sobre mim
"Nisto" se refere ao que o escritor dirá a seguir. Para esclarecer, as afirmações podem ser invertidas. T.A.: "Como meus inimigos não triunfam sobre mim, sei que Tu tens prazer em mim".

Nisto sei que Tu tens prazer em mim, que meus inimigos não triumfem sobre mim
Isso pode ser traduzido no tempo futuro, já que Yahweh ainda não o havia curado. T.A.: "Se me permitires fazer isso, com o resultado de que meus inimigos não me derrotem, saberem que tem prazer em mim".

Tu me sustentas em minha integridade
"Tu me sustentas por causa da minha integridade".

me manténs diante de Tua face
O escritor fala de estar na presença de Yahweh como estar em um lugar onde Yahweh pode vê-lo e ele possa ver a face de Yahweh. T.A.: "me manterás contigo".

Psalms 41:13

Informação Geral:
Esse versículo é mais que o fim deste salmo. É o fechamento de todo o primeiro livro de salmos, que começa com o Salmo 1 e termina com o Salmo 41.

de eternidade em eternidade
Isso refere-se dois extremos e representa todo o tempo. T.A.: "por toda a eternidade".

Amém e Amém!
A palavra "Amém" é repetida para enfatizar o que foi dito. T.A.: "Que assim seja".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 42

1 Assim como a corça anseia por correntes de água, também tenho sede de Ti, ó Deus. **2** Tenho sede de Deus, do Deus vivo. Quando virei e me apresentarei diante de Deus? **3** Minhas lágrimas têm sido o meu alimento dia e noite, enquanto meus inimigos estão sempre me dizendo: "Onde está o teu Deus?" **4** Derrama-se em pranto a minha alma, quando trago à mente as lembranças de como eu andava com a multidão, guiando o povo à casa de Deus, com vozes de alegria e louvor; uma multidão celebrando em festa. **5** Por que estás abatida, ó minha alma? Por que estás angustiada dentro de mim? Espera em Deus, pois ainda O louvarei. Ele é a minha salvação. **6** Meu Deus, minha alma está abatida dentro de mim; por isso, eu Te trago à memória nas terras do Jordão, nos três picos do Monte Hermom e no monte Mizar. **7** Um abismo chama outro abismo ao barulho de Tuas cachoeiras; todas as Tuas ondas e vagalhões vieram sobre mim. **8** Ainda assim, Yahweh ordenará Seu amor leal durante o dia; à noite, Sua canção estará comigo, uma oração ao Deus da minha vida. **9** Eu direi a Deus, minha Rocha: "Por que Te esqueceste de mim? Por que ando lamentando por causa da opressão do inimigo?" **10** Semelhante a uma espada em meus ossos é quando meus adversários me insultam, sempre a perguntar: "Onde está o teu Deus?" **11** Por que estás abatida, ó minha alma? Por que estás angustiada dentro de mim? Espera em Deus, pois ainda O louvarei. Ele é a minha salvação e o meu Deus.

Psalms 42:1

Informação Geral:
O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Assim como a corça anseia por correntes de água, também tenho sede de Ti, ó Deus.
O autor compara seu desejo por Deus como seu desejo por água.

anseia
Como um respirar pesado de um animal ou uma pessoa que está muito cansada e com sede.

também tenho sede de Ti, ó Deus... tenho sede de Deus
O autor fala de um forte desejo por Deus é como se fosse a sede forte de água.

Quando virei e me apresentarei diante de Deus?
O autor não está perguntando para ter uma resposta, mas para mostrar seu desejo forte de está na preseça de Deus.

Psalms 42:3

Minhas lágrimas têm sido meu alimento
O autor se refere as lágrimas como se fossem as comidas que ele come. Isso quer dizer que ele está muito triste e não consegue comer. Tradução Alternativa

dia e noite
Essa frase está se referindo ao dia inteiro se refere ao começo e ao fim do dia. T.A.: "o dia todo".

meus inimigos estão sempre me dizendo
Isso é um exagero. Seus inimigos não estão falando constatemente; eles falam as vezes.

Onde está o teu Deus?
Os inimigos do autor, utilizam dessa pergunta para zombar e dizer que não estão vendo Deus ajudá-lo. T.A.: "O seu Deus não está aqui para ajudá-lo".

trago à mente
Isso é uma expressão idiomática que significa lembrar ou pensar sobre algo. T.A.: "lembro-me".

Derrama-se em pranto a minha alma
Aqui a palavra "alma" se refere as emoções. O autor diz que sua alma é como um líquido derramado. A frase quer dizer que ele está expressando seu sentimento de tristeza. T.A.: "Eu expresso a minha tristeza".

a multidão
"a multidão de pessoas".

alegria e louvor
Essa frase é utilizada duas palavras diferentes para expressar a mesma ideia. T.A.: "gozo e adoração".

Psalms 42:5

Por que estás abatida, ó minha alma? Por que estás angustiada dentro de mim?
O autor se refere a seu ser interior como sua "alma". Ele faz essas perguntas e repreende a si mesmo. T.A.: "Não devo me abater. Não devo me preocupar".

abatida
Aqui o escritor está falando da depressão e do desânimo como se sua alma estivesse encurvada. T.A.: "desanimada".

Espera em Deus
O escritor continua falando da sua alma e ordena a confiar em Deus.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Meu Deus, minha alma
Aqui o escritor começa a falar com Deus da sua alma.

Te trago à memória
O significado dessa frase é para lembrar ou pensar sobre alguma coisa. T.A: "Eu penso em Você".

nas terras do Jordão
Isso é provavelmente uma referência a região norte de Isarel, local da origem do rio Jordão. T.A.: "a terra onde o rio Jordão começa".

picos
Topo da montanha.

monte Mizar
Esse é o nome do monte é a base do monte Hermon.

Psalms 42:7

Um abismo chama outro abismo ao barulho de Tuas cachoeiras; todas as Tuas ondas... vieram sobre mim.
A palavra "abismo" se refere as águas profundas que correm do monte Hermon. Aqui o escritor diz que é como o povo chamando uns aos outros e como se ouvisem o seu som descer pela montanha.

Tuas ondas... vieram sobre mim.
O autor fala sobre a grande desgraça e tristeza como se as profundezas das águas vieram sobre ele uma onda após a outra.

Tuas ondas e vagalhões
A palavra "vagalhões" é uma outra palavra para "ondas". As duas palavras enfatizam a grandeza das ondas. T.A.: "todas suas grandes ondas".

Yahweh ordenará Seu amor leal
O escritor fala de Yahweh como uma aliança e fidelidade como se a pessoa que comanda tem que está com ele. T.A.: "Yahweh irá mostrar sua aliança fiel".

Sua canção
Possíveis significados são: 1) "a música que Ele traz" ou 2) "a música sobre Ele".

Deus da minha vida.
"Deus quem me dá a vida".

Psalms 42:9

Eu direi a Deus, minha Rocha
O escritor fala de Deus como se fosse uma pedra muito grande que irá nos proteger contra o ataque do inimigo.

Por que ando lamentando
A palavra "lamentando" está relacionada a alguém muito triste.

Semelhante a uma espada em meus ossos
O escritor está descrevendo a censura de seus adversários como receber um machucado fatal.

sempre a perguntar
Isso é um exagero; os inimigos não estão constatemente perguntando, mas falam algumas vezes.

Onde está o teu Deus?
Aqui os inimigos usaram essa pergunta para zombar e expressar que não estão vendo Deus ajudá-lo. T.A.: "Seu Deus não está aqui para te ajudar".

Psalms 42:11

Por que estás abatida, ó minha alma? Por que estás angustiada dentro de mim?
O autor se refere ao seu ser interior como sua "alma". Ele se questiona e repreende a si mesmo. Veja como pode ser traduzido em 42:5. T.A.: Eu não devo estar abatido, eu não preciso me preocupar".

abatida
O escritor fala sobre a depressão e o desânimo como se sua alma estivesse inclinado. Veja como traduzir isso em 42:5. T.A.: "desanimada".

Espera em Deus
O escritor continua falando sobre sua alma e determina a confiança em Deus. Veja como pode ser traduzido em 42:5.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 43

1 Faze-me justiça, ó Deus, e defende minha causa contra uma nação perversa; livra-me dos falsos e injustos. **2** Pois Tu és o Deus da minha fortaleza. Por que Tu me rejeitaste? Por que ando lamentando por causa da opressão do inimigo? **3** Ó, envia Tua luz e Tua verdade; que elas me guiem; que elas me levem para o Teu santo monte e para a Tua habitação. **4** Então, eu irei ao altar de Deus, ao Deus da minha intensa alegria; Eu Te louvarei com a harpa, ó Deus, meu Deus! **5** Por que estás abatida, ó minha alma? Por que estás angustiada dentro de mim? Espera em Deus, pois ainda O louvarei. Ele é a minha salvação e o meu Deus.

Psalms 43:1

Informação Geral:
O paralelismo é comun na poesia hebraica.

Tu és o Deus da minha fortaleza.
Possíveis significados são: 1) "O Deus que me protege" ou 2) "O Deus que me dá força".

Por que Tu me rejeitaste? Por que ando lamentando por causa da opressão do inimigo?
O escritor está perguntando como se tivesse reclamando com Deus e expressando suas emoções e não recebedo a resposta.

Por que ando lamentando
O termo "ando lamentando" é uma forma comum de dizer que está muito triste.

por causa da opressão do inimigo
A palavra "opressão" pode ser traduzida como um verbo. T.A.: "porque meus inimigos me oprimiram".

Psalms 43:3

Ó, envia Tua luz e Tua verdade
O escritor está falando da libertação de Deus como se fosse uma luz que mostra o caminho e a verdade que o ensina como viver. T.A.: "guia-me na Tua luz e na verdade".

santo monte
Aqui está referindo a um monte me Jerusalém onde está o templo e assim o templo por si só.

para a Tua habitação
"lugar da Tua habitação".

Deus da minha intensa alegria
"Deus que é a minha grande alegria" ou "Deus que entrega minha grande alegria".

Psalms 43:5

Por que estás abatida, ó minha alma? Por que estás angustiada dentro de mim?
O autor se refere ao seu ser interior como sua "alma". Ele faz essas perguntas para repreender a si mesmo. Veja como traduzir isso em 42:5. T.A.: "Eu não serei abatido. Eu não estou preocupado".

abatida
O escritor fala em depressão ou desânimo como se estivesse abatido. Veja como traduzir isso em 42:5. T.A.: "desanimada".

Espera em Deus
Aqui o escritor continua falando da sua alma e a manda confiar em Deus. Veja como traduzir em 42:5.

minha salvação e o meu Deus
Aqui a frase "minha salvação" se refere a Deus. S e necessário as duas frases podem ser combinadas. T.A.: "meu Deus quem me salva".

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 44

1 Com nossos próprios ouvidos, ó Deus, ouvimos nossos ancestrais nos contarem sobre os feitos que Tu realizaste em seus dias, nos tempos antigos. **2** Com a Tua mão, expulsaste as nações para plantar o Teu povo; Tu afligiste povos e espalhaste nosso povo pela terra deles. **3** Pois eles não conquistaram a terra por suas espadas, nem os seus próprios braços os salvaram, mas, por Tua mão direita, pelo Teu braço e pela luz do Teu rosto, por causa do Teu amor por eles. **4** Tu és o meu Rei, ó Deus; ordena a vitória para Jacó! **5** Por Ti, derrubaremos nossos adversários; pelo Teu nome, pisotearemos aqueles que se levantarem contra nós. **6** Porque não confiarei no meu arco, nem a minha espada me salvará. **7** Mas Tu nos salvaste de nossos adversários, e envergonhaste aqueles que nos odeiam. **8** Em Deus, nos gloriamos o dia todo, e daremos graças ao Teu nome para sempre. Interlúdio **9** Mas agora Tu nos rejeitaste e nos trouxeste desonra, e já não sais acompanhando nossos exércitos. **10** Tu nos fizeste fugir do nosso adversário; e aqueles que nos odeiam nos saqueiam. **11** Tu nos entregaste como ovelhas para serem abatidas, e nos espalhaste entre as nações. **12** Tu vendeste o Teu povo por nada, e nem por isso Tua riqueza aumentou. **13** Tu nos fizeste objeto de vergonha para os nossos vizinhos, desprezados e escarnecidos por aqueles que nos rodeiam. **14** Tu nos tornaste um insulto entre as nações; somos o motivo pelo qual os povos balançam a cabeça. **15** Minha desonra está sempre diante de mim e a vergonha cobre o meu rosto, **16** por causa da voz do que zomba e insulta, por causa do inimigo e do vingador. **17** Tudo isso nos sobreveio, ainda que não tivéssemos nos esquecido de Ti ou procedido infielmente à Tua aliança. **18** Nosso coração não voltou atrás; nossos passos não se desviaram do Teu caminho. **19** Porém, Tu nos esmagaste no lugar dos chacais e nos cobriste com a sombra da morte. **20** Se tivéssemos nos esquecido do nome do nosso Deus, ou estendido nossas mãos para um deus estranho, **21** Deus não saberia disso? Pois Ele conhece os segredos do coração. **22** De fato, por Tua causa somos entregues à morte o dia todo; somos considerados como ovelhas para o abate. **23** Desperta! Por que dormes, Senhor? Levanta-Te, não nos rejeites para sempre. **24** Por que escondes a Tua face e Te esqueces da nossa aflição e da nossa opressão? **25** Somos rebaixados até o pó; nossos corpos agarram-se à terra. **26** Levanta-Te para nos ajudar! Resgata-nos por causa do Teu amor leal.

Psalms 44:1

Informação Geral:
O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Com nossos próprios ouvidos, ó Deus
A palavra "ouvidos" dá ênfase a declaração de que eles ouviram e entederam as coisas que o escritor está para descrever. O escritor direciona a declaração para Deus. Tradução Alternativa

em seus dias, nos tempos antigos
Essas duas frases utilizam a palavra "dias" se referindo a um periodo de tempo quando os antepassdos do povo de Israel ainda eram vivos.

expulsaste as nações
"Você forçou os povos de outras nações a sairem".

Com a Tua mão
Aqui a palavra "mão" se refere ao poder de Deus. T.A.: "com o Teu poder".

espalhaste nosso povo
O escritor fala sobre Deus fazendo o povo Israelitas viver na terra como se Ele estivesse plantando eles no solo como se faz com uma árvore. T.A.: "Tu colocaste nosso povo para morar lá".

Psalms 44:3

por suas espadas
A palavra "espadas" se refere ao poder militar. T.A.: "lutando com suas próprias espadas" ou "com a força dos seus exércitos".

os seus próprios braços
Aqui a palavra "braço" se refere a poder. T.A.: "com seu próprio poder".

pela luz do Teu rosto
Você pode adicionar um verbo para essa frase. T.A.: "e como a luz do seu rosto alcançaram a terra que está em posse deles".

Tua mão direita, pelo Teu braço
Aqui as palavras "mão" e "braço" se referem ao poder de Deus. Juntas elas enfatizam a grandeza do poder de Deus. T.A.: "seu grande poder".

luz do Teu rosto
O escritor fala de Yahweh olhando em favor deles e sendo generoso com eles como se a face de Yahweh brilhava com uma luz sobre eles. T.A.: "sua bondade" ou "seu favor".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

vitória para Jacó
O povo de Israel é refererido pelo nome de seu antecessor "Jacó".

Psalms 44:5

Por Ti... pelo Teu
"Por Você... por Seu".

derrubaremos... pisotearemos... se levantarem
O escritor fala dos seus inimigos que foram derrotados como se fossem "pisoteados" e eles estão se preparando para lutar quando se "levatarem".

pelo Teu nome
Aqui a palavra "nome" se refere ao poder e a autoridade de Deus. T.A.: "pelo Teu poder".

pisotearemos
"pisotearemos" ou "iremos andar por cima deles".

Psalms 44:7

nos gloriamos o dia todo
a palavra "gloriamos" pode ser traduzida para um adjetivo. T.A.: "ficamos alegres".

daremos graças ao Teu nome
Aqui a palavra "nome" se refere ao próprio Deus. T.A.: "nós iremos Te agradecer".

Psalms 44:9

nos rejeitaste
O escritor está falando da rejeição de Deus a Israel como se etivesse descartando um pedaço de roupa não desejada. T.A.: "nos rejeitou".

saqueiam
Recursos e tesouros colecionado por um exército após vencer uma batalha.

Tu nos entregaste como ovelhas para serem abatidas
O escritor compara os israelitas como uma ovelha que as pessoas matam e comem. As ovelhas são indefesas antes das pessoas as matarem, assim são os israelitas diante de seus inimigos. T.A.: "Tu permitistes que nossos inimigos nos matassem como se mata uma ovelha para ser comida".

serem abatidas
"serem abatidas como comida que as pessoas comem".

espalhaste entre as nações
"nos deixastes morar em muitas nações diferentes".

Psalms 44:12

Tu vendeste o Teu povo por nada
O escritor fala de Yahweh permitindo que os inimigos de Israel os conquistem como se etivessem vendendo o povo de Israel para os seus inimigos sem precisar de pagamento.

Tu nos fizeste objeto de vergonha para os nossos vizinhos, desprezados e escarnecidos por aqueles que nos rodeiam
Essas duas frases são paralelas e enfatizam como o povo com quem eles moram zombam deles.

Tu nos fizeste objeto de vergonha para os nossos vizinhos
A palavra "vergonha" pode ser traduzida por um verbo. T.A.: "Tu fizeste de nós algo que nossos vizinhos se envergonhem".

desprezados e escarnecidos por aqueles que nos rodeiam
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "aqueles que estão em nossa volta nos zombam e ridicularizam".

um insulto entre as nações... balançam a cabeça
Essas frases são paralelas enfatizando a intensa ridicularização das nações em volta deles.

Tu nos tornaste um insulto entre as nações
A palavra "insulto" por ser traduzida como um verbo. T.A.: "Tu faz as nações nos insultarem".

os povos balançam a cabeça
A frase "balançam a cabeça" pode ser traduzida como uma locução verbal. T.A.: "algo no qual as pessoas balaçam suas cabeças".

balançam a cabeça
Isso era uma maneira das pessoas demonstrarem desprezo.

Psalms 44:15

Minha desonra está sempre diante de mim
O escritor fala em desonra como se fosse um objeto que sempre está na sua frente para ele ver. Essa frase quer dizer que ele sempre está pensando em sua desonra. T.A.: "Eu penso sobre a minha desonra".

a vergonha cobre o meu rosto
O escritor fala da sua vergonha como se fosse um objeto que pudesse cobri-lo como uma manta. T.A.: "a vergonha da minha face tomou conta de mim".

por causa da voz do que zomba e insulta
Aqui a palavra "voz" se refere ao que a pessoa fala. T.A.: "por causa da pessoa que me zomba e insulta".

zomba e insulta
Essas palavras têm significados parecidos e enfatizam a dureza do que a pessoa diz.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 44:18

Nosso coração não voltou atrás... não se desviaram do Teu caminho
Essas duas frases são paralelas. O escritor fala da lealdade de Deus como se o etivesse seguindo e a deslealdade como se etivesse desviando dele.

Nosso coração não voltou atrás
Aqui a palavra "coração" se refere às emoções e especificamente a lealdade e devoção. T.A.: "nós não paramos de ser leal a Você".

Tu nos esmagaste
O escritor fala do castigo de Deus ser como quebrar um objeto frágil. T.A.: "Tu nos castigaste severamente".

no lugar dos chacais
O escritor fala de Israel após o castigo de Deus como se fosse um local inabitado e selvagem. T.A.: "e fez das nossas terras como um lugar onde chacais moram".

chacais
Um tipo de cachorro do mato.

nos cobriste com a sombra da morte
O escritor fala da morte como uma sombra que fica sobre os que morrem. T.A.: "feito para aqueles que estão mortos".

Se tivéssemos nos esquecido do nome do nosso Deus
Aqui a palavra "nome" se refere ao próprio Deus. Esquecer Deus é parar de adorá-lo. Isso é algo que não aconteceu. T.A.: "Se nos esquecermos de nosso Deus" ou "Se pararmos de adorar nosso Deus".

estendido nossas mãos para um deus estranho
Estender as mãos é um ato em que as pessoas usavam para adorar e louvar a um deus. T.A.: "adorado deuses estranhos" ou "louvado deuses estranhos".

Deus não saberia disso?
O escritor usa essa pergunta para expressar que Deus saberia se eles estivesse adorando outros deuses. T.A.: "Deus certamente saberá".

Ele conhece os segredos do coração
Aqui a palavra "coração" se refere a mente e aos pensamentos. T.A.: "ele sabe aquilo que a pessoa pensa em segredo".

somos entregues à morte o dia todo
Essa frase "o dia todo" é um exagero para enfatizar que as pessoas eram mortas com frequência. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pessoas estão nos matando a todo momento".

somos considerados como ovelhas para o abate
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os povos nos consideram como uma ovelha indo para o abate".

ovelhas para o abate
O escritor compara os israelitas a uma ovelha que as pessoas matam para comer. Uma ovelha abandonada antes ser abatida, assim são os israelitas diante de seus inimigos.

Psalms 44:23

Desperta! Por que dormes, Senhor?
Isso não significa que Deus está dormindo. O escritor fala de Deus como se Ele não estivesse agindo, como se estivesse dormindo. Ele faz a pergunta para repreender a Deus que não aparenta ter preocupação com suas aflições. T.A.: "Desperta! Sinto que estais dormindo, Senhor!".

não nos rejeites
O escritor está falando da rejeição de Deus com Israel como se estivesse descartando um pedaço de roupa não desejada. Veja como foi traduzida uma frase similar em 44:9. T.A.: "não nos desprezes".

Por que escondes a Tua face... nossa opressão?
O escritor usa essa pergunta para reclamar que Deus aparentemente o está ignorando. T.A.: "não esconda a sua face... nossa opressão".

escondes a Tua face
O escritor fala que Deus está ignorando eles como se Deus estivesse escondendo Sua face e eles não A podem ver. T.A.: "não nos ignores".

Te esqueces da nossa aflição e da nossa opressão
As palavras "aflição" e "opressão" querem dizer a mesma coisa e enfatizam a severidade da aflição deles. Essas palavras podem ser traduzidas como um verbo. T.A.: "Te esqueças que os povos nos afligem e oprimem" ou "Te esqueças que os povos estão nos afligindo grandemente".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 45

1 Meu coração transborda de boas palavras. Lerei em alta voz as palavras que compus acerca do Rei;
minha língua é como a caneta de um habilidoso escritor. **2** Tu és mais justo que os filhos dos homens;
graça é derramada em Teus lábios. Por isso, nós sabemos que Deus Te abençoou para sempre. **3** Coloca
Tua espada na Tua coxa, ó Poderoso, em Tua glória e majestade. **4** Em Tua majestade, cavalgas
triunfantemente, por causa da Tua verdade, mansidão e justiça; Tua mão justa Te ensinará coisas
formidáveis. **5** Tuas flechas estão afiadas; os povos caem diante de Ti; Tuas flechas estão nos corações dos
reis inimigos. **6** Teu trono, ó Deus, é para sempre e sempre; um cetro de justiça é o cetro do Teu reino. **7**
Tu amaste a justiça e odiaste a maldade; por isso, Deus, o Teu Deus, Te ungiu com óleo de alegria mais
que a Teus companheiros. **8** Todas as Tuas peças de roupa cheiram mirra, aloés e cássia; fora dos palácios
de marfim, os instrumentos de cordas têm Te alegrado. **9** As filhas dos reis estão entre as Tuas damas de
honra; à Tua mão direita está a rainha, vestida em ouro de Ofir. **10** Ouve, filha, considera e inclina teus
ouvidos; esquece-te do teu próprio povo e da casa de teu pai. **11** Desta maneira o Rei desejará a tua
beleza; Ele é o teu Senhor, reverencia-O. **12** A filha de Tiro estará lá com um presente; os ricos dentre o
povo implorarão Teu favor. **13** A filha real no palácio está toda esplendorosa; sua veste é trabalhada em
ouro. **14** Ela será conduzida ao Rei em vestidos bordados; as virgens, suas companheiras, a seguirão;
serão trazidas a Ti. **15** Elas serão conduzidas em alegria e regozijo, e entrarão no palácio do Rei. **16** No
lugar de Teus pais, estarão Teus filhos, que Tu farás príncipes em toda a terra. **17** Eu farei Teu nome ser
lembrado em todas as gerações; por isso, os povos Te darão graças para sempre e sempre.

Psalms 45:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum nas poesias hebraicas.

Meu coração transborda de boas palavras
O escritor fala de seu coração como se fosse um recipiente que transborda com o líquido. A palavra "coração" representa suas emoções, que estão motivadas pela canção que ele canta. Tradução Alternativa

boas palavras
"um assunto nobre" ou "uma bonita palavra". Isso se refere a canção que ele estava escrevendo.

compus
Ter escrito ou criado uma canção.

minha língua é como a caneta de um habilidoso escritor
O escritor fala de sua língua como se fosse uma caneta. Ele fala as palavras habilmente como um experiente escritor que escreve suas palavras.T.A.: "minha língua é como uma caneta de uma pessoa que escreve bem" ou "Eu digo palavras tão habilmente como um experiente escritor pode escrever suas palavras".

Tu és mais justo que os filhos dos homens
Esta frase é um exagero para enfatizar que o rei tem melhor aperência que qualquer outra pessoa. A frase "filho dos homens" é uma expressão idiomática e se refere a toda humanidade. T.A.: "você é o mais bonito que qualquer outro homem".

graça é derramada em Teus lábios.
O escrito fala da graça como se fosse um óleo que alguém tinha usado para ungir os lábios do rei. A palavra "lábios" se refere ao discurso do rei. A frase significa que o rei falava eloquentemente. T.A.: "isso é como se alguém houvesse ungido Seus lábios com óleo" ou "você fala eloquentemente".

Psalms 45:3

Coloca Tua espada na Tua coxa
Os guerreiros transportavam suas espadas pendurada na bainha do cinto envolta de sua cintura. A espada descansaria em seu lado oposto. Esta frase descreve uma ação de uma pessoa se preparando para a batalha. T.A.: "Prepare-se para a batalha".

cavalgas triunfantemente
O escritor fala do rei montando em Seu cavalo ou carruagem para a vitória.

por causa da Tua verdade, mansidão e justiça
Possíveis siginificados são: 1) estas são as qualidades do Poderoso. T.A.: "porque você é confiável, manso e justo" ou 2) estas são virtudes que ele luta para defender as pessoas a quem ele governa. T.A.: "a fim de defender a confiabilidade, mansidão, e retidão".

Tua mão justa Te ensinará coisas formidáveis
A maioria dos soldados segurava suas espadas com sua mão direita quando eles lutavam. Aqui a frase "mão direita" se refere a sua habilidade em lutar, que o escritor falar como se fosse uma pessoa que pudesse ensinar o rei através da experiência

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

ganhava em batalhas. T.A.: "Você aprenderá a realizar grandes feitos militares lutando em muitas batalhas".

coisas formidáveis
"atos incríveis". Isso se refere as vitórias militares que provocavam medo em seus inimigos e seus aliados o reverem.

Psalms 45:5

os povos caem diante de Ti;
Esta frase se refere ao rei derrotar seus inimigos. Possíveis siginificados são: 1) "os povos caem aos seus pés rendidos" ou 2) "os povos caem mortos aos seus pés".

Tuas flechas estão nos corações dos reis inimigos.
"Suas flechas estão trespassadas nos corações dos seus inimigos". O escritor fala do rei ao referir-se na terceira pessoa.

Teu trono... é para sempre e sempre
A palavra "trono" representa ao reino e governo do rei. T.A.: "Seu reino...é para sempre e sempre" ou "você reinará... pra sempre e sempre".

Teu trono, ó Deus
Possíveis significados são para a palavra Deus: 1) é um título para o rei, que é representante de Deus ou 2) Modifique a palavra "trono" e siginifica "o reino que Deus tinha dado a você". (UDB).

um cetro de justiça é o cetro do Teu reino
A palavra "cetro" representa a autoridade do rei para governar seu reino. T.A.: "Tu governas Seu reino com justiça".

Deus, o Teu Deus, Te ungiu com óleo de alegria
O escritor fala de alegria como se fosse um óleo que Deus usava para ungir o rei. Que Deus o ungiu é uma ação simbólica que representa a escolha de Deus por ele para ser rei. T.A.: "quando Deus nomeou você como rei, ele fez você muito feliz".

Psalms 45:8

Informação Geral:
Aqui o escritor começa a descrever o que aparece ser uma cerimônia de casamento do rei e sua noiva.

mirra, aloés e cássia
Estas são substâncias aromáticas de plantas que as pessoas usavam para fazer perfumes.

dos palácios de marfim
Marfim é uma rígida substância branca que forma a presa de animais.Esta frase descreve um palácio com paredes e mobília que os povos decoravam com marfim.

os instrumentos de cordas têm Te alegrado.
As palavras "instrumentos de cordas" se referem a músicas que as pessoas faziam tocando os instrumentos de cordas. T.A.: "a música com instrumentos de cordas faz você feliz".

damas de honra
Estas mulheres são esposas do rei que recebiam sua aprovação.

a rainha
Esta uma referência para a mulher que tornaria a rainha. T.A.: "sua noiva, a rainha"

Ofir
Este é o nome de um lugar que havia uma reputação por seu ouro fino. A localização é desconhecida.

Psalms 45:10

Ouve, filha
O escritor começa falando da rainha e se refere a ela como "filha" por causa que é uma mulher jovem.

inclina teus ouvidos
O escritor fala de ouvir cuidadosamente algo como se estivesse dobrando a orelha para pessoa que está falando.

esquece-te do teu próprio povo
O escritor fala da rainha ja não seguindo as crenças e costumes do povo nativo dela como se fosse esquecê-los. T.A.: "já não seguem os costumes de seu povo".

casa de teu pai
Aqui a palavra "casa" se refere a família. T.A.: "seus parentes".

Desta maneira
"E" ou "Então".

o Rei desejará a tua beleza
Esta é uma maneira cortês de dizer que o rei quer dormir com a rainha como sua esposa.

Psalms 45:12

Informação Geral:
O escritor continua falando da rainha.

A filha de Tiro
O escritor fala do povo que vivia em Tiro como se fossem filhos de Tiro. T.A.: "o povo de Tiro".

A filha real
Isso se refere à mulher a quem o rei se casaria. T.A.: "A noiva do rei".

toda esplendorosa
"a muito bonita". Isso se refere à aparência da mulher.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

sua veste é trabalhada em ouro
A roupa dela era decorada ou bordada com ouro. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ela vestia roupas que alguém havia bordado com fio de ouro".

Psalms 45:14

Informação Geral:
O autor continua a falar sobre rainha, mas começa a se dirigir ao rei novamente.

Ela será conduzida ao Rei em vestidos bordados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas a conduziram até o rei e ela usava um vestido bordado".

bordados
Um desenho feito costurado com fio colorido na roupa.

as virgens, suas companheiras, a seguirão; serão trazidas a Ti
Aqui a palavra "Ti" se refere ao rei. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas trariam a você as virgens, suas companheiras que a seguiam.

Elas serão conduzidas em alegria e regozijo
Esta frase descreve "alegria e regozijo" como uma pessoa que conduz outras pessoas a celebrar. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "alegria e regozijo as conduzi" ou "elas prosseguiram com alegria e regozijo".

alegria e regozijo
Estas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a intensidade da alegria. T.A.: "grande contentamento".

Psalms 45:16

Conexão com o Texto:
O escritor continua a abordar o rei.

No lugar de Teus pais, estarão Teus filhos
Isso significa que os filhos do rei o substituíram como rei, assim como ele substituiu seus ancestrais como rei.

Tu farás príncipes em toda a terra.
A frase "em toda a terra" está exagerando para enfatizar que eles governariam sobre muitas nações. T.A.: "você fará governar sobre muitas nações".

Eu farei Teu nome ser lembrado em todas as gerações
Aqui a palavra "Eu" se refere ao escritor. A palavra "nome" se refere ao caráter e a reputação do rei. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu vou fazer com que povos de cada geração saibam a cerca de sua grandeza".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 46

1 Deus é o nosso refúgio e a nossa força, socorro bem presente em tempos de angústia. **2** Por isso, não teremos medo, mesmo que a terra trema e as montanhas sejam lançadas até o coração dos mares, **3** mesmo que as águas rujam e se enfureçam, e as montanhas tremam em sua fúria. Interlúdio **4** Há um rio, cujas correntes alegram a cidade de Deus, o Santo Lugar do Tabernáculo do Altíssimo. **5** Deus está no meio dela; não será abalada. Deus a ajudará desde o amanhecer. **6** As nações se enfurecem e os reinos foram abalados. Ele ergueu a Sua voz e a terra se dissolveu. **7** Yahweh dos Exércitos está conosco; o Deus de Jacó é o nosso refúgio. Interlúdio **8** Vinde e vede os atos de Yahweh, a desolação que Ele trouxe sobre a terra. **9** Ele põe fim às guerras até os confins da terra; Ele quebra o arco e corta a lança em pedaços; Ele queima as carruagens no fogo. **10** Aquietai-vos e sabei que Eu sou Deus! Eu serei exaltado entre as nações; Eu serei exaltado na terra. **11** Yahweh dos Exércitos está conosco; o Deus de Jacó é o nosso refúgio. Interlúdio

---

Psalms 46:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum nas poesias hebraicas.

Deus é o nosso refúgio e a nossa força
O escritor fala de Deus como se Ele fosse um lugar onde as pessoas pudessem ir para ficarem seguras. Tradução Alternativa

as montanhas sejam lançadas até o coração dos mares
O escritor fala da parte mais profunda do mar como se fosse o coração do mar. Aqui ele descreve um terremoto que provoca o desmoronamento das montanhas e as fazem cair no mar. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As montanhas tremem tão violentamente que caem nas profundezas do mar".

mesmo que as águas rujam e se enfureçam
"mesmo que as águas do mar rujam e se enfureçam". As palavras "rujam" e "enfureçam" descrevem os movimentos violentos das águas durante uma tempestade forte.

montanhas tremam em sua fúria
Esta frase "sua fúria" se refere as águas do mar e como se elas subissem e batessem contra as montanhas. T.A.: "o aumento das águas fazem com que as montanhas tremam".

Psalms 46:4

Há um rio, cujas correntes alegram a cidade de Deus
"Existe um rio cujas correntes alegram a cidade de Deus". As imagens das correntes de um rio simbolizam paz e prosperidade para a cidade de Deus.

alegram a cidade de Deus
A frase "cidade de Deus" se refere a Jerusalém, na qual o autor fala como uma pessoa que pode ser feliz. T.A.: "fazer as pessoas que vivem em Jerusalém felizes".

o Santo Lugar do Tabernáculo do Altíssimo
Esta frase descreve a "cidade de Deus". A palavra "tabernáculos" intensifica a ideia de um lugar da habitação especial de Deus. Também pode ser traduzida como "Tabernáculos". T.A.: "o Santo lugar onde o Altíssimo vive".

está no meio dela; não será abalada... a ajudará
As palavras "dela" e "a" se referem a "cidade de Deus".

não será abalada
Aqui a palavra "abalada" é a mesma palavra traduzida como "tremam" em 46:1. O escritor fala da destruição de Jerusalém pelos exércitos como se um terremoto fosse a destruir. T.A.: "nada será capaz de destruí-la".

Psalms 46:6

As nações se enfurecem
Aqui a palavra "enfurecem" é a mesma palavra que o escritor usou em 46:1 para descrever as águas do mar. O escritor fala do medo das nações como fossem os movimentos violentos das águas durante uma tempestade forte.

os reinos foram abalados
Aqui a palavra "abalados" é a mesma palavra que o escritor usou em 46:1 para descrever o efeito de um terremoto nas montanhas. O escritor fala da derrubada dos reinos pelos exércitos como se um terremoto os destruíssem. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os exércitos derrubaram os reinos".

Ele ergueu a Sua voz
"Deus ergueu a Sua voz". O escritor fala de "voz" como um objeto que uma pessoa pode pegar e levantar no ar. Isso significa que a voz torna-se alta. T.A.: "Deus gritou".

a terra se dissolveu
O escritor fala da terra como um objeto, tal como gelo, que pode derreter. Aqui "a terra" representa

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

humanidade, e "dissolver" representa medo. T.A.: "os povos da terra tremem de medo".

o Deus de Jacó é o nosso refúgio
O escritor fala de Deus como se fosse um lugar onde as pessoas podiam ir para ficarem seguras. T.A.: "o Deus de Jacó nos dá segurança".

o Deus de Jacó
Possíveis significados são: 1) "o Deus a quem Jacó adorava" ou 2) "Jacó" é uma metonímia para a nação de Israel e significa "o Deus de Israel".

Psalms 46:8

Ele põe fim às guerras
"Ele fez as nações pararem a guerras".

até os confins da terra
Esta é uma expressão idiomática que significa todos os lugares da terra. T.A.: "todos os lugares na terra".

Ele quebra o arco... queima as carruagens
Uma maneira pela qual Yahweh fará todas as guerras cessarem é destruir as armas que os exércitos usavam para guerrear entre si.

Psalms 46:10

Aquietai-vos e sabei que Eu sou Deus!
Aqui Deus começa a falar.

Aquietai-vos
Neste contexto, estas palavras são provavelmente uma ordem para as nações pararem suas guerras. "Parem de lutar".

sabei que Eu sou Deus!
Aqui a palavra "sabei" siginifica entender e confessar que Yahweh é o verdadeiro Deus.

Eu serei exaltado entre as nações; Eu serei exaltado na terra
Estas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que os povos e todas as nações no mundo O exaltarão. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Povos de todas as nações Me exaltarão; pessoas de toda a terra Me exaltarão".

Yahweh dos Exércitos está conosco; o Deus de Jacó é o nosso refúgio.
O escritor fala de Deus como se fosse um lugar onde as pessoas pudessem ir para ficarem seguras. Veja como foi traduzido isso em 46:6.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 47

1 Batei palmas, todos os povos; exultai, celebrando a Deus com som de triunfo. **2** Porque Yahweh, o Altíssimo, é tremendo! Ele é o grande Rei sobre toda a terra. **3** Ele subjuga os povos a nós, e põe as nações sob nossos pés. **4** Ele escolheu para nós uma herança, a glória de Jacó, a quem Ele amou. Interlúdio **5** Deus subiu em meio às aclamações, Yahweh Se elevou ao som de trombetas. **6** Cantai louvores a Deus, cantai louvores! Cantai louvores ao nosso Rei, cantai louvores! **7** Porque Deus é Rei sobre toda a terra; cantai louvores com entendimento. **8** Deus reina sobre as nações; Deus se assenta em Seu santo trono. **9** Os príncipes dos povos se uniram ao povo do Deus de Abraão, pois os escudos da terra pertencem a Deus. Ele é grandemente exaltado!

Psalms 47:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Batei palmas
Bater palmas é associado com celebração. T.A.: "batei palmas em celebração".

celebrando a Deus com som de triunfo.
"celebrando a Deus com voz de júbilo". Aqui a palavra "triunfo" se refere a alegria associada a vitória.

Psalms 47:3

Ele subjuga os povos a nós, e põe as nações sob nossos pés
Estas duas frases são paralelas e significam que Deus permitiu Israel conquistar seus inimigos.

subjuga
Conquistar e colocar autoridade sobre o outro.

a nós... sob nossos pés
O escritor fala de conquistar outras nações como se tivesse colocado as nações debaixo dos seus pés.

Ele escolheu para nós uma herança
O escritor fala da terra de Israel como se fosse uma herança que Deus havia dado ao povo como uma possessão permanente. T.A.: "Ele escolheu esta terra como uma herança para nós".

a glória de Jacó
Aqui a palavra "glória" se refere a uma fonte de orgulho e representa a terra que Deus havia dado para Seu povo como uma herança. T.A.: "a terra em que Jacó tem orgulho".

Jacó, a quem Ele amou.
A palavra "Jacó" se refere a nação de Israel.

Deus subiu em meio às aclamações,
O escritor fala de Deus conquistando as nações como se Deus fosse um rei ascendendo em Seu trono, que estava localizado no templo. T.A.: "Deus subiu no templo com as pessoas gritando"

Yahweh Se elevou ao som de trombetas.
Esta frase faz um paralelo com a frase anterior. O verbo pode ser fornecido com clareza. T.A.: "Yahweh tem subido com pessoas tocando trombetas".

Psalms 47:6

Cantai louvores a Deus, cantai louvores! Cantai louvores ao nosso Rei, cantai louvores!
Estas frase "Cantai louvores" é repetida para enfatizar. Você pode omitir a repetição se é estranho na sua língua. T.A.: "Cantai, cantai louvores a Deus; cantai, cantai louvores ao Rei".

Psalms 47:8

Os príncipes dos povos
"O governo de todas as nações".

uniram ao povo
Possíveis significados para o governo das nações: 1) "reunir na frente do povo" (UDB) ou 2) "reunir-se juntos com o povo" então todos podiam adorar a Deus como rei.

os escudos da terra pertencem a Deus
Possíveis significados para "escudo": 1) se refere a instrumentos de guerra. T.A.: "Deus tem mais poder do que o armamento de todos os reis da terra"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 48

1 Grande é Yahweh, e digno de ser louvado na cidade de nosso Deus, em Seu santo monte. **2** Belo em elevação, e alegria de toda a terra, é o monte Sião, sobre os lados do norte, a cidade do grande Rei. **3** Deus se fez conhecido em seus palácios, como um refúgio. **4** Pois, vede, os reis se reuniram e juntos passaram. **5** Quando eles viram isso, ficaram maravilhados e, assombrados, fugiram apressadamente. **6** O temor tomou conta deles; sentiram dores como as da mulher em trabalho de parto. **7** Com o vento oriental Tu quebraste os navios de Társis. **8** Como nós ouvimos, assim temos visto na cidade de Yahweh dos Exércitos, na cidade do nosso Deus; Deus a estabelece para sempre. Interlúdio **9** Nós meditamos em Teu amor leal, ó Deus, no meio do Teu templo. **10** Assim como é o Teu nome, Deus, também o Teu louvor se estende até os confins da terra. Tua mão direita está cheia de retidão. **11** Que o monte Sião se alegre, que as filhas de Judá se regozijem por causa dos Teus justos decretos. **12** Andai em volta do Monte Sião, caminhai ao redor dele, contai suas torres, **13** observai bem suas muralhas e notai seus palácios, para contardes à próxima geração. **14** Porque este Deus é o nosso Deus para sempre e sempre. Ele será nosso guia até a morte.

Psalms 48:1

Informação Geral:
Este Salmo é uma canção a cerca de Jerusalém sendo morada de Deus.

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

digno de ser louvado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os povos louvam a grandeza Dele".

na cidade de nosso Deus, em Seu santo monte
Isso é uma referência a Jerusalém, que era construída no monte Sião.

na cidade de nosso Deus
Possíveis significados são: 1) "onde nosso Deus vive" ou 2)"a cidade que pertence ao nosso Deus".

Belo em elevação
"Bonito e alto". A palavra "elevação" se refere o quão alto é o monte Sião.

e alegria de toda a terra, é o monte Sião
Aqui a palavra "terra" se refere a todos os que vivem na terra. A palavra "alegria" pode ser traduzida como um verbo. T.A.: "monte Sião dá alegria a todos na terra" ou "todos na terra regozijam por causa do monte Sião".

sobre os lados do norte
Possíveis significados para esta frase são: 1) se refere a direção do norte ou 2) é outro nome para o monte Sião que significa "a montanha de Deus".

Deus se fez conhecido em seus palácios, como um refúgio
O escritor fala de Deus como se Ele fosse um lugar onde as pessoas podiam ir para ficarem seguras. T.A: "Deus tem feito a Si mesmo conhecido como alguém que dá segurança ao povo nos palácios do monte Sião.

Psalms 48:4

vede
A palavra "vede" aqui nos alerta a prestar atenção na surpreendente informação que se segue.

se reuniram
Isso significa que os reis de outras nações reuniram seus exércitos. T.A.: "montaram seus exércitos".

juntos passaram
"juntos eles passaram por Jerusalém".

eles viram isso
"Eles viram Jerusalém".

assombrados
"muito perturbados".

O temor tomou conta deles
O escritor fala do medo dos reis como se fosse uma pessoa que provocava tremor nos reis e seus exércitos. T.A.: "lá eles tremiam de medo".

dores como as da mulher em trabalho de parto
O escritor fala do medo dos reis como se fosse a dor que uma mulher experimenta no parto, e fala desta dor como se fosse uma pessoa. O verbo pode ser fornecido a partir frase anterior. T.A.: "a dor tomou conta deles, como quando uma mulher está no parto" ou "eles ficaram com medo, como uma mulher tem com medo de experimentar as dores do parto".

Psalms 48:7

Com o vento oriental Tu quebraste os navios de Társis
Possíveis significados são: 1) isso é uma metáfora em que o autor descreve os reis com medo de Deus

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

os destruírem, como se fossem navios que agitam com fortes ventos. T.A.: "eles balançam com medo, como os navios de Társis quando vento leste os quebram" ou "isso é um apóstrofe em que o autor descreve o grande poder de Deus.

o vento oriental
Possíveis significados são: 1) "um vento que sopra do leste" ou 2) "um forte vento".

os navios de Társis
Possíveis significados que se refere a "navios" são: 1) navios que navegavam ou eram construídos na cidade de Társis ou 2) todo navio grande do oceano índico.

Como nós ouvimos
Isso é implícito que, o que eles ouviram são as grande coisas que Deus fez no passado. T.A.: "Como nós temos ouvido a cerca das grandes coisas que Deus tem dado".

assim temos visto
Isso significa que eles viram a prova de que as coisas que ouviram são verdadeiras. T.A.:"então agora eles têm visto Deus fazer grandes coisas".

na cidade de Yahweh dos Exércitos, na cidade do nosso Deus
Ambos as frases se refere a Jerusalém. T.A.: "na cidade do nosso Deus, Yahweh dos exércitos".

estabelece
"fazê-lo seguro". Aqui a palavra "estabalecer" significa meios para preservar e fazer algo seguro.

Psalms 48:9

no meio do Teu templo
"como nós estamos no Teu templo".

como é o Teu nome... também o Teu louvor se estende até os confins da terra
Aqui a palavra "nome" representa o caráter e a reputação de Deus. As duas frases comparam a grandeza da reputação de Deus com o quanto as pessoas louvam a Ele. T.A.: "Seu nome é muito grande... e assim as pessoas de todo mundo o louvam muito" ou "pessoas de todo mundo ouviram falar de você... para que as pessoas de todo mundo o louvam".

até os confins da terra
Isso é uma expressão idiomática que significa todo lugar do mundo. Veja como foi traduzido isso em 46:8.

Tua mão direita está cheia de retidão.
O escritor fala de retidão como se fosse um objeto que Deus podia segurar em Suas mãos. Aqui a palavra "mãos" se refere ao poder e autoridade de Deus governar. T.A.: "Tu governas com retidão" ou "Tu és justo ao governar".

Psalms 48:11

Que o monte Sião se alegre
O escritor fala do monte Sião como se fosse uma pessoa que podeser alegra. A frase se refere a pessoa que vive em Jerusalém. T.A.: "deixe aqueles que vivem no monte Sião ser feliz".

que as filhas de Judá se regozijem
O escritor fala das cidades de Judá como se eles fossem os filhos de Judá. A frase se refere as pessoas que viviem naquelas cidades. T.A.: "deixem as pessoas que vivem nas cidades de Judá se alegrarem.

Psalms 48:12

Andai em volta do Monte Sião, caminhai ao redor dele
Estas duas frases são paralelas. T.A.: "Andai todo caminho envolta do monte Sião".

observai bem
"observai em detalhes".

Psalms 48:14

Ele será nosso guia
A palavra "guia" pode ser traduzida como um verbo. T.A.: "Ele nos guiará".

até a morte
Possíveis significados são: 1) "antes de morrermos" ou 2) "para sempre".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 49

1 Ouvi isto, vós, todos os povos; dai ouvidos, vós, todos os habitantes do mundo, **2** humildes e nobres, ricos e pobres. **3** Minha boca falará com sabedoria, e a meditação do meu coração será com entendimento. **4** Inclinarei meus ouvidos a uma parábola, começarei meu enigma com a harpa. **5** Por que temerei os dias maus, quando a iniquidade me envolver até os calcanhares? **6** Por que temerei àqueles que confiam em suas riquezas e se vangloriam com a quantidade de seus bens? **7** É certo que ninguém pode remir seu irmão ou dar a Deus resgate por ele, **8** pois a redenção de uma vida é custosa e ninguém pode pagar o que devemos. **9** Ninguém pode viver para sempre, de modo que seu corpo não se deteriore, **10** pois ele verá deterioração. Homens sábios morrem; o tolo e o estúpido também perecem e deixam suas riquezas para os outros. **11** Em seus pensamentos íntimos, suas famílias continuarão para sempre e os lugares onde vivem serão para todas as gerações. Eles dão seus próprios nomes às suas terras. **12** Mas, mesmo tendo riquezas, o homem não permanece vivo para sempre; ele é como as feras que perecem. **13** O caminho deles é sua insensatez; ainda assim, os homens que os seguem aprovam o que eles dizem. Interlúdio **14** Como ovelhas, eles são destinados ao Sheol, a morte será o seu pastor; os justos terão poder sobre eles pela manhã, e seus corpos serão consumidos no Sheol, sem lugar para eles morarem. **15** Mas Deus redimirá minha vida do poder do Sheol. Ele me acolherá. Interlúdio **16** Não temas quando alguém se tornar rico, quando o poder de sua casa aumentar, **17** pois, quando morrer, nada levará consigo; sua glória não irá com ele. **18** Ele bendisse à sua alma enquanto viveu; e homens te louvam quando vives para ti mesmo; **19** ele se juntará à geração de seus pais e nunca mais verão a luz. **20** Aquele que tem riqueza, mas não tem entendimento, é como as feras que perecem.

Psalms 49:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Ouvi isto, vós, todos os povos; dai ouvidos, vós, todos os habitantes do mundo
Essas duas frases são paralelas. Juntas elas fortalecem a ordem para que todas as pessoas ouçam.

dai ouvidos
Essa expressão idiomática significa alguém usar os seus ouvido para escutar. Tradução Alternativa

humildes e nobres
O escritor fala sobre pessoas que são fracas ou insignificantes na sociedade como sendo humildes e fala sobre pessoas que são importantes e poderosas como sendo nobres. Juntas, as palavras "humildes" e "nobres" representam todas as pessoas. T.A.: "tanto pessoas importantes como pessoas não importantes"

ricos e pobres
As palavras "ricos" e "pobres" juntas se referem a todas as pessoas, independente da riqueza. T.A.: "todas as pessoas".

Psalms 49:3

Minha boca falará com sabedoria
Aqui a palavra "boca" se refere à pessoa que fala. T.A.: "Eu falarei palavras sábias".

a meditação do meu coração será com entendimento
Aqui a palavra "coração" representa a mente e os pensamentos. A palavra "meditação" pode ser traduzida como um verbo. T.A.: "os pensamentos sobre os quais eu medito me levarão ao entendimento".

Inclinarei meus ouvidos
O escritor fala sobre ouvir atentamente a alguma coisa como se a pessoa estivesse inclinando os ouvidos na direção de quem fala. T.A.: "Ouvirei atentamente".

com a harpa
"enquanto eu toco a harpa".

Por que temerei... calcanhares?
O escritor faz essa pergunta para enfatizar que ele não tem nenhum motivo para temer quando coisas ruins acontecerem. T.A.: "Eu não tenho motivo para temer... calcanhares".

os dias maus
"quando coisas ruins acontecerem". Aqui a palavra "dias" se refere a períodos de tempo ocasionais.

quando a iniquidade me envolver até os calcanhares?
Possíveis significados são: 1) o escritor fala sobre os desejos malignos de seus inimigos como se fossem um predador pronto para devorar ele. T.A.: "quando a iniquidade dos pecadores estiver pronta para me devorar" ou 2) os inimigos do escritor o cercam enquanto cometem suas iniquidades. (UDB) T.A.: "quando os meus inimigos me cercarem".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 49:6

àqueles que confiam em suas riquezas
Essas pessoas confiam que suas riquezas os manterão a salvo do sofrimento.

com a quantidade de seus bens
Uma grande quantidade de alguma coisa.

É certo que ninguém pode
"Não existe maneira deles poderem" ou T.A.: "Ninguém pode".

ninguém pode remir seu irmão ou dar a Deus resgate por ele
Ambas as frases expressam que uma pessoa não pode dar a Deus dinheiro o suficiente para ser capaz de evitar a morte. T.A.: "ninguém pode dar dinheiro a Deus para que seu irmão não morra".

a redenção de uma vida é custosa
A palavra "redenção" pode ser traduzida como um verbo. T.A.: "custa muito para redimir a vida de uma pessoa".

Psalms 49:9

de modo que seu corpo não se deteriore
Isso se refere ao corpo se decompondo no túmulo.

ele verá deterioração
O escritor fala sobre experimentar algo como se estivesse vendo esse algo. T.A.: "ele morrerá e seu corpo se deteriorará".

Homens sábios morrem; o tolo e o estúpido também perecem
O autor se refere a todas as pessoas ao falar sobre os que tem mais e os que tem menos sabedoria.

estúpido
Isso significa uma pessoa que não é inteligente.

Psalms 49:11

Em seus pensamentos íntimos
"Em suas crenças".

e os lugares onde vivem serão para todas as gerações
O verbo tem o mesmo sentido do verbo na frase anterior. T.A.: "e os lugares onde vivem continuarão por todas as gerações".

Eles dão seus próprios nomes às suas terras
Essa frase dá sentido de posse. T.A.: "Eles possuem suas terras".

Psalms 49:12

Mas, mesmo tendo riquezas, o homem
"Mas, mesmo se o homem tiver riquezas, ele".

O caminho deles é sua insensatez
O escritor fala sobre o destino dos insensatos como se ele fosse o final do caminho em que eles andam. T.A.: "Esse é o destino dos que são insensatos".

ainda assim
"ainda assim, depois que eles morrerem".

Psalms 49:14

Informação Geral:
O autor continua a descrever pessoas que acreditam que as suas riquezas irão salvá-las.

Como ovelhas
O escritor compara as pessoas que irão morrer com um rebanho de ovelhas. Assim como as ovelhas não conseguem escapar quando o seu abatedor decide abatê-las, assim também os homens não escaparão quando chegar a sua hora de morrer.

eles são destinados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus destinou eles".

a morte será o seu pastor
O escritor fala sobre homens morrendo ao personificar a morte como um pastor que guia eles ao túmulo. T.A.: "a morte os levará como um pastor leva ovelhas para serem abatidas".

pela manhã
Aqui a palavra "manhã" é uma metáfora que se refere a um tempo quando Deus justificará os justos e os salvará dos homens maus.

seus corpos serão consumidos no Sheol
O escritor fala sobre o Sheol, o lugar dos mortos, como se ele fosse uma pessoa ou animal. Ele fala sobre decomposição de corpos mortos como se o Sheol estivesse comendo eles. T.A.: "seus corpos serão decompostos no túmulo".

Mas Deus redimirá minha vida do poder do Sheol
O escritor fala sobre o Sheol como se ele fosse uma pessoa que tem poder sobre aqueles que morrem. Do contexto, fica implícito que esse poder se refere a consumir os corpos dos mortos.

Ele me acolherá
T.A.: "Deus me redimirá".

Psalms 49:16

quando o poder de sua casa aumentar
A palavra "poder" aqui se refere à riqueza ou posses. Possíveis significados são: 1) "quando ele ganhar mais riquezas em sua casa" ou 2) "quando a familia dele ficar mais rica".

nada levará consigo
"nada levará consigo para o túmulo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

sua glória não irá com ele
A palavra "irá" nesse contexto se refere a quando o homem morre. T.A.: "sua glória não continuará com ele quando morrer" ou "ele não manterá sua reputação quando morrer".

Psalms 49:18

Ele bendisse a sua alma
Aqui a palavra "alma" se refere à pessoa toda. Essa frase significa que ele se considerou feliz e bem-sucedido por causa das suas riquezas. T.A.: "Ele parabenizou a si mesmo".

e homens te louvam quando vives para ti mesmo
Aqui o escritor faz uma afirmação genérica sobre como as pessoas falam sobre outras pessoas que são bem-sucedidas de acordo com padrões do mundo.

vives para ti mesmo
A frase se refere a viver de forma bem-sucedida de acordo com padrões do mundo. T.A.: "vive bem para você mesmo" ou "vive de forma bem-sucedida".

ele se juntará à geração de seus pais e nunca mais verão a luz
"ele irá para onde a geração de seus pais está". Esse é um eufemismo que significa que os homens ricos irão morrer e se juntar aos seus ancestrais no túmulo. T.A.: "ele se juntará aos seus ancestrais no túmulo".

nunca mais verão a luz
O verbo "verão" se refere ao homem rico e os seus ancestrais. A palavra "luz" pode se referir ao sol ou pode ser uma metáfora para vida. T.A.: "nunca mais verão o sol de novo" ou "nunca mais viverão de novo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 50

1 Falou o Poderoso Deus, Yahweh, e chamou toda a terra, de onde o sol nasce até onde se põe. **2** Desde
Sião, a perfeição da beleza, Deus resplandece. **3** Nosso Deus vem e não se mantém em silêncio; adiante
Dele arde um fogo devorador, e ao Seu redor há uma grande tempestade. **4** Do alto, Ele chama os céus e a
terra para que Ele julgue o Seu povo: **5** "Reuni Meus fiéis para Mim, aqueles que fizeram uma aliança
Comigo pelo sacrifício." **6** Os céus declaram a Tua justiça, pois Deus mesmo é o Juiz. Interlúdio **7** "Ouve,
povo Meu, e eu te direi; Eu sou Deus, o teu Deus. **8** Não te repreenderei por teus sacrifícios; os teus
holocaustos estão sempre diante de Mim. **9** Não levarei nenhum touro de tua casa, ou bodes para fora do
teu curral. **10** Pois todos os animais da floresta são Meus, e o gado sobre as milhares de colinas. **11** Eu
conheço todos os pássaros das montanhas, e os animais ferozes do campo são Meus. **12** Se Eu tivesse
fome, não te contaria; pois o mundo é Meu, e tudo o que nele está. **13** Acaso, comerei Eu da carne de
touros ou beberei do sangue de bodes? **14** Oferece a Deus sacrifício de ações de graças, e paga teus votos
ao Altíssimo. **15** Clama a mim nos dias de angústia. Eu te resgatarei e tu Me glorificarás." **16** Mas ao ímpio
Deus diz: "Por que declaras Meus estatutos e tomas Minha aliança em tua boca, **17** tu que odeias a
instrução e jogas Minhas palavras fora? **18** Quando vês um ladrão, o apoias; tomas parte entre os que
cometem adultério. **19** Entregas tua boca ao mal, e tua língua expressa engano. **20** Tu te assentas e falas
contra teu irmão; difamas o filho de tua própria mãe. **21** Enquanto tens feito essas coisas, Eu Me mantive
calado; então pensavas que Eu era alguém como tu. Mas te reprovarei e trarei à tona, diante de teus
olhos, tudo o que tens feito. **22** Agora considera isto, tu que te esqueces de Deus; senão, te despedaçarei e
não haverá ninguém para te ajudar! **23** Aquele que oferece sacrifício de ações de graças Me glorifica, e
para quem planeja o seu caminho do modo correto, Eu mostrarei a salvação de Deus."

Psalms 50:1

Informação Geral:
Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Informação Geral:
Este Salmo é uma canção que ensina pessoas.

o Poderoso Deus, Yahweh
O autor usa dois nomes diferentes para falar de Deus.

chamou toda a terra
Aqui a palavra "terra" se refere a todas as pessoas que vivem na terra. Tradução Alternativa

de onde o sol nasce até onde se põe
Essa frase se refere às direções leste, onde o sol nasce, e oeste, onde o sol se põe. O escritor usa esses dois extremos para representar todos os lugares da terra. T.A.: "todos os lugares da terra".

Sião, a perfeição da beleza
Possíveis significados são: 1) "Sião, cuja beleza é perfeita" ou 2) "Sião, a cidade mais bela".

Deus resplandece
O escritor fala sobre Deus como se Ele fosse uma luz que brilha. Isso se refere a Deus fazer as pessoas conhecerem a Sua glória. T.A.: "a glória de Deus brilha como uma luz".

Psalms 50:3

não se mantém em silêncio
O autor usa essa negação para enfatizar a afirmação. T.A.: "fala de forma que todos podem ouvir".

adiante Dele arde um fogo devorador
O escritor fala sobre um fogo queimando coisas como se estivesse comendo elas. T.A.: "um fogo queima na frente Dele".

ao Seu redor há uma grande tempestade
"é tempestuoso em volta Dele".

Do alto, Ele chama os céus e a terra
Possíveis significados são: 1) Deus está chamando a todos os que vivem nos céus e na terra para serem testemunhas enquanto Ele julga o Seu povo ou 2) Deus está falando com o céu e com a terra como se eles fossem pessoas, e os está chamando para serem testemunhas enquanto Ele julga o Seu povo.

Psalms 50:6

Os céus declaram
Possíveis significados são: 1) o escritor usa a palavra "céus" para se referir aos anjos que moram lá

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 50:7

Não te repreenderei por teus sacrifícios
"Repreenderei vocês, mas não por causa dos seus sacrifícios". Deus explica que os sacrifícios deles não são o motivo de Ele os estar repreendendo.

repreenderei
"censurar" ou "reprovar"

os teus holocaustos estão sempre diante de Mim
Isso explica porque Deus não está censurando eles por causa dos sacrifícios. A frase "estão sempre diante de Mim" se refere a estar sempre na presença de Deus e significa que Seu povo está constantemente sacrificando as ofertas queimadas a Ele. T.A.: "vocês estão sempre oferecendo holocaustos a Mim".

Psalms 50:9

teu curral
"suas cercas".

o gado sobre as milhares de colinas
A frase "sobre as milhares de colinas" não representa o número total de gado que pertence a Deus. O número é um exagero para enfatizar que todo gado do mundo pertence a Deus. O verbo pode ser suprido pela frase anterior. T.A.: "Todo gado do mundo é Meu".

milhares de colinas
"mil colinas".

Eu conheço todos os pássaros
Aqui a palavra "conheço" implica posse. T.A.: "Eu possuo todos os pássaros".

Psalms 50:12

Se Eu tivesse fome
Isso descreve algo que não poderia acontecer, já que Deus não sente fome.

Acaso, comerei Eu da carne de touros ou beberei do sangue de bodes?
Deus faz essa pergunta retórica para enfatizar que Ele não faz essas coisas e, sendo assim, não necessita do sacrifício deles. T.A.: "Eu não como da carne de touros ou bebo do sangue de bodes".

Psalms 50:14

Oferece a Deus
Aqui Deus faz uma referência a Si mesmo. T.A.: "Ofereçam a Mim".

paga teus votos ao Altíssimo
O escritor fala de "votos" como se fossem moedas com as quais uma pessoa paga Deus. T.A.: "cumpra os seus votos ao Altíssimo" ou "faça aquilo que você prometeu ao Altíssimo".

nos dias de angústia
Aqui a palavra "dias" se refere a um período de tempo qualquer. T.A.: "quando você tiver problemas".

Psalms 50:16

Mas ao ímpio Deus diz
Aqui Deus ainda está falando e fala de Si mesmo na terceira pessoa. T.A.: "Mas ao ímpio Eu digo".

ao ímpio
A palavra "ímpio" se refere às pessoas ímpias em geral. T.A.: "às pessoas ímpias".

Por que declaras Meus estatutos... e jogas Minhas palavras fora?
Deus usa essa pergunta para censurar as pessoas ímpias. Essa pergunta pode ser transformada em uma afirmação. T.A.: "Não faz sentido você declarar os Meus estatutos e a Minha aliança, já que você odeia a Minha instrução e joga fora as Minhas palavras" ou "Não é certo você declarar Meus estatutos... fora".

tomas Minha aliança em tua boca
Deus fala sobre os ímpios recitando as palavras da Sua aliança como se eles estivessem colocando a aliança em suas bocas. T.A.: "fala sobre a Minha aliança".

jogas Minhas palavras fora
Deus fala sobre os ímpios rejeitando o que Ele diz como se eles estivessem jogando lixo fora. "rejeita o que Eu digo".

Psalms 50:18

o apoias
Possíveis significados são: 1) que eles aprovam as ações do ladrão. T.A.: "você o aprova" ou 2) que eles se juntam ao ladrão em suas ações. T.A.: "você se junta a ele".

Entregas tua boca ao mal
Deus fala sobre a pessoa falando coisas ruins como se a boca da pessoa fosse um mensageiro que a pessoa envia para fazer coisas ruins. T.A.: "Você está sempre dizendo coisas ruins".

tua língua expressa engano
A palavra "língua" representa a pessoa que está falando. T.A.: "você está sempre contando mentiras".

Tu te assentas e falas contra teu irmão; difamas o filho de tua própria mãe
Essas duas frases tem o mesmo significado, mas usam palavras diferentes. Deus acusa eles de falarem falsamente contra membros da própria família.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Tu te assentas e falas
"assentas e falas" contra alguém implica que a pessoa deliberadamente pensa coisas ruins para falar sobre alguém. T.A.: "você sempre pensa em maneiras de falar".

Psalms 50:21

pensavas que Eu era alguém como tu
Como Deus Se manteve calado e ainda não havia censurado os ímpios por suas ações, eles pensavam que Deus aprovava o que eles faziam. T.A.: "pensava que Eu era alguém que agia igual a você".

reprovarei
"censurarei" ou "reprimirei".

trarei à tona... tudo o que tens feito
Deus fala sobre listar todas as coisas más que eles fizeram. T.A.: "listarei... tudo o que tem feito".

diante de teus olhos
Nesse contexto, estar "diante dos olhos" significa estar em um lugar onde eles podem ver. Isso significa que eles não poderão negar as acusações contra eles. T.A.: "bem diante de você" ou "de forma que você não poderá negar".

tu que te esqueces de Deus
Deus fala dos ímpios rejeitando Ele como se eles tivessem se esquecido Dele. Ele fala de Si mesmo na terceira pessoa. T.A.: "você que Me rejeita".

te despedaçarei
Deus fala de destruir os ímpios como se Ele fosse um leão comendo a sua presa. T.A.: "destruirei você".

Psalms 50:23

planeja o seu caminho do modo correto
Deus fala sobre a maneira que uma pessoa vive como se fosse um caminho por onde essa pessoa viaja. T.A.: "vive sua vida do modo correto".

Eu mostrarei a salvação de Deus
Aqui Deus fala sobre salvar uma pessoa como se estivesse fazendo uma pessoa ver a Sua salvação. Ele se refere a Si mesmo na terceira pessoa. T.A.: "Eu salvarei ele".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 51

1 Tem misericórdia de mim, ó Deus, por causa do Teu amor leal; por amor das Tuas muitas misericórdias, apaga as minhas transgressões. **2** Lava-me completamente da minha iniquidade e purifica-me do meu pecado. **3** Pois eu conheço as minhas transgressões, e o meu pecado está sempre diante de mim. **4** Contra Ti, contra Ti somente, eu pequei e fiz o que é mau à Tua vista, de maneira que és justo quando falas, e correto quando julgas. **5** Eis que eu nasci em iniquidade; em pecado minha mãe me concebeu. **6** Eis que Tu desejas a verdade no meu íntimo, e no coração me ensinas a sabedoria. **7** Purifica-me com hissopo e ficarei limpo; lava-me, e eu ficarei mais branco do que a neve. **8** Faze-me ouvir júbilo de alegria para que os ossos que Tu quebraste se regozijem. **9** Esconde a Tua face dos meus pecados e apaga todas as minhas iniquidades. **10** Cria em mim, ó Deus, um coração puro, e renova em mim um espírito reto. **11** Não me lances fora da Tua presença, e não retires o Teu Santo Espírito de mim. **12** Restaura-me a alegria da Tua salvação, e sustém-me com um espírito disposto a obedecer. **13** Então eu ensinarei aos transgressores os Teus caminhos, e os pecadores se converterão a Ti. **14** Perdoa-me por derramar sangue, Deus da minha salvação, e eu aclamarei de alegria pela Tua justiça. **15** Senhor, abre os meus lábios, e a minha boca proclamará o Teu louvor. **16** Pois Tu não Te agradas de sacrifício, senão eu o daria; Tu não tens prazer em holocaustos. **17** Os sacrifícios que agradam a Deus são um espírito quebrantado; um coração contrito e arrependido Tu não desprezarás, ó Deus. **18** Faze o bem a Sião, segundo a Tua boa vontade; reconstrói os muros de Jerusalém. **19** Então Tu Te alegrarás nos sacrifícios de justiça, nas ofertas queimadas e nos holocaustos; e nosso povo oferecerá novilhos em Teu altar.

Psalms 51:1

Informação Geral:
Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Informação Geral:
Neste salmo Davi suplica a Deus por perdão.

Para o regente musical
"Isto é para o regente musical usar na adoração."

Salmo de Davi
Possíveis significados são: 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo é no estilo dos salmos de Davi.

quando o profeta Natã veio até Davi
Pode ser expressado claramente o que Natã fez quando veio até Davi, pois o salmo é uma resposta à mensagem de Natã. Tradução Alternativa

por amor das Tuas muitas misericórdias
"porque Tu faz muitas coisas misericordiosamente".

apaga as minhas transgressões
Perdoar pecados é dito como: 1) escondê-los; ou 2) apagar um registro escrito dos pecados. Tradução Alternativa

Lava-me completamente da minha iniquidade... purifica-me do meu pecado
Essas duas frases significam a mesma coisa.

Lava-me completamente da minha iniquidade
Ser aceitável para Deus é dito como ser limpo. Deus faz pessoas serem aceitáveis ao perdoar os seus pecados. T.A.: "Lava-me de todos os meus pecados" ou "Perdoa todos os meus pecados para que eu seja aceitável para Ti".

completamente
"inteiramente".

purifica-me do meu pecado
Ser aceitável para Deus é dito como ser limpo. Deus faz pessoas serem aceitáveis ao perdoar os seus pecados. T.A.: "faça-me limpo do meu pecado" ou "perdoa-me pelo meu pecado para que eu fique limpo".

Psalms 51:3

o meu pecado está sempre diante de mim
Não ser capaz de esquecer os seus pecados é dito como se eles estivessem sempre na frente dele, onde ele pode ver. T.A.: "eu estou sempre consciente dos meus pecados" ou "eu não consigo esquecer os meus pecados".

e fiz o que é mau
"e eu fiz o que é mau".

Psalms 51:5

Eis que eu nasci em iniquidade... Eis que Tu desejas a verdade
Os dois usos da palavra "Eis" aqui chamam nossa atenção para o contraste entre essas duas situações. T.A.: "Verdadeiramente eu nasci em iniquidade... Porém, Tu desejas a verdade".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Eis que eu nasci em iniquidade... em pecado minha mãe me concebeu
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e são usadas juntas para dar ênfase.

eu nasci em iniquidade
Ser um pecador é dito como estar em iniquidade. T.A.: "eu já era um pecador quando nasci".

em pecado minha mãe me concebeu
Ser um pecador é dito como estar em pecado. T.A.: "mesmo quando minha mãe me concebeu, eu era um pecador".

Tu desejas a verdade no meu íntimo
O íntimo representa: 1) os desejos da pessoa; ou 2) a pessoa. T.A.: "Você quer que eu deseje a verdade" ou "Você quer que eu seja verdadeiro".

Psalms 51:7

Purifica-me... ficarei limpo... lava-me... eu ficarei mais branco do que a neve
Ser aceitável para Deus é dito como ser limpo ou branco. Deus faz as pessoas serem aceitáveis ao perdoar os pecados delas.

Purifica-me com hissopo
O escritor fala sobre Deus como se Ele fosse um sacerdote que salpicaria água nele para torná-lo aceitável. T.A.: "Faça-me aceitável salpicando água em mim com hissopo" ou "Perdoa-me por meus pecados para que eu seja aceitável para Ti".

hissopo
É uma planta que os sacerdotes usavam para salpicar água ou sangue sobre as pessoas ou coisas para as deixar cerimonialmente puras, isto é, aceitáveis para Deus.

mais branco do que a neve
Não ter pecados é dito como ser branco. T.A.: "muito, muito branco".

júbilo de alegria
As duas palavras significam a mesma coisa e enfatizam o desejo de ouvir coisas alegres.

para que os ossos que Tu quebraste se regozijem
Sentir profunda tristeza é dito como se os seus ossos estivessem quebrados. T.A.: "pois Tu me causaste profunda tristeza, no meu íntimo. Deixa-me regozijar novamente!".

Esconde a Tua face dos meus pecados
Pensar sobre os pecados de alguém é dito como estar vendo eles. Perdoar ou se recusar a pensar sobre os pecados é dito como escolher não olhar para eles. T.A.: "Não olhe para os meus pecados" ou "não se lembre dos meus pecados".

apaga todas as minhas iniquidades
Perdoar ou recusar-se a pensar sobre os pecados de alguém é dito como: 1) escondê-los; ou 2) apagar um registro escrito dos pecados. T.A.: "perdoa os meus pecados como alguém afastando algo para longe" ou "perdoa meus pecados como alguém que apaga um registro de pecados".

Psalms 51:10

Cria em mim, ó Deus, um coração puro
Aqui "coração" representa os sentimentos e desejos. Ser completamente devoto e obediente a Deus é dito como ter um coração puro. T.A.: "Faz-me, ó Deus, completamente devoto a Ti" ou "Faz-me, ó Deus, querer sempre obedecer a Ti".

renova em mim um espírito reto
Aqui "espírito" representa a atitude e desejos de Davi. T.A.: "faça a minha atitude ser correta" ou "faça-me querer sempre fazer a coisa certa".

Não me lances fora da Tua presença
"Não me force a ir para longe de Ti". Ser rejeitado por Deus é dito como ser forçado a ir para longe Dele. T.A.: "Não me rejeite como alguém do Teu povo".

Psalms 51:12

e sustém-me
"e me segure" ou "e me ajude".

os Teus caminhos
"A maneira como queres que eles vivam" ou "o que queres que façam".

transgressores... pecadores
Essas duas palavras se referem às mesmas pessoas aqui.

Psalms 51:14

derramar sangue
Essa frase se refere ao ato de matar outra pessoa.

Senhor, abre os meus lábios, e a minha boca proclamará o Teu louvor
Ser capaz de falar é dito como abrir os lábios. Nesse contexto, não ser capaz de falar é um símbolo de ser culpado pelo pecado e não conseguir contestar. T.A.: "Senhor, faça-me capaz de falar, e eu louvarei a Ti".

Tu não Te agradas de sacrifício... Tu não tens prazer em holocaustos
Isso significa que Deus quer algo mais importante do que essas coisas. T.A.: "Um sacrifício não é suficiente para agradar a Ti... Tu queres mais do que holocaustos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 51:17

Os sacrifícios que agradam a Deus
"Os sacrifícios para Deus".

um espírito quebrantado
Um espírito quebrantado representa uma atitude humilde. T.A.: "humildade" ou "uma pessoa que se torna humilde".

um coração contrito e arrependido
Ser humilde e se arrepender dos pecados é dito como ter um coração contrito e arrependido. O coração representa as emoções e vontades. T.A.: "arrependimento e humildade" ou "uma pessoa que se arrepende dos seus pecados e é humilde".

reconstrói os muros de Jerusalém
Os muros de uma cidade protegem ela e as pessoas nela. Possíveis significados são: 1) "nos permite reconstruir os muros de Jerusalém"; ou 2) "protege Jerusalém e a fortalece".

nosso povo oferecerá novilhos em Teu altar
Um novilho é um boi novo. Novilhos são frequentemente usados como sacrifícios animais, de acordo com a instrução de Deus.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 52

1 Por que te orgulhas em criar problemas, ó homem poderoso? Pois a fidelidade de Deus à aliança nunca tem fim. **2** Tua língua planeja destruição, como uma lâmina afiada, trabalhando enganosamente. **3** Tu amas mais o mal do que o bem, o mentir, ao invés do falar retamente. Interlúdio **4** Tu amas todas as palavras devoradoras, ó língua enganosa. **5** Deus te destruirá para sempre. Ele te pegará e te arrancará para fora da tua tenda e te expulsará da terra dos viventes. Interlúdio **6** Os justos verão isso e temerão; rirão dele e dirão: **7** "Vede! Este é o homem que não fez de Deus o seu refúgio; antes, confiou na abundância de sua própria riqueza e se fortaleceu destruindo os outros." **8** Mas eu sou como uma oliveira verde na casa de Deus; confiarei no amor leal de Deus, para sempre e sempre. **9** Te louvarei para sempre, ó Deus, pelo que fizeste. Eu esperarei em Teu nome, porque é bom, na presença dos Teus fiéis.

Psalms 52:1

Informação Geral:
Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Informação Geral:
Neste Salmo, a palavra "Tu" ou "Tua" se referem a Doegue. Quando Saul queria matar Davi, Doegue contou a Saul onde Davi estava, para que ele o encontrasse.

Para o regente musical
"Isto é para o regente musical usar na adoração."

Masquil
Isso pode se referir a um estilo de música. Veja como foi traduzido em 32:1.

Doegue ... Aimeleque
Esses são nomes de homens.

Por que te orgulhas em criar problemas, ó homem poderoso?
Essa pergunta demonstra o quanto Davi estava bravo com aquele que lhe causou problemas. Tradução Alternativa

ó homem poderoso
Davi pode estar usando de ironia quando ele chama Doegue assim. T.A.: "ó você que pensa que é poderoso".

a fidelidade de Deus à aliança nunca tem fim
Davi provavelmente está se referindo às promessas de Deus de proteger o Seu povo contra os perversos. Isso pode ser dito de forma clara. T.A.: "Deus é fiel para cumprir as promessas de Sua aliança" ou "Deus protege o Seu povo fielmente contra os perversos como você".

Tua língua
Aqui "Tua língua" se refere à pessoa com quem Davi está falando. T.A.: "Você".

uma lâmina afiada
"uma navalha afiada".

Tua língua planeja destruição, como uma lâmina afiada, trabalhando enganosamente
Aqui a "língua" é comparada a uma lâmina afiada, que é capaz de machucar gravemente. T.A.: "Sua língua machuca as pessoas, como uma lâmina afiada, quando você planeja destruição e engana outros".

Psalms 52:3

Conexão com o Texto:
Davi continua falando com o "homem poderoso" de 52:1.

o mentir, ao invés do falar retamente
"você ama mais mentir do que falar o que é certo".

Interlúdio
Esse é um termo musical que diz às pessoas a maneira de cantar ou tocar o instrumento ao chegar nessa parte da música. Algumas traduções escrevem a palavra hebraica "Selah" enquanto outras traduções não incluem ela.

Psalms 52:4

as palavras devoradoras
Nesse contexto, palavras que magoam outros são ditas como se fossem animais que devoram pessoas. T.A.: "as palavras que magoam outros".

ó língua enganosa
Isso se refere à pessoa com quem o autor fala. T.A.: "ó você que fala enganosamente" ou "ó você mentiroso".

te pegará... te arrancará... te expulsará
Todas as três frases são formas diferentes de dizer "removerá você".

te expulsará da terra dos viventes
T.A.: "te matará, de tal forma que não estará mais na terra com as pessoas vivas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Interlúdio
Esse é um termo musical que diz às pessoas a maneira de cantar ou tocar o instrumento ao chegar nessa parte da música. Algumas traduções escrevem a palavra hebraica "Selah" enquanto outras traduções não incluem ela.

Psalms 52:6

Os justos verão isso e temerão
"Os justos verão Deus removê-lo e temerão".

Vede!
"De fato!".

não fez de Deus o seu refúgio
Aqui "refúgio" representa um protetor. T.A.: "não fez de Deus o seu protetor" ou "não pediu a Deus para protegê-lo".

Psalms 52:8

uma oliveira verde
Oliveiras verdes são fortes e seguras. Elas não caem.

eu sou como uma oliveira verde na casa de Deus
Estar seguro e firme é dito como ser uma árvore forte. T.A.: "eu sou forte como uma oliveira verde na casa de Deus" ou "porque eu adoro na casa de Deus, eu estou firme como uma oliveira verde".

na casa de Deus
Isso se refere ao templo de Deus.

Eu esperarei em Teu nome, porque é bom
O nome de Deus representa o próprio Deus. Esperar em Deus representa esperar a ajuda de Deus. T.A.: "Eu esperarei em Ti, porque Tu és bom" ou "Eu esperarei pela Tua ajuda, porque Tu és bom".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 53

1 O tolo diz em seu coração: “Não existe Deus." Eles são corruptos e cometem iniquidades abomináveis; não há quem faça o bem. **2** Deus olha dos céus para os filhos da humanidade para ver se há algum que tenha entendimento, alguém que O busque. **3** Todos eles se afastaram, todos se corromperam; não existe ninguém que faça o bem, nenhum deles. **4** Aqueles que cometem iniquidade não têm entendimento? Eles devoram o Meu povo como se estivessem comendo pão, e não clamam por Deus! **5** Eles estavam apavorados, apesar de não haver razão para ter medo. Foi Deus quem espalhou os ossos daqueles que acamparam contra ti; essas pessoas foram envergonhadas porque Deus as rejeitou. **6** Oh, que a salvação de Israel venha de Sião! Quando Deus trouxer de volta Seu povo do cativeiro, então Jacó se regozijará e Israel se alegrará!

Psalms 53:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum em poesia hebraica.

Para o regente musical
"Isto é para o regente musical usar na adoração."

adaptado para Maalate
Isso pode se referir a um estilo musical.

Masquil
Isso pode se referir a um estilo musical. Veja como foi traduzido em 32:1.

os filhos da humanidade
Isso refere-se a todas as pessoas.

que O busque
Buscar a Deus como uma pessoa procuraria alguém é dito como "buscar" a Deus. Possíveis significados são: 1) querer conhecer a Deus. Tradução Alternativa

Todos eles se afastaram
Rejeitar a Deus e ao que é certo é dito como se afastar. T.A.: "Todos eles se afastaram do que é certo" ou "Todos eles rejeitaram a Deus".

Psalms 53:4

Aqueles que cometem iniquidade não têm entendimento? Eles... Deus!
A pergunta é usada para mostrar o quanto o poeta fica abalado por as pessoas serem tão pecadoras. Isso pode ser escrito em duas afirmações. "Aqueles que cometem iniquidade agem como se não tivessem entendimento. Eles devoram meu povo como se estivessem comendo pão, e não clamam por Deus!".

Eles devoram o Meu povo como se estivessem comendo pão
Destruir o povo é dito como devorar o povo. Fazer isso como se estivessem comendo pão sugere que eles fariam isso facilmente, ou sem se sentirem culpados. T.A.: "Eles destroem o meu povo tão livremente como se estivessem comendo pão".

Deus quem espalhou os ossos daqueles que acamparam contra ti
Espalhar os ossos representa matar e permitir que esses ossos fiquem onde quer que tenham morrido, não enterrando apropriadamente. "Deus destruirá completamente aqueles que acamparem contra ti, e espalhará seus ossos".

acamparam contra ti
Acampar contra representa atacar. Exércitos inimigos viajavam e acampavam temporariamente, para viver perto daqueles que queriam atacar. T.A.: "te atacaram".

Psalms 53:6

Oh, que a salvação de Israel venha
A palavra "Oh" aqui representa uma exclamação que expressa uma esperança ou oração. T.A.: "Eu espero que a salvação de Israel venha", ou "Eu oro para que a salvação de Israel venha".

a salvação de Israel venha de Sião
A salvação representa Deus, o Salvador, cujo templo é em Sião. T.A.: "o Salvador de Israel venha de Sião"; ou "Deus venha de Sião e salve Israel".

Quando Deus trouxer de volta Seu povo do cativeiro
"Quando Deus salvar Seu povo do cativeiro".

Jacó se regozijará e Israel se alegrará!
Essas duas frases têm o mesmo significado.

Jacó
Aqui "Jacó" refere-se aos descendentes de Jacó, os israelitas.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 54

1 Salva-me, ó Deus, pelo Teu nome, e julga-me pelo Teu poder. **2** Ouve minha oração, ó Deus; dá ouvidos às palavras da minha boca. **3** Pois estrangeiros se levantaram contra mim, e homens sem piedade procuram tirar-me a vida. Eles não se importam com Deus. Interlúdio **4** Eis que Deus é o meu auxílio; Yahweh é quem me sustenta. **5** Ele retribuirá meus inimigos com o mal; na Tua fidelidade, destrói-os. **6** A Ti, voluntariamente, oferecerei sacrifícios; darei graças ao Teu nome, Yahweh, porque és bom. **7** Pois me resgataste de toda tribulação; meus olhos viram a derrota dos meus inimigos.

Psalms 54:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum em poesia hebraica.

Informação Geral:
Esse salmo é um clamor por ajuda.

Para o regente musical
"Isto é para o regente musical usar na adoração."

com instrumentos de cordas
"deve-se tocar instrumentos de corda com esta música"

Masquil
Pode se referir a um estilo musical. Veja como foi traduzido em 32:1.

zifeus
Pessoas da cidade de Zife, nas montanhas de Judá, a sudeste de Hebrom.

Por acaso, não está Davi escondido entre nós?
Essa pergunta é usada para mostrar que isso é algo importante que Saul deveria saber. Tradução Alternativa

Salva-me, ó Deus, pelo Teu nome
Aqui o nome de Deus representa seu caráter. Isso pode representar especificamente o seu poder, ou sua justiça. T.A.: "Salva-me, ó Deus, pelo teu poder".

julga-me pelo Teu poder
Julgar Davi representa mostrar ao povo que Davi não é culpado. Quando Deus usar Seu poder para salvar Davi, pessoas saberão que Deus o julgou como inocente. T.A.: "pelo Teu poder, mostre ao povo que sou inocente" ou "mostre ao povo que sou inocente, pelo Teu poder".

dá ouvidos às palavras
Dar ouvidos representa escutar. T.A.: "escute às palavras".

às palavras da minha boca
Essa expressão representa o que o poeta diz. T.A.: "às minhas palavras" ou "ao que estou Te dizendo".

se levantaram contra mim
Levantar-se contra alguém representa preparar-se para atacar ou atacar esse alguém. T.A.: "se prepararam para me atacar" ou "me atacaram".

homens sem piedade
"homens que não têm misericórdia".

procuram tirar-me a vida
Procurar tirar a vida de alguém representa matar esse alguém. T.A.: "tentaram me matar" ou "querem me matar".

Eles não se importam com Deus
Se importar com Deus representa atentar-se a Deus. T.A.: "Eles não se atentam a Deus"; ou "Eles ignoram a Deus".

Interlúdio
Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 54:4

quem me sustenta
Defender Davi e o proteger é dito como apoiá-lo e sustentá-lo. T.A.: "quem me defende"; ou "quem me protege".

Ele retribuirá meus inimigos com o mal
Punição é comparada a retribuição. T.A.: "Ele punirá meus inimigos com o mal que eles me fizeram" ou "Ele fará aos meus inimigos o mal que eles me fizeram".

na Tua fidelidade, destrói-os
Aqui Davi deixa de falar sobre Deus e passa a falar com Deus. T.A.: "Deus, destrua-os, porque Tu és fiel a mim".

Psalms 54:6

darei graças ao Teu nome, Yahweh, porque és bom
O nome de Yahweh O representa. T.A.: "darei graças a Ti, Yahweh, porque És bom".

meus olhos viram
Os olhos representam a pessoa. T.A.: "eu vi".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

meus olhos viram a derrota dos meus inimigos
Possíveis significados são: 1) viram que seus inimigos foram derrotados. T.A.: "eu vi que meus inimigos foram derrotados"; 2) derrotaram seus inimigos. T.A.: "eu derrotei os meus inimigos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 55

1 Dá ouvidos à minha oração, ó Deus, e não Te escondas da minha súplica. **2** Presta atenção em mim e
responde-me; eu não tenho descanso dos meus problemas, **3** por causa da voz dos meus inimigos, por
causa da opressão dos maus; pois eles me trazem problemas e, com raiva, me perseguem. **4** Dentro do
peito, meu coração se angustia, e os terrores da morte caíram sobre mim. **5** Temor e tremor vieram sobre
mim; o horror tem-me envolvido por completo. **6** Eu disse: "Ó, se eu tivesse asas como uma pomba, então
eu voaria até encontrar repouso! **7** Eis que eu poderia vaguear bem distante e ficaria no deserto.
Interlúdio **8** Eu me apressaria em ir para um abrigo longe do vendaval e da tempestade." **9** Destrói,
Yahweh, e confunde a linguagem deles, pois eu tenho visto violência e contendas na cidade. **10** Dia e noite
eles percorrem suas muralhas; iniquidade e injúria estão dentro dela. **11** A maldade está em seu meio;
opressão e engano não deixam suas ruas. **12** Pois não é um inimigo que me afronta, isso eu poderia
suportar; nem é aquele que me odeia o que se levanta contra mim, porque dele eu teria me escondido. **13**
Mas és tu, homem igual a mim, meu companheiro e amigo íntimo. **14** Nós tínhamos uma agradável
comunhão; íamos juntos à casa de Deus, com a multidão. **15** Que a morte venha repentinamente sobre
eles; que eles desçam vivos ao Sheol, pois a maldade está onde eles vivem, bem no meio deles. **16** Quanto
a mim, eu invocarei a Deus, e Yahweh me salvará. **17** Ao entardecer, pela manhã e ao meio-dia eu me
queixarei e lamentarei, e Ele ouvirá a minha voz. **18** Ele, em segurança, resgatará a minha vida da
batalha, pois são muitos os que lutam contra mim. **19** Deus, Aquele que governa desde a eternidade,
ouvirá e lhes responderá. Interlúdio Pois eles não mudam sua conduta e não temem a Deus. **20** Meu amigo
levantou suas mãos contra aqueles que estavam em paz com ele, não respeitando o seu acordo. **21** Sua
boca era macia como manteiga, mas seu coração era hostil; suas palavras eram mais suaves do que o
azeite, mas, na verdade, eram como espadas desembainhadas. **22** Coloca teus fardos sobre Yahweh, e Ele
te sustentará; Ele nunca permitirá que o justo se abale. **23** Mas Tu, ó Deus, trarás os perversos para a
cova da destruição; os homens sanguinários e enganosos não viverão nem a metade do que os outros.
Mas eu confiarei em Ti.

Psalms 55:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum em poesia hebraica.

Para o regente musical
"Isto é para o regente musical usar na adoração."

com instrumentos de cordas
"deve-se tocar instrumentos de corda com essa música"

Masquil
Isso pode se referir a um estilo musical. Veja como foi traduzido em 32:1.

Dá ouvidos à minha oração
Dar ouvidos representa escutar. Tradução Alternativa

não Te escondas da minha súplica
Recusar-se a prestar atenção a sua súplica é dito como esconder-se dela. T.A. "não ignores minha súplica".

por causa da voz dos meus inimigos
Aqui "voz" representa o que eles falam. T.A.: "por causa do que os meus inimigos falam".

eles me trazem problemas
Causar problemas é dito como trazer problemas. T.A.: eles me causam problemas" ou "eles fazem coisas más, que me fazem sofrer".

Psalms 55:4

Dentro do peito, meu coração se angustia
Aqui "coração se angustia" refere-se à dor e ao sofrimento emocional. Esse sofrimento é por causa do medo. T.A.: "Estou sofrendo, pois estou com muito medo".

os terrores da morte caíram sobre mim
Ficar receoso, ou aterrorizado, é dito como se o terror fosse algo que caísse sobre uma pessoa. T.A.: "tenho medo da minha morte"

Temor e tremor vieram sobre mim
Ficar temeroso e tremer é dito como se o temor e o tremor fossem coisas que vêm sobre uma pessoa. T.A.: "Eu me tornei temeroso e tremo".

horror tem-me envolvido por completo
Sentir-se horrorizado é dito como se o horror fosse algo que pode envolver pessoas. T.A.: "sinto terrível horror" ou "estou extremamente horrorizado".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 55:6

Ó, se eu tivesse asas como uma pomba
Essa afirmação expressa algo que o poeta desejava bastante. T.A.: "Queria ter asas como uma pomba".

então eu voaria
"se eu tivesse asas, eu voaria".

Eis que
"Certamente".

Interlúdio
Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 55:8

Informação Geral:
O poeta terminha de contar sobre o que ele falou.

tempestade
Uma forte chuva.

confunde a linguagem deles
A "linguagem" aqui representa o que as pessoas falavam entre si, e provavelmente refere-se especificamente a eles falarem sobre planos para fazer o mal. Confundir representa tornar as pessoas incapazes de se entenderem. T.A.: "confunde-os quando conversarem entre si" ou "confude seus planos".

Psalms 55:10

eles percorrem suas muralhas
"violência e contenda percorrem suas muralhas".

suas muralhas
"ao longo do topo das muralhas da cidade". Cidades tinham grossas muralhas as rodeando, para protegê-las de seus inimigos. Pessoas podiam andar ao longo do topo das muralhas para ver se algum inimigo estava chegando na cidade.

iniquidade e injúria estão dentro dela
Iniquidade e injúria são citadas como se fossem pessoas. Isso pode ser dito falando das pessoas que cometem iniquidades e injúrias. T.A.: "pessoas cometem iniquidades e injúrias dentro dela" ou "pessoas cometem pecados e causam problemas dentro dela".

injúria
"opróbrio".

A maldade está em seu meio
Maldade é citada como se fosse uma pessoa. Isso pode ser dito falando das pessoas que fazem coisas más. T.A.: "Pessoas fazem coisas más em seu meio" ou "Pessoas destroem coisas em seu meio".

opressão e engano não deixam suas ruas
Opressão e engano são citados como se fossem pessoas. Isso pode ser dito falando sobre as pessoas que oprimem e enganam aos outros. T.A.: "pessoas oprimem e enganam outros nas ruas da cidade, eles não vão embora" ou "pessoas sempre estão oprimindo e enganando aos outros nas ruas da cidade".

suas ruas
Isso pode se referir aos mercados na cidade.

Psalms 55:12

isso eu poderia suportar
Tolerar e aguentar uma afronta é dita como suportar e resistir a ela. T.A.: "a afronta eu poderia tolerar" ou "eu não me entristeceria com a afronta".

se levanta contra mim
Orgulhar-se de si e insultar outra pessoa é citado como levantar-se contra alguém. T.A.: "insultou-me" ou "me desprezou".

Mas és tu
O salmista fala como se a pessoa que o repreendeu e o ridicularizou estivesse ouvindo.

meu companheiro e amigo íntimo
Isso pode ser dito como uma frase. T.A.: "Você foi meu companheiro e meu amigo íntimo".

Nós
A palavra "Nós" refere-se ao salmista e seu amigo.

com a multidão
Possíveis significados são: 1) "juntos"; ou 2) "com os povos".

Psalms 55:15

Que a morte venha repentinamente sobre eles
Morte é citada como se fosse uma pessoa que poderia atacar outras pessoas. T.A.: "Que meus inimigos morram repentinamente".

que eles desçam vivos ao Sheol
Morrer repentinamente é dito como se pessoas fossem para o Sheol tão rápido, que eles nem morreriam antes. T.A.: "que eles repentinamente vão ao Sheol".

a maldade está onde eles vivem
Maldade é citada como se fosse algo que poderia estar em certo lugar. A maldade frequente de seus inimigos é citada como se a maldade estivesse com eles ou perto deles. T.A.: "eles sempre fazem coisas más onde vivem".

bem no meio deles
Essa frase intensifica a ideia de maldade como se estivesse bem perto deles. Aqui a maldade é citada como se não apenas estivesse em suas casas, mas

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

também onde eles estiverem. T.A.: "eles sempre fazem coisas más onde eles estão" ou "onde quer que estejam".

Psalms 55:16

Quanto a mim
Essa frase mostra que o poeta parou de falar sobre algo e passou a falar de si mesmo. T.A.: "Mas eu".

lamentarei
"chorarei".

Ele ouvirá a minha voz
Nesse contexto, "voz" representa tanto 1) o salmista; ou 2) as reclamações e lamentações do salmista. T.A.: "Ele me ouvirá" ou "Ele ouvirá minha lamentação".

resgatará a minha vida
Aqui "a minha vida" representa o salmista. T.A.: "me resgatará".

pois são muitos os que lutam contra mim
"pois muitas pessoas lutam contra mim".

Psalms 55:19

ouvirá... lhes
"ouvirá meus inimigos" ou "ouvirá o que meus inimigos dizem". Algumas versões dizem "me ouvirá".

lhes responderá
Como Deus os responderá pode ser dito de maneira clara. T.A.: "os derrotará, e os humilhará".

Interlúdio
Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 55:20

levantou suas mãos contra aqueles
Levantar a mão contra alguém representa atacar esse alguém. Isso pode ser uma metáfora para dizer coisas que colocam pessoas em perigo, causando problemas a elas. T.A.: "atacou aqueles" ou "traiu aqueles".

Sua boca
A "boca" de alguém representa o que esse alguém diz. T.A: "O que meu amigo disse".

Sua boca era macia como manteiga
Fala que é agradável ou boa de ouvir é citada como se fosse macia e fácil de engolir. T.A.: "O que ele dise era agradável como manteiga macia" ou "Ele disse coisas agradáveis".

hostil
"mau" ou "odioso".

suas palavras
A "palavra" de alguém representa o que esse alguém diz. T.A.: "o que ele disse".

suas palavras eram mais suaves do que o azeite
Pessoas colocam óleo em suas peles para se sentirem bem, e colocam em feridas para ajudar a curá-las. A fala que é afável ou benéfica é citada como se fosse suave ou tranquilizante. T.A.: "o que ele disse foi afável e suave como azeite" ou "ele disse coisas afáveis".

eram como espadas desembainhadas
Fala que traz problemas às pessoas é citada como se fosse espadas que as ferem. T.A.: "o que ele disse feriu pessoas como espadas desembainhadas" ou "o que ele disse trouxe problemas às pessoas".

espadas desembainhadas
A palavra "desembainhadas" aqui significa que as espadas eram retiradas de suas capas, prontas para serem usadas.

Psalms 55:22

Coloca teus fardos
Aqui o salmista está falando com as outras pessoas boas.

Coloca teus fardos sobre Yahweh
Aqui os problemas são citados como se fossem fardos que pessoas carregam. Confiar em Deus para nos ajudar quando temos problemas é dito como se colocássemos nossos fardos sobre Ele, para que Ele os carregue por nós. T.A.: "Entregue a Yahweh os seus problemas" ou "Confie em Deus para ajudá-lo com todos os seus problemas, como alguém confia em alguém mais forte para carregar sua carga".

Ele te sustentará
Cuidar de alguém ou ajudar quando esse alguém tem problemas é dito como sustentar esse alguém. T.A.: "Ele cuidará de você" ou "Ele te ajudará".

Ele nunca permitirá que o justo se abale
Uma pessoa que está prestes a ser gravemente prejudicada por algum tipo de desastre é citada como se estivesse cambaleando ou balançando, prestes a cair. T.A.: "Ele não permitirá que o justo balance e caia" ou "Ele não permitirá que o justo seja destruído".

Mas Tu, ó Deus
O poeta fala com Deus agora.

a cova da destruição
Isso provavelmente refere-se a um túmulo, ou ao inferno.

trarás os perversos para a cova da destruição
Isso representa causar a morte de pessoas. T.A.: "fará com que os perversos morram" ou "fará com

que os perversos morram e cheguem ao lugar onde os mortos estão".

os homens sanguinários e enganosos
"pessoas que mentem e que querem matar outras pessoas" ou "assassinos enganosos".

nem a metade do que os outros
"nem a metade do que os outros vivem".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 56

1 Tem misericórdia de mim, ó Deus, pois os homens estão me atacando; aqueles que lutam contra mim me oprimem. **2** Meus inimigos tentam me esmagar o dia todo; pois há muitos que, arrogantemente, lutam contra mim. **3** Mas quando eu estiver com medo, em Ti confiarei. **4** Em Deus, cuja palavra eu louvo, em Deus eu coloquei a minha confiança e não temerei; o que poderia me fazer um simples homem? **5** O dia todo eles distorcem minhas palavras; todos os seus pensamentos são para fazer o mal contra mim. **6** Reúnem-se, escondem-se, e observam os meus passos, esperando para tirar-me a vida. **7** Não deixes escapar esses que praticam iniquidade. Derruba os povos na Tua ira, ó Deus. **8** Tu contaste as minhas vagueações e colocaste minhas lágrimas em Teu odre; não estão elas no Teu livro? **9** Meus inimigos retrocederão no dia em que eu Te invocar; isto eu sei: que Yahweh é por mim. **10** Em Deus, cuja palavra eu louvo, em Yahweh, cuja palavra eu louvo, **11** em Deus eu ponho a minha confiança e não temerei; o que poderia me fazer um simples homem? **12** Tenho o dever de cumprir os votos que fiz, ó Deus; a Ti oferecerei ações de graças. **13** Pois Tu resgataste minha vida da morte; Tu guardaste meus pés da queda, para que eu ande diante de Deus na luz dos vivos.

Psalms 56:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum em poesia hebraica.

Para o regente musical
"Isto é para o regente musical usar na adoração."

adaptado para Jonate-elem-recoquim
Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo. Tradução Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Jonate-elem-recoquim'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Jonate-elem-recoquim'".

Jonate-elem-recoquim
Isso pode significar "pomba em carvalhos distantes". Tradutores podem escrever o significado ou copiar as palavras hebraicas.

Salmo de Davi
Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

quando os filisteus o prenderam em Gate
"quando os filisteus o capturaram em Gate"

Um mictam
O significado da palavra "mictam" é incerto. Pode-se usar a palavra "salmo" no lugar de "mictam". Isso pode ser escrito como: "Esse é um salmo que Davi escreveu". Veja como foi traduzido em 16:1.

me oprimem
"chegam cada vez mais perto para me atacar".

Meus inimigos tentam me esmagar
O ataque feroz dos inimigos é citado como se eles estivessem esmagando o seu corpo. T.A.: "Meus inimigos me atacam ferozmente".

Psalms 56:3

em Ti
A palavra "Ti" refere-se a Deus.

o que poderia me fazer um simples homem?
Aqui uma pergunta é usada para mostrar que o salmista não tem medo de pessoas, porque elas não podem prejudicá-lo gravemente. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "um simples homem não pode fazer nada contra mim!" ou "um simples homem não pode me abalar profundamente!".

simples homem
"apenas humanos" ou "pessoas". Isso sugere que pessoas não são poderosas, mas Deus é poderoso.

Psalms 56:5

O dia todo
"Todo o tempo".

eles distorcem minhas palavras
Repetir o que disse mudando um pouco para que signifique algo diferente é dito como distorcer suas palavras. T.A.: "eles dizem que eu disse coisas que eu não disse" ou "eles dizem que eu disse coisas, mas mentem".

todos os seus pensamentos são para fazer o mal contra mim
"eles sempre têm pensamentos maus contra mim" ou "eles sempre pensam em maldades pra fazer contra mim".

observam os meus passos
Observar o que uma pessoa faz a fim de ver como causar problemas para ela é dito como observar seus passos, assim como alguém que quer capturar uma pessoa observa para onde ela vai. T.A.: "observam tudo o que faço".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

esperando para tirar-me a vida
Esperar para matar alguém é dito como esperar para tirar a vida de alguém. T.A.: "esperando para matar-me".

Psalms 56:7

Não deixes escapar esses que praticam iniquidade
Do que eles escapariam pode ser nomeado de maneira clara. T.A.: "Não deixe eles escaparem da Sua punição por suas iniquidades" ou "Não deixe eles escaparem quando os punir pelas coisas perversas que fazem".

Derruba os povos
Derrotar os inimigos é dito como derrubá-los. T.A.: "Derrota os povos".

Tu contaste as minhas vagueações
A preocupação de Deus para com o salmista é citada como se Deus contasse cada vez que o salmista entrou em tristeza, sem encontrar conforto em nenhum lugar. T.A.: "Tu te importas com todas as vezes que eu vagueei sozinho".

e colocaste minhas lágrimas em Teu odre
A preocupação de Deus para com o salmista é citada como se Deus guardasse as lágrimas do salmista em um pote. As lágrimas representam o ato de chorar. T.A.: "e Tu sabes o quanto eu chorei, e Tu se importas comigo".

não estão elas no Teu livro?
A preocupação de Deus para com o salmista é citada como se Deus escrevesse em Seu livro a quantidade de lágrimas do salmista. Essa pergunta é usada para relembrar Deus sobre o quanto Ele se importa com o salmista. T.A.: "Tu escrevestes sobre elas em Teu livro" ou "Tu lembras das vezes que chorei".

Psalms 56:9

retrocederão
"recuarão" ou "darão as costas e correrão".

Yahweh é por mim
Isso significa que Deus favorece o salmista. Nesse contexto, sugere-se que Deus luta contra os inimigos do salmista, para protegê-lo. T.A.: "Deus luta por mim".

o que poderia me fazer um simples homem?
Aqui uma pergunta é usada para mostrar que o salmista não tem medo de pessoas, porque elas não podem prejudicá-lo gravemente. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "um simples homem não pode fazer nada contra mim!" ou "um simples homem não pode me abalar profundamente!".

Psalms 56:12

Tenho o dever de cumprir os votos que fiz
Ter a obrigação de fazer algo é dito como o dever que está sobre alguém de cumprir algo. T.A.: "Eu devo cumprir meus votos" ou "Eu devo fazer o que prometi que faria".

Tu guardaste meus pés da queda
Os pés representam a pessoa. Cair aqui provavelmente significa ser morto por seus inimigos. T.A.: "Tu me guardaste da queda"; ou "Tu me guardaste de ser morto por meus inimigos".

para que eu ande diante de Deus
Viver e ser visto por Deus é dito como andar diante de Deus. T.A.: "para que eu viva na presença de Deus".

na luz dos vivos
Aqui "na luz dos vivos" provavelmente representa aqueles que Deus permite viver. T.A.: "com a vida que Tu dás" ou "porque Tu me destes a permissão para viver".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 57

1 Tem misericórdia de mim, ó Deus, tem misericórdia de mim, pois eu me refugio em Ti até que estas tribulações se acabem. Eu permaneço sob as Tuas asas protetoras, até que essa calamidade termine. **2** Eu clamarei ao Deus Altíssimo, ao Deus que faz todas as coisas por mim. **3** Ele enviará ajuda do céu e me salvará; Ele está irado com aqueles que me oprimem. Interlúdio Deus enviará Sua graça e Sua fidelidade. **4** Minha vida está cercada por leões; estou entre aqueles que estão prontos para me devorar; seus dentes são como lanças e flechas, e suas línguas, como espadas afiadas. **5** Sê exaltado, ó Deus, acima dos céus; que a Tua glória permaneça sobre toda a terra! **6** Eles prepararam uma armadilha para os meus pés, e eu estava aflito. Eles cavaram uma cova para mim, porém, eles mesmos caíram nela! Interlúdio **7** Meu coração está firme; Deus, meu coração está firme! Cantarei, sim, cantarei louvores. **8** Desperta, meu coração, desperta com alaúde e harpa; eu despertarei o amanhecer. **9** Eu Te louvarei, ó Yahweh, entre os povos; cantarei louvores a Ti entre as nações. **10** Pois a Tua misericórdia chega até os céus, e a Tua fidelidade alcança as nuvens. **11** Sê exaltado, ó Deus, sobre os céus; que a Tua glória seja exaltada sobre toda a terra!

Psalms 57:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum em poesia hebraica.

Para o regente musical
"Isto é para o regente musical usar na adoração."

adaptado para Al-Tachete
Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo. Tradução Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Al-Tachete'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Al-Tachete'".

Al-Tachete
Isso significa "Não destrua". Tradutores podem escrever o significado ou copiar as palavras hebraicas.

Salmo de Davi
Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

quando ele fugia de Saul, na caverna
O propósito dessa frase pode ser dito claramente junto com alguns detalhes básicos sobre a situação. T.A.: "Esse salmo é sobre quando Davi se escondeu de Saul na caverna", ou "Esse salmo é sobre quando o rei Saul estava perseguindo Davi, e Davi se escondeu na caverna".

Um mictam
O significado da palavra "mictam" é incerto. Pode-se usar a palavra "salmo" no lugar de "mictam". Isso pode ser escrito como: "Esse é um salmo que Davi escreveu". Veja como foi traduzido em 16:1.

eu me refugio em Ti
Buscar a proteção de Yahweh é dito como se refugiar nele. T.A.: "eu busco proteção em Ti".

Eu permaneço sob as Tuas asas protetoras
O salmista fala de Deus como se Ele fosse um pássaro que protege seus filhotes, colocando-os debaixo de suas asas. T.A.: "Eu confio na Tua proteção".

até que essa calamidade termine
O salmista fala do desejo de Saul de matá-lo como se esse desejo fosse uma calamidade. T.A.: "até que esse problema termine"; ou "até que eu não esteja mais em perigo".

Psalms 57:2

ao Deus que faz todas as coisas por mim
Isso explica por que ele clama a Deus. Isso pode ser traduzido com "porque". T.A.: "porque ele faz todas as coisas por mim".

aqueles que me oprimem
O ataque feroz do inimigo é citado como se ele estivesse o oprimindo. T.A.: "aqueles que me atacam ferozmente".

Interlúdio
Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Deus enviará Sua graça e Sua fidelidade
Deus ser cheio de graça e fidelidade é dito como se Ele enviasse Sua graça e fidelidade. T.A.: "Deus será cheio de graça e fidelidade" ou "Deus demonstrará Sua graça e Sua fidelidade".

Psalms 57:4

Minha vida está cercada por leões
O salmista fala de seus inimigos como se eles fossem leões. T.A.: "Eu vivo entre ferozes inimigos" ou "Inimigos ferozes me cercam como leões".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

aqueles que estão prontos para me devorar
Destruir é dito como devorar ou comer algo. Algumas versões entendem que o texto em hebraico significa "feras ardentes". As duas versões falam de seus inimigos com se fossem feras selvagens. T.A.: "aqueles que estão prontos para me destruir".

seus dentes são como lanças e flechas
As lanças e flechas dos inimigos são citadas como se fossem dentes de leões. O salmista continua a falar de seus inimigos como se eles fossem leões. T.A.: "são pessoas que matam outras com lanças e flechas como leões matam com seus dentes afiados".

lanças e flechas
Como esses dois termos referem-se a armas, se sua cultura conhece apenas um termo, pode-se usar apenas ele.

suas línguas, como espadas afiadas
A língua representa o que alguém diz. Aqui as palavras cruéis dos inimigos são comparadas a espadas. T.A.: "suas palavras cruéis são como espadas afiadas" ou "me causam terríveis problemas pelas coisas que dizem".

Sê exaltado, ó Deus, acima dos céus
O salmista está pedindo a Deus para mostrar que Ele é exaltado. Ser exaltado acima dos céus representa ser grande. T.A.: "Deus, mostres que és exaltado acima dos céus" ou "Deus, mostre que és grande acima dos céus".

que a Tua glória permaneça sobre toda a terra
O salmista pede a Deus para mostrar a Sua glória. T.A.: "mostra Tua glória sobre toda a terra".

Psalms 57:6

Eles prepararam uma armadilha para os meus pés
Os planos de seus inimigos de capturá-lo são ditos como se eles preparassem uma armadilha no chão. T.A.: "É como se meus inimigos preparassem uma armadilha para me encurralar" ou "Eles planejaram me capturar, como pessoas preparam armadilhas para prender um animal".

Eles cavaram uma cova para mim
Os planos de seus inimigos para capturá-lo são citados como se eles tivessem cavado uma cova para ele. T.A.: "É como se eles tivessem cavado uma cova para que eu caísse dentro" ou "Eles planejaram me capturar como pessoas que cavam covas no chão para prender um animal".

eles mesmos caíram nela
O dano que aconteceu aos seus inimigos quando eles tentaram capturá-lo é dito como se eles tivessem caído na armadilha que eles mesmos fizeram. T.A.: "eles mesmos caíram na cova que cavaram para mim" ou "mas eles mesmos se feriram pelo que planejaram fazer comigo".

Interlúdio
Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 57:7

Meu coração está firme; Deus, meu coração está firme
Estar seguro é dito como se o coração de alguém estivesse firme, ao invés de instável ou muito sensível. A frase é repetida para mostrar que ele tem completa confiança em Deus e que não mudará isso. T.A.: "Estou completamente seguro em Ti, ó Deus".

Cantarei, sim
Aquele a quem ele cantará pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Cantarei louvores a Ti, Deus".

Desperta, meu coração
Pode ser dito de maneira clara que o propósito de despertar é cantar louvores a Deus. Despertar pode ser uma metáfora para começar ou preprarar-se para fazer algo. O coração representa o salmista ou suas emoções. T.A.: "Desperta, meu coração, para cantar louvores a Deus" ou "Eu prepararei meu coração para cantar louvores a Deus".

desperta com alaúde e harpa
Pode ser dito de maneira clara que o propósito de despertar é cantar louvores a Deus. O salmista fala como se o alaúde e a harpa fossem pessoas que também pudessem despertar para cantar louvores a Deus. T.A.: "despertem, alaúde e harpa, e cantem louvores a Deus" ou "eu tocarei alaúde e harpa enquanto canto louvores a Deus".

despertarei o amanhecer
O amanhecer é citado como se estivesse vivo, e levantar antes do amanhecer é dito como despertá-lo. O propósito de despertar o amanhecer é louvar a Deus. T.A.: "despertarei antes do amanhecer" ou "despertarei antes do nascer do sol".

Psalms 57:9

Pois a Tua misericórdia chega até os céus, e a Tua fidelidade alcança as nuvens
Essas duas frases possuem significados semelhantes. A misericórdia de Deus e a Sua fidelidade são citadas como se pudessem ser medidas por distância.

Pois a Tua misericórdia chega até os céus
A misericórdia de Deus é citada como se pudesse ser medida por distância. T.A.: "Pois a Tua misericórdia é grande como a distância entre a terra e os céus".

e a Tua fidelidade alcança as nuvens
T.A.: "e a Tua fidelidade é grande como a distância entre a terra e os céus".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Sê exaltado, ó Deus, sobre os céus
O salmista está pedindo a Deus para mostrar que Ele é exaltado. Ser exaltado acima dos céus representa ser grande. T.A.: "Deus, mostra que és exaltado acima dos céus" ou "Deus, mostra que és grande acima dos céus".

que a Tua glória seja exaltada sobre toda a terra
O salmista pede a Deus para mostrar Sua glória. T.A.: "mostra Tua glória sobre toda a terra".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 58

1 Vós, governantes, falais com justiça? Julgais vosso povo com retidão? **2** Não! Vós cometeis maldade em vossos corações; com as vossas mãos espalhais violência sobre a terra. **3** Os ímpios se desviam desde o ventre; eles erram o caminho desde que nasceram, falando mentiras. **4** O veneno deles é como o veneno de cobra; eles são como a víbora surda, que tapa seus ouvidos **5** para não ouvir a voz dos encantadores, não importa o quão habilidosos sejam. **6** Quebra os dentes deles em suas bocas, ó Deus; arranca os caninos dos leões jovens, Yahweh. **7** Que eles escorram como as águas que escorrem continuamente; quando eles armarem suas flechas, que elas fiquem sem pontas. **8** Sejam como a lesma que se derrete enquanto vai, como uma criança abortada que nunca viu a luz do sol. **9** Antes que vossas panelas sintam o calor dos espinhos, Ele os arrancará como um redemoinho de vento, tanto os espinhos verdes como os secos. **10** O justo se alegrará quando vir a vingança de Deus; lavará seus pés no sangue dos maus, **11** para que os homens digam: "Certamente, há uma recompensa para o justo; certamente, há um Deus que julga a terra."

Psalms 58:1

Informação Geral:
O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Informação Geral:
Esse salmo é uma canção sobre os perversos.

Para o regente musical
"Isto é para o regente musical usar na adoração."

adaptado para Al Tachete
Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo. Tradução Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Al Tachete'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Al Tachete'".

Salmo de Davi
Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

mictam
O significado da palavra "mictam" é incerto. Pode-se usar a palavra "salmo" no lugar de "mictam". Isso pode ser escrito como: "Esse é um salmo que Davi escreveu". Veja como foi traduzido em 16:1

Vós, governantes, falais com justiça?
O salmista usa essa pergunta para repreender os governantes porque eles não falam justamente. T.A.: "Vocês, governantes não dizem o que é correto!".

Julgais vosso povo com retidão?
O salmista usa essa pergunta para repreender aqueles que não julgam retamente. T.A.: "Vocês nunca julgam as pessoas corretamente".

Não
O salmista responde as duas perguntas que ele fez anteriormente.

Vós ... vossos ... vossas
As palavras "vós", "vossos" e "vossas" referem-se aos homens poderosos que são os governantes.

Vós cometeis maldade em vossos corações
O coração se refere às pessoas ou a planos. T.A.: "Vocês cometem maldades em seus pensamentos" ou "vocês pensam em fazer perversidades".

com as vossas mãos espalhais violência sobre a terra
Executar violência em vários lugares da terra é dito como distribuir ou espalhar a violência pela terra, como se a violência fosse algum tipo de coisa ou coisas. T.A.: "vocês próprios cometem atos violentos ao redor da terra".

Psalms 58:3

Os ímpios se desviam desde o ventre... eles erram o caminho desde que nasceram
Essa é a mesma ideia expressada de duas forma diferentes.

eles erram o caminho
Fazer coisas erradas é dito aqui como se as pessoas andassem em uma estrada, e elas se desviam e vão para o caminho errado. T.A.: "eles fazem coisas erradas".

O veneno deles é como o veneno de cobra
As maldades que as pessoas falam é dito aqui como se fossem venenosas. T.A.: "Suas palavras maldosas causam problemas como um veneno de cobra prejudica as pessoas".

eles são como a víbora surda, que tapa seus ouvidos
Os perversos não escutam os conselhos ou a repreensão e é dito como se eles fossem serpentes que não respondem ao encanto da música. T.A.: "Eles se recusam a ouvir como uma víbora surda que parou de escutar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

a víbora surda, que tapa seus ouvidos
Uma víbora que não responde a música do encantador de serpentes é dita como se colocasse algo em seus ouvidos para que não ouça. T.A.: "uma víbora que não escuta".

víbora
É um tipo de cobra venenosa.

encantadores
Pessoas que tocam ou cantam músicas a fim de controlar as cobras.

não importa o quão habilidosos sejam
Que os encantadores de serpentes eram habilidosos pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Não importa o quão habilidosos os encantadores são em controlar as serpentes".

Psalms 58:6

Informação Geral:
O salmista lista coisas que ele gostaria que Deus fizesse aos perversos.

Quebra os dentes deles... arranca os caninos dos leões jovens
Em ambas as frases, os perversos são ditos como se fossem leões, e fazê-los fracos para que não matem pessoas é dito como quebrar seus dentes. T.A.: "Remove seus poderes para matar. Faze-os impotentes como os leões jovens cujos dentes foram quebrados e caíram".

Que eles escorram como as águas que escorrem continuamente
Os perversos são falados como se eles fossem gelo ou água. Escorrer é dito como não existir mais ou ser drenado pelo solo seco. T.A.: "Faze-os desaparecer como a água que é drenada" ou "Faze-os como o gelo que derrete e é drenado pelo chão".

que elas fiquem sem pontas
"faça com que suas flechas fiquem como se não tivessem pontas".

Sejam como a lesma que se derrete enquanto vai
Derreter é dito como não existir mais ou desaparecer. T.A.: "Deixe os perversos serem destruídos como uma lesma que derrete e não mais existe".

lesma
"caracol".

como uma criança abortada que nunca viu a luz do sol
Abortada aqui é ser como um bebê que nasceu morto e não existe mais. T.A.: "como um bebê que nasce cedo demais para sobreviver e ver a luz do sol" ou "como um bebê que nasceu morto".

Psalms 58:9

Antes que vossas panelas sintam o calor dos espinhos... tanto os espinhos verdes como os secos
O perversos são citados como se eles fossem ramos espinhosos, e o castigo rápido de Deus é dito como se Ele fosse soprá-los para longe ou varrê-los. T.A.: "Deus irá destruir os perversos mais rápido que um vendaval pode soprar os espinheiros que foram colocados sob uma panela e acendidos com fogo".

vossas
Davi está falando das pessoas de Deus.

espinhos
"ramos espinhosos".

O justo se alegrará quando vir
A frase "O justo" refere-se aos justos em geral. T.A.: "As pessoas justas irão se alegrar quando elas virem".

lavará seus pés no sangue dos maus
Ficar com os pés molhados por andar sobre sangue é dito como lavar os pés no sangue. T.A.: "o justo molhará seus pés no sangue dos perversos" ou "o justo irá marchar sobre o sangue dos perversos".

lavará seus pés no sangue dos maus
O grande número de perversos que morrerão é expressado usando o exagero de que os justos lavarão seus pés no sangue dos perversos. T.A.: "muitos perversos morrerão e quando os justos marcharem sobre seus sangue, parecerá como se eles pudessem lavar seus pés no sangue".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 59

1 Resgata-me dos meus inimigos, meu Deus; defende-me daqueles que se levantam contra mim. **2** Mantém-me a salvo dos que praticam a iniquidade e salva-me dos homens sanguinários. **3** Pois eles esperam em uma emboscada para tirar-me a vida. Homens poderosos se reúnem contra mim, mas não por causa das minhas transgressões ou dos meus pecados, Yahweh. **4** Eles se preparam para me atacar, embora eu esteja sem culpa. Desperta, vê e ajuda-me! **5** Tu, Yahweh, Deus dos Exércitos, o Deus de Israel, levanta e pune todas as nações; não sejas misericordioso para com nenhum transgressor perverso. Interlúdio **6** Eles retornam ao entardecer, uivam como cães e andam ao redor da cidade. **7** Vê, eles ameaçam com suas bocas; seus lábios são como espadas, pois dizem: "Quem pode nos escutar?" **8** Mas Tu, Yahweh, escarneces deles. Tu zombas de todas as nações. **9** Deus, minha força, eu esperarei por Ti; Tu és minha torre alta! **10** Meu Deus virá me encontrar com Seu amor leal; Deus me fará ver o meu desejo sobre meus inimigos. **11** Não os mates, ou o meu povo se esquecerá. Espalha-os pelo Teu poder e faze-os cair, Yahweh, nosso escudo. **12** Pelos pecados de suas bocas e pelas palavras de seus lábios, sejam eles capturados em seu orgulho e pelas maldições e mentiras que relatam. **13** Consome-os em ira, consome-os até que eles não mais existam; que eles saibam que Deus reina em Jacó e até os confins da terra. Interlúdio **14** Ao entardecer, eles retornam, uivando como cães e contornando a cidade. **15** Eles vagueiam procurando comida e, enquanto não estão satisfeitos, rosnam como cachorros. **16** Todavia, eu cantarei sobre a Tua força, e pela manhã cantarei sobre o teu amor constante! Pois Tu tens sido minha torre alta e refúgio no dia da minha angústia. **17** A Ti, minha força, eu cantarei louvores, pois Deus é a minha torre alta, o Deus de amor leal.

Psalms 59:1

Informação Geral:
Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Para o regente musical
"Isto é para o regente musical usar na adoração."

adaptado para Al Tachete
Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo. Tradução Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Al Tachete'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Al Tachete'".

Salmo de Davi
Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

quando Saul mandou que vigiassem a sua casa para matá-lo
"quando Saul enviou seus soldados para vigiarem a casa de Davi, esperando uma oportunidade para matá-lo"

mictam
O significado da palavra "mictam" é incerto. Pode-se usar a palavra "salmo" no lugar de "mictam". Isso pode ser escrito como: "Esse é um salmo que Davi escreveu". Veja como foi traduzido em 16:1

defende-me
T.A.: "coloca-me onde meus inimigos não podem alcançar".

se levantam contra mim
Levantar-se contra alguém significa atacá-lo. T.A.: "me atacam".

homens sanguinários
A palavra "sanguinário" contém a ideia de "sangue", que se refere a assassinato. Em outras palavras, é a pessoa que tem desejo de matar. T.A.: "pessoas que desejam matar" ou "pessoas que gostam de matar".

Psalms 59:3

eles esperam em uma emboscada para tirar-me a vida
Os inimigos de Davi estão escondidos e esperando silenciosamente pelo momento em que poderão atacá-lo.

Desperta
Decidir fazer algo e começar a fazer algo são falados como despertar. T.A.: "Faze algo" ou "Toma uma atitude".

vê
O que ele quer que Deus veja pode ser dito claramente. T.A.: "vê o que está acontecendo comigo" ou "vê o que eles estão fazendo comigo".

Psalms 59:5

levanta
Decidir fazer algo e começar a fazer algo são falados como levantar. T.A.: "faze algo" ou "toma uma atitude".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

todas as nações
A palavra "nações" aqui representa as pessoas das nações que não honram Deus. T.A.: "as pessoas de todas as nações".

Interlúdio
Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 59:6

Eles retornam ao entardecer
"Eles" aqui refere-se aos trangressores perversos.

uivam como cães
O salmista fala dos seus inimigos ameaçando atacar pessoas como se fossem cães uivando, rosnando ou latindo para pessoas. T.A.: "eles ameaçam atacar pessoas".

andam ao redor da cidade
A razão de eles andarem ao redor da cidade pode ser falada claramente. T.A.: "andam ao redor da cidade para atacam quem encontrarem".

Vê
Aqui a palavra "Vê" está sendo usada para chamar a atenção para algo. T.A.: "Ouve".

eles ameaçam com suas bocas
Dizer coisas terríveis é falado como ameaçar. Essas coisas terríveis podem ter sido insultos ou ameaças. T.A.: "eles dizem coisas terríveis" ou "eles gritam coisas terríveis".

ameaçam com suas bocas
"com suas bocas" é dito para enfatizar que eles estão gritando ou falando alto. T.A.: "eles gritam ameaças" ou "eles ameaçam falando alto".

seus lábios são como espadas
As coisas cruéis que as pessoas perversas falavam são mostradas como se fossem espadas. T.A.: "eles dizem coisas que causam problemas às pessoas assim como espadas destroem pessoas".

Quem pode nos escutar?
Esta pergunta é usada para mostrar a crença de que Deus não os ouviria nem os puniria. T.A.: "Ninguém pode nos ouvir!" ou "Teu Deus não nos ouve!"

Psalms 59:8

escarneces deles
"ris deles com desprezo" ou "zombas deles". Deus riria deles porque são sem valor e não têm poder.

Tu zombas de todas as nações
"Tu ridicularizas todas as nações" ou "Tu sabes que as pessoas das nações são tolas".

zombas
"ridicularizas" ou "ris"

minha força
Deus sendo a força do salmista representa Deus protegendo-o. T.A.: "Tu és minha força" ou "Tu és meu protetor".

Tu és minha torre alta
Uma torre alta é um lugar para o qual as pessoas podiam ir para se protegerem dos seus inimigos. O salmista fala de Deus como se Ele fosse um abrigo forte e seguro. T.A.: "Tu me proteges como uma torre alta".

Psalms 59:10

Meu Deus virá me encontrar
Deus resgatar o salmista é falado como se Deus fosse encontrar-Se com ele. T.A.: "Meu Deus virá me resgatar".

meu desejo sobre meus inimigos
O substantivo abstrato "desejo" pode ser expressado com o verbo "querer". T.A.: "o que eu quero que aconteça aos meus inimigos".

Espalha-os
"Faze com que eles andem sem rumo".

nosso escudo
Deus protegendo as pessoas justas é dito como se Deus fosse um escudo. T.A.: "nosso protetor" ou "aquele que nos protege como um escudo".

Psalms 59:12

Pelos pecados de suas bocas e pelas palavras de seus lábios
As bocas e lábios representam as coisas que as pessoas falam. T.A.: "Porque eles pecam pelo que falam" ou "Por causa das coisas pecaminosas que falam".

sejam eles capturados em seu orgulho
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "permite que pessoas os capturem por causa do seu orgulho".

relatam
"dizem".

Consome-os em ira, consome-os até que eles não mais existam
Destrui-los completamente é dito como queimá-los ou comê-los. T.A.: "Fica bravo com eles e os destrói completamente para que não haja mais deles".

em Jacó
"Jacó" aqui refere-se a Israel. T.A.: "em Israel".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

até os confins da terra
"até os lugares mais distantes da terra". Isto representa todos os lugares da terra. T.A.: "em todos os lugares da terra".

Interlúdio
Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 59:14

uivando como cães
O salmista fala dos seus inimigos ameaçando atacar pessoas como se fossem cães uivando, rosnando ou latindo para pessoas. T.A.: "eles ameaçam atacar pessoas".

satisfeitos
"contentes"

Psalms 59:16

Tu tens sido minha torre alta e refúgio
Uma torre alta é um lugar para o qual as pessoas podiam ir para se protegerem dos seus inimigos. O salmista fala de Deus como se Ele fosse um abrigo forte e seguro. T.A.: "Tu me proteges como uma torre alta".

no dia da minha angústia
A palavra "dia" refere-se a um período de tempo. T.A.: "quando eu tiver problemas".

A Ti, minha força, eu cantarei louvores
"A Ti, minha força" pode ser combinado como uma frase só. T.A.: "Tu és minha força, então cantarei louvores a Ti".

minha força
Deus sendo a força do salmista representa Deus protegendo-o. T.A.: "Meu protetor".

pois Deus é a minha torre alta
Uma torre alta é um lugar para o qual as pessoas podiam ir para se protegerem dos seus inimigos. O salmista fala de Deus como se Ele fosse um abrigo forte e seguro. T.A.: "Tu me proteges como uma torre alta".

o Deus de amor leal
Isto pode ser expressado como uma frase separada. T.A.: "Ele é o Deus de amor leal" ou "Tu és o Deus de amor leal".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 60

1 Ó Deus, Tu nos rejeitaste e rompeste nossas defesas; tens estado irado. Restaura-nos novamente! **2** Fizeste a terra tremer e abriste-lhe fendas; repara suas brechas, pois ela está estremecendo. **3** Tu mostraste coisas severas a Teu povo; fizeste-nos beber o vinho cambaleante. **4** Tu deste uma bandeira para aqueles que Te honram, para ser exibida por causa da verdade. Interlúdio **5** Para que aqueles que Tu amas sejam libertos, resgata-nos com a Tua mão direita e responde-me. **6** Deus falou em Sua santidade: "Eu Me alegrarei; dividirei Siquém e repartirei o vale de Sucote. **7** Gileade é Meu, Manassés é Meu também; Efraim é Meu capacete, e Judá é o Meu cetro. **8** Moabe é Minha bacia de lavar; sobre Edom atirarei minha sandália; darei Meu grito de vitória sobre a Filístia." **9** Quem me levará à cidade fortificada? Quem me guiará a Edom? **10** Não foste Tu, ó Deus, que nos rejeitaste? Tu não tens ido com nosso exército para a batalha. **11** Ajuda-nos contra o inimigo, pois o socorro do homem é inútil. **12** Nós triunfaremos com a ajuda de Deus; Ele pisoteará nossos inimigos.

Psalms 60:1

Informação Geral:
Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Para o regente musical
"Isto é para o regente musical usar na adoração."

adaptado para Susã Edute
Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo. Tradução Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Susã Edute'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Susã Edute'".

Susã Edute
Isso significa "Lírio da Promessa". Tradutores podem escrever o significado ou copiar as palavras hebraicas.

Mictam
O significado da palavra "mictam" é incerto. Pode-se usar a palavra "salmo" no lugar de "mictam". Isso pode ser escrito como: "Esse é um salmo que Davi escreveu". Veja como foi traduzido em 16:1

Arã Naaraim ... Arã Zobá
"Arã dos dois rios ... a nação arameia de Zobá". Esses são nomes de lugares.

Joabe
Isso se refere a Joabe e ao exército que ele liderava.

doze mil edomitas
12.000 edomitas.

Tu nos rejeitaste
Deus desaprovando as pessoas é falado como se Ele as tivesse rejeitado. T.A.: "Tu nos jogastes fora".

rompeste nossas defesas
Deus permitir que os inimigos de Israel rompessem suas defesas é falado como se o próprio Deus tivesse feito isso. T.A.: "Tu permitistes que nossos inimigos rompessem nossas defesas".

Psalms 60:2

Conexão com o Texto:
O salmista continua a falar com Deus.

Fizeste a terra tremer e abriste-lhe fendas
O salmista fala do desastre no seu país como se fosse um terremoto.

repara suas brechas
Fazer o povo forte de novo é falado como reparar as brechas no chão ou nas paredes.

brechas
Grandes rachaduras no chão ou em paredes.

Tu mostraste coisas severas a Teu povo
Aqui "mostrar" representa "fazer sentir" ou "fazer sofrer". T.A.: "Tu fizeste Teu povo sentir coisas severas." ou "Tu fizeste Teu povo sofrer coisas severas."

beber o vinho cambaleante
"o vinho que nos faz cambalear". Ficar indefeso é falado como caminhar sem firmeza, mal podendo ficar de pé.

Psalms 60:4

Tu deste uma bandeira
Deus guiando Seu povo na batalha é falado como se Deus fosse um rei ou comandante humano que levantou uma bandeira para o exército. T.A.: "Tu és como um rei que levanta uma bandeira" ou "Tu nos comandas em batalha assim como um rei que levanta uma bandeira".

bandeira
"bandeira de batalha". É uma bandeira que o rei ou comandante levantava em um poste para mostrar que o exército deve se juntar.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

para ser exibida por causa da verdade
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para exibir por causa da verdade". Porém, algumas versões têm diferentes interpretações desta frase.

Interlúdio
Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

para ser exibida por causa da verdade
A frase "exibida por causa da verdade" refere-se à bandeia exibida aos soldados inimigos em batalha. T.A.: "para ser exibida por aqueles que liderarem Teu exército contra Teus inimigos".

com a Tua mão direita
A mão direita de Deus representa Seu poder. T.A.: "pelo Teu poder".

responde-me
Responder aqui representa atender ao pedido dele. T.A.: "atente ao meu pedido" ou "responde minha oração".

Psalms 60:6

Efraim é Meu capacete
Deus fala da tribo de Efraim como se fosse Seu exército. O capacete simboliza equipamento de guerra. T.A.: "Efraim é como um capacete que Eu escolhi" ou "a tribo de Efraim é Meu exército".

capacete
Chapéu duro que soldados usam para proteger suas cabeças de danos.

Judá é o Meu cetro
Deus escolheu homens da tribo de Judá para serem reis do Seu povo, e Ele fala dessa tribo como se fosse Seu cetro, pois o cetro é um dos símbolos de autoridade de um rei. T.A.: "a tribo de Judá é como o meu cetro" ou "Judá é a tribo através da qual governo meu povo".

Psalms 60:8

Moabe é Minha bacia de lavar
Deus fala de Moabe como sendo insignificante como se fosse uma bacia de lavar ou um servo de pouca importância. T.A.: "Moabe é como uma bacia que Eu uso para Me lavar".

sobre Edom atirarei minha sandália
Deus provavelmente estava falando de tomar posse de Edom como se Ele estivesse simbolicamente jogando Sua sandália naquela terra para mostrar que Ele é o dono dela. Porém, algumas versões têm outras interpretações. T.A.: "tomo posse da terra de Edom" ou "atiro Minha sandália sobre a terra de Edom para mostrar que ela é Minha".

Psalms 60:10

Não foste Tu, ó Deus, que nos rejeitaste?
O salmista usa esta pergunta para expressar sua tristeza por parecer que Deus os rejeitou. T.A.: "Mas Deus, parece que Tu nos rejeitastes" ou "Deus, parece que Tu nos abandonastes".

Tu não tens ido com nosso exército para a batalha
O salmista fala de Deus ajudando seu exército como se Deus lutasse ao lado deles. T.A.: "Tu não ajudas nosso exército quando vamos para a batalha".

inútil
"sem valor".

triunfaremos
"teremos vitória".

Ele pisoteará nossos inimigos
O salmista fala de Deus ajudando seu exército a derrotar seu inimigo como se Deus pisoteasse os inimigos. T.A.: "Ele nos capacitará a pisotearmos nossos inimigos" ou "Ele nos fará capazes de derrotar nossos inimigos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 61

1 Ouve meu clamor, ó Deus, e atende à minha oração. **2** Desde os confins da Terra eu clamo a Ti, quando meu coração está oprimido; guia-me à rocha, que é mais alta do que eu. **3** Pois Tu tens sido meu refúgio, uma torre forte contra o inimigo. **4** Que eu habite no Teu tabernáculo para sempre, e me refugie sob o abrigo de Tuas asas. Interlúdio **5** Pois Tu, ó Deus, ouviste meus votos; me deste a herança daqueles que honram o Teu nome. **6** Tu prolongarás a vida do rei; os seus dias serão como muitas gerações. **7** Ele habitará para sempre diante de Deus; que a misericórdia e a verdade o preservem. **8** Eu cantarei louvores ao Teu nome para sempre, para que eu cumpra meus votos todos os dias.

Psalms 61:1

Informação Geral:
Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Informação Geral:
Esta é uma canção sobre a fidelidade de Deus.

Para o regente musical
"Isto é para o regente musical usar na adoração."

com instrumentos de cordas
"pessoas devem tocar instrumentos de corda com esta música".

Salmo de Davi
Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

Ouve meu clamor, ó Deus, e atende à minha oração
Estas frases têm significados similares. Tradução Alternativa

oprimido
"sobrecarregado"

guia-me à rocha, que é mais alta do que eu
Aqui o escritor fala de Deus como se Ele fosse uma rocha alta que ele pode escalar para ficar protegido.

uma torre forte contra o inimigo
As palavras implícitas "que me mantém a salvo" podem ser adicionadas à tradução. T.A.: "Tu tens sido como uma torre forte que me mantém a salvo do meu inimigo".

uma torre forte
Aqui o escritor fala de Deus como se Ele fosse uma "torre forte" que provê proteção dos seus inimigos.

Psalms 61:4

me refugie sob o abrigo de Tuas asas
Ir a Yahweh por proteção é falado aqui como buscar refúgio Nele. Aqui há uma segunda metáfora que fala da proteção de Yahweh como se Ele fosse uma galinha protegendo seus filhotes debaixo de suas asas. T.A.: "que eu vá para Ti por proteção assim como um pintinho está seguro sob as asas da sua mãe".

Interlúdio
Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

me deste a herança
O escritor fala das bênçãos de Deus como se fossem uma herança que ele recebeu. T.A.: "me deste as bênçãos".

honram o Teu nome
Aqui "Teu nome" representa o próprio Deus. T.A.: "Te honram" ou "têm um enorme respeito por Ti".

Psalms 61:6

Tu prolongarás... muitas gerações
Estas duas frases têm significados similares. A ideia é enfatizada pela repetição.

Tu prolongarás a vida do rei
"Tu estenderás a vida do rei" ou "Tu farás com que a vida do rei dure muito tempo".

os seus dias serão como muitas gerações
Aqui "dias" referem-se ao quanto o rei viverá. T.A.: "ele viverá por muitas gerações".

Ele habitará para sempre diante de Deus
Aqui "habitar diante de Deus" significa ficar na presença de Deus ou ficar com Deus. Isto pode ser dito claramente na tradução. T.A.: "Deus ficará com ele para sempre" ou "Deus ficará com o rei para sempre".

Psalms 61:8

Eu cantarei louvores ao Teu nome para sempre
Aqui "nome" representa o próprio Deus. T.A.: "Eu sempre cantarei louvores a Ti".

meus votos
Referem-se às promessas de oferecer sacrifícios a Deus todos os dias. (Veja UDB)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 62

1 Somente em Deus a minha alma espera em silêncio, pois Dele vem a minha salvação. **2** Somente Ele é a minha rocha e a minha salvação; Ele é a minha fortaleza e eu não serei fortemente abalado. **3** Até quando vós todos atacareis um homem para o derrubardes, como um muro inclinado ou uma cerca prestes a cair? **4** Eles só pensam em como derrubá-lo da sua posição honrosa, e amam contar mentiras; eles o bendizem com suas bocas, mas em seus corações o maldizem. Interlúdio **5** Somente em Deus a minha alma espera em silêncio, pois minha esperança está depositada Nele. **6** Somente Ele é a minha rocha e a minha salvação; Ele é a minha torre alta. Não serei abalado! **7** Em Deus está a minha salvação e a minha honra; Deus é a minha rocha forte e o meu refúgio. **8** Confiai Nele em todo o tempo, ó povo, derramai diante Dele o vosso coração. Deus é um refúgio para nós. Interlúdio **9** Certamente, os homens humildes são como um sopro, e os homens de alta posição, uma mentira; eles serão pesados na balança; quando pesados juntos são mais leves que um sopro. **10** Não confieis na opressão nem no roubo. Não ponhais inutilmente vossa esperança nas riquezas, pois elas não darão frutos; não coloqueis nelas o vosso coração. **11** Uma vez Deus falou, duas vezes eu ouvi isto: o poder pertence a Deus. **12** Senhor, a Ti também pertence a fidelidade à aliança, porque retribuis a cada um segundo as suas ações.

Psalms 62:1

Informação Geral:
Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Informação Geral:
Este salmo é uma canção sobre a fidelidade de Deus.

Para o regente musical
"Isto é para o regente musical usar na adoração."

Jedutum
Um dos regentes musicais de Davi tinha esse nome. Isso pode se referir a ele. Veja como foi traduzido em 39:1.

Salmo de Davi
Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

Dele vem a minha salvação
"Ele é quem me resgata" ou "Ele é quem me salva".

Somente Ele é a minha rocha e a minha salvação
O escritor fala da habilidade de Deus de protegê-lo como se Deus fosse uma rocha. Tradução Alternativa

Ele é a minha fortaleza
O escritor fala da habilidade de Deus de protegê-lo como se Deus fosse uma fortaleza. T.A.: "Ele me mantém longe do alcance dos meus inimigos".

eu não serei fortemente abalado
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "nada pode me abalar".

Psalms 62:3

vós todos
"vós, meus inimigos" ou "vós, todos os meus inimigos".

Até quando... atacareis um homem... cerca prestes a cair?
Davi usa uma pergunta retórica para expressar sua frustração. Ele não espera uma resposta. T.A.: "Parece que meus inimigos nunca pararão de me atacar. Sinto que estou tão fraco contra vós quanto um muro inclinado ou uma cerca prestes a cair".

atacareis um homem
"me atacareis".

Eles só pensam
"Eles pretendem" ou "Eles planejam".

derrubá-lo... o bendizem... o maldizem
Nestas frases, Davi refere-se a si mesmo como "ele".

com suas bocas
Isto refere-se à fala ou às palavras deles.

em seus corações
Isto refere-se aos pensamentos deles.

Interlúdio
Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 62:5

pois minha esperança está depositada Nele
"pois coloco minha esperança Nele".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Somente Ele é a minha rocha e a minha salvação; Ele é a minha torre alta
O escritor fala de Deus como se ele fosse uma rocha e uma torre alta. Ambas as metáforas mostram como Deus provê proteção dos inimigos. Aqui "salvação" significa que Deus resgata o escritor. Veja como foi traduzido em 62:1.

Não serei abalado!
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Nada pode me abalar!"

Psalms 62:7

Deus é a minha rocha forte e o meu refúgio
O escritor fala de Deus como se Ele fosse uma rocha que mantém alguém a salvo dos seus inimigos. Ele também fala de Deus como se Ele fosse um refúgio que dá proteção. T.A.: "Deus sempre me dá força e proteção".

derramai diante Dele o vosso coração
Isto refere-se a contar para Deus os sentimentos íntimos como se estivesse derramando um líquido. T.A.: "entregai a Deus vossas preocupações mais íntimas".

refúgio para nós
A palavra "nós" refere-se a Davi e ao povo com quem ele fala.

Interlúdio
Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 62:9

homens humildes ... homens de alta posição
Refere-se a homens de todos os níveis de riqueza e importância. As expressões "são como um sopro" e "uma mentira" têm o mesmo significado. Uma pessoa não pode confiar em ninguém absolutamente. T.A.: "Não podeis colocar vossa confiança no homem, não importa o quão importante seja".

quando pesados juntos são mais leves que um sopro
Se todos esses tipos de pessoas fossem colocados juntos em uma balança, eles não teriam peso. Isto significa que eles não têm valor real.

Não confieis na opressão nem no roubo
Estas duas palavras significam basicamente a mesma coisa. Não se deve confiar no dinheiro que se ganha tomando de outras pessoas.

pois elas não darão frutos
O escritor fala das riquezas como se elas fossem árvores ou vinhas que produzissem fruto. T.A.: "pois elas não proverão nada de bom para vós".

não coloqueis nelas o vosso coração
Aqui "colocar o coração" é uma expressão idiomática que significa desejar algo intensamente. T.A.: "não as desejeis".

Psalms 62:11

Uma vez Deus falou, duas vezes eu ouvi isto
Isto significa que Deus falou isso mas de uma vez.

o poder pertence a Deus
"Deus é quem realmente tem poder".

Senhor, a Ti também pertence a fidelidade à aliança
"Ele é quem nos ama fielmente, como prometeu". (UDB)

porque retribuis a cada um segundo as suas ações
O escritor fala das recompensas de Deus como se Ele estivesse pagando salário por um trabalho.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 63

1 Deus, Tu és o meu Deus! Eu Te procuro diligentemente; minh'alma tem sede de Ti. A minha carne
anseia por Ti em uma terra seca e cansada, onde não há água. **2** Então eu olhei para Ti no santuário, para
ver Teu poder e Tua glória. **3** A Teu amor leal é melhor do que a vida; por isso, os meus lábios Te louvarão.
4 Eu Te bendirei enquanto viver; em Teu nome levantarei as minhas mãos. **5** A minha alma se fartará,
como de tutano e de gordura; com lábios alegres, a minha boca Te louvará, **6** quando eu pensar em Ti em
minha cama e meditar em Ti durante a noite. **7** Pois Tu tens sido o meu socorro, e na sombra das Tuas
asas eu me alegro. **8** Minha alma se apega a Ti; Tua mão direita me ampara. **9** Mas aqueles que procuram
destruir a minha vida cairão nas profundezas da terra. **10** Eles serão entregues ao poder da espada e se
tornarão comida para os chacais. **11** Mas o rei se alegrará em Deus; todos os que juram em Seu nome se
gloriarão Nele; mas a boca daqueles que falam mentiras será fechada.

Psalms 63:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Salmo de Davi
Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

diligentemente
"sinceramente".

minh'alma tem sede de Ti. A minha carne anseia por Ti
Esses dois trechos têm basicamente o mesmo significado e são usados juntos para enfatizar quão grande é o desejo do escritor de estar com Deus. Tradução Alternativa

terra seca e cansada
"deserto quente e seco".

Psalms 63:3

meus lábios Te louvarão
Aqui "meus lábios" representam a pessoa inteira. T.A.: "Eu Te louvarei".

em Teu nome levantarei as minhas mãos
Aqui "em Teu nome" significa "a Ti". T.A.: "Eu Te adorarei e orarei a Ti".

Psalms 63:5

como de tutano e de gordura
Aqui o autor fala sobre conhecer e adorar a Deus como sendo mais satisfatório do que comer uma refeição farta. T.A.: "Eu ficarei mais feliz do que uma pessoa que come uma refeição com suas coisas favoritas".

com lábios alegres, a minha boca Te louvará
Aqui "com lábios alegres, a minha boca" representa a pessoa que irá adorar a Deus alegremente. T.A.: "eu Te adorarei alegremente".

quando eu pensar em Ti em minha cama... durante a noite
Esses dois trechos têm o mesmo significado. As ideias estão repetidas para enfatizar o quanto o autor pensa em Deus.

Psalms 63:7

e na sombra das Tuas asas eu me alegro
O autor fala de Deus como se Ele fosse um pássaro protegendo seus filhotes debaixo das Suas asas. T.A.: "eu me alegro porque Tu me proteges".

Minha alma se apega a Ti
"Eu preciso de Ti" ou "Eu dependo de Ti".

Tua mão direita me ampara
Aqui "Tua mão direita" é usada como um símbolo de força e poder. T.A.: "Tu me auxilias" ou "Tu me levantas".

Psalms 63:9

cairão nas profundezas da terra
Isso significa que eles morrerão e irão para o lugar dos mortos. Isso pode ser afirmado claramente na tradução. T.A.: "morrerão e descerão ao lugar dos mortos"

Eles serão entregues ao poder da espada
Aqui "espada" representa morte em batalha, e "entregues ao" se refere aos inimigos que os matarão em batalha. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus irá fazer com que eles sejam mortos em batalha".

Eles ... se tornarão comida para os chacais
Aqui "Eles" se refere aos corpos daqueles que morrerão em batalha. T.A.: "chacais comerão seus corpos mortos".

os chacais
Os "chacais" são um tipo de cão selvagem que tem pernas longas. Eles se alimentam de carniça, caça e frutas.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 63:11

o rei
Davi está falando sobre ele mesmo. Isso pode ser afirmado claramente na tradução. T.A.: "eu, o rei de Israel".

juram em Seu nome... se gloriarão Nele
As palavras "Seu" e "Nele" se referem a Deus.

mas a boca daqueles que falam mentiras será fechada
Aqui "a boca" representa a pessoa por inteiro. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "mas Deus silenciará os mentirosos" ou "mas Deus silenciará aqueles que mentem".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 64

1 Ouve, ó Deus, a voz do meu clamor; preserva a minha vida da ameaça dos meus inimigos. **2** Esconde-me da conspiração secreta dos malfeitores, do tumulto daqueles que praticam a iniquidade; **3** os quais afiam suas línguas como espadas e apontam, como flechas, palavras amargas **4** para, de lugares secretos, atirarem no inocente; eles atiram de repente, sem temor algum. **5** Encorajam-se uns aos outros num plano maligno. Juntos e secretamente, eles combinam como colocar armadilhas, dizendo: "Quem nos verá?" **6** Eles inventam planos pecaminosos e dizem: "Nós terminamos um plano cuidadoso." Os pensamentos e o íntimo do coração dos homens são profundos. **7** Mas Deus atirará neles uma flecha; de repente, serão feridos. **8** Ele os fará tropeçar, pois suas línguas estão contra eles; todos os que os virem, balançarão suas cabeças, zombando deles. **9** Todo o povo temerá e declarará os feitos de Deus. Os homens sabiamente considerarão as obras que Ele tem feito. **10** O justo se alegrará em Yahweh e Nele se refugiará; todos os retos de coração se gloriarão Nele.

Psalms 64:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Informação Geral:
Esse salmo é uma oração por ajuda.

Para o regente musical
"Isto é para o regente musical usar na adoração."

Salmo de Davi
Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

preserva
"salva".

Esconde-me da conspiração secreta... do tumulto daqueles que praticam a iniquidade
Esses dois trechos têm significados similares. A segunda parte dá mais detalhes por descrever como a "conspiração secreta" aparenta ser.

do tumulto
Aqui a palavra implícita "Esconde-me" pode ser adicionada na tradução. Tradução Alternativa

tumulto
Um som confuso de barulho e animação.

Psalms 64:3

os quais afiam suas línguas como espadas
O autor fala como se as línguas dos seus inimigos fossem tão afiadas como espadas. Aqui "línguas" representam as palavras duras que os inimgos falam. T.A.: "As coisas duras que eles falam me ferem como uma espada afiada".

flechas, palavras amargas
O autor fala das palavras amargas dos seus inimigos como se elas fossem flechas atiradas nele. T.A.: "palavras amargas que me furam como flechas".

Psalms 64:5

Quem nos verá?
Os malfeitores não esperam uma resposta para a sua pergunta porque eles pensam que ninguém os verá. T.A.: "Ninguém verá o que estamos fazendo".

Os pensamentos e o íntimo do coração dos homens são profundos
O autor fala dos "pensamentos" e do "íntimo do coração" como se eles fossem como águas profundas que ninguém pode explorar até o fundo delas.

pensamentos... íntimo do coração
Essas frases se referem aos pensamentos privados ou internos do homem.

Psalms 64:7

Informação Geral:
O autor continua a falar sobre os "malfeitores" de 64:1.

Mas Deus atirará neles uma flecha
O autor fala da punição de Deus para com os malfeitores como se Deus estivesse atirando flechas neles.

Ele os fará tropeçar
O autor fala sobre Deus causar o fracasso dos planos dos malfeitores, como se Deus estivesse fazendo com que eles tropeçassem em seus próprios caminhos. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus os fará tropeçar" ou "Deus fará com que os seus planos falhem".

pois suas línguas estão contra eles
Aqui "línguas" representam as palavras que eles falam. T.A.: "uma vez que as palavras que eles dizem estão contra eles".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

que Ele tem feito
"que Deus tem feito".

Psalms 64:10

Nele se refugiará
Ir para Yahweh em busca de proteção é dito como buscar refúgio Nele. T.A.: "ir a Ele em busca de proteção".

todos os retos de coração se gloriarão Nele
Aqui "retos de coração" é uma expressão idiomática que significa piedosos ou justos. T.A.: "todas as pessoas que são piedosas O adorarão".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 65

1 Nosso louvor espera por Ti em Sião, ó Deus; a Ti pagaremos nossos votos. **2** Tu que ouves a oração, a Ti todos os homens virão. **3** As iniquidades prevalecem contra nós; quanto às nossas transgressões, Tu as perdoarás. **4** Feliz é o homem a quem Tu escolhes para trazê-lo para perto de Ti, para que viva em Teus átrios. Nós ficaremos satisfeitos com a bondade da Tua casa, Teu santo templo. **5** Em retidão, Tu nos responderás realizando coisas maravilhosas, Deus da nossa salvação; Tu és a esperança de todas as extremidades da terra, dos que estão distantes, do outro lado do mar. **6** Tu firmaste as montanhas; Tu que estás cingido de força. **7** Tu que acalmas o rugido dos mares, o rugido das ondas e a comoção dos povos. **8** Aqueles que vivem nas extremidades da terra estão amedrontados com as evidências das Tuas obras; Tu trazes alegria desde o nascer do sol até o seu poente. **9** Tu socorres a terra regando-a e enriquecendo-a abundantemente. As correntes de Deus estão cheias de água para prover de grãos as pessoas, pois assim ordenaste. **10** Tu molhas os seus sulcos abundantemente; Tu reestabeleces as valas; Tu amoleces a terra com chuva e abençoas os frutos no meio dela. **11** Tu coroas o ano com a Tua bondade. Os Teus caminhos transbordam de fartura. **12** As pastagens do deserto gotejam como o orvalho, e as colinas cingem-se de alegria. **13** As pastagens estão cobertas de rebanhos, e os vales, cobertos de grãos; eles gritam e cantam de alegria.

Psalms 65:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Informação Geral:
Esse salmo é uma canção de louvor.

Para o regente musical
"Isto é para o regente musical usar na adoração."

Salmo e cântico de Davi
Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

Nosso louvor espera por Ti em Sião, ó Deus
Esse versículo fala do louvor como se ele fosse uma pessoa que poderia agir por conta própria. Tradução Alternativa

a Ti pagaremos nossos votos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "nós faremos o que nós prometemos a Ti que faríamos".

As iniquidades prevalecem contra nós
Davi fala sobre iniquidade como se fosse uma pessoa que é capaz de derrotar ou oprimir. T.A.: "É como se os nossos próprios pecados estivessem nos derrotando".

Tu as perdoarás
A palavra "as" se refere às nossas "transgressões".

Psalms 65:4

a quem Tu escolhes... Teus átrios
As palavras "Tu'' e "Teus" nesses versículos se referem a Yahweh.

viva em Teus átrios
Isso não significa que o homem realmente viva no templo, mas que ele está lá muito frequentemente para adorar a Yahweh. T.A.: "adora sempre em Teus átrios".

Nós ficaremos satisfeitos com a bondade da Tua casa, Teu santo templo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A bondade da Tua casa, do Teu santo templo, irá nos satisfazer".

Nós ficaremos
Aqui a palavra "Nós" se refere a Davi e às pessoas a quem ele está falando.

Tua casa, Teu santo templo
"Tua casa, a qual é o Teu santo templo".

Psalms 65:5

Em retidão
"Porque Tu és justo".

todas as extremidades da terra ... do outro lado do mar
Essas duas frases têm um significado parecido. T.A.: "de todas as pessoas que vivem sobre a terra e do outro lado do mar".

todas as extremidades da terra
Isso se refere às pessoas que vivem por toda a Terra.

Psalms 65:6

Tu que estás cingido de força
O autor fala sobre Deus como se Ele usasse a Sua força como um cinto. T.A.: "mostrando que Tu és muito poderoso".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

o rugido dos mares, o rugido das ondas
Essas duas frases têm o mesmo significado e são usadas em conjunto para criar uma imagem vívida no ouvinte ou leitor. T.A.: "o contínuo rugido dos mares".

rugido
Um barulho alto causado pelos ventos e ondas.

e a comoção
A palavra implícita "acalmas" pode ser adicionada na tradução. T.A.: "e acalmas a comoção".

comoção
Barulho alto.

Psalms 65:8

evidências
Prova ou algo que mostra que uma outra coisa é verdade.

Tu trazes alegria desde o nascer do sol até o seu poente
A frase "o nascer do sol até o seu poente" se refere às pessoas que vivem sobre toda a terra. T.A.: "Tu fazes com que as pessoas em todos os lugares gritem de alegria".

socorres a terra
Isso se refere ao solo da terra.

enriquecendo-a abundantemente
"Tu tornas o solo em um solo muito bom para que coisas boas cresçam nele".

As correntes de Deus estão cheias de água
Isso se refere ao suprimento de água no céu que Deus envia para molhar e terra e encher os córregos. T.A.: "Tu enches os córregos com água".

Psalms 65:10

Tu... seus
A palavra "Tu" se refere a Yahweh, e "seus" se refere à terra.

as valas
"as valas da terra".

valas
Uma vala é um buraco estreito feito no solo para plantar sementes ou para molhar o campo onde já existem sementes plantadas.

Tu coroas o ano com a Tua bondade
Aqui é dado ao "ano" a qualidade humana de usar uma coroa. T.A.: "Tu tens honrado o ano com uma boa colheita".

transbordam de fartura
A palavra "transbordam" sugere fertilidade ou bondade. Quando utilizada nessa frase, ela aponta para como Yahweh torna o solo tão bom e fértil que ele produz uma colheita abundante.

As pastagens... gotejam como o orvalho
Há tanto orvalho nessas pastagens que chega a gotejar. T.A.: "As pastagens... estão cheias de orvalho" ou "Muito orvalho goteja nos pastos do deserto".

as colinas cingem-se de alegria
O autor fala sobre a beleza das colinas como se elas fossem pessoas alegres, e da alegria como se fosse uma roupa. T.A.: "as colinas são como pessoas vestindo alegria" ou "as colinas são como pessoas alegres".

Psalms 65:13

As pastagens estão cobertas de rebanhos
O autor fala sobre as pastagem como estando tão repletas de rebanhos que é como se elas estivessem vestindo uma roupa.

pastagens
Um grande campo onde animais se alimentam de grama.

rebanhos
Um grupo de animais, como ovelhas e cabras.

eles gritam e cantam
As pastagens, colinas e vales são tão abundantes que aparentam gritar e cantar de alegria. T.A.: "eles são como pessoas alegres cantando".

eles gritam
A palavra "eles" se refere às pastagens e aos vales.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 66

1 Aclamai a Deus com alegria, toda a Terra; **2** Cantai a glória de Seu nome; fazei Seu louvor glorioso. **3** Dizei a Deus: "Quão temíveis são os Teus atos! Pela grandeza do Teu poder, Teus inimigos se submeterão a Ti. **4** Toda a Terra Te adorará e cantará a Ti; eles cantarão louvores ao Teu nome." Interlúdio **5** Vinde e vede as obras de Deus; Como são formidáveis os Seus atos para com os filhos dos homens. **6** Ele tornou o mar em terra seca; Seu povo passou a pé pelo rio; ali nos regozijamos Nele. **7** Ele governa para sempre por Seu poder; Seus olhos observam as nações; que os rebeldes não exaltem a si mesmos. Interlúdio **8** Bendizei a Deus, ó povos, fazei o som de Seu louvor ser ouvido. **9** Ele nos mantém entre os vivos, e não permite que nossos pés tropecem. **10** Pois Tu, ó Deus, nos provaste; provaste-nos como a prata é provada. **11** Tu nos trouxeste para uma armadilha; Tu colocaste um fardo severo em nossas costas. **12** Tu fizeste pessoas cavalgarem sobre nossas cabeças; nós passamos pelo fogo e pela água, mas Tu nos trouxeste a um lugar de abundância. **13** Eu virei para Tua casa com holocaustos; Eu pagarei meus votos a Ti, **14** os quais meus lábios prometeram e minha boca falou quando eu estava em aflição. **15** Eu oferecerei a Ti holocaustos de animais gordos, com o doce aroma de carneiros; eu oferecerei touros e cabras. Interlúdio **16** Vinde e escutai, todos vós que temem a Deus, e declararei o que Ele tem feito pela minha alma. **17** A Ele clamei com minha boca e Ele foi louvado com minha língua. **18** Se eu tivesse mantido o pecado em meu coração, o Senhor não teria me ouvido. **19** Mas Deus realmente ouviu; Ele deu atenção à voz da minha oração. **20** Bendito seja Deus, que não rejeitou a minha oração, nem Seu amor leal para comigo.

Psalms 66:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Informação Geral:
Esse salmo é uma canção de louvor.

Para o regente musical
"Isto é para o regente musical usar na adoração."

Aclamai a Deus com alegria, toda a Terra
O trecho "Aclamai a Deus com alegria" representa cantar e bradar canções de louvor a Deus. Tradução Alternativa

toda a Terra
Isso se refere a todas as pessoas que vivem na Terra. T.A.: "todos na Terra".

Cantai a glória de Seu nome; fazei Seu louvor glorioso
Essas frases têm um significado similar e são usadas juntas para enfatizar quão maravilhoso Deus é. T.A.: "Cantem sobre quão maravilhoso o nome de Deus é; cantem louvores maravilhosos sobre o quão bom Ele é".

a glória de Seu nome
Aqui o nome de Deus representa o próprio Deus. T.A.: "Sua glória".

Psalms 66:3

Quão temíveis são os Teus atos
As obras de Deus nos deixam em temor e tremor porque nós sabemos que Ele é poderoso e santo.

Pela grandeza do Teu poder
"Pois Tu tens enorme poder".

Toda a Terra Te adorará
Essa frase se refere a todas as pessoas que vivem na terra. T.A.: "Todas as pessoas na terra Te adorarão".

eles cantarão louvores ao Teu nome
Aqui "Teu nome" se refere ao próprio Deus. T.A.: "eles louvarão e honrarão a Ti".

Interlúdio
Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 66:5

Ele... Seu... Nele
Aqui todas essas palavras se referem a Deus.

formidáveis
"incríveis".

os filhos dos homens
"humanidade".

Ele tornou o mar em terra seca; Seu povo passou a pé pelo rio
Isso se refere à travessia do mar Vermelho e do rio Jordão. (Veja:|Assumed Knowledge e Implicit Information)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Seu povo
A palavra "povo" se refere ao povo de Deus, os israelitas.

nos regozijamos
A palavra "nos" se refere aos israelitas, seus ancestrais, Davi, e o povo para quem ele está falando". (Veja:|Inclusive "We")

Seus olhos observam
A frase "seus olhos" se refere ao próprio Deus. T.A.: "Ele vê". (Veja:|Synecdoche)

que os rebeldes não exaltem a si mesmos
"que as pessoas rebeldes não exaltem a si mesmas" ou "que os rebeldes não sejam orgulhosos".

Interlúdio
Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 66:8

Bendizei a Deus, ó povos, fazei o som de Seu louvor ser ouvido
Essas duas frases têm um significado parecido. A ideia é repetida para enfatizar a importância de louvar a Deus.

não permite que nossos pés tropecem
O autor fala da proteção de Deus em prevenir que o Seu povo escorregue enquanto caminha ou caia de um penhasco. T.A.: "Ele não permitiu que caíssemos em desgraça".

nossos
Nesse versículo a palavra "nossos" inclui Davi e as pessoas a quem ele está falando.

Psalms 66:10

Tu nos trouxeste para uma armadilha
O autor fala da punição de Deus como se Deus tivesse capturado Seu povo em uma rede de armadilha.

armadilha
Como uma armadilha para pássaros ou animais.

Tu colocaste um fardo severo em nossas costas
O autor fala do que o povo suportou como se tivessem carregado um fardo pesado em suas costas.

Tu fizeste pessoas cavalgarem sobre nossas cabeças
Essa uma analogia para eles terem sido terrivelmente derrotados na batalha. T.A.: "Foi como se os nossos inimigos nos derrotassem na batalha e depois andasse de carruagem sobre nossos corpos mortos".

nós passamos pelo fogo e pela água
Deus os testa com desastres naturais, como incêndios e enchentes. T.A.: "nós sofremos como pessoas que sofrem com incêndios e enchentes".

lugar de abundância
O autor fala sobre as bençãos que o povo de Israel tem agora, como se eles tivessem sido trazidos para um espaço amplo, onde eles estão em segurança. T.A.: "um lugar amplo onde estamos seguros".

Psalms 66:13

os quais meus lábios prometeram e minha boca falou
Aqui "lábios" e "boca" se referem às palavras da promessa que foram faladas. T.A.: "os quais eu prometi".

aroma de carneiros
"aroma de fumaça dos carneiros sacrificados".

Interlúdio
Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 66:16

declararei o que Ele tem feito pela minha alma
A palavra "alma" representa a pessoa por inteiro. T.A.: "Eu te direi o que Ele tem feito por mim".

A Ele clamei com minha boca
A palavra "boca" representa por inteiro a pessoa que clamou a Deus.

Ele foi louvado com minha língua
Aqui "língua" representa palavra ou discurso. Isso pode ser dito no voz ativa. T.A.: "Eu O louvo com a minha língua" ou "eu O louvo".

mantido o pecado
"amado o pecado" ou "mantido a iniquidade".

não teria me ouvido
Aqui "não teria me ouvido" implica que Deus não teria respondido a sua oração. Isso pode ser dito de forma clara na tradução. T.A.: "não teria me ouvido chamar por Ele" ou "Ele não teria respondido a minha oração".

Psalms 66:19

Mas Deus realmente ouviu; Ele deu atenção
Essas duas frases têm significados parecidos e são usadas juntas para enfatizar que Deus ouviu a sua oração. T.A.: "Mas Deus realmente ouviu a minha oração".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

à voz da minha oração
Aqui a oração do autor recebe uma qualidade como de uma pessoa, de possuir uma voz. T.A.: "minha oração".

nem Seu amor leal para comigo
Palavras implícitas pode ser adicionadas a tradução. T.A.: "nem retirou de mim a Sua aliança fiel".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 67

1 Que Deus seja misericordioso e nos abençoe, e faça resplandecer a Sua face sobre nós, Interlúdio **2** para que todos os Teus caminhos sejam conhecidos na terra, e a Tua salvação, entre todas as nações. **3** Que os povos Te louvem, ó Deus; que todos os povos Te louvem! **4** Oh, que as nações regozijem-se e cantem de alegria, pois Tu julgarás os povos com justiça e governarás as nações na terra. Interlúdio **5** Que os povos Te louvem, ó Deus; que todos os povos Te louvem! **6** Que a terra produza sua colheita, e Deus, o nosso Deus, nos abençoe. **7** Deus nos tem abençoado, e que todos os confins da terra O honrem.

Psalms 67:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Para o regente musical
"Isto é para o regente musical usar na adoração".

com instrumentos de cordas
"pessoas devem tocar instrumentos de corda com esta música".

faça resplandecer a Sua face sobre nós
O autor fala sobre Yahweh agindo favoravelmente em favor deles como se a face de Yahweh tivesse brilhado uma luz sobre eles. Tradução Alternativa

Interlúdio
Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Teus caminhos sejam conhecidos na terra
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pessoas na terra conhecerão os Seus caminhos".

Tua salvação, entre todas as nações
O autor deseja que todos saibam que Deus tem poder para salvá-los. Isso pode ser dito de forma clara na tradução. T.A.: "e as pessoas de todas as nações saberão que Tu tens poder para salvá-los".

Psalms 67:3

Que os povos Te louvem... que todos os povos Te louvem
A segunda frase intensifica o significado da primeira para enfatizar a importância de louvar a Deus.

que as nações... governarás as nações
Aqui "nações" representam as pessoas que vivem em todas as nações da terra.

com justiça
"verdadeiramente" ou "justamente".

Interlúdio
Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Psalms 67:5

Que os povos Te louvem... que todos os povos Te louvem
A segunda frase intensifica o significado da primeira para enfatizar a importância de louvar a Deus.

Que a terra produza sua colheita
Aqui o autor fala sobre "a terra" como se ela tivesse escolhido prover colheita para as pessoas. T.A.: "Que nós colhamos uma colheita abundante dos nossos campos".

Psalms 67:7

que todos os confins da terra O honrem
Isso significa que as pessoas de todos os lugares deveriam honrar a Deus por causa de Suas bençãos. T.A.: "eu desejo que todas as pessoas, em todos os lugares da terra possam ter um grande respeito por Ele".

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 68

1 Que Deus Se levante e que Seus inimigos sejam espalhados; fujam de diante Dele aqueles que O odeiam. **2** Como a fumaça se dissipa, assim sejam eles dissipados; assim como a cera se derrete no fogo, que os perversos pereçam na presença de Deus. **3** Mas que os justos se alegrem; exultem diante de Deus! Que se regozijem e se alegrem! **4** Cantai a Deus, cantai louvores ao Seu nome. Louvai Aquele que cavalga sobre as planícies do vale do rio Jordão. Yahweh é o Seu nome; regozijai-vos diante Dele! **5** Um pai para os órfãos e juiz para as viúvas é Deus na Sua santa habitação. **6** Deus coloca o solitário em família; Ele liberta os prisioneiros para a prosperidade, mas os rebeldes vivem em uma terra seca. **7** Deus, quando Tu foste diante do Teu povo, quando marchaste pelo deserto, Interlúdio **8** a terra estremeceu; os céus derramaram chuva na presença de Deus, o Sinai estremeceu na presença de Deus, o Deus de Israel. **9** Tu, ó Deus, enviaste chuva abundante; fortaleceste Tua herança quando estava enfraquecida. **10** Teu povo habitou nela; Tu, ó Deus, deste da Tua bondade ao pobre. **11** Yahweh deu as ordens e um grande exército as anunciou. **12** Reis de exércitos fogem. Eles fogem e as mulheres que esperam em casa dividem os despojos: pombas cobertas com prata e suas asas, com ouro amarelo. **13** Quando alguns de vós ficastes entre os currais, por que fizestes isso? **14** O Onipotente espalhou reis ali. Foi como neve no monte Zalmom. **15** O monte de Deus é o monte de Basã; alta montanha é o monte de Basã. **16** Por que olhas com inveja, tu, ó região montanhosa, para o monte em que Deus deseja habitar? Certamente, Yahweh viverá nele para sempre. **17** As carruagens de Deus são incontáveis, milhares de milhares; Yahweh está entre eles no santo lugar, como no Sinai. **18** Tu subiste às alturas; Tu levaste muitos cativos; Tu recebeste presentes dentre os homens, até daqueles que lutavam contra Ti, para habitar ali, ó Yahweh Deus. **19** Bendito seja Yahweh que, diariamente, carrega nossos fardos, o Deus que é a nossa salvação. Interlúdio **20** Nosso Deus é Deus que salva; Yahweh, o Senhor, é o único capaz de nos resgatar da morte. **21** Certamente, Deus esmagará a cabeça de Seus inimigos, o couro cabeludo daqueles que caminham em ofensas contra Ele. **22** O Senhor disse: "Eu trarei de volta Meus inimigos de Basã; Eu os trarei de volta das profundezas dos mares, **23** para que tu os esmagues, mergulhando teus pés no sangue deles, assim como as línguas dos teus cachorros terão sua porção no sangue dos teus inimigos." **24** Eles têm visto suas procissões, ó Deus, as procissões de meu Deus, meu Rei, para o santo lugar. **25** Os cantores foram à frente, depois os instrumentistas e, no meio, as moças solteiras tocando tamborins. **26** Bendizei a Deus nas assembleias; louvai a Yahweh, vós que sois a fonte de Israel. **27** Primeiro vem Benjamim, a menor das tribos, então, os líderes de Judá e suas multidões, os líderes de Zebulom e os líderes de Naftali. **28** Teu Deus, Israel, decretou tua força; revela a nós o Teu poder, ó Deus, como revelaste nos tempos passados. **29** Revela-nos o Teu poder do Teu templo, em Jerusalém, onde reis trazem presentes a Ti. **30** Grita na batalha contra as bestas selvagens nos juncos, contra os povos, aquelas multidões de touros e bezerros. Humilha-os e faze-os trazer presentes a Ti; espalha os povos que amam fazer guerra. **31** Príncipes virão do Egito; a Etiópia se apressará para estender suas mãos para Deus. **32** Cantai a Deus, vós reinos da terra; Interlúdio Cantai louvores a Yahweh! **33** Àquele que cavalga no céu dos céus, que existe desde os tempos antigos; vede, Ele levanta Sua voz com poder! **34** Atribuí força a Deus; Sua majestade está sobre Israel e Sua força está nos céus. **35** Deus, tu és temível em Teu santo lugar; o Deus de Israel, Ele dá força e poder para Seu povo. Bendito seja Deus!

Psalms 68:1

Informação Geral:
O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Para o regente musical
"Isto é para o regente musical usar na adoração".

Salmo e cântico de Davi
Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

Que Deus Se levante
O começo do agir de Deus e dito como se Ele estivesse se levantando. Tradução Alternativa

que Seus inimigos sejam espalhados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que Deus expulse seus inimigos".

Como a fumaça se dissipa, assim sejam eles dissipados
Os inimigos de Deus são citados como se eles fossem fumaça que pode ser facilmente dispersada pelo vento. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.:

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

"Dispersa-os para longe como o vento sopra para longe a fumaça".

assim como a cera se derrete no fogo
Os inimigos de Deus são citados como se eles fossem como a cera que é facilmente derretida pelo fogo. T.A.: "faça com que eles disapareça como a cera que derrete diante do fogo".

os perversos
Isso faz referência as pessoas perversas em geral.

os justos
Isso faz referência as pessoas justas em geral.

se regozijem e se alegrem
Essas palavras significam a mesma coisa e enfatizam o tamanho da alegria que eles sentem.

Psalms 68:4

ao Seu nome
Isso se refere a Deus . T.A.: "a Ele".

Aquele que cavalga sobre as planícies
A presença de Deus entre as pessoas é citada como se Ele cavalgasse sobre a terra em um cavalo ou conduzisse uma carruagem.

Um pai para os órfãos
Yahweh é citado como um Deus compassivo que age como um pai para os orfãos. T.A.: "Aquele que age como um pai para as crianças que não têm pais".

juiz para as viúvas
Yahwehé citado como um Deus misericordioso o qual protege as viúvas. T.A.: "um protetor para as viúvas".

Deus coloca o solitário em família
Yahweh é citado como Aquele que dá famílias àqueles que são solitários. "Deus providencia famílias para aqueles que não têm ninguém com quem viver". (UDB)

Ele liberta os prisioneiros para a prosperidade
Deus é citado como Aquele que lidera os prisioneiros para fora de seus confinamentos. T.A.: "Deus liberta os prisioneiros e os faz cantar de alegria".

os rebeldes
Isso se refere às pessoas rebeldes. O substantivo abstrato "rebeldes" pode ser dito como uma ação. T.A.: "aqueles que se rebelam contra Ele".

uma terra seca
O castigo de Deus para os rebeldes é citado como se Ele os forçasse a viver em um quente deserto. T.A.: "uma terra muito seca e quente". (UDB)

Psalms 68:7

Informação Geral:
Davi começa a contar a história de como Deus guiou o povo através do deserto para o monte Sinai.

quando Tu foste... quando marchaste
Estas duas frases referem-se ao mesmo evento.

quando Tu foste diante do Teu povo
"Tu guiaste o Teu povo".

quando marchaste pelo deserto
Deus é citado como se Ele fosse um soldado marchando à frente do povo de Israel.

Interlúdio
Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

os céus derramaram chuva... presença de Deus
"Deus causou a chuva".

na presença de Deus
Essa expressão idiomática se refere à aparição de Deus diante dos israelitas. T.A.: "quando Deus apareceu para os israelitas".

Psalms 68:9

fortaleceste Tua herança quando estava enfraquecida
A terra de Israel é citada como se fosse uma pessoa que está exausta, ou que precisa ser fortalecida. T.A.: "Fizeste com que a terra produzisse uma boa safra".

Tua herança
A terra que Deus deu aos israelitas é citada como se fosse uma herança passada do pai para seus filhos. T.A.: "a terra que Tu deste aos israelitas".

ao pobre
Isto se refere às pessoas pobres em geral. T.A.: "às pessoas pobres".

Psalms 68:11

Informação Geral:
Davi continua a história sobre a jornada dos israelitas através do deserto. Nesta parte da história, os israelitas vencem a guerra contra seus inimigos.

exército... anunciou
Um grande número de pessoas anunciaram a mensagem de Deus aos outros povos. Eles são citados como se fossem um grande exército. Algumas versões traduzem esta parte passando para o feminino, "um grande número de mulheres as anunciaram".

Reis de exércitos... por que fizestes isso?
A informação em 68:12 foi reorganizada para que o significado dela possa ser mais facilmente compreendido.

Reis de exércitos fogem. Eles fogem
Os reis representam os exércitos como um todo. Entende-se que eles fogem porque eles são derrotados pelo exército israelita. T.A.: "Os reis e os seus exércitos fogem de nós porque eles foram derrotados".

despojos
São as coisas que foram pegas do exército que foi derrotado e que o exército vitórioso levou para casa.

pombas cobertas com prata... ouro amarelo
Isso significa que alguns dos despojos eram muito valiosos porque estavam cobertos de metais preciosos.

Quando alguns de vós ficastes entre os currais, por que fizestes isso?
Essa questão é usada para repreender as pessoas que não participaram da batalha. T.A.: "Aqueles que ficaram entre os currais não deveriam ter ficado, eles deveriam ter ido para a batalha".

Psalms 68:14

espalhou reis ali... neve no monte Zalmom
Havia tantos reis e soldados mortos na montanha que eles são citados como neve cobrindo a montanha. T.A.: "derrotou tantos reis e soldados inimigos que eram como flocos de neve cobrindo o monte Zalmom".

espalhou reis
Aqui "reis" se referem também aos seus exércitos . T.A.: "espalhou os reis inimigos e os seus exércitos".

monte Zalmom
É o nome de uma montanha.

O monte de Deus é o monte... alta montanha é o monte de
Estas duas frases têm sentidos similares e são usadas juntas para se enfatizarem mutualmente. T.A.: "Uma grande e alta montanha é o monte do país de Basã".

Por que olhas com inveja... para o monte em que Deus deseja habitar?
Esta questão pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "O alto monte do país de Basã não deve olhar com inveja para a montanha onde Deus deseja como sua casa".

Psalms 68:17

são incontáveis, milhares de milhares
Isso provavelmente não quer dizer exatamente uma quantidade, mas indica uma grande quantidade. T.A.: "muitos milhares".

subiste
"subir" é se mover para cima, ir em direção ao céu.

Psalms 68:19

diariamente, carrega nossos fardos
"leva nossas cargas todos os dias". O Senhor se importar com o seu povo e é citado como se Ele carregasse seus problemas como um fardo.

o Deus que é a nossa salvação... Nosso Deus é Deus que salva
Essas frases querem dizer a mesma. Aqui "é a nossa salvação" pode ser traduzido como "nos salva". T.A.: "O Deus que nos salva... Nosso Deus é o Deus que nos salva".

Interlúdio
Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

esmagará a cabeça de Seus inimigos
Deus é citado como se fosse um guerreiro que irá matar seus inimigos esmagando suas cabeças para matá-los. T.A.: "matará Seus inimigos esmagandos suas cabeças".

o couro cabeludo
Parece que era um costume dos soldados não cortar o cabelo durante a época da guerra. T.A.: "de seus longos cabelos lhes tirará a honra".

caminham em ofensas contra Ele
Ofender a Deus é citado como andar no meio de ofensas. T.A.: "habitualmente O ofendem".

Psalms 68:22

Eu os trarei de volta
O pronome "os" refere-se aos inimigos de Deus.

das profundezas dos mares
Isso é uma expressão idiomática que se refere à parte mais remota da terra onde as pessoas podem tentar escapar de Deus.

os esmagues
A destruição total dos inimigos de Israel é citado como se os israelitas tivessem esmagado eles debeixo de seus pés. T.A.: "seus inimigos serão totalmente derrotados".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

mergulhando teus pés no sangue
A violência que vem da destruição dos inimigos é citada de forma bem gráfica, como se os israelitas estivessem em meio ao sangue dos seus inimigos mortos. T.A.: "pisando no sangue deles".

as línguas dos teus cachorros terão sua porção
O derramamento de sangue da batalha contra os inimigos de Israel é citado como se fosse extendido aos cachorros que irão lamber o fluxo de sangue com suas línguas.

Psalms 68:24

procissões
Uma procissão é um grupo de pessoas andando juntas e de maneira ordenada como parte de uma cerimônia.

instrumentistas
Pessoas que tocam instrumentos musicais.

Psalms 68:26

Bendizei a Deus nas assembleias; louvai a Yahweh, vós que sois a fonte de Israel.
Pode ser útil mudar a ordem destas duas frases. T.A.: "Vós que sois a fonte de Israel, louvai a Yahweh e bendizei a Deus nas assembleias".

suas multidões
"suas muitas pessoas". A palavra "suas" refere-se aos líderes de Judá.

Psalms 68:28

Teu Deus, Israel, decretou Tua força
Algumas versões entendem o texto hebraico de formas diferentes: "Convoca (ou usa) tua força, Deus".

Teu Deus, Israel, decretou
"Povo de Israel, o teu Deus decretou".

a nós
A palavra "nós" refere-se às pessoas que Davi está falando assim como a si próprio.

Revela-nos o Teu poder do Teu templo, em Jerusalém
"Quando estiver presente no templo de Jerusalém, mostra-nos o Teu poder".

Revela-nos o Teu poder
O substantivo abstrato "poder" pode ser dito como uma ação. T.A.: "Mostra-nos que És forte".

Psalms 68:30

as bestas selvagens nos juncos
Muitos estudiosos acreditam que estas bestas selvagens são uma metáfora que se refere às pessoas do Egito. Isso pode ser deixado explícito. T.A.: "As pessoas do Egito são como bestas selvagens no junco".

os povos, aquelas multidões de touros e bezerros
Os povos de outras nações são citadas como se eles uma numerosa quantidade de gado. T.A.: "as nações poderosas, que são como hordas de gado".

espalha
Dispersar ou causar algo que os espalhe em diferentes direções.

Príncipes virão do Egito
Está implícito que estes príncipes virão do Egito a fim de oferecerem presentes a Deus em Jerusalém. T.A.: "Então os líderes do Egito trarão presentes a Ti".

Etiópia
Isso se refere ao povo da Etiópia. T.A.: "Os etíopes".

estender suas mãos para Deus
É uma ação simbólica que representa adoração a Deus. T.A.: "levantar suas mãos para adorar a Deus".

Psalms 68:32

vós reinos da terra
Aqui "reinos" se referem aos moradores dos reinos. T.A.: "vós que são habitantes dos reinos ao redor do mundo".

Interlúdio
Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem.

Àquele que cavalga no céu dos céus
A palavra "cantai" está implícita no começo deste verso. Aqui Deus é descrito como se conduzisse uma carruagem no céu. T.A.: "Cantai a Deus, que conduz sua carruagem através dos céus".

Ele levanta Sua voz com poder
Esta expressão idiomática quer dizer que Ele fala poderosamente. T.A.: "Ele grita poderosamente" ou "Ele fala em alta voz".

Psalms 68:34

Atribuí força a Deus
"Atribuir" significa dar crédito a alguém. T.A.: "A força pertence ao Senhor".

Sua força está nos céus
O substantivo abstrato "força" pode ser dito como uma ação. T.A.: "nos céus Ele também mostra o Teu poder".

Deus, Tu és temível em Teu santo lugar
Aqui o salmista fala diretamente com Deus.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

força e poder
Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa. Elas enfatizam quanta força Deus concede ao povo.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 69

1 Salva-me, ó Deus, pois as águas têm colocado minha vida em perigo. **2** Eu me afundo na lama profunda, onde não há lugar para ficar de pé; eu cheguei às águas profundas, onde as correntezas passam sobre mim. **3** Estou cansado de tanto clamar; minha garganta está seca; meus olhos desfalecem enquanto espero por meu Deus. **4** Aqueles que me odeiam sem razão são mais do que os cabelos da minha cabeça; aqueles que querem me eliminar, sendo meus inimigos pelos motivos errados, são poderosos; tenho que devolver o que não roubei. **5** Deus, Tu conheces minha insensatez, e meus pecados não Te são ocultos. **6** Que aqueles que esperam em Ti não sejam envergonhados por minha causa, Senhor, Yahweh dos Exércitos; que aqueles que Te buscam não sejam postos em desonra por minha causa, Deus de Israel. **7** Por causa de Ti eu tenho suportado repreensões; a vergonha tem coberto minha face. **8** Tornei-me um estranho para os meus irmãos, um desconhecido para os filhos da minha mãe. **9** Pois o zelo de Tua casa me consome, e os insultos dos que Te insultam têm caído sobre mim. **10** Quando eu chorei e jejuei, eles me insultaram. **11** Quando eu fiz do pano de saco a minha vestimenta, fui objeto de zombaria para eles. **12** Aqueles que se assentam no portão da cidade falam de mim; eu sou uma canção para os bêbados. **13** Mas quanto a mim, minha oração é para Ti, Yahweh. No tempo em que a aceitares, ó Deus, pela grandeza da Tua misericórdia, responde-me na fidelidade da Tua salvação. **14** Tira-me da lama, não me deixes afundar; que eu seja liberto daqueles que me odeiam e resgatado das águas profundas. **15** Que as correntezas de águas não me façam submergir, e que a profundeza não me trague; que a cova não feche sua boca sobre mim. **16** Responde-me, Yahweh, pois boa é Tua fidelidade à Tua aliança; porque muitas são as Tuas misericórdias para mim, volta-Te para mim. **17** Não escondas Tua face de Teu servo, pois estou aflito. Responde-me depressa. **18** Aproxima-Te de mim e me redime. Por causa dos meus inimigos, resgata-me. **19** Tu conheces minha repreensão, minha vergonha e minha desonra; meus adversários estão todos diante de Ti. **20** A repreensão tem partido meu coração, eu estou cheio do peso da angústia. Procurei alguém que tivesse compaixão, mas não havia ninguém; procurei por consoladores, mas não encontrei nenhum. **21** Deram-me veneno como alimento; na minha sede, eles me deram vinagre para beber. **22** Que a mesa diante deles se torne em armadilha; quando pensarem que estão em segurança, que ela se torne uma cilada. **23** Que seus olhos sejam escurecidos para que não possam ver; e faze com que os lombos deles tremam constantemente. **24** Derrama Tua indignação sobre eles, e que a fúria de Tua vingança os ataque. **25** Que os lugares deles sejam desolados; que ninguém viva em suas tendas. **26** Pois eles perseguiram aquele que Tu feriste; eles relatam aos outros sobre a dor daqueles a quem Tu machucaste. **27** Acusa-os de terem cometido iniquidade após iniquidade; não os deixes alcançar vitória no Teu julgamento. **28** Que eles sejam apagados do Livro da Vida e não sejam inscritos junto com os justos. **29** Mas eu estou aflito e triste; que a Tua salvação, ó Deus, me leve a um lugar alto. **30** Eu louvarei o nome de Deus com uma canção e O exaltarei com ações de graças. **31** Isso agradará Yahweh mais do que um boi ou um touro com chifres e cascos. **32** Os mansos verão isso e ficarão alegres; vós que buscais a Deus, revivam os vossos corações. **33** Pois Yahweh ouve os necessitados e não despreza Seus prisioneiros. **34** Que o céu e a terra O louvem, os mares e tudo que neles se move. **35** Pois Deus salvará Sião e reconstruirá as cidades da terra de Judá; o povo viverá ali e a possuirá. **36** Os descendentes de Seus servos a herdarão; e aqueles que amam o Seu nome ali viverão.

Psalms 69:1

Informação Geral:
O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Informação Geral:
Este salmo é uma oração por socorro.

Para o regente musical
"Isto é para o regente musical usar na adoração".

adaptado a Shoshanim
Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo. Tradução Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Shoshanim'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Shoshanim'".

Salmo de Davi
Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

pois as águas têm colocado minha vida em perigo
O salmista descreve os problemas em sua vida como se estivessem o afogando em uma inundação. T.A.: "pois me sinto como se me afogasse nas águas".

Eu me afundo na lama profunda
O salmista descreves os problemas em sua vida como se ele estivesse afundando na lama profunda. T.A.: "Por isso sinto como se estivesse afundando na lama profunda e que morrerei".

não há lugar para ficar de pé
O salmista usa a negativa para enfatizar quão incerta e instável é a sua condição.

eu cheguei às águas profundas, onde as correntezas passam sobre mim
O salmista descreve seus problemas como se ele estivesse afogando nas profundezas, em um rio furioso. T.A.: "Me sinto como se estivesse em águas profundas, e a força da correnteza corre por sobre mim".

Psalms 69:3

cansado
Muito esgotado.

meus olhos desfalecem
Essa expressão idiomática quer dizer que o salmista chorou tanto que seus olhos não conseguem mais enxergar direito. T.A.: "meus olhos estão inchados de lágrimas".

são mais do que os cabelos da minha cabeça
Esse é um exagero para expressar a grande quantidade de inimigos que o salmista tem. T.A.: "mais do que posso contar, como os cabelos da minha cabeça".

me eliminar
Essa expressão idiomática quer dizer "me matar".

Psalms 69:5

minha insensatez
O substantivo abstrato "insensatez" pode ser dito como uma ação. T.A.: "as tolices que eu fiz".

meus pecados não Te são ocultos
Isso pode ser expresso como uma afirmação. T.A.: "Tu conheces todos os meus pecados".

Que aqueles que esperam em Ti não sejam envergonhados... que aqueles que Te buscam não sejam postos em desonra
Essas duas frases querem dizer a mesma coisa e enfatizam que o salmista deseja que Deus proteja o Seu povo.

Que aqueles que esperam em Ti não sejam envergonhados por minha causa, Senhor
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Por favor, não envergonhe aqueles que em Ti esperam, por minha causa".

Que aqueles... não sejam
"Não permitas que aqueles... sejam".

que aqueles que Te buscam não sejam postos em desonra por minha causa
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "por favor, não tragas desonra por minha causa sobre aqueles que Te buscam".

aqueles que Te buscam
Buscar a Deus representa: 1) pedir ajuda a Deus ou 2) pensar sobre Deus e O obedecer. T.A.: 1) "aqueles que Te pedem ajuda" ou 2) "aqueles que obedecem a Ti".

Psalms 69:7

Por causa de Ti
"Em Teu nome" ou "Por Ti".

eu tenho suportado repreensões
As repreensões dos inimigos do poeta são citadas como se fossem cargas pesadas que ele tinha que carregar. T.A.: "eu tenho suportado os insultos de meus inimigos".

a vergonha tem coberto minha face
O poeta fala sobre a vergonha que sente como se fosse uma sujeira em sua face que todos poderiam ver claramente. T.A.: "estou completamente humilhado".

Tornei-me um estranho para os meus irmãos
O poeta fala de si mesmo como se não fizesse parte de sua própria família. T.A.: "Meus irmão não mais me conhecem ou me aceitam de modo nenhum".

Tornei-me um estranho para os meus irmãos, um desconhecido para os filhos da minha mãe
Essas duas frases têm o mesmo significado. Elas são repetidas para dar ênfase à sua separação de sua própria família.

um desconhecido para os filhos da minha mãe
O termo "tornei-me" deve estar subentendido aqui. O poeta fala de si mesmo como se ele não fizesse mais parte de sua própia família. T.A.: "meus irmão não mais me conhecem ou confiam em mim de modo nenhum".

o zelo de Tua casa me consome
O poeta fala sobre seu zelo ao templo de Deus como se ele fosse um animal que devora o poeta. T.A.: "o zelo de Tua casa me devora".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

me consome
Essa expressão idiomática significa que o zelo do poeta para com o templo invade todos os seus pensamentos e ações. T.A.: "controla completamente tudo o que penso e faço".

os insultos... têm caído sobre mim
O poeta fala sobre as repreensões dos inimigos de Deus como se fossem algo que jogassem sobre o poeta. T.A.: "aqueles que Te insultam têm jogado seus insultos a mim também".

Psalms 69:10

eu chorei e jejuei
O fato de que o poeta estava jejuando indica que ele estava triste com a maneira que o povo tratava o templo de Deus.

eles me insultaram
"meus inimigos me repreenderm por causa disso".

eu fiz do pano de saco
Vestir roupas ruins e baratas era um símbolo de luto pelo pecado.

fui objeto de zombaria
O poeta fala sobre si mesmo como se fosse a pessoa triste de um provérbio. T.A.: "me tornei exemplo de uma pessoa triste citada em seus provérbios" ou "eles riem de mim".

Aqueles que se assentam no portão da cidade
Nesse contexto, "portão da cidade" é associado à liderança de uma cidade. T.A.: "as pessoas importantes da cidade".

eu sou uma canção para os bêbados
O poeta fala de si mesmo como se fosse a pessoa que os bêbados zombam e sobre quem cantam. T.A.: "os bêbados da cidade cantam canções desprezíveis sobre mim".

Psalms 69:13

No tempo em que a aceitares
"No Teu tempo" ou "Quando quiseres".

responde-me na fidelidade da Tua salvação
Os substantivos abstratos "fidelidade" e "salvação" podem ser apresentados como ações. T.A.: "resgata-me pois Tu me amas fielmente, assim como prometestes".

Tira-me... não me deixes afundar
Essas duas frases significam a mesma coisa.

Tira-me da lama, não me deixes afundar
O poeta fala do perigo de seus inimigos como se estivesse afundando em um poço de lama.

que eu seja liberto
O poeta fala do perigo de seus inimigos como se estivesse afundando em um poço de lama. "Não deixes que eu me afunde mais na lama".

que eu seja liberto
Aqui "liberto" refere-se a ser retirado do perigo. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "tira-me" ou "resgata-me".

águas profundas... as correntezas de águas... a profundeza
Essas frases possuem o mesmo significado.

resgatado das águas profundas
O poeta fala do perigo de seus inimigos como se estivesse afundando em um poço de lama.

as correntezas de águas... me façam submergir
O poeta fala do perigo de seus inimigos como se estivesse afundando em um poço de lama.

a profundeza não me trague
O poeta fala do perigo de seus inimigos como se um animal mortal estivesse prestes a devorá-lo. T.A.: "a profundeza não me engula como um animal nefasto".

que a cova não feche sua boca sobre mim
Nesse contexto, "cova" é dita como se tivesse uma boca, como uma pessoa, e pudesse comer o poeta. T.A.: "não permitas que o poço da morte se feche sobre mim".

Psalms 69:16

pois boa é Tua fidelidade à Tua aliança
Os substantivos abstratos "fidelidade" e "aliança" podem ser ditos como uma ação. T.A.: "Tu és bom e me amas fielmente".

muitas são as Tuas misericórdias para mim
"Tu és muito misericordioso para comigo".

volta-Te para mim
A ideia de voltar-se a alguém significa prestar atenção ou ajudar essa pessoa. T.A.: "ajuda-me".

Não escondas Tua face de Teu servo
Esconder a face significa se recusar a escutar ou a ajudar alguém. T.A.: "Por favor, ajuda o Teu servo" ou "Por favor ajuda-me".

aflito
"com grande problema". (UDB)

Psalms 69:18

me redime
O poeta pede a Deus para redimi-lo, como se fosse um escravo cuja liberdade poderia ser adquirida por Deus. T.A.: "me liberta".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

resgata-me
O poeta pede a Deus para resgatá-lo como se fosse um cativo cuja soltura poderia ser paga com dinheiro. T.A.: "salva-me".

minha repreensão, minha vergonha e minha desonra
Esses substantivos abstratos podem ser apresentados como ações. T.A.: "pessoas me repreendem, me envergonham e me desonram".

meus adversários estão todos diante de Ti
Aqui "diante de Ti" quer dizer que Deus vê e sabe de tudo sobre eles. T.A.: "Tu sabes quem todos os meus inimigos são".

Psalms 69:20

partido meu coração
Essa expressão idiomática significa que uma pessoa está extremamente triste. T.A.: "me ofendido profundamente".

eu estou cheio do peso
A grande tristeza do poeta é citada como se ele estivesse preenchido de um elevado peso. T.A.: "eu estou com o grande pesar".

compaixão
Sentir tristeza ou angústia junto ao poeta.

Deram-me veneno como alimento
Isso provavelmente está no sentido figurado. A comida que o povo deu ao poeta era tão ruim que tinha gosto de veneno. T.A.: "Deram-me comida que tinha gosto de veneno". (UDB)

Psalms 69:22

Que a mesa diante deles se torne em armadilha... que ela se torne uma cilada
O poeta gostaria que a comida de seus inimigos os arruinasse como se eles fossem animais capturados em uma armadilha ou cilada. T.A.: "Que eles sejam arruinados por seu alimento como uma armadilha... que ele os destrua como uma cilada".

a mesa... deles
Isso refere-se à comida que foi servida nas mesas, possivelmente um banquete. T.A.: "o alimento... deles"

Que seus olhos sejam escurecidos
O poeta fala sobre os olhos que não podem ver bem como se fossem escurecidos. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Por favor, torne-os incapazes de enxergar qualquer coisa".

faze com que os lombos deles tremam constantemente
Lombos frágeis são citados como se tremessem de fraqueza. T.A.: "faze com que seus lombos sejam muito fracos paara que não consigam fazer nada".

os lombos deles
"suas laterais" ou "suas colunas".

Psalms 69:24

Derrama Tua indignação sobre eles
A demonstração da ira de Deus é descrita como se Ele a derramasse como água sobre Seus inimigos.

indignação
"raiva" ou "ira".

a fúria de Tua vingança
"a Tua ardente ira" ou "a Tua forte raiva".

os ataque
O julgamento de Deus sobre Seus inimigos é descrito como se Ele os atacasse.

sejam desolados
Essa ação pode ser apresentada como um substantivo abstrato. T.A.: "fiquem abandonados".

Psalms 69:26

eles perseguiram aquele
"eles perseguiram o homem".

Tu feriste
Aqui ferir refere-se a punir. T.A.: "Tu puniste".

daqueles a quem Tu machucaste
Aqui machucar refere-se a causar sofrimento. T.A. "daqueles a quem Tu fizeste sofrer".

Acusa-os de terem cometido iniquidade após iniquidade
"Continue recordando todos os seus pecados". (UDB)

iniquidade após iniquidade
"múltiplos pecados".

não os deixes alcançar vitória no Teu julgamento
Deixar alcançar a vitória de Deus é uma expressão idiomática que significa receber uma recompensa Dele. T.A.: "não os deixes receber Tua recompensa".

Psalms 69:28

Que eles sejam apagados
Aqui "eles" refere-se aos nomes dos inimigos. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Elimine seus nomes".

não sejam inscritos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "não inscrevas seus nomes".

que a Tua salvação, ó Deus, me leve a um lugar alto
O substantivo abstrato "salvação" pode ser apresentado com o verbo "salvar". Aqui "lugar alto"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

refere-se a um lugar de segurança. T.A.: "salva-me, ó Deus, e leva-me a um lugar seguro".

Psalms 69:30

o nome de Deus
Nesse contexto, "nome" refere-se ao próprio Deus. T.A.: "Deus".

com ações de graças
Esse substantivo abstrato pode ser apresentado com a locução verbal "dar graças". T.A.: "dando graças".

mais do que um boi ou um touro
É subentendido que o boi e o touro serão oferecidos a Deus como sacrifícios. T.A.: "mais do que sacrificar um boi ou um touro".

um touro com chifres e cascos
Essa frase distingue os touros já desenvolvidos de outros animais bovinos mais jovens. T.A.: "um touro já desenvolvido, com chifres e cascos".

Psalms 69:32

Os mansos
Isso refere-se às pessoas mansas em geral. T.A.: "Pessoas mansas".

vós que buscais a Deus
Buscar a Deus representa: 1) pedir ajuda a Deus ou 2) pensar sobre Deus e O obedecer. T.A.: "vós que pedis ajuda a Deus" ou "vós que pensam sobre Deus".

revivam os vossos corações
Nesse contexto, "corações" refere-se ao povo. Aqui "revivam" é uma expressão idiomática que siginifica encorajar. T.A.: "sejam encorajados".

Yahweh ouve
Aqui "ouve" significa responder. T.A.: "Yahweh responde".

os necessitados
Isso refere-se às pessoas necessitadas em geral. T.A.: "às pessoas necessitadas".

Seus prisioneiros
"aqueles que sofreram por causa Dele". (UDB)

Psalms 69:34

Que o céu e a terra O louvem, os mares
Nesse contexto, o céu, a terra e os mares, são citados como se fossem pessoas capazes de louvar a Deus.

os mares e tudo que neles se move
"Que... O louvem" está subentendido aqui. T.A.: "que os mares e tudo que neles se move O louvem".

Deus salvará Sião
Aqui "Sião" refere-se ao povo de Sião. T.A.: "Deus salvará o povo de Sião".

a possuirá
A preposição "a" refere-se à terra de Judá.

aqueles que amam o Seu nome
Aqui "nome" refere-se ao próprio Deus. T.A.: "aqules que amam a Deus".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 70

1 Salva-me, ó Deus! Yahweh, vem rápido e ajuda-me. **2** Que todos os que tentam tirar-me a vida sejam envergonhados e humilhados; que eles voltem atrás, e sejam desonrados os que têm prazer na minha miséria. **3** Que retornem por causa de sua vergonha aqueles que dizem: "Bem feito! Bem feito!" **4** Que todos os que Te buscam alegrem-se e sejam felizes em Ti; aqueles que amam a Tua salvação sempre digam: "Deus seja louvado!" **5** Todavia, eu sou pobre e necessitado; apressa-Te a mim, ó Deus; Tu és o meu socorro e o meu resgatador. Yahweh, não demores.

Psalms 70:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Para o regente musical
"Isto é para o regente musical usar na adoração".

Salmo de Davi
Possíveis significados são 1) Davi escreveu o salmo, ou 2) o salmo é sobre Davi, ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

para trazer à memória
"este salmo foi escrito para fazer as pessoas lembrarem."

todos os que
"as pessoas que".

tirar-me a vida
Essa expressão idiomática significa "matar".

sejam envergonhados e humilhados
Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

que eles voltem atrás, e sejam desonrados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Deus os faça voltar atrás e os envergonhe pelo que fizeram".

voltem atrás
Ser parado ou impedido é dito como voltar atrás em seu ataque. T.A.: "parem".

aqueles que dizem: "Bem feito! Bem feito!"
Essa é uma expressão de uma risada de zombaria. Pode ser traduzida pelo som de risada da sua língua. T.A.: "aqueles que zombam e riem de mim".

Psalms 70:4

Te buscam
Buscar a Deus representa 1) pedir ajuda a Deus ou 2) pensar sobre Deus e obedecer a Ele. T.A.: "pedem ajuda a Ti" ou "pensam e obedecem a Ti".

alegrem-se e sejam felizes
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a intensidade da alegria. T.A.: "alegrem-se grandemente" ou "sejam muito felizes".

amam a Tua salvação
O substantivo abstrato "salvação" pode ser usado como uma ação. T.A.: "Te amam porque Tu os salvaste".

sempre digam
Esse é um exagero usado para enfatizar a importância de louvar a Deus muitas vezes.

Deus seja louvado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que todos louvem a Deus".

pobre e necessitado
Aqui as palavras "pobre" e "necessitado" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que ele não pode ajudar a si mesmo. T.A.: "muito pobre".

apressa-Te a mim
O escritor fala de Deus como se estivesse correndo até ele para ajudá-lo. T.A.: "venha rápido para me ajudar". (UDB)

Tu és o meu socorro e o meu resgatador
Aqui a palavra "resgatador" explica como Deus é o "socorro" dele. T.A.: "Tu me socorres ao me resgatar".

não demores
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "por favor, venha rápido".

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 71

1 Em Ti, Yahweh, eu me refugio; que eu nunca seja envergonhado. **2** Resgata-me e protege-me em Tua retidão; inclina Teus ouvidos para mim e salva-me. **3** Sê minha rocha de refúgio, aonde eu sempre possa ir; Tu deste uma ordem para salvar-me, pois Tu és minha rocha e minha fortaleza. **4** Resgata-me, meu Deus, das mãos dos perversos, das mãos dos homens injustos e cruéis. **5** Pois Tu és minha esperança, Senhor Yahweh. Eu tenho confiado em Ti desde que eu era criança. **6** Desde o ventre, tenho sido sustentado por Ti; Tu és Aquele que me tiraste do ventre de minha mãe; meu louvor será continuamente a Teu respeito. **7** Tornei-me um exemplo para muitas pessoas; Tu és meu forte refúgio. **8** Minha boca se encherá com Teu louvor, todo o dia com Tua glória. **9** Não me rejeites em minha velhice; não me abandones quando minha força falhar. **10** Pois meus inimigos estão falando sobre mim; aqueles que espreitam a minha vida estão conspirando juntos. **11** "Deus o desamparou", dizem eles, "persegui-o e tomai-o, pois não há ninguém para salvá-lo." **12** Deus, não Te afastes de mim, meu Deus, apressa-Te para ajudar-me! **13** Sejam envergonhados e consumidos aqueles que são hostis à minha vida; sejam cobertos com repreensão e desonra aqueles que buscam o meu mal. **14** Mas eu sempre esperarei em Ti e Te adorarei mais e mais. **15** Minha boca falará sobre Tua justiça e Tua salvação durante todo o dia, embora eu não consiga compreendê-las. **16** Virei com os feitos poderosos do Senhor Yahweh; farei menção da Tua justiça, somente a Tua. **17** Deus, Tu tens me ensinado desde a minha mocidade; mesmo agora eu declaro as Tuas obras maravilhosas. **18** De fato, agora que estou velho e de cabelos grisalhos, ó Deus, não me abandones; para que eu declare a Tua força à próxima geração, e Teu poder para todos os que estão por vir. **19** Também a Tua justiça, ó Deus, é muito elevada! Tu que tens feito grandes coisas, ó Deus, quem se compara a Ti? **20** Tu, que me fizeste ver muitos problemas severos, nos ressuscitarás novamente, nos trarás de volta das profundezas da Terra. **21** Que Tu aumentes minha grandeza e voltes a me confortar. **22** Eu também Te louvarei com a harpa por Tua fidelidade, meu Deus; a Ti cantarei louvores com a harpa, ó Santo de Israel. **23** Meus lábios gritarão de alegria quando eu cantar louvores a Ti, assim como a minha alma, que Tu redimiste. **24** Minha língua também falará sobre Tua justiça por todo o dia; pois foram envergonhados e estão confusos aqueles que procuravam o meu mal.

Psalms 71:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Informação Geral:
Esse salmo é uma oração por ajuda.

Em Ti, Yahweh, eu me refugio
Ir a Yahweh por proteção é dito como se refugiar Nele. Tradução Alternativa

que eu nunca seja envergonhado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "nunca deixes que meus inimigos me envergonhem". Veja como "não deixe que eu seja envergonhado" foi traduzido em 25:1.

protege-me em Tua retidão
Possíveis significados são: 1) "protege-me porque Tu fazes sempre o que é certo" ou 2) "protege-me, pois eu faço o que queres que eu faça".

inclina Teus ouvidos para mim
Aqui "Teus ouvidos" se refere à boa vontade de Deus em ouvir alguém que ora a Ele. T.A.: "preste atenção em mim". Veja como foi traduzido em 17:6.

Sê minha rocha de refúgio
O salmista pede que Yahweh o proteja como ele estaria protegido se estivesse escondido em uma grande rocha ou penhasco, onde seus inimigos não poderiam achá-lo.

rocha... rocha
Essas são colinas ou montanhas, não pedras que alguém pode segurar com as mãos.

Tu deste uma ordem
"Tu ordenaste Teus anjos".

salvar-me
"proteger-me".

Tu és minha rocha e minha fortaleza
O salmista acredita que Yahweh irá protegê-lo como se estivesse se escondendo no alto de uma grande montanha ou dentro de uma fortaleza.

Psalms 71:4

das mãos dos perversos, das mãos dos homens injustos
Possíveis significados são: 1) a palavra "mão" é uma metonímia para poder. T.A.: "do poder dos perversos, do poder dos homens injustos" ou 2) "mão" se refere à própria pessoa. T.A.: "dos

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

perversos, dos homens injustos" ou "para que os perversos e injustos não possam me fazer mal".

perversos, das mãos dos homens injustos
"perversos, resgata-me das mãos dos homens injustos". A informação implícita pode ser dita de maneira clara.

perversos... injustos... cruéis
Esses adjetivos podem ser traduzidos como frases nominais. T.A.: "pessoas perversas... pessoas injustas... pessoas cruéis".

Tu és minha esperança
Aqui "esperança" é uma metonímia para em quem o salmista espera. T.A.: "Tu és aquele em que eu confiantemente espero para me ajudar". (UDB)

Psalms 71:6

Desde o ventre, tenho sido sustentado por Ti
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu me sustentaste desde o ventre" ou "Tu cuidaste de mim desde que saí do ventre de minha mãe".

Tu és Aquele
"Tu és o que".

Tornei-me um exemplo para muitas pessoas
"Muitas pessoas veem como eu vivo e querem viver como eu".

Psalms 71:8

Minha boca se encherá com Teu louvor... com Tua glória
O salmista fala do seu desejo de louvar e glorificar a Yahweh com suas palavras como se sua boca estivesse cheia de palavras do modo que se pode encher com comida. T.A.: "Minha boca se encherá com palavras que Te louvam... que te glorificam" ou "Eu sempre O louvarei... sempre O glorificarei".

Teu louvor
"palavras que falam às pessoas quão grande Tu és".

Tua glória
"palavras que levam as pessoas a Te glorificar".

todo o dia
"durante todo o dia" ou "em todo tempo".

Não me rejeites... não me abandones
Essas duas frases têm basicamente o mesmo significado e são usadas juntas para dar ênfase.

Não me rejeites
"Não me force a me afastar de Ti". Deus o rejeitando é dito como Deus forçando-o a ir embora. T.A.: "não me apartes".

não me abandones
"não me deixes para sempre".

Psalms 71:10

espreitam a minha vida
"estão esperando uma oportunidade para me matar".

dizem eles
"eles dizem sobre mim".

persegui-o e tomai-o
"segui-o quando ele correr e matai-o".

Psalms 71:12

não Te afastes de mim
"fique perto de mim".

apressa-Te para ajudar-me
"ajude-me logo".

Sejam envergonhados e consumidos aqueles que são hostis à minha vida
"Que aqueles que são hostis à minha vida sejam envergonhados e destruídos".

Sejam envergonhados e consumidos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Envergonha-os e destrói-os".

aqueles que são hostis à minha vida
"aqueles que me acusam de fazer o mal".

sejam cobertos com repreensão e desonra aqueles que buscam o meu mal
"que aqueles que buscam o meu mal sejam cobertos com repreensão e desonra".

sejam cobertos com repreensão e desonra
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "cobre-os com repreensão e desonra". Os substantivos podem ser usados como verbos. T.A.: "que todos os repreendam e que ninguém os honre".

aqueles que buscam o meu mal
"aqueles que procuram meios de me prejudicar".

Psalms 71:14

mais e mais
"mais em todo tempo" ou "cada vez mais".

Minha boca falará
A boca é uma sinédoque para a pessoa inteira. T.A.: "Eu falarei" ou "Com a minha boca falarei".

Tua justiça
"quão justo Tu és" ou "todas as coisas boas que Tu fazes".

Tua salvação
"como Tu me salvaste" ou "como Tu salvas pessoas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

embora
"mesmo que".

Virei
Possíveis significados são: 1) "Eu irei para onde as pessoas adoram a Yahweh" ou 2) "Eu irei para os meus inimigos".

com os feitos poderosos do Senhor Yahweh
Possíveis significados são: 1) "eu falarei a eles sobre os feitos poderosos que o Senhor Yahweh realizou" ou 2) "porque o Senhor Yahweh me deu força para realizar feitos poderosos".

farei menção da
"falarei sobre".

Psalms 71:17

me ensinado
A informação implícita pode ser dita de maneira clara. "me ensinaste muitas coisas".

Deus, não me abandones
"Deus, por favor, não me abandones".

para que eu declare a Tua força
"para que eu diga o quão forte Tu és". (Veja: abstractnouns)

à próxima geração
"àqueles que são crianças hoje".

Teu poder para todos os que estão por vir
A informação omitida pode ser dita de maneira clara. T.A.: "para que eu declare o Teu poder para todos os que estão por vir".

todos os que estão por vir
Essa é uma hipérbole. T.A.: "todas as pessoas para quem eu puder contar".

Psalms 71:19

Também a Tua justiça, ó Deus, é muito elevada
O salmista fala das coisas boas que Deus fez como se fossem colocadas juntas como uma grande construção ou montanha.

quem se compara a Ti?
Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "não há ninguém que se compare a Ti!".

problemas severos
"problemas terríveis".

ressuscitarás
Fortalecerás ou farás viver de novo.

das profundezas da Terra
"profundezas da Terra" é uma metáfora para o lugar em que as pessoas vão quando morrem. O salmista ainda não morreu, mas ele fala como se tivesse morrido. T.A.: "quando estivermos perto da morte".

Psalms 71:21

Que Tu aumentes... voltes a me confortar
"Eu quero que aumentes... quero que voltes a me confortar". Algumas traduções trazem "Tu aumentarás... Tu voltarás a me confortar". (Veja UDB)

voltes a me confortar
Isso descreve uma ação por meio de duas frases. T.A.: "me conforte de novo".

por Tua fidelidade
"porque posso confiar em Ti".

a Ti cantarei louvores com a harpa, ó Santo de Israel
"a Ti, que és o Santo de Israel, cantarei louvores enquanto toco a harpa".

Psalms 71:23

Meus lábios gritarão de alegria
Os "lábios" são uma metonímia para a pessoa inteira. T.A.: "Eu gritarei de alegria".

assim como a minha alma, que Tu redimiste
As palavras que o salmista omitiu podem ser ditas de maneira clara. T.A.: "assim como minha alma, que Tu redimiste, cantará louvores".

minha alma
Aqui "alma" se refere à pessoa inteira.

Minha língua também falará
Aqui "língua" se refere à pessoa inteira. T.A.: "Também eu falarei".

foram envergonhados e estão confusos aqueles que procuravam o meu mal
"aqueles que procuravam o meu mal foram envergonhados e estão confusos".

pois foram envergonhados e estão confusos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pois Deus os envergonhou e os confundiu".

aqueles que procuravam o meu mal
Isso se refere aos inimigos do escritor. (71:8) Veja como "aqueles que procuram o meu mal" foi traduzido em 71:12.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 72

1 Dá ao rei Teus justos decretos, ó Deus, e Tua justiça, ao filho do rei. **2** Que ele julgue o Teu povo com retidão e os Teus pobres com justiça. **3** Que as montanhas produzam paz para o povo, e as colinas produzam retidão. **4** Que ele julgue os pobres do povo, salve os filhos dos necessitados e esmague o opressor. **5** Que eles Te honrem enquanto durar o sol e enquanto houver a lua, por todas as gerações. **6** Que ele desça como a chuva sobre a erva ceifada, como o aguaceiro que rega a terra. **7** Que os justos floresçam nos seus dias, e haja uma abundância de paz até que não mais exista a lua. **8** Que ele tenha domínio de um mar a outro, do rio até as extremidades da terra. **9** Que aqueles que vivem no deserto se inclinem diante dele, e seus inimigos lambam o pó. **10** Que os reis de Társis e das ilhas paguem-lhe tributos, e os reis de Sabá e de Seba ofereçam-lhe presentes. **11** Que todos os reis se prostrem diante dele, que todas as nações o sirvam. **12** Pois ele ajuda o necessitado, que clama, e o aflito, pois não têm quem os socorra. **13** Ele se compadece do pobre e do necessitado, e salva a vida dos que estão em necessidade. **14** Ele resgata as suas vidas da opressão e da violência, o sangue deles é precioso aos seus olhos. **15** Que viva o rei! Que o ouro de Sabá lhe seja dado. Que as pessoas sempre orem por ele, e Deus o abençoe em todo o dia. **16** Haja abundância de grãos na terra, no topo das montanhas, suas plantações se ondulem; que o seu fruto seja como o do Líbano, e que os habitantes das cidades floresçam como a relva no campo. **17** Que o seu nome permaneça para sempre, que seu nome continue assim como o sol; que as pessoas o abençoem e todas as nações o chamem de abençoado. **18** Bendito seja Yahweh Deus, o Deus de Israel, o único que faz maravilhas. **19** Que Seu glorioso nome seja exaltado para sempre, e toda a terra se encha com a Sua glória! Amém e amém! **20** As orações de Davi, filho de Jessé, terminam aqui.

Psalms 72:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Informação Geral
Possíveis significados para o cabeçalho "salmo de Salomão" são 1) Davi escreveu este salmo sobre Salomão

Dá ao rei Teus justos decretos, ó Deus, e Tua justiça, ao filho do rei
Possíveis significados são: 1) "Dá a mim, o rei, Teus justos decretos, ó Deus, e Tua justiça ao meu filho" ou 2) "Dá a mim, o rei, Teus justos decretos, ó Deus, e Tua justiça a mim, o filho do rei". Naqueles tempos, as pessoas comumente falavam sobre si mesmas como se fossem outras pessoas. Porém, seria melhor traduzir essa figura de linguagem como se o salmista estivesse falando sobre outra pessoa, não sobre ele mesmo.

Dá ao rei Teus justos decretos
"Permita que o rei julge corretamente". (Veja UDB)

Tua justiça, ao filho do rei
"que o filho do rei seja capaz de fazer o que Te agrada".

Que ele julgue
Se Davi escreveu isso, ele está falando sobre seu filho, "o filho do rei", sobre quando seu filho será rei. Se Salomão escreveu, mesmo que esteja escrevendo sobre ele mesmo, seria melhor traduzir como se estivesse falando sobre outra pessoa. De qualquer modo, "Que o rei julgue" é a melhor tradução.

Teu povo... Teus pobres
O salmista está falando com Deus.

e os Teus pobres
"e que o rei julgue os Teus pobres".

Que as montanhas produzam paz... as colinas produzam retidão
O salmista fala do povo de Israel como se fossem as montanhas e colinas em que vivem. Ele fala das montanhas e colinas como se fossem toda a terra de Israel, como um jardim que produz frutos e da paz e retidão como se fossem esses frutos. Tradução Alternativa

Psalms 72:4

ele
o rei.

esmague o opressor
"destrua completamente aquele que os oprime".

eles
"os pobres do povo" e "os filhos dos necessitados".

enquanto durar o sol e enquanto houver a lua
O sol e a lua são metonímias para o dia e a noite que, juntos, são um merisma para todo o tempo. T.A.: "para sempre e sem fim".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 72:6

Que ele desça como a chuva sobre a erva ceifada
O rei será bom e fará coisas boas para o seu povo como se fosse chuva fazendo bem à erva recém cortada.

Que ele desça
"Eu desejo que ele desça".

como o aguaceiro que rega a terra
"Que ele desça como o aguaceiro que rega a terra". O rei será bom e fará coisas boas para o seu povo como se fosse chuva fazendo bem à terra.

os justos
O adjetivo "justos" pode ser traduzido como uma frase nominal. T.A.: "as pessoas justas".

nos seus dias
Possíveis significados são: 1) "enquanto o rei governa" ou 2) "enquanto a pessoa justa viver" ou "enquanto os justos viverem".

haja uma abundância de paz
O salmista fala da paz como se fosse um objeto físico como comida. "Abundância" é quando há muito de alguma coisa. T.A.: "que os justos possam viver em verdadeira paz".

até que não mais exista a lua
"enquanto a lua brilhar"

Psalms 72:8

Que ele tenha domínio
"Que o rei tenha domínio".

de um mar a outro, do rio até as extremidades da terra
Essas duas expressões são merismas e se referem à terra por completo.

de um mar a outro
do Mar Morto e do Mar da Galileia no leste ao Mar Mediterrâneo no oeste.

do rio
"do rio Eufrates", onde os israelitas chegariam andando para o norte.

as extremidades da terra
O mais longe possível que as pessoas conseguiam viajar em rotas diferentes para o sul. Os israelitas falavam da Terra como se fosse uma superfície plana com extremidades.

lambam o pó
Essa é uma metáfora para extrema humilhação. T.A.: "façam tudo que puderem para que ele os permita viver".

Társis
O nome de um lugar.

paguem-lhe
"deem".

ofereçam-lhe presentes
"deem presentes".

Sabá ... Seba
Esses são nomes de países.

Psalms 72:11

se prostrem diante dele
"curvem-se diante dele" ou "o honrem como seu rei".

todas as nações
"as pessoas que vivem em todas as nações".

quem os socorra
"ninguém para ajudá-los".

Psalms 72:13

Ele se compadece do pobre e do necessitado
"Ele quer tirar o pobre e o necessitado do seu sofrimento".

do pobre e do necessitado
Aqui as palavras "pobre" e "necessitado" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que eles não podem ajudar a si mesmos.

Ele resgata as suas vidas
"os resgata", "os salva" ou "os redime".

da opressão e da violência
Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam o quanto os necessitados sofrem. T.A.: "daqueles que os oprimem e machucam".

o sangue deles é precioso aos seus olhos
"ele quer que eles vivam bem".

o sangue deles
"as suas vidas" ou "seu bem-estar".

aos seus olhos
"para ele". Essa expressão idiomática significa a opinião de uma pessoa. Os olhos são uma metonímia para a pessoa como um todo. Veja como foi traduzido em 19:13.

Psalms 72:15

Que viva o rei!
"Que o rei viva por muito tempo!" ou "Eu desejo que o rei viva por muito tempo!".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Que o ouro de Sabá lhe seja dado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que deem a ele o ouro de Sabá" ou "Que ele receba o ouro de Sabá".

em todo o dia
"continuamente".

abundância de grãos
"Abundância" é quando há muito de alguma coisa. "muitos grãos" ou "bastantes grãos".

plantações
Plantas que as pessoas cultivam como alimento.

se ondulem
A palavra "ondulem" foi usada para o que as longas ervas fazem quando um vento suave passa e elas se movem lentamente para frente e para trás.

como o do Líbano
"como as árvores de cedro do Líbano". Essas eram lindas árvores e possuíam madeira boa para construção.

os habitantes das cidades floresçam como a relva no campo
A prosperidade dos habitantes das cidades é dita como se fossem a relva que cresce abundantemente nos campos.

Psalms 72:17

Que o seu nome permaneça para sempre
"Que as pessoas sempre saibam sobre ele" ou "Que as pessoas nunca esqueçam quem ele é".

seu nome
"o nome do rei", "a reputação do rei" ou "a fama do rei".

assim como o sol
"enquanto o sol brilhar".

que as pessoas o abençoem
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Deus o faça fazer coisas boas para as pessoas".

o chamem de abençoado
"reconheçam que Deus o abençoou".

Psalms 72:18

Informação Geral:
Esses versículos são mais que o final desse salmo. É a declaração final de todo o Livro 2 de Salmos, o qual começa no salmo 42 e acaba com o salmo 72.

Bendito seja Yahweh Deus, o Deus de Israel
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que o povo bendiga Yahweh Deus, o Deus de Israel".

Que Seu glorioso nome seja exaltado para sempre
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que o povo exalte Seu glorioso nome para sempre" ou, tratando "nome" como uma metonímia para o próprio Yahweh, "Que o povo saiba para sempre quão glorioso Ele é".

Seu glorioso nome seja exaltado
"Ele, que é glorioso, seja exaltado".

toda a terra se encha com a Sua glória
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que a Sua glória encha toda a terra" ou "que Ele encha toda a terra com Sua glória".

Amém e amém
A palavra "amém" é repetida para enfatizar aprovação do que foi dito. Veja como foi traduzido em 41:13. T.A.: "Que certamente seja assim".

As orações de Davi, filho de Jessé, terminam aqui
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Davi, filho de Jessé, terminou suas orações" ou "esta é a última oração de Davi, filho de Jessé".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 73

1 Certamente, Deus é bom para Israel, para aqueles cujo coração é puro. **2** Mas quanto a mim, meus pés quase deslizaram; meus pés quase escorregaram debaixo de mim, **3** porque eu tinha inveja dos arrogantes quando eu vi a prosperidade dos perversos. **4** Pois eles não passam por aflições nem na morte, mas são fortes e bem alimentados. **5** Eles são livres das cargas dos outros mortais; não são afligidos como os outros homens. **6** O orgulho os adorna como um colar em volta de seus pescoços; a violência os veste como um manto. **7** De tal cegueira vem o pecado; maus pensamentos passam através de seus corações. **8** Zombeteiramente, dizem coisas más; orgulhosamente, eles ameaçam com violência. **9** Com a boca falam contra os céus, e suas línguas perambulam pela terra. **10** Desta forma, o seu povo se volta para eles e bebe, abundantemente, de suas palavras. **11** Eles dizem: "Como Deus sabe? Tem algum conhecimento o Altíssimo?" **12** Essas pessoas são perversas; elas estão sempre despreocupadas, tornando-se cada vez mais ricas. **13** Certamente, foi em vão eu ter guardado meu coração e lavado minhas mãos na inocência. **14** Pois tenho sido afligido o dia todo, e sou disciplinado a cada manhã. **15** Se eu tivesse dito: "Eu falarei essas coisas", eu teria traído a geração dos Teus filhos. **16** Embora eu tentasse compreendê-las, isto era muito difícil para mim. **17** Então eu entrei no santuário de Deus e entendi o destino deles. **18** Certamente, Tu os colocas em lugares escorregadios; Tu os fazes cair na ruína. **19** Eles se tornam uma desolação num momento, e são totalmente consumidos de pavor. **20** Eles são como um sonho depois que se acorda; Yahweh, quando Te levantares, Tu nada pensarás sobre eles. **21** Pois meu coração estava aflito, e eu estava profundamente ferido. **22** Eu era estúpido e ignorante; eu era como um animal selvagem diante de Ti. **23** Todavia, estou sempre Contigo; Tu seguras minha mão direita. **24** Tu me guiarás com Teu conselho e, depois, me receberás em glória. **25** Quem tenho nos céus senão a Ti? Não há ninguém na terra que eu deseje senão a Ti. **26** Minha carne e meu coração se enfraquecem, mas Deus é a força do meu coração para sempre. **27** Aqueles que estão longe de Ti perecerão; Tu destruirás todos os que são infiéis a Ti. **28** Mas quanto a mim, tudo o que eu preciso fazer é me aproximar de Deus. Eu fiz de Yahweh Deus o meu refúgio. Eu proclamarei todos os Teus feitos.

Psalms 73:1

Informação Geral:
É comum encontrar paralelismo em poesia hebraica.

Salmo de Asafe
"Este é um salmo que Asafe escreveu". Veja como foi traduzido em 53:1.

meus pés quase deslizaram; meus pés quase escorregaram debaixo de mim
O salmista fala sobre ser incapaz de confiar em Deus e querer pecar como se tivesse quase caído enquanto andava por um caminho escorregadio. Tradução Alternativa

eu tinha inveja dos arrogantes
"eu invejei o arrogante" ou "eu não queria que os arrogantes tivessem as coisas boas que eles tinham".

arrogantes
O adjetivo "arrogantes" pode ser traduzido como uma frase substantiva. T.A.: "pessoas arrogantes".

prosperidade dos perversos
O palavra "prosperidade" pode ser traduzida como um verbo. T.A.: "como o perverso tem tantas coisas boas".

perversos
O adjetivo "perversos" pode ser traduzido como uma frase substantiva. T.A.: "pessoas perversas".

Psalms 73:4

Informação Geral:
Asafe começa a descrever como ele às vezes quer reclamar com Deus sobre aqueles que são "arrogantes" e "perversos". (73:1)

cargas dos outros mortais
A palavra "cargas" é uma metonímia para as dificuldades do cotidiano

não são afligidos como os outros homens
"eles não sofrem como as outras pessoas".

Psalms 73:6

Informação Geral:
Asafe continua descrevendo como ele às vezes quer reclamar com Deus sobre aqueles que são "arrogantes" e "perversos" (73:1)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

O orgulho os adorna como um colar em volta de seus pescoços; a violência os veste como um manto
Isso significa que as pessoas perversas mostram a todos o quanto elas são orgulhosas e violentas, como se estivessem usando um colar ou uma linda capa.

colar... manto
Isso se refere às coisas usadas por pessoas ricas.

colar
Corrente, geralmente, feita de ouro ou joias usadas ao redor do pescoço.

De tal cegueira vem o pecado
Por serem como cegos, que não sabem para onde estão indo, eles pecam sem perceber. Estar cego é uma metáfora para a pessoa incapaz de ver o quanto é perversa.

maus pensamentos passam através de seus corações
Aqui o salmista descreve os pensamentos das pessoas como se fossem pessoas. Ele também descreve o ser interior do perverso como se fosse uma construção cujo essas pessoas pudessem andar. T.A.: "no seu interior, eles estão sempre pensando em fazer mais coisas maldosas". (UDB)

Psalms 73:8

Informação Geral:
Asafe continua descrevendo como ele às vezes quer reclamar com Deus sobre aqueles que são "arrogantes" e "perversos" (73:1)

Zombeteiramente
De quem eles zombam pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Eles zombam de Deus e Seu povo".

Com a boca falam contra os céus
Aqui a palavra "céus" é uma metonímia para Deus, que vive nos céus. T.A.: "Eles falam contra Deus, que está nos céus".

Com a boca falam
"falam enfaticamente" ou "falam de propósito".

e suas línguas perambulam pela terra
A palavra "línguas" é uma metonímia para as próprias pessoas. Possíveis significados são: 1) "eles vão pela terra dizendo coisas maldosas sobre Deus" ou "eles vão a todos os lugares e gabam-se sobre eles mesmos".

Psalms 73:10

Informação Geral:
Asafe continua descrevendo como ele às vezes quer reclamar com Deus sobre aqueles que são "arrogantes" e "perversos". (73:1)

o seu povo se volta para eles
Possíveis sigificados são: 1) "O povo de Deus ama os perversos" ou 2) "os perversos retornam para esse lugar".

e bebe, abundantemente, de suas palavras
Possíveis significados são: 1) "O povo de Deus ouve com prazer as palavras dos perversos" ou 2) "os perversos têm bastante comida para comer e vinho para beber".

Eles dizem
Os perversos dizem.

Como Deus sabe? Tem algum conhecimento o Altíssimo?
Essas perguntas retóricas são para mostrar o desprezo a Deus. Essas perguntas podem ser escritas como afirmações. T.A.: "Certamente Deus não sabe o que estamos fazendo. O Altíssimo não tem conhecimento sobre isso".

Psalms 73:13

Informação Geral:
Nos versículos 13 e 14, Asafe continua descrevendo como ele às vezes quer reclamar com Deus sobre aqueles que são "arrogantes" e "perversos" (73:1). No versículo 15 ele começa a falar sobre o que ele realmente está pensando.

eu ter
A palavra "eu" se refere a Asafe.

guardado meu coração
Asafe fala de guardar seu coração como se ele estivesse guardando uma cidade ou uma construção contra os inimigos. T.A.: "Eu mantive meus pensamentos puros".

lavado minhas mãos na inocência
O escritor fala do seu coração puro como se ele tivesse usado a inocência para lavar suas mãos ao invés de água. Veja como foi traduzido em 26:6. T.A.: "minhas ações me mantiveram puro" ou "lavei minhas mãos para mostrar que sou inocente".

tenho sido afligido
"Você me fez sofrer". Veja como "eles não estão aflitos" foi traduzido em 73:4.

o dia todo
"sempre" ou "todo dia".

sou disciplinado
"sou punido".

Se eu tivesse dito: "Eu falarei essas coisas", eu teria traído a geração dos Teus filhos.
Essa situação hipotética não aconteceu. T.A.: "Eu nunca disse, 'Direi essas coisas' , então eu não traí essa geração dos Seus filhos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 73:16

compreendê-las
Compreender as coisas boas que acontecem com "os perversos". (73:4-73:10)

destino deles
"o que acontece com os pervesos quando morrem" (UDB) ou "como os perversos morrem".

Psalms 73:18

os colocas
A palavra "os" se refere aos perversos.

lugares escorregadios
"chão instável ou inseguro". Veja como "escorregadio" foi traduzido em 73:1.

Eles se tornam uma desolação num momento
A palavra "desolação" é uma metáfora para a pessoas que perdeu tudo de bom. T.A.: "Quão rápido eles são destruídos".

como um sonho depois que se acorda
O perverso não vai durar mais do que alguém vê em seu sonho, que desaparece logo que a pessoa acorda.

Psalms 73:21

meu coração estava aflito
A palavra "coração" é uma metonímia para os pensamentos e sentimentos de uma pessoa. T.A.: "Eu estava muito triste".

eu estava profundamente ferido
O salmista fala de dor emocional como se fosse dor física. T.A.: "Eu senti como se alguém tivesse me ferido" com um faca ou uma flecha.

estúpido e ignorante
Essas duas palavras sigificam basicamente a mesma coisa e enfatiza o quão pouco ele sabia. T.A.: "muito ignorante".

estúpido
"não entendia nada".

Ti
Esse "Ti" se refere a Deus.

Psalms 73:23

estou sempre Contigo
A palavra "estou" se refere a Asafe. A palavra "Contigo" se refere a Deus.

Tu seguras minha mão direita
Isso mostra um relacionamento íntimo com Deus que gera estabilidade e segurança. T.A.: "Você me tem por perto".

me receberás em glória
Possíveis significados são: 1) "me colocarás onde pessoas me honrarão" ou 2) "me honrarás colocando-me onde Voce está". Veja como "me receberás" foi traduzido em 49:14.

Psalms 73:25

Quem tenho nos céus senão a Ti?
Isso pode ser traduzido como uma afirmação: T.A.: "Não existe ninguém nos céus para mim, a não ser Você" ou "Você é o único que eu tenho nos céus".

nos céus
"entre os deuses" ou "entre os seres sobrenaturais".

ninguém na terra
"nenhum ser humano".

Minha carne e meu coração
Essas duas frases têm significados semelhantes. Juntas representam um pessoa por inteiro. T.A.: "Meu corpo e minha mente".

Psalms 73:27

Informação Geral:
Asafe continua falando sobre Deus.

Aqueles que estão longe de Ti
Aqui a ideia de estar longe de Deus é comparada a não estar disposto à obedecê-Lo. T.A.: "Aqueles que não querem obedecer Você".

meu refúgio
O escritor fala de Yahweh como se fosse um lugar para onde uma pessoa pudesse fugir para se proteger.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 74

1 Deus, por que nos rejeitaste eternamente? Por que Tua ira queima contra as ovelhas de Teu pasto? **2** Traz à lembrança o Teu povo, aquele que redimiste nos tempos antigos, aquele que adquiriste para ser Tua própria herança, e o monte Sião, onde Tu habitas. **3** Vem ver as ruínas completas, todo o dano que o inimigo fez no lugar santo. **4** Teus adversários rugiram no meio do lugar que Tu designaste; eles hastearam suas bandeiras de batalha. **5** Eles o destruíram com machados, como se fosse uma densa floresta. **6** Eles esmagaram e quebraram todos os entalhes de madeira; eles os quebraram com machados e martelos. **7** E atearam fogo em Teu santuário; eles profanaram o local onde vives, lançando-o ao chão. **8** Disseram em seus corações: "Nós destruiremos todos eles". E queimaram todos os Teus santuários no país. **9** Nós não vemos mais nenhum sinal milagroso de Deus; não há mais profetas, e ninguém dentre nós sabe quanto tempo isso vai durar. **10** Até quando, ó Deus, o inimigo continuará a insultar-Te? O inimigo blasfemará o Teu nome para sempre? **11** Por que reténs a Tua mão, a Tua mão direita? Tira a Tua mão direita das Tuas vestes e os destrói. **12** Mas Deus tem sido meu Rei desde os tempos antigos, trazendo salvação à terra. **13** Tu dividiste o mar pela Tua força; esmagaste as cabeças dos monstros marinhos nas águas. **14** Tu esmagaste a cabeça do Leviatã e o deste como alimento para aqueles que vivem no deserto. **15** Abriste fontes e córregos; secaste rios perenes. **16** O dia é Teu, e a noite é Tua também; colocaste o sol e a lua em seu lugar. **17** Estabeleceste todos os limites da terra; Tu fizeste o verão e o inverno. **18** Relembra-Te como o inimigo diz insultos contra Ti, Yahweh, como aquele povo tolo que blasfemou Teu nome. **19** Não entregues a vida de Tua pomba a um animal selvagem. Não Te esqueças para sempre da vida do Teu povo oprimido. **20** Traz à mente Tua aliança, pois as regiões escuras da terra estão cheias de violência. **21** Não deixes que o oprimido retorne envergonhado. Que o pobre e o oprimido louvem o Teu nome. **22** Levanta-Te, Deus; defende Tua própria honra; lembra-Te como os tolos Te insultam o dia todo. **23** Não Te esqueças da voz de Teu adversário ou do alvoroço dos que continuam a desafiar-Te.

Psalms 74:1

Informação Geral:
É comum encontrar paralelismos na poesia hebraica.

Masquil de Asafe
"Este é um masquil que Asafe escreveu."

Masquil
Isso pode se referir a um estilo musical. Veja como foi traduzido em 32:1.

Deus, por que nos rejeitaste eternamente?
Isso pode ser traduzido como uma afirmação. Tradução Alternativa

Por que Tua ira queima contra as ovelhas de Teu pasto?
Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Nós somos aqueles de quem Você prometeu cuidar e não fizemos nada de errado, mas Tu estás com raiva de nós!".

as ovelhas de Teu pasto
Asafe fala do povo de Israel como se fossem ovelhas. T.A.: "contra Israel, que são como ovelhas que Tu alimentas no Teu pasto".

Traz à lembrança
"Prestar atenção a". Deus não esqueceu Seu povo, mas não parece que Ele esteja pensando Neles.

Tua própria herança
"Tua para sempre".

Psalms 74:3

Informação Geral:
Esses versículos descrevem um evento real, um ataque físico no templo de Israel em Jerusalém.

Vem ver
Asafe está falando para Deus, pedindo que Ele venha ver a destruição.

rugiram
Os adversários estão gritando com um brado de vitória.

entalhes de madeira
Isso se refere às esculturas de madeira, metal ou pedra no templo.

Psalms 74:7

Informação Geral:
Asafe continua descrevendo a destruição do templo.

atearam... profanaram... disseram... queimaram
Esses ações se referem aos adversários mencionados em 74:3.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Disseram em seus corações
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "Disseram para eles mesmos" ou "Pensaram consigo mesmos".

Psalms 74:9

Informação Geral:
Asafe fala com Deus sobre a destruição que vê.

Nós não vemos mais nenhum sinal
Possíveis significados são: 1) "Nós não vemos mais nenhum sinal milagroso de Deus" ou 2) "Todos os nossos símbolos sagrados se foram" ou 3) se ele estiver falando de bandeiras ou de símbolos de um exército, "Nosso exército foi completamente destruído".

Até quando, ó Deus, o inimigo continuará a insultar-Te?
Isso pode ser traduzido com uma afirmação. T.A.: "Deus, os inimigos têm insultado Você por tempo demais!".

O inimigo blasfemará o Teu nome para sempre?
Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Parece que Você nunca vai dar um basta na blasfêmia que os inimigos fazem contra Teu nome!".

blasfemará o Teu nome
A palavra "nome" é uma metonímia para o próprio Deus. T.A.: "dirá que Tu és mau" ou "Te insultará".

Por que reténs a Tua mão, a Tua mão direita?
O salmista fala de Deus como se Ele tivesse um corpo físico. Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Pare de reter Sua mão, Sua mão direita!".

reténs a Tua mão
Aqui a palavra "mão" é uma metonímia para o poder. T.A.: "não mostra Seu poder" ou "não usa Seu poder para destruir os inimigos".

Tua mão direita
"Sua mão forte".

Tira a Tua mão direita das Tuas vestes
O salmista fala de Deus como se Ele tivesse um corpo físico. T.A.: "Pare de esconder Seu poder e faça alguma coisa".

Psalms 74:12

Informação Geral:
Aqui começa um novo tema: Asafe está proclamando as grandes obras de Deus na história do Seu povo.

Deus tem sido meu Rei desde os tempos antigos
Possíveis significados são: 1) Asafe está falando como um representante de Israel, "Deus tem sido nosso Rei desde quando nós, israelitas, nos tornamos uma nação" ou 2) "Deus, meu Rei, estava vivo mesmo na antiguidade".

trazendo salvação
"salvando pessoas".

Tu dividiste... nas águas
Asafe está provavelmente falando do evento em que Deus tirou Israel do Egito, dividiu o mar Vermelho, fez o povo atravessar em terra seca e afogou o exército de Faraó.

Tu dividiste o mar pela Tua força
Asafe está falando de Deus como se Ele tivesse um corpo físico. T.A.: "Você é tão poderoso que fez aparecer terra seca no meio do mar".

o mar
"as grandes águas".

esmagaste as cabeças dos monstros marinhos nas águas
Asafe está provavelmente falando de Faraó e seu exército como se eles fossem monstros marinhos. Se possível, é melhor traduzir essas palavras literalmente. T.A.: "quando Você matou o exército de Faraó, foi como se Você tivesse esmagado as cabeças dos monstros marinhos".

Psalms 74:14

Informação Geral:
Asafe continua falando o que Deus fez há muito tempo. Ele provavelmente está falando quando Deus tirou Israel do Egito e afogou o exército de Faraó no mar Vermelho. Se possível, essas palavras devem ser traduzidas literalmente.

Leviatã
Leviatã é um monstro do mar. Representa um inimigo cruel.

Abriste fontes e córregos
"Você fez com que fluíssem fontes e córregos de uma terra seca e rígida".

Psalms 74:16

Informação Geral:
Asafe continua narrando o poder criativo de Deus.

os limites da terra
"as demarcações da terra e do mar".

Psalms 74:18

Informação Geral:
Asafe está suplicando a ajuda de Deus.

Relembra-Te
"Preste atenção a". Veja como foi traduzido em 74:1.

o inimigo diz insultos contra Ti
Asafe fala das palavras de insulto como se fossem objetos físicos, como pedras, que os inimigos

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

estavam lançando em Yahweh. T.A.: "o inimigo insultou a Ti muitas vezes".

a vida de Tua pomba
Asafe fala de si mesmo como se fosse uma pomba, um pássaro indefeso. T.A.: "eu, Sua pomba". Essa frase também pode ser uma metáfora para o povo de Israel.

pomba
Um pássaro pequeno e indefeso, geralmente mantido como animal de estimação.

um animal selvagem
Essa frase pode ser uma metáfora para os inimigos de Israel. T.A.: "um inimigo bárbaro parecido com um animal selvagem".

Não Te esqueças para sempre da vida do Teu povo oprimido
"Não continue sem ajudar Seu povo oprimido para sempre". Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A: "Venha logo ajudar Seu povo oprimido". .

Psalms 74:20

Informação Geral:
Asafe continua seu lamento para Yahweh.

as regiões escuras da terra estão cheias de violência
Asafe fala das "regiões" como se elas fossem reservatórios cujo alguém pudesse colocar "lugares de violência". T.A.: "pessoas violentas praticam atos malignos em lugares sombrios da terra, onde quer que possam fazê-lo.

as regiões escuras da terra
A palavra "escuras" é provavelmente uma metáfora para um lugar onde coisas ruins acontecem ou para as terras que os israelitas foram enviados no exílio, mas essas palavras devem ser traduzidas literalmente se possível.

Não deixes que o oprimido retorne envergonhado
"Não deixe que os perversos derrotem o oprimido, deixando-o envegonhado".

o oprimido
Pessoas que são tratadas de forma cruel por pessoas poderosas.

o pobre e o oprimido
As palavras "pobre" e "oprimido" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Yahweh salva muitos que precisam da Sua ajuda. Veja como essas palavras foram traduzidas em 35:9.

Psalms 74:22

defende Tua própria honra
"mostre a todos que Tu estás certo".

lembra-Te
"preste atenção a". Deus não esqueceu como os tolos os insultam, mas não parece que Ele esteja pensando sobre isso. Veja como foi traduzido no versículo 74:1.

da voz de Teu adversário
A palavra "voz" é uma metonímia para as palavras que as pessoas usam quando falam. T.A.: "o que os Seus adversários estão dizendo".

ou do alvoroço dos que continuam a desafiar-Te
O salmista fala das palavras daqueles que desafiam a Deus como se fossem o alto barulho dos animais ou de objetos inanimados como água ou vento. T.A.: "e preste atenção às palavras barulhentas e sem significados daqueles que continuamente Te desafiam".

desafiar-Te
resistir ousadamente.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 75

1 Damos-Te graças, ó Deus; agradecemos, pois Teu nome está perto; os homens declaram as Tuas maravilhas. **2** Quando Eu escolher o tempo determinado, julgarei com retidão. **3** Ainda que a terra e todos os que nela habitam tremam de medo, Eu sustento os pilares da terra. Interlúdio **4** Eu disse aos soberbos: “Não sejais arrogantes!” E aos perversos: “Não vos vanglorieis! **5** Não vos exalteis, nem faleis com arrogância." **6** Pois a vitória não vem do leste, nem do oeste, nem do deserto. **7** Mas Deus é o Juiz; Ele humilha um e exalta outro. **8** Pois há um cálice na mão de Yahweh, com vinho espumante misturado com especiarias, e Ele o derrama. Certamente, todos os perversos da terra o beberão até a última gota. **9** Mas, quanto a mim, anunciarei para sempre o que fizeste, cantarei louvores ao Deus de Jacó. **10** Ele diz: “Aniquilarei as forças do perverso, mas as forças do justo serão exaltadas."

Psalms 75:1

Informação Geral:
É comum encontrar paralelismo em poesia hebraica.

Informação Geral:
O povo de Deus está falando em 75:1, e Deus fala em 75: 2-3.

Para o regente musical
"Isto é para o regente musical usar na adoração".

adaptado para Al Tachete
Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo. Tradução Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Al Tachete'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Al Tachete'".

Salmo de Asafe
"Este é um salmo que Asafe escreveu". Veja como foi traduzido em 53:1.

todos os que nela habitam
"todas as pessoas que moram nela".

sustento os pilares da Terra
"impeço a terra de ser destruída" ou T.A.: "mantenho Meu povo seguro".

[Interlúdio]
Isso talvez seja um termo musical que mostra às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra hebraica, e algumas traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 75:4

Eu disse
Possíveis significados são: 1) Deus está falando ou 2) Asafe está falando.

Não sejais arrogantes... Não vos vanglorieis... Não vos exalteis... nem faleis
O autor está falando com os perversos, por isso as frases estão no plural.

E aos perversos
"E eu falei aos perversos".

“Não vos vanglorieis!
Asafe fala dos perversos como se fossem animais com chifres em suas cabeças, alongando seus pescoços e levantando suas cabeças bem alto para assustar outros animais. T.A.: "Não se sintam confiantes" ou "Não se vangloriem da sua força".

Não vos exalteis
Asafe fala dos perversos como se fossem animais com chifres em suas cabeças, alongando seus pescoços e levantando suas cabeças bem alto para assustar outros animais. T.A.: "Estejam certos de não se vangloriarem dizendo que vocês são maiores que Deus".

nem faleis com arrogância
Asafe fala dos perversos que resistem ou desafiam Deus como se fossem animais com chifres em suas cabeças, alongando seus pescoços e levantando suas cabeças bem alto para assustar outros animais. T.A.: "arrogantemente".

a vitória não vem do leste, nem do oeste, nem do deserto
Asafe fala sobre quem dá a vitória. T.A.: "Aquele que te dá vitória não será alguém que vem do leste, nem do oeste, nem do deserto" ou "Aquele que te fortalecerá e fará pessoas te honrarem não será alguém que vem do leste, nem do oeste, nem do deserto".

Psalms 75:7

Informação Geral:
Asafe fala sobre Deus.

Ele humilha um e exalta outro.
As palavras "humilha" e "exalta" são metáforas para mostrar que Deus pode tanto tornar pessoas poderosas quanto tirar o poder delas. T.A.: "Ele faz

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

de um homem um rei no lugar de outro homem" ou "Ele tira o poder de um homem e dá poderes a outro homem".

vinho espumante misturado com especiarias
Quando Yahweh castigar o povo, será como pessoas que beberam vinho forte e ficaram doentes.

vinho espumante
Espumante é uma metáfora para o poder do vinho de deixar as pessoas bêbadas. T.A.: "vinho forte".

especiarias
Folhas secas ou sementes moídas.

o derrama
Derrama de um grande recipiente em copos que as pessoas usarão para beber.

o beberão até a última gota.
"beberão tudo".

Psalms 75:9

Ele diz
Deus diz.

Aniquilarei as forças do
T.A.: "Tirarei as forças do".

as forças do justo serão exaltadas
T.A.: "as forças do justo serão engrandecidas" ou "Eu tornarei o justo poderoso".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 76

1 Deus tornou-Se conhecido em Judá; Seu nome é grande em Israel. **2** Sua tenda fica em Salém; Sua morada está em Sião. **3** Ali, Ele quebrou as flechas dos arcos, o escudo, a espada e as outras armas de guerra. Interlúdio **4** Tu és mais glorioso e excelente que as montanhas de despojos. **5** Aqueles que têm o coração valente foram saqueados; eles caíram no sono. Todos os guerreiros foram inúteis. **6** Diante da Tua repreensão, ó Deus de Jacó, cavaleiros e cavalos adormecem. **7** Somente Tu és temido. Quem pode ficar ao Teu lado quando estás irado? **8** Dos céus, fizeste Teu julgamento ser ouvido; a terra ficou temerosa e em silêncio **9** quando Tu, ó Deus, Te levantaste para executar julgamento e para salvar todos os oprimidos da terra. Interlúdio **10** Certamente, a Tua ira contra os homens será para o Teu louvor, e, com o restante da ira, Te cingirás. **11** Fazei votos a Yahweh, vosso Deus, e os cumpri. Que todos os que estão ao Seu redor tragam presentes, pois Ele deve ser temido. **12** Ele retira o espírito dos príncipes; Ele é temido pelos reis da terra!

Psalms 76:1

Informação Geral:
O paralelismo é muito comum na poesia hebraica.

Para o regente musical
"Isto é para o regente musical usar na adoração".

com instrumentos de cordas
"pessoas devem tocar instrumentos de corda com esta música".

Salmo de Asafe
"Este é um salmo que Asafe escreveu". Veja como foi traduzido em 53:1.

tornou-Se conhecido em Judá
"fez o povo de Israel conhecê-lo por quem Ele é" ou "se fez famoso em Judá".

Seu nome é grande em Israel
A frase "Seu nome" é uma metonímia para sua reputação. Tradução Alternativa

Sua morada
"local onde Ele escolheu para viver".

Ele quebrou as flechas dos arcos, o escudo, a espada e as outras armas de guerra
Essas palavras são provavelmente uma metáfora na qual Deus está fazendo com que o povo de Judá viva pacificamente, sem temer que os inimigos façam guerra com eles, mas essas palavras devem ser traduzidas no sentido literal.

[Interlúdio]
Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 76:4

Informação Geral:
Asafe fala de Deus como se fosse um soldado retornando da montanha após vencer uma batalha.

Tu és mais glorioso e excelente
A segunda frase fortalece a primeira frase em que a glória de Yahweh se relaciona à Sua excelência.

Tu és mais glorioso
A palavra "glorioso" é uma metáfora para grandeza. T.A.: "Mostre O quão grandioso és".

Aqueles que têm o coração valente foram saqueados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "seu povo matou os bravos soldados de seus inimigos e levou suas posses".

caíram no sono
Aqui "caíram no sono" é um eufemismo para morreram. T.A.: "morreram" ou "caíram mortos".

Psalms 76:6

Diante da Tua repreensão
O substantivo abstrato "repreensão" se refere a maneira de falar crítica e com raiva. T.A.: "Quando Tu os repreendeste".

adormecem
"morrem" ou "caem mortos".

Quem pode ficar ao Teu lado quando estás irado?
Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Ninguém pode ficar ao Teu lado quando estás com raiva" ou "Tu podes destruir a todos dos quais estiver com raiva".

Psalms 76:8

fizeste Teu julgamento ser ouvido
"Tu declarastes o julgamento" ou "Tu anunciastes como punirás as pessoas perversas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

terra ficou
Aqui a palavra "terra" é uma metonímia para os povos que vivem na terra. T.A.: "os povos da terrra estavam".

executar julgamento
"cumprir o julgamento" ou "punir o povo perverso".

[Interlúdio]
Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 76:10

Certamente
A palavra "certamente" está expressando uma esperança de que aquilo que está acontecendo certamente passará.

Tua ira contra os homens será para o Teu louvor
Possíveis significados são: 1) "o povo irá Te adorar porque estás com raiva dos perversos e os julgará" ou 2) "as pessoas que estão com raiva de Ti, farão coisas que causarão povos a Te adorar".

com o restante da ira, Te cingirás
A ira de Yahweh é falada como algo que pode ser amarrado na cintura, como um cinto. T.A.: "amarrarás o resto da Tua ira como um cinto".

Psalms 76:11

Ele deve ser temido
"Yahweh, a quem devem temer".

Ele retira o espírito dos príncipes
A frase "Ele retira o espírito" é uma expressão idiomática que quer dizer que Ele quebranta o espírito ou que Ele humilha alguém. T.A.: "Ele humilha os príncipes".

Ele é temido pelos reis da terra
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os reis da terra o temem".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 77

1 Com minha voz, clamo a Deus; com minha voz, clamo a Deus e Ele me escuta. **2** No dia da minha aflição, eu busco a Yahweh; à noite, eu estendo minhas mãos para fora e elas não se cansam. Minha alma se recusa a ser consolada. **3** Eu me lembro de Deus enquanto eu gemo; penso Nele enquanto eu desfaleço. Interlúdio **4** Tu manténs meus olhos abertos; eu estou muito perturbado para falar. **5** Penso sobre os dias antigos, sobre tempos que já passaram. **6** Durante a noite, eu me relembro da canção que um dia cantei. Penso cuidadosamente e tento compreender o que aconteceu. **7** Yahweh me rejeitará para sempre? Ele nunca mais me mostrará Seu favor novamente? **8** Seu amor leal se foi para sempre? Sua promessa falhou para sempre? **9** Yahweh Se esqueceu de ser gracioso? Sua fúria excluiu Sua compaixão? Interlúdio **10** Eu digo: “Este é o meu pesar: a mão direita do Altíssimo mudou para conosco." **11** Mas eu trarei à mente os Teus feitos, Yahweh, eu pensarei sobre Tuas maravilhosas obras da antiguidade. **12** Meditarei sobre todos os Teus feitos e refletirei neles. **13** Teu caminho, ó Deus, é santo; que deus se compara ao nosso grandioso Deus? **14** Tu és o Deus que realiza maravilhas; Tu tens revelado Tua força entre os povos. **15** Pelo Teu grande poder, Tu deste vitória ao Teu povo, os descendentes de Jacó e José. Interlúdio **16** As águas Te viram, ó Deus, as águas Te viram e tiveram medo; os abismos tremeram. **17** As nuvens derramaram água, os céus nublados trovejaram, Tuas flechas reluziram. **18** Tua voz de trovão foi ouvida nos ventos; os relâmpagos iluminaram o mundo; a terra tremeu e se abalou. **19** Tua vereda passou pelo mar e Teu caminho pelas águas em ascensão, mas Tuas pegadas não foram vistas. **20** Tu guiaste o Teu povo como um rebanho, pelas mãos de Moisés e Arão.

Psalms 77:1

Informação Geral
O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Para o regente musical
"Isto é para o regente musical usar na adoração".

Jedutum
Um dos regentes musicais de Davi tinha esse nome. Isso pode se referir a ele. Veja como foi traduzido em 39:1.

Salmo de Asafe
"Este é um salmo que Asafe escreveu." Veja como foi traduzido em 53:1.

Psalms 77:2

eu estendo minhas mãos para fora
"eu oro com minhas mãos estendidas".

Minha alma se recusa a ser consolada
A palavra "alma" é uma metonímia que representa a pessoa. Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

Eu me lembro de Deus enquanto eu gemo; penso Nele enquanto eu desfaleço
Essas duas frases têm significados parecidos e são combinadas para dar ênfase.

enquanto eu desfaleço
"enquanto meu espírito desfalece" ou "como se meu espírito estivesse sobrecarregado".

[Interlúdio]
Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 77:4

Informação Geral:
Depois de falar sobre Deus, Asafe fala a Deus no versículo 4 e então retorna a falar sobre Deus.

Tu manténs meus meus olhos abertos
"eu disse a Deus, 'Tu me deixaste com os olhos abertos'".

olhos abertos
A expressão olhos abertos é uma metoníma para aqueles que não conseguem dormir. T.A.: "me deixou acordado".

os dias antigos ... tempos que já passaram
Se necessário "dias antigos" e "tempos passados" podem ser combinados. T.A.: "coisas que aconteceram há muito tempo atrás".

Psalms 77:6

eu me relembro
T.A.: "eu lembro".

o que aconteceu
Outro possível significado é "o que estava acontecendo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Yahweh me rejeitará para sempre? Ele nunca mais me mostrará Seu favor novamente?
Essas duas frases expressam sentir a rejeição do Senhor.

Ele nunca mais me mostrará Seu favor novamente?
"Ele nunca mais fará coisas que mostrem que está satisfeito comigo?".

Psalms 77:8

Informação Geral:
Porque Asafe não tinha certeza da resposta para essas perguntas, provavelmente elas são literais e devem ser traduzidas literalmente.

Seu amor leal
Ao falar sobre o "amor leal" de Yahweh, Asafe está confiando que Yahweh sempre o amará. Veja como foi traduzido em 13:5. T.A.: "Seu amor fiel".

Sua fúria excluiu Sua compaixão?
Asafe fala da raiva como se fosse uma pessoa fechando a porta para deixar outra pessoa de fora, no caso, a compaixão. T.A.: "Deus parou de nos mostrar compaixão porque Ele está com raiva de nós".

Interlúdio
Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 77:10

Eu digo
Possíveis significados são: 1) o salmista estava falando de si ou 2) o salmista estava falando de Yahweh.

a mão direita do Altíssimo mudou para conosco.
A expressão "mão direita" é uma metonímia para poder, autoridade ou força. T.A.: "O Altíssimo não mais usará seu poder para nos ajudar".

Psalms 77:11

Informação Geral:
O escritor começa a falar de Yahweh.

trarei à mente
"Lembrar". Veja como foi traduzido em 74:1.

Tuas maravilhosas obras da antiguidade
"As maravilhosas obras que fizeste há muito tempo".

Meditarei sobre todos os Teus feitos e refletirei neles
Essas duas frases expressam o conceito de meditação no que Yahweh fez.

meditarei
"pensarei profundamente".

refletirei neles
"pensarei sobre o que significam".

Psalms 77:13

Informação Geral:
O escritor continua falando de Yahweh.

que deus se compara ao nosso grandioso Deus?
Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "nenhum deus poderá ser comparado ao nosso Deus grandioso".

revelado Tua força entre os povos
"mostrado para muitos povos quão forte És".

Tu deste vitória... os descendentes
"deste vitória ao teu povo... nós que somos os descendentes".

vitória ao Teu povo
"permitiste que Teu povo derrotasse seus inimigos".

os descendentes de Jacó e José
Está se referindo a toda a nação de Israel.

Interlúdio
Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 77:16

As águas Te viram, ó Deus, as águas Te viram e tiveram medo; os abismos tremeram
Asafe fala como se as águas fossem uma pessoa que viu algo que as assustou.

as águas Te viram e tiveram medo; os abismos tremeram
As palavras "água" e "abismo" se referem à grandes massas de água, como o mar ou o oceano.

abismo
"profundezas das águas".

As nuvens derramaram água
Asafe fala das nuvens como se fossem pessoas derramando água. T.A.: "Caiu muita chuva" ou "Choveu muito forte".

Tuas flechas reluziram.
Essa é uma metáfora que descreve os raios como flechas de Deus. T.A.: "o raio que fizeste cruzou os céus como flecha".

reluziram
Utilize a palavra que sua língua possui para o que uma flecha faz depois que é atirada.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 77:18

Tua voz de trovão
Isso é uma personificação, referindo-se ao trovão como voz de Deus. T.A.: "Uma voz, tão alta como um trovão" ou "Uma voz muito alta".

relâmpagos iluminaram o mundo
Parece que a luz iluminou todo o mundo. T.A.: "relâmpagos iluminaram tudo que a vista alcança".

Tua vereda... Teu caminho
Essas duas frases têm o mesmo significado e são combinadas para dar ênfase.

Tuas pegadas
Asafe fala de Yahweh como se fosse uma pessoa com pés. Como isso é uma personificação, deve ser traduzido literalmente, se possível.

Tuas pegadas não foram vistas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém viu Suas pegadas".

Tu guiaste o Teu povo como um rebanho
Esta símile compara o povo de Deus a um rebanho.

pelas mãos de
A frase "pelas mãos de" significa "pela ação de" ou "através da ação de".

mão
Aqui a palavra "mão" é uma sinédoque para a pessoa inteira.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 78

1 Escutai meus ensinamentos, povo meu, ouvi as palavras da minha boca. **2** Abrirei minha boca em
parábolas; contarei sobre coisas ocultas do passado. **3** O que ouvimos e aprendemos, o que os nossos pais
nos contaram, **4** não ocultaremos dos nossos descendentes. Contaremos às próximas gerações sobre os
atos louváveis de Yahweh, Sua força, e as maravilhas que Ele fez. **5** Pois Ele estabeleceu os decretos da
aliança em Jacó e instituiu uma lei em Israel, ordenando que os nossos antepassados a ensinassem aos
seus filhos. **6** Assim ordenou para que a geração seguinte conhecesse Seus decretos, os filhos ainda não
nascidos, que também deveriam contar aos seus próprios filhos. **7** Então, eles colocariam sua esperança
em Deus e não se esqueceriam dos Seus feitos, mas guardariam Suas ordenanças. **8** Eles não seriam como
seus antepassados, que foi uma geração teimosa e rebelde; uma geração cujo coração não era reto, e cujo
espírito não era comprometido com Deus, nem fiel a Ele. **9** Os filhos de Efraim estavam armados com
arcos, mas retrocederam no dia da batalha. **10** Eles não guardaram a aliança de Deus, e se recusaram a
obedecer à Sua lei. **11** Eles se esqueceram dos Seus feitos e das maravilhas que lhes havia mostrado. **12**
Maravilhas que foram feitas diante dos olhos dos seus antepassados na terra do Egito, na terra de Zoã. **13**
Ele dividiu o mar e os guiou ao atravessá-lo; Ele fez as águas se levantarem como muros. **14** Durante o
dia, os guiava com uma nuvem e, durante a noite, com a luz do fogo. **15** Ele partiu as rochas no deserto, e
lhes deu água em abundância, suficiente para encher as profundezas do mar. **16** Ele fez ribeiros fluírem
da pedra e fez a água fluir como rios. **17** Ainda assim, continuaram a pecar contra Ele, rebelando-se
contra o Altíssimo no deserto. **18** Eles desafiaram a Deus em seus corações ao pedirem comida para
satisfazerem sua vontade. **19** Eles falaram contra Deus: "Poderia Deus, realmente, preparar uma mesa
para nós no deserto? **20** Sabemos que, quando Ele bateu na pedra, águas brotaram e ribeiros fluíram, mas
poderá Ele também dar-nos pão? Proverá carne para Seu povo?" **21** Quando Yahweh ouviu isso, irou-Se;
então, Seu fogo ardeu contra Jacó e Sua ira atacou Israel, **22** pois eles não acreditaram em Deus e não
confiaram em Sua salvação. **23** Então, Ele ordenou aos altos céus e abriu as suas portas. **24** Ele fez chover
maná para que comessem, e deu-lhes os grãos do céu. **25** O povo comeu o pão dos anjos. Ele lhes enviou
comida em abundância. **26** Fez com que o vento do leste soprasse no céu e, por Seu poder, guiou o vento
sul. **27** Fez chover carne sobre eles como pó, pássaros tão numerosos quanto a areia do mar. **28** Estes
caíram no meio do acampamento, ao redor das tendas. **29** Então, comeram até se fartarem, pois Ele lhes
deu o que haviam desejado. **30** Mas, antes que eles estivessem satisfeitos, quando a comida ainda estava
em suas bocas, **31** a ira de Deus os atacou e matou seus mais fortes. Ele derrubou os jovens de Israel. **32**
Apesar disso, eles continuaram a pecar e não acreditaram em Seus feitos maravilhosos. **33** Por isso, Deus
encurtou os seus dias; seus anos foram cheios de terror. **34** Sempre que Deus os afligia, eles começavam a
buscá-Lo, e voltavam e, fervorosamente, O buscavam. **35** Eles lembravam que Deus era a sua Rocha e que
o Altíssimo era o seu Resgatador. **36** Eles O bajulavam com suas bocas, mas Lhe mentiam com suas
palavras. **37** Pois seus corações não eram plenamente sinceros com Ele, e eles não eram fiéis à Sua
aliança. **38** Mesmo assim, Deus, sendo misericordioso, perdoou suas iniquidades e não os destruiu. Sim,
muitas vezes, Ele reteve Sua ira e não acendeu todo o Seu furor. **39** Lembrou-se de que eles foram feitos
de carne, como um vento que passa e não retorna. **40** Quantas vezes se rebelaram contra Ele no deserto e
O entristeceram nas regiões infrutíferas! **41** Repetidamente, eles desafiaram a Deus e ofenderam o Santo
de Israel. **42** Não pensaram no Seu poder, nem como Ele os resgatou do inimigo, **43** quando mostrou Seus
terríveis sinais no Egito e Suas maravilhas na região de Zoã. **44** Ele transformou os rios dos egípcios em
sangue, para que eles não bebessem de suas correntes. **45** Enviou enxames de moscas para devorá-los, e
sapos que assolaram suas terras. **46** Deu suas colheitas às larvas e seu trabalho, aos gafanhotos. **47** Ele
destruiu suas vinhas com granizo e seus sicômoros com mais granizo ainda. **48** Entregou seu gado ao
granizo e seus rebanhos aos raios. **49** O ardor da Sua ira queimou contra eles, enviando Seu furor, Sua
fúria e Sua aflição como agentes que traziam desastre. **50** Ele abriu caminho para Sua ira; não os poupou
da morte, mas os entregou à praga. **51** Matou todos os primogênitos do Egito, o primogênito de suas
forças nas tendas de Cam. **52** Conduziu Seu próprio povo para fora como ovelhas e os guiou através do
deserto, como a um rebanho. **53** Conduziu Seu povo, com segurança e sem temor, e o mar cobriu seus
inimigos. **54** Então, os trouxe para as fronteiras da Sua terra santa, até o monte que Sua mão direita
adquiriu. **55** Expulsou as nações de diante deles e deu sua herança, estabelecendo as tribos de Israel em
suas tendas. **56** Ainda assim, eles contestaram e desafiaram o Altíssimo Deus e não mantiveram Suas
promessas solenes. **57** Foram infiéis e agiram traiçoeiramente como seus pais; eram tão incertos quanto

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

um arco defeituoso. **58** Eles O irritaram com seus altares pagãos e provocaram Sua ira com seus ídolos. **59** Quando Deus ouviu isso, irou-se, e rejeitou completamente Israel. **60** Ele abandonou o tabernáculo de Siló, a tenda onde havia vivido entre o povo. **61** Ele permitiu que Sua Arca fosse capturada e entregou Sua glória na mão do inimigo. **62** Entregou Seu povo à espada, e enfureceu-se contra Seus herdeiros. **63** Fogo devorou seus jovens, e suas jovens não tiveram canto nupcial. **64** Seus sacerdotes caíram à espada, e suas viúvas não puderam chorar. **65** Então, Yahweh acordou como se dormisse, como um guerreiro que grita por causa de vinho. **66** Ele expulsou Seus adversários e os entregou à vergonha eterna. **67** Rejeitou a tenda de José, e não escolheu a tribo de Efraim. **68** Escolheu a tribo de Judá e o Monte Sião, que Ele amava. **69** Ele edificou Seu santuário como os céus, como a terra que Ele estabeleceu para sempre. **70** Escolheu Davi, Seu servo, e o tomou do pastoreio de ovelhas. **71** Tirou-o do trabalho com as ovelhas e seus filhotes, e o trouxe para ser pastor de Jacó, Seu povo, e de Israel, Sua herança. **72** Davi os pastoreou com a integridade de seu coração e os guiou com a habilidade de suas mãos.

Psalms 78:1

Informação Geral:
Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Masquil de Asafe
"Este é um masquil que Asafe escreveu". Veja como "salmo de Asafe" foi traduzido em 50:1.

Masquil
Isso pode se referir a um estilo de música. Veja como foi traduzido em 32:1.

Escutai meus ensinamentos
"Escutai-me quando lhes ensino".

as palavras da minha boca
A palavra "boca" é uma metonímia para a pessoa que fala. Tradução Alternativa

Abrirei minha boca em parábolas
"Abrirei minha boca e contarei parábolas".

contarei
"falarei". Veja como foi traduzido em 19:1.

coisas ocultas
Se sua língua tiver uma palavra para ditados que são propositalmente difíceis de entender, ela pode ser usada aqui.

Psalms 78:3

Informação Geral:
O versículo 3 continua a sentença iniciada no versículo 2.

não ocultaremos dos nossos descendentes
"certamente contaremos aos nossos descendentes sobre essas coisas".

atos louváveis de Yahweh
"as coisas pelas quais louvamos a Yahweh".

Psalms 78:5

Ele estabeleceu
"Yahweh estabeleceu".

decretos da aliança
Outros significados possíveis são "Lei de Deus" ou "leis".

Psalms 78:7

Informação Geral:
O escritor fala dos "filhos" em 78:5.

Psalms 78:9

Os filhos de Efraim... dia da batalha
Isso provavelmente é uma metáfora para "não guardar a aliança" (versículo 10), mas é melhor ser traduzido literalmente.

Os filhos de Efraim
"Os soldados de Efraim".

estavam armados com arcos
Os soldados provavelmente também tinham flechas. T.A.: "estavam armados com arcos e flechas".

Psalms 78:12

terra de Zoã
Isso se refere à área ao redor da cidade de Zoã, que ficava no Egito.

Psalms 78:15

Ele partiu
"Deus partiu".

suficiente para encher as profundezas do mar
Isso provavelmente é uma hipérbole. T.A.: "mais água do que eles jamais conseguiriam beber".

ribeiros
Pequenos rios.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 78:17

Eles desafiaram a Deus
Eles queriam que Deus provasse que Ele poderia fazer o que prometeu antes que eles acreditassem Nele.

em seus corações
"com todo o coração".

para satisfazerem sua vontade
"para que pudessem comer tanto quanto quisessem".

Psalms 78:19

Eles falaram
Os israelitas falaram.

Poderia Deus, realmente, preparar uma mesa para nós no deserto?
Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Nós não acreditamos que Deus possa, realmente, preparar uma mesa pra nós no deserto!" ou "Deus, prova para nós que podes, realmente, preparar uma mesa para nós no deserto!".

preparar uma mesa
"prover comida para nós".

águas brotaram
Muita água saiu rapidamente.

mas poderá Ele também dar-nos pão? Proverá carne para Seu povo?
As pessoas estão rindo de Deus para insultá-lo com essas perguntas. T.A.: "mas também não acreditaremos que ele possa nos dar pão ou prover carne para Seu povo até que Ele faça essas coisas".

pão... carne
Comida de plantas e comida de animais. Embora seja um merisma (figura de linguagem) para todos os tipos de comidas, é melhor traduzir os termos literalmente, se possível.

Psalms 78:21

e Sua ira atacou Israel
"e, porque estava irado, atacou Israel".

não confiaram em Sua salvação
"não confiaram Nele para salvá-los".

Psalms 78:23

Ele ordenou aos altos céus
Asafe fala dos céus como se eles fossem uma pessoa que pudesse ouvir e obedecer as ordens de Deus. T.A.: "Ele falou aos altos céus".

céus
Possíveis significados são: 1) "céu" ou 2) "nuvens".

abriu as suas portas
Asafe fala do céu como se fosse um armazém com portas. T.A.: "abriu o céu como se fosse um armazém".

Ele fez chover maná para que comessem, e deu-lhes os grãos do céu
As duas frases falam do mesmo acontecimento.

Ele fez chover maná
"Ele fez maná cair do céu como chuva".

o pão dos anjos
Isso refere-se ao maná. "o mesmo tipo de comida que os anjos comem".

comida em abundância
"grande quantidade de comida".

Psalms 78:26

Fez
"Deus fez".

Fez chover carne sobre eles como pó
"Fez com que carne caísse do céu como chuva, e havia tanta carne que ela cobriu o chão como pó".

carne
Pássaros.

como pó... tão numerosos quanto a areia do mar
Havia mais pássaros do que alguém poderia contar.

Psalms 78:29

haviam desejado
"queriam intensamente".

Psalms 78:31

a ira de Deus os atacou
"Deus estava irado e os atacou". Veja como "e Sua ira atacou Israel" foi traduzido em 78:21.

derrubou
"matou".

não acreditaram em Seus feitos maravilhosos
A palavra feitos é uma metonímia para Deus, quem fez os feitos. No que eles não acreditaram pode ser dito claramente. T.A.: "não acreditaram que Ele cuidaria deles mesmo que Ele tivesse feito coisas tão maravilhosas".

Psalms 78:33

Informação Geral:
O escritor continua contando o que Deus fez aos israelitas.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

encurtou os seus dias
"os matou quando ainda eram jovens".

seus anos foram cheios de terror
Asafe fala dos anos como se fossem recipientes que podem ser enchidos. T.A.: "ano após ano, eles sentiam medo o tempo todo".

buscá-Lo
Perguntar a Ele o que precisavam fazer para que Ele os protegesse.

os afligia, eles começavam... voltavam... buscavam
Essas são pessoas diferentes daquelas que Ele "encurtou os dias". Quando alguns deles morriam, outros "começavam a buscar" Deus.

voltavam
"arrependiam-se" ou "ficavam sinceramente arrependidos por seus pecados".

fervorosamente
"urgentemente" ou "o melhor que podiam".

Psalms 78:35

Informação Geral:
O escritor conta o que os israelitas fizeram.

lembravam
Veja como foi traduzido em 20:3.

Deus era a sua Rocha
O autor fala sobre Deus como se Ele fosse um monte ou montanha onde as pessoas poderiam ir para ficarem a salvo dos seus inimigos. T.A.: "Deus era quem os protegia".

seu Resgatador
"quem os resgatava".

O bajulavam
"diziam a Ele que Ele era maravilhoso quando não acreditavam nisso".

com suas bocas
A palavra "bocas" é uma metonímia para as palavras que eles falavam com sua bocas.

seus corações não eram plenamente sinceros com Ele
"eles não confiavam Nele" ou "eles não eram leais a Ele".

Psalms 78:38

perdoou suas iniquidades
"os perdoou mesmo que eles tivessem feito coisas más".

Ele reteve Sua ira
Asafe fala da ira de Deus como se fosse uma pessoa irada a quem Deus impede de atacar. T.A.: "não os puniu mesmo estando irado com eles".

não acendeu todo o Seu furor
Asafe fala da ira de Deus como se fosse um recipiente com substância inflamável no qual Deus não colocou fogo. T.A.: "não Se permitiu ficar totalmente irado com eles".

Psalms 78:39

Lembrou-se
Veja como foi traduzido em 20:3.

eles foram feitos de carne
A palavra "carne", que é fraca e morre, é uma metonímia para a fraqueza e a morte humana. T.A.: "os israelitas são fracos e morrerão um dia".

regiões infrutíferas
"lugares onde nada brota".

eles desafiaram a Deus
Eles queriam que Deus provasse que Ele poderia fazer o que prometeu antes que eles acreditassem Nele. Veja como foi traduzido em 78:17.

Psalms 78:42

Informação Geral:
O escritor fala sobre como Deus resgatou os israelitas.

Zoã
Uma cidade no Egito.

Psalms 78:44

Informação Geral:
O escritor descreve o que Deus fez.

enxames de moscas
Tantas moscas que pareciam uma nuvem.

devorá-los
As moscas deixaram os egípcios quase tão infelizes quanto teriam ficado se elas os tivessem comido.

assolaram
"estiveram em todo lugar".

Deu suas colheitas às larvas e seu trabalho, aos gafanhotos
"Permitiu que as larvas comessem todas as suas colheitas e permitiu que os gafanhotos comessem tudo o que seu trabalho produziu".

Deu suas colheitas às larvas
Asafe fala das colheitas como se fossem um presente que Deus deu às larvas. T.A.: "Ele permitiu que as larvas comessem suas colheitas".

seu trabalho, aos gafanhotos
"Ele deu seu trabalho aos gafanhotos". Asafe fala do trabalho dos egípcios como se fosse um presente que Deus deu aos gafanhotos. A palavra "trabalho"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

é uma metonímia para a colheita que o trabalho deles produziu. T.A.: "Ele permitiu que os gafanhotos comessem a colheita pela qual eles trabalharam tanto".

gafanhotos
Um inseto herbívoro com longas patas traseiras usadas para pular.

Psalms 78:47

Informação Geral:
O escritor continua descrevendo o que Deus fez aos egípcios.

sicômoros
Uma árvore que dá frutos.

raios
Relâmpagos que produzem trovões.

Entregou... ao granizo
"Trouxe sobre... granizo" ou "Fez com que sobre... caísse granizo".

O ardor da Sua ira queimou contra eles
Asafe fala do ardor da ira de Deus como se fosse uma pessoa que pudesse atacar a outra. T.A.: "Ele estava irado com eles, então os atacou ferozmente e repentinamente".

O ardor da Sua ira
"Sua ira ardente".

queimou contra eles
"atacou-os quando eles não esperavam algo acontecer".

enviando Seu furor, Sua fúria e Sua aflição como agentes que traziam desastre
Asafe fala do furor, da fúria e da aflição como se fossem pessoas que Deus pudesse enviar para fazer Seu trabalho por Ele. T.A.: "Deus estava tão irado que queria ferir os egípcios, então Ele causou problemas a eles e os trouxe desastre".

fúria
Raiva que faz alguém querer machucar outros.

Psalms 78:50

Informação Geral:
O escritor continua descrevendo o que Deus fez aos egípcios.

Ele abriu caminho para Sua ira
O salmista fala da ira como se fosse uma pessoa que pudesse andar e fala de Yahweh preparando-Se para punir o povo como se estivesse fazendo uma estrada plana para alguém andar. T.A.: "Ele estava tão irado que fez tudo o que pôde para feri-los" ou "Foi como se Sua ira fosse um exército e Ele tivesse construído uma estrada plana para ela marchar".

não os poupou da morte
"não impediu que os egípcios morressem" ou "não permitiu que os egípcios vivessem".

os entregou à praga
Asafe fala da praga como se fosse uma pessoa que fosse ferir os egípcios. T.A.: "os deixou todos muito doentes com a praga".

o primogênito de suas forças
"seus melhores e mais importantes homens".

nas tendas de Cam
"entre as famílias do Egito".

Psalms 78:52

Informação Geral:
O escritor continua descrevendo o que Deus fez ao povo de Israel.

como ovelhas... como a um rebanho
O escritor fala sobre os israelitas como se fossem ovelhas. Isto significa que Deus cuidava deles e os protegia como um pastor faz às suas ovelhas.

cobriu
"submergiu".

Psalms 78:54

Informação Geral:
O escritor continua a descrever o que Deus fez ao povo de Israel.

Sua mão direita adquiriu
As palavras "Sua mão direita" são uma metonímia para Seu poder. T.A.: "Ele conquistou sozinho usando Seu próprio poder".

deu sua herança
Possíveis significados são: 1) Deus deu aos israelitas a sua herança na terra onde outras nações tinham vivido, ou 2) Deus deu às nações que Ele expulsou uma herança em outro lugar. "deu-lhes terra que seria para sempre delas".

em suas tendas
Possíveis significados são: 1) Ele estabeleceu Israel nas suas próprias tendas ou 2) Ele estabeleceu Israel nas tendas das quais Deus expulsou as outras nações. A maioria dessas "tendas" eram na verdade casas quando as outras nações viviam nelas e também quando os israelitas viveram nelas. T.A.: "em suas casas".

Psalms 78:56

Informação Geral:
O escritor continua descrevendo o que Deus fez ao povo de Israel.

contestaram e desafiaram
Estas palavras significam quase a mesma coisa. O escritor usa ambas as palavras para enfatizar que os israelitas não acreditavam que Deus traria provisão para eles ou que Deus puniria o mal como Ele disse que puniria.

contestaram
Eles queriam que Deus provasse que Ele poderia fazer o que prometeu antes que eles acreditassem Nele. Veja como foi traduzido em 78:17.

desafiaram
"se recusaram a obedecer".

Foram infiéis e agiram traiçoeiramente
Essas expressões significam quase a mesma coisa. O escritor usa ambas as expressões para enfatizar que os israelitas não queriam fazer para Deus o que eles prometeram que fariam.

Psalms 78:58

Informação Geral:
O escritor continua descrevendo o que Deus fez ao povo de Israel.

Eles O irritaram com seus altares pagãos e provocaram Sua ira com seus ídolos
Estas duas frases estão em paralelo e têm significados similares.

Psalms 78:60

Informação Geral:
O escritor continua descrevendo o que Deus fez pelo povo de Israel.

Ele permitiu que Sua Arca fosse capturada e entregou Sua glória na mão do inimigo.
Asafe fala da glória de Deus como se fosse um objeto físico que pudesse ser preso e mantido. A palavra "glória" é uma metonímia para a Arca da Aliança. A palavra "mão" é uma metonímia para o poder do inimigo. Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele permitiu que Seus inimigos capturassem sua gloriosa Arca da Aliança; Ele simplesmente a entregou a eles para que fizessem com ela o que quisessem".

Psalms 78:62

Informação Geral:
O escritor continua descrevendo o que Deus fez ao povo de Israel.

Entregou Seu povo à espada
Asafe fala do povo de Deus como se ele fosse um pequeno objeto que Deus desse como presente. E fala da espada, uma metonímia para a morte na guerra, como se fosse uma pessoa que recebe um presente. T.A.: "Ele permitiu que os povos matassem todo o Seu povo na guerra".

enfureceu-se contra Seus herdeiros
"enfureceu-se contra o povo que Ele disse que seria Seu para sempre".

Fogo devorou seus jovens
Possíveis significados são: 1) "O inimigo usou fogo para matar todos os seus jovens" ou 2) "Seus jovens morreram rapidamente em batalha assim como fogo queima grama seca". Não quer dizer que esses povos usaram armas de fogo.

devorou
"devorou" quer dizer comer algo muito rapidamente.

nupcial
Adjetivo relacionado ao evento em que pessoas se casam.

Psalms 78:64

Seus sacerdotes caíram à espada
"Os inimigos mataram muitos sacerdotes israelitas usando espadas".

suas viúvas não puderam chorar
Possíveis significados são: 1) alguém forçou as viúvas a não chorarem, ou 2) tantos sacerdotes morreram que não houve tempo para funerais apropriados.

viúvas
Mulheres cujos maridos morreram.

Yahweh acordou como se dormisse
"foi como se Yahweh acordasse do sono".

como um guerreiro que grita por causa de vinho
Possíveis significados são: 1) como um guerreiro que bebeu vinho demais e ficou irado porque foi acordado e agora quer lutar, ou 2) como um guerreiro que bebeu muito vinho, mas agora está apto a pensar e lutar porque já descansou.

Psalms 78:67

Informação Geral:
O escritor continua descrevendo o que Deus fez ao povo de Israel.

tenda de José
"descendentes de José".

José... Efraim
Efraim era filho de José.

Judá... Monte Sião
O Monte Sião era a terra onde a tribo de Judá vivia.

como os céus
"alto como os céus".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

como a terra
"firme e forte como a terra".

Psalms 78:70

Informação Geral:
O escritor continua a descrever o que Deus fez ao povo de Israel.

do pastoreio
"de onde ele estava trabalhando com pastoreio".

pastoreio
Função de pastorear ovelhas e mantê-las seguras.

para ser pastor de Jacó, Seu povo, e de Israel, Sua herança
A palavra "pastor" é uma metáfora para alguém que lidera e protege outras pessoas. T.A.: "para liderar e proteger os descendentes de Jacó, Seu povo, e de Israel, Sua herança".

Sua herança
"os que Ele escolheu para serem Dele eternamente". Veja como foi traduzido em 78:62.

Davi os pastoreou
A palavra "pastoreou" é uma metáfora para liderar e proteger. T.A.: "Davi os liderou e os protegeu".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 79

1 Ó Deus, nações estrangeiras invadiram Tua herança; eles contaminaram Teu santo templo e transformaram Jerusalém em um monte de ruínas. **2** Eles deram os cadáveres dos Teus servos como alimento às aves do céu, os corpos de Teu povo fiel, às bestas da terra. **3** Eles derramaram o sangue dos cadáveres como água, em torno de Jerusalém, e não havia ninguém para os enterrar. **4** Nós nos tornamos motivo de repreensão para nossos vizinhos, motivo de zombaria e escárnio daqueles que nos cercam. **5** Por quanto tempo, Yahweh? Tu ficarás irado para sempre? Por quanto tempo, arderá o Teu ciúme como fogo? **6** Derrama Tua ira sobre as nações que não Te conhecem e sobre os reinos que não invocam o Teu nome. **7** Pois eles devoraram Jacó e destruíram suas vilas. **8** Não cobres de nós os pecados dos nossos antepassados; que Teus atos misericordiosos venham a nós, pois estamos muito desanimados. **9** Ajuda-nos, Deus da nossa salvação, por causa da glória do Teu nome; salva-nos e perdoa nossos pecados por amor do Teu nome. **10** Por que as nações diriam: “Onde está o Deus deles?”. Que o sangue derramado de Teus servos seja vingado nas nações, diante dos nossos olhos. **11** Que os lamentos dos prisioneiros venham diante de Ti; com a grandeza de Teu poder, preservas os condenados à morte. **12** Retribui às nossas nações vizinhas sete vezes o insulto que fizeram a Ti, Senhor. **13** Então, nós, o Teu povo e Tuas ovelhas do Teu pasto, Te daremos graças para sempre. Nós contaremos os Teus louvores a todas as gerações.

Psalms 79:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Salmo de Asafe
"Este é um salmo que Asafe escreveu". Veja como foi traduzido em 53:1.

Tua herança
"a terra que seria Tua para sempre". Veja como foi traduzido em 68:9.

Eles derramaram o sangue dos cadáveres como água
A palavra "sangue" é uma metonímia para vidas inocentes. Derramar sangue significa matar pessoas inocentes. A maioria das pessoas via água todos os dias, então para o sangue ser tão comum quanto a água, muitas pessoas inocentes teriam que morrer. Tradução Alternativa

ninguém para os enterrar
"ninguém para enterrar os mortos".

Psalms 79:4

Nós nos tornamos motivo de repreensão para nossos vizinhos, motivo de zombaria e escárnio daqueles que nos cercam
As palavras "repreensão", "zombaria" e "escárnio" são metonímias para aqueles a quem os outros repreendem, zombam e escarnecem. T.A.: "Nós nos tornamos pessoas que nossos vizinhos repreendem; aqueles que nos cercam nos zombam e nos escarnecem".

Nós nos tornamos
O pronome "Nós" se refere ao povo de Deus.

escárnio
Risada forte para envergonhar uma pessoa.

Por quanto tempo, arderá o Teu ciúme como fogo?
Isto pode ser traduzido como uma frase. T.A.: "Parece que o Teu ciúme nunca parará de arder como fogo".

arderá o Teu ciúme como fogo
A palavra "ciúme" fala de Deus estar ciumento e raivoso. T.A.: "ficarás com ciúme".

arderá o Teu ciúme como fogo
Esta símile compara a expressão do ciúme de Deus com um fogo destruidor. T.A.: "nos destruirá".

Psalms 79:6

Informação Geral:
Esses dois pares de frases compartilham significados similares e são combinados para dar ênfase.

Derrama Tua ira sobre as nações
Asafe fala da ira de Deus como se esta fosse um líquido. T.A.: "Como estás com raiva, puna as nações".

não invocam o Teu nome
A palavra "nome" é uma metonímia para o poder e autoridade de uma pessoa. T.A.: "não Te pertencem" ou "não clamam a Ti por socorro".

eles devoraram Jacó
A palavra "Jacó" é uma metonímia para seus descendentes, o povo de Israel. T.A.: "eles destruíram completamente o povo de Israel".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 79:8

Não cobres de nós os pecados dos nossos antepassados
"Não continues a lembrar dos pecados dos nossos antepassados e nos punir por eles" ou "Perdoa-nos pelos pecados dos nossos antepassados".

estamos muito desanimados
"estamos muito fracos".

Deus da nossa salvação
A palavra "salvação" pode expressada como verbo: "Deus que nos salva".

por causa da glória do Teu nome
A palavra "nome" é uma metonímia para Sua reputação, para o que as pessoas sabem sobre Ele. T.A.: "para que as pessoas saibam da Tua glória".

por amor do Teu nome
Aqui o nome de Deus representa todo Seu ser e a honra que Ele merece. T.A.: "para que as pessoas te honrem" ou "pelo Teu próprio amor".

Psalms 79:10

Por que as nações diriam: “Onde está o Deus deles?”
Isso pode ser traduzido como uma negação. T.A.: "As nações não deveriam dizer: 'Onde está o Deus deles?'".

Onde está o Deus deles?
Esta provocação pode ser traduzida como uma declaração. T.A.: "O Deus deles não pode fazer nada!".

Que o sangue derramado de Teus servos seja vingado nas nações, diante dos nossos olhos
Derramar sangue é uma metonímia para matar pessoas inocentes. Isto pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Vingue Teus servos inocentes que as nações mataram, diante dos nossos olhos".

diante dos nossos olhos
"à nossa vista" ou "em nossa presença".

Que os lamentos dos prisioneiros venham diante de Ti
Asafe fala do som que os prisioneiros faziam em sua dor e tristeza como se fossem pessoas que aparecem diante de um rei. T.A.: "Ouça atentamente aos lamentos dos prisioneiros e ajude-os".

condenados à morte
"sentenciados a serem executados".

Psalms 79:12

Retribui... o insulto... Senhor
Asafe fala das más ações que as nações vizinhas fizeram contra Israel como "insultos", e como se fossem algo físico. Ele pede a Deus para contar essas ações, e para cada uma que as nações vizinhas cometeram, ele pede a Deus que alguém faça a elas sete vezes mais.

Retribui
"Retorna" ou "Devolve".

nós, o Teu povo e Tuas ovelhas do Teu pasto, Te daremos graças
A palavra "ovelha" é uma metáfora para pessoas indefesas que um pastor protege e guia. T.A.: "nós, que somos Teu povo, que Tu proteges e lidera, Te daremos graças".

contaremos os Teus louvores a todas as gerações
"nos certificaremos de que todas as gerações saibam de todo o bem que fizestes".

Teus louvores
Essa é uma metonímia para "as coisas boas pela qual as pessoas te louvam".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 80

1 Escuta, ó Pastor de Israel, Tu, que, como um rebanho, guias José; Tu, que assentas acima dos querubins, brilha sobre nós! **2** Perante Efraim, Benjamim e Manassés, desperta o Teu poder, vem e salva-nos. **3** Ó Deus, restaura-nos; brilha a Tua face sobre nós, e seremos salvos. **4** Yahweh, Deus dos Exércitos, até quando ficarás zangado com as orações do Teu povo? **5** Tu os alimentaste com pão de lágrimas e deste-lhes grande quantidade de lágrimas para beber. **6** Tu nos colocaste por objeto de disputa para os nossos vizinhos, e nossos inimigos caçoam de nós entre si. **7** Deus dos Exércitos, restaura-nos; brilha a Tua face sobre nós, e seremos salvos. **8** Trouxeste uma videira do Egito; Tu expulsaste as nações e a plantaste. **9** Limpaste a terra para ela, que lançou raízes e encheu a terra. **10** As montanhas foram cobertas com a sua sombra e os cedros de Deus, com os seus galhos. **11** Ela estendeu seus galhos até o mar e seus ramos até o rio Eufrates. **12** Por que derrubaste seus muros para que todos os que passam colham suas uvas? **13** O javali da floresta as destrói, e os animais selvagens do campo alimentam-se delas. **14** Volta-Te, ó Deus dos Exércitos; olha do céu abaixo, vê e cuida dessa videira. **15** Esta é a raiz que a Tua mão direita plantou, o broto que fizeste crescer. **16** Ela está queimada e cortada; que todos os Teus inimigos pereçam, por causa da Tua repreensão. **17** Que a Tua mão esteja sobre o homem que está à Tua direta, sobre o filho do homem que fortaleceste para Ti. **18** Então, não nos afastaremos de Ti; vivifica-nos, e invocaremos o Teu nome. **19** Restaura-nos, Yahweh, Deus dos Exércitos; faze a Tua face brilhar sobre nós, e seremos salvos.

Psalms 80:1

Informação Geral:
O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Para o regente musical
"Isto é para o regente musical usar na adoração".

adaptado para o estilo Shoshanim Edut
Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo. Tradução Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Shoshanim Edut'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Shoshanim Edut'". Veja como foi traduzido em 45:1.

Salmo de Asafe
"Este é um salmo que Asafe escreveu". Veja como foi traduzido em 53:1.

Pastor de Israel
Asafe está se referindo a Deus como Aquele que guia e proteje Israel.

Tu, que, como um rebanho, guias José
"Tu, que guias os descendentes de José como se fossem um rebanho de ovelhas".

José
Aqui José representa a nação de Israel.

Tu, que assentas acima dos querubins
A tampa da Arca da Aliança no templo, o trono simbólico de onde Deus governava Israel, possuía querubins dourados anexados a ela, um de cada lado, de frente para o outro.

brilha sobre nós
Asafe fala de Deus como se Ele fosse o sol. O brilho é uma metáfora para bondade moral. T.A.: "nos ilumine" ou "mostre-nos a forma correta de viver".

desperta o Teu poder
A palavra "desperta" significa "colocar em ação".

brilha a Tua face sobre nós
O escritor fala de Yahweh agir favoravelmente a eles como se a face de Yahweh brilhasse uma luz sobre eles. T.A.: "aja favoravelmente para conosco".

e seremos salvos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "por favor nos salve" ou "para que possas nos salvar".

Psalms 80:4

Teu povo
Israel.

Tu os alimentaste com pão de lágrimas e deste-lhes grande quantidade de lágrimas para beber
As palavras "pão de lágrimas" e "lágrimas para beber" são metáforas para tristeza contínua. T.A.: "Tu Te certificaste de que eles sejam tristes o tempo todo".

Psalms 80:7

Informação Geral:
Asafe está falando em nome do povo de Israel. Ele começa no versículo 8 falando da maneira que Deus estabeleceu Israel em sua terra, como se Deus fosse um homem limpando a terra para plantar uma videira.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

brilha a Tua face sobre nós
O escritor fala de Yahweh agir favoravelmente a eles como se a face de Yahweh brilhasse uma luz sobre eles. Veja como foi traduzido em 80:1. T.A.: "aja favoravelmente para conosco".

seremos salvos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu nos salvarás".

Trouxeste uma videira do Egito
Asafe compara a nação de Israel com uma videira preparada para o plantio. T.A.: "Tu nos trouxeste, como uma videira, do Egito".

Tu expulsaste as nações e a plantaste
O salmista fala de seu povo como se fossem uma planta que Yahweh transplantou. T.A.: "Tu expulsaste nações de suas terras e as deste para nós, a videira, e nos plantaste nelas".

Psalms 80:9

Informação Geral:
Asafe continua a falar da maneira que Deus estabeleceu Israel em suas terras, como se Deus fosse um homem limpando a terra para plantar uma videira.

Limpaste a terra para ela
"Limpaste a terra para a videira".

lançou raízes
"a videira lançou raízes" ou "a videira começou a crescer".

encheu a terra
"seus galhos encheram a terra".

As montanhas foram cobertas com a sua sombra e os cedros de Deus, com os seus galhos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A sua sombra cobriu as montanhas e seus galhos cobriram os cedros de Deus".

os cedros de Deus, com os seus galhos
A sentença "e os cedros de Deus foram cobertos por seus galhos", copia o verbo da sentença anterior. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e os seus galhos cobriram os cedros de Deus".

cedros de Deus
Possíveis significados são: 1) "os cedros mais altos", os cedros que crescem nas montanhas libanesas, ao norte de Israel, ou 2) "os cedros do próprio Deus".

o mar
o Mar Mediterrâneo, a oeste de Israel.

ramos
As partes das plantas mais novas que começaram a crescer sobre o solo.

Psalms 80:12

Informação Geral:
Asafe continua a falar da maneira como Deus estabeleceu Israel em suas terras, como se Deus fosse um homem limpando a terra para plantar uma videira.

seus muros
Muros de pedra, não de madeira.

javali
Porcos selvagens que arruinavam jardins e fazendas, e atacavam pessoas. Caso sua cultura não saiba o que eles são, traduza para algum animal que arruíne jardins e fazendas, e ataque pessoas.

floresta
Terra onde há muitas árvores

animais selvagens
Feras de qualquer tipo.

campo
Terra onde há muitas plantas, mas sem árvores.

Psalms 80:14

Informação Geral:
Asafe termina de falar da maneira como Deus estabeleceu Israel em suas terras, como se Deus fosse um homem limpando a terra para plantar uma videira.

Volta-te
"Volta-Te para nós" ou "Venha e nos ajude novamente".

vê
"olha".

dessa videira
O escritor continua a comparar a nação de Israel a uma videira.

Esta é a raiz que a Tua mão direita plantou
A mão direita representa o poder e controle de Yahweh. T.A.: "Esta é a raiz que Tu, Yahweh, plantaste".

broto
A parte de uma nova planta que está começando a crescer sobre o solo. Veja como foi traduzido em 80:9.

que todos os Teus inimigos pereçam, por causa da Tua repreensão
T.A.: "que Teus inimigos pereçam, por causa da Tua repreensão" ou "que pereçam os Teus inimigos, por causa da Tua repreensão".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 80:17

Tua mão
Este se refere ao poder e controle de Yahweh.

o homem que está à Tua direita
A nação de Israel, que Yahweh escolheu como Seu povo.

direita
Quando um homem em Israel queria honrar outro, ele colocava essa pessoa ao seu lado direito, perto de sua mão direita.

não nos afastaremos de Ti
"não vamos parar de adorar e obedecer a Ti" ou "sempre Te adoraremos e obedeceremos".

Psalms 80:19

brilhar sobre nós
O escritor fala de Yahweh agir favoravelmente a eles como se a face de Yahweh brilhasse uma luz sobre eles. T.A.: "aja favoravelmente para conosco".

seremos salvos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu nos salvarás".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 81

1 Cantai, em voz alta, a Deus, nossa força; aclamai de alegria ao Deus de Jacó. **2** Cantai uma canção e tocai o tamborim, a lira prazerosa e a harpa. **3** Tocai a trombeta no dia da lua nova e no dia da lua cheia, quando nossos dias de festa começarem. **4** Pois é um estatuto para Israel, um decreto dado pelo Deus de Jacó. **5** Ele ordenou como uma regra a José, quando foi contra a terra do Egito, onde ouvi uma língua que não conhecia. **6** "Eu removi o fardo do seu ombro; suas mãos foram libertas dos cestos. **7** Na tua aflição, clamaste e Eu te ajudei; Eu te respondi de uma nuvem escura de trovão. Eu te provei nas águas de Meribá. Interlúdio . **8** Escuta, Meu povo, pois Eu estou te advertindo, ó Israel. Se apenas me ouvisses! **9** Não tenhas deuses estranhos no meio de ti; não adores nenhum deus estrangeiro. **10** Eu sou Yahweh, teu Deus, que te trouxe da terra do Egito. Abre a tua boca e Eu a encherei. **11** Mas Meu povo não ouviu as Minhas palavras; Israel não Me obedeceu. **12** Então, Eu os entreguei à sua própria teimosia, para fazerem o que lhes parecesse certo. **13** Ó, se Meu povo Me escutasse! Ó, se Meu povo andasse em Meus caminhos! **14** Então, Eu rapidamente subjugaria seus inimigos e viraria Minha mão contra seus opressores. **15** Que aqueles que odeiam Yahweh se encolham de medo diante Dele! Que eles sejam humilhados para sempre. **16** Eu alimentaria Israel com o melhor do trigo; Eu te satisfaria com o mel da rocha”.

Psalms 81:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Para o regente musical
"Isto é para o regente musical usar na adoração".

adapatado ao estilo Gitite
Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo. Tradução Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Gitite'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Gitite'".

Salmo de Asafe
"Este é um salmo que Asafe escreveu". Veja como foi traduzido em 53:1.

Deus, nossa força
O substantivo abstrato "força" pode ser substituído por "forte". T.A.: "Deus que nos faz fortes".

ao Deus de Jacó
Aqui "Jacó" representa todos os seus descendentes. T.A.: "ao Deus de Israel, nação dos descendentes de Jacó".

tocai o tamborim, a lira prazerosa e a harpa
Estes são instrumentos musicais.

tamborim
Um instrumento musical com uma pele como tambor que pode ser batido, e pedaços de metal ao redor dos lados que soam quando o instrumento é agitado.

da lua nova
Este é o começo do mês lunar.

no dia da lua cheia
Este é o meio do mês lunar.

quando nossos dias de festa começarem
"nos dias que nossas festas começarem".

Psalms 81:4

Pois é
Aqui "é" refere-se ao dia de festa.

um decreto dado pelo Deus de Jacó
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o Deus de Jacó decretou" ou "o Deus de Jacó ordenou".

Deus de Jacó
Aqui "Jacó" representa todos os seus descendentes. T.A.: "ao Deus de Israel, nação dos descendentes de Jacó".

ordenou como uma regra
"decretou como uma lei".

a José
Aqui "José" representa todos os israelitas. T.A.: "aos israelitas".

quando foi contra a terra do Egito
Isso se refere aos eventos históricos no Egito, quando o povo de Israel foi escravizado e Deus os resgatou.

a terra do Egito
Aqui "terra" representa o povo. T.A.: "o povo do Egito".

Psalms 81:6

Informação Geral:
Aqui Deus começa a falar.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

removi o fardo do seu ombro
Aqui "o fardo do seu ombro" representa o trabalho forçado que os israelitas tinham que fazer como escravos no Egito.

suas mãos foram libertas dos cestos
Aqui "libertas dos cestos" representa o trabalho forçado que os israelitas tinham que fazer como escravos no Egito.

Na tua aflição
"No teu sofrimento".

Eu te respondi de uma nuvem escura de trovão
Quando Deus veio aos israelitas, Ele escondeu a plenitude de Sua presença e glória numa nuvem escura e ameaçadora.

Eu te provei nas águas de Meribá
Deus testou os filhos de Israel para ver se eles confiariam Nele para prover água no deserto de Meribá.

Interlúdio
Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 81:8

Informação Geral:
Yahweh lembra o povo do que Ele disse enquanto estavam no deserto.

pois Eu estou te advertindo
"pois eu te advertirei".

Israel
Aqui "Israel" representa o povo de Israel. T.A.: "israelitas" ou "povo de Israel".

Se apenas me ouvisses!
"Como Eu gostaria que me ouvisses!" ou "Mas vós deveis me ouvir!".

Abre a tua boca e Eu a encherei
Deus tomando conta de todas as necessidades do povo é dito como se Ele fosse um pássaro alimentando seus filhotes.

Psalms 81:11

Informação Geral:
Agora Yahweh conta o que realmente aconteceu depois que Ele advertiu o povo.

as Minhas palavras
Aqui "palavras" representa o que Deus disse. T.A.: "o que Eu disse" ou "a Mim".

Então, Eu os entreguei à sua própria teimosia
Deus permitindo o povo a continuar teimoso é falado como se Deus os estivesse entregando a um inimigo para machucá-los. T.A.: "Assim, Eu deixo eles serem teimosos".

Psalms 81:13

Ó, se Meu povo andasse em Meus caminhos
Deus querer que as pessoas O obedeçam é dito como se Ele quisesse que eles andassem em Seus caminhos. T.A.: "Eu gostaria que eles obedecessem Minhas leis".

viraria Minha mão contra
Aqui "mão" representa o poder de Yahweh. T.A.: "Eu destruiria" ou "Eu derrotaria".

Psalms 81:15

que odeiam Yahweh... diante Dele
Yahweh está falando de Si mesmo na terceira pessoa. T.A.: "que Me odeiam... diante de Mim".

se encolham de medo
"se ajoelhem de medo" ou "caiam de medo".

Que eles sejam humilhados para sempre
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu os humilharia para sempre" ou "Eu vou puni-los eternamente".

Eu alimentaria Israel com o melhor do trigo
Deus fazer crescer o melhor trigo em Israel é dito como se ele fosse literalmente alimentá-los. T.A.: "Eu permitiria que os israelitas comessem o melhor trigo".

alimentaria Israel... te satisfaria
Ambos "Israel" e "te" se referem aos israelitas.

mel da rocha
Isso se refere ao mel selvagem. As abelhas construíam colmeias nos buracos das rochas e faziam seu mel ali.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 82

1 Deus põe-Se de pé na divina assembleia; no meio dos deuses, Ele profere o julgamento. **2** Até quando vós julgareis injustamente e mostrareis favoritismo aos ímpios? Interlúdio **3** Defendei os pobres e os órfãos; garanti os direitos dos aflitos e dos desamparados. **4** Resgatai o pobre e o necessitado; tirai-os da terra dos perversos. **5** Eles não sabem, nem entendem; eles vagueiam na escuridão; todas as fundações da terra sucumbem. **6** Eu disse: "Vós sois deuses e todos vós sois filhos do Altíssimo. **7** No entanto, morrerão como homens e cairão como qualquer um dos príncipes." **8** Levanta-Te, ó Deus, julga a terra, pois Tu tens uma herança em todas as nações.

Psalms 82:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Salmo de Asafe
"Este é um salmo que Asafe escreveu". Veja como foi traduzido em 53:1.

na divina assembleia
"no conselho celeste" ou "na reunião celestial".

dos deuses
Possíveis significados são: 1) Estes são outros seres espirituais que moram no céu. T.A.: "os seres divinos" ou "os juízes celestiais". 2) Estes são juízes humanos indicados por Deus. De qualquer forma, isso não significa que eles eram deuses da mesma forma que Yahweh é Deus. Isso quer dizer que Deus deu a eles grande poder e autoridade. T.A.: "os governantes".

Ele profere o julgamento
"Ele dá o julgamento". O substantivo abstrato "julgamento" pode ser colocado como um verbo. Tradução Alternativa

Até quando vós julgareis injustamente e mostrareis favoritismo aos ímpios?
Yahweh usa uma pergunta para repreender os deuses por não julgarem as pessoas justamente.

[Interlúdio]
Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 82:3

os pobres e os órfãos
Aqui "pobres" e "órfãos" são adjetivos nominais. Eles podem ser colocados como adjetivos. T.A.: "aqueles que são pobres e aqueles que são órfãos".

garanti os direitos dos
"faz o que é certo para os".

dos aflitos e dos desamparados
Aqui "aflitos" e "desamparados" são adjetivos nominais. Eles podem ser colocados como adjetivos. T.A.: "aqueles que estão sofrendo e aqueles que nada têm".

o pobre e o necessitado... dos perversos
Estes são adjetivos nominais. Eles podem ser colocados como adjetivos. T.A.: "aqueles que são pobres e aqueles que são necessitados... aqueles que são perversos".

tirai-os da terra dos perversos
Aqui a palavra "terra" representa poder ou controle. T.A.: "impede que os perversos os machuquem".

Psalms 82:5

Eles não
Possíveis significados são: 1) "Eles" refere-se aos deuses ou 2) "Eles" refere-se aos perversos.

eles vagueiam na escuridão
Fazer o mal é dito como andar por um lugar escuro.

todas as fundações da terra sucumbem
A corrupção da ordem moral que Yahweh estabeleceu, feita pelos deuses, é dita como se os deuses estivessem abalando a terra e fazendo-a sucumbir.

sucumbir
"desmoronar".

Psalms 82:6

Vós sois deuses e todos vós sois filhos do Altíssimo
Aqui "deuses" se refere ao mesmo grupo que em 82:1. Independente disso se referir a seres espirituais ou a seres humanos, eles não são deuses da mesma maneira que Yahweh é Deus, e eles não são, literalmente, seus filhos. Ao chamá-los de "deuses" e "filhos do Altíssimo", Yahweh está reconhecendo que deu a eles grande poder e autoridade.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

filhos do Altíssimo
Yahweh está falando de Si mesmo como o "Altíssimo".

No entanto
"Entretanto".

e cairão
Essa é uma forma de falar da morte de uma pessoa.

Psalms 82:8

Informação Geral:
O escritor volta a falar.

julga a terra
Aqui "terra" representa o povo. T.A.: "julga o povo da terra".

pois Tu tens uma herança em todas as nações
"pois todas as nações são Tua herança". Yahweh tomando todo o povo e reinando sobre eles é dito como se as nações fossem uma posse que ele herdou. T.A.: "pois Tu reina sobre todos os povos de todas as nações".

todas as nações
Aqui "nações" representa o povo destas nações.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 83

1 Deus, não fiques em silêncio! Não nos ignores, nem Te mantenhas imóvel, ó Deus. **2** Vê, Teus inimigos
estão fazendo um tumulto e aqueles que Te odeiam levantaram suas cabeças. **3** Eles conspiram contra o
Teu povo e, juntos, planejam contra os protegidos. **4** Eles disseram: "Vinde, vamos destruí-los como nação.
Então, o nome de Israel não será mais lembrado". **5** Juntos, eles tramaram uma estratégia e fizeram uma
aliança contra Ti. **6** Isso inclui as tendas de Edom e os ismaelitas, o povo de Moabe e os hagarenos, que
tramam juntos a **7** Gebal, Amom, Amaleque; isso também inclui a Filístia e os habitantes de Tiro. **8** Assíria
também está aliada a eles; estão ajudando os descendentes de Ló. Interlúdio **9** Faze a eles como fizeste a
Midiã; como fizeste a Sísera e a Jabim no rio Quisom. **10** Eles pereceram em En-Dor e se tornaram esterco
para a terra. **11** Faze a seus nobres como a Orebe e a Zeebe, e a todos os seus príncipes, como a Zebá e a
Zalmuna. **12** Eles disseram: "Deixai-nos tomar as pastagens de Deus." **13** Meu Deus, torna-os como o
redemoinho, como palha ante o vento, **14** como o fogo que queima a floresta e como a chama que
incendeia as montanhas. **15** Persegue-os com o Teu vento forte, e apavora-os com a Tua tempestade de
vento. **16** Cobre seus rostos com vergonha para que busquem Teu nome, Yahweh. **17** Que sejam
envergonhados e aterrorizados para sempre; que pereçam em desgraça. **18** Então, saberão que somente
Tu, Yahweh, és o Altíssimo sobre toda a terra!

Psalms 83:1

Informação Geral:
Paralelismos são comuns na poesia hebracia. (Veja: e

Salmo de Asafe
"Este é um salmo que Asafe escreveu". Veja como foi traduzido em 53:1.

nem Te mantenhas imóvel
"nem deixa de fazer algo para nos ajudar".

Vê, Teus inimigos estão fazendo um tumulto
Aqui "fazer tumulto" significa que eles estão tumultuando e se rebelando. Tradução Alternativa (T.A.): "Veja, os teus inimigos estão se rebelando cotra Ti".

aqueles que Te odeiam levantaram suas cabeças
A frase "levantaram suas cabeças" é uma forma de dizer que eles estão se rebelando contra Deus. T.A.: "aqueles que Te odeiam estão Te desafiando".

Psalms 83:3

planejam contra os protegidos
"aqueles que Tu protejes". Isso se refere aos israelitas.

o nome de Israel não será mais lembrado
Aqui "nome" representa a reputação ou memória de alguém. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém se lembrará que os israelitas uma vez existiram".

Juntos, eles tramaram uma estratégia
"Seus inimigos concordaram juntos em um plano".

e fizeram uma aliança contra Ti
"eles se juntaram contra Ti".

Psalms 83:6

Informação Geral:
O escritor continua com a lista de grupos que querem destruir Israel.

tendas de Edom
Isso refere-se ao povo de Edom, que vivia em tendas.

hagarenos
Esse é o nome do povo que vivia no lado oeste do rio Jordão.

Gebal, Amom, Amaleque... Filístia
Estes represntam o povo de cada área ou tribo. T.A.: "o povo de Gebal, os amonitas, os amalequitas... os filisteus".

Gebal
Esse é o nome da região ao sul do Mar Morto.

Psalms 83:8

Assíria
Isso representa o povo da Assíria. T.A.: "o povo da Assíria".

os descendentes de Ló
Isso refere-se aos povos de Moabe e Amom. Você pode tornar a informação mais clara.

Interlúdio
Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 83:9

Faze a eles... para a terra
O escritor está pedindo a Deus que derrote os inimigos de Israel como Ele fez no passado.

fizeste a Midiã
Aqui "Midiã" refere-se ao povo de Midiã. T.A.: "fizeste aos midianitas".

Sísera e a Jabim
Estes são nomes de homens. Jabim era o rei de Hazor. Sísera era comandante do exército de Jabim.

rio Quisom
Este é o nome de um rio ao norte de Israel.

En-Dor
Este é o nome de uma cidade ao norte de Israel. .

se tornaram esterco para a terra
Isso significa que os corpos de Sísera e Jabim não foram enterrados, mas foram deixados para apodrecer.

Psalms 83:11

Informação Geral:
O escritor a lembrar a Deus dos outros inimigos de Israel que Ele derrotou no passado.

Orebe e a Zeebe... Zebá e a Zalmuna
Esses são todos nomes do reis.

Eles disseram
Aqui "Eles" refere-se a Orebe, Zeebe, Zebá e Zalmuna.

as pastagens de Deus
Isso fala sobre a terra de Israel como se fosse um lugar para ovelhas pastarem e como se Deus fosse o pastor a observar.

Psalms 83:13

Informação Geral:
O escritor usa comparações para descrever a destruição total de Deus sobre os inimigos de Israel.

torna-os como o redemoinho, como palha ante o vento
Ambas as afirmações falam de Deus destruindo seus inimigos como se Ele fosse um vento forte que os lança para longe facilmente.

como o fogo que queima a floresta e como a chama que incendeia as montanhas
Ambas as afirmações falam da punição de Deus como se fosse um fogo e como se os inimigos de Deus fossem coisas que queimam no fogo.

Persegue-os com o Teu vento forte, e apavora-os com a Tua tempestade de vento
Ambas as afirmações pedem que Deus destrua os inimigos com tempestades.

Psalms 83:16

Cobre seus rostos com vergonha
Aqui "rostos" representa uma pessoa como um todo. T.A.: "faça grande a vergonha deles".

que busquem Teu nome
Aqui "nome" representa o poder de Deus. Os inimigos de Deus ao reconhecerem que Deus é poderoso são retratados como se tentassem encontrar Yahweh. T.A.: "eles talvez reconheçam que Tu és poderoso".

busquem Teu nome
Possíveis significados são: 1) os inimigos de Deus admitem que Deus é poderoso ou 2) os inimigos de Deus pedem ajuda a Deus ou 3) os inimigos de Deus começam a adorá-Lo e obedecê-Lo.

Que sejam envergonhados e aterrorizados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "faça-os envergonhados e aterrorizados para sempre".

que pereçam em desgraça
"que morram enquanto envergonhados".

Psalms 83:18

Então, saberão
Isso pode ser dito como um pedido do escritor a Deus. T.A.: "Faça com que saibam". (UDB)

és o Altíssimo sobre toda a terra
Deus reinando sobre tudo que há na terra é retratado como se Ele estivesse mais elevado do que qualquer coisa. T.A.: "És supremo e reina sobre todas as coisas na Terra".

Capítulo 84

1 Quão amável é o lugar da Tua habitação, Yahweh dos Exércitos! **2** Minha alma anseia e desfalece pelos átrios de Yahweh; meu coração e todo o meu ser clamam pelo Deus vivo. **3** Até o pardal achou casa, e a andorinha, ninho para si, onde possa abrigar seus filhotes; eu encontrei Teus altares, Yahweh dos Exércitos, meu Rei e meu Deus! **4** Abençoados são aqueles que vivem em Tua casa; aqueles que Te louvam continuamente. Interlúdio **5** Abençoado é o homem cuja força está em Ti, em cujo coração, estão os caminhos retos. **6** Passando pelo vale de Baca, eles encontram fontes de água para beber, como as primeiras chuvas fazem ao transbordar as cisternas. **7** Eles caminham com vigor crescente, até que cada um se apresente a Deus em Sião. **8** Yahweh, Deus dos Exércitos, ouve minha oração; escuta o que estou dizendo, Deus de Jacó! Interlúdio **9** Ó Deus, nosso escudo, mostra preocupação pelo Teu ungido. **10** Pois mais vale um dia em Teus átrios que mil em outro lugar. Eu prefiro ficar à porta da casa do meu Deus a viver nas tendas dos ímpios. **11** Pois Yahweh Deus é sol e escudo; Yahweh dá graça e honra; Ele não recusa nenhum bem àqueles que caminham em integridade. **12** Yahweh dos Exércitos, abençoado é o homem que em Ti confia.

Psalms 84:1

Informação Geral:
Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Para o regente musical
"Isto é para o regente musical usar na adoração".

adaptado ao estilo Gitite
Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo. Tradução Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Gitite'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Gitite'".

Salmo dos filhos de Corá
"Esse é um salmo que os filhos de Corá escreveram"

Quão amável
"Quão belo".

Minha alma anseia e desfalece pelos átrios de Yahweh
"Eu quero realmente realmente estar nos átrios de Yahweh".

átrios de Yahweh
Aqui "átrios" representa o templo.

e desfalece pelos átrios de Yahweh
"meu desejo me deixou extremamente cansado" ou "estou cansado de tanto querer isso".

meu coração e todo o meu ser clamam
Aqui "coração" representa uma pessoa por completo. T.A.: "eu clamo como todo o meu ser".

pelo Deus vivo
Isso significa que Deus vive e Ele tem o poder de dar vida a outras coisas.

Psalms 84:3

pardal... andorinha
Esses são tipos de pássaros.

ninho para si
"encontrou para si uma casa" ou "fez uma casa para si".

a andorinha, ninho
Aqui as palavras "achou" ou "fez" são entendidas. T.A.: "a andorinha achou um ninho" ou "a andorinha fez um ninho".

onde possa abrigar seus filhotes
"onde ela possa depositar seus ovos e cuidar de seus bebês".

aqueles que vivem em Tua casa
Possíveis significados são: 1) "aqueles" refere-se aos pastores que serviam o templo constantemente ou 2) "aqueles" refere-se ao povo em geral que ia ao templo para adorar.

continuamente
"de novo e de novo".

Interlúdio
Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 84:5

Abençoado é o homem
Aqui "homem" refere-se a pessoas em geral.

cuja força está em Ti
Deus é retratado como se a força fosse na verdade encontrada nele. T.A.: "a quem Tu fortaleces".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

em cujo coração, estão os caminhos retos
A expressão é sobre o desejo do coração. T.A.: "que ama ir até Sião" ou "quem sinceramente deseja ir a Sião".

caminhos retos
"estradas principais".

vale de Baca
Isso refere-se a um lugar seco e árido. Algumas versões da Bíblia têm "o vale das lágrimas". A palavra "Baca" signifinca "chorando".

as primeiras chuvas
Significa que as chuvas caíam no outono antes do inverno. Ocorre nos meses de outubro e novembro nos calendários ocidentais.

cisternas
"reservatórios de água".

Psalms 84:7

Eles caminham com vigor crescente
É uma forma de dizer eles estão se fortalecendo.

Eles caminham
Aqui "Eles" referem-se àqueles que têm um forte desejo de irem ao templo adorar a Deus.

Interlúdio
Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Ó Deus, nosso escudo
O rei que proteje o seu povo é retratado como um escudo. T.A.: "Deus, seja o escudo de nosso rei".

Pois mais vale um dia em Teus átrios que mil em outro lugar
Isso pode ser dito como informação explícita. T.A.: "Eu preferiria estar em tua presença por um dia do que ficar mil dias em outro lugar".

mil
"1,000".

ficar à porta
"ficar de guarda na porta" ou "ficar em pé na porta".

dos ímpios
Esse adjetivo nominal pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "das pessoas ímpias" ou "daqueles que são ímpios".

Psalms 84:11

Pois Yahweh Deus é sol e escudo
Yahweh guia e proteje Seu povo e é tratado como se Ele fosse o sol e o escudo. T.A.: "Pois Yahweh Deus guia-nos como a luz do sol e nos proteje como um escudo".

Yahweh dá graça e honra
Os substantivos abstratos "graça" e "honra" podem ser ditos como advérbios. T.A.: "Yahweh será gentil e nos honrará".

que caminham em integridade
O jeito como as pessoas conduziam suas vidas e como se portavam é retratado como eles caminhavam. T.A.: "quem vive honestamente" ou "que são honestos".

abençoado é o homem
Aqui "homem" significa pessoas em geral. T.A.: "abençoados são aqueles".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 85

1 Yahweh, Tu mostraste favor à Tua terra; restauraste o bem-estar de Jacó. **2** Perdoaste a iniquidade do Teu povo; cobriste todos os seus pecados. Interlúdio **3** Retiraste toda a Tua ira; desviaste o Teu furor. **4** Restaura-nos, Deus da nossa salvação, e retira de nós a Tua ira. **5** Ficarás irado conosco para sempre? Permanecerás irado através das gerações futuras? **6** Não nos vivificará novamente? Então, o Teu povo se regozijará em Ti. **7** Mostra-nos a Tua fidelidade, Yahweh, concede-nos a Tua salvação. **8** Eu ouvirei o que Deus Yahweh diz, porque Ele fará as pazes com o Seu povo, Seus fiéis seguidores. No entanto, eles não devem voltar aos caminhos insensatos. **9** Certamente, Sua salvação está próxima dos que O temem; então, a glória permanecerá em nossa terra. **10** A fidelidade e a verdade se encontraram; a justiça e a paz se beijaram. **11** A verdade brotará do chão e a justiça olhará desde o céu. **12** Sim, Yahweh dará Suas boas dádivas e nossa terra produzirá seus frutos. **13** A justiça irá adiante Dele e fará um caminho para as Suas pegadas.

Psalms 85:1

Informação Geral:
Paralelismos são comuns na poseia hebraica.

Ao regente musical
"Isto é para o regente musical usar na adoração".

Salmo dos filhos de Corá
"Este é um salmo que os filhos de Corá escreveram".

Tu mostraste favor à Tua terra
Aqui "terra" representa o povo e a nação de Israel.

bem-estar
Isso se refere ao estado de felicidade, saúde e prosperidade da pessoa.

de Jacó
Aqui "Jacó" representa os descendentes de Jacó, os israelitas.

iniquidade do Teu povo
O escritor pensa de si mesmo como pertencente ao povo de Deus. T.A.: "nosso pecado".

cobriste todos os seus pecados
Aqui o pecado perdoado é tratado como se estivesse coberto para que não fosse visto.
Tradução Alternativa

Interlúdio
Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 85:3

Retiraste toda a Tua ira
Deus não mais punindo os israelitas é tratado como se a ira fosse um objeto que Yahweh retirou dos israelitas.

desviaste o Teu furor
Deus não estar mais com raiva dos israelitas é tratado como se a raiva fosse um fogo que Deus tirou do caminho.

Deus da nossa salvação
O substantivo abstrato "salvação" pode ser dito como um verbo. T.A.: "Deus que nos salva".

e retira de nós a Tua ira
Pedir a Deus que pare com sua raiva com os israelitas é tratado como se a ira fosse um objeto que Deus colocou sobre as cabeças dos israelitas e o escritor quer que Deus a tire de lá.

Ficarás irado conosco para sempre? Permanecerás irado através das gerações futuras?
O escritor faz essa pergunta para enfatizar seu pedido a Deus para que pare de se irar contra eles. Essas perguntas retóricas podem ser traduzidas como uma afirmação. T.A.: "por favor não fique irado conosco para sempre. Não fique irado através das gerações futuras".

Psalms 85:6

Não nos vivificará novamente
O escritor usa a pergunta para enfatizar seu pedido a Deus de que restaure a prosperidade e felicidade de Israel. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Por favor, nos faça prósperos novamente".

Mostra-nos a Tua fidelidade
O substantivo abstrato "fidelidade" pode ser afirmado como um adjetivo. T.A.: "seja fiel a nós por causa da Tua aliança conosco".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

concede-nos a Tua salvação
A palavra "por" pode ser adicionada para indicar que é assim que Deus demonstra Sua fidelidade para com o Seu povo. O substantivo abstrato "salvação" pode ser expressado como um verbo. T.A.: "por nos salvar".

Psalms 85:8

fará as pazes com o Seu povo
"terá uma relação em paz com o Seu povo" ou "trará paz para Seu povo".

No entanto, eles não devem voltar aos caminhos insensatos
Uma pessoa que muda seu comportamento é tratada como alguém que muda sua direção físicamente. T.A.: "no entanto eles não devem fazer coisas tolas novamente".

Certamente, Sua salvação está próxima dos que O temem
Deus estar pronto para salvar alguém é tratado como se a salvação fosse um objeto colocado por Deus perto de uma pessoa. T.A.: "certamente Deus está pronto para salvar àqueles que O temem".

então, a glória permanecerá em nossa terra
Aqui "glória" representa a presença de Deus. T.A.: "então a gloriosa presença Dele permanecerá na nossa terra".

Psalms 85:10

A fidelidade e a verdade se encontraram
Possíveis significados são: 1) Deus será fiel por causa da Sua aliança e do que prometeu fazer ou 2) Deus será fiel por causa da Sua aliança e o povo O responderá sendo fiéis a Ele. De qualquer forma, fidelidade e verdade são tratadas como se fossem pessoas que andam juntas.

se encontraram... se beijaram
O mais provável é que o escritor estivesse descrevendo um tempo futuro onde Deus faria o povo prosperar novamente. T.A.: "se encontrarão... se beijarão".

justiça e a paz se beijaram
Possíveis significados são: 1) o povo fará o que é certo e Deus viverá em paz com o povo ou 2) Deus fará o que é bom e trará paz para o povo. De qualquer forma, justiça e paz são retratadas como pessoas que se beijaram.

se beijaram
Essa era uma forma comum de amigos se cumprimentarem.

A verdade brotará do chão
O povo na terra sendo fiel a Deus é tratado como se a verdade fosse uma planta crescendo para além do chão. T.A.: "aqui na terra nós seremos fiéis a Deus".

justiça olhará desde o céu
O escritor descreveu a justiça como uma pessoa que olha para baixo como Deus faz. T.A.: "Deus olhará para nós com favor e nos dará vitória".

Psalms 85:12

A justiça irá adiante Dele e fará um caminho para as Suas pegadas
Deus fazendo o que é certo em todos os lugares que vai é tratado como se a justiça fosse uma pessoa que vai adiante de Deus e preparasse o caminho para Deus passar.

Suas pegadas
Aqui "pegadas" representa os lugares por onde Deu passa.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 86

1 Escuta, Yahweh, e me responda, pois eu sou pobre e oprimido. **2** Proteja-me, pois eu sou fiel; meu Deus, salva Teu servo que confia em Ti. **3** Seja misericordioso comigo, Senhor, pois a Ti eu clamo o dia todo. **4** Alegra o teu servo, pois a Ti, Senhor, eu oro. **5** Senhor, Tu és bom. Pronto a perdoar, mostras grande benignidade para com todos os que Te invocam. **6** Yahweh, escuta minha oração e atende à voz das minhas súplicas. **7** No dia da minha angústia, eu clamarei a Ti e Tu me responderás. **8** Não há ninguém entre os deuses que se compare a Ti, Senhor; Não há obras como as Tuas. **9** Todas as nações que criastes virão e se prostrarão diante de Ti, Senhor, e honrarão o Teu nome. **10** Pois Tu és grande e Teus feitos são maravilhosos; somente Tu és Deus! **11** Ensina-me, Yahweh, os Teus caminhos e, então, eu andarei na Tua verdade. Prepara meu coração para temer o Teu nome. **12** Senhor, meu Deus, eu Te louvarei com todo o meu coração e glorificarei Teu nome para sempre. **13** Pois grande é a Tua fidelidade para comigo; Tu resgataste minha vida das profundezas do Sheol. **14** Deus, o arrogante se levantou contra mim. Muitos homens violentos atentam contra a minha vida. Eles não respeitam a Ti. **15** Mas Tu, Senhor, és um Deus misericordioso e gracioso, tardio para irar-Te e abundante em fidelidade e verdade. **16** Volta-Te para mim e tenha misericórdia de mim; dá forças ao Teu servo; salva o filho de Tua serva. **17** Mostra-me um sinal do Teu favor. Então, aqueles que me odeiam verão e se envergonharão, pois Tu, Yahweh, tens me ajudado e me confortado.

Psalms 86:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

pobre e oprimido
"fraco e necessitado" (UDB)

salva Teu servo
Davi refere-se a si mesmo como "Teu servo", sendo assim, um servo de Deus. Tradução Alternativa

Psalms 86:3

o dia todo
Isso é uma hipérbole. Davi não clama o dia inteiro literalmente. Isso enfatiza que ele clama continuamente. T.A.: "continuamente".

Alegra o Teu servo
Davi refere-se a si mesmo como "Teu servo", sendo assim, servo de Deus. T.A.: "Faz-me Teu servo" ou "Faz-me".

Psalms 86:5

No dia da minha angústia
Aqui "dia" representa um longo período de tempo. T.A.: "durante meus tempos de dificuldade".

eu clamarei a Ti
"Eu orarei a Ti".

Psalms 86:8

entre os deuses
O escritor não renconhece a existência de outros deuses. Ele se refere a falsos deuses que povos de outras nações adoram.

as nações
Aqui "as nações" representam o povo. T.A.: "as pessoas de todas as nações".

honrarão Teu nome
Aqui "nome" representa uma pessoa. T.A.: "eles Te honrarão".

Psalms 86:10

feitos maravilhosos
"coisas muito boas que me maravilham".

somente Tu és Deus
"Tu és o único Deus".

Ensina-me, Yahweh, os Teus caminhos e, então, eu andarei na Tua verdade
Uma pessoa que obedece às ordens de Deus é tratada como uma pessoa que anda no caminho ou estrada de Deus. T.A.: "ensina-me a Tua verdade Yahweh e então obedecerei as Suas ordens".

Prepara meu coração para temer o Teu nome
Aqui "coração" representa os pensamentos, emoções e motivações de uma pessoa. Deus levando uma pessoa a respeitá-lo completamente é tratado como se o coração de uma pessoa estivese em pedaços e Deus os juntasse. T.A.: "leva-me a Te respeitar sinceramente com todo o meu coração" ou "leva-me a Te respeitar sinceramente".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

eu Te louvarei com todo o meu coração
Aqui "coração" representa os pensamentos, emoções e motivações de uma pessoa. T.A.: "eu Te adorarei sincera e completamente".

glorificarei Teu nome
Aqui "nome" representa uma pessoa. T.A.: "eu Te glorificarei".

Psalms 86:13

Pois grande é a Tua fidelidade para comigo
O substantivo abstrato "fidelidade" pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "pois Tu és fiel a mim por causa da Tua aliança".

Tu resgataste minha vida das profundezas do Sheol
Isso não quer dizer que Deus o trouxe de volta à vida após a morte, mas sim que Deus o salvou quando estava perto de morrer.

o arrogante
O adjunto adnominal pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "pessoas arrogantes".

arrogante se levantou contra mim
"estão vindo juntos para me causar danos".

atentam contra a minha vida
Essa é uma forma de dizer que eles querem matá-lo.

Psalms 86:15

abundante em fidelidade e verdade
Deus constantemente sendo fiel e verdadeiro é tratado como se fidelidade e verdade fossem objetos que Deus possui em uma grande quantidade.

Volta-Te para mim
Pedir a consideração de Deus é tratado como se o autor quisesse que Deus se vire e olhe para ele.

dá forças ao Teu servo
O substantivo abstrato "força" pode ser dito como um verbo ou um adjetivo. T.A.: "fortalece o Teu servo" ou "faz Teu servo forte".

Teu servo... o filho de Tua serva
O escritor fala de si mesmo na terceira pessoa.

e se envergonharão
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e eles serão envergonhados".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 87

1 Sobre o monte santo fica a cidade por Ele fundada. **2** Yahweh ama os portões de Sião mais do que todas as tendas de Jacó. **3** Coisas gloriosas são ditas sobre Ti, cidade de Deus. Interlúdio **4** Mencionei Raabe e Babilônia aos meus seguidores. Vê, eis a Filístia e Tiro, juntamente com a Etiópia – e direi: "Este aqui nasceu lá." **5** De Sião será dito: "Cada um destes nasceu nela; e o próprio Altíssimo a estabelecerá." **6** Yahweh escreve no livro de registro das nações: "Este, nasceu lá." Interlúdio **7** Então, tanto os cantores quanto os dançarinos dizem: "Todas as minhas fontes estão em Ti."

Psalms 87:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Salmo dos filhos de Corá
"Esse é um salmo que os filhos de Corá escreveram".

portões de Sião
Aqui "portões de Sião" representam toda a cidade de Jerusalém. Tradução Alternativa

todas as tendas de Jacó
O povo vivia em tendas enquanto eles estavam vagando pelo deserto. Aqui o autor usa "tendas de Jacó" para representar onde os israelitas vivem agora. T.A.: "qualquer um dos outros lugares de habitação dos israelitas".

Coisas gloriosas são ditas sobre Ti, cidade de Deus
O autor fala da cidade de Jerusalém como se a cidade estivesse escutando-o. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Vocês, povo de Jerusalém, outros povos dizem coisas maravilhosas sobre a sua cidade".

Interlúdio
Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 87:4

Mencionei
"Eu falei sobre". Aqui "Eu" se refere a Yahweh.

Raabe e Babilônia
Aqui "Raabe" é uma forma poética de se referir ao Egito. Ambos "Raabe" e "Babilônia" representam os povos. T.A.: "o povo do Egito e o povo da Babilônia".

aos meus seguidores
"àqueles que Me adoram".

Filístia e Tiro, juntamente com a Etiópia
Os nomes dessas nações representam o povo. T.A.: "povo da Filístia e Tiro, juntamente com o povo da Etiópia".

Este aqui lá nasceu
"Este aqui" se refere ao povo das nações que o autor menciona. Mesmo que eles não tenham fisicamente nascido em Sião, aqueles que seguem a Deus são espiritualmente nascidos em Jerusalém.

Psalms 87:5

De Sião será dito
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O povo dirá sobre Sião".

Cada um destes nasceu nela
Pessoas de outras nações que adoram a Yahweh são referidas como se elas tivessem nascido em Jerusalém. T.A.: "Isso é como se cada uma dessas pessoas tivesse nascido em Jerusalém".

nela
Era comum se referir a uma cidade como uma mulher. T.A.: "em Jerusalém" ou "em Sião".

o próprio Altíssimo
O autor usa o pronome reflexivo "o próprio" para enfatizar que é o Altíssimo quem está fazendo isso.

a estabelecerá
"fará Jerusalém forte".

Yahweh escreve no livro de registro das nações
Yahweh reconhecendo que as pessoas de outras nações pertencem a Ele é referido como se Ele fosse um rei que estivesse escrevendo os nomes das pessoas que vivem nessa cidade.

Este, nasceu lá
"Este" se refere ao povo das nações que o autor menciona. Mesmo que eles não tenham fisicamente nascido em Sião, aqueles que seguem a Deus são espiritualmente nativos de Jerusalém. Veja como foi traduzido em 87:4.

Interlúdio
Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 87:7

Todas as minhas fontes estão em Ti
Jerusalém ser um lugar onde as pessoas recebem todas as suas bençãos é dito como se Jerusalém fosse uma fonte que provê água para o povo.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 88

1 Yahweh, Deus da minha salvação, eu clamo dia e noite diante de Ti. **2** Escuta a minha oração, ouve o meu choro. **3** Estou cheio de aflições e minha vida atingiu o Sheol. **4** As pessoas me tratam como aquele que vai para a cova; eu sou um homem sem forças. **5** Estou abandonado entre os mortos; sou como os mortos deitados no túmulo, sobre quem não Te importas mais, porque eles estão afastados do Teu cuidado. **6** Colocaste-me no fundo da cova, no escuro e nas profundezas. **7** Tua ira repousa pesada sobre mim e todas as Tuas ondas se quebram sobre mim. Interlúdio **8** Por causa de Ti, meus conhecidos me evitam. Tu me fizeste uma abominação para eles. Estou cercado e não posso escapar. **9** Meus olhos estão enfraquecidos por causa das minhas aflições; o dia todo eu clamo a Ti, Yahweh. Eu ergo minhas mãos a Ti. **10** Farás maravilhas pelos mortos? Os que já morreram se levantarão e adorarão a Ti? Interlúdio **11** Será a Tua fidelidade proclamada na sepultura e a Tua lealdade, no lugar dos mortos? **12** Será que as Tuas maravilhas serão conhecidas na escuridão, ou a Tua retidão no lugar de esquecimento? **13** Mas eu clamo a Ti, Yahweh; pela manhã, minha oração chega perante Ti. **14** Yahweh, por que me rejeitas? Por que escondes Tua face de mim? **15** Desde a minha juventude, eu sempre estive afligido e à beira da morte. Sofri sob Teus horrores; eu estou desesperado. **16** A Tua ira veio sobre mim e os Teus terrores me aniquilaram. **17** Rodeiam-me como água o dia todo; todos têm-me cercado. **18** Tiraste de mim todo amigo e conhecido. Minha única conhecida é a escuridão.

Psalms 88:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico: Salmo dos filhos de Corá
"Esse é um salmo que os filhos de Corá escreveram".

regente musical
"Isto é para o regente musical usar na adoração".

adaptado para Maalate Leanote
Isso provavelmente se refere ao estilo musical ou à melodia a se usar quando cantar esse salmo. Tradução Alternativa (T.A.): "cante esse salmo usando a melodia de 'Maalate Leanote'", ou "cante esse salmo usando o estilo de 'Maalate Leanote'".

Masquil
Isso pode estar se referindo a um estilo de música. Veja como foi traduzido em 32:1.

Hemã
Esse é o nome de um homem.

ezraíta
Esse é o nome de um grupo de pessoas. Pode estar se referindo a um filho ou descendente de Ezra.

Deus da minha salvação
O substantivo abstrato "salvação" pode ser colocado como um verbo. T.A.: "Tu és quem me salva".

dia e noite
O autor usa essas palavras com significados opostos para falar que ele chora continuamente.

Psalms 88:3

Estou cheio de aflições
O autor fala de si mesmo como se ele fosse um recipiente e os problemas fossem o que preenche o recipiente. T.A.: "Pois estou muito perturbado".

minha vida atingiu o Sheol
Aqui "minha vida" representa o autor, e "Sheol" representa a morte. O autor fala sobre a possibilidade de ele morrer logo como se o Sheol fosse um lugar e ele chegasse a esse lugar. T.A.: "eu estou prestes a morrer".

As pessoas me tratam como aquele que vai para a cova
A palavra "cova" significa o mesmo que "Sheol". A frase "vai para a cova" representa morrer. T.A.: "as pessoas me tratam como se eu já tivesse morrido".

Psalms 88:5

Estou abandonado entre os mortos
Pessoas tratando o autor como se ele já estivesse morto é como se ele fosse um corpo morto que foi deixado sem ser enterrado. T.A.: "Eu fui deixado sozinho como se estivesse morto".

sou como os mortos deitados no túmulo
O autor se sentindo como se as pessoas e Deus o tivessem abandonado é dito como se estivesse morto e fosse colocado em um túmulo.

mortos deitados
O adjetivo "mortos" pode ser substituido por outro adjetivo. T.A.: "um homem morto que se deita" ou "pessoas mortas que se deitam".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

sobre quem não Te importas mais
"que não mais recebem o Teu cuidado" ou "pessoas com quem Tu não te preocupas mais".

porque eles estão afastados do Teu cuidado
Deus não usar mais o Seu cuidado para ajudar pessoas mortas é referido como se Deus literalmente as afastasse ou as rejeitasse do Seu cuidado. T.A.: "Tu não usas mais o Teu cuidado para ajudá-los" ou "Tu não mais os ajudas com Teu cuidado".

Colocaste-me no fundo da cova, no escuro e nas profundezas
O autor sente como se Deus o tivesse abandonado, como se Deus o tivesse colocado no mais profundo e escuro dos túmulos.

Psalms 88:7

Tua ira repousa pesada sobre mim
Isso fala sobre Deus estar muito irado com o autor, como se a ira de Deus fosse um objeto pesado colocado em cima do autor. T.A.: "Eu sinto a Tua grande ira" ou "Eu sinto o quão irado Tu estás comigo".

todas as Tuas ondas se quebram sobre mim
Isso fala sobre Deus estar muito irado com o autor como se a fúria de Deus fosse como grandes ondas se levantando no mar e caindo sobre o autor.

Interlúdio
Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 88:8

meus conhecidos
"aqueles que me conhecem".

Tu me fizeste uma abominação para eles
"Tu me fizeste como um sinal repugnante para eles" ou "Por Tua causa, eles ficam chocados quando me vêem".

Estou cercado
A condição física do autor, que o torna repulsivo aos seus amigos, é referida como se ele estivesse trancado em um espaço confinado. T.A.: "Isso é como se eu estivesse na prisão"

Psalms 88:9

Meus olhos estão enfraquecidos por causa das minhas aflições
Aqui "olhos" representa a habilidade de uma pessoa em ver. Dizer que seus olhos estão enfraquecidos por causa dos problemas é um modo de dizer que suas aflições o fazem chorar tanto que para ele é difícil enxergar.

Eu ergo minhas mãos a Ti
"Eu levanto minhas mãos a Ti". Essa é uma ação que mostra que ele está totalmente dependente de Deus.

Farás maravilhas pelos mortos?
O autor usa essa pergunta para enfatizar que se Deus deixá-lo morrer, então Deus não terá mais como fazer coisas boas para ele. T.A.: "Tu não fazes maravilhas para pessoas mortas".

Os que já morreram se levantarão e adorarão a Ti?
O autor usa essa pergunta para enfatizar que se Deus deixá-lo morrer, então ele não poderá mais adorar a Deus. T.A.: "Tu sabes que aqueles que morreram não se levantarão e Te adorarão".

Interlúdio
Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 88:11

Será a Tua fidelidade proclamada na sepultura e a Tua lealdade, no lugar dos mortos?
Ambas as perguntas significam a mesma coisa. O autor usa perguntas para enfatizar que uma pessoa morta não será capaz de louvar a fidelidade de Deus. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ninguém proclamará do túmulo a Tua aliança fiel ou a Tua lealdade".

na sepultura... no lugar dos mortos... na escuridão... no lugar de esquecimento
Todas essas frases representam lugares aonde as pessoas vão depois que elas morrem.

a Tua lealdade, no lugar dos mortos?
Isso pode ser traduzido como sentenças separadas. T.A.: "a Tua lealdade será proclamada no lugar dos mortos?" ou "aqueles que estão mortos não proclamarão a Tua lealdade".

Será que as Tuas maravilhas serão conhecidas na escuridão, ou a Tua retidão no lugar de esquecimento?
Ambas as perguntas significam a mesma coisa. O autor usa perguntas para enfatizar que aqueles que estão mortos não serão capazes de experimentar ou proclamar as grandes coisas que Deus faz. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Na escuridão do esquecimento as pessoas não falarão sobre Teus grandiosos atos e retidão".

ou a Tua retidão no lugar de esquecimento?
Isso pode ser traduzido com sentenças separadas. T.A.: "a Tua retidão será conhecida nos lugares de esquecimento?" ou "aqueles que estão nos lugares

de esquecimento não conhecerão as coisas justas que Tu fazes".

Psalms 88:13

minha oração chega perante Ti
O oração do autor a Yahweh é referida como se ela mesma fosse falar com Yahweh.

por que me rejeitas? Por que escondes Tua face de mim?
Isso descreve o sentimento do autor de que Deus o rejeitou ou o abandonou, como se Deus estivesse escondendo a Sua face ou fisicamente se virando para longe do autor.

Psalms 88:15

A Tua ira veio sobre mim
Essa fala de Deus punindo o autor é como se as ações de Deus fossem uma grande onda, que se levanta do mar, caindo e esmagando o autor. T.A.: "É como se as Tuas ações de ira me esmagassem".

Teus terrores me aniquilaram
Isso fala sobre Deus punindo o autor como se Deus o tivesse destruído completamente. T.A.: "as coisas terríveis que Tu fazes me destruíram" ou "as coisas terríveis que Tu fazes quase me destruíram".

Psalms 88:17

Rodeiam-me como água o dia todo
O autor compara as "ações iradas" e os "atos terríveis" de Deus a uma inundação de água. T.A.: "Durante todo o dia eles ameaçam me destruir como uma inundação".

todos
A palavra "todos" se refere às "ações iradas" e aos "atos terríveis" de Deus do verso anterior.

todos têm-me cercado
O autor fala das "ações iradas" e os "atos terríveis" de Deus como se fossesm inimigos que estão tentando capturá-lo e matá-lo. T.A.: "eles me cercaram como soldados inimigos".

todo amigo e conhecido
"todas as pessoas que eu amo e conheço".

Minha única conhecida é a escuridão
Isso fala sobre a escuridão como se fosse uma pessoa que poderia ser amiga de outra. O autor está enfatizando que ele se sente completamente sozinho. T.A.: "Onde quer que eu vá está escuro".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 89

1 Eu cantarei para sempre as bondades de Yahweh. Proclamarei Sua verdade às futuras gerações. **2** Pois, disse eu: "A fidelidade foi estabelecida para sempre; Tu estabeleceste a Tua verdade nos céus." **3** "Fiz uma aliança com o Meu escolhido, fiz um juramento ao Meu servo Davi. **4** Estabelecerei seus descendentes para sempre e firmarei seu trono por todas as gerações." Interlúdio **5** Os céus louvam as Tuas maravilhas, Yahweh; aTua verdade é louvada na assembleia dos santos. **6** Quem nos céus se compara a Yahweh? Quem entre os seres celestiais é como Yahweh? **7** Ele é um Deus grandemente honrado no conselho dos santos e temido entre todos os que O cercam. **8** Yahweh Deus dos Exércitos, quem é poderoso como Tu, Yahweh? A Tua verdade Te envolve. **9** Tu governas o mar revolto; quando as ondas se levantam, Tu as acalmas. **10** Tu esmagaste Raabe como alguém que foi morto. Dispersaste os Teus inimigos com Teu braço forte. **11** Os céus e a terra pertencem a Ti. Tu fizeste o mundo e tudo o que nele há. **12** Tu criaste o norte e o sul. Tabor e Hermom regozijam-se no Teu nome. **13** Tens um braço poderoso e uma mão forte, e a Tua destra é exaltada. **14** Retidão e justiça são os fundamentos do Teu trono. A fidelidade e a verdade vêm diante de Ti. **15** Felizes os que Te adoram! Yahweh, eles andam na luz da Tua face. **16** Eles se regozijam no Teu nome durante todo o dia, e Te exaltam na Tua justiça. **17** Tu és a sua força majestosa e pelo Teu favor eles são vitoriosos. **18** Pois o nosso escudo pertence a Yahweh; ao Santo de Israel pertence o nosso rei. **19** Há muito tempo atrás, falaste em visão aos Teus fiéis; dizendo: "Coloquei uma coroa sobre alguém poderoso; levantei um escolhido entre o povo. **20** Escolhi Meu servo Davi, e com Meu santo óleo o ungi. **21** Minha mão o sustentará; Meu braço o fortalecerá. **22** Nenhum inimigo o enganará; nenhum filho da impiedade o oprimirá. **23** Esmagarei os inimigos dele na sua presença; matarei todos aqueles que o odiarem. **24** Minha verdade e minha fidelidade estarão com ele; pelo Meu nome, ele será vencedor. **25** Colocarei a sua mão sobre o mar e a sua mão direita sobre os rios. **26** Ele Me chamará: 'Tu és meu Pai, meu Deus e a rocha da minha salvação.' **27** Também o colocarei como Meu primogênito, o mais exaltado dos reis da terra. **28** Estenderei Minha fidelidade para com ele para sempre; e Minha aliança permanecerá segura com ele. **29** Farei seus descendentes subsistirem para sempre, e seu trono durará assim como os céus. **30** Se seus filhos abandonarem a Minha lei e desobedecerem aos Meus decretos, **31** se eles quebrarem Minhas regras e desobedecerem às Minhas ordens, **32** então, punirei sua rebelião com vara e suas iniquidades com açoites. **33** Mas não removerei dele o Meu amor, nem serei infiel à Minha promessa. **34** Não quebrarei Minha aliança ou mudarei as palavras dos Meus lábios. **35** Jurei uma vez por todas pela Minha santidade — Eu não mentirei a Davi — **36** seus descendentes continuarão para sempre em seu trono, assim como o sol perante Mim. **37** Ele será estabelecido para sempre, assim como a lua, testemunha fiel no céu." Interlúdio **38** Mas Tu o recusaste e o rejeitaste; e Te iraste contra o Teu rei ungido. **39** Renunciaste à aliança do Teu servo. Profanaste a sua coroa e a jogaste no chão. **40** Derrubaste todas as suas paredes e arruinaste suas fortalezas. **41** Todos que passaram o roubaram. Ele se tornou um objeto de escárnio para seus vizinhos. **42** Exaltaste a mão direita dos seus inimigos; fizeste todos os seus inimigos se alegrarem. **43** Voltaste o fio da sua espada, e não o sustentaste na batalha. **44** Levaste seu esplendor ao fim; derrubaste seu trono no chão. **45** Abreviaste os dias da sua juventude e o cobriste com vergonha. Interlúdio **46** Até quando, Yahweh? Tu Te esconderás para sempre? Até quando a Tua ira queimará como fogo? **47** Oh, pensa quão curto é o meu tempo e como criaste em vão todos os filhos dos homens! **48** Quem pode viver e não morrer, ou resgatar sua própria vida do poder do Sheol? Interlúdio **49** Senhor, onde estão os Teus antigos atos de fidelidade que juraste a Davi? **50** Lembra-Te, ó Senhor, das afrontas feitas contra Teu servo e como eu suportei em meu coração os muitos insultos das nações. **51** Teus inimigos insultaram, Yahweh, e zombaram do Teu ungido. **52** Bendito seja Yahweh para sempre. Amém e amém.

Psalms 89:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum em poesia hebraica.

Masquil
Isso pode se referir a um estilo de música. Veja como foi traduzido em 32:1.

Etã
Esse é o nome do escritor.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

o ezraíta
Esse é o nome de um grupo de pessoas. Pode se referir a um filho ou descendente de Ezra.

as bondades
O substantivo abstrato "bondade" pode ser dito como adjetivo. Tradução Alternativa (T.A.): "bons atos" ou "atos de amor".

a fidelidade foi estabelecida para sempre
Deus sempre cumprir Suas promessas é dito como se Sua fidelidade fosse um edifício. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu sempre serás fiel, por causa da Tua bondade".

Tu estabeleceste a Tua verdade nos céus
Deus sempre cumprir Suas promesas é dito como se Sua fidelidade fosse um edifício que Ele construiu e estabeleceu.

nos céus
Possíveis significados são: 1) isso refere-se à morada de Deus. Isso significa que Deus governa dos céus e que Ele sempre cumpre Suas promessaas; ou 2) isso refere-se ao céu. Isso poderia significar que as promessas de Deus são constantes e permanentes como é o céu. (UDB)

Psalms 89:3

Fiz
Yahweh fala em 89:3-4.

Fiz uma aliança com o Meu escolhido
Pode-se deixar explícito que "Meu escolhido" refere-se a Davi. T.A.: "Fiz uma promessa a Davi, a quem escolhi".

Estabelecerei seus descendentes para sempre
Yahweh sempre fazendo com que os descendentes de Davi sejam reis é dito como se os descendentes de Davi fossem um edifício que Yahweh construirá e estabelecerá.

firmarei seu trono por todas as gerações
Aqui "trono" representa o poder para reinar. O salmista fala sobre a promessa de Deus de que sempre um dos descendentes de Davi será rei, como se Deus fosse construir e estabelecer o trono de Davi. T.A.: "farei com que um de seus descendentes reine sobre todas as gerações do meu povo".

Interlúdio
Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 89:5

Os céus louvam
Aqui "céus" representam aqueles que estão no Céu.

louvam as Tuas maravilhas
"louvam a Ti, Yahweh, por causa das maravilhas que fazes".

Tua verdade é louvada na assembleia dos santos
O substantivo abstrato "verdade" pode ser dito como "Tu sempre fazes o que prometes". Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a assembleia dos santos Te louva porque sempre cumpres as Tuas promessas".

na assembleia dos santos
Isso refere-se aos anjos no Céu.

Quem nos céus se compara a Yahweh? Quem entre os filhos dos deuses é como Yahweh?
As duas perguntas significam a mesma coisa. O poeta usa essa pergunta para enfatizar que ninguém no céu é como Yahweh.

os filhos dos deuses
Aqui "filhos" significa ter as carcaracterísticas de alguém. Essa é uma maneira de fazer referências a outros seres espirituais que vivem no Céu. T.A.: "anjos" ou "seres divinos".

Psalms 89:7

Ele é um Deus grandemente honrado no conselho dos santos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O conselho dos santos honra grandemente a Deus".

no conselho dos santos
"no conselho dos seres celestes" ou "no conselho dos anjos".

quem é poderoso como Tu, Yahweh?
O poeta faz essa pergunta para enfatizar que ninguém é poderoso como Yahweh.

A Tua verdade Te envolve
Yahweh cumprindo Suas promessas é dito como se Sua verdade fosse um manto ou uma capa que O envolve.

Psalms 89:9

Tu governas o mar revolto
"Tu controlas o mar revolto".

Tu esmagaste Raabe como alguém que foi morto
A palavra "Raabe" refere-se a um monstro do mar.

com Teu braço forte
Aqui "braço" representa poder. T.A.: "com Teu grande poder".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 89:11

o norte e o sul
O poeta usa as palavras "norte" e "sul" juntas para sugerir que Deus criou tudo, em todo lugar.

Tabor e Hermom regozijam-se no Teu nome
Tabor é um monte ao sudeste do mar da Galileia, e Hermom é um monte ao nordeste do mar da Galileia. O poeta descreve esses montes como se fossem pessoas que pudessem se regozijar. T.A.: "Como se o monte Tabor e o monte Hermom estivessem se regozijando em Teu nome".

o Teu nome
Aqui "nome" representa a pessoa por inteiro. T.A.: "em Ti".

Psalms 89:13

Tens um braço poderoso e uma mão forte, e a Tua destra é exaltada
As palavras "braço poderoso", "mão forte" e "destra" representam o poder de Deus.

Tua destra é exaltada
Ter a destra exaltada indica poder.

Retidão e justiça são os fundamentos do Teu trono
Deus reinar e fazer o que é certo é dito como se o trono de Deus fosse um edifício, e a retidão e a justiça fossem as suas bases.

Teu trono
O trono representa o governo de Deus como rei.

A fidelidade e a verdade vêm diante de Ti
Deus ser sempre fiel e cumprir suas promesas é dito como se fidelidade e verdade viessem ao encontro de Deus.

Psalms 89:15

os que Te adoram
Aqui a palavra "adoram" sugere os atos de gritar e soprar cornetas. Esses eram atos comuns de adoração durante festivais israelitas.

eles andam
Nesse contexto, as pessoas vivendo suas vidas é dito como se estivessem andando. T.A.: "eles vivem".

na luz da Tua face
O poeta fala da ação de Yahweh em favor deles como se a face de Yahweh estivesse brilhando uma luz neles. T.A.: "sabendo que Tu ages em favor deles".

no Teu Nome
Aqui "nome" representa a pessoa por inteiro. T.A.: "em Ti".

Te exaltam na Tua justiça
O substantivo abstrato "justiça" pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "Te exaltam porque Tu sempre fazes o que é justo".

Psalms 89:17

Tu és a sua força majestosa
O substantivo abstrato "força" pode ser apresentado como adjetivo. T.A.: "Tu os fazes maravilhosamente fortes".

Tu és a sua
Nesse contexto, "sua" refere-se aos israelitas. O poeta teria incluído a si mesmo como um israelita. T.A.: "Tu és a nossa".

eles são vitoriosos
Aqui "eles" refere-se aos israelitas.

Pois o nosso escudo pertence a Yahweh
O rei que protege seu povo e a quem Yahweh escolheu é dito como se ele fosse um escudo que pertence a Yahweh.

Psalms 89:19

Informação Geral:
O poeta presume que o leitor sabe a história de como Davi se tornou o rei escolhido.

Coloquei uma coroa sobre alguém poderoso
Colocar uma coroa na cabeça de alguém é um sinal de tornar esse alguém rei. T.A: "Fiz de alguém poderoso um rei".

Coloquei uma coroa sobre alguém poderoso
Algumas traduções da Bíblia têm "Dei força a alguém poderoso" ou "ajudei alguém poderoso".

levantei um escolhido entre o povo
Aqui "levantei" significa "nomeei". É implícito que Deus escolheu essa pessoa para ser rei. T.A.: "Eu escolhi um dentre o povo para ser rei".

com Meu santo óleo o ungi
Aqui, derramar óleo sobre a cabeça de alguém é um sinal de que Deus está nomeando alguém para ser rei.

Minha mão o sustentará; Meu braço o fortalecerá
Aqui "mão" e "braço" significam o controle e o poder de Yahweh. T.A.: "Eu o sustentarei e o farei forte".

filho da impiedade
O poeta refere-se àqueles que têm a natureza ou o caráter perverso como "os filhos da perversão". T.A.: "perverso".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 89:24

Conexão com o Texto:
Yahweh continua a falar sobre Davi.

Minha verdade e minha fidelidade estarão com ele
Deus sempre ser fiel e cumprir suas promessas com Davi é dito como se a verdade e a fidelidade de Deus fossem objetos que estariam em posse de Davi.

pelo Meu Nome, ele será vencedor
Aqui "nome" representa o poder de Deus. T.A.: "Eu, Yahweh, farei com que ele seja vitorioso".

Colocarei a sua mão sobre o mar e sua mão direita sobre os rios
Aqui "mão" e "mão direita" representam poder e autoridade. Aqui "o mar" aparenta referir-se ao mar Mediterrâneo, ao oeste de Israel, e "rios" refere-se ao rio Eufrates ao leste. Isso sugere que Davi terá autoridade sobre tudo entre o mar e o rio. T.A.: "Eu lhe darei autoridade sobre tudo, do mar Mediterrâneo ao rio Eufrates".

Ele Me chamará: 'Tu és meu Pai, meu Deus e a rocha da minha salvação
Aqui há uma citação dentro de uma citação. Isso pode ser apresentado como uma citação indireta. T.A.: "Ele dirá que sou seu Pai, seu Deus, e a rocha da sua salvação".

rocha da minha salvação
Yahweh protegendo e salvando Davi é citado como se Yahweh fosse uma rocha alta que Davi poderia escalar até o topo para proteger-se de seus inimigos.

Psalms 89:27

Conexão com o Texto:
Yahweh continua a falar sobre Davi.

Também o colocarei como Meu primogênito
Yahweh dar a Davi um lugar especial e privilégios acima de todas as outras pessoas é dito como se Davi fosse o primogênito de Deus.

seu trono durará assim como os céus
Alguém da família de Davi sempre a governar como rei é dito como se seu trono durasse como os céus durarão.

seu trono
Aqui "trono" representa o poder de governar como rei.

Psalms 89:30

seus filhos
"os descendents de Davi".

punirei sua rebelião com vara
A punição de Deus aos descendentes de Davi é dita como se Ele batesse neles com uma vara. Aqui "rebelião" pode ser apresentada como verbo. T.A.: "os punirei por se rebelarem contra mim".

suas iniquidades com açoites
A punição de Deus aos descendentes de Davi é dita como se Ele literalmente batesse neles. Isso pode ser apresentado como uma sentença completa. T.A.: "e eu os punirei por pecarem contra mim".

Psalms 89:33

não removerei dele Meu amor, nem serei infiel a Minha promessa
Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "sempre amarei Davi, e farei o que prometi a ele".

as palavras dos Meus lábios
Nesse contexto, "palavras" representam o que foi dito. Além disso, "lábios" representam toda a boca e alguém falando. T.A.: "o que Eu disse".

Psalms 89:35

Jurei uma vez por todas pela Minha santidade
Yahweh usa Sua santidade como base para Seu juramento. Essa é uma maneira de garantir que Ele definitivamente cumpre o que promete fazer.

em seu trono, assim como o sol perante Mim
A palavra "continuará" está subentendida. T.A.: "em seu trono, assim como o sol continua perante Mim".

seu trono
Nesse contexto, "trono" representa o poder para reinar. Deus está prometendo que um dos descendentes de Davi sempre será rei.

o sol perante Mim
Para enfatizar que alguém dentre os descendentes de Davi sempre reinará, Deus compara o reinado de Davi ao sol.

Ele será estabelecido para sempre
Aqui "Ele" refere-se ao trono de Davi ou ao poder de reinar. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Farei com que ele dure para sempre".

para sempre, assim como a lua
Deus compara o reinado de Davi à lua para enfatizar que alguém dentre os descendentes de Davi sempre reinará.

a lua, testemunha fiel no céu
A lua é citada como se fosse alguém que testemunhou a promessa que Deus fez a Davi. T.A.: "a lua, que é como uma testemunha fiel no céu".

Interlúdio
Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 89:38

Tu o recusaste e rejeitaste
As palavras "o rei" estão subentendidas. T.A.: "Tu recusaste e rejeitaste o rei".

contra o Teu rei ungido
"contra o rei que escolheste".

Renunciaste à aliança
"Rejeitaste a aliança".

Profanaste a sua coroa e a jogaste no chão
Jogar no chão é sinal de grande humilhação. T.A.: "Sujaste a sua coroa no chão" ou "Fizeste com que sua coroa caísse na poeira".

sua coroa
Isso representa o poder do rei como um rei e o seu direito de reinar.

Derrubaste todas as suas paredes e arruinaste suas fortalezas
Isso sugere que Deus permitiu com que os inimigos destruíssem as defesas de Jerusalém. T.A.: "Permitiste que inimigos derrubassem as suas paredes e arruinassem suas fortalezas em Jerusalém".

Psalms 89:41

para seus vizinhos
Nesse contexto, "vizinhos" significam povos de nações vizinhas.

Exaltaste a mão direita
Aqui "mão direita" representa poder. "Exaltar a mão direita" significa que Yahweh tornou inimigos do rei escolhido de Deus fortes o bastante para derrotá-lo.

Voltaste o fio da sua espada
Nesse contexto, "espada" representa o poder do rei na batalha. Voltar o fio da espada representa tornar o rei incapaz de vencer em batalha.

o fio da sua espada
Aqui "fio" representa toda a espada. T.A.: "sua espada".

não o sustentaste na batalha
Nesse contexto, "sustentaste" representa tornar vitorioso na batalha. T.A.: "não o ajudaste a ser vitorioso na batalha".

Psalms 89:44

derrubaste seu trono no chão
Nesse contexto, "trono" representa o poder de reinar. T.A.: "Tu, Yahweh, terminaste seu reinado".

Abreviaste os dias da sua juventude
Essa é uma maneira de dizer que Deus fez o rei parecer velho enquanto ele ainda era jovem. T.A.: "Mesmo enquanto jovem o tornaste fraco como um velho homem".

cobriste com vergonha
Yahweh humilhando completamente o rei é dito como se a vergonha fosse uma vestimenta que Deus usou para cobrir o rei.

Interlúdio
Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 89:46

Até quando, Yahweh? Te esconderás para sempre?
O poeta usa essas perguntas para enfatizar que ele não quer que Deus continue a rejeitar o rei. T.A.: "Por favor, Yahweh, não rejeites ajudar ao rei para sempre".

Te esconderás
Deus não ajudar ao rei é dito como se Deus estivesse Se escondendo dele. T.A.: "Rejeitarás ajudar ao rei".

Até quando a Tua ira queimará como fogo?
O poeta usa uma pergunta para enfatizar que ele não quer que Deus permaneça irado. T.A.: "Por favor, não continues enfurecido".

Tua ira queimará como fogo
A ira de Deus é dita como se fosse um fogo ardente.

como criaste em vão todos os filhos dos homens
A locução adverbial "em vão" pode ser dita "inutilmente". T.A.: "que criaste todo o povo inutilmente para morrer".

os filhos dos homens
Isso refere-se aos humanos em geral. T.A.: "os humanos".

Quem pode viver e não morrer, ou resgatar sua própria vida do poder do Sheol?
O autor usa essa pergunta para enfatizar que todas as pessoas morrem. T.A.: "Ninguém pode viver para sempre ou voltar à vida após morrer".

resgatar sua própria vida do poder do Sheol
Aqui "poder" também pode ser dito "mão". O poeta fala de Sheol como alguém que tem poder sobre aqueles que morrem. Possíveis significados são: 1) uma pesoa não pode voltar à vida após morrer ou 2) uma pessoa não pode escapar da morte.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Interlúdio
Isso deve ser um termo musical que diz às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos aqui. Algumas traduções escrevem a palavra em hebraico, e outras traduções não a incluem. Veja como foi traduzido em 3:1.

Psalms 89:49

Senhor, onde estão os teus antigos atos de fidelidade que juraste a Davi?
O poeta usa uma pergunta para pedir ao Senhor que seja fiel à Sua aliança com Davi. T.A.: "Senhor, sê fiel à Tua aliança com Davi como foste no passado".

Lembra-te
O poeta pede a Yahweh que traga isso à memória. T.A.: "Relembra-te" ou "Recorda-te".

das afrontas feitas contra Teu servo
Aqui "Teu servo" refere-se ao povo de Israel. T.A.: "como eles afrontam Teu servo".

como eu suportei em meu coração os muitos insultos das nações
Nesse contexto, "coração" representa as emoções de alguém. T.A.: "eu suportei os muitos insultos dos povos das nações" ou "eu sofri porque os povos das nações me insultaram".

das nações
Aqui "nações" representa os povos das nações.

Teus inimigos insultaram
Os inimigos gritando insultos ao rei é dito como se os insultos fossem ditos violentamente contra o rei.

zombaram do Teu ungido
T.A.: "zombaram do Teu ungido aonde ele fosse".

Psalms 89:52

Informação Geral:
Esse versículo é mais do que o fim desse salmo; é a afirmação final de todo o Livro 3 de Salmos, que começa no salmo 73 e temina no salmo 89.

Bendito seja Yahweh para sempre
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Povos bendigam a Yahweh para sempre".

Amém e amém
A palavra "Amém" é repetida para enfatizar a aprovação do que foi dito. Veja como foi traduzido em 41:13.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 90

1 Senhor, Tu tens sido o nosso refúgio por todas as gerações. **2** Antes das montanhas serem formadas, ou antes de formaste a terra e o mundo, de eternidade a eternidade, Tu és Deus. **3** Tu fazes o homem retornar ao pó, e dizes: "Voltai, vós, filhos dos homens." **4** Pois, para Ti, mil anos são como o dia de ontem que passou, e como uma vigília da noite. **5** Tu os varres como uma inundação e eles adormecem; pela manhã, eles são como a grama que brota. **6** Pela manhã, ela brota e cresce; à tarde, ela murcha e seca. **7** Na verdade, somos consumidos pela Tua ira, e na Tua fúria ficamos aterrorizados. **8** Tu colocaste nossas iniquidades diante de Ti; nossos ocultos pecados, na luz da Tua presença. **9** Nossa vida passa sob a Tua fúria; nossos anos se vão rapidamente, como um suspiro. **10** Nossos anos chegam a setenta ou, se formos saudáveis, a oitenta, mas até mesmo nossos melhores anos são marcados por aflições e tristeza. Sim, eles passam rapidamente e nós voamos. **11** Quem conhece a intensidade da Tua ira e a Tua fúria, conforme o temor que ela incita? **12** Então, ensina-nos a considerar nossa vida, de modo que vivamos sabiamente. **13** Volta-te, Yahweh! Até quando? Tem compaixão dos Teus servos. **14** Pela manhã, satisfaz-nos com Tua fidelidade para que nos regozijemos e nos alegremos todos os nossos dias. **15** Alegra-nos pelos dias que nos afligiste e pelos anos em que sofremos. **16** Que os Teus servos vejam o Teu trabalho e que as nossas crianças vejam a Tua majestade. **17** Que a graça do Senhor, nosso Deus, seja sobre nós e faça prosperar o trabalho de nossas mãos; sim, que faça prosperar a obra das nossas mãos.

Psalms 90:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Oração de Moisés
"Essa é uma oração que Moisés escreveu".

Senhor, Tu tens sido nosso refúgio
Deus proteger o Seu povo é referido como se Deus fosse um abrigo ou refúgio. Tradução Alternativa

por todas as gerações
"sempre". (UDB)

Antes das montanhas serem formadas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Antes que Tu formasses as montahas".

formadas
"criadas" ou "moldadas".

o mundo
Isso representa tudo o que está no mundo.

de eternidade a eternidade
Essa frase representa todo o tempo, passado, presente e futuro.

Psalms 90:3

Tu fazes o homem retornar ao pó
Isso implica que assim como Deus criou o primeiro homem, Adão, a partir do solo, Deus fará com que os corpos das pessoas retornem ao solo após sua morte. T.A.: "Tu retornas as pessoas ao pó quando elas morrem".

homem retornar
Aqui "homem" significa pessoas em geral.

Voltai, vós, filhos dos homens
As palavras "ao pó" ou "ao solo" ficam subentendidas. T.A.: "Voltai ao pó, filhos dos homens".

filhos dos homens
Essa é uma forma de se referir aos humanos em geral. T.A.: "vocês, humanos" ou "vocês, pessoas".

Pois, mil anos para Ti são como o dia de ontem que passou, e como uma vigília da noite
O autor quer dizer que mesmo um longo período de tempo, para Deus é como um período curto. T.A.: "Tu consideras mil anos o mesmo que um dia no passado, ou como horas curtas da noite" ou "Mesmo mil anos não são muito tempo para Ti".

mil anos
"1.000 anos".

para Ti
Aqui "para Ti" representa pensamentos ou opiniões. T.A.: "na Tua visão".

Psalms 90:5

Tu os varres como uma inundação e eles adormecem
Deus fazer com que pessoas morram de repente é referido como se Ele os varresse para fora com uma vassoura. Essa varrida também pode ser referida como se fosse uma enxurrada que leva as pessoas. T.A.: "Deus, Tu destróis as pessoas como se fosse com uma enchente e elas morrem".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

eles adormecem
Esse é um modo delicado de dizer que as pessoas morrem.

pela manhã, eles são como a grama... à tarde, ela murcha e seca
As pessoas pessoas são comparadas com a grama para enfatizar que as pessoas não vivem muito tempo.

ela brota e cresce
Essas duas expressões se referem a como a grama cresce. T.A.: "ela começa a crescer e se desenvolver".

ela murcha e seca
Essas duas expressões se referem a como a grama morre. T.A.: "ela diminui e murcha".

Psalms 90:7

somos consumidos pela Tua ira
Deus destruir as pessoas em Sua ira é referido como se a ira de Deus fosse como um fogo que queima completamente as pessoas. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu nos destrói com a Tua ira".

e na Tua fúria ficamos aterrorizados
"e quando Tu ficas irado nós ficamos muito assustados".

Tu colocaste nossas iniquidades diante de Ti; nossos ocultos pecados na luz da Tua presença
Deus colocar as iniquidades diante Dele é referido como se as iniquidades fossem um objeto que Ele pudesse colocar diante Dele e olhar para elas. T.A.: "Tu observas todas as coisas pecaminosas que nós fazemos, inclusive os pecados que cometemos em segredo".

Psalms 90:9

Nossa vida passa sob a Tua fúria
As palavras "por causa" podem ser usadas para deixar claro que a fúria de Deus faz com que a vida humana termine. T.A.: "Nossas vidas terminam por causa da Tua fúria".

como um suspiro
O autor compara a vida humana com um suspiro para enfatizar que a vida é muito breve.

setenta
"70".

oitenta
"80".

até mesmo nossos melhores anos são marcados por aflições e tristeza
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Mesmo nos nossos melhores anos, nós experimentamos problemas e tristezas".

nós voamos
Essa é uma forma delicada de se referir às pessoas morrendo. T.A.: "nós morremos".

Psalms 90:11

Quem conhece a intensidade da Tua ira e a Tua fúria, conforme o temor que ela incita?
O autor usa essa pergunta para enfatizar que ninguém experimentou a fúria de Deus em toda a sua totalidade. Portanto, ninguém reverencia e teme a sua fúria quando peca. T.A.: "Ninguém conhece a intensidade da Tua fúria. Portanto, ninguém teme a Tua fúria quando peca".

Volta-te, Yahweh! Até quando?
Pedir a Yahweh para não ficar irado por mais tempo é referido como se o autor quisesse que Deus se afastasse fisicamente de sua ira. T.A.: "Yahweh, por favor, não fiques irado por mais tempo".

Até quando?
O autor usa essa pergunta para afirmar que ele quer que Deus pare de ficar irado.

Tem compaixão dos Teus servos
Aqui "Teus servos" se refere ao povo de Israel. T.A.: "Sê misericordioso conosco, Teus servos".

Psalms 90:14

Pela manhã satisfaz-nos
"Satisfaz-nos todas as manhãs".

com Tua fidelidade
O substantivo abstrato "fidelidade" pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "sendo fiel porque Tu fizeste uma aliança conosco".

pelos dias que nos afligiste e pelos anos em que sofremos
Ambas as frases têm o mesmo significado. O autor está pedindo a Deus que dê a eles alegria na mesma proporção de tempo que os dá punição. T.A.: "pela mesma quantidade de tempo que Tu nos afliges e nos causas sofrimento".

Que os Teus servos
Aqui "Teus servos" se refere ao povo de Israel. T.A.: "Deixa que nós, os Teus servos" ou "Deixa-nos".

nossas crianças
Aqui "crianças" significa filhos e descendentes.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

vejam a Tua majestade
O substantivo abstrato "majestade" pode ser colocado como "grandes coisas". T.A.: "veja as grandes coisas que Tu fazes".

Psalms 90:17

Que a graça do Senhor, nosso Deus, seja sobre nós
O substantivo abstrato "graça" pode ser colocado como o adjetivo "amável". T.A.: "Que o Senhor nosso Deus seja amável para conosco".

prosperar o trabalho de nossas mãos
Aqui "mãos" representam a pessoa por inteiro. T.A.: "faça com que alcancemos sucesso".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 91

1 Aquele que habita no abrigo do Altíssimo descansará à sombra do Onipotente, e **2** dirá de Yahweh: "Ele é meu refúgio e minha fortaleza, meu Deus, em Quem confio." **3** Pois Ele te resgatará do laço do caçador e da praga mortal. **4** Ele te protegerá com Suas penas e, sob Suas asas, encontrarás refúgio. Sua verdade é um escudo e proteção. **5** Tu não temerás o terror da noite ou a flecha lançada de dia, **6** nem a praga que se alastra na escuridão ou a doença que vem ao meio-dia. **7** Ainda que milhares caiam ao teu lado e dezenas de milhares, à tua direita, tu não serás atingido. **8** Tu apenas observarás e verás a recompensa dos ímpios. **9** Pois disseste: "Yahweh é meu refúgio", e fizeste do Altíssimo a tua habitação. **10** Nenhum mal te sucederá, nem praga alguma chegará à tua tenda. **11** Pois Ele dará ordem a Seus anjos para te protegerem e guardarem em todos os teus caminhos. **12** Eles te sustentarão com suas mãos para que não tropeces em alguma pedra. **13** Esmagarás leões e víboras debaixo de teus pés; pisotearás leões jovens e serpentes. **14** Porque a Mim se apegou com amor, Eu o livrarei. Eu o protegerei porque ele é leal a Mim. **15** Quando ele Me invocar, eu lhe responderei. Estarei com ele nas tribulações; Eu lhe darei vitória e o honrarei. **16** Eu o satisfarei com vida longa e lhe mostrarei a Minha salvação.

Psalms 91:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Aquele que habita... descansará... do Onipotente
Devido às palavras "habita" e "descansará" significarem quase a mesma coisa, assim como as palavras "abrigo" e "sombra", pois ambas são metáforas para proteção, você pode precisar combinar duas frases em uma. Tradução Alternativa

que habita no abrigo do Altíssimo
A palavra "abrigo" é uma metáfora para proteção. T.A.: "aquele que vive onde o Altíssimo o protege".

do Altíssimo
A palavra "Altissímo" se refere a Yahweh. Veja como foi traduzido em 18:13.

descansará à sombra do Onipotente
A palavra "sombra" é uma metáfora para proteção. T.A.: "ficará onde o Altíssimo pode protegê-lo".

do Onipotente
Aquele que tem poder e controle sobre todas as coisas. Veja como foi traduzido em 68:14

dirá de Yahweh
"eu direi sobre Yahweh".

meu refúgio e minha fortaleza
Um "refúgio" é um lugar que a pessoa pode ir e terá alguém ou alguma coisa para protegê-lo. Uma "fortaleza" é algo que as pessoas fazem para que possam proteger a si ou à sua propriedade. Asafe usa essas palavras aqui como metáfora para proteção. T.A.: "Aquele a quem eu posso ir e Ele irá me proteger".

Psalms 91:3

Pois Ele te resgatará do laço do caçador e da praga mortal
As palavras que foram deixadas de fora podem ser incluidas. T.A.: "Pois Deus te resgatará do laço do caçador e Ele te resgatará das pragas que podem te matar".

do laço do caçador
"da armadilha que o caçador armou para te pegar".

Ele te protegerá com Suas penas e, sob Suas asas, encontrarás refúgio
A proteção de Deus aqui é referida como "asas" as quais um pássaro usa para cobrir seus filhotes do perigo. "Te cobrir com as Suas asas" e "debaixo das Suas asas" significam basicamente a mesma coisa. T.A.: "Ele te manterá seguro e te protegerá".

Sua verdade é um escudo e proteção
A verdade de Deus é aqui referida como um "escudo" o qual pode proteger as pessoas que se escondem nele. T.A.: "Você pode confiar Nele para te proteger".

proteção
Ninguém sabe ao certo o que essa palavra significa. Possiveis significados são: 1) Um escudo pequeno preso ao antebraço que os soldados usam para se proteger contra flechas e espadas ou 2) Uma parede de pedras em círculo, onde os soldados ficam dentro e podem se esconder e atirar flechas.

Psalms 91:5

terror da noite
O salmista se refere a "terror" como se fosse um espírito ou um animal feroz que poderia atacar a noite, e por isso aterroriza as pessoas. T.A.: "coisas atacando você a noite".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

da noite... de dia
Essas duas frases quando colocadas juntas se referem a todas as possíveis horas da noite ou do dia.

a flecha lançada de dia
A "flecha" é uma metonímia para a pessoa que lança as flechas. T.A.: "pessoas atacando vocês com flechas durante o dia".

nem a praga que se alastra
O salmisa fala da praga como se ela fosse uma pessoa que anda pela noite matando outras pessoas. T.A.: "Você não ficará com medo de morrer de doença".

alastra
Vai aonde quiser e quando quiser.

na escuridão... ao meio-dia
Essas duas frases quando colocadas juntas se referem a todas as possíveis horas da noite ou do dia.

doença
Uma doença que atinge a muitas pessoas ao mesmo tempo.

Ainda que milhares caiam ao teu lado e dezenas de milhares, à tua direita
"Muitas pessoas cairão as seu redor". Se traduzir o número exato for confundir as pessoas, você pode omiti-lo.

tu não serás atingido
"o mal não te ferirá".

Psalms 91:8

Tu apenas observarás e verás
"Você não sofrerá, mas você observará cuidadosamente, e você verá".

a recompensa dos ímpios
"como Deus pune os corruptos".

Yahweh é meu refúgio
"Yahweh é para onde eu vou quando eu preciso de alguém que me proteja".

fizeste do Altíssimo tua habitação
"Você também fez do Altíssimo o seu refúgio". O salmista para de falar com Deus e começa a falar para o leitor.

Psalms 91:10

Nenhum mal te sucederá
"Nada de mal te acontecerá".

nem praga alguma chegará à tua tenda
O salmista fala das pessoas que aflingem outros como se eles fossem o dano que eles causam. T.A.: "ninguém será capaz de ferir a sua família".

Pois Ele dará ordem
"Yahweh comandará".

em todos os teus caminhos
O salmista se refere ao modo que uma pessoa vive a sua vida como se fosse um percurso que a pessoa caminha. T.A.: "em tudo o que você faz" ou "em todo o tempo".

Psalms 91:12

Eles te sustentarão
"Os anjos de Yahweh te sustentarão".

não tropeces em alguma pedra
Os anjos protegerão não só os pés do leitor, mas também o restante do seu corpo. T.A.: "você nem mesmo acertará seu pé em uma pedra" ou "não acontecerá nada de ruim com você".

Esmagarás leões e víboras debaixo de teus pés; pisotearás leões jovens e serpentes
Onde "tropeçar em uma pedra" significa um pequeno problema, leões e cobras são exemplos de grandes perigos. O salmista fala de leões e cobras como e eles fossem pequenos o suficiente para serem esmagados debaixo dos pés de uma pessoa. T.A.: "você será capaz de matar leões e víboras como se eles fossem animais pequenos que você pudesse esmagar debaixo dos seus pés".

víboras
Um tipo de cobra venenosa.

pisotearás
Esmagar por pisar fortemente.

Psalms 91:14

Porque a Mim se apegou com amor
"Porque Ele me ama".

Estarei com ele nas tribulações
Isso pode ser dito de forma explícita. T.A.: "Eu estarei com ele quando ele estiver com problemas".

Eu lhe darei vitória
"farei com que ele seja capaz de derrotar seus inimigos".

Eu o satisfarei com vida longa
O salmista fala da vida como se fosse algo que ele pode comer. T.A.: "Eu permitirei que ele viva uma vida longa e feliz".

e lhe mostrarei a Minha salvação
"e eu lhe mostrarei a Minha salvação". O salmista fala do trabalho que Deus faz para salvar as

pessoas como se eles fossem objetos físicos. T.A.: "Eu o salvarei, para que ele saiba que fui Eu quem o salvou".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 92

1 É bom render graças a Yahweh e cantar louvores ao Teu nome, ó Altíssimo! **2** E proclamar pela manhã
o teu amor leal e, todas as noites, a Tua fidelidade, **3** com uma harpa de dez cordas e com a melodia da
lira. **4** Pois Tu, Yahweh, me alegraste com Teus atos. Exultarei pelas obras das Tuas mãos. **5** Como são
grandes os Teus atos, Yahweh! Teus pensamentos são muito profundos. **6** Uma pessoa violenta não
percebe, nem mesmo um tolo entende isto: **7** o perverso que cresce como a erva, e mesmo todos os
malfeitores que prosperam, estão condenados à destruição eterna. **8** Mas Tu, Yahweh, reinarás para
sempre. **9** De fato, olha para Teus inimigos, Yahweh! De fato, olha para Teus inimigos. Eles perecerão!
Todos os que praticam a iniquidade serão dispersos. **10** Tu tens aumentado o meu poder, como o poder do
boi selvagem; fui ungido com óleo fresco. **11** Meus ouvidos têm ouvido e meus olhos têm visto a queda e a
destruição de meus cruéis inimigos. **12** O justo florescerá como a palmeira e crescerá como um cedro do
Líbano. **13** Eles estão plantados na casa de Yahweh e florescerão nos átrios do nosso Deus. **14** Eles
produzirão frutos mesmo quando idosos; permanecerão viçosos e vigorosos **15** para proclamarem que
Yahweh é justo. Ele é a minha rocha e não há injustiça Nele.

Psalms 92:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

cantar louvores ao Teu Nome
As palavras "Teu Nome" são uma metonímia para "Ti". Tradução Alternativa

proclamar pela manhã o teu amor leal
O adjetivo "leal" pode ser traduzido como o adjetivo "fiel". T.A.: "falar ao povo que Tu és fiel para manter a Tua aliança".

Tua fidelidade
O substantivo abstrato "fidelidade" pode ser traduzido como o adjetivo "verdadeiro". T.A.: "que tudo que Tu falas é verdadeiro".

Psalms 92:4

me alegraste
"me deixaste feliz".

com Teus atos
O substantivo abstrato na frase "Teus atos" pode ser traduzido como a oração relativa "o que Tu tens feito". T.A.: "com o que Tu tens feito".

pelas obras das Tuas mãos
O substantivo abstrato na frase "obras das Tuas mãos" pode ser traduzido com a oração relativa "o que Tuas mãos têm feito". A palavra "mão" se refere a toda a pessoa. T.A.: "pelo que Tu tens feito".

Teus atos
A frase com substantivo abstrato "Teus atos" pode ser traduzida com uma oração relativa. T.A.: "o que Tu tens feito".

Teus pensamentos são muito profundos
"Nós não podemos entender o que Tu planejas fazer até que Tu o faças".

Teus pensamentos
A frase com substantivo abstrato "Teus pensamentos" pode ser traduzida como uma oração relativa. T.A.: "O que Tu pensas" ou "O que Tu planejas".

Psalms 92:6

violenta
"bruta e estúpida".

o perverso que cresce como a erva
Isso compara os perversos à grama, os quais crescem rapidamente e em muito lugares. T.A.: "pessoas perversas aparecem rapidamente e aparentam estar em todos as lugares como a grama".

estão condenados à destruição eterna
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus decidiu que Ele os destruiria completamente".

Psalms 92:8

De fato, olha para Teus inimigos
Muitos textos não possuem essas palavras.

Eles perecerão
"Eles morrerão" ou "Tu os matarás".

Todos os que praticam a iniquidade serão dispersos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu dispersarás todos aqueles que praticam o mal".

serão dispersos
Muitos textos expressam como: "foram espalhados".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

dispersos.
"espalhados".

Psalms 92:10

Tu tens aumentado o meu poder, como o poder do boi selvagem
O salmista fala com Deus como se Deus o tivesse feito forte como um animal selvagem. T.A.: "Tu me fazes forte como um boi selvagem".

aumentado o meu poder
"me fizeste forte". Veja como "aumentado... poder" foi traduzido em 75:4.

fui ungido com óleo fresco
Um dos possiveis significados são que o oléo que Deus colocou sobre o salmista é uma metófora para Deus: 1) alegrando-o: "Tu me alegraste", ou 2) fortalecendo-o: "Tu me fortaleceste" ou 3) capacitando-o para derrotar seus inimigos: "Tu me capacitaste para derrotar meus inimigos".

Meus ouvidos têm ouvido e meus olhos têm visto a queda e a destruição de meus cruéis inimigos
As palavras "olhos" e "ouvidos" representam a pessoa que vê e ouve. As frases podem ser combinadas. T.A.: "Eu tenho visto e ouvido sobre a derrota dos meus malignos inimigos".

Psalms 92:12

O justo florescerá como a palmeira
Possiveis significados são que as pessoas justas serão como uma palmeira saudável porque elas irão: 1) ser fortes ou 2) viver por muito tempo.

crescerá como um cedro do Líbano
Possíveis significados são que as pessoas justas serão como um cedro saudável crescendo no campo do Líbano porque: 1) elas serão fortes ou 2) as pessoas as honrarão.

Eles estão plantados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh os plantou" ou "Yahweh toma conta deles como se eles fossem árvore que Ele plantou".

na casa de Yahweh... nos átrios do nosso Deus
O salmista fala das pessoas que adoram a Deus verdadeiramente como se eles fossem árvores crescendo na casa de Yahweh.

florescerão
O salmista fala das pessoas justas como se eles fossem árvores saudáveis. T.A.: "eles estão crescendo bem" ou "eles estão muito fortes".

nos átrios do nosso Deus
No pátio do templo em Jerusalém.

Psalms 92:14

Eles produzirão frutos
O salmista fala das pessoas justa como se elas fossem árvores que produzem frutos. T.A.: "Eles agradam a Deus".

permanecerão viçosos e vigorosos
O salmista fala das pessoas justas como se elas fossem árvores. T.A.: "eles permanecem fortes e saudáveis" ou "eles sempre fazem o que agrada a Deus".

vigorosos, para proclamar que
Possíveis significados são: 1) "saudáveis, para que possam proclamar" ou 2) "saudáveis. Isso mostra que".

Ele é a minha rocha
"Yahweh é quem me protege". O salmista fala de Yahweh como se Ele fosse uma rocha que pudesse protegê-lo. Veja como foi traduzido em 18:2.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 93

1 Yahweh reina; Ele está vestido de majestade. Yahweh está vestido de força; Ele está cingido de poder. O mundo está firmemente estabelecido; não pode ser abalado. **2** Teu trono está estabelecido desde tempos antigos; Tu és desde a eternidade. **3** Os oceanos se levantam, Yahweh; eles levantaram sua voz; suas ondas batem e rugem. **4** Acima do ruído de muitas ondas, mais poderoso que as rebentações do mar, mais poderoso é Yahweh nas alturas. **5** Teus solenes comandos são extremamente fiéis; a santidade ornamenta Tua Casa, Yahweh, para sempre.

Psalms 93:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Ele está vestido de majestade. Yahweh está vestido de força; Ele está cingido de poder
O salmista fala da força e da majestade de Yahweh como se elas fossem coisas que Yahweh veste. Tradução Alternativa

majestade
O poder de um rei e o modo como um rei age.

cingido
Colocar um cinto (uma tira de couro ou outro material que as pessoas usam em volta da cintura) para se preparar para o trabalho ou batalha.

O mundo está firmemente estabelecido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu estabeleceste firmemente o mundo".

não pode ser abalado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém o abalará jamais".

Teu trono está estabelecido desde tempos antigos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu estabeleceste o Teu trono em tempos antigos".

Tu és desde a eternidade
"Tu sempre exististe".

Psalms 93:3

oceanos... ondas
Algumas versões traduzem como "inundações". A palavra normalmente se refere a um rio (Veja "o Rio" em 72:8), mas "oceanos... ondas" foi escolhido nessa ocasião porque os oceanos, e não os rios, têm "ondas" e "batem e rugem".

eles levantaram sua voz; suas ondas batem e rugem
O salmista fala do oceano como se ele fosse uma pessoa que pudesse falar. T.A.: "fez um barulho alto por causa das suas ondas que batem e rugem".

Acima do ruído de muitas ondas, mais poderoso que as rebentações do mar
A frase "as rebentações do mar" significa basicamente a mesma coisa que "muitas ondas" e enfatiza o quão grandes essas ondas são. T.A.: "acima do som da quebra das grandes ondas do mar".

ruído
Um som bem alto e longo.

rebentações
Ondas grandes vindo para a praia.

nas alturas
O salmista fala de onde Deus vive como se estivesse bem alto acima da Terra. T.A.: "no céu".

Psalms 93:5

solenes
Muito sérios.

são extremamente fiéis
"permanecem sempre os mesmos" ou "nunca mudam". (UDB)

santidade ornamenta Tua Casa
O salmista fala da casa de Yahweh como se fosse uma mulher usando belas roupas ou jóias e a santidade de Yahweh como essas belas roupas ou jóias. T.A.: "Tua casa é bela porque Tu és santo" ou "Tua santidade torna bela a Tua casa assim como belas roupas e joias tornam uma mulher mais bonita".

ornamenta
Torna belo.

Tua Casa
O templo em Jerusalém.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 94

1 Yahweh, Deus que vinga, brilha sobre nós, Deus que vinga. **2** Levanta-te, juiz da terra! Dá aos orgulhosos o que eles merecem. **3** Até quando os ímpios, Yahweh, até quando os ímpios se alegrarão? **4** Eles proferem palavras arrogantes; Todos aqueles que praticam o mal se orgulham. **5** Eles esmagam o Teu povo, Yahweh; eles afligem as nações que pertencem a Ti. **6** Eles matam a viúva e o estrangeiro, e assassinam o órfão. **7** Eles dizem: "Yahweh não verá, o Deus de Jacó não terá conhecimento disso." **8** Entendei, ó estúpidos! E vós, tolos, quando tereis sabedoria? **9** Aquele que fez os ouvidos não ouvirá? Aquele que formou os olhos não verá? **10** Aquele que disciplina as nações não corrige? É Ele que dá conhecimento ao homem. **11** Yahweh conhece os pensamentos dos homens, que são como um sopro. **12** Abençoado é aquele a quem Tu repreendes, Yahweh, aquele a quem ensinas a Tua lei. **13** Tu dás a ele descanso em tempos de dificuldade, até que se abra a cova para o ímpio. **14** Porque Yahweh não renunciará ao Seu povo ou abandonará a Sua herança. **15** Pois o julgamento será novamente justo; e todos os retos de coração o seguirão. **16** Quem se levantará para me defender contra os malfeitores? Quem se levantará por mim contra os perversos? **17** Se Yahweh não tivesse sido minha ajuda, em breve eu estaria deitado no lugar do silêncio. **18** Quando eu disse: "Meu pé escorrega", Teu amor leal, Yahweh, me sustentou. **19** Quando as preocupações dentro de mim são muitas, Teu conforto me faz feliz. **20** Pode um trono de iniquidade, o qual cria injustiça em nome da lei, associar-se Contigo? **21** Eles conspiram juntos para tirar a vida do justo, e condenam o inocente à morte. **22** Mas Yahweh tem sido minha torre alta; o meu Deus é a rocha do meu refúgio. **23** Ele lhes trará a sua própria iniquidade e os destruirá em sua própria maldade. Yahweh, nosso Deus, os exterminará.

Psalms 94:1

Informação Geral:
O paralelismo é comum na poesia hebraica.

brilha sobre nós
"mostra-Te a nós" ou "revela a Tua justiça".

Levanta-Te, juiz da terra! Dá aos orgulhosos o que eles merecem
"Vem, juiz da terra, e traz a punição aos orgulhosos".

Levanta-Te
O salmista fala do ato de iniciar um tarefa como se fosse o mesmo que levantar-se. Se o seu idioma tem uma palavra para o ato de começar a fazer algo, use essa palavra aqui. T.A.: "Toma uma atitude" ou "Faz alguma coisa".

Psalms 94:3

Até quando os ímpios, Yahweh, até quando os ímpios se alegrarão?
O salmista repete a pergunta para mostrar que ele está infeliz com a duração de tempo que Yahweh permitiu que os ímpios se alegrassem. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Você já esperou muito tempo, Yahweh, Você já esperou muito tempo para impedir os ímpios de se alegrarem.

os ímpios se alegrarão?
O motivo de os ímpios se alegrarem pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Você vai deixar os ímpios se alegrarem por não puni-los pelas coisas más que eles fazem?".

Eles
"Todos aqueles que praticam o mal".

Eles proferem palavras arrogantes
O salmista descreve a fala dos ímpios como se ela fosse um líquido que está sendo derramado.

Todos aqueles que praticam o mal se orgulham
"Todos aqueles que praticam o mal se orgulham das ações e do comportamento deles".

Psalms 94:5

Eles esmagam
O salmista fala sobre o tratamento ruim que um povo poderoso dá a um povo sem poder como se esse povo poderoso estivesse esmagando o mais fraco ou quebrando-o em pedaços. T.A.: "Eles destroem completamente" ou "Eles causam grande dano". Veja como "esmagar" foi traduzido em 72:4.

afligem as nações
Aqui a metonímia "nações" se refere aos povos das nações. T.A.: "afligem os povos das nações".

a viúva
"a mulher cujo marido morreu".

o órfão
"filhos que não têm mais os pais".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

o Deus de Jacó não terá conhecimento disso
"o Deus de Israel não vê o que fazemos".

Psalms 94:8

Informação Geral:
O escritor orienta os ímpios.

quando tereis sabedoria?
Essa pergunta retórica enfatiza a raiva do escritor com os ímpios a quem ele fala. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação: T.A.: "parem de agir sem sabedoria!" ou "aprendam com os seus erros!".

Aquele que fez os ouvidos não ouvirá? Aquele que formou os olhos não verá?
Essas perguntas retóricas podem ser traduzidas como afirmações ou ordens. T.A.: "Deus fez o ouvido, então Ele pode ouvir. Deus fez os olhos, então Ele pode ver" ou "Deus fez o ouvido, então parem de agir como se Ele não ouvisse. Deus fez os olhos, então parem de agir como se Ele não visse".

Psalms 94:10

Informação Geral:
O escritor continua orientando os ímpios.

Aquele que disciplina as nações não corrige?
Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. Está implícito que Yahweh corrige seu povo. T.A.: "Vocês sabem que Yahweh corrige as nações, então podem ter certeza que Ele vai corrigir o Seu povo" ou "Ele vai punir o Seu povo".

não corrige?
Isso pode ser dito na forma afirmativa. Possíveis significados são: 1) Deus corrige. T.A.: "Ele corrige" ou 2) Deus pune. T.A.: "Ele pune".

que são como um sopro
Aqui os pensamentos dos homens são comparados ao vapor que desaparece no ar. Essa metáfora mostra o quanto eles são inúteis e sem importância.

sopro
"vapor". Veja como foi traduzido em 39:10.

Psalms 94:12

Informação Geral:
Agora o escritor volta a falar com Yahweh.

até que se abra a cova para o ímpio
O salmista fala da punição de Yahweh sobre os ímpios como se Yahweh estivesse prendendo um animal em uma cova. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "até que Tu caves um buraco para os ímpios" ou "até que Tu destruas os ímpios".

Psalms 94:14

Sua herança
"aqueles a quem Ele escolheu para estarem com Ele para sempre".

o julgamento será novamente justo
O salmista fala dos que julgam como se eles fossem as decisões que tomam. O substantivo abstrato "julgamento" pode ser traduzido como o verbo "julgar". T.A.: "os juízes vão julgar de forma justa novamente" ou "os juízes vão tomar a decisão correta novamente".

os retos de coração
T.A.: "aqueles que têm um coração que serve a Deus".

o seguirão
"vão querer que os juízes julguem de forma justa".

Quem se levantará para me defender contra os malfeitores? Quem se levantará por mim contra os perversos?
Isso pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Ninguém vai me defender contra os malfeitores. Ninguém vai me ajudar a lutar contra os perversos".

os perversos
"pessoas más".

Psalms 94:17

Se Yahweh não tivesse sido minha ajuda... silêncio
Essa é uma situação hipotética. Yahweh o ajudou, por isso ele não está deitado no lugar do silêncio.

Se Yahweh não tivesse sido minha ajuda
O substantivo abstrato "ajuda" pode ser expresso na forma de um verbo. T.A.: "Se Yahweh não tivesse me ajudado".

em breve eu estaria deitado no lugar do silêncio
Aqui "estaria deitado" se refere à morte e "no lugar do silêncio" se refere ao túmulo. T.A.: "em breve eu estaria morto, deitado em um túmulo silencioso".

Quando as preocupações dentro de mim são muitas, Teu conforto me faz feliz
O salmista fala de preocupação como se ele pudesse nomear várias preocupações separadamente. O substantivo abstrato "conforto" pode ser traduzido como o verbo "consolar" ou "confortar". T.A.: "Quando eu estive preocupado com muitas coisas, Você me consolou e me deixou feliz".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 94:20

Pode um trono de iniquidade, o qual cria injustiça em nome da lei, associar-se Contigo?
Essa pergunta retórica é usada para afirmar algo. Ela pode ser traduzida na forma de uma afirmação. T.A.: "O governante ímpio, que faz leis injustas, não é Seu amigo".

um trono de iniquidade
Aqui a metonímia trono refere-se a um rei ou governante. T.A.: "um governante mau" ou "um juiz corrupto".

conspiram
Planejam juntos e de forma secreta algo ilegal ou que causa danos.

tirar a vida do
Essa é uma expressão idiomática que significa matar alguém.

Psalms 94:22

Yahweh tem sido minha torre alta
Aqui "torre" é uma metáfora para proteção. T.A.: "Yahweh tem me protegido dos meus inimigos".

o meu Deus é a rocha do meu refúgio
O salmista fala sobre ter Deus protegendo-o como se Deus fosse um lugar aonde o salmista poderia ir para ficar seguro. Veja como "rocha" e "refúgio" foram traduzidos em 62:7. T.A.: "Eu pedi a Deus que me protegesse e Ele me manteve a salvo pelo Seu poder".

lhes trará a sua própria iniquidade
Possíveis significados são: 1) "fará com eles as mesmas coisas ruins que eles fizeram com outros" ou 2) "vai puni-los por todas as coisas ruins que eles fizeram com os outros".

os destruirá
Essa é uma expressão idiomática que significa "os matará".

em sua própria maldade
Possíveis significados são: 1) "enquanto eles fazem coisas ruins" ou 2) "porque eles tem feito coisas ruins".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 95

1 Vinde, cantemos a Yahweh; cantemos com alegria à Rocha da nossa salvação. **2** Apresentemo-nos diante Dele com ações de graças; cantemos a Ele com salmos de louvor, **3** porque Yahweh é o grande Deus, o grande Rei acima de todos os deuses. **4** Em Suas mãos estão as profundezas da terra; os altos das montanhas Lhe pertencem. **5** O mar é Dele, pois Ele o fez, e Suas mãos formaram a terra seca. **6** Vinde, adoremos e prostemo-nos; ajoelhemos diante de Yahweh, nosso criador. **7** Porque Ele é o nosso Deus, e nós somos povo do Seu pasto, e ovelhas das Suas mãos. Hoje – oh, que escutais a Sua voz! **8** "Não endureçais o vosso coração, como em Meribá, ou como no dia de Massá, no deserto, **9** onde seus antepassados desafiaram a Minha autoridade e provaram a Minha paciência, apesar de terem visto as Minhas obras. **10** Por quarenta anos, Eu estive irado com aquela geração e disse: 'Esse é um povo cujo coração se desvia; não conhece os Meus caminhos.' **11** Por isso, jurei na Minha ira que eles não entrariam no Meu lugar de descanso."

Psalms 95:1

Informação Geral:
O paralelismo é comum na poesia hebraica.

à Rocha da nossa salvação
O salmista fala de Yahweh como se Ele fosse uma montanha que as pessoas podem escalar para ficarem a salvo. T.A.: "a Rocha para onde podemos ir e Deus irá nos salvar". Veja como "Rocha" e "da minha salvação" foram traduzidos em 18:46.

Apresentemo-nos diante Dele
O salmista fala como se ele estivesse dizendo para os leitores irem até a sala do trono de um rei. T.A.: "vamos até onde Ele está".

com ações de graças
"agradecendo a Ele enquanto entramos na Sua presença".

acima de todos os deuses
Possíveis significados são: 1) Yahweh é um grande rei. T.A.: "que reina sobre todos os outros deuses" ou 2) "que é muito melhor do que todos os deuses".

Psalms 95:4

Em Suas mãos estão
Essa é uma expressão idiomática que significa "Em Seu controle estão" ou "Ele é responsável pelas".

profundezas
Lugares profundos.

altos
Lugares altos.

Suas mãos formaram
A palavra "mãos" é uma metonímia para o próprio Yahweh. T.A.: "Ele mesmo formou".

Psalms 95:6

ajoelhemos
Colocar os dois joelhos no chão geralmente serve para demonstrar submissão.

povo do Seu pasto
A palavra "pasto" é uma metonímia para a comida que os animais comem no pasto, que aqui representa tudo o que Yahweh provê para o Seu povo. T.A.: "nós somos o povo que precisa do Seu cuidado".

pasto
Área onde os animais procuram grama para se alimentar.

ovelhas das Suas mãos
A palavra "mãos" aqui refere-se à maneira como Yahweh protege o Seu povo, que é a mesma forma como um pastor protege as suas ovelhas. T.A.: "o povo que ele protege como um pastor protege suas ovelhas".

Hoje – oh, que escuteis a Sua voz!
"Desejo que hoje vocês escutem a Sua voz!". O salmista interrompe intencionalmente o que ele está dizendo.

escuteis a Sua voz
Aqui "escutar a Sua voz" refere-se a prestar atenção às palavras de Deus. T.A.: "escutem-No com cuidado".

Psalms 95:8

Informação Geral:
Agora o escritor escreve as palavras que Yahweh falou.

não endureçais o vosso coração
"não sejam teimosos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Meribá... Massá
Esses são lugares no deserto nomeados por Moisés porque os israelitas tinham se rebelado contra Deus.

desafiaram a Minha autoridade e provaram a Minha paciência
Essas frases são metáforas para o fato de o povo testar o tanto de coisas ruins que eles poderiam fazer antes que Yahweh os punisse. As frases significam basicamente a mesma coisa e podem ser juntadas. T.A.: "me testaram" ou "queriam ver se podiam fazer o mal sem Minha punição" ou "testaram se eu continuaria a ser paciente com eles".

Minhas obras
"as coisas incríveis que Eu tinha feito".

Psalms 95:10

Informação Geral:
Yahweh continua a falar diretamente com o Seu povo.

quarenta anos
"40 anos".

aquela geração
"todas aquelas pessoas" ou "toda aquela geração de pessoas".

se desvia
Deus fala do povo como se fosse uma ovelha que vai aonde quer e não fica perto de seu pastor. T.A.: "vai para longe de mim" ou "anda pelo seu próprio caminho".

não conhece os Meus caminhos
"não Me obedece".

Meus caminhos
"a forma como Eu desejo que eles vivam".

Meu lugar de descanso
"o lugar onde Eu permitiria que eles descansassem".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 96

1 Oh! Cantai a Yahweh um cântico novo, cantai a Yahweh toda a terra. **2** Cantai a Yahweh, bendizei o Seu nome; anunciai a Sua salvação dia após dia. **3** Declarai a Sua gloria entre as nações, Suas maravilhosas obras entre todas as nações. **4** Pois Yahweh é grande e digno de ser louvado; Ele é mais temível que todos os deuses. **5** Pois todos os deuses das nações são ídolos, mas Yahweh fez os céus; **6** esplendor e majestade estão em Sua presença; força e beleza estão em Seu santuário. **7** Tributai a Yahweh, vós famílias das nações, tributai a Yahweh glória e força. **8** Tributai a Yahweh a glória que Seu nome merece; trazei uma oferta e entrai em Seu átrios. **9** Prostrai-vos diante de Yahweh, na beleza da Sua santidade. Tremei diante Dele toda a terra. **10** Falai entre as nações: "Yahweh reina". O mundo está estabelecido e não pode ser abalado. Ele julga os povos com justiça. **11** Alegrem-se os céus, e regozije-se a terra; ruja o mar e tudo o que nele há. **12** Exultem os campos e tudo que neles há; todas as árvores na floresta gritem de alegria **13** diante de Yahweh, pois Ele está vindo; Ele está vindo para julgar a terra, Ele julgará o mundo com justiça e os povos com a Sua fidelidade.

Psalms 96:1

Informação Geral:
O paralelismo é comum na poesia hebraica.

um cântico novo
Um cântico que ninguém jamais cantou antes.

toda a terra
Isso se refere ao povo da terra. T.A.: "todos vocês que habitam a terra".

bendizei o Seu nome
A palavra "nome" é uma metonímia para o próprio Yahweh. T.A.: "bendigam Yahweh" ou "façam o que faz Yahweh feliz". Veja como "que Seu glorioso nome seja exaltado" foi traduzido em 72:18.

anunciai a Sua salvação
O substantivo abstrato "salvação" pode ser traduzido usando o verbo "salvar". T.A.: "anunciem que Ele nos salvou" ou "digam às pessoas que ele é Quem salva".

Psalms 96:3

Declarai a Sua glória entre as nações
"Digam às pessoas de todas as nações sobre Sua grande glória".

Yahweh é grande e digno de ser louvado
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Yahweh é grande. Louvem-no de forma grandiosa" ou "Yahweh é grande, e as pessoas devem louvá-Lo de forma grandiosa".

Ele é mais temível que todos os deuses
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Temam Yahweh mais do que todos os deuses".

Psalms 96:5

esplendor e majestade estão em Sua presença
O salmista fala como se o esplendor e a majestade fossem pessoas que podem ficar diante de um rei. T.A.: "Todos sabem do Seu esplendor e de Sua majestade".

em Sua presença
"onde Ele está".

força e beleza estão em Seu santuário
As palavras "força" e "beleza" são metonímias para os decretos da Arca da Aliança, que fica no santuário. T.A.: "é o Seu santuário que contém os decretos da Arca da Aliança".

Psalms 96:7

Tributai a Yahweh... tributai a Yahweh glória e força
Os substantivos abstratos "glória" e "força" podem ser expressos na forma de adjetivo. T.A.: "Tributai a Yahweh... tributai a Yahweh porque ele é glorioso e forte". Veja como essas palavras foram traduzidas em 29:1

Tributai a Yahweh a glória que Seu Nome merece
O substantivo abstrato "glória" pode ser dito como um verbo ou adjetivo. T.A.: "Honrem Yahweh assim como Seu Nome merece" ou "Proclamem que Yahweh é glorioso assim como Seu Nome merece". Veja como essas palavras foram traduzidas em 29:1.

Seu Nome
Aqui "Nome" refere-se à pessoa de Deus. T.A.: "Ele".

Seus átrios
O pátio do templo. Lugar onde os sacerdotes sacrificavam animais a Yahweh.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 96:9

Yahweh, na beleza da Sua santidade
A pessoa deve vestir roupas que demonstram que ela entende que Yahweh é santo. "Yahweh, ventindo roupas apropriadas, porque ele é santo". Veja como essas palavras foram traduzidas em 29:1.

Tremei
Tremer por causa de medo.

toda a Terra
"todas as pessoas da Terra".

O mundo está estabelecido
Isso pode ser traduzido na voz ativa: T.A.: "Ele estabelece o mundo".

não pode ser abalado
Isso pode ser traduzido na voz ativa: T.A.: "nada pode abalar o mundo".

Psalms 96:11

Alegrem-se os céus, e regozije-se a terra
Possíveis significados são: 1) que o salmista fala como se "os céus" e "a terra" tivessem emoções como pessoas. "Que as coisas sejam como se os céus estivessem alegres e a terra se regozijasse" ou 2) "Que as pessoas que vivem no céu se alegrem e que as que vivem na terra se regozijem".

ruja o mar e tudo o que nele há
"que o mar faça um barulho como o som de muitas pessoas louvando Yahweh, e que seja como se aqueles que vivem no mar estivessem gritando de alegria".

Exultem os campos e tudo que neles há
"Que os campos e tudo o que está neles fiquem alegres". O salmista fala como se "os campos" e os animais que neles vivem tivessem emoções assim como as pessoas. T.A.: "Que seja como se os próprios campos e todos os animais que vivem neles estivessem alegres".

todas as árvores na floresta gritem de alegria
"e então todas as árvores da floresta vão gritar de alegria".

Ele está vindo para julgar a terra, Ele julgará o mundo... e os povos
Todas essas frases têm significados semelhantes; as duas últimas frases são usadas para reforçar o significado da primeira.

julgar... julgará
Outros significados possíveis são "governar... governará".

Ele julgará o mundo com justiça
Aqui "o mundo" é uma metonímia para todas as pessoas do mundo. T.A.: "Ele julgará todas as pessoas do mundo de forma justa". Veja como essas palavras foram traduzidas em 9:7.

os povos com Sua fidelidade
"ele julgará os povos com Sua fidelidade".

com Sua fidelidade
Possíveis significados são: 1) "de forma justa, conforme o que ele sabe que é verdade" ou 2) "usando o mesmo padrão para todos os povos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 97

1 Yahweh reina; alegre-se a terra, alegrem-se as muitas ilhas. **2** Nuvens e escuridão O cercam; retidão e justiça são a base do Seu trono. **3** Fogo vai adiante Dele e consome Seus adversários por todos os lados. **4** Sua luz ilumina o mundo; a terra vê e treme. **5** As montanhas derretem como cera diante de Yahweh, o Senhor de toda a terra. **6** Os céus declaram Sua justiça, e todas as nações veem a Sua glória. **7** Sejam envergonhados todos os que servem os ídolos e se orgulham de imagens inúteis. Prostem-se diante Dele todos os deuses. **8** Yahweh, Sião ouviu e se orgulhou, e as filhas de Judá se alegraram por causa dos Teus julgamentos. **9** Pois tu, Yahweh, és o Altíssimo sobre a terra. Tu és exaltado sobre todos os deuses. **10** Vós que amais Yahweh, odiai o mal! Ele protege a vida de Seus santos, e Ele os tira da mão do perverso. **11** A luz é espalhada sobre os justos e a alegria, sobre os retos de coração. **12** Alegrai-vos em Yahweh, vós justos, e dai graças ao lembrar do Seu santo nome.

Psalms 97:1

Informação Geral:
Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

alegre-se a terra, alegrem-se as muitas ilhas
A terra e as ilhas são faladas como tendo emoções assim como pessoas têm emoções. Tradução Alternativa

ilhas
Possíveis significados são 1) "terras próximas ao mar" ou 2) "terras rodeadas por mar".

Nuvens e escuridão O cercam
"Não podemos vê-Lo. É como se Ele estivesse sentado no escuro com nuvens ao redor Dele".

retidão e justiça são a base do Seu trono
A palavra "trono" é uma metonímia para as ações e palavras de quem senta nele. O salmista fala como se a retidão e a justiça fossem objetos físicos que mantêm o trono firme. T.A.: "Ele é reto e justo em tudo o que faz" ou "Ele é capaz de governar porque governa reta e justamente".

a base do Seu trono
Aqui "a base do Seu trono" refere-se a como Yahweh governa Seu reino.

Psalms 97:3

Fogo vai adiante Dele
O salmista fala como se o fogo fosse uma pessoa andando na frente do Rei Yahweh e dizendo às pessoas que o Rei estava vindo.

consome Seus adversários
"queima Seus inimigos".

a terra vê e treme
"a terra" refere-se às pessoas que vivem na terra. T.A.: "as pessoas na terra veem e tremem".

treme
"treme de medo".

As montanhas derretem como cera diante de Yahweh
"As montanhas são incapazes de ficar de pé quando Yahweh se aproxima" ou "As montanhas desmoronam na presença de Yahweh".

Psalms 97:6

Os céus declaram Sua justiça
Possíveis significados são: 1) o salmista fala dos céus como se fossem mensageiros de Yahweh que declaram que Yahweh é justo. T.A.: "Todos podem ver que Deus é justo, assim como todos podem ver os céus"; ou 2) os céus referem-se aos seres que vivem nos céus. T.A.: "Todos os que vivem nos céus declaram que Yahweh é justo".

Sejam envergonhados todos os que servem os ídolos e se orgulham de imagens inúteis
Isto pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Deus envergonhará todos aqueles que servem aos ídolos e se orgulham de imagens inúteis".

Sião... filhas de Judá
Referem-se às pessoas que vivem nessas terras. T.A.: "As pessoas de Sião... as pessoas de Judá".

Psalms 97:9

és o Altíssimo sobre a Terra
O salmista fala como se aqueles que são fortes o bastante para governarem estivessem fisicamente mais elevados que os outros. T.A.: "governas sobre todas as pessoas que vivem na Terra".

Tu és exaltado sobre
O salmista fala como se aqueles que são fortes o bastante para governarem estivessem fisicamente mais elevados que os outros. T.A.: "Tu estás acima de".

mão do perverso
"controle do perverso".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

A luz é espalhada sobre... a alegria, sobre
Estas duas frases têm significados similares e são usadas juntas para enfatizar a ideia. T.A.: "Yahweh semeia luz para os que agem justamente e alegria sobre os retos de coração".

A luz é espalhada sobre os justos
A palavra "espalhada" é uma metáfora para ações com resultados futuros, como uma pessoa espalha semestes em um campo. E "luz" é uma uma metáfora para coisas boas. T.A.: "Yahweh planeja que coisas boas aconteçam no futuro dos justos".

justos
O adjetivo "justos" pode ser traduzido como uma locução nominal. T.A.: "pessoas justas".

e a alegria sobre os retos de coração
"e a alegria é espalhada para os retos de coração". A palavra "espalhada" é uma metáfora para ações com resultados futuros, como uma pessoa espalha semestes em um campo. T.A.: "Yahweh planeja para as pessoas de coração reto que sejam alegres no futuro".

retos de coração
O coração é uma sinédoque para a pessoa inteira. T.A.: "pessoas retas".

Psalms 97:12

Informação Geral:
Esse versículo tem uma ordem seguida pela razão para essa ordem. Se o idioma precisar da razão antes da ordem: "Por causa do que Yahweh fez por vós, justos, alegrai-vos e dai graças ao lembrar do Seu santo nome".

Alegrai-vos em Yahweh
"Alegrai-vos por causa do que Yahweh fez por vós".

ao lembrar do Seu santo nome
Possíveis significados são: 1) "ao lembrar o quando Ele é santo" ou 2) "ao Seu santo nome", que é uma metonímia para "a Ele".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 98

1 Cantai a Yahweh um cântico novo, pois Ele tem feito coisas maravilhosas. Sua mão direita e Seu
braço santo Lhe deram a vitória. **2** Yahweh tornou conhecida a Sua salvação; Ele, abertamente, mostrou
Sua justiça para todas as nações. **3** Lembrou-se do Seu amor leal e da Sua fidelidade à casa de Israel;
todos os confins da terra viram a salvação do nosso Deus. **4** Celebrai com alegria a Yahweh, toda a terra;
aclamai, regozijai-vos, cantai louvores! **5** Cantai louvores a Yahweh com a harpa, com a harpa e sons
melodiosos. **6** Com trombetas e ao som de buzinas, celebrai diante do Rei, Yahweh. **7** Brame o mar e tudo
o que ele contém, o mundo e aqueles que nele vivem! **8** Os rios batam palmas, e as montanhas cantem de
alegria. **9** Yahweh está vindo julgar a terra; Ele julgará o mundo com justiça e as nações com equidade.

Psalms 98:1

Informação Geral:
Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

cântico novo
Uma canção que ninguém cantou ainda. Veja como foi traduzido em 96:1.

Sua mão direita e Seu braço santo
As expressões "mão direita" e "braço santo" referem-se à força de Yahweh. Juntas enfatizam quão grande é a Sua força. Tradução Alternativa

mão direita
A mão mais poderosa e habilidosa.

braço santo
Aqui "braço" é uma metonímia para poder. T.A.: "o poder que é somente Dele".

Lhe deram a vitória
Possíveis significados são: 1) "capacitaram-No a derrotar Seus inimigos" ou 2) "capacitaram-No a salvar Seu povo".

tornou conhecida a Sua salvação
O substantivo abstrato "salvação" pode ser traduzido usando o verbo "salvar". T.A.: "mostrou às pessoas que Ele salva pessoas".

mostrou Sua justiça para todas as nações
O substantivo abstrato "justiça" pode ser traduzido usando o adjetivo "justo". A palavra "nações" é uma metonímia para "as pessoas que vivem nas nações". T.A.: "mostrou que é justo para as pessoas que vivem em todas todas as nações".

Psalms 98:3

Lembrou-se
Veja como foi traduzido em 20:3.

todos os confins da terra... toda a terra
São metonímias para todas as pessoas da terra. T.A.: "pessoas de todo o mundo... todas as pessoas do mundo".

viram a salvação do nosso Deus
O substantivo abstrato "salvação" pode ser traduzida usando o verbo "salvar". T.A.: "viram nosso Deus salvando-nos dos nossos inimigos".

aclamai
"gritai com alegria".

regozijai-vos
"ficai alegres".

cantai louvores
"cantai louvores a Deus"

Psalms 98:5

melodiosos
Sons musicais agradáveis ou encantadores.

trombetas
Um chifre de animal usado como instrumento musical.

celebrai
"exultai". Veja como foi traduzido em 47:1.

Psalms 98:7

Brame o mar e tudo o que ele contém
O salmista fala como se o mar fosse uma pessoa que pudesse bramar ou gritar a Deus. T.A.: "Que seja como se o mar e tudo nele gritasse".

o mundo e aqueles que nele vivem
O salmista fala como se o mundo fosse uma pessoa. T.A.: "e brame o mundo e aqueles que nele vivem!".

Os rios batam palmas, e as montanhas cantem de alegria
O salmista fala como se os rios e as montanhas fossem pessoas que pudessem bater palmas e cantar. T.A.: "Que seja como se os rios batessem palmas e as montanhas cantassem de alegria".

mundo... nações
Estas palavras são metonímias para "as pessoas no mundo" e "as pessoas que vivem nas nações".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

as nações com equidade
"Ele julgará as nações com equidade".

com equidade
"honestamente" ou "usando o mesmo padrão com todos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 99

1 Yahweh reina; tremam as nações. Ele está entronizado sobre os querubins. **2** Yahweh é grande em Sião;
Ele é exaltado acima de todas as nações. **3** Louvem Seu grande e impressionante nome; Ele é santo. **4** O
Rei é forte e ama a justiça. Tu estabeleceste equidade; Tu executaste o direito e a justiça em Jacó. **5**
Louvai Yahweh, nosso Deus, e adorai diante do estrado de Seus pés, pois Ele é santo. **6** Moisés e Arão
estavam entre Seus sacerdotes, e Samuel estava entre aqueles que invocavam a Yahweh e Ele lhes
respondia. **7** Da coluna de nuvem, Ele lhes falava e eles obedeciam aos Seus mandamentos e aos estatutos
que Ele lhes dava. **8** Tu lhes respondeste, Yahweh, nosso Deus. Tu fostes para eles um Deus perdoador,
mas, também, puniste os atos pecaminosos deles. **9** Louvai Yahweh, nosso Deus, e adorai em Seu santo
monte, pois Yahweh, nosso Deus, é santo.

Psalms 99:1

Informação Geral:
Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

as nações
Refere-se às pessoas de todas as nações. Tradução Alternativa

tremam
"tremam de medo".

Ele está entronizado sobre os querubins
O salmista fala como se o trono no qual Yahweh está sentado está acima dos querubins na tampa da Arca da Aliança no templo.

Yahweh é grande em Sião; Ele é exaltado acima de todas as nações
"Yahweh não é grande somente em Sião, Ele é exaltado acima de todas as nações" ou "Yahweh não governa somente em Sião, Ele governa sobre todas as nações".

Ele é exaltado acima de todas as nações
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pessoas em todas as nações O exaltam" ou "pessoas em todas as nações O louvam".

Louvem Seu grande e impressionante nome
Aqui o autor passa a falar às pessoas em vez de falar sobre Deus.

Psalms 99:4

ama a justiça
O substantivo abstrato "justiça" pode ser traduzido usando a locução "o que é justo". T.A.: "ama o que é justo".

Tu estabeleceste equidade
O substantivo abstrato "equidade" é uma metonímia para as leis que são justas. T.A.: "As leis que Tu estabeleceste são justas".

diante do estrado de Seus pés
"diante do Seu trono".

Psalms 99:6

mandamentos
"sagrados mandamentos".

Psalms 99:8

Tu lhes respondeste
"Tu respondeste ao Teu povo".

Seu Santo Monte
"monte Sião".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 100

1 Celebrai com júbilo a Yahweh, toda a terra. **2** Servi a Yahweh com alegria; vinde diante de Sua
presença com cânticos de júbilo. **3** Sabei que Yahweh é Deus, Ele nos fez e somos Dele. Somos Seu povo e
ovelhas do Seu pasto. **4** Entrai por Suas portas com ações de graças e em Seus átrios com louvor; dai
graças a Ele e bendizei o Seu nome, **5** pois Yahweh é bom. Seu amor leal dura para sempre e Sua
fidelidade permanece por todas as gerações.

Psalms 100:1

Informação Geral:
Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Celebrai com júbilo a Yahweh
"Exultai a Yahweh". Veja como foi traduzido em 47:1.

toda a Terra
Isto refere-se a todas as pessoas na Terra. T.A.: "todas as pessoas da Terra".

vinde diante de Sua presença
O salmista fala como se ele estivesse dizendo aos leitores irem à sala do trono de um rei. T.A.: "ide aonde Ele está com cânticos de júbilo" ou "Ele pode ouvir-vos, então cantai jubilosamente".

Psalms 100:3

ovelhas do Seu pasto
O povo de Deus é como Suas ovelhas. T.A.: "para quem Deus provê e a quem Deus protege".

pasto
Uma área com grama para alimentar animais.

Psalms 100:4

com ações de graças
"enquanto O agradeceis" ou "enquanto dais graças a Ele".

bendizei o Seu nome
A palavra "nome" é uma metonímia para o próprio Yahweh. T.A.: "bendizei Yahweh" ou "fazei o que alegra Yahweh". Veja como "Que Seu glorioso nome seja exaltado para sempre" foi traduzido em 72:18.

Sua fidelidade permanece por todas as gerações
"Sua fidelidade dura por todas as gerações".

por todas as gerações
"geração após geração". (Veja como foi traduzido em 89:3.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 101

1 Cantarei o amor leal e a justiça; a Ti, Yahweh, eu cantarei louvores. **2** Eu andarei no caminho da integridade. Oh, quando Tu virás a mim? Andarei em minha casa com integridade de coração. **3** Eu não colocarei transgressão diante dos meus olhos; odeio a conduta daqueles que se desviam; isso não se apegará a mim. **4** Longe de mim o perverso de coração; não me envolverei com o mal. **5** Eu calarei aquele que calunia seu vizinho secretamente. Não vou tolerar ninguém que tenha um comportamento orgulhoso e uma atitude arrogante. **6** Meus olhos estarão sobre os fiéis da terra para que habitem comigo. Aquele que anda no caminho perfeito me servirá. **7** Pessoas enganadoras não permanecerão dentro da minha casa; os mentirosos não se estabelecerão diante dos meus olhos. **8** Manhã após manhã, destruirei todos os ímpios da terra; exterminarei todos os malfeitores da cidade de Yahweh.

Psalms 101:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Psalms 101:2

Eu andarei no caminho da integridade
Aqui Davi fala sobre "viver" como se fosse "andar". Tradução Alternativa

Andarei em minha casa com integridade
Aqui Davi fala sobre "viver" como se fosse "andar". Ele também fala de supervisionar sua casa com integridade como se a integridade fosse um objeto físico que reside em sua casa. T.A.: "Eu supervisionarei minha casa com integridade".

Eu não colocarei transgressão diante dos meus olhos
"transgressão" é um substantivo abstrato que pode ser dito como uma frase. A expressão idiomática "colocar o mal diante dos meus olhos" significa aprová-lo. T.A.: "Eu não aprovarei que ninguém faça o que é errado em minha presença".

isso não se apegará a mim
Davi descreve o mal como se fosse algo incapaz de se apegar a ele. Isso significa que ele evitaria coisas más e pessoas fazendo coisas más. T.A.: "eu evitarei completamente o mal".

apegará
Se segurar firmemente em algo ou alguém.

Psalms 101:4

mal
"qualquer coisa que seja má".

um comportamento orgulhoso e uma atitude arrogante
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam quão orgulhosas são essas pessoas.

comportamento
"atitude" ou "personalidade".

Meus olhos estarão sobre os fiéis da terra, para que habitem comigo
Isso significa que Davi permitiria que essas pessoas estivessem à sua volta e vivessem com ele. T.A.: "Eu permitirei que os fiéis da terra vivam comigo".

os fiéis
Isso se refere às pessoas que são fiéis a Deus. T.A.: "as pessoas fiéis".

anda no caminho perfeito
Aqui Davi fala sobre "viver" como se fosse "andar". T.A.: "vive de modo honesto e justo" ou "vive uma vida cheia de integridade".

Psalms 101:7

Pessoas enganadoras não... os mentirosos não
Essas duas frases têm a mesma ideia e são usadas juntas para enfatizar como Davi não irá tolerar pessoas enganadoras.

os mentirosos não se estabelecerão
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eu não receberei mentirosos".

diante dos meus olhos
Aqui "meus olhos" se referem ao próprio Davi. T.A.: "diante de mim" ou "em minha presença".

Manhã após manhã
"Todos os dias". (UDB)

os ímpios
Isso se refere às pessoas ímpias. T.A.: "as pessoas ímpias".

da cidade de Yahweh
Davi está se referindo à cidade em que está atualmente como "a cidade de Yahweh". Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "desta cidade, que é a cidade de Yahweh".

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 102

1 Ouve a minha oração, Yahweh; chegue a Ti o meu clamor. **2** Não escondas Tua face de mim no dia da tribulação. Ouve-me, quando a Ti clamar, responde-me rapidamente! **3** Pois os meus dias passam como fumaça e os meus ossos queimam como fogo. **4** Meu coração está ferido, sou como a grama seca; esqueço até de comer meu pão. **5** Por causa dos meus gemidos contínuos, meus ossos se apegam à minha pele. **6** Sou como o pelicano do deserto; tornei-me como a coruja das ruínas. **7** Não durmo; sou como um pardal solitário sobre o telhado. **8** Meus inimigos me afrontam o dia todo; aqueles que zombam de mim usam meu nome para lançar maldição. **9** Tenho comido cinzas como se fosse pão e misturado a minha bebida com lágrimas; **10** por causa da Tua ira e da Tua indignação me levantaste e me derrubaste. **11** Meus dias são como uma sombra que desaparece e, como a grama, vou secando. **12** Mas Tu, Yahweh, vives para sempre e Teu nome permanecerá por todas as gerações. **13** Tu Te levantarás e terás misericórdia de Sião. Agora é o momento de ter misericórdia dela; o tempo determinado chegou. **14** Porque Teus servos amam suas pedras e sentem compaixão pelo pó das suas ruínas. **15** As nações respeitarão o Teu nome, Yahweh, e todos os reis da terra honrarão a Tua glória. **16** Yahweh reconstruirá Sião e aparecerá em Sua glória. **17** Nesse tempo, Ele responderá as orações dos desamparados; Ele não rejeitará suas orações. **18** Isto será escrito para as gerações futuras e um povo ainda não nascido louvará a Yahweh. **19** Pois Ele olhou das alturas do Seu santuário; do céu Yahweh olhou a terra, **20** para ouvir os gemidos dos prisioneiros, para libertar aqueles que foram condenados à morte. **21** Então, homens proclamarão o nome de Yahweh em Sião e Seus louvores em Jerusalém **22** quando os povos e reinos se reunirem para servir a Yahweh. **23** Ele enfraqueceu minha força no meio da minha vida. Ele encurtou os meus dias. **24** Eu disse: "Meu Deus, não me leves no meio da minha vida; Tu permaneces por todas as gerações. **25** Desde os tempos antigos, Tu fundaste a terra; os céus são obras de Tuas mãos. **26** Eles perecerão, mas Tu permanecerás; todos ficarão velhos como uma vestimenta; como roupas, Tu os removerás e eles desaparecerão. **27** Mas Tu és o mesmo e Teus anos não terão fim. **28** Os filhos de Teus servos viverão seguros e seus descendentes viverão em Tua presença."

Psalms 102:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Psalms 102:3

meus dias passam como fumaça
Aqui "meus dias" se refere à vida do autor e a ideia de "fumaça" é algo que rapidamente desaparece. Tradução Alternativa

meus ossos queimam como fogo
Aqui o autor se refere ao seu corpo como "meus ossos". T.A.: "meu corpo parece estar queimando".

Meu coração está ferido
Aqui o autor faz referência a si mesmo como seu "coração". Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu estou em desespero".

sou como a grama seca
Essa é outra maneira de descrever seu desespero. T.A.: "eu sinto que estou secando como a grama seca".

Psalms 102:5

Sou como o pelicano do deserto
Ele compara sua solidão com a de um pelicano, que é muitas vezes visto sozinho ao invés de estar junto com outros pássaros. T.A.: "Eu estou sozinho e desprezado como o pelicano no deserto".

pelicano
Um grande pássaro que se alimenta de peixes.

me tornei como a coruja das ruínas
O autor continua a descrever a solidão ao se comparar com uma coruja em ruínas abandonadas. T.A.: "me tornei sozinho como uma coruja em ruínas abandonadas".

coruja
Um pássaro que fica acordado durante a noite. T.A.: "um pássaro noturno".

Psalms 102:7

Não durmo, sou como um pardal solitário
O autor se compara a um pássaro para enfatizar seu sentimento de solidão.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 102:9

Tenho comido cinzas como se fosse pão
Davi teria se sentado nas cinzas como um ato de luto, portanto as cinzas teriam caído em sua comida. T.A.: "Eu como cinzas assim como pão" ou "Enquanto eu lamento, cinzas caem no pão que como".

e misturado a minha bebida com lágrimas
Davi não misturou sua bebida com lágrimas de propósito; suas lágrimas teriam caído em seu copo enquanto ele lamentava e chorava. T.A.: "e minhas lágrimas caem no copo em que bebo".

me levantaste e me derrubaste
Deus não levantou e derrubou o corpo de Davi literalmente; Davi diz isso para descrever o que ele está sentindo e experimentando. T.A.: "é como se me levantaste para me derrubar".

Psalms 102:11

Meus dias são como uma sombra que desaparece
Davi compara o tempo que lhe resta para viver na terra como uma sombra que desaparece. T.A.: "Meu tempo para continuar vivo é curto como uma sombra da tarde que logo irá embora".

como a grama vou secando
Conforme o corpo de Davi se torna fraco e ele está próximo do fim de sua vida, ele se compara à grama que está secando. T.A.: "meu corpo se tornou fraco como grama seca".

secando
Seca e enrugada.

Tua fama permanecerá por todas as gerações
"Tu serás reconhecido por todas as gerações que virão".

fama
Ser conhecido por muitas pessoas.

Psalms 102:13

terás misericórdia de Sião
Aqui "Sião" se refere às pessoas que vivem em Sião. T.A.: "terás misericórdia do povo de Sião".

dela
A palavra "dela" se refere à Sião.

amam suas pedras
As "pedras" se referem às pedras que eram parte das muralhas da cidade antes de serem destruídas. T.A.: "ainda amam as pedras que antes estavam nas muralhas da cidade".

o Teu nome
Aqui "Teu nome" se refere a Yahweh. T.A.: "a Ti".

honrarão a Tua glória
As pessoas honrarão Yahweh por causa de Sua glória. Aqui Yahweh é referido como Sua glória. T.A.: "honrarão a Ti porque és glorioso".

aparecerá em Sua glória
"será vista como gloriosa" ou "as pessoas verão Sua glória".

Psalms 102:17

desamparados
Isso se refere às pessoas desamparadas.

Ele não rejeitará suas orações
Isso pode ser dito na forma afirmativa. T.A.: "Yahweh aceitará suas orações".

Isto será escrito para as gerações futuras
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu escreverei isto para as gerações futuras".

Psalms 102:19

Pois Ele olhou das alturas do Seu santuário; do céu Yahweh olhou a terra
Essas duas frases têm significados similares e são usadas juntas para enfatizar como Deus olha do céu para baixo.

das alturas do Seu santuário
"do Seu santuário acima da terra".

aqueles que foram condenados à morte
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "aqueles que as autoridades sentenciaram à morte".

Psalms 102:21

proclamarão o nome de Yahweh em Sião e Seus louvores em Jerusalém
Essas duas frases têm o mesmo significado e enfatizam a ideia de louvar o nome de Yahweh.

e Seus louvores
A palavra que falta pode ser adicionada. T.A.: "e proclamarão Seus louvores".

Psalms 102:23

enfraqueceu minha força
Davi descreve Deus o fazendo fraco como se sua força fosse um objeto físico que pudesse ser tirado dele. T.A.: "me fez ficar fraco".

meus dias
A palavra "dias" se refere à sua vida. T.A.: "minha vida".

não me leves
Davi está pedindo a Deus que não o deixe morrer. T.A.: "não me leve da terra" (UDB) ou "não me deixe morrer".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Tu permaneces por todas as gerações
"Tu estás presente ao longo de todas as gerações".

Psalms 102:25

todos ficarão velhos
A palavra "todos" se refere à terra e aos céus.

Teus anos não terão fim
Aqui Davi descreve o período de tempo que Deus está vivo como "Teus anos". Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Tu viverás para sempre".

Psalms 102:28

viverão
"continuarão a viver".

viverão em Tua presença
Aqui Davi descreve seus descendentes sendo protegidos por Yahweh como estando em Sua presença. T.A.: "serão protegidos ao viverem em Tua presença".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 103

1 Louva a Yahweh, ó minha alma! Tudo o que há dentro de mim louve Seu santo nome. **2** Louva a Yahweh, ó minha alma, e não te esqueças de nenhum dos Seus benefícios. **3** Ele é quem perdoa todos os teus pecados; Ele é quem cura todas as tuas doenças. **4** Ele redime tua vida da destruição e te coroa com amor leal e com ternos atos de misericórdia. **5** Ele satisfaz tua vida com boas coisas, de modo que tua juventude é renovada como a da águia. **6** Yahweh faz justiça e juízo para todos os oprimidos. **7** Ele fez os Seus caminhos conhecidos a Moisés e Seus atos, aos descendentes de Israel. **8** Yahweh é misericordioso e gracioso; Ele é paciente e grande é o Seu amor leal. **9** Ele não disciplinará para sempre; Ele não ficará irado para sempre. **10** Ele não nos trata como merecemos, por causa da nossa iniquidade; não nos retribui conforme nossos pecados exigem. **11** Assim como os céus estão muito acima da terra, assim é grande o Seu amor leal para aqueles que O honram. **12** Como está distante o oriente do ocidente, assim Ele tem removido de nós a culpa dos nossos pecados. **13** Como um pai tem compaixão dos seus filhos, assim Yahweh tem compaixão daqueles que O honram. **14** Porque Ele sabe como nós fomos formados; Ele sabe que somos pó. **15** Quanto ao homem, seus dias são como a grama; ele floresce como a flor do campo, **16** o vento sopra sobre ela, e ela desaparece, e ninguém sabe onde ela havia crescido. **17** Mas o amor fiel de Yahweh é de eternidade a eternidade sobre aqueles que O honram. Sua retidão se estende aos Seus descendentes, **18** aqueles que guardam Sua aliança e se lembram de obedecer às Suas instruções. **19** Yahweh estabeleceu Seu trono nos céus e as leis de Seu reino sobre todos. **20** Louvai a Yahweh, vós anjos poderosos, que obedeceis à Sua palavra, que obedeceis aos Seus comandos. **21** Louvai a Yahweh todos os Seus exércitos de anjos, vós que sois Seus servos, que executais a Sua vontade. **22** Louvai a Yahweh todas as Suas criaturas, em todos os lugares onde Ele reina. Eu louvarei a Yahweh com toda a minha vida.

Psalms 103:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Louvai a Yahweh ó minha alma, tudo que há dentro de mim louve Seu santo nome
Essas duas frases significam basicamente o mesmo e enfatizam o quanto ele louvará Yahweh. Tradução Alternativa

louve Seu santo nome
Isso se refere a louvar o nome de Yahweh como Yahweh.

tudo que há dentro de mim
"tudo de mim" ou "tudo que sou". Davi usa essa frase para fazer referência a si mesmo e para enfatizar sua devoção a Yahweh.

Psalms 103:3

tua... te
Muitas traduções trazem essas palavras como "meus, minha, me", como a UDB.

Ele redime tua vida da destruição
Isso significa que Yahweh o mantém vivo. T.A.: "Ele te salva da morte".

quem te coroa
Aqui a benção é descrita como se fosse uma coroa. T.A.: "quem te abençoa".

Ele satisfaz tua vida com boas coisas
A frase "tua vida" se refere a "te", e enfatiza que Yahweh dá bênçãos ao longo da vida. T.A.: "Ele te satisfaz com coisas boas ao longo da tua vida".

tua juventude é renovada como a águia
Ter sua "juventude renovada" significa se sentir jovem de novo. Aqui Davi compara esse sentimento de juventude à rapidez e à força de uma águia. T.A.: "você se sente jovem e é forte como uma águia".

tua juventude
"juventude" está se referindo à força que alguém tem quando era um jovem adulto.

Psalms 103:6

juízo para
"faz a justiça acontecer para".

todos os oprimidos
Quem está oprimindo pode ser dito de forma explícita. T.A.: "todos que são oprimidos pelos homens".

Seus atos aos descendentes
As palavras que faltam podem ser adicionadas. T.A.: "Ele fez conhecidos Seus atos aos descendentes".

grande é o Seu amor leal
"é cheio de misericórdia e amor".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 103:9

Ele não disciplinará para sempre; Ele não ficará irado para sempre
Essas duas frases têm significados similares. A segunda frase reforça a ideia da primeira.

Ele não nos trata... não nos retribui
Essas duas frases são paralelas e enfatizam que Deus não nos pune como merecemos. T.A.: "Ele não nos retribui com a punição que merecemos pelos nossos pecados".

nos trata
"nos pune".

Psalms 103:11

Assim como os céus estão altos... para aqueles que O honram
A símile compara a grande distância entre o céu e a terra à grandeza do amor de Deus pelo Seu povo.

Como está distante o oriente... removido de nós a culpa dos nossos pecados
A distância do oriente para o ocidente é tão longa que não pode ser medida. Nessa símile essa distância é comparada ao quão longe de nós Deus coloca a nossa culpa.

Como um pai tem compaixão... daqueles que O honram
Aqui o autor compara a compaixão de um pai pelos seus fillhos à compaixão de Yahweh por aqueles que O honram.

Psalms 103:14

como nós fomos formados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "como são nossos corpos" ou "como Ele formou nossos corpos".

Ele sabe que somos pó
Quando Yahweh criou Adão, o primeiro homem, Ele o criou do pó. T.A.: "Ele lembra que nos criou do pó".

Quanto ao homem, seus dias são como a grama
Nessa símile a duração da vida do homem está sendo comparada ao curto período de tempo em que a grama cresce antes de morrer. T.A.: "O período de vida de um homem é curto como a grama".

ele floresce como a flor do campo
Nessa símile o crescer do homem com o tempo é comparado a como uma flor cresce.

floresce
Florescer é crescer bem ou ser saudável.

o vento sopra sobre ela, e ela desaparece... onde ela cresceu
Essas frases continuam a falar sobre flores e grama. As frases comparam como flores e grama morrem a como o homem morre. T.A.: "o vento sopra sobre as flores e a grama e elas desaparecem, e ninguém pode dizer onde elas uma vez cresceram - assim é com o homem".

Psalms 103:17

é de eternidade a eternidade
Isso significa que o amor de Yahweh continua para sempre. T.A.: "continuará para sempre".

seus descendentes
"os descendentes daqueles que O honram".

aqueles que guardam Sua aliança e se lembram de obedecer Suas instruções
Essas duas frases têm significados similares.

Yahweh estabeleceu Seu trono nos céus
Aqui o governo de Yahweh como rei é referido como seu "trono". T.A.: "Yahweh tomou Seu trono nos céus, onde Ele governa como rei".

estabeleceu
"fez".

as leis de Seu reino
Aqui Yahweh é referido como "Seu reino" para enfatizar sua autoridade como rei. T.A.: "Ele governa".

Psalms 103:20

executam a Sua vontade
Essa é uma expressão para "fazer Sua vontade". T.A.: "fazem a Sua vontade".

em todos os lugares onde Ele reina
"louvai-O em todos os lugares onde Ele reina".

com toda a minha vida
"com tudo de mim" ou "com toda a minha alma". Essa frase significa que ele louvará Yahweh sinceramente e é usada para enfatizar sua devoção a Ele.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 104

1 Eu Te louvarei, Yahweh, com toda a minha vida! Yahweh meu Deus, Tu és magnífico; Tu estás vestido de esplendor e majestade. **2** Estás coberto de luz como de um manto; Tu estendes os céus como uma tenda. **3** Tu colocas nas nuvens as vigas da Tua morada; Tu fazes das nuvens Tua carruagem; Tu andas sobre as asas do vento. **4** Tu fazes dos ventos Teus mensageiros, e de Teus servos, chamas de fogo. **5** Tu lançaste os fundamentos da terra, e ela jamais será abalada. **6** Tu cobriste a terra com água como um vestido; as águas cobriram as montanhas. **7** À Tua reprovação, as águas retrocederam; ao som trovejante da Tua voz, elas fugiram. **8** As montanhas subiram, e os vales se expandiram em direção aos lugares que Tu determinaste para eles. **9** Estabeleceste um limite que não podem ultrapassar, para que jamais cubram a terra novamente. **10** Fazes brotar as fontes nos vales que correm entre as montanhas. **11** Elas saciam todos os animais do campo; os jumentos selvagens matam a sede. **12** Junto às suas margens, as aves do céu fazem seus ninhos e, entre os galhos, põem-se a cantar. **13** Tu regas os montes desde a Tua morada no céu. A terra se enche com o fruto do Teu trabalho. **14** Tu fazes crescer o pasto para o gado e plantas para o cultivo do homen, que tira da terra o seu alimento: **15** vinho que faz o homen alegre, óleo que faz sua face brilhar e alimento para sustentar sua vida. **16** As árvores de Yahweh são bem regadas; Ele plantou os cedros do Líbano; **17** ali, os pássaros fazem seus ninhos. As cegonhas fazem seu lar nos pinheiros. **18** As cabras selvagens vivem no alto das montanhas; os penhascos dão abrigo aos animais roedores. **19** Determinaste a lua para marcar as estações; o sol sabe quando deve se pôr. **20** Trazes a escuridão da noite, quando todas as bestas das florestas saem. **21** Os leões novos rugem por sua presa e buscam em Deus seu alimento. **22** Quando o sol sobe, eles se retiram e dormem em suas cavernas. **23** O homem sai para o seu trabalho e labuta até a noite. **24** Yahweh, quão numerosas são as Tuas obras! Com sabedoria fizeste todas elas; a terra está cheia das Tuas riquezas. **25** Eis o mar, grande e extenso, repleto de inúmeras criaturas, grandes e pequenas. **26** Ali passam os navios e o Leviatã, que Tu formaste para nele brincar. **27** Todos eles esperam em Ti para que lhes dês o alimento na hora certa. **28** Se Tu lhes dás, eles o recolhem; se abres a Tua mão, eles ficam satisfeitos. **29** Quando escondes Tua face, eles ficam perturbados; quando retira-lhes o fôlego, eles morrem e retornam ao pó. **30** Quando envias o Teu Espírito, eles são criados, e renovas a face da terra. **31** A glória de Yahweh durará para sempre; Yahweh se alegrará em Suas obras. **32** Ele olha para a terra e ela treme; toca as montanhas e elas fumegam. **33** Cantarei a Yahweh por toda a minha vida; eu cantarei louvores ao meu Deus enquanto eu viver. **34** Que meus pensamentos sejam agradáveis a Ti; eu me alegrarei em Yahweh. **35** Que sejam eliminados os pecadores da face da terra e que os ímpios não existam mais. Eu louvorei a Yahweh com toda a minha vida. Louvai a Yahweh!

Psalms 104:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum em poesia hebraica.

Informação Geral:
Esse salmo é uma canção de louvor.

com toda a minha vida
"com tudo que há em mim" ou "com toda a minha alma". Essa frase significa que ele louvará Yahweh incondicionalmente, e é usada para enfatizar sua devoção a Ele.

Tu estás vestido de esplendor e majestade
As palavras "esplendor" e "majestde" possuem significados semelhantes, e enfatizam a grandeza da glória de Yahweh. Elas são descritas como vestimentas de Yahweh. Tradução Alternativa

Te cobres de luz como de um manto
Yahweh é descrito como se estivesse coberto por uma luz que era como uma vestimenta. T.A.: "Tu estás coberto de luz".

Tu estendes os céus como uma tenda
Aqui Deus é descrito como se estendesse os céus como alguém estende uma tenda quando a monta. T.A.: "Tu estendes os céus como alguém monta uma tenda".

Tu colocas nas nuvens as vigas da Tua morada
"Tu fazes Teus quartos mais altos nos céus". Isso refere-se a Sua casa, que é tão alta que o quarto mais alto estende-se entre as nuvens.

Tu fazes das nuvens Tua carruagem
Aqui as nuvens são descritas como se carregassem Yahweh como uma carruagem. T.A.: "Tu fazes as nuvens Te carregarem como uma carruagem".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Tu andas sobre as asas do vento
Aqui as asas do vento são descritas como asas nas quais Yahweh caminha. T.A.: "Tu andas sobre o vento".

Psalms 104:4

Tu fazes dos ventos Teus mensageiros
Possíeis significados são: 1) Ele faz com que o vento seja capaz de carregar uma mensagem como um mensageiro ou 2) "Ele faz seus mensageiros rápidos como o vento".

Teus servos, chamas de fogo
Possíveis significados são: 1) "Tu fazes das chamas de fogo Teus servos". Ele faz com que o fogo O sirva como um servo faz ou 2) "Tu fazes Teus servos serem como chamas e fogo".

Teus servos, chamas de fogo
Isso pode ser dito com a informação implícita da frase anterior. T.A.: "Tu fazes das chamas de fogo Teus servos".

Tu lançaste os fundamentos da terra
Aqui a frase "lançaste os fundamentos" significa "criaste". T.A.: "Tu criaste toda a terra".

Psalms 104:6

Tu cobriste a terra com água como um vestido
Aqui a água que cobriu a terra está sendo comparada a um vestido largo que pode cobrir algo completamente. T.A.: "Tu cobriste a terra com água completamente".

Á Tua reprovação as águas retrocederam... elas fugiram
Essas duas frases possuem basicamente o mesmo significado e são usadas juntas para enfatizar como Deus falou e as águas fugiram.

retrocederam
"recuaram" ou "retiraram-se".

elas fugiram
Aqui o salmista fala sobre as águas retrocedendo como se tivesem fugido como um animal, depois de ouvir a voz de Yahweh. palavra "fugiram" significa correr para longe rapidamente. T.A.: "correram para longe".

Psalms 104:8

As montanhas subiram, e os vales se expandiram
Aqui o salmista fala de Deus fazer com que os vales e montanhas se movessem e mudassem como se escolhessem fazer isso por si mesmos. Eles são descritos assim para enfatizar o poder de Deus.

um limite que não podem ultrapassar
Aqui o salmista fala de Deus fazer com que as águas não ultrapassem o limite que Ele criou para elas, como se as próprias águas escolhessem não ultrapassar. Elas são descritas assim para enfatizar a autoridade de Deus sobre eles. T.A.: "um limite para eles que eles não podem ultrapassar".

limite
"linha" ou "fronteira".

podem
A palavra "podem" refere-se às aguas.

Psalms 104:10

fontes
Pequenos rios.

os jumentos selvagens matam a sua sede
Isso pode ser dito de maneira clara que saciaram a sede bebendo água. T.A.: "os jumentos selvagens bebem a água para matar sua sede".

margens
O chão que ladeia um rio.

entre os galhos põem-se a cantar
Aqui Davi descreve aves piando como se estivessem cantando. T.A.: "elas piam entre os galhos da árvore".

Psalms 104:13

Tu regas os montes desde a Tua morada no céu
Isso significa que Deus faz chover. As águas são descritas como se residissem em moradas no céu. T.A.: "Tu regas os montes ao fazer as chuvas descerem do céu".

o fruto do Teu trabalho
"as muitas coisas boas que criaste". (UDB)

e plantas para o cultivo do homen
As palavras que faltam podem ser acrescentadas. T.A.: "e faz as plantas crescerem para o homem cultivar".

Psalms 104:16

As árvores de Yahweh são bem regadas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh providencia muitas chuvas para Suas árvores".

ali os pássaros fazem seus ninhos
Eles fazem seus ninhos nos cedros. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "os pássaros fazem seus ninhos nos cedros".

cegonhas
Esse é um tipo de pássaro. TA.: "pássaro".

roedores
Um roedor é um animal que tem o hábito de roer. T.A.: "coelhos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 104:19

estações
Essa palavra refere-se às diferentes mudanças de clima ao longo do ano. Alguns lugares têm estação chuvosa e estação seca enquanto outros têm primavera, verão, outono e inverno.

o sol sabe quando deve se pôr
Aqui Davi descreve o sol como se ele soubesse que hora do dia é. T.A.: "ele fez o sol se pôr a Seu tempo".

Trazes
"Yahweh, Tu fazes". Aqui os autores deixam de falar sobre Yahweh e passam a falar com ele.

Psalms 104:21

presa
Esse é um animal que serve de alimento para outro.

buscam em Deus seu alimento
"mas eles confiam que Deus proverá seu alimento".

se retiram
"voltem" ou "saem".

cavernas
As casas de alguns mamíferos e pequenos animais.

Psalms 104:23

está cheia das Tuas riquezas
Aqui Davi descreve a quantidade de coisas que Yahweh criou como se fossem um líquido transbordando de um recipiente. T.A.: "está transbordando de seus feitos".

Psalms 104:25

grande e extenso
"que é muito fundo e muito extenso". a profundidade e a largura do mar enfatizam o quão grande Ele é.

repleto
"transbordando".

inúmeras
"incontáveis".

grandes e pequenas
Isso significa criatruras de todos os tamanhos.

Ali passam os navios
"Os navios navegam no mar".

Psalms 104:27

Todos eles
"Todas essas criaturas".

lhes dês o alimento na hora certa
"lhes dês seu alimento quando precisarem".

Quando Tu lhes dás e eles o recolhem
Pode ser útil dizer que é o alimento que é dado. T.A.: "Quando Tu lhes dás alimento, eles o recolhem".

recolhem
"coletam".

abres Tua mão
Isso descreve Yahweh abrindo Sua mão para dar alimento às criaturas. T.A.: "quando abres Tua mão para alimentá-las".

Psalms 104:29

escondes Tua face
Isso significa que Yahweh não procura prestar atenção a eles. T.A.: "quando não olhas para eles" ou "quando os ignora".

retornam ao pó
Isso significa que seus corpos degradaram que estão voltando a ser pó. T.A.: "seus corpos degradam-se e voltam ao chão".

Quando envias Teu Espírito
Isso refere-se ao Espírito ser enviado para dar vida às criaturas.

eles são criados
O Espírito de Yahweh que os criou.

renovas a face da terra
"fazes com que a terra seja cheia de uma nova vida".

Psalms 104:33

meus pensamentos sejam agradáveis
Ele está comparando seus pensamentos a algo que é doce. T.A.: "meus pensamentos sejam doces".

Psalms 104:35

sejam eliminados
"desapareçam".

que os ímpios não existam mais
A frase "os ímpios" refere-se a pessoas perversas. T.A.: "que as pessoas pervesas não existam mais".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 105

1 Louvai a Yahweh, invocai o Seu nome, fazei Suas obras conhecidas entre as nações. **2** Cantai-lhe, cantai-lhe louvores; fazei conhecidas todas as Suas maravilhosas obras. **3** Gloriai-vos no Seu santo nome, alegre-se o coração daqueles que buscam a Yahweh. **4** Buscai Yahweh e Sua força; buscai Sua presença continuamente. **5** Lembrai-vos das coisas maravilhosas que Ele fez, de Seus milagres e os decretos de Sua boca, **6** vós descendentes de Abraão, Seu servo, vós povo de Jacó, Seus escolhidos. **7** Ele é Yahweh, nosso Deus. Seus decretos estão por toda a terra. **8** Ele se lembra para sempre da Sua aliança, da palavra que Ele ordenou para mil gerações. **9** Ele traz à memória a aliança que fez com Abraão, e seu juramento à Isaque. **10** Isto é o que Ele confirmou a Jacó como estatuto, e a Israel como uma aliança eterna. **11** Ele disse: "Eu vos darei a terra de Canaã como porção de vossa herança." **12** Ele lhes disse isso quando eram poucos em número; pouquíssimos e estrangeiros na terra. **13** Eles saíram de nação em nação e de um reino a outro. **14** Ele não permitiu que ninguém os oprimissem; e repreendeu reis por causa deles. **15** Ele disse: "Não toqueis nos meus ungidos e não façais mal aos meus profetas." **16** Chamou a fome sobre a terra, cortou todo o suprimento de pão. **17** Ele enviou um homem à frente deles; José foi vendido como servo. **18** Seus pés foram presos por correntes, correntes de ferro foram colocadas nele, **19** até o tempo em que sua predição se cumpriu. A palavra de Yahweh o colocou à prova. **20** O rei enviou servos para soltá-lo, o governador do povo o libertou. **21** Ele o pôs encarregado de sua casa como governador de todas as suas posses, **22** para instruir seus príncipes conforme quisesse e para ensinar a sabedoria a seus anciãos. **23** Então, Israel entrou no Egito e Jacó morou por um tempo na terra de Cam. **24** Deus aumentou Seu povo grandemente e o fez mais numeroso do que seus adversários. **25** Ele fez com que seus inimigos odiassem Seu povo, maltratassem Seus servos. **26** Ele enviou Moisés, Seu servo, e Arão, a quem havia escolhido. **27** Eles executaram Seus sinais entre os egípcios, Suas maravilhas na terra de Cam. **28** Ele enviou trevas e escureceu aquela terra, mas seu povo não obedeceu aos Seus mandamentos. **29** Ele transformou as águas em sangue e matou seus peixes. **30** Suas terras se encheram de sapos, até mesmo nos quartos dos governadores. **31** Ele falou e enxames de moscas e mosquitos cobriram seu território. **32** Ele enviou granizo e chuva, com raios e trovões para suas terras. **33** Ele destruiu suas vinhas e suas figueiras, quebrou as árvores de seus territórios. **34** Ele falou e vieram os gafanhotos, muitos gafanhotos **35** que comeram toda a vegetação do país, toda a colheita da terra. **36** Ele matou todos os primogênitos em suas terras, as primícias de toda a força deles. **37** Retirou os israelitas, que saíram com prata e ouro; e nenhuma de suas tribos tropeçou no caminho. **38** O Egito se alegrou quando eles saíram, pois os egípcios estavam com medo deles. **39** Yahweh estendeu uma nuvem para cobri-los e fogo para iluminá-los de noite. **40** Os israelitas pediram por comida e Ele trouxe codornizes e os saciou com pão do céu. **41** Dividiu a rocha e águas jorraram dela, fluíram no deserto como um rio. **42** Pois Ele trouxe à mente Sua santa promessa que fez a Abraão, Seu servo. **43** Ele liderou Seu povo com alegria, Seu escolhido com gritos de triunfo. **44** Deu-lhes as terras das nações, tomaram posse das riquezas dos povos **45** para que guardassem Seus estatutos e obedecessem às Suas leis. Louvado seja Yahweh!

Psalms 105:1

Informação Geral:
O paralelismo é comum na poesia hebraica.

invocai o Seu nome... Gloriai-vos no Seu santo nome
Aqui "nome" representa Yahweh. Tradução Alternativa

as nações
Isso se refere às pessoas nas nações. T.A.: "as pessoas das nações".

alegre-se o coração daqueles que buscam Yahweh
Aqui "coração" representa à pessoa que busca a Yahweh. T.A.: "deixe que aqueles que buscam Yahweh se alegrem Nele".

Psalms 105:4

Buscai Yahweh e Sua força
"Buscai à força de Yahweh" significa pedir a Ele para que te fortaleça.

Lembrai
"Não se esqueças".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Seus milagres e
Pode ser útil acrescentar as palavras ocultas. T.A.: "Não se esqueças dos Seus milagres e".

decretos de Sua boca
Aqui "boca" refere as coisas que Ele disse. T.A.: "decretos que Ele falou".

vós descendentes de Abraão... vós povo de Jacó
O salmista está falando dos israelitas, chamando-os por estes nomes.

Abraão Seu servo
"Abraão, servo de Yahweh".

Psalms 105:7

Ele se lembra... a palavra que Ele ordenou
Essas duas frases compartilham significados similares e são usadas juntas para enfatizar. O termo "palavra" refere-se à aliança. T.A.: "Ele mantém em mente Sua aliança eternamente, a promessa que Ele fez".

Ele se lembra
Isso significa se lembrar e pensar sobre algo. T.A.: "Não se esquece".

mil gerações
"1.000 gerações".

Psalms 105:9

Ele traz à memória
A frase "traz à memória" quer dizer lembrar de algo". T.A.: "Ele se lembra".

a aliança que fez com Abraão... seu juramento à Isaque
Ambas as frases "a aliança" e "o juramento" referem-se a mesma promessa que Yahweh fez a Seu povo.

seu juramento à Isaque
Pode ser útil acrescentar as palavras ocultas. T.A.: "Seu juramento que Ele fez à Isaque".

Psalms 105:12

Conexão com o Texto:
O salmista está escrevendo sobre Israel.

quando eles eram poucos em número
A palavra "eles" refere-se aos israelitas.

e estrangeiros na terra
Isso implica que "a terra" se refere à Canaã. T.A.: "e eram forasteiros na terra de Canaã".

Eles saíram de
"Eles continuaram a vagar".

Eles saíram de nação em nação e de um reino à outro
Estas duas frases têm sentidos similarese são usadas juntas para enfatizar.

Psalms 105:14

Conexão com o Texto:
O salmista está escrevendo sobre Israel.

por causa deles
"para o próprio bem deles". Está se referindo à Israel.

Não toqueis nos meus ungidos
Aqui "toqueis" quer dizer prejudique, é um exagero usado por Yahweh para reforçar Seu aviso para que não prejudiquem Seu povo. T.A.: "Não prejudiquem meu povo a quem ungi".

Psalms 105:16

Chamou a
"Ele enviou". Isso quer dizer que fez com que a fome acontecesse na terra.

todo o suprimento de pão
Aqui "pão" refere-se à comida em geral. T.A.: "todo o suprimento de comida".

Ele enviou um homem à frente deles; José
Pode ser útil dizer que Ele o enviou à frente deles para o Egito. T.A.: "Ele enviou um homem à frente deles para o Egito, Ele enviou José que".

José foi vendido como servo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os irmãos de José o venderam como escravo".

Psalms 105:18

correntes
Restrições de metal usadas pra prender juntos os pulsos ou os tornozelos de um prisioneiro.

Seus pés foram presos por correntes, correntes de ferro foram colocadas nele
Essas afirmações podem ser reafirmadas como voz ativa. T.A.: "Os egípcios ataram seus pés com correntes; eles colocaram um colar de ferro ao redor de seu pescoço".

A palavra de Yahweh o provou estar certo
Aqui "palavra" refere-se à mensagem de Yahweh. T.A.: "a mensagem de Yahweh comprovou a verdade".

Psalms 105:20

O rei enviou servos para o soltarem, o governador do povo o libertou
Estas duas frases têm basicamente o mesmo sentido e são usadas juntas para enfatizar que o rei libertou José.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Então Israel entrou no Egito
Aqui "Israel" faz referência a Jacó. Jacó também trouxe sua família com ele. T.A.: "Então Israel e sua família entraram no Egito".

Psalms 105:24

Deus aumentou Seu povo grandemente
O salmista fala sobre o crescimento de Israel como se fosse uma planta que produz muitos frutos. T.A.: "Deus aumentou o tamanho de Seu povo consideravelmente".

odiassem Seu povo, maltratassem Seus servos
"odiassem Seu povo e maltratassem Seus servos".

Eles executaram Seus sinais... Suas maravilhas na terra de Cam
Estas duas frases têm basicamente o mesmo sentido e são usadas juntas para dar ênfase. T.A.: "Moisés e Arão realizaram os milagres de Deus no Egito entre os descendentes de Cam".

Suas maravilhas
As palavras ocultas podem ser acrescentadas. T.A.: "e eles executaram suas maravilhas".

Psalms 105:28

escureceu aquela terra
"escureceu o céu".

sapos
Um pequeno anfíbio saltador.

mesmo nos quartos de seus governadores
"eles estavam até nos quartos dos seus governadores".

Psalms 105:31

Conexão com o Texto:
O salmista continua a descrever o julgamento de Yahweh contra o Egito.

enxames de moscas
Grupo de insetos voadores.

mosquitos
Pequenos insetos voadores como as moscas, mas menores.

granizo
Gelo que cai do céu como chuva.

Ele destruiu... quebrou
Deus enviou o granizo, a chuva e os raios para destruir as vinhas e as árvores. T.A.: "Ele enviou isto para destruir... e para quebrar".

Psalms 105:34

muitos gafanhotos
"haviam muitos gafanhotos".

Os gafanhotos comeram toda vegetação... comeram toda a colheita da terra
Estas duas frases têm basicamente o mesmo sentido e são usadas juntas para dar ênfase. T.A.: "Os insetos comeram todas as plantas e toda a colheita da terra".

Ele matou todo primogênito em suas terras, as primícias de toda a força deles
Aqui a segunda frase sobre as "primícias" está sendo usada para se referir aos "primogênitos" na primeira frase. T.A.: "Ele matou todo primogênito em suas terras, os quais eram as primícias de toda a sua força" ou "Então Yahweh matou o filho mais velho em todas as casa dos egípcios".

Psalms 105:37

Retirou os israelitas com prata e ouro
Quando os israelitas deixaram o Egito eles levaram consigo prata e ouro. T.A.: "Ele retirou os israelitas do Egito com prata e ouro em suas posses".

nenhuma de suas tribos tropeçaram no caminho
Ninguém foi deixado para trás. Isso pode ser dito afirmativamente. T.A.: "todos as Suas tribos foram capazes de realizar a jornada".

O Egito se alegrou
Aqui "Egito" faz referência às pessoas que vivem no Egito. T.A.: "As pessoas do Egito ficaram gratas".

Ele estendeu uma nuvem para cobri-los
Aqui o salmista descreve Yahweh posicionando uma nuvem no céu como se estendesse uma roupa. A nuvem era um "revestimento" para protegê-los do sol. T.A.: "Ele colocou uma nuvem no céu para proteger seu povo do sol e do calor".

fogo para iluminá-los de noite
Yahweh colocou uma coluna de fogo no céu para iluminar a noite. T.A.: "colocou fogo no céu para clarear a noite".

Psalms 105:40

e Ele trouxe codornizes
Pode ser útil deixar claro que a cordoniz é um pequeno pássaro que Yahweh enviou para que eles comessem. T.A.: "e Yahweh enviou pequenos pássaros para comer".

com pão do céu
Yahweh enviou o maná, um tipo de pão , para cair do céu. T.A.: "com pão que caiu do céu".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

jorraram
"as águas fluíram".

trouxe à mente
Significa relembrar. T.A.: "relembrou".

Psalms 105:43

Ele liderou Seu povo... Seu escolhido com gritos de triunfo
Essas duas frases têm basicamente o mesmo sentido e são usadas juntas para dar a ênfase de que o povo de Deus se alegrara que Ele os guiou para fora do Egito. As pessoas estavam gritando de alegria. T.A.: "Ele liderou seu povo escolhido para fora do Egito e eles gritaram de alegria e triunfo".

Seu escolhido
Aqui "escolhido" se refere ao povo escolhido de Yahweh. T.A.: "Seu povo escolhido".

triunfo
"celebração" ou "vitória".

que guardassem Seus estatutos e obedecessem às Suas leis
Essas duas frases têm basicamente o mesmo sentido e são usadas juntas para dar ênfase. Guardar seus estatutos significa obedecê-los. T.A.: "obedecessem Suas leis e seus estatutos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 106

1 Louvai a Yahweh. Rendei graças a Yahweh, pois Ele é bom, porque Sua fidelidade dura para sempre. **2** Quem poderá descrever os poderosos atos de Yahweh ou proclamar integralmente todos os seus atos de louvor? **3** Felizes são aqueles que agem corretamente, e cujas ações são sempre justas. **4** Lembra-Te de mim, Yahweh, quando Tu mostrares favor ao Teu povo; visita-me com a Tua salvação. **5** Assim, verei a prosperidade dos Teus escolhidos, e me regozijarei na alegria do Teu povo, e me gloriarei com a Tua herança. **6** Nós pecamos, como nossos ancestrais; nós temos errado e temos feito o mal. **7** Nossos pais não apreciaram Teus feitos maravilhosos no Egito; eles ignoraram Teus muitos atos de fidelidade; eles foram rebeldes contra o Altíssimo, junto ao mar Vermelho. **8** No entanto, Ele os salvou, por amor de Teu nome, para que pudesse revelar o Teu poder. **9** Ele repreendeu o mar Vermelho, e o secou. Em seguida, os guiou pelas profundezas, como por um deserto. **10** Ele os salvou das mãos daqueles que os odiavam, e os resgatou do poder do inimigo. **11** Mas as águas cobriram seus adversários; nenhum deles sobreviveu. **12** Então, eles creram em Tuas palavras, e cantaram louvores a Ti. **13** Mas eles, rapidamente, esqueceram-se do que havias feito, e não esperaram pelas Tuas instruções. **14** Eles tinham desejos insaciáveis no deserto, e desafiaram a Deus na região árida. **15** Ele lhes deu o que pediram, mas enviou uma doença que consumiu os seus corpos. **16** No acampamento, invejaram Moisés e Arão, os santos sacerdotes de Yahweh. **17** A terra se abriu e engoliu Datã, cobrindo os seguidores de Abirão. **18** Um fogo começou entre eles, e consumiu os ímpios. **19** Eles fizeram um bezerro em Horebe, e adoraram essa imagem de metal fundido. **20** Eles trocaram a glória de Deus pela imagem de um touro que come grama. **21** Eles se esqueceram de Deus, seu salvador, o qual havia feito grandes coisas no Egito. **22** Ele havia feito maravilhas na terra de Cam, e atos poderosos no mar Vermelho. **23** Ele teria decretado a destruição do povo se Moisés, Seu escolhido, não houvesse intercedido, com Ele na brecha, para desviar Sua ira de destruí-los. **24** Então, eles desprezaram a terra frutífera; eles não confiaram na Sua promessa, **25** mas murmuraram em suas tendas, e não obedeceram à Yahweh. **26** Portanto, Ele levantou a Sua mão e jurou que iria deixá-los morrer no deserto; **27** dispersaria seus descendentes entre as nações, e os espalharia em terras estrangeiras. **28** Eles adoraram a Baal-Peor e comeram sacrifícios oferecidos aos mortos. **29** E provocaram a Sua ira, com suas ações, e uma praga se espalhou entre eles. **30** Então, Finéias se levantou para intervir, e a praga cessou. **31** Isto lhe foi imputado como um ato de justiça para todas as gerações. **32** Eles também enfureceram Yahweh nas águas de Meribá, e Moisés foi castigado por causa deles. **33** Eles fizeram Moisés amargo, e ele falou de forma imprudente. **34** Eles não destruiram as nações, como Yahweh lhes havia ordenado, **35** mas se misturaram com as nações, e aprenderam seus caminhos. **36** Adoraram seus ídolos, que se tornaram em armadilha para eles. **37** Eles sacrificaram seus filhos e suas filhas à demônios. **38** Eles derramaram sangue inocente, o sangue de seus filhos e filhas, os quais sacrificaram aos ídolos de Canaã, profanando a terra com sangue. **39** Eles foram contaminados por seus atos; em suas ações, eles se prostituíram. **40** Então, Yahweh Se irou contra o Seu povo, e desprezou a sua herança. **41** Ele os entregou nas mãos das nações, e aqueles que os odiavam dominaram sobre eles. **42** Seus inimigos os oprimiram e eles foram submetidos à sua autoridade. **43** Muitas vezes, Ele veio para ajudá-los, mas eles continuaram se rebelando e foram abatidos pelos seus próprios pecados. **44** No entanto, Ele atentou à sua angústia, quando os ouviu clamando por socorro. **45** Ele Se lembrou da aliança com eles e Se arrependeu, por causa do Seu amor leal. **46** Ele fez com que seus conquistadores tivessem pena deles. **47** Salva-nos, Yahweh, nosso Deus. Nos reúna dentre as nações para que possamos dar graças ao Teu santo nome, e glória em Teus louvores. **48** Que Yahweh, Deus de Israel, seja louvado de eternidade em eternidade. Todos dizem: "Amém". Louvem a Yahweh.

Psalms 106:1

Informação Geral:
O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Quem poderá descrever os poderosos atos de Yahweh... atos de louvor?
O salmista faz essa questão para glorificar a Deus e não espera uma resposta. Tradução Alternativa

atos de louvor
"obras que são dignas de louvor".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 106:3

Lembra-Te
A frase "Lembra-te" significa relembrar algo. T.A.: "Se recorde".

dos Teus escolhidos
A palavra "escolhidos" refere-se ao povo escolhido de Yahweh. T.A.: "do Seu povo escolhido".

regozijo-me na alegria... e me glorie
Estas duas coisas que Davi diz que fará juntamente com "verei a prosperidade dos Teus escolhidos". As palavras ocultas podem acrescentadas. T.A.: "Irei me regozijar na alegria... e me gloriar".

alegria
"felicidade" ou "deleite".

glorie com a Tua herança
Aqui esta frase "Tua herança" faz referencia aos israelitas, aqueles que Yahweh escolheu como povo. Aqui "glória" significa "vangloriar-se sobre" alguma coisa; neste caso eles estão se vangloriando sobre Yahweh. T.A.: "Vangloriam-se de sua grandeza com o Teu povo".

Psalms 106:6

não apreciavam Teus feitos maravilhosos
"não estavam gratos por Seus maravilhosos feitos".

junto ao mar Vermelho
Este é o nome do mar.

Psalms 106:8

No entanto
"Ainda" ou "Ainda assim".

por amor de Teu nome
Aqui "Teu nome" refere-se a Yahweh. T.A.: "por amor ao Seu próprio nome".

pelas profundezas, como por um deserto
Aqui Davi compara o modo como Yahweh guiou os israelitas através do mar Vermelho com modo que Ele guiou o povo através da secura do deserto. As "profundezas" referem-se ao leito de rio que apareceu depois que Yahweh separou as águas. T.A.: "através do mar Vermelho no solo seco".

Psalms 106:10

Ele os salvou das mãos... e os resgatou do poder
Essas duas palavras querem dizer basicamente a mesma coisa e são usadas enfatizar que Yahweh os salvou dos seus inimigos.

mãos daqueles que os odiavam
Aqui "mãos" referem-se ao poder ou controle. T.A.: "o poder daqueles que os odiavam".

cobriram seus adversários
Isso é uma forma polida de falar sobre como eles afogaram. T.A.: "afogaram seus inimigos".

eles creram em Tuas palavras
Aqui a palavra "eles" se refere "aos seus ancestrais" e a palavra "Tuas" refere-se a "Yahweh".

Psalms 106:13

e não esperaram pelas Tuas instruções
Está implícito que que eles fizeram coisas sem esperar para descobrir onde Yahweh queria que eles fossem. T.A.: "eles fizeram coisas sem primeiro esperarem pelas instruções de Yahweh".

desejos insaciáveis
"desejos que não poderiam ser satisfeitos".

eles desafiaram Deus
"eles se rebelaram contra Deus".

consumiu
"pegou de surpresa" ou "apropriou-se de"

mas enviou uma doença
Aqui Davi fala sobre que Yahweh está levando o povo a ser afligido por uma doença como se Yahweh enviasse uma doença para eles do mesmo modo como alguém envia uma pessoa ou um mensageiro. T.A.: "mas Ele causou uma doença para consumir os corpos deles".

Psalms 106:16

No acampamento
Isso se refere ao acampamento dos israelitas no deserto. T.A.: "No acampamento no deserto".

A terra se abriu, e engoliu
Aqui como o solo se abriu e soterrou as pessoas está sendo comparado à como uma criatura engole algo. T.A.: "A terra se abriu e os enterrou".

Datã
Era um oficial que se rebelou contra Moisés.

cobrindo os seguidores de Abirão
Os seguidores de Abirão foram também soterrados quando a terra se abriu e enterrou a Datã. T.A.: "e também cobriu aos seguidores de Abirão" ou "e também soterrou os seguidores de Abirão".

Abirão
Era um dos oficiais que se rebelaram contra Moisés.

Fogo começou entre eles; e consumiu os ímpios
Essas duas frases têm sentidos semelhantes e estão escrita juntas para enfatizar como os ímpios foram mortos pelo fogo.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 106:19

Eles fizeram um bezerro em Horebe, e adoraram uma imagem de metal fundido
Essa informação pode ser reorganizada de forma que fique claro que o bezerro era uma figura de metal fundido. T.A.: "No Horebe, eles fizeram para uma figura de um bezerro de metal fundido e a adoraram".

Eles trocaram a glória de Deus, pela imagem de um touro
Isso significa que ao invés de adorarem a Deus eles adoraram a imagem de um touro. T.A.: "Eles trocaram a adoração a glória de Deus pela adoração a imagem de um touro".

a glória de Deus
Aqui Deus é referido pela Sua glória. T.A.: "seu glorioso Deus" ou " Deus que é glorioso".

Psalms 106:22

na terra de Cam
Isso se refere a terra onde os descendentes de Cam viviam. T.A.: "a terra onde os descendentes de Cam vivem".

maravilhas
"coisas incríveis".

interceder com Ele na brecha... de destruí-los
Aqui Davi fala sobre Moisés persuadindo Yahweh a não destruir os israelitas como intervindo com Ele na brecha. T.A.: "ficou entre Yahweh e os israelitas e implorou que Yahweh não os destruísse".

Psalms 106:24

murmuraram
"queixaram-se".

Sua promessa
Isso se refere a promessa de Yahweh que Ele permitiria que eles tomassem posse da terra de Canaã.

Psalms 106:26

Ele levantou a Sua mão
A para "Ele" refere-se a Yahweh. Também, é um costume levantar a mão quando é feito um juramento.

dispersaria seus descendentes... terras estrangeiras
Essas duas frases têm basicamente o mesmo sentido e são usadas juntas para dar ênfase. T.A.: "e Ele poderia fazer com que seus descendentes vivessem em terras estrangeiras".

espalharia
Isso significa dispersar ou espalhar algo.

Psalms 106:28

sacrifícios oferecidos aos mortos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os sacrifícios que eles ofereceram aos mortos".

aos mortos
"aos mortos" referem-se aos ídolos e deuses que os israelitas estavam adorando. T.A.: "aos deuses que estão mortos" ou "aos deuses sem vida".

uma praga se espalhou
"uma praga se dispersou".

provocaram a Tua ira
"O encolerizaram".

Psalms 106:30

Então, Fineias se levantou para intervir
Fineias interviu entre o povo, e a punição pelos seus pecados. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Então, Fineias se levantou para intervir entre o povo por causa do pecado deles".

Isso lhe foi imputado como um ato de justiça
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As pessoas creditaram a ele como um ato justo".

Psalms 106:32

Meribá
Isto é um lugar.

por causa deles
Moisés sofreu por causa do pecado do povo. Aqui a palavra "deles" é um pronome para o povo e uma metomínia para se referir aos seus pecados. T.A.: "sofreu por causas de suas ações".

mas se misturaram com as nações
Aqui Davi fala sobre o povo se casando com mulheres de outras nações como "misturaram" com elas. T.A.: "mas eles se mesclaram em casamento com as outras nações".

que se tornaram em armadilha para eles
Os ídolos se tornaram em armadilha para eles.

Psalms 106:37

Eles derramaram sangue inocente, o sangue de seus filhos e filhas
A frase "derramaram sangue" é um eufemismo descritivo usado para substituir "mataram". T.A.: "Eles derramaram sangue inocente quando eles mataram seus filhos e filhas".

Eles foram contaminados por seus atos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Seus atos os contaminaram".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

em suas ações, eles se prostiuiram
Aqui Davi compara a infidelidade deles para com Yahweh como a infidelidade de uma prostituta. T.A.: "eles eram infiéis a Yahweh como prostitutas".

Psalms 106:40

Então, Yahweh Se irou contra o Seu povo... desprezou a sua herança
"Então Yahweh se irou contra o Seu povo e os desprezou".

Ele os entregou nas mãos das nações
Aqui "mãos" se referem a poder e controle. T.A.: "Deus permitiu que as naçõs tivessem controle sobre eles".

aqueles que os odiavam
"pessoas o que os odiavam".

Psalms 106:42

e eles foram submetidos à sua autoridade
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e seus inimigos os fizeram ser subjugados por suas autoridades".

foram abatidos pelos seus próprios pecados
Aqui a frase "abatidos" significa destruídos. Também, pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os seus pecados foram sua ruína".

Psalms 106:44

No entanto
"Ainda" ou "Ainda que". Veja como foi traduzido em 106:8.

tua angústia
"suas aflições" ou "seus sofrimentos".

se lembrou
A frase "se lembrou" quer dizer se recordou de alguma coisa. T.A.: "se recordou".

e Se arrependeu
"e Ele teve compaixão por eles".

seus conquistadores
"seus captores". Isso se refere aos inimigos dos israelitas que os havia levado cativos.

tivessem pena deles
"que se compadecessem deles".

Psalms 106:47

Informação Geral:
O versículo 106:48 é mais do que o final deste salmo. É o encerramento de todo o livro 4 dos Salmos, que começa com o salmo 90 e termina com o Salmo 106.

Que Yahweh, Deus de Israel, seja louvado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que o povo louve a Yahweh o Deus de Israel".

Teu santo nome
Aqui Yahweh é referido pelo seu "santo nome". T.A.: "a Ti".

de eternidade em eternidade
Isso se refere a dois extremos e significa por todo o tempo. Veja como foi traduzido em 41:13. T.A.: "por toda a eternidade".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 107

1 Rendei graças a Yahweh porque Ele é bom e Seu amor leal dura para sempre. **2** Que repitam isso os redimidos de Yahweh, aqueles que Ele resgatou do poder do inimigo. **3** Ele os reuniu das terras estrangeiras, do leste e do oeste, do norte e do sul. **4** Eles vagaram no deserto, por terras áridas, e não encontraram cidade para habitar. **5** Eles estavam famintos, sedentos e desmaiavam de exaustão. **6** Então, nas suas dificuldades, clamaram a Yahweh e Ele os resgatou das suas aflições. **7** Ele os guiou pelo caminho reto. Então, encontraram uma cidade para viver. **8** Que todos louvem a Yahweh por Seu amor leal e pelas maravilhas que Ele tem feito pela humanidade! **9** Porque Ele sacia os sedentos e o apetite dos famintos, e os enche com bondade. **10** Alguns se assentaram na escuridão e na sombra da morte, oprimidos em aflição e correntes. **11** Isso porque eles se rebelaram contra a Palavra de Deus e rejeitaram os mandamentos do Altíssimo. **12** Ele abateu os seus corações com trabalhos pesados; eles tropeçaram e não houve quem os erguesse. **13** Assim, em suas dificuldades, eles clamaram a Yahweh. E Ele os livrou das suas aflições. **14** Ele os tirou da escuridão e das sombras da morte; e quebrou as suas algemas. **15** Oh! Que o povo louve a Yahweh por Seu amor leal e pelas maravilhas que Ele tem feito pela humanidade! **16** Pois Ele quebrou os portões de bronze e cortou as barras de ferro. **17** Eles foram insensatos em seus caminhos de rebelião e afligidos por causa dos seus pecados; **18** perderam o apetite por qualquer comida e chegaram perto dos portões da morte. **19** Então, na sua dificuldade, eles clamaram a Yahweh; Ele os livrou das suas aflições. **20** Ele enviou a Sua Palavra e os curou; Ele os resgatou das suas tribulações. **21** Oh! Que o povo louve a Yahweh pelo Seu amor leal e pelas maravilhas que Ele tem feito pela humanidade! **22** Que ofereçam sacrifícios de gratidão e proclamem, com alegria, os Seus feitos. **23** Os que viajam, em navios pelos mares, para negociar além-mar **24** viram os feitos de Yahweh e as suas maravilhas nas profundezas. **25** Porque Ele ordenou e a tempestade se levantou nos mares. **26** Os navios alcançaram o céu, desceram às profundezas. Suas vidas se derreteram em aflição. **27** Eles foram balançados e cambaleavam como bêbados; por fim, perderam toda a esperança de salvação. **28** Assim, na dificuldade, eles clamaram a Yahweh que os tirou da aflição. **29** Ele acalmou a tempestade e as ondas se aquietaram. **30** Então, eles se regozijaram porque o mar se acalmou; Ele os levou ao porto desejado. **31** Oh! Quisera que todas as pessoas louvassem a Yahweh por Seu amor leal e pelas maravilhas que Ele tem feito para a humanidade! **32** Que elas O exaltem na assembleia do povo e O louvem no conselho dos anciãos! **33** Ele transformou rios em um deserto, fontes de águas em terra seca, **34** e uma terra frutífera em um lugar estéril, por causa da maldade desse povo. **35** Ele transformou o deserto em poços de água e terra seca em mananciais. **36** Ele estabeleceu famintos ali, e eles edificaram uma cidade para viver. **37** Plantaram campos, vinhas e produziram colheitas abundantes. **38** Ele os abençoou, de modo que eles se multiplicaram grandemente; não permitiu que seu rebanho diminuisse. **39** Eles foram reduzidos e humilhados por dolorosa aflição e sofrimento. **40** Ele derramou desprezo sobre os líderes e os fez vaguear por lugares desertos, onde não há caminho. **41** Ele ergueu o necessitado da miséria e multiplicou suas famílias, como um rebanho. **42** O justo verá isso e se alegrará, e todo o ímpio fechará a sua boca. **43** Quem é sábio considere tudo isso e medite nos bondosos atos de Yahweh.

Psalms 107:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Seu amor leal dura para sempre
"Seu amor leal por mim nunca acabará".

os redimidos de Yahweh
"os redimidos" se refere às pessoas que Yahweh salvou. Tradução Alternativa

repitam
Isso significa dizer a outros sobre alguma coisa. T.A.: "falem sobre o que Yahweh fez".

do poder do inimigo
Aqui "poder" se refere ao controle. T.A.: "do controle do inimigo".

do leste... e do sul
Aqui as quatro direções são dadas para enfatizar que Ele os reuniu de todos os lugares. T.A.: "de todas as direções" ou "de todas as partes do mundo".

do leste e do oeste, do norte e do sul
Isso descreve os lugares de onde Yahweh reuniu seu povo. T.A.: "Ele os reuniu do leste e do oeste, do norte e do sul".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 107:4

Eles vagaram
"Algumas pessoas vagaram".

por terras áridas
"por terras que estavam no deserto".

para habitar
"em que pudessem morar".

Então, nas suas dificuldades, clamaram a Yahweh
Está implícito que eles estão orando a Yahweh para que os ajude. T.A.: "Então eles oraram a Yahweh para que ajudasse nas suas dificuldades".

aflições
"dificuldades" ou "angústia".

Psalms 107:8

Que todos louvem a Yahweh por Seu amor leal!
"Que todos louvem a Yahweh porque Ele lealmente os ama!" ou "Todos deveriam louvar a Yahweh por causa de Seu amor leal!". Aqui a exclamação é usada para transmitir o forte desejo de que todos O adorem.

humanidade
"pessoas" ou "humanos".

Porque Ele sacia os sedentos
"Porque Ele dá água aos que desejam, àqueles que estão sedentos".

e o apetite dos famintos, e os enche com bondade
"e aqueles que estão com muita fome e desejam comida, Ele os dá coisas boas para comer".

pela humanidade
"por todas as pessoas".

Alguns se assentaram
Está implícito que essas são pessoas que Yahweh resgatou. T.A.: "Yahweh também resgatou pessoas que se assentaram".

na escuridão e na sombra da morte
Ambas "escuridão" e "sombra da morte" têm basicamente o mesmo significado e são usadas para enfatizar quão escura a prisão era. T.A.: "em completa escuridão".

Psalms 107:11

eles se rebelaram contra a Palavra de Deus... rejeitaram os Mandamentos do Altíssimo
Essas frases têm significados similares e enfatizam o quanto eles se rebelaram contra Deus, por isso que foram aprisionados.

Ele abateu os seus corações com trabalhos pesados
Aqui o coração representa a pessoa, mais especificamente a sua vontade. T.A.: "Ele os abateu ao permitir que sofressem com trabalhos pesados". (Veja: fogs_metonymy)

trabalhos pesados
Possíveis significados são: 1) "problemas" ou 2) "duros trabalhos".

eles tropeçaram e não houve quem os erguesse
A palavra "tropeçaram" se refere a quando essas pessoas estavam em situações muito difíceis. T.A.: "eles entraram em problemas e não havia ninguém que os ajudasse a sair deles".

Assim, em suas dificuldades, eles clamaram a Yahweh
Está implícito que eles estão orando a Yahweh para que os ajude. Veja como foi traduzido em 107:4. T.A.: "Assim, eles oraram a Yahweh para que ajudasse em suas dificuldades".

suas aflições
"dificuldades" ou "angústia". Veja como foi traduzido em 107:4.

Ele os livrou
Aqui Davi descreve Yahweh os salvando de suas aflições como se as aflições fossem um lugar físico de onde Ele os estava tirando. T.A.: "Ele salvou".

Psalms 107:14

Ele os tirou
"Yahweh os tirou da prisão".

da escuridão e das sombras da morte
Ambas "escuridão" e "sombras da morte" têm basicamente o mesmo significado e são usadas para enfatizar quão escura a prisão era. Veja como foi traduzido em 107:8. T.A.: "completa escuridão".

Oh! Que o povo louve a Yahweh por Seu amor leal
"Que todos louvem a Yahweh porque Ele lealmente os ama" ou "Todos deveriam louvar a Yahweh por causa de Seu amor leal". Aqui a expressão "Oh!" é usada para transmitir o forte desejo de que todos O adorem. Veja como foi traduzido em 107:8.

Pois Ele
"Porque Ele".

Pois Ele quebrou os portões de bronze e cortou as barras de ferro
Ambas as frases descrevem Yahweh libertando Seu povo da prisão e são usadas para enfatizar que Yahweh verdadeiramente os libertou. T.A.: "Ele libertou Seu povo da prisão".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 107:17

Eles foram insensatos em seus caminhos de rebelião
"Eles foram insensatos na maneira como se rebelaram contra Yahweh".

e afligidos
"e eles sofreram". Eles foram afligidos, especificamente, ficando doentes. T.A.: "e eles ficaram doentes".

e chegaram perto dos portões da morte
Aqui o ato de morrer é descrito como um lugar, "os portões da morte". T.A.: "eles quase morreram".

Então, na sua dificuldade, eles clamaram a Yahweh
Está implícito que eles estão orando a Yahweh para que os ajude. Veja como foi traduzido em 107:4. T.A.: "Então eles oraram a Yahweh para que ajudasse em suas dificuldades".

Psalms 107:20

Ele enviou a Sua Palavra e os curou
Aqui Davi descreve Yahweh falando como se enviasse suas palavras como um mensageiro. Possíveis significados são: 1) "Ele ordenou que fossem curados e eles foram curados" ou 2) "Ele os encorajou e os curou!".

Oh! Que o povo louve a Yahweh pelo Seu amor leal
"Que todos louvem a Yahweh porque Ele lealmente os ama" ou "Todos deveriam louvar a Yahweh por causa de Seu amor leal". Aqui a expressão "Oh!" é usada para transmitir o forte desejo de que todos O adorem. Veja como foi traduzido em 107:8.

de gratidão
"que mostrem que eles estão gratos".

com alegria
"cantando sobre eles".

Psalms 107:23

negociar além-mar
Eles navegavam para os lugares, onde compravam e vendiam coisas com as pessoas de lá. T.A.: "vendendo coisas em cidades distantes".

Psalms 107:25

Ele ordenou, e a tempestade se levantou nos mares
"Ele ordenou o vento e o fez virar uma grande tempestade que agitou os mares".

tempestade
Um forte vento, como o vento que acompanha uma forte chuva.

se levantou nos mares
Aqui Davi descreve os ventos fazendo as ondas ficarem altas como se o vento fosse um objeto ferozmente agitando algo. T.A.: "fez com que as ondas dos mares ficassem muito altas".

Os navios alcançaram o céu, desceram às profundezas
Isso descreve os navios subindo e descendo com as ondas. Os extremos de subir ao céu e descer às profundezas é um exagero para expressar quão terrível era a tempestade. T.A.: "Seus navios subiam muito alto nas ondas e depois desciam muito baixo entre as ondas".

Suas vidas se derreteram em aflição
Essa expressão idiomática descreve o grande medo dos marinheiros. T.A.: "Os homens estavam aterrorizados e muito angustiados".

perderam toda a esperança de salvação
A frase "perderam toda a esperança de salvação" significa que eles não sabiam o que fazer. T.A.: "eles não sabiam o que fazer" ou "eles não tinham ideia do que fazer".

Psalms 107:28

Assim, na dificuldade eles clamaram a Yahweh
Está implícito que eles estão orando a Yahweh para que os ajude. Veja como foi traduzido em 107:4. T.A.: "Então eles oraram a Yahweh para que ajudasse em suas dificuldades".

Assim, na dificuldade eles
A palavra "eles" se refere aos marinheiros.

Ele acalmou a tempestade
"Ele fez o vento parar".

as ondas se aquietaram
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele aquietou as ondas".

Ele os levou
"Ele os guiou".

ao porto desejado
"ao porto em que eles queriam ir".

Psalms 107:31

Oh! Quisera que todas as pessoas louvassem a Yahweh por Seu amor leal
"Que todos louvem a Yahweh porque Ele lealmente os ama" ou "Todos deveriam louvar a Yahweh por causa de Seu amor leal". Aqui a expressão "Oh!" é usada para transmitir o forte desejo de que todos O adorem. Veja como foi traduzido em 107:8.

O louvem no conselho dos anciãos
"quando os anciãos se reúnem". Os anciãos se reúnem para discutir questões da comunidade e para tomar decisões pela comunidade.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 107:33

Ele transformou
"Yahweh fez".

por causa da maldade desse povo
"porque as pessoas que vivem ali são más".

Ele transformou o deserto em poços de água e terra seca em mananciais
Ambas as frases têm significados similares e enfatizam como Yahweh faz a água aparecer no deserto. T.A.: "Ele faz fontes e lagos na terra que costumava ser um deserto".

Psalms 107:36

Ele estabeleceu famintos ali
A palavra "ali" se refere aos lugares em que Yahweh fez aparecer fontes e lagos. A palavra "famintos" se refere a pessoas que estão com fome. T.A.: "Yahweh faz pessoas que estão com fome viverem ali".

Plantaram campos, vinhas
"Plantaram campos, plantaram vinhas".

e produziram colheitas abundantes
"para que pudessem produzir colheitas abundantes".

de modo que eles se multiplicaram grandemente
"de modo que o seu povo é muito numeroso".

não permitiu que seu rebanho diminuisse
Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Ele manteve seu rebanho muito numeroso".

Psalms 107:39

Eles
A palavra "Eles" se refere pessoas famintas que Yahweh estabeleceu na terra. Essa frase descreve como eles estavam antes de Yahweh os estabelecer na terra.

Eles foram reduzidos e humilhados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Seus líderes diminuíram seus números e os humilharam".

foram reduzidos
"se tornaram poucos em número".

humilhados
Isso significa ser oprimido. T.A.: "oprimidos".

derramou desprezo sobre
Aqui Davi fala de Yahweh mostrando desprezo aos líderes como se o desprezo fosse um líquido que Ele derrama sobre eles. T.A.: "demonstrou desprezo aos".

os líderes
"os nobres". Isso se refere aos líderes que oprimiam o povo. T.A.: "os líderes que os oprimiam".

onde não há caminho
"onde pessoas nunca vão".

Psalms 107:41

Ele
"Yahweh".

o necessitado
Isso se refere a pessoas necessitadas. T.A.: "pessoas necessitadas" ou "pessoas pobres".

multiplicou suas famílias, como um rebanho
Aqui Davi compara como Yahweh cuida de seu povo a como um pastor cuida de suas ovelhas. Possíveis significados são: 1) "faz o número das pessoas em suas famílias crescer como um rebanho" ou 2) "cuida deles como um pastor cuida de suas ovelhas".

O justo
Isso se refere a pessoas que vivem de modo justo. T.A.: "Pessoas justas" ou "Pessoas que fazem o que é justo".

todo o ímpio
Aqui pessoas ímpias são referidas como "o ímpio". T.A.: "todas as pessoas ímpias".

fechará a sua boca
Isso significa não dizer nada em resposta. T.A.: "não tem nada a dizer em resposta contra Yahweh".

considere tudo isso
Isso significa pensar sobre essas coisas. T.A.: "pense sobre essas coisas" ou "lembre dessas coisas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 108

1 Meu coração, ó Deus, está firme; eu cantarei, sim, eu também cantarei louvores, com o meu coração honrado. **2** Acordai, saltério e harpa; eu acordarei o amanhecer. **3** A Ti, Yahweh, eu darei graças entre os povos! Eu cantarei louvores a Ti entre as nações. **4** Pois o Teu amor leal é grande e se eleva acima do firmamento, e a Tua fidelidade alcança os céus. **5** Sê exaltado, ó Deus, acima dos céus, e que a Tua glória seja exaltada sobre toda a terra. **6** Para que sejam resgatados aqueles a quem Tu amas; resgata-nos com a Tua mão direita e responde-nos. **7** Deus, em Sua santidade, falou: "Eu Me regozijarei; Eu dividirei Siquém e repartirei o vale de Sucote. **8** Gileade é Meu e Manassés é Meu; também Efraim é Meu capacete e Judá é Meu cetro. **9** Moabe é a bacia em que Me lavo; sobre Edom Eu atirarei Meu sapato; Eu gritarei vitória sobre a Filístia." **10** Quem me trará para a cidade forte? Quem me conduzirá a Edom? **11** Deus, Tu nos rejeitaste? Tu que já não sais com o nosso exército para a batalha. **12** Ajuda-nos contra o adversário, pois o socorro do homem é inútil. **13** Nós triunfaremos com a ajuda de Deus. Ele pisará nossos inimigos.

Psalms 108:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum em poesia hebraica.

Meu coração, ó Deus, está firme
Aqui Davi está referindo a si mesmo como seu coração. Além disso, a palavra "firme" significa confiar completamente. Tradução Alternativa

eu cantarei, sim, eu também cantarei louvores, com o meu coração honrado
Aqui Davi refere-se a si mesmo como tendo a honra de louvar a Deus. T.A.: "Tu me honras ao permitir que eu cante louvores a Ti".

Acordai, saltério e harpa
Aqui Davi descreve tocar seus instrumentos como acordá-los de seu sono. T.A.: "Louvarei a Ti tocando saltério e harpa".

eu acordarei o amanhecer
Aqui Davi está descrevendo o amanhecer acordar como uma pessoa acorda de manhã. T.A.: "eu estarei Te louvando quando o amanhecer chegar".

amanhecer
O nascer do sol.

Psalms 108:3

Pois o Teu amor leal é grande... a Tua fidelidade alcança os céus
Essas duas frases possuem significados semelhantes. Elas comparam a grandeza da lealdade e fidelidade de Deus à grandeza da altura que os céus ficam acima da terra. T.A.: "Teu leal amor e a Tua fidelidade são maiores que a distância entre os céus e a terra".

Psalms 108:5

Sê exaltado, ó Deus, acima dos céus
O salmista está pedindo a Deus para que mostre que Ele é exaltado. Ser exaltado acima dos céus representa ser grande. T.A.: "Deus, mostra que És exaltado acima dos céus" ou "Deus, mostra que És grande nos céus".

que a Tua glória seja exaltada
Aqui Yahweh é referido como "glória". T.A.: "que Tu sejas exaltado".

Para que sejam resgatados aqueles a quem Tu amas
isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Pois aqueles que amas precisam ser resgatados" ou "Resgate aqueles que amas".

com a Tua mão direita
Aqui a mão direita de Yahweh refere-se ao Seu poder. T.A.: "pelo Teu poder".

responde-nos
Responder representa atender o pedido de alguém. T.A.: "atenda aos meus pedidos" ou "responda à minha oração".

Psalms 108:7

Deus, em Sua santidade, falou
Aqui Davi descreve Deus falando algo porque Ele é santo como se falasse "em Sua santidade", como se Sua santidade fosse algo no qual Ele estivesse fisicamente inserido. T.A.: "Deus, porque Ele é santo, disse".

Eu dividirei Siquém e repartirei o vale de Sucote
Aqui Deus está falando sobre dividir a terra de Siquém e o vale de Sucote.

repartirei
Dividir em partes.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

também Efraim é Meu capacete
Deus fala da tribo de Efraim como se fosse um exército. O capacete simboliza equipamentos para a guerra. T.A.: "Efraim é como um capacete que escolhi" ou "a tribo de Efraim é Meu exército".

capacete
Um chapéu duro que soldados usam para proteger suas cabeças de ferimentos.

Judá é Meu cetro
Deus escolheu homens da tribo de Judá para serem reis de seu povo, e Ele fala da tribo como se fosse Seu cetro. T.A.: "a tribo de Judá é como Meu cetro" ou "Judá é a tribo pela qual governarei Meu povo".

Psalms 108:9

Moabe é a bacia
Deus fala sobe a importância de Moabe como se Moabe fosse uma bacia ou um humilde servo. T.A.: "Moabe é como uma bacia que uso para lavar-Me".

sobre Edom Eu atirarei Meu sapato
Deus provavelmente estava falando de tomar Edom para Si como se Ele estivesse simbolicamente atirando Seu sapato sobre essa terra para mostrar que ele a possui. Entretanto, algumas versões têm outras interpretações. T.A.: "tomarei a terra de Edom para Mim" ou "atirarei Meu sapato sobre a terra de Edom pra mostrar que ela é Minha".

Psalms 108:11

Deus, Tu nos rejeitaste?
O salmista usa esa pergunta para expressar sua tristeza ao parecer que Deus os rejeitou. T.A.: "Parece que Tu nos rejeitastes" ou "Deus, Tu aparentas ter nos abandonado".

Tu que já não sais com o nosso exército para a batalha
O salmista fala sobre Deus ajudar o seu exército como se Deus fosse à batalha com ele. T.A.: "Tu não ajudas nosso exército quando vamos à batalha".

inútil
"vão".

triunfaremos
"teremos vitória".

Ele pisará nossos inimigos
O salmista fala sobre Deus ajudar seu exército a derrotar seus inimigos como se Deus fosse pisar neles. T.A.: "Ele nos capacitará para pisarmos em nossos inimigos" ou "Ele fará com que sejamos capazes de derrotar nossos inimigos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 109

1 Ó, Deus, a quem eu louvo, não fiques em silêncio. **2** Pois os perversos me atacam e falam mentiras
contra mim. **3** Eles me cercam e dizem coisas odiosas e me atacam sem motivo. **4** Em troca do meu amor,
eles me difamam, mas eu oro por eles. **5** Eles me pagam o mal pelo bem, e eles odeiam o meu amor. **6**
Aponta um homen ímpio contra tal inimigo; que um acusador esteja à sua direita. **7** Quando ele for
julgado, que seja culpado; que sua oração seja considerada pecaminosa. **8** Que sejam poucos os seus dias;
que outro pegue o seu oficio. **9** Que seus filhos fiquem órfãos e sua esposa, viúva. **10** Que seus filhos
andem sem destino, pedindo esmolas, e sejam expulsos de suas casas em ruínas. **11** Que o credor pegue
tudo o que ele possui; que estranhos saqueiem o que ele ganha. **12** Ninguém prolongue nenhuma bondade
para com ele; que ninguém tenha piedade dos seus órfãos. **13** Que sua descendência desapareça; que seu
nome seja apagado da próxima geração. **14** Que o pecado de seus ancestrais sejam mencionados a
Yahweh; e os pecados de sua mãe não sejam esquecido. **15** Que sua culpa esteja sempre diante de
Yahweh; que Yahweh corte sua memória da terra. **16** Que Yahweh faça isto porque esse homen nunca se
preocupou em mostrar alguma bondade; pelo contrário, atormenta o oprimido, o necessitado e o
desencoraja até a morte. **17** Ele amou a maldição; que ela se volte para ele. Ele odiou a benção; que a
benção não venha a ele. **18** Ele se vestiu de maldição, como uma roupa; que ela penetre em seu interior
como água, como óleo em seus ossos. **19** Que a maldição seja para ele como roupas que ele usa para se
cobrir, como o cinto que ele sempre usa. **20** Que essa seja a recompensa de Yahweh para meus
acusadores, para aqueles que falam mal de mim. **21** Yahweh, meu Deus, tem misericórdia de mim por
amor do Teu nome. Salva-me por Teu amor leal. **22** Porque sou oprimido e necessitado e meu coração está
ferido dentro de mim. **23** Eu estou desaparecendo como a sombra no anoitecer; sou jogado para longe
como um gafanhoto. **24** Meus joelhos estão enfraquecidos pelo jejum, estou ficando pele e ossos. **25** Estou
sendo desdenhado pelos meus acusadores; quando me veem, eles balançam suas cabeças. **26** Ajuda-me,
Yahweh meu Deus; salva-me por Teu amor leal. **27** E que eles saibam o que estais fazendo; que Tu,
Yahweh, tens feito isto. **28** Ainda que eles me amaldiçoem, Tu me abençoas; quando eles me atacarem,
que sejam expostos à vergonha, e que Teu servo se alegre. **29** Que meus adversários sejam vestidos de
vergonha; que usem sua vergonha como um manto. **30** Com minha boca darei graças a Yahweh; eu o
louvarei no meio da multidão. **31** Porque Ele estará à direita daquele que é necessitado, para salvá-lo
daqueles que o julgam.

Psalms 109:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Pois eles abriram a boca má, e enganosa contra mim
As palavras "má" e "enganosa" se referem às pessoas que falam essas coisas. Elas tem significado similar e enfatizam o quão más essas pessoas são. Tradução Alternativa

Psalms 109:4

Em troca pelo meu amor, eles me difamam
"Apesar de eu amá-los, eles me acusam".

meu amor
"meu amor por eles".

eles me difamam
A palavra "eles" se refere às pessoas que são más e enganosas.

Psalms 109:6

Apontam um homen ímpio... apontam um acusador
Essas duas frases são paralelos e as expressões "homem ímpio" e "acusador" se referem à mesma pessoa.

em sua mão direita
"na mão direita de meu inimigo".

Quando ele é julgado, pode ele ser encontrado culpado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Quando ele está em julgamento, que o juíz o considere culpado".

pode a sua oração ser considerada pecaminosa
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Considere a sua oração como pecaminosa".

Psalms 109:8

Podem ser poucos os seus dias
A frase "os seus dias" se refere à duração de sua vida. T.A.: "Que ele não viva por muito tempo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

seu ofício
"sua posição de autoridade".

esmolas
Comida ou dinheiro dado a pedintes.

suas casas em ruínas
"suas casas destruídas".

Psalms 109:11

o credor
Alguém que empresta dinheiro para outra pessoa esperando que essa pessoa lhe pague de volta.

saquearem
"roubarem".

Sua criança poderá ser cortada; Seu nome poderá ser apagado
Essas duas frases tem significados similares e enfatizam a destruição das crianças.

Sua criança poderá ser cortada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Fazer sua criança ser cortada" ou "Fazer sua criança morrer".

Seu nome poderá ser apagado na próxima geração
Aqui a ideia de não existir ninguém para perpetuar o nome da família é dito como "seu nome ser apagado". T.A.: "Que não haja ninguém para perpetuar o seu nome".

Psalms 109:14

Que o pecado de seus ancestrais sejam mencionados à Yahweh
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que Tu Te lembres dos pecados de seus ancestrais, Yahweh".

e os pecados de sua mãe não serem esquecido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que Tu não Te esqueças dos pecados da mãe dele".

Que sua culpa esteja sempre diante do senhor
Aqui Davi fala sobre Yahweh pensando sobre a culpa deles como se essa culpa fosse algo físico presente diante Dele. T.A.: "Que Yahweh pense sobre os pecados deles continuamente".

Que Yahweh corte sua memória da terra
Davi usa a palavra "terra" para se referir a todas as pessoas que vivem na terra. Além disso, as palavras "sua memória" se refere a pessoas se lembrando deles depois que eles morrerem. T.A.: "Que Yahweh haja de tal forma que ninguém na terra se lembre deles".

o oprimido, o necessitado
Isso se refere à pessoas que são oprimidas e necessitadas. T.A.: "pessoas oprimidas, pessoas necessitadas".

o desanimado
Este se refere às pessoas que estão desanimadas. T.A.: "pessoas desanimadas" ou "pessoas sem esperança".

para morte
"até que eles morram". Isso significa que ele atormenta essas pessoas até que elas morram.

Psalms 109:17

pode voltar-se para ele
"que as suas maldições se voltem para ele".

Ele vestiu-se com maldição como sua roupa
Davi fala sobre o comportamento das pessoas más como se fossem suas roupas. T.A.: "Ele almadiçoa outras pessoas tanto quanto veste roupas" ou "Ele amaldiçoa pessoas o tempo todo".

como sua roupa
"como se fosse a sua roupa".

a maldição dele foi ao seu interior como água, como óleo em seus ossos
Possíveis significados são: 1) Ele lança maldições tão frequentemente que elas se tornaram parte da sua identidade. "As maldições que ele lança são parte de quem ele é"; ou 2) a maldição que ele lançou caiu nele. "todo o seu ser foi amaldiçoado pela maldição que ele mesmo lançou".

como água
Isso se refere a como uma pessoa bebe água. T.A.: "como água que uma pessoa bebe".

como óleo em seus ossos
Isso se refere a como óleo infiltra nos ossos de uma pessoa quando ele é esfregado em sua pele".

Psalms 109:19

Que a maldição seja para ele como roupas que ele usa para se cobrir
Pessoas vestem suas roupas todos os dias. Davi fala sobre ele sempre estar coberto com suas maldições como ele está sempre coberto com suas roupas. T.A.: "Deixe suas maldições ficarem sobre ele todos os dias, como as roupas que ele veste".

como o cinto que ele sempre usa
Algumas palavras podem ser supridas. T.A.: "e deixe suas maldições ficarem sempre sobre ele como o cinto que ele sempre usa".

Que essa seja a recompensa
"Que essas madições sejam a recompensa".

Psalms 109:21

tenha misericórdia de mim
Esse é um pedido para que Yahweh o trate com bondade. T.A.: "trate-me com bondade".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

por causa do seu nome
"por causa da sua reputação".

oprimido e necessitado
Essas duas palavras têm significados similares e enfatizam que ele é incapaz de ajudar a si mesmo.

meu coração esta ferido dentro de mim
Aqui Davi fala sobre estar em grande desespero, como se o seu coração estivesse ferido. T.A.: "eu estou cheio de pesar e desespero".

Eu estou desaparecendo para longe como a sombra... como um gafanhoto
Davi sente como se fosse morrer logo e descreve esse sentimento ao comparar a si mesmo com uma sombra desaparecendo e como o vento soprando o gafanhoto para longe. T.A.: "Eu sinto como se estivesse a ponto de morrer, como uma sombra da noite que logo desaparecerá, como o gafanhoto é facilmente levado pelo vento".

Psalms 109:24

Meus joelhos estão enfraquecidos
Isso significa que ele está fraco e é difícil para ele ficar de pé. T.A.: "Eu tenho dificuldade para ficar de pé" ou "Meu corpo está fraco".

pelo jejum
"porque eu não estou comendo nada".

estou ficando pele e ossos
Isso significa que ele perdeu muito peso. T.A.: "Meu corpo se tornou muito magro".

Estou sendo desdenhado pelos meus acusadores
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Meus acusadores me ridicularizam".

agitam suas cabeças
Esse é um ato de desaprovação.

Psalms 109:26

pode eles saberem
A palavra "eles" se refere aos acusadores de Davi e às pessoas que falam mal dele.

tem feito isso
"tem me salvado".

Psalms 109:28

Ainda que eles me amaldiçoem
A palavra "eles" se refere às pessoas que acusaram Davi e falaram mal dele.

Que eles sejam expostos á vergonha
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que eles sejam envergonhados" ou "Deixa-os serem envergonhados".

que Seu servo se alegre
"mas que eu, Seu servo, se alegre" ou "eu sou Seu servo, deixa que me alegre". Davi usa as palavras "Seu servo" para se referir a si mesmo.

Podem meus adversários serem vestidos... que usem
Essas duas frases têm o mesmo significado e são usadas juntas para enfatizar o quanto ele deseja que eles sejam envergonhados.

serem vestidos com vergonha
Aqui Davi fala sobre eles serem envergonhados como se fosse uma roupa que eles vestem. T.A.: "sejam muito envergonhados".

que usem sua vergonha como um manto
Davi fala sobre eles serem envergonhados como se isso fosse um manto que eles vestem. T.A.: "Que a sua vergonha os cubra assim como o seu manto os encobre".

Psalms 109:30

Com minha boca darei
Isso significa que ele falará. T.A.: "Eu falarei, dando".

estará à direita daquele que é necessitado
Isso significa que Ele ajudará e defenderá o pobre. T.A.: "defenderá aquele que é necessitado".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 110

1 Yahweh disse ao meu Senhor: "Assenta-te à Minha direita até que Eu ponha os Teus inimigos debaixo de Teus pés." **2** De Sião, Yahweh tomará o cetro de Sua força; governará entre os Teus inimigos. **3** Com vestes santas, o Teu povo Te seguirá voluntariamente no dia do Teu poder; os Teus jovens virão como o orvalho emergindo do amanhecer. **4** Yahweh jurou e não se arrependerá: "Tu és um sacerdote eterno, à maneira de Melquizedeque." **5** O Senhor, que está à Tua direita, destruirá reis no dia da Sua ira. **6** Ele julgará as nações; Ele encherá os campos de batalha com cadáveres; destruirá os líderes em muitas nações. **7** Ele beberá do riacho pelo caminho e, então, levantará a Sua cabeça depois da vitória.

Psalms 110:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Assenta-te à Minha mão direita
A frase "à Minha direita" se refere ao lugar de honra. Tradução Alternativa

ponha os teus inimigos debaixo de teus pés
Aqui Davi descreve Yahweh colocando os inimigos do seu Senhor sobre o Seu poder e controle como colocando eles debaixo dos pés dele. T.A.: "ponha os Seus inimigos debaixo do Seu poder".

Psalms 110:2

Informação Geral:
Davi continua falando com o rei.

Yahweh tomará o cetro de Sua força
Aqui Davi fala sobre Yahweh expandindo a área do governo do rei como tomando o seu cetro. T.A.: "Yahweh estenderá a área sobre a qual você governa poderosamente".

governará entre os Teus inimigos
"Rei, governa entre os seus inimigos". Isso é dito ao rei como uma ordem.

voluntariamente
"pela sua própria escolha". Isso significa que eles escolherão seguir o rei.

no dia do Teu poder
Isso se refere ao dia em que o rei liderará seus exércitos na batalha. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "no dia que você liderar seus exércitos na batalha". (UDB)

desde o ventre do amanhecer... como o orvalho
Davi descreve o orvalho como um bebê ao qual o amanhecer dá a luz". T.A.: "No amanhecer... como o orvalho".

desde o ventre do amanhecer, os Teus jovens virão como o orvalho
Davi está contando ao rei que ele terá a força da juventude a cada manhã ao comparar isso com o orvalho que aparece bem cedo a cada manhã. T.A.: "cada manhã você será enchido da força da juventude para sustentar você, assim como o orvalho da manhã aparece para a água e sustenta a terra".

Psalms 110:4

Tu és
Yahweh está falando com o Senhor.

não se arrependerá
Isso significa que Ele não mudará o que disse. T.A.: "não mudará de ideia" ou "não mudará o que disse".

à maneira de Melquizedeque
A palavra que falta pode ser acrescentada. T.A.: "à maneira como Melquizedeque foi sacerdote" ou "da mesma maneira que Melquizedeque foi sacerdote".

Psalms 110:5

O Senhor que está à Tua mão direita
Quando o rei for à batalha, Yahweh estará à direita Dele para ajudá-lo. T.A.: "O Senhor Te ajuda na batalha".

O Senhor
"Senhor" se refere a Yahweh.

destruirá reis
O sujeito dessa frase, "ele", se refere a Yahweh. Ele fará os reis serem derrotados e morrerem, mas ele permitirá que os exércitos do rei matem os reis inimigos. T.A.: "Ele fará os reis morrerem" ou "Ele permitirá que Seus exércitos matem os reis".

reis
Isso se refere aos seus inimigos. T.A.: "reis inimigos".

no dia da Sua ira
Aqui Davi fala sobre o dia em que Yahweh irá ficar irado e derrotará os reis como "o dia da Sua ira". T.A.: "no dia do julgamento, quando Sua paciência se transformar em ira".

Ele encherá os campos de batalha com cadáveres
Isso significa que Yahweh fará isso acontecer, não que Ele irá pessoalmente matar todas as pessoas

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

que morrerem no campo de batalha. T.A.: "Ele fará os campos de batalha se encherem com cadáveres".

destruirá os líderes em muitas nações
Isso significa que Yahweh fará isso acontecer, não que Ele irá pessoalmente matar os líderes. T.A.: "Ele fará com que os líderes em muitas nações sejam mortos" ou "Ele permitirá que os líderes em muitas nações morram".

Psalms 110:7

Ele beberá do riacho pelo caminho
O rei apenas para brevemente para beber e então continua a perseguir os Seus inimigos. T.A.: "Enquanto persegue Seus inimigos, Ele só para para beber do riacho brevemente".

do riacho
Isso significa que ele bebe água do riacho. Um riacho é um rio pequeno. T.A.: "Ele beberá água do riacho".

e então
"e assim" ou "em seguida".

Ele levantará a sua cabeça
Possíveis significados são: 1) o rei levantará a própria cabeça; ou 2) Yahweh levantará a cabeça do rei.

Ele levantará a Sua cabeça depois da vitória
Pessoas levantam a cabeça quando elas são vitoriosas, confiantes e felizes. T.A.: "Ele irá confiantemente levantar a cabeça depois da vitória" ou "Ele será vitorioso".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 111

1 Louvai a Yahweh. Darei graças a Yahweh, com todo o meu coração, na assembleia dos justos, em suas reuniões. **2** As obras de Yahweh são grandiosas, ansiosamente aguardadas por todos aqueles que as desejam. **3** Sua obra é majestosa e gloriosa, e sua justiça perdura para sempre. **4** Ele faz coisas maravilhosas que serão lembradas; Yahweh é gracioso e misericordioso. **5** Dá alimento aos Seus servos fiéis. Ele sempre Se lembrará da Sua aliança. **6** Mostrou Suas poderosas obras ao Seu povo, dando-lhes a herança das nações. **7** As obras de Suas mãos são fiéis e justas; todas as Suas instruções são confiáveis. **8** Elas são estabelecidas para sempre, para serem observadas fielmente e adequadamente. **9** Ele deu vitória ao Seu povo; estabeleceu Sua aliança para sempre; santo e maravilhoso é o Seu nome! **10** O temor de Yahweh é o princípio da sabedoria; aqueles que seguem Suas instruções têm bom entendimento. Seu louvor dura para sempre.

Psalms 111:1

Informação Geral:
Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

com todo o meu coração
Aqui a palavra "coração" representa todo o interior e sentimentos da pessoa. Tradução Alternativa

na assembleia dos justos, em suas reuniões
Essas duas frases significam a mesma coisa e podem ser colocadas juntas, se necessário. T.A.: "nas reuniões dos justos".

ansiosamente aguardadas por todos aqueles que as desejam
A palavra "as" se refere às "obras de Yahweh". Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Todos aqueles que desejam as obras de Yahweh, ansiosamente aguardam por elas".

ansiosamente aguardadas
Possíveis significados são: 1) "procuradas"; ou 2) "estudadas".

Psalms 111:4

que serão lembradas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "de que as pessoas sempre se lembrarão".

Se lembrará
T.A.: "trará a memória".

Suas poderosas obras
"Suas obras, que demonstram Seu poder".

a herança das nações
O escritor fala da terra que pertence às nações em Canaã como se fossem a herança deles. T.A.: "a terra que pertence a outras nações".

Psalms 111:7

As obras de Suas mãos
Aqui a palavra "mãos" se refere a Yahweh. T.A.: "As obras que Ele realiza".

Elas são estabelecidas para sempre
Isso significa que as instruções de Yahweh são imutáveis e vão durar para sempre. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele as estabeleceu para sempre" ou "Elas durarão para sempre".

para serem observadas fielmente e adequadamente
Possíveis significados são: 1) Yahweh deu instruções de maneira fiel e adequada; ou 2) Seu povo precisa observar as instruções de Yahweh de maneira fiel e adequada. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para o seu povo observá-las fiel e adequadamente".

santo e maravilhoso é o Seu nome
Aqui a palavra "nome" se refere a Yahweh. T.A.: "Yahweh é santo e maravilhoso".

Psalms 111:10

o princípio da sabedoria
A palavra "sabedoria" pode ser traduzida como um adjetivo. T.A.: "o primeiro passo para se tornar sábio" ou "a coisa mais importante para se tornar sábio".

aqueles que seguem Suas instruções
"aqueles que obedecem Suas instruções".

Seu louvor dura para sempre
A palavra "louvor" pode ser traduzida como um verbo. T.A.: "Pessoas O louvarão para sempre".

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 112

1 Louvai a Yahweh. Bendito é o homem que obedece a Yahweh, que tem grande prazer em Seus mandamentos. **2** Seus descendentes serão poderosos na terra; os descendentes dos justos serão abençoados. **3** Prosperidade e riqueza estão em sua casa; Sua justiça durará para sempre. **4** A luz brilha nas trevas para os justos; Ele é gracioso, misericordioso e justo. **5** Feliz é o homem que se compadece e empresta dinheiro, que conduz seus negócios com honestidade. **6** Pois ele nunca será abalado; o homem justo será lembrado para sempre. **7** Ele não teme notícias ruins; ele é seguro, pois confia em Yahweh. **8** Seu coração é tranquilo e não sente medo, até que ele triunfe sobre seus adversários. **9** Ele dá generosamente aos pobres; sua justiça dura para sempre; ele será exaltado com honra. **10** O perverso verá isso e ficará furioso; ele rangerá seus dentes e fugirá; o desejo dos perversos perecerá.

Psalms 112:1

Informação Geral:
Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

tem grande prazer
"se deleita".

os descendentes dos justos serão abençoados
Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

Psalms 112:3

Informação Geral:
O autor continua a descrever a pessoa que reverencia Yahweh.

Prosperidade e riqueza estão em sua casa
Aqui a palavra "casa" representa a família. As palavras "Prosperidade" e "riqueza" significam basicamente a mesma coisa e indicam a abundância de riquezas. T.A.: "Sua familia é muito rica".

A luz brilha nas trevas para os justos
O escritor fala sobre Deus abençoando os justos em tempos de dificuldade como se isso fosse uma luz brilhando na escuridão. T.A.: "As bênçãos que o justo recebe de Deus são como uma luz que brilha na escuridão".

empresta dinheiro
Isso pode ser dito de maneira mais clara. T.A.: "empresta dinheiro a outras pessoas".

Psalms 112:6

Informação Geral:
O autor continua a descrever a pessoa que reverencia Yahweh.

Pois ele nunca será abalado
Ele não será atribulado ou subjugado pelas circunstâncias, porque sua confiança está em Yahweh. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Pois nada o abalará".

o homem justo será lembrado para sempre
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas se lembrarão dos justos para sempre".

Psalms 112:8

Informação Geral:
O autor continua a descrever a pessoa que reverencia Yahweh.

Seu coração é tranquilo
"seu coração é sustentado". Aqui a palavra "coração" se refere à pessoa. Possíveis significados são: 1) "Ele está em paz" ou 2) "Ele é confiante".

sua justiça dura para sempre
"seus atos de justiça durarão para sempre". Veja como foi traduzido em 112:3.

ele será exaltado com honra
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh irá exaltá-lo ao dar-lhe honra".

Psalms 112:10

verá isso
"verá que as coisas vão bem para o justo". A palavra "isso" se refere a tudo de bom que o escritor descreveu sobre o justo nos versículos anteriores.

ele rangerá seus dentes
Ranger os dentes era um gesto de desdém. Veja como foi traduzido em 35:15.

fugirá
O escritor fala sobre a eventual morte do perverso como se a pessoa fugisse. T.A.: "eventualmente morrerá".

o desejo dos perversos perecerá
Possíveis significados de "desejo" são: 1) o desejo emocional que os perversos tem. T.A.: "as coisas que os perversos querem fazer nunca acontecerão"; ou 2) é uma metonímia para as coisas que os perversos desejam. T.A.: "os perversos perderão as coisas que desejam".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 113

1 Louvai a Yahweh. Louvai-o, vós, servos de Yahweh; louvai o nome de Yahweh. **2** Bendito seja o nome de Yahweh, agora e para sempre. **3** Desde o nascer ao pôr do sol, louvado seja o nome de Yahweh. **4** Yahweh é exaltado sobre todas as nações, e Sua glória alcança acima dos céus. **5** Quem é como Yahweh, nosso Deus, que está entronizado nas alturas **6** e, do alto, olha para o céu e a terra? **7** Do pó, Ele levanta o pobre, e do monturo ergue o necessitado, **8** para que ele possa assentar-se com príncipes, com os príncipes do Seu povo. **9** Ele dá um lar à mulher estéril, e a faz uma alegre mãe de filhos. Louvado seja Yahweh!

Psalms 113:1

Informação Geral:
Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

o nome de Yahweh
Aqui a palavra "nome" representa o próprio Yahweh. Tradução Alternativa

Psalms 113:3

Desde o nascer ao pôr do sol
Essa frase se refere às direções leste, onde o sol nasce, e oeste, onde o sol se põe. O escritor usa esses dois extremos para representar todos os lugares da terra. Veja como se traduziu isso em 50:1. T.A.: "Em todos os lugares da terra".

o nome de Yahweh deve ser louvado
Aqui a palavra "nome" representa o próprio Yahweh. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pessoas devem louvar Yahweh".

Sua glória alcança acima dos céus
A glória de Deus é dita como se fosse muito alta. T.A.: "Sua glória é mais alta que os céus" ou "Sua glória é extremamente grande".

Psalms 113:5

Quem é como Yahweh nosso Deus... a terra?
O escritor faz essa pergunta para enfatizar que não existe ninguém como Yahweh. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Não existe ninguém como Yahweh nosso Deus... a terra".

que está entronizado nas alturas
"que tem Seu assento nas alturas" ou "que governa da posição mais alta".

Psalms 113:7

Do pó, Ele levanta o pobre... do monturo
Essas duas frases são paralelos. O escritor fala sobre Yahweh ajudando e honrando pessoas pobres como se Yahweh as fizesse levantar, estando elas sentadas no pó e no monturo.

Do pó... do monturo
Sentar no pó e no monturo representam pobreza e desespero.

para que ele possa assentar-se com príncipes, com os príncipes do Seu povo
Aqui a segunda frase torna claro que a primeira frase se refere aos príncipes do povo de Yahweh. Essas duas frases podem ser unidas em uma. T.A.: "para que Yahweh o faça assentar-se próximo dos governantes do Seu povo".

Psalms 113:9

Ele dá um lar à mulher estéril
Aqui "casa" se refere às crianças que moram na casa. T.A.: "Ele dá filhos à mulher que não tinha nenhum".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 114

1 Quando Israel saiu do Egito, e a casa de Jacó do meio daquele povo estrangeiro, **2** Judá tornou-se Seu santuário e Israel, Seu reino. **3** O mar viu e fugiu; o Jordão recuou. **4** As montanhas saltaram como carneiros, as colinas saltaram como cordeiros. **5** Mar, por que fugiste? Jordão, por que recuaste? **6** Montanhas, por que saltastes como carneiros? Colinas, por que saltastes como cordeiros? **7** Terra, estremece diante do Senhor, na presença do Deus de Jacó. **8** Ele transformou a rocha em um lago de águas, e a dura rocha em uma fonte de água.

Psalms 114:1

Informação Geral:
Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Quando Israel saiu do Egito, e a casa de Jacó do meio daquele povo estrangeiro
Essas duas frases são paralelas, sendo que "Israel" e "a casa de Jacó" significam a mesma coisa, e "Egito" e "o meio daquele povo estrangeiro" se referem às mesmas pessoas.

a casa de Jacó do meio daquele povo estrangeiro
A palavra "casa" aqui representa a familia ou descendentes. O verbo pode ser inserido nessa frase. Tradução Alternativa

Judá tornou-se Seu Santuário e Israel Seu reino
Possíveis significados para "Judá" e "Israel" são: 1) eles se referem à terra. T.A.: "a terra de Judá tornou-se o santuário de Yahweh e a terra de Israel tornou-se o Seu reino"; ou 2) eles são metonímias para o povo de Judá e de Israel. T.A.: "o povo de Judá tornou-se aquele no meio do qual Yahweh vivia e o povo de Israel tornou-se aquele sobre o qual Ele governava".

Psalms 114:3

O mar viu e fugiu
O escritor fala sobre o Mar Vermelho como se ele fosse uma pessoa que fugiu quando Yahweh conduziu o povo de Israel sobre a terra seca. T.A.: "Foi como se o mar visse e fugisse".

o Jordão recuou
O escritor fala do Rio Jordão como se ele fosse uma pessoa que recuou quando Yahweh conduziu o povo de Israel sobre a terra seca. T.A.: "foi como se o Jordão recuasse".

As montanhas saltaram como carneiros, as colinas saltaram como cordeiros
O escritor fala das montanhas e colinas como se elas estivessem vivas. Ele provavelmente está falando sobre um terremoto quando ele descreve o seu medo na presença de Yahweh, como se eles estivessem pulando como carneiros e cordeiros. T.A.: "Foi como se as montanhas tremessem como carneiros saltando e as colinas tremessem como cordeiros pulando".

Psalms 114:5

Informação Geral:
Os versículos 5 e 6 contêm 4 perguntas retóricas. As respostas esperadas para cada pergunta são encontradas no versículo 7, "por causa da presença do Senhor".

saltastes como carneiros... saltastes como carneiros
O escritor fala das montanhas e colinas como se elas estivessem vivas. Ele provavelmente está falando sobre um terremoto quando ele descreve o seu medo na presença de Yahweh, como se eles estivessem pulando como carneiros e cordeiros. Veja como foi traduzido frases similares em 114:3. T.A.: " tremeu como carneiros saltando... tremeu como cordeiros pulando".

Terra, estremece diante do Senhor, na presença do Deus de Jacó
As duas últimas frases são paralelos. O verbo pode ser suprido na segunda frase. T.A.: "Terra, estremece diante do Senhor, estremece na presença do Deus de Jacó".

Terra, estremece
Possíveis significados são: 1) o escritor está falando com a terra como se fosse uma pessoa e a manda estremecer de medo diante de Deus; ou 2) a palavra "Terra" é uma metonímia para aqueles que vivem na terra. T.A.: "Todos na terra, estremeçam".

Psalms 114:8

Ele transformou a rocha em um lago de águas, e a dura rocha em uma fonte de água
Essas duas frases são paralelas. O escritor descreve Yahweh fazendo água fluir da pedra como se Ele transformasse a pedra em água.

a dura rocha em uma fonte de água
O verbo pode ser suprido pela frase anterior. T.A.: "Ele transformou a dura rocha em uma fonte de água".

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 115

1 Não a nós, Yahweh, não a nós, mas ao Teu nome seja a glória, por causa do Teu amor e da Tua fidelidade. **2** Por que as nações diriam: "Onde está o Deus deles?" **3** Nosso Deus está nos Céus; Ele faz conforme Lhe agrada. **4** Os ídolos das nações são ouro e prata, obra das mãos dos homens. **5** Esses ídolos têm boca, mas não falam; têm olhos, mas não veem; **6** têm ouvidos, mas não ouvem; têm nariz, mas não cheiram; **7** eles têm mãos, mas não sentem; eles têm pés, mas não andam, nem falam com suas próprias bocas. **8** Aqueles que os fazem são semelhantes a eles, assim como todos os que neles confiam. **9** Israel, confia em Yahweh; Ele é teu socorro e escudo. **10** Casa de Aarão, confia em Yahweh; Ele é teu socorro e escudo. **11** Tu que honras Yahweh, confia Nele; Ele é o teu socorro e escudo. **12** Yahweh tem-se lembrado de nós e nos abençoará. Ele abençoará a casa de Israel, abençoará a casa de Aarão. **13** Ele abençoará aqueles que O honram, tanto jovens como velhos. **14** Que Yahweh vos multiplique mais e mais, vós e vossos descendentes. **15** Que sejais abençoados por Yahweh, que fez os céus e a terra. **16** Os céus pertencem a Yahweh, mas a terra foi dada à humanidade. **17** Os mortos não louvam a Yahweh, nem os que descem ao silêncio; **18** mas nós bendiremos a Yahweh, agora e para sempre. Louvai a Yahweh!

Psalms 115:1

Informação Geral:
Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Não a nós, Yahweh, não a nós
O escritor repete a frase "não a nós" para enfatizar que eles não são dignos de receber a honra que é devida somente a Yahweh. Se necessário, um verbo pode ser suprido para essa frase. Tradução Alternativa

a nós
A palavra "nós" se refere ao povo de Israel.

mas ao Teu nome seja a honra
Aqui a palavra "nome" representa o próprio Yahweh. T.A.: "mas traga honra a Si mesmo".

por causa da Tua fidelidade
"por causa da fidelidade da Tua aliança".

Por que as nações diriam: "Onde está o Deus deles?"
Essa pergunta retórica enfatiza que não há motivo para as nações fazerem esse questionamento. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Os povos das nações não devem dizer: 'Onde está o Deus deles'".

Onde está o Deus deles?
Os povos de outras nações usavam essa pergunta para caçoar do povo de Israel e expressar que eles não enxergam Yahweh ajudando eles. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "O seu Deus não está aqui para ajudar vocês".

Psalms 115:3

obra das mãos dos homens
Aqui a palavra "mão" representa as pessoas que fizeram os ídolos. T.A.: "Coisas que homens fizeram".

Psalms 115:5

Esses ídolos têm boca
Os ídolos não tem bocas, olhos, orelhas e narizes de verdade. As pessoas os faziam com aparência de bocas, olhos, orelhas e narizes. O escritor enfatiza que esses ídolos não estão realmente vivos. Pode-se explicitar algumas informações nessa frase. T.A.: "Pessoas deram bocas para esses ídolos".

Psalms 115:7

eles têm mãos
Os ídolos não tem mãos, pés ou bocas de verdade. As pessoas os faziam com aparências de mãos, pés e bocas. O escritor enfatiza que esses ídolos não estão realmente vivos. Pode-se explicitar algumas informações nessa frase. T.A.: "Pessoas deram mãos para eles".

mas não sentem
"mas essas mãos não sentem".

Aqueles que os fazem são semelhantes a eles, assim como todos os que neles confiam
Aqueles que fazem e adoram idolos se tornam sem vida e sem força, assim como os ídolos. O significado completo dessa frase pode ser explicitado. T.A.: "Aqueles que os fazem se tornam sem vida como eles, assim como todos os que confiam neles".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 115:9

Israel, confia em Yahweh
A palavra "Israel" representa o povo de Israel. T.A.: "Povo de Israel, confia em Yahweh".

teu socorro e escudo
O escritor fala sobre Yahweh como um escudo porque Ele protege o Seu povo como um escudo os protegeria de ferimentos. T.A.: "Aquele que te ajuda e protege".

Casa de Aarão
Aqui a palavra "casa" representa a família ou descendentes. Essa frase se refere aos sacerdotes, que são descendentes de Arão. T.A.: "Descendentes de Arão" ou "sacerdotes".

Psalms 115:12

tem-se lembrado de nós
"tem prestado atenção em nós".

a casa de Israel
Isso se refere ao povo de Israel, que são os descendentes de Jacó, também chamado de Israel. T.A.: "o povo de Israel".

a casa de Aarão
Isso se refere aos sacerdotes, que são os descendentes de Arão. T.A.: "os descendentes de Arão" ou "os sacerdotes".

tanto jovens como velhos
"tanto pequenos como grandes". Possíveis significados são que isso se refere à: 1) classe social; ou 2) idade. Em qualquer caso, os dois extremos representam todas as pessoas, independente de idade ou classe social.

Que Yahweh te multiplique mais e mais
O escritor fala sobre o número de filhos que o povo de Israel terá. T.A.: "Que Yahweh multiplique o número de seus filhos mais e mais".

tu e teus descendentes
"tanto os seus filhos como os filhos dos seus filhos". O escritor explica que seu pedido por mais filhos se aplica não somente à geração presente, mas também aos descendentes dela.

Psalms 115:15

Que tu sejas abençoado por Yahweh, que fez céus e terra
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que Yahweh, que fez os céus e a terra, abençoe você".

a terra foi dada à humanidade
Isso não significa que a terra não pertence a Yahweh, mas que Ele deu a terra para a humanidade como um lugar para viver.

Psalms 115:17

Os mortos
T.A.: "pessoas que estão mortas".

nem os que descem ao silêncio
Essa frase paralela tem significado similar à frase antes dela. O verbo pode ser suprido pela frase anterior para deixar o significado explícito. T.A.: "nem os que descem ao silêncio louvam a Yahweh".

nem os que descem ao silêncio
O escritor fala sobre o túmulo ou o lugar dos mortos como um lugar silencioso onde ninguém pode falar. Isso é um eufemismo para morte. T.A.: "nem os que vão para o lugar dos mortos".

mas nós
A palavra "nós" se refere ao povo de Israel que ainda está vivo.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 116

1 Eu amo Yahweh; Ele escuta a minha voz e minhas súplicas por misericórdia. **2** Porquanto Ele me escuta, eu O invocarei enquanto viver. **3** Laços de morte me cercaram, e as armadilhas do Sheol me confrontaram; eu me senti angustiado e triste. **4** Então, invoquei o nome de Yahweh: "Ó, Yahweh, salva a minha vida!" **5** Yahweh é misericordioso e justo; nosso Deus é compassivo. **6** Yahweh protege os simples; eu estava abatido, e Ele me salvou. **7** Minha alma pode retornar ao seu lugar de descanso, pois Yahweh tem sido bondoso comigo. **8** Livraste a minha vida da morte, meus olhos das lágrimas e meus pés do tropeço. **9** Servirei a Yahweh na terra dos viventes. **10** Eu cri Nele, mesmo quando disse: "Estou em grande aflição." **11** Em minha perturbação, disse: "Todos os homens são mentirosos." **12** Como retribuirei a Yahweh por toda a Sua bondade para comigo? **13** Levantarei o cálice da salvação e invocarei o nome de Yahweh. **14** Cumprirei meus votos a Yahweh na presença de todo o Seu povo. **15** Preciosa, aos olhos de Yahweh, é a morte dos Seus santos. **16** Yahweh, certamente, sou Teu servo. Sou Teu servo, o filho da Tua serva; Tu me livras das minhas amarras. **17** Eu Te oferecerei sacrifícios de ação de graças, e invocarei o Teu nome. **18** Cumprirei meus votos feitos a Yahweh na presença de todo o Seu povo, **19** nos átrios da casa de Yahweh, no meio de ti, Jerusalém. Louvai a Yahweh.

Psalms 116:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Ele escuta a minha voz e minhas súplicas por misericórdia
Aqui a palavra "voz" representa a pessoa que está falando. A frase "minha súplicas por misericórdia" explica o que está sendo dito e pode ser traduzida como uma locução verbal. Tradução Alternativa

Psalms 116:3

Informação Geral:
A pessoa que compôs esse salmo continua a falar.

Laços de morte me cercaram
O escritor fala da morte como se fosse uma pessoa que pode capturá-lo e predê-lo com cordas. Veja como foi traduzido em 18:4. T.A.: "Me sinto como prestes a morrer".

as armadilhas do Sheol me confrontaram
O escritor fala de "Sheol", o mundo dos mortos, como se fosse uma pessoa que pudesse capturá-lo com armadilhas. T.A.: "me senti como se estivesse pronto para ir para a cova".

invoquei o Nome de Yahweh
Aqui a palavra "Nome" representa o próprio Yahweh. T.A.: "clamei por Yahweh".

salva a minha vida!
Aqui a palavra "vida" representa a pessoa. T.A.: "me salva!" ou "impeça que eu morra!".

Psalms 116:5

Informação Geral:
A pessoa que compôs este salmo continua a falar.

os simples
Isso refere-se a pessoas sem experiência ou que não conseguem cuidar de si mesmas. O adjetivo pode ser traduzido como uma frase substantiva. T.A.: "os ingênuos" ou "os necessitados".

eu estava abativo
O escritor trata ser humilhado como ser colocado abaixo. T.A.: "eu estava humilhado".

Psalms 116:7

Informação Geral:
A pessoa que compôs o salmo continua a falar.

Minha alma pode retornar ao seu lugar de descanso
O escritor fala de ter paz e confiança como se fosse um lugar onde sua alma possa descansar. A palavra "alma" representa a pessoa. T.A.: "Posso descansar em paz novamente".

Livraste a minha vida da morte
Aqui a palabra "Livraste" refere-se a Yahweh. O palavra "vida" representa a pessoa. T.A.: "Salvaste-me da morte" ou "Me impediste de morrer".

meus olhos das lágrimas
A locução verbal pode somar-se à frase anterior para tornar o sentido mais claro. T.A.: "resgatou meus olhos das lágrimas" ou "me impediu de chorar".

meus pés do tropeço
A locução verbal pode somar-se à frase anterior para tornar o sentido mais claro. Os "pés" aqui

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

representam a pessoa. Tropeçar aqui representa ser morto pelos inimigos. T.A.: "me salvaste do tropeço" ou "me salvaste de ser morto por meus inimigos".

Psalms 116:9

Informação Geral:
A pessoa que compôs o salmo continua a falar.

na terra dos viventes
"neste mundo onde as pessoas estão vivas". Esse é um contraste com o mundo dos mortos.

Estou em grande aflição
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu sofro muito" ou "Pessoas me machucam muito".

Em minha perturbação, disse
"Eu disse muito ansiosamente" ou "Eu disse sem pensar".

Todos os homens são mentirosos
"Todas as pessoas são mentirosas" ou "Cada pessoa é mentirosa".

Psalms 116:12

Informação Geral:
A pessoa que compôs esse salmo continua a falar.

Como retribuirei a Yahweh... para comigo?
O escritor inicia com essa pergunta para iniciar sua retórica sobre o que Yahweh fez por ele. Isso pode ser traduzido em uma afirmação. T.A.: "Assim retribuirei a Yahweh... para comigo".

Levantarei o cálice da salvação
Isso é provavelmente uma referência a uma oferta de bebida que era um sacrifício que envolvia derramar vinho no altar, e que o escritor oferecerá em resposta a sua salvação por Yahweh. Todo o sentido dessa afirmação pode ser explicitado. T.A.: "Apresentarei a oferta de uma bebida a Yahweh pois ele me salvou".

invocarei o Nome de Yahweh
Aqui a palavra "Nome" representa o próprio Yahweh. T.A.: "invocarei Yahweh".

Preciosa, aos olhos de Yahweh, é a morte dos Seus santos
A palavra "Preciosa" aqui não implica que Yahweh gosta a morte de Seus santos, mas que a morte de Seus santos lhe é custosa e o entristece. A frase "aos olhos de" representa a disposição de Yahweh com aquilo que vê. O significado desta frase pode ser completamente explicitado. T.A.: "Yahweh considera custosa a morte de Seus santos".

Psalms 116:16

Informação Geral:
A pessoa que compôs esse salmo continua a falar.

o filho da Tua serva
Essa é provavelmente uma referência à mãe do escritor e indica que ela adorava Yahweh com fé. O completo significado disso pode ser explicitado. T.A.: "como era minha mãe".

Tu me livras das minhas amarras
O escritor fala de estar em perigo de morte como estar amarrado em uma prisão. T.A.: "Tu me salvaste da morte".

sacrifícios de ação de graças
"sacrifícios para expressar minha gratidão".

invocarei o Nome de Yahweh
Aqui a palavra "Nome" representa o próprio Yahweh. T.A.: "invocarei Yahweh".

Psalms 116:18

Informação Geral:
A pessoa que compôs esse salmo continua a falar.

Cumprirei... todo o Seu povo
Traduza esse versículo da mesmo forma que está traduzido em 116:12.

nos átrios da casa de Yahweh
A palavra "casa" refere-se ao templo de Yahweh. T.A.: "nos pátios do tempo de Yahweh".

no meio de ti, Jerusalém
O escritor fala de Jerusalém como se fosse uma pessoa. T.A.: "em Jerusalém".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 117

1 Louvai a Yahweh, todas as nações; exaltai-O, todos os povos. **2** Pois Sua fidelidade é grande para conosco, e a verdade de Yahweh dura para sempre. Louvai a Yahweh!

Psalms 117:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Pois Sua
"Porque Sua".

Sua fidelidade é grande para conosco
"Sua fidelidade para conosco é grande".

dura para sempre
"resiste para sempre".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 118

1 Dai graças a Yahweh, pois Ele é bom, pois Sua fidelidade dura para sempre. **2** Que Israel diga: "Sua fidelidade dura para sempre." **3** Que a casa de Arão diga: "Sua fidelidade dura para sempre." **4** Que os fiéis seguidores de Yahweh digam: "Sua fidelidade dura para sempre." **5** Na minha angústia, clamei a Yahweh, Ele me respondeu e me libertou. **6** Yahweh está comigo, eu não temerei; o que o homem pode me fazer? **7** Yahweh está ao meu lado, é meu ajudador; triunfarei sobre os que me odeiam. **8** É melhor buscar refúgio em Yahweh do que confiar no homem. **9** É melhor se refugiar em Yahweh do que colocar sua fé em príncipes. **10** Todas as nações me cercaram, mas, em nome de Yahweh, eu as exterminei. **11** Elas me cercaram, sim, elas me cercaram; em nome de Yahweh, eu as exterminei. **12** Elas me cercaram como abelhas, e desapareceram tão rapidamente quanto os espinhos no fogo; em nome de Yahweh, eu as exterminei. **13** Elas me atacaram para me derrubar, mas Yahweh me ajudou. **14** Yahweh é minha força e alegria; é Ele quem me resgata. **15** O grito alegre de vitória é ouvido nas tendas dos justos; a mão direita de Yahweh domina. **16** A mão direita de Yahweh é exaltada; a mão direita de Yahweh conquista. **17** Não morrerei, mas viverei e declararei os atos de Yahweh. **18** Yahweh me puniu severamente, mas Ele não me entregou à morte. **19** Abri as portas da justiça para mim, entrarei por elas e darei graças a Yahweh. **20** Esta é a porta de Yahweh; o justo entra por ela. **21** Eu te darei graças, pois Tu me respondeste e te tornaste a minha salvação. **22** A pedra que os construtores rejeitaram se tornou a pedra angular. **23** Isto é obra de Yahweh, e é maravilhoso aos nossos olhos. **24** Este é o dia em que Yahweh agiu; nele nos regozijaremos e nos alegraremos. **25** Ó, Yahweh, faz-nos vitoriosos! Faz-nos prosperar! **26** Bendito é o que vem em nome de Yahweh; da casa de Yahweh nós vos abençoamos. **27** Yahweh é Deus. Ele resplandece sobre nós; amarrai com cordas o sacrifício no altar. **28** Tu és o meu Deus, e eu Te darei graças; Tu és o meu Deus; Eu Te exaltarei. **29** Oh, dai graças a Yahweh, pois Ele é bom. Seu amor leal dura para sempre.

Psalms 118:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Dai graças a Yahweh, pois Ele é bom
"Agradeçam a Yahweh pelas coisas boas que Ele fez".

Sua fidelidade dura para sempre
"Ele fielmente nos ama para sempre".

Que Israel diga
A palavra "Israel" representa o povo de Israel. T.A.: "Que o povo de Israel diga".

Psalms 118:3

Que a casa de Arão diga
Aqui a palavra "casa" representa a família e os descendentes de uma pessoa. Essa frase se refere aos sacerdotes, que eram descendentes de Arão. T.A.: "Que os descentendes de Arão digam" ou "Que os sacerdotes digam".

Sua fidelidade dura para sempre
"Ele nos ama fielmente para sempre". Veja como isso foi traduzido em 118:1.

os fiéis seguidores de Yahweh
"aqueles que temem Yahweh" ou "aqueles que adoram Yahweh".

Psalms 118:5

me libertou
O escritor fala de Yahweh o salvando do perigo como se Yahweh o tivesse livrado de uma prisão para um lugar aberto onde pudesse se mover livremente.

o que o homem pode me fazer?
O escritor faz essa pergunta retórica para enfatizar que não há nada que os homens possam fazer contra ele pois Yahweh está com ele. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "pessoa não podem fazer nada para me ferir".

Yahweh está ao meu lado, é meu ajudador
Estar do lado de alguém é uma expressão idiomática que indica que uma pessoa aprova e ajudará a outra. T.A.: "Yahweh me aprova e irá me ajudar".

triunfarei sobre os que me odeiam
Infere-se que Yahweh é Aquele que irá derrotar os inimigos do escritor sob seu olhar. O significado completo dessa frase pode ser explicitado. T.A.: "verei Yahweh derrotando todos aqueles que me odeiam".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 118:8

buscar refúgio em Yahweh
Deus é tratado como se fosse um refúgio, um lugar onde as pessoas estivessem protegidas. T.A.: "buscar proteção de Yahweh".

se refugiar em Yahweh
Deus é tratado como se fosse um refúgio, um lugar onde as pessoas estivessem protegidas. T.A.: "buscar proteção de Yahweh".

Psalms 118:10

Todas as nações
Aqui a palavra "nações" representa os exércitos dessas nações. O escritor usa uma hipérbole para enfatizar o grande número do exército que o cercavam. T.A.: "Os exércitos de muitas nações".

em nome de Yahweh
Aqui a palavra "nome" representa o poder de Yahweh. T.A.: "pelo poder de Yahweh".

eu as exterminei
O escritor fala de derrotar os exércitos inimigos como se fosse exterminar uma praga. T.A.: "eu os derrotei".

Elas me cercaram como abelhas
O escritor compara os exércitos inimigos a um enxame de abelhas. T.A.: "Eles me cercaram como um enxame de abelhas cerca uma pessoa".

e desapareceram tão rapidamente como fogo entre os espinhos
Assim como espinhos secos queimam rapidamente, o ataque dos exércitos inimigos acabou rapidamente. T.A.: "e seu ataque durou apenas um curto período de tempo, assim como curto é o tempo de um fogo que consome espinhos".

Psalms 118:13

para me derrubar
O escritor fala dos exércitos inimigos tentando derrotá-lo como se estivessem tentando derrubá-lo. T.A.: "para me derrotar".

Yahweh é minha força e alegria
"Yahweh me dá força e alegria".

Psalms 118:15

O grito alegre de vitória é ouvido nas tendas dos justos
Isso pode ser dito em voz ativa. T.A.: "Pessoas ouvem o alegre grito de vitória nas tendas dos justos" ou "O justo grita alegremente pela vitória em sua tenda".

a mão direita de Yahweh domina
Aqui a palavra "mão" representa o poder de Yahweh. T.A.: "Yahweh domina com sua grande força".

A mão direita de Yahweh é exaltada
Aqui erquer a mão é um gesto de vitória. Isso pode ser dito em voz ativa. T.A.: "Yahweh exaltou sua mão direita" ou "Yahweh ergueu sua mão direita pela vitória".

Psalms 118:17

Não morrerei, mas viverei
O escritor afirma a mesma ideia tanto positiva quanto negativamente para enfatizar que certamente viverá.

Yahweh me puniu
"Yahweh me disciplinou".

mas Ele não me entregou à morte
O escritor fala da morte como se ela fosse uma pessoa sob o poder da qual Yahweh poderia entregá-lo. T.A.: "Ele não me permitiu morrer" ou "Ele não permitiu que meus inimigos me matassem".

Psalms 118:19

Abre as portas da justiça para mim
"Abre as portas da justiça, por onde entram os justos, para mim". Essa é uma referência aos portões do templo, e o escritor está falando com os guardiões. O significado completo pode ser explicitado. T.A.: "Abre para mim as portas do templo".

a porta de Yahweh
"a porta que leva à presença de Yahweh" ou "o portão de Yahweh".

Te darei graças
Aqui o escritor começa a falar para Yahweh.

te tornaste a minha salvação
A palavra "salvação" pode ser traduzida com uma locução verbal. T.A.: "me salvaste".

Psalms 118:22

A pedra que os construtores rejeitaram se tornou a pedra angular
Provavelmente esse é um provérbio que o escritor usou para descrever o rei ou a nação de Israel. Aquilo que os outros consideravam desimportante, Yahweh tornou o principal.

é maravilhoso aos nosso olhos
Possíveis significados são: 1) "é algo maravilhoso para nosso olhos verem"; ou 2) "é algo que consideramos maravilhoso".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 118:24

regozijaremos e nos alegraremos
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a intensidade da alegria. T.A.: "nos alegremos muito".

Psalms 118:26

Bendito é o que vem em nome de Yahweh
Aqui o sacerdote começa a se dirigir ao rei.

o que vem em nome de Yahweh
Aqui a palavra "nome" representa o poder de Yahweh. T.A.: "o que vem com o poder de Yahweh".

da cada de Yahweh nós vos abençoamos
Aqui os sacerdotes se dirigem ao povo.

casa de Yahweh
A palavra "casa" refere-se ao templo. T.A.: "o templo de Yahweh".

Ele tem nos iluminado
O escritor fala da bênção de Yahweh como se Yahweh estivesse os dando luz. T.A.: "Ele tem nos abençoado".

amarrai com cordas o sacrifício
"atai o sacrifício com cordas".

Tu és o meu Deus
Aqui o escritor volta a falar diretamente com Yahweh.

Psalms 118:29

Ó
Essa é uma exclamação que deve ser traduzida com qualquer exclamação de ênfase que exista em sua linguagem para que pareça natual.

dai graças a Yahweh; pois, Ele é bom
"agradeça a Yahweh pelas coisas boas que Ele faz". Veja como foi traduzido em 118:1.

Sua fidelidade dura para sempre
"Ele fielmente nos ama para sempre". Veja como isso foi traduzido em 118:1.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 119

1 Como são felizes aqueles cuja conduta é irrepreensível, que andam na lei de Yahweh! **2** Como são
felizes aqueles que guardam os decretos da Sua aliança, que O buscam de todo o coração, **3** que não
praticam o mal, mas andam em Seus caminhos. **4** Tu nos ordenaste a guardar Teus preceitos, para
cumpri-los fielmente. **5** Que eu seja estabelecido firmemente para cumprir Teus estatutos! **6** Então, não
me envergonharei quando meditar em todos os Teus mandamentos. **7** Eu Te louvarei com um coração
sincero, quando aprender Teus justos juízos. **8** Cumprirei Teus estatutos; não me desampares jamais!

9 Como poderá um jovem manter sua conduta irrepreensível? Guardando-se de acordo com a Tua
palavra. **10** Com todo o meu coração Te busco; não me deixes desviar dos Teus mandamentos. **11** Escondi
Tuas palavras no meu coração para não pecar contra Ti. **12** Bendito és Tu, Yahweh! Ensina-me Teus
estatutos! **13** Com meus lábios tenho declarado todos os juízos da Tua boca. **14** No caminho dos decretos
da Tua aliança, tenho mais alegria que em todas as riquezas. **15** Meditarei nos Teus preceitos e
contemplarei os Teus caminhos. **16** Tenho prazer nos Teus estatutos; não me esquecerei da Tua palavra.

17 Sê generoso com Teu servo, para que eu viva e guarde a Tua palavra. **18** Desvenda os meus olhos
para que eu contemple as maravilhas da Tua lei. **19** Sou um peregrino na terra; não escondas de mim os
Teus mandamentos. **20** Minha alma sempre anseia por todos os Teus juízos. **21** Tu repreendes os soberbos,
que são malditos, e que se desviam dos Teus mandamentos. **22** Aparta de mim a desgraça e a humilhação,
pois guardo os decretos da Tua aliança. **23** Ainda que governantes tramem e falem contra mim, Teu servo
medita nos Teus estatutos. **24** Os decretos da Tua aliança são o meu prazer, são meus conselheiros.

25 Minha alma está apegada ao pó! Vivifica-me segundo a Tua palavra! **26** Eu Te relatei minha conduta,
e Tu me respondeste. Ensina-me os Teus estatutos! **27** Faz-me entender o caminho dos Teus preceitos,
para que eu medite em Teus maravilhosos ensinamentos. **28** Minha alma se derrete de tristeza. Consola-
me, segundo a Tua palavra. **29** Afasta-me do caminho da falsidade e ensina-me graciosamente a Tua lei!
30 Escolhi o caminho da fidelidade e decidi seguir os Teus juízos. **31** Eu me apego aos decretos da Tua
aliança; que eu não seja envergonhado, Yahweh. **32** Percorrerei o caminho dos Teus mandamentos, pois
Tu amplias meu entendimento.

33 Ensina-me, Yahweh, o caminho dos Teus estatutos, e eu os seguirei até o fim. **34** Dá-me
entendimento para seguir a Tua lei e a guardarei com todo o meu coração. **35** Guia-me no caminho dos
Teus mandamentos, pois neles me deleito. **36** Inclina o meu coração para os decretos da Tua aliança, e
não para a cobiça. **37** Desvia os meus olhos de contemplarem coisas inúteis! Vivifica-me no Teu caminho.
38 Confirma ao Teu servo a promessa que fizeste aos que Te temem. **39** Afasta de mim as reprovações que
me deixam temeroso, pois sei que Teus juízos são bons. **40** Almejo por Teus preceitos; vivifica-me com Tua
justiça!

41 E venham sobre mim, Yahweh, o Teu amor leal e a Tua salvação, conforme a Tua promessa; **42**
assim, saberei responder aos que me desafiam, pois confio em Tua palavra. **43** Jamais tires da minha boca
a palavra da verdade, pois espero por Teus juízos. **44** Assim, observarei a Tua lei, sem cessar, para todo o
sempre; **45** andarei em segurança, pois busco os Teus preceitos; **46** e falarei dos decretos da Tua aliança
diante dos reis, e não serei envergonhado. **47** Teus mandamentos, que eu amo, são o meu prazer. **48**
Levantarei as mãos para os Teus mandamentos, que eu amo, e meditarei em Teus estatutos.

49 Lembra-Te da palavra dada ao Teu servo, pela qual me deste esperança! **50** Este é o meu consolo na
aflição: que a Tua palavra me dá vida! **51** Os soberbos zombam de mim, mas não me afasto da Tua lei. **52**
Yahweh, lembro-me dos Teus juízos do passado, e sou consolado. **53** Indignação apoderou-se de mim, por
causa dos ímpios, pois rejeitam Tua lei. **54** Teus estatutos têm sido as minhas canções na casa da minha
peregrinação. **55** Durante a noite, lembro-me do Teu nome, Yahweh, e guardo Tua lei; **56** esse tem sido o
meu propósito, porque guardo Teus preceitos.

57 Yahweh, Tu és a minha herança! Prometi guardar as Tuas palavras. **58** De todo o coração, imploro a
Tua graça; tem misericórdia de mim, segundo a Tua palavra. **59** Examinei meus caminhos e dirigi meus
passos para os decretos da Tua aliança. **60** Apresso-me e não demoro em cumprir Teus mandamentos. **61**

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Os laços do ímpio me prendem, contudo não me esqueço da Tua lei. **62** À meia-noite, levanto-me para dar-Te graças por Teus justos juízos. **63** Sou amigo de todos os que Te temem e cumprem Teus preceitos. **64** A terra está cheia do Teu amor leal, Yahweh. Ensina-me Teus estatutos!

65 Tens sido bondoso para com o Teu servo, segundo a Tua Palavra, Yahweh. **66** Ensina-me o discernimento e a entendedimento, pois creio nos Teus estatutos. **67** Antes de ser afligido, eu andava errado mas, agora, obedeço à Tua palavra. **68** Tu és bondoso e fazes o bem. Ensina-me os Teus mandamentos. **69** Os soberbos inventam mentiras contra mim, porém, de todo o meu coração, obedeço aos Teus preceitos. **70** O coração deles tornou-se endurecido; eu, porém, me deleito na Tua lei. **71** Foi bom para mim ter sofrido para que aprendesse os Teus estatutos. **72** Mais preciosa para mim é a palavra da Tua boca do que milhões em ouro e prata.

73 Tuas mãos me criaram e me formaram; dá-me entendimento para aprender os Teus mandamentos. **74** Os que Te temem se alegrarão quando me virem, porque espero em Tua palavra. **75** Reconheço, Yahweh, que Teus juízos são justos, e que me afligiste por causa da Tua fidelidade. **76** Oro para que eu seja confortado por Teu amor leal, segundo a palavra que deste ao Teu servo. **77** Venha sobre mim a Tua compaixão e viverei, pois tenho prazer na Tua lei. **78** Envergonhados sejam os soberbos, que me difamam com calúnias; eu, porém, meditarei nos Teus preceitos. **79** Voltem-se para mim, os que Te temem; aqueles que conhecem os decretos da Tua aliança. **80** Que meu coração seja irrepreensível com respeito aos Teus estatutos, para que eu não seja envergonhado.

81 Minha alma anseia por Teu livramento; espero em Tua palavra. **82** Meus olhos esperam por Tua promessa: quando me consolarás? **83** Embora eu tenha me tornado como um odre de vinho na fumaça, ainda assim, não me esqueço dos Teus estatutos. **84** Quantos serão os dias do Teu servo? Quando executarás os Teus juízos contra aqueles que me perseguem? **85** Os soberbos, que não andam segundo a Tua lei, abriram covas para mim. **86** Todos os Teus mandamentos são fiéis. Socorre-me dos que me perseguem injustamente. **87** Eles quase me eliminaram da terra; eu, porém, não abandono os Teus preceitos. **88** Por Teu amor leal, vivifica-me, para que eu guarde os decretos de Tua boca.

89 Yahweh, por toda a eternidade a Tua palavra permanece nos céus. **90** A Tua fidelidade se estende de geração em geração. Tu estabeleceste a terra, e ela permanece; **91** por Teus juízos, ela continua até hoje, pois todas as coisas estão a Teu serviço. **92** Se a Tua lei não fosse o meu prazer, eu teria perecido em minha aflição. **93** Jamais me esquecerei dos Teus preceitos, pois por eles Tu tens me dado vida. **94** Sou Teu; salva-me porque busco os Teus preceitos. **95** Os ímpios espreitam para me destruir, mas me concentro nos decretos da Tua aliança. **96** Tenho visto há limites em toda perfeição; porém, Teus mandamentos são ilimitados.

97 Como amo a Tua lei! É minha meditação todo o dia. **98** Teus mandamentos, que estão sempre comigo, me fazem mais sábio do que meus inimigos. **99** Tenho mais entendimento que todos os meus mestres, porque medito nos decretos da Tua aliança. **100** Compreendo mais que os anciãos, porque guardo os Teus preceitos. **101** Guardo os meus pés de todo o mau caminho para obedecer à Tua palavra. **102** Não me aparto dos Teus juízos, pois Tu me tens instruído. **103** Quão doces são as Tuas palavras ao meu paladar! Sim, mais doces que o mel para a minha boca. **104** Por meio dos Teus preceitos, adquiro entendimento, por isso detesto todo caminho falso.

105 A Tua Palavra é lâmpada para os meus pés e luz para o meu caminho. **106** Fiz um voto e o cumprirei: obedecerei aos Teus justos juízos. **107** Estou muito aflito! Yahweh, vivifica-me segundo Tua palavra. **108** Aceita, Yahweh, as ofertas voluntárias da minha boca, e ensina-me Teus justos juízos. **109** Minha vida está sempre em perigo; todavia, não me esqueço da Tua lei. **110** O ímpio montou uma armadilha contra mim, porém, não me desviei dos Teus preceitos. **111** Tomei como herança eterna os decretos da Tua aliança, pois eles são alegria para o meu coração. **112** Meu coração está decidido a obedecer aos Teus estatutos para sempre e sempre.

113 Detesto aqueles que agem de forma inconstante, mas amo a Tua lei. **114** Tu és o meu abrigo e o meu escudo; espero na Tua palavra. **115** Apartai-vos de mim, malfeitores! Quero cumprir os mandamentos do meu Deus. **116** Sustenta-me segundo as Tuas promessas para que eu viva; não permitas que eu seja envergonhado na minha esperança. **117** Ampara-me e serei salvo; meditarei continuamente nos Teus

estatutos. **118** Tu rejeitas a todos que se desviam dos Teus estatutos, porque são pessoas falsas e astutas. **119** Tu rejeitas, como escória, todos os ímpios da terra; por isso, amo os decretos da Tua aliança. **120** Meu corpo estremece de temor diante de Ti, e tenho medo dos Teus justos juizos.

121 Pratico o que é justo e correto; não me entregues aos meus opressores. **122** Garante o bem-estar do Teu servo; não permitas que o arrogante me oprima. **123** Os meus olhos desfalecem à espera da Tua salvação e da Tua justa promessa. **124** Trata o Teu servo conforme a Tua aliança fiel, e ensina-me os Teus estatutos. **125** Sou Teu servo; dá-me entendimento para que eu conheça os decretos da Tua aliança. **126** É hora de agires, Yahweh, pois eles violaram a Tua lei. **127** Amo os Teus mandamentos mais que o ouro, mais que o puro ouro. **128** Por isso, em tudo sigo os Teus preceitos, e aborreço todo o caminho de falsidade.

129 Os decretos da Tua aliança são maravilhosos, por isso eu os observo. **130** A explicação das Tuas palavras ilumina e dá entendimento aos simples. **131** Abro a minha boca e suspiro, pois desejo Teus mandamentos. **132** Volta-Te para mim e tem misericórdia de mim, como costumas fazer aos que amam o Teu nome! **133** Conduze os meus passos na Tua palavra; não deixes nenhum pecado me governar. **134** Livra-me da opressão dos homens; assim, obedecerei aos Teus preceitos. **135** Faz resplandecer o Teu rosto sobre o Teu servo e ensina-me Teus estatutos. **136** Rios de lágrimas correm dos meus olhos, porque as pessoas não cumprem a Tua lei.

137 Tu és justo, Yahweh, e Teus juízos são retos. **138** Tu ordenaste os decretos da Tua aliança com justiça e com grande fidelidade. **139** Meu zelo me consome porque meus adversários esqueceram as Tuas palavras. **140** Tua palavra é totalmente pura e o Teu servo a ama. **141** Embora pequeno e desprezado, não me esqueço dos Teus preceitos. **142** Tua Justiça é justiça eterna, e a Tua lei é a verdade. **143** Embora a aflição e a angústia tenham me atingido, Teus mandamentos são o meu prazer. **144** Os decretos da Tua aliança são justos para sempre; dá-me entendimento para que eu viva.

145 Com todo o meu coração, clamo a Ti. Atende-me, Yahweh, e guardarei os Teus estatutos! **146** Eu suplico: salva-me, e cumprirei os decretos da Tua aliança. **147** Levanto antes do amanhecer e clamo por ajuda. Em Tua palavra coloco minha esperança. **148** Mantenho os meus olhos abertos nas vigílias da noite, para meditar em Tua palavra. **149** Ouve a minha voz segundo o Teu amor leal, Yahweh; vivifica-me conforme Teus juízos! **150** Meus perseguidores se aproximam; eles estão afastados da Tua lei. **151** Tu estás perto, Yahweh, e todos os Teus mandamentos são verdade. **152** Há muito tempo, aprendi os decretos da Tua aliança, os quais Tu estabeleceste para sempre.

153 Vê minha aflição e livra-me, pois não me esqueço da Tua lei! **154** Advoga minha causa e defende-me; vivifica-me de acordo com as Tuas promessas. **155** A salvação está longe dos ímpios porque não procuram os Teus estatutos. **156** Grandes são os Teus atos de misericórdia, Yahweh! Vivifica-me segundo os Teus mandamentos. **157** Numerosos são os meus inimigos e aqueles que me perseguem; porém, não me desvio dos decretos da Tua aliança. **158** Vejo os traidores e sinto desgosto porque não guardam a Tua palavra. **159** Vê como amo os Teus preceitos, Yahweh! Vivifica-me segundo o Teu amor leal! **160** A essência da Tua palavra é a verdade; e todos os Teus justos juízos são eternos.

161 Príncipes me perseguem sem motivo; porém, meu coração reverencia a Tua palavra. **162** Regozijo-me em Tuas promessas, como alguém que encontra um grande tesouro. **163** Eu detesto e aborreço a falsidade, mas amo a Tua lei. **164** Sete vezes ao dia, Te louvo porque Teus juízos são justos. **165** Grande paz têm os que amam a Tua lei: para eles não há tropeço. **166** Eu espero por Tua salvação, Yahweh, e cumpro os Teus mandamentos. **167** Obedeço aos decretos da Tua aliança e os amo intensamente. **168** Guardo os Teus preceitos e os decretos da Tua aliança, pois todos os meus caminhos estão diante de Ti.

169 Chegue a Ti o meu clamor, Yahweh. Dá-me entendimento de acordo com a Tua palavra. **170** Chegue a minha súplica à Tua presença. Ajuda-me, conforme a Tua palavra. **171** Que transborde louvor dos meus lábios, pois Tu me ensinas os Teus estatutos! **172** Que a minha língua cante a Tua palavra, porque todos os Teus mandamentos são justos. **173** Que a Tua mão me socorra, pois escolhi os Teus preceitos. **174** Desejo o Teu livramento, Yahweh; Tua lei é o meu prazer. **175** Que eu viva para Te louvar, e que os Teus justos juízos me socorram. **176** Ando sem destino, como ovelha desgarrada; procura o Teu servo, pois não me esqueço dos Teus mandamentos.

Psalms 119:1

Informação Geral
Paralelismo é comum em poesia hebraica.

ÁLEF
Esse é o nome da primeira letra do alfabeto hebraico.

são felizes aqueles
"como é bom para aqueles".

cuja conduta é irrepreensível
Tradução Alternativa

que andam na Lei de Yahweh
O modo que a pessoa vive ou se comporta é dito como o caminho que ela anda. T.A.: "aquele que vive de acordo com a lei de Yahweh" ou "aquele que obedece a lei de Yahweh". Essa frase clarifica o significado de "conduta irrepreenssível".

que O buscam de todo coração
Buscar a Deus significa procurar conhecê-Lo.

todo coração
Isso é uma expressão idiomática que significa "intensamente" ou "sinceramente". T.A.: "todo o ser" ou "tudo que nele há" ou "sinceramente".

Psalms 119:3

Informação Geral:
A maior parte desse salmo é dirigida a Deus, e as palavras "Tu" e "Teus" quase sempre se referem a Ele.

que não praticam o mal
Eles não desobedecem a Yahweh.

mas andam em Teus Caminhos
"andam nos Caminhos de Yahweh". O modo que a pessoa vive ou se comporta é dito como o caminho que ela anda, e o modo como Deus quer que ela vive é dito como "Teus Caminhos". T.A.: "eles se comportam como Deus quer que o façam". (UDB)

guardar Teus Preceitos
"obedecer tudo aquilo nos ordenou".

cumpri-los cuidadosamente
Nesse contexto, "cumprir" tem o sentido misto de "entender" e "obedecer".

Psalms 119:5

Que eu seja estabelecido firmemente
O escritor fala de ser estabelecido nos Estatutos de Deus como se nada pudesse fisicamente movê-lo.

cumprir Teus Estatutos
"obedecer Teus Estatutos".

não me envergonharei
O escritor não quer estar envergonhado quando ele estiver na presença de Deus.

todos Teus Mandamentos
"tudo que nos ordenou".

Psalms 119:7

um coração sincero
"um coração verdadeiro". Uma pessoa que é sincera vai fazer o que é certo. O coração refere-se ao centro das emoções da pessoa.

Teus Estatutos
Aqui "Estatutos" refere-se a Lei de Deus.

Psalms 119:9

BET
Esse é o nome da segunda letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 9-16 começa com essa letra.

Como poderá um jovem manter sua conduta irrepreensível?
Essa pergunta é usada para indroduzir um novo valor a Palavra de Deus. Essa pergunta retórica pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "Esse é o modo que mantém puro o caminho do jovem".

manter sua conduta irrepreensível
O escritor compara viver de acordo com a Lei de Deus como um caminho livre de obstáculos.

Com todo meu coração
Isso é uma expressão idiomática. O coração refere-se aos sentimentos, desejos, emoções e vontades. T.A.: "com todo meu ser" ou "sinceramente".

não me deixes desviar dos Teus Mandamentos
Aqui desobedecer os Mandamentos de Deus está descrito como andar em caminho desconhecido. T.A.: "Não me deixe desobedecer seus mandamentos".

Psalms 119:11

Escondi Tuas Promessas no meu coração
"Coloquei Tuas Palaras no meu coração". Isso é uma metáfora que significa "Eu memorizei Tuas Promessas". O coração é descrito como um recipiente que pode guardar o pensamento das pessoas.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 119:13

todas as riquezas
"qualquer fortuna".

Psalms 119:15

Meditarei... contemplarei
Esses são pensamentos paralelos com significados semelhantes, repetidos para dar ênfase.

Meditarei nos Teus Preceitos
"Pensarei com cuidado naquilo que nos tem instruído".

contemplarei
Refere-se a prestar atenção e pensar de forma clara no que está sendo discutido. T.A.: "pensarei com cuidado".

Tenho prazer
"Me delicio".

Psalms 119:17

GUÍMEL
Esse é o nome da terceira letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 17-24 começa com essa letra.

Teu servo
O escritor fala de si mesmo como "servo" para mostrar sua humildade.

Desvenda os meus olhos para que eu contemple
O autor fala de ganhar entendimento, conhecimento e sabedoria como a capacidade de enxergar. T.A.: "Me ajude a compreender".

as maravilhas da Tua Lei
O autor fala da Lei como um objeto que o deixa maravilhado.

Tua Lei
"Teus Mandamentos" ou "Teus Preceitos".

Psalms 119:19

Sou um peregrino na terra
Possíveis significados são: 1) o escritor fala da sua curta vida na terra como se fosse um peregrino que não ficará por muito tempo. T.A.: "Sou como um forasteiro, vivendo pouco tempo nessa terra"; ou 2) a ignorância do escritor sobre a Lei de Deus como se fosse um forasteiro que não conhece a terra em que viaja. T.A.: "Sou ignorante como um forasteiro em terra estranha".

Minha alma anseia sempre por todos Teus Juizos.
O escritor fala de seus anseios como se ele fosse constante e insaciável.

Psalms 119:21

que são malditos
Possíveis significados são: 1) Deus os amaldiçoará; ou 2) eles merecem a punição de Deus. T.A.: "que merece Tua ira".

que se desviam dos Teus Mandamentos
Aqui o escritor fala de desobedecer a Lei de Deus como se fosse um caminho que parou de ser seguido. T.A.: "que sai do caminho dos Teus Mandamentos" ou "que desobedecem Teus Mandamentos".

Aparta de mim
"Livra-me" ou "Resgata-me da".

e a humilhação
"e a vergonha e tolice".

Psalms 119:23

Ainda que governantes tramem e falem contra mim
"Ainda que governantes planejam me ferir e me maldizer".

Os Decretos da Tua Aliança são meu prazer
"Seus Decretos me fazem muito feliz".

são meus conselheiros
Os Decretos de Deus são ditos como se fossem pessoas. T.A.: "e eles são como conselheiros para mim" ou "e me dão sábios conselhos".

Psalms 119:25

DÁLET
Esse é o nome da quarta letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 25-32 começa com essa letra.

Minha alma está apegada ao pó
Isso é uma expressão idiomática. Possíveis significados são: 1) ele acreditava que morreria logo; 2) ele se deita no pó quando está muito triste; ou 3) ele percebe que desejava as coisas sem valor da terra.

Vivifica-me segundo Tua Palavra
Isso é uma expressão idiomática. "Vivificar" tem um sentido de "propósito" e "significância", não apenas vida biológica.

Tua Palavra
A Palavra de Deus representa o que ele diz. Aqui refere-se a Suas promessas. T.A.: "de acordo com Tuas promessas".

minha conduta
O que a pessoa faz ou como se comporta e dito como um caminho a ser seguido. T.A.: "o que eu fiz".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 119:27

Ensinamentos Maravilhosos
"Ensinamentos Magníficos".

de tristeza
"pois estou triste".

Consola-me
"Torna-me forte". Nesse contexto, pode se referir a ambas força física ou espiritual.

Psalms 119:29

Afasta-me do caminho da falsidade
A palavra "caminho" refere-se ao comportamento da pessoa. T.A.: "Livra-me de seguir o caminho da falsidade" ou "Impeça-me de ser falso".

falsidade
Possíveis significados são: 1) "mentira"; ou 2) "acreditar em mentiras" ou "seguir as mentiras".

o caminho da fidelidade
Como uma pessoa age e se comporta é dito como um caminho que ela segue. T.A.: "ser fiel a Ti".

Psalms 119:31

Eu me apego aos Decretos
Apegar refere-se a se compromenter em obedecer. T.A.: "Eu seguro firme os Decretos da Tua Aliança" ou "Eu estou comprometido a obedecer os Decretos da Tua Aliança".

Decretos da Tua Aliança
Isso refere-se a Lei de Moisés.

Percorrerei o caminho dos Teus Mandamentos
Como uma pessoa age e se comporta é dito como um caminho que ela segue. T.A.: "Eu me comprometo a obedecer Teus Mandamentos".

Tu amplias meu entendimento
Possíveis significados são: 1) Tu me ajudas a possuir um maior entendimento dos Seus Mandamentos" ou "Tu me deste um grande desejo de obedecer Seus Mandamentos". T.A.: "Tu me faz desejar obedecer teus Mandamentos".

Psalms 119:33

HE
Esse é o nome da quinta letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 33-40 começa com essa letra.

Teus Estatutos
Esta é outra forma de descrever a Lei de Moisés.

até o fim
Possíveis significados são: 1) "completamente"; 2) "até o fim da minha vida"; ou 3) "até o fim dos tempos".

seguir Tua Lei
"obedecer Tua Lei".

a guardarei com todo o meu coração
"certamente observarei Tua Lei" ou "estou completamente comprometido em fazer o que ela manda".

todo o meu coração
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "com todo meu ser", "com tudo que tenho" ou "sinceramente".

Psalms 119:35

Guia-me no caminho dos Teus Mandamentos
"Guia-me de acordo com Teus Mandamentos" ou "Ensina-me a obedecer Teus Mandamentos". Os Mandamentos de Deus são comparados a um caminho que a pessoa deve andar em obediência a Deus.

Inclina o meu coração para
Isso é uma expressão idiomática. O "coração" aqui refere-se às vontades, desejos e escolhas que direcionam a vida de alguém. T.A.: "Faça-me querer".

Decretos da Tua Aliança
"Refere-se a obedecer a Lei de Moisés.

cobiça
"desejo por riquezas". Isso é uma maneira de referir-se a riqueza obtida por métodos ilegais ou que causam mal aos outros.

Psalms 119:37

Desvia os meus olhos de contemplarem coisas inúteis
Isso é uma metáfora que se refere a desejar coisas que não têm valor eterno.

Vivifica-me no Teu Caminho
"Faça-me capaz de viver do mode que desejas que eu viva".

Vivifica-me
"Faça minha vida forte" ou "Dai-me força".

Confirma ao Teu servo a Promessa que fizeste aos que Te temem
"Faça pelo Teu servo que o que prometeu aqueles que honram Teu nome".

Teu servo
O escritor refere-se a si mesmo como servo de Deus para mostrar sua humildade. T.A.: "eu, Teu servo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 119:39

me deixam temeroso
Que causam medo.

Teus Juízos são bons
Deus julga corretamente e Suas decições são boas. T.A.: "Teus julgamentos são corretos e bons".

Almejo por Teus Preceitos.
Possíveis significados são: 1) "Eu quero muito conhecer Teus Preceitos"; ou 2) "Eu quero obedecer o que nos ensina a fazer".

Vivifica-me com Tua Justiça
O termo "Tua Justiça" implica que Deus é justo. T.A.: "Reviva-me por causa da Tua Justiça".

Vivifica-me
"Faça minha vida forte" ou "Dai-me força".

Psalms 119:41

VAV
Esse é o nome da sexta letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 41-48 começa com essa letra.

venham sobre mim, Yahweh, Teu amor leal
Isso é um pedido. T.A.: "Por favor me dê Seu amor leal".

Tua salvação
Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Dá-me Sua salvação" ou "Salva-me".

saberei responder
"poderei responder" ou "serei capaz de responder".

Psalms 119:43

Jamais tires da minha boca a Palavra da Verdade
"minha boca" refere-se a falar da Palavra de Deus. T.A.: "Nunca me impeça de falar de Tuas verdades".

pois espero por Teus Juízos
Esperar tem o conceito de confiar, ter confiança que Deus vai cumprir o que decretou.

cumprirei sem cessar
"obedecerei".

Psalms 119:45

andarei em segurança
Representa viver em segurança. T.A.: "Viverei em segurança com Deus".

busco os Teus Preceitos
Aqui "busco" tem sentido de procurar, estudar e ganhar entendimento dos Preceitos de Deus como algo que possa ser visto.

falarei dos Decretos da Tua Aliança diante dos reis
"falarei dos Teus Decretos para os reis" ou "darei aos reis as Tuas instruções".

Psalms 119:47

Teus Mandamentos, que eu amo, são o meu prazer
Possíveis significados são: 1) "Eu encontro prazer em estudar seus mandamentos"; ou 2) "Eu me rogozijo por ter a oportunidade de estudar Teus Mandamentos".

Levantarei as mãos
Esse expressão idiomática significa honrar, estimar e respeitar os Mandamentos de Deus.

Psalms 119:49

ZAYN
Esse é o nome da sétima letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 49-56 começa com essa letra.

Lembra-Te da Palavra
"Lembra-Te das Tuas Promessas". Veja como isso foi traduzido em 20:3.

Este é meu consolo na aflição: que Tua Promessa me dá vida!
Esse trecho pode ser reestruturado. T.A.: "A razão para meu conforto é que Tua Promessa me mantém vivo na aflição".

Psalms 119:51

Os soberbos
"As pessoas soberbas".

zombam
Zombar alguém é tratar com condecendência, duvidar ou não honrar.

do passado
Isso refere-se de quando os Decretos, a Lei, foi dada a Moisés muitos anos antes.

Psalms 119:53

Indignação apoderou-se de mim
Isso é uma expressão idiomática. Aqui a indignação é tratada como uma pessoa que pode agarrar e segurar outra. T.A.: "Eu fiquei furioso".

Teus Estatutos têm sido as minhas canções
"Tenho Teus Estatutos como letras das minhas músicas" ou "Eu criei músicas com Teus Estatutos".

Psalms 119:55

lembro-me do Teu Nome
Aqui a palavra "Nome" representa o próprio Yahweh. T.A.: "Eu penso em Ti, Yahweh".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

guardo Tua Lei
Isso é uma expressão idiomática que significa seguir ou obedecer as instruções. T.A.: "Eu tenho obedecido suas instruções".

meu propósito
"meu hábito".

guardo Teus Preceitos
Isso é uma expressão idiomática que significa seguir ou obedecer as instruções. T.A.: "Eu tenho obedecido suas instruções".

Psalms 119:57

HET
Esse é o nome da oitava letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 57-64 começa com essa letra.

Yahweh, Tu és minha herança
Isso significa que Yahweh é tudo que o escritor deseja. Assim como os levitas não ganharam vastas porções de terra para que Yahweh fosse sua porção, o escritor clama que Yahweh é a satisfação das suas necessidades.

Psalms 119:59

dirigi meus passos
Aqui "passos" representa a pessoa como um todo. Arrepender-se e escolher obedecer a Deus é como mudar a direção do caminho que seguia. T.A.: "mudei meu caminho".

Apresso-me e não demoro
O escritor espressa a mesma ideia de forma afirmativa e negativa para dar ênfase na urgência que obedece os Mandamentos de Yahweh.

Psalms 119:61

Os laços do ímpio me prendem
Nessa metáfora, o ímpio ou perverso tentou fazer o escritor pecar como um caçador tentando prender um animal a uma armadilha. T.A.: "Meus inimigos tentam me capturar".

Psalms 119:63

Sou amigo de todos os que Te temem
"Estou na companhia de todos que Te honram".

Psalms 119:65

TET
Esse é o nome da nona letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 65-72 começa com essa letra.

para com Teu servo
O escritor refere a si mesmo como "servo". T.A.: "para mim, Teu servo" ou "comigo".

segundo Tua Palavra
Essa expressão idiomática refere-se as promessas de Yahweh para o escritor. T.A.: "como Tu prometeste".

Psalms 119:67

Antes de ser afligido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Antes de afligir-me" ou "Antes de punir-me".

eu andava errado
Desobedecer a Deus é dito como se a pessoa andasse no caminho errado. T.A.: "Eu desobedesse a Ti".

obedeço Tua Palavra
Aqui "Palavra" representa os Mandamentos. T.A.: "Eu obedeço Teus Mandamentos".

Psalms 119:69

Os soberbos
"As pessoas soberbas".

inventam mentiras contra mim
Nesse contexto, espalhar suas mentiras é visto como se a pessoa ficasse suja com as mentiras que contaram sobre ela.

de todo o meu coração
Aqui "coração" representa o desejo da pessoa. T.A.: "completamente comprometido" ou "completamente".

O coração deles tornou-se endurecido
Aqui "coração" representa o desejo da pessoa. A teimosia da pessoa é dita como se seu coração fosse duro como uma pedra. T.A.: "Eles são teimosos".

Psalms 119:71

Palavra da Tua boca
Aqui "boca" representa o que Deus diz. T.A.: "As instruções que destes" ou "Suas instruções".

que milhões em ouro e prata
Isso pode ser dito de forma mais genérica. T.A.: "que grande quantidade de dinheiro" ou "que grande riqueza".

Psalms 119:73

YUD
Esse é o nome da décima letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 73-80 começa com essa letra.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Tuas mãos me criaram e me formaram
Deus criando a pessoa é dito como se Deus usasse suas mãos para formar a pessoa da forma que alguém pode formar um objeto com argila.

Tuas mãos
Aqui "mãos" representa o poder de ação de Deus. T.A.: "Tu".

porque espero em Tua Palavra
Aqui "Palavra" representa o que Deus diz. T.A.: "porque confio no que diz" ou "Eu acredito no que diz".

Psalms 119:75

me afligiste por causa de Tua fidelidade
"Me puniu porque És fiel". Deus prometeu premiar os justos e punir os ímpios, então ele é fiel em fazer o que disse que iria fazer.

Teu servo
O escritor refere a si mesmo como "servo". T.A.: "mim".

Psalms 119:77

Envergonhados sejam os soberbos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Coloque o soberbo na vergonha" ou "Envergonhe os soberbos".

soberbos
"pessoas soberbas".

Psalms 119:79

Voltem-se para mim
Pessoas voltando para o escritor é dito como se eles estivessem voltando a ele. T.A.: "Virem-se em direção a mim" ou "Unem-se a mim".

aqueles que conhecem os Decretos da Tua Aliança
Possíveis significados são: 1) isso continua descrevendo quem honra a Deus; ou 2) isso indica que o objetivo daqueles que honram a Deus é retornar ao escritor. As palavras "para que" pode ser adicionado para indicar isso. T.A.: "para que eles aprendam Teus Mandamentos".

Que meu coração seja irrepreensível
Aqui "coração" representa os pensamentos e motivos da pessoa. T.A.: "Que eu seja irrepreensível".

para que eu não seja envergonhado
Isso pode ser dito da voz reflexiva. T.A.: "Para que eu não me envergonhe".

Psalms 119:81

KAF
Esse é o nome da décima primeira letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 81-88 começa com essa letra.

espero em Tua Palavra
Aqui "Palavra" representa o que Deus diz. T.A: "Eu confio na Tua Palavra".

Meus olhos esperam por Tua Promessa
Aqui "olhos" representam a pessoa. T.A.: "Eu espero pelas Tuas promessas".

Psalms 119:83

eu tenha me tornado como um odre de vinho na fumaça
Um odre estraga quando fica muito tempo em um local cheio de fumaça. O escritor se compara com um odre arruinado pela fumaça para enfatizar que ele se sente inútil.

Quantos serão os dias do Teu servo? Quando executarás Teus Juízos contra aqueles que me perseguem?
O escritor usa uma pergunta para pedir a Deus para punir aqueles que o perseguem. Isso é uma pergunta retórica que pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "Por favor, não me faça esperar mais. Puna aqueles que me perseguem".

Quantos serão os dias do Teu servo
O escritor refere a si mesmo como servo. T.A.: "Quantos serão os meus dias".

Psalms 119:85

Os soberbos, que não andam segundo Tua Lei, abriram covas para mim.
Os soberbos querem capturar o escritor e fazê-lo pecar. Isso pode ser dito como se fossem caçadores cavando armadilhas para prender o escritor como um animal.

Os soberbos
"As pessoas soberbas".

Psalms 119:87

Eles quase me eliminaram da terra
Isso é uma forma educada de dizer que alguém matou outra pessoa.T.A.: "Eles quase me mataram".

Por Teu amor leal
"Por Tua lealdade" ou "De acordo com Teu amor leal".

Psalms 119:89

LÁMED
Esse é o nome da décima segunda letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 89-96 começa com essa letra.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

por toda a eternidade Tua Palavra permanece
Aqui "Palavra" refere-se a tudo que Deus comunicou ao povo. T.A.: "O que disse para sempre permanece".

Tua Palavra permanece nos céus
Isso quer dizer que o que Deus disse é como um objeto segurado firmemente no céu. T.A.: "O que disse é verdadeiro e estará nos céus para sempre".

de geração em geração
"para todas as gerações futuras". Isso é uma expressão idiomática que significa "para sempre".

Psalms 119:91

todas as coisas estão a Teu serviço
Todas as coisas criadas são ditas como se fossem pessoas que podem servir a Deus. T.A.: "todas as coisas serem a Ti" ou "todas as coisas obedecem aos Seus mandamentos".

Psalms 119:93

Jamais esquecerei
Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Sempre lembrarei".

pois, por eles, Tu tens me dado vida
É implicito que o escritor obedece os Preceitos de Deus. O significado completo dessa afirmação pode ser dito de maneira clara. T.A.: "pois me manteve vivo porque e os obedeço".

porque busco Teus Preceitos
Se esforçar para seguir os Preceitos de Deus é dito como se os Preceitos fossem um objeto que a pessoa precisa procuras.

Psalms 119:95

me concentro
"tento enteder".

limites em toda perfeição
"tudo tem um fim".

porém, Teus Mandamentos são ilimitados
A afirmação que os Mandamentos de Deus são verdadeiros e perfeitos é dito como se os Mandamentos de Deus fossem um objeto tão grande que não se pode ver o fim, que não se acaba. T.A.: "mas Teus Mandamentos não têm limites" ou "mas Teus Mandamentos são eternos".

Psalms 119:97

MEM
Esse é o nome da décima terceira letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 97-104 começa com essa letra.

Teus mandamentos, que estão sempre comigo
O constante pensar nos Mandamentos de Deus é dito como se os Mandamentos fossem objeto que o escritor sempre carrega consigo.

Psalms 119:101

Guardo os meus pés de todo caminho mau
Evitar fazer o mal é dito como evitar andar nos caminhos maus. T.A.: "Tenho evitado praticar o mal".

Guardo os meus pés
Aqui "pés" representa a pessoa. T.A.: "Guardo a mim".

Tua Palavra
"os Mandamentos de Deus".

Não me aparto dos Teus Juízos
Continuar obedecendo os Mandamentos de Deus é dito como se o escritor não tivesse fisicamente se desviado do caminho que anda. Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Eu sempre obedecerei os Teus Juízos".

Psalms 119:103

Quão doces são Tuas Promessas ao meu paladar! Sim, mais doces que o mel para a minha boca
O prazer que o escritor sente na Palavra de Deus é dito como se fosse uma comida com gosto doce. T.A.: "Tuas palavras são boas e agradáveis".

adquiro entendimento
O substantivo abstrato "entendimento" pode ser dito como um verbo. T.A.: "Aprendo a discernir o que é certo".

por isso detesto todo caminho falso
Comportamento ímpio é dito como um falso caminho a seguir.

Psalms 119:105

NUN
Esse é o nome da décima quarta letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 105-112 começa com essa letra.

Tua Palavra é uma lâmpada para os meus pés e uma luz para o meu caminho
Essas frases têm significado similar. Elas falam sobre Deus dizendo a pessoa o modo que deve viver como se andasse em um caminho e a Palavra fosse uma luz que ajuda a pessoa a ver onde deve ir. T.A.: "Tua Palavra me diz como viver a vida".

Tua Palavra
Aqui "Palavra" representa tudo que Deus comunicou a Seu povo.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 119:107

segundo Tua Palavra
Aqui "Palavra" representa tudo que Deus comunicou ao povo. T.A.: "como prometeu fazer".

ofertas voluntárias da minha boca
O autor fala de sua oração como se fosse um sacrifício que oferece a Deus. T.A.: "minha oração é oferta a Ti".

minha boca
Aqui "boca" representa a pessoa.

Psalms 119:109

Minha vida está sempre em minha mão
Isso é uma expressão idiomática que significa que a vida do escritor está sempre em perigo. T.A.: "Meus inimigos sempre tentam me matar".

não esqueço Tua Lei
Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Eu sempre lembrarei de Tua Lei".

O ímpio montou uma armadilha contra mim
Os ímpios tentantando capturar e escritor usando armadilhas é dito como se fossem caçadores caçando animais.

O ímpio
"As pessoas ímpias".

não me desviei dos Teus Preceitos
Não desobedecer aos Preceitos de Deus é dito como se o escritou não se desviou de Suas intruções. Isso pode ser dito de forma positiva. T.A.: "Eu obedeço Teus Preceitos".

Psalms 119:111

Tomei como herança eterna os Decretos da Tua Aliança
O autor sempre apreciando e obedecendo os Decretos de Deus é dito como se os Decretos fossem uma posse ou uma terra que ele irá herdar. T.A.: "Tua Lei estará comigo para sempre" ou "Teus Decretos são a herança que guardarei".

eles são alegria para o meu coração
Aqui "coração" representa a pessoa. T.A.: "Eles me tornam alegre" ou "Me alegro neles".

Meu coração está decidido a obedecer
Aqui "coração" representa a vontade do escritor. A frase "meu coração está decidido" é uma expressão idiomática que significa que o escritor está determinado. T.A.: "Estou determinado a obedecer".

para sempre e sempre
Possíveis significados são: 1) "cada um deles" (UDB; 2) "até o final de minha vida"; ou 3) "até o fim dos tempos".

Psalms 119:113

SAMEKH
Esse é o nome da décima quinta letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 113-120 começa com essa letra.

agem de forma inconstante
A pessoa que não é sincera ou não é comprometida é dita como se ela tivesse variação no seu comportamento. T.A.: "não são comprometidas" ou "são falsos".

meu abrigo
Aqui "abrigo" é dito como se Deus fosse um lugar onde o escritor pode se esconder.

meu escudo
Deus protegendo o escritor e dito como se Deus fosse o escudo do escritor.

espero na Tua Palavra
Aqui "espero" tem uma conotação de expectativa. Isso traz a idéia de esperança e confiaça. T.A.: "eu confia na Tua Palavra".

Tua Palavra
Aqui "Palavra" refere-se a tudo que Deus comunicou ao povo.

Psalms 119:115

Sustenta-me segundo Tuas Promessas
"Suporta-me com Tuas Promessas". Aqui "Promessas" representam o que Deus comunica ao povo. T.A.: "Dá-me força como prometes-Te" ou "Permita-me ser forte como Tinha prometido".

seja envergonhado na minha esperança
Aqui "minha esperança" representa a confinça em Deus e Suas Promessas. Isso pode ser dito de forma completa. T.A.: "Não me decepcione" (UDB) ou "Não me envergonhe não fazendo o que prometeu".

Psalms 119:117

Ampara-me
"Ajuda-me" ou "Fortaleça-me".

são pessoas falsas e astutas
Possíveis significados são: 1) "essas pessoas mentem e ninguém pode confiar nelas"; ou 2) "essas pessoas fazem planos enganosos mas irão falhar".

Psalms 119:119

Tu rejeitas, como escória, todos os ímpios da terra
Nesse contexto, "escória" representa os restos não aproveitaveis do materia a ser refinado. Yahweh remove os ímpios da terra.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

ímpios
Esse adjetivo nominal pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "a pessoa ímpia".

como escória
"como lixo" ou "como restos".

Meu corpo estremece de temor diante de Ti
Aqui "corpo" representa a pessoa. T.A.: "Eu tremo de temor diante de Ti".

tenho medo dos Teus Justos Juizos
É implícito que o escritor teme o Juízo de Deus porque o escritor sabe que Deus pune quem desobedece Seus Decretos.

Psalms 119:121

ÁYIN
Esse é o nome da décima sexta letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 121-128 começa com essa letra.

não me entregues aos meus opressores
"não permita que eu seja oprimido".

Garante o bem estar do Teu servo
O escritor fala de si mesmo como "Teu servo". T.A.: "Garante meu bem estar" ou "Ajuda-me e protege-me".

o arrogante
Esse adjetivo nominal pode ser expresso como um adjetivo. T.A.: "aqueles que são arrogantes".

Psalms 119:123

Os meus olhos desfalecem à espera
Aqui "olhos" representam a pessoa. T.A.: "Eu canso pois espero sem cessar".

da Tua salvação e da Tua Justa Promessa
O substantivo abstrato "salvação" pode ser dito como um verbo. T.A.: "que me salves como tens prometido".

Tua Justa Promessa
Refere-se ao que Deus comunicou ao povo.

Trata o Teu servo
O escritor fala de si como "Teu servo". T.A.: "Trata-me".

Psalms 119:125

dá-me entendimento
O substantivo abstrato "entendimento" pode ser escrito como um verbo. T.A.: "permita que eu entenda o que queres que eu saiba".

É hora de agires, Yahweh
O autor fala de Yahweh na segunda pessoa. Isso pode ser dito na terceira pessoa. T.A.: "é hora de Yahweh agir".

pois eles violaram Tua Lei
Aqui "violaram" siginifica "desobedeceram".

Psalms 119:127

Amo Teus Mandamentos
A pessoa amar os Mandamentos de Deus é dito como se ela fosse adiante da pessoa, e ela os seguisse. T.A.: "Eu cuidadosamente obedeço as suas instruções".

todo caminho de falsidade.
Pessoas fazendo o que é mau e dito como se andassem no caminho errado. T.A.: "todos os modos perversos que as pessoas vivem".

Psalms 119:129

PE
Esse é o nome da décima sétima letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 129-136 começa com essa letra.

A explicação
No contexto original, as Palavras de Yahweh são ditas como se fossem um tecido dobrado, e a pessoa que as explicam são ditos como se desdobrassem esse tecido.

A explicação das Tuas Palavras ilumina
O escritor fala das Palavras de Yahweh dando sabedoria como se Suas Palavras iluminassem sobre o escritor. T.A.: "A explicação da tua palavra dá sabedoria".

Psalms 119:131

Abro minha boca e suspiro, pois desejo Teus Mandamentos
Nesse contexto, o escritor fala de seu desejo pelos Mandamentos de Deus como se fosse um cachorro que arfa por água. T.A.: "Eu vigorosamente desejo Seus Mandamentos".

Volta-Te para mim
Voltar a alguém significa prestar atenção nela. T.A.: "Preste atenção em mim".

amam Teu Nome
Aqui a palavra "Nome" representa o próprio Deus. T.A.: "amam a Ti".

Psalms 119:133

Conduz meus passos
Aqui a palavra "passos" representa o escritor como se andasse. Ele fala de seu modo de viver, sua

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

conduta, como se fosse um caminho onde anda. T.A.: "Me direcione" ou "Me ensine a viver".

não deixes nenhum pecado me governar
O escritor fala do pecado como se fosse uma pessoa com autoridade sobre ele. Possíveis significados são: 1) "não permita que me acostume a cometer o pecado"; ou 2) "não deixe homens pecadores governarem sobre mim".

Livra-me da opressão dos homens
A palavra "opressão" pode ser expressa como um verbo. T.A.: "Salve-me daqueles que oprimem os outros".

Psalms 119:135

Faze resplandecer Teu rosto sobre Teu servo
O escritor fala de Yahweh agindo favoravelmente para aquele que recebe o brilho de Sua face. T.A.: "Age favoravelmente para com Teu servo".

Rios de lágrimas
O escritor fala de suas muitas lágrimas como se fossem rios de água. T.A.: "Muitas lágrimas".

cumprem Tua Lei
"obedecem Tua Lei".

Psalms 119:137

TSADE
Esse é o nome da décima oitava letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 137-144 começa com essa letra.

Decretos da Tua Aliança
Outros significados são "Testemunhos" ou "Lei". Veja como isso foi traduzido em 78:5.

Psalms 119:139

são totalmente puras
O autor usa sua experiência pessoa com as Promessas de Deus para afirmar que elas são verdadeiras.

Teu servo as ama
O escritor fala de si mesmo como um servo. T.A.: "Eu amo".

Psalms 119:141

Embora pequeno e desprezado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Sou pequeno e as pessoas me desprezam, mesmo assim". .

Psalms 119:143

aflição e angústia tenham me atingido
O escritor fala da aflição e angustia como se fossem pessoas. T.A.: "Eu fiquei afligido e angustiado" ou "meu corpo e mente estão sofrendo".

Psalms 119:145

KUF
Esse é o nome da décima nona letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 145-152 começa com essa letra.

Com todo o meu coração
O escritor fala de coração representando ele mesmo. T.A.: "Completamente".

Decretos da Tua Aliança
"Lei" ou "Mandamentos". Veja como isso foi traduzido em 78:5.

Psalms 119:147

antes do amanhecer
"antes do nascer do sol".

Mantenho os meus olhos abertos nas vigílias da noite
Isso é uma expressão idiomática. Na cultura hebraica, a noite era dividida em três vigilhas, ou períodos. T.A. "Acordo antes do último período da noite".

Psalms 119:149

Ouve a minha voz segundo o Teu amor leal
O escritor fala da sua voz como se fosse ela fosse as palavras que diz. T.A.: "Ouça o que eu digo por causa da sua Aliança Fiel". (Veja:|Metonymy)

mas se afastam da Tua Lei
"mas estão longe da Tua Lei" ou "eles não prestam atenção a Tua Lei". (UDB)

Psalms 119:151

todos Teus mandamentos são Verdade
"todos Teus Mandamentos são confiáveis".

Decretos da Tua Aliança
Outro significado pode ser "Testemunhos" ou "Lei". Veja como em 78:5.

estabeleceste para sempre
O escritor fala dos Mandamentos de Yahweh como se eles fossem postes fixados ao chão. T.A.: "Deu ao povo para que obedecessem".

Psalms 119:153

RESH
Esse é o nome da vigésima letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 153-160 começa com essa letra.

Vê minha aflição
O escritor fala da aflição como se fosse um objeto que pode ser visto. T.A.: "Veja como estou sofrendo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Advoga minha causa
"Defenda-me daqueles que me acusam".

defende-me
"proteja minha vida" ou "dá-me vida".

Psalms 119:155

A salvação está longe dos ímpios
O escritor fala da salvação como se fosse um objeto. O substantico abstrato "salvação" pode ser escrita usando o verbo "salvar". T.A.: "Tu certamente não salvarás o ímpio".

Grandes são Teus atos de misericórdia
Aqui "Grandes" significa "muitos". T.A.: "Você mostrou misericórdia muitas vezes" ou "Você fez muitas coisas misericórdiosas".

segundo Teus Mandamentos
Nesse contexto, o escritor usa a fidelidade das promessas de Deus para afirmar a certeza que no acontecimento que espera.

Psalms 119:157

aqueles que me perseguem
"meus perseguidores". O sentido não é literal, e seu significado é próximo à "inimigos".

não me desvio dos
Isso é um expressão idiomática que significa "não parei de obedecer" ou "não parei de acreditar".

Decretos da Tua Aliança
Outros significados podem ser "Testemunhos" ou "Lei". Veja como em 78:5.

os traidores
"os inimigos" ou "aqueles que traíram a Ti".

não guardam
"não obedecem".

Psalms 119:159

Vê
"Perceba" ou "Olha para mim e veja".

A essência da Tua Palavra é Verdade
"Sua Palavra é completamente verdadeira" ou "Sua palavra é confiável".

Psalms 119:161

SHIN
Esse é o nome da vigésima primeira letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 161-168 começa com essa letra.

meu coração reverencia Tua Palavra
O escritor fala do coração como se fosse uma pessoa que pode reverenciar. O coração é uma sinedoque para a pessoa. T.A.: "Eu reverencio a Tua Palavra".

tesouro
Possíveis significados são: 1) coisas que soldados ou ladrões pegam daqueles que foram derrotados na batalha; ou 2) literal, como "coisa de grande valor". T.A.: "espólio".

Psalms 119:163

detesto e aborreço
Essas duas palavras significam quase a mesma coisa. T.A.: "odeio muito".

falsidade
Possíveis significados são: 1) "pessoas que mentem"; ou 2) "as falsas palavras que as pessoas dizem".

Psalms 119:165

para eles não há tropeço
Possíveis significados são: 1) "nada fazem errado"; ou 2) "nada os abala".

Psalms 119:167

Obedeço os Decretos da Tua Aliança
"Guardo" ou "Sigo". T.A.: "Eu observo os Decretos da Tua Aliança".

Decretos da Tua Aliança
Outros significados são "Testemunhos" e "Lei". Veja como isso foi traduzido em 119:1.

Guardo Teus Preceitos
"Obedeço Teus Preceitos".

Psalms 119:169

TAF
Esse é o nome da vigésima segunda letra do alfabeto hebraico. No original, cada versículo do trecho de 169-176 começa com essa letra.

Dá-me entendimento de acordo com Tua Palavra
O escritor fala da habilidade de entender como se fosse um objeto que pode ser dado. T.A.: "ajuda-me a entender Tua Palavra".

Chegue a minha súplica à Tua presença
O escritor fala de sua oração como se fosse uma pessoa que quer falar com o rei. T.A.: "Ouça minha oração".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 119:171

Que transborde louvor dos meus lábios
O salmista fala de seus lábios como se fosse um recipiente e de seu louvor como se fosse um líquido que pode transbordar. Aqui a palavra "lábios" é uma sinédoque que representa a pessoa como um todo. T.A.: "Eu desejo adorá-lo imensamente".

Que minha língua cante
O escritor fala como se sua língua fosse uma pessoa, ou como uma sinedoque para representar ele mesmo. T.A.: "eu cante".

Psalms 119:173

Que Tua mão me socorra
A mão é uma sinédoque para Yahweh. T.A.: "Que Tu me sococorras".

escolhi
"escolhi obedecer".

por Teu livramento
O substantivo abstrato "livramento" pode ser escrito com o verbo "livre". T.A.: "que me livres".

Tua Lei é o meu prazer
O substantivo abstrato "prazer" pode ser escrito com o verbo regozijo. T.A.: "Regozijo-me na Tua Lei".

Psalms 119:175

que Teus Justos Juízos me socorram
O escritor fala dos Decretos de Yahweh como se fossem uma pessoa que pode ajudá-lo. T.A.: "que eu escute Teus Decretos de Justiça e fique forte e sábio".

Ando desgarrado como ovelha extraviada
"Eu desviei do Teu caminho como uma ovelha que se separou do rebanho".

procura Teu servo
"porque sou Teu servo, vem e procures por mim".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 120

1 Em minha aflição, clamei a Yahweh e Ele me respondeu. **2** Livra-me, Yahweh, dos que mentem com seus lábios e enganam com sua língua. **3** Como Ele vos punirá, e o que mais Ele vos fará, vós que tendes uma língua mentirosa? **4** Ele atirará em vós com flechas afiadas de guerreiros, que foram forjadas sobre as brasas de zimbro. **5** Ai de mim, porque fui peregrino em Meseque, e habitei nas tendas de Quedar. **6** Por muito tempo vivi com os que odeiam a paz. **7** Sou pela paz, mas, quando falo, eles são pela guerra.

Psalms 120:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus
Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos".

Em minha aflição
"Na minha tribulação" ou "Quando tive problemas".

Resgata minha vida
Aqui a palavra "vida" representa a pessoa.
Tradução Alternativa

dos que mentem com seus lábios e enganam com suas línguas
Aqui a frase "seus lábios" e "sua línguas" representam a pessoa que fala mentiras e engana. T.A.: "Aqueles que mentem para mim e tentam me enganar".

Psalms 120:3

Como Ele vos punirá, e o que mais Ele vos fará, vós que tendes uma língua mentirosa?
O escritor fala isso como uma pergunta introdutória explicando o que Deus fará com os mentirosos. Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Assim é a maneira que Deus punirá vocês, e isso é o que Ele vai fazer com vocês, que têm a língua mentirosa".

vós que tendes uma língua mentirosa
Aqui a "língua mentirosa" representa a pessoa que mente. T.A.: "você que fala mentiras".

Ele atirará em vós com flechas afiadas de guerreiros
O escritor fala de Deus punindo severamente os mentirosos como se Deus estivesse atirando neles com flechas. T.A.: "Ele irá puni-los severamente, como se ele estivese atirando neles com flechas de guerreiro".

que foram forjadas sobre as brasas de zimbro
Isso refere-se a como era forjado a ponta das flechas no fogo. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que ele afiou sobre as brasas de zimbro".

Psalms 120:5

porque fui peregrino em Meseque, e habitei nas tendas de Quedar
Esses dois lugares eram longe um do outro. O escritor está provavelmente usando os nomes para representar, metaforicamente, que viver entre os cruéis e bárbaros. T.A.: "É como se eu vivesse entre Meseque ou entre as tendas em Quedar".

nas tendas de Quedar
Essa frase representa as pessoas de Quedar que viviam nessas tendas. T.A.: "as pessoas que vivem em Quedar".

Sou pela paz
"Eu quero paz".

eles são pela guerra
"eles querem guerra".

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 121

1 Elevo meus olhos para os montes. De onde virá o meu socorro? **2** O meu socorro vem de Yahweh, que fez os céus e a terra. **3** Ele não permitirá que teus pés escorreguem; Aquele que te protege não dormirá. **4** Vê, o guardião de Israel nunca pega no sono ou dorme. **5** Yahweh é teu guardião; Yahweh é a sombra à tua direita. **6** O sol não te prejudicará de dia, nem a lua de noite. **7** Yahweh te protegerá de todo mal, Ele protegerá tua vida. **8** Yahweh te protegerá em tudo o que fizeres, agora e para sempre.

Psalms 121:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus
Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam a Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

Elevarei meus olhos
Esse expressão significa "Olharei para" ou "Focarei minha atenção em".

De onde virá meu socorro?
O escritor usa essa pergunta para focar a atenção na origem da ajuda. A pergunta retórica pode ser expressa como uma afirmação. Tradução Alternativa

Meu socorro vem de Yahweh
Essa é a resposta para a pergunta anterior.

Psalms 121:3

Informação Geral:
Existe uma mudança para a segunda pessoa aqui. Isso significa ou que o escritor começou a falar com o povo de Israel, ou está citando outra pessoa que fala pelo escritor.

teus pés escorreguem
O escorregar dos pés está associado a falhar. T.A.: "vocês falhem".

Aquele que te proteje... o guardião
Essas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam o papel de Deus como protetor.

Aquele que te proteje não dormirá
Aqui "dormirá" significa parar de proteger. A forma negativa fortalece a afirmação. T.A.: "Deus não dormirá e não parará de protegê-los". ou "Deus sempre os protegerá".

não dormirá... nunca cai no sono
Essa duas frases têm siginificado similar, com a segunda fortalecendo o significado da primeira.

Vede
Esse palavra nos alerta a presta atenção, pois a informação que seguirá é importante.

nunca cai no sono ou dorme
Nesse contexto, "cai no sono" e "dorme" significam "para de proteger". A negativa fortalece a afirmação. T.A.: "não irá dormir e nem parará de protegê-los" ou "sempre irá protegê-los".

Psalms 121:5

Yahweh é a sombra junto a tua mão direita
Aqui "sombra" refere-se a proteção. T.A.: "Deus está ao teu lado para te protege daquilo que pode te ferir".

tua mão direita
Aqui a espressão significa estar próximo ou ao lado do escritor.

O sol não te prejudicará de dia, nem a lua de noite
O contraste dos termos "dia" e "noite" referem-se aos extremos e tudo entre eles. T.A.: "Deus os protegerá dos elementos em todos os momentos".

nem a lua de noite
Está implícito na frase interior o termo "te prejudicará" essa frase. O significado completo da frase pode ser escrito de forma clara. T.A.: "nem a lua te prejudicará de noite".

Psalms 121:7

Yahweh te protegerá... Ele protegerá tua vida... Yahweh te protegerá
Essas frases têm significados similares. A repetição fortalece as ideias.

tua vida
Isso refere-se ao escritor. T.A.: "você".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 122

1 Alegrei-me quando me disseram: "Vamos à Casa de Yahweh." **2** Jerusalém, nossos pés estão dentro de teus portões. **3** Jerusalém, que foste cuidadosamente construída. **4** As tribos sobem para Jerusalém — as tribos de Yahweh — como um testemunho para Israel, para dar graças ao nome de Yahweh. **5** Lá, tribunais foram definidos, tribunais da casa de Davi. **6** Orai pela paz de Jerusalém! Terão paz aqueles que te amam. **7** Haja paz dentro das muralhas que te defendem; que tenham paz dentro das tuas fortalezas. **8** Pelo bem dos meus irmãos e amigos direi: "Haja paz em ti." **9** Pelo bem da casa de Yahweh, nosso Deus, buscarei o teu bem.

Psalms 122:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus
Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

Nossos pés estão dentro de teus portões, Jerusalém
O escritor para de falar com sua audiência e começa a falar diretamente com a cidade de Jerusalém. Jerusalém é dita como uma pessoa que pode ouvir o escritor.

Nossos pés estão
Aqui "pés" referem-se a pessoa. Tradução Alternativa

dentro de teus portões
Aqui "portões" referem-se a cidade. T.A.: "dentro de ti, Jerusalém".

Psalms 122:4

Nome de Yahweh
Aqui "nome" refere-se ao próprio Yahweh. T.A.: "Yahweh".

da casa de Davi
Aqui "casa" refere-se aos descendentes de Davi. T.A.: "aos descendentes de Davi".

Psalms 122:6

das muralhas que te defendem... dentro das tuas fortalezas
Essa seção estabelece o conteúdo da oração que o escritor pede que sua audiência ore. Ele pede a eles falarem diretamente para a cidade de Jerusalém, como se a cidade fosse uma pessoa que pudesse ouvi-los.

Haja paz... paz dentro
Essas duas frases têm o mesmo significado e são usadas juntas para fortalecer a idéia. T.A.: "Que as pessoas de Jerusalém tenham paz".

das muralhas que te defendem... tuas fortalezas
Aqui Jerusalém e referida pelas muralhas que à protegem. Os termos "muralhas" e "fortalezas" referem-se a mesma coisa. T.A.: "dentro de Jerusalém".

Psalms 122:8

Informação Geral:
Nessa seção, o escritor fala diretamente para a cidade de Jerusalém, como se a cidade fosse uma pessoa que pudesse ouvi-lo.

Pelo bem
"Pelo bem-estar".

Haja paz em ti
"Eu oro para que teus habitantes vivam em paz".

buscarei o teu bem
O substantivo abstrato "bem" pode ser escrito em forma de ação. T.A.: "Desejo que as pessoas te tratem com bondade".

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 123

1 A Ti elevo os meus olhos, Tu que estás entronizado nos céus. **2** Vede, assim como os olhos dos servos
estão atentos à mão de seu mestre, e os olhos da serva, à mão de sua senhora, assim nossos olhos estão
voltados para Yahweh, nosso Deus, até que Ele tenha misericórdia de nós. **3** Tem misericórdia de nós,
Yahweh, tem misericórdia de nós, pois estamos fartos de tanta humilhação. **4** Estamos mais do que cheios
da zombaria dos insolentes e do desprezo dos orgulhosos.

Psalms 123:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus
Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

A Ti elevo os meus olhos
Aqui o autor refere-se aos seus olhos porque é a parte do corpo usada para olhar. Tradução Alternativa

entronizado
Sentado num trono e governando como um rei.

assim como os olhos dos servos... os olhos da serva ... assim nossos olhos olham
As três frases têm significados similares. A terceira frase, sobre os israelitas, está comparando como os servos olham para seus senhores para ajudá-los. Em cada caso, "olhos" refere-se a pessoa em si.

mão de seu mestre... mão de sua senhora
Aqui "mão" refere-se as necessidades. T.A.: "necessidades do mestre... necessidades da senhora".

serva
"criada".

senhora
A mulher que tem autoridade sobre as servas.

tenha misericórdia de nós
O substantivo abstrato "misericórdia" pode ser escrito como uma ação. T.A.: "seja misericordioso conosco".

Psalms 123:3

Tem misericórdia de nós
O substantio abstrato "misericórdia" pode ser dito como uma ação. Veja como em 123:1. T.A.: "Seja misericordioso conosco".

estamos fartos... Estamos mais do que cheios
Essas duas frases têm significados similares, a segunda fortalece a primeira.

estamos fartos de tanta humilhação
Aqui humilhação é dita como se fosse algo que poderia encher uma pessoa. T.A.: "estamos muito humilhados".

Estamos mais do que cheios
Essa expressão idiomática significa que a quantidade é excessiva, de forma negativa. T.A.: "Nós temos demais".

da zombaria... do desprezo
Essas duas frases têm sentido similar e são usadas para enfatizar quanto ele tem sido debochado pelas pessoa.

zombaria
"insultos".

dos insolentes
"daqueles que agem com insolência".

dos orgulhosos
Isso refere-se ao povo orgulhoso. T.A.: "Aqueles que são orgulhosos".

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 124

1 Se Yahweh não estivesse ao nosso lado — Israel o diga — **2** se Yahweh não estivesse ao nosso lado quando os homens se levantaram contra nós, **3** então, eles nos teriam engolido vivos, quando se enfureceram contra nós. **4** A água nos teria arrastado para longe; a torrente teria passado sobre nós. **5** Então, as águas abundantes teriam nos afogado. **6** Bendito seja Yahweh, que não nos deu por presas aos dentes deles. **7** Escapamos como pássaros do laço dos caçadores; o laço foi rompido, e nós escapamos. **8** Nosso socorro está em Yahweh, que fez o céu e a terra.

Psalms 124:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus, de Davi.
Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

Se Yahweh não estivesse ao nosso lado... nos teriam engolido vivos
Isso é uma afirmação hipotética que descreve o resultado que não aconteceu, porque Yahweh estava do lado deles. Tradução Alternativa

Se Yahweh não estivesse ao nosso lado... Yahweh não estivesse ao nosso lado
Essas duas frases têm o mesmo significado. T.A.: "Sem a ajuda de Yahweh... Sem a ajuda de Yahweh".

nos teriam engolido vivos
Essa metáfora compara como os israelitas teriam morridos com como um animal feroz atacaria um animal menor para comê-lo. T.A.: "nos matado".

se enfureceram contra nós
Aqui "se enfureceram" refere-se aos inimigos que estão furiosos. T.A.: "eles estão com raiva de nós".

Psalms 124:4

Informação Geral:
Nesses dois versos o autor compara os inimigos de Israel à uma enchente.

A água nos teria arrastado... teriam nos afogado
Isso continua a afirmação hipotética do verso anterior. Descreve um resultado de algo que não aconteceu, porque Yahweh estava a favor deles. T.A.: "A água não nos arrastou... não nos afogou".

A água... a torrente... as águas abundantes
Essas três frases têm o mesmo significado.

arrastado para longe... passado sobre nós... nos afogado
As três frases têm o mesmo significado.

A água nos teria arrastado para longe
Aqui os inimigos do escritor são ditos como se fossem uma enchente que teria os arrastado. T.A.: "Nossos inimigos teriam nos derrotado".

a torrente teria passado sobre nós
Aqui os inimigos do escritor são ditos como se fossem uma enchente que teria os afogado. T.A.: "Nossos inimigos teriam nos subjugado".

as águas abundantes teriam nos afogado
Aqui os inimigos do escritor são ditos como se fossem um rio de forte correnteza que teria afogado os israelitas. T.A.: "nossos inimigos teriam nos destruído".

Psalms 124:6

presas aos dentes deles
Os inimigos são ditos como se fossem animais selvagens que destruíriam os israelitas comendo-os. T.A.: "destruíu nos entregando de comida aos animais selvagens".

Escapamos como pássaros do laço dos caçadores
O escritor descreve escapar dos inimigos como um pássaro que escapou das armadilhas dos caçadores. T.A.: "escapamos de nossos inimigos como pássaros escapando das armadilhas de caçadores". (UDB)

laço
Uma pequena armadilha feita com corda ou arame para capturar pequenos animais ou passaros.

laço foi rompido
O plano dos inimigos em capturar o escritou falhou, e a armadilha quebrou.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 125

1 Aqueles que confiam em Yahweh são como o monte Sião: inabalável, que permanece para sempre. **2** Como as montanhas cercam Jerusalém, assim Yahweh cerca o Seu povo, agora e para sempre. **3** O cetro da impiedade não governará na terra dos justos. Caso contrário, os justos poderiam se corromper. **4** Faz o bem, Yahweh, para aqueles que são bons e para aqueles que têm um coração justo; **5** mas, aqueles que seguem caminhos tortuosos, Yahweh os levará com os malfeitores. Que a paz esteja sobre Israel.

Psalms 125:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus
Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

Aqueles que confiam em Yahweh são como o monte Sião, inabalável, que permanece para sempre
Quem confiava em Yahweh era dito como se fosse o monte Sião, em um sentido que não poderia ser movido, deslocado.

Como as montanhas cercam Jerusalém, assim Yahweh cerca seu povo
A proteção de Yahweh é dita como se Ele fosse as montanhas que cercam Jerusalém. Jerusalém era cercada de várias montanhas, que a protegiam de ataques. Tradução Alternativa (T.A.): "Como as montanhas que cercam Jerusalém a protege, assim Yahweh protege Seu povo". (UDB)

agora e para sempre
"em todo o tempo".

cetro da impiedade
Aqui o cajado da impiedade representa o governo de homens impiedosos. T.A.: "os impiedosos" ou "governo impiedoso".

Psalms 125:4

Faz o bem, Yahweh
Isso é um pedido. O substatinvo abstrato "bom" pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "Seja bondoso, Yahweh" ou "Yahweh imploramos que seja bondoso".

que têm corações justos
Aqui "corações" refere-se aos seus desejos. T.A.: "que desejam fazer o que é certo".

se viram
Recusar-se a obedecer a Yahweh é dito como se se desviasse do bom caminho. T.A.: "abandonam o bem e seguem".

caminhos tortuosos
Aqui os caminhos perversos são ditos como se fossem uma caminho que não é reto. T.A.: "comportamentos perversos".

os levará
Pessoas são levadas para serem punidas. O significado da afirmação pode ser escrito de forma completa. T.A.: "os levará para puni-los".

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 126

1 Quando Yahweh restaurou a sorte de Sião, ficamos como os que sonham. **2** Então, a nossa boca se encheu de riso e a nossa língua, de cânticos. E disseram entre as nações: "Yahweh fez grandes coisas por eles." **3** Sim! Yahweh fez grandes coisas por nós. Por isso, estamos tão felizes! **4** Restaura nossa sorte, Yahweh, como as correntes no Neguebe. **5** Aqueles que semeiam com lágrimas colherão com brados de alegria. **6** Aquele que sai chorando, carregando sementes para plantar, voltará com regozijo, trazendo consigo os seus feixes.

Psalms 126:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus
Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

restaurou a sorte de Sião
"fez Sião prosperar".

Psalms 126:2

nossa boca se encheu de riso
O riso é dito como se as bocas fossem recipientes cheios de riso. É implícito que a risada é uma reposta a elegria que sentem. Tradução Alternativa

nossa língua de cânticos
O termo "se encheu" no verso anterior, está implícito. Cantar é dito como se as línguas fossem recipientes e os cânticos estivessem neles. T.A.: "nossas línguas se encheram com cânticos" ou "cantamos canções de alegria".

disseram entre as nações
"o povo das nações disseram entre eles".

Yahweh fez grandes coisas por nós. Quão felizes ficamos!
"Como estamos felizes pelas grandes coisas que Yahweh fez por nós".

Psalms 126:4

Aqueles que semeiam com lágrimas... Aquele que sai chorando
Essas duas frases são paralelas. A segunda sentença fortalece o sentido da primeira, dando mais detalhes.

Aqueles que semeiam com lágrimas
"Aqueles que semeiam chorando".

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 127

1 Se Yahweh não edificar a casa, inutilmente trabalham aqueles que a edificam. Se Yahweh não guardar a cidade, em vão o vigia montará guarda. **2** Inútil vos será acordar de madrugada e voltar tarde para casa, trabalhando arduamente pelo pão; aos Seus amados, Yahweh provê enquanto eles dormem. **3** Os filhos são herança de Yahweh, e o fruto do ventre é a Sua recompensa. **4** Como flechas nas mãos de um guerreiro, assim são os filhos da juventude. **5** Como é abençoado o homem que tem a sua aljava cheia deles. Ele não será envergonhado quando confrontar seus inimigos à porta.

Psalms 127:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico de degraus de Salomão
Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

levantar cedo, ir para casa tarde
Uma pessoa que trabalha muito tem de acordar cedo pela manhã e voltar tarde.

comer o pão do árduo trabalho
Isso é uma expressão idiomática. O pão é usualmente representado como o alimento que a pessoa precisa em cada dia para sobreviver.
Tradução Alternativa

Psalms 127:3

herança
"dom" ou "posse valiosa". Crianças normalmente recebem herança dos pais. Herança passa de pais para filhos. Essa passagem refere-se a crianças como se elas fossem a herança dos pais.

Como flechas nas mãos de um guerreiro, assim são os filhos da juventude
Flechas são muito importantes para o guerreiro porque o protege em batalha. Crianças são ditas como se fossem as flechas do guerreiro. T.A.: "Ter muitas crianças ajudará a te proteger".

sua aljava cheia deles
Uma aljava é um recipiente para flechas. Ter muitas crianças é dito como se elas fossem flechas em uma aljava. T.A.: "uma casa cheia de crianças" ou "muitas crianças".

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 128

1 Como é feliz aquele que honra Yahweh, aquele que anda em Seus caminhos. **2** O que o teu trabalho te fornecer, tu desfrutarás; serás abençoado e próspero. **3** Tua esposa será como videira frutífera em tua casa; teus filhos serão como plantas de oliveira que se sentam ao redor da tua mesa. **4** Sim, certamente, o homem que honra Yahweh será abençoado. **5** Que Yahweh te abençoe desde Sião; que tu vejas a prosperidade de Jerusalém todos os dias da tua vida. **6** Que tu vivas para ver os filhos dos teus filhos. Que a paz esteja sobre Israel.

Psalms 128:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico de degraus
Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

Feliz é todo aquele que honra Yahweh
Essa frase ocorre na voz passiva para evitar implicar que Yahweh é obrigado a abençoar e dar honra aqueles que O honram. Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

O que tuas mãos te fornecerem
Um homem pode ser representado por suas mãos porque é a parte do corpo que usa para trabalhar. T.A.: "O que tu providencias" ou "O resultado do teu trabalho".

serás abençoado e próspero
As palavras "abençoado" e "próspero" têm significado similar e enfatizam o favor de Deus. T.A.: "Yahweh vai abençoá-los e fazê-los prosperar".

Psalms 128:3

como videira frutífera em tua casa
O esposa é dita como se fosse uma videira produzindo muito fruto. Isso implica que as crianças são como frutas e a esposa terá muitos filhos. T.A.: "muito fecunda e dará a ti muitas crianças".

teus filhos serão como plantas de oliveira
Crianças são comparadas a plantas de oliveira porque elas crescem para cercar algo. Crianças cercarão a mesa e a farão cheia. T.A.: "você terá muitos filhos que crescerão e prosperarão".

redor da tua mesa
Isso refere-se ao local onde a família se junta para comer. Usualmente, aqueles que se sentam na mesa de alguém para comer, estão sob a sua autoridade.

o homem que honra Yahweh será abençoado
Aqui "abençoado" pode ser trocado pelo verbo e pode ser dito em voz ativa. T.A.: "Yahweh irá abençoar aqueles que O honram".

todos os dias de tua vida
"por toda a tua vida".

Que a paz esteja sobre Israel
"Que Israel tenha paz".

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 129

1 Desde a minha juventude, eles têm-me afligido frequentemente — que Israel o diga. **2** Desde a minha juventude, eles têm-me afligido frequentemente; todavia, não me derrotaram. **3** Os lavradores araram sobre minhas costas; eles abriram longos sulcos. **4** Todavia, Yahweh é justo; Ele cortou as cordas dos perversos. **5** Que eles retornem envergonhados — todos os que odeiam Sião. **6** Que sejam como o capim nos telhados, que murcha antes de crescer, **7** e não enche a mão do ceifador, nem os braços daquele que ata os feixes. **8** Que todos aqueles que passam não digam: "A benção de Yahweh esteja sobre vós. Nós vos abençoamos em Nome de Yahweh."

Psalms 129:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus
Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

Os lavradores araram sobre minhas costas
Os cortes causados por chicotadas são ditos como se fossem enxadas cavando valas da terra. Tradução Alternativa

abriram longos sulcos
Essa é a continuação da metáfora anterior. Os sulcos são as fendas abertas pelo arado. T.A.: "eles fizeram longos cortes".

Psalms 129:4

cortou as cordas dos perversos
Israel é dito como se estivesse preso pelos ímpios. T.A.: "ele nos livrou de nossos inimigos".

Que eles retornem envergonhados
Yahweh não é explicitamente mencionado como aquele que faz essas coisas. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Que Yahweh os envergonhe e os derrote".

Psalms 129:6

Que sejam... feixes
O escritor fala dos inimigos morrendo e ficando em pequenos números. Ele os compara com a pequena quantidade de grama que cresce na terra do telhado e murcha e não pode sequer ser colhido, pouca sendo sua quantidade. T.A.: "Que eles morram e sobre tão poucos que sejam como o capim... feixes".

A benção de Yahweh esteja sobre vós
"Yahweh os abençoe".

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 130

1 Das profundezas eu clamo a Ti, Yahweh. **2** Senhor, escuta a minha voz; estejam os Teus ouvidos atentos aos meus pedidos de súplica. **3** Yahweh, se Tu notasses as iniquidades, quem de nós resistiria? **4** Contudo, em Ti há perdão, para que sejas reverenciado. **5** Eu espero por Yahweh; minha alma espera e, na Tua palavra, tenho esperança. **6** Minha alma espera pelo Senhor mais do que os vigias esperam pela manhã. **7** Israel, espera em Yahweh. Yahweh é misericordioso e está totalmente disposto a perdoar. **8** É Ele quem redimirá Israel de todos os seus pecados.

Psalms 130:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico de degraus
Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

Das profundezas
A tristeza do escritor é dita como se fosse um recipiente. Sua tristeza vem do fundo desse recipiente. A tristeza é usualmente dita como se fossse um recipiente cheio do fundo ao topo. Tradução Alternativa

estejam os Teus ouvidos atentos
Os ouvidos representam Yahweh, mas como o escritor sabe que Yahweh escuta tudo, ele esta pedindo que Yahweh responda. T.A.: "por favor escute" ou "por favor responda".

meus pedidos de súplicas
O escritor está pedindo que Yahweh seja misericordioso com ele. T.A.: "meus pedidos e tenha misericórdia de mim".

Psalms 130:3

quem poderia resistir?
O escritor usa uma pergunta para expressar a futilidade de pensar que alguém poderia resistir nessa situação. Essa pergunta retórica pode ser escrita como uma afirmação. T.A: "ninguém poderia resistir".

quem poderia resistir
"resistir" geralmente representa sobreviver ou escapar quando alguém ataca. Nesse caso, seria escapar de ser punido. T.A: "ninguém poderia escapar de Tua punição" ou "ninguém sobreviveria a Tua punição".

Psalms 130:5

minha alma
"minha alma" representa o escritor. T.A.: "eu".

minha alma espera
O salmista fala como se estivesse esperando com muita expectativa. T.A.: "eu espero", "eu confio" ou "eu desejo algo".

minha alma espera... mais do que os vigias esperam pela manhã
O escritor fala de seu desejo pela ajuda de Deus como sendo maior que o desejo que aqueles que trabalham a noite toda têm pela manhã.

vigias
Esses são os homens que guardam as cidades e campos contra inimigos e ladrões. Aqui refere-se aos homens que ficam acordados a noite fazendo isso.

Psalms 130:7

Israel... seus pecados
O povo de Israel é dito como se fosse um homem. T.A.: "o povo de Israel... nossos".

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 131

1 Yahweh, meu coração não é orgulhoso, e meus olhos não são altivos. Eu não espero por grandes coisas ou me preocupo com questões demasiadamente difíceis para mim. **2** Na verdade, eu acalmei e aquietei a minha alma; como uma criança desmamada de sua mãe; a minha alma, dentro de mim, é como essa criança. **3** Israel, espera em Yahweh, agora e para sempre.

Psalms 131:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus
Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

meu coração não é orgulhoso nem meus olhos altivos
O coração e olhos representam a própria pessoa. Tradução Alternativa

Eu não espero grandes coisas para mim
Possíveis significados são: 1) "eu não espero fazer grandes coisas"; ou 2) "eu não acredito que sou grandioso".

coisas demasiadamente grandes para mim
Coisas que são muito difíceis de serem entendidas são ditas como se estivessem além da pessoa ou tão longe que não podem ser alcançadas. T.A.: "coisas que são muito difíceis de entender".

Psalms 131:2

eu acalmei e aquietei a minha alma
A alma representa a pessoa ou suas emoções. Estar calmo e pacífico é dito como deixar a alma de alguém quieta e calma. T.A.: "Eu estou calmo e quieto".

minha alma dentro de mim
A alma representa a pessoa ou suas emoções. T.A.: "eu".

criança desmamada
O escritor fala de si mesmo estando contente e descansando como se fosse uma criança pequena que não precisa mais do leite de sua mãe. T.A.: "contente como uma criança que não precisa mais do leite da mãe mas ainda descansa em seus braços" ou "contente de descansando".

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 132

1 Yahweh, por amor a Davi, relembra de todas as suas aflições. **2** Relembra como ele jurou a Yahweh,
como ele fez voto ao Poderoso de Jacó. **3** Ele disse: "Não entrarei em minha casa ou deitarei em minha
cama, **4** não darei sono aos meus olhos ou descanso às minhas pálpebras **5** até que eu encontre um lugar
para Yahweh, um tabernáculo ao Poderoso de Jacó." **6** Ouvimos dizer que a arca está em Efrata. **7** Nós a
encontramos nos campos de Jaar. Iremos ao tabernáculo de Deus; adoraremos no estrado de Seus pés. **8**
Levanta-Te, Yahweh. Vem ao Teu lugar de repouso, Tu e a arca da Tua fortaleza! **9** Que os Teus sacerdotes
se vistam de integridade; que Teus fiéis brademde alegria. **10** Por causa do Teu servo Davi, não Te afastes
do Teu rei ungido. **11** Yahweh jurou firmemente a Davi; Ele não voltará atrás: "Colocarei um de teus
descendentes em teu trono. **12** Se teus filhos guardarem a Minha aliança e as leis que Eu lhes ensinarei,
os filhos deles também sentarão sobre teu trono para todo o sempre." **13** Certamente, Yahweh escolheu
Sião; Ele a desejou para Seu trono. **14** "Este é o Meu lugar de descanso para sempre; viverei aqui, pois a
escolhi. **15** Eu a abençoarei abundantemente com provisões; **16** saciarei seus pobres com pão. Vestirei
seus sacerdotes com salvação; seus fiéis bradarão de alegria. **17** Ali, farei crescer a força de Davi; e
colocarei uma lâmpada para o Meu ungido. **18** Envergonharei seus inimigos, mas a coroa dele brilhará."

Psalms 132:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus
Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

por amor a Davi
"por causa do que aconteceu com Davi".

relembra
"pense sobre".

Poderoso de Jacó
Isso refere-se a Deus.

Psalms 132:3

Ele disse
"O rei Davi disse".

não darei sono aos meus olhos ou descanso às minhas pálpebras
Sono e descanso são ditas como coisas que podem ser dadas. Aqui os olhos e pálpebras representam a pessoa. Tradução Alternativa

até que eu encontre um lugar para Yahweh
Construir um lugar para Yahweh é dito como encontrar um lugar para Ele. T.A.: "Até que eu construa um lugar para Yahweh".

Poderoso de Jacó
Isso refere-se a Deus.

Psalms 132:6

ouvimos dizer que a arca está em Efrata
A frase "em Efrata" provavelmente refere-se a onde eles estavam quando ouviram sobre a localização da arca. Isso pode ser descrito de maneira clara. T.A.: "nós que estávamos em Efrata ouvimos sobre Tua arca e onde ela estava" ou "nós em Efrata ouvidos que a arca estava em Jaar".

campos de Jaar
Jaar é provavelmente outro nome para a cidade de Quiriate-Jearim. Isso provavelmnete refere-se aos campos em volta da cidade.

adoraremos no estrado de Seus pés
Adorar a Deus próximo à Arca da Aliança é dito como se se curvassem aos pés de um rei no seu trono. Isso comunica humildade e submissão a Deus. T.A.: "nós iremos até a Arca da Aliança de Deus e O adoraremos como rei".

lugar de repouso
O lugar que Deus escolheu para o povo adorar a ele é dito como se fosse o lugar onde Ele descansa ou vive eternamente. T.A.: "o lugar onde Tu estás" ou "Teus tabernáculo".

Tu e a arca da Tua fortaleza
Possíveis significados são: 1) "Venha à arca de Tua força"; ou 2) "venha, e faça a arca da Tua força vir".

a arca da Tua fortaleza
"a arca que mostra Teu grande poder".

Psalms 132:9

Que os Teus sacerdotes se vistam de integridade
Integridade é dita como se fosse uma roupa. T.A.: "Que o povo reconheça que Teus sacerdotes são

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

íntegros" ou "Eu desejo que o povo veja como seus sacerdotes sempre fazem o que é certo".

Por causa do Teu servo Davi
"Por causa do que aconteceu com Teu servo Davi", Veja como uma frase similar foi traduzida em 132:1.

não Te afastes do Teu rei ungido
Aqui "afastes" significa rejeitar. T.A.: "não abandone o rei que ungistes".

Psalms 132:11

Colocarei um de teus descendentes em teu trono
Fazer um descentente de um rei virar rei em seu lugar é dito como colocá-lo no trono daquele rei. T.A.: "Eu farei como que teus descendentes governem Israel em teu lugar".

sentarão sobre teu trono
Governar como rei é dito como sentar no trono. T.A.: "governarão como reis".

teus filhos
Aqui "filhos" representam os descentes de Davi que seriam reis. T.A.: "seus descendentes".

Psalms 132:13

Informação Geral:
Aqui Yahweh trata de uma figura masculina, que é Ele mesmo, e de uma figura feminina, que é Sião. É possível indentificar o pronomes.

Sião... Ele... Seu
O escritor descreve como se a cidade de Sião fosse uma mulher.

Ele a desejou para Seu trono
Aqui "trono" representa o trono de Yahweh de onde Ele iria governar ou o local onde Ele ficararia.

Ele a desejou para Seu trono
"Yahweh desejou Sião para Seu trono". Isso mostra os participantes.

lugar de descanso
O lugar que Deus escolheu para seu povo O adorar é dito como se fosse o lugar onde Ele descansa e vive para sempre. T.A.: "o lugar onde Eu estarei" ou "Meu tabernáculo".

Psalms 132:15

Conexão com o Texto:
Deus continua falando da cidade de Sião como se Sião fosse uma mulher.

a abençoarei abundantemente
"abundantemente abençoarei Sião".

saciarei seus pobres com pão
Aqui "pobres" refere-se aos pobres de Sião, e "pão" provavelmente representa alimento em geral. T.A.: "eu satisfarei os pobres de Sião com pão".

Vestirei seus sacerdotes com salvação
Salvação e dito como se fosse uma peça de roupa. Possíveis significados são: 1) "Eu farei com que os sacerdotes se comportem de acordo com os que salvei" (UCB); ou 2) "Eu salvarei seus sacerdotes".

Psalms 132:17

Ali farei crescer a força de Davi
Deus fala de um poderoso descendente de Davi como se fosse o poderoso chifre de um animal. T.A.: "Eu farei um descendente de Davi tornar rei depois dele" ou "Eu farei Davi ter um descendente que será um rei poderoso".

colocarei uma lâmpada para o Meu ungido
Deus fala de fazer os descendentes de Davi continuarem a reinar como se eles fossem uma lâmpada que continuaria a brilhar. T.A.: "Eu farei que seus descendentes continuem a governar como rei".

Meu ungido
"meu rei escolhido" ou "o rei que escolhi".

Envergonharei seus inimigos
Essa vergonha seria resultado de perder a guerra. T.A.: "Eu farei seus inimigos serem derrotados e humilhados".

mas a coroa dele brilhará
A coroa representa o reinado dele, e a grandeza desse reinado é dita como um brilho. T.A.: "ele será um grande rei" ou "sua grandeza irá brilhar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 133

1 Vede quão bom e agradável é que os irmãos vivam juntos, em união! **2** É como o óleo precioso sobre a cabeça e que desce sobre a barba, a barba de Arão, e desce até a gola de suas vestes. **3** É como o orvalho de Hermom, que cai sobre os montes de Sião. De lá, Yahweh ordenou a bênção: vida para sempre.

Psalms 133:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus
Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

Vede
Essa palavra é usada para espressar a importância da afirmação que virá em seguida.

que os irmãos vivam juntos
O relacionamento entre os adoradores de Deus é dito como se fizesse eles tornarem-se irmãos.
Tradução Alternativa

Psalms 133:2

É como o óleo precioso sobre a cabeça
O valor da unidade do povo de Deus é dito como se fosse um azeite precioso colocado sobre a cabeça de Arão. T.A.: "essa unidade é preciosa como o azeite derramado sobre a cabeça de Arão".

É como o orvalho de Hermom
O valor da unidade do povo de Deus é dito como se fosse refrescante como o orvalho. T.A.: "Refrescante como o orvalho de Hermon".

Hermom
Isso é uma montanha em Israel que tem neve no topo durante todo o ano.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 134

1 Bendizei a Yahweh, todos os Seus servos! Todos vós que servis na Casa do Senhor durante a noite. **2** Erguei as mãos para o santo lugar e bendizei a Yahweh. **3** Yahweh te abençoe de Sião, Ele que fez os céus e a terra.

Psalms 134:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Cântico dos degraus
Possíveis significados são: 1) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto viajavam para Jerusalém para a celebração"; 2) "Cântico entoado pelas pessoas enquanto subiam os degraus do templo"; ou 3) "Um Cântico que as palavras são como passos". Veja como em 120:1.

todos os Seus servos
"todos que servem a Yahweh".

Erguei as mãos
Isso é como o povo orava e louvava a Deus.

para o santo lugar
Possíveis significados são: 1) "ao templo"; ou 2) "ao santo lugar dentro do templo".

Psalms 134:3

os céus e a terra
Essa frase representa os extremos e tudo entre eles. T.A.: "Tudo na terra e no céu".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 135

1 Louvai Yahweh. Louvai o nome de Yahweh. Louvai-o, servos de Yahweh, **2** vós que servis na Casa de Yahweh, nos pátios da Casa de nosso Deus. **3** Louvai Yahweh, pois Ele é bom; cantai louvores ao Seu nome, pois é prazeroso fazê-lo. **4** Pois Yahweh escolheu Jacó para Si e Israel como Sua posse. **5** Eu sei que Yahweh é grande, que nosso Senhor é sobre todos os deuses. **6** Tudo o que Yahweh deseja, Ele o faz nos céus, na terra, nos mares e nas profundezas do oceano. **7** Ele traz as nuvens de longe, fazendo com que raios acompanhem a chuva, e trazendo os ventos para fora de Seus depósitos. **8** Ele matou o primogênito do Egito, tanto dos homens quanto dos animais. **9** Ele enviou sinais e maravilhas ao Egito, contra Faraó e todos os seus servos. **10** Ele atacou muitas nações e matou reis poderosos: **11** Siom, rei dos amorreus, e Ogue, rei de Basã, e todos os reinos de Canaã. **12** Ele deu sua terra como herança, uma herança para Israel, o Seu povo. **13** Seu nome, Yahweh, dura para sempre; Sua reputação, Yahweh, perdura por todas as gerações. **14** Pois Yahweh defende Seu povo e tem compaixão de Seus servos. **15** Os ídolos das nações são prata e ouro, trabalho das mãos dos homens. **16** Esses ídolos têm boca, mas não falam; têm olhos, mas não vêem; **17** eles têm ouvidos, mas não ouvem, nem há respiração em suas bocas. **18** Aqueles que o fazem são como eles, assim como todos os que confiam neles. **19** Descendentes de Israel, bendizei Yahweh; descendentes de Arão, bendizei Yahweh. **20** Descendentes de Levi, bendizei Yahweh; tu que honras Yahweh, bendizei Yahweh. **21** Bendito seja Yahweh em Sião, Ele que vive em Jerusalém. Louvai Yahweh.

Psalms 135:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Louvai o nome de Yahweh
O nome de Yahweh representa Ele. Tradução Alternativa

estais na casa de Yahweh
Isso representa servir a Yahweh em Seu templo.

Yahweh... nosso Deus
Certifique-se de que as pessoas entendam que o termo "nosso Deus" refere-se a Yahweh.

Psalms 135:3

pois é prazeroso fazê-lo
"porque temos prazer em adorá-Lo".

Yahweh escolheu Jacó
"Jacó" aqui refere-se aos seus descendentes, o povo de Israel. T.A.: "Yahweh escolher os descendente de Jacó".

Israel como Sua posse
O início dessa sentença pode ser escrita de maneira clara. T.A.: "Ele escolheu Israel para Sua posse".

Psalms 135:5

que nosso Senhor é sobre todos os deuses
"Eu sei que nosso Deus é sobre todos os deuses". Ser maior que algo é dito como estar acima dele. T.A.: "que nosso Deus é maior que todos os outros deuses".

Psalms 135:7

trazendo os ventos para fora de Seus depósitos
Um depósito é um lugar onde coisas são guardadas para um uso futuro. Essa imagem mostra Deus tendo poder para controlar o vento. T.A.: "com Seu poder faz o vento soprar".

Psalms 135:8

sinais e maravilhas
Essas duas frases têm significados basicamente iguais e referem-se às pragas milagrosas que Deus mandou ao Egito.

contra Faraó
"para punir Faraó".

Psalms 135:10

Siom... Ogue
Esse é o nome de dois homens.

Psalms 135:12

Ele deu sua terra como herança
A terra que Deus deu de presente aos israelitas é dita como uma herança de pais para filho. T.A.: "Ele nos deu a terra deles para a possuírmos para sempre" ou "Ele nos deu a terra deles para que seja nossa para sempre".

Seu nome
Aqui "nome" refere-se a fama e reputação. T.A.: "Sua fama" ou "Sua reputação".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 135:19

Ele que vive em Jerusalém
O escritor fala de Deus como se ele vivesse em Jerusalém por causa o templo onde os israelitas o adorovam estava lá. T.A.: "Ele do qual Seu templo está em Jerusalém".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 136

1 Oh, dai graças a Yahweh, porque Ele é bom, pois o Seu amor leal dura para sempre. **2** Oh, dai graças ao Deus dos deuses, pois o Seu amor leal dura para sempre. **3** Oh, dai graças ao Senhor dos senhores, pois o Seu amor leal dura para sempre. **4** Àquele que, sozinho, faz grandes maravilhas, pois o Seu amor leal dura para sempre. **5** Àquele que com sabedoria fez os céus, pois o Seu amor leal dura para sempre. **6** Àquele que estendeu a terra sobre as águas, pois o Seu amor leal dura para sempre. **7** Àquele que fez os grandes luminares, pois o Seu amor leal dura para sempre, **8** o sol para governar o dia, pois o Seu amor leal dura para sempre, **9** a lua e a as estrelas para governarem a noite, pois o Seu amor leal dura para sempre. **10** Àquele que matou os primogênitos do Egito, pois o Seu amor leal dura para sempre, **11** e tirou Israel do seu meio, pois o Seu amor leal dura para sempre, **12** com uma forte mão e um braço erguido, pois o Seu amor leal dura para sempre. **13** Àquele que dividiu o mar Vermelho, pois o Seu amor leal dura para sempre, **14** e fez Israel atravessá-lo ao meio, pois o Seu amor leal dura para sempre, **15** mas derrubou Faraó e o seu exército no mar Vermelho, pois o Seu amor leal dura para sempre. **16** Àquele que conduziu Seu povo pelo deserto, pois o Seu amor leal dura para sempre. **17** Àquele que matou grandes reis, pois o Seu amor leal dura para sempre, **18** e matou reis famosos, pois o Seu amor leal dura para sempre, **19** Siom, rei dos Amorreus, pois o Seu amor leal dura para sempre, **20** e Ogue, rei de Basã, pois o Seu amor leal dura para sempre, **21** e deu a terra deles como herança, pois o Seu amor leal dura para sempre, **22** uma herança para Israel, seu servo, pois o Seu amor leal dura para sempre. **23** Àquele que se lembrou de nós e nos ajudou em nossa humilhação, pois o Seu amor leal dura para sempre, **24** e que nos deu vitória sobre nossos inimigos, pois o Seu amor leal dura para sempre, **25** que dá alimento a todos os seres vivos, pois o Seu amor leal dura para sempre. **26** Oh, dai graças ao Deus dos céus, pois o Seu amor dura para sempre.

Psalms 136:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Oh
Isso é uma exclamação que deve ser traduzida com qualquer exclamação de ênfase que você tenha na sua língua para fazer soar natural.

Deus dos deuses
Deus que é maior que os deuses que os outros adoravam.

Psalms 136:4

com sabedoria
"é sábio".

Psalms 136:6

estendeu a Terra sobre as águas
Os antigos israelitas pensavam que a terra seca estava flutuando sobre o mar. Tradução Alternativa (T.A.): "colocou a Terra sobre as águas".

grandes luminares
Isso é uma referência às fontes de luz para a terra, especiamente o Sol e a Lua. T.A. "O Sol e a Lua e as estrelas".

Psalms 136:8

para governar o dia... governarem a noite
O Sol, Lua e estrelas são ditos como se fossem muitos reis. T.A.: "para marcar o dia... para marcar a noite".

Psalms 136:10

do seu meio
"dentre o povo do Egito".

com uma forte mão e um braço erguido
Aqui "mão" e "braço" representam poder. T.A.: "com grande poder".

Psalms 136:13

o mar Vermelho
Os soldados de Faraó afundaram no mar Vermelho.

derrubou Faraó
Aqui "derrubar" tem o sentido de derrotar. T.A.: "derrotou Faraó" o "derrotou o rei do Egito".

Faraó
Título do monarca do antigo Egito, que tinha papel de líder civil e religioso.

mas derrubou Faraó e o seu exército no mar Vermelho
"Afogou Faraó e o seu exército no mar Vermelho".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 136:18

Siom... Ogue
Esses reis são apenas dois de muitos reis que Deus permitiu que os israelitas derrotassem.

Psalms 136:21

se lembrou de nós
"pensou em nós".

nos ajudou em nossa humilhação
A condição de se sentir humilhado é dito como se fosse um lugar que os israelitas estavam. Isso é uma referência para as muitas vezes que os inimigos dos israelitas haviam os derrotado em batalha e os humilhado. T.A.: "tratou de nos na nossa humilhação".

Psalms 136:24

nos deu vitória sobre nossos inimigos
Ganhar uma batalha e derrotar os inimigos é dito como se fosse um objeto que pode ser dado. T.A.: "Ele nos fez vitoriosos sobre nossos inimigos" ou "nos fez capazes de derrotar nossos inimigos".

ao Deus dos céus
"ao Deus que habita nos céus" ou "ao Deus que os seres celestiais adoram".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 137

1 Sentamos às margens dos rios da Babilônia e choramos quando pensamos em Sião. **2** Nos salgueiros daquele lugar penduramos nossas harpas. **3** Lá, aqueles que nos capturaram nos pediam canções, e aqueles que zombavam de nós pediam que ficássemos alegres, dizendo: "Cantai a nós uma das canções de Sião." **4** Como podíamos cantar uma canção sobre Yahweh em terra estrangeira? **5** Se eu ignorar tua memória, Jerusalém, que a minha mão direita perca a destreza. **6** Que a minha língua se prenda ao céu da minha boca se eu não pensar mais sobre ti, se eu não preferir Jerusalém aos meus maiores deleites. **7** Relembra, Yahweh, o que os edomitas fizeram no dia em que Jerusalém caiu. Eles disseram: "Destruí-a, destruí-a até seus alicerces." **8** Filha da Babilônia, prestes a ser destruída — que seja abençoado quem quer que retribua o que fizeste a nós. **9** Que seja abençoado quem quer que pegue os teus filhos pequenos e os arremesse contra a rocha.

Psalms 137:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

margens dos rios da Babilônia
"próximo a um dos rios da Babilônia".

Sentamos... choramos... pensamos... penduramos
O escritor não incluí o leitor no texto, de forma que referencia apenas ele mesmo e outros israelitas no exílio.

Nos salgueiros daquele lugar
Salgueiro é uma árvore que não cresce em Israel. Os "salgueiros" podem representar, nesse contexto, todas as árvores que crescem na Babilônia.
Tradução Alternativa

Psalms 137:3

aqueles que nos capturaram nos pediam canções
Aqui "canções" representam o ato de cantar. T.A.: "nossos captores queriam que cantássemos".

pediam que ficássemos alegres
"nos obrigaram a fingir alegria".

uma das canções de Sião
Isso provavelmente refere-se as músicas que os israelitas usavam para adorar no templo em Jerusalém.

Psalms 137:5

Se eu ignorar tua memória, Jerusalém
O escritor fala como se Jerusalém pudesse ouvi-lo. T.A.: "Se eu agir como se não te lembrasse, Jerusalém" ou "Se eu tentar esquecer-te, Jerusalém".

mão direita
A mão que a maioria usa com mais frequência.

Psalms 137:7

Relembra
"Pense sobre".

Relembra, Yahweh, o que os edomitas fizeram
Aqui relembrar os edomitas representa puni-los pelo que fizeram. T.A.: "Puna os edomitas, Yahweh, pelo que fizeram".

no dia em que Jerusalém caiu
A captura de Jerusalém pelos inimigos e dito como se tivesse caído. Quem capturou Jerusalém pode ser dito de maneira clara. T.A.: "O dia que Jerusalém foi capturada" ou "o dia que os exércitos da Babilônia entraram em Jerusalém".

Psalms 137:8

Informação Geral:
O escritor fala ao povo da Babilônia como se eles pudessem escutá-lo.

Filha da Babilônia
Isso representa a cidade da Babilônia e seus habitantes.

que seja abençoado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Deus abençoe essa pessoa".

quem quer que retribua o que fizeste a nós
O escritor fala de alguém fazendo aos babilônios o que eles fizeram com Israel como se fosse um pagamento merecido. T.A.: "faça a vocês o que fizeram conosco".

pegue os teus filhos pequenos e os arremesse contra a rocha
"esmague a cabeça de teus filhos contra a rocha".

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 138

1 Darei graças a Ti com todo o meu coração! Diante de deuses eu cantarei louvores a Ti. **2** Eu me prostrarei em direção ao Teu santo templo e darei graças ao Teu nome, por causa do Teu amor leal e da Tua verdade, pois magnificaste, acima de tudo, a Tua palavra e o Teu nome. **3** No dia em que eu clamei a Ti, Tu me respondeste; Tu me encorajaste e fortificaste a minha alma. **4** Todos os reis da terra darão graças a Ti, Yahweh, porque eles ouvirão as palavras da Tua boca. **5** De fato, eles celebrarão os caminhos de Yahweh, porque grande é a glória de Yahweh. **6** Yahweh é supremo e, ainda assim, preocupa-Se com o humilde; mas o soberbo, Ele o conhece de longe. **7** Ainda que eu ande no meio ao perigo, Tu preservarás a minha vida; Tu estendes a Tua mão contra a raiva dos meus inimigos, e a Tua mão direita me salvará. **8** Yahweh estará comigo até o fim; Teu amor leal, Yahweh, dura para sempre. Não abandones o que as Tuas mãos fizeram.

Psalms 138:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum em poesia hebraica.

Darei graças a Ti, com todo o meu coração
O coração representa as emoções. Fazer algo verdadeiramente ou completamente é dito como fazer algo com todo o coração. Tradução Alternativa

Diante de deuses
Possíveis significados são: 1) "Apesar da existência dos falsos deuses" ou "Diante da assembleia celeste" que significa "no conhecimento dos anjos no Céu".

Eu me prostrarei
Prostar-se é uma ação simbólica que representa adorar e honrar. T.A.: "Eu Te adorarei".

darei graças ao Teu nome
"darei graças a Ti".

Tua palavra
Isso refere-se ao que Deus disse. T.A.: "o que dissestes" ou "Teus comandos e Tuas promessas".

Teu nome
Possíveis significados são: 1) "Ti" ou 2)"Tua fama".

Psalms 138:3

Todos os reis da Terra
"Todos os líderes no mundo".

da Tua boca
Essa expressão refere-se ao próprio Deus. T.A.: "de Ti".

Psalms 138:5

Yahweh é supremo e, ainda assim, preocupa-Se com o humilde
Yahweh está acima de toda a criação em poder, lugar e autoridade. Mesmo assim Ele se interessa por aqueles que são humildes em espírito, servos de todos. Esse é um simples contraste.

mas o soberbo, Ele o conhece de longe
Essa expressão provavelmente significa que Deus não é fiel àqueles que são soberbos.

Psalms 138:7

ande
Viva, exista.

no meio do perigo
Estar em perigo é dito como se fosse estar em um lugar físico.

Tu me alcançarás com a Tua mão contra a raiva dos meus inimigos
Deus é citado como se Ele fosse golpear os inimigos com Sua mão.

a raiva dos meus inimigos
Raiva é citada como se fosse um objeto ao invés de uma emoção. T.A.: "meus inimigos, que estão irados".

Tuas mãos fizeram
Deus é citado como se Ele usasse Suas mãos fisicamente para criar. T.A.: "Tu criastes".

aqueles que Tuas mãos fizeram
Essa expressão provavelmente refere-se à nação de Israel.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 139

1 Yahweh, Tu me examinas e me conheces. **2** Tu sabes quando me assento e quando me levanto; mesmo de longe, Tu conheces os meus pensamentos. **3** Tu observas o meu andar e o meu deitar; Tu conheces todos os meus caminhos. **4** E antes que uma palavra chegue à minha língua, Tu já a conheces completamente, Yahweh. **5** Tu me cercas por trás e pela frente, e sobre mim colocas a Tua mão. **6** Tal conhecimento é maravilhoso demais para mim; é muito elevado e não consigo alcançá-lo. **7** Para onde irei a fim de escapar do Teu Espírito? Para onde fugirei da Tua presença? **8** Se eu subir aos céus, Tu ali estás; se eu fizer minha cama no Sheol, Tu estás lá também. **9** Se eu voar nas asas da manhã e habitar nos confins dos mares, **10** ainda ali Tua mão me guiará; Tua mão direita me sustentará. **11** Se eu disser: "Certamente as trevas me encobrirão e a luz se tornará noite ao meu redor", **12** nem mesmo a escuridão me esconderá de Ti. A noite resplandecerá como o dia, pois a escuridão e a luz são iguais para Ti. **13** Tu formaste o meu interior; Tu me teceste no ventre de minha mãe. **14** Eu Te darei graças, pois me formaste de um modo incrivelmente maravilhoso! Teus feitos são admiráveis e minha alma o sabe muito bem. **15** Meus ossos não estavam escondidos de Ti quando, em secreto, fui formado e tecido, como nas profundezas da terra. **16** Tu me viste dentro do ventre, um ser ainda sem forma, e todos os dias determinados a mim já estavam escritos no Teu livro, mesmo antes de qualquer um deles existir. **17** Quão preciosos são Teus pensamentos para comigo, ó Deus! Como é grande a soma deles! **18** Se eu tentasse contá-los, eles seriam mais numerosos do que a areia. E quando eu acordo, ainda estou Contigo. **19** Quem dera matasses os perversos, ó Deus! Afastai-vos de mim, homens violentos! **20** Eles falam contra Ti maliciosamente e tomam o Teu nome em vão. **21** Não odeio aqueles que Te odeiam, Yahweh? Não odeio aqueles que se levantam contra Ti? **22** Eu os odeio profundamente; eles se tornaram meus inimigos. **23** Examina-me, ó Deus, e conhece o meu coração; prova-me e conhece os meus pensamentos. **24** Vê se existe alguma maldade em mim e me guia pelo caminho eterno.

Psalms 139:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum em poesia hebraica.

examinas
"testas".

quando me assento e quando me levanto
O salmista usa essas duas ações para representarem tudo o que ele faz. Tradução Alternativa

Psalms 139:3

meu andar e meu deitar
Aqui "andar" refere-se ao comportamento de alguém. "Meu andar e meu deitar" representa tudo sobre o salmista.

antes que haja uma palavra em minha língua
Nesse contexto, "palavra em minha boca" representa a fala. T.A.: "antes que eu diga alguma coisa".

Tu me cercas por trás e pela frente
Essa expressão refere-se à presença de Deus em todo lugar.

sobre mim colocas Tua mão
Essa expressão refere-se à orientação e ajuda. T.A.: "Tu me guias e ajudas".

demais para mim
"demais pra que eu entenda".

é muito elevado e não consigo alcançá-lo
Ser muito elevado e não alcançável é uma expressão, nesse caso, relacionada a um conhecimento que humanos não podem obter. T.A.: "é muito difícil de entender".

Psalms 139:7

Para onde irei a fim de escapar do Teu Espírito? Para onde fugirei da Tua presença?
Essas duas perguntas são paralelas. O salmista diz que não pode escapar da presença de Deus. T.A.: "Não posso escapar do Teu Espírito".

se fizer minha cama no Sheol
"fazer a cama" refere-se a permanecer em um lugar. T.A.: "mesmo que eu fique no Sheol".

Psalms 139:9

Se eu voar nas asas da manhã e habitar nos confins do mar
O autor está explicando que onde ele estive, Deus estará também.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Se eu voar nas asas da manhã
No antigo leste, o Sol era frequentemente imaginado como se tivesse asas que o permitira voar pelo céu. T.A.: "Se o Sol pudesse me carregar consigo pelo céu".

nos confins do mar
"bem longe do oeste".

me sustentará
"me socorrerá".

Psalms 139:11

Se eu disser: "Certamente as trevas me encobrirão
O salmista fala da noite como se ela fosse um cobertor que pudesse o encobrir.

A noite resplandecerá como o dia
A noite, que é escura, é citada como se fosse iluminada.

Psalms 139:13

Tu formaste meu interior
O "interior" refere-se aos órgãos interiores de alguém, mas aqui a expressão provavelmente representa todo o corpo. T.A.: "Tu formaste todo o meu corpo".

Minha alma o sabe muito bem
Aqui "alma" provavelmente refere-se à mais íntima habilidade do salmista de ter certeza sobre o amor e cuidado de Deus. O tradutor, porém, trata "alma" como uma metonímia para o coração e a mente do salmista. T.A.: "Eu sei disso no meu coração".

Psalms 139:15

em secreto fui formado
"feito com grande complexidade".

profundezas da terra
Essa é provavelmente uma maneira de falar sobre o ventre de uma mulher.

todos os dias ordenados a mim foram escritos no Teu Livro, mesmo antes de qualquer um deles existir
Essa expressão sugere que os antigos israelitas imaginavam que Deus escreveu seus planos em um livro.

Psalms 139:17

preciosos
"importante" ou "valioso".

Como é grande a soma deles!
"Seus pensamentos são tantos!".

eles seriam mais numerosos do que a areia
"eles são incontáveis".

Psalms 139:19

Afastai-vos de mim, homens violentos
O salmista está apenas fingindo estar falando diretamente aos homens violentos, que ele tem em mente. Tradutores podem decidir apresentar essa ordem como um desejo.

eles falam contra Ti
"eles falam contra Tua autoridade, Deus".

tomam Teu Nome em vão
"Teus inimigos mentem sobre Ti".

Psalms 139:21

Não odeio aqueles que Te odeiam, Yahweh? Não odeio aqueles que se levantam contra Ti?
Essas duas frases têm significados semelhantes. A segunda reforça a ideia da primeira. As duas perguntas, na verdade, fazem afirmações.

se levantam contra
Se rebelam contra.

Psalms 139:23

Examina-me
Esse é um pedido para que Deus conte ao salmista sobre qualquer pensamento pecaminoso que ele possa ter. T.A.: "Por favor analisa-me" ou "Eu suplico que me examines".

Examina-me, ó Deus, e conhece o meu coração; prova e conhece meus pensamentos
Essas duas frases têm significados similares. A segunda reforça a ideia da primeira.

alguma maldade
Aqui "maldade" refere-se ao comportamento.

caminho eterno
Aqui "caminho" refere-se a confiar e obedecer a Deus. Quem "anda" nesse caminho terá a vida eterna.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 140

1 Yahweh, salva-me do ímpio; preserva-me dos homens violentos. **2** Em seu coração, eles planejam o
mal; eles provocam brigas todos os dias. **3** Sua língua fere como serpente; veneno de víboras está em seus
lábios. Interlúdio **4** Livra-me das mãos dos ímpios, Yahweh; preserva-me dos homens violentos que
planejam me derrubar. **5** Os arrogantes prepararam uma armadilha para mim; estenderam-me uma rede;
eles armaram uma cilada para mim. Interlúdio **6** Eu disse para Yahweh: Tu és o meu Deus! Escuta meu
clamor por misericórdia. **7** Yahweh, meu Senhor, Tu és poderoso para salvar-me; Tu proteges minha
cabeça no dia da batalha. **8** Yahweh, não concedas ao ímpio os seus desejos; não permitas que seus planos
tenham êxito. Interlúdio **9** Todos os que me cercam erguem a cabeça; deixa que a maldade dos seus lábios
os cubra. **10** Permite que as brasas quentes caiam sobre eles; lança-os dentro do fogo, dentro de poços
sem fundo, para nunca mais se erguerem. **11** Que os caluniadores não estejam seguros na terra; ao
homem violento, que o mal o persiga e o derrube. **12** Eu sei que Yahweh julgará em favor do aflito, e que
Ele exercerá justiça aos necessitados. **13** Certamente, os justos darão graças ao Teu nome; os retos
viverão na Tua presença.

Psalms 140:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum em poesia hebraica.

provocam brigas
Aqui "brigas" provavelmente referem-se a qualquer tipo de conflito, inclusive discussões.

Sua língua fere como serpente
Pessoas que causam conflito por causa do que dizem são citadas como se tivessem línguas de serpentes. Claro, cobras não causam feridas com suas línguas, mas com suas mordidas e principalmente com seu veneno. Alguém não pode tornar sua língua afiada. Ao invés disso, aqui a ideia de uma língua afiada refere-se à falar de maneira que cause problemas. A ideia de que cobras possuem línguas afiadas refere-se ao fato de que muitasa delas têm veneno.

Psalms 140:4

das mãos dos ímpios
Isso é, o poder do ímpio.

preparou uma armadilha... estenderam uma rede... armaram uma cilada
O tipo exato de armadilha é mais importante do que a ideia de que homens "ímpios... violentos" estão planejando causar problemas ao salmista. Se seus leitores não sabem muito sobre armadilhas, você pode diminuir isso a uma linha apenas, como UDB reduz duas linhas de UBL em uma em 140:1.

Psalms 140:6

escuta meu clamor
Esse é um clamor por ajuda. T.A.: "escuta-me pois clamo pela tua ajuda".

Tu proteges minha cabeça no dia da batalha
A cabeça de alguém está em grande perigo durante uma batalha. T.A.: "Tu me proteges quando vou à guerra".

batalha
Aqui "batalha" provavelmente representa qualquer tipo de problema grave.

não concedas ao ímpio os seus desejos
"por favor não permitas que os ímpios tenham o que desejam".

ao ímpio
O adjetivo "ímpio" pode ser traduzido em uma frase nominal. T.A.: "as pessoas ímpias".

Psalms 140:9

erguem a cabeça
Esse é um sinal de arrogância. T.A.: "são arrogantes".

deixa que a maldade dos seus lábios os cubra
Esse é um clamor para que Deus faça os trangressores sofrerem pelos problemas que causaram pelo que disseram.

que a maldade dos seus lábios
O problema que eles mesmos causaram pelo que disseram.

os cubra
Isto é, os impeça de causar mais danos.

Permite que as brasas quentes caiam sobre eles; lança-os dentro do fogo
Figuras de fogo representam punição severa aos perversos.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

poços sem fundo
Isso provavelmente refere-se ao Sheol, o mundo dos mortos.

caluniadores
Aqueles que falam mal de outros sem motivo.

seguros na terra
"a salvo nessa vida".

que o mal o persiga e o derrube
Nesse contexto, o mal é citado como se fosse alguém se vingando de outra pessoa.

Psalms 140:12

julgará em favor do aflito
Nesse contexto, justiça é citada como se fosse um objeto que pudesse ser dado a alguém. T.A.: "dará justiça ao necessitado".

ao Teu nome
"a Ti".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 141

1 Yahweh, eu clamo a Ti; vem rápido. Ouça-me quando eu chamo por Ti. **2** Que minha oração seja como incenso perante Ti; que minhas mãos levantadas sejam como o sacrifício da tarde. **3** Yahweh, coloca guarda sobre a minha boca; guarda a porta dos meus lábios. **4** Não deixes que meu coração deseje nenhum mal, ou participe de atos pecaminosos junto aos ímpios. Não me deixes comer nenhuma das suas iguarias. **5** Deixa que o homem justo me bata; será uma bondade para mim. Deixa que ele me corrija; será como um óleo sobre minha cabeça; que minha mente não se recuse em aceitar, pois minha oração é sempre contra as práticas perversas. **6** Seus líderes serão lançados do topo dos penhascos; eles ouvirão as minhas palavras, que são agradáveis. **7** Eles dirão: "Como alguém que ara e lavra a terra, assim nossos ossos foram espalhados à boca do Sheol." **8** Certamente, meus olhos Te contemplam, Yahweh, Senhor Deus; em Ti me refugio; não deixes minha alma indefesa. **9** Protege-me das ciladas que armaram para mim, armadilhas dos malfeitores. **10** Deixa os ímpios caírem nas suas próprias redes, enquanto eu escapo.

Psalms 141:1

Informação Geral:
Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

clamo
"peço por ajuda".

vem rápido
O salmista fala como se Yahweh fosse uma pessoa que precisasse vir de outro lugar para ajudá-lo. O que o salmista queria que Yahweh fizesse pode ser dito claramente. Tradução Alternativa

Ouça-me quando eu chamo
"Por favor, escuta quando chamo" ou "Eu imploro que me escutes quando chamo".

que minha oração seja como incenso
"que minha oração Te agrade como o doce cheiro do incenso agrada às pessoas".

minha oração
O salmista quer que Yahweh fique satisfeito com ele porque ele está orando e por causa das palavras da sua oração.

minhas mãos levantadas
"as mão que eu levantei". Mãos levantadas são uma metonímia para oração. As pessoas levantavam as mãos quando oravam ou adoravam Yahweh. Veja como "erguei as mãos" foi traduzido em 134:1.

como o sacrifício da tarde
Como o animal que era queimado no altar à tarde. O salmista fala como se ele quisesse que Yahweh ficasse satisfeito com ele assim como Ele fica com os que trazem animais para sacrifício. Ele quer que Yahweh fique satisfeito porque ele está orando ou por causa das palavras da sua oração.

Psalms 141:3

coloca guarda sobre minha boca
O salmista fala como se o mal fossem prisioneiros tentando escapar de sua boca. T.A.: "por favor, ajuda-me a não dizer coisas más".

coloca guarda
"ordena alguém para guardar".

guarda a porta dos meus lábios
O salmista fala como se o mal fossem prisioneiros tentando escapar de sua boca. T.A.: "por favor, ajuda-me a não dizer coisas quando eu não deveria".

participe de atos pecaminosos
"cometa pecados".

iguarias
"comidas especiais".

Psalms 141:5

me bata
O salmista fala como se repreender fosse fisicamente bater em alguém. T.A.: "me repreenda"

será uma bondade para mim
"quando ele me bater, saberei que ele está sendo bom para mim".

será como um óleo sobre minha cabeça
O salmista fala como se a pessoa que o corrige estivesse colocando óleo sobre sua cabeça. Possíveis significados são: 1) para honrá-lo. T.A.: "quando ele me corrigir, saberei que ele está fazendo um bem para mim". Ou 2) para fazer com que sua cabeça fique melhor.

que minha mente não se recuse em aceitar
A cabeça é uma sinédoque

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

minha oração é sempre contra as práticas perversas
A expressão "práticas perversas" é uma metonímia para as pessas que praticam coisas perversas. T.A.: "eu sempre orarei para que Yahweh impeça pessoas perversas de cometerem atos perversos".

Seus líderes serão lançados
Possíveis significados são: 1) "Alguém vai lançá-los" ou 2) "Seus líderes os lançarão".

penhascos
Extensões de terra que descem por uma longa distância.

nossos ossos foram espalhados
Possíveis significados são: 1) "as pessoas espalharam nossos ossos em direções diferentes" ou 2) como resultado da queda dos penhascos (141:6) "nossos corpos estão quebrados e nossos ossos estão em desordem".

Psalms 141:8

meus olhos Te contemplam
Os olhos são uma sinédoque para a pessoa inteira. T.A.: "eu estou olhando para ver o que farás" ou "eu espero que me ajudes".

em Ti me refugio
"estou pedindo que me protejas". Veja como "se refugiar" foi traduzido em 118:8.

não deixes minha alma
A alma é uma metonímia para a pessoa inteira. T.A.: "não me deixes".

das ciladas que armaram para mim
O salmista fala de enganar o homem bom para que ele peque ou para que as pessoas más possam derrotá-lo como se fosse armar uma cilada para um animal. A palavra "cilada" é uma metonímia para as próprias pessoas. T.A.: "das pessoas que procurar maneiras de me ferir".

ciladas... armadilhas
Especialistas da Bíblia discordam no significado exato destas palavras. Seria melhor traduzir uma delas com a palavra que representa uma rede ou jaula que prende a presa, e a outra com a palavra que representa a corda que prende a presa pela pata ou pelo pescoço; ou traduzir ambas com a palavra geral que representa "armadilhas". Veja como essas palavras foram traduzidas em 140:4.

armadilhas dos malfeitores
"armadilhas que aqueles que praticam o mal montaram".

Deixa os ímpios caírem nas suas próprias redes
O salmista fala de pessoas más enganando pessoas boas como se fossem caçadores prendendo animais. T.A.: "Deixa os ímpios caírem nas redes que armaram para outras pessoas" ou "Deixa que as coisas ruins que os ímpios planejaram contra os justos aconteçam com os próprios ímprios".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 142

1 Com minha voz, clamo a Yahweh; com minha voz suplico a Yahweh em meu favor. **2** Coloco diante Dele o meu lamento; conto-Lhe as minhas tribulações. **3** Quando meu espírito está fraco dentro de mim, Tu sabes o meu caminho. No caminho que ando, esconderam uma armadilha para mim. **4** Olho para a minha direita e vejo que não há ninguém que se importe comigo. Não há saída para mim; ninguém se importa com a minha vida. **5** Clamei a Ti, Yahweh, e disse: "Tu és o meu refúgio, minha porção na terra dos viventes. **6** Ouça o meu clamor, pois eu estou muito abatido; resgata-me dos meus perseguidores, pois são mais fortes do que eu. **7** Tira a minha alma da prisão. Então, darei graças ao Teu nome. Os justos se juntarão à minha volta porque Tu tens sido bom para mim".

Psalms 142:1

Informação Geral:
Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

clamo a Yahweh... suplico a Yahweh em meu favor
Se estas duas frases forem parecidas demais, a ponto de que o leitor possa entendê-las erroneamente, podem ser traduzidas como uma só frase.

Com minha voz
"Usando minha voz".

Coloco diante dEle... conto-lhe as minhas tribulações
Se estas duas frases forem parecidas demais, a ponto de que o leitor possa entendê-las erroneamente, podem ser traduzidas como uma só frase.

Coloco diante dEle
O salmista fala de contar a Yahweh por que ele está triste como se ele estivesse colocando um objeto físico diante de Yahweh. Tradução Alternativa

conto-lhe as minhas tribulações
"conto a Ele sobre todas as coisas que me deixam preocupado".

Psalms 142:3

meu espírito está fraco dentro de mim
"estou fraco" ou "estou extremamente desencorajado".

Tu sabes o meu caminho
"Tu sabes o caminho em que devo andar". O salmista fala como se o que a pessoa faz fosse um caminho em que ela anda. T.A.: "Tu sabes como devo viver".

No caminho que ando, esconderam uma armadilha para mim
O salmista fala das pessoas tentando feri-lo como se estivessem tentando prender um animal. T.A.: "Eles estão fazendo planos para me ferirem não importa o que eu faça".

com a minha vida
Isto é uma metonímia para "comigo".

Clamei a Ti
Isto é um pedido de ajuda. T.A.: "Pedi Tua ajuda".

minha porção
Possíveis signicados são: 1) "tudo o que eu quero" ou 2) "tudo de que preciso" ou 3) "tudo o que tenho".

na terra dos viventes
"enquanto estou vivo".

Psalms 142:6

Ouve o meu clamor
Isso é um pedido de ajuda. Veja como foi traduzido em 5:1. T.A.: "Ouve-me, pois peço Tua ajuda".

eu estou muito abatido
Possíveis significados são: 1) "eu estou muito necessitado" ou 2) "eu estou muito fraco".

Tira a minha alma da prisão
Isso é um pedido. T.A.: "Tira-me da prisão".

darei graças ao Teu nome
A palavra "nome" é uma metonímia para a pessoa. Veja como foi traduzido em 5:11. T.A.: "darei graças a Ti".

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 143

1 Escuta minha oração, Yahweh; ouve minhas súplicas. Por causa da Tua fidelidade e justiça, responde-me! **2** Não entres em juízo com o Teu servo, pois à Tua vista ninguém é justo. **3** O inimigo perseguiu a minha alma; ele me derrubou no chão; ele me fez viver nas trevas como aqueles que estão mortos há muito tempo. **4** Meu espírito está desfalecido dentro de mim; meu coração se desespera. **5** Trago à lembrança os dias antigos; medito em todas as Tuas obras; reflito nos Teus feitos. **6** Estendo minhas mãos a Ti em oração; minha alma tem sede de Ti como uma terra seca. (Selá.) **7** Responde-me depressa, Yahweh, porque meu espírito desfalece. Não escondas a Tua face de mim, ou me tornarei como aqueles que descem à cova. **8** Faze-me ouvir da Tua bondade pela manhã, pois eu confio em Ti. Mostra-me o caminho onde devo andar, pois elevo a minha alma a Ti. **9** Livra-me dos meus inimigos, Yahweh; eu me refugio em Ti. **10** Ensina-me a fazer a Tua vontade, pois és meu Deus. Que Teu bom Espírito me guie na terra da retidão. **11** Yahweh, vivifica-me por amor do Teu nome; na Tua justiça, livra a minha alma da tribulação. **12** Na Tua fidelidade, aniquila os meus adversários e destrói os meus inimigos, pois sou Teu servo.

Psalms 143:1

Informação Geral:
Paralelismos são comuns na poesia heraica.

Salmo de Davi
Possíveis significados são: 1) Davi escreveu o salmo ou 2) o salmo é sobre Davi ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

Escuta minha oração
A expressão "minha oração" é uma metonímia para a pessoa que está orando. Veja como foi traduzida em 39:12. Tradução Alternativa

responde-me!
"por favor, faze o que Te peço!".

Não entres em juízo
"Por favor, não julgues" ou "Eu Te imploro que não julgues".

com o Teu servo
O salmista fala de si mesmo como se estivesse falando de outra pessoa. T.A.: "comigo".

pois à Tua vista ninguém é justo
"Tu não pensas que exista um justo sequer".

Psalms 143:3

perseguiu a minha alma
"perseguiu-me para me pegar".

ele me derrubou no chão
"ele me derrotou completamente". (Veja: UDB)

Meu espírito está desfalecido dentro de mim
"Eu estou fraco" ou "Eu estou extremamente desencorajado".

meu coração se desespera
"eu não tenho esperança alguma".

Psalms 143:5

Trago à lembrança
"Penso sobre".

Tuas obras
O substantivo abstrato "obras" pode ser traduzido usando o verbo "operar". T.A.: "tudo que operaste" ou "todas as coisas boas que fizeste".

Estendo minhas mãos a Ti em oração
"Oro a Ti com minhas mãos levantadas aos meus lados".

minha alma tem sede de Ti como uma terra seca
O salmista fala de querer estar com Deus como se ele fosse um pedaço de terra seca e como se ele estivesse a ponto de morrer de sede. T.A.: "eu quero estar Contigo assim como uma terra seca precisa de água para ser fértil".

minha alma tem sede de Ti
O salmista deseja conhecer Yahweh. A intensidade do seu desejo de conhecê-Lo é como a de alguém que está com muita sede. T.A.: "eu Te desejo".

minha alma
Isto é uma metonímia para a pessoa.

terra seca
Um espaço de terra onde tudo morreu por causa da falta de água.

(Selá.)
Isto pode ser um termo musical que informa às pessoas como cantar ou tocar seus instrumentos nesta parte. Algumas traduções escrevem a palavra hebraica, e outras não a incluem. Veja como foi traduzida em 3:1.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 143:7

meu espírito desfalece
"estou fraco" ou "estou muito desencorajado".

Não escondas a Tua face de mim
Isso é um pedido. "Imploro que não Te escondas de mim" ou "Por favor, não Te escondas de mim".

Não escondas a Tua face de mim
O salmista fala de Yahweh recusando fazer o que ele pede como se Yahweh estivesse recusando sequer olhar para o salmista. Essa lítote pode ser dita como uma afirmação. T.A.: "Não recuses me ouvir" ou "Por favor, escuta-me!".

me tornarei como aqueles que descem à cova
"me tornarei apenas mais um morto".

Faze-me ouvir da Tua bondade
"Permite-me ouvir da Tua bondade" ou "Fala-me da Tua bondade".

pela manhã
Possíveis significados são: 1) "pela manhã", a hora que muitas pessoas achavam melhor orar, ou 2) "manhã após manhã", todos os dias.

Mostra-me
"Fala-me".

o caminho onde devo andar
O salmista fala sobre a maneira como as pessoas vivem como se fosse um caminho em que andassem. T.A.: "como queres que eu viva".

pois elevo a minha alma a Ti
Possíveis significados são: 1) "pois oro a Ti" ou 2) "eu acredito que Tu me guiarás e me protegerás".

Psalms 143:9

eu me escondo em Ti
Possíveis significados são: 1) "eu vou a Ti para me esconder" ou 2) "eu vou a Ti para me esconderes e me protegeres".

a fazer a Tua vontade
"a fazer o que queres que eu faça".

me guie na terra da retidão
Possíveis significados são: 1) "ajuda-me a viver retamente" ou 2) "que minha vida seja livre de problemas".

terra da retidão
Possíveis significados são: 1) isso é uma metáfora para uma vida reta ou 2) "terra aplanada", uma metáfora para uma vida livre de problemas.

Psalms 143:11

meus inimigos
"inimigos que querem tomar minha vida".

Na Tua fidelidade aniquila os meus inimigos
"Mostra Tua fidelidade aniquilando meus inimigos".

meus inimigos
Outras traduções usam a metonímia "inimigos da minha alma".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 144

1 Bendito seja Yahweh, minha Rocha, que treina as minhas mãos para a guerra, e os meus dedos para a batalha. **2** Tu és o meu refúgio e a minha fortaleza; minha torre alta e meu libertador; meu escudo e Aquele em quem me refugio; Aquele que submete as nações a mim. **3** Yahweh, o que é o homem para que Tu tomes conhecimento dele, ou o filho do homem, para que o consideres? **4** O homem é como um sopro; seus dias são como a sombra que passa. **5** Faz o céu baixar e descer, Yahweh; toca as montanhas e as faz fumegar. **6** Envia relâmpagos e dispersa meus inimigos; atira Tuas flechas e faça com que eles fujam em confusão. **7** Estende Tua mão do alto, e me resgata das muitas águas e da mão dos estrangeiros. **8** Suas bocas falam mentiras, e sua mão direita é a destra da falsidade. **9** Cantarei um cântico novo a Ti, ó Deus; com a harpa de dez cordas, cantarei louvores a Ti. **10** Tu deste salvação aos reis; salvaste Davi, Teu servo, da espada maligna. **11** Salva-me e livra-me das mãos dos estrangeiros; suas bocas falam mentiras, e sua destra é falsidade. **12** Que nossos filhos sejam como plantas crescidas na sua mocidade, e nossas filhas sejam como colunas angulares esculpidas, lavradas como as de um palácio. **13** Que nossos celeiros estejam repletos de todos os tipos de mantimentos, e nossas ovelhas se reproduzam aos milhares e dezenas de milhares, em nossos campos. **14** Então, nossos bois serão fortes para o trabalho. Ninguém invadirá nossos muros, e não haverá fugas e nem lamentações em nossas ruas. **15** Feliz é o povo com tais bênçãos. Feliz é o povo que tem Yahweh como seu Deus.

Psalms 144:1

Informação Geral:
Paralelismos são comuns na poesia hebraica.

Salmo de Davi
Possíveis significados são: 1) Davi escreveu o salmo ou 2) o salmo é sobre Davi ou 3) o salmo está no estilo dos salmos de Davi.

minha Rocha
Possíveis significados são: 1) "Aquele que me mantém seguro" ou 2) "Aquele que me dá força".

que treina as minhas mãos para a guerra, e os meus dedos para a batalha
As palavras "mãos" e "dedos" são sinédoques para "mim". Se "guerra" e "batalha" são a mesma palavra na sua língua, este trecho pode ser traduzido como apenas uma frase. Tradução Alternativa

minha fidelidade
"Quem me mostra fidelidade".

minha fortaleza... me refugio
O salmista usa várias metáforas para enfatizar que Yahweh vai protegê-lo.

minha torre alta
Davi fala de Yahweh como se Ele fosse uma fortaleza que o protege de ataques. Yahweh é quem protege Davi.

meu escudo
Davi fala de Yahweh como se ele fosse um escudo que protege um soldado. Yahweh é quem protege Davi. Veja como foi traduzido em 18:2.

em Quem me refugio
Ir a Yahweh por proteção é falado como buscando refúgio Nele. T.A.: "Aquele a quem vou para que me proteja".

Aquele que submete as nações a mim
"Aquele que me capacita a derrotar outras nações".

Psalms 144:3

Yahweh, o que é o homem para que Tu tomes conhecimento dele, ou o filho do homem, para que o consideres?
Esta pergunta pode ser traduzido como afirmações. T.A.: "O homem é tão pequeno comparado com todas as outras coisas que fizeste que eu fico surpreso que tomes conhecimento do homem e que consideres o filho do homem".

homem... filho do homem
Duas expressões que se referem aos seres humanos.

como um sopro... como a sombra que passa
O escritor compara humanos a estas coisas para enfatizar como suas vidas são curtas.

Psalms 144:5

Faz... toca... faz... Envia... dispersa... atira
Estas palavras provavelmente devem ser traduzidas como pedidos e não ordens, já que o salmista considera Deus maior que ele.

Faz o céu baixar e descer
Possíveis significados são: 1) "Rasga o céu" ou 2) "Curva o céu como um galho se curva quando

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

alguém anda sobre ele ou como alguém curva um arco antes de atirar flechas".

em confusão
"sem saberem o que pensar ou o que fazer".

Psalms 144:7

Estende Tua mão do alto, e me resgata das muitas águas
Davi fala como se Deus estivesse num trecho de terra acima de uma inundação e tivesse mãos físicas com as quais poderia tirar Davi da inundação. A inundação é uma metáfora para os problemas causados pelos "estrangeiros". T.A.: "Tu, que podes agir, ajuda-me a superar meus problemas".

da mão dos estrangeiros
Aqui "mão" refere-se a poder. T.A.: "do poder dos estrangeiros".

Suas bocas falam mentiras
"Eles falam mentiras".

sua mão direita é a destra da falsidade
Possíveis significados são: 1) Davi fala do costume de levantar a mão direita para jurar que o que a pessoa vai falar no tribunal é verdade: "eles mentem até quando juram que falarão a verdade", ou 2) a "destra" é uma metáfora para poder: "tudo que eles conseguiram foi falando mentiras".

Psalms 144:9

cântico novo
Possíveis significados são: 1) "uma canção que ninguém cantou antes" ou 2) "uma canção que eu nunca cantei".

Tu deste salvação... salvaste Davi
"salvaste" refere-se a Deus.

Davi, Teu servo
Davi fala de si mesmo como se fosse outra pessoa. "a mim, Davi, Teu servo".

da espada maligna
Davi fala das pessoas malignas como se fossem as espadas que eles usam como armas. T.A.: "das pessoas malignas que tentavam me matar".

Salva-me e livra-me
"Por favor, salva-me e livra-me".

das mãos dos estrangeiros
Aqui "mãos" referem-se a poder. Traduza essas palavras como foram traduzidas em 144:7. T.A.: "do poder dos estrangeiros".

suas bocas falam mentiras
"Eles falam mentiras". Traduza essas palavras como foram traduzidas em 144:7.

sua destra é falsidade
Possíveis significados são: 1) Davi fala do costume de levantar a mão direita para jurar que o que a pessoa vai falar no tribunal é verdade: "eles mentem até quando juram que falarão a verdade", ou 2) a "destra" é uma metáfora para poder: "tudo que eles conseguiram foi falando mentiras". Traduza essas palavras como foram traduzidas em 144:7.

Psalms 144:12

como plantas crescidas
Saudáveis e fortes.

na sua mocidade
A idade em que as pessoas se desenvolvem.

nossas filhas, como colunas angulares esculpidas
"e que nossas filhas sejam como colunas angulares esculpidas".

colunas angulares esculpidas
"lindas colunas que sustentam os cantos de uma casa grande".

colunas... lavradas como as de um palácio
"colunas que são esculpidas para deixarem um palácio belo".

milhares e dezenas de milhares
"milhares, e até dezenas de milhares, e encham nossos campos".

Psalms 144:14

Ninguém invadirá nossos muros
"Ninguém será capaz de invadir nossa cidade".

nem lamentações
"nem ninguém chorando de dor" ou "ninguém implorando por comida" ou "ninguém clamando por justiça".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 145

1 Eu te exaltarei, meu Deus, meu Rei; bendirei o Teu nome para todo o sempre. **2** Todos os dias te bendirei e adorarei o Teu nome para todo o sempre. **3** Grande é Yahweh e digno de ser louvado; Sua grandeza é insondável. **4** Uma geração louvará os Teus feitos e a próxima proclamará os Teus atos poderosos. **5** Meditarei na majestade da Tua glória e em Tuas obras maravilhosas. **6** Elas proclamarão o poder dos Teus feitos tremendos, e eu declararei a Tua grandeza. **7** Eles declararão a Tua grande bondade, e cantarão sobre a Tua justiça. **8** Yahweh é gracioso e misericordioso, tardio em se irar e abundante em Sua bondade. **9** Yahweh é bom para com todos; Suas ternas misericórdias estão em todos os Seus feitos. **10** Tudo o que Tu criaste te louvará, Yahweh; os Teus fiéis te bendirão. **11** Os Teus fiéis anunciarão a glória do Teu reino, e falarão do Teu poder. **12** Farão conhecidos aos homens os feitos poderosos de Deus e o glorioso esplendor de Seu reino. **13** O Teu reino é um reino eterno, e o Teu domínio dura por todas as gerações. **14** Yahweh sustenta todos os que estão caídos e levanta todos aqueles que estão abatidos. **15** Os olhos de todos esperam por Ti; e Tu lhes dás comida no devido tempo. **16** Abres a mão e satisfazes o desejo de todos os viventes. **17** Yahweh é justo em todos os Seus caminhos e gracioso em tudo o que faz. **18** Yahweh está perto de todos aqueles que O invocam, de todos os que O invocam com sinceridade. **19** Ele cumpre o desejo daqueles que O temem; Ele ouve seus clamores e os salva. **20** Yahweh vela sobre todos aqueles que O amam, mas destruirá todos os ímpios. **21** Minha boca proclamará o louvor de Yahweh. Que todos os homens bendigam Seu santo nome, para sempre e sempre.

Psalms 145:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Salmo de louvor de Davi
"Esse é uma salmo de louvor escrito por Davi".

Eu Te exaltarei
"Direi a todos quão maravilhoso és".

bendirei o Teu nome
A palavra "nome" é uma metonímia para Yahweh. Tradução Alternativa

adorarei o Teu nome
A palavra "nome" é uma metonímia para Yahweh. T.A.: "adorarei a Ti" ou "direi a todos como és grande".

Psalms 145:4

Teus atos poderosos
"as coisas que Tu podes fazer pois és forte".

Psalms 145:6

declararão a Tua grande bondade
"dirão a todos como és bom".

Psalms 145:8

abundante em Sua bondade
O escritor fala de bondade como se fosse um objeto que se pode possuir e guardar. T.A.: "totalmente fiel em Sua Aliança".

Suas misericórdias estão sobre todos os Seus feitos
"todos podem ver Sua misericórdia em tudo que faz".

Psalms 145:10

Tudo que Tu criaste te louvará
"todos que criaste Te darão louvor" ou "Será como se tudo que Tu criastes se voltasse a Ti em agradecimento".

Psalms 145:13

dura por todas as gerações
"existirá para sempre".

Psalms 145:14

sustenta todos os que estão caídos e levanta todos aqueles que estão abatidos
O escritor fala de Yahweh encorajando o povo como se ajudasse aqueles que estão fisicamente fracos. As duas frases podem ser escritas como uma só. T.A.: "encoraja aqueles que estão desencorajados".

Os olhos de todos esperam
"Todos esperam".

Abres a mão
"Dás generosamente".

satisfazes o desejo de todos os viventes
"dá a todos mais do que precisam e exatamente o que querem".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 145:17

Yahweh é justo em todos os Seus caminhos
"Todos podem ver em tudo que Ele faz que Ele é justo".

gracioso em tudo que faz
"e é gracioso em tudo que faz" ou "todos podem ver Sua graciosidade em tudo que Ele faz".

Yahweh está próximo de todos aqueles que o invocam
"age rapidamente para ajudar aqueles que oram".

de todos que o invocam em sinceridade
"de todos que só dizem a verdade" ou "de todos que confiam quando oram".

Psalms 145:20

Minha boca proclamará
"Eu proclamarei".

proclamará o louvor de Yahweh
"direi a todos quão bom é Yahweh".

que todos os homens bendigam Seu Santo Nome
A palavra "nome" é uma metonímia para Yahweh. T.A.: "que todos bendigam a Ele" ou "que todos façam o que O agrada".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 146

1 Louvado seja Yahweh. Louva, ó minha alma, a Yahweh. **2** Eu louvarei Yahweh enquanto eu viver; eu cantarei louvores ao meu Deus enquanto eu existir. **3** Não deposites tua confiança em príncipes ou na humanidade, nos quais não há salvação. **4** Quando o fôlego de vida de uma pessoa para, ela retorna ao pó; nesse dia, os planos terminam. **5** Feliz é aquele que tiver o Deus de Jacó como auxílio, aquele cuja esperança está em Yahweh, seu Deus. **6** Yahweh fez os céus e a terra, o mar e tudo o que neles há; Ele mantém Sua fidelidade para sempre. **7** Ele executa justiça aos oprimidos e alimenta os famintos. Yahweh liberta os prisioneiros; **8** Yahweh abre os olhos do cego; Yahweh eleva aqueles que foram humilhados; Yahweh ama as pessoas justas. **9** Yahweh protege os estrangeiros na terra; Ele eleva os órfãos e as viúvas; Ele se opõe aos perversos. **10** Yahweh reinará para sempre; o teu Deus, ó Sião, reinará por todas as gerações. Louvai a Yahweh.

Psalms 146:1

Informação Geral:
O paralelismo é comum na poesia hebraica.

Louva a Yahweh, minha alma
Aqui "alma" representa o íntimo do salmista. O salmista está ordenando que seu íntimo louve a Yahweh. Poder ser traduzido como uma afirmação. Tradução Alternativa

enquanto eu viver
"até o dia em que eu morrer" ou "enquanto eu viver".

Psalms 146:3

em príncipes
Aqui "príncipes" representa todos os líderes humanos.

na humanidade, nos quais não há salvação
O substantivo abstrato "salvação" pode ser dito como "salvar". T.A.: "em nenhuma pessoa porque eles não podem salvar você".

na humanidade
"na humanidade" ou "nas pessoas"

Quando o fôlego de vida de uma pessoa para
Este é um modo polido de se referir a morte de alguém. T.A.: "Quando uma pessoa morre".

retorna ao pó
Isto significa que da mesma forma que Deus fez o primeiro homem, Adão, do pó, assim o corpo de uma pessoa se deteriorará e se tornará pó novamente quando ela morrer.

Psalms 146:5

Yahweh fez os céus e a Terra
As palavras "céus" e "Terra" representa tudo o que existe de material no universo.

observa a confiabilidade
O substantivo abstrato "confiabilidade" pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "permanece confiável" ou "permanece fiel".

Psalms 146:7

Ele executa justiça
"Ele decide com justiça". (UDB)

aos oprimidos
Este adjetivo nominal pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "para as pessoas oprimidas" ou "para aqueles que são oprimidos por outras pessoas".

os famintos
Este adjetivo nominal pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "as pessoas famintas" ou "aqueles que estão famintos".

abre os olhos do cego
Fazer uma pessoa enxergar é dito como se Yahweh está abrindo os olhos dessa pessoa. T.A.: "faz com que o cego veja".

do cego
Este adjetivo nominal pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "pessoas cegas" ou "aqueles que são cegos".

Yahweh eleva aqueles que foram humilhados
Yahweh ajudando alguém é dito como se Ele fisicamente ajudasse alguém a se colocar de pé. T.A.: "Yahweh ajuda aqueles que estão desejencorajados" ou Yahweh aqueles que são fracos".

que foram humilhados
Essa ação é um sinal angústia ou de luto.

Psalms 146:9

Ele eleva
Deus ajudando alguém é dito como se Ele fisicamente os colocasse em pé.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

teu Deus, Sião
Aqui "Sião" representa todo o povo de Israel. O salmista está falando para as pessoas de Israel como se elas estivessem o ouvindo. T.A.: "seu Deus, povo de Israel".

por todas as gerações
A palavra "reinará" está subentendida. T.A.: "reinará por todas as gerações" ou "reinará eternamente".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 147

1 Louvai a Yahweh, porque é bom cantar louvores ao nosso Deus; é prazeroso e apropriado louvá-Lo. **2** Yahweh edifica Jerusalém e reúne os dispersos do povo de Israel. **3** Ele cura os corações quebrantados e sara-lhes as feridas. **4** Ele conta as estrelas e dá nome a todas elas. **5** Grande é o nosso Deus e maravilhoso em poder; Seu entendimento não pode ser medido. **6** Yahweh restaura os oprimidos; Ele lança ao chão os perversos. **7** Cantai para Yahweh com ações de graças; cantai louvores ao nosso Deus com a harpa. **8** Ele cobre os céus com nuvens e prepara chuva para a terra, fazendo com que a relva cresça nas montanhas. **9** Ele alimenta os animais e os filhotes dos corvos, quando choram. **10** Ele não se deleita na força do cavalo; Ele não encontra prazer nos fortes músculos de um homem. **11** Yahweh tem prazer naqueles que O honram, que esperam em Sua bondade. **12** Louvai a Yahweh, Jerusalém! Louvai a Yahweh, Sião! **13** Ele reforça as trancas de seus portões; Ele abençoa as crianças que habitam entre vós; **14** Ele traz paz para dentro de vossas fronteiras; Ele vos satisfaz com o melhor do trigo. **15** Ele envia Seus mandamentos à terra; Sua palavra corre com muita rapidez. **16** Ele faz cair a neve como lã; Ele espalha a geada como cinzas. **17** Ele lança o granizo como migalhas. Quem pode suportar o frio que Ele envia? **18** Ele envia Sua palavra e os faz derreter; Ele faz o vento soprar e as águas fluírem. **19** Ele proclamou Sua palavra a Jacó, Seus estatutos e Seus justos decretos a Israel. **20** Ele não fez isso com nenhuma outra nação e elas nada conhecem sobre os Seus decretos. Louvai a Yahweh!

Psalms 147:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

é prazeroso
Tradução Alternativa (T.A.): "é agradável".

apropriado louvá-Lo
"é adequado louvá-Lo".

Psalms 147:2

Ele cura os corações quebrantados e sara-lhes as feridas
O escritor fala de lamentação e desencorajamento como se fossem feridas físicas, e que o encorajamento de Yahweh é dito como se curasse essas feridas. T.A.: "Ele encoraja os tristes e os cura de suas feridas emocionais".

Psalms 147:4

Seu entendimento não pode ser medido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ningúem pode medir Seu entendimento" ou "Seu entendimento não tem limites".

Psalms 147:6

Yahweh restaura os oprimidos
O escritor fala de Yahweh honrando aqueles que estão oprimidos como se os restaurasse. T.A.: "Yahweh honra os oprimidos".

Ele lança ao chão os perversos
O escritor fala de Yahweh humilhando o ímpio como se Yahweh estivesse os forçando contra o chão. T.A.: "ele humilha os ímpios".

com a harpa
"tocando a harpa".

Psalms 147:8

e os filhotes dos corvos, quando choram
T.A.: "Ele alimenta os filhotes de corvos quando choram".

quando choram
"quando chamam" ou "quando chilram".

Psalms 147:10

Ele não se deleita na força do cavalo
"Os fortes cavalos não agradam a Ele".

nos fortes músculos de um homem
Possíveis significados são: 1) "fortes músculos" é uma metonímia para quão rápido um homem pode correr. T.A.: "no homem que pode correr rápido"; ou 2) "fortes músculos" representa a força física do homen. T.A.: "quão forte o homem é".

Psalms 147:12

Jerusalém... Sião
O escritor fala de Jerusalém, que também chama de Sião, como se fosse uma pessoa. Os nomes das cidades são metonímias para o povo que vive neles. T.A.: "o povo de Jerusalém... o povo de Sião".

Ele fortalece as trancas de seus portões
A frase "as trancas de seus portões" representa a cidada com um todo. Yahweh tornará Jerusalém segura contra invasões inimigas. T.A.: "Pois Ele protege Jerusalém".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ele abençoa... entre vós
O escritor fala daqueles que vivem em Jerusalém como se fossem as crianças de Jerusalém. T.A.: "Ele abençoa aqueles que vivem em Jerusalém".

Ele vos satisfaz
Possíveis significados são: 1) Ele faz o povo de Jerusalém prosperar materialmente e financeiramente; ou 2) A palavra traduzida como "prosperidade" também significa "paz" e Yahweh mantém Jerusalém segura contra ataques.

Psalms 147:15

Sua palavra corre com muita rapidez
O escritor descreve os mandamentos de Deus como se fossem um mensageiro que rapidamente entrega a mensagem de Deus.

Ele faz cair a neve como lã; Ele espalha a geada como cinzas
Isso enfatiza quão fácil é para ele fazer essas coisas. Ele cobre o chão com neve com a mesma facilidade que cobre algo com um cobertor. E Ele espalha a geada com a mesma facilidade que o vento sopra as cinzas.

Psalms 147:17

Ele lança o granizo como migalhas
Yahweh espalha o granizo com a mesma facilidade que alguém espalha migalhas. T.A.: "Ele lança granizo com a mesma facilidade que lançaria migalhas".

Ele lança
"Ele envia".

granizo
Pequenos pedaços de gelo que caem do céu com a chuva quando está muito frio.

Quem pode suportar o frio que Ele envia?
O escritor usa essa pergunta para enfatizar a dificuldade que é suportar o clima frio que Yahweh causa. T.A.: "ninguém pode viver no frio que ele envia".

Ele envia Sua palavra e os faz derreter
O escritor fala da Palavra de Deus como se fosse um mensageiro. T.A.: "Ele ordena o gelo a derreter".

Psalms 147:19

Ele proclamou Sua palavra a Jacó, Seus estatutos e Seus justos decretos a Israel
Essa duas frase significam a mesma coisa e enfatizam que Yahweh deu Sua Lei apenas a Israel.

Seus estatutos e Seus justos decretos a Israel
T.A.: "Ele proclamos Seus Estatutos e Seus justos Decretos a Israel.

Seus estatutos e Seus justos decretos
A palavra "Estatutos" e "justos Decretos", assim como "palavra" no verso anterior, todos referem-se a Lei de Moisés.

elas nada conhecem sobre os Seus decretos
"As outras nações não conhecem os decretos de Yahweh".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 148

1 Aleluia! Louvai a Yahweh do alto dos céus; louvai-O nas alturas. **2** Louvai-O, todos os Seus anjos, louvai-O, todos os Seus exércitos. **3** Louvai-O, sol e lua; louvai-O, todas as estrelas reluzentes. **4** Louvai-O, altos céus; e vós, águas que estão acima dos céus. **5** Louvai o nome de Yahweh, pois Ele ordenou, e foram criados. **6** Ele também os estabeleceu para todo o sempre; Ele estabeleceu um decreto que nunca mudará. **7** Louvai a Yahweh, toda a terra, monstros marinhos e todas as profundezas do oceano, **8** fogo e granizo, neve e nuvens, ventos tempestuosos que obedecem à Sua palavra, **9** montanhas e todas as colinas, árvores frutíferas e todos os cedros, **10** animais selvagens e domésticos, criaturas que rastejam e pássaros, **11** reis da terra e todas as nações, príncipes e todos os que governam sobre a terra, **12** moços e moças, anciãos e crianças. **13** Todos vós, louvai o nome de Yahweh, pois somente o Seu nome é exaltado e a Sua glória se estende sobre a terra e os céus. **14** Ele reforça o vigor do Seu povo, para o louvor dos Seus santos, os israelitas, povo que Lhe é íntimo. Louvai a Yahweh!

Psalms 148:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Louvai Yahweh do alto dos céus... nas alturas
"Louvai Yahweh do alto dos céus... no céu". Essas duas frases são paralelas, com a frase "nas alturas" significando o mesmo que "nos céus" na frase anterior.

Psalms 148:3

Louvai-O, sol e lua
O escritor fala do sol e da lua como se fossem pessoas e os ordena a louvar Yahweh. Tradução Alternativa

louvai-O, todas as estrelas reluzentes
O escritor fala das estrelas reluzentes como se fossem pessoas e as ordena a louvar Yahweh. T.A.: "Louvai Yahweh, estrelas reluzentes, como as pessoas fazem".

Louvai-O, altos céus
A frase "altos céus" é uma expressão idiomática que se refere ao próprio céu. O escritor fala do céu como se fosse uma pessoa e o ordena a louvar Yahweh. T.A.: "Louvai Yahweh, altos céus, como as pessoas fazem".

e vós, águas que estão acima dos céus
O escritor fala das "águas que estão acima dos céus" como se fossem pessoas e as ordena a louvar Yahweh. A frase verbal da frase anterior pode ser utilizada. T.A.: "Louvai-O vós, águas que estão acima dos céus, como as pessoas fazem".

águas que estão acima dos céus
O escritor fala do lugar acima do céu onde a água é armazenada e de onde vem a chuva.

Psalms 148:5

Louvai o nome de Yahweh
Aqui a palavra "nome" representa o próprio Yahweh. T.A.: "Louvai Yahweh".

foram criados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele os criou".

Ele estabeleceu um decreto que nunca mudará
Possíveis significados são: 1) "Ele deu uma ordem que é permanente" ou 2) "Ele deu uma ordem que eles não desobedecerão".

estabeleceu
"deu", como um rei dá.

Psalms 148:7

todas as profundezas do oceano
Essa frase representa todas as criaturas que vivem nas profundezas do oceano. T.A.: "todas as criaturas nas profundezas do oceano".

fogo e granizo, neve e nuvens, ventos tempestuosos
O escritor fala desses fenômenos da natureza como se fossem pessoas e os ordena a louvar Yahweh.

ventos tempestuosos que obedecem à Sua palavra
A frase "Sua palavra" representa o que Yahweh ordenou. T.A.: "ventos tempestuosos que obedecem ao que Yahweh ordena".

Psalms 148:9

Conexão com o Texto:
O escritor continua a falar de coisas que não são humanas como se fossem pessoas e as ordena a louvar Yahweh.

animais selvagens e domésticos
As palavras "selvagens" e "domésticos" são opostas. Juntas elas abrangem todos os animais. T.A.: "todos os animais".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 148:11

Conexão com o Texto:
O escritor ordena todas as pessoas a louvar Yahweh.

todas as nações
A palavra "nações" representa as pessoas que vivem nessas nações. T.A.: "pessoas de todas as nações".

moços e moças, anciãos e crianças
O escritor usa dois merismas, um relacionado a gênero e outro à idade, para representar cada pessoa.

Psalms 148:13

o nome de Yahweh, pois somente o Seu nome
Aqui a palavra "nome" representa o próprio Yahweh. T.A.: "Yahweh, pois somente Ele".

Sua glória se estende sobre a terra e os céus
O escritor fala sobre a glória de Yahweh como se estivesse acima da terra e dos céus.

Ele reforça o vigor do Seu povo
T.A.: "Ele fez forte o Seu povo" ou "Ele deu vitória ao Seu povo".

para louvor de todos os Seus santos
"para que todos os Seus santos O louvem".

povo que Lhe é íntimo
O escritor fala de Yahweh amando seu povo como se o povo estivesse fisicamente perto Dele. T.A.: "o povo que Ele ama".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 149

1 Louvai a Yahweh. Cantai a Yahweh um novo cântico; cantai Seu louvor na assembleia dos santos. **2** Alegra-te, ó Israel, em teu Criador; regozijai-vos, filhos de Sião, em vosso Rei. **3** Adorai Seu nome com danças; cantai e louvai-O com tamborim e harpa. **4** Pois Yahweh tem prazer no Seu povo; Ele coroa o humilde com a salvação. **5** Que os fiéis regozijem-se em vitória; que eles cantem de alegria em suas camas. **6** Que os louvores a Deus estejam em suas bocas, e a espada de dois gumes, em suas mãos, para **7** executar vingança entre as nações e castigo sobre os povos. **8** Eles amarrarão seus reis com correntes e seus nobres com algemas de ferro. **9** Eles executarão o julgamento que foi escrito. Isto será uma honra para todos os seus fiéis. Louvai a Yahweh!

Psalms 149:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Informação Geral:
O salmista está falando de todo o povo de Deus, por isso deve ser traduzido no imperativo plural de sua língua.

um novo cântico
Possíveis significados são: 1) "um cântico que nunca cantaram antes" ou 2) "um cântico que ninguém cantou antes".

cantai Seu louvor
"louvai-O com canções".

Psalms 149:2

Alegra-te, ó Israel, em teu Criador
Possíveis significados são: 1) "Alegra-te porque Ele te criou" ou 2) "Alegra-te porque Aquele que te criou é bom".

regozijai-vos, filhos de Sião, em vosso Rei
As palavras "vosso Rei" são como uma referência a Deus. Possíveis significados são: 1) "regozijai-vos porque Ele é vosso Rei" ou 2) "regozijai-vos porque vosso Rei é bom".

Adorai Seu nome
A palavra "nome" é uma metonímia para o próprio Yahweh. Tradução Alternativa

tamborim
Um instrumento musical com uma cabeça como um tambor que pode ser batida e com peças de metal dos lados que fazem barulho quando o instrumento é balançado.

Psalms 149:4

coroa o humilde com a salvação
"dá glória ao humilde ao salvá-lo de seus inimigos".

em suas camas
"mesmo quando estão deitados à noite para dormir".

Psalms 149:6

Que os louvores a Deus estejam em suas bocas
A boca é uma metonímia para a pessoa inteira. T.A.: "Que eles sempre estejam prontos a louvar a Deus".

a espada de dois gumes, em suas mãos
"a espada afiada, em suas mãos". Se espadas não forem conhecidas, pode ser usado o nome de uma arma local. A palavra "espada" é uma metonímia para estar preparado para guerrear. T.A.: "que eles sempre estejam preparados para guerrear por Ele".

as nações
A frase "as nações" é uma metonímia para as pessoas que vivem nas nações. T.A.: "as pessoas das nações".

Psalms 149:8

correntes
Essas são feitas de um metal pesado e restringem os movimentos de prisioneiros.

algemas
Um par de correntes ou fitas com uma corrente no meio que limitam o movimento dos pés ou das mãos de uma pessoa.

executarão o julgamento que foi escrito
Farão o que Yahweh fez Moisés escrever sobre o que deveria ser feito com aqueles que são culpados.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 150

1 Louvai a Yahweh. Louvai a Deus em Seu santuário, louvai-O nos altos céus. **2** Louvai-O pelos Seus atos grandiosos; louvai-O pela Sua imensa grandeza. **3** Louvai-O com o sopro da trombeta; louvai-O com alaúde e harpa. **4** Louvai-O com tamborins e danças; louvai-O com instrumentos de cordas e de sopro. **5** Louvai-O com címbalos sonoros; louvai-O com címbalos retumbantes. **6** Todo o ser que respira, louve a Yahweh. Louve a Yahweh!

Psalms 150:1

Informação Geral:
Paralelismo é comum na poesia hebraica.

Informação Geral:
Isso foca em dizer que louvor ou adoração são mais comumente feitos no templo.

Louvai a Deus em Seu santuário
O templo de Deus era muitas vezes referido como Seu santuário. Esse era o lugar mais comum para ir adorar a Deus.

Seus atos grandiosos
"as grandes coisas que Ele fez". Os "atos grandiosos" de Deus podem significar: 1) naturais como tempestades e terremotos ou 2) milagrosos como curas e grandes vitórias em batalhas.

Psalms 150:3

Informação Geral:
Essa estrofe foca em louvar ou adorar a Deus com instrumentos musicais e dança.

tamborins
Um tamborim é um instrumento musical com uma cabeça como um tambor que pode ser batida e com peças de metal dos lados que fazem barulho quando o instrumento é balançado.

címbalos
Dois finos e redondos pratos de metal que são batidos um no outro para fazer um som alto.

Psalms 150:6

Informação Geral:
Esse versículo é mais que o fim desse salmo. É a declaração final de todo o Livro 5 de Salmos, que começa no salmo 107 e termina com o salmo 150.

Todo o ser que respira
Possíveis significados são: 1) todas as pessoas que estão vivas louvem a Deus ou 2) toda a criação que está viva louve a Deus.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Proverbs

Proverbs

Chapter 1

1 Provérbios de Salomão, filho de Davi, rei de Israel. **2** Estes provérbios são para ensinar a sabedoria e a instrução, para ensinar palavras de entendimento, **3** para que recebas correção, de forma que faças o que é direito, justo e correto. **4** Estes provérbios também são para dar sabedoria aos simples, entendimento e prudência aos jovens. **5** Para que os sábios ouçam e aumentem seu aprendizado, e para que as pessoas com discernimento sejam guiadas, **6** para que entendam os provérbios, os dizeres e as palavras dos sábios, e seus enigmas. **7** O temor de Yahweh é o princípio do conhecimento, mas os tolos desprezam a sabedoria e a disciplina. **8** Meu filho, ouve o ensino de teu pai e não desprezes a instrução de tua mãe; **9** eles serão como uma coroa graciosa para a tua cabeça e colares para o teu pescoço. **10** Meu filho, se pecadores tentarem te persuadir a pecar junto com eles, recusa-te a segui-los. **11** Se disserem: "Vem conosco! Armemos uma emboscada para matar alguém; fiquemos escondidos e ataquemos um inocente. **12** Vamos tragá-lo vivo, como a sepultura engole aqueles que estão saudáveis, como os que descem à cova. **13** Encontraremos todo tipo de coisas valiosas, encheremos nossas casas com o que roubamos de outros. **14** Vem conosco! Teremos tudo em comum". **15** Meu filho, não andes neste caminho com eles, nem deixes teu pé tocar por onde eles passam; **16** Pois seus pés correm para o mal e eles se apressam em derramar sangue. **17** É inútil armar uma rede para pegar um pássaro enquanto o pássaro está atento. **18** Esses homens, que ficam à espreita para se matarem, armam armadilhas para eles mesmos. **19** Assim são os caminhos de todo aquele que se enriquece com injustiça; o ganho injusto tira a vida daqueles que o buscam. **20** A sabedoria clama intensamente nas ruas e levanta a sua voz nas praças; **21** nas esquinas tumultuadas, ela brada; nos portões da entrada da cidade, ela proclama: **22** "Até quando, vós que não possuís sabedoria, continuareis a amar a tolice? Até quando, vós zombadores, vos deleitareis na zombaria, e até quando, vós tolos, odiareis o conhecimento? **23** Prestai atenção na minha repreensão; Eu vos derramarei meus pensamentos e vos revelarei as minhas palavras. **24** Chamei, mas recusastes a me ouvir; estendi a minha mão e ninguém prestou atenção. **25** Ignorastes toda a minha instrução e desconsiderastes a minha repreensão. **26** Rirei na vossa calamidade, zombarei de vós quando o terror vier, **27** quando o pavor vier como uma tempestade e o desastre varrer como um redemoinho, então, a angústia e a aflição cairão sobre vós. **28** Clamareis a mim, e não responderei; Vós me procurareis desesperadamente, mas não me achareis. **29** Pois odiastes o conhecimento e não escolhestes o temor de Yahweh. **30** Não seguistes meus conselhos e desprezastes toda a minha repreensão. **31** Comereis o fruto dos vossos caminhos e, com o fruto das vossas intrigas, vos enchereis. **32** Pois os ingênuos são mortos quando se desviam, e a prosperidade dos tolos os destruirá. **33** Mas aquele que ouvir a mim viverá em segurança e descansará tranquilo, sem temer o mal".

Proverbs 1:1

Informação Geral:
Os versos 2-33 são poesia.

para ensinar a sabedoria e a instrução
Isso pode ser reformulado para que os substantivos abstratos "sabedoria" e "instrução" possam ser ditos como adjetivos ou verbos. Tradução Alternativa

para ensinar palavras de entendimento
Aqui "palavras" representa uma mensagem ou ensinamento. T.A.: "para lhe ajudar a entender ensinamentos sábios".

para que recebas
Aqui "recebas" se refere aos leitores. Se for mais natural em sua língua, você pode incluir o pronome "nós". T.A.: "para que nós possamos receber".

para que recebas correção, de forma que faças o que é direito
Isso pode ser reformulado para que o substantivo abstrato "correção" seja dito como um verbo. T.A.: "possa ser corrigido sobre como viver".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 1:4

também são para dar sabedoria aos simples
Isso pode ser reformulado para que o substantivo abstrato "sabedoria" possa ser dito como o adjetivo "sábio". Isso também pode ser dito na voz ativa. T.A.: "também ensinar àqueles que são simples a como serem sábios".

simples
"inexperiente, imaturo".

entendimento e prudência aos jovens
Os substantivos abstratos "entendimento" e "prudência" podem ser declarados como verbos. T.A.: "e ensinar aos jovens o que eles precisam saber e como discernir a coisa certa a fazer".

prudência
Saber o que deve ser feito em uma situação particular.

Para que os sábios ouçam e aumentem seu aprendizado
"Deixe que aqueles que são sábios prestem atenção e aprendam ainda mais".

para que as pessoas com discernimento sejam guiadas
"deixe as pessoas que têm entendimento aprenderem com esses provérbios como tomar boas decisões".

enigmas
Dizeres que só se pode entender depois de pensar neles.

Proverbs 1:7

Informação Geral:
Um pai ensina seu filho.

O temor de Yahweh é o princípio do conhecimento
Os substantivos abstratos "temor", "princípio" e "conhecimento" podem ser declarados como verbos. T.A.: "Você deve primeiro temer Yahweh a fim de começar a saber o que é sábio" ou "Você deve primeiro honrar e respeitar Yahweh, a fim de aprender o que é sábio".

Yahweh
Esse é o nome de Deus que Ele revelou ao seu povo no Antigo Testamento. Veja a aba de palavras sobre Yahweh a respeito de como traduzir isso.

os tolos desprezam a sabedoria e a disciplina
"aqueles que não valorizam o que é sábio e instrutivo são tolos".

não desprezes
Essa é uma expressão idiomática que significa "não ignore" ou "não rejeite".

eles serão como uma coroa graciosa para a tua cabeça e colares para o teu pescoço
As regras e instruções que os pais ensinam aos filhos são tão valiosas e importantes que são mencionadas como se fossem uma bela coroa de flores ou um pendente que uma pessoa usa. T.A.: "eles vão fazer você sábio, assim como usar uma coroa ou um pingente em volta do seu pescoço lhe deixa bonita".

coroa
Um círculo de tecido feito de folhas ou flores.

colares
Jóias que são usadas ao redor do pescoço.

Proverbs 1:10

tentarem te persuadir a pecar junto com eles
"tente persuadi-lo a pecar como eles fazem".

recusa-te a segui-los
"negue-os" ou "não os ouça".

Se disserem
Aqui o autor dá um exemplo do que pecadores podem tentar levar alguém a fazer.

fiquemos escondidos
"nos escondamos e esperemos o momento certo".

Proverbs 1:12

Informação Geral:
Os versos 12-14 terminam com a declaração imaginada dos pecadores que estão tentando levar outros a pecar.

Vamos tragá-lo vivo, como a sepultura engole aqueles que estão saudáveis
Os pecadores falam de assassinar pessoas inocentes como se elas fossem o Sheol e elas levariam uma pessoa viva e saudável até o lugar onde as pessoas mortas iriam.

Vamos tragá-lo... como a sepultura engole
Isso fala da sepultura como se fosse uma pessoa que engole seres humanos e os leva para o lugar dos mortos.

como a sepultura engole aqueles que estão saudáveis
Os ímpios esperam destruir suas vítimas da mesma forma que o Sheol, o lugar dos mortos, leva até pessoas saudáveis.

como os que descem à cova
Possíveis significados são: 1) isso se refere aos viajantes que caem em um buraco profundo onde ninguém os encontrará; ou 2) aqui "cova" é outra palavra que significa sepultura ou o lugar para onde vão os mortos.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Vem conosco
Essa é uma expressão idiomática. T.A.: "Junte-se a nós".

Teremos tudo em comum
Aqui "tudo" representa tudo o que eles roubam. T.A.: "vamos compartilhar igualmente tudo o que roubamos".

Proverbs 1:15

não andes neste caminho com eles, nem deixes teu pé tocar por onde eles passam
Evitar comportar-se da mesma maneira que os pecadores, é como se o filho evitasse caminhar ou mesmo tocar nas estradas pelas quais os pecadores caminham. T.A.: "não vá com os pecadores nem faça o que eles fazem".

seus pés correm para o mal
Os pecadores terem um interesse ávido em fazer coisas más é dito como se eles estivessem correndo para o mal. T.A.: "eles estão ansiosos para fazer coisas más".

seus pés correm
Aqui "pés" representa a pessoa como um todo. T.A.: "eles correm".

derramar sangue
Aqui "sangue" representa a vida de uma pessoa. "Derramar sangue" significa assassinar alguém.

É inútil armar... É inútil armar
Isso inicia uma comparação que termina em 1:18. Ele compara a sabedoria dos pássaros que evitam as armadilhas que eles vêem com a tolice dos pecadores que são pegos nas armadilhas que fazem para si mesmos.

Proverbs 1:18

Esses homens, que ficam à espreita para se matarem, armam armadilhas para eles mesmos
Isso termina a comparação iniciada em 1:15. Os homens se destruindo por fazer coisas pecaminosas são mencionados como se eles preparassem uma armadilha e matassem a eles mesmos. T.A.: "Mas estes homens são mais tolos do que os pássaros. Eles se matam com suas próprias armadilhas".

Assim são os caminhos de todo
O destino de uma pessoa é falado como se fosse uma estrada pela qual uma pessoa caminha. T.A.: "Isto é o que acontece com todos".

o ganho injusto tira a vida daqueles que o buscam
Uma pessoa se destruindo por tentar ganhar riqueza através da violência, do roubo e do engano é mencionada como se os ganhos injustos fossem matar aqueles que a tomam. T.A.: "é como os ganhos injustos destruirão aqueles que se apegam a ele".

Proverbs 1:20

Informação Geral:
Em 1:20 a 1:33, a sabedoria é falada como se fosse uma mulher falando ao povo.

A sabedoria clama intensamente
Se a sua língua não permite que você trate a sabedoria como uma mulher gritando para as pessoas na cidade, você pode tentar algo como "A sabedoria chora alto" ou "A senhorita honrada sabedoria chora alto" ou "A sabedoria é como uma mulher que chora alto".

levanta a sua voz
Essa é uma expressão idiomática. T.A.: "fala com uma voz alta".

nas praças
Isso significa lugares onde haveria muita gente. T.A.: "nos mercados" ou "nas praças da cidade".

nas esquinas tumultuadas
Possíveis significados são: 1) "esquinas" se refere ao lugar onde as ruas movimentadas se cruzam; ou 2) "esquinas" se refere ao topo de uma parede onde as pessoas em ruas barulhentas podem ver e ouvir a sabedoria falando.

Até quando, vós que não possuís sabedoria, continuareis a amar a tolice?
A sabedoria usa essa pergunta para repreender aqueles que não são sábios. T.A.: "Vocês que são ingênuos devem parar de amar a ingenuidade".

tolice
"inexperiência, imaturidade".

Até quando, vós zombadores, vos deleitareis na zombaria, e até quando, vós tolos, odiareis o conhecimento?
A sabedoria usa essa pergunta para repreender os zombadores e os tolos. T.A.: "Vocês que zombam devem parar de te prazer na zombaria, e vocês tolos devem parar de odiar o entendimento".

Proverbs 1:23

Informação Geral:
A sabedoria continua a falar.

Prestai atenção
"Ouça com atenção".

Eu vos derramarei meus pensamentos
Sabedoria dizendo às pessoas tudo o que ela pensa sobre elas é falado como se seus pensamentos fossem um líquido que ela derramaria.

revelarei as minhas palavras
Aqui "palavras" representa pensamentos. T.A.: "Eu vou lhes dizer o que eu penso".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

estendi a minha mão
Esta frase é uma expressão idiomática que significa chamar alguém ou convidar uma pessoa para vir. T.A.: "Eu convidei você para vir a mim".

Proverbs 1:26

Informação Geral:
A sabedoria continua a falar, descrevendo o que acontece com aqueles que a ignoram.

Rirei
Isso pode ser dito com a palavra "portanto" para mostrar que a sabedoria ri deles porque a ignoraram. T.A.: "Então eu vou rir".

na vossa calamidade
"quando coisas ruins acontecem com você".

quando o pavor vier
O substantivo abstrato "pavor" pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "quando você estiver aterrorizado".

como uma tempestade e o desastre varrer como um redemoinho... cairão sobre vós
As coisas terríveis que acontecem ao povo são comparadas a uma tempestade que os atinge e causa medo e sofrimento.

redemoinho
Uma tempestade de vento muito forte que causa danos.

Proverbs 1:28

Conexão com o Texto:
A sabedoria continua a falar.

Clamareis a mim
"Então aqueles que me ignoraram clamarão a mim por ajuda".

Pois odiastes o conhecimento
O substantivo abstrato "conhecimento" pode ser dito como o verbo "aprender". T.A.: "Porque eles se recusaram a aprender a ser sábios".

não escolhestes o temor de Yahweh
O substantivo abstrato "temor" pode ser dito como um verbo. T.A.: "não temeu a Yahweh" ou "não honrou e respeitou a Yahweh".

Não seguistes meus conselhos
"não aceitaria minha instrução" ou "rejeitaria meu conselho".

Proverbs 1:31

Informação Geral:
O verso 33 termina a declaração da sabedoria que começou em 1:20.

Comereis o fruto dos vossos caminhos
Aqui o comportamento de uma pessoa é falado como se fosse um caminho ou uma estrada. Além disso, uma pessoa receber os resultados de seu comportamento é falada como se a pessoa estivesse comendo o fruto de seu comportamento. T.A.: "experimenta as conseqüências de suas ações".

o fruto dos vossos caminhos e, com o fruto das vossas intrigas, vos enchereis
"Eles vão comer o fruto de seus esquemas até que estejam cheios". Uma pessoa que recebe os resultados de seus próprios planos malignos é mencionada como comendo o fruto de seus planos. T.A.: "eles sofrerão as conseqüências de seus próprios planos malignos".

ingênuos
"inexperientes, imaturos".

são mortos quando se desviam
Uma pessoa que rejeita a sabedoria é mencionada como se a pessoa se desviasse fisicamente da sabedoria. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "morrem porque eles se recusam a aprender".

e a prosperidade dos tolos os destruirá
O substantivo abstrato "prosperidade" pode ser dito como um verbo. T.A.: "os tolos morrerão porque não se importam com o que deveria ser feito".

prosperidade
Ou "indiferença", uma falta de interesse sobre algo.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 2

1 Filho meu, se tu receberes minhas palavras e entesourares meus mandamentos contigo, **2** conserva teus ouvidos atentos à sabedoria e inclina teu coração ao entendimento. **3** Se clamares por entendimento e elevares tua voz por isso, **4** se buscares isso como quem busca prata e, procurares entendimento como quem procura tesouros escondidos, **5** então, tu entenderás o temor de Yahweh e encontrarás o conhecimento de Deus. **6** Pois Yahweh dá sabedoria; de Sua boca, vêm conhecimento e entendimento. **7** Ele reserva a verdadeira sabedoria para aqueles que Lhe agradam; Ele é um escudo para os que andam em integridade. **8** Ele guarda as veredas da justiça e preservará o caminho dos que são fiéis a Ele. **9** Então, tu entenderás a retidão, a justiça, a equidade e todo bom caminho. **10** Pois a sabedoria entrará no teu coração, e o conhecimento será agradável à tua alma. **11** O discernimento te vigiará, o entendimento te guardará. **12** Eles te resgatarão do caminho do mal, daqueles que falam coisas perversas, **13** daqueles que abandonam os caminhos justos e andam nos caminhos da escuridão. **14** Esses se alegram em fazer o mal e deleitam-se nas perversidades da maldade. **15** Eles seguem caminhos tortuosos e, usando o engano, escondem seus percursos. **16** A sabedoria e a discrição te salvarão da mulher adúltera, da mulher imoral e de suas palavras sedutoras. **17** Ela abandona o companheiro de sua mocidade e se esquece da aliança de seu Deus. **18** Pois a sua casa se inclina para a morte e as suas trilhas, para a sepultura. **19** Todos os que se dirigirem a ela não retornarão, nem encontrarão os caminhos da vida. **20** Porém, tu andarás no caminho dos bons e seguirás as veredas dos justos. **21** Pois os que agem corretamente habitarão na terra e os íntegros nela permanecerão. **22** Mas os perversos serão eliminados da terra, e dela os infiéis serão arrancados.

Proverbs 2:1

Informação Geral:
Um pai ensina seu filho usando poesia.

se tu receberes minhas palavras
Aqui "palavras" representam um ensinamento. Tradução Alternativa

se tu receberes
Essa parte começa uma série de declarações condicionais que são concluídas em 2:5. Se for mais natural em sua língua, você pode traduzir essas declarações condicionais como comandos, como visto na UDB.

entesourares meus mandamentos contigo
Levando em conta que o comando fala como se os mandamentos fossem um tesouro e a pessoa é um local seguro para guardar o tesouro. T.A.: "considere meus comandos importantes como um tesouro".

conserva teus ouvidos atentos à sabedoria e inclina teu coração ao entendimento
Se você traduzir 2:1 como uma ordem, poderá traduzir 2:2 como um comando, como visto na UDB. Ou, se você traduzir 2:1 de forma condicional, também poderá traduzir 2:2 de forma condicional. T.A.: "se você deixar seus ouvidos se atentarem à sabedoria e inclinar seu coração ao entendimento".

conserva teus ouvidos atentos
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "obrigar a si mesmo a ouvir atentamente".

sabedoria
Esse substantivo abstrato pode ser expresso como um adjetivo. T.A.: "ouça as coisas sábias que estou te ensinando".

inclina teu coração ao entendimento
Aqui "coração" representa a mente de uma pessoa. A frase "inclina teu coração" é uma expressão idiomática que significa empenhar-se ou dedicar-se totalmente a uma tarefa. T.A.: "empenhe-se totalmente a entender o que é sabedoria"

Proverbs 2:3

Se clamares por entendimento e elevares tua voz por isso
Ambas as declarações possuem o mesmo significado. É deduzido que a pessoa está pedindo intensamente a Yahweh por entendimento. T.A.: "se você pedir insistentemente a Deus e suplicar por entendimento".

Se clamares... se buscares
Essa parte continua a série de declarações condicionais iniciadas em 2:1. Se você traduziu as declarações em 1:1-2 como comandos, você também deve traduzir essa parte como comandos, assim como na UDB.

elevares tua voz
Isso é uma expressão idiomática que significa falar alto ou gritar.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

se buscares isso como quem busca prata e, procurares entendimento como quem procura tesouros escondidos
Ambas as declarações possuem o mesmo significado. Essas símiles enfatizam o grande esforço que uma pessoa deve fazer para entender o que é a sabedoria. T.A.: "se você buscar entendimento com o mesmo esforço que busca objetos valiosos".

buscares isso... procurares entendimento
Buscando intensivamente entender o que é a sabedoria é como se o entendimento fosse um objeto pelo qual a pessoa precisa buscar.

encontrarás o conhecimento de Deus
Para ter êxito em conhecer a Deus é como se o conhecimento de Deus fosse um objeto que a pessoa acha depois de procurar.

Proverbs 2:6

de Sua boca, vêm conhecimento e entendimento
Aqui "boca" representa o próprio Yahweh ou o que ele diz. T.A.: "de Yahweh vem o conhecimento e o entendimento" ou "Yahweh nos diz o que precisamos conhecer e entender".

Ele reserva a verdadeira sabedoria para aqueles que Lhe agradam
Yahweh ensinando a sabedoria às pessoas é como se a sabedoria fosse um objeto que Yahweh guarda e distribui às pessoas. T.A.: "Ele ensina o que é realmente sábio àqueles que o agradam".

Ele é um escudo para os que
Yahweh, sendo capaz de proteger seu povo é dito como se Ele fosse um escudo. T.A.: "Deus protege àqueles".

os que andam em integridade
Uma pessoa agindo com integridade é dito como se estivesse andando em integridade. T.A.: "o que age com integridade" ou "o que vive sua vida como deveria".

Ele guarda as veredas da justiça
Possíveis significados são: 1) a própria justiça é como se fosse um caminho. T.A.: "Deus certifica-se que as pessoas procedam de forma justa" ou 2) a vida de uma pessoa é como se fosse um caminho. T.A.: "Deus protege àqueles que procedem de forma justa".

preservará o caminho dos que
A vida de uma pessoa é como se fosse um caminho ou uma estrada. T.A.: "protege àqueles".

Proverbs 2:9

equidade
"integridade".

todo bom caminho
Um comportamento que é prudente e que agrada a Yahweh é dito como se fosse um bom caminho. T.A.: "formas de viver que agradam a Deus".

a sabedoria entrará no teu coração
Aqui "coração" representa o interior de uma pessoa. Uma pessoa se tornando sábia é dita como se a sabedoria entrasse dentro do coração da pessoa. T.A.: "você ganhará muita sabedoria" ou "você aprenderá como se tornar verdadeiramente sábio".

agradável à tua alma
Aqui "alma" representa a pessoa por inteiro. T.A.: "agradável a você" ou "prazeroso a você".

Proverbs 2:11

O discernimento te vigiará, o entendimento te guardará
Essa parte fala sobre "discernimento" e "entendimento" como se fossem pessoas que podem guardar alguém. T.A.: "Porque você reflete cuidadosamente e entende o que é certo e o que é errado, você ficará seguro".

discernimento
A qualidade de ser cuidadoso no agir e no falar.

vigiará
Guardar, proteger ou cuidar de alguém ou alguma coisa.

Eles te resgatarão do caminho do mal
"Eles" se refere ao discernimento e ao entedimento como se fossem pessoas que podem resgatar alguém. T.A.: "Você saberá se afastar do que é mal".

do caminho do mal
Condutas más são ditas como se o mal fosse um caminho ou uma estrada na qual a pessoa caminha.

que abandonam os caminhos justos e andam nos caminhos da escuridão
Uma pessoa que não faz mais o que é correto, mas decide fazer o que é mal é como se a pessoa parasse de andar no caminho certo e escolhesse andar no caminho da escuridão.

daqueles que abandonam
A palavra "daqueles" se refere às pessoas que falam coisas perversas.

abandonam
Partir e nunca retornar para alguém ou algum lugar.

Proverbs 2:14

Esses se alegram
"Esses" se refere às mesmas pessoas vistas em 2:11.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

deleitam-se nas perversidades da maldade
Essa parte basicamente significa o mesmo que na primeira parte da sentença. T.A.: "deleitam-se em fazer o que sabem que é mal".

Eles seguem caminhos tortuosos
Pessoas que mentem à outras são como se caminhassem em caminhos tortuosos ou caminhos curvos. T.A.: "Eles enganam outras pessoas".

e, usando o engano, escondem seus percursos
Pessoas que mentem para que outros não descubram o que elas fizeram são como se essas pessoas cobrissem seus percursos para que ninguém possa segui-las. T.A.: "e eles enganam para que ninguém descubra o que fizeram".

Proverbs 2:16

Informação Geral:
O pai continua a ensinar seu filho sobre como a sabedoria irá protegê-lo.

A sabedoria e a discrição te salvarão
O escritor fala sobre a sabedoria e a discrição como se fossem pessoas que salvam alguém que as possuam. T.A.: "Se você possui sabedoria e discrição, você se salvará".

o companheiro de sua mocidade
Essa parte se refere ao marido dela com o qual se casou quando era mais jovem.

da aliança de seu Deus
Essa parte, provavelmente, se refere a aliança matrimonial que ela fez com seu marido na presença de Deus.

Proverbs 2:18

a sua casa se inclina para a morte
Possíveis significados são: 1) "ir a sua casa leva à morte" ou 2) "a estrada para casa dela é a estrada para a morte".

as suas trilhas
Possíveis significados são: 1) "os caminhos para casa dela te guiarão". Essa parte se refere às trilhas ou os caminhos que guiam para a casa dela, ou 2) essa parte é uma metáfora que mostra o jeito de viver dela como se fosse um caminho em que ela caminha. T.A.: "o jeito dela viver te guiará".

para a sepultura
Essa parte se refere aos espíritos dos mortos e é um metonímia para o lugar dos mortos. T.A.: "para aqueles na sepultura".

se dirigirem a ela
Essa parte significa se dirigir para a casa dela e dormir com ela, como alguém faria com uma prostituta.

nem encontrarão os caminhos da vida
Possíveis significados são: 1) "eles não retornarão ao mundo dos vivos" ou 2) "eles nunca mais viverão uma vida feliz".

Proverbs 2:20

Porém
O escritor mostra o resultado de conseguir entendimento e discrição.

tu andarás no caminho... seguirás as veredas
A conduta de uma pessoa é como se ela estivesse caminhando em um caminho. T.A.: "você viverá no caminho... seguirá o exemplo".

os perversos serão eliminados da terra
O escritor mostra Yahweh eliminando pessoas da terra como se estivesse cortando-as, como uma pessoa pode cortar ramos de uma árvore. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh eliminará os perversos da terra".

os perversos... os infiéis
Esses são adjetivos nominais que podem ser determinados como adjetivos. T.A.: "aqueles que são perversos... aqueles que são infiéis" ou "pessoas perversas... pessoas infiéis".

dela os infiéis serão arrancados
O escritor mostra Yahweh arrancando pessoas da terra como se estivesse cortando-as, como uma pessoa pode cortar ramos de uma árvore. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ele arrancará os infiéis dela".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 3

1 Meu filho, não te esqueças dos meus mandamentos e mantém meus ensinamentos em teu coração, **2** para que longos dias, anos de vida e paz, lhe sejam acrescentados. **3** Que a fidelidade e a lealdade à aliança jamais te abandonem; amarra-as ao teu pescoço e escreve-as na tábua do teu coração. **4** Então, acharás favor e boa reputação perante os olhos de Deus e do homem. **5** Confia em Yahweh com todo o teu coração e não te apoies em teu próprio entendimento; **6** reconhece-O em todos os teus caminhos e Ele fará retas as tuas veredas. **7** Não sejas sábio aos teus próprios olhos, teme Yahweh e afasta-te do mal. **8** Isso será cura para tua carne e repouso para o teu corpo. **9** Honra a Yahweh com tuas riquezas e com os primeiros frutos de toda a tua produção, **10** e teus celeiros se encherão, e teus barris transbordarão de vinho novo. **11** Meu filho, não desprezes a disciplina de Yahweh e não odeies Sua repreensão, **12** pois Yahweh disciplina a quem ama, como um pai lida com um filho que lhe agrada. **13** Abençoado é aquele que encontra a sabedoria, este também alcança entendimento. **14** O que tu ganhas com a sabedoria é melhor que a recompensa da prata e o seu lucro, melhor que o ouro. **15** A sabedoria é mais preciosa que joias e nada do que desejas se compara a ela. **16** Ela tem longevidade em sua mão direita; em sua mão esquerda, riquezas e honra. **17** Seus caminhos são caminhos de bondade e todas as suas veredas são de paz. **18** Ela é uma árvore de vida para aqueles que a pegam; aqueles que a mantêm são abençoados. **19** Pela sabedoria, Yahweh fundou a Terra; pelo entendimento, Ele estabeleceu os céus. **20** Pelo Seu conhecimento, os abismos se abriram e as nuvens pingaram o seu orvalho. **21** Meu filho, mantém o bom senso e o discernimento, e não os perca de vista. **22** Eles serão vida para a tua alma e um adorno de favor para o teu pescoço. **23** Então, andarás em segurança no teu caminho e teus pés não tropeçarão; **24** quando deitares, não terás medo; tu te deitarás e o teu sono será suave. **25** Não tenhas medo do terror repentino, nem da devastação causada pelo perverso quando ela vier, **26** pois Yahweh estará ao teu lado e guardará os teus pés de serem pegos em uma armadilha. **27** Não retenhas o bem aos que merecem, quando estiver em teu poder fazê-lo. **28** Não digas ao teu próximo: "Vai e volta de novo, e amanhã te darei", quando tiveres o dinheiro contigo. **29** Não faças plano algum contra o teu próximo, que vive perto de ti e confia em ti. **30** Não brigues, sem razão, com alguém, quando este nada fez para prejudicar-te. **31** Não invejes o homem violento, nem escolhas nenhum de seus caminhos. **32** Pois o homem desonesto é detestável para Yahweh, mas Ele faz do justo o Seu confidente. **33** A maldição de Yahweh está sobre a casa do perverso, mas Ele abençoa a casa dos justos. **34** Ele faz de tolos os zombadores, mas concede o Seu favor aos humildes. **35** Os sensatos herdarão honra, mas os tolos serão expostos em sua vergonha.

Proverbs 3:1

Informação Geral:
O escritor fala como um pai ensinando seu filho usando poesia.

não te esqueças dos meus mandamentos
A palavra "mandamentos" pode ser traduzida como um verbo. Tradução Alternativa

mantém meus ensinamentos em teu coração
Essa frase diz de forma afirmativa o que a frase anterior diz de forma negativa. Aqui a palavra "coração" representa a mente. A palavra "ensinamentos" pode ser traduzida como um verbo. T.A: "sempre lembre do que te ensino".

longos dias, anos de vida
Essas duas frases têm significados semelhantes e se referem à viver uma vida longa. T.A: "uma vida longa".

Proverbs 3:3

Que a fidelidade e a lealdade à aliança jamais te abandonem
O escritor fala da fidelidade e lealdade da aliança como se eles fossem pessoas que poderiam abandonar alguém. O mandamento negativo pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Certifiquem-se de sempre por em prática a aliança da fidelidade e lealdade".

amarra-as ao teu pescoço
O escritor fala da fidelidade e lealdade como se fossem objetos que uma pessoa pudesse amarrar ao redor do pescoço, como um colar. A imagem sugere que sejam coisas valiosas que as pessoas exibem no seu exterior. T.A.: "use-os de forma orgulhosa como alguém que usaria um colar".

escreve-as na tábua do teu coração
Aqui o coração representa a mente da pessoa. A mente é dita como se fosse uma tábua, cujo alguém pode escrever mensagens ou mandamentos. T.A.:

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

"sempre lembre delas, como se você tivesse escrito na tábua de forma permanente".

perante os olhos de Deus e do homem
Aqui olhos representa julgamento ou avaliação. T.A.: "no julgamento de Deus e dos homens".

Proverbs 3:5

todo o teu coração
Aqui a palavra "coração" representa o seu interior. T.A: "todo seu ser".

não te apoies em teu próprio entendimento
O escritor fala de se apoiar no seu próprio entendimento como se "entendimento" fosse um objeto cujo alguém poderia se apoiar. T.A: "não se apoie no seu próprio entendimento".

em todos os teus caminhos
O escritor fala das ações de uma pessoa como se elas fossem caminhos pelas quais as pessoas andam. T.A.: "em tudo que você fizer".

Ele fará retas as tuas veredas.
O escritor fala de Yahweh fazendo o caminho de uma pessoa prosperar como se as ações dessa pessoa fossem caminhos pelos quais Yahweh tirasse os obstáculos. T.A: "Ele te dará sucesso".

Proverbs 3:7

Não sejas sábio aos teus próprios olhos
O escritor fala da opinião de uma pessoa como se essa pessoa estivesse vendo algo com os próprios olhos. T.A.: "Não seja sábio em sua própria opinião".

afasta-te do mal
O escritor fala de não se comprometer com atos de maldade como se eles estivessem se afastando do mal. T.A.: "não cometa maldade".

Isso será cura para tua carne
A palavra "Isso" se refere às instruções que o escritor dá no versículo anterior. O significado completo disso pode ser esclarecido. A palavra "carne" representa o corpo inteiro. T.A.: "Se você fizer isso, será cura para o seu corpo".

Proverbs 3:9

produção
"colheita".

teus celeiros se encherão
Isso pode ser dito na voz passiva. T.A.: "seus celeiros serão enchidos".

celeiros
Construções ou salas onde se armazena comida.

teus barris transbordarão
Seus celeiros serão extremamente cheios, como se fossem romper.

Proverbs 3:11

Informação Geral:
O escritor escreve como um pai ensinando seu filho.

um filho que lhe agrada
"um filho que lhe agrada". Isso se refere à afeição do pai para com o filho, e não à aprovação do pai ao comportamento do filho. T.A.: "um filho a quem ele ama".

Proverbs 3:13

aquele que encontra a sabedoria
O escritor fala da "sabedoria" como se fosse um objeto que pode ser achado. T.A.: "aquele que alcança sabedoria".

que a recompensa da prata e o seu lucro
Isso se refere ao lucro que alguém pode ter em comercializar ou investir em prata.

Proverbs 3:15

Informação Geral:
O autor fala da sabedoria como se ela fosse uma mulher.

preciosa
"valiosa" ou "cara".

Ela tem longevidade em sua mão direita; em sua mão esquerda, riquezas e honra
O escritor fala dos benefícios que alguém ganha ao ter sabedoria como se sabedoria fosse uma mulher que segurasse essas qualidades em sua mão direita e oferecesse ao povo. T.A.: "A sabedoria dá à pessoa longevidade, riquezas e honra".

longevidade
Essa palavra se refere à vida longa. T.A.: "vida longa".

Proverbs 3:17

Seus caminhos são caminhos de bondade e todas as suas veredas são de paz
O escritor fala da sabedoria como se fosse uma mulher e dos benefícios que a sabedoria dá à pessoa, como se sabedoria fosse direcionando essa pessoa ao longo o caminho. T.A.: "Sabedoria sempre vai te tratar de forma gentil e te dará paz".

Ela é uma árvore de vida para aqueles que a pegam
O escritor fala da sabedoria como se fosse uma árvore que produz frutos que dão vida e de uma pessoa que se beneficia da sabedoria como se essa pessoa comesse desse fruto.

árvore de vida
"uma árvore que produz vida" ou "uma árvore cujo fruto sustenta vida".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

aqueles que a mantêm
"aqueles que se mantêm aos frutos".

Proverbs 3:19

Yahweh fundou a Terra... estabeleceu os céus
O escritor fala de Yahweh criando a Terra e os céus como Ele estivesse assentando a fundação de uma construção. T.A.: " Yahweh criou a Terra... estabeleceu os céus".

os abismos se abriram
No pensamento antigo, existia água debaixo da Terra. Essa frase se refere à Yahweh movendo as águas debaixo da Terra para formar oceanos e rios. T.A.: "Ele fez os rios fluirem" ou "Ele fez os oceanos existirem".

orvalho
Água que se forma no chão durante à noite.

Proverbs 3:21

não os perca de vista
O escritor fala de não esquecer algo como se isso sempre estivesse visível. T.A: "não se esqueça deles".

Eles serão vida para a tua alma
Aqui a palavra "alma" representa a pessoa. T.A.: "Eles serão vida para você".

um adorno de favor para o teu pescoço
O escritor fala de "bom senso" e "discernimento" como se fossem objetos que a pessoa poderia amarrar ao redor do pescoço como um colar. A imagem sugere que sejam coisas valiosas que as pessoas exibem no seu exterior. T.A: "uma exibição de favor como se adornassem com um colar".

adorno de favor
Possíveis significados são: 1) "um adorno favorável" ou 2) "um adorno que mostra o favor de Yahweh".

Proverbs 3:23

andarás em segurança no teu caminho
O escritor fala de alguém viver a vida como se a pessoa estivesse andando por um caminho. T.A.: "você vai viver sua vida em segurança".

teus pés não tropeçarão
A palavra "pés" representa a pessoa por inteiro. O escritor fala sobre cometer erros como se a pessoa tropeçasse em um objeto pelo caminho. T.A.: "você não fará coisas erradas".

quando deitares
Está implícito que a pessoa deita com o objetivo de dormir. O significado disso pode ser esclarecido. T.A: "quando você se deitar para dormir".

teu sono será suave
O escritor fala de sono pacífico e refrescante, como se a pessoa que dorme pudesse saborear algo doce. A palavra "sono" pode ser traduzida como um substantivo ou como um verbo. T.A: "seu sono será agradável" ou "você dormirá em paz".

Proverbs 3:25

devastação causada pelo perverso quando ela vier
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando o perverso causar devastação".

Yahweh estará ao teu lado
"Yahweh estará ao teu lado". Uma pessoa presente ao lado de uma outra pessoa é uma expressão idiomática que significa que ela estará à disposição para ajudar e dar suporte á outra pessoa. T.A.: "Yahweh te apoiará e te defenderá".

guardará os teus pés de serem pegos em uma armadilha
O escritor fala de uma pessoa vivenciando o perigo do "terror" e "devastação" como se a pessoa fosse pega em uma armadilha. A palavra "pés" representa a pessoa inteira. T.A.: "te protegerá contra aqueles que querem te prejudicar".

Proverbs 3:27

Não retenhas o bem
"Não retenha coisas boas" ou "Não detenha boas ações".

quando estiver em teu poder fazê-lo
"quando você tiver condições de ajudar".

quando tiveres o dinheiro contigo
"quando você tiver o dinheiro na hora". O significado aqui é que a pessoa tem o dinheiro para ajudar hoje, mas fala para seu próximo voltar amanhã.

Proverbs 3:31

Não... escolhas nenhum de seus caminhos.
Está implícito que ele não deve escolher imitar as ações da pessoa violenta. T.A.: "Não... escolha imitar nenhum desses caminhos".

o homem desonesto é detestável para Yahweh
"Yahweh detesta homem desonesto".

o homem desonesto
O homem que é desonesto e enganoso.

Ele faz do justo o Seu confidente.
Yahweh compartilha Seus pensamentos com àqueles que fazem as coisas certas, como um amigo íntimo e confiável. T.A.: "Yahweh é um amigo íntimo do justo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 3:33

A maldição de Yahweh está sobre a casa do perverso
O escritor fala da maldição de Yahweh como se fosse um objeto que foi colocado no topo da casa do perverso. A palavra "casa" é uma metonímia para família. T.A.: "Yahweh amaldiçoou a família do perverso.

Ele abençoa a casa dos justos
A palavra "casa" representa a família. T.A.: "Ele abençoa as famílias dos justos".

concede o Seu favor aos humildes.
O escritor fala do favor de Yahweh como se fosse um objeto que Ele concede para as pessoas. T.A.: "Ele concede seu favor aos humildes" ou "Ele é gracioso com os humildes".

Proverbs 3:35

Os sensatos herdarão honra
O escritor fala de pessoas sábias obtendo reputação de honra como se eles herdassem a honra como uma possessão permanente. T.A.: "Os sábios obterão honra" ou "Os sábios ganharão reputação honrosa".

tolos serão expostos em sua vergonha
O escritor fala de Yahweh tornando a vergonha dos tolos evidente a todos, como se Yahweh tivesse os levantando para que todos pudessem vê-los. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh fará com que todos vejam a vergonha dos tolos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 4

1 Escutai, filhos, a instrução do pai, e prestai atenção; assim conhecereis o que é o entendimento. **2** Estou vos dando boas instruções; não abandoneis o meu ensino. **3** Quando eu era o menino do meu pai, o tenro e único filho da minha mãe, **4** ele me ensinava e me dizia: "Que teu coração se agarre em minhas palavras; guarda meus mandamentos e vive. **5** Adquire sabedoria e entendimento; não te esqueças nem rejeites as palavras de minha boca; **6** não abandones a sabedoria, e ela te protegerá; ama-a, e ela te manterá em segurança. **7** A sabedoria é a coisa mais importante. Portanto, adquire sabedoria e usa tudo o que possuis para adquirir o entendimento. **8** Valoriza a sabedoria e ela te exaltará; ela te honrará quando tu a abraçares. **9** Ela colocará uma coroa de honra em tua cabeça; ela te dará um diadema de glória". **10** Ouve, meu filho, e presta atenção às minhas palavras, e tu terás muitos anos de vida. **11** Eu te conduzi no caminho da sabedoria; eu te guiei pelos caminhos justos. **12** Quando andares, ninguém impedirá os teus caminhos, e, se correres, tu não tropeçarás. **13** Apega-te à instrução, não a soltes; guarda-a, pois ela é a tua vida. **14** Não sigas a vereda dos perversos e não andes pelo caminho dos que fazem o mal. **15** Evita-o, não passes por ele; afasta-te dele e vai por outro caminho. **16** Pois eles não conseguem dormir até que façam o mal, e seu sono é roubado até que façam alguém tropeçar. **17** Pois eles comem o pão da maldade e bebem o vinho da violência. **18** Mas a vereda dos justos é como a primeira luz do dia, que tem brilho crescente; ela brilha mais e mais até que a plenitude do dia chegue. **19** O caminho dos perversos é como a escuridão; eles não sabem em que tropeçam. **20** Meu filho, presta atenção às minhas palavras; inclina o teu ouvido aos meus dizeres. **21** Que eles não se afastem de teus olhos; guarda-os em teu coração. **22** Pois as minhas palavras são vida para aqueles que as encontram e saúde para o seu corpo inteiro. **23** Mantém o teu coração seguro e guarda-o com toda a diligência, porque dele fluem as fontes da vida. **24** Remove de ti as palavras falsas e afasta de ti a fala perversa. **25** Que os teus olhos olhem para frente e fixa o teu olhar no que está diante de ti. **26** Faz um trajeto reto para os teus pés; então, todos os teus caminhos estarão seguros. **27** Não te desvies nem para a direita nem para a esquerda; afasta os teus pés do mal.

Proverbs 4:1

Informação Geral:
O escritor fala como um pai ensinando seus filhos.

prestai atenção
"escutem cuidadosamente".

conhecereis o que é o entendimento
"vocês saberão como entender" ou "vocês receberão entendimento".

Estou vos dando boas instruções
"O que eu estou ensinando a vocês é bom".

Proverbs 4:3

Quando eu era o menino do meu pai
Isso se refere à época em que o escritor era uma criança sob os cuidados de seu pai. Tradução Alternativa

o tenro e único filho
Aqui a palavra "tenro" se refere a idade em que a criança ainda é frágil.

Que teu coração se agarre em minhas palavras
Aqui a palavra "coração" representa a mente da pessoa. O escritor fala em lembrar palavras como se o coração estivesse agarrado a elas. T.A.: "Sempre se lembre do que estou te ensinando".

Proverbs 4:5

Informação Geral:
O pai continua a ensinar seus filhos o que seu pai lhe ensinou.

Adquire sabedoria
"Trabalhe duro para conseguir sabedoria para si" ou "Adquira sabedoria".

não te esqueças
"lembre-se".

nem rejeites
"aceite".

as palavras de minha boca
Aqui a palavra "boca" representa a pessoa que fala. T.A.: "o que estou dizendo".

não abandones a sabedoria, e ela te protegerá; ama-a, e ela te manterá em segurança
O escritor fala de sabedoria como se esta fosse uma mulher que protege aquele que é fiel a ela.

não abandones a sabedoria
Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "apegue-se a sabedoria" ou "seja fiel à sabedoria".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

ama-a
"ame a sabedoria".

Proverbs 4:7

Informação Geral:
O pai termina de ensinar a seus filhos o que seu pai lhe ensinou.

usa tudo o que possuis para adquirir o entendimento
"valorize o entendimento mais do que tudo que você possui".

Valoriza a sabedoria e ela te exaltará
O escritor fala de sabedoria como se esta fosse uma pessoa, e da sabedoria dando grande honra a uma pessoa como se a sabedoria elevasse essa pessoa a uma alta posição. T.A.: "Se você valorizar a sabedoria, ela te dará grande honra".

Valoriza
Sentir ou demonstrar grande amor a algo ou alguém.

ela te honrará quando tu a abraçares
O escritor fala de sabedoria como se ela fosse uma mulher e de uma pessoa valorizando a sabedoria, como se essa pessoa colocasse seus braços em volta dela. T.A.: "Se você ama grandemente a sabedoria, a sabedoria fará com que as pessoas te honrem".

Ela colocará uma coroa de honra em tua cabeça
O escritor fala da honra que uma pessoa receberá ao adquirir sabedoria como se a sabedoria colocasse uma coroa na cabeça da pessoa. T.A.: "A sabedoria será como uma coroa em sua cabeça que demonstra sua grande honra".

diadema
Um círculo feito de folhas ou flores entrelaçadas.

Ela te dará um diadema de glória
O escritor fala da honra que uma pessoa receberá ao adquirir sabedoria como se a sabedoria colocasse um diadema na cabeça dessa pessoa. T.A.: "A sabedoria será como um diadema de glória em sua cabeça".

Proverbs 4:10

e presta atenção às minhas palavras
"escute atentamente ao que vou te ensinar".

tu terás muitos anos de vida
"você viverá muitos anos".

Eu te conduzi no caminho da sabedoria; eu te guiei pelos caminhos justos
O escritor fala sobre ensinar seu filho a viver sabiamente como se ele estivesse guiando seu filho nos caminhos onde se encontra sabedoria. T.A.: "Eu estou te ensinando a viver sabiamente; Estou explicando a maneira certa de viver.

Quando andares, ninguém impedirá os teus caminhos, e, se correres, tu não tropeçarás
Essas duas falas compartilham significados similares. O escritor fala sobre decisões e ações que uma pessoa faz, se esta estivesse andando ou correndo por um caminho e da pessoa sendo bem-sucedida como se o caminho fosse livre de obstáculos que pudessem fazê-la tropeçar. T.A.: "Quando você planejar algo, será bem-sucedido".

Proverbs 4:13

Apega-te à instrução, não a soltes
O escritor fala de uma pessoa relembrando o que aprendeu como se "instrução" fosse um objeto que a pessoa pode agarrar firmemente. T.A.: "Continue a obedecer o que te ensinei e nunca se esqueça".

pois ela é a tua vida
O escritor fala da disciplina preservando a vida de uma pessoa como se esta fosse a vida da pessoa. T.A.: "Pois ela preservará a sua vida".

Não sigas a vereda dos perversos e não andes pelo caminho dos que fazem o mal
O escritor fala das ações de uma pessoa como se esta pessoa andasse por um caminho. T.A.: Não faça o que os perversos fazem e não se ajunte nas ações daqueles que fazem o mal".

Evita-o
"Evite o caminho dos perversos".

Proverbs 4:16

eles não conseguem dormir até que façam o mal
O escritor usa um exagero para expressar o desejo dos perversos de cometer más ações.

seu sono é roubado
O escritor fala das pessoas não serem capazes de dormir como se dormir fosse um objeto que alguém roubou deles. T.A.: "Eles são incapazes de dormir".

até que façam alguém tropeçar
O escritor fala de causar dano a outra pessoa como se estivessem fazendo essa pessoa tropeçar. T.A.: "Até que machuquem alguém".

eles comem o pão da maldade e bebem o vinho da violência
Possíveis significados são: 1) Essa é uma metáfora na qual o escritor fala dessas pessoas constantemente cometendo maldade e violência como se eles se alimentassem delas, assim como alguém se alimenta de pão e vinho. T.A.: "Maldade é como o pão que eles comem e violência é como o vinho que eles bebem". 2) Essas pessoas obtém sua comida e bebida ao cometerem maldade e violência. T.A.: "Eles comem o pão que obtém ao cometerem maldade e bebem o vinho que obtém através da violência".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 4:18

A vereda dos justos... O caminho dos perversos
O escritor fala das ações e estilos de vida de justos e perversos como se fossem um "caminho" ou "vereda" pelo qual eles andam. T.A.: "O estilo de vida dos justos... O estilo de vida dos perversos".

Mas a vereda dos justos é como a primeira luz do dia, que tem brilho crescente
O escritor compara a vereda dos justos com o nascer do sol, implicando que eles estão seguros, pois têm luz para ver por onde andam. T.A.: "Os justos andam por suas veredas com segurança pois o sol da manhã os ilumina e brilha crescentemente".

A primeira luz do dia
Esta se refere ao amanhecer ou nascer do sol.

Até que a plenitude do dia chegue
Isso se refere à hora do dia em que sol brilha mais forte. T.A.: "Até que o sol brilhe mais forte" ou "até o meio-dia".

O caminho dos perversos é como a escuridão
O escritor compara o caminho dos perversos com a escuridão, implicando que eles estão sempre em perigo pois não têm luz para ver por onde andam. T.A.: "Os perversos andam perigosamente por seus caminhos pois não possuem luz para poderem enxergar".

Eles não sabem em que tropeçam
O escritor fala de experimentar o dano como se fosse um tropeço em algum obejto no caminho. T.A.: "Eles não sabem porque experimentam dano e azar".

Proverbs 4:20

Presta atenção
"Ouça atentamente".

Inclina o teu ouvido aos meus dizeres
Aqui a palavra "ouvido" representa o ouvinte. O escritor fala de escutar atentamente a alguém como se aproximar, para que o ouvido fique mais perto do daquele que fala. A palavra "dizeres" pode ser traduzida como um verbo. T.A.: "Ouça atentamente ao que digo".

Que eles não se afastem de teus olhos
O escritor fala de sempre pensar sobre algo como se fosse mantido em um lugar visível. T.A.: "Não pare de pensar sobre eles".

Guarda-os em teu coração
O escritor fala de lembrar algo como se fosse mantido dentro do coração. T.A.: "Sempre se lembre deles".

Proverbs 4:22

minhas palavras são vida
O escritor fala de suas palavras preservando a vida de uma pessoa como se estas fossem a vida desta pessoa. T.A.: "Minhas palavras dão vida".

para aqueles que as encontram
O escritor fala de entender completamente suas palavras como se a pessoa as procurasse e as encontrasse. T.A.: "Para aqueles que as entendem e as praticam".

saúde para o seu corpo inteiro
A palavra "seu" se refere a "aqueles que as encontram". O sujeito desta frase pode ser provido pela frase anterior. T.A.: "Minhas palavras darão saúde a todo o corpo daqueles que as encontrarem".

mantém o teu coração seguro e guarda-o
Aqui a palavra "coração" representa a mente e os pensamentos de uma pessoa. T.A.: "Mantém sua mente segura e guarda teus pensamentos".

com toda a diligência
Com constante e fervoroso esforço.

dele fluem as fontes da vida
A palavra "dele" se refere ao coração, que é uma representação da mente e dos pensamentos. O escritor fala da vida de uma pessoa como se fosse uma fonte que se origina no coração. T.A.: "Dos seus pensamentos vêm tudo o que você diz e faz" ou "Seus pensamentos determinam o rumo da sua vida".

Proverbs 4:24

Remove de ti as palavras falsas e afasta de ti a fala perversa
O escritor fala do discurso mentiroso ou enganador como sendo falso e de uma pessoa não usando esse tipo de linguagem como se a lançasse para longe de si. T.A.: "Não minta e não fale enganosamente".

Que os teus olhos olhem para frente e fixa o teu olhar no que está diante de ti
Aqui a palavra "olhos" representa a pessoa que vê. O escritor fala de uma pessoa se comprometendo a fazer a coisa certa como se essa pessoa estivesse constantemente olhando para frente, sem mover a cabeça para olhar em outra direção. T.A.: "Sempre olhe para frente e fixe seu olhar no que está diante de você".

Proverbs 4:26

Faz um trajeto reto para os teus pés
Aqui a palavra "pés" representa o andante. O escritor fala das ações de uma pessoa como se esta estivesse andando por um caminho, e de planejar essas ações com cuidado como se estivesse fazendo

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

o caminho reto. T.A.: "Faça um caminho reto para andar" ou "Prepare bem o que você quer fazer".

um trajeto reto
"um caminho suave" ou "um caminho uniforme".

então, todos os teus caminhos estarão seguros
O escritor fala das ações de uma pessoa como se esta estivesse andando por um caminho, e destas ações serem bem-sucedidas como se o caminho fosse prudente e seguro. T.A.: "então tudo que você fizer dará certo".

Não te desvies nem para a direita nem para a esquerda
As direções "direita" e "esquerda" indicam que a pessoa não deve se desviar do caminho em nenhuma direção. T.A.: "Ande em frente e não deixe o caminho reto".

afasta os teus pés do mal
Aqui a palavra "pés" representa a pessoa que anda. O escritor fala de não cometer maldades como se a pessoa estivesse se afastando do mal. T.A.: "fuja do mal" ou "fique longe do mal".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 5

1 Meu filho, presta atenção à minha sabedoria; inclina os teus ouvidos ao meu entendimento, **2** para que aprendas sobre a discrição, e teus lábios protejam o conhecimento. **3** Pois os lábios da mulher adúltera destilam mel, e a sua boca é mais suave que o azeite, **4** mas, no final, é amarga como o absinto, e afiada como a espada. **5** Seus pés descem à morte, seus passos levam para o caminho do Sheol. **6** Ela não se preocupa com o rumo da vida; seus passos vagam, ela não sabe para onde vai. **7** Agora, meus filhos, escutai a mim; não desvieis das palavras da minha boca. **8** Mantém o teu caminho longe dela, e não te aproximes da porta da sua casa. **9** Faz desta maneira para não acontecer que dês tua honra a outros, ou teus anos de vida a uma pessoa cruel; **10** estranhos se fartem da tua riqueza; aquilo pelo qual trabalhaste vá para a casa de estranhos; **11** e, no fim da tua vida, gemas quando tua carne e corpo se esvaírem; **12** e digas: "Como odiei a disciplina e meu coração rejeitou a correção! **13** Não obedeci aos meus professores, nem inclinei os meus ouvidos aos que me instruíram. **14** Quase fui completamente arruinado no meio da assembleia, entre a congregação". **15** Bebe água da tua própria cisterna, e água corrente do teu próprio poço. **16** Por acaso, deveriam as tuas fontes se derramarem por todo lado, e teus ribeiros correrem em praça pública? **17** Sejam somente para ti, e não para estranhos contigo. **18** Que a tua fonte seja abençoada, e alegra-te com a esposa da tua mocidade; **19** porque ela é uma corça amorosa, uma gazela graciosa. Que os seios dela sempre te encham de prazer e tu estejas continuamente embriagado pelo seu amor. **20** Pois, por que tu, meu filho, serias cativado por uma adúltera? Por que abraçarias os seios de uma mulher imoral? **21** Yahweh vê tudo o que uma pessoa faz e observa todos os caminhos em que anda. **22** O corrupto será capturado por suas próprias iniquidades; as cordas do seu pecado o prenderão firmemente. **23** Ele morrerá por causa da sua falta de disciplina, e, pela sua insensatez, se desviará.

Proverbs 5:1

Informação Geral:
O autor discursa como um pai ensinando seu filho.

inclina os teus ouvidos
Aqui a palavra "ouvidos" representa a pessoa que está escutando. O autor fala sobre ouvir atentamente a alguém como se estivesse se inclinando para que seus ouvidos estivessem próximos à aquele que está falando. Veja como isso foi traduzido em 4:20. Tradução Alternativa .

discrição
Discrição é a qualidade de ser cuidadoso em relação às próprias ações e ao seu falar. Veja como isso foi traduzido em 1:4.

teus lábios protejam o conhecimento
Aqui a palavra "lábios" representa a pessoa que fala. O autor fala sobre ser cuidadoso para falar apenas o que é verdade, como se os lábios daquele que fala estivessem protegendo o conhecimento. T.A. : "você dirá apenas a verdade". .

Proverbs 5:3

os lábios da mulher adúltera destilam mel
Possíveis significados são: 1) a palavra "lábios" diz respeito às palavras da mulher adúltera e o autor fala sobe a atração de suas palavras, como se seus lábios destilassem mel. T.A.: "palavras da mulher adúltera são doces como o mel" ou 2) o autor fala sobre o prazer de beijar a mulher adúltera como se seus lábios fossem doces como o mel. T.A.: "os beijos da mulher adúltera são doces como o mel". .

sua boca é mais suave que o azeite
Possíveis significados são: 1) a palavra "boca" representa o falar da mulher adúltera e o autor diz sobre a persuasão de suas palavras, sendo sua boca mais suave que o azeite. T.A.: "sua fala é persuasiva e mais suave que o azeite" ou 2) o autor diz sobre o prazer de beijar a mulher adúltera, sendo a boca dela mais suave que o azeite. T.A.: "seus beijos são mais suaves que o azeite". .

mas, no final, é amarga como o absinto
O autor fala do prejuízo que ter um relacionamento com uma mulher adúltera causa, como se ela fosse amarga como o absinto. T.A.: "mas, no final, ela é amarga como o absinto e causa prejuízo".

absinto
Uma planta com gosto amargo.

afiada como a espada
O autor fala da dor que a mulher adúltera causa àquele que se relaciona com ela, como se ela fosse afiada como a espada que o corta. T.A.: "ela fere uma pessoa, pois é afiada como a espada".

Proverbs 5:5

Seus pés descem à morte
Aqui "Seus pés" refere-se ao caminhar da mulher adúltera. O autor faz referência à conduta da mulher adúltera como se ela estivesse percorrendo

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

um caminho. T.A.: "Ela percorre o caminho que leva à morte" ou "Sua conduta leva à morte". .

seus passos levam para o caminho do Sheol
O autor refere-se à conduta da mulher adúltera como se ela estivesse percorrendo um caminho. T.A.: "ela caminha em direção a Sheol" ou "sua conduta leva ao caminho do Sheol".

Ela não se preocupa com o rumo da vida
O autor fala sobre o comportamento que dá a alguém uma vida longínqua, o caminho que leva à vida. T.A.: "Ela não se preocupa em andar no caminho que leva à vida" ou "Ela não se preocupa com a conduta que leva à vida".

seus passos vagam
Possíveis significados são: 1) "ela caminha como se estivesse perdida" ou 2) "ela anda no caminho errado".

Proverbs 5:7

Agora
Aqui o autor deixa de avisar sobre a mulher adúltera e passa a dar conselhos.

escutai a mim; não desvieis
Essas duas frases expressam a mesma ideia para fazer o estudante prestar atenção.

não desvieis
O autor fala sobre parar uma ação como se a pessoase desviasse dela fisicamente. T.A.: "não deixe de escutar".

das palavras da minha boca
Aqui a palavra "boca" refere-se à pessoa que está falando. T.A.: "de minhas palavras" ou "do que estou dizendo".

Mantém o teu caminho longe dela
Aqui a palavra "caminho" faz referência à conduta direta de uma pessoa e as circunstâncias envolvidas. T.A.: "Mantenha-se longe dela" e "Fique longe dela".

não te aproximes da porta da sua casa
Aqui "porta da sua casa" refere-se à própria casa. Seria mais apropriado fazer uso da expressão "vá" do que "te aproximes", pois isso implica que a pessoa está a frente da porta da casa. T.A.: "não passes perto da porta da sua casa" ou "nem passes perto de sua casa".

Proverbs 5:9

Faz desta maneira
"Se você faz desta maneira". Essa frase refere-se ao que foi dito nos versículos anteriores.

para não acontecer que dês tua honra a outros
Possíveis significados para a palavra "honra" são: 1) refere-se à reputação de uma pessoa. T.A.: "para que não perca a sua boa reputação entre os outros a sua volta" ou 2) refere-se às riquezas e posses de uma pessoa. T.A.: "para que não dês tuas riquezas a outros" ou 3) refere-se a força e representa os melhores anos da vida de uma pessoa. T.A.: "para que não dês os melhores momentos de sua vida a outros".

ou teus anos de vida a uma pessoa cruel
O autor fala sobre a morte prematura de um indivíduo, possivelmente por assassinato, como se seus anos de vida fossem itens a serem dados para outra pessoa. O verbo é fornecido pela frase anterior. T.A.: "ou dar teus anos de vida a uma pessoa cruel" ou "ou deixar uma pessoa cruel tirar tua vida na tua juventude".

uma pessoa cruel
Pode referir-se ao marido da mulher adúltera, que lidará cruelmente com o indivíduo que dormir com ela.

estranhos se fartem da sua riqueza
O autor fala sobre pessoas que se aproveitam da riqueza de outros como se estivessem se fartando da riqueza. T.A.: "estranhos não tomarão sua riqueza".

aquilo pelo qual trabalhaste vá para a casa de estranhos
Aqui a palavra "casa" representa a família de um indivíduo. T.A.: "aquilo que obteve não acabe pertencendo a famílias de estranhos".

Proverbs 5:11

tua carne e corpo se esvaírem
As palavras "carne" e "corpo" significam basicamente a mesma coisa e representam uma pessoa por inteiro. T.A.: "seu corpo se esvai' ou "você esvair".

se esvaírem
"desgastar-se fisicamente" ou "tornar-se fraco e doente".

odiei a disciplina... meu coração rejeitou a correção
Essas duas frases expressam a mesma ideia e enfatizam o quanto essa pessoa não apreciou o que o professor a disse.

Como odiei a disciplina
A palavra "Como" é uma exclamação que enfatiza a força de seu ódio. A palavra "disciplina" pode ser traduzida com uma frase verbal. T.A.: "Como odiei as vezes que alguém me disciplinava".

meu coração rejeitou a correção
Aqui a palavra "coração" representa uma pessoa e suas emoções. A palavra "correção" pode ser traduzida com uma frase verbal. T.A.: "Eu reijeitei quem me corrigiu".

Proverbs 5:13

inclinei os meus ouvidos aos que me instruíram
Aqui a palavra "ouvidos" representa o ouvinte. O autor fala sobre ouvir atentamente a alguém como se estivesse se inclinando para que seus ouvidos estivessem próximos à aquele que está falando. Veja como isso foi traduzido em 4:20. T.A.: "escutei àqueles que me disciplinaram".

no meio da assembleia, entre a congregação
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e referem-se à comunidade de um indivíduo que se uniu para 1) adorar a Deus ou 2)para o julgar pela sua ofensa.

Proverbs 5:15

água da tua própria cisterna... água corrente do teu próprio poço
Essas duas frases têm basicamente o mesmo significado. O autor fala sobre um homem dormindo apenas com sua esposa como se ele estivesse bebendo água apenas da própria cisterna, ou próprio poço.

água corrente
O autor fala sobre água fresca ou corrente como se a água fosse corrente. T.A.: "água fresca" ou "água que flui".

deveriam as tuas fontes... teus ribeiros correrem em praça pública?
O autor faz essa pergunta retórica para enfatizar que seu filho não deve fazer essas coisas. T.A.: "As tuas fontes não deveriam... seus ribeiros não deveriam correr em praça pública".

deveriam as tuas fontes... teus ribeiros correrem em praça pública?
Aqui as palavras "fontes" e "ribeiros" são eufemismos para os fluidos reprodutivos masculinos. Possíveis significados para essas frases metafóricas são: 1) dormir com uma mulher que não seja sua esposa pode ser considerado permitir que os seus ribeiros corram em praça pública ou 2) ter filhos com uma mulher que não é sua esposa seria como permitir que seus ribeiros corram em praça pública.

praça pública
Área aberta em uma cidade ou bairro que duas ou mais pistam se encontram. Um espaço comum par pessoas se encontrarem e conversarem.

Sejam
A palavra "Sejam" refere-se às "fontes" e aos "ribeiros" e o que eles representam.

não para estranhos contigo
"não os compartilhe com estranhos".

Proverbs 5:18

Que a tua fonte seja abençoada
O autor fala sobre a esposa do filho como se ela fosse uma fonte. Aqui a palavra "abençoada" refere-se ao senso de alegria que o homem tem em sua esposa. T.A.: "Que você sempre encontre alegria em sua esposa".

a esposa da tua mocidade
Possíveis significados são: 1) "a esposa com quem você se casou na tua mocidade" ou 2) "sua jovem esposa".

ela é uma corça amorosa, uma gazela graciosa
O autor fala sobre a esposa de seu filho como se ela fosse "uma corça amorosa, uma gazela graciosa". Aqui "corça" e "gazela" referem-se a fêmeas de sua espécie. Elas eram símbolos de beleza em suas aparências e em seus movimentos. T.A.: "ela é bela e graciosa como uma corça ou uma gazela" ou "ela é tão bela e graciosa quanto uma corça".

graciosa
Essa palavra não significa "cheia de graça", mas "bela enquanto se move".

Que os seios dela sempre te encham de prazer
Possíveis significados são: 1) os seios da esposa excitam o desejo sexual do marido e possivelmente representam todo o seu corpo. T.A.: "Que o corpo dela te encha de prazer" ou "Que o corpo dela te satisfaça" ou 2) isso é uma metáfora em que o autor fala sobre os seios da esposa enchendo o marido de prazer como satisfaz um bebê faminto. T.A.: "Que os seios dela te encham de prazer como os seios de uma mãe alimentam seu filho".

tu estejas continuamente embriagado por seu amor
Intensa excitação e alegria resultantes de um amor romântico da esposa de um indivíduo é retratado como se ele estivesse bêbado por esse amor. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "deixe que o amor dela o controle como o álcool controla um embriagado".

por seu amor
Possíveis significados são: 1) "por seu amor por ela" ou 2) "pelo amor dela por você".

Proverbs 5:20

Pois, por que tu, meu filho, serias cativado por uma adúltera? Por que abraçarias os seios de uma mulher imoral?
O autor faz essas perguntas retóricas para enfatizr que seu filho não deve fazer essas coisas. T.A.: "Meu filho, não seja cativado por uma adúltera! Não abrace os seios de uma mulher imoral!".

serias cativado por uma adúltera
Intenso entusiasmo que surge do desejo de ter uma mulher é citado como se ele fosse cativado por essa

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

mulher. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "permitiria que uma adúltera te cativasse" ou "permitiria que uma adúltera te fascinasse".

Por que abraçarias os seios de uma mulher imoral
Aqui a palavra "seios" representa a mullher imoral e sua atratividade sexual. T.A.: "Por que abraçarias uma mulher imoral".

uma mulher imoral
Possíveis significados são: 1) "uma mulher que não é sua esposa" ou 2) "uma mulher que é esposa de outro homem".

vê tudo... observa todos os caminhos
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Deus sabe de tudo que cada um faz.

todos os caminhos em que anda
O autor fala sobre as ações de uma pessoa ou sua conduta como se fossem um caminho em que ela anda. T.A.: "todos os caminhos que anda" ou "tudo o que faz".

Proverbs 5:22

O corrupto será capturado por suas próprias iniquidades
O autor fala sobre uma pessoa corrupta que é incapaz de evitar as consequências de suas iniquidades, como se essas iniquidades fossem pessoas prendem a que é corrupta. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As próprias iniquidades de um corrupto o apreenderão" ou "O corrupto será incapaz de evitar as consequências de suas próprias iniquidades".

as cordas do seu pecado o prenderão firmemente
O autor fala sobre um indivíduo corrupto ser incapaz de evitar as consequências de seu pecado como se esse pecado fosse uma armadilha composta por cordas em que o indivíduo é capturado. T.A.: "por causa do seu pecado, ele será como um animal capturado em uma armadilha".

pela sua insensatez, se desviará
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "sua insensatez o leva a desviar-se".

pela sua insensatez
"porque é muito insensato".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 6

1 Meu filho, se puseste o teu dinheiro como garantia do empréstimo que o teu próximo pediu, se deste a tua palavra para o empréstimo de alguém que não conheces, **2** então, terás feito uma armadilha para ti mesmo por tua promessa, e tu foste pego pelas palavras de tua boca. **3** Neste caso, meu filho, faz isto e livra-te, pois caíste nas mãos do teu próximo. Vai, humilha-te e defende o teu caso perante o teu próximo. **4** Não dês aos teus olhos sono algum, e às tuas pálpebras, nenhum descanso. **5** Livra-te como uma gazela das mãos do caçador, como um pássaro da mão do passarinheiro. **6** Olha para a formiga, preguiçoso, considera os caminhos dela, e sê sábio. **7** Ela não tem comandante, oficial ou governante, **8** contudo, prepara seu alimento no verão, e, durante a colheita, armazena o que irá comer. **9** Quanto tempo dormirás, preguiçoso? Quando levantarás do teu sono? **10** "Um pouco mais de sono, um pouco mais de descanso, um pouco mais de braços cruzados para descansar"; **11** e a tua pobreza te alcançará como um ladrão e as tuas necessidades, como um soldado armado. **12** A pessoa inútil, o homem perverso, vive com um discurso tortuoso, **13** piscando seus olhos, fazendo sinais com seus pés e apontando com seus dedos. **14** Ele planeja o mal com o seu coração enganoso; ele sempre atiça a discórdia. **15** Por isso, sua desgraça o alcançará em um instante; em um momento, ele será quebrado sem possibilidade de cura. **16** Há seis coisas que Yahweh odeia, sete que são abomináveis a Ele: **17** os olhos do orgulhoso, a língua que mente, as mãos que derramam sangue dos inocentes, **18** o coração que inventa planos perversos, os pés que correm apressadamente para fazer o mal, **19** a testemunha que expira mentiras e aquele que semeia discórdia entre irmãos. **20** Meu filho, obedece ao mandamento de teu pai e não abandones o ensinamento de tua mãe. **21** Liga-os sempre ao teu coração; amarra-os ao redor do teu pescoço. **22** Quando andares, eles te guiarão; quando dormires, eles zelarão por ti, e, quando acordares, eles te ensinarão. **23** Pois o mandamento é lâmpada, e o ensinamento é luz; as repreensões que vêm da disciplina são o caminho de vida. **24** Ela te preserva da mulher imoral, das suaves palavras da adúltera. **25** Em teu coração, não cobice a sua beleza, e não sejas capturado por seus cílios. **26** Dormir com uma prostituta pode custar-te um pedaço de pão, mas a esposa de outro pode custar a tua própria vida. **27** Por acaso pode um homem transportar fogo junto ao seu peito sem queimar as suas roupas? **28** Pode um homem andar sobre brasas sem queimar seus pés? **29** Assim é o homem que dorme com a mulher do seu próximo; aquele que dormir com ela não ficará impune. **30** As pessoas não desprezam um ladrão se ele furta para saciar sua necessidade, quando está faminto. **31** Contudo, se for pego, pagará sete vezes o que furtou. Ele deverá entregar tudo de valor em sua casa. **32** Aquele que comete adultério não tem juízo; quem age assim destrói a si próprio. **33** Feridas e vergonha são o que ele merece, e sua desgraça não se apagará. **34** Pois o ciúme faz um homem ficar furioso; ele não mostrará nenhuma misericórdia quando se vingar. **35** Ele não aceitará nenhuma compensação, e não poderá ser comprado, ainda que tu lhe ofereças muitos presentes.

Proverbs 6:1

puseste o teu dinheiro
Aqui está implicito que as suas promessas e circunstâncias o forçaram a guardar o seu dinheiro. Tradução Alternativa (T.A.): "Guardastes um pouco do seu dinheiro".

como garantia do empréstimo que o teu próximo pediu
Possíveis significados são: 1) o seu próximo pode vir a te pedir um empréstimo ou 2) o seu próximo quer pedir um empréstimo para alguém, mas você prometeu ser o fiador se o seu próximo não puder pagar.

próximo
Essa mesma palavra no hebraico significa também "amigo".

terás feito uma armadilha para ti mesmo
Esta é uma figura de linguagem que quer dizer que você irá aprisionar a si mesmo. T.A.: "você fez uma armadilha na qual você será o prisioneiro".

pelas palavras de tua boca
"o que você disse" ou "o que você prometeu fazer".

Proverbs 6:3

livra-te
"salve-se" ou " ajude a si mesmo a sair destes problemas".

Caíste nas mãos do teu próximo
Esta é uma figura de linguagem usando a palavra "mão" para significar "prejuízo". T.A.: "O seu próximo pode trazer prejuízo para você se ele quiser" ou "o seu próximo tem poder sobre você".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

próximo
"amigo".

Proverbs 6:4

Não dês aos teus olhos sono algum, e às tuas pálpebras, nenhum descanso
"Não deixe os teus olhos dormirem; não deixe as tuas pálpebras descansarem". Essas duas frases significam a mesma coisa e são repetidas para enfatizar qual a importância de não ser preguiçoso. A negativa é para dar mais ênfase. T.A.: "Fique acordado, e faça o que você consegue fazer".

teus olhos... tuas pálpebras
Essa figura de linguagem usa partes do seu rosto para se referir à todo o seu corpo.T.A.: "aos seus próprios olhos... as suas próprias pálpebras".

Livra-te como uma gazela das mãos do caçador
"Fuja do teu próximo como a gazela foge de um caçador".

gazela
É um grande, esguio animal que come folhas e que as pessoas costumam caçar pela carne. É famosa por correr muito rápido.

das mãos do caçador
Das mãos do caçador refere-se ao controle do mesmo sobre a caça. T.A.: "do controle do caçador".

como um pássaro da mão do passarinheiro
"e fuja como um pássaro que voa para longe da mão do caçador de pássaros".

Proverbs 6:6

Olha para... considera
"Estude... pense sobre" ou " Observe cuidadosamente... pondere".

formiga
Uma formiga é um pequeno inseto que vive debaixo da terra ou em um formigueiro. Elas normalmente vivem em colônias de milhares de formigas, e ela podem carregar objetos bem maiores que o seu próprio tamanho.

considera os caminhos dela
Essa é uma figura de linguagem usando os "caminhos" da formiga para se referir ao comportamento da mesma. T.A.: "considere como a formiga se comporta".

comandante, oficial ou governante
Estas três palavras significam basicamente a mesma coisa e são utilizadas para enfatizar que não há uma autoridade formal acima de uma única formiga.

contudo, prepara seu alimento no verão... durante a colheita, armazena o que irá comer.
Estas duas frases querem dizer basicamente a mesma coisa e são repetidas para mostrar quão responsável uma formiga é.

verão
Verão é a época do ano quando algumas àrvores frutificam.

Proverbs 6:9

Quanto tempo dormirás... Quando levantarás do teu sono?
O professor faz essas questões para chamar a atenção de uma pessoa preguiçosa por dormir demais. T.A.: "Levante-se, preguiçoso! Saia da tua cama!"

Um pouco mais de sono ... para descansar
Essas são o tipo de coisas que pessoas preguiçosas falam.

Um pouco mais de sono, um pouco mais de descanso
Essas duas afirmações querem dizer a mesma coisa. Elas podem ser consideradas como sentenças completas.T.A.: "Eu vou dormir um pouco mais. Deixe-me dormir um pouco mais".

braços cruzados para descansar
As pessoas cruzam seus braços enquanto reclinam de modo que possam descansar mais confortavelmente.T.A.: "eu vou apenas cruzar meus braços confortavelmente e descansar um pouco".

e a tua pobreza te alcançará
Pode ser considerado como uma nova sentença para deixar claro que este será a consequência de ser preguiçoso. T.A.: "se você continuar a ser preguiçoso, sua pobreza irá chegar" ou "enquanto você dorme, sua pobreza chegará".

e a tua pobreza te alcançará como um ladrão
A rapidez que uma pessoa preguiçosa se torna pobre é como a rapidez do ladrão que vem e rouba os seus pertences. T.A.: "você irá rapidamente se tornar pobre, assim como se um ladrão vier e lhe roubar tudo o que você possui".

e as tuas necessidades, como um soldado armado
A rapidez com que uma pessoa preguiçosa se encontra em necessidade é comparada à rapidez que um soldado armado retira coisas de uma pessoa. Isso pode ser explicado de forma completa. T.A.: "e as suas necessidades irão chegar a você como um soldado armado" ou "e você se tornará necessitado assim como se um soldado armado tivesse roubado todas as suas coisas".

um soldado armado
"um soldado que segura uma arma" ou " um homem com um arma".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 6:12

A pessoa inútil, o homem perverso
Essas duas palavras tem o mesmo significado e enfatizam o quão má esta pessoa é. T.A.: "Uma pessoa sem valores, um homem mau".

vive com um discurso tortuoso
"constantemente conta mentiras".

piscando seus olhos, fazendo sinais com seus pés e apontando com seus dedos
Todas as três frases descrevem uma forma como a pessoa má se comunica secretamente para enganar as outras pessoas.

piscando seus olhos
Se alguém pisca, ele fecha um de seus olhos rapidamente como um sinal secreto para outra pessoa. Isto pode ser tido como um sinal de confiança, de aprovação ou de algo mais.

Proverbs 6:14

Ele planeja o mal
"Ele planeja o mau" ou "Ele prepara atos de maldade".

ele sempre atiça a discórdia
"ele sempre causa discórdia" ou "ele está constantemente procurando por conflitos e os aumentando".

Por isso
"Por esta razão".

sua desgraça o alcançará em um instante
Isto implica que a sua desgraça está a procura dele como uma pessoa ou um animal, e que isso irá alcançá-lo logo. T.A.: "a sua desgraça irá pegá-lo."

sua desgraça
Se refere a desgraça irá acontecer para ele, mas também que a desgraça será causada por ele mesmo.

em um instante; em um momento
Ambos significam a mesma coisa, e um ou os dois podem ser substituídos por "de repente" ou "muito rapidamente".

Proverbs 6:16

Há seis coisas que Yahweh odeia, sete que
Todo este verso é um paralelismo que enfatiza que Deus odeias muitas coisas e não somente uma. T.A.: "Seis coisas que Yahweh odeia, e sete coisas que".

abomináveis a Ele
"Que o fazem sentir repulsa" ou "que fazem você abominável de acordo com Ele".

Proverbs 6:17

Conexão com o Texto:
Esta é a lista das coisas que Yahweh odeia e que foram introduzidas em 6:16.

olhos... língua... mãos... coração... pés
Todas estas partes do corpo fazem referências a todo o corpo de uma pessoa. Você pode traduzir cada uma delas por "pessoas".

derramam sangue dos
"matam" ou "assasinam".

planos perversos
"planos malignos".

expira mentiras
Esta é um figura de liguagem que utiliza "expira" para se referir a mentem constantemente. T.A.: "mente constatemente".

discórdia
Traduza como em 6:14.

semeia discórdia entre irmãos
Esta figura de linguagem usa "semeia" para se referir a causando ou trazendo discórdia. T.A.: "uma pessoa que causa discórdia".

Proverbs 6:20

obedece ao mandamento de teu pai... não abandones o ensinamento de tua mãe.
Essas duas frases em um sentido significam a mesma coisa. Em outro, a repetição enfática em ambos "pai" e "mãe" inclui explicitamente as mulheres em todo o processo de ensino e aprendizado.

não abandones o ensinamento de tua mãe
Esta figura de linguagem usa a negativa em "abandone" para ter um significado positivo "obedeça". T.A.: "obedeça aos ensinamentos de sua mãe".

Liga-os sempre ao teu coração; amarra-os ao redor do teu pescoço
Essas duas frases querem dizer basicamente a mesma coisa. Elas descrevem os comandos e instruções como se fossem escritos de modo que você pudesse colocá-los em seu corpo, para que possa relembrar por si mesmo.

Liga-os sempre ao teu coração
"Ame-os" ou "Pense sobre eles".

Proverbs 6:22

Quando andares... quando dormires ... quando acordares...
Estas três frases são usadas juntas para enfatizar que as lições são valiosas em todo o tempo.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

eles te guiarão... eles zelarão por ti... eles te ensinarão.
A repetição destas frases é para mostrar que as lições são valiosas por várias razões. Essas lições são faladas como se fossem pessoas.

o mandamento... o ensinamento... as repreensões que vêm da disciplina
Estas três frases significam basicamente a mesma coisa,e juntas elas mostram os vários tipos de lições que um pai e uma mãe podem ensinar.

é lâmpada... é luz... o caminho de vida
Todas as três palavras querem dizer basicamente a mesma coisa e são repetidas para enfatizar que as lições fazem a vida mais fácil e melhor. T.A.: "tão útil como um lâmpada... tão útil como uma luz na escuridão... tão necessário para seguir o caminho da vida".

o caminho de vida
"o caminho que guia para a vida" ou "o caminho de vida que Deus aprova".

Proverbs 6:24

Ela te preserva da
Aqui a palavra "ela" está se referindo as lições ensinadas pelo pai e pela mãe em 6:20. T.A.: "Ela te salva da" ou "ela protege você da".

da mulher imoral ... da adúltera
Estas duas palavras significam basicamente a mesma coisa.Veja com foi traduzida a palavra "adúltera" em 5:3.

imoral
"moralmente má".

a sua beleza
"o que é belo sobre ela" ou "ela".

capturado
"ganhar controle sobre".

seus cílios
Os "cílios" se destancam como uma das belezas sobre o corpo da mulher e ela os usa para capturar a atenção dos homens. T.A.: "seus belos olhos".

Proverbs 6:26

custar-te um pedaço de pão
Aqui está sendo tratado o custo material, não o custo espiritual ou o custo moral. T.A.: "um pouco".

pode custar a tua própria vida
Possíveis significados são: 1) a esposa de outro homem irá destruir a sua vida porque ela sempre deseja mais ou 2) o marido de outra mulher irá caçá-lo e irá matá-lo.

Por acaso pode um homem transportar fogo junto ao seu peito sem queimar as suas roupas?
Esta ação pode ser muito perigosa e pode causar prejuízos. A resposta implícita nesta questão é "não". T.A.: "Todo homem que carregar fogo junto ao seu peito irá queimar suas roupas".

sem queimar
"sem destruir" ou "e que não destrói".

suas roupas
Suas roupas se destacam para ele se referindo a toda uma pessoa.

Proverbs 6:28

Pode um homem andar sobre brasas sem queimar seus pés?
Andar sobre brasas irá queimar os pés de uma pessoa, então a resposta implícita é "não". T.A.: "Todo homem que andar sobre brasas irá queimar seus pés".

andar sobre brasas
Está se remetendo à cometer adultério.

andar
É caminhar devagar uma longa distância, sem usar truques ou magia.

queimar
"torrar".

Proverbs 6:30

desprezam um ladrão
"não consideram um ladrão com desprezo" ou "não pensam que um ladrão é mau".

se for pego
Pode ser colocado na voz ativa. T.A.: "Se alguém o pegar".

em sua casa.
Esta figura de linguagem está dizendo que tudo que está em sua casa é tudo o que ele possui. T.A.: "o que ele possui".

Proverbs 6:32

Aquele
"A pessoa" ou "O homem".

o que ele merece
"a punição apropriada para o que ele fez".

sua desgraça
Esta figura de linguagem usa o termo "desgraça" para se referir ao sentimento dele agir vergonhosamente. T.A.: "a memória de seu ato vergonhoso".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

não se apagará
Esta figura de linguagem usa a negativa "não será apagada" para se referir que sempre estará lá. T.A.: "permanecerá".

Proverbs 6:34

furioso
"muito bravo".

ele não mostrará nenhuma misericórdia
O "ele" é o homem cuja esposa tenha cometido adultério com outro homem. T.A.: "ele não limitará a dor que irá causar a você" ou "ele irá te machucar o máximo que ele conseguir".

quando se vingar
"no momento da sua vingança" ou "quando vier o momento quando ele poderá ter a sua vingança".

compensação
"pagamento".

e não poderá ser comprado
Pode ser colocado na voz ativa.T.A.: "você não poderá pagar a ele dinheiro suficiente para mudar sua mente".

ainda que
"isso será real, ainda que".

ofereças
"dê" ou "prometas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 7

1 Meu filho, guarda as minhas palavras e conserva os meus mandamentos contigo. **2** Obedece aos meus mandamentos e vive; guarda a minha instrução como a menina dos teus olhos. **3** Amarra-os aos teus dedos; escreve-os na tábua do teu coração. **4** Diz à sabedoria: "És minha irmã", e chama ao entendimento o teu parente, **5** para te guardares da mulher adúltera, da mulher imoral e das suas suaves palavras. **6** Da janela de minha casa, eu estava olhando através das grades, **7** e, vendo os ingênuos, percebi, entre os jovens, um rapaz sem juízo. **8** Aquele rapaz passou pela rua, perto da esquina dela, e foi em direção à sua casa. **9** Era o crepúsculo, no final do dia, no tempo da noite e da escuridão. **10** Ali a mulher o encontrou, vestida como prostituta, com um coração enganoso. **11** Ela era barulhenta e teimosa, seus pés não paravam em casa, **12** ora nas ruas, ora no mercado, em toda esquina ela ficava à espreita. **13** Então, ela o agarrou e o beijou e, atrevidamente, disse: **14** "Fiz minha oferta pacífica hoje, paguei os meus votos. **15** Então, saí para encontrar-te, procurando, ansiosamente, o teu rosto, e te achei. **16** Estendi cobertas em minha cama, lençóis coloridos do Egito. **17** Perfumei o meu leito com mirra, aloés e canela. **18** Vem! Embriaguemo-nos de amor até o amanhecer; saciemo-nos fazendo amores. **19** Pois meu marido não está em casa; ele foi fazer uma longa viagem. **20** Ele pegou uma bolsa com dinheiro e voltará no dia de lua cheia". **21** Com seu falar sedutor, ela o persuadiu, e, com seus suaves lábios, o convenceu. **22** Imediatamente, ele a seguiu, como um boi que vai ao matadouro ou como um cervo pego em uma armadilha, **23** até que uma flecha lhe perfure o fígado, ou como um pássaro que corre para o laço, sem saber que isso lhe custará a vida. **24** Agora, meus filhos, escutai-me, prestai atenção às palavras da minha boca. **25** Que teu coração não se desvie para os caminhos dela; não andes perdido em suas veredas. **26** Ela já causou a queda de muitos; não são poucas as suas vítimas fatais. **27** Sua casa está nos caminhos para o Sheol, que descem até as câmaras escuras da morte.

Proverbs 7:1

guarda as minhas palavras
Aqui guardar representa obedecer. Tradução Alternativa

conserva os meus mandamentos contigo
Aqui os mandamentos de Deus são ditos como se fossem objetos que podem ser armazenados. T.A.: "Memorize meus mandamentos".

Obedece aos meus mandamentos
T.A.: "Guarda os meus mandamentos".

como a menina dos teus olhos
A menina dos olhos é a pupíla do olho, no qual as pessoas institivamente protegem quando algum objeto vem inesperadamente na direção de seu rosto. Aqui "a menina dos olhos" representa a coisa que a pessoa considera mais valiosa e é a mais protegida por ela. T.A.: "como sua posse mais valiosa".

Amarra-os aos teus dedos
Possíveis significados são: 1) que o escritor queria que seu filho gravasse certos mandamentos de Deus em um anel e o usasse; ou 2) que o escritor queria que seu filho sempre lembrasse dos mandamentos de Deus, como se ele sempre usasse um certo anel.

escreve-os na tábua do teu coração
Aqui o coração representa a mente da pessoa, e lembrar bem de algo é dito como se a pessoa escrevesse em tábuas de pedra. Veja como foi traduzido em 3:3. T.A.: "lembre-se de meus mandamentos como se os tivesse escrito em pedra".

Proverbs 7:4

Diz à sabedoria: "És minha irmã"
Aqui a sabedoria é dita como uma pessoa. T.A.: "valorize a sabedoria como amaria sua irmã".

chama ao entendimento o teu parente
Aqui o entendimento é dito como um parente ou familiar. T.A.: "Trate o entendimento como trataria seu parente".

parente
"membro da família" ou "parentela".

mulher adúltera
Isto refere-se a qualquer mulher que não é a esposa do homem. T.A.: "a mulher na qual não deveria ter nenhuma relação".

mulher imoral
Isto refere-se a qualquer mulher não conhecida pelo homem.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

suas suaves palavras
Palavras com intenções de enganar são ditas como objetos suaves. T.A.: "que diz coisas agradáveis mas quer enganar".

Proverbs 7:6

grades
Um acessório na janela feito de tiras finas de madeira, cruzadas de forma inclinada, de maneira a formar padrões de aberturas de formatos quadrados.

ingênuos
"inexperientes" ou "imaturos".

Proverbs 7:8

esquina dela
Aqui refere-se a qualquer mulher estranha, como em 7:4. Ela estava em uma esquina, esperando algum homem interessado passar. T.A.: "a esquina onde a mulher desconhecida estava parada".

esquina
Refere-se ao local onde duas ruas se encontram.

crepúsculo
O momento do dia quando está escurecendo, prestes a virar noite.

Proverbs 7:10

com um coração enganoso
Aqui coração representa suas intenções e planos. T.A.: "ela planejava enganar alguém".

Ela era barulhenta e teimosa
"Ela falava alto e agia da forma que ela desejava".

seus pés não paravam em casa
O termo "seus pés" representa a mulher. T.A.: "Ela não ficava em casa".

ela ficava à espreita
Aqui a mulher e dita como se estivesse se preparando para capturar uma pessoa ou animal em uma armadilha. Além disso, a ideia de prender alguém, neste contexto, representa persuadir alguém a pecar. T.A.: "ela esperava alguém para capturar" ou "ela esperava encontrar alguém para persuadir a pecar".

Proverbs 7:13

ela
Refere-se a mulher apresentada em 7:10.

o agarrou
"segurou ele firmemente".

atrevidamente
Isso implica que a mulher está agindo de maneira teimosa, que deliberadamente sabe que está fazendo algo errado. T.A.: "com uma expressão desavergonhada no rosto".

paguei os meus votos
Aqui "votos" representa o que a pessoa prometeu sacrificar a Deus. T.A.: "Eu fiz os sacrificios que prometi a Deus".

procurando, ansiosamente, o teu rosto
Aqui rosto representa a pessoa, especificamente a presença da pessoa. T.A.: "procurando por você" ou "procurando onde você está".

Proverbs 7:16

Perfumei o meu leito
"Espalhei sobre minha cama".

aloés
Planta com aroma agradável.

canela
Tempero feito com casca de uma árvore, com aroma agradável.

Embriaguemo-nos de amor
Aqui os prazeres do amor romantico são ditos como se fossem algo bom de beber. T.A.: "Vamos fazer amor um com o outro tanto quanto quisermos".

Proverbs 7:19

não está em casa
"não esta presente".

lua cheia
A lua é dita como cheia quando está em um círculo perfeito no céu, brilhando ao máximo.

ela o persuadiu
Para persuadir alguem a agir de certa maneira é dito como se mudasse de direção. T.A.: "Ela mudou a direção do seu caminho".

seus... o
Ela e a mulher casada que quer dormir com o rapaz.

suaves lábios
Aqui "lábios" representa o que a pessoa diz. Quando a pessoa elogia alguém dizendo coisas falsas, essas palavras são ditas como se fossem objetos suaves. T.A.: "Palavras lisongeiras e mentirosas".

o convenceu
"ela o persuadiu a fazer algo mal". T.A.: "ela o convenceu a pecar com ela".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 7:22

Imediatamente, ele a seguiu
Isso parece implicar que o rapaz tomou pouco tempo para pensar sobre o que fazer. T.A.: "Ele imediatamente decidiu segui-la".

como um boi que vai ao matadouro ou como um cervo pego em uma armadilha
A forma ingênua e sem suspeitas que o rapaz segue a adúltera é comparado com o modo que esses animais não percebem o perigo em que estão.

matadouro
Refere-se a matar o animal para retirar sua carne.

cervo
Veja como em 5:18.

até que uma flecha lhe perfure o fígado
Esta passagem implica que o caçador prendeu o cervo para atingi-lo com flechas. T.A.: "até que o caçador atire na parte mais importante".

fígado
Esse órgão representa uma parte muito importante do corpo do cervo.

isso lhe custará a vida
Isso é uma maneira de dizer que a pessoa morrerá como consequência. T.A.: "Isso o mataria" ou "Ele morreria logo".

Proverbs 7:24

Agora
Isso serve para chamar a atenção dos filhos do narrador para a conclusão dessa lição.

Que teu coração não se desvie para os caminhos dela
Aqui "caminhos" refere-se ao comportamento da pessoa, e as decisões que ela toma na vida. T.A.: "Que teu coração esteja longe do caminho da adúltera" ou "Não deixe o que seu coração deseje fazer as coisas que a adúltera faz".

teu coração
Aqui "coração" representa o que a pessoa deseja. T.A.: "você".

não andes perdido em suas veredas
Isso significa o mesmo que a sentença anterior. Ela fortalece o primeiro aviso. T.A.: "não abandone o caminho correto para acompanhá-la no seus caminhos".

Proverbs 7:26

Ela já causou a queda de muitos
A queda representa a morte. T.A.: "Ela fez muitos cairem mortos".

Sua casa está nos caminhos para o Sheol, que descem
Aqui "caminhos" representa o comportamento tolo que as pessoas têm. Sheol era o nome para o mundo dos mortos.

caminhos para o Sheol, descem até as câmaras escuras da morte
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa, enfatizando que as vítimas da adúltera serão destruídas.

câmaras escuras da morte
Essa expressão coloca os mortos como dormindo em diversos quartos no Sheol.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 8

1 Por acaso a sabedoria não está exclamando? O entendimento não está levantando a sua voz? **2** No topo das colinas, ao lado da estrada, nas encruzilhadas, a sabedoria se posiciona. **3** Perto dos portões da entrada da cidade, à entrada dos portões, ela exclama: **4** "Povo, é a vós que eu clamo; a minha voz é para os filhos dos homens. **5** Vós que sois ingênuos, aprendei a sabedoria; e vós que sois insensatos, acrescentai entendimento à vossa mente. **6** Escutai, porque falarei de coisas nobres e, quando meus lábios se abrirem, direi coisas que são corretas, **7** pois minha boca fala o que é confiável e meus lábios odeiam a maldade. **8** Todas as palavras da minha boca são justas, não há nada torcido ou enganoso nelas. **9** Todas as minhas palavras são retas para aquele que as entende; minhas palavras são corretas para aqueles que acham o conhecimento. **10** Escolhei a minha instrução acima da prata e o conhecimento mais do que o ouro puro. **11** Pois a sabedoria é melhor que joias; nenhum tesouro se compara a ela. **12** Eu, a sabedoria, vivo com a prudência, e possuo conhecimento e discrição. **13** O temor de Yahweh é odiar o mal; eu odeio o orgulho e a arrogância, o caminho maligno e o discurso perverso. Eu os odeio. **14** Eu tenho o bom conselho e a verdadeira sabedoria; eu tenho discernimento e a força pertence a mim. **15** Por mim, os reis reinam, e os governantes fazem leis que são justas. **16** Por mim, os príncipes lideram e os nobres governam com justiça. **17** Eu amo os que me amam, e encontram-me os que, diligentemente, me buscam. **18** Comigo há riquezas, honra, fartura duradoura e justiça. **19** Meu fruto é melhor que o ouro, melhor até mesmo que o ouro refinado; o que eu produzo é melhor do que a prata pura. **20** Eu ando no caminho que é correto, nas veredas que conduzem à justiça, **21** para que eu dê uma herança aos que me amam e encha os seus tesouros. **22** Yahweh me criou no princípio; antes de Seus feitos antigos. **23** Em eras passadas, fui feita, desde o princípio, desde o começo da Terra. **24** Antes que existissem os oceanos, eu fui gerada, antes que houvesse abundantes nascentes de água. **25** Antes que os montes fossem firmados, e antes das colinas, eu nasci. **26** Nasci antes que Yahweh tivesse feito a Terra ou os campos, ou mesmo a primeira poeira no mundo. **27** Eu estava lá quando Ele estabeleceu os céus, quando Ele desenhou o horizonte sobre a superfície do abismo. **28** Eu estava lá quando Ele estabeleceu as nuvens acima e quando as fontes do abismo foram firmadas. **29** Eu estava lá quando Ele fez o limite do mar, de modo que as águas não se espalhassem além de onde Ele as ordenou, e quando Ele pôs o limite dos fundamentos da terra seca. **30** Eu estava ao Seu lado, como um mestre artesão; eu era Seu deleite dia após dia, sempre me alegrando diante Dele. **31** Eu estava me alegrando em todo o Seu mundo, e meu deleite era nos filhos dos homens. **32** Agora, meus filhos, escutai-me, pois aqueles que mantêm meus caminhos serão benditos. **33** Escutai a minha instrução e sede sábios; não a negligencieis. **34** Aquele que me escuta será abençoado, vigiando a cada dia aos meus portões, esperando junto aos batentes das minhas portas. **35** Pois quem quer que me encontre, encontra vida, e encontrará o favor de Yahweh. **36** Mas aquele que falhar, faz mal à sua própria vida; todos os que me odeiam amam a morte".

Proverbs 8:1

Informação Geral:
No capítulo 8, a sabedoria é apresentada como uma mulher que ensina às pessoas como serem sábias.

Informação Geral:
Muitos versículos no capítulo 8 apresentam paralelismos.

Por acaso a sabedoria não está exclamando?
Esta pergunta é feita para relembrar o leitor de algo que ele já deveria saber. Tradução Alternativa

Por acaso a sabedoria não está exclamando?
Aqui a sabedoria é imaginada como uma mulher. Se o seu idioma não permite este tipo de metáfora, outras possíveis traduções são: 1) "Não é a sabedoria como uma mulher que exclama?" 2) "Uma mulher chamada Sabedoria não está exclamando?".

O entendimento não está levantando a sua voz?
Aqui "entendimento" significa o mesmo que "sabedoria".

portões da entrada da cidade
Em tempos antigos, cidades normalmente tinham muralhas externas com portões nelas.

ela exclama
Ainda se refere à Sabedoria, personificada como uma mulher.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 8:4

Informação Geral:
A sabedoria fala ao povo nos versículos 4-36.

a minha voz é para os filhos dos homens.
Aqui "voz" representa as palavras que são ditas. T.A.: "as minhas palavras são para os filhos dos homens".

os filhos dos homens
Esta é uma metonímia representando todos os seres humanos. T.A.: "todas as pessoas".

ingênuos
"inexperientes, imaturos".

aprendei a sabedoria
O substantivo abstrato "sabedoria" refere-se ao que a pessoa sábia acredita e ao modo como age. T.A.: "aprendei como um sábio age" ou "aprendei o que significa ser sábio".

acrescentai entendimento à vossa mente
Entender coisas é apresentado como se fosse obter uma mente que possa entender. T.A.: "deveis começar a entender coisas com vossa mente".

Proverbs 8:6

quando meus lábios se abrirem
Aqui "lábios" representam a boca de uma pessoa, pela qual ela fala. T.A.: "quando eu abrir minha boca para falar".

corretas
"adequadas" ou "justas".

minha boca fala o que é confiável
Aqui "boca" representa uma pessoa que fala. T.A.: "eu falo".

o que é confiável
"o que as pessoas devem acreditar".

meus lábios odeiam a maldade
Aqui "lábios" representam uma pessoa que está falando. T.A: "eu odeio a maldade" ou "dizer coisas más seria odiável para mim".

maldade
Aqui o substantivo abstrato "maldade" representa fala maldosa.

Proverbs 8:8

as palavras da minha boca
Aqui "palavras" representam uma mensagem ou ensinamento. Além disso, "boca" refere-se à pessoa que está falando. T.A.: "as coisas que ensino".

torcido
"falso".

retas
"honestas e claras".

minhas palavras são corretas para aqueles que acham o conhecimento
Isto provavelmente quer dizer que aqueles que acham conhecimento entenderão facilmente que as palavras do falante são corretas, adequadas. Aqui "palavras" representam uma mensagem ou ensinamento. T.A.: "aqueles que sabem o que é certo e o que é errado consideram o que eu ensino como correto".

corretas
"honestas".

Proverbs 8:10

Escolhei a minha instrução acima da prata
"Você deve muito mais tentar entender minhas instruções do que obter prata".

Pois a sabedoria é melhor que joias; nenhum tesouro se compara a ela.
Aqui a sabedoria, personificada como uma mulher, não está falando. Porém, é possível fazer com que a sabedoria seja a falante também. T.A.: "Pois eu, a sabedoria, sou melhor que joias; nenhum tesouro se compara a mim".

Proverbs 8:12

Eu, a sabedoria, vivo com a prudência
A prudência também é apresentada aqui como uma pessoa.

prudência
"cautela" ou "bom senso".

possuo conhecimento e discrição
As ideias abstratas "conhecimento" e "discrição" podem ser expressadas de outras maneiras. T.A.: "eu sou instruída e discreta" ou "eu sei muitas coisas e sou cautelosa".

discrição
Ser cuidadoso com o que falamos e fazemos; ser cauteloso para não ferir outros.

discurso perverso
"fala maldosa".

perverso
Oposto ao que é correto.

Proverbs 8:14

bom conselho
"sugestões sábias".

conselho
Dica dada para ajudar alguém.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

verdadeira
Boa, confiável.

eu tenho discernimento
T.A.: "eu sou o discernimento".

nobres
Governantes, membros líderes de famílias importantes na nação.

Proverbs 8:17

amo
Refere-se ao amor entre irmãos ou o amor por um amigo ou membro da família. É o amor natural entre amigos ou parentes.

diligentemente
Com esforço atencioso e contínuo.

Comigo há riquezas, honra
"Eu tenho riquezas, honra".

fartura duradoura e justiça
Isto explica o que "riquezas, honra" significa. Pode ficar claro com o conector "portanto". T.A.: "portanto, eu darei fartura duradoura e justiça aos que me encontrarem".

justiça
"a habilidade de viver de maneira justa".

Proverbs 8:19

Meu fruto
O que a sabedoria produz ou causa.

o que eu produzo
O benefício ou ganho que a sabedoria causa.

Eu ando no caminho que é correto
Viver da maneira correta é apresentado como andar no caminho certo. T.A.: "Eu vivo corretamente" ou "Eu faço o que é correto".

nas veredas que conduzem à justiça
Isto explica melhor o que significa o "caminho que é correto". T.A.: "Eu faço o que é perfeitamente justo" ou "Eu faço somente o que é justo".

tesouros
Armazéns para coisas valiosas. A sabedoria é apresentada como uma mulher que enche os armazéns dos seus seguidores com coisas valiosas.

Proverbs 8:22

antes de Seus feitos antigos
"eu fui a primeira das coisas que Ele criou então".

Em eras passadas
"Há muito tempo".

eras
A palavra "era" refere-se a um período de tempo geral e estendido.

fui feita
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus me fez".

desde o começo da Terra
A ideia de começo pode ser traduzida de forma menos abstrata. T.A.: "de quando Deus criou a Terra".

Proverbs 8:24

Informação Geral:
A sabedoria continua a falar.

Antes que os montes fossem firmados
"Antes que as bases das montanhas fossem colocadas no lugar". Isto também pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Antes que Deus fizesse as fundações das montanhas e as colocasse nos seus devidos lugares".

Proverbs 8:26

Nasci... Eu estava lá
A sabedoria está falando de si mesma.

Nasci
"Eu estava viva".

estabeleceu
Estabelecer algo é trazer à existência numa base estável. T.A.: "criou" ou "fabricou".

quando Ele desenhou o horizonte sobre a superfície do abismo
Isto refere-se a determinar o limite à distância que alguém em um navio pode ver ao redor de si. T.A.: "quando Ele marcou sobre a superfície do oceano o quão longe uma pessoa no mar pode ver em cada direção".

abismo
"oceano".

Proverbs 8:28

Informação Geral:
A sabedoria continua a falar.

estabeleceu
Trouxe a uma existência permanente.

quando as fontes do abismo foram firmadas
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando Deus firmou as fontes do abismo".

as fontes do abismo
Os hebreus antigos achavam que a água do oceano vinha de fontes no fundo do mar.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

quando Ele fez o limite do mar
"quando Ele criou os litorais para os oceanos". O "limite do mar" dividia os oceanos da terra seca.

quando Ele pôs o limite dos fundamentos da terra seca
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando Deus determinou o limite para as fundações da Terra".

Proverbs 8:30

Eu estava ao Seu lado
Ainda é a sabedoria falando. Ela agora fala que estava perto de Yahweh, dando a entender que era Sua assistente na criação do mundo.

mestre artesão
É uma pessoa que treinou por anos para fazer coisas úteis muito bem, como mobília ou casas.

Seu deleite
"Sua fonte de alegria" ou "Sua razão de satisfação".

dia após dia
Esta é uma maneira de expressar a ideia de uma ação habitual ou de uma condição contínua. T.A.: "continuamente" ou "o tempo todo".

todo o Seu mundo
"o mundo inteiro que Ele criou" (UDB) ou "tudo que Ele criou".

filhos dos homens
Isto refere-se aos seres humanos em geral. T.A.: "as pessoas que Ele trouxe à existência". (UDB)

Proverbs 8:32

Agora
Isto é para focar a atenção dos filhos na conclusão desta lição.

escutai-me
Ainda é a Sabedoria falando de si mesma.

aqueles que mantêm meus caminhos
Aqui "meus caminhos" representam o comportamento da sabedoria. T.A.: "aqueles que fazem o que eu ensino" ou "as pessoas que seguem meu exemplo".

não a negligencieis
"não a desconsidereis". T.A.: "certifique-se de prestar atenção" ou "certifique-se de segui-la".

vigiando a cada dia aos meus portões, esperando junto aos batentes das minhas portas
Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa. A Sabedoria é descrita como tendo um lar; possíveis significados de "vigiando" são: 1) uma pessoa sábia espera às portas do lar da Sabedoria pela manhã para servi-la, ou 2) uma pessoa sábia espera às portas do lar da Sabedoria para ela vir e ensiná-la.

Proverbs 8:35

me encontre... me odeiam...
Ainda é a Sabedoria falando de si mesma.

aquele que falhar
A ideia completa é "aquele que falhar em me encontrar".

sua própria vida
Aqui "vida" representa a própria pessoa.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 9

1 A sabedoria já edificou sua própria casa; ela talhou sete pilares de pedras. **2** Ela já abateu seus animais para a refeição, misturou seu vinho e pôs a mesa. **3** Ela enviou convites com suas criadas e exclamou dos pontos mais altos da cidade: **4** "Vós que sois ingênuos, vinde para cá!". Ela fala aos que não têm bom senso: **5** "Vinde! Comei da minha comida e bebei do vinho que misturei. **6** Deixai vossas atitudes insensatas e vivei; andai no caminho do entendimento. **7** Quem corrige um zombador recebe afronta, e quem repreende uma pessoa maldosa recebe insultos. **8** Não repreendas o zombador, ou ele te odiará; repreende o sábio, e ele te amará. **9** Dá instrução a um sábio, e ele se tornará ainda mais sábio; ensina o justo, e ele crescerá em seu conhecimento. **10** O temor de Yahweh é o princípio da sabedoria, e o conhecimento do Santo é o entendimento. **11** Pois, através de Mim, teus dias serão multiplicados, e anos de vida te serão acrescentados. **12** Se tu fores sábio, serás sábio para ti mesmo, mas, se tu fores zombador, suportarás isso sozinho". **13** A insensatez é mulher ignorante; ela é indisciplinada e não sabe de nada. **14** Ela se assenta à porta de sua casa, toma um assento nos lugares altos da cidade. **15** Ela chama os que passam, aqueles que andam em linha reta em seus caminhos. **16** "Vinde aqui, vós que sois ingênuos!", ela diz para aqueles que não têm sensatez: **17** "As águas roubadas são doces, e o pão comido em secreto é delicioso". **18** Eles, porém, não sabem que a morte está ali, que seus convidados estão nas profundezas do mundo dos mortos.

Proverbs 9:1

Informação Geral:
Estes versículos começam uma parábola na qual a sabedoria é imaginada como uma mulher que está dando bons conselhos às pessoas.

A sabedoria já edificou
O escritor fala sobre a sabedoria como se esta fosse uma mulher que construiu sua própria casa.

Ela já abateu seus animais
Se refere a animais cuja carne será comida no jantar que a sabedoria dará. Tradução Alternativa

misturou seu vinho
Na antiga Israel as pessoas muitas vezes misturavam o vinho com água. T.A.: "preparou seu vinho misturando-o com água".

pôs a mesa
"ela preparou a mesa".

Proverbs 9:3

Informação Geral:
Estes versículos começam a dar a mensagem da sabedoria, que é personificada como uma mulher.

Ela enviou convites com suas criadas
Estas criadas saíram e convidaram pessoas para irem ao banquete que a sabedoria preparou.

suas criadas
Jovens mulheres ou meninas que estão a serviço de uma respeitável mulher adulta tal como a sabedoria.

exclamou
"ela proclamou" ou "ela convocou". T.A.: "ela recitou seu convite em alta voz".

dos pontos mais altos da cidade
O convite é exclamado dos pontos mais altos pois assim será melhor escutado por todas as pessoas.

Vós que sois ingênuos... aos que não têm bom senso
Estas duas frases descrevem o mesmo grupo de pessoas, aqueles que precisam de mais sabedoria em suas vidas. Aqui a questão é dirigida para todas essas pessoas. T.A.: "Qualquer um que seja ingênuo... qualquer um que não tenha bom senso".

sois ingênuos
"são inexperientes ou imaturos".

vinde para cá
"deixem seus caminhos e entrem em minha casa".

Proverbs 9:5

Informação Geral:
Estes versículos continuam a mensagem da sabedoria.

Vinde... Comei... bebei... Deixai... vivei... andai
Todas essas ordens estão no plural; a sabedoria está se dirigindo a muitas pessoas ao mesmo tempo.

do vinho que misturei
Na antiga Israel as pessoas muitas vezes misturavam o vinho com água. T.A.: "preparou seu vinho misturando-o com água".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deixai vossas atitudes insensatas
Aqui "atitudes insensatas" são ditas como um lugar em que alguém pode sair. T.A.: "cessem seu comportamento insensato".

atitudes insensatas
"ações inexperientes, imaturas".

caminho do entendimento
Aqui o processo de entendimento da sabedoria é dito como se fosse um caminho que alguém pudesse seguir. T.A.: "a maneira de viver que uma sábia pessoa leva".

Proverbs 9:7

Informação Geral:
Estes versículos continuam a mensagem da sabedoria.

Quem corrige... quem repreende
Estas duas frases basicamente dizem a mesma coisa.

um zombador
Alguém que habitualmente zomba das pessoas. T.A.: "alguém que diz insultos sobre outras pessoas" (UDB) ou "alguém que gosta de fazer outras pessoas parecerem ruins".

recebe insultos
"recebe tratamento duro".

quem repreende
"quem corrige".

Não repreendas
"Não corrija".

Dá instrução a um sábio, e ele... ensina o justo, e ele
Estas duas ordens representam, na verdade, declarações condicionais. T.A.: "Se você instruir um sábio, ele... se você ensinar o justo, ele".

Dá instrução a um sábio... ensina o justo
Estas duas frases basicamente dizem a mesma coisa.

Dá instrução a um sábio
Se refere a dar instrução a uma pessoa sábia.

Proverbs 9:10

Informação Geral:
Estes versículos finalizam a mensagem da sabedoria.

O temor de Yahweh
Traduza esta frase como em 1:7.

através de Mim, teus dias serão multiplicados
Pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu multiplicarei seus dias" ou "Eu farei com que você viva muitos mais dias".

através de Mim
Sabedoria, personificada como uma mulher, continua a falar aqui.

teus dias serão multiplicados, e anos de vida te serão acrescentados
Estas duas frases basicamente significam a mesma coisa e são usadas para enfatizar os grandes benefícios que a sabedoria tem.

anos de vida te serão acrescentados
A sabedoria fala de anos de vida como se fossem objetos físicos. Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu acrescentarei anos de vida a você" ou "Eu acrescentarei anos em sua vida" ou "Eu permitirei que você viva mais".

Se tu fores sábio... se tu fores zombador
Estas duas declarações parecem querer dizer que pessoas sábias ganham vantagens para si por causa de sua sabedoria, e zombadores sofrem por causa de seu comportamento.

suportarás
Isso fala da consequência de um comportamento ruim como uma carga pesada que alguém deve levar em suas costas.

Proverbs 9:13

Informação Geral:
Estes versículos começam a descrever a insensatez, que também é personificada como uma mulher.

A insensatez é mulher ignorante
É possível traduzir "insensatez" como uma descrição. T.A.: "mulher insensata". Porém, se uma língua permite que a sabedoria seja personificada, como na parte anterior deste capítulo, pode também permitir que a insensatez seja personificada. T.A.: "a mulher insensatez".

ela é indisciplinada e não sabe de nada
Estas duas expressões basicamente significam a mesma coisa e são repetidas para mostrar o quão inútil é a mulher insensata. T.A.: "ela não sabe absolutamente nada".

ela é indisciplinada
"ela não aprendeu por experiência" ou "ela é jovem e ingênua".

andam em linha reta em seus caminhos
Esta parece ser uma expressão idiomática para "pensando apenas em seus próprios assuntos" ou "cuidando da própria vida".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 9:16

sois ingênuos
"são inexperientes ou imaturos".

Vinde aqui
"deixem seus caminhos e venham aqui".

ela diz
Esta é a mulher ignorante que foi introduzida em 9:13.

aqueles que não têm sensatez
"aqueles que não têm sabedoria" ou "aqueles que não são sábios".

As águas roubadas são doces, e o pão comido em secreto é delicioso
A mulher ignorante fala do prazer das águas roubadas e do pão comido em secreto para dizer aos homens que, se dormirem com ela, terão prazer. Pode ser dito claramente em uma comparação: "Você pode desfrutar de mim tanto quanto desfruta da água que roubou ou do pão que é secreto".

que a morte está ali
"que os homens que foram até ela estão agora mortos".

nas profundezas do Sheol
"Sheol", no original, se refere ao mundo dos mortos. (Veja: UDB)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 10

1 Provérbios de Salomão. Um filho sábio alegra o seu pai, mas um filho tolo traz aflição à sua mãe. **2** Tesouros acumulados por meio de perversidade não têm valor, mas fazer o que é correto te livra da morte. **3** Yahweh não deixa passar fome a alma do justo, mas frustra os desejos dos perversos. **4** A mão preguiçosa faz a pessoa empobrecer, mas a mão do diligente ganha riquezas. **5** O filho sábio ajunta a colheita no verão, mas aquele que dorme durante a colheita é vergonhoso. **6** Presentes de Deus estão sobre a cabeça do justo, mas a boca dos perversos encobre a violência. **7** A pessoa justa faz tornarem-se felizes os que se lembram dela, mas o nome dos perversos apodrecerá. **8** Aqueles que são sensíveis aceitam ordens, mas o tolo que fala muito irá à ruína. **9** Aquele que caminha em integridade caminha em segurança, mas aquele que faz seus caminhos tortos, este será descoberto. **10** Aquele que pisca o olho causa aflição, e o tolo que muito fala será derrubado. **11** A boca do justo é uma fonte de água de vida, mas a boca do perverso encobre a violência. **12** O ódio provoca conflitos, mas o amor cobre todas as ofensas. **13** A sabedoria é achada nos lábios da pessoa que tem discernimento, mas a vara é para as costas daquele que não tem juízo. **14** Os sábios acumulam conhecimento, mas a boca do tolo faz aproximar a destruição. **15** A riqueza do rico é sua cidade fortificada; a pobreza dos pobres é a sua miséria. **16** O salário do justo conduz à vida; o lucro dos perversos conduz ao pecado. **17** Está no caminho para a vida os que seguem a disciplina, mas aquele que rejeita a repreensão se desvia. **18** Quem esconde o ódio tem lábios mentirosos e o que espalha calúnias é tolo. **19** Quando há muitas palavras, transgressão não falta, mas aquele que é cuidadoso com o que diz é sábio. **20** A língua do justo é prata pura; há pouco valor no coração do perverso. **21** Os lábios do justo alimentam a muitos, mas os tolos morrem por causa da sua falta de bom senso. **22** Os bons presentes de Yahweh trazem riqueza, sem dor. **23** A perversidade é um jogo que o tolo pratica, mas a sabedoria é prazer ao homem de entendimento. **24** O medo do perverso virá sobre ele, mas o desejo dos justos será concedido. **25** Como a tempestade que passa, assim deixam de existir os perversos; mas o justo é como um fundamento que dura para sempre. **26** Como vinagre para os dentes e fumaça para os olhos, assim é o preguiçoso para aqueles que o enviam. **27** O temor a Yahweh prolonga a vida, mas os anos dos perversos serão curtos. **28** A esperança dos justos é sua alegria, mas a expectativa dos perversos perecerá. **29** O caminho de Yahweh protege os que possuem integridade, mas a destruição é para os perversos. **30** O justo nunca será derrotado, mas os perversos não permanecerão na terra. **31** Da boca do justo sai o fruto de sabedoria, mas a língua perversa será cortada fora. **32** Os lábios do justo sabem o que é aceitável, mas da boca dos perversos só vêm más palavras.

Proverbs 10:1

Informação Geral:
Muitos versículos no capítulo 10 são paralelismos contrastantes.

Provérbios de Salomão
Depois da introdução dos capítulos 1-9, o capítulo 10 começa a coleção de provérbios; frases curtas que ensinam sabedoria.

acumulados
Adquiridos com tempo.

Yahweh não deixa passar fome a alma do justo, mas frustra os desejos dos perversos.
Aqui "alma" refere-se à pessoa. Isso pode ser dito de forma afirmativa. Tradução Alternativa

Proverbs 10:4

A mão preguiçosa
A "mão" representa a força e habilidade da pessoa. T.A.: "A pessoa que não quer trabalhar".

mão do diligente
A "mão" representa a força e habilidade da pessoa. T.A.: "pessoa que trabalha arduamente".

Proverbs 10:6

estão sobre a cabeça do
A "cabeça" representa a pessoa toda. T.A.: "são dados para o".

boca dos perversos
A "boca" representa o que a pessoa diz. T.A.: "palavras que os perversos falam".

encobre
Esconde a verdade.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

nome
O "nome" representa a reputação da pessoa. T.A.: "memória".

Proverbs 10:8

irá à ruína
"será destruído" ou "será feito inútil".

tortos
Não retos; deformados; desonestos; enganosos.

Proverbs 10:10

Aquele que pisca o olho
O "pisca o olho" representa um sinal secreto por ser cruel com outra pessoa. T.A.: "Aquele que faz um sinal com um gesto".

será derrubado
A pessoa que está arruinada é dita como se fosse derrubada. T.A.: "outros irão arruiná-la".

A boca do justo
"As palavras da pessoa justa".

é uma fonte de água de vida
O discurso dessa pessoa é dito como se preservasse animais e pessoas vivas, como uma fonte de água faria numa terra seca.

a boca do perverso
A "boca" representa o que a pessoa diz. T.A.: "as palavras da pessoa perversa".

a boca do perverso encobre a violência
Isto é, a pessoa perversa parece dizer coisas inofensivas, mas planeja fazer coisas violentas contra outras pessoas.

Proverbs 10:12

o amor cobre
O amor age como uma pessoa que acalma problemas entre pessoas ao invés de mexer com eles.

nos lábios da pessoa que tem discernimento
Os "lábios" representam o que a pessoa diz. T.A.: "naquilo que a pessoa sensata diz".

a vara é para as costas
A "vara" representa uma punição física forte e "as costas" representa a pessoa que recebe a punição. T.A.: "a pessoa que não tem juízo precisa de uma punição forte".

Proverbs 10:14

a boca do tolo
A "boca" representa o que a pessoa diz. T.A.: "as palavras de uma pessoa tola".

sua cidade fortificada
A "cidade fortificada" representa a riqueza como um lugar seguro. T.A.: "sua segurança".

Proverbs 10:16

O salário... o lucro
Esses termos normalmente se referem ao dinheiro que um trabalhador ganha pelo seu trabalho. Aqui eles representam os resultados ou de fazer o que é certo ou de fazer o que é errado.

Está no caminho para a vida os que seguem a disciplina
"A pessoa que obedece instruções sábias terá um vida longa e feliz".

mas aquele que rejeita a repreensão se desvia
"mas aquele que não obedece instruções sábias não terá uma boa vida".

Proverbs 10:18

tem lábios mentirosos
Os "lábios" representam o que a pessoa diz. T.A.: "conta mentiras".

transgressão não falta
"há muito pecado".

Proverbs 10:20

A língua do justo
A "língua" representa o que a pessoa diz. T.A.: "Qualquer coisa que a pessoa justa diz".

é prata pura
A "prata" representa palavras valiosas. T.A.: "é extremamente valiosa".

Os lábios do justo
Os "lábios" representam o que a pessoa diz. T.A.: "os ditos do homem justo".

alimentam
Faz com que eles se desenvolverem ou se fortalecerem.

Proverbs 10:22

A perversidade é um jogo que o tolo pratica
Um jogo é uma atividade que as pessoas praticam por prazer. T.A.: "Tolos têm prazer na perversidade".

Proverbs 10:24

virá sobre
"dominará ele".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Como a tempestade que passa, assim deixam de existir os perversos
Assim como a tempestade passa e arrasta tudo para longe, assim os perversos vão desaparecer.

é como um fundamento que dura para sempre
Um "fundamento" representa a base ou o começo de algo que as pessoas constroem. T.A.: "é o começo de algo que vai durar para sempre".

Proverbs 10:26

Como vinagre para os dentes e fumaça para os olhos, assim é o preguiçoso para aqueles que o enviam
O "vinagre" e a "fumaça" representam coisas que machucam os dentes e olhos de uma pessoa. T.A.: "Enviar uma pessoa preguiçosa para completar uma tarefa é irritante e desagradável".

vinagre
Um líquido azedo usado para dar sabor ou preservar comidas.

os anos dos perversos
Os "anos" representam o tempo que a pessoa vive. T.A.: "o tempo de vida dos perversos".

Proverbs 10:28

a expectativa dos perversos
Aqui "expectativa" representam o tempo que a pessoa vive. T.A.: "o tempo de vida dos perversos".

nunca será derrotado
Isso pode ser dito na voz ativa e de forma afimativa: T.A.: "estará seguro".

Proverbs 10:31

Da boca do justo
A "boca" representa o que a pessoa diz. T.A.: "Das palavras do justo".

a língua perversa será cortada fora
A "língua" representa o que a pessoa diz. T.A.: "Deus irá calar a boca das pessoas que falam falsamente".

Os lábios do justo sabem o que é aceitável
Os "lábios" representam o que a pessoa diz. T.A.: "Justos sabem falar de forma aceitável".

boca dos perversos
A "boca" representa o que a pessoa diz. T.A.: "as palavras dos perversos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 11

1 Yahweh odeia balanças que não são precisas, mas se alegra com um peso justo. **2** Quando vem o orgulho, vem a desgraça, mas com a humildade está a sabedoria. **3** A integridade dos justos os guia, mas as atitudes perversas dos traiçoeiros os destroem. **4** A riqueza é inútil no dia da ira, mas fazer o que é certo te protege da morte. **5** A conduta correta do inocente faz seu caminho reto, mas o perverso cairá por sua própria perversidade. **6** A integridade daqueles que agradam a Deus os manterá seguros, mas os traiçoeiros cairão em suas próprias cobiças. **7** Quando um homem perverso morre, sua esperança perece, e a esperança que estava em sua força se transforma em nada. **8** O justo é mantido longe da angústia, e esta recai sobre o perverso. **9** Com sua boca, o ímpio destrói o seu próximo, mas, por meio do conhecimento, os justos são mantidos em segurança. **10** Quando os justos prosperam, a cidade se alegra; quando os perversos perecem, há gritos de júbilo. **11** Através dos bons presentes dos que agradam a Deus, a cidade se torna grandiosa; pela boca dos perversos, a cidade é derrubada. **12** O homem que despreza seu amigo não tem bom senso, mas o homem de entendimento permanece quieto. **13** Aquele que espalha calúnias revela segredos, mas a pessoa fiel mantém o segredo guardado. **14** Quando não há direção sábia, a nação cai, mas a vitória vem por se consultar muitos conselheiros. **15** Aquele que se faz de fiador de empréstimo para um estranho, certamente, sofrerá, mas aquele que evita fazer parte desse tipo de promessa estará seguro. **16** A mulher graciosa é honrada, mas as pessoas impiedosas se agarram à riqueza. **17** A pessoa gentil beneficia a si mesma, mas aquele que é cruel machuca a si próprio. **18** O perverso mente para ganhar seu salário, mas aquele que semeia o que é justo colhe o salário da verdade. **19** A pessoa que faz o que é certo viverá, mas aquele que busca o mal morrerá. **20** Yahweh odeia aqueles cujos corações são perversos, mas se deleita nos que são inocentes. **21** Certamente, os perversos não passarão impunes, mas os descendentes dos justos serão mantidos seguros. **22** A mulher bonita, mas sem discrição, é como um anel de ouro no nariz de um porco. **23** Os desejos dos justos resultam no bem, mas os perversos podem esperar somente a ira. **24** Existe aquele que espalha, e acumulará ainda mais; existe outro que retém o que deveria dar, e se dirige para a pobreza. **25** A pessoa generosa prosperará, e aquele que dá água aos outros terá água para si mesmo. **26** O povo amaldiçoa o que se recusa a vender grãos, mas bons presentes coroam a cabeça do que os vende. **27** Aquele que busca, diligentemente, o bem encontra o favor, mas aquele que busca o mal, este o achará. **28** Os que confiam em suas próprias riquezas cairão, mas, à semelhança das folhas, os que fazem o bem florescerão. **29** O que traz problemas à sua própria casa herdará o vento, e o tolo será servo do sábio de coração. **30** O fruto do justo será como uma árvore de vida, e aquele que é sábio cativa almas. **31** Se o justo recebe o que merece, quanto mais o perverso e o pecador!

Proverbs 11:1

Informação Geral:
Muitos versículos na Capítulo 11 são paralelismo contrastante.

Yahweh odeia balanças que não são precisas,
As "balanças" representa medir com exatidão na negociação. T.A.: "Deus odeia balanças fraudulentas" ou "Deus odeia quando pessoas são desonestas".

mas se alegra com um peso justo.
O "peso justo" representa precisão na negociação. T.A.: "mas ele se deleita na maneira honesta" ou "mas ele fica feliz quando as pessoas são honestas".

Proverbs 11:3

dos traiçoeiros
Este adjetivo nominal pode ser dito como um adjetivo. Tradução Alternativa

A riqueza é inútil no dia da ira
O "dia da ira" representa um evento específico, tal como "o dia de Yahweh" ou "o dia do julgamento" ou "os últimos dias". T.A.: "A riqueza de uma pessoa não lhe fará bem quando Deus vier para julgar".

Proverbs 11:5

faz seu caminho reto
"tem direção clara".

o perverso... os traiçoeiros
Estes adjetivos nominais podem ser ditos como adjetivos. T.A.: "aqueles que são perversos... aqueles que são traiçoeiros".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

os traiçoeiros cairão em suas próprias cobiças
"aqueles que fazem o mal são pegos em suas paixões".

traiçoeiros
Prontos para trair a confiança; traidores; enganosos.

Proverbs 11:7

a esperança que estava em sua força
"a confiança que ele tem em seu próprio poder".

se transforma em nada
"desaparece".

O justo é mantido longe da angústia
Isso pode ser dito na voz ativa.T.A.: "Deus mantém longe da angústia a pessoa que faz o que é correto".

recai
"a angústia vem".

Proverbs 11:9

Com sua boca, o ímpio
A "sua boca" representa o que uma pessoa diz". T.A.: "As palavras dos ímpios".

a cidade se torna grandiosa
A "cidade" representa a comunidade ou grupo de pessoas. T.A.: "o grupo de pessoas prospera" ou " a comunidade que torna-se próspera".

pela boca dos perversos
A "boca" representa o que uma pessoa diz. T.A.: "as palavras de uma pessoa má".

Proverbs 11:12

mantém o segredo guardado
O "guardado" representa manter algo escondido o tanto quanto possível. T.A.: "não dizer" ou "não falar a cerca do segredo".

Proverbs 11:14

conselheiros
Aqueles que dão recomendações como um guia para ação; consultores.

Proverbs 11:15

aquele que evita
"aquele que se recusa a dar".

pessoas impiedosas
Pessoas sem pena ou sem compaixão, uma pessoa cruel.

agarram à riqueza
"são gananciosas por prosperidade".

Proverbs 11:17

aquele
"uma pessoa que".

semeia o que é justo
O verbo "semear" representa espalhar para ganhar mais. T.A.: "espalhar o que é correto".

colhe o salário da verdade
O verbo "colher" representa adquirir ou "reunir em". T.A.: "certamente será recompensado".

Proverbs 11:19

aquele que
"a pessoa que".

busca o mal
"persegue o mal" ou "procura fazer o que é mal".

aqueles cujos corações são perversos
Os "corações" representam os sentimentos, atitudes e motivações de uma pessoa. T.A.: "que tem pensamentos maus".

Proverbs 11:21

não passarão impunes
"serão punidos".

como um anel de ouro...sem discrição
Um mulher bonita sem discrição é comparada com um inútil e inapropriado anel de ouro no nariz de um porco.

sem discrição
"sem sendo comum" ou "que é insensata".

Proverbs 11:23

aquele que espalha
A palavra "espalha" representa preparar para o futuro. T.A.: "uma pessoa que prepara-se para o futuro".

acumulará ainda mais
"ganhará ainda mais".

retém
O verbo "reter" representa preparar-se para um resultado. T.A.: "que não espalha".

Proverbs 11:25

prosperará
"ganhará mais".

aquele
"a pessoa generosa que" ou "qualquer que".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

o que se recusa
Isso descreve a pessoa que acumula sua riqueza em vez de ajudar aquele que precisa.

bons presentes coroam a cabeça do que os vende
A "coroa" representa a recompesa ou prêmio para a pessoa que está disposta a vender grão. T.A.: "bons presentes são dados com uma coroa de honra para quem vende" ou "a pessoa que vende é honrado com muitas bençãos".

Proverbs 11:27

Aquele que busca, diligentemente,
Aquele que procura com cuidado e continuar a esforçar-se.

cairão
Essa é uma expressão idiomática. Aqui "cair" representa destruir ou fracassar. T.A.: "serão destruídos" ou "aguardarão um mal futuro".

à semelhança das folhas, os que fazem o bem florescerão
As "folhas" representam crescer e prosperar. T.A.: "uma pessoa justa prosperará da mesma maneira que uma folha verde cresce saudável".

os que fazem o bem florescerão
Isso significa que os justos prosperarão ou progredirão.

Proverbs 11:29

herdará o vento
O "vento" é algo que não pode ser capturado. T.A.: "não herdará nada".

Proverbs 11:30

O fruto do justo será como uma árvore de vida,
Uma pessoa que faz o correto é comparado a uma árvore que produz vida como fruto. T.A.: "aquele que faz correto trará vida para eles mesmos e para os outros".

árvore de vida
Traduza isso como em 3:18.

quanto mais
"mais ainda".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 12

1 Aquele que ama a disciplina e o conhecimento, mas odeia a correção é estúpido. **2** Yahweh concede favor ao homem bom, mas condena o homem que faz planos maus. **3** Uma pessoa não pode se firmar pela maldade, mas os justos não podem ter suas raízes arrancadas. **4** Uma esposa digna é a coroa do seu marido, mas a que traz vergonha é como uma doença que lhe apodrece os ossos. **5** Os planos dos justos são corretos, mas o conselho dos imorais é enganoso. **6** As palavras dos corruptos são uma emboscada, esperando uma chance para matar, mas as palavras dos honestos os mantêm seguros. **7** Os corruptos são derrubados e se vão, mas a casa dos justos se manterá em pé. **8** Uma pessoa é elogiada pela sabedoria que possui, mas o que faz escolhas perversas é desprezado. **9** É melhor ter uma posição sem importância — ser somente um servo — do que te gabares da tua importância, mas não tiveres nenhuma comida. **10** O justo se importa com as necessidades do seu animal, mas até a compaixão do corrupto é falha. **11** O que lavra a sua terra terá abundância de comida, mas aquele que segue projetos inúteis não tem bom senso. **12** O corrupto deseja o que homens maus roubaram de outros, mas o fruto dos justos vem deles mesmos. **13** A pessoa má se prende em sua conversa maliciosa, mas o justo escapa da angústia. **14** Do fruto de suas palavras, uma pessoa se enche de boas coisas, assim como o trabalho de suas mãos a recompensa. **15** O caminho do tolo é correto aos seus próprios olhos, mas o sábio ouve o conselho. **16** O tolo mostra a sua ira imediatamente, mas o que ignora um insulto é prudente. **17** Aquele que fala a verdade diz o que é certo, mas a falsa testemunha diz mentiras. **18** As palavras do que fala precipitadamente são como golpes de uma espada, mas a língua dos sábios traz cura. **19** Os lábios verdadeiros duram para sempre, mas a língua mentirosa dura somente um momento. **20** Há engano nos corações dos que planejam fazer o mal, mas a alegria vem para os conselheiros de paz. **21** Nenhum mal vem ao justo, mas os corruptos estão cheios de dificuldades. **22** Yahweh odeia lábios mentirosos, mas os que vivem fielmente são Seu deleite. **23** O prudente esconde o seu conhecimento, mas o coração dos tolos exclama a insensatez. **24** As mãos dos diligentes governarão, mas os preguiçosos serão sujeitos ao trabalho forçado. **25** A ansiedade no coração de uma pessoa pesa sobre ela, mas uma boa palavra a alegra. **26** O justo é um guia para seu amigo, mas o caminho dos corruptos os desvia. **27** O preguiçoso não assará a sua caça, mas o diligente obterá preciosa riqueza. **28** Na vereda da justiça está a vida, e no caminho da sua carreira não há morte.

Proverbs 12:1

Informação Geral:
O autor faz uso de paralelismos por todo o capítulo.

Informação Geral:
Os versículos de 1 a 15 contrastam a sabedoria e a tolice, a ignorância.

Aquele
"Qualquer pessoa que".

odeia a correção
"aquele que não quer fazer o que foi ordenado a fazer".

é estúpido
"é um tolo" ou "não é sábio".

Proverbs 12:3

Uma pessoa não pode se firmar pela maldade
Tradução Alternativa

não podem ter suas raízes arrancadas
"arrancadas" significa ser puxado para fora do chão como uma planta ou uma árvore. Isso não pode acontecer aos que fazem o que é correto. T.A.: "são estáveis como uma árvore com raízes profundas".

Uma esposa digna é a coroa do seu marido
Uma coroa é a maior honra que uma pessoa pode receber. T.A.: uma boa esposa é o sinal de uma grande honra para o seu marido".

a que traz vergonha é como uma doença que lhe apodrece os ossos
Uma doença que apodrece os ossos representa a destruição da vida de uma pessoa. T.A.: "os atos vergonhosos de uma esposa destroem a influência e felicidade de seu marido".

Proverbs 12:5

As palavras dos corruptos são uma emboscada, esperando uma chance para matar
As palavras ditas por pessoas corruptas com a inteção causar danos a outras pessoas são como palvras que procuram uma chance para matar alguém de surpresa T.A.: "As palavras enganosas de

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

pesooas corruptas são como uma pessoa que espera para matar alguém de surpresa".

as palavras dos honestos os mantêm seguros
"o conselho dos justos mantém as pessoas seguras".

dos honestos
"das pessoas retas" ou "as pessoas honestas" ou "as pessoas justas".

Proverbs 12:7

Os corruptos são derrubados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o povo derrubará os corruptos" ou "o povo derrubará os corruptos do poder".

casa
O termo "casa" é comum figurativamente na Bíblia para se referir aos ancestrais de uma pessoa, descendentes ou outros parentes. T.A.: "família" ou "descendentes".

Uma pessoa é elogiada pela sabedoria que possui
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Pessoas elogiarão aqueles possuem sabedoria".

o que faz escolhas perversas é desprezado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pessoas odiarão aquele que sempre tem pensamentos ruins" ou "pessoas odiarão aquele que transforma coisas boas em más".

Proverbs 12:9

melhor ter uma posição sem importância
"É melhor ser uma pessoa comum".

é falha
"causa sofrimento".

Proverbs 12:11

projetos
"planos" ou "tarefas".

fruto
Isso se refere as ações e pensamentos de uma pessoa. Da mesma forma que uma fruta demonstra qual o tipo da árvore, as palavras a ações definem o caráter de uma pessoa.

Proverbs 12:13

A pessoa má se prende em sua conversa maliciosa
O termo "se prende" representa ser pego em uma armadilha ou ser enganado. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As coisas malígnas que uma pessoa má diz vão prendê-lo".

assim como o trabalho de suas mãos a recompensa
A frase "o trabalho de suas mãos" representa o serviço feito no trabalho físico. T.A.: "como o bom trabalho feito por um pessoa à recompensa".

Proverbs 12:15

aos seus próprios olhos
Essa frase representa a ideia que o tolo tem por meio de sua própria observação, imaginação ou memória. T.A.: "na sua própria opinião".

conselho
Sugestões sábias.

é prudente
"é sábio" ou "tem bom senso".

Proverbs 12:17

As palavras do que fala precipitadamente são como golpes de uma espada
A frase "golpes de uma espada" representa palavras cruéis que machucam outros. T.A.: "o que uma pessoas diz sem pensar pode machucar da mesma forma que um gople de espada".

a língua dos sábios
A "língua" representa a fala de uma pessoa. T.A.: "o que uma pessoa sábia diz".

traz cura
"conforto e cura".

Proverbs 12:19

Os lábios verdadeiros duram para sempre
Os "lábios" representam o que uma pessoa diz. T.A.: "uma pessoa verdadeira dura pra sempre".

a língua mentirosa dura somente um momento
A "língua" representa o que uma pessoa diz. T.A.: "o que mente dura apenas um momento".

conselheiros
Aqueles que dão recomendações como guia de ação; conselheiros.

Proverbs 12:21

Nehum mal vem
A negativa "Nenhum" cancela a ideia de "mal"

Yahweh odeia lábios mentirosos
Os "lábios" representam a fala de uma pessoa. T.A.: "Yahweh detesta os que mentem".

Proverbs 12:23

esconde o seu conhecimento
"não diz nada do que sabe".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

As mãos dos diligentes
As "mãos" significam as ações de uma pessoa. O seu trabalho. T.A.: "pessoa diligente".

serão sujeitos ao trabalho forçado
"trabalho forçado" descreve o que uma pessoa deve fazer quando não tem a liberdade de fazer o que quer. T.A.: "se tornará um escravo".

Proverbs 12:25

A ansiedade
Um sentimento desconfortante de medo ou terror; preocupação.

pesa sobre ela
"pesa sobre uma pessoa" representa a ideia de que a ansiedade é um peso muito grande colocado sobre uma pessoa para que não se mova livremente. Signfica fazer que uma pessoa fique triste ou depressiva. T.A.: "causa tristeza ou depressão".

mas uma boa palavra a alegra
O substantivo abstrato "palavra" pode ser dito como o verbo "falar". T.A.: "mas quando outros falam uma palavra cordial, a pessoa se alegra".

Proverbs 12:27

O preguiçoso não assará a sua caça
A "caça" faz referência a animais capturados e mortos durante a caça. E "assar" é uma forma de prepaparar o alimento.

preciosa riqueza
"tesouro valioso".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 13

1 O filho sábio ouve a instrução do seu pai, mas o zombador não escuta a repreensão. **2** Do fruto de sua boca, o homem desfruta de coisas boas, mas o apetite do traiçoeiro é para a violência. **3** Aquele que guarda a sua boca protege sua vida, mas o que abre muito seus lábios arruinará a si mesmo. **4** O desejo do preguiçoso anseia e nada ganha, mas a vontade dos diligentes será ricamente satisfeita. **5** O justo odeia mentiras, mas o perverso torna-se repugnante, e o que faz é vergonhoso. **6** A justiça protege aqueles que são irrepreensíveis em seus caminhos, mas a perversidade desvia os pecadores. **7** Há quem diz ser rico, mas nada tem; há outro que entrega tudo o que tem, mas é, verdadeiramente, rico. **8** O resgate da vida de um homem rico é a sua fortuna, mas um homem pobre não escuta a ameaça. **9** A luz dos justos resplandece, mas a lâmpada dos perversos será apagada. **10** O orgulho só produz contenda, mas a sabedoria está com aqueles que ouvem bons conselhos. **11** As riquezas são diminuídas quando há excesso de vaidade, mas aquele que ganha trabalhando com as suas mãos fará seu dinheiro aumentar. **12** Quando a esperança é adiada, faz adoecer o coração, mas o desejo realizado é árvore de vida. **13** Aquele que despreza a instrução trará destruição a si mesmo, mas quem honra o mandamento será recompensado. **14** O ensino de uma pessoa sábia é fonte de vida que afasta dos laços da morte. **15** O bom conhecimento conquista favor, mas o caminho dos desleais é intransitável. **16** As pessoas prudentes agem com conhecimento em todas as suas decisões, mas o tolo expõe sua insensatez. **17** O mensageiro perverso cai em problemas, mas o enviado fiel traz reconciliação. **18** Quem ignora a disciplina terá pobreza e vergonha, mas a honra virá para aquele que aprende com a correção. **19** Um desejo realizado é doce para a alma, mas os tolos odeiam afastar-se do mal. **20** Caminha com pessoas sábias e tu serás sábio, mas o companheiro dos tolos sofrerá dano. **21** O desastre corre atrás dos pecadores, mas os justos são recompensados com o bem. **22** Uma boa pessoa deixa herança para seus netos, mas a riqueza do pecador é armazenada para a pessoa justa. **23** Um campo não arado na propriedade dos pobres poderia produzir muito alimento, mas é destruído pela injustiça. **24** Aquele que não disciplina seu filho o odeia, mas aquele que ama seu filho tem o cuidado de discipliná-lo. **25** O justo come até satisfazer o seu apetite, mas o estômago dos ímpios está sempre com fome.

Proverbs 13:1

O filho sábio ouve
Aqui "ouve" representa ouvir, a fim de fazê-lo.
Tradução Alternativa

não escuta a repreensão
Aqui "escuta" representa prestar atenção, a fim de fazê-lo. T.A.: "não vai aprender pela repreensão", ou "não obedece, apesar de repreensão".

Do fruto de sua boca
Aqui "fruto" representa o que uma pessoa diz. T.A.: "as palavras da sua boca" ou "Do que ele diz".

o apetite
o desejo ou gosto por algo

o traiçoeiro
Aqueles que estão dispostos a trair ou enganar os outros

Proverbs 13:3

sua boca
Aqui "boca" representa o que uma pessoa diz. T.A.: "o que ele diz".

abre muito seus lábios
Abrir os lábios representa falar, e abrir-los muito representa falando muito frequentemente ou muito. T.A.: "fala um monte", ou "fala muito".

O desejo...a vontade
Traduza como foi traduzido em 13:1.

anseia e nada ganha
"deseja fortemente, mas não recebe nada".

a vontade dos diligentes será ricamente satisfeita
Aqui "apetite" representa o desejo. T.A.: "pessoas diligentes terão uma vida ricamente satisfeita" ou "sendo diligente serão pessoas ricamente satisfeitas".

diligentes
as pessoas que trabalham com cuidado e esforço contínuo.

Proverbs 13:5

repugnante
causando um forte sentimento de repulsa

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

justiça protege aqueles
"Justiça" representa uma forma de vida aprovada pelo Senhor. Esta qualidade age como uma pessoa que protege. T.A.: "UM modo de vida aprovada por Yahweh protege".

que são irrepreensíveis em seus caminhos
Aqui "caminho" representa o modo como uma pessoa dirige a sua vida. T.A.: "que são irrepreensíveis em sua maneira de viver" ou "que viver uma vida de integridade".

perversidade desvia os pecadores
Aqui "perversidade" representa uma má conduta de vida. Esta qualidade age como uma pessoa que desvia aqueles que cometem pecado. T.A.: "a iniqüidade leva os pecadores para longe de um caminho de sucesso" ou "iniqüidade arruina a vida dos pecadores".

Proverbs 13:7

diz ser rico
"que faz a si mesmo rico".

não escuta a ameaça
Possíveis significados são: 1) ninguém vai ameaçar roubar dele porque ele não tem nada que alguém iria querer roubar ou 2) ele não vai ouvir quando as pessoas corrigi-lo porque ele não tem nada a perder se puni-lo. T.A.: "não escuta a repreensão".

Proverbs 13:9

A luz dos justos resplandece
A luz representa a influência de pessoas justas e é descrita como a emoção humana da alegria. Isto também pode ser expressado como um similar como por UDB. T.A.: "A influência dos justos produz alegria".

a lâmpada dos perversos será apagada
A lâmpada dosperservos representa a influência dessas pessoas iníquas. A lâmpada sendo colocada para fora significa que sua influência vai acabar. T.A.: "as pessoas perversas vão perder a sua influência".

O orgulho só produz contenda
"o orgulho sempre causa o conflito".

ouvem
"ouvir" ou "seguir".

bons conselhos
sugestões que são úteis e rentáveis.

Proverbs 13:11

As riquezas são diminuídas
"a riqueza diminuirá", ou "a riqueza lentamente desaparecerá".

trabalhando com as suas mãos
A frase "trabalhando com as suas mãos" se refere a um trabalho físico em vez de apenas mental ou outros tipos de trabalho. Muitas pessoas pagam pouco por trabalhos físicos. T.A.: "trabalhar com a força física".

fará seu dinheiro aumentar
O dinheiro é comparado a uma árvore que cresce. T.A.: "faz o seu dinheiro aumentar".

Quando a esperança é adiada
Aqui "esperança" representa a coisa que a pessoa espera. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Quando uma pessoa espera por algo, mas não o recebe por um tempo muito longo".

faz adoecer o coração
Adoecer o coração de uma pessoa representa que a pessoa está com uma tristeza esmagadora. A.T: "ele faz com que tristeza seja intensa".

o desejo realizado é árvore de vida
Alguém receber o que esperava, e se tornar muito feliz é dito como se o cumprimento de suas esperanças fossem uma árvore que dá vida. T.A.: "um desejo cumprido é como uma árvore da vida".

árvore de vida
"uma árvore que dá a vida" ou "uma árvore cujo fruto sustenta a vida." Traduzir isso como foi traduzido em 3:17.

Proverbs 13:13

quem honra o mandamento será recompensado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles irão recompensar aquele que honra o comando".

fonte de vida
Uma fonte é uma boa nascente de água e, aqui, representa uma fonte de vida. T.A: "uma abundante fonte de vida".

laços da morte
Aqui "laços" representa os perigos que vai matar. T.A.: "as armadilhas que podem levar à morte".

Proverbs 13:15

mas o caminho dos desleais é intransitável
final - Aqui um comportamento ou conduta de uma pessoa é dito como se fosse um caminho que uma pessoa anda. Uma pessoa que está sendo arruinada por sua própria traição é dito como se eles estão em um caminho que nunca termina. T.A.: ", mas o comportamento dos traiçoeiros irá causar a sua própria destruição".

desleais
Essa palavra é um adjetivo. T.A.: "uma pessoa traiçoeira".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

mas o tolo expõe sua insensatez.
"expõe" significa exibir na frente de todos. T.A.: "um tolo mostra a sua tolice para todos".

Proverbs 13:17

cai em problemas
"não é confiável", ou "faz algo mal".

enviado
"mensageiro", ou "diplomata".

aprende com a correção
O conceito ou idéia de "correção de" pode ser definido como uma ação. T.A: "aprende quando alguém corrige"

Proverbs 13:19

é doce
"é uma delicia", ou "traz alegria".

a alma
o desejo ou gosto por algo.

sofrerá dano
"terá experiências ruins ", ou "será arruinado".

Proverbs 13:21

O desastre corre atrás dos pecadores
"Desastres", recebe uma característica humana, como a capacidade de correr. T.A.: "os pecadores têm problemas onde quer que vão".

os justos são recompensados com o bem
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Deus recompensa as pessoas justas com o bem". Tradutor online

seus netos
"os filhos de seus filhos,"ou "seus descendentes".

a riqueza do pecador é armazenada para a pessoa justa
Isso pode ser dito no voz ativa. T.A.: "o que faz o que é certo, irá receber a riqueza que um pecador armazenou".

Proverbs 13:23

Um campo não arado
"Um campo que não está preparado para a produção de alimentos", ou "um campo vazio pronto para o plantio".

mas é destruído pela injustiça
"destruído" representa a completa a remoção de algo. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: ", mas a injustiça tira aquela comida", ou ", mas as pessoas injustas ficam distantes dos alimentos".

o cuidado de discipliná-lo
" assegura-se de instrui-lo".

Proverbs 13:25

satisfazer o seu apetite,
"ele satisfaz a si mesmo", ou "ele cumpre os seus desejos".

o estômago dos ímpios está sempre com fome
Aqui "estômago" representa os desejos de uma pessoa. T.A.: "e a pessoa ímpia está sempre com fome, mais e mais".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 14

1 A mulher sábia constrói a sua casa, mas a mulher tola a destrói com suas próprias mãos. **2** O que anda em retidão teme a Yahweh, mas o que é desonesto em seus caminhos O despreza. **3** Na boca do tolo está a vara do seu orgulho, mas a boca do sábio o preservará. **4** Onde não há boi, o celeiro fica limpo, mas uma colheita abundante pode vir pela força de um boi. **5** Uma testemunha verdadeira não mentirá, mas a falsa testemunha respira mentiras. **6** O zombador procura sabedoria e não a encontra, mas o conhecimento vem fácil ao prudente. **7** Foge da presença do homem insensato, pois tu não acharás conhecimento em seus lábios. **8** A sabedoria do prudente é entender seu próprio caminho, mas a tolice do tolo é engano. **9** Tolos zombam quando o sacrifício de culpa é oferecido, mas, entre os justos, o favor é boa vontade. **10** O coração conhece sua própria amargura e nenhum estranho partilha de sua alegria. **11** A casa dos perversos será destruída, mas a tenda dos justos florescerá. **12** Há um caminho que parece correto aos olhos do homem, mas o fim dele leva à morte. **13** Até no riso tem dor o coração, e o fim da alegria é a tristeza. **14** O que não é fiel terá aquilo que merece, mas uma pessoa boa terá o que é seu. **15** O homem que não foi ensinado acredita em tudo, mas o prudente pensa em seus passos. **16** O sábio teme e se afasta do mal, mas o tolo rejeita, confiantemente, um aviso. **17** O que se ira com facilidade cometerá erros, e o que planeja o mal será odiado. **18** Os ingênuos herdam a tolice, mas os prudentes são coroados de conhecimento. **19** Os maus se curvarão diante dos bons, e os perversos se curvarão aos portões dos justos. **20** O pobre é odiado até pelos próprios vizinhos, mas o rico tem muitos amigos. **21** O que mostra desprezo pelo seu vizinho está pecando, mas o que favorece o pobre encontra a felicidade. **22** Acaso, os que planejam o mal não erram? Mas aqueles que planejam fazer o bem receberão um compromisso de fidelidade e confiança. **23** Em todo o trabalho, haverá proveito, mas, quando só há conversa, isto leva à pobreza. **24** A coroa dos sábios é a sua riqueza, mas a loucura dos tolos só traz mais insensatez. **25** Uma testemunha verdadeira salva vidas, mas a falsa testemunha respira mentiras. **26** No temor de Yahweh, o homem forte tem esperança, e seus filhos terão local de proteção. **27** O temor de Yahweh é fonte de vida que afasta o homem dos laços da morte. **28** A glória do rei é achada no grande número de seu povo, mas sem o povo o príncipe está arruinado. **29** O paciente tem grande entendimento, mas o precipitado exalta a tolice. **30** Um coração tranquilo é vida para o corpo, mas a inveja apodrece os ossos. **31** O que oprime o pobre insulta o seu Criador, mas o que favorece o necessitado O honra. **32** O perverso cai pela sua má conduta, mas o justo tem refúgio mesmo na sua morte. **33** A sabedoria repousa no coração do prudente, mas o que existe no coração dos tolos será conhecido. **34** Fazer o que é correto exalta uma nação, mas o pecado é a vergonha para qualquer povo. **35** O favor do rei é com o servo que age com sabedoria, mas sua ira será para aquele que age vergonhosamente.

Proverbs 14:1

constrói a sua casa
"edifica a sua casa" ou "torna sua casa melhor".

casa
Possíveis significados são: 1) pode se referir a casa, de fato; a construção onde ela mora ou 2) pode se referir à família dela. (UDB)

com suas próprias mãos
As "mãos" representam as ações que ela faz. Tradução Alternativa

o que... o que
"A pessoa que... a pessoa que".

anda em retidão
"Anda" representa a forma como vive a vida. T.A.: "conduz sua vida de forma justa e honesta".

despreza
"desrespeita fortemente" ou "demonstra que odeia".

em seus caminhos O despreza
A palavra "seus" refere-se ao homem desonesto e "O" refere-se a Yahweh.

Proverbs 14:3

Na boca do... a boca do
A boca se refere ao que a pessoa fala.

a vara do seu orgulho
A vara

sábio
Na verdade, esta palavra está no plural. "os homens sábios" ou "pessoas sábias".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

o preservará
"irá protegê-lo do mal" ou "irá mantê-lo seguro".

celeiro
O "celeiro" é um recipiente onde coloca-se comida para os animais.

uma colheita abundante
"uma boa colheita".

pela força de um boi
A "força" representa o trabalho pesado que um boi consegue fazer. T.A.: "pelo trabalho que um boi faz".

Proverbs 14:5

respira mentiras
Esta figura de linguagem usa a palavra "respirar" para se referir ao ato de mentir constantemente. T.A.: "mente constantemente" . Veja como foi traduzido em 6:17.

e não a encontra
"e a sabedoria não está lá" ou "mas ele não irá encontrar a sabedoria". (UDB)

vem fácil ao
"é facilmente encontrado pelo prudente" ou "o prudente o consegue sem dificuldade".

prudente
"o que é sábio" ou "pessoa que possui entendimento".

Proverbs 14:7

em seus lábios
A palavra "lábios" representa o que a pessoa diz. T.A.: "em suas palavras" ou "no que ele fala".

o prudente
Alguém que tem um bom senso ou bom discernimento.

seu próprio caminho
A palavra "caminho" representa a forma como uma pessoa conduz sua vida. T.A.: "sua conduta" ou "a forma como vive".

a tolice do tolo é engano
A tolice do tolo é que ele pensa que é sábio mas, na verdade, não é.

Proverbs 14:9

quando o sacrifício de culpa é oferecido
"da culpa" ou "do sacrifício de culpa". O significado por trás desta frase é que os tolos não pedem desculpas a Deus nem aos homens pelas coisas que fazem errado.

mas, entre os justos, o favor é boa vontade
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "mas os justos aproveitam juntos do favor" ou "mas o favor de Deus é experimentado conjuntamente entre os justos".

amargura
"dor" ou "tristeza".

nenhum estranho partilha de sua alegria
"aqueles que não o conhecem não partilham de sua alegria".

Proverbs 14:11

a tenda
A palavra "tenda" representa tudo o que acontece dentro dela. T.A.: "a família".

florescerá
A palavra "florescer" significa produzir flores vigorosamente e por isso representa tudo aquilo que cresce poderosamente. T.A.: "prosperará e durará bastante" ou "será saudável" ou "será muito bem sucedida".

Há um caminho que parece correto aos olhos do homem
A palavra "caminho" representa a forma como uma pessoa conduz sua vida. T.A.: "Há pessoas que pensam que a forma como vivem é a forma correta".

Proverbs 14:13

Até no riso tem dor o coração
A palavra "coração" representa os sentimentos, atitudes e motivações de uma pessoa. T.A.: "Uma pessoa pode demonstrar estar sorrindo e ainda assim sentir dor".

tem dor
"experimenta a dor" ou "dói".

O que
"A pessoa que".

aquilo que merece
T.A.: "aquilo que merece, de acordo com a forma como viveu".

o que é seu
"o que lhe pertence" ou "aquilo que lhe é de direito".

Proverbs 14:15

que não foi ensinado
"inexperiente" ou "imaturo".

seus passos
Aqui a ideia de passos representa o comportamento de uma pessoa. T.A.: "suas ações".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

se afasta do mal
Aqui fala-se do mal como se ele fosse um lugar. T.A.: "evita fazer o mal".

rejeita confiantemente
"rejeita com coragem".

Proverbs 14:17

O que se ira com facilidade
"A pessoa que se irrita rapidamente".

ingênuos
"inexperientes" ou "imaturos".

herdam a tolice
Aqui "herdar" representa ter a posse permanente de algo.

tolice
A palavra "tolice" é um substantivo abstrato que representa pensamentos e ações que não são sábias.

os prudentes
"as pessoas sábias".

são coroados de conhecimento
Aqui fala-se do conhecimento como se ele fosse um enfeite bonito na cabeça de uma pessoa, como um turbante com joias. T.A.: "vestem o conhecimento como se veste um turbante".

Proverbs 14:19

se curvarão
Isso significa dobrar a cabeça e o tronco para, de forma humilde, expressar o respeito e a honra devidos a alguém. Aqui essa ação representa aqueles que se submetem a uma pessoa mais influente.

aos portões dos justos
A palavra "portões" representa entrar para se encontrar com outra pessoa. Isso significa que os perversos deverão aguardar pela chegada da pessoa que é justa e implorar para se aproximarem dela. T.A.: "para encontrar com os justos".

O pobre é odiado até pelos próprios vizinhos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Todos odeiam o pobre, até mesmo seus próprios vizinhos o odeiam".

Proverbs 14:21

O que... o que
"A pessoa que... a pessoa que".

o pobre
"as pessoas pobres".

Acaso os que planejam o mal não erram?
O pressuposto é que a resposta para essa pergunta seja "sim". T.A.: "Aqueles que planejam o mal fazem algo que é errado".

que planejam o mal
"que fazem planos maus" ou "que planejam fazer coisas más".

Proverbs 14:23

quando só há conversa
"se você só conversa" ou "quando tudo o que uma pessoa faz é conversar".

A coroa dos sábios
A palavra "coroa" representa a maior conquista possível e que é mais visível a todos. T.A.: "A recompensa dos sábios".

loucura dos tolos
Traduza essa frase igual ao versículo 14:7.

Proverbs 14:25

respira mentiras
Essa figura de linguagem usa a palavra "respirar" para se referir ao ato de mentir constantemente. Veja como foi traduzido em 6:17. T.A.: "mente constantemente".

Proverbs 14:26

fonte de vida
Uma "fonte" é uma nascente de onde sai muita água e representa um lugar de onde vem vida. T.A.: "lugar de onde vem vida".

dos laços da morte
O "laço" é como uma armadilha feita para caçar animais e representa algo esperto e perigoso que vai matar. T.A.: "das armadilhas que matam".

Proverbs 14:28

no grande número de seu povo
"na quantidade de pessoas que ele governa".

o príncipe está arruinado
"o príncipe não tem nada e seu reino vai cair".

o precipitado
Alguém que se irrita com facilidade.

Proverbs 14:30

Um coração tranquilo
"A mente pacífica" ou "A atitude que está em paz".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

apodrece os ossos
A palavra "apodrece" representa a decadência de uma pessoa e "ossos" representa a pessoa inteira. T.A.: "tira a saúde do corpo e do espírito".

O que... o que
"A pessoa que... a pessoa que".

insulta
Isso siginifica expressar o desejo de que coisas ruins aconteçam a alguém.

o pobre... o necessitado
"uma pessoa pobre... uma pessoa que passa necessidades".

favorece
"é gentil com" ou "ajuda".

Proverbs 14:32

O perverso cai pela sua má conduta
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A má conduta domina o perverso" ou "A má conduta destrói o perverso".

A sabedoria repousa no coração
A palavra "coração" representa os sentimentos, atitudes e motivações de uma pessoa. T.A.: "A sabedoria está na atitude".

do prudente
"daquele que tem bom entendimento".

o que existe no coração dos tolos será conhecido
T.A.: "não se encontra sabedoria no coração dos tolos".

o que
A falta de sabedoria.

Proverbs 14:34

é a vergonha para
"traz vergonha sobre".

com sabedoria
"de forma prudente".

com o servo que
"com a pessoa que".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 15

1 A resposta suave afasta a ira, mas a palavra áspera atiça a raiva. **2** A língua dos sábios honra o conhecimento, mas a boca dos tolos derrama loucura. **3** Os olhos de Yahweh estão por toda parte, observando os maus e os bons. **4** A língua que cura é uma árvore de vida, mas a língua enganadora esmaga o espírito. **5** O tolo despreza a disciplina de seu pai, mas aquele que aprende com a correção é prudente. **6** Na casa do justo, há um grande tesouro, mas os ganhos do ímpio lhe trazem aflições. **7** Os lábios dos sábios espalham conhecimento, mas o coração dos tolos nada oferece. **8** Yahweh odeia os sacrifícios dos corruptos, mas a oração dos justos é Seu deleite. **9** Yahweh odeia o caminho dos corruptos, mas Ele ama os que buscam o que é correto. **10** Haverá dura disciplina para qualquer um que abandonar o caminho, e o que odeia a correção morrerá. **11** O Sheol e a destruição estão abertos diante de Yahweh, quanto mais o coração dos filhos dos homens! **12** O escarnecedor se ofende com a correção; ele não vai ao encontro do sábio. **13** O coração feliz torna o rosto alegre, mas a dor do coração esmaga o espírito. **14** O coração do que entende procura conhecimento, mas a boca dos tolos se alimenta de loucura. **15** Todos os dias dos oprimidos são miseráveis, mas o coração alegre tem um banquete interminável. **16** Melhor é o pouco com temor a Yahweh, do que um grande tesouro com inquietação. **17** Melhor é uma refeição com verduras onde há amor que um boi cevado acompanhado de ódio. **18** O homem com raiva atiça brigas, mas o que demora a irar-se acalma as desavenças. **19** O caminho do preguiçoso é como um lugar cheio de espinhos, mas o caminho dos justos é uma estrada plana. **20** O filho sábio traz alegria ao seu pai, mas o tolo despreza sua mãe. **21** A insensatez diverte a pessoa que carece de bom senso, mas aquele que tem entendimento anda pelo caminho reto. **22** Os planos falham onde não há conselho, mas, com muitos conselheiros, os planos têm êxito. **23** A pessoa encontra alegria quando dá uma resposta pertinente; quão boa é uma palavra no tempo certo! **24** O caminho da vida leva o prudente para cima, para que ele se afaste do Sheol, que fica abaixo. **25** Yahweh derruba a casa dos orgulhosos, mas protege a propriedade da viúva. **26** Yahweh odeia os pensamentos dos corruptos, mas as palavras de bondade são puras. **27** O ladrão traz problema para sua família, mas aquele que odeia os subornos viverá. **28** O coração do justo pensa antes de responder, mas a boca dos corruptos derrama toda a sua maldade. **29** Yahweh está longe dos corruptos, mas ouve a oração dos justos. **30** A luz dos olhos traz alegria ao coração, e as boas notícias são saúde para o corpo. **31** Se prestares atenção quando alguém te corrige acerca de como vives, permanecerás entre os sábios. **32** Aquele que rejeita a disciplina despreza a si mesmo, mas aquele que escuta a correção ganha entendimento. **33** O temor a Yahweh ensina sabedoria, e a humildade vem antes da honra.

Proverbs 15:1

A resposta suave afasta a ira
Fazer com que uma pessoa pare de ficar zangada é mencionada como se estivesse afastando a ira daquela pessoa. Tradução Alternativa: "Responder uma pessoa suavemente vai acalmar a ira dessa pessoa".

mas a palavra áspera atiça a raiva
Fazer com que uma pessoa fique mais zangada é mencionada como se estivesse levantando ou despertando a raiva. T.A.: "mas falar duramente faz com que essa pessoa fique mais zangada".

A língua dos sábios honra o conhecimento
Aqui a palavra "língua" refere-se à pessoa que fala. T.A.: "Pessoas sábias elogiam o conhecimento quando falam".

honra o conhecimento
"torna o conhecimento atraente" ou "usa o conhecimento corretamente".

a boca dos tolos derrama loucura
O escritor fala de bocas de tolos como se fossem recipientes e de loucura como se fosse o líquido que os enchia. Quando os tolos falam, suas bocas derramam o líquido. A palavra "boca" representa aqueles que falam. T.A.: "os tolos estão sempre falando loucamente".

Proverbs 15:3

Os olhos de Yahweh estão por toda parte
Aqui a palavra "olhos" representa a habilidade de Yahweh de ver. T.A.: "Yahweh vê tudo".

os maus e os bons
As palavras "maus" e "bons" refere-se às pessoas. T.A.: "pessoas más e pessoas boas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

A língua que cura é uma árvore de vida
A palavra "língua" refere-se à fala. O escritor fala das palavras de uma pessoa que diz coisas que ajudam e encorajam os outros como se fossem uma árvore que fornece alimento que dá vida. T.A.: "Palavras gentis são como uma árvore que dá vida".

a língua enganadora esmaga o espírito
A frase "a língua enganadora" refere-se à fala que é enganosa ou ofensiva. O escritor fala de uma pessoa sendo ferida ou em desespero, como se o espírito dessa pessoa fosse um objeto que as palavras haviam esmagado. T.A.: "discurso enganoso faz a pessoa se desesperar".

Proverbs 15:5

aquele que aprende com a correção
A palavra "correção" pode ser traduzida como um verbo. T.A.: "Aquele que aprende quando alguém o corrige".

prudente
"sábio".

os ganhos do ímpio lhe trazem
A palavra "ganhos" pode ser traduzida como uma frase verbal. T.A.: "a riqueza que uma pessoa perversa ganha dá".

Proverbs 15:7

Os lábios dos sábios espalham conhecimento
A palavra "lábios" representa o que as pessoas sábias dizem. O escritor fala de conhecimento como se fossem sementes que pessoas sábias espalham quando falam. T.A.: "O discurso dos sábios espalha conhecimento"

o coração dos tolos nada oferece
Os significados possíveis são 1) a palavra "corações" é sinédoque para os próprios tolos e significa que eles não dispersam o conhecimento como os sábios. T.A.: "tolos não espalham conhecimento sobre" ou 2) "tolos não têm conhecimento em seus corações, com "corações" sendo uma metonímia para os pensamentos. T.A.: "os tolos não entendem o conhecimento".

dos justos
"pessoas que vivem justamente".

é Seu deleite
"agrada a Ele".

Proverbs 15:9

Yahweh odeia o caminho dos corruptos
Ele fala de estilos de vida de pessoas más como se fossem caminhos pelos quais essas pessoas andam. T.A.: "Yahweh odeia o caminho em que as pessoas más vivem".

os que buscam o que é correto
Ser diligente para viver corretamente é falado como se estivesse perseguindo as coisas certas. T.A.: "a pessoa que se esforça para viver corretamente".

qualquer um que abandonar o caminho
Aqui "o caminho" refere-se ao caminho da justiça. Uma pessoa que para de fazer o que é certo é mencionada como se ela tivesse parado de andar no caminho correto. T.A.: "quem para de viver corretamente".

o que odeia a correção
A palavra "correção" pode ser traduzida como um verbo. T.A.: "a pessoa que odeia quando os outros o corrigem".

Proverbs 15:11

O Sheol e a destruição estão abertos diante de Yahweh
As palavras "Sheol e destruição" referem-se ao lugar dos mortos. Yahweh sabendo tudo sobre o lugar dos mortos, fala como se estivesse aberto diante Dele. T.A.: "Yahweh sabe tudo sobre o lugar onde as pessoas mortas estão".

quanto mais o coração dos filhos dos homens
Esta pergunta retórica enfatiza que, desde que Yahweh sabe tudo sobre o lugar dos mortos, é mais óbvio que ele sabe tudo sobre os corações dos homens. T.A.: "então Ele certamente conhece o coração dos filhos da humanidade!".

O escarnecedor se ofende com a correção
A palavra "correção" pode ser traduzida com uma forma verbal. T.A.: "O escarnecedor odeia quando os outros o corrigem".

ele não vai ao encontro do sábio
Está implícito que ele não irá ao sábio para procurar seu conselho ou opinião. AT: "ele não irá ao sábio para buscar seu conselho"

Proverbs 15:13

O coração feliz torna o rosto alegre
Aqui a palavra "coração" representa a pessoa. T.A.: "Quando uma pessoa é alegre, seu rosto é alegre".

esmaga o espírito
O escritor fala de uma pessoa sendo desencorajada como se o espírito daquela pessoa fosse um objeto que é esmagado. Veja como você traduziu isso em 15:3. T.A.: "faz uma pessoa desanimada".

O coração do que entende
Aqui a palavra "coração" representa a mente e os pensamentos. T.A.: "A mente da pessoa mais exigente" ou "A pessoa mais exigente".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

a boca dos tolos se alimenta de loucura
Aqui a palavra "boca" representa a pessoa. O escritor fala de tolos que desejam coisas tolas como se comessem coisas tolas. T.A.: "pessoas tolas desejam loucura como se fosse a comida que comem".

Proverbs 15:15

os dias dos oprimidos são miseráveis
"Pessoas oprimidas são infelizes todos os seus dias"

coração alegre tem um banquete interminável
Aqui a palavra "coração" representa a pessoa. O escritor fala de uma pessoa alegre curtindo a vida como se aquela pessoa estivesse celebrando uma festa que não termina. T.A.: "a pessoa alegre aproveita a vida, como se estivesse celebrando uma festa sem fim".

banquete interminável
"uma festa que nunca acaba"

inquietação
"ansiedade"

Proverbs 15:17

uma refeição com verduras
Os vegetais representam uma pequena refeição com pouca comida. T.A.: "uma pequena refeição" ou "muito pouca comida".

onde há amor
A palavra "amor" pode ser traduzida com uma frase verbal. T.A.: "onde as pessoas se amam".

um boi cevado acompanhado de ódio
Isso pode ser traduzido no formulário ativo. T.A.: "um bezerro cevado que alguém serve com ódio"

fatted calf
Refere-se a um bezerro que foi alimentado com muita comida para se tornar gordo. Aqui representa uma deliciosa refeição ou uma festa. T.A.: "uma refeição luxuosa" ou "uma festa".

acompanhado de ódio
A palavra "ódio" pode ser traduzida com uma frase verbal. T.A.: "onde as pessoas se odeiam".

atiça brigas
Fazer com que as pessoas discutam mais, é falado como se estivesse agitando ou despertando argumentos. T.A.: "faz com que as pessoas discutam mais".

Proverbs 15:19

O caminho do preguiçoso... o caminho dos justos
O escritor fala da vida de uma pessoa como se fosse um caminho pelo qual a pessoa caminha. T.A.: "A vida do preguiçoso ... a vida dos retos".

O caminho do preguiçoso é como um lugar cheio de espinhos
O escritor compara o estilo de vida do preguiçoso com a tentativa de caminhar por uma cerca de espinhos. Ambos causam sofrimento à pessoa. T.A.: "A vida do preguiçoso é como uma pessoa tentando andar por uma cerca de espinhos".

o caminho dos justos é uma estrada plana
estrada plana - O escritor fala das bênçãos que as pessoas íntegras experimentam na vida como se estivessem andando em uma estrada suave.

estrada plana
auto-estrada - Esta é uma estrada larga, plana e sem obstáculos ou buracos.

Proverbs 15:21

aquele que tem entendimento anda pelo caminho reto
O escritor fala de uma pessoa fazendo a coisa certa como se estivesse andando em frente em um caminho. T.A.: "a pessoa que tem entendimento faz o que é certo".

Os planos falham
"Planos falham"

onde não há conselho
"quando não há ninguém para dar conselhos"

conselheiros
pessoas que dão recomendações como um guia para a ação

têm êxito
"planos bem sucedidos"

Proverbs 15:23

uma resposta pertinente
"uma resposta conveniente" ou "uma resposta apropriada"

quão boa é uma palavra no tempo certo
Esta exclamação enfatiza que uma palavra falada na hora certa é muito boa. T.:A. "uma palavra que uma pessoa fala na hora certa é muito boa".

O caminho da vida leva para cima...do Sheol, que fica abaixo
O escritor fala de um estilo de vida que resulta na vida como se fosse um caminho que sobe em direção à vida e a um estilo de vida que resulta na morte como se fosse um caminho que leva ao lugar dos mortos.

Proverbs 15:25

casa
"casa." Isso se refere a casa, propriedade e riqueza.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

as palavras de bondade são puras
"palavras amáveis são puras" ou "palavras agradáveis são puras".

Proverbs 15:27

O coração do justo pensa antes de responder
Aqui a palavra "coração" é uma metonímia para a mente e os pensamentos, isso representa a pessoa que pensa. T.A.: "A pessoa que faz o correto pondera o que dizer antes de responder".

a boca dos corruptos derrama toda a sua maldade
O escritor fala de bocas de pessoas más como se fossem recipientes e fala do mal como se fosse o líquido que as enchia. Quando pessoas más falam, suas bocas derramam o líquido. A palavra "bocas" representa aqueles que falam. T.A.: "pessoas más sempre estão dizendo coisas más".

Proverbs 15:29

Yahweh está longe dos corruptos
O escritor fala de Yahweh não escutando as pessoas más como se estivesse fisicamente longe delas. T.A.: "Yahweh não escuta os ímpios" ou "Yahweh não responde aos ímpios".

A luz dos olhos
O escritor fala de uma expressão de alegria no rosto como se os olhos da pessoa emitissem luz. T.A.: "Uma expressão alegre".

traz alegria ao coração
A palavra "coração" representa a pessoa. Os possíveis significados são 1) a pessoa que tem uma expressão alegre se torna alegre ou 2) outras pessoas se alegram quando veem alguém com uma expressão alegre. T.A.: "faz com que uma pessoa seja feliz".

boas notícias são saúde para o corpo
Aqui a palavra "corpo" representa a pessoa. T.A.: "receber boas notícias faz a pessoa se sentir bem".

Proverbs 15:31

permanecerás entre os sábios
Os significados possíveis são 1) as pessoas continuarão a considerar você como uma pessoa sábia ou 2) você continuará a desfrutar da companhia de pessoas sábias.

escuta a correção
A palavra "correção" pode ser traduzida com uma frase verbal. T.A.: "ouve quando os outros o corrigem".

Proverbs 15:33

O temor a Yahweh ensina sabedoria
As palavras "medo" e "sabedoria" podem ser traduzidas com frases verbais. T.A.: "Quando alguém teme a Yahweh, ele aprenderá a ser sábio".

O temor a Yahweh
Traduza esta frase da mesma forma que traduziu em 1:7.

humildade vem antes da honra
Isso significa que uma pessoa deve primeiro aprender a humildade antes de Yahweh honrá-lo.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 16

1 Os planos do coração pertencem ao homem, mas a resposta da língua vem de Yahweh. **2** Todos os caminhos de uma pessoa são puros ao seus próprios olhos, mas Yahweh pesa o espírito. **3** Submete os teus trabalhos a Yahweh, e teus planos serão bem sucedidos. **4** Yahweh fez tudo para o Seu propósito, até os homens maus para o dia da tribulação. **5** Yahweh odeia todos os que têm um coração arrogante. Certamente, eles não ficarão impunes. **6** Pela fidelidade à aliança, pela lealdade a ela, a iniquidade é expiada e, pelo temor a Yahweh, as pessoas se afastam do mal. **7** Quando os caminhos de uma pessoa são agradáveis a Yahweh, Ele faz com que até seus inimigos tenham paz com ela. **8** Melhor é ter pouco de uma forma correta que muito rendimento com injustiça. **9** No coração, uma pessoa planeja seu caminho, mas Yahweh dirige seus passos. **10** Decisões de autoridade estão nos lábios de um rei; sua boca não deve trair a justiça. **11** As balanças honestas vêm de Yahweh; todos os pesos da bolsa são obra Dele. **12** Praticar a perversidade é desprezível para os reis, pois o trono é estabelecido por fazer o que é certo. **13** Um rei tem prazer em lábios que falam o que é correto, e ama aquele que fala a verdade. **14** A fúria de um rei é um mensageiro da morte, mas o homem sábio tentará aplacar a sua ira. **15** Na luz da face de um rei está a vida, e o seu favor é como a nuvem que traz uma chuva da primavera. **16** É melhor adquirir sabedoria que ouro. Obter entendimento deve ser preferível à prata. **17** A estrada das pessoas corretas as afasta do mal; aquele que protege a sua vida guarda o seu caminho. **18** O orgulho vem antes da destruição, e o espírito altivo, antes da queda. **19** É melhor ser humilde entre os pobres que dividir os despojos com os orgulhosos. **20** Quem considera atentamente o que lhe é ensinado encontra o que é bom, e aqueles que confiam em Yahweh serão abençoados. **21** Aquele que é sábio de coração é chamado de prudente; a doçura da voz melhora a capacidade de ensinar. **22** O entendimento é uma fonte de vida para aqueles que o têm, mas a correção dos tolos é a sua própria tolice. **23** O coração da pessoa sensata instrui a sua boca e acrescenta conhecimento aos seus lábios. **24** As palavras agradáveis são como um favo de mel — doçura para a alma e cura para os ossos. **25** Há caminho que parece correto para o homem, mas o seu fim é caminho para a morte. **26** O apetite do trabalhador trabalha por ele, pois a sua fome o motiva. **27** A pessoa inútil escava o problema, e seu discurso é como fogo abrasador. **28** O perverso semeia o conflito; quem espalha boatos separa amigos próximos. **29** Um homem de violência mente ao seu próximo e o conduz para um caminho que não é bom. **30** Aquele que pisca o olho trama perversidades; aquele que morde os lábios fará o mal acontecer. **31** Os cabelos grisalhos são uma coroa de glória que se ganha vivendo de maneira correta. **32** É melhor ser lento para irar-se que ser um guerreiro; quem domina seu espírito é mais forte do que aquele que conquista uma cidade. **33** As sortes são lançada no colo, mas a decisão vem de Yahweh.

Proverbs 16:1

Os planos do coração pertencem ao homem
Aqui a palavra "coração" representa a mente e os pensamentos. Tradução Alternativa. T.A.: "O homem planeja na sua mente".

mas a resposta da língua vem de Yahweh
Possíveis significados são: 1) Yahweh dá respostas aos planos dos homens, que é uma metáfora que significa que Yahweh determina o resultado de todos os planos; ou 2) Yahweh dá condições para o homem falar sobre os planos que fez.

resposta da língua
Essa frase é uma metonímia para as palavras que alguém fala. T.A.: "a resposta que ele fala".

Todos os caminhos de uma pessoa são puros ao seus próprios olhos
A palavra "olhos" é uma metonímia para o modo que a pessoa pensa sobre certo e errado. O escritor fala do que o homem faz como se andasse em um determinado caminho. T.A.: "As pessoas pensam que tudo que fazem é puro".

mas Yahweh pesa o espírito
Aqui a palavra "espírito" representa o desejo e motivos das pessoas. O escritor fala que Yahweh discerne e julga os desejos e motivos como se pesasse o espírito do homem. T.A.: "Yahweh julga o motivo das pessoas".

Proverbs 16:3

até os homens maus para o dia da tribulação
A verbo vem da frase anterior. T.A.: "fez até os homens maus para o dia da tribulação".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 16:5

todos os que têm um coração arrogante
Aqui a palavra "coração" representa a pessoa. T.A.: "Todos aqueles que são arrogantes".

eles não ficarão impunes
O duplo negativo da frase enfatiza o positivo. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh vai certamente puni-los".

Pela fidelidade à aliança, pela lealdade a ela, a iniquidade é expiada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh expia a iniquidade pela fidelidade a aliança e sua lealdade a ela".

pessoas se afastam do mal
O escrito fala das pessoas não praticarem o mal como se estivessem se desviando dele. T.A.: "Pessoas param de praticar o mal".

Proverbs 16:7

Ele faz
"Yahweh faz".

muito rendimento
"ganhar muito dinheiro".

injustiça
"através de atos errados".

Proverbs 16:9

No coração, uma pessoa planeja seu caminho
Aqui a palavra "coração" representa a mente e pensamentos. O escritor fala das ações da pessoa como se ela andasse em um caminho. T.A.: "A pessoa planeja na mente o que ela fará".

Yahweh dirige seus passos
O escritor fala de Yahweh determinando o resultado dos planos das pessoas como se Yahweh estivesse dizendo para as pessoas onde andar.

Decisões de autoridade estão nos lábios de um rei
A palavra "lábios" é uma metonímia para o que o rei diz. T.A.: "O que o rei fala tem autoridade divina".

autoridade
Toda a autoridade é estabelecida por Deus, como parte de seu veredito.

sua boca não deve trair
A palavra "boca" representa o próprio rei. T.A.: "quando ele anuncia julgamento, ele não fala enganosamente".

sua boca não deve trair a justiça
Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "ele fala verdadeiramente".

Proverbs 16:11

As balanças honestas vêm de Yahweh
Yahweh exige justiça e retidão dos negociadores. Pessoas desonestas usam pesos desajustados em suas balanças para ganhar vantagem ao comprar ou vender.

todos os pesos da bolsa são obra Dele
Mercadores carregam seus pesos nas bolsas. Possíveis significados são: 1)Yahweh determinou quanto cada peso deve pesar; ou 2) Yahweh se preocupa com cada peso que o mercador usa.

é desprezível
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "é desprezível para as pessoas" ou "é desprezível para Yahweh".

pois o trono é estabelecido por fazer o que é certo
Aqui a palavra "trono" representa o governo do rei. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Pois o rei estabelece seu reino fazendo o que é certo".

Proverbs 16:13

lábios que falam o que é correto
Aqui a palabra "lábios" representa a pessoa que fala. T.A.: "a pessoa que fala a verdade".

A fúria de um rei é um mensageiro da morte
O escritor fala de um rei furioso que causa a morte de alguém como se a ira do rei fosse um mensageiro enviado para matar. T.A.: "Um rei furioso pode matar as pessoas".

Proverbs 16:15

Informação Geral:
O versículo 15 contrasta com o versículo 14.

Na luz da face de um rei está a vida
O escritor fala de uma expressão de alegria no rosto do rei como se sua face radiasse luz. T.A.: "Quando o rei está alegre, as pessoas vivem".

o seu favor é como a nuvem que traz uma chuva da primavera
O escritor compara o rei mostrando seu favor como ter a chuva sobre seu campo, fazendo a lavoura crescer. Ambos prometem bençãos para aqueles que os recebem.

É melhor adquirir sabedoria que ouro
Essa exclamação enfatiza que ter sabedoria é muito melhor do que ter ouro. T.A.: "É muito melhor ter sabedoria do que ouro".

Obter entendimento deve ser preferível à prata
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O homem deve escolher ganhar entendimento mais do que ganhar prata".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 16:17

A estrada das pessoas corretas as afasta do mal
O escritor fala do estilo de vida das pessoas corretas como se fosse uma estrada bem construida, livre de obstáculos. T.A.: "O caminho correto que os íntegros vivem".

espírito altivo
Aqui a palavra "espírito" representam a atitude e temperamento da pessoa. T.A.: "uma atitude arrogante".

queda
"ruina" ou "colapso".

Proverbs 16:19

despojos
Coisas tomadas dos inimigos nas guerras.

o que lhe é ensinado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o que alguém os ensinou" ou "o que eles aprenderam".

Proverbs 16:21

Aquele que é sábio de coração é chamado de prudente
Essa pessoa terá uma reputação de ser prudente. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A pessoa que é sábia de coração é prudente" ou "Aquele que é sábio de coração terá uma reputação de ser prudente".

Aquele que é sábio de coração
Aqui coração representa a mente e pensamentos. T.A.: "Aquele que é sábio em seu pensamento".

doçura da voz
O escritor fala de uma tipo de discurso agradável como se fosse algo com gosto doce. T.A.: "voz amável" ou "voz agradável".

O entendimento é uma fonte de vida
O escritor fala do "entendimento" como se fosse uma fonte que dela flui, continuamente, água que sustenta a vida daqueles que dela bebem. T.A.: "O entendimento é como uma fonte fluindo com água da vida".

Proverbs 16:23

O coração da pessoa sensata instrui
Aqui a palavra "coração" representa a mente e os pensamentos. T.A.: "os pensamentos de um sábio instruem".

instrui a sua boca
Aqui a palavra "boca" é uma metonímia para a fala. T.A.: "torna a fala sábia".

aos seus lábios
Aqui a palavra "lábios" é uma metonímia para fala. T.A.: "ao que fala".

As palavras agradáveis são como um favo de mel
O escritor diz das palavras agradáveis como se fossem capazes de trazer prazer ao ouvinte como se as palavras fossem favos escorrendo com mel.

doçura para a alma
Possíveis significados para a palavra alma são: 1) representa os desejos internos e prazeres da pessoa. T.A.: "doce suficiente para fazer a pessoa feliz"; ou 2) pode representar "garganta" e é a metonímia para a língua e a capacidade da pessoa de sentir gosto. T.A.: "doce ao paladar".

cura para os ossos
Aqui a palavra "ossos" representa o corpo inteiro. T.A.: "cura para o corpo".

Proverbs 16:25

Há caminho que parece correto para o homem
O escritor fala como se o comportamento das pessoas fosse um caminho pela qual ela viaja. T.A.: "As pessoas acreditam que o modo que vivem é correto".

mas o seu fim é caminho para a morte
As palavras "seu" e "caminho" referem ao caminho que o homem acha correto, no versículo anterior. Esse "caminho" é o caminho para a morte.

O apetite do trabalhador trabalha por ele
O escritor fala do apetite como se fosse uma pessoa que trabalha em favor do homem. Isso significa que o trabalhador é motivado pelo desejo de comer. T.A.: "O homem trabalha para satisfazer o apetite".

sua fome o motiva
O escritor fala da fome como se fosse uma pessoa que incentiva o homem a continuar trabalhando. T.A.: "ele continua trabalhando pois estava com fome".

Proverbs 16:27

A pessoa inútil escava o problema
O escritor fala de uma pessoa tentando encontrar maneiras de ferir outras pessoas como se a pessoa estivesse cavando a procura de algo enterrado. T.A.: "O inútil procura o mal como se cavasse o chão a procura de algo".

inútil
"sem valor" ou "ímpio".

problema
"mal" ou "prejuízo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

seu discurso é como fogo abrasador
O escritor compara o jeito que as palavras ferem outros como o modo que o fogo queima coisas. T.A.: "ele fere as pessoas com suas palavras, como o fogo queima tudo que toca".

boatos
Uma pessoa que espalha boatos ou fofocas.

Proverbs 16:29

Um homem de violência mente ao seu próximo
É implicito que o homem mente para o vizinho para fazê-lo participar nas suas ações violentas. T.A.: "Um homem violento atiça seu vizinho".

Um homem de violência
"Um homem violento" ou "Um homem que pratica violência".

o conduz para um caminho que não é bom
O escritor fala das ações da pessoa como se fosse um caminho que ela anda. T.A.: "o obriga a fazer coisas que não são boas".

um caminho que não é bom
O escritor usa um eufemismo para enfatizar o quanto o caminho é ruim. T.A.: "um caminho muito ruim" ou "um caminho terrível".

Aquele que pisca o olho... aquele que morde os lábios
Ambos são gestos faciais que pessoas podem usar para sinalizar seu plano para outro. Veja como foi traduzido "pisca o olho" em 10:10.

fará o mal acontecer
"fará coisas más".

Proverbs 16:31

Os cabelos grisalhos são uma coroa de glória
O escritor compara o cabelo grisalho com uma coroa. "cabelos grisalhos" é uma metonímia para velhice. T.A.: "A pessoa que viveu o bastante para ter cabelos grisalhos é como aquele que usa uma gloriosa coroa na cabeça".

que se ganha
Isso pode ser dito da voz ativa. T.A.: "a pessoa ganha".

quem domina seu espírito
O escritor fala da pessoa que consegue controlar seu temperamento e emoções como se dominasse sobre seu espírito como um rei governa sobre o povo. T.A.: "aquele que controla o temperamento".

Proverbs 16:33

As sortes são lançada no colo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "A pessoas jogam a sorte no seu colo".

a decisão vem de Yahweh
Possíveis significados são: 1) Yahweh decide como a lei será lançada; ou 2) não são as sortes, mas Yahweh que determina o que acontecerá.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 17

1 É melhor ter tranquilidade com um pedaço de pão seco que uma casa cheia de banquetes e conflitos. **2** O servo sábio governará sobre o filho que age vergonhosamente, e terá parte na herança como um dos filhos de seu senhor. **3** O crisol é para a prata, e a fornalha é para o ouro, mas Yahweh refina os corações. **4** A pessoa que faz o mal presta atenção aos lábios maliciosos; o mentiroso dá ouvidos à língua destruidora. **5** Quem zomba do pobre insulta ao seu Criador, e aquele que se regozija com a desgraça não ficará sem punição. **6** Os netos são a coroa dos idosos e os pais trazem honra a seus filhos. **7** O discurso eloquente não é apropriado ao tolo; muito menos os lábios mentirosos à realeza. **8** O suborno é como uma pedra mágica para aquele que o oferece; para onde quer que ele se volte, será bem sucedido. **9** Quem decide ignorar a ofensa busca o amor, mas aquele que repete o assunto separa amigos íntimos. **10** Uma repreensão penetra mais fundo na pessoa que tem entendimento do que cem golpes num tolo. **11** Uma pessoa má busca apenas a rebelião, por isso, um mensageiro cruel será enviado contra ela. **12** É melhor encontrar-se com uma ursa roubada dos seus filhotes que com um tolo na sua insensatez. **13** Quando alguém retribui o bem com o mal, o mal nunca deixará a sua casa. **14** O começo do conflito é como aquele que libera água por todo lugar; portanto, foge da disputa antes que ela se inicie. **15** Aquele que absolve o ímpio e aquele que condena o justo — ambos são abominação a Yahweh. **16** Por que o tolo pagaria para aprender a sabedoria se ele não tem capacidade de aprendê-la? **17** O amigo ama em todo o tempo, e um irmão nasce nos tempos de dificuldades. **18** O homem que não tem juízo faz promessas que impõem obrigações a si mesmo, e torna-se responsável pelas dívidas de seu próximo. **19** Aquele que ama o conflito ama o pecado; aquele que faz muito alta a soleira da sua porta causa ossos quebrados. **20** A pessoa que tem o coração corrupto não encontra nada de bom; aquele que tem a língua perversa cai na calamidade. **21** Aquele que gera um tolo traz sofrimento a si mesmo; quem quer que seja pai de um insensato não terá alegria. **22** O coração alegre é um bom remédio, mas o espírito abatido seca os ossos. **23** O homem perverso aceita o suborno secreto para perverter os caminhos da justiça. **24** Aquele que tem entendimento volta o seu rosto para a sabedoria, mas os olhos do tolo perdem-se nos confins da terra. **25** O filho tolo é o sofrimento do seu pai e a amargura da mãe que o gerou. **26** Nunca é bom punir o justo, nem açoitar os nobres que têm integridade. **27** Aquele que tem conhecimento usa poucas palavras, e aquele com entendimento tem um temperamento equilibrado. **28** Até um tolo é tido por sábio quando fica calado; se mantém a boca fechada, ele é considerado inteligente.

Proverbs 17:1

ter tranquilidade
Aqui "tranquilidade" se refere a "paz". Tradução Alternativa

que uma casa cheia de banquetes e conflitos
Há palavras faltando aqui; "ter" ou "estar em" podem ser adicionadas. T.A.: "que estar em uma casa cheia de banquetes onde há conflitos".

Proverbs 17:3

O crisol é para a prata, e a fornalha é para o ouro
Isso se refere a como o ouro e a prata são refinados. Um metal é refinado aquecendo-o a uma alta temperatura para que derreta e as impurezas possam ser removidas. T.A.: "O crisol é usado para refinar a prata e a fornalha é usada para refinar o ouro".

crisol
Um recipiente no qual metais são derretidos a uma temperatura muito alta.

Yahweh refina os corações
Isso fala sobre Yahweh testando pessoas para ajudá-las a pararem de ser más e insensatas, como se seus corações fossem um metal que Yahweh estivesse refinando para remover tudo que é impuro. T.A.: "Yahweh testa os corações das pessoas".

corações
Aqui as pessoas são referidas pelos seus corações para enfatizar seus pensamentos e desejos. T.A.: "pessoas".

lábios maliciosos
A palavra "lábios" pode ser traduzida como 1) uma sinédoque para a pessoa ou 2) uma metonímia para as palavras que saem desses lábios. T.A.: "uma pessoa maliciosa" ou "conversa maliciosa".

dá ouvidos
"escuta".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

língua destruidora
A palavra "língua" pode ser traduzida como 1) uma sinédoque para a pessoa ou 2) uma metonímia para as palavras que a língua produz. T.A.: "uma pessoa destruidora" ou "conversa destruidora".

Proverbs 17:5

pobre
Isso se refere às pessoas pobres. T.A.: "aqueles que são pobres".

seu Criador
Esse é um nome que se refere a Yahweh. É também um substantivo abstrato que pode ser escrito como verbo. T.A.: "Aquele que o fez".

com a desgraça
Isso se refere à desgraça dos outros. T.A.: "com a desgraça dos outros" ou "com os problemas das outras pessoas".

são a coroa dos
Isso fala dos netos dos idosos sendo um sinal de honra para eles, como se os netos fossem uma coroa. T.A.: "trazem honra e respeito aos".

idosos
Isso se refere a pessoas mais velhas. T.A.: "aqueles que são mais velhos" ou "pessoas mais velhas".

Proverbs 17:7

discurso eloquente
"bom discurso" ou "excelente discurso".

muito menos aos lábios mentirosos à realeza
Isso descreve pessoas mentindo como se na verdade fossem seus lábios que estivessem mentindo. T.A.: "ainda mais, não é adequado para a realeza mentir".

O suborno é como uma pedra mágica para aquele que o oferece
Isso fala sobre um trabalho de suborno de alguém comparando-o a uma pedra mágica ou amuleto. T.A.: "Um suborno funciona como uma pedra mágica para aquele que o dá" ou "Um suborno funciona como mágica para aquele que está dando o suborno".

para onde quer que ele se volte
Aqui "volte" se refere à variedade de coisas que uma pessoa faz. Se refere, especificamente, às diferentes coisas que uma pessoa faz por suborno. T.A.: "em qualquer coisa que ele faça" ou "em tudo que ele tenta fazer oferecendo subornos".

Proverbs 17:9

ofensa
Algo que machuca ou irrita uma pessoa.

que repete o assunto
Isso se refere a lembrar uma situação passada em que um amigo foi machucado ou ofendido. T.A.: "que repete uma ofensa passada".

separa
"aparta".

Uma repreensão penetra mais fundo na pessoa... do que cem golpes num tolo
Isso compara como uma repreensão afeta uma pessoa que tem entendimento a como golpes afetam um tolo. Isso fala do efeito nessas pessoas como se pudesse ser medido pela profundidade com que entra nelas. T.A.: "Uma repreensão tem mais efeito em uma pessoa... que cem golpes têm em um tolo".

pessoa que tem entendimento
"uma pessoa que tem um bom julgamento". A palavra "entendimento" pode ser usada como verbo. T.A.: "uma pessoa que entende".

cem golpes
"uma agressão de cem golpes".

Proverbs 17:11

busca rebelião
A palavra "rebelião" pode ser usada como verbo. T.A.: "buscar rebelar".

um mensageiro cruel será enviado contra ela
Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "um mensageiro cruel virá contra ela".

uma ursa roubada dos seus filhotes
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "uma ursa que acabou de perder seus filhotes".

na sua insensatez
A palavra "insensatez" pode ser usada como adjetivo. T.A.: "que está sendo insensato".

Proverbs 17:13

o mal nunca deixará a sua casa
Aqui "mal" é dito como se fosse uma pessoa que não deixaria a casa de alguém. Aqui a palavra "casa" pode ser literal, mas também é uma metonímia para sua família. T.A.: "coisas ruins continuarão a acontecer a ele e sua família" ou "coisas ruins nunca pararão de acontecer para ele e sua família".

O começo do conflito é como aquele que libera água por todo lugar
Isso compara como facilmente um conflito se espalha à água que flui em todo lugar. T.A.: "Começar um conflito é como bombear água e deixá-la correr por todo lado".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

se inicie
"comece" ou "surja".

Proverbs 17:15

Aquele que absolve o ímpio e aquele que condena o justo
"Aquele que inocenta o ímpio e aquele que castiga o justo".

absolve
Justifica, declara que alguém não é culpado.

Por que o tolo pagaria para aprender a sabedoria se ele não tem capacidade de aprendê-la?
Esta pergunta retórica enfatiza que um tolo não deveria fazer isso. Esta pergunta pode ser dita como uma afirmação. T.A.: "Um tolo não deveria pagar para aprender a sabedoria, porque ele não tem a habilidade para aprendê-la".

Proverbs 17:17

um irmão nasce nos tempos de dificuldades
Um dos propósitos de um irmão é estar presente para ajudar seu irmão ou irmã em tempos de dificuldades. T.A.: "um irmão está presente nos tempos de dificuldades".

não tem juízo
"não tem bom julgamento". (UDB)

promessas que impõem obrigações
Isso se refere a promessas que devem ser mantidas e são, muitas vezes, um fardo para a pessoa que as fez.

Proverbs 17:19

causa ossos quebrados
Isso significa que alguém vai cair na entrada e quebrar ossos, provavelmente dos pés. T.A.: "é certo que causará a queda de alguém e a quebra de ossos do seu pé" ou "é certo que fará alguém cair e se machucar".

que tem o coração corrupto
O "coração" representa os sentimentos, atitudes e motivações de alguém. T.A.: "que é enganoso" ou "que é desonesto".

que tem a língua perversa
A "língua" representa o discurso de uma pessoa. T.A.: "fala perversamente" ou "fala maliciosamente".

cai na calamidade
"cai em problemas". Para "cair em" alguma coisa significa entrar naquela situação. T.A.: "terá calamidade".

Proverbs 17:21

O coração alegre é um bom remédio
Isso fala de um coração alegre como sendo bom remédio porque te faz sentir melhor. T.A.: "Um coração alegre é como remédio que te faz sentir melhor".

O coração alegre
O "coração" representa os sentimentos, atitudes e motivações de alguém. T.A.: "Estar alegre".

o espírito abatido
Aqui o "espírito" representa os sentimentos e o estado emocional de alguém. Um espírito abatido se refere a um estado emocional ruim. T.A.: "depressão".

seca os ossos
Os ossos de uma pessoa representam sua saúde física e força. Se os ossos de alguém secarem, significa que está doente e pouco saudável. T.A.: "deixa uma pessoa doente e fraca".

Proverbs 17:23

para perverter os caminhos da justiça
"para evitar que a justiça seja entregue" ou "para perverter a justiça".

volta o seu rosto para a sabedoria
Isso fala do foco de uma pessoa em agir sabiamente como se estivesse olhando para a sabedoria. T.A.: "focando em agir sabiamente".

os olhos do tolo
Isso se refere ao tolo pelos seus olhos para enfatizar no que ele está focando. T.A.: "o tolo está".

confins da terra
Isso fala dos sonhos impossíveis do tolo como se fossem os confins da terra para enfatizar como são irrealistas. T.A.: "procura por coisas que estão tão longe dele como os confins da terra" ou "foca em coisas impossíveis".

Proverbs 17:25

O filho tolo é o sofrimento do seu pai
Isso fala de um filho causando sofrimento ao pai como se o próprio filho fosse o sofrimento. T.A.: "O filho tolo traz sofrimento ao seu pai".

O filho tolo... e a amargura da mãe
Isso fala de um filho causando amargura à mãe como se o próprio filho fosse a amargura. T.A.: "O filho tolo... e traz amargura para a mãe".

que o gerou
"que o deu à luz".

amargura
Dor emocional, tristeza.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nunca é bom... nem
Estas frases podem ser ditas de forma afirmativa. T.A.: "é sempre errado... é mal".

o justo
Outro significado possível é "o inocente", alguém que outros acusaram de um crime que não cometeu.

açoitar
Golpear severamente.

que têm integridade
A palavra "integridade" pode ser usada como o adjetivo "honesto". T.A.: "que é honesto".

Proverbs 17:27

usa poucas palavras
Isso se refere ao modo que ele fala. T.A.: "fala com poucas palavras".

Até um tolo é tido por sábio
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Pessoas até pensam que um tolo é sábio".

quando fica calado
Significa que ele não fala. T.A.: "não fala".

ele é considerado inteligente
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas o consideram inteligente".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 18

1 Aquele que se isola busca seu próprio desejo, e luta contra todo o bom senso. **2** O tolo não encontra satisfação no entendimento, mas apenas em revelar o que está em seu próprio coração. **3** Quanto ao ímpio, o desprezo vem com ele — juntamente com a vergonha e a repreensão. **4** As palavras da boca de um homem são águas profundas; a fonte da sabedoria é um ribeiro corrente. **5** Não é bom ser parcial com o perverso, nem negar justiça ao justo. **6** Os lábios do tolo trazem-lhe conflito, e a sua boca convida o golpe. **7** A boca do tolo é a sua ruína, e ele é pego na armadilha dos seus lábios. **8** As palavras do difamador são como deliciosos pedaços de comida que descem para as partes internas do corpo. **9** Quem é desleixado em seu trabalho é um irmão para aquele que o destrói. **10** O nome de Yahweh é uma torre forte; o justo corre para ela e fica seguro. **11** A riqueza do rico é a sua cidade fortificada e, em sua imaginação, é como um muro alto. **12** O orgulho precede a ruína, a humildade vem antes da honra. **13** Aquele que responde antes de ouvir mostra insensatez e passa vergonha. **14** O espírito de uma pessoa sobreviverá à doença, mas um espírito abatido, quem o pode suportar? **15** O coração do inteligente adquire conhecimento, e o ouvido do sábio o buscará. **16** O presente que homem der pode abrir-lhe o caminho, e trazê-lo até uma pessoa importante. **17** O primeiro a defender seu caso parece correto até que seu oponente venha e o questione. **18** Lançar a sorte faz cessar disputas e separa fortes oponentes. **19** Um irmão ofendido é mais difícil de conquistar que uma cidade forte, e a desavença é como as barras de um castelo. **20** O estômago de cada um é cheio do fruto de sua boca; da colheita dos seus lábios, ele fica satisfeito. **21** A morte e a vida são controladas pela língua, e aqueles que a amam comerão do seu fruto. **22** Aquele que encontra uma esposa encontra um bem, e alcança a benevolência de Yahweh. **23** O pobre implora por misericórdia, mas o rico responde duramente. **24** Aquele que acredita ter muitos amigos é levado à ruína por eles, mas há amigo que está mais próximo que um irmão.

Proverbs 18:1

se isola
"se mantém longe de outras pessoas". (UDB)

luta contra todo o bom senso
Isto fala de uma pessoa discordando do bom senso como se "bom senso" fosse uma pessoa contra quem ela luta. Tradução Alternativa

bom senso
"bom julgamento" ou "decisões sábias".

O tolo não encontra satisfação no entendimento, mas apenas
"O tolo não se importa com o entendimento, mas apenas em". Isto significa que o tolo considera o "entendimento" o oposto da satisfação. T.A.: "O tolo detesta o entendimento e só encontra satisfação em".

mas apenas em revelar o que está em seu próprio coração
Isto significa que o tolo só encontra satisfação em dizer a outras pessoas o que sente e deseja em seu coração. T.A.: "mas apenas em dizer aos outros o que está em seu próprio coração".

o que está em seu próprio coração
O conteúdo do coração de uma pessoa refere-se aos seus pensamentos e sentimentos. T.A.: "o que ele pensa".

Proverbs 18:3

o desprezo vem com ele — juntamente com a vergonha e a repreensão
Aqui "desprezo", "vergonha" e "repreensão" são apresentados como se fossem pessoas que acompanham um homem mau. Possíveis significados são: 1) as pessoas demonstram desprezo em relação ao homem mau e fazem com que ele sinta vergonha e repreensão. T.A.: "as pessoas sentem desprezo por ele juntamente com vergonha e repreensão"; ou 2) o homem mau demonstra desprezo pelos outros e faz com que eles sintam vergonha e repreensão. T.A.: "ele demonstra desprezo por outras pessoas e faz com que elas sintam vergonha e repreensão".

vergonha e repreensão
Estas duas palavras têm significados similares e são usadas juntas para enfatizar a "vergonha" sentida pelo homem mau ou pelas as outras pessoas.

As palavras da boca de um homem são águas profundas; ... a fonte da sabedoria é um ribeiro corrente
Estes dois versos são paralelos e fica subentendido que o homem no primeiro verso é um homem sábio. T.A.: "As palavras da boca de um homem sábio são águas profundas; ... a fonte da sabedoria é um ribeiro corrente".

As palavras da boca de um homem são águas profundas
Isto refere-se às palavras de um homem sábio serem profundas como se fossem tão profundas

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

quanto águas profundas. T.A.: "As palavras da boca de um homem são profundas como águas profundas" ou "As palavras da boca de um homem são profundas".

a boca de um homem
Aqui o homem é identificado como sua boca para enfatizar o que ele diz. T.A.: "de um homem".

a fonte da sabedoria é um ribeiro corrente
Isto fala da fonte da sabedoria sendo abundante como se fosse uma nascente que jorra. O jorrar da fonte é dito como se fosse um ribeiro corrente. T.A.: "a fonte da sabedoria é tão abundante quanto a água de uma nascente que jorra".

Proverbs 18:5

Não é bom... ao justo
Estas expressões podem ser escritas de forma positiva. T.A.: "É bom tratar o perverso como ele merece, e tratar o justo com justiça".

Os lábios do tolo trazem-lhe
Aqui os "lábios" referem-se ao tolo para enfatizar o que ele diz. T.A.: "O que o tolo fala traz-lhe".

trazem-lhe
"causam-lhe".

sua boca convida o golpe
Isto fala do tolo dizendo coisas que fazem as pessoas quererem golpeá-lo como se ele as estivesse convidando para golpeá-lo. T.A.: "sua boca faz pessoas quererem golpeá-lo".

sua boca
Aqui "sua boca" refere-se ao que o tolo fala. T.A.: "o que ele fala".

Proverbs 18:7

A boca do tolo... dos seus lábios
Ambas as frases referem-se ao que o tolo fala. T.A.: "O que o tolo fala... do que fala".

é a sua ruína
"vai arruiná-lo".

ele é pego na armadilha
Isto fala do homem causando prolemas para si mesmo como se ele estivesse caindo em uma armadilha que alguém monta para um animal. T.A.: "ele causará problemas para si mesmo".

As palavras do difamador são como deliciosos pedaços de comida
Isto fala das palavras de fofoca como sendo desejáveis de ouvir como se fossem deliciosas comidas. T.A.: "As palavras de uma fofoca são desejáveis de ouvir".

As palavras do difamador
Isto se refere ao conteúdo da fala de um difamador. T.A.: "As palavras que uma pessoa fofoqueira fala".

pedaços
Pequenos pedaços de comida.

descem para as partes internas do corpo
Isto fala das palavras de fofoca entrando na mente da pessoa e afetando seus pensamentos como se fossem comida que entra em seu estômago. T.A.: "e elas entram na mente de uma pessoas e afetam seus pensamentos".

Proverbs 18:9

Quem é desleixado em seu trabalho é um irmão para aquele que o destrói
Isto fala de quem é desleixado como sendo similar ao que destrói como se realmente fossem parentes. T.A.: "é próximo de" ou "é muito similar a".

é desleixado
"é preguiçoso" ou "não está interessado".

aquele que o destrói
"aquele que destrói tudo" (UDB) ou "aquele que é sempre destrutivo".

O nome de Yahweh é uma torre forte
Isto fala de Yahweh protegendo seu povo como se fosse uma torre forte onde eles podem refugiar-se. T.A.: "Yahweh protege como uma torre forte" ou "Yahweh protege Seu povo como uma torre forte".

O nome de Yahweh
Aqui o autor fala de Yahweh como sendo Seu nome. T.A.: "Yahweh".

o justo
Isto refere-se às pessoas corretas. T.A.: "aqueles que são justos" ou "pessoas justas".

corre para ela e fica seguro
Isto fala de pessoas buscando segurança em Yahweh e Yahweh protegendo-as como se Ele fosse uma torre forte para qual eles correm por segurança. T.A.: "corre para Ele e fica seguro" ou "busca-O e fica seguro".

Proverbs 18:11

A riqueza do rico é a sua cidade fortificada
Isto fala da pessoa rica dependendo da sua riqueza como se ela fosse uma muralha fortificada que a protege. T.A.: "A pessoa rica depende da sua riqueza como a cidade depende da sua muralha fortificada".

rico
Isto refere-se à pessoa que é rica. T.A.: "a pessoa rica".

cidade fortificada
Uma cidade com fortes defesas, como muralhas e torres.

em sua imaginação, é como um muro alto
Isto fala de uma pessoa rica acreditando que sua riqueza vai protegê-la como uma muralha alta protege aqueles dentro de uma cidade. T.A.: "ele pensa que ela o protege tão bem quanto uma alta muralha".

O orgulho precede a ruína
"Primeiro a pessoa é orgulhosa, mas então vem a sua ruína".

ruína
Isto refere-se ao declínio significante da reputação ou saúde de uma pessoa.

orgulho
Aqui "orgulho" refere-se à pessoa orgulhosa. T.A.: "a pessoa orgulhosa".

humildade vem antes da honra
A palavra "humildade" pode ser expressada como um adjetivo e a palavra "honra" pode ser expressada como um verbo. T.A.: "uma pessoa deve ser humilde antes que possa ser honrada".

Proverbs 18:13

mostra insensatez e passa vergonha
A palavra "insensatez" pode ser expressada como um adjetivo e a palavra "vergonha" pode ser expressada como um verbo. T.A.: "é insensato e deveria envergonhar-se".

O espírito de uma pessoa sobreviverá à doença
Aqui o espírito da pessoa refere-se à pessoa, para enfatizar sua atitude. T.A.: "Aquele é esperançoso sobreviverá à doença" ou "Se uma pessoa é cheia em seu interior, ela sobreviverá à doença".

mas um espírito abatido, quem o pode suportar?
Esta é uma pergunta retórica, para a qual se espera a resposta de que poucos podem suportá-lo. Isto pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "mas é muito difícil suportar um espírito abatido".

um espírito abatido
Isto refere-se a estar deprimido. T.A.: "estar deprimido".

Proverbs 18:15

O coração do inteligente adquire
Aqui "coração do inteligente" refere-se à pessoa inteligente, enfatizando seus desejos. T.A.: "A pessoa inteligente deseja adquirir".

inteligente
Isto refere-se a pessoas que são inteligentes. T.A.: "daqueles que são inteligentes" ou "das pessoas inteligentes".

adquire
"ganha" ou "obtém".

o ouvido do sábio o buscará
Aqui "o ouvido do sábio" refere-se à pessoa sábia, enfatizando o que ela deseja ouvir. T.A.: "o sábio busca aprendê-lo".

sábio
Isto refere-se às pessoas que são sábias. T.A.: "aqueles que são sábios" ou "pessoas sábias".

o buscará
Aqui "o" refere-se ao conhecimento.

pode abrir-lhe o caminho
Aqui "abrir o caminho" significa criar uma oportunidade. T.A.: "pode criar para ele uma oportunidade".

trazê-lo até
Isto significa ser autorizado a ver alguém. T.A.: "permitir que ele conheça" ou "permitir que seja apresentado a".

Proverbs 18:17

O primeiro
Isto refere-se ao primeiro a fazer algo. T.A.: "A primeira pessoa".

Lançar a sorte
"Lançar sortes".

e separa fortes oponentes
Isto refere-se a pessoas brigando ferozmente por sua disputa. Quando são separados, eles param de brigar. T.A.: "e causa que oponentes parem de brigar por sua disputa".

Proverbs 18:19

Um irmão ofendido é mais difícil de conquistar que uma cidade forte
Isto fala da dificuldade de fazer pazes com um irmão que você ofendeu comparando isso à dificuldade de ganhar uma guerra contra uma cidade forte. T.A.: "Se você ofender seu irmão, encontrar uma forma de fazer pazes com ele pode ser mais difícil do que guerrear para conquistar uma cidade".

a desavença é como as barras de um castelo
Isto fala da dificuldade de resolver desavenças comparando isso à dificuldade de derrubar barras de um castelo. T.A.: "resolver desavenças é tão difícil quanto derrubar as barras de um castelo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

castelo
Um palácio fortificado.

O estômago de cada um é cheio do fruto de sua boca; da colheita dos seus lábios, ele fica satisfeito
Estas duas frases têm o mesmo significado e são usadas juntas para enfatizar o que é dito. Elas podem ser combinadas. T.A.: "Uma pessoa fica satisfeita com os resultados das coisas boas que ela fala".

fruto de sua boca
Isto fala das coisas boas que uma pessoa fala como se fossem frutas que saem da sua boca. T.A.: "sua fala sábia" ou "suas boas palavras".

O estômago de cada um é cheio
Isto fala da pessoa ficar satisfeita ou contente com o resultado do que falou como se ela tivesse comido e ficado satisfeita. T.A.: "uma pessoa fica satisfeita com".

da colheita dos seus lábios
Isto fala das boas coisas que uma pessoa diz como se fossem frutas sendo colhidas. T.A.: "sua fala sábia" ou "suas boas palavras".

ele fica satisfeito
"ele é agradado".

Proverbs 18:21

A morte e a vida são controladas pela língua
Isto pode ser dito na voz ativa: T.A.: "A língua pode levar à vida ou à morte" ou "O que as pessoas falam pode levar à vida ou à morte".

pela língua... a amam
Aqui "língua" refere-se à fala. T.A.: "pelo que as pessoas falam... amam falar".

comerão do seu fruto
Isto fala da pessoa recebendo a consequência do que ela disse como se recebesse frutos. T.A.: "receberão sua consequência".

Proverbs 18:23

muitos amigos é levado à ruína por eles
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "muitos amigos; eles o levarão à ruína" ou "muitos amigos; seus amigos o destruirão".

está mais próximo que
"é mais fiel que" ou "é mais leal que".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 19

1 Melhor é o pobre que anda em sua integridade que o tolo que fala de modo perverso. **2** Não é bom ter desejo sem conhecimento, e aquele que corre muito rápido perde o caminho. **3** É a insensatez de uma pessoa que arruína sua vida, mas seu coração se irrita contra Yahweh. **4** A riqueza traz muitos amigos; mas o pobre é deixado por seus amigos. **5** A falsa testemunha não ficará impune, e aquele que despeja mentiras não escapará. **6** Muitos pedirão favor à pessoa generosa, e todos são amigos daquele que dá presentes. **7** Se até os irmãos do pobre o odeiam, quanto mais os seus amigos se afastarão dele! Ele os chama, mas já foram embora. **8** Aquele que obtém sabedoria ama sua própria vida; aquele que guarda o conhecimento achará o que é bom. **9** A falsa testemunha não sairá impune; aquele que fala mentiras perecerá. **10** Não é adequado que o tolo viva no luxo; muito menos que o escravo domine príncipes. **11** A discrição faz a pessoa não perder a calma, e a sua glória é ignorar a ofensa. **12** A ira do rei é como o bramido de um leão jovem, mas seu favor é como orvalho sobre a relva. **13** O filho tolo é a ruína do seu pai, e a esposa rixosa é uma goteira constante. **14** A casa e a riqueza são heranças dos pais, mas a esposa prudente vem de Yahweh. **15** A preguiça lança a pessoa para um sono profundo, mas aquele que não é disposto a trabalhar terá fome. **16** Aquele que obedece ao mandamento guarda sua vida, mas a pessoa que não pensa a respeito de seus caminhos morrerá. **17** Quem é benevolente com os pobres empresta a Yahweh, e Ele lhe retribuirá pelo que houver feito. **18** Disciplina teu filho enquanto há esperança, não queiras levá-lo à morte. **19** A pessoa de temperamento forte deve pagar a pena; se tu o resgatares, terás que fazê-lo uma segunda vez. **20** Escuta o conselho e aceita a instrução, para te tornares sábio ao fim de tua vida. **21** Muitos são os planos no coração da pessoa, mas é o propósito de Yahweh que permanecerá. **22** A lealdade é o que uma pessoa deseja, e um pobre é melhor que um mentiroso. **23** O temor a Yahweh leva pessoas à vida; aquele que o tiver estará satisfeito e não afligido pelo perigo. **24** O preguiçoso põe a sua mão no prato, mas nem a levará de volta à boca. **25** Golpeia o zombador, e o ingênuo se tornará prudente; corrige o que tem discernimento, e ele ganhará conhecimento. **26** Aquele que rouba seu pai e faz sua mãe fugir é o filho que traz vergonha e reprovação. **27** Se parares de ouvir a instrução, meu filho, então, te desviarás das palavras de conhecimento. **28** A testemunha corrupta zomba da justiça, e a boca dos ímpios engole iniquidade. **29** A condenação está preparada para os zombadores, e os açoites, para as costas dos tolos.

Proverbs 19:1

Melhor é o pobre
"É melhor ser uma pessoa pobre".

que anda em sua integridade
Esta é uma expressão idiomática. Aqui andar se refere a viver. Tradução Alternativa

fala de modo perverso
O termo "modo perverso" pode ser expresso como um adjetivo. T.A.: "fala perversamente" ou "fala de maneira má".

ter desejo sem conhecimento
Este se refere a pessoas tentando fazer algo sem o conhecimento de como fazê-lo corretamente. T.A.: "trabalhar duro sem saber o que está fazendo".

aquele que corre muito rápido perde o caminho
Este fala de uma pessoa fazendo algo rápido demais e cometendo erros como alguém correndo muito rápido e errando o caminho. T.A.: "aquele que age rápido demais comete erros" ou "o que age rápido demais faz escolhas ruins".

Proverbs 19:3

seu coração se irrita
Aqui a pessoa é representada pelo seu "coração" para enfatizar suas emoções. T.A.: "ele se ira".

A riqueza traz muitos amigos
Isto significa que uma pessoa rica terá muitos amigos porque a riqueza atrai as pessoas. O significado completo disto pode ser esclarecido. T.A.: "Os ricos facilmente encontram muitos amigos".

o pobre é deixado por seus amigos
O pobre é deixado por muitos de seus amigos por conta de sua pobreza. O significado completo disto pode ser esclarecido. T.A.: "pobreza causa a perda de amigos".

Proverbs 19:5

A falsa testemunha não ficará impune
Isto pode ser escrito de forma afirmativa na voz ativa. T.A.: "Eles certamente punirão a falsa testemunha".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

aquele que despeja mentiras não escapará
Isto significa que ele será preso. T.A.: "eles prenderão aquele que despeja mentira".

despeja mentiras
Esta é uma expressão idiomática. Aqui "despeja" se refere a mentira constante. Veja como esta frase foi traduzida em 6:19. T.A.: "mente constantemente".

à pessoa generosa
Pessoa que dá coisas constantemente.

todos são amigos
Este é um leve exagero. T.A.: "parece que todos são amigos" ou "quase todos são amigos".

Proverbs 19:7

quanto mais os seus amigos se afastarão dele!
Esta frase é uma exclamação para demonstrar que é mais provável do que a frase anterior. T.A.: "assim seus amigos certamente o odiarão e se afastarão dele!".

ama sua própria vida
Aqui a pessoa é referida pela sua "vida" para enfatizar que está viva. T.A.: "ama a si mesmo".

guarda o conhecimento
"tem conhecimento".

Proverbs 19:9

A falsa testemunha não sairá impune
Isto pode ser escrito na forma positiva e na voz ativa. Traduza essa frase da mesma forma que foi feita em 19:5. T.A.: "Eles certamente punirão a falsa testemunha".

fala mentiras
Esta figura de linguagem usa "fala" para se referir a mentira constante. Veja como foi traduzido em 6:17. T.A.: "mente constantemente".

Não é adequado
"Não é certo".

luxo
Condição de riqueza e prazer.

muito menos que o escravo
As palavras que faltam podem ser adicionadas. T.A.: "é muito menos adequado para um escravo" ou "é ainda pior que um escravo".

Proverbs 19:11

A discrição faz a pessoa não perder a calma
"A pessoa que tem discrição demora a perder a calma".

A discrição
Isto significa saber o que deve ser feito em uma situação específica. Traduza esta palavra da mesma forma que você fez em 1:4.

a sua glória é ignorar
"ignorar vai trazer-lhe glória" ou "outros considerarão honroso se ele ignorar".

ignorar
Esquecer de propósito.

A ira do rei é como o bramido de um leão jovem
Aqui o bramido do leão refere-se ao ataque. A ira de um rei é comparada ao imprevisível e perigoso ataque de um leão jovem. T.A.: "A ira do rei é perigosa como o ataque de um jovem leão".

mas seu favor é como orvalho sobre a relva
O favor do rei é comparado a água refrescante que aparece na relva pela manhã. T.A.: "mas o seu favor é refrescante como o orvalho sobre a relva" ou "mas o seu favor é refrescante como o orvalho na terra pela manhã".

Proverbs 19:13

é a ruína do seu pai
"arruinará um pai". (UDB)

a esposa rixosa é uma goteira constante
Este fala de uma esposa irritante como se ela fosse uma goteira constante. T.A.: "a esposa rixosa é irritante e distrativa como a goteira constante".

a esposa rixosa
"a esposa que discute" ou "a esposa que discorda".

A casa e a riqueza são heranças dos pais
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Filhos herdam a casa e a riqueza de seus pais".

prudente
Traduza esta palavra da mesma maneira que foi feito em 12:23.

a esposa prudente vem de Yahweh
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh dá a esposa prudente".

Proverbs 19:15

A preguiça lança a pessoa para um sono profundo
Isso fala de como a preguiça faz a pessoa dormir muito como se a preguiça forçasse a pessoa a dormir. T.A.: "A preguiça faz com que a pessoa durma muito" ou "A pessoa preguiçosa dorme muito".

terá fome
Esta é uma expressão idiomática que significar não comer. T.A.: "não comerá" ou "ficará com fome".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

ao mandamento
"o mandamento que lhe foi ensinado". (UDB)

guarda sua vida
"protege sua vida".

seus caminhos
Esta é uma expressão idiomática que se refere a como ele vive. T.A.: "a forma como ele vive" ou "como ele vive".

Proverbs 19:17

Quem é benevolente com os pobres empresta a Yahweh
Yahweh considera a benevolência demonstrada aos pobres como benevolência demonstrada a Si. Uma das formas de ser benevolente com pobres é pela doação. T.A.: "A pessoa que doa para os pobres, doa para Yahweh".

os pobres
Isso se refere as pessoas pobres. T.A.: "aqueles que são pobres" ou "pessoas pobres".

enquanto há esperança
Este se refere a quando a criança é nova e ainda aceitará disciplina e instrução. O significado completo pode ser esclarecido. T.A.: "enquanto ele ainda é novo" ou "enquanto ele ainda pode ser ensinado".

não queiras levá-lo à morte
Possíveis significados são: 1) Esta frase descreve a punição ao próprio filho. T.A.: "mas não puna-o tão severamente que ele possa morrer" ou 2) Esta frase descreve como é quando não se pune o próprio filho. T.A.: "pois se você não o punir, você está ajudando-o a se destruir".

queiras levá-lo
Esta expressão idiomática significa estar determinado a fazer algo acontecer. T.A.: "esteja determinado a levá-lo".

Proverbs 19:19

A pessoa de temperamento forte
Esta expressão idiomática se refere a pessoa que se ira facilmente. T.A.: "A pessoa que não controla seu temperamento" ou "A pessoa que se ira rapidamente".

deve pagar a pena
Este se refere a pessoa tendo que sofrer as consequências pelo que acontece quando se ira. O significado completo desta frase pode ser esclarecido. T.A.: "deve sofrer as consequências de sua ira" ou "deve sofrer as consequências do que faz quando se ira".

se tu o resgatares
Este se refere a resgatá-lo quando ele está irado. O significado completo desta frase pode ser esclarecido. T.A.: "Se você resgatá-lo depois dele ter um surto".

uma segunda vez
"uma 2ª vez" ou "novamente".

Escuta o conselho e aceita a instrução
Essas duas frases significam praticamente a mesma coisa e são repetidas para enfatizar a sua importância.

Escuta o conselho
Esta é uma expressão idiomática. Aqui "escuta" não significa simplesmente escutar, mas aprender o conselho que foi dado e segui-lo. T.A.: "Preste atenção ao conselho" ou "Siga o conselho".

Proverbs 19:21

no coração da pessoa
Aqui o "coração" é utilizado para se referir à "mente" para enfatizar o desejo da pessoa. T.A.: "na mente da pessoa" ou "que uma pessoa deseja".

o propósito de Yahweh
"a vontade de Yahweh" ou "os planos de Yahweh".

que permanecerá
Esta expressão idiomática significa "acontecer". T.A.: "que acontecerá".

Proverbs 19:23

O temor a Yahweh leva pessoas à vida; aquele que o tiver estará satisfeito
Isto significa que eles viverão por muito tempo se temerem Yahweh. O significado completo desta frase pode ser esclarecido. T.A.: "Aqueles que temem Yahweh viverão por muito tempo; qualquer um que temer Yahweh esrará satisfeito".

aquele que o tiver
Aqui a palavra "o" se refere a "temer a Yahweh".

satisfeito e não afligido pelo perigo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "satisfeito; nada o afligirá" ou "satisfeito; ele estará seguro".

preguiçoso
Traduza esta palavra da mesma forma que foi feito em 10:26.

põe a sua mão no prato
"mergulha sua mão no prato" ou "enfia sua mão no prato". Na cultura bíblica as pessoas normalmente comiam com as mãos, como é feito em muitas culturas hoje em dia.

nem a levará de volta à boca
Ele não leva a mão de volta à boca porque ele é preguiçoso demais. T.A.: "mas ele é preguiçoso demais para levar sua mão de volta à boca para se alimentar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 19:25

Golpeia o zombador, e o ingênuo
"Se você golpear o zombador, o ingênuo".

Golpeia
"Puna".

ingênuo
"a pessoa inexperiente" ou "a pessoa imatura".

prudente
Traduza esta palavra da mesma forma que foi feito em 12:23.

corrige o que tem discernimento, e
"se você corrigir o que tem discernimento".

ele ganhará conhecimento
Aqui a ideia abstrata de conhecimento é falada como se fosse algo que alguém pudesse ter mais. T.A.: "Ele saberá mais".

Proverbs 19:26

traz vergonha e reprovação
Possíveis significados são: 1) ele traz sobre si mesmo. T.A.: "traz vergonha e reprovação para si mesmo" ou 2) ele traz sobre sua família. T.A.: "traz vergonha e reprovação sobre sua família".

Se parares de ouvir a instrução
Aqui "escutar e obedecer" são tidos como "ouvir". T.A.: "Se você parar de prestar atenção à instrução" ou "Se você parar de obedecer à instrução".

te desviarás das
"abandonarás" ou "dará as costas à".

palavras de conhecimento
"conhecimento".

Proverbs 19:28

a boca dos ímpios engole iniquidade
Isso fala de como os ímpios gostam de fazer o mal ao dizer que eles engolem iniquidade tão facilmente quanto engolem comida. T.A.: "os ímpios gostam de fazer o mal assim como eles gostam de comer".

a boca dos ímpios engole
Aqui os ímpios são referidos por suas "bocas". T.A.: "os ímpios engolem".

ímpios
Este se refere à pessoas ímpias. T.A.: "as pessoas ímpias".

A condenação está preparada para os zombadores, e os açoites, para
As palavras "condenação" e "açoites" podem ser expressas como verbos. T.A.: "Yahweh está pronto para condenar os zombadores e açoitar".

açoites, para as costas
As palavras ocultas podem ser adicionadas. T.A.: "açoites estão prontos para as costas" ou "ele está pronto para açoitar as costas".

açoites
Bater com chicote ou vara.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 20

1 O vinho é zombador e a bebida forte é briguenta; quem se deixar desviar por eles não é sábio. **2** O furor de um rei é como o rugido de um leão jovem; quem lhe provoca a ira peca contra a própria vida. **3** É uma honra para alguém evitar o conflito, mas os tolos saltam para dentro da briga. **4** O preguiçoso não lavra no outono; ele busca a produção na estação da colheita, mas não terá nada. **5** O propósito que está no coração humano é como águas profundas, mas a pessoa com entendimento trará isso para fora. **6** Muitas pessoas proclamam que são leais, mas quem achará alguém que seja fiel? **7** O justo caminha em sua integridade, seus filhos serão felizes se o seguirem. **8** Um rei que se assenta no trono para julgar separa todo o mal que está diante dos seus olhos. **9** Quem pode dizer: "Eu mantenho o meu coração puro; estou limpo do meu pecado"? **10** Pesos diferenciados e medidas desiguais; Yahweh odeia ambos. **11** Até um jovem é conhecido por suas ações, se a sua conduta for pura e correta. **12** Ouvidos que ouvem e olhos que veem, Yahweh fez ambos. **13** Não ames dormir ou tu ficarás pobre; abre os teus olhos e tu terás muito para comer. **14** "Ruim! Ruim!" diz o comprador, mas, quando vai embora, se gaba. **15** Há ouro e pedras preciosas em abundância, mas os lábios de conhecimento são uma joia preciosa. **16** Pega a roupa daquele que se fez fiador da dívida de um estranho; que ela sirva de penhor por ele garantir a dívida de quem não conhece. **17** O pão adquirido por meio do engano tem sabor doce, mas, depois, sua boca se encherá de pedrinhas. **18** Os planos são estabelecidos por meio de conselho e, somente com orientação sábia, deve-se fazer guerra. **19** O mexeriqueiro revela segredos; por isso, não te associes com pessoas que falam demais. **20** Se uma pessoa amaldiçoa seu pai ou sua mãe, sua lâmpada será apagada no meio das trevas. **21** Uma herança recebida antecipadamente não será uma bênção no final. **22** Não digas: "Eu te retribuirei por esse mal!". Espera por Yahweh, e Ele te resgatará. **23** Yahweh odeia pesos desiguais; Ele não Se agrada de balanças desonestas. **24** Os passos de uma pessoa são direcionados por Yahweh; como, então, ela poderá entender o seu caminho? **25** É uma armadilha falar precipitadamente: “Está consagrado a Deus", e pensar sobre o que isso significa somente depois de ter feito seu voto. **26** O rei sábio espalha os perversos e, depois, faz passar a roda sobre eles. **27** O espírito humano é a lâmpada de Yahweh, que busca o mais íntimo do coração. **28** A piedade e a lealdade preservam o rei; o seu trono é assegurado pelo amor. **29** A glória do jovem está na sua força, e o esplendor dos idosos, em seus cabelos grisalhos. **30** Pancadas que fazem uma ferida purificam do mal, e golpes limpam o mais íntimo do corpo.

Proverbs 20:1

O vinho é zombador e a bebida forte é briguenta
As duas frases significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para enfatizar o perigo de ingerir muito álcool.

O vinho é zombador
Aqui "vinho" se refere à pessoa que está bêbada de vinho. Tradução Alternativa

a bebida forte é briguenta
Aqui "bebida forte" se refere à pessoa que está bêbada com bebida forte. T.A: "a pessoa bêbada com bebida forte começa brigas".

briguenta
alguém que causa brigas barulhentas, geralmente em lugares públicos.

quem se deixar desviar por eles não é sábio
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Quem bebe não consegue pensar claramente".

por eles
Nesse contexto, "eles" se referem às bebidas alcoólicas.

não é sábio
Isso significa o oposto de sábio, que é "tolo". T.A.: "é tolo".

O furor de um rei é como o rugido de um leão jovem
Essa passagem compara o medo que as pessoas tem da ira de um rei ao medo sentido ao ouvir o rugido de um leão jovem. T.A.: "A ira do rei amedronta as pessoas tanto quanto um leão jovem rugindo para elas".

lhe provoca a ira
"provoca a ira do rei".

peca contra a própria vida
Essa passagem se refere a ser morto. "Vida" aqui se refere à vida física. T.A.: "irá morrer".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 20:3

É uma honra
"É honrável". Significa que a pessoa ficará honrada.

os tolos saltam para dentro da briga
Essa passagem fala sobre entrar numa discussão rapidamente como se a discussão fosse algo em que o tolo possa fisicamente saltar para dentro. T.A.: "os tolos rapidamente entram uma discussão" ou "os tolos são rápidos para se juntarem a uma discussão".

lavra
Preparar a terra para o plantio.

outono
"a estação do plantio".

mas não terá nada
Isso significa que não haverá nada crescendo em seu campo para que ele colha. T.A.: "mas não terá nada para colher".

Proverbs 20:5

O propósito que está no coração humano é como águas profundas
Essa passagem fala sobre como é difícil entender os motivos das ações de uma pessoa ao compará-la à dificuldade de alcançar as águas num poço profundo. T.A.: "É tão difícil de entender o prósito do coração humano como é de alcançar as águas de um poço profundo" ou "o propósito do coração humano é muito difícil de entender".

a pessoa com entendimento
"a pessoa que tem entendimento". (UDB)

trará isso para fora
Essa passagem fala sobre descobrir o propósito do coração humano como se ele fosse água sendo tirada de um poço profundo. T.A.: "fará com que o propósito seja conhecido" ou "irá descobrí-lo".

leais
"fiéis" ou "confiáveis".

mas quem achará alguém que seja fiel?
A resposta implícita é "poucos podem achar alguém assim". Essa pergunta retórica pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "mas poucos homens podem achar alguém fiel" ou "mas é difícil achar uma pessoa que seja realmente fiel".

Proverbs 20:7

caminha em sua integridade
Aqui caminhar significa viver. Veja como foi traduzida essa frase em 19:1. T.A.: "vive por sua integridade" ou "vive uma vida honesta".

seus filhos serão felizes se o seguirem
Isso significa apenas que eles "o seguiram" conquanto eles são mais jovens que ele e são seus filhos. Se essa frase fica estranha em sua língua, pode-se retirar a parte "se o seguirem", pois estará implicita. T.A.: "seus filhos depois dele serão felizes" ou "seus filhos serão felizes".

separa todo o mal que está diante dos seus olhos
Essa passagem fala sobre o rei julgando entre vários tipos de mal como se estivesse separando grãos em uma peneira. T.A.: "vê e classifica os diferentes tipos de mal que são trazidos diante dele".

Proverbs 20:9

Quem pode dizer: "Eu mantenho o meu coração puro; estou limpo do meu pecado"?
A resposta implícita para essa pergunta é "ninguém pode dizer isso". Essa pergunta retórica pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "Ninguém pode dizer que mantém o coração puro e que está limpo do seu pecado".

meu coração
Aqui uma pessoa está sendo referida pelo seu "coração" para enfatizar os seus pensamentos e desejos. T.A.: "a mim mesmo".

puro
A pessoa que Deus considera espiritualmente aceitável é dita como uma pessoa fisicamente limpa.

estou limpo do meu pecado
"estou sem pecado" ou "eu não pequei".

Proverbs 20:11

Até um jovem é conhecido por suas ações
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As pessoas conhecem um jovem por suas ações".

se a sua conduta for pura e correta
"se a sua conduta for pura e correta ou não".

sua conduta
"seus atos" ou "o que ele faz".

pura e correta
Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam o quão bom esse jovem é. Elas podem ser combinadas numa única palavra, se necessário. T.A.: "pura".

Ouvidos que ouvem e olhos que veem
O mesmo pensamento é repetido para enfatizar que Yaweh fez todos os nossos sentidos.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 20:13

ficarás pobre
O verbo "ficarás" aqui significa a transição para uma nova situação; estar. T.A.: "estará pobre".

abre os teus olhos
Aqui "abrir os olhos" significa "estar acordado". T.A.: "fique acordado"

"Ruim! Ruim!" diz o comprador, mas, quando vai embora, se gaba
Nesse contexto, o comprador está criticando algo que o vendedor está vendendo a ele, a fim de conseguir um preço mais baixo. Depois de comprar ele se gaba pela baixo preço que persuadiu o vendedor a fazer para ele. O significado completo dessa frase pode ser dito de maneira clara. T.A.: "'Ruim! Ruim!' diz o comprador criticando os produtos do vendedor, mas depois que ele compra ele vai embora se gabando sobre o baixo preço que ele pagou no produto".

Proverbs 20:15

os lábios de conhecimento são uma joia preciosa
Essa passagem fala sobre o valor de lábios de conhecimento ao compará-los com uma jóia preciosa. T.A.: "os lábios de conhecimento são tão valiosos como uma joia cara".

os lábios de conhecimento
Aqui "palavras" são referidas por "lábios". T.A.: "palavras sábias" ou "palavras de conhecimento".

Pega a roupa daquele que se fez fiador da dívida de um estranho
Quando se empresta dinheiro, aquele que empresta deveria pegar agum objeto daquele que pega emprestado, algo como uma roupa, como uma garantia de pagamento. Ele então devolverá o objeto quando o dinheiro for pago de volta. Se aquele que pega emprestado for muito pobre, uma outra pessoa poderia dar um objeto para aquele que empresta, como uma garantia para ele. O significado completo dessa frase pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Pegue a roupa como garantia daquele que garante que o que o estrangeiro pegar emprestado será pago de volta".

garantir a dívida
Essa é uma expressão idiomática. Ela significa que alguém dá algo para aquele que empresta como uma garantia que o dinheiro que foi emprestado será pago. T.A.: "garantir que o que foi emprestado será pago de volta" ou "prometer pagar o empréstimo".

sirva de penhor
Essa é uma expressão idiomática. dizer que algo "serve de penhor" significa manter um objeto que alguém deu como um juramento ou promessa de que essa pessoa pagará o débito. T.A.: "mantenha o seu casaco como uma garantia de pagamento de volta".

Proverbs 20:17

O pão adquirido por meio do engano
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pão que alguém ganha por meio do engano".

por meio do engano
A palavra "engano" pode ser expressada como um verbo. T.A.: "enganando outros".

O pão
Aqui "pão" refere-se à comida em geral. T.A.: "comida".

tem sabor doce
"é saboroso".

mas, depois, sua boca se encherá de pedrinhas
Essa passagem fala sobre a comida ter sabor desagradável, como se a boca de quem o come estivesse na verdade cheia de pedrinhas ao invés de comida. T.A.: "mas, depois, ele tem o sabor de pedrinhas na sua boca" ou "mas logo ele terá sabor de areia em sua boca".

pedrinhas
pequenas pedras.

Os planos são estabelecidos por meio de conselho
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Pessoas estabelecem planos por meio de conselhos".

Proverbs 20:19

O mexeriqueiro
Essa palavra significa uma pessoa que conta muitas fofocas.

não te associes
"não seja amigo".

Se uma pessoa amaldiçoa
Isso significa se uma pessoa expressar o desejo que coisas ruins aconteçam com outra pessoa.

sua lâmpada será apagada no meio das trevas
Essa passagem fala sobre a pessoa morrer de repente e de forma inesperada como se sua vida fosse uma lâmpada que se apaga no escuro. T.A.: "sua vida acabará tão repentinamente como a luz de uma lâmpada que se apaga no escuro" ou "ele morrerá repentinamente".

sua lâmpada será apagada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "sua lâmpada se apagará".

sua lâmpada
Isso se refere a uma lâmpada com uma chama de fogo. Aqui a chama da lâmpada é referida como a própria lâmpada. T.A.: "a chama de sua lâmpada".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

apagada
Fazer a chama se apagar.

Proverbs 20:21

antecipadamente
Isso se refere a uma pessoa recebendo sua herança antes do tempo que deveria receber. O significado completo dessa frase pode ser dito de forma clara. T.A.: "Antes do tempo certo".

Eu te retribuirei
Isso significa fazer mal a alguém porque ele fez mal a você. T.A.: "Eu vou punir você".

Espera por Yahweh
Isso significa ter fé que Yaweh irá lidar com essa situação. T.A.: "Tenha fé em Yaweh" ou "tenha esperança em Yaweh".

Proverbs 20:23

Yahweh odeia pesos desiguais; Ele não Se agrada de balanças desonestas
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para enfatizar quão ruim é isso.

Os passos de uma pessoa são direcionados por Yahweh
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yaweh direciona os passos de uma pessoa".

Os passos de uma pessoa
Isso se refere às várias coisas que uma pessoa faz. T.A.: "As ações de uma pessoa".

como, então, ela poderá entender o seu caminho?
A resposta implícita é que ela não poderá entender seu caminho. Essa pergunta retórica pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: Portanto, uma pessoa não pode entender seu caminho".

entender o seu caminho
Essa é uma expressão idiomática. "o seu caminho" se refere à vida da pessoa. T.A.: "entender o porquê de algumas coisas acontecerem em sua vida".

Proverbs 20:25

É uma armadilha
Essa passagem fala sobre algo ser perigoso como se fosse uma armadilha ou uma cilada. T.A.: "É perigoso".

falar precipitadamente
dizer alguma coisa rapidamente sem consideração cuidadosa sobre seu significado.

depois de ter feito seu voto
A pessoa faz seu voto declarando que alguma coisa é santa e está consagrada a Yaweh. T.A.: "dedicado isso a Yaweh" ou "declarado isso consagrado".

espalha os perversos
Essa passagem fala sobre o rei separando os perversos como se fossem grãos que ele está peneirando. T.A.: "separa os perversos".

os perversos
Isso se refere a pessoas perversas. T.A.: "aqueles que são perversos" ou "pessoas perversas".

e, depois, faz passar a roda sobre eles
Essa passagem fala sobre o rei punindo os perversos como se ele estivesse dirigindo um carrinho debulhador por cima deles. T.A.: "e, depois, pune eles severamente".

a roda
"carrinho debulhador". Essa era uma ferramenta usada para esmagar grãos e ajudar a separar-los da palha.

Proverbs 20:27

O espírito humano é a lâmpada de Yahweh, que busca o mais íntimo do coração
Essa passagem fala sobre o espírito de uma pessoa como se ele fosse uma lâmpada. O espírito da pessoa ajuda ela a entender o seu eu interior. T.A.: "Yaweh nos deu um espírito para entender o mais íntimo dos nossos corações, assim como uma lâmpada nos faz ver na escuridão".

A piedade e a lealdade preservam o rei
Essa passagem fala sobre a piedade e lealdade do rei como se fossem pessoas que mantém o rei em segurança. T.A.: "O rei preserva a si mesmo por sua piedade e lealdade".

preservam o rei
Mantém o rei a salvo do perigo.

o seu trono é assegurado pelo amor
Essa passagem fala sobre o amor do rei como se ele fosse uma pessoa que assegura o reinado do rei. T.A.: "o seu trono é assegurado pelo seu amor".

o seu trono é assegurado pelo amor
Aqui o reinado do rei é referido pelo "seu trono". Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "um rei assegura que ele reinará por um longo período ao mostrar amor por outros".

Proverbs 20:29

Pancadas que fazem uma ferida purificam do mal, e golpes limpam o mais íntimo do corpo
As duas frases significam a mesma coisa e são repetidas para enfatizar. Usar punições físicas para corrigir uma pessoa é dito como se o mal fosse sujeira e os golpes limpassem a pessoa. T.A.: "Bater numa pessoa que faz o mal irá corrigí-la e fazê-la uma pessoa melhor".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 21

1 O coração do rei é uma corrente de água na mão de Yahweh; Ele o dirige para onde deseja. **2** O caminho de cada um parece correto aos seus próprios olhos, mas é Yahweh que sonda os corações. **3** Fazer o que é correto e justo é mais aceitável para Yahweh do que o sacrifício. **4** Os olhos altivos e o coração orgulhoso — a lâmpada dos corruptos — são pecado. **5** Os planos do diligente, certamente, conduzem à prosperidade, mas quem se apressa excessivamente se dirige à pobreza. **6** Adquirir riquezas por meio da língua mentirosa é neblina passageira e um laço que mata. **7** A violência dos maus os varrerá, porque se recusam a fazer o que é justo. **8** O caminho do culpado é tortuoso, mas aquele que é puro faz o que é correto. **9** É melhor viver num canto do terraço que na casa compartilhada com uma esposa briguenta. **10** O coração dos corruptos anseia o mal; seu vizinho não acha favor em seus olhos. **11** Quando o zombador é punido, o simples se torna sábio, e quando o sábio é instruído, ele recebe o conhecimento. **12** Deus, o Justo, observa a casa do corrupto e leva os maus à ruína. **13** Aquele que tapa os ouvidos ao clamor do pobre também clamará, mas não será ouvido. **14** Um presente entregue em secreto abranda a ira, um presente às escondidas aplaca o grande furor. **15** Quando a justiça é feita, ela traz alegria ao justo, mas traz terror para os malfeitores. **16** Aquele que vagueia afastando-se do caminho do entendimento descansará na assembleia dos mortos. **17** Quem ama o prazer se tornará pobre; aquele que ama o vinho e o azeite não será rico. **18** O corrupto é a redenção para o justo, e o traiçoeiro é a redenção para os que são corretos. **19** É melhor viver no deserto do que com uma esposa briguenta e raivosa. **20** Há azeite e tesouro precioso na casa do sábio, mas o homem insensato os devora por completo. **21** Aquele que pratica o que é justo e é benevolente encontra vida, justiça e honra. **22** O homem sábio escala a cidade dos poderosos e derruba a fortaleza em que confiavam. **23** Quem guarda sua boca e sua língua mantém-se longe de aflições. **24** O orgulhoso e altivo — cujo nome é "Zombador" — atua com orgulho arrogante. **25** O desejo do preguiçoso o mata, porque as suas mãos se recusam a trabalhar. **26** Todo o dia, ele anseia por mais e mais, mas aquele que é justo dá e não retém para si. **27** O sacrifício do corrupto já é detestável; torna-se mais ainda quando é oferecido com intenções malignas. **28** A falsa testemunha perecerá, mas aquele que escuta falará por todo o tempo. **29** O homem mau se mostra com uma face dura, mas a pessoa correta tem certeza de seus caminhos. **30** Não há sabedoria, nem entendimento, nem conselho que possa permanecer contra Yahweh. **31** O cavalo é preparado para o dia da batalha, mas a vitória vem de Yahweh.

Proverbs 21:1

O coração do rei é uma corrente de água na mão de Yahweh
O escritor fala do coração do rei como se fosse uma fosso de irrigação em uma área seca através da qual, as pessoas dirigem a água para as plantas que precisam dela. T.A.: "Yahweh controla o coração do rei como um homem direciona a àgua para irrigação".

O coração do rei
O coração é uma metáfora para o que a pessoa pensa e o que quer fazer. T.A.: "Os pensamentos e ações do rei" ou "O que o rei pensa e o que quer fazer".

O caminho de cada um parece correto aos seus próprios olhos
A palavra "olhos" é um metonímia para a maneira que uma pessoa pensa sobre certo e errado. O escritor fala do que uma pessoa faz como se essa pessoa estivesse percorrendo um caminho. T.A.: "Cada um pensa que o que faz é bom".

que sonda os corações
O escritor fala de Yahweh decidindo se o que uma pessoa deseja fazer é certo, como se Yahweh olhasse para um objeto físico e decidisse se ele é de boa qualidade. T.A.: "que julgará as motivações".

Proverbs 21:3

Fazer o que é correto
"Fazer o que Yahweh diz ser certo".

Fazer o que é... justo
"Tratar as pessoas de maneira que Yahweh quer que as pessoas tratem umas as outras".

justo é mais aceitável para Yahweh
"justo - Yahweh quer mais isso".

Os olhos altivos e o coração orgulhoso
As palavras "olhos" e "coração" são sinédoques para uma pessoa que considera a si próprio melhor do que as outras pessoas e quer que elas saibam isso. T.A.: "Pessoas que querem que os outros pensem que são melhores do que eles".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Os olhos altivos
Isso é uma sinédoque para uma pessoa que quer que os outros saibam que ele pensa que é melhor do que eles.

coração orgulhoso
Isso é uma sinédoque para uma pessoa que pensa ser melhor que os outros.

a lâmpada dos corruptos
As coisas que ajudam o corrupto são ditas como uma lampada. T.A: "as coisas que ajudam uma pessoa perversa é como uma lâmpada que ajuda a enxergar na escuridão".

Proverbs 21:5

do diligente
Este adjetivo nominal pode ser traduzido como uma frase substantiva. T.A.: "o homem diligente" ou "um homem que trabalha arduamente".

se dirige à pobreza
O substantivo abstrato "pobreza" pode ser traduzido como um adjetivo. T.A.: "torna-se pobre".

Adquirir riquezas
"Ganhar fortunas".

da língua mentirosa
A língua é uma metonímia para as palavras que uma pessoa fala. T.A.: "falar mentira".

neblina passageira
O escritor compara as riquezas que as pessoas ganham ao mentir, a uma névoa que desaparece rapidamente pela manhã. T.A.: "uma névoa desaparecendo".

e um laço que mata
O escritor fala das riquezas que uma pessoa ganha ao mentir como se fosse uma isca na armadilha do caçador; a palavra "laço" é uma metonímia para a isca que atrai o animal à armadilha.

Proverbs 21:7

A violência dos maus os varrerá
O escritor fala como se a vilolência fosse uma pessoa que pudesse arrastar outra pessoa. Deus castigará pessoas perversas que prejudicam outras com suas ações violentas.

violência dos maus
O substantivo abstrato "violência" se refere a ações violentas ou coisas que as pessoas fazem para prejudicar outras. A palavra "maus" é um adjetivo nominal que pode ser dito como uma frase substantiva, "pessoas más". T.A.: "As ações violentas que pessoas perversas fazem para prejudicarem outras".

os varrerá
"agarrá-los e os forçar a aparecer diante de Deus para que Ele os julgue".

O caminho do culpado é tortuoso
Isso compara a maneira que uma pessoa vive, a uma estrada tortuosa que alguém viaja. Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "A maneira como uma pessoa culpada vive é torta".

tortuoso
Aqui "tortuoso" significa dobrado ou não reto. Isso é uma metáfora para moralmente errado. T.A.: "errado".

Proverbs 21:9

num canto do terraço
As casas naqueles dias tinham telhados planos. Os antigos israelitas passavam muito tempo em seus telhados, onde era geralmente mais frio do que dentro de casa, e as vezes as pessoas construíam um abrigo grande o suficiente para uma pessoa dormir em um canto do telhado.

briguenta
uma pessoa que frequentemente argumenta e reclama.

O coração dos corruptos anseia o mal
O escritor fala do apetite, o desejo físico de comer e beber, como se fosse uma pessoa que pudesse desejar algo. A palavra "corrupto" é um adjetivo nominal que se refere a uma pessoa má; a palavra "má" é uma metonímia para más ações. T.A.: "As pessoas más desejam fazer más ações, assim como eles desejam comer e beber".

anseia
"desejar fortemente".

não acha favor em seus olhos.
O substantivo abstrato "favor" pode ser dito como um adjetivo. A frase "seus olhos" é uma metonímia para a pessoa. T.A.: "ele não é amável" ou "ele é muito mau".

Proverbs 21:11

Quando o zombador é punido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Quando alguém pune o gozador".

simples
"inexperiente, imaturo".

o zombador
"a pessoa que zomba dos outros".

quando o sábio é instruído
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando alguém instrui uma pessoa sábia".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

recebe o conhecimento
Aqui conhecimento é dito como se fosse um objeto que alguém pode agarrar e guardar para si mesmo.

o Justo
Possíveis significados são: 1) "qualquer pessoa justa" ou 2) "Yahweh aquele que é justo".

observa
"presta especial atenção".

leva os maus à ruína
Aqui ruína é dito como se fosse um lugar que alguém pudesse ser trazido. T.A.: "Ele os destrói".

Proverbs 21:13

Aquele que tapa os ouvidos ao clamor do pobre
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "Aquele que não ouvir quando a pessoa pobre pedir socorro".

não será ouvido
A palavra "ouvido" é uma metonímia para uma pessoa ouvir a outra pedir ajuda, e fazer algo para ajudar. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém fará nada para ajudá-lo".

abranda a ira
"fazer uma pessoa irritada sentir-se melhor, para que ela não fique mais irritada".

Proverbs 21:15

Quando a justiça é feita
O substantivo abstrato "justiça" pode ser dito como uma frase substantiva. Essas palavras podem ser ditas na voz ativa .T.A.: "Quando os governantes fazem o que é justo".

vagueia afastando-se do caminho do entendimento
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "não vive mais sabiamente".

descansará na assembleia dos mortos
"ele permanecerá na assembleia dos espíritos mortos".

Proverbs 21:17

é a redenção para
A palavra "redenção" é uma metáfora para uma pessoa que toma o lugar de outra pessoa. Neste contexto, pessoa que faz o que está errado é punido em vez da que pessoa que faz o correto.

o traiçoeiro
uma pessoa que prejudica aqueles que confiam nele ao mentir e tratar com falsidade.

os que são corretos.
"pessoas íntegras" ou "pessoas honestas" ou "pessoas justas".

Proverbs 21:19

sábio
Este é um a adjetivo nominal que pode ser dito como uma frase substantiva. T.A.: "pessoa sensata".

os devora
"utiliza todos eles".

Proverbs 21:21

escala a cidade
"sobe por cima da muralha que rodeia a cidade".

a cidade dos poderosos
"uma cidade em que homens poderosos vivem" ou "uma cidade de guerreiros poderosos". (veja UDB)

e derruba
T.A.: "ele destrói".

a fortaleza em que confiavam
"as paredes e torres em volta da cidade que eles não pensavam que alguém seria capaz de entrar na cidade, então eles se sentiam salvos".

Proverbs 21:23

Quem guarda sua boca e sua língua
Ambas "boca" e "língua" se refere ao que uma pessoa diz. T.A. "Quem é cuidadoso no que diz".

O orgulhoso e altivo... atua com orgulho arrogante.
"Você pode esperar que uma pessoa orgulhosa e altiva aja com orgulho arrogante".

orgulhoso e altivo
Estas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatiza como a pessoa é orgulhosa.

cujo nome é "Zombador"
A palavra "nome" é uma metonímia para o que as pessoas iriam chamá-lo. T.A.: "um zombador é o que você deveria chamá-lo".

Proverbs 21:25

O desejo do preguiçoso o mata
O escrito fala sobre desejo de uma pessoa, como se fosse aguém que poderia matar uma pessoa preguiçosa. Neste contexto, a pessoa preguiçosa quer ser ociosa e não trabalhar. T.A.: "Uma pessoa preguiçosa somente quer ser ocioso, e por causa disso ele morrerá" ou "Uma pessoa preguiçosa morrerá porque não quer trabalhar".

suas mãos se recusam
As mãos é uma sinédoque para uma pessoa. T.A.: "ele se recusa".

anseia
"quer muito" ou "deseja fortemente".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

dá e não retém para si.
A frase "não retém para si" pode ser dita na forma positiva, e o que ele dá pode ser dito de maneira explicita. T.A.: "dá tudo o que deveria" ou "dá generosamente".

Proverbs 21:27

O sacrifício do corrupto já é detestável
O escritor não faz menção a Yahweh aqui, como em 15:7, mas o leitor deve entender que é Yahweh que detesta sacrifício de corruptos.

do corrupto
O adjetivo nominal "corrupto" pode ser traduzido de forma substantiva. T.A.: "a pessoa corrupta" ou "pessoas corruptas".

torna-se mais ainda
"Yahweh detesta o sacrifício ainda mais".

falará por todo o tempo
Isso é porque as pessoa nunca esquecerão o que ele disse.

Proverbs 21:29

se mostra com uma face dura
Possíveis significados são: 1) "finge ser corajo" ou 2) "não ouvirá a correção".

tem certeza de seus caminhos.
"tem certeza que ele faz é correto, porque ele se certifica de que é certo antes de agir".

Proverbs 21:30

Não há sabedoria, nem entendimento, nem conselho que
"Yahweh é maior do que qualquer coisa que alguém pode saber, pensar ou dizer". Os substantivo abstratos podem ser traduzidos como adjetivos ou verbos. T.A.: "Não há pessoa sensata, não há alguém que entenda nada, e não há alguém que diga aos outros o que fazer" ou "Não há sabedoria, entendimento ou conselho que".

permanecer contra Yahweh.
"derrotar Yahweh" ou "trabalhar contra o que Yahweh quer fazer" ou "mostrar que está correto e Yahweh está errado".

O cavalo é preparado para o dia da batalha
Estas palavras podem ser ditas na voz ativa. T.A.: "Os soldados preparam cavalos para o dia da batalha".

o dia da batalha
A palavra "dia" se refere ao tempo que pode ser maior ou menor do que um dia. T.A.: "quando há uma batalha".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 22

1 O bom nome vale mais que grandes riquezas e o favor é melhor que prata e ouro. **2** Ricos e pobres têm algo em comum: Yahweh é o Criador de todos eles. **3** Um homem prudente percebe o perigo e se esconde, mas o tolo avança e sofre por isso. **4** A recompensa da humildade e do temor de Yahweh são riquezas, honra e vida. **5** Espinhos e laços se encontram no caminho do perverso; quem guarda sua vida se manterá longe deles. **6** Ensina a criança no caminho em que deve andar e, quando envelhecer, não se desviará dessa instrução. **7** Os ricos governam sobre os pobres e o que pega emprestado é escravo daquele que lhe empresta. **8** Quem semeia injustiça colherá problemas e a vara de sua fúria desaparecerá. **9** Aquele que tem olhos generosos será abençoado, pois compartilha do seu pão com os pobres. **10** Afasta o zombador e a contenda acabará, as disputas e os insultos cessarão. **11** Aquele que ama um coração puro e cujo discurso é gracioso terá o rei como seu amigo. **12** Os olhos de Yahweh preservam o conhecimento, mas as palavras do traiçoeiro, Ele as derruba. **13** O preguiçoso diz: "Há um leão na rua! Se eu sair, serei morto". **14** A boca da mulher adúltera é um poço profundo; aquele que está sob a ira de Yahweh cairá nela. **15** A tolice está ligada ao coração da criança, mas a vara da disciplina a afastará dela. **16** Aquele que oprime os pobres para aumentar sua riqueza, ou presenteia os ricos, empobrecerá. **17** Inclina o teu ouvido e escuta as palavras dos sábios e aplica o teu coração ao meu conhecimento, **18** pois será agradável para ti mantê-las em teu interior e estarem todas prontas em teus lábios. **19** Para que a tua confiança esteja em Yahweh, eu as ensino hoje, a ti mesmo. **20** Já não te escrevi trinta ditados de instrução e conhecimento, **21** para te ensinar a verdade nessas palavras de confiança, para que dês respostas confiáveis a quem te enviou? **22** Não roubes o pobre, porque ele é pobre, nem esmagues o aflito no portão, **23** pois Yahweh defenderá a causa deles e tirará a vida de quem os roubar. **24** Não sejas amigo de alguém que é dominado pela raiva e não andes com quem se enfurece, **25** para que tu não aprendas seus costumes, nem tua alma se envolva em alguma armadilha. **26** Não sejas aquele que logo aperta as mãos fazendo promessa, nem aquele que fica por fiador de dívidas. **27** Se tu não tens como pagar, o que impediria alguém de tirar a tua cama debaixo de ti? **28** Não removas o limite de pedra antigo que teus pais fixaram. **29** Já observaste um homem habilidoso em seu trabalho? Ele estará diante de reis, não no meio de pessoas comuns.

Proverbs 22:1

O bom nome vale mais que grandes riquezas
Essas palavras podem ser traduzidas na forma ativa. Tradução Alternativa

O bom nome
"Fazer com que outros pensem que um indivíduo é uma boa pessoa".

têm algo em comum
"são semelhantes nisto" ou "são os mesmos desta forma".

Proverbs 22:3

Um homem prudente
"Um homem sábio" ou "Um homem que tem bom senso". Veja como isso foi traduzido "prudente" em 12:15.

o tolo
"o inexperiente e imaturo".

Proverbs 22:5

Espinhos e laços se encontram no caminho do perverso
O autor fala sobre a forma que pessoas perversas vivem, como se fosse um caminho em que elas terão dificuldades por causa nos "espinhos" naturais e dos "laços" feitos por mãos humanas.

laços
Armadilhas para capturar animais.

do perverso
Esse adjetivo nominal pode ser traduzido em forma de frase pronominal. T.A.: "pessoas perversas".

quem guarda sua vida
Uma pessoa fazendo o que precisa para viver por mais tempo é dito como se ela estivesse mantendo ladrões longe de um objeto físico. T.A.: "uma pessoa que quer viver por mais tempo".

no caminho em que deve andar
Como uma pessoa vive é dito como se fosse um caminho em que ele anda. T.A.: "como ela deve viver".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 22:7

pega emprestado... empresta
Deve-se explicitar aquilo que é pego emprestado e aquilo que é dado emprestado. T.A.: "pega dinheiro emprestado... empresta dinheiro".

Quem semeia injustiça colherá problemas
O autor faz referência a um governante, ou outra figura de poder, que trata aqueles que têm menos poder injustamente como se ele estivesse plantando sementes que viriam a germinar plantas que trazem problemas. T.A.: "Se alguém tratar aqueles que têm menos poder injustamente, eles irão causar problemas posteriormente".

a vara de sua fúria desaparecerá
A palavra "vara" é uma metonímia para poder sobre outros. Possíveis significados são: 1) o governante injusto perderá o poder que ele tinha que o permitia tratar outras pessoas de forma injusta ou 2) quando as pessoas responderem às injustiças que ele fez o causando danos, ele não terá poder nenhum para as parar. T.A.: "ele não mais terá o poder que ele tinha para causar danos às pessoas".

a vara de sua fúria
A palavra "vara" é uma metonímia para poder sobre outros. O injusto estava causando danos a pessoas inocentes como se ele estivesse com raiva delas. T.A.: "a vara que ele usou como se estivesse punindo as pessoas" ou "o poder que ele usou para prejudicar outros".

desaparecerá
A palavra traduzida "desaparecerá" também é usada em referência ao que será encoberto.

Proverbs 22:9

Aquele que tem olhos generosos será abençoado
Essas palavras podem ser traduzidas na voz ativa. T.A.: "Deus abencoará aqueles que tem olhos generosos".

que tem olhos generosos
O olho é uma metonímia para enxergar as necessidades das pessoas, e os "olhos generosos" não apenas vê como atende às necessidades das outras pessoas. O olho também é uma sinédoque para uma pessoa por inteiro. T.A.: "pessoa generosa" ou "pessoa que está disposta a dar coisas par as outras pessoas".

pão
Como pão era o alimento principal para várias pessoas nos tempos bíblicos, é usado frquentemente para fazer referência a comida no geral.

as disputas e os insultos cessarão
Os pronomes abstratos "disputas" e "insultos" podem ser traduzidos como verbos. T.A.: "pessoas deixarão de discutir umas com as outras ou insultar umas às outras".

Proverbs 22:11

ama um coração puro
É o seu próprio coração que a pessoa quer que seja puro. O coração é uma sinédoque referente a uma pessoa. T.A.: "ama ter um coração puro" ou "quer ser puro".

gracioso
"gentil".

Os olhos de Yahweh preservam
Os olhos são uma sinédoque referente à pessoa. O autor diz como se Yahweh tivesse olhos físicos, como de uma pessoa. T.A.: "Yahweh observa" ou "Yahweh guarda o conhecimento".

preservam o conhecimento
Preservar é uma metonímia para proteger. T.A.: "protegem o conhecimento".

as derruba
"as destroi".

traiçoeiro
O adjetivo nominal traiçoeiro pode ser traduzido em uma frase pronominal. T.A.: "de uma pessoa traiçoeira".

Proverbs 22:13

O preguiçoso diz
A citação seguinte é uma mentira e uma desculpa para não trabalhar. Se sua língua introduz afirmações falsas de uma maneira especial, considere usar isso aqui.

A boca da mulher adúltera é um poço profundo
A palavra "boca" é uma metonímia referente às palavras que saem da boca. O autor fala sobre uma pessoa que não consegue escapar de ser punida por suas más ações, como se a mesma tivesse caído em um buraco cavado por outra pessoa, do qual não seria possível escapar. T.A.: "As palavras ditas por uma mulher adúltera irão te prender, e será como se você tivesse caído em um profundo e perigoso poço".

mulher adúltera
"A mulher que comete adultério, que tem relações sexuais com alguém que não é o seu marido".

sob a ira de Yahweh
T.A.: "Yahweh está furioso".

cairá nela
Adultério é dito como algo em que uma pessoa pudesse cair dentro. T.A.: "pecará por causa da mulher adúltera".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 22:15

A tolice está ligada ao coração da criança
"O coração de uma criança está cheio de tolices".

a vara da disciplina
O autor refere-se a um pai usando qualquer forma de disciplina como se o ele estivesse batendo na criança com uma vara de madeira.

a afastará dela
O autor fala como se a tolice fosse uma pessoa que outra pessoa poderia usar uma vara para afastar. T.A.: "tornará a criança sábia".

para aumentar sua riqueza
"para se tornar rico" ou "para obter mais dinheiro".

presenteia os ricos
"dá dinheiro a pessoas ricas".

empobrecerá
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "se tornará pobre".

Proverbs 22:17

Informação Geral:
Versículo 17 começa a introdução a uma nova seção do Livro de Provérbios.

Inclina o teu ouvido e escuta
Aqui a palavra "ouvido" representa a pessoa que está escutando. O autor fala de escutar atentamente a alguém como se estivesse se inclinando para aproximar seu ouvido àquele que está falando. Veja como isso foi traduzido "inclina o teu ouvido" em 4:20. T.A.: "Preste atenção e escute" ou "Escute atentamente".

as palavras dos sábios
"o que os sábios dizem".

aplica o teu coração ao
Isso é uma expressão idiomática T.A.: "faça o seu melhor para entender e lembrar".

meu conhecimento
A pessoa que está falando provavelmente é mesma, o pai, de 1:7. Ele pode estar se referindo às "palavras do sábio" quando diz "meu conhecimento". T.A.: "o conhecimento que tenho, o qual estou compartilhando com vocês" ou "o que eu sei".

todas prontas em teus lábios
A pessoa que está pronta a falar é dito como se as palavra estivessem prontas. T.A.: "você será capaz de falar deles a qualquer momento".

hoje, a ti mesmo
"hoje. Sim, estou te ensinando". O autor está enfatizando que é o ouvinte, não algum outro a quem ele está ensinando, e ele está ensinando o ouvinte por que o ouvinte precisa aprender. Se soa estranho na sua língua enfatizar isso dessa maneira, você pode enfatizar isso de outro modo ou as palavras "a ti mesmo" podem não ser traduzidas.

Proverbs 22:20

Informação Geral:
Esses versículos continuam e finalizam a introdução que começou no versículo 17.

Já não te escrevi... te enviou?
Essa pergunta retórica pode ser traduzida em uma afirmação. T.A.: "Você precisa saber que eu te escrevi... te enviou".

trinta ditados
Algumas traduções leem "excelentes ditados".

a quem te enviou
Isso implica que o ouvinte é ou será quem outros enviam para receber e trazer informações.

Proverbs 22:22

Informação Geral:
Nesses versículos começam os "trinta ditados" (22:20).

Não roubes... nem esmagues
A maneira como alguém fala firmemente com outra pessoa, diferente de uma regra geral que pessoas deveriam obedecer.

o pobre
Esse adjetivo nominal pode ser traduzido em forma de frase pronominal. T.A.: "qualquer pessoa pobre" ou "pessoas pobres".

esmagues
Triturar em pó. Essa é uma metáfora para "tratar de forma injusta".

o aflito
Esse adjetivo nominal pode ser traduzido em uma frase pronominal. T.A.: "qualquer pessoa aflita" ou "qualquer pessoa que não tem o que precisa para viver".

no portão
O lugar que pessoas compravam e vendiam coisas e realizavam julgamentos é usado como uma metonímia para negócios e atividades legais. T.A.: "no tribunal".

Yahweh defenderá a causa deles
Essa metáfora é referente a um advogado defendendo o aflito perante um juiz. T.A.: "Yahweh defenderá o aflito daqueles que o oprimem" ou "Yahweh fará com que o aflito receba justiça".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

tirará a vida de quem os roubar
Yahweh não é um ladrão, mas como um ele tirará a vida aqueles que não escolherem entregá-la. T.A.: "ele destruirá aqueles que oprimem pessoas pobres".

Proverbs 22:24

Informação Geral:
Esses versículos dão continuação aos "trinta ditados" (22:20).

alguém que é dominado pela raiva
"alguém que é incapaz de controlar sua raiva".

enfurece
Demonstra raiva de forma violenta.

tua alma se envolva em alguma armadilha
Uma pessoa que quer ser como uma pessoa raivosa é como um animal que cai em uma armadilha. T.A.: "você será como um animal que cai em uma armadilha e é incapaz de escapar".

alguma armadilha
T.A.: uma armadilha que alguém armou para te matar".

Proverbs 22:26

Informação Geral:
Esses versículos dão continuação aos "trinta ditados". (22:20)

aperta as mãos
Uma pessoa apertaria a mão de outra para afirmar com o que acabou de concordar em fazer. Aqui o autor avisa o ouvinte para não apertar as mãos como forma de prometer pagar as dívidas de alguém.

fazendo promessa
"concordando em pagar o que alguém deve a outra pessoa".

Proverbs 22:28

Informação Geral:
Esses versículos dão continuação aos "trinta ditados". (22:20)

antigo
Muito velho.

limite de pedra
Uma pedra larga que mostra onde a terra de uma pessoa acaba e a de outra começa.

pais
Ancestrais.

Já observaste um homem habilidoso em seu trabalho?
Essa pergunta retórica é na verdade um mandamento. T.A.: "Pense em alguém que você sabe que é habilidoso em seu trabalho".

estará diante
Servirá, se tornará servo. Reis e outras pessoas importantes pensarão tão bem dele que usarão seus serviços.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 23

1 Quando te assentares para comer com um governador, observa cuidadosamente o que está diante de ti, **2** e coloca uma faca contra tua garganta, se tu fores uma pessoa que gosta de comer muita comida. **3** Não desejes as delícias dele, porque é a comida das mentiras. **4** Não trabalhes excessivamente para ganhar riqueza; sê sábio o suficiente para saber quando parar. **5** Por acaso, farás teus olhos brilharem pelo que, certamente, cria asas como a águia e sai voando pelo céu. **6** Não comas a comida daquele que tem o olho mau, nem desejes suas delícias, **7** porque ele é o tipo de homem que conta o preço da comida. "Come e bebe!", ele te diz, mas o coração dele não está contigo. **8** Tu vomitarás o pouco que comeste e terás desperdiçado teus elogios. **9** Não fales aos ouvidos de um tolo, porque ele desprezará a sabedoria de tuas palavras. **10** Não movas nenhuma pedra de limite antiga, nem invadas os campos dos órfãos, **11** porque o seu Redentor é forte, e Ele defenderá a causa deles contra ti. **12** Aplica o teu coração à instrução e os teus ouvidos, às palavras de conhecimento. **13** Não negues disciplina à criança, pois, se tu a castigares com uma vara, ela não morrerá. **14** Bata-lhe com uma vara, e salvarás a alma dela do Sheol. **15** Meu filho, se o teu coração for sábio, então, o meu coração também estará contente; **16** meu íntimo se alegrará quando os teus lábios falarem o que é correto. **17** Que o teu coração não inveje os pecadores, mas continue no temor a Yahweh o dia todo. **18** Certamente, há um futuro e a tua esperança não será eliminada. **19** Escuta, meu filho — tu mesmo! — sê sábio e dirige o teu coração no caminho. **20** Não te associes com os bêbados ou com os gulosos, comilões de carne, **21** pois bêbados e gulosos ficam pobres, e a sonolência os vestirá com trapos. **22** Escuta o teu pai, que te gerou, e não desprezes a tua mãe quando ela estiver velha. **23** Compra a verdade, mas não a vendas; compra sabedoria, instrução e entendimento. **24** O pai do justo grandemente se alegrará, e aquele que gera um filho sábio estará contente nele. **25** Que teu pai e tua mãe se alegrem, e que aquela que te concebeu se regozije. **26** Meu filho, dá-me o teu coração, e que os teus olhos observem os meus caminhos. **27** Pois a prostituta é uma cova profunda, e a mulher imoral, um poço estreito. **28** Ela fica à espreita como um ladrão e aumenta o número de traidores entre a humanidade. **29** Quem tem o “Ai”? Quem tem a tristeza? Quem tem as lutas? Quem está reclamando? Quem tem feridas sem causa? Quem tem olhos vermelhos? **30** Aqueles que passam horas bebendo vinho, aqueles que experimentam o vinho misturado. **31** Não olhes para o vinho quando está vermelho, quando ele brilha no copo e escorre suavemente. **32** No fim, ele morde como uma serpente e dá picada à semelhança da víbora. **33** Teus olhos verão coisas estranhas e o teu coração falará perversidades. **34** Tu serás como um que dorme em alto mar ou deita-se no topo do mastro. **35** "Golpearam-me!”, tu dirás, "mas não me machucaram. Bateram-me, mas não senti. Quando despertarei para buscar outra bebida?".

Proverbs 23:1

Informação Geral:
Estes versículos continuam os "trinta ditados" (22:20).

coloca uma faca contra tua garganta
Possíveis significados são: 1) "tomar cuidado para não comer demais"; ou 2) "não comer nada, de forma alguma".

Não desejes
"Não desejes fortemente". Veja como foi traduzido "deseja" em 21:9.

delícias
"comidas especiais ou caras". (UDB)

é a comida das mentiras
É uma expressão idiomática. "Está sendo dado a você de forma a te enganar".

Proverbs 23:4

Informação Geral:
Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

Não trabalhes excessivamente
"Não trabalhe tanto de forma a estar sempre cansado". (UDB)

brilharem
Essa é uma metáfora para ver a riqueza por pouco tempo.

cria asas como a águia e sai voando pelo céu
Uma pessoa perdendo suas riquezas é tratada como se a riqueza fosse um pássaro. T.A.: "a riqueza desaparecerá tão rápido quanto uma águia pode voar para longe".

asas como a águia
Asas como asas de águia.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 23:6

Informação Geral:
Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

que tem o olho mau
Possíveis significados são: 1) uma pessoa mesquinha, que não gosta de dar coisas a outras pessoas; ou 2) uma pessoa má. (UDB)

nem desejes
"não deseje muito". Veja como foi traduzido em 21:9.

delícias
"comidas especiais e caras" (UDB). Traduza como em 23:1.

o coração dele não está contigo
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "ele não deseja realmente que você aproveite a refeição".

Tu vomitarás o pouco que comeste
Isso é um exagero. T.A.: "Você desejará não ter comido nada".

terás desperdiçado teus elogios
Elogios são tratados como objetos de valor. O substantivo abstrato "elogio" pode ser traduzido como um verbo. T.A.: "ele não ficará feliz mesmo que você diga boas coisas sobre ele e sobre a comida".

Proverbs 23:9

Informação Geral:
Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

aos ouvidos de um tolo
O substantivo "ouvido" pode ser traduzido como um verbo. T.A.: "onde um tolo possa te ouvir".

antiga
Muito velha. Traduza como em 22:28.

pedra de limite
É uma grande pedra que demarca onde termina a terra de um e começa a de outro. Traduza como em 22:28.

invadas
Isso significa tomar ou começar a usar terra (ou qualquer coisa) que pertença a outra pessoa.

órfãos
Criança cujos pais estão mortos.

seu Redentor
Yahweh.

Ele defenderá a causa deles contra ti
Essa é a metáfora de um advogado defendendo um necessitado em frente a um juiz. T.A.: "Ele defenderá os orfãos contra ti" ou "Ele garantirá que os órfãos recebam justiça e te punirá".

Proverbs 23:12

Informação Geral:
Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

Aplica o teu coraçao
Isso é uma expressão idiomática. Traduza como em 22:17. T.A.: "Faça teu melhor para compreender e lembrar".

instrução
Possíveis significados são: 1) "o que te dizem as pessoas que sabem o que é certo e o que é errado"; ou 2) "o que as pessoas dizem e fazem quando te corrigem".

e os teus ouvidos
Dá-se significados similar. T.A.: "e aplique teus ouvidos" ou "e ouça com atenção".

às palavras de conhecimento
"a mim quando te digo o que sei".

Proverbs 23:13

Informação Geral:
Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

Não negues disciplina à criança
O substantivo abstrato "instrução" pode ser traduzido como uma locução verbal. T.A.: "Não negligencie instruir uma criança" ou "Não se negue a instruir uma criança".

negues
Deixar de dar a alguém algo que se sabe que este alguém necessita.

vara
Pedaço de madeira.

Bata-lhe... e salvarás a alma dela
"Você que deve bater nela... e salvar sua alma". Ninguém mais fará isso. O ouvinte é responsável por salvar a alma da criança do Sheol, e o caminho para salvá-la é bater nela.

e salvarás a alma dela do Sheol
Se o ouvinte bater em seu filho com uma vara, essa criança não morrerá jovem por fazer coisas tolas ou más. A palavra "alma" é uma metonímia para a pessoa. Sheol é o mundo dos mortos; ir ao mundo dos mortos é um eufemismo para morrer. T.A.: "e você a protegerá do mundo dos mortos" ou "e você impedirá que ela morra".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 23:15

Informação Geral:
Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

quando os teus lábios falarem
A expressão "teus lábios" significa a pessoa inteira. T.A.: "quando você falar".

Proverbs 23:17

Informação Geral:
Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

Que o teu coração não inveje os pecadores
A palavra "coração" é uma sinédoque para toda a pessoa. T.A.: "Não permita a si mesmo invejar os pecadores" ou "Garanta que não irá inverjar os pecadores".

a tua esperança não será eliminada
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Deus não permitirá que ninguém elimine sua esperança" ou "Deus manterá as promessas que te fez".

Proverbs 23:19

Informação Geral:
Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

Escuta, meu filho — tu mesmo!
"Ouça com cuidado, meu filho". O emissor adicionar um termo a mais para garantir a atenção do receptor.

dirige o teu coração no caminho
Decidir fazer o que é correto é dito como se uma pessoa estivesse mostrando à outra o caminho correto a se seguir. T.A.: "garanta que farás o que é sábio".

gulosos, comilões de carne
Possíveis significados são: 1) "pessoas que comem mais carne do que precisam"; ou 2) isso é uma sinédoque para "pessoas que comem mais do que precisam".

a sonolência os vestirá com trapos
A palavra "sonolência" é uma hipérbole para uma pessoa gastando muito tempo gozando da comida e da bebida. Essas atividades são tratadas como se fossem um pai vestindo uma criança. T.A.: "porque elas gastam muito tempo comendo e bebendo, não trabalharão e serão pobres".

Proverbs 23:22

Informação Geral:
Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

não desprezes
Isso pode ser dito afirmativamente: "mostre respeito a".

Compra a verdade, mas não a vendas; compra sabedoria, instrução e entendimento
Outro significado possível é "Compre a verdade e não venda sabedoria, instrução ou entendimento". As palavras "verdade", "sabedoria", "instrução" e "entendimento" são substantivos abstratos que são tratados como se fossem objetos que uma pessoa pode comprar e vender em um mercado. Elas podem ser traduzidas como locuções verbais. T.A.: "Faça o que precisar para discernir a verdade, para que possa ser sábio, para aprender como agir, para diferenciar o bem do mal; não pense que nada é mais importante que essas coisas".

Proverbs 23:24

Informação Geral:
Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

O pai do justo grandemente se alegrará, e aquele que gera um filho sábio estará contente nele
Outro significado possível é que "aquele que gera um filho sábio" é explicativo para "o pai do justo". T.A.: "O pai do justo, aquele que gerou um filho justo, regozijará e será contente nele".

estará contente nele
"estará contente por causa dele".

Proverbs 23:26

Informação Geral:
Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

dá-me o teu coração
A palavra "coração" é uma metonímia para o que uma pessoa pensa e decide fazer. Possíveis significados são: 1) "preste muita atenção"; ou 2) "confie em mim completamente".

que os teus olhos observem
Os olhos são uma sinédoque para toda a pessoa. T.A.: "observe" ou "olhe atentamente".

prostituta... mulher imoral
Há dois tipos de mulheres sexualmente imorais. A "prostituta" não é casada, "a mulher de outro" é casada. Juntas elas formam uma merisma para todo tipo de mulher sexualmente imoral.

a prostituta é uma cova profunda
A palavra "cova" é uma matáfora para o que ocorre a homens que dormem com prostitutas. T.A.: "dormir com uma prostituta é como cair em uma cova profunda".

prostituta
Aqui a palavra refere-se a qualquer mulher solteira que se envolve em atividades sexuais, não apenas aquelas que o fazem por dinheiro.

cova profunda... poço estreito
São dois lugares em que é muito fácil cair e dos quais é muito difícil sair; a "cova" porque é "profunda" e o "poço" porque é "estreito".

a mulher imoral, um poço estreito
A punição ao mal feito a outro é dita como se fosse uma pessoa caindo em um lugar apertado de onde não pode escapar. T.A.: "Dormir com a mulher de outro homem é como cair em um poço estreito".

poço
Um buraco no chão cavado para pegar água.

fica à espreita
Mantém-se escondido, pronto para atacar quando a vítima se aproximar.

traidores
Esse substantivo pode ser um adjetivo ou um verbo. T.A.: "pessoas traidoras" ou "aqueles que fazem mal aos outros os enganando".

Proverbs 23:29

Informação Geral:
Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

Quem tem o “Ai”? Quem tem a tristeza? Quem tem as lutas? Quem está reclamando? Quem tem feridas sem causa? Quem tem olhos vermelhos?
O escritor usa essas questões para preparar o leitor para o argumento que ele está prestes a fazer sobre um tipo específico de pessoa. Ele não espera uma resposta para cada pergunta. Seu idioma pode ter uma forma diferente de ensinar uma lição. T.A.: "Ouça-me enquanto te conto o tipo de pessoa que tem lamúrias, tristezas, lutas, reclamações, feridas sem causa e olhos avermelhados.

olhos vermelhos
"olhos vermelhos como a cor do sangue".

Aqueles que passam horas bebendo vinho, aqueles que experimentam o vinho misturado
Essas palavras respondem a pergunta do versículo 29 e descrevem uma pessoa que bebe vinho demais.

passam horas bebendo vinho
Gastam muito tempo vinho e o bebem demais.

o vinho misturado
Possíveis significados são: 1) diferentes vinhos misturados; ou 2) outras bebidas mais fortes que vinho.

Proverbs 23:31

Informação Geral:
Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

No fim
"Depois de beber".

ele morde como uma serpente e dá picada à semelhança da víbora
A palavra "ele" refere-se ao "vinho quando está vermelho". "Morde" e "dá picada" são metáforas para a forma em que vinho em excesso faz as pessoas se sentirem. T.A.: "faz você sentir-se mal como se uma serpente tivesse te mordido ou uma víbora te picado".

víbora
Um tipo de cobra venenosa.

teu coração falará perversidades
O coração é uma metonímia para o que uma pessoa pensa e decide fazer. T.A.: "você pensará perversidades e fará coisas perversas".

perversidades
Coisas que Deus diz que são moralmente erradas; coisas distorcidas.

Proverbs 23:34

Informação Geral:
Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

deita-se no topo do mastro
O local do mastro onde deita-se a pessoa pode ser explicitado. T.A.: "deita-se na cesta próxima ao topo do mastro".

mastro
Um longo poste de madeira que fica agarrado às velas de um navio a velas.

Bateram-me, mas não senti
Como a pessoa bêbada não pensa claramente, ele está imaginando que lhe estão surrando e mesmo assim ele não sente dor ou se lembra.

Quando despertarei para buscar outra bebida?
O bêbado está imaginado quando ficará sóbrio novamente; quando o efeito do vinho passará.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 24

1 Não sintas inveja daqueles que são maus, nem desejes associar-te a eles, **2** porque seus corações planejam violência, e seus lábios falam sobre o mal. **3** Por meio da sabedoria, uma casa é construída e, pelo entendimento, é estabelecida. **4** Pelo conhecimento, seus cômodos se enchem com todas as riquezas preciosas e agradáveis. **5** O guerreiro de sabedoria é forte, e a pessoa de conhecimento aumenta sua força, **6** porque, pela direção sábia, tu podes fazer a tua guerra e, com muitos conselheiros, há vitória. **7** A sabedoria é alta demais para o tolo, entre os líderes, no portão, ele não abre sua boca. **8** Há um que planeja fazer o mal; as pessoas o chamam de mestre das intrigas. **9** Um plano insensato é pecado, e os homens desprezam o zombador. **10** Se te mostrares fraco e com medo no dia de dificuldade, então, a tua força é pequena. **11** Resgata aqueles que são levados à morte, e segura aqueles que cambaleiam para a matança. **12** Se disseres: "Eis que não sabemos nada sobre isso", por acaso, Aquele que pesa os corações não entende o que estás dizendo? E Aquele que guarda tua vida não sabe? Por acaso, Deus não dará a cada um o que merece? **13** Meu filho, come mel, porque é bom, porque o gotejamento do favo de mel é doce para o teu paladar. **14** Assim é a sabedoria para tua alma; se tu a achares, haverá um futuro, e tua esperança não será cortada. **15** Não fiques à espreita, como o corrupto que ataca a casa do justo. Não destruas a casa dele. **16** Porque o justo cai sete vezes e se levanta de novo, mas os corruptos são abatidos pela calamidade. **17** Não celebres quando teu inimigo cair, e que o teu coração não fique contente quando ele tropeçar, **18** Yahweh verá e desaprovará e desviará Sua fúria dele. **19** Não te preocupes por causa dos malfeitores, nem invejes os corruptos, **20** porque a pessoa má não tem futuro, e a lâmpada dos corruptos se apagará. **21** Teme a Yahweh e teme o rei, meu filho; não te associes com aqueles que se rebelam contra eles, **22** pois, de repente, seu desastre virá, e quem sabe o tamanho da destruição que virá para ambos? **23** Estes também são dizeres dos sábios: parcialidade no julgamento de um caso da lei não é bom. **24** Quem diz ao corrupto: "Tú és justo" será amaldiçoado pelos povos e odiado pelas nações. **25** Mas aqueles que repreendem o corrupto terão deleite e presentes de bondade virão para eles. **26** Uma resposta honesta é como um beijo de amizade. **27** Prepara o teu trabalho de fora e deixa tudo pronto para ti mesmo no campo; depois disso, constrói a tua casa. **28** Não dês testemunho contra teu próximo sem causa, nem enganes com teus lábios. **29** Não digas: "Farei a ele o que ele fez a mim; eu lhe pagarei de volta pelo que ele fez". **30** Eu passei pelo campo do homem preguiçoso, passei pela vinha do homem sem entendimento. **31** Espinhos cresceram em todo o lugar, a terra estava coberta com urtigas e seu muro de pedra estava derrubado. **32** Então, eu vi e considerei isso; eu olhei e recebi instrução. **33** Um pouco dormindo, uma pouco cochilando, um pouco descansando de braços cruzados; **34** e a pobreza vem sobre ti como um ladrão, e as tuas necessidades, como um soldado armado.

Proverbs 24:1

Informação Geral:
Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

seus corações
As palavras "seus corações" se referem à pessoa como um todo. T.A.: "eles".

seus lábios
As palavras "seus lábios" se referem à pessoa como um todo. T.A.: "eles".

falam sobre o mal
"falam sobre causar mal" ou "falam sobre criar problemas".

Proverbs 24:3

Informação Geral:
Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

Por meio da sabedoria, uma casa é construída
O substantivo abstrato "sabedoria" pode ser traduzido como um adjetivo. Essas palavras podem ser ditas na voz ativa. T.A.: "As pessoas precisam ser sábias se quiserem construir uma casa próspera".

pelo entendimento, é estabelecida
O substantivo abstrato "entendimento" pode ser traduzido como um verbo. Essas palavras podem ser ditas na voz ativa. T.A.: "As pessoas precisam entender o que é moralmente bom e o que é moralmente mal se quiserem estabelecer uma casa".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

estabelecida
Ser estável e forte. A palavra "casa" é uma metonímia para a família que vive na casa, e a casa sendo físicamente forte e estável é uma metonímia para uma família que vive em paz.

Pelo conhecimento, seus cômodos se enchem
O substantivo abstrato "conhecimento" pode ser traduzido como um verbo. Essas palavras podem ser ditas na voz ativa. T.A.: "As pessoas precisam conhecer o que é precioso e agradável se quiserem encher seus cômodos".

Proverbs 24:5

Informação Geral:
Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

guerreiro de sabedoria
O substantivo abstrato "sabedoria" pode ser traduzido como um sintagma nominal. T.A.: "sábio guerreiro".

a pessoa de conhecimento aumenta sua força
Os substantivos abstratos "conhecimento" e "força" podem ser traduzidos como o verbo "conhece" e o adjetivo "forte". T.A.: "um homem que conhece muitas coisas é forte porque conhece essas coisas".

pela direção sábia
O substantivo abstrato "direção" pode ser traduzido como um verbo. T.A.: "se você tem pessoas sábias te dizendo o que fazer".

fazer
"lutar".

conselheiros
Aqueles que aconselham oficiais do governo sobre o que esses oficiais precisam fazer.

Proverbs 24:7

Informação Geral:
Esse versículo continua os "trinta ditados". (22:20)

alta demais para o tolo
Essa parte é uma expressão idiomática. "muito difícil para um tolo entender".

abre sua boca
A boca é uma metonímia para as palavras que saem da boca. T.A.: "fala".

Proverbs 24:8

Informação Geral:
Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

mestre das intrigas
Aquele que é habilidoso em fazer planos malígnos. T.A.: "uma pessoa maliciosa" ou "um encrenqueiro".

Proverbs 24:10

Informação Geral:
Esse versículo continua os "trinta ditados". (22:20)

a tua força é pequena
Essa parte é uma expressão idiomática. T.A.: "você possui pouca força" ou "você certamente é fraco".

Proverbs 24:11

Informação Geral:
Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

aqueles que são levados
Essas palavras podem ser traduzidas na voz ativa. T.A.: "aqueles a quem estão levando", em que "a quem" pode ser qualquer um, mas que povavelmente são oficiais do governo.

levados
Outro significado possível é "puxados".

cambaleiam
Andando trôpego e quase caindo. Essa palavra também descreveria o jeito que uma pessoa caminha ao ser puxada.

a matança
O substantivo abstrato "matança" pode ser traduzido como um verbo. O escritor fala como se a pessoa que está levando alguém pensa que eles não são melhores do que animais. Se sua língua possui uma palavra para matar animais que se encaixa nessa parte, você pode querer usá-la. T.A.: "onde pessoas irão matá-los como matam animais".

Se disseres: "Eis que... isso", por acaso
O escritor está respondendo alguma coisa que o leitor pode estar imaginando errôneamente. T.A.: "Você pode dizer: "Eis que... isso", mas por acaso".

Eis que... sabemos
"Nos ouça! Nós" ou "Mas nós" ou "Nós não fizemos nada errado, porque nós".

por acaso, Aquele que pesa os corações não entende o que estás dizendo?
O escritor assume que os leitores sabem a resposta e pergunta isso para dar ênfase. T.A.: "Aquele que pesa os corações entende o que você está dizendo".

Aquele que
O escritor espera que o leitor saiba que "Aquele" é Yahweh. T.A.: "Yahweh, o que".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

pesa os corações
A palavra "coração" é uma metonímia para o que a pessoa pensa e deseja. O escritor fala como se o que uma pessoa pensa e deseja fosse um objeto físico que a pessoa pode pesar, e pesar um objeto é uma metáfora para prestar atenção em alguma coisa para ver o quão valiosa ela é. T.A.: "sabe o quão valioso é o que as pessoas realmente pensam e desejam".

E Aquele que guarda tua vida não sabe?
O escritor assume que os leitores sabem a resposta e pergunta isso para dar ênfase. T.A.: "Aquele que guarda sua vida sabe".

Por acaso, Deus não dará a cada um o que merece?
O escritor assume que os leitores sabem a resposta e pergunta isso para dar ênfase. T.A.: "Deus dará a cada um o que merece".

Proverbs 24:13

Informação Geral:
Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

tua esperança não será cortada
Possíveis significados são: 1) Essa parte está na voz passiva e pode ser traduzida para a voz ativa. T.A.: "ninguém levará nossas esperanças" ou 2) Essa parte é um litote que pode ser traduzido de forma afirmativa. T.A.: "sua esperança certamente continuará".

Proverbs 24:15

Informação Geral:
Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

Não fiques à espreita
A palavra "à espreita" é uma expressão idiomática. T.A.: "Não se esconda e espere pelo momento certo". Traduza "à espreita" como em 1:10.

a casa dele
A casa da pessoa íntegra.

se levanta
"volta a ficar em pé" ou "se ergue".

os corruptos são abatidos pela calamidade
O escritor fala como se a "calamidade" fosse uma pessoa que pudesse fazer coisas ruins à outras pessoas. Essas palavras podem ser traduzidas na voz ativa. T.A.: "Deus usará de calamidade para abater os corruptos".

são abatidos
Isso é uma metáfora sobre uma pessoa que estava em pé, mas alguém a leva ao chão ou a faz cair.

calamidade
Período em que coisas ruins acontecem às pessoas e suas propriedades.

Proverbs 24:17

Informação Geral:
Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

teu inimigo cair
"alguma coisa ruim acontecer ao teu inimigo".

que o teu coração não fique contente
Isso é uma ordenança. A palavra "coração" é uma metonímia para pessoa. T.A.: "não se permita alegrar" ou "se contenha em ficar contente".

desviará Sua fúria dele
As palavras "desviará Sua fúria" são uma expressão idiomática que significa não estar mais zangado. O que Yahweh fará em vez de se zangar pode ser colocado de forma explícita. T.A.: "parará de se irar contra ele e, em vez disso, se zangará com você".

Proverbs 24:19

Informação Geral:
Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

a lâmpada dos corruptos se apagará
A lâmpada é usada como uma metáfora para a vida. A vida dos corruptos acabará como uma lâmpada se apaga.

Proverbs 24:21

Informação Geral:
Esses versículos continuam os "trinta ditados". (22:20)

Teme
Um profundo respeito e reverência por uma pessoa com autoridade.

quem sabe o tamanho da destruição que virá para ambos?
O escritor faz essa pergunta para enfatizar o desastre. T.A.: "ninguém sabe a extensão da destruição que virá de ambos".

ambos
Essa palavra se refere a Yahweh e ao rei.

Proverbs 24:23

Estes também são dizeres dos sábios
Essa sentença começa uma nova coleção de provérbios.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

um caso da lei
Uma circunstância que é levada diante de um juíz em que alguém é acusado de quebrar a lei.

Proverbs 24:24

Quem diz ao corrupto... será amaldiçoado pelos povos e odiado pelas nações
A palavra "nações" é uma metonímia para as pessoas que vivem nas nações. Essa sentença pode ser traduzida na voz ativa. T.A.: "As pessoas amaldiçoarão qualquer um que disser à pessoa corrupta... e as pessoas de outras nações o odiarão".

corrupto... justo
Possíveis significados são: 1) as pessoas nunca devem chamar os corruptos de justos ou 2) ninguém deve falar que uma pessoa culpada de um crime é inocente. T.A.: "uma pessoa culpada de um crime... inocente".

terão deleite
"serão muito felizes".

presentes de bondade virão para eles
Presentes são mostrados como se fossem pessoas que pudessem agir sozinhos. O substantivo abstrato "bondade" pode ser traduzido como um adjetivo. T.A.: "pessoas darão a eles bons presentes".

presentes de bondade
"boas coisas" ou "bençãos".

Proverbs 24:26

um beijo de amizade
Um beijo era sinal de respeito e lealdade naquela cultura. T.A.: "mostra verdadeira amizade".

Proverbs 24:28

com teus lábios
Os lábios são uma metonímia para as palavras que uma pessoa fala. T.A.: "com o que você diz".

lhe pagarei de volta
Essa parte é uma expressão idiomática. "me vingarei dele".

Proverbs 24:30

Espinhos
Plantas imprestáveis com espinhos afiados.

urtigas
Plantas que são cobertas de folhas ardentes e pêlos.

estava derrubado
"desmoronou".

Proverbs 24:32

recebi instrução
"aprendi uma lição".

Um pouco dormindo... braços cruzados; e a pobreza vem
Você precisará preencher as palavras omitidas. T.A.: "Você poderá dizer a si mesmo: "um pouco dormindo... braços cruzados"; mas então a pobreza virá".

a pobreza vem sobre ti como um ladrão
Em algumas traduções lê-se: "a pobreza vem sobre ti como um ladrão". A pobreza é dita como se fosse uma pessoa ou um animal que pode atacar uma pessoa preguiçosa.

as tuas necessidades, como um soldado armado
As necessidades são ditas como se fossem uma pessoa que pode atacar a pessoa preguiçosa. T.A.: "suas necessidades chegarão a você como um soldado armado".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 25

1 Estes também são provérbios de Salomão, copiados pelos homens de Ezequias, rei de Judá. **2** A glória de Deus é encobrir as coisas, mas a glória dos reis é investigá-las. **3** Como os céus estão em altura e a terra em profundidade, assim o coração dos reis é indecifrável. **4** Remove a escória da prata e o fundidor poderá usar prata em sua obra. **5** Assim também, remove os ímpios da presença do rei e seu trono será estabelecido fazendo o que é justo. **6** Não honres a ti mesmo na presença do rei e não te coloques num lugar designado para os grandes. **7** É melhor que ele te diga: "Sobe aqui", do que tu seres humilhado por ele na presença de um nobre. O que tu testemunhaste **8** não tragas, apressadamente, diante do tribunal. O que tu farás no final, quando o teu próximo te envergonhar? **9** Discute o teu caso entre ti e teu próximo e não reveles o segredo de outrem, **10** ou aquele que te ouve trará vergonha sobre ti e a má fama a teu respeito não poderá ser silenciada. **11** Como maçãs de ouro em engastes de prata, assim é a palavra falada no tempo certo. **12** Como um brinco de ouro ou uma joia feita de ouro fino, assim é a repreensão sábia para um ouvido atento. **13** Como o frio da neve no tempo da colheita, assim é o mensageiro fiel para aqueles que o enviam, ele restaura a vida dos seus senhores. **14** Como nuvens e vento sem chuva, assim é aquele que se gaba de um presente que ele não deu. **15** Com paciência, um comandante pode ser persuadido, e uma língua suave pode quebrar um osso. **16** Se tu encontrares mel, come só o suficiente, senão, terás demais e vomitarás. **17** Não ponhas o teu pé com muita frequência na casa do teu próximo, ele poderá se cansar de ti e te odiar. **18** O homem que levanta falso testemunho contra o seu próximo é como um bastão usado na guerra, ou uma espada, ou uma flecha afiada. **19** Um homem infiel no qual tu confias no tempo de dificuldades é como um dente quebrado ou um pé que escorrega. **20** Como a pessoa que tira a roupa no tempo frio, ou como vinagre derramado sobre a soda, assim é aquele que canta canções para um coração pesado. **21** Se o teu inimigo está faminto, dá-lhe alimento para comer e, se ele está com sede, dá-lhe água para beber, **22** porque tu colocarás brasas ardentes sobre a sua cabeça e Yahweh te recompensará. **23** Tão certo como o vento norte traz a chuva, assim a língua que conta segredos produz rostos enraivecidos. **24** É melhor viver no canto do terraço que compartilhar a casa com uma mulher briguenta. **25** Como água fria para o que está com sede, assim são as boas notícias de um país distante. **26** Como a nascente suja ou a fonte arruinada, assim é o justo que cambaleia diante dos ímpios. **27** Não é bom comer muito mel, assim como buscar honra sobre honra. **28** A pessoa sem domínio próprio é como uma cidade com brechas ou sem muros.

Proverbs 25:1

encobrir as coisas
"manter coisas em segredo".

mas a glória
A elipse pode ser preenchida. Tradução Alternativa

investigá-las
"investigar é o que importa" ou "investigar as coisas que Deus encobriu".

Como os céus estão em altura e a terra em profundiade, assim o coração dos reis é indecifrável
Os corações do reis são comparados ao tamanho dos céus a da terra. T.A.: "Assim como ninguém pode medir à altura dos céus ou a profunidade da terra, também não pode decifrar os corações dos reis".

céus
Isso se refere a tudo o que vemos acima da terra, incluindo o sol, a lua e as estrelas.

Proverbs 25:4

escória
Material que contido no metal que as pessoas não querem e os removem aquecendo o metal.

seu trono será estabelecido fazendo
O trono é uma metonímia para o poder de governar. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o rei estabelecerá seu trono fazendo" ou "ele terá o poder de governar porque ele faz".

Proverbs 25:7

É melhor que ele te diga: "Sobe aqui"
Aqui "subir" significa mover-se para uma local na mesa perto do rei. É uma grande honra para uma pessoa sentar perto do rei. T.A.: "é melhor que alguém convide você para sentar perto do rei".

na presença e um nobre
"na frente de um homem nobre".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

O que tu farás no final, quando o teu próximo te envergonhar?
Essa pergunta é feita para que o leitor considere a possibilidade der mal interpretado uma situação. A forma na qual o teu próximo envergonha o leitor pode ser afirmada de forma simples. T.A.: "pois você não saberá o que fazer no final quando o teu próximo te envergonhar" ou "pois se o teu próximo tem uma explicação, ele te envergonhará e você não terá nada a dizer para se defender".

Proverbs 25:9

o teu caso
"o seu desentedimento".

não reveles o segredo de outrem
"não revele o segredo do teu próximo a outras pessoas".

e a má fama a teu respeito não poderá ser silenciada
Aqui "má fama" refere-se as coisas danosas que uma pessoa contará a outras pessoas. A frase "não pode ser silenciada" pode ser dita na voz ativa. T.A.: "e você não será capaz de impedir que alguém diga coisas más ao seu respeito para outros" ou "alguém falará da sua má fama para os outros e você não terá uma boa reputação de novo". .

Proverbs 25:11

Como maçãs de ouro em engastes de prata, assim é a palavra falada no tempo certo
A bondade da "palavra falada na tempo certo" é tratado como se fosse a beleza de "maçãs douradas e engastes de prata". A maioria das traduções traduzem essa metáfora como uma comparação e mudança na ordem das frases. T.A.: "Uma palavra dita na hora certa é como a beleza das maçãs de ouro em engastes de prata".

maçãs de ouro em engastes de prata
Os israleitas antigos não conheciam as maçãs como são conhecidas hoje. Possíveis significados são: 1) "maçãs" deveriam ser traduzidas como "molde". T.A.: "um molde em ouro entalhado em uma bacia de prata" 2) "maçãs" se referem a outro tipo de fruta com coloração dourada que alguém colocava em uma bacia ou prato de prata. T.A.: "frutas de coloração dourada colocas em uma bacia de prata".

palavra falada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "é a mensagem falada por alguém".

Como um brinco de ouro ou uma joia feita de ouro fino, assim é a repreensão sábia para um ouvido atento.
O valor e importância de "repreensão sábia" é retratada como a beleza e valor do ouro. A maioria das traduções traduzem essa metáfora como uma comparação e mudança na ordem das frases. T.A.: "Uma repreensão sábia para um ouvido atento é a beleza de um anel ou jóia de ouro".

ouvido atento
O ouvido é uma sinédoque para uma pessoa como um todo. T.A.: "pessoa que está disposta a ouvir".

Proverbs 25:13

Como o frio da neve no tempo da colheita, assim é o mensageiro
Aqui o mensageiro fiel é comparado ao frio da neve pois, ambos são agradáveis.

o frio da neve
A neve só caia no topo das montanhas e as colheitas aconteciam em locais quentes então isso talvez seja uma metáfora para uma água fria, fresca proveniente de uma corrente limpa. Se sua língua não possui uma palavra correspondente a neve, considere água "fria, limpa e fresca".

neve
Flocos brancos de gelo que caem do céu como a chuva.

ele restaura a vida dos seus senhores
Isso significa dizer que ele faz com seus mestres que estão fracos e cansados, sejam fortes e descansados novamente.

nuvens e vento sem chuva, assim é aquele que se gaba de um presente que ele não deu
A maioria das traduções traduzem essa metáfora como uma comparação e mudança na ordem das frases. A chuva era importante para os israelitas por causa da baixa quantidade que caía. Uma nuvem sem chuva era inútil e trazia desapontamento aos israelitas. T.A.: "aquele que se gaba de um presente que não deu é como a nuvem sem chuva" ou "aquele que se gaba de um presente que não deu é inútil e traz desapontamento como nuvens e vento sem chuva".

Proverbs 25:15

Com paciência, um comandante pode ser persuadido
Estas palavras podem ser traduzidas na voz ativa. T.A.: "Alguém com paciência pode persuadir um comandante" ou "Alguém com paciência pode falar com um comandante e o fazer mudar de ideia". .

uma língua suave pode quebrar um osso
A palavra "língua" é uma metonímia para palavras que uma pessoa fala usando sua língua. A palavra "osso" é uma metáfora pra uma forte oposição. T.A.: "um discurso gentil pode superar uma forte oposição".

Proverbs 25:16

Informação Geral:
O versículo 16 afirma um princípio geral e o 17 cita uma exemplo. A ideia de comer muito mel e consequentemente vomitar é uma metáfora para

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

tirar muito de algo bom e depois se arrepender depois.

Proverbs 25:18

O homem que levanta falso testemunho contra o seu próximo é como um bastão usado na guerra, ou uma espada, ou uma flecha afiada
Um testemunha falsa é comparada a três armas que podem ferir ou matar..

Um homem infiel no qual tu confias no tempo de dificuldades é como um dente quebrado ou um pé que escorrega.
Um homem tolo é comparado a uma parte do corpo que causa problema à pessoa. T.A.: "confiar em um homem infiel em tempos de dificuldade trará dor como um dente quebrado ou um pé que escorrega".

Proverbs 25:20

soda
É um tipo de mineral que efervesce e borbulha violentamente quando em contato em ácidos como o vinagre. A maioria das traduções traduzem como "uma ferida".

canta canções
Você talvez precise explicitar que tipo de música o cantor canta. T.A.: "canta canções alegres".

um coração pesado
O coração é uma sinédoque para uma pessoa como um todo. T.A.: "uma pessoa triste".

Proverbs 25:21

brasas ardentes sobre a sua cabeça
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "causa a ele uma consciência culposa e se evergonhar pelo o que ele fez".

Proverbs 25:23

o vento norte
Em Israel, o vento do norte costuma trazer a chuva. Tradutores são livres para substituir tipos diferentes de vento para o mesmo efeito como exemplo "um vento frio".

a língua que conta segredos
Algumas versões constam "alguém que está com raiva".

produz rostos enraivecidos
O rosto é uma metonímia para se referir a uma pessoa. T.A.: "gerar raiva em outra pessoa".

canto do terraço
Naquele tempo, casas tinham terraços lisos. Israelitas antigos costumavam passar muito tempo em seus terraços pois, costumava ser mais fresco que dentro de casa e as vezes construíam um abrigo grande o suficiente para que uma pessoa pudesse dormir no canto do terraço. .

uma mulher briguenta
Uma mulher que briga e reclama com frequência.

Proverbs 25:25

Como água fria para o que está com sede, assim são as boas notícias de um país distante
Água fria é comparada a boas notícias porque ambas são frescas e deliciosas.

Como a nascente suja ou a fonte arruinada, assim é o justo que cambaleia diante dos ímpios.
Espera-se que uma nascente ou fonte tenham água limpa, assim como se espera que um homem justo se posicione no que acredita. Uma fonte arruinada ou nascente poluída são comparadas ao homem justo que peca.

cambaleia diante dos ímpios
Cambalear é uma metáfora para 1) recusar a lutar contra os ímpios ou 2) juntar-se a corrupção dos ímpios. T.A.: "que permite que as pessoas ímpias pratiquem impiedades" ou "que começa a fazer o que os ímpios fazem".

cambaleia
Essa é uma metáfora para ser incapaz de continuar a fazer o que é certo. T.A.: "incapaz de ficar de pé".

diante dos ímpios
Possíveis signficados são: 1) "quando ímpios o atacam" ou 2) "quandos os ímpios desejam que ele faça algo mal".

Proverbs 25:27

Não é bom comer muito mel, assim como buscar honra sobre honra
Buscar honra sobre si e comer mel é bom mas pode acontecer de se comer muito mel e buscar muita honra para si mesmo.

Não é bom
Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Isso é uma coisa ruim".

assim como buscar honra sobre honra
"isso é sempre pensar como outros deveriam te honrar". O significado original é incerto. Algumas versões da Bíblia traduzem isso como "isso é como falar muitos elogios as peassoas".

A pessoa sem domínio próprio é como uma cidade com brechas ou sem muros
Tanto uma pessoa sem domínio próprio quanto uma cidade sem muros são fracos e vulneráveis.

brechas ou sem muros
"onde um exército derrubou e destruiu".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 26

1 Como a neve no verão ou a chuva na colheita, assim o tolo não merece honra. **2** Como o pardal bate asas e a andorinha se move ao voar, assim também a maldição injusta não se cumpre. **3** O chicote é para o cavalo, a rédea é para o jumento, e a vara é para as costas dos tolos. **4** Não respondas ao tolo conforme a sua insensatez, ou te tornarás como ele. **5** Responde ao tolo conforme é apropriado à insensatez dele, para que ele não se torne sábio aos seus próprios olhos. **6** Quem envia uma mensagem pela mão do tolo corta seus próprios pés e bebe violência. **7** Como as pernas de um paralítico, que pendem frouxas, assim é um provérbio na boca dos tolos. **8** Como amarrar uma pedra na funda, assim é dar honra ao tolo. **9** Como um espinho que entra na mão de um bêbado, assim é um provérbio na boca dos tolos. **10** Como um arqueiro que fere todos ao seu redor, assim é aquele que contrata um tolo ou qualquer um que passa. **11** Como um cachorro que retorna ao seu próprio vômito, assim é o tolo que repete a sua insensatez. **12** Vês alguém que é sábio a seus próprios olhos? Há mais esperança para o tolo do que para ele. **13** O preguiçoso diz: "Há um leão na estrada! Há um leão entre os lugares abertos!". **14** Assim como a porta vira nas dobradiças, assim é o preguiçoso sobre sua cama. **15** O preguiçoso põe sua mão no prato e nem sequer tem força para levá-la à boca. **16** O preguiçoso é mais sábio aos seus próprios olhos do que sete homens que respondem com bom senso. **17** Como aquele que segura as orelhas de um cão, assim é quem está passando e se enfurece numa disputa que não é sua. **18** Como o louco que atira flechas flamejantes, **19** assim é aquele que engana seu próximo e diz: "Eu estava brincando!". **20** Por falta de madeira, o fogo se apaga e, onde não há mexeriqueiro, a rixa cessa. **21** Como o carvão é para a brasa e a madeira para o fogo, assim é o briguento para acender um conflito. **22** As palavras do mexeriqueiro são como iguarias deliciosas, que descem ao interior do corpo. **23** Como a cobertura brilhante de um vaso de barro, assim são os lábios ardentes com um coração mau. **24** Aquele que odeia os outros disfarça, com os lábios, os seus sentimentos e armazena o engano dentro de si. **25** Ele falará graciosamente, mas não acredites nele, pois há sete abominações em seu coração. **26** Apesar de seu ódio estar encoberto pelo engano, sua perversidade será exposta na assembleia. **27** Aquele que cava uma cova, nela cairá; e a pedra rolará de volta ao que a empurrou. **28** A língua mentirosa odeia as pessoas que ela oprime, e a boca bajuladora causa a ruína.

Proverbs 26:1

Como a neve no verão ou a chuva na colheita
Normalmente a neve não cai no verão e nem a chuva na colheita. Isso pode ser dito de maneira clara. Tradução Alternativa

assim também a maldição injusta não se cumpre
Uma maldição que não prejudica uma pessoa é falada como se ela fosse um pássaro que não aterrisasse. T.A.: "assim uma maldição injusta não chega no seu alvo".

a maldição injusta
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "uma maldição em alguém que não merece".

se cumpre
Que se realiza ou que atige o seu alvo.

Proverbs 26:3

O chicote é para o cavalo, a rédea é para o jumento, e a vara é para as costas dos tolos
O chicote, a rédea e a vara são coisas que as pessoas usam para que o cavalo, o jumento e o tolo façam o que elas desejam.

a rédea é para o jumento
A rédea é feita de alças. As pessoas as colocam na cabeça do jumento e seguram em uma delas para que o jumento vá da maneira que elas desejam que ele vá.

e a vara é para as costas dos tolos
Na Bíblia, as pessoas batiam em suas crianças ou em seus escravos com uma vara de madeira para discipliná-los.

Proverbs 26:5

Responde ao tolo conforme é apropriado à insensatez dele
Participar da insensatez do tolo ao responder suas perguntas significa respondê-lo de um jeito

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

insensato. T.A.: "Responda o tolo conforme sua insensatez" ou "Responda ao tolo insensatamente".

para que ele não se torne sábio aos seus próprios olhos
Os olhos representam a visão, e a visão representa pensamentos ou julgamento. T.A.: "para que ele não se torne sábio de acordo com seu julgamento" ou "para que ele não se considere sábio".

Quem envia uma mensagem pela mão do tolo
Aqui a mão representa a responsabilidade do tolo para entregar a mensagem. T.A.: "Qualquer um que enviar uma mensagem pelo tolo".

corta seus próprios pés e bebe violência
Cortar seus próprios pés e beber violência representa uma pessoa que prejudica a si mesma. T.A.: "se prejudica como uma pessoa que corta seus próprios pés e bebe violência".

bebe violência
Fala-se da violência como se fosse um líquido cujo alguém pudesse beber.

Proverbs 26:7

Como as pernas... é um provérbio na boca dos tolos
A frase pode ser reordenada. T.A.: "O provérbio na boca do tolo é como as pernas do paralítico que pendem frouxas" ou "O provérbio na boca do tolo é tão inútil quanto às pernas frouxas do paralítico".

um paralítico
Uma pessoa que não consegue mover ou sentir seu corpo de forma parcial, ou completa.

na boca dos tolos
"no discurso dos tolos" ou "que o tolo diz".

amarrar uma pedra na funda
Para conseguir lançar uma pedra bem longe, as pessoas precisam colocá-la em uma funda e balaçá-la para que a pedra voe rapidamente. O resultado de amarrar a pedra na funda pode ser dito de forma clara. T.A.: "amarrar a pedra na funda para que a mesma não seja lançada".

dar honra ao tolo
"honrar o tolo".

Proverbs 26:9

Como um espinho... é um provérbio na boca dos tolos
Como os dois são iguais pode ser dito claramente. T.A.: " O provérbio na boca do tolo é tão perigoso quanto um espinho na mão de um bêbado".

um espinho que entra na mão de um bêbado
Possíveis significados são: 1) se um bêbado segura um espinheiro, um espinho irá espetar sua mão, ou 2) se um bêbado está com raiva, ele vai pegar um espinheiro e jogar nas pessoas. No segundo significado, a palavra "espinho" representa um espinheiro.

na boca dos tolos
"no discurso dos tolos" ou "que o tolo diz".

contrata um tolo
"dá emprego ao tolo".

Proverbs 26:11

Como um cachorro que retorna ao seu próprio vômito
"Como um cachorro que come seu próprio vômito".

Vês alguém que é sábio a seus próprios olhos?
Essa pergunta é usada para levar o leitor à pensar em alguém que se acha sábio aos seus próprios olhos. A frase "é sábio a seus próprios olhos" significa "pensa que é sábio", e aqui isso implica que a pessoa não é verdadeiramente sábia. T.A.: "Considere a pessoa que se acha sábia mas não é".

Há mais esperança para o tolo do que para ele.
"O tolo pode, facilmente, se tornar mais sábio do que ele".

Proverbs 26:13

O preguiçoso diz: "Há um leão... entre os lugares abertos!"
O preguiçoso mente e diz que não pode sair e trabalhar porque tem um leão na estrada ou entre os lugares abertos.

Há um leão na estrada
Traduza da mesma maneira de 22:13.

lugares abertos
Isso se refere aos lugares na cidade onde existe espaço para as pessoas passearem ou se reunírem. T.A.: "as praças" ou "as ruas".

dobradiças
Pedaço de metal que conecta a porta com algo, que permite ela abrir e fechar.

Assim como a porta vira nas dobradiças, assim é o preguiçoso sobre sua cama
Tanto a porta, quanto o preguiçoso se movem, mas ambos não chegam a lugar nenhum.

Proverbs 26:15

põe sua mão no prato
"coloca sua mão no prato prato para pegar comida" ou "alcança a comida".

nem sequer tem força para levá-la à boca
Isso mostra o quão extremamente preguiçoso ele é. Ele apenas deixa sua mão perto da comida e não a come".

O preguiçoso é mais sábio aos seus próprios olhos do que sete homens que respondem com bom senso
A frase "a seus próprios olhos" representa seus pensamentos. T.A.: "O preguiçoso acha que é mais

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

sábio do que sete homens que respondem com bom senso".

Proverbs 26:17

Como aquele que segura as orelhas de um cão, assim é quem está passando e se enfurece numa disputa que não é sua.
Isso pode ser reordenado. T.A.: "Quem está passando e se enfurece numa disputa que não é sua é como uma pessoa que segura as orelhas de um cão".

Como aquele que segura as orelhas de um cão
A informação implícita é que o cachorro ficará com raiva e morderá a pessoa. T.A.: "Como alguém que incita raiva no cachorro ao segurar suas orelhas" ou "Como uma pessoa que segura as orelhas do cachorro e é mordida por ele".

é quem está passando e se enfurece numa disputa que não é sua
A informação implícita é que a pessoa que está passando começará a discutir, e as pessoas que estão brigando ficarão com raiva dela e a machucarão.

Proverbs 26:18

Como o louco... é aquele que engana... "Eu estava brincando!"
Tanto o louco quanto aquele que engana machucam pessoas mas não assumem responsabilidade em relação à isso.

"Eu estava brincando!"
Aquele que engana faz essa afirmação para implicar que ele está apenas brincando para se divertir e por isso não deve ser julgado por nenhum dano causado. T.A.: "Eu só estava brincando" ou "Não me culpem. Eu estava só brincando".

Proverbs 26:20

mexeriqueiro
Uma pessoa que espalha boatos.

Como o carvão é para a brasa e a madeira para o fogo
O que o carvão é para a brasa e o que a madeira é para o fogo pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Como o carvão ajuda a queimar a brasa, a madeira ajuda a queimar o fogo".

acender um conflito
Acender alguma coisa significa colocar fogo nela. Acender um conflito é uma metáfora para provocar as pessoas para brigar ou discutir. T.A.: "provocar as pessoas à briga" ou "provocar pessoas à discussão".

Proverbs 26:22

As palavras do mexeriqueiro são como iguarias deliciosas
Isso fala da fofoca sendo desejada de ser ouvida como se fosse uma comida deliciosa. T.A.: "A palavras de um fofoqueiro são desejáveis de serem ouvidas"

que descem ao interior do corpo
Isso fala das palavras que o fofoqueiro diz indo para a mente da pessoa afetando seus pensamentos como se elas fossem comida descendo ao seu estômago. Essa frase é similar a 18:7. T.A.: "e elas entram na mente da pessoa e afeta seus pensamentos".

Como a cobertura brilhante de um vaso de barro, assim são os lábios ardentes com um coração mau
Essa comparação significa que a pessoa que diz coisas para esconder o mau em seu coração é como um vaso de barro com cobertura brilhante porque assim se parecerá bonita. Essas frases podem poder reordenadas. T.A.: "Pessoas de lábios ardentes e de coração mau são como vaso de barro com cobertura brilhante".

a cobertura brilhante de um vaso de barro
"a cobertura cintilante em volta do vaso de barro". Um vaso de barro é barato e comum. Então as pessoas passavam uma cobertura para que parecesse mais caro e brilhoso.

assim são os lábios ardentes com um coração mau
Isso representas as pessoas que têm lábios ardentes e um coração mau. T.A.: "assim é a pessoa que tem lábios ardentes e coração mau" ou "assim é a pessoa que diz coisas bonitas, mas cujo coração é mau".

lábios ardentes
A palavra "ardente" é uma metáfora para "emocionalmente forte" e a palavra "lábios" é uma metonímia para "discurso". T.A.: "discurso emocional" ou "que diz coisas bonitas".

um coração mau
O coração representa os pensamentos, atitudes, desejos ou sentimentos da pessoa. T.A: "pensamentos maus" ou "mau desejos".

Proverbs 26:24

disfarça, com os lábios, os seus sentimentos
Disfarçar seus sentimentos representa manter as pessoas sem saber dos sentimentos dele. A frase "com os lábios" é uma metonímia para o que ele diz. T.A.: "esconde seus sentimentos com o que ele diz" ou "fala de um jeito que as pessoas não conseguem saber seus pensamentos verdadeiros".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

armazena o engano dentro de si
Ser enganoso é dito como se estivesse armazenando engano dentro de si mesmo. Possíveis significados são: 1) "engano" se refere à mentira. T.A.: "ele gosta das suas muitas mentiras" ou 2) engano se refere a planos secretos para prejudicar as pessoas. T.A.: "ele secretamente planeja prejudicar as pessoas".

mas não acredites nele
"mas não acredite no que ele diz".

pois há sete abominações em seu coração
O número sete representa completude. Possíveis significados são: 1) "abominações" refere as atitudes que Deus odeia. T.A.: "pois seu coração está completamente cheio de coisas odiáveis" ou 2) "abominações" se refere ao seu ódio pelas pessoas. T.A.: "pois seu coração está completamente cheio de ódio".

Apesar de seu ódio estar encoberto pelo engano
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Apesar do engano cobrir seu ódio" ou "Apesar dele cobrir seu ódio com engano".

Apesar de seu ódio estar encoberto pelo engano
Manter as pessoas sem saber que ele as odeia é falado como seu ódio encoberto. T.A.: "Apesar dele mentir para manter as pessoas sem saber que ele as odeia" ou "Apesar dele mentir para que as pessoas não saibam que eles a odeia".

sua perversidade será exposta na assembleia
Estar exposto significa ser descoberto ou conhecido. T.A.: "a perversidade dele será conhecida na assembleia" ou "a assembleia descobrirá a perversidade dele".

a assembleia
"a comunidade de Israel".

Proverbs 26:27

Aquele que cava uma cova, nela cairá
Está implícito que a pessoa cava uma cova como uma armadilha para que alguém caia nela. T.A.: "Quem quer que cave uma cova para emboscar alguém cairá nela" ou "Se alguém cava uma cova com o intuito de apanhar alguém, aquele que cavou cairá nela".

e a pedra rolará de volta ao que a empurrou
Está implícito que a pessoa empurrou uma pedra grande para que a mesma rolasse morro à baixo e atingisse alguém. T.A.: "se alguém empurrar a pedra morro à baixo e atingir alguém, a pedra voltará na direção de quem a empurrou" ou "se alguém fizer uma pedra rolar para prejudicar alguém, a pedra atingirá quem a fez rolar".

A língua mentirosa odeia as pessoas que ela oprime
A frase "a língua mentirosa" representa a pessoas que fala mentira. Oprimir as pessoas significa causar problemas a elas. T.A.: "O mentiroso odeia àqueles que machuca com suas mentiras".

e a boca bajuladora causa a ruína.
A frase "a boca bajuladora" representa a pessoas que bajula outras. Possíveis significados são: 1) a pessoa que bajula outras causa problema ou 2) a pessoas que bajula outras as prejudicam.

bajular
Adorar alguém de um jeito não sincero, ou adorar alguém por coisas que não sejam verdade.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 27

1 Não te gabes sobre o amanhã, pois não sabes o que o dia poderá trazer. **2** Que outros te elogiem, não a tua própria boca, um estranho, e não teus próprios lábios. **3** Considera o peso de uma pedra e o peso da areia; a provocação do tolo é mais pesada que ambas. **4** Existe a crueldade da raiva e o transbordar da ira, mas quem é capaz de suportar o ciúme? **5** É melhor a repreensão aberta que o amor escondido. **6** Fiéis são as feridas causadas por um amigo, mas um inimigo pode beijar-te abundantemente. **7** Uma pessoa que está saciada rejeita até mesmo o favo de mel, mas, para o faminto, todo amargo é doce. **8** Como um pássaro que vai sem rumo, longe de seu ninho, assim é o homem que se afasta de onde vive. **9** Perfume e incenso fazem o coração alegrar-se, mas a doçura de um amigo vem de seu conselho sincero. **10** Não abandones teu amigo e o amigo de teu pai, e não vás à casa de teu irmão no dia da tua calamidade. Melhor é um vizinho que está próximo que um irmão que está longe. **11** Sê sábio, meu filho, e faz meu coração alegrar-se; então, eu responderei àquele que zomba de mim. **12** O homem prudente vê a adversidade e se esconde, mas os ingênuos seguem adiante e sofrem por causa disso. **13** Toma a veste daquele que se pôs por fiador de um estranho; e toma-a em penhor quando ele se tornar fiador de uma mulher imoral. **14** Aquele que bendisser seu vizinho em alta voz pela manhã, essa bênção será considerada uma maldição! **15** Uma esposa briguenta é como uma goteira constante em dia de chuva; **16** impedi-la é como tentar impedir o vento, ou tentar pegar óleo com a mão direita. **17** Ferro afia ferro; do mesmo modo, o homem afia seu amigo. **18** O que cuida da figueira comerá seu fruto, e o que protege seu senhor será honrado. **19** Como a água reflete a face de uma pessoa, assim o coração da pessoa reflete o que ela é. **20** Como o Sheol e Abaddon nunca estão satisfeitos, assim os olhos do homem nunca se satisfazem. **21** O crisol é para a prata e o forno é para o ouro; e uma pessoa é testada quando é elogiada. **22** Mesmo que tritures o tolo com o pilão, junto com o grão, ainda assim, a insensatez não o deixará. **23** Certifica-te de conheceres a condição de teus rebanhos, e preocupa-te com tuas manadas, **24** pois a riqueza não é para sempre. Por acaso uma coroa dura por todas as gerações? **25** Tu deves saber quando o feno é removido e os novos brotos aparecem, e o tempo em que a grama das montanhas é colhida. **26** Aqueles cordeiros fornecerão tuas roupas, e os bodes fornecerão o preço do campo. **27** Haverá leite das cabras para tua alimentação — o alimento de tua casa — e nutrição para tuas servas.

Proverbs 27:1

Não te gabes sobre o amanhã
Isso é um aviso para não se gabar sobre as expectativas de acontecementos futuros. Isso pode ser dito de maneira clara. Tradução Alternativa

o que o dia poderá trazer
Algo acontecendo no dia é dito como se o dia trouxesse esse evento. T.A.: "o que irá acontecer no dia" ou "o que irá acontecer amanhã".

tua própria boca... teus próprios lábios
Essas duas frases referem-se a "boca" e "lábios" como aqueles que falam por ser a parte do corpo usado para falar. T.A.: "você mesmo... você mesmo".

um estranho, e não teus próprios lábios
As palavras que faltam podem ser obtidas na frase anterior. T.A.: "Deixe um estranho te elogiar, não seus próprios lábios".

Proverbs 27:3

provocação do tolo é mais pesada que ambas
A dificuldade de ser paciente como o tolo que provoca é dita como se fosse pesada. T.A.: "a provocação do tolo é mais difícil que suportar ambas" ou "é mais difícil ser paciente com o tolo que te provoca do que carregar esses pesos".

a provocação do tolo
"Os problemas causados pelo tolo". A "provocação" significa ações ou palavras que causam raiva ou irritação.

Existe a crueldade da raiva e o transbordar da ira, mas quem é capaz de suportar o ciúme
Os substantivos abstratos "raiva", "ira" e "ciúme" podem ser traduzidos como adjetivos. T.A.: "A pessoa raivosa é cruel e a irada é avassaladora, mas quem pode suportar diante do ciumento?".

crueldade
"maldade".

transbordar da ira
"A força de destruição da ira." Ira é dito como se fosse uma poderosa enchente.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

mas quem é capaz de suportar o ciúme?
Essa pergunta implica que ninguém consegue suportar o ciumento. Pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "mas ninguém pode resistir diante do ciúme".

suportar o ciúme
Aqui suportar representa resistir ou manter-se de pé. T.A.: "resistir ao ciumento" ou "rermanecer forte quando o ciumeto ataca".

Proverbs 27:5

É melhor a repreensão aberta
O substantivo abstrado "repreensão" pode ser expressado pelo verbo "repreender" usando a voz passiva. T.A.: "É melhor ser repreendido abertamente".

que o amor escondido
"que o amor não mostrado abertamente". O substantivo abstrato "amor" pode ser traduzido diferente na voz passiva. T.A.: "que ser amado secretamente".

Fiéis são as feridas causadas por um amigo
"As feridas causadas pelos amigos são fiéis". Nesse contexto, palavra "ferida" representa a dor e tristeza que a pessoa sente quando um amigo o repreende ou o corrige.

Fiéis são as feridas causadas por um amigo
A confiabilidade das repreensões do amigo é dito como se a tristeza causada fosse confiável. T.A.: "mesmo que cause tristeza, a repreensão do amigo e fiel".

mas um inimigo pode beijar-te abundantemente
Pode ser dito de maneira clara que os beijos dos inimigos não são confiáveis. T.A.: "mas os muitos beijos dos inimigos não são confiáveis" ou "mas o inimigo pode tentar enganar-lhe por beijá-lo abundantemente".

abundantemente
"demasiadamente" ou "excessivamente".

Proverbs 27:7

Uma pessoa que está saciada
"A pessoa satisfeita" ou "A pessoa que comeu o bastante para estar saciada".

rejeita até mesmo o favo de mel
O favo de mel seria normalmente desejável, mas não para a pessoa que comeu o bastante para estar satisfeita.

todo amargo é doce
"tudo que é amargo tem sabor doce".

Como um pássaro que vai sem rumo, longe de seu ninho, assim é o homem que se afasta de onde vive
Os termos "vai sem rumo" e "se afasta" significam a mesma coisa nesse versículo.

Proverbs 27:9

Perfume
A palavra "perfume" representa um azeite ou óleo desejável.

fazem o coração alegrar-se
Aqui "coração" representa os pensamentos e emoções da pessoa. T.A.: "faz a pessoa se sentir alegue" ou "faz a pessoa feliz".

a doçura de um amigo vem de seu conselho sincero
Possíveis significados são: 1) "doçura" representa bondade. T.A.: "nós reconhecemos a bondade de nossos amigos pelos conselhos"; ou 2) "doçura" representa o que apreciamos sobre a pessoa. T.A.: "o que nós apreciamos sobre o amigo é o seu conselho".

casa de teu irmão
Aqui a palavra "irmão" é uma referência geral para familiares, como pessoas da mesma tribo, clã ou grupo de pessoas.

calamidade
Problemas extremos e infortúnio.

Proverbs 27:11

faz meu coração alegrar-se
Aqui "coração" representa os pensamentos e emoções da pessoa. T.A.: "faz a pessoa se sentir alegre" ou "faz a pessoa feliz".

então, eu responderei àquele que zomba de mim
Aqui "responderei" não significa responder a uma pergunta. Aqui significa responder a alguém que esta zombando. Isso fica mais claro quando associado ao verso anterior. T.A.: "então eu responderei àquele que zomba de mim, falando a ele sobre você".

O homem prudente vê a adversidade e se esconde, mas os ingênuos seguem adiante e sofrem por causa disso
A mesma expressão é usada em 22:3.

O homem prudente
"O homem sábio" ou "O homem com bom senso".

os ingênuos
"os inexperiêntes e imaturos".

Proverbs 27:13

Toma a veste daquele que se pôs por fiador de um estranho
Quando empresta dinheiro, o emprestador pega algo daquele que solicitou o empréstimo, como uma

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

veste. Ela seria devolvida quando o dinheiro fosse devolvido. Se quem solicitou o empréstimo for muito pobre, outra pessoa poderia dar algo ao emprestador como garantia. Veja em 20:15. T.A.: "Pegue a veste como garantia daquele que prometeu que o estranho pagaria o que foi emprestado".

aquele que se pôs por fiador
Isso siginifica tornar-se a garantia que algo que foi emprestado será devolvido, como um empréstimo que deve ser pago. Veja em 20:15. T.A.: "aquele que garantiu que o que foi emprestado será devolvido" ou "o que prometeu pagar o empréstimo".

e toma-a em penhor
"tomar em penhor" significa guardar algo que alguém deu como uma promessa ou juramento que uma dívida será paga. Veja em 20:15. T.A.: "segure suas veste como garantia de pagamento".

Aquele que bendisser seu vizinho
"Se alguém abençoar seu vizinho".

essa bênção será considerada uma maldição
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o vizinho considerará essa benção uma maldição".

Proverbs 27:15

briguenta
Isso significa deixar as pessoas bravas uma com as outras ou causar fortes intrigas entre pessoas.

goteira constante
A informação implícita e que é a chuva que está causando a goteira. T.A.: "o pingar constante da chuva".

dia de chuva
"dia de chuva constante".

impedi-la é como tentar impedir o vento, ou tentar pegar óleo com a mão direita
A informação implicita é que tão difícil ou inútil impedi-la como se tentasse impedir ou vento ou pegar óleo com a mão direita.

impedi-la
"segura-la" ou "mantê-la sob controle". A informação implícita e que se está tentando impedir a esposa de brigar. T.A.: "mantê-la afastada das brigas".

impedir o vento
"segurar o vento" ou "manter o vento sob controle".

Proverbs 27:17

Ferro afia ferro; do mesmo modo, o homem afia seu amigo
Essas duas frases comparam como ferro e homens se tornam melhores. T.A.: "Como ferro afia outro pedaço de ferro, o caráter de um homem se aperfeiçoa pelo contato com o amigo".

cuida
"toma conta de".

o que protege seu senhor será honrado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o senhor honrará aquele que o protege".

Proverbs 27:19

coração da pessoa
Aqui o termo significa os pensamentos da pessoa. T.A.: "o que a pessoa pensa".

Abaddon
Esse é um nome que significa "destruidor". T.A.: "o Destruidor".

satisfeitos
"saciados".

olhos do homem
Aqui o termo siginifica os desejos do homem pelo o que ele vê. T.A.: "os desejos do homem".

Proverbs 27:21

O crisol é para a prata e o forno é para o ouro
Isso se refere a como o ouro e a prata são refinados. O metal é refinado ao esquentá-lo a uma alta temperatura até que derreta e as impurezas podem ser removidas. Veja a expressão similar em 17:3. T.A.: "O crisol é usado para refinar a prata e o forno para refinar o ouro".

crisol
Recipiente usado para aquecer substâncias a temperaturas muito elevadas.

forno
Este é forno especial feito para alcançar temperaturas muito altas.

uma pessoa é testada quando é elogiada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando alguém elogia a pessoa, ela também esta testando essa pessoa".

Mesmo que tritures o tolo... ainda assim, a insensatez não o deixará
Isso significa que mesmo que o tolo sofra com dureza e dor, ele continuará tolo. Ser triturado é uma metáfora comum para sofrimento em hebraico.

pilão
Uma ferramenta dura e com ponta arredondada, usada para esmagar coisas em um recipiente.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 27:23

Certifica-te de conheceres a condição de teus rebanhos, e preocupa-te com tuas manadas
Essas duas frases têm o mesmo significado e são usadas juntas para dar ênfase.

rebanhos
Geralmente representa um "rebanho de cordeiros".

manadas
Palavra usada para representar um "rebanho de bodes".

Por acaso uma coroa dura por todas as gerações?
Essa pergunta implica uma resposta negativa para levar ao ponto que o reino dos reis terrenos não dura para sempre. T.A.: "A coroa não perdura por todas as gerações".

coroa
Aqui "coroa" é uma metonímia para o reinando de um rei. T.A.: "o reinado".

novos brotos aparecem
"novos fenos surgem" ou "novo crescimento se inicia".

Proverbs 27:26

Conexão com o Texto:
Versículos 26 e 27 estão relacionados com os versículos 23 a 25 como um único provérbio.

Aqueles cordeiros fornecerão tuas roupas
A informação implícita é que a lã dos cordeiros serão usadas para fazer roupas. T.A.: "A lã dos cordeiros fornecerão tuas roupas".

os bodes fornecerão o preço do campo
Isso implica que o dinheiro da venda dos bodes será o suficiente para comprar um campo. T.A.: "a venda de teus bodes darão o preço de um campo".

de tua casa
"para toda sua família".

e nutrição para tuas servas
Isso implica que haverá leite de cabra o suficiente para alimentar as servas. T.A.: "e terá leite de cabra para nutrir tuas servas".

nutrição
"alimento".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 28

1 Os corruptos fogem quando ninguém os persegue, mas os justos são ousados como um leão jovem. **2** Por causa da transgressão da terra, ela possui muitos governantes, mas, com um homem de entendimento e conhecimento, ela durará muito tempo. **3** O pobre que oprime outro pobre é como chuva forte que não deixa alimento. **4** Aqueles que abandonam a lei elogiam os corruptos, mas aqueles que guardam a lei lutam contra eles. **5** Os homens maus não entendem a justiça, mas aqueles que buscam a Yahweh entendem tudo. **6** É melhor o pobre que anda em sua integridade que o rico que é tortuoso em seus caminhos. **7** Aquele que guarda a lei é um filho com entendimento, mas aquele que é companheiro dos gulosos envergonha seu pai. **8** Aquele que faz sua fortuna cobrando muitos juros ajunta sua riqueza para outro que terá compaixão dos pobres. **9** Se alguém desvia o ouvido de ouvir a lei, até a sua oração é detestável. **10** Quem fizer desviar o justo para o mau caminho cairá em sua própria cova, mas os irrepreensíveis terão uma boa herança. **11** O rico é sábio aos seus próprios olhos, mas o pobre que tem entendimento o avaliará. **12** Quando os justos triunfam, há grande glória, mas, quando os corruptos se levantam, o povo se esconde. **13** Aquele que esconde seus pecados não prosperará, mas aquele que os confessa e os abandona alcançará misericórdia. **14** Abençoado será aquele que sempre vive com reverência, mas quem endurece seu coração cairá em dificuldades. **15** Como um leão rugindo ou um urso quando ataca, assim é o governante corrupto sobre os pobres. **16** O governante a quem falta entendimento é um opressor cruel, mas aquele que odeia a desonestidade prolongará seus dias. **17** Se um homem é culpado porque derramou o sangue de alguém, ele será um fugitivo até a morte, e ninguém o ajudará. **18** Quem caminha com integridade será mantido a salvo, mas aquele que tem o caminho torto cairá logo. **19** Aquele que lavra a sua terra terá muita comida, mas quem segue objetivos inúteis terá muita pobreza. **20** O homem fiel terá grandes bênçãos, mas aquele que se enriquece rapidamente não ficará impune. **21** Não é bom mostrar parcialidade, mas, por um pedaço de pão, o homem cometerá uma transgressão. **22** O homem mesquinho corre atrás de riquezas, mas ele não sabe que a pobreza virá sobre ele. **23** Quem repreende alguém alcançará dele mais favor do que alguém que o bajule com sua língua. **24** Qualquer um que rouba seu pai e sua mãe e diz: "Isso não é pecado", esse é companheiro do que destrói. **25** O homem ganancioso provoca conflitos, mas o que confia em Yahweh prosperará. **26** Aquele que confia em seu próprio coração é um tolo, mas quem anda em sabedoria será mantido longe do perigo. **27** Àquele que dá aos pobres não lhe faltará nada, mas quem fecha os olhos para eles receberá muitas maldições. **28** Quando os corruptos se levantam, o povo se esconde, mas quando eles perecem, os justos aumentam.

Proverbs 28:1

Por causa da transgressão da terra
O substantivo abstrato "trangressão" pode ser traduzido como um verbo. Tradução Alternativa

da transgressão da terra
Isso é uma metonímia para os pecados do povo que vive numa terra. T.A.: "transgressão do povo de uma terra".

com um homem de entendimento e conhecimento
A informação implícita é que este homem é um governante ou líder. Os substantivos abstratos "entendimento" e "conhecimento" podem ser traduzidos como verbos. T.A.: "com um homem que entende e sabe como governar".

Proverbs 28:3

oprime
"trata mal de forma grave".

como chuva forte que não deixa alimento
O pobre que oprime o outros pobres é comparado à chuva que cai de forma tão forte que prejudica a colheita.

chuva forte
Uma chuva que cai de forma tão forte que faz com que os grãos da colheita caiam e sejam levados. T.A.: "chuva devastadora".

abandonam a lei
"abandonam a lei de Deus".

aqueles que guardam a lei
A expressão "guardar a lei" significa fazer aquilo que a lei de Deus exige. T.A.: "aqueles que obedecem a lei de Deus".

lutam contra eles
"brigam contra eles". Isso quer dizer que eles resistem ou se opõem a eles fortemente.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 28:5

Os homens maus
Aqui "homens" quer dizer pessoas em geral. T.A.: "As pessoas que fazem coisas más".

não entendem a justiça
O substantivo abstrato "justiça" pode ser dito como um adjetivo. T.A.: "não entendem o que é justo".

aqueles que buscam a Yahweh
Aqui fala-se das pessoas que querem conhecer a Yahweh e que querem agradá-Lo como se estivessem literalmente procurando encontrar a Yahweh.

entendem tudo
A informação implícita é que aqueles que buscam Yahweh entendem tudo sobre a justiça. T.A.: "entendem completamente o que é justo".

É melhor o pobre que... que o rico que
"É melhor ser uma pessoa pobre que... do que ser uma pessoa rica que".

anda em sua integridade
Isso representa uma pessoa que vive uma vida de integridade. O substantivo abstrato "integridade" pode ser dito como um advérbio. T.A.: "anda honestamente" ou "vive honestamente".

que é tortuoso em seus caminhos
Aqui fala-se das pessoas que são ricas e desonestas como se eles andassem em caminhos tortos. T.A.: "que não é honesto naquilo que faz".

Proverbs 28:7

Aquele que guarda a lei
A expressão "guardar a lei" significa fazer aquilo que a lei de Deus exige. T.A.: "Aquele que obedece a lei de Deus".

um filho com entendimento
O substantivo abstrato "entendimento" pode ser dito na forma de um verbo. T.A.: "um filho que entende".

gulosos
"pessoas que comem muito". O "guloso" é uma pessoa que come e bebe em excesso e com muita frequência.

envergonha seu pai
"faz seu pai passar vergonha" ou "desonra seu pai".

faz sua fortuna
"aumenta sua riqueza".

cobrando muitos juros
"cobrando dinheiro a mais por um empréstimo".

juros
valor pago pela pessoa que pega dinheiro de outra emprestado.

ajunta sua riqueza
"acumula riqueza".

para outro
"para outra pessoa".

compaixão
Forte sentimento de tristeza ou de simpatia por alguém.

Proverbs 28:9

Se alguém
"Se uma pessoa".

desvia o ouvido de ouvir a lei
Isso significa a pessoa inteira rejeitando a lei de Deus e se afastando dela. T.A.: "foge de ouvir e obedecer a lei".

até a sua oração é detestável
"até a sua oração é ofensiva a Deus". Isso pode ser escrito na voz ativa. T.A.: "Deus detesta até mesmo a oração dessa pessoa".

detestável
Veja como foi traduzido em 3:31.

Quem fizer desviar o justo para o mau caminho
Isso é uma metáfora para o ato de conduzir uma pessoa justa a fazer coisas ruins. T.A.: "A pessoa que fizer o justo fazer coisas ruins".

Quem fizer desviar o justo... cairá
"Se alguém desviar o justo... mau caminho, essa mesma pessoa que desviou o justo vai cair".

o justo
Essa palavra se refere às pessoas justas de modo geral. T.A.: "as pessoas justas". .

cairá em sua própria cova
"vai cair no buraco que ele mesmo cavou". Essa é uma metáfora para dizer que ele vai acabar no mesmo lugar ruim para onde ele tinha conduzido outras pessoas. T.A.: "vai acabar no mesmo lugar ruim para onde ele tinha conduzido outras pessoas".

irrepreensíveis
Isso se refere a pessoas que não são culpadas de nada de modo geral. T.A.: "pessoas inocentes".

terão uma boa herança
"vão herdar o que é bom".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 28:11

é sábio aos seus próprios olhos
A frase "seus próprios olhos" representa os seus pensamentos. T.A.: "é sábio em seus próprios pensamentos" ou "pensa que é sábio".

que tem entendimento
O substantivo abstrato "entendimento" por ser dito na forma de um verbo. T.A.: "que entende".

o avaliará
Isso quer dizer que a pessoa pobre será capaz de determinar se o rico é de fato sábio ou se não é. T.A.: "verá sua verdadeira natureza".

Quando os justos triunfam
"Quando as pessoas justas são bem sucedidas" ou "Quando as pessoas justas vencem".

quando os corruptos se levantam
Essa é uma expressão que significa quando os corruptos ganham poder ou passam a governar. T.A.: "quando os corruptos sobem ao poder".

os corruptos
Essa palavra se refere às pessoas corruptas de forma geral. T.A.: "pessoas corruptas".

o povo se esconde
"as pessoas procuram se esconder". A reação das pessoas quando os corruptos se levantam é descrita como se as pessoas se escondessem dos que estão no poder, ainda que não estejam de fato escondidas.

Proverbs 28:13

esconde seus pecados
"cobre seus pecados". Isso é o oposto de confessar e abandonar os pecados, e fala-se disso como cobrir pecados em vez de deixá-los visíveis a céu aberto.

não prosperará
"não será bem sucedido" ou "não vai avançar".

aquele que os confessa e os abandona alcançará misericórdia
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus vai demonstrar misericórdia para com aquele que confessá-los e abandoná-los".

Abençoado será aquele que sempre vive com reverência
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus vai abençoar aquele que sempre vive com reverência".

vive com reverência
O substantivo abstrato "reverência" pode ser dito na forma de um adjetivo. T.A.: "vive uma vida reverente".

reverência
Isso se refere ao ato de respeitar Yahweh profundamente, demonstrando este respeito ao obedecê-Lo.

quem endurece seu coração
"a pessoa que endurece seu coração".

endurece seu coração
Isso é uma expressão que significa ser teimoso ou não desejar obedecer a Deus. T.A.: "recusa-se a obedecer a Deus".

cairá em dificuldades
Isso significa acabar em miséria e angústia. T.A.: "vai acabar tendo problemas".

Proverbs 28:15

Como um leão rugindo ou um urso quando ataca, assim é o governante corrupto sobre os pobres
Os pobres que não têm de onde obter ajuda contra um governante corrupto são comparadas às pessoas que têm um leão rugindo para elas ou um urso as atacando.

um urso quando ataca
O urso é um animal grande, peludo e perigoso que anda sobre quatro patas e tem dentes e garras afiados.

O governante a quem falta entendimento
O substantivo abstrato "entendimento" pode ser traduzido na forma de um verbo. T.A.: "O governante que não entende".

opressor
Uma pessoa que trata as outras pessoas de forma muito dura e faz a vida delas ser muito difícil.

aquele que odeia a desonestidade
O substantivo abstrato "desonestidade" pode ser traduzido na forma de um verbo. T.A.: "a pessoa que odeia ser desonesta".

prolongará seus dias
Possíveis significados são: 1) essa é uma expressão que significa viver por mais tempo. T.A.: "viverá por mais tempo" ou 2) essa é uma expressão que significa extender a duração do seu reino. T.A.: "governará por mais tempo".

Proverbs 28:17

derramou o sangue de alguém
Aqui "sangue" representa a vida de uma pessoa. "Derramar o sangue" significa assassinar uma pessoa. T.A.: "matou alguém" ou "assassinou alguém".

fugitivo
Pessoa que foge para não ser presa

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

até a morte
"até que ele morra". Isso quer dizer pelo resto da sua vida. T.A.: "por toda sua vida".

Quem caminha com integridade será mantido a salvo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus vai manter a salvo aquele que andar com integridade".

Quem
"Qualquer pessoa que".

caminha com integridade
Isso representa uma pessoa que vive uma vida de integridade. O substantivo abstrato "integridade" pode ser dito na forma de um advérbio. T.A.: "caminha honestamente" ou "vive honestamente".

aquele que tem o caminho torto
O texto fala da pessoa desonesta como se ela andasse em um caminho torto ou sinuoso. T.A.: "aquele que não vive honestamente".

cairá logo
O que acontecerá com a pessoa desonesta é falado como se ela caísse de repente. T.A.: "vai ser arruinada de repente" ou "vai perecer de repente".

Proverbs 28:19

lavra a sua terra
Isso significa cultivar, colher e tomar conta da plantação.

quem
"qualquer pessoa".

segue objetivos inúteis
"procura realizar projetos inúteis". A pessoa que está ocupada fazendo coisas que não produzem nada é referida como se estivesse buscando coisas inúteis.

terá muita pobreza
O texto fala da pessoa que segue objetivos inúteis como se ela estivesse ganhando o oposto de muita comida. O substantivo abstrato "pobreza" pode ser traduzido como um adjetivo. T.A.: "será muito pobre".

aquele que se enriquece rapidamente não ficará impune
Isso pode ser dito na voz ativa: T.A.: "Deus certamente irá punir a pessoa que se enriquece rapidamente"

aquele que se enriquece rapidamente
A informação implícita é que essa pessoa ganha riqueza por meios desonestos ou desleais. T.A.: "aquele que tenta enriquecer rapidamente".

Proverbs 28:21

or um pedaço de pão, o homem cometerá uma transgressão
O texto fala de uma pequena propina de forma exagerada, como apenas um pedaço de pão. T.A.: "por um pequeno ganho, o homem cometerá uma transgressão".

cometerá uma transgressão
"pecará"

O homem mesquinho
"O homem egoísta". É uma pessoa que não gosta de compartilhar o que tem e nem de gastar dinheiro.

corre atrás de riquezas
texto fala do homem mesquinho como se ele estivesse correndo atrás de riquezas. T.A.: "tem ganância por riquezas".

a pobreza virá sobre ele
O texto fala que o resultado de ser mesquinho é como se a pobreza estivesse tomando conta da pessoa mesquinha. O substantivo abstrato "pobreza" pode ser traduzido como um adjetivo. T.A.: "logo ficará pobre".

Proverbs 28:23

Quem repreende alguém alcançará dele mais favor do que alguém que o bajule com sua língua
Isso pode ser dito na voz ativa, com o substantivo abstrato "favor" sendo expresso na forma de um verbo. T.A.: "Uma pessoa vai favorecer a outra pessoa que a repreende mais do que ela favorece aquela que a bajula com a língua".

Quem repreende alguém
"Se uma pessoa repreender alguém".

o bajule com sua língua
Aqui a língua representa o ato de falar. T.A.: "o bajule com palavras".

bajule
bajular siginifica elogiar alguém de uma forma que não é sincera, ou elogiar alguém por coisas que não são verdadeiras.

Qualquer um que rouba
"A pessoa que rouba".

e diz: "Isso não é pecado"
Isso pode ser dito na forma de uma citação indireta. T.A.: "e diz que isso não é pecado".

é companheiro do
Possíveis significados são: 1) "é amigo do" ou 2) uma expressão idiomática que significa ter o mesmo caráter. T.A.: "é o mesmo tipo de pessoa que".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 28:25

O homem ganancioso
alguém que, de modo egoísta, deseja mais coisas, mais dinheiro ou mais comida do que necessita.

provoca conflitos
O texto fala da ação do homem ganancioso como se ele estivesse atiçando ou despertando o conflito. T.A.: "causa conflito".

Aquele que confia em seu próprio coração
O texto fala da pessoa que depende de si mesma como alguém que confia no seu próprio coração. T.A.: "A pessoa que depende de si mesma".

quem
"qualquer pessoa que".

anda em sabedoria
Possíveis significados são: 1) essa é uma expressão que significa viver de forma sábia. T.A.: "vive de forma sábia" ou 2) essa é uma expressão que significa seguir os ensinamentos de pessoas sábias. T.A.: "segue ensinamentos sábios".

Proverbs 28:27

Aquele que
"A pessoa que".

aos pobres
Isso se refere às pessoas pobres de modo geral. T.A.: "pessoas pobres".

não lhe faltará nada
A dupla negativa serve para ênfase. T.A.: "terão tudo o que precisam".

quem fecha os olhos para eles receberá muitas maldições
Isso pode ser dito na voz ativa. Possíveis significados são: 1) eles vão receber muitas maldições vindas dos pobres. T.A.: "os pobres vão lançar muitas maldições sobre qualquer pessoa que fechar os olhos para eles" ou 2) eles vão receber muitas maldições das pessoas de modo geral. T.A.: "as pessoas vão lançar muitas maldições sobre qualquer um que fechar os olhos para o pobre" ou 3) eles vão receber muitas maldições vindas de Deus. T.A.: "Deus vai lançar muitas maldições sobre a pessoa que fechar os olhos para os pobres".

quem
"qualquer pessoa"

fecha os olhos para
Fechar os olhos significa não responder às necessidades dos pobres. T.A.: "ignora" ou "escolhe não ajudar".

Quando os corruptos se levantam
Essa é uma expressão que significa o momento em que os corruptos ganham poder ou passam a governar. T.A.: "Quando os corruptos chegam ao poder".

o povo se esconde
"as pessoas procuram se esconder". O texto fala da forma que as pessoas reagem quando os maus chegam ao poder como se as pessoas se escondessem daqueles que estão no comando, ainda que não estejam de fato escondidas.

perecem
Possíveis significados são: 1) "vão embora" ou 2) "são tirados do poder" ou 3) "são destruídos".

aumentam
Possíveis significados são: 1) "se multiplicam" ou 2) "sobem ao poder".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 29

1 A pessoa que recebeu muitas repreensões, mas endurece seu pescoço, será quebrada a tal ponto que não poderá ser curada. **2** Quando os justos se multiplicam, o povo se alegra, mas quando um ímpio é o governante, o povo suspira. **3** Aquele que ama a sabedoria faz seu pai regozijar-se, mas o que mantém a companhia de prostitutas destrói sua riqueza. **4** O rei estabelece a terra pela justiça, mas o que exige subornos a destrói. **5** O homem que bajula seu vizinho espalha uma rede para seus pés. **6** No pecado de uma pessoa má, existe uma armadilha, mas o justo canta e regozija-se. **7** O justo conhece os direitos do pobre; o corrupto não entende tal conhecimento. **8** Os zombadores incendeiam uma cidade, mas os que são sábios afastam a ira. **9** Quando um sábio tem uma discussão com um tolo, ele ri e se irrita, e não haverá descanso. **10** Os sanguinários odeiam o que não tem culpa e buscam a vida dos justos. **11** O tolo revela toda a sua ira, mas o homem sábio a contém e se acalma. **12** Se um governante presta atenção a mentiras, todos os seus oficiais serão corruptos. **13** O pobre e o opressor têm algo em comum, pois Yahweh dá luz aos olhos de ambos. **14** Se um rei julga os pobres com a verdade, seu trono será estabelecido para sempre. **15** A vara e a reprovação dão sabedoria, mas uma criança livre de disciplina envergonha sua mãe. **16** Quando os corruptos estão no poder, a transgressão aumenta, mas os justos verão a queda desses ímpios. **17** Dá disciplina ao teu filho, e ele te dará descanso; ele trará deleite para a tua vida. **18** Onde não há profecia, o povo perde o controle próprio, mas aquele que mantém a lei é abençoado. **19** O escravo não será corrigido por palavras, pois, apesar de ele entender, não haverá resposta. **20** Vês um homem precipitado em suas palavras? Há mais esperança para o tolo que para ele. **21** O que mima seu escravo desde a infância, no final disso, terá problemas. **22** Uma pessoa irada provoca conflito, e o enfurecido comete muitos pecados. **23** O orgulho de uma pessoa a humilha, mas o que tem um espírito humilde receberá honra. **24** O que é cúmplice de um ladrão odeia sua própria vida; ele ouve a maldição e não diz nada. **25** O medo do homem monta uma armadilha, mas o que confia em Yahweh será protegido. **26** Muitos são os que buscam a face do governante, mas o homem recebe a justiça que vem de Yahweh. **27** O homem injusto é uma abominação para os justos, mas aquele cujo caminho é correto é detestável para o corrupto.

Proverbs 29:1

"endurece seu pescoço"
"resiste à repreensão".

será quebrada
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus a quebrará".

a tal ponto que não poderá ser curada
"e ninguém poderá curá-la". Doença é uma metáfora para qualquer tipo de situação ruim. Tradução Alternativa

o povo suspira
As pessoas respiram pesadamente, demonstrando que estão cansadas e tristes. T.A.: "as pessoas ficam cansadas e tristes".

Proverbs 29:3

pela justiça
O substantivo abstrato "justiça" pode ser traduzido como uma frase. T.A.: "fazendo o que é justo" ou "fazendo leis justas".

Proverbs 29:5

bajula seu vizinho
Intencionalmente fala coisas a seu vizinho que não são verdadeiras para que o vizinho faça o que o falante quer.

espalha uma rede para seus pés
O escritor compara a bajulação de uma pessoa a montar uma armadilha para que o outro caia nela. T.A.: "monta uma armadilha para pegá-lo".

No pecado de uma pessoa má, existe uma armadilha
Quando a pessoa má peca, é como se ela estivesse pisando em uma armadilha. Ela deseja fazer o mal contra outras pessoas, mas Deus vai usar o que ela faz para puni-la.

Proverbs 29:7

incendeiam uma cidade
"persuadem o povo da cidade a causar problemas".

afastam a ira
Fazem pessoas raivosas ficarem pacíficas.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 29:9

tem uma discussão com
Outro significado possível é "vai para a corte contra".

ele ri e se irrita
O tolo fica com raiva e tenta impedir que a pessoa sábia fale ou que o juiz da corte julgue.

se irrita
Isto significa ser barulhento e se mover com vigor como uma tempestade. É uma expressão negativa.

não haverá descanço
"eles não serão capazes de resolver o problema".

buscam a vida
Esta expressão idiomática quer dizer "querem matar".

Proverbs 29:11

presta atenção
"escuta". Traduza como foi feito em 17:4.

todos os seus oficiais serão corruptos
As ações de um governante são mostradas pelo resultado que elas causarão. T.A.: "é como se ele ensinasse seus oficiais a serem corruptos".

Proverbs 29:13

opressor
A pessoa que trata outras com rispidez e torna suas vidas difíceis.

Yahweh dá luz aos olhos de ambos
Esta expressão idiomática significa "Yahweh faz ambos viverem".

seu trono
O trono é uma metonímia para o reinado que o rei governa de seu trono. T.A.: "seu reino".

Proverbs 29:15

A vara e a reprovação dão sabedoria
O escritor fala como se a vara e a reprovação fossem pessoas que pudessem dar sabedoria como um presente físico. T.A.: "Se um pai usa a vara em seu filho e o reprova, a criança vai tornar-se sábia" ou "Se os pais disciplinarem seus filhos e lhes disserem quando fizerem algo errado, a criança aprenderá a viver sabiamente".

A vara
Os pais em Israel usavam varas de madeira como instrumentos para disciplinarem crianças batendo nelas. T.A.: "disciplina".

reprovação
Quando uma pessoa dá reprovação a outra ou a reprova, ela fala que desaprova o que a outra está fazendo.

transgressão aumenta
O substantivo abstrato "transgressão" pode ser traduzido como um verbo. T.A.: "mais pessoas transgredirão e seus pecados vão tornar-se piores".

a queda desses ímpios
O substantivo abstrato "queda" pode ser traduzido como "cair", que é uma metáfora para a perda de poder de governar. T.A.: "esses ímpios caírem" ou "esses ímpios perderem o poder de governar".

Proverbs 29:17

aquele que mantém a lei é abençoado
Isto pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Deus abençoará aquele que guarda a lei".

Proverbs 29:19

O escravo não será corrigido por palavras
Isto pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "Você não poderá corrigir o escravo simplesmente falando com ele".

Vês um homem precipitado em suas palavras?
O escritor está usando uma pergunta para prender a atenção do leitor. T.A.: "Você deve ficar atento para o que acontece com o homem é precipitado em suas palavras".

Proverbs 29:21

O que mima seu escravo
"Quem permite que seu escravo evite trabalhar e quem trata seu escravo melhor do que trata outros escravos". (Veja: UDB)

no final disso
"no fim da infância do escravo" ou "quando o escravo estiver crescido".

terá problemas
Estas palavras traduzem uma palavra hebraica cujo significado ninguém sabe com certeza. Alguns entendem que ela significa que o escravo será fraco; outros, que o escravo vai governar a casa. De qualquer forma, o leitor deve entender que assim como um homem deve disciplinar seu filho (29:17), ele deve disciplinar seu escravo.

provoca conflito
Causar que pessoas discutam mais é falado como se fosse instigar ou levantar brigas. T.A.: "faz com que pessoas discutam mais" ou "faz com que pessoas discutam e briguem". Palavras similares aparecem em 15:17.

o enfurecido
Esta expressão idiomática significa "a pessoa que fica brava facilmente".

Proverbs 29:23

o que tem um espírito humilde receberá honra
Isto pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "os homens darão honra para a pessoa que tem um espírito humilde" ou "a pessoa que tem o espírito humilde receberá honra dos homens" ou "Yahweh fará com que homens honrem a pessoa que tem um espítiro humilde".

odeia sua própria vida
"torna-se seu próprio inimigo".

ele ouve a maldição e não diz nada
Possíveis significados são: 1) as pessoas colocaram o "cúmplice do ladrão" sob juramento de dizer a verdade sobre o que ele sabe que o ladrão roubou, e ele sabe que será punido se disser a verdade. T.A.: "ele não ousa falar a verdade sob juramento". Ou 2) as pessoas não sabem quem é o ladrão mas elas pedem que Deus o puna, e o "cúmplice" tem medo de confessar e assim sair de baixo da maldição porque tem medo do ladrão. T.A.: "ele não diz nada mesmo depois de as pessoas o amaldiçoarem".

Proverbs 29:25

O medo do homem monta uma armadilha
Ter medo do que outras pessoas possam fazer é falado como se fosse pisar em uma armadilha. T.A.: "Qualquer pessoa que tenha medo do que outros podem fazer a ela é como uma pessoa que cai em uma armadilha".

armadilha
Um dispositivo que prende animais com cordas.

o que confia em Yahweh será protegido
Isto pode ser traduzido em voz ativa. T.A.: "Yahweh protegerá o que confia Nele".

Muitos são os que buscam a face do governante
A palavra "face" é uma metonímia para o governante ouvindo às pessoas lhe dizendo o que querem e então atendendo seus pedidos. T.A.: "Muitas pessoas querem que seu governante dê atenção a elas".

o homem recebe a justiça que vem de Yahweh
É Yahweh, não governantes humanos, que assegurará que as pessoas tratem uma pessoa justamente.

Proverbs 29:27

detestável
Uma pessoa que deveria ser detestada. Traduza isto como em 3:31.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 30

1 As palavras de Agur, filho de Jaque — um enunciado. Este homem declarou para Itiel, Itiel e Ucal: **2** Certamente, eu sou mais como um animal do que como ser humano; não tenho o entendimento do ser humano. **3** Não aprendi a sabedoria, e não tenho o conhecimento do Santo. **4** Quem subiu ao céu e, de lá, desceu? Quem recolheu o vento no vazio de suas mãos? Quem reuniu as águas em um manto? Quem estabeleceu todas as extremidades da terra? Qual é o seu nome, e qual é o nome do seu filho? Se é que o sabes. **5** Toda palavra de Deus é pura. Ele é um escudo para os que Nele se refugiam. **6** Nada adiciones às Suas palavras, ou Ele te repreenderá e provará que és mentiroso. **7** Duas coisas eu peço a ti, não as retenhas de mim antes que eu morra. **8** Coloca a vaidade e a mentira longe de mim. Não me dês nem a pobreza nem a riqueza, somente a comida de que preciso. **9** Porque se eu tiver muito, Te negarei e direi: "Quem é Yahweh?" Ou se ficar pobre, roubarei e profanarei o Teu nome. **10** Não difameis um escravo diante do seu senhor, ou ele vos amaldiçoará, e vós sereis culpados. **11** A geração que amaldiçoa seu pai e não abençoa sua mãe **12** é a geração que é pura aos seus próprios olhos, mas não é lavada da sua imundícia. **13** Esta é a geração — quão altivos são seus olhos e levantadas as suas pálpebras! — **14** cujos dentes são espadas e suas mandíbulas são facas. Assim, eles podem devorar da terra os pobres e, da humanidade, os necessitados. **15** A sanguessuga tem duas filhas, "Dá e Dá", elas choram. Há três coisas que nunca estão satisfeitas, quatro que nunca dizem: “Basta!” **16** O Sheol, o útero estéril, a terra sedenta por água e o fogo que nunca diz: "Basta". **17** Os olhos que zombam do pai e desprezam a obediência da mãe; seus olhos serão arrancados pelos corvos do vale e comidos por abutres. **18** Há três coisas que são maravilhosas demais para mim, quatro que eu não entendo: **19** o caminho da águia para o céu, o caminho da cobra para a rocha, o caminho do navio no meio do mar e o caminho do homem com uma mulher virgem. **20** Este é o caminho de uma adúltera — ela come, limpa seus lábios, e diz: "Não fiz nada de errado". **21** Há três coisas que fazem a terra estremecer e a quarta, ela não pode suportar: **22** um escravo quando se torna rei; um tolo quando se farta de comer; **23** uma mulher odiada quando se casa; e uma empregada quando ela toma o lugar da sua senhora. **24** Quatro coisas são pequenas na terra e, ainda assim, são muito sábias: **25** as formigas, criaturas que não são fortes, mas preparam a comida no verão; **26** os coelhos, criaturas que não são poderosas, mas fazem suas casas nas rochas. **27** Os gafanhotos que não têm rei, mas todos eles marcham enfileirados. **28** Quanto ao lagarto, podes segurá-lo em tuas mãos, ainda assim, eles são encontrados nos palácios dos reis. **29** Há três coisas que são imponentes em seu caminhar, quatro que são imponentes na forma que andam: **30** o leão, o mais forte entre os animais selvagens, não foge de nada; **31** um galo firmado em esporas, um bode, e um rei, cujos soldados estão ao seu lado. **32** Se tens sido um tolo, exaltando-te a ti mesmo, ou se tens concebido o mal — coloca tuas mãos sobre a boca. **33** Assim como bater o leite produz manteiga, e o nariz produz sangue se for torcido, assim as obras feitas com raiva produzem conflito.

Proverbs 30:1

Agur... Jaque... Itiel... Ucal
Estes são nomes de homens.

Agur, filho de Jaque
Este é o filho de Jaque, não um neto.

para Itiel, Itiel e Ucal
"para Itiel—isto é, para Itiel e Ucal".

Certamente
"Com certeza" ou "não há dúvida de que".

não tenho o entendimento do ser humano
O substantivo abstrato "entendimento" pode ser traduzido como verbo. Tradução Alternativa

e não tenho o conhecimento do Santo
O substantivo abstrato "conhecimento" pode ser traduzido como verbo. T.A.: "não conheço realmente nada sobre o Santo".

Proverbs 30:4

Quem... desceu? Quem... mãos? Quem... manto? Quem... terra?
O escritor faz estas perguntas para fazer o leitor pensar sobre como Yahweh é muito maior que as pessoas. T.A.: "Ninguém nunca... desceu. Ninguém nunca... mãos. Ninguém nunca... manto. Ninguém nunca... terra" ou "Quem... desceu? Quem... mãos? Quem... manto? Quem... terra? Ninguém nunca fez nenhuma destas coisas".

céu
Onde Deus vive.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

recolheu o vento no vazio de suas mãos
O escritor fala do vento como se fosse algo que alguém pode pegar e segurar em sua mão. T.A.: "pegou o vento em suas mãos".

no vazio de suas mãos
O modo como suas mãos estão moldadas quando ele está pegando, por exemplo, água ou areia. "Suas mãos em conchas".

quem reuniu
Fez uma pilha de pequenos objetos dispersos para que pudessem ser levantados.

estabeleceu todas as extremidades da terra
"estabeleceu os limites para onde a terra termina" ou "demarcou as fronteiras para os confins da terra".

Qual é o seu nome, e qual é o nome do seu filho?
O escritor usa estas perguntas para fazer o leitor respondê-las. T.A.: "Diga-me o seu nome e o nome do seu filho, se você os sabe".

Se é que o sabes.
O escritor usa ironia para mostrar que nem ele nem o leitor conhecem qualquer pessoa que possa fazer o que o "quem" das perguntas anteriores pode fazer. T.A.: "Eu não acho você realmente conheça qualquer um que possa fazer estas coisas".

Proverbs 30:5

é pura
Palavras são ditas como se fossem metais que precisam que alguém tire as partes ruins delas. T.A.: "é como um metal precioso do qual alguém retirou todo o material inútil".

Ele é um escudo para os que Nele se refugiam
A palavra "escudo" é uma metáfora para algo que protege alguém. T.A.: "ele protege aqueles que vêm e pedem para que os proteja".

adiciones às Suas palavras
Dizer mais do que ele disse.

provará que és
Isso pode ser dito na voz passiva. T.A.: "você será provado".

Proverbs 30:7

Coloca a vaidade e a mentira longe de mim
Possíveis significados são: 1) "Não permita que pessoas falem vaidades e mentiras para mim" ou 2) "Não permita que eu fale vaidades e mentiras".

vaidade
Palavras falsas, inúteis.

Não me dês nem a pobreza nem a riqueza
O escritor fala como se "pobreza" e "riqueza" - substantivos abstratos que podem ser traduzidos como adjetivos—fossem objetos físicos que uma pessoa pode dar à outra. T.A.: "Não permita que eu seja nem muito rico nem muito pobre".

se eu tiver muito, Te negarei e direi
Isso descreve uma situação hipotética que não aconteceu, mas é possível se o escritor se tornar rico.

se ficar pobre, roubarei e profanarei
Isso descreve uma situação hipotética que não aconteceu, mas é possível se o escritor se tornar pobre.

roubarei e profanarei o Teu nome
"Eu posso fazer com que as pessoas que sabem que eu roubei pensem que não há Deus" ou "Eu posso ferir a reputação de Deus ao roubar".

Proverbs 30:10

difameis
Falar falsamente sobre outra pessoa com o desejo de prejudicá-la.

ele vos amaldiçoará
"o servo irá te amaldiçoar".

vós sereis culpados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas culparão vocês".

Proverbs 30:11

a geração que amaldiçoa... e não abençoa... a geração que é
"a geração de pessoas que amaldiçoa... e não abençoa... a geração de pessoas que é".

geração
Tipo, classe ou grupo.

é pura aos seus próprios olhos
A frase "aos seus próprios olhos" é uma metonímia para sua opinião. T.A.: "acreditam que são puros".

não é lavada da sua imundícia
As palavras "lavada" e "imundícia" falam de Deus perdoando pessoas que pecam como se Ele estivesse fisicamente limpando a sujeira delas. Isos pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus não os perdoou de seus pecados".

imundícia
Isso deve ser traduzido com um termo educado que inclui vômito humano ou animal e restos.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 30:13

altivos são seus olhos e levantadas as suas pálpebras
Estas duas metonímias se referem a pessoas que pensam que são melhores que outras. Seus olhos mostram que são orgulhosas, e o modo como olham para as outras mostra que elas pensam que são melhores que estas outras pessoas.

cujos dentes são espadas e suas mandíbulas são facas. Assim, elas podem devorar da terra os pobres... os necessitados
As pessoas dessa geração que falam coisas prejudiciais são ditas como se fossem animais selvagens com dentes e mandíbulas feitas de espadas e facas, e eles comem os pobres e necessitados.

mandíbulas
Os ossos da face onde nascem os dentes.

Proverbs 30:15

A sanguessuga tem duas filhas
Este é um exemplo de algo que sempre quer mais. T.A.: "A ganância tem duas filhas".

sanguessuga
Um tipo de animal que se prende à pele e suga o sangue.

"Dá e Dá", elas choram
Outro possível significado é "e as duas se chamam 'Me Dá'".

Há três coisas que nunca estão satisfeitas, quatro que nunca dizem: “Basta!”
Este uso dos números "três" e "quatro" juntos é como um dispositivo poético. T.A.: "Há quatro coisas que nunca estão satisfeitas, que nunca dizem: 'Basta!'".

nunca estão satisfeitas
Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "sempre querem mais".

a terra sedenta por água
A terra que não está mais produzindo comida porque não houve chuva é dita como se fosse uma pessoa que não tem água suficiente para beber.

desprezam a obediência da mãe
A palavra "obediência"—um substantivo abstrato que pode ser traduzido como verbo—é uma metonímia para a própria mãe. T.A.: "considera sua mãe sem valor e não irá obedecê-la".

seus olhos... abutres
O escritor diz que a pessoa morrerá dando duas imagens do que acontece às pessoas que morrem longe de onde as pessoas vivem.

seus olhos serão arrancados pelos corvos do vale
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os corvos do vale arrancarão seus olhos".

corvos
Pássaros grandes, brilhantes e pretos que comem plantas e animais mortos.

comidos por abutres
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os abutres o comerão".

abutres
Qualquer um dos vários pássaros grandes que comem animais mortos e tem cabeças pequenas e sem penas.

Proverbs 30:18

Há três coisas que são... quatro que eu não entendo:
O uso dos números "três" e "quatro" juntos é como um dispositivo poético. T.A.: "Há algumas coisas que são maravilhosas demais para mim, que eu não entendo—quatro delas são:".

no meio do mar
T.A.: "no centro do mar" ou "no mar aberto".

Proverbs 30:20

ela come, limpa seus lábios
Isso parece ser um eufemismo e uma metáfora para cometer adultério e depois tomar banho.

Proverbs 30:21

Há três coisas que fazem a terra estremecer e a quarta, ela não pode suportar
O uso dos números "três" e "quatro" juntos é como um dispositivo poético. T.A.: "Há algumas coisas que fazem a terra estremecer, que ela não pode suportar. Quatro delas são:".

um tolo quando se farta de comer
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "um tolo que teve o suficiente para comer".

uma mulher odiada quando se casa
Isto é, as pessoas justamente a odiavam antes de ser casar; uma vez que ela se casa, ela será pior do que era antes de casar. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "uma mulher que boas pessoas odiaram quando ela se casa" ou "uma mulher exilada quando se casa".

toma o lugar da sua senhora
Governa o lar.

Proverbs 30:24

coelhos
Um pequeno animal com orelhas longas, cauda curta e pernas longas.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 30:27

lagarto
Um pequeno réptil que tem quatro patas, um corpo longo e fino e uma cauda.

Proverbs 30:29

Há três coisas que são... quatro que são imponentes na forma que andam
O uso dos números "três" e "quatro" juntos é como um dispositivo poético. T.A.: "Há algumas coisas que andam imponentemente. Quatro delas são:".

imponentes
Majestoso ou digno, como um rei.

um galo firmado em esporas
Um galo adulto que anda orgulhosamente.

Proverbs 30:32

bater
Agitar fortemente.

manteiga
Leite animal que alguém agitou e deixou engrossar.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 31

1 Palavras do rei Lemuel, um oráculo ensinado por sua mãe. **2** O quê, meu filho? O quê, filho do meu ventre? O quê, filho dos meus votos? **3** Não dês tua força às mulheres, ou os teus caminhos àqueles que destroem reis. **4** Não convém a reis, Lemuel, não convém a reis beber vinho, nem a governantes desejar a bebida forte; **5** porque quando eles bebem, esquecem-se do que foi decretado, e pervertem os direitos de todos os aflitos. **6** Dai bebida forte ao que está perecendo e vinho aos amargurados. **7** Ele beberá e se esquecerá de sua pobreza, e não se lembrará de suas dificuldades. **8** Fala por aqueles que não podem falar, pelas causas de todos os que estão perecendo. **9** Fala e julga pela medida do que é justo, e defende a causa dos pobres e necessitados. **10** Quem pode achar uma esposa virtuosa? Seu valor vai muito além de joias. **11** O coração de seu marido confia nela e ele não terá falta de nada. **12** Ela faz coisas boas por ele e não más, todos os dias de sua vida. **13** Ela escolhe lã e linho, e trabalha com o deleite de suas mãos. **14** Ela é como os navios mercantes, traz comida de longe. **15** Ela se levanta enquanto é noite, dá comida à sua família e distribui as tarefas entre suas servas. **16** Ela avalia um campo e o compra, com o fruto de suas mãos, planta uma vinha. **17** Ela se veste de força e fortalece os seus braços. **18** Ela percebe o que lhe trará bom lucro; durante toda a noite, sua lâmpada não se apaga. **19** Ela põe suas mãos no fuso e segura a roca de fiar. **20** Ela estende sua mão aos pobres, estende suas mãos aos necessitados. **21** Ela não teme a neve por sua família, pois toda a sua família está vestida com lã escarlate. **22** Ela faz cobertas para sua cama e veste-se de roupas de linho púrpura. **23** Seu marido é conhecido junto aos portões, quando ele se assenta com os anciãos da terra. **24** Ela faz vestes de linho e as vende, fornece faixas aos comerciantes. **25** Ela se veste de força e honra e ri para o futuro. **26** Ela abre sua boca com sabedoria e a lei dos benevolentes está em sua língua. **27** Ela vigia os caminhos de sua casa e não come do pão da preguiça. **28** Seus filhos crescem e a chamam de abençoada; seu marido a elogia, dizendo: **29** "Muitas mulheres fizeram o bem, mas tu a todas superas". **30** A elegância é enganosa, a beleza é fútil, mas a mulher que teme a Yahweh, essa será elogiada. **31** Dai a ela o fruto de suas mãos e que seu trabalho a engrandeça nos portões.

Proverbs 31:1

rei Lemuel
Esse é o nome de um rei.

oráculo
Mensagem de Deus.

O quê, meu filho? O quê, filho do meu ventre? O quê, filho dos meus votos?
Possíveis siginificados para a pergunta retórica "O quê" são: 1) "O que está fazendo?" ou "Você não devia fazer o que está fazendo"; 2) "O que devo lhe dizer?" ou "Escute o que te digo"; ou 3) "Não faça as coisas sobre as quais alertarei".

meu filho... filho do meu ventre... filho dos meus votos
O orador quer que o filho preste atenção e respeite aquela que fala.

filho do meu ventre
O ventre é uma sinédoque para a pessoa. É uma forma educada de nomear a parte do corpo que onde os bebês crescem antes de nascer.

filho dos meus voto
Os "votos" podem referir-se a: 1) os votos de casamento da mãe; ou 2) um voto depois de casada que prometeria dedicar o filho a Deus caso Ele permitisse que ela o tivesse.

Não dês tua força às mulheres
"Não se esforce tentando conseguir sexo com as mulheres". Refere-se a mulheres fora do casamento e com comcubinas.

ou os teus caminhos àqueles que destroem reis
"ou permita que aqueles que destroem reis sejam seus concelheiros".

teus caminhos
Possíveis significados são: 1) "o modo que vive sua vida"; ou 2)"o trabalho que faz".

àqueles que destroem reis
Provavelmente refere-se a "mulher imoral" a que não deve dar sua força.

Proverbs 31:4

Lemuel
Esse é o nome de um homem, introduzido em 31:1.

o que foi decretado
Isso pode ser dito da voz ativa. Possíveis significados são: 1) "o que Deus decretou"; ou 2) "o que os próprios reis decretaram".

pervertem
"mudam", "distorcem" ou "negam".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 31:6

e vinho
A elipse está implícita. T.A.: "e dê vinho".

amargurados
"quem tem a alma amarga" ou "quem está em miséria".

sua pobreza
O substantivo abstrato "pobreza" pode ser traduzido com um adjetivo. T.A.: "quão pobre é".

suas dificuldades
O substantivo abstrato "dificuldades" pode ser traduzido como um termo. T.A.: "as coisas ruins que têm acontecido a ele".

Proverbs 31:8

Fala por aqueles que não podem falar
Falar é uma metonímia para usar palavras para defender os inocentes. T.A.: "Defenda aqueles que não podem se defender".

pelas causas de todos os que estão perecendo
A causa é uma metonímia para a pessoa protegida pela causa. T.A.: "para que as pessoas tratem justamente todos que estão perecendo".

pelas causas
A elipse está implícita. T.A.: "fale pelas causas" ou "defenda as causas".

pobres e necessitados
Essas duas palavras têm basicamente o mesmo significado e são usadas juntas para dar ênfase. T.A.: "pessoas que são pobres e não podem conseguir as coisas que precisam".

Proverbs 31:10

Quem pode achar uma esposa virtuosa?
O escritor faz uma pergunta para mostrar o início de uma nova seção. T.A.: "Não são muitos os homens que encontram uma mulher capaz" ou "Não são muitos os homens que encontram uma mulher que faz tantas coisas bem".

Seu valor vai muito além de joias
"Ela é mais preciosa que jóias".

ele não terá falta de nada
Esta lílote pode ser dita de forma afirmativa. T.A.: "ele sempre terá o que precisa".

Proverbs 31:13

lã
Pelo da ovelha, usada para fazer tecidos.

linho
Uma fibra usada para fazer tecidos retiradas de uma planta com o mesmo nome.

com o deleite de suas mãos
Possíveis significados para a palavra "deleite" são: 1) como ela se sente enquanto trabalha, "satisfeita com suas mãos"; ou 2) como ela se sente sobre a lã e o linho, "com as suas mãos em materias com os quais gosta de trabalhar".

mercantes
Alguém que compra e vende.

distribui as tarefas entre suas servas
"indica as servas qual o trabalho cada uma deve fazer no próximo dia".

Proverbs 31:16

com o fruto de suas mãos
O dinheiro que ela ganhou pelo trabalho com a lã e o linho

Ela se veste de força
Se vestir é uma metonímia para se preparar. T.A.: "Ela se prepara para o pesado trabalho físico".

fortalece os seus braços
"torna seus braços fortes pelo seu trabalho".

Proverbs 31:18

percebe
Significa ver algo por prestar bastante atenção.

durante toda a noite, sua lâmpada não se apaga
Isso refere-se a ela trabalhar até tarde da noite. É uma hipérbole: ela não trabalha a noite inteira, do anoitercer ao amanhcer. T.A.: "Ela queima óleo na lâmpada enquanto trabalha durante a noite".

fuso
Uma fina vara pontuda usada para tecer.

Proverbs 31:20

Ela estende sua mão aos pobres
A mão e uma metonímia para a ajuda que a mulher dá aos pobre usando sua mão. T.A.: "Ajuda os pobres".

estende suas mãos aos necessitados
As palavras "estende as mãos" é traduzida da mesma forma que em 31:18.

está vestida com lã escarlate
Aqui "escarlate" implica que a lã é cara. T.A.: "tem roupas quentes e de alto valor".

escarlate
A cor vermelha, com um tom de laranja.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 31:22

linho
Refere-se ao tecido feito do linho.

Seu marido é conhecido
Isso pode ser dito na voz ativa. O verbo "conhecer" é uma metonímia para respeito. T.A.: "Pessoas respeitam seu marido".

quando ele se assenta com os anciãos da terra
Para fazer leis e intermediar discussões.

Proverbs 31:24

linho
Refere-se ao tecido feito do linho.

faixas
Longas peças de tecido usadas em volta da cintura ou sobre um ombro.

Ela se veste de força e honra
Isso pode ser dito na voz ativa. Os substantivos abstratos "força" e "honra" podem ser ditos como adjetivos. T.A.: "Todos pode vem que ela é forte, e por isso a honram".

ri para o futuro
Isso é provavelmente uma hipérbole. T.A.: "ela não teme o que irá acontecer no futuro".

Proverbs 31:26

Ela abre sua boca com sabedoria
O ato de abrir a boca é uma metonímia para falar. O substantivo abstrato "sabedoria" pode ser traduzido como um advérbio ou um advetivo. T.A.: "ela fala palavras sábias" ou "ela fala sabiamente".

lei dos benevolentes está em sua língua
A frase "em sua língua" refere-se a sua forma de falar, pela língua ser parte da boca. A frase "lei dos benevolentes" refere-se a ela ensinar os outros a serem bondosos. T.A.: "ela ensina as pessoas a serem bondosas".

Ela vigia os caminhos de sua casa
A palavra "caminho" refere-se ao modo que a pessoa vive. T.A.: "ela garante que toda sua família vive de forma a agradar a Deus".

não come do pão da preguiça
"Comer o pão" significa fazer algo. T.A.: "ela não fica sem fazer nada".

preguiça
Não fazer nada ou ser preguiçoso.

Proverbs 31:28

crescem e
Aqui "crescem" é usado como uma metonímia para indicar que o fazem de forma contínua, a medida que crescem.

chamam de abençoada!!!!!!!!!
dizem que boas coisas acontecem com ela porque ela tem feito boas coisas. T.A.: "a parabenizam" ou "a bendizem".

superas
"fizeste melhor que todas".

Proverbs 31:30

A elegância é enganosa
O substantivo abstrato "elegância" pode ser traduzido como um adjetivo. T.A.: "A mulher elegante pode ser enganosa" ou "A mulher com boas maneiras pode ser, na realidade, má". Traduza como em 11:16.

beleza é fútil
O substantivo abstrato "beleza" pode ser traduzido como um adjetivo. T.A.: "uma mulher que é bela não será sempre bela".

será elogiada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas a elogiarão".

o fruto de suas mãos
O dinheiro que ela ganhou trabalhando com lã e linho

que seu trabalho a engrandeça nos portões
Isso quer dizer que ela será engrandecida pela seu trabalho. As pessoas "nos portões" são as pessoas importantes da cidade que conduzem negócios e resolvem questões legais próximo aos portões da cidade. T.A.: "que as pessoas importantes da cidade engrandeçam ela pelo trabalho que ela tem feito".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Ecclesiastes

Ecclesiastes

Capítulo 1

1 Estas são as palavras do pregador, o filho de Davi e rei em Jerusalém. **2** Vaidade das vaidades, diz o pregador: nada é importante. **3** Que lucro o homem obtém de todo o trabalho com que se afadiga debaixo do sol? **4** Uma geração vai, outra geração vem, mas a terra permanece para sempre. **5** O sol nasce e se põe, e novamente se apressa a retornar ao lugar onde nasceu. **6** O vento sopra para o sul e circula ao redor para o norte, sempre indo pelo seu caminho e voltando novamente. **7** Todos os rios correm para o mar, mas o mar nunca se enche. Ao lugar para onde os rios vão, para ali, eles irão novamente. **8** Tudo se torna cansaço e ninguém pode explicar isso. Os olhos não ficam satisfeitos com o que veem, nem os ouvidos com o que ouvem. **9** O que foi é o que será, e o que se fez é o que se fará. Não há nada de novo debaixo do sol. **10** Há algo sobre o qual possa ser dito: "Vê! Isto é novo?" O que quer que exista já havia existido há muito tempo, em tempos antigos, muito antes de nós. **11** Ninguém parece lembrar-se daquilo que aconteceu nos tempos antigos, nem das coisas que ocorreram muito depois, e o que acontecerá no futuro, provavelmente, também não será lembrado". **12** Eu sou o pregador, e tenho reinado sobre Israel em Jerusalém. **13** Apliquei minha mente a estudar e a procurar com sabedoria sobre tudo o que é feito debaixo dos céus. Essa procura é uma tarefa penosa que Deus entregou aos filhos dos homens para se ocuparem. **14** Tenho visto todas as obras que são feitas debaixo do sol, e tudo é inútil, como tentar agarrar o vento. **15** O que está distorcido não pode ser endireitado; o que falta não pode ser contado! **16** Tenho falado ao meu coração, dizendo: "Vê! Adquiri mais sabedoria do que todos os que viveram antes de mim, em Jerusalém. Minha mente tem visto grande sabedoria e conhecimento". **17** Então, apliquei meu coração a conhecer a sabedoria e também a loucura e a tolice. Eu cheguei à compreensão de que isso também era uma tentativa de agarrar o vento. **18** Pois na abundância da sabedoria há muita frustração, e aquele que aumenta o saber, aumenta o sofrimento.

Ecclesiastes 1:1

Que lucro o homem obtém... debaixo do sol?
"A humanidade não recebe vantagem... sob o sol".

Ecclesiastes 1:4

Informação Geral:
O escritor está apresentando a ordem natural da vida como ele a entende.

Ecclesiastes 1:7

Informação Geral:
O escritor continua com observações de ordem natural.

Tudo se torna cansaço
Desde que o homem é incapaz de explicar essas coisas, torna-se inútil tentar. Tradução Alternativa (T.A.): "tudo se torna cansativo".

Os olhos não ficam satisfeitos com o que veem
Não se pode simplesmente deduzir a uma explicação simples o que se vê. T.A.: "Uma pessoa não está satisfeita com o que seus olhos veem".

nem os ouvidos com o que ouvem
Não se pode simplesmente deduzir a uma explicação simples o que se ouve. T.A.: "nem a pessoa está contente com o que seus ouvidos ouvem".

Ecclesiastes 1:9

Informação Geral:
Não há nada novo em relação ao homem e suas atividades.

O que se fez é o que se fará
T.A.: "o que as pessoas tem feito será o que as pessoas farão no futuro".

Há algo sobre o qual possa ser dito: "Veja! Isto é novo?"
T.A.: "Não há nada sobre o que alguém possa dizer: 'Olha, isso é novo'".

também não será lembrado
T.A.: "as pessoas provavelmente não se lembrarão delas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ecclesiastes 1:12

Apliquei minha mente
T.A.: "Eu determinei" ou "Eu resolvi".

ao estudar e a procurar
Estas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam diligentemente que ele estudou.

filhos dos homens
T.A.: "seres humanos".

todas as obras que são feitas
T.A.: "tudo o que as pessoas fazem".

como tentar agarrar o vento
O Pregador diz que as coisas que as pessoas fazem são como tentar pegar o vento ou evitar que o vento sopre.

O que está distorcido não pode ser endireitado; o que falta não pode ser contado!
T.A.: "As pessoas não podem endireitar as coisas que são torcidas! Eles não podem contar o que não está lá!".

Ecclesiastes 1:16

apliquei o meu coração
T.A.: "Eu decidi" ou "Eu resolvi".

loucura e a tolice
As palavras "loucura" e "tolice" compartilham significados semelhantes e se referem a pensamentos e comportamentos tolos, respectivamente.

uma tentativa de correr atrás do vento
O Pregador diz que as coisas que as pessoas fazem são como tentar pegar o vento ou evitar que o vento sopre.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 2

1 Eu disse ao meu coração: "Vem agora; vou te testar com minha felicidade. Então experimenta a alegria". Mas olha, isso também é só uma ilusão. **2** Eu falei sobre o riso: "Isso é loucura"; e sobre o prazer: "Qual é a utilidade disso?". **3** Eu considerei em meu coração como satisfazer meus desejos com vinho. Deixei minha mente me guiar com sabedoria, embora ainda estivesse apegado à insensatez. Eu procurei descobrir o que é bom para as pessoas fazerem debaixo do céu, durante os dias de suas vidas. **4** Eu realizei grandes coisas. Construí casas e plantei vinhas para mim mesmo. **5** Cultivei pomares de árvores frutíferas para mim; plantei todo tipo de árvores frutíferas nele. **6** Eu criei reservatórios de água para irrigar um bosque onde as árvores estavam crescendo. **7** Eu adquiri escravos e escravas; tive escravos nascidos em meu palácio. Também tive grandes rebanhos e manadas de gado, muito mais do que qualquer outro rei que governou Jerusalém antes de mim. **8** Igualmente, acumulei para mim mesmo prata e ouro, os tesouros dos reis e províncias. Escolhi cantores e cantoras e tive concubinas, os prazeres dos filhos dos homens. [1]**9** Então, eu me tornei mais poderoso e rico do que todos os que viveram antes de mim, em Jerusalém, conservando comigo a sabedoria. **10** Tudo o que meus olhos desejaram não lhes neguei. Eu não neguei ao meu coração nenhum prazer, porque meu coração se encheu de alegria com todo meu trabalho, e o prazer foi a recompensa de todos os meus esforços. **11** Então, olhei para tudo o que minhas mãos haviam realizado e para o trabalho que fiz; mas, novamente, tudo era vaidade e como uma tentativa de agarrar o vento. Não havia proveito debaixo do sol. **12** Então, voltei a considerar a sabedoria e também a insensatez do tolo: que poderá fazer o rei? Apenas o que não tenha sido feito. **13** Então, comecei a entender que sabedoria é melhor do que insensatez, exatamente como a luz é melhor do que as trevas. **14** O homem sábio utiliza seus olhos para enxergar aonde está indo, mas o insensato é como alguém que anda no escuro. Entretanto percebi que todos têm o mesmo destino. **15** Então, eu disse em meu coração: o que acontece ao tolo também me acontecerá. Então, que diferença faz em ser muito sábio? Concluí em meu coração: isso também é apenas ilusão. **16** Tanto o homem sábio quanto o tolo não serão lembrados por muito tempo. Nos dias do porvir, tudo será esquecido. Assim como o tolo, o homem sábio também morre. **17** Então, detestei a vida porque achei má toda obra feita debaixo do sol, porque tudo é inútil, e como uma tentativa de agarrar o vento. **18** Eu odiei todas as minhas realizações pelas quais trabalhei debaixo do sol, porque devo deixá-las para trás, para o homem que me suceder. **19** Quem sabe se ele será um sábio ou um tolo? No entanto, ele será senhor sobre tudo o que meu trabalho e sabedoria construíram. Isso também é ilusão. **20** Portanto, meu coração começou a se desesperar por todo esforço que fiz debaixo do sol. **21** Pois pode haver alguém que trabalhe com sabedoria, com conhecimento e habilidade, mas deixará tudo o que fez para quem não fez nada disso. Isso também é ilusão e uma grande tragédia. **22** Pois que proveito a pessoa tem em trabalhar arduamente e tentar em seu coração completar o duro trabalho que realiza debaixo do sol? **23** Todo dia seu trabalho é penoso e estressante, e à noite sua alma não encontra descanso. Isso também é ilusão. **24** Não há nada melhor para alguém do que simplesmente comer e beber, e estar satisfeito do seu trabalho. Vi que, na verdade, tudo vem das mãos de Deus. **25** Pois quem pode comer ou ter algum tipo de prazer distante de Deus? **26** Porque a todo o que Lhe agrada Deus dá sabedoria, conhecimento e alegria. No entanto, para o pecador, Ele dá o trabalho de ajuntar e armazenar para entregá-lo a outro de quem Deus Se agrade. Isso também é vaidade e como uma tentativa de agarrar o vento.

Footnotes

2:8 [1]Versões modernas interpretam a última parte desse verso de diferentes maneiras:

Ecclesiastes 2:1

Eu disse em meu coração
Tradução Alternativa

vou te testar com minha felicidade
Aqui a palavra "te" se refere a si mesmo. T.A.: "Vou me testar com coisas que me fazem feliz".

Então, experimenta a alegria
T.A.: "Então vou aproveitar as coisas que me agradam".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Eu falei sobre o riso: "Isso é loucura"
T.A.: "Eu disse que é uma loucura rir das coisas".

Qual é a utilidade disso
T.A.: "Isso é inútil".

Ecclesiastes 2:3

Eu considerei em meu coração
T.A.: "Eu pensei muito sobre".

como satisfazer meus desejos com vinho
T.A.: "usar vinho para me fazer feliz".

Deixei minha mente me guiar com sabedoria
T.A.: "Eu pensei sobre as coisas que as pessoas sábias me ensinaram".

durante os dias de suas vidas
T.A.: "enquanto elas viverem".

Ecclesiastes 2:4

Construí casas e plantei vinhas
O escritor provavelmente disse às pessoas para fazer o trabalho. T.A.: "Eu tinha pessoas construindo casas e plantando vinhas para mim".

pomares de árvores frutíferas
Estas duas palavras compartilham significados semelhantes e se referem a belos pomares de árvores frutíferas.

água para irrigar
"fornecer água para uma floresta".

irrigar um bosque onde as árvores estavam crescendo
T.A.: "floresta onde as árvores cresceram".

Ecclesiastes 2:7

tive escravos nascidos em meu palácio
T.A.: "eu tinha escravos que nasceram em meu palácio" ou "meus escravos tiveram filhos e eles também eram meus escravos".

os tesouros dos reis e províncias
Isso se refere ao ouro e outras riquezas que os países vizinhos foram obrigados a pagar ao rei de Israel.

concubinas, os prazeres dos filhos dos homens
T.A.: "Gostei muito de minhas muitas esposas e concubinas, como qualquer homem faria".

Ecclesiastes 2:9

conservando comigo a sabedoria
"Eu continuei a agir com sabedoria" ou "continuei sendo sábio".

Tudo o que meus olhos desejaram
T.A.: "Tudo o que vi e desejei".

não lhes neguei
Isto pode ser afirmado positivamente. T.A.: "Eu peguei para mim".

Eu não neguei ao meu coração nenhum prazer
Isso pode ser afirmado positivamente. T.A.: "Eu me permiti aproveitar tudo que me fazia feliz".

meu coração se encheu
T.A.: "Eu me alegrarei".

Ecclesiastes 2:11

tudo o que minhas mãos haviam realizado
T.A.: "tudo o que eu tinha realizado".

tudo era vaidade e como uma tentativa de agarrar o vento
Veja como foi traduzido em 1:12.

insensatez do tolo
Veja como foi traduzido em 1:16.

que poderá fazer o rei... que não tenha sido feito?
O escritor usa essa pergunta para enfatizar seu argumento de que o próximo rei não será capaz de fazer algo mais valioso do que o que ele já havia feito. T.A.: "Para o próximo rei não pode fazer nada... que já não tenha sido feito".

o rei
"o rei... que suceder o rei atual". Isso provavelmente foi escrito pelo atual rei, então "depois do rei" também poderia ser traduzido como "depois de mim". (UDB)

Ecclesiastes 2:13

sabedoria é melhor do que insensatez, exatamente como a luz é melhor do que as trevas
Sabedoria é melhor que loucura, assim como a luz é melhor que a escuridão.

O homem sábio utiliza seus olhos para enxergar onde está indo
T.A.: "O homem sábio é como uma pessoa que usa os olhos para ver aonde está indo".

utiliza seus olhos para enxergar
T.A.: "para que possa pode ver".

o insensato é como alguém que anda no escuro
T.A.: "o tolo é como uma pessoa que anda no escuro".

Ecclesiastes 2:15

eu disse em meu coração
T.A.: "Eu disse para mim mesmo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Então, que diferença faz em ser muito sábio?
O escritor usa essa pergunta para enfatizar seu argumento de que não há benefício em ser sábio. T.A.: "Então não faz diferença se eu for muito sábio".

Concluí em meu coração
T.A.: "Eu tirei a minha própria conclusão".

ilusão
Falta de percepção ou de entendimento que prejudica os sentidos; compreensão errada da mente.

Tanto o homem sábio quanto o tolo não serão lembrados por muito tempo
T.A.: "as pessoas não se lembrarão do sábio por muito tempo, assim como não se lembram do tolo por muito tempo".

tudo será esquecido
T.A.: "as pessoas vão esquecer por muito tempo tudo".

Ecclesiastes 2:17

toda obra feita
T.A.: "todo o trabalho que as pessoas fazem".

como uma tentativa de agarrar o vento
Veja como foi traduzido em 1:12.

Ecclesiastes 2:19

Quem sabe se ele será um sábio ou um tolo?
T.A.: "Ninguém sabe se ele será um homem sábio ou um tolo".

ele será
Aqui "ele" se refere à pessoa que herdará a riqueza de Salomão.

meu coração começou a se desesperar
T.A.: "Eu comecei a me desesperar".

Ecclesiastes 2:21

uma grande tragédia
"um grande desastre".

Pois que proveito a pessoa tem em trabalhar arduamente e tentar em seu coração completar o duro trabalho que realiza debaixo do sol?
T.A.: "Para a pessoa que trabalha tanto e tenta em seu coração concluir seus trabalhos sob o sol, nada ganha".

trabalhar arduamente e tentar em seu coração
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam com que força a pessoa trabalha.

tentar em seu coração
T.A.: "tentar ansiosamente".

é penoso e estressante
Essas duas palavras tem o mesmo significado e enfatizam o quão difícil é o trabalho da pessoa.

sua alma não encontra descanso
T.A.: "sua mente não descansa" ou "ele continua a se preocupar".

Ecclesiastes 2:24

na verdade, tudo vem das mãos de Deus
T.A.: "essa verdade vem de Deus".

Pois quem pode comer ou ter algum tipo de prazer distante de Deus?
T.A.: "ninguém pode comer ou ter qualquer tipo de prazer separado de Deus".

Ecclesiastes 2:26

para entregá-lo a outro de quem Deus Se agrade
A palavra "entregar" pode se referir a Deus ou ao pecador. A palavra "lo" se refere ao que o pecador reuniu e armazenou. A tradução a seguir é uma maneira de dizer isso sem deixar claro quem é quem fornece as coisas que foram armazenadas. T.A.: "para que quem agrada a Deus o tenha".

como uma tentativa de agarrar o vento
Veja como foi traduzido em 1:12.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 3

1 Para tudo há um tempo determinado, um tempo para cada propósito debaixo do céu. **2** Há um tempo
para nascer e um tempo para morrer; um tempo para plantar e um tempo para arrancar o que foi
plantado; **3** um tempo para matar e um tempo para curar; um tempo para derrubar e um tempo para
construir. **4** Há um tempo para chorar e um tempo para rir; um tempo para lamentar e um tempo para
dançar; **5** um tempo para atirar pedras e um tempo para juntar pedras; um tempo para abraçar pessoas e
um tempo para deixar de abraçar; **6** um tempo para buscar coisas e um tempo de parar de buscar; um
tempo para guardar coisas e um tempo para jogar coisas fora; **7** um tempo para rasgar roupas e um
tempo para costurar roupas; um tempo para calar e um tempo para falar. **8** Há um tempo para amar e um
tempo para odiar; um tempo para guerra e um tempo para paz. **9** Que vantagem o trabalhador tem de seu
trabalho? **10** Eu vi a obra que Deus deu ao homem para realizar. **11** Deus fez tudo adequado para seu
devido tempo. Ele também colocou a eternidade no coração do homem; mas os homens não conseguem
entender as obras que Deus fez desde o princípio até o fim. **12** Entendi que não há nada melhor para
alguém do que se alegrar em fazer o bem enquanto viver, **13** e que todo aquele que come e bebe deve
entender como desfrutar do bem que vem de seu trabalho. Isso é um presente de Deus. **14** Eu sei que tudo
quanto Deus faz dura para sempre. Nada pode ser acrescentado ou tirado disso, porque Deus é Quem fez
isso para as pessoas se aproximarem Dele com honra. **15** O que existe já foi, e o que será já existiu. Deus
faz o homem buscar coisas escondidas. [1] outras versões modernas traduzem esse verso de diferentes
formas **16** Vi a maldade que há debaixo do sol: no lugar onde deveria estar a justiça e no lugar da retidão
estava a maldade. **17** Eu disse em meu coração: Deus julgará o justo e o ímpio, no tempo certo, por cada
coisa e cada obra. **18** Eu disse em meu coração: Deus prova os homens para mostrar-lhes que são como
animais. **19** Pois o destino dos filhos dos homens e o destino dos animais são o mesmo. A morte de um é
como a morte do outro. O respirar é o mesmo para todos eles. Não há vantagem dos homens sobre os
animais; pois não têm o mesmo fôlego? **20** Todos estão indo para o mesmo lugar. Tudo vem do pó, e para o
pó tudo retornará. **21** Quem sabe se o espírito do homem vai para cima e o espírito dos animais vai para
debaixo da terra? [2]**22** Então, novamente, concluí que não há nada melhor para alguém do que ter prazer
em seu trabalho, pois essa é sua recompensa. Quem o fará voltar para ver o que acontecerá depois dele?

Footnotes

3:15 [1]Em vez de
3:21 [2]Algumas versões modernas trazem

Ecclesiastes 3:1

Informação Geral:
O escritor muda para fazer uma listagem de vários aspectos da vida.

Para tudo há um tempo determinado, um tempo para cada propósito
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para dar ênfase.

nascer e ... morrer ... matar ... curar
Estes são vários aspectos da vida descritos de um extremo ao outro.

um tempo para plantar
Possíveis significados são: 1) "um tempo para colher"; ou 2) "um tempo para capinar"; ou 3) "um tempo para arrancar".

Ecclesiastes 3:4

Informação Geral:
O escritor continua a falar de vários aspectos da vida.

chorar e... rir... lamentar e... dançar
Estes são vários aspectos da vida descritos de um extremo ao outro.

Ecclesiastes 3:6

Informação Geral:
O escritor continua a falar dos aspectos da vida.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ecclesiastes 3:8

Informação Geral:
O autor conclui sua fala sobre os vários aspectos da vida.

Que vantagem o trabalhador tem de seu trabalho?
Esta é uma pergunta provocante para focar o leitor no próximo tópico de discussão.

Ecclesiastes 3:11

colocou a eternidade no coração do homem
Aqui o termo "do homem" se refere aos seres humanos. Tradução Alternativa (T.A.): "colocou a eternidade nos corações dos seres humanos".

Ecclesiastes 3:12

deve entender como desfrutar
O escritor enfatiza a prática de apreciar o próprio trabalho, não um conhecimento intelectual de como aproveitar o próprio trabalho.

Ecclesiastes 3:14

O que existe já foi
T.A.: "o que as pessoas tem feito será o que as pessoas farão no futuro".

Ecclesiastes 3:16

Vi a maldade ... estava a maldade
Essas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam o quão comum é o comportamento mal.

estava a maldade
T.A.: "as pessoas muitas vezes encontram maldade".

Eu disse em meu coração
T.A.: "Eu disse para mim mesmo".

cada coisa e cada obra
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e se referem a todas as ações que as pessoas fazem.

Ecclesiastes 3:19

Não há vantagem dos homens sobre os animais
T.A.: "A humanidade não é melhor do que os animais".

pois não têm o mesmo fôlego?
T.A.: "Tudo é apenas uma respiração".

Ecclesiastes 3:21

Quem sabe se o espírito... para debaixo da terra?
O escritor está afirmando que os animais têm um espírito. T.A.: "Ninguém sabe se o espírito ... para debaixo da terra".

Quem o fará ... depois dele?
Ninguém levantou nenhuma pessoa ou animal dos mortos. T.A.: "Ninguém pode trazer ... depois dele".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 4

1 Mais uma vez, pensei sobre toda a opressão que ocorre debaixo do sol. Eis as lágrimas das pessoas oprimidas, e elas não tinham ninguém para confortá-las! O poder estava nas mãos de seus opressores, e não havia ninguém para trazer-lhes conforto! **2** Logo, considero mais afortunadas as pessoas que já morreram do que aquelas que ainda estão vivas. **3** No entanto, mais afortunado do que ambas é aquele que ainda não viveu, aquele que não viu quaisquer dos atos malignos que são cometidos debaixo do sol. **4** Então, vi que todo ato de fadiga, e todo trabalho habilidoso tornou-se motivo de inveja para o próximo. Isso também é vaidade e como a tentativa de agarrar o vento. **5** O tolo fecha suas mãos e não trabalha; então sua própria carne torna-se sua comida. **6** Mas é melhor uma mão cheia de lucro com trabalho tranquilo, do que duas mãos cheias com o trabalho de tentar agarrar o vento. **7** Então refleti novamente sobre mais futilidades e mais vaidades que se dissipam sob o sol. **8** Há o tipo de homem que é solitário. Ele não tem ninguém, nem filho, nem irmão. Não há fim para todo seu trabalho, e seus olhos não ficam satisfeitos com a riqueza obtida. Então, ele questiona: para quem estou trabalhando duramente e me privando do prazer? Isso também é vaidade, uma má situação. **9** Duas pessoas juntas trabalham melhor que uma; juntas, elas podem obter melhor pagamento pelo seu trabalho. **10** Pois, se uma cair, a outra pode levantá-la. No entanto, a tristeza segue o que está sozinho; quando ele cai, não há ninguém para levantá-lo. **11** Se dois se deitarem juntos, eles podem se aquecer, mas como pode um se aquecer sozinho? **12** Um homem sozinho pode ser dominado, mas dois podem resistir a um ataque. Uma corda tripla não será facilmente quebrada. **13** É melhor ser um jovem pobre, mas sensato, do que um velho rei tolo que não sabe mais ouvir conselhos. **14** Isso é verdade, mesmo que o jovem se torne rei depois de sair de uma prisão, ou mesmo que ele tenha nascido pobre no seu reino. **15** Contudo eu vi todos os que estavam vivos e caminhando debaixo do sol, submetendo-se a outro jovem que foi levantado como rei. **16** Não tem fim o número de pessoas sobre quem o novo rei governa; mas, depois, muitas delas não o exaltarão mais. Certamente, essa situação é vaidade, e como a tentativa de agarrar o vento.

Ecclesiastes 4:1

O poder estava nas mãos de seus opressores
Tradução Alternativa

não havia ninguém para trazer-lhes conforto
Ninguém com autoridade está defendendo os oprimidos.

Ecclesiastes 4:2

mais afortunado do que ambas é aquele que ainda não viveu
T.A.: "aquele que ainda não nasceu está melhor que os dois".

Ecclesiastes 4:4

inveja para o próximo
Possíveis significados são: 1) A inveja do vizinho é o objeto que seu próximo fez; ou 2) o vizinho inveja as habilidades que seu vizinho possui.

como a tentativa de agarrar o vento.
Ninguém pode controlar ou direcionar o vento como eles podem controlar animais. Veja como foi traduzido em 1:12.

Ecclesiastes 4:5

fecha suas mãos e não trabalha
Dobrar as mãos é um gesto de preguiça e é outra maneira de dizer que a pessoa se recusa a trabalhar.

então, sua própria carne torna-se sua comida
T.A: "como resultado, ele causa sua própria ruína".

com o trabalho de tentar agarrar o vento
Nem todo trabalho é lucrativo. Algum trabalho é como tentar controlar o vento e não é lucrativo.

Ecclesiastes 4:7

nem filho, nem irmão
Essa pessoa não tem família.

seus olhos não ficam satisfeitos
T.A.: "ele não está satisfeito".

para quem estou trabalhando duramente e me privando do prazer?
T.A.: "Alguém vai se beneficiar do meu trabalho duro e de não estar me divertindo?" ou "Meu trabalho não beneficia ninguém e eu não estou me divertindo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ecclesiastes 4:9

Se dois se deitarem juntos, eles podem se aquecer
O escritor fala de duas pessoas se aquecendo em uma noite fria.

como pode um se aquecer sozinho?
T.A.: "uma pessoa não pode estar aquecida quando está sozinha".

Ecclesiastes 4:12

resistir a um ataque
"defender-se contra um ataque".

Uma corda tripla não será facilmente quebrada
T.A.: "as pessoas não podem facilmente quebrar uma corda feita com três dobras".

Ecclesiastes 4:13

ele tenha nascido pobre no seu reino
T.A.: "ele nasceu de pais pobres que viviam na terra que ele iria um dia reinar".

Ecclesiastes 4:15

Informação Geral:
Em vez de escolher o jovem sábio, o povo escolhe o filho do rei, que pode não ser mais sábio.

vivos, e caminhando
As palavras "vivo" e "caminhando" significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para dar ênfase.

Não tem fim o número de pessoas
T.A.: "Existem muitas pessoas".

como a tentativa de agarrar o vento
Veja como foi traduzido em 1:12.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 5

1 Presta atenção a tua conduta quando fores à casa de Deus. Vai lá para ouvir. Ouvir é melhor do que oferecer sacrifícios como tolos, pois não sabem o que fazem; são perversos em sua vida. **2** Não sejas muito rápido para falar, nem teu coração se apresse a trazer qualquer assunto diante de Deus. Deus está no céu, mas tu estás na terra; portanto sejam poucas as tuas palavras. **3** Se tens muitas coisas para te preocupares, provavelmente terás sonhos ruins. Quanto mais palavras falares, provavelmente mais coisas tolas dirás. **4** Quando fizeres um voto a Deus, não demores a cumpri-lo, pois Deus não tem prazer em tolos. Cumpre o que prometeres. **5** Melhor não fazer um voto do que fazê-lo e não cumprir. **6** Não permitas que tua boca te faça pecar. Não digas ao mensageiro de Deus: "Esse voto foi um erro". Por que fazer com que Deus Se ire, por teres jurado falsamente, provocando-O a destruir o trabalho de tuas mãos? **7** Porque em muitos sonhos, como em muitas palavras, há vaidade; então, teme a Deus. **8** Quando vires, em tua província, o pobre ser oprimido e negligenciado de um tratamento justo e correto, não te surpreendas como se ninguém soubesse disso, porque há pessoas no poder que vigiam aqueles que estão abaixo deles, e ainda há outros que estão acima deles. **9** Além disso, o produto da terra é para todos, e o próprio rei tira produtos dos campos. **10** Quem ama a prata não ficará satisfeito com ela, e qualquer pessoa que ama as riquezas sempre quer mais. Isso também é vaidade. **11** À medida que a prosperidade aumenta, também aumentam as pessoas que a consomem. Que vantagem existe na riqueza para seu proprietário, exceto em vê-la com seus olhos? **12** O sono de um homem trabalhador é doce, quer coma pouco, quer muito; mas os bens de uma pessoa rica não lhe permitem dormir bem. **13** Há um mal severo que vi debaixo do sol: riquezas acumuladas pelo dono, resultando em sua própria miséria. **14** Quando o homem rico perde os bens através de má sorte, seu próprio filho, a quem ele gerou, fica sem nada nas mãos. **15** Como um homem nasce nu do ventre de sua mãe, assim também ele deixará essa vida. Ele não pode levar em suas mãos nada de seu trabalho. **16** Outro mal severo é que exatamente como uma pessoa veio, assim ela também voltará. Que lucro alguém pode ter trabalhando para o vento? **17** Durante seus dias, ele come na escuridão, com muita angústia, doença e ira. **18** Eis o que tenho visto: bom e adequado é comer e beber, e aproveitar o lucro de todo nosso trabalho, enquanto trabalhamos duro sob o sol durante os dias da vida que Deus nos deu, pois esta é a tarefa do homem. **19** Qualquer um a quem Deus tenha dado riquezas e bens, e a capacidade de receber sua parte e alegrar-se em seu trabalho — isso é um presente de Deus. **20** Porque não lembrará muito dos dias de sua vida, porque Deus o faz manter-se ocupado com as coisas que ele gosta de fazer.

Ecclesiastes 5:1

Vai lá para ouvir
É mais importante ir ao templo para ouvir e aprender a Lei de Deus a fim de obedecer a Deus do que oferecer sacrifícios, mas continuar pecando contra Deus.

Ecclesiastes 5:2

para falar
Para fazer uma promessa ou voto a Deus.

Não sejas muito rápido... nem teu coração se apresse
Essas duas frases significam a mesma coisa.

sejam poucas as tuas palavras
"não fale muito".

Ecclesiastes 5:4

Deus não tem prazer com tolos
Uma característica de um tolo é fazer promessas ou votos que eles não têm intenção de manter ou cumprir.

Ecclesiastes 5:6

Não permitas que tua boca te faça pecar
"Não deixe que o que você diz faça com que você peque".

Por que fazer com que Deus Se ire... mãos?
"Seria tolice fazer com que Deus fique irado ... mãos".

destruir o trabalho de tuas mãos
"destruir tudo o que você faz".

Porque em muitos sonhos, como em muitas palavras, há vaidade
"A multiplicação das palavras não lhes dá substância, assim como ter muitos sonhos não os torna mais reais."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ecclesiastes 5:8

o pobre ser oprimido e negligenciado
T.A.: "pessoas oprimindo pobres e roubando-os".

um tratamento justo e correto
As palavras "justo" e "correto" significam basicamente a mesma coisa e se referem ao tipo de tratamento que as pessoas merecem. T.A.: "tratamento justo".

há pessoas no poder
T.A.: "há pessoas com autoridade".

há outros que estão acima deles
Há outros homens que governam os homens em autoridade. T.A: "homens que têm ainda mais autoridade do que eles".

produtos dos campos
T.A.: "a comida que a terra produz".

Ecclesiastes 5:10

Isso também é vaidade
Assim como um vapor não tem substância, não há satisfação em desejar dinheiro.

À medida que a prosperidade aumenta
T.A.: "Como uma pessoa se torna mais próspera".

também aumentam as pessoas que a consomem
Possíveis significados são: 1) "assim também a pessoa gasta mais dinheiro"; ou 2) "assim também haverá mais pessoas que usam a riqueza dele".

Que vantagem existe na riqueza para o seu proprietário, exceto em vê-la com seus olhos?
T.A.: "O único benefício que o dono tem da riqueza é que ele pode olhar para ela".

Ecclesiastes 5:12

O sono de um homem trabalhador é doce
Um homem que faz um trabalho bom ou honesto pode se contentar em saber que ele fez um bom dia de trabalho, independentemente de seu salário.

quer coma pouco, quer muito
"quer coma pouco comida, quer coma muito comida".

não lhe permitem dormir bem
uma pessoa rica nunca está satisfeita com sua riqueza. Ele fica acordado à noite preocupado com seu dinheiro. T.A.: "sua riqueza o mantém acordado à noite".

Ecclesiastes 5:13

riquezas acumuladas pelo dono
T.A.: "um proprietário acumula riquezas".

através de má sorte
Possíveis significados são: 1) "através do infortúnio"; ou 2) "através de um mau negócio".

seu próprio filho... fica sem nada nas mãos
Aqui a frase "nas mãos" se refere à propriedade. T.A.: "ele não deixa posse para seu próprio filho".

Ecclesiastes 5:15

um homem nasce nu... ele deixará essa vida
Além de estar sem roupa, aqui a palavra "nu" enfatiza que as pessoas nascem sem quaisquer posses. T.A.: "um homem está nu e não possui nada quando ele nasce ... ele deixará esta vida da mesma maneira".

ele deixará essa vida
T.A.: "ele vai morrer".

Ele não pode levar em suas mãos nada
T.A.: "Ele não pode levar nada com ele".

como uma pessoa veio, assim ela também voltará
Isso se refere ao nascimento e morte de uma pessoa e expressa a mesma ideia que o verso anterior.

Que lucro alguém pode ter trabalhando para o vento?
O escritor usa essa questão para enfatizar seu argumento de que não há benefício em trabalhar pelo vento. T.A.: "Ninguém obtém nenhum lucro em trabalhar pelo vento".

trabalhando para o vento
Possíveis significados são: 1) "tentando pegar o vento"; ou 2) "trabalhando pelo ar que ele respira".

Durante seus dias, ele come na escuridão
Aqui a palavra "escuridão" se refere a circunstâncias tristes. Possíveis significados são: 1) "Durante a sua vida ele come de luto"; ou 2) "Sua vida é gasto em luto".

com muita angústia, doença e ira
T.A.: "e ele sofre muito e está doente e zangado".

Ecclesiastes 5:18

Eis
"preste atenção" ou "escute".

que tenho visto: bom e adequado
Aqui as palavras "bom" e "adequado" significam basicamente a mesma coisa. A segunda intensifica o significado da primeira. T.A.: "o que eu vi ser a melhor coisa a fazer."

durante os dias da vida que Deus nos deu
T.A.: "enquanto Deus nos permite viver".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

a tarefa do homem
Possíveis significados são: 1) "recompensa do homem"; ou 2) "a sorte do homem na vida".

Ecclesiastes 5:19

riquezas e bens
Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa. Elas se referem ao dinheiro e às coisas que uma pessoa pode comprar com dinheiro.

receber sua parte e alegrar-se em seu trabalho
Isso está expressando a habilidade de se contentar e desfrutar do próprio trabalho.

não lembrará
Aqui a palavra "ele"

dos dias da sua vida
T.A.: "as coisas que aconteceram durante a sua vida".

faz manter-se ocupado
"fique ocupado".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 6

1 Há uma maldade que tenho visto debaixo do sol, e isso é difícil para os homens. **2** Deus pode dar bens, riqueza e honra para um homem, de forma que não lhe falte nada que deseje para si; mas, ao mesmo tempo, Deus não lhe dá habilidade para aproveitá-los. Em vez disso, outra pessoa usa suas coisas. Isso é vaidade, uma aflição cruel. **3** Se um homem tem cem filhos e vive muitos anos, ainda que seu tempo de vida seja longo, mas, se seu coração não fica satisfeito com as boas coisas, e ele não é sepultado com honra, então digo que um bebê nascido morto está em melhor situação que ele. **4** Mesmo tal bebê nasceu em vão, e vai embora na escuridão, e seu nome permanece oculto. **5** Apesar de essa criança não ver o sol ou nada conhecer, ela descansa, enquanto aquele homem não. **6** Mesmo que um homem viva por dois mil anos, mas, se não aprender a desfrutar das coisas boas, ele vai para o mesmo lugar que todo mundo. **7** Embora todo o trabalho de um homem seja encher seu estômago, seu apetite ainda não fica satisfeito. **8** De fato, que vantagem tem a pessoa sábia em relação à tola? Que vantagem tem o homem pobre, mesmo que saiba como agir diante de outras pessoas? **9** É melhor ficar satisfeito com o que os olhos podem ver do que desejar o que queira um apetite delirante, o que também é inútil e é como tentar agarrar o vento. **10** O que quer que tenha existido já recebeu o seu nome, e o que a humanidade é já foi conhecido. Assim, tornou-se inútil disputar com Aquele que é o poderoso juiz de tudo. **11** Quanto mais palavras são faladas, mais a futilidade aumenta; então, qual a vantagem disso para um homem? **12** Pois quem sabe o que é bom para o homem em sua vida durante seus fúteis e numerosos dias, pelos quais ele passa como uma sombra? Quem pode dizer a um homem o que virá debaixo do sol, depois que ele se for?

Ecclesiastes 6:1

isso é difícil para os homens
Tradução Alternativa (T.A.): "Isso causa dificuldade para as pessoas".

bens, riqueza
Essas duas coisas signficam basicamente a mesma coisa. Elas se referem ao dinheiro e a coisas que a pessoa pode ter com o dinheiro.

não lhe falte nada
T.A.: "ele tenha tudo".

Deus não lhe dá habilidade para aproveitá-los
Adquirir riquezas ou posses e não ser capaz de desfrutá-las é fútil.

Isso é vaidade, uma aflição cruel
Ser incapaz de desfrutar de suas posses é uma aflição do mal ou uma maldição.

Ecclesiastes 6:3

tem cem filhos
T.A.: "é pai de cem filhos".

vive muitos anos, ainda que seu tempo de vida seja longo
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para dar ênfase.

seu coração não fica satisfeito com as boas coisas
T.A.: "ele está contente com coisas boas".

ele não é sepultado com honra
Possíveis significados são: 1) "ninguém o enterra" ou 2) "ninguém o enterra propriamente".

tal bebê nasça em vão
T.A.: "tal como um bebê que nasce para nada".

vá embora na escuridão
Aqui a palavrar "escuridão" pode se referir ao mundo dos mortos ou a algo que é difícil de entender. T.A.: "morra inexplicavelmente".

seu nome permanece oculto
T.A.: "ninguém conheça seu nome".

Ecclesiastes 6:5

ela descansa, enquanto aquele homem não
Uma criança ainda não nascida nunca passou por dificuldades, permaneceu em repouso. Enquanto que o homen que viveu muitos anos sem satisfação não tem descanso.

Mesmo que um homem viva por dois mil anos
Isso é uma expressão exagerada para mostrar que não importa quanto tempo a pessoa viva se não desfrutar das coisas boas da vida.

dois mil anos
T.A.: "2.000 anos".

mas não aprenda a desfrutar das coisas boas
Esse é o ponto em que o homem necessita aprender a desfrutar das coisas boas que a vida lhe oferece.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ecclesiastes 6:7

encher seu estômago
T.A.: "colocar comida em sua boca" ou "comer".

seu apetite ainda não fica satisfeito
T.A.: "ele não satisfaz seu apetite".

que vantagem tem a pessoa sábia em relação à tola?
A sabedoria de uma pessoa não lhe dá direito a nenhum conforto adicional. T.A.: "o sábio não tem vantagem sobre o tolo".

Que vantagem tem o homem pobre, mesmo que saiba como agir diante de outras pessoas?
T.A.: "O pobre não tem vantagem mesmo que saiba se comportar na frente de outras pessoas".

Ecclesiastes 6:9

o que os olhos podem ver
Uma pessoa pode ver essas coisa porque ela já as tem. T.A.: "com o que já tem".

desejar o que queira um apetite delirante
Isso se refere a coisas que uma pessoa deseja mas não pode ter. T.A.: "querer o que não tem".

é inútil e é como tentar agarrar o vento
Veja como foi traduzido em 1:12.

O que quer que tenha existido já recebeu o seu nome
T.A.: "As pessoas já nomearam tudo o que existe".

e o que a humanidade é já foi conhecido
T.A.: "as pessoas já sabem como é a humanidade".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 7

1 Um bom nome é melhor do que perfume caro, e o dia da morte é melhor que o do nascimento. **2** É melhor ir a uma casa em dia de luto do que em dia de festa, pois o luto chega a todas as pessoas no final da vida; portanto os vivos devem levar isso ao seu coração. **3** A tristeza é melhor que o riso, porque, depois da tristeza do rosto, vem a alegria do coração. **4** O coração do sábio está na casa do luto, mas o coração dos tolos está na casa em festa. **5** Melhor é ouvir a repreensão do sábio do que a canção dos tolos. **6** Porque como o crepitar dos espinhos queimando debaixo de uma panela, assim é o riso dos tolos. Isso também é vaidade. **7** A extorsão, certamente, faz o homem sábio tornar-se tolo, e o suborno corrompe o coração. **8** Melhor é o final de algo do que o início; e as pessoas pacientes de espírito são melhores que as orgulhosas. **9** Não te apresses em irar-te no espírito, pois a ira reside no coração dos tolos. **10** Não digas: "Por que os dias passados foram melhores do que estes?", pois não é sábio fazer esse tipo de pergunta. **11** A sabedoria é tão valiosa quanto as coisas que herdamos de nossos antepassados. Ela proporciona benefícios para aqueles que veem o sol. **12** Pois a sabedoria proporciona tanta proteção quanto o dinheiro pode proporcionar, mas a vantagem do conhecimento é que a sabedoria dá vida a quem a possui. **13** Considera os feitos de Deus. Quem pode endireitar qualquer coisa que Ele fez torta? **14** Quando os tempos forem bons, vive feliz neles; mas, quando os tempos forem maus, considera isto: Deus permitiu que ambos existissem lado a lado. Por essa razão, ninguém descobrirá nada que venha depois de si. **15** Tenho visto muitas coisas sem sentido em meus dias. Há pessoas justas que perecem, apesar de sua justiça, e há pessoas perversas que vivem uma vida longa, apesar do seu mal. **16** Não sejas hipócrita, nem sábio aos teus próprios olhos. Por que deverias destruir-te a ti mesmo? **17** Não sejas perverso demais, nem tolo. Por que deverias morrer antes do teu tempo? **18** É bom que adquiras essa sabedoria e que não deixes a justiça. Porque a pessoa que teme a Deus cumprirá todas as suas obrigações. [1]**19** A sabedoria é poderosa para o homem sábio, mais do que dez governantes em uma cidade. **20** Não há um homem justo na terra que faça o bem e nunca peque. **21** Não escutes toda palavra que é dita, porque podes ouvir teu servo amaldiçoar-te. **22** Semelhantemente, tu mesmo sabes que, em teu próprio coração, frequentemente tens amaldiçoado outros. **23** Tudo isso provei pela sabedoria. Disse eu: "Serei sábio"; mas isso era mais do que eu poderia ser. **24** A sabedoria está longe e muito profunda. Quem pode encontrá-la? **25** Voltei meu coração para aprender, examinar e buscar sabedoria e explicações da realidade, para entender que o mal é estúpido e que a tolice é loucura. **26** Descobri que mais amargo do que a morte é qualquer mulher cujo coração está cheio de armadilhas e redes, e cujas mãos são correntes. Quem quer que agrade a Deus escapará dela, mas o pecador será pego por ela. **27** Considera o que descobri, diz o pregador. Tenho acrescentado uma descoberta à outra para encontrar uma explicação da realidade. **28** Isso é o que ainda estou procurando, mas não encontrei: encontrei um homem justo entre mil, mas uma mulher entre todos aqueles não encontrei. **29** Descobri apenas isto: Deus criou a humanidade justa; mas ela se afastou, procurando por muitas dificuldades.

Footnotes

7:18 [1]Ao invés de

Ecclesiastes 7:1

Um bom nome
Tradução Alternativa

os vivos devem levar isso ao seu coração
Eles precisam considerar que tipo de nome ou reputação eles têm e vão deixar para trás quando morrerem.

Ecclesiastes 7:3

tristeza do rosto
Isso se refere a estar triste. T.A.: "uma experiência que faz uma pessoa triste".

alegria do coração
Aqui a palavra "coração" se refere aos pensamentos e emoções de uma pessoa. Alegria descreve o estado das emoções de estar feliz e em paz. T.A.: "pensamento correto".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

O coração do sábio está na casa do luto
T.A.: "Pessoas sábias pensam profundamente sobre a morte".

mas o coração dos tolos está na casa em festa
T.A.: "mas as pessoas tolas pensam em se divertir".

na casa do luto... na casa em festa
Essas frases se referem a o que acontece nesses lugares.

Ecclesiastes 7:5

a repreensão do sábio
T.A.: "quando as pessoas sábias te repreendem".

a canção dos tolos
T.A.: "ouvir a canção dos tolos".

como o crepitar dos espinhos queimando debaixo de uma panela, assim é o riso dos tolos
O riso dos tolos é comparado com espinhos queimados que tem o som alto mas queimam rápido.

Ecclesiastes 7:7

extorsão
Isso se refere a forçar alguém a dar mais dinheiro o outro item de valor para outro, então a outra pessoa não a prejudica. Isso é considerado errado.

faz um homem sábio tornar-se tolo
Possíveis significados são: 1) "transformar o homem sábio em um homem tolo" ou 2) "fazer o conselho de um homem sábio parecer ser um conselho tolo".

corrompe o coração
Aqui a palavra "coração" se refere a mente. T.A.: "arruina a habilidade de uma pessoa julgar ou pensar corretamente".

Ecclesiastes 7:8

as pessoas pacientes de espírito são melhores do que as orgulhosas
Aqui a palavra "espírito" se refere a atitude de uma pessoa. T.A.: "pessoas pacientes são melhores do que pessoas orgulhosas" ou "uma atitude paciente é melhor que uma atitude orgulhosa".

Não te apresses em irar-te no espírito
T.A.: "Não se ire rápido" ou "Não tenha um mau temperamento".

a ira reside no coração dos tolos
Ira é comparada a algo que vive dentro de uma pessoa insensata. T.A.: "pessoas tolas são cheias de ira".

Ecclesiastes 7:10

Por que os dias passados foram melhores do que estes?
As pessoas fazem essa pergunta com a intenção de reclamar sobre o tempo presente. T.A.: "As coisas eram melhores no passado do que agora".

não é sábio fazer este tipo de pergunta
A pessoa fazendo essa declaração não está comparando o presente e passado logicamente, mas subjetivamente. T.A.: "se você fosse sábio, não faria essa pergunta" ou "fazendo essa pergunta mostra que você não é sábio".

Ecclesiastes 7:11

aqueles que veem o sol
T.A.: "aqueles que estão vivos".

mas a vantagem do conhecimento é que a sabedoria dá vida
Possíveis significados são: 1) que o escritor usa as palavras "conhecimento" e "sabedoria" para dizer a mesma coisa ou 2) "a vantagem do conhecimento sábio é o que dá vida".

dá vida a quem a possui
Aqui "a" refere a sabedoria. Conhecimento e sabedoria "dá vida" de diferentes maneiras. Escolhendo bons investimentos, fazendo bons amigos, escolhendo estilos de vida saudáveis, vivendo em paz com os outros são apenas algumas maneiras de como a sabedoria "dá vida".

Ecclesiastes 7:13

Quem pode endireitar qualquer coisa que Ele fez torta?
T.A.: "Ninguém pode endireitar nada que Ele fez torto".

Ecclesiastes 7:14

Quando os tempos forem bons... quando os tempos forem maus
"Quando coisas boas acontecerem... quando coisas ruins acontecerem".

vive feliz neles
"seja feliz sobre essas coisas".

lado a lado
"ao mesmo tempo".

nada que venha depois de si
Possíveis significados são: 1) "qualquer coisa que aconteça no futuro" ou 2) "qualquer coisa que aconteça no mundo depois que ele morrer" ou 3) "qualquer coisa que lhe acontecer depois que ele morrer".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ecclesiastes 7:15

apesar de sua justiça
"apesar de eles serem justos".

hipócrita, nem sábio aos teus próprios olhos
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para dar ênfase.

Não sejas hipócrita
"Não pense que você é mais justo do que você realmente é".

sábio aos teus próprios olhos
T.A.: "sábio na sua própria opinião".

Por que deverias destruir-te a ti mesmo?
Os escritores usam usa pergunta para enfatizar que ser hipócrita destrói uma pessoa. T.A.: "Não há motivos para se auto destruir".

Ecclesiastes 7:17

Por que deverias morrer antes do teu tempo?
"não há motivos para você morrer mais cedo do que você deveria".

adquiras essa sabedoria
"se comprometa com a sabedoria".

não deixes a justiça
"você não deve parar de tentar ser justo" ou "você deve continuar tentando ser justo".

cumprirá todas as suas obrigações
"fará tudo o que Deus espera dele".

Ecclesiastes 7:19

mais do que dez governantes em uma cidade
Sabedoria é comparada a muitos governadores. Sabedoria pode fazer uma pessoa mais importante do que muitos governadores.

que faça o bem e nunca peque
T.A.: "faz bons trabalhos e não peca".

Ecclesiastes 7:21

toda palavra que é dita
T.A.: "tudo o que as pessoas dizem".

tu mesmo sabes
"você mesmo sabe". Aqui "você mesmo" é usado para enfatizar que "você sabe".

em teu próprio coração
T.A.: "em teus próprios pensamentos".

Ecclesiastes 7:23

Tudo isso provei
"Tudo isso que eu já escrevi sobre o que eu provei".

isso era mais do que eu poderia ser
"isso era além da minha capacidade de entender".

longe e muito profunda
Sabedoria era difícil de alcançar. Quando havia entendimento, era muito limitado. É necessário um discernimento mais profundo do que o autor foi capaz de ganhar. T.A.: "difícil de entender".

Quem pode encontrá-la?
O escritor usa essa pergunta para enfatizar a dificuldade de entender a sabedoria. T.A.: "Ninguém pode entender".

Voltei meu coração
Aqui a palavra "coração" se refere a mente. T.A.: "Eu voltei meus pensamentos" ou "Eu determinei".

Ecclesiastes 7:26

qualquer mulher cujo coração está cheio de armadilhas e redes, e cujas mãos são correntes
O escritor diz que a mulher sedutora é como armadilhas que os caçadores usam para pegar animais.

cujo coração está cheio de armadilhas e redes
Aqui a palavra "coração" se refere aos pensamentos e emoções. Essa é uma mulher que se interessa apenas em ganho próprio. T.A.: "que quer aprisionar alguém".

armadilhas e redes
Essas duas palavras ambas se referem a maneiras das quais pessoas prendem animais. Ela pensa continuamente em maneiras de prender homens para eles lhes darem coisas.

cujas mãos são correntes
Aqui a palavra "mãos" se refere a poder ou controle. T.A.: "de quem ninguém pode escapar".

o pecador será pego por ela
T.A.: "ela irá capturar o pecador".

Ecclesiastes 7:27

acrescentado uma descoberta à outra
T.A.: "descobrindo uma coisa após a outra".

para encontrar uma explicação da realidade
T.A.: "para ser hábil em explicar a vida".

um homem justo entre mil
Apenas um homem justo eu achei num grupo de 1.000 homens. T.A.: "1 homem justo entre 1.000".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

mulher entre todos
Não havia uma mulher justa num grupo de 1.000 mulheres.

Ecclesiastes 7:29

mas ela se afastou, procurando por muitas dificuldades
Possíveis significados são: 1) "ela fez muitos planos pecaminosos" ou 2) "ela fez da sua própria vida difícil".

ela se afastou
Aqui a palavra "ela" se refere a "humanidade".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 8

1 Quem é um homem sábio? Quem sabe o que os eventos da vida significam? A sabedoria em um homem faz a sua face brilhar, e a dureza do seu rosto mudar. **2** Eu aconselho que obedeças à ordem do rei, por causa do juramento que fizeste, diante de Deus, de protegê-lo. **3** Não te apresses a sair de sua presença e não apoies algo errado, pois o rei faz o que deseja. **4** A palavra do rei é soberana; então, quem lhe dirá: "O que estás fazendo?" **5** Quem guarda os mandamentos do rei evita o dano. O coração de um homem sábio reconhece a direção certa e o tempo oportuno para agir. **6** Para toda pergunta há uma resposta e um tempo certo para respondê-la, porque as dificuldades do homem são grandes. **7** Ninguém sabe o que virá a seguir. Quem lhe contará o que está por vir? **8** Ninguém controla a própria respiração até o ponto de fazê-la cessar, [1] e ninguém tem poder sobre o dia da sua morte. Ninguém é desligado do exército durante uma guerra, e a maldade não salva aqueles que são seus escravos. **9** Eu vi tudo isso, e apliquei meu coração a todo tipo de trabalho que é feito sob o sol. Há um tempo quando uma pessoa oprime a outra para sua própria infelicidade. [2]**10** Então, vi o sepultamento público dos maus. Eles foram retirados do lugar santo, sepultados e exaltados pelas pessoas da cidade onde realizaram suas obras más. Isso também é inútil. [3]**11** Quando uma sentença contra um crime cruel não é executada rapidamente, isso induz os corações dos seres humanos a fazerem o mal. **12** Mesmo que um pecador faça o mal centenas de vezes e viva por muito tempo, sei que as coisas irão bem para aqueles que respeitam a Deus, que honram a Sua Presença com eles. **13** Mas não para o homem mau — sua vida não será prolongada; seus dias são como uma sombra passageira porque ele não honra a Deus. **14** Há outra coisa sem sentido que ocorre na terra: o que acontece às pessoas justas, também acontece às injustas, e o que acontece às pessoas injustas acontece às justas. Digo que isso também é ilusão. **15** Portanto, recomendo a felicidade, pois não há coisa melhor para um homem sob o sol do que comer, beber e ser feliz. É a felicidade que o acompanhará em seu trabalho por todos os dias de sua vida, a qual Deus tem lhe dado sob o sol. **16** Quando apliquei meu coração a conhecer a sabedoria e entender o trabalho feito na terra, o qual frequentemente é sem descanso para os olhos, de noite ou de dia, **17** eu considerei todos os feitos de Deus, e que o homem não pode entender o trabalho que é feito sob o sol. Não importa o quanto um homem trabalhe para encontrar respostas, ele não as encontrará. Ainda que um homem sábio acredite que conheça, ele de fato não conhece.

Footnotes

8:8 [1]Algumas versões trazem:
8:9 [2]Algumas versões modernas trazem:
8:10 [3]Algumas versões modernas apresentam outras traduções desse difícil versículo:

Ecclesiastes 8:1

Quem é um homem sábio? Quem sabe o que os eventos da vida significam?
O escritor interroga com essas questões principais para fornecer a resposta que ele diz a seguir.

faz a sua face brilhar
Isso significa que o rosto da pessoa mostrará que ela tem sabedoria. Tradução Alternativa

a dureza do seu rosto
T.A.:"sua aparência rude".

Ecclesiastes 8:2

do juramento que fizeste, diante de Deus, de protegê-lo
"o juramento que você fez diante de Deus para protegê-lo".

Não te apresses a sair de sua presença
Possíveis significados são: 1) "não se apresse em deixar fisicamente a sua presença" ou 2) "permaneça leal ao rei, não o abandone apressadamente por outro".

A palavra do rei é soberana
T.A.: "O que o rei diz é lei".

quem lhe dirá
T.A.: "Ninguém pode dizer a ele".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

O que estás fazendo?
T.A.: "Você não deve fazer o que está fazendo".

Ecclesiastes 8:5

O coração de um homem sábio reconhece
O "coração" se refere aos pensamentos. T.A.: "um homem sábio reconhece".

Quem lhe contará o que está por vir?
Essa questão enfatiza que ninguém sabe o que acontecerá no futuro. T.A.: "ninguém pode te dizer o que está por vir".

Ecclesiastes 8:8

Ninguém controla sua respiração até o ponto de fazê-la cessar ... ninguém tem poder sobre o dia da sua morte
Assim como ninguém tem a capacidade de parar de respirar, ninguém pode continuar vivendo quando é hora de morrer.

a maldade não salva aqueles que são seus escravos
O escritor fala da maldade como se fosse um patrão que tinha escravos.

apliquei meu coração
Veja como foi traduzido em 1:16.

todo tipo de trabalho que é feito
T.A.: "todo tipo de trabalho que as pessoas fazem".

Ecclesiastes 8:10

vi o sepultamento público dos maus
Às pessoas más que morreram foram dados um sepultamento honroso. Estava subentendido que seus corpos deviam ter sido jogados na pilha do lixo da cidade ou algo similar. T.A.: "as pessoas enterram os ímpios publicamente".

Eles foram retirados do lugar santo, sepultados e exaltados pelas pessoas
T.A.: "As pessoas os tiraram da área sagrada e os enterraram e os elogiaram".

Quando uma sentença contra um crime cruel não é executada
T.A.: "Quando as pessoas com autoridade não executam rapidamente a sentença contra um crime maligno".

induz os corações dos seres humanos
Aqui a palavra "coração" se refere à vontade. T.A.: "atrai os seres humanos".

Ecclesiastes 8:12

centenas de vezes
T.A.: "100 vezes".

irão bem para aqueles que respeitam a Deus
T.A.: "a vida irá bem para quem respeita a Deus".

que respeitam a Deus, que honram a Sua presença
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e estão combinadas para dar ênfase.

sua vida não será prolongada
T.A.: "Deus não prolongará sua vida".

Seus dias são como uma sombra passageira
Possíveis significado são: 1) "o escritor compara o comprimento da vida da pessoa má com uma sombra que passa rapidamente" ou 2) "a qualidade ou o gozo da vida de uma pessoa má é passageira, não há nenhuma essência à sua vida".

Ecclesiastes 8:14

sem sentido
"insignificante" ou "fútil". Coisas que acontecem mas não deveriam. Como coisas boas acontecendo com pessoas más e coisas ruins acontecendo com pessoas boas.

outra coisa sem sentido que ocorre na terra
T.A.: "outra coisa que as pessoas fazem na terra".

por todos os dias da sua vida, a qual Deus tem lhe dado
T.A.: "Enquanto Deus lhe permite viver".

Ecclesiastes 8:16

apliquei meu coração
Para aplicar a mente e compreensão de alguém para descobrir algo. Veja como foi traduzido em 1:16.

o trabalho feito na terra
T.A.: "o trabalho que a pessoa faz na terra".

sem descanso para os olhos
T.A.: "sem dormir".

o trabalho que é feito sob o sol
Possíveis significados são: 1) "o trabalho que Deus faz debaixo do sol" ou 2) "o trabalho que Deus permite que as pessoas façam debaixo do sol".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 9

1 Eu pensei profundamente sobre tudo isso, tentando entender as pessoas justas e sábias, e seus feitos. Eles estão todos nas mãos de Deus. Ninguém sabe se o amor ou o ódio virá para alguém. **2** Todos têm o mesmo destino. O mesmo destino espera tanto os justos quanto os perversos, os bons e os maus [1] , os puros e os impuros, os que sacrificam e os que não sacrificam. Assim como as pessoas boas morrerão, assim também os pecadores; assim como os que juram morrerão, também morrerá o homem que teme fazer um juramento. **3** Existe um destino cruel para tudo o que é feito debaixo do sol, um mesmo destino para todos. Os corações dos seres humanos são cheios de maldade, e a tolice está em seus corações enquanto eles vivem. E depois de tudo, eles morrem. **4** Pois, para qualquer um que permanece entre os vivos, há esperança, assim como um cachorro vivo é melhor que um leão morto. [2]**5** Porque todos os vivos sabem que morrerão, mas os mortos não sabem coisa alguma. Eles já não têm nenhuma recompensa, pois a memória deles foi esquecida. **6** O seu amor, ódio e inveja desapareceram há muito tempo. Eles nunca mais terão parte em nada que é feito debaixo do sol. **7** Segue teu caminho, come teu pão com alegria e bebe teu vinho com um coração feliz, porque Deus aprova a celebração das boas obras. **8** Sejam tuas roupas sempre brancas, e seja tua cabeça ungida com óleo. **9** Vive alegremente com a esposa que amas, todos os dias da tua vida inútil, os dias que Deus tem te dado debaixo do sol, esses inúteis dias. Essa é tua recompensa nesta vida, pelo trabalho que fizeste debaixo do sol. **10** Tudo o que tuas mãos encontram para fazer, trabalha com tuas forças, porque não há trabalho, explicação, conhecimento ou sabedoria na sepultura para onde vais. **11** Eu tenho visto algumas coisas interessantes debaixo do sol: a corrida não pertence aos ligeiros; a batalha não pertence aos fortes; o pão não pertence aos sábios; as riquezas não pertencem aos prudentes; o favor não pertence aos entendidos. Entretanto, tempo e acaso afetam a todos. **12** Porque ninguém sabe quando morrerá, assim como o peixe preso em uma rede de morte, ou como pássaros pegos com uma armadilha. Assim como os animais, seres humanos são aprisionados em tempos maus, que repentinamente caem sobre eles. **13** Eu também tenho visto sabedoria debaixo do sol, de maneira que me pareceu grandiosa. **14** Havia uma pequena cidade com apenas alguns homens nela, e um grande rei veio contra ela; sitiou-a e construiu grandes rampas contra ela. **15** Mas, na cidade, foi encontrado um homem pobre e sábio, cuja sabedoria salvou a cidade; no entanto, depois, ninguém se lembrou daquele pobre homem. **16** Então concluí: sabedoria é melhor que força, mas a sabedoria de um pobre homem é desprezada, e suas palavras não são ouvidas. **17** As palavras dos sábios faladas calmamente são melhor ouvidas que os gritos de qualquer governante entre os tolos. **18** Sabedoria é melhor que armas de guerra, mas um pecador pode arruinar muitas coisas boas.

Footnotes

9:2 [1]Algumas versões modernas copiam versões antigas, de maneira que a frase se torne completa. Os tradutores podem decidir copiá-los
9:4 [2]Algumas versões modernas trazem:

Ecclesiastes 9:1

Eu pensei profundamente sobre tudo isso
Tradução Alternativa (T.A.): "Eu pensei muito profundamente sobre tudo isso".

Eles estão todos nas mãos de Deus
Aqui a palavra "eles" se refere às "pessoas justas e sábias", bem como "suas obras".

nas mãos de Deus
Aqui a palavra "mãos" se refere ao poder e autoridade. T.A.: "sob o controle de Deus".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ecclesiastes 9:1

Eu pensei profundamente sobre tudo isso
Tradução Alternativa (T.A.): "Eu pensei muito profundamente sobre tudo isso".

Eles estão todos nas mãos de Deus
Aqui a palavra "eles" se refere às "pessoas justas e sábias", bem como "suas obras".

nas mãos de Deus
Aqui a palavra "mãos" se refere ao poder e autoridade. T.A.: "sob o controle de Deus".

Ecclesiastes 9:2

justos quanto os perversos

os bons e os maus

os que sacrificam e os que não sacrificam

as pessoas boas... assim também os pecadores

os que juram...também morrerá o homem que teme fazer um juramento

Ecclesiastes 9:3

tudo que é feito
T.A.: "tudo o que as pessoas fazem".

um mesmo destino
Aqui a palavra "destino" se refere à morte.

Os corações dos seres humanos são cheios de maldade, e a tolice está em seus corações
Aqui a palavra "corações" se refere aos pensamentos e emoções. T.A.: "Os seres humanos são cheios de mal e seus pensamentos são loucura".

eles morrem
T.A.: "eles vão para o lugar dos mortos" ou "eles se vão".

Ecclesiastes 9:4

a memória deles foi esquecida
T.A.: "as pessoas se esquecem deles".

Ecclesiastes 9:6

nada que é feito debaixo do sol
T.A.: "qualquer coisa que as pessoas fazem debaixo do sol".

come teu pão com alegria e bebe teu vinho com um coração feliz
Essas duas frases compartilham significados semelhantes e enfatizam a importância de desfrutar das atividades básicas da vida.

come teu pão com alegria
T.A.: "desfrute da sua comida".

bebe teu vinho com um coração feliz
Aqui a palavra "coração" se refere às emoções. T.A.: "beba seu vinho com alegria".

Sejam tuas roupas sempre brancas e tua cabeça ungida com óleo
Vestir roupas brancas e ungir a cabeça de alguém com óleo eram sinais de alegria e celebração.

tua cabeça ungida com óleo
T.A.: "unge sua cabeça com óleo".

Ecclesiastes 9:9

Vive alegremente com a esposa que amas
Deve-se amar a esposa que se tem. T.A: "Já que você tem uma esposa que você ama, viva feliz com ela".

Tudo o que tuas mãos encontram para fazer
T.A.: "Tudo o que você é capaz de fazer".

não há trabalho, explicação, conhecimento ou sabedoria
T.A.: "os mortos não trabalham ou explicam ou conhecem ou possuem sabedoria".

Ecclesiastes 9:11

tempo e acaso afetam a todos
"o que acontece e quando isso acontece afeta a todos eles".

afetam a todos
Aqui as palavras "a todos" se referem a raça, batalha, pão, riquezas e favor.

como o peixe... como pássaros... como os animais, seres humanos
A morte captura os seres humanos quando eles não esperam, assim como as pessoas capturam os animais quando eles não esperam.

em tempos maus, que repentinamente caem sobre eles
Possíveis significados são: 1) "em más circunstâncias que de repente lhes acontecem"; ou 2) "pela morte que de repente os alcança".

Ecclesiastes 9:13

na cidade foi encontrado um homem pobre e sábio
T.A.: "na cidade, as pessoas encontraram um homem pobre, sábio" ou "um homem pobre e sábio viveu na cidade".

Ecclesiastes 9:16

a sabedoria de um pobre homem é desprezada
Já que o homem era pobre, o povo não apreciava a sabedoria do homem, nem o honrava por sua

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

sabedoria. T.A.: "as pessoas desprezam a sabedoria do homem pobre".

suas palavras não são ouvidas
Eles pararam de ouvi-lo. T.A.: "eles não ouvem o que ele diz" ou "eles não aceitam o seu conselho".

Ecclesiastes 9:17

são melhor ouvidas
T.A.: "são entendidas melhor".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 10

1 Como uma mosca morta faz o perfume cheirar mal, assim uma pequena tolice pode superar a sabedoria e a honra. **2** O coração de uma pessoa sábia tende para a direita, mas o coração de um tolo tende para a esquerda. **3** Quando um tolo caminha pela rua, seu pensamento é deficiente, provando a todos que ele é um tolo. **4** Se as emoções de um governante se levantarem contra ti, não deixes teu trabalho. A calma pode tranquilizar um grande ultraje. **5** Há um mal que tenho visto sob o sol, um tipo de erro que vem do governante: **6** aos tolos são dadas posições de liderança, enquanto aos homens bem-sucedidos, posições inferiores. **7** Tenho visto escravos montando cavalos e homens bem-sucedidos andando a pé, como escravos. **8** Aquele que cava um buraco pode cair nele e, sempre que alguém derruba um muro, uma cobra pode picá-lo. **9** Qualquer um que corte pedras pode ser machucado por elas, e o homem que corta madeira está em perigo por isso. **10** Se uma lâmina de ferro está cega, e um homem não a afia, então ele deve usar mais força; mas a sabedoria oferece uma vantagem para o sucesso. **11** Se uma cobra morde, antes de ser encantada, não há vantagem para o encantador. **12** As palavras da boca de um homem sábio são graciosas, mas os lábios do tolo o devoram. **13** Assim que as palavras começam a fluir da boca de um tolo, as tolices aparecem e, no fim, sua boca flui com loucura cruel. **14** Um tolo multiplica palavras, mas ninguém sabe o que está por vir. Quem sabe o que acontecerá com ele? **15** O trabalho duro dos tolos os fadiga, de modo que eles nem sabem o caminho para a cidade. **16** Ai de ti, terra, se teu rei é um menino, e se teus líderes começam a festejar de manhã! **17** Mas abençoada és tu, terra, se teu rei é filho de nobres, e se teus líderes comem na hora certa, para obter força, e não para embriaguez! **18** Por causa da preguiça, o teto desmorona, e por causa das mãos ociosas, a casa tem goteiras. **19** As pessoas preparam comida para alegrar-se; o vinho traz prazer à vida, e o dinheiro preenche todas as necessidades. **20** Não amaldiçoes o rei, nem mesmo em tua mente, e não amaldiçoes os ricos em teu quarto, pois uma ave do céu pode levar tuas palavras. Tudo que tem asas pode espalhar o assunto.

Ecclesiastes 10:1

Como uma mosca morta... pequena tolice
Assim como as moscas podem arruinar um perfume, a tolice pode arruinar a reputação de uma pessoa de sabedoria e honra.

O coração de uma pessoa sábia... o coração de um tolo
Aqui a palavra "coração" se refere à mente ou vontade. Tradução Alternativa

tende para a direita... tende para a esquerda
Aqui as palavras "direita" e "esquerda" se referem ao que é certo e errado. T.A.: "trata de fazer o que é certo ... trata de fazer o que é errado".

seu pensamento é deficiente
T.A.: "ele é estúpido".

Ecclesiastes 10:4

Se as emoções de um governante se levantarem contra ti
T.A.: "Se um governante fica irritado com você".

Ecclesiastes 10:5

aos tolos são dadas posições de liderança
T.A.: "Governantes dão posições de liderança aos tolos".

homens bem-sucedidos, posições inferiores
T.A.: "eles dão posições inferiores para homens bem sucedidos".

Ecclesiastes 10:8

Informação Geral:
O trabalho não é sem riscos.

pode ser machucado por elas
T.A.: "aquelas pedras podem machucá-lo".

Ecclesiastes 10:10

Informação Geral:
Alguns provérbios.

a sabedoria oferece uma vantagem para o sucesso
Uma pessoa sábia teria afiado sua lâmina e não teria que trabalhar tanto.

antes de ser encantada
T.A.: "antes que o encantador de serpentes a encante".

Ecclesiastes 10:12

Informação Geral:
Os provérbios continuam.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

As palavras da boca de um homem sábio são graciosas
T.A.: "As coisas que o homem sábio diz são graciosas".

os lábios do tolo o devoram
Aqui a palavra "devoram" tem o sentido de destruir. T.A.: "As coisas que um homem tolo diz, o destroem".

Ecclesiastes 10:13

Assim que as palavras começam a fluir da boca de um tolo
T.A.: "Assim que um tolo começa a falar".

no fim, sua boca flui com loucura cruel
T.A.: "assim que termina de falar, ele fala loucura perversa".

Um tolo multiplica palavras
T.A.: "Um tolo continua falando".

ninguém sabe o que está por vir
Veja como isso foi traduzido em 8:5.

Quem sabe o que acontecerá com ele?
O escritor faz essa pergunta para enfatizar o que ninguém sabe que vai acontecer no futuro. T.A.: "Ninguém sabe o que virá para ele".

Ecclesiastes 10:15

os fadiga
"os causam cansaço".

de modo que eles nem sabem o caminho para a cidade
Possíveis significados são: 1) "que a pessoa tola fica tão cansada de trabalhar demais que não consegue encontrar seu caminho em lugar nenhum" ou 2) "que a pessoa tola se cansa de trabalhar demais porque não sabe o suficiente para ir para casa".

Ecclesiastes 10:16

Ai de ti, terra... abençoada és tu, terra
Nestes versículos, o escritor está falando da nação como se fosse uma pessoa.

se teu rei é um menino
Isso significa que o rei é inexperiente ou imaturo. Algumas versões modernas, no entento, interpretam a palavra hebraica como "um servo".

começam a festejar de manhã
Isso implica que os líderes estão mais preocupados em se divertir do que com a liderança da nação.

rei é o filho de nobres
Isso implica que o filho foi treinado por seus pais nos costumes para ser um bom rei.

Ecclesiastes 10:18

Por causa da preguiça, o teto desmorona
Uma pessoa preguiçosa não acompanha a manutenção na casa regular.

por causa das mãos ociosas
T.A.: "devido a uma pessoa ociosa".

As pessoas preparam comida para alegrar-se
T.A.: "As pessoas preparam comida para rir".

o vinho traz prazer à vida
T.A.: "o vinho ajuda as pessoas a desfrutar a vida".

o dinheiro preenche todas as necessidades
Possíveis significados são: 1) "o dinheiro provém para toda necessidade" ou 2) "o dinheiro provém tanto para alimento quanto para vinho".

Ecclesiastes 10:20

nem mesmo em tua mente
"nem mesmo em seus pensamentos".

os ricos em teu quarto
"pessoas ricas quando você está em seu quarto". Isso significa que você não deveria amaldiçoar pessoas ricas, mesmo quando você está em um lugar particular onde ninguém mais te escutará.

pois uma ave do céu... pode espalhar o assunto
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para dar ênfase. O escritor usa a metáfora de um pássaro para dizer que as pessoas acharão o que você disse, de uma forma ou de outra.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 11

1 Lança teu pão sobre as águas, pois tu o encontrarás novamente, após muitos dias. **2** Reparte-o com sete, ou até com oito pessoas, pois tu não sabes que desastres virão sobre a terra. **3** Se as nuvens estão cheias de chuva, elas se esvaziam na terra; e, se uma árvore cai em direção ao sul ou ao norte, não importa onde, lá permanecerá. **4** Qualquer um que observar o vento não plantará, e quem observar as nuvens não colherá. **5** Como não sabes o caminho do vento, nem como os ossos de uma criança crescem no ventre materno, [1] assim também não podes compreender a obra de Deus, que criou todas as coisas. **6** De manhã, planta tua semente; até o começo da noite, trabalha com tuas mãos como for preciso, pois não sabes o que prosperará: se a da manhã ou a da noite, ou se ambas igualmente serão boas. **7** Verdadeiramente, a luz é doce, e é agradável aos olhos ver o sol. **8** Se alguém vive muitos anos, deixa-o ser feliz em todos eles, mas deixa-o pensar sobre os dias vindouros da escuridão, pois eles serão muitos. Tudo o que virá será vaidade. **9** Alegra-te, jovem, na tua juventude, e que teu coração seja cheio de alegrias nos dias de tua mocidade. Persegue os bons desejos de teu coração e o que quer que esteja à vista de teus olhos. Contudo sabe tu que Deus te pedirá contas de todas essas coisas. **10** Aparta a ira de teu coração e ignora qualquer dor no teu corpo, porque a juventude e o seu vigor são vaidade.

Footnotes

11:5 [1] Algumas versões modernas trazem:

Ecclesiastes 11:1

Lança teu pão sobre as águas, pois tu o encontrarás novamente, após muitos dias
Possíveis significados são: 1) "que uma pessoa deve ser generosa com suas posses e então receber generosamente de outros" ou 2) "que uma pessoa deve investir seus recursos no exterior e obter lucro com isso".

Reparte-o com sete, ou até com oito pessoas
Possíveis significados são: 1) "compartilhar seus bens com muitas pessoas" ou 2) "investir seus recursos em vários lugares".

sete, ou até com oito
Tradução Alternativa

que desastres virão sobre a terra
Aqui a frase "sobre a terra" significa "o mundo" ou "a sociedade".

elas se esvaziam na terra
Aqui a frase "na terra" significa "no chão".

em direção ao sul ou ao norte
T.A.: "em qualquer direção".

Ecclesiastes 11:4

Qualquer um que observar o vento, não plantará
Possíveis significados são: 1) "Qualquer agricultor que preste atenção ao vento não irá plantar quando o vento estiver soprando na direção errada" ou 2) "Qualquer agricultor que preste muita atenção ao vento nunca plantará".

quem observar as nuvens, não colherá
Possíveis significados são: 1) "Qualquer agricultor que preste atenção às nuvens não colherá quando estiver prestes a chover" ou 2) "Qualquer agricultor que preste muita atenção às nuvens nunca colherá".

como os ossos de um criança crescem
Possíveis significados são: 1) "como um bebê cresce" ou 2) literalmente "como os ossos de um bebê crescem".

Ecclesiastes 11:6

trabalha com tuas mãos
T.A.: "continue trabalhando". (Veja: figs synecdoche)

se a da manhã ou a da noite, ou se ambas
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que o trabalho da pessoa pode prosperar, não importa a hora que ele tenha feito. T.A.: "se a semente que você plantou de manhã ou a semente que você plantou à noite".

a luz é doce
Aqui a palavra "luz" se refere a ser capaz de ver o sol e, portanto, estar vivo. T.A.: "ser capaz de ver o sol é doce" ou "estar vivo é doce".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

aos olhos ver o sol
Esta frase significa basicamente a mesma coisa que a frase anterior. T.A.: "para uma pessoa ver o sol" ou "estar vivo".

feliz em todos eles
Aqui a palavra "eles" se refere aos anos em que uma pessoa está viva.

os dias vindouros da escuridão
Aqui a palavra "escuridão" se refere à morte. T.A.: "quantos dias ele estará morto".

pois eles serão muitos
Aqui a palavra "eles" se refere aos "dias das trevas". T.A.: "pois ele estará morto por muitos mais dias do que ele está vivo" ou "pois ele estará morto para sempre".

Tudo o que virá
Possíveis significados são: 1) "Tudo o que acontece depois da morte" ou 2) "Tudo o que acontece no futuro".

Ecclesiastes 11:9

Alegra-te, jovem, na tua juventude, e que teu coração seja cheio de alegrias nos dias de tua mocidade
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e são combinadas para dar ênfase.

que teu coração seja cheio de alegrias
Aqui a palavra "coração" se refere às emoções. T.A.: "seja alegre".

Persegue os bons desejos do teu coração
Aqui a palavra "coração" pode se referir à mente ou emoções. T.A.: "Prossiga as coisas boas que você deseja" ou "Prossiga as coisas boas que você determinou seguir".

o que quer que esteja à vista de teus olhos
T.A.: "tudo o que você vê que você deseja" ou "o que você vê seja o melhor".

Deus te pedirá contas de todas essas coisas
T.A.: "Deus vai fazer você responsáveis por todas as suas ações".

Aparta a ira do teu coração
T.A.: "Recuse-te a ficar com raiva".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 12

1 Lembra-te do teu Criador nos dias da tua juventude, antes que venham os dias de dificuldade, e antes que cheguem os anos quando dirás: "Não tenho neles prazer". **2** Faze isso antes que se apague a luz do sol, da lua e das estrelas, e as nuvens escuras retornem após a chuva. **3** Chegará o tempo quando tremerá o guardião do palácio, e os homens fortes se curvarão, e as mulheres cessarão seus moedores, por serem poucos, e aqueles que olham para fora das janelas já não verão claramente. **4** Chegará o tempo quando as portas serão fechadas na rua, e cessará o som da moagem; quando os homens ficarão assustados com o som de um pássaro, e o canto das vozes das meninas desaparecerá. **5** Chegará o tempo quando os homens terão medo de altura e de perigos nas estradas, quando a amendoeira florescer, quando os gafanhotos se arrastarem, e quando os desejos naturais falharem. Então, o homem irá para o lar eterno e os enlutados descerão pelas ruas. **6** Lembra-te do teu Criador antes que o fio de prata seja cortado, ou a taça dourada seja esmagada, ou o jarro, estilhaçado na primavera, ou a roda d'água seja quebrada no poço; **7** antes que o pó volte à terra, de onde veio, e o espírito retorne a Deus que o deu. **8** Vaidade das vaidades, diz o pregador, tudo é inútil. **9** O sábio era erudito e ensinava o conhecimento ao povo. Ele estudou e contemplou, e colocou em ordem muitos provérbios. **10** O pregador procurou escrever usando palavras vívidas e verdadeiras. **11** As palavras dos sábios são como aguilhões. Como pregos bem fixados são as palavras dos mestres nas coleções de seus provérbios, que são ministrados por um pastor. **12** Meu filho, fica ciente também disto: a escrita de muitos livros não tem limite, e o muito estudar traz cansaço ao corpo. **13** O fim de tudo o que se tem ouvido é: teme a Deus, e guarda Seus mandamentos, pois esse é todo o dever da humanidade. **14** Porque Deus trará toda ação a julgamento, juntamente com tudo o que está oculto, seja ele bom ou mau.

Ecclesiastes 12:1

Lembra-te
Tradução Alternativa

Não tenho neles prazer
Aqui a palavra "neles" se refere a "anos".

Ecclesiastes 12:3

Informação Geral:
O escritor descreve uma casa em que várias atividades pararam. Isso parece ser uma metáfora para o corpo humano à medida que se torna velho.

as mulheres cessarão os seus moedores, por serem poucos
"as mulheres que moem grãos pararam de moer grãos porque são poucas delas".

Ecclesiastes 12:4

Informação Geral:
O escritor continua sua metáfora.

as portas serão fechadas na rua
T.A.: "as pessoas fecham as portas que levam à rua".

quando os homens ficarão assustados com o som de um pássaro
T.A.: "quando a voz de um pássaro assusta os homens".

Ecclesiastes 12:5

Informação Geral:
O escritor continua sua metáfora.

quando os desejos naturais falharem
T.A.: "quando as pessoas não desejam mais o que faziam naturalmente".

quando a amendoeira florescer
A "amendoeira" é uma árvore que floresce no inverno com flores brancas.

Então, o homem irá para o lar eterno
Isso se refere à morte.

os enlutados descerão pelas ruas
Possíveis significados são: 1) "que as pessoas de luto percorram as ruas para assistir a um funeral" ou 2) "que as pessoas de luto percorram as ruas até a casa da pessoa que está prestes a morrer".

Ecclesiastes 12:6

Lembra-te
"Recorda-te".

antes que o fio de prata seja cortado... roda d'água seja quebrada no poço
O escritor compara a morte com vários itens quebrados. A morte vai quebrar o corpo tão subitamente quanto as pessoas acidentalmente quebram esses itens enquanto os usam.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

o fio de prata seja cortado
"alguém corte o cordão de prata".

a taça dourada seja esmagada
"alguém esmague a taça de ouro".

o jarro, estilhaçado
"alguém quebre o jarro".

a roda d'água seja quebrada
"alguém quebre a roda d'água".

pó volte à terra
Aqui a palavra "pó" se refere ao corpo humano que se decompôs.

Ecclesiastes 12:8

tudo é inútil
"tudo dura apenas um curto período de tempo, como o vapor que desaparece".

contemplou, e colocou em ordem
"pensou muito e arranjou" ou "pensou muito e escreveu".

Ecclesiastes 12:10

As palavras dos sábios... ministrados por um pastor
O escritor compara o professor que usa suas palavras para instruir as pessoas a um pastor que usa suas ferramentas para liderar seu rebanho.

As palavras dos sábios são como aguilhões
"Pessoas sábias nos encorajam a agir, assim como uma vara afiada encoraja um animal a se mover".

Como pregos bem fixados são as palavras dos mestres nas coleções de seus provérbios
"Como se você pudesse depender de um prego que tenha sido pregado profundamente, você pode depender de provérbios escritos pelas pessoas sábias".

palavras dos mestres nas coleções de seus provérbios
"as palavras daqueles que são especialistas em coleções de provérbios".

que são ministrados por um pastor
"a qual um pastor ensina".

Ecclesiastes 12:12

a escrita de muitos livros não tem limite
"as pessoas nunca vão parar de fazer muitos livros".

traz cansaço ao corpo
"deixa a pessoa cansada".

Ecclesiastes 12:13

O fim de tudo
"a conclusão final sobre o assunto".

o que se tem ouvido é
T.A.: "depois de ter ouvido tudo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Song of Solomon

Song of Solomon

Capítulo 1

1 O Cântico dos Cânticos, o qual é de Salomão. Uma jovem mulher falando para o seu amante: **2** "Ah, que tu me beijes com os beijos de tua boca, teu amor é melhor do que vinho. **3** Teu óleo de ungir tem uma fragrância agradável; teu nome flui como perfume, então as mulheres jovens te amam. **4** Leve-me contigo! Corramos!" A mulher falando para si mesma: "O rei me trouxe aos seus aposentos". A mulher falando para seu amante: "Eu estou alegre, em ti eu me regozijo, deixe-me celebrar teu amor, isto é melhor do que vinho. É natural que as outras mulheres enamorem de ti". A mulher falando para as outras mulheres: **5** "Eu sou morena, mas amável, filhas dos homens de Jerusalém, escura como as tendas de Quedar, amável como as cortinas de Salomão. **6** Não repareis em mim porque eu sou morena, porque o sol me bronzeou. Os filhos de minha mãe estão aborrecidos comigo, eles me puseram a guardar as vinhas, mas minha própria vinha, eu não soube guardar". A mulher falando para seu amante: **7** "Dize-me, tu a quem amo, onde tu alimentas teu rebanho? Onde descansas seu rebanho ao meio dia? Porque eu deveria ser como alguém que vagueia entre os rebanhos dos seus companheiros?". Seu amante respondeu a ela: **8** "Se tu não sabes, mais bela entre as mulheres, segue o rastro das minhas ovelhas e pastoreia tuas cabras jovens perto das tendas dos pastores. **9** Eu te comparo, meu amor, à égua atrelada a carruagem do Faraó. **10** Tua face é formosa com os ornamentos; e teu pescoço, com as joias raras. **11** Eu te farei ornamentos de ouro cravados de prata". A mulher falando de si mesma: **12** "Enquanto o rei se reclinava, meu nardo emitiu sua fragrância. **13** Meu amado é para mim como um bolsa de mirra que passa a noite entre os meus seios. **14** Meu amado é para mim como um ramo de flores de hena das vinhas de En Gedi". Seu amante falando para ela: **15** "Veja como tu és bela, meu amor; como tu és bela; teus olhos são como pombas". A mulher falando para seu amante: **16** "Veja como és belo, meu amado, como és belo. As plantas exuberantes servem nossa cama. **17** As vigas da nossa casa são de cedro, e os seus ramos são de cipreste.

Song of Solomon 1:1

Informação Geral
Ver: e

Informação Geral
Parte Um do livro começa em 1:2

O Cântico dos Cânticos
"O Melhor Cântico" ou "O Cântico Mais Excelente"

o qual é de Salomão
"que é sobre Salomão" ou "que Salomão compôs"

Teu óleo de ungir
"O óleo que você passou no seu corpo"

tem uma fragrância agradável
"cheiro maravilhoso"

teu nome flui como perfume
A mulher percebe que seu amor tem uma boa reputação. T.A.

Leve-me contigo
"Leve-me com você". A palavra "você" se refere ao seu amante.

Corramos
A palavra "nós" se refere à jovem mulher junto ao seu amado.

Em ti
"por causa de ti"

deixe-me celebrar
"deixe-me louvar"

É natural que as outras mulheres se enamorem de ti
"Todas as que te amam estão certas"

Song of Solomon 1:5

Eu sou morena, mas amável
"Minha pele é morena, mas eu ainda sou bela"

escura como as tendas de Quedar
As tribos nômades em Quedar usavam peles de cabras negras para construir seus lares. A mulher está comparando sua pele a essas tendas.

amável como as cortinas de Salomão
Ela compara sua pele às belas cortinas que Salomão produziu tanto para seu próprio palácio quanto para o Templo.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

bronzeou
"queimou"

Os filhos de minha mãe
"Meus meio-irmãos". Esses irmãos provavelmente tinham a mesma mãe que a mulher, mas não o mesmo pai.

guardador das vinhas
"a pessoa que cuidava das vinhas"

mas minha própria vinha, eu não soube guardar
A mulher se compara a uma vinha. T.A.: "mas eu não fui capaz de cuidar de mim mesma".

Song of Solomon 1:7

alimentas teu rebalho
"fazes teu rebanho pastar"

descansas teu rebanho
"fazes teu rebanho se deitar"

Porque eu deveria ser como alguém que vagueia entre os rebanhos dos seus companheiros?
T.A.: "Diga-me, para que eu não precise vaguear por entre os rebanhos dos seus companheiros quando eu estiver procurando por você".

vagueia
"vai por aí"

companheiros
"amigos" ou "colaboradores"

Song of Solomon 1:8

segue o rastro das minhas ovelhas
"segue junto após o rebanho"

rastro
marcas dos cascos do rebanho no chão

pastoreia tuas cabras jovens
'faz tuas cabras jovens pastarem" ou "deixa tuas cabras jovens comerem"

Song of Solomon 1:9

Informação Geral:
O amado da mulher continua falando

meu amor
"aquele(a) a quem eu amo"

à égua atrelada à carruagem do Faraó
O amado compara a jovem mulher a uma bela égua

carruagem do Faraó
"cavalos de Faraó que puxam carruagens"

cravados de prata
"com pontinhos de prata"

Song of Solomon 1:12

se reclinava
"sentava à sua mesa"

emitiu sua fragrância
"exalou seu bom cheiro"

nardo
Um óleo que as pessoas retiravam do caro nardo ou nardo espinhoso (planta valeriana com pequenas flores brancas ou rosas) e usavam para deixarem suas peles macias e para ter um odor agradável.

Meu amado é para mim como
"Para mim, meu amado é como"

passa a noite entre os meus seios
"deita entre meus seios a noite inteira". As mulheres botavam uma pequena quantidade de mirra entre seus seios para dar-lhes um odor agradável contínuo.

flores de hena
Flores de uma pequena árvore do deserto que as pessoas usavam como perfume.

Song of Solomon 1:15

Veja
A palavra "Veja", aqui, adiciona ênfase ao que se segue. T.A.: "certamente".

teus olhos são como pombas
Pombas são símbolos de pureza, inocência, gentileza e amor T.A.: "teus olhos são gentis e amáveis como os olhos das pombas".

Song of Solomon 1:16

Veja
A palavra "Veja", aqui, adiiona ênfase ao que se segue. T.A.: "certamente".

belo
"de boa aparência", ou "amável", ou "lindo".

As plantas exuberantes
Plantas que são verdes, úmidas e crescem abundantemente.

servem nossa cama
"são nossa cama". A mulher descreve como eles se deitam nas plantas exuberantes do lado de fora como se fossem a sua cama.

As vigas da nossa casa são de cedro
A mulher descreve a floresta como se fosse a sua casa. T.A.: "os galhos do cedro são como as vigas da nossa casa".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

vigas
Grandes troncos de madeira que dão suporte ao restante da casa.

ramos
pedaços de madeira que seguram o teto de uma casa

e os seus ramos são de cipreste
"e os galhos de cipreste são como nossas vigas".

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 2

1 Eu sou apenas uma flor em uma planície, apenas um lírio em um vale". O homem fala: **2** "Assim como um lírio está entre espinhos, assim tu estás, minha amada, entre as filhas dos meus compatriotas". A mulher fala consigo mesma: **3** "Como uma árvore de damasco está entre as árvores da floresta, assim é meu amado entre os homens jovens. Eu sento-me à sua sombra com grande prazer, e o seu fruto é doce ao meu paladar. **4** Ele me trouxe ao salão de banquetes e seu estandarte sobre mim é o amor". A mulher falando ao seu amado: **5** "Sustenta-me com bolos de uvas passas e refresca-me com damascos, pois desfaleço de amor". A mulher fala consigo mesma: **6** "A tua mão esquerda esteja debaixo de minha cabeça e tua mão direita me abraça". A mulher fala às outras mulheres: **7** "Eu quero que prometeis, filhas de Jerusalém, pelas gazelas e pelas corças dos campos, que não nos interrompam enquanto estamos fazendo amor". A mulher fala para si mesma: **8** "Ouço o som do meu amado! Oh, aí vem ele, saltando sobre os montes, pulando sobre as colinas. **9** Meu amado é como uma gazela ou um cervo jovem; vê, ele está atrás da nossa parede, olhando pelas janelas, espiando pelas grades. **10** Meu amado falou comigo, dizendo: 'Levanta-te, minha amada, minha bela, vem comigo. **11** Eis que o inverno passou; as chuvas pararam e se foram; **12** as flores aparecem na terra; chegou o tempo da poda e do canto dos pássaros e o som das pombas é ouvido em nossa terra; **13** a figueira amadurece seus figos, e as videiras florescem, exalando sua fragrância. Levante-te, minha amada, minha bela, e vem. **14** Pomba minha que andas pelas fendas da rocha, nas fendas secretas dos penhascos da montanha, deixe-me ver o teu rosto. Deixa-me ouvir a tua voz, pois a tua voz é doce e o teu rosto é amável'". A mulher fala consigo mesma: **15** "Apanhai-me as raposas, as pequenas raposas que danificam as vinhas, pois as nossas vinhas estão floridas. **16** Meu amado é meu, e eu sou dele; ele pasta entre os lírios com prazer". A mulher falando ao seu amado: **17** "Volta, meu amado, antes que as suaves brisas do amanhecer soprem e as sombras desapareçam. Volta depressa; sê como uma gazela ou um cervo jovem nas montanhas acidentadas.

Song of Solomon 2:1

Informação Geral:
Ver: e

Eu sou apenas uma flor em uma planície
A mulher se compara a uma flor em uma planície para enfatizar que ela é uma menina comum e delicada do interior que não merece a enorme quantidade de atenção que seu amado está lhe dando.

uma planície
Uma área de terra que é plana, não tem árvores, e na qual crescem diferentes tipos de gramas e flores.

apenas um lírio em um vale
A mulher se compara com um lírio em um vale pela mesma razão que ela se comparou a uma flor em uma planície.

lírio
Uma flor de cheiro doce que tem a forma de um trompete.

um vale
Isso se refere a uma área plana muito grande entre montanhas.

Assim como um lírio ... meus compatriotas
O homem quer dizer que a mulher é muito mais bela e preciosa do que todas as outras jovens mulheres, assim como um lírio é muito mais belo e precioso do que todos os arbustos espinhosos que podem cercá-lo.

minha amada
Veja como foi traduzido em 1:9

as filhas dos meus compatriotas
"outras jovens mulheres".

Song of Solomon 2:3

Como uma árvore de damasco ... os homens jovens
Como uma árvore de damasco é mais confortável e desejosa do que qualquer outra das árvores na floresta, assim o amado da mulher é mais confortável e desejoso do que todos os outros jovens homens.

árvore de damasco
Uma árvore que produz um pequeno fruto amarelo que é bem doce.

Eu sento-me à sua sombra com grande prazer
A mulher acha bastante alegria e conforto emestar tão perto de seu amado.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

e o seu fruto é doce ao meu paladar
A mulher compara o prazer de seu amado à doce fruta.

salão de banquetes
Uma sala muito grande onde as pessoas comiam grandes banquetem e gostavam de se encontrar.

e seu estandarte
Um "estandarte" é uma peça grande de tecido que as pessoas erguiam à frente de qualquer exército para liderar o caminho e encorajar os outros homens.

seu estandarte sobre mim é o amor
A mulher teria estado nervosa ao entrar no salão de banquetes, mas o amor de seu amado mostrou-lhe o caminho e lhe deu coragem para entrar. T.A.: "mas seu amor me guiou e me deu coragem como um estandarte".

Song of Solomon 2:5

Sustenta-me
"Devolve a minha força" ou "Dê-me energia"

com bolos de uvas passas
"alimentando-me com bolos feitos de uvas passas que se grudam em tortinhas achatadas" ou "dando-me bolos de uvas passas".

refresca-me com damascos
"sustenta-me dando-me damascos" ou "ajuda-me dando-me damascos".

pois desfaleço de amor
"pois meu amor é tão forte que eu me sinto fraca".

mão esquerda ... mão direita
"braço esquerdo ... braço direito".

me abraça
"me segura".

Song of Solomon 2:7

filhas de Jerusalém
"jovens mulheres de Jerusalém".

pelas gazelas e pelas corças dos campos
Esses animais do campo são tímidos e acanhados, mas experimentam liberdade absoluta.

gazelas
Animais que se parecem muito com veados e são velozes, esbeltos e tímidos.

dos campos
"que vivem no interior".

não nos interrompam enquanto estamos fazendo amor
"não nos interrompam enquanto fazemos amor até que tenhamos terminado".

interrompam
"perturbem" ou "incomodem".

Song of Solomon 2:8

Informação Geral:
Aqui começa a Parte Dois do livro.

Oh, aí vem ele
A palavra "Oh", aqui, adiciona ênfase ao que se segue. T.A.: "certamente".

saltando sobre os montes, pulando sobre as colinas
"saltando sobre as montanhas, correndo velozmente sobre os montes". O amado corre velozmente e graciosamente como uma gazela, mesmo sobre o terreno acidentado das montanhas e dos montes.

como uma gazela ou um cervo jovem
A mulher compara seu amado a uma gazela e a um jovem veado porque ele é veloz, belo e gracioso como esses animais.

uma gazela
Veja como foi traduzido "as gazelas" em 2:7.

um cervo jovem
"um jovem veado" ou um "jovem corço".

vê, ele está
A palavra "vê", aqui, mostra que a mulher viu algo interessante.

atrás da nossa parede
"no outro lado da nossa parede". A mulher está em uma casa e seu amado está do lado de fora da casa.

nossa parede
A palavra "nossa" se refere à mulher e às outras pessoas na casa com ela.

olhando pelas janelas
"ele está observando através das janelas".

espiando pelas grades
"ele está espiando pelas grades".

grades
Longas tiras de madeira que alguém entrelaçou para criar uma cobertura para uma janela ou outra forma de entrada.

Song of Solomon 2:10

Levanta-te
"Ponha-se de pé".

minha amada
Veja como foi traduzido em 1:9.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Eis que o inverno
A palavra "Eis", aqui, adiciona ênfase ao que se segue. T.A.: "certamente".

as chuvas pararam e se foram
Em Israel, só chove durante o inverno.

Song of Solomon 2:12

as flores aparecem
T.A.: "tu podes ver flores" "as pessoas podem ver flores".

na terra
"em toda a terra".

o tempo da poda
"a estação para as pessoas podarem".

e do canto dos pássaros
"e para os pássaros cantarem".

poda
Cortar galhos de uma planta para que ela produza mais fruto ou tenha uma melhor aparência.

o som das pombas é ouvido
T.A.: "tu podes ouvir as pombas arrulhando" ou "as pessoas podem ouvir o som de pombas".

as videiras florescem
"videiras estão dando flores" ou "videiras têm flores".

exalando
A palavra "elas" (não há no português) refere-se às flores nas videiras.

fragrância
"doce cheiro".

Song of Solomon 2:14

informação Geral:
O amado da mulher está falando.

Pomba minha
O amado da mulher a compara a uma pomba por que ela tem uma bela face e uma bela voz como as de uma pomba e porque ele quer estar com ela em um lugar que é longe de outras pessoas assim como pombas vivem em lugares longe de pessoas.

fendas da rocha
"lugares escondidos dos penhascos". Fendas são grandes rachaduras nas laterais das rochas das montanhas.

nas fendas secretas dos penhascos da montanha
"nos lugares secretos nos lados íngremes das montanhas". Essa frase descreve o lugar onde o amado quer ver a face da mulher.

teu rosto
"sua aparência" ou "sua forma" ou "a forma como você se parece".

Song of Solomon 2:15

as raposas
Isso pode ser traduzido também como "os chacais". Esses animais se parecem com pequenos cachorros e eram geralmente usados em poemas de amor para representar jovens homens ávidos que poderiam corromper uma jovem mulher.

Apanhai-me
A palavra "nós" (não há no português) poderia possivelmente se referir a 1) a mulher e seu amado ou 2) a mulher e o restante de sua família.

as pequenas raposas
"as jovens raposas". Raposas dão à luz a seus filhotes na primavera, quando as vinhas estão florescendo.

que danificam
"que arruínam" ou "que destroem". Raposas e chacais destroem vinhedos cavando buracos e comendo vinhas e uvas. Isso também poderia representar os jovens homens que corrompem as jovens moças.

estão floridas
Isso poderia representar uma jovem moça pronta para o casamento e grávida. Veja como foi traduzido em 2:12.

Song of Solomon 2:16

Meu amado é meu
"Meu amado pertence a mim".

e eu sou dele
"e eu pertenço a ele".

ele pasta
"se alimenta" ou "come grama". A mulher compara seu amado a um animal que come plantas entre os lírios, como uma gazela ou um jovem cervo.

amanhecer
A parte do dia quando o sol está se levantando.

as sombras desapareçam
A mulher descreve as sombras como se elas estivessem correndo da luz do sol. T.A.: "as sombras desaparecem".

como uma gazela ou um cervo jovem
Ver como foi traduzido em 2:8.

gazela
Um tipo de animal esguio parecido com um veado, com chifres longos e curvados.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

cervo
Um veado macho adulto.

acidentadas
"rochosas" ou "ásperas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 3

1 À noite em meu leito eu estava ansiando por meu amado; eu procurei por ele, mas não pude encontrá-lo.
2 Disse para mim mesma, "Eu levantarei e percorrerei por toda a cidade, nas ruas e praças; eu buscarei meu amado". Eu procurei por ele, mas eu não o encontrei. **3** Encontrei os guardas enquanto eles estavam fazendo as rondas na cidade. Eu perguntei a eles, "Viram meu amado?". **4** Foi logo após passar pelos guardas que encontrei aquele a quem minha alma ama. Eu o agarrei e não o deixei ir, até que eu o introduzisse na casa de minha mãe, no quarto onde fui concebida. A mulher falando para as outras mulheres: **5** Eu quero que vocês jurem, filhas dos homens de Jerusalém, pelas gazelas e corças dos campos, que vocês não interromperão nosso namoro até que chegue ao fim. A jovem mulher falando consigo mesma: **6** O que vem subindo do deserto como uma coluna de fumaça, perfumado com mirra e incenso, com todos os perfumes vendidos por mercadores? **7** Olhe, é a liteira de Salomão; escoltada por sessenta guerreiros, sessenta soldados de Israel. **8** 8 Eles são experientes com espadas e são especialistas em batalha. Cada um tem sua espada ao lado, armado contra o terror da noite. **9** O Rei Salomão fez para si mesmo uma liteira de madeira do Líbano. **10** A liteira foi feita de prata; o encosto foi feito de ouro, e o assento forrado em púrpura. Seu interior foi amorosamente decorado pelas filhas dos homens de Jerusalém. Disse a jovem mulher para as mulheres de Jerusalém: **11** Filhas dos homens de Sião, saiam e contemplem o Rei Salomão, usando a coroa que recebeu de sua mãe em seu casamento, naquele dia feliz de sua vida.

Song of Solomon 3:1

eu estava ansiando por meu amado; eu procurei por ele
Há uma repetição de ideia nessas duas sentenças para dar ênfase.

eu procurei por ele, mas não pude encontrá-lo
"estava querendo estar com ele" ou "estava anelando por ele".

eu estava ansiando por meu amado
Veja como foi traduzido "a quem amo" em 1:7.

percorrerei por toda a cidade
"andarei pela cidade".

nas ruas e praças
A palavra "praças" indica a área central da cidade, onde as estradas e as ruas se encontram. Essa normalmente é uma área onde as pessoas vendem produtos, mercado, e onde as pessoas se reunem para conversar.

procurei
"tentei descobrir onde estava".

Song of Solomon 3:3

guardas
homens cujo trabalho é manter a guarda da cidade a noite para manter as pessoas a salvo.

enquanto eles estavam fazendo as rondas na cidade
"que estavam indo pela cidade" ou "que estavam andando pela cidade".

quarto
"o lugar para dormir".

onde fui concebida
"onde minha mãe esteve grávida de mim" ou "onde minha mãe me carregou na barriga". Isso refere-se a mãe dela.

Song of Solomon 3:5

Eu quero que vocês jurem... até que chegue ao fim
Veja como você traduziu isso em 2:7.

Song of Solomon 3:6

Informações Gerais:
Aqui começa a terceira parte do livro.

O que vem subindo do deserto
O grupo de pessoas está viajando do deserto a Jerusalém. Porque o deserto é baixo no vale do Jordão e Jerusalém é alto nas montanhas, as pessoas devem subir para chegar até Jerusalém.

como uma coluna de fumaça
Porque as pessoas levantam muita poeira no ar conforme viajavam, a poeira parecia fumaça na distância. Tradução Alternativa

perfumado com mirra e incenso
T.A.: "a fumaça de cheiro doce de mirra e incenso o cercava".

com todos os perfumes vendidos por mercadores
T.A.: "e a fumaça de cheiro doce de todos os perfumes que os mercadores vendem".

perfumes
Também pode ser traduzido para pó, que é uma poeira fina causada pela quebra de algo sólido.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Olhe
Essa palavra mostra aqui que o interlocutor agora sabe a resposta para a pergunta no vesículo 6.

é a liteira
Isso refere-se a uma cama com cobertura que pode ser carregada de um lugar para outro.

sessenta guerreiros, sessenta soldados de Israel
Essas duas frases referem-se as mesmas 60 pessoas. A segunda frase deixa claro que os "guerreiros" são "soldados de Israel".

guerreiros
homens que lutam.

Song of Solomon 3:8

em batalha
"em combate".

armado contra
"de forma a guardar contra" ou "para lutar".

terror da noite
Isso representa qualquer perigo que possa vir durante a escuridão da noite, como ladrões.

liteira
cadeira com longas hastes onde costumava-se carregar pessoas importantes.

Song of Solomon 3:10

A liteira
A palavra "A" refere-se a cadeira do Rei Salomão.

hastes (não há no português)
A palavra "hastes" aqui refere-se a pedaços de madeiras que sustetavam a barraca de tecido ao redor de sua cadeira.

Seu interior foi
"Por dentro, foi".

amorosamente decorado
"embelezado com amor" ou "enfeitado com amor". Isso indica que as mulheres fizeram a cadeira bonita de uma forma especial para mostrar seu amor por Salomão.

e contemplem o Rei Salomão
"olhem para o Rei Salomão". A palavra "contemplem" refere-se a olhar algo ou alguém por muito tempo, normalmente com forte emoção.

usando a coroa
"carregando a coroa".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 4

1 Oh, tu és bela, meu amor; tu és bela! Por detrás do teu véu os teus olhos são como pombas. Teus cabelos são como um rebanho de cabras descendo do Monte Gileade. **2** Teus dentes são como um rebanho de ovelhas recém tosquiadas saindo do lavadouro. Cada uma tem o seu par de gêmeos e não há nenhuma entre elas sem cria. **3** Teus lábios são como um fio escarlate, graciosa é a tua boca. Por trás do véu, tuas bochechas são como as metades de uma romã. **4** Teu pescoço é como a torre de Davi, construída como sala de armas, nela estão pendurados mil escudos, todos os escudos de soldados. **5** Teus dois seios são como dois filhos gêmeos de uma gazela pastando entre os lírios. **6** Antes que o amanhecer chegue e as sombras fujam, eu irei ao monte de mirra e à colina do incenso. **7** Tu és toda formosa, meu amor, e em ti não existe defeito. **8** Venha comigo do Líbano, minha noiva! Venha comigo do Líbano; desce do topo de Amana, do topo de Senir e Hermon, das covas dos leões, da montanha dos leopardos. **9** Tu roubaste meu coração, minha irmã, minha noiva; tu roubaste meu coração, com apenas um olhar para mim, com apenas uma joia do seu colar. **10** Quão belo é teu amor, minha irmã, minha noiva! Quão melhor é o teu amor do que o vinho! E a fragrância de teu perfume do que qualquer especiaria! **11** Teus lábios, minha noiva, escorrem mel; mel e leite estão debaixo de tua língua, a fragrância de tuas vestes é como a fragrância do Líbano. **12** Minha irmã, minha noiva, tu és um jardim fechado, uma nascente selada. **13** Teus renovos são um pomar de romãs com frutos seletos; e de flores de hena e nardo, **14** nardo e açafrão, cálamo e canela, com todo tipo de madeiras aromáticas, mirra, aloés e as mais finas especiarias. **15** Tu és fonte do jardim, um poço de água fresca, riachos fluindo do Líbano". A jovem falando ao seu amado **16** "Desperte vento norte; venha vento sul; assoprem em meu jardim, para que as suas especiarias espalhem os seus aromas. Que o meu amado entre no seu jardim e saboreie alguns dos seus frutos escolhidos".

Song of Solomon 4:1

Informação Geral:
Veja: e

Oh, tu és bela ...olhos são como pombas
Veja como foi traduzido em 1:15.

Teus cabelos ...Monte Gileade
Cabras são frequentemente de cor escura e quando andam pelas montanhas seus cabelos pareciam longas ondas como o cabelo de uma mulher.

Song of Solomon 4:2

Teus dentes são como um rebanho de ovelhas recém tosquiadas
Depois que as ovelhas eram tosqueadas, elas eram lavadas e as suas peles tinham um aspecto bem branco. Esta frase faz uma comparação em relação a brancura dos dentes da mulher com a brancura da lã branca das ovelhas depois que a lã havia sido tosqueada.

um rebanho de ovelhas recém tosquiadas
A.T.: "um rebanho de ovelhas cujas as lãs haviam sido recém tosquiadas".

saindo do lavadouro
É subentendido que as ovelhas estavam saindo da água. T.A.: "que estão saindo da água depois de terem sido lavadas".

Cada uma tem o seu par
As ovelhas normalmente dão à luz a duas ovelhas ao mesmo tempo. Essas ovelhas gêmeas normalmente se parecem uma com a outra. Cada um dos dentes da mulher tem um outro dente idêntico no outro lado de sua boca. Então seria como se cada dente tivesse seu par gêmeo assim como as ovelhas.

nenhuma entre elas sem cria
Nenhum de seus dentes perdeu seu par equivalente do outro lado. A mulher não perdeu nenhum de seus dentes.

sem cria
O ato de perder um ente querido que faleceu.

Song of Solomon 4:3

Informação Geral:
O amado continua a elogiar a mulher.

são como um fio escarlate,
Essa frase compara a cor dos lábios da mulher com o fio escarlate. T.A.: "são um vermelho profundo como o fio escarlate".

escarlate
uma cor vermelha profunda que é muito parecida com a cor do sangue.

graciosa é
"linda é"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

como as metades de uma romã
Romãs são lisas, redondas, e têm uma rica coloraçâo vermelha. T.A.: "são rosadas e redondas como duas metades de uma romã".

Por trás do véu
Veja como pode ser traduzido em 4:1

Song of Solomon 4:4

Informação Geral:
O amado continua a elogiar a mulher.

Teu pescoço é como
T.A.: "pescoço é longo e bonito como".

de Davi
"que Davi construiu".

construída como sala de armas
As mulheres tinham seus pescoços inteiros cobertos por fileiras decoradas de colares. O amado compara essas fileiras decoradas com as fileiras de pedras na torre. T.A.: "que têm muitas camadas de pedra". *Não há pedras no português, ao invés a palavra "armas" é utilizada.

"com" (não há no português) mil escudos
O amado compara as decorações no colar da mulher com escudos pendurados na torre.

mil escudos
"1,000 escudos".

todos os escudos de soldados
"todos os escudos pertencem aos soldados poderosos".

como dois filhos gêmeos de uma gazela
Os seios da mulher são bonitos, idênticos e suaves como dois filhotes de corça ou dois filhotes de gazela.

gêmeos
os bêbes de uma mãe que deu à luz a dois bebês ao mesmo tempo.

gazela
Veja como foi traduzido "gazelas" em 2:7.

pastando entre os lírios
"comendo as plantas entre os lírios". Os lindos filhotes de corças e filhotes de gazelas são ainda mais lindos quando rodeados pelos lírios.

Song of Solomon 4:6

Informação Geral:
O amado continua a elogiar a mulher.

Antes que o amanhecer chegue e as sombras fujam
Veja como foi traduzido em 2:16 onde as palavras são as mesmas que esta.

eu irei ao monte de mirra e à colina do incenso
O amado expressa o seu desejo de se deleitar nos seios da mulher ao compará-los com montanhas ou colinas das quais ele gosta. Os seios dela são redondos e pontudos como as montanhas ou colinas. Eles cheiram como a mirra e incenso.

eu irei ao monte de mirra ...colina do incenso
Esses versos repetem o pensamento de formas um pouco diferentes para enfatizar a atração com os seios da amada.

o monte de mirra
"a montanha feita de mirra" ou "a montanha que contém mirra nela".

Tu és toda formosa
"Todas as suas partes são formosas" ou "Tudo em você é formoso".

meu amor
Veja como foi traduzido em 1:9.

em ti não existe defeito
"você não tem defeito".

Song of Solomon 4:8

Informação Geral:
O amado continua a elogiar a mulher.

Venha comigo ...montanha dos leopardos
O amado quer que sua noiva fuja junto com ele de um lugar perigoso e selvagem. Essa é uma metáfora e o casal não está nessas montanhas ou ao lado dessas covas.

do Líbano
"fora do Líbano".

Amana
o nome de uma montanha perto de Damasco

Senir
O nome de uma montanha perto de Amana e Hermon. Algumas pessoas acham que isso se refere a mesma montanha de Hermon.

covas
lugares aonde leões e leopardos vivem, como cavernas ou buracos dentro do chão

Song of Solomon 4:9

Informação Geral:
O amado continua a elogiar a mulher.

roubaste meu coração
Ele está dizendo que o seu afeto e amor agora pertencem à ela. A.T.: "tem roubado meu amor".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

minha irmã,
A mulher é tão querida para o amado quanto a sua própria irmã. Eles não são irmãos na realidade. A.T.:"minha querida" ou "minha amada"

com apenas um olhar para mim, com apenas uma jóia do seu colar
Tanto os olhos da mulher quanto as suas jóias atraem o seu amado até ela.

Song of Solomon 4:10

Informação Geral:
O amado continua a elogiar a mulher.

Quão belo é teu amor
"O seu amor é maravilhoso".

minha irmã, minha noiva
Veja como foi traduzido em 4:9.

Quão melhor é o teu amor do que o vinho
Esses versos repetem a mesma ideia em palavras diferentes para dar ênfase.

Quão melhor é o teu amor do que o vinho
"Teu amor é muito melhor do que o vinho". Veja como pode ser traduzido isso em 1:1.

a fragrância de teu perfume do que qualquer especiaria
"o perfume do seus óleos são melhorers do que o cheiro de qualquer especiaria".

fragrância ...perfume
Veja como foi traduzido essas palavras em 1:1.

especiaria
plantas desidratadas ou sementes que têm um perfume ou sabor agradavéis.

Teus lábios ... debaixo de tua língua
Esses versos repetem a mesma ideia em palavras diferentes para dar ênfase.

Teus lábios, minha noiva, escorrem mel
O amado acredita que os beijos da mulher são doces como o mel; ou, por causa das palavras que ela fala são doces como o mel.

mel e leite estão debaixo de tua língua
O amado acredita que os beijos da mulher são doces como leite e mel; ou, que ela fala palavras qua são tão doces como leite e mel.

a fragrância de tuas vestes é como a fragância do Líbano.
"O cheiro das suas vestes é como a fragância do Líbano". Muitas árvores de cedro crescem no Líbano. Os cedros têm um aroma agradável, assim o Líbano tinha um aroma doce e fresco.

Song of Solomon 4:12

Informação Geral:
O amado continua a elogiar a mulher.

Minha irmã, minha noiva
Veja como foi traduzido em 4:9.

tu és um jardim fechado
"tu és um jardim fechado". O amado compara a mulher com um jardim fechado porque ela pertence somente a ele e somente ele pode se deleitar nela. Ele também pode estar dizendo que ela ainda é virgem e que ele ainda não se deleitou nela.

uma nascente selada
O amado compara a mulher com uma nascente selada pelas mesmas razões que ele a comparou com um jardim fechado.

Teus renovos ...as mais finas especiarias
O amado descreve quão maravilhosa é a mulher ao descrevê-la como um jardim cheio de coisas maravilhosas.

um pomar
um lugar aonde muitas árvores crescem juntas

com frutos selectos
"com os melhores tipos de frutos".

hena
Veja como foi traduzido em 1:12.

nardo
Veja como foi traduzido em 1:12.

nardo espinhento (não há no português)
Veja como foi traduzido em 4:12.

açafrão
Uma especiaria que procede das partes secas dos fios amarelos que se encontram no centro de uma flor específica.

cálamo
Esse é um junco que tem um cheiro agradável do qual as pessoas usavam para fazer óleo usado para unção.

canela
uma especiaria feita pelas cascas de uma árvore que as pessoas utiizavam para cozinhar.

mirra
Veja como foi traduzido em 1:12.

aloés
um tipo de planta grande que tinha um cheiro muito adocicado.

as mais finas especiarias
"todas as melhores especiarias".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Song of Solomon 4:15

Informação Geral:
O amado continua a elogiar a mulher.

Tu és fonte do jardim
"Tu és fonte do jardim". O amado descreve quão maravilhosa ao compará-la com boas águas.

água fresca
água que é boa para limpar.

riachos fluindo do Líbano
Pelo fato do Líbano ter montanhas cobertas com árvores, os riachos do Líbano seriam limpos e frescos.

Desperte ...espalhem os seus aromas
A mulher fala com os ventos do norte e os ventos do sul como se fossem pessoas.

Desperte
"Comece a se mover".

assoprem em meu jardim
A mulher se refere ao seu corpo ao falar sobre o mesmo como um jardim.

espalhem os seus aromas
"espalhem seus aromas agradáveis"

Que o meu amado ...frutos escolhidos
A mulher está convidando o seu amado a se deleitar nela como sua esposa.

frutos escolhidos
"frutos maravilhosos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 5

1 Eu entrei no meu jardim, minha irmã, minha noiva; eu ajuntei minha mirra com minhas especiarias. Comi meus favos com meu mel; tomei meu vinho com meu leite. Os amigos falando aos amantes: "Comam, amigos! Bebam e se embriaguem com o amor!". A jovem fala a si mesma: **2** "Eu estava adormecida, mas meu coração estava acordado em um sonho. Eis o som do meu amado, batendo e dizendo: 'Abra a porta, minha irmã, minha amada, minha pomba, minha virgem, pois minha cabeça está molhada com orvalho; meu cabelo, com o orvalho da noite'. **3** 'Já tirei meu manto; devo colocá-lo de novo? Já lavei meus pés; devo sujá-los?'. **4** Meu amado coloca sua mão pela abertura da fechadura da porta, e meu coração foi agitado por ele. **5** Eu me levantei para abrir a porta para o meu amado; minhas mãos estavam gotejando com mirra, meus dedos com mirra líquida, na maçaneta da porta. **6** Eu abri a porta para o meu amado, mas meu amado havia voltado e ido embora. Meu coração se entristeceu; eu fiquei desanimada. Procurei por ele, mas não o encontrei; chamei por ele, mas ele não me respondeu. **7** Os sentinelas que estavam perto da cidade me encontraram; eles me atacaram e me feriram. Os guardas das muralhas tiraram meu manto". A jovem falando às mulheres da cidade: **8** "Quero que prometais, filhas de Jerusalém, que, se encontrardes meu amado, lhe digais que estou doente por causa do meu amor por ele". As mulheres de Jerusalém falando à jovem: **9** "Como teu amado é melhor que outro homem amado, tu que és linda entre as mulheres? Por que teu amado é melhor que outro amado, para que nos peça que façamos um juramento como este?". A jovem falando às mulheres da cidade: **10** "Meu amado é radiante e corado, o melhor entre dez mil. **11** Sua cabeça é como o ouro mais puro; seu cabelo é cacheado e tão preto quanto um corvo. **12** Seus olhos são como pombos junto às correntes de água, lavados em leite, montados como joias. **13** Suas bochechas são como camas de especiarias, exalando essências aromáticas. Seus lábios são lírios, derramando mirra. **14** Seus braços são ouro polido adornado com jóias; seu abdome é marfim coberto com safiras. **15** Suas pernas são pilares de mármore, colocados em bases de ouro puro; sua aparência é como o Líbano, escolhido como os cedros. **16** Sua boca é a mais doce; ele é completamente amável. Este é o meu amado, e este é o meu amigo, filhas de Jerusalém".

Song of Solomon 5:1

Informações gerais:
Veja: e

Eu entrei
Quem está falando é claramente o amado da mulher.

Entrei no meu jardim
O homem se refere a mulher como um jardim. Na noite do seu casamento, o homem finalmente é autorizado a desfrutar inteiramente de sua mulher. Ele se refere a isso como entrar em seu jardim.

Minha irmã
O homem chama a mulher de irmã porque a ama tanto quanto amaria sua irmã. Tradução alternativa (T.A.).: "Aquela que eu amo."

Eu ajuntei minha mirra ... com o meu leite
O homem usa essa ilustração de jardim para indicar que ele estava autorizado a desfrutar dos diferentes aspectos da mulher.

Especiaria
Plantas que possuem cheiro ou gosto forte.

Song of Solomon 5:2

Informação geral:
Aqui começa a quarta parte do livro.

Informação geral:
A jovem mulher usa eufemismos para descrever seu sonho para que ele possa ser interpretado de duas formas: 1) a mulher fala de um sonho sobre uma noite em que seu amado veio visitá-la em sua casa; e 2) a mulher fala de um sonho sobre começar a dormir com o seu amado.

mas meu coração estava acordado
T.A.: "mas minha mente estava acordada." T.A.: "mas meu sentimentos estavam acordadoos."

Abra a porta
Isso se refere a abrir uma porta mas também pode ser interpretado como um pedido sexual. T.A.: "Abra a porta para mim" ou "Se abra para mim"

minha irmã
Um termo carinhoso. Veja como isto foi traduzido em 4:9.

meu amor
Veja como isto foi traduzido em 1:9.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

minha pomba
Veja como isto foi traduzido em 2:14.

minha virgem
"Minha perfeita", "minha fidedigna" ou "minha inocente".

orvalho
Gotas de água ou névoa que se forma durante o frescor da noite quando a temperatura cai.

meu cabelo, com o orvalho da noite
O ar úmido da noite fez com que os cabelos do homem ficassem molhados porque ele estava em pé do lado de fora.

minha cabeça está molhada com orvalho; meu cabelo, com o orvalho da noite
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa.

Song of Solomon 5:3

manto
roupa de linho fino que as pessoas usam na pele.

devo colocá-lo de novo?
T.A.: "Eu não quero me vestir novamente."

Já lavei meus pés
As possíveis interpretações são 1) a jovem mulher já havia lavado os seus pés para se deitar ou 2) a palavra "pés" as vezes é usada como um eufemismo para se referir às partes íntimas da mulher. T.A.: "Eu já me lavei."

Meu amado coloca sua mão pela abertura da fechadura da porta
As possíveis interpretações são 1) o amado entra na casa pela abertura da fechadura da porta para abrí-la ou 2) descreve o início de uma relação sexual. Nesse contexto, "mão" serve como um eufemismo para as partes íntimas do homem.

Meu amado
Veja como isso foi traduzido em 1:12.

fechadura da porta
"tranca da porta"

Song of Solomon 5:5

Eu me levantei para abrir a porta para o meu amado
Os possíveis significados são 1) a jovem mulher levantou da cama para deixar que seu marido entrasse em sua casa ou 2) "Eu me preparei para me abrir sexualmente ao meu amado."

minhas mãos ... meus dedos
As palavras "mãos" e "dedos" se referem as genitálias da mulher.

com mirra líquida
"com mirra úmida"

Song of Solomon 5:6

Informação geral:
A jovem mulher continua falando sobre seu sonho.

Eu abri a porta para o meu amado
T.A.: " Eu me abri para o meu amado."

Meu coração se entristeceu; eu fiquei desanimada
"Minha alma me deixou quando ele falou." T.A.: " Quando ele falou, senti como se eu tivesse morrido."

Song of Solomon 5:7

Os sentinelas
Aqueles que vigiam e guardam a cidade durante a noite.

me encontraram
A palavra "me" faz referência a jovem mulher.

me atacaram
"me bateram" ou "me golpearam".

me feriram
"me machucaram".

Os guardas das muralhas
" os homens que vigiam as muralhas"

manto
Vestimenta que as pessoas usam por cima de suas roupas quando saem em público.

Song of Solomon 5:8

Quero que prometais, filhas de Jerusalém
Veja como você traduziu "Quero que prometais, filhas de Jerusalém em 2:17.

doente por causa do meu amor por ele
O amor dela é tão forte que a faz se sentir doente.

Song of Solomon 5:9

tu que és linda entre as mulheres
Veja como traduzir " linda entre as mulheres" em 1:8.

Por que teu amado é melhor
"O que faz seu amado melhor".

para que nos peças que façamos um juramento como este
" e faz com que você nos peça um juramento como este".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

um juramento como este
Veja o juramento em 5:8.

Song of Solomon 5:10

é radiante e corado
Fica implícito que a mulher está descrevendo a pele de seu amado. T.A.: " tem uma pele luminosa e corada".

radiante
" é completamente saudável" ou "é puro". O amado possui uma pele que não tem problemas.

Corada
Uma cor saudável da pele que é castanho avermelhada.

o melhor entre dez mil
" o melhor de dez mil." T.A.: "melhor que todos os outros" ou "ninguém é como ele."

Sua cabeça é como o ouro mais puro
A cabeça do amado é tão preciosa para a mulher quanto o puro ouro.

Um corvo
Um pássaro com penas muito pretas.

Song of Solomon 5:12

Informação geral:
A jovem continua a falar de seu amado.

Seus olhos são como pombos
Veja como traduzir "seus olhos são como pombos" em 1:15.

junto às correntes de água
A mulher pode estar usando este exemplo para dizer que os olhos de seu amado eram úmidos como as correntes de água.

lavados em leite
"se lavando em leite". Os pombos representam as pupilas do amado. Elas são envoltas pelo resto dos olhos, que são tão brancas como leite.

montados como joias
Os olhos dele são tão bonitos que se parecem com jóias que um artesão colocou com muito cuidado em seu devido lugar.

Song of Solomon 5:13

Informação geral:
A jovem continua a falar sobre seu amado.

Suas bochechas ... exalando essências aromáticas
Isso explica que as bochechas dele são como camas de especiarias porque ambos exalam essências aromáticas.

Song of Solomon 5:14

Informação geral:
A jovem continua a falar de seu amado.

Seus braços são ouro polido adornado com jóias
"Os braços dele são como cilindros de ouro que possuem jóias incrustadas em toda a sua extensão." A mulher usa esse exemplo para dizer que os braços dele são bonitos e preciosos.

seu abdome é marfim coberto com safiras
"a barriga dele é marfim coberto com safiras." a mulher usa esse exemplo para dizer que a barriga dele é bonita e preciosa.

marfim
Uma bolota branca ou um dente de animal parecido com osso. As pessoas usam marfim para fazerem brilhantes e macias obras de arte.

safiras
Safira é um tipo de pedra preciosa. Esse tipo de safira provavelmente era amarelo ou dourada.

Song of Solomon 5:15

Informação geral:
A jovem continua falando de seu amado.

Suas pernas são pilares de mármore
As pernas dele são fortes e bonitas como pilares de mármore.

colocados em bases de ouro puro
T.A.: "que possuem bases de ouro como seu alicerce." Seus pés são valiosos e preciosos como bases de ouro puro que sustentam pilares de mármore.

sua aparência é como o Líbano
"ele se parece com Líbano." Líbano era um lugar muito bonito cheia de montanhas e árvores.

escolhido como os cedros
"tão desejável quanto cedros" ou "tão bons quanto cedros".

Song of Solomon 5:16

Informação geral:
a jovem continua a falar sobre o seu amado.

Sua boca é a mais doce
A mulher usa esse termo para dizer que os beijos do seu amado são doces ou que as palavras que ele fala são suaves.

ele é completamente amável
"cada parte dele é amável" ou "tudo nele é amável".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Este é o meu amado, e este é o meu amigo
A palavra "Este" se refere a pessoa que a mulher acabou de descrever. Você também pode traduzir esta frase como "O meu amado é asim, é assim que meu amigo se parece."

filhas de Jerusalém
Veja como você traduziu isso em 1:5.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 6

1 Para onde foi o teu amado, ó mais bela entre as mulheres? Em que direção foi o teu amado, para que nós possamos procurá-lo convosco? A jovem mulher falando para si mesma: **2** Meu amado desceu para o seu jardim, aos canteiros de especiarias, para pastar no jardim e para ajuntar lírios. **3** Eu sou do meu amado, e meu amado é meu; ele pastoreia em meio aos lírios com prazer. O amado da mulher falando a ela: **4** Tu és tão linda quanto Tirza, meu amor, tão amável quanto Jerusalém, tão inspiradora quanto um exército com suas bandeiras. **5** Vire os teus olhos para longe de mim, pois eles me perturbam. Teus cabelos são como um rebanho de cabras descendo das encostas do Monte Gileade. **6** Teus dentes são como um rebanho de ovelhas subindo do lavadouro. Cada uma tem um filhote gêmeo, e nenhuma delas está sem cria. **7** Tuas bochechas são como metades de uma romã atrás do seu véu. O amado da mulher falando a ele mesmo: **8** Existem sessenta rainhas, oitenta concubinas e incontáveis mulheres jovens. **9** Mas minha pomba, minha imaculada, é única; ela é a filha especial de sua mãe; ela é a predileta de quem a gerou. As filhas dos meus camponeses a viram e a chamaram abençoada; as rainhas e as concubinas também a viram, e a elogiaram. O que as rainhas e as concubinas disseram: **10** "Quem é esta que aparece como o amanhecer, tão bela como a lua, tão brilhante quanto o sol, tão inspiradora quanto um exército com suas bandeiras?". O amado da mulher falando a ele mesmo: **11** Eu desci ao bosque de nogueiras para examinar os brotos no vale, para ver se as videiras haviam brotado, e se as romãs estavam em flor. **12** Eu estava tão feliz que senti como se estivesse andando na carruagem de um príncipe. O amado da mulher falando a ela: **13** Volte, volte, mulher perfeita. Volte, volte para que eu possa te contemplar. A jovem mulher falando para seu amado: Por quê tu olhas para mim, a mulher perfeita, como se eu estivesse dançando entre duas filas de dançarinas?

Song of Solomon 6:1

Informação Geral:
Veja: e

Para onde foi o teu amado?
"Qual o caminho que o seu amado vai".

ó mais bela entre as mulheres
Veja como foi traduzido isso em 1: 8.

para que nós possamos procurá-lo convosco?
Tradução Alternativa

Song of Solomon 6:2

Meu amado desceu para o seu jardim
Veja a explicação desta imagem em 5: 1.

aos canteiros de especiarias
Veja como foi traduzido "canteiros de especiarias" em 5:13. O amado veio para apreciar as atrações físicas da mulher que são maravilhosas como especiarias.

para pastar no jardim e para ajuntar lírios
A mulher usa essas imagens para indicar que seu amado está deleitando-se com ela.

pastar
Veja como foi traduzido "ele pasta" em 2:16.

para ajuntar lírios
"colher lírios".

lírios
Veja como foi traduzido isso em 2:16.

Eu sou do meu amado e meu amado é meu.
Veja como foi traduzido "Meu amado é meu e eu sou dele" em 2:16.

ele pastoreia em meio aos lírios com prazer
Veja como foi traduzido isso em 2:16.

Song of Solomon 6:4

Informação Geral:
Aqui começa a parte cinco do livro.

Tu és tão linda quanto Tirza, meu amor, tão amável quanto Jerusalém
O amante compara a beleza e a simpatia da mulher com belas e agradáveis cidades.

amável
Veja como foi traduzido isso em 1: 5.

tão inspiradora quanto um exército com suas bandeiras
Inspirando como um exército com suas bandeiras - A beleza da mulher é tão poderosa que faz o amante se sentir desamparado, como se um exército estivesse se aproximando dele.

Song of Solomon 6:5

Informação Geral:
O amante continua a elogiar a mulher.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

pois eles me pertubam
"me pertubam". Os olhos da mulher são tão lindos que fazem com que o amante se sinta oprimido e com medo porque não consegue resistir ao seu poder.

Teus cabelos... do Monte Gileade.
Veja como foi traduzido "Teus cabelos ... do Monte Gileade". em 4: 1.

Song of Solomon 6:6

Informação Geral:
O amante continua a elogiar a mulher.

Tuas bochechas são como metades de uma romã atrás do seu véu.
Veja como foi traduzido isso em 4: 3.

Song of Solomon 6:8

Existem sessenta rainhas, oitenta concubinas
"Existem 60 rainhas, 80 concubinas."

incontáveis mulheres jovens
As palavras "incontáveis" significam que ninguém pode contá-las. T.A: "multidões de mulheres jovens".

Mas minha pomba, minha imaculada
Veja como foi traduzido "minha pomba, minha imaculada". em 5: 2.

é única
"é única" ou "é a única". O amante está contrastando a mulher com todas as outras mulheres. Embora haja muitas mulheres excelentes, essa mulher se destaca como única entre os demais.

ela é a filha especial de sua mãe
"ela é filha única de sua mãe" ou "ela é a filha de sua mãe que é única".

ela é a predileta de quem a gerou
"a mulher que deu a luz a ela". Esta frase se refere a sua mãe.

e a chamaram abençoada
"e declarou que as coisas tinham corrido bem para ela" ou "disse que ela teve sorte".

Song of Solomon 6:10

Informação Geral:
O que as rainhas e as concubinas disseram sobre a jovem. No entanto, algumas versões pensam que o amante da mulher está falando neste verso também.

Quem é esta que aparece como o amanhecer
Eles estão usando essa pergunta para dizer que eles acham que a jovem é incrível. T.A.: "Esta é uma mulher incrível! Ela aparece como o amanhecer".

que aparece como o amanhecer
T.A.: "ela entra em vista como o amanhecer". O amante usa essa imagem para dizer que a mulher é tão bonita e majestosa quanto a aurora quando começa a brilhar.

tão inspiradora quanto um exército com suas bandeiras
inspiradora como um exército com suas bandeiras - A beleza da mulher é tão poderosa que faz as outras mulheres se sentirem impotentes, como se um exército estivesse se aproximando delas. Veja como foi traduzido isso em 6: 4.

Song of Solomon 6:11

Informação Geral:
O amante termina falando sozinho.

bosque
Veja como foi traduzido isso em 4:12.

os brotos
"plantas jovens" ou "novos brotos".

haviam brotado
"cresceram seus botões". Os botões são as pequenas partes redondas de plantas que se abrem em flores.

estavam em flor
"estavam abrindo suas flores".

Eu estava tão feliz que senti como se estivesse andando na carruagem de um príncipe
O amante usa esta imagem para expressar como ele é feliz.

Song of Solomon 6:13

Volte, volte
"Volte, volte." Isso é repetido para dar ênfase.

comtemplar
Olhar atentamente para algo por um tempo.

como se eu estivesse dançando entre duas filas de dançarinas?
Seria maravilhoso ver a mulher dançando com os outras dançarinas.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 7

1 "Como seus pés são belos em suas sandálias, filha de príncipe! As curvas de suas coxas são como jóias, obras das mãos de um artesão. **2** Seu umbigo é como uma taça redonda; onde nunca pode faltar vinho. Sua barriga é como um montão de trigo cercado de lírios. **3** Teus seios são como dois filhotes gêmeos de uma gazela. **4** Teu pescoço é como uma torre de marfim; Teus olhos são como os poços que ficam ao lado da porta de Bath Rabbim. Teu nariz é tão belo como a torre do Líbano que se avista de Damasco. **5** Tua cabeça se ergue como o monte Carmelo; o cabelo em sua cabeça é vermelho escuro. O rei está encantado com suas tranças. **6** Que linda e adorável tu és, minha amada, com seus deleites! **7** Tua altura é como de uma palmeira e teus seios como cachos de fruta. **8** Eu pensei: 'Eu quero subir a palmeira; eu tomarei seus frutos'. Que seus seios sejam como cachos de uvas, e o aroma de tua respiração como maçãs. **9** Que tua boca seja como o melhor vinho", "fluindo suavemente para meu amado, deslizando sobre nossos lábios e dentes". A jovem mulher fala para seu amado: **10** "Eu sou do meu amado e ele me deseja. **11** Vem, meu amado, vamos fugir para o campo; vamos passar a noite nos povoados. **12** Levantemos cedo para ir aos vinhedos; vamos ver se as vinhas brotaram, se as suas flores desabrocharam, e se as romãzeiras estão em flor. Ali eu te darei o meu amor. **13** As mandrágoras exalam sua fragrância; à entrada da casa onde moramos, estão toda sorte de variedades de frutas, novas e velhas, que eu guardei para você, meu amado".

Song of Solomon 7:1

Como seus pés são belos em suas sandálias
Está implícito pela continuação de 6:13 que o amante da mulher está descrevendo-a enquanto ela dança. Tradução Alternativa

filha de príncipe
Ainda que a mulher não tivesse nascido em uma família real, pela sua aparência e como ela age, faz com que ela pareça com a filha de um príncipe. T.A.: "você que tem um caráter nobre" ou "você que é elegante".

As curvas de suas coxas são como jóias
O formato das coxas da mulher são como lindas pedras preciosas que um habilidoso trabalhador esculpiu em um perfeito formato. T.A.: "As curvas das suas coxas são belas assim como são belas as curvas de uma jóia feita por um artesão".

suas coxas
A palavra "coxas" se refere aos quadris da mulher e a parte das suas pernas que está acima do seu joelho.

Song of Solomon 7:2

Informação Geral:
O amante da jovem continua descrevendo aquela a quem ele ama.

Seu umbigo é como uma taça redonda
O umbigo da mulher é perfeitamente modelado como uma taça. T.A.: "seu umbigo é modelado perfeitamente como uma taça".

umbigo
a parte específica do estômago aonde foi deixada a sicatriz do cordão umbilical que prendia o bebê a sua mãe.

onde nunca pode faltar vinho
As pessoas usavam grandes tigelas para misturar vinho com água ou neve para uma festa. T.A.: "Que eu possa sempre me alegrar nesta beleza" ou "que as pessas sempre se alegrarem nesta beleza".

Sua barriga é como um montão de trigo
As pessoas achavam que a cor do trigo era a mais bela cor de pele e que as pilhas de trigos eram lindas. T.A.: "Sua barriga tem uma cor linda e é arredondada como uma pilha de trigo".

um montão de trigo
Isto é um monte de grãos de trigo depois que as pessoas malham e separam o trigo.

cercado de lírios
As belas flores fazem com que a pilha de trigo pareça ainda mais bonita. T.A.: "que tem lírios por todos os lados".

lírios
Um tipo de flores grandes.

Song of Solomon 7:3

Informação Geral:
O amante da jovem mulher continua descrevendo aquela a quem ele ama.

Teus seios são como dois filhotes gêmeos de uma gazela
Veja como você traduziu isso em 4:4.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Teu pescoço é como uma torre de marfim
O amante compara o pescoço dela a uma torre de marfim

marfim
A presa branca ou dente de um animal que é similar a um osso. As pessoas usam marfim para fazer arte ou fazer coisas bonitas.

olhos são como os poços de Hesbom
T.A.: "teus olhos são claros e cintilantes como os poços de água de Hesbom".

Hesbom (não há no português)
O nome de uma cidade ao leste do Rio Jordão.

Bate-Rabim
O nome de uma cidade.

nariz é tão belo como a torre do Líbano
O nariz dela é longo e reto assim como a torre é alta e reta.

que se avista de Damasco
"que permite as pessoas olharem em direção a Damasco".

Song of Solomon 7:5

Informação Geral:
O amante continua descrevendo aquela a quem ele ama.

Tua cabeça se ergue como o monte Carmelo
A mulher é comparada ao Monte Carmelo que se ergue acima de tudo ao seu redor.

roxo escuro
Possíveis traduções são: 1) "negro escuro"; ou 2) "vermelho escuro".

O rei está encantado com suas tranças
T.A.: "Teu cabelo longo é tão belo que o rei não consegue parar de admirá-lo".

tranças
O cacho de cabelo que desce da cabeça da mulher. Você também pode traduzir esta palavra por "mexa" ou " cacho" ou "punhado".

Song of Solomon 7:7

Informação Geral:
O amante descreve o que ele gostaria de fazer com aquela a quem ele ama.

Tua altura é como de uma palmeira
"você fica de pé como uma palmeira". A mulher é alta, fica de pé reta e é atraente assim como uma palmeira.

Palmeira
Uma árvore alta, reta que produz um fruto doce, marrom e pegajoso que cresce em cachos.

teus seios como cachos de fruta
As tâmaras na tamareira crescem em cachos grandes e belos que ficam pendurados na árvore.

Eu quero subir... seus frutos
O homem quer abraçar a mulher.

Que seus seios sejam como cachos de uvas
O homem quer tocar os seios dela que são firmes mas macios como uvas que estão cheias de suco.

o aroma de tua respiração como maçãs
"Que a tua respiração cheire doce como os damascos".

maçãs
A palavra "maçãs" se refere aos saborosos e doces frutos de cor amarelada.

Song of Solomon 7:9

Informação Geral:
O amante continua descrevendo o que gostaria de fazer com aquela a quem ele ama.

Que tua boca seja como o melhor vinho
T.A.: "Eu quero provar a tua boca como se fosse o melhor vinho".

fluindo suavemente para meu amado
"que flui suavemente para aquele que eu amo". O amante gosta dos beijos suaves da mulher.

deslizando sobre nossos lábios e dentes
"que flui sobre meus lábios e dentes" ou "desliza sobre nossos lábios e dentes".

Song of Solomon 7:10

Eu sou do meu amado
Veja como foi traduzido em "eu pertenço ao meu amado" em 6:2.

e ele me deseja
"e ele está apaixonado por mim" ou "e ele me quer".

Song of Solomon 7:12

Informação Geral:
A mulher continua falando ao seu amado.

Levantemos cedo
"levantar-se cedo" ou "acordar cedo".

brotaram
"estão no ínicio da floração".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

desabrocharam
flores quando estão abertas.

estão em flor
"têm flores abertas nas plantas".

eu te darei o meu amor
"Eu te mostrarei o meu amor" ou "eu farei amor com você".

Song of Solomon 7:13

Informação Geral:
A mulher continua falando ao seu amado.

mandrágoras
Este é o nome das plantas que exalam uma fragância forte, mas agradável. A fragância é um pouco intoxicante e estimulante o que aumenta o desejo de fazer amor.

exalam sua fragância
"produz sua fragância".

à entrada da casa
Está implícito que as portas pertecem à casa deles. T.A.: "acima da entrada da nossa casa" ou "à porta da nossa casa".

estão toda sorte de variedades de frutas, novas e velhas
"há toda sorte dos melhores frutos, ambos frutos velhos e novos".

guardei para você
"salvos para você" ou "protegidos para você".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 8

1 "Eu gostaria que fosses como meu irmão, amamentado pelos seios da minha mãe. Então sempre que eu te encontrasse lá fora, eu poderia beijar-te, e ninguém me desprezaria. **2** Eu te guiaria e te levaria para dentro da casa da minha mãe, e tu me ensinarias. Eu te daria vinho aromático para beber e um pouco do suco de minhas romãs". A jovem mulher falando para si mesma: **3** "Sua mão esquerda está sob minha cabeça e sua mão direita me abraça". A mulher falando para as outras mulheres: **4** "Eu quero que jureis, filhas dos homens de Jerusalém, que vós não interrompais nosso amor até que ele acabe". As mulheres de Jerusalém falando: **5** "Quem é essa que está vindo do deserto, inclinando-se em seu amado?". A jovem mulher falando para seu amor: "Eu te despertei debaixo da macieira; ali sua mãe te concebeu; ali ela te deu a luz, ela te trouxe. **6** Põe-me como um selo no teu coração, como selo em teu braço, pois o amor é forte como a morte. A paixão é tão implacável quanto o Sheol; é explosão de fogo, é uma labareda de fogo, uma chama mais quente do que qualquer outro fogo. **7** Águas torrenciais não poderiam apagar o amor, nem a inundação poderia afogá-lo. Se um homem desse todos os bens de sua casa por amor, a oferta seria completamente desprezada". Os irmãos da jovem mulher falando entre eles: **8** "Nós temos uma pequena irmã, e ela ainda não tem seios formados. O que podemos fazer para nossa irmã no dia que ela for prometida em casamento? **9** Se ela for uma parede, nós construiremos nela uma torre de prata. Se ela for uma porta, nós a decoramos com tábuas de cedro". A jovem falando de si mesma: **10** "Eu era uma parede, mas meus seios agora são como torres de fortaleza, então eu sou completamente madura aos seus olhos". A jovem falando de si mesma: **11** "Salomão tinha uma vinha em Baal-Hamom. Ele arrendou a vinha para aqueles que a manteriam. Cada um tinha que trazer doze quilos de prata por seus frutos. **12** Minha vinha é só minha, os doze quilos de prata pertecem a ti, meu querido Salomão, e os dois quilos e meio são para aqueles que a mantêm por seus frutos". O amante falando para ela: **13** "Vós que viveis nos jardins, meus companheiros estão ouvindo sua voz; deixe-me ser o único que ouve também". A jovem mulher falando para seu amante: **14** "Apressa-te, meu amado, e sê como a gazela ou um jovem cervo pelos montes perfumados!".

Song of Solomon 8:1

Informação Geral:
Veja: e

você era como meu irmão
A mulher deseja que ela possa mostrar ao seu amante sua afeição em público como faria com seu irmão. Ela não está dizendo que uma mulher pode fazer amor com seu irmão.

você fora
"você em público".

Eu poderia te beijar
Uma mulher provavelmente beijaria seu irmão em sua bochecha para cumprimentá-lo.

me desprezaria
"me faria sentir vergonha".

Song of Solomon 8:2

Informação Geral:
A jovem continua a falar com seu amante.

Eu te guiaria e te levaria para dentro da casa da minha mãe
Se o amante fosse seu irmão, ela poderia trazê-lo para a casa da família. Isso era normal nessa cultura e ainda hoje é em algumas.

e tu me ensinarias
Isso também pode ser dito como "e ela me ensinaria". Porque a mulher é inexperiente em fazer amor, ela está imaginando que seu amante ou sua mãe iria ensiná-la a fazer amor.

Eu te daria vinho aromáticos para beber e um pouco do suco das minhas romãs
A mulher usa essas imagens para dizer que se entregará ao amante e fará amor com ele.

vinho aromático
"vinho com especiarias" ou "vinho que tem especiarias nele" Isso representa o poder intoxicante de fazer amor.

suco de minhas romãs
A mulher representa seu próprio líquido doce com o extrato de romãs.

Sua mão esquerda...me abraça.
Veja como foi traduzido "Sua mão esquerda está debaixo da minha cabeça, e sua mão direita me abraça". em 2: 5.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Song of Solomon 8:4

Eu quero...homens de Jerusalém
Veja como foi traduzido isso em 2: 7.

que vós...até que ele acabe
Veja como foi traduzido isso em 2: 7.

Song of Solomon 8:5

Informação Geral:
Aqui começa a parte seis do livro, a parte final.

Quem é essa que está vindo do deserto
Tradução Alternativa

Eu te despertei
"Eu acordei você" ou "eu te excitei".

da macieira
Veja como foi traduzido isso em 2: 3.

ali
Sob a árvore de macieira.

ela te deu
"ela te entregou".

Song of Solomon 8:6

Informação Geral:
A jovem continua a falar com seu amante.

Põe-me como um selo sobre o teu coração, como selo no teu braço
Os possíveis significados são: 1) Como os selos eram muito importantes, as pessoas os mantinham em volta do pescoço ou na mão, constantemente. A mulher quer estar com seu amante constantemente como um selo. ou 2) Um selo mostra quem é dono da coisa que tem o selo. A mulher quer ser como o selo no coração e no braço de seu amante para mostrar que todos os seus pensamentos, emoções e ações pertencem a ela.

pois o amor é forte como a morte
A morte é muito forte porque supera até mesmo as pessoas mais poderosas do mundo.

tão implacável quanto o Sheol
"tão duro quanto o Sheol." O Sheol nunca permite que as pessoas voltem à vida depois de já terem morrido. O amor é tão persistente quanto o Sheol, porque nunca muda.

é explosão de fogo...outro fogo.
O amor é muito poderoso como o fogo.

explosão
"queimar de repente".

Song of Solomon 8:7

Informação Geral:
A jovem continua a falar com seu amante.

Águas torrenciais não poderiam apagar o amor
O amor é tão forte que é como um fogo que é tão quente que não pode ser apagado mesmo com um oceano cheio de água.

Águas torrenciais
"Oceanos de água" ou "Enormes quantidades de água".

não poderia afogá-lo
"não pode extinguir" ou "não pode apagar".

nem as inundações poderia afogá-lo
O amor nunca muda e sempre permanece o mesmo, então é algo que nem mesmo uma inundação poderosa pode mover.

inundações
Em Israel, a água da chuva flui em vales profundos e estreitos. Isso cria uma inundação de água tão poderosa que pode mover grandes pedras e árvores. Mesmo hoje, as inundações às vezes varrem pontes muito fortes.

varrê-lo afastado (não há no português)
"levar embora" ou "lavar".

Se um homem desse...a oferta seria completamente desprezada"
"Mesmo se um homem ... ele seria totalmente desprezado."

todos os bens de sua casa
"tudo o que ele possui".

Por amor
"para conseguir amor" ou "para comprar amor".

a oferta seria completamente desprezada
"as pessoas o desprezariam completamente" ou "as pessoas o ridicularizariam duramente".

Song of Solomon 8:8

pequena irmã
"irmã mais nova".

ela for prometida em casamento?
T.A.: "um homem vem e quer se casar com ela".

Song of Solomon 8:9

Informação Geral:
Os irmãos da jovem continuam falando entre eles.

Se ela for uma parede...torre de prata.
Porque seus seios são pequenos, ela tem um peito chato como uma parede plana ou uma porta plana.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Os irmãos decidem dar suas decorações para ajudar a irmã a ficar mais bonita.

a decoramos
"vai decorar ela".

Song of Solomon 8:10

meus seios agora são como torres de fortaleza
Os seios da mulher são altos como torres.

então eu sou completamente madura aos seus olhos
Sua amada agora vê que ela é uma mulher completamente desenvolvida, e isso agrada a ele. T.A.: "Eu sou delicioso para o meu amado".

aos seus olhos
Aqui "seus olhos" se refere ao amante dela.T.A.: "para ele".

Song of Solomon 8:11

Baal-Hamom
Este é o nome de uma cidade na parte norte de Israel. .

arrendou a vinha
"alugou a vinha".

para aqueles que o manteriam
"para pessoas que cuidariam disso".

Cada um tinha que trazer doze quilos de prata por seus frutos.
T.A.: "Cada homem deveria dar a Salomão mil shekels como pagamento pelo fruto da vinha".

trazer doze quilos de prata
"trazer 1.000 shekels de prata".

Minha vinha é só minha
"Eu estou no comando da minha própria vinha". A mulher se refere a si mesma como um vinhedo como em 1: 5.

os doze quilos de prata pertencem a ti, meu querido Salomão
A mulher livremente dá o lucro da vinha para Salomão, embora ela lhe pertence e ela pode dar a quem ela quiser.

Song of Solomon 8:13

ouvindo sua voz
"pela sua voz".

deixe-me ser o único que ouve também
"deixe-me ouvir." A palavra "me" refere-se à voz da mulher.

Song of Solomon 8:14

sê como a gazela ou um jovem cervo
Veja como foi traduzido isso em 2:16.

pelos montes perfumados
"as montanhas que têm especiarias por toda parte". A mulher usa essa imagem para convidar seu amante a apreciá-la. Veja como o amante usa as imagens de uma montanha de mirra e uma colina de incenso em 4: 6.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Isaiah

Isaiah

Capítulo 1

1 Visão de Isaías, filho de Amoz, que teve a respeito de Judá e Jerusalém, nos dias de Uzias, Jotão, Acaz e Ezequias, reis de Judá. **2** Ouvi, ó céus, e escuta, ó terra, porque Yahweh disse: "Tenho nutrido e criado filhos, mas eles se rebelaram contra Mim. **3** O boi conhece o seu dono, e o jumento, o seu cocho, mas Israel não tem conhecimento, Israel não entende". **4** Ai da nação pecadora! Povo carregado de iniquidade, descendência de malfeitores, filhos que agem corruptamente! Eles abandonaram Yahweh, desprezaram o Santo de Israel e afastaram-se Dele. **5** Por que seríeis ainda castigados? Por que vos rebelais cada vez mais? A cabeça toda está doente, todo o coração está fraco. **6** Da sola do pé até a cabeça, não há parte sã, senão feridas, contusões e chagas abertas, que não foram limpas nem fechadas, nem atadas e tratadas com óleo. **7** Vosso país está arruinado, vossas cidades estão queimadas, vossos campos — em vossa presença, destruídos por estrangeiros — abandonados e devastados, tomados por estrangeiros. **8** A filha de Sião foi abandonada como uma cabana na vinha, como uma choupana no pepinal, como uma cidade sitiada. **9** Se Yahweh dos Exércitos não nos tivesse deixado alguns remanescentes, seríamos como Sodoma, e semelhantes a Gomorra. **10** Ouvi a palavra de Yahweh, vós governantes de Sodoma; escutai a lei do vosso Deus, ó povo de Gomorra: **11** "O que são as multidões de sacrifícios para Mim?", diz Yahweh. "Eu estou farto dos sacrifícios de carneiro e da gordura de animais cevados; não Me agrado do sangue de bois, cordeiros ou bodes. **12** Quando viestes a Mim, quem vos pediu que pisásseis nos Meus átrios? **13** Não continueis a trazer sacrifícios inúteis; o incenso é abominação para Mim, vossas luas novas e assembleias de sábado. Eu não suporto vossas reuniões solenes, todas repletas de perversidade. **14** Eu odeio vossas luas novas e vossas festas solenes. Elas são um fardo para Mim; estou cansado de aturá-las! **15** Assim, quando levantardes vossas mãos em oração, esconderei Meus olhos de vós; mesmo que façais muitas orações, não as ouvirei, pois vossas mãos estão cheias de sangue. **16** Lavai-vos e limpai-vos! Removei toda a maldade das vossas obras diante de Mim! Parai com a maldade; **17** aprendei a fazer o bem; buscai a justiça; acabai com a opressão; [1] fazei justiça ao órfão; defendei a viúva. **18** Vinde agora, e raciocinemos juntos" — diz Yahweh — "ainda que os vossos pecados sejam como o escarlate, eles se tornarão brancos como a neve; mesmo que eles sejam vermelhos como o carmesim, eles se tornarão como a branca lã. **19** Se estiverdes dispostos a obedecer, comereis o melhor da terra, **20** mas se recusardes e vos rebelardes, a espada vos devorará", pois a boca de Yahweh o disse. **21** Como a cidade fiel se tornou prostituta! Ela — que era cheia de justiça, que era cheia de retidão — agora está cheia de assassinos. **22** Tua prata tornou-se impura, teu vinho misturou-se com água. **23** Teus príncipes são rebeldes e companheiros de ladrões; todos amam subornos e correm atrás de recompensas. Não defendem os órfãos, nem a petição da viúva que chega diante deles. **24** Portanto, esta é a declaração do Senhor, Yahweh dos Exércitos, o Poderoso de Israel: "Ai deles! Buscarei vingança contra os Meus adversários. Sim, Eu Me vingarei dos Meus inimigos! **25** Voltarei Minha mão contra vós, purificarei vossa escória com potassa e tirarei todas as vossas impurezas. **26** Eu restaurarei vossos juízes como antes, e vossos conselheiros como no início; depois disso, sereis chamados de cidade de retidão, uma cidade fiel. **27** Sião será redimida com justiça; e com retidão, os arrependidos. **28** Os rebeldes e pecadores serão esmagados juntos, e aqueles que abandonarem Yahweh também o serão. **29** Sereis envergonhados pelos carvalhos sagrados que desejastes e ficareis envergonhados pelos jardins que escolhestes. **30** Pois sereis como um carvalho que perde suas folhas, e como um jardim que não tem água. **31** O homem forte será como a estopa, e seu trabalho, como uma fagulha; ambos queimarão juntos, e ninguém apagará o fogo".

Footnotes

1:17 [1] No lugar de

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 1:1

Visão de Isaías... que teve
"Esta é a visão de Isaías... que Yahweh lhe mostrou" ou "Isto é o que Deus mostrou para Isaías".

Amós
Amós era o pai de Isaías.

Judá e Jerusalém
"Judá" se refere ao Reino do Sul de Israel. "Jerusalém" era a cidade mais importante. Tradução Alternativa

nos dias de Uzias, Jotão, Acaz e Ezequias, reis de Judá
Isto é uma expressão idiomática e se refere ao tempo do reinado de cada um dos reis. Eles reinaram um após o outro, não reinaram ao mesmo tempo. T.A.: Quando Uzias, Jotão, Acaz e Ezequias foram reis em Judá".

Isaiah 1:2

Informação Geral:
Isaías fala ao povo de Judá na forma de um poema.

Ouvi, ó céus e escutai, ó terra
Embora essas profecias fossem destinadas para o povo de Jerusalem e Judá ouvirem, Isaías sabia que eles não dariam ouvidos. Possíveis significados são: 1) ele fala em apóstrofe como se os "céus" e a "terra" pudessem ouvir o que Yahweh disse. ou 2) a palavra "céus" e "terra" seriam metonímias e um merísmo para todos os seres viventes em qualquer lugar. T.A.: "Vós que viveis nos céus... vós que viveis na terra".

Yahweh
Este é o nome de Deus que Ele revelou para Seu povo no Antigo Testamento. Veja a página de tradução do Word sobre Yahweh e como traduzir esta palavra.

Tenho nutrido... não entende
Palavras que Yahweh falou, as quais Isaías está dizendo para os israelitas da parte de Yahweh.

Tenho nutrido e criado filhos
Yaweh fala como se Sua palavra fosse comida e os israelitas fossem Seus filhos. T.A.: "Eu tenho cuidado das pessoas que vivem em Judá como se fossem Meus filhos".

o burro seu cocho
Você deves ter certeza que a informação foi compreendida. T.A.: "o burro conhece onde seu dono coloca o seu alimento".

mas Israel não tem conhecimento, Israel não entende
Esta frase provavelmente significa "todavia as pessoas de Israel não conhecem a Mim, eles não compreendem que Eu sou o único que se preocupa com eles".

Israel
Esta é uma metonímia para o povo de Israel. Judá é uma das partes do que se tornou a nação de Israel. T.A.: "as pessoas de Israel".

Isaiah 1:4

Informação Geral:
Isaías fala ao povo de Judá na forma de um poema.

nação! Pecadores,
Possíveis significados são: 1) Isaías está dizendo duas coisas diferentes sobre eles. T.A.: "Nação de Israel, vós pecadores" ou 2) ele está dizendo apenas uma coisa sobre eles. T.A.: "Nação de pecadores".

povo carregado de iniquidade
Algo muito pesado que a pessoa está carregando é uma metáfora para seus muitos pecados. T.A.: "O pecado deles é semelhante a um saco pesado sobre suas costas que torna a caminhada muito difícil".

descendência de malfeitores
A palavra"descendência" é uma metáfora para pessoas que fazem o que as outras pessoas estão fazendo. T.A.: "pessoas que fazem o mesmo mal que vêem os outros fazendo".

agem corruptamente
Cometem obras más.

Eles abandonaram Yahweh
"Eles se afastaram de Yahweh".

desprezaram
"Recusaram a obedecer" ou "recusaram respeitar".

Israel
Judá é parte do que se tornou a nação de Israel.

afastaram-se dEle
Embora outrora fossem amigos, agora o tratam como se não O conhecessem.

Isaiah 1:5

Informação Geral:
Isaías fala ao povo de Judá na forma de um poema.

Por que continuais sendo agredidos? Por que vos rebelais cada vez mais?
Isaías utiliza essas perguntas para repreender as pessoas de Judá. A questão pode ser traduzida como uma declaração. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Vós continuareis fazer coisas que Yahweh vos punirá por causa delas. Vós continuareis a rebelar-vos contra Ele".

vos
Aqui, o pronome "vos" se refere aos habitantes de Judá e, por isso, está no plural.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Toda a cabeça está doente, todo o coração está fraco
Esta metáfora compara a nação de Israel a uma pessoa que foi espancada. T.A.: "Vós sois igual a alguém cuja cabeça está ferida e o coração está fraco" ou "Vós sois igual alguém cuja mente e coração estão doentes".

não há parte ilesa
Esta frase pode ser interpretada positivamente. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "cada parte vossa está prejudicada" ou "alguém prejudicou cada parte vossa".

elas não foram fechadas, limpas, atadas e nem tratadas com óleo
Esta metáfora compara a punição que Deus deu a Israel para feridas físicas. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "nenhuma foi fechada, limpa, atada ou tratada com azeite".

Isaiah 1:7

Informação Geral:
Isaías fala ao povo de Judá na forma de um poema.

Vosso país está arruinado
Isso pode ser dito na voz ativa. "Eles arruinaram vosso país" ou "Vossos inimigos arruinaram vosso país".

vossas cidades estão queimadas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles queimaram vossas cidades".

vossos campos — em vossa presença, destruídos por estrangeiros
"pessoas que não são do seu próprio país roubam as colheitas dos seus campos enquanto você assiste".

abandonados e devastados
"vazios e devastados". Esta frase substantiva abstrata pode ser escrita como frases verbais. T.A.: "eles destruiram a terra e ninguém mais vive ali".

tomados por estrangeiros
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Estrangeiros tomaram vosso país" ou "um exército estrangeiro vos conquistou completamente".

A filha de Sião foi abandonada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu abandonei a filha de Sião".

A filha de Sião
A "filha" de uma cidade significa o povo da cidade. T.A.: "O povo de Sião" ou "As pessoas que vivem em Sião".

foi abandonada como a cabana na vinha, como uma choupana no pepinal
Possíveis significados são: 1)"tornou-se tão pequeno como uma cabana em um vinhedo ou um galpão em um jardim de pepinos"

como... pepinal, como uma cidade sitiada
Outro possivel significado é "igual... pepinos. Ela é uma cidade sitiada".

Isaiah 1:9

Informação Geral:
Isaías fala ao povo de Judá na forma de um poema.

Se Yahweh
Isto descreve alguma coisa que poderia ocorrer no passado mas não aconteceu.

alguns remanescentes
"uns poucos sobreviventes".

nos... nós
Estas palavras aqui se referem a Isaías e incluem todas as pessoas de Judá e Jerusalém.

seríamos como Sodoma, e seríamos como Gomorra
Como Judá poderia ser como Sodoma e Gomorra pode ser explicitado. T.A.: "Deus poderia ter nos destruído, assim como Ele destruíu as cidades de Sodoma e Gomorra".

Isaiah 1:10

Informação Geral:
Isaías fala ao povo de Judá na forma de um poema.

ó governantes de Sodoma... ó povo de Gomorra
Isaías está comparando as pessoas de Judá com Sodoma e Gomorra a fim de enfatizar quão pecadores eles se tornaram. T.A: "Vós governantes que são tão pecadores como o povo de Sodoma... vós que sois perversos como aqueles que vivem em Gomorra".

O que são as multidões de sacrifícios para Mim?
Deus está usando usando uma pergunta para repreender as pessoas. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma declaração. T.A.: "Vossos muitos sacrifícios não significam nada para Mim!".

Isaiah 1:12

Informação Geral:
Isaías fala ao povo de Judá na forma de um poema.

quem vos pediu que pisásseis em Meus pátios?
A palavra "pisar" significa andar e esmagar com os pés. Deus utiliza uma pergunta para repreender as pessoas que vivem em Judá. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma declaração. T.A.: "ninguém falou para vós que pisásseis ao redor dos meus pátios!".

Não continueis a trazer sacrifícios inúteis
"Não tragais nunca mais para Mim vossos presentes inúteis".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

incenso é abominação para Mim
Aqui, o substantivo abstrato "abominação" pode expressar o verbo "odiar". T.A.: "Eu odeio o incenso que os sacerdotes queimam".

Eu não suporto essas assembleias perversas
Possíveis significados são: 1) "Eu não posso permitir vosso ajuntamento por causa das coisas perversas que fazeis" ou 2) "Eu não permito-Me assistir vosso ajuntamento por causa das coisas perversa que fazeis".

Isaiah 1:14

Informação Geral:
Isaías fala ao povo de Judá na forma de um poema.

vossas luas novas e vossas festas solenes
As palavras "luas novas" são metonímia para as celebrações da lua nova. Elas também são sinédoque para todas as celebrações regulares. T.A.: "vossas celebrações da lua nova e vossas festas solenes".

luas novas
Uma lua nova é quando a primeira luz da lua aparece após ter ficado escura.

elas são um fardo para Mim; estou cansado de aturá-las
Isto compara como Deus se sente sobre as celebrações das pessoas carregando objetos pesados. T.A.: "elas são uma carga pesada que Eu estou cansado de carregá-las".

escondo meus olhos de vós
Essa expressão idiomática é a maneira de dizer "Eu não olharei para vós" ou "Eu não darei atenção a vós".

vossas mãos estão cheias de sangue
Esta é a razão porque Deus não ouvirá suas orações. O sangue que se refere é o da violência que eles cometeram contra as pessoas. T.A.: "Porque vossas mãos estão cobertas de sangue daqueles que vós afligistes" ou "porque sois culpados da violência".

Isaiah 1:16

Informação Geral:
Isaías fala ao povo de Judá na forma de um poema.

Lavai-vos, limpai-vos
Aqui Deus compara a pessoa que para de pecar com aquela que lava seu corpo. T.A.: "Arrependei-vos e lavai o pecado do vosso coração, assim como lavais a sujeira do vosso corpo".

removei todo o mal de vossas obras de diante de mim
Deus não estava dizendo a eles para cometerem seus atos malignos em outro lugar, mas para parar de fazê-los. T.A.: "Parai de cometer atos malígnos, os quais, Eu vejo que cometeis".

acabai com a opressão
Deus fala de pessoas que oprimem os outros como se tivessem feito algo torto que deveria ser reto, e Ele os chama a endireitar novamente suas obras . O substantivo abstrato "opressão" pode ser traduzido como um verbo. TA: "certifique-se de que aquelas pessoas desamparadas que você prejudicou não sofram mais com as coisas ruins que fizeram com elas".

dai justiça ao órfão
"Sede justos para com as crianças que não têm pai".

defendei a viúva
"protejei as mulheres, as quais, seus maridos morreram".

Isaiah 1:18

Informação Geral:
Yahweh continua a falar ao povo de Judá.

Vinde agora
Yahweh, graciosamente e amorosamente convida as pessoas a ouvirem o que Ele falará. "Por favor, escutai-Me" ou "prestai atenção: Eu quero ajudá-los".

raciocinemos juntos
"vamos pensar sobre isso juntos" ou "precisamos discutir isso" ou "o que vamos fazer?" Yahweh convida o povo a discutir o futuro. Aqui a palavra "nós" se refere a Yahweh e inclui o povo de Judá.

ainda que os vossos pecados sejam como escarlata, eles vão se tornar brancos como a neve; mesmo que eles sejam vermelhos como carmesim, eles se tornarão como a branca lã
Isaías está falando do povo, como se estivesse usando roupas que deveriam ser de lã branca, e de seus pecados, como se fossem manchas vermelhas nas roupas. Se o Senhor perdoar seus pecados, será como se suas roupas ficassem brancas novamente.

como escarlata
Escarlata é uma cor vermelha brilhante. T.A.: "vermelha brilhante".

branco como a neve
O branco é freqüentemente um símbolo da santidade ou da pureza. "Neve" se refere a algo como chuva congelada que é muito branca. Como isso simplesmente descreve algo como muito branco, você poderia substituí-lo por outra coisa que seja branca: "branco como uma concha" ou "branco como uma pomba". Isso significa que seus pecados serão perdoados.

vermelho como carmesin
Carmesin é uma cor vermelho escuro. T.A.: "vermelho escuro".

branca lã
A lã é o pelo de uma ovelha ou cabra. Como eles serão como lã podem ser explicitados. T.A.: "branco como lã".

Isaiah 1:19

Informação Geral:
Yahweh continua a falar ao povo de Judá.

Se fordes obedientes e dispostos
Aqui, "obediente" e "disposto" são utilizados juntos para expressar uma idéia. T.A.: "se dispostamente obedecerdes".

comereis o bom da terra
"a terra produzirá boa comida para vós comerdes".

mas, se recusardes e vos rebelardes
"todavia, se vós recusardes a ouvir e, ao invés disso, desobedecer-Me".

a espada vos devorará
A palavra "espada" se refere aos inimigos de Judá. Além disso, a palavra "devorar" compara os inimigos de Judá vindo para os matar, assim como um animal selvagem que ataca e come outros animais. T.A.: "vossos inimigos vão matar a vós".

a boca de Yahweh o disse
A palavra "boca" enfatiza que Yahweh falou e o que ele diz certamente acontecerá. T.A.: "Yahweh falou" ou "Yahweh disse que isso vai acontecer".

Isaiah 1:21

Informação Geral:
Isaías fala ao povo de Judá na forma de um poema.

Como a cidade fiel
Esta exclamação mostra a ira e tristeza de Isaías sobre o povo de Jerusalém. T.A.: "Veja como o povo de Jerusalém, que tinha sido fiel a Deus".

e tornou prostituta
Isaías comparou o povo a uma mulher que não é leal ao marido, mas que dorme com outros homens por dinheiro. As pessoas não eram mais leais a Deus, mas adoravam falsos deuses. T.A.: "age como uma prostituta".

Ela que era cheia de justiça
A palavra "ela" se refere a Jerusalém e seu povo. Aqueles que escreveram a Bíblia frequentemente se referem a cidades como mulheres. T.A.: "O povo de Jerusalém era justo e fez o que era certo".

agora está cheia de assassinos
A palavra "está cheia" se refere a Jerusalém e seu povo. Aqueles que escreveram a Bíblia frequentemente se referem a cidades como mulheres. T.A.: "mas agora o povo de Jerusalém é assassino".

Sua prata tornou-se impura, seu vinho misturou-se com água
Possíveis significados são: Isaías usa prata e vinho como metáforas para 1) o povo de Jerusalém. T.A.: "Você é como a prata que não é mais pura, e como o vinho que é misturado com água" ou 2) as boas ações que o povo fazia anteriormente. T.A.: "Você costumava fazer boas ações, mas agora suas más ações tornam suas boas ações sem valor".

prata... impura
Alguém precisa polir a prata constantemente ou ela perderá o seu brilho.

vinho... água
Vinho misturado com água tem um gosto estranho e não é melhor do que a água pura.

Isaiah 1:23

Informação Geral:
Isaías fala as palavras de Yahweh ao povo de Judá na forma de um poema.

Seus principes são rebeldes
"Seus líderes rebelaram-se contra Deus".

companheiro de ladrões
"eles são amigos de pessoas que roubam das outras".

subornos... recompensas
Pessoas dão "suborno" como presentes para governantes desonestos e os governantes agirão injustamente. Governantes recebem "recompensas" como presentes dos que lucram com leis desonestas que foram aprovadas pelos governantes.

correm atrás de recompensas
Uma pessoa desejando avidamente por alguém que lhe dê algum suborno é comparada como se a recompensa estivesse correndo por aí, e a pessoa vai correndo atrás dela. T.A.: "todos desejam por alguém que lhes dê dinheiro para fazer alguma decisão desonesta".

Não defendem os órfãos
"eles não protegem aqueles que não têm pais".

nem a petição da viúva que chega diante deles
"eles não escutam quando as viúvas vão pedir ajuda contra aqueles que desobedecem às leis" ou "e eles não ajudam as viúvas, as quais vão até eles solicitanto ajuda contra os que desobedecem às leis".

Isaiah 1:24

Informação Geral:
Isaías começa a falar as palavras de Yayweh ao povo de Judá na forma de um poema.

Portanto
"Por esta razão".

essa é a declaração do Senhor
O substantivo abstrato "declaração" pode ser traduzido como um verbo. T.A.: "Isto é o que o Senhor declara".

Tomarei vingança dos meus adversários, e vou me vingar dos Meus inimigos
Ambas as frases significam basicamente a mesma coisa. As palavras "vingar-se contra os meus adversários" falam mais de Yahweh fazendo o que ele precisa fazer para aqueles que trabalham contra ele para que Sua justiça seja feita. As palavras "vinga-me contra os meus inimigos" falam mais de Javé justamente punindo seus inimigos. T.A.: "Eu vou punir aqueles que se opuseram a mim" ou "Eu farei o que me agrada para aqueles que trabalham contra mim, e eu vou justamente punir meus inimigos".

Voltarei Minha mão contra vós
Aqui a palavra "mão" se refere ao poder de Deus, o qual Ele usará para punir seu povo. T.A.: "Usarei todo meu poder contra vós".

tirarei todas as vossas impurezas
Aqui, o processo pelo qual Deus remove o pecado do Seu povo, é dito como se Deus estivesse separando do metal todas as impurezas que foram misturadas ali. T.A.: "e como fogo removendo a sujeira da prata, Eu removerei todo mal entre vós".

Isaiah 1:26

Informação Geral:
Isaías fala ao povo de Judá na forma de um poema.

como antes... como no início
Esses são dois caminhos para dizer sobre o início da história de Israel, quando esta se tornou uma nação.

sereis chamados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pessoas chamarão a vós".

cidade de retidão, uma cidade fiel
Aqui, a palavra "cidade" se refere ao povo que vive em Jerusalém. T.A.: "a cidade onde as pessoas são justas e leais a Deus". .

Isaiah 1:27

Informação Geral:
Isaías fala as palavras de Yahweh ao povo de Judá na forma de um poema.

Sião será redimida pela justiça; e seus arrependidos pela retidão
Isso pode ser dito na voz ativa. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido. Possíveis significados são: 1) "Yahweh redimirá Sião porque as pessoas de lá fazem o que é justo, e Ele redimirá aqueles que se arrependerem porque fazem o que Yahweh diz ser certo" ou 2) "Yahweh redimirá Sião porque Ele é justo, e Ele redimirá aqueles que se arrependerem porque Ele é justo".

Sião
Esta é uma metáfora para "as pessoas que vivem no monte Sião. .

Rebeldes e pecadores serão esmagados juntos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus destruirá aqueles que se rebelarem e pecarem contra Ele".

e aqueles que abandonarem Yahweh também o serão
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e Yahweh destruirá todos que rejeitam a Ele".

Isaiah 1:29

Informação Geral:
Isaías fala as palavras de Yahweh para o povo de Judá na forma de um poema.

carvalhos sagrados... jardins
Estas frases se referem aos lugares onde o povo de judá adorava ídolos.

ficareis envergonhados pelos
Algumas versões trazem: "ficareis ruborizados por causa de". Uma pessoa ruborizada fica com sua face vermelha, frequentemente por causa que ela percebeu que fez algo errado.

Pois sereis como um carvalho que perde suas folhas, e como um jardim que não tem água
Água dá vida para às árvores e jardins. O povo se separou de Yahweh, que lhes dava vida.

Isaiah 1:31

Informação Geral:
Isaías fala as palavras de Yahweh ao povo de Judá na forma de um poema.

O homem forte
"O homem forte" ou "Quem quer que seja forte". Isto pode se referir à pessoa que é importante e que influência outras pessoas.

estopa
Material seco que pega fogo com facilidade.

e seu trabalho como uma fagulha
Isto compara as obras das pessoas ou obras más que caem numa estopa e faz pegar fogo. T.A.: "sua obra será como uma estopa que inicia um fogo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 2

1 As coisas que Isaías, filho de Amoz, viu, relacionadas a Judá e a Jerusalém. **2** Acontecerá que, nos últimos dias, o monte da casa de Yahweh será estabelecido como o mais alto dos montes, será exaltado sobre as colinas, e todas as nações correrão para ele. **3** Muitos povos virão e dirão: "Vinde! Subamos ao monte de Yahweh, à casa do Deus de Jacó. Ali, Ele nos ensinará os Seus caminhos e andaremos em Suas veredas". Pois de Sião sairá a lei, a palavra de Yahweh virá de Jerusalém. **4** Ele julgará entre as nações e dará vereditos para muitos povos; eles converterão suas espadas em arados e suas lanças, em foices; nação nenhuma levantará a espada contra outra nação, nem jamais treinará para a guerra. **5** Vinde, ó casa de Jacó, e andemos na luz de Yahweh. **6** Pois Tu abandonaste o Teu povo, a casa de Jacó, porque eles estão cheios dos costumes do leste e de adivinhadores, como os filisteus, e fazem acordos com os filhos dos estrangeiros. **7** A terra deles está cheia de prata e ouro, e não há limites para sua riqueza; também está repleta de cavalos, não há limites para as suas carruagens. **8** Sua terra está cheia de ídolos; eles adoram o trabalho das próprias mãos, objetos que seus dedos fizeram. **9** O povo se curvará e indivíduos cairão; portanto, não os levantes. **10** Vai até os locais rochosos e esconde-te no chão por causa do terror que vem de Yahweh, de Sua glória e majestade. **11** O olhar altivo do homem será humilhado, a arrogância do homem será derrubada, e somente Yahweh será exaltado naquele dia. **12** Pois haverá um dia em que Yahweh dos Exércitos irá contra todo aquele que é orgulhoso e exaltado e contra todo aquele que é arrogante — e este será humilhado; **13** contra todos os cedros do Líbano, que são altos e elevados, e contra todos os carvalhos de Basã. **14** Naquele dia, Yahweh dos Exércitos será contra todos os altos montes, contra todas as colinas elevadas, **15** contra toda torre alta, contra todo muro fortificado, **16** contra todos os navios de Társis e contra todas as belas embarcações. **17** O orgulho do homem será humilhado e a sua arrogância cairá. Somente Yahweh será exaltado naquele dia. **18** Os ídolos passarão completamente. **19** Os homens fugirão para as cavernas nas rochas e para os buracos no chão, por causa do terror que vem de Yahweh e do esplendor da Sua majestade, quando Ele Se levantar para aterrorizar a terra. **20** Naquele dia, o povo jogará fora os seus ídolos de prata e de ouro — que fizeram para serem adorados. Eles vão lançá-los às toupeiras e aos morcegos. **21** O povo correrá para as cavernas nas rochas e para dentro das fendas dos penhascos, devido ao terror que vem de Yahweh e da Sua glória e majestade, quando Ele Se levantar para aterrorizar a terra. **22** Parai de confiar no homem, cujo sopro de vida está em suas narinas, pois que valor ele tem?

Isaiah 2:1

Informações Gerais:
Judá e Jerusalém nos últimos dias o monte da casa de Yahweh, será estabelecido o mais alto dos montes e será exaltado sobre as colinas e todas as nações correrão para ele

Judá e Jerusalém
"Judá" e "Jerusalém" são metonímias para as pessoas que vivem nessas cidades. TA: "aqueles que vivem em Judá e Jerusalém" .

nos últimos dias
"no futuro"

o monte da casa de Yahweh, será estabelecido
Isto pode ser declarado 1) como uma descrição. AT: "A montanha da casa de Yahweh permanecerá" ou 2) em forma ativa. AT: "Yahweh vai estabelecer a montanha em que seu templo é construído" .

o mais alto dos montes
Isaías fala da importância como se fosse altura física. AT: "a mais importante das montanhas" ou "o lugar mais importante do mundo" .

será exaltado sobre as colinas
Isaías fala da honra, na metáfora, como se fosse altura física. Isso pode ser afirmado 1) em forma ativa. TA: "Yahweh vai honrá-la mais do que qualquer outra colina" ou 2) como uma metonímia para as pessoas que adoram lá. TA: "Yahweh vai honrar as pessoas que adoram lá mais do que ele honra qualquer outro povo" .

e todas as nações
Aqui "nações" é uma metonímia para as pessoas de todas as nações. TA: "e pessoas de todas as nações" .

correrão para ele
As pessoas ao redor do mundo indo para a montanha de Yahweh são comparadas a como um rio que flui. Isso enfatiza que muitas pessoas virão, não apenas algumas pessoas. AT: "fluirá como um rio para ele" ou "irá para ele" (UDB) .

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 2:3

Informações Gerais:
Jacó; ali, Ele nos ensinará... que andemos neles Ele nos ensinará os Seus caminhos e fará com que andemos neles Pois de Sião virá a lei, e, a palavra de Yahweh de Jerusalém Pois de Sião virá a lei e, a palavra de Yahweh de Jerusalém

Jacó; ali, Ele nos ensinará... que andemos neles
Outro possível significado é "Jacó. Ele nos ensinará... para que andemos nele"

Ele nos ensinará os Seus caminhos e fará com que andemos neles
A palavra "caminhos/atalhos" é uma metáfora para a maneira como a pessoa vive. Se a sua língua tem apenas uma palavra para o chão em que as pessoas andam, você pode combinar estas frases. TA: "ele pode nos ensinar sua vontade para que possamos obedecê-lo"

Pois de Sião virá a lei, e, a palavra de Yahweh de Jerusalém
Essas frases significam a mesma coisa. Isaías estava enfatizando que todas as nações entenderão que a verdade será encontrada em Jerusalém. TA: "As pessoas em Sião ensinarão a lei de Deus e as pessoas em Jerusalém ensinarão a palavra de Yahweh"

Pois de Sião virá a lei
"Porque a lei sairá de Sião." Isaías fala como se a lei fosse algo como um rio que se move sem que as pessoas façam nada. TA: "Aqueles a quem eles ensinam a lei sairão de Sião" ou "Yahweh proclamará a sua lei de Sião"

e, a palavra de Yahweh de Jerusalém
"a palavra do Senhor virá de Jerusalém." Isaías fala como se a palavra de Yahweh fosse algo como um rio que se move sem que as pessoas façam nada. Você pode deixar clara a informação compreendida. AT: "Aqueles a quem eles ensinam a palavra do Senhor sairá de Jerusalém" ou "Yahweh proclamará a sua palavra de Jerusalém" .

Isaiah 2:4

Informações Gerais:
e dará vereditos eles converterão suas espadas em arados e suas lanças em foices espadas... lanças espadas... lanças eles converterão suas espadas em arados e suas lanças em foices nação alguma levantará a espada contra outra nação nem jamais treinará para a guerra

e dará vereditos
"solucionará disputas"

eles converterão suas espadas em arados e suas lanças em foices
As pessoas das nações converterão suas armas de guerra em ferramentas para cultivar a terra.

espadas... lanças
estas palavras são sinédoques para armas de qualquer tipo.

arados... foices
Estas palavras são uma sinédoque para ferramentas de todos os tipos para serem utilizadas em atividades pacíficas.

eles converterão suas espadas em arados
"eles converterão suas espadas em ferramentas para plantar sementes". Um arado é uma lâmina que as pessoas usam para aprofundar o solo, para assim, plantar sementes ali.

e suas lanças em foices
"eles converterão suas espadas em arados, e suas lanças em foices" ou "eles transformarão suas espadas em ferramentas para cuidar de plantas". Um arado é uma faca encuravada que as pessoas usam para cortar os galhos secos das plantas.

nação alguma levantará a espada contra outra nação
"nação alguma levantará a espada contra outra nação". A espada é uma metonímia para guerra. TA: "uma nação não guerreará contra outra nação" .

nem jamais treinará para a guerra
"nem jamais treinará para a guerra". O escritor espera que seus leitores acreditem que, aqueles que treinam para guerrar, tão somente treinem, sem, contudo, guerrear novamente.

Isaiah 2:5

Informações Gerais:
Casa de Jacó vem andemos na luz de Yahweh Pois Tu abandonaste o Teu povo eles estão cheios dos costumes do leste adivinhadores apertam as mãos dos filhos dos estrangeiros

Casa de Jacó
"Vós os descendentes de Jacó" .

vem
um incentivo gentil para fazer o que o orador está prestes a dizer ao ouvinte para fazer.

andemos na luz de Yahweh
Isaías fala de pessoas aprendendo, e depois, fazendo o que o Senhor quer que façam; como se estivessem andando à noite com uma lâmpada, que o Senhor providenciou para que pudessem ver o caminho. TA: "vamos aprender como Yahweh quer que vivamos e, então, vivamos assim" .

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Pois Tu abandonaste o Teu povo
"Porque Tu deixaste teu povo" e não te importaste com o que aconteceu com ele. Aqui a palavra "Tu" está se referindo a Yahweh e por isso está no singular .

eles estão cheios dos costumes do leste
Isaías fala como se as pessoas fossem recipientes cheios de algo do oriente. Possíveis significados são que ele fala de 1) os atos que os povos orientais fazem. TA: "eles fazem o tempo todo as coisas más que as pessoas que vivem em terras a leste de Israel fazem" ou 2) pessoas, especificamente aqueles que afirmam falar com pessoas mortas, que vieram do leste para fazer más ações. TA: "muitos adivinhos vieram do leste e agora moram lá" .

advinhadores
Pessoas que dizem que podem conhecer o futuro através de partes de animais e folhas

apertam as mãos dos filhos dos estrangeiros
Apertar as mãos é um símbolo de amizade e pacificação. TA: "eles fazem as pazes e trabalham juntos com um povo que não é Israel" .

Isaiah 2:7

Informações Gerais:
A terra deles está cheia de prata... também está cheia de cavalos... Sua terra está cheia de ídolos o trabalho de suas próprias mãos, objetos que seus próprios dedos fizeram o trabalho de suas próprias mãos objetos que seus próprios dedos fizeram

A terra deles está cheia de prata... também está cheia de cavalos... Sua terra está cheia de ídolos
Isaías fala como se a terra fosse um recipiente no qual alguém tivesse colocado prata, cavalos e ídolos. A palavra "terra" é uma metonímia para as próprias pessoas, e as palavras "está cheio de" é uma metáfora para as pessoas que possuem esses itens. TA: "Eles possuem muita prata ... eles também possuem muitos cavalos ... Eles também possuem muitos ídolos"

o trabalho de suas próprias mãos, objetos que seus próprios dedos fizeram
Essas duas frases significam quase a mesma coisa e enfatizam que eles não são deuses reais. Se o seu idioma não tiver uma palavra genérica para algo que alguém tenha feito, você poderá combinar essas duas frases em uma só. TA: "coisas que eles mesmos fizeram"

o trabalho de suas próprias mãos
A palavra "mãos" é uma sinédoque para as próprias pessoas. TA: "seu próprio artesanato" ou "seu próprio trabalho" ou "coisas que eles fizeram com as mãos"

objetos que seus próprios dedos fizeram
A palavra " dedos" é uma sinédoque para as próprias pessoas. TA: "Coisas que eles fizeram com as mãos"

Isaiah 2:9

Informações Gerais
O povo se curvará e indivíduos cairão o povo os indivíduos não os levanteis Ide até os locais rochosos escondei-vos no chão do terror de Yahweh o esplendor de Sua majestade O olhar altivo do homem será humilhado a altivez do homem será derrubada e somente Yahweh será exaltado naquele dia

O povo se curvará e indivíduos cairão
Aqui, abaixar-se ao chão representa pessoas que estão completamente humilhadas porque elas percebem que tudo o que elas confiam é inútil, e elas não podem fazer nada para se ajudarem. Isso pode ser declarado de forma ativa. TA: "Deus fará o povo se envergonhar, e eles perceberão que tudo em que confiaram é inútil"

O povo
seres humanos, ao contrário dos animais

indivíduos
"cada pessoa"

não os levanteis
A frase "os levanteis" é uma metáfora para Yahweh perdoando o povo. TA: "Não os perdoeis"

Ide até os locais rochosos
Os possíveis significados são que as pessoas deveriam ir 1) para cavernas em encostas íngremes (veja UDB) ou 2) lugares onde existam grandes rochas onde é possível se esconder

escondei-vos no chão
Possíveis significados são que as pessoas deveriam se esconder 1) em buracos naturais no chão ou 2) em poços que eles cavam no chão (veja UDB)

do terror de Yahweh
Aqui, o substantivo abstrato "terror" pode ser expresso pelo verbo "aterrorizante". TA: "afastar-se da aterradora presença de Yahweh" ou "de Yahweh porque você terá muito medo dele"

o esplendor de Sua majestade
"a grande beleza e poder que Ele tem como Rei" ou "o esplendor de Sua realeza". Traduzido como em 2.9.

O olhar altivo do homem será humilhado
"Yahweh derrubará o olhar elevado do homem." Um homem com um "olhar altivo" está olhando acima de todos para mostrar que ele é melhor do que eles. Aqui todas as pessoas são culpadas de pensar que são melhores do que o Senhor, e a maneira como

olham para aqueles que adoram a Yahweh, é uma metonímia para o seu orgulho. TA: "Yahweh vai envergonhar todas as pessoas porque elas pensam que são melhores do que Ele é"

a altivez do homem será derrubada
"Yahweh fará com que os homens orgulhosos se envergonhem de si mesmos." Isso pode ser declarado de forma ativa. TA: "Yahweh vai derrubar o orgulho dos homens" . "O orgulho dos homens" é uma metonímia para pessoas orgulhosas. AT: "Yahweh vai derrubar pessoas orgulhosas"

e somente Yahweh será exaltado
Isto pode ser declarado de forma ativa. TA: "pessoas louvarão somente Yahweh"

naquele dia
Esta é uma expressão idiomática. TA: "no dia em que Yahweh julgará a todos"

Isaiah 2:12

Informação Geral:
aquele que é orgulhoso e exaltado que é orgulhoso... que é arrogante e ele será humilhado contra todos os cedros do Líbano... contra todos os carvalhos de Basã

aquele que é orgulhoso e exaltado
Alguém que é "exaltado" é orgulhoso e se considera melhor do que as outras pessoas. Isso pode ser declarado de forma ativa. TA: "quem é orgulhoso e quem se eleva acima de outras pessoas" ou "quem é orgulhoso e pensa que é melhor que outras pessoas"

que é orgulhoso... que é arrogante
Alguém que é arrogante fala e age como se fosse melhor que as outras pessoas. Essas duas frases têm significados semelhantes e são usadas juntas para enfatizar que Yahweh irá puni-las.

e ele será humilhado
"e cada pessoa orgulhosa será humilhada". Isto pode ser declarado de forma ativa. TA: "Yahveh os humilhará"

contra todos os cedros do Líbano... contra todos os carvalhos de Basã,
O "dia do Senhor dos Exércitos" será contra os cedros e os carvalhos. Os possíveis significados são: 1) essas árvores são uma metáfora para as pessoas orgulhosas que Deus julgará ou 2) Deus realmente destruirá essas poderosas árvores.

Isaiah 2:14

Informação Geral
contra montanhas... colinas elevada torre alta... muro fortificado muro fortificado navios de Társis... belas embarcações navios de Társis

contra
Em 2: 14-16, Isaías lista coisas que Deus destruirá. Os possíveis significados são: 1) eles se referem a pessoas orgulhosas que Deus irá humilhar ou 2) Deus realmente destruirá todas essas coisas na lista.

montanhas... colinas
Essas palavras são metáforas para o orgulho dos israelitas. Elas aparecem também em 2.1.

elevada
esta é uma expressão idiomática. TA: "que são muito altas"

torre alta... muro fortificado
Estes se referem a coisas que as pessoas constroem em torno de suas cidades para que possam se defender de seus inimigos. Eles são uma metáfora para o orgulho e a crença dos israelitas de que eles não precisavam de Javé e poderiam resistir a qualquer punição que Yahweh lhes impusesse pelos seus pecados.

muro fortificado
"muro que nada pode quebrar ou atravessar"

navios de Társis... belas embarcações
Isto faz referência aos largos barcos que as pessoas utilizavam para viajar através do oceano e trazer mercadorias de volta para as cidades.

navios de Tarsis
"navios em que eles vão para Társis"

Isaiah 2:17

Informação Geral:
O orgulho do homem será humilhado a sua arrogância cairá Yahweh será exaltado Os ídolos passarão completamente Os homens fugirão para as cavernas as cavernas nas rochas por causa do terror de Yahweh e do esplendor da Sua majestade do terror de Yahweh O esplendor da Sua majestade quando Ele Se levantar para aterrorizar a terra

O orgulho do homem será humilhado
Isso pode ser declarado de forma ativa. TA: "Ele trará para baixo todo homem orgulhoso" ou "Ele humilhará todo homem orgulhoso"

a sua arrogância cairá
O substantivo abstrato "arrogância" pode ser traduzido como um adjetivo. TA: "aquelas pessoas que são altivas deixarão de ser arrogantes"

Yahweh será exaltado
Isto pode ser declarado de forma ativa. TA: "Pessoas louvarão somente Yahweh". Veja como foi traduzido em 2.9. (Veja:

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Os ídolos passarão completamente
"Todos os ídolos desaparecerão" (UDB) ou "Não existirão mais ídolos"

Os homens fugirão para as cavernas
O significado total desta declaração pode não ser muito clara. TA: "Os homens se esconderão por causa do terror"

as cavernas nas rochas
"as cavernas nas rochas". Estas são grandes rochas, não pequenas pedras que podem ser carregadas nas mãos.

por causa do terror de Yahweh e do esplendor da Sua majestade
Traduzido assim em 2.9.

do terror de Yahweh
porque eles terão muito medo de Yahweh

O esplendor da Sua majestade
A palavra "esplendor" descreve "majestade". TA: "a beleza que Ele tem como Rei"

quando Ele Se levantar para aterrorizar a terra
"quando Yahweh entrar em ação e fizer com que o povo da terra tenha medo terrível Dele"

Isaiah 2:20

Informação Geral:
as toupeiras e morcegos fendas das rochas... fissuras dos penhascos do terror de Yahweh do esplendor de Sua majestade quando Ele Se levantar para aterrorizar a terra cuja vida é um sopro pois que valor ele tem?

as toupeiras e morcegos
Toupeiras são anumais que cavam e vivem no subsolo. Morcegos que voam e que vivem em cavernas algumas vezes. TA: "para os animais"

fendas das rochas... fissuras dos penhascos
Se a sua linguagem não tiver duas palavras diferentes para "fenda" e "fissura", o espaço que aparece entre as duas partes de uma rocha quando ela se divide, você pode combinar essas duas frases em uma.

do terror de Yahweh
por causa que eles estão com muito medo de Yahweh. Traduzido assim em 2.17.

do esplendor de Sua majestade
"a grande beleza e poder que Ele tem como Rei" ou "a realeza de Sua majestade". Traduzido assim em 2.9.

quando Ele Se levantar para aterrorizar a terra
"quando o Senhor entra em ação e faz com que as pessoas da terra tenham terrivelmente medo dele." Traduzir como em 2:17.

cuja vida é um sopro
a respiração está em suas narinas - O nariz é fraco e as narinas não são bonitas, então o nariz é uma metonímia para pessoas que são fracas. AT: "quem é fraco e vai morrer" ou "quem precisa da respiração em seu nariz para viver"

pois que valor ele tem?
Isaías usa uma pergunta para lembrar às pessoas de algo que elas já deveriam saber. Esta questão pode ser traduzida como uma declaração. AT: "para o homem não vale nada!" ou "pois o homem não vale nada!"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 3

1 Eis que o Senhor Yahweh dos Exércitos está prestes a tirar de Jerusalém e de Judá o sustento e o apoio: todo o suprimento de pão, todo o suprimento de água; **2** e o homem poderoso, o guerreiro, o juiz, o profeta, o adivinhador, o ancião; **3** o capitão de cinquenta, o cidadão respeitado, o conselheiro, o hábil artesão e o mago. **4** "Colocarei jovens para serem seus líderes, e os meninos governarão sobre eles. **5** As pessoas serão oprimidas umas pelas outras, cada um pelo seu vizinho; as crianças insultarão os idosos e os corrompidos desafiarão pessoas de honra. **6** Um homem agarrará seu irmão na casa do seu pai e dirá: 'Tu tens um casaco, sê o nosso comandante. Que estas ruínas fiquem sob o teu poder'. **7** Naquele dia, ele gritará e dirá: 'Não sou médico, eu não tenho pão ou vestimenta. Não me faças comandar este povo'". **8** Pois Jerusalém está arruinada, e Judá caiu, porque suas falas e suas ações são contra Yahweh, para desafiarem a glória de Seus olhos. **9** O olhar em suas faces os denuncia; e eles falam dos seus pecados como o povo de Sodoma, eles não os escondem. Ai deles! Trouxeram o mal para si mesmos. **10** Dizei aos justos que isto será bom para eles, pois comerão do fruto de suas ações. **11** Ai do corrupto! Tudo lhe irá mal, pois ele receberá do que suas mãos têm feito. **12** Quanto ao Meu povo, crianças são seus opressores e mulheres governam sobre eles. Ó, Meu povo, teus líderes te enganam e te confundem o caminho. **13** Yahweh Se levanta para pleitear; Ele Se levanta para julgar as nações. **14** Yahweh virá com julgamento contra os anciãos e os líderes do Seu povo. "Vós tendes devorado a vinha. O que foi saqueado dos pobres está em vossas casas. **15** Por que esmagais o Meu povo e triturais a face dos pobres?" — Esta é a declaração do Senhor, Yahweh dos Exércitos. **16** Yahweh diz que as filhas de Sião são orgulhosas, caminham de cabeça erguida, flertam com seus olhos, dão passos curtos ao andar, fazendo um tinir com os enfeites de seus pés. **17** Porque elas são assim, o Senhor formará feridas nas cabeças das filhas de Sião, Yahweh raspará suas cabeças. **18** Naquele dia, o Senhor removerá suas lindas joias dos tornozelos, os turbantes, os colares, **19** os pingentes das orelhas, os braceletes e os véus, **20** os lenços de cabelo, os ornamentos do tornozelo, os cintos, as caixas de perfumes e os amuletos de sorte. **21** Ele removerá os anéis e as joias do nariz, **22** as vestes festivas, os mantos, os véus e as bolsas, **23** os espelhos de mão, os linhos finos, os enfeites da cabeça e os xales. **24** Em vez de perfumes doces haverá mau cheiro; em vez de cinto, uma corda; em vez de cabelo bem penteado, calvície; em vez de um manto, uma cobertura de pano de saco; e cicatriz, em vez de beleza. **25** Teus homens cairão pela espada e teus guerreiros cairão na guerra. **26** Os portões de Jerusalém lamentarão e chorarão. Desolada, Sião se sentará no chão.

Isaiah 3:1

Veja
A palavra "veja" adiciona ênfase no que vem a seguir. Ela também pode ser traduzida como "Ouça" or "Na verdade".

suporte e apoio
Ambas as palavras se referem a uma bengala, na qual alguém se inclina para o apoio. Esta ideia aqui representa as coisas que as pessoas mais precisam para viver: comida e água. TA: "tudo o que suporta você" ou "tudo o que você depende"

o homem poderoso... o hávil encantador
Esta é uma lista de categorias de pessoas das quais os outros dependem. Como eles não se referem a indivíduos particulares, todos eles podem ser traduzidos com substantivos no plural, como na UDB. TA: "os homens poderosos ... os encantadores hábeis"

o adivinho
Estas são pessoas que afirmam que podem dizer o futuro olhando coisas como partes de animais e folhas. Veja como foi traduzido em 2: 5.

o capitão de cinquenta
Esta frase idiomática se refere a um capitão que é responsável por cinquenta soldados. Isto também pode ser traduzido como um termo geral. TA: "o oficial do exército" ou "o líder militar"

cinquenta
"50"

Isaiah 3:4

Colocarei jovens como teus líderes, e os meninos governarão sobre eles
Essas frases significam basicamente a mesma coisa. Os significados possíveis são 1) "Eu colocarei os jovens como seus líderes, e aqueles jovens vos governarão" ou 2) "jovens" é uma metáfora para homens simples e tolos. AT: "Eu colocarei sobre eles líderes que são imaturos, como jovens, e aqueles maus líderes irão dominá-los"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Eu colocarei jovens
Aqui a palavra "Eu" refere-se a Yahweh. Isto também pode ser indicado claramente. TA: "Yahweh diz: 'Vou colocar meros jovens como seus líderes"'

As pessoas serão oprimidas umas pelas outras, e cada um pelo seu vizinho
Isto também pode ser indicado na forma ativa. TA: "Todo mundo será cruel com os outros e maltratarão seus vizinhos"

os corrompidos
"pessoas sem honra" ou "pessoas que não têm respeito"

as pessoas honradas
"pessoas com honra" ou "as pessoas que todos respeitam"

Isaiah 3:6

deixa esta ruína estar sobre tuas mãos
Aqui "mãos" representa autoridade. TA: "tomar conta desta ruína "ou" legislar sobre esta ruína "

esta ruína
Os possíveis significados são 1) muitos ou a maioria dos edifícios na cidade de Jerusalém foram destruídos ou 2) as pessoas em Jerusalém não têm mais prosperidade ou liderança. TA: "esta cidade, que agora está arruinada"

não serei um médico
Resolver os problemas do povo é falado como se estivesse curando-os. TA: "Não, não posso consertar este problema" ou "Não, não posso ajudá-lo" (UDB)

Isaiah 3:8

Declaração de conexão:
O profeta começou a comentar sobre a situação

Jerusalém está arruinada, e Judá caiu
Desobedecer a Deus é falado como se estivesse tropeçando e caindo.

a glória de Sua presença
Aqui : "Sua presença" fala sobre o próprio Deus, que é glorioso.

O olhar em suas faces testemunha contra eles
Expressões de arrogância nos rostos das pessoas são ditas como se as expressões fossem pessoas que pudessem testemunhar contra o povo orgulhoso. TA: "Os olhares orgulhosos em seus rostos mostram que eles se opõem a Yahweh"

e eles falam dos seus pecados como Sodoma; eles não os escondem
Aqui o povo de Judá é considerado como o povo de Sodoma, porque eles se gabavam abertamente de seus pecados. TA: "como as pessoas de Sodoma, eles falam sobre seus pecados e deixam todo mundo saber sobre eles"

Eles trouxeram catástrofe a sí mesmos
A catástrofe ainda está chegando, mas as pessoas terminaram de fazer o que vai acontecer. As causas da catástrofe são mencionadas aqui como se fossem a própria catástrofe. TA: "Pois eles fizeram tudo o que fará com que uma catástrofe aconteça"

Isaiah 3:10

Diga ao justo que isto será bom
"Diga àquele que está fazendo o que é certo que eu farei coisas boas para ele"

ao justo
Isto se refere às pessoas justas em geral. TA: "pessoas justas"

pois, eles comerão dos frutos das suas ações
As ações são ditas como se fossem árvores dando frutos que podem ser comidos. A fruta representa a recompensa por fazer boas ações. TA: "pois eles receberão sua recompensa por suas boas ações" ou "porque eles receberão sua recompensa pelas coisas boas que fizeram"

eles comerão dos frutos das suas ações
O texto hebraico tem esses pronomes plurais aqui, mas eles se referem a qualquer pessoa justa. Os tradutores podem optar por traduzi-los como singulares: "ele comerá o fruto de seus feitos".

porque, será dada a ele a recompensa de suas mãos
Aqui "mãos" representa as ações que a pessoa fez. TA: "pois o que a pessoa iníqua fez aos outros será feito a ele"

meu povo... meu povo
Possíveis significados são: 1) Isaías está falando e "Meu" refere-se a Isaías, ou 2) Yahweh está falando e "Meu" refere-se a Yahweh.

crianças são seus opressores
Os possíveis significados são 1) "os jovens se tornaram seus líderes e eles oprimem o povo" ou 2) "seus líderes são imaturos como crianças e oprimem o povo".

mulheres governam sobre eles
Os significados possíveis são 1) "as mulheres dominam as pessoas" ou 2) "seus líderes são fracos como as mulheres".

seus líderes vos conduzem e confundem a direção do vosso caminho
Era comum, no antigo Oriente Médio, falar de líderes de uma nação como se fossem pastores. Enquanto os pastores conduzem as ovelhas por caminhos seguros, os líderes devem ensinar as pessoas a verdade e ajudá-las a fazer o que é certo. Os líderes de Judá não estavam fazendo isso. TA: "seus líderes são como maus pastores que te levam

para longe de bons caminhos e não te mostram para onde ir"

Isaiah 3:13

Yahweh se levanta para um julgamento
Isaías fala da decisão de Javé de prejudicar o povo como se Javé estivesse trazendo uma acusação legal em um tribunal contra o povo de Israel. A segunda parte desta linha significa a mesma coisa que a primeira parte, mas diz um pouco mais completo. TA: "É como se o Senhor tivesse tomado o seu lugar em um tribunal e estivesse pronto para acusar o povo"

Yahweh virá com julgamento
Julgamento é dito como se fosse um objeto que alguém poderia trazer para outra pessoa. TA: "anunciará seu julgamento" ou "declarará seu julgamento"

Vós tendes devorado a vinha
Aqui "vós" se refere aos anciãos e governantes. Javé está falando de seu povo como se fosse uma vinha. Como alguém que não cuida de um vinhedo para que as videiras não dê mais uvas, os anciãos e líderes estão desencorajando os israelitas a servir a Deus. TA: "Meu povo é como um vinhedo e você o arruinou"

o que foi saqueado dos pobres está em vossas casas
"as coisas que tomastes dos pobres estão em vossas casas"

os pobres
Este adjetivo nominal pode ser declarado como um adjetivo. TA: "aqueles que são pobres"

Porque esmagais o meu povo e triturais a face dos pobres?
Yahweh faz essa pergunta para acusar os líderes do povo. Essa acusação pode ser expressa como uma declaração. TA: "Estou zangado com vós, homens maus, porque vós esmagais meu povo e arrasais os rostos dos pobres!"

esmagais meu povo
Fazer as pessoas sofrerem é dito como se as esmagasse com um peso muito pesado. TA: "ferir cruelmente o meu povo"

triturais a face do pobre
Fazer as pessoas sofrerem é dito como se estivesse esfregando seus rostos no chão. TA: "ferir os pobres e fazê-los sofrer"

Isaiah 3:16

as filhas de Sião
Sião, significando aqui a cidade de Jerusalém, é falada como se fosse uma mulher com suas filhas. TA: "as mulheres de Sião"

com suas cabeças empinadas
Isto significa de uma maneira arrogante.

flertam com seus olhos
Aqui "seus olhos" representa a maneira como as mulheres olham para os homens. TA: "tente impressionar os homens com a maneira como olham para eles"

e ao andar dão passos curtos
"dando pequenos passos enquanto andam"

fazendo um tinir com seus pés
"os braceletes nos tornozelos delas tinem" ou "assim os sinos nos tornozelos delas fazem barulho"

Isaiah 3:18

Informação Geral:
O Senhor removerá jóias do tornozelo tiaras colares em forma de lua brincos braceletes véus turbantes correntes dos tornozelos cintos caixas de perfume amuletos da sorte anéis jóias de nariz vestes festivas mantos véus bolsas espelhos de mão linhos finos enfeites de cabeça chales cinto corda cabelo bem penteado, calvície homens cairão pela espada e teus guerreiros cairão na guerra os portões de Jerusalém lamentarão e chorarão e desolada sentará no chão

O Senhor removerá
Aqui "remover" representa fazer com que os outros removam algo. TA: "o Senhor fará com que os outros removam"

jóias do tornozelo
Uma decoração que mulheres usam nos tornozelos, um pouco acima dos pés

tiaras
uma decoração que mulheres usam sobre a cabeça e sobre o cabelo

colares em forma de lua
enfeites em forma de lua que as pessoas usam na crença de que eles vão proteger a pessoa do mal

brincos
jóias penduradas na orelha ou sobre a orelha

braceletes
uma decoração que mulheres usam no braco próximo das mãos

véus
um material muito fino usado para cobrir a cabeça e a face de uma mulher

turbantes
pedaços longos e finos de tecido que as mulheres amarram na cabeça ou no cabelo

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

correntes no tornozelo
Estas são decorações que as mulheres usam perto dos pés. Muitas vezes as correntes pendem para fazer um barulho suave.

cintos
um pedaço de pano que as pessoas usam na cintura ou no peito

caixa de perfume
uma pequena caixa ou bolsa contendo perfume que as mulheres usavam em correntes ou cordões em volta do pescoço para que sentissem bom cheiro

amuletos da sorte
jóias que pessoas usam na crença que poderá trazer boa sorte

Isaiah 3:21

anéis
uma decoração ao redor do dedo

jóias de nariz
uma decoração no ou através do nariz

vestes festivas
uma peça longa e solta com decorações que foram usadas sobre outras roupas para todos verem

mantos
uma peça longa e solta com decorações que foram usadas sobre outras roupas para todos verem

véus
veja tradução em 3.18

bolsas
uma pequena bolsa para carregar objetos pequenos

espelhos de mão
uma pequena superfície, segura na mão e usada para se ver

linhos finos
um pano suave usado por pessoas ricas

enfeites de cabeça
um pano ou chapéu pequeno usado sobre o cabelo

chales
um pano decorativo que uma mulher iria envolver em torno de si para fazê-la bonita

Isaiah 3:24

cinto
um pedaço de pano que as pessoas usam na cintura ou no peito. Veja como foi traduzido em 3:18.

uma corda
isso pode se referir a uma corda que os inimigos amarrariam ao povo de Judá quando os capturassem. Ou pode significar que as mulheres de Jerusalém não teriam nada para vestir, a não ser roupas ásperas presas com cordas.

cabelo bem penteado, calvície
cabelo arranjado, calvície - "cabelo bonito, suas cabeças ficarão carecas"

Teus homens cairão pela espada e teus guerreiros cairão na guerra
Cair representa ser morto e a espada representa batalha. TA: "Seus homens serão mortos em batalha, e seus homens fortes serão mortos em guerra" ou "Inimigos matarão seus soldados em batalha"

Os portões de Jerusalém lamentarão e chorarão
Isaías fala dos portões da cidade chorando como se fossem pessoas como uma metonímia para as pessoas que choram nos lugares públicos perto dos portões. TA: "O povo de Jerusalém vai sentar-se nos portões da cidade e chorar e chorar"

e desolada sentará no chão
Isaías fala do povo de Jerusalém, que ninguém salvará de seus inimigos, como se fosse a própria cidade e como se fosse uma mulher que se senta no chão porque todos os seus amigos a abandonaram. (UDB)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 4

1 Naquele dia, sete mulheres tomarão um só homem, e dirão: "Comeremos nosso próprio alimento, vestiremos nossa própria roupa, mas permita que tomemos teu nome para remover nossa vergonha". **2** Naquele dia, o renovo de Yahweh será lindo e glorioso e o fruto da terra será saboroso e agradável para os sobreviventes em Israel. **3** Então, o que ficar em Sião e o que permanecer em Jerusalém será chamado santo, isto é, todo aquele que for registrado entre os vivos em Jerusalém, **4** quando o Senhor tiver lavado a imundice das filhas de Sião e limpado as manchas de sangue do meio de Jerusalém, pelo espírito de justiça e pelo espírito de fogo ardente. **5** Então, sobre todo o monte Sião e sobre suas assembleias, Yahweh criará nuvem e fumaça de dia, e o brilho de uma chama de fogo à noite. Isto será uma cobertura sobre toda a glória; **6** será um abrigo contra o sol durante o calor do dia; um refúgio e uma cobertura contra a tempestade e a chuva.

Isaiah 4:1

deixa que tomemos teu nome
Isso provavelmente significa "casa conosco".

o renovo de Yahweh será lindo
Possíveis significados são: 1) "renovo" é uma sinédoque que representa as colheitas que o Senhor fará crescer na terra de Israel. Tradução Alternativa

será lindo e glorioso
"será cheio de beleza e glória".

e o fruto da terra será saboroso e agradável para os sobreviventes em Israel
"fruto", às vezes, simplesmente representa comida produzida na terra e, às vezes, representa bênçãos espirituais. Possíveis significados são: 1) Deus fará com que a terra produza boa comida novamente. T.A.: "as pessoas que ainda estão em Israel irão desfrutar da melhor comida dessa terra", ou 2) o futuro Messias trará bênçãos espirituais para as pessoas nessa terra.

Isaiah 4:3

o que ficar em Sião e o que permanecer em Jerusalém
Ambas as declarações significam a mesma coisa. Aqui "o que" não se refere a uma pessoa específica, mas às pessoas em geral que ainda estão vivas em Jerusalém. T.A.: "todos que permanecerem em Jerusalém".

será chamado santo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o Senhor os chamará santos" ou "eles pertencerão ao Senhor".

todo aquele que for registrado como vivo em Jerusalém
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "todos cujo nome está na lista das pessoas que moram em Jerusalém".

quando o Senhor tiver lavado a imundice das filhas de Sião
Essa expressão fala do pecado como se ele fosse uma sujeira física. T.A.: "depois que o Senhor remover os pecados das filhas de Sião igual a alguém que limpa a sujeira".

filhas de Sião
Possíveis significados são: 1) as mulheres de Jerusalém, ou 2) as pessoas de Jerusalém.

e limpado as manchas de sangue do meio de Jerusalém
Aqui "manchas de sangue" representam violência e assassinato. T.A.: "e expulsará de Jerusalém aqueles que prejudicam pessoas inocentes".

pelo espírito de justiça e pelo espírito de purificação
É assim que Deus removerá o pecado de Jerusalém. Aqui, "espírito" provavelmente representa a atividade de julgar e purificar. TA: "por julgamento e por purificação".

espírito de justiça
Possíveis significados são: 1) Yahweh punirá o povo, ou 2) Yahweh declarará o povo culpado.

espírito de purificação
Possíveis significados são: 1) isso é uma metáfora significando que Yahweh removerá os pecadores de Sião, ou 2) "purificação" é uma metonímia que representa a destruição de todos os pecadores.

Isaiah 4:5

uma cobertura sobre toda a glória
Possíveis significados são: 1) uma cobertura para proteger a cidade gloriosa, ou 2) uma cobertura consistindo da glória de Deus que protegerá a cidade. Se o primeiro significado é seguido, então ainda pode expressar que a cidade é gloriosa porque o Senhor está presente nela.

cobertura
Isso é um pano que é pendurado em cima de algo para protegê-lo.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 5

1 Cantarei ao meu amado uma canção de amor sobre a Sua vinha. Meu amado possuía uma vinha em uma colina fértil. **2** Ele a cavou, removeu as pedras e a plantou com uma videira da melhor qualidade. Construiu uma torre no meio dela e edificou também um lagar. Ele esperava que ela produzisse uvas boas, porém, produziu uvas selvagens. **3** E agora, habitantes de Jerusalém e homens de Judá, julgai entre Mim e a Minha vinha. **4** O que mais poderia ser feito à Minha vinha que Eu já não tenha feito? Quando Eu esperava boas uvas, por que produziu uvas selvagens? **5** Agora Eu vos direi o que farei com a Minha vinha: removerei a cerca e será transformada num pasto; derrubarei o seu muro e ela será pisada. **6** Eu a devastarei, e ela não será podada nem capinada; mas sarças e espinhos brotarão nela, e ordenarei às nuvens que não derramem chuva sobre ela. **7** Pois a videira de Yahweh dos Exércitos é a casa de Israel, e os homens de Judá são Sua agradável plantação. Ele esperou por justiça, mas, em vez disso, houve matança; esperou por retidão, mas houve clamor por socorro. **8** Ai daqueles que juntam casa a casa, campo a campo, até que não haja mais nenhum lugar, e se tornam os únicos donos da terra! **9** Yahweh dos Exércitos me disse que muitas casas ficarão vazias, até mesmo as grandiosas e impressionantes ficarão sem moradores. **10** Pois uma vinha de dez jeiras dará apenas um bato, e um ômer de semente dará apenas um efa. **11** Ai daqueles que se levantam de manhã cedo para buscar bebida forte, aqueles que se demoram noite adentro até que o vinho os inflame! **12** Eles fazem banquetes com harpas, liras, tamborins, flautas e vinho; mas não reconhecem o trabalho de Yahweh, nem consideram os feitos de Suas mãos. **13** Portanto, o Meu povo foi levado ao cativeiro por falta de entendimento; seus nobres estão com fome, e o povo comum não tem nada para beber. **14** Por isso, o Sheol aumentou o seu apetite e abriu grandemente a sua boca; seus nobres, o povo, seus líderes e os foliões, e os que estão felizes entre eles descem para o Sheol. **15** O homem se curvará e a humanidade será humilhada; os olhos dos altivos serão rebaixados. **16** Yahweh dos Exércitos será exaltado em Sua justiça, e Deus, o Santo, Se mostrará santo por meio de Sua justiça. **17** Então as ovelhas pastarão como em seu próprio pasto, e os cordeiros pastarão nas ruínas como estrangeiros. [1]**18** Ai daqueles que puxam a iniquidade com cordas de futilidade, e puxam o pecado com corda de carroça! **19** Ai daqueles que dizem: "Que Deus Se apresse, que Ele aja com rapidez para que vejamos isso acontecer; e que os planos do Santo de Israel se aproximem e cheguem, para que os conheçamos!". **20** Ai daqueles que chamam o mal de bem e o bem de mal; que representam a escuridão como luz e a luz como escuridão; que representam o amargo como doce e o doce como amargo! **21** Ai daqueles que são sábios aos seus próprios olhos e prudentes em seu próprio entendimento! **22** Ai daqueles que são campeões em beber vinho e mestres em misturar bebidas fortes; **23** daqueles que absolvem o culpado em troca de dinheiro, e privam o inocente de seus direitos! **24** Portanto, assim como a língua de fogo devora o restolho, e como a palha se queima, assim suas raízes apodrecerão e sua flor será levada como a poeira. Pois eles rejeitaram a lei de Yahweh dos Exércitos e desprezaram a palavra do Santo de Israel. **25** Por isso, a ira de Yahweh está acesa contra o Seu povo, e Ele levantou Sua mão contra eles e os puniu; as montanhas tremem, e seus cadáveres são como lixo nas ruas. Apesar de tudo isso, Sua ira não retrocede, e Sua mão continua estendida. **26** Ele levantará uma bandeira para as nações distantes e assobiará aos que estão nos confins da terra. Olhai, eles virão rápida e prontamente. **27** Não há entre eles cansados ou quem tropece; ninguém sente sono ou dorme; nem seus cintos se afrouxam, nem suas sandálias se arrebentam; **28** suas flechas são afiadas e seus arcos estão curvados; os cascos de seus cavalos são como pederneiras e suas carruagens correm como redemoinho. **29** Seu rugido será como de leão. Eles rugirão como leões jovens; rugirão e agarrarão suas presas, e as levarão para longe, sem ninguém para resgatá-las. **30** Naquele dia, eles rugirão contra a presa, como o rugido do mar. Se alguém olhar para a terra, verá escuridão e aflição, pois até a luz será escurecida pelas nuvens.

Footnotes

5:17 [1]Nota: algumas versões modernas trazem

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 5:1

Informação Geral:
Isaías conta uma parábola sobre um fazendeiro e sua vinha. O fazendeiro representa Deus e a vinha representa o povo de Judá, o reino mais ao sul dos israelitas.

o meu amado
"meu querido amigo".

em uma colina fértil
"em uma colina onde uma plantação muito boa pode crescer".

Ele a preparou
"Ele preparou o solo". Ele usou uma ferramenta que cava o chão para prepará-lo para plantar.

Construiu uma torre no meio dela
"Ele fez uma construção bem alta no meio da vinha para poder vigiá-la". Alguém poderia ficar no topo da torre para vigiar a vinha e verificar se algum animal ou pessoa estava entrando. O significado completo dessa afirmação pode ser dito claramente.

construiu também um lagar
"cavou um buraco para espremer o suco de uva". Um lagar é um local baixo esculpido em rocha onde os trabalhadores pisam nas uvas para esmagá-las com os pés e assim retirar o suco de uva.

uvas rebeldes
"uvas inúteis" ou "uvas que têm um gosto ruim".

Isaiah 5:3

Informação Geral:
Na parábola da vinha de Isaías, o proprietário da vinha, que representa Deus, fala ao povo de Jerusalém e de Judá sobre sua vinha.

habitantes de Jerusalém e homens de Judá
Essas expressões se referem em geral a todos que vivem em Jerusalém e Judá. Tradução Alternativa

Jerusalém... Judá
Judá era o reino mais ao sul dos israelitas, e Jerusalém era a capital.

julgai entre mim e minha vinha
A ideia de um espaço separando duas coisas é frequentemente usada para expressar a ideia de escolher entre uma ou outra dessas duas coisas. T.A.: "Decidam quem agiu certo, Eu ou a minha vinha".

O que mais poderia ser feito por minha vinha que eu já não tenha feito?
O proprietário usa essa pergunta para fazer uma afirmação sobre sua vinha. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Eu fiz tudo o que podia fazer pela minha vinha!".

Quando eu esperava boas uvas, por que produziu uvas rebeldes?
O proprietário usa uma pergunta para dizer que sua vinha deveria ter produzido boas uvas. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Eu quis que ela produzisse uvas boas, mas ela só produziu uvas inúteis".

Isaiah 5:5

Informação Geral:
Na parábola de Isaías, o proprietário da vinha continua a falar sobre sua vinha.

removerei a cerca
"vou tirar os arbustos dos limites da vinha". Essa cerca é uma sequencia de arbustos ou árvores pequenas que protegem um jardim ou outro tipo de área. Aqui a "cerca" provavelmente se refere a arbustos espinhosos que eram plantados para crescer num muro de pedra que cercaria a vinha.

e será transformada num pasto
"e vou permitir que os animais possam ir lá e que comam". O pasto é um lugar com grama onde os animais comem.

ela será pisada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os animais vão pisar nela".

Eu a transformarei num deserto
"Eu vou destruí-la".

ela não será podada nem cavada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém vai podá-la nem cavá-la" ou "ninguém vai cortar os galhos desnecessários, e ninguém vai cuidar do solo".

sarças e espinhos brotarão
Sarças e espinhos são fequentemente usados como símbolos de cidades ou terras arruinadas.

Isaiah 5:7

Informação Geral:
Isaías explica a parábola da vinha.

Pois a videira de Yahweh dos Exércitos é a casa de Israel
"Pois a videira de Yahweh dos Exércitos representa a casa de Israel" ou "O povo de Israel é como a videira de Yahweh, Senhor dos exércitos de anjos".

a casa de Israel
A Bíblia frequentemente fala de nações e grupos étnicos como se fossem casas, isto é, famílias. T.A.: "o povo de Israel".

os homens de Judá são sua agradável plantação
"o povo de Judá é como a vinha que agrada às pessoas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

os homens de Judá
Aqui "homens" representa todo o povo de Judá. T.A.: "o povo de Judá".

Ele esperou por justiça, ao invés disso, houve matança
Isso pode ser alterado para que o substantivo abstrato "justiça" seja expresso pelo verbo "fazer o que é justo". O substantivo abstrato "matança" pode ser expresso como "matavam uns aos outros". T.A.: "Yahweh esperou que o povo fizesse o que era justo, em vez disso, eles matavam uns aos outros".

esperou por retidão
T.A.: "Ele esperou que eles fizessem o que é certo".

mas houve clamor por socorro
"em vez disso, houve um grito por socorro". A razão pela qual o povo clamava por socorro pode ser explicitada. T.A.: "em vez disso, aqueles que eram fracos clamaram para que alguém os ajudasse porque os outros os atacavam". .

clamor
Essa expressão provavelmente significa muitos gritos.

Isaiah 5:8

Informação Geral:
Isaías anuncia o julgamento de Deus.

que juntam casa a casa, campo a campo
"que tomam mais e mais casas, e que tomam mais e mais campos". Isaías presume que sua audiência sabe que a lei proíbe o ato de tomar a terra de uma família permanentemente. O significado completo dessa afirmação pode ser dito claramente.

Yahweh dos Exércitos
Veja como foi traduzido em 1:9.

sem habitantes
"sem ninguém vivendo nelas".

uma vinha de dez acres
O tamanho da vinha é representado pelo número de pares de bois que conseguiam arar a vinha em um dia. Cada par de bois dá uma dessa unidade de medida. T.A.: "uma vinha que é grande o suficiente para que dez pares de bois possam ará-la".

um bato
"um bato de vinho" ou "22 litros de vinho"

um ômer de semente dará apenas um efa
"220 litros de semente vão produzir apenas 22 litros de grãos". Um ômer equivale a dez efas.

Isaiah 5:11

daqueles que levantam cedo de manhã... aqueles que se demoram noite adentro
Isso se refere a pessoas que não fazem nada o dia inteiro a não ser tomar bebidas alcoólicas.

até que o vinho os inflame
Aqui o texto fala do poder do vinho para deixar quem toma bêbado como se ele estivesse inflamando a pessoa, isto é, colocando fogo na pessoa que o bebe. T.A.: "até ficarem bêbados".

harpas, liras, tamborins, flautas e vinho
A presença desses instrumentos musicais e do vinha implica no fato de que as pessoas estavam celebrando bastante.

tamborins
Um instrumento musical em que você pode bater com a mão. Um tipo de tambor. Provavelmente tinha peças de metal em torno da lateral que soava quando o músico sacudia. O tamborim era pequeno o suficiente para o músico segurá-lo e sacudi-lo com uma mão.

consideram
"pensam com seriedade sobre".

Seus feitos
As palavras desse trecho podem ser realocadas para que o substantivo "feitos" seja expresso na forma do verbo "fez" ou "criou". T.A.: "o que Ele fez" ou "o que ele criou".

Isaiah 5:13

Informação Geral:
Esses versículos dizem o que vai acontecer ao povo por causa da sua desobediência a Deus.

Meu povo foi levado ao cativeiro
Em uma profecia, coisas que vão acontecer no futuro podem ser descritas como se já tivessem acontecido. Isso enfatiza que a profecia certamente se cumprirá. T.A.: "inimigos de outros países vão transformar Meu povo, Israel, em escravos".

por falta de entendimento
O que eles não entendem pode ser explicitado. T.A.: "porque eles não entendem Yahweh e Sua lei".

o Sheol está cheio de apetite e já está com a boca totalmente aberta
Essa frase fala do Sheol, que aqui representa o túmulo, como um animal que está pronto para comer outros animais. Isso implica no fato de que muitas, muitas pessoas morrerão. T.A.: "a morte é como um animal faminto que abriu bem a sua boca para comer muitas pessoas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

seus nobres, o povo, seus líderes e os foliões, e os que estão felizes entre eles descem para o Sheol
O profeta fala do futuro como se estivesse acontecendo agora. T.A.: "muitas pessoas de Israel, pessoas importantes e pessoas comuns, líderes e pessoas que gostam de festas descontroladas, vão para o Sheol".

Isaiah 5:15

O homem se curvará e os líderes serão humilhados
As duas frases usadas juntas significam a mesma coisa e são usadas para dar ênfase. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus fará com que toda pessoa se curve e se humilhe". Veja como palavras semelhantes foram traduzidas em 2:9.

O homem se curvará e os líderes serão humilhados
Às vezes os eventos do futuro podem ser ditos como se já tivessem acontecido.

O homem se curvará
O gesto de curvar-se geralmente simboliza o fato de ser humilhado.

os olhos altivos serão rebaixados
Olhar para baixo geralmente é um sinal de ser envergonhado. T.A.: "os olhos das pessoas orgulhosas vão olhar para baixo envergonhados". Veja como palavras parecidas foram traduzidas em 2:9.

olhos altivos
Aqui o texto se refere a pessoas arrogantes, orgulhosas, como se estivessem acima das outras pessoas. T.A.: "orgulhosos".

Yahweh dos Exércitos será exaltado em Sua justiça
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As pessoas louvarão Yahweh dos Exércitos porque Ele é justo".

Yahweh dos Exércitos
Veja como foi traduzido em 1:9.

será exaltado
O texto fala sobre ser honrado como ser levantado até o alto. T.A.: "será grandemente honrado".

as ovelhas pastarão como em seu próprio pasto
Yahweh vai destruir a cidade de Jerusalém, que é chamada de "vinha" no versículo 5:1. Ela não será mais útil para nada, a não ser para que as ovelhas comam grama no lugar onde ela está.

pastarão
"comerão grama".

os cordeiros pastarão nas ruínas como estranhos
Isto é, os cordeiros vão pastar ali. A terra será inútil para qualquer outra coisa.

Isaiah 5:18

Ai daqueles que puxam a iniquidade com cordas de falsidade e puxam o pecado com carros de corda
Essas frases significam basicamente a mesma coisa. Elas falam das pessoas que continuam a pecar de propósito como se elas estivessem usando toda a força para puxar um carro pesado. Deus vai puni-los pelos seus pecados. T.A.: "Ai daqueles que trabalham duro para pecar como uma pessoa que carrega um carro por meio de uma corda".

daqueles que dizem
Isso se refere àqueles que continuam a pecar

deixai os planos do Santo de Israel se formarem e acontecerem
O texto fala dos planos de Deus como se eles fossem objetos que podem vir por si próprios. T.A.: "deixem o Santo de Israel cumprir seus planos".

Santo de Israel
Veja como foi traduzido em 5:15.

Isaiah 5:20

aqueles que apresentam as trevas como luz e a luz como trevas; aqueles que apresentam o amargo como doce e o doce como amargo
Aqueles que fazem essas coisas são os mesmos que "chamam o mal de bem e o bem de mal". Essas coisas são opostas e as pessoas sabem a diferença entre elas, mas algumas pessoas mentem dizendo que coisas ruins são boas. T.A.: "Eles são como pessoas que chamam a escuridão de luz e a luz de escuridão. Eles são como pessoas que chamam o que é amargo de doce e o que é doce de amargo".

daqueles que são sábios aos seus próprios olhos
Aqui a metonímia "olhos" se refere aos seus pensamentos. T.A.: "daqueles que se consideram sábios".

e prudentes em seu próprio entendimento
"e que pensam que entendem tudo".

Isaiah 5:22

aqueles que absolvem o culpado em troca de dinheiro
Essa passagem fala de juízes corruptos nos tribunais.

absolvem o culpado
"declaram que pessoas culpadas são inocentes".

privam os inocentes de seus direitos
"não tratam os inocentes de forma justa".

Isaiah 5:24

língua de fogo
"chama de fogo" ou "chama".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

como a língua de fogo devora o restolho, e, como a palha se queima
Essas frases significam basicamente a mesma coisa. Deus vai punir as pessoas descritas no versículo 5:18. T.A.: "como o fogo queima o restolho e a palha".

restolho
"galhos ressecados de grãos". Isso se refere à parte da planta que é deixada no campo para morrer depois que o fazendeiro colhe a comida.

suas raízes apodrecerão e sua flor será levada como a poeira
Isaías fala dessas pessoas como se elas fossem uma planta que está morrendo. T.A.: "elas vão morrer como uma planta cujas raízes apodreceram e cuja flor secou e foi levada pelo vento".

Isaiah 5:25

a ira de Yahweh se acendeu
Isaías fala da ira de Yahweh como se ela fosse um fogo. T.A.: "Yahweh está muito irado".

Ele levantou Sua mão contra eles e os puniu
O profeta fala do futuro como se ele já tivesse acontecido. Ele faz isso para insistir que a profecia certamente ocorrerá. T.A.: "Ele vai puni-los com sua mão poderosa".

levantou Sua mão contra eles
Aqui "mão" se refere ao poder e ao controle de Deus. T.A.: "demonstrou o seu poder contra eles".

cadáveres
"corpos de pessoas mortas".

seus cadáveres são como lixo nas ruas
Os corpos são deixados nas ruas como se fossem lixo. Isso implica que muitos morrerão mas ninguém estará lá para enterrá-los. A palavra "lixo" pode ser traduzida como "restos" ou "esterco".

Apesar de tudo isso, Sua ira não retrocede; ainda assim, Sua mão
"Apesar de tudo isso ter acontecido, Ele permanece irado, e Sua mão".

Sua mão continua estendida
Aqui "mão" representa o poder e o controle de Deus. Isaías fala como se Yahweh fosse uma pessoa que está prestes a bater em outra com seu punho. Essa é uma metáfora para a punição que Yahweh trará sobre Israel. T.A.: "Ele permanecerá pronto para puni-los".

Isaiah 5:26

Ele levantará uma bandeira para uma nação distante e assobiará para eles dos confins da Terra
Isaías diz a mesma coisa de duas formas diferentes. O texto fala do fato de Deus fazer com que os exércitos de nações que estão bem distantes de Judá venham e ataquem como se Ele estivesse levantando uma bandeira e assobiando para chamá-los até Judá. T.A.: "Ele chamará os exércitos das nações distantes de Judá e dirá para eles que venham".

assobiará
Um som alto e estridente que uma pessoa faz com a boca para chamar outra pessoa ou um animal que está distante.

eles virão
"o exército inimigo virá".

rápida e prontamente
Essas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam o quão rápido eles virão. T.A.: "muito rápido".

Isaiah 5:27

Informação Geral:
Isaías continua a descrever o exército que vai atacar Judá. Ele o descreve como se ele já existisse. (Veja: 05:26)

cansados... tropece... sente sono... dorme
Essas quatro palavras formam um progresso desde estar cansado de trabalhar até não ser mais capaz de andar direito, até não ser mais capaz de permanecer acordado, até o sono completo. Por isso, as quatro devem aparecer na tradução.

nem seus cintos se afrouxam
Os guerreiros mantém suas roupas apertadas para ficar mais fácil de se mover e lutar.

nem suas sandálias se quebram
"nem as correiras de suas sandálias se soltam".

os cascos de seus cavalos são como pedras
"os cascos de seus cavalos são como pedras de isqueiro". Isaías compara a parte dura do pé de um cavalo a uma pedra que pode soltar faísca ao ser colidida. Possíveis significados são: 1) Isaías compara os cascos a pedras para descrever a imagem assustadora dos pés dos cavalos soltando faíscas enquanto correm ou 2) Isaías compara os cascos a pedras para enfatizar o quão forte esses cascos são, permitindo com que o cavalo faça qualquer coisa que o cavaleiro deseja que ele faça.

seus carros correm como redemoinho
Isaías compara as rodas dos carros a redemoinhos para indicar que esses carros vão destruir tudo o que estiver no caminho. T.A.: "e as rodas dos seus carros giram como redemoinhos".

seus carros
Esses carros geralmente tinham rodas com lâminas pontudas que podiam cortar em pedaços qualquer pessoa que o carro passasse por perto.

Isaiah 5:29

Informação Geral:
Isaías continua a descrever o exército que vai atacar Judá. (Veja: 5:26)

Seu rugido será como de leão, eles rugirão como leões jovens
Ambas as frases significam basicamente a mesma coisa. Isaías compara o exército inimigo a um leão para indicar a forma como o barulho da invasão vai amedrontar o povo de Judá. T.A.: "Quando o seu exército gritar na batalha, ele vai soar como um leão rugindo".

leões jovens
A pouca idade é uma metonímia para força. T.A.: "os leões mais fortes".

Eles rugirão e agarrarão suas presas
Isaías compara o fato de o inimigo matar o povo de Judá a um leão matando um animal mais fraco. Possíveis significados são: 1) leões fazem um barulho que não é tão grande quanto um rugido logo antes de atacar ou 2) o escritor está usando duas palavras que significam a mesma coisa.

presas
Animais que são caçados e mortos por outros animais.

sem ninguém para as resgatar
"e ninguém poderá salvá-los".

rugirão... como o rugido do mar
Essa é a mesma palavra traduzida como "rugirão" na segunda frase do versículo 29. Use a palavra que tiver no seu idioma para o som de ondas do mar em uma tempestade ou durante uma chuva pesada, ou outro som natural que seja assustador.

até a luz será escurecida pelas nuvens
Aqui a escuridão representa o sofrimento e o desastre. Essa metáfora pode ser dita na voz ativa. T.A.: "as nuvens negras vão bloquear a luz do sol completamente".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 6

1 No ano em que o rei Uzias morreu, eu vi o Senhor assentado em um trono alto e sublime; e a bainha do Seu manto enchia o templo. **2** Acima Dele, estavam os serafins; cada um tinha seis asas: com duas cobriam o rosto, com duas cobriam os pés, e com duas voavam. **3** E diziam, em alta voz, uns aos outros: "Santo, Santo, Santo é Yahweh dos Exércitos! Toda a terra está cheia da Sua glória". **4** As bases das portas tremiam à voz dos que clamavam, e a casa se encheu de fumaça. **5** Então eu disse: "Ai de mim, pois estou perdido! Porque sou um homem de lábios impuros e vivo no meio de um povo de lábios impuros, e os meus olhos viram o Rei, Yahweh dos Exércitos!". **6** Então, um dos serafins voou até mim, trazendo em sua mão uma brasa que havia tirado do altar com uma tenaz. **7** Ele tocou minha boca com a brasa e disse: "Vê! Isto tocou os teus lábios, tua culpa foi removida e teu pecado, perdoado". **8** Ouvi a voz do Senhor dizendo: "A quem enviarei? Quem irá por Nós?" Então eu disse: "Aqui estou eu, envia-me". **9** Ele disse: "Vai e dize a este povo: 'Ouvireis, mas não entendereis; vereis, mas não percebereis'. **10** Torna o coração deste povo insensível; seus ouvidos fiquem surdos e seus olhos, cegos, para que eles não vejam com seus olhos, não ouçam com seus ouvidos, não entendam com o coração, e não se voltem e sejam curados". **11** Então eu disse: "Senhor, por quanto tempo?". Ele me respondeu: "Até que as cidades fiquem devastadas e sem habitantes, as casas fiquem sem moradores e a terra se torne despovoada; **12** e até que Yahweh mande o povo para longe, e grande seja a solidão da terra. **13** Mesmo que um décimo do povo permaneça nela, será novamente destruída; como o terebinto e o carvalho que são derrubados, e seu tronco permanece, assim a santa semente estará nesse toco".

Isaiah 6:1

Ele estava alto e elevado
As palavras "alto" e "elevado" enfatizam que o trono era muito alto e acima de tudo ao redor dele. A altura do trono representa quão grande e poderoso é o Senhor.

enchia o templo
"encheu o palácio". A palavra usada para o templo aqui é freqüentemente usada para se referir ao palácio dos reis.

Acima Dele estavam os serafins
A palavra "serafins" está no plural do serafim. Isso significa que o Senhor estava sentado no trono e os serafins estavam de pé ou voando perto do Senhor, prontos para servi-Lo.

serafins
Esta palavra sugere que as criaturas podem ter uma aparência de fogo ou se assemelhar a cobras. Como não sabemos exatamente o que significa "serafins", você pode traduzir isso como "criaturas velozes" ou "seres vivos velozes". Ou você pode pegar a palavra emprestada e usá-la no seu idioma.

cada um possuía seis asas
"cada serafim tinha seis asas" ou "cada criatura tinha seis asas".

com duas cobriam sua face, com duas cobriam seus pés, e com duas voavam
As palavras "asas" e "serafim" são entendidas.
Tradução Alternativa

Isaiah 6:3

Informação Geral
Isaías continua descrevendo sua visão.

Cada um clamava ao outro, e dizia
"Os serafins chamaram um ao outro e disseram" ou "As criaturas velozes proclamaram umas às outras".

Santo, Santo, Santo é Yahweh dos Exércitos
Repetir a palavra "Santo" três vezes indica que Deus é completamente Santo. T.A.: "Yahweh dos exércitos é Santo acima de tudo" ou "Yahweh dos exércitos é completamente Santo".

Toda a terra está cheia da Sua glória
Isso fala da terra como se fosse um recipiente e a glória fosse o conteúdo do recipiente. T.A.: "Tudo na terra é evidência da glória de Deus".

Isaiah 6:4

Informação Geral
Isaías continua descrevendo sua visão.

As portas e as soleiras tremiam à voz dos que clamavam
"Quando os serafins gritaram, suas vozes sacudiram as portas e suas fundações".

e a Casa estava cheia de fumaça
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e a fumaça encheu o templo" ou "e a fumaça encheu o palácio".

Ai de mim! Pois estou condenado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu estou em apuros! Coisas terríveis vão acontecer comigo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

de lábios impuros
Aqui "lábios" representam o que uma pessoa fala. E as pessoas que dizem coisas que são inaceitáveis para Deus são mencionadas como se seus lábios fossem fisicamente impuros.

Yahweh, Yahweh dos Exércitos
"Yahweh, o governante dos exércitos de anjos".

meus olhos viram
Aqui "olhos" representa a pessoa inteira. T.A.: "Eu tenho visto".

Isaiah 6:6

Informação Geral:
Isaías continua descrevendo sua visão.

serafins
Esta palavra sugere que as criaturas podem ter uma aparência de fogo ou se assemelhar a cobras. Como não sabemos exatamente o que significa "serafins", você pode traduzir isso como "criaturas velozes" ou "seres vivos velozes". Ou você pode pegar a palavra emprestada e usá-la no seu idioma. (Veja: e

tenaz
uma ferramenta usada para pegar ou segurar objetos.

tua culpa foi removida e teu pecado perdoado
Essas duas frases dizem basicamente a mesma coisa. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh levou sua culpa e perdoou seus pecados".

tua culpa foi removida
Yahweh não mais considerando que uma pessoa é culpada é falada como se "culpa" fosse um objeto que alguém pudesse tirar de outra pessoa.

Isaiah 6:8

Informação Geral:
Isaías continua descrevendo sua visão.

a voz do Senhor dizendo
Aqui "voz" representa o próprio Senhor. T.A.: "o Senhor diz".

A quem enviarei?
Está implícito que Yahweh enviará alguém para falar sua mensagem ao povo de Israel. T.A.: "A quem enviarei para ser mensageiro ao meu povo".

Quem irá por Nós?
Parece que "nós" se refere a Yahweh e aos membros de Seu conselho celestial.

este povo
"o povo de Israel".

Ouvireis, mas não entendereis; vereis, mas não percebereis
Possíveis significados são: 1) os imperativos "não entendereis" e "não percebereis" expressam o que Deus está fazendo acontecer. T.A.: "Você vai ouvir, mas o Senhor não vai deixar você entender, você vai olhar com cuidado, mas o Senhor não permitirá que você entenda" ou 2) os imperativos "Ouvireis" e "vereis" expressar a idéia de "se". T.A.: "Mesmo se você ouvir você não vai entender, mesmo se você ver com cuidado, você não vai entender".

Ouvireis, mas não entendereis; vereis, mas não percebereis
Você pode declarar claramente a informação compreendida. T.A.: "Ouça a mensagem de Yahweh, mas não entenda o que isso significa; veja o que Yahweh está fazendo, mas não perceba o que isso significa".

Isaiah 6:10

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Isaías o que ele deve fazer quando o Senhor o enviar para pregar ao povo.

Torna o coração desse povo insensível
Aqui "coração" representa a mente de uma pessoa. Uma pessoa que não pensa com clareza e é incapaz de compreender e se importar com o que está acontecendo é mencionada como se seu coração fosse insensível. T.A.: "Torne essas pessoas incapazes de entender" ou "Torne as mentes dessas pessoas sem graça".

Torna o coração desse povo
Pode ser mais natural traduzir "coração" e "isso" como plurais. T.A.: "Faça os corações dessas pessoas".

Torna o coração... insensível
Esse comando significa que Yahweh usará a mensagem de Isaías para fazer com que as pessoas compreendam ainda menos e para torná-las menos sensíveis ao que Yahweh está fazendo.

seus ouvidos surdos e seus olhos cegos
"faça isto para que eles não possam ouvir, e faça isto para que eles não possam ver". Isaías está fazendo com que as pessoas não entendam a mensagem de Yahweh, ou o que Ele está fazendo é como se Isaías as fizesse surdas e cegas.

vejam com seus olhos, ou ouçam com seus ouvidos
As pessoas que são capazes de entender a mensagem de Yahweh e o que Ele está fazendo são mencionadas como se as pessoas pudessem ver e ouvir fisicamente.

entendam com seus corações
Aqui "coração" representa a mente da pessoa. Compreender verdadeiramente algo e se importar

com o que está acontecendo é falado como se as pessoas fossem entender com seus corações.

se voltem
Arrependendo-se e começando a obedecer a Yahweh é dito como se as pessoas estivessem fisicamente se virando para Ele. T.A.: "siga-Me novamente" ou "então comece a confiar em Mim novamente".

sejam curados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu iria curá-los".

Isaiah 6:11

Até que as cidades fiquem devastadas e sem habitantes, e as casas fiquem sem pessoas
"Até que todas as cidades e casas estejam arruinadas e ninguém mora lá".

a terra se torne um lugar desolado
Aqui "se torne" é uma expressão que significa tornar-se algo pior. T.A.: "a terra se torna um desolado desperdício".

até que Yahweh mande o povo para longe, e grande seja a solidão da terra
Aqui Yahweh fala sobre Si mesmo na terceira pessoa. T.A.: "até que Eu, Yahweh, enviei todo o povo para longe da sua terra, para que ninguém seja deixado".

Isaiah 6:13

será novamente destruída
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "exércitos novamente destruirão a terra de Israel".

como um terebinto ou um carvalho que é derrubado e seu tronco permanece, assim será com a santa semente em seu pilar
Esse analogia significa que mesmo depois de Yahweh ter destruído Israel, Ele ainda separará pessoas dentre os israelitas para servi-Lo.

terebinto
Uma espécie de carvalho.

tronco... pilar
Um tronco é o haste principal grossa de uma árvore. Um pilar ou toco é a parte de uma árvore que permanece no chão depois que a árvore é cortada.

a santa semente
As pessoas que servirão Yahweh depois que os exércitos destroem Israel são mencionadas como se fossem separadas como uma semente santa.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 7

1 Durante os dias de Acaz, filho de Jotão, filho de Uzias, rei de Judá, aconteceu que Rezim, rei da Síria, e Peca, filho de Remalias, rei de Israel, subiram a Jerusalém para atacá-la, mas não conseguiram prevalecer contra ela. **2** Foi relatado à casa de Davi que a Síria era aliada de Efraim. O seu coração e o coração do seu povo agitaram-se, como as árvores do bosque se agitam com o vento. [1] algumas versões têm **3** Então, Yahweh disse a Isaías: "Sai com o teu filho Sear-Jasube para te encontrares com Acaz, no final do canal do tanque superior, no caminho do campo do Lavandeiro. **4** Dize-lhe: Sê cuidadoso e acalma-te. Não temas nem te intimides por causa desses dois pedaços de lenha fumegantes; nem pela ira ardente de Rezim e da Síria, nem por Peca, filho de Remalias. **5** A Síria, Efraim e o filho de Remalias têm planejado o mal contra ti, dizendo: **6** 'Vamos atacar e aterrorizar Judá; vamos conquistá-la e fazer reinar sobre ela o nosso rei, o filho de Tabeel'. **7** O Senhor Yahweh diz: Isso não sucederá, jamais acontecerá, **8** pois a capital da Síria é Damasco e o cabeça de Damasco é Rezim. Dentro de sessenta e cinco anos, Efraim será destruída e deixará de ser povo. **9** A capital de Efraim é Samaria, e o cabeça de Samaria é o filho de Remalias. Se não persistirdes na fé, certamente, não permanecereis seguros". **10** O Senhor falou novamente a Acaz [2] em muitas versões está , dizendo: **11** "Pede um sinal a Yahweh, teu Deus; um sinal que seja nas profundezas ou nas alturas". **12** Porém, Acaz respondeu: "Não pedirei, nem porei Yahweh à prova". **13** Então, Isaías respondeu: "Ouvi, ó casa de Davi. Não vos é o bastante que testeis a paciência das pessoas? Deveis ainda testar a paciência do meu Deus? **14** Portanto, o próprio Senhor vos dará um sinal: eis que a virgem conceberá e dará à luz um filho, e ele será chamado Emanuel. **15** Ele comerá coalhada e mel até que saiba recusar o mal e escolher o bem. **16** Pois antes que a criança saiba recusar o mal e escolher o bem, a terra desses dois reis, a quem temes, será desolada. **17** Yahweh trará sobre ti, sobre o teu povo e sobre a casa do teu pai, dias como nunca houve, desde que Efraim se separou de Judá — Ele vos trará o rei da Assíria". **18** Naquele tempo, Yahweh assobiará às moscas das extremidades dos rios do Egito e às abelhas da terra da Assíria. **19** Elas virão e pousarão nos desfiladeiros, dentro das fendas das rochas, sobre os arbustos espinhosos, em todas as pastagens. **20** Naquele tempo, o Senhor usará uma navalha que foi alugada para além do rio Eufrates — que é o rei da Assíria — para raspar a cabeça, assim como os pelos das pernas e também removerá a barba. **21** Naquele dia, um homem criará uma novilha e duas ovelhas, **22** e, por causa da abundância de leite, ele comerá coalhada, pois todo aquele que restar na terra comerá coalhada e mel. **23** Naquele tempo, onde havia mil vinhas no valor de mil siclos de prata, não haverá nada além de sarças e espinhos. **24** Os homens entrarão ali para caçar com arco e flecha, pois toda aquela terra será sarças e espinhos. **25** Eles permanecerão distantes de todas as colinas que antes cultivavam com a enxada, por medo das sarças e dos espinhos; mas ali será lugar onde os bois e as ovelhas pastarão.

Footnotes

7:2 [1]Nota: Em vez de
7:10 [2]Nota: Em vez de

Isaiah 7:1

Durante os dias de Acaz... rei de Judá
"Quando Acaz ... era rei de Judá". Foi quando os eventos aconteceram.

Rezim... Peca... Remalias
Estes são nomes de homens.

Rezim... Peca... subiram
O autor fala como se os reis fossem os exércitos que eles lideravam. Tradução Alternativa

para atacá-la
O autor fala como se a cidade em si fosse as pessoas que vivem nela. T.A.: "para guerrear contra o povo de Jerusalém".

Foi relatado à casa de Davi
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a casa de Davi ouviu o relato" ou "alguém relatou à casa de Davi".

à casa de Davi
A palavra "casa" é uma metonímia para a família que mora na casa. T.A.: "Rei Acaz e seus conselheiros".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

que Aram era aliada de Efraim
Aqui "Aram" e "Efraim" se referem aos seus reis. Efraim é usado aqui para se referir a todo o reino do norte de Israel. T.A.: "que Rezim, o rei de Aram estava ajudando Pekah, o rei de Israel".

o seu coração e o coração do seu povo foi agitado, como as árvores do bosque se agitam com o vento
O tremor de seus corações nessa notícia é comparado ao modo como as árvores tremem quando o vento sopra através delas. T.A.: "Acaz e seu povo estavam com muito medo".

Isaiah 7:3

Informação Geral:
Isaías escreve sobre o que aconteceu com ele como se tivesse acontecido com outra pessoa.

Sear-Jasube
Os tradutores também podem adicionar uma nota de rodapé que diz: "O nome Sear-Jasube significa que um remanescente retornará'". O significado pode ter dado esperança a Acaz.

no final do canal do tanque superior
"onde a água entra na cisterna superior".

canal
Vala ou túnel feito pelo homem através do qual a água flui.

caminho
Se o seu idioma tiver uma palavra para uma estrada ou caminho que as pessoas tenham suavizado preenchendo os locais baixos e baixando os pontos altos, você poderá usá-lo aqui.

Campo do Lavandeiro
Possíveis significados são: 1) este é o nome próprio pelo qual as pessoas chamavam o campo ou 2) este é o nome comum que as pessoas costumavam falar sobre o campo, "o campo do lavador" ou "o campo onde os homens lavam a lã" ou "o campo onde as mulheres lavam roupas".

Campo do Lavandeiro
Um lavador é: 1) um homem que lava a lã que alguém cortou da ovelha, "Campo de Lavadora de Lã", ou 2) uma mulher que lava a roupa suja, "Campo Lavadora de Roupas". (Veja UDB).

Dize-lhe
"Diga a Acaz".

não temas nem te intimides por causa desses dois pedaços de lenha fumegantes, nem pela ira andente de Rezim e de Aram, e também de Peca, filho de Remalias
Deus compara Rezim e Peca às varetas em chamas cujo fogo se apagou e agora está fazendo fumaça. Deus está enfatizando que eles não são ameaças reais a Judá. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "não deixe Rezim e Peca te deixar com medo; sua raiva feroz é como uma vareta queimada cujo fogo se apagou e só há fumaça".

não temas nem te intimides
As palavras "temas" e "intimides" significam a mesma coisa e podem ser traduzidas como uma só palavra. T.A.: "medo".

Isaiah 7:5

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Isaías o que ele deveria dizer a Acaz. (Veja: 7:3)

Aram, Efraim e o filho de Remalias
As palavras "Aram" e "Efraim" se referem aos reis dessas terras. Além disso, "Efraim" se refere ao reino do norte de Israel. T.A.: "Rezim o rei da Aram e Peca, filho de Remalias, rei de Israel".

Remalias
Este é o nome de um homem. Traduza seu nome como em 7:1.

têm planejado o mal contra ti
Aqui "ti" está no singular e se refere a Acaz T.A.: "contra Acaz".

o filho de Tabeel
Não se sabe quem é esse homem.

Isaiah 7:7

Informação Geral:
Yahweh continua dizendo a Isaías o que ele deveria dizer a Acaz. (Veja: 7:3)

o cabeça de Damasco é Rezim
"e o rei de Damasco é Rezim, que é um homem fraco".

sessenta e cinco anos
cinco anos - "65 anos".

Efraim será destruída e deixará de ser povo
Aqui "Efraim" se refere a todo o reino do norte de Israel. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "um exército destruirá Efraim, e não haverá mais um povo de Israel".

o cabeça de Samaria é o filho de Ramalias
Isso significa que Peca é o rei de Samaria e todo o Israel. T.A.: "o rei de Samaria é Peca, que é um homem fraco".

Se não crerdes, certamente, não permanecereis
Isso pode ser dito na forma afirmativa. T.A.: "Se você continuar a acreditar em mim, você certamente permanecerá seguro".

Se não crerdes
"A menos que você permaneça".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 7:10

Pede um sinal... nas profundezas ou nas alturas
Yahweh usa as palavras "profundezas" e "alturas" para significar que Acaz poderia pedir-Lhe qualquer coisa.

profundezas... alturas
Os substantivos abstratos "profundezas" e "alturas" podem ser traduzidos com preposições. "lugares muito abaixo de você ... lugares muito acima de você".

Não pedirei
"não pedirá a Yahweh um sinal".

Isaiah 7:13

casa de Davi
A palavra "casa" é uma metonímia para a família que mora na casa. Veja como foi traduzido isso em 7: 1. T.A.: "Rei Acaz, você e seus conselheiros".

Não é isso o bastante para que testeis a paciência do povo? Deveis ainda testar a paciência do meu Deus?
Essas perguntas enfatizam que o rei pecou muito. T.A.: "Você testa a paciência das pessoas! Agora você até testa a paciência do meu Deus!".

a virgem conceberá
Algumas versões antigas e algumas versões contemporâneas traduzem "a virgem conceberá", enquanto outras traduzem "a jovem mulher conceberá".

chamado Emanuel
Os tradutores podem adicionar uma nota de rodapé que diz: "O nome Emanuel significa 'Deus conosco'".

Ele comerá coalhada e mel até que saiba recusar o mal e escolher o bem
Possíveis significados são: 1) "No momento em que a criança tiver idade suficiente para comer coalhada e mel, ele poderá rejeitar o que é mal e escolher o que é bom". Isso enfatiza que a criança será muito jovem quando souber escolher o que é certo em vez de errado ou 2) "Quando a criança tiver idade suficiente para rejeitar o que é mau e escolher o que é bom, ele estará comendo coalhada e mel". O povo de Judá considerou uma criança responsável por fazer o que é certo quando tinha 12 anos de idade. Isso enfatiza que dentro de doze anos o povo poderá comer muita coalhada e mel, porque a maioria do povo de Israel será morta ou levada como cativa.

coalhada
Leite que as pessoas tratam para torná-lo um sólido macio.

recusar o mal e escolher o bem
"recusar-se a fazer más ações e escolher fazer boas ações".

Isaiah 7:16

Informação Geral:
Isaías continua descrevendo o sinal de que Deus dará a casa de Davi.

recusar o mal e escolher o bem
"Recuse-se a fazer más ações e opte por fazer boas ações". Traduzir como em 7:13.

temes
"você tem medo". Aqui "temes" está no singular e se refere a Acaz.

teu povo
Isso se refere ao povo de Judá.

Efraim separou-se de Judá
"o povo de Efraim se separou do povo de Judá".

Isaiah 7:18

Naquele tempo
Antes que a criança saiba recusar o mal e escolher o bem. (7:13).

Yahweh assobiará
"Yahweh chamará" ou "Yahweh convocará".

às moscas das extremidades dos rios do Egito e às abelhas da terra da Assíria
"pois os exércitos do Egito e Assíria, e seus soldados estarão em toda parte como moscas e abelhas".

Isaiah 7:20

Informação Geral:
Isaías continua descrevendo o tempo em que o exército da Assíria atacará Israel.

o Senhor raspará, com navalha alugada do outro lado do rio Eufrates, que é o rei da Assíria
A palavra "navalha" é uma metáfora para o rei da Assíria e seu exército, e Yahweh fala do rei como se o rei fosse um homem que faria a obra de Yahweh e depois receberia dinheiro do Senhor. T.A.: "o Senhor chamará o rei da Assíria de além do rio Eufrates para trabalhar para ele para barbear você".

alugada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Ele alugou".

a sua cabeça... das suas pernas... a sua barba
Foi ruim ter alguém raspando o topo da cabeça; era pior ter alguém depilando "o cabelo das pernas"; era pior de tudo ter alguém raspando a barba.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

a sua cabeça... das suas pernas... a sua barba
Isaías não diz de quem é a cabeça, o cabelo e a barba que o Senhor vai raspar, mas Acaz e o leitor entenderiam que isto é um homem; o homem é uma metáfora para as pessoas que vivem na terra de Judá. (Veja UDB).

a sua cabeça
"o cabelo na cabeça".

os pelos das suas pernas
Possíveis significados são: 1) este é um jeito educado de falar dos pêlos da parte inferior do corpo ou 2) isso fala do pêlo nas pernas.

por causa da abundância de leite que terá
O substantivo abstrato "abundância" pode ser traduzido como uma cláusula. T.A.: "porque eles vão dar muito leite".

Isaiah 7:23

Informação Geral:
Isaías continua descrevendo o tempo em que o exército da Assíria atacará a terra de Israel.

havia mil vinhas... espinhos e arbustos
"havia 1.000 vinhas". Isto é, quando Isaías escreveu, havia vinhas, em algumas das quais havia mil videiras ou mais. Ele diz que estas vinhas ficarão cheias de sarças e espinhos.

mil ciclos (siclos) de prata
"1000 siclos de prata". Um siclo é uma moeda de prata no valor de 4 dias de salário. T.A.: "1.000 moedas de prata".

espinhos e arbustos
As palavras "espinhos" e "arbustos" se referem a plantas inúteis e espinhosas. Não é necessário traduzir as duas palavras. T.A.: "arbustos de espinho" ou "arbustos de sarça".

pois toda a terra será espinhos e arbustos
Por que os caçadores vêm para essas terras podem ser explicitados. T.A.: "porque não haverá nada nessas terras senão espinhos, arbustos e animais selvagens".

Eles permancerão distantes das colinas que antes cultivavam com a enxada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As pessoas vão ficar longe das colinas onde antes preparavam o solo para plantar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 8

1 Yahweh me disse: "Toma uma grande tábua e escreve nela: ‘Maer-Salal-Has-Baz’". **2** Convocarei testemunhas fiéis para atestar por mim, chamarei Urias, o sacedorte, e Zacarias, filho de Jeberequias. **3** Deitei-me com a profetisa, ela concebeu e deu à luz um filho. Então, Yahweh me disse: "Dá-lhe o nome de Maer-Salal-Has-Baz. **4** Pois, antes que a criança saiba dizer 'papai' ou 'mamãe', as riquezas de Damasco e os despojos de Samaria serão levados pelo rei da Assíria". **5** Yahweh tornou a falar comigo: **6** "Porque este povo rejeitou as águas calmas de Siloé, e alegrou-se com Rezim e com o filho de Remalias, **7** eis que o Senhor fará vir sobre ele as poderosas e impetuosas águas do rio — o rei da Assíria e toda a sua glória —, que transbordarão ao longo de todos os canais e extravasarão por suas margens. **8** O rio passará por Judá e a inundará até que alcance o pescoço. A extensão de suas margens encherá a sua terra por completo, ó Emanuel". **9** Ó povos, sereis destruídos! Ouvi, todos vós que sois de lugares distantes: armai-vos para a guerra, mas sereis quebrados em pedaços; sim, mesmo prontos para a guerra, sereis despedaçados. **10** Mesmo que façais um plano, este será frustrado. Mesmo que deis ordens, nada se cumprirá, pois Deus está conosco! **11** Pois Yahweh, com Sua mão forte sobre mim, advertiu-me a não andar pelo caminho deste povo, dizendo: **12** "Não chames tudo de conspiração, como faz este povo; não temas o que eles temem, e não fiques aterrorizado. **13** É a Yahweh dos Exércitos a Quem deves santificar-te; seja Ele o teu temor, pois Ele é o único de Quem deves ter pavor. **14** Ele te será por santuário, mas servirá como uma pedra de tropeço e uma rocha de escândalo para as duas casas de Israel, e de armadilha e de laços para o povo de Jerusalém. **15** Muitos tropeçarão e cairão; e serão destruídos, enlaçados e capturados. **16** Conserva o testemunho, sela o registro, entrega-o aos Meus discípulos". **17** Esperarei por Yahweh, que esconde Sua face da casa de Jacó, e O aguardarei com confiança. **18** Vede! Aqui estou, com os filhos que Yahweh me deu, para sinais e maravilhas em Israel, da parte de Yahweh dos Exércitos, que habita no monte Sião. **19** Quando vos falarem: "Consultai os médiuns e os feiticeiros, aqueles que sussurram e murmuram encantamentos! Porventura, não deveria um povo consultar seus deuses? Não se deveria consultar os mortos em favor dos vivos?" **20** Respondei: "Consultai a Lei e o Testemunho!" Se não falarem dessa forma, é porque não há luz neles. **21** Eles passarão pela terra em grande fome e aflição. Quando tiverem fome, ficarão irados e, ao olharem para cima, amaldiçoarão o seu rei e o seu Deus. **22** Eles olharão para a terra e verão sofrimento, escuridão e tristeza de aflição. E serão lançados em densas trevas.

Isaiah 8:1

Yahweh me disse
Aqui a palavra "me" se refere a Isaías.

Convocarei testemunhas fiéis para atestar por mim
Possíveis significados são: 1) Yahweh está falando: "Eu chamarei homens honestos para serem testemunhas" ou 2) Isaías está falando: "Eu chamei homens honestos para serem testemunhas" ou 3) Yahweh está ordenando a Isaías: "Chame homens honestos para serem testemunhas ".

Isaiah 8:3

Deitei-me com a profetisa
Pode-se afirmar explicitamente que Isaías é casado com a profetisa. Tradução Alternativa

as riquezas de Damasco e os despojos de Samaria serão levados pelo rei da Assíria
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o rei da Assíria levará todos os tesouros de Damasco e Samaria".

Isaiah 8:5

Porque este povo rejeitou as águas calmas de Siloé
As palavras "águas calmas" são uma metáfora para a lei do Senhor. T.A.: "Porque este povo rejeitou a lei de Yahweh, que é como as águas suaves de Siloé".

este povo
"este grupo de pessoas" Se o seu idioma precisa de um plural aqui, você pode traduzir esta frase e os seguintes verbos como "essas pessoas se recusaram ... são felizes".

e alegrou-se com Rezim e com o filho de Remalias
O significado completo pode ser explicitado. T.A.: "está feliz que os exércitos da Assíria derrotaram Rezim, rei da Síria, e Peca, filho de Remalias, rei de Israel". Traduza os nomes como em 7: 1.

portanto, eis que o Senhor
Yahweh fala de Si mesmo como Se fosse outra pessoa para lembrar as pessoas de quem Ele é. T.A.: "portanto Eu, o Senhor Sou".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

fará vir sobre ele
O verbo é "fará vir"; o advérbio é "sobre eles".

sobre eles
"sobre o povo de Judá".

as poderosas e impetuosas águas do rio — o rei da Assíria e toda a sua glória
O rio simboliza o exército da Assíria. T.A.: "o exército da Assíria, que é poderoso como um rio poderoso".

do rio
O rio Eufrates na Assíria.

Isaiah 8:8

Informação Geral:
O Senhor continua descrevendo o exército da Assíria como um rio que inundará Judá. (Veja: 8: 5)

O rio passará por Judá e a inundará até que alcance o pescoço
O exército da Assíria é como uma inundação de água. T.A.: "Mais e mais soldados virão como um rio subindo até o seu pescoço".

O rio
O rio Eufrates, na Assíria. Esta é uma metonímia para os soldados assírios, que virão de suas casas pelo rio Eufrates

A extensão de suas margens encherá
Possíveis significados são: 1) como "o rio" na metáfora sobe, suas "asas" fluem e cobrem o que tinha sido terra seca ou 2) Isaías muda metáforas e agora fala de Yahweh como um pássaro que está protegendo a terra, "Mas suas asas estendidas cobrirão ".

Emanuel
Os tradutores podem adicionar uma nota de rodapé que diz: "O nome Emanuel significa 'Deus conosco'". Traduza isto como em 7:13.

Isaiah 8:9

Ó povos, sereis destruídos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Vou quebrar seus exércitos em pedaços".

Ouvi, todos vós que sois de lugares distantes
Isaías fala como se pessoas de outros países pudessem ouvi-lo. T.A.: "Ouça, todos vocês pessoas em lugares distantes".

armai-vos para a guerra e sede quebrados em pedaços; sim, mesmo prontos para a guerra, sereis despedaçados
Esta é basicamente a mesma coisa, declarada duas vezes para enfatizar. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você pode se preparar para a batalha, mas Eu vou derrotar você".

Mesmo que façais um plano, será frustrado. Mesmo que deis ordens, nada será cumprido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você pode se preparar para atacar Judá, mas você não terá sucesso".

nada será cumprido
"cumprir" um plano ou comando é fazer o que a pessoa que faz o plano ou comando quer que o ouvinte faça. Essas cláusulas podem ser ditas na voz ativa. T.A.: "você não poderá fazer o que planeja fazer ... seus soldados não poderão fazer o que seus comandantes mandam que eles façam".

Isaiah 8:11

Yahweh, com Sua mão forte sobre mim, me advertiu
"Yahweh falou comigo de uma forma muito poderosa".

me advertiu a não andar pelo caminho deste povo
Esta é uma citação indireta que termina em 8:17. T.A.: "e me avisou e disse: 'Não aja como este povo'".

Não chames conspiração tudo que este povo chama conspiração
As pessoas imaginam que existem conspirações e isso as deixa ansiosas. T.A.: "Não se preocupe como essa gente que acha que alguém está sempre tentando prejudicá-lo".

É a Yahweh dos Exércitos a Quem deves santificar-te; seja Ele o teu temor, pois Ele é o único de Quem deves ter pavor
Se você traduz isto como uma citação direta, você também pode traduzi-lo com Yahweh falando em primeira pessoa: "Mas você Me considerará, Yahweh dos Exércitos, como santo. E você terá medo e temerá a Mim".

Isaiah 8:14

Informação Geral:
Isaías continua a citação indireta de Yahweh que começou em 8:11. Pode ser traduzido como uma citação direta com Yahweh falando na primeira pessoa.

Ele te será por santuário
A palavra "santuário" é uma metáfora para Yahweh manter seu povo seguro e protegê-lo. T.A.: "Ele irá protegê-los quando eles forem a Ele".

servirá como uma pedra de tropeço e uma rocha de escândalo
As palavras "pedra de tropeço" e "rocha de escândalo" são ambas metáforas para Yahweh prejudicar Seu povo. Alguns traduzem "tropeço" e "escândolo" como "golpear" e "cair". T.A.: "Ele vai prejudicar o seu povo, como uma pedra contra a qual as pessoas golpear seus pés e tropeçar, e como uma rocha que faz com que as pessoas caiam".

de armadilha e de laços para o povo de Jerusalém
As palavras "armadilha" e "laços" significam quase a mesma coisa e enfatizam que quando Yahweh decide punir o povo de Jerusalém, eles não serão capazes de escapar. T.A.: "Ele vai prender o povo de Jerusalém para que eles não possam escapar dele".

armadilha
Uma ferramenta que pega um pássaro em uma rede ou cesta.

laços
Uma armadilha que captura e prende o pé ou o nariz de um animal.

Muitos tropeçarão e cairão; e serão destruídos, enlaçados e capturados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Muitas pessoas tropeçarão na pedra e, quando caírem, não se levantarão. E muitas pessoas pisarão na armadilha e não poderão sair".

enlaçados e capturados
Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que elas serão apanhadas na armadilha.

Isaiah 8:16

Conserva meu testemunho, sela o registro
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. T.A.: "Feche bem o pergaminho com esta mensagem escrita nele".

meu testemunho... meus discípulos
Não está claro a quem a palavra "meu" se refere. Pode ser Isaías ou Yahweh. É melhor deixar os pronomes ambíguos se a sua língua permitir.

Esperarei por Yahweh
Isaías vai esperar.

esconde Sua face da casa de Jacó
O "rosto" de Yahweh é uma metonímia para sua bênção ou favor. T.A.: "quem tirou sua bênção da casa de Jacó" ou "quem já não olha com favor para a casa de Jacó".

casa de Jacó
O povo de Israel.

Aqui estou, com os filhos que Yahweh me deu por sinais e maravilhas em Israel
"Eu e os filhos que Yahweh me deu são como sinais para advertir o povo de Israel." Os filhos são Sear-Jashube e Maer-Salal-Has-Baz, cujos nomes são uma mensagem para o povo de Israel. (Veja: 7: 3 e 8: 1)

Isaiah 8:19

Informação Geral:
Isaías está falando.

Eles vos dirão: "Consultai os médiuns e os feiticeiros, aqueles que sussurram e murmuram encantamentos! Porventura, não deveria um povo consultar seus deuses? Não se deveria consultar os mortos em favor dos vivos?". 20Respondei: "Consultai a Lei e o Testemunho!
Possíveis significados são: 1) "Eles dirão a você: 'Consultem os médiuns e mágicos, aqueles que gorjeiam e murmurem encantamentos. Deve um povo não consultar seus deuses? Eles devem consultar os mortos em nome dos vivos para ensinar e para testemunho.'" ou 2)"Quando eles dizem a você,' Consultar com os médiuns e mágicos, aqueles que gorjeiam e murmuram encantamentos, 'deve um povo não consultar seu Deus? Eles devem consultar os mortos em nome dos vivos? a lei e o testemunho!".

Eles vos dirão
A palavra "eles" se refere àqueles que não confiam em Yahweh. A palavra "vos" é plural e se refere àqueles que confiam em Yahweh.

Consultai os médiuns e os feiticeiros
"Pergunte aos médiuns e mágicos o que você deve fazer".

médiuns e os feiticeiros
Aqueles que afirmam falar com aqueles que morreram.

aqueles que sussurram e murmuram encantamentos
As palavras "gorjeiam" e "murmurem" se referem aos sons feitos pelos médiuns e mágicos ao tentar falar com pessoas mortas. T.A.: "aqueles que sussurram e murmuram suas palavras mágicas para tentar falar com pessoas mortas".

sussurram
Fazer sons como pássaros.

Porventura, não deveria um povo consultar seus deuses? Não se deveria consultar os mortos em favor dos vivos?
Essas perguntas são para mostrar que as pessoas podem consultar Deus em vez da atividade tola de tentar falar com pessoas mortas. T.A.: "Mas as pessoas devem pedir a Yahweh para guiá-los. Eles não devem procurar respostas daqueles que morreram".

a Lei e o Testemunho
Possíveis significados são: 1) "Preste atenção às instruções e ensinamentos de Deus" (UDB) ou 2) "Então você deve se lembrar do ensino e do testemunho que Eu dei". (8:16)

a Lei
Esta é a mesma palavra traduzida por "registro oficial" em 8:16.

o Testemunho
Traduzir como em 8:16.

Se não falarem dessa forma
"Se eles não falam da Lei e do Testemunho".

é porque não há luz neles
Isaías fala de pessoas que não conhecem a Deus como se fossem pessoas andando em trevas sem qualquer luz. T.A.: "é porque eles são como uma pessoa perdida no escuro". (Veja: metáfora figos)

Isaiah 8:21

tristeza de aflição
"tristeza terrível".

Eles serão lançados em densas trevas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh vai expulsá-los para a escuridão total".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 9

1 Não haverá mais escuridão para aquela que estava angustiada. Em tempos antigos, Deus humilhou a terra de Zebulom e a terra de Naftali; porém, depois disso, Ele a tornará gloriosa, desde o mar, além do Jordão, Galileia das nações. **2** O povo que andava em trevas viu uma grande luz; e, sobre os que habitavam na terra da sombra da morte, resplandeceu a luz. [1] algumas versões têm **3** Tu multiplicaste a nação e lhe aumentaste a alegria; eles se alegrarão diante de Ti, como se regozijam no tempo da colheita e como se alegram os homens quando repartem os despojos. **4** Pois Tu tens quebrado o jugo de sua carga, a trave dos seus ombros, o bastão do seu opressor, como fizeste no dia de Midiã. **5** Pois todo calçado daqueles que andavam em combate e toda capa revolvida em sangue serão queimados, como lenha no fogo. **6** Porque um menino nos nasceu, um filho nos foi dado; o governo estará sobre os Seus ombros; e o Seu nome será: Maravilhoso Conselheiro, Deus Forte, Pai da Eternidade, Príncipe da Paz. **7** O crescimento do Seu governo e da Sua paz não terá fim; Seu governo será sobre o trono de Davi e sobre o seu reino, para o estabelecer e sustentá-lo com justiça e retidão, desde agora e para sempre. O zelo de Yahweh dos Exércitos fará isso. **8** O Senhor enviou uma palavra contra Jacó, e ela caiu sobre Israel. **9** Todos saberão, inclusive Efraim e os habitantes de Samaria, que, com orgulho e coração arrogante, dizem: **10** "Os tijolos caíram, mas reconstruiremos com pedras lavradas; os sicômoros foram cortados, mas colocaremos cedros no lugar". **11** Portanto, Yahweh suscitará contra eles os adversários de Rezim e instigará seus inimigos. **12** Os sírios do leste e os filisteus do oeste devorarão Israel com a boca aberta. Com tudo isso, porém, a ira de Yahweh não será apaziguada, e Sua mão continuará estendida. **13** Mas o povo não se voltou para quem o atingiu, nem buscou Yahweh dos Exércitos. **14** Portanto, Yahweh cortará de Israel a cabeça e a cauda, seu ramo e seu junco, num único dia. **15** O líder e os nobres são a cabeça; o profeta que ensina mentiras é a cauda. **16** Aqueles que guiam este povo o desencaminham, e aqueles que são conduzidos por eles são engolidos. **17** Portanto, o Senhor não Se alegrará com seus jovens, nem terá compaixão de seus órfãos e viúvas, visto que todos são corruptos e malfeitores, e toda boca profere tolices. Mesmo assim, não cessou a Sua ira, e permanece estendida a Sua mão. **18** A maldade queima como fogo, que devora os cardos e os espinhos, incendiando as matas da floresta, fazendo crescer uma coluna de fumaça. **19** Através da transbordante ira de Yahweh dos Exércitos, a terra é queimada e o povo é como combustível para o fogo; nenhum homem poupa seu irmão. **20** Eles agarrarão a comida da direita e ainda estarão com fome, comerão a comida da esquerda, mas não ficarão satisfeitos. Cada homem comerá a carne de seu próprio braço. [2] algumas versões têm **21** Manassés devorará Efraim e Efraim devorará Manassés; e, juntos, atacarão Judá. Mas, mesmo com tudo isso, a ira de Yahweh não se apartará, pois Sua mão continuará estendida.

Footnotes

9:2 [1]Nota: em vez de
9:20 [2]Nota: Em vez de

Isaiah 9:1

Não haverá mais escuridão para aquela que estava angustiada
Isaías fala de pessoas que estão espiritualmente perdidas, como se estivessem andando em total escuridão. Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

escuridão
Esta palavra significa "escuridão parcial ou total". Traduza como você traduziu "tristeza de aflição" em 8:21.

aquela que estava angustiada
"aquela que estava sofrendo grande dor e tristeza". Esta é provavelmente uma metáfora para o povo de Judá.

Em tempos antigos, Ele humilhou a terra de Zebulom e a terra de Naftali
Aqui "Terra" se refere às pessoas que vivem em uma área. T.A.: "No passado, o Senhor humilha aqueles que vivem em Zebulom e Naftali". (Veja: figo metonímia)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

depois disso, Ele a tornará gloriosa, desde o mar, além do Jordão, Galileia das nações
Aqui "disso" se refere à Galiléia, que representa as pessoas que vivem lá. T.A.: "mas no futuro, o Senhor honrará o povo da Galiléia das nações, que está na estrada entre o mar Mediterrâneo e o rio Jordão".

Galileia das nações
Aqui "nações" representa as pessoas de outras nações que vivem na Galiléia. T.A.: "Galiléia, onde muitos estrangeiros vivem".

andava em trevas... habitavam na terra da sombra da morte
Isaías fala das pessoas que vivem vidas pecaminosas e sofrem por causa disso, como se estivessem andando em uma escuridão ou vivendo em uma terra de sombra da morte.

uma grande luz... resplandeceu a luz
Aqui "luz" representa esperança e libertação.

na terra da sombra da morte
A frase "sombra da morte" é uma expressão idiomática que significa escuridão absoluta. T.A.: "a terra das trevas mais profundas".

Isaiah 9:3

Informação Geral:
Isaías continua a descrever o tempo em que Deus salvará o povo de Israel. Embora esses eventos aconteçam no futuro

Tu multiplicaste a nação e lhe aumentaste a alegria
A palavra "Tu" se refere a Yahweh. A palavra "lhes" se refere ao povo de Israel, mas Isaías inclui a si mesmo como parte de Israel. T.A.: "Senhor, você vai aumentar muito o nosso povo e nossa alegria".

eles se alegrarão diante de Ti, como se alegram no tempo da colheita e como se alegram os homens quando repartem os despojos
"Eles se regozijarão diante de você quando as pessoas se regozijarem quando colherem suas colheitas ou quando a batalha terminar e os soldados dividirem o que tomaram".

Isaiah 9:4

Informação Geral:
Isaías continua a descrever o tempo em que Deus salvará o povo de Israel. Embora esses eventos aconteçam no futuro

Pois o jugo de sua carga... tens quebrado, como no dia de Midiã
Isaías fala dos israelitas, que são os escravos dos assírios, como se fossem um boi usando jugo. Isso acontecerá no futuro, mas ele fala como se já tivesse acontecido. T.A.: "Porque, como no dia de Midiã, você deixará o povo de Israel livre de ser escravo de seus opressores como uma pessoa remove um jugo dos ombros de um animal".

Pois o jugo de sua carga... seus ombros... seu opressor
Isaías fala do povo de Israel como se fosse um homem. T.A.: "Para o jugo do seu fardo ... seus ombros ... seu opressor".

a trave dos seus ombros
A trave é a parte do jugo que passa sobre os ombros do boi.

a trave
Outro possível significado é "vara ou bastão", um longo pedaço de madeira que uma pessoa usa para bater nos bois, para que eles trabalhem e um símbolo do poder de uma pessoa para governar outras pessoas.

o bastão do seu opressor
Isaías fala do poder que o opressor tem sobre o povo de Judá como se fosse o pedaço de madeira usado por uma pessoa para bater em bois para que eles trabalhem.

como no dia de Midiã
A palavra "dia" é uma expressão idiomática que pode se referir a um evento que leva mais de um dia para acontecer. T.A.: "como quando você derrotou os midianitas".

todo calçado daqueles que andavam em combate e toda capa revolvida em sangue serão queimados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você vai queimar as botas dos soldados e suas roupas, que estão cobertas de sangue".

queimados, como lenha no fogo
Isso pode ser mais explícito traduzindo-o como uma nova sentença. T.A.: "queimado. Você vai fazer as botas e as roupas de combustível para o fogo".

Isaiah 9:6

Informação Geral:
Isaías continua a descrever o tempo em que Deus salvará o povo de Israel

Porque um menino nos nasceu, um filho nos foi dado
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. A palavra "nos" se refere tanto ao falante quanto ao ouvinte e, portanto, é inclusiva. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Pois o Senhor nos dará um Filho".

o governo estará sobre os Seus ombros
"ele terá autoridade para governar como rei" ou "Yahweh fará com que Ele seja responsável por governar".

Conselheiro
Aquele que aconselha reis.

O crescimento do Seu governo e da paz não terá fim
"Com o passar do tempo ele vai governar mais e mais pessoas e capacitá-los a viver mais e mais pacíficamente".

Seu governo será sobre o trono de Davi
Sentado no "trono de Davi" é uma metonímia por ter o direito de governar; somente os descendentes de Davi poderiam ser rei sobre Israel. T.A.: "tem o direito de governar como descendente de Davi".

seu reino, para o estabelecer e sustentar com justiça e retidão
Isso pode ser traduzido como uma nova sentença. T.A.: "seu reino. Ele estabelecerá e protegerá seu reino, e fará o que é justo e reto".

Yahweh dos Exércitos
Traduza isto como foi traduzido em 1: 9.

Isaiah 9:8

O Senhor enviou uma palavra contra Jacó, e ela caiu sobre Israel
"Enviou uma palavra" significa falar. T.A.: "O Senhor falou contra o povo de Israel".

Jacó... Israel... Efraim... Samaria
Todos esses nomes se referem ao povo do reino do norte de Israel.

Todos saberão; inclusive Efraim e os habitantes de Samaria
O que eles sabem pode ser explicito. T.A.: "Todas as pessoas saberão que o Senhor as julgou, mesmo aquelas em Efraim e Samaria".

Os tijolos caíram, mas reconstruiremos com pedras lavradas; os sicômoros foram cortados, mas colocaremos cedros no lugar
O significado completo pode ser explicito. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Nós substituiremos os tijolos comuns de nossas cidades destruídas por pedras cortadas caras, e nós plantaremos grandes cedros onde os plátanos comuns cresceram".

Isaiah 9:11

Portanto, Yahweh suscitará contra eles os adversários de Rezim
Aqui "Rezin" representa seu exército. T.A.: "Portanto, Yahweh trará Rezim e seu exército contra o povo de Israel".

Rezim
Este é o nome de um homem. Veja como foi traduzido Rezim em 7: 1.

e instigará seus inimigos
A frase "instigará" é uma expressão idiomática que significa incitá-los a atacar. T.A.: "e Yahweh fará com que os inimigos de Israel ataquem".

Eles devorarão Israel com a boca aberta
Aqui "devorarão" é como os animais selvagens comem suas presas. T.A.: "Como um animal selvagem comendo sua presa, o exército do inimigo destruirá o povo de Israel".

Com tudo isso, a ira de Yahweh não será apaziguada, e Sua mão
"Mesmo que todas essas coisas tenham acontecido, Ele ainda está com raiva". Traduzir como em 5:25.

Sua mão continuará estendida
Isaías fala como se Yahweh fosse uma pessoa prestes a bater em outra pessoa com o punho. Esta é uma metáfora para o Yahweh punir Israel. Traduzir como em 5:25. T.A.: "Ele ainda estará pronto para puni-los".

Isaiah 9:13

Yahweh dos Exércitos
Traduzir como em 1: 9.

a cabeça e a cauda
Isaías explica essa metáfora no versículo 15. A "cabeça", a parte de um animal que uma pessoa gostaria de ser, é "o líder e o homem nobre", e a "cauda", a parte suja do animal, é "o profeta que ensina mentiras".

seu ramo e seu junco
O "ramo" cresce alto na árvore e é uma metáfora para pessoas que são importantes e governam os outros. O "juco" cresce em águas rasas e é uma metáfora para pessoas que são pobres e sem importância e são governadas por outros.

Isaiah 9:16

Aqueles que guiam este povo os desencaminham
Os líderes que levam as pessoas a desobedecer são mencionados como se os líderes os guiassem no caminho errado. T.A.: "Os líderes de Israel fizeram com que o povo desobedecesse a Deus".

e aqueles que são conduzidos por eles são engolidos
Esta é uma metáfora que pode ser dito na voz ativa. Possíveis significados são: 1) T.A.: "e aqueles que eles lideram ficam confusos" ou 2) T.A.: "e Yahweh destrói aqueles que eles lideram".

toda boca profere tolices
A palavra "boca" se refere à pessoa. T.A.: "toda pessoa fala coisas tolas".

nem com tudo isso cessou a Sua ira, mas ainda, está estendida a Sua mão
"Mesmo que todas essas coisas tenham acontecido, Ele ainda está com raiva". Traduzir como em 5:25.

está estendida a Sua mão
Isaías fala como se Yahweh fosse uma pessoa prestes a bater em outra pessoa com o punho. Esta

é uma metáfora para Yahweh punir Israel. Traduzir como em 5:25. T.A.: "Ele ainda estará pronto para puni-los".

Isaiah 9:18

A maldade queima como fogo, que devora os cardos e os espinhos, incendiando as matas da floresta
As más ações do povo são ditas como se fossem um fogo muito destrutivo. Este fogo queima até os espinheiros e espinhos, plantas que crescem em lugares onde as pessoas não vivem mais, e "os bosques da floresta" onde ninguém jamais viveu, porque já destruiu os lugares onde as pessoas viviam.

os cardos e os espinhos
As palavras "cardos" e "espinhos" se referem a plantas inúteis e espinhosas; eles podem ser traduzidos usando uma palavra. Veja como foi traduzido estas palavras em 7:23. T.A.: "arbustos espinhosos".

Através da transbordante ira de Yahweh dos Exércitos, a terra é queimada
Traduzir "Yahweh dos Exércitos" como em 1: 9. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Como o fogo que queima a terra, a intensa ira do Senhor destruirá o povo de Israel".

nenhum homem poupa seu irmão
"Ninguém faz nada para ajudar alguém a escapar".

Isaiah 9:20

Eles agarrarão a comida da direita... da esquerda
Essa expressão significa que as pessoas vão pegar comida onde quer que encontrem.

Cada homem comerá a carne de seu próprio braço
Possíveis significados são: 1) as pessoas ficarão com tanta fome que quererão comer ou comerão seus próprios braços ou 2) a palavra "braço" é uma metáfora para o vizinho da pessoa.

mesmo com tudo isso, a ira de Yahweh não se apartará, pois Sua mão
"Mesmo que todas essas coisas tenham acontecido, Ele ainda está com raiva". Traduzir como em 5:25.

Sua mão continuará erguida
Isaías fala como se Yahweh fosse uma pessoa prestes a bater em outra pessoa com o punho. Esta é uma metáfora para o Yahweh punir Israel. Traduzir como em 5:25. T.A.: "Ele ainda estará pronto para puni-los".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 10

1 Ai daqueles que promulgam leis injustas e prescrevem decretos desonestos. **2** Eles privam de justiça os necessitados, roubam os direitos dos pobres do Meu povo, despojam as viúvas e fazem de presa o órfão! **3** O que vós fareis no dia do julgamento quando a destruição vier de longe? A quem vós correreis em busca de ajuda, e onde deixareis as vossas riquezas? **4** Nada restará, e vos humilhareis entre os prisioneiros ou caireis entre os mortos. Com tudo isso, Sua ira não cessará e a Sua mão continuará estendida. **5** Ai da Assíria, o cajado da Minha ira, a vara pela qual Eu aplico a Minha fúria! **6** Eu a envio contra uma nação arrogante, contra o povo que fez transbordar a Minha ira. Eu lhe ordenei pegar o espólio, arrebatar a presa e pisá-los como lama nas ruas. **7** Mas essa não é a intenção do rei da Assíria, nem é esse o seu pensamento; antes, está em seu coração destruir e eliminar muitas nações. **8** Pois ele diz: "Por acaso, todos os meus príncipes não são reis? **9** Não é Calno como Carquêmis? Não é Hamate como Arpade? Não é Samaria como Damasco? **10** Assim como a minha mão derrotou os reinos idólatras, os quais esculpiram imagens melhores do que as de Jerusalém e Samaria, **11** assim como fiz a Samaria e a seus ídolos sem valor, não irei também fazer o mesmo a Jerusalém e aos seus ídolos?". **12** Quando o Senhor tiver terminado o Seu trabalho no monte Sião e em Jerusalém, Ele dirá: "Eu punirei o discurso do coração arrogante do rei da Assíria e seu olhar orgulhoso". **13** Pois ele diz: "Por meio da minha força e da minha sabedoria, eu agi, pois tenho compreensão; removi as fronteiras dos povos, roubei seus tesouros e, como um homem poderoso, abati seus habitantes. **14** Minha mão capturou as riquezas das nações, como a um ninho e, como quem junta ovos abandonados, eu juntei toda a terra. E ninguém bateu suas asas, ou abriu sua boca, ou murmurou". **15** Terá o machado orgulho de si mesmo contra aquele que o manuseia? Aplaudirá o serrote a si mesmo mais do que àquele que o usa? É como se a vara pudesse levantar aquele que a levanta, ou como se um bastão de madeira pudesse levantar uma pessoa. **16** Por essa razão, o Senhor Yahweh dos Exércitos enviará magreza entre Seus guerreiros de elite; e, debaixo de Sua glória, haverá um incêndio queimando como fogo. **17** A luz de Israel se tornará um fogo, e seu Santo, uma chama; queimará e devorará seus espinhos e arbustos em um dia. **18** Yahweh consumirá a glória de sua floresta e de sua terra frutífera, a alma e o corpo; será como a vida de um homem doente que se esvai. **19** O restante das árvores de sua floresta será tão pouco, que uma criança poderá contar. **20** Naquele dia, o restante de Israel, os da família de Jacó que escaparam, não mais confiarão naquele que os derrotou, mas, certamente, dependerão de Yahweh, o Santo de Israel. **21** O restante de Jacó retornará ao Deus poderoso. **22** Pois ainda que teu povo, Israel, seja como a areia da praia, somente um remanescente deles retornará. A destruição está decretada, como uma demanda transbordante de justiça. **23** Pois o Senhor, Yahweh dos Exércitos, executará a destruição determinada sobre toda esta terra. **24** Por isso, o Senhor Yahweh dos Exércitos diz: "Meu povo que vive em Sião, não tenhais medo do assírio. Ele vos golpeará com a vara e elevará seu cajado contra vós, como os egípcios fizeram. **25** Não tenhais medo dele, pois, em um curto período de tempo, a Minha indignação contra vós acabará e a Minha ira servirá para a destruição dele". **26** Naquele tempo, Yahweh dos Exércitos usará um chicote contra eles, como quando Ele derrotou Midiã junto à rocha de Orebe. Ele estenderá Seu cajado sobre o mar e o levantará, como fez no Egito. **27** Naquele dia, a carga será tirada do teu ombro e o jugo será destruído do teu pescoço, e o jugo será destruído por causa da gordura. [1] Outras versões modernas têm Aqui, **28** Os inimigos chegaram a Aiate e passaram por Migrom; armazenaram suas provisões em Micmás. **29** Eles atravessaram o desfiladeiro e se alojaram em Geba. Ramá treme e Gibeá de Saul fugiu. **30** Chora em alta voz, ó filha de Galim! Dá ouvidos, ó Laís! Pobre de ti, Anatote! **31** Madmena está fugindo, e os habitantes de Gebim correm em busca de segurança. **32** Hoje os inimigos pararão em Nobe e agitarão o punho junto à montanha da filha de Sião, o monte de Jerusalém. **33** Eis que o Senhor, Yahweh dos Exércitos, cortará fora os ramos com um horripilante estrondo; as maiores árvores serão derrubadas e os elevados serão abatidos. **34** Ele derrubará o matagal da floresta com um machado, o Líbano cairá pela mão do Poderoso.

Footnotes

10:27 [1]Nota: A última linha deste verso é difícil porque não parece se encaixar no contexto. Algumas versões modernas deixam de fora

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 10:1

daqueles que promulgam leis injustas e prescrevem decretos desonestos
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Tradução Alternativa

Eles privam de justiça o necessitado, roubam os direitos dos pobres do Meu povo
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. T.A.: "Eles são injustos com os pobres e os necessitados dentre o meu povo".

o necessitado
"os pobres".

despojam as viúvas
"pegam tudo de mulheres cujos maridos morreram".

e fazem de presa o órfão
Isaías compara órfãos aos animais que são caçados e comidos por outros animais. Isso enfatiza que os órfãos são impotentes e os juízes podem facilmente prejudicá-los. T.A.: "e prejudicam as crianças que não têm pais como um animal que vai atrás de sua presa".

presa
Veja como foi traduzido "presa" em 5:29.

Isaiah 10:3

O que vós fareis no dia do julgamento... de longe?
Isaías usa uma pergunta para repreender aqueles em Judá que prejudicam as pessoas pobres e fracas. T.A.: "Vocês não poderão fazer nada no dia do julgamento ... de longe!".

dia do julgamento
"o dia em que o Senhor vier para te julgar" ou "o dia em que o Senhor te castigar".

Para quem vós pedireis ajuda, e onde vós deixareis a vossa propriedade?
Isaías usa uma pergunta para repreender aqueles em Judá que prejudicam as pessoas pobres e fracas. T.A.: "Vocês não têm lugar algum onde podem procurar ajuda, e vocês não terão onde esconder suas riquezas!".

Nada restará
"Nada restará para vocês fazerem".

e vos humilhareis entre os prisioneiros ou caireis entre os mortos
"e os seus inimigos vão levá-los como prisioneiros ou vão matá-los".

Por tudo isto, Sua ira não cessará
"Mesmo que todas essas coisas tenham acontecido, Ele ainda está irado". Traduzir como em 5:25.

a Sua mão continuará estendida
Isaías fala como se Yahweh fosse uma pessoa prestes a bater em outra pessoa com os punhos. Essa é uma metáfora para Yahweh punindo Israel. T.A.: "Ele ainda estará pronto para puni-los". Traduza como em 5:25.

Isaiah 10:5

Ai
Essa palavra marca o começo do anúncio de Deus sobre uma severa punição contra a Assíria.

da Assíria
Isso se refere ao rei da Assíria.

o cajado da Minha ira, a vara pela qual eu aplico a Minha fúria
Ambas as frases significam basicamente a mesma coisa. Yahweh compara o rei da Assíria a uma arma que alguém segura na mão e acerta outras pessoas com ela. Ele enfatiza que o rei da Assíria e seu exército são uma ferramenta que Yahweh usa para punir Israel. T.A.: "quem será como uma arma em Minhas mãos que Eu usarei para mostrar Minha fúria".

Eu a envio... Eu o ordenei
Aqui as palavras "a" e "o" também se referem ao rei da Assíria. Mas isso não significa que Deus está apenas enviando ao rei, Ele está enviando juntamente o exército da Assíria. T.A.: "Eu mando o exército da Assíria... Eu os ordeno".

contra uma nação arrogante e contra o povo que carregou e transbordou Minha ira
"para atacar uma nação cheia de pessoas orgulhosas que Me deixaram irado".

que carregou e transbordou Minha ira
Yahweh fala de Sua ira como se fosse mais líquido do que um recipiente pudesse conter, "o povo" está tentando carregar esse recipiente, mas ele é pesado, e Yahweh continua a derramar o líquido mesmo depois dele começar a transbordar. T.A.: "a quem Eu continuo a ficar irado mesmo depois de tê-los castigado".

para pegar o espólio
"pegar tudo o que eles têm".

para arrebatar a presa
para levar as pessoas como presas. Veja como "presa" foi traduzido em 5:29.

para pisá-los como lama
Possíveis significados são: 1) Yahweh compara o exército da Assíria atacando Israel à pessoas pisando na lama e que não se importam com o que acontece com a lama. T.A.: "pisoteá-los até que se tornem como lama" ou 2) as pessoas estão pisando em outras pessoas, assim elas estão deitadas na lama e são incapazes de se levantarem. Essa é uma

metáfora para derrotá-los completamente. T.A.: "derrotá-los completamente".

Isaiah 10:7

Mas isto não é a sua intenção, nem foi o seu pensamento
O significado de "isto" e "seu pensamento" pode ser explicito. T.A.: "Mas o rei da Assíria não tem a intenção de fazer o que Eu digo a ele, nem ele pensa que Eu o estou usando como minha arma".

Está em seu coração destruir e eliminar muitas nações
As palavras "destruir" e "eliminar" significam basicamente a mesma coisa. Elas são usadas para dar ênfase. T.A.: "Ele quer destruir completamente muitas nações".

Não são meus príncipes todos eles reis?
O rei da Assíria usa uma pergunta para enfatizar o que ele acredita que todos já deveriam saber. T.A.: "Eu fiz reis dos capitães do meu exército nas terras que conquistei!".

Não é Calno como Carquêmis? Não é Hamate como Arpade? Não é Samaria como Damasco?
O rei da Assíria usa essas perguntas para dar ênfase. T.A.: "Calno não é diferente de Carquemis. Hamate não é diferente de Arpade. Samaria não é diferente de Damasco. Eu conquistei todas elas!".

Calno... Carquêmis... Hamate... Arpade... Samaria... Damasco
Esses são todos nomes de cidades.

Isaiah 10:10

Informação Geral
Yahweh continua a citar o que o rei da Assíria diz. (Veja: 10: 7)

Assim como a minha mão derrotou
"mão" é uma referência à força militar. T.A.: "Como meu poderoso exército derrotou" ou "Como eu venci".

minha
Isso se refere ao rei da Assíria.

os quais esculpiram imagens tão boas
Durante esse tempo as pessoas acreditavam que a grandeza de um ídolo mostrava quão poderoso era o reino que o construiu. O rei da Assíria está dizendo que, como os ídolos de Jerusalém não são tão grandes quanto os ídolos dos reinos que ele derrotou, Jerusalém seria menos capaz de derrotá-lo do que aqueles.

assim como fiz a Samaria e os seus ídolos sem valor
A palavra "Samaria" refere-se às pessoas que lá viviam e "seus" refere-se à cidade de Samaria. Cidades e nações eram frequentemente mencionadas como se fossem mulheres. T.A.: "assim como eu fiz para o povo de Samaria e seus ídolos sem valor".

não irei também fazer o mesmo a Jerusalém e os seus ídolos?
O rei da Assíria usou essa pergunta para enfatizar a certeza de que ele conquistaria o povo de Jerusalém. T.A.: "eu certamente farei o mesmo com Jerusalém e seus ídolos!".

Isaiah 10:12

Quando o Senhor tiver terminado o seu trabalho no monte Sião e em Jerusalém, Ele falará: "Eu punirei
Yahweh fala de Si mesmo como se fosse outra pessoa. "Quando Eu, o Senhor, terminar o Meu trabalho no monte Sião e em Jerusalém, vou punir".

o seu trabalho no... e em
O seu trabalho de punir. "de punir... e punir".

Eu punirei o discurso do coração arrogante do rei da Assíria e sua aparência orgulhosa
"Eu vou punir o rei da Assíria pelas coisas arrogantes que ele disse e pelo olhar de orgulho em seu rosto".

Pois ele diz
"Pois o rei da Assíria diz".

removi as fronteiras dos povos
Aqui o verbo "removi" refere-se ao rei da Assíria. Ele era o líder do exército assírio e levou crédito pelo que o exército fez debaixo do seu comando. T.A.: "meu exército removeu os fronteiras dos povos".

como um homem poderoso
"como um homem forte". Alguns textos antigos dizem "tão forte quanto um touro".

trouxe
"eu e meu exército trouxemos".

trouxe abaixo aqueles que sentam nos tronos
Possíveis significados são: 1) o rei da Assíria envergonhou os povos dos países que ele conquistou

Isaiah 10:14

Informação Geral:
Yahweh ainda está citando o rei da Assíria. (Veja: 10:12)

Minha mão capturou
A mão é uma metonímia para o poder do rei ou do seu exército. T.A.: "Em meu poder eu tomei" ou "Meu exército se apoderou".

Minha mão capturou, como de um ninho, a riqueza das nações
O rei da Assíria compara o apoderar-se dos tesouros das nações a uma pessoa tirando ovos do ninho de um pássaro. Isso enfatiza como foi fácil para ele e seu exército conquistarem esses outros

reinos. T.A.: "Meu exército roubou as riquezas das nações tão facilmente quanto um homem que pega ovos de um ninho".

e como quem junta ovos abandonados, eu juntei toda a terra
"e assim como uma pessoa pega ovos de um ninho quando a ave não está lá para protegê-los, meu exército pegou os tesouros de todas as nações".

ninguém bateu suas asas, ou abriu sua boca, ou murmurou
Isso compara as nações a um pássaro que fica quieto enquanto seus ovos são levados. Isso enfatiza que as nações não fizeram nada enquanto o exército da Assíria tomava todas as suas posses. T.A.: "e como um pássaro que não faz um som ou que bate as asas quando alguém rouba seus ovos, as nações não fizeram nada quando pegamos seus tesouros".

Isaiah 10:15

Irá o machado ter orgulho dele mesmo contra aquele que o manuseia? Irá o serrote aplaudir ele mesmo mais do que aquele que corta com ele?
O falante usa essas perguntas para zombar do rei da Assíria. T.A.: "Um machado não pode se gabar de que é melhor do que aquele que o segura. E uma serra não recebe mais glória do que aquele que corta com ela".

o serrote
Uma ferramenta afiada usada para cortar madeira.

É como se a vara pudesse levantar aquele que a levanta, ou como se um taco de madeira pudesse levantar uma pessoa
Essas frases significam basicamente a mesma coisa e são usadas para fortalecer o significado das duas perguntas anteriores. Isso pode ser traduzido como uma nova sentença. T.A.: "E nem pode uma vara ou um bastão levantarem a pessoa que os pegam".

Por essa razão o Senhor Yahweh dos Exércitos enviará magreza entre Seus guerreiros de elite
Não está claro se Yahweh ou se Isaías está falando. Isso pode ser reformulado para que o substantivo abstrato "magreza" seja expresso com o verbo "enfraquecerei". T.A.: "Portanto eu, Senhor Yahweh dos Exércitos, enfraquecerei os soldados mais fortes do rei".

debaixo de Sua glória, haverá um incêndio queimando como fogo
Yahweh compara sua punição a um incêndio. Isso enfatiza que Sua punição destruirá completamente todo o esplendor e toda a grandeza do reino da Assíria. T.A.: "Eu vou destruir sua grandeza como se Eu estivesse começando um fogo, para queimar tudo o que ele tem orgulho".

Isaiah 10:17

A luz de Israel se tornará um fogo
A frase "luz de Israel" refere-se a Yahweh. Não está claro se Yahweh ou se Isaías está falando. T.A.: "Eu, o Senhor, a luz de Israel, Me tornarei como um fogo".

fogo
"fogo" enfatiza o poder de Yahweh de destruir tudo o que não O honra.

seu Santo uma chama
"Eu, Yahweh, o Santo de Israel, Me tornarei como uma chama". Veja como foi traduzido "Santo" em 1:4.

devorará seus espinhos e arbustos
"O fogo queimará e devorará os espinhos e arbustos do rei da Assíria". O falante compara o exército do rei da Assíria aos espinhos e aos arbustos. Isso enfatiza a facilidade com que Deus irá destruí-los. T.A.: "Eu vou destruir os assírios como um fogo queimando espinhos e arbustos".

espinhos... arbustos
As palavras "espinhos" e "arbustos" referem-se à plantas inúteis e espinhosas; elas podem ser traduzidas usando uma só expressão. Veja como foram traduzidas essas palavras em 7:23. T.A.: "arbustos espinhosos".

Yahweh consumirá a glória de sua floresta e de sua terra frutífera
Possíveis significados são: 1) "Yahweh destruirá as grandes florestas e as fazendas da nação da Assíria" ou 2) "Yahweh destruirá o exército da Assíria assim como um incêndio consome grandes florestas e fazendas".

alma e corpo
Possíveis significados são: 1) isso enfatiza que Deus destruirá completamente as florestas e as fazendas. T.A.: "completamente" ou 2) isso significa que Deus destruirá completamente o povo da Assíria. A frase "alma e corpo" refere-se à parte espiritual e à parte física de uma pessoa.

será como a vida de um homem doente que se esvai
Isso compara ou as florestas e as fazendas da Assíria ou o exército da Assíria a um homem doente enquanto ele está deitado na cama morrendo. Isso enfatiza como algo tão grande pode se tornar fraco e morto. T.A.: "eles serão como um homem doente que se enfraquece e morre".

O restante das árvores de sua floresta será tão pouco
"O que restar das árvores na floresta do rei será tão pouco".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 10:20

Naquele dia
Isso se refere ao tempo em que Deus faz as coisas descritas em 10:15. T.A.: "Naquela época".

que escapou
O significado pode ser explicitado. T.A.: "que escapou do exército da Assíria".

não mais confiará naquele que os derrotou
"não mais dependerá do rei da Assíria, o qual os prejudicou".

o Santo
Traduza como em 1:4.

Isaiah 10:22

teu povo, Israel, seja
Possíveis interpretações são: 1) Deus está falando com Isaías e "teu" refere-se a Isaías. T.A.: "teu povo Israel é" ou 2) Ou Isaías ou Deus está falando à nação de Israel e "teu" refere-se à nação. T.A.: "teu povo, ó Israel, é".

seja como a areia da praia
Isso enfatiza que havia um grande número de pessoas do povo de Israel. T.A.: "são muitos para contar, como a areia da praia".

A destruição está decretada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh decretou que Ele vai destruir a maioria dos que vivem em Israel".

com uma demanda transbordante de justiça
Isso pode ser traduzido como uma nova sentença. T.A.: "Isso deve ser feito por causa da perfeita justiça" ou "Yahweh deve fazer isso porque ele é completamente justo".

executará a destruição determinada em toda a parte desta terra
Possíveis significados são: 1) "destruirá tudo na terra, assim como ele determinou fazer" ou 2) "destruirá as pessoas na terra, assim como ele determinou fazer".

determinada
"decidida".

Isaiah 10:24

da Assíria
Isaías fala do rei da Assíria e seu exército como se fossem um homem. T.A.: "o rei da Assíria e seu exército".

Ele vos golpeará com a vara e elevará seu cajado contra vós
A palavra "Ele" refere-se à "da Assíria", uma personificação do rei da Assíria e seu exército. As palavras "vara" e "cajado" referem-se aos pedaços de madeira que as pessoas usam como porrete para espancar animais e outras pessoas. Isaías fala da maneira como os assírios governarão os israelitas, como se os assírios estivessem batendo nos israelitas com porretes. T.A.: "Os assírios governarão sobre vocês e farão escravos de vocês".

como os egípcios fizeram
O significado completo pode ser explicitado. T.A.: "como os egípcios governaram sobre seus antepassados e os tornaram escravos".

a Minha ira servirá para a destruição dele
O substantivo abstrato "destruição" pode ser traduzido como um verbo. T.A.: "Eu vou destruí-lo porque estou com raiva dele".

Isaiah 10:26

Yahweh dos Exércitos
Traduza como em 1:9.

manuseará um chicote contra eles
"baterá nos assírios com um chicote". Deus não usará realmente um chicote. Isso se refere ao poder de Deus para punir os assírios severamente. T.A.: "vai punir os assírios severamente como se usasse um chicote".

como quando Ele derrotou Midiã na rocha de Orebe
Isso se refere à ocasião em que Deus ajudou um homem chamado Gideão a derrotar o exército de Midiã.

Ele estenderá Seu cajado sobre o mar e o levantará como fez no Egito
Isso se refere à ocasião em que Deus fez a água do Mar Vermelho se dividir para que o povo de Israel pudesse escapar do exército egípcio e para que o exército egípcio se afogasse nela. T.A.: "Ele irá ajudá-lo a escapar do exército da Assíria como ajudou seus ancestrais a escapar do exército do Egito".

a sua carga será tirada do vosso ombro e o jugo será destruído do vosso pescoço
"Yahweh levantará o fardo que a Assíria colocou sobre o teu ombro, e ele removerá o jugo que puseram no teu pescoço". Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. As palavras "carga" e "jugo" referem-se à escravidão. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh vai remover os assírios que oprimem você e vai impedi-los de os fazer escravos deles".

o jugo será destruído por causa da gordura
Essa expressão sugere que o pescoço do animal que está usando o jugo ficará muito gordo para caber no jugo por mais tempo. Essa é uma metáfora para Israel se tornar tão forte que os assírios não poderão mais governá-los. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "seu pescoço se tornará tão gordo que

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

romperá o jugo" ou "vocês se tornarão tão fortes que não serão mais escravos dos assírios".

Isaiah 10:28

chegou... passou... armazenou... atravessaram... alojaram-se... treme... fugiu
Isaías fala desses eventos futuros como se já tivessem acontecido.

Aiate... Migrom... Micmás... Geba... Ramá... Gibeá
Essas são todas as cidades e aldeias perto de Jerusalém que o exército da Assíria atravessou e causou desordem.

Ramá treme e Gibeá de Saul fugiu
"O povo de Ramá tremeu e o povo de Gibeá de Saul fugiu".

Isaiah 10:30

filha de Galim
A palavra "filha" aqui se refere às pessoas que moram na cidade. T.A.: "Galim" ou "pessoas de Galim". (Veja: figos idiom)

Galim... Laís... Anatote... Madmena... Gebim... Nobe
Esses são os nomes de mais cidades e aldeias perto de Jerusalém que o exército assírio atravessou causando medo entre o povo. Todos esses nomes se referem às pessoas que moram nesses lugares.

eles irão parar em Nobe e agitarão o punho
Aqui "eles" referem-se ao rei da Assíria e seus soldados. As pessoas cerravam os punhos para ameaçar outras pessoas. T.A.: "o exército da Assíria vai parar em Nob e ameaçarão".

à montanha da filha de Sião, o monte de Jerusalém
As palavras "montanha" e "monte" são metonímias para as pessoas que vivem nelas. T.A.: "o povo do monte Sião e as pessoas que moram na colina de Jerusalém". As palavras "montanha da filha de Sião" significam quase a mesma coisa que as palavras "monte de Jerusalém". Veja como é traduzido em 2:14.

Isaiah 10:33

Eis
Isso pode ser traduzido como "Olhe" ou "Escute" ou "Preste atenção no que estou prestes a lhe dizer".

Yahweh dos Exércitos
Traduza como em 1:9.

cortará fora os ramos... e o Líbano, em Sua majestade, cairá
Isaías fala do exército da Assíria como se fossem as maiores árvores do Líbano. Deus destruirá o exército como pessoas derrubando as poderosas árvores do Líbano. Isso enfatiza que, embora o exército seja forte, Deus tem o poder de destruí-lo.

cortará fora os ramos
"cortará fora os grandes ramos das árvores". Para deixar claro que isso se refere ao exército da Assíria, pode ser traduzido como um símile: "Ele destruirá o exército da Assíria como homens fortes, cortando os grandes ramos das árvores".

com um horripilante estrondo
Isso pode ser reformulado para que o substantivo abstrato "estrondo" seja expresso como a sentença "faça um barulho". T.A.: "e os galhos cairão no chão e farão um barulho aterrorizante" ou "e os galhos cairão no chão com um ruído muito alto".

as maiores árvores serão derrubadas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele cortará as maiores árvores".

as maiores árvores
Essa é uma metáfora para "os soldados mais fortes".

os imponentes serão abatidos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele vai abater os imponentes".

os imponentes
Orgulhosos.

a moita da floresta
"os densos arbustos na floresta". Essa é possivelmente uma metáfora para aquelas pessoas que não são muito conhecidas.

o Líbano, em Sua majestade, cairá
"as florestas do Líbano não serão mais tão grandiosas". Essa é possivelmente uma metáfora para o exército assírio. T.A.: "Yahweh vai derrotar o exército da Assíria, tão poderoso como é".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 11

1 Um ramo brotará a partir do tronco de Jessé, um arbusto crescerá da sua raiz e dará fruto. **2** O Espírito de Yahweh repousará sobre Ele, o Espírito de sabedoria e de entendimento, o Espírito de instrução e de poder, o Espírito de conhecimento e de temor a Yahweh. **3** Seu prazer será o temor a Yahweh. Ele não julgará pelo que Seus olhos veem, nem decidirá pelo que Seus ouvidos ouvem. **4** Ao invés disso, Ele julgará os pobres com justiça e decidirá, de forma justa, a favor dos humildes da terra. Ele ferirá a terra com a vara da Sua boca, e, com o sopro dos Seus lábios, matará o corrupto. **5** A justiça será o cinto dos Seus lombos, e a fidelidade, o cinto ao redor da Sua cintura. **6** O lobo habitará com o cordeiro, o leopardo se deitará com o cabrito, o bezerro, o leãozinho e o bezerro engordado, juntos. Uma criança pequena os conduzirá. **7** A vaca e o urso pastarão juntos, os seus filhotes deitarão um ao lado do outro, o leão comerá palha, como o boi. **8** Um bebê brincará em cima do buraco da cobra e a criança desmamada colocará a mão na toca da serpente. **9** Ninguém ferirá nem causará destruição em todo o Meu santo monte; pois a terra será cheia do conhecimento de Yahweh, como as águas cobrem o mar. **10** Naquele dia, a raiz de Jessé será como uma bandeira para os povos. As nações A procurarão, e Seu lugar de descanso será glorioso. **11** Naquele dia, o Senhor, novamente, estenderá Sua mão para resgatar o remanescente do Seu povo, que permanece na Assíria, no Egito, em Patros, na Etiópia, em Elão, em Sinar, em Hamate e nas ilhas do mar. **12** Ele levantará uma bandeira para as nações e recolherá os desterrados de Israel e os dispersos de Judá desde os quatro cantos da terra. **13** Ele cessará a inveja de Efraim e as hostilidades de Judá serão eliminadas. Efraim não invejará Judá, e Judá não será hostil a Efraim. **14** Em vez disso, eles se lançarão sobre as colinas dos filisteus ao oeste e, juntos, saquearão o povo do leste. Eles atacarão Edom e Moabe, e o povo de Amom lhes obedecerá. **15** Yahweh destruirá completamente o golfo do mar do Egito. Com Seu vento ardente, Ele moverá a mão sobre o rio Eufrates e o dividirá em sete correntes. Assim, este poderá ser atravessado de sandálias. **16** Haverá uma estrada para o remanescente do Seu povo que voltar da Assíria, como foi para Israel na sua vinda da terra do Egito.

Isaiah 11:1

Um rebento brotará a partir da raiz de Jessé, e um arbusto crescerá da sua raiz, e dará fruto
Isaías fala de Jessé e seus descendentes como se fossem uma árvore que havia sido cortada. Ambas as frases contam sobre um descendente de Jesse que seria o rei. Tradução Alternativa

raiz de Jessé
Um coto é o que resta de uma árvore depois de ser derrubado. O "tronco de Jessé" representa o que restou do reino do qual o filho de Jessé, Davi, já foi rei.

O Espírito de Yahweh repousará sobre Ele
Descansar sobre ele representa estar com ele e ajudá-lo. A palavra "ele"se refere àquele que se tornaria rei.

o espírito de sabedoria... o espírito de instrução... o espírito de conhecimento... de temor a Yahweh
Aqui a palavra "espírito" se refere a uma habilidade ou qualidade que o Espírito de Yahweh lhe daria. T.A.: "e Ele fará com que Ele tenha sabedoria e entendimento, instrução e poder, conhecimento e o temor de Yahweh".

Isaiah 11:3

Conexão com o Texto:
Isaías continua descrevendo o rei.

ele não julgará pelo que seus olhos veem
A frase "o que seus olhos vêem" se refere a ver coisas que não são importantes para julgar uma pessoa corretamente. T.A.: "Ele não julgará uma pessoa simplesmente vendo como a pessoa se parece".

nem decidirá pelo que seus ouvidos ouvem
"e ele não decidirá o que seus ouvidos ouvirão". A frase "o que seus ouvidos ouvem" se refere a ouvir o que as pessoas dizem sobre alguém. T.A.: "Ele não julgará uma pessoa simplesmente ouvindo o que os outros dizem sobre ele".

o pobre... os humildes... o ímpio
Essas frases se referem a pessoas que possuem essas qualidades. T.A.: "pessoas pobres ... pessoas humildes ... pessoas más".

Ele ferirá a terra com a vara da Sua boca... com o sopro dos Seus lábios matará o ímpio
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ele ferirá a terra com a vara da Sua boca
A palavra "terra" aqui representa as pessoas na terra. Golpeá-los com vara de sua boca representa julgá-los e que o julgamento leva à punição. T.A.: "Ele vai julgar o povo da terra e eles serão punidos".

com o sopro dos Seus lábios matará o ímpio
O "sopro dos Seus lábios" representa ele julgando o ímpio. T.A.: "ele vai julgar pessoas más e elas serão mortas".

o cinto dos Seus lombos... o cinto da Sua cintura
Possíveis significados são: 1) o cinto é usado para proteger as roupas para que ele possa trabalhar, ou 2) o cinto é uma roupa de baixo, ou 3) o cinto é uma faixa que um rei usa para mostrar sua autoridade.

A justiça será o cinto dos Seus lombos
Vestir a justiça como um cinto representa ser justo. Possíveis significados são: 1) a justiça do rei permitirá que ele governe. T.A.: "Sua justiça será como um cinto em volta da cintura" ou 2) a justiça do rei mostraria sua autoridade para governar. T.A.: "Ele governará justamente".

a fidelidade, o cinto da Sua cintura
A palavra "a" é entendida nesta frase. T.A.: "A fidelidade será o cinto em torno de seus quadris".

a fidelidade, o cinto da Sua cintura
Vestindo fidelidade como um cinto representa ser fiel. Possíveis significados são: 1) a fidelidade do rei o capacitará a governar, ou 2) a fidelidade do rei mostrará sua autoridade para governar. T.A.: "Sua fidelidade será como um cinto ao redor de seus quadris" ou "Ele governará fielmente".

Isaiah 11:6

Informação Geral:
Isaías descreve como o mundo será quando o rei governar. Haverá paz completa no mundo. Isso é demonstrado pela paz que haverá até mesmo entre os animais. Animais que normalmente matam outros animais não os matarão, e todos eles estarão seguros juntos.

O lobo... o leopardo... o leãozinho... o urso... o leão
Estas frases se referem a estes animais em geral, não a um lobo ou leopardo específico. Todos são animais fortes que atacam e comem outros animais. T.A.: "Lobos ... leopardos ...leãozinhos ... ursos ... leões".

o cordeiro... o cabrito... o bezerro... o bezerro engordado... A vaca... o boi
As frases se referem a esses animais em geral, não a um cordeiro ou cabra específico. Estes são todos os animais que comem grama e palha. Outros animais às vezes atacam e comem. T.A.: "cordeiros ... cabritos jovens ... bezerros ... bezerros engordados ... vacas ... bois".

o leopardo
Um gato grande com pêlo amarelo e manchas pretas que mata e come outros animais.

o bezerro, o leãozinho e o bezerro engordado, juntos
A palavra "juntos" é entendida. T.A.: o bezerro, o leão e o bezerro estarão juntos".

o urso
Um animal muito grande com cabelos grossos e garras afiadas que mata e come outros animais.

Uma criança pequena os conduzirá
Uma criança cuidará deles e os levará a bons lugares para beber água e comer capim ou feno.

pastarão juntos
"vão comer grama juntos".

seus filhotes
Isso se refere aos filhos dos animais logo depois de nascerem.

Isaiah 11:8

Informação Geral:
Isaías continua descrevendo a completa paz do mundo quando o rei governa.

Um bebê brincará em cima do buraco da cobra
Pode-se afirmar claramente que o bebê estará seguro porque a cobra não o morderá. T.A.: "Bebês vão brincar com segurança no buraco da cobra".

a cobra... na toca da serpente
Estas frases se referem a cobras venenosas em geral. T.A.: "cobras ... cova das serpentes".

a criança desmamada
Uma criança que não bebe mais leite materno.

em todo o Meu santo monte
O "monte santo" é o monte Sião, em Jerusalém. T.A.: "em toda a montanha sagrada de Yahweh".

a terra será cheia do conhecimento de Yahweh
A frase "conhecimento de Yahweh" representa pessoas que conhecem Yahweh. T.A.: "A terra estará cheia daqueles que conhecem o Senhor" ou "aqueles que sabem que o Senhor cobrirá a terra".

como as águas cobrem o mar
Esta frase é usada para mostrar quão cheia a Terra será das pessoas que conhecem a Yahweh. Pode ficar mais claro que isso acontece se suas palavras forem semelhantes à palavra da frase anterior. T.A.: "como os mares estão cheios de água".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 11:10

a raiz de Jessé
Isto se refere ao descendente de Jessé e do rei Davi que se tornaria o rei que foi dito em 11: 1. T.A.: "Rei descendente de Jessé" ou "o rei descende de Jessé".

será como uma bandeira para os povos
Um banner é uma bandeira que um rei levantaria como um sinal para as pessoas verem e virem até ele. T.A.: "será como um sinal para os povos" ou "atrairá os povos para vir a ele".

As nações
"O povo das nações".

Yahweh, novamente, estenderá Suas mãos para resgatar o remanescente do Seu povo
A mão é uma referência ao poder de Deus. T.A.: "O Senhor voltará a usar seu poder para trazer de volta o remanescente de seu povo".

Patros... Elão... Hamate
Esses são nomes de lugares.

Isaiah 11:12

Ele estenderá a bandeira das nações
Possíveis significados são: 1) "O Senhor estabelecerá o rei como estandarte para as nações" ou 2) "O rei estabelecerá uma bandeira para as nações".

a bandeira das nações
"uma bandeira para as nações verem" ou "uma bandeira para chamar as nações para si mesmo".

os dispersos de Judá
"o povo de Judá que havia sido espalhado pelo mundo".

desde os quatro cantos da terra
A terra é retratada como se tivesse quatro cantos, e esses cantos são os lugares mais distantes. Isso se refere a todos os lugares da terra onde essas pessoas possam estar. T.A.: "até dos lugares mais distantes da terra" ou "de toda a terra".

Ele cessará a inveja de Efraim
Efraim aqui se refere aos descendentes do reino do norte de Israel. O substantivo "inveja" pode ser expresso com um adjetivo. T.A.: "Ele vai impedir o povo de Efraim de ser invejoso".

Judá não será hostil com Efraim
Judá aqui se refere aos descendentes do reino do sul de Israel. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ele impedirá que o povo de Judá seja hostil" ou "Ele impedirá o povo de Judá de odiar".

Isaiah 11:14

atacarão as colinas dos filisteus
O povo de Israel e Judá são retratados como se fossem pássaros que voam rapidamente para atacar uma pessoa ou animal. T.A.: "Eles vão rapidamente para as colinas filistéias para atacar as pessoas lá".

o golfo do mar do Egito
Um "golfo" é uma grande área de água que a terra cerca em parte. T.A.: "onde o Mar do Egito encontra a terra".

Com Seu vento ardente, Ele acenará as mãos sobre o rio Eufrates
Acenando com a mão sobre algo representa seu poder para mudá-lo. T.A.: "Por seu poder ele fará com que um vento escaldante sopre no rio Eufrates".

Seu vento ardente
Este é um vento forte ou quente que faz com que parte da água dos rios sequem.

Assim, este poderá ser atravessado de sandálias
"para que as pessoas possam atravessá-lo mesmo usando as sandálias".

Isaiah 11:16

Haverá uma estrada
Uma estrada é uma estrada grande que muitas pessoas podem viajar. "Yahweh vai fazer uma estrada".

na sua vinda da terra do Egito
"quando eles vieram da terra do Egito".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 12

1 Naquele dia, dirás: "Darei graças a Ti, Yahweh. Pois, embora estejas irado comigo, a Tua ira se afastou de mim, e tens me confortado. **2** Deus é a minha salvação; confiarei Nele e não temerei, pois Yahweh, sim, Yahweh é a minha força e o meu cântico. Ele é a minha salvação". **3** Com alegria, tirareis água do poço da salvação. **4** Naquele dia, direis: "Dai graças a Yahweh e invocai o Seu nome; declarai os Seus atos entre os povos; proclamai quão exaltado é o Seu nome. **5** Cantai a Yahweh, porque Ele tem feito coisas gloriosas; seja isso conhecido em toda a terra. **6** Exultai e cantai com alegria, habitantes de Sião, pois grande é o Santo de Israel no meio de vós".

Isaiah 12:1

Informação Geral:
Aqui Isaías continua a descrever como será quando o rei que Deus escolheu governar. (Veja: 11:1)

Naquele dia
Pode-se afirmar claramente a que hora está sendo referido. "Naquela época" ou "Quando o rei governar".

Tua ira se afastou
A ira de Deus é falada como se fosse uma pessoa que poderia se afastar e sair. Isso significa que Deus parou de ficar com raiva. Tradução Alternativa

Deus é a minha salvação
Deus está causando a salvação de alguém, como se Deus fosse essa salvação. T.A.: "Deus faz minha salvação". O substantivo abstrato "salvação" pode ser expresso com o substantivo "salvador" ou o verbo "salvar". "Deus é meu salvador" ou "Deus é quem me salva".

Yahweh é a minha força
Deus fazendo alguém ser forte é falado como se Yahweh fosse sua força. T.A.: "Yahweh me faz forte".

e o meu cântico
A palavra "cântico" aqui representa o que uma pessoa canta. T.A .: "e aquele com quem canto alegremente".

Ele é a minha salvação
"Ele me salvou".

Isaiah 12:3

Com alegria, tirareis água do poço da salvação
Isaías fala de pessoas sendo salvas como se estivessem recebendo a salvação da maneira como as pessoas tiram água do poço. T.A.: "você vai se alegrar quando Ele te salvar, como as pessoas se alegram quando tiram água de um poço".

invocai o Seu nome
Aqui "seu nome" se refere a Yahweh. Chamá-lo representa elogiá-Lo ou pedir-Lhe ajuda. T.A.: "elogie-O em voz alta" ou "chame-O para ajudá-lo".

declarai os Seus atos entre os povos
O substantivo "ações" pode ser expresso com a frase "o que ele fez". T.A.: "Diga aos povos sobre as grandes coisas que ele fez".

proclamai quão exaltado é o Seu nome
Aqui "Seu nome" se refere a Yahweh. T.A.: "proclamar que Ele é exaltado" ou "proclamar que Ele é grande".

Isaiah 12:5

Conexão com o Texto:
Isaías continua a dizer o que o povo vai dizer quando o rei governar.

pois grande é o Santo de Israel no meio de vós
"porque o Santo de Israel, que vive entre vós, é poderoso" ou "porque o Santo de Israel é poderoso e vive entre vós".

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 13

1 Uma advertência para a Babilônia, que Isaías, filho de Amoz, recebeu. **2** Levantai uma bandeira em sinal na montanha árida; clamai, em voz alta, para eles; acenai com as mãos para que entrem nas portas dos nobres. **3** Eu dei ordens aos Meus consagrados, sim, Eu chamei Meus poderosos homens para executar a Minha ira, os que se alegram em Me exaltar. **4** Ouve-se o barulho da multidão nas montanhas, como de muitas pessoas; o som de um tumulto dos reinos, como muitas nações reunidas! Yahweh dos Exércitos está convocando as tropas para a batalha. **5** Eles vêm de um país distante, de além da extremidade do horizonte. Yahweh está com as armas de Sua indignação para destruir toda a terra. **6** Uivai, pois o dia de Yahweh está próximo; do Todo-Poderoso, virá a destruição. **7** Portanto, todas as mãos ficarão frouxas e todo coração se derreterá. **8** Ficarão assombrados; dores e aflições os tomarão, como as dores de uma mulher no parto. Olharão atônitos uns para os outros e os seus rostos estarão ardentes como fogo. **9** O dia de Yahweh vem com furor cruel, transbordando de ira ardente, para pôr a terra em assolação e para destruir os pecadores que nela estão. **10** As estrelas do céu e suas constelações não darão sua luz. O sol será escurecido desde a aurora, e a lua não resplandecerá. **11** Eu castigarei o mundo por sua maldade e os corruptos por sua iniquidade. Colocarei fim à arrogância dos orgulhosos e abaterei a arrogância dos perversos. **12** Farei os homens serem mais escassos que ouro puro, e a humanidade mais difícil de achar que o ouro fino de Ofir. **13** Portanto, farei os céus tremerem, e a terra será sacudida do seu lugar, pelo furor de Yahweh dos Exércitos, no dia da fúria de Sua ira. **14** Como uma corça perseguida ou como uma ovelha sem pastor, assim todo homem voltará em direção ao seu próprio povo e fugirá para a sua terra. **15** Todo aquele que for achado será morto, e todo aquele que for capturado morrerá pela espada. **16** Suas crianças serão despedaçadas diante de seus olhos; suas casas serão saqueadas e suas esposas, violentadas. **17** Eis que estou prestes a incitar os guerreiros da Média para atacá-los, os quais não terão interesse na prata nem se deleitarão com ouro. **18** Seus arcos despedaçarão os jovens. Não terão pena dos bebês e não pouparão as crianças. **19** Então, a Babilônia, a mais admirada dos reinos, o esplendor do orgulho dos caldeus, será devastada por Deus, como Sodoma e Gomorra. **20** Não será povoada nem habitada, geração após geração. O árabe não armará ali a sua tenda, nem os pastores farão descansar os seus rebanhos nela. **21** Mas os animais selvagens do deserto repousarão ali. Suas casas se encherão de corujas; avestruzes e cabras selvagens pularão ali. **22** As hienas uivarão nos seus castelos, e os chacais, nos seus lindos palácios. Bem perto está o tempo dela; os seus dias não tardarão.

Isaiah 13:1

sobre a Babilônia
O nome da cidade representa o povo da Babilônia. Tradução Alternativa

Amoz
Amoz foi o pai de Isaías. Veja como foi traduzido em 1:1.

clamai em voz alta para eles
A palavra "eles" se refere a soldados de outro país.

nas portas dos nobres
Possíveis significados são: 1) "as portas da Babilônia, onde os nobres vivem" ou 2) "as portas das grandes casas dos nobres".

dos nobres
"as pessoas respeitadas" ou "os governantes".

Meus servos
"os que eu separei para Mim" ou "o exército que eu separei para Mim".

Eu chamei Meus poderosos homens para executar a Minha raiva
Executar a ira de Deus representa punir as pessoas por causa da ira de Deus. "Eu chamei meus poderosos soldados para punir o povo da Babilônia porque eles me deixaram com raiva".

até os que, orgulhosamente, exultam
"mesmo aqueles que orgulhosamente exultam". Por que eles orgulhosamente exultam podem ser declarados claramente. T.A.: "até meu povo que orgulhosamente exulta por causa das grandes coisas que faço".

Isaiah 13:4

O barulho da multidão nas montanhas, como de muitas pessoas
As frases "multidão" e "muitas pessoas" significam a mesma coisa. T.A.: "Há o barulho de muitas pessoas nas montanhas" ou "Há o barulho de uma grande multidão de pessoas nas montanhas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

O barulho de um tumulto dos reinos, como muitas nações reunidas juntas
As palavras "reinos" e nações "aqui se referem à mesma coisa. T.A.:" Há a comoção ruidosa de muitos reinos reunidos".

está convocando
"está se reunindo".

de além da extremidade do horizonte
"de lugares muito além do horizonte" ou "de lugares muito distantes".

os Seus instrumentos de julgamento
Os soldados que Deus está enviando para atacar Babilônia são mencionados como se fossem armas. "Julgamento" representa punição porque Deus julgou Babilônia. T.A.: "o exército que ele usará para punir a Babilônia".

Isaiah 13:6

Chorai
"Chore em voz alta".

o dia de Yahweh está próximo
Algo prestes a acontecer em breve é falado como se estivesse próximo. T.A.: "o dia de Yahweh vai acontecer em breve".

do Todo-Poderoso virá a destruição
A destruição do Todo-Poderoso significa que o Todo-Poderoso irá destruí-los. T.A.: "naquele dia, o Deus Todo-Poderoso vai destruir você".

todas as mãos cairão bambas
Isso mostra que todas as pessoas são muito fracas e incapazes de fazer qualquer coisa.

se derreterá todo coração
As pessoas que estão terrivelmente com medo são mencionadas como se seus corações se derretessem. T.A.: "Todo mundo está com muito medo".

dores e aflições os tomarão
As pessoas de repente sentindo dor e tristeza são mencionadas como se as dores e tristezas fossem pessoas que as agarram. T.A.: "eles vão de repente sentir uma dor terrível e agonia".

como as dores de uma mulher no dia de parto
Estar em trabalho de parto representa dar à luz um bebê. T.A.: "como uma mulher dando à luz um bebê" ou "como a dor de uma mulher que está dando à luz um bebê".

os seus rostos estarão ardendo
Seus rostos são quentes e vermelhos, como se estivessem queimando. Possíveis razões para seus rostos serem quentes são: 1) as pessoas estão com muito medo 2) as pessoas sentem vergonha ou 3) as pessoas choram. T.A.: "seus rostos estarão quentes e vermelhos".

Isaiah 13:9

o dia de Yahweh vem com furor cruel, transbordando de ira ardente
O dia que vem com furor e raiva significa que haverá furia e raiva naquele dia. Os substantivos abstratos "furor" e "raiva" podem ser expressos com os adjetivos "furioso" e "raivoso". T.A.: "No dia de Yahweh, Ele ficará furioso e extremamente zangado".

transbordando de ira
A ira aqui é mencionada como se aquele que está com raiva é um recipiente cheio de raiva. Ira transbordante significa que Ele está extremamente zangado.

para pôr a terra em assolação
Isso pode ser reformulado para que o substantivo abstrato "assolação" seja expresso com o verbo "ruína". T.A.: "arruinar a terra".

As estrelas do céu e suas constelações
"As estrelas no céu".

não darão sua luz
Dando luz representa "brilhar" T.A.: "não vão brilhar".

O sol será escurecido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh escurecerá o sol" ou "O sol estará escuro".

Isaiah 13:11

Conexão com o Texto:
Yahweh continua falando sobre o que ele fará no dia de Yahweh.

o mundo
Isso se refere a "as pessoas do mundo".

o ímpio... os orgulhosos... os perversos
Essas frases se referem a pessoas que possuem essas qualidades. T.A.: "pessoas más ... pessoas orgulhosas ... pessoas implacáveis".

os perversos
"pessoas cruéis".

e abaterei a arrogância dos perversos
Ser baixo muitas vezes representa ser humilde. Derrubar a arrogância das pessoas representa torná-las humildes. T.A.: "e humilhará os implacáveis".

Farei homens mais escassos do que ouro puro
Porque haverá tão poucas pessoas que podem ser declaradas claramente. T.A.: "Eu vou fazer com que tantas pessoas morram que pessoas vivas serão mais raras do que ouro fino".

homens mais escassos do que ouro puro e a humanidade mais difícil de achar do que o ouro fino de Ofir
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa.

ouro fino de Ofir
Ofir era o nome de um lugar onde havia ouro puro.

Isaiah 13:13

Informacão Geral:
Yahweh continua falando.

Como uma corça perseguida ou como uma ovelha sem pastor
"Como gazelas que fogem rapidamente quando as pessoas as caçam, e como ovelhas que não têm pastor fogem de animais selvagens".

corça
Um animal que é semelhante a um cervo. As pessoas os caçam e animais selvagens às vezes os atacam e matam.

como uma ovelha sem pastor
Ovelhas que não têm pastor não têm ninguém para protegê-las dos animais selvagens que as atacam e matam.

Isaiah 13:15

Todo aquele que for achado será morto e todo aquele que for capturado morrerá pela espada
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O inimigo matará com a espada todos que encontrarem".

Suas crianças serão despedaçadas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O inimigo também arremessará seus bebês em pedaços" ou "O inimigo baterá em seus bebês até que eles morram".

diante de seus olhos
Aqui "diante de seus olhos" significa "na presença deles" ou "enquanto assistem". Pode-se afirmar claramente que os pais são incapazes de ajudar seus filhos. T.A.: "enquanto seus pais assistem impotentes".

suas casas serão saqueadas
Isso significa que tudo valioso será roubado de suas casas. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O inimigo saqueará as casas das pessoas" ou "O inimigo roubará tudo de valor das casas das pessoas".

suas esposas serão estupradas
Isso significa que os inimigos atacarão as mulheres e as forçarão a fazer sexo com eles. As palavras "serão" são entendidas. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "suas esposas serão estupradas" ou "seus inimigos irão estuprar suas esposas".

Isaiah 13:17

Conexão com o Texto:
Yahweh continua falando.

Estou prestes a suscitar o reino da Média para atacá-los
Fazer com que as pessoas queiram fazer alguma coisa seja chamado de estimulá-las. T.A.: "Estou prestes a fazer os medos quererem atacá-los".

Isaiah 13:19

Conexão com o Texto:
Yahweh continua falando.

a mais admirada dos reinos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o reino que as pessoas mais admiram".

o esplendor do orgulho caldeu
O substantivo "orgulho" pode ser expresso com o adjetivo "orgulhoso". T.A.: "a bela cidade de que os caldeus são tão orgulhosos".

será despedaçada
"será destruída".

como Sodoma e Gomorra
Aqui "como Sodoma e Gomorra foram derrubadas". Veja como foi traduzido os nomes dessas cidades em 1:9.

Não será habitada ou morada
Os dois verbos significam basicamente a mesma coisa. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ninguém vai viver nela".

geração após geração
A frase "geração após geração" se refere a todas as gerações de pessoas que viverão no futuro. T.A.: "para sempre" "nunca mais".

O árabe
Isso se refere ao povo árabe em geral, não a uma pessoa. T.A.: "árabes" ou "povo árabe".

Isaiah 13:21

Conexão com o Texto:
Yahweh continua falando sobre o que acontecerá com a Babilônia.

repousarão ali
"deitarão na Babilônia".

Suas casas
"Casas do povo".

coruja
As corujas são passáros selvagens que caçam à noite.

avestruzes
Um grande pássaro selvagem que corre rápido e não pode voar.

hienas
São grandes animais selvagens que se parecem com cachorros e comem animais mortos. Seu grito alto soa como uma pessoa rindo.

e os chacais, nos seus lindos palácios
As palavras "vão chorar" são entendidas. T.A.: "E os chacais vão chorar nos belos palácios".

chacais
Um cachorro selvagem.

Bem perto está o tempo dela, e os seus dias não tardarão
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. "Seu tempo" e "seus dias" se referem ao tempo que Deus escolheu para a Babilônia ser destruída. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O tempo que tudo isso vai acontecer com o povo da Babilônia está próximo, e nada vai parar isso".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 14

1 Yahweh terá compaixão de Jacó; Ele escolherá Israel novamente e o restaurará à sua própria terra. Estrangeiros se unirão a eles e se tornarão parte da casa de Jacó. **2** As nações os trarão ao seu próprio lugar. Então, a casa de Israel os possuirá como servos e servas na terra de Yahweh. Eles tornarão cativos aqueles que os haviam capturado, e reinarão sobre os seus opressores. **3** No dia em que Yahweh te der descanso do teu sofrimento e angústia, e do árduo trabalho que te obrigaram a executar, **4** tu cantarás esta canção de insulto contra o rei da Babilônia: "Como o opressor chegou ao fim; a fúria arrogante terminou! [1] algumas versões têm **5** Yahweh quebrou a vara da maldade, o cetro daqueles governantes, **6** que, furiosos, feriram as pessoas com golpes incessantes e, com raiva, reinavam sobre as nações, com um ataque desenfreado. **7** Toda a terra descansa e está quieta; todos começam a celebrar com canções. **8** Até as árvores de cipreste e os cedros do Líbano se alegram sobre ti; eles exclamam: 'Desde que caíste, nenhum lenhador sobe aqui para nos cortar'. **9** O Sheol abaixo está ávido para te encontrar quando fores para lá. Despertou, por tua causa, os mortos que foram reis da terra, e fez levantar dos seus tronos todos os que haviam sido reis das nações. **10** Todos eles falarão, dizendo: 'Tu estás fraco como nós. Tu te tornaste como nós. **11** Tua grandiosidade foi lançada para o Sheol com o som dos teus instrumentos de cordas. Larvas estão espalhadas abaixo de ti, e vermes te cobrem'. **12** Como tu caíste do céu, estrela da alva, filho da manhã! Como foste lançado por terra, tu que conquistaste as nações! **13** Disseste em teu coração: 'Eu subirei aos céus, exaltarei meu trono acima das estrelas de Deus e me assentarei no monte da assembleia, nas distâncias longínquas do norte. **14** Subirei acima das alturas das nuvens; eu farei a mim mesmo semelhante ao Deus Altíssimo'. **15** Todavia, tu descerás ao Sheol, para a profundidade do abismo. **16** Aqueles que te virem te contemplarão e prestarão atenção em ti. Eles dirão: 'É este o homem que fez a terra tremer, que abalou os reinos, **17** que fez do mundo um deserto, que derrubou as suas cidades e não deixou os prisioneiros voltarem para as suas casas?'. **18** Todos os reis das nações, todos eles, deitam em honra, cada um na sua própria tumba. **19** Mas tu foste expulso da tua sepultura como um galho jogado fora. Os mortos te cobrem como uma veste, os perfurados pela espada, que descem às pedras do abismo. Tu foste como um cadáver pisoteado. **20** Tu não te juntarás a eles no túmulo, porque destruíste a própria terra e mataste o teu próprio povo. Os filhos dos malfeitores nunca serão mencionados novamente". **21** Preparai um massacre para os filhos dele! Pela iniquidade dos seus ancestrais, que eles não se levantem para possuir a terra, para encher o mundo com cidades. **22** "Eu Me levantarei contra eles" — esta é a declaração de Yahweh dos Exércitos. "Eu cortarei da Babilônia o nome, a descendência e a posteridade" — esta é a declaração de Yahweh. **23** "Eu também farei dela um lugar para corujas, um lugar de pântanos; Eu a varrerei com a vassoura da destruição" — esta é a declaração de Yahweh dos Exércitos. **24** Yahweh dos Exércitos jurou: "Certamente, como Eu planejei, acontecerá; como Eu propus, assim será: **25** Eu quebrarei o assírio em Minha terra e, sobre Minhas montanhas, o esmagarei debaixo dos Meus pés. Então, o seu jugo será levado para longe do Meu povo, a sua carga, para longe dos seus ombros". **26** Este é o plano que está determinado para toda a terra, e esta é a mão levantada sobre todas as nações. **27** Pois Yahweh dos Exércitos planejou isto. Quem poderá impedi-Lo? Sua mão está levantada. Quem a fará recuar? **28** Esta declaração veio no ano em que o rei Acaz morreu: **29** "Não te alegres, Filístia, porque a vara que te batia foi quebrada. Pois da raiz da serpente crescerá uma víbora, e o seu fruto será uma serpente voadora. **30** Os primogênitos dos pobres vão alimentar suas ovelhas no Meu pasto, e os necessitados se deitarão seguros. Eu matarei de fome a tua raiz e isso aniquilará teus sobreviventes. **31** Lamenta, portão; chora, cidade; todos vós estareis derretidos, Filístia; pois vem do norte uma nuvem de fumaça, e não há desertores em suas fileiras. **32** Que resposta será dada aos mensageiros daquela nação? Dizei-lhes que Yahweh estabeleceu Sião, e nela os aflitos de Seu povo encontrarão refúgio.

Footnotes

14:4 [1]Nota: Em vez de

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 14:1

Yahweh terá compaixão de Jacó
Aqui "Jacó" se refere aos descendentes de Jacó. Tradução Alternativa

se tornarão parte da casa de Jacó
A casa de Jacó se refere aos descendentes de Jacó, os israelitas. T.A.: "unir-se aos descendentes de Jacó".

As nações os trarão do seu próprio lugar
"As nações trarão os descendentes de Jacó de volta à terra de Israel".

a casa de Israel
Isso se refere aos israelitas, os descendentes de Israel. T.A.: "os descendentes de Israel".

Eles tornarão cativos aqueles que os tinham capturado
"Os soldados israelitas tomarão como cativos aqueles que capturaram israelitas".

Isaiah 14:3

do vosso sofrimento e da vossa angústia
A palavra "vosso" é singular, mas se refere ao povo de Israel. Além disso, "sofrimento" e "angústia" significam basicamente a mesma coisa e são usados juntos para dar ênfase. T.A.: "das coisas que fizeram você sofrer muito".

Como o opressor tem chegado ao fim
Isso é uma exclamação. "O opressor chegou ao fim".

a fúria arrogante terminou
As palavras "como" e "tem" são entendidas. T.A.:"como a fúria orgulhosa terminou "ou" seu orgulho e fúria terminaram".

a fúria arrogante terminou
A "fúria orgulhosa" se refere ao rei da Babilônia sendo orgulhoso e tratando cruelmente as outras nações. T.A.: "sua crueldade acabou" ou "ele não pode mais oprimir as pessoas".

Isaiah 14:5

Conexão com o Texto:
Isso faz parte da canção de provocação que os israelitas vão cantar para o rei da Babilônia.

Yahweh tem quebrado a vara da maldade
A vara do ímpio provavelmente se refere a um bastão que pessoas malvadas acertariam em outras pessoas. Quebrar esse bastão representa distruir seu poder de tratar as pessoas cruelmente. T.A.: "Yahweh destruiu o poder dos ímpios".

o cetro daqueles governantes
Um cetro representa o poder de um governante de governar. Quebrar o cetro representa destruir o poder do governante. T.A.: "Yahweh destruiu o poder dos governantes maus".

que feriram as pessoas
Pessoas más atacaram os povos com sua vara. T.A.: "quem atingiu os povos".

com golpes incessantes
"sem parar" ou "de novo e de novo".

reinavam sobre as nações
"quem conquistou outras nações".

com um ataque desenfreado
"atacando-os sem parar".

Isaiah 14:7

Conexão com o Texto:
Isso faz parte da canção de provocação que os israelitas vão cantar para o rei da Babilônia.

Toda a terra
Isso se refere a todos na terra. T.A.: "todos na terra".

Até as árvores de cipreste se alegram sobre ti com os cedros do Líbano
Isaías fala das árvores como se fossem pessoas que poderiam se alegrar. Isso enfatiza que é tão grande que Deus tenha impedido o rei da Babilônia de que até mesmo a natureza se alegraria se pudesse. T.A.: "Será como se até as árvores de Chipre e os cedros do Líbano se alegram por você".

alegram sobre ti
Por que eles se alegram podem ser declarados claramente. T.A.: "alegra-te que Deus te fez impotente".

Desde que foram derrubados
Ser derrubado representa sendo feito impotente e sem importância. T.A.: "Desde que você se tornou impotente".

Sheol abaixo está ávido para vos encontrar
Sheol é falado como se fosse uma pessoa que está ansiosa para conhecer seus convidados. Isso implica que o rei morre. T.A.: "Sheol é como um anfitrião ansioso para conhecê-lo".

Despertou para vós a morte, todos os reis da terra
"Acorda os mortos para você, todos os reis da terra". O Sheol é falado como se fosse uma pessoa que poderia acordar aqueles que estão nele. T.A.: "Todos os reis mortos da terra em Sheol acordam para cumprimentá-lo".

Isaiah 14:10

Conexão com o Texto:
Isso faz parte da canção de provocação que os israelitas vão cantar para o rei da Babilônia. Aqui

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

eles cantam sobre o que os reis mortos no Sheol dirão a ele.

Todos eles falarão e dirão para vós
A palavra "eles" se refere aos reis mortos no Sheol, e a palavra "vós" se refere ao rei da Babilônia.

Vossa grandiosidade tem sido levada para o Sheol
Os reis mortos falarão do rei da Babilônia que não tem mais esplendor, como se o seu esplendor tivesse descido para o Sheol. T.A.: "Seu esplendor terminou quando Deus te mandou aqui para o Sheol".

com o som dos vossos instrumentos de cordas
As pessoas faziam música com instrumentos de corda para homenagear o rei. Os reis mortos falarão de pessoas que não mais honram o rei da Babilônia com música como se a música fosse para o Sheol. T.A.: "junto com o som de pessoas tocando música para homenageá-lo".

Larvas são espalhadas debaixo de vós
As larvas sob o corpo morto são mencionadas como se fossem um colchão ou uma cama. T.A.: "Você está deitado em uma cama de vermes" ou "Você deita em muitos vermes".

vermes vos cobrem
Os vermes em todo o corpo são mencionados como se estivessem cobrindo-o como um cobertor. T.A.: "Vermes cobrem você como um cobertor" ou "Há vermes por todo o corpo".

Isaiah 14:12

Conexão com o Texto:
Isso faz parte da canção de provocação que os israelitas vão cantar para o rei da Babilônia.

Como tu caístes do céu, estrela do dia, filho da manhã
A estrela do dia é uma estrela brilhante que se levanta pouco antes da manhã. O povo de Israel se referirá ao rei da Babilônia em termos dessa estrela, a fim de sugerir que ele já foi grande, mas agora ele não era. T.A.: "Você era como a estrela da manhã brilhante, mas você caiu do céu".

Como fostes cortado da terra
O povo de Israel falará do rei da Babilônia como se ele fosse uma árvore que foi cortada. T.A.: "Você é derrotado como uma árvore que alguém derrubou no chão".

me sentarei no monte da assembleia
Isso alude ao mito de que muitas pessoas no antigo Oriente Próximo sabiam que os deuses cananeus se reuniam em conselho no topo de uma montanha na parte norte da Síria. Sentado na montanha representa governar com os deuses. T.A.: "Eu vou governar na montanha onde os deuses se reúnem".

nas distâncias longinquas do norte
"nos lugares mais setentrionais". A montanha no norte foi aparentemente chamada Zafon. Algumas versões modernas dizem "longe nos lados de Zafon".

Isaiah 14:15

Conexão com o Texto:
Isso faz parte da canção de provocação que os israelitas vão cantar para o rei da Babilônia.

porém tu descerás ao Sheol
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Mas agora Deus te enviou ao Sheol".

É este o homem
As pessoas usarão essa pergunta para zombar do rei da Babilônia, ou para expressar seu choque com o que aconteceu com ele. Pode ser expresso como uma frase. T.A.: "Certamente, este não é o homem".

que fez a terra tremer
Possíveis significados são: 1) a terra tremeu quando o exército do rei marchou para conquistar as pessoas ou 2) isso se refere ao povo da terra tremendo de medo dele.

abalou os reinos
Possíveis significados são: 1) isso é uma metáfora para "reinos conquistados" ou 2) isso é metonímia para "aterrorizar o povo dos reinos".

que fez do mundo um deserto
"quem fez os lugares onde as pessoas viviam em um deserto".

Isaiah 14:18

Conexão com o Texto:
Este é o fim da canção de provocação que os israelitas vão cantar para o rei da Babilônia.

todos eles, deitam em honra
Isso significa que seus corpos foram enterrados de maneira honrosa. T.A.: "todos os reis que morreram são enterrados de forma honrosa".

Mas tu fostes expulso da tua sepultura
Ser expulso da sepultura representa não ser enterrado. T.A.: "Mas você não está enterrado. Seu corpo é deixado no chão".

como um galho jogado fora
Um galho jogado fora representa algo sem valor. T.A.: "como um ramo sem valor que é deixado de lado".

Os mortos te cobrem como uma veste
Isso representa muitos corpos mortos em cima de seu corpo. T.A.: "Os corpos das pessoas mortas cobrem completamente o seu corpo" ou "Os corpos

dos soldados mortos são empilhados em cima do seu corpo".

aqueles furados pela espada
Isto diz que "Os mortos" estão no começo da sentença. Ser perfurado pela espada representa ser morto em batalha. T.A.: "aqueles que foram mortos em batalha".

que descem às pedras do abismo
O poço se refere ao inferno ou a um grande buraco no solo, onde muitos corpos são simplesmente despejados.

Tu nunca te juntarás com eles no túmulo
A palavra "eles" se refere aos outros reis que morreram e foram enterrados corretamente. Unir-se a eles no enterro representa estar enterrado como eles estavam. T.A.: "você nunca será enterrado como outros reis foram enterrados".

Os filhos de malfeitores nunca serão mencionados novamente
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém nunca mais falará sobre os descendentes dos malfeitores".

Isaiah 14:21

Prepara o teu massacre para os seus filhos
Isso pode ser reformulado para que o substantivo abstrato "massacre" seja expresso com o verbo "matar". T.A.: "Prepare-se para matar os filhos do rei da Babilônia".

pela iniquidade dos seus ancestrais
Isso pode ser reformulado para que o substantivo abstrato "iniquidade" seja expresso como o verbo "pecou muito". T.A.: "porque seus antepassados pecaram muito".

então, eles não se levantarão
Aqui "levantarão" representa ou tornar-se poderoso ou atacar. T.A.: "Então eles não se tornarão poderosos" ou "então eles não atacarão".

possuir a terra
Isto representa assumir o controle das pessoas na terra, neste caso, conquistando-as. T.A.: "assumir o controle dos povos da terra" ou "conquistar os povos da terra".

encher o mundo inteiro com cidades
Isso representa fazer com que o mundo tenha muitas cidades nele. T.A.: "e construir cidades em todo o mundo".

Eu me levantarei contra eles
Isso significa que Deus fará algo contra eles. A palavra "eles" se refere ao povo da Babilônia. T.A.: Vou atacá-los "ou" vou enviar pessoas para atacá-los".

esta é a declaração de Yahweh dos Exércitos
Isso pode ser reformulado para que o substantivo abstrato "declaração" seja expresso como o verbo "solenemente dito". T.A.: "isto é o que Yahweh dos exércitos declarou" ou "isto é o que Yahweh dos exércitos disse solenemente".

Yahweh dos Exércitos
Traduza isto como foi traduzido em 1:9.

Eu cortarei da Babilônia, o nome, a descendência e a posteridade
"Cortarei" representa destruição. Aqui "Babilônia" se refere ao povo da Babilônia. Além disso, "nome" se refere à fama da Babilônia ou à própria Babilônia como um reino. T.A.: "Eu vou destruir a Babilônia, junto com os filhos e netos do povo".

Eu também farei dela
A palavra "dela" se refere à cidade da Babilônia. As cidades eram frequentemente mencionadas como se fossem mulheres. T.A.:"Eu também farei isto".

uma possessão de corujas
Isso representa animais selvagens que vivem na cidade porque não há pessoas lá. T.A.: "um lugar onde as corujas vivem" ou "um lugar onde os animais selvagens vivem".

e de poços de águas
Fazer com que haja pântanos ou lagoas de água estagnada onde a cidade era falada, faz da cidade essas coisas. T.A.: "e em um lugar onde existem lagoas estagnadas".

Eu a varrerei com a vassoura da destruição
Isso representa destruir completamente a Babilônia e fazer com que ela não exista como se fosse uma sujeira inútil que as pessoas varrem. "Eu vou destruí-lo completamente, como varrê-lo com uma vassoura".

Isaiah 14:24

Yahweh dos Exércitos
Traduza isto como foi traduzido em 1:9.

como Eu tenho planejado, acontecerá, e como Eu tenho proposto, assim será
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. T.A.: "as coisas que eu planejei certamente acontecerão".

Eu quebrarei o assírio em Minha terra
Quebrar representa derrotar. T.A.: "Eu derrotarei os assírios na minha terra" ou "Farei com que os assírios da minha terra sejam derrotados".

o assírio
Isso representa o rei assírio e seu exército. T.A.: "o rei da Assíria e seu exército" ou "o exército assírio".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

esmagarei debaixo dos Meus pés
Isso representa derrotá-lo completamente.

Então, seu jugo será levantado para longe dele e sua carga para longe dos seus ombros
Isso pode ser expresso com um verbo ativo. T.A.: "Então eu vou levantar o seu jugo deles e seu fardo de seus ombros".

Então, seu jugo será levantado para longe dele e sua carga para longe dos seus ombros
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Levantar o jugo e o fardo representa libertar as pessoas da escravidão. T.A.: "Então eu vou libertar os israelitas da escravidão para a Assíria como remover um fardo pesado de seus ombros".

seu jugo... sua carga
A palavra "dele" se refere à Assíria.

para longe dele... para longe dos seus ombros
As palavras "dele" e "seus" se referem ao povo de Israel.

Isaiah 14:26

Informação Geral:
Isso pode ser Isaías falando ou pode ser Yahweh falando.

Este é o plano que está determinado para toda terra
A ideia de "é determinado" pode ser expressa com um verbo ativo. T.A.: "Este é o plano que Deus pretende para toda a terra".

e esta é a mão levantada sobre todas as nações
Deus está pronto para punir as nações como se levantasse a mão para atingi-las. A palavra "mão" também pode representar seu poder. T.A.: "e este é o poder de Yahweh de punir todas as nações" ou "é assim que Yahweh castigará as nações".

quem poderá pará-Lo?
Esta questão enfatiza que ninguém pode parar Yahweh. T.A.: "não há ninguém que possa pará-Lo".

Yahweh dos Exércitos
Traduza isto como foi traduzido em 1:9.

Sua mão está levantada
Isto representa Yahweh pronto para punir as nações. T.A.: "Ele está pronto para puni-los".

quem a poderá voltar atrás?
Esta pergunta é usada para dizer que ninguém pode impedir a mão de Deus. Voltar a mão representa impedi-Lo de punir as nações. T.A.: "ninguém pode voltar atrás" ou "ninguém pode impedi-Lo de puni-los".

Isaiah 14:28

a vara que te bateu foi quebrada
A vara que atingiu a Filistia representa um rei que enviou seu exército para atacá-los. Estar quebrado representa estar morto ou ser derrotado. T.A.: "o rei que enviou seu exército contra você está morto" ou "o exército que atacou você é derrotado".

Pois da raíz da serpente crescerá uma víbora... o seu fruto será uma serpente voadora
Essas duas frases são tanto a imagem da descendência de uma serpente quanto a da serpente. Eles representam o sucessor de um rei sendo mais poderoso e cruel que o primeiro rei.

uma víbora
Uma espécie de cobra venenosa.

uma serpente voadora
Aqui a palavra "voar" se refere a seus movimentos rápidos. T.A.: "uma cobra venenosa que se move rapidamente".

O primeiro nascido do pobre
Isso representa as pessoas mais pobres. T.A.: "As pessoas mais pobres" ou "os mais pobres do Meu povo".

Eu matarei tua raiz com a fome e isso aniquilará teus sobreviventes
Aqui "tua raiz" se refere ao povo da Filistia. T.A.: "Eu vou matar o seu povo com fome que vai matar todos os seus sobreviventes".

Isaiah 14:31

Uiva, portão; chora, cidade
Aqui "portão" e "cidade" representam as pessoas nos portões da cidade e nas cidades. "Uivam, vocês pessoas nos portões da cidade; chorem, vocês pessoas nas cidades".

vós derreterão
Derreter representa tornar-se fraco por causa do medo. T.A.: "você vai crescer fraco com medo".

Pois vem do norte uma nuvem de fumaça
Isso implica que um grande exército está vindo do norte. T.A.: "Para do norte vem um grande exército com uma nuvem de fumaça".

uma nuvem de fumaça
Possíveis significados são: 1) isso representa uma nuvem de poeira que o exército agita ao viajar em estradas de terra secas. : "T.A.: "uma nuvem de poeira" ou 2) há muita fumaça por causa de todas as coisas que o exército destrói e queima. T.A.: "muita fumaça".

não há extaviados em suas colunas
"ninguém em suas fileiras caminha lentamente atrás dos outros".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Como, então, se responderá aos mensageiros daquela nação?
O autor usa essa pergunta para apresentar suas instruções sobre como os israelitas devem falar com os mensageiros. T.A.: "É assim que vamos responder aos mensageiros da Filistia".

Yahweh tem fundado Sião
"Yahweh começou Sião".

e nela
"e em Jerusalém" ou "lá".

a aflição do povo
"aqueles de Seu povo que foram afligidos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 15

1 Uma declaração sobre Moabe: De fato, em uma noite, Ar de Moabe foi devastada e destruída; certamente, em uma só noite, Quir de Moabe foi devastada e destruída. **2** Eles foram ao templo, o povo de Dibom foi aos altos lugares para chorar. Moabe pranteia sobre Nebo e Medeba. Todas as suas cabeças estão calvas e todas as barbas estão cortadas. **3** Em suas ruas, eles vestem panos de saco; em seus terraços e na praça, todos lamentam, derretem-se em lágrimas. **4** Hesbom e Eleale clamam por ajuda; suas vozes são ouvidas tão longe quanto em Jaaz. Por isso, os homens armados de Moabe clamam por ajuda; eles tremem em seu interior. **5** Meu coração chora por Moabe; seus fugitivos fogem para Zoar e para Eglate-Selisia. Eles sobem chorando para Luíte; na estrada para Horonaim, eles lamentam, em alta voz, por sua destruição. **6** As águas de Ninrim secaram-se, a grama está seca e a vegetação morre; nada está verde. **7** A fartura que cultivaram e estocaram, eles a levam para além do riacho dos salgueiros. **8** O choro espalha-se por todo a terra de Moabe; a lamentação, tão longe quanto Eglaim e Beer-Elim. **9** Pois as águas de Dimom estão cheias de sangue; mas Eu trarei ainda mais sobre Dimom. Um leão atacará tanto os que escaparem de Moabe quanto os que restarem na terra.

Isaiah 15:1

Informação Geral:
Muitas vezes, em profecia, os eventos que acontecerão no futuro são descritos como ocorrendo agora ou no passado. Isso enfatiza que o evento certamente acontecerá.

Uma declaração
"Isto é o que Yahweh declara" ou "Esta é uma mensagem de Yahweh".

Ar... Quir... Dibom... Nebo... Medeba
Estes são nomes de cidades e vilas em Moabe.

Ar de Moabe foi devastada e destruída
As palavras "devastadas" e "destruídas" significam a mesma coisa e enfatizam que a cidade estava completamente arruinada. Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

foi aos altos lugares para chorar
Aqui "até as alturas" se refere a um templo ou altar que foi construído em terreno alto, como uma colina ou lado da montanha. T.A.: "subiu ao templo no topo da colina para chorar".

Moabe pranteia sobre Nebo e Medeba
Esses nomes de lugares se referem às pessoas que moram lá. T.A.: "o povo de Moabe vai chorar por causa do que aconteceu com as cidades de Nebo e Medeba".

Todas as suas cabeças estão calvas e todas as barbas estão cortadas
Eles fazem isso para mostrar sua extrema tristeza. T.A.: "Todos eles vão raspar suas cabeças e cortar suas barbas e ficarem tristes".

Isaiah 15:3

Informação Geral:
Isto continua a profecia sobre o povo de Moabe. Deus descreve os eventos que acontecerão no futuro como se estivessem acontecendo no presente. (Veja: 15:1)

eles vestem panos de saco
Eles fazem isso para mostrar sua extrema tristeza. T.A.: "eles usam pano de saco e choram".

Hesbom... Eleale... Jaaz
Estes são nomes de cidades e vilas.

Hesbom e Eleale clamam
Esses nomes de cidades representam as pessoas dessas cidades. "O povo de Hesbom e Eleale clamou".

eles tremem em seu interior
O tremor físico é um sintoma de medo. T.A.: "eles estarão completamente cheios de medo".

Isaiah 15:5

Informacão Geral:
Isto continua a profecia sobre o povo de Moabe. Deus descreve os eventos que acontecerão no futuro como se estivessem acontecendo no presente. (Veja: 15:1)

Meu coração chora por Moabe
O coração representa as emoções. Deus fala de sua grande tristeza como se seu coração clamava. T.A.: "Estou extremamente triste com o que está acontecendo com Moabe".

seus fugitivos fogem
"os fugitivos de Moabe fugirão". Um fugitivo é uma pessoa que foge para que seu inimigo não o capture.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Zoar... Eglate-Selisia... Luíte... Horonaim... Ninrin
Estes são nomes de cidades e vilas.

sobre sua destruição
Isso pode ser reformulado para que o substantivo abstrato "destruição" seja expresso como o verbo "destruído". T.A.: "porque a cidade deles é destruída".

A fartura
"todas as coisas".

riacho dos álamos
Isso pode se referir ao rio na fronteira no sul de Moabe.

Isaiah 15:8

Informação Geral:
Isto continua a profecia sobre o povo de Moabe. Deus descreve os eventos que acontecerão no futuro como se estivessem acontecendo no presente. (Veja: 15:1)

O choro tem ido por todo o território de Moabe
As pessoas estão gritando e outras pessoas ouvindo isso é dito como se o choro tinha saído. T.A.: "Pessoas de todo o território de Moabe gritam".

a lamentação tão longe quanto Eglaim e Beer-Elim
As palavras "tem ido" são compreendidas. O lamento das pessoas e os outros que o ouvem são mencionados como se os lamentos tivessem ido tão longe quanto esses dois lugares. T.A.: "o choro chegou até Egalim e Beer Elim" ou "pessoas até mesmo longe como Elaim e Beer Elim choram".

Eglaim... Beer-Elim... Dimom
Estes são nomes de cidades e vilas. Dimom era a principal cidade do país de Moabe. Várias versões modernas têm "Dibom" em vez de "Dimom".

mas Eu trarei mais sobre Dimom
Aqui "eu" se refere a Yahweh. Além disso, "sobre Dimom" se refere ao povo. T.A.: "mas vou causar ainda mais problemas para o povo de Dimom".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 16

1 Enviai carneiros ao governador da terra, desde Selá, no deserto, até ao monte da filha de Sião. **2** Como pássaros errantes, como ninhada dispersa, assim são as filhas de Moabe nos vaus do rio de Arnom. **3** "Dá conselhos!", elas clamam. "Executa justiça; providencia alguma sombra como a noite no meio do dia; esconde os refugiados; não traias os fugitivos. **4** Que os refugiados de Moabe vivam entre vós; sê para eles um esconderijo contra o destruidor". Pois, quando a opressão for interrompida, e a destruição cessar, e desaparecer da terra aqueles que oprimem, **5** um trono será estabelecido em fidelidade à aliança; alguém vindo da tenda de Davi se assentará com fidelidade. Ele julgará enquanto busca a justiça e pratica o que é correto. **6** Temos ouvido falar do orgulho de Moabe, sua arrogância, sua soberba e sua ira. Porém, seu discurso soberbo são palavras vazias. **7** Assim, Moabe geme por Moabe, todos eles lamentam. Vós, que fostes completamente devastados, chorai pelos bolos de passas de Quir-Haresete. **8** Os campos de Hesbom estão secos, bem como as videiras de Sibma. Os governantes das nações pisaram as videiras selecionadas, que alcançavam Jazer e espalhavam-se até o deserto. Seus brotos se espalhavam e iam além do mar. **9** Na verdade, chorarei juntamente com Jazer pela vinha de Sibma. Eu vos regarei com Minhas lágrimas, Hesbom e Eleale. Pois, em vossos campos de frutas de verão e de colheita, Eu acabei com os gritos de alegria. **10** O regozijo e a alegria desapareceram dos pomares; e, nas vinhas, não se canta nem há gritos alegres. Não há quem pise vinho nos lagares. Eu fiz cessar os gritos de júbilo dos pisadores. **11** Então, Meu coração suspira como uma harpa por Moabe, e Meu íntimo, por Quir-Heres. **12** Quando Moabe se apresentar cansado no lugar alto, e entrar em seu templo para orar, suas orações nada alcançarão. **13** Esta é a palavra que Yahweh disse, anteriormente, a respeito de Moabe. **14** Novamente, Yahweh diz: "Dentro de três anos, a glória de Moabe desaparecerá; a despeito de seus muitos habitantes, os remanescentes serão pouquíssimos e insignificantes".

Isaiah 16:1

Informação Geral:
Isso continua a profecia sobre o povo de Moabe. Deus descreve os eventos que acontecerão no futuro como se estivessem acontecendo no presente. O versículo 1 é provavelmente o que Deus diz que os governantes de Moabe dirão uns aos outros. (Veja: 15:1)

Enviai carneiros ao governador da terra
Os moabitas enviarão carneiros ao rei de Judá, para que ele possa protegê-los do exército do inimigo.

Selá
Este é o nome de uma cidade.

da filha de Sião
A "filha" de uma cidade significa o povo da cidade. Tradução Alternativa

Como pássaros errantes, como ninhada dispersa, assim as mulheres de Moabe estão nos vaus do rio de Arnom
Todo o povo de Moabe, que inclui as mulheres, são forçados a fugir de suas casas. T.A.: "Como os pássaros sem lar, as mulheres de Moabe vão fugir pelo rio para outra terra".

Como pássaros errantes, como ninhada dispersa
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa.

Isaiah 16:3

Informação Geral:
Isso continua a profecia sobre o povo de Moabe. Deus descreve eventos que acontecerão no futuro como se estivessem acontecendo no presente. Versículos 3 e 4 são provavelmente a mensagem que os governantes moabitas enviam ao rei de Judá. (Veja: 15:1)

providencia alguma sombra como a noite no meio do dia
O calor do meio-dia representa o sofrimento dos moabitas de seus inimigos, e a sombra representa proteção contra seus inimigos. Comparar a sombra à noite mostra que eles querem uma proteção forte. T.A.: "Proteja-nos completamente dos nossos inimigos como uma grande sombra protege as pessoas do sol quente".

Deixai-os viver entre os refugiados de Moabe
"Permita que os refugiados de Moabe vivam com você. "Aqui" você " se refere ao povo de Judá.

seja para eles um esconderijo contra o destruidor"
Fornecer um esconderijo é falado de ser um esconderijo. T.A.: "dar-lhes um lugar para se esconder daqueles que estão tentando destruí-los" ou "escondê-los daqueles que querem destruí-los".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 16:5

Um trono será estabelecido em fidelidade à aliança
Aqui "trono" se refere ao poder de governar como rei. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh será fiel ao pacto e ele nomeará um rei".

e um vindo da tenda de Davi se assentará com fidelidade
Aqui "a tenda de Davi" representa a família de Davi, incluindo seus descendentes. Sentado no trono representa reinando. T.A.: "e um descendente de Davi governará fielmente".

enquanto busca a justiça
Buscar justiça significa querer fazer o que é justo.

Isaiah 16:6

Informação Geral:
Isto continua a profecia sobre o povo de Moabe. Deus descreve os eventos que acontecerão no futuro como se estivessem acontecendo no presente. (Veja: 15:1)

Temos ouvido falar de Moabe e seu orgulho, sua arrogância, sua soberba, e sua ira
As palavras "Moabe" e "sua" se referem ao povo de Moabe. T.A.: "Ouvimos dizer que o povo de Moabe é orgulhoso e arrogante, vaidoso e zangado".

Temos ouvido
Possíveis significados são: 1) Isaías está falando e "Nós" se refere a ele e ao povo de Judá, ou 2) Deus está falando e "Nós" nos referimos a Deus.

Porém seu discurso soberbo são palavras vazias
"Mas o que eles dizem sobre si mesmos não significam nada" ou "Mas o que eles se gabam não é verdade".

Assim, Moabe geme por Moabe, todo mundo lamenta
"Moabe" representa o povo de Moabe. "Então todo o povo de Moabe gritará em voz alta sobre o que aconteceu com suas cidades".

pelos bolos de passas de Quir-Haresete
"porque não há bolos de passas em Quir-Haresete".

bolos de passas
A palavra hebraica usada aqui significa "bolos de passas" ou "homens".

Quir-Haresete
"Quir-Haresete" é o nome de uma cidade.

Isaiah 16:8

Informação Geral:
Isso continua a profecia sobre o povo de Moabe. Deus descreve os eventos que acontecerão no futuro como se tivessem acontecido no passado. (Veja: 15:1)

Hesbom
Traduza o nome desta cidade como foi traduzido em 15:3.

Sibma... Jazer
Estes são nomes de cidades.

Os governantes das nações pisaram as videiras escolhidas
A terra de Moabe era conhecida pelas suas vinhas. Aqui Deus descreve a terra de Moabe como uma grande vinha. Isso enfatiza que os governantes, que se referem aos exércitos, destruíram completamente tudo em Moabe.

Isaiah 16:9

Informação Geral:
Isso continua descrevendo a terra de Moabe como um grande vinhedo (Veja: 16:8). Deus descreve eventos que acontecerão no futuro como se estivessem acontecendo no presente.

Na verdade, chorarei
Em 16: 9-10 a palavra "Eu" se refere a Yahweh.

Irei regá-lo com minhas lágrimas
Deus fala de sua profunda tristeza por esses lugares como se ele fosse chorar muito e suas muitas lágrimas caíssem sobre eles. T.A.: "Eu vou chorar muito por vocês".

Jazer... Sibma
Traduza os nomes dessas cidades como foi traduzido em 16:8.

Hesbom... Eleale
Traduza os nomes dessas cidades como foi traduzido em 15:3.

Pois, em seus campos de frutas de verão e de colheita, Eu acabei com os gritos de alegria
Os "gritos de alegria" representam pessoas que gritam de alegria pela colheita de suas árvores frutíferas. T.A.: "Por causa do que vou fazer, você não vai mais gritar de alegria quando colher seus campos de frutas de verão".

Eu fiz cessar os gritos dos pisadores
Aqui "os gritos" se referem à alegria das pessoas que pisam as uvas para produzir o vinho. T.A.: "portanto as pessoas que pisam as uvas não gritam de alegria".

Isaiah 16:11

Informação Geral:
Isto continua a profecia sobre o povo de Moabe. Deus descreve os eventos que acontecerão no futuro como se estivessem acontecendo no presente. (Veja: 15:1)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Então, Meu coração suspira como uma harpa por Moabe
A frase "meu coração" representa Yahweh e seus sentimentos tristes. Ele compara seu suspiro ao som de uma música triste tocada em uma harpa. T.A.: "Então Eu suspiro como uma música triste em uma harpa".

Moabe... Moabe se... seu
Todas essas palavras se referem ao povo de Moabe.

meu íntimo para Quir-Heres
A frase "meu íntimo" representa Yahweh. A palavra "suspiros" é entendida a partir da frase anterior. T.A.: "Meu interior é suspiro por Quir-Heres" ou "Estou muito triste pelo povo de Quir-Heres". Veja como foi traduzido Quir-Heres em 16: 6.

suas orações nada irão alcançar
"suas orações não serão respondidas".

Isaiah 16:13

Estas são as palavras
"Esta é a mensagem". Isso se refere a tudo o que ele disse em 15:1-16:2.

a respeito de Moabe
A palavra "Moabe" se refere ao povo de Moabe.

a glória de Moabe desaparecerá
"O país de Moabe não será mais glorioso".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 17

1 Uma declaração acerca de Damasco. Eis que Damasco deixará de ser cidade e se tornará um montão de ruínas. **2** As cidades de Aroer serão abandonadas. Serão lugares para os rebanhos se deitarem e ninguém os assustará. **3** Fortalezas desaparecerão de Efraim, do reino de Damasco e do remanescente da Síria; eles serão como a glória do povo de Israel. Esta é a declaração de Yahweh dos Exércitos. **4** Naquele dia, a glória de Jacó definhará e a gordura da sua carne se tornará magra. **5** Será como quando o ceifeiro ajunta os grãos e colhe espigas com seu braço. Será como alguém que colhe espigas no vale de Refaim. **6** No entanto, algumas espigas serão deixadas, como acontece quando a oliveira é sacudida: duas ou três azeitonas na ponta do galho mais alto, quatro ou cinco nos ramos mais altos de uma árvore frutífera — esta é a declaração de Yahweh, o Deus de Israel. **7** Naquele dia, os homens atentarão para o seu Criador e seus olhos olharão para o Santo de Israel. **8** Eles não olharão para os altares, o trabalho de suas mãos, nem olharão para o que seus dedos fizeram, os postes-ídolos ou imagens do sol. **9** Naquele dia, as suas fortalezas serão abandonadas como os matagais das encostas, que foram abandonados por causa dos filhos de Israel. Elas se tornarão uma desolação. **10** Pois esqueceste o Deus da tua salvação e ignoraste a rocha Daquele que é a tua fortaleza. Então, mesmo que tu semeies lindas lavouras e cultives nelas videiras importadas, **11** quando as plantares, protegeres e delas cuidares, logo tua semente crescerá, mas não haverá colheita no dia da dor e do desespero. **12** Ouvi! Este é o alvoroço de muitos povos, que rugem como o bramido dos mares, e o estrondo das nações, que rugem como o bramido das águas impetuosas! **13** As nações rugirão como o bramido de muitas águas. Porém, Deus as repreenderá e elas fugirão para longe; serão dispersadas pelo vento como palhas nas montanhas, como a vegetação seca perante uma tempestade. **14** Ao anoitecer, o terror virá! Antes do amanhecer, terão ido embora. Essa é a porção daqueles que nos saqueiam, o fim de quem nos rouba.

Isaiah 17:1

acerca de Damasco
Damasco é o nome de uma cidade. Traduza isso como fez em 7:7.

As cidades de Aroer serão abandonadas
Isso pode ser dito na voz ativa. "Todas as pessoas abandonarão as cidades de Aroer".

e ninguém os assustará
A palavra "os" se refere às ovelhas.

Fortalezas desaparecerão de Efraim
Efraim era a maior tribo em Israel. Aqui representa todo reino do norte de Israel. Tradução Alternativa

desaparecerão
Isso não significa que elas desaparecerão, mas que as cidades serão destruídas.

do reino de Damasco
A palavra "desaparecerão" é entendida a partir da frase anterior. Damasco foi onde o rei de Arão governou. O reino desaparecer representa que o rei não tinha mais pode real. T.A.: "o reino desaparecerá de Damasco" ou " não haverá poder real em Damasco".

Arão
Arão é o nome de uma nação. Traduza como foi feito em 7:1.

eles serão como a glória do povo de Israel
Como o povo de Israel já não era glorioso, isso significa que os remanescentes de Arão não seriam mais gloriosos. T.A.: "eles não mais terão a gloria, assim como o povo de Israel" ou "Eu trarei vergonha sobre eles como fiz ao povo de Israel".

declaração de Yahweh dos Exércitos.
Veja como foi traduzido em 14:21.

Isaiah 17:4

Naquele
Esta frase é aqui usada para indicar um importante evento que acontecerá. Se sua língua tem uma maneira de dizer isso, você pode considerar usá-la aqui.

a glória de Jacó definhará e a gordura da sua carne se tornará magra
Aqui "Jacó" se refere ao reino de Israel. Israel não seria mais glorioso. Pelo contrário, seria fraco e pobre.

Será como o ceifeiro que ajunta o grão... no vale de Refaim
Não sobrará nada na terra depois que Deus castigar o povo de Israel.

no vale de Refaim
Este é um vale onde o povo normalmente plantava e colhia muito alimento.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 17:6

Informação Geral:
Este versículo continua comparando a nação de Israel com um campo depois da colheita. (Veja: 17:4)

as amostras serão deixadas
A palavra "amostras" aqui representa o povo que continuarão vivendo em Israel. T.A.: "mas haverá algumas pessoas que continuarão vivendo em Israel".

como acontece quando a oliveira é sacudida
Os povos faziam a colheita das oliveiras sacudindo-as de maneira que as azeitonas caiam. T.A.: "como algumas azeitonas que permanecem nas oliveiras depois que as pessoas as colhem".

quatro ou cinco
Esta palavra "azeitonas" é compreendida a partir da frase anterior. T.A.: "quatro ou cinco azeitonas".

esta é a declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 14:21.

os homens atentarão para o seu Criador... olharão para o Santo de Israel.
Olhar para o Criador aqui representa a esperança que Ele os ajudará. T.A.: "os homens esperarão que seu Criador, o Santo de Israel, os ajudem".

os homens atentarão
A palavra "homens" representa a pessoas em geral. T.A.: "pessoas olharão".

seus olhos olharão
Aqui "olhos" representam as pessoas que olham. T.A.: "eles olharão" ou "as pessoas olharão".

Santo de Israel.
Veja como foi traduzido em 1:4.

Isaiah 17:8

Eles não olharão para os altares
Olhar para os altares representa adorar ídolos com a esperança que os ídolos os ajudem. T.A.: "eles não adorarão a ídolos em seus altares" ou "o povo de Israel não irá para seus altares pedir que seus ídolos os ajudem".

o trabalho de suas mãos
Falar de mãos aqui enfatiza que o povo fazia altares e ídolos. T.A.: "que eles faziam com suas mãos" ou "que eles mesmos construíam".

o que seus dedos fizeram... os postes-ídolos ou imagens do sol
A segunda frase indica as coisas que o povo fazia. Falar dos dedos aqui enfatiza que o povo os faziam, então estas coisas não são deuses reais. T.A.: "os postes-ídolos ou imagens do sol, que eles mesmos faziam".

que foram abandonadas por causa dos filhos de Israel
Isso pode ser ser dito explicitamente quem deixou estas terras. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os heveus e amorreus partiram depois o povo de Israel veio".

Isaiah 17:10

Pois tu esqueceste
Aqui "tu" se refere ao povo de Israel. A palavra "esquecestes" não significa que eles não se lembram de Deus. Isso significa que eles já não o obedeciam. T.A.: "pois vocês já não obedecem".

o Deus da tua salvação
"o Deus que salvou vocês".

e tens ignorado a rocha Daquele que é a tua fortaleza.
Isso compara Deus a uma grande rocha que as pessoas poderiam escalar para fugir de seus inimigos e se esconderem atrás. T.A.: "e tem ignorado Deus, que é como um rocha que protege vocês" ou "e tem ignorado o que protege vocês".

não haverá colheita
"não haverá muito fruto para vocês colherem".

Isaiah 17:12

O alvoroço de muitos povos, que rugem como o bramido dos mares
Um alvoroço é um barulho muito alto. T.A.: "o som de muitas pessoas é muito alto como os mares".

o rugir das nações, que rugem como o bramido das águas impetuosas
Os exércitos inimigos parecem ser uma força poderosa que ninguém pode parar. T.A.: "as nações vêm correndo como as águas poderosas".

o rugir das nações
A palavra "nações" se refere ao exércitos destas nações. T.A.: "a pressa dos exércitos inimigos".

como palhas agitadas nas montanhas diante do vento, quando uma tempestade se aproxima
Estas duas frases significam a mesma coisa. Os exércitos inimigos parecem poderosos mas Deus os deterá facilmente e os afastará. T.A.: "como erva daninha morta na montanha que o vento sopra e sai voando... como ervas daninhas que se agitam e sai voando quando se aproxima uma tempestade".

essa é a porção daqueles
O que acontece a eles é dito como se fosse uma porção que eles herdam. T.A.: "isso é o que acontece com aqueles.

nos saqueiam... nos roubam.
A palavra "nos" se refere a Isaías e o povo de Judá.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 18

1 Ai da terra de asas ruidosas, que está ao longo dos rios da Etiópia; **2** que envia embaixadores pelo mar, em navios de papiros sobre as águas. Ide, vós mensageiros velozes, para uma nação alta e de pele lisa, para um povo temido pelos de perto e pelos de longe, para uma nação forte e esmagadora, cuja terra os rios dividem. **3** Todos vós, habitantes do mundo, vós que viveis sobre a terra, quando um sinal for levantado nas montanhas, vede; e quando a trombeta soar, ouvi. **4** Isto é o que Yahweh disse para mim: "Da Minha casa observarei, silenciosamente, como o ardor do sol resplandecente, como o orvalho no calor, em tempos de colheita". **5** Antes da colheita, quando a florada terminar e as flores amadurecerem como uvas, Ele cortará os ramos com ganchos de poda, cortará e tirará os galhos espalhados. **6** Eles serão deixados juntos para as aves das montanhas e para os animais da terra. As aves de rapina passarão o verão com eles e os animais da terra passarão o inverno. **7** Naquele tempo, serão levados tributos a Yahweh dos Exércitos — por um povo alto e de pele lisa, povo temido por todos, de longe e de perto, por uma nação forte e esmagadora, cuja terra é dividida por rios — ao monte Sião, o lugar do nome de Yahweh dos Exércitos.

Isaiah 18:1

Ai da terra de asas ruidosas, que está ao longo dos rios da Etiópia
Possíveis significados de "asas ruidosas" são: 1) asas representam botes que têm velas. Tradução Alternativa

pelo mar
O rio Nilo era muito largo e as pessoas do Egito e Etiópia se referiam a ele como "o mar". T.A.: "pelo grande rio" ou "pelo rio Nilo".

navios de papiros
Papiro é uma planta alta que cresce às margens do rio Nilo. Pessoas juntavam feixes de papiro para fazer navios. T.A.: "botes de Papiros" ou "botes feitos de troncos".

uma nação alta e aplainada... um povo temido longe e perto... uma nação forte e conquistadora, cuja a terra os rios dividem!
Todas essas frases descrevem o povo da mesma nação.

uma nação alta e aplainada
A palavra "nação" aqui se refere ao povo dessa nação. T.A.: "uma nação cujo povo é alto e tem pele macia".

um povo temido longe e perto
As palavras "longe" e "perto" são usadas juntas para dar o sentido de "em qualquer lugar". T.A.: "um povo temido em qualquer lugar" ou "um povo que todos da terra temem".

uma nação forte e conquistadora
Conquistadora representa conquistar outras nações. T.A.: "uma nação que é forte e conquista outras nações".

os rios dividem
Isso provavelmente se refere a muitos rios que fluem pela nação, de forma que a dividem em diferentes partes.

Isaiah 18:3

Conexão com o Texto:
O versículo 3 conta o que os mensageiros em 18:1 devem dizer ao povos do mundo.

Todos vós, habitantes do mundo, e vós, que vivem sobre a Terra
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. T.A.: "Todos vocês pessoas da terra".

quando um sinal é levantado nas montanhas, vede; e, quando a trombeta soar, ouvi
O sinal e a trombeta serviam para chamar as pessoas para a batalha. As ordens de ver e ouvir são ordens para se prestar atenção e se preparar para a batalha. T.A.: "preste atenção quando o sinal é levantado nas montanhas e a trombeta é soada".

quando um sinal é levantado nas montanhas, vede
O sinal era uma bandeira usada para chamar as pessoas para a batalha. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "preste atenção quando você ver a bandeira de batalha nas montanhas".

quando a trombeta soar, ouvi
A trombeta era usada para chamar pessoas para a batalha. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Preste atenção quando você ouvir o som das trombetas de batalha".

Isaiah 18:4

Informação Geral:
Deus usa uma parábola sobre um fazendeiro numa vinha para descrever o que ele fará a uma certa nação. Essa nação é a Etiópia ou inimiga da Etiópia.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isto é o que Yahweh disse para mim
"Yahweh disse para mim". Aqui a palavra "mim" se refere a Isaías.

Eu, silenciosamente, observarei da Minha casa
O que Deus vai observar pode ser explicitado. T.A.: "Eu, silenciosamente, observarei aquela nação da Minha casa" ou "Da Minha casa, Eu vigiarei silenciosamente o que o povo dessa nação faz".

como o ardor do sol resplandecente, como o orvalho no calor em tempos de colheita
Essas duas frases mostram o quão silenciosamente Deus vigiará essas nações.

Antes da colheita
"Antes da colheita da uva".

quando florada terminar
Pode ser dito de forma explicita que isso se refere à florada do vinhedo. T.A.: "Quando as flores terminarem de crescer no vinhedo".

ele cortará os ramos
Se um fazendeiro vê que um ramo não dá fruto, ele o corta. T.A.: "O fazendeiro cortará os ramos que não derem fruto".

ganchos
Esse gancho é uma faca que as pessoas usam para cortar ramos de parreiras ou de outras plantas.

cortará e tirará os galhos espalhados
Se um fazendeiro vê que um ramo cresceu muito e está impedindo a parreira toda de dar mais frutos, ele o cortará e o jogará fora.

Isaiah 18:6

Eles serão deixados juntos
Deus parace sair da narração da parábola para falar mais diretamente sobre a nação. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Aqueles que são mortos serão deixados juntos" ou "Como galhos que são cortados e jogados fora, os corpos daqueles que forem mortos serão deixados no chão".

Os pássaros passarão o verão com eles
"Os pássaros os comerão durante o verão". A palavra "passaros" se refere a passaros que comem carne de corpos mortos.

os animais da Terra
"todos os tipos de animais selvagens".

passarão o inverno com eles
"os comerão no inverno".

um povo alto e reto... um povo temido por todos de longe e de perto, nação forte e conquistadora, cuja terra é divida por rios
Todas essas frases descrevem o povo de uma nação. Veja como foram traduzidas essas frases em 18:2

um povo alto e reto
"um povo que é alto e tem pele macia".

povo temido por todos de longe e de perto
As palavras "longe" e "perto" são usadar juntas para significar "em todo lugar". T.A.: "povo temido em todo lugar" ou "povo que todos na terra temem".

nação forte e conquistadora
Conquistadora representa conquistar outras nações. T.A.: "uma nação que é forte e conquista outras nações".

para o lugar do nome de Yahweh dos Exércitos, para o monte Sião
A palavra "nome" se refere a Yahweh. T.A.: "para o monte Sião, onde Yahweh dos Exércitos vive".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 19

1 Uma declaração acerca do Egito. Eis que Yahweh avança para o Egito, montado em uma nuvem ligeira.
Os ídolos do Egito tremem diante Dele e o coração dos egípcios se derrete em seu interior. **2** "Eu colocarei
os egípcios uns contra os outros: um homem lutará contra o seu irmão, lutará contra o seu próximo;
cidade contra cidade e reino contra reino. **3** O ânimo do Egito será enfraquecido dentro dele e Eu
destruirei o seu conselho; eles pedirão conselhos aos ídolos, invocarão os espíritos dos mortos,
consultarão videntes e espiritualistas. **4** Eu entregarei os egípcios nas mãos de um senhor implacável; um
rei poderoso os governará" — esta é a declaração de Yahweh, o Senhor dos Exércitos. **5** As águas do mar
secarão e o rio ficará seco e árido. **6** Os rios exalarão mau cheiro; os riachos do Egito diminuirão e
secarão; as canas e os juncos murcharão. **7** As canas ao longo do Nilo, das margens do Nilo, e tudo o que
foi semeado junto ao Nilo secará, será removido e não mais existirá. **8** Os pescadores gemerão e
prantearão; todos os que lançarem anzóis ao Nilo lamentarão, e aqueles que lançam redes nas águas se
entristecerão. **9** Aqueles que trabalham com linho fino e os que tecem algodão se envergonharão. **10** Os
tecelões do Egito serão esmagados; todos os que trabalham por salário ficarão com o espírito conturbado.
11 Os príncipes de Zoã são completamente tolos. Tornou-se insensato o conselho dos mais sábios
conselheiros do faraó. Como podeis dizer ao faraó: "Eu sou filho de um homem sábio, filho dos antigos
reis"? **12** Onde estão os vossos sábios? Que eles vos façam saber o que Yahweh dos Exércitos determinou
a respeito do Egito. **13** Tornaram-se tolos os príncipes de Zoã, os príncipes de Mênfis estão enganados;
aqueles que são as pedras angulares de suas tribos fizeram o Egito errar. [1] algumas versões têm o nome
hebraico para a mesma cidade no Egito. **14** Yahweh lançou no meio deles um espírito perverso, e eles
fizeram o Egito errar em tudo o que fizesse, como um bêbado cambaleando em seu vômito. **15** Não há
nada que alguém possa fazer pelo Egito, seja cabeça ou seja cauda, seja ramo de palma ou seja junco. **16**
Naquele dia, os egípcios serão como mulheres. Eles tremerão e temerão porque a mão de Yahweh dos
Exércitos Se erguerá contra eles. **17** A terra de Judá se tornará motivo para o Egito cambalear. Quando se
lembrarem dela, temerão, por causa do plano de Yahweh contra eles. **18** Naquele dia, haverá cinco
cidades no território do Egito que falarão o idioma de Canaã e jurarão lealdade a Yahweh dos Exércitos.
Uma delas será chamada Cidade do Sol. [2]**19** Naquele dia, haverá um altar para Yahweh no meio da terra
do Egito e, em sua fronteira, um pilar de pedra para Yahweh. **20** Será um sinal e um testemunho para
Yahweh dos Exércitos na terra do Egito. Quando clamarem a Yahweh por causa dos opressores, Ele lhes
enviará um salvador e um defensor que os livrará. **21** Yahweh será conhecido pelo Egito e os egípcios
conhecerão a Yahweh naquele dia. Eles adorarão com sacrifícios e ofertas, farão votos a Yahweh e os
cumprirão. **22** Yahweh afligirá o Egito, afligindo-os e curando-os. Eles se voltarão para Yahweh, Ele ouvirá
suas orações e os curará. **23** Naquele dia, haverá uma estrada do Egito até a Assíria; os assírios virão ao
Egito e os egípcios, à Assíria. Os egípcios adorarão com os assírios. **24** Naquele dia, Israel será o terceiro,
juntamente com o Egito e a Assíria, uma bênção no meio da terra. **25** Yahweh dos Exércitos os abençoará
e dirá: "Abençoado seja o Egito, povo Meu; Assíria, trabalho das Minhas mãos; e Israel, Minha herança".

Footnotes

19:13 [1]Nota: Em vez de
19:18 [2]Nota: Em vez de

Isaiah 19:1

Eis que
"Olha!" ou "Ouve!". Essa expressão enfatiza o que é dito em seguida.

Yahweh cavalga em uma nuvem ligeira
Yahweh parece ser descrito aqui cavalgando em uma nuvem como se Ele estivesse cavalgando em uma carruagem.

os ídolos egípcios tremem diante Dele
Os ídolos são descritos como tendo sentimentos de medo conforme Yahweh se aproxima. Tradução Alternativa

e o coração dos egípcios se derreterá em seu interior
O coração derretendo representa perder a coragem. T.A.: "e os egípcios não têm mais coragem".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

lutará contra o seu semelhante
As palavras "um homem" estão subentendidas da frase anterior. T.A.: "um homem lutará contra o seu semelhante".

cidade contra cidade
A palavra "cidade" reprensenta as pessoas da cidade. T.A.: "pessoas de uma cidade lutarão contra pessoas de outra cidade" ou "pessoas de diferentes cidades lutarão uma contra a outra".

reino contra reino
A palavra "lutará" é entendida das frases anteriores. T.A.: "reino lutará contra reino".

reino contra reino
A palavra "reino" refere-se a um reino menor dentro do Egito. Também pode ser chamado de província. A palavra "reino" representa aqui as pessoas desse reino ou província. T.A.: "as pessoas de uma província lutarão contra as pessoas de outra província" ou "pessoas de diferentes províncias lutarão uma contra a outra".

Isaiah 19:3

O espírito do Egito será enfraquecido dentro deles e Eu destruirei os seus conselhos
A nação do Egito é falada aqui como se fosse uma pessoa.

O espírito do Egito será enfraquecido dentro deles
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu enfraquecerei o espírito do Egito dentro deles".

Eu destruirei os seus conselhos
Isso pode ser reestruturado de forma que o substantivo "conselho" seja expressado pelo verbo "aconselhar". T.A.: "Eu confundirei os que aconselham o rei".

videntes... espiritualistas
São pessoas que dizem falar com os que já morreram.

Eu entregarei os egípcios nas mãos de um senhor implacável
Aqui "mãos" referem-se ao poder de controlar. T.A.: "Eu darei os egípcios ao controle de um senhor implacável".

esta é a declaração de Yahweh, o Senhor dos Exércitos
O substantivo abstrato "declaração" pode ser traduzido como um verbo. T.A.: "isto é o que Yahweh, Senhor dos Exércitos, declara".

Isaiah 19:5

As águas do mar secarão e o rio ficará seco e árido
Os egípcios referiam-se ao rio Nilo como "o mar". Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. T.A.: "O rio Nilo secará completamente".

exalarão mau cheiro
"federão".

diminuirão
"abaixarão".

os canais e juncos se extinguirão
Os "canais" e os "juncos" referem-se a tipos similares de plantas aquáticas. T.A.: "as plantas ao longo do rio morrerão e decairão".

Isaiah 19:7

tudo o que foi semeado junto ao Nilo
"os campos próximos ao Nilo onde as pessoas cultivaram".

Os pescadores gemerão e prantearão, todos aqueles que lançarem anzóis dentro do Nilo lamentarão, como aqueles que lançam redes nas águas
Essas três frases significam basicamente a mesma coisa. Se necessário, a razão pela qual eles lamentarão pode ser dita claramente. T.A.: "Os pescadores que pescam com anzóis ou com redes ficarão desesperados porque os peixes do Nilo morreram".

lançarem anzóis dentro
Para pegarem peixes, algumas pessoas colocam um pouco de comida em um anzol, um pequeno gancho, amarram esse anzol com um cordão e jogam o anzol na água. Quando um peixe tenta comer a comida, sua boca fica presa no anzol e a pessoa puxa o peixe para fora da água.

lançarem
"jogarem".

lançam redes nas águas
Para pegarem peixes, algumas pessoas jogam uma rede na água. Quando peixes são pegos nela, elas puxam a rede para fora da água.

Isaiah 19:9

Aqueles que trabalham com linho fino e algodão se envergonharão. Os tecelões do Egito serão esmagados
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Se necessário, o motivo deles ficarem aflitos pode ser dito claramente. T.A.: "Os que fazem linho no Egito ficarão humihados porque não há linho".

Aqueles que trabalham com linho fino
"Os que fazem linho fino".

linho fino
Linho é uma planta que cresce ao longo do rio Nilo. As pessoas penteiam suas fibras para separá-las e usá-las para fazer linhas de tecido.

se envergonharão
"ficarão envergonhados".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Os tecelões do Egito
"As pessoas que fazem tecidos no Egito".

serão esmagados
Ser esmagado representa ser desencorajado. T.A.: "serão desencorajados".

trabalham por salário
"trabalham em troca de pagamento"

ficarão com o espírito conturbado
"ficarão muito tristes".

Isaiah 19:11

são tolos os príncipes de Zoã. O conselho dos mais sábios conselheiros de faraó tornou-se inútil
Essas duas frases têm significados similares. Ou os príncipes de Zoã são também os conselheiros mais sábios de faraó, ou eles são outro grupo de pessoas que também são tolas.

Zoã
É o nome de uma cidade no norte do Egito.

Como podeis dizer a faraó... reis?
Isaías usa uma pergunta para zombar das pessoas no Egito que dizem ser sábias. T.A.: "Vós dizeis tolamente a faraó... reis".

Onde estão vossos homens sábios?
Isaías usa essa pergunta para zombar dos homens sábios. A palavra "vossos" refere-se a faraó. T.A.: "Tu não tens nenhum homem sábio" ou "Teus homens sábios são tolos".

Que eles contem a vós e vos façam saber o que Yahweh dos Exércitos determinou a respeito do Egito
Isaías está supondo que homens sábios deveriam conseguir entender os planos de Deus, mas Isaías não acredita que eles sejam sábios. T.A.: "Se eles fossem realmente sábios, eles poderiam lhe dizer o que Yahweh dos Exércitos determinou a respeito do Egito".

Isaiah 19:13

fizeram o Egito errar, aqueles que são as pedras de base de suas tribos
Os príncipes de Zoã e de Mênfis são falados como se fossem as pedras de base de construções porque eles são uma parte importante da comunidade. T.A.: "os líderes fizeram o Egito errar".

príncipes de Zoã
Zoã é uma cidade no norte do Egito. Veja como foi traduzido em 19:11.

Mênfis
É uma cidade no norte do Egito.

fizeram o Egito errar
A palavra "Egito" representa as pessoas do Egito. "Errar" representa fazer algo que é errado. T.A.: "fizeram as pessoas do Egito errar" ou "fizeram as pessoas do Egito fazer coisas erradas".

O Senhor lançou no meio deles um espírito perverso
Isaías fala do julgamento de Yahweh como se fosse um espírito que confunde as pessoas. Ele fala de Yahweh fazendo com que os pensamentos dos líderes sejam distorcidos, como se seus pensamentos distorcidos fossem um líquido que Yahweh misturou com o vinho. T.A.: "Yahweh os julgou distorcendo seus pensamentos" ou "Yahweh julgou o Egito distorcendo os pensamentos dos seus líderes, assim como bebidas intoxicantes confundem as mentes das pessoas".

perverso
"de confusão".

no meio deles
Aqui "deles" refere-se ao Egito. T.A.: "no Egito".

errando o Egito em tudo o que faziam
A palavra "Egito" representa as pessoas do Egito. T.A.: "os príncipes levaram o povo do Egito a errar".

errando o Egito em tudo o que faziam
Os príncipes influenciaram o povo a fazer o que é errado.

como cambaleia um homem bêbado em seu vômito
Isaías fala do povo do Egito fazendo o que é errado como se eles fossem feitos para vaguear como uma pessoa bêbada.

seja cabeça ou seja cauda
A "cabeça", a parte do animal que uma pessoa quereria ser, representa o líder. A "cauda" é o oposto e representa as pessoas que seguem. T.A.: "seja líder ou seja seguidor".

mão, braço ou ramo
A "mão" e o "braço" representam a habilidade das pessoas de fazer coisas e sua força. O "ramo", a parte da planta que cresce a partir de outra parte mais firme da planta, representa as pessoas mais fracas e dependentes de outras. Veja como foi traduzido em 9:13. T.A.: "sejam eles fortes ou fracos" ou " sejam eles ricos ou pobres".

Isaiah 19:16

os egípcios serão frágeis como mulheres
Isso enfatiza que as pessoas do Egito ficarão com medo e indefesas quando Deus as punir.

porque a mão de Yahweh dos Exércitos Se erguerá contra eles
Aqui "mão" refere-se ao poder de Deus, e Sua mão erguida contra eles representa punição sobre eles.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

T.A.: "porque Yahweh dos Exércitos erguerá Sua poderosa mão para puni-los".

A terra de Judá se tornará motivo de temor para o Egito
A "terra de Judá" e o "Egito" referem-se às pessoas nesses lugares. Os egípcios tremerão por estarem com medo. T.A.: "As pessoas de Judá farão com que os egípcios temam" ou "As pessoas de Judá farão com que os egípcios fiquem com muito medo".

quando se lembrarem dela, temerão
Aqui, "se lembrarem" refere-se aos egípcios, e "dela" refere-se às pessoas de Judá. T.A.: "quando os egípcios se lembrarem das pessoas de Judá, temerão".

Isaiah 19:18

haverá cinco cidades da terra do Egito que falarão
Refere-se às pessoas nessas cidades. T.A.: "haverá cinco cidades da terra do Egito cujos habitantes falarão".

o idioma de Canaã
Refere-se ao hebraico, o idioma do povo de Deus vivendo na terra de Canaã. T.A.: "o idioma das pessoas de Canaã".

jurarão lealdade
"prometerão ser leais".

Uma dessas cidades será chamada
Pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As pessoas chamarão uma dessas cidades".

chamada Cidade do Sol
Não há certeza se a palavra hebraica "Sol" aqui significa "sol" ou "destruição". Também não há certeza sobre o que o nome fala sobre a cidade. T.A.: "chamada 'Cidade da Destruição'".

Isaiah 19:19

um pilar de pedra em sua fronteira para Yahweh
A palavra "fronteira" refere-se à borda do Egito. T.A.: "um pilar de pedra para Yahweh na fronteira do Egito".

Será um sinal e uma testemunha para Yahweh dos Exércitos na terra do Egito
Os substantivos abstratos "sinal" e "testemunha" podem ser expressados pelos verbos "mostrar" e "provar". T.A.: "O altar mostrará e provará que Yahweh dos Exércitos está na terra do Egito".

para Yahweh dos Exércitos na terra do Egito
Yahweh estar na terra do Egito representa as pessoas do Egito O adorando. T.A.: "que o povo da terra do Egito adore Yahweh dos Exércitos".

Quando clamarem
"Quando os egípcios clamarem".

por causa dos opressores
"porque pessoas os tratam severamente" ou "porque outros estão fazendo eles sofrerem".

Ele lhes enviará um salvador e um defensor
"Yahweh enviará alguém para salvar e defender os egípcios".

Ele os libertará
De quem Yahweh os libertará pode ser dito claramente. T.A.: "Yahweh libetará os egípcios dos seus opressores".

Isaiah 19:21

Yahweh será conhecido pelo Egito
Aqui "Egito" refere-se às pessoas do Egito. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh fará com que as pessoas O conheçam".

conhecerão a Yahweh
"aceitarão a verdade sobre Yahweh" ou "concordarão com a verdade sobre Yahweh".

Eles adorarão
O objeto da adoração deles pode ser explícito. T.A.: "Eles adorarão Yahweh".

farão votos para Yahweh e os cumprirão
"farão promessas a Yahweh e as cumprirão" ou "farão promessas a Yahweh e farão as coisas que eles prometeram fazer".

Yahweh afligirá o Egito
Aqui "Egito" refere-se às pessoas do Egito. T.A.: "Yahweh afligirá as pessoas do Egito".

afligirá
"atingirá" ou "punirá"

ferindo-o e curando-o
T.A.: "ferindo-o e depois curando-o".

ferindo-o e curando-o
Como essa frase se relaciona com a frase anterior pode ser explicado com as palavras "depois" e "também". T.A.: "e, depois que Ele os ferir, também vai curá-los".

Isaiah 19:23

haverá uma estrada
Uma estrada é um caminho largo pelo qual as pessoas viajam.

a Assíria virá
Aqui "a Assíria" refere-se às pessoas da Assíria, mas representa qualquer pessoa da Assíria que vem ao Egito. T.A.: "assírios virão".

egípcios, para a Assíria
A palavra "virá" é subentendida. T.A.: "egípcios virão à Assíria".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

os egípcios
Refere-se a uma pessoa do Egito, mas representa qualquer pessoa do Egito que vem à Assíria. T.A.: "egípcios".

os egípcios adorarão com os assírios
O objeto da adoração pode ser explícito. T.A.: "os egípcios e os assírios adorarão Yahweh".

Isaiah 19:24

Israel será o terceiro, juntamente ao Egito e à Assíria
Os nomes dessas três nações representam seus povos. T.A.: "os israelitas serão os terceiros, juntamente aos egípcios e aos assírios".

será o terceiro, juntamente ao
Possíveis significados são: 1) "se juntará ao"; ou 2) "será a terceira bênção, juntamente ao"; ou 3) "será igual ao".

Abençoado seja o Egito, povo Meu; Assíria, trabalho das Minhas mãos; e Israel, Minha herança
Os nomes das três nações representam as pessoas dessas nações. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu vos abençoei, pessoas do Egito, pois sois meu povo; Eu vos abençoei, povo da Assíria, pois eu vos criei; e Eu vos abençoei, povo de Israel, pois Eu vos possuo em segurança".

trabalho das Minhas mãos
Aqui "mãos" referem-se ao poder e à ação de Deus.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 20

1 No ano em que Tartã, enviado por Sargão, rei da Assíria, veio a Asdode, ele a atacou e a tomou. **2** Nessa mesma ocasião, Yahweh falou por meio de Isaías, filho de Amoz, dizendo: "Vai e tira a veste de saco da tua cintura, e também as sandálias dos teus pés". Assim ele fez, passando a caminhar descalço e nu. **3** Yahweh disse: "Assim como o Meu servo Isaías caminhou nu e descalço por três anos, este é um sinal e um presságio contra o Egito e contra a Etiópia, **4** desta mesma forma, o rei da Assíria conduzirá os prisioneiros do Egito e os exilados da Etiópia — jovens e idosos — nus e descalços, com as nádegas descobertas, para a vergonha do Egito. **5** Eles ficarão aterrorizados e envergonhados pela Etiópia, sua esperança, e pelo Egito, sua glória. **6** Naquele dia, os que habitam na região costeira dirão: 'Vede o que aconteceu com a nossa fonte de esperança, a quem pedimos ajuda para sermos resgatados do reino da Assíria. E agora, como poderemos escapar?'"

Isaiah 20:1

Tartã
O nome do comandante chefe dos exércitos da Assíria.

Sargão
O nome do rei da Assíria.

ele lutou contra Asdode e a tomou
Asdode se refere ao exército de Asdode. Tradução Alternativa

caminhou nu e descalço
"caminhou sem roupas e sem sandálias". Aqui a palavra "nu" provavelmente se refere a estar usando apenas as roupas íntimas.

Isaiah 20:3

e alerta
"e um aviso".

contra o Egito e contra a Etiópia
Os nomes desses lugares se referem aos seus povos. T.A.: "contra o povo do Egito e contra o povo da Etiópia".

o rei da Assíria conduzirá os prisioneiros
O rei ordenará seu exército para cumprir essas tarefa. T.A.: "O rei da Assíria fará seu exército conduzir os prisioneiros".

conduzirá os prisioneiros do Egito e os exilados da Etiópia
Pode ser dito de maneira explicita que primeiro eles atacarão e capturarão os povos. T.A.: "atacará o Egito e a Etiópia e capturará seus povos e os conduzirá para longe".

para a vergonha do Egito
"Egito" se refere ao povo do Egito. T.A.: "o que trará vergonha para o povo do Egito".

Isaiah 20:5

aterrorizados e envergonhados
"com medo e passarão vergonha".

pela Etiópia, sua esperança e pelo Egito, sua glória
Esperança e glória se referem à sua confiança no poder militar desses países. T.A.: "porque eles confiavam no poder dos exércitos da Etiópia e do Egito".

Os que habitam na costa
As pessoas que viviam nas terras que tem fronteira com o Mar Mediterrâneo.

de onde pediremos por ajuda para sermos resgatados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para onde fugiremos tal que eles nos resgatarão".

e, agora, como poderemos escapar?
O autor usa essa pergunta para enfatizar o quão sem esperança era a situação deles. T.A.: "agora não tem mais jeito de nós escaparmos!".

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 21

1 Declaração acerca do deserto que fica junto ao mar. Como tempestades de vento varrendo o Neguebe, ele vem do deserto, de uma terra horrível. **2** Foi-me dada uma terrível visão: o homem traidor continua traindo e o destruidor destrói. Sobe e ataca, ó Elão; sitia, ó Média; Eu cessarei todo o seu gemido. **3** Por isso, meus lombos estão cheios de dores; dores como de uma mulher na hora do parto se apoderaram de mim; fiquei abatido pelo que ouvi e estou transtornado pelo que vi. **4** Meu coração se agita; o horror me apavora; a noite que eu desejava se tornou terror para mim. **5** Eles preparam a mesa, estendem os tapetes, comem e bebem; levantai-vos, príncipes, e ungi vossos escudos com óleo. **6** Pois isto é o que o Senhor me disse: "Vai, coloca uma sentinela, que deve relatar o que vir. **7** Quando esse vigia vir uma carruagem, um par de cavaleiros, pessoas montadas em jumentos e camelos, então, ele ficará atento e muito alerta". **8** Então, gritou a sentinela: "Senhor, na torre de vigia, eu fico o dia todo, todos os dias, e permaneço no meu posto durante a noite toda". **9** Aí vem uma carruagem com um homem e um par de cavaleiros. Ele exclama: "Caiu! A Babilônia caiu! E todas as imagens esculpidas de seus deuses estão quebradas no chão!" **10** Ó meu povo, debulhado e peneirado, filhos da minha eira! O que eu ouvi de Yahweh dos Exércitos, o Deus de Israel, isso eu vos declarei. **11** Declaração acerca de Dumá. Alguém de Seir me chama: "Sentinela, o que resta da noite? Sentinela, o que resta da noite?". **12** A sentinela disse: "A manhã vem e também a noite. Se quiseres perguntar, então, volta e pergunta novamente". **13** Uma declaração acerca da Arábia. No deserto da Arábia passais a noite, vós, caravanas de dedanitas. **14** Trazei água para os sedentos, ó habitantes da terra de Tema, encontrai os fugitivos com pão. **15** Pois eles fugiram da espada, da espada desembainhada, do arco armado e da pressão da guerra. **16** Pois isto é o que o Senhor me disse: "Dentro de um ano, como o ano de um trabalhador assalariado, toda a glória de Quedar despedaçará. **17** Restarão apenas poucos flecheiros, os valentes de Quedar", pois Yahweh, o Deus de Israel, assim falou.

Isaiah 21:1

Declaração
"Isso é o que Yahweh declara" ou "Essa é a mensagem de Yahweh".

acerca do deserto que fica junto ao mar
Isso se refere ao povo que vive na Babilônia como sendo um deserto, apesar de Deus ainda não ter feito a cidade em deserto. Esse feito certamente acontecerá. Tradução Alternativa

Como tempestades de vento varrendo o Negev
Isaías compara o exército que irá atacar o povo a uma tempestade com fortes ventos. Ele será rápido e poderoso.

pelo deserto
Aqui "deserto" se refere ao deserto da Judeia.

de uma terra horrível
O exército é de um povo que causa grande medo.

Foi me dada uma terrível visão
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh me mostrou uma preocupante visão".

o homem traidor continua traindo
"aqueles que enganam vão enganar".

e o destruidor destrói
"e aqueles que destroem vão destruir".

Sobe e ataca, Elão; sitia Média
Na visão dada a Isaías, Yahweh fala dos exércitos de Elão e Média como se eles O estivessem ouvindo.

Sobe e ataca, Elão; sitia Média
Está subentendido que eles irão atacar os babilônios. T.A.: "Subam e ataquem os babilônios, soldados de Elão; vão e sitiem os babilônios, soldados de Média".

Elão... Média
Aqui "Elão" e "Média" representam os soldados desses lugares.

Eu pararei todo seu gemido
Aqui "seu" representa todo o povo que está sofrendo por causa dos babilônios. Yahweh fará com que eles parem de gemer quando Ele enviar os exércitos de Elão e Média parar destruir os babilônios.

Isaiah 21:3

meus lombos estão cheios de dores
A visão que Isaías tem é tão perturbadora que causa a ele dores físicas. Aqui ele descreve dor e cãibra na parte do meio de seu corpo.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

dores como de uma mulher na hora do parto
Isaías compara sua dor à dor de uma mulher dando à luz. Isso enfatiza a grande dor que ele está sentindo.

estou tão atribulado pelo que eu ouvi
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o que eu ouvi me fez tão atribulado".

estou tão transtornado pelo que eu vi
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o que eu vi me deixou tão transtornado".

Meu coração se agita; o horror me apavora
"Meu coração bate rapidamente e estou tremendo".

Isaiah 21:5

Eles preparam a mesa
Aqui "Eles" se refere aos líderes da Babilônia.

preparam a mesa
Aqui "mesa" representa a comida que as pessoas irão comer no banquete.

levantai-vos, príncipes
Aqui "príncipes" se refere em geral aos homens com autoridade e não necessariamente a filhos de reis.

ungi vossos escudos com óleo
Soldados colocavam óleo em seus escudos de couro para que eles ficassem flexíveis e não rachassem durante a batalha.

Isaiah 21:6

coloca uma sentinela
"diga a um sentinela para ficar na muralha de Jerusalém".

carruagem, cavalos em pares
"um soldado montando uma carruagem, um par de cavalos a puxando".

Isaiah 21:8

Senhor, na torre de vigia, eu fico
Aqui "Senhor" se refere à autoridade que ordenou ao sentinela ficar na muralha de Jerusalém.

Babilônia caiu, caiu
A Babilônia sendo completamente derrotada pelos seus inimigos é dita como se a cidade tivesse caído. Aqui "Babilônia" é uma metonímia que representa o povo da Babilônia. T.A.: "o povo da Babilônia está completamente derrotado".

caiu, caiu
A palavra "caiu" é repetida para enfatizar que o povo da Babilônia foi completamente derrotado pelos seus inimigos.

Isaiah 21:10

Meus queridos, batidos e escolhidos, crianças do meu chão batido
O povo de Israel sofrendo por causa dos babilônios é dito como se o povo fosse grão que foi batido e escolhido.

Meus queridos
A palavra "Meus" se refere a Isaías.

Yahweh dos Exércitos
Veja como foi traduzido em 1:9.

Isaiah 21:11

Declaração
"Isso é o que Yahweh declara" ou "Essa é a mensagem de Yahweh".

acerca de Dumá
Esse é outro nome para Edom. Aqui "Dumá" representa o povo que vive ali. T.A.: "acerca do povo de Dumá" ou "acerca do povo de Edom".

Alguém chamou-me
Aqui "me" se refere a Isaías.

Seir
Esse é o nome das montanhas a oeste de Edom.

Sentinela, o que resta da noite? Sentinela o que resta da noite?
Isso é repetido para enfatizar que a pessoa que pergunta está preocupada e nervosa.

Se quiseres perguntar, pergunta, então, volta novamente
"Pergunta-me agora o que quer perguntar, mas também volte mais tarde e pergunte de novo".

Isaiah 21:13

Uma declaração
"Isso é o que Yahweh declara" ou "Essa é a mensagem de Yahweh".

acerca da Arábia
"Arábia" se refere à população da Arábia. T.A.: "acerca do povo da Arábia".

No deserto da Arábia
T.A.: "Fora das estradas da Arábia".

caravanas
Um grupo de pessoas viajando juntas.

dedanitas
Esse é um grupo de pessoas que vivia na Arábia.

terra de Tema
Esse é o nome de uma cidade da Arábia.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

fugitivos
Um fugitivo é uma pessoa que corre para que seu inimigo não o capture. Veja como foi traduzido em 15:5.

com pão
Aqui "pão" representa comida em geral.

da espada, diante das espadas desembainhadas, diante do arco armado
Aqui "espada" e "arco" representam os soldados que atacam os habitantes de Tema. T.A.: "de seus inimigos que os atacam com espadas e arcos".

da pressão da guerra
O terror e sofrimento que são experimentados durante a guerra são ditos como se a guerra fosse um grande peso sobre o povo. T.A.: "dos horrores da guerra".

Isaiah 21:16

tal como um ano de contrato de trabalho
"tal como um trabalhador contratado contaria os dias de um ano de trabalho". Um trabalhador contratado é cuidadoso ao contar os dias para que ele trabalhe exatamente a quantidade de dias que ele foi pago para trabalhar. Isso significa que Quedar será derrotada em exatamente um ano.

de Quedar
Essa é uma região da Arábia. "Quedar" representa a população de Quedar. T.A.: "do povo de Quedar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 22

1 Declaração acerca do vale da Visão: Por qual razão agora todos os teus foram aos telhados? **2** É para que ouças uma cidade barulhenta, uma cidade cheia de folia? Teus cadáveres não foram mortos pela espada, nem morreram em batalha. **3** Todos os teus governantes fugiram juntos, mas foram capturados sem o uso de um arco; todos eles foram capturados juntos, ainda que tenham fugido para longe. **4** Por isso, eu disse: "Não olheis para mim, eu chorarei amargamente; não tenteis me consolar acerca da destruição da filha do meu povo". **5** Pois há um dia de tumulto, de atropelo e de confusão, vindo do Senhor Yahweh dos Exércitos, no vale da Visão; um dia de derrubada de muros e de pessoas gritando para as montanhas. **6** Elão pega a aljava, com carruagens de homens e cavaleiros, e Quir expõe o escudo. **7** E teus vales férteis estarão cheios de carruagens, e os cavaleiros se posicionarão junto ao portão. **8** Ele tirou a proteção de Judá e, naquele dia, tu olhaste para as armas do palácio da floresta. **9** Viste as brechas da cidade de Davi, que eram muitas, e coletaste a água do açude inferior. **10** Vós contastes as casas de Jerusalém e as demolistes para fortificar os muros. **11** Vós fizestes um reservatório entre os dois muros para a água do açude antigo, mas não considerastes o construtor da cidade, que havia planejado isso há muito tempo. **12** O Senhor Yahweh dos Exércitos vos chamou naquele dia para chorar, para lamentar, para raspar as cabeças e para vestir panos de saco. **13** Mas, vede, em vez disso, há celebração e alegria, matança de gado e de ovelhas; carne para comer e vinho para beber; comamos e bebamos, pois amanhã morreremos. **14** Isto foi revelado aos meus ouvidos por Yahweh dos Exércitos: "Certamente, esta iniquidade não será perdoada, mesmo quando vós morrerdes", diz o Senhor Yahweh dos Exércitos. **15** O Senhor Yahweh dos Exércitos diz isto: "Vai para este administrador, para Sebna, o qual está sobre a casa, e diz: **16** 'O que estás fazendo aqui, e quem te deu permissão para talhar uma sepultura no lugar alto, escavando na rocha um lugar de descanso para ti mesmo?'". **17** Vê, homem forte: Yahweh está prestes a te arremessar, prestes a te lançar abaixo; Ele te pegará firmemente. **18** Certamente, Ele te rodará em voltas e voltas e te lançará como uma bola em um vasto país. Lá, tu morrerás, e lá estarão as tuas gloriosas carruagens; tu serás a vergonha da casa do teu senhor! **19** "Eu te removerei do teu ofício e do teu posto. Tu serás derrubado. **20** Eu chamarei Meu servo Eliaquim, filho de Hilquias. **21** Eu o vestirei com a tua túnica e colocarei nele a tua faixa; e transferirei a tua autoridade para a mão dele. Ele será um pai para os habitantes de Jerusalém e para a casa de Judá. **22** Eu colocarei a chave da casa de Davi sobre o ombro dele; ele abrirá e ninguém fechará; ele fechará e ninguém abrirá. **23** Eu o fixarei como um prego em um lugar seguro, e ele se tornará um trono de glória para a casa de seu pai. **24** Colocarão sobre ele toda a glória da casa de seu pai, a prole e os descendentes, todo pequeno recipiente, desde os copos até todos os jarros. **25** Naquele dia — isto é uma declaração de Yahweh dos Exércitos — o prego firmado em um lugar fixo será quebrado e cairá, e o peso que estava nele se soltará — pois Yahweh falou.

Isaiah 22:1

Declaração
"Isto é o que Yahweh declara" ou "Esta é a mensagem de Yahweh".

sobre o vale da Visão
Aqui "vale" se refere àqueles que vivem no vale, isto é, Jerusalém. Tradução Alternativa

qual é a razão pela qual todos foram para os telhados?
Isaías usa uma pergunta para repreender o povo de Judá. T.A.: "Você não deve ir e ficar no topo de suas casas".

uma torre cheia de folia
"uma cidade cheia de pessoas celebrando".

Teus cadáveres não foram mortos com espada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Soldados inimigos não mataram o seu povo".

com espada
Aqui "espada" representa os soldados que lutam em batalha.

Isaiah 22:3

mas foram capturados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "mas o inimigo pegou seus governantes que não estavam nem mesmo carregando um arco".

todos eles foram capturados juntos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o inimigo pegou e capturou todos eles juntos".

Por isso eu disse
Aqui "eu" se refere a Isaías.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

da filha do meu povo
Aqui, "filha" representa as pessoas e pode implicar o sentimento de amor de Isaías por elas. T.A.: "do meu povo que eu amo" ou "do meu povo".

Isaiah 22:5

Pois há um dia
Aqui "dia" se refere a um período de tempo mais longo. T.A.: "Haverá um tempo".

de tumulto, de atropelamento, e de confusão vindo do Senhor Yahweh dos Exércitos
"Quando Yahweh dos exércitos causará pânico, atropelamento e confusão".

atropelamento
Possíveis significados são: 1) isso se refere a soldados marchando ou 2) as pessoas em geral estão correndo em pânico e sem saber para onde ir.

no vale da Visão
Isso se refere a Jerusalém. Veja como foi traduzido isso em 22: 1.

pessoas lamentando
Possíveis significados são: 1) "as pessoas nas montanhas vão ouvir seus gritos" ou 2) "gritos do povo vai ecoar as montanhas".

Elão pega a aljava
A aljava é um saco para transportar flechas e representa as armas do arqueiro. T.A.: "Os soldados de Elam pegam seus arcos e flechas".

Quir descobre o escudo
Aqui "Quir" representa os soldados. T.A.: "os soldados de Kir tirarão seus escudos de suas capas".

Quir
Quir é uma cidade em Media.

teus vales férteis
Aqui "teus" se refere ao povo de Jerusalém. Isaías se inclui como um dos habitantes de Jerusalém. T.A.: "nossos melhores vales".

Isaiah 22:8

Informação Geral:
Isaías continua descrevendo um tempo no futuro quando um exército atacará o povo de Jerusalém. Os verbos do pretérito podem ser traduzidos com verbos no futuro.

Ele tirou a proteção de Judá
O substantivo abstrato "proteção" pode ser declarado como um verbo. T.A.: "Yahweh vai tirar tudo o que protegeu do povo de Judá".

tu olhaste para as armas
Aqui a frase "olhaste para" significa confiar em algo. T.A.: "para se defender você vai pegar as armas".

Palácio da Floresta
Esta era uma parte do templo em Jerusalém, onde eles guardavam suas armas.

tu coletaste a água do açude inferior
As pessoas armazenam água para que tenham o suficiente para beber enquanto seus inimigos cercam a cidade.

Isaiah 22:10

Informação Geral:
Isaías continua descrevendo um tempo no futuro quando um exército atacará o povo de Jerusalém.

Tu contaste as casas
Aqui "contaste" significa que eles inspecionaram as casas para encontrar material para ajudá-los a reconstruir a muralha da cidade.

Tu fizeste um reservatório
"Você fez um local de armazenamento".

entre as duas paredes
Não está claro quais são as duas paredes que Isaías quis dizer. O ponto principal é que eles construíram o reservatório dentro das muralhas da cidade.

o construtor da cidade
Isso se refere a Yahweh.

Isaiah 22:12

Yahweh dos Exércitos
Traduza como foi feito em 1: 9.

para raspar a cabeça
Este foi um sinal de luto e arrependimento.

comamos e bebamos, pois amanhã morreremos
Aqui "comer e beber" representa ter uma festa e se entregar à comida e ao vinho. T.A.: "podemos nos divertir agora comendo e bebendo tudo o que queremos, pois morreremos em breve".

Isto foi revelado em meus ouvidos por Yahweh dos Exércitos
Aqui "ouvidos" representa Isaías como um todo. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh dos Exércitos me revelou isso".

Certamente, esta iniquidade não te será perdoada, mesmo quando tu morreres
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Certamente não te perdoarei por estas coisas pecaminosas que fizeste, mesmo quando morreste".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

mesmo quando tu morreres
Possíveis significados são: 1) Yahweh nunca os perdoará, mesmo depois que eles morrerem ou 2) Yahweh não os perdoará até que morram.

Isaiah 22:15

Sebna
Este é o nome do gerente do palácio do rei em Jerusalém.

o qual está sobre a casa
Aqui "casa" representa aqueles no palácio do rei. T.A.: "quem está no comando de todos aqueles que trabalham no palácio".

O que estás fazendo aqui, e quem te deu permissão... rocha?
Yahweh usa essa pergunta para repreender Sebna. T.A.: "Você não tem direito ... na rocha!".

talhar uma sepultura... esculpindo um lugar de descanso
Esras frases se referem a fazer uma sepultura funerária.

no lugar alto
As pessoas mais importantes em Israel tinham tumbas nos lugares mais altos.

Isaiah 22:17

Informação Geral:
Isaías continua a falar a mensagem de Deus a Sebna.

Ele, certamente, te rodará em voltas e voltas, e te lançará como uma bola em um vasto país
Os soldados inimigos que chegam e levam Sebna como cativo para uma terra estrangeira são mencionados como se Yahweh estivesse jogando-o como uma bola para outra terra.

tu serás a vergonha da casa do teu senhor
Aqui "casa" representa as pessoas que trabalham no palácio do rei. T.A.: "você vai causar vergonha para todos aqueles no palácio do seu mestre".

Eu te removerei do teu serviço e do teu posto. Tu serás puxado para baixo
Yahweh fazendo Sebna não trabalhar mais no palácio do rei é falado como seYahweh iria lança-lo no chão.

Tu serás puxado para baixo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu vou te trazer para baixo da sua posição de honra".

Isaiah 22:20

Informação Geral:
Isaías continua a falar a mensagem de Deus a Sebna.

Eliaquim... Hilquias
Estes são nomes de homens.

Eu o vestirei com tua túnica e colocarei nele a tua faixa
Yahweh fazendo com que Eliaquim ocupasse o lugar de Sebna, no palácio do rei, é como se Yahweh vestisse Eliaquim nas roupas de Sebna, que representam sua autoridade no palácio do rei.

tua túnica... tua faixa
Aqui a túnica e a faixa representam a autoridade no palácio do rei.

faixa
Este é um pedaço de pano que as pessoas usam ao redor da cintura ou no peito. Traduza isto como foi feito em 3:18.

para a mão dele
Aqui "mão" representa poder ou controle. T.A.: "para ele".

Ele será um pai
Eliaquim cuidando e protegendo o povo de Judá é mencionado como se ele fosse seu pai. T.A.: "Ele será como um pai".

a casa de Judá
Aqui "casa" representa as pessoas. T.A.: "para o povo de Judá".

Eu colocarei a chave da casa de Davi no ombro dele... ninguém abrirá
Aqui "chave" representa autoridade. Isso fala de Eliaquim ter autoridade que ninguém pode se opor como se ele tivesse a chave do palácio e ninguém mais pudesse trancar ou destrancar a porta. T.A.: "Eu vou colocá-lo no comando daqueles que trabalham no palácio do rei, e quando ele toma uma decisão, ninguém será capaz de se opor a ele".

Isaiah 22:23

Informação Geral:
Yahweh continua descrevendo Eliaquim, que substituirá Sebna no palácio do rei.

Eu vou fixá-lo como um prego em um lugar seguro
Yahweh fazendo com que a autoridade de Eliaquim fosse forte e segura no palácio do rei, é como se Eliaquim fosse uma estaca e Yahweh o pusesse firmemente na muralha do palácio.

ele se tornará um trono de glória para a casa de seu pai
Aqui "trono da glória" representa um lugar de honra. T.A.: "Eliaquim trará honra a sua família".

a casa de seu pai
Aqui "casa" representa a família. T.A.: "família de seu pai" ou "sua família".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Sobre ele colocarão toda a glória da casa de seu pai
Yahweh, fazendo com que toda a família de Eliaquim seja honrada por causa de Eliaquim, é como se Eliaquim fosse um alfinete na muralha e sua família fosse algo que estivesse pendurado na estaca. T.A.: "Eles vão dar honra a toda a sua família por causa dele".

todo pequeno recipiente, desde os copos até todas as jarras
Isso continua a falar de Eliaquim como uma cavilha. Seus descendentes serão como copos que estão pendurados na estaca. Isso significa que seus descendentes serão honrados por causa dele.

os copos até todas as jarras
Um copo é um pequeno recipiente que contém água. Um jarro é um recipiente maior que contém água.

Isaiah 22:25

Informação Geral:
Isso continua a imagem dos versos anteriores. (Veja: 22:23)

Naquele dia
Aqui "dia" representa um período de tempo em geral. T.A.: "Naquela época".

declaração de Yahweh dos Exércitos
Traduza isto como foi feito em 14:21.

o prego firmado em um lugar... será cortado fora
Yahweh fazendo Sebna perder sua autoridade no palácio do rei é mencionado como se Sebna fosse um prego na parede que se quebra e cai no chão. Isso enfatiza que Sebna achava que sua autoridade estava segura, mas Deus o remove.

o peso que estava nele será cortado fora
Aqui "peso" representa o poder e a autoridade de Sebna. É falado como se fosse um objeto pendurado no prego que representa Sebna. Yahweh fazendo Sebna perder seu poder e autoridade é falado como se alguém cortasse o objeto que estava pendurado no prego.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 23

1 Uma declaração sobre Tiro: Lamentai, navios de Társis, pois não há casa nem porto; da terra de Chipre, foi-lhes revelado. [1] algumas versões traduzem por o nome hebraico para essa ilha. **2** Calai-vos, habitantes do litoral; os mercadores de Sidom, que viajam pelo mar, vos encheram. [2]**3** Sobre as grandes águas estavam os cereais de Sior, a colheita do Nilo era o seu produto; e isso se tornou o comércio das nações. **4** Envergonha-te, Sidom, porque o mar falou, o poderoso entre os mares. Ele diz: "Eu não entrei em trabalho de parto, nem dei à luz, também não criei meninos, nem eduquei meninas". **5** Quando a notícia chegar ao Egito, haverá luto em relação a Tiro. **6** Atravessai até Társis; lamentai, habitantes do litoral. **7** É esta a vossa cidade jubilante, cujas origens são de tempos antigos, cujos pés a carregaram a lugares distantes, para peregrinar no exterior? **8** Quem planejou isso contra Tiro, a doadora de coroas, cujos comerciantes são príncipes, cujos negociantes são os honrados da terra? **9** Yahweh dos Exércitos planejou isso para desonrar seu orgulho e toda a sua glória, para envergonhar todos os seus honrados da terra. **10** Arai a vossa terra, como aram o Nilo, filha de Társis. Não há mais um mercado em Tiro. [3] algumas versões traduzem por **11** Yahweh estendeu Sua mão sobre o mar, Ele abalou os reinos; quanto a Canaã, Ele deu ordem para que destruíssem as fortalezas. **12** Ele disse: "Não te alegrarás novamente, virgem oprimida, filha de Sidom; levanta-te, vai para Chipre; mas nem lá terás descanso". **13** Vede a terra dos caldeus. Esse povo deixou de existir; os assírios fizeram dela um deserto para animais selvagens. Eles montaram um cerco de torres, destruíram seus palácios,7 fizeram uma pilha de ruínas. **14** Lamentai, navios de Társis, pois vosso refúgio foi destruído. **15** Naquele dia, Tiro será esquecida por setenta anos, como os dias de vida de um rei. Após o final dos setenta anos, acontecerá em Tiro algo como na canção da prostituta. **16** Pega uma harpa, vai pela cidade, ó prostituta esquecida; toca bem, canta muitas canções para que, talvez, tu sejas lembrada. **17** Acontecerá que, depois dos setenta anos, Yahweh ajudará Tiro e ela voltará, novamente, a ganhar dinheiro pelo seu trabalho de prostituta, e oferecerá seus serviços a todos os reinos da terra. **18** Seus lucros e ganhos serão dedicados a Yahweh. Eles não serão armazenados ou guardados no tesouro, pois serão dados àqueles que vivem na presença de Yahweh, e serão usados para supri-los com abundância de comida e para que tenham roupas da melhor qualidade.

Footnotes

23:1 [1]Nota: Em vez de
23:2 [2]Nota: Algumas traduções antigas e modernas traduzem por:
23:10 [3]Nota: Em vez de

Isaiah 23:1

Informação Geral
Isaías continua a dizer o que Deus havia julgado contra as nações em 13: 1-23: 18.

Uma declaração sobre Tiro
"Isto é o que o Yahweh declara sobre Tiro".

Lamentai, navios de Társis
Aqui "navios" representa os homens nos navios. Isaías fala aos homens nos navios de Társis como se pudessem ouvi-lo. Tradução Alternativa

porto
Uma área do mar que fica perto da terra e segura para navios.

da terra de Chipre foi-lhes revelado
Esta frase pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os homens ouviram falar de Tiro quando estavam na terra de Chipre".

Calai-vos, habitantes do litoral
Isaías fala para as pessoas que vivem na costa como se pudessem ouvi-lo.

Calai-vos
Esta é uma expressão idiomática. Aqui o silêncio serve para sinalizar choque e surpresa. T.A.: "Fique chocado".

do litoral
O "litoral" é a terra perto ou ao redor do mar ou oceano. Aqui se refere às pessoas que vivem na Fenícia, que faz fronteira com o mar Mediterrâneo.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

os mercadores de Sidom, que viajam através do mar, vos tem enchido
Aqui, "mercadores" significa "muitos mercadores". T.A.: "os mercadores de Sidom, que viajam sobre o mar, fizeram você rico".

Sobre as grandes águas estavam os grãos da região de Sior
Sior era o nome de um vale perto do rio Nilo, no Egito, conhecido por sua produção de grãos. T.A.: "Os homens viajaram no mar grande para transportar o grão de Shihor no Egito".

colheita do Nilo foi seu produto
O grão foi colhido perto do rio Nilo e transportado no rio e depois para a Fenícia.

isso se tornou o comércio das nações
O comércio é a atividade de compra e venda de mercadorias. Aqui "nações" representa o povo. T.A.: "você estava onde as pessoas de outras nações vieram para comprar e vender mercadorias".

Isaiah 23:4

porque o mar falou, o poderoso entre os mares... nem eduquei meninas
Possíveis significados são: 1) Yahweh descreve a cidade de Tiro como uma mãe que fala sobre as pessoas que vivem na cidade como seus filhos, ou 2) Yahweh está descrevendo o Mar Mediterrâneo como falando. O povo de Tiro considerava o mar seu deus e pai. Em ambos os sentidos, o orador está de luto porque seus filhos são destruídos.

Isaiah 23:6

Atravessai até Társis
"Faça o seu caminho para Társis." Társis era a terra mais distante que o povo de Tiro viajava para fazer negócios. Será o único lugar de segurança para aqueles que escapam de Tiro.

Isso aconteceu a vós, a cidade rejubilante, cujas origens são de tempos antigos... para peregrinar no exterior?
Yahweh usa uma pergunta para zombar de Tiro. Essas perguntas retóricas podem ser traduzidas como uma declaração. T.A.: "Isso realmente aconteceu com você que estava cheio de alegria na antiga cidade de Tiro ... para colonizar".

a cidade rejubilante
Aqui "cidade" representa as pessoas. T.A.: "as pessoas alegres que vivem na cidade de Tiro".

cujos pés a carregaram a lugares distantes
Aqui "pés" representa a pessoa inteira. T.A.: "quem foi a lugares distantes para viver e ganhar dinheiro".

Isaiah 23:8

Quem planejou isto contra Tiro... da Terra?
Isaías usa uma pergunta para zombar de Tiro. A palavra "isto" se refere aos planos de Deus para destruir Tiro, que Isaías descreveu em 23: 1-7. Além disso, "Tiro" se refere às pessoas que vivem em Tiro. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Foi Yahweh quem planejou destruir o povo de Tiro ... da terra".

a doadora de coroas
Aqui "coroa" se refere ao poder que uma pessoa tem como governante sobre as pessoas. T.A.: "quem dá poder às pessoas para governar os outros".

cujos comerciantes são príncipes
Os negociantes são comparados aos príncipes para enfatizar quanto poder eles tinham quando iam para terras diferentes. T.A.: "cujos comerciantes ou mercadores são como príncipes".

cujos negociantes são os honrados da Terra
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "cujos comerciantes as pessoas da terra dão as maiores honras".

para desonrar seu orgulho e toda a sua glória
"desonrá-los porque eles estavam orgulhosos de sua própria glória".

Isaiah 23:10

Arai vossa terra, como aram o Nilo, filha de Társis. Não há mais um mercado em Tiro
Possíveis significados são: 1) Isaías está dizendo ao povo de Társis para iniciar o plantio, já que eles não podem mais comerciar com Tiro ou 2) Isaías está dizendo ao povo de Társis que eles estão livres do controle de Tiro. T.A.: "Passa pela tua terra como um rio, filha de Társis. O povo de Tiro já não tem poder algum".

filha de Társis
A "filha" de uma cidade representa o povo da cidade. T.A.: "o povo de Társis" ou "as pessoas que vivem em Társis".

Yahweh estendeu Sua mão através do mar, Ele abalou os reinos
Yahweh usando Seu poder para controlar o mar e o povo de poderosos reinos é chamado como se Yahweh estendesse a mão e sacudisse reinos.

estendeu Sua mão através do mar
Aqui "mão" se refere ao poder e controle de Deus. T.A.: "mostrou seu poder sobre o mar".

virgem oprimida, filha de Sidom
Aqui "filha e virgem" representa o povo de Sidom. T.A.: "povo de Sidom, porque outras pessoas vão te oprimir".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 23:13

Vede a terra dos babilônios
"Caldeus" é outro nome para os babilônios. T.A.: "Veja o que aconteceu com a terra dos babilônios" ou "Veja o que aconteceu com a Babilônia".

cerco de torres
Soldados construíram torres ou rampas de terra para atacar as muralhas de uma cidade.

Lamentai-vos, navios de Társis
Aqui "navios" representa os homens nos navios. Veja como foi traduzido isso em 23: 1.

pois vosso refúgio foi destruído
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pois os inimigos destruíram o seu refúgio".

Isaiah 23:15

Naquele dia
Aqui "dia" representa um período de tempo em geral. T.A.: "Naquela época" ou "Então".

Tiro será esquecida por setenta anos
Como as pessoas não vão mais a Tiro comprar ou vender mercadorias, será como se tivessem esquecido da cidade. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "por setenta anos será como as pessoas se esqueceram de Tiro".

por setenta anos
"por 70 anos".

os dias de vida de um rei
Aqui "dias" representa um período de tempo mais longo. O tempo médio que um rei viveu foi de cerca de 70 anos. T.A.: "como os anos de um rei" ou "que é quase o mesmo que um rei vive".

como na canção da prostituta... para que, talvez, tu sejas lembrada
Isso fala sobre o povo de Tiro como se fosse uma prostituta. Assim como uma prostituta que não é mais popular pode cantar nas ruas para recuperar seus antigos amantes, o povo de Tiro tentará levar pessoas de outras nações a retornarem a eles para continuarem negociando para que o povo de Tiro seja rico e poderoso novamente.

para que, talvez, tu sejas lembrada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para que as pessoas se lembrem de você" ou "para que as pessoas voltem para você".

Isaiah 23:17

Acontecerá que
Esta frase é usada aqui para marcar um evento importante que acontecerá. Se o seu idioma tiver uma maneira de fazer isso, considere usá-lo aqui.

setenta anos
"70 anos".

Yahweh ajudará Tiro
Aqui "Tiro" representa as pessoas que vivem em Tiro. T.A.: "Yahweh vai ajudar o povo de Tiro".

ela voltará, novamente, ao seu trabalho de prostituta... da terra
Isaías compara o povo de Tiro com uma prostituta. Assim como a prostituta se vende por dinheiro a qualquer homem, o povo de Tiro voltará a comprar e vender a todos os reinos. T.A.: "E como uma prostituta eles comprarão e venderão todos os reinos da terra".

Eles não serão armazenados ou guardados no tesouro
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os mercadores não guardarão seu dinheiro".

àqueles que vivem na presença de Yahweh
"Aqueles que obedecem e servem a Yahweh".

com abundância de comida e para que tenham roupas da melhor qualidade
"para que eles tenham comida suficiente e roupas que durem muito tempo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 24

1 Vede, Yahweh está prestes a esvaziar a terra, a devastá-la, desfigurar sua superfície, dispersar seus habitantes. **2** Isso acontecerá tanto ao povo quanto ao sacerdote; tanto ao servo quanto ao seu mestre; tanto à serva quanto à sua senhora; tanto ao comprador quanto ao vendedor; tanto ao credor quanto ao devedor; tanto ao que recebe juros quanto ao que paga juros. **3** A terra será completamente devastada e completamente despida, pois Yahweh assim o disse. **4** A terra lamenta e seca, o mundo murcha e dispersa, seu povo importante desvanece. **5** A terra está poluída pelos seus habitantes porque eles transgrediram as leis, violaram os estatutos e quebraram a aliança eterna. **6** Portanto, a maldição devora a terra e seus habitantes são achados culpados. Os habitantes da terra queimam e poucas pessoas sobram. **7** O vinho novo seca, a vinha murcha e gemem todos os que tinham coração alegre. **8** O som de júbilo dos pandeiros cessa e a festança daqueles que se regozijam também; a alegria da lira cessa. **9** Eles já não bebem vinho nem cantam, e a bebida forte é amarga para aqueles que a bebem. **10** A cidade do caos foi destruída; todas as casas estão fechadas e vazias. **11** Há um clamor nas ruas por causa do vinho; toda a alegria acabou, o contentamento da terra desapareceu. **12** Na cidade ficou a desolação e o portão está quebrado em ruína. **13** Pois assim será toda a terra entre as nações, como quando as oliveiras são sacudidas, como o recolher das uvas quando a colheita é feita. **14** Eles levantarão suas vozes e gritarão de alegria à majestade de Yahweh; alegremente, gritarão do mar. **15** Portanto, glorificai Yahweh no oriente e, nas ilhas do mar, dai glória ao nome de Yahweh, o Deus de Israel. **16** Da parte mais distante da terra, nós ouvimos canções: "Glória ao Justo!". Mas eu disse: "Eu estou esgotado, eu estou esgotado, ai de mim! O traidor tem lidado traiçoeiramente, sim, o traidor tem agido muito traiçoeiramente". **17** O terror, a cova e o laço vêm sobre vós, habitantes da terra. **18** Aquele que foge do som do terror cairá na cova, e aquele que conseguir subir da cova será capturado pelo laço. As janelas dos céus se abrirão e as fundações da terra tremerão. **19** A terra será completamente quebrada e rasgada; e será violentamente sacudida. **20** A terra cambaleará como um homem bêbado e balançará de um lado para o outro como uma barraca. A transgressão dela será pesada sobre si mesma; cairá e não levantará novamente. **21** Naquele dia, Yahweh punirá as hostes celestiais nas alturas e os reis terrenos. **22** Eles serão ajuntados, aprisionados em uma cova e trancados em uma prisão; após muitos dias, serão castigados. **23** Então, a lua será envergonhada, o sol, humilhado, pois Yahweh dos Exércitos reinará em glória no monte Sião, em Jerusalém, e diante de Seus anciãos.

Isaiah 24:1

a esvaziar a terra
"tornar a terra desolada" ou "destruir tudo na terra".

Isto acontecerá
Essa frase marca um evento importante. Se o seu idioma tiver uma maneira de fazer isso, considere usá-lo aqui.

tanto ao... quanto
O que Yahweh fará não está declarado aqui, mas é entendido. Isso mostra que Deus tratará todas as pessoas da mesma maneira. Tradução Alternativa

ao sacerdote... ao que paga juros
Em 24: 2, Isaías lista várias classes de pessoas. Eles podem ser declarados como substantivos no plural como no UDB. T.A.: "os sacerdotes ... aqueles que pagam juros".

ao que recebe juros
"aquele que deve dinheiro". A palavra "juros" significa o dinheiro extra que alguém tem que pagar para poder pedir dinheiro emprestado.

ao que paga juros.
"aquele que deve dinheiro".

Isaiah 24:3

A terra será completamente devastada e completamente despida
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh vai devastar completamente a terra e ele vai remover tudo que for valioso".

Yahweh assim o disse
Aqui "assim o disse" representa o que o Senhor disse. T.A.: "Yahweh disse que ele faria".

A terra lamenta e seca, o mundo murcha e dispersa
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. T.A.: "Tudo na terra vai secar e morrer".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

A terra... o mundo
Ambos representam tudo o que está na terra.

A terra está poluída pelos seus habitantes
As pessoas pecando e tornando a terra inaceitável para Deus são ditas como se as pessoas fizessem a terra fisicamente impura. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As pessoas contaminaram a terra".

eles transgrediram às leis, violaram os estatutos e quebraram a aliança eterna.
"eles não obedeceram às leis e estatutos de Deus e quebraram a aliança eterna de Deus".

Isaiah 24:6

Informação Geral:
Isaías continua descrevendo um tempo no futuro quando Deus julgará a terra. Os profetas às vezes descrevem um evento futuro como algo no passado ou no presente. Isso enfatiza que o evento certamente vai acontecer.

a maldição devora a terra
Yahweh amaldiçoando a terra e destruindo-a é dito como se a maldição fosse um animal selvagem que come completamente a terra ou um fogo que queima completamente a terra.

e seus habitantes são achados culpados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e Yahweh declarará que as pessoas são culpadas".

Isaiah 24:8

Informação Geral:
Isaías continua descrevendo um tempo no futuro quando Deus julgará a terra. Os profetas às vezes descrevem um evento futuro como algo no passado ou no presente. Isso enfatiza que o evento certamente vai acontecer.

pandeiros...lira
Esses são instrumentos musicais. Veja como isso foi traduzido em 5:11.

Isaiah 24:10

Informação Geral:
Isaías continua descrevendo um tempo no futuro quando Deus julgará a terra. Os profetas às vezes descrevem um evento futuro como algo no passado ou no presente. Isso enfatiza que o evento certamente vai acontecer.

A cidade do caos foi quebrada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh vai quebrar a cidade do caos".

A cidade do caos
Possíveis significados são: 1) a cidade estava no caos antes que o Senhor a derrubasse; as pessoas não obedeceram a Deus, o governo foi corrupto, a cidade estava cheia de bebedeiras e festas, ou 2) a cidade estaria em caos depois que Deus a quebrasse. As paredes e edifícios que foram construídos fortes e altos estão agora em ruínas no chão. Com qualquer significado, isso não significa uma cidade. Isso se refere às cidades em geral.

toda a casa está fechada e vazia
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas vão fechar suas casas e deixá-las vazias".

por causa do vinho
"porque não há vinho".

toda a alegria se escureceu, o contentamento da terra desapareceu
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. T.A.: "toda a alegria desaparecerá da terra".

contentamento da terra
Aqui "terra" representa o povo da terra.

Isaiah 24:12

Informação Geral:
Isaías continua descrevendo um tempo no futuro quando Deus julgará a terra. Os profetas às vezes descrevem um evento futuro como algo no passado ou no presente. Isso enfatiza o evento certamente vai acontecer.

Na cidade ficou a desolação
O substantivo abstrato "desolação" pode ser declarado como "desolado" ou "vazio". T.A.: "A cidade está desolada" ou "A cidade está vazia".

Na cidade
Essa não é uma cidade específica, mas cidades em geral.

como quando as oliveiras são sacudidas, como o recolher das uvas quando a colheita é feita
Isto compara as nações depois que Yahweh devasta a terra, árvores e vinhas depois que sua fruta foi colhida. Isso significa que haverá muito poucas pessoas na terra.

Isaiah 24:14

Eles levantarão suas vozes e gritarão de alegria a majestade de Yahweh
A frase "levantarão suas vozes" é uma expressão idiomática que significa falar em voz alta. T.A.: "Eles vão cantar e gritar a majestade de Yahweh".

Eles
Aqui "Eles" se refere àqueles que ainda continuarão vivos depois que Yahweh devastar a terra.

alegremente, gritarão do mar
Aqui "o mar" se refere ao Mar Mediterrâneo, que é a oeste de Israel. T.A.: "e aqueles no oeste em direção ao mar vão gritar de alegria".

Portanto, glorificai Yahweh no oriente
A frase "no oriente" representa as pessoas que vivem a leste de Israel. Isaías está comandando essas pessoas como se elas estivessem lá com ele. Mas, ele está falando com as pessoas no futuro depois que Deus devasta a terra. T.A.: "Portanto todos de terras distantes no leste glorificarão a Yahweh".

e nas ilhas do mar; dai glórias
Isaías está comandando as pessoas que vivem nas ilhas no mar Mediterrâneo, como se estivessem lá com ele. Mas, ele está falando com as pessoas no futuro depois que Deus devasta a terra. T.A.: "e todos nas ilhas vão dar glória".

ao Nome de Yahweh
Aqui "nome" representa Yahweh. T.A.: "a Yahweh".

Isaiah 24:16

nós ouvimos
Aqui "nós" se refere a Isaías e ao povo de Israel. Isaías está descrevendo algo no futuro como se já tivesse acontecido. T.A.: "nós ouviremos".

Eu estou esgotado, eu estou esgotado
Isaías repete essa frase para enfatizar sua angústia. Ele estava muito preocupado porque via pessoas que enganavam os outros e não faziam o que prometeram fazer. T:.A. "Eu me tornei muito fraco".

O traidor tem lidado traiçoeiramente, sim, o traidor tem agido muito traiçoeiramente
Isaías repete essa frase para enfatizar sua angústia. T.A.: "De fato, aqueles que enganam estão agora enganando os outros" ou "De fato, os enganadores têm agido enganosamente".

Isaiah 24:17

terror, a cova e o laço vêm sobre vós, habitantes da terra
"Vocês, pessoas da terra, experimentarão o terror, a cova e o laço".

a cova e o laço... capturado pelo laço
Aqui "cova" e "laço" representam todas as diferentes coisas ruins que acontecerão às pessoas. As pessoas vão fugir para escapar de uma coisa ruim, mas apenas experimentarão outra coisa ruim.

som do terror
"o som aterrorizante".

será capturado pelo laço
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a armadilha vai pegá-lo".

As janelas dos céus se abrirão
Isso fala de grandes quantidades de chuva caindo do céu como se Yahweh abrisse uma janela no céu e deixasse a água escorrer. T.A.: "O céu vai se abrir e torrentes de chuva cairão".

as fundações da terra tremerão
A palavra "fundação" normalmente se refere a uma estrutura de pedra que dá suporte a um edifício por baixo. Aqui ele descreve uma estrutura similar que foi pensada para apoiar e manter a terra no lugar. Isaías diz que até a estrutura que segura a terra vai tremer. T.A.: "a terra tremerá terrivelmente" ou "haverá um terrível terremoto".

Isaiah 24:19

A terra será completamente quebrada e rasgada; a terra será, violentamente, sacudida
Essas cláusulas passivas podem ser ditas na voz ativa. T.A.: "A terra se quebrará e se partirá; a terra tremerá violentamente".

A terra cambaleará como um homem bêbado e balançará para lá e para cá como uma rede
Esses frases similares enfatizam como a terra vai balançar para frente e para trás.

A transgressão dela será pesada sobre si mesma, e cairá e não levantará novamente.
Isso fala da terra como se fosse uma pessoa e as transgressões eram como um objeto pesado. A pessoa tenta carregar o peso pesado, mas o peso faz com que a pessoa caia e não seja capaz de se levantar. Aqui a terra representa o povo que faz com que Yahweh destrua a terra por causa de seus pecados. T.A.: "Os pecados do povo são muitos e assim Yahweh destruirá a terra, e a terra será como uma pessoa que cai e não pode mais se levantar".

Isaiah 24:21

Chegará
Isso marca um evento importante. Se o seu idioma tiver uma maneira de fazer isso, considere usá-lo aqui.

o dia em que
Aqui "dia" significa um período de tempo em geral. T.A.: "naquele tempo".

as hostes celestiais
O termo "hoste" ou "hostes" é uma palavra que se refere a um grande número de algo. Aqui se refere aos seres espirituais malignos nos céus. T.A.: "seres espirituais do mal" ou "anjos que se rebelaram contra Ele".

nas alturas
Aqui "nas alturas" representa os céus ou o céu. T.A.: "nos céus" ou "no céu".

Eles serão ajuntados, aprisionados em uma cova, e trancados em uma prisão
Aqui "cova" se refere a um quarto escuro ou buraco em uma prisão. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh os ajuntará como seus prisioneiros e os trancará na masmorra de uma prisão".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

serão castigados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh vai puni-los".

Então, a lua será envergonhada, e o sol humilhado
O sol e a lua são descritos como uma pessoa que tem vergonha de estar na frente de alguém com maior poder. Na presença de Yahweh, a luz da lua e do sol parecerá menos brilhante.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 25

1 Yahweh, Tu és o meu Deus! Eu Te exaltarei! Louvarei o Teu nome porque Tu tens feito coisas maravilhosas, coisas planejadas há muito tempo, em perfeita fidelidade. **2** Porque Tu fizeste da cidade um monte de pedras; de uma cidade fortificada, uma ruína; e, de uma fortaleza de estrangeiros, uma cidade destruída. **3** Portanto, um povo forte Te glorificará; a cidade das nações cruéis Te temerá. **4** Pois Tu tens sido um lugar de proteção para aquele que é pobre, um abrigo para o necessitado na sua angústia, um refúgio na tempestade e uma sombra no calor. Porque o sopro do cruel é como uma tormenta contra uma parede, **5** como o calor na seca. Tu dominaste o barulho dos forasteiros; assim como o calor se abranda pela sombra de uma nuvem, assim o cântico dos cruéis cessará. **6** Nesse monte, Yahweh dos Exércitos fará, para todos os povos, um banquete de coisas gordurosas, de vinhos selecionados, de carnes macias; um banquete com os mais finos vinhos. **7** Sobre esse monte, Ele destruirá o manto que cobre todos os povos e a teia tecida sobre todas as nações. **8** Ele engolirá a morte para sempre; o Senhor Yahweh enxugará dos rostos todas as lágrimas; Ele tirará de toda a terra a desgraça contra o Seu povo, porque Yahweh assim o disse. **9** Naquele dia, será dito: "Vede, este é o nosso Deus! Temos esperado por Ele e Ele nos salvará. Este é Yahweh! Temos esperado Nele, nós exultaremos e nos alegraremos na Sua salvação". **10** Pois a mão de Yahweh repousará sobre este monte, e Moabe será pisada no Seu lugar, assim como a palha é pisada em um poço cheio de estrume. **11** Eles estenderão suas mãos, como um nadador as estende para nadar; mas Yahweh abaterá o orgulho deles, apesar da habilidade de suas mãos. **12** Os muros altos da sua fortaleza, Ele os derrubará por terra, até o pó.

Isaiah 25:1

louvarei o Teu nome
Aqui "nome" representa Yahweh. Tradução Alternativa

coisas planejadas há muito tempo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "coisas que Tu planejastes há muito tempo".

em perfeita fidelidade
O substantivo abstrato "fidelidade" pode ser declarado como "fiel". T.A.: "porque Tu és perfeitamente fiel".

da cidade
Isso não está se referindo a uma certa cidade. Isso significa cidades em geral.

uma fortaleza de estrangeiros
"uma fortaleza pertencente a estrangeiros".

a cidade das nações cruéis
Aqui "cidade" e "nações" representam as pessoas que moram lá.

Isaiah 25:4

Tu tens sido um lugar de proteção... um abrigo... um refúgio na tempestade... e uma sombra no calor
Yahweh protegendo seu povo é falado como se Ele fosse um lugar que as pessoas pudessem ir para estar a salvo e consoladas.

Porque o sopro do cruel é como uma tormenta contra uma parede
As pessoas implacáveis que oprimem o povo de Deus são mencionadas como se fossem uma tempestade batendo contra uma parede.

Porque o sopro
"Quando o vento" ou "Quando a explosão".

do cruel
Este é um adjetivo nominal. T.A.: "pessoas cruéis" ou "aqueles que são implacáveis".

como o calor em uma seca
Isso compara os inimigos do povo de Deus ao calor que seca a terra. Isso enfatiza o quanto os inimigos fazem o povo de Deus sofrer.

como o calor se abranda... dos cruéis cessará
Yahweh, impedindo pessoas implacáveis de cantar e se gabar, é comparado a uma nuvem que proporciona sombra em um dia quente. Isto enfatiza que Yahweh conforta seu povo, impedindo aqueles que causam sofrimento a seu povo.

como o calor se abranda pela sombra de uma nuvem
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "como quando uma nuvem passa por cima e subjuga o calor".

o cântico dos cruéis cessará
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Tu vais impedir as pessoas implacáveis de cantar".

Isaiah 25:6

Nesse monte
Isso se refere a Jerusalém ou ao monte Sião.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Yahweh dos Exércitos
Traduza como foi traduzido em 1:9.

um banquete de coisas gordurosas
Aqui "coisas gordas" significa a melhor comida.

um banquete com os mais finos vinhos
"o vinho mais antigo". Isso significa o melhor vinho".

o manto que cobre todos os povos, e a teia tecida sobre todas as nações
Morte, sofrimento e tristeza são mencionados como se fossem uma nuvem escura ou teia que cobre todos na terra.

Ele engolirá a morte para sempre
Yahweh fazendo com que as pessoas vivam para sempre é falado como se Ele fosse engolir a morte.

a desgraça do Seu povo Ele tirará de toda a terra
Yahweh fazendo com que o povo nunca mais se envergonhe é mencionado como se a desgraça fosse um objeto que Yahweh levaria.

Isaiah 25:9

Naquele dia se dirá
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As pessoas vão dizer".

Naquele dia
Aqui "dia" representa um período de tempo em geral. T.A.: "naquele tempo".

Pois sobre este monte a mão do Yahweh repousará
A "mão" representa o poder de Deus. Porque a mão do Senhor repousará sobre "esta montanha" significa que ele protegerá seu povo T.A.: "O poder de Yahweh estará sobre esta montanha" ou "pois no Monte Sião Yahweh protegerá seu povo".

Moabe será pisada no Seu lugar, assim como a palha é pisada em um poço cheio de estrume.
Yahweh destruindo o povo de Moabe é mencionado como se Ele fosse pisar neles e esmagá-los. Isso é comparado a como as pessoas pisavam na palha para misturar com estrume.

Moabe será pisada no Seu lugar
Aqui Moabe representa o povo de Moabe. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh vai atropelar o povo na terra de Moabe".

Isaiah 25:11

Eles espalharão suas mãos... suas mãos para nadar
Essas frases enfatizam quão terrivelmente Yahweh humilhará o povo de Moabe. Eles vão espalhar suas mãos no esterco como um nadador, espalhando suas mãos na água.

Eles espalharão suas mãos no meio delas
"O povo de Moabe vai empurrar suas mãos pelo esterco".

como um nadador estende as suas mãos para nadar
"como se estivessem nadando".

abaterá o orgulho deles
Yahweh humilhando uma pessoa orgulhosa é falado de como se o orgulho fosse algo elevado e Yahweh faria com que ele fosse rebaixado.

apesar da habilidade de suas mãos
Aqui "mãos" representa o poder de construir ou fazer alguma coisa. T.A.: "apesar das grandes coisas que eles construíram" ou "apesar das grandes coisas que fizeram".

Os muros altos da vossa fortaleza Ele derrubará por terra, até o pó
Isso fala de Yahweh mandando exércitos para derrubar os muros como se Ele mesmo fosse derrubá-los. T.A.: "Ele enviará um exército para derrubar seus muros altos para o chão, para o pó".

Os muros altos da vossa
Aqui "vossa" se refere ao povo de Moabe. Pode ser dito em terceira pessoa para ser consistente com o verso anterior. T.A.: "Sua alta fortaleza".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 26

1 Naquele dia, será entoado este cântico na terra de Judá: Nós temos uma cidade forte; Deus colocou a salvação por seus muros e colunas. **2** Abri, vós, os portões, para que entre a nação justa, que mantém a fé. **3** Todo aquele que tem a mente alicerçada em Ti, Tu o manterás em perfeita paz, porque ele confia em Ti. **4** Confiai em Yahweh para sempre; porque Yah, que é Yahweh, é a Rocha eterna. **5** Ele derrubará aqueles que vivem orgulhosamente; Ele lançará ao chão a cidade fortificada; Ele a reduzirá ao pó. **6** Ela será pisada pelos pés dos pobres e trilhada pelos necessitados. **7** A vereda do justo é plana; Tu, que és Justo, nivelas o caminho de quem é reto. **8** Sim, no caminho dos Teus julgamentos esperamos por Ti, Yahweh; Teu nome e Tua reputação são o nosso desejo. **9** Minha alma anseia por Ti durante a noite; sim, dentro de mim, meu espírito Te busca diligentemente. Porque quando Teus juízos vêm à terra, os habitantes do mundo aprendem a justiça. **10** Ainda que o favor seja mostrado ao corrupto, ele não aprenderá sobre a justiça. Na terra da retidão, ele age de maneira má, e não enxerga a majestade de Yahweh. **11** Yahweh, Tua mão está levantada, mas eles não percebem. Porém, eles verão o zelo que tens pelo Teu povo e serão envergonhados; porque o fogo reservado aos Teus adversários os devorará. **12** Yahweh, Tu nos trarás paz. De fato, Tu também realizaste por nós todos os nossos feitos. **13** Yahweh, nosso Deus, outros senhores além de Ti dominaram sobre nós; mas nós adoramos somente o Teu nome. **14** Eles estão mortos e não mais se levantarão. Na verdade, Tu vieste em julgamento e os destruíste; e fizeste perecer toda a sua memória. **15** Tu aumentaste a nação, Yahweh, Tu aumentaste a nação! Tu és honrado! Tu estendeste todas as fronteiras de nossa terra. **16** Yahweh, eles, angustiados, olharam para Ti e sussurraram orações quando estavam sob Tua disciplina. **17** Como uma grávida perto de dar à luz, que está em dores e grita em seu trabalho de parto, assim estamos nós diante de Ti, Yahweh. **18** Nós engravidamos, estivemos em dores de parto, mas é como se tivéssemos dado à luz o vento. Nós não trouxemos salvação à terra, nem caíram os habitantes do mundo. **19** Teus mortos viverão; seus corpos ressuscitarão. Despertai e cantai com alegria, vós que habitais no pó, pois Teu orvalho é o orvalho da luz, e a terra trará de volta os seus mortos. **20** Vai, povo meu, entra em teus quartos e fecha tuas portas atrás de ti; esconde-te por um tempo, até que passe a indignação. **21** Porque eis que Yahweh está para sair de Seu lugar para punir os habitantes da terra por causa da sua iniquidade; a terra revelará o sangue nela derramado e não mais esconderá os que foram mortos.

Isaiah 26:1

Naquele dia
Aqui "dia" representa um período de tempo em geral. Tradução Alternativa

esse cântico será cantado na terra de Judá
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o povo da terra de Judá vão cantar essa música".

Nós temos uma cidade forte
Isso se refere a cidade de Jerusalém.

Deus fez de seus muros e colunas salvação
O poder de Deus para proteger e salvar seu povo é mencionado como se sua salvação fosse muros ao redor de uma cidade.

a nação reta que mantém a fé
Aqui "nação" representa o povo. T.A.: "as pessoas justas e fiéis".

Isaiah 26:3

A mente que é alicerçada em Ti
Aqui "mente" representa os pensamentos de uma pessoa. "Ti" se refere a Yahweh. A frase "A mente que é alicerçada em Ti" é uma expressão idiomática que significa "A pessoa que pensa continuamente em Yahweh".

Yahweh
Yah é outro nome para Yahweh.

Yahweh, é uma rocha eterna
Yahweh tendo o poder de proteger seu povo é falado como se ele fosse uma rocha alta, onde as pessoas pudessem ir para escapar de seus inimigos.

Isaiah 26:5

Ele derrubará aqueles que vivem orgulhosamente
Yahweh, humilhando aqueles que são orgulhosos, é falado como se as pessoas orgulhosas estivessem no alto e Ele as fizesse descer.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

a cidade fortificada
Isso significa cidades fortificadas em geral, não uma cidade específica.

Ele tombará ao chão... Ele a reduzirá
Yahweh levantando um exército para destruir cidades fortificadas é falado como se Ele mesmo fizesse isso.

Ela será pisada pelos pés dos pobres e trilhada pelos necessitados
Ambas as declarações significam a mesma coisa. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os pobres e oprimidos vão pisar nas ruínas da cidade".

Isaiah 26:7

A vereda do justo é plana... o caminho do reto Tu o torna direito
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. As pessoas que obedecem a Yahweh são mencionadas como se estivessem andando em seu caminho. Yahweh garante às pessoas que o que elas fazem é certo é como se ele estivesse fazendo o caminho certo e reto para elas.

no caminho dos Teus julgamentos, Yahweh, nós esperamos por Ti
Fazer o que Yahweh julgou ser certo é dito como caminhar em seu caminho. T.A.: "nós esperamos por Ti, Yahweh, enquanto continuamos a fazer o que julgas estar certo".

Teus julgamentos
"das suas leis" ou "dos seus ensinamentos".

nós esperamos
Aqui "nós" se refere a Isaías e todos os justos que estão falando com Yahweh.

Teu nome e Tua reputação são nosso desejo
Aqui "nome" e "reputação" representam o caráter de Yahweh que representa o próprio Yahweh. T.A.: "nosso único desejo é te honrar".

meu espírito dentro de mim Ti busca diligentemente
Querer conhecer melhor Yahweh e as suas leis é falado como se a pessoa estivesse procurando encontrar a Yahweh. T.A: "Eu sinceramente quero te conhecer melhor".

meu espírito dentro de mim Ti busca diligentemente
Aqui "espírito" representa o falante como um todo.

Isaiah 26:10

Que o favor seja mostrado ao ímpio, mas ele não aprenderá sobre a justiça
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Mesmo que Yahweh seja gentil com pessoas más, elas ainda não aprendem a fazer o que é certo".

ao ímpio
Isso significa pessoas ímpias em geral.

Na terra da retidão
Aqui "terra" representa as pessoas que moram lá. T.A.: "Na terra onde as pessoas fazem o que é certo".

não enxerga a majestade
Aqui "enxergar" representa perceber algo. T.A: "não percebe que Yahweh é grande".

Isaiah 26:11

Tua mão está levantada
Yahweh se preparando para punir pessoas más é mencionado como se suas mãos estivessem levantadas e prestes a atingir o povo perverso.

mas eles não percebem
"mas as pessoas más não notam".

eles verão o Teu zelo pelo povo
Aqui "verão" representa perceber algo. T.A.: "eles vão perceber que você está ansioso para abençoar seu povo".

serão envergonhados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles vão se envergonhar".

fogo de seus adversários os devorará
Yahweh punindo e destruindo completamente seus adversários é falado como se ele enviasse um fogo que os queimaria por completo.

fogo de seus adversários
Aqui "de" não significa que o fogo pertence aos adversários, mas que o fogo é destinado a ser usado contra os adversários. T.A.: "seu fogo vai queimá-los completamente".

por nós
Aqui "nós" se refere a Isaías e inclui todas as pessoas justas.

Isaiah 26:13

nós adoraremos somente o Teu nome
Aqui "nome" representa a pessoa de Deus. T.A.: "mas nós louvamos somente a Ti".

não se levantarão
"eles não voltarão à vida".

fez perecer cada memória sobre eles
Yahweh fazendo com que as pessoas não se lembrem mais daqueles que ele destruiu é mencionado como se Yahweh fizesse sua memória perecer ou morrer.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 26:15

Tu aumentaste a nação, Yahweh, Tu aumentaste a nação;
Esta cláusula é repetida para dar ênfase. Aqui "nação" representa o povo. T.A.: "Você aumentou muito o número de pessoas em nossa nação".

Isaiah 26:16

eles olharam para Ti
Aqui "eles" se refere ao povo de Israel. Isso incluiria Isaías. T.A.: "nós olhamos para você".

olharam para Ti
Essa expressão idiomática significa que eles pediram ajuda a Yahweh.

quando Tua disciplina estava sobre eles
O substantivo abstrato "disciplina" pode ser declarado como um verbo. T.A.: "quando você os disciplinou".

Como uma grávida...chora seu trabalho de parto
Isso compara as pessoas a uma mulher dando à luz. Isso enfatiza seu sofrimento e choro quando Yahweh os disciplinou.

Isaiah 26:18

Informação Geral:
Isaías continua a comparar o sofrimento do povo de Judá a uma mulher que dá à luz.

mas é como se somente tivéssemos dado luz ao vento
"mas é como se tivéssemos apenas dado à luz ao ar" ou "é como se nada tivesse nascido". Estas são frases similares que enfatizam que o sofrimento do povo resultou em nada. T.A.: "mas nada de bom resultou disso".

Nós não trouxemos salvação à terra e os habitantes do mundo não caíram
Aqui "terra" representa as pessoas que vivem na terra. O significado não está claro, mas parece significar que o povo de Israel não foi capaz de salvar a si mesmo ou a outras pessoas ao derrotar seu inimigo em batalha.

Nós não trouxemos salvação à terra
Isso pode ser reformulado para que o substantivo abstrato "salvação" seja expresso como o verbo "salvar". T.A: "Nós não salvamos os habitantes da terra".

e os habitantes do mundo não caíram
"nem fizemos com que as pessoas perversas do mundo caíssem em batalha".

Isaiah 26:19

Seus mortos viverão
Isso pode ser reformulado para que o adjetivo nominal "morto" seja expresso como o verbo "morreu". T.A.: "Seu povo que morreu vai viver de novo".

Seus mortos
Possíveis significados são: 1) "Seu" se refere a Yahweh ou 2) "Seu" se refere ao povo de Israel. Se você escolher a segunda opção, poderá traduzi-la como "nossa morte".

Despertai
Isso fala de pessoas mortas voltando à vida como se estivessem acordando do sono.

aqueles que habitam no pó
Esta é uma maneira educada de se referir àqueles que morreram. T.A.: "aqueles que estão mortos e enterrados".

pois Teu orvalho é o orvalho da luz
Yahweh agindo gentilmente com seu povo e os trazendo de volta à vida é falado como se fosse o orvalho que faz com que as plantas vivam.

pois Teu orvalho
Possíveis significados são: 1) "vosso" se referindo a Yahweh e este é o orvalho que Ele dá ou 2) "vosso" se referindo ao povo de Israel e este é o orvalho que recebem de Yahweh.

orvalho da luz
Possíveis significados são: 1) "luz" se referindo ao poder de Yahweh de tornar vivos os mortos. T.A.: "orvalho do Senhor" ou 2) "luz" se referindo ao tempo da manhã quando o orvalho está nas plantas. T.A.: "orvalho da manhã".

a terra trará de volta seus mortos
Aqui "a terra trará de volta seus mortos". Yahweh fazendo com que pessoas mortas voltem à vida é falado como se a terra desse à luz aqueles que morreram. T.A.: "e Yahweh fará com que aqueles que morreram se levantem da terra".

Isaiah 26:20

povo meu
Aqui "meu" se refere a Isaías. Também "pessoas" se refere ao povo de Israel.

até a indignação ter passado
Traduzir o substantivo abstrato "indignação" como o adjetivo "irritado". T.A.: "até Yahweh já não está com raiva de nós".

a terra descobrirá o sangue nela derramado e não mais esconderá seus mortos.
Yahweh revelando todos os assassinatos que aconteceram na terra para que ele possa punir os assassinos é mencionado como se a própria terra revelasse todos que foram assassinados.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 27

1 Naquele dia, Yahweh, com Sua espada grande, forte e resistente, punirá o Leviatã, a serpente fugitiva, o Leviatã, a serpente tortuosa e matará o monstro, o dragão do mar. **2** Naquele dia, cantai sobre a videira. **3** "Eu, Yahweh, sou Seu protetor; Eu a rego continuamente. Portanto, ninguém a danifique, pois Eu a vigio noite e dia. **4** Eu não estou irado. Ó, se na batalha houver tão somente espinhos e abrolhos, marcharei contra eles; Eu os queimarei todos juntos, **5** a menos que eles busquem Minha proteção e façam paz Comigo. Que eles façam paz Comigo. **6** No dia vindouro, Jacó lançará raízes; Israel florescerá e brotará, enchendo de frutos toda a terra". **7** Porventura, Yahweh já atacou Israel do modo como feriu as nações que lhe atacaram? Foram os israelitas mortos como no massacre dessas nações, que foram mortas por eles? **8** Na medida exata, Tu os contestaste, enviando Israel embora; Tu os expulsaste com Teu impetuoso vento leste. [1] muitas versões modernas têm uma ideia similar de . **9** Desta maneira, a iniquidade de Jacó será expiada e este será o fruto da remoção do seu pecado: quando Ele fizer todas as pedras do altar como pedaços de pedras de cal, nenhum poste de Aserá e nenhum altar de incenso permanecerão de pé. **10** Pois a cidade fortificada está desolada, a habitação está deserta e abandonada como o deserto. Ali, o bezerro comerá; ali, ele se deitará e consumirá os seus ramos. **11** Os galhos se quebrarão quando estiverem secos. Mulheres virão e farão fogo com eles, porque não é um povo com entendimento. Portanto, seu Criador não Se compadecerá; Aquele que os fez não terá misericórdia deles. **12** E virá o dia em que Yahweh debulhará as suas espigas desde a correnteza do rio Eufrates até o ribeiro do Egito; e vós, povo de Israel, sereis colhidos um por um. **13** Naquele dia, uma grande trombeta tocará; os que estiverem perecendo na terra da Assíria e os exilados na terra do Egito virão e adorarão Yahweh no monte santo em Jerusalém.

Footnotes

27:8 [1]Nota: Ao invés de

Isaiah 27:1

Naquele dia
Aqui "dia" representa um período de tempo em geral. Tradução Alternativa

Yahweh com sua dura, grande e forte espada, punirá
Yahweh, tendo o poder de destruir seus inimigos, é mencionado como se ele tivesse uma espada grande e forte.

o dragão do mar
Isso se refere a Leviatã.

cantai sobre a videira
"Cante sobre a vinha do vinho". Isso fala sobre o povo de Israel como se fosse uma vinha que produzisse frutos. T.A.: "Cante sobre o povo de Israel como se fosse uma vinha que produzia uvas para vinho".

Eu, Yahweh, sou seu protetor
"Eu, Yahweh, protejo a vinha".

noite e dia
As palavras "noite" e "dia" são combinadas aqui para significar "o tempo todo". T.A.: "o tempo todo" ou "continuamente".

Isaiah 27:4

Conexão com o texto
Isso continua a falar sobre o povo de Israel como se fosse uma vinha. (Veja: 27: 1).

Eu não estou irado. Oh, se tão somente houver espinhos e abrolhos! Na batalha marcharei contra eles
"Eu não estou bravo. Se houvesse espinhos e abrolhos, Eu marcharia contra eles em batalha".

Eu não estou irado
Entende-se que Yahweh não está zangado com o seu povo por mais tempo. T.A.: "Eu não estou mais com raiva do meu povo".

houver espinhos e abrolhos
Os inimigos do povo de Israel eram como espinhos e abrolhos crescendo na vinha.

espinhos e abrolhos
Traduza essas palavras como foi traduzido em 5:5.

Na batalha marcharei contra eles
Yahweh lutando contra seus inimigos é falado como se ele fosse um guerreiro em um exército.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

marcharei contra eles; Eu os queimarei todos juntos
Aqui, Isaías combina imagens diferentes para falar dos inimigos de Yahweh. Ele fala deles como se fossem espinhos e abrolhos, mas também como soldados de um exército.

a menos que eles busquem Minha proteção
Isso pode ser reformulado para que o substantivo abstrato "proteção" seja expresso como o verbo "proteger". T.A.: "a menos que eles me peçam para protegê-los".

e façam paz Comigo; que eles façam paz Comigo
"e eles pedem para viver pacificamente comigo; eu quero que eles vivam pacificamente comigo".

Isaiah 27:6

Informação Geral:
Isaías está falando. Ele continua descrevendo o povo de Israel como um vinhedo. (Veja: 27: 1)

No dia vindouro
Isso fala sobre um dia como se ele viajasse e chegasse em algum lugar. T.A.: "No futuro".

Jacó fincará raízes; Israel florescerá e brotará
Yahweh abençoando o povo de Israel e fazendo-o prosperar é falado como se fosse uma videira que cresce raízes e flores. T.A.: "os descendentes de Israel irão prosperar como uma vinha que criou raízes e floresceu".

Jacó... Israel
Aqui "Jacó" e "Israel" são metonímias que representam os descendentes de Jacó.

e encherá a toda a terra com frutas
Yahweh fazendo com que o povo de Israel prospere grandemente para que eles possam ajudar outras pessoas a falarem como se fossem uma videira que produz tanto fruto que cobriria a terra.

Isaiah 27:7

Porventura Yahweh atacou Jacó e Israel assim como atacou as nações que lhes atacaram?
A pergunta é usada para contrastar a severidade do castigo de Deus. T.A.: "Yahweh certamente puniu as nações inimigas mais severamente do que ele puniu o povo de Israel".

Jacó... Israel
Estes representam os descendentes de Jacó.

Foram Jacó e Israel mortos como no massacre dessas nações, que foram mortas por eles?
Esta pergunta também é usada para contrastar a severidade do castigo de Deus. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh não matou o povo de Israel como eles mataram seus inimigos de outras nações".

Na medida exata Tu os contestaste
Aqui "Tu" se refere a Deus. Yahweh punindo seu povo tanto quanto precisavam é mencionado como se o castigo de Deus fosse algo que pudesse ser medido. T.A: "Mas Tu os castigou o quanto foi necessário".

enviando Jacó e Israel embora
Isso representa os descendentes de Jacó. T.A.: "mandando embora os israelitas".

Ele os expulsou com Seu vento impetuoso, no dia do vento leste
O poder de Yahweh de mandar seu povo embora para um país estrangeiro é falado como se Yahweh usasse um vento para soprar para um país estrangeiro. T.A: "o poder de Yahweh os expulsou como um vento severo do oriente".

Isaiah 27:9

Então, desta maneira
Possíveis significados são: 1) "isto" se refere a Yahweh enviando o povo para o exílio como Isaías mencionou no verso anterior ou 2) "isto" se refere às ações que Isaías mencionará na próxima parte do versículo 9.

a iniquidade de Jacó será expiada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh vai limpar o pecado dos israelitas" ou "Yahweh perdoará os pecados dos israelitas".

iniquidade de Jacó... remoção do seu pecado
Aqui "Jacó" representa os descendentes de Jacó. T.A.: "iniqüidade dos israelitas ... remoção de seus pecados".

este será
Aqui "este" se refere às ações que Isaías descreverá na próxima parte do versículo 9.

o fruto
Isso fala dos resultados de uma ação como se fosse a fruta que cresce como em uma árvore ou videira. T.A.: "o resultado".

ele fizer todas as pedras do altar como pedaços de pedras de cal, e nenhum poste de Aserá e altar de incenso permanecer de pé.
Aqui "ele" se refere a Jacó que representa seus descendentes. T.A.: "Eles destruirão completamente todos os altares sobre os quais eles sacrificam a falsos deuses, e eles removerão todos os ídolos de Aserá e os altares nos quais eles queimam incenso para falsos deuses".

Isaiah 27:10

Pois a cidade fortificada está... consumirá os seus ramos
Aqui Isaías descreve um evento que acontecerá no futuro como se já tivesse acontecido. Isso enfatiza que isso certamente acontecerá.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Pois a cidade fortificada está desolada, a habitação está deserta e abandonada como o deserto
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As cidades que eram fortes e tinham muitas pessoas que viviam nelas ficarão vazias como um deserto".

a cidade fortificada... a habitação
Isso não se refere a uma cidade ou habitação específica, mas a cidades e habitações em geral.

o bezerro comerá, e ali deitará e consumirá os seus ramos
Aqui "bezerro" representa bezerros ou gado em geral. T.A.: "bezerros alimentam-se e ali se deitam e consomem".

Quando os galhos... não é um povo com entendimento.
As pessoas que se tornam tão fracas porque desobedecem a Yahweh, de modo que os inimigos podem destruí-las facilmente, são mencionadas como se fossem galhos secos que as mulheres quebram de uma árvore.

Quando os galhos se secarem, eles se quebrarão. Mulheres virão e farão fogo com eles
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Quando os ramos murcharem, as mulheres virão e as quebrarão e farão fogos com elas".

não é um povo com entendimento
Isso pode ser mais explícito. T.A.: "este não é um povo que entende Yahweh ou a Sua lei".

um povo
Possíveis significados são: 1) "povo" se refere ao povo de Israel ou 2) "povo" se refere ao povo de nações estrangeiras que oprimem o povo de Israel.

Portanto, seu Criador não Se compadecerá, e Aquele que os fez não terá misericórdia deles.
Ambas as cláusulas significam a mesma coisa. T.A.: "Porque eles não entendem, Yahweh, Aquele que os fez, não será misericordioso com eles".

Isaiah 27:12

E virá o dia em que
Esta frase marca um evento importante que acontecerá.

O dia
Aqui "dia" representa um período de tempo em geral. T.A.: "naquele tempo".

Yahweh debulhará
Yahweh reuniu seu povo para trazê-lo de volta das nações estrangeiras para a terra de Israel, como se ele estivesse debulhando trigo para separar o grão do joio.

do rio Eufrates até o ribeiro do Egito
Isaías menciona o Rio Eufrates e o ribeiro do Egito para significar que Yahweh trará de volta o povo de Israel que foi exilado em terras próximas àquelas águas, isto é, Assíria e Egito. O rio Eufrates fica a nordeste de Israel, e o ribeiro do Egito fica a sudoeste de Israel.

o ribeiro do Egito
"o riacho do Egito".

vós... sereis colhidos um por um
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh vai reunir você um por um".

uma grande trombeta tocará
Isso pode ser dito na voz ativa. AT: "alguém vai tocar uma trombeta em voz alta".

perecendo na terra da Assíria virão, e os exilados na terra do Egito
A informação compreendida pode ser declarada claramente. T.A.: "aqueles que estão no exílio e morrendo na terra da Assíria e da terra do Egito voltarão para a terra de Israel".

monte santo
O "monte santo" é o monte Sião, em Jerusalém. Veja como isso foi traduzido em 11:8.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 28

1 Ai da coroa majestosa usada pelos bêbados de Efraim, da flor desbotada da sua gloriosa beleza, que está sobre a cabeça do vale exuberante, dos que são dominados pelo vinho! **2** Eis que o Senhor envia alguém que é poderoso e forte; como chuva de granizo, e tempestade destruidora, como tempestade torrencial, Ele esmagará cada coroa no chão. **3** A coroa majestosa dos bêbados de Efraim será pisada. **4** A flor desbotada da sua gloriosa beleza, que está sobre a cabeça do rico vale, será como o primeiro figo maduro antes do verão: quando alguém o vê, enquanto ainda está em sua mão, ele o engole. **5** Naquele dia, Yahweh dos Exércitos Se tornará uma bela coroa e um diadema de beleza para o remanescente do Seu povo; **6** um espírito de justiça para aquele que está assentado para julgar e força para aqueles que fazem seus inimigos voltarem dos seus portões. **7** Mas mesmo estes cambaleiam com vinho e se desequilibram com bebida forte. O sacerdote e o profeta cambaleiam com bebida forte e são engolidos pelo vinho. Eles se desequilibram com a bebida forte, cambaleiam com a visão e erram nas decisões. **8** Verdadeiramente, todas as mesas estão cobertas com vômito, não havendo nenhum lugar limpo. **9** A quem ele ensinará conhecimento e a quem explicará a mensagem? Para aqueles que foram desmamados ou àqueles que acabaram de ser retirados do peito? **10** Porque é mandamento em cima de mandamento, mandamento em cima de mandamento; regra em cima de regra, regra em cima de regra; um pouco aqui, um pouco lá. **11** De fato, Ele falará ao povo com lábios que gaguejam e em língua estrangeira. **12** No passado, Ele lhes disse: "Este é o descanso, dai descanso ao que está cansado; e nisto está o renovo", mas eles não deram ouvidos. **13** Então, a palavra de Yahweh será para eles mandamento em cima de mandamento; mandamento em cima de mandamento; regra em cima de regra, regra em cima de regra; um pouco aqui, um pouco lá; para que possam ir e cair novamente, e sejam quebrados, laçados e capturados. **14** Ouvi, pois, a palavra de Yahweh, vós que zombais, que governais esse povo em Jerusalém. **15** Tendes dito: "Fizemos uma aliança com a morte, e com o Sheol chegamos a um acordo. Então, quando o chicote avassalador passar, não nos atingirá. Porque fizemos da mentira nosso refúgio e nos escondemos na falsidade". **16** Portanto, o Senhor Yahweh diz: "Eu colocarei em Sião uma pedra fundamental, uma pedra já provada, pedra preciosa, uma fundação segura. Aquele que crê, não será envergonhado. **17** Eu farei da justiça a vara de medir e, da retidão, o prumo. A Saraiva varrerá o refúgio das mentiras e as águas da inundação sufocarão o esconderijo. **18** Vossa aliança com a morte será dissolvida, e vosso acordo com o Sheol não subsistirá. Quando a inundação furiosa passar, sereis engolidos por ela. **19** Sempre que ela passar, irá vos engolir, manhã após manhã, passará e, de dia e de noite, virá. Quando a mensagem for entendida, causará terror. **20** Pois a cama é muito curta para um homem se esticar e o cobertor estreito demais para ele se enrolar". **21** Yahweh se levantará como no monte Perazim; Ele mostrará Sua ira como no vale de Gibeão, para fazer Sua obra, Sua obra estranha, e para executar a tarefa Dele, a estranha tarefa Dele. **22** Agora, portanto, não zombeis, ou vossas amarras serão apertadas. Eu tenho ouvido do Senhor Yahweh dos Exércitos um decreto de destruição contra toda a terra. **23** Escutai e dai ouvidos à minha voz; estai atentos e escutai as minhas palavras. **24** O fazendeiro que ara o dia todo para plantar, somente ara o solo? Ele, continuamente, cava e ara o campo? **25** Tendo ele preparado o solo, não espalha a semente de cominho, semeia o cominho, coloca o trigo nas eiras, a cevada no lugar certo e a espelta nas margens? [1] porque essas expressões são incertas em hebraico. **26** O Seu Deus o instrui; Ele o ensina sabiamente. **27** Além disso, o cominho não é debulhado com instrumento de trilhar, nem rodas passam por cima do cominho, mas batem-se o endro e o cominho com a vara. **28** O grão é moído para o pão, mas não fino demais e, apesar de as rodas do seu carro e seus cavalos o espalharem, os cavalos não o trituram. **29** Isto também vem de Yahweh dos Exércitos, que é maravilhoso em conselho e excelente em sabedoria.

Footnotes

28:25 [1] A identificação de algumas dessas especiarias são duvidosas, então, as versões têm uma variedade de traduções. Além disso, algumas versões fornecem diferentes interpretações para as expressões traduzidas aqui como

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 28:1

Ai da coroa majestosa... que está sobre a cabeça do vale exuberante, dos que são dominados pelo vinho
Uma "coroa" é uma coroa feita de flores. Aqui representa a cidade de Samaria, a capital de Israel, que fica acima de um vale fértil. Samaria e seu povo sendo destruídos são mencionados como se as flores da guirlanda envelhecessem e deixassem de ser belas.

Eis que
"Ouça" ou "Preste atenção".

dos que são dominados pelo vinho
"quem está bêbado de vinho".

o Senhor envia alguém que é poderoso e forte
Aqui "alguém" se refere a um poderoso rei que também representa seu poderoso exército. Tradução Alternativa

tempestade destruidora
Uma "tempestade destruidora" ou granizo acontece quando pedaços duros de gelo caem do céu. Aqui está um símile que se refere ao exército inimigo que Yahweh enviará para destruir o povo de Samaria.

ele esmagará cada coroa no chão
O rei e seu poderoso exército destruindo o povo de Samaria e sua cidade são mencionados como se o rei jogasse as guirlandas do povo no chão.

Isaiah 28:3

Informação Geral:
Isaías continua falando sobre o povo e a cidade de Samaria como se fossem uma coroa. (Veja: 28: 1)

A coroa majestosa dos bêbados de Efraim será pisada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O exército inimigo esmagará os bêbados orgulhosos de Samaria como se estivessem esmagando flores sob seus pés".

coroa majestosa...de Efraim...que está sobre a cabeça do rico vale
Uma "guirlanda" é uma coroa feita de flores. Aqui representa a cidade de Samaria, a capital de Israel, que fica acima de um vale fértil.

será como o primeiro figo maduro...ele o engole
Isso fala dos soldados inimigos vendo a beleza de Samaria e rapidamente saqueando-a como se fossem uma pessoa que vê o primeiro figo da estação e rapidamente o come.

Isaiah 28:5

Yahweh dos Exércitos
Traduza isso como foi traduzido em 1:9.

tornará uma bela coroa e um diadema de beleza
Yahweh é falado como se Ele fosse se tornar uma linda coroa que as pessoas que o honram como seu verdadeiro rei, usariam.

uma bela coroa e um diadema de beleza
Isso significa a mesma coisa. T.A.: "uma bela coroa".

povo, um espírito de justiça para aquele que está assentado para julgar, e força
Isso pode ser reformulado para que o substantivo abstrato "justiça" seja expresso como o verbo "seja justo". T.A.: "pessoas. Yahweh fará com que os juízes sejam justos e dêem força".

um espírito de justiça
Uma pessoa que tem um "espírito de justiça" é alguém que tem a característica de justiça e é uma pessoa justa.

assentado para julgar
Essa expressão idiomática significa que a pessoa tem autoridade para julgar.

e força para aqueles que fazem seus inimigos voltarem dos seus portões.
Aqui "voltarem" é uma expressão idiomática que significa derrotar em batalha. T.A.: "e Yahweh fará com que os soldados sejam fortes para derrotarem seus inimigos quando os inimigos atacarem sua cidade".

Isaiah 28:7

Mas mesmo estes
"Mas até os líderes".

O sacerdote e o profeta
Isso não significa um sacerdote ou profeta específico. Se refere aos sacerdotes e profetas em geral. T.A.: "Os sacerdotes e os profetas".

cambaleiam com vinho e se desequilibram com bebida forte
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que os sacerdotes e os profetas não podem fazer seu trabalho porque estão muito bêbados. T.A.: "tropeçar porque estão bêbados".

são engolidos pelo vinho
Beber tanto a ponto deles não poderem mais pensar corretamente é falado como se o vinho os engolisse. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o vinho está causando confusão".

cambaleiam com a visão e erram nas decisões
Assim como eles estão bêbados demais para andar corretamente, eles estão bêbados demais para entender as visões que Deus lhes dá ou para tomar boas decisões.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 28:9

A quem ele ensinará conhecimento, e a quem explicará a mensagem?
Os profetas e sacerdotes bêbados usam uma pergunta para criticar Isaías, que está tentando corrigi-los. T.A.: "Os profetas e sacerdotes bêbados dizem: 'Isaías não deveria estar tentando nos ensinar sobre a mensagem de Yahweh!'".

Para aqueles que foram desmamados ou àqueles que acabaram de ser retirados do peito?
Os profetas e sacerdotes bêbados usam uma pergunta para criticar Isaías, porque acham que ele está tratando-os como bebês. T.A.: "Ele não deveria nos tratar como bebês!".

Porque é mandamento em cima de mandamento, mandamento em cima de mandamento; regra em cima de regra, regra em cima de regra; um pouco aqui, um pouco lá.
Os profetas e sacerdotes bêbados criticam Isaías porque sentem que Isaías está repetindo comandos simples como se estivesse falando com uma criança.

Isaiah 28:11

Ele falará ao povo com lábios que gaguejam e em língua estrangeira
Aqui "lábios" e "língua" representam os estrangeiros que falam uma língua diferente da que os israelitas fazem. Está implícito que isso se refere ao exército assírio que atacará Israel. T.A.: "Yahweh vai falar com este povo através de soldados inimigos que falam uma língua estrangeira".

lábios que gaguejam
"gaguejando os lábios".

Este é o descanso
O substantivo abstrato "descanso" pode ser declarado como um adjetivo. T.A.: "Este é o lugar de descanso".

dai descanso ao que está cansado
O substantivo abstrato "descanso" pode ser declarado como um verbo. T.A.: "deixe que quem está cansado venha e descanse".

nisto está o renovo
O substantivo abstrato "renovo" pode ser declarado como um verbo. T.A.: "este é o lugar onde você pode ser renovado".

Isaiah 28:13

Então a palavra de Yahweh
Aqui "palavra" representa uma mensagem. T.A.: "Então a mensagem de Yahweh".

mandamento em cima de mandamento; mandamento em cima de mandamento; regra em cima de regra, regra em cima de regra; um pouco aqui, um pouco lá
Estas são as palavras que os sacerdotes e profetas bêbados costumavam criticar a forma de Isaías ensiná-los. Veja como foi traduzido em 28: 9.

para que possam ir e cair novamente, e sejam quebrados, laçados e capturados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para que o exército da Assíria venha e derrote-os e os tome como cativos".

ir e cair novamente, e sejam quebrados
As pessoas que perdem em batalha para o exército inimigo são mencionadas como se elas caíssem e se quebrassem.

laçados
Os soldados inimigos que capturam o povo de Israel são mencionados como se fossem caçadores que pegam um animal em uma armadilha.

Isaiah 28:14

Ouvi, pois, a palavra de Yahweh
Isaías fala agora aos líderes de Jerusalém. Aqui "palavra" representa uma mensagem. T.A.: "Então ouça a mensagem de Yahweh".

Fizemos uma aliança com a morte, e com o Sheol chegamos a um acordo
Ambas as declarações significam basicamente a mesma coisa. Possíveis significados são: 1) os líderes de Jerusalém usaram magia ou feitiçaria para tentar fazer um acordo com os deuses do lugar dos mortos para que esses deuses os protegessem de morrer ou 2) esta é uma metáfora que fala dos líderes tendo feito um acordo com os líderes do Egito. Os líderes de Jerusalém estavam tão confiantes que os egípcios os protegeriam que era como se tivessem feito um acordo com os deuses do lugar dos mortos.

Então, quando o chicote avassalador passar, não nos atingirá
Isso fala do julgamento e punição de Yahweh como se fosse um chicote que atingisse o povo. E o chicote é falado como se fosse uma inundação que passaria por Jerusalém. T.A.: "Como resultado, quando todo mundo está sofrendo e morrendo, nada vai nos prejudicar".

Porque fizemos da mentira nosso refúgio e nos escondemos na falsidade
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Uma "mentira" e "falsidade" são ditas como se fossem lugares onde uma pessoa poderia se esconder. Os líderes em Jerusalém não teriam dito que confiam em mentiras. Eles acreditavam que eles estavam realmente seguros. Mas Isaías sabe que eles não estão seguros, porque confiam em mentiras. T.A.: "Pois mentiras e falsidades se

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

tornaram como um lugar onde podemos nos esconder do perigo".

da mentira nosso refúgio...escondemos na falsidade
Possíveis significados são: 1) os líderes confiam em suas próprias mentiras que eles disseram para se protegerem ou 2) os líderes confiam que a aliança que eles fizeram com os falsos deuses do lugar dos mortos os manterá seguros ou 3) os líderes confiam que o acordo que eles fizeram com os egípcios os manterá seguros.

Isaiah 28:16

Vede
"Escute isso".

Eu colocarei em Sião uma pedra fundamental... fundação segura
Yahweh enviando uma pessoa forte para ajudar o povo de Israel é falado como se Yahweh estivesse construindo uma base sólida para um edifício.

uma pedra já provada
"uma pedra que é sólida".

uma fundação segura
"um apoio firme".

Aquele que crê, não será envergonhado
"Qualquer um que confie nesta pedra fundamental não se arrependerá".

Isaiah 28:17

Informação Geral:
Yahweh continua a comparar o que ele fará pelo povo de Jerusalém a um construtor que esteja construindo um prédio. (Veja: 28:16)

Eu farei da justiça a vara de medir e da retidão, o prumo
Yahweh testando de acordo com a sua justiça e retidão para determinar se as pessoas são justas e retas é falado como se Ele fosse um construtor usando ferramentas para determinar que algo está no comprimento correto e perfeitamente nivelado.

a vara de medir
Um construtor usa uma barra de medição para determinar se algo tem o tamanho correto.

o prumo
Um construtor usa uma linha de comando para determinar se algo está em linha reta e nivelado.

A Saraiva varrerá
Yahweh causando uma grande quantidade de granizo a cair é falado como se fosse uma inundação avassaladora. T.A.: "Tempestades de granizo destruirão".

Saraiva...as águas da inundação
Possíveis significados são: 1) estes são um sinédoque representando qualquer coisa em geral que causará destruição ou 2) estes são uma metáfora que se refere ao exército inimigo que Yahweh enviará para destruir o povo de Jerusalém.

Saraiva
Pedaços duros de gelo que caem do céu.

o refúgio das mentiras... o esconderijo
Isso fala de "mentiras" como se fossem um lugar que uma pessoa poderia se esconder. Elas representam aquilo em que os líderes de Jerusalém confiavam para mantê-los a salvo da punição de Yahweh. Possíveis significados são: 1) os líderes confiam em suas próprias mentiras que eles disseram para se protegerem ou 2) os líderes confiam que a aliança que eles fizeram com os falsos deuses do lugar dos mortos os manterá seguros ou 3) os líderes confiam que o acordo que eles fizeram com os egípcios os manterá seguros. Veja como foi traduzida uma frase semelhante em 28:14.

Isaiah 28:18

Informação Geral:
Yahweh continua a falar ao povo de Jerusalém.

Sua aliança com a morte será dissolvida, e seu acordo com o Sheol não subsistirá
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Vou cancelar o pacto que você tem com a morte, e vou cancelar o acordo que você tem com o Sheol".

aliança com a morte...acordo com o Sheol
Possíveis significados são: 1) os líderes de Jerusalém usaram magia ou feitiçaria para tentar fazer um acordo com os deuses do lugar dos mortos, para que esses deuses os protegessem de morrer ou 2) esta é uma metáfora que fala dos líderes tendo feito um acordo com os líderes do Egito. Os líderes de Jerusalém estavam tão confiantes que os egípcios os protegeriam que era como se tivessem feito um acordo com os deuses do lugar dos mortos. Veja como isso foi traduzido em 28:14.

não subsistirá
"não vai durar".

Quando a inundação furiosa passar
Possíveis significados são: 1) "inundação" é uma sinédoque que representa qualquer coisa em geral que cause destruição ou 2) "inundação" é uma metáfora referente ao exército inimigo que Yahweh enviará para destruir o povo de Jerusalém.

sereis engolidos por ela
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ela vai sobrecarregar você" ou "ela irá destruir você".

manhã após manhã
Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "todos os dias".

de dia e de noite
Isso significa "durante todo o dia".

Isaiah 28:20

Informação Geral:
Yahweh continua a falar ao povo de Jerusalém.

Na verdade, a cama é muito curta para um homem se esticar e o cobertor estreito demais para ele se enrolar
Este foi provavelmente um provérbio que as pessoas sabiam na época. Isso significa que o que eles acreditam que irá mantê-los a salvo da punição de Yahweh irá desapontá-los como uma cama que é muito curta ou um cobertor que é muito estreito.

Yahweh se levantará
Yahweh se preparando para agir é falado como se estivesse sentado e depois se levantando.

monte Perazim... Vale de Gibeão
Estes se referem a lugares onde Deus milagrosamente derrotou exércitos inimigos.

Ele Se irará
"Ele vai ficar muito bravo".

Sua obra estranha... a perturbadora tarefa dEle
Essas duas frases significam a mesma coisa. Este trabalho é estranho porque Deus está usando um exército estrangeiro para derrotar o povo de Jerusalém, em vez de ajudar o povo de Jerusalém a derrotar seus inimigos.

Isaiah 28:22

Agora
Isso não significa "neste momento", mas é usado para chamar a atenção para o importante ponto que se segue.

vossas amarras serão apertadas
Yahweh punindo o povo ainda mais severamente é falado como se Ele apertasse seus laços. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh vai apertar suas amarras" ou "Yahweh vai te castigar ainda mais severamente".

Yahweh dos Exércitos
Traduza isso como foi traduzido em 1:9.

um decreto de destruição contra toda a terra
Isso pode ser reformulado para que o substantivo abstrato "destruição" seja expresso como o verbo "destruir". T.A.: "que ele vai destruir pessoas em toda a terra".

Isaiah 28:23

Informação Geral:
Isso inicia uma parábola que termina em 28:29.

Escutai e dai ouvidos à minha voz; estai atentos e escutai as minhas palavras
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. A segunda frase é usada para fortalecer o primeiro.

à minha voz
Aqui "voz" representa o que Isaías diz. T.A.: "ao que eu digo".

as minhas palavras
Aqui "palavras" representa uma mensagem. T.A.: "para minha mensagem".

O fazendeiro que ara o dia todo para plantar, somente ara o solo? Ele, continuamente, cava e ara o campo?
Isaías usa perguntas retóricas para fazer as pessoas pensarem profundamente. T.A.: "Um fazendeiro não ara o chão sem parar e continuamente trabalha o solo sem nunca plantar sementes".

Isaiah 28:25

Informação Geral:
Isaías continua contando uma parábola ao povo de Jerusalém.

Tendo ele preparado o solo
"Quando o agricultor arar o solo".

não espalha a semente de cominho, semeia o cominho, coloca o trigo nas eiras, a cevada no lugar certo e a espelta nas margens?
Isaías usa uma pergunta para fazer o povo de Jerusalém pensar profundamente. Se o seu idioma não tiver uma palavra para cada uma dessas sementes, elas podem ser declaradas de maneira mais geral. T.A.: "Ele certamente plantará cada tipo de semente da maneira correta e nos lugares apropriados".

cominho...cominho
Estes são nomes de plantas que são especiarias. Os tradutores podem representá-las em geral como sementes de especiarias usadas para temperar alimentos.

trigo... cevada... espelta
Todos esses são nomes de plantas que são grãos. Os tradutores podem representá-los em geral como sementes de grãos.

Seu Deus o instrui; Ele o ensina sabiamente
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. T.A.: "Yahweh ajuda o agricultor a saber como cuidar de cada tipo de planta".

Isaiah 28:27

Informação Geral:
Isaías continua contando uma parábola ao povo de Jerusalém.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

cominho não é debulhado com instrumento de trilhar
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o agricultor não separa a semente de cominho da planta com um taco pesado".

cominho
Traduza isso como foi traduzido em 28:25.

cominho
Traduza isso com foi traduzido em 28:25.

nem rodas passam por cima do cominho
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "nem roda uma roda pesada sobre a semente de cominho".

mas se bate o endro e o cominho com a vara
Isaías descreve a maneira correta de um agricultor separar a semente da planta. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "mas ele bate o endro com um pau, e ele bate cominho com uma vara".

O grão é moído para o pão, mas não fino demais
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O agricultor mói o grão para fazer o pão, mas não é tão pequeno".

Isaiah 28:29

Isto também vem... excelente em sabedoria
Isto conclui a parábola iniciada em 28:23. A lição implícita da parábola é que os fazendeiros são sábios o suficiente para ouvir as instruções de Yahweh sobre plantar e debulhar. Mas os líderes de Jerusalém são tolos por não ouvirem as instruções de Yahweh que ele está falando através de Isaías.

Yahweh dos Exércitos
Traduza isso como foi traduzido em 1:9

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 29

1 Ai de Ariel! Ariel, a cidade onde Davi acampou! Acrescentai ano a ano, deixai que os festivais completem o seu ciclo. **2** Eu sitiarei Ariel, e ela pranteará e lamentará; ela será para Mim como uma fornalha. **3** Eu acamparei ao teu redor, Eu te sitiarei com baluartes e farei um cerco contra ti. **4** Então, serás derrubada e do chão falarás; a tua fala sairá do pó. A tua voz será como a de um fantasma em sua cova, e tua fala será muito fraca, vinda do pó. **5** A multidão dos teus invasores será como o pó e a multidão dos cruéis será fraca, como a palha que passa. Isto acontecerá de repente, em um momento. **6** Vós sereis punidos por Yahweh dos Exércitos com trovões, terremotos, grandes ruídos, ventos fortes e tempestades violentas, e com as chamas de um fogo devorador. **7** Como um sonho, uma visão da noite, será a multidão de todas as nações que lutará contra Ariel e sua fortaleza. Eles vão lutar contra ela, contra suas fortificações, para pressioná-la. **8** Será como um homem faminto que sonha que está comendo, porém, quando acorda, seu estômago está vazio. Será como um homem sedento que sonha que está bebendo, porém, quando acorda, está ofegante com sua sede ainda não saciada. Sim, assim será também a multidão das nações que lutam contra o monte Sião. **9** Surpreendei-vos e ficai atônitos; cegai-vos e permanecei cegos! Estais embriagados, mas não com vinho; cambaleais, mas não com bebida forte. **10** Porque Yahweh derramou sobre vós um espírito de profundo sono. Ele fechou os vossos olhos profetas, e cobriu as vossas cabeças, videntes. **11** Toda revelação tornou-se para vós como as palavras de um livro que está selado, que se dá a alguém que é capaz de ler, dizendo: "Lê isto". Ele também dirá: "Eu não posso, pois está selado". **12** Se o livro é dado a alguém que não é capaz de ler, dizendo: "Lê isto", ele dirá: "Eu não sou capaz de ler". **13** O Senhor disse: "Este povo se aproxima de Mim e Me honra com sua boca, com seus lábios, mas seu coração está longe de Mim. Seu culto a Mim é um mandamento ensinado por homens. **14** Portanto, vede, Eu continuarei a fazer uma obra maravilhosa no meio deste povo, maravilha após maravilha. A sabedoria de seus homens perecerá e o entendimento dos homens prudentes desaparecerá". **15** Ai daqueles cujas obras estão em trevas, que cavam profundamente e escondem seus planos de Yahweh. Eles dizem: "Quem nos vê, e quem nos conhece?". **16** Vós virais as coisas de cabeça para baixo! Deveria o oleiro ser considerado como barro, de modo que a coisa que é feita dissesse sobre aquele que a fez: "Ele não me fez", ou a coisa formada dissesse sobre aquele que a formou: "Ele não entende"? **17** Em pouco tempo, o Líbano será transformado em campo, e o campo se transformará em floresta. **18** Naquele dia, os surdos ouvirão as palavras de um livro, e, das profundezas das trevas, os olhos dos cegos verão. **19** Os oprimidos se regozijarão em Yahweh, e os pobres dentre os homens se regozijarão no Santo de Israel. **20** Os cruéis cessarão e o escarnecedor desaparecerá. Todos aqueles que amam fazer o mal serão eliminados; **21** os quais, por causa de uma palavra, acusam um homem e o fazem criminoso; preparam armadilhas para aquele que procura justiça no portão, e abatem o justo com mentiras vazias. **22** Portanto, isto é o que Yahweh diz acerca da casa de Jacó — Yahweh, que redimiu Abraão: "Jacó não mais se envergonhará nem ficará pálida a sua face. **23** Mas, quando ele vir suas crianças, o trabalho de Minhas mãos, eles honrarão o Meu nome. Eles santificarão o nome do Santo de Jacó e permanecerão no temor do Deus de Israel. **24** Os desobedientes no espírito chegarão ao entendimento, e os que murmuram aprenderão as instruções".

Isaiah 29:1

Ai de Ariel
Aqui "Ariel" representa as pessoas que vivem na cidade de Ariel. Tradução Alternativa

Ariel
Este é outro nome para Jerusalém e significa "altar". Se possível, traduza isso como "Ariel" em vez de "Jerusalém", pois o significado de "Ariel" é importante em 29: 2.

Davi acampou
"David morou" ou "David viveu".

Acrescentai ano a ano, deixai que o ciclo dos festivais se completem
"Continue celebrando seu festival ano após ano". Esta é uma afirmação irônica. Yahweh diz ao povo para continuar celebrando suas festas onde eles sacrificam para Ele, mas ele sabe que isso não O impedirá de destruí-los.

Eu sitiarei
A palavra "Eu" se refere a Yahweh. Isto representa Yahweh preparando um exército inimigo para sitiar Jerusalém.

ela será
Aqui "ela" se refere a Ariel, que representa o povo de Ariel. T.A.: "o povo de Ariel vai".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

pranteará e lamentará
As palavras "luto" e "lamentar" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a intensidade do luto. T.A.: "eles vão chorar profundamente".

como Ariel
Os tradutores podem adicionar uma nota de rodapé que diz: "O nome Ariel significa 'altar'".

Isaiah 29:3

Eu acamparei ao teu redor
A palavra "eu" se refere a Yahweh. Isto representa Yahweh levantando um exército inimigo para cercar Jerusalém. T.A.: "Eu vou comandar o exército de seus inimigos para cercá-la".

baluartes..cerco
Um "baluarte" é uma torre que os exércitos construiriam para atacar cidades com muros altos. Também "cerco" se refere a outros vários exércitos de armas que seriam construídos para atacar cidades.

serás derrubada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Seu inimigo vai te derrubar" ou "Seu inimigo vai te humilhar".

e falarás da terra; tua fala sairá junto ao pó. A tua voz será como um fantasma em sua cova, e tua fala será muito fraca vindo do pó
Todas essas afirmações significam basicamente a mesma coisa. Eles enfatizam que as pessoas que uma vez falaram com palavras orgulhosas serão fracas e sofrerão depois que o inimigo as derrotar. T.A.: "e você só poderá falar com sussurros fracos como um espírito falando de onde moram os mortos".

Isaiah 29:5

A multidão dos teus invasores será como o pó, e a multidão dos cruéis será fraca como palha que morre
Isso enfatiza quão fraco e insignificante é o exército invasor diante de Deus. T.A.: "Yahweh irá facilmente remover a horda de seus invasores e a multidão dos implacáveis".

multidão dos teus invasores
"muitos soldados que te atacarão".

cruéis será fraca como palha
O tradutor pode colocar o verbo "será". T.A.: "os soldados que não lhe mostrarem misericórdia serão como palha".

Yahweh dos Exércitos
A palavra "você" se refere ao povo de Jerusalém. Possíveis significados são: 1) "Yahweh dos Exércitos virá para ajudá-lo" ou 2) "Yahweh dos Exércitos virá para puni-lo".

Isaiah 29:7

Será como um sonho, uma visão da noite
A frase "uma visão da noite" é a mesma coisa que "um sonho". As duas frases enfatizam que em breve será como se o exército invasor nunca estivesse lá.

uma horda de todas as nações
"Grandes exércitos de todas as nações".

lutará contra Ariel
O nome "Ariel" é outro nome para Jerusalém e representa as pessoas que moram lá. Veja como "Ariel" foi traduzido em 29: 1. T.A.: "lutar contra o povo de Ariel".

sua fortaleza. Eles vão lutar contra ela, contra suas fortificações, para pressioná-la
A palavra "ela" se refere a Ariel, que representa as pessoas que moram lá. T.A.: "sua fortaleza. Eles vão atacar a cidade de Ariel e suas defesas e causar grande angústia ao povo".

Será como um homem faminto que sonha que está comendo... sua sede ainda não saciada
Estes símiles significam que o inimigo esperará a vitória, mas eles falharão porque Deus não permitirá que eles conquistem Jerusalém.

Sim, assim será também a horda de nações que lutam contra o monte Sião.
Aqui "Monte Sião" representa as pessoas que moram lá. T.A.: "Sim, isso será o que acontecerá com os exércitos das nações que lutarem contra as pessoas que vivem no Monte Sião".

Isaiah 29:9

Surpreendam-se e sejam surpreendidos
A palavra "se" se refere ao povo de Jerusalém. Por que eles estão surpresos podem ser explicitados. T.A.: "Fique espantado com o que estou dizendo".

cegai-vos e ficai cegos
As pessoas que ignoram o que Yahweh diz são mencionadas como se estivessem cegas. T.A.: "continue sendo ignorante e espiritualmente cego para o que Eu estou mostrando a você".

Embriagai-vos, mas não com vinho; cambaleando, mas não com cerveja
As pessoas insensíveis e que não entendem o que o Yahweh está fazendo são mencionadas como se estivessem bêbadas. T.A.: "Seja insensível como uma pessoa bêbada, mas não é porque você bebeu muito vinho ou cerveja".

Porque Yahweh derramou sobre vós um espírito de profundo sono
Aqui "o espírito de" significa "ter a característica de" estar dormindo. Yahweh fazendo com que as pessoas estejam dormindo é falado como se "o espírito" fosse um líquido que ele derramasse sobre o povo. Também "sono profundo" é uma metáfora

que significa que as pessoas não têm o menor sentido e não conseguem entender o que Yahweh está fazendo. T.A.: "A razão pela qual você está sem sentido é porque Yahweh fez com que você estivesse espiritualmente dormindo".

Ele fechou os vossos olhos, os profetas, e cobriu vossas cabeças, os videntes
Yahweh fazendo com que as pessoas fiquem sem sentido e não entendam o que Ele está fazendo é como se Ele fechasse os olhos e cobrisse suas cabeças para que elas não pudessem ver. T.A.: "É como se Yahweh fechasse os olhos dos profetas e cobrisse as cabeças dos videntes".

Isaiah 29:11

Toda revelação tornou-se para ti como as palavras de um livro que está selado
Os outros profetas em Jerusalém são incapazes de ouvir ou entender a mensagem de Deus. T.A.: "Tudo o que Yahweh revelou é para você como um livro selado".

está selado, que o homem pode dar a alguém que é capaz de aprender
Isso pode ser dito como uma nova sentença. T.A.: "está selado. Uma pessoa pode levar o livro selado para alguém que possa ler".

Se o livro é dado a alguém que não é capaz de ler
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Se uma pessoa leva o livro para alguém que não sabe ler".

Isaiah 29:13

Este povo se aproxima de mim com suas bocas e me honra com seus lábios
As palavras "boca" e "lábios" representam o que as pessoas dizem. Aqui também representa dizer alguma coisa, mas não significa verdadeiramente isso. T.A.: "O povo de Jerusalém finge me adorar e me honrar com o que eles dizem".

mas seu coração está longe de mim
Aqui "coração" é uma metonímia que representa os pensamentos e as emoções de uma pessoa. As pessoas que não são verdadeiramente devotas a Yahweh são mencionadas como se seus corações estivessem longe dEle. T.A.: "mas eles não me honram em seus pensamentos" ou "mas eles não são verdadeiramente dedicados a Mim".

Seu culto a mim é um mandamento ensinado por homens
Isso pode ser dito na voz ativa.T.A.: "Eles Me honram apenas porque é o que as pessoas dizem para fazer".

Portanto, eu continuarei a fazer uma obra maravilhosa no meio deste povo, maravilha após maravilha
"Portanto, olhe e veja! Eu vou fazer coisas maravilhosas entre vocês que vocês não serão capazes de explicar".

A sabedoria de seus homens perecerá, e o entendimento dos homens prudentes desaparecerá
Ambas as declarações significam a mesma coisa. Yahweh mostrando que os sábios não podem entender ou explicar o que Yahweh faz é como se a sabedoria e entendimento deles desaparecessem.

Isaiah 29:15

Informação Geral:
Isso pode ser Isaías falando ou pode continuar o discurso de Yahweh em 29: 13-14.

que cavam profundamente e escondem seus planos de Yahweh
As pessoas que tentam fazer planos sem que Yahweh saiba sobre isso são mencionadas como se escondessem seus planos em um lugar profundo onde Yahweh não pode ver. T.A.: "quem tenta esconder seus planos de Yahweh" ou "que tentam manter Yahweh distante de descobrir o que eles estão planejando fazer".

cujas obras estão em trevas
Está implícito que eles estão secretamente fazendo coisas más. T.A.: "quem faz coisas más no escuro para que ninguém possa vê-las".

Quem nos vê, e quem nos conhece?
Eles usam uma pergunta para enfatizar que acreditam que ninguém sabe o que estão fazendo. T.A.: "Ninguém, nem mesmo Yahweh, nos vê ou sabe o que estamos fazendo!".

Isaiah 29:16

Tu viras as coisas de cabeça para baixo
Este é uma expressão idiomática que significa distorcer o que é verdadeiro. T.A.: "Você faz as coisas do jeito contrário ao que deveriam ser" ou "Você distorce a verdade".

Deveria o oleiro ser considerado como barro, de modo que a coisa que é feita deveria dizer sobre aquele que a fez... Ele não entende?
Yahweh que criou os humanos é falado como se ele fosse um oleiro e os humanos fossem o barro. Essa metáfora enfatiza que é tolice os humanos rejeitarem ou criticarem quem os criou. T.A.: "Você deve considerar-Me, o seu criador, para ser como o barro em vez do oleiro? É como se um oleiro criasse algo, e essa coisa dizia sobre o oleiro: 'Ele não me fez', ou 'Ele faz não entendo. '"

Deveria o oleiro ser considerado como barro... Ele não entende?
Esta pergunta é usada para repreender o povo de Jerusalém. T.A.: "Obviamente, o oleiro não deve ser considerado como barro ... 'Ele não entende'".

Isaiah 29:17

Líbano será transformado em campo, e o campo se transformará em floresta
Possíveis significados são: 1) isso é literal e Yahweh fará com que os lugares onde as árvores crescem no Líbano se tornem campos frutíferos ou 2) isso seja uma metáfora e as grandes florestas do Líbano representem poderosos opressores, e as colheitas que crescem no campo e se tornarão uma floresta são as pessoas comuns que estão sofrendo. Isso significa que Yahweh humilhará aqueles que são poderosos, mas honrará aqueles que estão sofrendo.

Líbano será transformado em campo
Aqui "o Líbano" representa as grandes florestas de cedro no Líbano. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus transformará as poderosas florestas do Líbano em um campo".

os surdos ouvirão as palavras de um livro, e das profundezas das trevas, os olhos dos cegos verão
Possíveis significados são: 1) isso é literal e Yahweh fará surdos ouvirem e cegarem as pessoas para verem ou 2) esta é uma metáfora que significa que Yahweh capacitará as pessoas a ouvir e entender a sua mensagem ou 3) pode significar ambas as opções 1 e 2.

os olhos dos cegos
Aqui "olhos" representa a pessoa inteira. T.A.: "aqueles que são cegos".

Os oprimidos se regozijarão em Yahweh, e os pobres dentre os homens se regozijarão no Santo de Israel.
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. T.A.: "Os pobres e oprimidos serão novamente felizes por causa do que Yahweh, o Santo de Israel, fez".

Isaiah 29:20

Os cruéis cessarão
O adjetivo nominal "o implacável" pode ser declarado como um adjetivo. T.A.: "pois as pessoas implacáveis cessarão" ou "pois não haverá mais pessoas cruéis".

e o escarnecedor desaparecerá
O adjetivo nominal "o escarnecedor" pode ser declarado como um verbo. T.A.: "e aqueles que escarnecem vão desaparecer" ou "e as pessoas que zombam vão desaparecer".

Todos aqueles que amam fazer o mal serão eliminados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh vai eliminar todos aqueles que amam fazer o mal".

quem acusar com palavras e fizer de um homem um criminoso
Aqui "palavra" representa um testemunho no tribunal. T.A.: "quem diz no tribunal que um homem inocente é culpado de fazer algo errado".

arma armadilhas para aquele que procura justiça no portão e abate o justo com mentiras vazias
As pessoas malvadas que fazem o que podem para impedir uma boa pessoa são mencionadas como se as pessoas más criassem uma armadilha como um caçador capturando sua presa. T.A.: "Eles mentem e tentam impedir aqueles que querem fazer o que é justo e correto".

que procura justiça no portão
O portão da cidade era frequentemente o lugar onde os líderes da cidade tomavam decisões oficiais.

Isaiah 29:22

casa de Jacó
Aqui "casa" representa uma família. T.A.: "os descendentes de Jacó".

que redimiu Abraão
Isso possivelmente se refere a quando Yahweh chamou Abraão de seu país natal e o enviou para a terra prometida.

Jacó não mais... sua face... vir suas crianças
Aqui "Jacó" representa seus descendentes. T.A.: "Os descendentes de Jacó não vão mais ... seus rostos ... eles veem seus filhos".

ou ficará pálida sua face
Esta é uma expressão idiomática que significa que eles não terão mais medo. T.A.: "nem terão medo".

Mas quando vir suas crianças, o trabalho de Minhas mãos
Aqui "mãos" representa o poder e a ação de Yahweh. T.A.: "Quando eles veem todas as crianças que Eu lhes dei e tudo o que tenho feito".

Eles santificarão o nome do Santo
Aqui "nome" representa Yahweh. T.A.: "eles vão Me homenagear".

Eles santificarão o nome do Santo de Jacó
Aqui "nome" representa Yahweh. Yahweh se refere a si mesmo como "o Santo de Jacó". T.A.: "Eles vão Me homenagear, o Santo de Jacó".

do Deus de Israel
Yahweh se refere a si mesmo como "o Deus de Israel". T.A.: "de Mim, o Deus de Israel".

Os desobedientes no espírito
Aqui, "espírito" representa o ser interior de uma pessoa. T.A.: "Aqueles que estão errados no que

pensam" ou "Aqueles que estão errados em sua atitude".

chegarão ao entendimento
Isso pode ser mais explícito para explicar o que eles entenderão. T.A.: "começará a entender Yahweh e suas leis".

os que murmuram aprenderão as instruções
Isso pode ser mais explícito para explicar que conhecimento eles aprenderão. T.A.: "aqueles que reclamam começam a saber que o que Yahweh os ensina é verdade".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 30

1 "Ai dos filhos rebeldes!" — esta é a palavra de Yahweh: "Eles fazem planos que não procedem de Mim, fazem alianças com outras nações que não foram direcionados pelo Meu Espírito e, assim, acrescentam pecado sobre pecado. **2** Eles se preparam para descer ao Egito, mas não buscaram Minha direção. Procuram proteção do Faraó e buscam refúgio à sombra do Egito. **3** Por isso, a proteção de Faraó será sua vergonha, e o refúgio à sombra do Egito, sua humilhação, **4** embora seus príncipes estejam em Zoã e os seus mensageiros tenham chegado a Hanes. **5** Todos serão envergonhados por causa de um povo que não pode ajudá-los, que não lhes serve de ajuda nem de auxílio, mas de vergonha e, até mesmo, desgraça". **6** Uma mensagem sobre as feras do Neguebe: "Ao longo da terra de tristezas e perigos, da leoa e do leão, da víbora e da serpente voadora, eles carregam suas riquezas nos lombos dos jumentos e seus tesouros nas corcovas dos camelos, para um povo que não poderá ajudá-los. **7** A proteção do Egito é inútil, por isso, o tenho chamado de Raabe, aquele que nada faz. **8** Agora, vai, escreve isto em sua presença em uma tábua e escreve em um pergaminho, para que seja preservado como testemunho para um tempo que ainda virá. **9** Pois este é um povo rebelde, filhos mentirosos, filhos que não ouvirão o conselho de Yahweh. **10** Eles dizem aos videntes: 'Não tenhais visões!' e aos profetas: 'Não profetizeis a verdade para nós! Dizei-nos coisas agradáveis. Profetizai ilusões. **11** Desviai o caminho. Apartai-vos da vereda; afastai da nossa presença o Santo de Israel'. **12** Porém, assim diz o Santo de Israel: 'Porque rejeitais esta palavra e confiais na opressão e no engano, e vos apegastes a isso, **13** então, este pecado será para vós como uma rachadura de muro que está prestes a cair, como uma saliência em um muro alto, cuja queda acontecerá de repente, subitamente'". **14** Ele o quebrará como se quebra um vaso do oleiro; Ele não o poupará, de modo que não se encontre, entre seus pedaços, nem um caco que possa raspar as cinzas da lareira ou tirar água de uma cisterna. **15** Pois assim diz o Senhor Yahweh, o Santo de Israel: "Ao retornar e descansar, sereis salvos; na tranquilidade e na confiança estará a vossa força. Porém, vós não quisestes. **16** Dissestes: 'Não, fugiremos a cavalo', então, fugireis; e 'Cavalgaremos em cavalos velozes', então, aqueles que vos perseguem serão velozes. **17** Mil fugirão da ameaça de um; e, pela ameaça de cinco, fugireis, até que sejais deixados como um mastro no topo da montanha ou como uma bandeira numa colina". **18** Yahweh ainda espera para ser bondoso convosco; por isso, Ele está pronto para ter misericórdia de vós; pois Yahweh é um Deus de justiça. Benditos são todos os que esperam Nele. **19** Pois um povo viverá em Sião, em Jerusalém, e nunca mais chorareis. Ele certamente Se compadecerá de vós ao ouvir o vosso clamor; e, quando o ouvir, vos responderá. **20** Ainda que Yahweh vos dê o pão da adversidade e a água da aflição, mesmo assim, o vosso Mestre não mais Se esconderá, mas O vereis com vossos próprios olhos. **21** Vossos ouvidos ouvirão uma palavra atrás de vós, dizendo: "Este é o caminho, andai nele!", quando vos virardes para a direita ou para a esquerda. **22** Profanareis vossas imagens esculpidas, revestidas de prata e vossas imagens fundidas de ouro, vós as jogareis fora como trapo de imundície. Direis a elas: "Fora daqui!". **23** Ele trará chuva sobre a vossa semente, quando semeardes a terra; e haverá pão em abundância na terra, e a colheita será abundante. Neste dia, vosso rebanho pastará em amplos pastos. **24** Os bois e os jumentos que lavram a terra comerão forragens temperadas, que foram separadas com uma pá e uma forquilha. **25** Do topo de cada montanha e do topo de cada colina, fluirão rios e correntes de águas, no dia da grande matança, quando as torres caírem. **26** A luz da lua será como a luz do sol, e a luz do sol brilhará sete vezes mais, como a luz de sete dias. Yahweh cuidará das fraturas do Seu povo e sarará as feridas que lhes fez. **27** Vede, o nome de Yahweh vem de um lugar distante, ardendo com Sua ira e em densa fumaça. Seus lábios estão cheios de fúria e Sua língua é como um fogo consumidor. **28** Seu respirar é como um rio transbordante que cobre até o pescoço, que peneira as nações com a peneira da destruição. Seu respirar é como um freio nos queixos dos povos que os faz perderem o rumo. **29** Tereis uma canção como na noite em que se observa uma festa santa, e alegria de coração, como alguém que vai com uma flauta à montanha de Yahweh, à Rocha de Israel. **30** Yahweh fará o esplendor da Sua voz ser ouvido e mostrará a força do Seu braço em fúria impetuosa e labaredas de fogo, com vendaval, tempestade e granizo. **31** Pois, pela voz de Yahweh, a Assíria será despedaçada; Ele a acertará com uma vara. **32** E cada golpe da vara do castigo que Yahweh lhes der será acompanhado com música de tamborins e harpas, enquanto Ele guerreia e luta contra eles. **33** Pois o lugar destinado à queima foi preparado há muito tempo. Na verdade, estava preparado para o rei, e Deus o fez profundo e largo. A fogueira está preparada com fogo e muita lenha. O sopro de Yahweh, como uma corrente de enxofre, a acenderá.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 30:1

filhos rebeldes
Yahweh fala do Seu povo como se fossem Seus filhos.

esta é a palavra de Yahweh
Isso pode ser reformulado para que o substantivo abstrato "palavra" seja expresso como o verbo "dizer solenemente". Tradução Alternativa

Eles fazem planos que não procedem de Mim
Isso pode ser escrito em uma ordem diferente para que o substantivo abstrato "planos" seja expresso como o verbo "planejar". T.A.: "Eles planejam fazer coisas, mas eles não Me perguntam o que Eu quero que eles façam".

não foram direcionados pelo Meu Espírito
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "mas Meu Espírito não os direcionou".

acrescentam pecado sobre pecado
Continuar pecando é falado como se o pecado fossem objetos que pudessem ser empilhados uns nos outros. T.A.: "eles continuaram pecando cada vez mais".

Procuram proteção do Faraó
Isso pode ser escrito em uma ordem diferente para que o substantivo abstrato "proteção" seja expresso como o verbo "proteger". T.A.: "Eles pediram a Faraó que os protegessem".

buscam refúgio à sombra do Egito
Proteção egípcia contra o exército inimigo é falado como se fosse uma sombra que protege alguém do calor escaldante do Sol. T.A.: "eles confiaram nos egípcios para mantê-los seguros".

Isaiah 30:3

Informação Geral:
Yahweh continua falando ao povo de Judá.

Por isso, a proteção de Faraó será sua vergonha, e o refúgio à sombra do Egito, sua humilhação
Isso pode ser escrito em uma ordem diferente para que o substantivo abstrato "proteção", "vergonha" e "humilhação" sejam expressos como adjetivos ou verbos. T.A.: "Por isso, você será envergonhado porque confiou em Faraó para protegê-lo; você será humilhado porque confiou nos egípcios para mantê-lo seguro".

o refúgio à sombra do Egito
Proteção egípcia contra o exército inimigo é falado como se fosse uma sombra que protege alguém do calor escaldante do Sol.

seus príncipes
Aqui "príncipes" significa um oficial ou embaixador, não necessariamente filhos do rei.

seus... Todos... os
Essas palavras se referem ao povo de Judá.

Zoã... Hanes
Essas eram cidades do norte do Egito.

chegaram a Hanes
Aqui "chegaram" pode ser dito como "foram embora".

por um povo
"por causa do povo do Egito".

Isaiah 30:6

Informação Geral:
Deus continua sua declaração sobre o povo de Judá.

Uma mensagem
"Isso é o que Yahweh declara".

da leoa e do leão, da víbora e da serpente voadora
Isso se refere a esses tipos de animais em geral. T.A.: "onde a leoa e o leão habitam, e onde existem víboras e serpentes".

serpente voadora
Aqui a palavra "voadora" provavelmente se refere ao rápido movimento da serpente. Veja como foi traduzido em 14:28.

eles carregam suas riquezas
"o povo de Judá carrega suas riqueza".

o tenho chamado de Raabe, aquele que não lhes trará proveito.
Haviam contos populares sobre um monstro marinho chamado Raabe. O nome Raabe significa "força" ou "arrogância". T.A.: "Eu chamo o Egito de barulhento que não faz nada".

Isaiah 30:8

Informação Geral:
Yahweh continua falando com Isaías.

Agora
Essa palavra é usada aqui para marcar um intervalo na mensagem de Yahweh para Judá. Aqui Ele fala para Isaías fazer algo.

em sua presença
"na presença do povo de Judá".

para um tempo que ainda virá
Isso fala do tempo como se ele pudesse viajar e chegar em algum lugar. T.A.: "para um tempo futuro".

filhos mentirosos, filhos que não ouvirão o conselho de Yahweh.
Isso fala do povo de Yahweh como se fossem Seus filhos. Isso pode ser traduzido como uma frase

nova. T.A.: "Eles se comportam como crianças que mentem e não ouvem o que Yahweh ordena".

Isaiah 30:10

Informação Geral:
Yahweh continua falando sobre o povo de Judá.

Desviai o caminho. Apartai-vos da vereda
Como Yahweh quer que Seu povo se comporte é falado como se fosse um caminho ou vereda por onde pessoas possam andar. Desobedecer Yahweh é falado como se a pessoa se afastasse dos caminhos de Yahweh.

Santo de Israel
Veja como foi traduzido em 1:4.

Isaiah 30:12

Santo de Israel
Veja como foi traduzido em 1:4.

rejeitais esta palavra
Aqui "palavra" representa a mensagem. T.A.: "Você rejeita essa mensagem".

confiais na opressão e engano, e vos apegastes a isso
Possíveis significados são: 1) os líderes de Judá estão confiando nos líderes do Egito, os quais governam oprimindo e enganando os outros; ou 2) os líderes de Judá oprimiram e enganaram seu próprio povo para arrancar-lhes seu dinheiro e enviá-lo aos líderes egípcios como pagamento para proteção.

apegastes a isso
Aqui a palavra "isso" se refere a "opressão e engano". T.A.: "apegaste a eles".

apegastes a
Isso significa confiar em alguma coisa.

então, este pecado será para vós como um muro quebrado... subitamente
Essa comparação significa que Deus destruirá o povo de Judá subitamente por causa do seu pecado.

Como um muro quebrado que está prestes a cair
Entende-se que isso é uma parte quebrada de um muro. T.A.: "como uma parte quebrada de um muro que está quase caindo".

cuja queda acontecerá de repente
Isso pode ser reformulado para que o substantivo abstrato "queda" seja expresso como o verbo "cair". T.A.: "aquilo cairá subitamente".

de repente, subitamente
Significam a mesma coisa, enfatizando quão rápido o muro irá cair.

Isaiah 30:14

Informção Geral:
Isaías descreve como Yahweh destruirá o povo de Judá. (Veja 30:12)

Ele o quebrará
Aqui "o" se refere à parte do muro que está prestes a cair. A parte do muro é uma metáfora que representa o povo de Judá e seus pecados mencionados em 30:12.

como se quebra um vaso do oleiro
A comparação significa que a parte do muro cairá de forma rápida e completa como um vaso de barro que cai no chão.

oleiro
Oleiro é a pessoa que faz vasos e jarros de barro.

de modo que não se encontre
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém será capaz de achar" ou "não existirá".

nem um caco que possa raspar
"um caco grande o suficiente para raspar".

Isaiah 30:15

Santo de Israel
Veja como foi traduzido em 1:4.

Ao retornar e descansar, sereis salvos
Arrependimento é falado como se estivesse retornando fisicamente a Yahweh. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu os salvarei dos seus inimigos se vocês se arrependerem e descansarem, sabendo que cuidarei de vocês".

descansar
Está implícito que as pessoas descansam porque elas confiam que Yahweh cuidará delas.

na tranquilidade e na confiança, estará vossa força
Aqui tranquilidade se refere a não estar ansioso nem preocupado. Está implícito que eles não estão preocupados porque confiam em Yahweh. T.A.: "vocês serão fortes se ficarem tranquilos e confiarem em Mim".

fugiremos a cavalo
Aparentemente esses são cavalos que o povo de Judá recebeu dos egícios.

Isaiah 30:17

Mil fugirão da ameaça de um; e, pela ameaça de cinco, fugireis
A palavra "soldado" é subentendida. T.A.: "Mil soldados fugirão da ameaça de um soldado inimigo; por causa da ameaça de cinco soldados inimigos, todos os seus soldados fugirão".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Mil
"1.000".

até que sejais deixados como um mastro no topo da montanha ou como uma bandeira numa colina
Essa símile significa que restarão tão poucas pessoas que elas serão como uma única bandeira no topo de uma colina.

Isaiah 30:18

Informação Geral:
Isaías continua falando ao povo de Judá.

chorará... de vós... vos responderá
Está se referindo ao povo que irá morar em Sião.

vos responderá
"Ele os ajudará".

Isaiah 30:20

Informação Geral:
Isaías continua falando ao povo de Judá.

o pão da adversidade e a água da aflição
Aqui "pão" e "água" compõem a alimentação de uma pessoa muito pobre. A frase toda representa os tempos de dificuldade e pobreza das pessoas.

vosso Mestre
Isso se refere a Yahweh.

O vereis com vossos próprios olhos
Aqui "olhos" representa a pessoa por inteiro. T.A.: "Vocês mesmos verão o Mestre".

Vossos ouvidos ouvirão
Aqui "ouvidos" representa a pessoa por inteiro. T.A.: "Você ouvirá".

uma palavra atrás de vós, dizendo
Aqui "palavra" representa a pessoa falando. T.A.: "Ele falando atrás de você dizendo".

Este é o caminho, andai nele
A maneira que Yahweh quer que seu povo se comporte é falado como se fosse um caminho ou uma trajetória. Obedecer Yahweh é falado como se uma pessoa andasse pelo Seu caminho.

quando vos virardes para a direita ou para a esquerda
Desobedecer Yahweh é falado como se a pessoa se desviasse para esquerda ou direita do caminho de Yahweh.

Isaiah 30:22

Informação Geral:
Isaías continua falando ao povo de Judá.

vós as jogareis fora como trapo de imundície
Essa comparação significa que jogarão fora seus ídolos como se fossem lixos.

Direis a eles: "Fora daqui!"
Isso fala dos ídolos como se pudessem ouvir, levantar ou sair de um lugar. Yahweh quer dizer que o povo não mais precisará ou desejará os ídolos.

Isaiah 30:23

Informação Geral:
Isaías continua falando ao povo de Judá.

Ele trará
"Yahweh dará".

pão em abundância da terra,
Aqui "pão" representa comida em geral. T.A.: "Ele fará com que o chão produza muita comida para vocês comerem".

Neste dia
Aqui "dia" representa um período de tempo de forma geral. T.A.: "Naquele tempo".

que foram separadas com uma pá e uma forquilha
Pá e forquilha são usados para lançar os grãos no ar para que o vento sopre a palha, deixando somente a parte que pode ser comida. T.A.: "que você espalhou com uma pá e uma forquilha".

Isaiah 30:25

Informação Geral:
Isaías continua falando ao povo de Judá.

Do topo de cada montanha... como a luz de sete dias
Isaías descreve qual seria a situação ideal depois de Yahweh resgater Seu povo. Embora a linguagem pareça exagerada, você deve traduzir do mesmo jeito que Isaías descreve.

no dia da grande matança, quando as torres caírem
"quando Yahweh massacrar Seus inimigos e fazer suas torres fortes cairem".

no dia
Aqui "dia" representa um período de tempo de forma geral. T.A.: "Naquele tempo".

luz do sol brilhará sete vezes mais, como a luz de sete dias
"o Sol brilhará tão forte quanto sete Sóis" ou "o Sol dará tanta luz em um dia como normalmente dá em sete".

Yahweh cuidará das fraturas do Seu povo e sarará vossas feridas
Yahweh confortando Seu povo e fazendo cessar seu sofrimento é falado como se Ele colocasse faixas em suas feridas.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 30:27

O Nome de Yahweh... como um fogo consumidor
Yahweh extremamente enfurecido é falado como se Ele estivesse em um imenso fogaréu.

O Nome de Yahweh vem
Aqui "nome" representa Yahweh. T.A.: "Yahweh vem".

Seus lábios estão cheios de fúria e Sua língua é como um fogo consumidor
Aqui "lábios" e "língua" são metonímias para representar a fala de Yahweh. E Yahweh fala com tanta raiva e poder que é falado como se Sua língua fosse um fogo. T.A.: "Quando Ele fala Sua fúria é como um fogo que destrói tudo".

Seu respirar é como um rio transbordante
Isso compara o ar vindo da boca de Yahweh com uma enchente, para enfatizar Seus poder de destruição.

que peneira as nações com a peneira da destruição
Yahweh separando às pessoas das nações e destruindo o perverso é falado como se Ele colocasse as nações em uma peneira. Isso pode ser traduzido em uma nova frase. T.A.: "Yahweh separará e destruirá os perversos das nações".

Seu respirar é como um freio nos queixos dos povos que os faz perder o rumo
Yahweh tendo o poder de fazer com que os planos do povo fracassem ou que o povo seja destruído é falado como se Seu sopro fosse um freio que conduz às pessoas para fora do caminho correto.

um freio nos queixos dos povos
Um "freio", que nesse contexto é conhecido como rédia, é um dispositivo que as pessoas colocam na cabeça do cavalo para guiá-lo. T.A.: "o freio na cabeça do povo".

Isaiah 30:29

Informação Geral:
Isaías continua falando ao povo de Judá.

Tereis uma canção
Isso pode ser reformulado para que o substantivo abstrato "canção" seja expresso como um verbo. T.A.: "Vocês cantarão".

como na noite em que se observa uma festa santa
Essa comparação enfatiza o quão feliz o povo será.

em que se observa uma festa santa
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando vocês observam uma festa santa".

e alegria de coração
Aqui "coração" representa o ser interior da pessoa. T.A.: "e vocês serão alegres".

como alguém que vai... Rocha de Israel
Essa comparação enfatiza o quão feliz o povo será".

à Rocha de Israel
Yahweh tendo o poder de proteger Seu povo é falado como se Ele fosse uma rocha cujas pessoas escalariam e fugiriam dos inimigos. T.A.: "à Rocha protetora de Israel" ou "que parece uma Rocha protetora para Israel".

Isaiah 30:30

mostrará a força do Seu braço
Aqui "braço" representa o poder de Deus. Está implícito que Yahweh mostrará Seu poder ao destruir os inimigos do Seu povo. T.A.: "mostrar que Ele é poderoso ao destruir Seus inimigos.

em ataque de raiva e labaredas de fogo
A raiva de Yahweh é falada como se fosse uma tempestade de fogo. T.A.: "um ataque de raiva parecido com uma tempestade e com chamas de fogo" ou "em grande raiva".

com vendaval, tempestade e granizo
"com tempestades cheias de vento, chuva e granizo".

granizo
Pedaços de gelo que caem do céu como chuva.

Isaiah 30:31

Pois, pela voz de Yahweh, a Assíria será despedaçada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Pois quando Yahweh fala Ele despedaçará os soldados da Assíria".

Assíria será despedaçada
Isaías fala do medo da Assíria como se a Assíria fosse um objeto que a voz de Yahweh despedaçasse. T.A.: "Assírica ficará apavorada".

Assíria
Aqui representa os soldados da Assíria.

E cada golpe do castigo que Yahweh lhes der
Yahweh fazendo com que um exército derrotasse os assírios é falado como se Yahweh acertasse os assírios com uma vara.

será acompanhado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o povo de Judá acompanhará isso".

tamborins
Isso é um instrumento musical com uma cabeça como um tambor que pode ser batido e com pedaços de metal ao redor, que faz barulho quando o instrumento é balançado. Veja como foi traduzido em 5:11.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ele guerreia e luta com eles
Yahweh provocando o exército inimigo a derrotar os assírios é falado como se Yahweh fosse um guerreiro que lutaria junto com o exército inimigo.

Isaiah 30:33

Pois uma fogueira foi preparada há muito tempo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Há muito tempo Yahweh preparou uma fogueira".

fogueira
Essa palavra, nesse contexto, se refere ao Lugar da Chama, conhecido como "Tofete". Tofete é um lugar no Vale de Hinom, ao sul de Jerusalém, onde as pessoas queimavam seus filhos como sacrifícios a um falso deus.

estava preparada para o rei
Está implícito que isso se refere ao rei da Assíria. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh preparou isso para o rei da Assíria".

A fogueira está preparada com fogo e muita lenha
"A fogueira está pronta com muita lenha para fazer fogo".

O sopro de Yahweh, como uma corrente de enxofre, a acenderá
Isso fala do sopro de Yahweh como se fosse um rio de fogo que acende a fogueira.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 31

1 Ai daqueles que descem para o Egito em busca de ajuda, que dependem de cavalos. Colocam sua confiança em carros, por serem muitos, e em cavaleiros, por serem incontáveis, mas não se preocupam com o Santo de Israel e não buscam Yahweh! **2** Porém, Ele é sábio e trará desastre, e não retirará as Suas palavras. Ele se levantará contra a casa dos perversos e contra aqueles que ajudam os que cometem pecado. **3** Os egípcios são homens, e não Deus. Seus cavalos são carne, e não espírito. Quando Yahweh estender Sua mão, tanto quem ajuda tropeçará, quanto quem busca ajuda cairá; ambos perecerão juntos. **4** Isto é o que Yahweh me diz: "Como um leão, mesmo um jovem leão, que rosna sobre sua presa, não se assusta e nem foge quando um grupo de pastores se reúne contra ele, com suas vozes e barulho, assim Yahweh dos Exércitos descerá para lutar no monte Sião, sobre sua colina. **5** Como pássaros em voo, assim Yahweh dos Exércitos protegerá Jerusalém. Yahweh a protegerá e a resgatará; enquanto voa por cima dela, a preservará. **6** Voltai-vos para Ele, contra quem vos rebelastes profundamente, povo de Israel. **7** Porque, naquele dia, cada um jogará fora seus ídolos de prata e deuses de ouro, feitos pelas vossas mãos pecaminosas. **8** A Assíria cairá pela espada; uma espada, feita não por homens, a consumirá. Ela fugirá da espada e seus jovens serão submetidos a trabalhos forçados. **9** Eles perderão toda a confiança por causa do terror, e seus príncipes temerão quando virem a bandeira de guerra de Yahweh — essa é a declaração de Yahweh, cujo fogo está em Sião, e cuja fornalha está em Jerusalém".

Isaiah 31:1

Informação Geral:
Isaias continua falando para o povo de Judá.

que descem para o Egito
As palavras "que descem" são usadas aqui porque o Egito é menor em elevação que Jerusalém.

daqueles que descem
"daqueles do povo de Judá que descem".

dependem de cavalos
Isso fala sobre pessoas que confiam em seus cavalos para os ajudar como se eles estivessem apoiados em seus cavalos. Tradução Alternativa

o Santo de Israel
Traduza essa frase como foi feito em 1:4.

e não buscam Yahweh!
"e eles não pedem socorro a Yahweh".

e trará desastre
Aqui a palavra "trará" quer dizer "provocará". T.A.: "Ele provocará desastres".

não retirará Suas palavras
A frase "retira Suas palavras" fala de uma pessoa que não cumpre aquilo que havia dito que iria fazer como se as palavras que ele disse fossem algo que ele pode voltar para si mesmo. Aqui diz que Yahweh não irá fazer isso, significa que Ele cumpre com Sua palavra. T.A.: "Ele irá cumprir aquilo que Ele disse que iria fazer".

levantará contra
"punirá".

casa dos perversos
Isso se refere às pessoas más que lá vivem. T.A.: "todos os que fazem maldades".

Isaiah 31:3

Egito é um homem
Aqui Egito se refere aos soldados do Egito. T.A.: "Os soldados do Egito são homens".

seus cavalos são carne e não espírito
Isso quer dizer que seus cavalos são apenas cavalos e não seres espirituais. T.A.: "seus cavalos são apenas cavalos; eles não são espíritos poderosos!".

Quando Yahweh estender Sua mão
O termo "mão" é muito usado para se referir ao poder de Deus e sua ação. T.A.: "Quando Yahweh usou Seu poder contra eles".

tanto quem ajuda tropeçará, quanto quem busca ajuda cairá
Essas duas frases querem dizer basicamente a mesma coisa. Tropeçando e caindo são metáforas do fracasso. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "essas duas coisas acontecerão: Eu destruirei o Egito, que te ajuda, e Eu destruirei você, a quem o Egito ajuda".

quanto quem busca ajuda
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quem está pedindo ajuda".

Isaiah 31:4

Informação Geral:
Yahweh está falando para Isaias.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Como um leão... assim, Yahweh dos Exércitos
"Um leão... do mesmo modo o Yahweh dos Exércitos". Aqui Yahweh fala como Ele irá defender o povo que pertence a Ele e não se assustará, Ele se compara a um leão que guarda a sua presa.

Yahweh dos Exércitos descerá... aquela colina
Isso pode ficar mais claro se você mover a úlltima linha para antes da primeira: "Yahweh dos Exércitos descerá para lutar no monte Sião, sobre aquela colina, como um jovem leão".

um leão, mesmo um jovem leão
"uma leoa ou leão assassino". Isso é um dueto com duas frases se referindo a ferocidade do leão. T.A.: "um leão".

rosna
Aviso para que os outros fiquem longe.

quando um grupo de pastores se reúne contra ele
A frase "se reúne contra ele" significa para ser enviado para mandar o leão para longe. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando alguém envia os pastores para mandar o leão para longe".

por causa do barulho
Os pastores fariam barulhos altos para tentar afugentar o leão. T.A.: "por causa dos altos ruídos que eles fazem".

descerá
"irá descer" (UDB). Isso se refere a descendo do céu. T.A.: "descerá do céu".

no monte Sião sobre aquela colina
Ambas as frases se referemao monte Sião. T.A.: "no monte Sião".

Isaiah 31:5

Informação Geral:
Yahweh continua falando.

Como pássaros em voo, assim Yahweh dos Exércitos protegerá Jerusalém
Aqui o modo que Yahweh protege Jerusalém é comparado ao modo como uma mãe pássaro protege seus filhotes no ninho".

Ele a protegerá e resgatará; enquanto voa por cima dela, a preservará
Isso cita como Yahweh protegerá e resgatará Jerusalém, descrevendo-O como um pássaro que voa sobre a cidade. T.A.: "ele irá proteger e irá resgatar a cidade de seus inimigos".

Yahweh dos Exércitos
Traduza essa frase da mesma forma que foi traduzido em 1:9.

Jerusalém
Isso está se referindo ao povo que vive lá. T.A.: "o povo de Jerusalém".

Voltai-vos para Ele, contra quem vos rebelastes profundamente
"Retornem para Aquele contra quem vos rebelastes".

feitos pelas vossas mãos pecaminosas
Aqui o povo é referido por suas "mãos" para enfatizar que eles fizeram algo com suas mãos. T.A.: "que vocês pecaram com suas próprias mãos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 32

1 Um rei reinará com retidão, e príncipes governarão com justiça. **2** Cada um será como um abrigo contra o vento e refúgio contra a tempestade, como correntes de água em local seco e como a sombra de uma grande rocha em terra árida. **3** Então, os olhos dos que veem não se escurecerão e os ouvidos dos que ouvem estarão atentos. **4** O imprudente terá entendimento e o gago falará com clareza. **5** O tolo não será mais chamado de nobre, nem o enganador, de respeitável. **6** Pois o tolo fala tolices e, em seu coração, trama o mal e profere difamações contra Yahweh. Ele deixa o faminto com fome e impede o sedento de beber. **7** As artimanhas do enganador são más; ele trama maldades para arruinar o pobre com mentiras, mesmo quando a petição do pobre é justa. **8** Mas o homem nobre planeja coisas nobres e, por causa da sua nobreza, ele será estabelecido. **9** Levantai-vos, ó mulheres sossegadas, e ouvi a minha voz; e vós, filhas despreocupadas, dai ouvidos a mim. **10** Em pouco mais de um ano, ó mulheres tão descuidadas, vossa confiança será quebrada, pois a colheita de uvas falhará, e não haverá ceifa. **11** Tremei, mulheres tranquilas; preocupai-vos, vós que estais tão confiantes; despi-vos de suas finas roupas e vesti-vos de panos de saco ao redor de vossas cinturas. **12** Ireis prantear pelos campos deleitosos e pelas vinhas frutíferas. **13** A terra do meu povo se encherá de espinheiros e sarças, até mesmo em todas as casas de alegria, na cidade jubilosa. **14** Porque o palácio será abandonado, a cidade populosa ficará deserta; o monte e a torre da guarda se tornarão cavernas perpétuas, para o deleite dos jumentos selvagens e para pasto dos rebanhos, **15** até que, do alto, seja derramado sobre nós o Espírito, e o deserto se torne um campo fértil, e o campo fértil seja considerado um bosque. **16** Então, a justiça habitará no deserto e a retidão viverá no campo fértil. **17** O fruto da retidão será a paz, e o resultado da justiça será o sossego e a segurança, para sempre. **18** Meu povo viverá em habitação de paz, em moradas seguras e em locais tranquilos. **19** Mesmo que haja granizo, que o bosque seja destruído e a cidade seja totalmente aniquilada, **20** sereis abençoados, vós que semeais próximo aos ribeiros e que deixais pastar, soltos, o boi e o jumento.

Isaiah 32:1

Cada um será como um abrigo contra o vento e refúgio contra a tempestade
Isso compara o rei e os príncipes que protegem o povo a um abrigo. Tradução Alternativa

como correntes de água em local seco
Isso é uma outra comparação que quer dizer que os governantes irão prover as necessidades do povo. T.A.: "eles serão provedores do povo como as correntes de água em um local seco".

como a sombra de uma grande rocha em uma terra árida
Isso é outra comparação que quer dizer que os governantes irão prover conforto e descanso para o povo. T.A.: "eles proverão descanso para o povo como uma grande pedra dá sombra às pessoas cansadas".

Então, os olhos... atentos
Ambas estas frases enfatizam que os líderes capacitarão o povo para que entendam a verdade de Deus.

não se escurecerão
"irão enxergar com clareza".

Isaiah 32:4

Informação Geral:
Isaías continua descrevendo o povo depois que Deus restaurar os justos governantes em Judá. (Veja: 32:1)

O imprudente... o gago
Isso faz referência às pessoas que agem com imprudência e às pessoas gagas. T.A.: "A pessoa imprudente... a pessoa com gagueira".

O tolo não será mais chamado de nobre
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ninguém irá dar honras ao tolo".

Pois, o tolo fala tolices, em seu coração, trama o mal
"o tolo" refere-se às pessoas tolas. Também, "tolices" e "mal" podem ser expressos como adjetivos. T.A.: "O tolo diz coisas tolas e em seu coração planeja maldades".

em seu coração, trama o mal
Aqui a pessoa tola é referida por seu coração para enfatizar seus pensamentos interiores. T.A.: "ele planeja coisas más em seu coração".

nem o enganador de respeitável
Isso pode ser dito na voz ativa. "O enganador" refere-se à pessoa que é trapaceira. T.A.: "nem ninguém mostrará respeito àquele que engana".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ele deixa
A palavra "Ele" refere-se à pessoa tola.

o faminto com fome
"o faminto" refere-se às pessoas famintas. Eles estão famintos porque eles têm seus estômagos vazios. T.A.: "a pessoa faminta tem seu estômago vazio".

impede o sedento de beber
"o sedento" refere-se às pessoas que estão com sede. T.A.: "ele faz com que as pessoas com sede não tenham nada para beber".

Isaiah 32:7

do enganador
Isso se refere à pessoa que engana os outros. T.A.: "da pessoa enganadora".

para arruinar o pobre com mentiras
"o pobre" refere-se às pessoas pobres. Além disso, a palavra "arruinar" não significa matá-los, mas prejudicá-los contando mentiras sobre eles. T.A.: "para prejudicar as pessoas pobres contando-lhes mentiras".

ele será estabelecido
Isso significa que ele será bem sucedido. T.A.: "ele será bem sucedido".

Isaiah 32:9

Levantai-vos
"Fiquem de pé" ou "Prestem atenção".

sossegadas
"seguras" ou "sem preocupações".

minha voz
Isaías está se referendo a si mesmo por sua voz para enfatizar o que ele diz. T.A.: "eu falo".

vossa confiança será quebrada
Isso pode ser dito na voz ativa. Além disso, Isaías fala das pessoas não sendo mais confiantes como se a confiança fosse um objeto físico que se quebrou. T.A.: "vocês não serão mais confiantes".

a colheita de uvas falhará
Isso significa que não haveriam boas uvas para a colheita. T.A.: "não haverá nenhuma uva para vocês colherem".

e não haverá ceifa
"o tempo para colher as safras não virá".

Isaiah 32:11

Informação Geral:
Isaías continua falando.

Tremei
"Sacudam de medo".

despreocupadas
"seguras" ou "sem preocupações".

despi-vos de suas finas roupas
Aqui "despi-vos" não necessariamente significa estar nu, mas significa vestir o mínimo possível para se cobrir, como só usar uma roupa íntima. T.A.: "tirem suas roupas finas e deixem a si mesmos com o mínimo para se cobrirem" ou "tirem suas roupas caras".

e vesti panos de saco ao redor de vossas cinturas
Isso é um ato de luto ou de pesar. T.A.: "e vistam roupas de saco ao redor de suas cinturas como se estivessem de luto".

Ireis prantear pelos campos deleitosos e pelas vinhas frutíferas
Isso significa que eles irão chorar alto como se eles estivessem de luto pelo o que aconteceu com seus campos fartos e seus vinhedos. T.A.: "Vocês irão prantear por causa dos acontecimentos em seus campos deleitosos e suas vinhas frutíferas".

espinheiros e sarças
Isso pode ser traduzido da mesma forma que em 5:5.

mesmo em todas as casas de alegria
Aqui as casas são descritas como alegres por causa das pessoas alegres que nelas viviam. T.A.: "suas casas, onde uma vez vocês foram felizes".

cidade jubilosa
"sua cidade alegre". A palavra "jubilosa" significa celebrando e festejando.

Isaiah 32:14

Informação Geral:
Isaías continua falando.

Porque o palácio será abandonado, a cidade populosa ficará deserta
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Porque o povo irá abandonar o palácio e as multidões abadonarão a cidade".

o monte
Isso se refere ao forte construído em cima do monte. T.A.: "o forte em cima do monte".

o monte e a torre da guarda se tornarão cavernas perpétuas
Isso fala sobre o forte e a torre da guarda sendo abandonados como se fossem cavernas. T.A.: "o monte e a torre da guarda serão abandonados e ficarão vazios".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

para o deleite dos jumentos selvagens, e para pasto dos rebanhos
Isso significa que esses animais irão aproveitar a grama que cresce entre o forte abandonado e a torre da guarda. T.A.: "os jumentos selvagens e os rebanhos de ovelhas comerão a grama dali".

perpétuas
Isso significa um longo período de tempo. T.A.: "tempo extremamente longo".

até que, do alto, seja derramado sobre nós o Espírito
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "até que Yahweh derrame seu Espírito".

seja derramado sobre nós o Espírito
Isso fala sobre Yahweh dando o Seu Espírito às pessoas como se Seu Espírito fosse um líquido que Ele derramou sobre elas. T.A.: "o Espírito seja dado à nós".

do alto
Aqui o céu está sendo referido como "do alto". T.A.: "do céu".

o campo fértil seja considerado um bosque
Isso pode ser dito na voz ativa. Isso compara a abundância dos campos férteis a uma densa e espessa floresta. T.A.: "o povo irá dizer que os campos férteis cresceram como uma densa floresta" ou "os campos férteis serão excessivamente abundantes".

Isaiah 32:16

Informação Geral:
Isaías continua falando.

a justiça habitará... a retidão viverá
Isaías descreve a "justiça" e a "retidão" como uma pessoa que vive nestes lugares. Isso significa que as pessoas que vivem nesses lugares farão o que é justo e reto. T.A.: "as pessoas serão justas no deserto e as pessoas agirão com retidão nos campos férteis".

O fruto da retidão será a paz, e o resultado da justiça será o sossego e segurança para sempre.
Essas duas frases são paralelas e ambas dão os resultados da retidão e da justiça. Elas podem ser combinadas. T.A.: "O resultado para as pessoas que agem com retidão e justiça é que haverá paz, sossego e segurança para sempre".

habitação
"lugar".

Isaiah 32:19

granizo
Pode ser traduzido como em 28:1.

o bosque seja destruído e a cidade seja totalmente aniquilada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o granizo destrói o bosque e destrói completamente a cidade".

vós, que semeais próximo aos ribeiros, sereis abençoados, vós, que deixais pastar soltos o boi e o jumento
Isso pode ser dito na voz ativa. Isso se refere a Yahweh abençoando todo o Seu povo e falando sobre as coisas que são habituais ao Seu povo fazer. T.A.: "Yahweh abençoará a vocês, enquanto vocês plantam nos ribeiros e enquanto vocês deixam os touros e os jumentos pastarem".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 33

1 Ai de ti, destruidor que não foste destruído! Ai de ti, traidor que não foste traído! Quando parares de destruir, serás destruído. Quando parares de trair, eles te trairão. **2** Yahweh, sê benevolente conosco; esperamos por Ti! Sê Tu nosso braço a cada manhã, nossa salvação no tempo de tribulação. **3** Ao grande barulho, os povos fogem; quando Te levantas, as nações se dispersam. **4** Vosso despojo é colhido como os gafanhotos colhem; os homens saltam sobre ele como os gafanhotos saltam. **5** Yahweh é exaltado. Ele vive nas alturas. Ele encherá Sião de justiça e retidão. **6** Ele será, ó Sião, a estabilidade em teu tempo, abundância de salvação, sabedoria e conhecimento; o temor de Yahweh é o seu tesouro. **7** Vede! Seus enviados gritam nas ruas; os embaixadores, que esperavam a paz, choram amargamente. **8** As estradas estão desertas, não há mais viajantes. As alianças são quebradas, as testemunhas são desprezadas e a humanidade é desrespeitada. [1] algumas versões têm: **9** A terra pranteia e murcha; o Líbano envergonha-se e murcha; [2] Sarom é como um deserto; Basã e Carmelo perdem suas folhas. **10** "Agora Me levantarei", diz Yahweh; "Agora serei exaltado! Agora serei elevado! **11** Vós concebeis palha e dais à luz restolho; vosso fôlego é um fogo que vos consumirá. **12** Os povos serão queimados como se queima a cal, como espinheiros que são cortados e queimados. **13** Vós que estais longe, ouvi o que fiz; e vós que estais perto, reconhecei o Meu poder". **14** Os pecadores em Sião temem; o tremor apoderou-se dos ímpios. Quem dentre nós pode habitar com o fogo devorador? Quem dentre nós pode habitar com chamas eternas? **15** Aquele que anda em justiça e fala honestamente, aquele que rejeita o ganho da opressão, aquele que acena com as mãos para não aceitar o suborno, que tapa os ouvidos para não ouvir falar de crimes de sangue, e que fecha os olhos para não contemplar o mal. **16** Esse habitará nas alturas; seu local de defesa será as fortalezas das rochas; sua comida e sua água estarão em constante provisão. **17** Teus olhos verão o rei em sua beleza, e contemplarão a vasta terra. **18** Teu coração refletirá sobre o terror. Onde está o escriba, onde está aquele que pesou o dinheiro? Onde está aquele que contou as torres? **19** Tu já não verás as pessoas provocadoras, um povo de língua diferente, a quem tu não compreendes. **20** Olha para Sião, a cidade de nossos banquetes; teus olhos verão Jerusalém como uma habitação calma, como uma tenda cujas estacas não serão arrancadas ou nenhuma de suas cordas arrebentadas: uma tenda que não será removida. **21** Em vez disso, Yahweh, em Sua majestade, estará conosco num lugar de largos rios e córregos, nos quais nenhum barco com remos viajará e nenhum grande navio de guerra navegará. **22** Porque Yahweh é o nosso juiz, Yahweh é o nosso legislador, Yahweh é o nosso rei; Ele nos salvará. **23** As tuas cordas estão frouxas; elas não podem segurar o mastro em seu lugar, não podem estender a vela. Quando o grande despojo for dividido, até os coxos levarão sua parte. **24** O povo não dirá: "Estou doente", pois o povo que vive ali terá sua iniquidade perdoada.

Footnotes

33:8 [1] Nota: Em vez de
33:9 [2] Nota: Algumas versões têm:

Isaiah 33:1

Informação Geral:
Isaías fala em poesia para Yahweh aos assírios.

que não foste destruído
Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

serás destruído
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "outros irão destruir você".

eles... trairão
"outros trairão".

Isaiah 33:2

sê Tu nosso braço
Aqui o braço de Yahweh se refere à Sua força. Isso fala de Yahweh fortalecendo-os como se Yahweh usasse Sua força para agir por eles. T.A.: "nos dê força".

a cada manhã
Isso se refere ao dia todo, não apenas a manhã. T.A.: "todos os dias".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

nossa salvação
Esta palavra em falta "seja" pode ser adicionada. Além disso, a palavra "salvação" pode ser expressa com o verbo "salvar". T.A.: "seja nossa salvação" ou "salve-nos".

no tempo de tribulação
Isso se refere aos momentos em que eles estão tendo problemas. T.A.: "quando tivermos problemas".

Isaiah 33:3

Ao grande barulho os povos fogem
Possíveis significados de "o grande barulho" são: 1) se refere à voz de Yahweh. T.A.: "Os povos fogem ao som da Sua alta voz" ou 2) se refere aos sons altos do exército de Yahweh. T.A.: "As pessoas fogem ao som do Seu exército".

exaltas
Isso significa começar a fazer alguma coisa. T.A.: "começar a agir".

as nações dispersam-se
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as nações se espalham".

Vosso despojo será colhido como os gafanhotos reúnem-se; como os gafanhotos saltam, os homens saltarão sobre ele
Isto compara quão rápido e ansioso é o povo de Yahweh quando eles juntam os despojos de seus inimigos, o impeto dos gafanhotos quando eles colhem comida. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Seu povo reúne despojos de seus inimigos com a mesma ferocidade dos gafanhotos que devoram plantas verdes".

Isaiah 33:5

Informação Geral:
Isaías fala com o povo de Judá.

Yahweh é exaltado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh é maior do que qualquer um".

Ele encherá Sião de justiça e retidão
Isso fala de Yahweh governando Sião com Sua justiça e retidão como se estivesse enchendo Sião com justiça e retidão. T.A.: "Ele governará Sião com justiça e retidão".

Ele será a estabilidade em vossos tempos
Isso fala de Yahweh fazendo com que Seu povo estivesse seguro como se Ele fosse a própria estabilidade. A frase "vossos tempos" se refere a suas vidas. T.A.: "Ele vai fazer vocês assegurarem todas as suas vidas".

abundância de salvação, sabedoria e conhecimento
As palavras ausentes podem ser adicionadas. Além disso, "salvação" pode ser expressa com o verbo "salvar". T.A.: "e Ele te dará uma abundância de salvação, sabedoria e conhecimento" ou "ele te salvará e te dará uma abundância de sabedoria e conhecimento".

o temor de Yahweh é o teu tesouro
Isso fala de temer Yahweh como se fosse um tesouro que Yahweh dá ao Seu povo. T.A.: "reverenciar Yahweh será como um valioso tesouro que Ele lhe dará" (UDB) ou "temer a Yahweh será tão valioso para você como um tesouro".

Isaiah 33:7

Eis que
Esta palavra é usada aqui para chamar a atenção das pessoas para o que é dito a seguir. Também é usado aqui para marcar uma nova seção no livro. T.A.: "Ouça".

embaixadores
"mensageiros".

os diplomatas, esperando por paz, choram amargamente
Isso significa que eles choram porque não conseguem ter paz. T.A.: "os diplomatas esperam a paz, mas não conseguem e choram amargamente".

As estradas estão desertas; não há mais viajantes
Ambas as frases enfatizam que não há viajantes nas estradas. Esses podem ser aliados e ditos na voz ativa. T.A.: "As pessoas já não viajam nas estradas".

Acordos são quebrados, testemunhas são desprezadas e a humanidade é desrespeitada
Essa passagem pode se referir às condições gerais de corrupção em Israel, ou pode se referir à incapacidade da nação em fazer tratados de paz confiáveis com a Assíria. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As pessoas quebram as alianças que fizeram, as pessoas ignoram o testemunho das testemunhas e as pessoas não se respeitam".

Isaiah 33:9

A terra pranteia e murcha
Isso fala da terra se tornando seca como se fosse uma pessoa de luto. T.A.: "A terra se torna seca e suas plantas murcham".

envergonha-se e murcha
Isso fala das árvores do Líbano murchando e decaindo como se o Líbano fosse uma pessoa que se envergonha. T.A.: "As árvores do Líbano murcham e decaem".

Sarom ... Basã ... Carmelo
Muitas árvores e flores cresceram nesses lugares.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Sarom é como o deserto
Isso compara o quão Sarom está em uma planície desértica. T.A.: "Sarom é tão seca quanto uma planície desértica".

Basã e Carmelo sacodem suas folhas
Aqui Basã e Carmelo por suas árvores. T.A.: "não há mais folhas nas árvores de Basã e Carmelo".

Isaiah 33:10

levantarei
"levantarei". Aqui esta palavra significa começar a fazer alguma coisa. Nesse caso, Yahweh está Se exaltando agora.

Agora, serei exaltado; agora, serei elevado
Isso pode ser dito na voz ativa. Essas duas frases têm basicamente o mesmo significado e enfatizam Yahweh sendo exaltado. T.A.: "agora vou Me exaltar e mostrar que mereço que todos Me honrem".

Concebe, palha, e dá à luz o restolho
Isso fala dos assírios fazendo planos como se eles estivessem concebendo e dando à luz seus planos como uma mãe dá à luz um bebê. Isso fala de seus planos sendo inúteis comparando-os com a palha. T.A.: "Você faz planos tão inúteis quanto palha".

restolho
"palha".

teu fôlego é um fogo que te consumirá
Aqui os planos dos assírios são chamados de "fôlego". Isso fala de seus planos fazendo com que eles morram como se seus planos literalmente queimassem seus corpos. T.A.: "seus planos farão com que morram".

Os povos serão queimados como se queima o cal, como espinheiros, serão cortados e queimados
Isso compara como os cadáveres das pessoas serão queimados à maneira como os espinheiros são queimados. Além disso, isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O fogo queimará os corpos das pessoas para se curvarem da mesma forma que um fazendeiro corta espinhos e os queima".

cal
As cinzas de ossos queimados.

Isaiah 33:13

Informação Geral:
Yahweh continua falando.

Vós que estais longe, ouvi o que tenho feito; e vós que estais perto, reconhecei meu poder
Yahweh usa as palavras "longe" e "perto" para significar todas as pessoas. A palavra "poder" pode ser expressa com o adjetivo "poderoso". T.A.: "Todas as pessoas, em todos os lugares, ouvem o que Eu tenho feito e reconhecem que Eu Sou poderoso".

o tremor apoderou-se dos ímpios
Isso fala do povo ímpio tremendo como se o tremor fosse um inimigo que se apoderou deles. T.A.: "os ímpios estão sobrecarregados de tremores".

Quem dentre nós... chamas
Está implícito que o pecador em Sião faça essas perguntas. T.A.: "Eles dizem: "Quem entre nós ... queimaduras".

Quem dentre nós pode habitar com o fogo devorador? Quem dentre nós pode habitar com chamas eternas?
Essas perguntas retóricas têm basicamente o mesmo significado e enfatizam que ninguém pode viver com o fogo. Aqui o fogo representa o julgamento de Yahweh. T.A.: "Ninguém pode viver com um fogo furioso! Ninguém pode viver com queimaduras de todo tipo!" ou "Ninguém pode viver tendo o julgamento de Yahweh, é como um fogo eterno!".

habitar
Morar em um lugar que não é o lar de alguém.

Isaiah 33:15

Aquele que anda
Aqui andando se refere a vivendo. T.A.: "Ele que vive".

aquele que rejeita o ganho da opressão
A frase substantiva "o ganho daopressão" pode ser expressa como uma frase verbal. T.A.: "quem odeia as riquezas que vêm prejudicando outras pessoas".

e não contempla o mal
"contempla" aqui significa aprovar algo. T.A.: "e quem não aprova fazer o mal".

nas alturas
Isso se refere a uma alta colina ou montanha. T.A.: "a colina alta" ou "a montanha".

as fortalezas das rochas
Isso fala de áreas rochosas que são fáceis de defender como se fossem realmente fortalezas. T.A.: "as grandes pilhas de rochas".

estarão em constante provisão
"estará sempre disponível".

Isaiah 33:17

Teus olhos verão... e contemplarão
Isso se refere à audiência por seus "olhos". T.A.: "Você vai ver... você verá".

o rei em sua beleza
As vestes reais do rei são referidas como "sua beleza". T.A.: "o rei em suas vestes bonitas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Teu coração refletirá sobre o terror
Isso se refere à audiência por seus "corações". "O terror" se refere a sua guerra com os assírios. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Você vai lembrar o terror que os assírios te causaram quando eles atacaram".

Onde está o escriba, onde está aquele que pesou o dinheiro? Onde está aquele que contou as torres?
Essas perguntas retóricas são solicitadas a enfatizar que os oficiais assírios se foram. Essas perguntas podem ser escritas como afirmações. T.A.: "Os oficiais da Assíria que contaram o dinheiro dos impostos que fomos forçados a pagar para eles desapareceram! Aqueles homens que contaram nossas torres se foram!".

pesou o dinheiro
O dinheiro era metal valioso; seu valor foi determinado pelo seu peso.

um povo de língua diferente
"um povo que falava uma língua estranha".

compreendes
"entende".

Isaiah 33:20

Informação Geral:
Isaías continua falando como povo de Judá.

a cidade de nossos banquetes
Isso significa que eles têm sua festa e banquetes nessa cidade. T.A.: "a cidade onde temos nossos banquetes" ou "cidade onde celebramos nossas festas".

teus olhos verão
As pessoas são referidas por seus "olhos" para enfatizar o que estão vendo. T.A.: "você vai ver".

uma tenda que não será removida
Isso fala de Sião sendo segura e bem estabelecida como se fosse uma tenda segura. Isso pode ser na voz ativa e escrito como uma nova sentença. T.A.: "será seguro, como uma tenda que ninguém jamais removerá".

cujas estacas não serão arrancadas ou nenhuma de suas cordas arrebentadas
Isso faz parte da metáfora que compara Sião a uma tenda segura. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "cujas estacas ninguém nunca vai puxar para cima e cujas cordas ninguém nunca vai quebrar".

Yahweh em Sua majestade, estará conosco, em um lugar de largos rios e córregos
Aqui "conosco" se refere a Isaías e inclui o povo de Judá. Isso fala da segurança de viver com Yahweh como se fosse um lugar que tem rios ao seu redor para que os inimigos não possam atacá-lo. T.A.: "Yahweh que é majestoso estará conosco, e nós estaremos seguros como se estivéssemos em um lugar cercado por rios largos".

viajará
"vai viajar pelo rio".

Isaiah 33:22

nosso... nos
Isso se refere a Isaías e inclui o povo de Judá.

Isaiah 33:23

As tuas amarras estão frouxas; elas não podem segurar o mastro em seu lugar; não podem estender a vela
Possíveis significados são: 1) O exército assírio é como um barco que não consegue se mover através da água: as cordas que sustentam o mastro e a vela se soltaram e não suportam mais o mastro, então a vela é inútil

mastro
Postes altos que sustentam a vela.

vela
Um grande pano que se enche de vento e move um barco pela água.

quando o grande despojo for dividido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando eles dividirem o tesouro".

os coxos
Isso se refere a pessoas que não podem andar. T.A.: "aqueles que são mancos".

o povo que vive ali terá sua iniquidade perdoada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh perdoará os pecados das pessoas que habitam lá".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 34

1 Chegai-vos, ó nações, e ouvi; prestai atenção, ó povos! A terra e tudo o que nela há, ouvi! O mundo e todas as coisas que provêm dele. **2** Yahweh está irado com todas as nações e furioso com todos os exércitos delas; Ele as destruiu completamente. Ele as entregou para a matança. **3** Seus mortos não serão enterrados; o cheiro dos seus cadáveres estará em todo o lugar e as montanhas serão encharcadas com o sangue deles. **4** Todas as estrelas do céu desaparecerão, o céu será enrolado como um pergaminho; e todas as suas estrelas vão se apagar, como a folha que desvanece da videira e os figos podres, da figueira. **5** Porquanto a Minha espada embriagou-se no céu. Olhai! Ela descerá sobre Edom e o povo que separei para a destruição. **6** A espada de Yahweh está pingando sangue; coberta de gordura, está pingando o sangue dos cordeiros e bodes, coberta com a gordura dos rins dos carneiros. Porque Yahweh tem um sacrifício em Bozra e uma grande matança na terra de Edom. **7** Os bois selvagens serão abatidos junto a eles, e os touros, com os novilhos. A sua terra será embriagada com sangue e nela ficará a grossa poeira com a gordura. **8** Este será o dia da vingança para Yahweh, o ano em que vai retribuí-los por causa de Sião. **9** Os riachos de Edom se tornarão em piche, a sua poeira, em enxofre, sua terra se tornará um piche ardente. **10** E queimará dia e noite; a sua fumaça subirá para sempre; de geração em geração, será uma terra devastada; ninguém passará por ela, para todo o sempre. **11** Mas os pássaros selvagens e os animais viverão ali; a coruja e o corvo farão lá os seus ninhos. Ele estenderá sobre ela a linha de medição da ruína e o prumo de destruição. **12** Seus nobres não terão algo para chamar de reino e todos os seus príncipes nada serão. **13** Espinhos crescerão em seus palácios, urtigas e ervas daninhas em suas fortalezas. Será uma habitação de chacais, um lugar para avestruzes. **14** Os animais selvagens e as hienas se encontrarão ali, os bodes selvagens clamarão uns aos outros. Animais noturnos se assentarão e encontrarão esse lugar de descanso para si mesmos. **15** Corujas farão seus ninhos, colocarão seus ovos e os chocarão, e protegerão os seus filhotes. Sim, falcões se reunirão ali, cada um com o seu par. **16** Consultai o livro de Yahweh; nenhum destes será esquecido. Nenhum ficará sem um parceiro; porque a Sua boca ordenou isso e foi o Seu Espírito que os ajuntou. **17** Ele lançou sorte para seus lugares e a Sua mão mediu a terra com uma corda. Eles a possuirão para sempre, de geração em geração, viverão ali.

Isaiah 34:1

Informação Geral:
Yahweh está falando através de poesia.

A terra e tudo o que nela há, ouvi! O mundo, e todas as coisas que provêm dele
Aqui a terra é dita como sendo necessária para ouvir a Yahweh para enfatizar que está sob a autoridade de Yahweh. Essas duas frases paralelas são metonímias para todas as pessoas que vivem no mundo. Tradução Alternativa

O mundo, e todas as coisas que provêm dele
Esta é a segunda de duas frases paralelas. As palavras que faltam podem ser adicionadas a esta frase. T.A.: "o mundo e todas as coisas que vêm dele devem ouvir".

Ele as destruiu completamente. Ele as entregou para a matança
Muitas vezes os profetas falam de coisas que acontecerão no futuro como se já tivessem acontecido. Isso enfatiza que o evento certamente acontecerá. T.A.: "Ele vai destruí-los completamente, Ele vai entregá-los ao abate".

Isaiah 34:3

Seus mortos não serão enterrados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ninguém enterrará seus mortos".

Seus mortos
Isso se refere aos mortos. T.A.: "aqueles que morreram".

as montanhas serão encharcadas com o sangue deles
"as montanhas serão cobertas pelo sangue deles".

o céu será enrolado como um pergaminho
Isso pode ser dito na voz ativa. Isso compara o que Yahweh fará ao céu com uma pessoa enrolando um pergaminho. T.A.: "Yahweh vai enrolar o céu da mesma forma que uma pessoa enrola um pergaminho".

e todas as suas estrelas vão se apagar, como a folha que desvanece da videira, e os figos podres, da figueira
Isso enfatiza até mesmo as coisas no céu que as pessoas achavam que estariam lá para sempre cairão tão facilmente quanto uma folha. T.A.: "e todas as estrelas cairão do céu como uma folha cai de uma videira ou um figo cai de uma árvore".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 34:5

a minha espada embriagou-se no céu
Yahweh descreve a Si mesmo como um guerreiro portando uma espada. A frase "bebeu até o fim" fala da espada de Yahweh como se fosse uma pessoa que comeu e ficou satisfeita. Yahweh usa esta imagem para enfatizar que haverá muita destruição no céu e para declarar sua finalização. T.A.: "quando Eu terminar de destruir as coisas no céu".

olhai
Essa palavra é usada aqui para chamar a atenção do ouvinte e fazê-los imaginar as coisas que estão sendo ditas. T.A.: "ouça" ou "e depois".

Ela descerá sobre Edom e o povo que eu separei para a destruição
A palavra "Ele" se refere à espada de Yahweh. Isto continua a metáfora sobre Yahweh que destrói coisas com uma espada. T.A.: "Eu virei para punir o povo de Edom, o povo que eu reservei para eu destruir".

sobre Edom
Edom se refere às pessoas que moram lá. T.A.: "sobre o povo de Edom".

A espada de Yahweh está pingando sangue; coberta de gordura ... dos carneiros
Isso fala de Yahweh matando o povo como se ele fosse um padre sacrificando animais. Ele faz isso descrevendo a espada de um padre. T.A.: "Yahweh os sacrifica como sacerdotes sacrificam animais, cuja espada escorre com o sangue e gordura de cordeiros, bodes e carneiros".

Porque Yahweh tem um sacrifício em Bozra e uma grande matança na terra de Edom
As palavras "sacrifício" e "matança" podem ser expressas aqui como verbos. T.A.: "Porque o Senhor sacrificará muitas pessoas em Bozra e matará muitas pessoas na terra de Edom".

Bozra
Essa é uma cidade importante em Edom.

Isaiah 34:7

Os bois selvagens serão abatidos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu, Yahweh, vou abater os bois selvagens".

A sua terra será embriagada com sangue
Isso descreve a quantidade de sangue que vai se infiltrar no solo, comparando a terra a uma pessoa bêbada. T.A.: "Sua terra será encharcada de sangue".

nela ficará grossa poeira com a gordura
Aqui "poeira" significa a sujeira no chão. Isso descreve a quantidade de gordura que irá absorver a sujeira, comparando-a a uma pessoa que se tornou gorda por comer tanta gordura animal. T.A.: "a sujeira estará cheia da gordura dos animais".

Isaiah 34:8

será o dia da vingança para Yahweh
Aqui "dia" é uma expressão idiomática para um ponto no tempo; não é um "dia" literal. T.A.: "será a hora em que Yahweh se vingar".

vai retribuí-los por causa de Sião
Isso significa que Ele vai se vingar de como eles haviam iniciado uma guerra contra o povo de Jerusalém. T.A.: "Ele lhes dará o castigo que merecem pelo que fizeram ao povo de Sião".

As correntes de Edom se tornarão em piche ... se tornará um piche ardente
A água e a terra tornando-se inúteis para beber ou cultivar alimentos porque são queimadas e cobertas de piche e enxofre são mencionadas como se os seus riachos e terra se tornassem realmente piche e enxofre. T.A.: "Os córregos em Edom estarão cheios de piche e o chão será coberto com enxofre ardente e piche ardente".

sua poeira ... sua terra
"A poeira de Edom ... a terra de Edom".

piche
Uma substância espessa e preta que queima por um longo tempo.

E queimará dia e noite
Isso significa o tempo todo. T.A.: "Ele vai queimar durante a noite e o dia" ou "Ele vai queimar constantemente, toda a noite e todo o dia".

de geração em geração
A frase "geração em geração" se refere a todas as gerações de pessoas que viverão no futuro. Veja como essa frase foi traduzida em 13:19. T.A.: "para sempre".

Isaiah 34:11

viverão ali
"viverão na terra de Edom".

coruja
Traduza como foi feito em 13:21.

corvo
Esse é um grande pássaro preto. É difícil identificar alguns dos tipos precisos de pássaros mencionados nesta passagem. No entanto, eram todos pássaros que preferiam viver em lugares onde não havia pessoas, então simbolizam lugares desertos.

lá
"ali" Isso se refere a Edom.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ele estenderá sobre ela a linha de medição da ruína e o prumo de destruição
Isso fala de Yahweh como se ele fosse um construtor cuidadoso enquanto causa destruição em Edom. AT: "Yahweh vai medir essa terra com cuidado, ele vai medir para decidir onde causar ruína e destruição".

linha de medição ... prumo
Estas são ferramentas dos construtores. Veja como palavras semelhantes foram traduzidas em 28:17.

Seus nobres ... seus príncipes
"Os nobres de Edom ... os príncipes de Edom".

todos os seus príncipes nada serão
Isso exagera os príncipes a perder seu status real, dizendo que eles se tornarão nada. T.A.: "todos os seus príncipes não vão mais governar".

Isaiah 34:13

Espinhos... urtigas... ervas daninhas
Essas são todas as ervas daninhas com espinhos. Os espinhos das urtigas têm veneno que causa coceira.

chacais... avestruzes... animais selvagens... hienas... Corujas
Traduza os nomes desses animais da mesma maneira como foi feito em 13:21.

Animais noturnos
Animais que estão acordados e ativos durante a noite.

falcões
Pássaros que matam pequenos animais para comer.

Isaiah 34:16

Consulte no pergaminho de Yahweh
A frase "o pergaminho de Yahweh" significa que contém as mensagens ditas por Yahweh. T.A.: "Leia atentamente o que está escrito neste rolo que contém as mensagens de Yahweh".

nenhum destes
"nenhum dos animais".

Nenhum ficará sem um parceiro
Isso pode ser escrito como uma afirmação. T.A.: "Cada animal terá um companheiro".

porque a Sua boca ordenou isso
Yahweh é referido por sua "boca" para enfatizar o que Ele disse. T.A.: "porque Yahweh ordenou isto".

Ele lançou sorte para seus lugares
Isso fala de Yahweh decidir onde fazer com que os animais vivam como se ele realmente tivesse sorteado seus lugares. T.A. "Ele determinou onde eles vão viver".

e a Sua mão mediu isso para eles com uma corda
Isso se refere ao modo como as pessoas medem as coisas nos tempos bíblicos. T.A.: "e Ele deu os animais os seus lugares".

de geração em geração
A frase "geração emgeração" se refere a todas as gerações de pessoas que viverão no futuro. Veja a frase "de geração em geração" foi traduzida em 13:19. T.A.: "para sempre eles" ou "eles sempre".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 35

1 O deserto e a terra seca ficarão felizes; o deserto se regozijará e florescerá. **2** Florescerá abundantemente e se regozijará, cantando com alegria; a glória do Líbano lhe será dada, o esplendor do Carmelo e Sarom; eles verão a glória de Yahweh, o esplendor do nosso Deus. **3** Fortalecei as mãos fracas e firmai os joelhos que tremem. **4** Dizei àqueles de coração aflito: "Sede fortes, não temais! Vede! Vosso Deus virá com vingança, com recompensa; Ele virá e vos salvará". **5** Então, os olhos dos cegos verão e os ouvidos dos surdos ouvirão. **6** O homem manco saltará como um cervo e a língua muda cantará, pois água brotará nos lugares desolados e rios, no deserto. **7** A areia, que queima, se tornará um lago e a terra sedenta, mananciais de água. Na habitação dos chacais, onde uma vez se deitaram, haverá gramado com canas e juncos. **8** Haverá ali uma estrada que será chamada o Caminho Santo. O impuro não passará por lá. Será para aqueles que andam no caminho de Deus, nenhum tolo andará nele. **9** Nenhum leão estará lá, nenhuma besta feroz andará nele; eles não serão achados no caminho; porém, o redimido caminhará nele. **10** Os resgatados de Yahweh retornarão e virão cantando para Sião, a alegria eterna estará em suas cabeças; felicidade e alegria tomarão conta deles; tristeza e pranto fugirão.

Isaiah 35:1

O deserto e a terra seca ficarão felizes; o deserto se regozijará e florescerá
Essas duas frases têm basicamente o mesmo significado. Esses lugares são descritos como estando felizes, assim como uma pessoa, porque eles receberam água e estão florescendo. Tradução Alternativa

e florescerá
O autor fala das plantas florescendo no deserto como se o próprio deserto estivesse florescendo. T.A.: "e suas plantas florescerão".

Florescerá abundantemente
Isso refere-se ao quanto as plantas do deserto florescerão. T.A.: "No deserto crescerão muitas novas plantas e árvores".

e se regozijará, cantando com alegria
Isso fala do deserto como se estivesse feliz e cantasse como uma pessoa. T.A.: "será como se tudo estivesse se regozijando e cantando!".

a glória do Líbano lhe será dada
Isso fala de Yahweh fazendo o deserto ficar tão glorioso quanto o Líbano como se Ele estivesse dando a glória do Líbano ao deserto. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh lhe dará a glória do Líbano" ou "Yahweh vai fazê-lo tão glorioso quanto o Líbano".

o esplendor do Carmelo e Sarom
As palavras omitidas podem ser adicionadas. Isso fala de Yahweh fazendo o deserto ficar tão bonito quanto Carmelo e Sarom, como se Ele estivesse dando ao deserto o esplendor desses lugares. T.A.: "o esplendor do Carmelo e Sarom será dado a ele" ou "Yahweh o fará tão esplêndido quanto o Carmelo e Sarom".

a glória de Yahweh, o esplendor do nosso Deus
Essas duas expressões significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a aparência de Yahweh.

Isaiah 35:3

Informação Geral:
Isaías está falando ao povo de Judá.

Fortalecei as mãos fracas e firmai os joelhos que tremem
As palavras "mãos fracas" e "joelhos que tremem" representam uma pessoa que está com medo. T.A.: "Fortalecei aqueles cujas mãos estão fracas e cujos joelhos tremem de medo".

àqueles de coração aflito
Aqui o "coração" refere-se à pessoa inteira, enfatizando seus sentimentos internos. T.A.: "àqueles que estão com medo".

Vede!
É uma expressão idiomática. Essa palavra é usada aqui para chamar a atenção dos ouvintes para o que será dito em seguida. T.A.: "Ouvi!".

Vosso Deus virá com a vingança, com a recompensa
Isso pode ser reestruturado de forma que os substantivos abstratos "vingança" e "recompensa" sejam expressados pelo verbo "punir". As palavras "vingança" e "recompensa" significam a mesma coisa e enfatizam que Deus punirá os inimigos de Judá. T.A.: "Vosso Deus punirá vossos inimigos pelo que eles fizeram".

Isaiah 35:5

Informação Geral:
Esses versículos começam uma descrição do futuro glorioso para o povo de Deus.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

os olhos dos cegos verão
Os "cegos" referem-se às pessoas que são cegas. Seus "olhos" referem-se a eles para enfatizar sua cura. T.A.: "pessoas cegas verão".

os ouvidos dos surdos ouvirão
Os "surdos" referem-se às pessoas que não ouvem. Seus "ouvidos" referem-se a eles para enfatizar sua cura. T.A.: "pessoas surdas ouvirão".

O homem manco saltará como um veado
Isso significa que uma pessoa que não conseguia andar será capaz de pular. Sua habilidade de pular é exagerada pela comparação com a habilidade de um veado. T.A.: "O homem manco saltará alto".

a língua muda cantará
A "língua muda" refere-se às pessoas que não conseguem falar. O autor usa "língua" para enfatizar sua cura. T.A.: "pessoas mudas cantarão".

rios no deserto
A palavra omitida pode ser adicionada. T.A.: "rios fluirão no deserto".

A areia, que queima, se tornará um lago
Isso significa que um lago vai aparecer na areia quente. O significado completo dessa frase pode ser explícito. T.A.: "Um lago vai aparecer na areia quente".

a terra sedenta
Aqui o solo seco é descrito como estando com sede. T.A.: "a terra seca".

a terra sedenta, em mananciais de água
Isso significa que nascentes vão aparecer na terra seca. O significado completo dessa frase pode ser explícito. T.A.: "mananciais de água vão aparecer na terra sedenta".

chacais
Veja como foi traduzido em 13:21.

canas e juncos
São plantas que crescem em áreas encharcadas.

Isaiah 35:8

Informação Geral:
Esses versos continuam a descrição do futuro glorioso do povo de Deus.

Haverá ali uma estrada que será chamada o Caminho Santo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Haverá ali uma estrada que tem o nome de Caminho Santo".

estrada
Veja como foi traduzido em 11:16.

O impuro
Refere-se às pessoas impuras. Uma pessoa que Deus considera espiritualmente inaceitável ou corrompido é falado aqui como se a pessoa estivesse fisicamente imunda. T.A.: "Aqueles que são impuros" ou "Pessoas que não são aceitáveis para Deus".

aqueles que andam no caminho de Deus
Isso é uma expressão idiomática. Aqui "andar" refere-se a "viver", e a expressão toda refere-se a uma pessoa que vive uma vida santa. O significado completo dessa frase pode ser explícito. T.A.: "aqueles que vivem no caminho santo" ou "aqueles que vivem uma vida santa".

eles não serão achados no caminho
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém os achará lá".

o redimido
Isso refere-se às pessoas que Deus redimiu. T.A.: "aqueles que são redimidos" ou "aqueles que Deus redimiu".

Isaiah 35:10

Os resgatados de Yahweh
"Resgatar" quer dizer "redimir". Isso refere-se às pessoas que Yahweh resgatou. T.A.: "Aqueles que Yahweh resgatou".

alegria eterna estará em suas cabeças
Usa-se a cabeça de uma pessoa para se referir à pessoa inteira. T.A.: "eles terão alegria eterna".

felicidade e alegria... tristeza e pranto
As palavras "felicidade" e "alegria" significam basicamente a mesma coisa, assim como "tristeza" e "pranto". Juntas elas enfatizam a intensidade dessas emoções.

felicidade e alegria tomarão conta deles
Isso fala de pessoas sendo esmagadas por felicidade e alegria como se essas emoções fossem pessoas capazes de dominar alguém pela força. T.A.: "eles serão esmagados por felicidade e alegria".

tristeza e pranto fugirão
Isso fala de pessoas não tendo mais tristeza e pranto como se essas emoções fossem pessoas com a habilidade de fugir. T.A.: "eles não terão mais tristeza e pranto".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 36

1 No décimo quarto ano do rei Ezequias, Senaqueribe, rei da Assíria, atacou todas as cidades fortificadas de Judá e as conquistou. **2** Então, o rei da Assíria enviou o comandante chefe de Laquis a Jerusalém, ao rei Ezequias, com um grande exército. Ele se aproximou do canal da piscina superior, na estrada para o campo dos lavadores, e ficou ali. **3** Os oficiais israelitas que saíram da cidade para falar com eles eram: Eliaquim, filho de Hilquias, o administrador do palácio; Sebna, o secretário do rei e Joá, filho de Asafe, que escreveu as decisões do governo. **4** O comandante chefe lhes disse: "Dizei a Ezequias que o grande rei, o rei da Assíria, diz: 'Qual é a origem da tua confiança? **5** Falas somente palavras inúteis, dizendo que há conselho e poder para a guerra. Agora, em quem confias? Quem te deu coragem para te rebelares contra mim? **6** Vê! Tu confias no Egito, aquela cana quebrada na qual te apoias para caminhar, mas, se o homem se apoiar nela, será como um pedaço de pau que furará a sua mão. Isso é o que Faraó, rei do Egito, é para qualquer um que nele confia. **7** Mas, se me disseres: 'Confiamos em Yahweh, nosso Deus'; não é Ele cujos santuários e altares Ezequias levou embora, e disse para Judá e Jerusalém: 'Vós deveis adorar diante desse altar em Jerusalém'? **8** Agora, pois, quero te oferecer uma boa oferta do meu senhor, o rei da Assíria: Eu te darei dois mil cavalos, se fores capaz de encontrar cavaleiros para eles. **9** Como poderás resistir a um só capitão dos menores servos do meu senhor? Colocaste tua confiança no Egito por causa de seus carros e cavaleiros! **10** Agora, então, eu viajei até aqui sem Yahweh, para lutar contra essa terra e destruí-la? Yahweh me disse: 'Ataca essa terra e destrói-a!'". **11** Então, Eliaquim, filho de Hilquias; Sebna e Joá disseram ao comandante chefe: "Por favor, fala a teus servos na linguagem dos arameus, o aramaico, para que possamos entender. Não fales conosco na linguagem de Judá, aos ouvidos das pessoas que estão no muro". **12** Mas o comandante chefe disse: "Meu senhor enviou-me ao teu senhor e a vós para falar essas palavras? Não me enviou para esses homens que estão sentados no muro, que terão que comer seus próprios excrementos e beber sua própria urina convosco?". **13** Então, o comandante chefe levantou e gritou, na língua judaica, dizendo: "Ouvi as palavras do grande rei, o rei da Assíria. **14** O rei diz: 'Não deixeis Ezequias vos enganar, porque ele não será capaz de vos resgatar. **15** Não deixeis Ezequias vos fazer confiar em Yahweh, dizendo: 'Yahweh certamente nos resgatará; esta cidade não será entregue nas mãos do rei da Assíria'. **16** Não deis ouvidos a Ezequias, pois isto é o que o rei da Assíria diz: "Fazei paz comigo e vinde a mim. Então, cada um de vós comerá da vossa própria videira e da própria figueira, e beberá água da vossa própria cisterna. **17** Fareis isso até que eu venha e vos leve para uma terra como a vossa própria terra, uma terra de trigo e vinho novo, uma terra de pão e vinhedos. **18** Não deixeis que Ezequias vos induza ao erro, dizendo: 'Yahweh nos resgatará'. Porventura, algum dos deuses dos povos os resgatou do poder do rei da Assíria? **19** Onde estão os deuses de Hamate e de Arpade? Onde estão os deuses de Sefarvaim? Eles resgataram Samaria do meu poder? **20** Dentre todos os deuses dessas terras, há algum deus que resgatou sua terra do meu poder, como se Yahweh pudesse salvar Jerusalém do meu poder?". **21** Mas o povo permaneceu em silêncio e não lhe respondeu, porque a ordem do rei era: "Não respondais". **22** Então, Eliaquim, filho de Hilquias, o mordomo; Sebna, o escriba; e Joá, filho de Asafe, o oficial de registro, foram a Ezequias com suas roupas rasgadas e lhe relataram as palavras do comandante chefe.

Isaiah 36:1

No décimo quarto ano
"o 14º ano".

rei Ezequias
Traduza o nome deste rei da mesma forma que foi traduzido em 1: 1.

Senaqueribe
Este é o nome do rei da Assíria.

Senaqueribe... atacou todas as cidades fortificadas
O exército de Senaqueribe atacou as cidades.
Tradução Alternativa

o comandante chefe
Algumas versões da Bíblia traduzem isso como "o Rabsaqué". Esta é a palavra assíria para um dos mais altos líderes militares da Assíria.

Laquis
Esta é uma cidade a sudoeste de Jerusalém.

do canal da piscina superior, na estrada para o campo dos lavadores
Traduza isto como em 7: 3.

Hilquias... Eliaquim
Traduza os nomes destes homens da mesma maneira que foi traduzido em 22:20.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Sebna
Traduza o nome deste homem da mesma maneira que foi traduzido em 22:15.

Asafe... Joá
Estes são nomes de homens.

Isaiah 36:4

lhes disse
"disse a Eliaquim, a Seba e a Joá".

Qual é a origem de tua confiança?
O rei da Assíria usa essa pergunta para desafiar Ezequias e dizer que ele não tem uma boa fonte de confiança. Esta pergunta pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "Você não tem uma fonte confiável para sua confiança".

há conselho e poder para a guerra
"Você tem o conselho e a força para ir à guerra". A frase "força para a guerra" se refere a ter um exército suficientemente grande e forte com armas. T.A.: "Você tem suficiente conselho militar, homens fortes e armas para ir à guerra".

Agora, em quem confiais? Quem tem te dado coragem para te rebelares contra mim?
O rei da Assíria usa perguntas para ridicularizar Ezequias por acreditar que ele tem força para se rebelar. Esta pergunta pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "Não importa em quem você confia, você não terá coragem de se rebelar contra mim".

Isaiah 36:6

Informação Geral:
Esta é uma continuação da mensagem do rei da Assíria a Ezequias. O chefe dos comandantes está falando a mensagem aos homens de Ezequias. (Veja: 36: 4)

Vê!
Senaqueribe usa essa expressão idiomática para chamar a atenção de Ezequias para o que ele diz a seguir. T.A.: "Ouça".

confiando no Egito
Aqui "Egito" se refere ao exército egípcio. T.A.: "confiando no exército egípcio".

aquela cana quebrada na qual te apoias para caminhar, mas se o homem se apoiar nela, será como um pedaço de pau que furará a tua mão
Isto fala do Egito, especificamente do seu exército e do seu faraó, como se fosse um junco estilhaçado para enfatizar que confiar neles não os ajudaria, mas apenas os prejudicaria. T.A.: "é como andar com um junco lascado por um bastão. Se um homem se apoiar, ele grudará na mão dele e o furará".

cana quebrada
Uma cana é a haste longa e fina de uma planta como um capim alto. Se estiver lascado ou danificado, não poderá suportar nenhum peso.

apoias para caminhar
Este é um bastão que alguém usaria para apoiar quando andar, feito de qualquer tipo de galho de árvore encontrado ao longo do caminho.

não é Ele cujos santuários e altares Ezequias levou embora... Jerusalém?
O rei da Assíria usa essa pergunta para ridicularizar o povo e sugerir que Yahweh estava zangado com o que Ezequias fez e não quis protegê-lo. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Ele é aquele cujos altos e altares Ezequias tirou ... Jerusalém" ou "Ele é aquele a quem Ezequias insultou rasgando seus altos e altares ... Jerusalém".

disse para Judá e Jerusalém: 'Deveis adorar diante desse altar em Jerusalém'?
Isso pode ser escrito como uma citação indireta. "Judá" e "Jerusalém" se referem às pessoas que vivem nelas. T.A.: "disse ao povo de Judá e Jerusalém que eles devem adorar apenas neste altar em Jerusalém".

Isaiah 36:8

Informação Geral:
Essa é uma continuação da mensagem do rei da Assíria a Ezequias, falando a mensagem para os homens de Ezequias. (Veja: 36: 4)

dois mil cavalos
"2.000 cavalos".

se fores capaz de encontrar cavaleiros para eles
O comandante chefe continua a ridicularizar Ezequias e seu exército, insinuando que ele não tinha muitos soldados.

Isaiah 36:9

Informação Geral:
Essa é uma continuação da mensagem do rei da Assíria a Ezequias, falando a mensagem para os homens de Ezequias. (Veja: 36: 4)

Como poderias resistir a um só capitão ... servos?
O comandante chefe continua a ridicularizar Ezequias e seu exército. Quando ele diz "tu", sereferindo a Ezequias, ele está se referindo ao exército de Ezequias. Esta pergunta pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "Teu exército não poderia nem derrotar um capitão ... servos".

Agora, então, eu viajei até aqui sem Yahweh, para lutar contra essa terra e destruí-la?
O comandante chefe usa outra pergunta para ridicularizar Ezequias e o povo de Judá. Esta

pergunta pode ser escrita como uma declaração.T.A.: "Eu vim aqui com o mandado de Yahweh para destruir Jerusalém".

sem Yahweh
Aqui "Yahweh" se refere às ordens de Yahweh. T.A.: "sem o comando de Yahweh".

contra essa terra e destruí-la... Ataca essa terra e destrói-a
Isso significa lutar contra as pessoas e causar destruição no lugar onde elas vivem. A terra referida aqui é Jerusalém. T.A.: "contra este povo e destruir sua terra ... Atacar essas pessoas e destruir suas terras".

Isaiah 36:11

Eliaquim ... Hilquias ... Sebna
Traduza os nomes desses homens da mesma maneira que foi traduzido em 22:20.

Sebna
Traduza o nome desse homem da mesma maneira que foi traduzido em 22:15.

Joá ... comandante chefe
Traduza o nome desse homem e a frase "chefe comandante" da mesma forma que foi traduzido em 36: 1.

Por favor, fala a teus servos
Eliaquim, Sebna e Joá se referem a si mesmos como servos do chefe dos exércitos. Esta é uma maneira educada de falar com alguém que tem maior autoridade.

linguagem dos arameus, o aramaico
"Arameu" é o nome de um grupo de pessoas. "Aramaico" é o nome da língua deles.

aos ouvidos das pessoas que estão no muro
A maneira de dizer "falar no ouvido de alguém" significa falar onde eles podem ouvi-lo. T.A.: "onde as pessoas que estão no muro podem nos ouvir".

que estão no muro
Isso significa que eles estão de pé no muro. O topo do muro era largo e um lugar onde as pessoas podiam se sentar ou ficar de pé. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "quem está de pé no muro".

Meu senhor me enviou ao teu senhor e a vós para falar essas palavras?
O comandante chefe usa essa pergunta para enfatizar que sua mensagem é para todo o povo de Judá. Esta pergunta pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "Certamente, meu mestre me enviou para falar esta mensagem para você e para todos que podem ouvir."

Não me enviou para esses homens que estão sentados no muro, que terão que... convosco?
O comandante chefe usa essa pergunta para enfatizar seu insulto. Isso pode ser escrito como uma declaração. T.A.: "Meu mestre me enviou para todos que ouve isso, que terá que ... convosco".

terão que comer seus próprios excrementos e beber sua própria urina convosco
Essa é uma declaração muito ofensiva. Ele está insinuando que eles precisarão comer essas coisas porque não terão mais nada para comer porque a cidade deles estará sob ataque. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "em breve precisará comer seu próprio excremento e beber sua própria urina, assim vocês irão fazer, porque vocês não terão mais nada para comer".

Isaiah 36:13

o comandante chefe
Traduza esta frase da mesma forma que foi traduzido em 36: 1.

esta cidade não será entregue nas mãos do rei da Assíria
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh não entregará Jerusalém na mão do rei da Assíria".

nas mãos do rei
As "mãos" do rei se refere ao seu "domínio". T.A.: "o domínio do rei".

Isaiah 36:16

Informação Geral:
O chefe dos comandantes continua falando ao povo de Judá.

Fazei paz comigo
Essa expressão idiomática significa concordar oficialmente em agir pacificamente uns com os outros. T.A.: "Vamos concordar em ter paz".

vinde a mim
Essa expressão idiomática significa "se render". T.A.: "entregue-se a Mim". (UDB)

até que eu venha e vos leve
Aqui o rei da Assíria está se referindo ao seu exército como a si mesmo. T.A.: "até que meu exército venha e vos leve".

uma terra de trigo e vinho novo, uma terra de pão e vinhedos
Essas duas frases têm o mesmo significado e são usadas juntas para enfatizar quão próspera a terra será.

uma terra de trigo... uma terra de pão
Isso significa que eles estão cheios de recursos naturais, como grãos. T.A.: "uma terra onde há

abundância de grãos ... uma terra onde há muito pão".

Isaiah 36:18

Informação Geral:
O chefe dos comandantes continua falando a mensagem do rei da Assíria ao povo de Judá. (Veja: 36:16)

Porventura, algum dos deuses dos povos os resgatou do... Assíria?
O comandante chefe usa essa pergunta para ridicularizar o povo de Judá. Esta pergunta pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "Nenhum dos deuses dos povos os resgatou do ... Assíria".

do poder do rei
O domínio do rei é referido como seu "poder". T.A.: "o domínio do rei".

Onde estão os deuses de Hamate e de Arpade? Onde estão os deuses de Sefarvaim? Eles resgataram Samaria do meu poder?
O comandante chefe usa essas perguntas para ridicularizar o povo de Judá. Essas perguntas podem ser combinadas e escritas como uma declaração. T.A.: "Os deuses de Hamate, Arpade, Sefarvaim e Samaria não salvaram seu povo do meu poder".

Hamate ... Arpade
Traduza os nomes dessas cidades da mesma forma que foi traduzido em 10: 7.

Sefarvaim
Este é o nome de uma cidade.

há algum deus que resgatou... como se Yahweh pudesse salvar Jerusalém do meu poder?
O comandante chefe usa essa pergunta para ridicularizar o povo de Judá. Esta pergunta pode ser escrita como uma declaração. T.A.: "não há deus que resgatou ... e Yahweh não irá salvar você de Jerusalém do meu poder".

sua terra
Isso se refere às pessoas que vivem na terra. T.A.: "seu povo".

Isaiah 36:21

Eliaquim ... Hilquias ... Sebna ... Joá ... Asafe
Traduza os nomes desses homens da mesma forma que foi traduzido em 36: 1.

o mordomo
Essa expressão idiomática significa que ele estava encarregado dos assuntos da casa do palácio. T.A.: "encarregado do palácio".

com suas roupas rasgadas
Os oficiais de Ezequias rasgaram suas roupas como sinal de luto e aflição. O significado disso pode ser esclarecido. T.A.: "com as roupas rasgadas porque estavam extremamente angustiadas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 37

1 Quando o rei Ezequias ouviu seus relatos, ele rasgou suas roupas, cobriu-se com pano de saco e foi para o templo de Yahweh. **2** Ele enviou Eliaquim, que estava a cargo do palácio; Sebna, o escriba, os anciãos e os sacerdotes, todos cobertos com panos de saco, a Isaías, filho de Amoz, o profeta. **3** Eles lhe disseram: "Ezequias disse: 'Este dia é o dia da aflição, repreensão e desgraça, como quando um filho está pronto para nascer, mas a mãe não tem forças para dar à luz. **4** Talvez Yahweh, teu Deus, ouça as palavras do comandante-chefe, a quem o seu superior, o rei da Assíria, enviou para afrontar o Deus vivo, e repreenda as palavras que Yahweh, teu Deus, ouviu. Agora, eleva tua oração pelos que ainda restam aqui'". **5** Então, os servos do rei Ezequias vieram até Isaías, **6** e Isaías lhes disse: "Dizei a vosso senhor o que Yahweh diz: 'Não temais as palavras que ouvistes, com as quais os servos do rei da Assíria têm insultado a Mim. **7** Eis que Eu colocarei um espírito nele, e ele, ao ouvir um certo relato, voltará para a sua própria terra. Eu farei que ele caia pela espada em sua própria terra'". **8** Então, o comandante-chefe retornou e encontrou o rei da Assíria lutando contra Libna, pois ouvira que o rei havia saído de Laquis. **9** Ora, Senaqueribe ouviu que Tiraca, rei da Etiópia e do Egito, havia mobilizado uma luta contra ele; então, ele novamente enviou mensageiros para Ezequias com esta mensagem: **10** "Dizei a Ezequias, rei de Judá: Que o teu Deus, em quem confias, não te engane, dizendo: 'Jerusalém não será entregue às mãos do rei da Assíria'. **11** Vê! Ouviste o que os reis da Assíria fizeram a todas as terras, destruindo-as completamente. Então, tu pensas que serás livrado? **12** Por acaso, os deuses das nações livraram as que meus pais destruíram: Gozã, Harã, Rezefe e o povo do Éden, em Telassar? **13** Onde está o rei de Hamate, o rei de Arpade, o rei das cidades de Sefarvaim, de Hena e Iva?". **14** Ezequias recebeu esta carta das mãos dos mensageiros e a leu. Então, subiu ao templo de Yahweh e a abriu diante Dele. **15** Ezequias orou a Yahweh: **16** "Yahweh dos Exércitos, Deus de Israel, Tu que estás assentado acima dos querubins, Tu que és o único Deus sobre todos os reinos da terra, Tu que criaste os céus e a terra, **17** inclina Teu ouvido, Yahweh, e ouve. Abre Teus olhos, Yahweh, e vê; ouve as palavras de Senaqueribe, as quais mandou para zombar do Deus vivo. **18** Isso é verdade, Yahweh: os reis da Assíria destruíram todas as nações e suas terras. **19** Eles queimaram seus deuses, pois não eram deuses, mas o trabalho das mãos de homens, apenas madeira e pedra. Por isso, os assírios os destruíram. **20** Agora, Yahweh, nosso Deus, salva-nos do seu poder, para que todos os reinos da terra saibam que Tu és o Único, Yahweh". **21** Então, Isaías, filho de Amoz, enviou uma mensagem a Ezequias, dizendo: "Yahweh, o Deus de Israel, diz: 'Porque oraste a Mim a respeito de Senaqueribe, rei da Assíria, **22** esta é a palavra que Yahweh falou sobre ele: 'A filha virgem de Sião te despreza e ri escarnecendo de ti; a filha de Jerusalém meneia a cabeça zombando de ti. **23** A quem tu afrontaste e insultaste? E contra quem exaltaste tua voz, levantando teus olhos com orgulho? Contra o Santo de Israel. **24** Por meio dos teus servos, afrontaste o Senhor, e disseste: 'Com a multidão das minhas carruagens, subi até o alto das montanhas, até as mais altas elevações do Líbano. Eu cortarei seus altos cedros e os ciprestes selecionados e entrarei no mais distante dos altos lugares, na mais frutífera floresta. **25** Eu cavei poços e bebi água; [1] sequei todos os rios do Egito debaixo das solas dos meus pés'. **26** Não ouviste como Eu determinei isso há muito tempo e planejei isso em tempos antigos? Agora, estou fazendo isso acontecer. Tu estás aqui para reduzir as cidades fortificadas a um monte de ruínas. **27** Seus habitantes, de pouca força, são despedaçados e envergonhados. Eles são plantas no campo, grama verde, o mato no telhado ou no campo, antes do vento do leste. **28** Mas Eu conheço o teu assentar, a tua saída, a tua chegada e a tua fúria contra Mim. **29** Por causa da tua fúria contra Mim, e porque tua arrogância chegou aos Meus ouvidos, Eu colocarei Meu anzol em teu nariz, Meu freio em tua boca; Eu farei com que voltes pelo mesmo caminho pelo qual vieste. **30** Isto será um sinal para ti: neste ano, comereis o que crescer na terra, e, no segundo ano, o que crescer a partir deste. Mas, no terceiro ano, deveis plantar e colher, plantar vinhas e comer dos seus frutos. **31** O remanescente da casa de Judá que sobreviver lançará raiz novamente, e produzirá fruto. **32** Pois, a partir de Jerusalém, um remanescente sairá; os sobreviventes virão do monte Sião. O zelo de Yahweh dos Exércitos fará isso'". **33** Portanto, Yahweh disse assim sobre o rei da Assíria: "Ele não entrará nesta cidade, nem lançará flecha aqui. Nem virá até ela com escudo ou levantará rampa de cerco contra ela. **34** O caminho pelo qual veio será o mesmo caminho pelo qual sairá; ele não entrará nesta cidade" — esta é a declaração de Yahweh. **35** "Eu defenderei esta cidade e a resgatarei, por amor de Mim e por amor do Meu servo Davi". **36** Então, o anjo de Yahweh saiu e atacou o acampamento dos assírios, matando cento e oitenta e cinco mil soldados. Quando os homens se levantaram cedo de manhã, havia cadáveres deitados por toda parte. **37** Então, Senaqueribe, rei da Assíria, deixou Israel e foi para casa. Voltou para Nínive e ali ficou. **38** Depois, enquanto Senaqueribe

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

estava adorando na casa de seu deus — Nisroque —, seus filhos Adrameleque e Sarezer o mataram com a espada. Então, eles fugiram para a terra de Ararate. Esar-Hadom, seu filho, reinou em seu lugar.

Footnotes

37:25 [1]Nota: Algumas versões antigas e modernas trazem

Isaiah 37:1

Aconteceu
Esta frase é usada aqui para marcar um evento importante na história. Se o seu idioma tiver uma maneira de fazer isso, considere usá-lo aqui.

ele rasgou suas roupas, cobriu-se com pano de saco
Este é um sinal de luto e angústia. Tradução Alternativa

Eliaquim ... Sebna
Traduza os nomes desses homens da mesma forma que foi traduzido em 36: 1.

o mordomo
Esta é uma expressão idiomática que significa que ele estava no comando dos assuntos da casa do palácio. T.A.: "encarregado do palácio".

todos cobertos com pano de saco
Este é um sinal de luto e angústia.

Isaiah 37:3

Eles lhe disseram
"Os homens enviados por Ezequias disseram a Isaías".

como quando um filho está pronto para nascer, mas a mãe não tem forças para dar à luz
Esta comparação é feita para enfatizar que eles estão em um momento de extrema dificuldade. T.A.: "É tão terrível quanto o dia em que uma criança está pronta para nascer, mas a mãe não tem forças para dar à luz a seu filho".

Talvez Yahweh, teu Deus, ouça as palavras
Ezequias está sugerindo indiretamente que, se o povo orar, Yahweh possa ouvir e agir de acordo com o que o comandante-chefe disse. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "Talvez se você orar a Yahweh, teu Deus, vai ouvir a mensagem".

comandante chefe
Traduza esta frase da mesma forma que foi traduzido em 36: 1.

seu superior
Esta frase significa que o rei é o comandante chefe.

e repreenda as palavras que Yahweh, teu Deus, ouviu
Aqui a frase "as palavras que Yahweh teu Deus ouviu" se refere ao que o rei da Assíria tinha dito. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "e Yahweh, teu Deus, vai repreender o rei da Assíria por aquilo que ele disse".

eleva tua oração
Orar a Yahweh é descrito desta maneira para enfatizar que Yahweh está no céu. Orações são ditas como se fossem objetos que poderiam ser elevados para o céu. T.A.: "orar".

pelos que ainda restam aqui
Isso se refere às pessoas que são deixadas em Jerusalém. T.A.: "para os poucos de nós que ainda estão aqui".

Isaiah 37:5

Eu colocarei um espírito nele, e Ele ouvirá um certo relato e voltará para sua própria terra
A frase "colocarei um espírito nele" significa que Deus o influenciará para tomar uma decisão específica. A palavra "espírito" aqui significa uma forte atitude ou sentimento. T.A.: "Eu vou influenciá-lo para que quando ele ouvir um certo relato, ele volte para sua própria terra".

Vede
Esta palavra é uma expressão idiomática e é usada aqui para chamar a atenção das pessoas para o que é dito a seguir. T.A.: "Ouça".

Eu farei que ele caia pela espada, em sua própria terra
A frase "cair pela espada" é uma expressão idiomática que significa que seu inimigo irá matá-lo com uma espada. T.A.: "E lá em sua própria terra, vou fazer com que seus inimigos o matem com suas espadas".

Isaiah 37:8

Laquis
Traduza o nome desta cidade da mesma forma que foi traduzido em 36: 1.

Senaqueribe
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 36: 1.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Libna
Esta é uma cidade no sul de Judá.

Tiraca, rei da Etiópia e do Egito, mobilizou uma luta contra ele
"Tiraca" é o nome de um homem. Ele havia mobilizado seu exército para que eles estivessem prontos para lutar. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "Tiraca, rei da Etiópia e do Egito, mobilizou seu exército".

uma luta contra ele
A palavra "ele" representa Senaqueribe. Esta frase se refere a lutar contra o exército de Senaqueribe. T.A.: "para lutar contra o exército de Senaqueribe".

Jerusalém não será entregue nas mãos do rei da Assíria
Isso pode ser dito na voz ativa. A palavra "mão" se refere ao poder militar do rei. T.A.: "O rei da Assíria e seu exército não vão conquistá-lo em Jerusalém".

Isaiah 37:11

Informação Geral:
Isso continua a mensagem do rei da Assíria a Ezequias.

Vê! Tens ouvido
Essa é uma expresão idiomática. A palavra "vê" aqui é usada para dar ênfase ao que é dito a seguir. T.A.: "Você certamente ouviu falar".

Então, tu serás livrado?
O rei da Assíria usa essa pergunta para ridicularizar Ezequias e seu exército. Isso pode ser escrito como uma declaração. T.A.: "Então você também não será salvo" ou "Então é claro que ninguém vai te salvar também!".

Os deuses das nações as tem livrado ... Telassar?
O rei da Assíria usa essa pergunta para ridicularizar Ezequias e seu exército. Isso pode ser escrito como uma declaração. T.A.: "O deus das nações não resgatou as nações que meus pais destruíram ... Telassar!".

que meus pais destruíram
Esses homens destruíram as cidades listadas conquistando-as com seus exércitos. Aqui a palavra "pais" se refere a seu pai e seus outros antepassados que eram reis. T.A.: "que meus pais destruíram com seus exércitos".

Gozã ... Harã ... Rezefe ... Éden ... Telassar ... Hena ... Iva
Estes são lugares que os assírios conquistaram.

Onde está... o rei ... Iva
O rei da Assíria usa essa pergunta para ridicularizar Ezequias e seu exército. Isso pode ser escrito como uma declaração. T.A.: "Nós também conquistamos o rei ... Iva!".

Hamate ... Arpade ... Sefarvaim
Traduza os nomes dessas cidades da mesma forma que foi traduzido em 36:19.

Isaiah 37:14

das mãos dos mensageiros
Aqui os mensageiros são referidos por sua "mão" para enfatizar que eles pessoalmente a deram ao rei. T.A.: "que os mensageiros lhes deram".

Então, subiu à Casa de Yahweh
A casa de Yahweh estava no lugar mais alto de Jerusalém, por isso é falado como "para cima".

abriu diante Dele
"abriu a carta na frente de Yahweh" (UDB). Estar na casa de Yahweh é considerado o mesmo que estar na presença de Yahweh. A carta era um pergaminho que podia ser desenrolado e espalhado.

Tu que estás assentado sobre os querubins
Aqui, Ezequias está falando sobre Yahweh estar presente no templo. O significado disso pode ser esclarecido. T.A.: "Tu que estás aqui com os querubins".

Tu que és o Único Deus
"só Tu és Deus".

sobre todos os reinos
Essa expressão idiomática significa ter autoridade e governar todos os reinos. T.A.: "tenha autoridade sobre todos os reinos".

Tu que criaste os céus e a terra
Isso significa que Ele criou tudo. T.A.: "Tu fizeste tudo".

Isaiah 37:17

Informação Geral:
Ezequias continua orando a Yahweh.

as quais mandou
Ezequias se refere à carta de Senaqueribe. O significado disso pode ser esclarecido. T.A.: "na mensagem que ele enviou".

Inclina Teu ouvido
"Incline Teu ouvido" ou "vire Tua cabeça". Isso significa virar a cabeça para que você possa ouvir algo melhor.

Senaqueribe
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 36: 1.

todas as nações e suas terras
Isso é um exagero. Os reis haviam destruído muitas das terras próximas, mas nem todas as terras. T.A.: "muitas das nações e suas terras".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 37:19

Informação Geral:
Ezequias continua orando a Yahweh.

pois não eram deuses, mas o trabalho das mãos de homens, apenas madeira e pedra
Isso enfatiza que os humanos fizeram esses ídolos com suas próprias mãos e, portanto, são inúteis. T.A.: "porque eram falsos deuses que os homens faziam de madeira e pedra".

do seu poder
"do poder do rei da Assíria".

todos os reinos
Isso se refere às pessoas nos reinos. T.A.: "todas as pessoas nos reinos".

Tu és o Único, Yahweh
"só Tu, Yahweh, és Deus".

Isaiah 37:21

enviou uma mensagem
Isso significa que ele enviou um mensageiro para dar uma mensagem ao rei. T.A.: "enviou alguém para dar uma mensagem".

esta é a palavra que Yahweh falou
"é o que Yahweh disse".

ri de teu escárnio
"ri de ti" ou "faz brincadeira de ti".

meneia a cabeça
Isso é um gesto de desprezo.

A filha virgem de Sião ... a filha de Jerusalém
Essas são expressões idiomáticas. Ambas estas frases têm o mesmo significado. A "filha" de uma cidade significa as pessoas que moram na cidade. Veja como foi traduzido uma frase semelhante em 1: 7. T.A.: "O povo de Sião ... o povo de Jerusalém".

Quem tu tens afrontado e insultado?... Contra o Único Santo de Israel
Yahweh usa essas perguntas retóricas para ridicularizar o rei da Assíria. Estes podem ser escritos como declarações. T.A.: "Você desafiou e insultou a Yahweh, gritou e agiu com orgulho contra o Santo de Israel!".

tens exaltado tua voz
Isso se refere a falar alto como se a voz da pessoa fosse um objeto que eles erguiam alto. T.A.: "você gritou".

levantado teus olhos com orgulho
Essa é uma expressão idiomática que significa olhar para algo com orgulho, considerando-se mais importante do que deveria. T.A.: "olhou para o orgulho" ou "agiu com orgulho".

Isaiah 37:24

Informação Geral:
Isso continua a mensagem de Yahweh ao rei da Assíria.

Através dos teus servos
Isso se refere aos servos que ele havia enviado a Ezequias com uma mensagem. Isso pode ser dito claramente. T.A.: "Nas mensagens que você enviou com seus servos".

subi ... Eu cortarei ...e entrarei ... Eu cavei ... sequei ... meus pés
Aqui, Senaqueribe fala de si mesmo conquistando muitas coisas. Ele está realmente conquistando-os com seus exércitos e carros. T.A.: "Nós subimos ... Nós cortaremos ... nós entraremos ... Nós cavamos ... secamos ... nossos pés".

seus altos cedros
"Cedros altos do Líbano".

na mais frutífera floresta
Aqui a palavra "frutífera" se refere à floresta ser densa e cheia de árvores saudáveis. As palavras que faltam podem ser adicionadas para deixar claro o significado. T.A.: "e em sua floresta mais frutífera".

sequei todos rios do Egito debaixo da sola dos meus pés
Aqui Senaqueribe está exagerando sua conquista e viaja através dos rios do Egito, alegando ter secado os rios quando ele marchou com seu exército através deles. T.A.: "Marchai por todos os rios do Egito como se estivessem secos debaixo dos meus pés".

Isaiah 37:26

Informação Geral:
Isso continua a mensagem de Yahweh ao rei da Assíria.

Não ouviste como ... tempos?
Yahweh usa essa pergunta retórica para lembrar Senaqueribe de informações que ele já deveria estar ciente. Isso pode ser escrito como uma declaração. AT: "Certamente você ouviu como ... tempos".

Tu estás aqui para reduzir as cidades bem defendidas a um monte de ruínas
Yahweh planejara que o exército de Senaqueribe destruísse as cidades que haviam destruído. Isso pode ser dito claramente. T.A.: "Eu planejei que o seu exército destruiria cidades e faria com que elas se tornassem pilhas de entulho".

bem defendidas
Forte e pesadamente guardado.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

de pouca força
"quem são fracos".

despedaçados
"abatidos".

estou fazendo isso acontecer
Essa expressão idiomática "fazer algo acontecer" significa fazer acontecer algo específico. T.A.: "Estou fazendo com que isso aconteça" ou "Estou fazendo com que essas coisas aconteçam".

Eles são plantas no campo, grama verde, o mato no telhado ou no campo, antes do vento do leste
Isso fala de quão fracas e vulneráveis as cidades estão diante do exército assírio comparando as cidades à grama. T.A.: "As cidades são tão fracas quanto a grama nos campos antes de seus exércitos. Elas são tão fracas quanto a grama que cresce nos telhados das casas e é queimada pelo vento quente do leste".

antes do vento do leste
O vento leste é quente e seco do deserto e as plantas morrem quando sopra.

Isaiah 37:28

Informação Geral:
Isso continua a mensagem de Yahweh ao rei da Assíria.

Mas Eu conheço o teu assentar, a tua saída, a tua chegada
Isso se refere a todas as atividades da vida. T.A.: "Eu sei tudo o que tu fazes".

e a tua fúria contra Mim
A palavra "fúria" pode ser expressa como um verbo. T.A.: "como tu se enfureces contra Mim".

tua arrogância
Aqui, a "arrogância" do rei se refere ao seu discurso arrogante. T.A.: "teu discurso arrogante".

tua arrogância chegou aos Meus ouvidos
Isso fala de Yahweh ouvir o discurso do rei como se o discurso do rei fosse algo que viajasse até Seu ouvido. T.A.: "Eu ti ouvi falando arrogantemente".

Eu colocarei Meu anzol em teu nariz, e Meu freio em tua boca
Uma pessoa usa um anzol e freio para levar um animal por toda a parte. Isso fala de Yahweh controlando o rei como se o rei fosse um animal que Yahweh controlava com um pouco de gancho. T.A.: "Eu vou controlá-lo como um homem controla seu animal, colocando um anzol no nariz e um freio na boca".

Eu farei com que voltes pelo mesmo caminho que vieste
Isso se refere a fazer com que o rei retorne ao seu próprio país de origem. O significado disso pode ser esclarecido. T.A.: "Eu vou forçá-lo a voltar ao seu país".

Isaiah 37:30

Informação Geral:
Isto continua a mensagem de Yahweh a Ezequias. (Veja: 37:21)

sinal para ti
"sinal para ti, Ezequias." Aqui "ti" é singular e se refere a Ezequias.

comereis ... devereis plantar
Aqui "comereis e devereis" é plural e se refere ao povo de Judá.

segundo ano
"2º ano".

no segundo ano, o que crescer
As palavras ausentes podem ser adicionadas. T.A.: "no segundo ano você vai comer o que crescer".

o que crescer a partir deste
"o que cresce selvagem a partir desse" ou "o que cresce selvagem."

Isaiah 37:31

Informação Geral:
Isso continua a mensagem de Yahweh a Ezequias.

remanescente
Um "remanescente" faz parte de algo que permanece depois que o resto se foi. Aqui isso se refere às pessoas que são deixadas em Judá.

a casa de Judá
Aqui a "casa" de Judá se refere aos seus descendentes. T.A.: "os descendentes de Judá".

novamente criará raiz e produzirá fruto
Isso fala do povo de Judá se tornar próspero, como se fossem plantas que iriam arraigar e dar frutos. T.A.: "prosperará como uma planta que cria raízes e produz frutos".

A partir de Jerusalém, um remanescente sairá; os sobreviventes do monte Sião virão
Essas duas frases têm o mesmo significado e são usadas juntas para enfatizar o remanescente de pessoas que sobreviverão.

O zelo de Yahweh dos Exércitos fará isso
Isso fala de Yahweh fazendo algo por causa de seu zelo, como se seu "zelo" estivesse realmente fazendo a ação. T.A.: "Por causa do Teu zelo, o Senhor dos exércitos fará isso" ou "Yahweh dos Exércitos fará isso por causa de Teu zelo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 37:33

Ele não voltará ... Nem virá até ela
Aqui se refere ao rei assírio e ao seu exército. T.A.: "Seu exército não virá ... Nem eles virão".

rampa de cerco
Um grande monte de terra construído contra o muro de uma cidade que melhor possibilita um exército a atacar uma cidade.

veio ... ele não entrará
Aqui se refere ao rei assírio e ao seu exército. T.A.: "eles vieram ... eles não vão entrar".

esta é a declaração de Yahweh
Isso pode ser reformulado para que o substantivo abstrato "declaração" seja expresso como o verbo "solenemente dito". Veja como foi traduzido uma frase semelhante em 14:21. T.A.: "Isto é o que Yahweh declarou" ou "Isto é o que Yahweh solenemente disse".

Isaiah 37:35

Informação Geral:
Yahweh continua falando

por amor
"por causa".

Isaiah 37:36

matando
Essa expressão idiomática significa matar. T.A.: "matando eles".

Senaqueribe, rei da Assíria, deixou Israel e foi para casa, e ficou em Nínive
Aqui se refere a Senaqueribe e seu exército. Todos eles deixaram Israel e voltaram para casa em Assíria. Senaqueribe voltou para a cidade de Nínive. T.A.: "Senaqueribe e seu exército deixaram Israel e foram para casa, e Senaqueribe ficou em Nínive".

Senaqueribe
Traduza o nome desse homem da mesma forma que foi traduzido em 36: 1.

Isaiah 37:38

enquanto estava adorando
"enquanto Senaqueribe estava adorando".

Nisroque
Este é o nome de um falso deus.

Adrameleque ... Sarezer ... Esar-Hadom
Estes são os nomes de homens.

com a espada
"com suas espadas"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 38

1 Naqueles dias, Ezequias estava doente a ponto de morrer. Então, Isaías, filho de Amoz, o profeta, veio a ele e lhe disse: "Yahweh diz: 'Coloca tua casa em ordem, pois tu morrerás; não viverás!'". **2** Então, Ezequias virou sua face para a parede e orou a Yahweh. **3** Ele disse: "Por favor, Yahweh, traz à memória como tenho andado fielmente diante de Ti, com todo o meu coração, e como tenho feito o que é bom aos Teus olhos"; e Ezequias chorou em alta voz. **4** Então a palavra de Yahweh veio a Isaías, dizendo: **5** "Vai e diz a Ezequias, o líder do Meu povo: 'Isto é o que Yahweh, o Deus de Davi, teu ancestral, diz: 'Eu ouvi tua oração, e vi tuas lágrimas. Vê! Eu acrescentarei quinze anos à tua vida. **6** E Eu resgatarei a ti e a esta cidade do poder do rei da Assíria e defenderei esta cidade. **7** E este será o sinal para ti, da parte de Yahweh, de que Eu farei o que prometi: **8** Olha! Eu farei a sombra na escada de Acaz retroceder dez degraus'". Então, a sombra retrocedeu dez degraus na escada, na qual havia avançado. **9** Esta foi a oração escrita de Ezequias, rei de Judá, quando ficou doente e se recuperou: **10** "Eu disse que, na metade da minha vida, passaria pelos portões do Sheol; e sou enviado até lá pelo resto dos meus anos. **11** Eu disse que não veria mais Yahweh na terra dos vivos; não mais contemplaria a humanidade ou os habitantes do mundo. [1] a maioria das versões modernas têm este significado. Cópias hebraicas antigas têm: isto é, da existência breve. **12** Minha vida foi removida e tomada de mim, como uma tenda de pastor; minha vida foi enrolada como um tecedor. Tu me cortastes do Teu tear; entre o dia e a noite, Tu estás terminando com minha vida. **13** Clamei [2] até o amanhecer; como um leão, Ele quebra todos os meus ossos. Entre o dia e a noite, Tu estás acabando com minha vida. **14** Como uma andorinha, eu gorjeio; arrulho como uma pomba; meus olhos se tornam cansados de olhar para cima. Senhor, estou oprimido; ajuda-me. **15** O que devo dizer? Ele também falou comigo e Ele mesmo fez isso; andarei lentamente todos os meus anos, pois estou sobrecarregado de aflição. **16** Senhor, os sofrimentos que me enviaste são bons para mim; que minha vida me seja restituída. Tu restauraste minha vida e minha saúde. **17** Foi para meu benefício que experimentei tamanha aflição. Tu me resgataste da cova da destruição, pois Tu lançaste todos os meus pecados para trás de Ti. **18** Pois o Sheol não Te agradece; a morte não Te louva; aqueles que descem até a sepultura não esperam na Tua fidelidade. **19** A pessoa viva, a pessoa viva, ela é que Te agradece, como faço neste dia; o pai faz conhecer aos filhos a Tua fidelidade. **20** Yahweh está prestes a me salvar, e celebraremos com música, todos os dias de nossas vidas, na casa de Yahweh". **21** Ora, Isaías havia dito: "Tragam uma pasta de figos amassados, coloquem-na na úlcera e ele será curado". **22** Ezequias também havia perguntado: "Qual será o sinal indicando que deverei subir ao templo de Yahweh?".

Footnotes

38:11 [1]Nota:
38:13 [2]Nota: O hebraico pode ser traduzido por:

Isaiah 38:1

Coloca tua casa em ordem
Isto significa preparar a sua família e os responsáveis pelos seus assuntos para que eles saibam o que fazer depois de morrerem. Isso pode ser dito claramente. Tradução Alternativa

lembra-Te
Isso é uma expressão idiomática que significa lembrar de. T.A.: "não esquecer".

andado fielmente diante de Ti
Isso é uma expressão idiomática. Aqui "andar" significa "viver". A frase significa viver de uma forma que agrada a Yahweh. T.A.: "fielmente viveu diante de Ti" ou "fielmente serviu a Ti".

com todo meu coração
Aqui o "coração" se refere ao ser interior que representa a devoção completa de uma pessoa. T.A.: "com todo o meu ser interior"

o que é bom aos Teus olhos
Esta frase "aos Teus olhos" se refere ao que Yahweh pensa. T.A.: "o que Lhe agrada" ou "o que Tu considera bom".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 38:4

a palavra de Yahweh veio
Isso é uma expressão idiomática que é usado para introduzir algo que Deus disse a seus profetas ou seu povo. T.A.: "Yahweh falou esta mensagem" ou "Yahweh falou estas palavras".

Vê!
Isso é uma expresão idiomática. É usado para pedir ao ouvinte para prestar atenção ao que é dito a seguir. T.A.: "Ouça".

quinze anos
"15 anos".

do poder do rei da Assíria
Aqui do rei "poder" se refere da sua mão. T.A.: "do poder do rei da Assíria".

Isaiah 38:7

Informação Geral:
Yahweh continua falando com Ezequias.

Olha!
Isso é uma expresão idiomática. Yahweh usa esta palavra para chamar a atenção do ouvinte para o que é dito a seguir. T.A.: "Ouça".

na escada de Acaz
Estas escadas são referidas desta maneira porque foram construídas quando Acaz era rei. Você pode deixar essa informação mais clara.

Isaiah 38:9

na metade da minha vida
"isso antes de envelhecer". Isso se refere a morrer na meia-idade, antes de envelhecer.

passaria pelos portões da sepultura
Isto fala de morrer como se s sepultura fosse um reino que tem portões que se entra. T.A.: "Eu vou morrer e ir para Sheol".

e sou enviado até lá pelo resto dos meus anos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "antes de eu ter vivido todos os meus anos eu irei para a sepultura".

na terra dos vivos
Aqui "dos vivos" se refere a pessoas que estão vivas. T.A.: "na terra onde as pessoas estão vivas" ou "neste mundo onde as pessoas estão vivas".

Isaiah 38:12

Informação Geral:
Ezequias continua a sua oração escrita.

Minha vida é removida e tomada de mim, como uma tenda de pastor
Isso fala de como Yahweh está terminando a vida de Ezequias rapidamente, comparando-a a como um pastor remove sua tenda do chão. T.A.: "Yahweh tomou minha vida longe de mim rapidamente como um pastor arruma sua tenda e leva-a embora".

Minha vida é removida
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh tomou minha vida".

tenho enrolado minha vida como um tecedor. Tu me estás cortando do Teu tear
Isso fala de Yahweh que termina rapidamente a vida de Ezequias comparando o a como um tecelão corta seu pano do tear e rola-o acima. T.A.: "você está terminando minha vida rapidamente, como um tecelão corta seu pano do tear quando está terminado".

Tu me estás cortando
Aqui "Tu" está no singular e se refere a Deus.

Tear
Um dispositivo usado para tecer a linha junto para fazer o pano.

como um leão Ele quebra todos os meus ossos
Ezequias fala de como ele está em extrema dor, comparando-o a ter seu corpo dilacerado por leões. T.A.: "minha dor era como se eu estivesse sendo despedaçado por leões". (UDB)

Isaiah 38:14

Informação Geral:
Ezequias continua sua oração escrita.

Como uma andorinha eu gorjeio; arrulho como uma pomba
Ambas as cláusulas significam a mesma coisa e enfatizam quão tristes e lamentosos os gritos de Ezequias foram. Uma andorinha e uma pomba são tipos de pássaros. T.A.: "meus gritos são lamentosos e eles soam como o piu de uma andorinha e o arrulhar de uma pomba".

meus olhos
Aqui Ezequias se refere a si mesmo meus "olhos" para enfatizar que ele está procurando algo. T.A.: "Eu".

de olhar para cima
Isso se refere a Ezequias olhando para o céu para Deus ajudá-lo. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "de esperar por ajuda para vir do céu" ou "de esperar por Ti para me ajudar".

estou oprimido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "minha doença me oprime".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

O que devo dizer?
Ezequias usa uma pergunta para enfatizar que ele não tem mais nada a dizer. Isso pode ser dito como uma declaração. T.A.: "Eu não tenho nada a dizer".

andarei lentamente
Isso é uma expressão idiomática. Aqui "andarei" se refere à vida. T.A.: "Eu vou desejar humildemente".

todos os meus anos
Isso se refere ao resto de sua vida. O significado disso pode ser esclarecido. T.A.: "o resto da minha vida".

pois estou sobrecarregado com aflição
"porque eu estou cheio de tristeza" ou "porque eu estou muito triste".

Isaiah 38:16

Informação Geral:
Ezequias continua a sua oração escrita.

que minha vida seja dada de volta para mim
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você pode dar a minha vida de volta para mim".

da cova da destruição
Ezequias não morreu, mas ele estava perto de morrer. Isso se refere Yahweh salvando ele de morrer. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido. T.A.: "de morrer e ir para o poço da destruição" ou "para que eu não morrer".

pois Tu tens lançado todos os meus pecados para trás de Ti
Ezequias fala de Yahweh perdoando seus pecados como se fossem objetos que Yahweh jogou atrás de si mesmo e esqueceu. T.A.: "pois Tu perdoou todos os meus pecados e não pensar mais sobre eles".

Isaiah 38:18

Informação Geral:
Ezequias continua sua oração escrita.

Pois o Sheol não Te agradece; a morte não Te louva
Aqui "Sheol" e "morte" se referem a "pessoas mortas". T.A.: "para aqueles no Sheol, eles não agradecem; pessoas mortas não O elogiam".

aqueles que descem até a sepultura
"aqueles que vão até a sepultura".

não esperam na Tua fidelidade
"não tem esperança em sua fidelidade". Aqui "Tua" está no singular e se refere a Yahweh.

A pessoa viva, a pessoa viva
Ezequias repete esta frase para enfatizar que apenas uma pessoa viva, não uma pessoa morta, pode dar graças a Yahweh.

Isaiah 38:20

Informação Geral:
Ezequias continua sua oração escrita.

me salvar
Isso se refere a ele sendo salvo de morrer. Isso pode ser mais explícito. T.A.: "salvar-me de morrer".

vamos celebrar
Aqui "vamos" se refere a Ezequias e ao povo de Judá.

Isaiah 38:21

Isaías tinha dito
Esta palavra é usada aqui para marcar uma ruptura no enredo principal. Isto dá a informação de fundo sobre Isaías e Ezequias.

Deixa-os
"Deixai os servos de Ezequias".

uma pasta de figos
Isto foi usado como uma pomada. O significado disso pode ser esclarecido. T.A.: "use uma pomada de figos trituradas".

úlcera
Uma área dolorosa na pele que está infectada.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 39

1 Naquele tempo, Merodaque Baladão, filho de Baladão, rei da Babilônia, enviou cartas e um presente para Ezequias, pois ouviu que ele esteve enfermo e havia se recuperado. **2** Ezequias ficou feliz com aquilo. Ele mostrou aos mensageiros onde armazenava suas coisas de valor — prata, ouro, especiarias e azeite fino — e mostrou também seu arsenal e tudo que existia em seus depósitos. Não ficou nada em sua casa, nem em toda extensão de seu reinado, que Ezequias não tenha mostrado aos mensageiros. **3** Depois disso, o profeta Isaías veio até onde estava Ezequias e indagou: "O que esses homens te disseram? De onde vieram?". Respondeu Ezequias: "Eles vieram de uma terra distante, da Babilônia". **4** Isaías perguntou: "O que viram em tua casa?". Ezequias respondeu: "Eles viram tudo que existe em minha casa. Não ficou nada de valor entre minhas coisas que não tenham visto". **5** Isaías, então, disse a Ezequias: "Ouve a palavra de Yahweh dos Exércitos: **6** 'Logo chegarão os dias quando tudo que estiver no teu palácio, as coisas que teus pais guardaram até o presente, serão levadas para Babilônia. Nada será deixado para trás', diz Yahweh. **7** "E os teus descendentes, que tu mesmo geraste, eles os levarão embora, e se tornarão eunucos no palácio do rei da Babilônia". **8** Ezequias disse para Isaías: "É boa a palavra de Yahweh a qual tu disseste"; pois pensava consigo: "Haverá paz e estabilidade durante os meus dias".

Isaiah 39:1

Merodaque Baladão...Baladão
Estes são nomes de homens.

Ezequias ficou feliz com aquilo
Isso pode ser feito mais explícito.T.A.: "quando os mensageiros do rei chegaram, Ezequias estava satisfeito com o que eles trouxeram para ele".

Ele mostrou aos mensageiros onde armazenava suas coisas de valor
"ele mostrou os mensageiros tudo de valor que ele tinha".

Depósitos
Um edifício onde as mercadorias são guardadas.

tudo que existia em seus depósitos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "tudo o que estava em seu armazens".

Não ficou nada em sua casa, nem em toda extensão de seu reinado, que Ezequias não tenha mostrado aos mensageiros
Este é um ligeiro exagero como Ezequias mostrou-lhes muitas coisas, mas não tudo. Também, isto pode ser expressado positivamente.T.A.: "Ezequias mostrou-lhes quase tudo em sua casa e em seu reino".

Isaiah 39:3

Eles viram tudo que existe em minha casa. Não ficou nada de valor entre minhas coisas que não tenham visto
Essas duas frases significam a mesma coisa e são usadas juntas para enfatizar o quanto Ezequias mostrou aos homens.

tudo que existe em minha casa
Este é um ligeiro exagero como Ezequias mostrou-lhes muitas coisas, mas não tudo no palácio.T.A.: "quase tudo na minha casa".

Não ficou nada de valor entre minhas coisas que não tenham visto.
Isto pode ser expressado positivamente. T.A.: "Eu mostrei-lhes todas as coisas valiosas no meu palácio".

Isaiah 39:5

Yahweh dos Exércitos
Traduza esta frase da mesma forma que foi traduzido em 1:9.

a palavra
"a mensagem".

'Presta atenção!
Esta palavra é usada aqui como uma expressão idiomática para chamar a atenção de Ezequias ao que é dito em seguida. T.A.: "Ouça".

quando tudo que estiver no teu palácio... serão levadas para Babilônia
Isto pode ser expressado positivamente.T.A.: "quando o exército inimigo vai levar tudo em seu palácio... de volta para Babilônia".

Isaiah 39:7

Informação Geral:
Isaías continua a falar a mensagem de Yahweh para Ezequias.

"E os filhos nascidos de ti
"seus filhos".

eles os levarão embora
"os babilônios vão levá-los".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 40

1 "Consolai, consolai Meu povo", diz vosso Deus. **2** "Falai com ternura a Jerusalém; proclamai a ela que sua guerra terminou, que sua iniquidade está perdoada, que ela, por todos os seus pecados, recebeu em dobro da mão de Yahweh". **3** Uma voz clama: "No deserto, preparai o caminho de Yahweh; fazei uma estrada reta no deserto para o nosso Deus". [1]**4** Todo vale será levantado; toda montanha e colina será nivelada; a terra acidentada será feita plana e os lugares íngremes serão aplanados; **5** a glória de Yahweh será revelada e todos juntos a verão, pois assim a boca de Yahweh falou. **6** Uma voz diz: "Clama!". Outra responde: "O que eu deveria clamar?". "Toda carne é relva e toda a sua fama é como a flor do campo. **7** A relva seca e a flor murcha quando o fôlego de Yahweh sopra sobre elas; certamente, a humanidade é relva. **8** A relva seca, a flor murcha, mas a palavra do nosso Deus permanecerá para sempre". **9** Vai para uma alta montanha, Sião, portadora das boas notícias. [2] algumas versões trazem Grita em voz alta, Jerusalém. Tu, que trazes boas notícias, levanta a tua voz, não tenhas medo. [3] algumas versões trazem Dize às cidades de Judá: "Eis aqui vosso Deus!" **10** Vede, o Senhor Yahweh vem como um guerreiro vitorioso, e Seu braço forte governa por Ele. Vede! Seu galardão está com Ele, e aqueles que Ele resgatou vão diante Dele. **11** Ele alimentará Seu rebanho como um pastor; reunirá, em Seus braços, os cordeiros e os carregará perto de Seu coração; mansamente, conduzirá as ovelhas que amamentam seus filhotes. **12** Quem já mediu as águas na concha de Sua mão, mediu a expansão do céu a palmos, conteve o pó da terra em uma cesta, pesou as montanhas com balanças ou as colinas com pratos? **13** Quem compreendeu a mente de Yahweh, ou O instruiu como Seu conselheiro? **14** De quem Ele já recebeu instrução? Quem O ensinou a fazer coisas corretas, ou Lhe ensinou a sabedoria, ou Lhe mostrou o caminho do entendimento? **15** Vede! As nações são como uma gota em um balde; são consideradas como pó nas balanças. Vede! Ele pesa as ilhas como um grão de poeira. **16** O Líbano não é combustível suficiente, nem os animais selvagens são bastantes para serem queimados como ofertas. **17** Todas as nações são insuficientes diante Dele; elas são consideradas por Ele como nada. **18** A quem, então, compararei Deus? A qual ídolo O compararei? **19** Um ídolo, que um artesão molda, o ourives o cobre de ouro e forja correntes de prata para ele. **20** A fim de fazer uma oferta, alguém escolhe uma madeira que não apodrece e procura um artesão habilidoso para fazer um ídolo que não tombe. **21** Por acaso vós não sabeis? Não tendes ouvido? Isso não vos foi dito desde o início? Não entendestes desde a fundação da terra? **22** Ele é o que Se assenta acima do horizonte da terra; os habitantes são como gafanhotos diante Dele. Ele estende os céus como uma cortina e os espalha como uma tenda para nela habitar. **23** Ele reduz os governantes a nada; torna insignificantes os juízes da terra. **24** Mal foram plantados, mal foram semeados, mal seus caules firmam raízes na terra, quando Ele sopra sobre eles, então murcham e o vento os leva como palha. **25** "A quem, então, Me compararei? A quem Me assemelho?", diz o Santo. **26** Olhai para o céu! Quem criou todas essas estrelas? Ele faz sair o exército delas e chama todas pelo nome. Pela grandeza de Sua força e pelo vigor de Seu poder, nenhuma delas se perde. **27** Por que dizes, Jacó, e declaras, Israel: "Meu caminho está escondido de Yahweh", e "Meu Deus não está preocupado com o meu direito"? **28** Por acaso não sabes? Não ouviste? O eterno Deus, Yahweh, o Criador dos confins da terra, não Se cansa nem Se fatiga; não há limite para o Seu entendimento. **29** Ao cansado, Ele dá força, e ao fraco, restaura o vigor. **30** Até os jovens se cansam e fatigam, e os moços tropeçam e caem. **31** Mas aqueles que esperam por Yahweh renovarão suas forças; eles subirão com asas como águias; correrão e não se cansarão; caminharão e não se enfraquecerão.

Footnotes

40:3 [1]Nota: Algumas versões modernas e antigas trazem
40:9 [2]Nota: Em vez de
40:9 [3]Nota: Em vez de

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 40:1

Consolai, Consolai
A palavra "consolai" é repetido para dar ênfase.

diz vosso Deus
Aqui "vosso" está no plural e se refere àqueles a quem o profeta diz para o conforto do povo de Deus.

Falai com ternura a Jerusalém
O profeta fala como se fosse uma mulher a quem Yahweh perdoou. Tal como, Jerusalém representa as pessoas que vivem naquela cidade. Tradução Alternativa

proclamai a ela ... sua guerra ... sua iniquidade ... ela tem recebido ... seus pecados
Esses pronomes se referem à Jerusalém, mas podem ser mudados se "o povo de Jerusalém" for aplicado como uma tradução. T.A.: "proclame a eles ... sua guerra ... sua iniquidade ... eles receberam ... seus pecados".

sua guerra
Possíveis significados são que a palavra "guerra" se refere à: 1) uma batalha militar ou 2) trabalho forçado.

sua iniquidade está perdoada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh perdoou sua iniquidade".

da mão de Yahweh
Aqui a palavra "mão" representa ao próprio Yahweh. T.A.: "de Yahweh".

Isaiah 40:3

Uma voz clama
A palavra "voz" representa a pessoa que clama. T.A.: "Alguém clama".

No deserto, preparai o caminho de Yahweh; fazei uma reta no Arava, uma estrada para nosso Deus
Essas duas linhas são paralelas e significam basicamente a mesma coisa. As pessoas se preparando para a ajuda de Yahweh é dito como se eles fossem preparar caminhos em que Yahweh viaje.

Arava
Traduzir essa palavra como em 35:1.

Cada vale será levantado, e cada montanha e colina será nivelada
Essas frases explicam como as pessoas devem preparar uma estrada para Yahweh. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eleve todo vale e nivele toda montanha e colina".

Cada vale será levantado
Tornar os vales nivelados com o restante da terra é dito como se se elevassemos vales. T.A.: "Todo vale será preenchido".

e a glória de Yahweh será revelada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e Yahweh revelará Sua glória".

pois assim a boca de Yahweh falou
A palavra "boca" representa o próprio Yahweh. T.A.: "pois Yahweh falou isso".

Isaiah 40:6

Toda carne é relva
A palavra "carne" se refere ao povo. O narrador fala dos humanos como se fossem grama, porque ambos morrem rapidamente. T.A.: "Todas as pessoas são como a grama".

todo seu amor leal é como a flor do campo
O orador compara o amor leal das pessoas a flores que desabrocham e morrem rapidamente. T.A.: "toda a sua fidelidade à aliança acaba rapidamente, assim como uma flor do campo morre rapidamente".

amor leal
Possíveis significados são: 1) fidelidade à aliança ou 2) encanto. Veja como "amor leal" foi traduzido em 16:5.

quando o fôlego de Yahweh sopra sobre elas
Os possíveis significados são: 1) "quando Yahweh soprar seu fôlego sobre ele" ou 2) "quando Yahweh mandar uma brisa para soprar nele".

a humanidade é relva
O orador fala dos humanos como se fosse grama, porque ambos morrem rapidamente. T.A.: "pesoas morrem tão rapidamente quanto a grama".

a Palavra do nosso Deus permanecerá para sempre
O orador fala do que Deu diz que dura para sempre, como se Sua palavra permanecesse para sempre. T.A.: "as coisas que o nosso Deus dizque durarão para sempre".

Isaiah 40:9

Vai para o alto da montanha, Sião, portador das boas notícias
O escritor fala de Sião como se fosse um mensageiro que proclama boas notícias do topo de uma montanha.

Vai para o alto da montanha
Os menssageiros frequentemente ficavam em terra elevada, como montanhas, para que muitas pessoas pudessem ouvir o que proclamavam.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Sião
Isso se refere às pessoas que moram em Sião. T.A.: "vocês, pessoas de Sião".

Jerusalém. Tu que trazes boas notícias
O escritor fala de Jerusalém como se fosseum mensageiro que proclama boas notícias.

e Seu braço forte governa por Ele
Aqui a palavra "braço" representa o poder de Deus. T.A.: "e Ele governa com Seu grande poder".

Seu galardão está com Ele, e aqueles que Ele resgatou vão diante Dele
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Aqueles que Ele resgatou são Sua "recompensa". T.A.: "Ele está trazendo aqueles que Ele resgatou consigo como Sua recompensa".

Isaiah 40:11

Ele alimentará Seu rebanho como um pastor
O escritor fala do povo de Yahweh como se fossem ovelhas e de Yahweh como se fosse seu pastor. T.A.: "Ele cuidará de seu povo como um pastor cuida do seu rebanho".

Isaiah 40:12

Quem já mediu ... ou as colinas em balanças?
Essas perguntas retóricas antecipam uma resposta negativa e enfatizam que apenas Yahweh é capaz de fazer essas coisas. T.A.: "Ninguém aém de Yahweh mediu ... e as colinas em uma balança".

mediu as águas na concha de Sua mão
Yahweh sabendo o tanto de água há nos oceanos, é dito como se Yahweh segurasse a água em Sua mão.

mediu a expansão do céu a palmos
Um "palmo" é uma medida de comprimento entre o dedão e o dedo mindinho quando a mão está estendida. Yahweh sabendo o comprimento do céu, é dito como se Ele medisse com a Sua mão.

manteve a poeira da terra em uma cesta
Yahweh sabendo o quanto de poeira há na terra, é dito como se Ele a carregasse em um cesto.

pesou as montanhas em escalas, ou as colinas em balanças?
Yahweh sabendo o quanto as montanhas são pesadas, é dito como se Ele as pesasse em escalas e balanças.

Isaiah 40:13

Informação Geral:
Isaías continua usando perguntas para enfatizar a originalidade de Yahweh.

Quem compreendeu a mente de Yahweh, ou O instruíu como Seu conselheiro?
Essa pergunta retórica antecipa uma resposta negativa e enfatiza que ninguém é capaz de fazer essas coisas. T.A.: "Ninguém compreendeu a mente de Yahweh, e ninguém O instruiu como Seu conselheiro".

compreendeu a mente de Yahweh
Aqui a palavra "mente" se refere não somente aos pensamentos de Yahweh, mas também aos Seus desejos e motivações.

De quem Ele já recebeu instruções?
Essa pergunta retórica antecipa uma resposta negativa e enfatiza que ninguém jamais havia feito isso. T.A.: "Ele nunca recebeu instruções de ninguém".

Quem O ensinou a fazer coisas corretas, ensinou sabedoria a Ele, ou mostrou-Lhe o caminho do entendimento?
Essa pergunta retórica antecipa uma resposta negativa e enfatiza que ninguém jamais fez essas coisas. T.A.: "Ninguém O ensinou a maneira correta de fazer essas coisas. Ninguém O ensinou o conhecimento. Ninguém mostrou a Ele o caminho para a compreensão".

Isaiah 40:15

Vê ... Vê
Essas palavras adicionam para dar ênfase ao que segue.

As nações são como uma gota em um balde, são consideradas como poeira nas balanças
O profeta compara as nações a uma gota de água e a pó para enfatizar quão pequenas e insignificantes elas são para Yahweh.

como uma gota em um balde
Possíveis significados são: 1) uma gota de água que cai dentro de um balde ou 2) uma gota de água que cai de um balde.

são consideradas como poeira nas balanças
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e Yahweh os considera como poeira nas balanças".

elas são consideradas por Ele como nada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele as considera nada".

Isaiah 40:18

Com quem, então, ireis comparar Deus? Com qual ídolo O compararеis?
Isaías usa duas perguntas similares para enfatizar que não há ídolo algum que se compare a Deus. T.A.: "Não há ninguém a que se possa comparar com Deus. Não há ídolo algum que possa ser como Ele".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

um artesão molda; o ourives o envolve por ouro e correntes de prata forjada
"Um trabalhador habilidoso o forma, outro o cobre com ouro, e o faz uma corrente de prata".

Isaiah 40:21

Informação Geral:
Isaías continua a falar com o povo de Deus.

Vós não sabeis? Não tens ouvido? Isso não tem sido dito desde o início? Não tens entendido desde a fundação da terra?
Isaías usa essas perguntas para enfatizar que o povo deveria conhecer a grandeza de Yahweh como Criador. T.A.: "Vocês certamente sabem e tem ouvido! Foi dito a vocês desde o início; vocês viram desde as fundações da terra!".

Isso não tem sido dito desde o início?
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As pessoas não te disseram desde o início?".

desde a fundação da terra
O profeta fala de Yahweh criando a terra como se a terra fosse uma construção a qual Yahweh estabeleceu as bases. T.A.: "desde o tempo em que Yahweh criou a terra".

Ele é o Único que Se assenta acima do horizonte da terra
O profeta fala de Yahweh governando a terra como se Yahweh estivesse sentado num trono sobre a terra.

os habitantes são como gafanhotos diante Dele
O profeta compara a maneira em que Yahweh considera os humanos à maneira em que os humanos consideram os gafanhotos. Assim como os gafanhotos são pequenos para os humanos, os humanos são pequenos e fracos perante Deus.

Ele estende os céus como uma cortina e os espalha como tenda para viver nela
Essas duas linhas compartilham significados parecidos. O profeta fala de Yahweh criando os céus como se Ele tivesse erguido uma tenda para viver. T.A.: "Ele estende os céus tão facilmente quanto uma pessoa estenderia uma cortina ou ergueria uma tenda para viver".

Isaiah 40:23

Ele reduz
"Yahweh reduz".

Mal foram plantados ... eles murcham
O profeta fala dos governantes sendo impotentes perante Yahweh como se fossem plantas novas que murcham quando uma brisa quente sopra sobre elas.

Mal foram plantados, mal foram semeados
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e se referem ao ponto em que plantas ou sementes são colocadas na terra. Elas podem ser ditas na voz ativa. T.A.: "assim que alguém as planta ... assim que alguém as colhe".

Ele sopra sobre eles
O profeta fala de Yahweh removendo os governantes do poder como se Yahweh fosse uma brisa ardente que soprea sobre as plantas e as fazem murchar.

o vento os leva como palha
Essa simile extende a metáfora dos governantes como plantas e Yahweh como a brisa que causam com que murchem. A brisa do julgamento de Yahweh removerá as plantas murchas tão facilmente quanto a brisa sopra a palha.

Isaiah 40:25

Com quem, então, Me compararei? Com quem Me assemelho?
Yahweh usa perguntas retóricas parecidas para enfatizar que não há nenhum outro como Ele. T.A.: "Não há ninguém a quem se possa comparar a Mim. Não há ninguém a quem Me assemelhe".

Quem criou todas as estrelas?
Essa é uma pergunta importante que antecipa a resposta, Yahweh. T.A.: "Yahweh criou todas essas estrelas!".

Ele conduz suas formações
Aqui a palavra "formações" se refere à formações militares. O profeta fala das estrelas como se fossem soldados a quem Yahweh ordena que apareçam.

Pela grandiosidade e pela força de Seu poder
As frases "pela grandiosidade" e "pela forçã de Seu poder" formam um dueto que enfatiza o poder de Yahweh. T.A.: "Pelo Seu grande poder e Sua força poderosa".

nenhuma é perdida
Essa declaração negativa enfatiza o positivo. T.A.: "todos estão presentes".

Isaiah 40:27

Por que dizes, Jacó, e declaras, Israel ... direitos"?
A pergunta enfatiza que eles não devem dizer o que dizem. T.A.: "'Não deveis dizer, ó povo de Israel ... direitos'".

Por que dizes, Jacó, e declaras, Israel
Essas duas frases se referem ao povo de Israel. T.A.: "Por que você diz, ó povo de Israel".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Meu caminho é escondido de Yahweh
Yahweh, não sabendo o que acontece com eles, é como se Yahweh não pudesse ver a estrada pela qual eles viajam. T.A.: "Yahweh não sabe o que acontece comigo".

Meu Deus não está preocupado com meus direitos
Possíveis significados são: 1) "meu Deus não está preocupado com o fato de outros me tratarem injustamente" ou 2) "meu Deus não está preocupado em me tratar com justiça".

Não sabeis? Não ouvistes?
Isaías usa essas perguntas para enfatizar que o povo deve conhecer a grandeza de Yahweh. Veja como isso foi traduzido em 40:21. T.A.: "Você certamente sabe e já ouviu falar!".

dos confins da terra
Os lugares na terra que estão muito distantes são mencionados como se fossem os lugares onde a terra termina. Essa frase também forma um merisma e se refere a todos os lugares entre os fins. T.A.: "os lugares mais distantes da terra" ou "a terra inteira".

Isaiah 40:29

Ele dá força ao cansado e, ao fraco, Ele dá energia renovada
Essas duas linhas compartilham significados parecidos e enfatizam que Yahweh fortalece aqueles que não têm força.

Ele dá força
"Yahweh concede força".

eles se elevarão com asas como águias
As pessoas que recebem força de Yahweh são mencionadas como se as pessoas pudessem voar como águias voam. Uma águia é um pássaro frequentemente usado como símbolo de força e poder.

correrão e não se cansarão; caminharão e não enfraquecerão
Essas duas linhas compartilham significados semelhantes. Pessoas recebendo força de Yahweh são ditas como se fossem capazes de correr e andar sem se cansarem.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 41

1 "Calai-vos diante de Mim, terras costeiras; que as nações renovem suas forças; que se aproximem e falem; ajuntemo-nos para discutir uma questão. **2** Quem instigou aquele que vem do leste, chamando-o em justiça para o Seu serviço? Ele lhe entrega nações e o ajuda a subjugar reis; com a sua espada, Ele os faz como pó; com o seu arco, Ele os faz como a palha levada pelo vento. **3** Ele os persegue e passa adiante deles em segurança, percorrendo com agilidade um caminho que seus pés pouco tocaram. **4** Quem realizou e completou esses feitos? Quem convocou as gerações desde o princípio? Eu, Yahweh, o primeiro e com os últimos, Eu o Sou. **5** As ilhas viram isso e temeram; os confins da terra tremem; eles se aproximam e vêm chegando. **6** Cada um ajuda o seu próximo e todos dizem um para o outro: 'Sê corajoso'. **7** Assim o carpinteiro encoraja o ourives, e o que trabalha com o martelo encoraja o que trabalha com a bigorna, dizendo acerca da solda: 'É boa'. Eles a prendem com pregos para que não tombe. **8** Mas tu, Israel, Meu servo, Jacó, a quem Eu escolhi, descendência de Abraão, Meu amigo, **9** tu, a quem Eu trouxe de volta dos confins da terra, a quem Eu chamei de lugares distantes e a quem Eu disse: 'Tu és Meu servo', Eu te escolhi e não te rejeitei. **10** Não temas, pois Eu sou contigo. Não fiques ansioso, pois Eu sou teu Deus. Eu te fortalecerei e te ajudarei; Eu te sustentarei com a Minha mão direita de justiça. **11** Vê, todos que estavam irados contra ti ficarão envergonhados e desonrados; aqueles que se opõem a ti serão como o nada e perecerão. **12** Tu procurarás e não encontrarás aqueles que disputavam contra ti; aqueles que guerreavam contra ti serão como nada, absolutamente nada. **13** Pois Eu, Yahweh, teu Deus, segurarei tua mão direita e te direi: 'Não temas; Eu estou te ajudando'. **14** Não temas, vermezinho de Jacó, e vós, homens de Israel; Eu te ajudarei — esta é a declaração de Yahweh, o teu Redentor, o Santo de Israel. **15** Vê, Eu te farei como uma lâmina de debulhar, afiada, nova e com dois gumes; tu debulharás as montanhas e as moerás; tu farás das colinas como palha. **16** Tu os peneirarás e o vento os levará; o vento os dispersará. Tu te regozijarás em Yahweh e te gloriarás no Santo de Israel. **17** Os oprimidos e necessitados procuram água, mas não há; suas línguas estão secas de sede. Eu, Yahweh, responderei às orações deles; Eu, o Deus de Israel, não os abandonarei. **18** Farei os ribeiros fluírem descendo as encostas e as fontes no meio dos vales; transformarei o deserto em um tanque de água e a terra seca, em fontes de água. **19** No deserto, Eu porei o cedro, a acácia, a murta e a oliveira; no deserto, colocarei pinheiros, ciprestes e buxos. **20** Eu farei isso para que todos vejam, reconheçam e juntos entendam que a mão de Yahweh fez isso, o Santo de Israel criou tudo". **21** "Apresentai a vossa causa", diz Yahweh; "Trazei vossos melhores argumentos", diz o Rei de Jacó. **22** Que eles apresentem seus melhores argumentos; que eles se apresentem para nos declarar o que acontecerá, para que saibamos bem acerca dessas coisas. Que eles nos contem predições do futuro, para que possamos refletir sobre elas e saibamos como terão se cumprido. **23** Contai a respeito do futuro, para que saibamos se sois deuses; fazei coisas boas ou más, para que fiquemos espantados e impressionados. **24** Vede, vossos ídolos são nada; vossos feitos são nada; aquele que vos escolhe é abominável. **25** "Eu levantei alguém do norte e ele vem; de onde o sol nasce, Eu convocarei aquele que chama pelo Meu nome, e ele pisará os governantes como lama, como um oleiro que pisa o barro. **26** Quem anunciou isso desde o início, para que saibamos? E, antes do tempo, para que disséssemos: 'Ele é justo?'. De fato, nenhum deles decretou nem predisse isso; sim, ninguém vos ouviu dizer coisa alguma. **27** Eu fui o primeiro que disse a Sião: 'Vede, aqui estão eles'; enviei um arauto a Jerusalém. **28** Quando olho, não há ninguém dentre eles que dê bom conselho, e, quando Eu pergunto, ninguém responde palavra alguma. **29** Vede, todos eles são nada e seus feitos são nada; as suas imagens de metal são vazias como o vento".

Isaiah 41:1

Calai-vos diante de Mim
Aqui "Mim" se refere a Deus.

terras costeiras
Isso se refere às pessoas que vivem nas ilhas e nas terras limítrofes ou além do Mar Mediterrâneo.

renovem suas forças
Traduza essa frase da mesma maneira em que foi feito em 40:29.

que se aproximem e falem; juntamente nos aproximemos para julgamento
Essas duas frases compartilham significados semelhantes. O segundo explica o motivo do primeiro. Tradução Alternativa

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Quem instigou aquele que vem do leste, chamando-o em justiça para o seu serviço?
Yahweh usa essa pergunta para enfatizar que Ele é quem fez com que esse governante do oriente fosse vitorioso. T.A.: "Eu sou o único que chamou este poderoso governante do leste e colocá-lo em Meu bom serviço".

Ele lhe entrega nações
"Eu dou as nações a ele" ou "Aquele que faz estas coisas entrega as nações a ele".

ele os faz como pó; com o seu arco, ele os faz como a palha levada pelo vento
As nações que aquele do leste conquistará serão comparadas ao pó e ao restolho, porque se tornarão muito pequenas como essas coisas e porque seu exército as espalhará facilmente.

Isaiah 41:3

Informação Geral:
Yahweh continua falando com os litorais e nações.

Ele os persegue e passa adiante deles em segurança
"O governante do leste persegue as nações".

percorrendo com agilidade um caminho que seus pés pouco tocaram
Possíveis significados são: 1) essa é uma metáfora na qual ele e seu exército se movem muito rapidamente é mencionado como se seus pés mal tocassem o chão. T.A.: "por um caminho em que ele se move com grande velocidade" ou 2) "pés" é uma sinédoque e a frase indica que esse é um caminho que eles não percorreram antes. T.A.: "por um caminho que ele nunca viajou antes".

Quem realizou e completou esses feitos?
Yahweh usa essa pergunta para enfatizar que Ele é quem fez essas coisas. T.A.: "Eu realizei e realizei esses atos".

Quem convocou as gerações desde o princípio?
Aqui a palavra "gerações" representa toda a história humana, que Yahweh criou e dirigiu ao longo da história. A pergunta retórica antecipa a resposta, Yahweh. T.A.: "Eu chamei as gerações da humanidade desde o começo".

realizou e completou
Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Yahweh é quem fez essas coisas.

o primeiro e com os últimos
Possíveis significados são: 1) que Yahweh existiu antes da criação e existirá no final da criação ou 2) que Yahweh estava diante da primeira geração da humanidade e estará na última geração da humanidade.

Isaiah 41:5

Informação Geral:
Yahweh continua falando.

As ilhas... os confins da terra
Essas frases representam as pessoas que moram nesses lugares. T.A.: "Pessoas que vivem nas ilhas ... pessoas que vivem nos confins da terra".

As ilhas
Traduza "ilhas" da mesma maneira que foi traduzido "litorais" em 41:1.

os confins da terra
Os lugares na terra que estão muito distantes são mencionados como se fossem os lugares onde a terra termina. T.A.: "os lugares mais distantes da terra".

eles se aproximam e vêm chegando
Esse dueto significa que as pessoas se reúnem. T.A.: "eles vêm juntos".

bigorna
Um bloco de ferro no qual uma pessoa molda metal com um martelo.

dizendo acerca da solda
Aqui a palavra "solda" se refere ao processo de fixar o ouro à madeira enquanto os operários terminam de fazer o ídolo.

Eles o prendem com pregos para que não tombe
Aqui "o" se refere ao ídolo que eles fizeram.

Isaiah 41:8

Informação Geral:
Yahweh continua falando.

tu, a quem Eu trouxe de volta dos confins da terra, e a quem Eu chamei de lugares distantes
Essas duas linhas significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Yahweh está trazendo o povo de Israel de volta para suas terras de países distantes.

dos confins da terra
Os lugares na terra que estão muito distantes são mencionados como se fossem os lugares onde a terra termina. Traduza isto da mesma maneira que foi tarduzido em 41:5. T.A.: "os lugares mais distantes da terra".

Eu te escolhi e não te rejeitei
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. O segundo afirma em termos negativos o que o primeiro afirma em termos positivos.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 41:10

Informação Geral:
Yahweh continua falando ao povo de Israel.

Eu te sustentarei com a Minha mão direita de justiça
Yahweh fortalecendo seu povo é falado como se ele estivesse segurando-os com a mão.

Minha mão direita de justiça
Aqui "mão direita" representa o poder de Yahweh. Possíveis significados são: 1) A mão direita de Yahweh é justa na medida em que Ele sempre fará a coisa certa. T.A.: "meu poder justo" ou 2) A mão direita de Yahweh é vitoriosa na medida em que Ele sempre terá sucesso no que faz. T.A.: "Meu poder vitorioso".

Isaiah 41:11

Informação Geral:
Yahweh continua falando ao povo de Israel.

todos que estavam irados contra ti ficarão envergonhados e desonrados
"todos os que ficaram com raiva de você ficarão envergonhados e desonrados".

envergonhados e desonrados
Estas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a grandeza de sua vergonha.

aqueles que se opõem a ti serão como o nada e perecerão
"aqueles que se opõem a você serão como nada e perecerão".

Isaiah 41:12

Informação Geral:
Yahweh continua falando ao povo de Israel.

Eu ... segurarei tua mão direita
Yahweh ajudando o povo de Israel é dito como se Ele estivesse segurando sua mão direita.

Isaiah 41:14

Informação Geral:
Yahweh continua falando ao povo de Israel.

vermezinho de Jacó, e vós, homens de Israel
Aqui "Jacó" e "homens de Israel" significam a mesma coisa. T.A.: "vocês de Israel que são como vermes".

vermezinho de Jacó
Possíveis significados são: 1) que isso se refere às opiniões de outras nações sobre o povo de Israel ou 2) que isso se refere à própria opinião de Israel sobre si mesmos. Yahweh fala da insignificância deles como se fosse um verme.

declaração de Yahweh
Isso pode ser reformulado para que o substantivo abstrato "declaração" seja expresso como o verbo "declarado" ou "solenemente dito". T.A.: "Yahweh declarou" ou "Yahweh solenemente disse".

o Santo de Israel
Traduza esta frase da mesma maneira que foi feito em 1:4.

Eu te farei como uma lâmina de debulhar ... tu farás das colinas como palha
Yahweh fala de permitir que Israel derrote seus inimigos como se ele estivesse fazendo da nação uma debulhadeira que vai nivelar as montanhas.

uma lâmina de debulhar
Uma debulhadeira era uma tábua com pontas afiadas que alguém arrastaria sobre o trigo para separar o grão do joio.

dois gumes
Isso se refere às bordas dos espigões que foram anexados ao trenó de debulha. Que eles são "de dois gumes" significa que eles são muito afiados.

tu debulharás as montanhas e as moerás
Em vez de debulhar grãos, Israel lançará montanhas, que representam as nações poderosas que eram inimigas de Israel. T.A.: "você vai debulhar seus inimigos e esmagá-los como se fossem grãos, mesmo que pareçam ser tão fortes quanto as montanhas".

tu farás das colinas como palha
Esta linha tem um significado semelhante à linha anterior, mas representa o próximo passo no processo de debulha de grãos. As colinas, que representam os inimigos de Israel, serão como palha sem valor.

Isaiah 41:16

Conexão com o Texto:
Yahweh continua usando a metáfora de separar grãos de joio para descrever como Israel derrotará seus inimigos.

Tu os cirandarás e o vento os levará
Aqui a palavra "os" se refere às montanhas e ao monte em 41:14. Isso representa o próximo passo no processo de debulhar grãos, no qual o grão é peneirado para se livrar do joio. Os inimigos de Israel desaparecerão como palha queimada pelo vento.

o vento os levará; o vento os dispersará
Essas duas frases significam a mesma coisa. T.A.: "o vento vai afastá-los".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 41:17

Informação Geral:
Yahweh fala de pessoas que estão em extrema necessidade como se estivessem com muita sede, e de sua provisão para elas como se ele fizesse com que a água aparecesse em lugares onde normalmente não apareceria.

Isaiah 41:19

Informação Geral:
Yahweh continua falando.

a murta ... pinheiros e ciprestes
Esses são tipos de árvores.

a mão de Yahweh fez isso
Aqui a palavra "mão" representa o próprio Yahweh. T.A.: "Yahweh fez isso".

Isaiah 41:21

Informação Geral:
Nestes versículos, Yahweh está zombando do povo e de seus ídolos. Ele está desafiando os ídolos para dizer o que acontecerá no futuro, mas ele sabe que eles não podem.

Isaiah 41:23

Conexão com o Texto:
Yahweh continua a zombar dos ídolos e das pessoas que os adoram. (Veja: 41:21)

fazei coisas boas ou más
As palavras "bom" e "mal" formam um merisma e representam qualquer coisa. T.A.: "faça qualquer coisa".

aquele que vos escolhe
Aqui "vos" está no plural e se refere aos ídolos. T.A.: "a pessoa que escolhe seus ídolos".

Isaiah 41:25

Informação Geral:
Yahweh cntinua falando.

Eu levantei alguém
Yahweh fala de nomear uma pessoa como se ele tivesse criado essa pessoa. T.A.: "Eu nomeei um".

do nascente do sol
Isso se refere ao leste, a direção da qual o sol nasce. T.A.: "do leste".

aquele que chama pelo Meu nome
Possíveis significados são: 1) que esta pessoa invocaYahweh pelo seu sucesso ou 2) que esta pessoa adora a Yahweh.

ele pisará os governantes
Conquistando os governantes de outras nações é falado como se os estivesse atropelando. T.A.: "Ele vai conquistar os governantes".

como um oleiro que está pisando no barro
Yahweh compara o modo pelo qual essa pessoa vai pisotear os outros governantes com o modo como um oleiro pisa no barro para misturá-lo com água.

Quem anunciou isso desde o início, para que saibamos? E antes do tempo, que para que pudéssemos dizer: "Ele é justo?"
Yahweh usa essas perguntas retóricas para zombar dos ídolos que as pessoas adoram. As respostas implícitas são: 1) que os ídolos não fizeram estas coisas e 2) que Yahweh é quem fez estas coisas. T.A.: "Nenhum dos ídolos anunciou isso desde o começo, para que pudéssemos saber. E nenhum deles anunciou isso antes do tempo, para que possamos dizer: 'Ele está certo'".

De fato, nenhum deles decretou nem predisse isso, sim, ninguém vos ouviu dizer coisa alguma
"De fato, nenhum dos ídolos decretou isso. Na verdade, ninguém ouviu seus ídolos dizerem nada".

Isaiah 41:27

Informação Geral:
Yahweh continua falando.

não há ninguém dentre eles
"nenhum ídolo".

os seus arranjos de metal são vento e vazios
Yahweh fala da inutilidade dos ídolos como se os ídolos fossem vento e absolutamente nada. T.A.: "seus ídolos são todos inúteis".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 42

1 Eis aqui o Meu Servo, a Quem Eu sustento; o Meu Escolhido, em Quem tenho alegria. Eu pus o Meu Espírito sobre Ele; Ele trará justiça às nações. **2** Não clamará, nem gritará; não fará Sua voz ser ouvida nas ruas. **3** A cana esmagada, Ele não a quebrará e o pavio que fumega, Ele não o apagará; Ele estabelecerá a justiça com fidelidade. **4** Não Se cansará, nem desanimará, até que tenha estabelecido a justiça na terra; e as terras costeiras esperarão por Sua Lei. **5** Assim diz Deus Yahweh — Aquele que criou os céus e os estendeu, que fez a terra e tudo que ela produz, que dá fôlego às pessoas que nela vivem e vida aos que nela habitam: **6** “Eu, Yahweh, Te chamei em justiça e segurarei a Tua mão. Eu Te guardarei e Te estabelecerei como aliança para o povo, como uma luz para os gentios, **7** para abrires os olhos dos cegos, para libertares os cativos da prisão e, do cárcere, aqueles que estão nas trevas. **8** Eu sou Yahweh, este é o Meu nome; Minha glória Eu não darei a nenhum outro, nem Meu louvor aos ídolos de escultura. **9** Eis que as primeiras coisas já se passaram; agora, Eu anuncio coisas novas. Antes que aconteçam, Eu vos contarei sobre elas. **10** Cantai a Yahweh uma nova canção e Seu louvor desde os confins da terra; vós, os que navegais pelo mar e tudo quanto nele há; vós, terras costeiras, e aqueles que lá vivem. **11** Que o deserto e as cidades clamem, as aldeias onde Quedar habita gritem de alegria! Que os moradores de Selá cantem; gritem do alto dos montes. **12** Que eles deem glória a Yahweh e anunciem Seu louvor nas ilhas. **13** Yahweh sairá como um guerreiro; como um homem de guerra, Ele despertará Seu zelo. Gritará, sim, dará Seus gritos de guerra; Ele mostrará Seu poder aos Seus inimigos. **14** Eu Me calei por um longo tempo, e tenho ainda Me contido; agora darei gritos como uma mulher que está em trabalho de parto; Eu gemerei e suspirarei ofegantemente. **15** Arrasarei montanhas e colinas e farei secar toda a sua vegetação; transformarei rios em ilhas e secarei os pântanos. **16** Guiarei os cegos por um caminho que eles não conhecem; Eu os conduzirei por veredas que eles não conhecem. Transformarei as trevas em luz diante deles e farei retos os caminhos tortuosos. Essas coisas Eu farei e não os abandonarei. **17** Mas voltarão, e serão completamente envergonhados, aqueles que confiam em imagens de esculturas, aqueles que dizem às imagens de fundição: "Vós sois nossos deuses". **18** Surdos, ouvi; olhai, vós, cegos, para que vejam. **19** Quem é cego, senão o Meu servo? Ou surdo como o mensageiro que Eu enviei? Quem é tão cego quanto Meu parceiro de aliança, ou cego como o servo de Yahweh? **20** Tu vês muitas coisas, mas não as compreendes; os ouvidos estão abertos, mas nada ouves. **21** Agradou a Yahweh louvar Sua justiça e fazer Sua Lei gloriosa. **22** Este é um povo roubado e saqueado; todos eles estão presos em covas, mantidos cativos em prisões; eles se tornaram um despojo sem ninguém para os salvar, e ninguém disse: "Traze-os de volta!". **23** Quem dentre vós ouvirá isso? Quem ouvirá e atenderá no futuro? **24** Quem deu Jacó por despojo e Israel aos saqueadores? Não foi Yahweh, contra quem nós temos pecado, em cujos caminhos eles se recusaram a andar e cuja Lei se recusaram a obedecer? **25** Portanto, Ele derramou a indignação de Sua ira contra eles, com devastação de guerra, e ardeu em chamas ao redor deles, mas não perceberam isso. Queimou-os, mas eles não colocaram isso no coração.

Isaiah 42:1

Informação Geral:
Yahweh continua falando.

Eis aqui, Meu Servo
"Olhe, Meu servo" ou "Aqui está Meu servo".

Nele, Eu tenho alegria
"com quem eu estou muito feliz'.

Isaiah 42:3

Informação Geral:
Yahweh continua falando.

A cana esmagada Ele não a quebrará, e o pavio que fumega Ele não apagará
Yahweh fala de pessoas fracas e desamparadas como se fossem juncos esmagados e pavios mal queimados.

cana esmagada
Uma cana é a haste longa e fina de uma planta como a grama alta. Se for esmagado, não pode suportar nenhum peso. Veja como isso foi traduzido em 36:6.

Ele não a quebrará
"meu servo não quebrará".

as terras costeiras
Isso se refere às pessoas que vivem nas ilhas e nas terras limítrofes ou além do Mar Mediterrâneo. Veja

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

como isso foi traduzido em 41:1. Tradução Alternativa

Isaiah 42:5

Aquele que criou os Céus e os estendeu, que fez a Terra
O profeta fala de Yahweh criando os céus e a terra como se os céus e a terra fossem um tecido que Yahweh estendeu.

dá folego às pessoas que nela vivem, e vida aos que nela habitam
Estas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Yahweh dá vida a todas as pessoas. A palavra "respiração" é uma metonímia para a vida. T.A.: "dá vida às pessoas que vivem na terra".

te chamei
Aqui "te" está no singular e se refere ao servo de Yahweh.

Eu ... te estabelecerei como aliança para o povo
Aqui a palavra "aliança" é uma metonímia para quem estabelece ou media uma aliança. T.A.: "Eu vou ... fazer você ser o mediador de um pacto com o povo".

uma luz para os gentios
Yahweh fala de fazer de seu servo aquele que libertou as nações da escravidão como se estivesse lhe fazendo uma luz que brilha em lugares escuros para os gentios.

Isaiah 42:7

Informação Geral:
Yahweh continua descrevendo o que o Seu servo fará.

para abrires os olhos dos cegos
Causar pessoas cegas para ver é dito como se estivesse abrindo os olhos. Além disso, Yahweh fala de seu servo entregando aqueles que foram presos erroneamente, como se Seu servo estivesse restaurando a visão para cegar as pessoas. T.A.: "para permitir que os cegos enxerguem".

para libertares os cativos da prisão, e do cárcere aqueles que estão nas trevas
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. O verbo pode ser fornecido na segunda frase. T.A.: "para libertar os prisioneiros da masmorra e libertar aqueles que se sentam na escuridão da casa em que estão confinados".

Isaiah 42:8

nem Meu louvor aos ídolos de escultura
O verbo pode ser fornecido a partir da frase anterior. T.A.: "nem vou compartilhar meu louvor com ídolos esculpidos".

Meu louvor
Isso se refere ao louvor que Yahweh recebe de Seu povo.

Eu vos contarei
Aqui "vos" está no plural e se refere ao povo de Israel.

Isaiah 42:10

Informação Geral:
Yahweh continua falando.

pelo mar, e tudo quanto há nele; vós terras costeiras, e aqueles que vivem lá
"e todas as criaturas que vivem no mar, e todos aqueles que vivem no litoral".

Que o deserto e as cidades clamem
Isso se refere ao povo que habita no deserto e nas cidades.

Quedar
Essa é uma cidade ao norte da Arábia. Veja como isso foi traduzido em 21:16.

Selá
os habitantes de Selá - Selá é uma cidade em Edom.

Isaiah 42:12

Informação Geral:
Yahweh continua falando.

Deem glória
Aqui "deem" se refere às pessoas das cidades litorâneas.

Yahweh sairá como um guerreiro; como um homem de guerra
Yahweh é comparado com um guerreiro que está pronto para derrotar os inimigos de seu povo.

Ele despertará Seu zelo
Aqui, "zelo" se refere à paixão que um guerreiro experimenta quando está prestes a travar uma batalha. Yahweh, estimulando seu zelo, é falado como se Ele o agitasse como o vento agita ondas de água.

Isaiah 42:14

Informação Geral:
Yahweh continua falando.

Eu Me calei por um longo tempo; e tenho ainda Me contido
Essas duas linhas compartilham significados semelhantes. A inatividade de Yahweh é descrita como tranquilidade e quietude.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

e tenho ainda Me contido
Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa e indicam que Yahweh se manteve longe de agir. T.A.: "Eu me mantive de fazer qualquer coisa".

darei gritos como uma mulher que está em trabalho de parto; Eu gemerei e suspirarei ofegantemente
A atividade de Yahweh como um guerreiro gritando é comparada com uma mulher grávida que chora de dores de parto. Isso enfatiza a ação súbita inevitável após um período de inatividade.

Arrasarei montanhas ... secarei os pântanos
Yahweh usa essa linguagem metafórica para descrever Seu grande poder de conquistar seus inimigos.

os pântanos
Um pântano é uma área de terra macia e molhada com poças de água.

Isaiah 42:16

Informação Geral:
Yahweh continua falando.

Guiarei os cegos por um caminho que eles não conhecem; Eu os conduzirei por veredas que eles não conhecem.
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. T.A.: "Eu vou levar os cegos em caminhos que eles não conhecem".

os cegos
Yahweh fala de seu povo sendo impotente, como se eles não pudessem ver porque eram cegos.

que eles não conhecem
Possíveis significados são: 1) "que eles nunca viajaram" ou 2) "com os quais eles não estão familiarizados".

Transformarei as trevas em luz diante deles
Yahweh fala de seu povo sendo impotente, como se não pudesse enxergar, porque andava na escuridão e Ele os ajudava como se fizesse brilhar a luz na escuridão.

Isaiah 42:17

Informação Geral:
Yahweh continua falando.

Eles voltarão, serão completamente envergonhados
Rejeitar aqueles que adoram ídolos é falado como se estivesse forçando-os a voltar e seguir na direção oposta. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu vou rejeitá-los e colocá-los para vergonha".

Isaiah 42:18

Informação Geral:
Yahweh continua falando.

Surdos ... cegos
Aqui "surdos" e "cegos" está no plural e se refere ao povo de Israel. Yahweh fala de seu fracasso em ouvi-lo e obedecê-lo como se Ele fosse surdo e cego.

Quem é cego, senão o Meu servo? Ou surdo como o mensageiro que Eu enviei?
Yahweh faz essas perguntas retóricas para repreender seu povo e enfatizar que ninguém é tão cego ou surdo quanto eles. T.A.: "Ninguém é tão cego quanto meu servo. Ninguém é tão surdo quanto meu mensageiro que envio".

Quem é tão cego quanto Meu parceiro de aliança, ou cego como o servo de Yahweh?
Yahweh faz essas perguntas retóricas para repreender seu povo e enfatizar que ninguém é tão cego ou surdo quanto eles. T.A.: "Ninguém é tão cego quanto meu parceiro de aliança. Ninguém é tão cego quanto o servo de Yahweh".

Isaiah 42:20

Informação Geral:
Yahweh continua falando ao povo de Israel.

Tu vês muitas coisas, mas não as compreende
"Embora você veja muitas coisas, você não entende o que elas significam".

os ouvidos estão abertos, mas nada ouve
A capacidade de ouvir é falada como se as orelhas estivessem abertas. Aqui a palavra "ouve" se refere a entender o que se ouve. T.A.: "as pessoas ouvem, mas ninguém entende o que ouvem".

Agradou a Yahweh louvar Sua justiça e fazer Sua Lei gloriosa
"Yahweh se agradou de honrar a sua justiça, glorificando a Sua lei". A segunda parte da frase explica como Yahweh realizou a primeira parte.

Isaiah 42:22

Informação Geral:
Yahweh continua falando.

Este é um povo roubado e saqueado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Mas o inimigo roubou e roubou esse povo".

roubado e saqueado
Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam o quanto o inimigo as havia saqueado.

todos eles estão presos em covas, mantidos cativos em prisões
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o inimigo prendeu todos em poços e os manteve presos nas prisões".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 42:23

Informação Geral:
Aqui Isaías começa a falar.

Quem dentre vós
Aqui "vós" está no plural e se refere ao povo de Israel.

Quem deu Jacó por despojo, e Israel aos saqueadores?
Essas duas frases significam a mesma coisa. Isaías usa isso como uma questão importante para enfatizar a resposta que ele dará na próxima frase. T.A.: "Eu vou te dizer quem deu o povo de Israel para ladrões e saqueadores".

Não foi Yahweh ... recusaram a obedecer?
Isaías usa essa pergunta retórica para enfatizar que Yahweh era o único responsável pela situação de Israel e para explicar a razão que Yahweh fez isso. T.A.: "Foi certamente Yahweh ... recusou-se a obedecer".

contra quem nós temos pecado
Aqui a palavra "nós" se refere a povo de Israel e a Isaías.

cujos caminhos eles se recusaram a andar, e cuja Lei se recusaram a obedecer
A palavra "eles" também se refere ao povo de Israel e a Isaías. As duas frases significam a mesma coisa. No primeiro, a obediência às leis de Yahweh é mencionada como se andasse nos caminhos em que Yahweh lhes ordenou andar.

Isaiah 42:25

Informaçõ Geral:
Isaías contina falando.

Portanto, Ele
"Portanto, Yahweh".

Ele derramou a indignação de Sua ira contra eles
Isaías fala da ira de Yahweh como se fosse um líquido que pudesse ser derramado. T.A: "Ele demonstrou sua raiva feroz em relação a eles".

contra eles
"contra nós." Aqui "eles" se refere ao povo de Israel, mas Isaías ainda se incluía como parte do povo.

com devastação de guerra
A palavra "devastação" pode ser traduzida com um verbo. T.A.: "devastando-os com a guerra".

ardeu em chamas ao redor deles ... Queimou-os
Isaías fala da ira feroz de Yahweh como se fosse um fogo que queimou o povo.

eles não colocaram isso no coração
Prestar atenção a algo e aprender com isso é falado como se estivesse colocando essa coisa no coração de alguém. T.A.: "eles não prestaram atenção" ou "eles não aprenderam com isso".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 43

1 Mas agora, é isto o que Yahweh diz. Ele, que vos criou, ó Jacó; Ele, que vos formou, ó Israel: "Não temais, porque Eu vos redimi; Eu vos chamei pelo vosso nome. Sois Meus. **2** Quando passares pelas águas, Eu estarei contigo; quando passares pelos rios, eles não te submergirão; quando passares pelo fogo, não te queimarás, nem as chamas te causarão dano. **3** Porque Eu Sou Yahweh, teu Deus, o Santo de Israel, teu Salvador. Eu dei o Egito para te resgatar, a Etiópia e Seba em teu lugar. **4** Visto que és precioso e especial aos Meus olhos, porque Eu te amo; por isso, darei pessoas em teu lugar e outros povos em troca de tua vida. **5** Não temas, pois estou contigo. Eu trarei tua descendência do leste, e te ajuntarei desde o oeste. **6** Direi ao norte: 'Entrega-os' e, ao sul: 'Não retenhas ninguém! Trazei Meus filhos de longe e Minhas filhas das regiões remotas da terra **7** — todos os que são chamados pelo Meu Nome, os que Eu criei para Minha glória, aqueles que Eu formei, sim, aqueles que Eu fiz'. **8** Trazei o povo que tem olhos, mas é cego, que tem ouvidos, mas é surdo. **9** Todas as nações se ajuntem e os povos se reúnam. Quem dentre eles declarou isto e anunciou eventos passados? Que tragam suas testemunhas para provarem que estão certos, que eles ouçam e afirmem: 'Isso é verdade'. **10** Vós sois Minhas testemunhas", declara Yahweh; "e Meu servo, a quem escolhi, para que conheçam e acreditem em Mim e entendam quem Eu Sou. Antes de Mim, nenhum deus se formou, e não haverá nenhum depois de Mim. **11** Eu, Eu Sou Yahweh e não há salvador além de Mim. **12** Eu declarei, salvei e proclamei e não há nenhum outro deus entre vós. Vós sois Minhas testemunhas", declara Yahweh; "Eu Sou Deus. **13** Desde toda a eternidade, Eu o Sou e não há quem possa resgatar alguém das Minhas mãos. Agindo Eu, quem pode mudar o que Eu faço?" **14** Isto é o que Yahweh diz, vosso Redentor, o Santo de Israel: "Por vossa causa, Eu enviei um exército contra a Babilônia e conduzi todos os fugitivos de lá, transformando em lamentação as expressões de alegria dos babilônios. **15** Eu Sou Yahweh, vosso Santo, o Criador de Israel, vosso Rei". **16** Isto é o que Yahweh diz — Aquele que abriu um caminho no mar e uma vereda nas águas impetuosas, **17** Aquele que conduziu o carro, o cavalo, o exército e a tropa poderosa. Eles caíram juntos, nunca se levantarão novamente; foram extintos, apagados como um pavio queimado. **18** "Não penseis sobre essas coisas antigas, nem considereis as coisas de tempos atrás. **19** Vede, Eu estou prestes a fazer uma coisa nova; agora, isso começou a acontecer; vós não o percebestes? Eu vou fazer uma estrada na terra seca e correntes de água no deserto. **20** Os animais selvagens do campo Me honrarão, e também os chacais e os avestruzes, porque Eu dei água ao deserto e rios para a terra seca, para Meus escolhidos beberem, **21** pessoas que Eu formei para Mim a fim de declararem Meu louvor. **22** Mas vós não Me chamastes, Jacó; vós vos cansastes de Mim, Israel. **23** Não Me trouxeste algumas das tuas ovelhas, como ofertas queimadas, nem Me honraste com vossos sacrifícios. Eu não te sobrecarreguei com ofertas de grãos, nem te cansei com ofertas de incenso. **24** Não compraste cana de cheiro doce, nem derramaste para Mim a gordura de teus sacrifícios; mas Me sobrecarregaste com teus pecados, Me cansaste com tuas maldades. **25** Eu, sim, Eu Sou aquele que apaga tuas ofensas por causa de Mim; e Eu não trarei à mente teus pecados. **26** Lembra-Me do que aconteceu. Vamos debater juntos; apresenta tua causa para que tua inocência seja provada. **27** Teu primeiro pai pecou e teus primeiros líderes se rebelaram contra Mim. **28** Por isso, Eu profanei os líderes do santuário; entreguei Jacó para a destruição completa e Israel para humilhação extrema".

Isaiah 43:1

Ele, que vos criou, ó Jacó, Ele, que vos formou, ó Israel
Ambas as cláusulas significam a mesma coisa.
Tradução Alternativa

Isaiah 43:2

Informação Geral:
Yahweh continua falando ao povo de Israel.

Quando passardes pelas águas ... as chamas vos causarão dano
Yaweh fala de sofrimentos e experiências difíceis como se fossem águas profundas e fogos pelos quais as pessoas andam. As palavras "águas" e "chamas" formam um meristema e enfatizam qualquer circunstância difícil.

Quando passardes pelas águas, Eu estarei convosco, quando passardes pelos rios, eles não vos submergirão
Essas duas afirmações significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que as pessoas não sentirão nenhum mal porque Yahweh está com elas.

vós não sereis queimados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "não irá te queimar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Eu dei o Egito para vos resgatar, a Etiópia e Seba em vosso lugar
Essas duas frases compartilham significados semelhantes e enfatizam que Yahweh permitirá que o inimigo de Israel conquiste essas nações em vez de Israel.

Seba
Esse é o nome de uma nação.

Isaiah 43:4

Informação Geral:
Yahweh continua falando ao povo de Israel.

Visto que sois preciosos e especiais aos Meus olhos
As palavras "preciosos" e "especiais" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam o quanto Yahweh valoriza seu povo. T.A.: "Porque você é muito precioso para mim".

por isso darei pessoas em vosso lugar e outros povos em troca de vossa vida
Ambas as frases significam a mesma coisa. T.A.: "portanto deixarei o inimigo conquistar outros povos ao invés de você".

Eu trarei vossa descendência, desde o leste, e vos ajuntarei, desde o oeste
As direções "leste" e "oeste" formam um merisma e representam de todas as direções. T.A.: "Eu vou trazer você e sua prole de todas as direções".

Isaiah 43:6

Informação Geral:
Yahweh continua falando ao povo de Israel.

Direi ao norte ... ao sul
Yahweh fala ao "ao norte" e "ao sul" como se comandasse as nações nesses locais.

Meus filhos ... Minhas filhas
Yahweh fala das pessoas que pertencem a ele como se fossem seus filhos.

todos os que são chamados pelo Meu Nome
Aqui, ser chamado pelo nome de alguém representa pertencer a essa pessoa. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "todos a quem chamei pelo meu nome" ou "todos que pertencem a mim".

Aqueles que Eu formei, sim, aqueles que Eu fiz
Ambas significam a mesma coisa e enfatizam que é Deus quem fez o povo de Israel.

Isaiah 43:8

as pessoas cegas ... as surdas
Yahweh fala daqueles que não o escutam ou lhe obedecem como se fossem cegos e surdos.

Quem dentre eles poderia ter declarado isso e anunciado eventos já passados?
Esta pergunta retórica se aplica aos deuses a quem o povo das nações adora. A resposta implícita é que nenhum deles poderia fazer isso. Esta pergunta pode ser traduzida como uma declaração. T.A.: "Nenhum de seus deuses poderia ter declarado isso ou anunciado para nós eventos anteriores".

anunciado eventos já passados
Esta frase se refere à sua capacidade de contar sobre eventos que aconteceram no passado antes de acontecerem. T.A.: "anunciou para nós eventos anteriores antes que eles acontecessem".

Que tragam suas testemunhas para provarem que estão certos, que eles ouçam e afirmem: 'Isso é verdade'
Yahweh desafia os deuses a quem as nações adoram para fornecer testemunhas que testificarão que eles foram capazes de fazer essas coisas, embora ele saiba que eles não podem fazer isso. T.A.: "Esses deuses não têm testemunhas que provem que estão certos, testemunhas que ouvirão e afirmarão: 'É verdade'".

Isaiah 43:10

Vós ... Meu servo
Aqui "vós" está no plural e se refere ao povo de Israel. A frase "meu servo" se refere à nação como um todo.

Antes de Mim ... depois de Mim
Ao falar dessa maneira, Yahweh não está dizendo que houve um tempo antes do qual Ele não existiu ou um tempo depois do qual Ele não existirá. Ele está afirmando que Ele é eterno e que os deuses a quem as pessoas de outras nações adoram não são.

Antes de Mim nenhum deus se formou
Aqui a palavra "formou" indica que Yahweh está falando de ídolos que as pessoas fizeram. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Nenhum dos deuses que as pessoas formaram existia antes de mim".

e não haverá nenhum depois de Mim
"e nenhum desses deuses existirá depois de Mim".

Eu, Eu Sou Yahweh
A palavra "Eu" é repetida para enfatizar o foco em Yahweh. T.A.: "Eu somente sou Yahweh" ou "Eu mesmo sou Yahweh".

não há salvador além de Mim
Isso pode ser expresso positivamente. T.A.: "Eu Sou o Único Salvador" ou "Eu Sou o Único que pode salvá-lo".

Isaiah 43:12

Informação Geral:
Yahweh continua falando ao povo de Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

ninguém pode resgatar alguém das Minhas mãos
Aqui a palavra "mãos" representa o poder de Yahweh. T.A.: "ninguém pode resgatar ninguém do Meu poder".

quem pode mudar o que Eu faço?
Yahweh usa essa pergunta para dizer que ninguém pode virar a Sua mão. Pode ser traduzido como uma afirmação. Virar a mão para trás representa impedi-lo de fazer alguma coisa. Veja como foi traduzido uma frase semelhante em 14:26. T.A.: "ninguém pode voltar atrás" ou "ninguém pode Me impedir".

Isaiah 43:14

Informação Geral:
Yahweh continua falando ao povo de Israel.

o Santo de Israel
Traduza essa frase da mesma maneira como foi feito em 1:4.

Eu enviei um exército contra a Babilônia e conduzi todos os fugitivos de lá
O objeto do verbo "enviei" pode ser disponibilizado na tradução. T.A.: "Eu mando um exército para a Babilônia".

conduzi todos os fugitivos de lá
"conduzi todos os babilônios, de lá, como fugitivos".

fugitivos
Um fugitivo é uma pessoa que foge para que seu inimigo não o capture.

Isaiah 43:16

Aquele que abriu um caminho... como um pavio queimado
Nesses versos, Isaías fala dos eventos que se seguiram ao êxodo do Egito, quando Yahweh dividiu o mar para deixar os israelitas caminharem em terra seca, mas depois afogou o exército egípcio. O significado completo dessa afirmação pode ser esclarecido.

eles caíram juntos, nunca se levantarão novamente
A morte é dita como se estivesse caindo no chão. T.A.: "Eles todos morreram juntos; eles nunca viverão novamente".

foram extintos, apagados como um pavio queimado
As pessoas morrendo é dito como se estivessem queimando mechas de vela que alguém extinguiu. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "suas vidas terminaram, como uma pessoa extingue a chama de uma vela acesa".

Isaiah 43:18

Informação Geral:
Yahweh continua falando ao povo de Israel.

Não penseis sobre essas coisas antigas, nem considereis as coisas de tempos atrás
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que elas não devem se preocupar com o que aconteceu no passado.

Vede
Essa é uma epressão idiomática. T.A.: "Ouça" ou "Preste atenção".

vós não percebestes isto?
Yahweh usa uma pergunta para ensinar o povo de Israel. Essa pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "certamente você notou isso".

Isaiah 43:20

animais selvagens do campo Me honrarão, os chacais e os avestruzes
Aqui animais honram Yahweh como se fossem pessoas.

os chacais e os avestruzes
Esses são exemplos dos tipos de animais que honrarão a Yahweh. Veja como os nomes desses animais foram traduzidos em 13:21. As palavras que faltam podem ser adicionadas para deixar o significado claro. T.A.: "os chacais e os avestruzes irão me honrar".

Isaiah 43:22

Informação Geral:
Yahweh continua falando ao povo de Israel,.

Isaiah 43:24

Informação Geral:
Yahweh continua falando ao povo de Israel .

cana de cheiro doce
Essa é uma planta com um cheiro agradável usado para fazer óleo de unção. Não cresceu na terra de Israel, então o povo teve que comprá-lo de outras nações.

vós Me sobrecarregastes com vossos pecados, vós tendes Me cansado com vossos maus atos
Ambos significam a mesma coisa e enfatizam a queixa que Yahweh tem com Seu povo.

Me sobrecarregastes com vossos pecados
"Me incomodou com seus pecados".

Isaiah 43:25

Informação Geral:
Yahweh continua falando ao povo de Israel.

Eu, sim, Eu
A palavra "Eu" é repetida para dar ênfase. T.A.: "Somente Eu".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

aquele que apaga vossas ofensas
Perdoando os pecados é dito como: 1) apagá-los ou limpá-los ou 2) apagar um registro escrito dos pecados. T.A.: "quem perdoa suas ofensas como alguém limpando alguma coisa" ou "quem perdoa suas ofensas como alguém que apaga um registro dos pecados".

por causa de Mim
"para Minha própria honra" ou "para Minha própria reputação".

trazer à mente
"lembrar".

apresentai vossa causa, para que possais ser provados inocentes
Yahweh desafia o povo a oferecer provas de que são inocentes das acusações que Ele fez contra eles, embora Ele saiba que eles não podem fazê-lo. T.A.: "apresentar o seu caso, mas você não pode provar ser inocente".

que possais ser provados inocentes
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que vocês se provem inocentes".

Isaiah 43:27

Informação Geral:
Yahweh continua falando ao povo de Israel.

Vosso primeiro pai pecou
Isso se refere ao fundador de Israel e pode representar Abraão ou Jacó.

entreguei Jacó para a destruição completa
Aqui "entreguei" representa colocar alguém sob o poder de outro. O substantivo "destruição" pode ser traduzido com uma frase verbal. T.A.: "Farei com que o inimigo destrua completamente Jacó".

Israel para humilhação extrema
O verbo pode ser fornecido a partir da frase anterior, com a qual esta frase é paralela. O substantivo "humilhação" pode ser traduzido com uma frase verbal. T.A.: "Vou permitir que o inimigo abuse e humilhe Israel".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 44

1 Agora ouve, Jacó, Meu servo, ó Israel, a quem Eu escolhi: **2** Isto é o que Yahweh diz, Aquele que te criou
e te formou no ventre e que te ajudará: "Não temas, Jacó, Meu servo; e tu, Jesurum, a quem Eu escolhi. **3**
Porque Eu derramarei água na terra sedenta e ribeiros sobre a terra seca; Eu derramarei Meu Espírito
sobre a tua descendência e a Minha bênção sobre os teus filhos. **4** Eles brotarão em meio à grama, como
salgueiros junto a correntes de águas. **5** Um dirá: 'Eu pertenço a Yahweh'; outro se chamará pelo nome de
Jacó; outro escreverá, em sua mão, 'Pertenço a Yahweh', e será chamado pelo nome de Israel". **6** Isto é o
que Yahweh diz, o Rei de Israel e seu Redentor, Yahweh dos Exércitos: "Eu Sou o primeiro e o último. Não
há outro Deus além de Mim. **7** Quem é igual a Mim? Que o anuncie e explique os eventos que ocorreram
desde que Eu estabeleci Meu povo antigo; que declarem os eventos que estão por vir. **8** Não temais, nem
vos espanteis. Eu não declarei isso há muito tempo e não o anunciei? Vós sois Minhas testemunhas: há
outro Deus além de Mim? Não há outra Rocha; Eu não conheço nenhuma". **9** Todos os que fazem ídolos
são nada. As coisas nas quais se deleitam são inúteis; suas testemunhas não podem ver ou saber de nada,
e eles serão envergonhados. **10** Quem formaria um deus ou fundiria um ídolo que é inútil? **11** Eis que
todos os seus companheiros serão envergonhados. Os artesãos são apenas homens. Que eles se
apresentem juntos; eles se acovardarão e serão envergonhados. **12** O ferreiro trabalha com suas
ferramentas e forma o ídolo, trabalhando sobre as brasas. Ele o molda com os martelos e trabalha nisso
com seu braço forte. Ele passa a ter fome e sua força diminui; ele não bebe água e fica enfraquecido. **13** O
carpinteiro mede a madeira com uma linha e a marca com um lápis. Ele lhe dá forma com suas
ferramentas e a marca com um compasso. Ele a molda conforme a figura de um homem, com a beleza de
um ser humano, para ficar em uma casa. **14** Ele corta os cedros, ou escolhe um cipreste ou um carvalho.
Ele mesmo busca árvores na floresta; planta um pinheiro e a chuva o faz crescer. **15** E utiliza a madeira
para fogo e para aquecer a si próprio. Sim, ele acende o fogo e assa o pão. Então, dela, ele faz um deus, e
se curva perante ele; faz um ídolo e se prostra diante dele. **16** Ele queima parte da madeira no fogo, onde
assa sua carne. Então, come e se satisfaz. Ele se aquece e diz: "Ah, eu me aqueço, estou vendo o fogo". **17**
Com o restante da madeira, ele faz um deus, uma imagem esculpida; ele se curva perante ela e a
reverencia; ora a ela, dizendo: "Resgata-me, porque tu és o meu deus". **18** Eles não sabem, nem mesmo
entendem, porque seus olhos estão cegos e não podem ver, e seus corações não podem perceber. **19**
Ninguém pensa; não há compreensão para dizer: "Eu queimei parte da madeira no fogo; sim, eu também
assei pão sobre as suas brasas. Eu assei carne sobre essas brasas e comi. Agora deveria eu fazer da outra
parte da madeira alguma coisa repugnante para adorar? Deveria eu me prostrar a um pedaço de
madeira?". **20** É como se ele estivesse comendo cinzas; seu coração enganoso o desviou. Ele não pode
resgatar a si mesmo, nem dizer: "Esta coisa na minha mão direita é um falso deus". **21** Pensa sobre essas
coisas, ó Jacó, pois tu és o Meu servo, ó Israel: Eu te formei, tu és Meu servo. Israel, tu não serás
esquecido por Mim. **22** Eu desfiz teus atos rebeldes como uma nuvem espessa; e os teus pecados, como
uma nuvem. Volta-te para Mim, porque Eu te redimi. **23** Cantai, ó céus, porque Yahweh fez isto; exultai,
regiões mais baixas da terra. Irrompam com júbilo, vós, montes, e também vós, florestas e todas as vossas
árvores, porque Yahweh redimiu Jacó e mostrará a Sua glória em Israel. **24** Isto é o que Yahweh diz, o teu
Redentor, Aquele que te formou desde o ventre: "Eu sou Yahweh, que fiz todas as coisas; que, sozinho,
estendi os céus; sozinho, formei a terra. **25** Eu que frustro os presságios dos faladores fúteis e desonro
aqueles que leem premunições; Eu que derrubo a sabedoria dos sábios e faço dos seus conselhos tolices.
26 Eu, Yahweh, que cumpro as declarações do Meu servo e trago o conselho dos Meus mensageiros; que
digo de Jerusalém: 'Ela será habitada', e, das cidades de Judá: 'Elas serão construídas novamente e Eu
levantarei os seus lugares devastados'; **27** que digo ao profundo mar: 'Seca-te, e Eu secarei as tuas
correntes'. **28** Yahweh é quem diz de Ciro: 'Ele é o Meu pastor, e fará tudo o que Eu desejo; ele decretará
sobre Jerusalém: 'Ela será reconstruída'; e, sobre o templo: 'Suas fundações serão estabelecidas'".

Isaiah 44:1

Informação Geral:
Yahweh continua falando ao povo de Israel.

Jacó meu servo
Isso se refere aos descendentes de Jacó. Tradução Alternativa

que te criou e te formou no ventre
Yahweh fala de criar a nação de Israel como se estivesse formando a nação como um bebê no

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

ventre de sua mãe. T.A.: "quem te criou, como Eu formo um bebê no ventre".

e tu, Jesurum, a quem eu escolhi
O verbo pode ser fornecido a partir da frase anterior. T.A.: "e tu, Jesurum, a quem Eu escolhi, não temas".

Jesurum
Isso também se refere ao povo de Israel.

Isaiah 44:3

Informação Geral:
Yahweh continua falando ao povo de Israel.

Eu derramarei água na terra sedenta e ribeiros sobre a terra seca
Yahweh fala de dar o seu Espírito ao povo de Israel como se Ele estivesse fazendo chuva cair e ribeiros a fluir em terra seca.

na terra sedenta
A terra seca é dita como se fosse uma pessoa sedenta. T.A.: "na terra seca".

eu derramarei Meu Espírito sobre a tua descendência
Yahweh fala de dar o Seu Espírito ao povo como se o Seu Espírito fosse líquido que Ele derrama sobre eles. T.A.: "Eu darei o Meu Espírito à sua descendência".

e a Minha bênção sobre os teus filhos
O verbo pode ser fornecido a partir da frase anterior. T.A.: "e derramarei Minha bênção sobre seus filhos" ou "e darei Minha bênção aos seus filhos".

Eles brotarão em meio a grama, como salgueiros junto a correntes de águas
O povo de Israel sendo próspero e se multiplicando é dito como se eles fossem plantas que crescem porque têm muita água.

salgueiros
Um salgueiro é uma árvore com galhos finos que cresce perto da água.

Isaiah 44:5

Informação Geral:
Yahweh continua falando ao povo de Israel.

outro se chamará do nome Jacó
"outra pessoa dirá que ele é descendente de Jacó".

será chamado pelo nome de Israel
"chamar-se um descendente de Israel".

Isaiah 44:6

Seu Redentor
"o Redentor de Israel".

Yahweh dos Exércitos
Traduza esta frase da mesma maneira que foi feito em 1: 9.

Eu Sou o primeiro e o último
Esta frase enfatiza a natureza eterna de Yahweh. Possíveis significados são: 1) "Eu Sou Aquele que começou todas as coisas, e Eu Sou quem termina todas as coisas"; ou 2) "Eu Sou Aquele que sempre viveu, e Eu sou Aquele que sempre viverá".

Isaiah 44:7

Informação Geral:
Yahweh continua falando.

Quem é igual a Mim? Que o anuncie
Yahweh usa essa pergunta retórica para enfatizar que não há ninguém como Ele. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Se alguém pensa que é como Eu, deixe-o anunciar".

Isaiah 44:8

Informação Geral:
Yahweh continua falando ao povo de Israel.

Não temais, nem vos espanteis
Yahweh usa duas expressões similares para enfatizar seu encorajamento. T.A.: "Não tenha medo".

Eu não vos declarei isso há muito tempo, e vos anunciei?
Yahweh usa essa pergunta para enfatizar que Ele é quem previu os eventos que aconteceram agora. Isso pode ser traduzido como uma afirmação. A palavra "anunciei" significa basicamente a mesma coisa que "declarei". T.A.: "Eu declarei estas coisas a vocês há muito tempo".

há outro Deus além de mim?
Yahweh usa uma pergunta novamente para enfatizar que não há outro Deus. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Não há Deus além de Mim".

Não há outra Rocha
Yahweh fala de Si mesmo como se Ele fosse uma grande rocha sob a qual as pessoas podem encontrar abrigo. Isso significa que Ele tem o poder de proteger Seu povo.

Isaiah 44:9

Informação Geral:
Yahweh continua falando.

as coisas nas quais se deleitam são inúteis
"os ídolos em que eles se deleitam são inúteis".

suas testemunhas não podem ver ou saber de nada
Essa frase se refere àqueles que adoram esses ídolos e que afirmam ser testemunhas do poder

desses ídolos. Yahweh fala da incapacidade deles de entender a verdade como se fossem cegos. T.A.: "aqueles que servem como testemunhas para esses ídolos são como pessoas cegas que não sabem nada".

elas serão envergonhadas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles se envergonharão" ou "seus ídolos os envergonharão".

Quem formaria um deus ou fundiria um ídolo que é inútil?
Yahweh usa essa pergunta para repreender aqueles que fazem ídolos. Essa pergunta pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Somente os tolos formariam um deus ou fundiriam um ídolo sem valor".

fundiria um ídolo que é inútil
A palavra "inútil" não distingue ídolos sem valor de ídolos que tem valor, porque todos os ídolos são inúteis. T.A.: "fundiria ídolos sem valor".

Isaiah 44:11

Informação Geral:
Yahweh continua falando.

todos os seus companheiros
Possíveis significados são: 1) isso se refere aos companheiros do artesão que faz o ídolo. T.A.: "todos os companheiros do artesão" ou 2) isso se refere àqueles que se associam ao ídolo ao adorá-lo. T.A.: "todos aqueles que adoram o ídolo".

serão envergonhados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "se envergonharão".

Que eles fiquem juntos
"Que todos se juntem diante de Mim".

eles se acovardarão
"eles ficarão apavorados". "Acovardar-se" é se encolher de medo.

Isaiah 44:12

Informação Geral:
Yahweh continua falando.

forma-o
"forma o ídolo" ou "cria o ídolo".

Isaiah 44:13

com uma linha
Uma fita era usada para delinear a forma do ídolo na madeira.

lápis
Essa é uma ferramenta afiada para arranhar a madeira para que o artesão possa ver onde cortar.

um compasso
Essa é uma ferramenta com dois pontos, que se espalham, para ajudar a marcar a madeira para fazer o ídolo.

Isaiah 44:14

Ele corta
"O carpinteiro corta" ou "o entalhador corta".

cipreste
Uma árvore alta e sempre verde.

Isaiah 44:15

Então um homem o usa
"O homem usa a madeira".

faz um ídolo e se prostra diante dele
Essa parte da frase diz basicamente a mesma coisa que a primeira, para dar ênfase.

Isaiah 44:18

porque seus olhos são cegos e não podem ver
Yahweh fala daqueles que não conseguem entender a loucura de adorar ídolos como se fossem cegos.

porque seus olhos são cegos
Aqui "seus olhos" representa a pessoa inteira. T.A.: "porque eles são cegos".

seus corações não podem perceber
Aqui a palavra "corações" representa as mentes e pensamentos das pessoas. T.A.: "eles não podem entender".

Isaiah 44:19

Agora eu poderia fazer... alguma coisa repugnante para adorar? Eu poderia me prostrar a um pedaço de madeira?
Yahweh diz que essas pessoas deveriam estar se fazendo essas perguntas retóricas. As perguntas antecipam respostas negativas e enfatizam quão tolo seria para uma pessoa fazer essas coisas. Essas perguntas podem ser traduzidas como afirmações. T.A.: "Agora eu não deveria fazer ... algo repugnante para adorar. Eu não deveria me curvar a um bloco de madeira".

Isaiah 44:20

É como se ele estivesse comendo cinzas
Yahweh fala de uma pessoa adorando um ídolo como se essa pessoa estivesse comendo as cinzas da madeira queimada com a qual ele fez o ídolo. Assim como comer cinzas não faz bem a uma pessoa, nem adorar um ídolo o faz.

seu coração enganoso o desviou
O coração representa a pessoa interior. T.A.: "ele corrompe a si mesmo porque está enganado".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ele não pode resgatar a si mesmo
"A pessoa que adora ídolos não pode salvar a si própria".

Isaiah 44:21

Informação Geral:
Yahweh continua falando.

Jacó e Israel
Isso se refere a pessoas descendentes de Jacó, Israel. T.A.: "você descendentes de Israel".

tu não serás esquecido por Mim
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu não vou te esquecer".

Eu desfaço teus atos rebeldes, como uma nuvem espessa, e os teus pecados como uma nuvem
Ambas as declarações significam a mesma coisa. Deus removeu os pecados deles tão rápida e facilmente quanto um vento pode soprar uma nuvem.

e os teus pecados como uma nuvem
O verbo pode ser fornecido a partir da frase anterior. T.A.: "e como uma nuvem, eu desfaço seus pecados".

Isaiah 44:23

Cantai, ó céus... glória em Israel
Aqui Isaías fala de várias partes da criação como se fossem pessoas e ordena que elas louvem Yawheh.

regiões mais baixas da Terra
"profundezas da terra." Possíveis significados são: 1) que isso se refere a lugares muito profundos na terra, tais como cavernas ou desfiladeiros e forma um merísmo com "céus" na frase anterior; ou 2) que isso se refere ao lugar dos mortos.

Isaiah 44:24

Redentor
Traduzir essa palavra da mesma forma que foi traduzida em 41:14.

Aquele que te formou desde o ventre
Yahweh fala de criar a nação de Israel como se estivesse formando um bebê no ventre de sua mãe. Veja como uma frase semelhante foi traduzida em 44: 2. T.A.: "Aquele que te criou, como Eu formo um bebê no ventre".

que sozinho estendi os céus
Yahweh fala de criar os céus como se fossem tecidos os quais Ele estendeu. Veja como uma frase semelhante foi traduzida em 42:5.

intuições... premonições
Esses são sinais que as pessoas usavam para tentar prever o futuro.

dos faladores
Isso se refere a pessoas que dizem coisas sem sentido.

Isaiah 44:26

quem cumpro as declarações do Seu servo e trago o conselho dos Seus mensageiros
Yahweh está dizendo a mesma coisa duas vezes para enfatizar que somente ele, Yahweh, faz com que as profecias sejam cumpridas.

as declarações do Seu servo... conselho dos Seus mensageiros
Os substantivos abstratos "declarações" e "conselhos" podem ser traduzidos como verbos. T.A.: "o que seu servo declara ... o que seus mensageiros anunciam".

Ela será habitada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As pessoas vão morar lá de novo".

Elas serão construídas novamente
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As pessoas vão reconstruí-los".

Eu levantarei os seus lugares devastados
A frase "devastados" se refere a lugares que foram destruídos. Yahweh fala de reconstruí-los como se os levantasse. T.A.: "Vou reconstruir o que os outros destruíram".

Isaiah 44:28

Informação Geral:
Yahweh continua falando.

Ele é o meu pastor
Yahweh fala de Ciro governando e protegendo o povo de Israel como se Ciro fosse o pastor deles.

Ela será reconstruída
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O povo reconstruirá a cidade".

Suas fundações serão estabelecidas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O povo estabelecerá suas fundações".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 45

1 Isto é o que Yahweh disse a Ciro, Seu ungido, cuja mão direita Eu seguro, a fim de subjugar as nações diante dele, uma após outra, desarmar os reis e abrir portas diante dele, de modo que portões permanecerão abertos: **2** "Eu irei adiante de vós e nivelarei as montanhas; Eu quebrarei em pedaços as portas de bronze e despedaçarei as trancas de ferro, **3** e darei a ti o tesouro das trevas e as riquezas escondidas no caminho; e saberás que sou Eu, Yahweh, quem te chamou pelo nome. Eu, o Deus de Israel. **4** Por amor de Jacó, Meu servo, de Israel, Meu escolhido, te chamei pelo nome: dei a ti um título de honra, embora não Me conheças. **5** Eu sou Yahweh, e não há outro; não há outro Deus além de Mim. Eu te prepararei para a batalha, mesmo que tu não Me conheças; **6** para que o povo saiba que, do nascer do sol até o poente, não há outro Deus além de Mim. Eu sou Yahweh, e não há outro. **7** Eu formo a luz e crio as trevas; Eu faço a paz e crio a calamidade; Eu sou Yahweh, que faço todas essas coisas. **8** Derramai, ó céus, chuvas do alto; derrama do céu a justiça. Deixa que a terra a absorva e produza a salvação, e, junto com ela, brote a retidão. Eu, Yahweh, as criei. **9** Ai de quem discutir com Aquele que o formou! Para Ele, não passa de vaso de barro entre outros vasos de barro no chão! Poderia o barro dizer ao oleiro: 'O que tu fazes?' ou: 'O que estás fazendo?', 'Teu trabalho não teve mãos quando foi feito?'. **10** Ai daquele que diz para um pai: 'O que geras?' ou para uma mulher: 'O que dás à luz?'. **11** Isto é o que Yahweh diz, o Único Santo de Israel, seu Criador: 'Por que tu perguntas o que farei sobre Meus filhos? Falarás para Mim sobre o que farei com o trabalho das Minhas mãos? **12** Eu fiz a terra e nela criei o homem. Foram as Minhas mãos que estenderam para fora os céus e Eu dei ordem para as estrelas brilharem. **13** Eu levantei Ciro na Minha justiça e Eu endireitarei todos os seus caminhos. Ele edificará a Minha cidade; ele deixará os exilados do Meu povo irem para casa, não por preço nem por suborno'", diz Yahweh dos Exércitos. **14** Isto é o que Yahweh diz: "Os ganhos do Egito e as mercadorias da Etiópia, com os sabeus, homens de grande estatura, serão trazidos a ti. Eles serão teus. Eles te seguirão, chegando acorrentados. Eles se curvarão a ti e suplicarão, dizendo: 'Certamente, Deus é contigo e não há outro além Dele'". **15** Verdadeiramente, Tu és o Deus que Te escondes, o Deus de Israel, o Salvador. **16** Eles serão envergonhados e desonrados juntos; estes que esculpem ídolos caminharão em humilhação. **17** Mas Israel será salvo por Yahweh, com salvação eterna; tu nunca mais serás envergonhado ou humilhado. **18** Porquanto, assim diz Yahweh, que criou os céus, o verdadeiro Deus que criou a terra, que a criou e a estabeleceu; Ele a criou, não como um desperdício, mas a projetou para ser habitada: "Eu sou Yahweh, e não há outro. **19** Eu não falei em algum lugar particular ou oculto; Eu não falei para os descendentes de Jacó: 'Busquem-Me em vão'. Eu sou Yahweh, que falo com sinceridade; Eu declaro as coisas que estão certas. **20** Congregai-vos e vinde! Reuni-vos todos vós, refugiados entre as nações! Não têm conhecimento os que carregam imagens de escultura e oram para deuses que não podem salvar. **21** Aproximai-vos e declarai isso para Mim; apresentai a evidência! Deixai que conspirem juntos. Quem mostrou essas coisas há muito tempo atrás? Quem as anunciou? Não fui Eu, Yahweh? Não existe Deus além de Mim, um Deus justo e Salvador; não há outro além de Mim. **22** Voltai-vos para Mim e sereis salvos, vós, de todos os confins da terra; pois Eu sou Deus, e não há outro. **23** Juro por Mim mesmo, declaro Meus justos decretos e não voltarei atrás: 'todo joelho se dobrará, toda língua jurará. **24** Dirão a Mim: 'Só em Yahweh há salvação e força'". Todos os que com Ele estão zangados O servirão, envergonhados. **25** Em Yahweh, toda a descendência de Israel será justificada; Nele, eles se gloriarão.

Isaiah 45:1

cuja mão direita Eu seguro
Yahweh ajudando Ciro e fazendo com que ele seja bem sucedido é dito como se ele estivesse segurando a sua mão direita.

Isaiah 45:2

Informação Geral:
Yahweh continues speaking to Cyrus.

e nivelarei as montanhas
Yahweh fala sobre remover obstáculos que dificultariam o sucesso de Ciro, como se nivelasse as montanhas a sua frente.

as montanhas
A palavra Hebraica usada no texto é incomum e é de um significado incerto. Algumas versões modernas definem como "lugares ásperos" ou "lugares curvados."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

as trancas de ferro
Isto refere-se às trancas de ferro nas portas de bronze.

os tesouros da escuridão
Aqui "escuridão" refere-se a lugares que são secretos. Tradução Alternativa

Isaiah 45:4

Informação Geral:
Yahweh continua falando com Ciro.

Jacó ... Israel
Ambos referem-se aos descendentes de Israel.

Eu te armarei para a batalha
Possíveis significados são 1) "Eu vou fortalecê-lo para a batalha" ou 2) "Vou equipá-lo para a batalha."

do nascer do sol, até o poente
Desde que o sol nasce no leste, esta frase forma um merismo e significa em toda parte na terra. T.A.: "de cada lugar na terra".

Isaiah 45:7

Informação Geral:
Yahweh continua falando.

Eu formo a luz e crio as trevas; Eu faço paz e crio a calamidade
Ambas as expressões formam merismos enfatizando que Yahweh é o criador soberano de tudo.

Tu ó céus, derrama chuva do alto; derrama do céu a justa salvação. Deixa que a terra absorva isso
Yahweh fala de sua justiça como se fosse chuva que cai sobre a terra, e de sua retidão e salvação como plantas que crescem na terra.

Tu ó céus
Yahweh momentaneamente volta sua atenção de seu povo e começa a falar com os céus.

Isaiah 45:9

Informação geral:
Yahweh continua falando.

não passa de vaso de barro entre outros vasos de barro no chão
Yahweh fala de si mesmo como se fosse um oleiro, e aquele que discutisse com ele como se essa pessoa e o resto da humanidade fossem todos potes de barro. T.A.: "como uma peça de cerâmica entre muitas outras peças de cerâmica espalhadas ao chão".

vaso de barro
Os possíveis significados são: 1) "pote de argila" ou 2) "parte de cerâmica quebrada da argila".

Poderia o barro dizer ao oleiro...foi feito?
Yahweh faz esta pergunta para repreender aqueles que discutem com ele sobre o que ele faz. T.A.: "a argila não deve dizer ao oleiro...foi feito?" .

Isaiah 45:10

Informação geral:
Yahweh continua a repreender aqueles que discutem com Ele sobre o que Ele faz.

Ai daquele que diz para um pai: 'O que geras?' ou para uma mulher: 'O que dás à luz?'
Yahweh fala daqueles que argumentariam como se fossem fetos que discutem com seus próprios pais.

O que geras?' ... 'O que dás à luz?'
O feto faz estas perguntas retóricas para repreender seus pais por dar à luz a ele. Isto podem ser traduzido como declarações. T.A.: "Você não deve ser meu pai ... Você deve dar à luz a mim." ou "Você não está me gerando corretamente ... Você não está dando luz à mim corretamente".

Isaiah 45:11

o Único Santo de Israel
Traduzir esta frase como foi feito em 1:4.

Por que tu perguntas o que farei sobre Meus filhos? Falarás para Mim sobre o que farei com o trabalho das Minhas mãos?
Yahweh utiliza perguntas para repreender aqueles que discutem com ele sobre o que ele faz. T.A.: "não me questione sobre o que eu faço com meus filhos. Não me digas ... minhas mãos".

Meus filhos
Isto se refere ao povo de Israel.

o trabalho das Minhas mãos
Aqui a palavra "mãos" representa Yahweh, Ele mesmo. T.A.: "as coisas que tenho feito".

Isaiah 45:12

Informação geral:
Yahweh continua falando.

Foram as Minhas mãos que
Aqui a palavra "mãos" representa Yahweh, Ele mesmo. T.A.: "foi Eu quem".

estenderam para fora os céus
Yahweh fala da criação dos céus como se fossem um tecido que Ele estendeu. Veja como foi traduzido em 42:5.

Isaiah 45:13

Informação geral:
Yahweh continua a falar.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Eu levantei Ciro na Minha justiça
Aqui a palavra "Minha justiça" refere-se à ação correta. Os significados possíveis são 1) que Yahweh levou Ciro à fazer tudo de forma correta ou 2) que Yahweh agiu corretamente ao levantar Ciro.

Eu levantei Ciro
Yahweh fala de conduzir Ciro a agir como se estivesse acordando o que dorme.

Eu endireitarei todos os seus caminhos
Yahweh fala de remover os obstáculos e conduzir Ciro para ser bem sucedido, como se Ele estivesse fazendo os caminhos suaves nos quais Ciro caminha.

Ele edificará a Minha cidade
Isto se refere a Jerusalém.

não por preço nem por suborno
Aqui as palavras "preço" e "suborno" compartilham significados semelhantes. Ciro não fará essas coisas por ganhos financeiros. T.A.: "e ele não vai fazer essas coisas por dinheiro".

Yahweh dos Exércitos
Traduzir essa frase da mesma forma que em 1:9.

Isaiah 45:14

Os ganhos do Egito e as mercadorias da Etiópia com os Sabeus, homens de grande estatura, serão trazidos a ti
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o povo do Egito, Etiópia, e homens de grande estatura de Sabá, irão trazer para você seus ganhos e suas mercadorias".

Os ganhos do Egito
"Os lucros do Egito"

Sabeus
Estes são pessoas da nação de Sabá.

a ti
Aqui "a ti" refere-se ao povo de Jerusalém.

Isaiah 45:16

Eles serão envergonhados e desonrados juntos; estes que esculpem ídolos caminharão em humilhação
Estas duas frases compartilham significados semelhantes, com a segunda definindo o sujeito da primeira frase.

Eles serão envergonhados e desonrados juntos
As palavras "envergonhados" e "desonrados" significam basicamente a mesma coisa, e enfatizam a intensidade da vergonha. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Seus ídolos os deixarão completamente envergonhados".

caminharão em humilhação
Viver em humilhação contínua é dito como se estivesse caminhando em humilhação. T.A.: "será continuamente humilhado".

Israel será salvo por Yahweh
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh salvará o povo de Israel".

tu nunca mais serás envergonhado ou humilhado
Aqui "tu" se refere ao povo de Israel. As palavras "envergonhado" e "humilhado" significam basicamente a mesma coisa. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém, nunca, vai humilhá-lo novamente".

Isaiah 45:18

não como um desperdício
"não estar vazio". Aqui a palavra "desperdício" refere-se a um lugar vazio, estéril.

mas projetou para ser habitada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "mas ele a projetou para que as pessoas pudessem habitá-la".

Isaiah 45:19

Informação geral:
Yahweh continua falando.

Isaiah 45:20

Informação geral:
Yahweh continua falando.

refugiados
pessoas que fugiram de suas casas para não serem capturadas ou mortas pelos inimigos

Isaiah 45:21

Informação geral:
Yahweh continua falando aos refugiados. (Veja: 45:20)

Deixai que conspirem juntos
Aqui a palavra "eles" refere-se aos refugiados dentre as nações que adoram ídolos.

Quem mostrou isso há muito tempo atrás? Quem anunciou isso? Não fui Eu, Yahweh?
Yahweh utiliza perguntas para enfatizar que Ele foi o único que lhes disse que essas coisas aconteceriam. T.A.: "Eu vou te dizer quem tem mostrado isso há muito tempo. Vou dizer quem o anunciou. Fui Eu, Yahweh."

Isaiah 45:22

Informação geral:
Yahweh continua falando.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Voltai-vos para Mim e sereis salvos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Vire-se para mim e eu vou salvá-lo".

todos os confins da Terra
Os lugares na terra que estão muito distantes são mencionados como se fossem os lugares onde a terra termina. Esta frase também forma um merísmo e se refere a todos os lugares entre os confins.. T.A.: "todos lugares mais distantes da terra" ou "a terra inteira".

todos os confins da Terra
Aqui esta frase representa as pessoas que vivem "nos confis da terra". T.A.: "você que vive nos lugares mais distantes da terra" ou "todos vocês que vivem na terra".

todo joelho se dobrará, toda língua jurará
As palavras "joelho" e "língua" representam as pessoas. T.A.: "cada pessoa vai se ajoelhar diante de mim, e todos irão jurar".

Isaiah 45:24

Dirão
Todas as pessoas na Terra estão falando.

Em Yahweh, toda a descendência de Israel será justificada
Aqui a palavra "justificada" não se refere a Yahweh perdoar seus pecados, mas a provar às nações que Israel estava certo em adorá-lo. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh irá justificar todos os descendentes de Israel" ou "Yahweh irá reivindicar todos os descendentes de Israel".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 46

1 Bel se curva, Nebo se inclina; seus ídolos são transportados sobre animais de carga. Esses ídolos que vós carregais são cargas pesadas sobre os animais exaustos. **2** Juntos, eles se curvam e se ajoelham; não podem livrar-se dessas imagens e eles próprios foram para o cativeiro. **3** Ouvi-Me, casa de Jacó, todos vós, o remanescente da casa de Israel, que tenho carregado antes do vosso nascimento, desde o ventre. **4** E, mesmo na vossa velhice, Eu sou o mesmo; até quando vossos cabelos se tornarem brancos, Eu vos carregarei. Eu vos fiz e vos sustentarei e vos protegerei. **5** A quem Me compararei? Com que vós achais que Me pareço, a fim de ser comparado? **6** O povo tira ouro de suas sacolas e pesa prata na balança; eles contratam um ferreiro, que transforma isso em um deus; inclinam-se diante dele e o adoram. **7** Eles o colocam sobre os ombros e o levam; colocam-no em seu lugar; ali permanece, não se move. Clamam a ele, mas este não pode responder nem salvar ninguém dos seus problemas. **8** Pensai nestas coisas, nunca as ignoreis, vós rebeldes! **9** Pensai nas coisas passadas, naquelas dos tempos antigos, porque Eu Sou Deus e não há outro, Eu Sou Deus e não há ninguém semelhante a Mim. **10** Eu anuncio o fim desde o início, e antecipo aquilo que ainda não aconteceu. Eu digo: "Meu plano acontecerá, e faço como Eu desejo". **11** Chamo uma ave de rapina do leste, o homem da Minha escolha de uma terra distante; sim, Eu disse, Eu também o cumprirei; Eu designei por propósito, Eu também o farei. **12** Ouvi-Me, vós, insubordinados que estão longe de fazer o que é correto. **13** Estou trazendo para perto a Minha justiça; ela não está longe e Minha salvação não demora; Eu trarei salvação a Sião e a Minha glória, a Israel.

Isaiah 46:1

Bel se curva, Nebo se inclina; seus ídolos...sobre animais de carga.
Isaías fala do povo colocar os ídolos Bel e Nebo sobre animais de carga, como se esses deuses fossem feitos para serem "curvados" e "inclinados". Essas são posturas de humilhação.

Bel...Nebo
Esses eram os dois deuses principais adorados pelos babilônios.

seus ídolos
os ídolos que representam Bel e Nebo.

eles não podem livrar-se dessas imagens
"Bel e Nebo não podem resgatar essas imagens".

Isaiah 46:3

Ouvi-Me
Aqui "Me" se refere a Yahweh.

que tenho carregado antes do vosso nascimento, desde o ventre
Yahweh fala da nação de Israel como se fosse uma pessoa, e do começo da nação como se fosse o seu nascimento.

que tenho carregado
Yahweh fala de ajudar e resgatar o povo de Israel como se Ele os estivesse carregando. Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa (T.A.): "a quem Eu carrego". (Veja:|Metaphor e|Active or Passive)

E, mesmo na vossa velhice, Eu sou o mesmo, e até quando vossos cabelos se tornem brancos, Eu vos carregarei
Yahweh fala da nação de Israel se tornando muito velha, como se fosse um homem velho com cabelos grisalhos. (Veja: |Metaphor)

Isaiah 46:5

Informação Geral:
Yahweh continua falando ao povo de Israel.

A quem Me compararei? E com que Me pareço a fim de ser comparado?
Yahweh usa perguntas para enfatizar que não há ninguém como Ele. T.A.: "Não há ninguém com quem você possa Me comparar. Eu não Me pareço com ninguém para que possamos ser comparados". (Veja:|Rhetorical Question)

a fim de ser comparado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para que você possa nos comparar". (Veja:|Active or Passive)

Isaiah 46:7

Eles o colocam
"Eles" se refere às pessoas que fazem ídolos e "o" se refere ao ídolo que eles criaram.

Isaiah 46:8

Informação Geral:
Yahweh continua falando ao Seu povo.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 46:10

Informação Geral:
Yahweh continua falando ao Seu povo.

Eu anuncio o fim desde o início, e antecipo aquilo que ainda não aconteceu
Isso basicamente repete a mesma idéia para dar ênfase. O verbo da primeira frase pode ser fornecido para a segunda. T.A.: "Eu anuncio o fim desde o começo, e Eu anuncio de antemão o que ainda não aconteceu".

Chamo uma ave de rapina do leste
Yahweh fala de Ciro como se ele fosse "uma ave de rapina". Como um pássaro rapidamente captura sua presa, assim Ciro rapidamente realizará o propósito de Yahweh de conquistar as nações.

Eu disse, Eu também o cumprirei; Eu tive por propósito, Eu também o farei
Isso repete a mesma idéia para dar ênfase.

Isaiah 46:12

Informação Geral:
Yahweh continua falando ao povo de Israel.

que está longe de fazer o que é correto
Yahweh fala do povo fazer teimosamente o que é errado, como se estivessem fisicamente longe de fazer a coisa certa.

Minha salvação não espera
Yahweh fala de salvar Seu povo logo, como se Sua salvação fosse uma pessoa que não espera para agir. T.A.: "Eu não vou esperar para te salvar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 47

1 Desce e senta-te no pó, virgem filha da Babilônia; senta-te no chão sem um trono, filha dos caldeus. Tu não mais serás chamada graciosa e delicada. **2** Pega o moinho e mói a farinha; remove teu véu e a cauda de teu vestido, descobre tuas pernas, atravessa os ribeiros. **3** Tua nudez será descoberta, sim, tua vergonha será vista: Eu Me vingarei e não pouparei um homem sequer. **4** Nosso Redentor, Yahweh dos Exércitos, é o Seu nome, o Santo de Israel. **5** Senta-te em silêncio e vai para a escuridão, filha dos caldeus; pois não mais serás chamada rainha de reinos. **6** Eu estava furioso com Meu povo; corrompi a Minha herança e a dei em tuas mãos, mas tu não mostraste qualquer misericórdia; colocaste pesada opressão sobre os idosos. **7** Disseste: "Dominarei para sempre como rainha soberana". E, até agora, não levaste a sério essas coisas, nem consideraste como elas terminariam. **8** Então, agora ouve isto, tu que amas o prazer e estás segura, tu que dizes em teu coração: "Eu existo, e não há ninguém como eu; nunca me tornarei viúva, nem jamais experimentarei a perda de filhos". **9** Mas ambas estas coisas acontecerão num momento, num dia: a perda de filhos e a viuvez; virão com grande força, apesar das tuas feitiçarias, teus muitos encantos e amuletos. **10** Tu confiaste na tua maldade e disseste: "Ninguém me vê"; tua sabedoria e teu conhecimento te desviaram, mas tu dizes em teu coração: "Eu existo e não há ninguém igual a mim". **11** O desastre te sobrevirá; tu não serás capaz de evitá-lo com teus encantamentos. A destruição virá e tu não serás capaz de desviar-te dela, e a calamidade te atacará de repente, antes que tu saibas. **12** Persiste em lançar teus encantamentos e tuas muitas feitiçarias, as quais tens recitado fielmente desde tua infância; talvez tu serás bem sucedida, talvez espantarás o desastre. **13** Tu estás cansada com tuas muitas consultas; que esses homens te levantem e te salvem, esses que mapeiam os céus e olham para as estrelas, esses que anunciam as luas novas — que eles te salvem do que te acontecerá. **14** Vê, eles se tornarão como restolho e o fogo os queimará. Eles não salvarão a si mesmos do poder das chamas. Não há carvão para aquecê-los e nem fogo para se sentarem em volta! **15** Isso é o que eles se tornaram para ti, aqueles com quem tu trabalhaste, com quem fizeste comércio desde a tua juventude; cada um deles continua cometendo suas próprias tolices; e, quando tu clamares por socorro, não haverá ninguém para te salvar.

Isaiah 47:1

Informação Geral:
Nesse capítulo, Yahweh fala a Babilônia, sobre sua queda como se ela fosse uma rainha humilhada.

senta no pó, virgem filha da Babilônia; senta no chão... filha dos caldeus
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Sentar-se no pó era um sinal de humilhação.

virgem filha da Babilônia... filha dos caldeus
Ambas as frases se referem à cidade Babilônia, da qual se fala como se fosse uma filha. Que a cidade é uma "filha" indica como as pessoas pensam com carinho dela.

sem um trono
Aqui "trono" se refere ao poder de governar.
Tradução Alternativa

Tu não serás mais chamada graciosa e delicada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As pessoas não vão mais te chamar de graciosa e delicada".

graciosa e delicada
Essas duas palavras têm significados semelhantes. Elas descrevem alguém que é bonita e vive em luxo. T.A.: "muito bonita" ou "muito luxuosa".

moinho
Uma pedra grande usada para moer grãos.

Isaiah 47:3

Conexão com o Texto:
Yahweh continua falando a Babilônia sobre sua queda, como se ela fosse uma rainha humilhada.

Tua nudez será descoberta
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você estará nua".

tua vergonha será vista
Aqui, a palavra "vergonha" é um eufemismo para as partes íntimas. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas verão sua vergonha" ou "as pessoas verão suas partes íntimas".

Nosso Redentor
"Nosso" se refere a Isaías e ao povo de Israel. Veja como "Redentor" foi traduzido em 41:14.

Yahweh dos Exércitos
Traduzir como em 1:24.

Santo de Israel
Traduzir como em 5:16.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

filha dos caldeus
Essa frase se refere à cidade, Babilônia, da qual se fala como se fosse uma filha. Que a cidade é uma "filha" indica como os caldeus pensam com carinho dela. Traduzir essa frase da mesma forma que foi traduzido em 41:1.

pois não serás mais chamada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pois as pessoas não vão mais te chamar".

rainha de reinos
Yahweh fala da Babilônia sendo a capital do império babilônico como se fosse uma rainha que governa muitos reinos.

Isaiah 47:6

Conexão com o Texto:
Yahweh continua falando a Babilônia sobre sua queda, como se ela fosse uma rainha humilhada.

Eu estava furioso
Aqui "Eu" se refere a Yahweh.

corrompi a Minha herança
Yahweh fala do povo de Israel sendo Sua possessão especial como se fosse Seu patrimônio ou herança. T.A.: "Eu corrompi Meu povo, que é Minha possessão especial".

a dei em suas mãos
Aqui a palavra "mão" representa o poder ou controle de Babilônia. T.A.: "Eu os coloco sob o seu poder".

colocaste pesada opressão sobre os idosos
Yahweh fala dos babilônios oprimindo os velhos como se eles tivessem tratado os idosos como gado e colocado jugos pesados em seus pescoços.

Dominarei para sempre como rainha soberana
Babilônia fala de permanentemente governar muitas nações como se ela fosse uma rainha que governaria para sempre.

E até agora não levastes a sério essas coisas
Yahweh fala de pensar cuidadosamente sobre algo como se estivesse lidando com tal coisa com seriedade. T.A.: "Você não considerou essas coisas".

Isaiah 47:8

Conexão com o Texto:
Yahweh continua falando a Babilônia sobre sua queda, como se ela fosse uma rainha humilhada.

tu que amas o prazer
"você, luxuosa." Isso se refere aos muitos luxos que a Babilônia apreciava.

estás segura
Isso se refere à falsa sensação de segurança da Babilônia ao pensar que ela nunca perderá sua posição de riqueza e honra. T.A.: "que pensa que você está segura".

nunca me tornarei viúva... perda de filhos
A crença da Babilônia de que outras nações nunca serão capazes de conquistá-la, é dita como se ela nunca fosse se tornar viúva ou nunca fosse perder seus filhos.

nunca me tornarei viúva
"Eu nunca vou ser viúva".

num momento, num dia
"de repente, ao mesmo tempo".

Isaiah 47:10

Conexão com o Texto:
Yahweh continua falando a Babilônia sobre sua queda, como se ela fosse uma rainha humilhada.

tu disseste em teu coração
Aqui a palavra "coração" se refere à pessoa interior. T.A.: "você diz para si mesma".

O desastre te sobrevirá
Yahweh fala de desastre como se fosse uma pessoa que captura a Babilônia. T.A.: "Você vai experimentar desastre".

A destruição virá
Yahweh fala que a Babilônia está sendo destruída como se a destruição fosse um objeto que caísse sobre a cidade. T.A.: "Você experimentará destruição" ou "Outros te destruirão".

a calamidade te atacará
Yahweh fala da Babilônia experimentando calamidade como se a calamidade fosse uma pessoa que a atacasse. T.A.: "Você experimentará a calamidade".

Isaiah 47:12

Conexão com o Texto:
Yahweh continua falando a Babilônia sobre sua queda, como se ela fosse uma rainha humilhada.

Persistes em lançar teus encantamentos... talvez tu espantarás o desastre
Yahweh zomba da Babilônia ao lhe dizer para continuar praticando sua feitiçaria para afastar as coisas ruins, mas Ele sabe que isso não a ajudará.

Isaiah 47:14

Conexão com o Texto:
Yahweh continua falando a Babilônia sobre sua queda, como se ela fosse uma rainha humilhada.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

eles se tornarão como restolho e o fogo os queimará
Yahweh compara os magos e feiticeiros à palha que queima rapidamente no fogo. Isso significa que Yahweh os destruirá tão facilmente quanto o fogo queima restolho, e por isso eles são impotentes para salvar a Babilônia.

das mãos das chamas
Aqui a palavra "mãos" representa força. T.A.: "do poder das chamas".

Não há carvão para aquecê-los e nem fogo para se sentarem em volta
Yahweh enfatiza que esse é um fogo destrutivo, afirmando que não é um que as pessoas usarão para se aquecerem.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 48

1 Ouvi isto, casa de Jacó, vós que sois chamados pelo nome Israel, que viestes da semente de Judá; vós que jurais pelo nome de Yahweh e invocais o Deus de Israel, mas não com sinceridade nem de maneira justa. **2** Pois eles chamam a si mesmos povo da cidade santa e confiam no Deus de Israel; Yahweh dos Exércitos é o Seu nome. **3** "Declarei as coisas de tempos atrás; elas saíram da Minha boca e as fiz conhecidas; então, de repente, agi, e elas aconteceram. **4** Porque Eu sabia que tu eras obstinada, os músculos de teu pescoço são rígidos como ferro e tua testa, como o bronze. **5** Por isso, Eu te declarei essas coisas antecipadamente; antes de acontecerem, Eu te informei para que não dissesses: 'Meu ídolo as fez', ou: 'Minha imagem esculpida e minha imagem de metal fundido ordenaram essas coisas'. **6** Tu ouviste sobre elas, vês toda essa evidência, e não admitirás que aquilo que Eu disse é verdade? De agora em diante, mostrarei a ti coisas novas, antes escondidas, que não sabias. **7** Agora, e não em tempos passados, elas foram criadas e, antes de hoje, não ouviste falar sobre elas para que não digas: 'Sim, eu já sabia'. **8** Tu nunca as ouviste, delas não soubeste; estas coisas não foram abertas aos teus ouvidos anteriormente. Pois Eu sabia que sois muito falsa e que tens sido rebelde desde o nascimento. **9** Por amor do Meu nome, adiarei a Minha ira e, pela Minha honra, Me guardarei de destruir-te. **10** Vê, Eu te refinei, mas não como prata; Eu te purifiquei no forno da aflição. **11** Por amor a Mim, por amor a Mim, agirei; pois como posso permitir que Meu nome seja desonrado? Não darei Minha glória a ninguém. **12** Ouve-Me, Jacó! Israel, a quem chamei: Eu sou o mesmo; sou o Primeiro e também sou o Último. **13** Sim, Minha mão estabeleceu a fundação da terra, Minha mão direita estendeu os céus; quando os chamo, eles atendem juntos. **14** Juntai-vos, vós todos, e ouvi! Quem dentre vós anunciou estas coisas? O aliado de Yahweh cumprirá seu propósito contra a Babilônia. Ele conduzirá a vontade de Yahweh contra os caldeus. **15** Eu, Eu falei! Sim, Eu o convoquei. Eu o trouxe, e ele vencerá. **16** Vinde para perto de Mim e ouvi isto; desde o início, não falei em segredo; quando isto acontecer, Eu estarei lá". Agora, o Senhor Yahweh me enviou junto com o Seu Espírito. **17** Isto é o que Yahweh, teu Redentor, o Santo de Israel diz: "Eu sou Yahweh, teu Deus, que te ensina como vencer, que te guia pelo caminho que deves andar. **18** Ah! Se apenas tivesses obedecido aos Meus mandamentos! Tua paz e tua prosperidade teriam fluído como um rio, e tua justiça, como as ondas do mar. **19** Teus descendentes seriam tão numerosos quanto a areia, os filhos do teu ventre tão numerosos quanto os grãos de areia; teu nome não teria sido cortado nem desaparecido diante de Mim. **20** Saí da Babilônia! Fugi dos caldeus! Com gritos de júbilo, anunciai isto! Fazei-o conhecido! Levai-o até os confins da terra! Dizei: 'Yahweh redimiu Seu servo Jacó'. **21** Eles não tiveram sede quando Yahweh os conduziu pelos desertos; para eles, fez a água fluir da rocha; Ele partiu a rocha e as águas jorraram. **22** Não há paz para os maus", diz Yahweh.

Isaiah 48:1

Ouvi isto
"Ouça minha mensagem". Yahweh está falando.

casa de Jacó
Aqui, "casa" se refere aos descendentes de Jacó. Tradução Alternativa

que sois chamados pelo nome Israel
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a quem todos chamam de povo de Israel".

que viestes da semente de Judá
Essa frase enfatiza que eles são os descendentes diretos e físicos de Judá. T.A.: "são os descendentes de Judá".

invocais o Deus de Israel
"chamar o Deus de Israel".

eles chamam a si mesmos
Isso se refere aos povo de Israel. T.A.: "vocês se chamam a sí mesmo".

cidade santa
Isso se refere- a Jerusalém.

Yahweh dos Exércitos
Essa frase deve ser traduzida da mesma maneira que em 1:9.

Isaiah 48:3

Informação Geral:
Yahweh continua a falar com o povo de Israel.

elas saíram da Minha boca
Aqui "boca" se refere a alguém que fala. T.A.: "Eu falei essas coisas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

os músculos de teu pescoço rígidos como ferro e tua testa, como o bronze
Yahweh compara a rigidez do pescoço e a dureza da testa deles à dureza do ferro e do bronze. Aqui, ter um pescoço rígido ou uma testa dura é uma metáfora que significa que o povo é teimoso. T.A.: "é como se seu pescoço fosse ferro e sua testa fosse bronze".

declarei essas coisas antecipadamente; antes de acontecerem, Eu te informei
Isso está dizendo a mesma coisa duas vezes para enfatizar.

Isaiah 48:6

Informação Geral:
Yahweh continua a falar com o povo de Israel.

tu não admitirás que aquilo que Eu disse é verdade?
Yahweh utiliza a pergunta para repreender o povo de Israel por eles não admitirem que o que sabem é verdade. T.A.: "vocês são teimosos e não admitirão que o que Eu disse é verdade".

Isaiah 48:8

Informação Geral:
Yahweh continua a falar com o povo de Israel.

estas coisas não foram abertas aos teus ouvidos anteriormente
Yahweh fala explicando algo como se isso estivesse sendo aberto. A palavra "ouvidos" representa o povo que está ouvindo. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu não expliquei essas coisas a você de antemão".

desde o nascimento
Yahweh fala do início da nação como se fosse seu nascimento.

Isaiah 48:9

Informação Geral:
Yahweh continua a falar com o povo de Israel.

Por amor do Meu nome, adiarei a Minha ira
Aqui a palavra "nome" se refere à reputação de Yahweh. T.A.: "Pelo amor de minha reputação eu adiarei minha ira".

e, pela Minha honra, Me guardarei de destruir-te
Essa parte da sentença significa basicamente a mesma coisa que a primeira parte.

Vê, Eu te refinei, mas não como prata; te purifiquei no forno da aflição
Yahweh fala usando a aflição para purificar seu povo como se eles fossem metal precioso e a aflição fosse um forno no qual Ele os refina.

como posso Eu permitir que Meu nome seja desonrado?
Yahweh utiliza a pergunta para enfatizar que Ele nunca permitiu que Seu nome fosse desonrado. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pois Eu não permito que alguém desonre meu nome".

Isaiah 48:12

Informações Gerais:
Yahweh continua a falar com o povo de Israel.

Jacó e Israel
Ambos se referem ao povo de Israel.

sou O Primeiro e também sou O Último
Essa frase enfatiza a natureza eterna de Yahweh. Possíveis significados são: 1)"Eu sou aquele que começou todas as coisas e Eu sou aquele que finaliza todas as coisas" ou 2) "Eu sou aquele que sempre viveu, e Eu sou aquele que sempre viverá". Veja como foi traduzida uma frase similar em 44:6.

Minha mão estabeleceu a fundação da Terra, Minha mão direita estendeu os céus
Aqui "mão" se refere a Yahweh. T.A.: "Eu estabeleci a fundação da terra e, Eu estendi aos céus".

a fundação da Terra
A palavra "fundação" normalmente se refere à pedra que dá o suporte por debaixo de uma construção. Aqui descreve uma estrutura similar que foi pensada para apoiar e segurar a Terra no lugar. Veja como foi traduzido em 24:17.

estendeu os céus
Yahweh fala de criar os céus como se eles fossem um tecido o qual Yahweh estende. Veja como foi traduzida frase similar em 42:5.

quando os chamo, eles atendem juntos
Atender junto quando Yahweh chama é uma metáfora para estar pronto para obedecê-Lo. Yahweh fala da terra e dos céus como se eles fosse capaz de ouvi-lo e obedecê-lo.

quando os chamo
Possíveis significados são: 1) "quando eu chamo a terra e os céus" ou 2) "quando eu chamo as estrelas nos céus".

Isaiah 48:14

Informação Geral:
Yahweh continua a falar com o povo de Israel.

Quem dentre vós anunciou estas coisas?
Yahweh utiliza a pergunta para enfatizar que os ídolos não disseram a eles essas coisas. T.A.: "Nenhum de seus ídolos disse isso a vocês".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

O aliado de Yahweh cumprirá Seu propósito contra a Babilônia. Ele conduzirá a vontade de Yahweh contra os caldeus
Aqui "aliado" se refere a Ciro. Ambas as sentenças significam a mesma coisa e são usadas para dar ênfase.

Seu propósito
"Propósito de Yahweh".

Eu, Eu
O pronome "Eu" é repetido para dar ênfase. T.A.: "Eu, Eu mesmo".

Isaiah 48:16

Informação Geral:
Yahweh continua a falar com o povo de Israel.

não falei em segredo
Isso pode ser expressado positivamente. T.A.: "Eu tenho falado nitidamente e claramente".

me enviou
Aqui "me" se refere a um servo desconhecido de Yahweh, talvez Isaías, Ciro ou o Messias prometido.

Isaiah 48:17

teu Redentor...teu Deus
Aqui "teu" se refere ao povo de Israel.

Redentor
Essa palavra deve ser traduzida da mesma maneira que foi traduzida em 41:14.

Santo de Israel
Essa frase deve ser traduzida da mesma maneira que foi traduzida em 1:4.

que te guia pelo caminho que deves andar
Yahweh ensinar o povo como eles devem viver é como se Ele estivesse liderando eles a caminhar nos caminhos corretos.

Se apenas tivesses obedecido Meus mandamentos
Yahweh descreve algo que poderia ter acontecido mas não aconteceu.

Tua paz e tua prosperidade teriam fluído como um rio e tua justiça, como as ondas do mar
Essas duas frases compartilham significados parecidos. Em ambas, Yahweh fala de Israel experenciando bençãos abundantes como se as bençãos fluissem como água.

tua justiça, como as ondas do mar.
O verbo pode ser fornecido a partir da frase anterior. T.A.: "tua salvação fluiu como as ondas do mar".

Isaiah 48:19

Informação Geral:
Yahweh continua descrevendo uma situação hipotética ao povo de Israel.

Teus descendentes teriam sido tão numerosos quanto a areia e os filhos do teu ventre tão numerosos quanto os grãos de areia
Ambos significam que o povo teria mais descendentes do que eles poderiam contar.

os filhos do teu ventre
Yahweh fala dos descendentes do povo de Israel como se eles fossem filhos os quais a nação dá a luz.

seu nome não teria sido cortado nem desaparecido
O povo de Israel ser destruído é dito como se os nomes deles tivessem sido cortados, como se alguém cortasse um pedaço de pano ou cortasse um galho de uma árvore, ou desaparecesse com eles. Pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: Eu não teria cortado ou feito desaparecer seus nomes".

seu nome
Aqui a palavra "nome" se refere aos descendentes que receberiam o nome de Israel. T.A.: "eles'.

cortado nem desaparecido
Essas duas expressões no contexto se refere a destruindo pessoas. T.A.: "destruída".

Isaiah 48:20

Informação Geral:
Yahweh continua a falar com o povo de Israel.

até os confins da Terra
Os lugares da terra que são muito afastados são falados como se eles fossem os confins da terra. Essa frase também forma um merismo e se refere a todos os lugares entre os fins. T.A.: "até todos os lugares mais distantes da terra" ou "até a terra inteira".

Seu servo Jacó
Aqui se Refere aos descendentes de Jacó.T.A.: "o povo de Israel, seus servos".

Isaiah 48:21

Eles não tiveram sede...as águas jorraram
Aqui se Refere a um evento na história do povo de Israel, quando Yahweh cuidou deles enquanto eles viviam no deserto, depois que escaparam do Egito.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 49

1 Ouvi-me, vós, moradores do litoral! Prestai atenção, vós, povos distantes. Yahweh me chamou pelo nome antes do nascimento, desde o ventre da minha mãe. **2** Ele tornou minha boca como espada afiada; escondeu-me na sombra da Sua mão; Ele me fez como uma flecha polida, e, na Sua aljava, escondeu-me. **3** Ele me disse: "Tu és Meu servo, Israel, por meio de quem Eu mostro Minha glória". **4** Mas eu respondi: "Ainda que eu acredite que tenha trabalhado em vão, que tenha gastado inutilmente minha energia, contudo, minha justiça vem de Yahweh, e minha recompensa repousa com meu Deus". **5** Agora, diz Yahweh, Aquele que me formou desde o nascimento para ser Seu servo, a fim de restaurar Jacó novamente para Si, para juntar Israel a Ele. Sou honrado aos olhos de Yahweh e o meu Deus Se tornou minha força. **6** Ele diz: "É muito pouco para ti ser Meu servo para restabelecer as tribos de Jacó e restaurar os sobreviventes de Israel. Eu te tornarei luz aos gentios, para que sejas Minha salvação até os confins da terra". **7** Isto é o que Yahweh diz, o Redentor de Israel, o seu Santo, àquele que é desprezado, odiado pelas nações e escravo dos governadores: "Reis te verão e se levantarão, príncipes te contemplarão e te reverenciarão por causa de Yahweh, que é fiel, o Santo de Israel, que te escolheu". **8** Isto é o que Yahweh diz: "No momento em que Eu decidir te mostrar Meu favor, te responderei, e, no dia da salvação, te ajudarei; protegerei a ti e te farei mediador de uma aliança, para reconstruir a terra e transferir ao povo a herança desolada. **9** Dirás aos prisioneiros: 'Saí'; àqueles que estão nos calabouços: 'Mostrai-vos'. Eles pastarão ao longo das estradas e todas as encostas descobertas serão suas pastagens. **10** Eles não sentirão fome ou sede; tampouco serão assolados pelo calor do sol, porque Quem deles tem compaixão os conduzirá; Ele os guiará para as fontes de água. **11** E transformarei num caminho plano todas as Minhas montanhas; Eu nivelarei Minhas estradas". **12** Vê, estes virão de uma terra distante; alguns virão do norte e do oeste, enquanto outros virão da terra de Sinim. **13** Louvai, céus, e regozija-te, terra; cantai, ó montanhas! Porque Yahweh consola o Seu povo e terá compaixão dos Seus aflitos. **14** Porém, Sião disse: "Yahweh me abandonou e o Senhor Se esqueceu de mim". **15** Por acaso, pode uma mulher esquecer-se de seu bebê, que ainda é amamentado, de forma que ela não tenha compaixão do filho a quem deu à luz? Mas, mesmo que ela se esqueça, Eu jamais Me esquecerei de vós. **16** Escrevi o vosso nome nas palmas das Minhas mãos e vossos muros estão continuamente diante de Mim. **17** Vossos filhos virão depressa, enquanto aqueles que vos destruíram estão indo embora. **18** Olhai ao redor e vede, todos eles estão se ajuntando e vindo até vós. Tão certo como Eu vivo — isto é o que Yahweh declara — vós, certamente, os usareis como joias e, como uma noiva, vos adornareis com eles. **19** Embora tu foste um deserto desolado, uma terra em ruínas, agora, serás demasiadamente pequena para os habitantes, e os que te devoraram estarão longe de ti. **20** Os filhos que nasceram de ti, durante o teu tempo de lamento, dirão aos teus ouvidos: 'Este lugar é muito apertado para nós; dá-nos um espaço maior para morar'. **21** Então, vós fareis esta pergunta: "Quem deu à luz estes filhos para mim? Era estéril e desolada, exilada e abandonada. Quem criou estes filhos? Olhai, fui deixada sozinha; de onde vieram estes?". **22** Eis o que diz Yahweh: "Vede, erguerei Minha mão às nações; levantarei Minha bandeira de alerta aos povos. Eles trarão vossos filhos em seus braços e carregarão vossas filhas em seus ombros. **23** Reis serão vossos pais adotivos e as rainhas deles serão vossas amas; eles vos reverenciarão com o rosto no chão e lamberão a poeira dos vossos pés; e vós sabereis que Eu sou Yahweh; os que esperam por Mim não serão envergonhados". **24** Podem os despojos serem subtraídos do guerreiro, ou os cativos serem libertos de um tirano? **25** Mas isto é o que diz Yahweh: "Sim, os cativos serão tomados do guerreiro e os despojos serão resgatados, porque estarei em oposição a vossos adversários e salvarei vossos filhos. **26** Alimentarei vossos opressores com sua própria carne; eles se embriagarão com o próprio sangue, como se fosse vinho. E todos saberão que Eu, Yahweh, sou vosso Salvador e Redentor, o Todo-Poderoso de Jacó".

Isaiah 49:1

Ouvi-me
Aqui "me" se refere ao servo de Yahweh.

vós moradores do litoral
Aqui se refere ao povo que vive no litoral. Tradução Alternativa

Ele tornou minha boca como espada afiada
Aqui a palavra "boca" representa as palavras que Ele fala. Suas palavras são comparadas a uma espada afiada para enfatizar que elas serão eficazes. T.A.: Ele tornou minhas palavras tão eficazes quanto uma espada afiada".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

escondeu-me na sombra da Sua mão
Yahweh proteger seu servo e manter seu propósito em segredo é dito como se a mão de Yahweh tivesse feito uma sombra sobre ele.

Ele me fez como uma flecha polida; e, na Sua aljava, escondeu-me
O servo de Yahweh ser capaz de carregar os propósitos de Yahweh eficazmente é dito como se o servo fosse uma flecha afiada.

na Sua aljava, escondeu-me
Yahweh proteger seu servo e manter seu propósito secreto é dito como se Yahweh o mantivesse em uma aljava.

aljava
Uma bolsa na qual se guarda flechas.

Isaiah 49:3

Informação Geral:
O servo de Yahweh continua falando.

Ele me disse
"Yahweh disse".

Tu és meu servo, Israel
"Você é meu servo, a quem eu chamo Israel".

Isaiah 49:5

Informação Geral:
O servo de Israel continua falando.

para reunir Israel a Ele
Essa parte da frase tem o mesmo significado da parte anterior. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para trazer o povo de Israel de volta a ele mesmo".

Sou honrado aos olhos de Yahweh
Aqui "olhos" representam os pensamentos ou opiniões de Yahweh. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh tem me honrado".

meu Deus Se tornou minha força
Deus dar força ao servo é dito como se o próprio Deus fosse a força dele. T.A.: "meu Deus tem me dado força" ou "meu Deus tem me fortalecido".

Tornar-te-ei em luz aos gentios
O servo trazer a mensagem de Yahweh aos gentios e ajudá-los a entender é dito como se Yahweh tornasse o servo uma luz que brilha entre os gentios. Veja como foi traduzido uma frase similar em 42:5.

até os confins da Terra
Os lugares da terra que estão muito longe são ditos como se eles fossem lugares onde a terra termina. Essa frase também forma um merismo e se refere a qualquer lugar entre os confins. T.A.: "a todos os lugares mais distantes da terra" ou "até a terra inteira".

Isaiah 49:7

redentor
Essa palavra deve ser traduzida da mesma maneira que em 41:14.

Aquele, cuja vida é desprezada, odiado pelas nações e escravo dos governadores
Aqui a palavra "vida" representa a pessoa. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "aquele que as pessoas desprezaram, cujas nações odiaram e o mantiveram como escravo".

o Santo de Israel
Essa palavra deve ser traduzida da mesma maneira que em 1:4.

Isaiah 49:8

No momento em que Eu decidir te mostrar Meu favor, responder-te-ei, e, no dia da salvação, te ajudarei
Essas duas sentenças significam basicamente a mesma coisa.

responder-te-ei
Aqui "te" se refere ao servo de Yahweh.

no dia da salvação
Aqui a palavra "dia" se refere a um período específico e não ao dia de 24 horas. A palavra "salvação" pode ser traduzida como um verbo. T.A.: quando o dia chegar para eu te salvar".

te farei mediador de uma aliança
Aqui a palavra "aliança" é uma metonímia para aquele que estabelece ou media uma aliança. Ver tradução de frase similar em 42:5. T.A.: "tornar você o mediador de uma aliança com o povo".

reconstruir a terra
Aqui a palavra "terra" representa as cidades na terra que foram destruídas. T.A.: "reconstruir os lugares arruinados da terra".

e transferir ao povo, a herança desolada
Yahweh fala da terra como se ela fosse uma herança que o povo de Israel recebeu como posse permanente. Isso implica que o servo irá transferir a terra ao povo de Israel. T.A.: "transferir a terra desolada ao povo de Israel como herança".

Isaiah 49:9

Informação Geral:
Yahweh continua a falar ao seu servo.

Eles pastarão ao longo das estradas e todas as encostas descobertas serão suas pastagens
Yahweh fala do povo vivendo livremente e de forma próspera como se eles fossem ovelhas que tivessem um vasto espaço para pastar.

Isaiah 49:10

Informação Geral:
Yahweh continua a falar.

Eles não sentirão
Aqui "eles" se refere ao povo de Deus.

tampouco serão assolados pelo calor do sol
Aqui a palavra "calor" descreve a palavra "sol". O povo sofrendo com o calor do sol é mencionado como se o calor os atingisse. T.A.: "tampouco eles sofrerão com o calor do sol".

porque Ele tem compaixão deles ...Ele os guiará
Yahweh fala de si mesmo na terceira pessoa. Ele fala de proteger o povo e cuidar deles como se Ele fosse o pastor deles. T.A.: "Eu, aquele que tem compaixão deles...Eu vou guiá-los".

Eu transformarei numa estrada todas Minhas montanhas e nivelar Minhas rodovias
Yahweh fala de guiar Seu povo em segurança e remover os obstáculos de seus caminhos, como se Ele tranformasse montanhas em estradas e nivelasse as rodovias".

Isaiah 49:12

da terra de Sinim
A localização desse lugar é incerto, mas pode se referir a região da parte sul do Egito.

Louvai, céus, e regozija-te, terra; cantai, ó montanhas!
Isaias tira sua atenção do povo de Israel e fala aos céus, terra e montanhas, como se eles fossem pessoas.

Isaiah 49:14

Porém, Sião disse
A palavra "Sião" é um outro nome para Jerusalém. Isaías fala da cidade como se fosse uma mulher que reclama que Yahweh a esqueceu.

Por acaso, pode uma mulher esquecer seu bebê, que ainda amamenta, de forma que ela não tenha compaixão do filho que ela deu à luz?
Yahweh utiliza a pergunta para ajudar seu povo a entender que Ele nunca esquecerá ou deixará de cuidar deles. T.A.: "Uma mulher não esqueceria de amamentar seu filho ou deixaria de cuidar do filho que deu à luz".

Isaiah 49:16

Informação Geral:
Yahweh continua a falar com Sião.

Tenho escrito o vosso nome nas palmas das Minhas mãos
Yahweh fala de sua devoção inabalável a Sião como se Ele tivesse escrito o nome da cidade na palma de suas mãos.

vossos muros estão continuamente diante de Mim
Yahweh fala de sempre pensar em Sião como se os muros dela estivessem diante dele. A palavra "muros" é uma metonímia para a cidade. T.A.: "Estou continuamente pensando sobre seus muros" ou "Estou sempre pensando sobre vocês".

Vossos filhos virão depressa
Yahweh fala do povo que está retornando para viver em Jerusalém como se ele fossem os filhos da cidade. T.A.: "Teus habitantes estão retornando apressadamente".

Tão certo como Eu vivo
Essa é uma fórmula de juramento que Yahweh utiliza para garantir a veracidade do que Ele está dizendo.

isto é o que Yahweh declara
Isso pode ser reescrito de forma que o substantivo abstrato "declara" seja expressado como o verbo "declarou" ou "disse solenemente". Ver como foi traduzido em 14:21. T.A.: "isso é o que Yahweh declarou" ou "isso é o que Yahweh" disse solenemente".

vós certamente os usareis como jóias e, como uma noiva
Yahweh fala dos habitantes de Sião como se eles fossem jóias que a cidade usa para mostrar beleza e alegria.

como uma noiva, vos adornareis com eles
A última parte da frase pode ser esclarecida na linha anterior. T.A.: "Tu irá adorná-los, como uma noiva usa jóias".

Isaiah 49:19

Informação Geral:
Yahweh continua a falar de Sião como se fosse uma mulher.

Embora, tu foste um deserto e desolada
As palavras "deserto" e "desolada" significam basicamente a mesma coisa e enfatiza que o inimigo destruiu Sião e a deixou vazia. T.A.: "Embora foste completamente desolada".

e os que te devoraram
O inimigo destruir Sião é mencionado como se eles a tivessem devorado. T.A.: "aqueles que te destruiram".

Os filhos que nasceram de ti, durante teu tempo de lamento
Yahweh fala do período em que o povo de Jerusalém estava no exílio como se a cidade tivesse

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

lamentando por seus filhos. Aqueles que nasceram enquanto o povo estava exilados são ditos como se fossem os filhos da cidade. T.A.: "Aqueles que irão te habitar, que nasceram enquanto o povo estava no exílio".

Este lugar é muito apertado para nós
Essa frase significa que haverá tantas pessoas na cidade que ela ficará pequena para todos eles habitarem nela.

Isaiah 49:21

Informação Geral:
Yahweh continua a falar a Sião como se ela fosse uma mulher.

Quem deu à luz a estes filhos para mim?
Sião fala do povo que está retornando para habitar a cidade, como se essas pessoas fossem filhos dela. A pergunta de Sião expressa sua surpresa em saber que tantos filhos agora pertencem a ela.

Era estéril e desolada, exilada e abandonada
Sião descreve a si mesma como uma mulher incapaz de ter muitos filhos. Ela indica as razões para sua grande surpresa.

Era estéril e desolada
"Eu estava de luto pelos meus filhos mortos e era incapaz de ter mais filhos".

exilada e abandonada
"Eu fui mandada embora, sem marido".

Quem criou estes filhos? Olhai, fui deixada sozinha; de onde vieram estes?
Novamente, Sião utiliza perguntas para expressar sua surpresa. T.A.: "Veja, fui deixada sozinha; agora todas essas crianças que eu não criei vieram até mim".

Isaiah 49:22

Informação Geral:
Yahweh continua a falar a Sião como se ela fosse uma mulher. Ele explica como ela é capaz de ter tantos filhos.

erguerei minha mão às nações; levantarei minha bandeira de alerta aos povos
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. T.A.: "eu irei levantar minha mão e levantar uma bandeira para que os povos das nações venham".

Eles trarão vossos filhos em seus braços e carregarão vossas filhas nos ombros deles
Yahweh fala do povo que irá habitar Jerusalém como se eles fossem os filhos da cidade. Ele também fala do povo de outras nações ajudando os israelitas a retornarem a Jerusalém como se eles estivessem carregando os israelitas.

Isaiah 49:23

Informação Geral:
Yahweh continua a falar a Sião como se ela fosse uma mulher.

Reis serão vossos pais adotivos e as rainhas deles serão vossas amas
Yahweh fala do povo que irá habitar Sião como se eles fossem os filhos da cidade. Os termos "pais adotivos" e "amas" se referem aos homens e mulheres que se tornaram responsáveis por cuidarem dos filhos. T.A.: "Os reis e rainhas de outras nações irão prover para vossos habitantes".

eles vos reverenciarão com o rosto no chão e lamberão a poeira dos vossos pés
Essas frases descrevem os gestos que as pessoas usaram para expressar a submissão completa a um superior.

lamberão a poeira dos vossos pés
Possíveis significados são: 1) essa é uma expressão literal de submissão onde a pessoa lambe o pó do pé ou do chão de seu superior ou 2) essa é uma expressão idiomática que descreve uma pessoa se prostrando a um superior.

não serão envergonhados
Pode ser dito na voz ativa. T.A.: " não será envergonhado" ou "não será desapontado".

Isaiah 49:24

Informação Geral:
Yahweh continua a falar com Sião como se ela fosse uma mulher.

Podem os despojos serem subtraídos do guerreiro ou os cativos serem libertos de um tirano?
Isaías usa a pergunta para expressar a dificuldade de subtrair algo de um soldado poderoso ou de um guerreiro muito forte. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Uma pessoa não pode pegar os despojos de um soldado ou resgatar cativos de um soldado feroz".

despojos
Itens valiosos que se toma dos perdedores em uma batalha.

os cativos serão tomados do guerreiro e os despojos serão resgatados
Yahweh diz que Ele irá fazer o que é geralmente impossivel do povo fazer. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Irei tomar os cativos do guerreiro e, irei resgatar os despojos".

estarei... salvarei vossos filhos
Yahweh fala do povo que irá habitar Sião como se eles fossem os filhos da cidade .

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 49:26

Informação Geral:
Yahweh continua a falar a Sião como se ela fosse uma pessoa.

Alimentarei vossos opressores com sua própria carne
Possíveis significados são: 1) os opressores terão tanta fome que eles irão comer a carne de seus amigos que morreram. T.A.: "Vou fazer com que seus opressores comam sua própria carne" ou 2) Yahweh fala dos opressores lutando contra si e destruindo a si mesmos como se eles estivessem comendo sua própria carne".

e eles se embriagarão com seu próprio sangue, como se fosse vinho
Possíveis significados são: 1) os opressores sentirão tanta sede que eles irão beber o sangue de seus amigos que morreram. T.A.: "e eles irão beber o sangue de seus amigos e serão como as pessoas fracas que se embriagam com vinho" ou 2) Yahweh fala dos opressores lutando contra si e destruindo a si mesmos como se eles estivessem bebendo seu próprio sangue. T.A.: "e eles derramarão tanto sangue de seus amigos que será como se estivessem embriagados com vinho".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 50

1 Isto é o que Yahweh diz: "Onde está o certificado de divórcio, com que Me divorciei de vossa mãe? Ou para qual dos Meus credores Eu vos vendi? Vede, vós fostes vendidos por causa dos vossos pecados e, por causa da vossa rebeldia, vossa mãe foi mandada embora. **2** Por que ninguém estava lá quando Eu cheguei? Por que ninguém respondeu quando Eu chamei? Era Minha mão muito curta para vos redimir? Não havia poder em Mim para vos resgatar? Vede, na Minha repreensão, Eu sequei o mar; Eu transformo os rios em um deserto; os peixes morrem por falta de água e apodrecem. **3** Eu visto os céus com escuridão; Eu os cubro com pano de saco". **4** O Senhor Yahweh Me deu a língua como a de um daqueles que são ensinados, de modo que Eu falo palavras de conforto para os cansados. Ele Me desperta manhã após manhã, Ele desperta Meus ouvidos para ouvir como aqueles que são ensinados. **5** O Senhor Yahweh abriu Meus ouvidos e Eu não fui rebelde, nem Me desviei. **6** Eu dei Minhas costas para aqueles que Me feriram e Meu rosto para aqueles que arrancaram Minha barba. Eu não escondi Minha face dos insultos e dos cuspes. **7** Pois o Senhor Yahweh Me ajudará. Portanto, não serei desonrado; por isso, pus Minha face como uma rocha, pois sei que não serei envergonhado. **8** Aquele que Me justificará está por perto. Quem Me resistirá? Levantemos e confrontemos uns aos outros. Quem é Meu acusador? Que ele se aproxime de Mim. **9** Vede, o Senhor Yahweh Me ajudará. Quem Me declarará culpado? Vede, todos se desgastarão como uma roupa; a traça os comerá. **10** Quem dentre vós teme a Yahweh? Quem obedece à voz do Seu servo? Quem dentre vós anda na escuridão e não tem luz? Ele deve confiar no nome de Yahweh e confiar no Seu Deus. **11** Vede, todos vós que acendeis fogo, que vos equipais com tochas, andai na luz do vosso fogo e nas chamas que acendestes. Isto é o que vós recebereis de Mim: vós deitareis em um lugar de tormento.

Isaiah 50:1

Onde está o certificado de divórcio, com que Me divorciei de vossa mãe?
Yahweh fala de Sião como se a cidade fosse a mãe do povo que vivia lá e do envio das pessoas para o exílio como se ele estivesse se divorciando da sua mãe. (Veja:/Metaphor)

Onde está o certificado de divórcio, com que Me divorciei de vossa mãe?
Yahweh faz essa pergunta retórica para que as pessoas produzissem "o certificado de divórcio", que iria prover a razão de Yahweh tê-los enviado para o exílio. Tradução Alternativa (T.A.): Mostre-me o certificado de divórcio com o qual Eu me divorciei da sua mãe". (Veja:|Rhetorical Question)

Ou para qual dos Meus credores Eu vos vendi?
Yahweh fala do envio do povo para o exílio como se ele os estivesse vendendo. (Veja:/Metaphor)

Ou para qual dos Meus credores Eu vos vendi?
Yahweh faz essa pergunta para enfatizar que Ele não os vendeu porque ele tinha um débito com o credor. É sugerido que era isso o que o povo pensava. T.A.: "Eu não vendi você porque eu tinha um débito com alguém". (Veja:/Rhetorical Question e/Assumed Knowledge and Implicit Information)

vós fostes vendidos por causa dos vossos pecados e, por causa da vossa rebeldia, vossa mãe foi mandada embora
Yahweh dá o motivo de ter mandado o povo para o exílio, o qual ele fala como se ele os tivesse vendido e se divorciado de sua mãe.Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu vendi você por causa dos seus pecados, e eu me divorciei da sua mãe por causa da sua rebelião".

Isaiah 50:2

Informação Geral:
Yahweh continua falando para o povo de Israel.

Por que ninguém estava lá quando Eu cheguei? Por que ninguém respondeu quando Eu chamei?
Essas duas sentenças significam basicamente a mesma coisa. Yahweh usa perguntas para enfatizar que o povo está no exílio porque não respondia a Ele, não porque Ele estivesse relutante em salvá-los. T.A.: "Quando eu vim para vocês, vocês deveriam estar lá, mas não estavam. Quando eu os chamei, vocês deveriam ter respondido, mas vocês não o fizeram" ou "Quando eu vim falar com vocês, vocês não me responderam".

Era Minha mão muito curta para vos redimir? Não havia poder em Mim para vos resgatar?
Yahweh usa duas questões similares para repreender o povo por acreditar que Ele não era forte o bastante para resgatá-los. T.A.: "Minha mão certamente não era muito curta para Eu resgatá-los e Eu tinha o poder de resgatá-los!" ou "Eu certamente tenho o poder de resgatá-los de seus inimigos".

Era Minha mão muito curta
Aqui a palavra "mão" representa o poder de Yahweh. Yahweh não sendo suficientemente forte é dito como se a sua mão fosse curta. T.A.: Eu não era suficientemente forte".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Não havia poder em Mim
"Eu não tinha o poder".

Eu transformo os rios em um deserto
Yahweh fala de secar os rios como se ele estivesse tornando-os em um deserto. T.A.: "Eu faço os rios tão secos como um deserto".

os peixes morrem por falta de água e apodrecem
"seus peixes morrem e apodrecem por falta de água". A palavra "eles" se refere ao mar e aos rios.

Eu visto os céus com escuridão; Eu os cubro com pano de saco
Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Yahweh fala de fazer os céus se tornarem escuros como se Ele os cobrisse com um saco de pano. T.A.: "Eu faço o céu escuro, como se ele estivesse usando um saco de pano escuro".

Isaiah 50:4

Informação Geral:
Os servos de Yahweh começam a falar.

O Senhor Yahweh Me deu a língua como um daqueles que são ensinados
A palavra "língua" representa o que Ele diz. Os possíveis significados são: 1) Yahweh o capacitou a falar como alguém que tivesse aprendido a falar habilidosamente. T.A.: "O Senhor Yahweh me permitiu ser um orador habilidoso" ou 2) Yahweh o ensinou o que dizer. T.A.: "O Senhor Yahweh me permitiu falar o que Ele me ensinou".

Ele desperta Meus ouvidos para ouvir
Aqui "Meus ouvidos" se refere ao servo de Yahweh. Yahweh o capacitou a ouvir e entender o que Yahweh o ensina como se Yahweh tivesse despertado seus ouvidos do sono. T.A.: "Ele me capacitou a entender o que ele diz".

como aqueles que são ensinados
O servo compara a si mesmo a um estudante que aprende com o seu professor. Os possíveis significados são: 1) "como alguem que aprende com o seu professor" ou 2) "como alguem a quem ele tenha ensinado".

Isaiah 50:5

Informação Geral:
O servo de Yahweh continua falando.

O Senhor Yahweh abriu Meus ouvidos
Yahweh permitir ao seu servo ouvir e entender é dito como se Ele tivesse aberto os seus ouvidos. T.A.: "O Senhor Yahweh me permitiu ouví-lo e entendê-lo".

Eu não fui rebelde, nem Me desviei
Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Desobedecendo o que Yahweh disse é dito como se Ele tivesse virado as costas para ele. Isto pode ser dito em termos positivos. T.A.: "e eu obedeci ao que ele disse"

Eu dei Minhas costas para aqueles que Me feriram e Minha cara para aqueles que arrancaram Minha barba
Permitindo as pessoas o ferirem e arrancarem sua barba é falado como se Ele estivesse dando suas costas e face a eles. T.A.: "Eu permiti ao povo me ferir nas costas e arrancar a minha barba da minha face".

Eu não escondi Minha face dos insultos e das cuspidas
Esconder a face significa proteger-se. T.A.: "Eu não me defendi quando eles me insultaram e cuspiram em mim".

Isaiah 50:7

Informação Geral:
O servo de Yahweh continua falando.

portanto, não serei desonrado
Mesmo que o servo tenha sido maltratado, ele não será envergonhado porque ele obedeceu a Yahweh. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "portanto eu não serei envergonhado".

pus Minha face dura como pedra
Aqui "meu rosto" se refere ao servo. O servo sendo firmemente determinado a obedecer Yahweh é dito como se seu rosto estivesse duro como uma pedra. T.A.: "então eu estou absolutamente determinado".

pois sei que não serei envergonhado
O olhar do servo para o futuro com confiança, seguro no chamado de Yahweh. Isso pode ser dito na voz ativa.T.A.: "porque eu sei que meus inimigos não serão capazes de me fazer sentir envergonhado".

Isaiah 50:8

Informação Geral:
O servo de Yahweh continua falando.

Quem Me resistirá? Levantemos... se aproxime de Mim.
O servo usa essas perguntas para enfatizar que não existe ninguém que possa legitimamente acusá-lo de erro. T.A.: "Se alguem se opuser a Mim, deixe-nos... Se alguem Me acusar, deixe-o vir".

Quem é Meu acusador?
O servo usa esta pergunta para afirmar que ninguem poderá declará-lo culpado".

todos se desgatarão como uma roupa; a traça os comerá
Não restará ninguem para acusar o servo de ser considerado culpado é dito como se os acusadores fossem roupas que se desgastam e são comidas pelas traças.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 50:10

Informação Geral:
O servo continua falando para o povo de Israel.

Quem dentre vós teme a Yahweh? Quem obedece a voz do Seu servo? Quem dentre vós anda na escuridão e não tem luz? Ele deve... Seu Deus
O servo usa essas perguntas para identificar aqueles para quem ele está falando. T.A.: "Se alguém dentre vocês teme a Yahweh e obedece a voz do seu servo, mas ele anda na escuridão profunda sem luz, então ele deveria... seu Deus".

obedece a voz do Seu servo
Aqui a palavra "voz" representab o que o servo diz. T.A.: "obedece ao seu servo".

anda na escuridão e não tem luz
O servo fala do povo que está sofrendo e se sente desamparado como se eles estivessem andando em um lugar muito escuro. T.A.: "está sofrendo e se sente desamparado".

confiar no nome de Yahweh e confiar no Seu Deus.
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Aqui a palavra "nome" representa o próprio Yahweh. Acreditando em Deus é dito como se estivesse apoiado nele. T.A.: "confiar em Yahweh, seu Deus".

Isaiah 50:11

todos vós que acendeis um fogo... nas chamas que acendestes
Isto continua a metáfora dos versos anteriores do povo que caminha na escuridão. Aqui o povo que tenta viver de acordo com a sua própria sabedoria em vez de confiar em Yahweh é dito como se eles acendessem seu próprio fogo e carregassem tochas para ver no escuro.

vós deitareis em um lugar de dor
Aqui "deitareis" se refere a morrer. Morrer de dor é dito como se estivesse deitado em um lugar onde experimentariam dor. T.A.: "você vai morrer com grande sofrimento".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 51

1 Ouvi-me, vós que procurais a retidão, vós que buscais Yahweh. Olhai para a rocha da qual fostes formados, para a pedreira de onde fostes extraídos. **2** Olhai para Abraão, vosso pai, e para Sara, que vos deu à luz. Quando Eu o chamei, ele era um indivíduo solitário. Eu o abençoei e o fiz numeroso. **3** Sim, Yahweh consolará Sião; Ele confortará todos os seus lugares assolados; fará seu deserto como o Éden; sua região seca, ao lado do vale do rio Jordão, como o jardim de Yahweh. Alegria e contentamento serão encontrados nela, ações de graças e som de cânticos. **4** "Atentai a Mim, povo Meu; ouvi-Me, povo Meu! Pois emitirei um decreto e farei Minha justiça como luz para as nações. **5** Minha justiça está perto, Minha salvação chegará, Meu braço julgará as nações; as terras costeiras esperarão, ansiosamente, por Mim e pelo Meu braço. **6** Elevai os vossos olhos para o céu e olhai para a terra embaixo. Os céus sumirão como a fumaça, a terra se desgastará como uma roupa, e seus habitantes morrerão como as moscas. Mas Minha salvação continuará para sempre e Minha justiça nunca falhará. **7** Ouvi-Me, vós que sabeis o que é correto, vós que tendes a Minha lei no coração. Não temais os insultos dos homens, nem desanimeis com a ofensa deles. **8** Porque a traça os devorará como a uma roupa e o verme os comerá como a lã; mas a Minha justiça será para sempre e Minha salvação, para todas as gerações". **9** Desperta, desperta, veste-Te de força, braço de Yahweh! Desperta como nos dias antigos, como nas gerações passadas. Não foste Tu que despedaçaste Raabe, o monstro do mar, que perfuraste o dragão? **10** Não foste Tu que fizeste secar o mar, as águas do grande abismo, que fizeste das profundezas do mar um caminho para os redimidos atravessarem? **11** Os remidos de Yahweh retornarão a Sião e entrarão nela com gritos de júbilo e a alegria eterna coroará suas cabeças; o regozijo e a alegria os alcançarão, a tristeza e o luto fugirão. **12** "Eu, Eu Sou Aquele que te conforta. Por que tens medo de um homem que morrerá, de filhos de homens, que são como a relva? **13** Por que te esqueceste de Yahweh, teu Criador, que estendeu os céus e lançou as fundações da terra? Todo dia, tu estás em constante pavor por causa da fúria ardente do opressor quando ele decide te destruir. Onde está a fúria do opressor? **14** Quanto ao que está cativo, Yahweh se apressará para libertá-lo. Ele não morrerá e nem descerá à cova, nem lhe faltará o pão. **15** Pois Eu Sou Yahweh, teu Deus, que agita o mar de modo que suas ondas rujam — Yahweh dos Exércitos é o Seu nome. **16** Eu coloquei as Minhas palavras em tua boca e te cobri com a sombra da Minha mão; Eu estabeleci os céus, coloquei os alicerces da terra e disse a Sião: 'Tu és Meu povo'". **17** Desperta, desperta! Levanta-te, Jerusalém, que bebeste das mãos de Yahweh, da taça da Sua ira; que bebeste do cálice, até o resto da taça da embriaguez. **18** Não há, dentre os filhos que ela gerou, nenhum que a guie. De todos os filhos que ela criou, nenhum a toma pela mão. **19** Estes dois problemas te aconteceram; quem lamentará contigo? A desolação e a destruição, a fome e a espada. Quem te consolará? [1] a maioria das versões modernas corrige esta passagem para **20** Teus filhos desmaiaram; eles se deitam em cada esquina, como um antílope em uma rede; eles estão cheios da ira de Yahweh, da repreensão do teu Deus. **21** Agora, porém, ouve isto, tu que estás aflita e embriagada, mas não com vinho: **22** Assim diz o teu Senhor Yahweh, teu Deus, que defende a causa de Seu povo: "Vê, Eu tiro a taça da vertigem da tua mão — o cálice, que é a taça da Minha ira — para que não bebas dela novamente. **23** Eu a colocarei nas mãos de teus atormentadores, aqueles que te disseram: 'Deita-te, para que caminhemos sobre ti'; os que fizeram de tuas costas como o chão e como rua, para que andassem por cima".

Footnotes

51:19 [1] O texto hebraico e algumas versões modernas têm

Isaiah 51:1

Ouvi-Me
Aqui a palavra "Me" refere-se a Yahweh.

olhai para a rocha... de que fostes lapidados
Olhar para algo significa pensar sobre isso. Tradução Alternativa (T.A.): "pense sobre a rocha... de que fostes lapidados".

a rocha da qual fostes formados, na pedreira de que fostes lapidados
Deus fala da nação de Israel como se fosse uma construção feita de pedras, e seus anceitrais fossem

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

as pedras que Ele cortou e lapidou para a construção. T.A.: "seus ancestrais, que são como a pedra que foi lapidada e a pedreira de onde foram formados".

para a rocha da qual fostes formados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para a rocha da qual Eu vos formei".

na pedreira de que fostes lapidados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "na pedreira onde Eu os lapidei".

lapidar
Nesse contexto, trata-se do ato de aperfeiçoar a forma da pedra, usando ferramentas.

Isaiah 51:2

Informação Geral:
Yahweh continua falando ao povo de Israel.

Abraão, vosso pai
Deus fala do ancestral de Israel como se fosse o pai deles. T.A.: "Abraão, seu ancestral".

Sara que vos deu à luz
Deus fala da esposa de Abraão como se ela fosse a mãe deles e tivesse dado a luz a todos eles. T.A.: "Sara, de quem todos vocês são descendentes".

ele era um indivíduo solitário
Isso significa que ele não tinha filhos ainda. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "ele não tinha filhos".

o fiz numeroso
Deus fala da descendência de Abraão sendo numerosa como se o próprio Abraão fosse numeroso. T.A.: "fez sua descendência numerosa" ou "fez que ele tivesse muitos descendentes".

Isaiah 51:3

Yahweh consolará Sião
A cidade de Sião, que é Jerusalém, aqui representa o seu povo. T.A.: "Yahweh irá confortar o povo de Sião".

Ele confortará todos os vossos lugares assolados
"Ele irá confortar o povo que vive nos lugares assolados".

vossos lugares assolados... vossos desertos
A palavra "vossos" refere-se a Sião.

lugares assolados
Lugares que foram destruídos.

vossos desertos Ele fará como o Éden... jardim de Yahweh
Essas frases significam que Deus fará os lugares vazios de Israel ficarem bonitos. Na profecia, eventos que acontecerão no futuro são descritos como se fossem no passado. Isso enfatiza que certamente eles acontecerão. T.A.: "Ele fara seus desertos como o Éden".

Contentamento e alegria serão encontrados nela
Contentamento e alegria significam a mesma coisa. Ser encontrado lá representa estar lá. T.A.: "haverá contentamento e alegria novamente em Sião".

Isaiah 51:4

Informação Geral:
Yahweh fala ao povo de Israel.

Atentai a Mim... ouvi-Me
Essas duas frases significam a mesma coisa. Juntas eles fortalecem a ordem para escutar.

farei Minha justiça como luz para as nações
Aqui a justiça de Deus representa Sua Lei, e a luz represesenta o conhecimento do que é certo. Isso siginifica que os povos das nações irão entender e obedecer a Lei de Deus. T.A.: "Minha Lei ensinará as nações o que é certo" ou "as nações saberão a Minha Lei".

Minha justiça está perto
A ideia de "perto" representa "em breve". A justiça de Deus estar perto representa Ele mostrando Sua justiça sem demorar. Ele fará isso cumprindo Suas promessas e salvando o povo. T.A.: "Eu logo irei mostrar Minha justiça".

Minha salvação chegará
Deus fala de salvar o povo como se a salvação fosse algo que pudesse se deslocar até eles. T.A.: "Eu irei salver o povo".

Meu braço julgará as nações
Aqui o braço de Deus representa seu poder, e julgar representa governar. T.A.: "Eu irei governar as nações com o Meu poder".

as ilhas
Isso refere-se ao povo que vive em ilhas distantes no mar. T.A.: "o povo que vive nas ilhas" ou "o povo que vive nas terras além do horizonte".

esperarão por Mim e pelo meu braço, ansiosamente
Aqui o braço de Deus representa o que ele fará e refere-se a Ele salvando pessoas. T.A.: "eles irão esperar ansiosamente que Eu faça algo" ou "eles ansiosamente esperarão pela Minha salvação".

Isaiah 51:6

Informação Geral:
Deus continua falando com o povo de Israel.

Elevai os vossos olhos para o céu
Elevar os olhos representa olhar para algo no céu. T.A.: "Olhem para o céu".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

como fumaça... como uma roupa...como mosquitos
Todos esses referem-se a coisas que podem rapidamente desaparecer ou tornarnarem-se inúteis.

Mas Minha salvação continuará para sempre
A "salvação" aqui representa o resultado de Sua salvação, que é a liberdade. T.A.: "Eu irei salvá-los, vós sereis livres para sempre".

Minha justiça nunca falhará
A "justiça" aqui representa Ele governando justamente. T.A.: "Meu governo justo nunca acabará" ou "Eu irei governar justamente para sempre".

Isaiah 51:7

Informação Geral:
Yahweh continua falando ao povo de Israel.

que tendes a Minha lei no vosso coração
Ter a Lei de Deus no coração representa conhecer a Lei de Deus e querer obedecê-la. T.A.: "quem conhece e honra a Minha Lei".

nem desamineis com os abusos deles
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e não percam a coragem quando eles vos ferirem".

Porque a traça os devorará como uma roupa e o verme os comerá como a lã
Deus fala daqueles que abusam de quem é justo como se fossem roupas de lã, e eles serão destruídos como se insetos os comessem".

mas a Minha justiça será para sempre
A "justiça" aqui representa Ele governando justamente. T.A.: "Meu governo justo nunca acabará" ou "Eu irei governar justamente para sempre".

e Minha salvação por todas as gerações
A "salvação" aqui representa o resultado da salvação, que é a liberdade. Ser "por todas a gerações" implica que durará para sempre. T.A.: "Eu irei salvar vocês, e serão livres para sempre".

Isaiah 51:9

Desperta, desperta, veste-Te de força, braço de Yahweh
O povo pede com urgência que o braço de Yahweh os ajude, como se o braço fosse uma pessoa. T.A.: "Desperta, desperta, Yahweh, e veste Teu braço com força".

Desperta, desperta... braço de Yahweh
O povo fala como se o braço de Yahweh estivesse dormindo porque Ele não tem tentado ajudar a eles. Eles querem que Ele os ajude. A palavra "desperta" é repedita para mostrar que eles precisam da ajuda de Deus com urgência.

veste-Te de força
Força é dito como se fosse algum tipo de roupa que pode ser usada para ser fortalecido na batalha. T.A.: "façam-se fortes".

Não foste Tu que despedaçaste Raabe, o monstro do mar, que perfurou o dragão?
O orador usa a pergunta para enfatizar o poder de Yahweh para fazer coisas poderosas. T.A.: "Foi Tu que esmagastes a serpente do mar, que perfurastes o dragão?".

monstro do mar... dragão
Ambas referem-se a mesma coisa. Referem-se a Raabe, uma serpente mitológica que vive no mar, que também era o símbolo hebreu para a nação do Egito, ou símbolo para orgulho, mal e caos.

Não foste Tu que fizeste secar o mar... para os redimidos atravessarem?
Novamente, o orador usa perguntas para enfatizar o poder de Yahweh para fazer coisas maravilhosas. Isso refere-se a Yahweh abrindo o Mar Vermelho para os Israelitas passarem e escaparem do exército do Egito. T.A.: "Tu secastes o Mar... para os redimidos atravessarem".

Isaiah 51:11

Informação Geral:
Isso é similar à 35:10.

Os remidos de Yahweh
Aqui "remir" significa "resgatar". Isso refere-se a quem Yahweh resgatou. T.A.: "Aqueles a quem Yahweh resgatou".

coroados com júbilo e alegria eterna
Esta usa a ideia de uma coroa sendo colocada na cabeça para representar como a pessoa será. T.A.: "eles serão, para sempre, alegres e jubilosos".

júbilo e alegria... tristeza e o luto
As palavras "regozijo" e "alegria" significam basicamente a mesma coisa, assim como "tristeza" e "luto". Juntas, elas enfatizam a intensidade dessas emoções.

regozijo e alegria os alcançarão
Este fala das pessoas sendo grandemente cercadas de alegria e gozo, dando a essas emoções a capacidade humana de alcançar alguém. T.A.: "eles estarão repletos de gozo e alegria" ou "eles estarão extremamentes alegres e gratos".

a tristeza e o luto fugirão
Este fala do povo não mais tendo tristeza e luto, como se essas duas coisas pudessem fugir. T.A.: "eles não irão mais ficar tristes nem lamentar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 51:12

Informação Geral:
Yahweh continua a falar ao povo de Israel.

Eu, Eu Sou
A palavra "Eu" é repetida para dar ênfase. T.A.: "Eu sou".

Por que tens medo do homem... como grama?
Essa pergunta retórica enfatiza que o povo que tem a proteção de Yahweh não precisa temer os outros homens. T.A.: "Não temas o homem... como grama".

que são feitos como grama
Essa frase compara homens a grama para enfatizar que suas vidas são curtas e eles morrem rápido. T.A.: "que vivem e morre, rápidos, como grama". ou "que murcharão e desaparecerão como grama".

que são feitos como
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que são como". .

Isaiah 51:13

Informação Geral:
Yahweh continua falando ao povo de Israel.

Por que te esqueces de Yahweh... Terra?
Yahweh usa uma pergunta para enfatizar que eles não devem se esquecer Dele. Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Vocês não deveriam esquecer Yahweh... Terra".

Criador
Veja como foi traduzido em 17:6.

estendeu os céus
"que estende o céu". Isso fala de Yahweh criando os céus como se tivesse esticado ele da mesma forma que alguém estica uma capa larga. T.A.: "aquele que esticous os céus como uma capa".

lançou as fundações da Terra
A palavra "fundação" normalmente refere-se a uma estrutura de pedra que dá suporte a uma construção por baixo dela. Aqui descreve uma estrutura simiar que é entendida como algo que dá suporte e segura a terra no seu lugar. Veja como em 24:17.

da fúria do opressor quando ele decide te destruir
"a fúria do opressor quando ele decidir causar destruição".

fúria
Nesse contexto, representa uma fúria forte, intensa.

Onde está a fúria do opressor?
Yahweh usa uma pergunta para enfatizar que o povo não deve temer aqueles querem oprimi-los. Seus opressores não são mais uma ameaça para eles. Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "A fúria do opressor é inofensiva".

Isaiah 51:14

Informação Geral:
Yahweh continua falando ao povo de Israel.

Aquele que está cativo
Isso refere-se ao povo de Israel que era escravo na Babilônia. Essa frase descreve seu trabalho. T.A.: "Os escravos".

cova
Isso refere-se ao Sheol. T.A.: "o túmulo do Sheol".

nem lhe faltará o pão
Aqui "pão" representa comida em geral. Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "tu terás alimento".

que agita o mar
Isso fala de Yahweh fazendo o mar se mover e das ondas surgirem e caírem como se ele agitasse o mar da forma alguém mistura o conteúdo de uma tigela com uma colher. T.A.: "que faz o mar se agitar" ou "que faz a maré subir e descer".

suas ondas rugem
"Rugido" é um som alto, poderoso, feito por um ser vivo, como um urso ou um leão. Aqui as ondas são descritas como fazendo esses sons poderosos. T.A.: "suas ondas quebram estrondosamente".

Yahweh dos Exércitos
Veja como foi traduzido em 1:9.

Isaiah 51:16

Eu tenho colocado as Minhas palavras em tua boca
Isso fala de Yahweh dizendo a Isaías o que falar, como se Sua palavra fosse um objeto físico que Yahweh colocou na boca de Isaías. T.A.: "Eu te disse o que deves dizer".

tenho te coberto com a sombra da Minha mão
A mão de Yahweh refere-se ao Seu poder. Isso fala de Yahweh protegendo Isaías como se Sua mão o estivesse protegendo. T.A.: "Meu poder o manteve seguro" ou "Eu tenho protegido a vós".

para que Eu estabelecesse os céus
Aqui Yahweh estabelecendo firmemente os céus é dito como se os céus fossem uma tenda que ele estendeu e a prendeu com estacas no chão.

colocasse os alicerces da Terra
A palavra "alicerce" normalmente refere-se a uma estrutura de pedra que dá suporte a uma construção por baixo dela. Aqui descreve uma estrutura simiar que é entendida como algo que dá suporte e segura a terra no seu lugar. Veja como foi traduzida em 24:17.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 51:17

Despertai, despertai, levantai, Jerusalém
Aqui "Jerusalém" representa o povo que lá vive. Yahweh fala ao povo de Jerusalém como se eles estivessem lá o escutando. T.A.: "Despertai, despertai, levantai, vós, povo de Jerusalém".

Despertai, despertai, levantai
"Estajam alertas e levantem-se". A repetição de "despertai" enfatiza a urgência da necessidade de chamar a atenção do povo de Israel. Não é usado para acordá-los de forma literal.

vós, que bebestes das mãos de Yahweh, da taça da Sua ira.
Yahweh fala de punir o Seu povo como se ele os forçasse a beber de uma taça cheio da sua ira. E quando o fizeram, ficaram tontos, como se tivessem se embebedado de vinho.

até o resto
Nesse contexto, refere-se aos pedaços sólidos no fundo dos recipientes que contem líquido e os acumulam em seu fundo. T.A.: "todo o conteúdo".

das mãos de Yahweh
Aqui Yahweh refere-se a Suas mãos para enfatizar que foi Ele quem deu a taça ao Seu povo. T.A.: "que Ele deu a vós".

da taça da tontura
"da taça que causa sua tontura como se estivesse bêbado de vinho".

tontura
Condição mental que faz alguém andar cambaleando, incapaz de andar em linha reta, e tropeçando enquanto anda.

Não há... nenhum que a guie... nenhum a tomou pela mão
Essas termos têm o mesmo significado e podem ser combinados. Isso fala de Jerusalém sendo desamparado como se a cidade fosse uma mulher bêbada sem filhos para ajudá-la a caminhar em segurança. T.A.: "Tu não tens ninguém para ajudá-la! És como uma velha bêbada sem filhos para guiá-la pela mão".

Isaiah 51:19

Informação Geral:
Yahweh continua falando ao povo de Israel.

quem lamentará convosco?... Quem vos consolará?
Isaías usa as perguntas para enfatizar que agora não há ninguém para chorar com eles ou confortá-los. T.A.: "mas não há ninguem para lamentar convosco... Não há ninguém para consolá-los".

Estes dois problemas
Os dois problemas referem-se às frases que seguirão: "desolação e destruição" e "fome e espada".

Desolação e destruição
Essas palavra têm significado similar e enfatizam a destruição da terra causada pelo exército inimigo. T.A.: "seus inimigos deixaram sua cidade vazia e em ruínas".

a fome e a espada
As palavras "fome" e "espada" descrevem problemas que virão sobre o povo. A palavra "espada' refere-se à "guerra". T.A.: "muitos de vós morrestes por fome e por guerra".

eles se deitam em cada esquina
Isso é uma generalização, e pode significar que muitas crianças se deitaram na rua, não em cada esquina. T.A.: "eles deitam nas ruas".

como um antílope em uma rede
Isso fala das crianças ficando exaustas e desamparadas como se elas fossem antílopes capturados em armadilhas. T.A.: "eles estão desamparados, como antílopes presos em uma rede" ou "tão desamparados como um antílope capturado".

antílope
Esse é um animal, similar ao cervo, que tem chifres e corre rápido. T.A.: "cervo".

eles estão cheios da ira de Yahweh, da repreensão do vosso Deus
A "ira de Yahweh" refere-se a Yahweh punindo Seu povo por causa de sua ira contra eles. Isso refere-se ao povo sendo punido serveramente como se eles estivessem cheios da ira de Yahweh. T.A.: "eles foram severamente punidos por Yahweh porque Ele estava com raiva deles e os repreendeu".

Isaiah 51:21

Informação Geral:
Yahweh continua falando ao povo de Israel.

vós afligistes um embriagado
Yahweh usa a palavra "um" para referir-se a todos que estão oprimidos. T.A.: "Mas, agora ouvi isto, vós afligidos e embriagados, mas não com vinho".

embriagado, mas não com vinho
Isso fala do povo agindo como bêbados porque eles estão sofrendo, como se estivessem bêbados, por terem sidos forçados a beber a taça da ira de Yahweh. T.A.: "vós que estais bêbados por beber o vinho da taça da ira de Deus" ou "vós agis como bêbados, porque sofreram muito".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Vede, Eu tomo o copo da vertigem da vossa mão — a taça, que é o copo da Minha ira
Isso fala de Yahweh não estando mais irado com o povo, como se Sua ira fosse o conteúdo de uma taça, que Ele estava tirando do alcance deles. T.A.: "Eu não mais estarei furioso convosco. Vede, é como se Eu tivesse tirado de vós o copo que os fez bêbados, que era a taça cheia da Minha ira".

Vede
Essa é uma expressão idiomática usada para chamar a atenção dos ouvintes para o que será dito em seguida. T.A.: "Escutem".

copo da vertigem
A palavra "copo" refere-se ao que está dentro do copo. Veja como foi traduzido em 51:17. T.A.: "o copo de vinho que fez o povo ter vertigem".

a taça, que é o copo da Minha ira
Yahweh fala de ter punido o povo como se o tivesse forçado a beber de uma taça que estava cheia de Sua ira. Veja como em 51:17. T.A.: "a taça que estava cheia da Minha ira".

Isaiah 51:23

Informação Geral:
Yahweh continua falando ao povo de Israel.

Vou colocá-la nas mãos de vossos atormentadores
Isso fala de Yahweh punindo os inimigos como se Ele fosse forçá-los a beber da taça cheia de Sua ira.

Vou colocá-la nas mãos de vossos atormentadores
É implícito que ao colocar a taça da ira nas mãos deles, Yahweh irá força-los a beber da taça. T.A.: "Eu forçarei vossos atormentadores a beber o vinho da taça da Minha ira".

vossos atormentadores
A palavra "atormentadores" pode ser dita com um verbo. T.A.: "aqueles que os atormentam" ou "aqueles que causam vosso sofrimento".

os que fizeram de vossas costas como o chão e como rua para que eles andassem por cima
Isso compara o modo que seus inimigos andaram sobre as costas do povo com o modo como as pessoas andam nas ruas. T.A.: "vós deitais na rua para que seus inimigos caminhem sobre vossas costas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 52

1 Desperta, desperta! Reveste-te de força, Sião; põe teus belos vestidos, Jerusalém, cidade santa; porque nunca mais os impuros e os incircuncisos entrarão por teus portões. **2** Sacode de ti mesma a poeira, levanta-te e assenta-te, Jerusalém; arranca a corrente do teu pescoço, ó cativa filha de Sião. **3** Porque isto é o que Yahweh diz: "Tu foste vendida por nada e serás redimida sem dinheiro". **4** Isto é o que diz o Senhor Yahweh: "No início, Meu povo desceu para viver temporariamente no Egito; recentemente, a Assíria os tem oprimido. **5** Agora, o que Eu tenho aqui — esta é a declaração de Yahweh — visto que o Meu povo foi levado embora por nada? Aqueles que os dominam zombam — esta é a declaração de Yahweh — e o Meu Nome é blasfemado continuamente, o dia todo. [1] algumas versões modernas identificam uma palavra hebraica diferente que significa **6** Entretanto, Meu povo conhecerá o Meu nome; eles saberão, naquele dia, que sou Eu quem fala: 'Sim, sou Eu'". **7** Como são bonitos, sobre os montes, os pés do mensageiro que traz boas novas, que anuncia a paz, que testemunha boas novas, que anuncia a salvação, que diz a Sião: "Teu Deus reina!" **8** Ouve! Teus sentinelas levantam a voz e, juntos, gritam de alegria; pois eles verão, com os próprios olhos, o retorno de Yahweh a Sião. **9** Rompei em júbilo, cantando juntas, vós, ruínas de Jerusalém; porque Yahweh confortou o Seu povo; Ele redimiu Jerusalém. **10** Yahweh despiu Seu santo braço à vista de todas as nações; toda a terra verá a salvação do nosso Deus. **11** Afastai-vos, afastai-vos! Saí daí; não toqueis em nada impuro; saí do meio dela! Purificai-vos, vós que carregais os vasos de Yahweh. **12** Não partireis correndo, nem saireis em pânico, porque Yahweh irá adiante de vós; o Deus de Israel será a vossa retaguarda. **13** Vê! Meu Servo agirá sabiamente; Ele será engrandecido e elevado; Ele será exaltado. **14** Assim como muitos ficaram horrorizados diante Dele, pois Sua aparência estava tão desfigurada que não parecia de um homem (Seu aspecto não mais parecia humano), **15** assim Meu servo causará admiração a muitas nações; reis fecharão suas bocas por causa Dele, porque eles verão o que não lhes havia sido contado, e entenderão aquilo que nunca tinham ouvido.

Footnotes

52:5 [1]Nota: em vez de

Isaiah 52:1

Desperta, desperta
Esta palavra é repetida para ênfatizar e mostra urgência. Isaías tentando despertar o povo é falado como se ele estivesse tentando acordá-los do sono.

Mostra tua força
Ser forte novamente é dito como se a força fosse a roupa que uma pessoa veste. Tradução Alternativa (T.A.): "seja forte".

Sião... Jerusalém
Ambos se referem às pessoas que moram em Jerusalém. Isaías está falando com as pessoas como se elas estivessem lá ouvindo-o. T.A.: "povo de Sião ... povo de Jerusalém".

os impuros e os incircuncisos
Esses adjetivos nominais podem ser declarados como adjetivos. T.A.: "Aqueles que são incircuncisos ou aqueles que são impuros".

os impuros
Isso se refere a pessoas impuras. Uma pessoa que Deus considera espiritualmente inaceitável ou contaminada é mencionada como se a pessoa fosse fisicamente impura. T.A.: "aqueles que não são aceitáveis a Deus".

entrarão em ti
Aqui "ti" se refere a Jerusalém, que representa as pessoas que moram lá. Entende-se que as pessoas incircuncisas e impuras entrariam na cidade para atacar o povo. As palavras que faltam podem ser adicionadas para deixar claro o significado. T.A.: "entra na sua cidade para ti atacar".

Isaiah 52:2

Informação Geral:
Isaías continua falando ao povo de Israel.

Sacode de ti mesma a poeira, levanta-te e assenta-te, Jerusalém
Aqui "Jerusalém" representa as pessoas que moram lá. T.A.: "Povo de Jerusalém, sente-se e sacuda a sujeira de si mesmo".

arranca a corrente do teu pescoço, cativa
Está implícito que o povo de Jerusalém estava usando correntes porque eram escravos enquanto

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

estavam exilados na Babilônia. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido.

filha de Sião
Esta é uma expressão idiomática. A "filha" de uma cidade significa o povo da cidade. Veja como foi traduzido isso em 1: 7. T.A.: "pessoas de Sião" ou "pessoas que vivem em Sião".

Tu foste vendida por nada, e serás redimida sem dinheiro
Isso fala de Yahweh como se Ele fosse o dono do povo de Israel. Já que Ele é o legítimo proprietário, Ele pode doá-los ou devolvê-los quando quiser. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu te vendi por nada, e vou te resgatar sem dinheiro".

Isaiah 52:4

No início
Aqui, "começo" se refere ao início da história de Israel quando eles se tornaram um povo.

desceu para viver... no Egito
"foi para o Egito". Era comum usar a frase "desceu" quando se fala de viajar de Canaã para o Egito.

Assíria os tem oprimido
Assíria se refere ao povo da Assíria. T.A.: "o povo da Assíria tratou-os mal".

Isaiah 52:5

Agora, o que Eu tenho aqui... vendo que o Meu povo foi levado embora por nada?
Yahweh usa uma pergunta para fazer as pessoas prestarem atenção ao que Ele está prestes a dizer. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Agora olhe para o que está acontecendo ... meu povo é novamente levado para nada".

Eu tenho aqui — esta é a declaração de Yahweh — vendo
Possíveis significados são: 1) Yahweh diz: "esta é a declaração de Yahweh". T.A.: "Eu tenho aqui - isto é o que Eu declaro - vendo" ou 2) Isaías diz: "Esta é a declaração de Yahweh". T.A.: "Eu tenho aqui", declara Yahweh, "vendo".

vendo que o Meu povo foi levado embora por nada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu vejo o inimigo levando meu povo para longe por nada".

por nada
Possíveis significados são: 1) "para nada" significa que os babilônios tomaram o povo injustamente e sem causa ou 2) isso continua a metáfora de 52: 2 ondeYahweh é falado como se Ele possuísse o povo de Israel e pudesse entregá-los por nada .

Aqueles que os dominam gritam
Isso se refere aos babilônios que conquistaram o povo. No entanto, algumas versões dizem: "Aqueles que os governam choram". Para estas versões, esta passagem se refere aos líderes dos israelitas em cativeiro.

Meu Nome é caluniado, continuamente, o dia todo
Aqui "nome" representa a reputação de Yahweh. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "aqueles que vêem o inimigo levar o meu povo estão continuamente dizendo coisas ruins sobre mim".

Entretanto, Meu povo conhecerá o Meu Nome
Aqui "nome" representa a reputação de Yahweh. T.A.: "Portanto, o Meu povo vai realmente saber quem Eu Sou".

Isaiah 52:7

Informação Geral:
Isaías continua falando ao povo de Israel.

Como são bonitos sobre os montes os pés do mensageiro que traz boas novas
Aqui "pés" representa um mensageiro que está andando. T.A.: "É lindo ver um mensageiro vindo sobre as montanhas para anunciar boas novas".

a Sião
Aqui "Sião" representa o povo de Sião. T.A.: "para o povo de Sião".

levantam a voz
Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "grite bem alto".

cada olho deles
Aqui "olho" representa a pessoa inteira. T.A.: "cada um deles".

Isaiah 52:9

Informação Geral:
Isaías continua falando ao povo de Israel.

vós, ruínas de Jerusalém
Isaías fala das ruínas de Jerusalém como se fosse uma pessoa que pudesse se alegrar. Isso representa o povo de Jerusalém que foi derrotado. T.A.: "vocês que vivem entre as ruínas de Jerusalém".

Ele redimiu Jerusalém
Aqui "Jerusalém" representa o povo. T.A.: "Ele redimiu o povo de Jerusalém".

Seu santo braço
Aqui "braço" representa o poder de Yahweh. Yahweh mostrando a todas as pessoas das nações que Ele é Santo e Poderoso é falado como se Yahweh fosse um guerreiro que removesse seu manto, mostrando seus braços para a batalha. T.A: "mostrou Sua santidade e Seu poder".

todas as nações; toda a terra
Aqui "nações" e "terra" representam o povo de todas as nações em toda a terra.

Isaiah 52:11

Informação Geral:
Isaías continua falando ao povo de Israel.

Deixai, deixai
Esta palavra é repetida para enfatizar que as pessoas devem realmente partir, embora não necessariamente de imediato.

Saí daí
Supõe-se o conhecimento de que o povo de Israel era escravo na Babilônia. Isso pode ser declarado explicitamente. T.A.: "sai da terra onde és escravo".

não toqueis nada impuro
Algo que Yahweh afirmou ser impróprio para tocar ou comer é falado como se fosse fisicamente impuro. T.A.: "não toque em nada que seja inaceitável para Yahweh".

saí do meio dela
Aqui "dela" representa a Babilônia.

Yahweh irá adiante de vós; e o Deus de Israel será a vossa retaguarda
Yahweh protegendo seu povo de seus inimigos é falado como se ele fosse os guerreiros que vão à frente do povo e os guerreiros que ficam atrás das pessoas para protegê-los.

Isaiah 52:13

Ele será alto e elevado; Ele será exaltado
Isso pode ser dito na voz ativa. Estas duas frases "alto e elevado" e "será exaltado" tem basicamente o mesmo significado e enfatizam que Yahweh honrará seu servo. Veja como foi traduzido uma frase semelhante em 33:10. T.A.: "Vou dar ao meu servo a maior honra".

horrorizados diante Dele
Aqui "Dele" se refere ao servo de Yahweh. No entanto, os tradutores podem decidir mudar "você" para "ele".

Sua aparência estava longe de qualquer coisa humana
Está implícito que o servo está desfigurado porque os inimigos o espancam muito mal. O significado completo disso pode ser esclarecido. T.A.: "seus inimigos espancaram tanto seu corpo que Ele nem parecia mais um humano".

Isaiah 52:15

Informação Geral:
Yahweh continua falando sobre o seu servo.

Meu servo causará admiração a muitas nações
O servo fazendo com que o povo das nações seja aceitável a Yahweh é mencionado como se o servo fosse um sacerdote que aspergia o sangue de um sacrifício para fazer alguém ou alguma coisa aceitável para a Yahweh.

causará admiração
A palavra hebraica traduzida por "admiração" aqui também pode ser traduzida como "surpresa" ou "sobressalto", que algumas versões da Bíblia fazem.

muitas nações
Aqui "nações" representa o povo das nações.

reis irão fechar suas bocas
A frase "fechar suas bocas" é uma expressão idiomática. T.A.: "os reis vão parar de falar" ou "os reis ficarão em silêncio".

Aquilo que não lhes havia sido contado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A: "aquilo que ninguém lhes havia dito" ou "algo que ninguém lhes havia dito".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 53

1 Quem acreditou em nossa mensagem? E a quem foi revelado o braço de Yahweh? **2** Pois Ele cresceu diante de Yahweh como um rebento e como o germinar de um broto na terra seca. Ele não tinha nenhuma aparência notável nem esplendor; quando O vimos, não havia beleza Nele que pudesse nos atrair. **3** Ele foi desprezado e rejeitado pelas pessoas, um homem de sofrimento, familiarizado com a dor. Como um de quem os homens escondem o rosto, Ele foi desprezado e O consideramos insignificante. **4** Mas Ele, certamente, suportou nossas doenças e carregou nosso sofrimento; ainda que achássemos que Ele estava sendo punido por Yahweh, atingido e afligido por Yahweh. **5** Ele foi perfurado por causa de nossa rebeldia; Ele foi esmagado por causa de nossos pecados. A punição que nos traz a paz estava sobre Ele e, por Suas feridas, fomos sarados. **6** Nós todos, como ovelhas, havíamos nos desviado; cada um em direção a seu próprio caminho; e Yahweh colocou sobre Ele a iniquidade de todos nós. **7** Ele foi oprimido; contudo, quando foi humilhado, não abriu a Sua boca. Como um cordeiro que é conduzido para o abate, e como ovelhas que, diante de seus tosquiadores, ficam em silêncio, Ele não abriu a Sua boca. **8** Por opressão e julgamento, Ele foi condenado. Quem daquela geração pensava mais sobre Ele? Ele foi cortado da terra dos viventes; por causa das ofensas do meu povo, a punição foi colocada sobre Ele. **9** Eles colocaram Sua sepultura com os criminosos, e com o homem rico em Sua morte, embora Ele não tivesse cometido nenhuma violência, nem houvesse engano em Sua boca. **10** No entanto, foi a vontade de Yahweh esmagá-Lo e fazê-Lo adoecer. Quando Ele fizer de Sua vida uma oferta pelo pecado, Ele verá Sua descendência, prolongará Seus dias e o propósito de Yahweh se cumprirá através Dele. **11** Depois do sofrimento de Sua vida, verá o que Ele fez e ficará satisfeito com isso. [1] algumas versões modernas trazem Meu justo Servo justificará muitos e carregará suas iniquidades. [2] Algumas versões modernas trazem **12** Portanto, darei Sua porção entre as multidões e Ele dividirá os despojos com muitos, porque Ele Se expôs à morte e foi contado com os transgressores. Ele carregou os pecados de muitos e intercedeu pelos transgressores.

Footnotes

53:11 [1]Nota: Em vez de
53:11 [2]Nota: Muitas versões modernas trazem

Isaiah 53:1

Informação Geral:
Aqui Isaias descreve acontecimentos que ocorrerão no futuro como se tivessem ocorrido no passado. Isso enfatiza que eles certamente ocorrerão.

Informação Geral:
Isaias continua descrevendo o servo de Yahweh.

Quem acreditou no que ouviu de nós?
O que Isaias acaba de descobrir é tão maravilhoso que ele se pergunta se os exilados acreditarão nele. O "nós" inclui ele e os exilados. Tradução Alternativa

E o braço de Yahweh, para quem foi revelado?
Braço refere-se ao poder de Deus. Isso pode ser dito em voz ativa. T.A.: "e Yahweh revelou Seu poder ao povo".

Pois Ele cresceu diante de Yahweh como um rebento
Aqui "ele" refere-se ao servo de Deus, a quem Isaias compara a uma árvore muito jovem. Isso enfatiza que ele parecerá fraco.

na terra seca
"terra seca" é um solo duro e seco que não permitirá que plantas cresçam e representa de onde o servo de Yahweh virá. T.A.: "sair de uma situação impossível". Veja:

Isaiah 53:3

Informação Geral:
Isaias continua a descrever o servo de Yahweh. (Veja: 53:1).

Ele foi desprezado e rejeitado pelas pessoas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pessoas não o consideraram e o rejeitaram".

um homem de sofrimento
"um homem que conhece todo tipo de tristeza".

de quem os homens escondiam seus rostos
Aqui "rostos" representa a atenção ou companheirismo de uma pessoa. Esconder o rosto significava esconder-se de alguém. T.A.: "de quem as pessoas se desviaram".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ele foi desprezado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles o consideram como alguém sem valor".

Isaiah 53:4

Informação Geral:
Isaias continua a descrever o servo de Yahweh. (Veja: 53:1).

Ele, certamente, suportou nossas doenças e carregou nosso sofrimento
"Suportar" ou carregar é uma abstração, como uma doença ou sofrimento, representa carregar sobre si. T.A.: "Ele carregou nossas doenças e sofrimentos sobre Ele mesmo".

ainda que achássemos que Ele estava sendo punido por Yahweh, atingido por Yahweh e afligido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ainda achávamos que Deus estava punindo-o e aflingindo-o.

Isaiah 53:5

Informação Geral:
Isaias continua a descrever o servo de Yahweh. (Veja: 53:1).

Mas Ele foi perfurado por causa de nossos atos rebeldes; Ele foi esmagado por causa de nossos pecados.
Essas duas frases compartilham do mesmo significado e enfatizam que o servo sofreu por causa do pecado do povo. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus permitiu que os inimigos o esfaqueacem até a morte por causa de seus pecados".

A punição por nossa paz estava Nele
Isso faz referência à paz com Deus. Isso pode ser dito explicitamente. T.A.: "Ele aceitou a punição para que nós pudéssemos viver em harmonia".

com Suas feridas, fomos sarados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele nos curou pelo sofrimento de Suas feridas".

Isaiah 53:6

Informação Geral:
Isaias continua descrevendo o servo de Yahweh. (Veja 53:1).

Nós todos, como ovelhas, havíamos nos perdido
Ovelhas comumente saem do caminho que o pastor as guia. Isaías quer dizer que fazemos o que queremos, ao invés dos mandamentos de Deus.

a iniquidade de todos nós
Nossa "iniquidade" representa a culpa por nossos pecados. T.A.: "a culpa pelo pecado de todos nós".

Isaiah 53:7

Informação Geral:
Isaias continua a descrever o servo de Yahweh. (Veja: 53:1).

Ele foi oprimido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles o trataram com dureza".

Ele não abriu Sua boca
Aqui "boca" representa o que uma pessoa diz. Alguém abrir a boca significa falar. T.A.: "Ele não protestou".

Como um cordeiro que é conduzido para o abate e, como as ovelhas que diante de seus tosquiadores ficam em silêncio
Isaias compara o servo a um cordeiro e a uma ovelha para enfatizar que ele permanecerá em silêncio enquanto as pessoas o machucam e o humilham.

Como um cordeiro que é conduzido para o abate
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "como um cordeiro é silencioso quando uma pessoa o abate".

Isaiah 53:8

Informação Geral:
Isaías continua descrevendo o servo de Yawheh. (Veja: 53:1).

Por coerção e julgamento, Ele foi condenado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles o trataram com dureza, o julgaram e o condenaram".

coerção
A palavra hebraica traduzida como "coerção" é traduzida por algumas versões como "prisão". Para essas versões, o pensamento é de que o servo será preso, julgado e condenado.

Quem daquela geração pensava mais sobre Ele?
Essa pergunta enfatiza que ninguém pensa nele. T.A.: "ninguém dessa geração procurou saber o que aconteceu com ele" ou "ninguém entre seus contemporâneos procurou saber o que aconteceu com ele".

Quem daquela geração pensava mais sobre Ele?
Muitas versões interpretam essa passagem em hebraico de formas diferentes: "quem pode dizer algo sobre seus descendentes"? Ou "quem pode dizer algo sobre seu destino"?

Mas Ele foi cortado da terra dos viventes
"Cortado" faz referência à morte. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "mas Ele morreu" ou " a morte O levou".

do Meu povo
"do povo de Israel".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

nem tenha havido engano em Sua boca
Aqui "boca" representa a fala de uma pessoa. T.A.: "nem enganou ninguém quando falou".

Isaiah 53:10

Informação Geral:
Isaías continua descrevendo o servo de Yahweh.

Ele verá Sua descendência
Aqui "descendência" faz referência as pessoas que Yahweh perdoou por causa do sacrifício do servo.

prolongará Seus dias
Isso fala de fazê-lo viver por mais tempo. T.A.: "Yahweh fará Seu servo viver novamente".

o propósito de Yahweh será cumprido através Dele
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh cumprirá Seu propósito através de Seu servo".

Depois de ter sofrido
Aqui "sua vida" refere-se ao servo. T.A.: "depois de tudo que o servo sofreu".

verá
Muitas versões entendem "luz" como despertar para a vida. Isto é, o servo viverá novamente.

Meu justo servo
Aqui "Meu" faz referência a Yahweh.

carregará suas iniquidades
Aqui "carregar" representa o servo de Yahweh carregando a culpa pelos pecados deles. T.A.: "ele levará a culpa do pecado deles sobre si mesmo".

Isaiah 53:12

Informação Geral:
Yahweh continua descrevendo Seu servo.

Portanto, darei Sua porção entre as multidões e Ele dividirá os despojos com muitos
Essas duas frases têm o mesmo significado. "Porção" e "despojos" fazem referência a um rei, que depois de uma batalha vitoriosa, compartilha com seu exército as recompensas ou os saques. Isso significa dizer que Deus honrará grandiosamente Seu servo pelo grande sacrifício por ele feito.

as multidões
Muitas versões interpretam essa expressão como "os muitos" ou "os fortes".

porque Ele Se expôs à morte.
"Se expôs" significa estar vulnerável ou desprotegido. O servo de Yahweh colocou-se numa posição onde ele morreria. T.A.: "ele espontâneamente aceitou a possibilidade da morte".

contado com os transgressores
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e permitiu ao povo que o tratasse como um criminoso".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 54

1 "Canta, mulher estéril, tu que não deste à luz! Canta alegremente e clama, tu que nunca tiveste dores de parto. Porque os filhos da desamparada são mais do que os da mulher casada", diz Yahweh. **2** "Alarga a tua tenda e abre livremente as suas cortinas; estica suas cordas e firma bem as suas estacas. **3** Porque te espalharás para a direita e para a esquerda; teus descendentes conquistarão nações e reassentarão cidades desoladas. **4** Não temas, pois não serás envergonhada, nem desanimes, pois não serás desonrada; tu esquecerás a vergonha da tua juventude e a desgraça do teu abandono. **5** Pois o teu Criador é o teu marido; o Seu nome é Yahweh dos Exércitos. O Santo de Israel é o teu Redentor; Ele é chamado o Deus de toda a terra. **6** Porque Yahweh te chamou de volta como se fosses uma esposa abandonada e aflita de espírito, como uma mulher jovem que se casou e foi rejeitada", diz o teu Deus. **7** "Por um breve momento, Eu te abandonei, mas, com grande compaixão, Eu te trarei de volta. **8** Num transbordar de ira, escondi Meu rosto de ti por um momento, mas, com eterno amor leal, terei misericórdia de ti" — diz Yahweh, Aquele que te salva. **9** "Pois isto é para Mim como as águas de Noé; como jurei que as águas de Noé não mais inundariam a terra, assim também jurei que não mais me irarei contra ti ou te castigarei. **10** Ainda que as montanhas caiam e os montes sejam sacudidos, ainda assim, Meu amor inabalável não se afastará de ti, nem Minha aliança de paz será abalada" — diz Yahweh, que tem misericórdia de ti. **11** "Ó, aflita, açoitada pela tempestade e desconsolada, vê! Eu assentarei tuas pedras com turquesas e edificarei teus alicerces com safiras. **12** Farei as tuas colunas de rubis, as tuas portas de pedras brilhantes e as tuas muralhas de pedras preciosas. **13** Todos os teus filhos serão ensinados por Yahweh; e a paz de teus filhos será grande. **14** Serás restabelecida em retidão; não mais experimentarás a perseguição; não temerás, pois nada amedrontador chegará a ti. **15** Vê! Se alguém levantar contenda, não virá de Mim; qualquer que levantar contenda contra ti cairá em derrota. **16** Olha! Fui Eu Quem criou o ferreiro, que sopra as brasas e produz ferramentas para o seu trabalho, e fui Eu Quem criou o devastador, para destruir. **17** Nenhuma arma forjada contra ti prosperará; e tu condenarás todos os que te acusarem. Esta é a herança dos servos de Yahweh e a sua defesa diante de Mim" — declara Yahweh.

Isaiah 54:1

mulher estéril, tu... os da mulher casada
Yahweh contando ao povo de Jerusalém para se alegrarem porque haveriam muitas pessoas morando novamente em Jerusalém, é dito como se Yahweh estivesse contando a mulheres estéreis que elas terão muitos filhos.

Canta alegremente e clama, tu, que nunca tiveste dores de parto
Essa frase significa a mesma coisa que a primeira frase do versículo.

Porque os filhos da desamparada são mais
Um acontecimento do futuro é dito como se estivesse no passado. Isso enfatiza que esse acontecimento certamente ocorrerá. Tradução Alternativa

da desamparada
Aqui "desamparada" significa que o esposo dessa mulher a rejeitou e a abandonou.

Isaiah 54:2

Informação Geral:
Yahweh continua falando com as pessoas de Jerusalém.

Alarga tua tenda... firma tuas estacas
Essa passagem continua a metáfora que começou em 54:1. Yahweh contando ao povo de Jerusalém para que se preparem porque Ele aumentará grandemente o seu povo, é dito como se ele estivesse contando a uma mulher para alargar a tenda e dar espaço para muitas crianças.

Porque te espalharás
Aqui o sujeito implícito "tu" é singular e se refere à mulher estéril. Ela representa todos os seus descendentes. T.A.: "Porque tu e teus descendentes se espalharão".

conquistarão nações
Aqui "nações" representa o povo. T.A.: "conquistarão povos de outras nações".

Isaiah 54:4

Informação Geral:
Yahweh continua falando com as pessoas de Jerusalém.

tu esquecerás a vergonha da tua juventude e a desgraça do teu abandono
Yahweh contando ao povo que no futuro eles nem pensarão sobre a vergonha que eles experimentaram quando seus inimigos os derrotaram, é dito como se Yahweh estivesse

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

contando para uma mulher que ela não mais pensará sobre a vergonha que experimentou por ser incapaz de ter filhos e por seu marido tê-la abandonado.

Isaiah 54:5

Informação Geral:
Yahweh continua falando com as pessoas de Jerusalém.

Pois o teu Criador é o teu marido
Yahweh amando e tomando conta do Seu povo é dito como se Ele fosse o seu marido.

Criador
A tradução deste termo deve ser a mesma que em 17:7

Yahweh dos Exércitos
A tradução deste termo deve ser a mesma que em 1:24

O Santo de Israel
A tradução deste termo deve ser a mesma que em 5:15

Redentor
A tradução deste termo deve ser a mesma que em 41:14

Ele é chamado o Deus de toda a Terra
T.A.: "Ele é o Deus de toda a Terra".

Yahweh te chamou de volta como se fosses uma esposa... como uma mulher jovem que casou e foi rejeitada
Yahweh enviando o Seu povo para o exílio e depois trazendo ele de volta, é dito como se Yahweh fosse um marido que rejeitou sua mulher, mas agora a aceita.

e aflita de espírito
Aqui "espírito" representa o íntimo do ser da pessoa. T.A.: "e aflita" ou "e triste".

Isaiah 54:7

Informação Geral:
Yahweh continua falando com as pessoas de Jerusalém.

Num transbordar de ira
Yahweh estando com muita raiva é dito como se a raiva fosse uma enchente que domina as pessoas. T.A.: "Quando Eu estava muito bravo".

escondi Meu rosto de ti
Aqui "escondi Meu rosto" é uma expressão idiomática que significa que Deus abandonou o Seu povo e os deixou sofrer. T.A.: "abandonei vocês".

mas, com eterno amor leal
O substantivo abstrato "leal" pode ser dito como "fiel". T.A.: "mas porque Eu sempre sou fiel à Minha aliança contigo" ou "mas porque Eu sempre sou fiel para cumprir o que prometi".

diz Yahweh, Aquele que te salva
Aqui Yahweh fala de Si mesmo na terceira pessoa. Isso pode ser dito na primeira pessoa. T.A.: "Isso é o que Eu, Yahweh, o Seu salvador, te digo".

Isaiah 54:9

as águas de Noé
Isso se refere ao dilúvio que Yahweh causou no tempo de Noé.

Ainda que as montanhas caiam e os montes sejam sacudidos, ainda assim, Meu amor inabalável
Yahweh descreve uma situação hipotética para explicar o que aconteceria caso essa situação ocorresse. T.A.: "Mesmo se as montanhas caírem e os montes sacudirem, Meu amor inabalável".

os montes sejam sacudidos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os montes sacudam".

Meu amor inabalável não se afastará de ti
Yahweh continuando a amar Seu povo é dito como se o Seu amor não se afastasse do povo. T.A.: "Eu não deixarei de amar vocês".

nem Minha aliança de paz será abalada
Yahweh não cancelando a Sua alianaça com o povo é dito como se Sua aliança fosse um objeto que não seria movido. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e Eu não cancelarei Minha aliança de paz" ou "e Eu certamente os darei paz como prometi na Minha aliança".

diz Yahweh, que tem misericórdia de ti
Aqui Yahweh fala de si mesmo na terceira pessoa. Isso pode ser dito na primeira pessoa. T.A.: "isso é o que Eu, Yahweh, que ajo misericordiosamente, digo"

Isaiah 54:11

Informação Geral.
Yahweh continua falando com as pessoas de Jerusalém.

Ó, aflita
Aqui Yahweh fala para a cidade de Jerusalém como se ela estivesse ouvindo. Aqui Jerusalém representa as pessoas que vivem lá. T.A.: "Vocês, pessoas aflitas de Jerusalém".

açoitada pela tempestade
Yahweh fala sobre o povo como se eles fossem espalhados e machucados por ventos e tempestades. Isso significa que as pessoas estavam feridas e instáveis.

desconsolada
"sem consolo".

edificarei tuas pedras com turquesas... muralhas de pedras preciosas
Yahweh descreve, de forma ideal, como ele irá restaurar Jerusalém e fazê-la bonita de novo. Apesar da linguagem ser exagerada, essa é a tradução exata da descrição que Yahweh fez.

turquesas... safiras... rubis
Essas são pedras preciosas. Turquesas são azuis-esverdeadas claras, safiras são, tipicamente, azuis escuras e rubis são vermelho-rosados. (Veja: transalte_unknown)

Isaiah 54:13

Informação Geral:
Yahweh continua falando com as pessoas de Jerusalém.

Todos os teus filhos serão ensinados por Yahweh
isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh ensinará todos os seus filhos".

por Yahweh
Yahweh fala de si mesmo na terceira pessoa. Isso pode ser dito na primeira pessoa. T.A.: "por Mim, Yahweh".

Em retidão, restabelecer-te-ei
O substantivo abstrato "retidão" pode ser dito como o adjetivo "justo". T.A.: "Eu te farei forte de novo porque tu farás o que é justo".

e nada amedrontador chegará a ti
Isso significa que ninguém na cidade nem pessoas de fora, irão jamais aterrorizar os habitantes de Jerusalém de novo.

Isaiah 54:15

Informação Geral:
Yahweh continua falando com as pessoas de Jerusalém.

levantar contenda
Essa é uma expressão idiomática. T.A.: "causar problemas" ou "se encrencar".

cairá em derrota
Essa é uma expressão idiomática. T.A.: "você o derrotará em batalha".

Isaiah 54:17

Informação Geral:
Yahweh continua falando com as pessoas de Jerusalém.

Nenhuma arma forjada contra ti prosperará
Inimigos sendo mal-sucedidos contra o povo de Yahweh é dito como se as suas armas falhassem. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Inimigos podem forjar armas para te atacar, mas eles não te derrotarão".

Esta é a herança dos servos de Yahweh
O prêmio que Yahweh dará àqueles que o servirem é dito como se fosse uma herança.

declara Yahweh
Yahweh fala de si mesmo na terceira pessoa. Isso pode ser dito na primeira pessoa. T.A.: "isso é o que Eu, Yahweh, declaro".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 55

1 "Vinde, todos vós que estais com sede, vinde às águas! E vós que não tendes dinheiro, vinde, comprai e comei; sim, vinde e comprai vinho e leite, sem dinheiro e sem custo. **2** Por que gastais dinheiro com aquilo que não é pão e trabalhais por aquilo que não satisfaz? Ouvi-Me, atentamente, comei o que é bom, desfrutai da fartura. **3** Inclinai vossos ouvidos e vinde a Mim! Ouvi, para que possais viver! Eu farei uma aliança eterna convosco: Minha fidelidade prometida a Davi. **4** Vede, Eu o pus como uma testemunha às nações, como um líder e comandante para os povos. **5** Vede, chamareis uma nação que não conheceis; e uma nação que não vos conhecia correrá para vós, por causa de Yahweh, vosso Deus, O Santo de Israel, que vos glorificou". **6** Buscai a Yahweh enquanto Ele pode ser encontrado; invocai-O enquanto Ele está perto. **7** Que o ímpio deixe seu caminho e o homem mau, os seus pensamentos. Que ele se volte para Yahweh, que Se compadecerá dele; o nosso Deus é Quem o perdoará abundantemente. **8** "Pois os Meus pensamentos não são os vossos pensamentos, nem os vossos caminhos, Meus caminhos" — diz Yahweh. **9** "Porque, assim como os céus são mais altos que a terra, os Meus caminhos são mais altos que os vossos caminhos e os Meus pensamentos são mais altos que os vossos pensamentos. **10** Assim como a chuva e a neve caem do céu e não retornam para lá sem que reguem a terra, fazendo-a germinar e dar semente ao semeador e pão ao que come, **11** assim também será a palavra que sair da Minha boca: não voltará a Mim sem efeito, mas cumprirá aquilo que desejo e terá êxito no propósito para o qual Eu a enviei. **12** Saireis com alegria e sereis conduzidos pacificamente; montanhas e vales romperão em cânticos diante de vós e todas as árvores dos campos baterão palmas. **13** No lugar dos espinheiros, crescerão pastagens e, no lugar da urtiga, a murta crescerá; e serão, pelo nome de Yahweh, um sinal eterno que jamais será cortado".

Isaiah 55:1

Conexão com o Texto:
Yahweh continua falando ao povo de Jerusalém no exílio através de Isaías.

Informação Geral:
Yahweh fala de abençoar as pessoas livremente como se ele estivesse vendendo comida e bebida para pessoas carentes de graça.

Vinde...Vinde
A repetição desta palavra quatro vezes acrescenta uma sensação de urgência ao convite.

comprai vinho e leite, sem dinheiro e sem custo
Há uma sensação de ironia nesta afirmação, uma vez que uma pessoa geralmente tem que usar dinheiro para comprar alguma coisa. Isso enfatiza a incrível graça de Yahweh em dar essas coisas livremente.

Isaiah 55:2

Informação Geral:
Yahweh continua falando com seu povo em Jerusalém.

Por que gastais a prata com aquilo que não é pão?
Yahweh faz esta pergunta para repreender o povo. Ele fala das pessoas que procuram a felicidade longe de Yahweh como se estivessem comprando coisas para comer que não eram comida. Tradução Alternativa

gastais a prata
Isso se refere à contagem de moedas de prata, a fim de pagar alguém por algo. T.A.: "pagar em dinheiro".

aquilo que não é pão
Aqui a palavra "pão" representa o alimento em geral. É implícito que as pessoas estavam comprando coisas para comer que não eram realmente comida. T.A.: "para coisas que não são realmente alimento".

Por que...trabalhais por aquilo que não vos satisfaz?
Yahweh faz esta pergunta para repreender o povo. Ele fala deles buscando a felicidade longe de Yahweh como se estivessem trabalhando para ganhar dinheiro para comprar coisas que não poderiam satisfazê-los. T.A.: "você não deve estar trabalhando para gastar o dinheiro em coisas que não satisfazem".

comei o que é bom, e desfrutai da fartura
As pessoas confiando em Yahweh para bênção e felicidade é falado como se eles estivesem comendo boa comida que está fazendo-os felizes.

da fartura
A palavra "fartura" se refere à carne que tem muita gordura sobre ela, é uma expressão idiomática para o alimento fino. T.A.: "com os melhores alimentos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 55:3

Inclinai vossos ouvidos
Ouvir ou prestar atenção a alguém é falado como se estivesse virando as orelhas para alguém. T.A.: "Preste atenção".

meu confiável amor prometido a Davi
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "amor fiel que eu prometi a Davi".

Eu o pus
Possíveis significados são: 1) isso se refere ao que Yahweh fez para o rei Davi no passado ou 2) refere-se ao que Deus fará através de um dos descendentes de Davi.

Isaiah 55:5

Informação Geral:
Yahweh continua a falar com seu povo em Jerusalém.

o Santo de Israel
Traduza esta frase da mesma forma que foi feito em 1:4.

Isaiah 55:6

Buscai a Yahweh enquanto Ele pode ser encontrado
Isso pode ser dito na voz ativa T.A.: "Buscai Yahweh enquanto você ainda pode encontrá-lo".

Deixe o ímpio o seu caminho
A palavra "Impio" se refere a pessoas más. Yahweh fala de pessoas ímpias já não pecando como se fossem parar de andar ao longo de um caminho que eles tinham viajado. T.A.: "Deixe as pessoas ímpias mudar a forma como eles vivem".

e o pecador, os seus pensamentos
O verbo pode ser fornecido a partir da frase anterior. T.A.: "e o homem pecador deixar seus pensamentos".

seus pensamentos
Possíveis significados são> 1) "a maneira que ele pensa" ou 2) "seus planos".

e Ele se compadecerá dele
"e Yahweh vai ter pena dele".

e o nosso Deus
O verbo pode ser fornecido a partir da primeira frase nesta frase. T.A.: "e deixá-lo voltar para o nosso Deus".

Isaiah 55:8

Informação Geral:
Yahweh continua falando com seu povo em Jerusalém.

Assim diz Yahweh
Isso pode ser reformulado para que o substantivo abistrato "declaração" é expresso como o verbo "declarado " ou "solenemente disse". Veja como foi traduzido uma frase semelhante em 14:21. T.A.: "isto é o que Yahweh declarou" ou "isto é o que Yahweh tão solenemente disse".

Porque, assim como o céus são mais altos que a terra, os Meus caminhos são mais altos que os vossos caminhos e Meus pensamentos são mais altos que os vossos pensamentos
Yahweh fala das coisas que Ele faz e como Ele pensa como sendo muito superior ou superior ao que as pessoas fazem e pensam, assim como o céu é muito maior do que a terra.

Isaiah 55:10

Informação Geral:
Yahweh continua falando ao povo de Jerusalém.

Pois assim como a chuva e a neve...não voltará
Esta é provavelmente uma descrição da chuva e neve evaporando.

assim também será a Palavra ...e terá êxito no propósito para o qual Eu a enviei
Yahweh fala de Sua Palavra como se fosse uma pessoa a quem Ele envia como seu mensageiro para realizar uma tarefa.

a Palavra que sair da Minha boca
Aqui a palavra "boca" representa o próprio Yahweh. T.A.: "a palavra que Eu falo".

não voltará a Mim sem efeito
Aqui a descrição da palavra retornando a Yahweh significa que Ele concluiu a tarefa que Yahweh tinha enviado para completar. Que não retornará "inútil " significa que não deixará de realizar sua tarefa. T.A.: "não deixará de concluir a Sua tarefa".

mas cumprirá aquilo que desejo e terá êxito no propósito para o qual Eu a enviei
Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que o que Yahweh diz vai acontecer sempre. T.A.: "mas Eu vou realizar o que Eu desejo, e as coisas que Eu falo que vão acontecer".

Isaiah 55:12

Informação Geral:
Yahweh continua falando ao povo de Jerusalém.

sereis conduzidos pacificamente
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu vou levá-lo junto pacificamente".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

montanhas e vales romperão em cânticos diante de vós, e todas as árvores dos campos baterão palmas
Yahweh fala das montanhas, colinas e árvores como se fossem pessoas com vozes e mãos, celebrando como Yahweh resgata seu povo.

No lugar dos espinheiros, pastagens crescerão; e, no lugar da urtiga, a murta crescerá
Ele palavras "espinheiro" e "urtiga" se referem a espécies de plantas que têm espinhos afiados crescendo sobre eles. As palavras "pastagem" e "murta" se referem a espécies de árvores verdes. As plantas espinhosas simbolizam a desolação, quando os mais verdes simbolizam a vida e a prosperidade.

pelo Nome de Yahweh
Aqui a palavra "nome" representa a reputação de Yahweh. T.A.: "para Sua reputação" ou "para Sua honra".

jamais será cortado
Algo deixando de existir é falado como se fosse cortado, como um ramo é cortado de uma árvore ou um pedaço de tecido é cortado de roupas. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que nunca vai acabar " ou "que vai durar para sempre".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 56

1 Porque assim diz Yahweh: "Observai o que é reto, fazei o que é justo; porque a Minha salvação está perto e a Minha justiça está prestes a ser revelada. **2** Abençoado é o homem que assim o faz e persevera firmemente. Ele guarda o sábado, sem o profanar e guarda a sua mão de fazer o mal". **3** Nenhum estrangeiro que se uniu a Yahweh diga: "Yahweh, certamente, me excluirá do Seu povo". Que o eunuco não fale: "Vê, eu sou uma árvore seca." **4** Porque assim diz Yahweh: "Aos eunucos que guardam os Meus sábados e escolhem o que Me agrada, e guardam a Minha aliança, **5** Eu construirei para eles, na Minha casa e dentro dos Meus muros, um monumento que é melhor do que ter filhos e filhas; Eu lhes darei um nome eterno que nunca lhes será retirado". **6** Também os estrangeiros que se aliam a Yahweh para servi-Lo e que amam o nome de Yahweh para adorá-Lo, todos os que observam o sábado e não o violam, e guardam a Minha aliança, **7** Eu os trarei ao Meu santo monte e os alegrarei na Minha casa de oração; seus holocaustos e sacrifícios serão aceitos no Meu altar, porque a Minha casa será chamada casa de oração para todas as nações. **8** Esta é a declaração do Senhor Yahweh, que ajunta os rejeitados de Israel — Eu ainda trarei outros para acrescentar a eles". **9** Todos vós, animais do campo, todos os animais da floresta, vinde e devorai! **10** Todos os vossos guardas são cegos; eles não entendem; são como cães mudos que não conseguem latir; deitando-se, sonham, e amam dormir. **11** Eles são cães gulosos que nunca estão satisfeitos; são pastores sem discernimento; todos se desviaram para seu próprio caminho, cada um busca seu próprio interesse. **12** "Vinde", eles dizem: "Tomemos vinho e bebida forte; amanhã será como hoje, um dia sem igual”.

Isaiah 56:1

porque a minha salvação está perto e a minha justiça está prestes a ser revelada
Isso pode ser dito na voz ativa.Tradução Alternativa

persevera firmemente
Aqui "persevera firmemente" é uma expressão idiomática que significa continuar a observar alguma coisa. T.A.: "quem tem o cuidado de sempre fazer isso".

guarda sua mão de fazer o mal
Aqui "mão" se refere às ações ou comportamentos da pessoa. T.A.: "não faz coisas más".

Isaiah 56:3

Vê, eu sou uma árvore seca
Isto significa que os eunucos podem ter pensado que não poderiam ser uma parte do povo de Deus, porque eles foram deformados por castração

Isaiah 56:4

na Minha casa e dentro dos Meus muros
Estas duas frases significam a mesma coisa. T.A.: "dentro das paredes do Meu templo".

que nunca lhes será retirado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que nunca vai acabar" ou "que nunca será esquecido".

Isaiah 56:6

que se aliam a Yahweh
Isso se refere aos estrangeiros que se juntaram ao povo de Yahweh.

que amam o Nome de Yahweh
"nome" representa a reputação e a pessoa de Yahweh. T.A.: "que amam Yahweh".

Santo Monte
Traduza isto como em 11:8.

serão aceitos no Meu altar
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu vou aceitar no Meu altar".

Minha casa será chamada de casa de oração
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Minha casa será uma casa de oração".

Isaiah 56:9

Todos vós animais do campo, vinde e devorai, vós, todos os animais da floresta!
Deus está chamando exércitos de outras nações, comparando-os aos animais para vir e atacar o povo de Israel.

Todos os vossos guardas são cegos
Isto significa que os líderes de Israel não podem ou talvez não querem ver o que está acontecendo na sociedade.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

eles são cães mudos
Os líderes devem abrir a boca e alertar as pessoas, mas não. Comparar alguém a um cão nesta sociedade é um grande insulto.

deitando-se sonham e amam dormir.
Isso significa que os líderes não estão trazendo a palavra de Deus de advertência a Israel, mas preferem seu próprio conforto.

Isaiah 56:11

Notas Gerais:
Yahweh continua descrevendo os líderes malignos de seu povo.

Eles são cães gulosos
Yahweh continua comparando os maus líderes de Israel com os cães.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 57

1 O justo perece, mas ninguém se importa; as pessoas que são fiéis a Deus são recolhidas e ninguém entende que os justos são retirados da presença do mal. **2** Os justos entram na paz; descansam em suas camas aqueles que andam em retidão. **3** Mas vinde aqui, filhos das feiticeiras, filhos da adúltera e da mulher que se prostituiu. **4** De quem estais zombando? Para quem estais abrindo vossa boca e mostrando a língua? Não sois vós filhos da rebelião e filhos do engano? **5** Vós ardeis de desejo, juntos, sob os carvalhos, embaixo de toda árvore verde; vós que matais vossos filhos nos vales secos, debaixo das fendas das rochas. **6** Entre as pedras lisas do vale do rio está a tua porção. Verdadeiramente, estas são a tua recompensa. Derramaste tua bebida de sacrifício para elas e levantaste uma oferta de cereal. Teria Eu prazer nestas coisas? **7** Preparaste a tua cama no alto da montanha, e foste lá para oferecer sacrifícios. **8** Colocaste teus símbolos atrás da porta e dos umbrais; tu Me abandonaste; ficaste nu, subiste e alargaste a tua cama. Fizeste uma aliança com eles; amaste a cama deles e viste a sua nudez. **9** Foste a Moloque, com óleo, e multiplicaste perfumes. [1] algumas versões têm Mandaste teus embaixadores para longe; desceste até o Sheol. **10** Tu te cansaste das tuas muitas jornadas, mas nunca disseste: "Não há esperança". Encontraste vida em tuas mãos, por isso não enfraqueceste. **11** "Com quem estás preocupado? De quem tens tanto medo para que ajas tão falsamente, a ponto de não te lembrares de Mim ou pensares a Meu respeito? Porque fiquei em silêncio por tanto tempo, não Me temes mais. **12** Eu proclamarei a tua justiça, contarei os teus feitos, mas eles não te ajudarão. **13** Quando tu clamares, que teus muitos ídolos te salvem. O vento os carregará e um sopro os levará para longe. Mas aquele que se refugia em Mim herdará a terra e possuirá o Meu santo monte. **14** Ele dirá: 'Aplanai, aplanai! Preparai o caminho! Tirai todos os tropeços do caminho do Meu povo!'". **15** Pois assim diz Aquele que é alto e sublime, que habita eternamente, cujo nome é Santo: "Eu habito num alto e santo lugar e também com o contrito e humilde de espírito, para restaurar o espírito dos humildes e reanimar o coração dos contritos. **16** Porque não acusarei para sempre, nem ficarei irado o tempo todo, para que o espírito do homem, a vida que Eu criei, não desfaleça diante de Mim. **17** Por causa do pecado do seu ganho injusto, Eu estive irado e o castiguei; escondi a Minha face e Me indignei, mas ele se rebelou e seguiu o caminho do seu coração. **18** Eu tenho visto os seus caminhos, mas o curarei. Eu o guiarei e o confortarei, e consolarei todos os que lamentaram por ele, **19** trazendo alegria aos lábios. Paz, paz para os de longe e para os de perto — diz Yahweh — Eu os curarei. **20** Mas os corruptos são como o mar agitado, que não se aquieta, e suas águas lançam lodo e lama. **21** Não há paz para o ímpio — diz Deus".

Footnotes

57:9 [1] Nota: Em vez de

Isaiah 57:1

as pessoas que são fiéis a Deus
"as pessoas que apenas mantem a lei de Deus " ou "as pessoas que são leais a Deus".

são recolhidas... descansam em suas camas
Ambos se referem a morrer.

que os justos são retirados da presença do mal
Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

entram na paz
"Os justos entram em paz".

aqueles que andam em sua retidão.
"aqueles que fizeram o que é certo".

Isaiah 57:3

Mas, vinde aqui
Deus está chamando todos os povos infiéis para vir diante Dele para que Ele possa julgá-los em um forte contraste com as promessas para os justos que vieram antes.

filhos das feiticeiras
Este é um forte insulto contra as pessoas que praticam feitiçaria porque feitiçaria e magia inclui idolatria.

filhos da adúltera e da mulher que se prostituiu
Isso se refere ao adultério real e espiritual. Eles abandonaram a adoração de Deus e agora adoram outros deuses e ídolos, juntamente com a prostituição real em cerimónias pagãs Cananitas.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

De quem estais zombando? Para quem estais abrindo tua boca e mostrando a tua língua?
Yahweh usa perguntas para repreender as pessoas que estão zombando Dele através de falsa adoração. T.A.: "você está zombando de Mim e tirando sarro de Mim, abrindo a boca e mostrando a língua!".

Não sois vós filhos da rebelião e filhos do engano?
Yahweh usa outra pergunta para repreender o povo. Isto não se refere ao seu nascimento, mas ao seu estado espiritual. T.A.: "vocês são filhos de rebelião, filhos de engano!".

Isaiah 57:5

Informação Geral:
Yahweh continua falando com o povo infiel de Israel.

Vós ardeis... sob os carvalhos
Todas estas ações estão associadas a ídolos adorando. Os carvalhos eram árvores sagradas para os cananeus. Os povos pensaram que tal atividade aumentaria a fertilidade para os povos e a terra.

Isaiah 57:6

Informação Geral:
Yahweh continua falando com o povo infiel de Israel.

está a tua porção
Isso pode ser dito na voz ativa. O significado exato em Hebraico não é claro. T.A.: "que é o seu lote" ou "que é a sua herança".

Teria Eu prazer nestas coisas?
Yahweh usa uma pergunta para repreender o povo. T.A.: "certamente, estas coisas não me agradam".

Isaiah 57:7

Informação Geral:
Yahweh continua falando com o povo infiel de Israel.

Preparaste a tua cama
Isto se refere a dormir com prostitutas como parte de adorar falsos deuses.

no alto da montanha
As pessoas muitas vezes foram em cima de colinas e montanhas para adorar falsos deuses. Eles achavam que esses eram os melhores lugares para a adoração. Isso pode até se referir a Jerusalém, também.

Fizeste uma aliança com eles
"Você fez um contrato com eles".

Isaiah 57:9

Informação Geral:
Yahweh continua falando com o povo infiel de Israel.

foste até o Sheol
As pessoas não literalmente vão para o Sheol, o mundo dos mortos. Em vez disso, Yahweh está indicando que as pessoas estavam dispostas a ir a qualquer lugar para encontrar novos deuses para adorar.

Encontraste vida em tuas mãos
Depois de tentar tanto, os idólatras descobriram que eles ainda tinham força para continuar. Aqui "mãos" é igual a: "força" ou "capacidade".

Isaiah 57:11

Informação Geral:
Yahweh continua falando com o povo infiel de Israel.

"Com quem estás preocupado? De quem tens tanto medo para que ajas tão falsamente... em mim?
Yahweh usa essas perguntas para repreender o povo. T.A.: "você deve realmente temer esses ídolos para você agir de forma enganosa... sobre mim!".

ao ponto de não lembrares ou pensares em mim
Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que, embora as pessoas deveriam ter lembrado Yahweh, eles não fizeram.

Eu proclamarei a tua justiça, contarei os teus feitos
Yahweh está sendo sarcástico, chamando seus maus atos assim chamados de retidão.

Isaiah 57:13

Informação Geral:
Yahweh continua falando com o povo infiel de Israel.

que teus muitos ídolos te salvem
Yahweh está zombando do povo e seus ídolos. Ele diz aos ídolos para salvar as pessoas que Ele sabe que não podem.

Pois, o vento os carregará e um sopro os levará para longe.
Isso está dizendo a mesma coisa de duas maneiras para enfatizar que os ídolos são indefesos e inúteis. T.A.: "o vento, ou mesmo uma respiração, vai golpeá-los fora".

santo monte
O "santo monte" é o monte Sião, em Jerusalém. Veja como foi traduzido isso em 11:8.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 57:14

'Aplanai, aplanai! Preparai o caminho! Tirai todos os tropeços do caminho do Meu povo.
Yahweh é enfático e urgente que uma estrada clara e nivelada esteja disponível para que os povos retornem a Ele e livre dos obstáculos para adorar Yahweh. Isto ecoa 40:3.

Pois, assim diz Aquele que é alto e sublime
As palavras "alto" e "sublime" têm basicamente o mesmo significado aqui e enfatizar Yahweh sendo exaltado. Veja como foi traduzido isso em 6:1 e 33:10. Veja como foi traduzido uma frase semelhante em 52:13.

para restaurar o espírito dos humildes, e reviver o coração dos contritos.
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Yahweh fortalecerá e encorajará aqueles que se humilharem diante Dele.

espírito... coração
Aqui estes se referem aos pensamentos e emoções de uma pessoa, não o espírito e o coração literalmente.

Isaiah 57:16

Informação Geral:
Yahweh continua falando com o povo de Israel.

escondi a Minha face
Isto significa que Deus desistiu do seu povo e já não os ajudou ou abençoou.

mas ele se rebelou e seguiu o caminho do seu coração.
Isso significa que os israelitas continuaram rejeitando o verdadeiro Deus para os falsos. Aqui "rebelou" e "seguiu o caminho" são palavras de localização representando motivações e sentimentos.

Isaiah 57:18

Informação Geral:
Yahweh continua falando.

os seus caminhos
"seus caminhos". aqui "seus" se refere ao povo de Israel.

confortarei e consolarei todos os que lamentaram por ele
"Eu vou aliviar e acalmar aqueles que se sentem tristes pelo sofrimento do povo por causa de seu comportamento pecaminoso".

trazendo alegria nos lábios
Aqui "alegria nos lábios" se refere ao que uma pessoa diz. T.A.: "e Eu vou fazê-los louvar e agradecer-Me".

Paz, paz para os de longe
"Eu fiz a paz com os que estão longe". A palavra "paz" é repetido para dar ênfase.

Isaiah 57:20

Mas, os ímpios são como o mar agitado... lodo e lama
Isto é comparado com o mau, à água áspera na costa que faz a água suja.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 58

1 "Clama bem alto, não te detenhas! Levanta a tua voz como uma trombeta! Declara ao Meu povo a sua transgressão e à casa de Jacó, os seus pecados. **2** No entanto, eles ainda Me buscam diariamente e se deleitam em conhecer os Meus caminhos, como uma nação que pratica a justiça e não abandona a Lei do seu Deus. Eles Me pedem por julgamentos retos e têm prazer em se aproximar de Deus. **3** E dizem: 'Por que temos jejuado, mas Tu não vês? Por que temos nos humilhado, mas não percebes?'. Vede, no dia do vosso jejum, buscais o vosso próprio prazer e oprimis todos os vossos trabalhadores. **4** Vede, vós jejuais para contender, brigar e ferir com punho de iniquidade; jejuando como fazes hoje, não tereis a vossa voz ouvida lá no alto. **5** É este o jejum que, de fato, Eu escolhi? Um dia para o homem humilhar a si mesmo, para curvar sua cabeça como um junco e deitar em panos de saco e cinzas? Vós, realmente, chamais isso de jejum, de um dia que agrada a Yahweh? **6** Não é este o jejum que Eu escolhi, que quebres as cadeias da impiedade, desfaças as cordas da opressão, libertes os oprimidos e despedaces todo o jugo? **7** Não é para que dividas o teu pão com o faminto e tragas o pobre e o desabrigado para a tua casa?" Não é que quando vires alguém nu, vista-o e não te recuses socorrer o próximo? **8** Então, a tua luz surgirá como o nascer do sol e a tua cura virá depressa; a tua retidão virá adiante de ti, e a glória de Yahweh será a tua retaguarda. **9** Então, tu invocarás e Yahweh te responderá; clamarás e Ele dirá: "Estou aqui". Se arrancares do teu meio o jugo, o dedo acusador e a fala maliciosa, **10** se proveres para o faminto e satisfizeres a alma aflita, então, a tua luz brilhará nas trevas e serás como o meio dia. **11** Então, Yahweh te guiará continuamente e te satisfará numa terra seca, fortalecerá os teus ossos. Tu serás como um jardim regado e como um manancial, cujas águas jamais faltam. **12** Alguns reconstruirão as antigas ruínas, tu restaurarás os fundamentos de muitas gerações; serás chamado "o reparador de muro", "o restaurador de ruas para habitação". **13** "Se impedires os teus pés de profanarem o sábado, se não fizeres o que te agrada no Meu santo dia, se tu chamares o sábado de deleite e as coisas de Yahweh de santas e honradas, se honrares o sábado, deixando os teus próprios negócios, não buscando o teu próprio prazer e não falando palavras vãs, **14** então, terás satisfação em Yahweh; Eu te farei cavalgar sobre os mais altos lugares da terra, e te sustentarei com a herança do teu pai Jacó — pois a boca de Yahweh falou".

Isaiah 58:1

levanta a tua voz como uma trombeta
Isso significa gritar alto. Aqui "tua" se refere a Isaías.

Declara ao Meu povo a sua transgressão, e à casa de Jacó os seus pecados.
Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Juntos, eles fortalecem a urgência para confrontar o povo de Yahweh.

Isaiah 58:3

Eles dizem: "Por que temos jejuado, mas Tu não vês? Por que temos nos humilhado, mas não percebes?
O povo de Israel usa perguntas para reclamar a Deus porque eles sentem que Ele está ignorando-os.

Isaiah 58:4

Informação Geral:
Yahweh continua falando com o povo de Israel respondendo a sua pergunta desafiadora.

Vede
"Eis! " ou "Preste atenção". Yahweh confronta seu questionamento, dizendo-lhes para prestar atenção.

punho de iniquidade
"punho perverso". Isso mostra que eles lutam cruelmente. "Punho" representa a raiva que é fisicamente violenta.

É este o jejum que Eu escolhi... a si mesmo
Yahweh usa uma pergunta para repreender o povo. Eles agem como humildes diante de Deus, mas eles estão machucando outras pessoas. Tradução Alternatina

um dia para o homem humilhar a si mesmo, para curvar sua cabeça como um junco
Isto significa que a pessoa está se curvando para baixo, mas ele não é verdadeiramente humilde. "Junco" representa uma planta fraca que se dobra facilmente.

Vós realmente chamais isso de jejum, um dia que agrada à Yahweh?
Yahweh usa uma pergunta para repreender o povo. T.A.: "certamente você não acha que este tipo de jejum me agrada!".

Isaiah 58:6

Informação Geral:
Yahweh continua a falar com o povo de Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Não é esse o jejum que Eu escolhi... quebres todo o jugo?
Yahweh usa uma pergunta para ensinar as pessoas sobre o tipo de jejum que Lhe agrada. T.A.: "Este é o jejum que Eu escolho... quebrar cada jugo".

que quebres as cadeias da impiedade e desfaças as cordas da opressão, que libertes os oprimidos e quebres todo o jugo
Todas estas frases significam que devem ajudar aquelas pessoas a quem os ímpios estão fazendo sofrer e oprimindo.

E que... para a tua casa?
Yahweh usa outra pergunta para ensinar o povo. T.A.: "é para... sua casa".

dividas o teu pão
Esta frase representa começar a refeição pelo anfitrião que rasga o pedaço do pão para dividir.

Isaiah 58:8

Informação Geral:
Yahweh continua falando com o povo de Israel.

Então, a tua luz surgirá como o nascer do sol
"surgirá" é uma expressão idiomatica que significa quando uma luz começa a brilhar brilhantemente. Isto significa que se eles ajudarem as pessoas em necessidade, suas ações serão como luzes que outros verão, como quando o sol surge depois de uma noite escura. Ou a luz pode se referir à luz do Senhor, brilhando sobre elas e abençoando-as.

e a tua cura virá depressa
Isso significa que Deus vai abençoá-los e restaurá-los rapidamente, como uma ferida curada rapidamente.

a tua retidão virá adiante de ti, e a glória de Yahweh será a tua retaguarda
Isto se refere ao tempo em que Deus protegeu o povo de Israel como eles escaparam do Egito. Isso significa que Deus irá protegê-los novamente de seus inimigos se eles fizerem o que é certo.

tua retidão
Essa expressão em Hebraico também pode ser interpretada como aquela que dá retidão ou até mesmo a vitória. Nesse contexto, essa expressão se referiria a Deus. Algumas versões modernas têm essa interpretação.

Isaiah 58:9

Informação Geral:
Yahweh continua falando com o povo de Israel.

então, a tua luz brilhará nas trevas, e serás como o meio dia
"Sua luz" representa os atos de bondade que serão exemplos para todos, e as "trevas", as más ações, será superado por suas boas ações.

Isaiah 58:11

Informação Geral:
Yahweh continua falando com o povo de Israel.

te satisfará numa terra seca
"satisfará" representa tudo que eles precisam para uma vida abundante, mesmo quando o seu entorno não tem o suficiente.

Tu serás como um jardim regado
"Um jardim regado" representa a abundância e o bastante então eles terão tudo que precisam.

como um manancial, cujas águas jamais faltam
"Um manancial" representa uma fonte de agua em abundância em uma terra onde a água é preciosa.

Isaiah 58:12

Informação Geral:
Yahweh continua falando com o povo de Israel.

tu serás chamado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas vão chamá-lo".

Isaiah 58:13

Informação Geral:
Yahweh continua falando com o povo de Israel.

Se evitares de profanar o dia de Sábado em viagem, e de fazer o que te agradas no Meu santo dia.
Aqui "viagem" se refere à viagem e trabalho que as pessoas fizeram em todos os outros dias. Deus não permitia longas viagens ou trabalho no dia do descanso. T.A.: "você parar de viajar e fazer o que você quer fazer no sábado, meu dia sagrado".

Isaiah 58:14

Informação Geral:
Yahweh continua falando com o povo de Israel.

Eu te farei cavalgar sobre os mais altos lugares da terra.
Isto se refere a Deus exaltando a nação em reputação e poder em resposta a viver em retidão.

a boca de Yahweh falou
"boca" simboliza o que Yahweh diz. T.A.: "para Yahweh falou".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 59

1 Eis que a mão de Yahweh não está tão encolhida, para que não possa salvar, nem tão surdo o Seu ouvido, para que não consiga ouvir. **2** Contudo, vossas maldades fazem separação entre vós e vosso Deus; por causa dos vossos pecados, Ele escondeu de vós o Seu rosto para não vos ouvir. **3** Porque as vossas mãos estão contaminadas com sangue e vossos dedos, com pecado. Vossos lábios falam mentiras e vossas línguas falam o que é mau. **4** Não há quem clame com justiça e ninguém apela por seus direitos com verdade; eles confiam em palavras vãs e contam mentiras; concebem maldades e dão à luz o pecado. **5** Eles chocam ovos de cobras venenosas e tecem teias de aranha; os que comem dos seus ovos morrerão; e, se um ovo é esmagado, sai dele uma cobra venenosa. **6** As suas teias não podem ser usadas como roupa, eles não poderão se vestir com o próprio trabalho; suas obras são pecaminosas e atos de violência estão em suas mãos. **7** Seus pés correm para o mal e se apressam em derramar sangue inocente. Seus pensamentos são pensamentos de pecado; violência e destruição são os seus caminhos. **8** Eles não conhecem o caminho da paz e não há justiça em seus passos. Fizeram para si estradas tortuosas; quem anda por elas não sabe o que é paz. **9** Por isso, a justiça está longe de nós, e a retidão não nos alcança. Esperamos pela luz, eis que só há trevas; procuramos pelo resplendor, mas andamos na escuridão. **10** Nós tocamos as paredes como os cegos, como aqueles que não conseguem ver. Nós tropeçamos ao meio-dia como se fosse noite; entre os fortes, nós somos como os mortos. **11** Rugimos como ursos e gememos como pombos; esperamos por justiça, mas não há nenhuma; por salvação, mas ela está longe de nós. **12** Pois as nossas transgressões se multiplicam diante de Ti e os nossos pecados dão testemunho contra nós; pois as nossas transgressões estão conosco e conhecemos os nossos pecados. **13** Transgredimos negando a Yahweh e nos desviamos de seguir o nosso Deus. Pregamos a opressão e a rebelião, dando à luz a reclamação do coração e palavras mentirosas. **14** A justiça retrocedeu e a integridade está longe; pois a verdade tropeça em praças públicas e a retidão não pode vir. **15** A verdade desfalece, e aquele que vira as costas para a maldade torna-se uma vítima. Yahweh viu isso e ficou insatisfeito, pois não havia justiça. **16** Ele viu que não havia nenhum homem e ficou surpreso por não haver ninguém que intercedesse. Por isso, o Seu próprio braço trouxe a salvação, e a Sua retidão O sustentou. **17** Vestiu-Se de justiça como de uma couraça e pôs na cabeça o capacete da salvação; vestiu-Se com roupas de vingança e Se cobriu de zelo, como de um manto. **18** Ele os retribuiu segundo as suas obras; ira aos Seus adversários e vingança aos Seus inimigos; às ilhas, punição como recompensa. **19** Então temerão o nome de Yahweh desde o oeste, e a Sua glória, desde o nascer do sol; porque Ele virá como uma correnteza impetuosa, dirigida pelo Espírito de Yahweh. **20** "Um Redentor virá até Sião e virá para aqueles que se desviam dos atos rebeldes de Jacó". Esta é a declaração de Yahweh. **21** "E, quanto a Mim, este é a Minha aliança com eles" — diz Yahweh: "O Meu Espírito está sobre ti e as Minhas palavras, que coloquei em tua boca, não se apartarão dela, nem da boca de teus filhos, nem da boca dos filhos dos teus filhos, desde agora e para sempre" — diz Yahweh.

Isaiah 59:1

Eis que
"Eis! " "você deve saber! " Yahweh diz ao povo para prestar atenção.

a mão de Yahweh não está encolhida
"Mão " representa poder e capacidade. A "curta" mão não tem poder e capacidade. T.A.: "Yahweh é totalmente capaz "

teus atos
Estes pronomes plurais referem-se ao povo de Israel como um único grupo.

Por causa dos teus pecados, Ele escondeu de ti o Seu rosto.
"Rosto " representa estar presente e olhar em cima. T.A.: "seus pecados fizeram ele virar para longe de você "

Isaiah 59:3

Informação Geral:
Isaías continua falando ao povo de Israel.

Porque as tuas mãos estão contaminadas com sangue e teus dedos com pecado.
Aqui "mãos " e "dedos " refere-se a suas ações. Isso significa que eles são culpados de fazer coisas violentas e pecaminosas. "Seu " é plural. T.A.: "por você ter cometido pecados violentos "

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Teus lábios falam mentiras e tuas línguas falam maldade.
A parte do corpo que fazem a fala representam o que as pessoas dizem.T.A.: "você fala mentiras e coisas maliciosas "

eles criam problemas e dão luz ao pecado.
"Conceber " e "dar à luz " enfatizar o quão cuidadosamente eles planejam fazer coisas pecaminosas. Aqui "eles " ainda se refere ao povo de Israel. T.A.: "eles trabalham duro para fazer coisas pecaminosas "

Isaiah 59:5

Informação Geral:
Isaías continua falando ao povo de Israel sobre o mal que fazem usando as metáforas de cobras venenosas e teias de aranha.

Eles chocam ovos de cobras venenosas
Ovos de uma serpente venenosa eclodem em cobras mais perigosas. "Cobras venenosas " representa o mal que as pessoas fazem que prejudica mais e mais.T.A.: "eles fazem o mal que se espalha para fazer mais mal "

tecem teias de aranha
Isso representa as ações das pessoas que são inúteis.T.A.: "produzir coisas e atividades que são inúteis "

os que comem dos teus ovos, morrerá; e se um ovo é esmagado.
Comer um ovo venenoso matará aquele que o come e representa a auto-destruição. Quebrando o ovo permite que a serpente venenosa jovem saia espalhando a destruição. T.A.: "as atividades que eles fazem irá destruí-los e vai espalhar a destruição para os outros "

e se um ovo é esmagado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "se alguém esmaga um ovo "

As suas teias não podem ser usadas como roupa e elas também não poderão se vestir com o seu próprio trabalho.
Isso significa que suas ações pecaminosas não podem ser cobertas e escondidas, assim como uma teia não pode servir de roupa e cobrir alguém. T.A.: "suas más ações serão expostas como inúteis "

As suas teias não podem ser usadas como roupa.
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles não podem vestir-se com suas teias "

atos de violência estão em suas mãos.
"Mãos" representa a capacidade e o poder de fazer essas coisas e, portanto, sua responsabilidade. T.A.: "eles são totalmente responsáveis pela violência que eles fazem "

Isaiah 59:7

Informação Geral:
Isaías continua falando ao povo de Israel.

Seus pés correm para o mal.
"Pés " representa a capacidade de ir e "Correr " representa fazê-lo rapidamente. T.A.: "eles são rápidos para fazer coisas más "

Fizeram para si estradas.
"estradas " representa o seu modo de vida. T.A.: "são todos eles fazem "

não há justiça em seus passos
"caminhos " representa o seu modo de vida. T.A.: "eles nunca fazem o que é apenas " ou "tudo o que fazem é injusto "

Fizeram para si estradas tortuosas
"Caminhos tortuosos " representa o modo de vida que está corrompido.T.A.: "eles dizem e fazem coisas desonestas. Eles são tortuosos "

Isaiah 59:9

Informação Geral:
Isaías continua falando ao povo de Israel.

a justiça está longe de nós
Aqui "nós " refere-se a Isaías e ao povo de Israel. "Longe " representa que a justiça se foi e difícil de obter. T.A.: "a justiça se foi e muito difícil de obter "

Esperamos pela luz, eis que só há trevas; procuramos pelo resplendor, mas andamos na escuridão.
Cada uma dessas frases significa que as pessoas estão esperando pela bondade de Deus, mas parece que ele as abandonou.

Nós tocamos as paredes como os cegos, como aqueles que não conseguem ver.
Isto significa que, porque Deus não está vindo a eles, eles se sentem desamparados, não encontrando o caminho certo e desesperado do futuro, sem esperança para uma vida vibrante.

Isaiah 59:11

Informação Geral:
Isaías continua falando ao povo de Israel.

Bramamos que nem ursos e gememos que nem pombos.
Estes referem-se aos sons que as pessoas fizeram porque estavam angustiados e de luto.

Isaiah 59:12

Informação Geral:
Isaias continua falando.

Porque as nossas transgressões se multiplicam.
Aqui "nossas " refere-se a Isaías e ao povo de Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

antes de você
Aqui "você " refere-se a Yahweh.

os nossos pecados são provas contra nós
Isaías descreve os pecados como uma pessoa que vai diante de Deus para declarar que o povo é culpado.

porque as nossas transgressões estão conosco.
"Conosco " representa estar ciente deles.T.A.: "para nós estarmos cientes de nossas transgressões "

Isaiah 59:14

Informação Geral:
Isaias continua falando.

A justiça retrocedeu.
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas dirigem a justiça de volta "

Justiça... retidão... verdade... certo... Confiabilidade
Estas são idéias que Isaías descreve agindo como pessoas.

Isaiah 59:16

Informação Geral:
Isaias continua falando.

Ele viu que não havia nenhum homem e admirou-se de que ninguém intercedesse.
"Yahweh ficou chocado que ninguém veio para ajudar aqueles que estavam sofrendo. " ou "Yahweh ficou surpreso que ninguém veio para ajudar aqueles que estavam sofrendo. "

Portanto, o Seu próprio braço trouxe a Salvação
"Braço " representa capacidade e poder. T.A.: "Yahweh usou seu próprio poder para salvar o povo "

Sua retidão O supriu.
"Retidão " é uma qualidade que age como uma pessoa. T.A.: "e Ele fez o certo como Ele sempre faria "

Isaiah 59:17

Vestiu-Se de justiça, como de uma couraça, e pôs o capacete da salvação em Sua cabeça; Vestiu-Se com vestiduras de vingança e Se cobriu de zelo, como de um manto.
"peitoral, " "capacete, " "vestuário, " e "manto " são roupas para a guerra e luta. Isaías descreve Yahweh como colocar estes para punir seu povo.

Manto
um manto solto, fluindo

Ele os retribuiu
Isaías está descrevendo um evento futuro como se isso acontecesse no passado. Isto significa que certamente vai acontecer.

Isaiah 59:19

Informação Geral:
Isaías continua falando.

temerão o nome de Yahweh
Aqui "nome " refere-se à reputação e ao caráter de Yahweh. T.A.: "medo Yahweh "

desde o poente, e a Sua glória desde o nascer do sol
Isaías combina essas palavras para significar pessoas em todos os lugares do mundo.

porque Ele virá como uma correnteza impetuosa.
Vales estreitos em Judá estavam secos a maior parte do ano até que uma chuva súbita e pesada os transformou em água em movimento rápido. Quando isso aconteceu, houve muito barulho e vento.

dirigida pelo Espírito de Yahweh
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que a respiração de Yahweh conduz "

Esta é a declaração de Yahweh.
Isso pode ser reformulado para que o substantivo abstrato "declaração " é expresso como o verbo "declarado " ou "solenemente disse. " traduzir isso da mesma forma que você traduziu uma frase semelhante em 14:21.T.A.: "isto é o que Yahweh declarou " ou "isto é o que Yahweh tão solenemente disse "

Isaiah 59:21

Minhas palavras, que coloquei em tua boca
Isto refere-se a dar algo a alguém para dizer. T.A.: "a mensagem que eu te dei para falar "

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 60

1 Levanta-te, resplandece! Porque chegou a tua luz e a glória de Yahweh nasce sobre ti. **2** Embora a escuridão cubra a terra e as densas trevas envolvam os povos, ainda assim, Yahweh resplandecerá sobre ti e a Sua glória será vista em ti. **3** As nações caminharão para a tua luz e os reis, para o resplendor da tua aurora. **4** Olha ao redor e vê. Todos eles se reúnem e vêm a ti. Teus filhos virão de longe e tuas filhas serão carregadas nos braços. **5** Então, verás e ficarás radiante; o teu coração regozijará e transbordará de alegria, porque as riquezas do mar afluirão a ti e os tesouros das nações a ti virão. **6** Caravanas de camelos te inundarão, os camelinhos de Midiã e Efá. Todos virão de Sabá, trazendo ouro e incenso, e cantarão louvores a Yahweh. **7** Todos os rebanhos de Quedar serão trazidos para junto de ti, os carneiros de Nebaiote te servirão. Serão ofertas agradáveis sobre o Meu altar, e Eu cobrirei de glória a Minha casa. **8** Quem são esses que voam como nuvens, como pombas aos seus pombais? **9** As terras costeiras esperam em Mim; os navios de Társis vêm à frente para trazer os teus filhos de longe e, com eles, sua prata e seu ouro, para o nome de Yahweh, teu Deus, para o Santo de Israel, porque Ele te glorificou. **10** Filhos de estrangeiros reconstruirão os teus muros, e os seus reis te servirão; pois, se te castiguei em Minha ira, agora, na Minha graça, Eu terei misericórdia de ti. **11** Tuas portas permanecerão abertas continuamente; nem de dia nem de noite serão fechadas, para que a riqueza das nações seja trazida a ti, sendo conduzida por seus reis. **12** De fato, as nações e os reinos que não te servirem perecerão; essas nações serão totalmente destruídas. **13** A glória do Líbano virá a ti; o cipreste, o pinheiro e o abeto virão juntos para enfeitar o Meu santuário; e farei glorioso o lugar onde pisam Meus pés. **14** Os filhos daqueles que te oprimiram virão e se curvarão diante de ti; todos os que te desprezavam se curvarão aos teus pés; eles te chamarão de Cidade de Yahweh, a Sião do Santo de Israel. **15** Ao invés de permanecer abandonada e odiada, sem ninguém passando por ti, Eu te farei eterno motivo de orgulho e alegria, de geração em geração. **16** Tu beberás o leite das nações e te alimentarás do peito dos reis. Tu saberás que Eu, Yahweh, Sou teu Salvador e teu Redentor, o Poderoso de Jacó. **17** Em vez de bronze, trarei ouro, em vez de ferro, trarei prata; em vez de madeira, bronze e, em vez de pedras, ferro; farei pacíficos os teus oficiais e justos os teus governantes. **18** Não mais se ouvirá sobre a violência em tua terra, nem sobre devastação ou destruição dentro de tuas fronteiras; mas aos teus muros chamarás Salvação, e às tuas portas, Louvor. **19** O sol não mais te servirá para luz durante o dia, nem o brilho da lua te iluminará à noite, mas Yahweh será a tua luz perpétua, o teu Deus será a tua glória. **20** Teu sol não mais voltará a se pôr, nem a tua lua se retirará e desaparecerá, porque Yahweh será a tua luz para sempre, e os teus dias de luto cessarão. **21** Todo o teu povo será justo; eles tomarão a posse da terra para sempre; serão o ramo da Minha plantação, obras das Minhas mãos, para que Eu seja glorificado. **22** O menor virá a ser mil, e o mínimo, uma nação forte. Eu, Yahweh, farei estas coisas quando chegar a hora.

Isaiah 60:1

Informação Geral:
Isaías continua falando com o povo de Israel.

Levanta-te, resplandece; porque chegou a tua luz, e a glória de Yahweh nasceu sobre ti.
Isto refere-se às coisas gloriosas que o Yahweh fez pelos habitantes de Jerusalém. Eles estão agora para mostrar que a glória através do que eles fazem e dizem e têm esperança no futuro.

Isaiah 60:2

Informação Geral:
Isaías está falando com o povo de Israel. Ele continua a metáfora sobre "Luz. " (veja: 60:1)

Embora a escuridão cubra a terra e as densas trevas os povos.
Ambas as frases significam a mesma coisa e são combinados para a ênfase. Eles se referem a "escuridão espiritual. " isso significa que todas as outras pessoas do mundo não vai saber Yahweh ou como agradá-Lo. Esta é uma metáfora para o juízo Divino.

Yahweh resplandecerá sobre ti
Isto significa que a luz da presença de Deus aparecerá para o povo de Israel, e ele mostrará a maneira que eles devem ir.

e a Sua glória será vista em ti
Isso pode ser declarado em forma ativa.T.A.: "e as pessoas das nações vão ver a Sua glória em você "

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 60:4

Informação Geral:
Aqui Yahweh começa a falar.

Todos eles se reúnem
"Eles " refere-se ao resto do povo de Israel que se reunirá para retornar a Jerusalém.

e tuas filhas serão carregadas em seus braços.
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles vão levar suas filhas em seus braços " ou "eles vão levar suas filhas em seus quadris "

Então verás e ficarás radiante, o teu coração se regozijará e transbordará.
Essas frases compartilham significados semelhantes e enfatizam que elas ficarão muito felizes por causa do que acontecerá em Jerusalém.

as riquezas do mar afluirão a ti
Isto refere-se às riquezas e bens que virão a Jerusalém por meio do transporte marítimo, talvez ao longo do mar Mediterrâneo.

e os tesouros das nações a ti virão.
Isto descreve que a abundância será como a água que jorra para fora.

Isaiah 60:6

Informação Geral:
Yahweh continua falando com o povo de Israel.

Caravanas de camelos
"os jovens camelos "

Efa... Quedar... Nebaiote
Estes são os nomes das áreas na Arábia.

Todos os rebanhos de Quedar serão trazidos junto a ti.
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o povo de Quedar irá reunir seus rebanhos para você "

os carneiros de Nebaiote te servirão
Isto refere-se à sua necessidade de sacrifícios.

serão ofertas agradáveis sobre o Meu altar
"Eu, Yahweh, vou aceitá-los no meu altar"

Isaiah 60:8

Informação Geral:
Yahweh continua falando com o povo de Israel.

Quem são esses que voam como nuvens, como pombas aos seus pombais?
Yahweh usa perguntas e imagens poéticas para chamar a atenção aqui. Ele compara as velas dos navios com as nuvens e pombas. Este é também um retrato dos israelitas que retornam ao país onde pertencem. EM: "Olhe, eu vejo algo como nuvens movendo-se rapidamente e como pombas retornando para seus abrigos. "

As terras costeiras
Isto refere-se às pessoas que vivem nas terras costeiras e descreve a área das costas como se fossem pessoas que olham para fora. T.A.: "as pessoas do litoral "

os navios de Társis
Esta expressão geralmente significa grandes navios mercantes adequados para viagens longas.

Santo de Israel
Traduza isto como em 1:4.

Ele te glorificou.
"Yahweh tem honrado você, o povo de Israel "

Isaiah 60:10

Informação Geral:
Yahweh continua lando com o povo de Israel.

Tuas portas permanecerão abertas continuamente
Aqui "dia " e "noite " juntos significa "o tempo todo. " isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém nunca vai fechá-los "

para que a riqueza das nações te seja trazida, com seus reis sendo conduzidos.
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "de modo que os povos das Nações possam trazer sua riqueza, junto com seus reis "

Isaiah 60:12

Informação Geral:
Yahweh continua falando com o povo de Israel.

essas nações serão totalmente destruídas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu destruirei completamente os povos daquelas nações "

A glória do Líbano
Isso se refere ao Líbano sendo famoso por suas belas árvores, especialmente cipreste e cedro. A identificação exata de todas as árvores não é conhecida.

o lugar em que pisam Meus pés.
Isto refere-se ao templo de Yahweh.

Isaiah 60:14

Informação Geral:
Yahweh continua falando com o povo de Israel.

Santo de Israel
Traduza isso como você fez em 1:4.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 60:15

Informação Geral:
Yahweh continua falando com opovo de Israel.

sem ninguém passando pelo meio de ti
"com todos evitando a sua terra " ou "com todos os estrangeiros evitando a sua terra "

Tu beberás o leite das nações, e te alimentarás das riquezas dos reis
Isto refere-se à riqueza e abundância que será drenado de nações estrangeiras. Ambas as cláusulas repetir a mesma idéia para a ênfase.

Redentor
Traduza isso como você fez em 41:14.

o Poderoso de Jacó
Traduza isso como você fez em 49:26

Isaiah 60:17

Informação Geral:
Yahweh continua falando com o povo de Israel.

Ao invés de bronze trarei ouro, ao invés de ferro trarei prata; por madeira, bronze, e por pedras, ferro.
Yahweh dará mais valiosos materiais de construção para eles agora. T.A.: "em vez de madeira, vou trazer bronze, e em vez de pedras, vou trazer ferro "

Farei pacíficos os teus oficiais e justos os teus governantes.
Yahweh descreve "Paz " e "Justiça " como régras humanas. Isto significa que haverá paz e justiça completas na terra de Israel.

Não será mais ouvida a violência em tua terra
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "não haverá mais relatos de violência em sua terra "

mas aos teus muros chamarás salvação e as tuas portas, louvor
Os objetos físicos têm os nomes das qualidades espirituais. A cidade de Jerusalém será um lugar seguro, e as pessoas lá vão elogiar Yahweh.

Isaiah 60:19

Informação Geral:
Yahweh continua falando com o povo de Israel.

Yahweh será a tua luz perpétua
Ambos os versos repetem essa mesma idéia para ênfase.

Teu sol não mais voltará a se pôr, nem a tua lua se retirará e desaparecerá
A lua não desaparecerá literalmente. Isto está dizendo que em comparação com a luz de Yahweh, a luz do sol e da lua não será nada.

Isaiah 60:21

Informação Geral:
Yahweh continua falando com o povo de Israel.

o ramo da Minha plantação, obras das Minhas mãos
Estas frases significam aproximadamente o mesmo e são repetidas para a ênfase.

o ramo da Minha plantação
Yahweh está comparando as pessoas a brotos jovens chegando que Ele plantou como se fosse um jardineiro. Yahweh colocou Seu povo na terra de Israel. Isto dá esperança ao povo.

obras das Minhas mãos
Yahweh compara o povo de Israel a algo feito pela habilidade de seu artesanato.

Eu seja glorificado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para que todas as pessoas possam glorificar-me "

mil
"1.000 "

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 61

1 O Espírito do Senhor Yahweh está sobre Mim, porque Yahweh Me ungiu para pregar as boas novas aos oprimidos; Ele Me enviou para curar os de coração quebrantado, para proclamar liberdade aos cativos e para abrir as cadeias dos que estão presos. **2** Ele Me enviou para proclamar o ano aceitável de Yahweh, o dia da vingança do nosso Deus, e para consolar todos os que choram. **3** Ele Me enviou para dar a todos os que choram, em Sião, uma coroa ao invés de cinzas, óleo de alegria ao invés de luto, veste de louvor em lugar de um espírito angustiado; a fim de que se chamem carvalhos de justiça, plantados por Yahweh, para a Sua glória. **4** Eles reconstruirão as antigas ruínas, restaurarão os lugares antes destruídos e reedificarão as cidades assoladas — desolações de muitas gerações anteriores. **5** Os estrangeiros ficarão de pé e alimentarão os vossos rebanhos, e os filhos dos estrangeiros trabalharão nos vossos campos e vinhedos. **6** Vós sereis chamados sacerdotes de Yahweh e vos chamarão como servos do nosso Deus. Comereis a fartura das nações e vos gloriareis nas riquezas delas. **7** Ao invés de vergonha, tereis dupla honra; em lugar de desonra, exultareis em vossa herança; por isso, na vossa terra possuireis o dobro, e tereis eterna alegria. **8** Porque Eu, Yahweh, amo a justiça, odeio o roubo e toda a maldade. Eu, fielmente, lhes retribuirei e farei com eles uma aliança eterna. **9** A sua posteridade será conhecida entre as nações e os seus descendentes, entre os povos; todos quantos os virem os reconhecerão como o povo que Yahweh abençoou. **10** Eu me regozijarei muito em Yahweh; eu me alegrarei muito em meu Deus, porque Ele me vestiu com vestes de salvação e me envolveu com o manto de justiça, como um noivo que se adorna com um turbante e como uma noiva que se adorna com as suas joias. **11** Porque assim como a terra produz as plantas que brotam e como o jardim faz crescer o seu plantio, assim o Senhor Yahweh fará brotar a justiça e o louvor perante todas as nações.

Isaiah 61:1

O Espírito do Senhor Yahweh está sobre mim
"Espírito" aqui é o Espírito Santo de Yahweh que constrange ou motiva a pessoa. Veja como foi traduzido isso em 11:1 ou em 42:1.

aos oprimidos
Isso se refere as pessoas pobres, pessoas em grandes sofrimentos, ou pessoas oprimidas que têm problemas que não podem superar por si mesmas.

liberdade aos cativos, e para pôr os presos em liberdade
Essas duas frases significam a mesma coisa. Eles afirmam que Deus certamente dará liberdade aos cativos.

Isaiah 61:2

Informação Geral:
Isaías continua falando.

o ano aceitável de Yahweh, o dia da vingança
Ambas as frases se referem ao mesmo período de tempo. O "ano" e "dia" são exemplos específicos que representam o todo maior.

ano aceitável de Yahweh
"tempo quando Yahweh vai agir gentilmente para com o seu povo". (UDB)

Isaiah 61:3

Informação Geral:
Isaías continua falando.

para dar... para dar
Isaías repete isso para enfatizar.

um turbante
"um turbante" ou "uma bela cobertura de cabeça". Este é um longo pedaço de pano que é enrolado na cabeça.

óleo de alegria... veste de louvor
As pessoas colocam óleo sobre si mesmas e vestem lindos mantos compridos em momentos de festa e alegria.

em lugar de um espírito angustiado
"no lugar da tristeza" ou "no lugar do luto".

carvalhos de justiça, plantados por Yahweh
Isso significa que Yahweh fez com que o povo fosse forte e estável.

para a Sua glória
Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

Isaiah 61:4

Informação Geral:
Isaías fala continuamente usando o paralelismo em cada linha.

Isaiah 61:6

Informação Geral:
O servo de Yahweh continuou falando ao povo de Israel com cada linha um paralelismo.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

vos chamarão
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As pessoas vão chamar vocês".

tereis dupla honra
Isso provavelmente se refere a uma porção dupla de terra.

exultareis em vossa herança... possuireis... tereis
Isso ainda se refere ao povo de Israel. Isso pode ser dito na segunda pessoa. T.A.: "vocês se alegrarão com a sua parte... vocês possuirão... sua terra ... vocês terão".

Isaiah 61:8

A sua posteridade será conhecida entre as nações, e os seus descendentes entre os povos
Essas duas cláusulas significam a mesma coisa. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Povos de outras nações conhecerão seus descendentes".

seus descendentes entre os povos
Esta cláusula assume o mesmo verbo que a anterior. T.A.: "seus descendentes serão conhecidos entre os povos".

Isaiah 61:10

Eu me regozijarei muito em Yahweh
"Eu" se refere ao povo de Deus falando como uma pessoa que Yahweh restaurou.

me vestiu com as vestes de salvação e me envolveu com o manto de justiça
O povo de Deus falando como uma pessoa que agora tem salvação e justiça como se sua aparência fosse distinta e visível para todos. As "vestes" e "manto" são roupas que todos podem ver.

como um noivo que se adorna com um turbante e como uma noiva que se adorna com as suas joias
Essa comparação enfatiza que o orador está extremamente feliz, alegre e comemorando.

turbante
Traduza isso como foi feito em 61:3.

Porque, assim como a terra produz as plantas que brotam, e como o jardim faz crescer o seu plantio
Isso está dizendo a mesma coisa de duas maneiras. O fato de que tudo o que Deus diz que irá certamente acontecer será comparado ao fato de que as sementes brotam após o plantio. T.A.: "Assim como sementes plantadas em um jardim brotam do solo e crescem".

justiça e o louvor brotem
Esta expressão descreve estas virtudes como crescimento a partir de sementes como as plantas.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 62

1 Por amor a Sião, não me silenciarei; por amor a Jerusalém, não descansarei até que a sua justiça resplandeça como o nascer do sol, e a sua salvação queime como uma tocha acesa. **2** As nações verão a tua justiça e todos os reis, a tua glória. Tu serás chamada por um novo nome, que Yahweh escolherá. **3** Tu também serás como uma bela coroa real na mão de Yahweh, como um turbante de realeza na mão do teu Deus. **4** De ti, nunca mais será dito "Abandonada"; de tua terra, nunca mais será dito "Desolada". Certamente, tu serás chamada "Meu prazer está nela", e a tua terra se chamará "Casada", pois Yahweh Se alegra em ti e a tua terra se casará. **5** Verdadeiramente, como um homem jovem que se casa com uma mulher jovem, assim teus filhos se casarão contigo; como um noivo se alegra com sua noiva, teu Deus Se alegrará contigo. **6** Tenho colocado vigias nas tuas muralhas, ó Jerusalém; eles não estão em silêncio nem de dia, nem de noite. Vós, que continuamente vos lembrais de Yahweh, não pareis. **7** Não permitais que Ele descanse até que restabeleça Jerusalém e faça dela um louvor na terra. **8** Yahweh declarou pela Sua mão direita e pelo Seu braço forte: "Certamente, não darei mais os teus grãos como comida aos teus inimigos. Estrangeiros não mais beberão teu vinho novo, para o qual tens trabalhado. **9** Pois aqueles que colherem grãos, deles comerão e louvarão a Yahweh, e aqueles que colherem uvas, delas beberão vinho nos pátios do Meu santuário". **10** Passai, passai pelos portões! Preparai o caminho para o povo! Construí a estrada, construí-a! Ajuntai as pedras! Levantai uma bandeira como sinal para as nações! **11** Vede, Yahweh anuncia aos confins da terra: "Dizei à filha de Sião: Vê, teu Salvador está vindo! Vê, tua recompensa vem com Ele e tua recompensa está indo à frente Dele". **12** Eles vos chamarão de "Povo santo, os redimidos de Yahweh". E tu, Sião, serás chamada de "Procurada, uma cidade que não está abandonada".

Isaiah 62:1

Por amor a Sião, não me silenciarei e por amor de Jerusalém não descansarei
Ambas as declarações significam a mesma coisa. Aqui "Sião" e "Jerusalém" representam as pessoas que vivem em Jerusalém. Tradução Alternativa

não me silenciarei
É mais provável que "me" se refira a Isaías.

até que a sua justiça resplandeça como o nascer do sol, e a sua salvação queimar como uma tocha acesa
Essas cláusulas asseguram ao povo que Deus acabará por vir e salvar o povo de Israel e que será tão aparente quanto a luz.

Isaiah 62:3

Tu também serás como uma bela coroa real de adorno na mão de Yahweh, e como um turbante de realeza na mão do teu Deus
Estes significam a mesma coisa e são combinados para dar ênfase. Dizem que Jerusalém se tornará uma cidade real sob o poder e autoridade

nunca mais... será dito: Desolada
Isso significa que as mesmas coisas são combinadas para dar ênfase.

De ti nunca mais será dito
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As pessoas não dirão mais sobre você".

e de tua terra nunca mais será dito
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "nem as pessoas dirão mais sobre a sua terra".

e a tua terra se casará
Isso significa que Yahweh amará o povo de Israel e sempre estará com eles como um marido.

Isaiah 62:5

como um homem jovem que se casa com uma mulher jovem, assim teus filhos irão se casar contigo
Aqui "filhos" se refere ao povo de Israel e "contigo" se refere a Judá, a terra de Israel. Isso significa que o povo tomará posse da terra enquanto um homem toma posse de sua jovem esposa.

Como um noivo se alegra da sua noiva, teu Deus se alegrará contigo
Isso enfatiza a felicidade de Deus sobre Seu relacionamento com Seu povo.

Isaiah 62:6

Tenho colocado
Aqui "tenho" pode se referir a Isaías ou a Yahweh.

vigias nas tuas muralhas
Isso se refere a profetas, oficiais ou possivelmente anjos, que estão constantemente orando pelo povo de Jerusalém como vigias que constantemente guardam a cidade. Veja como foi traduzido "vigias" em 52: 7 e 56: 9.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Eles não estão em silêncio nem de dia nem de noite
Isso significa que eles estão continuamente implorando a Yahweh ou chamando um ao outro. T.A.: "eles estão sinceramente orando a Yahweh durante todo o dia".

Não permitais que Ele descanse
Aqui "Ele" se refere a Yahweh.

Isaiah 62:8

pela Sua mão direita e pelo Seu braço forte
A mão e o braço direito representam poder e autoridade. T.A.: "pelo seu poder e autoridade".

Certamente não darei mais os teus grãos como comida aos teus inimigos
Isso significa que Yahweh não deixará os inimigos conquistarem o povo de Israel e tomarem seus grãos. Talvez os inimigos tenham recebido o grão no passado como um imposto ou para alimentar seus próprios exércitos.

não darei mais os teus grãos como comida aos teus inimigos... Estrangeiros não beberão mais teu vinho novo
Essas declarações são definidas juntas para dar ênfase e conclusão.

aqueles que colheram grãos ... aqueles que colherem uvas
Essas declarações são definidas juntas para dar ênfase e conclusão.

Isaiah 62:10

Passai, passai pelos portões!
A frase "passai" é repetida para mostrar urgência.

Construí-a, construí a estrada !
A palavra "construir" é repetida para enfatizar que Yahweh deseja urgentemente a estrada preparada. A "estrada" representa a maneira como as pessoas podem retornar. Isso é semelhante a 40: 3 e 57:14.

Ajuntai as pedras!
"Tire as pedras da estrada para deixá-las lisas". As pedras representam todos os obstáculos para uma viagem rápida.

Levantai uma bandeira como sinal para as nações!
Uma bandeira de sinal representa algo para chamar a atenção dos outros. Isso significa que Yahweh está chamando o povo das outras nações para tomar conhecimento da terra de Israel e ver o que Yahweh realizou como Ele disse que faria.

Isaiah 62:11

Vede
"Tomar conhecimento!".

aos confins da terra
Os lugares na terra que estão muito distantes são mencionados como se fossem os lugares onde a terra termina. Essa frase também forma um merísmo e se refere a todos os lugares entre as extremidades. Veja como foi traduzido isso em 40:27. T.A.: "os lugares mais distantes da terra" ou "a terra inteira".

a filha de Sião
"Filha" representa o povo de Jerusalém

Vê, Sua recompensa vem com Ele, e Sua recompensa está indo à frente Dele
Essas cláusulas representam a mesma ideia de ênfase. Veja como foi traduzido uma frase semelhante em 40: 9.

E vós sereis chamados
Isso pode ser dito ativamente, "eles vão chamá-lo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 63

1 Quem é este que vem de Edom, vestido em vivas cores, vindo de Bozra? Quem é Ele que, com majestosas roupas reais, marcha com absoluta confiança por causa da Sua grande força? “Este sou Eu, falando de justiça, e poderosamente capaz de salvar”. **2** Por que Tuas roupas estão vermelhas, como se Tu tivesses pisado uvas em um lagar? **3** “Eu pisei no lagar sozinho; das nações, nenhum homem se juntou a Mim. Eu pisei as uvas em Minha ira e as esmaguei no Meu furor. Seu sangue respingou em Minha roupa e a manchou completamente. **4** Pois Eu olhei ansioso para o dia da vingança e vi que o ano para a Minha redenção havia chegado. **5** Procurei, mas não havia ninguém para Me ajudar. Fiquei surpreso por não ter encontrado alguém para ajudar, mas Meu próprio braço Me trouxe a vitória, e Minha forte ira Me conduziu adiante. **6** Esmaguei os povos na Minha ira e os embriaguei no Meu furor, derramando seu sangue pela terra”. **7** Celebrarei o glorioso amor fiel de Yahweh e as Suas obras dignas. Contarei tudo o que Yahweh fez por nós e sobre Sua grande bondade para com a casa de Israel. Mostrou-nos compaixão por causa da Sua misericórdia, de Seu amor fiel. **8** Pois Ele disse: "Com certeza, eles são Meu povo, filhos que não são infiéis". Ele Se tornou o Salvador deles. **9** Até o fim de todo o sofrimento deles, Ele sofreu também, e o anjo de Sua presença os salvou. Em Seu amor e misericórdia, Ele os salvou, os levantou e os carregou desde os tempos antigos. **10** Mas eles se rebelaram e ofenderam Seu Santo Espírito. Assim, Ele Se tornou inimigo e lutou contra eles. **11** Seu povo meditou sobre os antigos tempos de Moisés. Disseram: "Onde está Deus, O qual lhes tirou do mar com os pastores e seus rebanhos? Onde está Deus, O qual colocou Seu Santo Espírito sobre eles? **12** Onde está Deus, O qual fez Seu glorioso poder ir com a mão direita de Moisés e dividiu a água diante deles, para fazer um nome perpétuo para Ele mesmo? **13** Onde está Deus, O qual lhes guiou até o fim da água profunda? Como um cavalo correndo em uma superfície plana, eles não caíram. **14** Como o gado que desce pelo vale, o Espírito de Yahweh lhes deu descanso. Assim, Tu guiaste Teu povo para fazer a Ti mesmo um nome de louvor. **15** Do céu, olha para baixo e observa de Tua santa e gloriosa habitação. Onde estão o Teu zelo e Teus atos poderosos? Tuas ações piedosas e compassivas foram guardadas de nós. **16** Pois Tu és nosso Pai, embora Abraão não nos conheça e Israel nos ignore, Tu, Yahweh, és o nosso Pai. “Nosso Redentor”, este tem sido o Teu Nome desde os tempos antigos. **17** Yahweh, por que Tu nos fazes vagar longe dos Teus caminhos e endureces nossos corações, para que nós não obedeçamos a Ti? Volta, pelo bem dos Teus servos, pelas tribos da Tua herança. **18** Teu povo possuiu o Teu santo lugar por um curto tempo. Então, nossos inimigos pisaram nele. **19** Nós nos tornamos como aqueles sobre quem Tu nunca governaste, como aqueles que nunca foram chamados pelo Teu Nome.

Isaiah 63:1

Quem é este que vem de Edom... Bozra
Isaías fala como um vigia usando o formato de pergunta e resposta para apresentar esta informação sobre o julgamento de Yahweh sobre Edom, um inimigo de Israel. Esta questão retórica pode ser traduzida como uma afirmação. Tradução Alternativa

Bozra
Esta é a capital de Edom.

Este sou Eu
Aqui "Eu" se refere a Yahweh.

Por que Tuas roupas estão tão vermelhas, e por que ... lagar
Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "O vermelho nas suas roupas faz parecer que você andou pisando em uvas em um lagar".

lagar
Um lagar é um lugar baixo, esculpido em rocha no chão, onde os trabalhadores pisa nas uvas para esmagá-las com os pés, a fim de remover o suco de uva.

Isaiah 63:3

Tenho pisado
Aqui "Eu" se refere a Yahweh. Esta imagem se refere a Yahweh, destruindo seus inimigos.

Pois Eu olhei ansioso para o Dia da Vingança
Aqui "dia" se refere a um período de tempo.

Vingança
Yahweh punirá de maneira apropriada a justiça. Seu tipo de vingança difere da vingança do homem.

o ano para Minha redenção
Aqui "ano" se refere a um tempo específico designado por Yahweh para restaurar Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 63:5

Informação Geral:
Yahweh continua falando.

mas Meu próprio braço
Aqui "braço" representa poder.

e os embriaguei na Meu furor
Isto significa que Yahweh os fez atordoados e sem sentido por sua completa ira e castigo.

Eu derramei seu sangue
Aqui, "sangue" representa a vida dos inimigos de Yahweh que estava jorrando para que eles morressem.

Isaiah 63:7

Celebrarei
Aqui "eu" se refere a Isaías.

fez por nós
Aqui "nós" se refere a Isaías e ao povo de Israel.

Isaiah 63:9

Até o fim de todo o seu sofrimento
"Até o fim de todo o seu sofrimento." Aqui "seu" se refere ao povo de Israel. Isaías incluiu-se como membro do povo.

Ele sofreu também
Aqui "Ele" se refere a Yahweh.

o anjo vindo de Sua presença
Este é um representante que é enviado da presença de Deus.

Ele os salvou, ergueu e carregou
Isso se refere a quando Deus protegeu e salvou o povo de Israel dos egípcios muitos anos antes. O significado completo desta afirmação pode ser esclarecido.

Isaiah 63:10

Mas eles se rebelaram
"Mas eles se rebelaram". Aqui "eles" se refere ao povo de Israel. Isaías incluiu-se como um membro do povo.

Seu Santo Espírito
"Espírito Santo de Yahweh".

Isaiah 63:11

Disseram
"nós dissemos." Aqui "disseram" se refere ao povo de Israel. Isaías incluiu-se como membro do povo.

O qual lhes tirou do mar
A história de Yahweh milagrosamente dividindo as águas do Mar de Juncos para que os israelitas pudessem atravessar e escapar dos egípcios é um conhecimento adquirido.

os pastores e seus rebanhos
Líderes são às vezes referidos como "pastores". T.A.: "os líderes do seu povo".

Isaiah 63:12

Informação Geral:
O povo de Israel continua falando.

O qual fez Seu glorioso poder ir com a mão direita de Moisés
Aqui "mão direita" representa o poder de Yahweh através de Moisés. Isso significa que foi o poder de Deus que permitiu a Moisés dividir a água do Mar Vermelho.

Como um cavalo correndo em uma superfície plana, eles não cairam
Isso significa que o povo de Israel estava seguro como cavalos em campo aberto em suas viagens a Israel do Egito.

Isaiah 63:14

Informação Geral:
O povo de Israel continua falando.

Como o gado que desce pelo vale... descanso
Esta imagem retrata o gado indo para um vale onde há grama verde e água e enfatiza que Deus liderou o povo de Israel e cuidou deles.

para fazer a Ti mesmo um nome de louvor
Aqui "nome de louvor" se refere à honra e à reputação de alguém. T.A.: "para se certificar de que você tem uma reputação honrada por si mesmo".

Isaiah 63:15

Informação Geral:
O povo de Israel continua falando.

Onde estão o Teu zelo e Teus atos poderosos?
O escritor usa uma pergunta para expressar emoção e preocupação profunda, porque parece que Deus não está ajudando. Esta pergunta retórica pode ser traduzida como uma afirmação. T.A.: "Nós não vemos o seu zelo e seus atos poderosos!".

Tuas ações piedosas e compassivas foram guardadas de nós
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você mantém a Tua piedade e compaixão de nós".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

embora Abraão não nos conheça, e Israel não nos reconheça
Esses ancestrais da nação de Israel não seriam capazes de identificar seus descendentes porque mudaram muito. "Abraão" e "Israel" representam o passado distante.

Isaiah 63:17

Informação Geral:
O povo de Israel continua falando.

Yahweh, por que Tu nos faz vagar dos Teus caminhos e endureces nossos corações, para que nós não obedeçamos a Ti?
Aqui o escritor usa uma pergunta para expressar uma queixa do povo a Deus. Esta pergunta pode ser traduzida como uma declaração. T.A.: "Yahweh, você nos fez desviar de Seus caminhos e tornar-nos teimoso para que não Te obedeçamos".

por que Tu nos faz vagar dos Teus caminhos
Não fazer o que Yahweh ordena é como se uma pessoa se desviasse do caminho correto. T.A.: "Por que você faz o que está errado?".

endureces nossos corações
Isso significa se tornar resistente aos ensinamentos de Yahweh, se recusando a ouvir e obedecer. Aqui "coração" representa seus motivos, sentimentos e desejos.

Isaiah 63:18

Informação Geral:
O povo de Israel continua falando.

como aqueles que nunca foram chamados pelo Teu Nome
Isso pode ser dito na voz ativa. "nome" se refere a um relacionamento familiar. T.A.: "quem nunca pertenceu à sua família".

Nós nos tornamos... chamados pelo Teu Nome
Algumas versões modernas interpretam essa passagem de maneira diferente: "Somos como as pessoas sobre as quais você não governou, como aqueles que não foram chamados pelo seu nome".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 64

1 Oh, se tivesses aberto os céus e descido! As montanhas se abalariam com Tua presença, **2** assim como o fogo acende os gravetos e faz ferver a água. Oh, que Teu nome seja conhecido por Teus adversários, que as nações tremam em Tua presença! **3** Anteriormente, quando fizeste coisas admiráveis que não esperávamos, desceste, e as montanhas tremeram em Tua presença. **4** Desde os tempos antigos, ninguém ouviu ou percebeu, ninguém viu outro Deus além de Ti, que trabalha para os que Nele esperam. **5** Tu vens para ajudar aqueles que se alegram em fazer o que é correto, aqueles que Lhe obedecem e se dedicam aos Teus caminhos. Tu te iraste quando pecamos. Em Teus caminhos nós sempre seremos resgatados. **6** Nós somos todos como imundos e toda nossa justiça é como um trapo de imundície. Todos nós murchamos como folhas, e nossas iniquidades, como o vento, transportam-nos para longe. **7** Não há ninguém que invoque o Teu nome, que faça um esforço para apegar-se a Ti, pois escondeste Tua face de nós e nos entregaste aos nossos pecados. **8** Ainda assim, Yahweh, Tu és o nosso Pai. Somos barro e Tu és nosso oleiro; e todos nós somos obras de Tuas mãos. **9** Não fiques demasiadamente irado, Yahweh, nem te lembres sempre dos nossos pecados. Por favor, olha para nós, Teu povo. **10** Tua santa cidade tornou-se um deserto; Sião tornou-se um deserto, sim, Jerusalém é uma desolação. **11** Nosso santo e lindo templo, onde nossos pais oravam a Ti, foi destruído pelo fogo, e tudo que era tão precioso está em ruínas. **12** Como podes ainda Te conter, Yahweh? Como podes permanecer em silêncio e continuar a nos humilhar?

Isaiah 64:1

Informação Geral:
O povo de Israel continua falando com Yahweh. (Veja: 63:11)

Oh, se tivesses
Isaías introduz esse desejo pela presença de Yahweh em sua história passada com uma forte exclamação.

se tivesses aberto os céus
Se Yahweh se mostrasse dramaticamente abrindo o céu. As palavras "aberto" se referem a rasgar um pedaço de pano.

As montanhas seriam abaladas
As montanhas teriam tremido como num terremoto.

como quando o fogo acende o mato, ou o fogo faz ferver a água
Isso possivelmente enfatiza a facilidade com que a presença de Deus faria as montanhas e o povo tremerem.

Isaiah 64:3

Informação Geral:
O povo de Israel continua falando com Yahweh.

nem olhos viram
Aqui "olhos" se refere a ver alguma coisa. Tradução Alternativa

Isaiah 64:5

Informação Geral:
O povo de Israel continua falando com Yahweh.

que se dedicam
Esta é uma expressão idiomática que significa "lembrar".

Isaiah 64:6

Informação Geral:
O povo de Israel continua falando com Yahweh.

e toda nossa justiça é como um trapo de menstruação
Um "trapo de menstruação" é um pano que uma mulher usa durante a época do mês em que ela sangra de seu ventre. Isso significa que todas as suas tentativas de agradar a Deus falham. Esta frase deve ser chocante.

Todos nós murchamos como folhas
Isaías compara o povo de Israel a folhas que secam quando estão mortas.

nossas iniquidades, como o vento, transporta-nos longe
Isso significa que seus pecados, como comunidade, são a razão de seu fracasso. Isaías compara as iniquidades ao vento como a força do sofrimento do castigo de Yahweh.

Tu tens escondido Tua face de nós
Isso significa que Deus desistiu de Seu povo e os deixou sofrer.

Isaiah 64:8

Informação Geral:
O povo de Israel continua falando com Yahweh.

nós somos barro. Tu és nosso oleiro; e todos nós somos obra de Tuas mãos
Isso significa que Deus criou o povo de Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

te lembres
Isso se refere a lembrar o passado.

olhai para nós
Isaías pede a Yahweh que preste atenção à sua situação.

Isaiah 64:10

Informação Geral:
O povo de Israel continua falando com Yahweh.

Tua santa cidade tornou-se um deserto
Isso enfatiza que as cidades foram destruídas e ninguém mora lá.

Nosso santo e lindo templo, onde nossos pais oraram a Ti, foi destruído pelo fogo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O inimigo destruiu o nosso santo e belo templo, onde nossos pais Te louvaram, pelo fogo".

Como podes ainda Te conter, Yahweh? Como podes permanecer em silêncio e continuar a nos humilhar?
Eles usam perguntas para expressar sua frustração porque Deus ainda não veio para ajudá-los. T.A.: "Por favor, não se contenha, Yahweh! Por favor, não fique calado e continue a nos humilhar!".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 65

1 "Eu estava pronto a ser procurado por aqueles que não perguntavam por Mim, a ser achado por aqueles que não Me procuravam. Eu disse: 'Eu estou aqui! Eu estou aqui!' para uma nação que não chamava pelo Meu nome. **2** Estendi as Minhas mãos o dia todo a um povo teimoso, que anda em um caminho que não é bom, que tem andado segundo os seus próprios pensamentos e planos! **3** Eles são um povo que Me ofende continuamente, oferecendo sacrifícios em jardins e queimando incenso sobre tijolos. **4** Eles se sentam entre as sepulturas e passam a noite toda comendo carne de porco com o caldo de carne impura em seus pratos. **5** Eles dizem: 'Afasta-Te, não chega perto de mim, porque sou mais santo do que Tu'. Essas coisas são como fumaça no Meu nariz, um fogo que arde durante todo o dia. **6** Eis que está escrito diante de Mim: Eu não me calarei, vou pagar-lhes de volta; Eu lhes darei a recompensa **7** por seus pecados e pelos pecados de seus pais", diz Yahweh. "Eu vou pagar-lhes por queimarem incenso nos montes e zombarem de Mim nas colinas. Portanto, retribuirei completamente as suas obras passadas". **8** Assim diz Yahweh: "Como quando o suco é encontrado em um cacho de uvas e se diz: 'Não o danifiques, pois há algo bom nele', isto é o que Eu farei por amor de Meus servos: não destruirei todos eles. **9** Trarei descendentes de Jacó e de Judá, que possuirão as Minhas montanhas. Meus escolhidos herdarão a terra e os Meus servos viverão lá. **10** Sarom se tornará um pasto para as ovelhas e o vale de Acor, um lugar de descanso para os rebanhos, para o Meu povo que Me procura. **11** Mas vós que abandonais Yahweh, que vos esqueceis do Meu santo monte, que preparais uma mesa para a deusa Sorte e encheis copos de vinho misturado para o deus chamado Destino, **12** vou destinar-vos para a espada. E todos vós se curvarão ao matadouro porque, quando chamei, vós não respondestes; quando falei, não Me ouvistes; em vez disso, fizestes o que era mau perante Mim e escolhestes fazer aquilo em que Eu não tenho prazer". **13** Assim diz o Senhor Yahweh: "Eis que os Meus servos comerão, mas vós passareis fome; os Meus servos beberão, mas vós ficareis sedentos; Meus servos se alegrarão, mas vós sereis envergonhados. **14** Os Meus servos gritarão felizes por terem um coração alegre, mas vós chorareis pela dor do vosso coração e vos lamentareis por terem um espírito angustiado. **15** Vós deixareis para trás o vosso nome como uma maldição para Meus escolhidos falarem; Eu, o Senhor Yahweh, vos matarei; Eu chamarei Meus servos por outro nome. **16** Aquele que pronunciar uma bênção sobre a terra será abençoado por Mim, o Deus da verdade. Aquele que fizer um juramento sobre a terra jurará por Mim, o Deus da verdade, porque os problemas passados serão esquecidos, pois estarão escondidos de Meus olhos. **17** Eis que Eu estou prestes a criar novos céus e uma nova terra; e as primeiras coisas não serão lembradas nem trazidas à memória. **18** Mas vós sereis felizes e vos regozijareis sempre no que Eu estou prestes a criar. Eis que Eu estou prestes a criar alegria para Jerusalém e, para o seu povo, contentamento. **19** Eu Me regozijarei em Jerusalém e serei feliz com o Meu povo; choro e gritos de desespero não mais serão ouvidos nela. **20** Nunca mais uma criança viverá lá apenas por alguns dias; nem um idoso morrerá antes de seu tempo. Aquele que morrer aos cem anos de idade será considerado ainda jovem. Quem não atingir a idade de cem anos será considerado amaldiçoado. **21** Eles construirão casas e nelas habitarão; plantarão vinhas e comerão dos seus frutos. **22** Eles não mais construirão uma casa e outra pessoa viverá nela; não plantarão e outros comerão. Como o tempo de vida das árvores, serão os dias do Meu povo. Os Meus escolhidos desfrutarão plenamente do trabalho de suas mãos. **23** Eles não trabalharão em vão, nem darão à luz filhos para a ruína. Pois eles são os filhos dos abençoados por Yahweh, e os seus descendentes estarão com eles. **24** Antes de eles clamarem, Eu responderei; e enquanto eles estiverem ainda falando, Eu os ouvirei. **25** O lobo e o cordeiro pastarão juntos e o leão comerá palha como o boi, mas o pó será a comida da serpente. Não mais farão o mal, nem dano algum, em todo o Meu santo monte", diz Yahweh.

Isaiah 65:1

Eu estava pronto
Aqui "Eu" se refere a Yahweh.

Estendi as minhas mãos o dia todo a um povo teimoso
"Estendi minhas mãos" é o gesto de uma pessoa para mostrar imploração ou um pedido forte.
Tradução Alternativa

Isaiah 65:3

Informação Geral:
Yahweh continua falando sobre o povo de Israel.

em jardins... sobre tijolos
Estes se referem a lugares cananeus para adorar ídolos. Seus altares sagrados eram feitos de tijolos, que Yahweh proibiu para seus altares. Os altares de Yahweh eram de pedra.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

se sentam entre as sepulturas e passam a noite toda
Esta é uma referência para consultar os mortos, uma prática proibida por Yahweh.

comendo carne de porco
Yahweh não permitiu que o povo de Israel comesse carne de porco.

Isaiah 65:5

Informação Geral:
Yahweh continua falando sobre o povo de Israel.

Essas coisas são como fumaça no meu nariz
Yahweh compara essas pessoas que estão continuamente incomodando-O com a fumaça que irrita a respiração de uma pessoa.

um fogo que arde durante todo o dia
Yahweh compara o povo de Israel a uma chama de fogo lenta que envia fumaça sem parar, pois irrita.

Isaiah 65:6

Informação Geral:
Yahweh continua falando sobre o povo de Israel.

Vê, eis que está escrito
"Tome nota e preste atenção".

lhes darei a recompensa
Isso significa que Deus irá puni-los em toda a extensão.

Isaiah 65:8

Como quando o suco é encontrado em um cacho de uvas
Yahweh compara o povo de Israel a um cacho de uvas que ainda tem um bom suco.

quando o suco é encontrado em um cacho
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "quando você encontrar suco em um cacho".

Não os destruirei todos
Isso pode ser expresso afirmativamente. T.A.: "Vou poupar alguns deles que são justos".

Isaiah 65:9

Informação Geral:
Yahweh continua falando.

Minhas montanhas
Isso se refere aos locais mais altos de Jerusalém e de toda a Judeia.

Sarom
Esta era uma área de pastagem fértil.

vale de Acor
Este é o nome de um vale que possivelmente correu de Jerusalém para o sul de Jericó. Esta também era uma área de pastagem fértil.

Isaiah 65:11

Informação Geral:
Yahweh continua falando.

santo monte
Traduza isso como em 11:8.

que preparais uma mesa... encheis copos de vinho misturado
As pessoas traziam comida e bebida e colocavam na frente do ídolo como parte de sua adoração.

vinho misturado
Vinho misturado com especiarias.

Fortuna... Destino
Estes são nomes de falsos deuses. Eles também são chamados de "Gad" e "Meni".

Isaiah 65:12

Informação Geral:
Yahweh continua falando àqueles que em Israel adoram ídolos.

destinar-vos para a espada
"a espada" representa armas de guerra que Yahweh usará para punir aqueles que não responderem ao chamado de Yahweh.

quando chamei, vós não respondestes; quando falei, não ouvistes
Ambas as cláusulas significam o mesmo e são repetidas para dar ênfase.

Isaiah 65:13

Informação Geral:
Yahweh continua falando àqueles que em Israel adoram ídolos.

Eis que os Meus servos
"Tome nota e preste atenção". Yahweh repete isso para dar ênfase.

mas vós ireis chorar pela dor do vosso coração, e vos lamentareis por terem um espírito angustiado
Essas cláusulas significam o mesmo e a repetição é para dar ênfase.

espírito angustiado
Essa expressão compara o sentimento de desapontamento e tristeza terríveis a uma grande angústia.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 65:15

Informação Geral:
Yahweh continua falando àqueles que em Israel adoram ídolos.

uma bênção sobre a terra será abençoado por Mim, o Deus da verdade
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu, o Deus que sempre fala a verdade, o abençoarei".

as angústias passadas serão esquecidas... estarão escondidas
Essas cláusulas podem ser ditas na voz ativa. T.A.: "eles vão esquecer os problemas anteriores, pois esses problemas estarão fora da Minha memória".

pois estarão escondidas de Meus olhos
"escondidas de Meus olhos" representa a atenção e a memória de Yahweh. T.A.: "Eu nem vou pensar sobre eles novamente".

Isaiah 65:17

Informação Geral:
Yahweh continua falando.

Eis que
"Atenção! Preste atenção!".

novos céus e uma nova terra
Ambos são extremos que também representam tudo entre eles.

as primeiras coisas não serão lembradas nem trazidas à memória
Ambas as cláusulas significam a mesma coisa e são combinadas para dar ênfase. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "você nem vai pensar no que aconteceu no passado".

Mas vós sereis felizes
Aqui "vós" se refere a todos os servos de Deus.

choro e gritos de desespero não mais serão ouvidos nela
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém mais ouvirá choro e gritos de angústia nela".

Isaiah 65:20

Informação Geral:
Yahweh continua falando sobre o Seu povo fiel.

cem anos de idade
"100 anos".

será considerado uma pessoa ainda jovem
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas vão considerá-lo uma pessoa jovem".

será considerado amaldiçoado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas vão considerar essa pessoa como amaldiçoada".

Isaiah 65:22

Informação Geral:
Yahweh continua falando sobre o Seu povo fiel.

como o tempo de vida das árvores serão os dias do Meu povo
Os "dias" se refere ao período de sua vida útil. T.A.: "pois Meu povo viverá enquanto as árvores viverem".

Pois eles são os filhos dos abençoados por Yahweh
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles são os filhos daqueles a quem Yahweh abençoou".

Isaiah 65:24

Informação Geral:
Yahweh continua falando sobre o Seu povo fiel.

santo monte
Traduza isso como foi em 11:8.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 66

1 Isto é o que Yahweh diz: "O céu é o Meu trono e a terra é o estrado dos Meus pés. Então, onde está a casa que construireis para Mim? Onde é o lugar para o Meu descanso? **2** Minha mão fez todas essas coisas e, assim, elas vieram a existir — esta é uma declaração de Yahweh. Este é o homem que Eu aprovo: o quebrantado e contrito de espírito e que treme com a Minha palavra. **3** Aquele que mata um boi também mata um homem; aquele que sacrifica um cordeiro também quebra o pescoço de um cachorro; aquele que oferece uma oferta de cereais também oferece o sangue de porco; aquele que oferece um memorial de incenso também bendiz a idolatria. Eles escolheram seus próprios caminhos e se agradaram em suas abominações. **4** Da mesma forma, Eu escolhi puni-los. Eu trarei o que eles temem porque, quando Eu os chamei, eles não responderam; quando Eu falei, eles não escutaram. Eles fizeram o que era mau aos Meus olhos e escolheram fazer aquilo que Me desagrada". **5** Ouvi a palavra de Yahweh, vós que tremeis com a Sua palavra: "Vossos irmãos que vos odeiam e vos excluem por causa do Meu nome disseram: 'Que Yahweh seja glorificado. Então, veremos a vossa alegria', mas eles serão envergonhados. **6** Um som de grande tumulto vem da cidade, um som do templo, o som de Yahweh retribuindo aos Seus inimigos. **7** Antes que entrasse em trabalho de parto, ela deu à luz; antes que viessem as dores, ela deu à luz um filho. **8** Quem ouviu tal coisa? Quem viu tais coisas? Nascerá uma povo em um dia? Poderá uma nação ser estabelecida em um momento? Todavia, assim que Sião entrar em trabalho de parto, dará à luz aos seus filhos. **9** Eu geraria e não permitiria que o bebê nascesse?" — pergunta Yahweh; ou "Eu traria uma criança para o momento do parto e a deteria?" — pergunta o teu Deus. **10** Alegrai-vos com Jerusalém e ficai felizes por ela, todos vós que a amam; alegrai-vos com ela, todos vós que por ela lamentaram! **11** Pois ireis mamar e ficareis satisfeitos; nos seus seios, vós sereis confortados, pois bebereis até que vos farteis e tereis prazer na abundância da sua glória. **12** Isto é o que Yahweh diz: "Eu estou prestes a derramar prosperidade sobre ela como um rio, e as riquezas das nações, como uma inundação. Vós mamareis nela, sereis levados em seus braços e sereis afagados em seus joelhos. **13** Como uma mãe conforta seu filho, Eu vos confortarei; em Jerusalém, sereis confortados". **14** Vós vereis isso e o vosso coração se alegrará; vossos ossos brotarão como a tenra grama. A mão de Yahweh será revelada aos Seus servos, mas Ele mostrará Sua ira contra os Seus inimigos. **15** Eis que Yahweh virá com fogo, e Suas carruagens são como vendaval trazendo o calor da Sua ira, e Sua repreensão com chamas de fogo. **16** Pois Yahweh executa o juízo sobre o homem com fogo e com Sua espada. Os mortos por Yahweh serão muitos. **17** Eles se dedicam a Yahweh e se fazem puros para entrarem nos jardins, seguindo aqueles que comem carne de porco e outras coisas abomináveis, como ratos. "Todos eles perecerão" — esta é a declaração de Yahweh. **18** "Pois Eu conheço seus feitos e seus pensamentos. Chegará o tempo em que Eu juntarei todas as nações e línguas; elas virão e verão a Minha glória. **19** Eu porei um poderoso sinal no meio delas. Então, Eu enviarei os sobreviventes para as nações: para Társis, Pul e Lude (de grandes arqueiros), para Tubal, Javã e para o litoral distante, onde eles não ouviram sobre mim nem viram Minha glória. Eles proclamarão Minha glória entre as nações. **20** Eles trarão de volta todos os vossos irmãos, de todas as nações, como uma oferta a Yahweh. Eles virão em cavalos e em carruagens, em charretes, sobre mulas e camelos, para Jerusalém, o Meu monte santo" — diz Yahweh. "Pois o povo de Israel trará uma oferta de cereais, em um vaso puro, à casa de Yahweh. **21** Eu escolherei alguns deles como sacerdotes e levitas" — diz Yahweh. **22** "Assim como os novos céus e a nova terra, que Eu vou criar, permanecerão diante de Mim" — esta é a declaração de Yahweh — "assim sua descendência e seu nome permanecerão. **23** De um mês para o outro, e de um sábado para o próximo, todas as pessoas virão e se curvarão diante de Mim" — diz Yahweh. **24** "Eles sairão e verão os corpos mortos dos homens que se rebelaram contra Mim, pois o verme que os comem não morrerá, e o fogo que os consome não se extinguirá; e isso será abominação para toda a carne".

Isaiah 66:1

O céu é o meu trono e a terra é o estrado dos meus pés
Yahweh compara o céu a um trono e a terra a um escabelo para enfatizar quão grande é Ele.

Então, onde está a casa que construireis para Mim? Onde é o lugar para o Meu descanso?
Yahweh usa perguntas para enfatizar que os humanos não podem construir um lugar para Ele habitar.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 66:2

Informação Geral:
Yahweh continua falando.

Minha mão fez todas essas coisas
A "mão" se refere ao poder e autoridade de Yahweh, não ao seu corpo físico.

assim diz Yahweh
Traduza isso como em 14:21.

o quebrantado e contrito no espírito
Aqui "quebrantado" e "contrito" se refere a uma pessoa que é verdadeiramente humilde e que sofre por sua fé.

Isaiah 66:3

Informação Geral:
Yahweh continua falando.

Aquele que mata... também abençoa a idolatria
Todas essas quatro cláusulas descrevem diferentes maneiras pelas quais pessoas más agem e têm o mesmo significado para dar ênfase.

Eles escolheram seus próprios caminhos
"Eles escolheram fazer coisas más que violam os caminhos de Yahweh".

Isaiah 66:4

Informação Geral:
Yahweh continua falando sobre o povo iníquo.

Eles fizeram o que era mal aos Meus olhos
Aqui "Meus olhos" se refere a Yahweh considerando seu comportamento. Tradução Alternativa

Isaiah 66:5

Que Yahweh seja glorificado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Glorifique Yahweh" ou "Que Yahweh glorifique a Si mesmo".

mas eles serão envergonhados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "mas Eu vou envergonhados".

Isaiah 66:6

Informação Geral:
Yahweh descreve o castigo para a hipocrisia dos adoradores.

Um som de grande tumulto
O som representa a luta real que está acontecendo no templo quando Yahweh está realizando a punição.

Isaiah 66:7

Informação Geral:
Yahweh continua falando.

Antes que entrasse em trabalho de parto, ela deu à luz; antes que viesse as dores, ela deu à luz a um filho
Yahweh fala sobre Sião como se fosse uma mulher prestes a dar à luz. Embora Sião tenha sido destruída e as pessoas não mais vivessem lá, Yahweh promete que sem demora e com pouco esforço uma nação inteira virá dela.

Quem ouviu tal coisa? Quem viu tais coisas? Nascerá uma terra em um dia? Poderá uma nação ser estabelecida em um momento?
Yahweh usa perguntas para enfatizar a singularidade desse evento. A série de perguntas constrói tensão até que Sião é finalmente mencionado.

Isaiah 66:9

Informação Geral:
Yahweh continua falando sobre Jerusalém como se fosse uma mãe. (Veja: 66:7)

Eu traria uma criança para o momento do parto e a deteria?
Yahweh usa perguntas para enfatizar que Ele não deixará de cumprir suas promessas ao povo de Jerusalém.

Isaiah 66:10

Informação Geral:
Yahweh continua falando sobre Jerusalém como se fosse uma mãe e os habitantes de Jerusalém como se fossem recém-nascidos. (Veja:66:7)

Pois vireis a mamar e estareis satisfeitos; nos seus seios vós sereis confortados
Isso significa que Jerusalém será um lugar de segurança e conforto para o povo de Deus. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Pois ela irá satisfazê-los com seu leite; ela irá confortá-los com seus seios".

Isaiah 66:12

Informação Geral:
Yahweh continua falando sobre Jerusalém como se fosse uma mãe. (Veja: 66:7)

como um rio... como uma inundação
Isso significa que Deus fará com que o povo das nações traga uma grande quantidade de riquezas, que serão permanentes como um rio e abundantes.

Vós mamareis nela, sereis levados em seus braços, e sereis acariciados em seus joelhos
Isso significa que Jerusalém será um lugar de segurança e conforto para o povo de Deus.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

sereis levados em seus braços, e sereis acariciados em seus joelhos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ela vai carregá-lo em seus braços e saltar de joelhos com prazer".

Eu vos confortarei, e sereis confortados em Jerusalém
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "assim Eu te consolarei em Jerusalém".

Isaiah 66:14

Informação Geral:
Isaías está falando com o fiel povo de Deus.

seus ossos brotarão
Os "ossos" se refere ao corpo inteiro como parte dele.

brotarão como a grama tenra
A "grama tenra" cresce rápido e forte e se compara à saúde e vigor do fiel povo de Deus.

A mão de Yahweh será revelada aos Seus servos
Aqui "mão" se refere ao seu poder. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh irá revelar o seu poder aos seus servos".

Isaiah 66:15

Informação Geral:
Isaías está falando com o fiel povo de Deus.

virá com fogo
As aparições de Yahweh no Antigo Testamento são frequentemente acompanhadas de fogo que representa a ira e o julgamento de Yahweh.

como vendaval
As tempestades representam as ações poderosas de Yahweh para tornar Seu julgamento eficaz.

com Sua espada
A "espada" é uma arma que representa toda a guerra e matança.

Os mortos por Yahweh serão muitos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh vai matar muitas pessoas".

Isaiah 66:17

Informação Geral:
Isaías continua falando.

Eles se dedicam
"Eles" são aqueles que adoram a Yahweh, mas vão contra suas leis.

entrar nos jardins
Este é um lugar onde as pessoas vão adorar ídolos.

aqueles que
Isto descreve o líder daqueles que vão adorar ídolos.

a declaração de Yahweh
Traduza isso como em 14:21.

Isaiah 66:18

Pois Eu conheço
Aqui "Eu" se refere a Yahweh.

seus feitos... seus pensamentos
Aqui "seus" se refere aos adoradores que são hipócritas que Yahweh já descreveu antes.

Pul... Lude... Tubal... Javã
Estes são nomes de áreas que estão longe da terra de Israel.

Isaiah 66:20

Eles trarão de volta
Aqui "Eles" se referem aos estrangeiros que sobreviveram e testemunharam às nações. Eles retornarão a Jerusalém com os israelitas exilados.

monte santo
Traduza isso como em 11:8.

Isaiah 66:22

os novos céus e a nova terra
Traduza isso como em 65:17.

a declaração de Yahweh
Traduza isso como em 14:21.

Isaiah 66:24

Informação Geral:
Yahweh termina de falar.

Eles sairão
Aqui "Eles" se refere a todo o povo, os fiéis israelitas e estrangeiros, que vêm adorar a Yahweh.

os vermes... e o fogo
Ambas as cláusulas descrevem a mesma ideia para enfatizar a punição de Yahweh.

pois os vermes que os comem
Os vermes representam o horror da decadência e da podridão que são o castigo de Yahweh aos ímpios.

o fogo que os consome
O fogo também representa o julgamento de Yahweh.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

não se extinguirá
Isso pode ser expresso afirmtivamente. T.A.: "vai queimar para sempre".

toda carne
Essa expressão representa todos os seres vivos criados que se afastam dos mortos.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Jeremiah

Jeremiah

Capítulo 1

1 Estas são as palavras de Jeremias, filho de Hilquias, um dos sacerdotes em Anatote, na terra de Benjamim. **2** A palavra de Yahweh veio a ele nos dias de Josias, filho de Amom, rei de Judá, no décimo terceiro ano do seu reinado. **3** Ela também veio nos dias de Jeoaquim, filho de Josias, rei de Judá, até o quinto mês do décimo primeiro ano de Zedequias, filho de Josias, rei de Judá, quando o povo de Jerusalém foi levado como prisioneiro. **4** A palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **5** "Antes que Eu te formasse no ventre, Eu te escolhi; antes que tu saísses do ventre, Eu te separei; Eu te fiz um profeta para as nações". **6** Eu disse: "Ah, Senhor Yahweh, eu não sei como falar, porque sou muito jovem". **7** Mas Yahweh me disse: "Não digas: 'Eu sou muito jovem'. Tu irás para todos os lugares aonde Eu te enviar, e dirás tudo o que Eu te ordenar! **8** Não tenhas medo deles, pois Eu estou contigo para te socorrer" — esta é a declaração de Yahweh. **9** Então, Yahweh estendeu Sua mão, tocou minha boca e me disse: "Agora, Eu coloquei Minha palavra na tua boca. **10** Hoje, Eu estou te nomeando sobre as nações e reinos para arrancar e quebrar, para destruir e derrubar, para construir e plantar". **11** A palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: "O que vês, Jeremias?". Eu disse: "Vejo um ramo de amendoeira". **12** Yahweh me disse: "Viste bem, pois Eu estou vigiando para que a Minha palavra se cumpra". **13** A palavra de Yahweh veio a mim uma segunda vez, e disse: "O que vês?". Eu disse: "Vejo uma panela fervente, cuja superfície está agitada, que se inclina do norte para cá". **14** Yahweh me disse: "O desastre virá do norte sobre todos os que habitam nesta terra. **15** Pois Eu estou chamando todas as tribos dos reinos do norte, declara Yahweh. Elas virão, e todos colocarão seus tronos junto aos portões de entrada de Jerusalém, contra todos os muros que a cercam, e contra todas as cidades de Judá. **16** Eu pronunciarei uma sentença contra elas por todo o mal em abandonarem-Me, por queimarem incenso a outros deuses e por adorarem o que fizeram com as próprias mãos. **17** Prepara-te! Levanta-te e dize-lhes tudo o que Eu te ordenar. Não te abales diante deles, ou serei Eu que te abalarei diante deles! **18** Vê que hoje Eu fiz de ti uma cidade fortificada, uma coluna de ferro, e muros de bronze contra toda a terra — contra os reis de Judá, seus oficiais, seus sacerdotes e o povo desta terra. **19** Eles lutarão contra ti, mas não te derrotarão, pois Eu estarei contigo para te resgatar" — esta é a declaração de Yahweh.

Jeremiah 1:1

Hilquias... Amon
Nomes de homens.

Anatote
Nome de uma cidade.

A palavra de Yahweh veio
Isso é uma expressão idiomática usada para introduzir algo que Deus disse ao Seu povo.
Tradução Alternativa

Yahweh
Esse é o nome de Deus revelado para o povo no antigo testamento.

veio a ele
"veio a Jeremias".

décimo terceiro... décimo primeiro

seu reinado
"reinado de Josias".

Ela também veio
"A palavra de Yahweh também veio".

o quinto mês
Este é o quinto mês do calendário hebraico. Equivale a parte final de julho e início de agosto nos calendários ocidentais.

de Zedequias
"do reino de Zedequias".

Jeremiah 1:4

A palavra de Yahweh veio
Veja como isso foi traduzido em 1:1.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

veio a mim
"veio a Jeremias".

formasse
"desenvolvesse" ou "moldasse".

Jeremiah 1:7

declaração de Yahweh
"o que Yahweh declarou" ou "o que Yahweh disse".

Jeremiah 1:9

Eu coloquei Minha palavra na tua boca
T.A.: "dei Minha palavra a ti para que fale com o povo".

arrancar
Nesse contexto, significa o oposto de "plantar", como se arrancasse a planta do solo.

quebrar
Nesse contexto, significa o oposto de "construir".

destruir e derrubar
Jeremias usa essas palavras, que significam quase a mesma coisa, para enfatizar que isso certamente acontecerá.

Jeremiah 1:11

A palavra de Yahweh veio
Veja como isso foi traduzido em 1:1.

Vejo um ramo de amendoeira
Yahweh mostra a Jeremias uma visão espiritual.

amendoeira
Uma árvore que dá uma semente conhecida como amêndoa.

pois Eu estou vigiando para que a Minha palavra se cumpra
As palavras hebraicas para "amendoeira" e "estou vigiando" têm sons bastantes parecidos. Deus quer que Jeremias lembre que Deus quer que Sua palavra seja cumprida toda vez que ele encontrar um ramo de amendoeira.

Jeremiah 1:13

A palavra de Yahweh veio
Veja como isso foi traduzido em 1:1.

Jeremiah 1:15

todos
Os líderes de todos esses reinos do norte.

colocarão seus tronos junto aos portões de entrada
T.A.: "sentarão sob julgamento na entrada da cidade".

pronunciarei uma sentença contra elas
"anunciarei como irei puni-los".

Jeremiah 1:17

Não te abales... Eu que te abalarei
"Não esteja extremamente assustado... Eu que te assustarei".

abales
Quebrar em pedaços pequenos.

Vê
"Preste atenção".

ferro... muros
Os materiais mais resistentes conhecidos naqueles dias.

a declaração de Yahweh
Veja como isso foi traduzido em 1:7.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 2

1 A palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **2** "Vai e proclama aos ouvidos de Jerusalém. E diz: 'Assim diz Yahweh: Eu Me lembro, em teu favor, da fidelidade à aliança na tua juventude, do teu amor no tempo em que éramos noivos, quando tu seguias atrás de Mim no deserto, por uma terra não semeada. **3** Israel era consagrado a Yahweh, os primeiros frutos da Sua colheita! Todos aqueles que os comiam eram tidos por culpados e a calamidade vinha sobre eles — esta é a declaração de Yahweh". **4** Ouvi a palavra de Yahweh, casa de Jacó e todas as famílias na casa de Israel. **5** Assim diz Yahweh: "O que vossos pais acharam de errado Comigo, para que se afastassem de Me seguir? Por que eles seguiram ídolos inúteis e eles mesmos tornaram-se inúteis? **6** Eles não perguntaram: 'Onde está Yahweh, que nos trouxe da terra do Egito? Onde está Yahweh, que nos guiou no deserto, pela terra de Arabá e de covas, uma terra árida e de profunda escuridão, uma terra por onde ninguém passa e ninguém habita?' **7** Mas Eu vos trouxe para a terra do Carmelo, para comer de seu fruto e outras coisas boas! No entanto, quando chegastes, contaminastes minha terra e fizestes da minha herança uma abominação! **8** O sacerdote não perguntou: 'Onde está Yahweh?' Mas os intérpretes da lei não se importaram Comigo! Os pastores se rebelaram contra Mim. Os profetas profetizaram por Baal e andaram atrás de coisas sem proveito. **9** Então, Eu ainda vos acusarei — esta é a declaração de Yahweh — e acusarei os filhos dos vossos filhos. **10** Atravessai para a costa de Quitim e olhai; enviai mensageiros a Quedar, descobri e vede se ali já houve algo assim. **11** Por acaso, houve alguma nação que trocou seus deuses, mesmo estes não sendo deuses? Mas Meu povo trocou sua Glória por aquilo que não lhes pode ajudar. **12** Tremei, céus, por causa disto! Ficai chocados e aterrorizados — esta é a declaração de Yahweh. **13** Pois Meu povo cometeu dois males contra Mim: eles abandonaram a Mim, a fonte de águas vivas, e cavaram cisternas para si mesmos, cisternas quebradas que não podem reter água. **14** Por acaso, Israel é um escravo? Por acaso, nasceu ele na casa de seu senhor? Então, por que ele se tornou pilhagem? **15** Os leões jovens rugiram contra ele. Eles fizeram muito barulho e fizeram da sua terra um lugar horrível! Suas cidades estão destruídas, sem nenhum habitante. **16** Além disso, o povo de Mênfis e de Tafnes raspou-vos a cabeça. **17** Por acaso, não fostes vós mesmos que fizestes isso quando abandonastes Yahweh, vosso Deus, enquanto Ele vos guiava pelo caminho? **18** Então, agora, por que pegar a estrada para o Egito e beber as águas de Sior? Por que pegar a estrada para a Assíria e beber as águas do rio Eufrates? **19** É a tua perversidade que te repreende, e a tua incredulidade que te pune. Então, pensa nisso e entende o quanto é mau e amargo abandonar Yahweh, teu Deus, e não Me temer mais — esta é a declaração do Senhor, Yahweh dos Exércitos. **20** Pois Eu quebrei o teu jugo, o que tinhas nos tempos antigos; Eu rompi os teus grilhões. Ainda assim, disseste: 'Eu não servirei!', visto que tu te curvaste em todas as altas colinas e debaixo de toda árvore frondosa, como uma adúltera. **21** Eu mesmo plantei a ti como uma videira escolhida, uma semente completamente verdadeira. No entanto, como te tornaste uma vinha corrupta e imprestável? **22** Mesmo que te limpes no rio ou te laves com sabão forte, tua iniquidade é uma mancha perante Mim — esta é a declaração do Senhor Yahweh. **23** Como podes dizer: 'Eu não estou contaminada! Eu não sigo os baalins'? Olha o que fizeste nos vales! Considera o que tens feito — tu és como a veloz fêmea do camelo, correndo para lá e para cá; **24** és como uma jumenta selvagem no cio, acostumada com o deserto, farejando o vento! Quem poderá conter o seu desejo? Nenhum dos machos precisa se cansar procurando-a, pois no tempo do acasalmento a acharão. **25** Não deixes que os teus pés fiquem descalços, nem tua garganta tenha sede! Mas tu disseste: 'Não há esperança! Não! Eu amo os estranhos e vou atrás deles!' **26** Como a vergonha de um ladrão quando é encontrado, assim a casa de Israel será envergonhada — ela, seus reis, seus príncipes, seus sacerdotes e profetas! **27** Esses são os que dizem para a árvore: 'Tu és meu pai'; e para a pedra: 'Tu me deste à luz'. Suas costas estão viradas para Mim, e não os seus rostos. Todavia, eles dizem nos tempos de transtorno: 'Levanta-Te e salva-nos'! **28** Mas onde estão os deuses que fizestes para vós mesmos? Eles que se levantem se quiserem salvar-vos nos tempos de transtorno, pois vossos ídolos são tão numerosos quanto as vossas cidades, Judá! **29** Então, por que Me acusais de agir errado? Todos vós pecastes contra Mim — esta é a declaração de Yahweh. **30** Eu puni vosso povo em vão. Eles não quiseram aceitar a disciplina. Vossa espada devorou vossos profetas como um leão destruidor. **31** Vós que pertenceis a esta geração, prestai atenção em Minha palavra, a palavra de Yahweh! Por acaso, Eu tenho sido um deserto para Israel, ou uma terra de profunda escuridão? Por que Meu povo diz: 'Vamos vagar por aí, não voltaremos mais a Ti'? **32** Por acaso, uma virgem se esqueceria de suas joias ou uma noiva de seus véus? Contudo, Meu povo se esqueceu de Mim por incontáveis dias! **33** Quão bem te preparaste para procurar o amor! Até mesmo ensinaste os teus caminhos para mulheres perversas. **34** O sangue da vida dos inocentes e pobres foi encontrado nas tuas roupas, mesmo não sendo eles flagrados em arrombamentos de casas. **35** No entanto, dizes: 'Eu sou inocente; com certeza a ira de Yahweh se desviará de mim'. Mas

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

vê! Serás julgado pelo que dizes: 'Não pequei'. **36** Por que tratas tão levianamente esta mudança nos teus caminhos? Tu te frustrarás com o Egito, assim como te frustraste com a Assíria. **37** Tu também sairás de lá abatida, com as tuas mãos na cabeça, pois Yahweh rejeitou aqueles em quem confiaste, então não serás ajudada por eles".

Jeremiah 2:1

A palavra de Yahweh veio a
Veja como foi traduzido em 1:1.

a mim
a Jeremias.

Vai e proclama aos ouvidos de Jerusalém
Tradução Alternativa

em teu favor
"para o seu benefício" ou "ao seu interesse".

tempo em que éramos noivos
"quando nós concordamos que casaríamos" quando os israelitas O amavam e eram leais a Ele.

à terra não semeada
T.A.: "terra onde nenhuma semente foi semeada" ou "a terra onde não crescia o alimento".

declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

Jeremiah 2:4

casa de Jacó e todas as famílias na casa de Israel
As duas frases têm o mesmo significado e estão juntas para dar ênfase. T.A.: "todos vocês os descendentes de Jacó".

O que vossos pais acharam de errado Comigo, para que se afastassem de Me seguir? Por que eles seguiram ídolos inúteis e eles mesmos tornaram-se inúteis?
T.A.: "Eu não fiz nada de errado para com seus pais e então eles Me ofenderam, não mais Me obedecendo e adorando idolos inúteis e se tornando inúteis também".

inúteis
"sem valor".

Onde está Yahweh, que nos trouxe da terra do Egito? Onde está Yahweh, que nos guiou... habita?
"Nós deveríamos entender o que Yahweh quer de nós. Ele foi quem nos trouxe do Egito e nos guiou no... habita".

Jeremiah 2:7

No entanto, quando chegastes, contaminastes minha terra e fizestes da minha herança uma abominação!
T.A.: "lá vocês pecaram e tornaram a terra que Eu lhes dei, suja".

O sacerdote não perguntou: 'Onde está Yahweh?' Mas os intérpretes da lei não se importaram Comigo!
T.A.: "os sacerdotes e outros líderes religiosos não quiseram Me conhecer".

Onde está Yahweh?
"Nós precisamos obedecer a Yahweh".

Os pastores se rebelaram contra Mim
"Seus líderes pecaram contra Mim".

pastores
"líderes".

andaram atrás de coisas sem proveito
T.A.: "e oraram aos deuses que não puderam os ajudar".

andaram atrás
"obedeceram".

Jeremiah 2:9

Então Eu ainda vos acusarei
"Portanto, Eu ainda acusarei a casa de Israel".

declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

filhos dos vossos filhos
"suas futuras gerações".

atravessai para as costas de Quitim
"viajar através dos oceanos para a ilha de Quitim".

Quitim
Chipre.

Quedar
Uma terra longe para o leste de Israel.

alguma nação que trocou os deuses, mesmo que não fossem deuses?
"vocês verão que nenhuma nação jamais trocou seus deuses".

Sua Glória
Essa expressão se refere a Deus, que era a a "Glória" do povo de Israel.

algo que não lhes pode ajudar
"deuses que não puderam lhes ajudar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 2:12

Tremei, céus, por causa disso! Chocai-vos e fiqueis aterrorizados
O falante está se virando e falando para os céus como se fosse uma pessoa.

abandonaram a Mim, a fonte de águas vivas
T.A.: "abanadoram a Mim, a sua fonte".

cavaram cisternas para si mesmos
Ídolos são comparados a cisternas quebradas. T.A.: "ao adorarem deuses inúteis".

cisternas
"buracos profundos para armazenamento de água".

Jeremiah 2:14

Por acaso, Israel é um escravo? Por acaso, nasceu ele na casa de seu senhor? Então, por que ele se tornou pilhagem?
T.A.: "Vocês, o povo de Israel não nasceram escravos; mas agora foram pilhados por seus inimigos". Veja: e

Então, por que ele se tornou pilhagem?
T.A.: "Tudo que eram bens foram tomados a força?".

Os leões jovens rugiram contra ele. Eles fizeram muito barulho e fizeram da sua terra um lugar horrível! Suas cidades estão destruídas, sem nenhum habitante
T.A.: "Seus inimigos os atacaram, rugindo como jovens leões. Eles destruíram sua terra e queimaram suas cidades para que nenhuma delas fosse habitada.

Os leões jovens rugiram
O rugido é um barulho alto emitido por animais selvagens.

habitante
Pessoas que vivem em um determinado lugar.

Mênfis e de Tafnes
Cidades no Egito.

raspou-vos a cabeça
Os egípcios raspavam as cabeças de seus escravos para marcá-los como escravos.

raspou-vos a cabeça
O texto em hebraico é interpretado por algumas versões modernas como "terão rachado sua cabeça".

Por acaso, não fostes vós mesmos que fizestes isso quando abandonastes Yahweh, vosso Deus, enquanto Ele vos guiava pelo caminho?
T.A.: "Vocês causam isso a si mesmos abandonando a Yahweh o Seu Deus enquanto Ele os guiava pelo caminho".

Jeremiah 2:18

Então, agora, por que pegar a estrada para o Egito e beber as águas de Sior? Por que pegar a estrada para a Assíria e beber as águas do rio Eufrates?
T.A.: "Vocês não deveriam viajar até Sior para fazer aliança com os líderes do Egito. Vocês não deveriam viajar até o rio Eufrates par fazer aliança com a Assíria!".

Sior
O limite ao sudoeste de Canaã, um leito seco de rio.

É a tua perversidade que te repreende, e tua incredulidade que te pune
Ambas as frases representam a punição deles é o resultado do seu comportamento perverso. T.A.: "Por causa da incredulidade e perversidade de vocês, Eu os punirei".

quanto é mau e amargo
Aqui a palavra "amargo" descreve a palavra "mau". T.A.: "é amargamente mau" ou "extremamente mau".

temer
Grande medo.

Jeremiah 2:20

Pois Eu quebrei o teu jugo, o que tinhas nos tempos antigos; Eu rompi os teus grilhões. Ainda assim, disseste: 'Eu não servirei!'
T.A.: "Há muito tempo Eu te libertei da escravidão mas mesmo assim você se recusou a Me adorar".

visto que tu te curvaste em todas as altas colinas e debaixo de toda árvore frondosa, como uma adúltera
"você se curvou a ídolos e os adorou coma uma mulher adúltera trata seu marido".

grilhões
Correntes usadas para conter uma pessoa ou um animal.

debaixo
Abaixo.

Eu mesmo plantei a ti como uma videira escolhida, uma semente completamente verdadeira
T.A.: "Eu, Yahweh comecei em você um bom começo".

plantei
Colocar no solo para crescer.

uma vinha corrupta e imprestável?
T.A.: "você se tornou como uma vinha podre e inútil".

tua iniquidade é uma mancha
T.A.: "você ainda é culpado por pecar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

mancha
Neste sentido, a mancha representa o constante lembrete do pecado de Israel.

a delcaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7

Jeremiah 2:23

Eu não sigo
"adorado".

Olha o que fizeste nos vales! Considera o que tens feito — tu és como a veloz fêmea do camelo, correndo para lá e para cá
T.A.: "Você deve olhar para as coisas que fez nos vales fora de Jerusalém. Você corre para lá e para cá atrás disso e daquilo como um camelo fêmea veloz que não sabe para onde ela está indo".

veloz
"rápido" ou "de pressa".

és como uma jumenta selvagem no cio, acostumada com o deserto, farejando o vento! Quem poderá conter o seu desejo? Nenhum dos machos precisa se cansar procurando-a, pois no tempo do acasalmento a acharão.
T.A.: "você é como uma jumenta selvagem, vivendo no deserto. Quando ela está no cio fica fora de controle e fareja constantemente para encontrar o parceiro. Os jumentos nem têm de procurá-la porque ela virá até eles".

farejando
Respirando forte e rapidamente.

Não deixes que os teus pés fiquem descalços, nem tua garganta tenha sede! Mas tu disseste: 'Não há esperança! Não! Eu amo os estranhos e vou atrás deles!'
T.A.: "Eu tenho dito para que parem de correr para lá e para cá atrás de falsos deuses porque isso só desgasta tuas sandalhas e lhes causam muita sede. Mas vocês dizem a Mim que: 'Nós não podemos parar. Devemos ir atrás dos baalins e os adorar"'.

sede
Necessidade de água.

estranhos
Pessoas que nós não conhecíamos antes.

Jeremiah 2:26

quando é encontrado
"quando ele é pego".

eles
"o povo".

Esses são os que dizem para a árvore: 'Tu és meu pai'; e para a pedra: 'Tu me deste à luz'.
T.A.: "Estes são os que dizem ao pedaço de madeira esculpido "Tu és meu pai e a pedra esculpida "Tu me deste luz".

Suas costas estão viradas a Mim, e não os seus rostos
T.A.: "eles se viram e não me adoram" ou "eles se viram para que Eu veja somente suas costas e não os seus rostos".

'Levanta-Te e salva-nos'!
T.A.: "Yahweh venha e nos salve".

Jeremiah 2:29

Então, por que Me acusais de agir errado? Todos vós pecastes contra Mim
T.A.: "Israel, você afirma que Eu estava errado quando pediu socorro e Eu não te resgatei mesmo pecando continuamente contra Mim."

destruidor
Capaz de causar uma grande quantidade de dano.

Vós que pertenceis a esta geração, prestai atenção em Minha palavra, a palavra de Yahweh!
T.A.: "Casa de Judá, você deve prestar atenção ao que Eu digo a você".

Por acaso, Eu tenho sido um deserto para Israel, ou uma terra de profunda escuridão?
T.A.: "Eu nunca lhes abandonei no deserto ou deixei vocês em uma ilha muito escura".

Por que Meu povo diz: 'Vamos vagar por aí, não voltaremos mais a Ti'?
T.A.: "Por que vocês dizem: 'vamos onde queremos e não adoramos mais a Yahweh?"'.

vagar
Mover-se para locais diferentes geralmente sem um propósito particular ou direção.

Jeremiah 2:32

Por acaso, uma virgem se esqueceria de suas joias ou uma noiva de seus véus?
Yahweh está repreendendo Seu povo por se esquecer Dele.

incontáveis dias
"um tempo muito longo".

Quão bem te preparaste para procurar o amor! Até mesmo ensinaste os teus caminhos para mulheres perversas
Yahweh está dizendo que os israelitas se tornaram tão bons em ir atrás de falsos deuses que eles poderiam mostrar a uma prostituta como conseguir clientes.

O sangue da vida dos inocentes e pobres foi encontrado nas tuas roupas
T.A.: "Vocês são culpados de matar o pobre e o inocente. Pessoas que não fizeram nada contra vocês. Yahweh está dizendo que os israelitas mataram pessoas pessoas inocentes que não fizeram nada contra eles.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

mesmo não sendo eles flagrados em arrombamentos de casas
T.A.: "vocês não descobriram essas pessoas roubando".

Jeremiah 2:35

Eu sou
"Nós somos".

com certeza a ira de Yahweh se desviará de mim
T.A.: certamente Yahweh vai parar de se irar contra nós".

julgado
"punido severamente".

pelo que dizes
"porque".

'Não pequei'
'Nós não pecamos'.

Por que tratas tão levianamente esta mudança nos teus caminhos?
Yahweh está repreendendo os israelitas porque eles mudaram de um reino para o outro para ter ajuda mas não confiam em Deus para ajudar. Veja: e

levianamente
Sem cuidade ou atenção.

frustrarás
Sentindo triste ou infeliz porque o rei do Egito não concordou em protegê-los.

Tu também sairás de lá
T.A.: "Tu sairás do Egito".

abatida
Triste porque você não conseguiu a promessa de ajuda dos egípcios.

tuas mãos na cabeça
Isso representa o povo em luto.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 3

1 "Se um homem divorciar-se de sua esposa, e ela se separar dele e tornar-se esposa de outro homem, por acaso ele voltará a ela novamente? Não já estaria aquela terra completamente contaminada? Tu viveste como prostituta com muitos amantes, e queres voltar para Mim? — Esta é a declaração de Yahweh. **2** Levanta teus olhos para os lugares altos e estéreis e vê! Existe algum lugar onde não praticaste ato sexual ilícito? Na beira das estradas te sentas e esperas por teus amantes, como um nômade no deserto. Tu tens contaminado a terra com a tua prostituição e maldade. **3** Então as chuvas da primavera foram retidas, e as chuvas tardias não chegaram. Mas a tua face é arrogante, como a face de uma mulher promíscua. Tu te recusas a sentir vergonha. **4** Por acaso agora mesmo não me chamaste: 'Meu pai, meu mais próximo amigo de minha juventude, **5** ficará irritado para sempre? Ele guardará Sua raiva até o fim?' Vê! Isso é o que disseste, mas tu cometes todo o mal possível!" **6** Então, Yahweh me disse nos dias do rei Josias: "Tu vês o que a infiel Israel tem feito? Ela sobe para toda montanha alta e debaixo de toda árvore frondosa, e ali ela age como uma prostituta. **7** Eu disse: 'Depois dela fazer todas essas coisas, ela voltará para mim', mas ela não voltou. Então Judá, sua irmã infiel, viu isso. **8** Eu vi que, apesar de a infiel Israel haver cometido adultério, e Eu haver lhe dado uma certidão de divórcio, mesmo assim, Judá, a sua irmã infiel, não teve medo e também foi para fora e agiu como uma prostituta. **9** Ela não se importava em nada com a sua prostituição; ela contaminou a terra, cometeu adultério com pedras e árvores, adorando-as. **10** E, depois de tudo isso, Judá, a sua irmã infiel, voltou para Mim; porém, não com todo o seu coração, mas com uma mentira — esta é a declaração de Yahweh". **11** Então, Yahweh me disse: "A infiel Israel tem sido mais justa que a infiel Judá! **12** Vai e proclama essas palavras para o norte. Dize: 'Volta, infiel Israel! — Esta é a declaração de Yahweh — Eu não estarei irado contigo para sempre, porque sou fiel — esta é a declaração de Yahweh — Eu não ficarei irado para sempre. **13** Reconhece a tua iniquidade, porque tu tens transgredido contra Yahweh, teu Deus; tens compartilhado teus caminhos com estranhos embaixo de toda árvore frondosa! Pois não tens escutado Minha voz! — Esta é a declaração de Yahweh. **14** Volta, povo infiel! — Esta é a declaração de Yahweh — Porque Eu sou teu marido. Eu vos trarei, um de uma cidade e dois de um clã, e vos trarei a Sião. **15** Eu vos darei pastores segundo o Meu coração, e eles vos apascentarão com conhecimento e percepção. **16** Então, acontecerá que, naqueles dias, aumentareis e dareis fruto na terra — esta é a declaração de Yahweh — Não mais se dirá: "A arca da aliança de Yahweh!" Esse assunto não mais surgirá em vosso coração, nem será lembrado; ela não fará falta, e não será feita uma outra'. **17** Naquele tempo, proclamarão a respeito de Jerusalém: 'Este é o trono de Yahweh', e todas as outras nações se reunirão em Jerusalém, em nome de Yahweh. Elas não mais andarão na teimosia de seus perversos corações. **18** Nesses dias, a casa de Judá andará com a casa de Israel. Elas virão juntas da terra do norte para a terra que Eu dei como herança aos vossos ancestrais. **19** Eu disse a Mim mesmo: 'Como Eu quero te honrar como Meu filho e te dar uma terra agradável, a herança mais bonita do que há em qualquer outra nação!' Eu teria dito: 'Tu me chamarás de meu Pai'. Teria dito que tu não te desviarias de Me seguir. **20** Porém, como uma mulher infiel ao seu marido, tu Me traíste, casa de Israel — esta é a declaração de Yahweh". **21** Ouve-se uma voz nos lugares altos e estéreis, o choro e a súplica de Israel! Porque eles mudaram seus caminhos, eles se esqueceram de Yahweh, seu Deus. **22** "Voltai, povo infiel! Eu vos curarei da infidelidade!" "Eis que nós viremos para Ti, porque Tu és Yahweh, nosso Deus! **23** Certamente, as mentiras vêm das colinas, um ruído de confusão das montanhas. Certamente, Yahweh, nosso Deus, é a salvação de Israel. **24** Mas os ídolos vergonhosos consumiram aquilo pelo qual nossos ancestrais trabalharam: seus rebanhos e gado, seus filhos e filhas! **25** Deitemo-nos em vergonha. Que a vergonha nos cubra porque pecamos contra Yahweh, nosso Deus! Nós mesmos e nossos ancestrais, desde a nossa juventude até hoje, não escutamos a voz de Yahweh, nosso Deus!"

Jeremiah 3:1

Informação Geral:
Yahweh continua falando desde o capítulo anterior.

Não já estaria aquela terra completamente contaminada?
Tradução Alternativa

Tu viveste como prostituta
"Você deu seu amor e confiança aos ídolos da forma que prostitutas dão seus corpos aos homens que não são seus maridos.

e queres voltar para Mim
T.A.: "Não te aceitarem quando voltar para Mim".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Esta é a declaração de Yahweh
Veja como em 1:7.

Levanta teus olhos
"Olhe".

Existe algum lugar onde não praticaste ato sexual ilícito?
"Você é como a mulher que vai a todos os lugar e deixa os homens te agarrarem e dormirem contigo!".

nômade
Nesse contexto, refere-se à um bando de ladrões da Arábia.

Jeremiah 3:3

mulher promíscua
Mulher que dorme com muitos homens.

Vê!
"Preste atenção!" ou "Ouça!".

Jeremiah 3:6

Ela sobe
O povo de Israel sobe.

toda montanha alta e debaixo de toda árvore frondosa
O alto das montanhas e as sombras das árvores eram lugares comuns para idolatrar ídolos.

Então Judá, sua irmã infiel, viu isso
"o povo de Judá, que também não Me obedece, viu".

Jeremiah 3:8

Informação Geral:
Aqui Yahweh continua falando.

declaração de Yahweh
Veja como em 1:7.

Jeremiah 3:13

segundo o Meu coração
"que amam o que Eu amo" ou "que Me agradam".

Jeremiah 3:16

aumentareis e dareis fruto
A frase "dareis fruto" é uma expressão idiomática para dizer que a população irá crescer. T.A.: "irá aumentar em número".

Jeremiah 3:17

a casa de Judá andará com a casa de Israel
"o povo de Judá viverá com o povo de Israel".

Jeremiah 3:19

Eu disse a Mim mesmo
Aqui "Mim" refere-se a Yahweh.

honrar como Meu filho... uma mulher
Isso muda de masculino para feminino para dar uma maior ênfase.

declaração de Yahweh
Veja como em 1:7.

Jeremiah 3:21

Ouve-se uma voz
"Pessoas escutam uma voz".

choro e a súplica
"lamentando e implorando com grande clamor".

Eis que nós viremos
O trecho termina com um contraste da infidelidade de Israel, causando surpresa ao leitor por perceber que o texto sugere que Israel retornaria a adorar a Yahweh.

Jeremiah 3:23

Certamente, as mentiras vêm das colinas
Veja nota sobre 3:6. O povo espera sabedoria e conselho dos ídolos, mas encontra apenas mentiras.

Deitemo-nos em vergonha. Que a vergonha nos cubra
Essa frase tem sentidos similares para dar ênfase no fato que estão completamente cientes do seu comportamento vergonhoso. T.A.: "Vamos ficar completamente humilhados".

desde a nossa juventude
"desde o princípio da nação".

voz de Yahweh
T.A.: "o que disse Yahweh".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 4

1 Se voltares, ó Israel — esta é a declaração de Yahweh — então, é a Mim a quem tu deves voltar. Se tirares tuas coisas abomináveis de diante de Mim e não te desviares de Mim novamente, **2** se jurares: 'Tão certo como Yahweh vive', com fidelidade, justiça e retidão, então, Nele as nações serão abençoadas e Nele se gloriarão. **3** Porque assim diz Yahweh a cada pessoa de Judá e de Jerusalém: 'Lavrai vosso campo e não semeeis entre espinhos. **4** Circuncidai-vos a Yahweh e removei os prepúcios do vosso coração, ó homens de Judá e habitantes de Jerusalém, senão Minha fúria se espalhará como fogo e queimará, sem que ninguém possa apagá-la, por causa das maldades dos vossos atos. **5** Anunciai em Judá e seja proclamado em Jerusalém; dizei: 'Tocai a trombeta na terra'. Proclamai: 'Reuni-vos. Vamos às cidades fortificadas'. **6** Levantai o sinal, apontai-o para Sião, correi para a vossa segurança! Não permaneçais, porque estou trazendo do norte o desastre, e uma grande destruição. **7** Um leão está saindo do seu matagal e alguém que destruirá as nações está de partida. Ele deixou o seu lugar para trazer horror à tua terra, para tornar as tuas cidades em ruínas, onde ninguém viverá. Por isso vesti-vos de pano de saco, lamento e pranto; **8** porque a força da ira de Yahweh não se desviou de nós. **9** Acontecerá que, naquele dia — esta é a declaração de Yahweh — os corações do rei e de seus oficiais estarão como mortos. Os sacerdotes ficarão aterrorizados e os profetas, horrorizados". **10** Então eu disse: "Ó, Senhor Yahweh, certamente enganaste este povo e Jerusalém quando disseste: 'Haverá paz para vós'. Entretanto, a espada está golpeando contra suas vidas". **11** Naquele tempo será dito a este povo e a Jerusalém: "Um vento abrasador virá dos planaltos do deserto para a filha do Meu povo. Não para peneirar nem para limpar. **12** Um vento muito mais forte do que este virá sob o Meu comando e, agora, Eu pronunciarei uma sentença contra eles. **13** Vede! Ele avança como as nuvens, e suas carruagens são como uma tempestade. Seus cavalos são mais rápidos do que as águias. Ai de nós, porque seremos devastados! **14** Limpa teu coração da maldade, Jerusalém, para que sejas salva. Por quanto tempo os teus pensamentos serão sobre como pecar? **15** Pois uma voz está trazendo notícias de Dã e o desastre que virá já pode ser ouvido das montanhas de Efraim. **16** Informai às nações a respeito disto: Vede! Anunciai a Jerusalém que os adversários vêm de uma terra distante para darem o seu grito de guerra contra as cidades de Judá. **17** Eles serão como vigias de uma plantação, ao redor dela por todos os lados, pois ela se rebelou contra Mim — esta é a declaração de Yahweh. **18** A tua conduta e os teus atos que te fizeram isto. Esta será a tua punição. Quão terrível será! Atingirá o teu próprio coração. **19** Meu coração, meu coração! Eu estou angustiado em meu coração. Meu coração está conturbado dentro de mim. Não consigo ficar calado, pois ouço o som da trombeta, um alarme para a batalha. **20** Haverá desastre após desastre, pois toda a terra está devastada. Repentinamente, são destruídas as minhas tendas e, num instante, as minhas cortinas. **21** Até quando verei a bandeira e ouvirei o som da trombeta? **22** "Pois o Meu povo é tolo e não Me conhece. São insensatos e não têm entendimento. São habilidosos para o mal, mas não sabem fazer o bem. **23** Olhei para a terra. Vede! Ela era sem forma e vazia. Não havia luz nos céus. **24** Olhei para as montanhas. Vede! Elas tremiam, e todas as colinas estremeciam. **25** Eu olhei. Vede! Não havia ninguém, e todas as aves dos céus haviam fugido. **26** Eu olhei. Vede! Os pomares haviam-se transformado em desertos e todas as cidades estavam arrasadas diante de Yahweh, diante do furor de Sua ira". **27** Pois assim diz Yahweh: "Toda a terra será devastada, mas Eu não a destruirei completamente. **28** Por esta razão, a terra lamentará, e os céus, acima, escurecerão. Pois Eu anunciei as Minhas intenções; não voltarei atrás, nem desistirei de realizá-las. **29** Todas as cidades fugirão do barulho dos cavaleiros e dos flecheiros com arcos; elas fugirão para as florestas; todas as cidades escalarão as rochas. As cidades serão abandonadas, pois não haverá ninguém para habitá-las. **30** Agora que foste devastada, o que farás? Pois, embora te vistas de púrpura e te adornes com joias de ouro e, com pinturas, faças teus olhos parecerem maiores, os homens que te cobiçavam, agora te rejeitam. Eles estão tentando tirar tua vida. **31** Então, ouço um som de angústia; a aflição como a do parto do primeiro filho; a voz da filha de Sião, que está ofegante. Ela estende as mãos: 'Ai de mim! Estou desfalecendo por causa desses assassinos".

Jeremiah 4:1

Se voltares, ó Israel
"Se voltares para Mim, povo de Israel" ou "Se mudares o teu comportamento, povo de Israel".

então, é a Mim a quem tu deves voltar
Possíveis significados são: 1) esta é uma repetição da primeira frase: "Se voltares para mim" Tradução Alternativa (T.A.): "então volte para Mim" ou 2) isto é uma ordem: "volte para Mim".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

Se tirares tuas coisas abomináveis de diante de Mim
Esta frase refere-se a ídolos como coisas que deveriam ser extremamente odiadas. T.A.: "Tira teus ídolos abomináveis de diante de Mim".

não te desviares de Mim novamente
Aqui "desviar" é uma metáfora para a infidelidade. T.A.: "te mantiveres fiel a Mim".

Lavrai vosso campo e não semeeis entre espinhos
Yahweh fala para as pessoas prepararem suas vidas como um agricultor prepara o solo para o plantio.

Jeremiah 4:4

Circuncidai-vos a Yahweh e removei os prepúcios do vosso coração
Yahweh descreve a devoção das pessoas a Ele em termos do sinal físico da aliança. T.A.: "Dedicai-vos completamente a Yahweh".

Circuncidai-vos... removei os prepúcios do vosso coração
Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Juntas, elas enfatizam a ordem.

Circuncidai-vos
Esta frase pode ser dita na voz passiva. T.A.: "Sejam circuncidados a Yahweh".

Minha fúria se espalhará como fogo
A fúria de Yahweh é como um fogo que destrói tudo. T.A.: "as coisas que eu faço por causa da minha fúria serão como fogo".

Anunciai em Judá e seja proclamado em Jerusalém
Estas frases significam basicamente a mesma coisa. Juntas, elas enfatizam a ordem.

seja proclamado em Jerusalém
T.A.: "faça as pessoas em Jerusalém ouvirem".

desastre... grande destruição
Estas expressões significam basicamente a mesma coisa. A expressão "grande destruição" define o que o "desastre" será.

do norte
Isto refere-se aos exércitos inimigos que viriam do norte.

Jeremiah 4:7

Um leão está saindo
T.A.: "Um exército poderoso e impiedoso está se aproximando".

matagal
Arbustos que cresceram muito próximos.

de partida
T.A.: "começando a marchar".

horror
Medo, pavor, e choque.

pranto
Gritos de tristeza altos e longos em arrependimento por terem pecado.

Jeremiah 4:9

declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

a espada está golpeando contra suas vidas
"nossos inimigos estão prontos para nos matar com suas espadas".

Jeremiah 4:11

será dito
"Yahweh dirá".

vento abrasador virá dos planaltos... vento muito mais forte
Um inimigo feroz e impiedoso está vindo.

filha do Meu povo
A nação é comparada a uma noiva especial de maneira carinhosa.

Não para peneirar nem para limpar
Ambas as palavras "peneirar" e "limpar" referem-se a levar embora o que é ruim e deixar o que é bom. T.A.: "Não levará embora os seus pecados".

Um vento... virá sob o Meu comando
Aqui "comando" refere-se à ação de Deus ordenar que o vento venha.

sob o Meu comando
Esta expressão em hebraico é interpretada por algumas versões modernas como "para Mim" ou "de Mim".

pronunciarei uma sentença contra eles
"anunciarei sua punição".

Jeremiah 4:13

Ele avança como as nuvens, e suas carruagens são como uma tempestade
Estas duas expressões têm significados similares. A segunda reforça a ideia da primeira. T.A.: "O exército inimigo é destrutivo como uma tempestade forte"

Ai de nós, porque seremos devastados
O povo diz isto quando vê o exército inimigo se aproximando. T.A.: "O povo diz: 'certamente seremos destruídos'".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Limpa teu coração da maldade, Jerusalém
Deus adverte ao povo morando em Jerusalém que se arrependa. T.A.: "Yahweh diz ao povo morando em Jerusalém: 'é melhor mudares teu comportamento'".

uma voz está trazendo
"mensageiros estão proclamando".

o desastre que virá já pode ser ouvido
"o povo já ouviu o desastre que virá".

de Dã... das montanhas de Efraim
O povo deveria reconhecer que esses lugares mostram que esse alerta estava se aproximando.

Jeremiah 4:16

Eles serão como vigias de uma plantação, ao redor dela por todos os lados
T.A.: "Eles cercarão ao redor de toda a cidade".

declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

Atingirá o teu próprio coração
T.A.: "esmagará tudo que amas".

Jeremiah 4:19

Meu coração, meu coração! Eu estou angustiado em meu coração. Meu coração está conturbado dentro de mim
"Estou com tanta dor, estou destruído".

conturbado
Cheio de confusão, violência, ou desordem; não estável ou firme.

Haverá desastre após desastre
"Pessoas falam de uma cidade sendo destruída logo após a outra".

a terra está devastada
"o inimigo devastou a terra".

minhas tendas... minhas cortinas
As palavras "tendas" e "cortinas" têm significados similares. Possíveis significados são 1) "minhas tendas e as cortinas dentro da minha tenda" ou 2) "o lugar onde moro".

Jeremiah 4:21

Até quando verei a bandeira e ouvirei o som da trombeta?
Estas duas frases têm significados similares. A segunda reforça a ideia da primeira. T.A.: "Eu gostaria que esta guerra acabasse logo".

insensatos
"estúpidos".

Jeremiah 4:23

Olhei para a terra. Vede!
Este é um convite para que Jeremias veja a visão que Deus está dando a ele.

sem forma e vazia
Esta visão é uma profecia de como a terra de Israel ficaria depois que o povo fosse todo levado em cativeiro.

Vede!
A palavra "Vede" aqui alerta o leitor a prestar atenção às informações surpreendentes que vêm em seguida.

Jeremiah 4:27

a terra lamentará, e os céus, acima, escurecerão
Jeremias enfatiza o julgamento de Yahweh dizendo que a própria terra expressa grande tristeza.

cavaleiros
Soldados que montam cavalos.

Todas as cidades fugirão... todas as cidades escalarão
Isto enfatiza que todas as pessoas fugirão.

As cidades serão abandonadas, pois não haverá ninguém para habitá-las
Estas duas frases têm significados similares. A segunda reforça a ideia da primeira. T.A.: "Não haverá mais ninguém nas cidades".

Jeremiah 4:30

te vistas de púrpura... joias de ouro... com pinturas... olhos... maiores
"te vistas como prostituta".

adornes
"decores" ou "coloque adereços para parecer mais atrativo ou caro".

os homens que te cobiçavam, agora te rejeitam
Isto enfatiza que as outras nações das quais Israel dependia para riquezas e negócios vão rejeitá-lo quando virem o julgamento de Deus.

aflição como a do parto
"aflição como a dor e sofrimento que a mulher tem quando está dando à luz".

Estou desfalecendo
"Minha vida está se desfazendo em luto".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 5

1 Correi pelas ruas de Jerusalém, procurai também nas praças da cidade; então, olhai e pensai sobre isto: se puderes achar um homem ou qualquer um que aja com justiça, ou esteja tentando agir fielmente, então, perdoarei Jerusalém. **2** Mesmo que eles digam: 'Tão certo quanto Yahweh vive', ainda assim, estão jurando falsamente". **3** Yahweh, por acaso Teus olhos não buscam fidelidade? Tu golpeias as pessoas, mas elas não sentem dor. Tu os tens derrotado completamente, mas eles ainda se recusam a receber disciplina. Eles tornam suas faces mais duras que a rocha, pois se recusam a se arrepender. **4** Então eu disse: "Certamente, apenas o povo pobre é assim. Esses são tolos, pois não conhecem os caminhos de Yahweh, os decretos do seu Deus. **5** Irei para as pessoas importantes e lhes declararei as mensagens de Yahweh porque, pelo menos, eles conhecem os caminhos de Yahweh, os decretos do seu Deus. Mas, todos eles quebraram o jugo juntos, todos eles romperam as correntes que os ligavam a Deus. **6** Por isso, um leão da mata os atacará. Um lobo de Arabá os arruinará. Uma pantera à espreita atacará suas cidades. Qualquer um que sair da cidade será dilacerado, porque suas transgressões aumentam e seus atos de infidelidade são ilimitados. **7** Por que Eu deveria perdoar essas pessoas? Seus filhos Me abandonaram e fizeram juramento pelos que não são deuses. Eu os tenho alimentado por completo, mas eles cometeram adultério e andaram em grande número para as casas de prostituição. **8** Eles eram como cavalos bem nutridos, perambulando a fim de se acasalarem, cada um relinchando à mulher de seu próximo. **9** Por acaso, Eu não os deveria punir? —Esta é a declaração de Yahweh — e Eu não deveria Me vingar de uma nação como esta? **10** Subi até os terraços de suas vinhas e destruí-as, mas não façais uma destruição total sobre elas. Aparai suas videiras, uma vez que essas videiras não vieram de Yahweh. **11** Pois as casas de Israel e de Judá têm-Me traído completamente — esta é a declaração de Yahweh. **12** Elas têm falado falsamente de Yahweh e dizem: 'Ele não fará nada. O mal não virá sobre nós, nem veremos a espada ou a fome. **13** Os profetas têm-se tornado como o vento; a palavra não está neles; por isso, que caiam sobre eles mesmos o que eles dizem que acontecerá". **14** Assim diz Yahweh, o Deus dos Exércitos: "Por que falastes isso, vede, Eu estou prestes a colocar a Minha palavra na tua boca, e ela será como um fogo e este povo será como madeira, pois ela os consumirá. **15** Vede! Eu trarei uma nação de longe contra vós, casa de Israel — esta é a declaração de Yahweh — uma nação duradoura, uma nação antiga. Uma nação cuja língua tu não conheces, nem entendes o que eles dizem. **16** Sua aljava é como um túmulo aberto. Todos eles são guerreiros. **17** Então, tua colheita será consumida, teus filhos e tuas filhas também, e a tua comida. Eles comerão teus rebanhos e gados; eles comerão do fruto de tuas vinhas e figueiras. Com a espada, eles demolirão tuas cidades fortificadas, nas quais tu confias. **18** Mas, mesmo naqueles dias — esta é a declaração de Yahweh — Eu não pretendo destruir-vos completamente. **19** Quando vós, Israel e Judá, disserdes: 'Por que Yahweh, nosso Deus, tem feito todas estas coisas conosco?' Então tu, Jeremias, lhes dirás: 'Assim como vós abandonastes a Yahweh e servistes a deuses estrangeiros em vossa terra, assim, vós também servireis a estranhos em uma terra que não é a vossa'. **20** Relata isso à casa de Jacó e seja ouvido em Judá. Diz: **21** 'Ouvi isto vós, ó povo tolo, que não tendes entendimento; que tendes olhos, mas não podeis ver, e tendes ouvidos, mas não podeis ouvir. **22** Vós não Me temeis? — Esta é a declaração de Yahweh — nem tremeis diante da Minha face? Eu coloquei a areia como limite para o mar, um decreto contínuo que não se pode violar, ainda que as ondas subam e desçam, mesmo assim, não o violam. Embora as ondas rujam, elas não o ultrapassam. **23** Mas este povo tem um coração obstinado. Eles se desviaram em rebelião e foram embora. **24** Pois eles não dizem em seus corações: 'Temamos a Yahweh, nosso Deus, Aquele que traz a chuva, as primeiras chuvas e as chuvas tardias, no seu tempo certo, nas semanas determinadas de nossa colheita'. **25** Vossas iniquidades têm impedido que essas coisas aconteçam. Vossas iniquidades têm impedido que as coisas boas venham até vós. **26** Pois homens ímpios são achados com o Meu povo. Eles ficam à espreita como alguém que se agacha para capturar pássaros; eles põem uma armadilha para apanhar o povo. **27** Como uma gaiola cheia de pássaros, assim também todas as suas casas estão cheias de engano. Por isso, eles crescem e se enriquecem. **28** Eles se tornaram gordos e satisfeitos por estarem em boas condições. Eles ultrapassaram todos os limites da maldade; não defendem a causa do povo, nem a causa dos órfãos. Eles prosperam, mesmo não dando justiça aos necessitados. **29** Por acaso, não devo Eu castigá-los por essas coisas? — Esta é a declaração de Yahweh — E, por acaso, não Me vingarei de uma nação como esta? **30** Atrocidades e horrores têm ocorrido nesta terra. **31** Os profetas profetizam engano e os sacerdotes governam com seu próprio poder. Meu povo ama isso, mas, no fim, o que há de acontecer?

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 5:1

Informação Geral:
Jeremias está falando com o povo de Israel.

Correi pelas ruas
"Apressem-se".

então, olhai e pensai sobre isto
"olhai e entendam isso".

praças da cidade
Lugares amplos e abertos onde as pessoas podem se encontrar nas cidades.

se puderes achar um homem ou qualquer um
"se existe qualquer pessoa".

que aja com justiça
"que seja justo".

Mesmo que eles
Aqui "eles" refere-se ao povo de Jerusalém.

Tão certo quanto Yahweh vive
Pessoas usam essa frase para fazer um juramento solene em publico, pedido que Yahweh o puna caso ele quebre o juramento. Veja como em 4:2.

Yahweh, por acaso Teus olhos não buscam fidelidade?
Jeremias usa essa pergunta para enfatizar que o que Yahweh realmente quer é fidelidade. Tradução Alternativa

Tu golpeias as pessoas, mas elas não sentem dor
T.A.: "Você pune o povo, mas eles não prestam atenção".

os tens derrotado
"os destruiu".

receber disciplina
"aprender a lição".

Eles tornam suas faces mais duras que a rocha
T.A.: "Eles se tornam teimosos".

Jeremiah 5:4

Então eu disse
Jeremias está falando.

todos eles quebraram o jugo juntos, todos eles romperam as correntes que os ligavam a Deus
O jugo e a corrente representam a lei que une o povo a Deus.

Por isso, um leão... Um lobo... pantera à espreita
Esses são animais perigosos que podem matar pessoas. Possíveis significados são: 1. "animais selvagens vêm e matam pessoas"; ou 2. "um exército inimigo virá e matará as pessoas".

mata
Nesse contexto, significa um grupo de arbustos que cresceram próximos um ao outro.

lobo
Um cão selvagem e perigoso.

espreita
"esperando para pegar em uma armadilha".

pantera
Um felino grande, selvagem e perigoso.

ilimitados
Não podem ser contados.

Jeremiah 5:7

Por que Eu deveria perdoar essas pessoas?
Yahweh usa a pergunta para enfatizar que Ele não tem razões para perdoar o povo. T.A.: "Pelas coisas que fizeram, eu não irei perdoar o povo".

essas pessoas
O povo de Jerusalém.

Seus filhos
Yahweh está falando de Jerusalém como a cidade fosse uma mão com seus filhos. T.A.: "O povo de Jerusalém".

Eu os tenho alimentado por completo
"Eu dei todo o alimento que eles necessitavam".

e andaram em grandes números para as casas de prostituição
Implica que os homens cometaram adultério.

nutridos
Nesse contexto, nutrido representa a força física necessária que incentiva o animal a procriar.

acasalarem
Quando animais procriam ou se ajuntam para reproduzir.

cada um relinchando à mulher de seu próximo
Cavalos machos relincham alto quando querem acasalar com éguas próximas. T.A.: "Cada homem queria dormir com a mulher do próximo".

Por acaso Eu não os deveria punir... Eu não deveria Me vingar de uma nação como esta?
Yahweh usa essa pergunta para enfatizar que as coisas que eles estão fazendo são tão perversas que Ele não terá misericórdia e certamente irá puni-los. T.A.: "Porque fazem essas coisas, Eu os punirei... Eu certamente farei vingança sobre eles".

Esta é a declaração de Yahweh
Veja como isso foi traduzido em 1:7.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 5:10

Informação Geral:
Yahweh continua a falar.

Subi até aos terraços de suas vinhas
"Pulem seus muros". Yahweh está comparando a cidade de Jerusalém a uma vinícula com um muro em volta.

Subi
Yahweh está falando para os inimigos do povo de Jerusalém.

mas não façais uma destruição total sobre elas
"não os destruam completamente".

Aparai suas videiras, uma vez que essas videiras não vieram de Yahweh
Yahweh compara como os inimigos de Jerusalém vão se livrar do seu povo com como as pessoas cortam os ramos da videira. T.A.: "Livrai-vos de todo o mal dentro do povo, pois eles não pertencem a Yahweh".

Pois as casas de Israel e de Judá
T.A.: "Pois o povo de Israel e Judá".

declaração de Yahweh
Veja como em 1:7.

Elas têm falado falsamente de Yahweh
"Eles me negam" ou "Eles têm mentido sobre Mim".

Ele não fará nada
"Yahweh não existe". T.A.: "Ele não fará essas coisas" ou "Ele não pode fazer essas coisas".

O mal não virá sobre nós, nem veremos a espada ou a fome
Essas duas frases têm o mesmo siginificado, sendo a segunda mais específica que a primeira.

O mal não virá sobre nós
Essa expressão significa "Coisas ruins não acontecerão conosco".

nem veremos a espada ou a fome
T.A.: "não teremos guerra e fome".

Jeremiah 5:14

Por que falastes
O trecho refere-se ao povo de Israel e Judá.

falastes isso
Veja o que o povo disse em 5:10.

vede
T.A.: "Olhe", "Ouça" ou "Preste atenção no que estou prestes a dizer".

Eu estou prestes a colocar a Minha palavra na tua boca, e ela será como um fogo
"Estou prestes a fazer com que as palavras que falarás por Mim sejam como fogo".

na tua boca
A palavra "tua" refere-se a Jeremias. T.A.: "em ti".

este povo
O povo de Israel.

Pois ela os consumirá
"o fogo queimará o povo de Israel". As palavras de Yahweh destroem o povo como o fogo queima a madeira. T.A.: "Pois vocês destruiram o povo de Israel quando falarem minhas palavras".

contra vós
"para vos atacar". A palavra "vós" refere-se ao povo de Israel.

casa de Israel
Veja como em 2:4

uma nação duradoura, uma nação antiga
As duas frases significam basicamente a mesma coisa para enfatizar como a nação existe a muito tempo. T.A. "É uma nação muito velha e poderosa".

uma nação duradoura
"uma nação poderosa" ou "uma nação muito forte".

Uma nação cuja língua tu não conheces, nem entendes o que eles dizem
A segunda frase diz de forma negativa o mesma coisa que a primeira diz de forma afirmativa. Isso enfatiza que eles não conhecem a língua do povo que vive nessa nação. T.A.: "É uma nação com uma língua que vocês não entendem".

Jeremiah 5:16

Sua aljava é como um túmulo aberto
As flechas usadas em grande quantidade matam muitas pessoas rapidamente. T.A.: "Aquela nação usará flechas para matarem muitos".

Sua aljava
A palavra "Sua" refere-se a nação inimiga que Yahweh vai trazer para atacar Israel.

aljava
Recipiente para colocar flechas.

Então tua colheita será consumida
T.A.: "Então o exército da nação inimiga comerão o alimento que vocês esperavam colher".

Eles comerão
A palavra "Eles" refere-se ao exército da nação inimiga.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Com a espada, eles demolirão tuas cidades fortificadas
A espada representa todo tipo de arma diferente que a nação inimiga usa em guerras. T.A.: "Eles os conquistaram com suas armas".

nas quais tu confias
"que você acreditou que era forte o bastante para te proteger".

Jeremiah 5:18

naqueles dias
A frase "naqueles dias" refere-se a um tempo no futuro quando a nação distante virá para atacar o povo de Israel.

esta é a declaração de Yahweh
Veja como em 1:7.

não pretendo destruir-vos completamente
"não irei vos destruir".

Quando vós
"Quando isso acontecer".

todas estas coisas
Refere-se ao exército estrangeiro enviado por Yahweh para atacar Israel.

servistes a deuses estrangeiros
Aqui "servistes" têm um contexto de adoração.

Jeremiah 5:20

Informação Geral:
Yahweh está falando com o povo de Israel.

Relata isso
"Diga isso".

casa de Jacó
Veja como em 2:4.

seja ouvido em Judá
"anuncie em Judá".

povo tolo, que não tendes entendimento
"povo sem mente". T.A.: "povo que não consegue entender".

que tendes olhos, mas não podeis ver
T.A.: "vocês veem mas não entendem o que Eu faço".

tendes ouvidos, mas não podeis ouvir
T.A.: "vocês escutam mas não entendem o que estou dizendo a vocês".

Esta é a declaração de Yahweh
Veja como em 1:7.

Vós não Me temeis... tremeis diante da Minha face?
Yahweh usa esse pergunta para enfatizar que as pessoas são extremamentes tolas por não temerem a Ele. T.A.: "É tolice não temer a Mim... temer Minha face!".

nem tremeis diante da Minha face
T.A.: "nem tremeis de medo diante de Mim".

Eu coloquei a areia como limite para o mar
"Eu coloquei a areia para ser a borda do mar".

um decreto contínuo que não se pode violar
"um limite que jamais poderá atravessar".

subam e desçam
Está se referindo as ondas e às marés.

não o ultrapassam
T.A.: "Não tem sucesso em superar o limite".

Jeremiah 5:23

Informação Geral:
Yahweh continua a falar com o povo de Israel.

tem um coração obstinado
T.A.: "é teimoso e rebelde".

Eles se desviaram em rebelião e foram embora
"Eles se voltam e vão embora". T.A.: "Eles não obedecem ou escutam".

Pois eles não dizem em seus corações
"Pois não falam para si mesmos" ou "Pois não pensam para si mesmo".

no seu tempo certo, nas semanas determinadas de nossa colheita
Aqui Deus está acusando o povo de Israel de não serem gratos por Ele controlar o tempo e o clima, dando a certeza que a colheita poderá acontecer no tempo que eles esperam.

Vossas iniquidades
"Vossas" refere-se aos descendentes de Jacó e o povo de Judá. T.A.: "Vossos pecados".

essas coisas
A chuva e a colheita.

Jeremiah 5:26

Informação Geral:
Yahweh continua a falar.

Pois homens ímpios são achados com o Meu povo
T.A.: "Eu achei ímpios no meio do Meu povo".

eles põem uma armadilha para apanhar o povo
T.A.: "eles tiram vantagem do povo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

eles crescem e se enriquecem
"eles ficam fortes e poderosos".

se tornaram gordos e satisfeitos por estarem em boas condições
Nessa época, um sinal de boa qualidade de vida era o sobrepeso.

Eles ultrapassaram todos os limites da maldade
"Seus atos são piores que o mal".

a causa dos órfão
Isso refere-se aos casos judiciais onde os órfãos pedem que justiça seja feita. T.A.: "eles não apoiam as causas judiciais dos órfãos".

não devo Eu castigá-los... uma nação como esta?
Veja como essa frase foi traduzida em 5:7.

Jeremiah 5:30

Informação Geral:
Yahweh continua a falar.

Atrocidades e horrores têm ocorrido nesta terra
"Coisas terríveis aconteceram".

nesta terra
T.A.: "na terra de Israel".

profetizam engano
"profetizam mentira".

com seu próprio poder
"de acordo com as direções dos profetas".

no fim, o que há de acontecer?
"mas o que fará no final de tudo isso?". Yahweh usa essa pergunta para enfatizar que o povo vai lamentar ser perverso quando seu isso causar seu castigo. T.A.: "mas lamentarão seu comportamento quando chegar vossa punição?". Mas você vai estar em apuros e lamentar este comportamento perverso quando termina com punição?

no fim
Esse expressão refere-se à punição que resultará dos atos perversos que o povo tem feito.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 6

1 Buscai segurança, povo de Benjamim, deixando Jerusalém. Tocai a trombeta em Tecoa. Levantai um sinal sobre Bete-Haquerém, porque o mal vem surgindo do norte; uma grande destruição está vindo. **2** A filha de Sião, a bela e delicada mulher, será destruída. **3** Contra ela irão os pastores e seus rebanhos; armarão tendas ao seu redor; cada homem apascentará com a sua própria mão. **4** Dirão: "Consagrai-vos para a batalha. Levantai-vos, ataquemos ao meio-dia. É muito ruim que a luz do dia esteja esmaecendo, que as sombras da tarde estejam caindo. **5** Mas ataquemos à noite e destruamos a fortaleza dela". **6** Pois assim diz Yahweh dos Exércitos: "Cortai suas árvores e levantai rampas de cerco contra Jerusalém. Esta é a cidade certa para se atacar, porque ela está cheia de opressão. **7** Como um poço que faz brotar água fresca, assim esta cidade continua produzindo iniquidade. A violência e a desordem são ouvidas nela. As doenças e as feridas estão, continuamente, diante da Minha face. **8** Aceita a disciplina, Jerusalém, ou Eu Me desviarei de ti e te farei uma ruína, uma terra desabitada". **9** Assim diz Yahweh dos Exércitos: "Certamente, eles recolherão, como numa vinha, aqueles que restaram em Israel. Examina novamente e estende a tua mão para coletar as uvas que deixou escapar das vinhas. **10** A quem eu devo declarar e advertir para que ouçam? Vede! Seus ouvidos são incircuncisos, eles não são capazes de prestar atenção! Vede! A palavra de Yahweh veio a eles para corrigi-los, mas eles não a quiseram". **11** Mas eu estou cheio com a fúria de Yahweh. Estou cansado de retê-la. Ele me disse: "Derrama-a sobre as crianças nas ruas e nos grupos de jovens. Pois cada homem será levado cativo com sua esposa; e cada idoso e os de idade muito avançada. **12** Suas casas serão dadas a outros, juntamente com seus campos e suas esposas. Pois Eu atacarei os habitantes da terra com a Minha mão — esta é declaração de Yahweh. **13** Desde o menor até o maior, todos eles são ávidos pelo ganho desonesto. Do profeta ao sacerdote, todos eles praticam a falsidade. **14** Eles têm curado as feridas do Meu povo apenas superficialmente, quando dizem: 'Paz, paz!' quando não há paz. **15** Por acaso, eles se envergonharam quando praticaram abominações? Eles não se envergonharam; nem sequer sabem o que é ficar de rosto corado! Por isso, eles cairão entre os que caírem; eles serão derrubados quando forem punidos, diz Yahweh. **16** Assim diz Yahweh: "Ficai de pé na encruzilhada e vede; perguntai pelos caminhos antigos. 'Onde fica o bom caminho?' Então ide por ele e encontrai um lugar de descanso para vós. Mas o povo dirá: 'Não iremos'. **17** Eu designei para ti guardas para ouvirem a trombeta. Mas eles disseram: 'Não ouviremos'. **18** Por isso, nações, ouvi! Vede, vós testemunhas, o que lhes acontecerá. **19** Ouve, ó terra! Vê, Eu trarei o desastre a esse povo, o fruto dos seus pensamentos. Eles não prestaram atenção à Minha palavra ou à lei; pelo contrário, eles a rejeitaram. **20** O que este incenso subindo de Sabá significa para Mim? Ou estes cheiros suaves de uma terra distante? Vossos holocaustos não são aceitáveis a Mim, nem o são os vossos sacrifícios". **21** Pois Yahweh diz: "Vê, Eu colocarei uma pedra de tropeço contra este povo. Eles tropeçarão nela, pais e filhos juntamente. Os habitantes e seus vizinhos também perecerão". **22** Assim diz Yahweh: "Vê, um povo está vindo da terra do norte. Pois uma grande nação tem sido provocada para vir de uma terra distante. **23** Eles estarão armados de arcos e lanças. Eles são cruéis e não têm compaixão. Seu som é como o barulho do mar, e estão cavalgando em formação como homens de guerra contra ti, ó filha de Sião." **24** Nós temos ouvido as notícias sobre eles. Nossas mãos caem flácidas de aflição. A angústia se apodera de nós como as dores de uma mulher em trabalho de parto. **25** Não saiais para o campo, nem andeis pelas estradas, pois as espadas do inimigo e o terror estão em todo o redor. **26** "Ó, filha do Meu povo, veste-te de saco, rolando em cinzas, como o funeral de um filho único. Faze para ti um funeral amargo, porque o destruidor virá, repentinamente, sobre nós. **27** "Eu te criei, Jeremias, aquele que examina o Meu povo como quem testa o metal, para que examines e testes o caminho deles. **28** Ele é o mais teimoso dos povos, que sai ao redor difamando os outros. Todos eles são bronze e ferro, agindo corruptamente. **29** Os foles já se queimaram pelo fogo que os aquecia; o chumbo já foi consumido nas chamas. O refino continua entre eles, mas é inútil, porque o mal não é removido. **30** Eles serão chamados prata rejeitada, pois Yahweh os tem rejeitado".

Jeremiah 6:1

Informação Geral:
Yahweh está falando.

Buscai segurança
"Busquem refúgio".

Tocai a trombeta em Tecoa
Tradução Alternativa (T.A.): "povo vivendo na cidade de Tecoa, preparem-se para ser atacados".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Tecoa
Nome de uma cidade a dezoito quilômetros ao sul de Jerusalém. O nome significa "uma corneta para tocar".

Levantai um sinal sobre Bete-Haquerém
T.A.: "povo que vive na cidade de Bete-Haquerém, preparem-se para ser cercados".

Bete-Haquerém
Nome de uma cidade a dez quilômetros ao sul de Jerusalém. O nome significa "lugar do vinhedo".

um sinal
T.A.: "um sinal para alertar o povo que o perigo está chegando".

porque o mal vem surgindo
T.A.: "o povo vê o desastre se aproximando".

uma grande destruição
"uma grande assolação".

A filha de Sião, a bela e delicada mulher
Yahweh descreve Jerusalém como se fosse uma mulher. T.A.: "A filha de Sião, que é como uma bela e delicada mulher".

A filha de Sião
Veja como foi traduzido em 4:30.

Contra ela irão os pastores e seus rebanhos
Reis eram muitas vezes ditos como pastores de seu povo. T.A.: "Os reis e seus soldados cercarão Jerusalém".

armarão tendas ao seu redor
"armarão tendas perto dela".

cada homem apascentará com a sua própria mão
T.A.: "cada rei atacará com seus próprios soldados".

Jeremiah 6:4

Informação Geral:
Um rei do exército de ataque está falando com os homens sob seu controle.

Consagrai-vos para a batalha
O exército de ataque tenta se assegurar de que seus deuses irão ajudá-lo durante a guerra, fazendo cerimônias e sacrifícios. T.A.: "Preparem-se para a guerra purificando a si mesmos e fazendo sacrifícios aos deuses".

Levantai-vos
"Se coloquem de pé".

ao meio-dia
T.A.: "ao meio-dia, mesmo que esteja muito calor".

a luz do dia esteja esmaecendo
"o dia esteja acabando".

estejam caindo
"estejam se alongando".

à noite
T.A.: "durante a noite, mesmo que esteja escuro".

a fortaleza dela
"as fortes construções de Jerusalém".

Jeremiah 6:6

Cortai suas árvores
"Cortem as árvores". Yahweh está falando com o exército que irá atacar Jerusalém.

rampas de cerco
"monte de cerco". Esses são montes de terra que permitirão ao inimigo atacar as muralhas de Jerusalém.

porque ela está cheia de opressão
"porque as suas pessoas estão sempre oprimindo umas às outras".

Como um poço que faz brotar água fresca, assim esta cidade continua produzindo iniquidade
Um poço deve continuar a produzir água. Como um poço permanece com sua água, Jerusalém permaneceu com sua iniquidade, mesmo quando Yahweh a pune.

A violência e a desordem são ouvidas nela
T.A.: "Eu ouço violência e desordem nela".

As doenças e as feridas estão, continuamente, diante da Minha face
T.A.: "Eu constantemente vejo doenças e feridas".

Aceita a disciplina, Jerusalém
Yahweh fala com Jerusalém como se fosse uma pessoa. T.A.: "Aprenda com o seu castigo, povo de Jerusalém".

uma terra desabitada
"uma terra em que não há ninguém morando".

Jeremiah 6:9

Certamente, eles recolherão, como numa vinha, aqueles que restaram em Israel
Yahweh compara as pessoas que restaram após o inimigo ter destruído Israel a uvas que são deixadas em uma vinha que já foi colhida. T.A.: "Eles certamente voltarão para atacar as pessoas que permanecem em Israel mesmo depois de a terem destruído".

Certamente, eles
A palavra "eles" se refere ao inimigo que Yahweh envia para destruir Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Examina novamente e estende
Yahweh está falando com os inimigos que atacam Israel.

Examina novamente e estende a tua mão para coletar as uvas
T.A.: "Vem e ataca as pessoas de Israel que permanecem lá".

A quem eu devo
Jeremias está falando.

A quem eu devo declarar e advertir para que ouçam?
Yahweh usa essa pergunta para enfatizar que nenhuma das pessoas de Israel o escutaria, mesmo depois de terem sobrevivido ao ataque de seus inimigos. T.A.: "Não restou ninguém a quem eu possa falar e alertar que irá me ouvir".

Vede
Yahweh usa a palavra "vede" para enfatizar o que ele está dizendo.

Seus ouvidos são incircuncisos
T.A.: "Eles se recusam a ouvir" ou "Eles se recusam a obedecer".

Seus ouvidos
A palavra "Seus" se refere ao povo de Israel.

Jeremiah 6:11

Mas eu
Jeremias está falando.

estou cheio com a fúria de Yahweh
T.A.: "estou completamente enfurecido junto a Yahweh".

Estou cansado de retê-la
T.A.: "Estou cansado de não expressar a fúria de Yahweh".

Derrama-a sobre as crianças nas ruas
"as crianças nas ruas" significa todas as crianças da cidade. T.A.: "Expresse a minha fúria para as crianças da cidade".

Pois cada homem será levado cativo com sua esposa
T.A.: "Pois os inimigos irão capturar até mesmo um homem com sua esposa".

e cada idoso e os de idade muito avançada
"de idade muito avançada" é uma expressão idiomática que significa "muito velho". Reforça a palavra "idoso". T.A.: "cada pessoa muito idosa".

serão dadas a outros
"virarão posses de outras pessoas".

juntamente com seus campos e suas esposas
T.A.: "seus campos e esposas virarão posses de outras pessoas".

Pois Eu atacarei os habitantes da terra com a Minha mão
T.A.: "Pois Eu vou usar Minha força para atacar os habitantes da terra".

esta é declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

Jeremiah 6:13

Desde o menor até o maior
T.A.: "Todas as pessoas de Israel que permanecem, do menos poderoso ao mais poderoso".

são ávidos pelo ganho desonesto
"faz coisas ruins a outras pessoas para ganhar dinheiro".

as feridas do Meu povo
"os muitos problemas que meu povo tem".

superficialmente
Os profetas e sacerdotes tratam os pecados do povo de Israel como se fossem uma ferida pequena. T.A.: "como se não fosse sério".

Paz, paz!' quando não há paz
"'Está tudo bem, está tudo bem!' mas não está bem".

Por acaso, eles se envergonharam quando praticaram abominações?
"Eles cometeram pecados terríveis e não se envergonharam".

eles se envergonharam quando praticaram abominações? Eles não se envergonharam
Essas duas sentenças têm significados parecidos. A segunda reforça a ideia da primeira. "Eles não se envergonharam do que fizeram".

cairão
T.A.: "serão mortos".

serão derrubados
"tropeçarão". T.A.: "perecerão" ou "perderão seu poder e se tornarão desamparados".

Jeremiah 6:16

Ficai de pé na encruzilhada
Yahweh está falando com o povo de Israel.

Ficai de pé na encruzilhada... Não iremos
Os caminhos e estradas se referem ao modo com que as pessoas vivem suas vidas. Yahweh quer que o povo de Israel pergunte qual seria um bom modo de viver suas vidas e que eles vivam desse modo.

perguntai pelos caminhos antigos
"perguntem o que seus ancestrais fizeram".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Eu designei para ti guardas... Não ouviremos
Yahweh descreve os profetas como guardas que foram enviados para alertar as pessoas do perigo.

designei para ti
A palavra "ti" se refere ao povo de Israel.

para ouvirem a trombeta
"para ouvirem o som da trombeta". Yahweh está ordenando que o povo de Israel preste atenção ao aviso que Ele deu por meio dos profetas.

Por isso, nações, ouvi! Vede, vós testemunhas, o que lhes acontecerá. Ouve, ó terra! Vê
Essas três frases estão dizendo aos povos de outros nações que testemunhem o que Yahweh fará ao povo rebelde de Judá. T.A.: "Vocês, outras nações, vejam o que Eu farei ao Meu povo".

Eu trarei o desastre a esse povo
"Em breve Eu punirei severamente esse povo".

vós testemunhas
"vocês que são testemunhas".

o que lhes acontecerá
A palavra "lhes" se refere ao povo de Israel.

Ouve, ó terra
T.A.: "Ouçam, pessoas que vivem na terra".

o fruto dos seus pensamentos
Yahweh usa a palavra "fruto" como o modo de se referir ao resultado dos seus pensamentos. T.A.: "o desastre é a consequência dos seus pensamentos".

Eles não prestaram atenção à Minha palavra ou à lei; pelo contrário, eles a rejeitaram
"Eles não obedeceram o que Eu lhes disse para fazer".

Jeremiah 6:20

O que este incenso subindo de Sabá significa para Mim? Ou estes cheiros suaves de uma terra distante?
T.A.: "Eu não quero incenso de Sabá ou os cheiros suaves de uma terra distante".

estes cheiros suaves
Esses cheiros suaves eram usados para adorar a Deus no templo.

não são aceitáveis a Mim
"não Me agradam" ou "não Me fazem feliz".

Vê
A palavra "Vê" aqui adiciona ênfase ao que se segue. T.A.: "De fato".

Eu colocarei uma pedra de tropeço contra este povo
"Eu colocarei obstáculos na frente desse povo". Yahweh descreve as dificuldades que Ele dará ao povo de Israel como "pedras de tropeço".

pedra de tropeço
Dificuldades.

nela
"nelas".

pais e filhos juntamente
T.A.: "pais e filhos, ambos tropeçarão".

Os habitantes e seus vizinhos
"Vizinhos e seus amigos".

tem sido provocada para vir de uma terra distante
"tornou-se ativa para vir de uma terra distante ao norte".

Jeremiah 6:23

Eles estarão armados
"Eles estarão segurando". A palavra "Eles" se refere ao povo do exército da nação que virá do norte.

Seu som é como o barulho do mar
T.A.: "O som que eles fazem é um rugido alto como o barulho do mar".

em formação como homens de guerra
"o exército está organizado de modo que os homens estão prontos para a batalha".

contra ti, ó filha de Sião
"contra ti, filha Sião" ou "para te atacar, filha de Sião". Veja como "filha de Sião" foi traduzido em 4:30.

Nós temos ouvido
A palavra "Nós" provavelmente se refere a Jeremias falando por todo o povo de Judá.

caem flácidas de aflição
"estão flácidas porque estamos aflitos".

A angústia se apodera de nós
T.A.: "Nós estamos angustiados".

uma mulher em trabalho de parto
"como uma mulher que está dando à luz".

Jeremiah 6:25

Informação Geral:
Provavelmente, isso é Yahweh falando para a filha de Sião, que representa todo o povo de Jerusalém.

filha do Meu povo
Veja como foi traduzido em 4:11.

veste-te de saco, rolando em cinzas, como o funeral de um filho único.
"fique muito triste".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

porque o destruidor virá, repentinamente, sobre nós
"porque o exército inimigo virá, repentinamente, para nos atacar". Jeremias diz isso para o povo de Jerusalém.

Jeremiah 6:27

Informação Geral:
Yahweh está falando.

aquele que examina o Meu povo como quem testa o metal
"alguém que testará Meu povo". Yahweh está comparando Jeremias à pessoa que testa a prata para ver quão pura está. O povo é como a prata que Jeremias está testando e seus pecados são as impurezas na prata.

para que examines
"para que descubra".

o caminho deles
T.A.: "o que eles fazem".

que sai ao redor difamando os outros
"e constantemente difama outros povos".

bronze e ferro
Nenhum desses metais é a prata que Yahweh quer. A prata representa a retidão que Yahweh deseja. T.A.: "impuros e ímpios".

Os foles já se queimaram pelo fogo que os aquecia; o chumbo já foi consumido nas chamas
O fogo que refina a prata é tão quente que queima os foles. (Foles são dispositivos usados para soprar grandes quantidades de ar em um fogo ardente). Um refinador adiciona chumbo à prata a fim de tirar as impurezas, mas ele não tem mais chumbo. Essas frases enfatizam que o refinador está trabalhando muito para refinar a prata.

O refino continua entre eles
"O refinador continua a refinar".

porque o mal não é removido
T.A.: "porque as partes ruins não saem".

Eles serão chamados prata rejeitada
T.A.: "As pessoas os chamarão 'prata sem valor'".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 7

1 Esta é a palavra que veio a Jeremias da parte de Yahweh: **2** "Põe-te à porta da casa de Yahweh e proclama esta palavra! Dize: 'Ouvi a palavra de Yahweh, todos de Judá que entram por estes portões para adorar Yahweh. **3** Yahweh dos Exércitos, Deus de Israel, diz: Endireitai os vossos caminhos e praticai o que é bom, e vos deixarei viver aqui neste lugar. **4** Não confieis em palavras enganosas, dizendo: 'Templo de Yahweh! Templo de Yahweh! Templo de Yahweh!' **5** Mas se endireitardes completamente os vossos caminhos e praticardes o que é bom; se realmente praticardes a justiça entre um homem e o seu próximo, **6** se não explorardes os que estão na terra, o órfão ou a viúva, e não derramardes sangue inocente neste lugar, e nem seguirdes outros deuses para o seu próprio mal, **7** então, Eu vos deixarei habitar neste lugar, na terra que dei aos vossos antepassados desde a antiguidade e para sempre. **8** Vede! Vós confiais em palavras enganosas e inúteis que não vos ajudam. **9** Vós roubais, matais e cometeis adultério? Jurais falsamente e ofereceis incenso a Baal, e seguis outros deuses que não conhecestes? **10** E, depois vós vindes diante de Mim nesta casa, onde Meu nome é proclamado, e dizeis: 'Estamos salvos', para continuardes a praticar todas essas abominações? **11** Nesta casa, que leva o Meu nome, um covil de ladrões aos vossos olhos? Mas eu tenho visto isto — esta é a declaração de Yahweh. **12** Portanto, vai ao Meu lugar que estava em Siló, onde permiti que o Meu nome habitasse no início, e olha o que Eu fiz por causa da maldade do Meu povo Israel. **13** Agora, porque fizestes todas essas coisas — esta é a declaração de Yahweh — Eu vos falei repetidas vezes, mas não Me ouvistes. Eu os convoquei, mas não Me respondestes. **14** Portanto, o que fiz a Siló, também farei a esta casa, que se chama pelo Meu nome, a casa em que confiastes, este lugar que dei a vós e a vossos pais. **15** Eu vos expulsarei da Minha presença, como expulsei todos os vossos irmãos, todos os descendentes de Efraim. **16** E tu, Jeremias, não ores por este povo, e não levantes um lamento ou oração em seu favor, nem intercedas a Mim, pois não te ouvirei. **17** Não vês o que eles fazem nas cidades de Judá e nas ruas de Jerusalém? **18** Os filhos juntam a lenha e os pais acendem o fogo! As mulheres amassam a farinha para fazerem bolos à rainha dos céus, e colocam ofertas de bebidas aos deuses, a fim de Me provocarem. **19** Estão realmente me provocando? — esta é a declaração de Yahweh — não é a si mesmos que provocam, para sua própria vergonha? **20** Portanto, o Senhor Yahweh diz isto: 'Vê, a minha raiva e a minha ira se derramarão sobre este lugar, sobre os homens e animais, sobre as árvores nos campos e os frutos da terra. Queimará e não se apagará'. **21** Yahweh dos Exércitos, o Deus de Israel, diz: 'Juntai os vossos holocaustos aos vossos sacrifícios e comei a carne'. **22** Pois quando tirei os vossos pais da terra do Egito, não exigi nada deles. Eu não ordenei coisa alguma sobre holocaustos e sacrifícios. **23** Apenas lhes dei esta ordem: 'Ouvi a Minha voz, e serei o vosso Deus e vós sereis o Meu povo. Então, andai no caminho que Eu lhes guiar, para que tudo vá bem a vós'. **24** Mas não me ouviram, nem prestaram atenção. Viveram nos seus próprios planos, no propósito do seu coração perverso. Andaram para trás e não para frente. **25** Desde o dia em que vossos ancestrais saíram da terra do Egito até hoje, Eu enviei todos os Meus servos e profetas até vós. Persisti em enviá-los, **26** mas não Me ouviram, não prestaram atenção, foram teimosos. Foram mais perversos do que seus ancestrais'. **27** Anuncia essas palavras a eles, mas não te ouvirão. Anuncia essas coisas a eles, mas eles não te responderão. **28** Dize a eles que esta é uma nação que não ouve a voz de Yahweh, seu Deus, e não recebe a correção; a verdade foi destruída e desapareceu de seus lábios. **29** Cortai vossos cabelos e jogai fora. Cantai uma canção fúnebre sobre os lugares abertos. Pois Yahweh rejeitou e abandonou esta geração na Sua ira. **30** Os filhos de Judá fizeram o que era mau aos Meus olhos — esta é a declaração de Yahweh — eles colocaram suas imagens detestáveis na casa onde Meu nome é anunciado, para corrompê-la. **31** Construíram o santuário de Tofete, que está no vale de Ben-Hinom. Fizeram isto para queimar seus filhos e filhas como sacrifício, coisa que nunca ordenei, que nunca Me veio à mente. **32** Então vede, vem os dias — esta é a declaração de Yahweh — em que não se chamará Tofete ou vale de Ben-Hinom, mas vale da Matança; enterrarão cadáveres em Tofete até que não haja mais lugar. **33** E os cadáveres deste povo servirão de comida para as aves do céu e para os animais da terra, e não haverá ninguém para espantá-los. **34** Darei fim às cidades de Judá e às ruas de Jerusalém, à voz de alegria e júbilo, à voz do noivo e da noiva; porque a terra se tornará em deserto".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 7:1

Esta é a palavra que veio a Jeremias da parte de Yahweh
"Essa é a mensagem que Yahweh enviou a Jeremias".

esta palavra
A mensagem que Yahweh está prestes a mandar para Jeremias.

Põe-te... Dize
Yahweh está dando ordens a Jeremias.

para adorar Yahweh
"de forma a adorar Yahweh".

Jeremiah 7:3

Informação Geral:
Essa é a mensagem que Yahweh quer que Jeremias dê ao povo de Judá.

Endireitai os vossos caminhos e praticai o que é bom
"Viva uma boa vida e faça o bem".

neste lugar
Isso refere-se à terra de Israel, que tem o templo no seu centro.

Não confieis em palavras enganosas
"Não se deixem confiar em falsas palavras dizendo".

Templo de Yahweh! Templo de Yahweh! Templo de Yahweh!
As pessoas repetem essa frase três vezes para enfatizar o objetivo. Está implícito que como o templo pertence a Yahweh, Ele irá protegê-lo e o povo de Judá estará seguro. Tradução Alternativa

Jeremiah 7:5

Informação Geral:
Essas são palavras de Yahweh ao povo de Judá.

se endireitardes completamente
"se endireitardes verdadeiramente".

endireitardes completamente os vossos caminhos e praticardes o que é bom
Veja como foi traduzido em 7:3.

se realmente praticardes a justiça
"se tratar as pessoas de forma justa".

se não explorardes os que estão na terra
"se tratar justamente os estrangeiros que estão em sua terra".

órfãos
Crianças cujos pais estão mortos.

e não derramardes sangue inocente
T.A.: "e não matardes pessoas inocentes".

nem seguires
T.A.: "nem louvares".

para o seu próprio mal
"para que coisas ruins aconteçam contigo".

neste lugar
Isso se refere à terra de Israel, que tem o templo como seu centro.

Eu vos deixarei habitar
"Eu vos deixarei viver".

para sempre
"de agora pela eternidade".

Jeremiah 7:8

Informação Geral:
Yahweh continua ao falar ao povo de Judá através do profeta Jeremias.

Vede!
A palavra "Vede" demonstra que o que se segue é muito imporante.

Vós confiais em palavras enganosas e inúteis que não vos ajudam
"Vocês pensam que eu salvarei Jerusalém para proteger meu templo, mas isso é mentira!".

Vós roubais, matais e cometeis adultério?
"Vocês roubam, matam e cometem adultério".

Jurais falsamente e ofereceis incenso a Baal, e seguis outros deuses que não conhecestes?
"Vocês juram falsamente e idolatram Baal e outros novos deuses".

E, depois vós vindes diante de Mim nesta casa, onde Meu nome é proclamado, e dizeis: 'Estamos salvos', para continuardes a praticar todas essas abominações?
"Então vocês veem a Minha casa e dizem 'Yahweh nos savará' para depois continuarem pecando tanto".

Nesta casa, que leva o Meu nome, um covil de ladrões aos vossos olhos?
"Nesta casa... um covil de ladrões aos vossos olhos!" ou "Vocês agem como Minha casa... devesse ser um esconderijo de bandidos!".

ladrões
"bandidos" ou "pessoas que roubam coisas dos outros".

declaração de Yahweh
Veja como isso foi traduzido em Jeremias 1:8.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 7:12

Informação Geral:
Yahweh continua a falar a Judá através do profeta Jeremias.

Portanto, vai ao
T.A.: "Então lembre do" ou "Então pense sobre".

porque fizestes todas essas coisas
"porque estavas fazendo todas essas coisas".

repetidas vezes
"muitas vezes".

Jeremiah 7:16

não ores por este povo, e não levantes um lamento ou oração em seu favor, nem intercedas a Mim
Essas frases têm o mesmo significado. T.A.: "não ores a Mim me pedindo para abençoar esse povo".

e não levantes um lamento
"não faça um lamento em voz alta".

em seu favor
"em nome deles" ou "pelo interesse deles".

não intercedas a Mim
"não Me peças".

a fim de Me provocarem
"a fim de Me irritarem".

Jeremiah 7:19

realmente Me provocando?... a si mesmos que provocam
"realmente Me atrapalhando?... a si mesmos que atrapalham".

Estão realmente Me provocando?
T.A.: "Eles não estão realmente Me atrapalhando".

não é a si mesmos que provocam, para sua própria vergonha?
T.A.: "eles apenas atrapalham eles mesmos com seu comportamente vergonhoso".

Vê
Essa palavra chama atenção ao que se segue. T.A.: "Ouça cuidadosamente, pois isso é importante".

a Minha raiva e a Minha ira se derramarão sobre este lugar
T.A.: punirei as pessoas deste lugar".

Minha raiva e a Minha ira
Esses termos significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a intensidade da ira.

Queimará
Essa palavra se refere à "raiva e ira" de Yahweh.

e não se apagará
"e nunca cessará de queimar" ou "nunca deixará de sentir raiva".

Jeremiah 7:21

'Juntai os vossos holocaustos aos vossos sacrifícios e comei a carne'
Apesar de Yahweh requerer sacrifícios, Ele não queria mais esses sacrifícios porque as pessoas continuavam desobedientes depois de irem ao templo.

Jeremiah 7:24

Informação Geral:
Yahweh continua a lembrar o povo de Judá do caminho contra o qual o povo de Israel se rebelou.

Viveram nos seus próprios planos, no propósito do seu coração perverso
"Viveram de acordo com seus próprios planos pois são perversos e teimosos".

Andaram para trás e não para frente
"Voltaram para Mim suas costas, e não sua face". T.A.: "Recusaram sua atenção a Mim ao invés de Me obedecerem".

todos os Meus servos
"cada um de Meus servos".

Persisti em enviá-los
"Mandei-os diariamente, diligentemente"

e profetas até vós
A palavra "vós" refere-se ao povo de Judá e a seus ancestrais.

mas não Me ouviram
A palavra "ouviram" refere-se a todos que viveram em Israel desde que seus ancestrais saíram do Egito.

não prestaram atenção
T.A.: "teimosamente recusaram-se a ouvir".

Foram mais perversos
"Cara geração era mais perversa".

Jeremiah 7:27

Anuncia essas palavras a eles, mas não te ouvirão. Anuncia essas coisas a eles, mas eles não te responderão
Essas duas frases dizem a mesma coisa. A segunda enfatiza a mensagem da primeira. T.A.: "Diga a eles Minha mensagem, mas eles não irão escutar e mudar seus jeitos perversos".

a voz de Yahweh
Veja como isso foi traduzido em 3:23.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

a verdade foi destruída e desapareceu de seus lábios
Essas duas frases têm sentidos similares. A segunda reforça o pensamento da primeira. T.A.: "As pessoas apenas mentem".

Jeremiah 7:29

filhos de Judá
"descendentes de Judá".

rejeitou e abandonou
Essas duas frases dividem significados semelhantes e enfatizam que Yahweh não se relacionará mais com o povo.

abandonou
"deixou só" ou "ignorou".

aos Meus olhos
"ao Meu ver" ou "nos Meus pensamentos".

esta é a declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

Jeremiah 7:31

Informação Geral:
Yahweh continua a descrever as coisas ruins que o povo de Judá fez.

o santuário de Tofete
Esse é o nome do lugar onde o povo de Israel sacrificava suas crianças para um falso deus queimando-as no fogo.

o vale de Ben-Hinom
Esse é o nome do vale ao sul de Jerusalém, onde pessoas davam sacrifícios a falsos deuses.

para queimar
T.A.: "no fogo do altar".

nunca Me veio à mente
T.A.: "eu nunca pensei em ordenar".

Então vede
A palavra "vede" aqui dá ênfase ao que segue. T.A.: "De fato".

vem os dias
T.A.: "haverá um tempo no futuro".

está é a declaração de Yahweh
Veja como isso foi traduzido em 1:7.

não se chamará
T.A.: "as pessoas não mais chamarão".

vale da Matança
"Vale dos Massacres".

enterrarão cadáveres
"o povo de Judá enterrará pessoas mortas".

até que não haja mais lugar
"até que não haja mais espaço".

Jeremiah 7:33

Informação Geral:
Yahweh continua a falar.

E os cadáveres
"Os corpos mortos".

deste povo
O povo de Judá.

as aves do céu
Veja como foi traduzido "as aves do céu" em 4:23.

os animais da terra
"os animais selvagens terrestres".

para espantá-los
"para afugentá-los".

Darei fim
"Eu removerei".

à voz de alegria e júbilo
"aos barulhos dos povos regozijando e em jubilo". T.A.: "às pessoas felizes".

à voz do noivo e da noiva
T.A.: "às pessoas que estão para casar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 8

1 "Naquele tempo, eles tirarão das sepulturas os ossos dos reis de Judá e de seus oficiais, os ossos dos sacerdotes e profetas, e os ossos dos habitantes de Jerusalém — esta é a declaração de Yahweh. **2** Então, eles os espalharão à luz do sol, da lua e de todas as estrelas dos céus; estas coisas no céu às quais eles têm seguido e servido, e às quais eles têm inquirido e adorado. Os ossos não serão reunidos e enterrados novamente. Eles serão como esterco na superfície da terra. **3** Em cada lugar remanescente onde Eu os tenho lançado, eles escolherão para si mesmos a morte, ao invés da vida, todos os que ainda restaram desta terrível nação – esta é a declaração de Yahweh dos Exércitos. **4** Então diga a eles: 'Yahweh diz isto: Cai alguém e não se levanta? Fica alguém perdido e não tenta retornar? **5** Por que este povo, Jerusalém, tem virado as costas em permanente infidelidade? Eles agarram-se à mentira e não querem se arrepender. **6** Eu prestei atenção e ouvi, mas eles não falaram direito; ninguém estava triste por sua maldade, ninguém para dizer: 'O que eu tenho feito?' Todos eles vão para onde desejam, como um cavalo correndo em direção a batalha. **7** Até mesmo a cegonha no céu conhece as estações certas, e as pombas, andorinhas, e tordos. Eles migram no tempo certo, mas Meu povo não conhece os decretos de Yahweh. **8** Por que vós dizeis: 'Nós somos sábios! E a lei de Yahweh está conosco?' Na verdade, vede! A pena enganosa dos escribas tem criado mentira. **9** Os homens sábios serão envergonhados. Eles estão consternados e presos. Vede! Eles rejeitam a palavra de Yahweh; então, qual é a utilidade da sabedoria deles? **10** Assim, Eu darei as esposas deles para outros, e os seus campos para aqueles que irão possuí-los; desde o mais jovem até o maior, todos eles se dão à avareza! Desde o profeta até o sacerdote, todos eles praticam o engano. **11** Eles curaram superficialmente a ferida do Meu povo. Eles disseram: 'Paz! Paz!', mas não havia paz. **12** Eles estavam envergonhados quando eles praticavam abominações? Eles não estavam envergonhados. Eles não tiveram humildade. Então eles cairão no tempo da punição deles, com aqueles que já haviam caído. Eles serão derrubados, diz Yahweh. **13** Eu irei removê-los completamente e não haverá uvas na vinha, nem haverá figos nas figueiras. Pois a folha secará, e o que Eu tenho dado a eles morrerá – esta é a declaração de Yahweh. **14** O povo dirá: 'Por que nós estamos assentados aqui? Vamos juntos; vamos para as cidades fortificadas, e lá nos tornaremos silenciosos na morte. Pois Yahweh nosso Deus nos silenciará. Ele nos fará tomar veneno, desde que nós pecamos contra Ele. **15** Nós estamos esperando por paz, mas não haverá nada bom. Nós estamos esperando por um tempo de cura, mas vede, haverá terror. **16** O bufar dos Seus cavalos são ouvidos desde Dã. Toda a terra treme ao som do relinchar dos Seus cavalos fortes. Pois eles virão e consumirão a terra e sua riqueza, a cidade e os que vivem nela'. **17** Pois vede, Eu estou enviando cobras no meio de vós, víboras que vós não podeis encantar, e elas vos morderão – esta é a declaração de Yahweh. **18** Minha tristeza não tem fim, e meu coração está doente. **19** Vde! A voz estridente da filha do Meu povo de uma terra distante! Não está Yahweh em Sião? Ou não está nela o seu Rei? Por que, então, eles Me ofendem com as suas figuras esculpidas e os ídolos estrangeiros sem valor? **20** A colheita já passou, o verão terminou. Mas nós não fomos salvos. **21** Eu estou ferido devido à ferida da filha do Meu povo. Eu choro diante das coisas horríveis que têm acontecido a ela; eu estou consternado. **22** Não há bálsamo em Gileade? Não há médico lá? Por que a cura da filha do Meu povo não acontece?

Jeremiah 8:1

Informação Geral:
Jeremias acaba de dizer ao povo de Judá o que acontecerá àquela terra.

Naquele tempo
Naquele tempo quando aconteceram os eventos em 7:31 7:33

esta é a declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

eles tirarão
A palavra "eles" aqui se refere ao povo que destruirá Jerusalém.

de seus oficiais
"os príncipes de Judá".

os espalharão
A palavra "eles" se refere aos ossos do povo de Judá.

estas coisas no céu às quais eles têm seguido e servido
"estas coisas no céu que eles amaram e que serviram". A palavra "eles" aqui se refere ao povo de Judá.

às quais eles têm inquirido
Tradução Alternativa

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

inquirido
"e que eles têm procurado".

Os ossos não serão reunidos e enterrados
T.A.: "Ninguém reunirá os seus ossos e os enterrará".

Eles serão como esterco
Yahweh está mostrando como eles são indesejáveis.

como esterco
"como estrume" ou "como fezes".

na superfície da terra
"todo o terreno".

onde Eu os tenho lançado
A palavra "os" se refere ao povo de Judá.

eles escolherão para si mesmos a morte, ao invés da vida, todos os que ainda restaram desta terrível nação
"aqueles que são remanescentes desta família má vão querer morrer ao invés de permanecerem vivos"

Jeremiah 8:4

Então diga
Yahweh está falando para Jeremias.

a eles
"para o povo de Judá".

Cai alguém e não se levanta?
T.A.: "você sabe que quando alguém cai, ele se levanta novamente". .

Fica alguém perdido e não tenta retornar?
T.A.: "Quando alguém se perde, ele tenta retornar ao caminho correto".

Por que este povo, Jerusalém, tem virado as costas em permanente infidelidade?
Yahweh usa esta pergunta para enfatizar que a forma como o povo de Judá está agindonão faz sentido. T.A.: "não faz sentido que este povo de Jerusalém tem se afastado em constante infidelidade".

Jerusalém
A palavra "Jerusalém" se refere ao povo de Judá.

agarram-se à mentira
"continuam a adorar um falsos deuses" ou "agarrar-se à mentira".

Jeremiah 8:6

Informação Geral:
Yahweh está falando a cerca do povo de Judá.

não falaram direito
"não falaram o que é correto".

por sua maldade
"por causa de sua maldade".

' que eu tenho feito?'
T.A.: "Eu tenho feito algo terrível".

Todos eles vão para onde desejam
"Todo o povo continua a correr". Yahweh compara sua ânsia em fazer o mal com uma corrida. T.A.: "todas as pessoas continuam ávidas para fazer o mesmo mal".

como um cavalo correndo em direção a batalha.
O povo está extremamente àvido para fazer o mal como um cavalo que corre para a batalha, porque que está ansioso para chegar à batalha.

cavalo
A palavra "cavalo" se refere ao macho da espécie.

Até mesmo a cegonha no céu conhece as estações certas, e as pombas, andorinhas, e tordos.
"Os pássaros sabem quando devem deixar os países frios para os países quentes".

cegonha... pombas, andorinhas, e tordos
Todos estes são diferentes tipos de pássaros que voam para lugares quentes antes de sua terra ficar muito fria.

Eles migram
"Ir de um país frio para um país quente".

Jeremiah 8:8

Informação Geral:
Estas são as palavras de Yahweh a cerca do povo de Judá.

Por que vós dizeis: 'Nós somos sábios! E a lei de Yahweh está conosco?'
"Porque você diz, nós somos sábios? E a lei de Yahweh está conosco?". T.A.: "vocês não devem dizer que são sábios e que têm a lei de Yahweh".

Por que vós dizeis:
O "vós" aqui se refere ao povo de Judá.

A pena enganosa dos escribas tem criado mentira
A pena representa as palavras que os escribas escrevem. T.A.: "A coisas falsas que os escribas têm escrito deram a vocês ideias falsas acerca da lei de Yahweh".

Os homens sábios serão envergonhados
"Estes homens que pensam que são sábios se sentirão envegonhados".

Eles estão consternados e presos
"Inimigos os derrotarão e os levarão embora".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

então, qual é a utilidade da sabedoria deles?
T.A.: "então a sua tal sabedoria não produz nada de bom".

aqueles que irão possuí-los
"o povo que tomará o controle de suas terras".

desde o mais jovem... todos eles praticam o engano.
Veja como foi traduzido em 6:13.

Jeremiah 8:11

Informação Geral:
Estes são as palavras de Yahweh acerca do povo de Judá.

Eles curaram superficialmente a ferida do Meu povo... diz Yahweh
Veja como foi traduzido em 6:13.

a folha secará
"a folha murchará".

e o que Eu tenho dado a eles morrerá
O significado no hebraico é incerto. Possíveis significados são: 1) "Eu dei instruções para Meu povo, mas o Meu povo desobedeceu as instruções" ou 2) "portanto, Eu dei este povo para seus inimigos, para que seus inimigos possam pisoteá-los".

Jeremiah 8:14

Informação Geral:
Yahweh continua sua mensagem nos dizendo o que o povo de Judá dirá no tempo de seu castigo.

'Por que nós estamos assentados aqui?
T.A.: "Nós não devemos ficar aqui".

Vamos juntos; vamos para as cidades fortificadas
Veja como foi traduzido em 4:4.

cidades fortificadas
"as cidades com muralhas e soldados para defendê-las."

e lá nos tornaremos silenciosos na morte
T.A.: "e nós morreremos lá".

Pois Yahweh nosso Deus nos silenciará
T.A.: "Porque Yahweh nosso Deus nos condenará à morte".

Ele nos fará tomar veneno
"Ele nos fará tomar veneno" se refere ao julgamento de Deus.

mas vede, haverá
"mas entenda, haverá".

mas não haverá nada bom
"mas nada acontecerá de bom".

Jeremiah 8:16

Informação Geral:
Yahweh continua sua mensagem acerca do julgamento que vem para Judá.

O bufar dos Seus cavalos são ouvidos desde Dã
T.A.: "O povo em Dã ouviu o som do exército inimigo vindo atacar Judá".

Toda a terra treme
T.A.: "O povo da terra treme com medo".

ao som do relinchar dos Seus cavalos fortes
"quando eles ouvem o som dos cavalos fortes do inimigo".

relinchar
O som que faz o cavalo.

Pois eles virão
A palavra "eles" se refere ao exército invasor.

e consumirão a terra
"e destruirão a terra".

Eu estou enviando cobras no meio de vós
As cobras representam os soldados inimigos. T.A.: "Eu estou enviando soldados inimigos para lutar com vocês".

víboras que vós não podeis encantar
T.A.: "víboras que vocês não podem expulsar com mágica".

víboras
Um tipo de cobra que tem veneno e grandes presas.

elas vos morderão
T.A.: "elas os atacarão" ou "elas os destruirão".

esta é a declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

Jeremiah 8:18

Informação Geral
Jeremias e Yahweh tem uma convesa acerca do povo de Judá.

Minha tristeza não tem fim, e meu coração está doente
Esta difícil passagem em hebraico é intepretada de diferentes maneiras pelas versões modernas.

Minha tristeza não tem fim
A palavra "Minha" se refere a Jeremias. T.A.: "Estou muito triste".

e meu coração está doente
A palavra "Minha" se refere a Jeremias. T.A.: "me sinto doente por dentro".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Vede! A voz estridente da filha do Meu povo de uma terra distante!
Jeremias está falando acerca do povo de Judá. Possíveis significados são: 1) "o povo de Judá grita do exílio em uma terra distante" ou 2) "o povo de Judá grita de toda a terra de Israel".

filha do Meu povo
Israel como uma filha.

Não está Yahweh em Sião?
Jerusalém é referida como Sião.

Não está Yahweh em Sião? Ou não está nela o seu Rei?
Jeremias fala o que o povo de Judá está dizendo. As duas questões paralelas mostram que o povo de Judá está se perguntando por que Yahweh não está os salvando. T.A.: "Porque Yaweh não nos salva se Ele é o rei em Jerusalém?".

Por que, então, eles Me ofendem com as suas figuras esculpidas
A palavra "Me" se refere a Yahweh. T.A.: "se eles Me querem para os salvar, então eles não devem Me ofender, adorando seus ídolos".

Jeremiah 8:20

Informação geral:
Jeremias cotinua falando acerca do povo de Judá.

A colheita já passou
"O tempo da colheita terminou".

Mas nós não fomos salvos.
Jeremias fala o que o povo de Judá está dizendo. A palavra "nós" se refere ao povo de Judá. T.A.: "Mas Yahweh não nos salva".

Eu estou ferido devido à ferida da filha do Meu povo
A palavra "Eu" se refere a Jeremias. T.A.: "Eu me sinto muito aborrecido porque o povo de Judá está experimentando coisas horríveis".

Não há bálsamo em Gileade? Não há médico lá?
T.A.: "Existe remédio em Gileade! Existem médicos em Gileade!".

Por que a cura da filha do Meu povo não acontece?
T.A.: "Mas Meu povo tem feridas espirituais que remédios e médicos não podem curar.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 9

1 Se, ao menos, eu chorasse sem parar, e meus olhos fossem uma fonte de lágrimas! Pois choraria de dia e de noite pelos mortos da filha do meu povo. **2** Se, ao menos, alguém me desse um lugar para os viajantes no deserto ficarem, onde eu pudesse ir e abandonar o meu povo. Se, ao menos, eu pudesse largá-los, já que todos são adúlteros, um bando de traidores! **3** Yahweh declara: "Eles dizem coisas falsas com suas línguas, que são seus arcos fraudulentos, mas não é por causa de nenhuma fidelidade deles que se tornam fortes na terra. Eles vão de um ato perverso para outro. Eles não Me conhecem. **4** Ficai atentos, cada um de vós, contra vosso companheiro, e não confieis em qualquer irmão, pois todos os irmãos são enganadores, e cada companheiro anda caluniando. **5** Cada homem zomba do seu companheiro, e não fala a verdade. Suas línguas ensinam coisas fraudulentas; eles estão exaustos de cometer iniquidades. **6** Vossa habitação está no meio do engano; pelo engano, recusam a conhecer-Me – esta é a declaração de Yahweh". **7** Yahweh dos Exércitos diz: "Vede! Estou prestes a refinar-vos e a vos testar, pois o que mais Eu posso fazer por causa do que Meu povo fez? **8** Suas línguas são flechas afiadas, eles falam coisas infiéis. Com suas bocas, proclamam paz a seus vizinhos, mas com seus corações armam ciladas para eles. **9** Eu não deveria puni-los por causa dessas coisas? – Esta é a declaração de Yahweh – Eu não deveria Me vingar de uma nação como esta? **10** Eu cantarei uma canção de luto e lamentação às montanhas, e uma canção fúnebre será cantada aos pastos. Pois estão queimados para que ninguém possa passar por eles. Já não se ouvirá o som de nenhum gado. Os pássaros dos céus e todos os animais fugiram. **11** Pois Eu transformarei Jerusalém em pilhas de ruínas, um esconderijo de chacais. Eu farei das cidades de Judá lugares de ruínas, sem habitantes". **12** Que homem é sábio o suficiente para entender isso? O que a boca de Yahweh proclama para ele, e ele a declarará? Por que a terra pereceu, e está destruída como o deserto, por onde ninguém pode passar? **13** Yahweh diz: "É porque eles abandonaram Minha lei, que Eu coloquei diante deles, porque eles não ouvem a Minha voz e não caminham de acordo com ela. **14** É porque eles caminham de acordo com seus corações teimosos e seguem baalins, como seus pais lhes ensinaram a fazer. **15** Por essa razão, Yahweh dos Exércitos, o Deus de Israel, diz isto: 'Vede! Eu estou prestes a fazer este povo comer algo amargo e beber água envenenada. **16** Então, Eu os dispersarei entre as nações que eles não conhecem, nem eles e nem seus ancestrais. Eu enviarei uma espada atrás deles até que Eu os tenha destruído completamente". **17** Yahweh dos Exércitos diz: "Pensai nisto: chamai as cantoras de funerais; deixai que elas venham. Mandai procurar as mulheres habilidosas em lamentar. **18** Que elas se apressem e cantem uma canção de lamento sobre nós; assim, nossos olhos se encherão de lágrimas e nossas pálpebras fluirão com água. **19** Porque o som do lamento é ouvido em Sião: 'Como estamos devastados! Estamos grandemente envergonhados porque abandonamos a terra, uma vez que derrubaram nossas casas'. **20** Então vós, mulheres, escutai a palavra de Yahweh; prestai atenção às mensagens que vêm da Sua boca. Então, ensinai vossas filhas uma canção de lamentação, e a cada companheira, uma canção fúnebre. **21** A morte veio por nossas janelas; ela entra nos nossos palácios. Ela destrói crianças de fora, e jovens nas praças da cidade. **22** Declara isto: 'Os cadáveres dos homens cairão como esterco nos campos, e como talos de grãos após os ceifeiros, e não haverá ninguém para recolhê-los' – esta é a declaração de Yahweh". **23** Yahweh diz isto: "Que o sábio não se orgulhe de sua sabedoria, ou o guerreiro de sua força; que o rico não se orgulhe da sua riqueza. **24** Pois, se um homem se orgulhar de alguma coisa, que seja disto: de Me conhecer e saber que Eu sou Yahweh, que ajo com amor leal, justiça e retidão na terra. Pois é nisto que Eu tenho prazer – esta é a declaração de Yahweh. **25** Eis que vêm dias, quando Eu punirei todos os que são apenas circuncidados em seu corpo. **26** Eu punirei o Egito e Judá, Edom, amonitas e moabitas, todas as pessoas que cortam seus cabelos, que habitam no deserto. Pois todas as nações são incircuncisas e toda a casa de Israel tem um coração incircunciso".

Jeremiah 9:1

Informação Geral:
Yahweh e Jeremias continuam falando sobre Judá.

Se, ao menos, eu chorasse sem parar, e meus olhos fossem uma fonte de lágrimas!
Isso é Jeremias falando. Tradução Alternativa

de dia e de noite
T.A.: "em todo tempo".

da filha do meu povo
Veja como foi traduzido em 4:11.

mortos
T.A.: "mortos pelo inimigo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Se, ao menos, alguém me desse
Isso é Jeremias falando. T.A.: "Gostaria que alguém me desse".

um lugar para os viajantes no deserto ficarem
Isso se refere à uma construção para as pessoas que viajam pelo deserto, onde podem parar e dormir durante a noite.

abandonar o meu povo
"deixar meu povo".

um bando de traidores
"grupo de pessoas que trai outras pessoas".

Yahweh declara
Veja como foi traduzido em 1:7

Eles dizem coisas falsas com suas línguas
Dizer mentiras é falado como se algo tivesse sido feito pela língua dos perversos. Também, como uma mentira proferida não pode voltar atrás, dizer mentiras é falado como se fossem flechas lançadas. Arqueiros tinham que pisar em seus arcos para esticar as cordas, assim a mentira é referida aqui como se eles tivessem que puxar os arcos com suas línguas.

não é por causa de nenhuma fidelidade deles
Essa passagem implica que essas pessoas não são fiéis a Deus. T.A.: "eles não são fiéis a Yahweh".

não é por causa de nenhuma fidelidade deles
Essa expressão em hebraico é interpretada por algumas versões modernas como "eles não são eficazes na verdade".

Eles vão de um ato perverso para outro
Cometer um ato perverso seguido de outro é falado como se os malfeitores estivessem indo de uma ação para outra. T.A.: "Eles continuavam fazendo maldades".

Jeremiah 9:4

Informação Geral:
Jeremias continua falando com Yahweh sobre o povo de Judá.

cada um de vós
A palavra "vós" se refere ao povo de Judá.

Ficai atentos... contra vosso companheiro, e não confieis em qualquer irmão
"Cuidado para não confiar nos seus amigos israelitas, e não confie nem mesmo no seu próprio irmão".

cada companheiro anda caluniando
Normalmente falar mentiras uns dos outros é falado como se eles estivessem andando em calúnia.

Cada homem zomba do seu companheiro, e não fala a verdade
"Todas as pessoas zombam umas das outras e eles não falam a verdade".

Suas línguas ensinam coisas fraudulentas
T.A.: "Eles ensinam coisas que não são verdade".

eles estão exaustos de cometer iniquidades
"eles estão exaustos de cometerem tantos pecados".

Vossa habitação está no meio do engano;
Yahweh está falando com Jeremias. Viver no meio de mentirosos é falado como se estivessem vivendo no meio da decepção.

pelo engano, recusam a conhecer-Me
"ao contar todas essas mentiras, o povo de Judá se recusa a Me obedecer como Deus".

esta é a declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

Jeremiah 9:7

Informação Geral:
Yahweh continua falando sobre o povo de Judá.

Meu povo
Veja como foi traduzido em 4:11.

Suas línguas são flechas afiadas
A língua machuca pessoas com mentiras da mesma maneira que flechas afiadas.

Com suas bocas, proclamam paz a seus vizinhos
T.A.: "Eles dizem com suas línguas que querem paz com os vizinhos".

mas com seus corações armam ciladas para eles
T.A.: "mas o que eles realmente querem é destruir seus vizinhos".

Eu não deveria puni-los por causa dessas coisas?... Eu não deveria Me vingar de uma nação como esta?
Veja como foram traduzidas palavras semelhantes em 5:7.

Jeremiah 9:10

Informação Geral:
Yahwe continua falando sobre o povo de Judá. No versículo 12 Jeremias faz um comentário.

Eu cantarei uma canção... aos pastos
Yahweh está de luto pelas terras de Israel como se uma pessoa tivesse morrido.

pastos
"campos onde os animais pastam".

Pois estão queimados
"Porque alguém queimou o pasto e as pastagens".

Já não se ouvirá o som de nenhum gado
"Ninguém ouvirá o som dos gados".

esconderijo de chacais
"um lugar para chacais se esconderem".

chacais
cães selvagens ferozes.

lugares... sem habitantes
"lugar onde não vivem pessoas".

Que homem é sábio o suficiente para entender isso?
T.A.: "Se Seus profetas são de fato sábios, eles devem saber que a terra está arruindada".

O que a boca de Yahweh proclama para ele, e ele a declarará?
T.A.: "Se Yahweh realmente fala com Seus profetas, eles devem dizer-te o que Yahweh diz sobre a destruição da terra".

Por que a terra pereceu
T.A.: "Mas Seus profetas não são sábios e Yahweh não fala com eles, então eles não sabem que a terra está em ruínas".

Jeremiah 9:13

Informação Geral
Yahweh continua falando sobre o povo de Judá.

É porque eles abandonaram
"A terra está destruída porque o povo de Judá não Me obedeceu".

eles não ouvem a Minha voz
T.A.: "eles não prestam atenção nas coisas que falo para eles".

não caminham de acordo com ela
T.A.: "ou vivem do jeito que eu falo para eles viverem".

eles caminham de acordo com seus corações teimosos
T.A.: "Eles têm sido teimosos e têm vivido do jeito que querem viver".

seguem baalins
"e têm adorado falsos deuses".

Jeremiah 9:15

Informação Geral:
Yahweh continua falando com o povo de Judá.

algo amargo
Planta que tem gosto amargo, absinto.

Então, Eu os dispersarei entre as nações
T.A.: "Então, Eu os forçarei a sair daqui e viver em muitas naçõs diferentes".

Eu enviarei uma espada atrás deles
T.A.: "Eu enviarei um exército de soldados para lutar contra eles".

Jeremiah 9:17

Informação Geral:
Yahweh fala para o povo de Judá lamentar pela destruição vindoura da terra.

as cantoras de funerais; deixai que elas venham. Mandai procurar as mulheres habilidosas em lamentar. Que elas se apressem
T.A.: "consiga as mulheres habilidosas em lamentar e tragam elas aqui".

as cantoras de funerais
"chamem mulheres que são cantoras profissionais em funerais".

deixai que elas venham
T.A.: "digam às mulheres que venham".

nossos olhos se encherão de lágrimas e nossas pálpebras fluirão com água
T.A.: "então choraremos muito".

Jeremiah 9:19

Informação Geral:
Essas são as palavras de Yahweh sobre o povo de Judá.

Porque o som do lamento é ouvido em Sião
T.A.: "Pessoas estão pranteando em Jerusalém".

Como estamos devastados
Yahweh está falando o que o povo de Judá vai dizer quando a terra for destruída. T.A.: "Nós estamos muito entristecidos".

Estamos grandemente envergonhados porque abandonamos a terra, uma vez que derrubaram nossas casas
T.A.: "Nossa vergonha é grande porque os inimigos destruíram nossas casas e tivemos que sair da terra de Israel".

escutai a palavra de Yahweh; prestai atenção às mensagens que vêm da Sua boca
Essas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam a ordenança de ouvir o que Yahweh diz.

Então, ensinai vossas filhas uma canção de lamentação, e a cada companheira, uma canção fúnebre
Essas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam que a resposta apropriada à mensagem de julgamento de Yahweh é o luto.

Jeremiah 9:21

Informação Geral:
Essas são as palavras de Yahweh acerca de Judá.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

A morte veio por nossas janelas
Yahweh diz o que o povo de Judá irá falar quendo Ele destruir a terra. O povo de Judá irá comparar a morte à uma pessoa que consegue arrombar uma janela e atacar as pessoas do lado de dentro.

palácios
Casas luxuosas onde moram os reis. A morte virá para o rico e para o pobre.

Ela destrói crianças de fora
"A morte está matando as crianças na rua".

e jovens nas praças da cidade
"e a morte está matando jovens nas praças da cidade".

praças da cidade
Mercados

declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

Os cadáveres dos homens cairão como esterco... como talos de grãos após os ceifeiros
"cadáveres cairão em todos os lugares".

Os cadáveres dos homens cairão como esterco nos campos
"Cadáveres cairão em todos os lugares como caem as fezes dos animais em todo campo".

e como talos de grãos após os ceifeiros
"e como talos de grãos caem em todos os lugares depois que os fazendeiros os ceifam".

e não haverá ninguém para recolhê-los
"e não haverá ninguém para recoher os cadáveres".

Jeremiah 9:23

Informação Geral:
Essas são as palavras de Yahweh.

Que o sábio não se orgulhe de sua sabedoria
"Um homem sábio não deve se orgulhar porque ele é sábio".

que o rico não se orgulhe da sua riqueza
"um homem rico não deve se orgulhar porque ele é rico".

de Me conhecer
"que ele entenda quem Eu sou e viva de maneira que Me agrade".

Eu sou Yahweh
T.A.: "porque as pessoas devem entender que Eu sou Yahweh".

Pois é nisto que Eu tenho prazer
T.A.: "E é agradável a Mim quando as pessoas agem com amor leal, justiça e retidão".

esta é a declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

Jeremiah 9:25

Informação Geral:
Essas são as palavras de Yahweh.

vêm dias
T.A.: "Vai chegar um tempo".

quando Eu punirei todos os que são apenas circuncidados em seu corpo
Isso se refere ao povo de Israel que participou da aliança de Yahweh ao ser circuncidado fisicamente, mas que não seguiu as Suas leis.

todas as pessoas que cortam seus cabelos
Isso provavelmente se refere às pessoas que cortavam seus cabelos para honrar um deus pagão.

todas as pessoas que cortam seus cabelos
Algumas versões modernas interpretam essa expressão hebraica como "e todas as pessoas que vivem na margem do deserto".

Pois todas as nações são incircuncisas
Estrangeiros incircuncisos era um sinal de que eles não faziam parte da aliança de Yahweh. T.A.: "Porque essas nações não entraram na aliança de Yahweh através da circuncisão".

toda a casa de Israel tem um coração incircunciso
Um coração incircunciso representa o caráter da pessoa que não obedece às leis de Yahweh. T.A.: "e todo povo de Israel não manteve a aliança com Yahweh porque não O obedeceram".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 10

1 Escuta a palavra que Yahweh está anunciando para ti, ó casa de Israel. **2** Yahweh diz isto: "Não aprendais os caminhos das outras nações, e não fiqueis desanimados com os sinais nos céus, pois as nações estão atemorizadas com isso. **3** Porque os costumes religiosos desses povos são inúteis. Eles cortam uma árvore em uma floresta; obra das mãos do artífice, feita com machado. **4** Então, eles a decoram com prata e ouro. Eles a reforçam com martelo e pregos, para que ela não caia. **5** Esses ídolos são como espantalhos em um pepinal, pois eles também não podem dizer nada. Eles precisam ser carregados porque não podem andar. Não tenhais medo deles, pois eles não podem vos trazer o mal, nem são capazes de fazer qualquer coisa boa." **6** Não existe ninguém igual a Ti, Yahweh. Tu és grande, e Teu nome é grande em poder! **7** Quem não Te teme, Rei da nações? Pois isso é o que Tu mereces! Não há nenhum igual a Ti, dentre todos os sábios das nações, ou em todo o reino deles. **8** Eles são todos brutos e estúpidos, discípulos de ídolos, que não são nada além de um pedaço de madeira. **9** Eles trazem prata batida de Társis, e ouro de Ufaz; são feitos por artífices, pelas mãos dos fundidores. Suas roupas são azuis e púrpuras. Seus homens hábeis fizeram todas essa coisas. **10** Mas Yahweh é o verdadeiro Deus. Ele é o Deus vivo e o eterno Rei. A terra treme com Sua ira, e as nações não podem suportar o Seu furor. **11** Assim direis a eles: 'Os deuses que não fizeram o céu e a terra iráo desaparecer da terra e debaixo dos céus.' **12** Mas foi Ele quem fez a terra pelo Seu poder, e Ele estabeleceu o mundo pela Sua sabedoria, e pelo Seu entendimento estendeu os céus. **13** Ao som da voz do Seu trovão, as águas no céu rugem, e Ele traz as névoas dos fins da Terra. Ele faz os relâmpagos para a chuva e manda os ventos do Seu depósito. **14** Todo homem se tornou ignorante, sem conhecimento. Todo artesão é envergonhado por seus ídolos. Porque a imagem que eles fizeram são fraudes; não há vida nelas. **15** Elas são inúteis, o trabalho de escarnecedores; eles irão perecer no tempo de sua punição. **16** Mas Deus, a porção de Jacó, não é assim, pois Ele é o moldador de todas as coisas. Israel é a tribo de Sua herança. Yahweh dos Exércitos é Seu nome. **17** Recolhe o teu pacote e deixa a tua terra, tu, povo que estás vivendo num lugar sitiado. **18** Pois Yahweh diz isso: "Vê! Eu estou prestes a lançar fora os habitantes dessa terra. Eu lhes causarei aflição, e eles se encontrarão assim." **19** Ai de mim! Por causa dos meus ossos quebrados, minha ferida está infectada. Então, eu disse: "Certamente isso é agonia, mas eu devo suportá-la". **20** Minha tenda está devastada, e todas as cordas da minha tenda foram cortadas. Eles tiraram meus filhos para longe de mim; então, eles já não existem mais. Não existe mais ninguém para levantar minha tenda e levantar minhas lonas. **21** Pois os pastores se tornaram estúpidos. Eles não buscam Yahweh; então, eles não têm sucesso e todos os seus rebanhos foram espalhados. **22** Vêm rumores: "Vede! Está chegando! Um grande terremoto vindo da terra do norte para tornar a cidade de Judá em ruínas, esconderijo de chacais". **23** Eu sei, Yahweh, que o caminho do homem não vem dele mesmo. Nenhuma pessoa que caminha dirige seus próprios passos. **24** Disciplina-me, Yahweh, com justiça, mas não com a Tua ira, para não me destruires. **25** Derrama a Tua indignação sobre as nações que não Te conhecem, e sobre as famílias que não chamam pelo Teu nome. Pois eles devoraram Jacó; eles o consumiram e destruíram completamente a sua habitação.

Jeremiah 10:1

Informação Geral:
Yahweh lembra ao povo de Judá, assim como os povos do Egito, Edom, Amom e Moabe que eles serão punidos.

Não aprendais os caminhos das outras nações
"Não siga o que as nações pagãs estão crendo".

desanimados
"preocupados" ou "amedrontados".

com os sinais nos céus
"com coisas estranhas no céu".

pois as nações estão atemorizadas com isso
"porque os povos das nações estão assustados com as coisas estranhas que eles vêem no céu".

Jeremiah 10:3

Informação Geral:
Yahweh lembra ao povo para que não aprendam do modelo das nações e nem fiquem preocupados com as coisas que acontecem no céu.

artífice
Um homem hábil em seu trabalho.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

espantalhos
Um espantalho é um boneco de aparência humana, feito para assustar os pássaros e evitar que eles comam as plantações.

pepinal
Plantação de um vegetal que é normalmente longo, com uma casca verde, branco por dentro e que contém muita água.

Jeremiah 10:6

Informação Geral:
Jeremias está falando sobre adoração aos ídolos.

Quem não Te teme, Rei da nações?
Jeremias não espera uma resposta para essa pergunta. É como se fosse uma afimação. Tradução Alternativa

o que Tu mereces
"o que Tu conquistou".

Jeremiah 10:8

Eles são todos brutos e estúpidos
As palavras "brutos" e "estúpidos" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam o quão tolo o povo é por adorar falsos ídolos. T.A.: "Todos eles são muito tolos".

discípulos de ídolos, que não são nada além de um pedaço de madeira
"eles tentam aprender de um ídolo que é apenas um pedaço de madeira".

artífices
"artesãos habilidosos".

Társis... Ufaz
Lugares onde a prata e o ouro são minerados.

ouro de Ufaz; são feitos por artífices, pelas mãos dos fundidores
"ouro de Ufaz que artesãos habilidosos e refinadores fizeram".

Suas roupas são azuis e púrpuras
"O povo veste o ídolo com roupas bonitas".

treme
"balança".

Jeremiah 10:11

Informação Geral:
Deus está falando a Jeremias.

Mas foi Ele quem fez a terra pelo Seu poder, e Ele estabeleceu o mundo pela Sua sabedoria, e pelo Seu entendimento estendeu os céus
T.A.: "O Criador é forte e sábio. Ele fez a terra e os céus".

Ao som da voz do Seu trovão, as águas no céu rugem
T.A.: "Ele controla as tempestades no céu ao falar".

e Ele traz as névoas dos fins da Terra
T.A.: "Ele faz nuvens em qualquer lugar da terra".

depósito
Uma construção onde coisas são guardadas.

Jeremiah 10:14

se tornou ignorante
"está faltando conhecimento" ou "não sabe".

a porção de Jacó
"a quem o povo de Israel adora".

o moldador de todas as coisas
"o Criador de todas as coisas" ou "aquele que criou todas as coisas".

Jeremiah 10:17

Recolhe o teu pacote
"Reúne os seus pertences".

Vê
A palavra "Vê" é utilizada para enfatizar as afirmações seguintes.

Eu estou prestes a lançar fora os habitantes dessa terra
T.A.: "Eu farei com que as pessoas que vivem na terra saiam dela".

habitantes dessa terra
"pessoas que vivem na terra".

aflição
"grande dor" ou "sofrimento".

Jeremiah 10:19

Informação Geral:
Jeremias está falando como se ele fosse todo o povo de Israel.

Ai de mim! Por causa dos meus ossos quebrados, minha ferida está infectada
T.A.: "Nós estamos em um grande problema, como uma pessoa cujos ossos estão quebrados e infectados".

Minha tenda está devastada, e todas as cordas da minha tenda foram cortadas
"O inimigo destruiu a minha cidade completamente".

Eles tiraram
"os inimigos tiraram".

Não existe mais ninguém para levantar minha tenda e levantar minhas lonas
T.A.: "Não há ninguém para reconstruir a cidade".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 10:21

espalhados
"estão separados e foram em direções diferentes".

chacais
Um tipo de cachorro selvagem encontrado na África.

Jeremiah 10:23

Derrama a Tua indignação sobre as nações
T.A.: "Pune severamente as pessoas das nações".

devoraram Jacó; eles o consumiram
Aqui as palavras "devoraram" e "consumiram" significam a mesma coisa que "completamente destruidos". Jeremias repete a sua ideia três vezes para enfatizar a total destruição de Israel.

destruíram completamente a sua habitação
"demoliram a terra onde ele vive".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 11

1 A palavra de Yahweh veio a Jeremias, dizendo: **2** "Escuta as palavras desta aliança, e as declara para
cada homem de Judá e para os habitantes de Jerusalém. **3** Diz a eles: 'Yahweh, Deus de Israel, diz isto:
Maldito serão todos os que não escutarem as palavras desta aliança. **4** Esta é a aliança que ordenei a
vossos ancestrais para guardarem o dia em que Eu os trouxe da terra do Egito, do forno de fundição de
ferro. Eu disse: "Escutai a Minha voz e fazei todas as coisas, como vos tenho ordenado, pois vós sereis
Meu povo e Eu serei vosso Deus". **5** Obedecei-Me para que Eu confirme o juramento que fiz a vossos
ancestrais, de que Eu daria a eles a terra que mana leite e mel, onde vós morais hoje". Então, eu,
Jeremias, respondi: "Sim, Yahweh!". **6** Yahweh me disse: "Proclama todas estas coisas nas cidades de Judá
e nas ruas de Jerusalém. Diz: 'Escutai as palavras desta aliança e obedecei. **7** Eu dei uma ordem para
vossos ancestrais desde o dia em que Eu os trouxe da terra do Egito até o presente tempo, falando e
persistindo em avisá-los: "Ouvi a Minha voz". **8** Mas eles não ouviram nem prestaram atenção. Cada um
andou na teimosia do seu coração perverso. Então, Eu trouxe todas as maldições desta aliança que
ordenei que viriam contra vós. Mesmo assim, não obedeceram". **9** E Yahweh me disse: "Uma conspiração
foi descoberta entre os homens de Judá e os habitantes de Jerusalém. **10** Eles voltaram para a iniquidade
dos seus ancestrais, que se recusaram a ouvir as Minhas palavras e andaram após outros deuses para
adorá-los. A casa de Israel e a casa de Judá quebraram a Minha aliança, que Eu havia estabelecido com
seus ancestrais. **11** Portanto, Yahweh diz isto: 'Eis que estou para trazer uma calamidade sobre eles,
desastre do qual não serão capazes de escapar. Então, eles clamarão a Mim, mas Eu não os ouvirei. **12** As
cidades de Judá e os habitantes de Jerusalém irão e clamarão aos deuses a quem ofertaram, mas,
certamente, não serão por eles salvos no momento do seu desastre. **13** Pois, Judá, o número dos teus
deuses são como o número de tuas cidades. E como o número de ruas em Jerusalém, são os altares
vergonhosos que ali levantaste, para queimares incenso a Baal. **14** Então, tu, Jeremias, não deves orar por
eles. Não deves lamentar ou orar em favor deles, pois Eu não ouvirei quando eles clamarem a Mim na sua
calamidade. **15** Por que Meu povo amado pratica tanta maldade na Minha casa? A carne dos teus
sacrifícios não pode te ajudar. Tu te alegras por causa de tuas más ações. **16** No passado, Yahweh te
chamou de oliveira frondosa e bela, com frutos deliciosos, mas Ele acenderá um fogo contra essa árvore,
que soará como brado de uma tempestade, e seus galhos serão quebrados. **17** Pois Yahweh dos Exércitos,
Aquele que te plantou, tem decretado a calamidade que virá sobre ti, por causa da maldade que a casa de
Israel e a casa de Judá têm cometido — eles têm provocado a Minha ira, entregando ofertas a Baal". **18**
Yahweh me fez conhecer estas coisas, então, as conheci. Tu, Yahweh, me fizeste ver as ações deles. **19** Eu
estava como um cordeiro manso indo para um abatedouro. Eu não sabia que eles tinham feito planos
contra mim: "Vamos destruir a árvore com os seus frutos! Vamos cortá-la da terra dos viventes; assim, o
nome dela não será mais lembrado". **20** Mas Yahweh dos Exércitos é o Justo Juiz, que examina o coração e
a mente. Eu testemunharei Tua vingança contra eles, porque tenho apresentado minha causa a Ti. **21**
Portanto, Yahweh diz isto sobre as pessoas de Anatote que estão procurando me matar: "Eles disseram:
'Tu não deves profetizar em nome de Yahweh, ou morrerás por nossas mãos'. **22** Então, Yahweh dos
Exércitos diz isto: 'Vê, estou prestes a puni-los. Seus jovens morrerão pela espada; seus filhos e filhas
morrerão de fome. **23** Nenhum deles sobrará, porque Eu estou trazendo uma calamidade contra as
pessoas de Anatote, o ano da sua punição."

Jeremiah 11:1

os habitantes de Jerusalém
"as pessoas que moram em Jerusalém".

Jeremiah 11:3

fundição
Processo de aquecer o ferro até que ele fique líquido.

a terra que mana leite e mel
Isso significa que a terra será rica e produtiva, e assim haverá comida suficiente para todos.
Tradução Alternativa

Jeremiah 11:6

Cada um andou na teimosia do seu coração perverso
"Cada pessoa se recusou a mudar e continuou a fazer as coisas perversas que queriam fazer".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 11:9

conspiração
Um plano secreto para fazer algo que é danoso ou ilegal.

os habitantes de Jerusalém
"as pessoas que moram em Jerusalem".

Jeremiah 11:11

Eis que
T.A.: "Escutem" ou "Prestem atenção no que Eu estou prestes a dizer".

Jeremiah 11:14

Então, tu... em favor deles
Traduza isso da mesma forma que foi traduzido em 7:16.

Não deves lamentar
"Você não deve chorar alto com tristeza".

Por que Meu povo amado pratica tanta maldade na Minha casa?
Essa pergunta pode ser expressa como uma afirmativa de repreensão. T.A.: "Meu povo amado, que elaborou tantos planos malignos, não deveria estar na minha casa".

Por que Meu povo amado pratica tanta maldade na Minha casa?
Essa passagem em hebraico é muito difícil e diferentes versões interpretam de diferentes formas.

casa
templo.

Meu povo amado
O texto fala do povo de Israel como se fosse uma mulher que é muito amada.

No passado, Yahweh te chamou de oliveira frondosa e bela
O Velho Testamento constantemente se refere à pessoas como se elas fossem árvores ou plantas.

Ele acenderá um fogo contra essa árvore
Essa expressão continua a metáfora da oliveira. O fogo simboliza a destruição do povo.

Jeremiah 11:17

Aquele que te plantou
T.A.: "Aquele que te colocou para morar na terra de Israel e Judá".

Jeremiah 11:18

indo para um abatedouro
T.A.: "a quem meus inimigos estavam levando para um abatedouro".

o nome dela não será mais lembrado
T.A.: "as pessoas não vão mais se lembrar do nome dela".

Jeremiah 11:21

Anatote
Uma cidade especial para os sacerdotes morarem.

Seus jovens
Os homens na idade em que são mais fortes.

Nenhum deles sobrará
T.A.: "Eu não deixarei nenhum deles a salvo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 12

1 Tu és justo, Yahweh, sempre que eu trago contendas a Ti. Devo, certamente, contar a Ti minha razão de reclamar: Por que o caminho dos pecadores tem sucesso? Todas as pessoas sem fé são bem sucedidas. **2** Tu os plantaste e eles criaram raízes. Eles continuam a produzir frutos. Tu estás perto da boca deles, mas bem longe de seus corações. **3** No entanto, Tu me conheces, Yahweh. Tu tens me visto e examinaste o meu coração para Contigo. Leva-os embora como ovelhas para o abate, e os separa para o dia do abate! **4** Por quanto tempo a terra continuará secando e as plantas de todos os campos murchando? Por causa da maldade de seus habitantes, animais selvagens e pássaros desapareceram. De fato, as pessoas falam: "Deus não sabe o que irá acontecer conosco". **5** Yahweh disse: "De fato, se tu, Jeremias, te cansaste correndo com os homens, como poderás competir com os cavalos? Se tu caíste no campo seguro, como farás na floresta ao longo do Jordão? **6** Porque até teus irmãos e a família do teu pai têm te traído e te denunciado em voz alta. Não confies neles, mesmo que te digam coisas boas. **7** Eu abandonei a Minha casa; eu rejeitei a Minha herança. Eu dei Meu próprio povo amado nas mãos dos seus inimigos. **8** Minha herança se tornou para Mim como leão na floresta; ela levantou sua voz contra Mim, então, Eu a odeio. **9** Não se tornou o Meu bem precioso como uma ave de rapina colorida, atrás da qual outras aves, abutres, perseguem por toda parte? Vai e traze todos os animais selvagens para devorá-la. **10** Muitos pastores têm destruído Meu vinhedo. Eles têm destruído Minha porção de terra; eles tornaram Minha agradável porção em um deserto, uma desolação. **11** Eles fizeram dela uma desolação. Eu lamento por ela, pois está devastada. Toda a terra se tornou desolada, pois não há quem se importe. **12** Destruidores vieram contra todos os lugares do deserto, porque a espada de Yahweh devora de uma ponta à outra da terra. Não há nenhuma segurança na terra para qualquer criatura viva. **13** Eles semearam trigo, mas colheram arbustos espinhosos. Eles estão cansados de trabalhar e não ganhar nada. Então, humilhados sejam vossos ganhos, por causa da ira de Yahweh". **14** Yahweh diz isso contra todos os Meus vizinhos, os iníquos que atacam a posse que Eu fiz Meu povo Israel herdar: "Vede, Eu sou aquele que vos arranca da própria terra, e irá arrancar a casa de Judá dentre eles. **15** Então, depois de arrancar aquelas nações, irá acontecer que Eu terei compaixão deles e irei trazê-los de volta, cada um à sua herança e à sua terra. **16** Acontecerá que, se essas nações, cuidadosamente, aprenderem o caminho do Meu povo, para jurar sobre Meu nome: 'Yahweh vive', assim como eles têm ensinado o Meu povo a jurar por Baal, então, serão estabelecidos no meio do Meu povo. **17** Mas se alguém não ouvir, irei arrancar aquela nação. Certamente, será arrancada e destruída" — essa é a declaração de Yahweh.

Jeremiah 12:1

Informação Geral:
Jeremias fala com Yahweh.

mas bem longe de seus corações
"eles não O amam, nem O respeitam".

Jeremiah 12:3

Informação Geral:
Jeremias continua a falar com Yahweh.

Tu os levas embora como ovelhas para o abate
"Prepara-Te para punir aqueles que são perversos".

Por quanto tempo a terra continuará secando... por causa da maldade de seus habitantes?
"A seca causada pela perversão do povo durou muito tempo".

Bestas e pássaros foram levados
Os animais e os pássaros morreram por causa da seca.

murcharão
"secarão".

Deus não sabe o que irá acontecer conosco
"Deus não vê os pecados que cometemos".

Jeremiah 12:5

como poderás competir com os cavalos?... como farás na floresta ao longo do Jordão?
Essas duas perguntas têm a intenção de afirmar algo. Tradução Alternativa

Se tu caís no campo seguro
Algumas versões modernas interpretam essa passagem em hebraico como: "Se tu sentir-se a salvo no campo seguro".

no campo seguro
Isso refere-se ao campo aberto, onde é fácil viajar rapidamete, ao contrário de densas florestas ao longo do rio Jordão, onde é difícil mover-se.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

floresta
Vários arbustos ou pequenas árvores que crescem perto umas das outras.

Jeremiah 12:7

Eu abandonei a Minha casa; eu rejeitei a Minha herança. Eu dei Meu próprio povo amado nas mãos dos seus inimigos.
Essas três frases possuem significados semelhantes. A primeira e a segunda reforçam a ideia da terceira. T.A.: "Eu permiti que os inimigos do Meu povo o conquistassem".

ave de rapina
Aves que atacam e comem animais.

Jeremiah 12:10

Eles tem destruído
"Eles têm esmagado deixo de seus pés" ou "Eles têm pisado em toda".

Minha porção de terra
"a terra que plantei".

eles tornaram Minha
A palavra "Minha" refere-se à terra prometida.

uma desolação
A palavra "uma" refere-se à terra prometida.

a leve a sério
"se importe" ou "preste a mínima atenção".

Jeremiah 12:12

lugares
"lugares abertos" ou "lugares vazios".

espada de Yahweh devora
Yahweh usa essas armas para punir Seu povo.

uma ponta à outra da terra
Isso refere-se a toda a terra prometida.

Eles
"Muitas pessoas".

arbustos espinhosos
Uma grande planta que é coberta por pontas afiadas.

cansados
"exaustos" ou "desgastados".

Jeremiah 12:14

atacam
Atacar e capturar.

fiz Meu povo Israel herdar
T.A.: "dei ao Meu povo como herança".

arranca
Veja como foi traduzido em 1:9.

arrancar a casa de Judá dentre eles
Deixar que o povo de Judá saia das terras de seus inimigos e volte para Judá.

arrancar
Ou "erguer".

arrancar aquelas nações
T.A.: "fazer aquelas nações saírem de suas terras e irem a diferentes locais".

Jeremiah 12:16

Informação Geral:
A palavra de Deus sobre os vizinhos de Judá.

Acontecerá que, se... Baal, então, serão
"Então, se... Baal: eles serão" ou "Se... Baal, então acontecerá que: eles serão".

meio
"seio".

serão estabelecidos no meio do Meu povo
"serão ricos e viverão no meio do Meu povo".

irei arrancar aquela nação. Será certamente arrancada e destruída
"certamente e completamente arrancarei e destruirei aquela nação".

essa é a declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 13

1 Yahweh disse a mim: "Vai e compra um cinto de linho e põe-no sobre os teus lombos, mas não o coloques na água". **2** Então, eu comprei um cinto, como Yahweh havia ordenado, e pus sobre os meus lombos. **3** Então, a palavra de Yahweh veio a mim pela segunda vez e disse: **4** "Pega o cinto que compraste, que está sobre teus lombos, levanta-te e viaja para o Eufrates. Esconde-o na fenda de uma rocha". **5** Então, fui e o escondi no Eufrates, assim como Yahweh me havia ordenado. **6** Após muitos dias, Yahweh disse a mim: "Levanta-te e volta ao Eufrates, retira de lá o cinto que Eu lhe disse para esconder". **7** Então, voltei ao Eufrates e tirei o cinto de onde o havia escondido. Eis que o cinto estava apodrecido, não servia para nada. **8** Então, a palavra de Yahweh veio a mim de novo e disse: **9** "Assim diz Yahweh: Da mesma maneira, Eu destruirei a grande arrogância de Judá e Jerusalém. **10** Este povo perverso que recusa a ouvir a Minha palavra, que caminha na dureza de seus corações, que vai atrás de outros deuses para adorá-los e se curvar diante deles, eles serão como esse cinto que não serve para nada. **11** Assim como o cinto se apega aos lombos do homem, Eu tenho feito toda a casa de Israel e toda a casa de Judá se apegar a Mim, para serem Meu povo, para Me darem louvor e honra. Mas eles não quiseram Me ouvir — esta é a declaração de Yahweh. **12** Assim, tu deves dizer esta palavra a eles: 'Yahweh, o Deus de Israel, diz assim: "Todo jarro se encherá de vinho". Eles te dirão: "Não sabemos, de fato, que todo jarro se encherá de vinho?". **13** Então, dize-lhes: Assim diz Yahweh: Vede, Eu encherei com embriaguez cada habitante desta terra, os reis que assentaram no trono de Davi, os sacerdotes, profetas e todos os habitantes de Jerusalém. **14** Então, Eu mesmo colocarei uns contra os outros, tanto os pais quanto os filhos. Não terei pena ou compaixão deles e não os pouparei da destruição — esta é a declaração de Yahweh". **15** Ouvi e prestai atenção. Não sejais arrogantes, pois Yahweh tem dito. **16** Dai honra a Yahweh, vosso Deus, antes que Ele traga escuridão e faça vossos pés tropeçarem nas montanhas, ao anoitecer. Pois estais esperando por luz, mas Ele transformará o lugar em escuridão profunda, em uma nuvem escura. **17** Portanto, se não ouvirdes, chorareis em segredo por causa de vossa arrogância. Meus olhos, certamente, chorarão e derramarão lágrimas, pois o rebanho de Yahweh foi levado cativo. **18** "Diz ao rei e à rainha mãe: 'Humilhai-vos e assentai-vos, pois as coroas de vossas cabeças, vosso orgulho e glória, cairão'. **19** As cidades do Neguebe serão fechadas, e não terá ninguém para abri-las. Judá será levada cativa, totalmente em exílio. **20** Levantai vossos olhos e olhai os que vêm do norte. Onde está o rebanho que foi dado a vós, o rebanho que era tão belo? **21** Que dirás quando Deus colocar sobre vós aqueles a quem educastes para serem vossos amigos? Não será este o início das dores que vos acometereis, assim como uma mulher que está em trabalho de parto? **22** Então, podereis dizer em vosso coração: 'Por que estas coisas estão acontecendo conosco?' Por causa da multidão de vossas iniquidades é que vossas saias estão levantadas e fostes violentadas. **23** Podem as pessoas da Etiópia mudarem sua cor da pele, ou o leopardo mudar suas pintas? Assim também vós, acostumados com a maldade, serão capazes de fazer o bem? **24** Então, Eu os espalharei como a palha levada pelo vento do deserto. **25** Isto é o que tenho vos dado, a porção que determinei para vós, porque tendes Me esquecido e confiado em mentiras. **26** Portanto, Eu mesmo arrancarei as vossas saias e vossas partes íntimas serão vistas. **27** Vossos adultérios e relinchos, a infâmia da vossa prostituicão sobre as colinas e nos campos. Eu tenho visto essas coisas abomináveis! Ai de ti, Jerusalém! Até quando ainda não te purificarás?".

Jeremiah 13:1

linho
Um tipo de roupa bem delicada.

cinto
Acessório que pessoas usam para segurar suas roupas.

lombos
A parte do meio do corpo, geralmente a mais estreita, entre os quadris e o tórax.

a palavra de Yahweh veio a
Veja como foi traduzido em 1:1.

fenda de uma rocha
Um espaço entre pedras ou uma fissura em uma pedra, grande o suficiente para colocar algo dentro.

Jeremiah 13:8

a palavra de Yahweh veio a
Veja como foi traduzido em 1:1.

arrogância
"orgulho".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

de Judá e Jerusalém
"do povo de Judá e Jerusalém".

que caminha na dureza de seus corações
"que é constantemente obstinado".

toda a casa de
"todo o povo de".

e apegar a Mim
"e ficar perto de Mim".

essa é a declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

Jeremiah 13:12

encherei com embriaguez cada habitante desta terra
Tradução Alternativa (T.A.): "farei com que o povo dessa terra embriague-se".

os reis que assentaram no trono de Davi
"os reis da nação de Judá".

colocarei uns contra os outros, tanto os pais como os filhos
T.A.: "cada um lutará com o outro; mesmo pais e filhos lutarão uns contra os outros".

Não terei pena
"Não lamentarei".

não os pouparei da destruição
T.A.: "não reterei punição" ou "permitirei que sejam destruídos" ou "permitirei que encarem a destruição".

Jeremiah 13:15

Não sejais arrogantes
"Não sintas que é melhor, mais inteligente ou mais importante que outros".

Ele traga escuridão
"Ele faça com que a escuridão chegue". A escuridão simboliza profundos problemas e desesperos. T.A.: "Ele traga grandes problemas".

antes que Ele... faça vossos pés tropeçarem
T.A.: "antes que Ele... faça com que vocês batam o seu pé em alguma coisa enquanto andam ou correm para que vocês caiam".

Ele transformará o lugar em escuridão profunda
"Ele fará com que o lugar fique completamente escuro". T.A.: "Ele fará com que vocês se desesperem".

Jeremiah 13:18

Informação Geral:
Yahweh continua a falar com Jeremias. Ele está contando a Jeremias o que dizer ao rei de Judá e à mãe do mesmo.

as coroas de vossas cabeças, vosso orgulho e glória, cairão
"vós não sereis mais rei e rainha mãe". (Veja: symbolic action)

rainha mãe
A mãe do rei.

As cidades do Neguebe serão fechadas
"Seus inimigos fecharão as cidades do Neguebe".

Judá será levada cativa
"Os inimigos irão tomar Judá como cativa".

Jeremiah 13:20

Informação Geral:
Yahweh está falando com o povo de Jerusalém.

Levantai vossos olhos
"Entenda o que acontecerá com vocês".

Onde está o rebanho que foi dado a vós, o rebanho que era tão belo?
"Todo o povo foi levado".

Que dirás quando Deus colocar sobre vós aqueles a quem educastes para serem vossos amigos?
T.A.: "As pessoas que penso serem suas amigas te conquistarão e reinarão sobre vocês".

Não será este o início das dores que vos acometereis, assim como uma mulher que está em trabalho de parto?
Yahweh está os contando que sua captura é apenas o começo da dor que eles sentirão.

Jeremiah 13:22

Informação Geral:
Yahweh continua a falar com Jeremias. Ele está contando a Jeremias o que dizer ao rei de Judá e à mãe do mesmo.

saias estão levantadas
T.A.: "soldados dos exércitos invasores levantarão as saias de suas mulheres". As roupas da mulheres judias seram arrancadas para que os soldados babilônios possam aproveitar-se delas e dormir com elas.

Podem as pessoas da Etiópia mudarem sua cor da pele
T.A.: "As pessoas da Etiópia não podem mudar a sua cor de pele".

o leopardo mudar suas pintas
T.A.: "o leopardo não pode mudar suas pintas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Se assim for, então, vós, embora acostumados com a maldade, serão capazes de fazer o bem
T.A.: "Vós não serão capazes de fazer o bem por causa da vossa maldade".

os espalharei como a palha levada pelo vento do deserto
Yahweh está dizendo que Ele espalhará Seu povo ao redor do mundo.

Jeremiah 13:25

Isto é o que tenho vos dado, a porção que determinei para vós
T.A.: "Isto é o que acontecerá convosco".

Eu mesmo arrancarei as vossas saias e vossas partes íntimas serão vistas
T.A.: "Eu irei expôr sua perversidade".

relinchos
Esse é o som de um cavalo macho que deseja a fêmea. T.A.: "desejos".

Até quando ainda não te purificarás?
"Quanto tempo será antes que sejas purificado novamente?".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 14

1 Essa é a palavra de Yahweh que veio a Jeremias a respeito da seca: **2** "Judá lamenta e suas portas estão enfraquecidas. Eles estão lamentando sentados no chão. Seu choro por Jerusalem está subindo. **3** Os poderosos enviam seus servos em busca de água. Quando vão até as trincheiras, não encontram água. Todos eles retornam sem sucesso; envergonhados e frustrados, cobrem suas cabeças. **4** Por não haver chuva, a terra está rachada. Os lavradores estão envergonhados e cobrem suas cabeças. **5** Até a corça deixa seus filhotes nos campos e os abandona, pois não há erva. **6** Os burros selvagens ficam nas planícies lisas e farejam no vento, como chacais. Seus olhos desfalecem porque não há vegetação". **7** Mesmo que nossas iniquidades testemunhem contra nós, Yahweh, age por causa do Teu nome. Nossas ações infiéis aumentaram; nós temos pecado contra Ti. **8** Ó esperança de Israel, quem o salvou no tempo da angústia. Por que serás como um estrangeiro na terra, como um viajante estrangeiro que vem e passa apenas uma noite? **9** Por que serás como um homem confuso, como um guerreiro que não é capaz de resgatar ninguém? Pois Tu estás em nosso meio, Yahweh! Teu nome foi proclamado sobre nós. Não nos abandone. **10** Yahweh disse sobre este povo: "Uma vez que eles amam vaguear, eles não têm impedido seus pés de fazê-lo". Yahweh não Se agrada deles. Agora, Ele Se lembrará de suas iniquidades e punirá os seus pecados. **11** Yahweh disse a mim: "Não ore pelo bem desse povo. **12** Quando jejuarem, não ouvirei sua lamentação e, se eles oferecerem holocausto e ofertas de alimento, não terei prazer neles. Vou destruí-los pela espada, pelo fome e pela praga". **13** Então eu disse: "Oh, Senhor Yahweh! Eis que os profetas estão dizendo ao povo: 'Vós não vereis a espada, não haverá fome para vós, pois eu lhes darei a verdadeira segurança neste lugar'. **14** Yahweh disse a mim: "Os profetas profetizaram mentiras em Meu nome. Eu não os enviei, nem lhes dei ordem alguma ou falei com eles. Eles vos profetizam falsas visões, adivinhações, doutrinas inúteis e o engano de suas próprias mentes e corações!" **15** Portanto, Yahweh disse: "Sobre os profetas que estão profetizando em Meu nome, sem que Eu os tenha enviado, aqueles que dizem que não haverá espada e nem fome nesta terra, estes profetas irão perecer por espada e fome; **16** e o povo a quem eles profetizaram serão jogados nas ruas de Jerusalém por conta da fome e da espada, pois não haverá ninguém para enterrá-los, nem eles, nem suas esposas, seus filhos e suas filhas; porque eu derramarei sobre eles sua própria iniquidade. **17** Diga esta palavra a eles: 'Deixai que meus olhos fluam em lágrimas, noite e dia. Que elas não cessem, pois haverá um grande colapso da filha virgem do Meu povo; uma profunda e incurável ferida. **18** Se Eu sair pelos campos, verei aqueles que foram mortos pela espada. E se eu for à cidade, verei aqueles que estão doentes de fome. O profeta e o sacerdote vagueiam sobre a terra, mas não sabem para onde vão". **19** Tu rejeitaste Judá completamente? Tu odeias Sião? Por que nos aflige quando não há cura para nós? Nós esperamos por paz, mas não há nada bom; por um tempo de cura, mas vê, há apenas terror. **20** Nós admitimos, Yahweh, nossas ofensas, e a iniquidade de nossos antepassados, pois temos pecado contra Ti. **21** Não nos rejeites! Por causa do Teu nome, não faças do Teu glorioso trono uma desgraça. Lembra-Te daTua aliança conosco e não a anules. **22** Há entre os ídolos de outras nações, alguém que possa fazer cair chuva dos céus? Tu não és o único, Yahweh nosso Deus, quem o fazes? Nossa esperança está em Ti, pois Tu fazes todas estas coisas.

Jeremiah 14:1

Informação Geral:
Yahweh através dos profeta Jeremias acaba de falar sobre o adultério do povo.

a palavra de Yahweh que veio a
"a mensagem que Deus falou para". Veja como foi traduzido em 1:1.

enfraquecidas
"caindo aos pedaços".

Seu choro por Jerusalem está subindo
"Eles estão clamando em oração por Jerusalém".

Jeremiah 14:4

Informação Geral:
Yahweh, através do profeta Jeremias, continuou dizendo ao povo sobre a seca.

a corça deixa seus filhotes nos campos e os abandona
Tradução Alternativa

chacais
Cães selvagens ferozes.

Jeremiah 14:7

Informação Geral:
Yahweh, através do profeta Jeremias, continuou dizendo ao povo sobre a seca.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

por causa do Teu nome
"para que todos vejam que Você é grande e que é fiel às Suas promessas".

Ó esperança de Israel
Esse é outro nome de Yahweh.

quem o salvou
"o salvador" ou "aquele que o resgatou".

Por que serás como... como um guerreiro que não é capaz de resgatar ninguém?
A palavra "como" aqui significa "semelhante à". .

confuso
Incapaz de entender ou pensar claramente.

Jeremiah 14:10

Informação Geral:
Jeremias tem orado e pedido a Yahweh para não deixá-los sós.

eles amam vaguear
"eles amam agir contra a vontade de Deus".

lembrará
"recordará".

pelo
"auxiliar" ou "ajudar".

lamentação
Veja como foi traduzido em 14:1

Jeremiah 14:13

Informação Geral:
Yahweh acaba de falar para Jeremias não orar pelo povo de Judá.

Vós não vereis a espada
Aqui "espada" quer dizer "guerra" e "vereis" quer dizer "experiência" ou "sofrimento". T.A.: "Você não passará pela experiência da guerra".

segurança
Viver em prosperidade com a ausência de inimigo ameaçador é falado como se fosse um objeto que alguém pudesse dar pra outra pessoa.

profetizaram mentiras
A qualidade que estabelece uma profecia falsa é falado como se fosse a própria profecia. T.A.: "profetizar de forma enganosa".

Eu não os enviei
Tradutores podem decidir incluir o destino implícito e o objetivo dessa ação. T.A.: "Eu não os enviei para profetizar para outras pessoas".

falsas visões, adivinhações, doutrinas inúteis e o engano de suas próprias mentes
Aqui visões e adivinhações são faladas como se fossem objetos que pudessem ir de um lugar para outro. T.A.: "falsas visões, adivinhações, doutrinas inúteis e enganosas que os próprios profetas imaginaram".

visões... adivinhações
Essas expressões significam ações que são faladas como se fossem coisas.

suas próprias mentes
Aqui mentes são faladas como se fossem um lugar ao invés de uma habilidade de ter ideias.

Jeremiah 14:15

Informação Geral:
Jeremias acaba de conversar com Deus sobre as coisas que os falsos profetas andam profetizando.

profetizando em Meu nome
Aqui "nome" representa a ideia de autoridade. T.A.: "profetizando enquanto reinvidicam minha autoridade para fazê-lo". (Veja:)

não haverá espada
Aqui "espada" representa a ideia de guerra. T.A.: "não haverá guerra".

derramarei sobre eles sua própria iniquidade
Qualidades morais como perversidade são frequentemente falada em hebraico como se fossem líquidos. Também, a qualidade de perversidade representa aqui punição merecida pelo perverso. T.A: "Punirei-os da maneira que merecem ser punidos".

Jeremiah 14:17

incurável ferida
Corte na pele que não pode ser curado.

vagueiam
Mover-se sem propósito.

Jeremiah 14:21

Informação Geral:
Jeremias continua sua oração a Deus.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 15

1 Então, Yahweh me disse: "Ainda que Moisés e Samuel estivessem diante de Mim, ainda assim Eu não seria favorável a este povo. Manda-os para longe de Mim. Que eles saiam. **2** E acontecerá que eles te dirão: 'Para onde iremos?' Então, tu lhes dirás: 'Yahweh disse: Aqueles destinados à morte devem ir para a morte; aqueles destinados à espada devem ir para a espada. Aqueles destinados à fome devem ir para a fome; e aqueles destinados ao cativeiro devem ir para o cativeiro". **3** Porque Eu os punirei com quatro grupos: espada para abater, cães para dilarecerar, pássaros dos céus e bestas da terra para consumir e destruir — esta é a declaração de Yahweh. **4** Eu farei deles um espetáculo terrível para todos os reinos da terra, por causa de tudo que Manassés, filho de Ezequias, rei de Judá, fez em Jerusalém. **5** Quem terá compaixão de ti, Jerusalém? Quem chorará por ti? Quem voltará a perguntar sobre teu bem estar? **6** Tu Me abandonaste — esta é a declaração de Yahweh — tu Me deste as costas. Então, Eu te golpearei com Minha mão e te destruirei. Eu estou cansado de ter compaixão de ti. **7** Então, Eu os espalharei com uma pá nos portões da terra. Eu os despojarei de seus filhos. Eu destruirei Meu povo, pois eles não deixaram os seus caminhos. **8** Eu farei o número das suas viúvas maior do que a areia das praias. Contra as mães dos jovens, Eu mandarei o destruidor ao meio-dia; trarei angústia e terror repentinamente sobre eles. **9** A mãe que deu à luz sete filhos enfraquecerá; ela suspirará, seu sol se escurecerá enquanto ainda é dia. Ela será envergonhada e confundida, pois Eu darei à espada aqueles que lhe restarem na presença dos seus inimigos — esta é a declaração de Yahweh". **10** Ai de mim, minha mãe! Porque tu me deste à luz? Pois sou um homem de contendas e discussões diante de toda a terra. Eu não emprestei e nem tomei emprestado de ninguém, mas todos eles me amaldiçoam. **11** Yahweh disse: "Eu não te resgataria para o bem? Eu, certamente, farei os teus inimigos te implorarem por socorro, no tempo da calamidade e da angústia. **12** Pode alguém esmagar o ferro? Especialmente o ferro do norte que é misturado com bronze? **13** Aos teus inimigos Eu darei, livremente como despojo, tua riqueza e teus tesouros. Eu farei isto por causa de todos os teus pecados cometidos dentro de tuas fronteiras. **14** Então, Eu farei com que tu sirvas teus inimigos em uma terra que não conheces, porque um fogo se acenderá, arderá na Minha ira contra ti". [1] algumas versões dizem **15** Yahweh, Tu sabes! Lembra-Te de mim e socorre-me. Traz vingança para mim contra os meus perseguidores. Na Tua longanimidade, não permitas que me levem embora; sabes que sofro acusações por Tua causa. **16** Encontrei Tuas palavras e as consumi. Tuas palavras tornaram-se uma alegria para mim e delícia para o meu coração, pois, sou chamado pelo Teu nome, ó Yahweh, Deus dos Exércitos. **17** Não me assentei na roda daqueles que celebram e regozijam. Eu me sentei sozinho por causa da Tua mão poderosa, porque Tu me encheste de indignação. **18** Por que é contínua a minha dor e minha ferida incurável, e se recusa a ser curada? Tu serás para mim como águas enganosas, águas que secam? **19** Portanto, assim disse Yahweh: "Se te arrependeres, Jeremias, Eu te restaurarei e te colocarei de pé diante de Mim e tu Me servirás. Se tu separares as coisas tolas das coisas preciosas, serás Minha boca. O povo voltará a ti, mas tu mesmo não retornarás a eles. **20** Eu farei de ti como um muro de bronze impenetrável para este povo, e eles farão guerra contra ti. Mas eles não te derrotarão porque Eu Sou contigo para te salvar e te resgatar. **21** Eu te salvarei das mãos dos ímpios e te resgatarei da mão dos tiranos — esta é a declaração de Yahweh".

Footnotes

15:14 [1]Nota: Ao invés de

Jeremiah 15:1

Informação Geral:
Jeremias tinha acabado de orar a Yahweh.

Manda-os para longe de Mim. Que eles saiam
"Manda-os para longe de mim! Deixe-os irem adiante". Ele repete a ideia para enfatizá-la.

Aqueles destinados à morte
Tradução Alterntiva (T.A.): "o povo que Deus disse que deve morrer" ou "os que certamente irão morrer".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 15:3

Informação Geral:
Yahweh disse a eles que Ele mandaria alguns para a morte, alguns para a espada, outros para a fome e alguns para serem cativos.

Decalaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

Eu farei deles um espetáculo terrível para todos os reinos da terra, por causa de tudo que Manassés, filho de Ezequias, rei de Judá, fez em Jerusalém
T.A.: "E Eu farei uma coisa assustadora a todos os reinos da terra por causa de tudo que Manassés, o filho de Ezequias, rei de Judá, fez em Jerusalém.

Porque Eu os punirei com quatro grupos
T.A.: "Eu os divirei em quatro grupos".

Jeremiah 15:5

Informação Geral:
Yahweh tinha acabado de dizer a eles que Ele os dividiria em quatro grupos para abatê-los. A espada, cães, pássaros e feras.

Quem terá compaixão de ti, Jerusalém? Quem chorará por ti? Quem voltará a perguntar sobre teu bem estar?
T.A.: "Ninguém terá compaixão de ti, povo que vive em Jerusalém. Ninguém lamentará a sua destruição. Ninguém os perguntará por que se tornaram um povo tão miserável".

Tu Me abandonaste... tu Me deste as costas
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que o povo, de fato, esqueceu-se de Yahweh.

pá
Ferramenta usada em fazendas com um cabo longo, pinos metálicos afiados usada especialmente para levantar e jogar os grãos a fim de joeirá-los.

Eu os despojarei
"Eu causarei a morte dos filhos deles" ou "Eu deixarei que os inimigos deles matem seus filhos".

Jeremiah 15:8

Informação Geral:
Yahweh acabou de dizer que ninguém se importará com eles e que Ele destruirá Seu povo porque não abandonaram seus maus caminhos.

viúvas
mulheres as quais os maridos morreram.

maior do que a areia das praias
T.A.: "mais do que você pode contar".

sobre eles
"aconter com eles".

Ela será envergonhada e confundida
As palavras "envergonhada" e "confundida" têm o mesmo significado e enfatizam a intensidade da vergonha. T.A.: "Ela será completamente envergonhada".

Jeremiah 15:10

Informação Geral:
Nestes versículos, Jeremias fala a Yahweh de seu sofrimento e Yahweh o responde.

Ai de mim, minha mãe!
Jeremias finge falar com sua mãe para enfatizar o quão triste ele está.

Pois sou um homem de contendas e discussões
As plavras "contendas" e "discussões" têm o mesmo significado. Juntas enfatizam o quanto Jeremias está contestando. T.A.: "Um homem com o qual todos discutem o tempo todo".

emprestado
Fazer um empréstimo à alguém.

Eu não te resgataria para o bem
A resposta implícita para essa pergunta é "sim". T.A.: "Eu certamente te resgatarei para o bem".

teus inimigos
Esses são os inimigos de Jeremias que discordaram de suas profecias.

no tempo da calamidade e da angústia
Aqui as palavras "calamidade" e "angústia" têm o mesmo significado. Ambas enfatizam a intensidade da calamidade. T.A.: "no tempo de grande calamidade".

Pode alguém esmagar o ferro
A resposta implícita é "não". O ferro representa a firmeza do julgamento de Deus. T.A.: "Meu julgamento não pode ser quebrado, assim como o ferro não pode ser esmagado".

Especialmente o ferro do norte que é misturado com bronze?
Essa segunda pergunta reforça a primeira e usa um ferro mais forte, na metáfora. T.A.: "além do mais, Meu julgamento é como um ferro extremamente forte".

Jeremiah 15:13

Informação Geral:
Nesses versículos Yahweh fala à nação de Israel como se ela fosse uma pessoa.

riqueza e teus tesouros
As palavras "riqueza" e "tesouros" têm o mesmo significado e referem-se a tudo que as pessas cosideram como valiosa.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

despojo
coisas que você rouba de uma cidade após conquistá-la.

em uma terra que não conheces
"para uma terra que é estranha a ti".

porque um fogo se acenderá, arderá na Minha ira contra ti
A ira de Deus é tratada como se fosse um fogo destrutivo. T.A.: "Eu os destruirei por que Eu estou muito bravo com vocês".

Jeremiah 15:15

Informação Geral:
Jeremias fala a Yahweh.

Lembra-Te
T.A.: "Recorda-te de mim ou "Considere a minha situação".

perseguidores
"aqueles que me procuram para me fazer mal".

Na Tua longanimidade, não permitas que me levem embora
T.A.: "Por favor, não continue paciente com eles e não permita que eu morra agora".

Encontrei Tuas palavras
T.A.: "Eu ouvi a Tua mensagem".

e as consumi
"eu entendi a Tua mensagem".

pois, sou chamado pelo Teu nome
"as pessoas me identificam como pertencente a Ti".

Jeremiah 15:17

Não me assentei na roda daqueles
T.A.: "Eu não passei tempo com eles".

Por que é contínua a minha dor e minha ferida incurável, e se recusa a ser curada
T.A.: "Minha dor é contínua e minha ferida incurável. Eu não posso ser curado".

Tu serás para mim como águas enganosas, águas que secam?
T.A.: "Tuas promessas, para mim, são como uma fonte que vou para beber apenas pra ver que ela secou?".

Jeremiah 15:19

serás Minha boca
Jeremias é comparado à boca de Yahweh porque ele será usado para falar a mensagem de Yahweh. T.A.: "tu falarás por Mim".

tu mesmo não
O pronome "tu mesmo" é usado para enfatizar o comando dado específicamente a Jeremias.

como um muro de bronze impenetrável para este povo
Yahweh compara Jeremias a um muro porque o povo não será capaz de derrotá-lo.

eles farão guerra contra ti. Mas eles não te derrotarão
T.A.: "eles lutarão contra ti, mas eles não te derrotarão".

save and rescue
As palavras "salvar" e "resgatar" têm o mesmo significado e enfatizam a segurança que Deus promete.

esta é a declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

Eu te salvarei das mãos... te resgatarei da mão dos
Essas frases têm significados parecidos e são usadas para enfatizar a segurança que Deus promete.

tiranos
Um governante que demanda obediência total e não é amigável ao povo sob seu governo.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 16

1 Então, a palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **2** "Não tomes uma esposa para ti e não tenhas filhos ou filhas neste lugar. **3** Porque assim diz Yahweh a respeito dos filhos e filhas que nascem neste lugar, para as mães que dão à luz a eles e para os pais que geraram nesta terra: **4** 'Eles morrerão de enfermidades terríveis, não serão lamentados ou enterrados, serão como esterco no chão. Eles morrerão por espada e fome, e seus corpos serão alimento para os pássaros dos céus e para as feras da terra". **5** Assim diz Yahweh: "Não entres em nenhuma casa que esteja em luto; não lamentes e não se compadeça deles. Pois Eu levei para longe dessas pessoas a Minha paz, Meu amor leal e a Minha misericórdia! — Esta é a declaração de Yahweh. **6** Ambos, grandes e pequenos, morrerão nesta terra. Eles não serão enterrados, nem serão lamentados por ninguém; não cortarão a si mesmos e nem rasparão as suas cabeças por eles. **7** Ninguém deve compartilhar alimento com os que estiverem pranteando para confortá-los por causa dos mortos e, ninguém deve dar de beber o cálice de consolação pela morte de seu pai ou mãe, a fim de confortá-los. **8** Tu não entrarás numa casa de banquete para sentar-se com eles, para comer e beber. **9** Pois, Yahweh dos Exércitos, Deus de Israel, disse isto: Vede, diante de vossos olhos, em vossos dias e neste lugar, Eu farei cessar o som de alegria e celebração, e também a voz do noivo e da noiva. **10** Então, acontecerá que tu falarás todas estas palavras para esse povo, e eles te dirão: 'Por que Yahweh decretou esse grande mal contra nós? Qual é a nossa iniquidade? Qual é nossa iniquidade e pecado contra Yahweh nosso Deus?' **11** Então, responde-lhes: 'É porque vossos ancestrais Me abandonaram!' — Esta é a declaração de Yahweh. 'Eles foram atrás de outros deuses e os adoraram, e curvaram-se diante deles; eles Me abandonaram e não guardaram a Minha lei. **12** Todavia, vós mesmos fizestes mais maldades do que vossos ancestrais, cada pessoa está caminhando pela obstinação do seu coração perverso; não há ninguém que Me escute. **13** Portanto, Eu vos tirarei desta terra para uma terra que não conheceis, nem vós, nem vossos ancestrais; e vós adorareis os deuses de lá, dia e noite, e não vos darei nenhum favor. **14** Vede! Os dias estão chegando — esta é a declaração de Yahweh — quando não mais se dirá: 'Tão certo como vive Yahweh, Aquele que trouxe o povo de Israel da terra de Egito'; **15** mas, 'tão certo como vive Yahweh, Aquele que livrou o povo de Israel da terra do norte e das terras por onde Ele os espalhou!' Eu vos trarei de volta à terra que dei aos vossos ancestrais. **16** Vede! Eu enviarei muitos pescadores — esta é a declaração de Yahweh — e eles pescarão o povo. Depois disso, Eu enviarei muitos caçadores, e eles vos caçarão em todas as montanhas, morros e fendas de rochas. **17** Porque Meus olhos estão sobre todos os vossos caminhos; não podereis esconder-vos de Mim; vossa iniquidade não será oculta diante dos Meus olhos. **18** Primeiramente, Eu vos retribuirei em dobro por vossa iniquidade e pecado, por contaminar a Minha terra com vossas imagens detestáveis, e por encherem minha herança com vossos ídolos abomináveis." **19** Yahweh, Tu és minha fortaleza e meu refúgio, meu lugar seguro no dia da angústia. As nações virão a Ti dos confins da terra e dirão: 'Certamente, os nossos ancestrais herdaram mentira, vaidade e coisas que não servem para nada'. **20** "O povo faz para si deuses que, na verdade, não são deuses? **21** Portanto, vede! Eu farei com que eles, nesse tempo, conheçam a Minha mão e o Meu poder; então, eles saberão que Yahweh é Meu nome".

Jeremiah 16:1

a palavra de Yahweh veio a
Veja como foi traduzido em 1:1.

serão como esterco no chão
Os filhos e as filhas nascidos na terra são comparados ao esterco porque eles não serão enterrados depois de morrerem.

por espada
A palavra "espada" se refere a um exército inimigo.

Jeremiah 16:5

Eu levei para longe dessas pessoas a Minha paz, Meu amor leal e a Minha misericórdia!
Yahweh apresenta formas diferentes com as quais ele abençoou o povo de Israel pra dizer que não vai mais abençoar esse povo.

declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

grandes e pequenos
Isso se refere a todos os tipos de pessoas e usa o tamanho para se referir ao quanto cada um é importante. Tanto o de grande importância como o de pequena importância.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

nem serão lamentados por ninguém; não cortarão a si mesmos e nem rasparão as suas cabeças por eles
Essas duas frases têm significados semelhantes. A segunda fortalece o pensamento expresso na primeira. Tradução Alternativa

cortarão a si mesmos e nem rasparão as suas cabeças por eles
São práticas que as pessoas tinham para indicar que estavam muito tristes.

Jeremiah 16:7

Ninguém deve compartilhar alimento com os que estiverem pranteando para confortá-los por causa dos mortos e, ninguém deve dar de beber o cálice de consolação pela morte de seu pai ou mãe
Essas duas frases têm significado semelhante. Era comum entregar comida ou vinho às pessoas que tiveram um parente morto. Yahweh removeu todo o conforto das pessoas por causa do pecado delas. T.A.: "Não console as pessoas quando seus parentes morrerem".

Yahweh dos Exércitos, Deus de Israel
Veja como foi traduzido em 7:3.

Vede
T.A.: "Escutem" ou "Prestem atenção no que estou prestes a dizer".

diante de vossos olhos
Aqui a palavra "vossos" está no plural porque se refere ao povo de Israel. T.A.: "na frente de vocês" ou "onde vocês possam ver".

em vossos dias
T.A.: "durante o período em que vocês viverem".

voz do noivo e da noiva
Isso se refere à celebração do povo durante os casamentos.

Jeremiah 16:10

Esta é a declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

e os adoraram, e curvaram-se diante deles
Aa palavra "curvaram-se" significa basicamente a mesma coisa que "adoraram" e descreve a postura na qual o povo ficava durante a adoração.

Jeremiah 16:12

obstinação do seu coração perverso
Veja como foi traduzido em 11:6.

que Me escute
"que faça aquilo que Eu digo para fazer".

vos tirarei desta terra
"vou forçar vocês a saírem desta terra".

dia e noite
T.A.: "todo o tempo" ou "continuamente".

Jeremiah 16:14

Vede!
Essa palavra dá ênfase à informação que vem em seguida. T.A: "De fato".

esta é a declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

quando não mais se dirá
T.A.: "quando as pessoas não vão mais dizer".

como vive Yahweh
Veja como foi traduzido em 12:16.

Jeremiah 16:16

esta é a declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

muitos pescadores... muitos caçadores
Yahweh compara o povo que vai levar os israelitas ao cativeiro a pessoas que são hábeis em prender o bicho que estão caçando.

Meus olhos estão sobre todos os vossos caminhos
T.A.: "Todo dia Eu observo o que vocês fazem".

não podereis esconder-vos de Mim
Aqui "vos" pode se referir tanto ao povo quanto às ações deles. T.A.: "vocês não podem esconder suas ações de mim" ou "Eu vejo tudo o que vocês fazem".

vossa iniquidade não será oculta diante dos Meus olhos
T.A.: "Eu vejo todos os seus pecados".

por encherem minha herança com vossos ídolos abomináveis
A frase descreve a "iniquidade e pecado" que o povo havia cometido.

minha herança
Isso se refere à terra de Israel.

Jeremiah 16:19

Yahweh, Tu és minha fortaleza
Aqui Jeremias começa a falar a Yahweh.

minha fortaleza e meu refúgio, meu lugar seguro no dia da angústia
Jeremias fala de Yahweh como um lugar onde os inimigos não poderão atacá-lo. Ele repete a mesma ideia três vezes.

dos confins da terra
T.A.: "de todos os lugares da terra".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

nossos ancestrais herdaram mentira
Aqui a palavra "mentira" se refere aos falsos deuses.

vaidade e coisas que não servem para nada
Isso se refere aos falsos deuses que os ancestrais os ensinaram a crer. As duas frases significam basicamente a mesma coisa, sendo que a segunda explica o quanto essas coisas são "vaidade".

O povo faz para si deuses que, na verdade, não são deuses?
Jeremias faz essa pergunta para enfatizar que o povo não pode fazer deuses para si mesmo. T.A.: "O povo não pode fazer deuses para si mesmo".

Portanto, vede!
Aqui Yahweh começa a falar. A palavra "vede" dá ênfase à informação que vem a seguir. T.A.: "Portanto, de fato,".

Eu farei com que eles... conheçam
Aqui a palavra "eles" se refere às pessoas das nações. Yahweh repete essa frase para dar ênfase.

Minha mão e o Meu poder
Aqui a palavra "mão" se refere ao poder e à autoridade. As duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam o grande poder de Yahweh. T.A.: "meu grande poder".

eles saberão que Yahweh é Meu nome
Aqui a palavra "nome" se refere a "Yahweh" inteiramente. T.A.: "eles saberão que Eu sou Yahweh, o Deus verdadeiro".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 17

1 "O pecado de Judá está escrito com um ponteiro de ferro, com uma ponta de diamante; está gravado nas tábuas de seus corações e nas pontas de seus altares. **2** Seus filhos lembram-se dos altares e dos postes ídolos, junto às árvores verdejantes nos altos montes. **3** Os postes ídolos estão na Minha montanha e nas campinas. Tua riqueza e todo o teu tesouro, darei como despojo, juntamente com teus lugares altos, por causa do teu pecado cometido em todos os teus territórios. **4** Tu perderás a herança que te dei. Farei com que teus inimigos te levem como escravo para uma terra que não conheces, pois acendeste o fogo da Minha ira, o qual queimará eternamente". **5** Disse Yahweh: "Maldito é o homem que confia no homem, faz da carne sua força e desvia o coração para longe de Yahweh. **6** Ele será como um pequeno arbusto no deserto, e não perceberá quando vier o bem. Ele ficará nos lugares pedregosos do deserto, em terras estéreis e desabitadas. **7** Mas bendito é o homem que confia em Yahweh, cuja esperança é Yahweh. **8** Ele será como uma árvore plantada ao lado das águas, que estende suas raízes ao longo de um riacho; não temerá quando o calor vier, porque suas folhas estarão sempre verdes; Não temerá o ano da seca, nem cessará de produzir frutos. **9** O coração humano é mais enganoso do que qualquer outra coisa, e é perverso; quem pode conhecê-lo? **10** Eu sou Yahweh, o único que sonda a mente, que prova os corações, a fim de dar a cada um de acordo com os seus caminhos, de acordo com os frutos de suas ações. **11** Como uma perdiz que choca um ovo que ela não pôs, assim é alguém que enriquece desonestamente; mas quando estiver bem, na metade de sua vida, suas riquezas o abandonarão e, no fim, será um tolo." **12** O lugar de nosso santuário é um trono de glória, exaltado desde o princípio. **13** Yahweh é a esperança de Israel. Todos que Te abandonam serão envergonhados. Aqueles na terra que deixarem a Ti, serão escritos no pó. Porque eles estão abandonando Yahweh, a Fonte das águas vivas. **14** Cura-me, Yahweh, e ficarei curado! Salva-me, e serei salvo. Porque Tu és meu cântico de louvor. **15** Vê, eles dizem para mim: 'Onde está a palavra de Yahweh? Que venha!' **16** Quanto a mim, eu não fugi de ser um pastor seguindo-Te. Eu não desejei pelo dia da calamidade. Tu sabes as proclamações que vieram de meus lábios; elas foram feitas em Tua presença. **17** Não sejas um terror para mim; Tu és meu refúgio no dia da calamidade. **18** Que meus perseguidores sejam envergonhados, mas não me deixes ser envergonhado. Que eles sejam desanimados, mas não me deixes desanimar. Envia o dia da calamidade contra eles e despedaça-os com uma destruição dobrada". **19** Yahweh me disse isto: "Vai e põe-te em pé no portão do povo, onde os reis de Judá entram e saem, e em todos os outros portões de Jerusalém. **20** Dize-lhes: 'Ouvi as palavras de Yahweh, reis de Judá e todo o povo de Judá, e todos os moradores de Jerusalém que passam por estes portões. **21** Assim diz Yahweh: "Sede cuidadosos pelo amor de vossas vidas e não carregueis carga no dia de sábado, nem as leveis até os portões de Jerusalém, **22** nem as tireis de vossas casas no dia de sábado. Não façais nenhum trabalho, mas consagrai o sábado para Yahweh, assim como Eu ordenei que vossos ancestrais fizessem. **23** Eles não deram ouvidos nem prestaram atenção; antes, endureceram a cerviz, não Me ouvindo, nem aceitando a disciplina. **24** Acontecerá que, se vós realmente me ouvirdes — esta é declaração de Yahweh — e não trouxerdes carga para os portões desta cidade no dia de sábado, mas, ao invés disso, consagrardes o dia de sábado a Yahweh e não fizeres qualquer trabalho nele, **25** então, os reis, príncipes e aqueles que se assentarem no trono de Davi, virão para os portões desta cidade, nas carruagens com seus cavalos, eles e seus líderes, homens de Judá e moradores de Jerusalém, e esta cidade será habitada eternamente. **26** Eles virão das cidades de Judá, de todos arredores os de Jerusalém, das terras de Benjamim e das planícies, das montanhas e do Neguev e queimarão holocaustos, sacrifícios, oferta de cereais e incenso, e ofertas de gratidão à Casa de Yahweh. **27** Mas, se não Me ouvirdes para consagrar o dia de sábado a Yahweh, e levardes vossas cargas, e entrardes nos portões de Jerusalém no dia de sábado, então, Eu queimarei seus portões, um fogo consumirá as fortalezas de Jerusalém, e não será apagado".

Jeremiah 17:1

Informação Geral:

O pecado de Judá está escrito... nas pontas de seus altares
O fato de as pessoas nunca pararem de cometer os mesmos pecados faz parecer que um registro desses pecados foi entalhado nos seus corações e nos altares dos seus ídolos.

O pecado de Judá está escrito
Isto pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

está gravado
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles o gravaram".

gravado nas tábuas de seus corações
Os hábitos pecaminosos arraigados do povo são falados como se tivessem sido gravados nos seus próprios corações e mentes. A palavra "corações" refere-se à pessoa inteira, com seus pensamentos, emoções e ações. T.A.: "gravado neles".

nas pontas de seus altares
A palavra "pontas" refere-se às pontas protuberantes nos cantos dos altares.

nos altos montes
Algumas versões modernas adicionam a primeira frase do versículo seguinte a esta, traduzindo como "nos altos montes e nas campinas".

Jeremiah 17:3

Tua riqueza e todo o teu tesouro
As palavras "riqueza" e "tesouro" significam a mesma coisa e referem-se a qualquer coisa que eles considerem valiosa.

despojo
Refere-se às coisas que as pessoas furtam ou tomam à força.

teu pecado cometido em todos os teus territórios
T.A.: "tu tens pecado em todo lugar".

herança
Refere-se à terra de Israel.

acendeste o fogo da Minha ira, o qual queimará
Yahweh compara Seu julgamento a um fogo que destroi. T.A.: "ao me deixares irado, é como se tivesses acendido um fogo que te queimará".

Jeremiah 17:5

Maldito é o homem que confia no homem
T.A.: "Eu amaldiçoarei qualquer pessoa que confie na humanidade".

faz da carne sua força
Aqui a palavra "carne" refere-se a pessoas. T.A.: "depende de meros humanos como sua força".

desvia o coração para longe de Yahweh
Aqui a palavra "coração" refere-se aos pensamentos e emoções. T.A.: "desvia sua devoção para longe de Yahweh".

como um pequeno arbusto
A pessoa que confia no homem em vez de em Yahweh será como uma planta que luta para sobreviver em uma terra infértil.

terras estéreis
T.A.: "ele será inútil como um arbusto no deserto".

Jeremiah 17:7

Ele será como uma árvore plantada ao lado das águas
A pessoa que confia em Yahweh sempre prosperará, assim como uma árvore quando é plantada ao lado de um rio. Ela não é afetada quando não há chuva.

não temerá quando o calor vier
"não ficará preocupada quando o tempo quente vier".

Não temerá
"Não ficará preocupada".

Jeremiah 17:9

O coração humano é mais enganoso
Aqui a palavra "coração" refere-se às mentes e aos pensamentos das pessoas. T.A.: "A mente humana é mais enganosa".

quem pode conhecê-lo?
O autor usa esta pergunta para enfatizar que ninguém consegue entender o coração humano. T.A.: "ninguém pode conhecê-lo".

que prova os corações
As emoções são faladas como o centro delas fosse o coração. T.A.: "que prova os desejos das pessoas".

seus caminhos
Aqui o comportamento de uma pessoa é falado como se fosse o caminho pelo qual ela costuma andar.

os frutos de suas ações
Aqui os resultados das ações de uma pessoa são falados como se fossem o fruto de uma árvore. T.A.: "o que ele fez".

uma perdiz que choca um ovo... enriquece desonestamente
Esta analogia de uma ave que choca o ovo de outra ave é usada para ilustrar um homem rico que aumenta suas riquezas roubando outros.

na metade de sua vida
T.A.: "quando tiver vivido a metade da sua vida".

suas riquezas o abandonarão
As riquezas são faladas como se fossem servos que abandonam seu dono. T.A.: "ele perderá suas riquezas".

no fim
"no fim de sua vida".

será um tolo
"ficará claro que ele é um tolo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 17:12

O lugar de nosso santuário é um trono de glória
Jeremias compara o santuário a um "trono de glória" porque é onde Yahweh habita e governa.

O lugar de nosso santuário
Refere-se a Sião, em Jerusalém.

Todos que Te abandonam
Aqui a palavra "Te" refere-se a Yahweh.

Aqueles na terra que deixarem a Ti, serão escritos no pó
T.A.: "Tu escreverás no pó aqueles que Te deixarem".

Fonte das águas vivas
Jeremias compara Yahweh a uma fonte de água fresca. T.A.: "Fonte de água fresca e corrente" ou "Fonte de toda a vida".

ficarei curado... serei salvo
T.A.: "Tu terás me curado... Tu terás me salvado".

meu cântico de louvor
"a quem adoro".

Jeremiah 17:15

Vê
T.A.: "Olha" ou "Ouve" ou "Presta atenção ao que estou prestes a lhe falar".

eles dizem para mim
Aqui a palavra "mim" refere-se a Jeremias e a palavra "eles" refere-se aos seus inimigos.

Onde está a palavra de Yahweh?
O povo usa esta pergunta para ridicularizar Jeremias porque as coisas que ele disse ainda não tinham acontecido. T.A.: "Onde estão as coisas que Yahweh te disse que aconteceriam?" ou "As coisas que Yahweh te disse que aconteceriam não aconteceram".

Que venha
"Que aconteçam".

um pastor seguindo-Te
Yahweh chamou Jeremias para liderar o povo, assim como um pastor lidera seus ovelhas.

Eu não desejei
"Eu não quis".

as proclamações que vieram de meus lábios
T.A.: "as proclamações que eu fiz" ou "as coisas que proclamei".

elas foram feitas
T.A.: "eu as fiz".

Jeremiah 17:17

no dia da calamidade
"dia" representa o intervalo de tempo para o julgamento de Deus acontecer. T.A.: "nos tempos da calamidade".

Que meus perseguidores sejam envergonhados, mas não me deixes ser envergonhado
T.A.: "Envergonha os meus perseguidores, mas não me envergonhes".

Que eles sejam desanimados, mas não me deixes desanimar
Esta frase significa basicamente o mesmo que a frase anterior, e é usada para enfatizar a ideia. T.A.: "Faze-os temerem, mas não me faças temer".

despedaça-os com uma destruição dobrada
T.A.: "despedaça-os com destruição completa" ou "destrói-os duplamente".

Jeremiah 17:21

pelo amor de vossas vidas
T.A.: "para proteger vossas vidas" ou "se vós valorizeis vossas vidas".

Eles não deram ouvidos nem prestaram atenção
Estas duas expressões significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que as pessoas recusaram ouvir. T.A.: "Eles recusaram ouvir" ou "Eles recusaram obedecer".

Jeremiah 17:24

esta é declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

aqueles que se assentarem no trono de Davi
Veja como foi traduzido em 13:12.

esta cidade será habitada eternamente
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as pessoas habitarão nesta cidade para sempre".

Jeremiah 17:26

Eu queimarei seus portões
"Eu atearei fogo aos portões de Jerusalém".

não será apagado
T.A.: "ninguém poderá apagá-lo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 18

1 Esta é a palavra de Yahweh que veio a Jeremias, dizendo: **2** “Levanta-te e vai à casa do oleiro, pois lá te farei ouvir Minha palavra". **3** Então, fui para a casa do oleiro e eis que ele estava trabalhando em sua roda. **4** Mas o vaso de barro que ele estava moldando se estragou em suas mãos; então, ele mudou de ideia e fez outro vaso, que pareceu bom aos seus olhos. **5** E a palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **6** "Não poderia Eu agir contigo, ó casa de Israel, da mesma maneira que o oleiro? – Esta é a declaração de Yahweh. Vede! Como o barro na mão do oleiro, assim sois vós na Minha mão, ó casa de Israel. **7** Em um momento, Eu posso proclamar algo sobre uma nação ou reino que irei arrancar, derrubar ou destruir. **8** Mas se a nação sobre a qual Eu fizer essa proclamação se converter de seu mal, então, Eu Me arrependerei da calamidade que planejava trazer sobre ela. **9** Em outro momento, Eu posso proclamar algo sobre uma nação ou reino que irei edificar ou plantar. **10** Mas, se eles fizerem mal diante dos Meus olhos, por não ouvirem a Minha voz, então, Eu não mais farei o bem que havia dito que lhes faria. **11** Então, agora, fala aos homens de Judá e aos moradores de Jerusalém dizendo: 'Assim diz Yahweh: Vede, Eu estou planejando uma calamidade contra vós. Arrependei-vos, cada um, do seu mau caminho, para que vossos caminhos e práticas vos tragam coisas boas'. **12** Mas eles dirão: 'Não há esperança. Agiremos de acordo com os nossos próprios planos, de acordo com o que deseja cada coração perverso e teimoso'. **13** Portanto, assim diz Yahweh: 'Perguntai às nações: quem, alguma vez, ouviu tal coisa? A virgem de Israel cometeu um ato terrível. **14** Por acaso, a neve do Líbano desaparece nas encostas dos montes rochosos? Por acaso, os riachos das montanhas, que vêm de longe, perdem suas águas frias? **15** Contudo, Meu povo se esqueceu de Mim. Eles têm dado ofertas a ídolos falsos, que os fizeram tropeçar em seus caminhos; eles deixaram os caminhos antigos para andar em atalhos não aplainados. **16** Suas terras se tornarão um terror, um objeto de eterno desprezo. Todos os que passarem por ela irão estremecer e balançar suas cabeças. **17** Eu os dispersarei diante de seus inimigos como o vento oriental. Eu lhes mostrarei minhas costas e não minha face, no dia da sua calamidade." **18** Então, o povo disse: "Vinde e façamos planos contra Jeremias, uma vez que a lei dos sacerdotes, ou o conselho dos sábios, ou as palavras dos profetas, nunca se acabarão. Vinde e o ataquemos com nossas palavras e não prestemos atenção em nada do que ele proclamar". **19** Atenta para mim, Yahweh, e escuta a voz de meus inimigos. **20** Será que a sua calamidade, realmente, será minha recompensa por ser bondoso para com eles? Pois eles cavaram uma cova para mim. Lembra-Te como me levantei diante de Ti para falar em favor deles e fazer Tua fúria se desviar deles. **21** Portanto, entrega seus filhos à fome e lhes entrega ao poder da espada. Que suas mulheres fiquem sem os filhos e se tornem viúvas; que seus homens e seus jovens sejam mortos pela espada na batalha; **22** que um grito de angústia seja ouvido de suas casas, quando, de repente, trouxeres invasores contra eles. Pois cavaram uma cova para me capturar e esconderam armadilhas para meus pés. **23** Mas Tu, Yahweh, conheces todos os seus planos para me matar. Não perdoes suas iniquidades e pecados; não apagues seus pecados diante de Ti. Em vez disso, que eles sejam derrotados diante de Ti. Age contra eles no tempo da Tua ira.

Jeremiah 18:1

Esta é a palavra de Yahweh que veio a
Veja como em 1:1.

casa do oleiro
Um oleiro é aquele que faz vasos e outros objetos pequenos de argila ou barro. Tradução Alternativa (T.A.): "oficina do oleiro".

e eis
No original, a expressão idiomática chama a atenção para a próxima parte da história. Seu idioma pode ter uma maneira de fazer isso.

em sua roda
O roda do oleiro é uma pequena mesa que gira. O oleiro usa para moldar vasos. T.A.: "em sua mesa" ou "moldando um vaso".

moldando
"formando" ou "modelando".

se estragou em suas mãos
T.A.: "desmontou-se em suas mãos".

então, ele mudou de ideia
T.A.: "então ele fez uma escolha diferente".

bom aos seus olhos
Os olhos representam o próprio oleiro. T.A.: "bom a ele".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 18:5

E a palavra de Yahweh veio
Veja como em 1:1.

Não poderia Eu agir contigo, ó casa de Israel, da mesma maneira que o oleiro?
Com essa pergunta, Yahweh enfatiza sua autoridade para fazer o que quiser com Israel. T.A.: "Eu posso agir como quiser com você, Israel, como o oleiro age com o barro".

Esta é a declaração de Yahweh
Veja como em 1:7.

Vede
A palavra "Vede" é usada para enfatizar a ideia que segue. T.A.: "De fato!".

Como o barro na mão do oleiro, assim sois vós na Minha mão
Essa frase repete a ideia implícita na frase anterior.

Eu posso proclamar algo
T.A.: "talvez proclame algo" ou "por exemplo, proclame algo".

derrubar ou destruir
Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam o quão destrutivo será o julgamento de Deus.

Me arrependerei
"Mudarei de ideia". T.A.: "Não farei".

Jeremiah 18:9

edificar ou plantar
Esses dois verbos basicamente significam a mesma coisa e enfatizam as bençãos de Deus.

plantar
Essa frase compara a benção de Deus a colocar uma planta no jardim cuidadosamente.

mal diante dos Meus olhos
Aqui "olhos" referem-se a Yahweh. T.A.: "coisas que Eu considero malígnas" ou "perversidade de acordo Comigo".

por não ouvirem a Minha voz
T.A.: "não obedeçerem Meus Mandamentos" ou "não prestarem atenção no que digo".

Jeremiah 18:11

Vede
T.A.: "Olhe", "Escute" ou "Presete atenção no que estou prestes a dizer".

planejando uma calamidade
Yahweh refere-se a calamidade como se fosse algo que uma pessoa molda com barro ou argila. T.A. "formando" ou "criando".

planejando
"pensando", "criando" ou "desenvolvendo".

mau caminho
T.A.: "vosso modo de viver".

vossos caminhos e práticas
As palavras "caminhos" e "práticas" significam a mesma coisa e basicamente enfatizam que todo o modo de viver deve mudar.

Mas eles dirão
A palavra "eles" refere-se aos habitantes de Judá e de Jerusalém.

Não há esperança
T.A.: "Não temos esperança".

o que deseja cada coração perverso e teimoso
O coração está sendo usado para representar a pessoa como um todo por ser a parte do corpo associada as emoções. T.A.: "seus desejos perversos".

Jeremiah 18:13

Perguntai às nações: quem, alguma vez, ouviu tal coisa?
Essa pergunta é retórica, podendo ser dita como uma afirmação. T.A.: "Em nenhum lugar da terra ouviu-se algo semelhante a isso".

A virgem de Israel
Era comum referir-se as nações como se fossem mulheres. Entretanto, "virgem" faz a pessoa pensar sobre uma mulher jovem que nunca se casou e nunca teve a oportunidade de ser fiel ao seu marido. Então, charmar Israel de virgem é uso de ironia T.A.: "Israel, que fingiu ser devota a Deus".

Por acaso, a neve do Líbano desaparece nas encostas dos montes rochosos?
Essa pergunta é retórica, podendo ser dita como uma afirmação. T.A.: "A neve do Líbano claramente nunca desaparece das encostas dos montes rochosos!".

Por acaso, os riachos das montanhas, que vêm de longe, perdem suas águas frias?
Essa pergunta é retórica, podendo ser dita como uma afirmação. T.A.: "Nada pode tirar as águas frias dos riachos das montanhas".

Jeremiah 18:15

tropeçar em seus caminhos
Aqui a palavra "seus" refere-se a "Meu povo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

se tornarão um terror
T.A.: "serão algo que aterrorizará os povos".

desprezo
Nessa época, uma forma de demonstrar desprezo era sibilar para o objeto, imitando o barulho de uma cobra.

passarem por ela
Aqui a palavra "ela" refere-se a "Suas terras".

os dispersarei diante de seus inimigos como o vento oriental
Yahweh se compara com o vento oriental que espalha poeira e escombros.

os dispersarei
A o verbo se refere ao povo.

Eu lhes mostrarei minhas costas e não minha face
Essa ação simboliza que Deus se recusará a ajudar o povo.

Jeremiah 18:18

façamos planos contra Jeremias
"planejemos modos de ferir Jeremias".

a lei dos sacerdotes, ou o conselho dos sábios, ou as palavras dos profetas, nunca se acabarão
T.A.: "os sacerdotes sempre terão a lei, e os sábios sempre darão conselhos, e os profetas sempre falarão".

o ataquemos com nossas palavras
"digamos coisas que irá feri-lo.

Atenta para mim
Aqui Jeremias começa a falar com Yahweh.

Será que a sua calamidade, realmente, será minha recompensa por ser bondoso para com eles?
Jeremias faz essa pergunta para enfatizar que boas ações não deve ser recompensada com coisas ruins. T.A.: "Desastre vindo deles não deveria ser minha recompensa por ser bom a eles.

eles cavaram uma cova para mim
T.A.: "me cavaram uma armadilha para matar-me".

e fazer Tua fúria se desviar deles
T.A.: "para que Tu não os punísse com Tua ira".

Jeremiah 18:21

lhes entrega ao poder da espada
"Espada" representa guerra. T.A.: "que eles morram na guerra".

Que suas mulheres fiquem sem os filhos e se tornem viúvas
"Que os maridos e filhos das mulheres morram".

que seus homens e seus jovens sejam mortos pela espada na batalha
T.A.: "que pessoas matem seus homens, e que matem seus jovens com espadas".

que um grito de angústia seja ouvido
T.A.: "o povo escuta um grito de angústia".

Pois cavaram uma cova para me capturar e esconderam armadilhas para meus pés
Os inimigos de Jeremias estão tentando neutralizá-lo como se tentassem capturar um animal selvagem. Jeremias repete as ideias para dar ênfase.

Pois cavaram uma cova
Veja como em 18:18.

não apagues seus pecados diante de Ti
Essa frase significa o mesmo que a anterior.

que eles sejam derrotados diante de Ti
T.A.: "deixe que sejam derrubados na Tua presença".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 19

1 Disse Yahweh: "Vá e compra uma botija de barro do oleiro, e leva contigo os anciãos do povo e os sacerdotes. **2** Então, vá até o vale de Ben-Hinom que está à entrada do portão dos Cacos e lá proclama as palavras que Eu te direi. **3** Assim dirás: 'Ouvi a palavra de Yahweh, reis de Judá e moradores de Jerusalém! Assim diz Yahweh dos Exércitos, o Deus de Israel: Eis que Eu estou para trazer calamidade sobre este lugar, e os ouvidos de todos que ouvirem sobre isso irão formigar. **4** Eu farei isso porque eles têm Me abandonado e profanaram este lugar. Neste lugar, eles ofereceram sacrifícios para deuses que nunca conheceram. Eles e seus ancestrais e os reis de Judá também têm enchido este lugar com sangue inocente. **5** Eles construíram os lugares altos de Baal para queimarem seus filhos como um holocausto, algo que Eu nunca mandei, nem falei e nem me passou pela cabeça. **6** Portanto, eis que os dias estão chegando – isto é uma declaração de Yahweh – quando este lugar não será mais chamado de Tofete, nem o vale de Ben-Hinom, mas será vale da Matança. **7** Neste lugar, frustrarei os planos de Judá e Jerusalém; Eu os farei cair pela espada diante de seus inimigos e pela mão dos que procuram tirar-lhes a vida. Então, darei seus cadáveres como comida para os pássaros dos céus e para as feras da terra. **8** E farei desta cidade uma ruína e um objeto de desprezo; todo aquele que passar por ela se espantará e zombará por causa de todas as suas pragas. **9** E os farei comer a carne dos seus filhos e filhas, cada homem consumirá a carne do seu próximo, no cerco e na angústia provocados pelos seus inimigos, por aqueles que querem tirar-lhes a vida". **10** Então, quebrarás a botija na presença dos homens que foram contigo. **11** Tu dirás a eles: 'Assim diz Yahweh dos Exércitos: Eu farei a mesma coisa com este povo e com esta cidade – esta é a declaração de Yahweh – assim como Jeremias despedaçou a botija de barro, de modo que ela não possa ser reparada novamente, o povo enterrará os mortos em Tofete, até que não haja mais lugar para enterrá-los. **12** Isto é o que farei com este lugar e com os seus moradores; esta cidade será como Tofete – esta é a declaração de Yahweh. **13** As casas de Jerusalém e dos reis de Judá serão imundas como Tofete, assim como todas as casas daqueles que, nos terraços, adoram todas as estrelas dos céus e oferecem ofertas de bebida a outros deuses." **14** Então, Jeremias regressou de Tofete, lugar para onde Yahweh o havia enviado para profetizar. Pondo-se em pé no pátio da Casa de Yahweh, disse a todo o povo: **15** "Assim diz Yahweh dos Exércitos, Deus de Israel: Eis que, trarei sobre esta cidade e sobre todas as cidades, toda a calamidade que proclamei contra ela, pois endureceram seus pescoços e se recusaram a ouvir as minhas Palavras".

Jeremiah 19:1

vale de Ben-Hinom
Veja como foi traduzido em 7:31.

Eis que
Tradução Alternativa (T.A.): "Ouça" ou "Preste atenção no que estou para te dizer".

os ouvidos de todos que ouvirem sobre isso irão formigar
T.A.: "irá chocar a todos que ouvirem sobre isso".

Jeremiah 19:4

eles têm Me abandonado
Aqui a palavra "eles" se refere ao povo de Judá.

enchido este lugar com sangue inocente
T.A.: "mataram muitos inocentes nesse lugar".

algo que Eu nunca mandei
T.A.: "algo que Eu os proibi de fazer".

nem me passou pela cabeça
Aqui a palavra "cabeça" se refere aos pensamentos de Yahweh. T.A.: "nem Eu pensei sobre isso".

Jeremiah 19:6

eis que
T.A.: "ouça" ou "preste atenção no que estou para te dizer".

isto é uma declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

este lugar não será mais chamado
T.A.: "as pessoas não mais chamarão este lugar".

Tofete... vale de Ben-Hinom... vale da Matança
Veja como esses nomes foram traduzidos em 7:31.

Eu os farei cair pela espada diante de seus inimigos
T.A.: "Eu farei com que seus inimigos os matem com espadas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

pela mão dos que procuram tirar-lhes a vida
Essa frase significa basicamente o mesmo que a anterior. T.A.: "Eu permitirei que aqueles que os querem matar os matem".

desprezo
Mostra forte reprovação.

E os farei comer
"Eu farei os habitantes de Jerusalém comerem".

Jeremiah 19:10

esta é a declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

ela não possa ser reparada novamente
T.A.: "ninguém pode reparar de novo".

Jeremiah 19:12

esta é a declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

e dos reis de Judá
T.A.: "e as casas dos reis de Judá".

Jeremiah 19:14

Eis que
T.A.: "Ouça" ou "Preste atenção no que estou para te dizer".

endureceram seus pescoços e se recusaram a ouvir
A frase "se recusaram a ouvir" significa basicamente o mesmo que "endureceram seus pescoços" e explica como as pessoas fizeram.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 20

1 Pasur, filho de Imer, o mais alto sacerdote da Casa de Yahweh, ouviu Jeremias profetizando essas palavras. **2** Então, Pasur açoitou Jeremias, o profeta, e colocou-o no tronco que estava no portão superior de Benjamim, na Casa de Yahweh. **3** E aconteceu que, no dia seguinte, Passur tirou Jeremias do tronco. Então, Jeremias lhe disse: "Yahweh não o chama mais Pasur, mas tu és Magor-Missabibe. **4** Porque assim diz Yahweh: 'Eis que farei de ti um objeto de terror para ti e para todos os teus amigos; pois eles cairão pela espada de seus inimigos e teus olhos verão isso. Entregarei todo o Judá nas mãos do rei da Babilônia. Ele os levará cativos à Babilônia ou os matará à espada. **5** Eu entregarei toda a riqueza dessa cidade e todo o fruto do seu trabalho, tudo o que há de precioso e todos os tesouros dos reis de Judá. Tudo isso colocarei nas mãos de teus inimigos, eles te saquearão e tudo levarão para a Babilônia. **6** Mas tu, Pasur, e todos os moradores de tua casa ireis para o cativeiro. Tu irás para a Babilônia e ali morrerás. Tu e todos os teus amigos, para quem profetizastes falsamente, serão enterrados ali." **7** "Tu me enganaste, ó Yahweh, e enganado fiquei. Tu foste mais forte do que eu e prevaleceste. Tornei-me motivo de riso o dia inteiro; todos zombam de mim. **8** Pois sempre que eu falo, grito e proclamo: 'Violência e destruição', a palavra de Yahweh tem-se tornado para mim reprovação e zombaria, todos os dias. **9** Quando eu disse: 'Eu não me lembrarei mais de Yahweh, e não falarei mais o Seu nome', meu coração se tornou como o fogo, retido em meus ossos. Eu tenho me esforçado para contê-lo, mas não consigo. **10** Eu ouço rumores de terror vindo de muitas pessoas, por todos os lados: 'Denunciai! Nós devemos denunciá-lo!' Aqueles que estão próximos me observam, esperando a minha queda: 'Talvez ele possa ser enganado. Se assim for, poderemos dominá-lo e e nos vingarmos dele'. **11** Mas Yahweh está comigo, como um poderoso guerreiro; por isso, os meus perseguidores serão confundidos. Eles não me derrotarão e ficarão muito envergonhados porque não tiveram sucesso. Eles sofrerão uma vergonha interminável, que nunca será esquecida. **12** Mas Tu, Yahweh dos Exércitos, Tu que examinas os justos e vês os pensamentos e o coração, deixa-me ver Tua vingança sobre eles, pois apresentei a minha causa a Ti. **13** Cantai a Yahweh! Louvai a Yahweh! Porque Ele tem resgatado as vidas dos que são oprimidos pelas mãos dos malfeitores. **14** Maldito o dia em que nasci. Não seja bendito o dia em que minha mãe me deu à luz. **15** Que seja amaldiçoado o homem que contou a meu pai, dizendo: 'Um menino te nasceu', trazendo grande alegria. **16** Que esse homem seja como as cidades que Yahweh derrubou, quando Ele não tinha misericórdia. E ouça ele um clamor de ajuda ao amanhecer e um grito de guerra ao meio-dia, **17** porque Yahweh não me matou no ventre ou fez de minha mãe minha sepultura. Quem dera ela ficasse grávida eternamente. **18** Por que eu saí do ventre de minha mãe? Para ver sofrimentos e aflições, para que meus dias fossem cheios de vergonha?"

Jeremiah 20:1

Informação Geral:
Veja: e

o mais alto sacerdote
O sujeito oculto "ele" está se referindo a Pasur.

Pasur açoitou Jeremias
Possíveis significados são: 1) Pasur bateu em Jeremias ou 2) Pasur ordenou aos homens a baterem em Jeremias.

tronco
O tronco é uma estrutura de madeira com buracos onde as pessoas usavam para prender as mãos, pés e cabeça dos prisoneiros.

portão superior de Benjamim, na Casa de Yahweh
Esse portão é diferente do portão dos muros da cidade que tinham o mesmo nome.

Jeremiah 20:3

E aconteceu
Essa frase é usada para marcar quando a ação começa. Se na sua linguagem tiver uma maneira de usar essa frase considere usá-la.

mas tu és Magor-Missabibe
Esse nome significa "temor para todos os lados" ou "cercado de pavor".

Eis
Tradução Alternativa (T.A.): "Preste atenção naquilo que vou te dizer".

pois eles cairão pela espada de seus inimigos
T.A.: "seus inimigos irão matá-los a espada".

teus olhos verão isso
T.A.: "tu verás".

Entregarei todo o Judá nas mãos do rei da Babilônia
Aqui a palavra "mãos" se refere a poder. T.A.: "eu irei permitir que o rei da Babilônia conquiste Judá".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 20:5

Eu entregarei
Aqui a palavra subtentida "a ele" se refere ao rei da Babilônia.

toda a riqueza... todo o fruto... há de precioso e todos os tesouros
Aqui Yahweh repete a mesma ideia quatro vezes para dar mais ênfase. O reino da Babilônia irá tomar posse de todas as riquezas de Israel e de seus reis.

Tudo isso colocarei nas mãos de teus inimigos
Aqui a palavra "mãos" se refere à posse. T.A.: "Eu permitirei que teus inimigos tomem posse dessas coisas" ou "Eu darei essas coisas para seus inimigos".

Tu e todos os teus amigos, para quem profetizastes falsamente, serão enterrados ali.
T.A.: "Lá as pessoas irão enterrar vocês e todos os que você ama dos quais você profetizou falsas coisas".

Jeremiah 20:7

Informação Geral:
Jeremias fala a Yahweh.

enganado fiquei
Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "Tu me enganaste"

Tu me enganaste, ó Yahweh, e enganado fiquei.
Algumas versões modernas intrepretam essa expressão hebraica como: "Tu me enganaste, Yahweh. Eu de fato fui enganado".

riso
Aqui a palavra riso se refere a uma pessoa da qual os outros zombam e dão risadas.

Tornei-me motivo de riso o dia inteiro; todos zombam de mim
Essa frase significa a mesma coisa que a frase anterior.

grito e proclamo
Essas duas frases basicamente sgnificam a mesma coisa e enfatizam que ele proclamou a mensagem de Yahweh corajosamente. T.A.: "proclamou abertamente" ou "proclamou corajosamente".

a palavra de Yahweh tem-se tornado para mim reprovação e zombaria ,todos os dias
Aqui a "palavra" se refere a mensagem de Yahweh. T.A.: "as pessoas se aproximaram e zombavam de mim porque todos os dias eu proclamava a mensagem de Yahweh".

reprovação e zombaria
As palavras "reprovação" e "zombaria" têm o mesmo significado enfatizando que o povo ridicularizou Jeremias ao proclamar a mensagem de Yahweh. T.A.: "razão pela qual o povo me ridicularizava".

não falarei mais o Seu nome
Possíveis significados são: 1) "eu não irei falar nada sobre Ele" ou 2) "eu não falarei mais como Seu mensageiro".

meu coração se tornou como o fogo, retido em meus ossos
Jeremias fala a mensagem de Yahweh como se fosse um fogo não controlado. T.A.: "a palavra de Yahweh é como um fogo que queima dentro de mim".

Jeremiah 20:10

Denunciai! Nós devemos denunciá-lo
Os inimigos de Jeremias estão dizendo essas palavras.

Talvez ele possa ser enganado... nos vingarmos dele
Os inimigos de Jeremias estão dizendo essas palavras.

Talvez ele possa ser enganado
"Talvez nós podemos enganá-lo".

Yahweh está comigo, como um poderoso guerreiro
Yahweh é como um forte guerreiro que protege Jeremias e derrota seus inimigos.

nunca será esquecida
"o povo nunca irá esquecer".

Jeremiah 20:12

vês os pensamentos e o coração
T.A.: "quem saberá aquilo que o povo pensa e deseja".

resgatado as vidas dos que são oprimidos
T.A.: "resgatou o povo oprimido".

pelas mãos dos malfeitores
Aqui a palavra mãos se refere a poder. T.A.: "do poder dos malfeitores".

Jeremiah 20:14

Informação Geral:
Jeremias continua dirigindo-se a Yahweh

Não seja bendito
T.A.: "maldito o dia que nasci".

o dia em que minha mãe me deu à luz
T.A.: "não seja abençoado o dia que minha mãe me gerou".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Que seja amaldiçoado o homem que contou a meu pai
T.A.: "amaldiçoe ao homem que informou meu pai".

Jeremiah 20:16

esse homem
Se refere ao homem que informou o pai de Jeremias sobre seu nascimento.

as cidades que Yahweh derrubou
Se refere a Sodoma e Gomorra.

Ele não tinha misericórdia
Aqui a palavra "Ele" se refere a Yahweh.

ouça ele um clamor de ajuda
Aqui a palavra "ele" se refere "aquele homem".

fez de minha mãe minha sepultura
O ventre da mãe de Jeremias teria prendido seu corpo morto como os túmulos mantém os corpos de pessoas mortas.

Por que eu saí do ventre de minha mãe? Para ver sofrimentos e aflições, para que meus dias fossem cheios de vergonha?
Jeremias usa essa pergunta para reclamar que não tinha nenhuma razão para ele nascer. T.A.: "não teria nenhuma razão para eu ter nascido apenas para ver sofrimentos e aflições... vergonha".

Para ver sofrimentos e aflições
As palavras "sofrimentos" e "aflições" têm significados parecidos enfatizando a seriedade do sofrimento. T.A.: "experimentar o grande sofrimento".

meus dias fossem cheios de vergonha
T.A.: "minha vida é cheia de vergonha".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 21

1 Esta é a palavra que veio de Yahweh para Jeremias, quando o rei Zedequias enviou Pasur, filho de Malquias, e o sacerdote Sofonias, filho de Maaseias, que lhe disseram: **2** "Procura o conselho de Yahweh a nosso favor, pois Nabucodonosor, rei da Babilônia, está levantando guerra contra nós. Talvez Yahweh realize milagres por nós, como no passado, e faça com que ele se afaste de nós". **3** Então, Jeremias lhes disse: "Isto é o que deves dizer a Zedequias: **4** 'Yahweh, Deus de Israel, diz: Vede, estou prestes a voltar contra vós os instrumentos de guerra que estão em vossas mãos, com os quais estais lutando contra o rei da Babilônia e os caldeus que vos estão cercando do outro lado dos muros! Eu os reunirei no meio desta cidade. **5** Então, Eu mesmo lutarei contra vós, com a mão erguida e o braço forte e com indignação, fúria e grande ira. **6** Pois Eu atacarei os habitantes desta cidade, tanto homens como animais, e eles morrerão com uma praga severa. **7** Depois disso – esta é a declaração de Yahweh – Zedequias, rei de Judá, seus servos, o povo, e qualquer remanescente nesta cidade depois da praga, da espada e da fome, Eu entregarei todos nas mãos de Nabucodonosor, rei da Babilônia, de seus inimigos e daqueles que buscam tirar-lhes a vida. Então, ele os matará ao fio da espada. Ele não terá piedade, não os poupará ou terá compaixão.' **8** Então, para este povo devereis dizer: 'Assim diz Yahweh: Vede, Eu estou prestes a colocar diante de vós o caminho da vida e o caminho da morte. **9** Qualquer um que permanecer nesta cidade morrerá pela espada, fome e praga; mas, qualquer um que sair e se ajoelhar diante dos babilônios que vos têm cercado, viverá. Este escapará com vida. **10** Pois eu estabeleci minha face contra esta cidade, em ordenança, para trazer desastre e não trazer o bem –esta é a declaração de Yahweh. Ela está sendo entregue nas mãos do rei da Babilônia, e ele a queimará.' **11** Acerca da casa do rei de Judá, escutai a palavra de Yahweh: **12** 'Casa de Davi', diz Yahweh, 'executa a justiça pela manhã e resgata os que foram roubados pelas mãos do opressor, ou Minha fúria virá como fogo e te queimará, pois não há ninguém que possa apagá-la, por causa da maldade de tuas práticas. **13** Vede, habitantes do vale, planalto rochoso, Eu estou contra vós – esta é a declaração de Yahweh – Eu estou contra qualquer um que está dizendo: "Quem subirá para nos atacar?" ou "Quem entrará em nossas casas?" **14** Eu vos castigarei segundo o fruto de vossas práticas – esta é a declaração de Yahweh – e Eu acenderei nos arvoredos um fogo que consumirá tudo à sua volta."

Jeremiah 21:1

Informação Geral:

Pasur
Esse não é o mesmo Pasur que foi mencionado em 20:1.

Procura o conselho de Yahweh a nosso favor
Tradução Alternativa (T.A.): "Por favor, fale com Yahweh por nós. Pergunte se Ele vai nos ajudar".

como no passado
T.A.: "como Ele fez no passado".

faça com que ele se afaste de nós
T.A.: "faça com que ele vá embora".

Jeremiah 21:3

os instrumentos de guerra que estão em vossas mãos
T.A.: "os soldados que você comanda".

vos estão cercando
"que estão se aproximando de vocês".

com a mão erguida e o braço forte
Ambas as frases são expressões idiomáticas para se referir ao grande poder. T.A.: "com grande poder".

com indignação, fúria e grande ira
Todas essas palavras basicamente significam a mesma coisa. Juntas elas enfatizam a grande intensidade da sua ira. T.A.: "com ira extremamente grande".

Jeremiah 21:6

Informação Geral:

os habitantes desta cidade
T.A.: "aqueles que vivem em Jerusalém".

Jeremiah 21:8

este povo
T.A.: "o povo de Jerusalém".

Eu estou prestes a colocar diante de vós o caminho da vida e o caminho da morte
Yahweh está oferecendo ao povo de Jerusalém a escolha que determinará se eles viverão ou morrerão.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

se ajoelhar diante
T.A.: "se rendendo a".

vos têm cercado
T.A.: "atacado de todos os lados".

Eu estabeleci minha face contra
T.A.: "Eu decidi me opor" ou "Eu me virei contra".

Este escapará com vida
Aquele que se render aos babilônios escapará com vida, apesar de perder todas as suas posses.

esta é a declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

Jeremiah 21:11

Acerca da casa do rei de Judá, escutai a palavra de Yahweh
T.A.: "Escutai o que Yahweh diz sobre o rei de Judá, sua família e seus servos".

executa a justiça pela manhã
T.A.: "sempre trate justamente as pessoas que governa".

mãos do opressor
T.A.: "o poder daquele que oprime".

Minha fúria virá como fogo e te queimará
T.A.: "Eu te punirei e destruirei rápida e completamente com Minha fúria".

Jeremiah 21:13

planalto rochoso, Eu estou contra vós
T.A.: "Eu me oponho a você, Jerusalém" ou "Eu vos punirei, povo de Jerusalém".

esta é a declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

Quem subirá para nos atacar?... Quem entrará em nossas casas?
T.A.: "Ninguém nos atacará e ninguém entrará em nossas casas".

Eu vos castigarei segundo o fruto de vossas práticas
T.A.: "Eu os castigarei como merecem, por causa do que fizeram".

o fruto de vossas práticas
T.A.: "o resultado dos seus feitos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 22

1 Assim diz Yahweh: "Descei à casa do rei de Judá e proclamai ali esta palavra. **2** Dizei: 'Rei de Judá, que te assentas no trono de Davi, ouve a palavra de Yahweh. Ouvi também vós, servos do rei, e vós, povo do rei, que passais por estes portões. **3** Assim diz Yahweh: 'Exerce a justiça e a retidão e resgata das mãos do opressor todo aquele que é explorado. Não maltrates nenhum estrangeiro, órfão ou viúva em tua terra. Não pratiques a violência, nem derrames sangue inocente neste lugar. **4** Pois se, verdadeiramente, fizeres o que digo, os reis que se assentam no trono de Davi entrarão pelas portas desta casa em carruagens e cavalos, acompanhados de seus servos e de seu povo! **5** Mas, se não ouvires as Minhas palavras, o que tenho anunciado – esta é a declaração de Yahweh – então, este palácio real se tornará em desolação. **6** Pois assim diz Yahweh acerca do palácio do rei de Judá: 'És para mim como Gileade ou como o alto da montanha do Líbano. Ainda assim, certamente, o transformarei em um deserto, em uma cidade desabitada. **7** Pois preparei destruidores para se levantarem contra ti! Homens com suas armas cortarão teus melhores cedros e os lançarão no fogo. **8** Então, muitas nações passarão por esta cidade e perguntarão umas às outras: 'Por que Yahweh agiu dessa maneira com esta grande cidade?' **9** Responderão: 'Porque abandonaram a aliança de Yahweh, seu Deus, e se prostraram e adoraram outros deuses.' **10** Não choreis pelo morto, nem lastimeis por ele, mas pranteai por todo aquele que for levado cativo, porque nunca mais retornará, nem verá novamente a terra em que nasceu. **11** Pois assim diz Yahweh acerca de Salum, filho de Josias, rei de Judá, que reinou em lugar de Josias, seu pai: 'Ele partiu deste lugar e não mais voltará. **12** Ele morrerá no lugar para onde o levaram cativo e nunca mais verá esta terra. **13** Ai daquele que edifica sua casa sem retidão, e seus aposentos com injustiça, que faz seu vizinho trabalhar para ele de graça. **14** Ai daquele que diz: 'Eu construirei para mim uma casa ampla, com cômodos espaçosos'. Então, abre-lhe largas janelas, cobre-a com cedro, e a pinta de vermelho. **15** Por acaso, é ter painéis de cedro que faz com que sejas um bom rei? Não foi teu pai que comeu e bebeu, e mesmo assim agiu com justiça e retidão? Por isso, as coisas iam bem para ele. **16** Ele julgou em favor do pobre e do necessitado; por isso, as coisas iam bem. Não é isso o que significa me conhecer? – essa é a declaração de Yahweh. **17** Mas não tens olhos ou coração para nada, exceto para o teu ganho desonesto e para derramar sangue inocente, para oprimir e esmagar os outros. **18** Portanto, assim diz Yahweh acerca de Jeoaquim, filho de Josias, rei de Judá: Não o lamentarão com 'Ai, meu irmão!' ou 'Ai, minha irmã!' Nem o lamentarão com 'Ai, senhor!' ou 'Ai, majestade!' **19** Ele será sepultado como se sepulta um asno, será arrastado e jogado para fora das portas de Jerusalém. **20** Subi aos montes do Líbano e clamai, levantai as vossas vozes em Basã. Clamai desde as montanhas de Abarim, pois todos os vossos amigos serão destruídos. **21** Eis que falei convosco em vossa prosperidade, mas dissestes: 'Não ouviremos'. Este tem sido o vosso comportamento desde a juventude, não ouvis a Minha voz. **22** O vento apascentará todos os vossos pastores, e vossos amigos irão para o cativeiro. Eis que, certamente, sereis envergonhados e humilhados por todos os vossos atos perversos. **23** Ó tu, que habitas no Líbano, que fazes o teu ninho nos cedros, como terão pena de ti quando te vierem dores e aflições como as de uma mulher em trabalho de parto!' **24** "Como eu vivo!", diz Yahweh, "ainda que tu, Joaquim, filho de Jeoaquim, rei de Judá, fosses o anel de selar em minha mão direita, eu te arrancaria. **25** Pois te entreguei nas mãos daqueles que procuram tirar tua vida, e daqueles a quem temes: nas mãos de Nabucodonosor, rei da Babilônia, e dos caldeus. **26** Eu expulsarei a ti e à tua mãe, que te gerou, para outra terra, diferente da qual nascestes e ali morrereis. **27** À terra para a qual eles desejavam voltar, não mais retornarão. **28** É esse homem, Jeoaquim, um vaso inútil e quebrado? É esse homem um vaso que ninguém deseja? Por que o expulsaram, bem como sua descendência, e os lançaram em uma terra que não conheciam?' **29** Terra, terra, terra! Ouve a palavra de Yahweh! **30** Yahweh diz: 'Escreve sobre esse homem, Joaquim: 'ele não terá filhos, não prosperará nos seus dias, e nenhum de seus descendentes alcançará o sucesso ou se sentará novamente no trono de Davi e governará sobre Judá".

Jeremiah 22:1

assentas no trono de Davi
Isso se refere a ter autoridade de rei, como Davi tinha. Tradução Alternativa

ouve a palavra de Yahweh
T.A.: "prestem atenção à Palavra de Yahweh".

vós, servos do rei, e vós, povo do rei
T.A.: "vós, servos do rei, e vós, povo do rei que vive nesse país".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

que passais por estes portões
Esses são os portões do palácio do rei. T.A.: "que vem visitar o rei".

das mãos do opressor
A palavra "mãos" se refere ao poder ou controle de uma pessoa.

Não maltrates
Não tratar alguém de forma ruim.

órfão
Uma criança que não tem pais.

Não... derrames sangue inocente
T.A.: "Não... mate pessoas inocentes".

neste lugar
"neste lugar" se refere à Jerusalém ou até mesmo o país de Judá como um todo. Isso não implica dizer que seja bom assassinar pessoas em outros lugares.

Jeremiah 22:4

os reis que se assentam no trono de Davi
Isso se refere a ter autoridade de rei, como Davi tinha. T.A.: "reina como um rei, como Davi antes deles".

em carruagens e cavalos
Essa frase descreve os reis como poderosos e ricos.

de seus servos e de seu povo
Essa sentença lista todos que serão poderosos e ricos. T.A.: "seus servos e seu povo entrarão no palácio em carruagens e cavalos".

se não ouvires
T.A.: "se você não prestar atenção" (UDB) ou "se você não obedecer".

esta é a declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

Jeremiah 22:6

palácio do rei de Judá
Isso também poderia ser traduzido como "casa do rei de Judá" e se refere à família e descendentes do rei de Judá".

És para mim como Gileade ou como o alto da montanha do Líbano.
Yahweh está descrevendo Seus bons sentimentos em relação à família e aos descendentes do rei de Judá.

o transformarei em um deserto
T.A.: "tornarei suas cidades vazias ou desabitadas".

Jeremiah 22:8

Então, muitas nações passarão por esta cidade
T.A.: "Então, muitas pessoas de várias nações passarão por essa cidade".

se prostraram e adoraram outros deuses
Essas duas frases significam a mesma coisa. A frase "se prostraram" descreve a postura que as pessoas costumavam adorar.

Jeremiah 22:10

Informação Geral:
O autor Yahweh passou a endereçar Suas palavras ao público geral e não mais ao rei de Judá.

verá novamente a terra em que nasceu
T.A.: "verá a terra de Israel de novo" ou "verá sua terra natal de novo".

Jeremiah 22:11

Josias
O nome em hebraico é "Shallum", mas ele é mais conhecido como Josias.

Jeremiah 22:13

casa
Casa é usado aqui para descrever Josias e sua família.

Jeremiah 22:15

Por acaso, é ter painéis de cedro que faz com que sejas um bom rei?
T.A.: "Ter painéis de cedro não te faz ser um bom rei".

Não foi teu pai que comeu e bebeu... com justiça e retidão?
T.A.: "Rei Josias aproveitou sua vida... com justiça e retidão".

Não é isso o que significa Me conhecer?
T.A.: "Isso é o que significa Me conhecer".

Jeremiah 22:17

não tens olhos ou coração para nada
"não tem pensamentos ou emoções para nada".

ganho desonesto
Isso significa ganhar dinheiro trapasseando ou usando meios injustos.

derramar sangue inocente,
"matar pessoas inocentes".

esmagar os outros
"violentar outras pessoas para conseguir dinheiro".

Ai, meu irmão!... Ai, minha irmã!... Ai, senhor!... 'Ai, majestade!
Yahweh usa a palavra "Ai" várias vezes para dar ênfase. Ele fala para várias pessoas que normalmente se entristeceriam com a morte de alguém.

Ele será sepultado como se sepulta um asno, será arrastado e jogado para fora
T.A.: "Eles o sepultarão da mesma forma que sepultam um asno; eles irão arrastá-lo e jogá-lo fora".

Jeremiah 22:20

levantai as vossas vozes
T.A.: "gritem em Basã".

montanhas de Abarim

Eis que falei convosco em vossa prosperidade
T.A.: "Eu falei com vocês quando estavam indo bem".

Este tem sido o vosso comportamento
"Esse tem sido o estilo de vida de vocês".

não ouvis a Minha voz
T.A.: "vocês não Me obedecem".

Jeremiah 22:22

O vento apascentará todos os vossos pastores
"Seus líderes serão tomados".

Ó tu, que habitas no Líbano, que fazes o teu ninho nos cedros
T.A.: "um palácio feito de cedros do Líbano".

como terão pena de ti quando te vierem dores e aflições como as de uma mulher em trabalho de parto
T.A.: "terão pena de você por causa da sua dor".

Jeremiah 22:24

Como eu vivo
T.A: "Certamente".

ainda que tu, Joaquim... fosses o anel de selar em minha mão direita, eu te arrancaria
T.A.: "Mesmo que você Joaquim... fosse o anel de sela em minha mão direita, Eu te arrancaria da minha mão" ou "Joaquim... mesmo que você fosse o rei que Eu tivesse escolhido como uma expressão do Meu poder, ainda assim Te puniria".

Pois te entreguei nas mãos daqueles que procuram tirar tua vida
T.A.: "Eu fiz com que fosse possível para os que buscam sua vida, pudessem capturá-lo".

Jeremiah 22:27

À terra para a qual eles desejavam voltar
Refere-se à terra de Judá.

É esse homem, Jeoaquim, um vaso inútil e quebrado? É esse homem um vaso que ninguém deseja?
T.A.: "Joaquim é inútil e ninguém está feliz com ele".

Por que o expulsaram, bem como sua descendência, e os lançaram em uma terra que não conheciam?
T.A.: "As pessoas deveriam retirar Joaquim e sua família da terra".

Jeremiah 22:29

Terra, terra, terra
Yahweh fala Sua mensagem para todas as pessoas da terra chamando de onde elas moram.

Ouve a palavra de Yahweh
T.A.: "Obedeça as palavras de Yahweh".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 23

1 "Ai dos pastores que destroem e dispersam as ovelhas do Meu pasto – Esta é a declaração de Yahweh." **2** Por isso, Yahweh, o Deus de Israel, diz a respeito dos pastores que estão pastoreando seu povo: "Vós estais dispersando Meu rebanho e o afastando. Vós não vos importastes com eles. Eu vos punirei pelo mal de vossas práticas –Esta é a declaração de Yahweh. **3** Eu mesmo recolherei o remanescente do Meu rebanho de todas as terras para onde Eu os expulsei e os conduzirei de volta à sua pastagem, onde eles frutificarão e se multiplicarão. **4** Então, Eu levantarei pastores sobre eles, que irão pastoreá-los; assim, eles não temerão nem serão aniquilados. Nenhum deles será perdido – Esta é a declaração de Yahweh. **5** Vede, dias estão chegando quando Eu levantarei Davi, um Ramo Justo. Ele reinará como Rei; Ele agirá com sabedoria e executará justiça e retidão na terra – Esta é a declaração de Yahweh. **6** Em Seus dias, Judá será resgatada e Israel viverá em segurança. E este é o nome pelo qual Ele será chamado: Yahweh, Nossa Justiça. **7** Portanto, vede! Dias estão chegando quando eles já não dirão: 'Vive Yahweh, que fez o povo de Israel subir da terra do Egito'. **8** Em vez disso, eles dirão: "Vive Yahweh, que fez subir e trouxe de volta os descendentes da casa de Israel da terra do norte e de todas as terras onde eles haviam sido expulsos'. E eles viverão em suas próprias terras" – Esta é a declaração de Yahweh. **9** Em relação aos profetas, meu coração está partido, e todos os meus ossos estremecem. Eu me tornei como um homem bêbado, como um homem ao qual o vinho tem dominado, por causa de Yahweh e Suas santas palavras. **10** Pois a terra está cheia de adúlteros. Por causa deles a terra secou. As campinas nos desertos secam. Os caminhos desses profetas são perversos; seu poder não é usado da maneira correta. **11** "Pois ambos, os profetas e os sacerdotes, estão contaminados. Eu encontrei sua perversidade até em Minha casa! – Esta é a declaração de Yahweh. **12** Portanto, seus caminhos serão como lugares escorregadios na escuridão. Eles serão empurrados e cairão nele. Pois Eu enviarei desgraça sobre eles no ano de seu castigo – Esta é a declaração de Yahweh. **13** Pois Eu vi os profetas de Samaria fazendo o que é repulsivo: eles profetizaram por Baal e desviaram Meu povo Israel dos caminhos corretos. **14** Entre os profetas em Jerusalém, Eu tenho visto coisas horríveis: eles cometem adultério e andam em engano; eles fortalecem as mãos dos malfeitores; ninguém se converte de sua maldade; todos eles têm-se tornado como Sodoma para Mim, e seus habitantes, como Gomorra!" **15** Portanto, Yahweh dos Exércitos diz isso acerca dos profetas: "Vede, Eu estou prestes a fazê-los comer erva amarga e beber água envenenada, pois a contaminação tem saído dos profetas de Jerusalém para toda a terra." **16** Yahweh dos Exércitos diz isto: "Não deis ouvidos às palavras dos profetas que vos profetizam. Eles têm vos iludido! Eles estão anunciando visões de suas próprias mentes, não da boca de Yahweh. **17** Eles estão, constantemente, dizendo aos que me desonram: 'Yahweh declara que haverá paz para vós'. Pois todos os que andam na teimosia de seus próprios corações dizem: 'Desgraças não virão sobre vós'. **18** Quem esteve no conselho de Yahweh? Quem vê e ouve Sua palavra? Quem presta atenção em Sua palavra e a escuta? **19** Vede! Há uma tempestade vindo de Yahweh! Sua fúria está se movendo, e a tempestade está girando. Ela está girando sobre a cabeça dos perversos. **20** A ira de Yahweh não retornará até que Ele a tenha executado e trazido à existência as intenções de Seu coração. No fim dos dias, vós compreendereis isto claramente. **21** Eu não enviei esses profetas. Eles apenas apareceram. Eu não proclamei nada a eles, mas eles ainda têm profetizado. **22** Pois se eles tivessem ficado em Meu conselho, eles teriam feito Meu povo ouvir Minha palavra; eles os teriam levado a se arrependerem do seu mau caminho, e da maldade das suas ações. **23** Esta é a declaração de Yahweh – Sou Eu apenas Deus de perto e não também Deus de longe? **24** Pode alguém se esconder em um lugar secreto de tal modo que Eu não possa vê-lo? – Esta é a declaração de Yahweh – E Não preencho Eu os Céus e a Terra? –Esta é a declaração de Yahweh. **25** Eu tenho ouvido o que os profetas dizem, esses que estão profetizando engano em Meu nome. Eles disseram: 'Sonhei! Sonhei!' **26** Por quanto tempo isto permanecerá, profetas que profetizam mentiras de suas mentes, e que profetizam do engano de seu coração? **27** Eles estão planejando fazer Meu povo se esquecer do Meu nome com os sonhos que eles contam cada um ao seu companheiro; assim como seus antepassados se esqueceram do Meu nome por causa do nome de Baal. **28** O profeta que teve um sonho, deixa que conte o sonho. Mas aquele a quem Eu tenho proclamado algo, que declare Minha palavra com verdade. O que tem em comum a palha com o grão? – Esta é a declaração de Yahweh. **29** E minha palavra não é como o fogo? Não é como um martelo que despedaça uma rocha? –Esta é a declaração de Yahweh. **30** Portanto, vede, Eu estou contra os profetas, contra qualquer um que rouba palavras de outra pessoa e diz que elas vêm de Mim – Esta é a declaração de Yahweh. **31** Vede! Eu estou contra os profetas, os que usam suas línguas para profetizar decretos – Esta é a declaração de Yahweh. **32** Vede, Eu estou contra os profetas que sonham enganosamente e proclamam os sonhos e, desta forma, corrompem o Meu povo com engano e vaidade – Esta é a declaração de Yahweh. Eu sou contra eles porque não os enviei nem lhes dei ordens. Então, eles,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

certamente, não ajudarão esse povo – Esta é a declaração de Yahweh. **33** Quando esse povo, ou um profeta, ou um sacerdote te perguntar: 'Qual é o fardo de Yahweh?' Então deverás dizer a eles: 'Tu és o fardo e Eu vou te desamparar' – Esta é a declaração de Yahweh. **34** Quanto aos profetas, sacerdotes e ao povo que estão dizendo: 'Este é o fardo de Yahweh', a estes Eu punirei, a eles e à sua casa. **35** Vós continuareis a dizer, cada um ao seu companheiro, e cada homem ao seu irmão: 'Qual foi a resposta de Yahweh?' e 'O que Yahweh declarou?' **36** Mas não devereis continuar a falar sobre o 'fardo de Yahweh', porque o fardo é a palavra própria de cada homem, e vós distorceis as palavras do Deus vivo, Yahweh dos Exércitos, nosso Deus. **37** Isto é o que tu dirás ao profeta: 'O que Yahweh te respondeu? ou 'O que Yahweh disse?' **38** Mas se disseres: 'O fardo de Yahweh', assim diz o Senhor: Porque tu disseste estas palavras: 'O fardo de Yahweh', quando te enviei, dizendo: 'Não dirás: "O fardo do Senhor". **39** Por isso, vede! Eu estou prestes a vos levantar e vos arrojarei para longe de Mim, juntamente com a cidade que dei a vós e aos vossos antepassados. **40** Então, porei sobre vós eterna vergonha e insultos que jamais serão esquecidos."

Jeremiah 23:1

dos pastores que destroem e dispersam as ovelhas do Meu pasto
Yahweh refere-se a Israel como Seu pasto, o povo de Israel como Suas ovelhas e os líderes de Israel como pastores.

declaração de Yahweh
Veja como isto foi traduzido em 1:7.

estais dispersando Meu rebanho e o afastando
Essas duas frases têm significados similares. A segunda reforça o sentido da primeira.

vos punirei pelo mal de vossas práticas
Yahweh refere-se às más ações como uma dívida que foi feita e pode ser paga de volta. Tradução Alternativa (T.A.): "Me vingarei pelo mal de vossas práticas".

Jeremiah 23:3

Informação Geral:
Yahweh continua a falar sobre o povo de Israel como Suas ovelhas e Seus líderes como seus pastores.

à sua pastagem
T.A.: "a um lugar onde todas as suas necessidades serão supridas".

eles frutificarão e se multiplicarão
A palavra "multiplicarão" explica como eles "frutificarão". T.A.: "eles aumentarão muito em número".

eles não temerão nem serão aniquilados
O termo "serão aniquilados" significa que alguém os assustou e significa basicamente o mesmo que "temerão". T.A.: "ninguém os assustará novamente".

Nenhum deles
"Ninguém do Meu povo".

Jeremiah 23:5

dias estão chegando
Um tempo futuro é tratado como se fosse um objeto indo em direção ao emissor ou aos ouvintes. T.A.: "um tempo ocorrerá".

declaração de Yahweh
"aquilo que Yahweh declarou" ou "o que Yahweh disse". Veja como foi traduzido em 1:7.

Ramo Justo
Esse futuro rei decendente descendente de Davi é dito como se fosse um ramo crescendo em uma árvore. T.A.: "Descendente Justo".

Ramo Justo
Algumas versões modernas traduzem como "Sucessor legítimo ao trono".

agirá com sabedoria e executará justiça e retidão na terra
"justiça" e "retidão" representam o povo agindo correta e justamente. T.A.: "fará com que o povo aja justamente e com retidão".

na terra
Aqui "terra" representa todas as pessoas da nação. T.A.: "em todo o povo da nação".

Judá será resgatada e Israel viverá em segurança
Essas dias frases têm significados similares.

Judá será resgatada
Isso pode ser dito em voz ativa. T.A.: "Ele regatará Judá de seus inimigos".

Jeremiah 23:7

Vive Yahweh
Essa é uma frase usada em um juramento.

da terra do norte e de todas as terras onde eles haviam sido expulsos
Isso refere-se à forma com que as dez tribos de Israel foram capturadas e se espalharam entre os países ao redor.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 23:9

Informação Geral:
O locutor mudou, de Yahweh para Jeremias.

Em relação aos profetas, meu coração está partido, e todos os meus ossos estremecem
O coração do profeta está partido e os ossos estão tremendo pois ele está com medo do julgamento que resultará das mentiras dos falsos profetas. T.A.: "Eu tenho muito medo do que acontecerá por causa dos falsos profetas".

meu coração está partido
As emoções do profeta são ditas como se fossem seu coração. T.A.: "estou muito triste".

todos os meus ossos estremecem
Aqui a emoção do medo é dita como se os ossos do profeta estivessem tremendo. T.A.: "estou com muito medo".

Eu me tornei como um homem bêbado, como um homem ao qual o vinho tem dominado
Aqui estar muito triste e amedontado é dito como se o sofredor fosse como um homem bêbado. T.A.: "Estou como um bêbado; não consigo me controlar".

a terra está cheia de adúlteros
Essa é uma hipérbole usada para mostrar o nível a que chegou o pecado que estava presente no tempo de Jeremias.

adúlteros
Essa palavra aqui provavelmente representa tanto a ideia literal de que maioria dos homens da nação cometeram adultério contra suas esposas, quanto, como é comum em linguagem bíblica, a ideia que de eles abandonaram Yahweh para adorar ídolos.

a terra secou
Algumas versões modernas interpretam essa frase como "a terra sofre".

Jeremiah 23:11

Informação Geral:
O locutor muda, de Jeremias para Yahweh.

os sacerdotes estão contaminados
T.A.: "os sacerdotes são pecaminosos".

em Minha casa
Aqui o templo de Yahweh é comparado a uma casa, um lugar onde é dito que Yahweh vive o Seu povo.

declaração de Yahweh
"o que Yahweh declarou" ou "o que Yahweh disse".

como lugares escorregadios na escuridão
T.A.: "como lugares instáveis, perigosos".

no ano de seu castigo
T.A.: "quando chegar o tempo do castigo".

Jeremiah 23:13

andam em engano
"vivem desonestamente".

eles fortalecem as mãos dos malfeitores
"eles fortalecem aqueles que fazem o mal".

ninguém se converte de sua maldade
"eles continuam em pecado".

todos eles têm-se tornado como Sodoma... como Gomorra!
"todos eles têm-se tornado muito maus".

Eu estou prestes a fazê-los comer erva amarga e beber água envenenada
A erva amarga era algo ardilento e desagradável de se comer. Essa frase descreve o castigo que Yahweh estava para aplicar nos maus profetas. Da mesma forma que a erva era amarga e a água venenosa, assim seria a punição de Yahweh sobre os maus profetas.

a contaminação tem saído dos profetas
"o mal vem dos profetas".

Jeremiah 23:16

Eles têm vos iludido!
T.A.: "Os profetas fizeram com que você acreditasse em algo que não é verdade!".

visões de suas próprias mentes
T.A.: "visões imaginadas".

não da boca de Yahweh
T.A.: "não de Yahweh".

Quem esteve no conselho de Yahweh? Quem vê e ouve Sua palavra? Quem presta atenção em Sua palavra e a escuta?
T.A.: "Ninguém pede conselhos a Yahweh. Ninguém entende o que Ele diz. Ninguém obedece Seus comandos".

Jeremiah 23:19

uma tempestade vindo
T.A.: "algo como uma grande tempestade vindo".

Elas está girando sobre a cabeça dos perversos
T.A.: "Está vindo em direção aos perversos".

até que Ele a tenha executado e trazudo à existência as intenções de Seu coração
T.A.: "até que a ira de Yahweh traga a punição que Ele planejou".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 23:21

se eles tivessem ficado em Meu conselho
T.A.: "se eles realmente tivessem Me escutado".

Jeremiah 23:23

Sou Eu apenas Deus de perto e não também Deus de longe?
T.A.: "Eu sou Deus que está tanto perto quando distante".

Pode alguém se esconder em um lugar secreto de tal modo que Eu não possa vê-lo?
"Ninguém pode se esconder em um lugar secreto em que eu não possa ver".

E Não preencho Eu os Céus e a Terra?
"E Eu estou em todo lugar, assim no Céu como na Terra".

Jeremiah 23:25

Por quanto tempo isto permanecerá, profetas que profetizam mentiras de suas mentes, e que profetizam do engano de seu coração?
T.A.: "Isso não deve continuar, profetas que falam mentiras que eles mesmos inventaram".

planejando fazer Meu povo se esquecer do Meu nome... por causa do nome de Baal
"levando Meu povo a louvar Baal ao invés de Mim".

Jeremiah 23:28

O que tem em comum a palha com o grão?
T.A.: "Palha e grãos são coisas totalmente diferentes".

E minha palavra não é como o fogo? Não é como um martelo que despedaça uma rocha?
T.A.: "Minha palavra é como o fogo: consumidor e poderoso", diz Yahweh, "e como um martelo que despedaça uma rocha em pedaços".

como um martelo que despedaça uma rocha
"como um poderoso martelo que pode despedaçar uma rocha".

Jeremiah 23:31

sonham enganosamente
"alegam ter sonhos de Deus, mas não são de Deus".

Jeremiah 23:33

Qual é o fardo de Yahweh?
Essa pergunta deve fundionar como uma afirmação.
T.A.: "Não há fardo".

Jeremiah 23:35

e vós distorceis as palavras do Deus vivo
T.A.: "e vocês distorceram as palavras de Deus para dizer o que eles mesmos queriam dizer".

Jeremiah 23:37

Informação Geral:

O que Yahweh disse?
T.A.: "O que Yahweh declarou?".

Por isso, vede!
T.A.: "Então prestem atenção".

Eu estou prestes a vos levantar e vos arrojarei para longe de Mim
T.A.: "Estou prestes a vos separar de Mim".

jamais serão esquecidos
T.A.: "durarão para sempre".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 24

1 Yahweh mostrou-me duas cestas de figos que estavam diante do templo de Yahweh. (Esta visão aconteceu depois que Nabucodonosor, rei da Babilônia, levou para exílio Joaquim, filho de Jeoaquim, rei de Judá, os oficiais de Judá, o artesão e os ferreiros de Jerusalém e os trouxe à Babilônia). **2** Uma das cestas de figos era muito boa, como os primeiros figos maduros, mas na outra cesta os figos eram tão ruins que eles não podiam ser comidos. **3** Yahweh me disse: "O que vês, Jeremias?" Eu respondi: "Figos. Figos que estão muito bons e figos que estão tão ruins que não podem ser comidos." **4** Então a palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **5** "Yahweh, Deus de Israel, diz isto: Eu olharei para os exilados de Judá, para o benefício deles, justamente como estes bons figos, os exilados que mandei para fora deste lugar, para a terra dos babilônios. **6** Eu colocarei neles os Meus olhos para o bem e os restaurarei a esta terra. Eu os edificarei, e não os derrubarei. Eu os plantarei e não os arrancarei. **7** Então, Eu lhes darei um coração para Me conhecer, pois Eu sou Yahweh. Eles serão Meu povo e Eu serei seu Deus. Eles se voltarão a Mim com todo o seu coração. **8** Mas como os figos ruins, que estão tão ruins que não podem ser comidos, isso é o que Yahweh diz: 'Eu agirei desta maneira com Zedequias, rei de Judá, com seus oficiais e o resto de Jerusalém que restar nesta terra ou que ficar na terra do Egito. **9** Eu os transformarei em algo assustador, um desastre à vista de todos os reinos da terra, uma desgraça e assunto para provérbios, provocações e maldições em todos os lugares onde Eu os levar. **10** Eu enviarei a espada, a fome e a praga contra eles, até que sejam destruídos da terra que dei a eles e aos seus antepassados."

Jeremiah 24:1

mostrou-me
O termo "mostrou-me" aqui mostra que Jeremias viu algo interessante.

Essa visão aconteceu... à Babilônia
Essa parte da história é usada para prover informação histórica para esclarecer quando os eventos ocorreram.

o artesão
Pessoa habilidosa em construir coisas.

ferreiros
Pessoas habilidosas em construir coisas com metal.

Jeremiah 24:4

a palavra de Yahweh veio a mim
Veja como isso foi traduzido em 1:1.

justamente como estes bons figos
Os bons figos são aqueles judeus exilados na terra da Caldeia.

Eu colocarei neles os Meus olhos para o bem
Tradução Alternativa

Eu os edificarei, e não os derrubarei. Eu os plantarei e não os arrancarei
Essas duas sentenças têm significados similares. A segunda reforça o sentido da primeira. T.A.: "Eu os ajudarei a prosperar na Caldeia".

Eu os edificarei, e não os derrubarei
Essa expressão compara os exilados a uma construção que Yahweh levantará e não destruirá. T.A.: "Eu os ajudarei a florescer na terra, e não os arruinarei".

Eu os plantarei e não os arrancarei
T.A.: "Eu os estabelecerei na terra, e não os retirarei".

Eles se voltarão a Mim com todo o seu coração
T.A.: "Eles se voltarão a Mim com todo seu ser".

Jeremiah 24:8

Mas como os figos ruins, que estão tão ruins que não podem ser comidos
Essa expressão compara figos ruins com pessoas ruins. Figos ruins são figos que não podem ser comidos e são inúteis. Pessoas ruins não seguem Yahweh e também são inúteis.

Eu os transformarei em algo assustador, um desastre
Yahweh compara a chegada do julgamento sobre o povo de Jerusalém a algo que os assustará quando virem.

Eu enviarei a espada, a fome e a praga contra eles
T.A.: "Eu os dizimarei com guerra, fome e doenças".

Eu enviarei a espada
T.A.: "Eu enviarei exércitos inimigos".

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 25

1 Esta é a palavra que veio a Jeremias sobre todo o povo de Judá. Veio no quarto ano de Jeoaquim, filho de Josias, rei de Judá. Este foi o primeiro ano de Nabucodonosor, rei da Babilônia. **2** Jeremias, o profeta, proclamou isto a todo o povo de Judá e a todos os habitantes de Jerusalém. **3** Ele disse: "Por vinte e três anos, desde o décimo terceiro ano de Josias, filho de Amom, rei de Judá até este dia, as palavras de Yahweh têm vindo a mim, e eu as tenho falado continuamente, mas vós não escutastes. **4** Yahweh vos enviou todos os Seus servos, os profetas, de novo e de novo, mas vós não ouvistes nem prestastes atenção. **5** Esses profetas disseram: 'Deixai que cada homem volte de seu caminho ímpio e da corrupção de suas práticas e retorne à terra que Yahweh deu, em tempos antigos, a vossos antepassados e a vós, como um presente permanente. **6** Assim, não andeis após outros deuses para adorá-los ou curvarem-se a eles, e não Me provoqueis com a obra de vossas mãos; deste modo, não vos farei mal algum. **7** Mas não Me ouvistes e Me provocastes com o trabalho de vossas mãos. Então, Eu os punirei – Esta é a declaração de Yahweh. **8** Yahweh dos Exércitos diz isto: 'Porque não ouvistes Minhas palavras, **9** vede, estou prestes a enviar uma ordem para mandar buscar todas as pessoas do norte, como também Nabucodonosor, Meu servo, rei da Babilônia, e trazê-los contra esta terra e contra seus habitantes, e contra todas as nações ao redor. Pois vou separá-las para destruição. Eu as transformarei em horror, um objeto de zombaria e interminável desolação – Esta é a declaração de Yahweh. **10** Os sons de alegria e celebração, as vozes do noivo e da noiva, o som das pedras de moinho e da luz das lamparinas, Eu farei todas essas coisas desaparecerem. **11** Depois, toda esta terra se tornará desolação e horror, e estas nações servirão ao rei da Babilônia por setenta anos. **12** Então, acontecerá que, quando os setenta anos se completarem, Eu punirei o rei da Babilônia e aquela nação, a terra dos babilônios, por sua iniquidade, e farei deles uma eterna desolação – Esta é a declaração de Yahweh. **13** E executarei contra a terra todas as palavras que falei, tudo o que está escrito neste livro que Jeremias profetizou contra as nações. **14** Porque também muitas outras nações e grandes reis farão deles escravos. Eu lhes retribuirei por conta de seus atos e pela obra de suas mãos." **15** Pois Yahweh, Deus de Israel, disse a mim: "Pega esta taça de vinho de fúria de Minhas mãos e faze com que todas as nações às quais estou te mandando bebam-na. **16** Beberão e tropeçarão, reclamando loucamente diante da espada que estou enviando contra eles." **17** Então, peguei a taça da mão de Yahweh e fiz com que todas as nações, às quais Yahweh mandou-me, bebessem o vinho. **18** Jerusalém, as cidades de Judá e seus reis e oficiais, para transformá-los em ruínas e algo terrível, em objetos de zombaria e maldição, assim como o são nos dias atuais. **19** Outras nações também tiveram que beber do vinho: Faraó, rei do Egito, e seus servos; seus oficiais e todo o seu povo; **20** todo o povo de herança mista e todos os reis da terra de Uz; todos os reis da terra dos filisteus, Asquelom, Gaza, Ecrom e o remanescente de Asdode; **21** Edom, Moabe e os amonitas. **22** Os reis de Tiro e Sidom, os reis das costas do outro lado do mar, **23** Dedã, Temá e Buz com todos aqueles que cortam os cabelos nos lados de suas cabeças. **24** Estes povos também tiveram que beber do vinho: todos os reis da Arábia e todos os reis do povo de herança mista que vivem no deserto; **25** todos os reis de Zinri, todos os reis de Elão, e todos os reis da Média; **26** todos os reis do norte, aqueles que estão perto e os que estão longe, todos com seus irmãos e todos os reinos do mundo que estão na superfície da terra. Finalmente, o rei da Babilônia beberá o vinho, após todos estes. **27** Yahweh disse a mim: "Agora, tu precisas dizer a eles: 'Yahweh dos Exércitos, Deus de Israel, diz isto: Bebei e embebedai-vos e vomitai, caí e e não torneis a levantar-vos diante da espada que estou enviando contra vós'. **28** Então, acontecerá que se eles recusarem-se a pegar a taça de tuas mãos e beberem, tu dirás a eles: 'Yahweh dos Exércitos diz isto: Tu, certamente, deves bebê-lo. **29** Pois, vede, estou prestes a trazer desastre na cidade que é chamada pelo Meu nome, e vós deveis ficar livres de punição? Vós não sereis livres, pois eu estou enviando uma espada contra todos os habitantes da terra! – Esta é a declaração de Yahweh dos Exércitos.' **30** Tu deves profetizar a eles todas estas palavras e dizer: 'Yahweh rugirá das alturas e gritará com Sua voz da Sua santa morada, e rugirá poderosamente contra o Seu rebanho; e Ele gritará, como os que pisam as uvas, contra todos os que vivem na terra. **31** O barulho da batalha vai ressoar até os confins da terra, pois Yahweh está trazendo acusações contra as nações, e Ele irá trazer juízo à toda carne. Ele entregará os ímpios à espada – Esta é a declaração de Yahweh.' **32** Yahweh dos Exércitos diz isto: 'Vede! O desastre está indo de nação a nação, e uma grande tempestade se levanta dos confins da terra. **33** Então, naquele dia, aqueles que foram mortos por Yahweh se estenderão de uma extremidade da terra à outra; eles não serão pranteados, recolhidos ou enterrados. Eles serão como esterco no chão. **34** Lamentai, pastores, e gritai por socorro! Rolai na poeira, vós líderes do rebanho, pois o dia de serdes abatidos chegou. Vós sereis dispersos quando cairdes como um vaso precioso. **35** O refúgio para os pastores se foi. Não há escapatória para os líderes do rebanho. **36** Ouvi os gritos dos pastores e os lamentos dos líderes do rebanho, porque Yahweh está destruindo os seus pastos.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

37 Assim, as pastagens pacíficas serão devastadas por causa da ira feroz de Yahweh. **38** Como um jovem leão, deixou sua morada, pois a terra deles se tornará um horror por causa da ira do opressor, por causa da ira feroz de Yahweh."

Jeremiah 25:1

no quarto... o primeiro

todo o povo de Judá e a todos os habitantes de Jerusalém
Esses eram os últimos dos israelitas. O reino do norte já havia caído.

Jeremiah 25:3

Amom

até este dia
Veja como isso foi traduzido em 7:24.

as palavras de Yahweh têm vindo a mim
Tradução Alternativa (T.A.): "Yahweh me deu essas palavras para proclamá-las a vós".

enviou todos os Seus servos, os profetas,
T.A.: "Ele estava ansioso por dividir a Palavra de Deus com vocês".

não ouvistes nem prestastes atenção
Veja como isso foi traduzido em 11:6.

Jeremiah 25:5

seu caminho ímpio e da corrupção de suas práticas
Os termos "caminho ímpio" e "corrupção de suas práticas" significam a mesma coisa e referem-se a cada ato pecaminoso que eles fazem.

e retorne à terra que Yahweh deu, em tempos antigos, a vossos antepassados e a vós, como um presente permanente
T.A.: "para que você possa retornar à terra que Yahweh te prometeu e lá viver para sempre".

não Me provoqueis com a obra de vossas mãos; deste modo, não vos farei mal algum
T.A.: "não faça com que Yahweh se enfureça com suas maldades, pois Ele te punirá".

Jeremiah 25:7

não Me ouvistes
T.A.: "vocês não Me obedeceram".

e trazê-los contra esta terra
Deus planeja usar Nabucodonosor e seu exército para punir Israel e nações ao redor por sua revolta contra Yahweh.

vede
Veja como isso foi traduzido em 1:17.

zombaria
Veja como isso foi traduzido em 18:15.

Jeremiah 25:10

pedras de moinho
Duas enormes pedras redondas usadas para moer grãos.

Eu farei todas essas coisas desaparecerem
Isso é uma referência à destruição das nações.

estas nações servirão ao rei da Babilônia
Serão forçadas a pagar tributo e escravizadas.

Jeremiah 25:12

quando os setenta anos se completarem
T.A.: "quando sua punição se completar".

farei deles uma eterna desolação
Deus promete transformar a Babilônia em um deserto.

Eu lhes retribuirei por conta de seus atos e pela obra de suas mãos
Deus fará com que sofram a mesma punição que eles inflingiram sobre as nações que conquistaram.

seus atos e pela obra de suas mãos
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Yahweh está se referindo a tudo que eles fizeram a outras nações. T.A.: "tudo que eles fizeram".

Jeremiah 25:15

esta taça de vinho de fúria de Minhas mãos e faze com que todas as nações às quais estou te mandando bebam-na
Yahweh está ordenando o começo da punição.

faze com que todas as nações às quais estou te mandando bebam-na
T.A.: "faça com que as nações provem disso".

Beberão e tropeçarão, reclamando loucamente diante da espada que estou enviando contra eles
Aqueles sofrendo as consequencias da severa punição de Yahweh agirão como loucos.

Jeremiah 25:17

Informação Geral:
Essa passagem continua a metáfora da ira de Yahweh como uma bebida.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

fiz com que todas as nações, às quais Yahweh mandou-me, bebessem o vinho
A ação de beber da taça de vinho simboliza o julgamento de Deus.

transformá-los em ruínas e algo terrível
T.A.: "destruí-los".

em objetos de zombaria e maldição
T.A.: "para serem zombados e amaldiçoados".

assim como o são nos dias atuais
Havia, aparentemente, um período de tempo entre quando foi escrito e quando realmente aconteceu.

Jeremiah 25:19

Informação Geral:
Jeremias lista todas as nações que estavam para ser julgadas.

povo de herança mista
Isso é uma referência a pessoas com pais de nações diferentes. T.A.: "povo mestiço".

Jeremiah 25:22

Informação Geral:
Jeremias continua a listar todas as nações que estavam sob o juízo de Deus.

do mar
Essa é uma referência ao Mar Mediterrâneo.

aqueles que cortam os cabelos nos lados de suas cabeças
Essa provavelmente é uma referência aos árabes que viviam no deserto, um povo que cortava seus cabelos curtos para honrar um deus pagão.

Jeremiah 25:24

beber do vinho
Isso refere-se à taça de vinho na visão de Jeremias que simboliza o julgamento de Deus.

Zinri

os reis do norte
T.A.: "os que reinam no norte".

Jeremiah 25:27

Informação Geral:
A visão dada por Deus ao profeta Jeremias continua.

Bebei e embebedai-vos diante da espada que estou enviando contra vós
Isso mostra a inevitabilidade do julgamento vindouro e a futilidade de tentar escapar dele.

a taça de tuas mãos e beberem
T.A.: "seu julgamento".

Tu, certamente, deves bebê-lo
Isso não é uma taça da qual as nações podem se recusar a beber. Nações não podem recusar os julgamentos de Deus de guerra e desastres naturais.

bebê-lo
T.A.: "ser punido".

na cidade que é chamada pelo Meu nome
T.A.: "em Jerusalém".

e vós deveis ficar livres da punição?
T.A.: "e vós deveis ser punidos".

estou enviando uma espada contra todos os habitantes da terra
T.A.: "estou punindo todos aqueles que vivem na terra".

Jeremiah 25:30

trazendo acusações
T.A.: "condenando" ou "julgando e punindo".

Ele irá trazes juízo à toda carne
Todas as nações conhecidas experimentarão o julgamento de Deus.

à toda carne
T.A.: "a toda humanidade" ou "a todos os povos".

entregará os ímpios à espada
T.A.: "matará os maus".

Jeremiah 25:32

Vede
T.A.: "Prestem atenção". Veja como foi traduzido em 5:14.

uma grande tempestade se levanta dos confins da terra
T.A.: "destruição está vindo".

se levanta dos confins da terra
T.A.: "cobrirá toda a face da terra".

Eles serão como esterco no chão
Possíveis significados são: 1) há pouca ou nenhuma pessoa para enterrar aqueles mortos por Yahweh; ou 2) havia total falta de preocupação com os cadáveres.

Jeremiah 25:34

pastores
Isso é uma referência aos líderes de Israel.

Rolai na poeira
Isso é um sinal de luto, tristeza e angústia.

pois o dia de serdes abatidos
T.A.: "pois o momento de serdes abatidos" ou "pois a hora de serdes abatidos".

quando cairdes como um vaso precioso
T.A.: "quando forem facilmente destruídos".

O refúgio para os pastores se foi
Não haverá onde se esconder para escapar desse julgamento e destruição.

Yahweh está destruindo seus pastos
O julgamento de Deus é tanto sobre os líderes quanto sobre as pessoas. Ninguém será poupado.

Jeremiah 25:37

as pastagens pacíficas serão devastadas
Aqui "pastagens" representa a nação inteira.

as pastagens pacíficas serão devastadas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ele devastará toda a nação". (Veja: tigs_activepassive)

ira feroz
O fato de que a ira de Yahweh é dita como se fosse um objeto. T.A.: "fúria".

Como um jovem leão, deixou sua morada, pois a terra deles se tornará um horror
Diferente de outras referências em que Deus é visto como um leão que protege Israel, nessa passagem Deus age como um leão para punir Israel. T.A.: "Yahweh está vindo como um jovem leão para tornar a terra do Seu povo um horror".

a terra deles se tornará um horror
Aqui "horror" representa um adjetivo. T.A.: "a terra deles se tornará horrível" ou "a terra deles se tornará horrível de se ver".

ira do opressor
Isso refere-se à ira dos inimigos de Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 26

1 No começo do reinado de Jeoaquim, filho de Josias, rei de Judá, esta palavra veio de Yahweh. **2** Assim diz Yahweh: "Coloca-te de pé no pátio da Minha casa e dize a todas as cidades de Judá, que vêm adorar em Minha casa. Proclama todas as palavras que te ordenei falar a eles. Não omitas nenhuma palavra! **3** Pode ser que eles escutem e que cada homem abandone seus caminhos maus; então, Eu me compadecerei com relação ao desastre que estou planejando trazer sobre eles, por causa da maldade das suas práticas. **4** Dirás a eles: 'Assim diz Yahweh: Se não Me ouvirdes para andardes de acordo com a Minha lei, que coloquei diante de vós; **5** se não ouvirdes as palavras dos Meus servos, os profetas, que Eu envio persistentemente – mas não ouvistes – **6** então, Eu farei a esta casa igual à Siló; tornarei esta cidade em uma maldição perante todas as nações da terra." **7** Os sacerdotes, os profetas e todo o povo ouviu Jeremias anunciando estas palavras na Casa de Yahweh. **8** Então, ocorreu que, quando Jeremias terminou de anunciar tudo o que Yahweh o havia mandado dizer a todo o povo, os sacerdotes, os profetas e todo o povo o agarraram e disseram: "Certamente morrerás! **9** Por que profetizastes em nome de Yahweh e dissestes que esta casa será como Siló, e esta cidade ficará em ruínas e sem habitantes?" Todo o povo juntou-se contra Jeremias na Casa de Yahweh. **10** Ao ouvirem estas palavras, oficiais de Judá subiram da casa do rei para a Casa de Yahweh, e se assentaram à entrada da Porta Nova da Casa de Yahweh. **11** Os sacerdotes e os profetas falaram aos oficiais e a todo o povo, dizendo: "É correto que este homem morra, visto que profetizou contra esta cidade, como ouvistes com vossos próprios ouvidos!" **12** Então, Jeremias falou a todos os oficiais e a todo o povo, dizendo: "Yahweh me mandou para profetizar contra esta casa e esta cidade, para proferir todas as palavras que ouvistes. **13** Portanto, agora, endireitai os vossos caminhos e práticas, e ouvi a voz de Yahweh, vosso Deus, a fim de que Ele se compadeça com relação ao desastre que proclamou contra vós. **14** Eu mesmo – olhai para mim! – estou em vossas mãos. Fazei comigo o que é bom e correto aos vossos olhos. **15** Mas estais plenamente cientes de que se matardes a mim, estareis trazendo sangue inocente sobre vós, esta cidade e seus habitantes, pois, de fato, Yahweh me enviou para proclamar todas estas palavras aos vossos ouvidos." **16** Então, os oficiais e todo o povo falaram aos sacerdotes e profetas: "Não é correto que este homem morra, pois nos proclamou coisas em nome de Yahweh, nosso Deus". **17** Logo, alguns homens dentre os anciãos da terra se levantaram e falaram a toda a assembleia do povo. **18** Eles disseram: "Miqueias, de Moresete, profetizou nos dias de Ezequias, rei de Judá. Ele falou a todo o povo de Judá, dizendo: 'Assim diz Yahweh dos Exércitos: Sião será lavrada como um campo, Jerusalém se tornará um amontoado de entulho e o monte do templo se tornará uma colina coberta de matagais. **19** Por acaso, Ezequias, rei de Judá, e todo o povo o matou? Por acaso, ele não temia Yahweh e intercedia, clamando que Yahweh tivesse misericórdia? Faremos nós, então, mal maior contra as nossas próprias vidas?" **20** Enquanto isso, havia outro homem profetizando em nome de Yahweh: Urias, filho de Semaías, de Quiriate-Jearim. Ele também profetizou contra essa cidade e essa terra, em concordância com as palavras de Jeremias. **21** Quando o rei Jeoaquim e todos os seus soldados e oficiais ouviram suas palavras, o rei tentou matá-lo, mas, ouvindo isso, Urias afligiu-se e fugiu para o Egito. **22** O rei Jeoaquim enviou ao Egito Elnatá, filho de Acbor, e alguns outros homens com ele. **23** Eles tiraram Urias do Egito e o levaram ao rei Jeoaquim, que o matou à espada, e lançou seu corpo nas sepulturas das pessoas comuns. **24** Mas Aicã, filho de Safã, protegeu Jeremias, para que não caísse nas mãos do povo e fosse morto.

Jeremiah 26:1

cidades de Judá
Tradução Alternativa (T.A.): "pessoas das cidades de Judá".

Não omitas nenhuma palavra!
T.A.: "Não deixes de falar nada do que te falei!".

então, Eu me compadecerei com relação ao desastre
Essa é uma destruição condicional. Se Judá se arrepender, Deus não os destruirá, mas curará.

Jeremiah 26:4

Se não Me ouvirdes para andardes de acordo com a Minha lei, que coloquei diante de vós
T.A.: "Se não obedecerdes a Mim e à lei que Eu vos dei".

então, Eu farei a esta casa igual à Siló
"então, destruirei o templo".

tornarei esta cidade em uma maldição
Refere-se à punição que Yahweh causará a Jerusalém.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

perante todas as nações da terra
T.A.: "para que todas as nações vejam".

Jeremiah 26:7

Casa de Yahweh
"o templo".

os sacerdotes, os profetas e todo o povo o agarraram e disseram: "Certamente morrerás!
Possíveis significados são: 1) As pessoas escolheram acreditar na mentira da falsa paz e não queriam ser confrontadas com a verdade; ou 2) as pessoas acreditavam nos outros profetas, que proclamavam paz, e viram Jeremias como um falso profeta, que deveria ser apedrejado por desviar o povo.

Por que profetizastes em nome de Yahweh e dissestes que esta casa será como Siló, e esta cidade ficará em ruínas e sem habitantes?
Isso é uma repreensão. T.A.: "Você não deveria ter profetizado no nome de Yahweh que o Seu templo seria destruído".

Jeremiah 26:10

oficiais
Um oficial é uma pessoa que tem posição de autoridade.

Porta Nova
Era uma estrada específica do templo.

ouvistes com vossos próprios ouvidos
T.A.: "ouvistes".

esta casa e esta cidade
"as pessoas no templo de Yahweh e a cidade de Jerusalém".

Jeremiah 26:13

endireitai os vossos caminhos e práticas
As pessoas passaram a oferecer sacrifícios a Yahweh para acalmá-Lo, mas eles não estavam interessados em seguir as leis de Yahweh ou em conhecê-Lo.

ouvi a voz de Yahweh
T.A.: "obedecei a Yahweh".

Fazei comigo o que é bom e correto aos vossos olhos
As palavras "bom" e "correto" têm o mesmo significado. T.A.: "Fazei comigo o que achais que é o correto a ser feito".

aos vossos ouvidos
T.A.: "para que ouvísseis".

Jeremiah 26:16

Não é correto que este homem morra
Os anciãos reconhecem que a mensagem de Jeremias veio de Deus e agiram adequadamente.

em nome de Yahweh, nosso Deus
"com a autoridade de Yahweh, nosso Deus".

Jeremiah 26:18

Informação Geral:
Veja:

Sião será lavrada como um campo
T.A.: "Sião será destruída".

monte do templo
Isto é uma referência à montanha na qual o templo se localiza.

matagais
Esse termo refere-se a grupos de arbustos ou árvores pequenas crescendo muito próximos.

Ezequias, rei de Judá, e todo o povo o matou?
T.A.: "Ezequias, rei de Judá, e todo o povo não matou Miqueias".

ele não temia Yahweh e intercedia, clamando que Yahweh tivesse misericórdia?
T.A.: "ele temia Yahweh e O acalmou de forma que Yahweh mudasse de ideia sobre o desastre que Ele traria".

intercedia
T.A.: "diminuía a ira de Yahweh".

Faremos nós, então, mal maior contra as nossas próprias vidas?
T.A.: "Se matarmos Jeremias, traremos mal maior sobre nós mesmos".

Jeremiah 26:20

Informação Geral:
Um segundo profeta, Urias, confirma as palavras de Jeremias.

em nome de Yahweh
Veja como foi traduzido em 26:16.

ouviram suas palavras
T.A.: "ouviram o que Urias disse".

Jeremiah 26:22

Informação Geral:
Urias sofre a morte de um profeta em Jerusalém.

corpo
"corpo morto".

Aicã
Aicã apoiou Jeremias e o protegeu.

Elnatá, filho de Acbor... Aicã, filho de Safã
Estes são nomes de homens.

para que não caísse nas mãos do povo e fosse morto
"para que o povo não pudesse matá-lo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 27

1 No início do reinado de Zedequias, filho de Josias, rei de Judá, esta palavra veio de Yahweh a Jeremias. **2** Isto é o que Yahweh me disse: "Faze para ti grilhões e jugos, e coloca-os em teu pescoço. **3** E manda também grilhões e jugos para o rei de Edom, para o rei de Moabe, para o rei de Amom, para o rei de Tiro e para o rei de Sidom. Envia-os através das mãos dos mensageiros que vieram a Jerusalém ter com Zedequias, rei de Judá. **4** Ordena-lhes que falem aos seus senhores, dizendo: Yahweh dos Exércitos, Deus de Israel, diz: Assim direis aos vossos senhores: **5** Eu fiz a terra com Meu grande poder e com o Meu braço estendido. Também fiz as pessoas e os animais sobre a terra, e os dou a quem me apraz. **6** E, agora, entrego todas estas terras nas mãos de Nabucodonosor, rei da Babilônia, meu servo. Também lhe dou os seres vivos dos campos para servi-lo. **7** Todas as nações servirão a ele, a seu filho e a seus netos até o tempo final de sua terra, quando muitas nações e poderosos reis o subjugarão. **8** Se alguma nação e reino não servirem a Nabucodonosor, rei da Babilônia, e não se submeterem ao rei da Babilônia, eu os castigarei com espada, fome e praga — esta é a declaração de Yahweh — até que Eu, pelas suas mãos, a destrua. **9** E vós, não mais escuteis vossos profetas, vossos adivinhos, vossos videntes, intérpretes de sonhos e feiticeiros que vos falam: 'Não sirvais o rei da Babilônia'. **10** Eles profetizam mentiras a fim de enviar-vos para longe de vossas terras, para que Eu vos expulse e, assim, pereçais. **11** Mas a nação que se submeter ao rei da Babilônia e o servir, permitirei que descansem na sua terra — esta é a declaração de Yahweh — e eles a cultivarão e nela farão moradias." **12** Então, falei com Zedequias, rei de Judá, e lhe entreguei esta mensagem: "Submete-te ao jugo do rei da Babilônia, serve a ele e ao seu povo e viverás. **13** Por que morreríeis — tu e teu povo — pela espada, fome e praga, como declarou Yahweh a respeito da nação que se recusar a submeter-se ao rei da Babilônia? **14** Não deis ouvidos às palavras dos profetas que vos dizem: 'Não sirvais ao rei da Babilônia', pois eles estão profetizando mentiras. **15** Porque não os enviei — esta é a declaração de Yahweh — eles profetizam mentiras em Meu nome, para que Eu vos expulse e pereçais, vós e os profetas que vos profetizam. **16** Proclamei aos sacerdotes e a todo povo dizendo: "Yahweh diz: não deis ouvidos às palavras de vossos profetas que dizem: 'Vede! Os objetos pertencentes à Casa de Yahweh estão voltando da Babilônia agora!' Eles vos profetizam mentiras. **17** Não lhes deis ouvidos, servi ao rei da Babilônia e vivereis. Por que trazer ruína à cidade? **18** Se eles são profetas e se, de fato, a palavra de Yahweh está com eles, que intercedam a Yahweh dos Exércitos, para que não sejam levados à Babilônia os objetos que ainda estão em sua casa, na casa do rei de Judá e em Jerusalém. **19** Assim diz Yahweh dos Exércitos sobre as colunas, o tanque, os suportes e o que sobrou dos utensílios nesta cidade, **20** os quais Nabucodonosor, rei da Babilônia, não tomou quando levou cativo Jeconias, filho de Jeoaquim, rei de Judá, de Jerusalém para a Babilônia com todos os nobres de Judá e de Jerusalém. **21** Yahweh dos Exércitos, Deus de Israel, diz a respeito dos utensílios que permaneceram na Casa de Yahweh, na casa do rei de Judá e em Jerusalém: **22** 'Eles serão trazidos para Babilônia, e ali ficarão até o dia em que Eu determinar — esta é a declaração de Yahweh — então, Eu os trarei e os devolverei a este lugar."

Jeremiah 27:1

grilhões
Isso é algo que impede os movimentos de uma pessoa.

E manda também
Foi ordenado a Jeremias enviar um par de grilhões e jugos para cada rei listado.

Envia-os através das mãos dos mensageiros
Aqui "mãos" significa a representação dos rei pelos mensageiros.

Ordena-lhes que falem aos seus senhores
Jeremias foi instruído a entregar a cada mensageiro um par de grilhões e jugos e também uma mensagem para cada rei a respeito dos grilhões e dos jugos.

Jeremiah 27:5

com Meu grande poder e com o Meu braço estendido
A frase "braço estendido" se refere ao "grande poder" e intensifica a primeira frase. Tradução Alternativa

os dou a quem me apraz
"os dou a qualquer um que eu quiser".

o subjugarão
Ficarão mais poderesos e derrotarão a Babilônia.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 27:8

não se submeterem ao rei
Aqueles que não jurarem lealdade ao rei Nabucodonosor e pagarem tributos ou impostos ao rei.

com as suas mãos
Essa frase se refere a Nabucodonosor e seu exército.

esta é a declaração de Yahweh
T.A.: "isso é o que Yahweh diz que acontecerá".

Jeremiah 27:9

Informação Geral:
Yahweh continua a falar, através de Jeremias, ao povo de Judá.

intérpretes de sonhos
Um intérpretes de sonhos é alguém que faz predições sobre o futuro.

Mas a nação que se submeter ao rei
T.A.: "Mas a nação que serve ao rei".

esta é a declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

cultivarão
Isso significa a preparação e o uso da terra para o plantio.

nela farão moradias
T.A.: "na Babilônia farão moradia".

Jeremiah 27:12

Informação Geral:
Yahweh continua a falar, através de Jeremias, ao rei de Judá.

Submete-te ao rei da Babilônia
Deus ordena ao povo de Judá que se submeta e sirva à Babilônia como se ela fosse seu rei.

Por que morreríeis — tu e teu povo — pela espada, fome e praga, como declarou Yahweh a respeito da nação que se recusar a servir ao rei da Babilônia?
T.A.: "Tu morrerás — tu e teu povo — pela espada, fome e praga, como Eu declarei, se recusares a servir ao rei da Babilônia".

Jeremiah 27:14

Informação Geral:
Yahweh continua a falar, através de Jeremias, ao rei e ao povo de Judá.

Não deis ouvidos às palavras
Yahweh está alertando ao povo sobre todos os falsos profetas que Ele não enviou e que estão mentindo. Dar ouvidos aqui significa não escutar. T.A.: "Não escutem as palavras".

Porque não os enviei
"Porque eles não foram enviados por Mim".

em Meu nome
Essa frase significa falar com o poder ou com a autoridade de Yahweh, como seu representante.

Eu vos expulse
"Eu vos mandarei para longe de sua terra natal".

Jeremiah 27:16

Informação Geral:
Jeremias continua a falar as palavras de Yahweh.

Os objetos pertencentes à casa de Yahweh estão voltando da Babilônia agora!
"o povo da Babilônia está devolvendo todos os objetos de ouro que levaram do templo de Yahweh!".

Por que trazer ruína à cidade?
"Essa cidade inteira será destruída".

Se eles são profetas
Se o que dizem é verdade, então eles devem orar para que Minhas palavras não aconteçam e que os objetos do templo e os líderes permaneçam em Jerusalém.

Jeremiah 27:19

Informação Geral:
Jeremias continua a falar a mensagem de Yahweh.

as colunas, o tanque, os suportes
Esses são objetos que ficavam no templo.

Jeconias
O texto em hebraico possui a palavra "Jeconias" que é uma variante do nome "Joaquim". Muitas versões mais modernas usam o nome "Joaquim".

Jeremiah 27:21

Informação Geral:
Jeremias continua a falar as palavras de Yahweh.

esta é a declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 28

1 Aconteceu que, no início do reinado de Zedequias, rei de Judá, no quinto mês do quarto ano, o profeta Hananias, filho de Azur, que era de Gibeão, falou-me na Casa de Yahweh, na presença dos sacerdotes e de todo povo, dizendo: **2** "Yahweh dos Exércitos, o Deus de Israel, diz isto: Eu tenho quebrado o jugo imposto pelo rei da Babilônia. **3** Dentro de dois anos, Eu trarei de volta a este lugar todos os utensílios pertencentes à Casa de Yahweh, que Nabucodonosor, rei da Babilônia, levou para Babilônia. **4** Então, trarei de volta a este lugar Jeconias, filho de Jeoaquim, rei de Judá, e todos os exilados de Judá que foram levados para Babilônia — esta é a declaração de Yahweh — pois quebrarei o jugo do rei da Babilônia." **5** Então, Jeremias, o profeta, respondeu ao profeta Hananias, na presença dos sacerdotes e de todo o povo que estava na Casa de Yahweh. **6** Jeremias, o profeta, disse: "Que Yahweh faça isto: que Yahweh confirme as palavras que tens profetizado e traga de volta a este lugar os utensílios pertencentes à Casa de Yahweh, e todos os exilados da Babilônia. **7** Contudo, ouve as palavras que proclamo a ti e a todo o povo. **8** Os profetas que existiram antes de mim e de ti, desde a antiguidade, também profetizaram sobre muitas nações e contra poderosos reinos, sobre guerras, fome e praga. **9** Então, o profeta que profetizar que haverá paz, se sua palavra se cumprir, saberá que, de fato, ele é um profeta enviado por Yahweh." **10** Mas o profeta Hananias pegou o jugo do pescoço de Jeremias, o profeta, e o quebrou. **11** Então, Hananias disse na presença do povo: "Yahweh diz isto: Deste modo, em dois anos, Eu quebrarei o jugo do pescoço de toda a nação, imposto por Nabucodonosor, rei da Babilônia." Então, Jeremias, o profeta, seguiu o seu caminho. **12** Depois que o profeta Hananias quebrou o jugo do pescoço de Jeremias, o profeta, a palavra de Yahweh veio até Jeremias, dizendo: **13** "Vai e fala a Hananias: Yahweh diz isto: Tu quebraste um jugo de madeira; porém, Eu farei um jugo de ferro. **14** Pois Yahweh dos Exércitos, Deus de Israel, diz: Eu tenho colocado um jugo de ferro no pescoço de todas as nações para servirem a Nabucodonosor, rei da Babilônia, e elas o servirão. Eu também lhe dei os animais do campo, para que governe sobre eles." **15** Depois, Jeremias, o profeta, disse ao profeta Hananias: "Ouve, Hananias! Yahweh não te enviou, mas fizeste este povo acreditar em mentiras. **16** Então, Yahweh diz isto: 'Vê que estou te mandando para fora da Terra. Tu morrerás neste ano, porque proclamastes rebelião contra Yahweh." **17** E o profeta Hananias morreu naquele ano, no sétimo mês.

Jeremiah 28:1

Informação Geral:
Hananias reivindica falar por Deus.

no quinto mês do quarto ano
Este é o quinto mês do calendário hebraico. É durante a estação seca. É durante a última parte de Julho e a primeira parte de Agosto nos caledários ocidentais.Tradução Alternativa

Azur

Eu tenho quebrado o jugo imposto pelo rei da Babilônia.
T.A.: "Eu parei o controle do rei da Babilônia".

Jeremiah 28:3

Informação Geral:
Hananias continua falando.

esta é a declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

Jeconias
O texto hebraico tem "Jeconias", que é uma variação do nome "Jeoaquim". Muitas versões modernas tem "Jeoaquim".

Jeremiah 28:8

Os profetas que existiram antes de mim e de ti
T.A.: "Os profetas que viveram antes de mim e de ti há muito tempo atrás".

saberá que, de fato, ele é um profeta enviado por Yahweh.
T.A.: "então, você saberá que ele é um verdadeiro profeta de Yahweh".

Jeremiah 28:12

a palavra de Yahweh veio até
Veja como foi traduzido em 1:1.

Tu quebraste um jugo de madeira; porém, Eu farei um jugo de ferro
T.A.: "Você quebrou um jugo frágil, mas Eu farei um jugo que não pode ser quebrado".

Jeremiah 28:15

no sétimo mês
Isso é no sétimo mês do calendário hebraico. É durante a última parte de setembro e a primeira parte de outubro nos calendários ocidentais.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 29

1 Estas são as palavras da carta que Jeremias, o profeta, enviou de Jerusalém para os anciãos remanescentes entre os cativos, aos sacerdotes, aos profetas e a todo o povo que Nabucodonosor exilou de Jerusalém para a Babilônia. **2** Isso aconteceu após o rei Jeconias, a rainha mãe, os altos oficiais, os príncipes de Judá e de Jerusalém, os carpinteiros e os ferreiros terem saído de Jerusalém. **3** Ele enviou essa carta pelas mãos de Elasa, filho de Safã, e de Gemarias, filho de Hilquias, os quais Zedequias, rei de Judá, tinha enviado a Nabucodonosor rei da Babilônia. **4** A carta dizia: "Yahweh dos Exércitos, o Deus de Israel, diz a todos os cativos, os quais exilei de Jerusalém para a Babilônia: **5** 'Construí casas e vivei nelas, plantai jardins e comei seus frutos. **6** Tomai mulheres e gerai filhos e filhas. Tomai mulheres para vossos filhos e dai vossas filhas em casamento. Deixai-os gerar filhos e filhas, e multiplicai para que não sejais poucos. **7** Buscai a paz na cidade para onde vos deportei, e orai a Mim, para que tenhais paz, na medida em que ela estiver em paz.' **8** Pois Yahweh dos Exércitos, o Deus de Israel, diz: 'Não deixeis que vossos profetas, que estão no meio de vós, e vossos adivinhos vos enganem, e não deis importância aos sonhos que vós mesmos estais tendo. **9** Pois estão profetizando enganos para vós em Meu nome. Eu não os enviei' — esta é a declaração de Yahweh. **10** Pois assim diz Yahweh: 'Quando se completarem os setenta anos designados para a Babilônia, Eu vos ajudarei e cumprirei Minha boa palavra para convosco, trazendo-vos de volta a este lugar. **11** Pois Eu bem sei os pensamentos que tenho a vosso respeito — esta é a declaração de Yahweh — pensamentos de paz e não de desgraça, para vos dar um futuro e esperança. **12** Então, vós Me invocareis e orareis, e Eu vos ouvirei. **13** E Me buscareis e Me achareis, quando Me buscardes de todo o vosso coração. **14** Então, serei achado por vós — esta é a declaração de Yahweh. Eu trarei de volta a vossa sorte, e vos reunirei dentre todas as nações e lugares para onde vos espalhei — esta é a declaração de Yahweh. Pois, vos trarei de volta do lugar de onde vos exilei.' **15** Vós dizeis que Yahweh levantou profetas para nós, na Babilônia; **16** todavia, Yahweh diz para o rei que se assenta no trono de Davi, e para todo o povo que habita nesta cidade, vossos irmãos que não foram levados ao cativeiro; **17** assim diz Yahweh dos Exércitos: 'Eu lhes mandarei espada, fome e peste; Eu lhes farei como figos podres que não podem ser comidos. **18** Eu lhes perseguirei com espada, fome e peste, e eles serão uma visão terrível aos olhos de todos os reinos da terra. Eles serão objeto de horror, maldição, ofensa e vergonha dentre todas as nações por onde Eu os espalhar. **19** Isto porque não ouviram as Minhas palavras — assim diz Yahweh — as quais lhes enviei através de Meus servos, os profetas. Eu as enviei repetidamente, mas vós não ouvistes — assim diz Yahweh. **20** Então, escutai a palavra de Yahweh, vós todos os que fostes exilados de Jerusalém para a Babilônia: **21** 'Eu, Yahweh dos Exércitos, o Deus de Israel, vos digo acerca de Acabe, filho de Colaías, e Zedequias, filho de Maaseias, que a vós profetizaram mentiras em Meu nome: Vede, estou prestes a vos entregar nas mãos de Nabucodonosor, rei da Babilônia. Ele vos matará diante de vossos olhos. **22** Uma maldição será lançada, por causa dessas pessoas, a todos os cativos de Judá na Babilônia, dizendo: 'Que Yahweh vos faça como a Zedequias, e como a Acabe, os quais o rei da Babilônia queimou no fogo.' **23** Isto acontecerá por causa das coisas terríveis que fizestes a Israel, quando cometestes adultério com as esposas de vossos vizinhos, e declarastes falsas palavras em Meu nome, coisas que não vos mandei dizer. Pois Eu sou Aquele que sabe, Eu sou a testemunha – esta é a declaração de Yahweh. **24** Sobre Semaías, o neelamita, dizei: **25** Assim diz Yahweh dos Exércitos, o Deus de Israel: Porque enviaste cartas em teu próprio nome a todo o povo em Jerusalém, como também a Sofonias, filho de Maaseias, o sacerdote, e a todos os sacerdotes dizendo: **26** 'Yahweh o fez sacerdote no lugar de Jeoiada, o sacerdote, para que fosse responsável pela Casa de Yahweh.' Deveis controlar todas as pessoas que deliram e se fazem de profetas. Deveis prendê-los com correntes no pescoço. **27** Então, por que não repreendestes Jeremias de Anatote, que se nomeou profeta entre vós? **28** Pois ele nos enviou à Babilônia, e disse: "Será um longo tempo; construí casas e vivei nelas, plantai jardins e comei seus frutos.' **29** Sofonias, o sacerdote, leu essa carta para Jeremias, o profeta. **30** Então, a palavra de Yahweh veio a Jeremias dizendo: **31** "Envia a Palavra a todos os exilados e dize: 'Assim diz Yahweh sobre Semaías, o neelamita: Porque Semaías profetizou a vós, quando Eu mesmo não o enviei, levando-vos a crer em mentiras, **32** porém, assim diz Yahweh: Vede, estou para castigar Semaías, o neelamita, e seus descendentes. Não haverá em sua família nenhum homem que habitará entre este povo, nem verá o bem que farei pelo Meu povo – essa é a declaração de Yahweh – pois ele proclamou rebeldia contra Yahweh."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 29:1

enviou de Jerusalém
Tradução Alternativa (T.A.): "proclamou de Jerusalém".

Jeconias
O texto hebraico tem escrito "Jeconia", que é uma variação de "Joaquim". Muitas versões modernas escrevem "Joaquim" para deixar claro que o mesmo rei está sendo referido.

a rainha mãe
Esse título é comumente usado para a mãe do rei.

altos oficiais
T.A.: "oficiais muito importantes".

Elasa, filho de Safã, e de Gemarias, filho de Hilquias
Esses são nomes de homens.

Jeremiah 29:4

os quais exilei
T.A.: "a quem Eu fiz com que fossem exilados" ou "a quem Yahweh fez com que fossem exilados".

Construí casas e vivei nelas, plantai jardins e comei seus frutos
Yahweh está falando que eles ficarão lá por muito tempo.

Jeremiah 29:6

Tomai mulheres para vossos filhos
T.A.: "faça com que seus filhos se casem".

dai vossas filhas em casamento
T.A.: "permita que suas filhas se casem".

tenhais... ela
Isso se refere a cidade da Babilônia.

Buscai a paz na cidade
Busque viver pacificamente com todas as pessoas. Implica em não causar problema ou se rebelar contra a autoridade.

Jeremiah 29:8

Informação Geral:
Yahweh continua falando com os israelitas cativos.

declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

Jeremiah 29:10

Informação Geral:
Yahweh continua falando sobre o que acontecerá com os cativos de Israel.

vos
Se refere aos israelitas cativos.

setenta anos
T.A.: "70 anos".

Jeremiah 29:12

Informação Geral:
Yahweh continua falando sobre o que acontecerá com os cativos de Israel.

Me invocareis... orareis
Essas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam que Yahweh irá responder as suas orações. T.A.: "ore a Mim".

Eu vos ouvirei
Isso implica que Yahweh dará a eles o que eles querem.

Eu trarei de volta a vossa sorte
T.A.: "Eu farei com que as coisas sejam boas para vocês novamente".

Jeremiah 29:15

Informação Geral:
Jeremias fala com os israelitas cativos.

que se assenta no trono de Davi
Essa é uma referência ao rei de Judá que é um dos descendentes de Davi.

Eu lhes mandarei espada, fome e peste
"espada" representa guerra. T.A.: "Eu irei puni-los".

Eu lhes farei como figos podres que não podem ser comidos
T.A.: "Eu os punirei duramente" ou "Eu tornarei as suas vidas muito ruins".

Jeremiah 29:18

objeto de horror, maldição, ofensa e vergonha
Todas essas palavras compartilham de um mesmo significado e descrevem como as pessoas de outras nações irão reagir quando eles virem o que Yahweh fez com o povo de Judá.

maldição, ofensa
O termo "ofensa" se referem a uma palavra de forte desaprovação que as pessoas fazem quando dizem coisas ruins sobre outros. A frase tem basicamente o mesmo significado que "maldições".

ouvistes
T.A.: "obedeçam".

Jeremiah 29:20

Colaías... Maaseias
Esses são nomes de homens.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Vede
T.A.: "Olhem" ou "Ouçam" ou "Prestem atenção no que direi a vocês".

estou prestes a vos entregar nas mãos de Nabucodonosor
T.A.: "Eu permitirei que Nabucodonosor os conquiste".

Jeremiah 29:22

Uma maldição será lançada, por causa dessas pessoas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os cativos de Judá receberão uma maldição".

queimou no fogo
T.A.: "queimado até a morte".

Pois Eu sou Aquele que sabe, Eu sou a testemunha
Essas duas frases significam a mesma coisa, e Yahweh as repete para dar ênfase.

Jeremiah 29:24

Semaías... Maaseias... Jeoiada
Estes são nomes de homens.

neelamita
Este é o nome de um grupo de pessoas.

em teu próprio nome
"Nome" se refere a autoridade e reputação de uma pessoa. T.A.: "baseado em Sua própria autoridade e reputação".

Jeremiah 29:27

Informação Geral:
Isto termina a carta de Semaías que ele enviou para povo em Jerusalém.

por que não repreendestes Jeremias de Anatote, que se nomeou profeta entre vós?
T.A.: "vocês deveriam ter repreendido Jeremias de Anatote, quem fez a si mesmo de profeta e está falando contra vós".

construí casas e vivei nelas, plantai jardins e comei seus frutos
Veja como foi traduzido em 29:4.

Jeremiah 29:30

Semaías, o neelamita
Veja como foi traduzido em 29:24.

a palavra de Yahweh veio a
Veja como foi traduzido em 1:1.

declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 30

1 Esta é a palavra que de Yahweh veio a Jeremias, dizendo: **2** "Isto é o que Yahweh, o Deus de Israel, diz: Escreve para ti, em um livro, as palavras que te declarei. **3** Vede! Dias virão – esta é a declaração de Yahweh – quando Eu mudarei o destino do Meu povo, Israel e Judá. Eu, Yahweh, já disse isso. Pois os trarei de volta à terra que dei aos vossos antepassados, e eles a possuirão." **4** Estas são as palavras que Yahweh declarou acerca de Israel e de Judá: **5** "Pois Yahweh diz isto: Ouvimos uma voz trêmula de pavor, não de paz. **6** Perguntai e observai se um homem pode dar à luz uma criança. Por que eu vejo todos os homens jovens com as mãos no ventre, como uma mulher em trabalho de parto? Por que todos os seus rostos ficaram pálidos? **7** Ah! Como aquele dia será grandioso, como nenhum igual. Será um tempo de angústia para Jacó, mas ele será livre dela. **8** Porque será naquele dia, esta é a declaração de Yahweh dos Exércitos, que quebrarei o jugo sobre o teu pescoço, e quebrarei tuas correntes, para que estrangeiros não os escravizem mais. **9** Mas irão adorar a Yahweh, seu Deus, e servir a Davi, a quem Eu levantarei como rei sobre eles. **10** Portanto, tu, meu servo Jacó, não temas, esta é a declaração de Yahweh, e não te espantes, Israel. Pois eu vos trarei de volta de terras distantes, e vossos descendentes, da terra dos cativos. Jacó retornará e estará em paz; ele estará seguro, e não haverá mais terror. **11** Pois Eu estou convosco – esta é a declaração de Yahweh – para vos salvar. Destruirei totalmente todas as nações onde Eu vos espalhei. Mas, certamente, não darei fim a vós, mas vos disciplinarei de maneira justa; certamente, não vos deixarei impunes. **12** Pois Yahweh diz isto: "Tua injúria é incurável, tua ferida está infectada. **13** Não há ninguém para defender o teu caso; não há quem possa curá-lo, não tem remédio para a tua ferida. **14** Todos os teus amantes se esqueceram de ti. Eles não te procurarão, pois Eu te feri com a ferida de um inimigo e a disciplina de um mestre cruel, por causa das tuas muitas iniquidades e incontáveis pecados. **15** Por que gritas de dor? Tua ferida é incurável. Por causa de tuas muitas iniquidades, teus incontáveis pecados, Eu fiz estas coisas a ti. **16** Então, todos os que te consumirem serão consumidos, e todos os teus adversários irão para o cativeiro. E os que te despojam, serão despojados. Todos os que te saqueiam, entregarei para o saque. **17** Pois restaurarei a ti; Eu curarei as tuas feridas – esta é a declaração de Yahweh – Eu farei isto porque eles chamaram-te: Rejeitada. Ninguém se importa com Sião." **18** Yahweh diz isto: "Vede! Estou prestes a mudar o destino das tendas de Jacó e de ter compaixão de seus lares. Então, uma cidade será construída sobre um monte de ruínas, e um palácio no seu devido lugar. **19** Uma canção de louvor e um som de alegria sairão deles, porque Eu os multiplicarei e não serão diminuídos; Eu os honrarei para que não sejam humilhados. **20** Então, seu povo será como antes, e sua comunidade será estabelecida diante de mim, quando Eu punir todos aqueles que, agora, os atormentam. **21** Seu príncipe procederá deles. Ele virá do meio deles, e o farei aproximar-se, e ele se chegará a Mim; se Eu não fizer isto, quem se atreverá a chegar perto de Mim? – Esta é a declaração de Yahweh. **22** E vós sereis Meu povo, e Eu serei vosso Deus. **23** Vede! A tempestade de Yahweh, sua fúria, já foi liberada. É uma tempestade contínua, e isso cairá na cabeça dos ímpios. **24** A ira de Yahweh não retornará até que tenham se cumprido todos os propósitos de Seu coração. Nos últimos dias, entendereis isto."

Jeremiah 30:1

Escreve para ti, em um livro, as palavras que te declarei
"Escreve em um pergaminho a mensagem que Eu lhe disse".

Vede
"Escute atentamente". Esta frase chama atenção para o que Yahweh dirá a seguir.

esta é a declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

Eu mudarei o destino do Meu povo
"Eu farei com que coisas boas aconteçam com Meu povo novamente".

Jeremiah 30:4

Ouvimos
A palavra "ouvimos" se refere a Yahweh. Ele frequentemente refere a si mesmo na terceira pessoa do plural.

voz trêmula de pavor, não de paz.
Tradução Alternativa (T.A.): Possíveis significados são: 1) "pessoas choram com medo pois não havia paz" ou 2) "vocês choram... paz".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 30:6

Perguntai e observai se um homem pode dar à luz uma criança.
T.A.: "Nenhum homem jamais deu a luz uma criança".

Por que eu vejo todos os homens jovens com as mãos no ventre, como uma mulher em trabalho de parto? Por que todos os seus rostos ficaram pálidos?
Yahweh usa estas perguntas para enfatizar o quão medrosos os homens são. T.A.: "Ainda, os homens jovens estão apertando a barriga como uma mulher dando a luz; todos eles parecem doentes, pois estão amedrontados".

para Jacó, mas ele será livre dela.
T.A.: "para os descendentes de Jacó, mas Eu irei resgatá-los dela".

Jeremiah 30:8

Informação Geral:
Yahweh continua a falar para os israelitas.

quebrarei o jugo sobre o teu pescoço, e quebrarei tuas correntes
Estas duas frases se referem a Yahweh libertando o Seu povo de Israel da escravidão.

irão adorar a Yahweh
A palavra "irão" se refere aos descendentes de Jacó. T.A.: "vocês adorarão a Yahweh".

e servir a Davi
Se refere a um dos descendentes de Davi.

Jeremiah 30:10

Informação Geral:
Yahweh continua a falar para o povo de Israel.

meu servo Jacó, não temas... e não te espantes, Israel
Essas duas frases tem um mesmo significado. A segunda reforça a primeira.

e não te espantes
"não se preocupem".

eu vos trarei de volta de terras distantes, e vossos descendentes, da terra dos cativos
Essas duas frases têm o mesmo significado. A segunda reforça a primeira.

da terra dos cativos
"do lugar onde vocês eram mantidos cativos".

Jacó retornará
"o povo retornará para sua própria terra".

ele estará seguro
"o povo estará seguro".

onde Eu vos espalhei
"onde Eu vos enviei".

Mas, certamente, não darei fim a vós
"Mas Eu não te destruirei completamente".

certamente, não vos deixarei impunes
"e Eu certamente os punirei".

Jeremiah 30:12

Informação Geral:
Jeremias está falando a mensagem de Yahweh para o povo de Israel.

Tua injúria é incurável... não tem remédio para a tua ferida
Isso significa que Yahweh os puniu tão severamente que não há ninguém que possa ajudá-los.

Não há ninguém para defender o teu caso
"Não há ninguém que Me peça para ser misericordioso com vocês".

Jeremiah 30:14

Informação Geral:
Yahweh continua falando para o povo de Israel.

Todos os teus amantes
Yahweh descreve o povo de Israel como uma esposa infiel que tem outros amantes além do seu marido. Aqui "amantes" se refere as outras nações. Os israelitas se aliançaram com eles e adoraram os seus deuses em vez de confiarem em Yahweh.

Eles não te procurarão
"Eles não vão querer mais ser seus amigos".

Eu te feri com a ferida de um inimigo
Isso significa que Yahweh lidou com o Seu povo como se Ele fosse seu inimigo.

Por que gritas de dor?
Yahweh faz essa pergunta para fazer com que o povo pense sobre a razão deles estarem pedindo a Sua ajuda agora. T.A.: "Não clame por ajuda para as suas feridas".

teus incontáveis pecados
"seus pecados, os quais são muitos para serem contados".

Jeremiah 30:16

Então, todos os que te consumirem serão consumidos, e todos os teus adversários irão para o cativeiro
Essas duas frases tem significados parecidos. A segunda fortalece a ideia da primeira. T.A.: "Todas as nações que fizeram de vocês escravos serão feitas escravas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Então, todos os que te consumirem serão consumidos
T.A.: "Então, aqueles que te destruiram, os próprios inimigos os destruirão".

E os que te despojam, serão despojados. Todos os que te saqueiam, entregarei para o saque
Essas duas frases têm significados parecidos. A segunda fortalece o pensamento da primeira. T.A.: "Eu farei com que os inimigos daqueles que roubaram coisas de vocês na guerra, roubem coisas deles".

eles chamaram-te: Rejeitada
Um rejeitado é uma pessoa cujo os outros não aceitam ou permitem que ele se associe com eles. T.A.: "eles te chamam: 'Rejeitada'" ou "eles dizem: 'ninguém te quer'".

Ninguém se importa com Sião
T.A.: "Ninguém se importa sobre o povo de Sião".

Jeremiah 30:18

Informação Geral:
Yahweh continua falando para o povo de Israel.

Vede
"Escute com atenção".

Estou prestes a mudar o destino das tendas de Jacó e de ter compaixão de seus lares.
T.A.: "Estou prestes a fazer com que os descendentes de Jacó prosperem, e terei compaixão deles".

Então, uma cidade será construída sobre um monte de ruínas
T.A.: "Então eles irão reconstruir Jerusalém das ruínas".

Uma canção de louvor e um som de alegria sairão deles
"Então eles cantarão canções de louvor e alegria".

porque Eu os multiplicarei e não serão diminuídos
Estas duas frases significam que Deus fará com que o número de israelitas aumente.

para que não sejam humilhados.
T.A.: "Para que então ninguém os humilhe".

Jeremiah 30:20

Informação Geral:
Yahweh continua a falar.

sua comunidade será estabelecida diante de mim
T.A.: "Eu os estabelecerei como um povo diante de Mim".

Seu príncipe procederá deles. Ele virá do meio deles
Essas duas frases tem significados parecidos. A segunda fortalece o pensamento da primeira. T.A.: "O seu líder será escolhido do povo".

quem se atreverá a chegar perto de Mim?
Yahweh usa essa pergunta para enfatizar que ninguém terá coragem para chegar perto Dele, a não ser que Yahweh o convide.

Jeremiah 30:23

Vede! A tempestade de Yahweh, sua fúria, já foi liberada
Isso compara a ira de Deus e a Sua punição com uma tempestade. Isso enfatiza Seu poder e a Sua habilidade de destruir as pessoas corruptas.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 31

1 Esta é a declaração de Yahweh: "Naquele tempo, Eu serei o Deus de todas as famílias de Israel e eles serão Meu povo." **2** Assim diz Yahweh: "O povo que sobreviveu à espada, achou favor no deserto; Eu darei descanso a Israel." **3** Yahweh me apareceu no passado e disse: "Eu te amei, Israel, com amor eterno. Por isso te atraí a Mim com amor leal. **4** Edificarei novamente a ti e serás edificada, ó virgem Israel! Ainda pegarás teus tamborins e sairás com danças alegres. **5** Plantarás vinhas novamente nas montanhas de Samaria; os agricultores plantarão e colherão os frutos. **6** Porque virá o dia em que as sentinelas, nas montanhas de Efraim, proclamarão: 'Levantai-vos, subamos à Sião para Yahweh, nosso Deus." **7** Pois, Yahweh diz isto: "Exultai de alegria por Jacó! Exultai por causa da cabeça das nações! Que seja ouvido o louvor! Dizei: 'Yahweh tem salvado Seu povo, o remanescente de Israel.' **8** Vede, estou prestes a trazê-los das terras do norte. Eu os ajuntarei das partes mais distantes da Terra. Os cegos e os aleijados estarão entre eles; mulheres grávidas e as que estão prestes a dar à luz também. Uma grande multidão retornará aqui. **9** Eles virão chorando, e os conduzirei enquanto fazem suas súplicas. Eu vou guiá-los aos ribeiros de águas, por um caminho reto em que não tropeçarão, pois serei um pai para Israel, e Efraim será meu primogênito." **10** "Escutai, nações, a palavra de Yahweh! E anunciai nas ilhas distantes. Vós, nações, deveis dizer: 'Aquele que espalhou Israel o reunirá e o guardará, como um pastor que guarda suas ovelhas." **11** Porque Yahweh resgatou Jacó e o livrou da mão do que era mais forte do que ele. **12** Então, eles virão e se regozijarão nas alturas de Sião. Seus rostos brilharão por causa da bondade de Yahweh; por causa do trigo e do vinho novo, do óleo e da cria de cordeiros e bezerros. Pois suas vidas se tornarão como um jardim regado, e eles nunca mais sentirão tristeza. **13** Então, as virgens se alegrarão com danças e os jovens e velhos ficarão juntos, porque tornarei o luto deles em celebração. Terei compaixão deles e os farei regozijarem-se, ao invés de se lamentarem. **14** Então, saciarei a vida dos sacerdotes com fartura. Meu povo se satisfará com a Minha bondade – esta é a declaração de Yahweh." **15** Assim diz Yahweh: "Uma voz é ouvida em Ramá, lamento e choro amargo: Raquel está chorando por seus filhos e se recusa a ser consolada sobre eles, pois não vivem mais." **16** Assim diz Yahweh: "Reprime tua voz de choro e teus olhos das lágrimas, porque há uma recompensa para o teu sofrimento— esta é a declaração de Yahweh— teus filhos retornarão da terra do inimigo. **17** Há esperança para o teu futuro— esta é a declaração de Yahweh— teus filhos retornarão para os seus territórios." **18** "Eu, certamente, ouvi Efraim lamentando: 'Tu me castigaste e fui punido. Traze-me de volta como um novilho não domado e voltarei, pois Tu és Yahweh, meu Deus. **19** Porque, depois que me voltei para Ti, me arrependi; depois de ser domado, bati em minha coxa com pesar. Eu estava envergonhado e humilhado por carregar a culpa da minha juventude.' **20** Não é Efraim Meu filho precioso? Não é ele Meu filho querido e agradável? Pois quando falo contra ele, certamente, ainda Me lembro com amor. Assim, Meu coração lhe deseja. Eu, certamente, terei compaixão dele — esta é a declaração de Yahweh." **21** Coloca marcos e põe sinais que te guiem; coloca a tua mente no caminho pelo qual andaste. Volta, virgem de Israel! Volta para as tuas cidades! **22** Por quanto tempo continuarás a fraquejar, filha rebelde? Pois, Yahweh criou algo novo na terra: uma mulher cercará um homem. **23** Yahweh dos Exércitos, o Deus de Israel, diz: "Quando Eu trouxer de volta o povo para sua terra, dirão isto na terra de Judá e nas suas cidades: 'Que Yahweh te abençoe, ó morada da justiça, ó monte santo!' **24** Pois Judá e todas as suas cidades viverão juntas ali, assim como os lavradores e pastores com seus rebanhos. **25** Pois, Eu darei aos cansados água para beber, e vou saciar todos os que sofrem de sede." **26** Depois disto, acordei e percebi que meu sono havia sido agradável. **27** Eis que, dias virão – esta é a declaração de Yahweh – quando Eu semearei as casas de Israel e de Judá, com semente de homens e de animais. **28** No passado, Eu os mantive sob vigilância, a fim de arrancá-los, derrubá-los, demoli-los, destruí-los e prejudicá-los. Mas nos dias que virão, Eu os vigiarei, a fim de edificá-los e plantá-los – esta é a declaração de Yahweh. **29** Naqueles dias ninguém mais dirá: 'Os pais comeram uvas verdes e os dentes dos filhos ficaram opacos.' **30** Pois, cada homem morrerá em sua própria iniquidade; todos os que comerem uvas verdes, terão seus dentes opacos. **31** Eis que virão dias – esta é a declaração de Yahweh – quando estabelecerei uma nova aliança com a casa de Israel e com a casa de Judá. **32** Não será como a aliança que Eu estabeleci com seus pais, nos dias em que os tomei pela mão, para trazê-los para fora da terra do Egito. Aqueles foram dias em que quebraram minha aliança; embora Eu fosse o Senhor deles — esta é a declaração de Yahweh. **33** Mas esta é a aliança que estabelecerei com a casa de Israel depois desses dias, esta é a declaração de Yahweh: 'Eu colocarei a Minha lei no meio deles e a escreverei em seus corações, pois Eu serei o seu Deus e eles serão o Meu povo. **34** Então, cada homem não ensinará mais ao seu próximo, nem cada um ao seu irmão, dizendo: 'Conhece a Yahweh!' Pois todos eles, do menor até o maior, conhecerão quem Eu sou – esta é a declaração de Yahweh – pois Eu perdoarei a sua iniquidade e não Me lembrarei mais dos seus pecados." **35** Yahweh diz isto – Yahweh, Aquele que faz o sol

brilhar durante o dia, e organiza a lua e as estrelas para brilharem à noite. Ele é quem coloca o mar em movimento para que suas ondas rujam. Yahweh dos Exércitos é o Seu nome. Ele diz: **36** "Somente se estas coisas permanentes desaparecerem da minha vista – esta é a declaração de Yahweh – os descendentes de Israel deixarão de ser, para sempre, uma nação perante Mim." **37** Assim diz Yahweh: "Somente se os mais altos céus puderem ser medidos, e a fundação da Terra puder ser descoberta, rejeitarei todos os descendentes de Israel, por causa de tudo o que eles fizeram – esta é a declaração de Yahweh." **38** "Eis que dias virão – esta é a declaração de Yahweh – quando a cidade será reconstruída para Mim, da torre de Hananel até o portão da Esquina. **39** Então, a corda de medir será estendida até a colina de Garebe, e contornará Goa. **40** Todo o vale de cadáveres e de cinzas, todos os campos, passando pelo vale de Cedrom até a esquina do portão dos Cavalos, no oriente, serão consagrados a Mim, Yahweh. A cidade nunca mais será arrancada ou destruída novamente."

Jeremiah 31:1

Naquele tempo
Isso se refere ao tempo em que Deus puniu os corruptos.

Esta é a declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

Yahweh me apareceu
Aqui "me" se refere ao povo de Israel.

Jeremiah 31:4

Informação Geral:
Yahweh continua falando para o povo de Israel.

Edificarei novamente a ti e serás edificada
Tradução Alternativa

virgem Israel
Veja como foi traduzido em 18:13.

tamborins
Instrumentos musicais com a parte de cima como um tambor que pode ser batido e com pedaços de metal ao redor de seus lados que soam quando os instrumentos são agitados.

Jeremiah 31:7

Que seja ouvido o louvor
T.A.: "Deixe que todos ouçam os seus louvores".

o remanescente de Israel
"o povo que ainda está vivo". (UDB)

Jeremiah 31:8

Informação Geral:
Yahvew continua a falar.

Vede
"escute" ou "preste atenção".

a trazê-los
Aqui "los" se refere ao povo israelita.

serei um pai para Israel, e Efraim será meu primogênito
Aqui "Efraim" é um outro nome para "Israel". T.A.: "Eu serei com um Pai para o povo de Israel, e eles são como o meu primeiro filho".

meu primogênito
O primogênito tem honras e responsabilidades especiais.

Jeremiah 31:10

Aquele que espalhou Israel o reunirá
T.A.: "Eu fiz com que o Meu povo fosse espalhado entre as nações, mas agora Eu estou trazendo-os para casa".

como um pastor que guarda suas ovelhas
Isso significa que Deus tem cuidado e protege o Seu povo como um pastor faz com suas ovelhas.

Porque Yahweh resgatou Jacó e o livrou da mão do que era mais forte do que ele
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que foi Yahweh quem resgatou o povo de Israel. T.A.: "Pois Yahweh resgatou o povo de Israel dos seus inimigos que eram muito fortes para eles".

Jeremiah 31:12

como um jardim regado
Isso significa que eles serão fortes e saudáveis, e prosperarão.

eles nunca mais sentirão tristeza
Este é um exagero da alegria que Israel terá.

Jeremiah 31:13

porque tornarei
Aqui "tornarei" se refere a Yahweh.

Meu povo se satisfará com a Minha bondade
"Minha bondade satisfará o Meu povo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 31:15

Uma voz é ouvida em Ramá
T.A.: "Eu ouço uma voz em Ramá".

Raquel está chorando por seus filhos
Aqui "Raquel" se refere às mulheres de Israel que estão chorando por seus filhos.

se recusa a ser consolada sobre eles, pois não vivem mais
T.A.: "Ela não deixará ninguém consolá-la, pois seus filhos estão mortos"

Jeremiah 31:18

Tu me castigaste e fui punido
A repetição da frase indica ou a gravidade do castigo de Yahweh ou a sua eficácia. T.A.: "Tu me punistes severamente"

Traze-me de volta como um novilho não domado
Efraim está pedindo a Deus que o faça ensinável como um novilho não treinado.

Eu estava envergonhado e humilhado
As palavras "envergonhado" e "humilhado" significam basicamente a mesma coisa e intensificam a ideia de vergonha. T.A.: "Eu estava completamente envergonhado".

Não é Efraim Meu filho precioso? Não é ele Meu filho querido e agradável?
T.A.: "Efraim é Meu filho precioso. Ele é meu filho querido e agradável".

Jeremiah 31:21

Informação Geral:
Deus continua falando, desde o versículo 7.

Coloca marcos... põe sinais... coloca a tua mente... Volta
Esses comandos são endereçados à "virgem de Israel".

coloca a tua mente no caminho pelo qual andaste
T.A.: "Tente se lembrar do caminho que você percorreu quando você foi levada para o cativeiro".

Volta, virgem de Israel!
Deus está se referindo a uma Israel transformada.

Por quanto tempo continuarás a fraquejar, filha rebelde?
Deus está perguntando até quando o Seu povo irá desobedecê-lo. T.A.: "Não hesite em começar a me obedecer".

Jeremiah 31:23

o povo
Isto se refere ao povo de Judá.

Que Yahweh te abençoe, ó morada da justiça, ó monte santo
Jerusalém fica no topo de uma colina, e o templo foi construído no ponto mais alto de Jerusalém. T.A.: "Que o Senhor abençoe os que vivem em Jerusalém com Yahweh, onde está o Seu templo."

Jeremiah 31:27

Eu semearei as casas de Israel e de Judá, com semente de homens e de animais
"Eu farei aumentar os homem e os animais como um fazendeiro planta as safras" ou "Eu aumentarei as populações de pessoas e animais nos reinos de Israel e Judá".

Eu os mantive sob vigilância, a fim de arrancá-los
"procurei maneiras de arrancá-los".

arrancá-los... derrubá-los.... demoli-los... destruí-los... prejudicá-los
Veja como essas ideias fora traduzidas em 1:9.

Jeremiah 31:31

Eis que
"Escute" ou "preste atenção no que Eu irei falar a vocês".

esta é a declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

Jeremiah 31:33

Eu colocarei a Minha lei no meio deles e a escreverei em seus corações
Estas duas frases têm significados parecidos e enfatizam que a lei de Yahweh se tornará parte deles, em vez de meramente escrita em pedra. Aqui "coração" representa "emoções" ou "mente". T.A.: "Minha lei será parte dos seus pensamentos e emoções."

do menor até o maior
Essa frase se refere a todas as pessoas, sem se importar com a sua importância na sociedade. T.A.: "todos, sem exceção".

Jeremiah 31:37

os mais altos céus... fundação da Terra
Essas frases se referem a toda a criação.

Jeremiah 31:38

Eis que dias virão
"Preste atenção! O que Eu falarei agora logo acontecerá".

torre de Hananel... portão da Esquina... colina de Garebe... Goa... vale de Cedrom... portão dos Cavalos
Esses são nomes de lugares.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

consagrados
"feitos santos".

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 32

1 Esta é a palavra que veio de Yahweh a Jeremias no décimo ano de Zedequias, rei de Judá, no décimo oitavo ano de Nabucodonosor. **2** Naquele tempo, o exército do rei da Babilônia estava sitiando Jerusalém, e Jeremias, o profeta, estava preso no pátio da guarda, na casa do rei de Judá. **3** Zedequias, rei de Judá, o prendeu, dizendo: "Por que profetizas e dizes: 'Yahweh diz: Eu estou prestes a entregar esta cidade nas mãos do rei da Babilônia e ele a conquistará. **4** Zedequias, rei de Judá, não escapará das mãos dos babilônios, mas certamente será entregue na mãos do rei da Babilônia. Sua boca falará à boca do rei, e seus olhos verão os olhos do rei. **5** Ele levará Zedequias para a Babilônia e ficará lá, até que Eu cuide dele – essa é a declaração de Yahweh – ainda que lutes contra os babilônios, tu não serás bem sucedido." **6** Jeremias disse: "A palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **7** 'Eis que Hanameel, filho de teu tio Salum, está vindo a ti e dirá: "Compra o meu campo que está em Anatote, pois a ti pertence o direito de comprá-lo." **8** Então, como Yahweh declarou, Hanameel, filho do meu tio, veio a mim no pátio da guarda e me disse: "Compra meu campo que está em Ananote, na terra de Benjamim, pois o direito de herança é teu. Compra-o para ti." Então, eu soube que esta era a palavra de Yahweh. **9** Eu comprei de Hanameel, o filho do meu tio, o campo em Ananote, e pesei para ele dezessete siclos de prata. **10** Assinei a escritura, a selei, e chamei testemunhas para conferirem. Então pesei a prata numa balança. **11** Depois, peguei a escritura da compra que estava selada, seguindo os termos e estatutos, bem como a escritura aberta. **12** Entreguei a escritura selada a Baruque, filho de Nerias, filho de Maseias, na frente de Hanameel, filho do meu tio, e das testemunhas que assinaram na escritura selada, e diante de todos os judeus que estavam sentados no pátio da guarda. **13** Então, ordenei a Baruque diante deles, dizendo: **14** "Yahweh dos Exércitos, o Deus de Israel, diz isto: 'Pegue estes documentos com a escritura de compra, tanto a selada como a aberta, os ponha em um jarro de barro, para que durem por muito tempo.' **15** Porque Yahweh dos Exércitos, o Deus de Israel, diz: "Casas, campos e vinhas serão comprados novamente nesta terra." **16** Depois de entregar a escritura de compra a Baruque, filho de Nerias, eu orei a Yahweh e disse: **17** "Ah, Senhor Yahweh! Vê! Tu sozinho fizeste os céus e a terra pelo Teu grande poder e com Teu braço estendido. Nada que digas é difícil demais para que faças. **18** Tu demonstras misericórdia a milhares e retribuis a iniquidade dos pais nos filhos. Tu és o Grande e Poderoso Deus, Yahweh dos Exércitos é o Teu nome! **19** Tu és grande em sabedoria e poderoso em obras, pois Teus olhos estão abertos para todas as pessoas, para dar a cada homem aquilo que ele merece, segundo a sua conduta. **20** Tu fizeste sinais e maravilhas na terra do Egito, até o dia de hoje; aqui em Israel e entre toda a humanidade, fizeste Teu nome conhecido. **21** Pois trouxeste o teu povo, Israel, para fora do Egito com sinais e maravilhas, com mão forte, com braço estendido e com grande terror. **22** Então, deste a eles esta terra, a qual jurou que daria aos antepassados deles, uma terra que jorra leite e mel. **23** E entraram e tomaram posse dela; mas eles não obedeceram à Tua voz, nem viveram em obediência à Tua lei. Eles não fizeram nada daquilo que ordenaste que fizessem, então trouxeste toda essa desgraça sobre eles. **24** Olhai! Os cercos chegaram à cidade para conquistá-la. Pois pela espada, fome e peste a cidade foi entregue nas mãos dos babilônios, que lutam contra ela. Pois o que disseste que aconteceria, está acontecendo; e vede, Tu mesmo o vês. **25** E Tu me disseste: "Compre um campo para ti com prata, e tenha testemunhas, mesmo que a cidade esteja sendo entregue nas mãos dos babilônios." **26** Esta é a palavra de Yahweh que veio a Jeremias, dizendo: **27** "Olhai! Eu sou Yahweh, Deus de toda a humanidade. Existe algo que seja difícil demais para mim?" **28** Portanto, Yahweh diz isto: "Vede, vou entregar esta cidade nas mãos dos babilônios, e Nabucodonosor, rei da Babilônia, a conquistará. **29** Os babilônios que estão lutando contra esta cidade, entrarão e a incendiarão. Eles a queimarão, junto com as casas em cujos telhados as pessoas adoravam Baal e derramavam ofertas de bebidas a outros deuses, para Me provocarem. **30** Pois o povo de Israel e de Judá, certamente, tem sido um povo que, desde a sua juventude, faz o que é mau diante dos Meus olhos. O povo de Israel, certamente, Me ofendeu com as práticas de suas mãos – esta é a declaração de Yahweh. **31** Pois esta cidade tem sido uma provocação à Minha ira e fúria desde o dia em que eles a construíram. E tem sido assim até o dia de hoje. Então, Eu a removerei de diante de Mim, **32** por causa de toda a maldade do povo de Israel e Judá, das coisas que eles fizeram para Me provocar; eles, seus reis, príncipes, sacerdotes, profetas e todos os habitantes de Judá e de Jerusalém. **33** Eles voltaram suas costas para Mim, ao invés de suas faces, mesmo que zelosamente os ensinasse. Eu tentei ensiná-los, mas nenhum deles escutou para receber instrução. **34** Eles colocaram seus ídolos abomináveis na casa que se chama pelo Meu nome, para contaminá-la. **35** Depois, edificaram os altos de Baal no vale de Ben-Hinom, para sacrificar seus filhos e filhas a Moloque, algo que Eu não lhes ordenei, nem me passou pela mente que fizessem tal abominação, para fazerem Judá pecar." **36** Portanto, Eu, Yahweh, o Deus de Israel, digo isto a respeito desta cidade, a

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

cidade da qual vós falais: 'Está entregue nas mãos do rei da Babilônia pela espada, fome e peste.' **37** Vede, Eu estou prestes a reuni-los de todas as terras de onde os dispersei na Minha ira, fúria e grande raiva. Certamente, os trarei de volta a este lugar e permitirei que vivam em segurança. **38** E eles serão o Meu povo, e Eu serei o seu Deus. **39** Eu lhes darei um só coração e uma só forma de Me honrarem todos os dias, para o seu bem e o bem de seus filhos. **40** E Eu estabelecerei uma aliança eterna com eles, não deixarei de fazer-lhes o bem. Porei o Meu temor no seu coração, e eles nunca mais se afastarão de Mim. **41** E Me regozijarei, fazendo o bem a eles. Eu os plantarei firmemente nesta terra com todo o Meu coração e toda a Minha vida. **42** Pois Yahweh diz isto: 'Assim como Eu trouxe essa grande desgraça sobre este povo, trarei sobre eles todo o bem que lhes tenho prometido. **43** Então, campos serão comprados nesta terra, sobre a qual dizeis: "Esta é uma terra arruinada, que não tem nem homens, nem animais. Ela foi entregue nas mãos dos babilônios." **44** Eles comprarão campos com prata; escrituras serão assinadas e seladas. Eles chamarão testemunhas na terra de Benjamim, nos lugares ao redor de Jerusalém, nas cidades de Judá, nas cidades da região montanhosa, nas cidades das planícies e nas cidades do sul. Pois Eu mudarei o destino deles, esta é a declaração de Yahweh."

Jeremiah 32:1

Esta é a palavra que veio de Yahweh a Jeremias
"Isto é o que Yahweh falou a Jeremias".

estava preso no pátio da guarda
"Eles o imprisionaram, no pátio da guarda".

no pátio da guarda, na casa do rei de Judá
Essa era uma área aberta anexada ao palácio do rei.

Jeremiah 32:3

Por que profetizas e dizes
Zedequias usa uma pergunta para repreender Jeremias. T.A.: "É errado para você continuar profetizando e dizendo".

nas mãos do rei da Babilônia e ele a conquistar
Aqui "mãos" se refere a poder ou controle. T.A.: "ao rei da Babilônia, e o seu exército o capiturará".

certamente será entregue
T.A.: "que Eu com certeza o darei".

Sua boca falará à boca do rei, e seus olhos verão os olhos do rei
T.A.: "o próprio Zedequias verá e falará diretamente com Nabucodonosor".

essa é a declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

que lutes
Aqui "lutes" está no plural e se refere às pessoas em Jerusalém.

Jeremiah 32:6

A palavra de Yahweh veio a mim
Veja como foi traduzido em 1:1.

Hanameel... Salum
Esses são nomes de homens.

Anatote
Veja como foi traduzido em 1:1.

Jeremiah 32:8

Informação Geral:
Jeremias continua a falar.

dezessete siclos
"17 ciclos". Um ciclo é igual a 11 gramas.

Jeremiah 32:10

Informação Geral:
Jeremias continua a falar.

a escritura, a selei, e chamei testemunhas para conferirem
Isso se refere à escritura que uma pessoa assinaria para comprar terras. Outras pessoas seriam testemunhas para confirmar que eu havia adquirido essa terra.

chamei testemunhas para conferirem
"haveria testemunhas ali para ver que eu adquiri a terra".

a selei
"que eu selei".

escritura aberta
"cópia aberta" ou "uma escritura que não tem um selo nela".

Baruque... Nerias... Maseias
Esses são nomes de homens.

no pátio da guarda
Veja como foi traduzido em 32:1.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 32:13

Informação Geral:
Jeremias continua a falar.

diante deles
Aqui "deles" se refere a Hanameel, às testemunhas e os judeus.

Pegue estes documentos com a escritura de compra, tanto a selada como a aberta
"Pegue o pergaminho selado e o não selado".

Casas, campos e vinhas serão comprados novamente nesta terra
T.A.: "O povo de Israel comprará casas, vinhas e compos nessa terra novamente".

Jeremiah 32:16

Informação Geral:
Jeremias continua a falar.

a escritura de compra
Isso significa o pergaminho selado e o não selado.

Ah
"Ai de mim".

pelo Teu grande poder e com Teu braço estendido
A frase "braço estendido" é uma expressão idiomática que se refere à força. As duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a grandeza do poder de Yahweh. T.A.: "pelo Teu grande poder".

Tu demonstras misericórdia
"Tu manténs as Tuas promessas e mostra o Teu amor fiel".

e retribuis a iniquidade dos pais nos filhos
"e Tu punes os filhos pelos pecados dos pais".

Jeremiah 32:19

Informação Geral:
Jeremias continua orando a Yahweh.

pois Teus olhos estão abertos para todas as pessoas
T.A.: "Tu vê tudo o que as pessoas fazem".

para dar a cada homem aquilo que ele merece, segundo a sua conduta
"e recompensará a todos de acordo com as coisas que eles fazem".

Tu fizeste sinais e maravilhas na terra do Egito
Isso se refere a um acontecimento no passado quando Deus usou o Seu poder para libertar o povo de Israel da escravidão no Egito.

até o dia de hoje
"até hoje".

e entre toda a humanidade
"entre todas as pessoas".

fizeste Teu nome conhecido
Aqui "nome" se refere à reputação de Deus. T.A.: "tens feito o Teu nome famoso".

com mão forte, com braço estendido
Ambas as frases são expressões idiomáticas que se referem a força. Juntas, as frases enfatizam a grandeza do poder de Yahweh. T.A.: "com Teu grande poder".

Jeremiah 32:22

Informação Geral:
Jeremias continua orando a Yahweh.

daria
"daria ao povo de Israel".

uma terra que jorra leite e mel
Veja como foi traduzido em 11:3.

mas eles não obedeceram à Tua voz
T.A.: "mas eles não obedeceram o que Tu disseste".

Jeremiah 32:24

Informação Geral:
Jeremias continua orando a Yahweh.

para conquistá-la
"para que o exército inimigo possa capturá-la".

Pois pela espada
Aqui "espada" significa guerra ou luta.

cidade foi entregue nas mãos dos babilônios
Aqui "mãos" significam poder ou controle. T.A.: "Tu entregaste Jerusalém para o exército caldeu".

e tenha testemunhas
"e deixe que outras pessoas testemunhem isso".

a cidade esteja sendo entregue
T.A.: "Eu estou entregando essa cidade".

Jeremiah 32:26

Esta é a palavra de Yahweh que veio a Jeremias, dizendo
"Isto foi o que Yahweh disse para Jeremias".

Existe algo que seja difícil demais para mim?
Yahweh usa uma pergunta para enfatizar que Ele pode fazer qualquer coisa.

nas mãos dos babilônios
Aqui "mãos" se refere a poder ou controle. T.A.: "para os babilônios".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 32:29

Informação Geral:
Yahweh continua falando para Jeremias.

para Me provocarem.
"o que Me deixou irado".

o que é mau diante dos Meus olhos
T.A.: "fazendo o que Eu considero mau".

desde a sua juventude
"a partir do momento que eles viraram uma nação". (UDB)

práticas de suas mãos
T.A.: "as coisas más que eles têm feito".

Jeremiah 32:31

Conexão com o Texto:
Este versículo é uma continuação do anterior.

Pois esta cidade tem sido uma provocação à Minha ira e fúria desde o dia em que eles a construíram.
As palavras "ira" e "fúria" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a intensidade da ira de Deus. T.A.: "o povo de Jerusalém tem Me irado desde o dia em que construíram a sua cidade".

E tem sido assim até o dia de hoje.
T.A.: "Eles continuam Me irando até hoje".

diante de Mim
T.A.: "da Minha presença" ou "completamente".

Jeremiah 32:33

Informação Geral:
Yahweh continua falando para Jeremias.

Eles voltaram suas costas para Mim, ao invés de suas faces.
T.A.: "Meu povo Me ignorou".

para receber instrução.
"para aprender de Mim".

tal abominação
"seus ídolos que Eu odeio".

casa que se chama pelo Meu nome
T.A.: "a casa que pertence a Mim".

vale de Ben-Hinom
Veja como foi traduzido em 7:31.

nem me passou pela mente
Aqui "mente" se refere aos pensamentos de Yahweh. T.A.: "Algo que Eu nunca imaginei que fariam".

Jeremiah 32:36

da qual vós falais
Aqui "vós" é plural. Possíveis significados são 1) se refere a Jeremias e aos que estão com ele, ou 2) se refere a todo o povo.

entregue nas mãos do rei da Babilônia
Aqui "mãos" significa poder ou controle. T.A.: "Yahweh os tem dado para o rei da Babilônia".

reuni-los
"para reunir o Meu povo".

ira, fúria e grande raiva
Todas as três palavras significam a mesma coisa e enfatizam a intensidade da ira de Deus. T.A.: "muito irado".

Jeremiah 32:38

Informação Geral:
Yahweh continua falando.

um só coração e uma só forma de Me honrarem
Isso significa que haverá unidade entre o povo de Israel e eles adorarão somente a Yahweh.

aliança eterna
"um acordo eterno".

não deixarei de fazer-lhes o bem
T.A.: "Eu sempre farei o bem para com eles".

eles nunca mais se afastarão de Mim.
T.A.: "Então eles irão Me obedecer e Me adorar para sempre".

Jeremiah 32:41

Informação Geral:
Yahweh continua falando.

fazendo o bem a eles
Aqui "eles" se refere ao povo de Israel.

Eu os plantarei firmemente nesta terra
T.A.: "Eu estabelecerei permanentemente os israelitas nesta terra".

com todo o Meu coração e toda a Minha vida
Juntas, essas duas frases formam uma expressão idiomática que se refere à pessoa como um todo. T.A.: "com todo o meu ser" ou "totalmente".

Jeremiah 32:43

Então, campos serão comprados nesta terra
T.A.: "Então pessoas comprarão campos nesta terra".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

a qual dizeis:
Aqui "vós" se refere ao povo de Israel.

Ela foi entregue nas mãos dos babilônios
Aqui "mãos" significa poder ou controle. T.A.: "Yahweh os deu para os babilônicos".

escrituras serão assinadas e seladas. Eles chamarão testemunhas
Isto se refere ao contrato que uma pessoa assinaria para comprar a terra. Outras pessoas poderiam ser testemunhas para confirmar a compra.

Eu mudarei o destino deles
"Então Eu farei que prosperem novamente".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 33

1 Então, a palavra de Yahweh veio a Jeremias, pela segunda vez, enquanto ele ainda estava preso no pátio da guarda, dizendo: **2** "Yahweh, o Criador que faz estas coisas, que as forma a fim de estabelecê-las, Yahweh é o Seu nome, diz isto: **3** 'Clama a Mim e te responderei; revelarei coisas grandes para ti, mistérios que não conheces.' **4** Pois Yahweh, o Deus de Israel, diz isto acerca das casas desta cidade, e das casas dos reis de Judá, que foram derrubadas para a defesa contra as rampas de cercos e a espada. **5** Os babilônios estão chegando para lutar e para encher as casas com cadáveres, a quem Eu matarei com Minha ira e fúria, porque escondi Minha face desta cidade, por causa de todas as suas maldades. **6** Mas, vede, Eu estou prestes a trazer saúde e cura, pois Eu irei curá-los e lhes trarei abundância, paz e fidelidade. **7** Eu trarei de volta a sorte de Judá e Israel, e os reedificarei como no princípio. **8** Então, os purificarei de toda maldade que eles cometeram contra Mim; perdoarei todas as iniquidades que praticaram, e todas as maneiras pelas quais se rebelaram contra Mim. **9** Então, esta cidade se tornará para Mim um objeto de alegria, uma canção de louvor e honra diante das nações da terra, que ouvirão todas as coisas boas que Eu farei para ela. Então, elas tremerão espantadas por causa de todo o bem e da paz que lhes darei.' **10** Yahweh diz isto: "Neste lugar sobre o qual agora vós estás dizendo: 'É uma desolação. Não existe nenhum homem, nem animal nas cidades de Judá; e as ruas de Jerusalém são inabitáveis, sem nenhum homem ou animal.' **11** Novamente, serão ouvidos os sons de alegria e celebração, sons de noivos e noivas, sons das vozes de pessoas que fazem ofertas de agradecimento à Casa de Yahweh: "Dai graças a Yahweh dos Exércitos, porque Ele é bom, o Seu amor leal não tem fim". Pois mudarei o destino desta terra, tornando-a como era no princípio', diz Yahweh. **12** Assim diz Yahweh dos Exércitos: "Neste lugar desolado, onde agora não existe homem nem animal, haverá novamente, em todas as cidades, pastos onde os pastores poderão repousar seus rebanhos. **13** Nas cidades da região montanhosa, nas cidades das planícies, nas cidades do Sul, na terra de Benjamim, nas vilas ao redor de Jerusalém e nas cidades de Judá ainda passarão os rebanhos pelas mãos de quem os conte", diz Yahweh. **14** Olhai! Eis que vêm dias – esta é a declaração de Yahweh – quando Eu farei o que prometi à casa de Israel e à casa de Judá. **15** Naqueles dias e naquele tempo, farei brotar de Davi um Renovo Justo, e ele fará justiça e retidão na terra. **16** Naqueles dias, Judá será salva e Jerusalém viverá em segurança, pois este é o nome pela qual será chamada: "Yahweh é a nossa justiça." **17** Pois assim diz Yahweh: "Nunca faltará um homem da linhagem de Davi para assentar-se no trono da casa de Israel, **18** nem faltará um homem dos sacerdotes levitas, diante de Mim, para levantar holocaustos, para queimar ofertas de alimentos, e realizar ofertas de cereais em todo o tempo." **19** A palavra de Yahweh veio a Jeremias, dizendo: **20** "Assim diz Yahweh: Se puderdes quebrar Minha aliança com o dia e com a noite, de modo que não haja nem dia nem noite a seu tempo, **21** então, vós também quebrareis Meu pacto com Davi, Meu servo, para que ele não tenha um filho para reinar em seu trono; como também o Meu pacto com os pastores levitas, Meus servos. **22** Como as estrelas do céu não podem ser contadas, e como a areia do mar não pode ser medida, assim aumentarei os descendentes de Davi, Meu servo, e dos levitas que Me servem." **23** A palavra de Yahweh veio a Jeremias, dizendo: **24** "Não tens considerado o que este povo tem declarado quando dizem: 'As duas famílias que Yahweh escolheu, agora Ele tem rejeitado?' Assim, desprezam Meu povo, dizendo que eles não são mais uma nação. **25** Eu, Yahweh, digo isto: 'Se a minha aliança com o dia e a noite não vale mais, e se Eu não manter a harmonia do céu e terra, **26** então, Eu rejeitarei os descendentes de Jacó e Davi, Meu servo, e não trarei uma pessoa para governar sobre os descendentes de Abraão, Isaque e Jacó. Porque lhes restaurarei a sorte e lhes mostrarei misericórdia."

Jeremiah 33:1

Informação Geral:

Jeremiah 33:4

Minha ira e fúria
As palavras "ira" e "fúria" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a intensidade da Sua ira.
Tradução Alternativa

escondi Minha face
Esta expressão demonstra o desprazer de Yahweh com a cidade. T.A.: "Eu me afastei de vós" ou "Eu não Me preocupo mais convosco".

Jeremiah 33:6

trarei de volta a sorte
T.A.: "trarei de volta sua prosperidade".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 33:10

Não existe nenhum homem, nem animal nas cidades de Judá; e as ruas de Jerusalém são inabitáveis, sem nenhum homem ou animal
Estas duas frases têm significados similares e enfatizam que Judá ficou desolada.

Casa de Yahweh
O templo em Jerusalém.

destino
T.A.: "prosperidade".

Jeremiah 33:12

pastos
T.A.: "campos para alimentar seus rebanhos".

Jeremiah 33:14

esta é a declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

Naqueles dias e naquele tempo
A expressão "naquele tempo" significa o mesmo que "naqueles dias" e intensifica a ideia. T.A.: "Naqueles mesmos dias" ou "Naquele mesmo tempo".

farei brotar de Davi um Renovo Justo
Um homem justo, descendente de Davi. T.A.: "um homem justo virá da linhagem de Davi como um galho brota de uma árvore".

na terra
Na terra de Israel.

Jeremiah 33:17

um homem da linhagem de Davi
T.A.: "Um homem descendente do rei Davi".

Jeremiah 33:19

A palavra de Yahweh veio a
Veja como foi traduzido em 1:1.

Minha aliança com o dia e com a noite... Meu pacto com Davi
Yahweh compara Seu pacto com Davi com o pacto entre dia e noite. Como humanos não podem mudar dia e noite, também não podem mudar a aliança de Deus com Davi.

para reinar em seu trono
"para governar o reino dado a ele".

Como as estrelas do céu não podem ser contadas, e como a areia do mar não pode ser medida, assim aumentarei os descendentes de Davi, Meu servo, e dos levitas que Me servem
Estas duas frases estão dizendo essencialmente a mesma coisa e são usadas juntas para enfatizar a ideia. T.A.: "Assim como ninguém consegue contar as estrelas do céu e a areia do mar, da mesma forma ninguém conseguirá contar os descendentes de Davi e de Levi, que servem Yahweh".

Jeremiah 33:23

A palavra de Yahweh veio a
Veja como foi traduzido em 1:1.

Não tens considerado o que este povo tem declarado quando dizem: 'As duas famílias que Yahweh escolheu, agora Ele tem rejeitado?'
Essa pergunta é feita para dar ênfase. T.A.: "Tu deverias ter percebido que as pessoas estão dizendo que Eu rejeitei os dois clãs que escolhi".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 34

1 Esta é a palavra que veio de Yahweh a Jeremias, quando Nabucodonosor, rei da Babilônia e todo o seu exército, juntamente com todos os reinos da terra, os domínios sob o seu poder, e todo o seu povo que atacavam Jerusalém e todas as suas cidades, dizendo: **2** "Yahweh, o Deus de Israel, diz assim: 'Vai, fala com Zedequias, rei de Judá, e dize-lhe: Assim diz Yahweh: 'Olhai, Eu estou prestes a entregar esta cidade nas mãos do rei da Babilônia, e Ele a queimará. **3** Tu não escaparás da mão dele, pois, certamente, serás capturado e entregue em suas mãos. Teus olhos verão o rei da Babilônia; ele falará diretamente contigo. E irás para a Babilônia." **4** Ouve a palavra de Yahweh, Zedequias, rei de Judá! Yahweh diz isto a respeito de ti: "Tu não morrerás pela espada. **5** Tu morrerás em paz. Assim como queimavam seus antepassados, os reis antes de ti, em funerais, eles queimarão seu corpo. E dirão: "Ah, mestre!" Eles lamentarão por ti. Pois eu falei isto – essa é a declaração de Yahweh." **6** Então, Jeremias, o profeta, proclamou para Zedequias, rei de Judá, todas estas palavras em Jerusalém. **7** Quando o exército do rei da Babilônia guerreava contra Jerusalém e contra as cidades remanescentes de Judá: Laquis e Azeca, cidades fortificadas, haviam permanecido. **8** Esta é a palavra que veio de Yahweh a Jeremias, depois que o rei Zedequias havia estabelecido um acordo com todo o povo de Jerusalém para proclamar liberdade: **9** Que cada homem libertasse seus escravos hebreus, tanto homens quanto mulheres. Ninguém mais deve escravizar um judeu, que era seu irmão. **10** Então, todos os líderes e pessoas que assinaram o acordo obedeceram. Cada pessoa libertaria seu escravo, homem e mulher e não mais os escravizaria. Eles ouviram e os mandaram embora. **11** Mas depois disso, mudaram de idéia. Eles trouxeram de volta os escravos que haviam libertado e os forçaram a se tornarem escravos novamente. **12** Então, a palavra de Yahweh veio a Jeremias, dizendo: **13** "Yahweh, o Deus de Israel, diz isto: Eu mesmo estabeleci uma aliança com vossos antepassados no dia em que os tirei da terra do Egito, da casa da escravidão, dizendo: **14** 'Ao final de sete anos, cada homem deve mandar embora seu irmão, seu companheiro hebreu que se vendeu a ti, e te serviu por seis anos. Manda-o embora em liberdade'. Mas vossos antepassados não Me ouviram, nem prestaram atenção. **15** Agora, vós mesmos estais arrependidos e começais a fazer o que é certo perante Meus olhos. Proclamastes liberdade, cada homem ao seu vizinho. E vós estabelecestes um acordo perante Mim, na casa que é chamada pelo Meu nome. **16** Mas profanastes Meu nome e voltastes atrás; fizestes cada homem trazer de volta seu escravo, homem e mulher, os que mandaram embora, para irem onde desejassem. Vós os forçastes a vos servirem novamente." **17** Portanto, Yahweh diz isto: 'Vós mesmos não têm Me escutado. Deverias ter proclamado liberdade, cada um de vós, a teus irmãos e companheiros israelitas. Olhai! Estou prestes a proclamar liberdade, esta é a declaração de Yahweh; liberdade pela espada, pela peste e pela fome; pois Eu farei de vós uma coisa horrível aos olhos de todos os reinos da terra. **18** Então, eu lidarei com as pessoas que transgrediram Minha aliança, que não mantiveram as palavras do acordo que estabeleceram diante de Mim, quando cortaram um bezerro em dois, e andaram entre suas partes, **19** isto é, os líderes de Judá e Jerusalém, os oficiais e os sacerdotes, e todo o povo da terra que andaram entre as partes do bezerro. **20** Eu os entregarei nas mãos dos seus inimigos e dos que querem suas vidas. Seus corpos serão alimento para os pássaros dos céus e para as feras da terra. **21** Então, entregarei Zedequias, rei de Judá, e os seus líderes nas mãos dos seus inimigos, e daqueles que procuram matá-los, e na mão do exército do rei da Babilônia, que tem-se levantado contra vós. **22** Olhai, estou prestes a dar-lhes uma ordem – esta é a declaração de Yahweh – e os trarei de volta a esta cidade para guerrear contra vós, tomá-los, e queimá-los. Porque tornarei as cidades de Judá em ruínas, onde não haverá habitantes."

Jeremiah 34:1

a palavra que veio de Yahweh a Jeremias
Tradução Alternativa

atacavam
T.A.: "lutavam contra".

e todas as suas cidades
Isso refere-se a todas as cidade em volta de Jerusalém.

entregar esta cidade
Veja como em 32:26.

nas mãos do rei da Babilônia
Aqui "mãos" refere-se a controle. T.A.: "Não escapará de seu controle".

Tu não escaparás da mão dele
"Tu não escaparás do controle dele".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Teus olhos verão o rei da Babilônia; ele falará diretamente contigo. E irás para a Babilônia
Essas duas expressões significam a mesma coisa, que ele irá ver o rei da Babilônia em pessoa.

Jeremiah 34:4

Tu não morrerás pela espada. Tu morrerás em paz
T.A.: "Tu não morrerás lutando, mas morrerás pacificamente.

essa é a declaração de Yahweh
Veja como em 1:7.

Jeremiah 34:6

Laquis e Azeca
Esses são nomes de cidades.

as cidades remanescentes de Judá: Laquis e Azeca, cidades fortificadas, haviam permanecido
T.A.: "as únicas cidades fortificadas de Judá ainda não capturadas".

Jeremiah 34:8

Esta é a palavra que veio de Yahweh a Jeremias
Depois dessa frase, o leitor deve esperar ver o conteúdo da mensagem de Yahweh. Entretanto, a verdadeira mensagem não começa até 34:12.

palavra
"mensagem".

Jeremiah 34:12

a palavra de Yahweh veio a
Veja como em 1:1.

cada homem deve mandar embora seu irmão, seu companheiro hebreu que se vendeu a ti, e te serviu por seis anos
T.A.: "cada um de vocês deve libertar seus servos Hebreus que se venderam a vocês como escravos".

Manda-o embora em liberdade
T.A.: "Vocês devem libertá-los do serviço".

Mas vossos antepassados não Me ouviram, nem prestaram atenção
Ouvir e prestar atenção são usados com o mesmo objetivo e são combinados para dar ênfase.

Jeremiah 34:15

certo perante Meus olhos
"correto" ou "aceitável".

Mas profanastes Meu nome e voltastes atrás
T.A.: "pararam de fazer o que era certo e fizeram coisas más, fazendo outros pensarem que Eu sou perverso".

Jeremiah 34:17

Olhai! Estou prestes a proclamar liberdade, esta é a declaração de Yahweh; liberdade pela espada, pela peste e pela fome
T.A.: "Então, porque não Me obedeceram, permitirei que sejam punidos pela espada, pela peste e pela fome".

Olhai!
"Escute!" ou "Preste atenção nas importates coisas que irei dizer agora!".

que estabeleceram diante de Mim
T.A.: "que tinham Comigo".

Jeremiah 34:20

que querem suas vidas
T.A.: "buscam matá-los".

esta é a declaração de Yahweh
Veja como em 1:7.

tem-se levantado contra vós
"vieram para batalhar conosco".

e os trarei de volta
Aqui "os" refere-se aos exércitos da nação da Babilônia. T.A.: "e trarei novamente os exércitos da Babilônia".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 35

1 A palavra veio a Jeremias, da parte de Yahweh, nos dias de Jeoaquim, filho de Josias, rei de Judá, dizendo: **2** "Vai à família dos recabitas e fala com eles. Então, leva-os à Minha casa, até uma das salas e dá vinho para que bebam." **3** Então, eu trouxe Jazanias, filho de Jeremias, filho de Habazinias, e seus irmãos, todos os seus filhos, e toda a família dos recabitas. **4** Eu os levei à Casa de Yahweh, à sala dos filhos de Hanã, filho de Jigdalias, homem de Deus. Essa sala ficava ao lado da sala dos líderes, que ficava acima da sala de Maaseias, filho do porteiro Salum. **5** Então, eu coloquei jarras e cálices cheios de vinho perante os recabitas e lhes disse: "Bebam um pouco de vinho." **6** Mas eles disseram: "Nós não beberemos vinho algum, pois nosso antepassado, Jonadabe, filho de Recabe, nos ordenou: 'Jamais bebereis vinho, nem vós, nem vossos descendentes. **7** Também não construireis casas, semeareis semente alguma ou plantareis vinhas; isto não é para vós. Pois deveis viver em tendas por todos os vossos dias; assim, vivereis muitos dias na terra onde permanecereis como estrangeiros.' **8** Nós obedecemos à voz de Jonadabe, filho de Recabe, nosso antepassado, em tudo o que ele nos ordenou: para não bebermos vinho em todos os nossos dias; nem nós, nem nossas mulheres, nem nossos filhos e nem nossas filhas. **9** E nós nunca construiremos casas para morar, e nunca haverá vinha, campo ou semente em nossa posse. **10** Nós temos vivido em tendas, ouvido e feito tudo aquilo que Jonadabe, nosso antepassado, nos ordenou. **11** Mas quando Nabucodonosor, rei da Babilônia, atacou a terra, nós dissemos: 'Vinde, vamos a Jerusalém para escaparmos dos exércitos dos babilônios e dos sírios.' Então, estamos vivendo em Jerusalém." **12** Então, veio a palavra de Yahweh a Jeremias, dizendo: **13** "Yahweh dos Exércitos, o Deus de Israel, diz isto: 'Vai, dize aos homens de Judá e aos habitantes de Jerusalém: "Não recebereis Minha correção e não ouvireis Minhas palavras? – Esta é a declaração de Yahweh. **14** As palavras de Jonadabe, filho de Recabe, que ele deu ordem a seus filhos para não beberem vinho, foram acatadas até os dias de hoje. Eles obedeceram à ordem de seu antepassado. Mas, quanto a Mim, Eu vos tenho falado insistentemente, mas não ouvis. **15** Eu vos enviei todos os Meus servos, os profetas. Eu fui persistente ao enviá-los para dizer: 'Cada um se afaste do seu mau caminho e faça boas obras; ninguém mais siga e adore outros deuses. Assim, ficareis na terra que vos dei a vós outros e a vossos antepassados'. Ainda assim, não ouvistes ou prestastes atenção em Mim. **16** Porque os descendentes de Jonadabe, filho de Recabe, observaram as ordens que seus antepassados lhes deram, mas este povo se recusa a Me ouvir." **17** Então, Yahweh, o Deus dos Exércitos e Deus de Israel, diz: 'Olhai, trarei sobre Judá e sobre todos os moradores de Jerusalém todos os desastres que proclamei contra eles; porque lhes falei, mas se recusaram a ouvir. Eu os chamei, mas não responderam." **18** Jeremias disse à família dos recabitas: "Yahweh dos Exércitos, o Deus de Israel, diz isto: Vós ouvistes os mandamentos de Jonadabe, vosso antepassado, e os guardastes; vós obedecestes a tudo o que ele vos ordenou, **19** então, Yahweh dos Exércitos, o Deus de Israel, diz isto: Sempre haverá alguém da linhagem de Jonadabe, filho de Recabe, para Me servir."

Jeremiah 35:1

recabitas
Este é um grupo de pessoas.

Minha casa
Esta se refere ao templo de Yahweh.

Jeremiah 35:3

Jazanias... Habazinias... Hanã... Jigdalias... Maaseias... Salum
Estes são nomes de homens.

Jeremiah 35:5

recabitas
Veja como foi traduzido em 35:1.

Jonadabe... Recabe
Estes são nomes de homens.

vivereis muitos dias na terra
Os "dias" se referem ao período do tempo.

Jeremiah 35:8

à voz de Jonadabe
A palavra "voz" se refere à "ordenança". T.A.: "A ordenança de Jonadabe.

em todos os nossos dias
Os "dias" se referem ao período do tempo.

Jeremiah 35:12

veio a palavra de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:1. "Yahweh falou para".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Não recebereis Minha correção e não ouvireis Minhas palavras?
Este questionamento é feito para repreender Israel. T.A.: "Não receberão correção e não ouvirão minhas palavras".

Jonadabe... Recabe
Estes são nomes de homens.

As palavras de Jonadabe, filho de Recabe, que ele deu ordem a seus filhos para não beberem vinho, foram acatadas
T.A.: "Os filhos de Jonadabe, filho de Recabe, observaram as ordenanças de seu pai, de não beber vinho".

Jeremiah 35:15

se afaste do seu mau caminho e faça boas obras
Essas duas frases possuem significados similares e são combinadas para dar ênfase.

siga e adore outros deuses
Essas duas frases possuem significados similares e são combinadas para dar ênfase.

não ouvistes ou prestastes atenção em Mim
Essas duas frases possuem significados similares e são combinadas para dar ênfase.

Jeremiah 35:17

Olhai
Essa palavra indica que se deve prestar bastante atenção ao que segue.

Jeremiah 35:18

recabitas
Este é o nome do grupo. Veja como foi traduzido em 35:1.

Jonadabe... Recabe
Estes são nomes de homens. Veja como foi traduzido em 35:5.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 36

1 No quarto ano de Jeoaquim, filho de Josias, rei de Judá, veio esta palavra de Yahweh a Jeremias: **2** "Pegue um rolo para ti e escrevas nele todas as palavras que Eu te falei sobre Israel e Judá, e sobre todas as nações. Tudo o que Eu tenho dito, desde os dias de Josias até o dia de hoje. **3** Talvez, quando o povo de Judá ouvir sobre todos os desastres que pretendo trazer sobre eles, cada um se desvie do mau caminho, e assim Eu possa perdoar a sua iniquidade e seu pecado." **4** Então, Jeremias chamou Baruque, filho de Nerias; e Baruque escreveu no rolo, todas as palavras ditadas por Jeremias, que Yahweh lhe havia falado. **5** Em seguida, Jeremias ordenou a Baruque dizendo: "Estou proibido de ir à Casa de Yahweh. **6** Assim, tu deves ir e ler o rolo que escreveste pela minha ordem. No dia do jejum, tu deverás ler as palavras de Yahweh perante o povo, na Casa de Yahweh, e também as lerás perante todos de Judá, que vêm das suas cidades. Proclame essas palavras para eles. **7** Talvez seus pedidos de misericórdia cheguem perante Yahweh, e cada pessoa se desvie do seu mau caminho, uma vez que a ira que Yahweh proclamou contra este povo é severa." **8** Assim, Baruque, filho de Nerias, fez tudo o que o profeta Jeremias havia ordenado. Ele leu em voz alta as palavras de Yahweh na Casa de Yahweh. **9** Sucedeu que, no quinto ano, no nono mês, de Jeoaquim, filho de Josias, rei de Judá, todas as pessoas em Jerusalém e as pessoas que vieram para Jerusalém das cidades de Judá, proclamaram um jejum em honra a Yahweh. **10** Baruque leu em voz alta as palavras de Jeremias na Casa de Yahweh, na sala de Gemarias, filho de Safã, o escriba, no pátio superior, junto ao portão de entrada da Casa de Yahweh. **11** Quando Micaías, filho de Gemarias, filho de Safã, ouviu todas as palavras de Yahweh que estavam no rolo, **12** desceu para a casa do rei, para a sala do escriba. Eis que, todos os oficiais estavam sentados ali: Elisama, o escriba, Delaías, filho de Semaías, Elnatã, filho de Acbor, Gemarias, filho de Safã, Zedequias, filho de Hananias, e todos os oficiais. **13** Então, Micaías relatou a eles todas as palavras que ouvira quando Baruque leu em voz alta para o povo. **14** Assim, todos os oficiais enviaram Jeúdi, filho de Netanias, filho de Selemias, filho de Cuxe, à Baruque. Jeúdi disse a Baruque: "Pegue o rolo em tuas mãos, o rolo que tu estavas lendo ao povo e venha." Então, Baruque, filho de Nerias, pegou o rolo em suas mãos e foi até os oficiais. **15** E eles disseram: "Senta-te e lê o rolo para nós." Então, Baruque leu o rolo. **16** Aconteceu que, quando eles ouviram todas aquelas palavras, entreolharam-se com medo e disseram para Baruque: "Nós, certamente, precisamos relatar todas essas palavras ao rei." **17** Eles perguntaram a Baruque: "Diga-nos, como escreveste todas essas palavras, Jeremias as ditou?" **18** Baruque disse: "Ele ditou todas estas palavras para mim, e eu as escrevi com tinta neste rol.". **19** Então, os oficiais disseram a Baruque: "Vai, esconde-te, e Jeremias também. Não deixeis ninguém saber onde estais." **20** Colocaram o rolo na sala de Elisama, o escriba. Depois, foram para ao pátio do palácio, e relataram tudo ao rei. **21** Então, o rei enviou Jeúdi para buscar o rolo. Jeúdi o trouxe da sala de Elisama, o escriba, e o leu em voz alta para o rei e para todos os oficiais que estavam em pé ao lado dele. **22** Naquele momento, o rei estava em sua casa de inverno, pois era mês nono, e um braseiro estava queimando diante dele. **23** Aconteceu que, conforme Jeúdi lia três ou quatro colunas, o rei as cortava com uma faca e as atirava dentro do fogo no braseiro, até que todo o rolo foi destruído. **24** Porém, nem o rei e nenhum dos seus servos que ouviram todas aquelas palavras ficaram assustados, nem rasgaram suas roupas. **25** Ainda que Elnatã, Delaías e Gemanias tivessem pedido ao rei que não queimasse o rolo, ele não os ouviu. **26** O rei ordenou a Jerameel, seu filho, Seraías, filho de Azriel, e a Selemias, filho de Abdeel, que prendessem Baruque, o escriba, e Jeremias, o profeta, mas Yahweh os havia escondido. **27** Então, a palavra de Yahweh veio a Jeremias, depois que o rei queimara o rolo e as palavras que Baruque escrevera, ditadas por Jeremias, dizendo: **28** "Volta, pega outro rolo para ti, e escreve nele todas as palavras que estavam no rolo original que Jeoaquim, rei de Judá, queimou. **29** Dirás isto para Jeoaquim, rei de Judá: 'Tu queimaste aquele rolo e disseste: Por que tens escrito que o rei da Babilônia, certamente, virá e destruirá esta terra? Por que ele acabará com os homem e os animais dela?" **30** Portanto, Yahweh diz isto em relação a ti, Jeoaquim, rei de Judá: "Nenhum descendente teu sentará no trono de Davi. Quanto a ti, teu cadáver será jogado fora no calor do dia e na geada da noite. **31** Punirei a ti, teus descendentes e teus servos, por causa da maldade de todos vós. Trarei sobre vós, sobre todos os habitantes de Jerusalém, e sobre todos os habitantes de Judá os desastres que tenho falado e não ouviram." **32** Assim, Jeremias pegou outro rolo e deu a Baruque, filho de Nerias, o escriba. E Baruque escreveu nele todas as palavras ditadas por Jeremias que estavam no rolo queimado por Jeoaquim, rei de Judá. Além disso, muitas outras palavras semelhantes foram acrescentadas a este rolo.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 36:1

Informação Geral:

No quarto ano de Jeoaquim
"Isto aconteceu". Essa frase é usada para marcar o início de uma nova parte da história. Se sua língua tem uma forma de fazer isso, você poderia considerar usá-la aqui.

No quarto ano de Jeoaquim, filho de Josias, rei de Judá
Veja como foi traduzido em 25:1.

veio esta palavra
A frase "esta palavra" refere-se à mensagem que vem adiante.

todas as nações
"todos os povos".

Eu tenho dito
"Eu tenho dito a ti".

desde os dias de Josias até o dia de hoje
Tradução Alternativa

Talvez, quando o povo de Judá
"Talvez, o povo de Judá".

que pretendo trazer sobre eles
"Eu planejo trazer sobre eles".

cada um
"para que cada pessoa".

do mau caminho
Veja como foi traduzido em 18:11.

Jeremiah 36:4

Baruque escreveu no rolo, todas as palavras ditadas por Jeremias, que Yahweh lhe havia falado
"Enquanto Jeremias falava, Baruque escreveu num rolo todas as palavras ditas por Yahweh através Jeremias".

ler o rolo
"ler em voz alta os rolos" ou "proclamar o conteúdo do rolo".

pela minha ordem
"de acordo com o que eu disse".

deverás ler
"deve ler em voz alta" ou "deve proclamar".

perante o povo, na Casa de Yahweh
"para que o povo na casa de Yahweh possa escutá-los".

perante todos de Judá, que vêm das suas cidades
"para que todo o povo de Judá, que vieram de suas cidades, possam escutá-los".

Jeremiah 36:7

Informação Geral:
Jeremias continua dando instruções a Baruque.

Talvez
"Decerto".

seus pedidos de misericórdia
A palavra "seus" refere-se ao povo na casa de Yahweh e ao povo de Judá que foram à casa Yahweh vindo de suas cidades.

seus pedidos de misericórdia cheguem perante Yahweh
T.A.: "Yahweh prestará atenção aos pedidos deles por misericórdia".

cada pessoa se desvie do seu mau caminho
"talvez eles se arrependerão, cada um de seu mau caminho".

seu mau caminho
Veja como foi traduzido "do seu mau caminho" em 18:11.

ira
"a fúria".

Jeremiah 36:9

Sucedeu que
Veja como traduzido em 36:1.

no quinto ano, no nono mês
Esse é o nono mês do calendário hebraico. É durante o fim de novembro e o início de dezembro nos calendários do ocidente. T.A.: "no nono mês do quinto ano".

de Jeoaquim, filho de Josias, rei de Judá
Veja como foi traduzido em 25:1.

proclamaram um jejum
"convidaram a todos a participar de um jejum".

Gemarias, filho de Safã
Esse é o nome de uma pessoa.

o escriba
"que era o escriba".

junto ao portão de entrada da Casa de Yahweh
"na entrada do novo portão da Casa de Yahweh".

Baruque leu em voz alta
Ele leu em voz alta as palavras de Jeremias.

em voz alta
Para todos do povo ouvirem.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 36:11

Micaías
Esse é o nome de uma pessoa.

Micaías, filho de Gemarias, filho de Safã
"Micaías, que era filho de Gemarias, que era filho de Safã".

para a sala do escriba
"para o quarto do escriba".

Eis que
As palavras "eis que" dão ênfase ao que se segue.

Elisama... Delaías
Esses são nomes de pessoas.

Semaías
Veja como foi traduzido em 26:20.

Elnatã, filho de Acbor
Veja como foi traduzido em 26:22.

Gemarias, filho de Safã
Veja como foi traduzido em 36:9.

Zedequias
Veja como foi traduzido em 1:1.

Hananias
Veja como foi traduzido em 28:1.

todos os oficiais
"e todos os outros oficiais".

Jeremiah 36:13

Micaías
Veja como foi traduzido em 36:11.

relatou a eles
A palavra "eles" refere-se aos oficiais em 36:11.

para o povo
"para que o povo pudesse ouvir".

Jeúdi... Netanias... Selemias... Cuxe
Esses são nomes de pessoas.

leu em voz alta
"leu o rolo em voz alta".

Jeremiah 36:16

Aconteceu que
Essa frase é usada para marcar um importante acontecimento na história. Se sua língua tem uma forma de fazer isso, considere usá-la aqui.

quando eles ouviram
A palavra "eles" refere-se aos oficiais.

todas aquelas palavras
As palavras do rolo que Baruque leu em voz alta.

como escreveste
"como você escreveu".

Jeremias as ditou
Veja como foi traduzido em 36:4.

ditou
Jeremias falou em voz alta para que Baruque pudesse escrever suas palavras.

escrevi com tinta
"usou tinta para escrevê-las".

tinta
Um corante escuro usado para escrever.

e Jeremias também
T.A.: "e Jeremias deveria se esconder também".

onde estais
O sujeito oculto "vós" refere-se a Baruque e a Jeremias.

Jeremiah 36:20

Colocaram
A palavra "Colocaram" refere-se aos oficiais.

Colocaram o rolo na sala de Elisama
"Colocaram o rolo, em segurança, na sala de Elisama".

Elisama, o escriba
Veja como foi traduzido em "Elisama, o escriba" em 36:11.

o leu
Aqui "o leu" se refere às palavras do rolo que Jeremias ditou a Baruque.

Jeúdi
Veja como traduzido em 36:14.

mês nono
Este é o nono mês do calendário hebraico. É no fim da estação da colheita e início do inverno. Aconte no fim de novembro e início de dezembro nos calendários ocidentais.

e um braseiro estava queimando diante dele
"e o braseiro estava diante dele com um fogo incandescente".

braseiro
Uma fogueira que as pessoas podem mover.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 36:23

Aconteceu que
Essa frase é usada para marcar um evento importante na história. Se sua língua tem uma forma de fazer isso, considere usá-la aqui.

Jeúdi
Veja como taduzido em 36:14.

colunas
Essas são as colunas de palavras no rolo.

as cortava
"cortava aquela parte fora".

com uma faca
"usando a faca de um escriba" ou "usando o tipo de faca que os escribas usam".

brazeiro
Veja como foi traduzido em 36:20.

até que todo o rolo foi destruído
"até que todo o rolo tivesse queimado completamente".

aquelas palavras
Aquelas palavras do rolo que Baruque escreveu quando Jeremias as ditou.

nem rasgaram suas roupas
Pessoas rasgavam suas roupas quando estavam extremamente tristes. T.A.: "nem lamentaram rasgando suas roupas".

Jeremiah 36:25

Elnatã, Delaías e Gemanias
Veja como foi traduzido a partir de 36:11.

pedido ao rei
"pediram ao rei' ou "suplicou ao rei".

Jerameel... Searías... Azriel... Selemias... Abdeel
Esses são nomes de homens.

seu filho
"o filho do rei".

Jeremiah 36:27

Então, a palavra de Yahweh veio
Veja como foi traduzido em 1:1.

ditadas por Jeremias
Veja como foi traduzido em 36:4.

Volta, pega outro rolo para ti
"Pega outro rolo para ti novamente".

rolo original
"o primeiro rolo".

Por que tens escrito que
Jeoaquim faz essa pergunta para enfatizar que Jeremias não deveria ter escrito que o rei da Babilônia viria atacá-los. T.A.: "Você não deveria ter escrito" ou "Você errou ao escrever".

Por que ele acabará
"E ele destruirá".

Jeremiah 36:30

sentará no trono de Davi
T.A.: "nunca governará como o herdeiro de Davi". Veja como foi traduzido "assenta no trono de Davi" em 29:16.

teu cadáver será jogado fora
T.A.: "o povo jogará teu corpo fora".

teu cadáver
"teu corpo morto".

fora no calor do dia
"para que fique exposto à secura do dia".

de todos vós
"de todos vocês".

Jeremiah 36:32

ditadas por Jeremias
Veja como foi traduzido em 36:4.

queimado por Jeoaquim, rei de Judá
"que Jeoaquim, rei de Judá, queimou no fogo".

Além disso, muitas outras palavras semelhantes foram acrescentadas a este rolo
T.A.: "Além disso, Jeremias e Baruque acrescentaram muitas palavras similares às palavras que foram escritas no primeiro rolo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 37

1 Ora, Zedequias, filho de Josias, reinou no lugar de Joaquim, filho de Jeoaquim. Nabucodonosor, rei da Babilônia, fez Zedequias rei sob a terra de Judá. **2** Mas Zedequias, seus servos, e o povo da terra não escutaram as palavras de Yahweh, que foram proclamadas pelas mãos do profeta Jeremias. **3** Assim, o rei Zedequias enviou Jeucal, filho de Selemias e Sofonias, filho de Maaseias, o sacerdote, ao profeta Jeremias, para lhe dizerem: "Ore em nosso favor para Yahweh, nosso Deus". **4** Jeremias estava indo e vindo entre as pessoas, pois não havia sido preso ainda. **5** O exército do Faraó saíra do Egito, e quando os caldeus, que sitiavam Jerusalém, ouviram a notícia sobre eles, deixaram a cidade. **6** Então, veio a palavra de Yahweh a Jeremias, o profeta, dizendo: **7** "Yahweh, o Deus de Israel, diz: 'Isto é o que tu dirás ao rei de Judá, porque ele te enviou para buscar Meu conselho: Vê, o exército do Faraó, que veio para te ajudar, está prestes a voltar para o Egito, a sua própria terra. **8** Os caldeus irão retornar, lutarão contra essa cidade, a conquistarão e a queimarão.' **9** Yahweh diz isto: Não se enganem dizendo: 'Os caldeus com certeza estão nos deixando'. Porque eles, certamente, não irão embora. **10** Mesmo que derrotásseis todo o exército babilônico, que luta contra vós, até que só homens feridos sejam deixados em suas tendas, eles se levantariam e queimariam esta cidade." **11** Foi então que o exército babilônico deixou Jerusalém enquanto o exército do Faraó estava vindo; **12** então, Jeremias saiu de Jerusalém para ir à terra de Benjamim. Ele queria tomar posse de um pedaço de terra lá entre seu povo. **13** Enquanto ele estava no Portão de Benjamim, um capitão da guarda que estava lá – seu nome era Jerias, filho de Selemias, filho de Hananias – agarrou o profeta Jeremias e disse: "Tu estás fugindo para o lado dos babilônios." **14** Mas Jeremias disse: "Isso não é verdade. Eu não estou fugindo para o lado dos babilônios". Mas Jerias não o escutou. Prendeu Jeremias e o levou aos oficiais. **15** Os oficiais estavam bravos com Jeremias. Eles o açoitaram e o colocaram na casa de Jônatas, o escriba, que havia sido transformada em uma prisão. **16** Jeremias foi colocado numa cela subterrânea, onde ficou por muitos dias. **17** Então, o rei Zedequias mandou alguém trazê-lo ao palácio. Em sua casa, o rei perguntou-lhe secretamente: "Há alguma palavra de Yahweh?"Jeremias respondeu: "Há uma palavra: Tu serás entregue na mão do rei da Babilônia." **18** Então, Jeremias disse ao rei Zedequias: "Qual foi meu pecado contra ti, contra teus servos ou contra este povo para que me pusesses na prisão? **19** Onde estão os teus profetas, aqueles que profetizaram para ti e disseram que o rei da Babilônia não atacará a vós, nem a esta terra? **20** Mas, agora, escute, meu senhor, ó rei! Deixo meu pedido diante de ti. Não me coloques novamente na casa de Jônatas, o escriba, senão morrerei lá." **21** Então, o rei Zedequias deu uma ordem. Seus servos confinaram Jeremias no pátio da guarda. Um pedaço de pão era entregue a ele todos os dias, da rua dos padeiros, até que todo o pão da cidade acabasse. E Jeremias permaneceu no pátio da guarda.

Jeremiah 37:1

Joaquim, filho de Jeoaquim
Em muitas traduções, os nomes desses dois reis é alternado. Isso ocorre porque os dois tinham o mesmo nome, e cada tradução muda a forma de escrever o nome para poder diferenciar o pai do filho. No contexto, Joaquim foi o 19º rei de Judá, e governou por apenas 3 meses e 10 dias quando foi levado cativo para a Babilônia. Zedequias, tio de Joaquim, assume o trono e é o último rei de Judá.

sob a terra
"na terra de Judá".

proclamadas
"Yahweh proclamou".

pelas mãos do profeta Jeremias
Tradução Alternativa

Jeremiah 37:3

Jeucal
Esse é o nome de uma pessoa.

Selemias
Veja como isso foi traduzido em 36:13.

Sofonias, filho de Maaseias, o sacerdote
Veja como isso foi traduzido em 21:1.

em nosso favor
"para nós" ou "para nosso benefício". A palavra "nosso" refere-se ao Rei Zedequias e ao resto do povo de Judá.

Jeremias estava indo e vindo entre as pessoas
T.A.: "Jeremias podia andar livre no meio do povo".

pois não havia sido preso ainda
"porque ninguém o aprisionou ainda".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

saíra do
"veio do".

sitiavam
Veja como isso foi traduzido em 32:1.

Jeremiah 37:6

veio a palavra de Yahweh
Veja como isso foi traduzido em 1:1.

tu dirás
A palavra "tu" refere-se aos dois homens que o rei Zedequias mantou para Jeremias, Jeucal, filho de Selemias e Sofonias, filho de Maaseias, o sacerdote.

para buscar Meu conselho
A palavra "Meu" refere-se a Yahweh.

Vê
Essa palavra acrescenta ênfase ao que se seguirá. T.A.: "Escutem!" ou "Prestem atenção!".

Os caldeus irão retornar, lutarão contra essa cidade, a conquistarão e a queimarão
Veja como isso foi traduzido em 34:20.

Jeremiah 37:9

Não se enganem dizendo
O termo "se" refere-se ao rei Zedequias e ao resto do povo de Judá.

Os caldeus com certeza estão nos deixando
O povo de Judá pensa que estão seguros porque os caldeus saíram. T.A.: "Certamente o caldeus estão nos deixando, agora estaremos seguros".

se levantariam
"os feridos se levantariam".

Jeremiah 37:11

Foi então que
Essa frase é usada para marcar o início de uma nova parte da história. Se seu idioma tem uma maneira de fazer isso, você pode considerar usar isso aqui.

pedaço de terra
"porção de terra" ou "alguma terra".

entre seu povo
"na sua família". Jeremias era da cidade de Anatote na terra de Benjamin. (Veja: 1:1)

Portão de Benjamim
Esse é o nome do portão.

Jerias
Esse é o nome de uma pessoa.

Selemias
Veja como isso foi traduzido em 36:13.

Hananias
Veja como isso foi traduzido em 28:1.

fugindo para o lado dos babilônios
"escapando para ficar com os babilônios".

Jeremiah 37:14

Isso não é verdade
"Isso é mentira".

não estou fugindo
"não estou escapando".

Jerias
Veja como isso foi traduzido em 37:11.

oficiais
Veja como isso foi traduzido em 1:17.

estavam bravos
"estavam furiosos" ou "estavam extremamente bravos".

Jônatas, o escriba
Jônatas, que era escriba". Esse é o nome de uma pessoa, juntamente com sua profissão.

Jeremiah 37:16

Jeremias foi colocado numa cela subterrânea
T.A.: "os oficiais colocaram Jeremias em uma sala abaixo da terra".

trazê-lo
"trazer Jeremias".

sua casa
"o palácio do rei Zedequias".

Tu serás entregue
A palavra "Tu" refere-se ao rei Zedequias e seu povo.

entregue na mão do rei da Babilônia
Veja como isso foi traduzido em 32:3.

Jeremiah 37:18

Qual foi meu pecado contra ti... prisão?
Jeremias usava essa pergunta para enfatizar que ele não tinha feito nada de errado. T.A.: "Eu não fiz nada contra ti... prisão".

este povo
O povo do reino de Judá.

que me pusesses
"que me colocastes".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Onde estão os teus profetas, aqueles que profetizaram... nem a esta terra?
Jeremias usa essa pergunta para enfatizar que os outros profetas estavam mentindo mas que ele não fez nada de errado porque estava dizendo a verdade. T.A.: "Seus profetas que profetizaram... nem essa terra, estavam obviamente errados, mas agora está claro que eu dizia a verdade".

teus profetas
A palavra "teus" refere-se ao rei Zedequias e ao povo no reino de Judá.

não atacará a vós, nem a esta terra
"não atacará vocês ou sua terra".

meu pedido diante de ti
Veja como isso foi traduzido em 36:7.

Jônatas, o escriba
Veja como isso foi traduzido 37:14.

Jeremiah 37:21

da guarda
"das pessoas que eram guardas".

Um pedaço de pão era entregue a ele
"Seus servos davam a Jeremias um pedaço de pão".

da rua dos padeiros
"da rua onde trabalhavam os padeiros".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 38

1 Sefatias, filho de Matã, Gedalias, filho de Pasur, Jeucal, filho de Selemias, e Pasur, filho de Malquias, ouviram as palavras que Jeremias estava declarando para todo o povo. Ele dizia: **2** Assim diz Yahweh: "Quem permanecer nesta cidade será morto pela espada, fome e peste. Porém, quem for com os babilônios, sobreviverá. Ele escapará com sua própria vida e viverá." **3** Assim diz Yahweh: "Esta cidade será entregue nas mãos do exército do rei da Babilônia e ele a conquistará." **4** Então, os oficiais disseram ao rei: "Deixa este homem morrer, pois o que ele diz está enfraquecendo as mãos dos soldados que permanecem nesta cidade e de todo o povo. Ele está proclamando estas palavras, pois não está trabalhando pela segurança deste povo, mas, sim, para a destruição." **5** Então, o rei Zedequias disse: "Olhai, ele está em vossas mãos, pois não há rei capaz de resistir a vós." **6** Então, pegaram Jeremias e o jogaram dentro da cisterna de Malquias, filho do rei. A cisterna ficava no pátio da guarda. Eles desceram Jeremias com cordas. Não havia água na cisterna, mas lama, e ele afundou nela. **7** Ora, Ebede-Meleque, o etíope, que era um dos eunucos do palácio do rei, ouviu que eles tinham colocado Jeremias na cisterna. Quando o rei estava assentado no Portão de Benjamim, **8** Ebede-Meleque saiu do palácio e foi falar com ele. Ele disse: **9** "Ó rei, meu senhor, estes homens têm tratado mal o profeta Jeremias. Eles o lançaram numa cisterna para que morra de fome, pois não há mais comida na cidade." **10** Então, o rei deu uma ordem para Ebede-Meleque, o etíope. Ele disse: "Tome trinta homens daqui e tire o profeta Jeremias da cisterna antes que ele morra." **11** Assim, Ebede-Meleque reuniu os homens e foi para a casa do rei, para um depósito de roupas debaixo da casa. De lá, pegaram trapos e roupas desgastadas, e os desceu a Jeremias na cisterna, por meio de cordas. **12** Ebede-Meleque, o etíope, disse a Jeremias: "Ponha as roupas desgastadas e os trapos debaixo de seus braços e sobre as cordas." E Jeremias fez isso. **13** Então, eles puxaram Jeremias com as cordas, desta forma o tiraram da cisterna e o trouxeram para cima. E Jeremias permaneceu no pátio da guarda. **14** Em seguida, o rei Zedequias mandou trazer o profeta Jeremias à sua presença, à terceira entrada da Casa de Yahweh. O rei disse a Jeremias: "Quero perguntar-te algo. Não escondas a resposta de mim." **15** Jeremias disse a Zedequias: "Se eu te responder, certamente, não me matarás? Mas se eu te der conselhos, não me ouvirás." **16** Mas o rei Zedequias jurou secretamente a Jeremias, dizendo: "Assim como Yahweh vive, aquele que nos criou, não te matarei, nem te entregarei nas mãos dos homens que estão buscando tua vida." **17** Jeremias disse a Zedequias: Yahweh, o Deus dos Exércitos, o Deus de Israel, diz assim: "Se te renderes aos oficiais do rei da Babilônia, então vivereis, e esta cidade não será queimada. Tu e tua família viverão. **18** Mas, se não te renderes aos oficiais do rei da Babilônia, então esta cidade será entregue nas mãos dos caldeus. Eles a queimarão e tu não escaparás das mãos deles." **19** O rei Zedequias disse a Jeremias: "Mas tenho medo do povo de Judá, que já se rendeu aos caldeus, porque se eu for entregue nas mãos deles, eles me maltratarão". **20** Jeremias respondeu: "Eles não o entregarão. Obedeça à ordem de Yahweh que estou lhe dizendo, e tudo te irá bem e tu viverás. **21** Mas se não te renderes, isto é o que Yahweh tem me mostrado: **22** Olhai! Todas as mulheres que ficaram na casa do rei de Judá serão levadas aos oficiais do rei da Babilônia. E elas lhe dirão: 'Tens sido enganado por teus amigos; e eles têm te arruinado. Teus pés estão afundados na lama, e os teus amigos fugiram.' **23** Pois todas as tuas esposas e filhos serão levados aos caldeus e não poderás escapar de suas mãos. Serás capturado pela mão do rei da Babilônia e esta cidade será queimada." **24** Então, Zedequias disse a Jeremias: "Não contes a ninguém sobre estas palavras, para que não morras. **25** Se os oficiais souberem que falei contigo, se eles vierem e te disserem: 'Conta-nos sobre o que conversaste com o rei. Não nos escondas nada ou te mataremos. E conta-nos o que o rei disse a ti', **26** então, deves dizer a eles: 'Eu supliquei ao rei que não me deixasse voltar à casa de Jônatas, para não morrer ali." **27** Então, todos os oficiais vieram a Jeremias e o interrogaram, e ele respondeu como o rei o instruíra. Assim, eles pararam de falar com ele, pois não haviam escutado a conversa entre Jeremias e o rei. **28** E Jeremias permaneceu no pátio da guarda até o dia em que Jerusalém foi invadida.

Jeremiah 38:1

Sefatias... Malquias
Os nomes dessa lista são nomes de homens.

será morto pela espada, fome e peste
"morrerá pela espada, fome e peste".

Ele escapará com sua própria vida
Veja como isso foi traduzido em 21:8.

Esta cidade será entregue nas mãos do exército do rei da Babilônia
"Eu permitirei que o exército da Babilônia conquiste Jerusalém".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

e ele a conquistará
"seu exército a conquistará".

Jeremiah 38:4

pois o que ele diz está enfraquecendo as mãos dos soldados que permanecem nesta cidade e de todo o povo
Tradução Alternativa

pois não está trabalhando pela segurança deste povo, mas, sim, para a destruição
T.A.: "pois Jeremias não está trabalhando para ajudar o povo, e sim para feri-los".

Olhai, ele está em vossas mãos
A palavra "Olhai" coloca ênfase no que segue. T.A.: "Veja, você tem poder sobre ele".

Jeremiah 38:6

jogaram dentro da cisterna
A "cisterna" é um buraco fundo no chão usado para coletar e armazenar água da chuva. T.A.: "colocaram dentro da cisterna".

Eles desceram Jeremias com corda
Isso explica como Jeremias foi jogado dentro da cisterna.

Jeremiah 38:7

Ebede-Meleque, o etíope
Esse é o nome de um homem da Etiópia.

Quando o rei
Essa expressão estabelece uma pausa na linha narrativa, mostrando o que o rei estava fazendo enquanto os eventos da narrativa principal ocorriam.

assentado no Portão de Benjamim
Zedequias estava, provavelmente, ouvindo e julgando os casos legais.

Portão de Benjamim
Essa era a entrada na cidade de Jerusalém que o povo nomeou depois de Benjamim, filho de Jacó.

Jeremiah 38:10

trinta homens
T.A.: "30 homens".

desceu a Jeremias na cisterna, por meio de cordas
"usou cordas para baixá-lo na cisterna".

Jeremiah 38:12

sobre as cordas
"em volta das cordas".

puxaram Jeremias
Aqui refere-se a alguns dos trinta homens que estavam com Ebede-Meleque.

Jeremiah 38:14

Se eu te responder, certamente, não me matarás?
Jeremias usa essa pergunta para expressar que o rei certamente o mataria caso ele dissesse a verdade. T.A.: "Se eu te disser a verdade, você certamente me matará".

Assim como Yahweh vive, aquele que nos criou
O rei diz isso para enfatizar que o que ele dirá será verdade. T.A.: "Assim como é verdade que Yahweh, que nos criou, vive, é verdade que".

não te matarei, nem te entregarei nas mãos dos homens que estão buscando tua vida
Aqui a palavra "mão" refere-se ao controle e poder dos homens. T.A.: "Eu não irei... permitir que esses homens o capture".

estão buscando tua vida
T.A.: "estão tentando matá-lo".

Jeremiah 38:17

Deus de Israel
T.A.: "Deus do povo de Israel".

e esta cidade não será queimada
T.A.: "o exército da Babilônia não queimará esta cidade".

esta cidade será entregue nas mãos dos caldeus
T.A.: "eu permitirei que os caudeus conquistem essa cidade".

tu não escaparás das mãos deles
T.A.: "você não escapará do poder deles".

Jeremiah 38:19

se eu for entregue nas mãos deles
Aqui "mãos" significa "controle" ou "poder". T.A.: "se os caudeus me entregarem nas mão do povo de Judá".

eles me maltratarão
Aqui a palavra "eles" refere-se ao povo de Judá.

Jeremiah 38:20

Eles não o entregarão
"Os babilônios não o entregarão ao povo". Aqui "o" refere-se a Zedequias.

isto é o que Yahweh tem me mostrado
Aqui a palavra "isto" refere-se ao que Jeremias dirá em seguida.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 38:22

Informação Geral:
Jeremias continua falando ao rei Zedequias.

Olhai! Todas as mulheres... serão levadas aos oficiais do rei da Babilônia
T.A.: "Os soldados levarão todas as mulheres... para os oficiais do rei da Babilônia".

Tens sido enganado por teus amigos
T.A.: "Teus amigos te enganaram".

Teus pés estão afundados na lama
Isso significa que o rei está numa situação difícil.

Pois todas as tuas esposas e filhos serão levados aos caldeus
T.A.: "Os soldados levarão suas esposas e crianças para os babilônios".

não poderás escapar de suas mãos
T.A.: "não escapará de seu poder".

Serás capturado pela mão do rei da Babilônia e esta cidade será queimada
Aqui "mão" refere-se ao poder do rei e de seu exército. T.A.: "O exército do rei da Babilônia irá capturá-los e queimará a cidade".

Jeremiah 38:24

Jônatas
Veja como isso foi traduzido em 37:14.

Jeremiah 38:27

até o dia em que Jerusalém foi invadida
T.A.: "até o dia que o exército da Babilônia capturar Jerusalém".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 39

1 No nono ano, no décimo mês de Zedequias, rei de Judá, Nabucodonosor, rei da Babilônia, veio com todo o seu exército contra Jerusalém e a cercaram. **2** No décimo primeiro ano e quarto mês de Zedequias, no nono dia do mês, a cidade foi invadida. **3** Então, todos os oficiais do rei da Babilônia vieram e se assentaram no Portão do Meio: Nergal-Sarezer de Sangar, Nebo-Sarsequim, um oficial importante. Nergal Sarezer, alto oficial, e com eles todos os outros oficiais do rei da Babilônia. **4** Aconteceu que, quando Zedequias, rei de Judá e todos os seus guerreiros os viram, fugiram. Eles saíram da cidade à noite, pelo caminho do jardim do rei, através do portão entre os dois muros. O rei saiu na direção da Arabá, **5** mas o exército dos caldeus perseguiu-os e alcançou Zedequias nas planícies do vale do rio Jordão, perto de Jericó. Eles o capturaram e o trouxeram até Nabucodonosor, rei da Babilônia, em Ribla, na terra de Hamate, onde Nabucodonosor o sentenciou. **6** O rei matou os filhos de Zedequias diante dele, em Ribla. Ele também matou todos os homens nobres de Judá. **7** Cegou os olhos de Zedequias e o prendeu com correntes de bronze para levá-lo à Babilônia. **8** Então, os babilônios queimaram a casa do rei e as casas do povo. Eles também derrubaram os muros de Jerusalém. **9** Nebuzaradã, capitão da guarda do rei, levou para o exílio o resto do povo que havia ficado na cidade. Isso incluía os que se renderam aos babilônios e o restante da população. **10** Mas Nebuzaradã, o capitão da guarda do rei, permitiu que as pessoas mais pobres, que não possuíam nada, permanecessem na terra de Judá. Deu-lhes vinhas e campos naquele mesmo dia. **11** Nabucodonosor, o rei da Babilônia, havia dado uma ordem sobre Jeremias para Nebuzaradã, o capitão da guarda do rei. Ele dissera: **12** "Leva-o e cuida bem dele. Não o machuque. Faça por ele tudo o que te disser." **13** Então, Nebuzaradã, capitão da guarda do rei, Nebusazbã, Rabe-Sáris, Nergal-Sarezer, Rabe-Mague e todos os oficiais mais importantes do rei da Babilônia **14** mandaram retirar Jeremias do pátio e o entregaram a Gedalias, filho de Aicam, filho de Safã, para que o levasse para casa; assim, Jeremias permaneceu entre o povo. **15** Ora, a palavra de Yahweh viera a Jeremias enquanto estava preso no pátio da guarda, dizendo: **16** "Fala com Ebede-Meleque, o etíope, e diz: Yahweh dos Exércitos, o Deus de Israel, diz isto: Vede, Eu estou prestes a cumprir minhas palavras contra esta cidade, para o mal e não para o bem. Pois todas elas se cumprirão perante ti naquele dia. **17** Mas eu te resgatarei naquele dia, esta é a declaração de Yahweh, e não serás entregue nas mãos dos homens a quem temes. **18** Pois Eu, certamente, te salvarei. Tu não cairás pela espada. Escaparás com vida, pois confias em Mim" – esta foi a declaração de Yahweh."

Jeremiah 39:1

No nono ano, no décimo mês de Zedequias, rei de Judá
Esse é o décimo mês do calendário hebraico. É durante a última parte de dezembro e a primeira parte de janeiro nos calendários ocidentais. Tradução Alternativa

nono... décimo... décimo primeiro... quarto

No décimo primeiro ano e quarto mês de Zedequias, no nono dia do mês
Esse é o quarto mês do calendário hebraico. O décimo primeiro dia é perto do começo de julho nos calendários ocidentais. T.A.: "No nono dia do quarto mês do décimo primeiro ano que Zedequias foi rei".

Nergal-Sarezer de Sangar, Nebo-Sarsequim
Esses são nomes de homens.

no Portão do meio
"na entrada do meio da cidade". Era comum líderes se sentarem no portão da cidade para discutir assuntos importantes.

Jeremiah 39:4

Eles saíram da cidade a noite pelo caminho do jardim do rei
"Eles deixaram a cidade a noite saindo pelo caminho do jardim do rei".

nas planícies do vale do rio Jordão
Essa é a terra plana no extremo sul do vale.

em Ribla na terra de Hamate
Ribla foi uma cidade no território de Hamate. Encontram-se na Síria.

perseguiu-os e alcançou
"os seguiu e capturou".

o sentenciou
"decidiu como o punir".

Jeremiah 39:6

diante dele
T.A.: "enquanto ele os assistia".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Cegou os olhos de Zedequias
"Os homens do rei tornaram Zedequias cego" ou "O homens do rei cegaram Zedequias".

Jeremiah 39:8

Nebuzaradã
Esse é o nome de um homem.

da guarda do rei
"dos guardas de Nabucodonosor".

o resto do povo que havia ficado na cidade
"as pessoas restantes da cidade". (Veja:

Jeremiah 39:11

Nebuzaradã... Gedalias... Aicam... Safã
Esses são nomes de homens.

mandaram retirar
"mandaram pegar".

entre o povo
"entre o povo que restou em Judá".

Jeremiah 39:15

Informação Geral:
Esta história aconteceu antes dos eventos na primeira parte desse capítulo.

Ora
Isso marca uma nova seção da história.

a palavra de Yahweh viera a Jeremias... dizendo
"Yahweh falou a Jeremias... dizendo".

Ebede-Meleque, o etíope
Veja como foi esse nome foi traduzido em 38:7.

Eu estou prestes a cumprir minhas palavras contra esta cidade, para o mal e não para o bem
"Eu trarei desastre sobre essa cidade, assim como disse que traria".

Pois todas elas se cumprirão perante ti naquele dia
"Pois verás tudo acontecer naquele dia".

Jeremiah 39:17

Informação Geral:
Yahweh continua a falar com Jeremias.

naquele dia
Isso refere-se ao dia que os babilônios quebraram os muros de Jerusalem e destruíram a cidade.

esta é a declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

não serás entregue nas mãos dos homens a quem temes
Aqui "mãos" refere-se a poder ou controle. T.A.: "os homens a quem temes não o abalará".

Tu não cairás pela espada
T.A.: "Ninguém o matará com uma espada".

Escaparás com vida, pois confias em Mim
"Sua recompensa por confiar em Mim será não ser morto".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 40

1 Esta foi a palavra de Yahweh, que veio a Jeremias, depois que Nebuzaradã, o capitão da guarda do rei, o libertou em Ramá. Ele o encontrara acorrentado no meio dos exilados de Jerusalém e de Judá, que estavam sendo conduzidos para o exílio na Babilônia. **2** O chefe da guarda levou Jeremias e lhe disse: "Yahweh, teu Deus, decretou este desastre contra este lugar. **3** Agora, Yahweh o trouxe, e fez como havia decretado. Portanto, tudo isso vos aconteceu porque pecastes contra Ele e não obedecestes à Sua voz. Esse é o motivo pelo qual essas coisas têm acontecido convosco. **4** Mas, agora vê! Eu te liberto hoje das correntes que estão em tuas mãos. Se for bom aos teus olhos que venhas comigo até a Babilônia, vem, e cuidarei de ti. Mas se não for bom aos teus olhos que venhas comigo para a Babilônia, então não venhas. Olha, toda a terra está diante de ti. Vá para onde for bom e direito aos teus olhos." **5** Mas, visto que Jeremias demorava a se decidir, Nebuzaradã lhe disse: "Volta a Gedalias, filho de Aicam, filho de Safã, a quem o rei da Babilônia nomeou governador das cidades de Judá. Habita com ele entre o povo, ou vai para onde for bom aos teus olhos." O comandante da guarda do rei deu a ele comida e um presente, e o deixou ir. **6** Então, Jeremias foi a Gedalias, filho de Aicam, em Mispá. Ele ficou com Gedalias entre o povo que foi deixado para trás na terra. **7** Quando alguns comandantes dos soldados de Judá que ainda estavam no campo, e seus homens, ouviram que o rei da Babilônia havia feito de Gedalias, filho de Aicam, governador da terra, e que lhe havia confiado homens, mulheres e crianças que eram os mais pobres da terra, que não haviam sido exilados na Babilônia, **8** foram até ele em Mispá. Eram eles: Ismael, filho de Netanias; Joanã e Jônatas, filhos de Careá; Seraías, filho de Tanumete; os filhos de Efai, o netofatita; e Jazanias, filho do Maacatita, todos eles e seus homens. **9** Gedalias, filho de Aicam, filho de Safã, jurou a eles e seus homens: "Não tenhais medo de servir os oficiais babilônios. Vivei na terra e servi o rei da Babilônia, e isso será bom para vós. **10** E, vede, eu continuarei morando em Mispá para me encontrar com os babilônios que vierem a nós. Então, colhei as uvas para fazer vinho, frutas de verão e azeite, e armazenem em vossas vasilhas. Vivei nas cidades que vós tendes ocupado." **11** Todos os judeus em Moabe, entre os amonitas, e em Edom, e em toda terra, ouviram que o rei da Babilônia havia deixado um remanescente em Judá e que ele havia nomeado Gedalias, filho de Aicam, filho de Safã, como governador sobre eles. **12** Então, todos os judeus retornaram dos lugares para onde eles haviam se dispersado. Voltaram à terra de Judá, para Gedalias, em Mispá, e colheram uvas para o vinho e frutas de verão em grande quantidade. **13** Joanã, filho de Careá, e todos os comandantes dos exércitos no campo, vieram a Gedalias, em Mispá. **14** Eles disseram-lhe: "Tu percebes que Baalis, rei dos amonitas, enviou Ismael, filho de Netanias para assassinar-te?" Mas Gedalias, filho de Aicam, não acreditou neles. **15** Então, Joanã, filho de Careá, falou em segredo a Gedalias, em Mispá, e disse: "Permita que eu vá matar Ismael, filho de Netanias. Ninguém suspeitará de mim. Por que deveria ele matar-te? Por que permitir que todos de Judá que têm estado junto a ti sejam dispersados e os remanescentes de Judá sejam destruídos?" **16** Mas Gedalias, filho de Acaim, disse a Joanã, filho de Careá: "Não faças isso, pois tu estás dizendo mentiras a respeito de Ismael."

Jeremiah 40:1

Esta foi a palavra de Yahweh, que veio a Jeremias
"Isso é o que Yahweh disse a Jeremias".

Nebuzaradã, o capitão da guarda do rei
Veja como foi traduzido em 30:8.

Ele o encontrara acorrentado no meio dos exilados de Jerusalém e de Judá
Tradução Alternativa

que estavam sendo conduzidos para o exílio na Babilônia
T.A.: "a quem os guerreiros levavam para a Babilônia".

Jeremiah 40:3

Yahweh o trouxe, e fez como havia decretado
T.A.: "Yahweh fez o que Ele disse que faria".

porque pecastes contra Ele e não obedecestes à Sua voz
T.A.: "porque vocês judeus pecaram contra Yahweh e não obedeceram às ordens Dele".

essas coisas têm acontecido convosco
"esse desastre tem acontecido com vocês".

Mas, agora vê!
Nebuzaradã disse isso para trazer a atenção de Jeremias até o presente momento.

Se for bom aos teus olhos que venhas
T.A.: "Se você quiser vir".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 40:5

Gedalias... Aicam... Safã
Veja como esses nomes foram traduzidos em 39:11.

entre o povo
"entre os judeus".

para onde for bom aos teus olhos
"para onde você quiser ir".

que foi deixado para trás na terra
"que ficou em Judá".

Jeremiah 40:7

Quando
Isso marca uma nova parte da história.

que não haviam sido exilados na Babilônia
"gente a quem os guerreiros inimigos não tinham levado para a Babilônia.

Ismael... e Jazanias
Em 40:8 estes são nomes de homens.

filho do Maacatita
Isso se refere a uma pessoa da região de Maaca.

Jeremiah 40:9

jurou a eles
"jurou aos comandantes judeus".

frutas de verão
Isso se refere à colheita típica dessa época do ano.

Vivei nas cidades que vós tendes ocupado
"Habitem nas suas cidades".

Jeremiah 40:11

Todos os judeus
Veja como foi traduzido em 32:10.

entre os amonitas
T.A.: "todos os judeus que estão entre o povo de Amom".

um remanescente em Judá
"um remanescente do povo de Judá".

havia nomeado... governador sobre eles
"havia colocado... para governá-los".

Gedalias, filho de Aicam, filho de Safã
Veja como foi traduzido em 39:11.

sobre eles
"sobre o povo de Judá".

para onde eles haviam se dispersado
"para onde eles haviam fugido" ou T.A.: "para onde os babilônios os haviam levado".

uvas para o vinho e frutas de verão em grande quantidade
"uma grande quantidade de uvas e frutas de verão".

frutas de verão
Veja como foi traduzido em 40:9.

Jeremiah 40:13

Joanã... Careá
Veja como esses nomes foram traduzidos em 40:7.

Gedalias
Veja como esse nome foi traduzido em 39:11.

Tu percebes que Baalis, rei dos amonitas, enviou Ismael, filho de Netanias para assassinar-te?
"Com certeza, você deveria perceber que Baalis, rei do povo de Amom, enviou Ismael, filho de Netanias, para matar você!".

Baalis
Esse é o nome de um rei.

Ismael, filho de Netanias
Veja como esses nomes foram traduzidos em 40:7.

Aicam
Veja como esse nome foi traduzido em 26:22.

Jeremiah 40:15

Joanã... Careá
Veja como esses nomes foram traduzidos em 40:7.

falou em segredo a Gedalias
"falou com Gedalias sem que ninguém soubesse".

Gedalias
Veja como esse nome foi traduzido em 39:11.

Ismael, filho de Netanias
Veja como esses nomes foram traduzidos em 40:7.

Ninguém suspeitará de mim
"Ninguém vai saber".

Por que deveria ele matar-te?
"Você não deveria permitir que ele mate você".

Por que permitir que todos de Judá
"Não permita que tantos do povo de Judá".

todos de Judá que têm estado junto a ti
"todos do povo de Judá que chegaram até você".

sejam dispersados
"fujam para muitas terras diferentes".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

os remanescentes de Judá sejam destruídos
"e permitir que os remanescentes de Judá pereçam".

os remanescentes de Judá
Veja como isso foi traduzido em 40:11.

Acaim
Veja como esse nome foi traduzido em 26:22.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 41

1 No sétimo mês, Ismael, filho de Netanias, filho de Elisama, da família real, e alguns oficiais do rei, vieram — dez homens estavam com ele — a Gedelias, filho de Aicam, em Mispá. Ali, eles comeram juntos. **2** Mas Ismael, filho de Netanias, e os dez homens que estavam com ele, levantaram-se e atacaram Gedalias, filho de Aicam, filho de Safã, com a espada. Ismael matou Gedalias, a quem o rei da Babilônia havia posto como responsável pela terra. **3** Então, Ismael matou todos os judeus que estavam com Gedalias, em Mispá, e os soldados caldeus encontrados lá. **4** Esse era o segundo dia, depois da morte de Gedalias, mas ninguém sabia. **5** Alguns homens vieram de Siquém, de Siló e de Samaria; oitenta homens que tinham raspado a barba, rasgado suas vestes e cortado a si mesmos, trazendo ofertas de alimento e incenso em suas mãos, para irem à Casa de Yahweh. **6** Ismael, filho de Netanias, saiu de Mispá para encontrá-los, chorando enquanto caminhava. Então, aconteceu que encontrando-os, disse a eles: "Venham a Gedalias, filho de Aicam!" **7** Quando eles entraram na cidade, Ismael, filho de Netanias, abateu-os e jogou-os dentro de uma cova, ele e os homens que estavam com ele. **8** Mas lá havia dez homens entre eles, os quais disseram para Ismael: "Não nos mate, pois existem mantimentos nossos em um campo: trigo e cevada, azeite e mel." Então, ele não os matou, com seus outros companheiros. **9** A cova onde Ismael jogou todos os corpos dos homens que ele matou, juntamente com o corpo de Gedalias, era uma cova larga que tinha sido cavada pelo Rei Asa, quando ele foi atacado pelo Rei Baasa, de Israel. Ismael, filho de Netanias, a encheu com aqueles que ele havia matado. **10** Depois, Ismael capturou todo o restante do povo, que estava em Mispá, as filhas do rei e todas as pessoas que foram deixadas em Mispá, que Nebuzaradã, chefe da guarda, havia confiado a Gedalias, filho de Aicam. Então, Ismael, filho de Netanias, levou-os cativos e atravessou o território de Amom. **11** Mas Joanã, filho de Careá, e os comandantes do exército que estavam com ele ouviram sobre todo o dano que Ismael, filho de Netanias, havia feito. **12** Então, ele juntou os seus homens e foi lutar contra Ismael, filho de Netanias. E o encontraram no grande tanque de Gibeão. **13** E aconteceu que, quando todas as pessoas que estavam com Ismael viram Joanã, filho de Careá, e os comandantes do exército que estavam com ele, ficaram muito felizes. **14** Então, todos os que Ismael havia capturado em Mispá, viraram as costas e foram para o lado de Joanã, filho de Careá. **15** Mas Ismael, filho de Netanias, fugiu de Joanã com oito homens, e foi ao povo de Amom. **16** Joanã, filho de Careá e todos os comandantes do exército que estavam com ele levaram de Mispá todas as pessoas que haviam sido resgatadas de Ismael, filho de Netanias. Isto foi depois de Ismael ter matado Gedalias, filho de Aicam. Joanã e seus companheiros levaram os homens fortes, os homens de luta, as mulheres, as crianças e os eunucos que haviam sido resgatados em Gibeão. **17** Então, eles partiram e ficaram por um tempo em Gerute-Quimã – que fica perto de Belém – para, dali, entrarem no Egito **18** por causa dos caldeus. Estavam com medo deles desde que Ismael, filho de Netanias, matou Gedalias, filho de Aicam, a quem o rei da Babilônia havia posto como responsável pela terra.

Jeremiah 41:1

No sétimo mês
Essa frase é usada aqui para marcar o começo de uma nova parte da história.

No sétimo mês
Esse é o sétimo mês do calendário hebraico. É o equivalente ao final de Setembro e ao começo Outubro no calendário ocidental.

Ismael... Netanias... Elisama... Gedalias... Aicam
Esses são nomes de homens.

Jeremiah 41:4

oitenta homens
"80 homens".

em suas mãos
"mãos" representam os homens. Tradução Alternativa

Jeremiah 41:6

que encontrando-os
T.A.: "Ismael, ao se aproximar dos oitenta homens".

Quando
Aqui essa palavra é usada para marcar um importante evento na história. Se sua língua tem uma forma de fazer isso, considere usar isso aqui.

Ismael, filho de Netanias, abateu-os e jogou-os dentro de uma cova, ele e os homens que estavam com ele.
T.A.: "Ismael, filho de Netias, e os homens que estavam com ele, mataram a maioria dos oitenta homens e os jogaram em uma cova".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 41:8

dez homens entre eles
A palavra "eles" se refere aos oitenta homens.

mantimentos
Suprimentos a serem usados para prover uma necessidade futura.

Jeremiah 41:10

Ismael... Nebuzaradã... Gedalias... Aicam... Netanias
Esses são nomes de homens.

Jeremiah 41:11

Joanã... Careá
Esses são nomes de homens.

o encontraram
"eles encontraram Ismael e seus homens".

Jeremiah 41:13

E aconteceu que
Aqui essa palavra é usada para marcar um importante evento na história. Se sua língua tem uma forma de fazer isso, considere usar isso aqui.

Ismael... Joanã... Careá
Esses são nomes de homens.

Jeremiah 41:15

Ismael... Netanias... Gedalias... Aicam
Veja como foram traduzidos os nomes desses homens em 41:1.

Joanã... Careá
Veja como foram traduzidos os nomes desses homens em 41:11.

todas as pessoas que haviam sido resgatadas de Ismael
"ele e seu exército haviam sido resgatados de Ismael".

Isto foi depois de Ismael ter matado Gedalias, filho de Aicam
O autor interrompe a história para se referir a um evento anterior, assim a ordem dos eventos pode ser entendida.

Jeremiah 41:17

Gerute-Quimã
Nome de um lugar.

por causa dos caldeus
T.A.: "porque eles achavam que poderiam ser atacados pelos caldeus".

responsável pela terra
T.A.: "responsável pela terra de Judá".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 42

1 Então, todos os comandantes do exército e Joanã, filho de Careá, e Jezanias, filho de Hosaías, e todo o
povo, desde o menor até o maior, aproximaram-se de Jeremias, o profeta. **2** Eles lhe disseram: "Deixa
nossa súplica vir diante de ti. Ora por nós, para Yahweh teu Deus, por este povo que restou, pois, como
podes ver, somos poucos em número. **3** Pergunta a Yahweh, teu Deus, para que nos diga o caminho que
devemos ir e o que devemos fazer." **4** Então, Jeremias, o profeta, disse a eles: "Eu tenho vos ouvido. Vede,
eu orarei a Yahweh, vosso Deus, assim como vós pedistes. O que Yahweh disser, eu vos direi; não vs
ocultarei nada." **5** Eles disseram a Jeremias: "Que Yahweh seja uma testemunha verdadeira e fiel contra
nós, se não agirmos sob cada palavra que Yahweh, teu Deus, nos ordenar a fazer. **6** Quer seja boa ou má,
obedeceremos à voz de Yahweh, nosso Deus, a quem te enviamos, para que tudo nos vá bem ao
obedecermos à voz de Yahweh, nosso Deus." **7** Depois de dez dias, a palavra de Yahweh veio a Jeremias. **8**
Então, Jeremias chamou Joanã, filho de Careá e todos os comandantes do exército com ele, e todo o povo,
do menor ao maior. **9** E lhes disse: "Yahweh, o Deus de Israel, a quem me enviastes para apresentar vosso
pedido diante dEle, diz: **10** Se voltardes e permanecerdes nesta terra, então, vos edificarei e não vos
derrubarei; Eu vos plantarei e não vos arrancarei, pois Me arrependi do desastre que trouxe sobre vós. **11**
Não temais o rei da Babilônia, a quem vós temeis. Não o temais – essa é a declaração de Yahweh – desde
que estou convosco para vos salvar e vos resgatar da mão dele. **12** Pois vos concederei misericórdia, terei
compaixão e vos levarei de volta à vossa terra. **13** Mas, se disserdes: "Não ficaremos nesta terra", se não
escutardes a Minha voz, a voz de Yahweh, vosso Deus, **14** se disserdes: "Não! Nós iremos para a terra do
Egito, onde não veremos nenhuma guerra, onde não ouviremos o som da trombeta e não teremos fome de
alimento. Nós viveremos ali", **15** Então, ouvi esta palavra de Yahweh, aos remanescentes de Judá. Yahweh
dos Exércitos, Deus de Israel, diz: 'Se, realmente, vos prepararDes para ir ao Egito e viverdes lá, **16** então,
a espada que temeis vos atingirá na terra do Egito. A fome que vos preocupa vos perseguirá até o Egito, e
ali morrereis. **17** Então, acontecerá que todos os homens que se prepararam para ir ao Egito, a fim de lá
morarem, morrerão por espada, fome ou praga. Não haverá sobreviventes deles; nenhum escapará do
desastre que lhes trarei. **18** Porque, assim diz Yahweh dos Exércitos, Deus de Israel: Assim como a minha
ira e a minha fúria foram derramadas sobre os habitantes de Jerusalém, da mesma maneira, minha fúria
será derramada sobre vós, se fordes para o Egito. Vós vos tornareis um objeto de maldição e horror, um
objeto de maldições e desgraça. E nunca mais vereis este lugar." **19** Então, Jeremias disse: "Yahweh tem
falado a vosso respeito, ó remanescentes de Judá. Não entreis no Egito! Certamente, sabeis que hoje
tenho sido testemunha contra vós. **20** Pois enganastes a vós mesmos quando me enviastes a Yahweh,
vosso Deus, e dissestes: 'Ora a Yahweh, nosso Deus, por nós. Tudo o que Yahweh, nosso Deus, te disser,
dize-nos e nós faremos.' **21** Pois eu tenho falado a vós hoje, mas não obedecestes à voz de Yahweh, vosso
Deus, em nada do que Ele me enviou para vos dizer. **22** Agora, certamente, sabei que morrereis pela
espada, fome e praga, no lugar onde desejais viver."

Jeremiah 42:1

Informação Geral:

Joanã... Careá... Jezanias... Hosaías
Esses são nomes de homens.

todo o povo, desde o menos até o maior
Essa é uma forma de se referir a pessoas de todos as classes sociais. Tradução Alternativa

Deixa nossa súplica vir diante de ti
T.A.: "Deixa-nos apresentar nosso pedido urgente a ti".

Jeremiah 42:4

Vede
T.A.: "Prestem atenção ao que estou prestes a dizer".

não vos ocultarei nada
TA.: "contarei a vocês tudo que Deus me contar".

verdadeira e fiel
Essas duas palavras têm significados similares nesse contexto. Elas descrevem Yahweh como uma testeminha que ninguém poderá desmentir. T.A.: "confiável".

Quer seja boa ou má
As pessoas mencionam ambos os extremos para enfatizar que obedecerão qualquer coisa que

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Yahweh responder. T.A.: "O que quer que Ele responda".

à voz de Yahweh, nosso Deus
Yahweh é chamado daquilo que Ele usa para responder a seus questionamentos.

Jeremiah 42:7

a palavra de Yahweh veio
Veja como isso foi traduzido em 1:1.

todo o povo, do menor ao maior
Veja como isso foi traduzido em 42:1.

me enviastes para apresentar vosso pedido diante Dele
"eu apresentaria sua demanda urgente".

vos edificarei e não vos derrubarei
Yahweh refere-se ao povo de Israel como uma parede que pode ser construída ou derrubada. T.A.: "farei com que prosperem e não sejam destruídos".

vos plantarei e não vos arrancarei
Yahweh usa outro exemplo para expressar como ele fará como que o povo de Israel properará e não será destruído. Ele se refere a eles como uma planta da mesma forma com que se referiu a eles como uma parede.

Me arrependi do desastre que trouxe sobre vós
Um desastre aqui é dito como se fosse algo que uma pessoa traz para si mesma. T.A.: "Eu impedirei que o desastre que causei te ocorra".

Jeremiah 42:11

para vos salvar e vos resgatar da mão dele
As palavras "salvar" e "resgatar" significam a mesma coisa e enfatizam que Yahweh irá, de fato, salvar. T.A.: "para vos salvar completamente".

resgatar da mão dele
Aqui a palabra "mão" refere-se a poder e autoridade. T.A.: "resgarar do poder dele".

Jeremiah 42:13

se não escutardes a Minha voz, a voz de Yahweh, vosso Deus
Não obedecer é dito como não escutar o comando de Yahweh. T.A.: "se não obedecerdes Meu comando, mesmo Eu sendo Yahweh, vosso Deus".

onde não veremos nenhuma guerra, onde não ouviremos o som da trombeta
Ambas essas frases descrevem a guerra pela habilidade de vê-la ou ouvi-la. T.A.: "onde não provarão as dificuldades da guerra".

não teremos fome de alimento
Estar com fome de alimento é usado para descrever a inanição.

Jeremiah 42:15

a espada que temeis vos atingirá
T.A.: "vocês provarão os resultados da guerra".

A fome que vos preocupa vos perseguirá até o Egito
A fome é dita como algo que pode perseguir. T.A.: "Vocês se preocupam com a fome em Israel, mas se forem para o Egito, lá sofrerão com a fome".

todos os homens
Os homens aqui são usados para representar todas as pessoas porque são os chefes das famílias. T.A.: "todos".

Jeremiah 42:18

Minha ira e Minha fúria foram derramadas
T.A.: "despejei Minha ira e Minha fúria".

Minha ira e Minha fúria
As palavras "ira" e "fúria" significam basicamente a mesma coisa. Juntas elas enfatizam a intensidade da fúria. T.A.: "Minha terrível fúria".

Minha fúria será derramada sobre vós
T.A.: "Eu derramarei Minha fúria sobre vocês".

um objeto de maldição e horror, um objeto de maldições e desgraça
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam o quão mal as nações tratarão o povo de Judá depois de Yahweh puni-los. Veja como frases similares foram traduzidas em 25:17 e 29:18.

tenho sido testeminha contra vós
Yahweh é quem tem garantido que a punição recairá sobre o povo de Israel se ele não manter sua promessa de obedecer Yahweh.

Jeremiah 42:20

e nós faremos
T.A.: "realizaremos".

morrereis pela espada
A guerra é referida como a ferramenta usada para lutar. T.A.: "vocês morrerão em guerra".

no lugar onde desejais viver
T.A.: "no Egito, onde vocês pensaram que estariam seguros".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 43

1 Quando Jeremias terminou de proclamar ao povo todas as palavras que Yahweh, seu Deus, o mandou dizer, **2** Azarias, filho de Hosaías, Joanã, filho de Careá, e todos os homens arrogantes disseram para Jeremias: "Tu estás dizendo mentiras. Yahweh, nosso Deus, não te enviou para dizer: 'Não entreis no Egito para viverdes lá.' **3** Mas é Baruque, filho de Nerias, que está te incitando contra nós, para nos entregar nas mãos dos caldeus, para que causem nossa morte e nos façam cativos na Babilônia." **4** Então, Joanã, filho de Careá, todos os príncipes do exército e todas as pessoas, desobedeceram à voz de Yahweh e habitaram na terra de Judá. **5** Joanã, filho de Careá e todos os comandantes dos exércitos tiraram todos os remanescentes de Judá, que retornaram das nações para onde eles foram dispersados, para viverem na terra de Judá. **6** Eles tiraram os homens e as mulheres, as crianças e as filhas do rei, e toda pessoa a quem Nebuzaradã, o capitão da guarda do rei, havia deixado permanecer com Gedalias, filho de Aicam, filho de Safã. Eles também tiraram Jeremias, o profeta, e Baruque, filho de Nerias. **7** Eles foram à terra do Egito, à Tafnes, porque desobedeceram à voz de Yahweh. **8** Então, a palavra de Yahweh veio a Jeremias, em Tafnes, e disse: **9** "Pega algumas pedras largas em tuas mãos e, à vista do povo de Judá, esconda-as no pavimento de cimento, na entrada da casa de Faraó, em Tafnes. **10** Então, dize-lhes: 'Assim diz Yahweh dos Exércitos, Deus de Israel: Vede, Eu estou prestes a enviar mensageiros e trazer Nabucodonosor, rei da Babilônia, Meu servo. Colocarei seu trono sobre essas pedras que tu, Jeremias, enterraste. Nabucodonosor colocará seu pavilhão real sobre elas. **11** Pois ele virá e atacará a terra do Egito. Qualquer um que estiver destinado à morte, será entregue à morte. Qualquer um que estiver destinado ao cativeiro, será levado cativo. E qualquer um que estiver destinado à espada, será entregue à espada. **12** Então, Eu colocarei fogo nos templos dos deuses do Egito. Nabucodonosor os queimará ou os capturará. Ele limpará a terra do Egito, assim como os pastores limpam os insetos de suas vestes. Ele sairá daquele lugar intacto. **13** Quebrará os pilares sagrados de Bete-Semes na terra do Egito. Ele queimará os templos dos deuses egípicios."

Jeremiah 43:1

Informação Geral:

Quando
Essa frase é usada aqui para marcar o começo de uma nova parte da história. Se a sua linguagem possui um maneira de dizer isso, você pode considerar usá-lo aqui.

Azarias... Hosaías... Joanã... Nerias
Esses são nomes de homens.

incitando
Fazer com que alguém queira ferir a outros.

Jeremiah 43:4

desobedeceram à voz de Yahweh
"não obedeceram aos comandos de Yahweh".

onde eles foram dispersados
"onde Yahweh fez com que eles fossem para ser separados".

Nebuzaradã... Gedalias... Aicam... Safã
Esses são nomes de homens.

Tafnes
Esse é o nome de uma cidade.

Jeremiah 43:8

a palavra de Yahweh veio a
Veja como foi traduzido em 1:1.

Colocarei seu trono sobre essas pedras.... seu pavilhão real sobre elas
As palavras "trono" e "pavilhão" são usadas para se referir à autoridade real do rei. Tradução Alternativa

pavilhão
Uma tenda muito grande.

Jeremiah 43:11

Informação Geral:
Yahweh continua a falar Sua mensagem.

ele virá
T.A.: "Nabucodonosor virá".

Qualquer um que estiver destinado à morte, será entregue à morte
T.A.: "Todos morrerão, daqueles que Eu decidi que vão morrer".

Qualquer um que estiver destinado ao cativeiro, será levado cativo
T.A.: "Os babilônios levarão cativos todos aqueles que Eu decidi que devem ir para o cativeiro".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

E qualquer um que estiver destinado à espada, será entregue à espada
T.A.: "Morrerão em batalha todos aqueles que Eu decidi que devem morrer em batalha".

Ele limpará a terra do Egito, assim como os pastores limpam os insetos de suas vestes
"Ele tomará tudo o que é valioso do Egito, assim como um pastor é cuidadoso em tirar todos os insetos das suas roupas".

Bete-Semes
O nome de uma cidade, "Cidade do Sol".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 44

1 Esta é a palavra que veio a Jeremias, concernente aos judeus que viviam na terra do Egito, os que estavam em Migdol, Tafnes, Mênfis e na terra de Patros. **2** Assim diz Yahweh dos Exércitos, Deus de Israel: "Vós mesmos tendes visto todos os desastres que Eu trouxe sobre Jerusalém e sobre todas as cidades de Judá. Vede, elas hoje são ruínas. Não há ninguém que viva nelas. **3** Isto é por causa das coisas iníquas que eles fizeram para Me ofenderem, queimando incenso e adorando outros deuses. Esses eram deuses que nem eles mesmos, nem vós, nem os vossos antepassados conhecestes. **4** Então, repetidamente, enviei a eles todos os Meus servos, os profetas. Eu os enviei para dizer: 'Parem de fazer essas coisas abomináveis que Eu odeio.' **5** Mas eles não ouviram, recusaram-se a prestar atenção e não se converteram da sua iniquidade em queimar incenso a outros deuses. **6** Então, a Minha fúria e a Minha ira se derramaram, acendendo uma fogueira nas cidades de Judá e nas ruas de Jerusalém, tornando-as em ruínas e devastações até o dia de hoje." **7** Agora, assim diz Yahweh, o Deus dos Exércitos, o Deus de Israel: "Por que estais cometendo grandes iniquidades contra vós mesmos? Por que estais causando a exterminação de Judá, homens e mulheres, crianças e bebês? Nenhum remanescente restará. **8** Pela vossa iniquidade tens Me ofendido com as obras de vossas mãos, ao queimardes incenso a outros deuses na terra do Egito, onde vivestes. Fostes para lá para serdes destruídos, então, sereis uma maldição e um opróbrio entre todas as nações da terra. **9** Esquecestes das iniquidades cometidas por vossos antepassados e as iniquidades cometidas pelos reis de Judá e suas esposas? Esquecestes das maldades cometidas por vós mesmos e vossas esposas nas terras de Judá e nas ruas de Jerusalém? **10** Até hoje, eles ainda não se humilharam. Eles não honraram a Minha lei e o decreto que Eu estabeleci diante deles e de seus antepassados, e também não andaram neles." **11** Portanto, assim diz Yahweh dos Exércitos, Deus de Israel: Vede, Eu estou a ponto de virar a Minha face contra vós e vos trazer desastre para destruir todos de Judá. **12** Removerei o remanescente de Judá que decidiu ir à terra do Egito para viver lá. Eu farei isso, de modo que todos eles perecerão na terra do Egito. Eles cairão pela espada e pela fome. Do menor ao maior, eles perecerão pela espada e pela fome. Eles morrerão e se tornarão objeto de blasfêmia, maldição, opróbrio e uma coisa horrível. **13** Eu castigarei o povo que habita na terra do Egito, assim como Eu punI Jerusalém com a Minha espada, com a fome e com a praga. **14** Nenhum fugitivo ou sobrevivente dos remanescentes de Judá que foram viver na terra do Egito retornarão para a terra de Judá, mesmo que queiram voltar a viver lá. Nenhum deles retornará, com exceção dos poucos que escaparão." **15** Então, todos os homens que sabiam que suas esposas queimavam incenso a outros deuses, e todas as mulheres que estavam na grande assembleia, e todo o povo que estava vivendo na terra do Egito, em Patros, responderam a Jeremias, **16** dizendo: "Sobre a palavra que falaste em nome de Yahweh, nós não te ouviremos. **17** Certamente, faremos todas as coisas que dissemos que faríamos: queimar incenso para a Rainha dos Céus e derramar libações para ela, assim como os nossos antepassados, nossos reis e nossos líderes fizeram nas cidades de Judá e nas ruas de Jerusalém. Então, seremos fartos com comida e prosperaremos, sem experimentar nenhum desastre. **18** Quando nos abstivemos de fazer estas coisas, de oferecer incenso à Rainha dos Céus e derramar ofertas de libações para ela, todos sofremos com a pobreza e estávamos morrendo pela espada e pela fome." **19** As mulheres disseram: "Quando estávamos ofertando incenso diante da Rainha dos Céus e derramando ofertas de libações para ela, acaso foi contra a vontade de nossos maridos que fizemos essas coisas, fazendo bolos à sua imagem e derramando oferendas de libações para ela?" **20** Então, Jeremias disse a todo o povo, aos homens e às mulheres, e a todas as pessoas que lhe responderam, proclamando: **21** "Yahweh não se lembraria dos incensos que vós queimastes nas cidades de Judá e nas ruas de Jerusalém, vós e vossos antepassados, vossos reis, vossos líderes e o povo dessa terra? Pois o Senhor chama isso à memória e isso vem aos Seus pensamentos. **22** Ele não poderia mais suportar isso, por causa das vossas práticas iníquas e das abominações que cometestes. Por isso, a vossa terra tornou-se uma desolação, um horror, e uma maldição; por causa disso, não há nenhum habitante até os dias de hoje. **23** Porque vós queimastes incenso, pecastes contra Yahweh e não quisestes ouvir à Sua voz, Sua lei, Seus estatutos e os decretos da Sua aliança. Este desastre tem acontecido contra vós, até os dias de hoje." **24** Jeremias, disse a todo o povo e a todas as mulheres: "Ouvi a palavra de Yahweh, todos de Judá que estão na terra do Egito. **25** Assim diz Yahweh dos Exércitos, Deus de Israel: 'Vós e as vossas esposas falastes com as bocas e cumpristes com as mãos, dizendo: Certamente cumpriremos os votos que fizemos de adorar à Rainha dos Céus e derramar ofertas de libações a ela. Agora, fazei o que prometestes, cumpri os vossos votos. **26** Agora, ouvi a palavra de Yahweh, todos de Judá que habitais na terra do Egito: Vede, Eu tenho jurado pelo Meu grande nome, diz Yahweh. Meu nome não será chamado pela boca de qualquer um dos homens de Judá em toda a terra do Egito, vós que agora dizeis: assim como o Senhor Yahweh vive. **27** Vede, Eu estou vos vigiando para o desastre e não para o bem. Cada pessoa de Judá na terra do Egito perecerá pela espada e pela fome até que todos sejam

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

consumidos. **28** Então, os sobreviventes da espada retornarão da terra do Egito para a terra de Judá, apenas um pequeno número deles. Todos os remanescentes de Judá que foram à terra do Egito para viverem lá saberão qual a palavra que se tornará realidade: a Minha ou a deles. **29** Este será o sinal para vós – esta é a declaração de Yahweh – Eu vos castigarei neste lugar. Certamente, sabereis que as Minhas palavras virão contra vós com desastre. **30** Assim diz Yahweh: Vede, Eu estou prestes a entregar Faraó Hofra, rei do Egito, nas mãos dos seus inimigos e daqueles que o perseguem. E será como Eu entreguei a Zedequias, rei de Judá, nas mãos de Nabucodonosor, rei da Babilônia, seu inimigo que procurava matá-lo."

Jeremiah 44:1

Informação Geral:

Esta é a palavra que veio a Jeremias
"Esta é a mensagem que Yahweh deu a Jeremias".

Migdol... Tafnes... Mênfis... Patros
São nomes de cidades.

Vós mesmos tendes visto
A palavra "mesmos" é usada para enfatizar e especificar o povo da Judeia que vivem na terra do Egito.

Vede
"Ouvi" ou "Prestai atenção" ou "Entendei isso:".

eles fizeram para Me ofenderem
"o povo de Jerusalém e de todas as cidades de Judá fizeram para Me ofenderem".

eles mesmos
"as pessoas das cidades destruídas".

Jeremiah 44:4

Então, repetidamente, enviei
"Eu, Yahweh, enviei".

Minha fúria e a Minha ira se derramaram
Isso descreve a punição de Yahweh como algo que Ele pode armazenar como água em um recipiente, mas pode derramar quando Sua ira faz com que Ele comece a punir aqueles que O iram. Tradução Alternativa

Minha fúria e a Minha ira
As palavras "fúria" e "ira" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a intensidade da Sua fúria. T.A.: "Minha fúria terrível".

tornando-as em ruínas e devastações até o dia de hoje
As palavras "ruínas" e "devastações" significam basicamente a mesma coisa. Juntas, elas enfatizam a devastação completa de Judá e de Jerusalém. T.A.: "tornando-as em devastações completas".

Jeremiah 44:7

Por que estais cometendo grandes iniquidades contra vós mesmos? Por que estais causando a exterminação de Judá, homens e mulheres, crianças e bebês?
Yahweh usa essas perguntas para expressar ao povo de Israel que eles deveriam parar de fazer coisas que os fariam serem punidos.

as obras de vossas mãos
As mãos, que são as partes do corpo usadas para acender incenso, referem-se às pessoas por inteiro. T.A.: "o que tendes feito".

para serdes destruídos
T.A.: "para fazer com que Eu vos destrua".

Jeremiah 44:9

Esquecestes das iniquidades cometidas por vossos antepassados e as iniquidades cometidas pelos reis de Judá e suas esposas?
Yahweh repreende o povo com essa pergunta. "Vós esquecestes das iniquidades cometidas por vossos antepassados! Vós esquecestes das iniquidades cometidas pelos reis de Judá e suas esposas".

Esquecestes das maldades cometidas por vós mesmos e vossas esposas... Jerusalém?
T.A.: "Vós esquecestes das maldades cometidas por vós mesmos e vossas esposas... Jerusalém".

nas ruas de Jerusalém
As ruas, que são a parte da cidade em que as pessoas andam, referem-se à cidade toda. Isso quer dizer que as pessoas faziam coisas ruins em lugares públicos. "em Jerusalém" ou "em lugares públicos de Jerusalém".

Jeremiah 44:11

virar a Minha face contra vós
Essa decisão é descrita como alguém não se movendo na direção em que está olhando. T.A.: "decidir ficar contra vós".

Eles cairão
É uma forma suave de dizer que alguém morrerá.

pela espada
A guerra é descrita pela arma usada pela maior parte dos soldados.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Do menor ao maior
Pessoas com o maior e com o menor respeito na sociedade são usadas para referir-se a todos.

Jeremiah 44:13

com a Minha espada, com a fome e com a praga
A palavra "espada" é usada para referir-se à guerra.

fugitivo ou sobrevivente
Ambas as palavras referem-se às mesmas pessoas. Um fugitivo é alguém que escapa de outra pessoa que quer matá-lo ou prendê-lo.

Jeremiah 44:15

Patros
O nome de uma região do Egito.

Sobre a palavra que falaste em nome de Yahweh, nós não te ouviremos
T.A.: "Nós não obedeceremos à ordem que nos deste pela autoridade de Yahweh".

Rainha dos Céus
O nome ou título dado à Lua pelas pessoas de Judá no Egito que a adoravam como uma deusa.

Então, seremos fartos com comida e prosperaremos, sem experimentar nenhum desastre
T.A.: "Naqueles dias, tínhamos bastante comida, e prosperamos, e não experimentamos nenhum desastre".

seremos fartos com comida
"seremos bem alimentados".

Então, seremos fartos com comida e prosperaremos, sem experimentar nenhum desastre
As pessoas de Judá pensavam que prosperariam porque a Rainha dos Céus os abençoaria se eles a adorassem.

Jeremiah 44:18

Informação Geral:
O restante do povo vivendo no Egito continua a falar. No versículo 19, as mulheres começam a falar com Jeremias.

Rainha dos Céus
O nome ou título dado à Lua pelas pessoas de Judá no Egito que a adoravam como uma deusa. Veja como foi traduzido em 44:15.

foi contra a vontade de nossos maridos que fizemos essas coisas...?
As mulheres dizem serem inocentes porque seus maridos sabiam e apoiavam suas ações. T.A.: "nossos maridos sabiam o que estávamos fazendo".

Jeremiah 44:20

Yahweh não se lembraria...?
"Yahweh lembra-se".

chama isso à memória
Isso significa que Yahweh trouxe isso à Sua atenção e memória.

Jeremiah 44:22

Ele não poderia mais suportar isso
"Ele não poderia mais tolerar isso".

não há nenhum habitante até os dias de hoje
T.A.: "ninguém habita lá hoje assim como não habitava antes".

queimastes incenso
A razão de queimarem incenso pode ser dita claramente. T.A.: "queimastes um sacrifício para falsos deuses".

não quisestes ouvir à Sua voz
Aqui "voz" refere-se às ordens de Yahweh. T.A.: "não obedecerdes as Suas ordens".

Jeremiah 44:24

falastes com as bocas e cumpristes com as mãos
T.A.: "falaram e fizeram o que prometeram que falariam e fariam".

Rainha dos Céus
O nome ou título dado à Lua pelas pessoas de Judá no Egito que a adoravam como uma deusa. Veja como foi traduzido em 44:15.

Jeremiah 44:26

Vede, Eu tenho jurado pelo Meu grande nome, diz Yahweh
O "grande nome" de Yahweh refere-se a todo o Seu ser e Sua reputação.

Cada pessoa de Judá... perecerá
T.A.: "Muitíssimas pessoas do povo de Judá... perecerão".

pela espada e pela fome
A "espada" representa a guerra, e a "fome" representa a falta de comida. Ambas matarão o povo.

Jeremiah 44:29

Minhas palavras virão contra vós com desastre
T.A.: "o que Eu disse acontecerá e vós tereis um desastre".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Eu estou prestes a entregar Faraó Hofra, rei do Egito, nas mãos dos seus inimigos
T.A.: "Eu permitirei que os inimigos do Faraó Hofra o capturem".

Hofra
É o nome de um homem.

daqueles que o perseguem
T.A.: "daqueles que querem matá-lo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 45

1 Esta é a palavra que Jeremias, o profeta, disse a Baruque, filho de Nerias, quando este escreveu no rolo as palavras de Jeremias — isto foi no quarto ano de Jeoaquim, filho de Josias, rei de Judá – ele disse: **2** "Yahweh, Deus de Israel, diz isto para ti, Baruque: **3** Tu dissestes: 'Ai de mim, pois Yahweh acrescentou agonia à minha dor. Meu gemido me cansou; eu não encontro descanso.' **4** Isso é o que deves dizer: Yahweh diz isto: Vê, o que Eu construí, agora destruo. O que Eu plantei, agora arranco. Farei isto em toda a terra. **5** Mas esperas grandes coisas para ti mesmo? Não esperes por isso, pois vem desastre sobre toda a humanidade — esta é a declaração de Yahweh — mas Eu te dou a tua vida como teu despojo por onde quer que fores."

Jeremiah 45:1

Informação Geral:

Baruque... Nerias
Esses são nomes de homens.

palavras de Jeremias
Baruque escreveu as palavras que Jeremias falou.

no quarto ano de Jeoaquim
"enquanto Jeoaquim estava governando Judá pelo quarto ano".

disse
"Jeremias disse a Baruque".

acrescentou agonia à minha dor
"me causou grande dor".

Meu gemido me cansou
"Estou cansado de chorar".

Jeremiah 45:4

Isso é o que deves dizer
Yahweh está dizendo a Jeremias o que falar a Baruque.

Farei isto em toda a terra
Tradução alternativa (T.A.): "Isso acontecerá em toda a terra".

Mas esperas grandes coisas para ti mesmo?
T.A.: "Esperas por coisas grandes para ti mesmo".

pois
T.A.: "saiba que".

despojo
Algo roubado ou retirado a força.

te dou a tua vida como teu despojo
T.A.: "permitirei que vivas. Esse será o melhor que tu podes esperar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 46

1 Esta é a palavra de Yahweh que veio a Jeremias, o profeta, a respeito das nações, **2** para o Egito: "Isto é sobre o exército do Faraó Neco, rei do Egito, que estava em Carquêmis, junto ao rio Eufrates. Este era o exército que Nabucodonosor, rei da Babilônia, derrotou no quarto ano de Jeoaquim, filho de Josias, rei de Judá. **3** Preparai os pequenos e os grandes escudos, e ide adiante para lutar. **4** Colocai as selas nos cavalos e montai neles, vós cavaleiros. Tomai vossos lugares com capacetes nas cabeças. Afiai as lanças e colocai vossa armadura. **5** O que Eu estou vendo aqui? Eles estão cheios de terror e estão fugindo, pois seus soldados estão derrotados. Eles estão correndo por segurança e não estão olhando para trás. O terror está por toda parte — esta é a declaração de Yahweh — **6** o rápido não pode fugir, e os soldados não podem escapar. Eles tropeçam no norte e caem junto ao rio Eufrates. **7** Quem é este que sobe como o Nilo, quando as águas se agitam e caem como os rios? **8** O Egito sobe como o Nilo, e suas águas se agitam e caem como os rios. E o Egito diz: 'Eu subirei; eu cobrirei a terra; eu destruirei cidades e seus habitantes. **9** Avançai, cavalos. Ficai zangadas, carruagens. Que os soldados avancem, Etiópia e Líbia, homens habilidosos com o escudo; e Lídia, homens habilidosos em usar seus arcos.' **10** Esse dia será o Dia da Vingança do Senhor Yahweh dos Exércitos, e Ele Se vingará de Seus inimigos. A espada devorará e ficará satisfeita. Ela beberá do sangue deles. Pois haverá um sacrifício ao Senhor Yahweh dos Exércitos na terra do norte, junto ao rio Eufrates. **11** Avança para Gileade e consegue remédios, filha virgem do Egito. É inútil colocar muito remédio em ti mesma. Não há cura para ti. **12** As nações têm ouvido de tua vergonha. A terra está cheia com teus lamentos, pois tropeçam soldado contra soldado; ambos caem juntos." **13** Essa é a palavra que Yahweh disse a Jeremias, o profeta, quando Nabucodonosor, rei da Babilônia veio e atacou a terra do Egito: **14** "Anuncia no Egito e proclama em Migdol, Mênfis, e Tafnes. Posiciona-te e prepara-te, pois a espada está devorando tudo à tua volta. **15** Por que teus poderosos estão de bruços no chão? Não resistirão, porque Eu, Yahweh, os abati. **16** Ele aumenta o número daqueles que tropeçam. Os soldados caem uns sobre os outros. Eles estão dizendo: 'Levantai-vos. Deixai-nos voltar para casa. Deixai-nos voltar para nosso próprio povo, para nossa terra nativa. Permiti que deixemos esta espada que está nos abatendo.' **17** Ali, eles dirão: 'Faraó, o rei do Egito, só faz barulho; deixou passar a sua oportunidade.' **18** Como vivo Eu — declara o Rei, cujo nome é Yahweh dos Exércitos — alguém virá, que é como monte Tabor e Carmelo, pelo mar. **19** Estai prontos vós mesmos e vossas bagagens para o cativeiro, vós que viveis no Egito. Pois Mênfis se tornará uma desolação e uma destruição e, por isso, ninguém viverá lá. **20** O Egito é uma bonita novilha, mas um inseto que machuca vem do norte. Ele está vindo. **21** Os soldados mercenários em seu meio estão como um touro engordado, mas eles também vão se afastar e fugir. Eles não ficarão juntos, pois o dia de seu desastre está vindo contra eles, o tempo de sua punição. **22** O Egito chia e rasteja como uma cobra, pois seus inimigos estão marchando contra ele. Eles estão indo em sua direção, como cortadores de lenha com machados. **23** Eles cortarão as florestas, embora seja impenetrável — esta é a declaração de Yahweh. Pois os inimigos serão mais numerosos do que gafanhotos, incapazes de serem contados. **24** A filha do Egito será envergonhada; será entregue nas mãos do povo do norte." **25** Yahweh dos Exércitos, o Deus de Israel, diz: "Vede, Eu estou a ponto de punir Amom, de Tebas, Egito e seus deuses; seus reis, os faraós, e aqueles que confiam neles. **26** Eu estou entregando-lhes nas mãos dos que procuram suas vidas, e na mão de Nabucodonosor, rei da Babilônia, e seus servos. Então, depois disso, o Egito será habitado como nos dias anteriores — esta é a declaração de Yahweh. **27** Mas tu, Meu servo Jacó, não temas. Não desanimes, Israel, pois vê, Eu estou a ponto de trazer-te de volta de tão longe, e tua descendência da terra de seus cativos. Então, Jacó retornará, encontrará paz, e estará seguro, e não haverá ninguém para aterrorizá-lo. **28** Tu, Meu servo Jacó, não temas — esta é a declaração de Yahweh. Pois Eu sou contigo. Eu trarei completa destruição contra todas as nações de onde Eu te dispersei. Mas não te destruirei completamente. Ainda irei disciplinar-te justamente. É certo que não te deixarei impune."

Jeremiah 46:1

para o Egito
Essa frase indica que essa mensagem era direcionada à nação do Egito.

Carquêmis
Carquêmis é uma cidade na margem oeste do rio Eufrates.

selas
Isso significa preparar um cavalo para puxar uma carruagem: um vagão de guerra com duas rodas.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

capacetes
Um capacete é uma armadura que proteje a cabeça em batalhas.

Afiai as lanças
Essa frase significa também "polir" a lança.

Jeremiah 46:5

General Information:
A visão de Jeremias sobre o Egito continua.

O que Eu estou vendo aqui?
A palavra "Eu" refere-se a Yahweh. Yahweh faz essa pergunta sarcástica para enfatizar que o que Ele disse em relação à nação do Egito tornou-se realidade.

o rápido não pode fugir, e os soldados não podem escapar
Essas duas frases partilham de signficados similares e enfatizam que ninguém, nem mesmo o mais forte e o mais rápido, consegue escapar. Tradução Alternativa

Jeremiah 46:7

Informação Geral:
Jeremias continua a citar a declaração de Yahweh à nação do Egito.

Quem é este que sobe como o Nilo
T.A.: "Egito sobe como o Nilo". Yahweh faz essa pergunta para atrair a atenção do ouvinte à nação do Egito.

O Egito sobe como o Nilo
O exército do Egito está sendo comparado à destruição causada pela inundação do rio Nilo.

o Egito diz
Aqui a nação do Egito está falando como uma pessoa.

'Eu subirei; eu cobrirei a terra. Destruirei cidades e seus habitantes.'
"Eu" é a nação do Egito que está orgulhosamente declarando que seu exército destruirá a terra como uma inundação.

Avançai, cavalos. Ficai zangados, carruagens
Yahweh dá ordens aos cavalos e às carruagens como se fossem pessoas. As palavras "cavalos" e "carruagens" referem-se a partes de carruagens em batalhas. Essas frases estão ordenando os condutores das carruagens a atacar em combate.

Etiópia... Líbia... Lídia
Estes também são nomes bílicos para esses países, respectivamente: Cuche, Pute e Lude.

habilidosos em usar seus arcos
Essa frase significa usar o arco puxando a corda com uma flecha.

Jeremiah 46:10

Informação Geral:
Jeremias continua a citar a declaração de Yahweh à nação do Egito.

Esse dia
Essa frase refere-se ao dia que os egípcios perderam a batalha contra os babilônios.

Seus inimigos
Essa palavra significa os adversários de Yahweh.

A espada devorará e ficará satisfeita. Ela beberá do sangue deles
Aqui a espada está devorando como uma pessoa devoraria. Essas frases estão dizendo coisas semelhantes e estão associadas para enfatizar que haverá completa destruição.

A espada devorará
A palavra "espada" representa o exército da nação da Babilônia.

haverá um sacrifício ao Senhor Yahweh
O "sacrifício" é a nação do Egito. T.A.: "Egito será um sacrifíco para o Senhor Yahweh".

Jeremiah 46:11

Informação Geral:
Yahweh termina Sua declaração ao Egito.

filha virgem do Egito
T.A.: "povo intocável do Egito".

vergonha
Essa palavra significa uma condição de sentir-se envergonhado ou a perda do respeito.

A terra está cheia com teus lamentos
T.A.: "Todos podem escutar-te chorar".

Jeremiah 46:13

Migdol, Mênfis, e Tafnes
Essas são cidades militares importantes no Egito. Mênfis era a cidade gloriosa do Egito.

a espada está devorando tudo à tua volta
A palavra "espada" representa o exército da Babilônia. A frase "a espada está devorando" é "está causando destruição". T.A.: "o exército da Babilônia está causando destruição".

Jeremiah 46:15

Yahweh, os abati
T.A.: "Yahweh os abateu".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

esta espada que está nos abatendo
Aqui "espada" refere-se ao exército da nação da Babilônia

Faraó, o rei do Egito, só faz barulho; deixou passar a sua oportunidade
Essas duas frases estão dizendo que a nação do Egito tem se tornado irrelevante. T.A.: "Faraó vangloria-se muito, mas não consegue fazer o que diz que cosegue".

Jeremiah 46:18

alguém virá, que é como monte Tabor e Carmelo, pelo mar
Isso refere-se à nação da Babilônia que sobrepujará a nação do Egito, assim como esses dois montes fazem com as planícies que os cercam.

Estai prontos vós mesmos e vossas bagagens
T.A.: "preparem-se para viajar".

Jeremiah 46:20

O Egito é uma bonita novilha
A nação do Egito está sendo comparada a uma jovem vaca. É possível que essa comparação seja feita para que o Egito seja companheiro do deus-touro Apis. T.A.: "Egito é como uma bonita vaca jovem".

inseto que machuca
Isso refere-se ao exército da nação da Babilônia. Um inseto que machuca causa feridas doloridas, mas não causa feridas permanentes no animal que machucou.

soldados mercenários em seu meio estão como um touro engordado
O autor compara soldados ao "touro engordado" porque os soldados são bem cuidados e preparados para o massacre.

eles também vão se afastar e fugir
O autor está dizendo que os soldados não lutarão em unidade porque fugirão pensando apenas em si mesmos.

Egito chia e rasteja como uma cobra
O autor está dizendo que a nação do Egito é como cobras que não podem fazer nada além de chiar e rastejar com medo de que lenhadores pertubem seus ninhos.

Jeremiah 46:23

Eles cortarão as florestas
O exército invasor será como lenhadores que derrubam toda uma floresta. T.A.: "O exército babilônio derrubará todas as cidades do Egito".

Eles
Isso refere-se ao exército da nação da Babilônia invadindo o Egito.

esta é a declaração de Yahweh
T.A.: "isto é o que Yahweh disse". (Veja como foi traduzido em 1:7)

seja impenetrável
Este se refere ao grande número de cidades no Egito que são próximas umas as outras.

gafanhotos
É um tipo de inseto que viaja em grandes grupos e causa grande destruição ao devorar as colheitas.

filha... será envergonhada
Jeremias está dizendo que o povo do Egito se envergonhará diante das nações e especialmente porque as mulheres e meninas serão violadas pelos soldados babilônios.

nas mãos do povo do norte
Aqui essa frase significa "o poder da nação da Babilônia, que vem do norte".

Jeremiah 46:25

Amom, de Tebas
"Amom" é o rei dos deuses egípcios. "Tebas" é a capital do Egito, e representa todo o império egípcio. T.A.: "Amom, deus de todo o Egito".

Eu os estou dando nas mãos dos que procuram a vida deles, e na mão de Nabucodonosor, rei da Babilônia, e seus servos
Aqui Nabucodonosor representa toda a nação da Babilônia. e sua "mão" representa "controle". T.A.: "Yahweh está dando o controle do Egito à nação da Babilônia".

Então, depois disso, o Egito será habitado como nos dias anteriores
T.A.: "Depois da punição de Yahweh, a nação do Egito voltará a ser independente".

esta é a declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:9.

Jeremiah 46:27

Meu servo Jacó, não temas. Não desanimes, Israel
Essas duas frases significam a mesma coisa. Juntas, elas reforçam o encorajamento para que o povo de Judá não tema.

esta é a declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

É certo que não te deixarei impune
"Certamente te punirei".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 47

1 Esta é a palavra de Yahweh que veio para Jeremias, o profeta, a respeito dos Filisteus. Esta palavra veio antes do ataque de Faraó a Gaza. **2** Yahweh diz: "Vede! Dilúvios estão se levantando no norte. Eles serão como um rio transbordando! Eles inundarão a terra e tudo o que há nela, suas cidades e seus habitantes! Todos gritarão por socorro, e todos as habitantes lamentarão. **3** Ao som do estrondo dos cascos de fortes cavalos, ao rugido dos suas carruagens e ao ruído de suas rodas, pais não ajudarão seus filhos por causa de suas próprias fraquezas. **4** Pois o dia está vindo em que devastará todos os Filisteus, para eliminar de Tiro e de Sidom todo sobrevivente que quiser ajudá-los. Pois Yahweh está devastando os Filisteus, aqueles que restam na ilha de Caftor. **5** Rasparão a cabeça em Gaza. Quanto a Asquelom, as pessoas que são deixadas em seu vale ficarão em silêncio. Até quando retalharás o próprio corpo? **6** Ah, espada de Yahweh! Quanto tempo será até que te silencies? Volta para a tua bainha. **7** Como podes ficar em silêncio? Pois Yahweh deu ordens a ti. Ele te enviou para atacar Asquelom e o litoral."

Jeremiah 47:1

Vede
A palavra "Vede" nos alerta para prestarmos atenção naquilo que é dito.

Dilúvios estão se levantando no norte. Eles serão como um rio transbordando!
Essas duas frases são similares e juntas dão mais ênfase. As palavras "água" e "rio" representam o exército vindo do norte

Eles serão como um rio transbordando
A palavra "eles" representa o exército vindo do norte.

Jeremiah 47:3

Ao som do estrondo dos cascos de fortes cavalos, ao rugido das suas carruagens e ao ruído de suas rodas
Isso representa o som da chegada do exército.

rugido das suas carruagens e ao ruído de suas rodas
Essas duas frases têm significados similares e juntas dão ênfase.

Caftor
Esse é o nome de uma ilha na região norte da Filístia.

Jeremiah 47:5

Rasparão a cabeça
Raspar a cabeça toda ou raspar partes dela é um sinal de grande tristeza praticadas em adoração aos deuses em nações como a da Filístia.

as pessoas... ficarão em silêncio.
Tradução Alternativa

Até quando retalharás o próprio corpo
Cortar a pele era uma prática feita por adoradores de deuses quando eles lamentavam os mortos.

espada de Yahweh
Essa frase se refere ao exército do norte do qual Yahweh está usando para punir os filisteus.

Como podes ficar em silêncio
O povo filisteu usou essa pergunta para expressar a frustração sobre a devastação causada por seus inimigos.

te
Isso se refere à espada de Yahweh como se fosse uma pessoa.

bainha
O objeto que protege a lâmina da espada.

Como podes ficar em silêncio? Pois Yahweh deu ordens a ti
Aqui o sujeito oculto "tu" se refere a "espada de Yahweh".

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 48

1 Sobre Moabe, Yahweh dos Exércitos, Deus de Israel, diz: "Ai de Nebo, porque foi devastada. Quiriataim foi capturada e envergonhada. Sua fortaleza foi esmagada e desgraçada. **2** A honra de Moabe não mais existe. Seus inimigos em Hesbom planejaram um desastre contra ela. Eles disseram: 'Vinde e vamos destruí-la como nação. Homens loucos também perecerão. Uma espada irá atrás de ti." **3** Ouvi! Um som de grito vem de Horonaim, onde há ruína e grande destruição. **4** Moabe foi destruída e o choro de seus filhos foi ouvido. **5** Eles sobem a colina de Luíte chorando, pois no caminho de Horonaim gritos são ouvidos por causa da destruição. **6** Fugi! Salvai vossas vidas e vos torneis como árvores de zimbro no deserto. **7** Por causa da confiança em vossas obras e riquezas, vós também sereis capturados. Então, Quemós sairá para o cativeiro junto com os seus sacerdotes e líderes. **8** Porque o destruidor virá a cada cidade e nenhuma delas escapará. O vale perecerá e a planície será devastada, como Yahweh disse. **9** Dai asas a Moabe, pois ela, certamente, sairá voando. Suas cidades se tornaram em terrenos baldios, onde não há ninguém para viver. **10** Qualquer preguiçoso em fazer a obra de Yahweh será amaldiçoado! Qualquer que retiver sua espada para derramar sangue será amaldiçoado! **11** Moabe se sente seguro desde que era jovem. Ele é como seu vinho que nunca foi derramado de vasilha em vasilha. Ele nunca foi para o cativeiro. Portanto, tem gosto bom, como sempre, e seu sabor permanece inalterado. **12** Vede, os dias vêm – esta é a declaração de Yahweh – quando Eu enviarei a ele aqueles que o derrubarão, derramarão todas as suas panelas e quebrarão os seus potes. **13** Então, Moabe terá vergonha de Quemós da mesma forma que Israel teve vergonha de Betel, sua confiança. **14** Como podes tu dizer: 'Nós somos soldados, poderosos homens de luta'? **15** Moabe será devastada e suas cidades atacadas. Pois os melhores jovens foram para o local de abate –Essa é a declaração do Rei! Yahweh dos Exércitos é o Seu Nome. **16** O desastre de Moabe está prestes a acontecer; a calamidade corre rapidamente. **17** Todos vós, que estais ao redor de Moabe, gemei. E vós, todos os que conhecem sua fama, gritai: 'Ai, o bastão forte e a vara honrada se quebraram.' **18** Desce do teu lugar honrado e senta-te em terra seca, tu, filha moradora de Dibom. Porque o destruidor de Moabe te ataca; aquele que destruirá tuas fortalezas. **19** Ficai em pé na estrada e observai, vós, povo que vive em Aroer. Perguntai àqueles que estão fugindo e escapando: 'O que está havendo?' **20** Moabe foi envergonhado, pois foi destruído. Ruído e lamento; gritos por ajuda. Dizei ao povo às margens do rio Arnom que Moabe está devastada. **21** Agora, a punição veio sobre a terra do planalto, sobre Holom, Jaza, Mefaate, **22** Dibom, Nebo, Bete-Diblataim, **23** Quiriataim, Bete-Gamul, Bete-Meom, **24** Queriote, Bozra e todas as cidades na terra de Moabe, as cidades distantes e as próximas. **25** O chifre de Moabe foi cortado; seu braço foi quebrado — esta é a declaração de Yahweh. **26** Embriagai-o, porque agiu orgulhosamente contra Yahweh. Que Moabe se revolva no seu vômito; deixai que ele se torne objeto de riso. **27** Pois Israel não se tornou um objeto de riso para vós? Israel foi encontrado entre ladrões, para que, frequentemente, balanceis vossa cabeça ao falar dele? **28** Abandonai as cidades e acampai nos penhascos, habitantes de Moabe. Sede como uma pomba, que faz o ninho nas beiras seguras dos penhascos. **29** Nós temos ouvido sobre a soberba de Moabe, sua arrogância, sua altivez, seu orgulho, sua vanglória e o conceito em seu coração. **30** Esta é a declaração de Yahweh — Eu mesmo conheço seu discurso desafiador, o qual equivale a nada, como seus atos. **31** Então, Eu vou uivar e lamentar por Moabe, e gritar em socorro por todos de Moabe. Eu lamentarei pelas pessoas de Quir-Heres. **32** Chorarei por ti mais do que chorei por Jazer, vinha de Sibma! Teus ramos passaram pelo mar de sal e chegaram tão longe quanto Jazer. Os destruidores atacaram teu fruto de verão e tua vinha. **33** Então, celebração e regozijo foram tirados das árvores frutíferas e da terra de Moabe. Eu coloquei um fim para o vinho de seus lagares. Eles não pisarão com gritos de alegria. Quaisquer gritos não serão gritos de alegria. **34** Desde os gritos em Hesbom, tanto quanto em Elealé, seu som é ouvido até Jaza, de Zoar até Horonaim e Eglate-Silíssia, uma vez que mesmo as águas do Ninrim secaram. **35** Porque eu colocarei um fim a qualquer um, em Moabe, que faça sacrifícios em santuários e a qualquer um que queime incenso aos seus deuses — esta é a declaração de Yahweh. **36** Meu coração está lamentando por Moabe como uma flauta. Meu coração está lamentando como flautas pelas pessoas de Quir-Heres. As riquezas que eles ganharam se foram. **37** Pois toda cabeça é calva e toda barba, raspada. Incisões estão em cada mão, e panos de saco estão em volta de suas cinturas. **38** Há luto em todos os lugares, nos telhados e nas praças de Moabe, pois Eu destruí Moabe como vasos que ninguém quer — esta é a declaração de Yahweh. **39** Como tem sido destruído! Como eles uivam em suas lamentações! Moabe deu as costas em vergonha! Então, Moabe se tornará um objeto de escárnio e terror para todos aqueles que estão ao redor dele." **40** Yahweh diz: "Vê, o inimigo virá voando como uma águia, estendendo suas asas sobre Moabe. **41** Queriote foi capturado, e suas fortalezas foram conquistadas. Porque naquele dia, o coração dos soldados de Moabe serão como o

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

coração de mulheres em dores de parto. **42** Então, Moabe será destruído para que não seja mais povo, uma vez que ele se engrandeceu contra Mim, Yahweh. **43** Terror, cova e armadilha estão vindo sobre vós, habitantes de Moabe — esta é a declaração de Yahweh. **44** Qualquer um que fugir por causa do terror cairá na cova, e qualquer um que escalar a cova será capturado na armadilha, pois Eu os trarei isso no ano da Minha vingança contra eles — esta é a declaração de Yahweh. **45** Aqueles que fogem ficarão na sombra de Hesbom, sem qualquer força, pois o fogo sairá de Hesbom, e a chama do meio de Siom para devorar a fronte de Moabe e o topo das cabeças do povo prepotente. **46** Ai de ti, Moabe! O povo de Quemós está destruído, pois seus filhos são levados como cativos e suas filhas para o cativeiro. **47** Mas Eu restaurarei as fortunas de Moabe nos últimos dias – Esta é a declaração de Yahweh." O julgamento sobre Moabe termina aqui.

Jeremiah 48:1

Nebo
Esse é o nome de uma das montanhas de Moabe.

Quiriataim
Esse é o nome de uma cidade em Moabe.

Quiriataim foi capturada e envergonhada
"O inimigo capturou a cidade de Quiriataim e o seu povo não pode mais se orgulhar dela".

A honra de Moabe não mais existe
Isso significa que o respeito que Moabe possuia no passado não existirá mais.

Hesbom
Esse é o nome da cidade real do rei dos Amorreus.

Madmém também perecerá.
"Madmém" é uma cidade em Moabe. "Seus inimigos destruirão a cidade de Madmém".

Uma espada irá atrás de ti
Isso siginifica que um exército invadirá Moabe.

Jeremiah 48:3

Informação Geral:
Jeremias continua a falar sobre a destruição de Moabe.

Horonaim
Esse é o nome de uma cidade no sul de Moabe.

ruína e grande destruição
Esses dois termos significam a mesma coisa. Juntos eles enfatizam a completa destuição.

seus filhos
Isso se refere ao povo de Moabe.

Luíte
Esse é o nome de um lugar em Moabe.

por causa da destruição
Tradução Alternativa

Jeremiah 48:6

Salvai vossas vidas
A palavra "vossas" significa o povo de Moabe.

vos torneis como árvores de zimbro
As pessoas que escaparam da destruição na cidade são comparadas à um arbusto que sobrevive em condições extremas no deserto, e que possui folhas verdes em todo o tempo.

confiança em vossas obras
T.A.: "viver seguindo os custumes e ensinamentos da sua religião".

Quemós
"Quemós" é o deus principal dos Moabitas. Aqui "Quemós" representa a nação de Moabe.

Jeremiah 48:8

O vale perecerá e a planície será devastada
Essas duas frases têm significados similares e enfatizam que todas as partes da terra serão destruídas. T.A.: "Então o destruidor irá destruir todas as cidades nos vales e nas planíces.

Dai asas a Moabe
Esse comando é um exagero, porque ninguém pode por asas nas pessoas. E também, a ideia de sair voando representa a ideia se correr para longe rapidamente. T.A.: "Ajude o povo de Moabe a fugir", "Seria bom se o povo de Moabe tivesse asas e pudesse voar para longe".

derramar sangue
T.A.: "matando pessoas".

Jeremiah 48:11

Moabe se sente seguro desde que era jovem
Aqui "Moabe" se refere a nação de Moabe inteira.

Ele é como seu vinho que nunca foi derramado de vasilha em vasilha
A palavra "Ele" se refere à nação de Moabe. A nação de Moabe está sendo comparada a um vinho que não foi exilado de sua terra.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Portanto, tem gosto bom, como sempre, e seu sabor permanece inalterado
Essas duas frases têm o mesmo significado.

Vede, os dias vêm
"Escute cuidadosamente, porque logo".

esta é a declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

derrubarão, derramarão todas as suas panelas e quebrarão os seus potes
Essas duas frases significam a mesma coisa e estão combinadas para dar ênfase. Ambas se referem a vindoura destruição da nação de Moabe.

Jeremiah 48:13

Como podes tu dizer
A palavra "tu" significa os soldados moabitas.

Como podes tu dizer: 'Nós somos soldados, poderosos homens de luta'?
T.A.: "Você tampouco pode dizer, 'Nós somos soldados, poderosos homens de luta"'.

Jeremiah 48:15

os melhores jovens foram para o local de abate
T.A.: "Seus melhores jovens serão todos abatidos".

desastre de Moabe está prestes a acontecer; a calamidade corre rapidamente
Essas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam que a destruição de Moabe logo acontecerá. T.A.: "os inimigos de Moabe logo a destruirão".

o bastão forte e a vara honrada se quebraram
Aqui as palavras "bastão" e "vara" se referem ao poder e suporte político que Moabe providenciava para outras nações. T.A.: "Os inimigos de Moabe quebraram o seu grande poder".

Jeremiah 48:18

senta-te em terra seca, tu, filha moradora de Dibom
A palavra "filha" se refere ao povo de Dibom.

o destruidor de Moabe
T.A.: "os inimigos do povo de Moabe".

Perguntai àqueles
T.A.: "Pergunte ao povo" ou "Pergunte aos homens e mulheres".

Ruído e lamento
T.A.: "Choro alto com dor e raiva".

Jeremiah 48:21

Holom, Jaza, Mefaate... Bozra
Essas são cidades em Moabe.

O chifre de Moabe foi cortado; seu braço foi quebrado
Ambos "chifre" e "braço" significam a mesma coisa. Significam que Moabe foi ferida.

declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

Jeremiah 48:26

Embriagai-o
Os julgamentos que Deus envia sobre Moabe permite que a nação seja desprezada pelos seus inimigos, assim como um homem bêbado é objeto de risadas e zombaria dos homens.

Que Moabe se revolva no seu vômito; deixai que ele se torne objeto de riso
Deus continua a comparar Moabe com um homem bêbado.

Pois Israel não se tornou um objeto de riso para vós?
T.A.: "Porque vocês costumavam rir e zombar do Meu povo no reino de Israel".

Israel foi encontrado entre ladrões, para que, frequentemente, balanceis vossa cabeça ao falar dele?
T.A.: "Mesmo eles sendo ladrões, eles nunca foram pegos. Você balançava a sua cabeça em desaprovação e os despreza".

Jeremiah 48:28

penhascos
Um penhasco é o lado íngrime de uma montanha.

nas beiras seguras dos penhascos
Isso se refere a uma abertura nas rochas, assim como a entrada de uma caverna.

soberba... arrogância... orgulho... vanglória... conceito em seu coração
Todas essas palavras têm um significado semelhante. E são usadas juntas para enfatizar o orgulho extremo do povo de Moabe.

Jeremiah 48:30

declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

desafiador
Se recusar a obedecer alguém ou uma instrução, algumas vezes por causa de orgulho.

Eu vou uivar e lamentar por Moabe, e gritar em socorro por todos de Moabe
Jeremias está falando a mesma coisa duas vezes para enfatizar.

uivar
Um choro alto e triste que uma pessoa faz quando ela está com dor ou em profundo sofrimento.

Quir-Heres
Esse é o nome da antiga cidade capital de Moabe.

Jaze... Sibma
Esses são nomes de duas cidades em Moabe.

Jeremiah 48:33

celebração e regozijo foram tirados
T.A.: "ninguém ficará alegre ou feliz agora em Moabe".

Eu coloquei um fim para
"Eu parei".

Eles não pisarão
"Eles não irão pisar". A palavra "Eles" se refere aos fazedores de vinho de Moabe.

Jeremiah 48:34

Hesbom
Esse é o nome da cidade real do rei de Moabe.

Elealé... Jaza... Zoar... Horonaim... Eglate-Silíssia
Esses são nomes de outras cidades em Moabe.

Ninrim
Esse é o nome de uma corrente ou rio próximo ao mar Morto.

declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

Jeremiah 48:36

Meu coração está lamentando por Moabe como uma flauta
Jeremias está comparando seus sentimentos a uma canção triste.

Meu coração está lamentando
A palavra "coração" se refere às emoções profundas sentidas por Jeremias. T.A.: "Eu estou profundamente triste por".

Quir-Heres
Quir-Heres era uma antiga capital de Moabe, cerca de 18 quilômetros

Pois toda cabeça é calva e toda barba, raspada. Incisões estão em cada mão, e panos de saco estão em volta de suas cinturas
Essas são todas as coisas que o povo de Moabe fazia quando eles estavam de luto ou expressando tristeza profunda.

Incisões
Cortes feitos na pele.

Jeremiah 48:38

nos telhados
"todos os eirados".

praças
Lugares públicos abertos, como mercados livres.

pois Eu destruí
A palavra "Eu" se refere a Yahweh.

declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

destruído
Demolido ou derribado.

uivam
Um choro alto e triste que uma pessoa faz quando ela está com dor.

Então, Moabe se tornará um objeto de escárnio
T.A.: "Moabe se tornará uma nação que outras nações próximas zombarão dela".

Jeremiah 48:40

o inimigo virá voando como uma águia, estendendo suas asas
Essas frases comparam como um poderoso exército descerá sobre Moabe e a conquistará assim como uma águia mergulha para capturar suas presas.

Queriote
Uma cidade em Moabe.

Queriote foi capturado, e suas fortalezas foram conquistadas
"O inimigo capturou Queriote e tomou suas fortalezas".

naquele dia, o coração dos soldados de Moabe... mulheres em dores de parto
Essa frase compara o medo que virá sobre os soldados de Moabe com o medo que uma mulher pode vir a sentir quando ela está prestes a dar a luz a um filho.

Jeremiah 48:42

Então, Moabe será destruído
T.A.: "Então o inimigo destruirá o povo de Moabe".

no ano da
Aqui "ano" pode ser traduzido como "tempo" ou "temporada" ou "período de tempo".

declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 48:45

Aqueles que fogem
Isso se refere as pessoas que foram capazes de fugir durante a destruição de Moabe.

na sombra de Hesbom
Um lugar seguro dentro da cidade de Hesbom.

pois o fogo sairá de Hesbom, e a chama do meio de Siom
Essas duas frases têm significado similar e enfatizam que a destruição de Moabe começará e se espalhará a partir de Hesbom. Hesbom era a cidade capital do rei Amorita, Siom.

a fronte de Moabe e o topo das cabeças do povo prepotente
Essas frases se referem ao povo de Hesbom e aos seus líderes proeminentes.

fronte
A parte da face que está acima dos olhos mas abaixo da linha do cabelo. Um símbolo de orgulho.

topo das cabeças do povo prepotente
Essas frases se referem ao povo proeminente de Moabe, como as princesas e líderes. Também é um símbolo de orgulho.

Jeremiah 48:46

povo de Quemós está destruído
T.A.: "o povo de Quemós está destruido pelos pelos seus inimigos" ou "os inimigos do povo de Quemós os destruiu".

Quemós
Veja como foi traduzido em 48:6.

últimos dias
Isso se refere a um tempo no futuro, chamado de "últimos dias".

declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 49

1 A respeito do povo amonita, Yahweh diz isto: "Israel não tem filhos? Não há nenhum herdeiro em Israel? Por que Milcom ocupa Gade, e seu povo vive nessas cidades? **2** Esta é a declaração de Yahweh: Vede, dias virão quando Eu soar o sinal da batalha contra Rabá (entre os amonitas), a qual virá a ser um montão de ruínas e suas vilas serão incendiadas. Pois Israel possuirá todos os que o possuíram", diz Yahweh. **3** Uiva e lamenta, Hesbon, pois Ai será devastada! Gritai, filhas de Rabá! Vesti pano de saco. Lamentai e dai voltas pelos muros, pois Milcom está indo para o cativeiro, junto com seus sacerdotes e líderes. **4** Por que estás orgulhosa da tua força? Tua força escoará pelo caminho, filha rebelde, tu que confias em tua riqueza. Tu dizes: 'Quem virá contra mim?' **5** Vê, Eu estou prestes a trazer terror sobre ti — essa é a declaração de Yahweh, o Senhor dos Exércitos. Esse terror virá de todos os que estão à tua volta. Cada um de vós será disperso diante disso. Não haverá ninguém para reunir todos os que estão fugindo. **6** Mas, depois disso, restaurarei a sorte do povo amonita — essa é a declaração de Yahweh." **7** Sobre Edom, Yahweh dos Exércitos diz isto: "Não há mais sabedoria a ser encontrada em Temã? Os bons conselhos desapareceram para todos os que têm entendimento? Toda sabedoria foi corrompida? **8** Fugi! Retornai! Ficai em buracos no chão, habitantes de Dedã. Pois trarei o desastre de Esaú sobre ele, no momento em que Eu o punir. **9** Se colhedores de uva viessem a ti, eles não deixariam um pouco para trás? Se ladrões viessem à noite, não levariam somente o quanto procuravam? **10** Mas Eu despojei Esaú nu. Revelei seus lugares escondidos. Então, ele não será capaz de se esconder. Seus filhos, seus irmãos e seus vizinhos estão destruídos, e ele se foi. **11** Deixa teus órfãos para trás, Eu os guardarei em vida, e tuas viúvas podem confiar em Mim." **12** Pois Yahweh diz isto: "Vede, todos os que não merecem isso, certamente, devem beber deste copo. Tu pensas que irás livrar-te da punição? Não irás, pois certamente, beberás. **13** Pois Eu tenho jurado por Mim mesmo – esta é a declaração de Yahweh – que Bozra se tornará em horror, em desgraça, em devastação, em objeto de maldição. Todas as cidades se tornarão em devastação, para sempre." **14** Eu ouvi notícias de Yahweh e a mensagem que foi enviada às nações: 'Ajuntai-vos todos e atacai-a. Preparai-vos para a batalha'. **15** "Pois, vede, Eu te fiz pequena, comparada a outras nações, desprezada pelo povo. **16** Quanto ao medo que tens causado, o orgulho do teu coração tem te enganado, tu que habitas nos penhascos, que ocupas as altas colinas, de modo que podes fazer teu ninho como uma águia. Eu te trarei para baixo — esta é a declaração de Yahweh. **17** Edom se tornará em horror para todos os que passarem por ele. Todos tremerão e assobiarão por causa desses desastres. **18** Como a destruição de Sodoma e Gomorra e suas vizinhas, diz Yahweh, ninguém viverá lá; nenhuma pessoa ficará lá. **19** Vede, ele irá para cima como um leão vindo da floresta de verdes pastagens do Jordão. Pois eu, rapidamente, farei Edom correr de lá e colocarei no comando alguém que escolherei. Pois quem é semelhante a Mim e quem Me convocará? Qual pastor é capaz de resistir a Mim? **20** Então, escuta os planos que Yahweh decidiu contra Edom, os planos que Ele formou contra os habitantes de Temã. Eles, certamente, serão arrastados no caminho, até mesmo o menor rebanho. Suas pastagens se tornarão em ruínas. **21** Ao som de sua queda a terra estremece. O som dos gritos angustiados são ouvidos até o mar Vermelho. **22** Vede, alguém atacará, rapidamente, como uma águia, descerá e abrirá suas asas sobre Bozra. Então, naquele dia, os corações dos soldados de Edom se tornarão como o coração de uma mulher em dores de parto." **23** A respeito de Damasco: "Hamate e Arpade serão envergonhados, pois eles têm ouvido notícias do desastre. Estão assustados! Eles se tornaram perturbados como o mar, que não pode ficar calmo. **24** Damasco se tornou muito frágil. Isso a fez fugir, acometida de terror! Aflição e dor tomou para si, como a dor de uma mulher dando à luz. **25** Como está abandonada a cidade do louvor, a cidade da minha alegria! **26** Portanto, esses jovens homens cairão nessas praças e todos os guerreiros perecerão naquele dia — esta é a declaração de Yahweh dos Exércitos **27** Pois, no muro de Damasco, atearei fogo que devorará as fortalezas de Ben-Hadade." **28** Sobre Kedar e os reinos de Hazor que Nabucodonosor, rei da Babilônia, feriu, Yahweh diz isto: "Levantai e atacai Quedar e destruí todo o povo do Oriente. **29** Eles pegarão suas tendas e seus rebanhos, as cortinas de suas tendas e todo o seu equipamento; seus camelos serão levados e os homens lhes gritarão: 'O terror está ao redor!' **30** Fugi! Ide para um caminho distante! Ficai nos buracos no chão, habitantes de Hazor — esta é a declaração de Yahweh — pois Nabucodonosor, rei da Babilônia, idealizou um plano contra vós. Fugi! Retornai! **31** Levantai! Atacai a nação tranquila, que habita em segurança, diz Yahweh. Eles não têm portões ou trancas e seu povo vive por si mesmo. **32** Pois seus camelos e a abundância de suas propriedades se tornarão em despojo. Então, Eu espalharei ao vento todos os que cortam as pontas dos seus cabelos e Eu trarei desastre de todos os lados — esta é a declaração de Yahweh. **33** Hazor se tornará um covil de chacais, uma terra permanentemente vazia. Ninguém viverá lá; nenhum ser humano ficará lá." **34** Esta é a palavra de Yahweh que veio a Jeremias, o

profeta, sobre Elão. Isto aconteceu no início do reinado de Zedequias, rei de Judá, e ele disse: **35** "Yahweh dos Exércitos diz isto: Vede, Eu estou prestes a quebrar o arqueiro de Elão, a fonte do seu poder. **36** Pois Eu trarei os quatro ventos dos quatro cantos da terra e Eu espalharei o povo de Elão ao vento. Não há nação para a qual os que foram dispersos de Elão não irão. **37** Então, Eu despedaçarei Elão diante dos seus inimigos e diante de todos os que procuram sua vida. Pois Eu trarei desastre contra eles, a fúria da Minha ira — esta é a declaração de Yahweh. Enviarei a espada atrás deles até que Eu os tenha aniquilado. **38** Então, colocarei Meu trono em Elão e destruirei o rei e os líderes de lá —esta é a declaração de Yahweh. **39** E acontecerá, nos últimos dias, que Eu mudarei a sorte de Elão — esta é a declaração de Yahweh."

Jeremiah 49:1

Informação Geral:

Israel não tem filhos? Não há nenhum herdeiro em Israel? Por que Milcom ocupa Gade, e seu povo vive nessas cidades?
Tradução Alternativa

Vede
Isso adiciona ênfase ao que se segue. T.A.: "Veja e ouça".

dias virão
Veja como isso foi traduzido em 7:31.

declaração de Yahweh
Veja como isso foi traduzido em 1:7.

Jeremiah 49:3

Uiva
Grito em voz alta.

filhas de Rabá
As mulheres da cidade de Rabá.

Por que está orgulhosa de tua força?
T.A.: "Vocês não deviam estar orgulhosos porque não são tão fortes assim".

Quem virá contra mim?
"Vocês pensam falsamente que não podem ser derrotados".

Jeremiah 49:5

ti
A palavra "ti" refere-se ao povo de Amom.

será disperso
T.A.: "irá em diversas direções".

declaração de Yahweh
Veja como isso foi traduzido em 1:7.

Jeremiah 49:7

Os bons conselhos... entendimento? Toda sabedoria foi corrompida?
A mesma ideia é expressa de duas formas diferentes.

Os bons conselhos desapareceram para todos os que têm entendimento?
"Parece que não há mais pessoas sábias no distrito Temã de Edom!".

Toda sabedoria foi corrompida?
"Seu conselho não é mais sábio".

Jeremiah 49:9

Informação Geral:
Yahweh continua falando sobre o que acontecerá a Edom.

Se colhedores de uva viessema ti, eles não deixariam um pouco para trás?
"Aqueles que colhem uvas sempre deixam algo em suas videiras".

Se ladrões viessem à noite, não levariam somente o quanto procuravam?
"Quando ladrões vierem à noite, certamente roubarão tudo que quiserem".

Jeremiah 49:12

Informação Geral:
Yahweh continua falando sobre o que acontecerá a Edom.

Vede
T.A.: "Vejam, ouçam, prestem atenção".

beber deste copo
T.A.: "receber a punição".

Tu pensas que irás livrar-te da punição?
T.A.: "Certamente vocês devem saber que experimentarão pessoalmente Minha punição pelos seus pecados".

Tu... livrar-te
As palavras "Tu" e "livrar-te" referem-se a Edom.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

declaração de Yahweh
Veja como isso foi traduzido em 1:7.

Jeremiah 49:14

Informação Geral:
Jeremias agora está falando sobre o que acontecerá a Edom.

Eu ouvi
"Eu" refere-se a Jeremias.

atacai-as
A palavra "atacai-as" refere-se a Edom.

Eu te fiz
A palavra "Eu" refere-se a Yahweh.

te
A palavra "te" refere-se à nação de Edom.

Jeremiah 49:16

Informação Geral:
Yahweh continua falando sobre o que acontecerá a Edom.

fazer teu ninho como uma águia
T.A.: "viver seguros como uma águia na altura das montanhas".

declaração de Yahweh
Veja como isso foi traduzido em 1:7.

Jeremiah 49:17

Informação Geral:
Yahweh continua falando sobre o que acontecerá a Edom.

tremerão e assobiarão
T.A.: "tremerão de medo e falarão de seu horror".

Como a destruição de Sodoma e Gomorra
T.A.: "Da forma com que Sodoma e Gomorra foram destruídas".

ninguém viverá lá; nenhuma pessoa ficará lá
Yahweh diz a mesma coisa duas vezes para enfatizar que Edom será completamente desabitada.

Jeremiah 49:19

Informação Geral:
Yahweh continua falando sobre o que acontecerá a Edom.

Vede
T.A.: "Vejam, ouçam, prestem atenção".

como um leão
Essa é outra forma de dizer que o ataque será feroz e inesperado.

Pois quem é semelhante a Mim e quem Me convocará?
Yahweh usa a pergunta para a pequenez dos humanos. T.A.: "Ninguém é como Eu, ninguém manda em Mim".

convocará
"ordenará que alguém venha".

Qual pastor é capaz de resistir a Mim?
Yahweh usa a pergunta para mostrar que ninguém poderá derrotá-Lo. "Pastor" aqui é uma metáfora para "rei" ou "governante".

Jeremiah 49:20

os habitantes de Temã
O povo que vive em Temã.

Eles, certamente, serão arrastados no caminho, até mesmo o menor
T.A.: Ele irá arrastá-los, até o menor".

Suas pastagens se tornarão em ruínas
T.A.: "Ele irá transformar seus pastos em terras arruinadas".

pastagens
Pastagens são terras cobertas com grama onde animais se alimentam.

Jeremiah 49:21

sua
A palavra "sua" refere-se a Edom.

Ao som de sua queda a terra estremece. O som dos gritos angustiados são ouvidos até o mar Vermelho
O propósito desse exagero é contar que o fracasso de Edom será severo.

Vede
T.A.: "Vejam, ouçam, prestem atenção".

atacará, rapidamente, como uma águia, descerá e abrirá suas asas
O ataque será furioso e inesperado.

Bozra
Uma cidade.

se tornarão como o coração de uma mulher em dores de parto
"se sentirão cheios de dor".

Jeremiah 49:23

Informação Geral:
Yahweh revela o que acontecerá com o povo de Damasco.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Arpade
Essa é uma cidade síria.

Estão assustados
T.A.: "Eles estão amedrontados".

Eles se tornaram perturbados como o mar
Suas emoções são comparadas ao mar conturbado.

como a dor de uma mulher dando à luz
O sofrimento da cidade é comparado à dor de uma mulher no parto.

Como está abandonada a cidade do louvor, a cidade da minha alegria!
T.A.: "Não pode ser que a famosa cidade, a cidade onde havia muita alegria e felicidade ainda deveria ter pessoas".

Jeremiah 49:26

Informação Geral:
Yahweh continua falando sobre o que acontecerá com Damasco.

nessas
A palavra "nessas" refere-se a Damasco.

declaração de Yahweh dos Exércitos
Veja como isso foi traduzido em 1:7.

Ben-Hadade
Esse é o nome do rei.

Jeremiah 49:28

Informação Geral:
Jeremias fala sobre o que acontecerá com Kedar.

Kedar
O nome de um grupo de pessoas.

Hazor
O nome de um lugar na Israel bíblica e moderna.

Jeremiah 49:30

Informação Geral:
Yahweh continua falando sobre o que acontecerá com Kedar.

Ficai nos buracos no chão
"Mantém-se escondidos".

habitantes de Hazor
"pessoas que vivem em Hazor".

declaração de Yahweh
Veja como isso foi traduzido em 1:7.

idealizou um plano
"fez um plano".

Eles... si
As palavras "Eles" e "si" referem-se ao povo que se sente seguro.

Jeremiah 49:32

espalharei ao vento
"vá em todas as diverenças".

Então, Eu espalharei ao vento todos os que cortam as pontas dos seus cabelos
T.A.: "Então eu mandarem e várias direções diferentes aqueles que não obedecerem Minhas ordens".

Ninguém viverá lá; nenhum ser humano ficará lá
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Hazor será completamente desabitada.

Jeremiah 49:34

Informação Geral:
Yahweh está falando sobre o que acontecerá com Elão.

arqueiro
Homem que tem habilidade com arcos e flechas.

os quatro ventos dos quatro cantos
"4 ventos dos 4 cantos".

quatro cantos
T.A.: "todas as direções" ou "todos os lugares".

Não há nação para a qual os que foram dispersos de Elão não irão
T.A.: "Os refugiados de Elão serão forçados a buscar refúgio em todo lugar ao redor do mundo".

Jeremiah 49:37

Informação Geral:
Yahweh continua falando sobre o que acontecerá com Elão.

declaração de Yahweh
Veja como isso foi traduzido em 1:7.

Enviarei a espada
T.A.: "Enviarei seus inimigos para matá-los".

colocarei Meu trono
T.A.: "estabelecerei Meu reino sobre".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 50

1 Esta é a palavra que Yahweh declarou a respeito da Babilônia, a terra dos babilônios, pela mão de Jeremias, o profeta: **2** "Relatai às nações e fazei com que escutem. Levantai um sinal e fazei com que ouçam. Não escondais isto. Dizei: 'A Babilônia está tomada, Bel está humilhado, Marduque está desanimada. Seus ídolos estão humilhados; suas imagens estão assustadas.' **3** A nação do norte se levantará contra ela para transformá-la numa terra desolada. Ninguém, nem homem ou fera, viverá nela. Eles fugirão. **4** Naqueles dias e naquele tempo, o povo de Israel e o povo de Judá voltarão, reunidos e em choro, à procura de Yahweh, seu Deus – Esta é a declaração de Yahweh. **5** Eles perguntarão o caminho para Sião e irão em direção a ela. Eles se juntarão para Yahweh, em uma eterna aliança que não será esquecida. **6** Meu povo era como ovelhas perdidas. Seus pastores as desviavam nas montanhas; eles as fizeram errar de colina a colina. Elas foram e se esqueceram do lugar onde viveram. **7** Todos os que foram até elas as devoraram. Seus adversários disseram: 'Nós não somos culpados, porque elas pecaram contra Yahweh, seu verdadeiro lar; Yahweh, a esperança de seus ancestrais.' **8** Deixai o meio da Babilônia; saí da terra dos babilônios; sede como bodes que vão antes do resto do rebanho. **9** Pois, vede, estou prestes a movimentar e levantar um grupo de grandes nações do norte contra a Babilônia. Eles se vingarão contra ela. Babilônia será capturada de lá. Suas flechas são como um guerreiro habilidoso, que não volta de mãos vazias. **10** A Babilônia será saqueada. Todos aqueles que a saquearem ficarão satisfeitos –Esta é a declaração de Yahweh. **11** Regozijai-vos, celebrai, ó saqueadores da minha herança; pulai ao redor como um bezerro em seu pasto; relinchai como um cavalo poderoso. **12** Então, vossa mãe será grandemente envergonhada; aquela que vos concebeu ficará envergonhada. Vede! ela será a menor das nações, um deserto, uma terra seca, um ermo. **13** Por causa da vingança de Yahweh, a Babilônia não ficará inabitada, mas será completamente devastada. Todos os que passarem por ali estremecerão por causa da Babilônia e gemerão por causa de todas as suas feridas. **14** Ajeitai-vos contra a Babilônia, ao redor dela. Todos os que inclinam seus arcos devem atirar nela. Não fique para trás nenhuma de suas flechas, pois ela tem pecado contra Yahweh. **15** Gritai vitória contra ela, todos em sua volta! Ela já rendeu seu poder; suas torres caíram; suas paredes estão no chão, pois essa é a vingança de Yahweh. Tomai vingança nela! Fazei a ela assim como ela fez às outras nações! **16** Destruí o semeador e aquele que usa a foice no tempo da colheita na Babilônia. Que cada pessoa volte para seu próprio povo, por causa da espada do opressor, e fuja para sua própria terra. **17** Israel é uma ovelha desgarrada e guiada por leões. Primeiro, o rei da Assíria o devorou e, depois disso, Nabucodonosor, rei da Babilônia, quebrou seus ossos. **18** Portanto, Yahweh dos Exércitos, o Deus de Israel, diz assim: Vede! Eu estou prestes a punir o rei da Babilônia e sua terra, assim como Eu puni o rei da Assíria. **19** Eu restaurarei Israel e sua terra natal; ele pastará no Carmelo e em Basã. Então, ele ficará satisfeito nas regiões montanhosas de Efraim e Gileade. **20** Naqueles dias e naquele tempo, diz Yahweh, iniquidade será procurada em Israel, mas nada será encontrada. Eu perguntarei sobre os pecados de Judá, mas nenhum será encontrado. Pois Eu perdoarei os remanescentes que eu poupar." **21** Subi contra a terra de Merataim, contra ela e os habitantes de Pecode. Colocai-os à espada e preparai-os para a destruição. Fazei tudo o que Eu vos mando – Esta é a declaração de Yahweh. **22** Os sons da batalha e uma enorme destruição estão na terra. **23** Como o martelo de todas as terras tem sido cortado fora e destruído, como a Babilônia tem-se tornado um terror entre as nações, **24** Eu tenho preparado uma armadilha para vós. Tu foste capturada, Babilônia, e não sabes disso! Foste encontrada e capturada, porque se opôs a Yahweh. **25** Yahweh abriu Seu arsenal e tirou os instrumentos da Sua ira. Há uma obra para o Senhor Yahweh dos Exércitos na terra dos babilônios. **26** Atacai-a de longe. Abri seus celeiros e amontoai-a como montes de grãos. Preparai-a para destruição. Não deixeis remanescentes dela. **27** Matai todos os seus bois. Mandai-os para o lugar de matança. Ai deles, pois seu dia chegou, tempo de sua punição. **28** Há o som daqueles que fogem, daqueles que são sobreviventes, da terra da Babilônia. Esses relatarão a vingança de Yahweh, nosso Deus, para Sião, e vingança para Seu templo. **29** Convocai os arqueiros contra a Babilônia, todos aqueles que inclinam seus arcos. Acampai ao redor dela, e não deixeis que ninguém escape. Retribuí a ela pelo que tem feito. Fazei a ela na mesma proporção que ela fez, pois ela tem desafiado Yahweh, o único Santo de Israel. **30** Então, seus homens jovens cairão nas praças da cidade, e todos os seus homens de guerra serão destruídos nesse dia – Esta é a declaração de Yahweh. **31** Vede! Eu estou contra ti, ó orgulhosa, pois teu dia chegou, ó orgulhosa, o tempo em que Eu irei punir-te. Esta é a declaração do Senhor Yahweh dos Exércitos. **32** Então, os orgulhosos tropeçarão e cairão. Ninguém os levantará. Eu acenderei um fogo em suas cidades; ele devorará tudo em sua volta. **33** Yahweh dos Exércitos diz assim: O povo de Israel está oprimido, juntamente com o povo de Judá. Todos aqueles que os capturaram ainda os mantêm; eles se recusaram a deixá-los ir. **34** O único que os resgata é forte. Yahweh dos Exércitos é Seu nome. Ele, verdadeiramente, defenderá a causa deles, para trazer

descanso à terra, e trará inquietação aos habitantes da Babilônia. **35** Uma espada está contra os babilônios; contra os habitantes da Babilônia, seus líderes, e seus homens sábios – Esta é a declaração de Yahweh. **36** Uma espada está vindo contra aqueles que dizem palavras de adivinhação, assim como para aqueles que se revelam como tolos. Uma espada está vindo contra seus soldados, e eles se encherão de terror. **37** Uma espada está vindo contra seus cavalos, suas carruagens e todo o povo que está no meio da Babilônia, e eles se tornarão como mulher. Uma espada está vindo contra seus tesouros, e eles serão saqueados. **38** Uma estiagem está vindo sobre suas águas e elas ficarão secas. Pois ela é a terra de ídolos inúteis, e eles agem como loucos por seus ídolos inúteis. **39** Então, bestas do deserto, junto com os chacais, habitarão ali, e os jovens avestruzes viverão nela. Pois em todo o tempo, ela não será habitada. De geração em geração, ela não será moradia. **40** Assim como Deus destruiu Sodoma e Gomorra e seus vizinhos, ninguém viverá ali, nenhuma pessoa ficará nela – esta é a declaração de Yahweh." **41** "Vede, um povo vem do norte, pois uma grande nação e muitos reis foram despertados de uma terra distante. **42** Eles pegarão arcos e lanças. Eles são cruéis e não têm compaixão. O som dele é como o rugido do mar e, como homens de guerra, eles estão cavalgando em formação contra ti, filha da Babilônia. **43** O rei da Babilônia ouviu o seu relato e suas mãos enfraqueceram. A angústia o apreendeu como a uma mulher em parto. **44** Contemplai! Ele sobe como um leão das margens do rio Jordão para o local de pastagem permanente. Pois Eu irei, rapidamente, fazer com que eles fujam de lá, e colocarei alguém que será escolhido para o comando. Pois quem é semelhante a Mim e quem Me convocará? Que pastor é capaz de Me resistir? **45** Portanto, ouvi os planos que Yahweh estabeleceu contra a Babilônia, os planos que Ele planejou contra a terra dos babilônios. Eles, certamente, serão arrastados, até mesmo o menor rebanho. Seus pastos se tornarão lugares de ruína. **46** Ao som da conquista da Babilônia a terra estremece, e seu grito de aflição é ouvido entre as nações."

Jeremiah 50:1

Informação Geral:
.

pela mão de Jeremias
"através da ação de Jeremias".

fazei com que escutem... fazei com que ouçam
A repetição dessa frase enfatiza a importância da ordem.

Bel está humilhado, Marduque está desanimada. Seus ídolos estão humilhados
Essas linhas significam a mesma coisa e enfatizam que Yahweh desonrou os deuses da Babilônia.

Bel... Marduque
Esses são os dois nomes para o deus principal da Babilônia.

Jeremiah 50:3

se levantará contra ela
A palavra "ela" se refere à Babilônia.

transformá-la
Esta se referindo à Babilônia.

viverá nela
A palavra "nela" se refere à Babilônia.

Naqueles dias e naquele tempo
Veja como foi traduzido em 33:14.

Eles perguntarão
A palavra "eles" se refere ao povo de Israel ou ao povo de Judá.

Eles se juntarão para Yahweh
Isso é uma figura de linguagem usada para explicar uma conexão espiritual com Yahweh.

que não será esquecida
Isso afirma que a aliança será obedecida para sempre. Tradução Alternativa

Jeremiah 50:6

ovelhas perdidas
Isso compara o povo de Israel com um rebanho de ovelhas perdidas.

as devoraram
Isso compara à destruir e levar tudo deles para comer ansiosamente.

elas pecaram
A palavra "elas" se referem ao povo de Israel.

Jeremiah 50:8

como bodes que vão
Isso compara o povo que Yahweh aconselhou para sair o quanto antes da Babilônia ao bodes que tendiam a se perder do rebanho.

Babilônia será capturada de lá
T.A.: "As nações irão capturar a Babilônia".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

Jeremiah 50:11

pulai ao redor como um bezerro em seu pasto
Isso compara o povo da Babilônia a um bezerro que corre feliz em volta do pasto.

relinchai como um cavalo poderoso
Isso compara a felicidade dele à felicidade de garanhões que relincham de forma barulhenta.

Então, vossa mãe será grandemente envergonhada; aquela que vos concebeu ficará envergonhada
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a intensidade da sua vergonha. As palavras "mãe" e "aquela que vos concebeu" se referem à Babilônia ou à cidade da Babilônia.

um deserto, uma terra seca, um ermo
Essas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a completa esterelidade da terra.

estremecerão
Tremer intensamente devido ao medo.

gemerão
Produzir o som de uma cobra que significa grande desaprovação.

Jeremiah 50:14

Informação Geral:
Yahweh fala para os inimigos da Babilônia como vencer.

Todos os que inclinam seus arcos
Isso se refere aos soldados que usam arcos e flechas para lutar.

devem atirar nela
A palavra "nela" se refere à Babilônia.

suas paredes estão no chão
T.A.: "As nações destruíram suas paredes".

Jeremiah 50:16

Informação Geral:
Yahweh fala para os inimigos da Babilônia como vencer.

aquele que usa a foice no tempo da colheita
Uma "foice" é uma ferramenta agrícola que as pessoas usam para colher grãos. Junto com a frase anterior, Yahweh está dizendo que toda plantação e colheita irá parar na Babilônia.

Que cada pessoa volte para seu próprio povo... e fuja para sua própria terra
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Juntas elas fortalecem a ordem dada aos estrangeiros para fugirem para Babilônia.

por causa da espada do opressor
Aqui a palavra "espada" se refere aos exércitos que atacarão a Babilônia.

Jeremiah 50:17

Israel é uma ovelha desgarrada e guiada por leões.
T.A.: "Israel é uma ovelha que leões espalharam e fugiram". Yahweh compara Israel à ovelha e seus inimigos aos leões".

o devorou
Isso compara a destruição de Israel pela assírios como se tivessem sido devorados ansiosamente.

quebrou seus ossos
Isso compara a destruição de Israel por Nabucodonosor à ossos quebrados. T.A.: "Israel destruído".

Vede! Eu estou prestes a
A palavra "Vede" significa prestar atenção de forma especial ao que será dito em seguida.

Jeremiah 50:19

Eu restaurarei
A palavra "Eu" se refere a Yahweh.

ele pastará no Carmelo e em Basã
T.A.: "Israel se alimentará dos alimentos de Carmelo e Basã".

Naqueles dias e naquele tempo
Veja como foi traduzido em 33:14.

iniquidade será procurada em Israel, mas nada será encontrada. Eu perguntarei sobre os pecados de Judá, mas nenhum será encontrado.
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. Juntas elas enfatizam que Yahweh perdoará os pecados do povo de Israel completamente.

iniquidade será procurada em Israel, mas nada será encontrada
T.A.: "Yahweh irá procurar por iniquidade no povo de Israel, mas não encontrará nenhuma".

Jeremiah 50:21

Merataim
Esse é um outro nome para Babilônia, que significa "rebelião dobrada".

Pecode
Esse é um outro nome para caldeus, que significa "visitação".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Colocai-os à espada
Isso se refere à ter uma espada sobre as pessoas para matá-las. T.A.: "matem-os".

declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

Jeremiah 50:23

Como o martelo de todas as terras tem sido cortado fora e destruído
Aqui "martelo de todas as terras" é o poderoso exército da Babilônia que será destruído.

terror
Um forte sentimento de medo, temor e choque.

Tu foste capturada, Babilônia
T.A.: "Eu capturei você, Babilônia".

Foste encontrada e capturada
T.A.: "Eu achei e capturei você, Babilônia".

Jeremiah 50:25

celeiros
Construção onde grãos são armazendos.

amontoai-a como montes de grãos
T.A.: "amontoe o que sobra dela do mesmo jeito que um monte de grãos é empilhado".

Jeremiah 50:27

Informação Geral:
Yahweh continua falando como destruir o povo da Babilônia e Caldeia.

Matai todos os seus bois
Os jovens guerreiros são comparados a touros por conta da sua força.

seus bois
A palavra "seus" se refere à Babilônia.

deles... seu
As palavras "deles" e "seu" se referem ao povo da Babilônia.

daqueles... Esses
As palavras "daqueles" e "Esses" se referem aos sobreviventes da Babilônia que contarão aos outros sobre a vingança de Yahweh.

Jeremiah 50:29

Informação Geral:
Yaheh continua falando como destruir o povo da Babilônia e Caldeia.

dela... ela
A palavra "dela" e "ela" se referem à Babilônia.

seus homens de guerra serão destruídos
T.A.: "Eu destruirei seus homens de guerra".

Jeremiah 50:31

Vede
Essa palavra pede uma atenção especial.

ó orgulhosa
Essa é a descrição de Yahweh sobre a Babilônia.

pois teu dia chegou... o tempo em que Eu irei punir-te
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. A segunda frase define o "tempo" que a primeira frase menciona. T.A.: "pois chegou o dia que irei Te punirei".

o tempo
Isso se refere ao intervalo de tempo durante o terrível julgamento que virá sobre a Babilônia

Eu acenderei
A palavra "Eu" se refere a Yahweh.

um fogo em suas cidades
Isso se refere ao modo como a destruição acontecerá.

Jeremiah 50:33

O povo de Israel está oprimido
T.A.: "Os babilônios estão oprimindo o povo de Israel".

os capturaram
A palavra "os" se refere ao povo de Israel.

eles se recusaram
A palavra "eles" se refere ao povo da Babilônia.

deixá-los ir
A palavra "los" se refere ao povo da Babilônia.

Jeremiah 50:35

Uma espada está contra os babilônios
A "espada" representa aqueles que a usam. T.A.: "Soldados inimigos com espadas estão vindo contra os babilônios".

Esta é a declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:7.

se revelam como tolos
A palavra "revelam" mostra que suas ações são tolas e serão expostas para que todos possam ver.

eles se encherão de terror
T.A.: "O terror tomará conta deles".

eles se tornarão como mulher
T.A.: "Todos se tornarão fracos como as mulheres".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

tesouros
Lugar onde coisas valiosas são guardadas.

eles serão saqueados
T.A.: "soldados inimigos saquearão eles".

Jeremiah 50:38

suas águas
As "águas" representam todas as fontes de água e outras necessidades à vida, especialmente o rio que passava pela cidade.

chacais
Chacais são cães selvagens encontrados na Ásia e África.

avestruzes viverão nela
Os "avestruzes" são animais africanos muito grandes que correm rápido, porém não voam. A palavra "nela" refere-se à Babilônia.

Pois em todo o tempo, ela não será habitada. De geração em geração, ela não será moradia
Essas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam que a Babilônia será completamente desabitada.

ela não será moradia
T.A.: "ninguém viverá nela".

ninguém viverá ali, nenhuma pessoa ficará nela
Essas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam que a Babilônia será completamente desabitada.

Jeremiah 50:41

Vede
Essa palavra pede uma atenção especial para o que Yahweh irá dizer.

uma grande nação e muitos reis
Essa frase se refere ao tempo que medos e persas conquistaram a Babilônia em 539 a.C.

como homens de guerra... em formação contra ti
A forma como que tropas eram enfileiradas na batalha.

filha da Babilônia
Essa frase se refere ao povo da Babilônia.

Jeremiah 50:44

Contemplai
A palavra "Contemplai" aqui dá ênfase ao que virá em seguida.

Ele sobe
A palavra "Ele" se refere aos invasores do norte. (Veja: 50:41)

como um leão
Isso é uma outra maneira de dizer que o ataque será forte e inesperado.

Pois Eu irei, rapidamente, fazer com que eles fujam de lá
A palavra "eles" se refere ao povo da Babilônia; a palavra "lá" se refere à invasão.

alguém que será escolhido
T.A.: "alguém que Eu escolherei".

quem é semelhante a Mim e quem Me convocará?
Yahweh usa perguntas para apontar a pequenez do ser humano. T.A.: "Ninguém é como Eu, ninguém me dá ordens".

convocará
ordenar alguém a vir.

Que pastor é capaz de Me resistir?
Yahweh usa essa pergunta para mostrar que nenhum líder é capaz de ir contra Ele, ou derrotá-Lo.

Jeremiah 50:45

os planos que Yahweh estabeleceu contra a Babilônia, os planos que Ele planejou contra a terra dos babilônios
Essas duas frases têm o mesmo significado e são usadas juntas para dar ênfase. T.A.: "os planos de Yahweh decidiu pelo povo da Babilônia e pelos caldeus.

Eles, certamente, serão arrastados
Isso significa que o povo da Babilônia será tirado de suas casas, eles gostando ou não.

Seus pastos se tornarão lugares de ruína
T.A.: "Eu transformarei os pastos deles em lugares de ruína".

Ao som da conquista da Babilônia a terra estremece
Essa frase compara a queda da outrora poderosa Babilônia a um barulho muito alto e a um terremoto.

aflição
Dor ou infelicidade.

seu grito de aflição
"seu grito de dor".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 51

1 Yahweh diz: "Vede, estou prestes a despertar um vento de destruição sobre a Babilônia e sobre aqueles que vivem nela. **2** Eu enviarei estrangeiros à Babilônia. Eles irão espalhar e devastar a terra, pois virão sobre ela de todos os lados, no dia do desastre. **3** Não deixeis que os arqueiros dobrem seus arcos; não deixeis que eles coloquem armadura. Não poupeis os jovens; destruí todo o seu exército, **4** Pois os feridos cairão na terra dos caldeus; aqueles que morrerem cairão em suas ruas. **5** Porque Israel e Judá não foram abandonados pelo seu Deus, por Yahweh dos Exércitos, ainda que a terra deles esteja cheia de ofensas cometidas contra o Santo de Israel. **6** Fugi do meio da Babilônia; deixai que cada homem salve a si mesmo. Não pereçais na iniquidade dela, pois este é o tempo da vingança de Yahweh. Ele lhe dará a sua paga. **7** A Babilônia era uma taça de ouro na mão de Yahweh, que fez toda a terra embriagada; nações beberam seu vinho e se tornaram insanas. **8** A Babilônia cairá de repente, e será destruída. Lamentai por ela! Dai a ela remédios para sua dor; talvez ela possa ser curada. **9** 'Nós desejávamos curar a Babilônia, porém ela não foi curada. Deixai-a e vamo-nos para nossa própria terra. Pois sua culpa alcança os céus; está acumulada até as nuvens. **10** Yahweh declarou nossa inocência. Vinde, contemos em Sião os atos de Yahweh nosso Deus.' **11** Afiai as flechas e pegai os escudos. Yahweh está agitando o espírito do rei da Média em um plano para destruir a Babilônia. Isto é por causa da vingança de Yahweh, vingança pela destruição de Seu Templo. **12** Levantai a bandeira sobre os muros da Babilônia; colocai os guardas; posicionai as sentinelas; preparai as emboscadas, pois Yahweh fará o que planejou. Ele fará o que tem anunciado contra os habitantes da Babilônia. **13** Tu, povo que vive próximo a muitas correntes de água, povo que és rico com tesouros; teu fim chegou. O fio de tua vida é, agora, encurtado. **14** Yahweh dos Exércitos jurou por Sua própria vida: 'Eu vos encherei de inimigos, como uma praga de gafanhotos; eles levantarão um grito de guerra contra vós.' **15** Ele fez a terra por Seu poder; Ele colocou o mundo no lugar por Sua sabedoria. Por Seu entendimento, estendeu os céus. **16** Quando Ele brada como trovão, há o rugido das águas nos céus, pois Ele traz as nuvens dos confins da terra. Ele faz os relâmpagos para a chuva e envia o vento de Seus tesouros. **17** Todo homem torna-se como um animal absolutamente ignorante; todo ferreiro é envergonhado por seus ídolos. Seus ídolos fundidos e derramados são fraudes; não há vida neles. **18** Eles são inúteis, trabalho dos zombadores; eles perecerão no tempo de sua punição. **19** Mas Deus, a porção de Jacó, não é como eles, pois Ele é quem molda todas as coisas. Israel é a tribo de Sua herança; Yahweh dos Exércitos é o Seu nome. **20** Tu, Babilônia, és Meu martelo de guerra, Minha arma para a batalha. Contigo esmagarei nações e destruirei reinos. **21** Contigo esmagarei cavalos e seus cavaleiros; contigo esmagarei carruagens e seus condutores. **22** Contigo esmagarei cada homem e mulher; contigo esmagarei os velhos e os novos. Contigo esmagarei os jovens e as virgens. **23** Contigo esmagarei os pastores e seus rebanhos; contigo esmagarei o lavrador e sua junta de bois. Contigo esmagarei os governadores e oficiais. **24** À sua vista, Eu pagarei à Babilônia e a todos os seus habitantes por todo o mal que fizeram em Sião. Esta é a declaração de Yahweh. **25** Vede, Eu sou contra ti, montanha de destruição; tu que destróis toda a terra – esta é a declaração de Yahweh. Eu a atingirei com Minha mão e a rolarei para baixo dos penhascos. Depois, farei de ti uma montanha completamente queimada. **26** Eles não tirarão de ti qualquer pedra para a construção, nem pedra angular nem alicerce, pois tu te tornarás uma eterna devastação – esta é a declaração de Yahweh. **27** Levantai um estandarte sobre a terra. Tocai a trombeta sobre as nações. Chamai as nações para atacá-la. Convocai contra ela os reinos de Ararate, Mini e Asquenaz; indicai um comandante para atacá-la; trazei cavalos como enxame de gafanhotos. **28** Preparai as nações para atacá-la: os reis dos medos e seus governantes, todos os seus oficiais e todas as terras sob seu comando. **29** Porque a terra tremerá e se angustiará, visto que os planos de Yahweh continuam contra a Babilônia, para fazer da terra da Babilônia uma terra devastada, onde não há morador. **30** Os soldados da Babilônia pararam de guerrear; eles ficaram nas fortalezas. Suas forças falharam; eles se tornaram como mulheres; suas casas estão em chamas; as barras de seus portões estão quebradas. **31** Um emissário corre para proclamar a outro emissário, e um mensageiro conta a outro mensageiro, para reportar ao rei da Babilônia que sua cidade foi tomada de ponta a ponta. **32** Assim, as travessias sobre o rio estão dominadas; o inimigo queima os pântanos de junco, e os guerreiros da Babilônia ficam amedrontados. **33** Pois Yahweh dos Exércitos, Deus de Israel, diz: A filha da Babilônia é como eira no tempo da debulha. É o tempo de pisá-la. Em breve, o tempo da colheita virá para ela. **34** 'Nabucodonosor, rei da Babilônia, me devorou, me drenou, me secou e me transformou em um vaso vazio. Ele me engoliu como um monstro marinho. Ele encheu seu estômago com minhas comidas finas e me vomitou.' **35** Os habitantes de Sião dirão: 'Que a violência feita a mim e à minha família seja contra a Babilônia', Jerusalém dirá: 'Que o meu sangue seja contra os habitantes da Babilônia.' **36** Portanto Yahweh

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

diz: "Vede, estou prestes a defender teu caso e trazer vingança para ti, pois secarei as águas da Babilônia e farei com que suas nascentes sequem. **37** A Babilônia se tornará uma pilha de entulho, uma morada de chacais, um horror, objeto de zombaria, onde não há habitantes. **38** Os babilônios rugirão juntos como leões jovens. Eles rosnarão como filhotes de leão. **39** Quando eles estiverem excitados com a ganância, Eu farei para eles um banquete; Eu os farei embriagarem-se para que fiquem felizes e, depois, durmam um sono interminável e não acordem – esta é a declaração de Yahweh. **40** Eu os farei descer como cordeiros ao matadouro, como carneiros e bodes. **41** Como a Babilônia foi capturada, então, o louvor de toda a terra foi confiscado. Como a Babilônia se tornou um lugar de ruínas entre as nações. **42** O mar veio sobre a Babilônia! Ela está coberta com o tumulto das suas ondas. **43** Suas cidades tornaram-se desolações, uma terra seca e um deserto, uma terra que ninguém habita, e nenhum ser humano passa através dela. **44** Então, eu punirei Bel na Babilônia; Eu trarei para fora de sua boca o que ele engoliu, e as nações deixarão de ir até ele com suas ofertas. Os muros da Babilônia cairão. **45** Saí do meio dela, Meu povo. Deixai que cada um salve sua própria vida do furor de Minha ira. **46** Não deixeis que vossos corações fiquem tímidos ou temerosos das notícias que são ouvidas na terra, pois as notícias virão em um ano. Após isso, no próximo ano, haverá novidades, e a violência estará na terra. Dominador contra dominador. **47** Portanto, vede, vêm os dias quando punirei os ídolos esculpidos da Babilônia. Toda sua terra será envergonhada, e todos os seus abatidos cairão em seu meio. **48** Depois, os céus e a terra e tudo neles se regozijarão sobre a Babilônia. Pois os destruidores virão por ela do norte – esta é a declaração de Yahweh. **49** Assim como a Babilônia fez os mortos de Israel caírem, os mortos de sua terra cairão na Babilônia. **50** Sobreviventes da espada, ide! Não permaneçais. Lembrai-vos de Yahweh de longe; deixai Jerusalém vir à vossa mente. **51** Nós estamos envergonhados, pois ouvimos insultos; a repreensão cobriu nossas faces, pois os estrangeiros entraram nos lugares sagrados da Casa de Yahweh. **52** Portanto, vede, dias virão quando eu punirei seus ídolos esculpidos. Os feridos irão gemer em toda a sua terra – esta é a declaração de Yahweh. **53** Porque, mesmo que a Babilônia suba aos céus ou fortifique suas fortalezas mais altas, os destruidores virão por Mim contra ela – esta é a declaração de Yahweh. **54** Um grito de socorro veio da Babilônia, uma grande ruína da terra dos caldeus. **55** Porque Yahweh destrói a Babilônia e faz a sua grande voz perecer. Seus inimigos rugem como as ondas de muitas águas; seu barulho torna-se muito forte. **56** Porque os destruidores vieram contra ela, contra a Babilônia; e seus guerreiros foram capturados. Seus arcos estão quebrados, pois Yahweh é o Deus da vingança. Ele, certamente, realizará essa retribuição. **57** Pois eu farei seus príncipes, seus sábios, seus oficiais e seus soldados embriagarem-se, e eles dormirão um interminável sono e nunca acordarão. Esta é a declaração do Rei! Yahweh dos Exércitos é o seu nome. **58** Yahweh dos Exércitos diz: Os largos muros da Babilônia serão completamente demolidos, e seus altos portões serão queimados. Então, os povos que vierem em sua ajuda farão o seu trabalho em vão; tudo o que as nações tentarem fazer por ela, será queimado." **59** Esta é a palavra que Jeremias, o profeta, ordenou a Seraías, filho de Nerias, filho de Maseias quando ele foi com Zedequias, rei de Judá, à Babilônia, no quarto ano de seu reinado. Seraías era o chefe dos oficiais. **60** Porque Jeremias escreveu em um livro sobre todo o desastre que estava por vir sobre a Babilônia; todas estas palavras estão escritas a respeito da Babilônia. **61** Jeremias disse a Seraías: "Quandos fores à Babilônia, verás e lerás essas palavras em voz alta. **62** E dirás: 'Yahweh, Tu mesmo declaraste que destruirias este lugar. Não haverá habitantes, nem pessoas, nem animais. Será, permanentemente, desolada.' **63** Então, quando terminares de ler este livro, amarra uma pedra nele e o joga no meio do Eufrates. **64** Dize: 'A Babilônia afundará como isto. E não surgirá por causa do desastre que estou enviando contra ela, e eles cairão." As palavras de Jeremias terminam aqui.

Jeremiah 51:1

vento de destruição
Tradução Alternativa

nela
Refere-se à Babilônia.

espalhar
Espalhar significa separar e enviar em várias direções.

no dia do desastre
A frase "dia do" é uma expressão idiomática em hebraico, e significa "quando". T.A.: "quando ela for destruída".

Jeremiah 51:3

Não deixeis que os arqueiros dobrem seus arcos
"não permita que os arqueiros se preparem para atirar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 51:7

A Babilônia era uma taça de ouro
T.A.: "Babilônia era uma nação forte usada para julgamento".

insanas
T.A.: "incapaz de pensar corretamente".

Lamentai
Isso é um choro de tristeza alto e longo.

Jeremiah 51:9

Pois sua culpa alcança os céus; está acumulada até as nuvens
T.A.: "A Babilônia é muito culpada".

Yahweh declarou nossa inocência
Yahweh puniu os israelitas por seu pegados, mas agora permitirá que voltem a Ele.

Jeremiah 51:11

habitantes
Significa pessoas que vivem em um lugar em particular.

Jeremiah 51:13

vive próximo a muitas correntes de água
"estão felizes e prósperos".

O fio de tua vida é, agora, encurtado
"Suas vidas acabarão rapidamente".

como uma praga de gafanhotos
"com um grande número de soldados".

grito de guerra
Isso é o grito dos soldados durante a guerra.

Jeremiah 51:15

Quando Ele brada como trovão, há o rugido das águas nos céus
Essa frase compara a voz de Yahweh com o alto som feito pelo trovão e chuva.

Seus tesouros
Isso implica que a chuva e o vento estão guardados sob o controle de Deus, para usá-los como quiser.

Jeremiah 51:17

todo homem torna-se como um animal absolutamente ignorante
Isso mostra o pensamento de Jeremias que aqueles que acreditam em ídolos são muito estúpidos!

fraudes
T.A.: "mentiras".

Jeremiah 51:20

contigo
T.A.: "com o exército da Babilônia".

Jeremiah 51:22

contigo
T.A.: "com o exército da Babilônia".

Jeremiah 51:24

À sua vista
T.A.: "Você, Babilônia, certamente verá".

declaração de Yahweh
T.A.: "isso é o que Yahweh disse".

Jeremiah 51:25

montanha
Yahweh fala para a Babilônia como se ela fosse uma montanha que pudesse conversar como uma pessoa. Uma vez que montanhas são, as vezes, lar para bandidos e salteadores, é possível que Jeremias tivesse essa ideia na mente.

toda a terra
Isso refere-se à todas as nações atacadas pela Babilônia.

penhascos
Penhasco é a inclinação íngrime ao lado de uma montanha ou monte.

Jeremiah 51:27

estandarte
Grande bandeira para os soldados seguirem em batalha. T.A.: "bandeira".

ela
T.A.: "a Babilônia".

Mini... Asquenaz
Nomes de nações e povos.

trazei cavalos como enxame de gafanhotos
Yahweh compara um grande número de cavalos a um enxame de insetos. T.A.: "traga muitos cavalos com seus cavaleiros rapidamente".

Jeremiah 51:29

a terra tremerá
Yahweh promete um evento tão impressionante que a terra irá tremer. A "terra" representa o povo que vive na Babilônia.

e se angustiará
Babilônia ficará em grande desespero.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 51:30

cidade foi tomada de ponta a ponta
"os inimigos dominaram a cidade completamente".

as travessias sobre o rio estão dominadas
Os inimigos tomaram controle dos pontos de travessia do rio.

travessias
Uma travessia é uma parte rasa de um rio onde as pessoas podem atravessar facilmente.

amedrontados
T.A.: "incapazes de pensar claramente".

Jeremiah 51:33

A filha da Babilônia
A "filha da Babilônia" é uma expressão para denominar os seus habitantes".

É o tempo de pisá-la
Yahweh compara pisar sobre a Babilônia com a grande pressão que cairá sobre ela.

o tempo da colheita virá para ela
A colheira era o resultado das ações que o povo fez antes. O resultado dos pecados da Babilônia viriam. T.A.: "A Babilônia será punida".

Jeremiah 51:34

me devorou, me drenou, me secou e me transformou em um vaso vazio
A Babilônia tomou tudo de Israel.

Ele me engoliu
Jerusalém compara sua destuição com ser engolida.

monstro marinho
Isso compara Babilônia à um monstro.

Ele encheu seu estômago com minhas comidas finas
Isso significa que a Babilônia tomou tudo de Israel. Aqui "comida" representa todas as boas coisa que existiam antes.

me vomitou
O que a Babilônia não gostou, depois de pegar tudo de Jerusalém, ela jogou fora.

habitantes da Babilônia
"Povo que vive na Babilônia".

Jeremiah 51:36

Informação Geral:
Aqui começa a resposta de Yahweh ao pedido de Jerusalém nos versículos 34 e 35.

pilha de entulho
Isso refere-se a construções virando pilhas de escombros.

morada de chacais
T.A.: "terra de cães selvagens".

horror
Algo que aterroriza qualquer um que o ver. T.A.: "um terrível lugar para se viver".

zombaria
Nessa época, o povo imitava cobras, sibilando com sua boca, como sinal de insulto.

Jeremiah 51:38

rugirão
Esse é um barulho alto feito pelo leão.

rosnarão
Barulho grave e ameaçador que animais fazem.

declaração de Yahweh
T.A.: "o que Yahweh disse".

Jeremiah 51:41

O mar veio... ondas
Os inimigos da Babilônia irão superá-los. "ondas" representam vários grandes grupos conquistando a Babilônia. As palavras "mar", "água" e "onda" podem se referir as nações.

Jeremiah 51:43

Suas cidades
T.A.: "As cidades da Babilônia".

eu punirei Bel
Bel era o principal deus da Babilônia e representa o país inteiro e aqueles que o adoram.

para fora de sua boca o que ele engoliu
Yahweh fala dos sacrifícios e oferendas a Bel como coisas que ele comeu.

as nações deixarão de ir até ele com suas ofertas
Yahweh diz que as pessoas pararão de viajar até a Babilônia para oferecer sacrifício aos ídolos.

Jeremiah 51:45

notícias que são ouvidas
"as notícias que as pessoas escutam".

Dominador contra dominador
O dominador representa quem está no controle da nação.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 51:47

vede
T.A.: "escute" ou "preste atenção".

Toda sua terra
T.A.: "Todo o povo da Babilônia".

os céus e a terra
Céus e terra são ditos como se fossem pessoas.

declaração de Yahweh
T.A.: "o que Yahweh disse".

os mortos
T.A.: "aqueles que foram mortos".

Jeremiah 51:50

Informação Geral:
Jeremias fala com os israelitas no versículo 50.

insultos
T.A.: "palavras negativas".

Jeremiah 51:52

gemer
Chorar por causa de dor e tristeza.

mesmo que... contra ela
"ela" refere-se a Babilônia. Isso é uma maneira de dizer que é impossível para a Babilônia escapar do julgamento de Yahweh.

Jeremiah 51:54

Um grito de socorro veio da Babilônia, uma grande ruína da terra dos caldeus
O mesmo pensamento é expresso de duas formas diferentes para dar ênfase.

inimigos rugem como as ondas de muitas águas
O som dos inimigos vindo será bem alto.

seus guerreiros foram capturados
Essa frase pode ser dita na voz ativa. T.A.: "Eles capturaram seus guerreiros".

Jeremiah 51:57

seus... eles
Isso refere-se a Babilônia.

Jeremiah 51:59

Seraías... Nerias... Maseias
Esses são nomes de homens.

Jeremiah 51:61

Não haverá habitantes, nem pessoas, nem animais
Esses animais são aqueles que estão normalmente com as pessoas, porque 51:36 estabelece que a Babilônia será habitado por chacais e outros animais selvagens.

Jeremiah 51:63

A Babilônia afundará como isto
T.A. "A Babilônia irá desaparecer assim como essa pedra".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 52

1 Zedequias tinha vinte e um anos quando começou a reinar e reinou onze anos em Jerusalém. Sua mãe
se chamava Hamutal; ela era filha de Jeremias, de Libna. **2** Ele fez o que era mau aos olhos de Yahweh,
fez tudo o que Jeoaquim havia feito. **3** Por causa da ira de Yahweh, todos esses eventos aconteceram em
Jerusalém e Judá, até que Ele os expulsou de sua presença. Então, Zedequias se rebelou contra o rei da
Babilônia. **4** Aconteceu que, no nono ano do reinado de Zedequias, no décimo dia do décimo mês,
Nabucodonosor, rei da Babilônia, veio a Jerusalém com todo o seu exército. Eles acamparam em frente à
cidade e construíram rampas até o topo das muralhas. **5** Assim, a cidade foi sitiada até o décimo primeiro
ano do reinado de Zedequias. **6** No nono dia do quarto mês daquele ano, a fome havia-se tornado tão
severa na cidade que já não restava comida para o povo daquela terra. **7** Então, a cidade foi invadida e,
mesmo com os babilônios cercando a cidade, todos os guerreiros fugiram, saindo durante a noite, através
do portão que estava entre as duas paredes, ao lado do jardim real. Eles foram em direção a Arabá, **8** mas
o exército dos babilônios perseguiu o rei Zedequias e o alcançou na planície do rio Jordão, perto de Jericó.
Todo o seu exército se dispersou e o abandonou. **9** Eles capturaram o rei Zedequias e o trouxeram ao rei
da Babilônia, em Ribla, na terra de Hamate, onde ordenou sentença sobre ele. **10** O rei da Babilônia
matou os filhos de Zedequias diante de seus olhos e, em Ribla, também matou todos os líderes de Judá. **11**
E cegou Zedequias e o prendeu em correntes de bronze e o levou para a Babilônia. Zedequias
permaneceu preso até o dia de sua morte. **12** No décimo dia do quinto mês, do décimo nono ano do
reinado de Nabucodonosor, rei da Babilônia, Nebuzaradã chegou em Jerusalém. Ele era o comandante da
guarda real e um servo do rei da Babilônia. **13** Ele queimou a Casa de Yahweh, o palácio real e todas as
casas de Jerusalém; todas as construções importantes da cidade também foram queimadas. **14** E ele
comandou o exército babilônico na destruição dos muros em volta de Jerusalém. **15** Quanto aos mais
pobres e o restante do povo que ficou na cidade, os desertores de Judá que se entregaram ao rei da
Babilônia e o restante dos artesãos, Nebuzaradã, o comandante da guarda real, levou alguns deles para o
exílio. **16** Mas Nebuzaradã, o comandante da guarda real, deixou os mais pobres da terra para
trabalharem no campo e nas vinheiras. **17** A respeito dos pilares de bronze pertencentes à Casa de
Yahweh, e as bases do tanque de bronze que estavam na Casa de Yahweh, os babilônios os quebraram em
pedaços e carregaram todo o bronze de volta a Babilônia. **18** As jarras, pás, aparadores de lâmpadas,
bacias e todos os utensílios de bronze que os sacerdotes usavam no templo, os babilônios levaram
embora. **19** As bacias e os braseiros, as jarras, as vasilhas, candelabros e bacias que eram feitas de ouro
ou de prata, o comandante da guarda real também levou embora. **20** Os dois pilares, o tanque e os doze
bois de bronze que estavam em baixo das bases, objetos que Salomão havia feito para a Casa de Yahweh,
continham mais bronze do que podiam pesar. **21** Os pilares tinham, cada um deles, dezoito côvados de
altura e a circunferência de doze côvados. Cada um tinha quatro dedos grossos e era oco. **22** Um capitel
de bronze estava no topo. Ele tinha cinco côvados de altura, com rede e romãs em volta. Tudo feito de
bronze. O outro pilar e romãs eram iguais ao primeiro. **23** Havia noventa e seis romãs nos lados do capitel
e cem romãs acima e ao redor da rede. **24** O comandante da guarda real aprisionou Seraías, o sumo
sacerdote, juntamente com Sofonias, o segundo sacerdote, e os três guardas da porta. **25** Dos que ainda
estavam na cidade, ele aprisionou um oficial que estava no comando dos soldados e sete conselheiros do
rei. Também aprisionou o chefe do exército, responsável por recrutar homens, além de sessenta outros
homens importantes. **26** Então, Nebuzaradã, o comandante da guarda real, levou-os para o rei da
Babilônia, em Ribla. **27** Nessa cidade, a terra de Hamate, Nabucodonosor ordenou a morte de todos eles.
Desta forma, Judá saiu de sua terra para o exílio. **28** Esses são os números de pessoas que Nabucodonosor
exilou: no sétimo ano, três mil e vinte três judeus; **29** no oitavo ano, Nabucodonosor prendeu oitocentos e
trinta e duas pessoas de Jerusalém; **30** no vigésimo terceiro ano de Nabucodonosor, Nebuzaradã, o
capitão da guarda real, exilou setecentos e quarenta e cinco judeus. No total, foram exiladas quatro mil e
seiscentas pessoas. **31** No trigésimo sétimo ano do exílio de Jeoaquim, rei de Judá, no vigésimo quinto dia
do décimo segundo mês, Evil-Merodaque, rei da Babilônia, libertou da prisão Jeoaquim, rei de Judá. Isto
aconteceu no ano em que Evil-Merodaque começou a reinar. **32** O rei falou gentilmente com ele e lhe deu
o assento de honra mais elevado do que os de outros reis que estavam com ele, na Babilônia. **33** Evil-
Merodaque trocou as roupas de prisioneiro de Jeoaquim e ele passou a comer regularmente na mesa do
rei, pelo resto de sua vida. **34** Uma porção alimentar e uma pensão lhe foram dadas durante o resto de
seus dias, até a sua morte.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 52:1

Hamutal
Esse é o nome de uma mulher.

Libna
Esse é o nome do lugar.

Jeremias
Isso refere-se a outro homem chamado Jeremias, não o profeta Jeremias que escreveu o livro.

Ele
Isso refere-se a Zedequias.

Jeremiah 52:4

Aconteceu
Essa frase é usada aqui para marcar o começo de uma nova parte da história.

no nono ano
"no ano nove".

no décimo dia do décimo mês
Esse é o décimo mês do calendário hebraico. O décimo dia é próximo do começo de janeiro nos calendários ocidentais.

Eles acamparam em frente à cidade
"O exército de Nabucodonosor está acampado em frente a Jerusalém".

até o décimo primeiro ano
"até o ano onze".

Jeremiah 52:6

No nono dia do quarto mês daquele ano
Esse é o quarto mês do calendário hebraico. Ocorre durante a temporada seca. O nono dia é próximo ao começo de julho nos calendários ocidentais.

cidade
Isso refere-se a Jerusalém.

invadida
Os babilônios atravessaram a muralha da cidade.

entre as duas paredes
Isso refere-se à muralha do jardim real e a muralha da cidade.

planície
"terra plana".

Jeremiah 52:9

Ribla
Essa é uma cidade.

diante de seus olhos
Tradução Alternativa

Jeremiah 52:12

No décimo dia do quinto mês
Esse é o quinto mês do calendário hebraico. Isso ocorre durante a época seca. O décimo dia é próximo ao começo de agosto nos calendários ocidentais.

décimo nono ano
"durante o ano dezenove".

Nebuzaradã
Esse é o nome de um homem.

guarda
Isso refere-se a pessoas cujo trabalho é proteger alguém.

Jeremiah 52:15

artesãos
Isso refere-se a pessoas que fazem belos objetos usados na adoração a Yahweh.

Nebuzaradã
Esse é o nome de um homem.

os mais pobres da terra
T.A.: "as pessoas mais pobres da terra".

Jeremiah 52:17

tanque
Isso é onde se guarda água usada para adorar Yahweh.

Jeremiah 52:20

côvados
Um côvado é uma medida de tamanho ou distância.

oco
Isso significa que os pilares tinham um espaço vazio entre eles.

Jeremiah 52:22

capitel
Essa é a parte de cima de cada pilar.

Jeremiah 52:24

Seraías
Veja como o nome desse homem foi traduzido em 36:25.

guardas da porta
Um guarda da porta é uma pessoa que guarda os portões de uma cidade.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

recrutar
Levar ao serviço. T.A.: "alistar".

Jeremiah 52:26

Nebuzaradã
Veja como o nome desse homem foi traduzido em 39:8.

Ribla
Esse é o nome de uma cidade.

Jeremiah 52:28

sétimo... oitavo... vigésimo terceiro

Nebuzaradã
Veja como o nome desse homem foi traduzido em 39:8.

três mil e vinte e três... oitocentos e trinta e duas... setecentos e quarenta e cinco... quatro mil e seiscentas

Jeremiah 52:31

No trigésimo sétimo ano

no vigésimo quinto dia do décimo segundo mês
Esse é o décimo segundo e último mês do calendário hebraico. O dia quinze é próximo à metado do mês de março nos calendários ocidentais.

Isto aconteceu
Essa frase é usada aqui para marcar o começo de uma nova parte da história.

Evil-Merodaque
Ele se tornou rei da Babilônia depois de Nabucodonosor. O seu nome

Jeremiah 52:32

O rei falou gentilmente com ele
T.A.: "Evil-Merodaque falou gentilmente com Jeoaquim".

o assento de honra mais elevado
T.A.: "um assento em uma mesa mais próxima de onde sentava-se Evil-Merodaque".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Lamentations

Lamentations

Capítulo 1

1 A cidade que uma vez esteve cheia de habitantes agora está completamente solitária! Ela tornou-se como uma viúva, embora fosse uma nação poderosa. Era uma princesa entre as nações, mas agora é forçada à escravidão! **2** Ela chora e lamenta na noite, e suas lágrimas escorrem por suas bochechas. Nenhum dos seus amantes a conforta. Todos os seus amigos a traíram. Eles tornaram-se seus inimigos. **3** Depois da pobreza e aflição, Judá foi levada ao exílio. Ela vive entre as nações e não encontra descanso. Todos os seus perseguidores a apanharam no seu desespero. **4** As estradas de Sião choram, porque ninguém vem para as festas solenes. Todos os portões dela estão desolados. Seus sacerdotes gemem. Suas virgens estão tristes, e ela mesma está em completo desespero. **5** Seus adversários tornaram-se seus mestres, seus inimigos prosperam. Yahweh a tem afligido por causa dos seus muitos pecados. Suas crianças pequenas vão ao cativeiro, vão até o seu adversário. **6** A beleza deixou a filha de Sião. Seu príncipe tornou-se como cervo que não encontra pasto, e eles vão sem força diante dos seus perseguidores. **7** Nos dias da sua aflição e seu exílio, Jerusalém lembrará de todos os tesouros preciosos que ela tinha em dias passados. Quando seu povo caiu nas mãos dos adversários, ninguém a ajudou. Os adversários a viram e zombaram da sua destruição. **8** Jerusalém pecou grandemente; por esse motivo, ela tornou-se desprezada como algo imundo. Todos os que a honravam agora a desprezam, desde que eles viram sua nudez. Ela geme e tenta virar-se. **9** Tornou-se suja debaixo das suas saias. Ela não pensou no seu futuro. Sua queda foi terrível. Não havia ninguém para confortá-la. Ela clamava: "Vê minha aflição, Yahweh, pois, o inimigo tornou-se grande demais!". **10** O adversário pôs sua mão sobre todos os nossos preciosos tesouros. Ela viu as nações entrarem no seu santuário, mesmo que Tu tenhas ordenado que elas não devessem entrar na Tua assembléia. **11** Todo o seu povo geme enquanto procura por pão. Eles têm dado seus preciosos tesouros por comida para restaurarem suas vidas. Vê, Yahweh, e me considera, pois tenho me tornado inútil. **12** Vós que passais não vos importais comigo? Olha e vê se lá está alguém que sofre como eu tenho sofrido, desde que Yahweh me tem atormentado no dia da Sua ira feroz. **13** É do alto que Ele envia fogo dentro dos meus ossos, e isso os conquistou. Ele tem espalhado uma rede para meus pés e me fez voltar. Ele me tem feito constantemente desolado e fraco. **14** O jugo das minhas transgressões está atado pela Sua mão. Elas estão amarradas e colocadas sobre meu pescoço. Ele fez minha força enfraquecer. O Senhor me entregou nas suas mãos, e não sou capaz de ficar de pé. **15** O Senhor tem lançado fora todo homem poderoso que me defendeu. Ele tem convocado uma assembleia contra mim, para esmagar os meus homens vigorosos. O Senhor tem pisoteado a filha virgem de Judá no lagar. **16** Por essas coisas eu choro. Meus olhos, água flui dos meus olhos, desde que o consolador, que deveria restaurar minha vida, está longe de mim. Minhas crianças estão desoladas, porque o inimigo triunfou. **17** Sião está com suas mãos estendidas; não há ninguém para consolá-la. Yahweh ordenou que aqueles que estão à volta de Jacó se tornem seus adversários. Jerusalém é algo imundo para eles. **18** Yahweh é justo, pois eu me rebelei contra Seus mandamentos. Ouvi, todos vós, povos, e vede meu sofrimento. Minhas virgens e meus homens vigorosos foram levados ao cativeiro. **19** Eu chamei por meus amigos, mas eles foram traiçoeiros diante de mim. Meus sacerdotes e meus anciãos pereceram na cidade, enquanto eles procuravam comida para restaurar suas vidas. **20** Vê, Yahweh, pois estou em sofrimento; minhas entranhas gritam, meu coração está perturbado dentro de mim, por eu ter sido muito rebelde. Lá fora, a espada tira os filhos de uma mãe; dentro da casa, há somente morte. **21** Ouviram meus gemidos, mas não há ninguém para me consolar. Todos os meus inimigos têm ouvido das minhas tribulações. Eles se alegram por Tu teres feito isso. Tu nos trouxeste o dia que prometeste; agora, que eles se tornem como eu. **22** Que toda a maldade deles venha diante de Ti. Trata com eles como trataste comigo, por causa de todas as minhas transgressões. Meus gemidos são muitos, e meu coração está desfalecido.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Lamentations 1:1

Informação Geral:

Ela
O escritor de Lamentações escreve sobre a cidade de Jerusalém como se fosse uma mulher.

como uma viúva
Essa expressão compara Jerusalém a uma mulher que está desprotegida porque seu marido morreu.

Era uma princesa entre as nações
Tradução Alternativa

forçada à escravidão
T.A.: "forçada a tornar-se escrava".

Ela chora e lamenta
O autor descreve Jerusalém como tendo emoções assim como um ser humano. A cidade também representa seus habitantes. T.A.: "Aqueles que habitam nela choram e lamentam".

chora e lamenta
A palavra "lamenta" refere-se à expressão audível de quando uma pessoa "chora". T.A.: "chora em voz alta".

Lamentations 1:3

Judá foi levada ao exílio
T.A.: "O povo de Judá foi levado para uma terra estrangeira".

Ela
O reino de Judá é descrito como uma mulher. "Ela" também representa os cidadãos de Judá.

não encontra descanso
T.A.: "está sempre com medo".

Todos os seus perseguidores a apanharam
T.A.: "Todos os que a estavam perseguindo conseguiram apanhá-la" ou "Todos os que a estavam caçando a encontraram".

no seu desespero
T.A.: "quando ela estava desesperada". Veja:

Lamentations 1:4

As estradas de Sião choram
O autor fala das estradas que levam a Sião chorando, como se fossem uma pessoa.

festas solenes
"festas que Deus mandou que celebrassem".

portões dela... ela mesma
As palavras "ela" e "dela" referem-se a Sião.

está em completo desespero
"está desesperada" ou " está muito triste".

Seus adversários tornaram-se seus mestres
"Os adversários de Sião a governam".

seus inimigos prosperam
"seus inimigos ficaram ricos" ou "seus inimigos estão indo muito bem".

Yahweh
Este é o nome pelo qual Deus revelou-se ao Seu povo no Antigo Testamento. Veja a página sobre Yahweh a respeito de como traduzir Seu nome.

Lamentations 1:6

A beleza deixou a filha de Sião
T.A.: "Tudo que era bonito na filha de Sião está destruído".

filha de Sião
Esse é um nome poético para Jerusalém, que é falada como se fosse uma mulher.

como cervo que não encontra pasto
Os príncipes são comparados a cervos que não têm alimento.

cervo
Um cervo é um animal de porte médio, que come grama e frequentemente é caçado por humanos por causa da sua carne. Também é um animal bonito de se ver.

e vão sem força diante
T.A.: "mas não são fortes o bastante para fugirem".

seus perseguidores
T.A.: "as pessoas que os perseguem".

Lamentations 1:7

Nos dias da sua aflição e seu exílio
T.A.: "Durante sua aflição e seu exílio" ou "Quando Jerusalém estiver aflita e exilada".

Jerusalém lembrará
"Jerusalém trará à memória".

tesouros
"riquezas".

em dias passados
T.A.: "no passado" ou "antes desse desastre acontecer".

Quando seu povo caiu nas mãos dos adversários
Aqui a palavra "mãos" refere-se ao exército do inimigo. T.A.: "Quando o adversário conquistou e capturou seu povo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

ninguém a ajudou
"não havia ninguém para ajudá-la".

a viram e zombaram da sua destruição
Isso significa que eles ficaram felizes e caçoaram de Jerusalém quando foi destruída.

da sua destruição
T.A.: "porque foi destruída" ou "enquanto a destruíam".

Lamentations 1:8

Jerusalém pecou grandemente
Descreve Jerusalém como uma pessoa que pecou, enquanto também representa os habitantes de Jerusalém.

desprezada como algo imundo
De acordo com a lei do Antigo Testamento, uma mulher estava ritualmente impura durante seu período menstrual. "os pecados de Jerusalém a tornaram imunda e impura, e portanto inaceitável diante de Deus".

viram sua nudez
Jerusalém é descrita como uma mulher cujas partes íntimas foram expostas a todos para envergonhá-la. T.A.: "viram-na nua".

Sua queda foi terrível
T.A.: "Sua queda foi espantosa" ou "Aqueles que viram sua destruição ficaram espantados".

Vê minha aflição, Yahweh
Possíveis significados são: 1) o autor de Lamentações agora fala diretamente com Yahweh; ou 2) Jerusalém é descrita falando com Yahweh como se fosse uma pessoa.

Vê
T.A.: "Presta atenção em".

Lamentations 1:10

pôs sua mão sobre
T.A.: "tomou posse de" ou "roubou".

tesouros
"riquezas".

Ela viu
A palavra "ela" refere-se a Jerusalém.

Tu tenhas ordenado
A palavra "Tu" refere-se a Yahweh. Isso significa que ou o autor ou a cidade ainda está falando, depois de ter começado em 1:8.

Lamentations 1:11

seu povo
A palavra "seu" refere-se a Jerusalém, que é descrita como se ela fosse uma mulher. T.A.: "seus habitantes" ou "as pessoas da cidade".

tesouros
"riquezas".

para restaurarem suas vidas
T.A.: "para salvarem suas vidas" ou "para restaurarem suas forças".

Vê, Yahweh, e me considera
Aqui Jerusalém começa a falar diretamente com Yahweh.

Vós que passais não vos importais comigo?
É uma acusação contra as pessoas que passam por Jerusalém e não se importam com ela. Tem a forma de uma pergunta retórica para repreendê-las duramente. T.A.: "Vós que passais deveriam se importar com minha aflição!".

Vós que passais
Aqui Jerusalém continua a falar, mas agora com as pessoas que passam por ela.

Olha e vê se lá está alguém que sofre como eu tenho sofrido
A sugestão aqui é que não há ninguém que tenha sofrido tanto quanto Jerusalém.

Olha e vê
Essas palavras têm significados similares. Juntas, elas convidam o leitor a entender, vendo que ninguém sofreu tanto assim.

como eu tenho sofrido
T.A.: "como Yahweh tem me feito sofrer".

no dia da Sua ira feroz
T.A.: "quando Ele estava ferozmente irado".

Lamentations 1:13

Ele envia fogo dentro dos meus ossos
Nessa passagem, "Ele" refere-se a Deus e "meus" refere-se a Jerusalém, que ainda fala a outras pessoas como se fosse uma pessoa.

Ele envia fogo dentro dos meus ossos, e isso os conquistou
T.A.: "Ele enviou uma punição dolorosa ao meu ser, e isso me destruiu" ou "Ele envia uma punição destrutiva ao meio de Jerusalém, e isso destruiu a cidade".

me entregou nas suas mãos
T.A.: "deixou meus inimigos me derrotarem".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Lamentations 1:15

todo homem poderoso que me defendeu
Nessa parte, Jerusalém ainda é descrita como uma mulher falando de si mesma.

todo homem poderoso
"os soldados mais fortes".

uma assembleia
Aqui o inimigo atacando Jerusalém é falado como se fosse uma reunião de pessoas que se uniram para acusar e condenar alguém. T.A.: "um exército".

homens vigorosos
Homens na idade mais forte de suas vidas.

O Senhor tem pisoteado... no lagar
Aqui o julgamento de Deus é descrito como se Jerusalém fosse uvas, as quais Ele pisoteou para extrair o suco.

filha virgem de Judá
Esse é um nome poético para Jerusalém, que é falada aqui como se fosse uma mulher. A palavra "virgem" sugere que essa mulher é pura.

Lamentations 1:16

eu choro
Ainda é Jerusalém falando como se fosse uma mulher, agora com a emoção de tristeza.

Sião está com suas mãos estendidas
Sião é como uma pessoa que levanta suas mãos para pedir ajuda. Aqui não é Jerusalém quem fala, mas o autor descreve Jerusalém.

aqueles que estão à volta de Jacó
T.A.: "as pessoas à volta de Jacó" ou "as nações em torno de Jacó".

se tornem seus adversários
Aqui a palavra "seus" refere-se a Jacó.

Lamentations 1:18

eu me rebelei
Aqui Jerusalém começa a falar de novo, como se fosse uma mulher.

vede meu sofrimento
T.A.: "vede como estou extremamente triste".

Minhas virgens e meus homens vigorosos
T.A.: "Tantos do meu povo".

homens vigorosos
Veja como foi traduzido em 1:15.

eles foram traiçoeiros diante de mim
T.A.: "eles me traíram".

para restaurar suas vidas
T.A.: "para salvar suas vidas" ou "para restaurar suas forças".

Lamentations 1:20

pois estou em sofrimento
Jerusalém continua a falar sobre si mesma como se fosse uma mulher, mas agora fala diretamente a Yahweh.

minhas entranhas gritam
A palavra "gritar" não é usada literalmente, mas refere-se à sensação.

meu coração está perturbado dentro de mim
T.A.: "meu coração está quebrado" ou "eu estou extremamente triste".

a espada tira os filhos
A palavra "espada" refere-se ao inimigo e a palavra "tira" significa "mata". T.A.: "o inimigo mata".

dentro da casa, há somente morte
Possíveis significados são: 1) dentro da casa, todos estão morrendo; ou 2) a casa é como um túmulo.

Lamentations 1:21

Ouviram meus gemidos
Jerusalém continua a falar como uma pessoa.

Tu teres feito isso
Aqui a palavra "Tu" refere-se a Yahweh.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 2

1 O Senhor cobriu a filha de Sião com a nuvem de Sua ira! Ele já lançou a beleza de Israel do céu para a terra e não se lembrou do estrado dos seus pés no dia da Sua ira. **2** O Senhor engoliu e não teve compaixão de nenhuma de todas as cidades de Jacó. Nos dias de Sua ira, Ele lançou à terra as cidades fortificadas da filha de Judá; em desonra, Ele lançou ao chão o reino e os seus príncipes. **3** No furor da Sua, ira Ele eliminou a força de Israel. Ele já retirou a Sua mão direita da frente do inimigo. Ele queimou a Jacó como o fogo ardente queima tudo à sua volta. **4** Ele tem amarrado Seu arco para nós como um inimigo. Ele firmou a Sua destra como um adversário com mãos prontas para disparar. Ele já abateu todas as pessoas muito preciosas aos Seus olhos. Na tenda da filha de Sião, lançou o Seu furor como fogo. **5** O Senhor tornou-Se como um inimigo. Ele engoliu Israel. Já engoliu todos os seus palácios. Destruiu as suas fortalezas. Já aumentou o pranto e a lamentação para a filha de Judá. **6** Ele atacou o Seu tabernáculo como se fosse uma cabana de jardim. Destruiu o lugar da congregação solene. Yahweh fez com que as congregações solenes e sábados fossem esquecidos em Sião, porque Ele desprezou tanto reis como sacerdotes, na indignação da Sua ira. **7** O Senhor rejeitou o Seu altar; Ele detestou o Seu santuário. Deu os muros do palácio nas mãos do inimigo. Estes deram um grito de vitória na casa de Yahweh, como se fosse um dia de festa solene. **8** Yahweh decidiu deliberadamente destruir os muros da cidade da filha de Sião. Ele esticou uma linha de medir e não deteve Sua mão destruidora. E já fez as muralhas de lamento e as paredes se tornarem frágeis. **9** Os portões dela afundaram na terra; Ele já destruiu e quebrou os seus ferrolhos. O rei e os príncipes dela estão no meio dos gentios, onde não há mais lei, e seus profetas não encontram as visões de Yahweh. **10** Os anciãos da filha de Sião se sentam no chão e choram silenciosamente. Eles atiraram terra em suas cabeças e se vestiram de sacos. As virgens de Jerusalém abaixam suas cabeças para o chão. **11** Acabaram-se as lágrimas dos meus olhos; meu estômago está roncando; meu íntimo se derrama até o chão, por causa da destruição da filha do meu povo, porque os meninos e as crianças de peito desfalecem nas estradas das aldeias. **12** Eles dizem para suas mães: "Onde está o pão e o vinho?", desmaiando como homens feridos nas estradas da cidade, suas vidas caindo no colo das suas mães. **13** O que eu posso dizer sobre ti, filha de Jerusalém? A quem te assemelharei para confortar a ti, filha virgem de Sião? A tua ferida é grande como o mar. Quem pode te curar? **14** Teus profetas viram mentiras tolas e visões para ti. Eles não revelaram a tua iniquidade para restaurar a tua sorte, mas ouviram oráculos enganadores e tentações para ti. **15** Todos aqueles que passam pela estrada batem palmas para ti. Eles assobiam, agitam a cabeça contra a filha de Jerusalém e dizem: "É esta a cidade que chamaram 'A Perfeição da Beleza', 'A Alegria de Toda a Terra'?". **16** Todos os teus inimigos abrem a boca contra ti e zombam de ti. Eles assobiam, rangem os dentes e dizem: "Nós já a engolimos! Certamente este é o dia que esperávamos! Nós já o encontramos! Nós já o vimos!". **17** Yahweh já fez o que havia decidido. Ele cumpriu a Sua palavra. Já te derrubou sem compaixão, porque Ele permitiu o inimigo se alegrar sobre ti e elevou o poder dos teus adversários. **18** Os corações deles clamam ao Senhor, muralhas da filha de Sião! Deixai as lágrimas caírem como um rio, dia e noite. Não te dês alívio. Não pares de secar as lágrimas dos teus olhos. **19** Levanta e chora alto na noite; no princípio das horas, derrama como água o teu coração diante da face do Senhor. Levanta as tuas mãos a Ele pela vida dos teus filhos, que desfalecem de fome nas entradas de todas as ruas." **20** Vê, Yahweh, e lembra-Te daqueles a quem tens tratado severamente. Poderão as mulheres comer o fruto de seus ventres, as crianças que elas cuidaram? Poderão o sacerdote e o profeta ser abatidos no santuário do Senhor? **21** Jazem juntamente o moço e o velho nas terras e nas ruas. Minhas virgens e meus homens vigorosos caíram pela espada. Tu os abateste no dia da Tua ira. Tu os mataste impiedosamente e não mostraste compaixão. **22** Tu tens chamado os meus terrores ao redor como chamarias o povo para uma festa solene; não houve quem escapasse, ou sobrevivesse no dia da ira de Yahweh. Aqueles que eu alimentei e criei meu inimigo destruiu.

Lamentations 2:1

Informação Geral:
Um novo poema começa. O escritor de Lamentações usa muitas maneiras diferentes de expressar que o povo de Israel perdeu o favor de Deus.

nuvem de Sua ira
Possíveis significados são: 1) Deus está ameaçando causar danos ao povo de Jerusalém ou 2) Deus já trouxe dano ao povo.

filha de Sião... filha de Judá
Esses não nomes poéticos para Jerusalém, que são mencionados aqui como se fossem uma mulher.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ele já lançou a beleza de Israel do céu para a terra
"Jerusalém perdeu todo o favor do Senhor".

não se lembrou do
"desconsiderou o", "não prestou atenção ao".

estrado dos seus pés
Aqui o "estrado dos seus pés" representa o lugar onde Deus age de forma boa o suficiente para estar presente. Possíveis referências são: 1) "sua amada cidade de Jerusalém" ou 2) "sua aliança com Israel".

no dia da Sua ira
Um período geral de tempo, não um dia de 24 horas. Tradução Alternativa

engoliu
"destruiu completamente" como um animal que não deixa nada quando engole a comida.

as cidades fortificadas da filha de Judá
Possíveis significados são: 1) as cidades fortificadas por toda a terra de Judá ou 2) as muralhas fortificadas de Jerusalém.

Lamentations 2:3

Informação Geral:
O escritor continua com o uso de metáforas para expressar a oposição de Deus a Judá.

eliminou a força de Israel
"cortou toda a força de Israel".

retirou a Sua mão direita
"deixou de proteger-nos de nossos inimigos".

Ele tem amarrado Seu arco para nós
Esse é o movimento que o guerreiro faz com seu arco para atirar a flecha. T.A.: "Ele preparou Seu arco para atirar contra nós".

tenda da filha de Sião
T.A.: "casas das pessoas em Jerusalém"

filha de Sião
Esse é um nome poético para Jerusalém, que aqui é falada como se fosse uma mulher.

lançou o Seu furor como fogo
"demonstrou o quanto estava irritado ao destruir tudo da mesma forma que uma pessoa que coloca fogo".

Lamentations 2:5

engoliu
Veja como foi traduzido em 2:1.

aumentou o pranto e a lamentação
T.A.: "levou muitas e muitas pessoas a prantear e lamentar".

filha de Judá
Esse é um nome poético para Jerusalém, que aqui é falada como se fosse uma mulher.

uma cabana de jardim
Uma construção muito pequena para guardar ferramentas de cultivo ou para abrigar alguém que vigia um jardim.

fez com que as congregações solenes e sábados fossem esquecidos em Sião
T.A.: "fez com que as pessoas de Sião se esquecessem tanto da congregação solene quanto do sábado".

Lamentations 2:7

Deu os muros do palácio nas mãos do inimigo
"Entregou os muros do palácio para o inimigo".

os muros do palácio
Isso pode se referir tanto a Jerusalém como ao templo. Possíveis traduções são: 1) "os muros dos palácios de Jerusalém" ou 2) "os muros do templo".

deram um grito de vitória na casa de Yahweh, como se fosse um dia de festa solene
Essa é uma comparação irônica entre os festivais alegres e barulhentos de Israel e os gritos altos de vitória dos babilônios.

Lamentations 2:8

filha de Sião
Esse é um nome poético para Jerusalém, que aqui é falada como se fosse uma mulher.

Ele esticou uma linha de medir
T.A.: "Ele mediu o comprimento do muro" para saber exatamente o quanto destruir.

não deteve Sua mão destruidora
T.A.: "destruiu usando todo o Seu poder".

não deteve Sua mão
"não guardou Sua mão consigo".

E já fez as muralhas de lamento e as paredes se tornarem frágeis
"Por que Ele destruiu as muralhas e os muros, eles se parecem com pessoas que lamentam e que perderam a força".

muralhas
Cidades antigas tinham um "muro" principal para manter os invasores fora, além de uma linha exterior de "muralhas" para manter os invasores longe do muro.

Lamentations 2:10

filha de Sião
Esse é um nome poético para Jerusalém, que aqui é falada como se fosse uma mulher.

se sentam no chão
Os anciãos demonstram que estavam lamentando.

Lamentations 2:11

Informações Gerais:
O escritor deixa de descrever Jerusalém e passa a descrever sua própria experiência.

Acabaram-se as lágrimas dos meus olhos
T.A.: "Chorei até não poder mais chorar".

meu íntimo se derrama até o chão
T.A.: "todo o meu ser interior está de luto".

por causa da destruição da filha do meu povo
"a filha do meu povo" é uma forma poética para Jerusalém, que aqui é falada como se fosse uma mulher. T.A.: "porque meu povo foi esmagado".

Onde está o pão e o vinho?
A frase "pão e o vinho" é uma forma comum de dizer "comida e bebida". T.A.: "Dá-nos algo para comer e beber".

Lamentations 2:13

Informação Geral:
O escritor passa a falar com Jerusalém.

O que eu posso dizer... Jerusalém?
"Não há nada que eu posso dizer... Jerusalém.".

filha de Jerusalém
Esse é um nome poético para Jerusalém, que aqui é falado como se fosse uma mulher.

A quem te assemelharei... Sião?
"Não há nada com o que eu possa te comparar... Sião".

Quem pode te curar?
"Não há quem possa te curar".

Lamentations 2:15

batem palmas... assobiam, agitam a cabeça
São formas de zombar e insultar os outros.

a filha de Jerusalém
Esse é um nome poético para Jerusalém, que aqui é falada como se fosse uma mulher.

É esta a cidade que chamaram 'A Perfeição da Beleza', 'A Alegria de Toda a Terra'?
Essa pergunta é usada para expressar sarcasmo. "Essa cidade que chamam de 'A Perfeição da Beleza' e de 'A Alegria de Toda a Terra' não é mais tão bonita e alegre!".

Nós já a engolimos
"Nós destruímos Jerusalem completamente" como um animal selvagem engole sua comida.

Lamentations 2:17

elevou o poder dos teus adversários
T.A.: "aumentou a força dos teus inimigos".

Lamentations 2:18

Os corações deles clamam
Possíveis significados são: 1) "O povo de Jerusalém clama do mais íntimo do seu ser" ou 2) o falante quer que as muralhas gritem a Yahweh.

muralhas da filha de Sião... de todas as ruas
O escritor fala com as muralhas de Jerusalém. Ele quer que o povo de Jerusalém faça o que ele está dizendo que as muralhas devem fazer.

filha de Sião
Esse é um nome poético para Jerusalém, que aqui é falada como se fosse uma mulher.

Deixai as lágrimas caírem como um rio
"Chorem bastante".

dia e noite
"o tempo inteiro".

Não te dês alívio
"Não se permita descansar".

no princípio das horas
"muitas vezes durante a noite", isto é, toda vez que um vigilante assume o seu posto.

Levanta as tuas mãos
Essa era uma ação frequentemente executada para fazer uma oração.

nas entradas de todas as ruas
"onde as ruas se encontram" ou "pelas ruas".

Lamentations 2:20

Poderão as mulheres comer o fruto de seus ventres, as crianças que elas cuidaram?
T.A.: "As mulheres não podem comer seus próprios filhos, de quem elas cuidaram!".

o fruto de seus ventres
"crianças ainda pequenas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Lamentations 2:21

o moço e o velho
O mais fraco e o mais forte dentre os adultos.

meus terrores
"os invasores de quem eu tinha medo".

como chamarias o povo para uma festa solene
"como se eles tivessem vindo para uma festa".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 3

1 Eu sou um homem que viu a miséria sob a vara da fúria de Yahweh. **2** Ele me guiou e me fez andar na escuridão, ao invés da luz. **3** Certamente, Ele se voltou contra mim repetidamente, o dia todo. **4** Ele fez a minha carne e a minha pele desaparecerem e quebrou meus ossos. **5** Ele construiu um cerco contra mim e me rodeou com amargura e sofrimento. **6** Ele me fez viver em lugares escuros, como aqueles que morreram há muito tempo. **7** Construiu um muro ao meu redor, não posso escapar. Tornou minhas correntes pesadas. **8** Embora eu peça ajuda e grite por socorro, Ele rejeita as minhas orações. **9** Ele bloqueou meu caminho, com parede de pedra lavrada; fez meus caminhos tortos. **10** Ele é como um urso, esperando para me emboscar, um leão no esconderijo; **11** Ele desviou os meus caminhos, despedaçou-me, deixou-me desolado. **12** Curvou Seu arco e me colocou como alvo de Sua flecha. **13** Ele perfurou meus rins com as flechas de sua aljava. **14** Tornei-me motivo de riso para todo o meu povo, o objeto de seus insultos durante todo o dia. **15** Ele me encheu de amargura e me forçou a beber absinto. **16** Ele esmagou meus dentes com cascalho, afundou-me no pó. **17** Minha alma está privada de paz, esqueci o que é felicidade. **18** Então, eu disse: "Minha resistência pereceu, assim como a minha esperança em Yahweh". **19** Lembre-se da minha aflição e das minhas andanças, do absinto e da amargura. **20** Continuamente me lembro disso e estou curvado dentro de mim. **21** Mas chamo isso à memória e, portanto, tenho esperança: **22** O amor inabalável de Yahweh nunca cessa, e Suas misericórdias não têm fim. **23** São novas a cada manhã. Tua fidelidade é grande! **24** "Yahweh é minha herança", eu disse. Então, esperarei Nele. **25** Yahweh é bom para os que esperam Nele, para aquele que O busca. **26** É bom esperar, em silêncio, pela salvação de Yahweh. **27** É bom para o homem carregar o jugo em sua juventude. **28** Que ele fique sozinho, e em silêncio, porque Deus pôs tal jugo sobre ele. **29** Que ponha a boca no pó, talvez ainda haja esperança. **30** Que ele dê a face ao que o golpeia e que se encha de desgraça, **31** porque o Senhor não nos rejeitará para sempre; **32** embora cause tristeza, Ele terá compaixão segundo a abundância de Seu amor inabalável. **33** Porque Ele não aflige de bom grado ou atormenta os filhos dos homens. **34** Para esmagar todos os cativos na terra debaixo de Seus pés, **35** para desviar a justiça dos homens diante da face do Altíssimo, **36** para suprimir uma pessoa em sua causa — o Senhor não o vê? **37** Quem é que fala e acontece a não ser que o Senhor o tenha decretado? **38** Não sai da boca do Altíssimo tanto o mal quanto o bem? Como pode qualquer pessoa viva queixar-se? **39** Como pode qualquer homem queixar-se da punição pelos seus pecados? **40** Esquadrinhemos e examinemos os nossos caminhos e voltemos para Yahweh. **41** Levantemos nossos corações e as nossas mãos para o Deus dos céus e oremos: **42** "Nós transgredimos e nos rebelamos contra Ti, de modo que Tu não nos perdoaste. **43** Tu te cobriste com ira e nos perseguiste. Tu nos abateste e não tiveste piedade de nós. **44** Tu te cobriste com uma nuvem, de modo que nenhuma oração possa atravessá-la. **45** Tu nos fizeste refugo e resto entre os povos. **46** Todos os nossos inimigos abriram a sua boca com zombaria contra nós. **47** Medo da sepultura veio sobre nós, desolação e esmagamento". **48** O meu olho desce com rios de água por causa do esmagamento da filha do meu povo. **49** Meus olhos fluem, eles não param, pois não há fim para isso **50** até que Yahweh olhe para baixo e veja do céu. **51** Meus olhos trazem uma dor severa à minha vida por causa de todas as filhas da minha cidade. **52** Meus inimigos me caçaram implacavelmente como a um pássaro, sem motivo. **53** Eles destruíram a minha vida num fosso e colocaram uma pedra sobre mim. **54** Águas cobriram minha cabeça; Eu disse: "Estou perdido!". **55** Invoquei o Teu nome, Yahweh, do mais profundo fosso. **56** Tu ouviste minha voz quando eu clamei: "Não escondas Teus ouvidos do meu pedido de alívio, do meu clamor de socorro". **57** Tu Te aproximaste de mim no dia em que eu Te invoquei, Tu me disseste: "Não temas!". **58** Senhor, Tu me defendeste quando eu estava em julgamento por minha vida, Tu salvaste minha vida! **59** Yahweh, Tu viste a opressão deles sobre mim. Julga meu caso com justiça. **60** Viste todos os atos deles de vingança, todos os planos deles contra mim. **61** Tu ouviste o desprezo deles, Yahweh, e todos os planos deles em relação a mim **62** Tu ouviste os lábios dos que se levantaram contra mim; Tens escutado os pensamentos profundos deles, que são contra mim o dia inteiro. **63** Seja no seu sentar ou no seu levantar, olha, Yahweh! Eu sou o objeto de suas canções de escárnio. **64** Retribui-lhes, Yahweh, causa-lhes danos, tanto quanto o que têm feito as mãos deles. **65** Põe medo no coração deles; põe a Tua maldição sobre eles. **66** Persegue-os na Tua ira e destrói-os em todos os lugares debaixo dos céus, Yahweh!

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Lamentations 3:1

Conexão com o texto:
Um novo poema se inicia.

sob a vara da fúria de Yahweh
A vara é um pedaço de pau que as pessoas usam para bater e punir alguém. Tradução Alternativa

andar na escuridão, ao invés da luz
Isso significa viver em confusão e pessimismo.

Ele se voltou contra mim
T.A.: "Ele Se tornou meu inimigo" ou "Ele usou Seu poder para me punir".

Lamentations 3:5

Ele construiu um cerco contra mim
Cerco são rampas de barro que permitem que o exército atacante atravesse as muralhas da cidade e a invada. T.A.: "Ele me cercou como se eu fosse uma cidade sob ataque".

me rodeou com amargura e sofrimento
T.A.: "me rodeou com coisas que são dolorosas e difíceis de suportar".

Ele rejeita as minhas orações
T.A.: "Ele se recusa a ouvir as minhas orações".

Lamentations 3:9

bloqueou meu caminho
"me impediu de escapar Dele".

pedra lavrada
Pedras que alguém cortou em formatos regulares que se encaixam e deixam a parede mais forte.

pedra lavrada; fez meus caminhos tortos
Possíveis significados são: 1) "pedra lavrada, e assim eu não pude ir a nenhum lugar"; ou 2) "pedra lavrada; todo caminho que eu tomo leva a lugar nenhum".

Ele desviou os meus caminhos
Possíveis significados são: 1) "Ele me arrastou para fora do caminho"; ou 2) "Ele fez o meu caminho virar na diração errada".

Lamentations 3:12

Curvou Seu arco
Veja como se traduziu isso em 2:4.

aljava
Bolsa usada nas costas para carregar flechas.

meus rins
Orgão abdominal que leva urina à bexiga. T.A.: "profundo em meu corpo"

motivo de riso para todo o meu povo
Possíveis significados são: 1) "alguém de quem Israel ri"; ou 2) "alguém de quem todas as pessoas da terra riem".

Ele me encheu de amargura
"É como se ele me forçasse a comer ervas amargas".

absinto
Suco amargo das folhas e flores de uma planta.

Lamentations 3:16

Ele esmagou... afundou-me
São duas expressões para Deus humilhar o autor.

Minha alma está privada de paz
O autor não mais experimenta alegria ou contentamento em sua vida.

Minha resistência pereceu
Algumas versões traduzem "Minha glória pereceu", mas aqui "glória" significa resistência ou força.

Lamentations 3:19

do absinto e da amargura
Absinto é um líquido tirado de uma planta que é muito amargo de beber. "absinto" e "amargura" têm significados semelhantes e enfatizam que isso é algo muito amargo.

estou curvado dentro de mim
Essa expressão se refere à depressão e ao desespero. T.A.: "minha alma se derrete dentro de mim" ou "Eu estou desesperado".

Mas chamo isso à memória
O autor está prestes a contar sobre o que ele tem esperança.

Lamentations 3:22

Tua fidelidade
O escritor fala para Yahweh.

Yahweh é minha herança
"Porque Yahweh está comigo, eu tenho tudo o que preciso".

Lamentations 3:25

os que esperam Nele
Possíveis significados são: 1) "todos aqueles que dependem Dele" (UDB); ou 2) "aquele que espera pacientemente Ele agir".

aquele que O busca
T.A.: "a pessoa que o busca".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

carregar o jugo
"sofrer".

Deus pôs tal jugo sobre ele
"o jugo está posto sobre ele".

ponha a boca no pó
T.A.: "se curve com a boca no chão".

Lamentations 3:30

Informação Geral:
O escritor fala sobre aquele que espera por Yahweh. (3:25)

Que ele dê a face ao que o golpeia
"Que ele permita que pessoas o golpeiem".

embora cause tristeza
"embora Yahweh cause tristeza".

os filhos dos homens
T.A.: "seres humanos" ou "pessoas".

Lamentations 3:34

Para esmagar... debaixo de Seus pés
"Para abusar de" ou "Para matar".

Lamentations 3:37

Não sai da boca do Altíssimo tanto o mal quanto o bem?
T.A.: "Deus decreta desastres ou sucessos para todas as pessoas".

Lamentations 3:40

Levantemos nossos corações e as nossas mãos
Era costumeiro para os israelitas levantarem as mãos quando estavam orando a Deus. T.A.: "Oremos sinceramente, com nossas mãos levantadas".

Nós transgredimos e nos rebelamos
As palavras "transgredimos" e "rebelamos" compartilham significados semelhantes. Juntas elas indicam que transgressões é o mesmo que se rebelar contra Yahweh.

Tu te cobriste com ira
Aqui ira é dita como se fosse uma peça de roupa que Deus se vestiu. O hebraico frequentemente fala de emoções como se fossem roupas. T.A.: "Tu estavas com ira".

Lamentations 3:44

Informação Geral:
A oração que começou em 3:40 continua.

Tu te cobriste com uma nuvem, de modo que nenhuma oração possa atravessá-la
T.A.: "Você usa as nuvens como escudo para manter as orações longe".

Tu nos fizeste refugo e resto
Ambas as palavras "refugo" e "resto" se referem às coisas que as pessoas rejeitam e jogam fora. T.A.: "Tu nos jogaste fora como se fossemos lixo".

entre os povos
Possíveis significados são: 1) que outras nações os viam como lixo (UDB); ou 2) que Yahweh os descartou como lixo entre as nações.

desolação e esmagamento
Essas duas palavras compartilham um significado semelhante e se referem à destruição de Jerusalém. T.A.: "destruição total".

Lamentations 3:48

O meu olho desce com rios de água
"Lágrimas descem dos meus olhos como água desce em um rio" porque eu estou chorando.

por causa do esmagamento da filha do meu povo
Veja como isso foi traduzido em 2:11.

Lamentations 3:51

Meus olhos trazem uma dor
T.A.: "O que eu vejo me traz uma dor".

todas as filhas da minha cidade
Possíveis significados são: 1) as mulheres de Jerusalém; ou 2) todos os habitantes de Jerusalém.

Eles destruíram a minha vida num fosso
T.A.: "Eles me mataram ao me afogar em um poço".

colocaram uma pedra sobre mim
Possíveis significados são: 1) "jogaram pedras em mim"; ou 2) "cubriram o poço com pedras".

Estou perdido!
T.A.: "Estou morto!" ou "Estou me afogando!".

Lamentations 3:55

Invoquei o Teu nome
T.A.: "Clamei a Ti por ajuda".

do mais profundo fosso
Possíveis significados são: 1) "de um fosso muito profundo"; ou 2) "da sepultura".

Tu ouviste minha voz
T.A.: "Tu ouviste o que eu disse".

Não escondas Teus ouvidos
T.A.: "Não Se recuse a ouvir".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Lamentations 3:58

Tu me defendeste quando eu estava em julgamento por minha vida, Tu salvaste minha vida!
Essa passagem apresenta a imagem de um tribunal onde o narrador está sendo julgado. Nessa imagem, Deus o defende como um advogado. T.A.: "Você me defendeu no tribunal".

Julga meu caso
Aqui Deus não é mais retratado como o advogado, mas como o juíz.

os atos deles de vingança, todos os planos deles contra mim
Essas duas frases compartilham significados similares e são combinadas para dar ênfase.

ouviste o desprezo deles
T.A.: "ouviste eles me procovando".

Lamentations 3:62

os lábios dos que se levantaram contra mim
"as palavras dos que se levantaram contra mim".

dos que se levantaram contra mim
T.A.: "dos que me atacaram".

no seu sentar ou no seu levantar
T.A.: "em tudo o que fazem".

Lamentations 3:64

Retribui-lhes, Yahweh, causa-lhes danos, tanto quanto o que têm feito as mãos deles
T.A.: "Eles me fizeram sofrer, Yahweh, então, por favor, faça eles sofrerem agora".

Põe medo no coração deles!
T.A.: "Faça com que eles não sintam vergonha!".

em todos os lugares debaixo dos céus
T.A.: "onde quer que estejam na terra".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 4

1 O ouro tornou-se escuro; como o ouro mais puro mudou! As pedras santas foram espalhadas na esquina de cada rua. **2** Os preciosos filhos de Sião valiam seu peso em ouro puro. Mas agora não valem mais que vasos de argila feitos pelas mãos do oleiro. **3** Até os chacais oferecem o peito para amamentar seus filhotes, mas a filha do meu povo tem-se tornado tão cruel como os avestruzes no deserto. **4** A língua da criança de peito cola-se ao céu da sua boca sedenta; crianças pedem pão, mas não há nada para elas. **5** Os que comiam comidas caras agora passam fome nas ruas; Os que cresceram vestindo vestes escarlates agora se deitam sobre pilhas de lixo. **6** O castigo da filha do meu povo é maior do que o de Sodoma, que foi derrubada como num momento, e ninguém levantou uma mão para ajudá-la. **7** Seus líderes eram mais puros que a neve e mais brancos que o leite. Seus corpos eram mais saudáveis que corais; e a sua forma, como safira. **8** Agora a sua aparência escureceu mais que a fuligem, e já estão irreconhecíveis nas ruas, pois a sua pele colou-se aos seus ossos e está seca como a lenha. **9** Aqueles que foram mortos pela espada foram mais felizes do aqueles que foram mortos pela fome, que se definharam, perfurados pela falta de qualquer colheita do campo. **10** As mãos de mulheres compassivas cozinharam seus próprios filhos; eles foram seu alimento no tempo em que a filha do meu povo estava sendo destruída. **11** Yahweh demonstrou toda a Sua ira. Ele derramou Sua ardente raiva; sobre Sião, Ele acendeu fogo que consumiu seus alicerces. **12** Os reis da terra não acreditavam, nem qualquer dos moradores do mundo acreditava que inimigos ou adversários pudessem entrar pelos portões de Jerusalém. **13** Mas isso aconteceu por causa dos pecados dos seus profetas e as iniquidades dos sacerdotes que derramaram sangue justo no meio dela. **14** Eles vagueavam, cegos, pelas ruas. Estavam tão contaminados por aquele sangue ao ponto de ninguém ter permissão para tocar suas vestes. **15** "Apartai-vos, imundos!", gritava-lhes o povo. "Apartai-vos, apartai-vos! Não os toqueis!" E assim vagueavam errantes; entre as nações se dizia: "eles já não podem permanecer aqui". **16** O próprio Yahweh os espalhou e já não cuida deles. Eles não honram os sacerdotes nem mostraram qualquer compaixão aos anciãos. **17** Nossos olhos falharam, procurando em vão por ajuda; das nossas torres de vigia, olhávamos por uma nação que não poderia nos salvar. **18** Eles espreitavam os nossos passos, não podíamos andar pelas nossas ruas. Nosso fim estava perto; e os nossos dias, contados, pois é chegado o nosso fim. **19** Nossos perseguidores foram mais rápidos do que as águias no céu. Eles nos seguiram até as montanhas e à espreita esperavam por nós no deserto. **20** O fôlego em nossas narinas, O ungido de Yahweh, Ele é o que foi preso nas suas covas, Dele se dizia: "Sob Sua sombra viveremos entre as nações". **21** Regozija-te e alegra-te, filha de Edom, você que vive na terra de Uz. Mas a ti também esse cálice passará; tu te embriagarás e te desnudarás. **22** Filha de Sião, o teu castigo chegará ao fim, Ele não estenderá seu exilio. Mas, filha de Edom, os teus pecados serão descobertos.

Lamentations 4:1

Informação Geral:
Um novo poema começa.

As pedras santas
As pedras que fizeram o templo.

na esquina de cada rua
Veja como foi traduzido isso em 2:19.

filhos de Sião
Possíveis significados são: 1) os homens jovens de Jerusalém; ou 2) todas as pessoas de Jerusalém.

não valem mais que vasos de argila feitos pelas mãos do oleiro
Tradução Alternativa

Lamentations 4:3

os chacais oferecem o peito para amamentar seus filhotes
Isso significa que uma mãe chacal permite de bom grado que seus bebês mamem.

chacais
cachorro selvagem feroz, o pior dos animais impuros.

a filha do meu povo
Isso é um nome poético para Jerusalém, que é falada aqui como se fosse uma mulher. Veja como isso foi traduzido em 2:11.

Lamentations 4:4

Os que cresceram vestindo vestes escarlates
Usar vestes escarlates era um sinal de que a pessoa era rica.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Lamentations 4:6

castigo
Possíveis significados são: 1) "punição pelo pecado"; ou 2) "pecado".

da filha do meu povo
Isso é um nome poético para Jerusalém, que é falada aqui como se fosse uma mulher.

foi derrubada como num momento
"Deus destruiu ela num momento".

ninguém levantou uma mão para ajudá-la
"mesmo assim ninguém ajudou-a".

Lamentations 4:7

Seus líderes eram mais puros que a neve e mais brancos que o leite
Possíveis significados são: 1) "Nossos líderes eram bonitos de se ver antigamente"

Seus líderes
Os líderes de Jerusalém.

saudáveis
Pareciam saudáveis.

corais
Um substância vermelha dura como pedra que vem do oceano e é usada como jóia.

safira
Uma pedra azul muito valiosa usada como jóia.

Agora a sua aparência escureceu mais que a fuligem
Isso pode significar: 1) que o sol escureceu a pele desses líderes; ou 2) que a fuligem do fogo que queimou Jerusalém cobriu os seus rostos.

já estão irreconhecíveis
T.A.: "ninguém pode reconhecê-los".

está seca como a lenha
Porque eles não tem comida e água o suficiente.

Lamentations 4:9

Aqueles que foram mortos pela espada
T.A.: "Aqueles que os soldados inimigos mataram".

aqueles que foram mortos pela fome
T.A.: "aqueles que passaram fome até morrer".

se definharam
T.A.: "aqueles que ficaram magros e fracos porque estavam morrendo de fome".

perfurados pela falta de qualquer colheita do campo
Falta de comida é dita aqui como se fosse uma espada. T.A.: "que a fome matou".

As mãos de mulheres compassivas
T.A.: "Mulheres compassivas".

Lamentations 4:11

Yahweh demonstrou toda a Sua ira. Ele derramou Sua ardente raiva
Yahweh estava muito bravo, e fez tudo o que quis para mostrar que Ele estava irado.

Ele derramou Sua ardente raiva
A raiva de Deus é como um líquido fervente que Ele derrama.

sobre Sião, Ele acendeu fogo
Isso pode significar: 1) que a ira de Deus é como um fogo que destrói Jerusalém; ou 2) que Deus fez inimigos queimarem Jerusalém com fogo.

Lamentations 4:12

Os reis da terra não acreditavam, nem qualquer dos moradores do mundo acreditava
"Ninguém, em nenhum lugar, acreditava".

inimigos ou adversários
Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que essas são pessoas que desejavam machucar Jerusalém. T.A.: "qualquer inimigo".

dos pecados dos seus profetas e as iniquidades dos sacerdotes
Essas duas frases compartilham significados semelhantes e enfatizam que esses líderes espirituais foram amplamente responsáveis pela queda de Jerusalém. T.A.: "dos pecados terríveis dos seus profetas e sacerdotes".

que derramaram sangue justo
Tanto os sacerdotes quanto os profetas são culpados de assassinato. T.A.: "que mataram os justos".

Lamentations 4:14

Estavam tão contaminados por aquele sangue
Porque eles cometeram assassinatos, eles estavam ritualmente impuros, impossibilitados de adorar a Deus ou de estar com pessoas comuns.

Lamentations 4:16

os espalhou
Espalhou os profetas e os sacerdotes.

já não cuida deles
"não os aceita mais" ou "não mais os aprova".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Lamentations 4:17

Nossos olhos falharam, procurando em vão por ajuda
Possíveis significados são: 1) eles procuraram pessoas para os ajudar, mas ninguém veio; ou 2) eles continuaram procurando pela ajuda de pessoas que nunca poderiam ajudá-los.

Eles espreitavam os nossos passos
T.A.: "Nossos inimigos nos seguiram a todos os lugares que fomos".

Nosso fim
T.A.: "Nossa hora de morrer".

Lamentations 4:19

O fôlego em nossas narinas
Esse é um título para o rei, que provê vida ao seu povo assim como o respirar mantém o corpor vivo.

foi preso nas suas covas
Aqui "covas" se refere à armadilha do inimigo, o seu plano para capturar o rei. T.A.: "os inimigos fizeram planos de capturar nosso rei e eles o capturaram de fato".

Lamentations 4:21

Regozija-te e alegra-te
Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a intensidade da alegria. O escritor usa essas palavras com sarcasmo. T.A.: "Fique muito feliz".

filha de Edom... Filha de Sião
Esses são nomes poéticos para o povo de Jerusalém e a terra de Edom, que são falados aqui como se fossem mulheres.

a ti também esse cálice passará
O vinho que as pessoas beberão do cálice é um símbolo da ira de Yahweh. T.A.: "Yahweh também julgará você".

Ele não estenderá seu exilio
Aqui a palavra "Ele" se refere a Yahweh.

serão descobertos
"serão expostos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 5

1 Lembra-te, Yahweh, do que aconteceu conosco. Vê e considera a nossa vergonha. **2** Nossa herança foi entregue a estranhos; nossas casas, a estrangeiros. **3** Nós nos tornamos órfãos, pois não temos pai, e nossas mães são como viúvas. **4** Temos que pagar com prata a água que bebemos e temos que pagar com prata para buscar nossa própria madeira. **5** Os que nos perseguem estão próximos de nós; estamos cansados, não encontramos descanso. **6** Temos nos entregado aos egípcios e aos assírios para obter comida suficiente. **7** Nossos pais pecaram; eles não existem mais, e nós suportamos suas iniquidades. **8** Escravos dominam sobre nós, e não há ninguém para nos resgatar de suas mãos. **9** Arriscamos nossas vidas para obter o nosso pão, por causa da espada no deserto. **10** Nossa pele se tornou quente como um forno, por causa do ardor da fome. **11** Mulheres são violadas em Sião; e as virgens, nas cidades de Judá. **12** O príncipes são por eles enforcados, e não é dada honra os anciãos. **13** Os jovens são forçados a moer com a pedra de moinho, e meninos cambaleiam sob pesadas cargas de lenha. **14** Os anciãos deixaram o portão da cidade, e os jovens deixaram sua música. **15** A alegria do nosso coração acabou, e a nossa dança se transformou em lamento. **16** A coroa caiu de nossa cabeça! Ai de nós, porque pecamos! **17** Por isso nosso coração adoeceu, e nossos olhos se escureceram. **18** Por essas coisas nossos olhos escurecem, porque chacais passeiam no Monte Sião, que está desolado. **19** Mas Tu, Yahweh, reinas para sempre e Te assentarás sobre Teu trono, de geração em geração. **20** Por que Te esqueceste de nós para sempre? Por que nos deixarás por tantos dias? **21** Restaura-nos a Ti, Yahweh, e nós seremos restaurados. Renova nossos dias como nos tempos antigos, **22** a menos que nos tenhas rejeitado totalmente e estejas irado conosco além da medida!

Lamentations 5:1

Informação Geral:
Aqui começa um poema novo. Veja e e.

Lembra-te
"Pensa sobre".

Vê e considera a nossa vergonha
"Olha para o estado vergonhoso em que estamos".

Nossa herança foi entregue a estranhos
"Tu tens permitido que estranhos tomem posse da nossa herança".

nossas casas, a estrangeiros
"Tu tens permitido que estrangeiros tomem posse das nossas casas".

Nós nos tornamos órfãos... nossas mães são como viúvas
O povo de Jerusalém não tem ninguém para protegê-lo porque os homens morreram em batalha ou estão exilados.

Temos que pagar com prata a água que bebemos
"Temos que pagar com prata aos nossos inimigos para bebermos nossa própria água".

temos que pagar com prata para buscar nossa própria madeira
"nossos inimigos nos vendem nossa própria madeira".

Lamentations 5:5

Os que nos perseguem
O exército babilônico.

Temos nos entregado
Tradução Alternativa

para obter comida suficiente
T.A.: "para termos comida para comer".

eles não existem mais
T.A.: "eles morreram".

nós suportamos suas iniquidades
T.A.: "nós suportamos a punição pelos seus pecados".

Lamentations 5:8

Escravos dominam sobre nós
Possíveis significados são: 1) "Agora as pessoas que nos governam são escravos dos seus mestres na Babilônia" (UDB); ou 2) "Pessoas que eram escravos na Babilônia agora nos governam".

para nos resgatar de suas mãos
Aqui a palavra "mãos" refere-se a poder. T.A.: "para nos resgatar do seu poder".

por causa da espada no deserto
T.A.: "porque há pessoas no deserto que matam outras com espadas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Lamentations 5:11

Mulheres são violadas em Sião... virgens, nas cidades de Judá
T.A.: "Todas as mulheres, novas e velhas, são violadas em Jerusalém e nas cidades de Judá".

O príncipes são por eles enforcados
Possíveis significados são: 1) "Eles enforcam os príncipes"; ou 2) eles amarravam juntas as mãos de cada príncipe com uma ponta da corda e prendiam a outra ponta de forma que os pés do príncipe não pudesse tocar o chão.

Lamentations 5:13

anciãos
Homens que não são mais "homens vigorosos".

o portão da cidade
Onde os anciãos davam conselhos sobre a lei, mas também onde as pessoas se encontravam socialmente.

sua música
Parte da vida social no portão da cidade.

Lamentations 5:15

A coroa caiu de nossa cabeça
Possíveis significados são: 1) "Nós não usamos mais flores nas nossas cabeças para celebrarmos"; ou 2) "Nós não temos mais um rei".

Lamentations 5:17

nossos olhos se escureceram
T.A.: "mas conseguimos ver por causa das nossas lágrimas".

chacais
Veja como foi traduzido em 4:3. Pensava-se que certos tipos de animais selvagens, incluindo chacais, habitavam locais desertos e arruinados.

Lamentations 5:19

Teu trono
"Teu poder e autoridade para reinar como rei".

de geração em geração
T.A.: "sempre".

Por que Te esqueceste de nós para sempre? Por que nos deixarás por tantos dias?
T.A.: "É como se fosses nos esquecer para sempre ou não voltar para nós por muito tempo!".

Renova nossos dias como nos tempos antigos
T.A.: "Faze nossas vidas boas, como eram antes" ou "Faze-nos grandes como éramos antes".

a menos que nos tenhas rejeitado totalmente e estejas irado conosco além da medida!
Possíveis significados são: 1) que o autor está com medo de que Yahweh possa estar irado demais para restaurá-los; ou 2) ele está dizendo que Yahweh está irado demais para restaurá-los.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Ezekiel

Ezekiel

Capítulo 1

1 No trigésimo ano, no quarto mês, ao quinto dia do mês, eu estava vivendo entre os cativos, no rio Quebar. Os céus se abriram e tive visões de Deus. **2** Ao quinto dia daquele mês — era o quinto ano do exílio do rei Joaquim —, **3** a palavra de Yahweh veio a Ezequiel, filho de Buzi, o sacerdote, na terra dos caldeus, junto ao rio Quebar, e a mão de Yahweh estava sobre ele naquele lugar. **4** Olhei e havia um vendaval vindo do norte, uma nuvem enorme com fogo cintilante dentro dela, com brilho ao redor e dentro dela; o fogo era da cor de âmbar dentro da nuvem. **5** No meio, havia a semelhança de quatro seres viventes. Eis a sua aparência: tinham a semelhança de um homem; **6** porém cada uma tinha quatro rostos e cada uma das criaturas tinha quatro asas. **7** Suas pernas eram retas, mas as plantas dos seus pés eram como as patas de um bezerro que brilhava como bronze polido. **8** Além disso, tinham mãos humanas debaixo das suas asas em todos os quatro lados; os rostos e as asas dos quatro eram assim: **9** as asas tocavam as asas da próxima criatura e não se viravam enquanto andavam; pelo contrário, cada uma andava para frente. **10** A semelhança dos seus rostos era como o rosto humano. Os quatro tinham rosto de leão ao lado direito, e os quatro tinham rosto de boi ao lado esquerdo. Os quatro tinham também o rosto de uma águia. **11** Seus rostos eram assim e as suas asas estavam abertas de modo que cada uma tinha um par de asas que tocava as asas da outra criatura e também um par de asas que cobria os seus corpos. **12** Cada uma ia para frente, para onde o Espírito fosse, elas andavam sem se virar. **13** Os seres viventes pareciam brasas ardentes, eram como tochas; o fogo respladecia e se movia entre os seres e havia clarões de relâmpago. **14** Os seres viventes se moviam rapidamente para frente e para trás e tinham a semelhança de relâmpago! **15** Depois, olhei para os seres viventes; havia uma roda no chão, ao lado dos seres viventes. **16** Assim era a aparência e a estrutura das rodas: cada roda era como berilo e as quatro tinham a mesma semelhança; a sua aparência e a sua estrutura eram como uma roda interligada à outra. **17** Enquanto as rodas se moviam, elas iam a uma das suas quatro direções, sem se virar enquanto iam. **18** Quanto aos seus aros, eram altos e assustadores, porque os aros estavam cheios de olhos ao seu redor. **19** Sempre que os seres viventes se moviam, as rodas se moviam com eles. Quando os seres viventes erguiam-se da terra, as rodas também se erguiam. **20** Aonde quer que o Espírito fosse, eles iam, e as rodas se erguiam com eles, porque o Espírito do ser vivente estava nas rodas. **21** Quando os seres se moviam, as rodas também se moviam; e, quando os seres paravam, as rodas paravam; quando os seres se erguiam da terra, as rodas se erguiam com eles, porque o Espírito do ser vivente estava nas rodas. **22** Sobre as cabeças dos seres viventes, havia uma redoma como cristal refulgente, estendida sobre as suas cabeças. **23** Debaixo da redoma, cada uma das asas dos seres esticava-se e tocava nas asas do outro ser. Cada um dos seres viventes também tinha um par de asas para se cobrir; cada um tinha um par para cobrir o seu próprio corpo. **24** Então, ouvi o som das suas asas como o barulho de muitas águas; como a voz do Onipotente, sempre que se moviam; como o som de um exército. Sempre que paravam, abaixavam as suas asas. **25** Uma voz vinha por cima da redoma, sobre as suas cabeças, sempre que paravam e abaixavam as suas asas. **26** Sobre a redoma que estava acima das suas cabeças, havia algo semelhante a um trono que era da aparência de uma safira, e, sobre esse trono, havia alguém que parecia um homem. **27** Vi que esse homem, da cintura para cima, parecia um metal brilhante cheio de fogo e, da cintura para baixo, vi um fogo que brilhava ao seu redor. **28** Como a aparência de um arco-íris nas nuvens em um dia chuvoso, havia a aparência da luz cintilante que a rodeava. Era a aparência da glória de Yahweh. Quando vi isso, caí com o rosto em terra e ouvi a voz de Quem falava.

Ezekiel 1:1

No trigésimo ano
Esse é o trigésimo ano da vida de Ezequiel.

no quarto mês, ao quinto dia do mês
"o quinto dia do quarto mês". Esse é o quarto mês do calendário hebraico. O quinto dia é próximo ao final de junho no calendário ocidental.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

eu estava vivendo entre os cativos
A palavra "eu" se refere a Ezequiel. "Eu era um dos cativos".

e tive visões de Deus
"Deus me mostrou coisas incomuns".

era o quinto ano do exílio do rei Joaquim
Ao longo do livro, Ezequiel datará suas profecias com base em quando os babilônios forçaram Joaquim a deixar Jerusalém.

a Ezequiel... sobre ele naquele lugar
Ezequiel fala de si mesmo como se fosse outra pessoa. Tradução Alternativa

a palavra de Yahweh veio a Ezequiel
"Yahweh falou fortemente a Ezequiel".

Buzi
Esse é o nome de um homen.

ao rio Quebar
Isso é um canal que os caldeus cavaram para regar os seus jardins. "o canal de Quebar".

a mão de Yahweh estava sobre ele
A palavra "mão" é geralmente usada para se referir ao poder ou ação de alguém. A pessoa com sua mão sobre outra, tem poder sobre essa pessoa. T.A.: "Yahweh está o controlando".

Yahweh
Esse é o nome de Deus que Ele revelou ao seu povo no Antigo Testamento.Veja a aba do translationWord sobre Yahweh para mais informações sobre como traduzir.

Ezekiel 1:4

Conexão com o Texto:
Ezequiel continua a descrever sua visão.

um vendaval
Isso é uma tempestade com muito vento.

vindo do norte
Norte é a direção à esquerda, quando se está olhando para a o nascer do sol.

uma nuvem enorme com fogo cintilante dentro dela
T.A.: "A tempestade tinha uma grande nuvem com fogo cintilando dentro".

fogo cintilante
Possíveis significados são: 1) "relampejando"; ou 2) "com relâmpagos constantes".

com brilho ao redor e dentro dela
"e uma luz muito brilhante estava dentro da nuvem e ao redor dela".

da cor de âmbar
"brilhando em amarelo, como âmbar" ou "com brilho amarelo".

âmbar
Uma resina dura e amarela que é usada como uma bela decoração em joalheria.

No meio
"Dentro da tempestade".

havia a semelhança de quatro seres viventes
"havia formas que pareciam quatro criaturas" ou "havia algo que parecia com quatro criaturas".

Eis a sua aparência
"Assim se pareciam as quatro criaturas".

tinham a semelhança de um homem
"as quatro criaturas tinham a aparência de pessoas".

porém, cada uma tinha quatro rostos e cada uma das criaturas tinha quatro asas
"porém, cada um deles tinha quatro rostos diferentes e quatro asas". Cada criatura tinha um rosto na frente, um atrás e um em cada lado da cabeça.

Ezekiel 1:7

Conexão com o Texto:
Ezequiel continua a descrever sua visão.

mas as plantas dos seus pés eram como as patas de um bezerro
"mas seus pés pareciam patas de bezerros" ou "mas seus pés pareciam como pés de bezerros".

patas de um bezerro
A parte mais dura do pé de um bezerro.

que brilhava como bronze polido
"que eram brilhantes como bronze que foi polido". Isso descreve os pés das criaturas. T.A.: "e eles brilhavam como o bronze polido".

todos os quatro lados
"todos os quatro lados de seus corpos".

os rostos e as asas dos quatro eram assim
"Cada uma das quatro criaturas tinham suas asas e rostos assim".

não se viravam enquanto andavam
"e as criaturas não se viravam enquanto se moviam".

Ezekiel 1:10

Conexão com o Texto:
Ezequiel continua a descrever sua visão.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

A semelhança dos seus rostos era como o rosto de um homem
Ezequiel está descrevendo o rosto das criaturas na parte da frente. T.A.: "Os rostos de cada criatura eram assim: na frente, seus rostos pareciam o rosto de um homem".

o rosto de um leão ao lado direito
"o rosto no lado direito da cabeça parecia o rosto de um leão".

rosto de boi ao lado esquerdo
"o rosto no lado esquerdo da cabeça parecia o rosto de um boi".

também o rosto de uma águia
"finalmente, o rosto na nuca parecia o rosto de uma águia".

as suas asas estavam abertas de modo que cada uma tinha um par de asas que tocava as asas da outra criatura
"cada criatura segurava duas de suas asas para cima, de forma que cada asa tocava a asa da criatura ao seu lado".

e também um par de asas que cobria os seus corpos
T.A.: "As outras duas asas de cada criatura cobriam seus próprios corpos".

Cada uma ia para frente
"Cada criatura se movia com o rosto virado para frente, para onde o Espírito fosse".

Ezekiel 1:13

Conexão com o Texto:
Ezequiel continua a descrever sua visão.

pareciam brasas ardentes, eram como tochas
"eram brilhantes como brasas numa fogueira, ou como tochas".

havia clarões de relâmpago
"e relâmpagos saíam do fogo".

Os seres viventes se moviam rapidamente para frente e para trás e tinham a semelhança de relâmpago
Relâmpagos caem e desaparecem rapidamente, e as criaturas se movem de um lugar para outro rapidamente.

Ezekiel 1:15

Conexão com o Texto:
Ezequiel continua a descrever sua visão.

havia uma roda no chão, ao lado dos seres viventes
"havia uma roda no chão perto de cada ser vivente, uma roda em cada direção que a criatura olhava".

Assim era a aparência e estrutura das rodas
"Assim era como as rodas pareciam e como eram feitas".

como berilo
Berilo é um tipo de pedra translúcida e valiosa, normalmente amarela ou dourada. "clara e amarela como um berilo" ou "clara e amarela como uma pedra preciosa".

as quatro tinham a mesma semelhança
"as quatro rodas pareciam iguais".

eram como uma roda interligada à outra
"eles foram feitos com uma roda passando por outra roda".

Ezekiel 1:17

Conexão com o Texto:
Ezequiel continua a descrever sua visão.

elas iam a uma das suas quatro direções, sem se virar enquanto iam
"as rodas podiam ir para qualquer lado que os seres olhavam".

Quanto aos seus aros
"Assim era como os aros das rodas se pareciam".

eram altos e assustadores
"os aros eram muito altos e impressionantes" ou "os aros eram altos e assustadores".

porque os aros estavam cheios de olhos ao seu redor
"porque os aros tinham muitos olhos em volta das quatro rodas".

Ezekiel 1:19

Quando os seres viventes erguiam-se da terra
As criaturas estavam voando no ar depois que saíram do chão. T.A.: "Então, quando as criaturas saíram da terra e começaram a voar".

o espírito do ser vivente
Possíveis significados são: 1) Ezequiel esta falando dos seres do versículo 19 como se fossem uma criatura, "o espírito dos seres viventes estava nas rodas"; 2) Ezequiel estava usando uma expressão idiomática para falar do "espírito da vida" ou "espírito vivo"; ou 3) "o mesmo espírito que dava vida as criaturas também dava vida às rodas".

as rodas também se erguiam
"as rodas também saíam do chão e subiam aos céus".

Aonde quer que o Espírito fosse, eles iam
A palavra "eles" se refere aos seres viventes.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

as rodas se erguiam com eles
"as rodas subiam aos céus junto com os seres viventes".

Ezekiel 1:22

havia uma redoma
Uma redoma parece uma esfera oca cortada no meio, muito grande.

cristal refulgente
"cristal maravilhoso" ou "cristal que faz as pessoas se maravilharem quando olham para ele".

estendida sobre as suas cabeças
"e a redoma estava estendida sobre a cabeça dos seres" ou "e a redoma ocupava o espaço sobre a cabeça dos seres viventes".

Debaixo da redoma
"sob a redoma".

Cada um dos seres viventes também tinha um par de asas para se cobrir; cada um tinha um par para cobrir o seu próprio corpo
"Cada ser vivente também tinha duas outras asas, que usavam para cobrir seus corpos".

Ezekiel 1:24

Informação Geral:
Ezequiel continua a descrever sua visão.

Então, ouvi o som das suas asas; como o barulho de muitas águas; como a voz do Onipotente sempre que se moviam; como
Possíveis significados são: 1) "Sempre que se moviam, omo o som de um exército", seria como a voz do Todo-Poderoso. ou 2) "como o barulho de muitas águas", parecia como a voz do Todo-Poderoso.

como... águas; como... moviam; como... exército
Essas sentenças não estão completas porque mostram o entusiasmo de Ezequiel. Pode ser dito de maneira clara. T.A.: "O som das asas parecia o barulho... águas; como o barulho... moviam; como o barulho... exército".

muitas águas
Isso significa simplesmente "muita água". Pode se referir a "um rio barulhento" ou "uma grande cachoeira" ou "as ondas quebrando no oceano". Todos estes são muito altos.

como a voz do Onipotente
A Bíblia as vezes se refere ao trovão como "a voz do Onipotente". T.A.: "soava como a voz do Onipotente" ou "soava como o trovão do Onipotente".

Sempre que paravam
"Sempre que os seres viventes paravam de se mover".

abaixavam as suas asas
"os seres viventes abaixavam suas asas para os lados". Eles faziam isso quando não estavam usando suas asas para voar.

Uma voz vinha por cima da redoma
"Alguém acima da redoma falava". Se precisar dizer de quem é essa voz, provavelmente a identifique como a voz do de Yahweh. (1:1)

da redoma sobre as suas cabeças
"a redoma que estava sobre a cabeça dos seres viventes".

redoma
Veja como foi traduzido em 1:22.

Ezekiel 1:26

acima das suas cabeças
"sobre a cabeça dos seres viventes".

semelhante a um trono
"algo que parecia como um trono".

safira
Uma pedra valiosa, clara, azul e muito brilhante.

sobre este trono
"sentando no trono".

alguém que parecia um homem
"alguém que pareceia um homem" ou "alguém que parecia uma pessoa". Se precisar dizer quem é, provavelmente o identifique como Yahweh.

Ezekiel 1:27

Informação Geral:
Ezequiel continua a descrever sua visão.

da cintura para cima
O corpo da pessoa, acima da cintura, parecia um metal brilhante, que tinha fogo nele.

ao seu redor
"em volta da pessoa sentada no trono".

da cintura para baixo, vi um fogo que brilhava ao seu redor
"Em volta dele, abaixo da cintura, eu vi o que parecia fogo e luz brilhante".

Como a aparência de um arco-íris nas nuvens em um dia chuvoso, havia a aparência da luz cintilante que a rodeava
"O brilho que estava em volta Dele parecia um arco-íris sobre as nuvens em dia de chuva".

arco-íris
O arco colorido que aparece na chuva quando o sol brilha através das água no ar.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Era a aparência da glória de Yahweh
"A luz brilhante parecia algo similar à glória de Yahweh".

caí com o rosto em terra
"Eu me curvei no chão". Ezequiel não caiu por acidente. Ele se curvou no chão para demonstrar respeito e temor a Yahweh.

e ouvi a voz de Quem falava
A palavra "voz" é uma metonímia para a pessoa. T.A.: "Escutei alguém falando" ou "Alguém falou, e eu escutei Sua voz".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 2

1 E Ele me disse: "Filho do homem, põe-te em pé, e falarei contigo". **2** Então, enquanto me falava, o Espírito entrou em mim e me pôs em pé, e O ouvi falando comigo. **3** Ele me disse: "Filho do homem, estou te enviando ao povo de Israel, às nações rebeldes que têm se rebelado contra Mim. Tanto eles como seus antepassados têm pecado contra Mim até o dia de hoje! **4** Seus descendentes têm semblantes teimosos e corações duros. Eu te envio a eles, para que lhes digas: 'Isto é o que Yahweh Deus diz', **5** quer te ouçam, quer não, pois são uma casa rebelde. Ao menos, saberão que um profeta esteve no meio deles. **6** Tu, filho do homem, não tenhas medo deles nem das suas palavras. Não temas, embora estejas entre sarças e espinhos e vivas entre escorpiões. Não tenhas medo das suas palavras, nem desfaleças por causa dos seus rostos, pois são uma casa rebelde. **7** Porém, tu lhes dirás Minhas palavras, quer ouçam, quer não, pois são muito rebeldes. **8** Mas tu, filho do homem, ouve o que Eu te digo, não sejas rebelde como aquela casa rebelde. Abre a tua boca e come o que Eu estou para te dar!". **9** Então olhei, e uma mão me foi estendida; nela, havia um rolo de um livro. **10** Ele o desenrolou diante de mim. O livro estava escrito por dentro e por fora e, nele, estavam escritos prantos, lamentações e tristezas.

Ezekiel 2:1

Informação Geral:
Ezequiel continua a descrever sua visão.

Ele me disse
"aquele que parecia um homem disse".

o Espírito
Possíveis significados são: 1) "um espírito"; ou 2) "um vento".

Filho do homem
"Filho de um ser humano" ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é poderoso e vive para sempre, diferentemente das pessoas. Tradução Alternativa (T.A.): "Pessoa mortal" ou "Humano".

ao povo de Israel, às nações rebeldes
"aos israelitas, às pessoas rebeldes". Essas duas frases se referem às mesmas pessoas. "ao povo de Israel, que é rebelde".

até o dia de hoje
Isso significa que o povo de Israel continuava a desobedecer a Deus. "até agora" ou "até hoje".

Ezekiel 2:4

Informação Geral:
Deus continua a falar com Ezequiel.

Seus descendentes
Aqui o termo aponta para os descendentes do passado de Israel, que se rebelaram contra Deus, e também ao povo que vivia em Israel no tempo que Ezequiel escreve.

semblantes teimosos e corações duros
As palavras "semblantes teimosos" se refere ao modo que eles agem por fora, e as palavras "corações duros" se refere ao modo como pensam e sentem. Juntos, eles enfatizam que o povo de Israel não mudaria a forma como eles vivem para obedecer a Deus.

têm semblantes teimosos
"a expressão do seus rostos indicam que são teimosos".

teimosos
"insistem em não mudar".

corações duros
Pedras nunca mudam e ficam macias, e esse povo nunca muda e nunca se arrepende de ter feitos coisas más.

casa
Isso é uma metonímia para a família que vive na casa, nesses caso os israelitas, os descendentes de Jacó. T.A.: "grupo de pessoas".

um profeta esteve no meio deles
"aquele que eles se recusaram a escutar era um profeta".

Ezekiel 2:6

Informação Geral:
Deus continua a falar com Ezequiel.

filho do homem
"Filho de um ser humano" ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é poderoso e vive para sempre, diferentemente das pessoas. Veja como foi traduzido em 2:1. T.A.: "Pessoa mortal" ou "Humano".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

sarças e espinhos... escorpiões
Essas palavras descrevem as pessoas de Israel que não tratarão Ezequiel de forma bondosa quando ele disser o que Deus ordenou.

sarças e espinhos
Sarças são arbustos com espinhos.

escorpiões
Um escorpião é um pequeno animal com duas garras na frente do corpo, oito patas e uma grande cauda com um ferrão venesoso. Algumas espécies são venesosas, mas até mesmo os mais perigosos só são letais para crianças, idosos e enfermos.

Não tenhas medo das suas palavras
"Não temas o que eles dizem".

nem desfaleças por causa dos seus rostos
As palavras "seus rostos" são uma metonímia para a mensagem que pessoas passam com suas expressões faciais. T.A.: "perca seu desejo de Me servir por causa da maneira que eles olham para ti".

Ezekiel 2:7

Informação Geral:
Deus continua falando a Ezequiel.

são muito rebeldes
"são rebeldes" ou "totalmente se rebelaram contra Mim".

casa
Isso é uma metonímia para a família que vive na casa, nesses caso os israelitas, os descendentes de Jacó. T.A.: "grupo de pessoas".

Ezekiel 2:9

uma mão me foi estendida
Possíveis significados são: 1) Alguém nos céus estendeu a mão em direção a Ezequiel, e tudo que ele pode ver foi da mão ao ombro; ou 2) "alguém que parecia um homem" estendeu a mão.

um rolo de um livro
"um pergaminho com algo escrito".

Ele o desenrolou
A palavra "Ele" se refere a "alguém que parecia um homem". (1:26)

estava escrito por dentro e por fora
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "alguém escreveu nos dois lados do pergaminho".

estavam escritos prantos, lamentações e tristezas
Os substantivos abstratos "lamentações", "tristezas" e "prantos" podem ser escritos como verbos. T.A.: "alguém escreveu que esse povo iria lamentar, se entristecer como em luto, e terão coisas ruins acontecendo com eles".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 3

1 Ele me disse: "Filho do homem, come o que achares, come este rolo; vai e fala à casa de Israel". **2** Então abri a minha boca e Ele me deu o rolo para comer. **3** Ele me disse: "Filho do homem, dá de comer ao teu estômago e enche as tuas entranhas deste rolo que dei a ti!". Então eu comi, e era, na minha boca, doce como o mel. **4** Então, Ele disse: "Filho do homem, vai à casa de Israel e fala as Minhas palavras a eles. **5** Porque não estás sendo enviado a um povo de uma fala estranha ou de uma língua difícil, mas à casa de Israel; **6** não a uma nação poderosa, de fala estranha ou língua difícil, cujas palavras não possas entender! Se Eu te enviasse a eles, eles te ouviriam. **7** Mas a casa de Israel não estará disposta a ouvir-te, pois não estão dispostos a Me ouvir, porque toda casa de Israel é obstinada e dura de coração. **8** Eis que fiz teu rosto tão teimoso como os seus rostos e a tua testa tão dura quanto a deles. **9** Eu fiz a tua testa como um diamante, mais duro que a pedra! Não os temais, nem fiques desencorajado pelos seus rostos, porque são uma casa rebelde". **10** Então, Ele me disse: "Filho do homem, todas as palavras que Eu te anunciar, guarda no coração e, com os teus ouvidos, escuta. **11** Então, vai aos cativos, ao teu povo; tu lhes falarás e lhes dirás: 'Assim diz Yahweh Deus', quer te ouçam, quer não". **12** Depois, o Espírito me levantou e ouvi atrás de mim o estrondo de um grande terremoto: "Bendita seja a glória de Yahweh em Sua habitação!". **13** Era o som das asas dos seres viventes enquanto tocavam uma na outra, o som das rodas que estavam com elas e o estrondo do grande terremoto. **14** O Espírito me levantou, levou-me embora e saí amargurado com meu espírito indignado; a mão de Yahweh me pressionava fortemente. **15** Então, fui aos cativos em Tel-Abibe, que moravam junto ao rio Quebar, e lá fiquei por sete dias, sobrecarregado de espanto. **16** Depois desses sete dias, aconteceu que a palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **17** "Filho do homem, Eu te fiz um sentinela para a casa de Israel; assim, escuta a palavra da Minha boca e dá-lhes o Meu aviso. **18** Quando Eu disser ao ímpio: 'Certamente morrerás', e não lhe avisares ou não deres a advertência ao perverso sobre suas más ações, para que ele viva, o ímpio morrerá no seu pecado, mas exigirei o sangue dele da tua mão. **19** Entretanto, se advertires o corrupto e ele não se desviar da sua maldade ou das suas ações perversas, então ele morrerá por causa do seu pecado, mas tu terás salvado a tua vida. **20** Se o justo se desviar da sua justiça e agir injustamente, colocarei uma pedra de tropeço diante dele, e ele morrerá. Porque tu não o advertiste, ele morrerá em seu pecado e Eu não trarei à memória as ações justas que executou, mas exigirei o sangue dele da tua mão. **21** Entretanto, se advertires o homem justo que pare de pecar, e ele não pecar, ele certamente viverá, uma vez que foi avisado, e tu salvarás tua própria vida". **22** A mão de Yahweh estava ali sobre mim e me disse: "Levanta-te e sai para o vale! Lá, falarei contigo". **23** Levantei-me e saí para o vale; lá, a glória de Yahweh estava, como a glória que eu tinha visto junto ao rio Quebar; então caí com o rosto em terra. **24** Então, entrou em mim o Espírito e me pôs em pé, e falou comigo dizendo: "Vai e te tranca dentro da tua casa, **25** porque agora, filho do homem, colocarão cordas sobre ti e te amarrarão para que não possas sair dentre eles. **26** Farei que tua língua grude no céu da tua boca, de forma que ficarás mudo e não poderás repreendê-los, uma vez que são uma casa rebelde. **27** Mas, quando Eu falar contigo, abrirei a tua boca para que lhes digas: 'Assim diz Yahweh Deus'. Quem quiser ouvir que ouça; aquele que não quiser não ouça, porque são uma casa rebelde!".

Ezekiel 3:1

Informação Geral:
Ezequiel continua a descrever sua visão.

Ele me disse
A palavra "Ele" se refere a "alguém que parecia um homem". (1:26)

Filho do homem
"Filho de um ser humano" ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é poderoso e vive para sempre, diferentemente das pessoas. Veja como foi traduzido em 2:1. Tradução Alternativa (T.A.): "Pessoa mortal" ou "Humano".

o que achares
Isso se refere ao pergaminho que Deus estava dando para ele. (Veja 2:9)

casa de Israel
Aqui "casa" é uma metonímia para a família que vive na casa, nesse caso os israelitas, os descendentes de Jacó. T.A.: "povo de Israel".

o rolo
Muitas versões têm "o rolo" ou "este rolo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

dá de comer ao teu estômago e enche as tuas estranhas deste rolo
Aqui "estômago" e "entranhas" se referem à mesma coisa.

era, na minha boca, doce como o mel
Mel tem sabor doce, e o rolo tinha sabor doce para Ezequiel.

Ezekiel 3:4

Informação Geral:
Ezequiel continua a descrever sua visão.

Ele disse
A palavra "Ele" se refere a "alguém que parecia um homem".

casa de Israel
Aqui "casa" é uma metonímia para a família que vive na casa, nesses caso os israelitas, os descendentes de Jacó. T.A.: "povo de Israel".

de uma fala estranha ou de uma língua difícil
"que fala um língua que não conheces".

não a uma nação poderosa, de fala estranha
"Não estou te enviando à uma nação poderosa cuja língua lhe é estranha".

Se Eu te enviasse a eles, eles te ouviriam
Isso é uma situação hipotética que poderia ter acontecido. Yahweh não enviou Ezequiel aos povos que não entendiam a sua linguagem.

Se Eu te enviasse a eles
A palavra "eles" se refere às nações que não são Israel.

obstinada e dura de coração
"muito rebelde"

obstinada
Que insiste em não mudar.

dura de coração
Essa frase sugere que o povo resiste a Deus e não quer obedecê-Lo. O coração é usado para descrever um lugar no corpo onde a pessoa decide o que quer fazer. Veja como foi traduzido em 2:4.

Ezekiel 3:8

Informação Geral:
Deus continua falando a Ezequiel.

Eis que
A palavra "Eis aqui" alerta Ezequiel a prestar atenção às informações surpreendentes que se seguem.

Eu fiz teu rosto tão teimoso como os seus rostos
A palavra "rosto" e "rostos" são usadas para representar a pessoa. T.A.: "Eu te fiz tão teimoso quanto eles".

Eu fiz... tua testa tão dura quanto a deles
A "testa" é o espaço acima das sobrancelhas e é uma metonímia para a pessoa. T.A.: "Eu fiz... você forte para que resista a eles".

Eu fiz a tua testa como um diamante, mais duro que a pedra
"Eu fiz sua testa como a rocha mais dura, mas dura do que a pedra".

pedra
Nesse contexto, a pedra referida era uma pederneira, que soltava faíscas quando atritada contra o metal ou outra pedra.

casa
Aqui "casa" é uma metonímia para a família que vive na casa, nesses caso os israelitas, os descendentes de Jacó. T.A.: "povo".

Ezekiel 3:10

guarda no coração e, com os teus ouvidos, escuta
"lembre-se deles e ouça atentamente".

Então, vai aos cativos
A palavra "cativos" se refere ao povo de Israel que vivia na Babilônia.

teu povo
Ezequiel viveu em Judá antes de ser levado cativo para a Babilônia.

Yahweh
Veja como foi traduzido em 2:4.

Ezekiel 3:12

Informação Geral:
Ezequiel continua a descrever sua visão.

ouvi atrás de mim o estrondo de um grande terremoto: "Bendita seja a glória de Yahweh em Sua habitação!"
Possíveis significados são: 1) Ouvi atrás de mim o som de um grande terremoto, ou 2) O som da glória de Yahweh saindo do local era como o som de um terremoto.

o estrondo de um grande terremoto
Não é claro se o som veio de um terremoto, da voz que era como um terremoto, ou das asas e rodas. T.A.: "um som como de um terremoto" ou "uma voz falando que soava como um terremoto".

a glória de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:27.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

o estrondo do grande terremoto
"um som profundo, poderoso e alto, como o som de um terremoto".

Ezekiel 3:14

Informação Geral:
Ezequiel parecia estar com raiva porque Yahweh o enviou para falar aos israelitas exilados, de forma que ele mesmo se rebelou contra Yahweh. Ainda que ele devesse falar com eles, Ezequiel sentou em silêncio por sete dias, mesmo sentindo que a ira de Yahweh o "pressionava fortemente".

amargurado com meu espírito indignado
As palavras "amargura" e "indignado" são tipos de raiva. T.A.: "Fiquei amargo e meu espírito estava cheio de raiva" ou "Fiquei muito amargo e com raiva".

amargurado
Ezequiel fala de sua raiva a Yahweh como se tivesse um gosto ruim na boca porque Yahweh o obrigou a comer algo com gosto amargo.

a mão de Yahweh me pressionava fortemente
Ezequiel fala de se sentir cansado e triste por ter que fazer as coisas que Yahweh o ordenou, usando a imagem de Yahweh o empurrando contra o chão.

mão de Yahweh
Possíveis significados são: 1) a palavra "mão" é geralmente usada para se referir ao poder ou ação de alguém. T.A.: "o poder de Yahweh"; ou 2) Ezequiel sabia que Yahweh estava furioso com a sua desobediência em falar aos israelitas exilados.

Tel-Abibe
Uma cidade na Babilônia, a cerca de 80 quilômetros a sudeste da cidade principal, também chamada de Babilônia.

rio Quebar
Esse é um canal que os caldeus cavaram para irrigar seus jardins. Veja como foi traduzido em 1:1.

sobrecarregado de espanto
"incapaz de fazer algo porque estava maravilhado".

Ezekiel 3:16

Informação Geral:
Ezequiel fala de sua visão para Tel-Abibe.

a palavra de Yahweh veio a mim
"Yahweh falou comigo". Veja como foi traduzido em 1:1.

sentinela
Deus mandou Ezequiel avisar o povo de Israel da mesma forma que a sentinela alerta o povo de uma cidade caso inimigos estejam se aproximando, para que possam se preparar para a batalha. .

casa de Israel
Aqui "casa" é uma metonímia para a família que vive na casa, nesses caso os israelitas, os descendentes de Jacó. T.A.: "povo de Israel".

a advertência ao perverso sobre suas más ações, para que ele viva
"a advertência ao corrupto para que pare de praticar o mal e possa viver".

ao perverso
"pessoa corrupta".

exigirei o sangue dele da tua mão
Isso é uma expressão idiomática para responsabilizar ou culpar alguém de assassinato. T.A.: "Eu irei tratá-los como se vós tivesse o matado".

ele não se desviar da sua maldade ou das suas ações perversas
A frase "ações perversas" siginifica a mesma coisa que "maldade". T.A.: "ele não para de praticar ações perversas".

Ezekiel 3:20

colocarei uma pedra de tropeço diante dele
Possíveis significados são: 1) "farei algo ruim acontecer a eles"

ele morrerá em seu pecado
"ele morrerá como um pecador" ou "ele morrerá como culpado por ter desobedecido a Mim".

mas exigirei o sangue dele da tua mão
Isso é uma expressão idiomática para responsabilizar ou culpar alguém de assassinato. T.A.: "Eu irei tratá-los como se vós o tivessem matado".

uma vez que foi avisado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Uma vez que vós o avisaste".

Ezekiel 3:22

A mão de Yahweh
A palavra "mão" é usada para se referir ao poder ou ação de alguém. T.A.: "o poder de Yahweh".

a glória de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:27.

rio Quebar
Isso é um canal que os caldeus cavaram para irrigar seus jardins. Veja como em 1:1.

caí com o rosto em terra
"me curvei ao chão". Ezequiel não caiu por acidente. Ele foi ao chão em sinal de respeito e temor a Yahweh. Veja como foi traduzido em 1:27.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 3:24

falou comigo
Aqui, aquele que falou é "alguém que parecia um homem". Não era "O Espírito".

colocarão cordas sobre ti e te amarrarão para que não possas sair dentre eles
Esse trecho tem significado literal.

Ezekiel 3:26

Informação Geral:
Deus continua falando com Ezequiel.

no céu da tua boca
"na parte superior da sua boca".

ficarás mudo
"você será incapaz de falar".

casa
Aqui "casa" é uma metonímia para a família que vive na casa, nesses caso os israelitas, os descendentes de Jacó. T.A.: "povo de Israel".

abrirei a tua boca
"Eu o farei capaz de falar".

aquele que não quiser, não ouça
"aquele que se recusar a escutar, não escute".

Yahweh
Veja como foi traduzido em 2:4.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 4

1 E Tu, filho do homem, leva contigo um tijolo e coloca-o à tua frente. Nele, desenha a cidade de Jerusalém. **2** Em seguida, põe um cerco e edifica fortificações perante ela. Levanta uma rampa de assalto contra a cidade e põe acampamentos em torno dela e coloca os aríetes ao seu redor. **3** Então, pega para ti uma panela de ferro e usa como um muro de ferro entre ti e a cidade e dirige o teu rosto para ela, pois estará sitiada, e tu colocarás o cerco contra ela. Isso será um sinal para a casa de Israel. **4** Então, deita-te sobre o teu lado esquerdo e coloca sobre ele o pecado da casa de Israel; carregarás o seu pecado conforme o número dos dias em que te deitares, em frente à casa de Israel. **5** Eu mesmo estou atribuindo a ti um dia para representar cada ano de sua punição: trezentos e noventa dias. Dessa forma, tu carregarás o pecado da casa de Israel. **6** E, quando completares esses dias, deita-te outra vez, agora sobre o teu lado direito. Assim, carregarás o pecado da casa de Judá por quarenta dias. Eu te atribuirei um dia para cada ano. **7** Põe o teu rosto em direção a Jerusalém, que está sob o cerco e, com o teu braço descoberto, profetiza contra ela. **8** Eis que Eu estou pondo cordas em ti. Assim, tu não virarás de um lado para o outro, até que tenhas completado os dias de teu cerco. **9** Toma para ti trigo, cevada, feijão, lentilhas, painço e espelta; coloca-os numa vasilha e faze pão para ti, segundo o número dos dias em que te deitares sobre o teu lado. Por trezentos e noventa dias, tu comerás isso. **10** A comida que comerás será por peso, vinte siclos por dia, e comerás em horários determinados a cada dia. **11** Então, beberás água pela medida de um sexto de him e beberás em horários determinados. **12** Tu a comerás como bolos de cevada, mas a assarás sobre excremento humano, à vista deles!". **13** Assim diz Yahweh: "Isso significa que o pão que o povo de Israel comerá ali será imundo entre as nações, para onde os banirei". **14** Então, eu disse: "Ah, Senhor Yahweh! Eu nunca fui impuro! Também nunca comi nada morto, nem qualquer coisa morta por animais. Desde a minha juventude até agora, carne suja nunca entrou na minha boca!". **15** Então, Ele me disse: "Olha! Eu te dou esterco de vaca em vez de excremento humano; assim, tu prepararás teu pão sobre ele". **16** Ele também me disse: "Filho do homem, eis que estou tirando o sustento de pão em Jerusalém e eles, com ansiedade, farão racionamento de pão e, com desespero, beberão água racionada. **17** Porque terão falta de pão e de água, todo homem ficará apavorado com o seu irmão e serão consumidos por causa da sua iniquidade".

Ezekiel 4:1

Informação Geral:
O Senhor continua falando com Ezequiel. Ele diz a Ezequiel para pegar um tijolo, terra e pedaços de madeira e agir como se Yahweh estivesse destruíndo a cidade de Jerusalém.

filho do homem
"Filho de um ser humano" ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é poderoso e vive para sempre, diferentemente das pessoas. Veja como foi traduzido em 2:1. Tradução Alternativa (T.A.): "Pessoa mortal" ou "Humano".

desenha a cidade de Jerusalém
Aqui podemos explicitar que Ezequiel deve esculpir uma imagem. T.A.: "faça uma gravura da cidade de Jerusalém"

põe um cerco
"cerque a cidade como se fosse capturá-la".

edifica fortificações perante ela
"edifica muros contra ela". Os muros impediriam que as pessoas deixassem a cidade.

Levanta uma rampa de assalto contra a cidade
"coloque uma rampa fora da cidade para os inimigos entrarem nela". Jerusalém tinha um muro em volta para protejer o lado de dentro. Os inimigos poderiam entrar apenas se colocassem uma rampa para escalar o muro.

Coloca os aríetes ao seu redor
Aqui "aríetes" são grandes troncos que soldados usavam para derrubar portas ou muralhas. Homens corriam com eles contra muros ou portas para quebrá-los e entrar nas cidades.

dirige o teu rosto para ela
"olhe para ela com raiva".

casa de Israel
Aqui "casa" é uma metonímia para a família que vive na casa, nesses caso os israelitas, os descendentes de Jacó. T.A.: "povo de Israel".

Ezekiel 4:4

Informação Geral:
Yahweh continua a falar com Ezequiel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

coloca sobre ele o pecado da casa de Israel
Possíveis significados são: 1) "simbolicamente suportar a punição pelos pecados dos israelitas" (ver UDB) ou 2) "sofrer por estar ao seu lado por causa do pecado deles".

casa de Israel
Aqui "casa" é uma metonímia para a família que vive na casa, nesses caso os israelitas, os descendentes de Jacó. T.A.: "povo de Israel".

carregarás o seu pecado
Possíveis significados são: 1) "será culpado pelos pecados deles"; ou 2) "você será punido pelos pecados deles". Ambos são demonstrados "simbolicamente" por Ezequiel. (UDB)

te deitares em frente à casa de Israel
T.A.: "deitado de frente do reino de Israel de maneira hostil".

Eu mesmo estou te atribuindo um dia para representar cada ano de sua punição
T.A.: "Eu ordeno que você se deite de lado pelo mesmo número de dias que o número de anos que eu os punirei".

cada ano de sua punição
Possíveis significados são: 1) cada ano que eles serão punidos pelos seus pecados; ou 2) cada ano que eles têm pecado.

Ezekiel 4:6

Informação Geral:
Deus continua falando a Ezequiel.

esses dias
Os dias que Ezequiel ficar deitado do seu lado esquerdo, ilustrando o cerco contra o reino de Israel.

carregarás o pecado
Possíveis significados são: 1) "será culpado pelos pecados deles"; ou 2) "você será punido pelos pecados deles". Ambos são demonstrados "simbolicamente" por Ezequiel. (UDB)

casa de Judá
Aqui "casa" é uma metonímia para a família que vive na casa, nesses caso os israelitas, os descendentes de Jacó. T.A.: "povo de Israel".

Eu te atribuirei um dia para cada ano
"Eu farei que faça isso um dia para cada ano que irei puni-los".

profetiza contra ela
"profetiza as coisas ruins que acontecerão à Jerusalém".

Eis que
"Veja!" ou "ouça!" ou "preste atenção no que vou lhe contar!"

Eu estou pondo cordas em ti
Cordas eram usadas para impedir que alguém se movesse. Não é claro se o sentido de "cordas" é literal ou uma metáfora para algo que Yahweh faria para tornar Ezequiel incapaz de se mover

Ezekiel 4:9

Informação Geral:
Deus continua falando a Ezequiel.

trigo, cevada, feijão, lentilhas, painço e espelta
Todos esses são diferentes tipos de grãos.

feijão
Vinhas cujas sementes, que crescem em uma única linha dentro de seus frutos vazios, podem ser comidas.

lentilhas
Semente parecida com feijão, mas pequena, circular e achatada.

vinte siclos por dia
T.A.: Aproximadamente 200 gramas de pão por dia.

um sexto de him
Aproximadamente meio litro.

Ezekiel 4:12

Informação Geral:
Deus continua falando a Ezequiel.

Tu a comerás
Aqui se refere ao pão em 4:9.

bolos de cevada
Pão sem fermento feito de cevada.

mas a assarás sobre excremento humano
"mas a assarás sobre um fogo feito com esterco de excremento humano". Seu idioma pode ter uma maneira de expressar isso educadamente.

os banirei
"mandarei embora contra a vontade deles".

Ezekiel 4:14

Ah
Ezequiel está muito preocupado com o que Yahweh lhe disse para fazer. "Seria errado eu fazer isso".

Senhor Yahweh
Veja como foi traduzido em 2:4. Aqui Ezequiel está falando com Yahweh.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

carne suja
Isso se refere à carne considerada impura, cujo animal morreu de alguma doença ou de velhice, ou foi morto por outro animal. A palavra "suja" mostra nojo sobre a carne nessas condições.

carne suja nunca entrou na minha boca
"nunca comi carne suja".

Olha
T.A.: "Escutem" ou "Prestem atenção no que eu digo".

Eu te dou
"Eu permitirei que tu uses".

esterco de vaca
Resíduos sólidos de vacas. Seu idioma pode ter uma maneira educada de expressar isso.

excremento humano
Dejeto humano. Seu idioma pode ter uma maneira educada de expressar isso. Traduza como em 4:12.

Ezekiel 4:16

Eis que
"Veja!" ou "Ouça!" ou "Preste atenção no que vou lhe contar!"

estou tirando o sustento de pão em Jerusalém
"E farei com que Jerusalém não tenha acesso a novos suprimentos".

sustento de pão
O suprimento é chamado de sustento. Pão representa todos os tipos de comida. T.A.: "o suprimento de alimentos"

Jerusalém e eles... racionada. Porque
Isso pode conectar a ideia de faltar pão e água com "estou tirando o sustento de pão de Jerusalém".

com ansiedade, farão racionamento de pão
"eles dividirão cuidadosamente seu pão por medo de não ter o suficiente".

racionamento
Distribuir pequenas porções de alimento entre muitas pessoas, para economizar, porque não há o bastante.

com ansiedade, farão racionamento
"racionarão em desespero" ou "racionarão em tremor".

todo homem ficará apavorado com o seu irmão e serão consumidos
Possíveis significados são: 1) "todos olharão para o seu irmão e se preocuparão com o quanto ele come e desperdiça"; ou 2) "todos serão consumidos e descartados".

serão consumidos
No original, essa expressão é usada geralmente para comida ou madeira apodrecendo. Aqui a metáfora é sobre os perversos ficando magros e morrendo por fome.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 5

1 "Então, tu, filho do homem, pega uma espada afiada como uma navalha de barbeiro; passa a navalha sobre tua cabeça e tua barba e toma uma balança para pesar e dividir teus cabelos. **2** Queima um terço deles com fogo no meio da cidade, quando os dias do cerco estiverem completos; toma um terço dos cabelos e corta-os com a espada ao redor da cidade. Então, espalha um terço ao vento e Eu puxarei a espada para perseguir o povo. **3** Mas tira uma mecha de cabelos dali e amarra-a nas dobras de tua veste. **4** Então, pega um pouco mais desse cabelo e joga-o no meio do fogo; queima-o no fogo. Dali, sairá um fogo contra toda a casa de Israel". **5** Assim diz Yahweh Deus: "Esta é Jerusalém no meio das nações, onde a coloquei, cercada por outras terras. **6** Mas ela tem, maldosamente, rejeitado Meus decretos mais que as nações, e rejeitado Meus estatutos mais que os países que a cercam. O povo rejeitou Meus juízos e não andou nos Meus estatutos". **7** Portanto, assim diz Yahweh Deus: "Porque és mais rebelde que as nações que te rodeiam e não andaste nos Meus estatutos, nem agiste segundo Meus decretos e até agiste segundo os decretos das nações que te cercam," **8** por isso, assim diz Yahweh Deus: eis que Eu mesmo agirei contra ti! Executarei juízos no meio de ti, para que as nações possam ver. **9** Farei a ti o que Eu nunca fiz e nunca farei outra vez, por causa de todas as tuas abominações. **10** Portanto, os pais comerão os filhos no meio de ti e os filhos comerão seus pais, uma vez que executarei juízo sobre ti e espalharei em todas as direções todos os teus sobreviventes. **11** Portanto, tão certo como Eu vivo — esta é uma declaração de Yahweh Deus — porque contaminaste o Meu santuário com todas as tuas coisas detestáveis e com todas as tuas abominações, por isso, Eu mesmo te reduzirei em número. Eu retirarei, sem piedade, os olhos sobre ti e não te pouparei. **12** Um terço dos teus morrerá pela praga; no meio de ti, eles serão consumidos pela fome; um terço cairá pela espada que está ao teu redor, então, espalharei um terço em todas as direções e puxarei uma espada para persegui-los também. **13** Então, Minha ira se completará e farei que a Minha fúria se apodere deles. Ficarei satisfeito e saberão que Eu, Yahweh, falei na Minha ira quando completei a Minha fúria contra eles. **14** Farei de ti uma desolação e uma vergonha para as nações que te rodeiam, aos olhos de todos os que passam. **15** Então, Jerusalém se tornará algo para os outros condenarem e zombarem, um aviso e um horror às nações que a rodeiam. Executarei juízos contra ti com ira e fúria; com uma repreensão furiosa. Eu, Yahweh, assim declarei. **16** Enviarei flechas ásperas de fome contra vós, que se tornará o meio com o qual vos destruirei. Porque aumentarei a fome sobre vós e farei cessar a vossa provisão de pão. **17** Enviarei fome e bestas-feras contra vós para destruir vossos filhos. Peste e sangue passarão por vós e trarei uma espada contra ti. Eu, Yahweh, declarei isso".

Ezekiel 5:1

Informação Geral:
Yahweh continua falando com Ezequiel. Todas as instâncias da "cidade" se referem à "cidade" que Ezequiel esculpiu no tijolo (4: 1).

filho do homem
"filho de um ser humano" ou "filho a humanidade". Deus chama Ezequiel dessas coisas pra enfatizar a Ezequiel que ele é apenas um ser humano. Deus é poderoso e vive para sempre mas as pessoas não. Traduza como em 2:1. Tradução Alternativa (T.A): "pessoa mortal" ou "humano".

navalha de barbeiro
"lâmina para cortar cabelo".

passa a navalha sobre tua cabeça e tua barba
"raspa tua cabeça e a tua face" ou "remove o cabelo de tua cabeça e a barba de tua cabeça".

Queima um terço deles
"Queima um terço de seu cabelo".

meio
No centro.

quando os dias do cerco estiverem completos
"quando os dias de cerco a Jerusalém tiverem terminado" ou "quando os dias tiverem terminado tu mostrarás como Jerusalém ficará sob cerco".

toma um terço dos cabelos
"pegue uma das três pilhas de cabelo".

e corta-os com a espada ao redor da cidade
"então golpeie com a sua espada por toda a cidade".

espalha um terço ao vento
"deixe que o vento espalhe o último terço de seu cabelo em direções diferentes".

Eu puxarei a espada para perseguir o povo
A palvra "espada" é uma metonímia para soldados inimigos que atacarão com suas espadas e "puxar uma espada" é enviar os soldados para a batalha". T.A.: "Eu farei com que os inimigos deles os persigam e os ataquem com suas espadas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Eu puxarei a espada
"Eu puxarei a espada para fora deste recipiente".

Ezekiel 5:3

Informação Geral:
Yahweh continua a falar com Ezequiel.

Mas tira... Então, pega
Ezequiel era pra fazer isso quando ele raspou seu cabelo e sua barba

uma mecha de cabelos dali
"uma mecha das pilhas".

amarra-a
A palavra "amarra-a" se refere a mecha. Possíveis significados são: 1) a mecha era longa o suficiente para Ezequiel podia amarrá-la ou 2) Ezequiel estava para costurar a mecha ou ao contrário, anexá-la.

nas dobras de tua veste
Possíves significados são: 1) "a vestimenta de seus inimigos" ("suas mangas") UDB 2) "na ponta do tecido de tua vestimenta" ("sua bainha") ou 3) a dobra no vestuário que fica presa dentro do cinto.

Dali, sairá um fogo contra toda a casa de Israel
"Dali o fogo se espalhará e queimará todo o povo de Israel". Yahweh fala como Ele punirá Israel como se Ele fosse atear fogo a casa e ao povo de Israel como se eles fossem a família que mora naquela casa mas, ao mesmo tempo, estão fora da casa.

casa de Israel
A palavra "casa" é uma metonímia para a família que vive na casa. Neste caso, os israelitas descendentes de Jacó por muitos anos. T.A.: "o grupo de pessoas israelita". Traduza como em 3:1.

Ezekiel 5:5

Informação Geral:
Yahweh continua a falar.

Yahweh
Traduza como em 2:4.

Esta é Jerusalém
"Essa escultura representa Jerusalém". (4:1)

no meio das nações
Possíveis significados são: 1) outras nações estavam cercando Jerusalém em todos os lados; ou 2) "mais importante que todas as demais nações".

onde a coloquei
Jerusalém é referida como "a".

outras terras
"os países vizinhos" ou "os países ao seu redor".

O povo rejeitou Meus juízos
"O povo de Israel e Jerusalém recusaram-se a obedecer Meus juízos".

Ezekiel 5:7

Informação Geral:
Yahweh continua a falar aos povos de Israel e Judá.

Yahweh
Traduza como em 2:4.

Porque és mais rebelde que
"Porque sua pecaminosidade é pior que" ou "Porque tu és mais indisciplinado que".

te rodeiam
"que estão todos a sua volta".

não andaste nos Meus estatutos
Andar é uma metáfora para a forma na qual uma pessoa vive. T.A.: "não tem vivido de acordo com os Meus estatutos" ou "não tem obedecido Meus estatutos".

nem agiste segundo Meus decretos
"nem obedeceu Meus decretos".

eis que
"olhem" ou "escutem" ou "prestem atenção ao que estou prestes a dizer a vocês".

Executarei juízos no meio de ti
"Eu os julgarei de várias formas" ou "Eu os punirei". (UDB)

Ezekiel 5:9

Informação Geral:
Yahweh continua a falar aos povos de Israel e Jerusalém.

Eu nunca fiz e nunca farei outra vez
"Como Eu nunca fiz antes e Eu não farei similarmente de novo" ou "Eu nunca farei outra vez". (UDB)

por causa de todas as tuas abominações
"por causa de todas as abominações que tu fazes". Deus estava com raiva porque o povo adorava a ídolos e falsos deuses.

pais comerão os filhos no meio de ti e os filhos comerão seus pais
Ezequiel está provavelmente dizendo o que realmente acontecerá quando o povo não tiver o que comer.

executarei juízo sobre ti
"Eu os julgarei" ou "Eu os punirei severamente". (UDB)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

e espalharei em todas as direções todos os teus sobreviventes
"E Eu os forçarei todos vocês que sobreviveram a irem para lugares diferentes".

Ezekiel 5:11

Informação Geral:
Yahweh continua a falar aos povos de Israel e Judá.

como Eu vivo — esta é uma declaração do Senhor Yahweh—
Possíveis significados são: 1) Yahweh fala de Si mesmo como se fosse outra pessoa. T.A.: "vivo—Eu, o Senhor Yahweh, faço essa declaração—". ou 2) Ezequiel lembra aos seus leitoes de que ele está citando Yahweh. T.A.: "vivo—esta é a declaração de Yahweh—".

como Eu vivo
"tão certo como Eu vivo" ou "tão verdadeiro como Eu estou vivo, é também verdade que".

Senhor Yahweh
Traduza como em 2:4.

contaminaste... santuário
Arruinou o lugar onde Yahweh separou para somente Seu uso pessoal.

com todas as tuas coisas detestáveis
"com todas essas suas coisas que Eu odeio". Você talvez precise explicitar que isso se refere a ídolos: "com todos seus ídolos que Eu odeio" ou "com todos esses ídolos abomináveis".

com todas as tuas abominações
"com todas as abominações que tu fazes".

Eu retirarei, sem piedade, os olhos de sobre ti
A palavra "olho" é uma metonímia para Yahweh. T.A.: Eu não me compadecerei de ti".

não te pouparei
"Eu certamente o punirei".

no meio de ti, eles serão consumidos pela fome
"muitos deles morrerão por causa da fome".

Ezekiel 5:13

Informação Geral:
Yahweh continua a falar aos povos de Israel e Judá.

Minha ira se completará
"Eu não mais terei raiva porque Eu terei feito tudo que Eu quis fazer porque Eu estava com raiva".

farei que a Minha fúria se apodere deles
A palavra "fúria" significa uma violência raivosa e se refere a punição. "Eu irei parar de puni-los porque "Eu os terei punido completamente".

Ficarei satisfeito
"Eu estarei satisfeito que os puni suficientemente".

quando completei a Minha fúria contra eles
"quando Eu terminar de puni-los".

Ezekiel 5:15

Informação Geral:
Yahweh continua a falar aos povos de Israel e Judá.

com ira e fúria
As palavras "ira" e "fúria" têm o mesmo significado e enfatizam a intensidade da fúria. T.A: "porque Eu estarei com extrema raiva de vós".

flechas ásperas de fome
"fome intensa".

cessar a vossa provisão de pão
Uma "provisão" era algo em que as pessoas se apoiavam para os sustentar. Essa frase é uma metáfora significa "retirar o suprimento de comida que vocês dependem. T.A.: "cortar o suprimento de comida".

Peste e sangue passarão por vós
"Peste e morte violenta passarão por vós". Essa morte violenta ocorreria em decorrência da guerra.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 6

1 A palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **2** "Filho do homem, vira o teu rosto para os montes de Israel e profetiza. **3** E dize: 'Montes de Israel, ouvi a palavra de Yahweh Deus! Assim diz Yahweh Deus aos montes e aos outeiros, aos ribeiros e aos vales. Eis que trago uma espada contra vós e destruirei os vossos altares nas colinas. **4** Então, vossos altares serão desolados e os altares de incenso serão destruídos; destroçarei os vossos mortos diante de seus ídolos. **5** Lançarei os mortos de Israel diante de seus ídolos e espalharei vossos ossos em redor de vossos altares. **6** Em todo lugar onde viverem, cidades serão destruídas e os altares das colinas serão arruinados, de tal modo que vossos altares serão destruídos e desolados. Depois, vossos ídolos serão quebrados e desaparecerão, vossos altares de incenso serão cortados e vossas obras serão desfeitas. **7** Os mortos cairão no vosso meio e sabereis que Eu sou Yahweh. **8** Mas preservarei o remanescente dentre vós e haverá alguns que escaparão da espada dentre as nações, quando fordes espalhados por entre os países. **9** Então, os que escaparem, lembrarão de Mim entre as nações onde serão postos em cativeiro, que fiquei entristecido pelos seus corações imorais que se desviaram de Mim, e pelos seus olhos que se prostituíram seguindo seus ídolos. Depois, mostrarão nojo em seu rosto por causa da impiedade que cometeram com todas as suas abominações. **10** Assim, saberão que Eu sou Yahweh. Foi por esta razão que Eu disse que lhes traria este mal. **11** Assim diz Yahweh Deus: Bate com as mãos e com os pés. E dize: 'Ah!', por causa de todas as abominações malignas da casa de Israel, eles cairão pela espada, fome e praga. **12** O que estiver longe morrerá pela praga e o que estiver perto morrerá pela espada. O remanescente que for poupado morrerá pela fome. Dessa forma, cumprirei a Minha fúria contra eles. **13** Então, sabereis que Eu sou Yahweh, quando os seus mortos estiverem estendidos no meio dos seus ídolos, em redor dos seus altares, em toda montanha alta, em todos os picos dos montes e debaixo de toda a árvore viçosa e carvalho frondoso, os lugares onde queimaram incensos a todos os seus ídolos. **14** Estenderei a mão contra eles e deixarei a terra desolada e destruída, do deserto a Dibla, em todos os lugares onde vivem. Então, eles saberão que Eu sou Yahweh". [1]

Footnotes

6:14 [1]Em vez de

Ezekiel 6:1

Informação Geral:
Yahweh ordenou a Ezequiel para falar com as montanhas como se fossem pessoas para que o povo de Israel escutasse as palavras e assim entendessem que aquelas palavras de Ezequiel eram para eles.

A palavra de Yahweh veio a mim
"Yahweh falou comigo". Traduza como 1:1.

Filho do homem
"Filho de um homem" ou "filho da humanidade". Deus chama Ezequiel dessa forma para enfatizar que ele é humano. O poder de Deus é para sempre, mas as pessoas não. Traduzido em 2:1. Tradução Alternativa (T.A.): "pessoa mortal" ou "humano".

vira o teu rosto para os montes de Israel
"olho para as montanhas de Israel com um olhar de raiva". Palavras similares aparecem em 4:1.

os montes de Israel
"as montanhas na terra de Israel".

Eis
"Veja" ou "Ouça" ou "Preste atenção naquilo que vou te dizer".

Yahweh
Pode ser traduzido como 2:4.

Eis que trago uma espada contra vós
A palavra "espada" se refere a uma guerra. T.A.: "trarei guerra contra vocês" ou "irei colocar os inimigos contra vocês".

Ezekiel 6:4

Informação Geral:
Essas são as palavras de Yahweh ao povo de Israel.

Então, vossos altares serão desolados e os altares de incenso serão destruídos
"Não terá ninguém para adorar seus altares e seus inimigos irão destruir seus altares".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

destroçarei... lançarei... vossos ossos
Yahweh estava dizendo que ia mandar os soldados fazer essas coisas. T.A.: "Eu enviarei os soldados para destroçar... lançar... vossos ossos".

vossos mortos
"Teu povo que morreu".

Ezekiel 6:6

Informação Geral:
Essas são as palavras de Yahweh ao povo de Israel.

cidades serão destruídas
"O exército inimigo irá arruinar suas cidades".

serão quebrados
"Seus altares serão quebrados" ou "o exército inimigo os quebraram".

vossos altares de incenso serão cortados
"Eles irão reduzir seus altares". Veja como isso pode ser traduzido "altares" em 6:4.

vossas obras serão desfeitas
"ninguém irá lembrar das coisas que fizestes".

Os mortos cairão no vosso meio
"Vocês irão ver seus inimigos matarem muitas pessoas".

sabereis que Eu sou Yahweh
Possíveis significados são: 1) "entender quem é Yahweh" ou 2) "entender que Eu sou Yahweh o único e verdadeiro Deus" ou 3)"saber que Yahweh, tem poder para realizar tudo que dizer". (UDB)

Ezekiel 6:8

Informação Geral:
Essas são as palavras de Yahweh ao povo de Israel.

alguns que escaparão da espada
"alguns não morreram na batalha". A palavra espada representa morrer na batalha.

quando fordes espalhados por entre os países
"quando você for viver em um país diferente".

fiquei entristecido pelos seus corações imorais que se desviaram de Mim
Yahweh fala dos israelitas como se fossem uma mulher que dorme com várias pessoas. T.A.: "Eu estava triste porque eles pareciam a uma esposa que deixa seu marido para dormir com outros homens".

e pelos seus olhos que se prostituíram seguindo seus ídolos
Yahweh fala com os israelitas como se fossem uma esposa que olha para outros homens e deseja dormir com eles. T.A.: "e sobre o desejo forte que tinham para adorar idolos".

mostrarão nojo em seu rosto por causa da impiedade que cometeram com todas as suas abominações
Possíves significados são: 1) "odiaram a si mesmo por causa das suas perversidades" ou 2) "eles odiaram as coisas perversas que fizeram". T.A.: "o odio será visto nas suas faces por causa das coisas perversas feitas por eles".

Ezekiel 6:11

Informação Geral:
Yahweh continua falando com Ezequiel.

Yahweh
Traduza como em 2:4.

Bate com as mãos e com os pés
Ezequiel fez essas ações simbolicas para conseguir a atenção do povo. Isso não era aplausos.

Ah
A palavra "ah" se refere a uma expressão de tristeza.

casa de Israel
A palavra "casa" é uma metonímia da família que mora em uma casa, nesse caso os israelitas, os descendentes de Jacó durante muitos anos. T.A.: " o povo israelita". Isso pode ser traduzido como em 3:1.

eles cairão pela espada, fome e praga
"Porque eles morreram pela espada e fome e praga". "Espada", "fome" e "praga" são formas diferentes para dizer que eles morreram. A palavra "espada" representa guerra.

cumprirei a Minha fúria contra eles
"irei cumprir Minha ira contra eles".

Ezekiel 6:13

Informação Geral:
Essas são as palavras de Yahweh ao povo de Israel.

sabereis que Eu sou Yahweh
Possíveis signifcados são: 1) "entender quem é Yahweh" ou 2) "entender que Yahweh é O único Deus" ou 3) "perceber tudo que Yahweh fez". (UDB)

em redor dos seus altares, em toda montanha alta
Outro possível significado para "ao redor dos teus altares, no qual está em toda montanha alta".

os picos dos montes e debaixo de toda a árvore viçosa e carvalho
Outro possível significado são "os picos dos montes e debaixo de toda a árvore viçosa e carvalho".

árvore viçosa
Saudável e crecendo.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

carvalho
É uma grande árvore com madeira forte que dava sombra aos adoradores.

Dibla
Alguns textos se referem a Ribla. Essa era o nome de uma cidade no norte.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 7

1 A palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **2** "Tu, filho do homem, Yahweh Deus diz isto à terra de Israel: 'O fim, o fim chegou aos quatro cantos da terra'. **3** O fim sobreveio a ti, eis que derramarei Minha ira sobre ti, e te julgarei de acordo com os teus caminhos; e trarei sobre ti todas as tuas abominações. **4** Os Meus olhos não terão compaixão de ti, e não te pouparei. Pelo contrário, trarei sobre ti os teus caminhos, e as tuas abominações estarão no meio de ti. Então, sabereis que Eu sou Yahweh. **5** Assim diz Yahweh Deus: Desastre! Um desastre ímpar! Vede, está vindo. [1] alguns manuscritos antigos trazem Eis que vem. **6** O fim certamente está vindo. O fim despertou contra ti. Eis que está vindo! **7** A sentença vem para ti que habita na terra. O tempo chegou! Próximo está o dia da destruição e os montes não mais se regozijarão. **8** Em breve, lançarei Minha fúria contra ti e encherei Minha ira sobre ti; quando Eu te julgar de acordo com os teus caminhos e trouxer todas as tuas abominações sobre ti. **9** Porque Meu olho não olhará compassivamente e Eu não te pouparei. Conforme os teus caminhos, farei a ti; e as tuas abominações estarão no meio de ti. E sabereis que Eu sou Yahweh, aquele que vos está castigando. **10** Eis o dia! Eis que está vindo! Veio a tua ruína, já floresceu a vara, já brotou a soberba. **11** A violência se levantou para servir de vara de impiedade; nenhum deles e nenhum da sua multidão; nada da sua riqueza, e nada do seu valor perdurará. **12** O tempo está vindo; o dia está próximo. Não deixes o comprador se alegrar, nem que o vendedor se lamente, porque Minha ira está sobre a multidão inteira! **13** Porquanto o vendedor nunca mais voltará a ter o que vendeu, ainda que vivam, pois a profecia é contra toda a multidão. Eles não retornarão, porque nenhum homem, vivendo em seu pecado, será fortalecido! **14** Tocaram a trombeta e prepararam tudo, mas ninguém está marchando para a batalha; porque Minha ira está sobre toda a multidão. **15** A espada está fora, mas a praga, e a fome estão dentro da casa. Os que estão no campo morrerão à espada, enquanto a fome e a praga consumirão os que estão na cidade. **16** Mas sobreviventes escaparão dentre eles e irão aos montes. Como as pombas dos vales, todos eles gemerão, cada um pela sua iniquidade. **17** Todas as mãos se tornarão débil e todos os joelhos esmorecerão como água; **18** e vestirão pano de saco, terror lhes cobrirá, vergonha estará em todos os rostos, calvície em todas as cabeças. **19** Lançarão a sua prata nas ruas e o seu ouro será como sujeira. A sua prata e o seu ouro não os poderão resgatar no dia da ira de Yahweh. Suas vidas não serão salvas e sua fome não será satisfeita, porque sua iniquidade tornou-se uma pedra de tropeço. **20** Em sua soberba, levaram a beleza dos seus ornamentos de joias e, com elas, fizeram suas imagens de idolatria e coisas detestáveis. Portanto, Eu estou tornando isso em coisas impuras para eles. **21** Depois, entregarei essas coisas nas mãos dos estrangeiros, como presa, e, aos corruptos da terra, como presa, e eles os profanarão. **22** Então, desviarei deles a Minha face quando eles profanarem o Meu lugar secreto; salteadores entrarão e o profanarão. **23** Faze uma cadeia; porque a terra está cheia de juízo de sangue e a cidade está repleta de violência. **24** Portanto, trarei os mais iníquos das nações, os quais tomarão as suas casas e porei um fim à soberba dos seus valentes, porquanto os seus lugares santos serão profanados! **25** Haverá angústia! Buscarão paz, mas paz nenhuma haverá. **26** Virá desastre sobre desastre, e haverá rumor sobre rumor. Então, procurarão uma visão do profeta, mas a lei do sacerdote perecerá e o conselho dos anciãos perecerá. **27** O rei lamentará e o príncipe se vestirá de desespero, enquanto as mãos do povo da terra tremerão de medo. Assim, procederei com eles: segundo os seus próprios caminhos. Com seus próprios juízos, Eu os julgarei, até que saibam que Eu sou Yahweh'".

Footnotes

7:5 [1] Em vez de

Ezekiel 7:1

Informação Geral:
Isso inicia a profecia de Deus de julgamento em Israel.

A palavra de Yahweh veio a mim
"Yahweh falou a mim". Veja como foi traduzido em 1:1.

Tu, filho do homem
"Filho do homem, Eu quero que você preste atenção no que Eu irei falar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

filho do homem
"filho de um ser humano" ou "filho da humanidade". Deus chama Ezequiel dessa forma para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é poderoso e vive para sempre, mas as pessoas não. Veja como foi traduzido em 2:1. "pessoa mortal" ou "humano".

Yahweh
Veja como foi traduzido em 2:4.

à terra de Israel
"para o povo de Israel".

O fim
"O fim é chegado".

aos quatro cantos da terra
Isso se refere à terra de Israel inteira.

Ezekiel 7:3

Informação Geral:
Essas são as palavras de Yahweh para o povo de Israel.

o fim sobreveio a ti
"sua vida terminou" ou "o fim do seu tempo chegou".

de acordo com os teus caminhos
"de acordo com as coisas que você faz" ou "por causa das coisas corruptas que você faz".

trarei sobre ti todas as tuas abominações
"Eu farei com que você experiencie as consequências do seu comportamento repulsivo" ou "Eu te punirei por fazer essas coisas que Eu odeio tanto".

abominações
Isso se refere ao comportamento que Deus odeia.

Os Meus olhos não terão compaixão de ti
"Pois os Meus olhos não olharão para ti com compaixão".

trarei sobre ti os teus caminhos
"Eu farei com que você experiencie as consequências do seu mau comportamento" ou "Eu te punirei pelas coisas más que você faz".

tuas abominações estarão no meio de ti
Possíves significado são: 1) "as consequências do seu comportamento repulsivo te cercarão" ou 2) "seus idolos estarão com vocês e estarão sem ação". Aqui abominações está se referindo à punição pelo comportamento que Deus odeia e também aos seus ídolos, que Deus odeia.

Ezekiel 7:5

Informação Geral:
Essas são as palavras de Yahweh para o povo de Israel.

Yahweh
Veja como foi traduzido em 2:4.

Desastre! Um desastre ímpar! Vede, está vindo
Essas exclamações têm o propósito de enfatizar a frase. Tradução Alternativa (T.A.): "Eis que está chegando um terrível desastre, que ninguém jamais havia experimentado antes".

Eis que
A palavra Esi que " adiciona ênfase no que vem a seguir. T.A.: "Olhe" ou "Escute" ou "Preste atenção no que Eu irei te falar".

O fim despertou contra ti
O julgamento que está vindo é referido como se fosse um inimigo acordando de seu sono.

os montes não mais se regozijarão
"as pessoas nas montanhas não terão mais nenhuma alegria".

Ezekiel 7:8

Informação Geral:
Essas são as palavras de Yahweh para o povo de Israel.

Em breve
"Muito em breve agora".

lançarei Minha fúria contra ti e encherei Minha ira sobre ti
Yahweh usa os termos "lançarei" e "encherei" para comparar as Suas ações iradas com lançar algo e encher uma jarra. As duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a severidade da punição de Yahweh. T.A.: "Eu te punirei severamente, pois Eu estou muito irado".

fúria
"ira" ou "grande raiva".

Porque Meu olho não olhará compassivamente
O termo "Meu olho" significa o próprio Deus. "Porque Eu não olharei para ti com compaixão".

Eu não te pouparei
"Eu não te deixarei sem punição" ou "Eu te punirei".

tuas abominações estarão no meio de ti. E sabereis que Eu sou Yahweh
Veja como foi traduzido em 7:3.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 7:10

Informação Geral:
Essas são as palavras de Yahweh acerca de Israel.

Eis
T.A.: "Veja" ou "Ouça" ou " Preste atenção no que irei te dizer!".

Eis que está vindo
"O dia da sua punição está vindo".

Veio a tua ruína
Isso mostra que certamente desastres virão a Israel. T.A.: "Desastres já começaram a vir para Israel" ou "Coisas terríveis começaram a acontecer".

já floresceu a vara, já brotou a soberba
"uma flor começou a crescer no galho e ela cresceu muito e com soberba". Aqui a vara representa ou Israel ou violência. Possíveis significados são: 1) "o povo de Israel cresceu muito soberbo" ou 2) "O povo de Israel se tornou muito violento e muito soberbo".

A violência se levantou para servir de vara de impiedade
"a violência das pessoas as levou a fazerem mais coisas más".

Ezekiel 7:12

Informação Geral:
Essas são as palavras de Yahweh acerca de Israel.

O tempo está vindo; o dia está próximo
Ambos ''O tempo" e "o dia" se referem à época em que Deus punirá o povo de Israel. T.A.: "A punição de Israel acontecerá logo".

a profecia é contra toda a multidão
"o que Deus mostrou acontecerá com a multidão".

multidão
Um grande número de pessoas. Aqui se refere ao povo de Israel.

ainda que vivam
A palavra "vivam" se refere às pessoas de Israel que vendem coisas.

Eles não retornarão
"eles não voltarão para Israel".

nenhum homem vivendo em seu pecado será fortalecido
A palavra "fortalecido" se refere a Deus ajudar uma pessoa a persistir quando as coisas estão difíceis, através de esperança, encorajamento e energia física. "ninguém que desobedece a Deus será ajudado por Ele".

Ezekiel 7:14

Informação Geral:
Essas são as palavras de Yahweh acerca de Israel.

Tocaram a trombeta
"Eles tocaram a trombeta para chamar o povo para lutar contra o inimigo".

A espada está fora
A espada representa batalha ou guerra. T.A.: "Há luta lá fora".

praga, e a fome estão dentro da casa
A palavra "casa" provavelmente se refere à cidade.

enquanto a fome e a praga consumirão os que estão na cidade
A palavra "consumirão" significa "totalmente destruído". T.A.: "a maior parte das pessoas na cidade morrerão de fome ou doença".

Como as pombas dos vales, todos eles gemerão
Pombas emitem um som de baixa frequência que soa como o som de uma pessoa quando ela está em dor constante ou tristeza profunda. T.A.: "Eles estarão todos tão tristes que eles gemerão, e o som será como se eles fossem um bando de pombas".

Ezekiel 7:17

Informação Geral:
Essas são as palavras de Yahweh acerca de Israel.

terror lhes cobrirá
"eles estarão cheios de medo" ou "e eles estarão muito amedrontados".

no dia da ira de Yahweh
"no dia que Yahweh agir em Sua ira" ou "quando Yahweh os punir".

sua fome não será satisfeita
"e eles não terão nenhuma comida para comer".

sua iniquidade tornou-se uma pedra de tropeço
Possíveis significados são: 1) "eles possuírem muito ouro e muita prata os levou a pecar" (UDB) ou 2) "porque eles são maus, eles estão cometendo pecados que mostram o quão maus eles são".

Ezekiel 7:20

Informação Geral:
Essas são as palavras de Yahweh acerca de Israel.

entregarei essas coisas nas mãos dos estrangeiros
A palavra "mãos" é usada para se referir a controle. "Eu darei esses ídolos para o controle de pessoas que eles não conhecem" ou "Eu darei esses ídolos para pessoas que eles não conhecem".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

presa
Coisas que são roubadas ou tiradas a força.

eles os profanarão
As pessoas estrangeiras e más profanarão os ídolos que o povo de Israel fez.

desviarei deles a Minha face
"Eu não prestarei atenção" ou "Eu olharei para o outro lado" ou "Eu não notarei".

Meu lugar secreto
"o lugar que Eu amo". Isso se refere ao templo de Deus.

Ezekiel 7:23

Informação Geral:
Essas são as palavras de Yahweh a Ezequiel acerca de Israel.

Faze uma cadeia
Cadeias são usadas para prender escravos ou prisioneiros. Deus diz isso para mostrar ao povo que eles se tornarão escravos ou prisioneiros.

a terra está cheia de juízo de sangue
Possíveis significados são: 1) "em toda a nação, Deus está julgando o povo porque eles mataram violentamente outros" ou 2) "os tribunais estão matando as pessoas por toda a nação". A palavra "sangue" representa assassinato e morte.

cidade está repleta de violência
"a violência está em todo lugar na cidade" ou "muitas pessoas na cidade estão fazendo coisas violentas com outras".

os quais tomarão as suas casas
"os maus tirarão as casa de Israel".

porei um fim à soberba dos seus valentes
"Eu farei com que as pessoas poderosas de Israel parem de se orgulhar de si mesmas".

seus lugares santos serão profanados
"inimigos profanarão os lugares onde vocês adoram".

seus lugares santos
Os lugares onde eles adoravam os ídolos.

Haverá angústia
"As pessoas ficarão amedrontadas".

Buscarão paz
"Eles terão esperança de paz" ou "Eles tentarão fazer as pazes com os seus inimigos".

Ezekiel 7:26

Informação Geral:
Essas são as palavras de Yahweh acerca de Israel.

procurarão uma visão de um profeta,
"eles perguntarão aos profetas que visões eles têm visto".

a lei do sacerdote perecerá e o conselho dos anciãos perecerá
"os sacerdotes não ensinarão a lei e os anciãos não serão capazes de dar bons conselhos". Isso acontecerá porque Deus não os dará sabedoria.

o príncipe
Possíveis significados são: 1) "o filho do rei" (UDB) ou 2) todos os homens da família real, exceto o rei.

vestirá de desespero
Possíveis significados são: 1) "não terão esperança" ou 2) "se vestirão com roupas que mostrem que ele está em luto".

mãos do povo da terra tremerão de medo
"o povo da terra estará tão aflito que as suas mãos irão tremer".

saibam que Eu sou Yahweh
Possíveis significados são: 1) "entendam quem Eu, Yahweh, Sou" ou 2) "entendam que Eu Sou Yahweh, o único Deus verdadeiro" ou 3) "saibam que Eu, Yahweh, tenho poder pra fazer o que Eu digo que Eu irei fazer". (UDB)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 8

1 Aconteceu que, no sexto ano, no sexto mês, no quinto dia do mês, quando me sentei em minha casa e os anciãos de Judá se assentaram diante de mim, novamente, a mão de Yahweh Deus caiu sobre mim. **2** Olhei, e eis que havia algo com a aparência de um homem. Da cintura para baixo, era fogo e, da cintura para cima, era a aparência de algo que brilha, como metal brilhante. **3** Então, ele estendeu para mim o que parecia uma mão e pegou-me pelos cabelos da minha cabeça; o Espírito me levantou entre a terra e o céu e, em visões de Deus, ele me levou para Jerusalém, à entrada do portão interior ao norte, onde o ídolo que provoca grande ciúme estava colocado. **4** E eis que a glória do Deus de Israel estava ali, conforme a semelhança que eu havia visto no vale. **5** Então, Ele me disse: "Filho do homem, levanta os teus olhos para o norte". Então, levantei os meus olhos para o norte e, ao norte do portão que leva ao altar; à entrada, estava o ídolo do ciúme. **6** Ele me disse então: "Filho do homem, vês o que estão fazendo? Estas são grandes abominações que a casa de Israel está fazendo aqui para Me afastar do Meu santuário. Mas tu verás maiores abominações ainda". **7** Então, ele me trouxe à porta do pátio e olhei; havia um buraco na parede. **8** Ele me disse: "Filho do homem, cava nesta parede". Então, cavei na parede e havia uma porta. **9** Então, Ele me disse: "Vai e vê as abominações corruptas que estão fazendo aqui". **10** Então, entrei e olhei, e eis que havia toda a sorte de animais que se arrastam, e de animais abomináveis, e todos os ídolos da casa de Israel estavam esculpidos na parede em todo o derredor. **11** Setenta anciãos da casa de Israel estavam lá e Jazanias, filho de Safã, estava em pé meio deles. Eles estavam em pé diante das imagens e cada um tinha o incensário na mão para que o aroma do incenso subisse em uma nuvem. **12** Ele me disse: "Filho do homem, vês o que os anciãos da casa de Israel estão fazendo nas trevas? Cada um faz isso na câmara oculta do seu ídolo, porque dizem: 'Yahweh não nos vê! Yahweh abandonou a terra'". **13** Então, Ele me disse: "Vira novamente e vê as outras grandes abominações que estão fazendo". **14** Em seguida, levou-me à entrada da porta da casa de Yahweh, que estava no lado do norte, e eis que as mulheres estavam sentadas lá, de luto por Tamuz. **15** Então, disse-me: "Vês isso, filho do homem? Vira de novo e vê ainda maiores abominações do que essas". **16** Ele me pôs no pátio interior da casa de Yahweh e, eis que à entrada do templo de Yahweh, entre o pórtico e o altar, havia cerca de vinte e cinco homens de costas para o templo de Yahweh; com seus rostos para o leste, eles estavam adorando o sol. **17** Ele me disse: "Vês isso, filho do homem? É algo pequeno para a casa de Judá fazer essas abominações que eles estão fazendo aqui? Porque encheram a terra com violência e voltaram a provocar-Me à ira, colocando o ramo aos seus narizes. **18** Assim também Eu agirei entre eles com furor; Meus olhos não terão compaixão e não os pouparão. Ainda que gritem em Meus ouvidos em alta voz, não os ouvirei".

Ezekiel 8:1

Informação Geral:
Ezequiel fala sobre outra visão que ele teve.

Aconteceu que
Essa frase é usada pra marcar o começo de uma nova parte da história. Se sua língua tem uma forma de fazer isso, pode-se consderar usá-la.

no sexto ano
Tradução Alternativa

no sexto mês, no quinto dia do mês
"o quinto dia do sexto mês". Esse é o sexto mês do calendário hebraico. O quinto dia é perto do começo de setembro nos calendários ocidentais.

a mão de Yahweh Deus caiu sobre mim
Isso pode ser traduzido literalmente, pois Ezequiel vê algo como uma mão mais tarde. Outros podem escolher considerar a mão uma metáfora para a presençça e o poder de Yahweh.

Yahweh
Traduza como em 2:4.

caiu sobre
"apoderou-se de".

metal brilhante
Quando o metal está muito quente, ele brilha uma luz laranja ou amarela.

Ezekiel 8:3

Informação Geral:
Ezequiel continua a falar sobre a visão de Deus.

ele estendeu
A palavra "ele" provavelmente se refere à "imagem de um homem". (8:1)

entre a terra e o céu
"entre o chão e o céu".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

em visões de Deus, ele me levou para Jerusalém
As palavras "em visões" significam que essa experiência está contecendo nos pensamentos de Ezequiel. Ele ainda estava em sua casa quando Deus o mostrou essas coisas.

à entrada do portão interior ao norte
"à entrada interior ao norte do templo".

o ídolo que provoca grande ciúme
"o ídolo que causa grande ciúme" ou "o ídolo que faz Deus ter ciúme".

conforme a semelhança que eu havia visto no vale
"e tinha aparência conforme a que havia visto no vale".

no vale
Uma grande area de solo plano que tem algumas árvores.

Ezekiel 8:5

Informação Geral
A "imagem de um homem". (8:1) fala com Ezequiel.

Filho do homem
"Filho de um humano" ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel disso para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é poderoso e vive para sempre, mas pessoas não. Traduza isso como em 2:1. "Pessoa mortal" ou "Humano".

levanta os teus olhos
"veja" ou "vira tua cabeça e veja".

portão que leva ao altar
"porão pelo qual pessoas passam para que possam ir ao altar".

vês o que estão fazendo?
Deus usa essa pergunta para chamar aa atenção de Ezequiel para o que as pessoas estavam fazendo. T.A.: "quero que entendas porque Eu odeio o que as pessoa estão fazendo aqui".

casa de Israel
A palavra "casa" é uma metonímia para a família de que vive na casa, nesse caso os israelitas, os descendentes de Jacó durante muitos anos. T.A.: "o grupo de pessoas israelitas". Traduza como em 3:1.

Ezekiel 8:7

pátio
"O pátio do templo".

Ezekiel 8:10

eis que
A expressão "eis que" mostra que Ezequiel foi surpreendido pelo que ele viu.

toda a sorte de animais que se arrastam, e de animais abomináveis
esculturas na parede de todos os tipos de animais rastejantes e bestas detestáveis". A frase "coisa rasteira" se refere a insetos e outros pequenos animais.

casa de Israel
A palavra "casa" é uma metonímia para a família de que vive na casa, nesse caso os israelitas, os descendentes de Jacó durante muitos anos. T.A.: "o grupo de pessoas israelitas". Traduza como em 3:1.

Jazanias, filho de Safã

incensário
Um recipiente que pessoas usavam para queimar incenso quando adoravam a Deus ou a falsos deuses.

Ezekiel 8:12

vês o que os anciãos da casa de Israel estão fazendo nas trevas
Deus fez essa pergunta para que Ezequiel olhasse para o que Deus estava dizendo que ele olhasse.

casa de Israel
A palavra "casa" é uma metonímia para a família de que vive na casa, nesse caso os israelitas, os descendentes de Jacó durante muitos anos. T.A.: "o grupo de pessoas israelitas". Traduza como em 3:1.

câmara oculta do seu ídolo
"o cômodo onde ninguém pode vê-lo adorar seu ídolo".

Ezekiel 8:14

à entrada da porta da casa de Yahweh, que estava no lado do norte
Esse era o portão norte externo—não o mesmo que em 8:3. Veja a UDB.

eis que
A expressão "eis que" mostra que Ezequiel foi surpreendido pelo que ele viu.

de luto por Tamuz
"de luto porque o falso deus Tamuz havia morrido".

Ezekiel 8:16

eis que
A expressão "eis que" mostra que Ezequiel foi surpreendido pelo que ele viu.

pórtico
Cobertura a frente de uma entrada com colunas ou postes de sustentação.

com seus rostos para o leste
"e eles estavam olhando para o leste".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 8:17

É algo pequeno para a fazer essas abominações que eles estão fazendo aqui
Deus usa essa pergunta para mostrar Sua ira porque o povo de Judá não pensam que adorar ídolos é muito ruim. T.A.: "O povo de Judá pensa que suas abominações não são sérias?".

casa de Judá
A palavra "casa" é uma metonímia para a família de que vive na casa, nesse caso os israelitas, os descendentes de Judá durante muitos anos. T.A.: "o grupo de pessoas de Judá" ou "o povo de Judá". Palavras semelhantes aparecem em 3:1.

encheram a terra com violência
"em todo país estão fazendo coisas violentas" ou "em todo o país estão atacando uns aos outros".

a provocar-Me à ira
"a deixar-Me irado".

colocando o ramo aos seus narizes
Isso pode significar "segurando os ramos em seus narizes como falsa adoração".

não os pouparão
"Eu ainda os punirei".

Ainda que gritem em Meus ouvidos em alta voz
T.A.: "Ainda que eles gritem seus clamores a Mim com uma voz alta".

não os ouvirei
"Eu não os escutarei".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 9

1 Então, Ele clamou aos meus ouvidos em alta voz, dizendo: "Deixa que os guardas subam à cidade, cada um com suas armas de destruição nas mãos". **2** Eis que vinham seis homens do caminho da porta superior do lado norte, cada um trazendo a sua arma destruidora. Havia um homem no meio deles vestido de linho com um estojo de escrivão em sua cintura. Eles entraram e pararam ao lado do altar de bronze. **3** Então, a glória do Deus de Israel se levantou de sobre o querubim, do lugar onde ele estava, e foi para a entrada da casa. Ele chamou o homem vestido de linho, o que tinha um estojo de escrivão na cintura. **4** E Yahweh disse: "Passa pelo meio da cidade de Jerusalém e marca com um sinal a testa dos homens que suspiram e gemem por causa de todas as abominações que cometem no meio dela". **5** Enquanto eu escutava, Ele falou para os outros: "Passai no meio da cidade após ele, e matai. Não deixeis que vossos olhos tenham compaixão e não poupeis, **6** nem homens idosos, nem jovens, nem virgens, nem crianças ou mulheres. Matai todos! Mas não vos aproximeis de ninguém que tenha o sinal na testa. Começai pelo Meu Santuário!". Então, eles começaram pelos anciãos que estavam em frente à casa de Deus. **7** Ele lhes disse: "Profanai a casa, enchei o pátio com os mortos. Ide!" Então, eles foram e atacaram a cidade. **8** Assim que eles a atacaram, encontrei-me sozinho, caí com rosto em terra e lamentei dizendo: "Ah, Senhor Yahweh, Tu destruirás todo o remanescente de Israel no derramamento da Tua ira em Jerusalém?" **9** Ele me disse: "A iniquidade da casa de Israel e Judá é excessivamente grande. A terra está cheia de sangue e a cidade, cheia de perversões; eles dizem: 'Yahweh esqueceu da terra, Yahweh não vê!' **10** Por isso, Meus olhos não verão com compaixão e Eu não lhes pouparei. Pelo contrário, trarei tudo isso sobre a cabeça deles". **11** E e eis que o homem, vestido de linho que tinha o estojo de escrivão na cintura, voltou. Ele voltou com a resposta dizendo: "Eu fiz tudo o que me mandaste".

Ezekiel 9:1

Informação Geral:
Ezequiel continua a contar a visão que Deus deu a ele. Ela começou em 8:1.

Ele clamou aos meus ouvidos
"eu ouvi Ele me chamar".

guardas
Pessoas que protegem alguma coisa.

armas de destruição
Arma para destruir pessoas ou coisas.

arma destruidora
Arma para matar muitas pessoas.

Eis
A palavra "eis" aqui dá ênfase para o que se segue. Também pode ser traduzido como "De fato".

linho
Um tecido forte e macio feito de uma planta. Ele é vestido por muitas pessoas em lugares que são quentes. Tradução Alternativa

estojo de escrivão
Isso contém ferramentas que o escrivão usava para escrever.

bronze
Um metal com cor dourada escura. É feito principalmente de cobre misturado com um pouco de estanho para dar dureza.

Ezekiel 9:3

sobre o querubim, do lugar onde ele estava
Possíveis significados são: 1) "da criatura de 4 asas"

entrada da casa
A "casa" se refere ao templo de Deus.

linho
Veja como foi traduzido isso em 9:1.

estojo de escrivão
Veja como foi traduzido isso em 9:1.

suspiram e gemem
Esses são sons que pessoas fazem quando estão muito tristes ou angustiadas com alguma coisa.

as abominações que cometem no meio dela
"as coisas horríveis sendo feitas na cidade" ou "as coisas detestáveis que pessoas estão fazendo na cidade".

Ezekiel 9:5

Ele falou para os outros em meus ouvidos
A palavra "outros" se refere aos guardas. (Veja: 9:1)

Não deixeis que vossos olhos tenham compaixão
"Não tenha compaixão das pessoas que você vir".

não poupeis
"não se retenha de matar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

sinal na testa
Estes eram as pessoas que suspiraram e gemeram por causa das abominações que aconteciam em Jerusalém. Veja como "sinal" foi traduzido em 9:4

Começai pelo Meu Santuário
"Comece a matar os que não têm o sinal no Meu santuário".

pelos anciãos
Possíveis significados são: 1) os "setenta anciãos da casa de Israel"; (8:10) ou 2) qualquer "homem idoso". (9:6)

Ezekiel 9:7

Informação Geral:
Deus continua falando com os guardas julgando o povo de Israel.

atacaram a cidade
"atacaram as pessoas da cidade".

caí com rosto em terra
"me curvei até o chão" ou "deitei no chão". Ezequiel não caiu por acidente. Ele se curvou ao chão para mostrar que ele respeitava e temia Yahweh. Veja como isso foi traduzido em 1:28.

Ah, Senhor Yahweh
Ezequiel diz isso por estar muito angustiado pelo que o Senhor disse para os homens fazerem a Jerusalém. Veja como isso foi traduzido em 4:14.

Tu destruirás todo o remanescente de Israel no derramamento da Tua ira em Jerusalém?
"Tu destruirás todo o remanescente de Israel ao derramar a Tua ira sobre Jerusalém?". Ezequiel está, na verdade, implorando que Yahweh não destrua o remanescente. T.A.: "Por favor, não destruas todo o remanescente de Israel ao derramar a Tua ira sobre Jerusalém!".

Ezekiel 9:9

casa de Israel
A palavra "casa" é uma metonímia da família que vive na casa, nesse caso os israelitas, os descendentes de Jacó depois de muitos anos. T.A.: "do grupo do povo israelita". Veja como isso foi traduzido em 3:1.

excessivamente grande
"muito grande".

A terra está cheia de sangue
"A terra está cheia de violência" ou "Por toda a terra, pessoas estão matando pessoas".

a cidade, cheia de perversões
Possíveis significados são: 1) "a cidade está cheia de pessoas que pervertem a justiça"; ou 2) "a cidade está cheia de pessoas que fazem coisas perversas". T.A.: "a cidade está cheia de pessoas que agem injustamente" (UDB) ou "a cidade tem muitas pessoas que fazem coisas perversas".

Meus olhos não verão com compaixão
"Eu não olharei para eles com compaixão" ou "Eu não Me compadecerei deles". Os olhos aqui se referem a como Ele considera as pessoas.

trarei tudo isso sobre a cabeça deles
"trarei os efeitos do que eles fizeram sobre as suas cabeças". Isso significa "Eu retribuirei a eles pelo que fizeram".

E eis que
A palavra "eis" aqui dá ênfase para o que se segue. Também poderia ser traduzida como "De fato!".

linho
Veja como isso foi traduzido em 9:1.

Ele voltou com a resposta dizendo
"Ele reportou a Yahweh e disse a Ele".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 10

1 Quando eu olhei para a redoma que estava acima das cabeças dos querubins, algo apareceu por cima deles, como se fosse uma pedra de safira, com a aparência semelhante a um trono. **2** Então, Yahweh falou com o homem vestido de linho e disse: "Vai para o meio das rodas, por baixo dos querubins, e pega em tuas mãos as brasas acesas que estão entre os querubins, e as espalhe sobre a cidade". Então, enquanto eu olhava, o homem entrou. **3** Os querubins estavam em pé, ao lado direito da casa, quando o homem entrou e uma nuvem cobriu o pátio interior. **4** A glória do Senhor saiu dos querubins, parou sobre a entrada da casa e a encheu com a nuvem; o pátio ficou cheio do brilho da glória do Senhor. **5** Ouvia-se o som das asas dos querubins até o pátio exterior, como a voz do Deus Poderoso quando Ele fala. **6** Aconteceu que, quando Deus ordenou ao homem vestido de linho, dizendo: "Pega o fogo do meio das rodas que está entre os querubins", o homem entrou e parou ao lado das rodas. **7** Então, um querubim estendeu sua mão para o fogo que estava no meio deles, apanhou as brasas e as colocou nas mãos daquele que estava vestido de linho. O homem pegou as brasas e saiu. **8** Vi, sobre os querubins, algo como se fosse a mão de um homem por baixo de suas asas. **9** Então, olhei e eis que quatro rodas estavam ao lado dos querubins, uma roda ao lado de cada querubim; a aparência das rodas parecia com uma pedra de berilo. **10** Sua aparência era a mesma: cada uma das quatro como se fosse uma roda dentro da outra. **11** Quando elas se moviam, iam em qualquer das quatro direções sem se virar, mas andavam para onde a cabeça se dirigisse; não se viraram em nenhuma outra direção enquanto iam. **12** Todo o corpo deles, incluindo suas costas, mãos e asas, estava coberto de olhos; e os olhos cobriam as quatro rodas em todo o redor delas também. **13** E ouvi que as rodas eram chamadas de "giratórias". **14** Cada querubim tinha quatro faces: a primeira era a face de um querubim, a segunda era a face de um homem, a terceira era a face de um leão, e a quarta era a face de uma águia. **15** E os querubins, que eram os seres viventes que vi junto ao rio Quebar, elevaram-se ao alto. **16** Quando os querubins se moviam, as rodas iam ao lado deles; e, quando os querubins levantavam suas asas da terra, as rodas não mudavam de direção, mas continuavam ao lado deles. **17** Quando os querubins paravam, as rodas também paravam e, quando se elevavam, as rodas também se elevavam, porque o Espírito do ser vivente estava nelas. **18** Então, a glória do Senhor saiu da entrada da casa e parou sobre os querubins. **19** Os querubins levantaram suas asas, subindo da terra, enquanto eu os via saindo, e as rodas fizeram o mesmo ao lado deles. Pararam à entrada do oriente da casa de Yahweh e a glória do Deus de Israel veio sobre eles do alto. **20** São esses os seres viventes que vi abaixo do Deus de Israel, perto do rio Quebar, e percebi que eram querubins. **21** Cada um deles tinha quatro faces e quatro asas e, debaixo das asas, havia algo semelhante a mãos humanas. **22** E a semelhança de seus rostos era como a daqueles que vi na visão do rio Quebar e cada um andava para a sua frente.

Ezekiel 10:1

Informação Geral:
Ezequiel continua a contar sobre a visão que começou em 8:1.

para a redoma
"para o teto curvado".

querubins
Veja como foi traduzido em 9:3.

como se fosse uma pedra de safira
Uma safira é uma pedra preciosa de cor azul ou verde.

com a aparência semelhante à de um trono
"que se parecia com um trono".

homem vestido de linho
Veja como "linho" foi traduzido em 9:1.

Vai para o meio das rodas
Veja como "rodas" foi traduzido em 1:15.

brasas acesas
Brasas acesas são pedaços muito quentes de carvão, que brilham devido ao calor. Carvão é madeira queimada e preta.

as espalhe sobre a cidade
"espalhe-os sobre a cidade".

Ezekiel 10:3

querubins
Veja como foi traduzido em 10:3.

ao lado direito
Se uma pessoa está virada para leste, "o lado direito" é em direção ao sul. Tradução Alternativa

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

A glória do Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:27.

a encheu com a nuvem
Refere-se à glória de Yahweh.

Ezekiel 10:6

Aconteceu que
Essa expressão é usada aqui para marcar onde a ação começa. Se sua língua tem uma maneira de fazer isso, considere usar aqui.

quando Deus ordenou ao homem vestido de linho, dizendo
Isso é uma repetição da informação que foi dada em 10:1. Depois de falar sobre os querubins e a glória de Deus em 10:3-5, Ezequiel volta a falar sobre o homem que estava vestindo linho.

homem vestido de linho
Veja como foi traduzido em 9:1.

ao lado das rodas
Veja como a palavra "rodas" foi traduzida em 1:15.

Vi, sobre os querubins, algo como se fosse a mão de um homem por baixo de suas asas
"Eu vi que os querubins tinham algo como se fosse a mão de um homem por baixo de suas asas".

Ezekiel 10:9

eis que
Aqui a expressão "eis que" mostra que Ezequiel estava surpreso com o que viu.

rodas
Veja como foi traduzido em 1:15.

querubins
Veja como foi traduzido em 10:1.

parecia com uma pedra de berilo
"berilo" era uma pedra dura e preciosa. Esse berilo era provavelmente verde ou azul. Esmeraldas são o tipo verde de berilo e águas-marinhas são o tipo azul de berilo.

como se fosse uma roda dentro da outra
A palavra "dentro" pode ser usada com o verbo cruzar. T.A.: "como se fosse uma roda cruzando com outra".

para onde a cabeça se dirigisse
"onde quer que o querubim estivesse voltado" ou "onde quer que o querubim estivesse indo".

a cabeça
Isso se refere à cabeça de qualquer um dos querubins.

Ezekiel 10:12

Todo o corpo deles
"Todo o corpo dos querubins".

rodas
Veja como foi traduzido em 1:15.

as rodas eram chamadas de "giratórias"
A palavra "giratórias" quer dizer "que rodam sobre si mesmas". Aqui é o nome das rodas. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "alguém chamou as rodas de 'giratórias'".

Cada querubim tinha quatro faces
"Cada querubim tinha quatro faces" ou "Cada um dos querubins tinha quatro faces". Cada criatura tinha uma face na frente, uma face atrás, e uma face em cada lado da sua cabeça. Veja como foi traduzido em 1:4.

querubim
Veja como foi traduzido em 10:3.

Ezekiel 10:15

querubins
Veja como foi traduzido em 1:10.

seres viventes
Veja como foi traduzido em 1:13.

rio Quebar
É um rio que as pessoas da Caldeia cavaram para dar água aos seus jardins. Veja como foi traduzido em 1:1.

elevaram-se ao alto
"subiram alto".

continuavam ao lado deles
"as rodas ficavam com os querubins". T.A.: "as rodas moviam-se com os querubins".

paravam
"ficavam parados" ou "não se moviam".

o espírito do ser vivente estava nelas
Possíveis significados são: 1) "o espírito dos seres viventes controlava as rodas"; ou 2) "o espírito dos seres viventes era o mesmo que o espírito nas rodas". Veja como foi traduzido em 1:19.

Ezekiel 10:18

a glória de Yahweh
Veja como foi traduzido em 1:27.

casa
Isso se refere ao templo de Deus.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

parou sobre
"ficou sobre".

parou
Aqui a palavra "parou" significa "esperou".

veio sobre eles do alto
"estendeu-se acima dos querubins".

Ezekiel 10:20

os seres viventes
Veja como foi traduzido em 1:13.

do rio Quebar
É um rio que as pessoas da Caldeia cavaram para dar água aos seus jardins. Veja como foi traduzido em 1:1.

andava para a sua frente
"voltado para a frente" ou "olhou diretamente para a frente".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 11

1 Então, o Espírito me levantou e me trouxe para a porta oriental da casa de Yahweh, voltada ao oriente. Eis que contemplei, diante do portão, vinte e cinco homens. Vi Jazanias, filho de Azur, e Pelatias, filho de Benaías, líderes do povo, no meio deles. **2** Deus me disse: "Filho do homem, estes são os homens que fazem planos de iniquidade e aconselham perversamente nesta cidade. **3** Eles dizem: 'Não é agora o tempo de edificar casas; esta cidade é a panela e nós somos a carne'. **4** Por isso, profetiza contra eles. Profetiza, filho do homem". **5** Então, o Espírito de Yahweh veio sobre mim e me disse: "Dize: 'Assim diz Yahweh': Como vós dizeis, ó casa de Israel, porque Eu sei o que pensais. **6** Multiplicastes os vossos mortos nesta cidade e, com eles, enchestes as estradas. **7** Por isso, Yahweh Deus diz: As pessoas que matastes, cujos corpos colocastes no meio de Jerusalém, são a carne, e esta cidade é a panela. Mas vós sereis arrancados para fora desta cidade. **8** Vós temeis a espada, portanto, Eu trago espada sobre vós, esta é a declaração de Yahweh Deus. **9** Eu vos tirarei do meio da cidade e vos colocarei nas mãos de estranhos e trarei julgamento contra vós. **10** Caireis à espada. Eu vos julgarei no interior das fronteiras de Israel e sabereis que Eu sou Yahweh. **11** Esta cidade não será vossa panela, nem vós sereis a carne dentro dela. Eu vos julgarei no interior das fronteiras de Israel. **12** Então, vós sabereis que Eu Sou Yahweh, Aquele cujos estatutos vós não andastes neles, e cujos decretos não obedecestes. Ao contrário, tendes procedido conforme os decretos das nações que vos rodeiam". **13** Aconteceu que, enquanto eu profetizava, Pelatias filho de Benaías, morreu. Então, caí sobre o meu rosto e chorei em alta voz dizendo: "Ah, Senhor Yahweh, destruirás completamente o resto de Israel?". **14** A palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **15** Filho do homem, os teus irmãos! Os teus próprios irmãos! Os homens de teu parentesco e de toda casa de Israel! Todos eles são aqueles de quem os habitantes de Jerusalém disseram: 'Eles estão longe de Yahweh! Esta terra nos foi dada como possessão'. **16** Portanto, dize: "Assim diz Yahweh Deus: 'Apesar de tê-los removido para longe entre as nações, e, embora Eu os tenha espalhalho entre as terras, mesmo assim, Eu tenho sido um santuário para eles por pouco tempo nas terras para onde foram'. **17** Portanto dize: 'Assim diz Yahweh Deus: Eu vos juntarei dentre os povos e vos congregarei das terras para onde fostes espalhados; darei a vós a terra de Israel'. **18** Então, eles irão e removerão todas coisas detestáveis e todas as abominações deste lugar. **19** Eu lhes darei um só coração e porei neles um espírito novo. Tirarei deles o coração de pedra e lhes darei um coração de carne, **20** para que eles andem nos Meus estatutos, guardem os Meus decretos e os pratiquem. Eles serão Meu povo e Eu serei o seu Deus. **21** Mas para aqueles que andam com os corações voltados para as suas coisas detestáveis e suas abominações, Eu farei recair as suas obras sobre as suas cabeças, esta é a declaração de Yahweh Deus". **22** Os querubins levantaram suas asas, e as rodas ao seu lado os acompanhavam, e a glória do Deus de Israel estava sobre eles. **23** Então, a glória de Yahweh subiu desde o meio da cidade e ficou no monte que está ao oriente da cidade. **24** O Espírito me levantou e me levou até a Babilônia, junto com os exilados, em visão pelo Espírito de Deus, e a visão que havia tido desapareceu. **25** E eu declarei aos exilados todas as coisas que Yahweh havia me mostrado.

Ezekiel 11:1

Informação Geral:
Ezequiel continua a falar sobre a visão que começou em 8:1.

voltada ao oriente
"que está virada para o leste". A "porta oriental" estava voltada para o oriente.

Eis que
A expressão "Eis que" nos chama a prestar atenção à informação surpreendente que vem a seguir.

casa de Yahweh
Veja como foi traduzido em 8:16.

no meio deles
"entre os vinte e cinco homens".

Ezekiel 11:2

Informação Geral:
Ezequiel continua a falar sobre a visão.

Filho do homem
"Filho de um ser humano" ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é poderoso e vive para sempre, diferentemente das pessoas. Tradução Alternativa (T.A.): "Pessoa mortal" ou "Humano".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

esta cidade é a panela e nós somos a carne
As pessoas falam de si mesmas como se fossem bons pedaços de carne, e da cidade como se ela fosse um pote ou panela, onde a carne era armazenada ou cozinhada. A metáfora sugere que eles são importantes e estão a salvo dentro da cidade. T.A.: "Esta cidade é como um pote que vai nos proteger, assim como uma panela guarda a carne".

panela
Possíveis significados são: 1) um recipiente para armazenar carne ou 2) um recipiente para cozinhar carne.

Ezekiel 11:5

Informação Geral:
Yahweh continua a falar com o profeta Ezequiel.

Espírito de Yahweh veio sobre mim
Ezequiel fala do Espírito de Yahweh inspirando-o e capacitando-o a profetizar como se o Espírito de Yahweh tivesse caído sobre ele. T.A.: "o Espírito de Yahweh me capacitou".

casa de Israel
A palavra "casa" é uma metonímia para família, nesse caso os israelitas, que são descendentes de Jacó. Veja como foi traduzido em 3:1. T.A.: "povo de Israel".

Como vós dizeis
"Vocês têm dito essas coisas". Isso se refere ao que o povo estava dizendo em 11:2.

As pessoas que matastes... são a carne, e esta cidade é a panela
Yahweh fala das pessoas que eles mataram como se elas fossem bons pedaços de carne e da cidade como se ela fosse um recipiente ou uma panela onde a carne era armazenada ou cozinhada. Veja como esta metáfora foi traduzida em 11:2. T.A.: "As pessoas que vocês mataram... são a carne na panela, e esta cidade é a panela".

Mas vós sereis arrancados para fora
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Mas eu vou tirar vocês para fora".

Ezekiel 11:8

Informação Geral:
Yahweh continua a dar a Ezequiel Sua mensagem para Israel.

Vós temeis a espada, portanto, Eu trago espada sobre vós
A palavra "espada" é uma metonímia para os exércitos inimigos que vão atacar com suas espadas. T.A.: "Vocês temem a guerra, então Eu vou fazer com que os exércitos inimigos ataquem vocês".

vos colocarei nas mãos de estranhos
Aqui a palavra "mãos" representa poder e controle. T.A.: "Eu vou colocar vocês sob o poder de estrangeiros" ou "Eu vou permitir que estrangeiros capturem vocês".

Caireis à espada
A palavra "espada" é uma metonímia para os exércitos inimigos que vão atacar com suas espadas. "Caireis à espada" significa que eles vão ser mortos por espadas. T.A.: "Eles vos matarão com as espadas deles" (UDB) ou "Vós morrereis em batalha".

sabereis que Eu sou Yahweh
Possíveis significados são: 1) "compreendereis quem Eu, Yahweh, sou" ou 2) "compreenderão que Eu sou Yahweh, o único Deus verdadeiro" ou 3) "saberão que Eu, Yahweh, tenho o poder de fazer as coisas que Eu digo que vou fazer" (UDB). Veja como foi traduzido em 6:6.

Ezekiel 11:11

Informação Geral:
Yahweh continua a dar a Ezequiel Sua mensagem para Israel.

Esta cidade não será vossa panela, nem vós sereis a carne dentro dela
Veja a nota que explica esses termos em 11:2.

no interior das fronteiras
Essa expressão usa as fronteiras para representar Israel.

fronteiras
Os limites mais externos de um país ou território.

sabereis que Eu Sou Yahweh
Veja como foi traduzido em 6:6.

Ezekiel 11:13

Aconteceu que
Essa frase é usada aqui para marcar um evento importante na história. Se seu idioma tem uma maneira de dizer isso, você pode considerar usá-la aqui.

Pelatias filho de Benaías
Ele era um dos líderes perversos de Israel mencionados em 11:1.

caí sobre o meu rosto
Veja como foi traduzido em 1:27.

Ah
Ezequiel diz isso para expressar seu medo quanto ao que vai acontecer ao restante do povo que está lá.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 11:14

A palavra de Yahweh veio
"Yahweh disse essa palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

os teus irmãos! Os teus próprios irmãos!
Isso é dito duas vezes para dar ênfase.

casa de Israel
Veja como foi traduzido em 3:1.

Todos eles são aqueles de quem os habitantes de Jerusalém disseram
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Todos eles são aqueles de quem os habitantes de Jerusalém estão dizendo" ou "Os habitantes de Jerusalém dizem sobre todos eles".

Todos eles são aqueles de quem os habitantes de Jerusalém disseram
Algumas versões modernas dizem "Todos eles são aqueles a quem os habitantes de Jerusalém disseram".

Ezekiel 11:16

Informação Geral:
Yahweh dá a Ezequiel Sua mensagem para Israel sobre aqueles que estavam espalhados.

Eu tenho sido um santuário para eles
T.A.: "Eu tenho estado com eles para preservá-los".

nas terras para onde foram
T.A.: "nas nações para onde foram levados".

Eu vos juntarei dentre os povos e vos congregarei das terras
Yahweh fala essa promessa duas vezes de formas diferentes para mostrar que é algo importante. T.A.: "Vos trarei de volta das nações".

detestáveis
T.A.: "horríveis" ou "ofensivas".

Ezekiel 11:19

Informação Geral:
Deus continua a profecia sobre o que vai acontecer com os israelitas que foram dispersos.

Tirarei deles o coração de pedra
Essa é uma maneira de dizer que Deus vai mudar a atitude deles de rebelião e teimosia. T.A.: "Tirarei deles a sua teimosia".

um coração de carne
Essa é uma forma de dizer que Deus vai mudar a atitude deles para que aceitem Seu domínio. T.A.: "uma vontade de obedecer".

para que eles andem nos Meus estatutos, guardem os Meus decretos e os pratiquem
Cada uma dessas frases descreve o povo obedecendo, fazendo o que Yahweh ordenou que fizessem.

voltados para as
T.A.: "devotados às".

coisas detestáveis
T.A.: "coisas desagradáveis" ou "coisas ofensivas".

obras
T.A.: "ações".

sobre as suas cabeças
T.A.: "de volta a essas pessoas".

declaração
T.A.: "afirmação".

Ezekiel 11:22

Informação Geral:
Os querubins do capítulo 10 deixam o templo e a cidade junto com a glória de Deus.

rodas ao seu lado
Veja como "rodas" foi traduzido em 1:15.

Ezekiel 11:24

os exilados
Aqui "os exilados" se refere aos israelitas forçados a viver na Caldéia.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 12

1 Veio a mim a palavra de Yahweh, dizendo: **2** "Filho do homem, tu vives no meio da casa rebelde, que tem olhos para ver mas não vêem, e ouvidos para ouvir mas não ouvem, porque é casa rebelde. **3** Quanto a ti, filho do homem, prepara as tuas coisas para o exílio, e prepara para sair de dia, à vista deles, porque Eu te enviarei ao exílio à vista deles, do lugar que vives para um outro lugar. Talvez eles comecem a perceber, embora sejam casa rebelde. **4** Tu tirarás tuas coisas para o exílio de dia à vista deles; sairás de tarde à vista deles, como alguém que vai para o exílio. **5** Faze um buraco na parede, à vista deles, e sai através dele. **6** Levarás os teus pertences em teus ombros, à vista deles; às escuras os transportarás. Cobre a tua face, para que não vejas a terra, porque Eu te coloquei como sinal para a casa de Israel". **7** E eu fiz como fui ordenado. Durante o dia eu tirei os meus pertences, como se fosse para o exílio, e de tarde fiz um buraco na parede com as mãos. Tirei meus pertences na escuridão, e levantei-os e coloquei nos ombros à vista deles. **8** Então, veio a mim a palavra de Yahweh pela manhã, dizendo: **9** "Filho do homem, não te perguntou a casa de Israel, esta casa rebelde: 'O que estás fazendo?' **10** Dize-lhes: 'Assim diz Yahweh Deus: Esta ação profética se refere aos príncipes em Jerusalém, e a toda casa de Israel que está no meio deles'. **11** Dize: 'Eu sou um sinal para vós. Assim como fiz, será feito a eles; eles irão para o exílio e para o cativeiro. **12** O príncipe que está no meio deles levantará seus pertences nos ombros, na escuridão, e sairá pela parede. Eles escavarão a parede e tirarão as suas coisas. Ele cobrirá a sua face, e não verá a terra com seus olhos. **13** Também estenderei a minha rede sobre ele e será apanhado em minha armadilha; e então, o levarei para Babilônia, a terra dos Caldeus, mas ele não a verá, ele morrerá ali. **14** Espalharei também, em toda direção, todos os que estiverem ao redor dele para seu socorro, bem como todo seu exército, e enviarei a espada atrás deles. **15** Então, eles saberão que Eu sou Yahweh, quando lhes espalhar no meio das nações e os dispersar por toda parte da terra. **16** Mas pouparei alguns homens no meio deles, da espada e da praga, para que contem todas as suas abominações entre as nações para onde forem, e saberão que Eu sou Yahweh'". **17** Veio a mim a palavra de Yahweh, dizendo: **18** "Filho do homem, come o teu pão com tremor, e bebe a tua água com estremecimento e com receio. **19** Então, dize ao povo da terra: "Assim diz Yahweh Deus acerca dos habitantes de Jerusalém e da terra de Israel: Eles comerão o seu pão com tremor e beberão a sua água estremecendo, pois a terra será despojada da sua abundância, por causa da violência daqueles que vivem nela. **20** E as cidades onde habitam serão desoladas; a terra será improdutiva; e sabereis que Eu sou Yahweh". **21** Veio outra vez a palavra do Senhor a mim dizendo: **22** "Filho do homem, que provérbio é este que vós tendes na terra de Israel que diz: 'Os dias estão prolongados e toda visão falhou'? **23** Portanto, dize-lhes: 'Assim diz Yahweh Deus: Eu porei fim neste provérbio e o povo de Israel não o usará mais'. Fala para eles: 'Os dias estão próximos, quando toda visão será cumprida'. **24** Porque não haverá mais falsas visões ou adivinhações no meio da casa de Israel. **25** Porque Eu, Yahweh, falo e realizo as palavras que digo. Não será mais adiada. Pois Eu falarei essa palavra em vossos dias, casa rebelde, e cumprirei! Esta é a declaração de Yahweh'". **26** E veio, de novo, a palavra de Yahweh a mim, dizendo: **27** "Filho do homem! Vê, a casa de Israel tem dito: 'A visão que ele vê é para muitos dias no futuro e ele profetiza sobre os tempos que estão longe'. **28** Portanto, dize-lhes: 'Assim diz Yahweh Deus: As Minhas palavras não serão mais adiadas; a palavra que Eu falei se cumprirá — essa é a declaração de Yahweh Deus'".

Ezekiel 12:1

Veio a mim a palavra de Yahweh
"Yahweh disse Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

tem olhos para ver mas não vêem; e ouvidos para ouvir mas não ouvem
Ambas as frases estão usando olhos ou ouvidos para se referir à capacidade do povo de aprender. Tradução Alternativa

Ezekiel 12:3

Informação Geral:
Ezequiel está apresentando outra parábola.

Quanto a ti
"Então isso é para você".

Talvez eles comecem a ver, embora sejam casa rebelde
T.A.: "Talvez eles começarão a entender o que você está descrevendo". A palavra "ver" é usada para se referir à capacidade do povo judeu em entender.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 12:4

Informação Geral:
Deus está falando com Ezequiel, descrevendo como ele deveria apresentar a parábola.

à vista deles
A palavra "deles" se refere ao povo de Israel.

casa de Israel
Veja como foi traduzido em 3:16.

te coloquei como sinal
T.A.: "coloquei você como uma correção aos pensamentos deles".

Ezekiel 12:7

Informação Geral:
Ezequiel mostra ao povo de Israel que em breve serão forçados ao exílio.

fiz um buraco na parede com as mãos
T.A.: "cavei um buraco na parede com minhas mãos".

na escuridão
T.A.: "a noite enquanto está escuro".

Ezekiel 12:8

veio a mim a palavra de Yahweh
"Yahweh disse Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

casa de Israel
Veja como foi traduzido em 3:16.

Filho do homem, não te perguntou a casa de Israel, esta casa rebelde: 'O que estás fazendo?'
Deus pergunta faz essa pergunta a Ezequiel para mostrar que o povo de Israel tem observado o que Ezequiel tem feito. T.A.: "Ezequiel, o povo de Israel, os que Me desobedecem, tem percebido o que você está fazendo".

que está no meio deles
T.A.: "que estão entre eles".

Ezekiel 12:11

na escuridão
"a noite enquanto está escuro".

Também estenderei a minha rede sobre ele e será apanhado em minha armadilha
A palavra "rede" e "armadilha" são usadas porque essas são maneiras diferentes de prender um animal. Deus sabe o que o líder de Jerusalém fará e estabeleceu eventos para que ele seja capturado enquanto tenta escapar.

o levarei para Babilônia
T.A.: "Eu farei com que ele seja levado para a Babilônia".

Ezekiel 12:14

enviarei a espada atrás deles
A palavra "espada" é usada para se referir a um exército de homens que carregavam espadas.

quando lhes espalhar no meio das nações e os dispersar por toda parte da terra
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa. T.A.: "quando eu fizer com que se separem uns dos outros e vivam em diferentes nações".

da espada
A palavra "espada" se refere a ser morto na batalha. T.A.: "de ser morto".

Ezekiel 12:17

Veio a mim a palavra de Yahweh
"Yahweh disse Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

Filho do homem
Veja como foi traduzido em 2:1.

come o teu pão com tremor, e bebe a tua água com estremecimento e com receio
T.A.: "vive seu cotidiano com grande temor". Comer e beber são coisas comuns a serem feitas na vida e então Deus diz a Ezequiel que viva com grande temor.

Ezekiel 12:19

Eles comerão o seu pão com tremor e beberão a sua água estremecendo
Estas duas frases compartilham de significados similares e enfatizam que o povo terá muito medo, mesmo enquanto fazem as coisas mais básicas como comer e beber. T.A.: "eles viverão cotidianamente com grande temor".

E as cidades onde habitam serão desoladas
"desolada" descreve um lugar onde ninguém vive. T.A.: "pessoas nas cidades as deixarão ou morrerão".

sabereis que Eu sou Yahweh
Veja como foi traduzido em 6:6.

Ezekiel 12:21

veio, outra vez, a palavra de Yahweh
"Yahweh disse a sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

Os dias estão prolongados e toda visão falhou
Isso era um dito popular do povo de Israel que não acreditou que Deus os julgaria. T.A.: "Muitos dias se

passaram sem o julgamento de Deus, as advertências dos profetas eram falsas".

Os dias estão próximos
Essa frase se refere aos dias em que Israel será julgado. T.A.: "Os dias do julgamento estão chegando em breve".

toda visão será cumprida
As visões dadas por Deus pelos profetas se realizarão. T.A.: "toda profecia acontecerá".

Ezekiel 12:24

Informação Geral:
Yahweh está falando ao povo de Israel.

casa de Israel
Veja como foi traduzido em 3:1.

Não será mais adiada
"O que Eu predigo acontecerá em breve".

Esta é a declaração do Senhor Yahweh
Veja como foi traduzido em 5:11.

falarei essa palavra
Possíveis significados são: 1) "todas as coisas que Eu digo acontecerá" (UDB) ou 2)"Eu falarei essa mensagem" ou 3) "Eu falarei essa profecia".

em vossos dias
"enquanto você está vivo".

Ezekiel 12:26

E veio, de novo, a palavra de Yahweh
"Yahweh disse a Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

E veio, de novo, a palavra de Yahweh a mim... a visão que ele vê... e ele profetiza
A palavra "mim", "ele" e "ele" se referem a Ezequiel.

dize-lhes
A palavra "lhes" se refere ao povo de Israel.

Vê
A palavra "Vê" aqui nos alerta a prestar atenção na informação surpreendente que segue.

A visão que ele vê é para muitos dias no futuro e ele profetiza sobre os tempos que estão longe
Essas frases são duas maneiras que o povo de Israel está dizendo que as advertências de Ezequiel não acontecerão em sua vida, mas acontecerá em um futuro distante.

As Minhas palavras não serão mais adiadas; a palavra que Eu falei se cumprirá
Essas frases são duas maneiras de Deus falar ao povo de Israel que as coisas acerca do que Ele tem advertido acontecerão em breve.

essa é a declaração do Senhor Yahweh.
Veja como foi traduzido em 5:11.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 13

1 Outra vez, a palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **2** "Filho do homem, profetiza contra os profetas que estão profetizando em Israel e dize-lhes que estão profetizando a partir das suas próprias imaginações. 'Ouvi a palavra de Yahweh. **3** Yahweh Deus diz isto: Ai dos falsos profetas que segue seu próprio espírito, mas não veem nada! **4** Ó, Israel, os seus profetas têm sido como raposas numa terra inóspita. **5** Tu não subiste às brechas do muro ao redor da casa de Israel para repará-la, para que ela resista à batalha no dia de Yahweh. **6** O povo tem falsas visões e faz falsas previsões; e aqueles que dizem: 'Esta é a declaração de Yahweh'. Yahweh não os enviou; eles, todavia, têm trazido mensagens mentirosas ao povo. **7** Acaso não tivestes falsas visões e falsas previsões, quando dissestes: 'Tal é a declaração de Yahweh', quando Eu não falei isso?'. **8** Portanto, assim diz Yahweh Deus: 'Porque tendes tido falsas visões e tendes mentido, esta é a declaração de Yahweh Deus contra vós: **9** Minha mão será contra os profetas com visões falsas e aqueles com falsas previsões. Eles não estarão na assembleia do Meu povo ou inscritos no registro da casa de Israel; não irão para terra de Israel. Pois sabereis que Eu sou Yahweh Deus! **10** Por isso, porque eles levam Meu povo a se desviar, dizendo: 'Paz!' quando não há paz, eles constroem uma parede e a rebocam com cal'. **11** Dize àqueles que estão rebocando a parede com cal: 'Esta vai cair; virá uma pancada de chuva e enviarei granizo para derrubá-la e um vento tempestuoso a rachará. **12** Vede, o muro vai cair. Os outros não vos disseram: 'Onde está o cal que foi colocado nele?'. **13** Portanto, assim diz Yahweh Deus: Trarei uma tempestade em Meu furor, e, na Minha ira, haverá inundação de chuva! No Meu furor, a chuva de granizo o destruirá completamente. **14** Eu derrubarei a parede coberta com cal e a demolirei, para que seja descoberta a sua fundação. Assim, cairá e vós perecereis no meio dela. E sabereis que Eu sou Yahweh. **15** Assim, cumprirei o Meu furor contra a parede e contra aqueles que colocaram cal nela. Eu direi a vós: 'A parede não existe mais e nem o povo que a cobriu com cal, **16** os profetas de Israel que profetizaram acerca de Jerusalém e que tiveram visões de paz para ela. Mas não há paz! — esta é a declaração de Yahweh Deus". **17** Então, tu, filho do homem, põe o teu rosto contra as filhas do teu povo, que profetizam de seu próprio entendimento, e profetiza contra elas. **18** E dize: 'Assim diz Yahweh Deus: Ai das mulheres que costuram pulseiras mágicas para todas as juntas das mãos e que fazem véus da medida de suas cabeças, usadas para caçarem o povo. Caçarás o Meu povo, mas salvarás as tuas próprias vidas? **19** Vós Me profanastes no meio do Meu povo por punhados de cevada e migalhas de pão, para matar o povo que não deveria morrer e para manter vivos os que não deveriam viver, por causa das vossas mentiras para o Meu povo que vos escutava. **20** Portanto, assim diz Yahweh Deus: Estou contra as vossas pulseiras mágicas que são usadas para caçar vidas, como se fossem pássaros. Certamente, Eu as rasgarei de vossos braços; e o povo, a quem caçastes como pássaros, Eu os livrarei. **21** Eu também rasgarei vossos véus e salvarei Meu povo das vossas mãos; e eles nunca mais serão presas em vossas mãos. E vós sabereis que Eu sou Yahweh. **22** Visto que entristecestes o coração das pessoas justas com mentiras, mesmo Eu não desejando isso, e fortalecestes os perversos para não deixarem o seu caminho e salvarem sua vida — **23** portanto, não tereis mais visões falsas nem continuareis a fazer previsões, pois Eu resgatarei o Meu povo das vossas mãos. E sabereis que Eu sou Yahweh'".

Ezekiel 13:1

a palavra de Yahweh veio
"Yahweh falou". Veja como foi traduzido em 1:1.

Filho do homem
Ezequiel.

profetizando a partir de suas próprias imaginações
"profetizando a partir de seus próprios pensamentos".

segue seu próprio espírito
Essa expressão é usada para se referir aos profetas fazendo o que queriam. A palavra "espírito" se refere a seus pensamentos e a palavras "seguir" se refere ao que eles fazem.

raposas
Animais selvagens parecidos com cães ou lobos pequenos.

como raposas numa terra inóspita
Assim como raposas que roubam comida de outros animais no deserto, os profetas roubam do povo de Israel quando mentem sobre terem recebido mensagens de Deus.

Ezekiel 13:5

da casa de Israel
Veja como foi traduzido em 3:1.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

resista à batalha
"defenda".

Acaso não tivestes falsas visões... quando Eu não falei isso?
Yahweh usa uma pergunta para repreender os falsos profetas. Tradução Alternativa

tivestes falsas visões e falsas previsões
Como os falsos profetas não receberam uma mensagem de Yahweh, o que eles predizem sobre o futuro não é verdade.

Tal é
Essa é uma expressão usada para se referir a qualquer coisa que o profeta possa ter dito. A língua para a qual se traduz pode ter outra maneira de expressar isso. "Yahweh me disse isso". (UDB)

declarações de Yahweh
Veja como foi traduzido em 5:11.

Ezekiel 13:8

Informação Geral:
Yahweh fala às pessoas de Israel e repete frases de maneiras diferentes para expressar como elas são verdadeiras.

tendes tido falsas visões e tendes mentido
T.A.: "mentiram sobre receber mensagens de Deus".

declaração do Senhor Yahweh
Veja como foi traduzido em 5:11.

Minha mão será contra os profetas
O termo "mão" normalmente é usado em referência ao poder de Yahweh.

com visões falsas e aqueles com falsas previsões
T.A.: "que têm mensagens de Deus, mas que estão mentindo".

na assembleia do Meu povo ou inscritos no registro da casa de Israel
T.A.: "listados como um do Meu povo". São duas maneiras de descrever a mesma coisa.

casa de Israel
Veja como foi traduzido em 3:1.

sabereis que Eu sou Yahweh Deus
Veja como foi traduzido em 6:6.

Ezekiel 13:10

Por isso
A palavra "isso" se refere à promessa de Deus de expulsar os falsos profetas de Israel.

eles levam Meu povo
A palavra "eles" se refere aos falsos profetas na terra de Israel.

eles constroem uma parede e a rebocam com cal
Aqui "uma parede" significa a paz e a segurança que os falsos profetas disseram ao povo que Yahweh estava prometendo dar-lhes.

cal... cal
"cal" significa uma mistura líquida que deixa superfícies (como paredes e cercas) mais brancas.

pancada de chuva... granizo... vento tempestuoso
Essas são todas partes de uma tempestada muito ruim. Deus usa uma tempestade para se referir aos exércitos que atacarão Jerusalém.

granizo
Bolas de gelo que às vezes caem do céu durante uma tempestade.

Os outros não vos disseram... nele?
Ezequiel pergunta isso para forçar uma resposta. T.A.: "Outros certamente vos disseram... nele?".

Ezekiel 13:13

tempestade... inundação de chuva... chuva de granizo
Essas são todas partes de uma tempestada muito ruim. Deus usa uma tempestade para se referir aos exércitos que atacarão Jerusalém.

Trarei uma tempestade em Meu furor
"Quando eu agir no Meu furor, trarei uma tempestade".

na Minha ira, haverá inundação de chuva
"quando eu agir na Minha ira, trarei grandes quantidades de chuva".

No Meu furor, a chuva de granizo o destruirá completamente
"Quando eu agir no Meu furor, trarei granizo para destruir as paredes que as pessoas estão construindo".

seja descoberta
"fique exposta".

perecereis
"ficareis arrasados" ou "sereis totalmente destuídos".

sabereis que Eu sou Yahweh
Possíveis significados são: 1) "entendereis quem Eu, Yahweh, sou"; 2) "entendereis que Eu sou Yahweh, o único Deus verdadeiro"; ou 3) "sabereis que Eu, Yahweh, tenho o poder de fazer o que Eu digo que farei". (UDB)

Ezekiel 13:15

cumprirei
Aqui "cumprirei" se refere a Yahweh.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

cumprirei o Meu furor
"quando eu agir de acordo com a minha raiva, acabarei".

colocaram cal nela
"a pintaram de branco". (Veja como foi traduzido em 13:10)

A parede não existe mais e nem o povo
"A parede não está mais lá e nem o povo".

visões de paz para ela
A palavra "ela" se refere a Jerusalém.

esta é a declaração de Yahweh Deus
Veja como foi traduzido em 5:11.

Ezekiel 13:17

filho do homem
Veja como foi traduzido em 2:1.

põe o teu rosto contra
Veja como foi traduzido em 4:1.

filhas do teu povo
Mulheres de Israel.

que profetizam de seu próprio entendimento
Isso significa que elas estão criando profecias a partir de suas próprias imaginações. T.A.: "imaginam suas próprias profecias".

profetiza contra
Veja como foi traduzido em 4:6.

pulseiras mágicas
Objetos que acreditavam ter poderes mágicos.

fazem véus da medida de suas cabeças, usadas para caçarem o povo
As decorações usadas pelas profetisas eram como uma "armadilha" porque elas estavam usando beleza, mistério e mentiras para enganarem o povo e fazê-lo acreditar nelas a pecar contra Deus.

Ezekiel 13:19

Informação Geral:
Yahweh continua a falar contra as falsas profetisas em Israel.

punhados de cevada e migalhas de pão
Cevada é um grão usado para fazer pão e a palavra "migalha" é uma pequena quantidade de pão. Ambas as expressões são pequenas porções de comida e são usadas para enfatizar como o pagamento às profetisas era pequeno.

Ezekiel 13:20

assim diz Yahweh Deus
Veja como foi traduzido em 5:5.

pulseiras mágicas
Objetos que acreditavam ter poderes mágicos.

caçar
"prender". Caçar usando um cordão enrolado que prende algo pela pata.

caçar vidas, como se fossem pássaros... e o povo, a quem caçastes como pássaros
Yahweh está comparando as decorações das profetisas às armadilhas para pássaros.

as rasgarei de vossos braços
A palavra "braços" se refere ao controle das profetisas. As mentiras que elas usam para controlarem o povo de Israel são como braços que o seguram para não escaparem. T.A.: "as tomarei do vosso controle".

eles nunca mais serão presas em vossas mãos
Dizer que eles não serão mais presas é o mesmo que dizer que eles serão livres. A expressão "presas em suas mãos" se refere ao povo de Israel estando sob o controle das falsas profetisas. T.A.: "eles estarão livres do vosso controle".

sabereis que Eu sou Yahweh
Possíveis significados são: 1) "entendereis quem Eu, Yahweh, sou"; 2) "entendereis que Eu sou Yahweh, o único Deus verdadeiro"; ou 3) "sabereis que Eu, Yahweh, tenho o poder de fazer o que digo que farei". (UDB)

Ezekiel 13:22

entristecestes o coração das pessoas justas
O coração das pessoas justas é usado para se referir às emoções delas. T.A.: "entristecestes as pessoas justas".

deixarem o seu caminho
Parar de fazer algo é falado como se fosse deixar o caminho em que se anda. T.A.: "pararem de fazer o que fazem".

não tereis mais visões falsas nem continuareis a fazer previsões
Ambas as expressões se referem a falar sobre o que acontecerá no futuro. T.A.: "não continuareis a fazer falsas previsões".

das vossas mãos
A palavra "mão" é usada para se referir ao controle das profetisas. T.A.: "do vosso controle".

sabereis que Eu sou Yahweh
Possíveis significados são: 1) "entendereis quem Eu, Yahweh, sou"; 2) "entendereis que Eu sou Yahweh, o único Deus verdadeiro"; ou 3) "sabereis que Eu, Yahweh, tenho o poder de fazer o que digo que farei". (UDB)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 14

1 Alguns dos anciãos de Israel vieram e se sentaram diante de mim. **2** A palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **3** "Filho do homem, estes homens deram lugar em seus corações aos ídolos e colocaram o tropeço de sua maldade diante de sua própria face. Deveria Eu ser consultado por eles? **4** Portanto, anuncia isto a eles: 'Assim diz Yahweh Deus: Qualquer homem de Israel que, depois de guardar seus ídolos no coração, ou colocar tropeço de maldade diante de sua face, vier consultar os profetas, Eu, Yahweh, lhes responderei conforme a multidão de seus ídolos. **5** Eu farei isto para reconquistar os corações da casa de Israel, que foram afastados de Mim, através dos seus ídolos'. **6** Portanto, diz à casa de Israel: 'Assim diz Yahweh Deus: Arrependei-vos e deixai os vossos ídolos! Desviai o rosto de todas as vossas abominações. **7** Pois a todos os da casa de Israel e a todos os estrangeiros que vivem em Israel, que Me abandonam, guardam seus ídolos no coração, colocam tropeço de maldade diante deles e que, depois, vêm consultar o profeta, Eu mesmo, Yahweh, lhes responderei. **8** Virarei Meu rosto contra esses homens e farei deles um sinal e um provérbio, Eu os eliminarei do meio do Meu povo e vós sabereis que Eu sou Yahweh. **9** Se um profeta for enganado e falar a mensagem, então, Eu, Yahweh, enganarei este profeta; estenderei Minha mão contra ele e o destruirei do meio do Meu povo. **10** Eles levarão suas próprias iniquidades; e a iniquidade do profeta será a mesma iniquidade daquele que consultá-lo. **11** Para que a casa de Israel não se desvie de seguir-Me e nem se contamine por estas transgressões. Eles serão o Meu povo e Eu serei o seu Deus, esta é a palavra de Yahweh Deus". **12** A palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **13** "Filho do homem, quando um povo pecar contra Mim, cometendo graves transgressões, Eu estenderei Minha mão contra ele e cortarei sua provisão, enviando fome sobre ele e seus animais, exterminando-os da terra; **14** e, mesmo se estes três homens — Noé, Daniel e Jó — estivessem ali, poderiam somente livrar suas próprias vidas, por sua justiça" — esta é a palavra de Yahweh. **15** "Se Eu enviar animais selvagens pela terra e eles a devastarem, e ela se tornar improdutiva por causa dos animais, **16** mesmo se esses três homens estivessem nela — assim como Eu vivo, diz Yahweh Deus — eles não poderiam salvar nem mesmo seus próprios filhos ou suas filhas; apenas suas vidas seriam poupadas e a terra seria desolada. **17** Ou, se Eu trouxer a espada contra aquela terra e disser: 'Espada, passa pela terra e extermina o homem e o animal dela', **18** mesmo se esses três homens estivessem nela — assim como Eu vivo, diz Yahweh — eles não poderiam salvar nem mesmo seus próprios filhos ou suas filhas; apenas suas vidas seriam resgatadas. **19** Ou, se Eu enviar a peste sobre esta terra e derramar meu furor contra ela com derramamento de sangue, para eliminar homem e animal, **20** mesmo se Noé, Daniel e Jó estivessem nessa terra — assim como Eu vivo, declara Yahweh Deus — eles não poderiam nem mesmo salvar seus filhos ou suas filhas; apenas suas próprias vidas seriam resgatadas, pela sua justiça". **21** Porque assim diz Yahweh Deus: "Certamente, irei piorar a situação enviando contra Jerusalém Minhas quatro punições — fome, espada, animais selvagens e peste — para eliminar todo homem e todo animal. **22** Mas, se houver sobreviventes que levem para fora os filhos e as filhas que foram deixados na cidade, eis que, quando eles vierem a vosso encontro, vereis seus caminhos e suas ações; e ficareis consolados da punição que Eu enviei para Jerusalém e de tudo que Eu enviei sobre ela. **23** Os sobreviventes irão consolar-vos quando virdes os seus caminhos e suas ações, e sabereis que não fiz isto em vão — esta é a palavra de Yahweh Deus".

Ezekiel 14:1

A palavra de Yahweh veio a mim
"Yahweh falou Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

deram lugar em seus corações aos ídolos
Tradução Alternativa (T.A.): "consideram seus ídolos muito importantes" ou "têm afeição por seus ídolos".

diante de sua própria face
Deus está dizendo que os homens colocaram ídolos onde conseguem ver. Isso mostra que os ídolos são importantes para eles. T.A.: "onde podem ser vistos".

colocaram o tropeço de sua maldade
Os ídolos são citados como algo que seus pecados fazem eles tropeçarem e cairem.

Deveria Eu ser consultado por eles?
T.A.: "Eles não deveriam Me pedir nada".

Ezekiel 14:4

Portanto, anuncia isto a eles
A palavra "eles" se refere aos "anciãos de Israel".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

guardar seus ídolos no coração
T.A.: "que considere seus ídolos muito importante" ou "que tiver afeição por seus ídolos".

ou colocar tropeço de maldade diante de sua face
As palavras "diante de sua face" significam "com sua total atenção". T.A.: "o ídolo que ele usa para pecar adorando-o". .

vier consultar os profetas
Uma pessoa vai a um profeta a fim de ouvir o que Deus tem a dizer.

a multidão de seus ídolos
T.A.: "quantos ídolos ele tem".

Eu farei isto para reconquistar os corações da casa de Israel
T.A.: "Eu farei as pessoas de Israel me amarem novamente".

reconquistar... foram afastados de Mim
Ele diz que Ele os reconquistará a fim de fazê-los amá-Lo novamente mesmo que seus ídolos os tenham puxados para longe de Deus.

Ezekiel 14:6

à casa de Israel
Veja como foi traduzido em 3:1.

Arrependei-vos e deixai os vossos ídolos! Desviai o rosto de todas as vossas abominações
Ambas as frases são formas de dizer para o povo de Israel que pare de adorar aos ídolos.

Arrependei-vos e deixai
As palavras "Arrependei-vos " e "deixai" querem dizer basicamente a mesma coisa. Juntas elas reforçam o comando de parar a adoração aos ídolos.

Ezekiel 14:7

guardam seus ídolos no coração
T.A.: "consideram que seus ídolos são muito importantes" ou "têm afeição por seus ídolos".

colocam tropeço de maldade diante deles
T.A.: "o ídolo que ele usou para pecar adorando-o".

Virarei Meu rosto contra esses homens
T.A.: "Eu serei contra eles" ou "Minha atenção será em ser contrário a eles".

farei deles um sinal e um provérbio
Aqui as palavras "sinal" e "provérbio" se referem a algo que serve de aviso aos outros sobre as más consequências do comportamento perverso.

Ezekiel 14:9

estenderei Minha mão contra ele
A mão de Deus se refere àquilo que Ele fez. T.A.: "Eu trabalharei contra ele".

Eles levarão suas próprias iniquidades
T.A.: "Eles serão responsáveis por aquilo que fizeram de errado".

não se desvie de seguir-Me
A frase "não se desvie de seguir-Me" compara o não fazer o que Deus quer com andar pra longe Dele.

Ezekiel 14:12

A palavra de Yahweh veio
"Yahweh falou a Sua palavra". Veja como foi traduzido isso em 1:1.

Ezekiel 14:15

mesmo se esses três homens
Noé, Daniel e Jó.

assim como Eu vivo, diz Yahweh Deus
Isso pode ser reordenado como: "o Deus Yahweh declara, assim como Eu vivo".

apenas suas vidas seriam poupadas
"Yahweh apenas salvaria as suas vidas".

Ezekiel 14:17

mesmo se esses três homens
Noé, Daniel e Jó.

assim como Eu vivo, diz Yahweh
Isso pode ser reordenado como: "o Deus Yahweh declara, assim como Eu vivo".

Ezekiel 14:19

derramar Meu furor
Como uma jarra retém água, Deus está retendo o Seu julgamento. Então "derramar Meu furor" significa que Deus não mais reterá Sua ira contra o povo de Israel.

para eliminar homem e animal
Essa frase se refere a ser morto como um ato de julgamento divino por causa do pecado. T.A.: "matará a ambos, homem e animal".

Ezekiel 14:21

contra Jerusalém
As palavras "contra Jerusalém" podem ser sbstituídas por "contra ela".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 14:22

Informação Geral:
Yahweh continua a falar com Ezequiel sobre a punição do povo de Israel.

Mas... eis que
As palavras "Mas" e "eis que" estão aqui para chamar atenção às informações que se seguem.

deixados na cidade
A palavra "cidade" se refere a Jerusalém.

os seus caminhos e suas ações
Ambas as frases se referem ao que as pessoas de Israel fizeram. T.A.: "o modo que eles vivem" ou "as coisas que eles fazem".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 15

1 Então, a palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **2** "Filho do homem, como pode a videira ser melhor que qualquer árvore com galhos que está entre as árvores da floresta? **3** O povo tira madeira da videira para fazer alguma coisa? Ou fazem eles uma estaca para pendurar alguma coisa? **4** Olha! Se ela é jogada no fogo como combustível, e, se o fogo queima tanto o meio como o fim dela, seria útil para alguma coisa? **5** Vê! Quando estava inteira, não servia para nada; quando o fogo queimar, aí é que não servirá para nada. **6** Portanto, Yahweh Deus diz: Ao invés de entregar as árvores do bosque, entreguei a videira como combustível para ser queimada; do mesmo jeito farei com os habitantes de Jerusalém. **7** Voltarei a Minha face contra eles. Mesmo que tenham saído do fogo, ainda assim, o fogo os consumirá; então, tu saberás que Eu sou Yahweh, quando Eu virar a Minha face contra eles. **8** Então, Eu farei com que a terra fique abandonada e sem serventia, porque eles têm cometido pecado — esta é a declaração de Yahweh Deus".

Ezekiel 15:1

Informação Geral:
Nessa seção Yahweh está falando a Ezequiel.

a palavra de Yahweh veio a mim
"Yahweh falou a Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

como pode a videira ser melhor que qualquer árvore com galhos que está entre as árvores da floresta?
Tradução Alternativa

O povo tira madeira da videira para fazer alguma coisa?
T.A.: "O povo não tira madeira da videira para fazer nada".

Ou fazem eles uma estaca para pendurar alguma coisa?
T.A.: "eles não fazem uma estaca a partir dela para pendurar coisas".

Se ela é jogada no fogo como combustível, e, se o fogo queima tanto o meio como o fim dela, seria útil para alguma coisa?
T.A.: "Se o fogo queimou as duas pontas e também o seu meio, ela certamente não é boa para nada!".

Ezekiel 15:5

Informação Geral:
Yahweh continua falando acerca da videira.

Ezekiel 15:7

Informação Geral:
Yahweh fala a Ezequiel acerca do povo de Israel.

abandonada
Um lugar de onde todos foram embora.

eles têm cometido pecado
"eles pecaram".

esta é a declaração de Yahweh Deus
Veja como foi traduzido em 5:11.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 16

1 Então, veio a mim a palavra de Yahweh, dizendo: **2** "Filho do homem, informa a Jerusalém sobre as suas
abominações **3** e declara: 'Assim diz Yahweh Deus a respeito de Jerusalém: A tua origem e o teu
nascimento vêm da terra dos cananeus; teu pai era amorreu e tua mãe, heteia. **4** No dia em que nasceste,
a tua mãe não cortou teu umbigo, nem foste lavada com água, para tua purificação, nem esfregada com
sal; nem foi embrulhada com vestes. **5** Nenhum olho se compadeceu de ti para fazer qualquer uma dessas
coisas a teu favor, mas, com nojo de ti, te lançaram em campo aberto. **6** Mas Eu passei por ti, vi-te
manchada no teu sangue; então, disse a ti: 'Vive!', Eu te disse quando estava ainda ensanguentada, 'vive!'.
7 Eu te fiz crescer como a planta na terra. Tu te multiplicaste e te engradeceste tornando jóia das jóias.
Os teus seios tornaram-se firmes e seu cabelo cresceu, mas tu estavas nua e estéril. **8** Passei novamente
por ti. Vê! O tempo de amor veio a ti, então, Eu estendi sobre ti o Meu manto e cobri a tua nudez. Então,
jurei e fiz aliança contigo — esta é a declaração de Yahweh — e passaste a ser Minha. **9** Então, Eu te lavei
com água, enxuguei teu sangue de ti e ungi com óleo. **10** Eu te vesti com roupas bordadas, calcei teus pés
com sandálias de couro nobre. Eu te envolvi com linho fino e te cobri com seda. **11** De joias, Eu te adornei,
coloquei braceletes em teus braços e um colar em teu pescoço. **12** Eu coloquei um pendente em teu nariz,
brincos nas tuas orelhas e uma linda coroa em tua cabeça. **13** Assim foste adornada com ouro e prata; e
foste vestida com linho fino, seda e roupas bordadas; comeste de farinha excelente, mel e óleo; eras muito
formosa e te tornaste rainha. **14** E a tua fama correu entre as nações por causa da tua beleza, pois eras
perfeita pela majestade que te dei — assim diz Yahweh Deus. **15** Mas confiaste em tua formosura e te
corrompestes como uma prostituta por causa da tua fama, prostituindo-te a todos que passavam por ti e
tua beleza se tornou deles. **16** Depois, tomaste as tuas vestes e, com elas, adornaste, de várias cores, os
lugares altos e te comportaste como uma prostituta. Isso não deveria ter acontecido. Nem deveria tal
coisa ter existido. **17** Tu tomaste das excelentes jóias de ouro e de prata que te dei; fizeste imagens de
homens e te prostituiste como querias com elas. **18** Tu tomaste as tuas vestes bordadas e as cobriste;
puseste, diante delas, Meus óleos e perfumes. **19** O Meu pão que te dei — feito de farinha fina, óleo e mel
— puseste diante dos ídolos como cheiro suave, isso foi o que aconteceu — esta é a declaração de Yahweh
Deus. **20** Além disso, tomaste teus filhos e tuas filhas que gerastes para Mim e os sacrificaste às imagens
para serem devorados como comida. Será que era tão pequena a tua fama de prostituição, **21** que ainda
tinhas que matar Meus filhos e entregá-los como oferta queimada? **22** Em todas as tuas abominações e
nos atos da tua prostituição, não lembraste dos dias da tua mocidade, quando estavas nua e estéril,
debatendo-te em teu sangue. **23** Ai! Ai de ti! — esta é a palavra de Yahweh Deus — além de todo esse
pecado, **24** tu edificaste lugar de adoração e altares em todos os locais públicos. **25** Edificaste o teu lugar
alto em todo começo de caminho e profanaste tua formosura, ofereceste o teu corpo a todos que
passavam e multiplicaste tua prostituição. **26** Agiste como uma prostituta com os egípcios, com teus
vizinhos com corpos avantajados, e praticaste muitos outros atos de prostituição, provocando-Me a ira. **27**
Olha! Eu te destruirei com a Minha mão e tirarei a tua porção. Entregarei a tua vida aos teus inimigos, as
filhas dos filisteus, as quais se envergonharam do teu comportamento obceno. **28** Agiste como uma
prostituta com os assírios, porque eras insaciável. Agiste como uma prostituta e, mesmo assim, não te
saciaste. **29** Tu te prostituíste muito mais na terra dos mercadores da Caldeia, e, mesmo assim, não te
saciaste. **30** Quão fraco é o teu coração — assim diz Yahweh Deus — fazendo tu estas coisas e agindo
como uma prostituta sem vergonha? **31** Edificaste o teu prostíbulo em cada caminho e fizeste o teu altar
em cada rua; não foste nem mesmo como uma prostituta, pois recusaste até teu pagamento. **32** Tu,
mulher adúltera, aceitaste os estranhos em lugar de teu marido. **33** Homens pagam para toda prostituta,
mas tu dá salários a todos os teus amantes e os subornas para que venham prostituirem-se contigo. **34**
Então, esta é a diferença entre tu e todas outras mulheres, pois nenhum homem vai pedir que durmas
com eles. Ao invés disso, tu fazes o contrário, pagas a eles. Ninguém te paga. **35** Portanto, tu prostituta,
escuta a palavra de Yahweh. **36** Yahweh Deus diz: Porque tens derramado tua volúpia e descoberto tua
nudez para a prostituição com teus amantes e com teus ídolos abomináveis, por causa do sangue dos teus
filhos que lhe destes; **37** por este motivo, Eu ajuntarei todos teus amantes com os quais te encontraste,
todos os que amaste, junto com aqueles os quais tu odiaste, Eu os ajuntarei contra ti de todos os lados.
Exporei tuas partes íntimas diante deles, para que vejam toda tua nudez. **38** Eu te punirei por adultério e
derramamento de sangue e trarei sobre ti o derramar de sangue da Minha ira e paixão. **39** E te entregarei
nas mãos de teus inimigos e eles derrubarão os teus lugares de adoração a ídolos e demolirão os teus
altares, desnudarão as tuas vestes, tomarão todas as tuas jóias, deixando-te nua e despida. **40** Então,
subirá uma multidão contra ti, apedrejarão e cortarão a ti com suas espadas. **41** Queimarão tuas casas,

executarão juízos e julgamentos a ti aos olhos de muitas mulheres; farei cessar a tua prostituição e já não mais pagarás aos seus amantes. **42** Então, acalmarei a Minha fúria contra ti; Minha ira se desviará de ti, sossegarei e não mais Me indignarei. **43** Porque não te lembraste dos dias da tua mocidade e Me provocaste a ira por causa de todas estas coisas, por isso, cuidado! Eu farei a punição por tudo aquilo que fizeste — esta é a declaração de Yahweh Deus. Não acrescentaste infidelidade para todas as tuas outras práticas detestáveis? **44** Eis que todos aqueles que falam em provérbios a teu respeito dirão: "Tal como é a mãe, também é a filha". **45** Tu és a filha de tua mãe, que detestou seu marido e seus filhos, tu és a irmã de tuas irmãs, que detestaram seus maridos e seus filhos. Tua mãe era heteia e teu pai amorreu. **46** Tua irmã mais velha era Samaria e suas filhas era as que habitavam ao norte; enquanto a tua irmã mais nova era a única que vivia ao teu lado sul, isto é, Sodoma e suas filhas. **47** Tu não só andavas nos caminhos deles, como imitavas as práticas de suas abominações, mas, em todos teus caminhos, foste pior que eles. **48** Assim como Eu vivo — diz Yahweh Deus — tua irmã Sodoma e suas filhas não fizeram tanto quanto tu e tuas filhas fizestes. **49** Eis que este era o pecado da tua irmã Sodoma: ela era arrogante em seu ócio, distraída, despreocupada de qualquer coisa. Ela nunca estendeu a mão para o pobre e o necessitado. **50** Ela era arrogante e praticava abominações diante de Mim, então, Eu as removi do seu lugar, como tu viste. **51** E nem mesmo Samaria praticou metade de teus pecados; tu fizeste coisas mais abomináveis que ela e mostraste que tuas irmãs eram melhores que tu, por causa das abominações que fizeste! **52** E tu, mostra a tua vergonha; dessa maneira, tu tens mostrado que tuas irmãs foram melhores que tu, por causa dos pecados que cometeste em todos caminhos abomináveis. Tuas irmãs agiram de melhor forma; especialmente tu, mostra a tua vergonha, pois, dessa maneira, mostra que tuas irmãs têm agido melhor que tu. **53** Pois Eu restaurarei a sorte de Sodoma — a sorte de Sodoma e suas filhas; a sorte de Samaria e suas filhas; e a tua sorte ficará entre elas. **54** E, por causa destas coisas, serás envergonhada de todas as coisas que cometeste e isso será um conforto para elas. **55** Tua irmã Sodoma e suas filhas serão restauradas, como Samaria e suas filhas serão restauradas em suas posses. Assim como tu e tuas filhas também serão restauradas à tua condição anterior. **56** Sodoma, tua irmã, nem foi mencionada por ti, nos dias em que eras orgulhosa, **57** antes que tua corrupção fosse revelada. Mas, agora, tu és objeto do desprezo pelas filhas de Edom e de todos os filisteus ao seu redor, todos te desprezam. **58** Tu serás envergonhada por causa das tuas obras repugnantes! — assim diz Yahweh!". **59** Assim diz Yahweh Deus: "Tratarei contigo da forma que mereces, pois tu desprezaste o teu juramento quebrando a aliança. **60** Eu, contudo, Me lembrarei da Minha aliança que fiz contigo, nos dias da tua mocidade, e estabelecerei contigo a Minha aliança eterna. **61** Então, tu te lembrarás dos teus caminhos e te evergonharás, quando receberes tuas irmãs mais velhas e as mais novas, porque Eu as darei a ti por filhas, mas não por causa da tua aliança. **62** Eu estabelecerei Minha aliança contigo e tu saberás que Eu sou Yahweh. **63** Por esta razão, tu te lembrarás e ficarás envergonhada; nunca mais abrirás a tua boca por causa da tua vergonha, quando Eu te perdoar por tudo que fizeste — assim diz Yahweh Deus'".

Ezekiel 16:1

Informação Geral:
Yahweh fala a Ezequiel sobre as origens do povo de Israel.

veio a mim a palavra de Yahweh
"Yahweh disse Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

A tua origem e o teu nascimento
Ambas as expressões falam de quando a cidade de Jerusalém foi fundada.

teu pai era amorreu e tua mãe, heteia
Ambas as nações desenvolveram a cidade de Jerusalém antes da existência do povo de Israel. T.A.: "você foi fundado pelos amorreus e hititas"

Ezekiel 16:4

Informação Geral:
Yahweh compara Jerusalém a um bebê que ninguém quer.

Nenhum olho
"Ninguém".

com nojo de ti
"com ódio de ti".

Ezekiel 16:6

Informação Geral:
Yahweh continua a falar sobre Jerusalém como um bebê que ninguém quer e que cresce, tornando-se uma bela mulher.

Mas Eu passei por ti
Yahweh anda perto do bebê recém-nascido.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

cabelo
pelos corporais

te engradeceste tornando jóia das jóias
Aqui o texto fala da mulher que representa Jerusalém como se ela tivesse se tornado a melhor de todas as joias, isto é, como se ela tivesse se tornado a mais bela de todas as mulheres.

te engradeceste tornando jóia das jóias
Algumas versões traduzem como "se tornando adulta o suficiente para usar joias".

nua e estéril
As duas palavras significam a mesma coisa e enfatizam que ela estava completamente nua. T.A.: "completamente nua".

Ezekiel 16:8

Informação Geral:
Yahweh continua a falar sobre Jerusalém e o povo de Israel como uma jovem mulher.

Passei novamente por ti
Isso serve para dizer que Yahweh andou perto da jovem mulher.

O tempo de amor veio a ti
Isso serve para dizer que Yahweh vê que a jovem mulher é adulta o suficiente para se casar.

Ezekiel 16:9

Informação Geral:
Yahweh continua a falar sobre Jerusalém e sobre o povo de Israel como se fossem uma jovem mulher.

bordadas
Pedaços de tecidos, de diferentes cores, costurados juntos para formar um desenho.

Eu te adornei
"Eu coloquei enfeites em você".

Ezekiel 16:13

Informação Geral:
Yahweh continua a falar sobre Jerusalém e sobre o povo de Israel como se fossem uma jovem mulher.

adornada
"enfeitada".

fama
Ser conhecido e respeitado por muitas pessoas.

Ezekiel 16:15

Informação Geral:
Yahweh continua a falar sobre Jerusalém e o povo de Israel como sua esposa.

Mas confiaste em tua formosura
"Mas você pensou que sua própria beleza poderia prover o que você necessita".

te corrompestes como uma prostituta
Essa frase fala do fato de o povo de Israel adorar ídolos como se fosse uma mulher que é paga para dormir com estranhos.

prostituindo-te a
T.A.: "livremente se comprometendo com".

tua beleza se tornou deles
Os atos de prostituição eram dedicados aqueles que passavam perto.

tua beleza se tornou deles
Essa frase é traduzida do hebraico de diferentes formas por várias versões contemporâneas.

Ezekiel 16:17

Informação Geral:
Yahweh continua a falar sobre Jerusalém e o povo de Israel como uma esposa infiel.

imagens de homens
"estátuas de homens" ou "ídolos que parecem homens".

e te prostituíste como querias com elas
Essa é uma forma elegante de dizer que uma jovem mulher estava se deitando com imagens de homens.

puseste diante delas
"você colocou na frente delas como uma oferta".

Ezekiel 16:20

Informação Geral:
Yahweh continua a falar sobre Jerusalém e o povo de Israel como Sua esposa infiel.

gerastes
"deu à luz".

Será que era tão pequena a tua fama de prostituição
T.A.: "Você age como se seus atos de prostituição não fossem um pecado grave".

matar
"abater".

nua e estéril
Veja como foi traduzido em 16:6.

Ezekiel 16:23

Informação Geral:
Yahweh continua a falar com Jerusalém e com o povo de Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

esta é a palavra de Yahweh Deus
Veja como foi traduzido em 5:11.

tu edificaste lugar de adoração e altares em todos os locais públicos
Essa frase se refere a construir um local de culto a ídolos.

Ezekiel 16:25

Informação Geral:
Yahweh continua a falar sobre Jerusalém e o povo de Israel como Sua esposa infiel.

Ezekiel 16:27

Informação Geral:
Yahweh continua a falar sobre Jerusalém e o povo de Israel como Sua esposa infiel.

Eu te destruirei com a Minha mão
T.A.: "Eu vou agir contra você com o Meu poder".

tirarei a tua porção
Essa frase se refere ao ato de parar de fornecer alimento.

Entregarei a tua vida
"Darei a tua vida".

filhas dos filisteus
Como o texto se refere à Jerusalém como uma jovem mulher, então seus inimigos, os filisteus, também são ditos como jovens mulheres.

Ezekiel 16:30

Informação Geral:
Yahweh continua a falar sobre Jerusalém e o povo de Israel como Sua esposa infiel.

Quão fraco é o teu coração
Aqui "coração" se refere a amor e fidelidade. T.A.: "Por que você Me ama tão pouco?"

como uma prostituta sem vergonha
A palavra "prostituta" se refere a alguém que dorme com diversas pessoas. A expressão "sem vergonha" se refere a uma pessoa que peca abertamente. Ambas as palavras expressam um único pensamento. T.A.: "como quem não esconde a promiscuidade".

em cada caminho
Veja como foi traduzido em 16:25.

Ezekiel 16:32

Informação Geral:
Yahweh continua a falar sobre Jerusalém e o povo de Israel como Sua esposa infiel.

aceitaste os estranhos
Isso se refere ao ato de uma pessoa aceitar que alguém estranho durma com ela.

Ezekiel 16:35

Informação Geral:
Yahweh continua a falar sobre Jerusalém e o povo de Israel como Sua esposa infiel.

derramado tua volúpia
O texto fala com frequência de qualidades morais como se fossem líquidos.

derramado tua volúpia
Algumas versões contemporâneas traduzem como "derramado tua riqueza".

sangue dos teus filhos que lhes destes
Isso se refere ao ato de matar crianças como sacrifício a ídolos.

nudez
A palavra "nudez" se refere ao fato de uma pessoa estar sem roupas mas também se refere ao ato de ver todos os defeitos de uma pessoa.

Ezekiel 16:38

Informação Geral:
Yahweh fala dos soldados inimigos como se fossem amantes de Jerusalém.

derrubarão os teus lugares de adoração a ídolos e demolirão os teus altares
Essas frases estão dizendo a mesma coisa de formas diferentes. Isso dá ênfase à frase.

nua e despida
Veja como foi traduzido em 16:6.

Ezekiel 16:40

Informação Geral:
Yahweh fala dos soldados inimigos como se fossem amantes de Jerusalém.

acalmarei Minha fúria contra ti; Minha ira se desviará de ti
As palavras "fúria" e "ira" se referem à punição que Yahweh impõe por causa da Sua ira. As duas frases significam basicamente a mesma coisa. T.A.: "Eu vou parar de punir vocês porque Eu não estarei mais irado com vocês".

Ezekiel 16:43

Informação Geral:
Yahweh continua a falar sobre Jerusalém e o povo de Israel como Sua esposa infiel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

dos dias da tua mocidade
Yahweh está se referindo ao período anterior. T.A.: "da minha gentileza para com você, quando você era jovem".

cuidado!
Isso serve para nos chamar a atenção para a informação que se segue.

Eu farei a punição por tudo aquilo que fizeste
T.A.: "Eu vou punir você pela forma como você agiu".

Ezekiel 16:44

Informação Geral:
Yahweh continua a falar sobre Jerusalém e o povo de Israel como Sua esposa infiel.

Eis que
Esse termo nos chama a atenção para a informação que se segue.

que detestou seu marido
"que odiou seu marido".

Ezekiel 16:47

Informação Geral:
Yahweh continua a se referir a outras nações como parentes de Jerusalém.

Ezekiel 16:49

Informação Geral:
Yahweh continua a se referir a outras nações como parentes de Jerusalém.

arrogante em seu ócio, distraída, despreocupada de qualquer coisa
Yahweh descreve Sodoma como uma mulher rica que tem mais comida do que precisa e vive com segurança.

Ela nunca estendeu a mão para o pobre e necessitado
As palavras "pobre" e "necessitado" enfatizam que são pessoas que não conseguem se sustentar. T.A.: "Ela nunca ajudou pessoas sem sustento próprio".

Ezekiel 16:51

Informação Geral:
Yahweh continua a se referir a outras nações como parentes de Jerusalém.

mostraste que tuas irmãs eram melhores que tu
Yahweh usa essa frase três vezes para enfatizar que as cidades iníquas de Samaria e Sodoma eram mais justas que Jerusalém.

E tu, mostra a tua vergonha
Yahweh usa essa frase duas vezes para enfatizar o quão vergonhosa é a forma como o povo de Jerusalém tem agido.

Ezekiel 16:53

Informação Geral:
Yahweh continua a se referir a outras nações como parentes de Jerusalém.

a sorte
"as riquezas".

serás envergonhada
Isso se refere ao fato de que Yahweh vai punir o povo de Jerusalém publicamente.

Ezekiel 16:56

Informação Geral:
Yahweh continua a se referir a outras nações como parentes de Jerusalém.

Sodoma, tua irmã, nem foi mencionada por ti
T.A.: "Você nem pronunciou o nome da sua irmã, Sodoma".

tu és objeto do desprezo
Isso se refere ao fato de que Jerusalém é mal falada entre as pessoas.

desprezam
"odeiam".

Tu serás envergonhada por causa das tuas obras repugnantes
"Você será humilhada e todos vão saber como você tem agido pecaminosamente".

Ezekiel 16:59

Informação Geral:
Yahweh continua a falar com Jerusalém.

tu desprezaste o teu juramento quebrando a aliança
T.A.: "você decidiu que sua promessa não significava nada para assim poder romper um acordo formal".

Ezekiel 16:60

Informação Geral:
Yahweh continua a se referir a Jerusalém como uma esposa infiel e a outras nações como parentes de Jerusalém.

Ezekiel 16:62

tu te lembrarás
"você vai se lembrar de tudo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

nunca mais abrirás a tua boca
T.A.: "você nunca mais vai dizer nada".

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 17

1 A palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **2** "Filho do homem, apresenta um enigma e conta uma parábola à casa de Israel. **3** Dize-lhes: 'Assim diz Yahweh Deus: Uma grande águia com grandes asas e plumagem comprida, cheia de penas de várias cores, foi para o Líbano e pegou um ramo no topo de uma árvore de cedro. **4** Arrancou-lhe a ponta dos seus ramos e a levou para a terra de Canaã; ela a plantou numa cidade de comerciantes. **5** Ela também pegou semente da terra e a plantou num solo fértil. Ela a plantou junto a muitas águas, como um salgueiro. **6** Então, brotou e se tornou uma videira baixa, espalhada pelo chão. Seus ramos viraram-se para a águia e suas raízes cresceram debaixo dela. Assim, tornou-se uma videira e produziu ramos e brotos. **7** Mas havia outra grande águia com asas grandes e muitas penas. Eis que esta videira voltou suas raízes para águia e espalhou seus ramos em sua direção, do lugar em que tinha sido plantada, assim seria regada. **8** Ela tinha sido plantada em terra boa, junto a muitas águas, assim produziria ramos e brotaria frutos, para tornar-se uma magnífica videira'. **9** Dize ao povo: 'Assim diz Yahweh Deus: Isto prosperará? A águia não lhe arrancará as suas raízes e não lhe apanhará o seu fruto, para que todas as folhas de seus brotos sequem? Nem braço forte ou muitas pessoas serão necessárias para puxá-la pelas suas raízes. **10** Então, vê! Depois que foi plantada, crescerá? Não murchará quando o vento oriental tocá-la? Secará completamente onde foi plantada'". **11** Então, a palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **12** "Dize à casa rebelde: 'Não sabeis o significado destas coisas? Eis que o rei da Babilônia chegou a Jerusalém e tomou seu rei e seus príncipes e os levou consigo para Babilônia. **13** Então, ele tomou um descendente real, fez uma aliança com ele e o fez jurar, também tirou o povo poderoso da terra, **14** para humilhar o reino, para que não se levantasse. Ao manter sua aliança, a terra sobreviverá. **15** Mas o rei de Jerusalém se revoltou contra o rei da Babilônia, ao enviar seus embaixadores ao Egito para que lhe mandassem cavalos e um exército. Será que ele prosperará? Aquele que faz essas coisas escapará? Se ele quebrar a aliança, escapará? **16** Tão certo como Eu vivo! — assim diz Yahweh Deus — certamente ele morrerá na terra do rei que o constituiu como rei, aquele cujo juramento desprezou e cuja aliança quebrou, ele morrerá no meio da Babilônia. **17** Faraó, com seu poderoso exército e com sua tropas de muitos homens para a guerra, não o protegerá na batalha, quando o exército da Babilônia construir trincheiras e sitiar os muros a fim de destruir muitas vidas. **18** Assim, o rei desprezou o seu juramento ao quebrar a aliança. Eis que ele estendeu a sua mão para fazer uma promessa, e, no entanto, ele fez todas essas coisas; ele não escapará. **19** Portanto, assim diz Yahweh Deus: Tão certo como Eu vivo, não foi o Meu juramento que ele desprezou e a Minha aliança que ele quebrou? Então, trarei a punição sobre a sua cabeça! **20** Espalharei a Minha rede sobre ele e será pego no Meu laço. Então, o levarei à Babilônia e, lá, executarei juízo sobre ele, pela trapaça que cometeu quando ele Me traiu! **21** Todos seus refugiados em seus exércitos cairão pela espada e os que permanecerem serão espalhados em todas as direções. Então, sabereis que Eu sou Yahweh; Eu declarei que isto aconteceria". **22** Assim diz Yahweh Deus: "Então, tirarei um broto da parte mais alta da árvore de cedro e a plantarei longe de seus ramos tenros. Eu a cortarei e Eu mesmo a plantarei em um alto e sublime monte. **23** A plantarei no alto monte de Israel, então, produzirá ramos e dará frutos e se tornará um cedro majestoso, para que cada pássaro que voa, viva debaixo dele; e se aninharão na sombra de seus ramos. **24** Então, todas as árvores do campo saberão que Eu sou Yahweh. Abati a árvore alta e elevei a árvore baixa, sequei a árvore verde e fiz a árvore seca florescer. Eu sou Yahweh, declarei que isso aconteceria; e o tenho feito".

Ezekiel 17:1

Informação Geral:
Ezequiel comunica uma mensagem que Deus deu a ele.

A palavra do Yahweh veio
"Yahweh falou a Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

Filho do homem
Isso se refere a Ezequiel. Essa frase é o começo da palavra que Deus falou a Ezequiel. Veja como foi traduzido em 2:1.

apresenta um enigma e conta uma parábola
"dá uma charada para pensar sobre" ou "conta uma história como uma ilustração". (UDB)

à casa de Israel
Veja como foi traduzido em 3:1.

Uma grande águia
"Uma águia muito grande".

plumagem comprida, cheia de penas
A palavra "plumagem" significa a parte de fora, no final das asas. Tradução Alternativa (T.A.): "as

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

pontas de suas asas eram longas e cheias de penas".

de várias cores
Isso se refere à águia.

Arrancou-lhe a ponta dos seus ramos
"Arrancou-lhe a parte mais alta da árvore".

a levou
"levou o topo da árvore" ou "levou os galhos".

ela a plantou numa cidade de comerciantes
Um comerciante é uma pessoa que vende coisas. "Ela a colocou em uma cidade em que haviam muitos comerciantes" ou "A águia plantou o topo da árvore em uma cidade que era conhecida por seus muitos comerciantes".

Ezekiel 17:5

Informação Geral:
Isso é uma continuação da parábola sobre a águia.

Ela também pegou
A palavra "Ela" se refere a águia da parábola.

solo fértil
"um campo que está pronto para que a semente seja plantada nele". T.A.: "um campo fértil" ou "em bom solo".

Ela a plantou junto a muitas águas
"a águia plantou a semente em um lugar onde havia muita água".

a plantou... como um salgueiro
Salgueiros crescem em lugares onde há muita água. Se a águia plantou a semente como um salgueiro, isso significa que ela a plantou em um lugar com muita água. T.A.: "e plantou a semente como um salgueiro, perto da água".

Então, brotou
"Então a semente começou a crescer e se tornar uma planta".

uma videira baixa, espalhada pelo chão
"uma videira que se espalha no chão".

Seus ramos viraram-se para a águia
Os ramos da videira viraram-se para a águia.

e suas raízes cresceram debaixo dela
As raízes da videira cresceram debaixo da águia.

Assim, tornou-se uma videira
"Foi assim que a videira cresceu".

produziu ramos e brotos
"ramos cresceram e liberaram seus brotos".

Ezekiel 17:7

Informação Geral:
A introdução "Mas" mostra que está sendo descrita uma águia diferente da anterior.

grande águia
A águia é uma pássaro grande, poderoso e impressionante.

Eis que
Aqui as palavras "Eis que" nos alertam para prestar atenção para a informação surpreendente que virá a seguir.

esta videira voltou suas raízes para águia
T.A.: "As raízes da videira cresceram em direção a águia".

assim seria regada
T.A.: "para que a águia pudesse regar a videira".

Ela tinha sido plantada
T.A.: "a primeira águia plantou a videira".

junto a muitas águas
T.A.: "em um lugar onde havia muita água".

assim produziria ramos e brotaria frutos, para tornar-se uma magnífica videira
"assim a videira faria crescer ramos e frutos e seria uma videira impressionante".

Ezekiel 17:9

Isto prosperará?
T.A.: "Ela não vai prosperar".

A águia não lhe arrancará as suas raízes e não lhe apanhará o seu fruto, para que todas as folhas de seus brotos sequem?
T.A.: "Ela irá arrancar suas raízes e apanhará os seus frutos, então todas as folhas de seus brotos secarão".

Então, vê!
Aqui as palavras "Então, vê" adicionam ênfase ao que vem a seguir. "Olhe", "Ouça" ou "Preste atenção no que Eu irei te falar".

crescerá?
T.A.: "Ela não irá crescer".

Não murchará quando o vento oriental tocá-la?
T.A.: "Ela secará quando o vento oriental tocá-la".

Ezekiel 17:11

a palavra de Yahweh veio
"Yahweh falou a Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Não sabeis o significado destas coisas?
T.A.: "Vocês deveriam saber o que essas coisas significam".

Eis que
"Olhe", "Ouça" ou "Preste atenção no que Eu irei te falar".

Ezekiel 17:15

Informação Geral:
Yahweh fala sobre o rei de Jerusalém se rebelando contra o rei da Babilônia.

Será que ele prosperará?
T.A.: "Ele certamente não prosperará".

Aquele que faz essas coisas escapará?
T.A.: "Aquele que faz essas coisas não escapará!".

Se ele quebrar a aliança, escapará?
T.A.: "Se ele quebrar a aliança, ele certamente não escapará!".

Ezekiel 17:17

Informação Geral:
Yahweh está falando sobre o rei de Jerusalém.

poderoso exército e com sua tropas de muitos homens para a guerra
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam quão grande e forte é o exército de Faraó.

não o protegerá
Aqui a palavra "o" se refere ao rei de Judá.

sitiar os muros
Isso se refere a uma torre com escadas que podem ser colocadas próximas a um muro e permitir que os soldados ultrapassem o muro e entrem na cidade.

Eis que
"Eis que" adiciona ênfase ao que vem a seguir. T.A.: "De fato".

estendeu a sua mão para fazer uma promessa
Isso se refere a apertar a mão de alguém como um sinal de amizade e de acordo.

Ezekiel 17:19

não foi o Meu juramento que ele desprezou e a Minha aliança que ele quebrou?
"foi o Meu juramento que o rei de Jerusalém desprezou e a Minha aliança que ele quebrou".

trarei a punição sobre a sua cabeça
T.A.: "Eu o punirei".

cairão pela espada
T.A.: "serão mortos pelo exército babilônico".

Ezekiel 17:22

Informação Geral:
Yahweh fala sobre Jerusalém ser como um broto plantado nas montanhas de Israel.

produzirá ramos
"crescerá novos ramos".

Ezekiel 17:24

Informação Geral:
Yahweh fala sobre as árvores como se elas fossem cidades.

Então, todas as árvores do campo saberão que Eu sou Yahweh
Veja:

árvore alta... árvore baixa,

sequei
Quando uma planta seca e morre.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 18

1 Veio a mim, mais uma vez, a palavra de Yahweh, dizendo: **2** "Que quereis dizer, vós que usais este provérbio em relação à terra de Israel: 'Os pais comeram uvas verdes e os dentes dos filhos ficaram ásperos'? **3** Tão certo como eu vivo — esta é uma declaração de Yahweh Deus — não mais haverá ocasião alguma para usardes este provérbio em Israel. **4** Eis que toda a vida pertence a Mim — tanto a vida do pai quanto a vida do filho, ambas pertencem a Mim! A alma que pecar, esta morrerá! **5** O que pode ser dito de um homem que é reto e pratica a justiça e retidão — **6** se ele não come nos montes, nem ergue os seus olhos aos ídolos da casa de Israel, e não contamina a mulher do seu próximo, muito menos se unir com uma mulher durante a menstruação, ele é um homem correto? **7** Que dizer do homem que a ninguém oprime, que devolve ao devedor o que foi posto como penhor num empréstimo, não rouba, mas dá a sua comida ao faminto e cobre o nu com roupas? **8** Que dizer do homem que não cobra juros altos pelo dinheiro emprestado e não ganha lucros exagerados com o que vende? Diz-se dele que este homem pratica a justiça e estabelece fidelidade entre as pessoas. **9** Se tal homem anda em Meus estatutos e guarda os Meus decretos para agir fielmente, então, a promessa para este homem reto é: Ele certamente viverá! — assim declara Yahweh Deus. **10** Porém, imagina que ele tenha um filho violento, que derrama sangue e pratica muitas dessas faltas aqui mencionadas, **11** ainda que seu pai não o tenha feito, o filho come nos montes e profana a esposa do seu próximo. **12** Este homem oprime o pobre e o necessitado, extorque, rouba, não devolve o penhor, levanta seus olhos aos ídolos e comete abominações, **13** empresta dinheiro com juros elevadíssimos e ganha lucro exagerado com aquilo que vende. Será que este homem deveria viver? É certo que não! Ele, certamente, morrerá e o seu sangue estará nele porque fez todas estas coisas detestáveis. Será culpado por sua própria morte. **14** Imagina que haja um homem que tenha um filho e o filho vê todos os pecados que o pai cometeu e, embora os veja, ele não os pratica. **15** Este filho não come nos montes, não ergue seus olhos aos ídolos da casa de Israel e não profana a esposa do seu próximo. **16** Este filho não oprime a ninguém, não pega penhor, nem toma coisas roubadas; pelo contrário, dá a sua comida ao faminto e cobre de roupas o nu. **17** Não retira do pobre a sua mão, não cobra juros que seja muito elevado, nem ganha muito lucro por um empréstimo, mas guarda os Meus decretos e anda de acordo com os Meus estatutos; este filho não morrerá pelo pecado do seu pai: certamente, viverá! **18** Seu pai, uma vez que oprimiu aos outros por extorsão, roubou o seu irmão e fez o que não é reto entre o seu povo — eis que ele morrerá na sua iniquidade. **19** Todavia, vós dizeis: 'Por que o filho não carrega a iniquidade do seu pai?'. Porque o filho pratica a justiça e a retidão e guarda todos os Meus estatutos; ele os põe em prática. Ele, certamente, viverá! **20** Aquele que pecar é o que morrerá. Um filho não carregará a iniquidade do seu pai e o pai não carregará a iniquidade do seu filho. A retidão de quem age retamente, nele mesmo, estará; e a corrupção do mau estará nele mesmo. **21** Mas, se o corrupto se desviar de todos os pecados que praticou, guardar todos os Meus estatutos e praticar a justiça e a retidão, ele, certamente, viverá e não morrerá. **22** Todas as transgressões que ele cometeu não serão lembradas contra ele. Ele viverá pela retidão que pratica. **23** Acaso, Eu Me regozijo na morte do corrupto — assim declara Yahweh Deus — e não em que ele se arrependa do seu mau caminho para que possa viver? **24** Mas, se um homem justo se desviar da sua retidão, cometer iniquidade e praticar abominações, como todas as abominações que um corrupto comete, será que ele viverá? Toda a retidão que ele tiver praticado não será lembrada quando ele Me trair em sua transgressão. Portanto, morrerá nos pecados que ele cometeu. **25** Mas vós dizeis: 'O caminho de Yahweh não é justo!'. Ouvi, casa de Israel! Será que os Meus caminhos são injustos? Não serão os vossos caminhos que são injustos? **26** Quando o homem justo desviar-se da sua retidão e cometer iniquidade e morrer por causa dela, então, ele morrerá na iniquidade que ele tiver praticado. **27** Mas, se um homem perverso se desviar da injustiça que tiver praticado e praticar justiça e retidão, então, preservará a sua vida. **28** Porque ele viu e se desviou de todas as transgressões que fez. Ele, certamente, viverá e não morrerá. **29** Mas a casa de Israel diz: 'O caminho de Yahweh não é justo!'. Por que o Meu caminho não é justo, casa de Israel? São os vossos caminhos que não são justos. **30** Portanto, julgarei a cada um dentre vós de acordo com os seus caminhos, casa de Israel — assim declara Yahweh Deus. Arrependei-vos e vos desviai de todas as vossas transgressões, para que elas não sejam pedras de tropeço contra vós. **31** Tirai de vós todas as transgressões que cometestes; e tende um novo coração e um novo espírito. Por que devíeis morrer, casa de Israel? **32** Porque não tenho prazer na morte de ninguém — assim declara Yahweh Deus — então, arrependei-vos e vivei!".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 18:1

Veio a mim mais uma vez, a palavra de Yahweh
"Yahweh falou Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

Que quereis dizer, vós que usais este provérbio... 'Os pais comeram uvas verdes, e os dentes dos filhos ficaram ásperos'?
Deus está repreendendo o povo por pensar que está sendo punido pelo pecado de seus ancestrais e acreditar estar sem pecado.

'Os pais comeram uvas verdes, e os dentes dos filhos ficaram asperos!?
Esse provérbio significa que crianças são punidas pelos atos perversos de seus pais.

terra de Israel
Isso se refere ao povo de Israel.

Ezekiel 18:3

Eis que
As palavras "eis que" enfatiza o que vem a seguir. Pode ser traduzida como "de fato". Também pode ser traduzida como "olhe" ou "escute" ou "preste atenção ao que Eu estou prestes a lhe dizer".

Ezekiel 18:5

se ele não come nos montes nem ergue os seus olhos aos ídolos
Essas frases se referem à adoração de ídolos. As pessoas comiam nos santuários das montanhas para honrarem os ídolos. A frase "ergue seus olhos" se refere a olhar para os ídolos e honrá-los.

Ezekiel 18:7

devolve ao devedor
Deus está impressionado com os que emprestam e devolvem o penhor aos seus devedores antes que estes os paguem de volta.

mas dá a sua comida ao faminto e cobre o nu com roupas
Deus está impressionado com os que são generosos aos que têm necessidade de roupa e comida.

Ezekiel 18:10

derrama sangue
Essa frase se refere a matar alguém.

e pratica muitas dessas faltas
Isso se refere aos atos pecaminosos mencionados em 18:11-18:12.

Ezekiel 18:12

Informação Geral:
Yahweh continua a falar sobre o filho violento.

pobre e o necessitado
As palavras "pobre" e "necessitado" enfatizam que essas pessoas não podem ajudar a si mesmas.

juros elevadíssimos
A palavra "juros" se refere ao dinheiro adicionado à dívida.

juros
Essa palavra se refere ao dinheiro que uma pessa paga a mais para usar dinhero emprestado. Entretanto, algumas versões modernas interpretam "quaisquer juros" como sendo "juros elevadíssimos".

deveria viver?
"Ele não deveria viver!".

seu sangue estará nele
Essa frase significa que ele é responsável pela sua própria morte.

Ezekiel 18:14

Imagina que
As palavras "imagina que" dão ênfase ao que vem em seguida.

cometeu
"fez".

Ezekiel 18:16

Informação Geral:
Yahweh continua a falar sobre o filho que não comete os mesmos pecados que o pai.

o nu
Isso talvez signifique sem nenhuma roupa, mas provavelmente significa pessoas vestidas em panos.

cobre de roupas o nu
Dar roupas aos que precisam delas é retratado como se as roupas fossem neles vestidas.

retira do pobre a sua mão
Aqui "mão" significa cometer ações injustas.

juro
Essa palavra se refere ao dinheiro que uma pessa paga a mais para usar dinhero emprestado. Entretanto, algumas versões modernas interpretam "quaisquer juros" como sendo "juros elevadíssimos".

Ezekiel 18:18

Informação Geral:
Yahweh continua a falar sobre o filho do pai que não tem obedecido as leis de Deus.

extorsão
Tirar algo de alguém pelo uso de ameaças ou força.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

eis que
As palavras "eis que" dá ênfase ao que vem em seguida.

Ezekiel 18:19

Por que o filho não carrega a iniquidade
T.A.: "Por que o filho não é responsável pela iniquidade".

A retidão de quem age retamente, nele mesmo
T.A.: " O que faz o que é certo será considerado justo".

a corrupção do mau estará nele mesmo
T.A.: "o que faz o que é mal será considerado perverso".

Ezekiel 18:21

Informação Geral:
Yahweh falando da pessoa má que muda e faz o que é justo.

serão lembradas
T.A.: " ser lembrado".

Ele viverá pela retidão que pratica
"Ele continuará a viver por que faz as coisas certas".

Ezekiel 18:23

Informação Geral:
Yahweh fala de seu desejo pelas pessoas corruptas.

Acaso, Eu Me regozijo na morte do corrupto... e não em que ele se arrependa do seu mau caminho para que possa viver?
"Não me alegro muito com a morte dos ímpios, mas me alegro se ele se afasta de suas ações e vidas más".

assim declara o Yahweh Deus
Veja como foi traduzido em 5:11.

e não em que ele se arrependa do seu mau caminho
"não abandonando suas ações pecaminosas e fazendo o que é certo".

Ezekiel 18:24

Informação Geral:
Yahweh dá exemplo de um homem que se desvia da sua retidão para a iniquidade.

ele viverá?
T.A.: "ele deve morrer".

não será lembrada
"não será recordado".

transgressão
Crime praticado contra um país ou contra Deus, por alguém que se espera que seja leal.

morrerá nos pecados que ele cometeu
T.A.: "portanto ele morrerá pelos pecados que cometeu".

Ezekiel 18:25

e morrer por causa dela... morrerá na iniquidade que ele tiver praticado
As frases repetem o pensamento de um homem morrendo por causa de seus pecados, expressando que foi sua culpa e não de outra pessoa.

Ezekiel 18:27

ele viu
Ele percebeu algo.

Ezekiel 18:29

Informação Geral:
Yahweh continua a ensinar ao povo de Israel porque Ele é justo.

Por que o Meu caminho não é justo, casa de Israel?
"Meu caminho é certamente justo, povo de Israel". .

São os vossos caminhos que não são justos
"Como é justo o seu caminho?" ou "É do seu jeito que não é justo".

cada um dentre vós de acordo com os seus caminhos
"as ações de cada homem".

para que elas não
Aqui "elas" se referem a todas as transgressões do povo de Israel.

Ezekiel 18:31

Informação Geral:
Yahweh continua a falar ao povo de Israel.

tende um novo coração e um novo espírito
T.A.: "mudar completamente quem tu és".

casa de Israel
Veja como foi traduzido em 3:1.

assim declara Yahweh Deus
Veja como foi traduzido em 5:11.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 19

1 "Agora, pois, levantai uma lamentação contra os líderes de Israel **2** e dizei: 'Quem foi a vossa mãe? Uma leoa entre os leões; no meio de leõezinhos, ela criou os seus filhotes. **3** Ela criou um dos seus filhotes para que se tornasse um leão forte, um leão que aprendeu a capturar as suas presas e, depois, se tornou devorador de homens. **4** As nações ouviram a respeito dele. Ele foi preso em uma armadilha e, com ganchos, o levaram para a terra de Egito. **5** Depois, ela viu que, embora tenha esperado pelo seu retorno, suas expectativas já estavam esgotadas, por isso, tomou outro dos seus filhotes e o criou para que se tornasse um leão forte. **6** Esse jovem leão vagava entre os leões. Era um leão jovem e aprendeu a apanhar as suas presas; ele devorava homens. **7** Ele prendia as suas viúvas e arruinava as suas cidades. A terra e a sua plenitude foram abandonadas por causa do soar do seu rugido. **8** Mas as nações vieram contra ele vindas das províncias vizinhas; espalharam seus laços sobre ele. Ele foi apanhado na sua armadilha. **9** Com ganchos, colocaram-no numa gaiola e o levaram ao rei da Babilônia. Levaram-no às fortalezas para que a sua voz não mais fosse ouvida nos montes de Israel. **10** Vossa mãe era como uma videira plantada no vosso sangue à borda da água. Era frutífera e cheia de ramos por causa da abundância de água. **11** Tinha ramos fortes, que eram usados como cetros de governantes e o seu tamanho era exaltado sobre os ramos; sua altura foi vista pela grandeza da sua folhagem. **12** Mas a videira foi desarraigada com fúria e deixada terra abaixo; um vento oriental fez secar os seus frutos. Seus ramos fortes foram quebrados e se secaram; foram consumidos pelo fogo. **13** Por isso, agora, está plantada no deserto, numa terra seca e sedenta. **14** Pois o fogo saiu dos seus ramos longos e consumiu os seus frutos. Não há nenhum ramo forte nela, nenhum cetro para governar'. Esta é a lamentação que será cantada como lamentação".

Ezekiel 19:1

Informação Geral:
Yahweh diz a Ezequiel para falar com o povo de Israel. Ele conta uma história em que a nação de Israel é uma leoa e alguns dos reis passados no reino de Judá são seus filhotes.

Ezekiel 19:5

Informação Geral:
Yahweh continua a descrever a nação de Israel como uma leoa e os reis do reino de Judá como seus filhotes.

tomou outro dos seus filhotes
Yahweh agora compara Jeconias como um filhote de leão.

Ele prendia as suas viúvas e arruinava as suas cidades
Essas expressões são metonímias que Deus deixou ou permitiu que os inimigos de Israel fizessem essas coisas.

sua plenitude
"e tudo que nela há".

Ezekiel 19:8

Informação Geral:
Yahweh continua a descrever a nação de Israel como uma leoa e os reis do reino de Judá como seus filhotes.

contra ele
A palavra "ele" se refere a um segundo leão jovem representando Jeconias.

vindas das províncias vizinhas
Tradução Alternativa

províncias
Países governados pela Babilônia.

Ezekiel 19:10

mãe
Yahweh descreve a nação de Israel como se fosse a mãe das princessas de Israel.

uma videira plantada no vosso sangue
Possíveis significados são : que o "sangue" representa 1) a violência dos reis de Judá que matavam as pessoas ou 2) uma abundância de vinho em Judá que era um sinal de prosperidade. T.A.: "o vinho plantando através da violência" ou "vinho plantado para trazer prosperidade".

Ezekiel 19:12

Informação Geral:
Yahweh continua comparando Israel com uma videira e seus líderes como fortes ramos da videira.

foram quebrados
"ele os quebrou".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 19:14

Informação Geral:
Yahweh continua comparando Israel com uma videira e seus líderes como fortes ramos da videira.

para governar
"o que o rei pode usar para governar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 20

1 Por volta do sétimo ano, no décimo dia do quinto mês, os anciãos de Israel vieram consultar Yahweh e se assentaram diante de mim. **2** Então, veio a mim a palavra de Yahweh, dizendo: **3** "Filho do homem, declara aos anciãos de Israel, dizendo: 'Assim diz Yahweh Deus: Viestes consultar-Me? Tão certo como Eu vivo, não serei consultado por vós! — esta é a declaração de Yahweh Deus'. **4** Tu irás julgá-los? Julgarás tu, filho do homem? Que eles saibam sobre as abominações de seus pais. **5** Dize-lhes: 'Assim diz Yahweh Deus: No dia em que Eu escolhi Israel e levantei a Minha mão para jurar aos descendentes da casa de Jacó e Me fiz conhecer na terra do Egito, quando Eu ergui Minha mão e jurei para eles, Eu disse: 'Eu sou Yahweh, vosso Deus' — **6** naquele dia, levantei a Minha mão para jurar que os tiraria da terra do Egito para uma terra que Eu, cuidadosamente, havia escolhido para eles, da qual flui leite e mel; foi o mais belo ornamento entre todas as terras. **7** Eu disse a eles: 'Que cada homem tire as coisas detestáveis que seduzem os seus olhos e também os ídolos do Egito. Não vos torneis imundos. Eu sou Yahweh, o vosso Deus'. **8** Mas eles se rebelaram contra Mim e relutaram em ouvir-Me. Cada homem não jogou fora as coisas detestáveis que seduzem os seus olhos, nem abandonou os ídolos do Egito. Então, Eu decidi derramar a Minha fúria para satisfazer a Minha ira contra eles, no meio da terra do Egito. **9** Agi por amor do Meu nome, para que não fosse profanado aos olhos das nações em que eles estavam. Fiz-Me conhecer a eles, aos seus olhos, tirando-os da terra do Egito. **10** Então, Eu os tirei da terra do Egito e os trouxe ao deserto. **11** Ali, Eu lhes dei os Meus estatutos e lhes fiz conhecer os Meus decretos, pelos quais o homem viverá, se lhes obedecer. **12** Também lhes dei os Meus sábados como um sinal entre Mim mesmo e eles, para que soubessem que Eu sou Yahweh, que os santifica. **13** Mas a casa de Israel se rebelou contra Mim no deserto. Não andaram nos Meus estatutos. Em vez disso, rejeitaram os Meus decretos, pelos quais o homem viverá, se lhes obedecer. Eles profanaram os Meus sábados. Então, Eu disse que derramaria sobre eles a Minha fúria, no deserto, para acabar com eles. **14** Eu agi por amor do Meu nome, para que não fosse profanado aos olhos das nações, diante das quais Eu os havia tirado do Egito. **15** Eu também levantei a Minha mão para jurar-lhes, no deserto, que não os traria para a terra que Eu ia lhes dar; uma terra de que flui leite e mel, que era o mais belo ornamento entre todas as terras. **16** Jurei isso porque rejeitaram os Meus decretos e não andaram nos Meus estatutos; profanaram os Meus sábados, já que seus corações seguiam seus ídolos. **17** Mas os Meus olhos se compadeceram deles por causa da sua destruição e não os aniquilei no deserto. **18** Eu disse a seus filhos e suas filhas no deserto: 'Não andeis conforme os estatutos de vossos pais; não guardeis os seus decretos, nem vos contamineis com seus ídolos. **19** Eu sou Yahweh, vosso Deus, andai nos Meus estatutos; guardai os Meus decretos e obedecei a eles. **20** Guardai os Meus sábados santos, para que sejam um sinal entre Mim e vós, para que saibais que Eu sou Yahweh, o vosso Deus'. **21** Mas os seus filhos e suas filhas se rebelaram contra Mim. Não andaram nos Meus estatutos, nem guardaram os Meus decretos, segundo os quais o homem pode viver se lhes obedecer. Eles profanaram os Meus sábados. Então, Eu decidi derramar sobre eles a Minha fúria para satisfazer a Minha ira contra eles no deserto. **22** Mas Eu desviei a Minha mão e agi por amor do Meu nome, para que não fosse profanado aos olhos das nações que Me viram trazendo os israelitas. **23** Eu também levantei a Minha mão para eles no deserto, para jurar que os espalharia entre as nações e os dispersaria entre as terras. **24** Eu decidi fazer isso, pois eles não obedeceram aos Meus decretos, rejeitaram os Meus estatutos e profanaram os Meus sábados. Seus olhos desejavam os ídolos de seus pais. **25** Então, também lhes dei estatutos que não eram bons e decretos pelos quais eles não poderiam viver. **26** Eu os fiz impuros por suas ofertas, quando eles fizeram um sacrifício de cada primogênito no ventre e os puseram no fogo. Fiz isso para aterrorizá-los, para que eles saibam que Eu sou Yahweh!'. **27** Portanto, filho do homem, anuncia isto à casa de Israel; dize-lhes: 'Assim diz Yahweh Deus: Vossos pais Me blasfemaram, traindo-Me. E assim o fizeram: **28** quando os trouxe para a terra que Eu levantei as mãos para lhes entregar, e, quando viram todos os altos montes e as árvores frondosas, ofereceram ali os seus sacrifícios e Me provocaram com as suas ofertas. Lá eles também queimaram incenso perfumado e derramaram ofertas de bebida. **29** Então, Eu lhes disse: 'Que lugar alto é este, para onde ireis?'. Assim, é chamado de Bamá até hoje'. **30** Portanto, dize à casa de Israel: 'Assim diz Yahweh Deus: Por que vos contaminais com os caminhos de vossos pais? E por que vós agis como prostitutas, procurando por coisas repugnantes? **31** Pois, quando ofereceis as vossas ofertas e pondes vossos filhos no fogo, até o dia de hoje, vós vos tornais imundos com todos os vossos ídolos. Então, por que Eu deveria deixar que vós Me questioneis, casa de Israel? Assim como Eu vivo — esta é a declaração de Yahweh Deus — Eu não deixarei que vós Me questioneis. **32** O vosso pensamento jamais se tornará realidade. Vós dizeis: 'Sejamos como as outras nações, como os clãs das outras terras que adoram madeira e pedra'. **33** Assim como Eu vivo — esta é a declaração de Yahweh Deus — certamente, reinarei sobre vós com mão poderosa, braço

levantado e fúria que se derramará sobre vós. **34** Eu vos tirarei dos outros povos e vos reunirei dentre os países aos quais fostes espalhados. Eu farei isto com mão poderosa e com fúria derramada. **35** Então, Eu vos levarei ao deserto dos povos e, ali, vos julgarei face a face. **36** Assim como julguei vossos pais no deserto da terra do Egito, assim também Eu vos julgarei — esta é a declaração de Yahweh Deus. **37** Eu farei com que passeis debaixo da Minha vara e Eu vos farei obedecer às exigências da aliança. **38** Purificarei dentre vós os rebeldes e os que se revoltam contra Mim. Eu os tirarei para a terra em que permanecerão como estrangeiros, mas eles não entrarão na terra de Israel. Então, sabereis que Eu sou Yahweh. **39** Assim, a vós, casa de Israel, diz Yahweh Deus: Cada um de vós deve ir para os seus próprios ídolos. Adorai-os, se vos recusardes a ouvir a Mim, mas vós não deveis mais profanar o Meu santo nome com vossas ofertas e vossos ídolos. **40** Pois, no Meu santo monte, no pico da montanha de Israel — esta é a declaração de Yahweh Deus —, toda a casa de Israel Me adorará. Eu estarei satisfeito em requerer as vossas ofertas e também os primeiros frutos do vosso tributo, com todas as vossas coisas santas, naquele lugar. **41** Eu vos aceitarei como incenso perfumado, quando Eu vos tirar dos povos e vos ajuntar fora dos países onde fostes espalhados. Eu Me mostrarei santo entre vós para que as nações vejam. **42** Então, quando Eu vos trouxer à terra de Israel, à terra que levantei a Minha mão para dar a vossos pais, vós sabereis que Eu sou Yahweh. **43** Ali, vos lembrareis dos vossos maus caminhos e todas as vossas obras pelas quais vos tornastes imundos e vos odiareis aos vossos próprios olhos por todas as más ações que haveis cometido. **44** Pois sabereis que Eu sou Yahweh quando vos faço isto por amor do Meu nome, não por vossos maus caminhos, nem por vossas ações corruptas, casa de Israel — esta é a declaração de Yahweh Deus". **45** Então, a palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **46** "Filho do homem, volta o teu rosto para as terras do sul e fala contra o sul; profetiza contra a floresta do Neguebe. **47** Diz à floresta do Neguebe: 'Esta é a declaração de Yahweh — assim diz Yahweh Deus: Eis que porei fogo entre vós. Consumirá toda árvore fresca e toda árvore seca entre vós. A chama de fogo não se apagará e toda a face do sul e do norte será queimada. **48** Então, toda a carne verá que eu sou Yahweh, quando Eu acender o fogo e ele não se apagar'". **49** Então, eu disse: "Ah! Yahweh Deus, eles estão dizendo de mim: 'Não é um mero narrador de parábolas?'".

Ezekiel 20:1

Por volta do
Esta frase é usada para marcar o início de uma nova parte da história.

do sétimo ano
Tradução Alternativa

no décimo dia do quinto mês
Esse é o quinto mês do calendário hebraico. O décimo dia é próximo ao início de Agosto nos calendários ocidentais.

diante de mim
"em minha frente".

Ezekiel 20:2

veio a mim a palavra de Yahweh
"Yahweh falou Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

Tão certo como Eu vivo
Veja como foi traduzido isso em 5:11.

não serei consultado por vós
T.A.: "Eu não permitirei que Me peçam nenhuma mensagem".

Ezekiel 20:4

Tu irás julgá-los? Julgarás tu, filho do homem?
T.A.: "Você os julgará, filho do homem".

da qual flui leite e mel
"Uma terra onde uma abundância de leite e mel fluíam". T.A.: "era uma terra muito fértil" ou "era uma terra onde os animais e as plantas cresciam muito bem".

Ezekiel 20:7

Informação Geral:
Yahweh continua a dar a Ezequiel a Sua mensagem para os anciãos de Israel.

a eles
"para os descendentes da casa de Jacó".

os seus olhos
Esta frase significa "aquilo que ele ama" ou "aquilo que ele adora".

Ezekiel 20:8

Informação Geral:
Yahweh continua a dar a Ezequiel a Sua mensagem para os anciãos de Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

eles se rebelaram contra Mim
A palavra "eles" se refere aos "descendentes da casa de Jacó".

relutaram em ouvir-Me
"não quiseram Me obedecer".

para que não fosse profanado aos olhos das nações
Issa frase significa "então as nações não pensariam que Meu nome se tornou profano".

em que eles estavam
"em que viviam".

Fiz-Me conhecer a eles
"Eu mostrei as nações quem Eu Sou".

aos seus olhos
"de um modo que as nações pudessem ver".

tirando-os
"trazendo as pessoas da casa de Jacó".

Ezekiel 20:10

Informação Geral:
Yahweh continua a dar a Ezequiel a Sua mensagem para os anciãos de Israel.

Eu os tirei
O artigo "os" se refere aos "descendentes da casa de Jacó".

Ezekiel 20:13

Informação Geral:
Yahweh continua a dar a Ezequiel a Sua mensagem para os anciãos de Israel.

que derramaria sobre eles a Minha fúria
Veja como foi traduzido isso em 20:8.

Eu agi por amor do Meu nome, para que não fosse profanado aos olhos das nações
Veja como foi traduzido isso em 20:8.

Ezekiel 20:15

Informação Geral:
Yahweh continua a dar a Ezequiel a Sua mensagem para os anciãos de Israel.

Eu também levantei a Minha mão para jurar-lhes
Veja como foi traduzido isso em 20:4.

jurar-lhes
"a casa de Israel".

Mas os Meus olhos se compadeceram deles
T.A.: "Mas eu ainda senti pena deles".

por causa da sua destruição
"e Eu não os destruí".

Ezekiel 20:18

Informação Geral:
Yahweh continua a dar a Ezequiel a Sua mensagem para os anciãos de Israel.

Não andeis conforme os estatutos de vossos pais
"Não faça as coisas que seus pais os mandaram fazer".

não guardeis os seus decretos
"não obedeceis as regras deles".

guardai os Meus decretos e obedecei a eles
"Guardar" os decretos de Yahweh é o mesmo que "obedecê-los".

que saibais que Eu sou Yahweh
Veja como foi traduzido isso em 6:6.

Ezekiel 20:21

Informação Geral:
Yahweh continua a dar a Ezequiel a Sua mensagem para os anciãos de Israel.

Não andaram nos Meus estatutos
Veja como foi traduzido isso em 20:13.

Então, Eu decidi derramar sobre eles a Minha fúria para satisfazer a Minha ira
Veja como foi traduzido isso em 20:8.

Ezekiel 20:23

Informação Geral:
Yahweh continua a dar a Ezequiel a Sua mensagem para os anciãos de Israel.

Eu também levantei a Minha mão para eles
Era uma prática comum prestar juramento levantando a mão em direção ao céu.

os espalharia entre as nações e os dispersaria entre as terras
Veja como foi traduzido isso em 12:14.

Seus olhos desejavam os ídolos de seus pais
T.A.: "eles estavam ansiosos para adorar os ídolos que seus pais haviam adorado".

Ezekiel 20:25

Informação Geral:
Yahweh continua a dar a Ezequiel a Sua mensagem para os anciãos de Israel.

Então, também lhes dei estatutos que não eram bons e decretos pelos quais eles não poderiam viver
As palavras estatutos nesta frase não se referem à lei de Deus. Deus permitiu que eles vivessem de leis e julgamentos humanos que não eram bons.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

lhes dei
A palavra "eles" se refere aos filhos daqueles que Yahweh tirou do Egito.

eles fizeram um sacrifício
T.A.: "pelos sacrifícios que eles me deram".

puseram no fogo
Isso significa sacrificar crianças para os ídolos queimado-as vivas.

Ezekiel 20:27

Que lugar alto é este, para onde trazeis ofertas?
T.A.: "Este não é um lugar alto onde vocês podem trazer as ofertas!".

Assim é chamado de Bamá
T.A.: "As pessoas chamaram aquele lugar de Bamá". "Bamá significa "lugar alto", um lugar para adoração de ídolos.

Ezekiel 20:30

Informação Geral:
Yahweh continua a dar a Ezequiel a Sua mensagem para a casa de Israel.

pondes vossos filhos no fogo
Isso significa sacrificar os filhos aos ídolos queimando-os vivos.

por que Eu deveria deixar que vós Me questioneis... Israel?
T.A.: "Vocês não têm o direito de Me questionar... Israel".

Ezekiel 20:33

Informação Geral:
Yahweh continua a dar a Ezequiel a Sua mensagem para a casa de Israel.

mão poderosa, um braço levantado
Ambas as frases se referem ao grande poder.

Ezekiel 20:36

Informação Geral:
Yahweh continua a dar a Ezequiel a Sua mensagem para a casa de Israel.

Ezekiel 20:39

Informação Geral:
Yahweh continua a dar a Ezequiel a Sua mensagem para a casa de Israel.

casa de Israel
Veja como foi traduzido isso em 3:1.

a ouvir a Mim
"me obedecer" ou "prestar atenção em mim".

Ezekiel 20:40

Informação Geral:
Yahweh continua a dar a Ezequiel a Sua mensagem para a casa de Israel.

requerer
"comandar para trazer".

os primeiros frutos do vosso tributo
Aqui "primeiros frutos" provavelmente significa as melhores coisas dentre todas as ofertas reservadas para dar a Deus.

vossas coisas santas
"as ofertas que vocês reservaram para Me dar".

quando Eu vos tirar dos povos e vos ajuntar fora dos países
Essas duas frases querem dizer a mesma coisa e enfatizam que Yahweh irá trazer de volta Seu povo de todas as nações que Ele havia os espalhado.

fostes espalhados
T.A.: "Eu espallhei vocês".

Eu Me mostrarei santo entre vós para que as nações vejam
"Eu os usarei para mostrar as nações que Eu Sou santo".

Ezekiel 20:42

Informação Geral:
Yahweh continua a dar a Ezequiel a Sua mensagem para a casa de Israel.

levantei a Minha mão
Essa frase significa "jurei" ou "prometi".

vós sabereis que Eu sou Yahweh
Veja como foi traduzido isso em 6:6.

esta é a declaração de Yahweh Deus
Veja como foi traduzido isso em 5:11.

Ezekiel 20:45

a palavra de Yahweh veio
"Yahweh falou sua palavra". Veja como foi traduzido isso em 1:1.

Ezekiel 20:48

Infomação Geral:
Yahweh continua a dando a Ezequiel Sua mensagem para a floresta do Neguebe.

verá
"entenderá".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ah
Uma palavra que expressa aflição ou tristeza.

Não é um mero narrador de parábolas?
T.A.: "Ele não está apenas contando histórias".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 21

1 Então, a palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **2** "Filho do homem, vira o teu rosto contra Jerusalém e fala contra os santuários; profetiza contra a terra de Israel. **3** Diz à terra de Israel: 'Assim diz Yahweh: Eis que estou contra vós! Tirarei a Minha espada da bainha e eliminarei de ti tanto o homem justo quanto o homem ímpio! **4** Para que Eu elimine de ti tanto o homem justo quanto o homem corrupto, a Minha espada sairá da bainha contra toda a carne desde o sul até ao norte. **5** Então, toda a carne saberá que Eu, Yahweh, tirei a Minha espada da bainha. Ela não mais recuará!'. **6** E tu, filho do homem, suspira até que os teus lombos se quebrem! **7** E, depois, eles te perguntarão: 'Por que razão estás suspirando?'. E tu lhes dirás: 'Por causa da notícia que está vindo, pois todo o coração desmaiará e toda a mão esmorecerá! Todo o espírito desmairá e todo o joelho se desfará em águas. Eis que está vindo e será assim! — declara Yahweh Deus". **8** Depois, a palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **9** "Filho do homem, profetiza e diz: 'Assim diz Yahweh: Diz: Uma espada! Uma espada! A espada será afiada e polida! **10** A espada será afiada para que faça uma grande chacina! Será polida para que seja como relâmpago! Deveríamos nos regozijar no cetro do Meu filho? A espada que vem odeia todo o madeiro como tal! **11** Assim, a espada será dada para que seja polida, para depois ser agarrada pela mão! A espada é afiada, é polida e é dada à mão daquele que mata!'. **12** Pede ajuda e lamenta, filho do homem! Pois aquela espada veio contra o Meu povo! Ela está contra todos os líderes de Israel. Eles são lançados contra a espada juntamente com o povo. Portanto, bate na tua coxa! **13** Porque há uma prova, mas, e se o cetro não perdurar? — esta é a declaração de Yahweh Deus. **14** Tu, porém, filho do homem, profetiza e bate as tuas mãos juntas, porque a espada atacará mesmo pela terceira vez! Uma espada para os que serão abatidos! É uma espada para que muitos sejam massacrados, atravessando-os por todo o lado! **15** Para que derretam os seus corações e se multiplique a sua queda, enviei a chacina da espada contra as suas portas! Ai! É feito como relâmpago, libera para o matadouro! **16** Tu, espada! Vira-te à direita! Vira-te à esquerda! Vai aonde quer que o teu rosto vire. **17** Pois também baterei as Minhas mãos e trarei descanso à Minha fúria! Eu, Yahweh, declaro isto!". **18** A palavra de Yahweh veio a mim, mais uma vez, dizendo: **19** "Agora tu, filho do homem, designa duas estradas à espada para o rei da Babilônia, que está a caminho. As duas estradas começarão na mesma terra e um marco indicará a uma delas como a que leva à cidade. **20** Marca uma estrada ao exército da Babilônia para que venha a Rabá, a cidade dos amonitas. Marca a outra para que leve ao exército de Judá e à cidade de Jerusalém, que está fortificada. **21** Pois o rei da Babilônia parará numa encruzilhada, no cimo dos dois caminhos, para fazer adivinhação. Ele mexerá algumas flechas, consultará alguns ídolos e examinará as entranhas. **22** Na sua mão direita, será como uma adivinhação sobre Jerusalém, para bater com aríetes contra ela, para abrir a sua mão e ordenar a chacina, para soar um grito de guerra e para erguer os aríetes contra as portas, para edificar uma rampa e para erguer torres. **23** Parecerá uma adivinhação inútil aos olhos dos que estão em Jerusalém, os que juraram em blasfêmia aos da Babilônia! Porém, ele se lembrará da iniquidade, para que sejam apanhados! **24** Portanto, assim diz Yahweh Deus: Porque trazeis a vossa iniquidade à Minha memória, as vossas transgressões serão reveladas! Vossos pecados serão vistos em todas as vossas ações! Por esta razão, lembrareis a todos que sereis capturados pela mão do vosso inimigo! **25** E vós, profanos e ímpios governantes de Israel, cujo dia de castigo chegou e cujo tempo de cometer iniquidade terminou, **26** Yahweh Deus vos diz: Removei o turbante e tirai a coroa! As coisas não serão do mesmo jeito! Exaltai os humildes e humilhai os exaltados! **27** Uma ruína! Uma ruína! Farei uma ruína! Ela não será restaurada até que venha aquele designado para executar o juízo. **28** Assim, tu, filho do homem, profetiza e dize: 'Assim diz Yahweh Deus ao povo de Amom em relação à desgraça que lhes sobrevirá: 'Uma espada, uma espada é desembainhada! É afiada para a chacina para que devore e será como relâmpago! **29** Enquanto profetas veem visões ocas para vós, enquanto fazem rituais para vos trazerem mentiras, esta espada estará nos pescoços dos ímpios que estão para serem mortos, cujo dia do castigo veio e cujo tempo da iniquidade está para terminar. **30** Devolvei a espada à sua bainha. Ao lugar da vossa criação, à terra da vossa origem, Eu vos julgarei! **31** Derramarei a Minha indignação sobre vós! Lançarei o fogo da Minha ira contra vós e Eu vos entregarei na mão de homens cruéis, gênios da destruição! **32** Vós vos tornareis combustível para o fogo! O vosso sangue estará no meio da terra. Não sereis lembrados, pois Eu, Yahweh, declarei isto!'".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 21:1

Filho do homem
"Filho de um ser humano" ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é poderoso e vive para sempre, mas pessoas não. Veja como foi traduzido em 2:1. Tradução Alternativa (T.A.): "Pessoa mortal" ou "Humano".

a palavra de Yahweh veio a mim
"Yahweh deu-me uma mensagem". Veja como foi traduzido em 1:1.

vira o teu rosto à Jerusalém
Isso é uma expressão idiomática. Isso significa que Yahweh está julgando Jerusalém e está dizendo a Ezequiel para olhar para Jerusalém e anunciar Seu julgamento contra ela. Veja como foi traduzido em 4:6. T.A.: "olha em julgamento para Jerusalém" ou "olha para Jerusalém com julgamento".

Tirarei a Minha espada da bainha e eliminarei de ti tanto o homem justo quanto o homem ímpio
Isso fala de Yahweh fazendo com que essas pessoas morram como se Ele mesmo as matasse com Sua própria espada. T.A.: "Eu oponho-Me a vós, e será como se Eu tirasse Minha espada da bainha para matar tanto o homem reto quanto o homem ímpio entre vós".

tanto o homem justo quanto o homem ímpio
"tanto as pessoas retas quanto as pessoas ímpias". Isso se refere a múltiplas pessoas, não apenas uma pessoa justa e uma pessoa ímpia.

bainha
Algo que guarda e cobre a espada quando não está sendo usada.

eliminarei de ti
Isso é um eufemismo que significa matar. T.A.: "matarei".

Ezekiel 21:4

Informação Geral:
Yahweh continua a dar a Ezequiel Sua mensagem para a terra de Israel.

elimine de ti
Isso é um eufemismo que significa matar. T.A.: "matarei".

homem justo... homem ímpio
Isso se refere a pessoas retas e ímpias. T.A.: "aqueles que são retos... aqueles que são ímpios" ou "as pessoas retas... as pessoas ímpias".

de ti
"do teu meio".

Minha espada sairá da bainha contra
Isso fala de Yahweh fazendo com que essas pessoas morram como se Ele mesmo as matasse com Sua própria espada. T.A.: "será como se Eu tirasse Minha espada da bainha e atacasse".

toda carne
Aqui "carne" é uma metonímia para "pessoas". T.A.: "todas as pessoas".

desde o Sul até o Norte
Isso é um merisma que se refere à área ao Norte, ao Sul, e todos os lugares entre um e outro. T.A.: "em todas as direções" ou "em todo lugar".

que Eu, Yahweh, tirei a minha espada da sua bainha
Isso fala de Yahweh fazendo com que pessoas morram como se Ele mesmo as matasse com Sua própria espada. T.A.: "é como se Eu, Yahweh, atacasse pessoas com Minha espada".

Ela não mais recuará
Isso fala de Yahweh não impedindo Sua espada de atacar pessoas como se Sua espada fosse uma pessoa que não estivesse mais se impedindo de atacar. T.A.: "Eu não a colocarei de volta em sua bainha novamente"

Ezekiel 21:6

Informação Geral:
Yahweh está falando a Ezequiel.

filho do homem
"filho de um ser humano" ou "filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é poderoso e vive para sempre, mas pessoas não. Veja como foi traduzido em 2:1.

suspira até que os teus lombos se quebrem
Yahweh diz a Ezequiel para suspirar como um sinal para acompanhar Sua mensagem. Ele diz a Ezequiel para suspirar profundamente como se seu abdômen estivesse doendo muito. T.A.: "suspira profundamente como se tuas entranhas doessem muito" ou "suspira profundamente com grande tristeza".

da notícia que está vindo
Isso se refere à "notícia" como se fosse uma pessoa que estava chegando a eles. T.A.: "notícia que eles ouvirão em breve".

pois todo o coração desmaiará
Isso fala de pessoas ficando com medo como se seus corações estivessem desmaiando. Isso também fala de ser medroso como um desmaio. T.A.: "pois todos vão se tornar medrosos".

esmorecerá
"ficará fraca".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Todo o espírito desmaiará
Isso fala de pessoas se tornando medrosas em seus espíritos como se seus espíritos estivesses prestes a desmaiar. T.A.: "Todos serão medrosos nos seus interiores".

todo o joelho se desfará em águas
" todo o joelho se desfará em águas".

Ezekiel 21:8

a palavra de Yahweh veio
"Yahweh falou Sua palavra." Veja como foi traduzido isso em 1: 1.

A espada será afiada e polida
T.A.: "A espada está afiada e polida". Essa frase indica que a espada está pronta para ser usada por alguém.

polida
Alguém deixou a espada lisa, brilhante e limpa esfregando-a com um material áspero.

Ezekiel 21:10

Informação Geral:
Yahweh continua dando a Ezequiel Sua mensagem para o povo de Jerusalém e da terra de Israel.

A espada será afiada... Será polida para que seja
Essas expressões podem ser ditas na voz ativa. T.A.: "Eu vou afiá-lo ... vou polir para que ele seja".

para que seja como relâmpago
Isso significa que a espada ficará tão brilhante que a luz refletirá dela com facilidade e brilho. T.A.: "para que ela brilhe como relâmpago" ou "para que luz reflita dela brilhante como relâmpago".

Deveríamos nos regozijar no cetro do Meu filho?
Essa pergunta retórica enfatiza que o povo e Israel não celebrará o poder do seu rei porque ele não pode resistir à "espada". T.A.: "O povo de Judá não celebrará o cetro do seu rei" ou "Não devemos celebrar o poder do cetro do nosso rei".

Deveríamos
A palavra "deveríamos" se refere a Ezequiel e ao povo de Israel.

no cetro do meu filho
Aqui Yahweh se refere ao rei de Judá como Seu filho. O cetro do rei representa seu governo como rei. É importante manter a imagem do cetro do rei aqui, pois ele é referido na frase seguinte. T.A.: "no cetro do rei" ou "no poder representado pelo cetro do rei".

A espada que vem odeia todo o madeiro como tal
Aqui a "espada" é personificada como alguém vindo para atacar o povo. Isso fala do rei não sendo capaz de resistir à "espada" porque a "espada" odeia o cetro do rei. T.A.: "A espada dominará seu cetro assim como o de qualquer outro governante" ou "Pois o rei não poderá resistir quando a espada for levantada contra ele".

madeiro como tal
Essa expressão é usada para zombar do cetro do rei chamando-o de "madeiro". T.A.: "cetro como tal".

a espada será dada para que seja polida
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu polirei a espada".

para depois ser agarrada pela mão
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para depois a pessoa certa agarrá-la pela mão". (UDB)

é dada à mão daquele que mata
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "está pronta para o matador usá-la".

Ezekiel 21:12

Informação Geral:
Yahweh continua a dar a Ezequiel Sua mensagem para o povo de Jerusalém e da terra de Israel.

Eles são lançados contra a espada juntamente com povo
"Eles são mortos com a espada juntamente com Meu povo".

mas, e se o cetro não perdurar?
T.A.: "e será muito assustador se a espada destruir o cetro e o cetro se for".

Ezekiel 21:14

Informação Geral:
Yahweh continua a dar Sua mensagem a Ezequiel.

Uma espada para os que serão abatidos
T.A.: "Uma espada para chacinar pessoas".

atravessando-os
As pessoas sendo atravessadas são as pessoas de Jerusalém e da terra de Israel.

Ezekiel 21:15

Informação Geral:
Yahweh continua dando a Ezequiel Sua mensagem para o povo de Jerusalém e da terra de Israel.

se multiplique a sua queda
Aqui "queda" se refere às pessoas mortas em batalha. T.A.: "morram muitos entre eles".

suas portas
A palavra "suas" se refere ao povo de Jerusalém.

Tu, espada! Vira-te à direita!... Vai aonde quer que o teu rosto vire
É como se Yahweh estivesse falando com a espada.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

aonde quer que o teu rosto vire
"aonde quer que Eu vire tua lâmina".

teu rosto
Aqui "rosto" se refere à lâmina da espada.

Ezekiel 21:18

A palavra de Yahweh veio
"Yahweh falou a Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

filho do homem
Veja como foi traduzido em 2:1.

à espada
T.A.: "ao exército".

Ezekiel 21:21

Informação Geral:
Yahweh continua a dar Sua mensagem a Ezequiel.

bater com aríetes
Grandes máquinas que pessoas usavam para derrubar muros ou torres.

contra ela
"contra Jerusalém".

para edificar uma rampa
Eram grandes rampas de terra que o rei da Babilônia construía para que seus soldados pudessem subir nos muros de Jerusalém.

torres
Eram torres de madeira que o rei da Babilônia construía para permitir que os soldados babilônios atirassem flechas acima dos muros de Jerusalém.

Ezekiel 21:24

Informação Geral:
Yahweh continua dando a Ezequiel Sua mensagem para o povo de Jerusalém.

Porque trazeis a vossa iniquidade à Minha memória
"Porque vós Me lembrais da vossa iniquidade".

as vossas transgressões serão reveladas! Vossos pecados serão vistos em todas as vossas ações
"ao revelar vossas transgressões, vossos pecados serão mostrados claramente a todos".

Por esta razão, lembrareis a todos que
"Por esta razão, todos entenderão que".

sereis capturados pela mão do vosso inimigo
T.A.: "o rei da Babilônia vos capturará".

Ezekiel 21:25

Informação Geral:
Yahweh continua dando a Ezequiel Sua mensagem para o governante de Israel.

cujo dia de castigo chegou
Essa expressão significa: "os quais Yahweh punirá agora".

cujo tempo de cometer iniquidade terminou
"no momento em que Yahweh acabar com a iniquidade".

turbante
Um belo tecido que reis usavam nas cabeças como símbolo de sua autoridade.

humilhai os exaltados
"fazei dos exaltados humildes".

Ezekiel 21:28

filho do homem
Veja como foi traduzido em 2:1.

é desembainhada
"é tirada de sua bainha".

Enquanto profetas veem visões ocas para vós
A palavra "vós" se refere à nação de Amom. Na língua original é um feminino singular porque normalmente falavam das nações como se fossem mulheres. Isso continua até o versículo 32.

visões ocas
"visões que não são verdadeiras".

Ezekiel 21:30

Informação Geral:
Yahweh continua dando a Ezequiel Sua mensagem para o povo de Amom.

bainha
Veja como foi traduzido em 21:1.

Ao lugar da vossa criação
"Ao lugar no qual Eu vos criei".

Ezekiel 21:32

Informação Geral:
Yahweh continua dando a Ezequiel Sua mensagem para o povo de Amom.

Vós vos tornareis combustível para o fogo
"O fogo vos queimará".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 22

1 Então, a palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **2** "Agora, filho do homem, irás tu julgar? Julgarás tu a cidade de sangue? Faze-lhe conhecer todas as suas abominações. **3** Tu deves dizer: 'Assim diz Yahweh Deus: Esta é uma cidade que derrama sangue no meio de si mesma, para que venha o seu tempo; é uma cidade que faz ídolos, para tornar-se impura. **4** És culpada pelo sangue que derramaste e te tornaste impura pelos ídolos que fizeste. Pois fizeste chegar o teu dia e aproximaste o fim dos teus anos. Por isso, Eu te tornarei vergonha para as nações e zombaria à vista de toda a terra. **5** Ambos os que estão perto como aqueles que estão longe, zombarão de ti, tu, cidade imunda, com a reputação conhecida em todos os lugares como sendo cheia de confusão. **6** Vê! Os príncipes de Israel, cada um, pelo seu próprio poder, vieram a ti para derramar sangue. **7** Eles desonraram pais e mães dentro de ti e oprimiram os estrangeiros em seu meio. Eles maltrataram os órfãos e as viúvas dentro de ti. **8** Desprezaste as Minhas coisas santas e profanaste os Meus sábados. **9** Homens caluniosos vieram ao meio de ti para derramar sangue e eles comem nos montes. Eles praticam maldade no meio de ti. **10** A nudez de um pai é revelada em ti. Eles abusaram da mulher impura no meio de ti durante a impureza dela. **11** Homens que cometem abominações com as esposas dos seus próximos e homens que tornam vergonhosamente impuras suas próprias noras; homens que abusam das suas próprias irmãs — filhas dos seus próprios pais — todos estes estão entre vós. **12** Estes homens aceitam subornos entre vós para derramar sangue. Ganhastes e obtivestes lucro exagerado, danificastes vosso próximo por meio da opressão e vos esquecestes de Mim — declara Yahweh Deus. **13** Vê! Com a Minha mão, Eu ataquei o ganho desonesto que tu fizeste e o derramamento de sangue que está em teu meio. **14** Teu coração ficará de pé? Tuas mãos serão fortes nos dias em que Eu mesmo lidarei contigo? Eu, Yahweh, estou declarando isto e Eu vou fazer isto. **15** Assim, te espalharei entre as nações e te dispersarei pelas terras. Desta maneira, Eu purificarei a tua imundície. **16** Assim, tu te tornarás imunda aos olhos da nação. Então, tu saberás que Eu sou Yahweh'". **17** Depois, veio a mim a palavra de Yahweh, dizendo: **18** "Filho do homem, a casa de Israel tornou-se escória para Mim. Todos eles são os restos de bronze e estanho; ferro e chumbo no meio de ti. Serão como a escória de prata na tua fornalha. **19** Por isso, assim declara Yahweh Deus: 'Pois todos vós vos tornastes como escória. Eis que estou prestes a vos reunir no centro de Jerusalém. **20** Assim como uma coleção de prata, bronze, ferro, chumbo e estanho no meio do forno deve ter fogo soprado contra ela, Eu vou vos derreter. Assim, Eu vos reunirei em Minha ira e fúria. Irei vos colocar lá e soprar o fogo para derretê-la, por isso, irei vos reunir na Minha raiva e na minha ira; lá, Eu vos lançarei fora. **21** Assim, Eu vos reunirei e soprarei com o fogo da Minha ira, de modo que sereis derramados no meio dela. **22** Como prata fundida no meio de uma fornalha, eis que vos derretereis no meio dela e sabereis que Eu, Yahweh, derramei a Minha fúria contra vós!'". **23** Veio a mim a palavra de Yahweh, dizendo: **24** "Filho do homem, dize-lhe: 'És uma terra que não foi purificada. Não há chuva no dia da ira! **25** Há uma conspiração de seus profetas no meio dela, como um leão rugindo rasgando uma vítima. Eles consomem vidas e tomam riquezas preciosas; fazem muitas viúvas dentro dela! **26** Os seus sacerdotes violam a Minha lei e profanam as Minhas coisas santas. Eles não distinguem entre coisas santas e coisas profanas e não ensinam a diferença entre o imundo e o puro. Eles escondem os seus olhos dos Meus sábados para que Eu seja profanado em seu meio. **27** Seus príncipes dentro dela são como lobos que rasgam suas vítimas. Eles derramam sangue e destroem a vida, para fazer lucro desonestamente. **28** Os seus profetas nos pintaram com cal; eles veem falsas visões e predizem mentiras para eles. Dizem: 'Declara Yahweh Deus' sendo que Yahweh não falou. **29** Então, as pessoas da terra oprimiram pela extorsão e arracam por meio de roubo e maltratam o pobre e o necessitado; oprimem o estrangeiro sem justiça. **30** Assim, procurei por um homem entre eles que construísse uma parede e que estaria diante de Mim em sua brecha para a terra, para que Eu não a destruísse, mas a ninguém encontrei. **31** Então, derramarei sobre eles a Minha indignação. Eu os exterminarei com o fogo do Meu furor e fiz que o seu caminho recaísse à sua própria cabeça — declara Yahweh Deus'".

Ezekiel 22:1

a palavra de Yahweh veio
"Yahweh disse Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

Agora, filho do homem, irás tu julgar? Julgarás tu a cidade de sangue?
Tradução Alternativa

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

cidade de sangue
Yahweh se refere à Jerusalém como a cidade de sangue. Isso se refere aos assassinatos e violência que aconteciam em Jerusalém.

si mesma... tornar-se
A palavra "si" se refere à Jerusalém. Cidades eram muitas vezes consideradas como mulheres. Isso continua através do versículo 32.

Ezekiel 22:4

Informação Geral:
Yahweh continua a falar com o povo de Jerusalém por meio de Ezequiel.

Pois fizeste chegar o teu dia, e aproximaste o fim dos teus anos
Essas duas frases significam que o tempo em que Yahweh irá punir Jerusalém está muito próximo.

cheia de confusão
Muitas pessoas em Jerusalém estão confusas.

Ezekiel 22:6

Informação Geral:
Yahweh está falando sobre o governante de Israel em Jerusalém.

Vê
T.A.: "Vejam", "Escutem" ou "Prestem atenção no que estou para te falar".

vieram a ti... em seu meio
As palavras "ti" e "seu" se referem à Jerusalém.

eles comem nos montes
Aqui "montes" se refere aos altares a ídolos que estão nos montes. Eles comem a carne que foi sacrificada aos ídolos a fim de terem as bênçãos de falsos deuses.

Eles praticam maldade no meio de ti
Isso significa que eles fazem coisas más dentro da cidade de Jerusalém.

Ezekiel 22:10

Informação Geral:
Deus continua a falar por meio de Ezequiel sobre as terríveis coisas que o povo de Jerusalém fez.

ti... Eles
Esses pronomes se referem a Jerusalém (ao povo de Jerusalém).

A nudez de um pai é revelada
Essa é a esposa do pai. É a nudez que apenas ele deve ver.

abusaram... cometem abominações com... tornam vergonhosamente impuras suas próprias noras
Esses são modos de expressar que os homens dormiram com mulheres que não deveriam e quão pecaminosas são suas ações.

lucro
Essa palavra se refere ao dinheiro pago por alguém para usar dinheiro emprestado. Porém, algumas versões modernas interpretam "lucro" nessa passagem como "muito lucro".

vos esquecestes de Mim
Se recusar a obedecer a Yahweh é como esquecer que Ele existe.

Ezekiel 22:13

Informação Geral:
Yahweh continua a falar com o povo de Jerusalém ao falar diretamente à cidade de Jerusalém.

Eu ataquei o ganho desonesto... o derramamento de sangue
A palavra "ataquei" se refere a Yahweh agindo contra essas coisas.

Teu coração ficará de pé? Tuas mãos serão fortes nos dias em que Eu mesmo lidarei contigo?
T.A.: "Teu coração não ficará de pé, tuas mãos não serão fortes nos dias em que Eu mesmo lidarei contigo".

te espalharei entre as nações e te dispersarei pelas terras
Veja como foi traduzido isso em 12:14.

purificarei
Remover algo indesejado.

aos olhos da nação
"na opinião das pessoas das nações".

Ezekiel 22:17

veio a mim a palavra de Yahweh
"Yahweh disse a Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

escória
T.A.: "sem valor".

Todos eles são os restos de bronze e estanho; ferro e chumbo no meio de ti
T.A.: "Todas as pessoas ao seu redor são sem valor".

Ezekiel 22:20

Informação Geral:
Deus continua a descrever Sua punição do povo de Israel em Jerusalém como metais sendo derretidos e purificados em uma fornalha.

Eu vou vos derreter
A punição de Deus é referida como o fogo de uma fornalha que irá purificar Jerusalém como uma fornalha que separa os materiais sem valor dos metais preciosos quando são derretidos.

Ezekiel 22:23

Informação Geral:
Yahweh diz a Ezequiel para falar a Jerusalém.

Veio a mim a palavra de Yahweh
"Yahweh disse a Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

Não há chuva no dia da ira
A chuva é usada como um exemplo das bênçãos de Deus. T.A.: "Não há bênção no dia da ira".

conspiração
Um plano secreto feito por duas ou mais pessoas para fazer algo prejudicial ou ilegal.

Ezekiel 22:26

seus
Esse pronome se refere à Jerusalém.

Eles derramam sangue e destroem a vida
Essas duas frases significam basicamente o mesmo e enfatizam a violência que os príncipes de Jerusalém praticam. T.A.: "Eles assassinam pessoas".

Ezekiel 22:30

Informação Geral:
Yahweh compara os líderes de Jerusalém a uma parede e Ele mesmo a um exército invasor.

um homem entre eles que construísse uma parede
Um líder colocando-se entre Yahweh e o povo ao tomar a responsabilidade de liderá-los de volta à integridade. T.A.: "um homem deles que agiria como uma parede".

estaria diante de Mim em sua brecha
Ficar de pé no lugar em que a parede foi quebrada ou tem uma brecha. Um líder defendendo o povo de Israel é como um guerreiro defendendo a cidade em batalha.

derramarei sobre eles a Minha indignação
Julgamento que pode ser derramado como água de uma jarra.

o fogo do Meu furor
O julgamento de Deus é como fogo por ser muito intenso.

o seu caminho recaísse à sua própria cabeça
Colocar algo na cabeça de alguém se refere a fazê-lo carregar ou assumir a responsabilidade por aquilo. T.A.: "os farei assumir a responsabilidade pelo que fizeram".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 23

1 A palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **2** "Filho do homem, havia duas mulheres, filhas da mesma mãe. **3** Agiram como prostitutas no Egito durante a sua juventude. Lá, agiram como prostitutas. Os seus seios foram espremidos e seus mamilos virgens foram acariciados. **4** Seus nomes eram Oolá— a irmã mais velha — e Oolibá — sua irmã mais nova. Então, elas se tornaram Minhas e deram à luz filhos e filhas. Seus nomes significam: Oolá significa Samaria e Oolibá significa Jerusalém. **5** Mas Oolá agiu como uma prostituta mesmo sendo Minha; ela cobiçou seus amantes, os assírios que a dominavam, **6** o governador que vestia violeta, e os seus príncipes, que eram fortes e formosos, todos eles homens andando a cavalos. **7** Então, ela se entregou a eles como uma prostituta, a todos os melhores dos homens assírios e se tornou imunda com todo mundo que ela cobiçou — com todos seus ídolos. **8** Pois ela não tinha deixado o seu comportamento de prostituta no Egito, quando quiseram dormir com ela quando era uma menina, quando começaram a acariciar seus seios virgens, quando começaram a derramar seu comportamento promíscuo sobre ela. **9** Portanto, a entreguei na mão dos seus amantes, nas mãos dos assírios aos quais ela cobiçou. **10** Eles a despiram. Tomaram seus filhos e suas filhas e a mataram à espada; ela se tornou vergonhosa para outras mulheres, então, eles passaram o julgamento sobre ela. **11** Sua irmã Oolibá viu isso, mas ela cobiçou ainda mais apaixonadamente e agiu como uma prostituta ainda mais que sua irmã. **12** Ela cobiçou os assírios, os governantes e os príncipes dominantes, os quais se vestiam impressionantemente, eram homens montando cavalos. Todos eram fortes, homens formosos. **13** Vi que ela se tornou imunda. Foi o mesmo para as duas irmãs. **14** Então, ela aumentou a sua prostituição ainda mais. Ela viu homens esculpidos nos muros, imagens dos caldeus pintados de vermelho, **15** usando cintos em torno de sua cintura, com turbantes compridos nas suas cabeças. Todos tinham aparência de príncipes de carruagem, à semelhança dos filhos da Babilônia, naturais da Caldeia. **16** Assim que os viu, ela os cobiçou e enviou mensageiros para eles na Babilônia. **17** Então, os babilônios vieram a ela e para sua cama de cobiça e a tornaram imunda com a sua promiscuidade. Pelo que ela havia feito, ela se tornou imunda, então, ela se virou para longe deles em desgosto. **18** Ela exibiu seus atos de prostituição e mostrou o seu corpo nu, então, Eu me afastei dela, assim como Minha alma se afastou de sua irmã. **19** Então, ela cometeu muito mais atos da prostituição, enquanto trazia à mente e imitava os dias da sua juventude, quando se comportou como uma prostituta na terra do Egito. **20** Então, ela cobiçou os seus amantes, cujas partes íntimas eram como as dos jumentos e cujas emissões reprodutivas eram como as dos cavalos. **21** É assim que cometeste atos vergonhosos de tua juventude, quando os egípcios acariciaram teus mamilos e apertaram teus seios jovens. **22** Portanto, à Oolibá, assim diz Yahweh Deus: 'Eis que colocarei teus amantes contra ti. Aqueles de quem tu te afastaste trarei contra ti de todos os lados: **23** os babilônios, os caldeus de Pecode, Soá, Coa e todos os assírios com eles, homens fortes e formosos, governantes e comandantes, todos os príncipes e homens de reputação, todos eles montando a cavalos. **24** Virão contra ti armados em carruagens, vagões, e com grande multidão de pessoas. Eles irão armar grandes escudos, pequenos escudos e capacetes contra ti por toda parte. Eu lhes darei oportunidade de te punir e eles te punirão com suas ações. **25** Colocarei a Minha ira zelosa sobre ti e eles lidarão contigo em fúria. Eles cortão teus narizes, tuas orelhas e os teus sobreviventes cairão pela espada. Tomarão de ti teus filhos e tuas filhas, teus sobreviventes serão devorados pelo fogo. **26** Eles tirarão suas roupas e todas as suas jóias. **27** Então, removerei de ti teu comportamento vergonhoso e teus atos de prostituição da terra do Egito. Não erguerás teus olhos para eles com saudade, e não mais pensarás no Egito'. **28** Pois assim declara Yahweh Deus: 'Eis que te entregarei à mão daqueles que tu odeias, de volta à mão daqueles de quem tinhas te afastado. **29** Eles lidarão contigo com ódio; tomarão todas as tuas posses e te abandonarão despida e nua. A vergonha da nudez e da tua prostituição será revelada, seu comportamento vergonhoso e tua promiscuidade. **30** Estas coisas serão feitas na tua ação como prostituta, cobiçando as nações pelas quais te tornaste imunda com os seus ídolos. **31** Andaste no caminho da tua irmã, por isso, entregarei o cálice de punição dela na tua mão'. **32** Assim declara Yahweh Deus: 'Beberás o cálice da tua irmã que é profundo e grande. Tu te tornarás motivo de riso e assunto para deboche — neste copo, cabe muita coisa. **33** Serás cheia de embriaguez e tristeza, do cálice de horror e devastação; do cálice da tua irmã Samaria. **34** Beberás e o deixarás vazio; então, irás quebrá-lo e rasgarás teus seios com os cacos. Pois Eu declarei isto — assim declara Yahweh Deus'. **35** Portanto, assim declara Yahweh Deus: 'Porque tu te esqueceste de Mim e me lançaste atrás, nas tuas costas; então, também suportarás as consequências de teu comportamento vergonhoso e de teus atos de imoralidade sexual"'. **36** Yahweh me disse: "Filho do homem, julgarás Oolá e Oolibá? Então, apresenta a elas as suas ações abomináveis, **37** já que cometeram adultério e há sangue nas suas mãos. Cometeram adultério com seus ídolos e até colocaram seus filhos no fogo,

como comida para seus ídolos. **38** Então, elas continuam fazendo isto Comigo: Tornaram o Meu santuário imundo e, no mesmo dia, profanaram os Meus sábados. **39** Pois, quando degolaram suas crianças para seus ídolos, no mesmo dia, vieram ao Meu santuário para profaná-lo! Então, eis que é isto que fizeram no seio da Minha casa. **40** Enviaste homens que vieram de muito longe, a quem os mensageiros tinham sido enviados, agora, eis que eles realmente vieram, aqueles para quem banhaste, pintaste os teus olhos e te adornaste com jóias. **41** Sentaste numa cama bonita e numa mesa arranjada diante deles, onde tu colocaste o Meu incenso e o Meu óleo. **42** Assim, o som de uma multidão barulhenta estava ao seu redor; incluindo todo tipo de homens, até beberrões foram trazidos do deserto com homens de classe baixa e puseram nos teus braços braceletes e coroas bonitas nas tuas cabeças. **43** Então, eu disse àquela que fora desgastada por adultério: 'Agora com ela serão sexualmente imorais, e ela com eles'. **44** Eles chegaram e dormiram com ela, como homens fazem com uma prostituta. Dessa forma, dormiram com Oolá e Oolibá, que eram mulheres imorais. **45** Mas homens justos julgarão e as punirão como adúlteras e as castigarão com a sentença para os que derramaram sangue, porque são adúlteras e o sangue está em suas mãos. **46** Então, assim declara Yahweh Deus: Levantarei uma multidão contra elas e as entregarei para serem aterrorizadas e saqueadas. **47** Então, aquela multidão as apedrejará com pedras e com suas espadas as cortará. Eles matarão seus filhos e suas filhas, também queimarão as suas casas. **48** Então, removerei o comportamento vergonhoso da terra e disciplinarei todas as mulheres para que não mais ajam como prostitutas. **49** Então, colocarão o teu comportamento vergonhoso contra ti. Suportareis a culpa de teus pecados com teus ídolos e, assim, sabereis que Eu sou Yahweh Deus".

Ezekiel 23:1

Informação Geral:
Yahweh fala sobre como as cidades de Jerusalém e Samaria têm sido infiéis a Ele, em uma metáfora na qual Ele se refere a elas como duas prostitutas.

A palavra de Yahweh veio
Isso é uma expressão idiomática que é usada para introduzir algo que Deus disse aos Seus profetas e ao Seu povo. Veja como foi traduzido em 3:16. Tradução Alternativa

Filho do homem
Filho de um ser humano ou "Filho da Humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é eterno e poderoso, mas os humanos não. Veja como foi traduzido em 2:1. T.A.: "Pessoa mortal" ou "Humano".

Os seus seios foram espremidos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Homens apertaram seus seios".

seus mamilos virgens foram acariciados
Esta frase significa basicamente a mesma coisa que a frase anterior e enfatiza o comportamento imoral das duas jovens mulheres. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os homens acariciaram seus mamilos virgens".

acariciados
Ser tocado amável ou delicadamente.

elas se tornaram Minhas
Isso significa que ele se casou com elas e elas se tornaram suas esposas. T.A.: "elas se tornaram Minhas esposas".

Seus nomes significam: Oolá significa Samaria e Oolibá significa Jerusalém
Oolá representa Samaria e Oolibá representa Jerusalém. Nesta metáfora se fala de Samaria como se fosse Oolá e se fala de Jerusalém como se fosse Oolibá. Isso fala de como essas cidades foram infiéis a Yahweh como se fossem esposas infiéis.

Oolá
Esse é o nome de uma mulher que significa "sua tenda".

Oolibá
Esse é o nome de uma mulher que significa "a minha tenda é nela".

Ezekiel 23:5

Informação Geral:
Yahweh continua Sua metáfora em que Ele fala das cidades de Jerusalém e Samaria como se fossem duas prostitutas. Esta metáfora continua até 23:34.

mesmo sendo Minha
Isso se refere a quando ela era Sua esposa. . T.A.: "enquanto ela ainda era Minha esposa".

que a dominavam
"quem governava sobre ela".

todos os melhores dos homens assírios
Isso identifica a quem a palavra "eles" se refere.

se tornou imunda com todo mundo que ela cobiçou — com todos seus ídolos
Isso implica que ela dormiu com todos esses homens e adorou os ídolos que eles adoravam. T.A.: "ela se tornou impura dormindo com todos que ela desejava e adorando todos os seus ídolos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

imunda
Uma pessoa que Deus considera espiritualmente inaceitável ou contaminada é mencionada como se a pessoa fosse fisicamente impura.

Ezekiel 23:8

Informação Geral:
Yahweh continua Sua metáfora em que Ele fala das cidades de Jerusalém e Samaria como se fossem duas prostitutas. Esta metáfora continua até 23:34.

derramar seu comportamento promíscuo sobre ela
Isso fala de comportamento promíscuo como se fosse uma grande quantidade de água que eles estavam despejando sobre ela. T.A.: "agir com promiscuidade para com ela". (Veja: figs.metaphor)

a entreguei na mão dos seus amantes, nas mãos dos assírios
A palavra "mão" se refere a poder ou controle. As duas frases têm o mesmo significado e a segunda frase explica que "os amantes dela" eram "os assírios". T.A.: "Eu a entreguei aos seus amantes, os assírios".

eles passaram o julgamento sobre ela
Esta é uma expressão idiomática. T.A.: "eles falaram sobre sua desgraça" ou "ela teve uma má reputação entre eles".

Ezekiel 23:11

Informação Geral:
Yahweh continua Sua metáfora em que Ele fala das cidades de Jerusalém e Samaria como se fossem duas prostitutas. Esta metáfora continua até 23:34.

Oolibá
Este é o nome de uma mulher que significa "minha tenda está nela". Veja como foi traduzido em 23:4.

imunda
Uma pessoa que Deus considera espiritualmente inaceitável ou contaminada é mencionada como se a pessoa fosse fisicamente impura. Veja como foi traduzido em 23:7.

Foi o mesmo para as duas irmãs
Isso se refere a como ambas se tornaram impuras. T.A.: "Ambas as irmãs tornaram-se impuras através de seus atos de prostituição".

Ezekiel 23:14

Informação Geral:
Yahweh continua Sua metáfora em que Ele fala das cidades de Jerusalém e Samaria como se fossem duas prostitutas. Esta metáfora continua até 23:34.

turbantes
Chapéus feitos de pano longo e enrolados no topo da cabeça de um homem.

tinham aparência de príncipes de carruagem, à semelhança dos filhos
Os substantivos abstratos "semelhança" e "aparência" podem ser traduzidos com frases verbais. T.A.: "apareceu da mesma forma que os oficiais das carruagens, e eles se pareciam com filhos".

príncipes de carruagem
Soldados que dirigem carruagens e que correm à frente e ao lado delas.

filhos da Babilônia
Babilônios.

Ezekiel 23:16

Informação Geral:
Yahweh continua Sua metáfora em que Ele fala das cidades de Jerusalém e Samaria como se fossem duas prostitutas. Esta metáfora continua até 23:34.

sua cama de cobiça
Isso se refere à sua cama onde ela dormia com homens e agia com sensualidade. T.A.: "sua cama onde ela agia com luxúria".

a tornaram imunda com a sua promiscuidade
Isso significa que eles dormiram com a mulher. T.A.: "eles dormiram com ela e a fizeram impura".

imunda
Uma pessoa que Deus considera espiritualmente inaceitável ou contaminada é mencionada como se a pessoa fosse fisicamente impura. Veja como foi traduzido em 23:7.

ela se virou para longe deles
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "então ela os rejeitou".

Ezekiel 23:18

Informação Geral:
Yahweh continua Sua metáfora em que Ele fala das cidades de Jerusalém e Samaria como se fossem duas prostitutas. Esta metáfora continua até 23:34.

Ezekiel 23:20

Informação Geral:
Yahweh continua Sua metáfora em que Ele fala das cidades de Jerusalém e Samaria como se fossem duas prostitutas. Esta metáfora continua até 23:34.

cujas partes íntimas eram como as de jumentos
Isso compara o tamanho das partes íntimas dos homens com as de um jumento para mostrar quão maus eram os desejos de Oolibá. Isso é um exagero, pois não poderiam ser tão grandes quanto os de um jumento. T.A.: "cujas partes íntimas eram muito longas, como as de um jumento".

cujas emissões reprodutivas eram como as dos cavalos
Isso compara o volume das emissões dos homens com as de um cavalo para mostrar quão maus eram os desejos de Oolibá. Isso é um exagero, pois não poderiam ser como as de um cavalo. T.A.: "cujas emissões reprodutivas eram enormes, como as de um cavalo".

Ezekiel 23:22

Informação Geral:
Yahweh continua Sua metáfora em que Ele fala das cidades de Jerusalém e Samaria como se fossem duas prostitutas. Esta metáfora continua até 23:34.

Eis que
Ouça! A palavra "Eis que" nos alerta para prestar atenção às informações surpreendentes que serão ditas.

trarei contra ti de todos os lados
Eu farei com que eles te ataquem de todas as direções.

os babilônios, caldeus, Pecode, Soá, Coa e todos os assírios com eles
Isso não se refere a todas as pessoas que moram nesses lugares, mas sim aos soldados de lá. T.A.: "soldados da Babilônia e toda a Caldeia, Pecode, Soá, Coa, e todos os soldados da Assíria com eles".

Pecode, Soá, Coa
Estes são nomes de lugares na Babilônia. Esses lugares representam os soldados desses lugares. T.A.: "aqueles de Pecode, Soá, Coa".

homens formosos, governantes e comandantes... todos eles montando cavalos
Esta é a descrição dos homens da Assíria com quem Oolá havia dormido e que agora se voltam contra ela. Isso é semelhante à descrição dada em 23:6.

Ezekiel 23:24

Informação Geral:
Yahweh continua Sua metáfora em que Ele fala das cidades de Jerusalém e Samaria como se fossem duas prostitutas. Esta metáfora continua até 23:34.

Virão contra ti
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "irão te atacar".

armados
A palavra hebraica traduzida aqui como "armas" é rara. Muitas versões modernas traduzem desta forma, mas algumas versões deixam essa frase fora.

Eles irão armar grandes escudos, pequenos escudos e capacetes contra ti por toda parte
Esses itens defensivos são usados para se referir a vários tipos de soldados. T.A.: "Soldados vão atacá-lo por todos os lados carregando grandes escudos, pequenos escudos e capacetes".

Colocarei a Minha ira zelosa sobre ti e eles lidarão contigo em fúria
Aqui Yahweh fala de fazer com que os exércitos as ataquem, porque Ele está zangado com elas como se Sua raiva fosse algo que Ele estava colocando sobre eles. T.A.: "Porque Eu tenho ciúmes de você, Eu farei com que eles ajam furiosamente em sua direção".

Eles cortão teus narizes, tuas orelhas
Isso descreve a punição na Babilônia para mulheres casadas que dormem com homens que não são seus maridos. T.A.: "Eles vão punir vocês como adúlteras, cortando fora seus narizes e seus ouvidos".

teus sobreviventes cairão pela espada
A palavra "queda" é um eufemismo para "morrer". A palavra "espada" é uma metonímia para os soldados que matam com espadas. T.A.: "homens matarão seus sobreviventes com suas espadas".

teus sobreviventes serão devorados pelo fogo
Isso fala dos sobreviventes sendo queimados pelo fogo como se o fogo fosse um animal os atacando e os comendo. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "seus sobreviventes serão queimados pelo fogo" ou "fogo queimará seus sobreviventes".

Ezekiel 23:26

Informação Geral:
Yahweh continua Sua metáfora em que Ele fala das cidades de Jerusalém e Samaria como se fossem duas prostitutas. Esta metáfora continua até 23:34.

da terra do Egito
Isso se refere à sua prostituição como se tivesse começado no Egito. T.A.: "que você começou na terra do Egito".

Não erguerás teus olhos para eles com saudade
Esta é uma maneira de se referir a uma pessoa virando a cabeça para olhar para alguma coisa. Aqui olhar representa o desejo. T.A.: "Você não vai olhar para eles com saudade" ou "Você não desejará essas coisas".

não mais pensarás do Egito
Aqui "Egito" representa as coisas vergonhosas que ela fez no Egito. T.A.: "você não irá mais pensar sobre as coisas que você fez no Egito" ou "você não vai mais pensar sobre o que você fez no Egito".

Ezekiel 23:28

Informação Geral:
Yahweh continua Sua metáfora em que Ele fala das cidades de Jerusalém e Samaria como se fossem duas prostitutas. Esta metáfora continua até 23:34.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Eis que
Preste atenção, porque o que Eu estou prestes a dizer é verdadeiro e importante.

te entregarei à mão daqueles que tu odeias... à mão daqueles de quem tinhas te afastado
Essas duas frases têm o mesmo significado. Isso significa que elas serão capturadas pelos homens para quem elas costumavam se prostituir. T.A.: "permitirei que você seja capturada por aqueles que você odeia e se afastou".

à mão
Aqui a palavra "mão" se refere ao controle. T.A.: "no controle".

despida e nua
Estas duas palavras significam a mesma coisa e enfatizam que ela será completamente descoberta.

e da tua prostituição será revelada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles revelarão a sua nudez".

Ezekiel 23:30

Informação Geral:
Yahweh continua Sua metáfora em que Ele fala das cidades de Jerusalém e Samaria como se fossem duas prostitutas. Esta metáfora continua até 23:34.

Essas coisas serão feitas na tua ação
"Essas coisas serão feitas a você porque você agiu". Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Essas coisas acontecerão com você porque você agiu".

ação como prostituta, cobiçando as nações
Ezequiel fala de Oolibá, que representa Judá

tornaste imunda com os seus ídolos
Ela se tornou impura por adorar os ídolos. T.A.: "tornou-se impura adorando seus ídolos".

imunda
Uma pessoa que Deus considera espiritualmente inaceitável ou contaminada é mencionada como se a pessoa fosse fisicamente impura. Veja como foi traduzido em 23:7.

entregarei o cálice de punição dela na tua mão
Isso se refere à punição de Oolibá, que ela receberá como se fosse uma taça de vinho. T.A.: "assim Eu farei com que você seja punida da mesma maneira que sua irmã".

Ezekiel 23:32

Informação Geral:
Yahweh continua Sua metáfora em que Ele fala das cidades de Jerusalém e Samaria como se fossem duas prostitutas. Esta metáfora continua até 23:34.

Beberás o cálice da tua irmã
Aqui Yahweh fala da punição como se fosse uma taça de vinho que a mulher bebeu. T.A.: "Você vai beber o mesmo copo de punição que sua irmã".

cálice da tua irmã que é
Aqui o "cálice" representa o que está no cálice. T.A.: "do cálice de sua irmã, que é" ou "tudo o que há no cálice de sua irmã, e seu cálice é".

motivo de riso... assunto para deboche
Ambas as frases se referem a uma pessoa que é ridicularizada e criticada por causa de seu comportamento tolo. Deboche é zombar ou ridicularizar alguma coisa ou alguém.

neste copo, cabe muita coisa
Esta frase não diz o que está no cálice porque é entendido pela leitura

Ezekiel 23:33

Informação Geral:
Yahweh continua Sua metáfora em que Ele fala das cidades de Jerusalém e Samaria como se fossem duas prostitutas. Esta metáfora continua até 23:34.

Serás cheia de embriaguez e tristeza
Isso fala de estar muito bêbada e cheia de tristeza, como se embriaguez e tristeza fossem coisas que enchessem seu corpo. T.A.: "Você ficará muito bêbado e muito triste".

do cálice de horror e devastação
A taça que causa horror e devastação. As palavras "horror" e "devastação" compartilham significados semelhantes e enfatizam quão terrível a sua punição será. T.A.: "pois o que está naquele copo causa horror e devastação".

do cálice de tua irmã Samaria
A irmã de Oolibá, Oolá, representa Samaria. Samaria é chamada pelo seu nome, mas ainda é referida como uma irmã. A taça é um símbolo da punição que ela recebeu. T.A.: "pois esta é a mesma taça de punição que sua irmã, que representa Samaria, bebeu".

rasgarás teus seios
Cortará os seus seios.

essa é a declaração do Senhor Yahweh
Yahweh fala de Si mesmo pelo nome para expressar a certeza do que Ele está declarando. Veja como foi traduzido em 5:11. T.A.: "isto é o que o Senhor Yahweh declarou" ou "isto é o que Eu, o Senhor Yahweh, declarei".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 23:35

me lançaste atrás, nas tuas costas
Yahweh fala de Oolibá rejeitando-O como se Ele fosse um objeto que ela havia jogado para trás de si e esquecido. T.A.: "Me rejeitou".

Ezekiel 23:36

Filho do homem, julgarás Oolá e Oolibá?
Yahweh usa essa pergunta retórica como um comando para Ezequiel. Esta questão pode ser escrita como uma afirmação. As cidades de Jerusalém e Samaria são representadas por Oolá e Oolibá. T.A.: "Filho do homem, você julgará Oolá e Oolibá!" ou "Filho do homem, julgue o povo dessas duas cidades representadas por Oolá e Oolibá".

Filho do homem
Filho de um ser humano ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é eterno e poderoso, mas os humanos não são. Veja como foi traduzido em 2:1.

há sangue nas suas mãos
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "eles assassinaram pessoas".

Ezekiel 23:38

Informação Geral:
Yahweh fala sobre como o povo de Jerusalém e Samaria foram infiéis a Ele.

imundo
Uma pessoa ou coisa que Deus considera espiritualmente inaceitável ou contaminada é mencionada como se fosse fisicamente impura. Veja como foi traduzido em 23:7.

no mesmo dia, profanaram Meus sábados
A frase "mesmo dia" se refere à frase anterior "fizeram do Meu santuário impuro". T.A.: "no mesmo dia em que tornam Meu santuário impuro, contaminam Meus sábados".

eis que
Preste atenção, porque o que Eu estou prestes a dizer é verdadeiro e importante.

no seio da Minha casa
Isso se refere à casa em geral. A referência ao "seio" enfatiza que o que foi feito aconteceu abertamente no templo e profanou todo o lugar. T.A.: "em Minha própria casa".

Ezekiel 23:40

Informação Geral:
Yahweh novamente se refere às cidades de Jerusalém e Samaria como se fossem duas prostitutas.

eis que
"olhe" ou "ouça" ou "preste atenção no que Eu estou prestes a te dizer".

banhaste, pintaste teus olhos e adornaste com joias
Estas são coisas feitas por uma mulher para fazê-la parecer mais bonita para um homem.

banhaste
Aqui a palavra muda para o singular e se refere a apenas uma irmã, mas a situação é provavelmente a mesma para as duas irmãs. Se uma das irmãs deve ser especificada em seu idioma, aqui se refere a Oolibá.

Sentaste
Aqui a palavra muda para o singular e se refere a apenas uma irmã, mas a situação é provavelmente a mesma para as duas irmãs. Se uma das irmãs deve ser especificada em seu idioma, aqui se refere a Oolibá.

Meu incenso e Meu óleo
Esses são itens usados na adoração a Yahweh.

Ezekiel 23:42

Informação Geral:
Yahweh continua a se referir as cidades de Jerusalém e Samaria como se fossem duas prostitutas.

Assim, o som de uma multidão barulhenta estava ao seu redor
O som da multidão é usado para se referir à multidão de pessoas. T.A.: "Então havia uma multidão barulhenta ao redor dela".

ao seu redor... nos seus braços
"estava ao redor dela... nas mãos dela e da irmã". Este versículo começa se referindo a uma das irmãs, mas a situação é provavelmente a mesma para as duas irmãs. Se uma irmã deve ser especificada em seu idioma, aqui se refere a Oolibá. Na segunda parte do verso, volta a se referir a ambas as irmãs com a palavra "delas".

beberrões foram trazidos
Isso pode ser dito na voz ativa. A palavra "beberrões" se refere a pessoas de Seba. T.A.: "Beberrões tinham vindo".

puseram... braceletes
A palavra "puseram" se refere aos homens.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 23:43

Informação Geral:
Yahweh continua a se referir às cidades de Jerusalém e Samaria como se fossem duas prostitutas.

àquela que fora desgastada... com ela... e ela com eles
Isso se refere a uma das irmãs, mas a situação é provavelmente a mesma para as duas irmãs. Se uma irmã deve ser especificada em seu idioma, aqui se refere a Oolibá.

Eles chegaram e dormiram com ela, como homens fazem com uma prostituta
Eles tiveram relações sexuais com ela da mesma forma que os homens têm relações sexuais com uma prostituta.

Eles chegaram
"Eles foram até onde ela estava" ou "Eles foram até ela".

Dessa forma, dormiram com Oolá e Oolibá
E assim, que eles tiveram relações sexuais com Oolá e Oolibá.

julgarão
Essa é uma expressão idiomática. T.A.: "condenarão".

para os que derramaram sangue... sangue está em suas mãos
Essa é uma expressão idiomática. T.A.: "quem mata pessoas... assassinos".

Ezekiel 23:46

Levantarei uma multidão
A frase "Levantarei" é uma expressão idiomática. T.A.: "reunir um grande grupo de pessoas".

contra elas e as entregarei
"contra Jerusalém e Samaria e as entregarei".

as entregarei
Yahweh desiste da responsabilidade de cuidar delas e permite que elas sofram.

para serem aterrorizadas e saqueadas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para o grupo para aterrorizá-las e saqueá-las".

as cortará
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "matá-los".

Ezekiel 23:48

Então, colocarão o teu
"Então o grupo irá definir o seu". A palavra "eles" se refere à "companhia" de pessoas de (23:47)

teu comportamento vergonhoso contra ti
Isso é uma expressão idiomática. T.A.: "porque você aceita a responsabilidade por seu comportamento vergonhoso" ou "pune você por seu comportamento vergonhoso".

Suportareis a culpa de teus pecados com teus ídolos
Aceite a responsabilidade pela culpa de seus pecados com seus ídolos. Isso implica que eles serão punidos por seus pecados. T.A.: "receba a punição pelo pecado adorando seus ídolos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 24

1 A palavra de Yahweh veio a mim no nono ano, no décimo mês e ao décimo dia do mês, dizendo: **2** "Filho do homem, registra a data de hoje, porque exatamente neste dia o rei da Babilônia sitiou Jerusalém. **3** Fala uma parábola contra esta casa rebelde. Dize-lhe: 'Assim declara Yahweh Deus: 'Põe uma panela no fogo e coloca água nela. **4** põe pedaços de carne nela, todos os bons pedaços, as pernas e as espáduas; enche-a com os melhores ossos. **5** Toma o melhor do rebanho e ajunta um monte de lenha debaixo da panela de ossos, ferve bem a carne e cozinha os ossos nela. **6** Portanto, assim declara Yahweh Deus: Ai da cidade sanguinária, da panela, que está enferrujada por dentro e cuja ferrugem não vai sair dela. Tira a carne dela pedaço a pedaço, mas não lança sorte sobre ela. **7** Pois o seu sangue está no meio dela. Ela o derramou sobre uma rocha nua; não a derramou na terra para tapá-la com poeira, **8** para aumentar a Minha ira e Me vingar. Derramei o seu sangue na rocha nua para que não fosse coberto. **9** Portanto, assim declara Yahweh Deus: Ai da cidade sanguinária. Eu também aumentarei a fogueira. **10** Amontoa a lenha e acende o fogo. Cozinha bem a carne e mistura com especearias; deixa que os ossos se queimem. **11** Depois, coloca a panela vazia sobre as brasas, para que aqueça e arda o seu bronze, para que a sua imundície seja derretida e a sua ferrugem consumida'. **12** Ela se tornou exausta pelo trabalho, pois sua espessa ferrugem não saiu mesmo com fogo. **13** Teu comportamento vergonhoso está na tua imundície, porque quis purificarte, mas ainda não te tornaste pura. Tu ainda não estarás livre da tua imundície até que a Minha ira se retire de ti. **14** Eu, Yahweh, declarei isso e assim farei. Não voltarei atrás, nem Me arrependerei. Assim como foram os teus caminhos e as tuas práticas, eles te julgarão! — assim declara Yahweh Deus". **15** Então, a palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **16** "Filho do homem! Eis que estou tirando o desejo dos teus olhos com um golpe, mas não deves lamentar nem chorar e não se derramem as tuas lágrimas. **17** Deve gemer silenciosamente. Não faças uma lamentação pelos mortos. Amarra o teu turbante em ti e calça as tuas sandálias nos teus pés, mas não cubras os cabelos do teu rosto com véu e não comas do pão dos homens que choram por terem perdido as suas esposas". **18** Então, falei ao povo pela manhã e a minha esposa morreu à noite. E, na manhã seguinte, fiz o que me havia sido ordenado fazer. **19** O povo me perguntou: "Não dirás a nós o que isto significa, estas coisas que estás fazendo?". **20** Eu lhes disse: "A palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **21** 'Dize à casa de Israel, assim declara Yahweh Deus: Eis que profanarei o Meu santuário — o orgulho do vosso poder, o deleite dos vossos olhos e o anelo da vossa alma; e os vossos filhos e as vossas filhas a quem deixastes para trás, cairão pela espada. **22** Fareis exatamente como eu fiz: não cobrireis os cabelos do vosso rosto com véu, nem comereis do pão dos homens que lamentam! **23** Em vez disso, vossos turbantes estarão em vossas cabeças e as vossas sandálias nos vossos pés; não lamentareis, nem chorareis, pois definhareis nas vossas iniquidades e cada homem gemerá pelo seu irmão. **24** Assim, Ezequiel vos será um sinal, uma vez que tudo que ele fez, fareis também vós quando isto vier. Então, sabereis que Eu sou Yahweh Deus!'". **25** "Tu, porém, filho do homem, no dia em que Eu lhes tirar o seu templo, que é a sua alegria, o seu orgulho, e o prazer de seus olhos, e o desejo do seu coração — e, quando Eu lhes tirar seus filhos e suas filhas — **26** naquele dia, um sobrevivente virá a vós para vos dar as notícias! **27** Naquele dia, a vossa boca se abrirá para com aquele sobrevivente e falarás — não mais estareis em silêncio. Sereis um sinal para eles para que saibam que Eu sou Yahweh".

Ezekiel 24:1

Informação Geral:
Yahweh fala a Ezequiel.

A palavra de Yahweh veio
Essa é uma expressão idiomática que é usada para introduzir algo que Deus disse aos Seus profetas ou ao Seu povo. Veja como foi traduzido em 3:16.
Tradução Alternativa

no nono ano
"no ano 9". Isto se refere a quanto tempo eles estiveram no exílio sob o rei Joaquim. T.A.: "no nono ano do exílio do rei Joaquim".

no décimo mês e ao décimo dia do mês
"o décimo dia do décimo mês" ou "o 10° dia do 10° mês". Este é o décimo mês do calendário hebraico. O décimo dia está próximo do início de janeiro nos calendários ocidentais.

Filho do homem
Filho de um ser humano ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é eterno e

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

poderoso, mas os humanos não são. T.A.: "Pessoa mortal" ou "Humano".

o rei da Babilônia sitiou
O exército da Babilônia é referido pelo seu líder. T.A.: "o exército do rei da Babilônia sitiou".

Ezekiel 24:3

Informação Geral:
Yahweh fala uma parábola a Ezequiel sobre uma panela que representa Jerusalém. Esta parábola continua até 24:14.

esta casa rebelde
Esta é uma metonímia para a família que mora na casa, neste caso os israelitas, os descendentes de Jacó durante muitos anos. Veja como foi traduzido em 2: 5.

põe pedaços de carne
Aqui "comida" se refere especificamente à carne. T.A.: "coloque pedaços de carne".

o melhor do rebanho
Aqui o "rebanho" se refere a ovelhas, e não pássaros.

ajunta um monte de lenha debaixo
Algumas versões também traduzem como "ossos". Algumas culturas adicionam ossos ao fogo porque queimam mais que a madeira. Isso se refere aos ossos que sobraram depois que os melhores ossos foram colocados no pote. T.A.: "coloque o resto dos ossos sob o pote para abastecer o fogo".

Ezekiel 24:6

Informação Geral:
Yahweh continua a falar uma parábola a Ezequiel sobre uma panela que representa Jerusalém. Esta parábola continua até 24:14.

da cidade sanguinária
Aqui "sangue" é uma referência ao "assassinato". T.A.: "a cidade dos assassinos".

da panela
Yahweh continua a comparar Jerusalém a uma panela. T.A.: "é como uma panela".

ferrugem
Material vermelho que se forma no metal. Ferrugem corrói o metal e acaba o destruindo.

Tira a carne dela pedaço a pedaço
Yahweh não dá esse comando a uma pessoa específica. Este é um comando geral dado a uma pessoa não especificada dentro dessa metáfora.

mas não lança sorte sobre ela
Lançar a sorte era uma maneira de escolher quais pedaços de carne deveriam ser retirados, mas, como o Senhor quer tirar todos os pedaços de carne, não há necessidade de lançar a sorte.

Ezekiel 24:7

Informação Geral:
Yahweh continua a falar uma parábola a Ezequiel sobre uma panela que representa Jerusalém. Esta parábola continua até 24:14.

Pois o seu sangue está no meio dela
Isso significa que o sangue daqueles que foram assassinados em Jerusalém ainda está lá. T.A.: "Pois o sangue daqueles que foram assassinados entre ela ainda está lá".

dela
A palavra "dela" se refere a Jerusalém, que é representada pela panela.

Ela o derramou sobre uma rocha nua; não a derramou na terra para tapá-la com poeira
Isso personifica Jerusalém como uma pessoa que assassinou o povo e escolheu onde colocar seu sangue. T.A.: "Eles foram assassinados nas rochas lisas; não na sujeira onde a poeira esconderia seu sangue" ou "Seu sangue caiu sobre as rochas lisas; não caiu no chão onde a poeira cobriria".

o derramou sobre uma rocha nua
Colocou o sangue em rochas lisas.

para aumentar a Minha ira e Me vingar
Aqui Yahweh está falando sobre Si mesmo se vingando daqueles que assassinaram o povo em Jerusalém. T.A.: "para que Eu pudesse ver e então ficar irado e Me vingar".

para que não fosse coberto
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para que ninguém pudesse cobri-lo".

Ezekiel 24:9

Informação Geral:
Yahweh continua a falar uma parábola a Ezequiel sobre uma panela que representa Jerusalém. Esta parábola continua até 24:14.

da cidade sanguinária
Aqui "sangue" é uma referência a "assassinato". T.A.: "a cidade dos assassinos".

Eu também aumentarei a fogueira
Está implícito que a pilha de madeira está sob a panela que representa Jerusalém. "Vou fazer a fogueira de lenha abaixo de você ainda maior".

acende o fogo
Liga o fogo.

deixa que os ossos se queimem
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "queime os ossos".

Ezekiel 24:11

Informação Geral:
Yahweh continua a falar uma parábola a Ezequiel sobre uma panela que representa Jerusalém. Esta parábola continua até 24:14.

arda
Queimar a superfice de alguma coisa.

para que a sua imundície seja derretida e a sua ferrugem consumida
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para derreter a impureza dentro dela e consumir sua corrosão".

imundície
Uma pessoa que Deus considera espiritualmente inaceitável ou contaminada é mencionada como se a pessoa fosse fisicamente impura.

ferrugem
Corrosão.

consumida
Queimada.

Ela se tornou exausta
Aqui a palavra "Ela" se refere à panela. Esta é a panela que é a metáfora para Jerusalém. T.A.: "Jerusalém ficou cansada".

trabalho
Trabalho difícil.

sua espessa ferrugem não saiu mesmo com fogo
A frase "não saiu" é uma expressão idiomática. T.A.: "mas o fogo não queimou sua ferrugem".

Ezekiel 24:13

Informação Geral:
Yahweh continua a falar uma parábola a Ezequiel sobre uma panela que representa Jerusalém. Esta parábola continua até 24:14.

até que a Minha ira se retire de ti
Isso fala de Yahweh punindo o povo em Sua ira como se fosse a Sua "fúria" que os estivesse punindo. T.A.: "até que Eu termine de punir você e não esteja mais furioso com você" ou "até que Eu tenha te castigado e não fique mais irado com você".

Ezekiel 24:14

Informação Geral:
Yahweh continua a falar uma parábola a Ezequiel sobre uma panela que representa Jerusalém. Esta parábola continua até o fim desse versículo.

nem Me arrependerei
"nem vou deixar de te punir". A palavra "Me" se refere a Yahweh punindo o povo.

assim declara Yahweh Deus
Yahweh fala de Si mesmo pelo nome para expressar a certeza do que Ele está declarando. Veja como foi traduzido em 5:11. T.A.: "isto é o que o Senhor Yahweh declarou" ou "isto é o que Eu, o Senhor Yahweh, declarei".

Ezekiel 24:15

a palavra de Yahweh veio
Este é uma expressão idiomática que é usada para introduzir algo que Deus disse aos Seus profetas ou ao Seu povo. Veja como foi traduzido em 3:16. T.A.: "Yahweh falou esta mensagem" ou "Yahweh falou estas palavras".

o desejo dos teus olhos
Isso se refere à esposa de Ezequiel. Yahweh se refere a Ezequiel pela parte de seu corpo que ele usa para ver sua esposa. T.A.: "sua esposa, a quem você ama muito".

com um golpe
Com uma doença.

não deves lamentar nem chorar e não se derramem as tuas lágrimas
Essas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Ezequiel não deve chorar por sua esposa ter morrido. T.A.: "você não deve chorar nem derramar lágrimas".

mortos
Isso se refere à sua esposa morta. T.A.: "sua esposa morta".

turbante
Uma cobertura para a cabeça, feita de um longo pedaço de pano enrolado sobre a cabeça.

sandálias
Um sapato simples preso no pé com alças ao redor dos tornozelos.

não cubras os cabelos do teu rosto
Em Israel, os homens deveriam raspar as barbas para expressar tristeza, depois cobririam os rostos até que os pelos faciais voltassem a crescer. Yahweh disse a Ezequiel que não cobrisse os pelos faciais para mostrar que ele não havia raspado o rosto para expressar sua tristeza. T.A.: "não lamente cobrindo a sua barba" ou "não lamente barbeando-se e cobrindo a barba".

Ezekiel 24:18

na manhã
Na manhã seguinte.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 24:19

Informação Geral:
O povo de Israel pergunta a Ezequiel, e Ezequiel diz a eles o que o Senhor lhes disse.

A palavra de Yahweh veio
Este é uma expressão idiomática que é usada para introduzir algo que Deus disse aos Seus profetas ou ao Seu povo. Veja como foi traduzido em 3:16. T.A.: "Yahweh falou esta mensagem" ou "Yahweh falou estas palavras".

à casa de Israel
A palavra "casa" é uma metonímia para a família que mora na casa, neste caso os israelitas, os descendentes de Jacó durante muitos anos. Veja como foi traduzido em 3:1. T.A.: "os israelitas" ou "o povo israelita".

Eis que
As palavras "Eis que" nos alertam para prestar atenção às informações surpreendentes que se seguem.

profanarei o Meu santuário — o orgulho do... vossa alma; e os vossos filhos
"Eu vou profanar o Meu santuário que é o orgulho... da sua alma. Seus filhos".

o orgulho do vosso poder
Isto descreve o templo como um edifício do qual as pessoas se orgulham. Isso fala disso como sendo seu "orgulho" em vez da fonte de seu orgulho. T.A.: "o edifício sobre o qual você está orgulhoso" ou "a fonte do seu forte orgulho".

o deleite dos vossos olhos
Aqui Yahweh se refere ao povo por seus "olhos". T.A.: "o edifício que você aprecia olhar para".

o anelo da vossa alma
Aqui Yahweh se refere ao povo por sua "alma" para enfatizar seus sentimentos interiores. T.A.: "o edifício que você realmente ama".

os vossos filhos e as vossas filhas... cairão pela espada
Isso se refere aos inimigos deles pelas suas espadas. T.A.: "seus filhos e filhas ... serão mortos em guerra" ou "seus inimigos matarão seus filhos e suas filhas ... com suas espadas".

Ezekiel 24:22

definhareis
Aqui "definhareis" é uma metáfora para o definhamento e a morte. T.A.: "você se tornará muito magro e morrerá lentamente".

nas vossas iniquidades
Isso implica que Deus não perdoará os pecados desse povo. T.A.: "e Eu não perdoarei seus pecados".

gemerá
Esse é o som que uma pessoa faz quando quer ajuda, mas que tem muita dor ou tristeza para falar.

Assim, Ezequiel vos será um sinal
Aqui a palavra "sinal" se refere a algo que comunica uma advertência especial àqueles que o veem. Yahweh fala de Ezequiel e suas ações como sendo esta advertência. Veja como foi traduzido em 12: 6. T.A.: "Então, Ezequiel será um aviso para vocês".

Ezekiel 24:25

que Eu lhes tirar o seu templo
Aqui Yahweh fala de destruir o templo como se fosse alguém que Ele estava mantendo cativo. T.A.: "que Eu destruir o templo deles".

que é sua alegria, seu orgulho
Os substantivos abstratos "alegria" e "orgulho" podem ser traduzidos como frases nominais. T.A.: "é sobre o que eles são alegres e do que se orgulham".

sobrevivente
Alguém que foi forçado a deixar seu país por causa de guerra ou outro desastre.

a vossa boca se abrirá
Isso pode ser dito na voz ativa. A Ezequiel sendo dado entendimento e a habilidade de falar é representada pela sua boca sendo aberta. T.A.: "Eu vou abrir sua boca" ou "você saberá o que dizer" ou "Eu farei com que você saiba o que dizer".

falarás — não mais estareis em silêncio
Ambas as frases significam que Ezequiel falará. Na segunda frase é declarado na forma negativa para enfatizar que ele falará.

Sereis um sinal para eles
Aqui a palavra "sinal" se refere a algo que comunica uma advertência especial àqueles que o veem. Yahweh fala de Ezequiel e suas ações como sendo este aviso. Veja como foi traduzido em 12: 6. T.A.: "Você será um aviso para eles".

saibam que Eu sou Yahweh
Quando Yahweh diz que as pessoas saberão que Ele é Yahweh, Ele está insinuando que eles saberão que Ele é o único Deus verdadeiro que tem autoridade e poder supremos. Veja como foi traduzido em 6:7. T.A.: "entenda que Eu sou Yahweh, o único Deus verdadeiro" ou "perceba que Eu, Yahweh, tenho poder e autoridade supremos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 25

1 Então, a palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **2** "Filho do homem, vira teu rosto contra o povo de Amom e profetiza contra eles. **3** Dize ao povo de Amom: 'Amonitas, ouvi a palavra de Yahweh Deus. Isto é o que Yahweh Deus diz: Porque dissestes, 'Bem feito!' contra o Meu santuário, quando foi profanado, contra a terra de Israel quando foi desolada e contra a casa de Judá quando foi ao exílio; **4** por isso, entregar-vos-ei como propriedade ao povo do oriente. Eles se estabelecerão em vossos acampamentos, morarão no meio de vós, comerão vossos frutos e beberão vosso leite. **5** Farei de Rabá pasto para camelos e, dos amonitas, campos para rebanhos. Então, sabereis que Eu sou Yahweh. **6** Assim declara Yahweh Deus: Tu bateste palmas, sapateaste os teus pés e alegraste de contentamento no teu íntimo contra a terra de Israel. **7** Por isso, eis que te derrubarei com Minha mão, Eu te darei por despojo às nações. Cortarei a ti dentre os povos e te farei perecer em meio dos países. Destruirei a ti e tu saberás que sou Yahweh'. **8** Assim declara Yahweh Deus: 'Porque Moabe e Seir dizem: 'Eis que a casa de Judá é como qualquer outra nação'. **9** Por isso, eis que abrirei a encosta de Moabe, começando nas fonteiras de suas cidades, desde a glória da terra de Bete-Jesimote, Baal-Meom e Quiriataim. **10** Ao povo do oriente que estava contra o povo de Amom, Eu vos darei como propriedade, de modo que os amonitas não serão lembrados entre as nações. **11** Então, Eu executarei juízos contra Moabe e saberão que Eu Sou Yahweh'. **12** Assim declara Yahweh Deus: 'Edom se vingou da casa de Judá e cometeu erro fazendo isto. **13** Por isso, assim declara Yahweh Deus: Destruirei Edom com Minha mão e destruirei todas pessoas e animais de lá. Farei deles uma ruína, lugar abandonado, desde Temã até Dedã cairão pela espada. **14** Exercerei a Minha vingança em Edom, pela mão do Meu povo Israel e eles farão com Edom de acordo com Minha ira e fúria; conhecerão a Minha vingança — assim declara Yahweh Deus'. **15** Assim declara Yahweh Deus: 'Os filisteus tomaram vingança com despeito e, em seu íntimo, tentaram destruir Judá de novo e de novo. **16** Então, isto é o que diz Yahweh Deus: Eis que estenderei a Minha mão contra os filisteus, eliminarei os quereteus e destruirei todo o restante deles que está no litoral. **17** Porque tomarei grande vingança contra eles com fúria de destruição. Então, saberão que Eu Sou Yahweh, quando Me vingar deles'".

Ezekiel 25:1

a palavra de Yahweh veio
Este é uma expressão idiomática que é usada para introduzir algo que Deus disse aos Seus profetas ou ao Seu povo. Veja como foi traduzido em 3:16. Tradução Alternativa

Filho do homem
Filho de um ser humano ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é eterno e poderoso, mas os humanos não são. Veja como foi traduzido em 2: 1. T.A.: "Pessoa mortal" ou "Humano".

vira teu rosto contra o povo de Amom
Este é um comando para encarar o povo de Amon como um símbolo para puni-los. T.A.: "encare o povo de Amom" ou "encare o povo de Amom, para que ele seja ferido".

vira teu rosto contra o povo de Amom
Amom estava longe, por isso Ezequiel não podia ver as pessoas ali, mas olhar naquela direção seria um símbolo de prejudicar o povo. Veja como foi traduzida uma frase similar em 6: 2. T.A.: "Volte-se para o povo de Amom e os encare" ou "encare na direção de Amom para que as pessoas sejam prejudicadas".

o povo de Amom
Os descendentes de Amom ou "aqueles que vivem na terra de Amom".

profetiza contra eles
Profetizar sobre as coisas ruins que vão acontecer com eles. Isso significa profetizar sobre as coisas horríveis que acontecerão com o povo de Amon. Veja como foi traduzida uma frase semelhante em 4:7.

Ezekiel 25:3

Informação Geral:
Yahweh diz a Ezequiel o que dizer ao povo de Amom.

ouvi a palavra de Yahweh Deus
"ouçam essa mensagem do Senhor Yahweh".

dissestes, 'Bem feito!'
"você aplaudiu". As palavras "Bem feito" são um som que as pessoas fazem quando estão felizes com alguma coisa. Neste caso, as pessoas ficaram felizes porque coisas ruins aconteceram com Israel e Judá.

contra o Meu santuário, quando foi profanado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "contra o Meu santuário, quando o exército inimigo o profanou".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

contra a terra... contra a casa
"sobre a terra... sobre a casa".

a casa de Judá
A palavra "casa" é uma metonímia para a família que mora na casa, neste caso os descendentes de Judá por muitos anos. Veja como foi traduzido em 3:1. T.A.: "o grupo de pessoas de Judá" ou "o povo de Judá".

por isso
"olhe" ou "ouça" ou "preste atenção no que estou prestes a lhe dizer".

entregar-vos-ei como propriedade ao povo do oriente
Isso fala do exército inimigo conquistando a terra de Amom e tomando posse da terra e de tudo nela como se o inimigo estivesse tomando o povo de Amom como sua possessão. Não está implícito aqui que o inimigo tomou o povo de Amom como escravos. T.A.: "Eu farei com que um exército de uma terra que está a leste de você venha e o conquiste".

Eles se estabelecerão em vossos acampamentos
Eles montarão tendas e morarão em sua nação.

comerão vossos frutos e beberão vosso leite
Pode ser útil especificar a fonte da fruta e do leite. T.A.: "Eles vão comer as frutas das suas árvores e beber o leite do seu gado".

dos amonitas, campos para rebanhos
Aqui a frase "amonitas" se refere à terra que pertencia ao povo de Amom. Além disso, a informação compreendida no início desta frase pode ser dada. T.A.: "Eu farei o resto da terra de Amom um campo para rebanhos".

sabereis que Eu sou Yahweh
Quando o Yahweh diz que as pessoas saberão que Ele é o Yahweh, Ele está insinuando que eles saberão que Ele é o único Deus verdadeiro que tem autoridade e poder supremos. Veja como foi traduzido em 6:7. T.A.: "entenda que Eu sou Yahweh, o único Deus verdadeiro" ou "perceba que Eu, Yahweh, tenho poder e autoridade supremos".

Ezekiel 25:6

Tu bateste palmas, sapateaste os teus pés
Essas ações são maneiras de mostrar fortes emoções. Neste caso, as pessoas estão aplaudindo e mostrando seu desprezo contra Israel.

contentamento no teu íntimo contra a terra de Israel
Aqui a frase "a terra de Israel" representa o povo que vive lá. T.A.: "todo o ódio que você sente pelas pessoas que vivem em Israel".

eis que
"olhe" ou "ouça" ou "preste atenção no que Eu estou prestes a te dizer".

te derrubarei com Minha mão
"Eu vou bater em você com Minha mão poderosa". Aqui Yahweh fala de punir o povo como se Ele estivesse literalmente batendo neles com a mão. T.A.: "Eu vou te punir".

te darei por despojo às nações
A palavra "te" se refere ao povo de Amom, mas também é uma metonímia para sua terra e seus bens. T.A.: "permitirei que inimigos te derrotem e levem você, sua terra e suas posses como pilhagem".

Cortarei a ti dentre os povos... farei perecer em meio dos países
Essas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que Yahweh destruirá completamente o povo de Amom, de modo que eles não serão mais uma nação. T.A.: "Eu vou destruí-los completamente para que vocês não sejam mais uma nação".

Ezekiel 25:8

Moabe e Seir
Esses lugares se referem às pessoas que vivem neles. T.A.: "o povo de Moabe e Seir".

Eis que a casa de Judá é como
"Olhe para a casa de Judá. É como".

a casa de Judá é
A palavra "casa" é uma metonímia para a família que mora na casa, neste caso os descendentes de Judá por muitos anos. Veja como foi traduzido em 3:1. T.A.: "O grupo de pessoas de Judá é" ou "O povo de Judá é".

eis que abrirei
"veja! Eu vou abrir" ou "escute! Eu vou abrir" ou "preste atenção no que Eu estou prestes a te dizer! Eu vou abrir".

começando nas fronteiras de suas cidades
Aqui a cidade de Moabe é falada com o pronome feminino "suas". T.A.: "começando em suas cidades".

Ao povo do oriente que estava contra o povo de Amom
Vou enviar o mesmo exército das pessoas no leste que atacaram Amom.

Eu vos darei como propriedade
Aqui Yahweh fala de permitir que os exércitos do leste conquistem Amom como se Amom fosse uma possessão que Ele estava dando a eles. T.A.: "Vou permitir que os exércitos os conquistem".

de modo que os amonitas não serão lembrados entre as nações
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para que as nações não se lembrem do povo de Amom".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 25:12

Edom se vingou
Aqui "Edom" se refere às pessoas que moram lá. T.A.: "O povo de Edom tomou".

da casa de Judá
A palavra "casa" é uma metonímia para a família que mora na casa, neste caso os descendentes de Judá por muitos anos. Veja como foi traduzido em 3: 1. T.A.: "o grupo de pessoas de Judá" ou "o povo de Judá".

Destruirei Edom com Minha mão
Aqui Yahweh fala de punir o povo como se Ele estivesse literalmente batendo neles com a mão. Veja como foi traduzida uma frase similar em 25: 7. T.A.: "Eu vou punir Edom".

Farei deles... desde Temã até Dedã
"Eu farei todos os de Edom... de Temã a Dedã". Estas são duas cidades em extremos opostos de Edom. Isso significa que Yahweh destruirá Edom toda.

cairão pela espada
A palavra "cairão" representa ser morto e a palavra "espada" se refere a seus inimigos que os matarão em batalha. T.A.: "Seus inimigos irão matá-los com suas espadas".

Ezekiel 25:14

Exercerei a Minha vingança em Edom, pela mão do Meu povo Israel
Aqui a "mão" de Israel é uma metonímia para o exército de Israel. Yahweh fala de se vingar do povo de Edom como se sua vingança fosse como um lençol com o qual Ele os cobriu. O substantivo abstrato "vingança" pode ser traduzido com o verbo "punir". T.A.: "Vou usar o Meu povo Israel para punir o povo de Edom".

eles farão com Edom de acordo com Minha ira e fúria
"eles mostrarão a Edom Minha ira e fúria" ou "eles vão punir Edom de acordo com Minha ira e fúria contra o povo de Edom".

Minha ira e fúria
A palavra "fúria" significa basicamente a mesma coisa e intensifica a palavra "ira". T.A.: "Minha ira furiosa" ou "Minha ira extrema".

assim declara Yahweh Deus
Yahweh fala de Si mesmo pelo nome para expressar a certeza do que Ele está declarando. Veja como foi traduzido em 5:11. T.A.: "isto é o que o Senhor Yahweh declarou" ou "isto é o que Eu, o Senhor Yahweh, declarei".

Ezekiel 25:15

Os filisteus tomaram vingança com despeito e, em seu íntimo, tentaram destruir Judá de novo e de novo
A frase "seu íntimo" é uma expressão idiomática. T.A.: "Os filisteus odeiam Judá e tentaram se vingar com suas próprias forças de novo e de novo".

destruir Judá
Aqui "Judá" se refere às pessoas que moram lá. T.A.: "para destruir o povo de Judá".

Eis que
Isso informa ao leitor para prestar atenção especial ao que se segue. T.A.: "Olhe" ou "Ouça" ou "Preste atenção no que Eu estou prestes a te dizer".

estenderei a Minha mão contra os filisteus
Aqui o poder de Yahweh é representado por Sua "mão". T.A.: "Eu virarei Minha mão poderosa contra os filisteus" ou "Eu virarei Meu grande poder contra os filisteus".

eliminarei
Este é uma expressão idiomática. T.A.: "Eu vou destruir" ou "Eu vou me livrar de".

quereteus
Povo que viveu na cidade de Querete na Filístia.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 26

1 No décimo primeiro ano, no primeiro dia do mês, a palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **2** "Filho do homem, visto que Tiro falou contra Jerusalém: 'Ah! A porta do povo está destruída! Ela está destruída. Eu vou me enriquecer porque ela está arruinada'. **3** Por isso, assim declara Yahweh Deus: 'Eu estou contra ti, Tiro, e levantarei contra ti muitas nações, como se levanta uma tempestade no mar. **4** Eles destruirão os muros de Tiro, derrubarão as suas torres. Eu varrerei o seu pó e farei dela uma rocha nua. **5** Ela será um enxugadouro de redes no meio do mar, pois assim declarei — assim declara Yahweh Deus — e ela servirá de despojo para as nações. **6** Suas filhas que estão nos campos serão mortas com a espada e elas saberão que Eu sou Yahweh'. **7** Pois assim diz Yahweh: Eis que, do norte, trago Nabucodonosor, rei da Babilônia, rei dos reis, contra Tiro; com cavalos, carros, cavaleiros e grande multidão. **8** Ele matará tuas filhas nos campos, cercará tua cidade, construirá uma rampa contra teus muros e levantará escudos contra ti. **9** Ele porá os seus aríetes contra os teus murros e, com seus instrumentos, destruirá as tuas torres. **10** Seus cavalos serão muitos, de modo que o pó deles te cobrirá. Os teus muros serão abalados pelo estrondo dos cavaleiros, das carruagenss e dos carros. Quando ele entrar nos teus portões, entrará como um homem que entra numa cidade com muros derrubados. **11** Com os cascos de seus cavalos, pisará todas as tuas ruas. Ele matará teu povo à espada e as tuas colunas fortes cairão por terra. **12** Eles saquearão todas as tuas riquezas e mercadorias; destruirão todos os teus muros e tuas casas luxuosas. Tuas pedras, tua madeira e teu cascalho serão lançados nas águas. **13** Eu silenciarei o ruído das tuas músicas, de modo que a tua harpa não será ouvida mais. **14** Farei de ti uma rocha nua e tu te tornarás como um enxugadouro de redes. Não serás construída novamente, porque Eu, Yahweh Deus, falei — assim declara Yahweh Deus. **15** Assim declara Yahweh Deus para Tiro: 'Não estremecerão as ilhas com o estrondo da tua destruição e com os lamentos dos feridos quando a grande destruição estiver no vosso meio? **16** Então, todos os príncipes do mar descerão dos seus tronos, tirarão os seus mantos e despirão suas vestes bordadas. Eles se vestirão com roupas de tremor, assentar-se-ão no chão, estremecerão sem parar e ficarão apavorados por vossa causa. **17** Eles levantarão um lamento contra ti e dirão: Como tu, que eras povoada por mercadores, foste destruída. A famosa cidade, que era muito poderosa — desapareceu do mar. Teus moradores espalharam um terror sobre si mesmos e sobre todos que moravam perto deles. **18** Agora, o litoral estremece no dia da tua queda. As ilhas no mar estão aterrorizadas, porque tu morreste'. **19** Porque, assim declara Yahweh Deus: Quando Eu fizer de ti uma cidade isolada, como outras cidades desabitadas, quando levantar os abismos contra ti e, quando as vastas águas te cobrirem, **20** então, Eu te abaterei como o povo antigo, como aqueles já lançados na cova, porque te farei habitar nas mais baixas partes da terra como as ruínas dos tempos antigos. Por causa disso, tu não retornarás nem retomarás teu lugar na terra dos vivos. **21** Eu colocarei sobre ti o desastre e já não mais serás. Então, serás procurada, mas não serás achada nunca mais — assim declara Yahweh Deus".

Ezekiel 26:1

No décimo primeiro ano
"no ano 11". Isso significa que o décimo primeiro ano depois que o rei Jeoiaquim foi levado ao exílio na Babilônia. Tradução Alternativa

no primeiro dia do mês
"no dia 1° do mês. É incerto qual mês do calendário hebraico Ezequiel quis dizer.

a palavra de Yahweh veio
Este é uma expressão idiomática que é usada para introduzir algo que Deus disse aos Seus profetas ou ao Seu povo. Veja como foi traduzido em 3:16. T.A.: "Yahweh falou esta mensagem" ou "Yahweh falou estas palavras".

Filho do homem
Filho de um ser humano ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é eterno e poderoso, mas os humanos não são. Veja como foi traduzido em 2:1. T.A.: "Pessoa mortal" ou "Humano".

Tiro falou contra Jerusalém
Aqui os nomes da cidade "Tiro" e "Jerusalém" representam as pessoas dessas cidades. T.A.: "o povo de Tiro falou contra o povo de Jerusalém".

Ah!
A palavra "Ah" é um som que as pessoas fazem quando descobrem algo. T.A.: "Sim!" ou "Isso é ótimo!".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

A porta do povo está destruída
O povo de Tiro usa essas palavras para se referir a Jerusalém como se fosse uma porta da cidade através do qual passam os comerciantes das nações vizinhas. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Exércitos derrubaram os portões do povo".

Eu vou me enriquecer
Aqui "enriquecer" representa ser próspero. T.A.: "Vou me tornar próspero".

ela está arruinada
Jerusalém está arruinada.

Ezekiel 26:3

Eu estou
"Olhe" ou "escute!" ou "Preste atenção no que Eu estou prestes a lhe dizer!".

levantarei contra ti muitas nações, como se levanta uma tempestade no mar
Aqui a palavra "nações" se refere aos seus exércitos. T.A.: "vou reunir os exércitos de muitas nações que vão bater contra você como as ondas no mar revolto".

Eu varrerei o seu pó e farei dela uma rocha nua
Yahweh fala de como Ele fará com que Tiro seja completamente destruída. T.A.: "Farei com que os exércitos destruam completamente a cidade e não deixem nada lá".

Ezekiel 26:5

Conexão com o Texto:
Yahweh continua dando a Ezequiel a Sua palavra para Tiro.

Ela será
A cidade de Tiro é falada como se fosse uma mulher. T.A.: "Tiro se tornará" ou "se tornará".

um enxugadouro de redes no meio do mar
Parte de Tiro era uma ilha. Essa expressão é uma metonímia para os resultados da destruição de Tiro. T.A.: "uma ilha vazia usada para secar redes de pesca" ou "uma ilha deserta onde as pessoas secam suas redes de pesca".

ela servirá de despojo para as nações
Pilhar significa coisas que as pessoas roubam ou tomam pela força. Aqui Tiro tornar-se pilhagem representa sua riqueza sendo levada por outras nações. T.A.: "os exércitos das nações tirarão todas as coisas valiosas de Tiro".

Suas filhas que estão nos campos serão mortas com a espada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os exércitos inimigos vão abater com espadas suas filhas que estão nos campos".

Suas filhas que estão nos campos
Possíveis significados são: 1) "Suas filhas" eram as jovens de Tiro que estavam trabalhando nos campos ou 2) "Suas filhas" é uma metonímia para cidades e aldeias próximas no continente que apoiam a cidade principal de Tiro. T.A.: "Suas comunidades filhas que estão no continente".

saberão que Eu sou Yahweh
Quando o Yahweh diz que as pessoas saberão que Ele é o Yahweh, Ele está insinuando que eles saberão que Ele é o único Deus verdadeiro que tem autoridade e poder supremos. Veja como foi traduzido em 6: 7. T.A.: "entenda que Eu sou Yahweh, o único Deus verdadeiro" ou "perceba que Eu, Yahweh, tenho poder e autoridade supremos".

Ezekiel 26:7

Conexões com o Texto:
Yahweh continua dando a Ezequiel a Sua palavra para Tiro.

Eis que
"Olhe" ou "Escute" ou "Preste atenção no que Eu estou prestes a te dizer".

Nabucodonosor, rei da Babilônia, rei dos reis
A frase "rei dos reis" era um título, significando que ele era o maior dos reis, o rei que outros reis obedeceram. T.A.: "Nabucodonosor, rei da Babilônia, o maior rei".

grande multidão
Isso enfatiza o grande tamanho do exército de Nabucodonosor.

Ele matará
Aqui a palavra "Ele" se refere a Nabucodonosor e é uma metonímia para o seu exército. T.A.: "Seu exército matará".

tuas filhas nos campos
Possíveis significados são: 1) "suas filhas" se refere às jovens de Tiro que estavam trabalhando nos campos ou 2) "suas filhas" é uma metonímia para cidades e aldeias vizinhas no continente que sustentavam a cidade principal de Tiro. Veja como foi traduzido em 26:6. T.A.: "suas comunidades filhas que estão no continente".

Ezekiel 26:9

Informação Geral:
As palavras "ele" e "seu" nesses versos se referem a Nabucodonosor, o rei da Babilônia, e representam os soldados do exército de Nabucodonosor fazendo essas ações. A palavra "seu" se refere à cidade de Tiro. (Veja: figs.metonymy)

Conexão com o Texto:
Yahweh continua dando a Ezequiel a Sua palavra para Tiro.

Ele porá os seus aríetes contra os teus murros e, com seus instrumentos, destruirá as tuas torres
Embora se diga que os aríetes e ferramentas são usados contra as muralhas e torres de Tiro, eles teriam sido usados pelos soldados do exército de Nabucodonosor contra as muralhas e torres. (Veja: figs.metonymy)

aríetes
Os aríetes são grandes árvores ou postes que muitos homens em um exército pegam e golpeiam uma parede ou porta para que possam quebrá-la e entrar. Veja como foi traduzido em 4:2.

instrumentos
Armas ou instrumentos feitos de ferro usados para derrubar as torres.

Quando ele entrar nos teus portões, entrará como um homem que entra numa cidade com muros derrubados
Aqui Yahweh usa sinônimos para descrever como o exército de Nabucodonosor entrará na cidade de Tiro.

com muros derrubados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "depois de derrubar suas muralhas".

Ezekiel 26:12

Informação Geral:
A palavra "Eles" nestes versículos se refere aos soldados nos exércitos de Nabucodonosor. As palavras "seu" e "você" referem-se à cidade de Tiro.

Conexões com o Texto:
Yahweh continua dando a Ezequiel a Sua palavra para Tiro.

Eles saquearão todas as tuas riquezas e mercadorias
As frases "saquearão suas riquezas" e "mercadoria" significam a mesma coisa e são repetidas para dar ênfase.

luxuosas
Caras e confortáveis.

Tuas pedras, tua madeira e teu cascalho
Isso se referem ao que restou depois que as paredes e as casas são derrubadas.

nas águas
"no mar".

de modo que a tua harpa não será ouvida mais
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém ouvirá o som da sua harpa novamente".

Farei de ti uma rocha nua
Essa metáfora também descreve os resultados depois que Yahweh destrói Tiro. Veja como foi traduzida uma frase semelhante em 26:4.

tu te tornarás como um enxugadouro de redes
Essa metáfora também descreve os resultados depois que Yahweh destrói Tiro. Veja como foi traduzida uma frase semelhante em 26:5.

tu te tornarás como um enxugadouro
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu te farei como um lugar onde as redes".

Ezekiel 26:15

Conexões com o Texto:
Yahweh continua dando a Ezequiel a Sua palavra para Tiro.

Não estremecerão as ilhas... no vosso meio?
Esta pergunta espera uma resposta positiva e enfatiza os resultados da destruição de Tiro. Pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "As ilhas vão tremer... em seu meio".

Não estremecerão as ilhas
Aqui "as ilhas" representam as pessoas que vivem nas ilhas. T.A.: "O povo das ilhas não vai tremer de medo".

príncipes do mar
Príncipes da costa.

Eles se vestirão com roupas de tremor
Essa metáfora representa os príncipes tremendo o suficiente para parecer que era a roupa deles.

apavorados por vossa causa
Ser incapaz de falar, porque o que aconteceu com eles é muito ruim.

Ezekiel 26:17

Informação Geral:
Nesses versículos, a palavra "Eles" se refere aos "príncipes do mar" nos versículos anteriores , e "você" se refere a Tiro.

Conexões com o Texto:
Yahweh continua dando a Ezequiel a Sua palavra para Tiro.

levantarão
"cantarão".

Como tu, que eras povoada por mercadores, foste destruída
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Como seus inimigos destruíram você - você que era habitada por marinheiros".

espalharam um terror sobre si mesmos e sobre todos que moravam perto deles
O substantivo abstrato "terror" pode ser traduzido usando o adjetivo "aterrorizado". T.A.: "fez com que todas as pessoas ao redor ficassem aterrorizadas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Agora, o litoral estremece no dia da tua queda. As ilhas no mar estão aterrorizadas, porque tu morreste
Estas duas linhas são semelhantes em significado e enfatizam a resposta das pessoas circunvizinhas à destruição de Tiro.

Agora, o litoral estremece
Aqui "o litoral" representa as pessoas que vivem lá. T.A.: "Agora o povo das terras costeiras treme".

As ilhas no mar estão aterrorizadas
Aqui "As ilhas no mar" representa as pessoas que vivem lá. T.A.: "O povo das ilhas está aterrorizado".

tu morreste
A destruição de Tiro é dita como se fosse uma pessoa que havia morrido. T.A.: "você partiu" ou "você não existe mais".

Ezekiel 26:19

Conexões com o Texto:
Yahweh continua dando a Ezequiel a Sua palavra para Tiro.

Quando Eu fizer de ti
A palavra "ti" aqui se refere à cidade de Tiro. Na língua original "ti" aqui é feminino singular.

Quando Eu fizer de ti uma cidade isolada, como outras cidades desabitadas
Aqui Tiro é comparado a outras cidades que não haviam mais pessoas vivendo nelas.

os abismos
Aqui "os abismos" significam as águas profundas do mar. T.A.: "as águas profundas".

então, Eu te abaterei como o povo antigo, como aqueles já lançados na cova, porque te farei habitar nas mais baixas partes da terra como as ruínas dos tempos antigos
O que Yahweh faria a Tiro é comparado às pessoas indo para a sepultura e às cidades que estão caindo em ruínas.

na cova
Isso se refere ao túmulo. Porque a sepultura foi pensada para ser a entrada para o mundo dos mortos, o poço também representa esse mundo.

retomarás teu lugar na terra dos vivos
Isso representa ser restaurado para a antiga existência da cidade.

Eu colocarei sobre ti o desastre
O substantivo abstrato "desastre" pode ser traduzido usando o adjetivo "terrível" ou o verbo "destruir". T.A.: "Eu te levarei a um terrível fim" ou "Eu vou te destruir".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 27

1 Novamente veio a palavra de Yahweh a mim, dizendo: **2** "Filho do homem, começa uma lamentação sobre Tiro, **3** e dize a Tiro, aquele que vive na entrada do mar, que negocia com povos de muitas ilhas, assim te diz Yahweh Deus: Tiro, tu dizes: 'Sou perfeita em formosura'. **4** Tuas fronteiras estão no coração dos mares; os que te construíram aperfeiçoaram a tua beleza. **5** Fizeram todas as tuas tábuas com cipreste do monte Hermon; buscaram cedro do Líbano para fazer um mastro para ti. **6** Os teus remos eram feitos com os carvalhos de Basã; os teus bancos de madeira de cipreste do Chipre, e eram cobertos com marfim. **7** Tuas velas eram de linho colorido vindas do Egito, que serviam como tua bandeira; de azul e púrpura das ilhas do Egito eram os teus toldos! **8** Aqueles que vivem em Sidom e Arvade eram teus remadores; os peritos de Tiro, que estavam no meio de ti, eram teus pilotos. **9** Os artesãos experientes de Gebal eram os calafetadores de tuas fendas; e seus marinheiros no teu meio negociavam por ti. **10** Persas, lídios e os da Líbia eram parte de teu exército, teus homens de guerra. Eles penduraram seus escudos e capacetes junto com os teus, aumentando teu esplendor. **11** Os homens de Arvade e Heleque, no teu exército, estavam sobre os teus muros ao teu redor, e os gamaditas nas tuas torres. Eles penduravam seus escudos nos teus muros, à tua volta, completando a tua beleza. **12** Társis era teu parceiro de comércio, por causa da tua abundante riqueza em mercadoria: prata, ferro, estanho e chumbo. Eles compravam e vendiam as tuas mercadorias! **13** Javã, Tubal e Meseque comercializavam escravos e artigos feitos de bronze. Eles negociavam tuas mercadorias. **14** Togarma negociava cavalos, garanhões e mulas pelas tuas mercadorias. **15** Os homens de Rodes eram teus mercadores e muitas ilhas teus fregueses. Eles traziam, em retorno, chifres de marfim e ébano como tributo! **16** A Síria negociava muitos de teus produtos e eles trocavam por esmeraldas, púrpura, tecidos coloridos, panos finos, pérolas e rubis, como mercadoria. **17** Judá e a terra de Israel trocavam mercadorias contigo. Davam em troca: trigo de Minite, bolos, mel, óleo e bálsamo. **18** Damasco comercializava todos teus produtos, por causa de tua grande riqueza e davam em troca vinho de Helbom e lã do Zahar. **19** Dã e Javã de Uzal trocavam mercadorias de ferro trabalhado, canela e cálamo. **20** Dedã era teu negociador de cobertores de sela. **21** A Arábia e todos os chefes de Quedar eram mercadores contigo e negociavam cordeiros, carneiros e bodes. **22** Os comerciantes de Sebá e Raamá vinham vender as melhores especiarias e todo tipo de jóias preciosas; negociavam ouro pelas tuas mercadorias. **23** Harã, Cané e Éden negociavam contigo, junto com Sebá, Assur e Quilmade. **24** Estes eram teus mercadores em mantos finos, em tecidos violeta feitos à mão, cobertores coloridos, bordados e tapetes feitos de cordões trançados. **25** Os navios de Társis transportavam as mercadorias! Tu estavas cheia, com carga pesada no coração dos mares! **26** Os teus remadores te conduziram até grandes mares; e o vento oriental te quebrou no meio deles. **27** Tuas riquezas, mercadorias e teu comércio; teus marinheiros, pilotos e fazedores de navios; teus fregueses e todos os homens de guerra contigo; toda a tua equipe de navio — eles afundarão até as profundezas do mar, no dia da tua destruição. **28** As cidades dos mares tremerão ao som dos gritos de teus pilotos; **29** todos teus remadores descerão dos navios; marinheiros e todos os pilotos no mar ficarão em terra. **30** Então, eles te farão ouvir as suas vozes e irão prantear amargamente; lançarão o pó sobre as suas cabeças e se revolverão nas cinzas. **31** Eles raparão suas cabeças por ti; eles se amarrarão com pano de saco, chorarão amargamente por ti e gritarão. **32** Eles se lamentarão por ti e cantarão seu luto, dizendo: quem é como Tiro, que foi reduzido ao silêncio no meio do mar? **33** Quando as tuas mercadorias chegavam nos portos, satisfaziam a muitos povos; pois enriquecia os reis da terra com tuas riquezas e mercadorias! **34** Mas, quando foste quebrantada pelos mares, pelas águas profundas, tua mercadoria e toda a tua equipe afundaram! **35** Todos os habitantes da costa ficaram chocados por tua causa e os reis estremeceram horrorizados! Seus rostos tremiam! **36** Os comerciantes dos povos zombam de ti; pois te tornaste um horror e deixarás de existir para sempre".

Ezekiel 27:1

veio a palavra de Yahweh
"Yahweh disse Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

aquele que vive na entrada do mar
"aquele que vive a beira-mar". Essa frase significa 1) "que vive pelos portos do mar" ou 2) "que governa sobre os portos do mar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 27:4

Informações Geral:
Yahweh continua falando para Ezequiel Sua mensagem a Tiro.

Tuas fronteiras
"Os limites do seu reino".

um mastro
Um poste grande de um navio que sustenta as velas do mesmo.

Ezekiel 27:6

Informação Geral:
Yahweh continua falando para Ezequiel Sua mensagem a Tiro.

remos
Pedaços longos de madeira que as pessoas usam para fazer o barco se mover.

bancos de madeira
As partes do barco que as pessoas podem andar sobre.

marfim
Material branco, rígido e bonito feito de dente de animais.

velas
Grandes tecidos que movem o navio quando o vento sopra sobre elas.

Ezekiel 27:8

Informação Geral:
Yahweh continua falando para Ezequiel Sua mensagem a Tiro.

pilotos
Pessoas que controlam a direção do navio.

calafetadores de tuas fendas
"consertavam suas rachaduras" ou "consertavam seus vazamentos".

marinheiros
Pessoas que navegam no mar.

Ezekiel 27:10

Informação Geral:
Yahweh continua falando para Ezequiel Sua mensagem a Tiro.

teus homens de guerra
"homens que lutaram nas suas guerras" ou "servindo como guerreiros".

aumentando teu esplendor
"dando-lhe o seu esplendor".

Ezekiel 27:12

Informação Geral
Yahweh continua falando para Ezequiel Sua mensagem a Tiro.

ferro
Um metal rígido que era bom para fazer armas e construir coisas.

estanho
Material que sobra ao refinar ouro, prata ou ferro.

chumbo
Metal valioso que é muito pesado e mais macio que outros metais.

Javã
Nação na costa ocidental da Ásia menor, também conhecida como Ionia.

Ezekiel 27:14

Informação Geral:
Yahweh continua falando para Ezequiel Sua mensagem a Tiro.

garanhões
Cavalos fortes.

teus fregueses
Tradução Alternativa

Ezekiel 27:16

Informação Geral
Yahweh continua falando para Ezequiel Sua mensagem a Tiro.

púrpura
"tecido roxo" ou "fio roxo".

pérolas
Lindo material rígido branco proveniente de criaturas marinhas.

bolos
O significado da palavra hebraica traduzida aqui como "bolos" é duvidoso. Algumas versões modernas traduzem isso como "bálsamo" ou "comidas requintadas feitas de grãos".

rubis
Pedras vermelhas muito valiosas.

bálsamo
Goma ou resina de cheiro doce proveniente da árvore.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 27:19

Informação Geral:
Yahweh continua falando para Ezequiel Sua mensagem a Tiro.

canela
Tipo de especiaria proveniente da casca da árvore. "Cassia" é um outro nome para essa especiaria.

cálamo
Tipo de grama que as pessoas usavam como perfume e para a Medicina.

cobertores de sela
Pedaço de pano que as pessoas colocavam deixado das selas dos cavalos.

Ezekiel 27:22

Informação Geral:
Yahweh continua falando para Ezequiel Sua mensagem a Tiro.

jóias preciosas
"pedras valiosas".

Ezekiel 27:24

Informação Geral:
Yahweh continua falando para Ezequiel Sua mensagem a Tiro.

em mantos finos, em tecidos violeta feitos à mão
"mantos roxos com muitas cores diferentes".

cobertores coloridos, bordados e tapetes feitos de cordões trançados.
"cobertores coloridos que tinham modelos e de alta qualidade".

no coração dos mares
"no meio de todas as rotas de comércio marinho".

Ezekiel 27:26

Informação Geral:
Yahweh continua falando para Ezequiel Sua mensagem a Tiro.

Os teus remadores te conduziram até grandes mares
"As pessoas que remaram para você te levaram para alto-mar".

no meio deles
"no meio dos mares".

Ezekiel 27:28

Informação Geral:
Yahweh continua falando para Ezequiel Sua mensagem a Tiro.

irão prantear amargamente
"irão gritar com extrema tristeza".

Ezekiel 27:31

Informação Geral:
Yahweh continua falando para Ezequiel Sua mensagem a Tiro.

raparão suas cabeças
"rasparão suas cabeças para que não tenham cabelo".

quem é como Tiro
T.A.: "Nenhuma outra cidade é como Tiro".

que foi reduzido ao silêncio
T.A.: "que está destruído".

nos portos
"em terra".

Ezekiel 27:34

Informação Geral:
Yahweh continua falando para Ezequiel Sua mensagem a Tiro.

ficaram chocados por tua causa
"estavam abalados e apavorados pelo que aconteceu com você".

zombam de ti
"assobio de luto por você". Assobiar era uma forma de expressar luto.

pois te tornaste um horror
"se tornou um horror para as pessoas pensar sobre você".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 28

1 E veio a mim a palavra de Yahweh, dizendo: **2** "Filho do homem, dize ao rei de Tiro, 'assim declara Yahweh Deus: O teu coração é arrogante, pois disseste: 'Eu sou deus! Eu me assentarei no trono dos deuses no meio dos mares!'. Mesmo sendo homem e não deus, em teu coração, consideras a ti como deus. **3** Tu pensas que és mais sábio que Daniel e que não há mistério algum que te supreenda! **4** Enriqueceste com sabedoria e habilidade, adquiriste ouro e prata nos teus tesouros! **5** Pela grande sabedoria e por teu comércio, multiplicaste as tuas riquezas, por isso o teu coração é arrogante por causa da tua riqueza. **6** Portanto, assim declara Yahweh Deus: porque igualaste o teu coração a de um deus, **7** trarei estrangeiros contra ti, homens terríveis dentre outras nações. Eles trarão as suas espadas contra a beleza da tua sabedoria e zombarão do teu esplendor. **8** Eles te farão cair na cova e morrerás como aqueles que morrem no coração do mar. **9** Verdadeiramente, dirás: 'Eu sou um deus' para aqueles que te matam? Tu és homem e não Deus e estarás nas mãos daquele que te perfura. **10** Morrerás como um incircunciso pelas mãos dos estranhos — pois Eu assim declaro — assim declara Yahweh Deus". **11** Mais uma vez, a palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **12** "Filho do homem, levanta uma lamentação sobre o rei de Tiro e dize para ele: 'Assim declara Yahweh Deus: Tu eras o modelo da perfeição, cheio de sabedoria e perfeito em formosura. **13** Estavas no Éden, o jardim de Deus. Toda pedra preciosa te cobria: rubi, topázio, esmeralda, crisólito, ônix, jaspe, safira, turquesa e berilo. Suas guarnições e montagens eram feitas de ouro e foram preparados no dia em que foste criado. **14** Eu te coloquei no monte santo de Deus como querubim ungido para guardar a humanidade. Estavas no meio de pedras brilhantes e nelas andavas. **15** Eras íntegro em teus caminhos, desde o dia em que foste criado até que se achou injustiça em ti. **16** Por meio da grandeza do teu comércio, tu te encheste de violência e pecaste. Portanto, Eu te expulsei do monte de Deus, como um que se contaminou e te destruí, querubim da guarda, e te expulsei do meio das pedras brilhantes. **17** Teu coração foi arrogante por causa da tua formosura; arruinaste a tua sabedoria por causa do teu esplendor. Eu te lancei por terra. Eu te coloquei diante dos reis para que possam te ver. **18** Por causa dos teus muitos pecados e desonestidade no comércio, profanaste os teus santuários. Por causa disso, fiz sair fogo de ti; que te consumirá. Eu te tornarei cinza na terra à vista de todos. **19** Todos os que te conhecem se espantarão; ficarão chocados e tu não mais existirás'". **20** Então, veio a mim a palavra de Yahweh, dizendo: **21** "Filho do homem, profetiza contra Sidom. **22** Dize-lhe: 'assim declara Yahweh Deus: Eis que Eu sou contra ti, Sidom! Para que Eu seja glorificado no meio de ti e teu povo saiba que Eu sou Yahweh, quando executar justiça e demonstrar a Minha santidade no meio de ti. **23** Enviarei sobre ti uma praga, sangue em tuas ruas e os mortos cairão no meio de ti. Quando a espada vier contra ti por todos os lados, saberás que Eu sou Yahweh. **24** Então, não haverá mais espinhos pontiagudos e abrolhos que causem dor à casa de Israel entre os povos que a rodeiam e a desprezam; e saberão que Eu sou Yahweh Deus!'. **25** Assim declara Yahweh Deus: 'Quando Eu juntar a casa de Israel dentre os povos nos quais foram espalhados e, quando Me santificar no meio deles, diante das nações, eles edificarão as suas casas na terra que darei ao Meu servo Jacó. **26** Então, habitarão seguros nela e edificarão casas, plantarão vinhas e viverão seguros quando Eu executar a justiça em todos aqueles ao seu redor que a desprezaram; e eles saberão que Eu sou Yahweh, o seu Deus!'".

Ezekiel 28:1

E veio a mim a palavra de Yahweh
"Yahweh falou essas palavras". Veja como foi traduzido em 1:1.

no meio dos mares
Veja como foi traduzido em 27:4.

em teu coração, consideras a ti como deus
"tu pensas que tens a mente de um deus".

Ezekiel 28:4

Informação Geral:
Yahweh continua a dar a Ezequiel Sua mensagem para o governante de Tiro.

com sabedoria e habilidade
"usando sua sabedoria e seu entendimento".

adquiriste
"acumulaste" ou "armazenaste".

tesouros
Objetos valiosos em grande quantidade.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 28:6

Informação Geral:
Yahweh continua a dar a Ezequiel Sua mensagem para o governante de Tiro.

porque igualaste o teu coração a de um deus
Veja como foi traduzido em 28:1.

beleza da tua sabedoria
Tradução Alternativa

Ezekiel 28:8

Informação Geral:
Yahweh continua a dar a Ezequiel Sua mensagem para o governante de Tiro.

Verdadeiramente, dirás: 'Eu sou um deus'
T.A.: "Tu não deverias ousar dizer 'Eu sou um deus'".

assim declara Yahweh Deus
Veja como foi traduzido em 5:11.

Ezekiel 28:11

a palavra de Yahweh veio
"Yahweh falou Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

levanta uma lamentação
"cante uma música de funeral" ou "cante uma música de luto" ou "cante uma música triste".(UDB)

Tu eras o modelo da perfeição
T.A.: "Tu eras perfeito".

cheio de sabedoria e perfeito em formosura
"muito sábio e muito bonito".

Toda pedra preciosa te cobria
"Tu usavas todo tipo de pedra preciosa". Isso mostra que o rei era muito rico.

rubi, topázio, esmeralda, crisólito, ônix, jaspe, safira, turquesa e berilo
Essas são várias pedras preciosas de cores diferentes.

Ezekiel 28:14

Informação Geral:
Yahweh continua a dar a Ezequiel Sua mensagem para o governante de Tiro.

pedras brilhantes
"as pedras de fogo". Isso provavelmente se referia às pedras brilhantes descritas em 28:11.

desde o dia em que foste criado
T.A.: "desde quando Eu vos criei".

Ezekiel 28:16

Informação Geral:
Yahweh continua a dar a Ezequiel Sua mensagem para o governante de Tiro.

das pedras brilhantes
Veja como foi traduzido em 28:14.

diante dos
"na frente dos".

Ezekiel 28:18

Informação Geral:
Yahweh continua a dar a Ezequiel Sua mensagem para o governante de Tiro.

ficarão chocados e tu não mais existirás
Veja como foi traduzido em 27:34.

Ezekiel 28:20

veio a mim a palavra de Yahweh
"Yahweh falou Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

Filho do homem
Filho de um ser humano ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é eterno e poderoso, mas os humanos não são. Veja como foi traduzido em 2:1. T.A.: "Pessoa mortal" ou "Humano".

profetiza contra
Veja como foi traduzido em 4:1.

Eis que
T.A.: "Escutem" ou "Prestem atenção no que Eu digo".

Ezekiel 28:23

Informação Geral:
Yahweh continua a dar Sua mensagem a Sidom.

Então, não haverá mais espinhos pontiagudos e abrolhos que causem dor à casa de Israel entre os povos que a rodeiam e a desprezam
T.A.: "Não haverá pessoas em nenhum lugar em volta de Israel que os machuquem como arbustos arranham ou como espinhos causam dor, ou que se recusem a mostrar respeito a Israel".

Ezekiel 28:25

nela
"na terra".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 29

1 No décimo ano, no décimo mês, no dia doze, a palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **2** "Filho do homem, dirige o teu rosto contra Faraó, o rei do Egito; profetiza contra ele e contra todo o Egito, **3** dizendo: 'assim declara Yahweh Deus: Vê, estou contra ti, Faraó, rei do Egito. Tu, grande monstro, que vives no meio do rio, que dizes: 'o meu rio é somente para mim, eu o fiz para mim mesmo'. **4** Mas Eu colocarei anzóis no teu queixo e o peixe do teu Nilo pegará nas tuas escamas; Eu te tirarei do meio do teu rio, juntamente com todos os peixes que pegaram nas tuas escamas. **5** Eu te lançarei para um lugar selvagem, tu e todos os peixes do teu rio. Tu cairás na terra vazia; não será recolhido ou levantado. Entregar-te-ei como alimento para animais da terra e para as aves dos céus. **6** Então, todos os moradores do Egito saberão que Eu sou Yahweh, porque eles têm sido um bordão de cana para a casa de Israel. **7** Quando eles te tomaram nas mãos, tu te quebraste e rasgaste os ombros deles; e, quando eles encostaram em ti, tu foste quebrado, mas fizeste as pernas deles ficarem instáveis. **8** Portanto, assim declara Yahweh Deus: Vê! Eu trarei a espada contra ti. Eliminarei de ti tanto homem como animal. **9** E a terra do Egito se tornará vazia e em ruína. E eles saberão que Eu Sou Yahweh, porque o monstro do mar havia falado: 'O rio é meu, porque eu o fiz'. **10** Portanto, vê! Estou contra ti e o teu rio e entregarei a terra do Egito para desolação e perda, e se tornará um deserto, desde Migdol até Sevene e as fronteiras da Etiópia. **11** Nenhum pé de homem passará por ela e nem pé de animal passará por ela. Não será habitada durante quarenta anos. **12** Porque Eu tornarei a terra do Egito em desolação no meio das terras não habitadas e as suas cidades serão desoladas por quarenta anos no meio das cidades arruinadas; e espalharei os egípcios entre as nações e os dispersarei pelas terras. **13** Porque assim declara Yahweh Deus: No fim de quarenta anos, juntarei o Egito no meio dos povos entre os quais fora espalhado. **14** Eu restaurarei as fortunas do Egito e os trarei de volta para a região de Patros, para suas terras de origem. E, ali, serão um reino humilde. **15** Será o mais humilde entre os reinos e não será mais levantado entre as nações. Eu os diminuirei para que não mais governem sobre as nações. **16** Os egípcios não terão mais a confiança da casa de Israel. Ao invés disso, eles serão uma lembrança da iniquidade que Israel cometeu quando olhou para o Egito à procura de socorro. E eles saberão que Eu sou Yahweh Deus'". **17** Isso aconteceu no ano vinte e sete, no primeiro dia do primeiro mês, quando a palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **18** "Filho do homem, Nabucodonosor, o rei da Babilônia, enviou o seu exército num trabalho duro contra Tiro. Toda cabeça se gastou até ficar calva e todo ombro esfolou a pele. Ele e o seu exército não tiveram nenhum benefício pelo trabalho árduo que fizeram contra Tiro. **19** Portanto, assim diz Yahweh Deus: 'Vê! Darei a terra do Egito a Nabucodonosor, o rei da Babilônia, e ele tirará a sua riqueza, roubará suas possessões, e levará tudo o que ele encontrar ali; essa será a recompensa para seu exército. **20** Eu lhe dei a terra do Egito como a recompensa do trabalho que ele prestou para Mim — esta é a declaração de Yahweh Deus. **21** Neste dia, Eu farei brotar um chifre da casa de Israel; Eu farei com que tu fales no meio deles e eles saberão que sou Yahweh'".

Ezekiel 29:1

No décimo ano
Tradução Alternativa

no décimo mês, no dia doze
"No dia doze do décimo mês". Se refere ao décimo mês do calendário hebraico. O dia doze é o começo de janeiro no calendário ocidental.

a palavra de Yahweh veio
"Yahweh falou a Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

grande monstro
"o grande monstro que vive nas águas". Yahweh começa a comparar o Faraó a um monstro que vive nas águas. Esse monstro provavelmente era um crocodilo.

Ezekiel 29:4

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Ezequiel Sua mensagem ao Faraó, comparando-o a um monstro das águas.

anzóis
Pedaços de metal ou de madeira afiados e dobrados que as pessoas usavam para pegar peixes ou outros animais nas águas.

escamas
A pele dura dos peixes, crocodilos e outros animais.

Ezekiel 29:6

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Ezequiel a Sua mensagem ao Faraó.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

eles têm sido um bordão de cana
Yahweh compara o povo de Israel e o Faraó a um bordão de cana, porque o povo de Israel dependia dos egípcios para os ajudar com a guerra, mas os egípcios não eram fortes o suficiente para ajudá-los.

cana
É uma planta que cresce perto da água e parece uma grama bem alta.

bordão
É uma parte da cana que é longa e parecido com uma vara grossa. As pessoas usavam como varas, mas essas varas de cana não são tão fortes como a madeira e quebram com mais facilidade.

eles te tomaram
A palavra "te" se refere ao Faraó.

tu foste quebrado, mas fizeste as pernas deles ficarem instáveis.
"você quebrou todas as pernas". Deus está falando da aflição vivida pelos israelitas quando confiaram nos egípcios para se defenderem de Nabucodonosor, rei da Babilônia.

Ezekiel 29:8

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Ezequiel a Sua mensagem para o Faraó.

Vê
T.A.: "Olhe" ou "Escute" ou "Preste atenção naquilo que vou lhe dizer".

a espada contra ti
A palavra "ti" é feminina e singular, e se refere à nação do Egito. As nações eram muitas vezes consideradas como mulheres.

contra ti
A palavra "ti" é masculina e se refere ao Faraó.

desde Migdol até Sevene
T.A.: "em todo o Egito" ou "do norte das fronteiras do Egito até o sul das fronteiras do Egito".

Ezekiel 29:11

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Ezequiel a Sua mensagem para o Faraó.

nem pé de animal passará por ela
"nenhum animal irá andar através dela".

Ezekiel 29:13

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Ezequiel a Sua mensagem para o Faraó.

fora espalhado
T.A.: "Eu os espalhei".

Eu restaurarei as fortunas do Egito
"Darei ao Egito aquilo que perderam".

a região de Patros
Na parte sul do Egito entre o Delta e a terra de Cuxe. Isso pode ser chamando também de Egito superior.

Ezekiel 29:15

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Ezequiel a Sua mensagem para o Faraó.

Os egípcios não terão mais a confiança da casa de Israel.
"A nação de Israel não confiará mais nos egípcios".

quando olhou para o Egito à procura de socorro
"sempre que iam pedir ajuda ao Egito".

Ezekiel 29:17

no ano vinte e sete
T.A.: "no ano vinte e sete do exílio do rei Joaquim".

no primeiro dia do primeiro mês
"O primeiro dia do primeiro mês". Esse é o primeiro mês do calendário hebraico. O primeiro dia se referia ao começo de abril.

a palavra de Yahweh veio
"Yahweh falou a Sua palavra". Veja como pode ser traduzido em 1:1.

Filho do homem
Filho de um ser humano ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é eterno e poderoso, mas os humanos não são. Veja como foi traduzido em 2:1. T.A.: "Pessoa mortal" ou "Humano".

Ezekiel 29:19

Vê
T.A.: "Olhe" ou "Escute" ou "Preste atenção no que vou lhe dizer".

Ezekiel 29:21

Eu farei brotar um chifre da casa de Israel
Essa frase quer dizer "Eu irei restaurar o poder da casa de Israel".

no meio
"entre eles".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 30

1 A palavra de Yahweh veio a mim, dizendo, **2** "Filho do homem, profetiza e diz, 'Assim diz Yahweh Deus: Lamentai, 'Maldito é o dia que está por vir'. **3** O dia está perto sim, o dia de Yahweh. Será um dia de nuvens, uma hora de julgamento das nações. **4** Depois uma espada virá contra o Egito e haverá angústia na Etiópia quando os mortos cairem no Egito, quando eles levarem a sua riqueza, e quando as suas fundações forem destruídas. **5** Etiópia, Líbia, Lídia e todos os estrangeiros, junto com o povo pertecente à aliança, todos cairão pela espada. **6** Assim diz Yahweh: Os que apoiam o Egito cairão e o orgulho da sua força cairá. Desde Migdol até Sevene seus exércitos cairão pela espada — esta é a declaração de Yahweh Deus. **7** Eles serão desolados no meio das terras abandonadas e as suas cidades estarão entre as cidades aruinadas. **8** E eles saberão que Eu sou Yahweh, quando Eu puser fogo no Egito e quando os que a ajudavam forem destruidos. **9** Neste dia, enviarei mensageiros em navios para aterrorizar a segurança da Etiópia e haverá angústia entre eles no dia do juízo do Egito. Eis que está vindo. **10** Assim diz Yahweh Deus: Eu darei fim às multidões do Egito pela mão de Nabucodonosor, o rei da Babilônia. **11** Ele, junto ao seu exército, o terror das nações, serão trazidos para destruir a terra; eles desembainharão as suas espadas contra o Egito e encherão a terra de mortos. **12** Eu secarei os rios e venderei a terra para o homem mau. Eu farei a terra e a sua plenitude desolada pela mão de estranhos — Eu, Yahweh, falei. **13** Assim diz Yahweh Deus: Destruirei os ídolos e cessarei as imagens do ídolo de Mênfis. Não haverá mais um príncipe na terra do Egito e Eu trarei terror ao meio dela. **14** E assolarei a Patros, colocarei fogo em Zoã e executarei atos de juízo em Nô. **15** Pois Eu derramarei o Meu furor sobre Pelúsio, a fortaleza do Egito, eliminarei a multidão de Tebas. **16** E colocarei fogo no Egito; Pelúsio estará em grande angústia, Tebas será destruída e Mênfis terá inimigos todos os dias. **17** Os jovens no Áven e Pi-Besete cairão à espada e suas cidades cairão em cativeiro. **18** Em Táfnes, o dia escurecerá, quando ali Eu quebrar o jugo do Egito; e o orgulho do seu poder será eliminado. Uma nuvem a cobrirá e suas filhas serão levadas ao cativeiro. **19** Assim, executarei atos de juízo no Egito e eles saberão que Eu sou Yahweh"'. **20** Então, no décimo primeiro ano, no primeiro mês, no sétimo dia do mês, a palavra do Yahweh veio a mim, dizendo: **21** "Filho do homem, Eu quebrei o braço do Faraó, o rei do Egito. Vê! Não foi atado e nem foram colocadas curativos para sarar, para tornar-se forte e conseguir manejar a espada. **22** Portanto, assim diz Yaweh Deus: 'Eis que Eu estou contra o Faraó, o rei do Egito. E Eu quebrarei os seus braços, tanto o forte quanto o quebrado e farei a espada cair da sua mão. **23** Espalharei os egípcios no meio das nações e os dispersarei pelas terras. **24** Fortalecerei os braços do rei da Babilônia e colocarei Minha espada na sua mão para destruir os braços do Faraó. Ele gemerá diante do rei da Babilônia como geme o que está morrendo. **25** Eu fortificarei os braços do rei da Babilônia, mas os braços do Faraó cairão. E eles saberão que Eu sou Yahweh, quando puser a Minha espada na mão do rei da Babilônia; e ele atacará a terra do Egito com ela. **26** Então, Eu espalharei os egípcios entre as nações e os dispersarei pelas terras. E eles saberão que Eu sou Yahweh'".

Ezekiel 30:1

Informação Geral:
Ezequiel fala sobre uma mensagem que Yahweh o entregou.

A palavra de Yahweh veio
"Yahweh falou a Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

Filho do homem
Filho de um ser humano ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é eterno e poderoso, mas os humanos não são. Veja como foi traduzido em 2:1. T.A.: "Pessoa mortal" ou "Humano".

profetiza e diz
Veja como foi traduzido em 21:8.

Lamentai
"Chore com luto". Esse é um comando para o Egito e as nações ao seu redor.

Maldito é o dia que está por vir
"Esse dia é muito assustador" ou "Coisas muito ruins irão acontecer naquele dia".

O dia está perto
Fica implícito que "o dia" é o dia em que as pessoas lamentarão. Tradução Alternativa

O dia está perto sim, o dia de Yahweh
Fica implícito que naquele dia, Yahweh irá punir o povo. T.A.: "Logo será o dia em que Yahweh punirá o povo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

um dia de nuvens
T.A.: "Será como um dia com nuvens negras" ou "será assustador como um dia com nuvens negras".

uma hora de julgamento das nações
T.A.: "um tempo onde coisas terríveis acontecerão com as nações" ou "será um tempo quando as pessoas das nações sofrerão".

Ezekiel 30:4

Informação Geral:
Essas são as palavras de Yahweh acerca do Egito.

Depois uma espada virá contra o Egito
A palavra "espada" se refere a guerra ou um ataque. T.A.: "Haverá guerra contra o Egito" ou "Um exército inimigo atacará o Egito".

haverá angústia na Etiópia
"Etiópia ficará muito triste" ou "o povo da Etiópia ficará cheio de luto".

quando os mortos cairem no Egito
"quando muitas pessoas no Egito forem mortas" ou "quando muitas pessoas no Egito morrerem na guerra".

quando eles levarem a sua riqueza
"os atacantes levarão as riquezas do Egito".

quando as suas fundações forem destruídas
"os atacantes destruirão as fundações das construções no Egito".

Líbia
Líbia é um país ao leste do Egito. Ezequiel chamou essa região de Pute.

Lídia
Isso provavelmente se refere ao reino de Lídia que era localizada onde hoje é a Turquia. Ezequiel chamou essa região de Lude.

o povo pertencente à aliança
Possiveis significados são: 1) "os judeus que vivem no Egito" ou 2) "as outras pessoas nas terras dos aliados do Egito". Não está claro se o termo "à aliança" se refere ao acordo que Yahweh fez com os israelitas ou ao acordo que o Egito fez com outros grupos de pessoas.

todos cairão pela espada
"todos morrerão na batalha" ou "todos morrerão na guerra". Isso não significa que literalmente todos morrerão, mas que muitas pessoas de todas essas nações morrerão.

Ezekiel 30:6

Assim diz Yahweh
"Isso é o que Yahweh diz". Essa sentença introduz o que Deus dirá.

Os que
"Desse modo, os povos" ou "Dessa maneira, as nações".

apoiam o Egito
"que ajudam o Egito".

cairão
"morrerão" ou "ruirão".

o orgulho da sua força cairá
"a força do Egito, que os tornou orgulhosos, sumirá" ou "a força que tornou os egípcios orgulhosos ruirá".

Desde Migdol até Sevene
Ezequiel cita cidades nas fronteiras do Egito para se referir a todo o Egito. T.A.: "Em todo o Egito" ou "Da fronteira do norte do Egito até a fronteira do sul do Egito".

seus exércitos cairão pela espada
"os soldados do Egito morrerão pela espada". T.A.: "o exército atacante matará os soldados egípcios na batalha".

Eles serão desolados no meio das terras abandonadas
"Os soldados dos aliados do Egito serão desolados quando forem cercados por nada além de terras desoladas".

no meio das
"entre" ou "cercado por".

suas cidades estarão entre as cidades aruinadas
"suas cidades serão cercadas por cidades arruinadas nas nações próximas".

Ezekiel 30:8

Informação Geral:
Essas são as palavras de Yahweh acerca do Egito.

E eles
Possiveis significados são: 1) "Então o povo" ou 2) "Então os egípcios".

saberão que Eu sou Yahweh
Veja como foi traduzido em 6:6.

quando Eu puser fogo no Egito
Fogo se refere ao fogo que normalmente ocorre na guerra. T.A.: "quando Eu destruir o Egito com fogo" ou "quando Eu mandar um exército armado para queimar o Egito com fogo".

os que a ajudavam forem destruidos
T.A.: "Eu destruirei todos os aliados do Egito" ou "Eu quebrarei todos os que ajudam o Egito".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

enviarei mensageiros em navios para aterrorizar a segurança da Etiópia
Mensageiros trarão as notícias da destruição do Egito à Etiópia, que ficará aterrorizada com as notícias.

para aterrorizar a segurança da Etiópia
"a fim de assustar a Etiópia, que agora se sente segura do perigo".

haverá angústia entre eles no dia do juízo do Egito
"o povo da Etiópia também terá uma grande dor quando Eu punir o Egito".

Eis que
As palavras "eis que" são adicionadas para enfatizar o que vem a seguir. Também pode ser traduzida como "de fato!".

está vindo
"está" se refere a "grande dor" ou "grande sofrimento" que a Etiópia terá quando ela for punida junto com o Egito.

Ezekiel 30:10

diz Yahweh Deus
Veja como foi traduzido em 5:5.

Eu darei fim às multidões do Egito
T.A.: "Eu farei isso, e então o Egito não terá mais muita gente".

pela mão de Nabucodonosor
Nabucodonosor será quem trará a punição.

Ele, junto ao seu exército... serão trazidos para destruir a terra
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu trarei Nabucodonosor e o seu exército... para destruir a terra".

Ele, junto ao seu exército, o terror das nações
Yahweh chama Nabucodonosor "o terror das nações", porque todas as nações têm muito medo do seu exército.

destruir a terra
"então eles destruirão a terra". Yahweh irá trazer Nabucodosonor e o seu povo, para que eles possam destruir a terra.

desembainharão as suas espadas contra o Egito
"lutarão contra o Egito".

encherão a terra de mortos
Isso é um exagero para mostrar que os babilônios matarão muitos egípcios. Haverá tantos egípcios mortos que parecerá que seus cadáveres cobrem toda a terra do Egito. T.A.: "eles matarão tantas pessoas que parecerá que seus cadáveres estão em toda parte". .

Ezekiel 30:12

Informação Geral:
Essas são as palavra de Yahweh acerca do Egito.

Eu secarei os rios
"Eu secarei os rios do Egito".

venderei a terra para o homem mau
Yahweh dará aos babilônios o controle sobre o Egito, assim como uma pessoa que vende alguma coisa dá àquele que compra o controle sobre aquela coisa. T.A.: "Eu darei o controle da terra aos homens ímpios".

Eu farei a terra e a sua plenitude desolada pela mão de estranhos
"Eu farei com que o povo de outra nação destrua a terra e tudo que nela há".

plenitude
"tudo que há na terra".

Ezekiel 30:13

Assim diz o Senhor Yahweh
Veja como foi traduzido em 5:5.

Destruirei os ídolos
"Destruirei os deuses inúteis".

Mênfis
Mênfis era uma cidade muito importante no Egito. É como se fosse Cairo nos dias atuais.

um príncipe na terra do Egito
"um importante governador na terra do Egito".

Eu trarei terror ao meio dela
"Eu farei as pessoas do Egito muito amedrontadas".

Patros
Era uma região no sul do Egito.

colocarei fogo em Zoã
"Eu queimarei Zoã com fogo".

Zoã
Zoã era outra importante cidade no Egito.

Nô
Essa era a capital do sul do Egito.

Ezekiel 30:15

Informação Geral:
Essas são as palavras de Yahweh contra o Egito.

Pois Eu derramarei o Meu furor sobre Pelúsio
"Pois Eu agirei em ira por causa de Pelúsio" ou "Porque Eu estou tão irado, eu punirei a Pelúsio severamente".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Pelúsio
Essa era uma cidade muito importate no norte do Egito.

eliminarei a multidão de Tebas
"matarei um grande número de pessoas em Tebas".

Tebas
Veja como foi traduzido o nome dessa cidade em 30:14.

E colocarei fogo no Egito
"Eu queimarei o Egito com fogo".

estará em grande angústia
"estará em grande dor" ou "sentirá grande dor".

Tebas será destruída
T.A.: "Os inimigos conquistarão Tebas".

Mênfis
Veja como foi traduzido o nome dessa cidade em 30:13.

Mênfis terá inimigos todos os dias
T.A.: "o povo de Mênfis estará preocupado todos os dias".

Ezekiel 30:17

Informação Geral:
Essas são as palavras de Yahweh contra o Egito.

Áven e Pi-Besete
Essas eram cidades no norte do Egito.

cairão à espada
A palavra "espada" é usada aqui para se referir a batalha ou guerra. T.A.: "morrerá na batalha" ou "morrerá na guerra".

suas cidades cairão em cativeiro
"as pessoas das suas cidades se tornarão cativos" ou "o povo será levado como prisioneiro".

Táfnes
Essa era uma cidade importante no norte do Egito.

o dia escurecerá
O dia é referido como se fosse capaz de impedir que a sua própria luz brilhasse. T.A.: "o dia será escuro".

quando ali Eu quebrar o jugo do Egito
A palavra "jugo" se refere ao poder do Egito de oprimir as pessoas. T.A.: "quando Eu fizer o Egito parar de oprimir as pessoas" ou "quando Eu acabar com o poder do Egito de controlar outras nações".

o orgulho do seu poder será eliminado
"o Egito não será mais orgulhoso de ser forte" ou "aquele país não se orgulhará mais por ser forte". (UDB)

Uma nuvem a cobrirá
"Uma nuvem estará sobre o Egito" ou "Será como se tivesse uma nuvem sobre o Egito". Possiveis significados são: 1) as nuvens escuras representam o quão triste o povo do Egito estará ou 2) haverá uma nuvem de poeira sobre o Egito de tudo que foi destruido.

suas filhas
Possiveis significados são: 1) o povo das cidades do Egito ou 2) as filhas das pessoas egípcias.

executarei atos de juízo no Egito
"Eu punirei o Egito de muitas formas".

e eles
"então os egípcios".

saberão que Eu sou Yahweh
Veja como foi traduzido em 6:6.

Ezekiel 30:20

Então
Essa palavra é usada aqui para marcar o início de uma nova parte da história. Se a sua língua tem uma forma de fazer isso, você pode considerar usá-la aqui.

no décimo primeiro ano
Veja como foi traduzido em 26:1.

no primeiro mês, no sétimo dia do mês
"no sétimo dia do primeiro mês". Esse é o primeiro mês do calendário hebraico. O sétimo dia é próximo ao início de abril nos calendários ocidentais.

a palavra do Yahweh veio
"Yahweh falou a Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

Filho do homem
Filho de um ser humano ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é eterno e poderoso, mas os humanos não são. Veja como foi traduzido em 2:1. T.A.: "Pessoa mortal" ou "Humano".

Eu quebrei o braço do Faraó
Aqui "braço" representa o poder de um rei.

Vê!
A palavra "Vê" nos alerta a prestar atenção às informações surpreendentes que virão.

Não foi atado e nem foram colocadas curativos
T.A.: "Seu braço não foi enrolado e não tem remédios nele para que possa sarar".

curativos
Um pedaço macio de tecido que as pessoas colocam em feridas para que elas sarem.

tornar-se forte e conseguir manejar a espada
Aqui "espada" representa o poder de um rei na guerra. T.A.: "então seu braço não estará forte o suficiente para usar uma espada".

Ezekiel 30:22

assim diz Yaweh Deus
Veja como foi traduzido em 3:10.

tanto o forte quanto o quebrado
"tanto o braço saudável quanto o braço que já está quebrado".

farei a espada cair da sua mão
"Eu arrancarei a espada das mãos do Faraó".

Espalharei os egípcios no meio das nações e os dispersarei pelas as terras
Veja como foi traduzida uma frase similar em 20:23.

terras
"países".

Fortalecerei os braços do rei da Babilônia
"Eu farei os braços do rei da Babilônia fortes".

Ele gemerá diante do rei da Babilônia
Quando o rei da Babilônia for atacar o Egito, o Faraó gemerá.

gemerá
Gemer é um barulho alto que as pessoas fazem quando elas têm muita dor ou estão morrendo.

como geme o que está morrendo
"como um homem que está morrendo geme" ou "como um homem que está morrendo".

Ezekiel 30:25

Eu fortificarei os braços do rei da Babilônia
"Eu farei os braços do rei da Babilônia fortes".

mas os braços do Faraó cairão
"mas o Faraó não será capaz de usar os seus braços" ou "os braços de Faraó estarão tão fracos que ele não poderá usá-los".

E eles
A palavra "eles" possívelmente se refere a: 1) "os egípicios" ou 2) "todo o povo que ouviu o que Yahweh fez".

saberão que Eu sou Yahweh
Veja como foi traduzido em 6:6.

ele atacará a terra do Egito com ela
"e o rei da Babilônia atacará a terra do Egito com a Minha espada".

Eu espalharei os egípcios entre as nações e os dispersarei pelas terras
Veja como foi traduzida uma frase similar em 20:23.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 31

1 Sucedeu acerca disto que, no décimo primeiro ano, no terceiro mês, no primeiro dia do mês, veio a mim a palavra de Yahweh, dizendo: **2** "Filho do homem, dize ao Faraó, o rei do Egito, e à multidão em sua volta: 'Quem é semelhante a ti em sua grandeza? **3** Eis que a Assíria era um cedro no Líbano, com ramos formosos, de sombrosa folhagem, de alta estatura, com seus ramos expessos. **4** Muitas águas o fizeram crescer; as profundezas das águas o fez crescer; rios corriam nesta área e os seus canais eram estendidos para todas árvores do campo. **5** Era mais alta que qualquer outras árvores do campo e se multiplicaram os seus ramos e as suas varas se alongaram por causa das muitas águas em suas raízes. **6** Todas as aves do céu se aninhavam nos seus ramos, todos os animais do campo davam cria debaixo das suas folhagens. E as nações se assentavam à sua sombra. **7** Era formosa na sua grandeza e na extensão dos seus ramos e, nas muitas águas, estavam as suas raízes. **8** Os cedros no jardim de Deus não se igualavam a ele. Nenhuma árvore de cipreste se assemelhava aos seus ramos, plátanos não se comparavam aos seus galhos. Não havia outra árvore no jardim de Deus como esta em sua formosura. **9** Eu o fiz formoso com a multidão de ramos; e todas árvores do Éden, que estavam no jardim de Deus, tiveram inveja dele. **10** Portanto, assim diz Yahweh Deus: Porque te elevaste em tua estatura, te levantaste no teu topo entre seus ramos e exaltaste teu coração por causa da tua altura. **11** Eu te entreguei na mão da mais poderosa das nações, que te dará o tratamento merecido pela tua corrupção. Já te lançei fora. **12** Estrangeiros, que eram terror de todas as nações, te cortaram e te deixaram morrer. Os teus ramos caíram sobre os montes e em todos os vales; os teus renovos foram quebrados por todas as correntes da terra. Então, todas as nações da Terra se retiraram debaixo das tuas sombras e te deixaram. **13** Todas as aves do céu pousavam no tronco da árvore caída e todos os animais do campo se vieram sobre os seus ramos. **14** Isso aconteceu para que nenhuma outra árvore que crescesse junto às águas, se exaltasse pelas suas folhagens ou por sua altura, para que nenhuma outra árvore que cresce junto às águas crescesse até o alto. Pois todas elas estão destinadas à morte abaixo da terra, no meio dos filhos dos homens, com os que descem à cova. **15** Assim diz Yahweh Deus: No dia em que o cedro desceu para o Sheol, Eu trouxe luto para a terra, cobrí as suas águas profundas e retive as águas do oceano. Retive as águas profundas e fiz aparecer luto para o Líbano, por causa dele. E todas as árvores do campo desfaleceram por causa dele. **16** Eu trouxe tremor para as nações ao som da sua queda, quando o fiz descer ao inferno, com aqueles que descem à cova. Eu consolei todas as árvores do Éden e o melhor do Líbano, todas as árvores que beberam as águas, dos lugares mais baixos da terra. **17** Pois elas também desceram com o cedro para o Sheol, para se unir aos que foram mortos pela espada. Estes foram seu braço forte, as nações que viviam às suas sombras. **18** Qual das árvores do Éden que era semelhante a ti em glória e em grandeza? Também tu serás derrubada com as árvores do Éden nas mais baixas partes da terra; no meio dos incircuncisos, morarás com aqueles que foram mortos pela espada'. Este é Faraó e toda sua multidão — essa é a declaração de Yahweh Deus".

Ezekiel 31:1

Sucedeu acerca disto que
Essa frase é usada aqui para marcar o início de uma nova parte da história. Se houver uma expressão melhor em sua língua para dizer isso, considere usá-la aqui.

décimo primeiro ano
Veja como isso foi traduzido em 26:1.

no terceiro mês, no primeiro dia do mês
"no primeiro dia do terceiro mês". Esse é o terceiro mês do calendário hebraico. O primeiro dia é próximo do início de Junho dos calendários ocidentais.

veio a mim a palavra de Yahweh
"Yahweh falou Sua palavra". Veja como isso foi traduzido em 1:1.

Filho do homem
Filho de um ser humano ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é eterno e poderoso, mas os humanos não são. Veja como foi traduzido em 2:1. T.A.: "Pessoa mortal" ou "Humano".

Quem é semelhante a ti em sua grandeza?
"Quem é tão grande quanto você?". Yahweh usa esta pergunta para começar um novo tópico. O Faraó pensava que sua nação era a maior de todas, mas Deus está prestes a falar sobre uma outra nação que é grande. Tradução Alternativa

Ezekiel 31:3

Informação Geral:
Estas são palavras de Deus ao Faraó sobre a Assíria. Deus passa a Sua mensagem através de uma parábola sobre o grande cedro.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Eis que
T.A.: "Veja!" ou "Ouça!" ou "Preste atenção ao que vou te contar!".

de sombrosa folhagem
Possíveis significados são: 1) "com tantos ramos que fazia uma boa sombra"; ou 2) "que fazia sombra para as outras árvores da floresta".

de alta estatura
"muito alta".

com seus ramos expessos
Possíveis significados são: 1) "o seu topo chegava às nuvens"; ou 2) "o seu topo estava acima dos ramos das outras árvores".

Muitas águas o fizeram crescer
"Porque o cedro tinha muita água, ele cresceu muito alto".

as profundezas das águas o fez crescer
"as águas profundas no solo fizeram o cedro crescer muito".

os seus canais eram estendidos para todas árvores do campo
"e canais corriam do rio para todas as árvores do campo".

Ezekiel 31:5

Informação Geral:
A parábola de Yahweh sobre o cedro continua.

Era mais alta que qualquer outra árvores do campo
"o cedro era maior que qualquer outra árvore no campo".

se multiplicaram os seus ramos
"ele teve muitos ramos".

por causa das muitas águas em suas raízes
"porque ele tinha muita água".

Todas as aves do céu se aninhavam nos seus ramos
"Todos as espécies de pássaros que voam no céu fizeram ninhos nos seus galhos".

todos os animais do campo davam cria debaixo das suas folhagem
"e todas as criaturas que viviam no campo deram cria embaixo dos ramos do cedro".

E as nações se assentavam à sua sombra
"Todas as nações poderosas viviam à sua sombra" ou "Todas as grandes nações viviam na sombra daquela árvore". (UDB)

Era formosa na sua grandeza e na extensão dos seus ramos
"Era formosa porque era muito alta e seus ramos eram muito longos".

Ezekiel 31:8

Informação Geral:
A parábola de Yahweh sobre o cedro continua.

Os Cedros no jardim de Deus não se igualavam a ele
Já que essas são palavras de Deus para o Faraó, elas também podem ser traduzidas como "Os cedros no Meu jardim não eram tão grandes quanto aquele".

jardim de Deus
Isso é outra forma de se referir ao "jardim do Éden".

Nenhuma árvore de cipreste se assemelhava aos seus ramos
Yahweh estava comparando quantos ramos as árvores tinham. T.A.: "Nenhuma árvore de cipreste tinha tantos ramos quanto o cedro".

árvore de cipreste
Árvores de cipreste têm muitos ramos. Elas podem ficar muito altas.

plátanos não se comparavam aos seus galhos
Está implícito que Yahweh estava comparando os longos ramos do cedro com os longos ramos das árvores posicionadas. T.A.: "plátanos não tinham ramos iguais aos do cedro" ou "nenhuma plátano tinha ramos tão longos como os do cedro".

plátanos
Plátanos são árvores grandes e frondosas, com galhos fortes. Eles são semelhantes às árvores de sicômoro.

como esta, em sua formosura
"tão bonita quanto o cedro".

Eu o fiz formoso com a multidão de ramos
"Eu fiz o cedro formoso ao dar a ele muitos ramos longos".

tiveram inveja dele
"tiveram inveja do cedro".

Ezekiel 31:10

Informação Geral:
A parábola de Yahweh sobre o cedro continua.

te levantaste no teu topo entre seus ramos
Possíveis significados são: 1) "cresceu o seu topo acima dos ramos de outras árvores"; ou 2) "cresceu o topo de sua árvore até as nuvens". Veja como uma frase semelhante foi traduzida em 31:3.

te levantaste
Essa passagem continua a se referir ao rei da Assíria, que é representado pelo cedro.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Eu te entreguei na mão da mais poderosa das nações
"Eu o coloquei sob o poder da nação mais poderosa". A palavra "mão" representa controle. "Eu dei a nação mais poderosa controle sobre ele".

Já te lançei fora
"Eu enviei o cedro para longe de sua terra porque ele era perverso".

Ezekiel 31:12

Informação Geral:
A parábola de Yahweh sobre o cedro continua.

que eram terror de todas as nações
"que deixavam todas as nações com medo".

te cortaram
"cortaram o cedro".

os teus renovos foram quebrados
"estrangeiros quebraram os renovos do cedro".

renovos
Renovos são ramos muito largos que crescem em árvores. Geralmente, muitos ramos menores crescem sobre os renovos.

se retiraram debaixo das suas sombras
"sairam de baixo da sombra do cedro".

Ezekiel 31:13

Informação Geral:
A parábola de Yahweh sobre o cedro continua.

Todas as aves do céu
"Todas as aves que voam no céu".

pousavam no tronco da árvore caída
Isso pode ser traduzido como "viviam no que sobrou do cedro" ou "viviam na madeira morta do cedro que estava deitada no chão".

tronco
O tronco é uma parte da árvora muito grossa que sai do chão e segura o restante da árvore.

todos os animais do campo se vieram sobre os seus ramos
"os animais selvagens viviam nos seus ramos".

árvore que crescesse junto às águas
"árvore que é recebe muita água".

se exaltasse pelas suas folhagens ou sua altura
Possíveis significados são: 1) "crescesse mais que os ramos das outras árvores"; ou 2) "colocasse seu topo nas nuvens".

para que nenhuma outra árvore que cresce junto às águas crescesse até ao alto
"e nenhuma outra árvore que cresce junto às águas ficará tão alta novamente".

Pois todas elas estão destinadas à morte
"Pois Eu dei todos para a morte" ou "Pois Eu fiz de tal forma que todos eles irão morrer". Yahweh está falando.

abaixo da terra
"e Eu fiz de tal forma que eles todos irão para as profundezas da terra".

no meio dos filhos dos homens, com os que descem a cova
"para estar com as pessoas que morreram e desceram para a cova".

Ezekiel 31:15

Informação Geral:
A parábola de Yahweh sobre o cedro continua.

No dia em que o cedro desceu para o Sheol
A frase "desceu para o Sheol" significa "morreu". T.A.: "No dia que o cedro morreu" ou "No dia que o cedro foi cortado".

Eu trouxe luto para a terra
"Eu fiz a terra enlutar". É como se Yahweh fizesse as águas, o Líbano e as árvores selvagens todas ficarem de luto pelo cedro.

cobri as suas águas profundas
A palavra "cobri" possivelmente se refere a vestir roupas de luto. T.A.: "fiz a água das fontes enlutarem pelo cedro" ou "foi como se as fontes que o molhavam estivessem de luto por ele". (UDB)

retive as águas do oceano
"impedi que a água do oceano molhasse a terra".

Retive as águas profundas
"Fiz de tal forma que não houvesse tanta água nunca mais".

e fiz aparecer luto para o Líbano, por causa dele
"e fiz o Líbano enlutar pelo cedro".

Ezekiel 31:16

Informação Geral:
A parábola de Yahweh sobre o cedro continua.

quando o fiz descer ao Sheol
"quando fiz aquela árvore descer ao Sheol". Isso significa "quando eu matei o cedro".

com aqueles que descem na cova
"com todos os que morreram e foram para a terra".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

dos lugares mais baixos da terra
"que já estavam embaixo da terra". Isso significa "que já morreram".

o melhor do Líbano, e todas as árvores que consomem água
"as melhores árvores do Líbano que todo gostariam de ter; árvores que tem muita água". Essas são as árvores do Éden que estão nos lugares mais baixos da terra.

o melhor
É algo que todos iriam querer porque é muito bom.

Ezekiel 31:17

Informação Geral:
A parábola de Yahweh sobre o cedro continua.

Pois elas também desceram com o cedro para o Sheol
"Aquelas árvores do Líbano também morreram e desceram para o Sheol com o cedro".

que foram mortos pela espada
T.A.: "que os inimigos mataram com espadas" ou "que morreram em batalha".

Estes foram seu braço forte
"Essas árvores do Líbano foram seu braço forte". A expressão "braço forte" significa "poder". T.A.: "Essas árvores do Líbano foram o poder do cedro" ou "Essas árvores davam força ao cedro".

Qual das árvores do Éden que era semelhante a ti em glória e em grandeza?
"Qual das árvores do Éden tinha tanta glória como você e era grande como você?". Deus faz essa pergunta ao Faraó para mostrá-lo que a parábola vale para ele e sua nação. Poderia começar com "Portanto, Faraó" ou "Então, Egito".

Também tu serás derrubada
T.A.: "Eu também o derrubarei".

com as árvores do Éden
T.A.: "como as outras árvores do Éden".

nas mais baixas partes da terra
"num lugar profundo na terra".

no meio dos incircuncisos
T.A.: "onde você estará com pessoas que não são circuncisas".

essa é a declaração de Yahweh Deus
Veja como isso foi traduzido em 5:11.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 32

1 E sucedeu que, no décimo segundo ano, no décimo segundo mês, no primeiro dia do mês, a palavra de Yahweh veio a mim dizendo: **2** "Filho do homem, levanta uma lamentação por Faraó, o rei do Egito; dize-lhe: 'Foste comparado a um filho de leão entre as nações, mas és como um monstro nos mares; feres e agitas as águas, sujando-as com teus pés. **3** Assim diz Yahweh Deus: 'Estenderei Minha rede sobre ti no ajuntamento de muitos povos e vão te recolher na Minha rede. **4** Vou te abandonar na terra e te lançar no campo, farei com que as aves do céus morem em ti; e os animais famintos da terra sejam saciados por ti. **5** E, porei tua carne sobre as montanhas e encherei os vales com a podridão do teu corpo. **6** Depois, derramarei teu sangue sobre os montes e as nascentes dos vales se encherão com teu próprio sangue. **7** Quando te destruir, cobrirei os céus e escurecerei tuas estrelas; cobrirei o sol com uma nuvem e a lua não resplandecerá sua luz. **8** Todas as estrelas brilhantes do céu escurecerei sobre ti e trarei trevas sobre tua terra — assim diz Yahweh Deus. **9** Afligirei o coração de muitos povos, de terras que não conheces, quando Eu causar tua destruição entre as nações. [1] algumas versões antigas e modernas trazem **10** E muitos povos ficarão perplexos por tua causa; seus reis tremerão de terror, quando Eu agitar Minha espada diante deles. A todo instante, um tremerá por causa de ti, no dia da tua queda. **11** Assim diz Yahweh Deus: 'A espada do rei da Babilônia virá contra ti. **12** Farei cair, pela espada dos valentes, a tua multidão, e cada valente aterrorizará as nações. Eles tirarão o orgulho do Egito e destruirão toda a sua multidão. **13** Destruirei todos os animais que estão junto às muitas águas; nem pés de homem, nem cascos de animais agitarão mais as águas. **14** Então, acalmarei suas águas e farei com que seus rios corram como azeite — assim diz Yahweh Deus. **15** Quando Eu fizer da terra do Egito um lugar de abandono, quando a terra for despojada de tudo, quando Eu ferir todos os que habitam nela, saberão que Eu sou Yahweh. **16** Haverá um lamento. As filhas das nações lamentarão por causa do Egito e por causa de toda a sua multidão — assim diz Yahweh Deus'". **17** E aconteceu que, no décimo segundo ano, no décimo quinto dia do mês, veio a palavra de Yahweh a mim, dizendo: **18** "Filho do homem, pranteia pela multidão do Egito e faz com que desçam — ela e as filhas das nações poderosas — às profundezas da terra, juntamente com aqueles que descem à cova. **19** 'Acaso és mais formosa que qualquer outra? Desce e deita-te com o incircunciso'. **20** Eles cairão entre aqueles que foram mortos pela espada; o Egito foi entregue à espada! Eles o medirão juntamente com sua multidão. **21** Os valentes poderosos de dentro do Sheol declararão a respeito do Egito e de sua aliada: 'Eles desceram juntamente com os incircuncisos e com aqueles que foram mortos pela espada'. **22** A Assíria está lá com toda sua assembleia. Os sepulcros a cercaram. Todos foram mortos pela espada. **23** Aqueles cujos sepulcros foram colocados no interior das covas, com toda a sua assembleia. Sua sepultura cerca todos os que tinham sido mortos pela espada, causando espanto na terra dos viventes. **24** Ali está Elão com toda a sua multidão, a sepultura o cercou; todos foram mortos. Todos aqueles que foram mortos pela espada, que desceram incircuncisos até as partes mais baixas da terra, que trouxeram terrores à terra dos viventes e carregam sua própria vergonha, juntamente com aqueles que descem à cova. **25** Eles puseram uma cama para Elão e sua multidão no meio dos mortos; sua sepultura o cercou. Todos esses incircuncisos foram mortos pela espada, porque trouxeram terrores à terra dos viventes. Portanto, levarão sua própria vergonha, com aqueles que descem à cova. Elão está entre todos os que foram mortos. **26** Ali estão Meseque, Tubal e toda sua multidão! Suas sepulturas os cercam. Todos eles são incircuncisos, mortos pela espada, porque trouxeram terrores à terra dos viventes. **27** Eles não estarão com os valentes que caíram incircuncisos, que desceram ao Sheol com seus instrumentos de guerra, colocaram suas espadas debaixo de suas cabeças e suas iniquidades sobre seus ossos. Porque eram o terror dos valentes na terra dos viventes. **28** Mas tu, Egito, serás abatido no meio dos incircuncisos! Estarás com os que foram atravessados pela espada. **29** Edom está ali com seus reis e com todos os seus líderes. Eles foram colocados com todos aqueles que foram mortos pela espada. Estarão com os incircuncisos e com aqueles que descem à cova. **30** Ali estão os príncipes do norte, todos eles e todos os sidônios, que desceram com aqueles que foram atravessados pela espada. Eram poderosos e causavam medo nos outros, mas agora estão lá, envergonhados, incircuncisos com aqueles que foram atravessados pela espada. Eles levaram sua própria vergonha com os que descem à cova. **31** Faraó olhará e será consolado por toda sua multidão que havia perecido pela espada — Faraó e todo seu exército — assim diz Yahweh Deus. **32** Eu o coloquei como terror na terra dos viventes, mas ele vai ser jogado no meio do incircunciso, entre aqueles atravessados pela espada, Faraó e toda sua multidão — assim diz Yahweh Deus".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Footnotes

32:9 [1]Em vez de

Ezekiel 32:1

E sucedeu que
Essa frase é usada para marcar o começo de uma nova parte da história. Se sua língua possui uma maneira de dizer isso, pode-se considerar usá-la.

no décimo segundo mês, no primeiro dia do mês
Esse é o décimo segundo mês do calendário hebraico. O primeiro dia é perto do final de fevereiro.

no décimo segundo ano
Traduçaõ Alternativa

a palavra de Yahweh veio
"Yahweh falou a Sua palavra". Veja como isso foi traduzido em 1:1.

Filho do homem
Filho de um ser humano ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é eterno e poderoso, mas os humanos não são. Veja como foi traduzido em 2:1. T.A.: "Pessoa mortal" ou "Humano".

Foste comparado a um filho de leão... como um monstro nos mares
Possíveis significados são: 1) ele pensou que era como um leão, mas na verdade era um monstro; ou 2) ele era como um leão e como um monstro.

comparado a um filho de leão
O Egito era mais forte que outras nações, como leões são mais fortes que outros animais.

como um monstro nos mares
Faraó era poderoso, mas apenas causava problemas aos outros, como nessa descrição de um monstro nos mares.

monstro
Um monstro é um animal grande e perigoso. Este pode ser um crocodilo. Veja como isso foi traduzido em 29:1.

Ezekiel 32:3

Informação Geral:
Yahweh continua a falar com Faraó e a compará-lo com um monstro que vive na água.

Assim diz o Senhor Yahweh
Veja como foi traduzido em 5:5.

Estenderei Minha rede sobre ti no ajuntamento de muitos povos
T.A.: "Então ajuntarei muitos povos e estenderei Minha rede sobre ti".

vão te recolher na Minha rede
T.A.: "com Minha rede, os povos te recolherão da água".

Vou te abandonar na terra
"Vou te deixar desamparado na terra". O monstro que era assustador quando estava na água não pode fazer nada quando é deixado na terra seca.

as aves do céus
"todas as aves que voam nos céus".

os animais famintos da Terra sejam saciados por ti
T.A.: "permitirei que os animais famintos da terra comam seu corpo até que não sintam mais fome".

Ezekiel 32:5

Informação Geral:
Yahweh continua a falar com Faraó e a compará-lo com um monstro que vive na água.

a podridão do teu corpo
"teu corpo apodrecido".

Depois, derramarei teu sangue sobre os montes
T.A.: "Eu inundarei a terra com teu sangue por todo o caminho até os montes".

as nascentes dos vales se encherão com teu próprio sangue
T.A.: "encherei as nascentes com teu sangue" ou "eles encherão as nascentes com teu sangue".

Ezekiel 32:7

Informação Geral:
Yahweh continua a dizer ao Faraó o que Ele fará com o Egito.

Quando te destruir
"Quando apagar sua chama". Yahweh compara a forma que destruirá Faraó com a forma que apagaria uma lâmpada ou chama. T.A.: "Quando Eu te destruir".

cobrirei os céus
Yahweh cobrirá o céu para que as pessoas na terra não consigam ver a luz das estrelas, do sol e da lua.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

escurecerei tuas estrelas
"tornarei as estrelas escuras". Eles não terão luz.

trarei trevas sobre tua terra
"tornarei tudo escuro sobre tua terra".

assim diz Yahweh Deus
Veja como foi traduzido em 5:11.

Ezekiel 32:9

Informação Geral:
Yahweh continua a falar com o Faraó.

Afligirei o coração de muitos povos
T.A.: "Tornarei os corações de muitos povos aflitos" ou "Farei muitos povos ficarem aflitos".

de terras que não conheces
A maneira que Yahweh destruirá o Egito será tão arrustadora, que mesmo os povos de terras que o Faraó nunca conheceu saberão dela.

quando Eu causar tua destruição entre as nações
T.A.: "quando nações escutarem sobre como Eu te destruí".

muitos povos ficarão perplexos por tua causa
"tornarei muitos povos horrorizados por causa do que te acontecerá".

seus reis tremerão de terror
T.A.: "seus reis terão tanto medo do que acontecerá, que irão tremer".

A todo instante, um tremerá por causa de ti
T.A.: "Cada um deles continuará a tremer por causa de seu medo".

no dia da tua queda
T.A.: "quando Eu te destruir".

Ezekiel 32:11

Informação Geral:
Yahweh continua a falar com Faraó.

A espada do rei da Babilônia virá contra ti
A palavra "espada" se refere a um exército. T.A.: "O exército do rei da Babilônia te combaterá".

Farei cair, pela espada dos valentes, a tua multidão
T.A.: "Farei teu povo cair por causa das espadas de homens valentes".

cada valente aterrorizará as nações
T.A.: "cada valente um terror de nações" ou "cada um deles aterroriza as nações".

e destruirão toda sua multidão
"e matarão um grande número de pessoas que vivem no Egito".

Ezekiel 32:13

Informação Geral:
Yahweh continua a falar.

todos os animais
Todos os animais que são criados para servir de suprimentos, como vacas, ovelhas e cabras.

junto às muitas águas
"dos lugares onde há muita água".

nem pés de homem
"nem pés de pessoas".

Então, acalmarei suas águas
Possíveis significados são: 1) "Tornarei as águas calmas" ou 2) "Tornarei a água cristalina". Quando ninguém mexe a água, a sujeira abaixa e a água se torna cristalina.

farei com que seus rios corram como azeite
Azeite corre lenta e suavemente. T.A.: "farei com que os rios corram suavemente como azeite".

assim diz Yahweh Deus
Veja como foi traduzido em 5:11.

Ezekiel 32:15

Informação Geral:
Yahweh continua a falar.

quando Eu ferir todos que habitam nela
"quando Eu destruir todos que vivem ali"

saberão que Eu sou Yahweh
Veja como foi traduzido em 6:6.

Haverá um lamento
T.A.: "Essa é a canção de luto que o povo cantará".

As filhas das nações
Possíveis significados são: 1) "As mulheres de outras nações" ou "Povos de outras nações".

assim diz Yahweh Deus
Veja como foi tradzido em 5:11.

Ezekiel 32:17

E aconteceu que
Essa frase é usada para marcar o começo de uma nova mensagem. Se sua língua possui uma maneira de fazer isso, pode-se considerar usá-la.

no décimo segundo ano
Possíveis significados são: 1) isso aconteceu no décimo segundo ano depois que os babilônios levaram os israelitas à Babilônia ou 2) isso aconteceu no décimo segundo ano depois que os babilônios levaram Jeoaquim à Babilônia.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

veio a palavra de Yahweh a mim
"Yahweh deu Sua palavra". Veja como isso foi traduzido em 1:1.

Filho do homem
Filho de um ser humano ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é eterno e poderoso, mas os humanos não são. Veja como foi traduzido em 2:1. T.A.: "Pessoa mortal" ou "Humano".

pranteia pela multidão do Egito
"chora em voz alta pelo exército do Egito".

faz com que desçam — ela e as filhas das nações poderosas
T.A.: "faça o Egito e as filhas de nações poderosas descer".

as filhas das nações poderosas
Possíveis significados são: 1) "o povo de nações poderosas" ou 2) "outras nações poderosas".

às profundezas da terra
"aos lugares debaixo do chão". Quando pessoas morriam, eram colocadas no chão. Então "faz com que desçam... "às profundezas da terra" significa "faz com que morram".

com aqueles que descem à cova
"com todos os outros que morrem e vão ao chão".

à cova
"à cova" se refere ao túmulo. É o buraco no chão no qual pessoas são colocadas após morrerem.

Ezekiel 32:19

Informação Geral:
Yahweh continua a falar com Ezequiel.

Desce
Está implícito que eles descem ao Sheol. T.A.: "Vá ao Sheol".

Eles
"Egito e seu exército".

cairão
"morrerão".

aqueles que foram mortos pela espada
T.A.: "aqueles cujos inimigos mataram com espadas" ou "aqueles que morreram em batalha".

Egito foi entregue à espada
T.A.: "Inimigos atacarão o Egito".

Eles o medirão juntamente com sua multidão
"Eles derrubarão o Egito e sua multidão".

sua multidão
Possíveis significados são: 1) o povo do Egito ou 2) o exército do Egito.

a respeito do Egito e de sua aliada
T.A.: "sobre os egípcios e aqueles que se juntam a eles".

Ezekiel 32:22

Informação Geral:
Yahvew continua a falar com Ezequiel sobre as nações no Sheol. Porque o que Deus está mostrando a Ezequiel poder ser no futuro, tanto a conjugação das frases no presente (ULB) como no futuro (UDB) são adequadas para esses versículos e para os próximos.

A Assíria está lá com toda sua assembleia
T.A.: "O povo da Assíria e todo o seu exército estão no Sheol".

Todos foram mortos pela espada
T.A.: ""Todos morreram pela espada" ou "Todos morreram em batalha". Veja como isso foi traduzido em 31:17.

foram colocados no interior das covas
"estavam nas partes profundas das covas".

todos os que tinham sido mortos pela espada
T.A.: "todos cujos inimigos mataram com espadas" ou "todos os que morreram quando inimigos os mataram em batalha".

causando espanto na terra dos viventes
"tornando o povo da terra dos viventes amedrontado". T.A.: "aqueles os quais, quando ainda estavam vivos, aterrorizaram o povo".

Ezekiel 32:24

Informação Geral:
Yahweh continua a falar com Ezequiel sobre as nações do Sheol.

Ali está Elão
Aqui "Elão" se refere ao povo desse país. T.A.: "O povo de Elão também está ali no Sheol".

sua multidão
Possíveis significados são: 1) seu povo ou 2) seu exército.

a sepultura o cercou
Veja como isso foi traduzido em 32:22.

todos foram mortos
T.A.: "seus inimigos mataram a todos".

Todos aqueles que foram mortos pela espada
"aqueles que foram mortos pela espada" em 32:22.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

que desceram incircuncisos
"que foram incircuncisados quando desceram".

até as partes mais baixas da Terra
"até lugares nas profundezas da terra" ou "até a terra muito abaixo do chão". Veja como foi traduzido em 26:19.

que trouxeram terrores à terra dos viventes
Veja como foi traduzido em 32:22.

carregam sua própria vergonha
"sentem-se envergonhados" ou "que são desprovidos de graça".

Eles puseram uma cama para Elão e sua multidão
"Eles deram camas a Elão e toda sua multidão".

no meio dos mortos
"com todas as outras pessoas que foram mortas".

Todos esses incircuncisos
Os egípcios odiavam povos que não eram circuncidados.

Elão está entre todos os que foram mortos
Isso é muito similar à primeira parte do versículo. T.A.: "Os mortos deram a Elão um lugar para deitar-se entre eles".

Ezekiel 32:26

Conexão com o Texto:
Yahweh continua a falar com Ezequiel sobre as nações do Sheol.

toda sua multidão
Possíveis significados são: 1) "todo seu exército" ou 2) "todos os seus servos".

Suas sepulturas os cercam
Veja como foi traduzdo em 32:22.

Todos eles... terra dos viventes
Veja como isso foi traduzido em 32:24.

suas iniquidades sobre seus ossos
Diferente de outros incircuncisos, os povos de Meseque e Tubal receberam enterros apropriados.

Porque eram o terror dos valentes na terra dos viventes.
"Porque, enquanto ainda estavam vivos, aterrorizaram valentes".

Ezekiel 32:28

Informação Geral:
Yahweh continua a falar.

serás abatido
T.A.: "Eu te destruirei".

no meio dos incircuncisos
T.A.: "juntamente com os incircuncisos".

os que foram atravessados pela espada
Veja como foi traduzido em 32:24.

Edom está ali com seus reis e com todos os seus líderes
"Edom está no Sheol com seus reis e todos os seus líderes". T.A.: "o povo de Edom está no Sheol com seus reis e todos os seus líderes".

Ezekiel 32:30

os príncipes do norte
"os príncipes que governaram nações do norte".

Ali estão
"Estão no Sheol".

desceram
"desceram ao Sheol".

com aqueles que foram atravessados pela espada.
"com aqueles que foram mortos".

com aqueles que foram atravessados pela espada
Veja como foi traduzido em 31:17.

Eles levaram sua própria vergonha com os que descem à cova
Veja como foi traduzido em 32:24.

Ezekiel 32:31

Faraó olhará
T.A.: "Faraó verá todos os povos mortos das outras nações".

e será consolado por toda sua multidão
Está implícito que Faraó será consolado porque os exércitos de outros grandes reis também morrerão. T.A.: "e se consolará por nao ser o único rei o qual todo seu exército morreu".

que havia perecido pela espada
Veja como foi traduzido em 31:17.

assim diz Yahweh Deus
Veja como foi traduzido em 5:11.

Eu o coloquei como terror na terra dos viventes
T.A.: "Enquanto Faraó ainda vivia, o permiti aterrorizar pessoas".

ele vai ser jogado no meio do incircunciso
Aqui "ser jogado no meio" se refere ao seu corpo ser colocado no túmulo quando ele morrer. T.A.: "seu cadáver será enterrado com aqueles que são incircuncisos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 33

1 Então, a palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **2** "Filho do homem, declara isto ao seu povo; dize-lhes: 'Quando trago uma espada contra uma certa terra, o povo dessa terra leva um homem dentre eles e fazem dele a sua sentinela. **3** Ele vê que a espada vem sobre a terra e toca a sua trombeta para avisar o povo! **4** Se o povo ouvir o som da trombeta, mas não der atenção e, se a espada vier e os matar, o sangue de cada um está sobre sua própria cabeça. **5** Se alguém ouvir o som da trombeta e não o levar em conta, o seu sangue será sobre ele; mas se ele atentar, ele salvará a sua própria vida. **6** Contudo, se o sentinela não tocar a trombeta quando vir a espada, fazendo com que o povo não seja avisado e se a espada vier e levar uma vida, então, essa pessoa morrerá em seus próprios pecados, mas exigirei o seu sangue do sentinela'. **7** Mas quanto a ti, filho do homem! Coloquei-te por sentinela sobre a casa de Israel; ouvirás as palavras da Minha boca e os avisarás em Meu nome. **8** Se Eu disser ao corrupto: 'Certamente morrerás!' mas, não anunciares isto como advertência ao corrupto, acerca do seu caminho, então, ele que é corrupto morrerá em seu pecado, mas exigirei o seu sangue da tua mão! **9** Tu, porém, se avisares ao corrupto sobre o seu caminho, para que se aparte dele e ele não se apartar do seu caminho, então, ele morrerá em seu pecado, mas tu terás salvo a tua vida. **10** E tu, filho do homem, diz à casa de Israel: 'Assim falarás: 'Nossas transgressões e nossos pecados estão sobre nós e estamos desfalecendo neles! Como viveremos?'. **11** Dize-lhes: 'Tão certo como Eu vivo — assim diz Yahweh Deus — não tenho prazer na morte do corrupto, pois, se o corrupto se arrepender do seu caminho, ele viverá! Arrependei-vos! Arrependei-vos dos vossos maus caminhos! Pois, por que devíeis morrer, casa de Israel?' **12** Tu, agora, filho do homem, diz ao povo: 'A retidão do homem reto não o salvará quando ele pecar! A corrupção do homem mau não o fará perecer caso se arrependa do seu pecado! Pois o homem reto não viverá por causa da sua retidão, quando ele pecar. **13** Se eu disser ao reto: Ele certamente viverá! e, se ele confiar na sua retidão e depois cometer injustiça, não Me lembrarei de nenhuma obra da sua retidão. Ele morrerá pela corrupção que cometeu. **14** Então, se eu disser ao corrupto: Certamente morrerás, mas, se ele se arrepender dos seus pecados e fizer o que é justo e reto — **15** se ele devolver o que emprestou ou restituir o que roubou e, se andar nos estatutos da vida e não mais cometer pecado, então, certamente viverá, ele não morrerá. **16** Nenhum dos pecados que ele tiver cometido será lembrado contra ele; ele fez o que é justo e reto e certamente viverá! **17** Mas vós dizeis: O caminho do Senhor não é justo! Porém, são os vossos caminhos que não são justos! **18** Quando um homem reto se desviar da sua retidão e cometer pecado, então, ele morrerá! **19** Quando o corrupto se afastar da sua corrupção e fizer o que é justo e reto, ele viverá por causa dessas coisas! **20** Mas vós dizeis: O caminho do Senhor não é justo! Eu julgarei a cada um segundo o seu caminho, casa de Israel!'". **21** E aconteceu, no décimo segundo ano, no quinto dia do décimo mês do cativeiro, veio um fugitivo de Jerusalém e disse: "A cidade foi capturada!". **22** A mão de Yahweh havia estado sobre mim na noite anterior à vinda do fugitivo e a minha boca foi aberta no momento em que ele veio pela manhã. Assim, a minha boca foi aberta; não mais fiquei em silêncio! **23** Então, a palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **24** "Filho do homem, os que habitam naquelas ruínas na terra de Israel estão falando e dizem: 'Abraão era uma só pessoa e herdou a terra, mas nós somos muitos! A terra nos foi dada por possessão'. **25** Portanto, dize-lhes: 'Assim diz Yahweh Deus: Vós comeis sangue e ergueis os vossos olhos aos vossos ídolos, também derramais sangue de pessoas. Será que tereis a posse da terra? **26** Vós dependestes das vossas espadas e fizestes coisas abomináveis; cada um profana a esposa do seu próximo. Será que tereis a posse da terra?'. **27** Assim lhes dirás: 'Assim diz Yahweh Deus: Tão certo como Eu vivo, os que vivem entre as ruínas morrerão pela espada e Eu darei esses nos campos para que sejam devorados pelas feras e os que estão nas fortalezas e nas cavernas morrerão de pragas. **28** Então, tornarei a terra numa desolação e horror; e a soberba do seu poder findará, pois os montes de Israel ficarão desertos e ninguém passará por eles'. **29** Assim, saberão que Eu sou Yahweh, quando Eu fizer da terra uma desolação e um horror por causa de todas as abominações que fizeram. **30** E tu, agora, filho do homem — teu povo fala sobre ti nos muros e nos portões das casas e cada um diz ao outro — cada homem ao seu irmão: 'Vamos ouvir a palavra que procede de Yahweh!'. **31** Por isso, o Meu povo virá a ti, como costumam fazer, e se sentarão diante de ti e ouvirão as tuas palavras, mas não as obedecerão. Pois palavras certas estão na suas bocas, mas os seus corações estão atrás de lucro. **32** Pois tu és como uma bela canção para eles, um maravilhoso som que é tocado com um instrumento de corda, por isso ouvirão as tuas palavras, mas nenhum deles as obedecerão. **33** Então, quando tudo isto acontecer, eis que vai acontecer — aí eles saberão que um profeta esteve no meio deles".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 33:1

a palavra de Yahweh veio
"Yahweh falou Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

Filho do homem
Filho de um ser humano ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é eterno e poderoso, mas os humanos não são. Veja como foi traduzido em 2:1. Tradução Alternativa (T.A.): "Pessoa mortal" ou "Humano".

uma espada contra uma certa terra
A palavra "espada" refere-se a um exército inimigo que ataca.

fazem dele a sua sentinela
"escolham ele como sentinela".

não der atenção
"ignorar o aviso".

o sangue de cada um está sobre sua própria cabeça
Essa frase descreve como Deus os tornará responsáveis pela própria morte. T.A.: "é culpa deles que tenham morrido".

Ezekiel 33:5

Informação Geral:
Yahweh continua a dar a Ezequiel Sua mensagem para os israelitas.

seu sangue será sobre ele
T.A.: "será sua propria culpa se ele morrer".

ele salvará a sua própria vida
"isso impedirá que ele morra".

quando vir a espada
A palavra "espada" se refere a um exército inimigo.

se a espada vier e levar uma vida
"se a espada vier e matar alguém".

essa pessoa morrerá em seus próprios pecados
"essa pessoa morrerá por causa de seus próprios pecados".

Ezekiel 33:7

Informação Geral:
Yahweh continua falando para Ezequiel.

a casa de Israel
Veja como foi traduzido em 3:1.

da Minha boca
T.A.: "de Mim".

os avisarás em Meu nome
"os avisará como Meu representante" ou "dará a eles esse Meu aviso".

não anunciares isto
"não diga isso".

acerca do seu caminho
"o modo que ele age" ou "as coisas que ele faz". Veja como foi traduzido em 7:3.

morrerá em seu pecado
Isso implica que Deus não irá perdoar a pessoa que cometer esses pecados. T.A.: "por causa de seu pecado".

exigirei o seu sangue da tua mão
Veja como foi traduzido em 3:16.

ele não se apartar do seu caminho
"não parar de agir dessa maneira ruim" ou "não parar de fazer coisas más".

tu terás salvo a tua vida
"isso o manterá vivo".

Ezekiel 33:10

Informação Geral:
Yahweh continua a dar a Ezequiel Sua mensagem para os israelitas.

à casa de Israel
Veja como foi traduzido em 3:1.

Assim falarás
T.A.: "Isto é o que deves dizer".

Nossas transgressões e nossos pecados estão sobre nós
Possíveis significados são: 1) Eles se sentem culpados de suas transgressões e pecados; ou 2) eles percebem que Yahweh os está punindo pelas suas trangressões e pecados.

estamos desfalecendo neles
"estamos apodrecendo por causa deles". Essa frase compara o modo que o pecado destruiu o povo com o modo que a carne apodrece. T.A.: "eles estão nos destruindo" ou "eles estão nos matando".

neles
Isso implica que o povo sabe que Deus não irá perdoá-los. T.A.: "por causa deles".

Como viveremos?
O povo faz essa pergunta para enfatizar que eles não têm esperança de viver.

Eu vivo
Veja como foi traduzido em 5:11.

assim diz Yahweh Deus
Veja como foi traduzido em 5:11.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

se o corrupto se arrepender do seu caminho
"se o perverso parar de praticar maldades".

por que devíeis morrer
Yahweh usa essa pergunta para enfatizar que ele não quer que o povo de Israel morra. T.A.: "Não escolham morrer".

Ezekiel 33:12

Informação Geral:
Yahweh continua a dar a Ezequiel Sua mensagem para os israelitas.

A retidão do homem reto não o salvará quando ele pecar!
T.A.: "Se o justo começar a pecar, o fato de que ele era justo antes, não o salvará".

se ele confiar na sua retidão
"se ele depender da sua retidão". A pessoa pensa que porque age com justiça, não será punida por Yahweh, caso peque.

cometer injustiça
"faz o que é mal" ou "faz coisas perversas".

pela corrupção que cometeu
"por causa das coisas perversas que fizeram".

Ezekiel 33:14

Informação Geral:
Yahweh continua a dar a Ezequiel Sua mensagem para os israelitas.

se ele devolver o que emprestou
"se restaurar o que emprestou".

devolver o que emprestou
Nesse contexto, pagar o valor que foi dado de empréstimo, para recuperar o objeto que foi deixado como garantia.

restituir o que roubou
"devolver o que roubou" ou "pagar pelo valor que foi roubado".

se andar nos estatutos da vida
T.A.: "vive de acordo com as leis que dão vida".

Nenhum dos pecados que ele tiver cometido será lembrado contra ele
T.A.: "Eu não irei culpá-los pelo seus pecados".

Ezekiel 33:17

Informação Geral:
Yahweh continua a dar a Ezequiel Sua mensagem para os israelitas.

vós
Aqui "vós" se refere ao povo de Israel.

Porém, são os vossos caminhos
A palavra "vossos" se refere a Israel. T.A.: "Mas são seus caminhos".

ele morrerá
"morrerá por causa do pecado".

e afastar da sua corrupção
T.A.: "parar de fazer coisas perversas".

por causa dessas coisas
"porque Ele faz o que é justo e reto".

vós
Aqui "vós" se refere ao povo de Israel.

Ezekiel 33:21

no décimo segundo ano

no quinto dia do décimo mês
Isso era o décimo mês do calendário hebreu. O quinto dia é próximo ao início de Janeiro no calendário ocidental.

do cativeiro
Aqui se refere ao cativeiro que Ezequiel e os Israelitas foram forçados pelos babilônios desde que forçaram o Rei Joaquim para fora de Jerusalém. T.A.: "depois que ficamos cativos" ou "depois que os babilônios nos levaram como cativos para a Babilônia".

veio um fugitivo de Jerusalém
"alguém escapou de Jerusalém e veio até mim". Os babilônios tinham destruído a Jerusalém e matado o povo, mas alguns escaparam.

A cidade foi capturada
T.A.: "Os babilônios destruíram a cidade". A "cidade" é Jerusalém.

A mão de Yahweh havia estado sobre mim
Veja como foi traduzido em 1:1.

manhã
"nascer do sol".

minha boca foi aberta
T.A.: "Yahweh abriu minha boca". Veja como foi traduzido em 3:26.

não mais fiquei em silêncio
"não estava mais incapaz de falar" ou "agora eu era capaz de falar". Ezequiel estava mudo, incapaz de falar qualquer coisa exeto palavras proféticas, desde 3:26.

Ezekiel 33:23

a palavra de Yahweh veio
"Yahweh falou essas palavras". Veja como foi traduzido em 1:1.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

naquelas ruínas
"naqueles prédios arruinados" ou "naquelas cidades arruinadas".

na terra
"na terra de Israel".

A terra nos foi dada
T.A.: "Yahweh nos deu a terra".

por possessão
T.A.: "para que possamos possuí-la" ou "por nossa herança". Eles estão dizendo que, uma vez que eram muitos eles deveriam possuir a terra.

Ezekiel 33:25

Informação Geral:
Yahweh continua a falar a Ezequiel sobre as pessoas que ainda viviam nas ruínas de Israel.

Vós comeis sangue
Está implícito que comer sangue representa comer carne que ainda tem sangue. Yahweh havia ordenado que o sangue fosse drenado das carnes. T.A.: "Vós comeis carne ainda com sangue".

ergueis os vossos olhos aos vossos ídolos
Implica que eles adoram os ídolos.

derramais sangue de pessoas
T.A.: "Vocês matam pessoas".

Será que tereis a posse da terra?
Yahweh usou essa pergunta para repreender o povo. T.A.: "Vocês não devem possuir essa terra" ou "Vocês não merecem essa terra".

Vós dependestes das vossas espadas
T.A.: "Vocês usaram suas espadas para conseguirem o que queriam".

fizestes coisas abomináveis
T.A.: "fizeram coisas que Eu odeio".

cada um profana a esposa do seu próximo
Isso implica que eles dormíam com as esposas dos outros.

Ezekiel 33:27

Informação Geral:
Yahweh continua a falar a Ezequiel sobre as pessoas que ainda viviam nas ruínas de Israel.

como Eu vivo
Veja como foi traduzido em 5:11.

morrerão pela espada
Veja como foi traduzido em 5:11.

os que estão nas fortalezas e nas cavernas morrerão de pragas
"pragas matarão as pessoas que moram em fortalezas e cavernas".

fortalezas
Uma fortaleza é uma contrução que protege as pessoas de ataques de inimigos.

cavernas
Cavernas são buracos naturais nos lados das montanhas, ou no chão. São usualmente de pedra.

e um horror
Um "horror" é algo que faz o alguém ficar com medo quando o vê. T.A.: "e o povo vai ficar aterrorizado por causa disso".

a soberba do seu poder findará
A palavra "seu" se refere ao povo na terra. T.A.: "o povo da terra não será mais forte e soberbo".

montes de Israel ficarão desertos
"ninguém irá morar nas montanhas de Israel".

e ninguém passará por eles
"não haverá ninguém para viajar pelas terras ou além das montanhas".

saberão que Eu sou Yahweh
Veja como foi traduzido em 6:6.

que fizeram
"que o povo fez".

todas as abominações que fizeram
"Eu odeio todas as coisas que fizeram".

Ezekiel 33:30

Informação Geral:
Yahweh continua a falar com Ezequiel.

filho do homem
Filho de um ser humano ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é eterno e poderoso, mas os humanos não são. Veja como foi traduzido em 2:1. T.A.: "Pessoa mortal" ou "Humano".

que procede de Yahweh
T.A.: "que Yahweh envia" ou "que Yahweh dá a ele".

palavras certas estão na suas bocas
Possíveis significados são: 1) "palavras de amor estão na suas bocas"; ou 2) "palavras lascivas estão em suas bocas". T.A.: "com suas bocas eles dizem que Me amam" (UDB) ou "com suas bocas eles falam sobre as coisas que desejam".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

mas os seus corações estão atrás de lucro
Isso se refere a roubar ou enganar os outros. T.A.: "em seus corações querem ganhar lucro injusto" ou "eles querem ganhar coisas por meios injustos". Se refere a roubar ou enganar os outros.

Ezekiel 33:32

Informação Geral:
Yahweh continua a falar a Ezequiel sobre os israelitas.

tu és como uma bela canção para eles
T.A.: "eles pensam que tu es uma canção bela" ou "eles pensam que suas palavras são como uma bela canção".

bela canção
Possíveis significados são: 1) "uma bela música"; ou 2) "uma música de amor" ou "uma música sobre amor".

que é tocado com um instrumento de corda
T.A.: "que alguém toca muito bem com um instrumento de corda".

instrumento de corda
Algum objeto que tem cordas, usado para fazer música.

quando tudo isto acontecer
A palavra "isto" se refere a todas as coisas que Deus disse que acontecerão e que Ezequiel falou ao povo.

eis que
A palavra "eis" dá ênfase para o que se segue.

que um profeta esteve no meio deles
T.A.: "que Eu realmente o mandei como profeta".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 34

1 Então, a palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **2** "Filho do homem, profetiza contra os pastores de Israel. Profetiza e dize-lhes: 'Assim diz Yahweh Deus, aos pastores: Ai dos pastores de Israel que pastoreiam a si mesmos. Não deviam os pastores guardar o rebanho? **3** Vós comeis as gorduras e vos vestis de lã. Matais o cevado do rebanho; mas não cuidais das ovelhas. **4** Não fortalecestes as que têm doenças, nem sarastes as enfermas. Não ligastes as quebradas, não procurastes as desgarradas, nem buscastes as perdidas. Pelo contrário, liderais sobre elas com rigor e violência. **5** Então, foram espalhadas por falta de um pastor e se tornaram comida para todas as feras dos campos após terem sido espalhadas. **6** O Meu rebanho se espalha pelas montanhas e em cada monte elevado, e se dispersam por toda a superfície da terra. Ainda assim, ninguém os procura. **7** Portanto, pastores, ouvi a palavra de Yahweh: **8** Tão certo como Eu vivo — declara Yahweh Deus — já que o Meu povo se tornou presa e alimento para todas as feras nos campos, porque não havia um pastor e nenhum dos Meus pastores procuraram o Meu rebanho, mas cuidam de si mesmos, guardam a si mesmos e não pastorearam o Meu rebanho. **9** Portanto, pastores, ouvi a palavra de Yahweh: **10** Assim diz Yahweh Deus: Eis que estou contra os pastores e exigirei o Meu rebanho das suas mãos. Então, farei com que deixem de pastorear o Meu rebanho; os pastores não mais pastorearão a si mesmos, uma vez que tirarei o Meu rebanho das suas mãos, para que o Meu rebanho não mais lhes sirva de alimento. **11** Porque assim diz Yahweh Deus: Eis que Eu mesmo procurarei pelo Meu rebanho e cuidarei dele. **12** Assim como um pastor procura pelo seu rebanho, no dia em que está no meio do seu rebanho espalhado, assim buscarei pelo Meu rebanho e os resgatarei de todos os lugares por onde foram espalhados no dia de nuvens e de escuridão. **13** Então, os trarei para fora dentre os povos; Eu os congregarei de diversas partes das terras e os trarei de volta à sua terra. Eu os colocarei em pastos à beira dos montes de Israel, junto às fontes, e em todos os lugares habitados da terra. **14** Eu os colocarei em verdes pastos; os altos montes de Israel serão a sua pastagem. Ali, descansarão em bons lugares para a pastagem, em pastos abundantes, e pastarão nos montes de Israel. **15** Eu mesmo pastorearei o Meu rebanho e lhes darei descanso — esta é a declaração de Yahweh Deus. **16** Buscarei os perdidos e restaurarei os desgarrados. Unirei os quebrados e sararei os enfermos, mas os gordos e fortes serão destruídos. Eu os pastorearei com justiça. **17** Agora tu, Meu rebanho — assim diz Yaweh Deus: eis que Eu serei um Juiz entre as ovelhas e entre carneiros e bodes. **18** Não basta se alimentar num bom pasto, precisais pisotear o que restar do pasto; e não vos é suficiente beber de águas limpas, precisais enlamear os rios com os vossos pés? **19** As Minhas ovelhas deverão comer o que pisoteastes e beber o que enlameastes com os pés? **20** Portanto, assim lhes diz Yahweh Deus: Eis que Eu mesmo julgarei entre as ovelhas gordas e as magras, **21** porquanto puxastes com os vossos quadris e ombros e empurrais com chifres as fracas, até as espalhardes para longe da terra. **22** Salvarei as Minhas ovelhas e não servirão mais de presa; julgarei entre uma ovelha e outra! **23** Colocarei no meio deles um só pastor, o Meu servo Davi. Ele os alimentará e será o seu pastor. **24** Pois Eu, Yahweh, serei o seu Deus e o Meu servo Davi será um príncipe no meio deles — Eu, Yahweh, assim declarei. **25** Então, farei um acordo de paz com eles e tirarei os animais selvagens da terra, para que vivam em segurança no deserto e durmam seguros nas florestas. **26** Também farei deles e do lugar ao redor do Meu monte, bênção; mandarei chuvas no tempo certo. Essas serão chuvas de bênção. **27** Depois, as árvores do campo darão o seu fruto e a terra dará o seu produto. As Minhas ovelhas estarão seguras na sua terra; então, saberão que Eu sou Yahweh, quando quebrar as varas do seu jugo, e, quando os resgatar da terra dos que os escravizaram. **28** Não mais serão presa para as nações e os animais selvagens da terra não mais os devorarão, pois viverão em segurança e ninguém os intimidará. **29** Pois Eu lhes darei um bom lugar para o plantio, assim, nunca mais morrerão de fome na terra e as nações não mais trarão insultos contra eles. **30** Então, saberão que Eu, Yahweh seu Deus, estou com eles. Eles são o Meu povo, a casa de Israel — esta é a declaração de Yahweh Deus. **31** Porque vós sois ovelhas do Meu pasto e Meu povo e Eu sou vosso Deus — esta é a declaração de Yahweh Deus'".

Ezekiel 34:1

a palavra de Yahweh veio
"Yahweh falou Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

os pastores de Israel
Essa frase compara os líderes de Israel, que devem cuidar do seu povo, a pastores que devem cuidar do seu rebanho. Tradução Alternativa

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Profetiza e dize-lhes
Veja como foi traduzido em 21:8.

pastoreiam a si mesmos
T.A.: "se alimentam e cuidam de si mesmos".

Não deviam os pastores guardar o rebanho?
Yahweh usa essa pergunta para repreender os líderes por não cuidar do povo. T.A.: "Pastores deveriam alimentar o rebanho e cuidar dele".

Vós comeis as gorduras
Está implícito que as gorduras vêm das ovelhas e bodes. T.A.: "Vocês comem as gorduras das ovelhas e cabras" ou "Vocês comem as melhores partes das ovelhas e cabras".

vos vestis de lã
"vocês se vestem com a lã que vem das ovelhas".

Matais o cevado do rebanho
T.A.: "Vocês matam o cevado do rebanho para poder comê-lo".

o cevado
"a ovelha ou cabra mais saudável" ou "a ovelha ou cabra com mais gordura".

mas não cuidais das ovelhas
"mas não alimentam o rebanho nem cuidam dele".

Ezekiel 34:4

Informação Geral:
Yahweh continua a dar a Ezequiel Sua mensagem para os líderes de Israel.

têm doenças
Possíveis significados são: 1) "estão doentes" ou 2) "estão fracos".

Não ligastes as quebradas
"Vós não amarrastes panos em volta das feridas e dos ossos quebrados das que estão machucadas".

as quebradas
T.A.: "as ovelhas que têm ossos quebrados" ou "as ovelhas que estão feridas".

não procurastes
"vós nem trouxestes de volta".

as desgarradas
"as ovelhas que estavam afastadas" ou "as ovelhas fracas que foram escorraçadas pelas mais fortes".

as perdidas
T.A.: "as ovelhas ou cabras que se perderam" ou "aquelas que vagaram para longe".

com rigor e violência
"com força e crueldade".

por falta de um pastor
"porque não tinham um pastor". T.A.: "porque vós não fizestes o que um pastor deveria fazer".

se tornaram comida para todas as feras dos campos
T.A.: "todos os animais selvagens poderiam atacá-las e comê-las".

se dispersam por toda a superfície da Terra
"Meu rebanho está espalhado por toda a terra".

Ezekiel 34:7

Informação Geral:
Yahweh continua a dar a Ezequiel Sua mensagem para os líderes de Israel.

declara Yahweh Deus
Veja como foi traduzido "Esta é a declaração do Senhor Yahweh" em 5:11.

Tão certo como Eu vivo
Veja como foi traduzido em 5:11.

declara Yahweh Deus
Veja como foi traduzido em 5:11.

já que o Meu povo se tornou presa e alimento para todas as feras nos campos
"porque as feras nos campos agora podem roubar Meu rebanho e comê-lo".

presa
Algo fácil de ser capturado. T.A.: "fácil de ser roubado" ou "fácil de ser morto".

as feras nos campos
T.A.: "os animais selvagens".

porque não havia um pastor
"porque eles não tinham um pastor".

nenhum dos Meus pastores procuraram o Meu rebanho
"nenhum dos Meus pastores tentou encontrar o Meu rebanho".

guardam a si mesmos
"pastorearam a si mesmos" ou "alimentaram e cuidaram de si mesmos".

não pastorearam o Meu rebanho
"não alimentaram Meu rebanho, nem cuidaram dele".

Ezekiel 34:9

Informação Geral:
Yahweh continua a dar a Ezequiel Sua mensagem para os líderes de Israel.

Portanto, pastores, ouvi a palavra de Yahweh
Veja como foi traduzido em 34:7.

Eis que
A expressão "Eis que" aqui dá ênfase à informação que se segue. T.A.: "De fato,"

estou contra os pastores
T.A.: "vou punir os pastores".

exigirei o Meu rebanho das suas mãos
T.A.: "Eu vou responsabilizá-los por todas as coisas ruins que acontecerem ao Meu rebanho" ou "Eu vou puni-los por todas as coisas ruins que eles permitiram que acontecessem ao meu rebanho".

farei com que deixem de pastorear o Meu rebanho
"Eu não vou mais permitir que eles pastoreiem o rebanho" ou "Eu não vou mais permitir que eles sejam os pastores do rebanho".

pastorearão a si mesmos
"se alimentarão ou cuidarão de si mesmos".

das suas mãos
T.A.: "para que não mais possam comer do rebanho".

Meu rebanho não mais lhes sirva de alimento
"os pastores não mais comerão as ovelhas e cabras do meu rebanho".

Ezekiel 34:11

Informação Geral:
Yahweh continua a dar a Ezequiel Sua mensagem para os líderes de Israel.

Eis que
A expressão "Eis que" alerta os pastores a prestarem atenção à informação surpreendente que se segue.

procurarei
"buscarei".

no meio do seu rebanho espalhado
"junto com seu rebanho espalhado".

espalhado
O rebanho não está em apenas um lugar. As ovelhas e as cabras estão em muitos lugares diferentes onde estão perdidas e correndo perigo.

no dia de nuvens e de escuridão
"no dia escuro e nublado". Isso se refere a quando muitos desastres aconteceram. T.A.: "quando terríveis desastres aconteceram com eles".

os trarei
"trarei minhas ovelhas e minhas cabras".

dentre os povos
"dos lugares onde viveram junto a outros povos".

pastos
Terreno onde há grama e pequenas plantas que ovelhas e cabras podem comer.

lugares habitados
Lugares onde as pessoas moram. Geralmente, vivem em casas dentro de uma vila ou cidade. T.A.: "vilas" ou "cidades".

Ezekiel 34:14

Informação Geral:
Yahweh continua a dar a Ezequiel Sua mensagem para os líderes de Israel.

a sua pastagem
"os locais onde poderão comer".

pastos abundantes
Terrenos onde há muita grama e muitas plantas.

pastarão
Comer grama e outras plantas.

Eu mesmo
A palavra "mesmo" dá ênfase. Deus vai fazer isso porque os pastores não o estavam fazendo direito.

pastorearei o
"vou alimentar e cuidar do".

lhes darei descanso
"vou deixar que se deitem".

esta é a declaração de Yahweh Deus
Veja como foi traduzido em 5:11.

os perdidos
"aqueles que estão perdidos". T.A.: "qualquer ovelha ou cabra que estiver perdida".

restaurarei os desgarrados
T.A.: "trarei de volta aqueles que foram afastados".

Unirei os quebrados
"Amarrarei panos em volta dos ossos quebrados das ovelhas" ou "amarrarei panos em volta das feridas das ovelhas".

Ezekiel 34:17

Informação Geral:
Yahweh continua a dar a Ezequiel Sua mensagem. Agora Ele fala com o povo de Israel.

Eis que
A expressão "Eis que" dá ênfase à informação que se segue. T.A.: "De fato,"

Eu serei um Juiz entre as ovelhas
"Eu vou julgar entre ovelhas, carneiros e bodes".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

carneiros e bodes
Os machos do rebanho são geralmente os mais fortes e conseguem tudo o que querem dos outros animais do rebanho.

Não basta... pés?
Esse é o início de uma pergunta que Deus usa para repreender os mais fortes por serem cruéis com os mais fracos.

Ezekiel 34:20

Eis que
A expressão "Eis que" aqui dá ênfase à informação que se segue. T.A.: "De fato,".

Eu mesmo
A palavra "mesmo" enfatiza que é Yahweh quem vai julgar.

julgarei entre as ovelhas gordas e as magras
"vou garantir que as ovelhas e cabras gordas e as ovelhas e cabras magras tratem umas às outras com justiça".

porquanto puxastes
O texto fala com as ovelhas e cabras que não estavam tratando as outras corretamente.

com os vossos quadris
"com as laterais do corpo".

empurrais com chifres
Possíveis significados são: 1) "empurraram com chifres" ou "impeliram com chifres"; 2) "furaram com chifres".

as espalhardes
"fazer com que elas fossem para diversas direções".

para longe da terra
"para longe da terra de Israel".

Ezekiel 34:22

presa
"algo que é catpurado". Os pastores e os animais selvagens roubaram as ovelhas e cabras do rebanho de Yahweh.

julgarei entre uma ovelha e outra
Veja como "Eu serei um Juíz entre as ovelhas" foi traduzido em 34:17.

Colocarei no meio deles um só pastor
"Vou nomear um pastor para ficar responsável pelas Minhas ovelhas e cabras".

Meu servo Davi
Yahweh disse "Davi" para se referir a um descendente de Davi".

serei o seu Deus
Veja como foi traduzido em 11:19.

será um príncipe no meio deles
"será o governante deles".

Eu, Yahweh, assim declarei
Veja como foi traduzido em 5:15.

Ezekiel 34:25

Informação Geral:
Yahweh continua a dar Ezequiel Sua mensagem ao povo de Israel.

acordo de paz
"uma aliança que traz paz".

os animais selvagens
Esses são os animais que podiam matar as ovelhas e as cabras.

Também farei deles e do lugar ao redor do Meu monte, bênção
Outras versões traduzem como "Também trarei bênçãos sobre eles e ao redor do Meu monte".

no tempo certo
"na estação apropriada".

Essas serão chuvas de bênção
"Essas chuvas serão dadas como uma bênção".

a terra dará o seu produto
T.A.: "vai crescer alimento na terra".

estarão seguras
"estarão a salvo".

saberão que Eu sou Yahweh
Veja como foi traduzido em 6:6.

varas do seu jugo
"varas que mantém o jugo delas unido".

Ezekiel 34:28

Informação Geral:
Yahweh continua a dar Ezequiel Sua mensagem ao povo de Israel.

presa
Veja como foi traduzido em 7:20.

um bom lugar para plantio
Possíveis significados são: 1) "um jardim onde eles possam ficar em paz" ou 2) "um jardim que será famoso".

morrerão de fome
T.A.: "terão fome" ou "sofrerão por falta de comida".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 34:30

Eu, Yahweh, seu Deus, estou com eles
T.A.: "Eu, Yahweh, seu Deus, estou ajudando eles".

Eles são o Meu povo
T.A.: "e que eles são o Meu povo".

esta é a declaração de Yahweh Deus
Veja como foi traduzido em 5:11.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 35

1 Então, a palavra de Yahweh veio a mim dizendo: **2** "Filho do homem, põe a tua face contra o monte Seir e profetiza contra ele. **3** Dize-lhe: 'Assim diz Yahweh Deus: Eis que Eu sou contra ti, monte Seir, e te golpearei com a Minha mão e te farei uma desolação e um horror. **4** Farei de tuas cidades ruínas, e vós tornareis desolados; então, sabereis que eu sou Yahweh. **5** Porque sempre foste hostil ao povo de Israel e porque os espalhaste pelas mãos da espada, no tempo da sua angústia, no momento em que o castigo era maior. **6** Assim como Eu vivo — esta é a declaração de Yahweh Deus — Eu te prepararei para o derramamento de sangue e o sangue vai te perseguir! Já que tu não odeias o derramamento de sangue, o sangue te perseguirá. **7** Farei do monte Seir uma desolação completa, um deserto e eliminarei qualquer um que passar e retornar. **8** Então, encherei as suas montanhas com os seus mortos. Todos aqueles mortos pela espada, cairão em teus altos montes e vales, e em todos os teus córregos. **9** Farei de vós uma perpétua desolação. Vossas cidades não serão habitadas, assim vós sabereis que eu sou Yahweh. **10** Tu disseste: "Estas duas nações e estas duas terras se tornarão minhas e nós as possuiremos", mesmo que Yahweh esteja presente com eles. **11** Portanto, tão certo como Eu vivo — declara Yahweh Deus — assim farei segundo a tua ira e segundo o teu zelo que tiveste no teu ódio a Israel e Me mostrarei a eles quando Eu te julgar. **12** Assim saberás que Eu sou Yahweh. Eu ouvi todos os insultos que tu falaste contra os montes de Israel, quando tu disseste: "Eles foram destruídos, eles foram entregues a nós, para os devorar". **13** Tu te exaltaste contra Mim com o que disseste e tu multiplicaste as palavras que falaste contra Mim; e Eu ouvi tudo. **14** Assim diz Yahweh Deus: Farei de ti uma desolação, enquanto toda terra se regozija. **15** Como te alegraste com a destruição da herança do povo de Israel, farei o mesmo a ti. Tu te tornarás uma desolação, monte Seir, e todo o Edom; sim todo ele! Então, eles saberão que Eu sou Yahweh".

Ezekiel 35:1

a palavra de Yahweh, veio
"Yahweh disse Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

Filho do homem
Filho de um ser humano ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é eterno e poderoso, mas os humanos não são. Veja como foi traduzido em 2:1. T.A.: "Pessoa mortal" ou "Humano".

põe a tua face contra
Veja como foi traduzido em 4:1.

monte Seir
"o monte Seir". Isso se refere ao povo que vivia em Edom porque viviam na cordilheira do monte Seir. Tradução Alternativa.

lhe
"a montanha" ou "ao povo de Edom".

Eis que
A palavra "Eis que" aqui acrescenta ênfase ao que se segue. T.A.: "Realmente!".

Eu sou contra ti
Veja como foi traduzido em 21:1.

te golpearei com a minha mão
T.A.: "Eu estenderei a minha mão sobre vocês". Isso significa "Eu estou prestes a atacar vocês".

uma desolação e um horror
Veja como foi traduzido em 33:27.

Ezekiel 35:4

Informação Geral:
Isso continua a mensagem de Yahweh para o povo do monte Seir.

saberás que eu sou Yahweh
Veja como foi traduzido em 6:6.

os espalhaste pelas mãos da espada
Possíveis significados são: 1)"você os entregou aos seus inimigos que os mataram com espadas" ou "você os matou com espadas".

no tempo da sua angústia
"no tempo quando eles estavam em angústia".

como Eu vivo
Veja como foi traduzido em 5:11.

esta é a declaração de Yahweh Deus
Veja como foi traduzido em 5:11.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Eu te prepararei para o derramamento de sangue
"Eu o prepararei para perder seu sangue". Isso se refere ser ferido ou morto. T.A.: "Eu permirtirei que seus inimigos matem brutalmente muitos de vocês".

derramamento de sangue, ele te perseguirá
Yahweh apresenta derramamento de sangue como uma pessoa que poderia persegui-los. T.A.: "seus inimigos continuarão os massacrar".

Já que tu não odeias o derramamento de sangue
T.A.: "Desde que odiou quando outros pessoas foram mortas brutalmente".

Ezekiel 35:7

Informação Geral
Aqui continua da mensagem de Yahweh para o povo do monte Seir.

eliminarei qualquer um que passar e retornar novamente
Possíveis significados são: 1) eu destruirei qualquer um que entrar ou sair" (UDB) ou 2) "eu farei com que as pessoas não viajem de um lado para o outro".

mortos pela espada
Veja como foi traduzido em 31:17.

uma perpétua desolação
"perpétua desolação". Isso é um exagero para enfatizar a destruição.

Vossas cidades não serão habitadas
Isso pode ser dito na voz ativa. Isso pode ser um exagero para dar ênfase. T.A.: "Pessoas não viverão em suas cidades".

assim vós sabereis
Aqui "vós" é plural. Deus está falando com o povo do monte Seir, ao invés de uma simples montanha.

sabereis que eu sou Yahweh.
Veja como foi traduzido em 6:6.

Ezekiel 35:10

Informação Geral:
Aqui é a continuidade da mensagem de Yahweh para o povo do monte Seir.

Tu disseste
A palavra "Tu" está se referindo a montanha de Seir que representa a nação de Edom.

e nós
A palavra "nós" se refere ao povo de Edom.

mesmo que Yahweh esteja presente com eles
Está implícito que Yahweh estava protegendo a Israel e Judá. T.A.: "mas Yahweh estava lá protegendo Israel e Judá".

como Eu vivo
Veja como foi traduzido em 5:11.

declara Yahweh Deus
Veja como foi traduzido em 5:11.

assim farei segundo a tua ira, e segundo o teu zelo
Possíveis significados são: 1)"eu o castigarei por causa de sua ira e seu zelo" ou 2)"eu farei algo para você com ira como sua ira e com zelo como seu zelo".

Ezekiel 35:12

Informação Geral:
Aqui continua a mensagem ao povo do monte Seir.

saberás que Eu sou Yahweh
Veja como foi traduzido em 6:6.

Eles foram destruídos, eles foram entregues a nós, para os devorar
T.A.: "As montanhas de Israel são para nós devorarmos" ou "Eles estão aqui para tirarmos o controle deles" ou "Nós podemos tomar tudo quanto quisermos".

Ezekiel 35:14

Informação Geral:
Aqui continua a mensagem de Yahweh para o povo do monte Seir.

Assim diz Yahweh Deus
Veja como foi traduzido em 3:10.

de ti uma desolação
A palavra "ti" se refere "a montanha de Seir", que representa a terra de Edom. T.A.: "eu farei sua terra uma desolação".

farei o mesmo a ti
Possíveis significados são: 1) "eu farei de sua terra uma desolação" ou 2) "eu me alegrarei quando sua terra estiver desolada" ou "eu farei outras pessoas se alegrarem por causa de sua desolação".

monte Seir
Veja como foi traduzido em 35:1.

Então, eles saberão
A palavra "eles" possivelmente se refere a 1) povo da terra" ou 2)"o povo de Israel e Judá".

saberão que eu sou Yahweh
Veja como foi traduzido em 6:6.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 36

1 "Agora tu, filho do homem, profetiza aos montes de Israel e dize: 'Montes de Israel, ouvi a palavra de Yahweh. **2** Assim diz Yahweh Deus: O inimigo disse contra ti: "Bem feito!" e "Os teus antigos lugares altos tornaram-se nossa possessão'". **3** Portanto, profetiza e dize: "Assim diz Yahweh Deus: Por causa da vossa desolação e por causa dos ataques que vieram sobre vós de todos os lados, vós vos tornastes uma possessão das outras nações; fostes sujeitos aos lábios, às línguas caluniosas e às histórias do povo. **4** Portanto, montes de Israel, ouvi a palavra de Yahweh Deus: Assim diz Yahweh Deus aos montes e às colinas, às correntes de água e aos vales, aos desertos assolados e às cidades abandonadas que se tornaram presa e alvo de zombaria para as outras nações, que os rodeiam — **5** portanto, assim diz Yahweh Deus: 'Certamente, falei, no fogo e na Minha fúria, contra outras nações e contra Edom e todos que tomaram a Minha terra para eles como sua possessão, contra todos que tiveram ao mesmo tempo júbilo em seu coração e desdém em seu espírito, para saquearem a Minha terra'. **6** Portanto, profetiza à terra de Israel e dize aos montes e às colinas, às correntes de água e aos vales: 'Assim diz Yahweh Deus: Eis que falei em Minha fúria e em Minha ira, porque vós levastes vexame às nações. **7** Portanto, assim diz Yahweh Deus: Eu mesmo levantarei a Minha mão para jurar que as nações que estão ao redor de vós certamente, carregarão a sua própria vergonha. **8** Vós, porém, montes de Israel, produzireis ramos e dareis fruto para o meu povo Israel, uma vez que, em breve, retornarão. **9** Eis que Eu estou convosco e vos trato com graça; sereis lavrados e semeados. **10** Assim, multiplicarei em vós homens dos montes em toda a casa de Israel, as cidades serão habitadas e as ruínas reedificadas. **11** Multiplicarei homem e animais em vossos montes, para que eles multipliquem e sejam frutíferos. Depois, farei com que sejais habitada, como antes, Eu vos farei prosperar mais do que fostes no passado e sabereis que Eu sou Yahweh. **12** Trarei homens, meu povo Israel, para andarem sobre vós. Eles vos possuirão e vós sereis sua herança e não mais causarão morte dos seus filhos. **13** Assim diz Yahweh Deus: Porque a vós eles dizem: "Vós devorais pessoas e os filhos da vossa nação morreram", **14** portanto, não mais devorareis as pessoas e não mais fareis a vossa nação ficar sem filhos. Esta é a declaração de Yahweh Deus. **15** Nem mais vos deixarei ouvir insultos das nações; não mais levarás sobre vós o vexame dos povos ou fará com que a vossa nação caia — esta é a declaração de Yahweh Deus'". **16** Depois, a palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **17** "Filho do homem, quando a casa de Israel habitou em sua terra, eles profanaram os seus caminhos e seus feitos. Seus caminhos eram como a impureza de uma mulher na menstruação, assim eram diante de Mim. **18** Por isso, derramei a Minha fúria contra eles, por causa do sangue que derramaram na terra e porque contaminaram com seus ídolos. **19** Espalhei-os pelas nações; foram dispersos pelas terras. Julguei-os segundo os seus caminhos e seus feitos. **20** Depois, foram às nações, e onde quer que foram, profanaram o Meu santo nome, quando o povo deles dizia: 'São estes realmente o povo de Yahweh? Pois foram lançados para fora da sua terra'. **21** Mas tive compaixão do Meu santo nome, que a casa de Israel havia profanado dentre as nações, quando lá estiveram. **22** Portanto, diz à casa de Israel: 'Assim diz Yahweh Deus: Não procedo assim por causa de vós, casa de Israel, mas pelo Meu santo nome, que vós profanastes dentre as nações por onde fostes. **23** Porque santificarei o Meu grande nome, que vós profanastes dentre as nações; no meio das quais vós profanastes. Então, as nações saberão que Eu sou Yahweh — esta é a declaração de Yahweh Deus — quando vós virdes que Eu sou santo. **24** Eu vos tirarei dentre as nações e vos ajuntarei de toda a terra e vos reunirei na vossa terra. **25** Depois, aspergirei água pura sobre vós e ficareis purificados de todas as vossas impurezas e de todos os vossos ídolos. **26** Dar-vos-ei um novo coração e porei, no vosso íntimo, um novo espírito e tirarei o vosso coração de pedra e vos darei um coração de carne. **27** Colocarei o Meu Espírito em vós e vos farei andar em Meus estatutos e guardar os Meus mandamentos, para que os cumprais. **28** Depois, habitareis na terra que Eu dei aos vossos antepassados; sereis Meu povo e Eu serei vosso Deus. **29** Porque, Eu vos livrarei de toda a vossa imundície. Trarei trigo e o multiplicarei; não mais porei fome sobre vós. **30** Multiplicarei o fruto das árvores e a produção do campo, para que não mais tenhais vergonha e fome entre as nações. **31** Então, lembrareis dos vossos caminhos corruptos e vossos feitos que não eram bons; mostrareis nojo em vossos rostos, por causa do vosso próprio pecado e vossas obras abomináveis. **32** Não faço isto por causa de vós — esta é a declaração de Yahweh — sabeis disso. Então, ficai envergonhados e humilhai-vos por causa dos vossos caminhos, casa de Israel. **33** Assim diz Yahweh Deus: No dia em que Eu vos purificar de toda a vossa iniquidade, Eu vos farei habitar nas cidades e reedificar os lugares arruinados. **34** Pois lavrareis a terra arruinada até que não mais seja uma ruína, diante dos olhos de todos que passam. **35** Então, eles dirão: "Esta terra estava desolada, mas tornou-se como o jardim do Éden; as cidades desoladas e as ruínas desabitadas que foram derribadas são agora fortificadas e habitadas". **36** E as outras nações ao vosso redor saberão que Eu sou Yahweh, que edifiquei

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

as ruínas e replantei os lugares abandonados. Eu sou Yahweh. Assim declarei e assim farei. **37** Assim diz Yahweh Deus: Vou novamente ser procurado pela casa de Israel, para fazer isto para eles, para lhes multiplicar como um rebanho de pessoas. **38** Como rebanho é separado para sacrifícios, como rebanho de Jerusalém nas suas festas solenes, assim serão as cidades arruinadas, cheias de rebanhos de pessoas e saberão que Eu sou Yahweh'".

Ezekiel 36:1

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Ezequiel. Agora a Sua mensagem é para as montanhas de Israel.

filho do homem
Filho de um ser humano ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é eterno e poderoso, mas os humanos não são. Veja como foi traduzido em 2:1. T.A.: "Pessoa mortal" ou "Humano".

profetiza aos montes de Israel
Deus quer que Ezequiel fale para as montanhas como se elas fossem pessoas.

Bem feito
Essa é uma expressão de deboche. Isso pode ser traduzido como "Estou muito feliz" ou "Isso é maravilhoso".

Os teus antigos lugares altos
Isso se refere às altas montanhas de Israel. Tradução Alternativa (T.A.): "As muitas e velhas montanhas".

tornaram-se nossa possessão
"agora nos pertencem".

Por causa da vossa desolação
T.A.: "Por sua causa as montanhas se tornaram desoladas".

por causa dos ataques que vieram sobre vós de todos os lados
"porque vocês foram atacados de todas as direções" ou "porque seus inimigos os atacaram por todas as direções".

fostes sujeitos aos lábios, às línguas caluniosas e às histórias do povo
T.A.: "as pessoas estão dizendo coisas más sobre vocês, e as nações estão contando histórias ruins sobre vocês ".

sujeitos aos lábios, às línguas caluniosas
T.A.: "palavras caluniosas".

Ezekiel 36:4

Informação Geral:
Yahweh continua a dar Sua mensagem às montanhas de Israel. Pode ser útil usar um versículo de ligação aqui, como a UDB faz, para organizar o texto de uma forma mais lógica.

ouvi a palavra de Yahweh Deus
Veja como foi traduzido isso em 6:1.

aos desertos assolados
"as cidades desoladas que não têm nenhuma pessoa vivendo nelas".

às cidades abandonadas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "às cidades que as pessoas deixaram para trás".

que se tornaram presa
"que os inimigos roubaram".

e alvo de zombaria para as outras nações, que os rodeiam
"aqueles que as outras nações, ao redor zombam".

no fogo e na Minha fúria
Yahweh ama muito a Israel, então Ele se torna ciumento e bravo quando as outras nações zombam dela. T.A.: "por causa do Meu ciúmes intenso" ou "por causa da Minha forte raiva".

contra Edom e todos
"e contra todos de Edom".

tiveram ao mesmo tempo júbilo em seu coração e desdém em seu espírito
A UDB inverte a ordem dessas frases. T.A.: "eles insultaram a nação de Israel... tomaram a Minha terra".

tempo júbilo em seu coração
"com alegria em seus corações" ou "sendo muito felizes".

desdém em seu espírito
Está implícito o desdém deles por Israel. T.A.: "desdenham em seus espíritos de Israel" ou "enquanto desprezam Israel".

Eis que
Aqui a expressão "Eis que" adiciona ênfase para o que vem a seguir. T.A.: "De fato!".

em Minha fúria e em Minha ira
As palavras "fúria" e "ira" querem dizer basicamente a mesma coisa. Juntas elas enfatizam a intensidade da raiva Dele. T.A.: "Porque estou extremamente zangado".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

porque vós levastes vexame às nações
"as outras nações insultaram vocês" ou "as outras nações zombaram de vocês".

Ezekiel 36:7

Informação Geral:
Yahweh continua a dar a Sua mensagem às montanhas de Israel.

Eu mesmo levantarei a Minha mão para jurar
T.A.: "Eu irei pessoalmente levantar a Minha mão e jurarei". Levantar a mão para mostrar que Ele verdadeiramente fará o que jurou.

que as nações que vos rodeiam, certamente, carregarão a sua própria vergonha
T.A.: "que o povo irá certamente zombar das nações que te cercam".

vos rodeiam
A palavra "vos" se refere às montanhas de Israel.

Ezekiel 36:8

Informação Geral:
Yahweh continua a dar a Sua mensagem às montanhas de Israel.

produzireis ramos e dareis fruto
T.A.: "suas árvores irão produzir ramos e frutificarão".

Eis que
Aqui a expressão "Eis que" adiciona ênfase para o que vem a seguir. T.A.: "De fato!".

Eis que Eu estou convosco
"Eu quero lhes fazer coisas boas". A palavra "convosco" se refere às montanhas de Israel.

vos trato com graça
"Eu os trato com gentileza". (UDB)

sereis lavrados e semeados
T.A.: "Meu povo, Israel, lavrará o seu solo e o semeará com sementes". Ser lavrado significa fazer fileiras no solo de maneira que se possa plantar a semente nele.

Ezekiel 36:10

Informação Geral:
Yahweh continua a dar a Sua mensagem às montanhas de Israel.

a casa de Israel
Veja como foi traduzido isso em 3:1.

as cidades serão habitadas e as ruínas reedificadas
T.A.: "então o povo viverá nas cidades e irá reconstruir o que está em ruínas".

eles multipliquem e sejam frutíferos
"eles se tornarão numerosos e terão muitos filhos".

com que sejais habitada, como antes
"as pessoas viverão nas montanhas como elas viviam anteriormente".

sabereis que Eu sou Yahweh
Veja como foi traduzido isso em 6:6.

vos possuirão
A palavra "vos" está no plural e se refere à "terra de Israel".

e não mais causarão morte dos seus filhos
Está implícito que no passado as crianças morriam porque não havia alimento suficiente na terra. Agora a terra consegue produzir comida suficiente.

Ezekiel 36:13

Informação Geral:
Yahweh continua a dar a Sua mensagem às montanhas de Israel.

a vós eles dizem
"as outras nações estão dizendo para vocês montanhas".

Vós devorais pessoas
"Vocês causaram a morte de muitas pessoas". A palavra "Vós" está no plural e se refere à "terra de Israel".

os filhos da vossa nação morreram
"vocês causaram a morte dos filhos do seu povo". Está implícito que as montanhas causaram isso por não produzirem boas plantações. Isso pode ficar explícito como na UDB.

Esta é a declaração de Yahweh Deus
Veja como foi traduzido isso em 5:11.

Nem mais vos deixarei ouvir insultos das nações
T.A.: "Eu não mais permitirei que as outras nações insultem vocês".

não mais levarás sobre vós o vexame dos povos
"os povos não mais os farão se sentirem envergonhados".

ou fará com que a vossa nação caia
"e vocês, montanhas, não mais farão com que a sua nação seja derrotada". (UDB)

Ezekiel 36:16

a palavra de Yahweh veio
"Yahweh fala Sua palavra". Veja como foi traduzido isso em 1:1.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Filho do homem
Filho de um ser humano ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é eterno e poderoso, mas os humanos não são. Veja como foi traduzido em 2:1. T.A.: "Pessoa mortal" ou "Humano".

a casa de Israel
Veja como foi traduzido isso em 3:1.

os seus caminhos e seus feitos
"pela maneira que eles vivem e pelas coisas que eles fizeram".

Seus caminhos eram como a impureza de uma mulher na menstruação, assim eram diante de Mim
"Os seus caminhos eram repugnantes para Mim como a menstruação impura de uma mulher".

de uma mulher na menstruação
O sangue que sai de uma mulher todo mês quando ela não está grávida.

Por isso, derramei a Minha fúria contra eles
"Eu fiz coisas a eles que mostraram o quão bravo Eu estava".

por causa do sangue que derramaram na terra
T.A.: "porque eles fizeram com que o sangue de muitas pessoas fosse derramado na terra" ou "porque eles assassinaram muitas pessoas".

e porque contaminaram com seus ídolos
"e porque eles tornaram a terra imunda por causa dos seus ídolos".

Ezekiel 36:19

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Ezequiel sobre Israel.

Espalhei-os pelas nações; foram dispersos pelas terras
Veja como uma frase similar foi traduzida em 12:14.

foram dispersos pelas terras
T.A.: "Eu os dispersei pelas terras".

os seus caminhos e seus feitos
T.A.: "as coisas que eles fizeram".

quando o povo
"por causa do que outros povos disseram".

sua terra
Isso se refere à terra de Israel.

Mas tive compaixão do Meu santo nome
"Eu Me preocupei com o Meu santo nome". T.A.: "Eu queria que as pessoas soubessem que Eu sou santo".

a casa de Israel
Veja como foi traduzido isso em 3:1.

Ezekiel 36:22

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Ezequiel, e Ele dá a ele uma mensagem para Israel.

à casa de Israel
Veja como foi traduzido isso em 3:1.

por causa de vós
T.A.: "para o seu próprio bem" ou "a fim de ajudá-los".

mas pelo Meu santo nome
T.A.: "então, aqueles povos saberão que Eu sou santo" ou "então aqueles povos Me honrarão como Santo".

saberão que Eu sou Yahweh
Veja como foi traduzido isso em 6:6.

esta é a declaração de Yahweh Deus
Veja como foi traduzido isso em 5:11.

Ezekiel 36:24

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Ezequiel sua mensagem para Israel.

aspergirei água pura
"farei água pura gotejar em vocês" ou "lançarei água pura".

todas as vossas impurezas
"todas as coisas que os fizeram impuros".

Ezekiel 36:26

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Ezequiel sua mensagem para Israel.

um novo coração e porei, no vosso íntimo, um novo espírito
Veja como foi traduzido "coração" e "espírito" em 11:19.

no vosso íntimo
"dentro de vocês" ou "em seu interior".

coração de pedra
Isso compara o coração das pessoas teimosas com um coração de pedra. T.A.: "o coração que é duro como uma pedra". Veja como foi traduzido "coração de pedra" em 11:19.

de carne
"disposto".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

coração de carne
Veja como traduzido isso em 11:19. É um coração que não é teimoso, mas disposto a obedecer a Deus.

andar em Meus estatutos
Veja como foi traduzido isso em 11:19.

e guardar os Meus mandamentos, para que os cumprais
Veja como foi traduzido "realizará Meus decretos e os cumprirá" em 11:19.

Meu povo
Veja como foi traduzido isso em 11:19.

Ezekiel 36:29

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Ezequiel sua mensagem para Israel.

Trarei trigo
"Eu chamarei o trigo para vir". Essa frase apresenta o trigo como um servo de Yahweh. T.A.: "Farei com que haja trigo na terra de Israel".

para que não mais tenhais vergonha e fome entre as nações
"as nações não mais os farão se sentirem envergonhados por causa da fome".

obras abomináveis
Veja como foi traduzido "obras abomináveis" em 5:9.

Ezekiel 36:32

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Ezequiel sua mensagem para Israel.

por causa de vós
"por vocês".

esta é a declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido isso em 5:11.

sabeis disso
T.A.: "saiba disso" ou "vocês podem ter certeza disso". Yahweh diz isso para enfatizar que não é porque as pessoas são boas que Ele as restaurará. Essa frase pode ser colocada no início do versículo.

Então, ficai envergonhados e humilhai-vos
As palavras "envergonhados" e "humilhai-vos" compartilham significados similares. Juntas elas enfatizam a intensidade da vergonha. T.A.: "Então, ficai extremamente envergonhados".

por causa dos vossos caminhos
"por causa do que vocês fazem".

casa de Israel
Veja como traduzir isso em 3:1.

Pois lavrareis a terra arruinada
"Irão cultivar a terra arruinada".

diante dos olhos de todos que passam
T.A.: "e todos os viajantes que passam por essa terra irão ver".

Ezekiel 36:35

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Ezequiel sua mensagem para Israel.

Então, eles
A palavra "eles" se refere às pessoas que passam pelas terras de Israel.

ruínas desabitadas
"as ruínas onde ninguém vive".

que foram derribadas
Os possíveis significados são: 1) "que os inimigos derrubaram" ou 2) "que as pessoas não conseguem entrar".

saberão que Eu sou Yahweh
Veja como foi traduzido isso em 6:6.

que edifiquei as ruínas
"e que Eu construí as cidades que os inimigos derrubaram".

replantei os lugares abandonados
"semeei nas terras desoladas".

Ezekiel 36:37

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Ezequiel.

para lhes multiplicar como um rebanho de pessoas
"para fazer com que eles se multipliquem como um rebanho de ovelhas". Ovelhas se multiplicam rapidamente. T.A.: "fazer com que o povo se multiplique rapidamente como as ovelhas".

saberão que Eu sou Yahweh
Veja como foi traduzido isso em 6:6.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 37

1 A mão de Yahweh estava sobre mim, Ele me levou pelo Espírito de Yahweh e me colocou no meio de um vale; estava cheio de ossos. **2** Depois, Ele me fez passar ao redor deles; eram muitos no grande vale, e estavam sequíssimos. **3** Ele me disse: "Filho do homem, poderão estes ossos voltar a viver?". E eu disse: "Senhor Yahweh, só Tu o sabes". **4** Então, Ele me disse: "Profetiza sobre estes ossos e dize-lhes: 'Ossos secos, ouvi a palavra de Yahweh. **5** Assim diz Yahweh Deus a estes ossos: Eis que porei o espírito em vós e vivereis. **6** Colocarei tendões sobre vós e porei carne; revestir-vos-ei de pele e porei em vós o espírito, para que vivais. Então, sabereis que Eu sou Yahweh'". **7** Então, profetizei como me fora ordenado; enquanto profetizava, eis que houve um ruído, como de alguma coisa se mexendo. Depois, os ossos se ajuntaram — cada um ao seu osso. **8** Olhei e eis que tendões já estavam neles; a carne cresceu e a pele lhes cobriu; mas ainda não havia neles o espírito. **9** Então, Yahweh me disse: "Profetiza ao espírito, profetiza, filho do homem, e dize-lhe: 'Assim diz Yahweh Deus: Vem dos quatro ventos, ó espírito e assopra nestes mortos, para que vivam". **10** Assim, profetizei como me ordenara; o espírito entrou neles e viveram. Então, ficaram de pé, um exército muito numeroso. **11** Depois, Yahweh me disse: "Filho do homem, estes ossos são toda a casa de Israel. Eis que dizem: 'Nossos ossos secaram, foi-se a nossa esperança. Fomos derrubados'. **12** Portanto, profetiza e dize-lhes: 'Assim diz Yahweh Deus: Eis que abrirei as vossas sepulturas e vos tirarei delas, Meu povo. E vos trarei à terra de Israel. **13** Depois, sabereis que Eu sou Yahweh, quando abrir as vossas sepulturas e vos tirar delas, povo Meu. **14** Porei o Meu Espírito em vós e vivereis, e vos farei descansar na vossa terra, e sabereis que Eu sou Yahweh. Assim declaro e assim farei — esta é a declaração de Yahweh'". **15** Então, a palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **16** "Agora, pois, pega um pedaço de madeira e escreve nele: 'Para Judá e para todo o povo de Israel, seus companheiros'. Depois, toma outro pedaço de madeira e escreve nele: 'Para José, ramo de Efraim, e para todo o povo de Israel, seus companheiros'. **17** Junta ambos num só pedaço de madeira, para que se tornem um só em tua mão. **18** Quando o teu povo falar a ti e disser: 'Não nos revelarás o que estas coisas significam?' **19** Então, dize-lhes: 'Assim diz Yahweh Deus: Eis que levarei o ramo de José, que está na mão de Efraim, e as tribos de Israel, seus companheiros, e os ajuntarei ao ramo de Judá, e serão um só ramo, e se tornarão um só na Minha mão'. **20** Segura, na tua mão, os ramos nos quais escreveste diante dos seus olhos. **21** Declara-lhes: 'Assim diz Yahweh Deus: Eis que estou prestes a tirar o povo de Israel dentre as nações para onde foram; Eu os ajuntarei de todas as terras em derredor e os trarei para sua terra. **22** Farei deles uma só nação na terra, nos montes de Israel, e haverá um só rei, será rei sobre todos eles, e não mais serão duas nações. Não mais estarão divididos em dois reinos. **23** Então, não mais se profanarão com os seus ídolos, nem com suas coisas abomináveis, nem com outros pecados. Porquanto, os livrarei de todas as suas ações de incredulidade com as quais pecaram, e os purificarei. Então, serão Meu povo e Eu serei seu Deus. **24** Davi, meu servo, reinará sobre eles. Então, haverá um só pastor sobre eles e andarão segundo os Meus decretos e guardarão os Meus estatutos e os obedecerão. **25** Viverão na terra que dei ao Meu servo Jacó, onde os seus pais habitaram. Nela viverão para sempre, eles, seus filhos e seus netos, porque Davi, Meu servo, será seu líder para sempre. **26** Estabelecerei um acordo de paz com eles. Será um acordo eterno com eles. Irei estabelecê-los e os multiplicarei e colocarei o Meu santo lugar no meio deles para sempre. **27** A Minha habitação será com eles; serei seu Deus, e eles serão Meu povo. **28** Então, as nações saberão que Eu sou Yahweh que santifico Israel, quando o Meu santo lugar estiver no meio deles'".

Ezekiel 37:1

Informação Geral:
Ezequiel está falando.

A mão de Yahweh estava sobre mim
Veja como "a mão de Yahweh estava sobre mim" foi traduzido em 1:1.

no meio de
"dentro de".

ao redor deles
Tradução Alternativa (T.A.): "por eles em todas as direções".

Eis que
A expressão "eis que" aqui alerta o leitor para prestar atenção à informação surpreendente que vem a seguir.

Filho do homem
Filho de um ser humano ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é eterno e poderoso, mas os humanos não são. Veja como foi traduzido em 2:1. T.A.: "Pessoa mortal" ou "Humano".

Ezekiel 37:4

Informação Geral:
Yahweh fala a Ezequiel.

ouvi a palavra de Yahweh
Veja como foi traduzido em 13:1.

Eis que
T.A.: "Olha" ou "Ouve" ou "Presta atenção ao que estou prestes a dizer-lhe".

tendões
As partes dos corpos humanos que são como cordões rígidos e que prendem músculos a ossos.

porei em vós o espírito
Aqui "espírito" se refere ao ato de respirar. T.A.: "farei com que sejais capazes de respirar".

espírito
A palavra hebraica traduzida como "espírito" nesses versículos é traduzida como "fôlego" por outras versões. Em 37:9, é traduzida como "fôlego". Também pode ser traduzida como "vento".

sabereis que Eu sou Yahweh
Veja como foi traduzido em 6:6.

Ezekiel 37:7

Informação Geral:
Ezequiel está falando.

como me fora ordenado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "como Yahweh me ordenara falar".

eis que
A expressão "eis que" aqui demonstra que Ezequiel estava surpreso pelo que ele viu.

tendões
Refere-se às partes dos corpos humanos que são como cordões rígidos e que prendem músculos a ossos. Veja como foi traduzido em 37:4.

mas ainda não havia neles o fôlego
Aqui "fôlego" se refere ao ato de respirar. T.A.: "mas eles ainda não estavam respirando" ou "mas eles não estavam vivos".

Ezekiel 37:9

filho do homem
Filho de um ser humano ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é eterno e poderoso, mas os humanos não são. Veja como foi traduzido em 2:1. T.A.: "Pessoa mortal" ou "Humano".

fôlego
Possíveis significados são: 1) "fôlego"; 2) "espírito"; ou 3) "vento".

dos quatro ventos
T.A.: "das quatro direções em que o vento pode soprar" ou "de todas as direções".

nestes mortos
"nestas pessoas que inimigos e desastres mataram".

como me ordenara
T.A.: "como Yahweh me ordenara".

Ezekiel 37:11

Filho do homem
Filho de um ser humano ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é eterno e poderoso, mas os humanos não são. Veja como foi traduzido em 2:1. T.A.: "Pessoa mortal" ou "Humano".

toda a casa de Israel
Veja como foi traduzido em 3:1.

Eis que
A expressão "eis que" aqui adiciona ênfase ao que vem a seguir. T.A.: "De fato".

profetiza e dize-lhes
Veja como foi traduzido em 21:8

Eis que
T.A.: "Olha" ou "Ouve" ou "Presta atenção ao que estou prestes a dizer-lhe".

Ezekiel 37:13

Informação Geral:
Essas são as palavras de Yahweh para a casa de Israel.

sabereis que Eu sou Yahweh
Veja como foi traduzido em 6:6.

descansar na vossa terra
"viver pacificamente na vossa própria terra".

esta é a declaração de Yahweh
Veja como "esta é a declaração de Yahweh" foi traduzido em 5:11.

Ezekiel 37:15

a palavra de Yahweh veio
"Yahweh falou Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Para Judá
T.A.: "Aos que representam Judá" ou "Aos que pertencem a Judá".

Judá
A tribo de Judá vivia no reino do sul de Israel, que se chamava Judá. Aqui o nome é usado para se referir a todo o reino do sul.

o povo de Israel, seus companheiros
Aqui se Refere aos israelitas que viviam no reino do sul de Judá. T.A.: "Todas as tribos de Judá" (UDB) ou "as tribos de Israel que são parte do reino de Judá".

Efraim
A tribo de Efraim vivia no reino do norte de Israel. Aqui o nome é usado para se referir a todo o reino do norte.

todo o povo de Israel, seus companheiros
Aqui se refere aos israelitas que viviam no reino do norte de Judá. T.A.: "todas as tribos de Israel" (UDB) ou "os israelitas que são parte do reino de Israel".

num só pedaço de madeira
"para que se tornem um só pedaço de madeira".

Ezekiel 37:18

Informação Geral:
Yahweh continua a falar com Ezequiel.

falar a ti e disser
Veja como "falando e dizem" foi traduzido em 33:23.

o que estas coisas significam?
T.A.: "o que teus pedaços de madeira significam?" ou "por que tens esses pedaços de madeira?".

Eis que
T.A.: "Olha!" ou "Ouve!" ou "Presta atenção ao que estou prestes a dizer-lhes!".

o ramo de José
"o galho de José". Isso representa o reino de Israel.

que está na mão de Efraim
A palavra "mão" se refere a poder. T.A.: "que está no poder de Efraim" ou "que a tribo de Efraim governa".

as tribos de Israel, seus companheiros
T.A.: "as outras tribos de Israel que são seus companheiros" ou "as outras tribos de Israel que são parte desse reino".

ao ramo de Judá
"ao galho de Judá". Isso representa o reino de Judá.

diante dos seus olhos
Veja como foi traduzido em 21:6.

Ezekiel 37:21

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Ezequiel.

Eis que
T.A.: "Olha" ou "Ouve!" ou "Presta atenção ao que estou prestes a dizer-lhe".

coisas abomináveis
Veja como "coisas detestáveis" foi traduzido em 5:11.

serão Meu povo e Eu serei seu Deus
Veja como foi traduzido em 11:19.

Ezekiel 37:24

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Ezequiel.

Davi, Meu servo
Veja como "Meu servo Davi" foi traduzido em 34:22.

sobre eles
T.A.: "sobre o povo de Israel".

um só pastor sobre eles
Veja como foi traduzido em 34:22.

andarão segundo os Meus decretos
T.A.: "viverão como Eu ordenei".

guardarão os Meus estatutos e os obedecerão
Veja como "guarda todos os Meus estatutos; ele os põe em prática" foi traduzido em 18:19.

habitaram
T.A.: "viveram".

líder
Veja como "líder" foi traduzido em 7:26.

Ezekiel 37:26

Informação Geral:
Yahweh está falando sobre o povo de Israel.

Estabelecerei
T.A.: "Prepararei".

um acordo de paz
Veja como foi traduzido em 34:25.

Irei estabelecê-los
Estava implícito que Yahweh iria estabelecê-los na terra de Israel. T.A.: "Eu os colocarei na terra de Israel".

multiplicarei
Veja como "multiplicarei" foi traduzido em 36:10.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Meu santo lugar
T.A.: "Meu santuário" ou "Meu templo". (UDB)

Minha habitação
T.A.: "o lugar onde moro".

serei seu Deus, e eles serão Meu povo
Veja como "Eles serão Meu povo e Eu serei o seu Deus" foi traduzido em 11:19.

saberão que Eu sou Yahweh
Veja como foi traduzido em 6:6.

Meu santo lugar
T.A.: "Meu santuário" ou "Meu templo".

no meio deles
T.A.: "entre eles".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 38

1 A palavra de Yahweh veio a mim dizendo: **2** "Filho do homem, vira o teu rosto para Gogue, a terra de Magogue, o principal chefe de Meseque e Tubal; e profetiza contra ele, dizendo: **3** 'Assim diz Yahweh Deus: Eis que sou contra ti, Gogue, principal chefe de Meseque e Tubal. **4** Então, Eu te farei voltar e porei anzóis em teus queixos; Eu te levarei com todas as tuas armas, teus cavalos e cavaleiros, toda armadura completa, uma grande companhia com grandes e pequenos escudos, todos manejando espada! **5** Pérsia, Cuxe e Pute estarão com eles, todos com escudos e capacetes! **6** Omer e todas suas tropas e a casa de Togarma, das partes distantes do norte e todas as suas tropas! Muitas pessoas estarão contigo! **7** Prepara-te! Sim, dispõe-te tu e tuas tropas reunidas contigo e sê o comandante deles. **8** Tu, Israel, serás visitado depois de muitos dias; e, depois de muitos anos, tu irás à terra que se recuperou da espada e que foi reunida dentre muitos povos, junto às montanhas de Israel, as quais foram arruinadas; mas aquela terra foi tirada dentre os povos, e todos eles viverão em segurança! **9** Então, subirás, virás como a tempestade, e serás como uma nuvem que cobre a terra, tu, todas as tuas tropas e muitos soldados contigo. **10** Assim diz Yahweh Deus: Acontecerá naquele dia que terás planos ambiciosos no teu coração e farás projetos perversos. **11** Então, dirás: 'subirei contra a terra aberta; eu irei contra as pessoas tranquilas, que vivem em segurança, todos vivendo onde não há muros ou trancas e onde não há portões na cidade. **12** Eu vou capturar despojos e roubar as pilhagens, para pôr a mão contra as ruínas recentemente habitadas, contra as pessoas reunidas das nações, pessoas que estão adquirindo gado e propriedades e vivem no centro da terra'. **13** Sabá, Dedã e os comerciantes de Társis, juntamente com todos os jovens guerreiros dirão: 'Vens tu para tomar o despojo? Reuniste teus exércitos para remover o despojo, para levar a prata e o ouro, para pegar gado e as propriedades e transportar grande despojo?'. **14** Poranto, profetiza, filho do homem, e dize para Gogue: Assim diz Yahweh Deus: Naquele dia, quando Meu povo Israel estiver vivendo em segurança, tu não o saberás? **15** Virás do teu lugar, do extremo norte com um grande povo contigo, todos montados a cavalos, uma grande companhia, um grande exército. **16** Atacarás Meu povo Israel, como uma nuvem que cobre a terra. Nos últimos dias, Eu o trarei contra Minha terra, então, as nações saberão quando Eu manifestar Minha santidade através de ti, Gogue, para ser santo diante de teus olhos. **17** Assim diz Yahweh Deus: Não és tu aquele de quem falei antigamente, por intermédio de Meus servos, os profetas de Israel, que profetizaram em seu próprio tempo durante anos contra eles? **18** Assim acontecerá naquele dia, quando Gogue atacar a terra de Israel — assim diz Yahweh Deus — Minha indignação elevará a Minha ira. **19** No Meu zelo e no fogo da Minha ira, declaro que, naquele dia, haverá um grande terremoto na terra de Israel. **20** Tremerão diante de Mim, os peixes do mar, os pássaros dos céus, os animais dos campos e todas as criaturas que se arrastam na terra, bem como todas as pessoas que estão na superfície da terra. As montanhas serão derrubadas e os penhascos cairão, todos os muros cairão por terra. **21** Convocarei contra ele a espada, em todas as Minhas montanhas. Assim diz Yahweh Deus — a espada de cada homem se voltará contra seu irmão. **22** Então, Eu o julgarei por meio da praga e do sangue; chuva transbordante e pedras de granizo e fogo, e enxofre ardente sobre ele, suas tropas, e as muitas nações que com ele estão. **23** Assim, mostrarei a Minha grandeza e a Minha santidade, e Me tornarei conhecido aos olhos de muitas nações e eles saberão que Eu sou Yahweh'".

Ezekiel 38:1

A palavra de Yahweh veio
"Yahweh fala Sua palavra". Veja como foi traduzido isso em 1:1.

Gogue
Esse era o nome de um líder ou rei que governava a terra de Magogue.

terra de Magogue
Fica implícito que essa é a terra sobre a qual governa Gog. Tradução Alternativa

Magogue
Esse é o nome de uma antiga nação que provavelmente existia onde hoje é a Turquia. Magogue pode ser a antiga nação da Líbia.

principal chefe de Meseque e Tubal
Essa expressão se repete nesses versículos. Algumas versões modernas, entretanto, interpretam a expressão em hebreu como "chefe de Meseque e Tubal".

Ezekiel 38:4

Informação Geral:
Yahweh está falando a Gogue.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

porei anzóis em teus queixos
Pessoas colocam anzóis nos queixos de animais para que possam levá-los para onde quiserem.

Pute
Uma nação que vivia onde hoje é a Líbia.

Omer
Uma nação que vivia ao norte do Mar Negro.

casa de Togarma
Veja como foi traduzido em 27:14.

Ezekiel 38:7

Informação Geral:
Yahweh está falando a Gogue.

Tu, Israel, serás visitado
T.A.: "Eu te chamarei para vir para guerrear".

tua tropas reunidas contigo
"todas as tropas que você reuniu para si" ou "todo o exército que você reuniu para si".

que foi reunida
"e cujas pessoas Eu reuni".

Ezekiel 38:10

Acontecerá naquele dia que
"Acontecerá no momento".

terás planos ambiciosos no teu coração
"ideias virão a sua mente".

Ezekiel 38:13

Informação Geral:
Yahweh está falando a Gogue.

Sabá
Veja como foi traduzido em 27:22.

Dedã
Veja como foi traduzido em 25:12.

gado
Ovelhas, bodes, bois.

Ezekiel 38:14

Informação Geral:
Yahweh continua dando a Ezequiel sua mensagem para Gogue.

Naquele dia, quando meu povo Israel estiver vivendo de forma segura, tu não o saberás?
Yahweh faz essa pergunta para enfatizar que Gogue irá certamente ouvir do povo que vive em Israel. T.A.: "Naquele dia, quando o povo de Israel viver em segurança, você ouvirá deles".

saberão quando Eu manifestar
"saberão quem Eu sou".

Ezekiel 38:17

Informação Geral:
Yahweh continua dando a Ezequiel sua mensagem para Gogue.

Não és tu aqueles de quem... eles?
Yahweh usa essa pergunta para enfatizar que foi Ele que levou Gogue à terra de Israel. T.A.: "Você é aquele de quem... eles".

de quem falei
"sobre quem Eu falei".

contra eles
"contra o povo de Israel".

Ezekiel 38:19

Informação Geral:
Yahweh continua dando a Ezequiel sua mensagem para Gogue.

As montanhas serão derrubadas
"Yahweh fará as montanhas caírem".

Ezekiel 38:21

Informação Geral:
Yahweh continua dando a Ezequiel sua mensagem para Gogue.

chuva transbordante e pedras de granizo e fogo, e enxofre ardente
"dilúvios, granizos e lava".

pedras de granizo
Gelo que cai do céu.

pedras de... enxofre
"lava".

mostrarei a Minha grandeza e Minha santidade
"mostrarei que Sou grande e Santo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 39

1 "Tu, pois, filho do homem, profetiza contra Gogue e dize: Assim diz Yahweh Deus: 'Eis que Eu sou contra ti, Gogue, chefe de Meseque e Tubal. **2** Eu te farei retornar e te guiarei; Eu te levarei do extremo norte até as montanhas de Israel. **3** Então, arrancarei o teu arco da tua mão esquerda e farei cair as flechas da tua mão direita. **4** Morrerás nas montanhas de Israel, tu e todas as tuas tropas e os soldados que estão contigo. Eu te entregarei às aves de rapina e aos animais selvagens dos campos, para que te devorem. **5** Tu morrerás na superfície do campo, pois Eu mesmo declaro isto — assim diz Yahweh Deus. **6** Então, enviarei fogo sobre Magogue e os que vivem em segurança nas ilhas e eles saberão que Eu sou Yahweh. **7** Pois Eu farei o Meu santo nome conhecido no meio do Meu povo Israel e não permitirei mais que Meu santo nome seja profanado; as nações saberão que Eu sou Yahweh, o santo de Israel. **8** Eis que virá o dia e isso acontecerá — assim diz Yahweh Deus. **9** Então, aqueles que habitam as cidades de Israel sairão e farão incêndios com suas armas, com escudos grandes e pequenos, arcos e flechas, bastões e lanças, e, por sete anos, eles queimarão tudo. **10** Eles não trarão lenha dos campos ou cortarão árvores das florestas, mas com as armas farão fogo; tomarão daqueles que os despojaram; saquearão aqueles que os saquearam — assim diz Yahweh Deus". **11** "Naquele dia, darei a Gogue, uma sepultura em Israel, o vale daqueles que viajam para o leste do mar, que espantará aqueles que o desejarem atravessar. Lá eles irão sepultar Gogue com toda a sua multidão. Eles irão chamá-lo de vale de Hamom-Gogue. **12** Por sete meses, a casa de Israel os sepultará, para purificar a terra. **13** Pois, todos os povos da terra os sepultarão; e será um dia memorável para eles quando Eu for glorificado — assim diz Yahweh Deus". **14** "Então, eles designarão homens para que atravessem a terra sem parar, e juntamente com os que viajam, procurem os que morreram, a fim de sepultá-los e purificar a terra. No final do sétimo mês, eles farão a busca. **15** Ao atravessarem a terra, vendo algum osso humano, eles colocarão um sinal à sua volta, até que os coveiros o enterrem no vale de Hamom-Gogue. **16** E o nome da cidade será Hamoná. Dessa forma, eles purificarão a terra". **17** Tu, pois, ó filho do homem, assim diz Yahweh Deus: dize a todas as aves de toda espécie e a todos os animais selvagens nos campos: "Ajuntai-vos e vinde; reuni-vos de todos os lados para o Meu sacrifício, que faço por ti, um grande sacrifício nas montanhas de Israel, para que tu comas carne e bebas sangue. **18** Tu comerás a carne dos poderosos e beberás o sangue dos príncipes da terra; dos carneiros, dos cordeiros, das cabras e dos touros engordados em Basã. **19** Então, comereis gordura para vos satisfazerdes; e bebereis sangue até a embriaguez; com o sacrifício que vos ofereço. **20** Vós ficareis satisfeitos de cavalos, de cavaleiros e todo homem de guerra, à Minha mesa, assim diz Yahweh Deus". **21** "Eu estabelecerei a Minha glória entre as nações e todas as nações verão o juízo que Eu executo e a Minha mão que Eu farei cair sobre elas. **22** A casa de Israel saberá que Eu sou Yahweh, seu Deus, desde aquele dia em diante". **23** As nações saberão que a casa de Israel foi levada em cativeiro por causa da sua iniquidade, com a qual eles Me traíram, então, escondi o Meu rosto deles e os entreguei nas mãos de seus adversários e todos caíram à espada. **24** Eu os tratei de acordo com as suas imundícies e os seus pecados, escondi deles o Meu rosto. **25** Por isso, assim diz Yahweh Deus: agora restaurarei a sorte de Jacó e terei compaixão de toda a casa de Israel, quando Eu agir com zelo pelo Meu santo nome. **26** Então, eles se esquecerão de toda a sua vergonha e deslealdade com as quais Me traíram. E descansarão, em suas terras, em segurança, sem ninguém para assustá-los. **27** Quando Eu os restaurar dos povos e os reunir das terras dos seus inimigos, Eu Me mostrarei santo neles, aos olhos de muitas nações. **28** Então, eles saberão que Eu sou Yahweh, seu Deus, porque Eu os enviei ao cativeiro entre as nações, mas, depois, Eu os trouxe de volta às suas terras. Não deixarei nenhum deles em outras nações. **29** Não lhes esconderei mais o Meu rosto, quando derramar o Meu Espírito sobre a casa de Israel — assim diz Yahweh Deus".

Ezekiel 39:1

Informação Geral:
Yahweh fala a Ezequiel Sua mensagem para Gogue.

Eis que
Tradução Alternativa (T.A.): "Olhe!" ou "Veja!" ou "Preste atenção no que vou lhe dizer!".

chefe de Meseque e Tubal
Essa expressão ocorre duas vezes nesses versículos. Algumas versões interpretam a expressão hebraica como "príncipe de Rosh, Meseque e Tubal".

Então, arrancarei o teu arco da tua mão esquerda e farei cair as flechas da tua mão direita.
T.A.: "Eu irei destruir seu poderio militar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 39:4

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Ezequiel Sua mensagem para Gogue.

Magogue
Veja como foi traduzido em 38:1.

saberão que Eu sou Yahweh.
Veja como foi traduzido em 6:6.

Ezekiel 39:7

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Ezequiel Sua mensagem para Gogue.

Pois Eu farei o Meu santo nome conhecido no meio do Meu povo Israel
T.A.: "Eu irei fazer Meu povo, Israel, ser conhecido pelo Meu santo nome". O povo de Israel terá um entendimento claro sobre o caráter de Yahweh.

Eis que
T.A.: "Olhe" ou "Escute" ou "Preste atenção no que vou lhe dizer".

Ezekiel 39:9

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Ezequiel Sua mensagem para Gogue.

bastões
Vara feita de madeira usado como arma.

saquearam
Veja como pode ser traduzido em 23:46.

Ezekiel 39:11

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Ezequiel Sua mensagem para Gogue.

Naquele dia... a
Um marcador de evento importante. Se na sua língua tiver uma maneira de fazer isso, você pode usá-la.

para o leste do mar
Algumas versões interpretam a expressão hebraica como "para o leste em direção ao mar".

espantará
Possíveis significados são: 1) "a sepultura espantará" ou 2) "o exército dos mortos espantará".

Lá eles
"Na casa de Israel".

Eles irão chamá-lo
"O povo irá chamá-lo".

Vale de Hamom-Gogue
"Vale do grande exército de Gogue".

Ezekiel 39:12

Informação Geral:
Yahweh continua dando a Ezequiel Sua mensagem para Gogue.

sete meses
"7 meses".

os sepultará
"sepultará o exército de Gogue".

assim diz Yahweh Deus
Veja como foi traduzido em 5:11.

Ezekiel 39:14

Informação Geral:
Yahweh continua dando a Ezequiel Sua mensagem para Gogue.

sétimo mês

atravessarem a terra
"atravessando a terra de Israel".

Hamoná
Esse nome significa "grande exército".

Ezekiel 39:17

Informação Geral:
Yahweh dá a Ezequiel Sua mensagem para os pássaros e animais selvagens.

o Meu sacrifício
"para um banquete" ou "para a matança". Yahweh quer dizer que dará aos pássaros e animais uma boa refeição e não que Ele está adorando eles.

dos touros engordados em Basã
T.A.: "eles engordaram enquanto pastavam em Basã".

Ezekiel 39:19

Informação Geral:
Yahweh continua dando a Ezequiel Sua mensagem para os pássaros e os animais selvagens.

cavaleiros
T.A.: "homens que andavam nas carruagens".

assim diz Yahweh Deus
Veja como foi traduzido em 5:11.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 39:21

Informação Geral:
Yahweh continua dando a Ezequiel Sua mensagem sobre Gogue.

Eu estabelecerei a Minha glória entre as nações
"Eu farei que as nações vejam a Minha glória".

o juízo que Eu executo e a Minha mão que Eu farei cair sobre elas
Essas duas frases se referem a uma punição que Yahweh dará a Israel.

Minha mão
Aqui a palavra "mão" se refere ao poder exercido por Yahweh para trazer punição.

cair sobre elas
"contra o grande exército de Gogue".

Ezekiel 39:23

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Ezequiel Sua mensagem sobre Gogue.

escondi o Meu rosto
T.A.: "eu parei de protege-los e cuidar deles".

caíram à espada
Veja como pode ser traduzido em 32:22.

Ezekiel 39:25

Informação Geral:
Yahweh continua dando a Ezequiel Sua mensagem sobre a casa de Israel.

restaurarei a sorte de Jacó
Veja como pode ser traduzido "restaurarei a sorte" em 16:53. Porém algumas versões interpretam a expressão hebraica como "trazer Jacó do cativeiro".

deslealdade
"a infidelidade".

Eu Me mostrarei santo neles, aos olhos de muitas nações
T.A.: "muitas nações entenderão que Eu sou santo pelo que Eu fiz na casa de Israel".

Ezekiel 39:28

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Ezequiel Sua mensagem sobre a casa de Israel.

quando derramar o Meu Espírito sobre a casa de Israel
"quando Eu encher a casa de Israel completamente com Meu espírito".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 40

1 No início do vigésimo quinto ano de nosso cativeiro, no décimo dia do mês, no décimo quarto ano depois da tomada da cidade, no mesmo dia, a mão de Yahweh veio sobre mim; **2** em visões, Deus me levou à terra de Israel; Ele me pôs sobre um monte muito alto; para o sul e havia algo que parecia ser as edificações de uma cidade. **3** Depois, Ele me levou para lá, onde havia um homem, cuja aparência era como a do bronze. Uma corda de linho e uma vara de medir estavam em sua mão e ele permanecia de pé no porta da cidade. **4** Disse-me o homem: "Filho do homem, vê com teus olhos e ouve com teus ouvidos, e atenta tua mente em tudo que estou te revelando, pois Eu te trouxe até aqui para te mostrar isso. Conta tudo quanto vires à casa de Israel". **5** Havia um muro ao redor da área do templo. E, na mão do homem, havia uma vara de medir de seis côvados de comprimento, tendo cada côvado quatro dedos a mais. Ele mediu o muro, que era a medida de uma vara de largura e uma de altura. **6** Então, ele veio para o portão do templo, que é de frente para o oriente. Ele subiu os degraus e mediu a soleira do portão, que tinha uma vara de largura e a outra soleira, uma vara de largura. **7** As câmaras de guarda, cada uma media uma vara de comprimento e uma de largura e o espaço entre as câmaras tinha cinco côvados e na soleira do portão do templo, perto do pórtico, tinha uma vara. **8** Ele mediu o pórtico do portão, que era uma vara de comprimento. **9** Então, mediu o pórtico do portão, que era de oito côvados. Os pilares eram de dois côvados de largura; e o pórtico do portão estava na direção do templo. **10** Havia três câmaras de guarda de cada lado, e cada uma delas tinha a mesma medida, e os muros que as separavam tinham a mesma medida. **11** Então, o homem mediu a largura da porta de entrada, que era de dez côvados; e mediu o comprimento do portão de entrada, treze côvados. **12** Ele mediu o muro, de um côvado de altura, que faz fronteira com a frente das câmaras; as câmaras mediam seis côvados de cada lado. **13** Depois, ele mediu a porta, desde o telhado de uma câmara até da outra, que era de vinte e cinco côvados, da entrada da primeira até a segunda. **14** Ele mediu também, o muro que estava entre as câmaras de guarda, sessenta côvados de comprimento; e mediu, ainda, o pórtico da portão. **15** A distância da entrada frontal do portão até o fim do pórtico do portão era de cinquenta côvados. **16** Havia também janelas fechadas em frente às câmaras, e em frente aos pilares, dentro dos portões e ao redor, como também nos pátios. Havia janelas ao redor, pelo lado de dentro, e cada batente era decorado com palmeiras. **17** Então, o homem me levou para o pátio externo do templo; vi que havia salas e também um pavimento no pátio, com trinta salas naquele pavimento. **18** O pavimento inferior dos portões e a sua largura era a mesma do comprimento dos portões. **19** Então, o homem mediu a distância da frente do portão inferior até o interior do pátio de dentro, que era de cem côvados do lado do oriente, e o mesmo do lado do norte. **20** Em seguida, ele mediu o comprimento e a largura do portão, que estava ao norte do pátio exterior. **21** Havia três câmaras de cada lado do portão; seus pilares e seu pórtico, tinham a mesma medida do portão principal, que era de cinquenta côvados no comprimento e vinte e cinco côvados na largura. **22** Suas janelas, seu pórtico e suas palmeiras, eram da medida do portão de frente para o oriente; subiam sete degraus até ele, e seu pórtico ficava do lado oposto. **23** Havia um portão para dentro do pátio, em frente ao portão voltado para o norte, justamente onde também havia o portão do oriente; o homem mediu de um portão ao outro, cem côvados de distância. **24** Em seguida, o homem me levou para o portão da entrada do sul; seus pilares e pórtico tinham a mesma medida dos portões de fora. **25** Havia janelas fechadas na entrada e em seus pórticos, assim como nos portões. O portão do sul e seu pórtico mediam cinquenta côvados de comprimento e vinte cinco de largura. **26** Havia sete degraus que subiam até o portão e seu pórtico, e havia palmeiras entalhadas nas paredes em ambos os lados. **27** Havia um portão para dentro do pátio do lado sul e o homem mediu desse portão até o portão da entrada sul, cem côvados de distância. **28** Então, o homem me levou para dentro do pátio no caminho do portão do sul, que tinha a mesma medida dos outros portões. **29** Suas câmaras, seus pilares e pórticos, tinham as mesmas medidas de outros portões; havia janelas ao redor do pórtico; que mediam cinquenta côvados de comprimento e vinte cinco de largura. **30** Havia também pórticos ao redor da parede interior; estes mediam vinte e cinco côvados de comprimento e cinco de largura. **31** Este pórtico ficava de frente para o pátio externo, com palmeiras esculpidas em suas paredes, oito degraus subiam até ele. **32** Depois, o me homem levou ao pátio interior pelo caminho oriental e mediu o portão, que tinha a mesma medida dos anteriores. **33** Seus portões, pilares e pórtico também tinham a mesma medida dos outros portões e havia janelas ao seu redor. O portão interior e seu pórtico mediam cinquenta côvados de comprimento e vinte e cinco de largura. **34** Seu pórtico ficava de frente para o pátio externo e tinha palmeiras em ambos lados e oito degraus subindo até ele. **35** Em seguida, o homem me levou ao portão norte, e o mediu, como também os outros portões. **36** Suas câmaras, seus pilares e seu pórtico mediam o mesmo que os outros portões e havia janelas ao redor. A

entrada e seu pórtico mediam cinquenta côvados de comprimento, e vinte e cinco de largura. **37** Seu pórtico ficava de frente ao pátio externo e tinha palmeiras em ambos lados e oito degraus subindo até ele. **38** Havia uma câmara com uma porta para cada entrada interna, onde eles lavavam os holocaustos. **39** Havia duas mesas, em ambos lados de cada pórtico, nas quais o holocausto era imolado e era realizada a oferta pela culpa e pelo pecado. **40** Ao lado da entrada do átrio, subindo para o portão do norte, havia duas mesas. Também do outro lado, havia duas mesas no pórtico do portão. **41** Havia quatro mesas em ambos os lados, perto da portão; eles imolavam animais em oito mesas. **42** Havia quatro mesas de pedra lavrada para os holocaustos, com um côvado e meio de comprimento, um côvado e meio de largura e um côvado de altura. Nelas, eles colocavam os instrumentos, com os quais imolavam os sacrifícios para o holocausto. **43** Ganchos de duas pontas de um palmo de comprimento, pendurados por dentro em toda a volta; e a carne dos sacrifícios estava sobre as mesas. **44** Perto do portão interior, no pátio interno, estavam as câmaras dos cantores. Uma dessas câmaras estava do lado norte e uma do lado sul. **45** Então, o homem me disse: "Esta sala de frente para o sul é para os sacerdotes que estão a serviço do templo. **46** A sala de frente para o norte é para os sacerdotes a serviço do altar. Estes são os filhos de Zadoque, que dentre os levitas, se aproximaram de Yahweh, para O servirem". **47** Em seguida, ele mediu o pátio, com cem côvados de comprimento e cem de largura; era quadrado, com um altar em frente do templo. **48** Depois, o homem me levou ao pórtico do templo e mediu os batentes dos portões, que tinham cinco côvados de espessura nos dois lados. Sua entrada tinha três côvados de um lado e três côvados do outro. **49** O comprimento do pórtico era de vinte côvados e sua profundidade era de onze côvados. Havia degraus que subiam até ele e colunas erguidas de um lado e do outro.

Ezekiel 40:1

vigésimo quinto... décimo quarto

de nosso cativeiro
Aqui "nosso" se refere a Ezequiel e aos israelitas que estavam na Babilônia desde que os babilônios forçaram o rei Jeoaquim a deixar Jerusalém. Tradução Alternativa

No início do vigésimo quinto ano de nosso cativeiro, no décimo dia do mês
Esse é o primeiro mês do calendário hebraico. O décimo dia é em abril nos calendários hebreus.

tomada da cidade
T.A.: que os babilônios capturaram a cidade de Jerusalém".

a mão de Yahweh
Veja como "a mão de Yahweh" foi traduzido em 1:1.

Ele me pôs sobre um monte muito alto
"Ele me colocou deitado sobre um monte muito alto".

Ezekiel 40:3

Ele me levou para lá
"Yahweh para um lugar onde haviam construções".

uma corda de linho
"uma corda feita de linho". Essa é uma ferramenta de medição para distâncias muito longas.

linho
Veja como isso foi traduzido em 9:1.

vara de medir
Essa é uma ferramenta para medir curtas distâncias.

Fillho do homem
Filho de um ser humano ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é eterno e poderoso, mas os humanos não são. Veja como foi traduzido em 2:1. T.A.: "Pessoa mortal" ou "Humano".

atenta a tua mente
T.A.: "prestem atenção a" ou "pensem sobre".

casa de Israel
Veja como foi traduzido em 3:1.

Ezekiel 40:5

ao redor da área do templo
"ao redor de toda a área do templo".

seis côvados de comprimento
"seis côvados de comprimento". Isso é cerca de três metros e vinte centímetros. .

cada côvado quatro dedos a mais
Cada côvado longo tinha cerca de cinquenta e quatro centímetros. Você pode escolher não incluir essa informação se der uma medida moderna ao invés de côvados, como a UDB fez. T.A.: "esses eram os côvados longos, que era do comprimento de um côvado comum mais quatro dedos".

quatro dedos
"a largura de uma mão". Isso era cerca de oito centímetros.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ele mediu o muro
"quão larga era o muro". O muro era oca como um edifício.

uma vara de largura
"tinha a largura de uma vara". Isso era cerca de 3,2 metros.

uma de altura
T.A.: "e uma vara de altura".

subiu os degraus
"subiu os degraus do portão".

uma vara de largura
"uma vara de largura da frente até a parte de trás".

As câmaras de guarda
Essas eram salas construídas dentro do portão, onde guardas ficavam para proteger o portão.

cinco côvados
Cerca de 2,7 metros.

entre as câmaras
"entre as salas".

pórtico
Veja como foi traduzido em 8:16.

Ezekiel 40:8

pórtico
Veja como foi traduzido em 8:16.

uma vara
Veja como foi traduzido em 40:5.

dois côvados
Cerca de um metro.

côvados
Veja como esses côvados longos foram traduzidos em 40:5.

mesma medida
Veja como esse côvados longos foram traduzidos em 40:5.

Ezekiel 40:11

porta de entrada
"a abertura que era a entrada do portão".

dez côvados
Cerca de 5,4 metros.

côvados
Veja como esse côvados longos foram traduzidos em 40:5.

treze côvados
Cerca de sete metros.

as câmaras
"as alcovas" ou "as salas".

seis côvados
Cerca de três metros e vinte centímetros.

um côvado
"cinquenta e quatro centímetros" ou "cerca de meio-metro". (UDB).

vinte e cinco côvados
Cerca de treze côvados e meio.

até a segunda
"até a entrada de um segundo nicho".

Ezekiel 40:14

câmaras de guarda
Veja como foi traduzido em 40:5.

sessenta côvados
Cerca de trinta e dois metros.

côvados
Veja como esse côvados longos foram traduzidos em 40:5.

pórtico
Veja como isso foi traduzido em 8:16. Entretanto, versões modernas traduzem essa palavra de formas diferentes; seu significado não é claro.

cinquenta côvados
Cerca de vinte e sete metros.

entre as câmaras
"entre os nichos dos guardas".

janelas ao redor, pelo lado de dentro
"janelas, que eram todas por dentro".

Ezekiel 40:17

pátio externo
Veja como foi traduzido em 10:3.

vi
A palavra "vi" aqui mostra que Ezequiel viu algo interessante.

pavimento
Um piso reto feito de pedras.

com trinta salas naquele pavimento
T.A.: "com trinta salas ao redor do pavimento".

inferior aos portões
"que iam até os portões".

cem côvados
Cerca de cinquenta e quatro metros.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

côvados
Veja como esse côvados longos foram traduzidos em 40:5.

Ezekiel 40:20

câmaras
Veja como foi traduzido em 40:5.

pórtico
Veja como foi traduzido em 8:16.

tinham a mesma medida
"mediam a mesma coisa".

cinquenta côvados
Cerca de vinte e sete metros.

côvados
Veja como esse côvados longos foram traduzidos em 40:5.

vinte e cinco côvados
Cerca de treze metros e meio.

portão principal
O portão que ficava voltado ao lado leste do templo.

Ezekiel 40:22

Informação Geral:
Ezequiel continua a descrever a visão do templo e do homem que parecia de bronze.

Suas janelas
A palavra "Suas" se refere ao portão que ficava ao norte do pátio externo.

câmaras
Veja como foi traduzido em 40:5.

eram da medida do portão de frente para o oriente
"eram como aquelas do portão de frente para o oriente".

para dentro do pátio
Veja como foi traduzido em 8:16.

em frente ao portão voltado para o norte
"diretamente em frente ao portão de frente ao norte" ou "através do pátio externo para o portão do norte". (UDB)

justamente onde também havia o portão do oriente
"justamente como havia um portão para o pátio interno em frente ao portão do oriente".

de um portão ao outro
"do portão externo ao interno, para o norte".

côvados
Veja como esse côvados longos foram traduzidos em 40:5.

cem côvados
Cerca de cinquenta e quatro metros.

Ezekiel 40:24

dos portões de fora
T.A.: "dos portões do norte e oriente".

côvados
Veja como esse côvados longos foram traduzidos em 40:5.

cinquenta côvados
Cerca de vinte e sete metros.

vinte e cinco côvados
Cerca de treze metros e meio.

Ezekiel 40:26

pórtico
Veja como foi traduzido em 8:16.

côvados
Veja como esse côvados longos foram traduzidos em 40:5.

cem côvados
Cerca de cinquenta e quatro metros.

Ezekiel 40:28

dentro do pátio
Veja como foi traduzido em 8:16.

câmaras
Veja como foi traduzido em 40:5.

pórticos
Veja como foi traduzido em 8:16.

côvados
Veja como esse côvados longos foram traduzidos em 40:5.

cinquenta côvados
Cerca de vinte e sete metros.

vinte e cinco côvados
Cerca de treze metros e meio.

cinco côvados
Cerca de dois metros e setenta centímetros.

Este pórtico ficava de frente para o pátio externo
"Este pórtico estava virado para o pátio externo". Pessoas podiam entrar e sair do pátio.

com palmeiras esculpidas
"e elas tinhas palmeiras esculpidas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 40:32

côvados
Veja como esse côvados longos foram traduzidos em 40:5.

cinquenta côvados
Cerca de vinte e sete metros.

vinte e cinco côvados
Cerca de treze metros e meio.

Ezekiel 40:35

côvados
Veja como esse côvados longos foram traduzidos em 40:5.

cinquenta côvados
Cerca de vinte e sete metros.

vinte e cinco côvados
Cerca de treze metros e meio.

Ezekiel 40:38

para cada entrada interna
"em cada uma das entradas internas".

onde eles lavavam os holocaustos
A palavra "eles" se refere ao povo ou sacerdotes que traziam os holocaustos.

em ambos lados
"dos dois lados".

o holocausto era imolado
T.A.: "eles matavam os holocaustos" ou "eles matavam os animais que ofereceriam em holocausto".

Ezekiel 40:40

Havia quatro mesas em ambos os lados, perto do portão
As quatro mesas de cada lado de cada portão eram usadas para matar animais.

Ezekiel 40:42

de pedra lavrada
"feitas de pedras que haviam sido cortadas".

côvados
Veja como esse côvados longos foram traduzidos em 40:5.

um côvado e meio
Cerca de oitenta centímetros.

um côvado
Cerca de meio metro.

Ganchos de duas pontas de um palmo de comprimento, pendurados por dentro em toda a volta
Pontas de ganchos e um palmo eram colocados ao redor de todos os pórticos. T.A.: "Ao redor de todo o pórtico, pessoas haviam colocado ganchos que tiham cerca de um palmo e duas pontas".

Ganchos de duas pontas
Algo que tinha duas pontas curvadas em que as pessoas podiam amarrar as coisas.

um palmo de comprimento
Cerca de oito centímetros.

a carne dos sacrifícios estava sobre as mesas
T.A.: "colocariam a carne dos sacrifícios sobre a mesa".

Ezekiel 40:44

portão interior
Esse é o portão interno para o norte.

câmaras dos cantores
"câmara para os cantores". Entretanto, há versões antigas e novas em que se lê apenas "câmaras", deixando a ideia de cantores.

Esta sala de frente para o sul
Essa frase significa: "A sala que tinha sua entrada principal para o lado sul".

os sacerdotes que estão a serviço do templo
T.A.: "os que trabalhavam no templo" (UDB) ou "que eram responsáveis por guardar o templo".

Ezekiel 40:46

Informação Geral:
O homem continua falando a Ezequiel na visão.

sala de frente para o norte
"sala que tinha sua entrada principal para o norte".

ele
"o homem".

côvados
Veja como esse côvados longos foram traduzidos em 40:5.

cem côvados
Cerca de cinquenta e quatro metros.

com um altar
"e o altar ficava".

do templo
Isso se refere ao templo.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 40:48

pórtico
Veja como foi traduzido em 8:16.

batentes dos portões
"os batentes da casa".

côvados
Veja como esse côvados longos foram traduzidos em 40:5.

cinco côvados
Cerca de dois metros e setenta centímetros.

quatorze côvados
Cerca de sete metros e meio.

três côvados
Cerca de um metro e sessenta centímetros.

vinte côvados
Cerca de onze metros.

onze côvados
Cerca de seis metros.

colunas
Pedaços de pedras altas e finas que suportam construções.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 41

1 Depois disso, o homem me levou para o lugar santo do templo e mediu os pilares das portas, seis côvados de largura para cada lado. **2** A largura do corredor da entrada era de dez côvados; a parede de cada lado era de cinco côvados de comprimento. Então, o homem mediu as dimensões do santo lugar — quarenta côvados de comprimento e vinte côvados de largura. **3** Então, o homem entrou no lugar santo e mediu os pilares da entrada: dois côvados e a entrada era de seis côvados de largura; e a parede media sete côvados de largura. **4** Então, ele mediu o comprimento dos quartos — vinte côvados; e a sua largura — vinte côvados para a frente do muro do templo. Daí, ele me disse: "Este é o Lugar Santíssimo". **5** Então, o homem mediu a parede do templo, que tinha seis côvados de espessura e a largura de cada lado dos quartos, em volta do templo, era de quatro côvados de comprimento. **6** As salas laterais estavam em três níveis, uma sala por cima da outra, e trinta salas em cada andar. Havia camadas em volta da parede do templo para apoiar todos os lados, porque não haviam sido colocados suportes na parede da casa. **7** As câmaras laterais aumentavam em largura, de andar para andar, de andar em andar ao redor e para cima. Assim, subia do andar inferior até o superior, passando pelo nível do meio. **8** Então, vi uma parte elevada em volta do templo, as fundações das salas laterais, que mediam a espessura de seis côvados. **9** A largura externa da parede das salas laterais, era de cinco côvados. Havia um espaço aberto do outro lado desta sala, no templo. **10** E as salas mediam vinte côvados de largura, por todo o redor do templo. **11** Havia portas nos lados das entradas das salas laterais para uma área aberta, para o lado norte havia uma porta e outra para o lado do sul. A largura desta área aberta era de cinco côvados ao redor. **12** O edifício que estava separado, do lado ocidental, tinha setenta côvados de largura. A sua parede media cinco côvados de espessura em todo redor e noventa côvados de comprimento. **13** Assim, o templo media de cem côvados de comprimento. Os edifícios separados, suas paredes e o pátio mediam cem côvados de comprimento. **14** A largura da frente oriental do templo, também era de cem côvados. **15** Então, o homem mediu o comprimento do edifício por trás do templo, ao oriente, com suas galerias da cada lado; mediam cem côvados. O templo e o pórtico do átrio, **16** as paredes interiores e janelas e as galerias ao redor, eram em três níveis, amadeiradas. **17** Acima da porta, para o interior do templo e o espaço ao longo das paredes, tinham uma medida pré-determinada. **18** Estava decorado de querubins e palmeiras; e havia uma palmeira entre cada querubim, e cada querubim tinha duas faces; **19** a face humana era voltada para a palmeira de um lado, e a face de leão, voltada para a palmeira do outro lado. Era assim em toda a volta do templo. **20** Desde o chão até em cima da entrada, os querubins e as palmeiras, estavam posicionados no exterior da parede do templo. **21** Os pilares do templo eram quadrados. Sua aparência, era semelhante a de **22** um altar de madeira em frente do templo, que tinha três côvados de altura, e dois côvados de comprimento de cada lado. Seus cantos, sua base, e suas paredes eram feitas de madeira. Então, o homem me disse: "Esta é a mesa que fica diante de Yahweh". **23** Havia portas duplas, para o templo e para o Santíssimo Lugar. **24** Essas portas tinham dois painéis dobráveis cada, dois painéis para uma porta e dois painéis para a segunda. **25** Esculpidas nelas, nas portas do templo, havia querubins e palmeiras, assim como era a decoração das paredes e havia uma cobertura de madeira, na parte de fora do pórtico da entrada. **26** Havia janelas estreitas e palmeiras de cada lado do pórtico, e nos cômodos laterais do templo, como também nas suas soleiras.

Ezekiel 41:1

Informação Geral:
O homem da visão de Ezequiel (40:3) continua a mostrar o templo a ele.

Ezekiel 41:3

côvados
Veja como esses "longos" côvados foram traduzidos em 40:5.

para a frente do muro do templo
"como a largura do templo" ou "correspondente à largura do templo".

Ezekiel 41:8

a espessura
Veja como "espessura" foi traduzido em 40:5.

Ezekiel 41:12

separado
Veja como foi traduzido em 40:28.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 41:15

galerias
"sacadas". As sacadas eram lugares construídos mais alto que o restante da construção. As pessoas poderiam ir para as sacadas e olhar para baixo, para o andar principal do edifício.

pórtico
Veja como foi traduzido em 8:16.

Ezekiel 41:18

decorado
Fazer algo ficar bonito geralmente colocando algo nele.

templo
"santuário".

Ezekiel 41:21

Havia portas duplas, para o templo e para o Santíssimo lugar
"O templo e o Santíssimo lugar possuíam portas duplas".

Essas portas tinham dois painéis dobráveis cada
"Cada porta tinha duas partes que eram dobradiças". As dobradiças conectam as portas às paredes e as permitem balançar.

dois painéis para uma porta e dois painéis para a segunda
"ambas as portas, que tinham duas partes, para ambos o templo e o Santíssimo lugar".

Ezekiel 41:25

assim como era a decoração das paredes
"assim como as paredes também possuíam querubins e palmeiras esculpidas nelas".

pórtico
Veja como foi traduzido em 8:16.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 42

1 Em seguida, o homem me levou para o exterior do pátio, no lado norte, para as salas, em frente ao exterior do pátio, que dá para o norte. **2** Aquelas salas mediam cem côvados em frente e cinquenta côvados de largura. **3** Algumas delas se pocisionavam no interior do pátio e se distanciavam vinte côvados do templo. Havia três níveis de salas e as que estavão por cima direcionavam-se às de baixo e estavão abertas para elas, mas tendo uma passagem. Algumas das salas tinham vista para o pátio exterior. **4** A passagem era de dez côvados de largura e cem côvados de comprimento do corredor, em frente das salas. As portas das salas pocisionavam-se para o norte. **5** Mas as salas de cima eram pequenas, porque os corredores tomavam muito espaço, mais que o espaço ocupado pelos corredores das salas de baixo e do meio do edifício. **6** Porque as salas do terceiro andar não tinham colunas, como as do pátio, que tinham as colunas. Então, as salas do nível mais alto era pequena, em comparação, as salas do nível de baixo e do meio. **7** O muro de fora subiu ao longo das salas, em direção ao exterior do pátio. Aquele muro tinha cinquenta côvados de comprimento. **8** E o comprimento das salas, no exterior do pátio, era de cinquenta côvados e as salas direcionadas ao santuário mediam cem côvados. **9** Havia uma entrada para as salas de baixo, no lado oriental, vindo do exterior do pátio. **10** Ao longo do muro do pátio exterior, no lado oriental, em frente ao pátio interior do templo, havia também salas, **11** com uma passagem na frente delas. Eram da mesma aparência das salas do lado norte, tinham o mesmo comprimento e largura, as mesmas saídas, mesmos os arranjos e portas. **12** No lado sul, havia portas nas salas, que eram semelhantes às do lado norte. Uma passagem no interior, tinha uma porta acima dela e a passagem abria para várias salas. No lado oriental, havia uma entrada na passagem numa extremidade. **13** Então, o homem me disse: "As salas do norte e as salas do sul, que estão na frente do pátio exterior, são as salas sagradas, onde os sacerdotes que se aproximam de Yahweh comerão a comida santa. Lá colocarão as coisas santíssimas; a oferta de cereais, a oferta pelo pecado e a oferta pela culpa, pois este é um lugar sagrado. **14** Quando os sacerdotes entrarem, eles não sairão do lugar sagrado para a pátio exterior, sem deixarem ali as roupas com as quais ministram, uma vez que elas são sagradas, e vestirão outras roupas antes de se aproximarem do povo". **15** O homem completou a medição da casa interior e, em seguida, levou-me para o portão que dá para o oriente e mediu a área ao redor. **16** Ele mediu o lado oriental, com uma vara de medição, quinhentos côvados. **17** Ele mediu o lado norte, quinhentos côvados, mediu com a vara de medição. **18** Ele também mediu o lado sul, quinhentos côvados, mediu com a vara de medição. **19** Ele também virou e mediu o lado ocidental, quinhentos côvado, com a vara de medição. **20** Ele mediu os quatro lados. Havia uma parede em torno dela, que media quinhentos côvados de comprimento e quinhentos côvados de largura, para fazer separação entre o sagrado e o profano.

Ezekiel 42:1

o exterior do pátio
Veja como foi traduzido em 10:3.

interior do pátio
Veja como foi traduzido em 8:16.

e estavam abertas para elas
"e olharam para o interior do pátio".

tendo uma passagem
"porque tinha um lugar no qual tu poderias andar entre as salas".

Ezekiel 42:4

era pequena, em comparação, as salas
"menor que as salas".

Ezekiel 42:7

direcionadas
Veja como foi traduzido em 40:8.

Ezekiel 42:10

acima dela
"no começo dela".

Ezekiel 42:13

a oferta de cereais
Era uma oferta de grãos e cereais. Pessoas faziam "oferta de cereais" para demonstrarem gratidão a Deus.

Ezekiel 42:16

Ele mediu
A palavra "Ele" se refere ao homem que tinha a aparência de bronze. (Veja: 40:3)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

vara de medição
Veja como foi traduzido em 40:5.

Ezekiel 42:20

Tinha uma parede em torno dela, que tinha quinhentos côvados
Isso pode ser traduzido como uma nova frase. "A casa tinha uma parede ao seu redor e ela media".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 43

1 Então, o homem veio e me levou à porta que está aberta para o oriente. **2** Eis que, a glória do Deus de Israel vinha do oriente; Sua voz era como o som de muitas aguás, e a terra brilhava por causa da Sua glória. **3** E pareceu com a visão que tive, quando vi o homem que veio para destruir a cidade e as visões eram como a visão que tive no rio Quebar e caí com o rosto em terra. **4** E a glória de Yahweh veio ao templo pelo caminho da porta que abre para o oriente. **5** Então, o Espírito me levantou e me levou até o pátio interno. Eis que a glória de Yahweh encheu o templo. **6** O homem estava parado ao meu lado e ouvi alguém falando comigo dentro do templo. **7** E me disse: "Filho do homem, esta é a casa do Meu trono e da sola dos Meus pés, onde viverei no meio do Meu povo Israel para sempre. A casa de Israel não profanará mais o Meu nome, nem eles e nem seus reis, com suas infidelidades ou com os cadáveres dos seus reis nos seus lugares altos. **8** Não profanarão mais o Meu santo nome pondo o seu limiar perto do Meu limiar e seu umbral perto do Meu umbral, havendo apenas uma parede entre Eu e eles. Eles profanaram o Meu santo nome com atos desagradáveis e por isso os consumi na Minha ira. **9** Agora, que eles removam para longe de Mim as suas infidelidades e os cadáveres dos seus reis; e Eu viverei no meio deles para sempre. **10** Filho do homem, diz à casa de Israel acerca deste templo para que se envergonhem das suas iniquidades; eles deveriam pensar acerca deste relato. **11** Pois se eles estão envergonhados de tudo que fizeram, então, revela-lhes o desenho do templo, seus detalhes, suas saídas, suas entradas e todos seus decretos e suas leis. Escreve isto, diante de seus olhos, para que guardem todos os aspectos e todas as leis e as obedeçam. **12** Esta é a lei do templo: Do pico do monte à sua borda ao redor, será santíssimo. Eis que esta é a lei do templo. **13** Estas serão as medidas do altar em côvados, este será um côvado regular, a largura de um palmo de comprimento. E a parte inferior ao redor do altar será um côvado profundo e sua largura será também de um côvado. A borda em todo seu contorno será de um palmo; e esta será a base do altar. **14** Da parte inferior do nível elevado, para base mais baixa do altar são dois côvados e esta base é um côvado de largura. Então, da pequena base até a base larga do altar, são quatro côvados e a base larga é um côvado de largura. **15** A lareira do altar para queimar ofertas será da altura de quatro côvados e haverá quatro chifres apontando para cima da lareira. **16** A lareira é de doze côvados de comprimento e doze côvados quadrados de largura. **17** Sua àrea é de catorze côvados de comprimento e catorze côvados de largura cada um dos quatro lados, e seu aro é a metade da largura. A lareira é um côvado de largura ao redor, com seus degraus virados para o oriente". **18** Depois, ele me disse: "Filho do homem, assim diz Yahweh Deus: Estas são as instruções do altar no dia em que eles o fizerem, para oferecerem a oferta queimada em cima dele e para espalharem sangue sobre ele. **19** Darás um bezerro por oferta pelo pecado aos sacerdotes levitas que são da descendência de Zadoque, que se chegam a Mim para Me servirem — esta é a declaração de Yahweh Deus. **20** Então, levarás do seu sangue e o porás nos quatro chifres do altar, nos quatro lados à sua margem e no contorno ao redor; o purificarás e farás a sua expiação. **21** Então, levarás o bezerro de oferta pelo pecado e queima no lugar indicado no templo, do lado de fora do santuário. **22** Então, no segundo dia, oferecerás um bode macho sem mancha, os bodes serão ofertas pelo pecado; os sacerdotes purificarão o altar como purificaram o bode. **23** Quando terminarem a purificação, oferecerão um gado sem defeito do rebanho, e um carneiro sem mancha do rebanho. **24** E os oferecerão perante Yahweh; os sacerdotes deitarão sal neles e os oferecerão como oferta queimada a Yahweh. **25** Prepara um bode macho como oferta pelo pecado todos os dias, durante sete dias, e os sacerdotes também prepararão um bezerro e um carneiro do rebanho. **26** Eles expiarão o altar por sete dias e o purificarão e, deste modo, irão consagrá-lo. **27** Eles devem cumprir esses dias e, do oitavo dia em diante, os sacerdotes prepararão as vossas ofertas queimadas e as vossas ofertas pacíficas sobre o altar, e Eu vos aceitarei — esta é a declaração de Yahweh Deus".

Ezekiel 43:1

Eis que
As palavras "eis que" nos alertam a prestar atenção na surpreendente informação que vem a seguir.

como o som de muitas aguás
Veja como foi traduzido "Como o som das águas correntes" em 1:24.

a terra brilhava
"A terra estava cheia de luzes brilhantes".

Ezekiel 43:3

eram como
A palavra "eram" se refere à visão da glória de Deus vindo do leste.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

quando vi o homem que veio para destruir a cidade
Possíveis significados são: 1) "Quando o Deus de Israel veio para destruir a cidade". ou 2) "Quando eu vim para ver o Deus de Israel destuir a cidade".

Ezekiel 43:6

cadáveres dos seus reis
"Cadáveres" se refere aos ídolos que os reis dos povos adoravam. Os ídolos são chamados de cadáveres pois estão mortos.

Eles profanaram
"A casa de Israel profanou".

atos desagradáveis
Veja como foi traduzido em 5:9.

os consumi na Minha ira
Essa frase significa "Eu os destruí completamente porque Eu estava irado".

Ezekiel 43:9

os cadáveres dos seus reis
Cadáveres refere-se aos ídolos que os reis do povo adoravam. Os ídolos eram chamados de cadáveres pois estavam mortos.

Ezekiel 43:10

deste relato
"este padrão" ou "este plano".

diante de seus olhos
Veja como foi traduzido em 21:6.

para que guardem todos os aspectos
"manterão o padrão".

Ezekiel 43:12

a lei
"a instrução" ou "a regra".

à sua borda ao redor
A palavra "borda" provavelmente se refere ao muro que se estende ao redor do templo.

santíssimo
"absolutamente santo".

Eis que
As palavras "Eis que" dão ênfase ao que vem a seguir. Pode ser traduzido também como "de fato".

Ezekiel 43:13

A borda em todo seu contorno
"A borda que vai ao redor de seus contornos".

esta será a base do altar
"Essas serão as medidas da base do altar".

a base do altar
"o fundo que dá suporte ao altar" ou "a fundação que dá sustento ao altar".

base
uma superfície estreita e plana que fica se sobressai em um muro.

Ezekiel 43:15

A lareira
O lugar onde sacrifícios eram cozidos ou queimados com fogo.

chifres
Os chifres eram as partes do altar nos quatro cantos que ficavam presos acima do resto do altar.

Ezekiel 43:18

ele me disse
"Yahweh disse".

Filho do homem
Filho de um ser humano ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é eterno e poderoso, mas os humanos não são. Veja como foi traduzido em 2:1. Tradução Alternativa (T.A.): "Pessoa mortal" ou "Humano".

instruções
"Regras" ou "orientações".

Ezekiel 43:20

quatro chifres
Veja como foi traduzido em 43:15.

Ezekiel 43:22

oferecerão perante Yahweh
O altar no qual eles sacrificarão o novilho e o carneiro, está na frente do templo onde habita a presença de Yahweh.

Ezekiel 43:25

em diante
Essa frase é usada para marcar uma parte importante das instruções. Se sua língua possui uma forma de fazer isso, você deveria considerar uma forma de usá-la.

vossas ofertas queimadas e as ofertas pacíficas... vos aceitarei
As palavras "vossas" e "vos" estão na segunda pessoa do plural e se referem ao povo de Israel.

vos aceitarei
"vos receberei com favor" ou "terei prazer em vos.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 44

1 Então, o homem me levou de volta para a porta do exterior do santuário, que dá para o oriente a qual estava fechada. **2** E disse-me Yahweh: "Esta porta foi fechada; não será aberta. Ninguém entrará por ela, porque Yahweh, o Deus de Israel, entrou por ela, por isso estará bem fechada. **3** O rei de Israel se sentará ali para comer perante Yahweh; ele entrará pelo caminho do pórtico, e sairá pelo mesmo caminho". **4** Depois, ele me levou pelo caminho da porta do norte que olha para o templo. Olhei e eis que a glória de Yahweh encheu o templo de Yahweh e caí com meu rosto em terra. **5** Então, Yahweh me disse: "Filho do homem, pondera em teu coração; vê, com teus olhos, e ouve, com teus ouvidos, tudo que Eu estou declarando a ti, todos os estatutos do templo de Yahweh e todas as leis; considera as entradas e as saídas do santuário. **6** E dize aos rebeldes, da casa de Israel, 'assim diz Yahweh Deus: Que sejam suficientes para ti, todas as vossas ações abomináveis, ó casa de Israel — **7** trouxestes estranhos com coração incircunciso, e carne incircuncisa para estarem no Meu santuário, profanando a Minha casa, quando Me oferecestes comida, gordura e sangue — quebrastes a Minha aliança com todas as vossas ações abomináveis. **8** Tu não cumpriste tuas tarefas, considerando as Minhas coisas santas, mas nomeaste os outros para o fazer, e os designaste para cuidar do Meu santo lugar. **9** Assim diz Yahweh Deus: Nenhum estranho, incircunciso de coração e incircunciso de carne, de todos aqueles que vivem no meio de Israel, entrarão no lugar santo. **10** Mas os levitas que foram para longe e se desviaram para longe de Mim, indo para os seus ídolos, eles pagarão pelos seus pecados. **11** Entretanto, eles serão servos no Meu santuário, vigiando as portas da casa e servindo nela. E eles imolarão as ofertas queimadas e sacrificarão ao povo, e estarão diante dele para lhes servir. **12** E, porque eles ofereceram os sacrifícios diante dos seus ídolos e serviram de pedra de tropeço e de pecado para casa de Israel, por isso, Eu levantarei a Minha mão para prestar um juramento contra eles — esta é a palavra de Yahweh Deus — eles terão sua punição. **13** Eles não virão a Mim como Meus sacerdotes, nem se aproximarão das Minhas coisas santas, nem das coisas santíssimas; pelo contrário, eles sofrerão a sua repreensão e a culpa das ações abomináveis que fizeram. **14** Mas os colocarei como guardas do trabalho na casa, por todos os seus direitos e todas as coisas que nela são feitas. **15** Então, os sacerdotes levitas, os filhos de Zadoque que cumpriram os deveres do Meu santuário quando o povo de Israel estava longe de Mim, eles virão a Mim para Me adorarem. Eles virão diante de Mim para Me oferecerem gordura e sangue — esta é a declaração de Yahweh. **16** Eles virão ao Meu santuário; se aproximarão da Minha mesa para Me adorarem e cumprirem os seus deveres para comigo. **17** Quando vierem pelas portas do átrio interior, terão que se vestir de roupas de linho e não virão de lã, dentro das portas no interior do pátio e do templo. **18** Devem estar de touca de linho nas suas cabeças e linho nas roupas de baixo, até as suas coxas. Eles não deverão vestir roupas que os fazem suar. **19** Quando saírem para o exterior do pátio, para o outro pátio do exterior para ir ao povo, deverão tirar as roupas que vestiram quando serviam; e as deixar nas câmaras santas, para que não santifiquem outras pessoas pelo contato das suas roupas sagradas. **20** E não raparão as suas cabeças, nem deixarão os seus cabelos soltos, mas deverão arrumar os cabelos das suas cabeças. **21** Nenhum sacerdote deve beber o vinho, quando vier para dentro do pátio. **22** Nem devem casar com mulheres viúvas ou divorciadas e tomá-las como esposa, mas só as virgens da linhagem da casa de Israel ou as viúvas que foram anteriormente casadas com um sacerdote. **23** Portanto, eles ensinarão o Meu povo a diferença entre o santo e o profano; eles os farão saber entre o impuro e o puro. **24** Em caso de disputa, eles se levantarão para julgar com os Meus decretos; eles deverão ser justos. Guardarão a Minha lei e os Meus estatutos em todas as festas e celebrarão os Meus santos sábados. **25** Eles não irão onde estiver um morto para que não se contaminem, a não ser seus pais ou suas mães, filho ou filha, irmão ou irmã, que não se casaram. **26** Depois de o sacerdote se purificar, contará um periodo de sete dias para ele. **27** No dia em que ele entrar no lugar santo, dentro do pátio interior para servir no lugar santo, trará ofertas pelo seu pecado — esta é a declaração de Yahweh Deus. **28** Esta será a sua herança: Eu sou a sua herança e não devais dar propriedade a eles em Israel; Eu serei a propriedade deles! **29** Eles comerão das ofertas, ofertas pelo pecado, ofertas pela culpa e toda coisa dedicada a Yahweh em Israel será deles. **30** O melhor de todos os primeiros frutos de toda espécie e de toda oferta, tudo isso será dos sacerdotes, também dareis o melhor da vossa farinha, para que repouse a bênção sobre vossa casa. **31** Os sacerdotes não comerão carcaça ou animal dilacerado, seja ave ou fera.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 44:1

que dá para o oriente
Veja como foi traduzido em 40:5.

não será aberta
Tradução Alternativa

o Deus de Israel
Veja como foi traduzido em 8:3.

pórtico
Veja como foi traduzido em 8:16.

perante Yahweh
"diante de Yahweh" ou "na presença de Yahweh".

Ezekiel 44:4

Depois, ele
Possíveis significados são: "Depois, o homem" ou "Depois, Yahweh".

eis que
A palavra "eis que " mostra que Ezequiel estava surpreso com o que ele viu.

a glória de Yahweh
Veja como foi traduzido em 3:12.

caí com o meu rosto
Veja como foi traduzido em 1:27.

pondera em teu coração
Veja como foi traduzido em 40:3.

todas as leis
"todas as instruções sobre a casa de Yahweh".

Ezekiel 44:6

Que sejam suficientes para ti, todas as vossas ações abomináveis
"Suas ações abomináveis têm sido mais que suficientes para ti" ou "Tu tens feito demasiadas ações abomináveis".

ações abomináveis
Veja como foi traduzido em 5:9.

Ezekiel 44:8

Informação Geral:
Yahweh continua a entregar a Ezequiel Sua mensagem à casa de Israel.

Ezekiel 44:10

Informação Geral:
Yahweh continua a entregar a Ezequiel Sua mensagem à casa de Israel.

serão servos no Meu santuário
"serão servos em Meu templo".

vigiando as portas da casa
"fazendo o trabalho de guardas nas portas da casa".

estarão diante dele para lhes servir
"esses levitas se levantarão diante do povo, para que possam o servir".

Eu levantarei a Minha mão para prestar um juramento
Veja como foi traduzido em 20:4.

Ezekiel 44:13

Informação Geral:
Yahweh continua a entregar a Ezequiel Sua mensagem à casa de Israel.

Eles
"Esses levitas".

Eles não virão a Mim
Veja como foi traduzido em 40:46.

sofrerão a sua repreensão e a culpa
"serão envergonhados e sofrerão as consequências"

ações abomináveis
Veja como foi traduzido em 5:9.

guardas
Uma pessoa a qual o trabalho é guardar ou cuidar de algo ou alguém.

que nela são feitas
T.A.: "que eles precisavam fazer nela".

Ezekiel 44:15

Informação Geral:
Yahweh continua a entregar a Ezequiel Sua mensagem à casa de Israel.

os filhos de Zadoque que cumpriram
"os que são descendentes de Zadoque e cumpriram".

estava longe de Mim
Essa frase significa "parou de escutar e obedecer a Mim".

virão a Mim
"se aproximarão de Mim".

esta é a declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 5:11.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 44:17

Informaçã Geral:
Yahweh continua a entregar a Ezequiel Sua mensagem à casa de Israel sobre os descendentes de Zadoque que servem aos sacerdotes.

do átrio interior
Veja como foi traduzido em 8:16.

linho
Veja como foi traduzido em 9:1.

lã
Roupa ou vestimenta feita de pelo macio de ovelha.

touca
Uma touca é uma cobertura para a cabeça que é feita de um longo tecido enrolado ao redor da cabeça.

Ezekiel 44:19

Informação Geral:
Yahweh continua a entregar a Ezequiel Sua mensagem à casa de Israel sobre os descendentes de Zadoque que servem aos sacerdotes.

pátio do exterior
Veja como foi traduzido em 10:3.

Ezekiel 44:20

Informação Geral:
Yahweh continua a entregar a Ezequiel Sua mensagem à casa de Israel sobre os descendentes de Zadoque que servem aos sacerdotes.

rasparão
Cortar o cabelo de alguém tão curto que fica fácil ver a pele da pessoa.

arrumar os cabelos das suas cabeças
"cortar o cabelo de suas cabeças para que não fique tão longo e nem tão curto".

viúvas
Mulheres as quais os maridos morreram.

da linhagem da casa de Israel
"que são descendentes do povo de Israel".

da casa de Israel
Veja como foi traduzido 3:1.

Ezekiel 44:23

Informação Geral:
Yahweh continua a entregar a Ezequiel Sua mensagem à casa de Israel sobre os descendentes de Zadoque que servem aos sacerdotes.

de disputa
"de discussão".

Ezekiel 44:25

Informação Geral:
Yahweh continua a entregar a Ezequiel Sua mensagem à casa de Israel sobre os descendentes de Zadoque que servem aos sacerdotes.

esta é a declaração de Yahweh Deus
Veja como foi traduzido em 5:11.

Ezekiel 44:28

Informação Geral:
Yahweh continua a entregar a Ezequiel Sua mensagem à casa de Israel sobre os descendentes de Zadoque que servem aos sacerdotes.

devais
A palavra "devais" se refere ao povo de israel.

propriedade
Terra que uma pessoa possui e usa para prover às necessidades de sua família.

em Israel
"na terra de Israel".

Ezekiel 44:30

Informação Geral:
Yahweh continua a entregar a Ezequiel Sua mensagem à casa de Israel sobre os descendentes de Zadoque que servem aos sacerdotes.

primeiros frutos
Aqui "primeiros frutos" provavelmente significa as melhores dentre todas as ofertas separadas para entregar a Deus.

toda oferta, tudo isso
"todo presente de qualquer tipo, de todos os seus presentes" ou "e todos os presentes de todo tipo, de todos os seus presentes".

para que repouse a bênção sobre vossa casa
Essa frase significa "para que Eu abençoe sua família e tudo o que te pertence".

ou animal dilacerado, seja ave ou fera
T.A.: "ou qualquer criatura que um pássaro ou animal selvagem tenha dilacerado".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 45

1 Quando usardes sortes para dividir a terra como herança, fareis uma oferta para Yahweh; esta oferta será uma santa porção da terra, vinte e cinco mil côvados de comprimento e dez mil côvados de largura. Será santo todo este lugar. **2** A partir disso, será quinhentos côvados por quinhentos côvados quadrado rodeando o lugar santo, com cinquenta côvados de largura da borda ao redor. **3** A partir deste lugar santo, medireis uma porção de vinte e cinco mil côvados de comprimento e dez mil de largura; ali será o santuário, o lugar santíssimo. **4** Será o lugar santo na terra para os sacerdotes que servem a Yahweh, que se aproximam de Yahweh para servi-Lo; servirá de lugar para suas casas e lugar santo para o santuário. **5** Terão vinte cinco mil côvados de comprimento e dez mil de largura e serão as cidades dos levitas que ministram no templo. **6** Vós designareis uma área para cidade, cinco mil côvados de largura e vinte cinco mil de comprimento, será próximo da porção reservada para o santuário; esta cidade pertencerá a toda a casa de Israel. **7** A terra do príncipe será nos dois lados da área reservada para o santuário e cidade, estarão no seu ocidente e no seu oriente. O comprimento corresponderá ao comprimento de uma das porções, do ocidente para o oriente. **8** Esta terra será de propriedade do príncipe em Israel; Meus príncipes nunca mais oprimirão Meu povo; ao invés disso, eles darão esta terra à casa de Israel, por suas tribos. **9** Assim diz Yahweh Deus: Basta, príncipes de Israel! Removei a violência e a opressão; fazei justiça e juízo! Parai com a opressão sobre Meu povo — esta é a declaração de Yahweh Deus — **10** Tereis balanças precisas, o efa justo e o bato justo. **11** O efa e o bato serão da mesma quantidade, para que o bato seja a décima parte do ômer; o efa será a décima parte do ômer, as suas quantidades serão correspondentes ao ômer. **12** O siclo será de vinte geras; sessenta siclos serão uma mina para vós. **13** Esta é a contribuição que ireis apresentar: a sexta parte do efa para cada ômer de trigo e dareis a sexta parte de um efa de cada cevada. **14** As leis da oferta do azeite serão a décima parte do bato de cada coro (que são dez batos), ou para cada ômer, visto que o ômer também é de dez batos. **15** Uma ovelha ou cabrito de cada rebanho de duzentos animais das regiões mais regadas de Israel será usado para oferta queimada ou oferta pacífica para fazer expiação pelo povo — esta é a declaração de Yahweh Deus. **16** Todo povo da terra dará esta oferta para o príncipe de Israel. **17** Será a responsabilidade do príncipe dar os animais para ofertas queimadas, ofertas de manjares, ofertas de libações nas festas e celebrações de lua nova, nos dias de sábado e em todas as festas marcadas da casa de Israel. Ele fará ofertas pelo pecado, ofertas de manjares, ofertas queimadas e ofertas pacíficas para fazer expiação pela casa de Israel. **18** Assim diz Yahweh Deus: No primeiro mês, no primeiro dia do mês, levarás um bezerro sem mancha do rebanho e o ofercerás pelo pecado no santuário. **19** O sacerdote levará do sangue da oferta pelo pecado e porá nas ombreiras da casa e nos quatro cantos da listra do altar e nas ombreiras da porta do átrio interior. **20** Farás isto no sétimo dia do mês pelo pecado de cada um, por acidente ou ignorância; assim, expiarás o templo. **21** No primeiro mês, no décimo quarto dia do mês, haverá festa, uma festa de sete dias; comereis pão sem fermento. **22** Neste dia, o príncipe preparará, para ele mesmo e para todo povo da terra, um bezerro como oferta pelo pecado. **23** E, nos sete dias da festa, o príncipe preparará oferta queimada para Yahweh: sete bezerros e sete carneiros sem mancha, cada dia, por sete dias e um bode cada dia como oferta pelo pecado. **24** Então, o príncipe preparará oferta de manjares do efa para cada bezerro e efa para cada carneiro e um him de azeite para cada efa. **25** No sétimo mês, no décimo quinto dia do mês, na festa, o príncipe oferecerá nestes sete dias: ofertas pelo pecado, ofertas queimadas, ofertas de manjares e ofertas de azeite.

Ezekiel 45:1

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Ezequiel Sua mensagem para a casa de Israel.

Será santo todo este lugar
"Toda área dentro do perímetro que o cerca".

Ezekiel 45:3

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Ezequiel Sua mensagem para a casa de Israel.

deste lugar
O templo e o perímetro que o cerca.

porção
"porção de terra".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

côvados
Veja como foi traduzido em 40:5.

Ezekiel 45:6

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Ezequiel Sua mensagem para a casa de Israel.

reservada para o santuário
Tradução Alternativa

O comprimento corresponderá ao comprimento de umas das porções
Está implícito que Ezequiel está comparando a terra do príncipe com o tamanho da terra que foi dada a cada uma das tribos. T.A.: "O comprimento será o mesmo do que uma das porções dadas às tribos".

do ocidente para o oriente
Está implícito que essas são as fronteiras a oeste e leste da terra de Israel. T.A.: "da fronteira de Israel do mar" ou "da fronteira de Israel no ocidente".

Ezekiel 45:8

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Ezequiel Sua mensagem para a casa de Israel.

Esta terra será de propriedade do príncipe em Israel
"Na terra, essa será a propriedade do príncipe entre o povo de Israel".

Ezekiel 45:9

Basta
"Vocês já fizeram isso muitas vezes" ou "Vocês têm se comportado dessa maneira por muito tempo".

balanças
Instrumento que era usado para pesar coisas que as pessoas vendiam ou compravam.

para que o bato seja a décima parte do ômer
"para que dez batos tenham o mesmo valor que o ômer".

ômer
Mais ou menos duzentos e vinte litros.

siclo
Mais ou menos onze gramas.

geras
Mais ou menos 0.55 gramas.

mina
Mais ou menos seiscentos e sessenta gramas.

Ezekiel 45:13

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Ezequiel Sua mensagem para os príncipes de Israel.

para cada ômer de trigo
Está implícito que esse é a quantidade de trigo que as pessoas colhem. T.A.: "para cada ômer de trigo da colheita".

As leis da oferta do azeite serão
"Essa é a regra sobre o azeite, sobre o bato de azeite".

das regiões mais regadas de Israel
"as partes de Israel que tem boa quantidade de água".

será usado para
T.A.: "você usará essas contribuições para".

Ezekiel 45:16

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Ezequiel Sua mensagem para os príncipes de Israel.

as festas marcadas
"as festas pré-estabelecidas".

casa de Israel.
Veja como foi traduzido em 3:1.

Ezekiel 45:18

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Ezequiel Sua mensagem para os príncipes de Israel.

No primeiro mês, no primeiro dia do mês
Esse é o primeiro mês do calendário hebraico. O primeiro dia é perto do fim de Março no calendário ocidental.

levarás
A palavra "levarás" se refere à qualquer pessoa na condição de príncipe de Israel.

no sétimo dia do mês
"no sétimo dia do primeiro mês".

pelo pecado de cada um, por acidente
"por cada pessoa que tenha pecado sem intenção" ou " por cada pessoa que tenha pecado por acidente".

ou ignorância
"ou pecou porque ele não sabia de nada" ou "ou pecou porque ele não sabia o que era correto".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 45:21

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Ezequiel Sua mensagem para os príncipes de Israel.

No primeiro mês, no décimo quarto dia do mês,
Esse é o primeiro mês do calendário hebraico. O décimo quarto dia é perto do começo de Abril.

Ezekiel 45:23

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Ezequiel Sua mensagem para os príncipes de Israel.

oferta de manjares
Também chamada de "oferta de cereais".

sete bezerros e sete carneiros sem mancha
"sete bezerros e sete carneiros completamente saudáveis".

efa
Você pode traduzir isso para uma conversão moderna. T.A.: "vinte e dois litros".

him
Você pode traduzir isso para uma conversão moderna. T.A.: "quatro litros".

Ezekiel 45:25

Informação Geral:
Yahweh continua falando a Ezequiel Sua mensagem para os príncipes de Israel.

No sétimo mês, no décimo quinto dia do mês
Esse é o sétimo mês do calendário hebraico. O décimo quinto dia é perto do começo de Outubro.

na festa
Essa era uma festa diferente da que Ezequiel estava descrevendo anteriormente.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 46

1 Assim diz Yahweh Deus: "A porta do átrio interno virado para o oriente será fechada por seis dias de trabalho, mas, no sábado, será aberta e também no dia de lua nova. **2** O príncipe entrará no átrio de fora pelo caminho da porta, pela entrada de fora e parará diante da ombreira da porta do interior, enquanto os sacerdotes oferecem sua oferta queimada e a oferta pacífica. Então, ele adorará no umbral da porta interior, e sairá, mas a porta não será fechada até o anoitecer. **3** E o povo da terra também adorará diante de Yahweh na entrada desta porta aos sábados e luas novas. **4** As ofertas queimadas, que os príncipes oferecem a Yahweh no dia de sábado, serão seis cordeiros sem mancha e um carneiro sem mancha. **5** A oferta de manjares com o carneiro será um efa e a oferta de manjares com cordeiro será o que quiser dar e um him de azeite com cada efa de trigo. **6** No dia de lua nova, deve oferecer um bezerro sem mancha do rebanho, seis cordeiros e um carneiro sem mancha. **7** Ele deve fazer oferta de manjares de um efa pelo bezerro e um efa pelo carneiro e o que quiser dar pelo cordeiro e um him de azeite por cada efa de trigo. **8** Quando o príncipe entrar pelo caminho da porta e por seu pórtico, ele deve sair pelo mesmo caminho. **9** Mas, quando o povo da terra vier diante de Yahweh nas festas marcadas, aquele que entrar na porta do norte para adorar deve sair pela porta do sul; aquele que entrar pela porta do sul deve sair pela porta do norte. Ninguém deverá voltar pela porta que entrou, pois deverá sair pela porta que está em frente dele. **10** O príncipe deve estar no meio deles; quando entrarem, ele deve entrar e, quando saírem, ele deve deve sair. **11** Nas festas, a oferta de manjares deve ser um efa de trigo pelo bezerro e um efa pelo carneiro e tudo que quiser dar juntamente com os cordeiros; um him de azeite por cada efa. **12** Quando o príncipe fizer oferta voluntária ou oferta queimada ou oferta pacífica para Yahweh, a porta virada ao oriente será aberta para ele. Ele oferecerá suas ofertas queimadas ou suas ofertas pacíficas, como faz no dia de sábado. Então, sairá e, depois de ter saído, a porta será fechada. **13** Além disso, darás um cordeiro sem mancha de um ano como oferta queimada para Yahweh, todos os dias; e farás isso todas manhãs. **14** Juntamente com ele, darás ofertas de manjares todas as manhãs, a sexta parte de um efa e um terço de um him de azeite para misturar com a oferta de flor de farinha para Yahweh, em estatuto permanente. **15** Eles prepararão o cordeiro, a oferta de manjares e o azeite todas manhãs, uma oferta queimada permanente. **16** Assim diz Yahweh Deus: 'Se o príncipe der um presente a algum dos seus filhos, esta é sua herança. Esta será a propriedade dos seus filhos, é uma herança. **17** Mas, se der um presente de sua herança a um dos seus servos, então, isso será seu até o ano da liberdade e, depois, será devolvido ao príncipe. Sua herança será certamente para seus filhos. **18** O príncipe não tomará a herança do povo, da sua própria possessão; ele deve dar a seus filhos sua própria possessão, para que o Meu povo não seja espalhado cada homem da sua possessão". **19** Depois, o homem me trouxe pela entrada da porta para o lugar das câmaras santas dos sacerdotes, que olhavam para o norte, e eis que havia um lugar para o lado do ocidente. **20** E ele me disse: “Este é o lugar onde os sacerdotes cozerão a oferta pela culpa e a oferta pelo pecado, e onde cozerão a oferta de manjares. Eles não trarão as ofertas ao átrio exterior, pois assim o povo será consagrado”. **21** Então, ele me trouxe para o átrio exterior e me fez passar às quatro esquinas do átrio e vi que, em todas as esquinas do átrio, havia outro átrio. **22** Nas quatro esquinas do átrio exterior, havia quatro átrios pequenos, quarenta cúbitos de comprimento e trinta de largura, todos os quatro átrios tinham as mesmas dimensões [1]**23** Havia uma parede feita de pedra ao redor de todos os quatro e uma cozinha abaixo da parede feita de pedra. **24** E o homem me disse: "Estes são os lugares onde os servos do templo cozinharão os sacrifícios do povo".

Footnotes

46:22 [1]A palavra em hebraico traduzida aqui por

Ezekiel 46:1

Informação Geral:
Yahweh continua dando a Ezequiel a mensagem aos príncipes de Israel.

átrio interno
Veja como em 8:16.

virado para o oriente
Veja como em 11:1.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

porta interior
Veja como em 40:17.

Ezekiel 46:3

Informação Geral:
Yahweh continua dando a Ezequiel a mensagem aos príncipes de Israel.

a Yahweh
Veja como em 43:22.

Ezekiel 46:6

Informação Geral:
Yahweh continua dando a Ezequiel a mensagem aos príncipes de Israel.

pórtico
Veja como em 40:8.

Ezekiel 46:9

diante de Yahweh
Veja como em 44:1.

festas marcadas
Veja como em 36:37.

Ezekiel 46:11

para ele
Aqui "ele" se refere ao príncipe.

Ezekiel 46:13

Informação Geral:
Yahweh continua dando a Ezequiel a mensagem aos príncipes de Israel.

para misturar
O sentido é que a farinha vai absorver o azeite.

Ezekiel 46:16

ano da liberdade
Esse era o ano em que os servos ganhavam a liberdade. Era chamado de "Ano do Jubileu".

Ezekiel 46:19

que olhavam para o norte
"que tinham sua entrada principal virada para o norte".

eis que
A palavra "eis que" aqui mostra que Ezequiel está preste a falar algo interessante.

átrio exterior
Veja como em 10:3.

Ezekiel 46:21

átrio exterior
Veja como em 10:3.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 47

1 Depois, o homem me levou de volta à entrada do templo e havia água que saía por baixo do limiar do templo, em direção ao oriente, pois a face do templo estava voltada para o oriente e as águas saíam do lado sul do templo, pela direita do altar. **2** Então, levou-me para fora pelo portão norte e me fez dar uma volta para a porta do oriente, ali as águas corriam para o lado sul. **3** Saiu o homem para o lado do oriente, tinha uma linha de medir em sua mão; e mediu mil côvados e me fez passar pelas águas e as águas davam na altura dos tornozelos. **4** Novamente, ele mediu mil côvados e me atravessou, as águas davam na altura dos joelhos; outra vez, mediu mil côvados e as águas na altura da cintura; as águas eram profundas. **5** Em seguida, mediu ainda outros mil côvados, mas já era um rio que não se podia atravessar a nado, porque as águas já eram muito profundas e não se podia atravessar. **6** Então, ele me perguntou: "Viste isso, filho do homem?". E me levou para fora e me fez voltar à margem do rio. **7** Enquanto voltava pela margem do rio, vi muitas árvores, de um lado e do outro. **8** O homem me disse: "Estas águas estão indo para o oriente, descendo para Arabá; e entram no mar Morto, cujas aguás se tornarão saudáveis. **9** E será que por onde este rio passar toda criatura viverá e haverá muitos peixes, e, quando estas águas chegarem, elas tornarão as águas salgadas em águas saudáveis; e tudo viverá por onde o rio passar. **10** Então, acontecerá que os pescadores de En-Gedi permanecerão nas águas e haverá lugar para estender as redes de pesca em En-Eglaim. Haverá uma grande variedade de peixes no mar Morto, como os peixes do mas Grande que serão em abundância. **11** Mas os pântanos e os charcos do mar salgado não serão renovados; serão para prover o sal. **12** Junto desse rio, à sua margem, em ambos os lados, crescerão todos os tipos de árvores que dão frutos para alimento. Suas folhas não murcharão e seus frutos não deixarão de crescer. Em cada mês, as árvores darão seus frutos, porque suas águas saem do santuário. Seus frutos servirão de alimento e suas folhas servirão de cura. **13** Assim diz Yahweh Deus: Este será o limite que dividirás para a terra das doze tribos de Israel: José terá duas partes. **14** Vós dividireis por igual aquilo que Eu edifiquei pela Minhas mãos e jurei dar a vossos pais. Esta terra vos será por herança. **15** Este será o limite da terra: para o norte, desde o mar Grande, pelo caminho de Hetlom, e depois até Zedade. [1] mas algumas versões modernas imitam 48.1 e acrescentam **16** Então, o limite irá de Berota para Sibraim, que está entre Damasco e Hamate e depois para Hazer-Haticom, que fica ao lado do limite de Haurã. **17** Assim, o limite partirá do mar para Hazar-Enom, na fronteira com Damasco e Hamate para o norte. Este será o limite do lado norte. **18** No lado oriental, entre Haurã e Damasco, e entre Gileade e a terra de Israel, será o rio Jordão. Tu medirás desde o limite até o mar oriental; tudo isso será o limite do oriente. [2] No entanto, algumas versões antigas e modernas diziam **19** E o limite do lado sul: o sul de Tamar para as águas de Meribote-Cades, ao longo do ribeiro do Egito para o Grande Mar, este será o limite do lado sul. **20** E o limite do ocidente estará o Grande Mar, onde vai em direção oposta a Hamate. Este será o limite do lado ocidental. **21** Assim, repartireis esta terra entre vós e para as tribos de Israel. **22** Vós a repartireis em herança, entre vós e entre os estrangeiros que vivem em vosso meio, aqueles que tiveram filhos entre vós, e que são como povo nativo entre os filhos de Israel. Terão herança convosco, entre as tribos de Israel. **23** Então, na tribo onde o estrangeiro habitar, ali dareis a sua herança — esta é a declaração de Yahweh Deus".

Footnotes

47:15 [1]Nota: O texto hebraico lê
47:18 [2]O texto hebraico lê

Ezekiel 47:1

estava voltada para o oriente
Veja como foi traduzido em 40:5.

pela direita do altar
Esse é o lado direito do altar quando uma pessoa olha para ele enquanto está voltada para o oriente. Logo, está no lado sul do altar. Tradução Alternativa (T.A.): "no lado sul do altar".

Ezekiel 47:3

linha de medir
Um cordão ou corda que as pessoas usam para medir distâncias mais longas.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 47:6

filho do homem
Filho de um ser humano ou "Filho da humanidade". Deus chama Ezequiel assim para enfatizar que Ezequiel é apenas um ser humano. Deus é eterno e poderoso, mas os humanos não são. Veja como foi traduzido em 2:1. T.A.: "Pessoa mortal" ou "Humano".

Viste isto
T.A.: "Preste atenção nisso" ou "pense cuidadosamente nisso".

Ezekiel 47:9

Então, acontecerá
Veja como foi traduzido em 21:6.

En-Gedi
Uma grande nascente no lado oeste do mar Salgado.

estender
"para as pessoas secarem".

En-Eglaim
Uma grande nascente no lado leste do mar Salgado.

Ezekiel 47:11

pântanos
Lugares que têm água, mas são lamacentos.

charcos
Lugares que têm águas rasas.

Ezekiel 47:13

José terá duas partes
T.A.: "os descendentes de José irão receber duas áreas de terra".

Ezekiel 47:15

Hetlom
O nome de um lugar que era provavelmente um pouco a norte e a leste de Trípoli.

Zedade
O nome de uma cidade no Líbano que ficava, provavelmente, no mesmo lugar que Sadad está hoje. Sadad fica cerca de 53 quilômetros a nordeste de onde provavelmente era Lebo Hamate.

Berota
Um lugar no Líbano que é um pouco ao sul de onde fica Balbeque.

Sibraim
Um lugar entre Damasco e Hamate.

Hazer-Haticom
Um lugar que ficava, provavelmente, entre Damasco e Haurã.

Haurã
Esse é um lugar a leste do mar da Galileia. Era, provavelmente, perto de onde fica As Suwayda.

Hazar-Enom
Um lugar na Síria. Era, provavelmente, no mesmo lugar que Al Qaryatayn, que fica cerca de 113 quilômetros a nordeste de Damasco.

Ezekiel 47:18

Tamar
Uma cidade cerca de 32 quilômetros a sudoeste da parte sul do mar Salgado.

Meribote-Cades
Um lugar na fronteira entre Israel e Egito, a meio caminho entre o mar Vermelho e o mar Mediterrâneo.

ribeiro do Egito
Um largo barranco na parte nordeste do Sinai.

Ezekiel 47:21

entre vós
A palavra "vós" se refere ao povo de Israel.

Então
Veja como foi traduzido em 21:6.

esta é a declaração de Yahweh Deus
Veja como foi traduzido em 5:11.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 48

1 Estes são os nomes das tribos: a tribo de Dã receberá uma porção da terra; sua fronteira vai ao longo do norte da fronteira de Israel pelo caminho de Hetlom e Lebo-Hamate. Sua fronteira vai desde Hazar-Enom, ao longo do limite com Damasco ao norte e até Hamate. A fronteira de Dã será desde o lado leste a todo caminho do Grande Mar. **2** E, junto ao limite de Dã, desde o leste até ao lado oeste, Aser terá uma porção. **3** E, junto ao limite de Aser, desde o lado leste para o lado oeste, Naftali terá uma porção. **4** E, junto ao limite de Naftali desde o leste para o lado oeste, Manassés terá um porção. **5** E, junto ao limite de Manassés desde o lado leste para o oeste, Efraim terá uma porção. **6** E, junto ao limite de Efraim desde o lado leste para o o este, Rúben terá uma porção. **7** E, junto do limite de Rúben desde o lado leste para o oeste, Judá terá uma porção. **8** A oferta da terra que fizeres será ao longo do limite com Judá, que se estende do lado leste para o oeste; e será de vinte e cinco mil côvados de largura. Seu comprimento corresponde a uma porção de tribo, desde o lado leste até o lado oeste, e o templo estará no meio dela. **9** Esta é terra que oferecerás a Yahweh; será de vinte e cinco mil côvados de comprimento e dez mil côvados de largura. **10** Estas serão as tarefas das atribuições da porção santa da terra: os sacerdotes terão terras separadas para eles, medindo vinte e cinco mil côvados de comprimento para o lado do norte; dez mil côvados de largura para o lado oeste; dez mil côvados de largura para o lado leste; vinte e cinco mil côvados de comprimento para o lado sul, com o lugar santo de Yahweh no meio dela. **11** Isto será para a consagração dos sacerdotes da linhagem de Zadoque, que têm Me servido fielmente e não se desviaram quando o povo de Israel se desviou, como os levitas também fizeram. **12** A oferta para eles será a porção desta santíssima terra, estendendo-se ao limite dos levitas. **13** A terra dos levitas, ao longo do limite da terra, dos sacerdotes será de vinte e cinco mil côvados de comprimento e dez mil côvados de largura. Todo o comprimento das duas extensões de terra será de vinte e cinco mil côvados de comprimento e vinte mil côvados de largura. **14** E eles não a venderão nem a trocarão; nenhuma destas primícias da terra de Israel podem ser transferidas a outros, pois tudo isto é santidade a Yahweh. **15** A terra restante, cinco mil côvados de largura e vinte e cinco mil côvados de comprimento, será para o uso comum da cidade, das casas e das pastagens; a cidade estará no meio dela. **16** Estas serão as medidas da cidade: o lado do norte terá quatro mil e quinhentos côvados de comprimento; o lado do sul terá quatro mil e quinhentos côvados de comprimento; o lado do leste terá quatro mil e quinhentos côvados de comprimento; e o lado do oeste terá quatro mil e quinhentos côvados de comprimento. **17** Haverá pastagem para a cidade, duzentos e cinquenta côvados em direção ao norte, duzentos e cinquenta côvados em direção ao sul, duzentos e cinquenta côvados em direção ao leste e duzentos e cinquenta côvados em direção ao oeste. **18** E, quanto à área restante da oferta santa, ela terá dez mil côvados para o leste e dez mil côvados para o oeste. Ela se estenderá ao longo do limite da santa oferta e esta produzirá alimentos para todos que trabalham na cidade. **19** O povo que serve na cidade, dentre todas as tribos de Israel, cultivará aquela terra. **20** Todas as terras oferecidas medirão vinte e cinco mil côvados por vinte e cinco mil côvados. Desse modo, farás uma oferta santa da terra, juntamente com a terra da cidade. **21** O resto da terra, em cada lado da oferta santa e da área da cidade, será para o príncipe. O trecho da terra do príncipe do lado leste terá vinte e cinco mil côvados, desde do limite da oferta santa para o leste e o trecho do oeste será de vinte e cinco mil côvados para o limite do oeste. A oferta santa e o santuário do templo estarão no meio dele. **22** A terra que se estende da propriedade dos levitas e a área do meio da cidade será para o príncipe; estará entre o limite de Judá e o limite de Benjamim, essa terra será para o príncipe. **23** E, quanto ao resto das tribos, as suas porções tambem irão do lado do leste para o lado oeste. Benjamim receberá uma porção. **24** E, junto do limite de Benjamim desde o lado leste para o oeste, Simeão terá uma porção. **25** Junto do limite de Simeão desde o lado leste para o oeste, Issacar terá uma porção. **26** E, junto do limite de Issacar desde o lado leste para o lado oeste, Zebulom terá uma porção. **27** Ao sul do limite de Zebulom, do lado leste para o lado oeste, a tribo de Gade terá uma porção. **28** O limite sul de Gade se estenderá desde Tamar até as águas de Meribá de Cades, para ao lado do ribeiro de Egito e até ao mar Grande. **29** Essa é a terra a qual lançareis sortes e será a herança das tribos de Israel. Estas serão as suas porções. Esta é a declaração de Yahweh. **30** E estas são as saídas da cidade: do lado norte a medida terá quatro mil e quinhentos côvados de comprimento, **31** serão três portas com os nomes das tribos de Israel: uma porta de Rúben, uma porta de Judá, uma porta de Levi. **32** Do lado leste, a medida terá quatro mil e quinhentos côvados de comprimento, serão três portas: uma porta de José, uma porta de Benjamim e uma porta de Dã. **33** No lado leste, a medida será de quatro mil e quinhentos côvados de comprimento e serão três portas: uma porta de Simeão, uma porta de Issacar e uma porta de Zebulom. **34** Do lado oeste, a medida será de quatro mil e quinhento côvados e serão três portas: uma porta de Gade, uma porta de

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Aser e uma porta de Naftali. **35** A distância ao redor da cidade será de dezoito mil côvados; desde aquele dia, o nome da cidade será chamado "Yahweh está ali".

Ezekiel 48:1

uma porção da terra
"uma parte da terra que vós distribuirás".

Hetlom... Lebo-Hamate... Hazar-Enom
Veja como foram traduzidos em 47:15.

Ezekiel 48:4

uma porção
Veja como "uma porção da terra" foi traduzido em 48:1.

desde o lado leste para o oeste
Veja como foi traduzido em 48:1.

Ezekiel 48:8

Informação Geral:
Yahweh continua dando a Ezequiel Sua mensagem para o povo de Israel.

côvados
Veja como esses côvados "mais longos" foram traduzidos em 40:5.

de largura
"de norte a sul".

Ezekiel 48:10

A oferta para eles será a porção desta santíssima terra
"Essa parte menor dentro da porção santa da terra pertencerá aos sacerdotes, uma porção que é mais santa que o resto da parte santa da terra".

Ezekiel 48:13

destas primícias
"parte destas terras, que são primícias". Aqui "primícias" provavelmente significam as melhores coisas entre todas as ofertas reservadas para dar a Deus. Essa terra é falada nesse sentido, como uma terra reservada para Yahweh usar.

Ezekiel 48:15

será para o uso comum da cidade
"será uma área que é compartilhada entre as pessoas da cidade".

das casas e das pastagens
"como um lugar para casas e para espaço aberto".

Ezekiel 48:17

esta produzirá
"as coisas cultivadas lá crescerão".

Ezekiel 48:19

Informação Geral:
Yahweh continua dando a Ezequiel Sua mensagem para o povo de Israel.

Desse modo, farás uma oferta santa da terra juntamente com a terra da cidade
"Oferecerás a oferta santa e também a propriedade da cidade".

farás
Aqui se refere a Israel, como todo o povo.

oferta santa
A terra que o povo de Israel deu a Yahweh para os levitas, os sacerdotes e o templo.

Ezekiel 48:21

oferta santa
Veja como foi traduzido em 48:17.

Ezekiel 48:23

uma porção
Veja como "uma porção da terra" foi traduzido em 48:1.

Ezekiel 48:27

Informação Geral:
Yahweh continua dando a Ezequiel Sua mensagem para o povo de Israel.

Tamar... Meribá de Cades... ribeiro de Egito
Veja como foram traduzidos em 47:18.

lançareis
Aqui se refere ao povo de Israel.

lançareis sortes
Veja como foi traduzido em 45:1.

Esta é a declaração de Yahweh
Veja como foi traduzido em 5:11.

Ezekiel 48:30

côvados
Veja como esses côvados "mais longos" foram traduzidos em 40:5.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

quatro mil e quinhentos côvados
Cerca de 2,4 quilômetros.

quatro mil e quinhentos côvados
Cerca de 2,4 quilômetros.

Ezekiel 48:33

côvados
Veja como esses côvados "mais longos" foram traduzidos em 40:5.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Daniel

Daniel

Capítulo 1

1 No terceiro ano do reinado de Jeoaquim, rei de Judá, Nabucodonosor, rei da Babilônia, veio a Jerusalém e sitiou a cidade para lhe cortar o abastecimento. **2** O Senhor deu a Nabucodonosor vitória sobre Jeoaquim, rei de Judá, e lhe deu alguns dos objetos sagrados da casa de Deus. Ele os trouxe para a terra da Babilônia, para a casa do seu deus, e colocou os objetos sagrados na casa do tesouro do seu deus. **3** O rei falou a Aspenaz, seu oficial chefe, para trazer alguns do povo de Israel, tanto da família real como da nobreza; **4** jovens sem defeito, de boa aparência, habilitados em toda sabedoria, cheios de conhecimento e entendimento e qualificados para servir no palácio do rei. Ele deveria ensiná-los sobre a literatura e a língua babilônica. **5** O rei separou para eles uma porção diária de suas iguarias e do vinho que ele bebia. Esses jovens deveriam ser treinados por três anos e, depois disso, serviriam ao rei. **6** Entre eles, estavam Daniel, Hananias, Misael e Azarias, vindos de Judá. **7** O oficial chefe lhes deu outros nomes: a Daniel, o de Beltessazar; a Hananias, o de Sadraque; a Misael, o de Mesaque; e a Azarias, o de Abednego. **8** Mas, Daniel resolveu não se contaminar com as finas iguarias do rei e com o vinho que ele bebia. Assim, ele pediu permissão ao oficial chefe para que não se contaminasse. **9** Então, Deus deu a Daniel favor e compaixão da parte do oficial chefe. **10** E ele disse a Daniel: "Tenho medo do rei, meu senhor, pois ele ordenou quais iguarias e bebidas tu deverias comer e beber. Por que ele deveria ele te ver mais abatido que os outros jovens da tua idade? O rei poderia cortar minha cabeça por tua causa". **11** Então, Daniel falou ao mordomo a quem o oficial chefe havia designado sobre ele, Hananias, Misael e Azarias. **12** Ele disse: "Por favor, faz uma experiência conosco, teus servos, por dez dias. Dá-nos somente vegetais para comer e água para beber. **13** Então, compara nossa aparência com a aparência dos jovens que comem as iguarias do rei, e trata-nos, teus servos, baseado no que tu observares". **14** Assim, o mordomo concordou com Daniel em fazer isso e os testou por dez dias. **15** Ao fim dos dez dias, suas aparências estavam mais saudáveis, e eles estavam mais bem nutridos que todos os jovens que comeram das iguarias do rei. **16** Dessa forma, o mordomo retirou as iguarias e seus vinhos e lhes deu apenas vegetais. **17** Então, para esses quatro jovens, Deus deu conhecimento e discernimento em toda a literatura e sabedoria, e Daniel tinha discernimento sobre todos os tipos de visões e sonhos. **18** No fim do período dado pelo rei, o oficial chefe os trouxe perante Nabucodonosor. **19** O rei conversou com eles e, entre todo o grupo, não havia ninguém comparável a Daniel, Hananias, Misael e Azarias. Eles permaneceram perante o rei, prontos para servi-lo. **20** Em todas as questões de sabedoria e entendimento que o rei lhes perguntava, ele os achou dez vezes mais sábios que todos os magos e videntes que estavam em todo o seu reino. **21** Daniel permaneceu ali até o primeiro ano do rei Ciro.

Daniel 1:1

Nabucodonosor, rei da Babilônia
Isso se refere a Nabucodonosor e seus soldados, não apenas a Nabucodonosor. Tradução Alternativa

para lhe cortar o abastecimento
"para impedir as pessoas de receberem qualquer suprimento".

Jeoaquim, rei de Judá
Isso se refere a Jeoaquim e seus soldados, não apenas a Jeoaquim. T.A.: "o exército de Jeoaquim, rei de Judá".

e lhe deu
Jeoaquim deu a Nabucodonosor.

Ele os trouxe... colocou
Apesar de Nabucodonosor não ter feito essas coisas sozinho, é mais fácil para o leitor entender os pronomes singulares.

Ele os trouxe
Aqui "os" provavelmente se refere a Jeoaquim e outros prisioneiros, assim como aos objetos sagrados.

na casa do tesouro do seu deus
Esse foi um ato de devoção ao deus dele.

Daniel 1:3

O rei falou
Isso se refere a Nabucodonosor.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Aspenaz
Esse é o oficial chefe.

nobreza
Essa é a maior classe social.

sem defeito
T.A.: "com aparência perfeita".

cheios de conhecimento e entendimento
Essa é uma expressão idiomática. Significa que eles sabem muito e conseguem organizar e usar essas informações.

palácio do rei
Essa é a casa grande ou edifício onde o rei mora.

Ele deveria ensiná-los
"Aspenaz deveria ensiná-los".

O rei separou para eles
Os oficiais do rei fizeram essa tarefa para ele. T.A.: "Os oficiais do rei separaram para eles".

suas iguarias
As comidas especiais, raras e boas que o rei comia.

Esses jovens deveriam ser treinados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Aspenaz deveria treinar esses jovens".

treinados
"ensinados habilidades".

Daniel 1:6

Entre eles
"Entre os jovens de Israel".

O oficial chefe
Isso se refere a Aspenaz, que era o oficial de maior cargo do rei Nabucodonosor.

Beltessazar... Sadraque... Mesaque... Abednego
Todos estes são nomes de homens.

Daniel 1:8

Daniel resolveu
T.A.: "Daniel decidiu para si mesmo".

se contaminar
"contaminar" alguma coisa significa torná-la impura. Algumas das comidas e bebidas dos babilônios fariam de Daniel impuro de acordo com a lei de Deus. Essa frase pode ser escrita de forma explicita. T.A.: "se contaminar de acordo com a lei de Deus".

iguarias
Isso se refere às comidas especiais, raras e boas que o rei comia. Veja como se traduziu esse termo em 1:5.

Por que deveria ele ver-te mais abatido do que os outros jovens da tua idade?
O oficial usa essa pergunta para explicar o que ele pensou que poderia acontecer. Isso pode ser dito como uma afirmação. T.A.: "Ele não quer ver você mais abatido que os outros jovens da sua idade".

O rei poderia cortar minha cabeça
T.A.: "O rei poderia me matar".

Daniel 1:11

compara nossa aparência com a aparência
Daniel pediu ao mordomo que veja se ele e os seus amigos pareceriam mais abatidos do que os outros jovens. T.A.: "compara nossa aparência para ver se parecemos mais abatidos com relação a aparência".

Daniel 1:14

os testou... suas aparências... eles estavam... seus vinhos
Todos esses pronomes se referem a Daniel, Hananias, Misael e Azarias.

bem nutridos
Isso significa que ficaram saudáveis por aquilo que comeram.

Daniel 1:17

Deus deu conhecimento e discernimento
Essa frase pode ser dita com outras palavras, de forma que os substantivos "conhecimento" e "discernimento" possam ser ditos como os verbos "aprender" e "entender". T.A.: "Deus deu a habilidade de aprender e entender claramente em".

toda a literatura e sabedoria
Esse é um exagero para mostrar que eles tiveram um ensinamento e entendimento muito bons.

Daniel 1:19

O rei conversou com eles
O rei conversou com "os quatro jovens". (1:17)

entre todo o grupo não havia ninguém comparável a Daniel, Hananias, Misael e Azarias
Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "Daniel, Hananias, Misael e Azarias agradaram ele muito mais que qualquer outro em todo o grupo".

Daniel, Hananias, Misael e Azarias
Estes são nomes de homens. Veja como foram traduzidos estes nomes em 1:6.

dez vezes mais
Aqui "dez vezes" é um exagero representando grande qualidade. T.A.: "bem melhores".

o primeiro ano do rei Ciro
"o primeiro ano que o rei Ciro governou a Babilônia".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 2

1 No segundo ano do seu reinado, Nabucodonosor teve sonhos. Ele ficou com sua mente perturbada e não conseguiu dormir. **2** Assim, o rei convocou os magos e os adivinhos, chamou os feiticeiros e sábios para lhes contar sobre os seus sonhos. Então, eles vieram e se apresentaram perante o rei. **3** O rei lhes disse: "Eu tive um sonho e minha mente está ansiosa para saber o seu significado". **4** Então, os sábios falaram ao rei em aramaico: "Ó Rei, vive para sempre! Conta o sonho para nós, os teus servos, e revelaremos o significado". **5** O rei respondeu aos sábios: "Este assunto já está resolvido. Se vós não me revelardes o sonho e a sua interpretação, vossos corpos serão dilacerados e vossas casas serão transformadas em um monte de lixo. **6** Mas, se me contardes o sonho e o seu significado, vós recebereis de mim presentes, uma recompensa e grande honra. Então, dizei-me o sonho e o seu significado". **7** Eles lhe pediram novamente: "Rei, conta o sonho a nós, teus servos, e lhe diremos o seu significado". **8** O rei respondeu: "Eu tenho certeza de que vós quereis mais tempo, porque sabeis da minha firme decisão. **9** Mas, se não me contardes o meu sonho, só há uma sentença para vós. Vós decidistes preparar palavras falsas e enganosas que, juntos, concordastes em dizer-me até que eu mude de ideia. Então, dizei-me o sonho e eu saberei que vós podeis interpretá-lo para mim". **10** Os sábios responderam ao rei: "Não há nenhum homem na terra capaz de atender à exigência do rei. Não há rei grande e poderoso que tenha exigido uma coisa dessas de algum mago, ou de qualquer adivinho, ou de um sábio. **11** O que o rei exige é difícil e não há ninguém que possa dizer ao rei, exceto os deuses e eles não vivem entre os humanos". **12** Isso fez o rei ficar irado e muito enfurecido, e ele deu ordens para destruir, na Babilônia, todos aqueles que eram conhecidos por sua sabedoria. **13** Então, saiu um decreto dizendo que todos aqueles conhecidos por sua sabedoria seriam condenados à morte. Por causa desse decreto, eles procuraram Daniel e seus amigos para que fossem condenados à morte também. **14** Então, Daniel respondeu com prudência e discrição para Arioque, o comandante do corpo da guarda do rei, que havia vindo matar todos aqueles que eram conhecidos na Babilônia por sua sabedoria. **15** Daniel perguntou ao comandante do rei: "Por que o decreto do rei é tão urgente?". Então, Arioque disse a Daniel o que havia acontecido. **16** Daniel foi e solicitou uma audiência com o rei para que pudesse lhe apresentar a interpretação. **17** Então, Daniel foi para sua casa e explicou a Hananias, Misael e Azarias o que havia acontecido. **18** Ele os exortou a buscarem a misericórdia do Deus do céu acerca deste mistério, para que eles não fossem mortos juntamente com os outros sábios da Babilônia. **19** Naquela noite, o mistério foi revelado a Daniel, numa visão. Então, Daniel louvou ao Deus do céu **20** e disse: "Louvado seja o nome de Deus para todo o sempre, pois toda a sabedoria e todo poder pertencem a Ele. **21** Ele muda os tempos e as estações, Ele remove reis e coloca reis em seus tronos. Ele dá sabedoria ao sábio e conhecimento àqueles que têm entendimento. **22** Ele revela as coisas profundas e escondidas, porque Ele sabe o que está em trevas, e a luz vive com Ele. **23** Deus dos meus pais, eu te agradeço e te louvo pela sabedoria e por tudo o que me deste. Agora, Tu me fizeste saber o que te pedimos; Tu nos fizeste saber o assunto que concerne ao rei". **24** Então, Daniel foi ver Arioque (aquele que o rei designou para matar todos os sábios na Babilônia). Ele foi e lhe disse: "Não mates os sábios na Babilônia. Leva-me ao rei e eu lhe mostrarei a interpretação do seu sonho". **25** Rapidamente, Arioque trouxe Daniel à presença do rei e lhe disse: "Encontrei, entre os exilados de Judá, um homem que vai revelar o significado do sonho do rei. **26** O rei disse a Daniel (que era chamado Beltessazar): "Tu és capaz de me revelar o sonho que tive e o seu significado?". **27** Daniel respondeu: "O mistério que o rei requer não pode ser revelado nem por aqueles que têm a sabedoria, nem pelos adivinhos, nem por mágicos ou por astrólogos. **28** No entanto, há um Deus que vive no céu, que revela os mistérios, e Ele te fez conhecer, rei Nabucodonosor, o que irá acontecer nos dias que virão. Estes foram os teus sonhos e as visões de tua mente, enquanto tu estavas deitado em tua cama. **29** Quanto a ti, ó rei, teus pensamentos sobre tua cama eram sobre coisas futuras, e Aquele que revela segredos te fez saber o que está prestes a acontecer. **30** Quanto a mim, este mistério não me foi revelado por eu ter mais sabedoria que qualquer outra pessoa viva. Este segredo me foi revelado para que tu, rei, possas entender o significado e, assim, conhecer os pensamentos profundos dentro de ti. **31** Rei, tu olhaste para cima e viste uma grande estátua. Essa estátua, que era muito poderosa e brilhante, estava diante de ti. Seu brilho era tremendo. **32** A cabeça da estátua era feita de ouro fino. O peito e os braços eram feitos de prata. Seu ventre e coxas eram feitos de bronze, **33** e suas pernas eram feitas de ferro. Seus pés eram, em parte, de ferro e, em parte, de barro. **34** Tu olhavas para cima e uma pedra foi cortada, apesar de não ter sido por mãos humanas, e atingiu a estátua nos pés de ferro e argila, e os destruiu. **35** Então, o ferro, a argila, o bronze, a prata e o ouro foram quebrados em pedaços ao mesmo tempo, tornando-se como palha de eiras no verão. O vento os levou embora e não houve mais vestígios restantes deles. Mas a pedra que

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

feriu a estátua se tornou uma grande montanha e encheu toda a terra. **36** Esse foi o teu sonho. Agora diremos ao rei o seu significado. **37** Tu, rei, és rei dos reis a quem o Deus dos céus tem dado o reino, o poder, a força e a honra. **38** Ele tem dado, em tuas mãos, o lugar onde os seres humanos vivem. Ele tem dado todos os animais dos campos e os pássaros dos céus em tuas mãos, e tem feito de ti governante sobre todos eles. Tu és a cabeça de ouro da estátua. **39** Depois de ti, outro reino inferior ao teu se levantará, e ainda um terceiro reino de bronze governará sobre toda a terra. **40** Haverá um quarto reino, forte como o ferro, porque o ferro quebra outras coisas em pedaços, ele despedaça tudo. O reino despedaçará todas as coisas e as esmagará. **41** Assim como tu viste que os pés e os dedos eram feitos, em parte, de barro e, em parte, de ferro, esse será um reino dividido; algumas das forças de ferro estarão nele, assim como viste uma mistura com barro. **42** Como os dedos dos pés eram, em parte, feitos de ferro e, em parte, feitos de barro, da mesma forma o reino será, em parte, forte e, em parte, frágil. **43** Assim como viste o ferro misturado com barro, as pessoas também serão uma mistura; elas não ficarão juntas, assim como o ferro não se mistura com o barro. **44** Nos dias daqueles reis, o Deus do céu levantará um reino que nunca será destruído, nem mesmo será conquistado por outro povo. Ele quebrará os outros reinos em pedaços e porá um fim em todos eles, e permanecerá para sempre. **45** Assim como viste, uma pedra foi cortada da montanha, mas não por mãos humanas, e ela quebrou em pedaços o ferro, o bronze, o barro, a prata, e o ouro; o grande Deus te fez saber, rei, o que acontecerá depois disso. O sonho é verdadeiro e a interpretação é confiável". **46** O rei Nabucodonosor caiu sobre sua face perante Daniel e o honrou; ele ordenou que uma oferta fosse feita e que incenso fosse oferecido a ele. **47** O rei disse a Daniel: "Verdadeiramente teu Deus é o Deus dos deuses, o Senhor dos reis, e o único que revela segredos, pois fostes capaz de revelar esse mistério". **48** Então, o rei fez Daniel altamente honrado e deu a ele muitos presentes maravilhosos. Ele o fez governador sobre toda a província da Babilônia e também o fez governador chefe sobre todos os demais sábios da Babilônia. **49** A pedido de Daniel, o rei nomeou Sadraque, Mesaque e Abednego administradores sobre toda a província da Babilônia. Mas Daniel permaneceu no palácio do rei.

Daniel 2:1

No segundo ano
"No ano dois". (Veja:|Ordinal Numbers)

teve sonhos
"Nabucodonosor teve sonhos".

Ele ficou com sua mente perturbada
Aqui "mente" se refere aos seus pensamentos. T.A.: "Seus pensamentos o perturbaram". (Veja:|Metonymy)

e não conseguiu dormir
Seus pensamentos perturbados o impediram de dormir. T.A.: "então ele não pôde dormir".

Assim, o rei convocou os magos
"Então o rei chamou os mágicos".

advinhos
Esta palavra se refere aos que afirmavam que eram capazes de falar com pessoas mortas.

eles vieram
"eles vieram para o palácio".

apresentaram perante
"ficaram diante".

Daniel 2:3

minha mente está ansiosa
Aqui "mente" se refere ao próprio rei. T.A.: "Eu estou ansioso".

ansiosa
"perturbada".

aramaico
Esta é a língua que o povo da Babilônia falava.

Ó Rei, vive para sempre!
Os homens provavelmente disseram isso para mostrar ao rei que eles eram fiéis a ele. T.A.: "Rei, nós esperamos que você viva para sempre!".

nós, os teus servos
Os homens chamaram a si mesmos de servos do rei para mostrar respeito para com ele.

revelaremos
Aqui a palavra "revelaremos" se refere aos homens com quem o rei está falando e não inclui o rei.

Daniel 2:5

Este assunto já está resolvido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu já decidi o que fazer sobre esse assunto".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

vossos corpos serão dilacerados e vossas casas serão transformadas em um monte de lixo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu irei ordenar aos meus soldados para dilacerar seus corpos e para fazer das suas casas montes de lixo".

vós recebereis de mim presentes
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu darei presentes a vocês".

Daniel 2:7

Rei, conte o sonho a nós
Os homens sábios se dirigiram ao rei na terceira pessoa como um sinal de respeito.

porque sabeis da minha firme decisão
Uma decisão que não será mudada é referida como algo firme. T.A.: "vocês veem que eu não irei mudar a minha decisão sobre isso".

só há uma sentença para vós
"há apenas uma punição para vocês".

palavras falsas e enganosas
Essas duas palavras significam aproximadamente a mesma coisa e enfatizam que essas são "mentiras com a intenção de enganar".

Daniel 2:10

grande e poderoso
Essas duas palavras significam aproximadamente a mesma coisa e enfatizam a grandeza do poder do rei. T.A.: "mais poderoso".

não há ninguém que possa dizer ao rei, exceto os deuses
Isto foi dito na forma negativa para enfatizar. Isso pode ser dito na voz afirmativa. T.A.: "somente os deuses podem dizer isso ao rei".

Daniel 2:12

irado e muito enfurecido
Essas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a intensidade da sua raiva. T.A.: "incrivelmente irado".

na Babilônia, todos aqueles
"todos os homens na Babilônia".

Então, saiu um decreto
O decreto é referido como se ele estivesse vivo e fosse capaz de sair por conta própria. T.A.: '''Então o rei liberou um comando" ou "Então o rei deu um comando".

todos aqueles conhecidos por sua sabedoria seriam condenados à morte
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os soldades iriam matar todos os homens que fossem conhecidos pela sua sabedoria".

para que fossem condenados à morte também
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para matá-los".

Daniel 2:14

prudência e discrição
Essas duas palavras significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a grandeza de sua prudência. T.A.: "julgamento cauteloso e cuidadoso".

Arioque
Esse é o nome do comandante do rei.

corpo da guarda
Esse é um grupo de homens cujo trabalho é proteger o rei.

que tinha vindo matar
"quem o rei havia enviado para matar".

Daniel foi
Daniel provavelmente foi até o palácio. T.A.: "Daniel foi até o palácio" ou "Daniel foi falar com o rei".

solicitou uma audiência com o rei
"pediu um horário marcado para encontrar o rei".

Daniel 2:17

sua casa
Isto está se referindo a casa de Daniel.

o que havia acontecido
"sobre o decreto do rei".

Ele os exortou a buscarem a misericórdia
"Ele implorou a eles que orassem por misericórdia".

para que eles não fossem mortos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "então o rei não os mataria" ou "então o corpo de guarda do rei não os mataria".

Daniel 2:19

Naquela noite, o mistério foi revelado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Naquela noite Deus revelou o mistério".

o mistério
Isto está se referindo ao sonho do rei e seu significado.

Louvado seja o nome de Deus
Aqui "nome" se refere ao próprio Deus. T.A.: "Louve a Deus".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Daniel 2:21

Informação Geral:
Esses versículos também fazem parte da oração de Daniel.

Ele remove reis
"Ele tira dos reis a autoridade de governar".

coloca reis em seus tronos
Aqui estar no "trono" se refere a governar sob o reino. T.A.: "faz novos reis governares sobre os seus reinos".

a luz vive com Ele
"a luz vem de onde Deus está".

Daniel 2:23

Informação Geral:
Esse versículo também faz parte da oração de Daniel. Ele parou de se dirigir a Deus na terceira pessoa e mudou para a segunda passoa, mais pessoal.

Tu me fizeste saber o que te pedimos
"me disse o que meus amigos e eu pedimos para Você nos dizer". (UDB)

Tu nos fizeste saber o assunto que concerne ao rei
"nos disse o que o rei quer saber".

Daniel 2:24

Arioque
Esse é o nome do comandante do rei. Veja como foi traduzido em 2:14.

todos os sábios
"os homens sábios".

Daniel 2:25

Beltessazar
Esse foi o nome que os babilônicos deram para Daniel. Veja como foi traduzido em 1:6.

Daniel 2:27

O mistério que o rei requer... ou por astrólogos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Aqueles que têm sabedoria, aqueles que afirmam falar com os mortos, mágicos, e astrólogos não podem revelar o mistério sob o qual o rei perguntou".

O mistério que o rei requer
Essa frase se refere ao sonho do rei.

Daniel 2:29

Informação Geral:
Daniel continua a falar com o rei.

Aquele que revela segredos
Essa frase se refere a Deus. T.A.: "Deus, que revela mistérios" ou "Deus, que faz os mistérios conhecidos".

este mistério não me foi revelado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus não revelou esse mistério a mim".

Este segredo me foi revelado para que tu
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele revelou o mistério a mim, para que você".

conhecer os pensamentos profundos dentro de ti
Essa frase está usando a palavra "ti" para se referir a mente da pessoa. T.A.: "conhecer os pensamentos profundos da sua mente".

Daniel 2:31

Informação Geral:
Daniel continua a falar com o rei.

era feita de ouro fino
"era de ouro fino" ou "era ouro fino".

eram, em parte, de ferro e, em parte, de barro
"eram parcialmente de barro e parcialmente de ferro" ou "eram parte barro e parte ferro".

Daniel 2:34

Informação Geral:
Daniel continua a falar com o rei.

uma pedra foi cortada, apesar de não ter sido por mãos humanas, e
Isso pode ser dito na voz ativa se for dividido em duas sentenças. T.A.: "alguém cortou uma pedra de uma montanha, mas não foi um humano quem cortou. A pedra".

como palha de eiras no verão
Essa frase está comparando os pedaços da estátua a coisas pequenas e leves, as quais poderiam ser sopradas pelo vento. T.A.: "como pedaços secos de grama soprados pelo vento".

não houve mais vestígios restantes deles
Isso pode ser dito na voz afirmativa. T.A.: "não sobrou nada deles".

encheu toda a terra
"se espalhou sobre toda a terra".

Daniel 2:36

Informação Geral:
Daniel continua a falar com o rei.

Agora diremos ao rei
Aqui "diremos" se refere somente a Daniel. Ele pode ter usado a forma plural em humildade para

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

evitar de receber o crédito por saber o significado do sonho que Deus revelou a ele.

rei dos reis
"o rei mais importante" ou "um rei que governa sobre outros reis". (UDB)

o poder, a força
Essas palavras significam basicamente a mesma coisa.

Ele tem dado em tuas mãos o lugar
Aqui "mãos" se refere a controle. T.A.: "Ele te deu controle sobre o lugar".

o lugar onde os seres humanos vivem
A palavra "lugar" é usada para representar as pessoas que vivem lá. T.A.: "o povo da terra".

Ele tem dado todos os animais... em tuas mãos
Aqui "mãos" se refere ao controle. T.A.: "Ele te deu controle sobre os animais dos campos e as aves dos céus".

pássaros dos céus
Aqui "céus" é usado no sentido literal.

Tu és a cabeça de ouro da estátua
No sonho do rei a cabeça da estátua representa o próprio rei. T.A.: "A cabeça dourada simboliza você" ou "A cabeça dourada é um símbolo seu e do seu poder".

Daniel 2:39

Informação Geral:
Daniel continua a falar com o rei.

outro reino inferior ao teu se levantará
No sonho do rei o seu reino é ouro, então um reino inferior seria prata. T.A.: "um outro reino, que é de prata, se levantará" ou "um outro reino, que é representado pelas partes de prata da estátua, se levantará".

ainda um terceiro reino de bronze
"ainda um reino número três, que é bronze" ou "então ainda um outro reino, que é representado pelas partes de bronze da estátua".

Daniel 2:40

Informação Geral:
Daniel continua a falar com o rei.

Haverá um quarto reino
"Haverá um reino de número quatro".

forte como o ferro
O quarto reino é referido como sendo forte como o ferro.

O reino despedaçará todas as coisas e as esmagará
Essa linguagem simbólica significa que o quarto reino irá derrotar e substituir os outros reinos.

todas as coisas
"os reinos anteriores". (UDB)

Daniel 2:41

Informação Geral:
Daniel continua a falar com o rei.

Assim como tu viste
Nabucodonosor viu que os pés eram feitos de barro e ferro. Ele não viu o processo de fabricação dos pés.

eram feitos, em parte, de barro e, em parte, de ferro
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eram uma mistura de barro e ferro fundidos".

elas não ficarão juntas
"eles não permarecerão unidos".

Daniel 2:44

Informação Geral:
Daniel continua a falar com o rei.

Nos dias daqueles reis
Aqui "daqueles reis" se refere aos governantes dos reinos sibomlizados pelas diferentes partes da estátua.

que nunca será destruído, nem mesmo será conquistado por outro povo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que ninguém jamais destruirá, e que outros povos jamais conquistarão".

uma pedra foi cortada da montanha, mas não por mãos humanas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "alguém cortou uma pedra de uma montanha, mas não foi um humano quem cortou".

confiável
Digno de confiança e correto.

Daniel 2:46

caiu sobre sua face
Esse ato simbólico mostra que o rei estava honrando Daniel. T.A.: "se deitou com o seu rosto ao chão".

uma oferta fosse feita e que incenso fosse oferecido a ele
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "seus servos fizeram uma oferta e ofereceram incenso a Daniel".

Verdadeiramente teu Deus
"É verdade que o seu Deus".

o Deus dos deuses, o Senhor dos reis
"maior que todos os outros deuses, e Rei sobre todos os outros reis". (UDB)

o único que revela segredos
Traduza "o único que revela segredos" como foi traduzido em 2:29.

de revelar esse mistério
"de revelar o mistério do meu sonho".

Daniel 2:48

Ele o fez governador
"O rei fez de Daniel o governador".

Sadraque... Mesaque... Abednego
Esses foram os nomes babilônicos dos três homens judeus que foram levados para Babilônia com Daniel. Veja como foi traduzido em 1:6.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 3

1 O rei Nabucodonosor fez uma estátua de ouro que media sessenta côvados de altura e seis côvados de largura. Ele a levantou na planície de Dura, na província da Babilônia. **2** Então, Nabucodonosor enviou mensagens aos sátrapas, prefeitos, governadores, conselheiros, tesoureiros, juízes, magistrados e a todos os oficiais das províncias, para que viessem à dedicação da estátua que ele havia levantado. **3** Então, os sátrapas, prefeitos, governadores, conselheiros, tesoureiros, juízes, magistrados e todos os oficiais das províncias se juntaram para a dedicação da estátua que o rei Nabucodonosor erguera. Todos estavam de pé diante da estátua. **4** Então, o arauto clamou em alta voz: "Ordena-se a todos os povos, nações e línguas, **5** que, ao ouvirem o som da trombeta, da flauta, da harpa, da cítara, do saltério, da gaita de foles e de todo tipo de música, se prostrem e adorem a estátua de ouro que o rei Nabucodonosor ergueu. **6** Qualquer um que não se prostrar e não a adorar, será lançado na mesma hora numa fornalha de fogo ardente". **7** Então, quando todos os povos ouviram os sons da trombeta, da flauta, da harpa, da cítara, do saltério, da gaita de foles e de todo tipo de música, todos os povos, nações e línguas se prostraram e adoraram a estátua de ouro que o rei Nabucodonosor levantara. **8** Nessa hora, alguns caldeus vieram e fizeram acusações contra os judeus. **9** Eles disseram ao rei Nabucodonosor: "Ó rei, vive para sempre!". **10** O rei fez um decreto que toda pessoa que ouvisse os sons da trombeta, da flauta, da harpa, da cítara, do saltério, da gaita de fole e de todo tipo de música deveria prostrar-se e adorar a estátua de ouro. **11** Quem não se prostrasse e adorasse deveria ser lançado numa fornalha de fogo ardente. **12** Há alguns judeus que designaste para os negócios da província da Babilônia — seus nomes são Sadraque, Mesaque e Abednego. Esses homens, ó rei, não fazem caso de ti, pois não adoram nem servem aos teus deuses, nem se prostram diante da estátua de ouro que ergueste". **13** Então, Nabucodonosor, cheio de ira, ordenou que Sadraque, Mesaque e Abednego fossem trazidos a ele. Assim, esses homens foram trazidos diante do rei. **14** Nabucodonosor lhes perguntou: "Vós decidistes, Sadraque, Mesaque e Abednego, não adorar aos meus deuses, nem se prostrar diante da estátua de ouro que levantei? **15** Agora, se estais prontos, quando ouvirdes os sons da trombeta, da flauta, da harpa, da cítara, do saltério, da gaita de fole e de todo tipo de música, vos prostrareis e adorareis a estátua que fiz, e tudo ficará bem. Mas, se não adorardes, sereis imediatamente lançados em uma fornalha de fogo ardente. E quem é o deus que será capaz de vos salvar das minhas mãos?". **16** Sadraque, Mesaque e Abednego responderam ao rei: "Ó Nabucodonosor, não temos necessidade de te responder sobre esse assunto. **17** Se há uma resposta, é que o nosso Deus, a Quem servimos, é capaz de nos livrar da fornalha de fogo ardente, e Ele nos livrará da tua mão, ó rei. **18** Mas, se não, fica sabendo, ó rei, que não adoraremos os vossos deuses e não nos prostraremos diante da estátua de ouro que levantaste". **19** Então, Nabucodonosor se encheu de ira e seu rosto mudou contra Sadraque, Mesaque e Abednego. Ele ordenou que a fornalha fosse aquecida sete vezes mais do que normalmente se aquecia. **20** Então, ordenou a alguns homens fortes do seu exército que amarrassem Sadraque, Mesaque e Abednego e os jogassem na fornalha de fogo ardente. **21** Eles foram amarrados ainda vestindo suas vestes — túnicas, turbantes e outras roupas —, e jogados na fornalha de fogo ardente. **22** A ordem do rei foi estritamente seguida, e a fornalha estava tão quente que as chamas mataram os homens que carregaram Sadraque, Mesaque e Abednego. **23** Estes três homens, Sadraque, Mesaque e Abednego, caíram amarrados dentro da fornalha de fogo ardente. **24** Então, o rei Nabucodonosor se espantou e se levantou rapidamente. Ele perguntou a seus conselheiros: "Não jogamos três homens amarrados no fogo?". Eles responderam ao rei: "Certamente, rei". **25** Ele disse: "Mas vejo quatro homens que não estão amarrados andando no fogo, e eles não estão feridos. O brilho do quarto é como de um filho dos deuses". **26** Então, Nabucodonosor chegou perto da porta da fornalha de fogo ardente e gritou: "Sadraque, Mesaque e Abednego, servos do Deus Altíssimo, saí! Vinde para cá!". Sadraque, Mesaque e Abednego saíram do fogo. **27** Os sátrapas, prefeitos, governadores e conselheiros do rei que estavam ali reunidos viram esses homens. O fogo não feriu seus corpos; os cabelos de suas cabeças não estavam chamuscados; suas vestes não foram prejudicadas e não havia cheiro de fumaça neles. **28** Nabucodonosor disse: "Louvemos o Deus de Sadraque, Mesaque e Abednego, que enviou o Seu anjo e livrou os Seus servos. Eles confiaram Nele quando deixaram de lado a minha ordem, e entregaram os seus corpos em vez de adorar ou se prostrar a qualquer deus, exceto seu Deus. **29** Portanto, eu decreto que qualquer povo, nação ou língua que fale alguma coisa contra o Deus de Sadraque, Mesaque e Abednego seja dilacerado, e que suas casas sejam transformadas em monturos, porque não há outro deus que seja capaz de salvar como Este". **30** Então, o rei fez prosperar a Sadraque, Mesaque e Abednego na província de Babilônia.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Daniel 3:1

Nabucodonosor fez uma estátua de ouro... Ele a levantou
Os homens de Nabucodonosor fizeram e levantaram uma estátua ao seu comando é falado como se ele tivesse feito e levantado uma estátua. Tradução Alternantiva

sessenta côvados de altura e seis côvados de largura
"aproximadamente 27 metros de altura e quase 3 metros de largura".

planície de Dura
Esse é um lugar dentro do reino da Babilônia.

sátrapas, prefeitos, governadores
Esses são oficiais quem têm autoridade sobre diferentes tamanhos de territórios.

tesoureiros
Oficiais responsáveis pelas finanças.

Daniel 3:3

sátrapas, prefeitos, governadores... oficiais das províncias
Traduza essa lista como em 3:2.

estátua que o rei Nabucodonosor erguera
Os homens de Nabucodonosor que ergueram a estátua é falado como se Nabucodonosor a tivesse erguido. T.A.: "a estátua que os homens de Nabucodonosor ergueram".

arauto
Essa pessoa é o mensageiro oficial do rei.

Ordena-se
Isso pode ser dito na voz ativa. "O rei ordena vocês".

povos, nações e línguas
Aqui "nações" e "línguas" representam pessoas de diferentes nações quem falam diferentes línguas. T.A.: "pessoas de diferentes nações e que falam diferentes línguas".

cítaras
Instrumentos musicais semelhantes às harpas. Têm formato triangular e possuem quatro cordas.

se prostrem
Aqui "se prostem" quer dizer "curvem-se rapidamente".

adorem
"curvem-se em adoração à".

Daniel 3:6

Qualquer um que não se prostrar e não a adorar, será lançado na mesma hora numa fornalha de fogo ardente
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os soldados lançarão na fornalha de forno ardente qualquer um que não se prostrar e adorar a estátua, imediatamente, após ouvirem a música".

se prostrar
Aqui "se prostrar" quer dizer "curvar-se rapidamente".

fornalha de fogo ardente
Essa é uma sala grande coberta de fogo.

todos os povos, nações e línguas
Aqui "todos" significa todas as pessoas que estavam presentes.

da trombeta, da flauta... e gaitas
Estes são instrumentos musicais. Traduza essa lista como em 3:5.

se prostraram
Aqui "se prostraram" quer dizer "se curvaram rapidamente".

adoraram
"curvar-se em adoração à".

a estátua de ouro que o rei Nabucodonosor levantara
Os homens de Nabucodonosor levantaram a estátua é falado como se Nabucodonosor a tivesse levantado. T.A.: "a estátua de ouro que os homens do rei Nabucodonosor levantaram".

Daniel 3:8

Nessa hora
Essa palavra é usada para indicar um intervalo na linha principal da história. Aqui o escritor conta sobre pessoas novas na história.

rei, vive para sempre
Essa era uma saudação comum ao rei.

da trombeta, da flauta... e gaitas
Esses são instrumentos musicais. Traduza essa lista como em 3:5.

prostrar-se
Aqui "prostrar-se" quer dizer "curvar-se rapidamente".

adorar
"curvar-se em adoração à".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Daniel 3:11

Quem não se prostrasse e adorasse deveria ser lançado numa fornalha de fogo ardente
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os soldados devem lançar na fornalha de forno ardente qualquer um que não se prostrar e adorar".

se prostrasse
Aqui "se prostrasse" quer dizer "curvasse rapidamente".

fornalha de fogo ardente
Essa é uma sala grande coberta de fogo. Traduza da mesma forma que 3:6.

negócios
"assuntos" ou "acontecimentos".

Sadraque... Mesaque... Abednego
Nomes babilônicos dos três amigos de Daniel. Veja como isso foi traduzido em 1:7.

não fazem caso de ti
"não prestam atenção a ti".

adoram
"curvam-se em adoração à".

estátua de ouro que ergueste
Que os homens de Nabucodonosor ergueram a estátua é falado como se Nabucodonosor a tivesse erguido. T.A.: "a estátua de ouro que seus homens ergueram".

Daniel 3:13

cheio de ira
A ira de Nabucodonosor era tão intensa que ela é falada como se estivesse preenchido todo o ser dele. Aqui "ira" é usada para enfatizar quão enfurecido o rei estava. T.A.: "extremamente enfurecido".

Sadraque, Mesaque e Abednego
Nomes babilônicos dos três amigos de Daniel. Veja como você traduziu esses nomes em 1:7.

Vós decidistes
T.A.: "Vocês decidiram com convicção".

se prostrar
"se curvar em adoração à".

da estátua de ouro que levantei
Que os homens de Nabucodonosor ergueram a estátua é falado como se Nabucodonosor a tivesse erguido. T.A.: "a estátua de ouro que seus homens ergueram".

Daniel 3:15

da trombeta, flauta... e gaitas
Esses são instrumentos musicais. Traduza essa lista como em 3:5.

prostrareis
Aqui "prostrareis" quer dizer "curvareis rapidamente".

adorareis
"se curvar em adoração à".

tudo ficará bem
"não haverá mais problema" ou "você estará liberado".

a estátua que fiz
Que os homens de Nabucodonosor fizeram a estátua é falado como se Nabucodonosor a tivesse feito. T.A.: "a estátua de ouro que seus homens fizeram".

sereis imediatamente lançados em uma fornalha de fogo ardente
Isso pode ser dito na voz ativa: T.A.: "meus soldados o jogarão na fornalha ardente imediatamente".

fornalha de fogo ardente
Essa é uma sala grande coberta de fogo. Traduza da mesma forma que 3:6.

quem é o deus... minhas mãos?
O rei não espera uma resposta. Ele está ameaçando os três homens. T.A: "Nenhum deus consegue livrar vocês do meu poder!".

das minhas mãos
Aqui "mãos" se refere ao poder de punir. T.A.: "da minha punição".

Daniel 3:16

fornalha de fogo ardente
Essa é uma sala grande coberta de fogo. Traduza da mesma forma que 3:6.

da tua mão
Aqui "mão" se refere ao poder de punir. T.A.: "da sua punição".

Mas, se não, fica sabendo, ó rei, que
"Mas rei, queremos que saibas que mesmo nosso Deus não nos salvando".

nos prostraremos
"nos curvaremos em adoração à".

da estátua de ouro que levantaste
Que os homens de Nabucodonosor ergueram a estátua é falado como se Nabucodonosor a tivesse erguido. T.A.: "a estátua de ouro que seus homens ergueram".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Daniel 3:19

Nabucodonosor se encheu de ira
A ira de Nabucodonosor era tão intensa que ela é falada como se estivesse preenchido todo o ser dele. Aqui "ira" é usada para enfatizar quão enfurecido o rei estava. T.A.: "Nabucodonosor se tornar extremamente enfurecido".

Ele ordenou que a fornalha fosse aquecida sete vezes mais do que normalmente se aquecia.
Aqui "aquecida sete vezes mais" é uma expressão idiomática que significa torná-la muito mais quente. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele ordenou que seus homens aquecessem mais do que normalmente aquecem".

Daniel 3:21

turbantes
Uma turbante feito de tecido que se enrola em volta da cabeça.

fornalha de fogo ardente
Essa é uma sala grande coberta de fogo. Traduza da mesma forma que 3:6.

A ordem do rei foi estritamente seguida
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Porque os homens fizeram exatamente o que o rei ordenou".

Daniel 3:24

Não jogamos três homens amarrados no fogo
"Nós jogamos três homens amarrados no fogo, certo".

O brilho do quarto é como de um filho dos deuses
Acreditava-se que os deuses brilhavam intensamente com a luz. T.A.: "O quarto homem está brihando intensamente com a luz, como um filho dos deuses brilharia".

Daniel 3:26

Os sátrapas, prefeitos, outros governadores
Esses são oficiais quem têm autoridade sobre diferentes tamanhos de territórios. Veja como foi traduzido em 3:2.

os cabelos de suas cabeças não estavam chamuscados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o fogo não chamuscou o cabelo da cabeça deles".

chamuscados
"levemente queimados".

suas vestes não foram prejudicadas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o fogo não prejudicou suas vestes".

não havia cheiro de fumaça neles
"eles não cheiravam à fumaça".

Daniel 3:28

deixaram de lado a minha ordem
Não obedecer ao comando do rei é falado como se eles tivessem fisicamente movido essa ordem pra longe deles. T.A.: "eles ignoraram minha ordem".

entregaram os seus corpos
Essa frase se refere à disposição dos três homens de morrer pelo que acreditavam. T.A.: "eles estavam dispostos a morrer".

prostrar-se
"curvar-se em adoração à".

qualquer deus, exceto seu Deus
"qualquer outro deus, exceto seu Deus".

Daniel 3:29

qualquer povo, nação ou língua... seja dilacerado, e que suas casas sejam transformadas em monturos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "meus servos irão dilacerar qualquer pessoa, nação ou língua... e transformar suas casas em montouros".

qualquer povo, nação ou língua que fale
Aqui "nações" e "língua" representam pessoas de diferentes nações que falam línguas diferentes. Veja como foi traduzido uma frase parecida em 3:4. T.A.: "qualquer pessoa de qualquer nação ou aqueles que falam qualquer língua que diga".

que fale alguma coisa contra o Deus
"que fale palavras que não respeitem a Deus".

seja dilacerado
"terá seus corpos cortados em várias partes".

não há outro deus que seja capaz de salvar como Este
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "somente o Deus deles pode salvá-los assim".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 4

1 O rei Nabucodonosor enviou este decreto a todos os povos, nações, e línguas que viviam sobre a terra:
"Que a vossa paz seja multiplicada. **2** Pareceu-me bem contar a vocês acerca dos sinais e maravilhas que
me fez o Altíssimo. **3** Quão grandes são os Seus sinais e quão poderosas são as Suas maravilhas! Seu
Reino é um reino eterno e o Seu domínio vai de geração a geração". **4** Eu, Nabucodonosor, vivia
alegremente em minha casa e desfrutava de prosperidade no meu palácio. **5** Mas tive um sonho e fiquei
com medo. Enquanto eu estava ali deitado, as imagens que eu vi e as visões em minha mente me
perturbaram. **6** Então, expedi um decreto para que trouxessem diante de mim todos os sábios da
Babilônia, a fim de que interpretassem o sonho para mim. **7** Então, vieram os magos, os adivinhadores, os
sábios e os astrólogos. Eu lhes contei o sonho, mas eles não puderam interpretá-lo. **8** Por fim, veio Daniel
(chamado Beltessazar, segundo o nome do meu deus, e em quem está o espírito dos deuses santos) e
contei-lhe o sonho. **9** "Beltessazar, chefe dos magos, eu sei que o espírito dos deuses santos está em ti, e
que nenhum mistério é muito difícil para ti. Dize-me o que eu vi em meu sonho e o que significa". **10** Estas
foram as visões que tive em minha mente enquanto dormia: olhei e havia uma árvore no meio da terra e
ela era muito alta. **11** A árvore cresceu e se tornou forte. O seu topo alcançou os céus e podia ser vista até
os confins da terra. **12** Suas folhas eram lindas, seus frutos eram abundantes e nela havia comida para
todos. Os animais do campo achavam sombra sob ela e as aves do céu viviam em seus ramos. Todas as
criaturas se alimentavam dela. **13** Enquanto estava deitado em minha cama, eu vi, em minha mente, um
mensageiro descendo dos céus. **14** Ele clamou e disse: 'Abatei a árvore e cortai seus ramos, sacudi as suas
folhas e espalhai seus frutos. Que os animais fujam dela e os pássaros voem para longe de seus ramos. **15**
Deixai o tronco e suas raízes na terra, cercai-a com uma cinta de ferro e bronze no meio da grama verde
do campo; que seja molhada com o orvalho dos céus; que viva com os animais entre as plantas da terra.
16 Que a sua mente seja mudada, deixando de ser humana, e lhe seja dada uma mente de animal, até que
se passem sete anos. **17** Esta decisão veio do decreto apresentado pelo mensageiro. É uma decisão
tomada pelo Santíssimo, para que aqueles que estão vivos saibam que o Altíssimo governa sobre os reinos
dos povos, e os dá a quem Ele quer, para os governar, até ao homem mais humilde'. **18** Eu, rei
Nabuconodosor, tive esse sonho. Agora tu, Beltessazar, conta-me a interpretação, porque nenhum dos
sábios no meu reino pode o interpretar para mim. Mas tu és capaz de fazê-lo, porque o espírito dos
deuses santos está em ti". **19** Então Daniel, também chamado de Beltessazar, ficou triste por algum
tempo, seus pensamentos o perturbaram. O rei disse: "Beltessazar, não deixe que o sonho ou sua
interpretação te perturbem". Beltessazar respondeu: "Meu senhor, que este sonho seja para aqueles que
te odeiam; que esta interpretação seja para os teus inimigos. **20** A árvore que tu viste — a que cresceu e
se tornou forte, e cujo topo alcançou os céus, e que podia ser vista até os confins da terra, **21** cujas folhas
eram lindas, e cujos frutos eram abundantes, e nela havia comida para todos e, debaixo dela, animais do
campo achavam sombra, e na qual as aves do céu viviam — **22** tu és esta árvore, rei. Tu cresceste e te
fortaleceste. Tuas grandezas se espalharam alcançando os céus e tua autoridade alcançou os confins da
terra. **23** Tu, rei, viste um santo mensageiro que desceu do céu e disse: 'Cortai a árvore e a destruí, mas
deixai o tronco e suas raízes na terra, cercai-a com cinta de ferro e bronze, no meio da grama verde do
campo. Que seja molhada com o orvalho dos céus. Que ela viva com os animais selvagens no campo até
que sete anos se passem'. **24** Esta é a interpretação, rei. Este é o decreto do Altíssimo que te alcançou, ó
rei e meu senhor. **25** Tu serás expulso do meio dos homens e viverás com os animais do campo; comerás
grama como um boi e serás molhado com o orvalho dos céus. Sete anos se passarão até que tu saibas que
o Altíssimo governa sobre os reinos dos povos e Ele os dá a quem quiser. **26** Como foi ordenado que
fossem deixados o tronco e as raízes da árvore, da mesma forma, o teu reino será devolvido a ti a partir
do momento em que tu aprenderes que é o céu que governa. **27** Portanto, ó rei, aceita o meu conselho:
deixa de pecar e faz o que é certo. Afasta-te de tuas iniquidades e mostra misericórdia ao oprimido.
Talvez, assim, a tua prosperidade seja prolongada". **28** Todas essas coisas aconteceram ao rei
Nabucodonosor. **29** Doze meses depois, ele estava caminhando no palácio real, na Babilônia, **30** e disse:
"Esta não é a grande Babilônia que eu construí para ser minha residência real, para a glória da minha
majestade?". **31** Enquanto o rei ainda estava dizendo isso, uma voz veio do céu: "rei Nabucodonosor, foi
decretado que este reino foi tirado de ti. **32** Tu serás afastado das pessoas e o seu lar será com os animais
do campo. Tu comerás grama como o boi. Sete anos se passarão até reconheceres que o Altíssimo
governa sobre os reinos dos povos, e os dá a quem Ele deseja". **33** Este decreto contra Nabucodonosor se
cumpriu imediatamente. Ele foi expulso do meio do povo, comeu grama como boi e o seu corpo foi
molhado com o orvalho dos céus. O seu cabelo cresceu como as penas das águias e as suas unhas, como
as das aves. **34** "Ao fim dos dias, eu, Nabucodonosor, levantei meus olhos para o céu e a minha sanidade

voltou a mim. Eu louvei ao Altíssimo, honrei e glorifiquei Àquele que vive para sempre, pois Seu reinado é um reinado eterno. O Seu reino dura de geração em geração. **35** Para Ele, todos os habitantes da terra são considerados como nada; Ele faz o que Lhe apraz entre os exércitos do céu e os habitantes da terra. Ninguém pode pará-Lo, nem desafiá-Lo. Ninguém pode dizer-Lhe: 'Por que Tu fizeste isso?'. **36** No mesmo momento em que a minha sanidade retornou, minha majestade e o meu esplendor me foram devolvidos para a glória do meu reino. Os meus conselheiros e os meus nobres solicitaram o meu favor. Fui colocado de volta no meu trono e ainda mais grandeza me foi dada. **37** Agora eu, Nabucodonosor, louvo, exalto e honro ao Rei do céu, porque todas as Suas obras são retas e Seus caminhos são justos. Ele pode humilhar aqueles que andam em orgulho".

Daniel 4:1

Informação Geral:
Neste capítulo, Nabucodonosor conta o que Deus fez a ele. Nos versículos 1-18, Nabucodonosor descreve em primeira pessoa sua visão de Deus. Nos versículos 19-33 passa a ser narrado em terceira pessoa narrando a punição de Nabucodonosor. Nos versículos 34-37 volta a ser narrado em primeira pessoa e ele descreve a sua resposta a Deus.

O rei Nabucodonosor enviou
Esta frase está se referindo ao messageiro do rei assim como ao próprio rei. Tradução Alternativa

povos, nações, e línguas
Aqui "nações" e "línguas" representam pessoas de diferentes nações que falam diferentes línguas . Veja como foi traduzido isto em 3:3. T.A.: "pessoas de diferentes povos e que falam diferentes línguas".

que viviam sobre a terra
Reis muitas vezes exageravam quão grande seus reinos eram. Nabucodonozor governou o mais conhecido do mundo no tempo em que este livro foi escrito. T.A.: "os que viveram no reino da Babilônia".

Que a vossa paz seja multiplicada
Esta é uma saudação comum.

sinais e maravilhas
Essas palavras compartilham significados similares e se referem as coisas maravilhosas que Deus fez.

Quão grandes são os seus sinais, e quão poderosas são as suas maravilhas!
Ambas as frases têm o mesmo sentido e são usadas para enfatizar quão grandes os sinais e maravilhas de Deus são.

Seu reino é... geração a geração
As duas frases possuem o mesmo sentido e são repetidas para enfatizar como o reinado de Deus é para sempre.

Daniel 4:4

Informação Geral:
Nos versículos 1-18, Nabucodonosor descreve em primeira pessoa a sua visão de Deus.

vivia alegremente... desfrutava de prosperidade
Estas duas frases são paralelas e significam a mesma coisa.

minha casa... meu palácio
Estas duas frases significam basicamente a mesma coisa.

um sonho... as imagens... as visões
Estas frases significam a mesma coisa.

fiquei com medo... me perturbaram
Estas frases são paralelas e elas querem dizer a mesma coisa.

todos os sábios da Babilônia
"todos os homens sábios da Babilônia".

Daniel 4:7

Informação Geral:
Nos versos 1-18, Nabucodonosor descreve em primeira pessoa a sua visão de Deus.

chamado Beltessazar
Pode ser colocado na voz ativa. T.A.: "quem eu chamei de Beltessazar".

Beltessazar
Este era o nome que os Babilônios deram a Daniel. Veja como foi traduzido este nome em 1:6.

o espírito dos deuses santos
Nabucodonosor acreditava que o poder de Daniel veio dos falsos deuses adorados por Nabucodonozor.

nenhum mistério é muito difícil para ti
Isso pode ser colocado de forma afirmativa. T.A.: "você entende o significado de todos os mistérios".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Daniel 4:10

Informação Geral:
Nos versículos 1-18, Nabucodonosor descreve em primeira pessoa a sua visão de Deus.

visões
Coisas que você vê.

ela era muito alta
"ela era muito grande".

O seu topo alcançou os céus... podia ser vista até os confins da terra
Esta é uma linguagem simbólica e exagerada sobre quão grande e bem conhecida a àrvore era. T.A.: " Parecia que seu topo alcançava os céus e todas as pessoas ao redor do mundo poderiam vê-la". (UDB)

seus frutos eram abundantes
"haviam muitos frutos na árvore".

havia comida para todos
"havia comida para todas as pessoas e animais".

Daniel 4:13

Informação Geral:
Nos versos 1-18, Nabucodonosor descreve em primeira pessoa a sua visão de Deus.

eu vi em minha mente
Refere-se a ter um sonho ou uma visão. T.A.: "Eu vi no meu sonho".

Ele clamou e disse
Pode deixar claro que o santo mensageiro está falando com mais de uma pessoa. T.A.: "Ele gritou para algumas pessoas e disse".

Que os animais fujam... de seus ramos
"Os animais irão fugir de debaixo dela e os pássaros irão voar para longe dos seus ramos".

Daniel 4:15

Informação Geral:
Nos versículos 1-18, Nabucodonosor descreve em primeira pessoa a sua visão de Deus.

Informação Geral:
O santo mensageiro na visão continua clamando para algumas pessoas.

o tronco e suas raízes
Esta é a parte da àrvore que foi deixada na terra depois que árvore foi cortada.

orvalho
A umidade sobre o chão que é encontrada pelas manhãs.

Que a sua mente seja mudada... até que se passem sete anos
Desde que a árvore representa Nabucodonosor, os termos "sua mente" e "lhe" no versículo 16 se referem a mesma árvore que está com sujeito oculto no versículo 15, representada pelos termos que "seja molhada" e "que viva". T.A.: "O homem irá mudar a sua mente para a mente de um animal por um período de sete anos".

Daniel 4:17

Informação Geral:
Nos versículos 1-18, Nabucodonosor descreve em primeira pessoa a sua visão de Deus.

É uma decisão tomada pelo Santíssimo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O Santíssimo tomou esta decisão".

Santíssimo
Esta frase se provavelmente aos anjos. T.A.: "os santos anjos".

aqueles que estão vivos
"todas as pessoas que estão vivas" ou "todos".

dá a quem
"dá os reinos".

Beltessazar
Este é o nome que o Babilônios deram a Daniel. Veja como foi traduzido este nome em 1:6.

tu és capaz de fazê-lo
"tu és capaz de interpretar isto".

espírito dos deuses santos
Nabucodonosor acreditava que o poder de Daniel vinha dos falsos deuses que Nabucodonosor adorava. Esses não são o mesmo que os anjos no versículo 17. Veja como foi traduzida estas frase em 4:7.

Daniel 4:19

Informação Geral:
Os versículos de 19-33 usam a terceira pessoa para descrever a punição de Nabucodonosor.

também chamado de Beltessazar
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a quem eu nomeei de Beltessazar".

ficou triste por algum tempo, seus pensamentos o perturbaram
Daniel entendeu o significado da visão e isto foi o que o alarmou. Isto pode ser dito explicitamente. T.A.: "não disse nada por algum tempo, porque ficou bastante preocupado com o significado daquele sonho".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

que este sonho seja para aqueles que te odeiam; que esta interpretação seja para os teus inimigos
Daniel expressou seu desejo de que aquele sonho não fosse sobre Nabucodonosor, apesar de que ele sabia que na realidade era sobre o rei.

Daniel 4:20

Informação Geral:
Os versículos de 19-33 usam a terceira pessoa para descrever a punição de Nabucodonosor.

Informação Geral:
Muitos termos neste versículo são os quase os mesmo que em 4:10. Veja como traduzir estes versículos.

abundantes
"muito abundantes".

tu és esta árvore, rei
"esta árvore representa você, rei".

Tuas grandezas se espalharam alcançando os céus... tua autoridade alcançou
Estas duas frases significam coisas similares.

Tuas grandezas se espalharam
Esta frase está usando a palavra "espalharam" como um modo de dizer que a grandeza do rei havia aumentado. T.A.: Sua grandeza tem aumentado".

os céus... confins da terra
Estas frases são exageros para que todos em todos os lugares saibam quão grande Nabucodonosor era".

Daniel 4:23

Informação Geral:
Os versículos de 19-33 usam a terceira pessoa para descrever a punição de Nabucodonosor.

Informação Geral:
Este versículo é quase igual ao 4:13 e 4:15. Veja como foi traduzido estes versículos.

tronco e suas raízes
Estas são as partes da árvore que foram deixadas sobre o solo depois que a árvore foi cortada.

no meio da grama verde do campo
"cercada pela gramaa verde do campo".

orvalho
A umidade que se instala no solo pelas manhãs.

Daniel 4:24

Informação Geral:
Os versículos de 19-33 usam a terceira pessoa para descrever a punição de Nabucodonosor.

Informação Geral:
Muitos termos neste versículo são quase os mesmos que no 4:15. Veja como foi traduzido estes versículos.

que te alcançou
"que você ouviu".

Tu serás expulso do meio dos homens
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os homens irão afastá-lo de perto deles".

comerás grama
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você irá comer grama".

Daniel 4:26

Informação Geral:
Os versículos de 19-33 usam a terceira pessoa para descrever a punição de Nabucodonosor.

céu que governa
Aqui "céu" se refere a Deus que vive nos céus. T.A.: "Deus nos céus é o governador de tudo".

aceita o meu conselho
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "por favor aceite o meu conselho".

Afasta-te de tuas iniquidades
Aqui rejeitar a iniquidade está falada como afasta-te delas. T.A.: "Rejeite as suas iniquidades".

oprimido
Este adjunto adnominal se refere aquelas pessoas que são oprimidas. T.A.: "pessoas que são oprimidas".

Talvez, assim, a tua prosperidade seja prolongada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Talvez Deus extenda a sua prosperidade".

Daniel 4:28

Informação Geral:
Os versículos de 19-33 usam a terceira pessoa para descrever a punição de Nabucodonosor.

Todas essas coisas... na Babilônia
Esta informação em 4:28 foi reorganizada para que seu significado possa ser mais facilmente entendido.

Doze meses
"12 meses".

Esta não é a grande Babilônia... para a glória da minha majestade?
Nabucodonosor faz esta pergunta para enfatizar a sua própria glória. Pode ser traduzido como uma afirmação. T.A.: "Esta é a grande Babilônia... para a glória da minha majestade!".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

para a glória da minha majestade?
"para mostrar as pessoas a minha honra e minha grandeza". (UDB)

Daniel 4:31

Informação Geral:
Os versículos de 19-33 usam a terceira pessoa para descrever a punição de Nabucodonosor.

Enquanto o rei ainda estava dizendo isso
Esta sentença significa que o rei ainda estava realizando o ato de falar. T.A.: "Enquanto o rei ainda falava".

uma voz veio do céu
"ele ouviu uma voz que veio do céu".

Rei Nabucodonosor... este reino foi tirado de ti
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Rei Nabucodonozor, um decreto veio contra você, que este reino não mais pertence a você".

Tu serás afastado das pessoas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "As pessoas serão afastadas de você".

a quem Ele deseja
"qualquer a quem Ele escolher".

Daniel 4:33

Informação Geral:
Os versículos de 19-33 usam a terceira pessoa para descrever a punição de Nabucodonosor.

Este decreto contra Nabucodonosor cumpriu-se imediatamente
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Este decreto contra Nabucodonosor foi realizado imediatamente".

Ele foi expulso do meio do povo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O povo o expulsou do meio deles".

suas unhas, como as das aves
"suas unhas pareciam com as garras das aves".

Daniel 4:34

Informação Geral:
Nos versículos 34-37, Nabucodonosor narra em primeira pessoa descrevendo sua resposta a Deus.

Ao fim dos dias
Está se referindo aos sete anos anteriores em 4:31.

minha sanidade voltou
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "minha sanidade retornou para mim" ou "eu voltei a ser são novamente".

Eu louvei ... honrei
Essas duas frases se referem a mesma ação.

Seu reinado é um reinado eterno... O Seu reino dura de geração em geração.
Estas duas frases significam basicamente a mesma coisas e são usadas para enfatizar como o reinado de Deus não tem fim. T.A.: "Ele governa eternamente e seu reino não terá fim".

Daniel 4:35

Informação Geral:
Nos versículos 34-37, Nabucodonosor narra em primeira pessoa descrevendo sua resposta a Deus.

Para Ele, todos os habitantes da Terra são considerados como nada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele considera todos os habitantes da terra como nada".

todos os habitantes da Terra
"todas as pessoas da terra".

os exércitos do céu
"os exércitos dos anjos que estão no céu". (UDB)

Ele faz o que lhe apraz
"Qualquer coisa que satifaz os Seus propósitos" ou "Qualquer coisa que Ele deseja fazer".

Ninguém pode pará-Lo
Será de grande ajuda se tiver detalhes adicionais. T.A.: "Ninguém pode pará-lo de fazer aquilo que Ele decidiu fazer".

Ninguém pode dizer-Lhe: '"Por que Tu fizeste isso?"
Isso pode ser dito como uma citação indireta. T.A.: "Ninguém pode questionar o que Ele faz".

Daniel 4:36

Informação Geral:
Nos versículos 34-37, Nabucodonosor narra em primeira pessoa descrevendo sua resposta a Deus.

minha sanidade retornou
Aqui a sua sanidade é citada como se ela houvesse retornado pelo sua própria vontade. T.A.: "eu me tornei são novamente".

minha majestade e o meu esplendor me foram devolvidos
Aqui sua majestade e esplendor são citados como se fossem pela sua própria vontade. T.A.: "Eu reganhei minha majestade e meu esplendor mais uma vez".

majestade e esplendor
Estas palavras querem dizer basicamente a mesma coisa e enfatizam a grandeza de sua glória.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

meus nobres solicitaram o meu favor
"minha nobreza me solicitaram favores mais uma vez".

Fui colocado... grandeza me foi dada
A palavra "trono" se refere a sua autoridade para governar. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu retornei a governar meu reino novamente, e eu recebi mais grandezas".

louvo, exalto e honro
Todas as três palavras têm basicamente o mesmo significado e enfatizam quão imensamente ele adorava ao Senhor.

aqueles que andam em orgulho
Essa frase usa a palavra "andam" para se referir a pessoa que age orgulhosamente. T.A.: "aqueles que são orgulhosos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 5

1 Belsazar, o rei, fez um grande banquete para mil de seus nobres e bebeu vinho em frente de todos os mil homens. **2** Enquanto Belsazar provava o vinho, deu ordens para que trouxessem as taças feitas de ouro e prata que Nabucodonosor, seu pai, havia tirado do templo em Jerusalém, para que ele, seus nobres, suas esposas e concubinas pudessem beber. **3** Os servos trouxeram as taças de ouro que haviam sido tiradas do templo de Israel, a casa de Deus, em Jerusalém. O rei, seus nobres, suas esposas e suas concubinas beberam nelas. **4** Eles beberam o vinho e louvaram seus ídolos feitos de ouro, prata, bronze, ferro, madeira e pedra. **5** Naquele momento, os dedos de uma mão humana apareceram diante do castiçal, e escreveram no reboco da parede do palácio do rei. O rei podia ver parte da mão enquanto escrevia. **6** Então, a fisionomia do rei mudou e seus pensamentos o perturbaram; suas pernas não o puderam suportar, e seus joelhos ficaram batendo um no outro. **7** O rei gritou, ordenando que trouxessem os adivinhos, sábios e astrólogos. O rei disse aos sábios da Babilônia: "Aquele que explicar esta inscrição e a interpretar, será vestido de púrpura e terá uma corrente de ouro no pescoço. Ele terá a autoridade como do terceiro governante do reino". **8** Então, todos os homens do rei, que eram conhecidos por sua sabedoria vieram, mas não puderam ler a escrita ou explicar o significado ao rei. **9** Então, o rei Belsazar ficou muito alarmado e sua fisionomia mudou. Seus nobres estavam perplexos. **10** Ao saber o que o rei e seus nobres estavam falando, a rainha entrou no salão do banquete e disse: "Rei, vive para sempre! Não deixes que teus pensamentos te perturbem. Não deixes que tua fisionomia mude. **11** Há um homem em teu reino que tem o espírito dos santos deuses. Nos dias de teu pai, foram encontrados nele luz, entendimento e sabedoria como a sabedoria dos deuses. O rei Nabucodonosor, teu pai, fez dele chefe dos magos, assim como chefe dos adivinhos, dos sábios e dos astrólogos. **12** Neste Daniel, ao qual o rei pôs o nome de Beltessazar, foram encontrados um espírito excelente, conhecimento, entendimento para interpretar sonhos, explicar enigmas e resolver problemas. Agora, chama Daniel e ele te dirá o significado do que está escrito". **13** Então, Daniel foi trazido diante do rei. O rei lhe disse: "Tu és Daniel, um dos exilados de Judá, ao qual meu pai, o rei, tirou de Judá. **14** Eu ouvi sobre ti, que o espírito dos deuses está em ti e que a luz, o entendimento e a excelente sabedoria foram achados em ti. **15** Os sábios e os adivinhos acabaram de ser trazidos à minha presença para ler a escrita e saber interpretar para mim, mas eles não puderam fazer conhecida a interpretação disso. **16** Eu ouvi que tu podes dar interpretações e resolver problemas. Agora, se tu puderes ler a escrita e me dizer seu significado, serás vestido de púrpura e terás uma corrente de ouro no pescoço, e terás a autoridade como do terceiro governante do reino". **17** Então, Daniel respondeu diante do rei: "Que os teus presentes fiquem contigo e dá tuas recompensas para outra pessoa. Entretanto, eu lerei a escrita para ti, rei, e direi o significado. **18** Quanto a ti, ó rei, o Deus Altíssimo deu a Nabucodonosor, teu pai, o reino, a grandeza, a glória e a majestade. **19** Por causa da grandeza que Deus deu a ele, todos os povos, todas as nações e línguas tremiam e temiam diante dele. Ele matava aqueles que desejava que morressem e mantinha vivos aqueles que ele desejava que vivessem. Ele exaltava e abatia a quem queria. **20** Mas, quando o seu coração foi arrogante e seu espírito se endureceu para agir presunçosamente, ele foi derrubado de seu trono real e sua majestade lhe foi tirada. **21** Ele foi expulso do meio dos homens, teve a mente semelhante a de um animal e viveu com os jumentos selvagens. Ele comeu grama como os bois e seu corpo foi molhado com orvalho do céu, até que aprendeu que o Deus Altíssimo governa sobre os reinos do povo e constitui sobre eles a quem deseja. **22** Mas tu, seu filho, Belsazar, não humilhaste o teu coração, mesmo que soubesses de tudo isso. **23** Tu te elevaste contra o Senhor do céu. Da sua Casa foram trazidas as taças que tu, teus nobres, suas esposas e suas concubinas beberam vinho, e tu deste louvores aos ídolos feitos de prata, ouro, bronze, ferro, madeira e pedra — ídolos que não veem, não ouvem nem sabem de nada. Tu não honraste o Deus que segura a tua respiração em Sua mão e que conhece todos os teus caminhos. **24** Então, Deus enviou uma mão de Sua presença e fez a inscrição. **25** Esta é a escrita que foi feita: Mene, Mene, Tequel e Parsim. **26** Este é o significado: Mene: Deus enumerou teu reino e trouxe fim a ele. **27** Tequel: foste pesado na balança e encontrado em falta. **28** Peres: teu reino será dividido e entregue aos medos e persas". **29** Então, Belsazar deu uma ordem e eles vestiram Daniel com púrpura. Uma corrente de ouro foi colocada em seu pescoço e o rei fez uma proclamação sobre ele, de que teria a autoridade como o terceiro maior governante do reino. **30** Aquela noite, Belsazar, o rei da Babilônia, foi morto, **31** e Dario, o medo, recebeu o reino, quando tinha cerca de sessenta e dois anos de idade.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Daniel 5:1

Belsazar
Esse é o filho de Nabucodonosor que se tornou rei depois de seu pai.

para mil
"para 1.000".

bebeu vinho em frente
"bebeu vinho na presença".

as taças feitas de ouro e prata
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os recipientes de ouro ou prata feitos pelos israelitas.

taças
Copos e outros itens pequenos o bastante para que pessoas os segurassem para beber deles.

Nabucodonosor, seu pai, havia tirado
Essa frase usa o termo Nabucodonosor para se referir ao exército do rei. Tradução Alternativa

Daniel 5:3

as taças de ouro que haviam sido tiradas do Templo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "as taças de ouro que o exército de Nabucodonosor".

do Templo de Israel, a Casa de Deus
"do Templo de Deus". A frase "a Casa de Deus" nos diz algo mais sobre o templo.

Daniel 5:5

Naquele momento
"Assim que eles fizeram aquilo" ou "Subitamente". (UDB)

reboco
Cimento ou argila espalhado em paredes ou grades para dar a elas uma superfície dura e suave quando estiver seca.

a fisionomia do rei mudou
"sua face ficou pálida" (UDB). Isso foi causado pelo seu medo.

suas pernas
"suas pernas".

seus joelhos ficaram batendo um no outro
Esse foi o resultado de extremo medo.

Daniel 5:7

aos sábios da Babilônia
Isso refere-se àqueles que afirmavam-se capazes de falar com os mortos, os sábios e os atrólogos.

Aquele que explicar esta inscrição e a interpretar, será vestido de púrpura e terá uma corrente de ouro no pescoço
Isso pode ser dito em voz ativa. T.A.: "Eu darei vestidos de púrpura e uma corrente de ouro a quem explicar essa inscrição e a interpretar".

vestido de púrpura
Vestes púrpuras eram raras e reservadas para oficiais reais. T.A.: "vestido em roupas reais".

terceiro governante do reino
"o terceiro governante mais alto".

Daniel 5:8

Belsazar
Esse é o filho de Nabucodonosor que se tornou rei depois de seu pai. Veja como foi traduzido o seu nome em 5:1.

sua fisionomia mudou
"sua face ficou ainda mais pálida". A face do rei ficou ainda mais pálida que em 5:6.

perplexos
"confusos".

Daniel 5:10

a rainha
Algumas versões modernas entendem isso como uma referência à rainha-mãe, ou seja, à mãe do rei. A rainha-mãe recebia muita honra na Babilônia antiga.

Rei, vive para sempre!
Essa era uma forma normal de cumprimentar o rei.

Não deixes que tua fisionomia mude
"Não há motivo para que sua face fique tão pálida".

Daniel 5:11

o espírito dos santos deuses
A rainha acreditava que o poder de Daniel viera de deuses falsos que Nabucodonosor adorava. Veja como essa frase foi traduzida em 4:7.

Nos dias de teu pai
"Quando seu pai estava governando".

luz, entendimento e sabedoria como a sabedoria dos deuses
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ele tinha luz, entendimento e sabedoria como a sabedoria dos deuses".

O rei Nabucodonosor, teu pai
"Seu pai, o rei Nabucodonosor".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Neste Daniel, ao qual o rei pôs o nome de Beltessazar, foram encontrados um espírito excelente
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Esse mesmo Daniel, a quem o rei chamou Beltessazar, tinha todas essas qualidades".

do que está escrito
"do que está escrito na parede". Isso pode ser dito em voz ativa. T.A.: "o que a mão escreveu na parede".

Daniel 5:13

Então, Daniel foi trazido diante do rei
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Então trouxeram Daniel diante do rei" ou "Então os soldados trouxeram Daniel diante do rei".

meu pai, o rei, tirou de Judá
Nessa frase "pai" é usada para representar todos os soldados. T.A.: "os soldados de meu pai trouxeram de Judá".

o espírito dos deuses
Belsazar acreditava que o poder de Daniel vinha de falsos deuses que Belsazar adorava. Veja como foi traduzida uma frase similar em 4:7.

a luz, o entendimento e a excelente sabedoria foram achados em ti
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "tens em ti luz, entendimento e uma excelente sabedoria".

Daniel 5:15

Os sábios e os adivinhos acabaram de ser trazidos à minha presença
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Agora os sábio e os adivinhos foram trazidos à minha presença".

saber interpretar para mim
"me dizer o significado".

serás vestido de púrpura e terás uma corrente de ouro no pescoço
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Vou te dar vestes de púrpura e uma corrente de ouro no pescoço".

vestido de púrpura
Vestes púrpuras eram raras e reservadas para oficiais do rei. T.A.: "vestido em roupas reais".

terceiro governante do reino
"o governante número três".

Daniel 5:17

Que os teus presentes fiquem contigo
"Eu não quero seus presentes".

todos os povos, nações e línguas
Essa frase usa a palavra "todos" como uma generalização que representa um grande número. T.A.: "um grande número de povos, de diferentes nações e línguas".

povos, nações e línguas
Aqui "nações" e "línguas" representam povos de diferentes nações que falam línguas diferentes. Veja como foi traduzido em 3:3. T.A.: "pessoas de diferentes nações e que falam línguas diferentes".

tremiam e temiam diante dele
Essas palavras significam basicamente a mesma coisa e dão ênfase à intensidade do medo. T.A.: "tinham muito medo dele".

Ele matava aqueles que desejava que morressem
Essa frase não significa que Nabucodonosor matava as pessoas pessoalmente, mas que comandava. T.A.: "Nabucodonosor comandava que seu soldados matassem aqueles que queriam mortos".

Ele exaltava... a quem queria
"Ele exaltava quem ele queria exaltar".

queria
Seu desejo.

abatia a quem queria
"abatia quem ele queria abater".

Daniel 5:20

seu coração foi arrogante
Aqui "coração" refere-se ao próprio rei. T.A.: "o rei foi arrogante".

seu espírito se endureceu
Aqui "espírito" refere-se ao próprio rei. Sua teimosia e dita como se tivesse aumentado. T.A.: "o rei se tornou teimoso".

presunçosamente
Rude e excessivamente confiante.

ele foi derrubado de seu trono real
Aqui "trono" refere-se à autoridade para governar. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o povo tomou sua majestate".

Ele foi expulso dos meio dos homens
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O povo os expulsou do meio deles".

teve a mente semelhante a de um animal
Aqui "mente" representa seus pensamentos. T.A.: "pensava como um animal pensa".

orvalho
Um líquido no chão encontrado pelas manhãs.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

a quem deseja
"quem ele escolher".

Daniel 5:22

Belsazar
Esse é o filho de Nabucodonosor que se tornou rei depois de seu pai. Veja como foi traduzido o seu nome em 5:1.

não humilhaste o teu coração
Aqui "coração" refere-se ao próprio Belsazar. T.A.: "não tornou-se humilde".

Tu te elevaste contra o Senhor
Rebelar-se contra Deus é dito como elevar-se contra Ele. T.A.: "Você se rebelou contra o Senhor".

Da Sua Casa
O que e onde "Sua Casa" está pode ser afirmado claramente. T.A.: "Seu Templo em Jerusalém".

Deus que segura a tua respiração em Sua mão
Aqui "respiração" refere-se à vida e "mão" refere-se ao poder de controlar. T.A.: "Deus que te dá o fôlego" ou "Deus que controla toda a tua vida".

todos os teus caminhos
"tudo que você faz".

fez a inscrição
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele escreveu essa mensagem".

Daniel 5:25

Esta é a escrita que foi feita
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Essa é a escrita que a mão escreveu".

Mene, Mene, Tequel e Parsim
Essas são as palavras em aramaico que estavam escritas na parede. Diga-as com fonemas de sua própria língua.

Mene: Deus enumerou
"Mene" significa "Deus enumerou".

Tequel: foste pesado
"Tequel" significa "fose pesado".

Peres: teu reino
"Peres" significa "teu reino".

Peres
Essa é uma a forma singular de "Parsim", em 5:25.

foste pesado na balança e encontrado em falta
Julgar o valor do rei é dito como pesá-lo. Isso significa que o não merece reinar. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus examinou seu valor para reinar e descobriu que não és merecedor".

teu reino será dividido e entregue aos medos e persas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus dividiu seu reino e o deu aos medos e aos persas".

Daniel 5:29

Belsazar
Esse é o filho de Nabucodonosor que se tornou rei depois de seu pai. Veja como foi traduzido o seu nome em 5:1.

Uma corrente de ouro foi colocada em seu pescoço
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles colocaram uma corrente de ouro ao redor de seu pescoço".

o terceiro maior governante
"o governante número três".

recebeu o reino
"tornou-se rei do reino".

quando tinha cerca de sessenta e dois anos de idade
"quando tinha cerca de 62 anos de idade".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 6

1 Dario decidiu colocar sobre o reino cento e vinte governadores de províncias que governariam sobre
todo o reino. **2** Sobre eles, havia três administradores chefes e Daniel era um deles. Esses
administradores chefes foram colocados para supervisionar os governadores das províncias, para que o
rei não tivesse perdas. **3** Daniel se destacava sobre os outros administradores chefes e os governadores
provinciais, porque tinha um espírito extraordinário. O rei planejava o colocar sobre todo o reino. **4** Então,
os outros administradores chefes e os governadores das províncias procuraram por erros no trabalho que
Daniel fazia para o reino, mas não puderam achar nenhuma corrupção ou falha no seu trabalho, porque
ele era fiel; nenhum erro ou negligência foram encontrados nele. **5** Então, aqueles homens disseram: "Não
conseguimos achar nenhuma razão para nos queixarmos desse Daniel, a não ser que achemos algo contra
ele em relação à lei do seu Deus". **6** Então, esses administradores e governadores apresentaram um plano
ao rei. Eles lhe falaram: "Rei Dario, vive para sempre! **7** Todos os administradores chefes do reino, os
governadores regionais, os governadores provinciais, os conselheiros e os governadores consultaram
juntos e decidiram que tu, o rei, deves fazer um decreto e deves fazer cumpri-lo, para que quem fizer um
pedido para qualquer deus ou homem, dentro de trinta dias, senão a ti, rei, essa pessoa seja lançada na
cova dos leões. **8** Agora, rei, faz um decreto e assina o documento para que não possa ser alterado, como
manda a lei dos medos e persas, de modo que este não possa ser revogado". **9** Então, o rei Dario assinou o
documento tornando o decreto em uma lei. **10** Quando Daniel soube que o documento havia sido assinado
como lei, ele foi para dentro da sua casa — suas janelas ficavam abertas em seu quarto superior em
direção a Jerusalém —, dobrou os joelhos, como fazia três vezes ao dia, orou e deu graças a Deus, como
antes. **11** Então, esses homens, que juntos formaram a conspiração, viram Daniel fazer pedidos e clamar
por ajuda a Deus. **12** Então, eles se aproximaram do rei e falaram com ele sobre seu decreto: "Tu não
fizeste um decreto no qual todos os que fizessem um pedido para qualquer deus ou homem durante os
próximos trinta dias, exceto a ti, ó rei, deveriam ser jogados na cova dos leões?". O rei respondeu: "O
assunto está resolvido, conforme foi indicado pela lei dos medos e persas, que não poderá ser anulada".
13 Então, eles responderam ao rei: "Aquele Daniel, uma das pessoas do exílio de Judá, não dá atenção a ti,
rei, ou ao decreto que assinaste. Ele ora ao Deus dele três vezes ao dia". **14** Quando o rei ouviu isso, ficou
terrivelmente angustiado e pensou em como poderia livrar Daniel dessa regra. Ele trabalhou até o pôr do
sol para tentar salvar Daniel. **15** Aqueles homens, que juntos formaram a conspiração, se reuniram com o
rei e lhe disseram: "Sabe, rei, esta é uma lei dos medos e persas, que nenhum decreto ou estatuto que o
rei estabelecer pode ser mudado". **16** Então, o rei deu uma ordem, e trouxeram Daniel e o jogaram na
cova dos leões. O rei disse a Daniel: "Que o teu Deus, ao Qual tu serves continuamente, te livre dos
leões". **17** Uma pedra foi colocada sobre a entrada da cova, e o rei selou a cova com o seu anel e com os
anéis dos seus nobres, para que nada pudesse ser mudado a respeito de Daniel. **18** Então, o rei foi ao seu
palácio e, durante a noite, ficou em jejum. Nenhum entretenimento foi trazido a sua presença, e ele não
conseguiu dormir. **19** Então, no dia seguinte cedo, o rei se levantou e rapidamente foi até a cova dos leões.
20 Quando chegou perto da cova, chamou por Daniel com a voz triste, e disse: "Daniel, servo do Deus
Vivo, o teu Deus, a Quem serves continuamente, foi capaz de te salvar dos leões?". **21** Então, Daniel disse
ao rei: "Ó rei, vive para sempre! **22** O meu Deus mandou um anjo e fechou a boca dos leões, e eles não me
machucaram, porque fui achado inocente perante Ele e também perante ti, rei, e eu não te fiz mal
algum". **23** O rei ficou muito feliz e ordenou que tirassem Daniel da cova. Então, Daniel foi tirado da cova.
Nenhum dano foi encontrado nele, pois ele havia confiado no seu Deus. **24** O rei deu uma ordem e eles
trouxeram aqueles homens que haviam acusado Daniel e os jogaram na cova dos leões — eles, seus filhos
e suas esposas. Antes de alcançarem o chão, os leões os atacaram e quebraram todos os seus ossos em
pedaços. **25** Então, o rei Dario escreveu para todos os povos, todas as nações e línguas que vivem em toda
a terra: "Que a paz aumente em vós. **26** Faço um decreto, em todo o domínio de meu reino, pelo qual os
homens tremam e temam perante o Deus de Daniel, pois Ele é o Deus Vivo e Ele vive para sempre, e o
Seu reino nunca será destruído; Seu domínio não terá fim. **27** Ele nos protege e nos salva; Ele faz sinais e
maravilhas nos céus e na terra; Ele protegeu Daniel do poder dos leões". **28** Então, Daniel prosperou
durante o reinado de Dario e durante o reinado de Ciro, o persa.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Daniel 6:1

Conexão com o Texto:
Os eventos neste capítulo ocorrem depois que os persas conquistaram os babilônios e Dario, o medo, iniciou seu governo na Babilônia.

Dario decidiu
"Rei Dario decidiu".

cento e vinte governadores de províncias
"120 governadores de províncias".

Sobre eles
A palavra "eles" se refere aos 120 governadores de províncias.

para que o rei não tivesse perdas
"para que nada fosse roubado do rei" ou "para que ninguém roubasse nada do rei".

se destacava sobre
"se sobressaía sobre" ou "era mais capaz do que".

tinha um espírito extraordinário
Aqui "espírito" se refere a Daniel. Significa que ele possuía uma capacidade incomum. Tradução Alternativa

extraordinário
"impressionante" ou "excelente".

colocá-lo sobre
"dar a ele autoridade sobre" ou "colocá-lo no comando de".

Daniel 6:4

Então, os outros administradores chefes e os governadores das províncias... para o reino
Os outros administradores estavam com ciúmes de Daniel. Isso pode ser explicitado. T.A.: "Então os outros administradores chefes e os governadores das províncias se enciumaram. Assim, eles procuraram por erros no trabalho que Daniel fazia pelo reino".

nenhum erro ou negligência foram encontrados nele
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "não puderam achar nenhum erro ou negligência em seu trabalho".

negligência
Ignorando suas responsabilidades.

para nos queixarmos desse Daniel
"para nos queixarmos sobre Daniel".

Daniel 6:6

apresentaram um plano ao rei
"apresentaram um plano diante do rei".

vive para sempre!
Esta era uma forma comum de se saudar um rei.

dentro de trinta dias
"dentro de 30 dias".

quem fizer um pedido
"quem fizer uma solicitação".

essa pessoa seja lançada na cova dos leões
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "seus soldados devem lançar esta pessoa na cova dos leões".

cova dos leões
Este se refere a um fosso ou toca onde leões eram mantidos.

Daniel 6:8

Conexão com o Texto:
No versículo 8, os administradores continuam a falar com o rei.

como manda a lei
"de acordo com a lei".

não possa ser revogado
"não possa ser cancelado".

tornando o decreto em uma lei
"tornando a ordem em uma lei".

Daniel 6:10

Quando Daniel soube que o documento tinha sido assinado como lei
É importante para a história mostrar claramente que Daniel sabia da nova lei antes de orar a Deus.

suas janelas ficavam abertas em seu quarto superior em direção a Jerusalém
Essa é uma informação contextual que explica como os inimigos de Daniel sabiam que ele estava orando a Deus.

deu graças a Deus
"deu graças a seu Deus".

conspiração
Um plano com más intenções.

Daniel 6:12

Tu não fizeste um decreto... leões?
Eles fizeram essa pergunta para que o rei confirmasse que havia feito o decreto.

que fizessem um pedido
"que fizessem uma solicitação".

cova dos leões
Este se refere a um fosso ou toca onde leões eram mantidos. Veja como foi traduzido em 6:6.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

conforme foi indicado pela lei
"de acordo com a lei".

Daniel 6:13

Aquele Daniel
Esta não era uma forma respeitosa de se referir a Daniel. Eles usaram essa frase intencionalmente para evitar dar a Daniel o respeito que lhe era devido como administrador chefe.

uma das pessoas do exílio de Judá
"um dos imigrantes de Judá".

não dá atenção a ti
Esta expressão idiomática indica que ele ignorou o rei. T.A.: "não te obedece".

pensou em como
Aqui "pensou" se refere as suas ideias. T.A.: "Ele refletiu muito sobre como".

Ele trabalhou
Este se refere ao trabalho mental, ao invés do trabalho físico.

Daniel 6:15

nenhum decreto... pode ser mudado
Uma frase adicional pode ser colocada aqui para ajudar na compreensão. T.A.: "nenhum decreto... pode ser mudado. Eles devem lançar Daniel na cova dos leões".

Daniel 6:16

trouxeram Daniel
"seus soldados foram e pegaram Daniel".

cova dos leões
Este se refere a um fosso ou toca onde leões eram mantidos. Veja como foi traduzido em 6:6.

Que o teu Deus... te livre
O rei expressa seu desejo de que Deus salve Daniel.

te livre
"te salve".

Daniel 6:17

cova
Este se refere a um fosso ou toca onde leões eram mantidos. Veja como foi traduzido em 6:6.

o rei selou a cova com o seu anel e com os anéis dos seus nobres... a respeito de Daniel
A função do anel pode ser explicitada. O rei e seus nobres prensaram seus anéis em um selo feito de cera. T.A.: "o rei prensou seu anel em um selo feito de cera, seus nobres também o fizeram. Ninguém poderia quebrar o selo e ajudar Daniel".

nada pudesse ser mudado a respeito de Daniel
"ninguém poderia ajudar Daniel".

durante a noite ficou em jejum
Este ato simbólico mostrou que o rei estava preocupado com Daniel.

Nenhum entretenimento foi trazido a sua presença
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ninguém veio entretê-lo".

ele não conseguiu dormir
T.A.: "ele não dormiu a noite toda".

Daniel 6:19

cova dos leões
Este se refere a um fosso ou toca onde leões eram mantidos. Veja como foi traduzido em 6:6.

Daniel 6:21

porque fui achado inocente
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele sabe que não fiz nada de errado".

eu não te fiz nenhum mal
"eu não lhe causei mal algum".

Daniel 6:23

cova
Este se refere a um fosso ou toca onde leões eram mantidos. Veja como foi traduzido em 6:6.

Nenhum dano foi encontrado nele
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eles não acharam nenhuma ferida em Daniel".

Daniel 6:24

cova dos leões
Este se refere a um fosso ou toca onde leões eram mantidos. Veja como foi traduzido em 6:6.

Antes de alcançarem o chão
"Antes de alcançarem o chão da cova dos leões".

quebraram todos os seus ossos em pedaços
"esmagaram os seus ossos". (UDB)

os povos, nações e línguas
Aqui "nações" e "línguas" representam povos de diferentes nações, que falam línguas diferentes. Veja como foi traduzido em 3:3. T.A.: "povos de diferentes nações e que falam línguas diferentes".

em toda a terra
O rei Dario escreveu esta mensagem para todo seu reino, que era enorme. Aqui fala "toda a terra" para enfatizar quão grande seu reino era, apesar de não

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

incluir todas as pessoas na terra. T.A.: "em todo seu reino".

Que a paz aumente em vós
Esta era uma saudação utilizada para desejar o bem em todas as áreas da vida.

Daniel 6:26

Conexão com o Texto:
Este continua a falar sobre a mensagem que Dario enviou para todos em seu reino.

tremam e temam
Estas duas palavras são similares e podem ser combinadas. T.A.: "tremam de medo".

o Deus de Daniel
"o Deus que Daniel adora". (UDB)

Ele é o Deus Vivo e Ele vive para sempre
As duas frases "Deus Vivo" e "Ele vive para sempre" expressam o mesmo conceito, que Deus vive para sempre.

Seu reino nunca será... Seu domínio não terá
Estas duas frases são paralelas, enfatizando como o Reino de Deus nunca terá fim.

Seu reino nunca será destruído
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém destruirá Seu reino" ou "Seu reino durará para sempre". (Veja

Seu domínio não terá fim
"Ele reinará para sempre".

Ele protegeu Daniel do poder dos leões
"Ele não permitiu que os poderosos leões machucassem Daniel".

Daniel 6:28

durante o reinado de Dario e durante o reinado de Ciro, o persa
Ciro, o persa, foi o rei que governou depois de Dario.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 7

1 No primeiro ano de Belsazar, rei da Babilônia, Daniel teve um sonho e visões em sua mente, enquanto estava deitado em sua cama. Então, ele escreveu o que viu em seu sonho e registrou os mais importantes acontecimentos. **2** Daniel explicou: "Em minha visão à noite, eu vi que os quatro ventos do céu agitavam o mar Grande. **3** Quatro grandes animais, cada um diferente do outro, ergueram-se do mar. **4** O primeiro era semelhante a um leão, mas tinha asas de águia. Enquanto eu estava olhando, as asas lhe foram arrancadas, e o mesmo foi erguido do chão, para se firmar sobre os dois pés, como um homem. A mente de um homem lhe foi dada. **5** Houve um segundo animal, semelhante a um urso, e estava curvado, e tinha três costelas entre os dentes da sua boca. E lhe foi dito: 'Te levanta e devora multidões'. **6** Depois disso, eu olhei novamente. Havia um outro animal que era semelhante a um leopardo. Sobre suas costas havia quatro asas, como asas de uma ave. Ele tinha quatro cabeças, e lhe foi dada autoridade para governar. **7** Depois disso, eu vi, em meu sonho à noite, um quarto animal, terrível, assustador e muito forte. Ele tinha grandes dentes de ferro; devorava e quebrava em pedaços tudo que sobejava. Ele era diferente dos outros animais e tinha dez chifres. **8** Enquanto eu observava os chifres, vi outro chifre, que crescia entre eles, um chifre pequeno. Três dos primeiros chifres foram arrancados pelas raízes. Vi, nesse chifre, olhos semelhantes ao de um homem, e uma boca, que falava com arrogância. **9** Permaneci olhando: eis que surgiram tronos, e o Ancião dos dias se assentou. Suas vestes eram brancas como a neve e os cabelos da sua cabeça, como a pura lã; seu trono era como chamas de fogo e as rodas dele, como fogo ardente. **10** Um rio de fogo fluía diante dele; milhões o serviam, e centenas de milhões estavam diante dele. O tribunal estava em sessão e os livros foram abertos. **11** Permaneci observando, por causa das palavras arrogantes pronunciadas pelo chifre. Eu olhava, enquanto o animal era morto, e o seu corpo destruído e entregue para ser queimado. **12** Quanto aos outros quatro animais, sua autoridade lhes foi tirada, porém suas vidas foram prolongadas por um período de tempo. **13** Em minhas visões, naquela noite, vi alguém, semelhante ao filho do homem, vindo com as nuvens do céu; então, ele se aproximou do Ancião de dias e foi apresentado diante Dele. **14** Autoridade, glória e poder real Lhe foram dados para que todos os povos, todas as nações e línguas Lhe servissem. Sua autoridade para governar é uma autoridade eterna, que não passará, e Seu reino nunca será destruído. **15** Quanto a mim, Daniel, meu espírito se abateu dentro de mim, e as visões que eu vi em minha mente me perturbaram. **16** Aproximei-me de um deles e pedi para me mostrar o significado de todas essas coisas. **17** Esses grandes animais, os quatro, são quatro reis que se levantarão sobre a terra. **18** Mas os santos do Altíssimo receberão o reino e eles o possuirão para sempre e sempre. **19** Então, eu desejei saber mais sobre o quarto animal — que era tão diferente dos outros e terrível com os seus dentes de ferro e garras de bronze — ele devorava, despedaçava e pisoteava o que era deixado aos seus pés. **20** Eu queria saber sobre os dez chifres, em sua cabeça, e sobre o outro chifre, que cresceu quando caíram os outros três. Eu queria saber sobre o chifre que tinha olhos e sobre a boca que falava com arrogância sobre grandes coisas, os quais pareciam ser maiores que seus companheiros. **21** Enquanto eu olhava, o chifre travava uma guerra contra os santos e os derrotava, **22** até que o Ancião de dias veio, e a justiça foi dada aos santos do Altíssimo. Então, chegou o tempo em que os santos receberam o reino. **23** Isto é o que aquela pessoa disse: 'Quanto ao quarto animal, será um quarto reino, na terra, que será diferente de todos os outros reinos. Ele devorará toda a terra, a pisoteará e a quebrará em pedaços. **24** Quanto aos dez chifres, dez reis se levantarão do reino, e um outro se levantará depois deles. Ele será diferente dos anteriores e dominará sobre os três reis. **25** Falará palavras contra o Altíssimo e oprimirá os santos do Deus Altíssimo. Tentará mudar suas festas e leis. Essas coisas serão dadas em suas mãos por um tempo, dois tempos e meio tempo. **26** Mas o tribunal estará em sessão, e o poder lhe será tirado, e será aniquilado e destruído até o fim. **27** O reino, o domínio e a grandeza dos reinos sob todo o céu serão dados aos santos do Altíssimo. Seu reino é um reino eterno e todos os outros reinos o servirão e o obedecerão'. **28** Aqui está o final da visão. Quanto a mim, Daniel, meus pensamentos ficaram alarmados e meu rosto mudou de aparência, mas eu guardei essas coisas comigo".

Daniel 7:1

Informação Geral:
Capítulos 7 e 8 não estão em ordem cronológica. Eles estão inseridos na época em que Belsazar ainda era rei, antes do reinado de Dario e Ciro, que foi decorrido no capítulo 6.

Informação Geral:
Na visão de Daniel, haviam animais que eram símbolos de outras coisas. No final da visão explicam o sinificado desses símbolos.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Belsazar
Esse era o nome do filho de Nabucodonosor, que se tornou rei depois dele. Veja como esse nome foi traduzido em 5:1.

um sonho e visões
As palavras "sonho" e "visões" referem-se ao mesmo sonho que é descrito neste capítulo. Tradução Alternativa

quatro ventos do céu
"ventos de todo lugar" ou "ventos fortes de todas as direções" (UDB).

agitavam
"chicoteavam" ou "balançavam" ou "causou grandes ondas".

Daniel 7:4

O primeiro era semelhante a um leão, mas tinha asas de águia
Essa era uma criatura simbólica, e não um animal que existe. (Veja:|Symbolic Language)

as asas lhe foram arrancadas, e o mesmo foi erguido do chão, para firmar-se sobre os dois pés, como um homem
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "alguém arrancou suas asas, o ergueu do chão e o fez firmar-se sobre os dois pés, como um homem". (Veja:|Active ou Passive)

A mente de um homem lhe foi dada
Aqui "mente" refere-se ao pensar. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Alguém lhe deu a habilidade de pensar como um ser humano". (Veja:|Metonymy e| Active ou Passive)

um segundo animal, semelhante a um urso
Isso não era um urso normal, mas um animal simbólico semelhante a um urso. (Veja:|Symbolic Language)

costelas
Ossos grandes e curvados do peito que se conectam à coluna vertebral.

lhe foi dito
Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "alguém o disse". (Veja:|Active or Passive)

Daniel 7:6

um outro animal que era semelhante a um leopardo
Esse não era um leopardo de fato, mas um animal simbólico que era semelhante a um leopardo.

quatro asas... quatro cabeças
As quatro asas e quatro cabeças são símbolos, mas seus significados não são claros.

Ele tinha quatro cabeças
"O animal tinha quatro cabeças".

lhe foi dada autoridade para governar
Isso pode ser dito na voz passiva. T.A.: "ele recebeu a autoridade para governar".

um quarto animal... tinha dez chifres
Esse também não era um animal real. É uma criatura simbólica.

quebrava em pedaços
"andava por cima e esmagava".

Daniel 7:8

Informação Geral:
Daniel continua a descrever sua visão do quarto animal que ele viu em 7:6.

os chifres
Tradutores podem escrever uma nota de rodapé da seguinte forma: "Chifres são o símbolo de poder e representam líderes poderosos".

Três dos primeiros chifres foram arrancados pelas raízes
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O pequeno chifre arrancou os três primeiros chifres".

e uma boca, que falava com arrogância
Aqui o chifre estava falando com arrogância, e estava usando sua boca para fazer isso. T.A.: "o chifre tinha uma boca e falava com arrogância".

Daniel 7:9

Informação Geral:
A maior parte do texto dos versículos 9-14 é linguagem simbólica com linhas paralelas, que tem significados semelhantes. Por isso, a ULB e o UDB o apresenta de forma poética.

eis que surgiram tronos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "colocaram tronos em seus lugares".

o Ancião de Dias
Esse é um título de Deus, que diz que Ele é eterno. T.A.: "Aquele Que Vive Para Sempre" ou "Aquele Que Sempre Viveu".

se assentou... Suas vestes... os cabelos da sua cabeça
Essa passagem descreve Deus sentando, com vestes e cabelo como de uma pessoa. Isso não significa que Deus é realmente assim, mas foi como Daniel viu a Deus em sua visão.

se assentou
Esse é um maneira de dizer que Ele sentou-se. T.A.: "sentou-se em seu trono".

Suas vestes eram brancas como a neve
Suas vestes são comparadas com a neve para demonstrar que era muito branca. T.A.: "Suas vestes eram muito brancas".

os cabelos da sua cabeça, como a pura lã
Algo sobre o cabelo de Deus parecia com a pura lã. Possíveis significados são: 1) era muito branco

pura lã
"lã limpa" ou "lã que foi lavada".

seu trono era como chamas... as rodas dele, como fogo ardente
Isso descreve o trono de Deus e suas rodas como se fossem feitas de fogo. As palavras "chamas" e "fogo ardente" significam basicamente a mesma coisa e podem ser traduzidas da mesma maneira.

as rodas dele
Não é claro porque o trono de Deus é descrito como se tivesse rodas. Tronos normalmente não têm rodas, mas o texto diz claramente que esse trono tinha algum tipo de roda. Use o termo comum para "rodas" se possível.

Daniel 7:10

Informação Geral:
Daniel continua a descrever sua visão do tribunal no Céu e a reação ao quarto animal que ele viu em 7:6.

Informação Geral:
A maior parte do texto dos versículos 9-14 é em linguagem simbólica com linhas paralelas, que possuem significados semelhantes. Por isso, o ULB e o UDB apresentam o texto na forma poética.

Um rio de fogo fluía diante Dele
A rapidez com que o fogo veio da presença de Deus é citada como um rio de fogo. T.A.: "Fogo desceu sobre Ele como a água em um rio".

diante Dele
A palavra "Dele" refere-se a Deus, o Ancião de Dias de 7:9.

milhões
Isso provavelmente faz referência a um grande grupo, ao invés de um número preciso. T.A.: "milhares de milhares" ou "grande número de pessoas".

centenas de milhões
Isso provavelmente faz referência a um grande grupo, ao invés de um número preciso. T.A.: "dezenas de milhares vezes dezenas de milhares" ou "incontável número de pessoas".

O tribunal estava em sessão
Isso significa que Deus, o Juiz, estava pronto para investigar as evidências e fazer Seu julgamento. T.A.: "O Juiz estava pronto para julgar" ou "O Juiz estava assentado".

os livros foram abertos
Esses são os livros que contêm a evidência a ser usada no tribunal. T.A.: "os livros das evidências foram abertos".

Daniel 7:11

Informação Geral:
Daniel continua a descrever sua visão do tribunal no Céu e a reação ao quarto animal que ele viu em 7:6.

o animal era morto... para ser queimado
Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "eles mataram o quarto animal, destruíam seu corpo e o davam alguém queimá-lo".

o animal era morto
O animal foi morto porque o Juiz determinou que ele era culpado. T.A.: "executaram o animal" ou "o Juiz ordenou que matassem o animal".

o animal
Refere-se ao quarto animal que tinha dez chifres, e o chifre que falava com arrogância. T.A.: "o animal mais assustador" ou "o animal que possuía o chifre arrogante".

aos outros três animais
Pode-se dizer com mais clareza "os outros três animais".

sua autoridade lhes foi tirada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o Juiz tomou-lhes sua autoridade" ou "sua autoridade cessou".

suas vidas foram prolongadas por um período de tempo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles continuaram a viver por um período de tempo" ou "o Juiz os permitiu viver um pouco mais".

Daniel 7:13

Informação Geral:
A maior parte do texto dos versículos 9-14 é em linguagem simbólica com linhas paralelas, que possuem significados semelhantes. Por isso, o ULB e o UDB apresentam o texto na forma poética.

vi alguém, semelhante ao filho do homem, vindo
A pessoa que Daniel viu não era um homem normal, mas a figura de um homem. "eu também vi naquela noite alguém vindo, que parecia um filho do homem, isto é, ele tinha uma figura humana".

com as nuvens do Céu
"com as nuvens do céu".

do Ancião de Dias
Isso refere-se a Deus, que é eterno. Veja como esse título foi traduzido em 7:9.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

foi apresentado diante Dele
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles apresentaram esse filho do homem ao Ancião de Dias" ou "ele ficou diante Dele".

Autoridade, glória e poder real lhe foram dados para que todos os povos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Aquele que parecia com o filho do homem recebeu autoridade, glória e poder real".

poder real
Aqui isso faz referência à "autoridade".

povos, nações e línguas
Aqui "nações" e "línguas" representam povos de diferentes nações que falam línguas diferentes. Veja como isso foi traduzido em 3:4. T.A.: "povos de diferentes nações e que falam diferentes línguas".

não passará... nunca será destruído
Essas duas frases têm o mesmo significado.

nunca será destruído
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ninguém jamais o destruirá".

Daniel 7:15

meu espírito se abateu dentro de mim... as visões que eu vi em minha mente me perturbaram
Essas duas frases descrevem como Daniel estava se sentindo. A segunda frase passa mais informações do que a primeira, explicando sobre seu espírito abatido.

meu espírito se abateu dentro de mim
Aqui "meu espírtio" refere-se ao próprio Daniel. T.A.: "Eu estava muito triste por dentro".

de um deles
Esse é um dos feitos divididos que estavam diante do trono de Deus (UDB). Possíveis significados são: 1) eram anjos, espíritos que serviam a Deus; 2) eram pessoas que haviam morrido e agora estavam no céu.

me mostrar
"me contar" (UDB) ou "me explicar".

essas coisas
"as coisas que eu tinha visto".

Daniel 7:17

Esses grandes animais, os quatro
"Esses quatro grandes animais".

são quatro reis
"representam quatro reis".

quatro reis que se levantarão sobre a terra
Aqui "sobre a terra" quer dizer que são pessoas da realeza. T.A.: "quatro reis que irão chegar ao poder na terra" ou "quatro homens que irão ascender do meio dos povos da terra e tornar-se-ão reis".

eles o possuirão
"eles o governarão".

para sempre e sempre
Essa repetição de ideias enfatiza que esse reino nunca acabará.

Daniel 7:19

terrível
"assustador".

pisoteava
"andava e esmagava".

os dez chifres, em sua cabeça
"os dez chifres na cabeça do quarto animal".

cresceu quando caíram os outros três
"cresceu, e sobre os outros três chifres que caíram antes dele" ou "cresceu, e sobre os três chifres que caíram por causa dele".

quando caíram os outros três
Aqui "caíram" é um eufemismo, que significa que eles foram destruídos. T.A.: "destruiu os três chifres".

a boca que falava com arrogância
"sua boca, que falava com arrogância" ou "a boca do novo chifre, que falava com arrogância".

os quais pareciam ser maiores que seus companheiros
O chifre com os olhos e boca parecia ser melhor do que os outros chifres.

Daniel 7:21

o chifre
"esse quarto chifre". Isso faz referência ao chifre que é descrito em 7:20.

até que o Ancião de Dias veio, e a justiça foi dada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "até que o Ancião de Dias veio, e trouxe justiça".

Ancião de Dias
Esse é um título de Deus que enfatiza que Ele é eterno. Veja como esse título foi traduzido em 7:9.

os santos receberam o reino
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus deu Seu reino ao Seu povo santo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Daniel 7:23

Informação Geral:
A maioria do texto dos versículos 23-27 é em linguagem simbólica. Por isso, o ULB o apresenta em forma poética.

Isto é o que aquela pessoa disse
Essa é a pessoa que Daniel aproximou em 7:16.

aquela pessoa disse
"aquela pessoa respondeu".

Quanto ao quarto animal... Quanto aos dez chifres
"Sobre o quarto animal... Sobre os dez chifres" ou "Agora, sobre o quarto animal... Agora, sobre os dez chifres".

Ele devorará... em pedaços
Isso não significa que o quarto reino destruirá o planeta, mas irá atacar brutalmente, conquistar, e destruir todos os outros reinos na terra.

dez reis se levantarão do reino
Eles governarão um após do outro. Isso pode ser dito explicitamente. T.A.: "dez reis governarão esse quarto reino, um após o outro".

um outro se levantará depois deles
O outro rei não é um dos dez. Pode ajudar fazer referência a ele como o "décimo primero rei". T.A.: "depois disso um décimo primeiro rei se levantará".

Ele será diferente dos anteriores
"Ele será diferente dos outros dez reis".

dominará sobre os três reis
Ele derrotará três dos dez reis. Pode ser útil ajudar dizer que aqueles três reis são representados pelos três chifres que caíram. T.A.: "ele derrotará os três reis que foram representados pelos três chifres que caíram". (UDB)

Daniel 7:25

Informação Geral:
O homem da visão de Daniel continua a falar com ele.

Informação Geral:
A maioria do texto dos versículos 23-27 está em linguagem simbólica. Por isso, o ULB o apresenta em forma poética.

Falará palavras contra o Altíssimo
Isso significa que o mais novo rei irá dizer coisas ruins sobre o Altíssimo e discordar Dele abertamente.

Tentará... em suas mãos
As palavras "Tentará" e "suas" referem-se ao mais novo rei, não ao Altíssimo.

os santos
"o santo povo de Deus".

mudar suas festas e leis
Os dois termos referem-se à lei de Moisés. As festas eram uma parte importante da religião de Israel no Antigo Testamento.

Essas coisas serão dadas em suas mãos
Aqui "suas mãos" referem-se ao seu controle. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O mais novo rei controlará as festas religiosas e as leis".

por um tempo, dois tempos e meio tempo
Isso significa "três anos e meio" (UDB). Essa não é a forma de contar usada pelos Isrealitas normalmente. T.A.: "um ano, mais dois anos, mais seis meses".

o tribunal estará em sessão
Isso significa que o Juiz está pronto para investigar evidências e fazer Seu julgmento. T.A.: "o Juiz julgará" ou "o Juiz se assentará".

o poder lhe será tirado
"os membros do tribunal irão tomar o poder do mais novo rei".

o poder
Aqui isso faz referência à "autoridade". Veja como traduzir isso em 7:14.

será aniquilado e destruído até o fim
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o aniquilarão e destruirão até o fim" ou "e destruirá completamente seu poder até o fim".

Daniel 7:27

Informação Geral:
O homem da visão de Daniel continua a falar com ele.

Informação Geral:
A maioria do texto dos versículos 23-27 é em linguagem simbólica. Por isso, o ULB o apresenta em forma poética.

O reino, o domínio... serão dados aos santos
Isso pode ser dito na voz ativa: T.A.: "Deus dará o reino e o domínio... aos santos".

O reino, o domínio
Esses dois termos têm basicamente o mesmo significado e enfatizam que isso é relacionado a formas de autoridade oficiais.

grandeza dos reinos
O substantivo abstrato "grandeza" pode ser traduzido em adjetivo, "grande". T.A.: "tudo que é grande sobre os reinos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

dos reinos sob todo o céu
A expressão idiomática "sob todo o céu" refere-se aos reinos na Terra. T.A.: "todos os reinos na Terra".

Seu reino
"O reino do Altíssimo".

um reino eterno
"um reino que existirá para sempre" ou "um reino que nunca acabará".

Aqui está o final da visão
Isso significa que Daniel terminou de descrever a visão. T.A.: "Isso é o que vi em minha visão" (UDB) ou "Esse é o final da descrição do que vi em minha visão".

meu rosto mudou de aparência
"meu rosto ficou pálido".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 8

1 No terceiro ano do reinado de Belsazar, eu, Daniel, tive uma visão, depois da que tive antes. **2** Na visão, estava na cidade fortificada de Susã, na província do Elão, pois eu estava à margem do rio Ulai. **3** Ergui os olhos e vi, diante de mim, um carneiro com dois chifres à margem do rio. Um chifre era maior que o outro, porém, o mais comprido cresceu mais devagar, sendo ultrapassado em comprimento pelo mais curto. **4** Eu vi o carneiro dando cabeçadas para o oeste, para o norte e para o sul; nenhum animal conseguiu prevalecer contra ele. Nenhum deles foi capaz de resgatar alguém de suas mãos. Ele fez o que quis, e se tornou grande. **5** Enquanto eu pensava sobre isso, vi que um bode veio do oeste, atravessando toda a face da terra, correndo rápido e não parecia tocar no chão. O bode tinha um grande chifre entre seus olhos. **6** Ele veio ao carneiro que tinha dois chifres, o qual eu vi à margem do rio, e o bode correu em direção ao carneiro com uma terrível fúria. **7** Vi o bode se aproximar do carneiro com muita fúria. Ele o atingiu e quebrou seus dois chifres. O carneiro perdeu seu poder de resistir ao bode. O bode derrubou o carneiro no chão e pisou nele. Não havia ninguém que pudesse livrar o carneiro de seu poder. **8** Então, o bode se tornou muito grande; porém, quando ele se tornou forte, o chifre grande foi quebrado. Em seu lugar, outros quatro grandes chifres cresceram e apontavam para os quatros cantos dos céus. **9** De um desses chifres, cresceu um outro chifre, pequeno a princípio, mas que se tornou muito grande e apontava em direção ao sul, ao leste e em direção à terra gloriosa. **10** Ele se tornou tão grande que entrou em guerra com o exército celestial. Uma parte desse exército e algumas das estrelas do céu foram atiradas na terra e pisoteadas pelo bode. **11** Ele se tornou grande, tão grande quanto o comandante do exército divino. O holocausto contínuo foi tirado dele, e o lugar de seu santuário foi contaminado. **12** Por causa da sua rebeldia, o exército será entregue ao chifre do bode, e os sacrifícios serão interrompidos. O chifre lançará a verdade por terra, e ele terá êxito no que fizer. **13** Então, ouvi um anjo falando com outro anjo: "Por quanto tempo durará a visão sobre os holocaustos, o pecado que traz destruição, a entrega do santuário e o exército celestial sendo pisoteado?". **14** Ele me disse: "Durará por duas mil e trezentas noites e manhãs. Depois disso, o santuário será restaurado". **15** Quando eu, Daniel, tive essa visão, tentei compreendê-la. E apareceu diante de mim alguém semelhante a um homem. **16** Eu ouvi a voz do homem falando, da outra margem do rio Ulai. Ele disse: "Gabriel, ajuda esse homem a compreender a visão". **17** Então, ele veio perto de onde eu estava. Quando chegou, eu estava apavorado e prostrado ao chão. Ele me disse: "Compreende, filho do homem, que a visão é do tempo do fim". **18** Quando ele falou comigo, caí em sono profundo com meu rosto no chão. Então, ele me tocou e me fez ficar em pé. **19** Ele disse: "Vê, eu te mostrarei o que acontecerá depois, no tempo da ira, porque a visão se trata do tempo determinado para o fim. **20** Quanto ao carneiro que viste, o que tinha dois chifres, eles são os reis da Média e da Pérsia. **21** O bode é o rei da Grécia. O grande chifre entre seus olhos é o primeiro rei. **22** A respeito do chifre que foi quebrado no lugar em que outros quatro surgiram, quatro reinos surgirão dessa nação, mas não com seu grande poder. **23** Nos últimos tempos desses reinos, quando os transgressores alcançarem seu limite, um rei com expressão sombria e muito inteligente surgirá. **24** Seu poder será grande, mas não por seu próprio poder. Ele será incrível naquilo que destrói; ele vai agir e ter sucesso. Ele destruirá pessoas poderosas, pessoas entre os santos. **25** Pela sua astúcia, fará com que o engano prospere sob sua mão. Ele se tornará grande em sua própria mente e irá destruir muitas pessoas inesperadamente. Ele até se levantará contra o Rei dos reis e será quebrado, mas não por qualquer mão humana. **26** A visão a respeito das noites e manhãs é verdade, mas sela a visão, pois se refere a muitos dias no futuro". **27** Então, eu, Daniel, desmaiei e fiquei doente por muitos dias; depois me levantei e fui tratar dos negócios do rei. Mas eu estava chocado com a visão e não havia ninguém que a entendesse.

Daniel 8:1

Informação Geral:
Os capítulos 7 e 8 não estão em ordem cronológica. Eles aconteceram enquanto Belsazar ainda era o rei, antes do governo de Dario e Ciro, que foi tratado no capítulo 6.

Informação Geral:
Na visão de Daniel, ele viu animais que eram símbolos para outras coisas. Depois, na visão, alguém explica o significado daqueles símbolos.

No terceiro ano
"No ano terceiro".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Belsazar
Este é o filho de Nabucodonosor, que se tornou rei após seu pai. Veja como foi traduzido em 5:1.

tive uma visão (depois da... antes)
Está é uma informação em segundo plano para lembrar ao leitor que essa é a segunda visão de Daniel. T.A.: "tive uma segunda visão".

fortificada
Guardada e protegida.

Susã... Elão... rio Ulai
Estes são nomes de lugares.

rio
Aqui "rio" se refere a um canal de água estreito feito pelo homem.

Daniel 8:3

um carneiro com dois chifres
É normal para carneiros terem dois chifres. No entanto, esses carneiros tem um significado simbólico.

porém, o mais comprido... sendo ultrapassado em comprimento pelo mais curto
"mas o que era mais comprido cresceu mais lentamente do que o mais curto, o qual cresceu mais rapidamente e se tornou o mais comprido".

Eu vi o carneiro dando cabeçadas
"Eu vi o carneiro correndo" ou "Eu vi o carneiro correndo rapidamente".

de resgatar alguém de suas mãos
Carneiros não tem mãos. Aqui "mãos" se refere ao poder do carneiro. T.A.: "resgatar alguém dele" ou "resgatar alguém das suas mãos".

Daniel 8:5

atravessando toda a face da terra
Aqui a frase "toda a face" é um exagero que significa que ele veio de longe. T.A.: "de longe cruzando a face da terra".

O bode tinha um grande chifre entre seus olhos
Bodes têm dois chifres nos lados das suas cabeças. Essa imagem pode ser explicada. T.A.: "O bode tinha um único grande chifre no meio da sua cabeça".

o qual eu vi à margem do rio
Essa frase está inserida como plano de fundo, para explicar aonde o bode estava localizado.

com uma terrível fúria
"e ele estava muito enfurecido".

Daniel 8:7

pisou
Esmagar algo pisando em cima.

o carneiro de seu poder
"o carneiro do bode por causa do seu poder".

o bode se tornou muito grande
"o bode se tornou muito grande e forte".

o chifre grande foi quebrado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "algo quebrou o chifre grande".

os quatros cantos dos céus
Aqui "os quatros cantos dos céus" é uma expressão idiomática que se refere às quatro direções principais

Daniel 8:9

mas que se tornou muito grande
"mas ele se tornou muito grande".

ao sul, ao leste e em direção à terra gloriosa
Isso provavelmente significa que estavam apontados nessas direções. Isso pode ser uma afirmação. T.A.: "e apontavam em direção ao sul, e em direção ao leste e em direção a bela terra de Israel". (UDB)

à terra gloriosa
Essa é uma referência à terra de Israel.

Ele se tornou tão grande, de forma a entrar em guerra
Aqui o chifre recebeu qualidades de uma pessoa e está entrando em guerra.

Uma parte desse exército... atiradas na terra
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O chifre atirou uma parte do exército e algumas estrelas na terra".

pisoteadas pelo bode
Aqui o chifre recebeu qualidades de uma pessoa que pisoteia as estrelas e o exército.

Daniel 8:11

Conexão com o Texto:
Daniel continua descrevendo sua visão do chifre. (Veja: 8:9)

Informação Geral:
O chifre recebeu qualidades de uma pessoa.

o comandante do exército
Isto se refere ao próprio Deus, que é o líder do exército de anjos.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

O holocausto contínuo foi tirado Dele
Aqui "tirado" significa que o chifre impediu a oferta. Aqui "dele" se refere a Deus, o comandante do exército. T.A.: "Ele impediu o povo de oferecer suas ofertas regulares a Ele".

o lugar de seu santuário foi contaminado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "ele profanou seu santuário".

O chifre lançará a verdade por terra
O chifre que ignora a verdade e a piedade, é referido como se jogasse a verdade no chão. T.A.: "O chifre rejeitará a verdade".

Daniel 8:13

a entrega do santuário
"a rendição do santuário".

a entrega do santuário
"a rendição do santuário".

exército celestial sendo pisoteado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o chifre pisoteando o exército celestial".

duas mil e trezentas noites e manhãs
Aqui "noites e manhãs" é um termo que se refere a tudo entre esses dois períodos, o que significa dias inteiros. T.A.: "dois mil e trezentos nascer do sol e pôr do sol" ou "2,300 dias".

o santuário será restaurado
"o templo será purificado e colocado em ordem mais uma vez". (UDB)

Daniel 8:15

a voz do homem falando, da outra margem do rio Ulai
Aqui um homem está sendo referido por sua voz. T.A.: "um homem chamando do rio Ulai".

rio Ulai
Aqui "rio" se refere a um canal de água estreito feito pelo homem. Veja como foi traduzido em 8:1.

prostrado ao chão
Esse é um ato de adoração no qual alguém se deita no chão.

do tempo do fim
"os últimos dias" ou "o fim do mundo". Isso não se refere ao final dos tempos, mas aos eventos que acontecerão logo antes do fim.

Daniel 8:18

sono profundo
Esse é um tipo de sono quando alguém está dormindo profundamente e não acorda com facilidade.

no tempo da ira
Isto se refere ao tempo em que Deus irá julgar. Pode ser feito como uma afirmação. T.A.: "o tempo que Deus julgará com ira".

tempo determinado para o fim
"a época em que o mundo irá acabar".

Daniel 8:20

Informação Geral:
Nesses versículos, o anjo explica para Daniel o significado simbólico da coisas que ele viu em sua visão. Os animais e os chifres na verdade representam governantes humanos e reinos.

dois chifres, eles são
"dois chifres, eles representam".

os reis da Média e da Pérsia
Possiveis significados são: 1) Isto se refere aos reis da Média e da Pérsia ou 2) Isto é uma figura de linguagem onde os reis representam os reinos da Média e da Pérsia. T.A.: "os reinos da Média e da Pérsia".

o rei da Grécia
Possiveis significados são: 1) Isto se refere ao rei da Grécia ou 2) Isto é uma figura de linguagem onde o rei representa o reino da Grécia. T.A.: "o reino da Grécia".

O grande chifre entre seus olhos é
"O grande chifre entre seus olhos representa".

Daniel 8:22

Informação Geral:
Nesses versículos, o anjo explica para Daniel o significado simbólico da coisas que ele viu em sua visão. Os animais e os chifres na verdade representam governantes humanos ou reinos.

A respeito do chifre que foi quebrado... outros quatro surgiram
"Onde o grande chifre foi quebrado, outros quatro surgiram".

quatro reinos surgirão dessa nação
Os quatro chifres representam os quatro novos reinos. Isso pode ser explicitado. T.A.: "eles representam os quatro reinos nos quais o reino do primeiro rei será dividido".

mas não com seu grande poder
"mas eles não terão tanto poder quanto o rei representado pelo grande chifre".

Nos últimos tempos desses reinos
"Enquanto esses reinos se aproximam de seu fim".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

alcançarem seu limite
"chegaram a plenitude" ou "percorreram seu curso".

expressão sombria
Isto significa alguém que tem um olhar desafiador, ou como se ele fosse se recusar a obedecer.

Daniel 8:24

Informação Geral:
Nesses versículos, o anjo explica para Daniel o significado simbólico da coisas que ele viu em sua visão. Os animais e os chifres na verdade representam governantes humanos ou reinos.

mas não por seu próprio poder
"mas alguém dará a ele o seu poder".

fará com que o engano prospere
Aqui "engano" é referido como se fosse uma pessoa que prosperará. T.A.: "a quantidade de engano aumentará".

sob sua mão
Aqui "mão" se refere ao seu governo. T.A.: "sob o seu governo".

Rei dos reis
Isto se refere a Deus.

e será quebrado
Aqui "será quebrado" se refere ao seu poder. T.A.: '''seu governo terminará".

não por qualquer mão humana
Aqui "mão" se refere ao seu poder. Isso também pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "não por nenhum poder humano" ou "por poder divino".

Daniel 8:26

Informação Geral:
O anjo continua a instruir Daniel sobre as visões que ele teve.

sela a visão
O anjo fala sobre a visão como se ela fosse um pergaminho que pudesse ser selado com cera. Isso impediria qualquer um de ver o conteúdo até que o selo fosse quebrado. T.A.: "feche e sele o que você escreveu sobre essa visão" ou "não conte a ninguém sobre a visão agora".

Daniel 8:27

desmaiei e fiquei doente por muitos dias
"estava exausto e fiquei de cama doente por vários dias".

fui tratar dos negócios do rei
"fiz o trabalho que o rei tinha direcionado a mim".

eu estava chocado com a visão
"eu estava assustado com a visão" ou "eu estava muito confuso com a visão".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 9

1 Dario era o filho de Assuero, um descendente dos medos. Foi Assuero que se tornou rei sobre o reino dos babilônios. **2** No primeiro ano do reinado de Dario, eu, Daniel, estava estudando os livros que contêm a palavra de Yahweh, a palavra que veio a Jeremias, o profeta. Eu observei que seriam setenta anos até a desolação de Jerusalém acabar. **3** Voltei meu rosto para o Senhor Deus, para buscá-Lo em oração, com pedidos, em jejum, usando roupas feitas de saco e sentado em cinzas. **4** Orei para Yahweh, meu Deus, e fiz a confissão dos nossos pecados. Eu disse: "Senhor, Tu és o grande e maravilhoso Deus que manténs Tua aliança e és fiel com aqueles que Te amam e guardam os Teus mandamentos. **5** Nós pecamos e fizemos o que é errado. Agimos de forma perversa e nos rebelamos, nos desviando dos Teus mandamentos e decretos. **6** Não ouvimos os Teus servos, os profetas, que falaram em Teu nome para nossos reis, nossos líderes, nossos antepassados e para todo o povo da terra. **7** A Ti, Deus, pertence a justiça. A nós, hoje, no entanto, pertence a vergonha, em nossos rostos — ao povo de Judá, àqueles que vivem em Jerusalém e a todos em Israel. Isso inclui aqueles que estão perto e aqueles que estão longe, em todas as terras aonde os espalhaste. Isso é por causa da grande traição que nós cometemos contra Ti. **8** A nós, Yahweh, pertence a vergonha em nossos rostos — aos nossos reis, nossos líderes e nossos pais — porque temos pecado contra Ti. **9** Ao Senhor, nosso Deus, pertencem a compaixão e o perdão, pois temos nos rebelado contra Ele. **10** Nós não obedecemos a voz de Yahweh, nosso Deus, andando em Suas leis, que nos deu, através dos Seus servos, os profetas. **11** Todo Israel transgediu a Tua Lei e se recusou a obedecer a Tua voz. A maldição e o juramento que estão escritos na Lei de Moisés, o servo de Deus, foram derramados sobre nós, porque nós pecamos contra Ele. **12** Yahweh confirmou as palavras que Ele falou contra nós e contra nossos governadores, trazendo sobre nós grande desgraça. Pois, debaixo de todo o céu não foi feito nada que se pudesse comparar com o que foi feito a Jerusalém. **13** Como está escrito na lei de Moisés, todo esse desastre nos sobreveio; contudo, nós não imploramos pela misericórdia de Yahweh, nosso Deus, afastando-nos das nossas iniquidades e prestando atenção à Sua verdade. **14** Portanto, Yahweh preparou o desastre e o trouxe sobre nós; porque Yahweh, nosso Deus, é justo em todos os atos que faz, ainda que nós não tenhamos obedecido à Sua voz. **15** Agora, Senhor, nosso Deus, Tu tiraste o Teu povo da terra do Egito com mão poderosa e Tu fizeste Teu nome grande como neste dia. Mas, mesmo assim, nós pecamos; nós fizemos coisas perversas. **16** Senhor, por causa de todas as Tuas obras de justiça, deixa a Tua raiva e a Tua ira se afastarem da Tua cidade, Jerusalém, Teu santo monte. Por causa dos nossos pecados e por causa das iniquidades dos nossos antepassados, Jerusalém e o Teu povo se tornaram um objeto de desprezo para todos ao nosso redor. **17** Agora, nosso Deus, escuta a oração do Teu servo e os seus pedidos por misericórdia; por teu amor, Senhor, faze o Teu rosto brilhar no Teu santuário, que está desolado. **18** Meu Deus, abre os Teus ouvidos e ouve; abre os Teus olhos e vê. Nós fomos destruídos; olha para a nossa cidade, que é chamada pelo Teu nome. Nós não pedimos a Ti ajuda por causa da Tua justiça, mas por causa da Tua grande misericórdia. **19** Senhor, escuta! Senhor, perdoa! Senhor, presta atenção e age! Por amor a Ti, não demores, meu Deus, pois a Tua cidade e o Teu povo são chamados pelo Teu nome". **20** Enquanto eu falava, orava e confessava o meu pecado e o pecado do meu povo, Israel, e apresentava os meus pedidos diante de Yahweh, meu Deus, em favor do monte santo do meu Deus; **21** enquanto eu orava, Gabriel — o homem que eu já havia visto na minha visão, no princípio — voou em minha direção, rapidamente, no momento do sacrifício da tarde. **22** Ele me deu entendimento e me disse: "Daniel, eu vim agora para te dar conhecimento e entendimento. **23** Quando tu começaste a pedir por misericórdia, a ordem foi dada, e eu vim para te dar a resposta, pois tu és muito amado. Portanto, considera esta palavra e entende a revelação. **24** Setenta semanas estão decretadas para o teu povo e para a tua santa cidade para acabar com a culpa, pôr um fim ao pecado, expiar a iniquidade, trazer a justiça eterna, encerrar a visão e a profecia e consagrar o Lugar Santíssimo. **25** Sabe e compreende que, desde a emissão da ordem para restaurar e reconstruir Jerusalém até a vinda do ungido (que será um líder), haverá sete semanas e sessenta e duas semanas. Jerusalém será reconstruída com ruas e um fosso, apesar dos tempos de aflição. **26** Após as sessenta e duas semanas, o ungido será destruído e não haverá nada. O exército de um governante vindouro destruirá a cidade e o Lugar Santo. O seu fim será com uma inundação e haverá guerra até o fim. Desolações foram decretadas. **27** Ele confirmará uma aliança com muitos por uma semana. No meio da semana, ele colocará um fim ao sacrifício e às ofertas. Nas asas das abominações, virá alguém que fará desolações. O fim e a destruição estão decretados para serem derramados sobre aquele que fez a desolação".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Daniel 9:1

Informação Geral:
Os capítulos 7 e 8 não estão em ordem cronológica. Eles aconteceram quando Belsazar ainda era o rei. O capítulo 9 volta agora aos acontecimentos do reinado de Dario, que se tornou rei no capítulo 6.

Foi Assuero que se tornou rei sobre o reino dos babilônios
Essa é informação histórica sobre quem Assuero foi. A UDB coloca essa passagem em parêntesis para deixar isso claro.

que se tornou rei sobre o reino dos babilônios
Isso pode ser dito na voz ativa. Tradução Alternativa

sobre o reino
"sobre o país" ou "sobre o domínio".

Yahweh
Esse é o nome de Deus que Ele revelou para o Seu povo no Antigo Testamento. Veja a aba translationWord sobre Yahweh que fala sobre como traduzir esse nome.

seriam setenta anos até a desolação de Jerusalém acabar
"do tempo em que Jerusalém foi destruida, ela permaneceria em ruínas por 70 anos".

desolação
isso significa que ninguém ajudaria ou reconstruiria Jerusalém durante aquele período.

Daniel 9:3

Voltei meu rosto para o Senhor Deus
Aqui "rosto" representa a atenção de Daniel. T.A.: "Eu foquei minha atenção no Senhor Deus" ou "Eu dirigi meus pensamentos para o Senhor Deus".

para buscá-Lo
Aqueles que querem conhecer Yahweh e agradá-Lo são ditos como se estivessem literalmente buscando, para encontrar Yahweh.

em jejum, usando roupas feitas de saco e sentado em cinzas
Estes são atos simbólicos de penitência e sofrimento.

fiz a confissão dos nossos pecados
"confessei nossos pecados".

que manténs Tua aliança e és fiel com aqueles
"que faz o que disse que faria em Sua aliança e Você ama fielmente aqueles".

Daniel 9:5

Informação Geral:
Daniel continua orando ao Senhor sobre o povo de Israel.

Nós pecamos e fizemos o que é errado
Essas duas frases expressam a mesma ideia de duas formas diferentes para enfatização.

Agimos de forma perversa e nos rebelamos
Essas duas frases expressam a mesma ideia de duas formas diferentes para enfatização.

Teus mandamentos e decretos
As palavras "mandamentos" e "decretos" tem significados semelhantes e se referem à lei completa.

Não ouvimos os Teus servos
Nesse contexto, "Não ouvimos" significa que eles não obedeceram à mensagem deles. T.A.: "Não obedecemos a mensagem dos Seus servos".

falaram em Teu nome
Aqui "nome" se refere à autoridade de Deus. T.A.: "falaram com a Sua autoridade" ou "falaram como Seus representantes".

todo o povo da terra
Aqui "terra" se refere à Israel. T.A.: "o povo de Israel". (UDB)

Daniel 9:7

Informação Geral:
Daniel continua orando ao Senhor sobre o povo de Israel.

A Ti, Deus, pertence a justiça
Ser justo é dito como se "justiça" fosse um objeto que pertence a Yahweh. O substantivo abstrato "justiça" pode ser expressado como uma ação. T.A.: "Deus, Você age justamente".

A nós, hoje, no entanto, pertence a vergonha, em nossos rostos — ao povo
Ficar envergonhado é dito como se "vergonha" fosse um objeto que pertence ao povo. O substantivo abstrato "vergonha" pode ser escrito como um verbo. T.A.: "Mas, quanto a nós, estamos envergonhados pelo que fizemos - o povo".

A nós
A palavra "nós" inclui Daniel e os israelitas, mas não inclui Deus.

pertence a vergonha, em nossos rostos
Essa expressão idiomática significa que a vergonha é visível a todos.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

por causa da grande traição que nós cometemos contra Ti
"porque nós O traímos grandemente" ou "porque nós fomos muito infiéis à Você". (UDB)

Daniel 9:9

Informação Geral:
Daniel continua orando ao Senhor sobre o povo de Israel.

Ao Senhor, nosso Deus, pertencem a compaixão e o perdão
Ter essas características é dito como se elas pertencecem ao Senhor. T.A.: "O Senhor, nosso Deus, é compassivo e perdoa".

Nós não obedecemos a voz de Yahweh, nosso Deus
Aqui "voz" se refere aos comandos que Yahweh diz. T.A.: "Nós não obedecemos o que Yahweh nos disse para fazer".

recusou
Essa palavra também significa que Israel parou de obedecer às leis de Deus.

que estão escritos na lei de Moisés
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que Moisés escreveu na lei".

foram derramados sobre nós
A abundância da maldição e do juramento são ditos como se fossem derramados como água. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você trouxe sobre nós".

Daniel 9:12

Informação Geral:
Daniel continua orando ao Senhor sobre o povo de Israel.

Pois debaixo de todo o céu... o que foi feito à Jerusalém
Daniel está exagerando para demonstrar seu grande sofrimento por Jerusalém. Muitas cidades foram totalmente destruídas.

não foi feito nada
"nada foi feito".

o que foi feito à Jerusalém
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o que vocês fizeram à Jerusalém".

Como está escrito na lei de Moisés
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Como Moisés escreveu na lei".

afastando-nos das nossas iniquidades
Nesse contexto, parar de fazer o mal é dito como se afastar dele. T.A.: "parando de fazer o mal".

Yahweh preparou o desastre
"Yahweh deixou o desastre pronto".

nós não tenhamos obedecido à Sua voz
Aqui "voz" se refere às coisas que Yahweh ordena. T.A.: "nós não tenhamos feito o que Ele nos ordenou".

Daniel 9:15

com mão poderosa
Aqui "mão poderosa" é uma metonímia para força. T.A.: "com grande força".

Tu fizeste Teu Nome grande como neste dia
"Você fez o povo conhecer o quão grande Você é, assim como Você continua a fazer hoje".

mesmo assim, nós pecamos; nós fizemos coisas perversas
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e são usadas juntas para enfatizar o quão mal é o pecado.

nós pecamos; nós fizemos coisas perversas
Daniel e Israel pecaram e fizeram coisas perversas, mas "nós" não inclui Deus.

a Tua raiva e a Tua ira
As palavras "raiva" e "ira" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam o quão terrível a ira de Deus é quando Ele age com ela.

Teu Santo Monte
Esse monte pode ser santo porque o Templo de Deus está lá. T.A.: "o monte onde Seu Santo Templo está".

nossos pecados... nossos ancestrais
Aqui "nossos" se referem a Daniel e Israel, mas não a Deus.

um objeto de desprezo
"um alvo de desrespeito".

Daniel 9:17

Agora
Isso não significa "nesse momento", mas é uma forma de demonstrar que a próxima parte da oração de Daniel vai começar.

Teu servo e os seus pedidos por misericórdia
As palavras "Teu servo" e "seus" aqui se referem a Daniel. Ele fala sobre si mesmo na terceira pessoa como um sinal de respeito a Deus.

pedidos por misericórdia
"apelos por misericórdia".

faze o Teu rosto brilhar
O escritor fala de Yahweh agindo favoravelmente como se o rosto de Yahweh tivesse uma luz brilhante. T.A.: "age bondosamente sobre"

Teu Santuário
Isso se refere ao templo em Jerusalém.

abre os Teus ouvidos e ouve
"Abrir os ouvidos" é uma expressão idiomática que significa ouvir. Essas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam o desejo de Daniel para que Deus ouça a sua oração. T.A.: "Por favor, ouça".

abre os Teus olhos e vê
"Abrir os olhos" é uma expressão idiomática que significa ver. Essas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam o desejo de Daniel para que Deus preste atenção na sua oração. T.A.: "nos note" ou "preste atenção".

é chamada pelo Teu Nome
Aqui "nome" representa pertencimento. T.A.: "é a Sua cidade" ou "pertence a Você".

não demores
Isso pode ser dito de forma afirmativa. T.A.: "age rapidamente".

Daniel 9:20

meu povo, Israel
"o povo de Israel, ao qual eu pertenço".

Monte Santo do meu Deus
O monte pode ser santo por causa do templo de Deus. T.A.: "monte onde o Templo Santo de Deus está".

Gabriel — o homem
Esse é o mesmo anjo Gabriel que apareceu na forma de homem em 8:15. T.A.: "Gabriel - que apareceu como homem".

na minha visão, no princípio
Isso pode se referir a primeira visão que Daniel teve quando estava acordado. T.A.: "na minha visão anterior" ou "na visão que eu tive antes" ou "em uma visão anterior".

voou em minha direção, rapidamente
"voou rapidamente até mim".

no momento do sacrifício da tarde
O povo judeu sacrificava a Deus todas as tardes logo antes do pôr-do-sol.

Daniel 9:22

conhecimento e entendimento
As palavras "conhecimento" e "entendimento" significam a mesma coisa e enfatizam que Gabriel vai ajudar Daniel a entender a mensagem completamente.

a ordem foi dada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus deu a ordem".

considera esta palavra
Aqui "palavra" se refere à mensagem inteira. T.A.: "Pense sobre essa mensagem".

a revelação
Isso se refere à profecia de Jeremias em 9:2.

Daniel 9:24

Setenta semanas... sete semanas... e sessenta e duas semanas
Esse não é o jeito normal que os israelitas contavam. Se possível, traduza preservando o uso do número sete. T.A.: "Setenta vezes sete anos... sete vezes sete anos... e sessenta e dois vezes sete anos".

Setenta semanas estão decretadas para o teu povo e para a tua santa cidade para
Deus decretou que Ele iria fazer as coisas descritas nesse versículo para o povo e a cidade santa.

teu povo e para a tua santa cidade
As palavras "teu" e "tua" aqui se referem a Daniel. o povo são os israelitas e a santa cidade é Jerusalém.

para acabar com a culpa, pôr um fim ao pecado
A ideia é repetida para enfatizar a certeza de que isso irá acontecer.

encerrar a visão
Aqui "encerrar" é uma expressão idiomática que significa cumprir. T.A.: "cumprir a visão".

a visão e a profecia
Essas duas palavras nesse contexto significam a mesma coisa. Elas confirmam para Daniel que a visão de Jeremias era, de fato, uma profecia.

Sabe e compreende
Essas duas palavras são usadas juntas para deixar clara sua importância. T.A.: "Você deve entender claramente" ou "Você precisa saber com certeza".

ungido
Ungir é um ato simbólico para mostrar que alguém é escolhido. T.A.: "a pessoa que Deus unge" ou "a pessoa que Deus escolhe".

sete semanas... e sessenta e duas semanas
Essas duas somadas resultam em 69 das 70 semanas faladas no versículo 24.

Jerusalém será reconstruída
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Pessoas vão reconstruir Jerusalém".

fosso
Uma vala profunda em volta de uma cidade ou construção, geralmente com água dentro.

tempos de aflição
"um tempo de grandes problemas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Daniel 9:26

sessenta e duas semanas
Esse não é o jeito normal que os israelitas contavam. Se possível, traduza preservando o uso do número sete. Veja como se traduziu esse número em 9:24. T.A.: "Sessenta e dois vezes sete".

o ungido será destruído e não haverá nada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Pessoas destruirão o ungido e ele não terá nada".

o ungido
Ungir é um ato simbólico para mostrar que alguém é escolhido. Veja como se traduziu esse nome em 9:24. T.A.: "a pessoa que Deus unge" ou "a pessoa que Deus escolhe".

um governante vindouro
Esse é um governante estrangeiro, não "o ungido". T.A.: "um governante estrangeiro que virá" ou "um governante poderoso que virá".

O seu fim será com uma inundação
O exército destruirá a cidade e os lugares sagrados tal como uma inundação destrói coisas.

Desolações foram decretadas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus decretou ruína para a cidade e santuário" ou "Deus declarou que o exército inimigo destruirá tudo".

Daniel 9:27

Ele confirmará... ele colocará
Isso se refere ao governante vindouro que irá destruir o ungido.

uma semana. No meio da semana
Aqui "semana" é usada para se referir a um período de 7 anos. T.A.: "sete anos. Na metade dos sete anos".

colocará um fim
"parará" ou "interromperá".

ao sacrifício e às ofertas
Essas palavras significam basicamente a mesma coisa. A repetição é para mostrar que o governante irá proibir todos os tipos de sacrifícios. T.A.: "todas as formas de sacrifícios" ou "todo tipo de oferta".

asas das abominações
Isso pode se referir às estruturas defensivas no topo dos muros do templo, que são chamadas "abominações" porque estão cheios de ídolos. T.A.: "os muros do templo, que são cheios de abominações".

alguém que fará desolações
"uma pessoa que destruirá completamente".

O fim e a destruição estão decretados para serem derramados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus decretou que Ele irá derramar o fim e a destruição".

O fim e a destruição
Essas duas palavras expressam basicamente o mesmo. Elas enfatizam o quão séria e completa será a destruição. T.A.: "Destruição completa".

aquele que fez a desolação
"a pessoa que causou a destruição".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 10

1 No terceiro ano de Ciro, rei da Pérsia, uma mensagem foi revelada a Daniel, quem também era chamado de Beltessazar e essa mensagem era verdadeira. Era sobre uma grande guerra. Daniel entendeu a mensagem quando teve compreensão da visão. **2** Naqueles dias, Eu, Daniel, estive lamentando por três semanas. **3** Eu não comi iguarias, nem carne, não bebi vinho e não me ungi com óleo até o fim de três semanas inteiras. **4** No vigésimo quarto dia do primeiro mês, enquanto eu estava ao lado do grande rio, o Tigre, **5** eu olhei para cima e vi um homem vestido de linho, com um cinto de ouro puro de Ufaz em volta de sua cintura. **6** Seu corpo era como topázio, sua face como raio, seus olhos eram como tochas flamejantes, seus braços e seus pés eram como bronze polido e o som de suas palavras era como o som de uma grande multidão. **7** Eu, Daniel, vi sozinho a visão, pois os homens que estavam comigo não a viram. Contudo, um grande temor veio sobre eles e eles correram para se esconder. **8** Então, eu estava só e vi a grande visão. Nenhuma força permaneceu em mim, minha aparência radiante mudou pavorosamente e nenhuma força restou em mim. **9** Então, eu ouvi suas palavras e enquanto eu as ouvia, caí sobre a minha face em sono profundo com o rosto ao chão. **10** Uma mão me tocou e fez tremer os meus joelhos e as minhas mãos. **11** O anjo me disse: "Daniel, homem muito amado, entende as palavras que te digo e levanta, pois eu fui enviado a ti". Quando me disse essas palavras, eu me levantei tremendo. **12** Então, ele me disse: "Não temas, Daniel. Desde o primeiro dia em que inclinaste tua mente para entender e te humilhar diante do teu Deus, tuas palavras foram ouvidas e eu vim por causa de tuas palavras. **13** O príncipe do reino da Pérsia me resistiu e fui mantido lá com os reis da Pérsia por vinte e um dias. Mas Miguel, um dos maiores príncipes, veio para me ajudar. **14** Agora, eu vim para te ajudar a entender o que acontecerá ao teu povo nos últimos dias. Pois, a visão é para os dias que ainda virão". **15** Quando ele falou comigo, usando essas palavras, eu virei meu rosto para o chão e fui incapaz de falar. **16** Alguém parecido com um humano me tocou os lábios e eu abri a minha boca e falei com ele, que estava perante mim: "Meu senhor, a visão me deixou aflito e eu não tenho mais forças. **17** Eu sou teu servo. Como posso falar contigo? Pois eu já não tenho mais forças e não há mais fôlego em mim". **18** Aquele com a aparência humana me tocou e me fortaleceu. **19** Ele disse: "Homem muito amado, não temas. A paz seja contigo. Sê forte agora, sê forte!" Enquanto ele falava comigo, fui fortalecido e disse: "Fala meu senhor, pois me fortaleceste". **20** Ele disse: "Sabes por que vim a ti? Em breve retornarei para lutar contra o príncipe da Pérsia. Quando eu for, o príncipe da Grécia virá. **21** Mas eu vou te dizer o que está escrito no Livro da Verdade. Não há ninguém que se mostre forte diante de mim, exceto Miguel, vosso príncipe".

Daniel 10:1

No terceiro ano de Ciro, rei da Pérsia,
"no terceiro ano do governo de Ciro, o rei da Pérsia,".

uma mensagem foi revelada a Daniel
Isso pode ser dito também na voz ativa. Tradução Alternativa (T.A.): "Deus revelou uma mensagem a Daniel".

Daniel 10:4

No vigésimo quarto dia do primeiro mês
Esse é o primeiro mês do calendário hebraico. O vigésimo quarto dia se aproxima a meados de abril no calendário ocidental.

com um cinto... em volta de sua cintura
"ele estava usando um cinto".

Ufaz
Ufaz é um local. É uma localidade que ninguém conhece.

Seu corpo era como topázio
Seu corpo irradia uma luz azul ou amarela como se fossem um topázio. T.A.: "seu corpo brilha como um topázio".

topázio
Uma pedra precisosa azul ou amarela conhecida como berilo, peridoto ou crisólito.

sua face como raio
Sua face brilhou como um raios que brilham. T.A.: "sua face brilhou como a luz que brilha nos relâmpagos".

seus olhos eram como tochas flamejantes
Seus olhos brilhavam com a luz como se eles fossem torchas flamejantes. T.A.: "seus olhos estavam brilhando como se tochas estivessem queimando dentro deles".

seus braços e seus pés eram como bronze
seus braços e pés brilhavam como se fosse feitos de bronze. T.A.: "seus braços e pés brilhavam como um bronze polido que reflete a luz no seu meio".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

o som de suas palavras era como o som de uma grande multidão
Sua voz era muito poderosa como se as pessoas tivessem falando todos em alto som. T.A.: "sua voz era alta como uma grande população chamando juntos".

Daniel 10:7

vi sozinho a visão
Isso pode ser dito na voz ativa. "Ninguém estava comigo e eu vi".

minha aparência radiante mudou pavorosamente e nenhuma força restou em mim
Isso pode ser constatado na voz ativa. "minha aparência radiante transformou o meu ser arruinado.

minha aparência radiante
Isso descreve a face de alguém que está saudável. T.A.: "minha face saudável".

pavorosamente
Alguém que não esteja saudável, abatido falava como se fosse um prédio em ruinas. T.A: "abatido".

eu ouvi suas palavras
Isso implica que alguém estava falando na visão. Pode ser usado de maneira explicita. T.A.: "Eu ouvi as palavras de alguém que estava falando".

caí sobre a minha face em sono profundo
Os possíveis significados são: 1) Daniel estava com tanto medo do que viu que propositalmente caiu no chão e depois desmaiou ou 2) Daniel desmaiou pra frente e caiu no chão.

Daniel 10:10

Uma mão me tocou
Aqui implica uma metonímia, onde uma mão de uma pessoa, provavelmente o homem que Daniel viu em 10:4. T.A.: "Alguém me tocou com a sua mão".

Daniel, homem muito amado
Isso pode ser considerado como voz ativa. T.A.: "Daniel, um homem que Deus amava".

muito amado
muito valioso e amado

Daniel 10:12

inclinaste tua mente para entender
"você está determinado a entender a visão".

tuas palavras foram ouvidas
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus ouviu suas palavras".

príncipe
Aqui pode ser referido ao espirito quem tem autoridade sobre uma nação. T.A.: "príncipe do espirito".

os reis da Pérsia
Aqui se refere provavelmente a vários reis que governaram sobre as nações do empério da Pérsia e quem tinha que obedecer o rei da Pérsia.

Miguel, um dos maiores príncipes
"Miguel" o chefe dos anjos" ou "Miguel um dos arcanjos".

Daniel 10:14

Informação Geral:
O anjo continua falando com Daniel.

eu virei meu rosto para o chão
"eu olhei para o chão". Daniel pode ter feito isso para mostrar referência, humildade porque ele estava com medo.

Daniel 10:16

Alguém parecido com um humano
Isso pode se referir a pessoa que falou com Daniel. Entretanto, algumas versões interpretam como uma pessoa diferente. T.A.: "Esse que aparenta ser um humano".

com um humano
Aqui a expressão se refere a humanos no geral. T.A.: "como filho de homem".

aflito
Alguém que sofre emocionalmente.

Eu sou teu servo. Como posso falar contigo?
Quando Daniel faz essa pergunta mostrando que ele não pode falar com o anjo porque ele e o anjo não são iguais. Essas frases podem ser combinadas. T.A.: "Eu não sou digno de responder você porque sou apenas um servo".

não há mais folêgo em mim
Essa expressão idiomática se refere a respirar. T.A.: "Não consigo respirar" ou " é muito dificil respirar".

Daniel 10:18

Aquele com aparência humana
"Aquele que tem uma aparência humana".

Sê forte agora, sê forte
As palavras "sê forte" são repetidas para dar mais ênfase.

homem muito amado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "aquele que Deus considera ter grandes riquezas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

fui fortalecido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eu fiquei forte".

Daniel 10:20

o príncipe da Pérsia
Aqui a palavra príncipe se refere ao espírito que governa e guarda uma nação. Veja como traduzir uma frase similar em 10:12. T.A.: "o espirito do príncipe da Pérsia".

Mas eu vou te dizer
Isso implica que o anjo falará a Daniel sobre essas coisas imediatamente, antes de ir embora. T.A.: "Mas primeiro lhe direi isso".

o que está escrito no Livro da Verdade
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o que no Livro da Verdade diz" ou "o que alguém escreveu no Livro da Verdade".

ninguém que se mostre forte
"alguém que prova a si mesmo ser forte".

Não há ninguém que se mostre forte diante de mim, exceto Miguel, vosso príncipe
"Miguel seu príncipe apenas ele se mostra forte contra eles" ou "Miguel seu príncipe é o único que poderá ajudar contra eles".

Miguel vosso príncipe
A palavra "vosso" está no plural. Refere-se a Daniel e o resto do povo de Israel. T.A.: "Miguel o príncipe do seu povo".

Miguel vosso príncipe
"Miguel o anjo guardião". Traduza "príncipe" quando se referir a Miguel assim como feito em 10:12.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 11

1 "No primeiro ano de Dario, o medo, Eu mesmo vim apoiar e proteger Miguel. **2** E agora, revelarei a
verdade para ti. Três reis surgirão na Pérsia, e o quarto será muito mais rico que todos os outros. Quando
ele ganhar poder através de suas riquezas, ele incitará todos contra o reino da Grécia. **3** Um poderoso rei
se levantará e governará um grande reino, e agirá de acordo com os seus desejos. **4** Quando ele se
levantar, seu reino será quebrado e dividido para os quatro ventos do céu, e não para seus descendentes,
e não terá a autoridade de antes. Pois seu reino será desenraizado e dado a outros que não são seus
descendentes. **5** O rei do sul se tornará forte, mas um dos seus comandantes será ainda mais forte do que
ele, e governará seu reino com grande poder. **6** Depois de alguns anos, no tempo certo, eles farão uma
aliança. A filha do rei do sul virá ao rei do norte para confirmar o acordo. Mas ela não conservará o seu
poder, nem manterá o dele. Ela será abandonada; ela e aqueles que a trouxeram, seu pai e aqueles que a
apoiaram naqueles tempos. **7** Mas, das suas raízes, um ramo crescerá em seu lugar. Ele atacará o exército
e entrará na fortaleza do rei do norte, guerreará contra eles e os conquistará. **8** Ele levará seus deuses
para o Egito, junto com suas figuras de metal fundido e seus preciosos vasos de prata e de ouro e, por
alguns anos, evitará atacar o rei do norte. **9** O rei do norte invadirá a região do reino do sul, mas
retornará à sua própria terra. **10** Seus filhos se prepararão e montarão um grande exército, o qual
avançará e arrasará tudo. Ele percorrerá todo o caminho até chegar à sua fortaleza. **11** Então, o rei do sul
ficará muito irado e lutará contra o rei do norte. E este levantará um grande exército, mas será derrotado.
12 O exército será arrasado, o coração do rei do sul se exaltará e derrotará dezenas de milhares, mas,
mesmo assim, ele não será vitorioso. **13** O rei do norte erguerá um outro exército, maior que o primeiro.
Alguns anos depois, o rei do norte, certamente, voltará com um exército maior, com fortes armamentos.
14 Naqueles tempos, muitos se levantarão contra o rei do sul. Os mais violentos entre o teu povo se
juntarão a eles para cumprir a visão, mas eles tropeçarão. **15** O rei do norte virá, construirá rampas e
conquistará uma cidade fortificada. As forças do sul, nem mesmo os seus melhores soldados, não serão
capazes de resistir. **16** O invasor fará tudo o quiser contra ele, e ninguém poderá detê-lo. Ele se
estabelecerá na gloriosa terra de Israel e a destruição estará na sua mão. **17** O rei do norte virá com
determinação e com a força de todo o seu reino, e fará um acordo com o rei do sul. A este, ele dará a sua
filha em casamento para lhe destruir o reino. Porém, o plano não terá sucesso nem o ajudará. **18** Depois
disso, o rei do norte atentará às regiões costeiras e dominará muitas delas. Mas um comandante porá fim
à sua insolência e, com audácia, lhe retribuirá. **19** Então, ele atentará às fortalezas da sua própria terra,
mas tropeçará e cairá, e não será encontrado. **20** Então, alguém se levantará em seu lugar e aumentará os
impostos pagos para manter o esplendor do reino. Porém, em pouco dias ele será destruído, sem ira ou
batalhas. **21** Em seu lugar, se levantará um desprezado, a quem o povo não deu a honra da realeza; ele
virá tranquilamente e tomará o reino, com astúcia. **22** Um exército será varrido, como uma inundação,
perante ele. Ambos, exército e líder, estabelecidos pela aliança, serão destruídos. **23** A partir do momento
em que for feita a aliança, ele agirá enganosamente; com apenas um pequeno número de pessoas se
tornará forte. **24** Sem aviso, ele virá para a parte mais rica da província e fará o que nem seu pai, nem seu
avô fizeram; dividirá, entre seus seguidores, o saque, a pilhagem e a riqueza. Ele tramará a derrubada
das fortalezas, mas somente por um tempo. **25** Ele juntará seu poder e sua coragem e reunirá um grande
exército contra o rei do sul. O rei do sul travará batalha com um grande e poderoso exército, mas ele não
será capaz de resistir por causa dos planos feitos contra ele. **26** Mesmo aqueles que comem suas finas
comidas tentarão destruí-lo. Seu exército será varrido como uma inundação e muitos deles serão mortos.
27 Com seus corações voltados para o mal, esses reis se sentarão na mesma mesa, mas mentirão um ao
outro. Tal diálogo não os ajudará, pois o fim virá no tempo determinado. **28** Então, o rei do norte retornará
para sua terra com muitas riquezas; porém, seu coração estará contra a santa aliança. Ele fará o que
desejar e retornará para sua terra. **29** No tempo determinado, ele voltará e invadirá o sul novamente.
Porém, desta vez não será como antes. **30** Pois ele terá medo dos navios de Quitim e voltará atrás. Ele se
enfurecerá contra a santa aliança e mostrará benevolência para com aqueles que abandonarem a santa
aliança. **31** Seus exércitos se levantarão e profanarão o Santuário, isto é, a fortaleza; eles farão cessar os
holocaustos contínuos e estabelecerão a abominação, que causará completa desolação. **32** Ele enganará
aqueles que tiverem violado a aliança e os seduzirá, mas o povo que conhece o seu Deus será forte e
tomará uma atitude. **33** Os sábios entre o povo instruirão a muitos. Mas tropeçarão pela espada, pelo
fogo, pelo cativeiro, e serão roubados de suas posses. **34** Ao caírem, receberão uma pequena ajuda, mas
muitos se juntarão a eles com falsidade. **35** Alguns dos sábios tropeçarão para que sejam refinados, limpos
e purificados até o fim do tempo. Pois o tempo determinado ainda virá. **36** O rei fará o que desejar. Ele

exaltará e magnificará a si mesmo acima de todos os deuses, falará coisas surpreendentes contra o Deus dos deuses e prosperará até que a ira esteja completa, pois o que foi decretado se cumprirá. **37** Ele não mostrará respeito pelo Deus de seus pais, nem pelo deus preferido das mulheres, ou por qualquer outro deus, pois agirá orgulhosamente e se proclamará acima de tudo. **38** Ao invés deles, ele honrará o deus das fortalezas. Ele honrará com prata e ouro, com pedras preciosas e presentes caros, um deus a quem seus antepassados não conheceram. **39** Ele atacará a fortaleza mais forte com a ajuda de um deus estrangeiro. Ele dará muita honra a qualquer um que o reconheça. Ele os fará governar sobre muitos e dividirá a terra como recompensa. **40** No tempo do fim, o rei do sul atacará. O rei do norte virá contra ele como tempestade, com carros e cavaleiros e muitos navios. Ele virá contra as terras, as atravessará e arrasará tudo. **41** Ele virá para a terra gloriosa de Israel e dezenas de milhares de israelitas cairão, mas muitos de Edom e Moabe, e os remanescentes do povo de Amom escaparão de suas mãos. **42** Ele estenderá sua mão para as terras; a terra do Egito não escapará. **43** Terá autoridade sobre os tesouros de ouro e prata, e sobre todas as riquezas do Egito; os líbios e os etíopes o servirão. **44** Porém, notícias do leste e do norte o alarmarão e ele seguirá com grande fúria para destruir e separar muitos para a destruição. **45** Ele assentará barracas em seu palácio, entre os mares e o glorioso monte santo. Seu fim virá e não haverá quem o socorra".

Daniel 11:1

Informação Geral:
Em Daniel 11:1 até 12:4, aquele que estva conversando com Daniel no capítulo 10 o diz o que está escrito no livro da verdade. Isso é o que ele disse que faria em 10:20.

"No primeiro ano de Dario
Dario era o Rei de Medo. "No primeiro ano" refere-se ao primeiro ano de seu reinado. Tradução Alternativa

Três reis surgirão na Pérsia
"Três reis governarão a Pérsia

o quarto será muito mais rico que todos os outros
"Depois deles um quarto rei muito mais rico que os outros três chegará ao poder".

poder
Possíveis significados são: 1) autoridade ou 2) poder militar.

ele incitará todos
"Ele fará com que todos queiram lutar".

Daniel 11:3

Informação Geral:
O anjo continua a falar com Daniel.

Um poderoso rei se levantará
A ideia de levantar-se ou ficar de pé é usada frequentemente para referir-se a alguém que chega ao poder. T.A.: "Um poderoso irá reinar"

governará um grande reino
Possíveis significados são: 1) que o tamanho deste reino seria muito grande, ou 2) que o rei iria governar seu reino com grande poder.

seu reino será quebrado e dividido
Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "seu reino se quebrará e se dividirá" ou "seu reino quebrará em pedaços".

os quatro ventos do céu
"Ventos de todo lugar" ou "ventos fortes de todas as direções" (UDB).

e não para seus descendentes
A ideia de não ser dividido e compartilnhado está implícita aqui. T.A.: "mas não será dividido para seus descendentes" ou "mas não será compartilhado por seus descendentes".

seu reino será desenraizado e dado a outros que não são seus descendentes
O reino é citado como se fosse uma planta que alguém destruiu tirando suas raizes. Essa ideia pode ser expressa na forma ativa.T.A.: "outro poder irá desenraizar e destruir seu reino e outros que não são seus descendentes irão governar sobre ele".

Daniel 11:5

Informação Geral:
O anjo continua a falar a Daniel.

um dos seus comandantes será ainda mais forte do que ele, e governará seu reino com grande poder
Um comandante do rei do sul se tornará rei do norte.

eles farão uma aliança
O rei do sul fará uma aliança com o rei norte. Essa aliança seria um acordo formal que as duas nações devem cumprir. T.A.: "o rei do sul e o rei do norte prometerão trabalharem juntos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

A filha do rei do sul virá ao rei do norte para confirmar o acordo
O rei do sul dará sua filha como noiva para o rei do norte. O casamento confirmará o acordo entre os dois reis.

o seu poder... o dele
Aqui há referências à força do poder do rei do sul e dua filha.

Ela será abandonada
Isso aparenta fazer referência a uma ação para martar a ela e àqueles que fizeram a aliança. Essa frase pode ser expressa na forma ativa. T.A.: "Eles a abandonarão".

Daniel 11:7

Informação Geral:
O anjo continua a falar a Daniel.

das suas raízes, um ramo
Essa família é citada em forma de árvore. As raízs rpresentam os ancestrais, e o ramo representa um descendente. T.A.: "um descendente de seus ancestrais" ou "um de seus descendentes".

suas raízes
A palavra "suas" refere-se à filha do reei do sul em 11:5.

Ele atacará o exército
A palavra "Ele" refere-se a seu descendente, e também há referências a seu exército. T.A. "Ele e seu exército atacarão o exército do rei do norte".

guerreará contra eles
Aqui "ele" representa os soldados do exército inimigo. T.A.: "Ele guerreará contra os soldados inimigos".

mas retornará à sua própria terra
A palavra "sua" refere-se ao rei do norte.

Daniel 11:10

Informação Geral:
O anjo continua a falar a Daniel.

Seus filhos
"Os filhos do rei do norte".

se prepararão e montarão um grande exército
"Ajuntarão muitos homens que podem lutar em batalhas".

arrasará tudo
A maneira que o grande exército cobre a terra irá arrasá-la como uma inundação. T.A.: "será tão grandemente numeroso que cobrirá toda a terra".

Daniel 11:11

Informação Geral:
O anjo continua a falar a Daniel.

levantará um grande exército
"Ajuntará um grande exército".

O exército será arrasado,
Aqui "arrasado" reefere-se à derrota ao rei do sul. T.A.: "o rei renderá o exército ao rei do sul".

se exaltará
Se exaltar representa a ideia de ficar orgulhoso. T.A.: "ficará muito orgulhoso".

derrotará dezenas de milhares
Aqui "derrotará" significa matará. T.A.: "fará com que seu exército mate milhares de seus inimigos" ou "matará milhares de seus inimigos".

dezenas de milhares
"Milhares e milhares".

Daniel 11:13

Informação Geral:
O anjo continua a falar a Daniel.

um exército maior, com fortes armamentos
Isso tamém pode ser dito na forma ativa. T.A.: "um grande exército, que possui muito mais armamentos".

Daniel 11:14

Informação Geral:
O anjo continua a falar a Daniel.

muitos se levantarão contra o rei
Aqui a ideia de levantar-se representa rebelar-se. T.A.: "muitos se rebelarão contra o rei".

Os mais violentos
Essa expressão abrange pessoas intensamente violentas.

eles tropeçarão
Aqui tropeçar representa cair. T.A.: "eles não sucederão".

Daniel 11:15

Informação Geral:
O anjo continua a falar a Daniel.

O rei do norte virá, construirá rampas
"O rei do norte" representa os soldados de seu exércto, que fariam o trabalho de cosntruir rampas. T.A.: "Os soldados do rei do norte contruirão rampas". (Veja:|Metonymy)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

O rei do norte virá
Aqui o "rei do norte" também inclui seu exército. T.A.: "O exército do rei do norte virá". (Veja:|Metonymy)

construirá rampas
Isso refere-se ao fazer a elevação no solo para que os soldados alcancem a altura das cidades que eles querem atacar. Soldados e escravos juntariam a terra em cestas, levariam ao lugar certo e a ajuntariam para faze as rampas.

fortificada
Quando as paredes e outras coisas são construídas no intuito de defender uma cidade ou um forte de soldados inimigos.

não serão capazes de resistir
Aqui resistir representa a habilidade de lutar. T.A.: "não serão capazes de continuar lutando contra eles". (Veja:|Metonymy)

O invasor fará tudo o quiser contra ele
"Aquele que age de acordo com seus desejos contra ele".

Ele se estabelecerá
Aqui estabelecer representa reinar. T.A.: "Ele reinará". (Veja:|Metonymy)

na gloriosa terra
Isso refere-se à terra de Israel.

destruição estará na sua mão
Aqui, destruição representa o poder de destruir. Além disso, o poder de destruir é citado como se fosse algo que alguém pudesse segurar em sua mão. T.A.: "ele irá ter poder para destruir qualquer coisa".(Veja:|Metaphor)

Daniel 11:17

Informação Geral:
O anjo continua a falar a Daniel.

virá com determinação
"Decidirá". (Veja:|Idiom)

com a força de todo o seu reino
Isso provavelmente faz referência a seu reino. T.A.: "com a força de todo o seu reino". (Veja:|Metonymy)

a sua filha
Essa é uma forma de dizer "uma mulher". (Veja:|Idiom)

porá fim à sua insolência
"Fará com que o rei do norte não mais seja arrogante".

lhe retribuirá
"Fará com que o rei do norte sofra por ser arrogante com outros".

ele atentará
"O rei do norte se atentará".

não será encontrado
"Essa é uma forma de dizer que ele morrerá. Essa ideia pode ser dita na forma ativa. T.A.: "desaparecerá" ou "morrerá". (Veja:|Idiom and|Active ou Passive)

Daniel 11:20

Informação Geral:
O anjo continua a falar a Daniel.

alguém se levantará em seu lugar
Levantar-se no lugar do rei representa se tornar rei, tomando o reinado. T.A.: "ouro homem se tornará rei do norte ao invés do rei anterior".

aumentará os impostos pagos
O cobrador de impostos passará pela reião forçando o povo a pagar os impostos. T.A.: "enviará alguém para fazer com que o povo pague os impostos".

será destruído
Aqui faz-se referência ao novo rei. Ser destruído significa ser morto. T.A.: "o novo rei morrerá".

sem ira
Possíveis significados são: 1) ninguém se irou com o rei, ou 2) a ocasião e a causa da mortee do ri foram mantidas em segredo.

um desprezado, a quem o povo não deu a honra da realeza
O povo se recusará a reconhecê-lo como rei, pois ele não é um descendente da família real. T.A.: "uma pessoa que o povo despreza e não irá honrar como rei".

Um exército será varrido, como uma inundação, perante ele
Ser varrido representa ser destruído. Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "Um exército irá destruir completamente outro grande exército, como uma inundação que destroi tudo em seu caminho". .

Ambos, exército e líder, estabelecidos pela aliança, serão destruídos
Isso pode ser dto na forma ativa. T.A.: Ele destruirá o exército e o líder".

líder
Essa palavra refere-se à pessoa que tinha a posição religiosa mais importante que Deus buscava em seu pacto, o do sumo sarcedote.

Daniel 11:23

Informação Geral:
O anjo continua a falar a Daniel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

A partir do momento em que for feita a aliança
Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "Quando outros governantes fazem um tratado de paz com ele".

dividirá entre seus seguidores
"Distribuirá entre seus seguidores".

o saque, a pilhagem e a riqueza
"As coisas valiosas que ele e seu exército tomas dos povos que derrotam".

Daniel 11:25

Informação Geral:
O anjo continua a falar a Daniel.

Ele juntará seu poder e coragem
Poder e coragem são citados comoo se possem povos que alguém poderia despertar para que agissem. T.A. "Ele irá transformar-se em poderoso e corajoso".

coragem
Também citada como coração.

reunirá um grande exército
"Um grande exército que ele reunirá".

travará batalha
"Lutará contra ele".

ele não será capaz de resistir
Não ser capaz de resistir significa ser derrotado. T.A.: "o rei do sul será derrotado" ou "seu exército será derrotado".

aqueles que comem suas finas comidas
Isso refere-se aos conselheiros do rei. Era comum que os conselheiros mais confiáveis do rei fizessem suas reifeições junto ao rei. T.A.: "os seus melhores conselheiros".

Seu exército será varrido como uma inundação
Aqui a trágica derrota de um exército é comparada a uma inundação, que leva tudo consigo. T.A.: "Os inimigos derrotarão completamente seu exército" ou "Seus inimigos derrotarão completamente o seu exército, como uma inundação destrói tudo em seu caminho".

muitos deles serão mortos
Aqui "mortos" é outra forma de dizer que não resistirão à batalha. T.A.: "muitos dos soldados não resistirão à batalha".

Com seus corações voltados para o mal
Aqui "corações" representam os desejos de uma pessoa. Desejos são comparaos a um objeto que alguém poderia arranjar um um certo lugar ou em uma cert posição. T.A.: "Cada um determinado a fazer o mal o outro".

se sentarão na mesma mesa
Sentar-se na mesma mesa representa o ato de conversarem um com o outro.

mas mentirão um ao outro
"Mas sua conversa os ajudará".

pois o fim virá no tempo determinado
Isso mostra que seus encontros não serão bem sucedidos. T.A.: "O resultado de suas ações virão apenas no tempo determinado por Deus".

Daniel 11:28

riquezas; porém, seu coração estará contra a santa aliança
Isso refere-se ao desejo do rei de ir contra a aliança de Des em Israel. Isso pode ser dito na forma ativa: T.A.: "riquezas. Ele se determinará a se opor à santa aliança".

seu coração
Isso refere-se aos desejos do rei.

contra a santa aliança
O desejo do rei de agir contra a santa aliança representa seu desejo de fazer com que os israelitas parem de obedecer à santa aliança. T.A.: "fazendo com que os israelitas deixem de obedecer à santa aliança".

santa aliança
Aqui "santa" descreve a aliança de Deus com Israel. Deixa implícito que a aliança deve ser honrada e obedecida, poque vem do próprio Deus. T.A.: "a aliança de Deus, a qual os israelitas devem obedecer".

Ele fará
Isso implica que agirá de certas forms em Israel. T.A.: Ele fará o que ele que em Isrel".

Daniel 11:29

ele terá medo dos navios de Quitim
Os navios representam o exército vindo nesses navios. T.A.: "ele terá medo do exército que virá nos navios de Quitim".

Quitim
Isso pode referir-se a uma negociação na ilha de Chipre, no Mar Mediterrâneo.

Ele se enfurecerá
"Ele ficará fusioso".

mostrará benevolência para com aqueles
"agirá em favor daqueles" ou "ajudará aqueles".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Daniel 11:31

Seus exércitos se levantarão
"Seu exército aparecerá" ou "Seu exército chegará". A palavra "Seu" refere-se ao reido norte.

o Santuário, isto é, a fortaleza
"O Santuário que o povo usa como fortaleza".

eles farão cessar os holocaustos contínuos
Cessar os holocaustos representa prenevir o ppovo de os oferecerem. T.A.: "Eles farão com que os pastores deixem de apresentar o holocausto comum".

a abominação, que causará completa desolação
Isso refere-se a um ídolo que fará o templo ficar desolado, ou seja, que fará com que Deus deixe Seu templo. T.A.: "o repugnante ídolo que fará com que Deus deixe Seu templo" ou "o repugnante que tornará o templo impuro".

tiverem violado a aliança
"Tiverem perversamente desobedecido a aliança"

os seduzirá
"Persuadí-los ao mal".

conhece o seu Deus
Aqui "conhece" significa "tem fé". T.A.: "quem tem fé em seu Deus".

será forte e tomará uma atitude
"Será fime e os resistirá".

Daniel 11:33

tropeçarão
Aqui "tropeçarão" representa exprecienciar um desastre de certo tipo, inclusive a morte.

tropeçarão
Isso refere-se às pessoas sábias dentre os israelitas.

pela espada
Aqui "espada" representa batalhas e campo de guerra. T.A.: "em batalha".

pelo fogo
Aqui "fogo" também pode ser entendido como chama. T.A.: "pela chama".

pelo cativeiro
"Se tornando escravos".

serão roubados
Isso pode ser dito na forma passiva. T.A.: "seus inimigos os roubarão".

receberão uma pequena ajuda
Isso pode ser dito na forma passiva. T.A.: "outros os ajudarão um pouco".

muitos se juntarão a eles com falsidade
Isso refere-se a outros povos que irão fingir ajudar os sábios, mas não porque realmente querem ajudar.

se juntarão
Aqui "se juntarão" signifia "virão ajudar". T.A.: "virão ajudá-los".

Alguns dos sábios tropeçarão
Aqui "tropeçarão" representa exprecienciar um desastre de certo tipo, inclusive a morte.

para que sejam refinados
Isso refere-se à purificação de metais através do seu derretimento em fogo. Quando Deus faz Seu povo ter mais fé, isso é citado como se eles fossem metais que um trabalhador está tornando mais puro ao o colocar em contato com o fogo.

para que sejam refinados, limpos e purificados
Essas três atividades são expressadas aqui como se fossem coisas. Contudo, elas podem ser expressadas como ações, tanto na forma passiva como na atuva. T.A.: "pois serão refinados, limpos e purificados" ou "seu sofrimento irá refiná-los, limpá-los e purificá-los".

refinados
Isso refere-se à purificação de metais através do seu derretimento em fogo. Quando Deus faz Seu povo ter mais fé, isso é citado como se eles fossem metais que um trabalhador está tornando mais puro ao o colocar em contato com o fogo.

limpos
Isso refere-se a tornar-se apropriado para ser usado por Deus, apartando-se do pecado e outras formas de mal. Refere-se ao mal como uma sujeira física que pode ser removida ao ser lavada.

purificados
Essa ideia é bastnte similar à refinar, discutido anteriormente. Metais que são refinados também são purificados.

fim do tempo
"Os dias finais" ou "o fim do mundo".

o tempo determinado ainda virá
Aqui "teempo determinado" implica que Deus tem um tempo programado. Isso pode ser dito na forma ativa. T.A.: "Yahweh determinou o tempo".

Daniel 11:36

O rei fará o que desejar
"O rei fará aquilo que quiser".

o rei
Isso refere-se ao rei do norte.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ele exaltará e magnificará a si mesmo
As frases "exaltará" e ;'magnificará a si mesmo" têm o mesmo significado e indicam que o rei ficará orgulhoso.

Ele exaltará
Aqui isso representa tornar-se orguhoso.

magnificará a si mesmo
Aqui isso representa fingir ser muito importante e poderoso.

coisas surpreendentes
"Coisas terríveis" ou "coisas assombrosas".

até que a ira esteja completa
Essa frase traz o cenário de que Deus está guardando Sua ira até que sua dispensa esteja completamente cheia, e Ele esteja pronto pra a usar. T.A.: "até que Deus estiver completamente irado com ele" ou "até que Deus esteja com ira o suficiente para agir contra ele".

Deus dos deuses
Isso faz referência ao único Deus vrdadeiro; T.A.: "o Deus supremo" ou "o Deus verdadeiro".

deus preferido das mulheres
Isso aparente referir-se ao deus pagão Tamuz.

Daniel 11:38

o deus das fortalezas
O rei provavelmente acreditou que esse deus falso iria ajudá-lo a atacar as fortalezas de outros povos e manter a sua. T.A.: "o deus que controla as fortalezas".

Ao invés deles
A palavra "deles" refere-se aos deuses mencionados em 11:36.

dividirá a terra como recompensa
Possíveis significados são: 1) "ele dará a terra aos seus seguidores como recompensa" ou 2)"ele venderá terras aos seus seguidores".

Daniel 11:40

tempo do fim
"os dias finais" ou "o fim do mundo". Veja como foi traduzido em 8:15.

o rei do sul... O rei do norte
Essas frases referem-se aos reis e seus exércitos. T.A.: "o rei do sul e seu exército... O rei do norte e seu exército".

virá contra ele como tempestade
Um exército atacando violentamente é dito como se uma tempestade acontecesse. T.A.: "virá contra ele como uma forte tempestade" ou "o atacarão violentamente".

arrasará tudo
A invasão de um país por um exército é comparada a uma inundação que destrói tudo. Veja como foi traduzdo em 11:10.

atravessará
Nada impedirá o exército. T.A.: "atravessará as terras sem nenhum impedimento".

a terra gloriosa
Isso refere-se à terra de Israel. Veja como foi traduzido em 8:9 e 11:15.

cairão
Aqui cair representa a ato da morte. T.A.: "morrerão".

escaparão de suas mãos
Aqui "mãos" representam poder. T.A.: "escaparão de seu poder" ou "não serão destruídos".

Daniel 11:42

Informação Geral:
Isso ainda é sobre o rei do norte.

Ele estenderá sua mão para as terras
Nesse contexto, "mão" representa poder e controle. T.A.: "Ele estenderá seu controle sobre as terras".

para as terras
Aqui a ideia é de várias ou muitas terras.

a terra do Egito não escapará
Isso pode ser dito na voz passiva. T.A.: "a mão dele não deixará a terra do Egito escapar".

os líbios e os etíopes o servirão
Aqui "servirão" refere-se a seguir os seus passos. T.A.: "os líbios e os etíopes seguirão os seus passos".

os líbios e os etíopes
"o povo da Líbia e da Etiópia". Líbia é um país ao oeste do Egito, e Etiópia é um país ao sul do Egito.

Daniel 11:44

Informação Geral:
Isso ainda é sobre o rei do norte.

ele seguirá com grande fúria
O substantivo abstrato "fúria" pode ser expressado pela palavra "raiva". Pode ser dito de maneira clara que ele seguiria com seu exército. T.A.: "ele seguirá com grande raiva" ou "ele será tomado por grande raiva e seguirá com seu exército".

seguirá
Aqui isso representa a ação de atacar o inimigo.

separar muitos para a destruição
"destruir muitas pessoas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

barracas em seu palácio
Faz referência às barracas luxuosas do rei, nas quais ele vivia enquanto acompanhava seu exército em guerras.

entre os mares e o glorioso monte santo
Isso provavelmente faz referência à região entre o mar Mediterrâneo e o Monte do Templo, em Jerusalém.

o glorioso monte santo
Isso refere-se ao monte em Jerusalém onde estava o templo de Deus. Veja como foram traduzidas frases semelhantes em 9:15 e 9:20.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 12

1 Naquele tempo, Miguel, o grande príncipe que guarda o teu povo se levantará. Haverá um tempo de tribulação como nunca houve desde o início de qualquer nação até então. Naquele tempo, teu povo será salvo, todo aquele cujo nome for achado escrito no Livro. **2** Muitos desses que dormem no pó da terra ressuscitarão, alguns para a vida eterna e outros para vergonha e desprezo eterno. **3** Aqueles que são sábios resplandecerão como o brilho do céu acima, e aqueles que convertem muitos para a justiça brilharão como as estrelas, para sempre e sempre. **4** Mas tu, Daniel, sela estas palavras; guarda o livro selado até o fim do tempo. Muitos correrão aqui e ali, e o conhecimento aumentará". **5** Então, eu, Daniel, olhei e havia outros dois em pé; um ficou de um lado da margem do rio e o outro do outro lado. **6** Um deles disse para o homem vestido de linho, aquele que estava rio acima: "Quanto tempo haverá até o fim desses eventos maravilhosos?". **7** Eu ouvi o homem vestido de linho, que estava rio acima, ele levantou suas mãos para o céu e jurou por Aquele que vive para sempre, que haveria um tempo, tempos e metade de um tempo. Quando o poder do povo santo tiver sido destruído, todas essas coisas terão acontecido. **8** Eu ouvi, mas não entendi. Então, perguntei: "Meu senhor, qual será o resultado de todas essas coisas?". **9** Ele disse: "Vai-te, Daniel, porque essas palavras estão lacradas e seladas até o fim dos tempos. **10** Muitos serão purificados, limpos e refinados, mas os maus agirão com maldade. Nenhum dos maus entenderá, mas aqueles que são sábios entenderão. **11** Desde o tempo que o sacrifício diário for tirado e a abominação que causa completa desolação estiver estabelecida, haverá um mil duzentos e noventa dias. **12** Bendito é o que espera até o fim de mil trezentos e trinta e cinco dias. **13** Tu deves seguir teu caminho até o fim, e descansarás. Tu descansarás e te levantarás no lugar designado para ti no fim dos dias".

Daniel 12:1

Informação Geral:
O anjo que apareceu a Daniel em 10:4 continua falando.

Miguel, o grande príncipe
Miguel é um arcanjo. Aqui ele também recebe o título de "grande príncipe".

Miguel... se levantará
Aqui "levantará" é uma expressão idiomática que significa aparecer. Tradução Alternativa

teu povo será salvo
Isso pode ser dito na voz ativa. Pode também ser deixado claro que Deus salvará o povo. T.A.: "Deus salvará Seu povo".

cujo nome for achado escrito no Livro
Isso pode ser dito na voz ativa. Pode também ser deixado claro que Deus escreve nomes no Livro. T.A.: "cujo nome Deus escreveu no Livro".

Muitos desses que dormem no pó da terra ressuscitarão
A frase "dormem no pó da terra" é outro modo de se referir a aqueles que morreram. Aqui "ressuscitarão" é uma expressão idiomática que significa voltar a viver. T.A.: "aqueles que morreram voltarão a viver".

Daniel 12:3

Aqueles que são sábios resplandecerão como o brilho do céu acima
Isso se refere ao povo de Deus que compartilhará sua sabedoria com aqueles à sua volta.

aqueles que convertem muitos para a justiça
Isso se refere a aqueles que ajudam outros a entender que são separados de Deus, como se estivessem mudando a direção em que estão indo. T.A.: "aqueles que ensinam outros a viver corretamente".

aqueles que convertem... como as estrelas, para sempre e sempre
Estas pessoas são comparadas às estrelas que brilham. T.A.: "aqueles que convertem... brilharão como as estrelas para sempre e sempre".

sela estas palavras; guarda o livro selado
Aqui "palavras" representam o livro. T.A.: "feche este livro e o mantenha selado".

fim do tempo
"os dias finais" ou "o fim do mundo". Veja como foi traduzido em 8:15.

Muitos correrão aqui e ali, e o conhecimento aumentará
Isso parece ocorrer antes do "fim do tempo", durante o tempo em que o livro é selado. Isso pode ser dito de maneira clara. T.A.: "Antes que isso aconteça, muitas pessoas viajarão aqui e ali, aprendendo mais e mais sobre muitas coisas".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Daniel 12:5

Informação Geral:
Daniel continua falando o que viu a seguir na visão que começou em 10:1.

havia outros dois em pé
"havia outros dois anjos em pé".

o homem vestido de linho
Isso se refere ao anjo que apareceu a Daniel em 10:4, não a um dos anjos que está em pé ao lado do rio.

estava rio acima
Possíveis significados são: 1) o anjo vestido de linho estava acima do rio ou 2) o anjo estava mais longe acima do rio.

Quanto tempo haverá até o fim desses eventos maravilhosos?
"Quanto tempo esses eventos maravilhosos durarão?" Isso se refere à duração do começo ao fim dos eventos.

esses eventos maravilhosos
Quando o anjo falou a Daniel, nenhum dos eventos da visão havia acontecido. Isso definitivamente se refere aos eventos em 12:1, e possivelmente inclui também os eventos na visão do capítulo 11.

Daniel 12:7

o homem vestido de linho
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o homem que usava roupas de linhos" ou "o anjo que usava roupas de linho".

estava rio acima
Possíveis significados são: 1) o anjo vestido de linho estava acima do rio ou 2) o anjo estava mais longe acima do rio.

Aquele que vive para sempre
"Deus, que vive para sempre".

haveria um tempo, tempos e metade de um tempo
É melhor deixar ambíguo acerca de quando isso começa. Se devemos escolher um ponto de partida, os três anos e meio provavelmente começaram com os eventos em 12:1.

um tempo, tempos e metade de um tempo
"três anos e meio" (UDB). Esses "tempos" são geralmente entendidos como referência a anos. Um, dois e metade é igual a três e meio.

todas essas coisas terão acontecido
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "todas essas coisas serão concluídas".

todas essas coisas
Quando o anjo falou a Daniel, nenhum dos eventos da visão havia acontecido. Isso se refere aos eventos em 12:1, e possivelmente inclui também os eventos na visão do capítulo 11.

Daniel 12:8

Meu senhor
Daniel se refere ao anjo vestido de linho como "Meu senhor" para mostrar respeito a ele.

de todas essas coisas
Quando o anjo vestido de linho falou a Daniel, nenhum dos eventos da visão havia acontecido. Isso definitivamente se refere aos eventos em 12:1, e possivelmente inclui também os eventos na visão do capítulo 11.

porque essas palavras estão lacradas e seladas
A visão que foi dada a Daniel não era para ser explicada. O livro foi selado e ninguém poderia acessá-lo. T.A.: "pois você está a fechar e selar as palavras que escreveu".

o fim dos tempos
"os dias finais" ou "o fim do mundo". Veja como foi traduzido em 8:15.

Daniel 12:10

Informação Geral:
O anjo vestido de linho continua a falar a Daniel.

Muitos serão purificados, limpos e refinados
Yahweh faz a purificação. Esses três termos significam basicamente a mesma coisa. T.A.: "Yahweh irá purificar, limpar e refinar muitas pessoas".

refinados
Purificados ao remover qualquer coisa que não pertença a eles.

mas os maus agirão com maldade
As pessoas más farão coisas más ou pecarão.

Nenhum dos maus entenderá
Pessoas más não podem entender o conhecimento espiritual.

mas aqueles que são sábios entenderão
Isso se refere a aqueles que são sábios em obedecer a Yahweh entenderão.

o sacrifício diário for... estabelecida
O rei do norte é quem para os sacrifícios do templo. T.A.: "o rei do norte retira o sacrifício diário e coloca a abominação que causa completa desolação".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

a abominação que causa completa desolação
Isso se refere a um ídolo que fará o templo desolado, isto é, que fará Deus deixar seu templo. Veja como foi traduzido em 11:31. T.A.: "o ídolo repugnante que fará Deus abandonar o templo" ou "a coisa repugnante que fará o templo impuro".

um mil duzentos e noventa dias
Aqui "dias" se refere a um período de tempo. Mais comumente usado como dias, mas também pode indicar anos.

Daniel 12:12

Informação Geral:
O anjo vestido de linho continua a falar a Daniel.

Bendito é o que espera
"Bendita é a pessoa que espera" ou "Bendito é qualquer um que espera".

espera
"suporta" ou "se mantém fiel". (UDB)

mil trezentos e trinta e cinco dias
Aqui "dias" se refere a um período de tempo mais comumente usado como dias. Porém também pode indicar anos.

Tu deves seguir
"Daniel, você deve seguir". Isso se refere a Daniel continuar a viver e servir aos reis até o tempo designado de sua morte.

e descansarás
Essa é uma maneira gentil de dizer "você morrerá".

te levantarás
Isso se refere a primeira ressurreição dos mortos, quando os justos se levantarão.

lugar designado para ti
"lugar que Deus designou para você".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Hosea

Hosea

Capítulo 1

1 Esta é a palavra de Yahweh, que veio a Oseias, filho de Beeri, nos dias de Uzias, Jotão, Acaz e Ezequias, reis de Judá, e nos dias de Jeroboão, filho de Joás, rei de Israel. **2** Quando a princípio, Yahweh falou por intermédio de Oseias, disse a ele: "Vai, toma para ti uma mulher que seja prostituta. Ela terá filhos, resultado da prostituição. A terra cometeu grande prostituição por abandonar Yahweh." **3** Então, Oseias se casou com Gômer, filha de Diblaim, e ela concebeu e lhe deu um filho. **4** Yahweh disse a Oseias: "Põe nele o nome de Jezreel. Pois, em breve, punirei a casa de Jeú pelo derramamento do sangue de Jezreel e cessarei o reino da casa de Israel. **5** Acontecerá no dia em que quebrarei o arco de Israel no vale de Jezreel." **6** Gômer concebeu novamente e deu à luz uma filha. Então, Yahweh disse a Oseias: "Põe nela o nome de Lo-Ruama, pois não terei mais misericórdia da casa de Israel, põe-lhe o nome de Lo-Ruama; porque não me compadecerei da casa de Israel; de maneira alguma perdoarei por completo. **7** Contudo, terei misericórdia da casa de Judá, e os salvarei por Mim mesmo, Yahweh, o Deus deles. Não os salvarei pelo arco, nem pela espada, nem pela guerra, nem pelos cavalos e nem por cavaleiros." **8** Então, depois de Lo-Ruama ter desmamado, Gômer concebeu e deu à luz outro filho. **9** Então, Yahweh disse: "Põe-lhe o nome de Lo-Ami, pois, vós não sois Meu povo e nem Eu, vosso Deus. **10** Contudo, o número de filhos de Israel será como a areia do mar, que não pode ser medida, nem contada. Embora tenha sido dito a eles: 'Vós não sois Meu povo', se dirá: 'Sois povo do Deus vivo'. **11** O filhos de Judá e os filhos de Israel se reunirão, designarão um líder, e subirão da terra, porque grande será o dia de Jezreel.

Hosea 1:1

a palavra de Yahweh, que veio
Isso é uma expressão idiomática. Tradução Alternativa

Beeri
Esse é o nome de um homem.

Uzias... Jotão... Acaz... Ezequias... Jeroboão... Joás
Os eventos desse livro aconteceram na época desses reis.

Yahweh
Esse é o nome de Deus que Ele revelou ao Seu povo no Antigo Testamento. Veja aba do translationWord sobre Yahweh a respeito de como traduzir isso.

grande prostituição
Aqui "prostituição" representa o povo sendo infiel a Deus.

Hosea 1:3

Gomer... Diblaim
Esses são nomes de pessoas.

a casa de Jeú
Aqui "casa" significa "família", incluindo os descendentes de Jeú.

da casa de Israel
Essa expressão se refere ao reino de Israel.

o arco de Israel
Aqui "arco" se refere ao poder do exército. T.A.: "o poder militar de Israel".

Hosea 1:6

Lo-Ruama
Esse nome significa "sem misericórdia". O tradutor pode escolher apresentar este significado como o nome. T.A.: "Sem Misercórdia".

Hosea 1:8

Lo-Ruama
Esse nome significa "sem misericórdia". O tradutor pode escolher apresentar este significado como o nome. T.A.: "Sem Misercórdia". Veja como foi traduzido em 1:6.

Lo-Ami
Esse nome significa "não é o meu povo". O tradutor pode escolher apresentar este significado como o nome. T.A.: "Não É O Meu Povo".

Hosea 1:10

Informação Geral:
Yahweh está falando com Oseias

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

como a areia do mar
Isto enfatiza o grande número de israelitas.

que não pode ser medida, nem contada
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que ninguém pode medir ou contar".

Embora tenha sido dito a eles
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Onde Deus falou para eles".

tenha sido dito a eles
Esse termo provavelmente se refere a Jezreel, a cidade onde crimes foram cometidos pelos reis de Israel, a qual era um símbolo da punição de Deus para com eles.

se lhes dirá
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus irá falar a eles".

serão reunidos
Isto pode ser dita na voz ativa. T.A.: "Deus irá ajuntá-los".

subirão da terra
Essa expressão pode se referir a terra onde o povo de Israel era mantido em cativeiro. (Veja: UDB)

o dia de Jezreel
Isto se refere ao tempo que Deus colocará Seu povo de volta na terra de Israel. O significado completo dessa afirmação pode ser feito de forma explícita.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 2

1 Dizei a vossos irmãos: 'Meu povo!', e a vossas irmãs: 'A vós foi mostrada compaixão'." **2** Trazei uma acusação contra vossa mãe; trazei uma acusação porque ela não é Minha mulher, e nem eu sou seu Marido. Que ela afaste de si sua prostituição e seus atos de adultério de entre os seus seios. **3** Senão, Eu a despirei e mostrarei a sua nudez como no dia em que ela nasceu. Eu a farei como o deserto, como terra seca, e a matarei de sede. **4** Não terei nenhuma misericórdia dos seus filhos, pois são filhos da prostituição. **5** Porque sua mãe foi uma prostituta, e ela os concebeu, agindo vergonhosamente. Ela disse: "Irei atrás dos meus amantes, pois eles me dão meu pão e água, minha lã e linho, meu óleo e bebida". **6** Portanto, construirei uma cerca para bloquear seu caminho com espinhos. Erguerei uma parede contra ela para que não possa encontrar o seu caminho. **7** Ela irá procurar seus amantes, mas não os alcançará. Ela os buscará, mas não os achará. Então, ela dirá: "Voltarei ao meu primeiro marido, pois estava melhor do que agora". **8** Porque ela não reconheceu que fui Eu quem lhe deu o grão, o vinho novo e o azeite, e que multipliquei sua prata e ouro, que eles usaram para Baal. **9** Assim, tirarei o grão dela na época da colheita, e o Meu vinho novo em sua estação. Tomarei a Minha lã e o Meu linho que foram usados para cobrir a sua nudez. **10** Então a desnudarei diante de seus amantes, e ninguém a resgatará da Minha mão. **11** Também farei cessar todas as suas celebrações: suas festas, suas luas novas, seus sábados, e todas as suas festividades. **12** "Destruirei suas videiras e suas figueiras, das quais ela disse: 'Este é o pagamento que os meus amantes me deram'. Farei delas uma floresta, e os animais do campo as devorarão. **13** Eu a punirei pelos dias de festa dos baalins, quando ela queimava incenso para eles, quando se adornou com seus anéis e joias, e ia atrás de seus amantes e se esquecia de Mim" — essa é a declaração de Yahweh. **14** Então a reconquistarei, levarei-a para o deserto e falarei ternamente. **15** Eu lhe devolverei suas vinhas e o vale de Acor como porta de esperança. Ela Me responderá como nos dias de sua mocidade, como no dia em que subiu da terra do Egito. **16** "Naquele dia"— Yahweh declara— "tu Me chamarás: 'meu Marido', e não mais Me chamarás: 'meu Baal'. **17** Pois, Eu removerei os nomes dos baalins de teus lábios; os nomes deles não serão mais lembrados". **18** Naquele dia, em favor deles, farei uma aliança com as feras dos campos, com os pássaros do céu, com os répteis da terra. Tirarei da terra o arco, a espada, e a guerra, e os farei deitar em segurança. **19** Prometo ser teu marido para sempre. Prometo ser teu marido em retidão, justiça, aliança fiel e misericórdia. **20** Irei Me comprometer em fidelidade, e tu conhecerás Yahweh. **21** "Naquele dia, responderei" — esta é a declaração de Yahweh — "responderei aos céus, e eles responderão à terra. **22** A terra responderá ao grão, ao vinho novo e ao óleo, e eles responderão a Jezreel. **23** E a semearei na terra para Mim, e terei misericórdia de Lo-Ruama. Direi a Lo-Ami: 'Tu és Ammi Attah', e eles Me dirão: 'Tu és o meu Deus'".

Hosea 2:1

Conexão com o Texto:
Yahweh está falando com Oseias.

'Meu povo!'
Essa exclamação pode ser apresentada como uma afirmação. T.A.: "Vocês são o Meu povo!".

'A vós foi mostrada compaixão'
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Yahweh demostrou compaixão com vocês".

compaixão
"bondade" ou "misericórdia".

Hosea 2:2

Informação Geral:
Yahweh está falando com Oseias.

acusação
Essa é uma queixa de uma pessoa contra outra no tribunal.

vossa mãe
Aqui "mãe" se refere a nação de Israel.

porque ela não é minha mulher
Yahweh está afirmando que Israel, aqui referido como a mulher, não está mais agindo como uma esposa para Yahweh. Pelo contrário, Israel deixou de adorá-lo e segui-lo.

e nem eu sou seu marido
Yahweh não pode mais estar em um relacionamento com a nação de Israel como um marido estaria com sua esposa.

e seus atos de adultério
Uma esposa que é adúltera deixa o seu marido para dormir com outro homem. Essa é a forma como Israel estava se comportando em relação a Yahweh.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

de entre os seus seios
Essa imagem sugere que Israel está confiando em ídolos e não em Yahweh.

irei despi-la e mostrarei a sua nudez como no dia em que ela nasceu
Yahweh não vai mais proteger e nem prover Israel porque a nação se afastou Dele. Em Israel, maridos eram obrigados pela lei a prover roupas para suas esposas. Não fazer isso era um sinal que um homem estava rejeitando sua esposa. O completo significado disso pode ser esclarecido.

Irei fazê-la como o deserto
Yahweh irá transformar Israel de forma a se assemelhar ao deserto, a qual é uma região vazia e improdutiva.

e irei matá-la de sede
Aqui "sede" se refere a necessidade de adorar e confiar em Yahweh, e não ídolos, ou Israel não será capaz de sobreviver como nação.

Hosea 2:4

Informação Geral:
Yahweh está falando com Oseias.

porque são filhos da prostituição
Os israelitas estão agindo como se eles não pertencessem a Yahweh. Assim como os seus pais não adoraram a Deus, eles também não O adoram.

Porque sua mãe foi uma prostituta
A geração anterior que buscou seus outros deuses foram consierados prostitutas pois eles foram infieis a Yahweh.

Irei atrás dos meus amantes, pois eles me dão meu pão e água, minha lã e linho, meu óleo e bebida
Aqui "meus amantes" se refere a Baal e outros falsos deuses, aos quais Israel escolheu para adorar no lugar de Yahweh. Essa lista de coisas são itens essenciais que permitem a sobrevivencia das pessoas.

Hosea 2:6

Informação Geral:
Yahweh está falando com Oseias.

Portanto, construirei uma cerca para bloquear seu caminho com espinhos. Erguerei uma parede contra ela para que não possa encontrar o seu caminho
Essa passagem indica que Yahweh irá impedir o Seu povo de encontrar sucesso e prospridade, porque eles continuam a adorar ídolos.

Então ela dirá: 'Voltarei ao meu primeiro marido, pois antes era melhor para mim do que agora'.
Israel irá retornar para Yahweh não devido ao seu amor por Ele, mas por causa que eles foram desapontados em sua adoração a Baal.

Hosea 2:8

Informação Geral:
Yahweh está falando com Oseias.

Levarei de volta a Minha lã e o Meu linho que foram usados para cobrir a sua nudez.
Isso provevelmente significa que as colheitas e os rebanhos de Israel não irão prosperar. Yahweh irá remover Suas bençãos de Israel, e o povo será deixado sozinho e na eminência de ataques.

foram usados para cobrir a sua nudez
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que as pessoas usaram para se cobrir".

Hosea 2:10

Informação Geral:
Yahweh está falando com Oseias.

Então, a desnudarei diante de seus amantes
Isto significa que Deus irá humiliar o povo de Israel na frente de outras nações ao redor. Veja como foi traduzido em 2:2.

ninguém a resgatará da minha mão
Ninguém tentará ajudar Israel. Aqui "mão" se refere ao poder de Deus para punir.

Hosea 2:12

Informação Geral:
Yahweh está falando com Oseias sobre o que Ele irá fazer com Israel.

Estas são as pagas que os meus amantes me deram
Isto se refere ao pagamento que Israel recebeu de seus falsos deuses ou de Baal. Esta citação direta pode ser apresentada como uma citação indireta. T.A.: "que esses são os pagamentos que seus amantes deram para ela".

Farei delas uma floresta
Yahweh irá destruir os vinhedos e as árvores frutíferas, ao permitir que outras árvores e ervas daninhas cresçam ao redor delas.

declaração de Yahweh
"o que Yahweh declarou" ou "o que Yahweh disse solenemente".

Hosea 2:14

Conexão com o Texto:
Yahweh está falando sobre Israel.

Então, irei ganhá-la de volta
"Eu, Yahweh, irei trazê-la de volta para Mim".

o vale de Acor como uma porta de esperança
Assim como Yahweh liderou Israel para fora do Egito, Ele irá liderar Israel para o vale de Acor,

então Israel terá esperança novamente em Yahweh. O vale de Acor foi o lugar onde povo de Israel apedrejou Acã até a morte, sob o comando de Deus, porque Acã havia desobedecido as instruções de Deus. O significado completo dessa afirmação pode ser feito de forma explícita.

Ela Me responderá ali como nos dias de sua mocidade, como nos dias em que saiu da terra do Egito
Yahweh espera qua a nação de Israel se arrependa e mais uma vez escolha adorá-Lo como seu Deus.

Ela Me responderá
Algumas versões modernas entendem que esse trecho no hebraico significa "Ela cantará".

Hosea 2:16

'Naquele dia'
Isto se refere ao dia em que Israel escolherá adorar somente a Yahweh.

a declaração de Yahweh
"o que Yahweh declarou" ou "o que Yahweh disse solenemente". Veja como foi traduzido em 2:12.

meu marido
Isto significa que o povo de Israel irá amar e será fiel a Yahweh assim como a esposa é com seu marido.

meu Baal
"Baal" significa "mestre" e também se refere ao falso deus que os cananitas adoravam.

Pois Eu removerei os nomes dos baalins de seus lábios
Os israelitas não falarão os nomes de Baal e dos ídolos novamente.

Hosea 2:18

Conexão com o Texto:
Yahweh está falando com Oseias sobre o que Ele irá fazer com Israel.

Naquele dia
Essa frase é usada para falar sobre uma futura restauração entre Israel e Yahweh.

em favor deles, farei uma aliança
A nova aliança de Yahweh incluirá paz para os animais.

Tirarei da terra o arco, a espada, e a guerra, e os farei deitar-se em segurança
Yahweh irá manter os inimigos de Israel longe deles, não haverá mais guerra, o povo estará seguro.

deitar-se em segurança
Esta expressão se refere a viver em segurança.

Hosea 2:19

Informação Geral:
Yahweh está falando com Oseias sobre o que Ele irá fazer em favor de Israel.

Prometo ser teu marido para sempre
Yahweh será como o marido, e Israel será como a esposa de Yahweh.

Prometo ser teu marido em retidão
Yahweh será fiel a Sua aliança com Israel.

marido em retidão
"marido fiel".

e tu conhecerás Yahweh
Aqui "conhecerás" significa reconhecer Yahweh como seu Deus e ser fiel a Ele.

Hosea 2:21

Informação Geral:
Yahweh está falando com Oseias sobre o que Ele irá fazer em favor de Israel.

a declaração de Yahweh
"o que Yahweh declarou" ou "o que Yahweh disse solenemente". Veja como foi traduzido em 2:12.

A terra responderá ao grão, ao vinho novo e ao óleo, e eles responderão a Jezreel
A terra irá satisfazer as necessidades de grãos, vinho novo, e óleo de oliva. Essas coisas também irão satisfazer as necessidades de Jezreel. A terra e esses produtos são mencionados como se fossem pessoas que pudessem satisfazer as necessidades de outros.

Jezreel
Aqui o nome desse vale representa todo o povo de Israel.

Hosea 2:23

Informação Geral:
Yahweh está falando com Oseias sobre o que Ele irá fazer em favor de Israel.

Irei plantá-la na terra para Mim mesmo
Quando Deus torna novamente o Seu povo seguro e próspero em sua terra, eles são referidos como se fossem plantações agrícolas. T.A.: "Eu cuidarei do povo israelita como um fazendeiro semeia suas plantações e cuida delas".

Lo-Ruama
Esse nome significa "sem misericórdia". O tradutor pode escolher apresentar este significado como o nome. Veja como foi traduzido em 1:6. T.A.: "Sem Misercórdia".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Lo-Ami
Esse nome significa "não é o meu povo". O tradutor pode escolher apresentar este significado como o nome. Veja como foi traduzido em 1:8. T.A.: "Não É O Meu Povo".

Ammi Attah
Esse nome significa "você é o meu povo". O tradutor pode escolher apresentar este significado como o nome. T.A.: "Você É O Meu Povo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 3

1 Yahweh me disse: "Vai, de novo, ama uma mulher, amada pelo seu marido, porém, adúltera. Ama-a como Eu, Yahweh, amo o povo de Israel, embora se voltem a outros deuses e amem bolos de passas. **2** Então, compra-a para mim por quinze peças de prata e um ômer e meio de cevada". **3** Eu disse a ela: "Deves viver comigo muitos dias. Não serás prostituta e nem serás de nenhum outro homem. Do mesmo jeito, serei também para ti". **4** Pois, o povo de Israel viverá por muitos dias sem um rei, sem príncipe, sem sacrifício, sem coluna de pedra, sem estola sacerdotal, e sem ídolos do lar. **5** Depois, o povo de Israel retornará e buscará a Yahweh, seu Deus, e a Davi, seu rei; e, nos últimos dias, virão em tremor diante de Yahweh e da Sua bondade.

Hosea 3:1

Vai, de novo, ama uma mulher, amada pelo seu marido, porém, adúltera
Este se refere ao versículo 1:1. Onde Yahweh fala novamente para Oseias amar uma mulher adúltera.

Ama-a da mesma forma que Eu, Yahweh, amo o povo de Israel
Amando a mulher adúltera, Oseias será um exemplo do amor de Yahweh por Israel.

se voltem a outros deuses e amem bolos de passas
O povo comia bolo de passas ou de figo durante festivais onde eles adoravam falsos deuses.

quinze peças de prata e um ômer e meio de cevada
Esse era o preço para se comprar um escravo.

quinze peças
"15 peças".

um ômer e meio
"um ômer e a metade de um ômer".

Hosea 3:4

Pois o povo de Israel viverá por muitos dias sem um rei, príncipe, sacrifício, coluna de pedra, sem estola sacerdotal, ou ídolos do lar
Assim como Oseias viveu sem sua esposa porque ela havia cometido adultério, Israel irá viver sem um rei e sem adorar a Deus, pois eles cometeram adultério.

buscará a Yahweh, seu Deus
Aqui "buscará" significa que eles estão pedindo a Deus que os aceite e a sua adoração.

Davi, seu rei
Aqui "Davi" representa todos os descendentes de Davi. T.A.: "um descentente de Davi para ser seu rei".

nos últimos dias
Aqui "últimos dias" se refere a um período de tempo no futuro. T.A.: "no futuro".

virão em tremor diante de Yahweh e da Sua bondade
Aqui "tremor" representa sentimentos de respeito e humildade. T.A.: "eles voltarão para Yahweh e se humilharão, O honrarão, e pedirão por Suas bençãos".

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 4

1 Ouvi a palavra de Yahweh, vós povo de Israel. Yahweh tem uma acusação contra os habitantes da terra, porque não há verdade nem misericórdia e não há conhecimento de Deus na terra. **2** Há maldição, mentira, matança, roubo e adultério. O povo transgrediu todos os limites, e multiplicou-se o derramamento de sangue. **3** Por isso, a terra lamenta, e todos os que nela moram desfalecem; as bestas nos campos e as aves no céu, até mesmo os peixes do mar são tirados. **4** Todavia, ninguém contenda; não deixeis que ninguém acuse ao outro. Porque sois vós, os sacerdotes, a quem estou acusando. **5** Vós, sacerdotes, tropeçareis de dia; os profetas tropeçarão com vós de noite, e Eu destruirei a vossa mãe. **6** O meu povo está sendo destruído por falta de conhecimento. Porque vós, sacerdotes, rejeitastes o conhecimento, também Eu vos rejeitarei como Meus sacerdotes. Porque esquecestes a Minha Lei, embora Eu seja o vosso Deus, Eu também Me esquecerei dos vossos filhos. **7** Quanto mais multiplicavam os sacerdotes, mais eles pecavam contra Mim. Trocaram a sua honra por vergonha. **8** Eles se alimentam do pecado do Meu povo; eles são gananciosos por mais da sua maldade. **9** Será assim para o povo como para os sacerdotes: Eu punirei todos eles pelas suas práticas; Eu os retribuirei por suas ações. **10** Comerão, mas não se fartarão; cometerão prostituição, mas não se multiplicarão, porque se distanciaram de Yahweh. **11** Amam a promiscuidade sexual, vinho, e o vinho novo, que lhes tirou o entendimento. **12** Meu povo consulta os seus ídolos de madeira, e as suas bengalas lhes dão profecias. Pois uma mente de promiscuidade os desviou, e agiram como prostitutas, ao invés de serem fiéis ao seu Deus. **13** Eles sacrificam no alto dos montes e queimam incenso nas colinas, debaixo dos carvalhos, álamos e terebintos, porque sua sombra é boa. Então, suas filhas cometem imoralidade sexual, e suas noras cometem adultério. **14** Não punirei vossas filhas quando escolherem cometer imoralidade sexual, nem vossas noras quando cometerem adultério. Pois, também os homens se dão às prostitutas, e oferecem sacrifícios para que eles possam cometer atos imorais com as prostitutas sagradas. Por isso, este povo sem entendimento será arruinado. **15** Embora tu, Israel, tenhas cometido adultério, que Judá não se torne culpado. Não venhais a Gilgal, vós povo, não subais a Bete-Áven, e não jureis, dizendo: "Vive Yahweh". **16** Pois, Israel se comportou teimosamente, como uma vitela rebelde. Como pode Yahweh levá-los para um pasto, como o de cordeiros numa campina espaçosa? **17** Efraim se juntou aos ídolos; deixa-o só. **18** Mesmo quando a sua bebida forte acaba, eles continuam a cometer adultério; os seus líderes amam, apaixonadamente, a sua vergonha. **19** O vento os envolveu nas suas asas, e serão envergonhados por causa dos seus sacrifícios.

Hosea 4:1

Informação Geral:
Este capítulo inicia com argumento de Yahweh contra a infidelidade dos israelitas.

Yahweh tem uma acusação contra os habitantes da terra,
Yahweh afirma que o povo de Israel havia pecado contra Ele e quebrado Sua aliança, isso é dito como se Yahweh fosse acusá-los no tribunal.

acusação
Esta queixa de uma pessoa contra a outra no tribunal de direito. Veja como foi traduzido em 2:2.

Eles transgrediram além dos limites,
Nesse contexto, "limites" representam as fronteiras do que a lei permitia. T.A.: "o povo tem desobedecido a lei de todas maneiras possíveis.

multiplicou-se o derramamento de sangue.
Nesse contexto, "derramamento de sangue" representa "assassinato" que muitas vezes envolve fazer a vítima sangrar. T.A.: "cometer um assassinato depois do outro".

Hosea 4:3

Por isso, a terra lamenta,
Esta expressão se refere à seca, quando nenhuma chuva cai por um longo tempo.

desfalecem
Tornando-se fracos e morrendo por causa da doença ou falta de alimentos.

serão tirados.
Isso pode ser traduzido na voz ativa. T.A.: "serão mortos".

Hosea 4:4

Informação Geral:
Yahweh está falando com Oseias.

acuse
Uma queixa de uma pessoa contra outra em um tribunal de direito.

não deixeis que ninguém acuse ao outro.
Ninguém deveria acusar outra pessoa de nada, porque todos são culpados de algo.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Vós, sacerdotes, tropeçareis
Nesse contexto, "tropeçar" significa desobedecer a Deus ou até mesmo para de confiar Nele.

Eu destruirei a vossa mãe.
Nesse contexto, "mãe" se refere a nação de Israel. Veja como foi traduzido em 2:2.

Hosea 4:6

Informação Geral:
Em 4:6, Yahweh está falando com os sacerdotes sobre o povo de Israel. Mas em 4:7, Ele está falando sobre os sacerdotes, e não para eles. É possível o tradutor siga o exemplo da UDB, que descreve Yahweh como conversando com os sacerdotes também em 4:7.

O Meu povo está sendo destruído por falta de conhecimento.
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Meu povo está perecendo por causa de vocês, os sacerdotes, que não os tem ensinado corretamente sobre Mim, para Me obedecerem".

conhecimento.
Nesse contexto, "conhecimento" se refere a conhecer a Deus.

Trocaram a sua honra por vergonha.
Possíveis significados são: 1) "honra" é uma metonímia que representa Yahweh, e "vergonha" é uma metonímia que representa ídolos. T.A. "Eles pararam de Me honrar, Seu Deus honrado, e agora vergonhosamente adoram ídolos" ou 2) algumas versões da Bíblia traduzem isso como "Eu mudarei sua honra em vergonha". Isso significa Yahweh vai tirar coisas que os sacerdotes honram e fazer com que o sacerdotes se vergonhem.

Hosea 4:8

Informação Geral:
Yahweh continua falando a cerca dos sacerdotes

Eles se alimentam dos pecados do Meu povo
Quando o povo pecava, eles ofereceriam sacrifícios para que Deus os perdoassem. Os sacerdotes foram autorizados a comerem estes sacrifícios. Os sacerdotes comem estes sacrifícios pelo pecado, é dito como se eles realmente alimentassem dos pecados do povo.

eles são gananciosos por mais de sua maldade.
Os sacerdotes querem que o povo peque mais, de forma que o povo ofereça mais sacrifícios para que eles pudessem comer.

Também assim será para o povo:
"O povo e os sacerdotes serão punidos da mesma maneira:".

suas práticas;
"seus hábitos" ou "suas condutas".

Hosea 4:10

Informação Geral:
Yahweh está falando a cerca de Israel.

não se multiplicarão,
"mas não terão filhos".

se distanciaram
O povo tem parado de adorar e seguir a Deus.

de Yahweh.
O tradutor está livre para mudar "Yahweh" para "Mim", por que Yahweh é quem fala. Também veja UDB.

Hosea 4:11

Conexão com o Texto:
Yahweh está falando a cerca de Israel.

imoralidade sexual, o vinho, o vinho novo, e o que lhes tirou o entendimento.
O povo de Israel está proseguindo com o sexo fora do casamento e bebendo muito vinho. Ao fazer estas práticas, eles esqueceram os mandamentos de Yahweh. Estas ações são ditas aqui como alguém que podia impedir que outros povos a compreendessem a importância de obedecerem a Yahweh.

suas bengalas dão-lhes profecias.
Adoravam ídolos usando bengala para ajudá-los a prever o futuro. As bengalas aqui são ditas como se fossem pessoas que falavam profecias.

uma mente de promiscuidade os desviou,
Adorar aos ídolos a dormir com prostitutas do templo havia desenvolvido desta forma no povo de Israel, o desejo de sempre pecar contra Yahweh. Neste contexto, "mente" é dito como e fosse uma pessoa separada que foi capaz de convencer o povo a desobeder a Yahweh.

desviou
Havia convencido o povo a pecar.

Hosea 4:13

Informação Geral:
Yahweh está falando a cerca de Israel.

no alto dos montes... nas colinas,
Era comum para o povo estabelecer ídolos nos lugares, frequentemente chamados "lugares elevados" no Velho Testamento.

as prostitutas sagradas.
Estas eram mulheres que havia relação sexual com homens que vinham adorar certos ídolos. Isso era

visto como um ato sagrado em homenagem aos falsos deuses.

Por isso, este povo sem entendimento será arruinado.
Yahweh destruirá a nação de Israel por não entederem ou não obedecerem aos mandamentos de Deus.

Hosea 4:15

Informação Geral:
Yahweh está falando a cerca de Judá e Israel.

que Judá não se torne culpado.
Deus sabe como Israel se tornou pecador e não quer que Judá faça a mesmo.

Não venhais a Gilgal, vós povo, não subais a Bete-Áven,
O povo de Judá está sendo avisado para não ir à cidade de Gilgal ou Bete-Áven para adorar ídolos aquele lugar. Gilgal era um lugar onde Yahweh havia sido adorado, mas havia se tornado um lugar de adoração a ídolos.

Bete-Áven,
Esta era uma cidade fronteiriça entre o reino do norte de Israel e a tribo de Benjamim no reino do sul.

como uma vitela rebelde.
Israel é comparado a uma vaca jovem que não obedecerá ao seu dono.

Como pode Yahweh levá-los para um pasto, como o de cordeiros numa campina espaçosa?
Yahweh usa um pergunta para enfatizar que Ele não pode continuar cuidando do povo porque eles eram teimosos. Yahweh já não cuidará de Seu povo é dito como se Ele fosse um pastor que não podia levar suas ovelhas para o campo para comer, porque eles eram teimosos. T.A.: "Yahweh não será pastor de um povo rebelde" ou "por isso Yahweh não continuará cuidando deles".

Como pode Yahweh
Nesse contexto, Yahweh está falando de Si próprio na terceira pessoa. Isso pode ser dito na primeira pessoa. T.A.: "Como eu pode".

Hosea 4:17

Informação Geral:
Yahweh está falando a cerca de Israel.

Efraim juntou-se aos ídolos; deixai-o só.
Neste contexto, Efraim se refere o povo de Israel do reino do norte. Eles escolheram adorar ídolos, em vez de Yahweh. Yahweh está ordenando a Oseias não tentar corrigi-los. O povo de Israel não escutará.

Os seus líderes amam, apaixonadamente, a sua vergonha.
Os governantes não tinham vergonha do que estavam fazendo quando eles adoravam a ídolos e voltaram-se contra Yahweh.

O vento os envolveu nas suas asas,
Aqui "vento" representa o julgamento de Deus e a ira contra a nação de Israel. Yahweh permitirá que o exército inimigo os capiturasse.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 5

1 "Ouvi isto, sacerdotes! Prestai atenção, casa de Israel! Ouvi, casa do rei! O julgamento vem contra todos vós. Vós fostes uma armadilha em Mispá e uma rede estendida sobre o Tabor. **2** Os rebeldes mergulharam na matança, mas Eu castigarei todos eles. [1] ou, continuando no verso anterior, . **3** Conheço Efraim, e Israel não está escondido de Mim. Efraim, agora tu te tornaste como uma prostituta; Israel está corrompido. **4** Suas práticas não lhes permitem voltar para Deus, porque o espírito de prostituição está no meio deles, e não conhecem Yahweh. **5** A soberba de Israel testifica contra ele. Assim, Israel e Efraim tropeçarão em sua culpa; e Judá também cairá com eles. **6** Eles irão com os seus rebanhos e manadas para buscarem a Yahweh, mas não O acharão, porque Ele se retirou deles. **7** Eles foram infiéis a Yahweh, porque geraram filhos ilegítimos. Agora, as festas da Lua Nova os consumirão com seus campos. **8** Tocai a trombeta em Gibeá, e a trombeta em Ramá. Levantai um grito de batalha em Bete Áven: 'Nós iremos te seguir, Benjamim!'. **9** Efraim se tornará uma desolação no dia do castigo. Entre as tribos de Israel, Eu declarei o que, certamente, se cumprirá. **10** Os líderes de Judá são como aqueles que retiram as pedras de limites. Sobre eles Eu derramarei Minha ira como água. **11** Efraim está esmagado, ele está esmagado em julgamento porque, voluntariamente, seguiu após ídolos. **12** Portanto, Eu serei como uma traça para Efraim, e como podridão para a casa de Judá. **13** Quando Efraim viu a sua doença e Judá viu a sua ferida, então Efraim foi à Assíria, e Judá enviou mensageiros ao grande rei. Mas ele não foi capaz de curar ou sarar a sua ferida. **14** Assim, serei como leão para Efraim, e como leãozinho para a casa de Judá. Eu, Eu mesmo, os rasgarei e irei embora; Eu os levarei para fora, e não haverá ninguém para os resgatar. **15** Irei e voltarei ao Meu lugar, até que reconheçam a sua culpa e busquem a Minha face, até que, sinceramente, busquem-Me na sua angústia".

Footnotes

5:2 [1]Algumas versões modernas dizem:

Hosea 5:1

Informação Geral:
Yahweh está falando a cerca de Israel.

Vós fostes uma armadilha em Mispá e uma rede estendida sobre o Tabor.
Uma armadilha e uma rede, ambos objetos para capturar a presa. Neste caso, o sacerdote e a casa real planejaram maneiras de manter o povo longe de Yahweh, enquanto os atraíam para a idolatria. Mispá e Tabor eram lugares para adoração de ídolos na terra de Israel.

Os rebeldes mergulharam na matança
Neste contexto, "rebeldes" se refere a todas as pessoas que haviam se afastado de Yahweh, e "profundo na matança" pode se referir a assassinato de pessoas inocentes, matança de animais oferecidos a deuses pagãos.

Os rebeldes
O tradutor pode representar isso como "vocês rebeldes" porque Deus está realmente falando com o povo rebelde de Israel.

na matança,
Algumas versões modernas interpretam a expressão hebraica como permanecendo na maldade.

Eu castigarei todos eles.
O tradutor pode representar isso como "Eu castigarei todos vocês".

Hosea 5:3

Informação Geral:
Yahweh está falando a cerca de Israel.

Conheço Efraim, e Israel não está escondido de mim
Nesse contexto, "Efraim" e "Israel" ambos se referem ao povo que vive no reino do norte de Israel. Aqui Deus diz que Ele conhece o que como eles são e o que eles fazem.

Efraim, agora tu te tornaste como uma prostituta;
Efraim está representado em termos de prostituta porque o povo tornou-se infiel a Deus, como uma prostituta é fiel a nenhum homem.

porque o espírito de prostituição está no meio deles
Isso significa que eles tinham o desejo de ser infiel para com Deus . Eles queriam adorar a ídolos.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

voltar para Deus... não conhecem Yahweh.
O tradutor pode representar isso como "virem-se em direção a Mim... eles não Me conhecem," ou "virem-se a Mim... eles não Me conhecem, Yahweh".

e não conhecem Yahweh.
Israel a tempo não obedecia à Yahweh de nenhuma maneira. Eles não conheciam a Yahweh como seu Deus.

Hosea 5:5

Informação Geral:
Yahweh está falando a cerca de Israel.

A soberba de Israel testifica contra ele
Isso descreve "soberba" como uma pessoa que testemunha contra o povo de Israel no tribunal. Sua atitude soberba e comportamento mostra, que eles eram culpados desobedecerem a Yahweh.

Assim, Israel e Efraim tropeçarão em sua culpa; e Judá também cairá com eles.
Os dois reinos se tornariam completamente desobedientes a Deus por causa do seu orgulho e pecado.

Eles foram infiéis a Yahweh, porque geraram filhos ilegítimos
Possíveis significados são: 1) isso significa que os israelitas estavam se casando com pessoas de outras nações e tendo filhos com elas; ou 2)Isso significa que os pais dos israelitas foram infiéis para com Yahweh e estavam ensinando seus filhos a adorarem aos ídolos.

Agora, as festas da Lua Nova os consumirão com seus campos.
O povo de Israel deveria celebrar durante a lua nova. Neste contexto, esta expressão parece descrever as festas da Lua Nova como um animal que vai comer pessoas e seus campos. No entanto, é difícil de traduzir esta expressão, muitas versões a traduzem sem fazer muito sentido. Porém, o siginificado geral é certamente que Deus castigaria o povo por sua infidelidade para com Ele.

Hosea 5:8

Informação Geral:
Yahweh está falando a cerca de Israel.

Tocai a buzina em Gibeá, e a trombeta em Ramá
Nesse contexto, "buzina" e "trobeta" significam a mesma coisa. Este comando foi dado para o povo de Gibeá e Ramá para enfatizar que o inimigo estava chegando.

Levantai um grito de batalha em Bete Áven: 'Nós iremos segui-lo, Benjamim!'.
Isso pode ser um pedido que os soldados da tribo de Benjamim levariam o povo para a batalha. Mas as versões modernas fazem varias tentativas de interpretar esta expressão.

Bete Áven
Esta era uma cidade fronteiriça entre o reino do norte de Israel e a tribo de Benjamim no reino do sul. Veja como foi traduzido em 4:15.

Entre as tribos de Israel, Eu declarei o que, certamente, se cumprirá.
"Eu farei com as tribos de Israel o que tenho declarado".

Hosea 5:10

Informação Geral:
Yahweh está falando a cerca de Judá e Israel.

Os líderes de Judá são como aqueles que retiram as pedras
Para "retiram as pedras" se refere a mudar o marco que indica a fronteira de alguma propriedade, que era crime na lei de Israel.

Eu derramarei Minha ira como água
A ira de Yahweh contra Judá seria como um grande fluxo de água que os destrói. Nas escrituras, emoção e as qualidades morais são sempre ditas como fossem líquidos.

Efraim está esmagado, ele está esmagado em julgamento
Isso pode ser dito na voz ativa. Esta afirmação é feita duas vezes para enfatizar. Neste contexto, "Efraim" se refere ao povo do reino do norte de Israel. Tradução Alternativa

seguiu após ídolos.
Aqui "seguiu" representa a ideia de adorar.

ídolos
Esta palavra hebraica traduzida neste contexto como "ídolos" é incerto em seus significado, e e traduzido nas versões modernas de muitas diferentes maneiras.

Hosea 5:12

Informação Geral:
Yahweh está falando a cerca de Judá e Israel.

Eu serei como uma traça para Efraim, e como podridão para a casa de Judá.
Uma traça em um pedaço de lã e podridão em um pedaço de madeira são ambos destrutívos. Yahweh destruiria ambas as nações.

traça... podridão
Estes dois termos são traduzidos de varias maneiras porque o significado da palavra hebraica é ou muito amplo ou incerto.

Quando Efraim viu a sua doença e Judá viu a sua ferida,
Ambos Efraim

então, Efraim foi à Assíria, e Judá enviou mensageiros ao grande rei
Efraim e Judá pediram a Assíria socorro em vez de pedirem socorro a Yahweh. "grande rei" era um título para o rei da Assíria.

Mas ele não foi capaz
Neste contexto, "ele" se refere ao rei da Assíria.

Hosea 5:14

Informação Geral:
Yahweh está falando a cerca de Judá e Israel.

Assim, serei como leão a Efraim,
Yahweh vai perseguir e atacar a Efraim como um leão.

e como leãozinho para a casa de Judá
Yahweh vai tratar Judá da mesma maneira. Yahweh está mostrando Seu descontentamento com ambos os reinos do norte e o do sul.

Eu, Eu mesmo,
Yahweh está enfatizando que Ele é o único que trará juízo sobre todo o Seu povo.

os rasgarei
Como um leão rasga o animal que está comendo, então Yahweh vai rasgar Seu povo longe de suas casas e do país.

Eu irei e voltarei ao Meu lugar,
Yahweh deixará ao Seu povo rebelde.

e busquem a Minha face,
Tentar entrar na presença de Deus por meio da adoração e sacrifício. T.A.: "e Me pede para prestar atenção a eles".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 6

1 "Vinde! Voltemos para Yahweh. Porque Ele nos despedaçou, mas irá nos sarar; Ele nos feriu, mas atará nossas feridas. **2** Depois de dois dias, Ele nos dará vida novamente; Ele nos levantará ao terceiro dia, e viveremos diante Dele. **3** Conheçamos a Yahweh, prossigamos em O conhecer. A Sua vinda é certa como o amanhecer; Ele virá até nós como as chuvas, como as chuvas da primavera que molham a terra". **4** Efraim, que farei a ti? Que farei a ti, Judá? Tua fidelidade é como a nuvem da manhã, como o orvalho que cedo passa. **5** Por isso, por meio dos profetas, Eu os parti em pedaços, Eu os matei com as palavras de Minha boca. Meus decretos são como a luz que brilha. **6** Pois desejo fidelidade, e não sacrifício; e o conhecimento de Deus mais do que ofertas queimadas. **7** Como Adão, eles quebraram a Aliança; eles foram infiéis Comigo. **8** Gileade é uma cidade de malfeitores marcada com pegadas de sangue. **9** Como bandos de ladrões à espreita de alguém, assim estão os sacerdotes unidos para cometerem assassinato no caminho de Siquém; eles praticam crimes vergonhosos. **10** Na casa de Israel vi uma coisa horrível; a prostituição de Efraim está lá, e Israel se contaminou. **11** Também para ti, Judá, uma colheita foi determinada, quando Eu restaurar o Meu povo do cativeiro.

Hosea 6:1

Conexão com o Texto:
O povo de Israel confessa sua necessidade de arrependimento.

Ele nos despedaçou... Ele nos feriu
Deus puniu o povo de Israel porque O desobedeceram e idolatraram ídolos.

vai-nos sarar... atará nossas feridas
Israel crê que Deus será misericordioso com eles quando se arrependeram e que Ele os livrará de seus problemas.

Depois de dois dias, Ele nos reanimará; Ele nos levantará ao terceiro dia
Isso representa um curto período de tempo. Israel acredita que Deus rapidamente irá ao seu resgate contra seus inimigos.

dois dias... terceiro dia
"2 dias... 3º dia".

Conheçamos a Yahewh
Aqui "conheçamos" significa não apenas aprender o carater e a lei de Deus, mas também tornarmos fiéis a Ele. (Veja: UDB)

A Sua vinda é certa como o amanhecer
Yahweh virá para ajudar seu povo com tanta certeza quando o sol nascendo toda manhã.

Hosea 6:4

Conexão com o Texto:
Yahweh está falando.

que farei a ti?
Deus está expressando que sua paciência está chegando ao fim e que o que restará será o julgamento. Tradução Alternativa

por meio dos profetas, Eu os parti em pedaços
Através de seus profetas, Yahweh proclamou a destruição sobre a nação rebelde. A destruição, aqui chamada de "partir em pedaços", é tão certa quanto a condenação.

Meus decretos são como a luz que brilha
Aqui o profesta Oseias está falando com Deus. Isso pode querer dizer que quando Deus dá uma ordem ou comanda que alguém morra como punição é como um raio que cai

Meus decretos
"Os comandos de Yahweh".

Hosea 6:6

Informação Geral:
Yahweh está falando.

Pois fidelidade desejo, e não sacrifício
Essa construção gramatical em hebraico simboliza a ideia de "mais que", como mostra a próxima frase ("e o conhecimento de Deus mais do que ofertas queimadas"). T.A.: "Pois desejo fidelidade mais do que sacrifício".

Como Adão
Possíveis significados são: 1) isso refere-se a Adão, o primeiro homem; 2) isso é uma metonímia que representa o povo que vive em uma cidade de Israel chamada Adão; ou 3) isso refere-se às pessoas em geral. A palavra "Adão" significa "homem" ou "humanidade". T.A.: "Como toda a humanidade".

Hosea 6:8

Informação Geral:
Yahweh está falando.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Gileade é uma cidade... com pegadas de sangue
"Pegadas de sangue" provavelmente representam os malfeitores e seus assassinatos.

Cometem assassinato no caminho de Siquém
Não se sabe a que isso se refere. Sacerdotes realmente atacavam pessoas a caminho de Siquém, que era uma importante centro político e religioso? Ou o profeta está dizendo que sacerdotes "mataram" o conhecimento verdadeiro e o culto a Yahweh? É melhor traduzir essa expressão da forma mais direta possível.

Hosea 6:10

Informação Geral:
Yahweh está falando.

prostituição de Efraim
Aqui "prostituição" refere-se à adoração de Efraim a falsos deuses.

Israel se contaminou
Israel se tornou inaceitável para Deus por causa de suas ações.

Também para ti, Judá, uma ceifa foi determinada
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Também defini um tempo de colheira para ti, Judá".

ceifa
Aqui "ceifa" representa o Juízo Final de Deus sobre Israel e Judá.

restaurar
Prosperidade e segurança.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 7

1 Sempre que quero curar Israel, o pecado de Efraim é exposto, assim como as maldades de Samaria, pois praticam o engano; e o ladrão entra, e um bando de saqueadores ataca na rua. **2** Não entendem nos seus corações que Me lembro de todas as suas maldades. Agora, suas ações os envolvem; estão diante da Minha face. **3** Com sua maldade alegram o rei, e os príncipes com suas mentiras. **4** Todos são adúlteros, como um forno aquecido pelo padeiro que cessa de agitar o fogo, desde o amassar da massa até estar levedada. **5** No dia do nosso rei, os príncipes ficaram doentes com os efeitos do vinho. Ele estendeu a mão aos escarnecedores. **6** Porque preparam o coração como um forno, enganam enquanto maquinam seus planos. Sua raiva arde lentamente toda a noite; pela manhã queima ardentemente como uma chama viva. **7** Todos eles estão quentes como um forno, e devoram aqueles que reinam sobre eles. Todos seus reis caíram; nenhum deles clama a Mim. **8** Efraim se mistura com os povos; é um bolo achatado que não foi virado. **9** Estrangeiros devoraram sua força e ele não o sabe. Cabelos grisalhos estão espalhados nele, mas ele não o sabe. **10** A arrogância de Israel testifica contra ele; todavia eles não voltaram para Yahweh, seu Deus, nem O buscaram, apesar disso. **11** Efraim é como uma pomba ingênua e sem bom senso, que invoca o Egito e, em seguida, voa para a Assíria. **12** Quando forem, atirarei Minha rede sobre eles, e os farei descer como as aves dos céus. Eu os punirei, conforme o que tem ouvido sua congregação. **13** Ai deles! Porque se afastaram de Mim. Devastação lhes sobrevirá! Eles se rebelaram contra Mim! Eu os teria resgatado, mas eles falaram mentiras contra Mim. **14** Não clamaram a Mim com todo o seu coração, mas lamentam em suas camas. Eles se ajuntam para o trigo e vinho novo, e se viram contra Mim. [1] que o texto hebraico traz, algumas cópias antigas e muitas versões modernas trazem numa alusão ao costume pagão dos adoradores de ídolos se ferirem em uma adoração frenética **15** Embora Eu os tenha instruído e fortalecido os seus braços, estão agora pensando o mal contra Mim. **16** Eles voltaram, mas não para Mim, o Altíssimo. São como um arco traiçoeiro. Os seus príncipes cairão pela espada por causa da insolência de suas línguas. Isso se tornará escárnio na terra do Egito.

Footnotes

7:14 [1] Em vez de

Hosea 7:1

Informação Geral:
Yahweh está falando.

quero curar Israel
Tornar Israel obediente a Deus novamente e receber Suas bênçãos é dito como curar.

pois praticam o engano
As pessoas estão comprando e vendendo desonestamente.

bando de saqueadores
Grupo de pessoas que está atacando outras pessoas sem motivo.

suas ações os envolvem
Os malfeitos de um povo provavelmente são tratados como se fossem outras pessoas prontas para acusá-las por seus crimes.

estão diante da Minha face
A palavra "face" refere-se à Presença de Deus, ou à Sua percepção. O que "os envolve", ou seja, os malfeitos, estão na Presença de Deus de forma a trazer suas acusações.

Hosea 7:3

Informação Geral:
Yahweh está falando. Em várias partes o texto em hebraico não é claro. Entretanto, muitas pessoas interpretam isso como descrevendo os oficiais do rei como infiéis a Deus, também planejando assassinar o rei e executando o plano. Parece ter ocorrido mais de uma vez. Esses crimes são mencionados como ilustrações da percersidade de uma nação que afundou.

Todos são adúlteros
As pessoas cometeram adultério espiritual idolatrando ídolos e sendo infieis a Yahweh. Também estavam, provavelmente, sendo infiéis a seus maridos ou mulheres deitando com outras pessoas.

como um forno aquecido pelo padeiro
Isso pode ser dito na voz ativa. Isso significa que o povo teve fortes desejos de fazer o mal. Tradução Alternativa

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

amassar da massa
É uma parte do processo de fazer pão.

No dia do nosso rei
Talvez seja um festival promovido pelo rei.

Ele estendeu a mão
Isso provavelmente significa unir-se a ou confraternizar com alguém. Talvez signifique que o rei junta-se aos seus oficiais para zombar de coisas ou pessoas que não deveriam ser zombadas, até meus o próprio Deus.

Hosea 7:6

Informação Geral:
O plano dos oficiais da corte é descrito. Sua ira é o que os motiva a matar o rei.

Porque preparam o coração como um forno
Isso significa que assim como o fogo arde em um forno, essas pessoas desejam o mal.

Sua raiva arde lentamente
O termo "arde lentamente" significa algo queimando lentamente sem uma chama. T.A.: "Sua raiva cresce lentamente e silenciosamente".

queima ardentemente como uma chama viva
A intensidade da raiva deles é tratada como um fogo muito quente. T.A.: "a sua raiva é muito intensa".

Todos eles estão quentes como um forno
Isso compara sua raiva com o calor de um forno.

devoram aqueles que reinam sobre eles
Parece significar que os oficiais da corte matam seus reis.

Hosea 7:8

Informação Geral:
Yahweh está falando.

Efraim se mistura com os povos
Isso provavelmente se refere aos esforços feitos por reinos ao norte para aliarem-se a outras nações por proteção contra ataques.

é um bolo achatado que não foi virado
Isso pode ser dito na voz ativa. Aqui "Efraim" refere-se ao norte do reino de Israel. A nação está fraca, como uma massa plana que não vou virada dentro do forno pelo padeiro para que assasse mais. T.A.: "O povo de Efraim é como um bolo que não foi virado".

Cabelos grisalhos estão espalhados nele
Aqui "cabelos grisalhos" representam a velhice.

mas ele não sabe
Apesar disso, essa "velhice" é claramente uma forma de dizer que o reino do norte está se tornando cada vez mais fraco porque a nação não sabe que está "velha".

Hosea 7:10

Informação Geral:
Yahweh está falando.

A arrogância de Israel testifica contra ele
Aqui "arrogância" é descrita como uma pessoa que testifica contra o povo de Israel na corte. Isso significa que sua atitude e comportamento orgulhosos demonstram que são culpados de não mais obedecer a Yahweh.

nem O buscam
A falta de interesse de Israel por Yahweh descrita como se Ele estivesse perdido e não O estivessem procurando. T.A.: "nem tentaram fazer com que Ele os notasse".

apesar disso
Aqui "disso" refere-se a Deus permitindo que estrangeiros os derrotem e enfraqueçam.

Efraim é como uma pomba ingênua e sem bom senso
Pensava-se que pombos eram animais idiotas.

Egito... Assíria
Essas eram nações poderosas às quais Israel poderia pedir ajuda.

Hosea 7:12

Informação Geral:
Yahweh está falando.

atirarei Minha rede sobre eles
Essa é uma forma de capturar pássaros. Yahweh continua a comparar o povo de Israel a pombos. Quando eles forem ao Egito ou à Assíria pedir ajuda, Yahweh os punirá.

os farei descer como as aves dos céus
Yahweh fala da forma com que julgará Israel como se eles fossem pássaros que Ele pegará em uma rede. T.A.: "vou caçá-los como aves" ou "vou capturá-los como um caçador captura uma ave".

em seu bando
Essa expressão estende a metáfora dos pássaros.

Hosea 7:14

Informação Geral:
Yahweh está falando.

lamentam em suas camas
Era costumeiro de idólatras comer baquetes cerimoniais deitados em sofás ou camas.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

e se viram contra Mim
Aqui não mais adorar a Deus é dito como virar-se contra Ele. T.A.: "e eles não mais Me adoram".

Embora Eu os instruí e fortaleci os seus braços
Essa pode ser uma metáfora militar, em que Deus ao treinar os israelitas para amá-Lo e obedecê-Lo são ditos como se tivesse recebido Dele um treinamento militar.

Hosea 7:16

Informação Geral:
Yahweh está falando.

São como um arco defeituoso
Isto é, um arco que não tem corda ou cuja corda está frouxa.

por causa da insolência de suas línguas
Aqui "língua" refere-se ao que os oficiais dizem. T.A.: "porque eles me insultam" ou "porque eles me amaldiçoam".

Isso se tornará escárnio na terra do Egito
"Por isso que o Egito rirá e caçoará de Israel".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 8

1 "Põe uma trombeta em tua boca! Ele virá como uma águia sobre a Casa de Yahweh; porque o povo quebrou Minha Aliança e se rebelou contra Minha Lei. **2** Eles clamam a Mim: 'Ó Deus, nós, Israel, Te conhecemos'. **3** Mas Israel rejeitou o que é bom, e o inimigo o perseguirá. **4** Eles estabeleceram reis, mas não por Mim. Eles constituíram príncipes, mas sem Meu conhecimento. Com sua prata e ouro fizeram ídolos para si, mas foi somente para serem destruídos." **5** O teu bezerro foi rejeitado, Samaria. A Minha ira se acendeu contra este povo. Por quanto tempo eles serão culpados? **6** Pois esse ídolo vem de Israel; um artífice o fez — isto não é Deus! O bezerro de Samaria será destruído em pedaços. **7** Pois as pessoas semearam vento e colheram tormenta. O talo existente não florescerá; ele não produzirá farinha. Se ele amadurecer, os estrangeiros o devorarão. **8** Israel foi devorado; agora ele está entre as nações como coisa inútil. **9** Pois eles subiram para a Assíria como um solitário jumento selvagem. Efraim contratou para si os seus amantes. **10** Mesmo que eles tenham contratado seus amantes entre as nações, Eu os reunirei. Eles começarão a definhar por causa da opressão do rei dos príncipes. **11** Pois Efraim multiplicou altares para fazer ofertas pelo pecado; mas, ao invés disso, eles se tornaram altares para cometer pecados. **12** Eu poderia escrever a Minha Lei para eles dez mil vezes, mas eles a iriam ver como algo estranho. **13** Quanto aos sacrifícios das Minhas ofertas, eles sacrificam carne e a comem, mas Eu, Yahweh, não os aceitarei. Agora, lembrarei da sua iniquidade e punirei seus pecados. Eles voltarão para o Egito. **14** Israel se esqueceu de Mim, o seu Criador, e construíram templos. Judá fortificou muitas cidades, mas enviarei fogo nas suas cidades, este fogo destruirá seus palácios.

Hosea 8:1

Informação Geral:
Yahweh está falando sobre a chegada do exército assírio para atacar o reino do norte.

Uma águia está vindo sobre a Casa de Yahweh
A águia, uma ave de rapina, algumas vezes é usada para representar os inimigos de Israel. Tradução Alternativa

quebrou Minha aliança
Aqui "quebrou" significa "desobedeceu", "violou".

Te conhecemos
"somos fiéis a Ti".

Hosea 8:4

Informação Geral:
Yahweh está falando.

mas foi somente para serem destruídos
Isso pode ser dito na voz passiva. T.A.: "mas o resultado será que eu destruirei o povo".

O seu bezerro foi rejeitado, Samaria
Possíveis significados são: 1) esse é o profeta falando

O seu bezerro
O Rei Jerobão II de Israel

A Minha ira está acendendo contra este povo
Frequentemente a ira é tratada como um fogo. T.A.: "Estou muito irado contra esse povo".

Por quanto tempo eles serão culpados?
Yahweh faz essa pergunta para expressar Sua ira com a impureza de Seu povo. "Eu estou furioso com esse povo porque eles não desejam ser puros".

Hosea 8:6

Informação Geral:
Yahweh está falando.

Pois as pessoas semearam vento e colheram tormenta
Cultivar ou plantar vento é como agir de forma inútil ou destrutiva. Colher tormenta é sofrer o desastre de suas próprias ações.

O talo existente não florescerá
Aqui "talo" refere-se à parte da plante onde está o grão. Um talo sem grão não tem nada a oferecer ao fazendeiro. Da mesma forma, as ações de Israel não resultarão em nada bom.

Se ele amadurecer, os estrangeiros o devorarão
Se algumas das ações de Israel vier a resultar em algo bom, os inimigos de Israel virão e tomarão.

Hosea 8:8

Informação Geral:
Yahweh está falando.

Israel foi devorado
Aqui "devorado" significa ter sido derrotado e exilado. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os inimigos de Israel levaram os israelitas para outras terras".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

como um solitário jumento selvagem
Pessoas geralmente pensam que os jumentos são teimosos. Isso significa que o povo de Israel recusou-se a ouvir Yahweh e, ao invés disso, foram pedir ajuda à Assíria.

Efraim contratou para si os seus amantes
As alianças de Efraim com outras nações são ditas como se fossem pagas para prostituirem-se para Efraim. T.A.: "O povo de Israel tentou pagar outras nações para protegê-los".

por causa da opressão do rei dos príncipes
Isso é, por causa do rei assírio, também chamado de "Grande Rei", fará o povo sofrer.

Hosea 8:11

Informação Geral:
Yahweh está falando.

Eu poderia escrever a Minha Lei para eles dez mil vezes
Isso significa que Yahweh já deu a Israel sua Lei através dos profetas e já os disse o que espera deles várias vezes.

dez mil
"10.000".

Hosea 8:13

Informação Geral:
Yahweh está falando.

Eles voltarão para o Egito
Por cause de seus pecados, Deus mandará seu povo como escravos para os egípcios.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 9

1 Não te alegres, Israel, não exultes como os outros povos. Pois tu tens sido infiel, renunciando ao Teu Deus. Amas o salário de prostituta em todas as eiras de trigo. **2** Mas a eira e o lagar não os alimentarão, e o vinho novo lhes faltará. **3** Eles não continuarão vivendo na terra de Yahweh; em vez disso, Efraim voltará para o Egito e comerão comida impura na Assíria. **4** Não derramarão ofertas de vinho a Yahweh, também não Lhe agradarão com ofertas. Os seus sacrifícios serão como alimento de luto: todo aquele que comer será profanado. Pois seu alimento será somente para eles; não entrará na casa de Yahweh. **5** O que fareis no dia da solenidade, e no dia da festa para Yahweh? **6** Vede! Se eles escaparem da destruição, o Egito os ceifará, e Mênfis os sepultará. Quanto aos seus tesouros de prata, as urtigas os possuirão e os espinhos encherão as suas tendas. **7** Os dias do castigo estão vindo; os dias da retribuição estão chegando. Que todo o Israel saiba destas coisas. O profeta é um tolo, e o homem inspirado é louco, por causa da sua grande iniquidade e hostilidade. **8** O vigia de Efraim está com o meu Deus, mas o profeta é como uma armadilha para aves em todos os seus caminhos, inimizade na casa do seu Deus. **9** Eles têm-se corrompido profundamente, como nos dias de Gibeá. Yahweh lembrará de suas iniquidades, e punirá os seus pecados. **10** Yahweh diz: "Quando encontrei Israel, foi como apanhar uvas no deserto. Vi seus pais como se vê o primeiro fruto da figueira. Mas eles foram para Baal-Peor, e se consagraram a esse ídolo vergonhoso. Se tornaram tão detestáveis como o ídolo que amaram. **11** Quanto a Efraim, a sua glória voará como um pássaro. Não haverá nascimento, nem gravidez, nem concepção. **12** Embora venham a criar filhos, Eu os tirarei para que não fique nenhum deles. Ai deles quando Eu me afastar! **13** Vejo Efraim, como vejo Tiro, plantado no campo, mas Efraim trará seus filhos a alguém que os matará." **14** Dá-lhes, Yahweh — o que o Senhor lhes dará? Dê-hes útero que aborte e seios sem leite. **15** "Por causa de toda a sua maldade em Gilgal, passei a odiá-los desde aquele momento. Por causa das suas práticas pecaminosas, Eu os lançarei fora da Minha casa. Não os amarei mais; todos os seus príncipes são rebeldes. **16** Efraim está doente, e as suas raízes secaram; não darão fruto. Ainda que tenham filhos, Eu matarei seus amados filhos". **17** O meu Deus os rejeitará porque não Lhe obedeceram. Eles andarão errantes entre as nações.

Hosea 9:1

Informação Geral:
O profeta Oseias está falando.

Mas a eira e o lagar não os alimentarão
Essa parte descreve a eira e o lagar como se fossem humanos que podem alimentar alguém. Essa parte significa que a colheita não providenciará grãos o suficiente para debulhar e atender as necessidades das pessoas, e, também, não providenciará uvas para espremer e fazer vinho o suficiente.

a eira
Essas são áreas amplas usadas não somente para debulhar os grãos, mas também para cerimônias públicas e religiosas. Prostitutas cultuais vinham ajudar os homens a celebrar, para os ídolos, o festival da colheita.

o vinho novo lhes faltará
Não haverá suco da uva o suficiente para fazer vinho.

Hosea 9:3

Informação Geral:
O profeta Oseias está falando.

terra de Yahweh
Essa expressão sinaliza que Yahweh continua a ver a terra de Israel como Sua propriedade e não propriedade dos israelitas.

comida impura
São comidas que os israelitas normalmente se recusavam a comer porque faria com que eles ficassem inaceitáveis por Yahweh.

Os seus sacrifícios serão para eles como alimento de luto
Aqui "alimento de luto" se refere ao que o povo comeu enquanto em luto porque elas ficavam maculadas e inaceitáveis diante de Deus. Isso significa que Yahweh irá considerar os sacrifícios do povo como sujos e não irá aceitá-los.

Pois seu alimento será somente para eles; não entrará na casa de Yahweh
O povo de Israel terá comida para comer, mas Yahweh não a aceitará como sacrifício.

não entrará na casa de Yahweh
A comida impura é dita como se fosse capaz de ir aos lugares por si mesma. Naturalmente, as pessoas precisavam levar a comida com elas.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Hosea 9:5

Informação Geral
O profeta Oseias está falando.

O que fareis no dia da solenidade, no dia da festa para Yahweh?
Oseias usa essa pergunta para enfatizar que as pessoas não poderão mais celebrar suas festas quando seus inimigos os derrotarem e os levarem cativos. T.A.: "Vocês não serão capazes de celebrar as festas que Yahweh ordenou para vocês".

no dia da solenidade, no dia da festa para Yahweh
Ambas as sentenças significam a mesma coisa.

Se eles escaparem
Aqui "eles" ainda se refere ao povo de Israel. Você pode continuar afirmando que está na segunda pessoa. T.A.: "se vocês escaparem".

o Egito os ceifará, e Mênfis os sepultará
Egito e Mênfis se referem às pessoas que viviam naquele lugar. T.A.: "o exército do Egito os capturará. Vocês morrerão lá e as pessoas da cidade de Mênfis os sepultarão".

Quanto aos seus tesouros de prata, as urtigas os possuirão
Urtigas crescendo em lugares nos quais os israelitas guardavam suas pratas é dito como se as urtigas fossem inimigos humanos que iriam tomar os bens preciosos dos israelitas para si. T.A.: "Urtigas crescerão onde eles guardam seus tesouros de prata".

as urtigas os possuirão e os espinhos encherão as suas tendas
Aqui "urtigas" e "espinhos" significam a mesma coisa. As urtigas e espinhos crescendo representam uma terra que se tornou desolada e selvagem.

suas tendas
Aqui "tendas" representam as casas dos israelitas.

Hosea 9:7

Informação Geral:
O profeta Oseias está falando.

Os dias do castigo estão vindo; os dias da retribuição estão chegando
Oseias diz essas duas frases similares para enfatizar que Yahweh logo julgará o povo de Israel por suas más obras.

O profeta é um tolo, e o homem inspirado é louco
Essas frases essencialmente significam a mesma coisa. Possíveis significados são: 1) as pessoas consideravam os profetas como loucos ou 2) os profetas se tornaram loucos em consequência dos pecados que as pessoas cometeram.

O profeta é um tolo, e o homem inspirado é louco
Aqui ambos "profeta" e "homem inspirado" significam uma pessoa que afirmava ouvir a voz de Deus. É subentendido que essas pessoas são falsos profetas e apenas se pensava que ouvia a voz de Deus.

por causa da sua grande iniquidade e hostilidade
As frases "grande iniquidade" e "hostilidade" compartilham significados semelhantes. A iniquidade do povo era manifestado em hostilidade contra Yahweh e seus profetas.

Hosea 9:8

Informação Geral:
O profeta Oseias está falando.

O profeta é o sentinela do meu Deus sobre Efraim
Uma "sentinela" observa o exterior da cidade para verificar se o perigo está vindo. O profeta alertando as pessoas quando pecam e quando estão em perigo de sofrer a punição de Deus, é dito como se fosse uma sentinela para uma cidade. T.A.: "O profeta é como uma sentinela para Deus sobre Efraim".

O profeta é o sentinela do meu Deus sobre Efraim
Algumas versões traduzem essa passagem como "O profeta com meu Deus é a sentinela sobre Efraim".

O profeta é
Essa parte se refere a qualquer profeta que Deus ordenou. T.A.: "Profetas são" ou "Verdadeiros profetas são".

Efraim
Aqui "Efraim" representa todo o povo de Israel.

a armadilha de aves está em todos os seus caminhos
Uma "armadilha de aves" é uma armadilha usada para apanhar aves. Isso significa que o povo de Israel fazem todo o possível para parar os profetas de Deus. T.A.: "o povo armou uma armadilha para ele onde quer que ele vá" ou "o povo fez todo o possível para lhe prejudicar".

Eles têm-se corrompido profundamente, como nos dias de Gibeá
"O povo de Israel pecou e se tornou corruptos como fizeram em Gibeá há muito tempo". Essa parte, provavelmente, remonta às ações chocantes da tribo de Benjamin narradas em Juízes 19-21.

Hosea 9:10

Informação Geral:
Yahweh está falando.

Quando encontrei Israel
Essa parte se refere a quando Yahweh começou seu relacionamento com as pessoas de Israel reinvindicando-os como Seu povo exclusivo.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

foi como apanhar uvas no deserto. Como o primeiro fruto da figueira
Ambas as afirmações enfatizam situações que são agradáveis a alguém. Isso significa que Yahweh estava muito contente quando seu relacionamento com o pode de Israel começou.

Baal-Peor
Esse é o nome de uma montanha na terra de Moabe onde o falso deus Baal era adorado.

Hosea 9:11

Informação Geral:
Yahweh está falando.

a sua glória voará como um pássaro
O povo de Efraim, ou o reino do norte de Israel, perderá tudo o que faz as outras nações os respeitarem. Sua glória irá desaparecer rapidamente, como as aves voam para longe. T.A.: "sua glória será como uma ave que voa para longe deles".

quando Eu me afastar
Quando Deus parar de ajudar o reino do norte, será como se Ele fisicamente se afastasse deles.

Hosea 9:13

Informação Geral:
O profeta Oseias está falando.

Vejo Efraim, como Tiro, plantado no campo
"plantado" se refere a estar em um lugar seguro. T.A.: "A nação de Israel já fora bonita e agradável como a cidade de Tiro, como uma árvore que alguém planta no campo".

mas Efraim trará seus filhos
"filhos" são o povo dessa nação. T.A.: "mas as pessoas de Israel trarão seus filhos".

Dá-lhes, Yahweh — o que o Senhor lhes dará? Dá-lhes
Oseias faz uma pergunta para enfatizar que ele quer que Yahweh dê ao povo de Israel o que elas merecem. T.A.: "Isso é o que Te peço, Yahweh, dê a eles: dê a eles".

útero que aborte
"abortar" significa que uma gravidez acabou prematuramente e o bebê morreu. Oseias está pedindo que isso aconteça com todas as mulheres da nação.

Hosea 9:15

Informação Geral:
Yahweh está falando.

Eu os tirarei da Minha casa
Yahweh está afirmando que irá forçar Israel para fora de Suas terras, a terra de Canaã.

os seus oficiais
Os homens que servem o rei.

Hosea 9:16

Informação Geral:
Yahweh está falando no versículo 16. Oseias começa a falar no versículo 17.

Efraim está doente, e as suas raizes secaram; eles não dão fruto
Yahweh fala do povo de Israel como se fossem árvores doentes que não produzem frutos e estão prontas para serem cortadas. Essa é uma afirmação que diz o povo se tornou fraco e logo seus inimigos as derrotarão.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 10

1 Israel é uma videira fértil que dá os seus frutos. Quantos mais seus frutos aumentaram, mais altares multiplicaram. Quanto mais produzia sua terra, mais aumentavam seus altares. **2** O coração deles é enganador; agora devem carregar as suas culpas. Yahweh irá destruir seus altares; Ele irá destruir seus pilares. **3** Pois eles dirão: "Nós não temos rei, porque não tememos a Yahweh. E o rei — o que ele poderia fazer por nós?" **4** Eles falam palavras vazias e fazem alianças, jurando falsamente. Então, a justiça brotará como uma erva daninha nos sulcos de um campo. **5** Os habitantes de Samaria serão atemorizados por causa do bezerro de Bete-Áven. Seu povo lamentará por causa dele, como aqueles sacerdotes idólatras que se regozijavam nele e pelo seu esplendor; porém ele já não existe mais. **6** Será levado para Assíria como um presente para o grande rei. Efraim será humilhado, e Israel sentirá vergonha do seu ídolo. **7** O rei de Samaria será destruído como um pedaço de madeira lançado sobre a água. **8** Os lugares altos de iniquidade serão destruídos. Este é o pecado de Israel! Espinhos e abrolhos crescerão sobre seus altares. As pessoas dirão às montanhas: "Cobri-nos!", e às colinas: "Caí sobre nós!". **9** "Israel, tu tens pecado desde os dias de Gibeá; ali permaneceste. A guerra não alcançará os filhos da iniquidade em Gibeá? **10** Quando Eu desejar, eu os disciplinarei. As nações irão se reunir contra eles e irão prendê-los por sua dupla iniquidade. **11** Efraim é uma bezerra domada que gosta de debulhar o grão, por isso colocarei o jugo em seu pescoço. Porei o jugo sobre Efraim; Judá lavrará; Jacó desfará os torrões. **12** Semeai para vós justiça, e colhei o fruto da misericórdia. Lavrai o solo da lavoura, porque já é tempo de buscar a Yahweh, até que Ele venha e faça chover justiça sobre vós. **13** Lavrastes a maldade, colhereis a iniquidade. Comestes o fruto da mentira, porque confiastes nos vossos planos e nos vossos muitos soldados. **14** Portanto, um tumulto de guerra se levantará no meio do teu povo, e todas as suas fortalezas serão destruídas. Será como Salmã, que destruiu Bete-Arbel no dia da batalha, quando as mães foram despedaçadas com seus filhos. **15** Assim acontecerá contigo, Betel, por causa da tua iniquidade. Ao romper do dia, o rei de Israel será completamente destruído".

Hosea 10:1

Informação Geral:
Oseias está falando sobre Israel.

Israel é uma videira fértil que dá os seus frutos
Israel é dito como uma videira muito frutífera. Por um tempo o povo prosperou e foi poderoso.

videira fértil
Essa videira produz mais frutas do que o normal.

Como seus frutos aumentaram... Quanto mais produziu sua terra
Ambas as frases significam que o povo prosperou e cresceu rico e poderoso.

O coração deles é enganador
O "coração" se refere à pessoa interior. "Eles são enganadores".

agora devem carregar as suas culpas
"agora é a hora que Yahweh os castigará por seus pecados".

Hosea 10:3

Informação Geral:
Oseias está falando sobre Israel.

E um rei — o que ele poderia fazer por nós?
O povo falará que seus reis não podiam lhe ajudar.
Tradução Alternativa

Eles falam palavras vazias
Aqui "palavras vazias" se refere à mentiras. T.A.: "Eles falam mentiras".

Então, a justiça brotou como uma erva daninha nos sulcos de um campo
O que o povo chamou de justiça em suas leis e decisões legais é dito como se fosse uma planta brotando. T.A.: "Então, suas decisões não são justas, ao invés disso, são danosas".

como uma erva daninha nos sulcos de um campo
Suas mentiras e injustiças se espalharam por suas nações e, como plantas venenosas, prejudicaram a todos.

Hosea 10:5

Informação Geral:
Oseias está falando sobre Israel.

Bete-Áven
Essa era uma cidade na fronteira entre o reino do norte de Israel e a tribo de Benjamim no reino do sul. Veja como foi traduzido em 4:15.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Serão levados para Assíria
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os assírios os levarão".

Efraim será humilhado, e Israel sentirá vergonha do seu ídolo
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "E o povo de Israel sentirá muita vergonha porque adoraram ídolos".

seu ídolo
Muitas versões interpretam a palavra hebraica nessa passagem como "conselho", "planos" ou "intenções".

Hosea 10:7

O rei de Samaria será destruído
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os assírios destruirão o rei de Samaria".

como um pedaço de madeira lançado sobre a água
Essa parte significa que o rei de Samaria ficará impotente como um pequeno pedaço de madeira que as ondas das águas agitam para frente e para trás.

Os lugares altos de iniquidade serão destruídos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os assírios destruirão os lugares altos de Israel onde o povo agiu de forma iníqua".

As pessoas dirão às montanhas: "Cobri-nos!", e às colinas: "Caí sobre nós!"
As pessoas, normalmente, não falam com coisas que não as podem ouvir ou que não podem pensar. Tradutores podem escolher uma forma diferente para essa passagem se sua língua não reconhecer esse tipo de discurso. T.A.: "O povo dirá: "Queríamos que as montanhas nos cobrissem!", e: "Queríamos que as colinas caíssem sobre nós!"".

Hosea 10:9

Informação Geral:
Yahweh está falando.

dias de Gibeá
Essa parte, provavelmente, remonta às ações chocantes da tribo de Benjamim narradas em Juízes 19-21. Veja como foi traduzido em 9:8.

ali permaneceste
Essa passagem provavelmente significa que o povo continua a agir do mesmo modo que seus ancestrais agiram em Gibeá. T.A.: "e você pensa do mesmo jeito que eles pensavam".

A guerra não alcançará os filhos da iniquidade em Gibeá?
Yahweh usa essa pergunta para enfatizar que aqueles em Gibeá que praticam iniquidade certamente sofrerão com a guerra. E isso fala do povo sofrendo com a guerra quando seu inimigo se aproxima, é como se a guerra fosse uma pessoa que pode alcançar o povo. T.A.: "A guerra certamente virá àqueles que praticarem iniquidade em Gibeá" ou "Os inimigos certamente atacarão aqueles que praticarem iniquidade em Gibeá".

os filhos da iniquidade
Aqui "filhos da" é uma expressão idiomática que significa "ter a característica de". T.A.: "aqueles que praticam a iniquidade" ou "os malfeitores".

Hosea 10:10

Informação Geral:
Yahweh está falando.

dupla iniquidade
Essa parte se refere aos muitos pecados de Israel.

Efraim é uma bezerra domada que gosta de debulhar
Uma bezerra domada gosta de debulhar porque ela pode pastar livre sem um jugo. Yahweh diz que permitiu o povo de Israel ser livre e ter uma vida agradável.

colocarei o jugo em seu pescoço. Porei o jugo sobre Efraím
Aqui "jugo" se refere ao sofrimento e à escravidão. Yahweh tem sido gentil com o povo de Israel, mas o povo foi infiel contra Ele. Então, Yahweh os punirá e os entregará a escravidão.

Judá lavrará; Jacó puxará a corda sozinho
Aqui "Judá" se refere ao povo do reino do sul e "Jacó" ao povo do reino do norte. Isso significa que Deus trará tempos difíceis para ambos os reinos.

corda
A corda puxa uma ferramenta usada para arar a terra e cobrir as sementes depois de semeá-las.

Hosea 10:12

Informação Geral:
Yahweh está falando.

Semeai para vós justiça, e colhei o fruto da misericórdia
Justiça e misericórdia são ditas como se fossem plantas que podem ser semeadas e colhidas.

Lavrai o solo não lavrado
Quando o solo não está "lavrado", ele não está pronto para ser plantado. Yahweh quer que o povo se arrependa para que ele possa começar a fazer o que é certo.

Lavraste a maldade, colherás a iniquidade
Maldade e iniquidade são ditas como se fossem plantas que podem ser semeadas e colhidas.

Comeste o fruto da mentira
A consequência da mentira é dita como se fosse um alimento que pode ser comido. T.A.: "Vocês sofrem

agora as consequências por mentirem uns aos outros".

Hosea 10:14

Será como Salmã, que destruiu Bete-Arbel no dia da batalha
A guerra que está por vir está sendo comparada a uma batalha ocorrida há muito tempo.

Salmã
Esse é o nome de um rei o qual destruiu a cidade de Bete-Arbel cerca de 740 a.C. Seu exército assassinou mulheres e crianças durante o ataque.

Bete-Arbel
Provavelmente esse é o nome de uma cidade da tribo de Naftali.

Assim acontecerá contigo, Betel, por causa da tua iniquidade
Aqui "Betel" representa o povo que vivia naquele lugar. O profeta dirige-se ao povo de Betel como se eles o estivessem escutando.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 11

1 “Quando Israel era jovem Eu o amei, e chamei Meu filho para fora do Egito. **2** Quanto mais eram chamados, mais se afastavam de Mim. Eles sacrificavam aos baalins e queimavam incenso aos ídolos. [1] O texto hebraico traz **3** Todavia, fui Eu quem ensinei Efraim a andar; fui Eu quem os levantou pelos braços, mas eles não perceberam que Eu cuidava deles. **4** Eu lhes orientei com laços de amor, com laços de ternura. Eu era para eles como alguém que tirou o jugo de sobre suas cabeças, inclinando-Me e lhes alimentando. **5** Eles não voltarão para a terra do Egito. A Assíria será seu rei; porque eles se recusam a voltar para Mim. **6** A espada cairá sobre suas cidades e destruirá as trancas das suas portas; serão destruídas por causa do seus próprios planos. **7** Meu povo está determinado a se virar contra Mim. Embora eles Me chamem de Altíssimo, ninguém os ajudará. **8** Como desistirei de ti, Efraim? Como te entregarei, Israel? Como te farei como Admá? Ou como Zeboim? Meu coração se comove dentro de Mim; toda Minha compaixão está agitada. **9** Eu não vou executar Minha ira; não vou destruir Efraim. Pois Eu Sou Deus e não homem; Eu Sou O Santo entre vós, e não virei com Minha ira. **10** Eles seguirão Yahweh; e Ele rugirá como o leão. Quando Ele rugir, seus filhos virão tremendo do oeste. **11** Eles virão tremendo como um pássaro, os do Egito; e como uma pomba, os da terra da Assíria. Eu os farei viver nas suas casas" — esta é a declaração de Yahweh. **12** "Efraim Me rodeia com falsidade; e a casa de Israel, com engano. Mas Judá ainda anda Comigo, ainda é fiel a Mim, O Único Santo".

Footnotes

11:2 [1] Algumas das versões mais modernas bem como algumas versões antigas apresentam:

Hosea 11:1

Informação Geral:
Yahweh está falando sobre cuidar de Israel como um pai cuida de um filho.

Quando Israel era jovem
Yahweh está falando sobre o povo de Israel como se ele fosse um jovem. Yahweh está se referindo ao tempo em que começou Seu relacionamento com a nação.

chamei Meu filho para fora do Egito
O "filho" se refere ao povo de Deus, o Pai. Tradução Alternativa (T.A.): "Eu guiei Meu filho para fora do Egito".

Quanto mais eram chamados, mais se afastavam de Mim
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Quanto mais Eu os chamava para serem Meu povo, mais se afastavam de Mim".

Hosea 11:3

Informação Geral:
Yahweh está falando sobre como se importava com Israel.

fui Eu quem ensinei Efraim a andar
Yahweh se refere à Israel como uma criança pequena a qual Ele ensinou a andar.

os levantou pelos braços
Essa expressão continua a metáfora. T.A.: "cuidei deles".

Eu lhes orientei com laços de amor, com laços de ternura
Yahweh amava Seu povo de maneira que eles, como humanos, pudessem entender e apreciar.

Eu era para eles como alguém que tirou o jugo de sobre suas cabeças
Yahweh está falando da nação de Israel como um diligente animal do qual Ele facilitou o trabalho.

inclinei-Me e lhes dei alimento
Essa expressão continua a metáfora em que Israel é descrito como uma criança pequena. Pode significar que Yahweh providenciou o necessário para todas as necessidades físicas do povo.

Hosea 11:5

Informação Geral:
Yahweh está falando sobre Israel.

Eles não voltarão para a terra do Egito?
Essa pergunta significa que a nação de Israel novamente se tornará escrava como era no Egito.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Será que a Assíria não julgará sobre eles porque eles se recusam a voltar para Mim?
A nação de Israel se tornará cativa da Assíria como resultado da sua recusa em se manter fiel a Yahweh.

A espada cairá sobre suas cidades
Aqui "espada" representa os inimigos de Israel que destruirão as cidades de Israel.

destruirá as trancas das suas portas
Portas ofereciam segurança aos habitantes da cidade contra seus inimigos e as trancas asseguravam o bloqueio das portas. Destruir as trancas significa retirar a segurança do povo.

Embora eles me chamem de Altissimo
Aqui Deus está falando sobre Si mesmo na primeira pessoa. Isso pode ser dito na terceira pessoa. T.A.: "Embora eles chamem o Altíssimo".

ninguém os ajudará
Yahweh não permitirá que ninguém ajude Israel porque o povo se afastou Dele.

Hosea 11:8

Informação Geral:
Yahweh está falando sobre Israel.

Como desistirei de ti, Efraim? Como te entregarei, Israel?
Yahweh ama Seu povo de tal maneira que Ele não o destruirá totalmente. Essas perguntas podem ser traduzidas como afirmações. T.A.: "Eu não desistirei de você, Efraim. Eu não te entregarei, Israel".

Como te farei como Admá? Ou como Zeboim?
Yahweh ama Seu povo de tal maneira que Ele não o destruirá totalmente. Essas perguntas podem ser traduzidas como afirmações. T.A.: "Eu não quero agir contra você como agi contra Admá ou te julgar como Zeboim, cidades que destruí junto com Sodoma". (UDB)

Pois Eu Sou Deus e não homem
Deus não é como as pessoas que frequentemente decidem se vingar.

Meu coração se comove dentro de Mim
Aqui "coração" representa a vontade e as decisões de Deus.

não virei com Minha ira
O substantivo abstrato "ira" pode ser dito como o adjetivo "irado". T.A.: "Eu não irei até você irado".

Hosea 11:10

Informação Geral:
Yahweh está falando sobre quando ele irá restaurar Seu povo.

Eles seguirão Yahweh
Adorar e honrar Yahweh é dito como se estivessem seguindo Ele.

Ele rugirá como o leão
Yahweh tornando possível para Seu povo retornar a Sua terra é dito como se Ele estivesse chamando Seu povo.

Eles virão tremendo como um pássaro... como uma pomba
Eles retornarão para casa tão rápido quanto um pássaro retorna ao seu ninho. "tremendo" pode se referir ao bater das asas de um pássaro. (Veja: UDB) Também pode sinalizar os sentimentos de humildade do povo e reverência a Deus.

a declaração de Yahweh
"o que Yahweh declarou" ou "o que Yahweh disse solenemente". Veja como foi traduzido em 2:12.

Hosea 11:12

Informação Geral:
Yahweh está falando sobre Israel e Judá.

Efraim Me rodeia com falsidade, e a casa de Israel, com engano
Mentiras e atos enganosos são ditos como se fossem objetos nos quais as pessoas do reino do norte rodeavam a Yahweh.

Mas Judá ainda anda Comigo
O povo do reino do sul ainda é leal a Deus. Aqui "ainda anda Comigo" representa estar junto de Deus. Entretanto, muitas versões possuem diferentes interpretações dessa difícil passagem.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 12

1 Efraim se alimenta de vento e segue após o vento leste. Multiplica, continuamente, mentira e violência. Faz aliança com a Assíria e leva azeite para o Egito. **2** Yahweh também tem uma demanda contra Judá e castigará Jacó por aquilo que tem feito, e vai retribuí-lo por suas obras. **3** Ainda no útero, Jacó agarrou seu irmão pelo calcanhar e, na sua humanidade, brigou com Deus. **4** Ele brigou com o anjo e venceu. Chorou e implorou por Seu favor. Ele encontrou Deus em Betel; ali, Deus falou com ele. **5** Este é Yahweh, o Deus dos Exércitos; "Yahweh" é o nome pelo qual deve ser chamado. **6** Então, volta para o teu Deus. Guarda o amor leal e a justiça, e espere continuamente por teu Deus. **7** Os mercadores têm balanças falsas em suas mãos; eles amam defraudar. **8** Efraim disse, "Eu me tornei muito rico por mim mesmo. Em todo o meu trabalho eles não encontrarão qualquer iniquidade em mim, qualquer coisa que possa ser pecado." **9** "Eu sou Yahweh, teu Deus, da terra do Egito. Eu farei, novamente, com que vivam em tendas, como nos dias dos festivais estabelecidos. **10** Eu falei aos profetas e lhes dei muitas visões. Pelas mãos dos profetas eu dei parábolas." **11** Gileade certamente tem ídolos por vaidade. Em Gilgal, eles sacrificam touros; seus altares serão como um amontoado de pedras nos sulcos dos campos. **12** Jacó fugiu para a terra de Aram; Israel trabalhou para conseguir uma esposa; guardou rebanhos de ovelhas para conseguila. **13** Yahweh trouxe Israel do Egito por meio de um profeta e, o profeta cuidou deles. **14** Efraim rudemente provocou a ira de Yahweh. Por isso o Senhor deixará o sangue derramado sobre Efraim, e trará desgraça sobre ele.

Hosea 12:1

Informação Geral:
O profeta Oseias está falando.

Efraim alimenta-se de vento
Aqui "Efraim" representa todo o povo de Israel, e "vento" representa algo que é inútil ou temporário. O povo de Israel fazendo coisas que não o ajudam é falado como se eles comessem vento.

e segue após o vento oriental
Ventos orientais eram muito quentes e destrutivos para a terra. Aqui representa qualquer coisa que seja destrutiva. As pessoas fazendo coisas que vão destrui-las é falado como se elas estivessem seguindo o vento oriental.

leva azeite para o Egito
O povo de Israel mandava azeite de oliva como presente para o rei do Egito para tentar persuadi-lo a ajudá-los.

Yahweh também tem uma demanda contra Judá
Yahweh dizendo que povo de Judá pecou contra Ele e quebrou Sua aliança é falado como se Yahweh estivesse acusando o povo diante de uma corte. Veja como foi traduzida uma frase similar em 4:1.

contra Judá... castigará Jacó por aquilo que tem feito... vai retribuí-lo por suas obras
Aqui ambos "Judá" e "Jacó" representam o povo de Judá. T.A.: "contra o povo de Judá... os castigará por aquilo que têm feito... vai retribuí-los por suas obras".

demanda
Esta é uma reclamação de uma pessoa contra outra diante de uma corte de lei, tribunal. Veja como isso foi traduzido em 2:2.

Hosea 12:3

Informação Geral:
O profeta Oseias está falando sobre Jacó, o ancestral dos Israelitas.

Ainda no útero, Jacó agarrou seu irmão pelo calcanhar
Jacó queria tomar o lugar de seu irmão como primogênito, então ele tentou impedir que seu irmão fosse o primeiro a nascer.

Ele brigou com o anjo e venceu
Jacó lutou contra um anjo para que o anjo o abençoasse.

Hosea 12:5

Informação Geral:
O profeta Oseias está falando.

é o nome pelo qual deve ser chamado
Isto também pode ser dito na voz ativa. Aqui "nome" representa todo o carater de Deus. T.A.: "é o nome para o qual oramos" ou "é o nome pelo qual O adoramos".

Guarda o amor leal e a justiça
Isto refere-se a obedecer a lei de Deus e fazer o que é correto.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Hosea 12:7

Informação Geral:
O profeta Oseias está falando sobre Israel.

balanças falsas
Os mercadores usam balanças que não medem com precisão o peso do dinheiro ou dos produtos que compram ou vendem.

eles amam defraudar
Os mercadores enganam seus clientes mentindo para eles e pegando mais dinheiro do que deveriam.

Tornei-me muito rico por mim mesmo
Esta frase significa que o povo de Efraim se considera muito próspero.

Tornei-me muito rico
Tornar-se rico por comércio é dito como fazer dinheiro. T.A.: "Eu fiz muito dinheiro".

eles não encontrarão qualquer iniquidade em mim, qualquer coisa que possa ser pecado
Estas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam que o povo de Efraim considerava-se inocente. Descobrir que alguém pecou é dito como encontrar pecado naquela pessoa. T.A.: "eles não descobrirão que eu fiz algo pecaminoso".

Hosea 12:9

Informação Geral:
Yahweh está falando ao povo de Israel.

Eu sou Yahweh, teu Deus, da terra do Egito
Possíveis significados são: 1) "Eu sou Yahweh, teu Deus, que trouxe vossos ancestrais da terra do Egito" ou 2) "Eu tenho sido vosso Deus desde que estáveis na terra do Egito" ou 3) "Eu me tornei vosso Deus quando estáveis na terra do Egito".

Eu farei, novamente, com que vivam em tendas
Possíveis significados são: 1) Yahweh está ameaçando tirar as pessoas de Israel de suas casas e as fazer morar em tendas. Neste caso, "vivam em tendas" representaria ser exilado. Ou 2) é uma promessa que depois do seu exílio as pessoas morarão em tendas novamente, e Yahweh cuidará delas assim como quando os israelitas saíram do Egito. Neste caso, "vivam em tendas" representaria um retorno à situação ideal quando Yahweh cuidou de Seu povo.

Pelas mãos dos profetas
Aqui "mãos" representam a pessoa que executa uma ação. T.A.: "Pelos profetas".

Hosea 12:11

Informação Geral:
O profeta Oseias está falando.

seus altares serão como um amontoado de pedras nos sulcos dos campos
Os altares onde as pessoas adoram serão derrubados e se tornarão pilhas de pedras.

Jacó fugiu para a terra de Aram; Israel trabalhou para conseguir uma esposa
Aqui "Jacó" e "Israel" referem-se à mesma pessoa. O nome de Jacó tornou-se Israel mais tarde em sua vida.

Hosea 12:13

Informação Geral:
O profeta Oseias está falando.

por meio de um profeta
Isto é, Moisés.

rudemente
A raiva que o povo causou em Yahweh é extremamente grande.

Por isso, o Senhor deixará o sangue derramado sobre Efraim
Aqui "sangue" refere-se à culpa colocada sobre pessoas que assassinam outras. Deus não perdoará seus pecados.

trará desgraça sobre ele
A ideia de fazer alguém sofrer os resultados das próprias ações é falada como se essas ações fossem objetos jogados de volta nela. T.A.: "fará com que sofra pelas suas próprias ações de desraça".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 13

1 "Quando Efraim falou, houve tremor. Ele exaltou a si mesmo em Israel, mas se tornou culpado por causa da adoração a Baal, e morreu. **2** Agora, pecam mais e mais. Fazem imagens de metal fundido com sua prata, ídolos tão cuidadosamente trabalhados, todos eles são obras de artesão. As pessoas falam deles: 'Estes homens que sacrificam beijem os bezerros'. **3** Pois eles serão como a nuvem da manhã, como o orvalho que desaparece cedo, como a palha que se espalha na eira, e como a fumaça que sai da chaminé. **4** Mas Eu Sou Yahweh vosso Deus desde a terra do Egito. Tu deves reconhecer que não há Deus além de Mim, não há nenhum outro salvador. Tu deves reconhecer que, além de Mim, não há outro Salvador. **5** Eu te conheci no deserto, numa terra de grande secura. **6** Quando tu tinhas pasto, ficaste cheio; e quando estavas na tua abundância, teu coração se exaltou. Por esta razão me esqueceste. **7** Eu virei como um leão sobre eles; como leopardo vigiarei ao longo do caminho. **8** Eu os atacarei como a ursa que é roubada de seus filhotes. Rasgarei o peito deles, e os devorarei como um leão, e como um animal selvagem devorarei em pedaços. **9** Tu estás destruído, ó Israel, mas de Mim vem o teu socorro. **10** Onde está agora o teu rei, para que ele te salve em todas as tuas cidades? Onde estão os teus juízes, a quem tu disseste, 'Dá-me um rei e príncipes?' **11** Eu lhes dei um rei na Minha raiva, e eu o tirei na Minha ira. **12** A iniquidade de Efraim está registrada; o seu pecado também está guardado. **13** Dores de parto virão sobre ele, mas ele é um filho insensato; pois, quando é o tempo de nascer, ele não sai do ventre. **14** Eu os resgatarei da mão do Sheol? Irei resgatá-los da morte? Onde estão ó morte as tuas pragas? Onde está, ó Sheol, a tua destruição? O arrependimento está escondido dos meus olhos". **15** Embora Efraim seja próspero no meio dos irmãos, um vento virá do leste; o vento de Yahweh soprará no deserto, e a fonte de Efraim secará, e o seu poço não terá água. Os inimigos roubarão todos os vossos objetos preciosos nos vossos armazéns. **16** Samaria será culpada, porque se rebelou contra o seu Deus. Eles cairão pela espada; suas crianças serão despedaçadas, e as grávidas terão seus ventres abertos pelo meio.

Hosea 13:1

Informação Geral:
Yahweh está falando.

Quando Efraim falou
Oseias usa o termo "Efraim" para se referir a todo o reino do norte, embora também seja o nome de uma das dez tribos. Oseias parece estar falando de muito tempo atrás, quando o reino do norte era forte e honrado, diferente do que é agora.

houve tremor
A frase omitida "entre outras nações" é entendida aqui. Outras nações sentiram humildade em frente ao reino do norte. Tradução Alternativa

Ele exaltou a si mesmo em Israel
Aqui "exaltar" significa tornar alguém importante.

mas se tornou culpado por causa da adoração a Baal, e morreu
Quando o povo de Efraim começou a adorar Baal, eles ficaram fracos, e seus inimigos os derrotaram. Aqui "morreu" refere-se à nação ficando fraca.

Agora, pecam mais e mais
Aqui "pecam" refere-se à tribo de Efraim e toda a nação de Israel, que seguiu o exemplo de Efraim.

Estes homens que sacrificam, e beijam bezerros
Parte da adoração a ídolos era beijar figuras de ídolos que eram imagens de bezerros.

Hosea 13:3

Pois eles serão como a nuvem da manhã... como o orvalho... como a palha... e como a fumaça que sai da chaminé
Estas expressões declaram que Israel é temporária e em breve desaparecerá se eles continuarem adorando ídolos em vez de seguirem Yahweh.

que se espalha
Isto pode ser dito na voz ativa. T.A.: "que o vento espalha".

Hosea 13:4

Informação Geral:
Yahweh está falando do Seu povo como se fosse um rebanho de ovelhas que Ele achou vagando pelo deserto. Ele diz que Ele os tomou pra Si ali.

Eu te conheci no deserto
Yahweh tomou o povo hebreu como o Seu povo especial, e cuidou deles lá.

Quando tu tinhas pasto, ficaste cheio
A imagem de ovelhas continua com esta expressão.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

teu coração se exaltou
Aqui "coração" representa a pessoa interior como ela inteira. T.A.: "tu te exaltaste".

exaltou
Tornar-se arrogante é falado como ser exaltado.

Hosea 13:7

Informação Geral:
Yahweh está falando.

como um leão... como leopardo... como a ursa... como um leão... animal selvagem
Estes são animais selvagens que atacam e matam outros animais. Yahweh continua falando que destruirá Seu povo por seus pecados.

como a ursa que é roubada de seus filhotes
A palavra "atacaria" é omitida porque é entendida. Isto pode ser dito na voz ativa: T.A.: "como uma ursa atacaria o animal que toma seus filhotes".

como um leão
A palavra "devoraria" é omitida porque é entendida. T.A.: "como um leão devoraria".

Hosea 13:9

Informação Geral:
Yahweh está falando.

quem será capaz de te ajudar?
Yahweh usa uma pergunta para enfatizar que ninguém será capaz de ajudar o povo de Israel. T.A.: "não haverá ninguém para te ajudar".

Onde está agora o teu rei, para que ele te salve em todas as suas cidades? Onde estão os seus juízes, a quem tu Me disseste, 'Dá-me um rei e príncipes?'
Yahweh faz estas perguntas para dizer a Israel que quando eles se rebelam contra Ele, nenhum rei ou governante pode ajudá-los. Somente Yahweh pode salvá-los da destruição.

Hosea 13:12

Informação Geral:
Yahweh está falando.

A iniquidade de Efraim está registrada; o seu pecado também guardado
Estas duas frases são similares e significam basicamente a mesma coisa.

guardado
A iniquidade e o pecado do reino do norte são falados como se fossem objetos que pudessem ser guardados para um propósito.

Dores de parto virão sobre ele
Aqui Yahweh fala do sofrimento que o povo de Israel sofrerá como se fosse dores de parto.

mas ele é um filho insensato, pois quando é o tempo de nascer ele não sai do ventre
Yahweh agora descreve o povo de Israel como o bebê que a mãe está dando à luz. O bebê é insensato porque não quer nascer. O povo não quer se arrepender e obedecer Yahweh.

Hosea 13:14

Informação Geral:
Yahweh está falando.

Eu os resgatarei da mão do Sheol? Eu vou resgatá-los da morte?
Yahweh usa estas perguntas para dizer ao povo de Israel que Ele não vai salvá-los da morte. Ele certamente os punirá. T.A.: "Eu certamente não os resgatarei da morte e de descerem ao Sheol".

Onde estão ó morte as tuas pragas? Onde está Sheol a tua destruição?
Yahweh fala à "morte" e ao "Sheol" como se fossem pessoas. Yahweh usa perguntas para dizer ao povo que Ele vai destruí-los em breve. T.A.: "Agora causarei pragas e deixar o povo de Israel morrer. Eu os destruirei e os enviarei ao Sheol".

A compaixão está escondida
A possibilidade de ter compaixão é falada como se fosse um objeto.

A compaixão está escondida dos meus olhos
Não pensar em ter compaixão é falado como se a compaixão estivesse escondida de forma que não pudesse ser vista. T.A.: "Eu não tenho compaixão por eles".

Hosea 13:15

Informação Geral:
O profeta Oseias está falando.

seus irmãos
Esta expressão parece referir-se às nações em volta do reino do norte, especialmente Judá, o reino do sul.

um vento virá do leste; o vento de Yahweh
Um vento do leste era muito quente e destrutivo. Aqui refere-se aos exércitos do leste que Yahweh mandará para destruir o povo de Israel.

A fonte de Efraim secará, e o seu poço não terá água
Oseias continua a descrever como Deus punirá o povo de Israel. Aqui água representa vida, vitalidade, e força.

vossos armazéns
Isto refere-se a todas as posses das pessoas.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Hosea 13:16

Informação Geral:
O profeta Oseias está falando.

Samaria será culpada, porque se rebelou contra o seu Deus
Aqui "Samaria" refere-se ao povo na cidade de Samaria que é culpado de rebelar-se contra Deus.

Eles cairão
As pessoas morrerão.

pela espada
Na guerra.

suas crianças serão despedaçadas, e as grávidas terão seus ventres abertos pelo meio
Estas frases podem ser ditas na voz ativa. T.A.: "o inimigo despedaçará suas crianças, e abrirá os ventres das grávidas pelo meio".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 14

1 Israel, volta a Yahweh teu Deus, pois tens caído, por causa da tua iniquidade. **2** Toma contigo as palavras e converte-te a Yahweh. Diz a Ele: "Tira para fora toda nossa iniquidade, e aceita o que é bom, então vamos oferecer-Te os frutos dos nossos lábios. **3** A Assíria não nos salvará; não iremos cavalgar em cavalos para a guerra. Nem mesmo diremos mais para a obra das nossas mãos: 'Vós sois nossos deuses'; porque só em Ti órfão encontra misericórdia." **4** "Eu os curarei da sua infidelidade; Eu os amarei livremente, porque a minha ira se afastou deles. **5** Eu serei como orvalho para Israel; ele florescerá como o lírio, e lançarei as suas raízes como um cedro do Líbano. **6** Os seus ramos se espalharão; sua formosura será como a das oliveiras, e sua fragrância será como os cedros do Líbano. **7** Os que viviam à sua sombra voltarão; eles serão vivificados como as sementes e florescerão como a videira. A sua fama será como a vide do Líbano. **8** Efraim, o que tenho Eu com os ídolos? Eu te responderei e cuidarei de ti. Eu Sou como o cipreste cujas folhas estão sempre verdes; o teu fruto procede de Mim" **9** Quem é sábio para que entenda estas coisas? Quem compreende estas coisas, para que as conheça? Porque os caminhos de Yahweh são retos, e os justos andarão neles, mas os rebeldes neles tropeçarão.

Hosea 14:1

Informação Geral:
O profeta Oseias está falando.

pois tens caído, por causa da sua iniquidade
Aqui pecar é falado como se fosse cair.

Toma contigo as palavras
Isto provavelmente significa palavras de confissão e louvor. "Confesse teus pecados".

os frutos dos nossos lábios
O que uma pessoa diz é chamado o fruto dos seus lábios. Tradução Alternativa (T.A.): "nossas palavras e canções de louvor". Versões modernas têm diferentes traduções desta passagem difícil.

Hosea 14:3

Informação Geral:
Oseias está falando.

para a obra das nossas mãos
As "mãos" referem-se a pessoas fazendo coisas. T.A.: "para os ídolos que fizemos".

órfão
Esta expressão talvez refira-se à nação como um todo. Ela indica a enorme compaixão de Deus por Seu povo.

encontra misericórdia
Aqui o ato de Deus ter compaixão é falado como se fosse um objeto que quem recebe essa compaixão encontra.

Hosea 14:4

Informação Geral:
Yahweh está falando.

Eu os curarei da sua infidelidade
Impedir as pessoas de serem infiéis Deus é falado como se fosse curar essas pessoas.

sua infidelidade
O fracasso do povo em obedecer Deus é falado como se eles tivessem sido infiéis a Deus.

Eu serei como orvalho para Israel; ele florescerá como o lírio
Deus é falado como se fosse orvalho que traz umidade necessária para plantas, e Israel é falado como se fosse uma pessoa, e como se ele fosse uma flor que pode florescer.

lançarei as suas raízes como um cedro do Líbano
A imagem de Israel na forma de planta continua aqui, mas desta vez na forma de um alto cedro no Líbano, o qual era conhecido por essas árvores.

Os seus ramos se espalharão... como os cedros do Líbano
Esta passagem continua a mesma imagem.

Hosea 14:7

Informação Geral:
Yahweh está falando.

Os que viviam à sua sombra voltarão
O povo de Israel vai viver protegido por Deus de novo. Israel é falado aqui como vivendo na Sua sombra.

eles serão vivificados como as sementes e florescerão como a videira
A nova prosperidade de Israel é falada em termos de agricultura.

A sua fama será como a vide do Líbano
Assim como a vide do Líbano era famosa, Israel também será famoso. T.A.: "Pessoas de todo lugar saberão da nação de Israel".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

o que tenho Eu com os ídolos?
Esta passagem significa que Deus vai fazer com que o povo de Israel pare de adorar ídolos.

o cipreste cujas folhas estão sempre verdes
O cipreste é uma árvore cujas folhas ficam verdes o ano todo. Isto representa Yahweh e Sua bênção sobre Israel.

o teu fruto procede de Mim
Aqui "fruto" representa todas as coisas boas que vêm de Yahweh.

Hosea 14:9

Informação Geral:
O profeta Oseias está falando.

Quem é sábio para que entenda estas coisas? Quem compreende estas coisas, para que as possa conhecê-las?
O profeta faz estas perguntas para dizer que pessoas sábias entenderão e ouvirão o que está sendo dito a elas.

Porque os caminhos de Yahweh são retos e os justos andarão neles
Os mandamentos de Yahweh são falados como se fossem caminhos para andar neles.

tropeçarão
Desobedecer Yahweh é falado aqui como se fosse tropeçar enquanto anda.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Joel

Joel

Capítulo 1

1 Palavra de Yahweh que veio para Joel, filho de Petuel. **2** "Escutai isto, vós, anciãos, todos vós habitantes da terra. Porventura, isto alguma vez aconteceu nos vossos dias ou nos dias dos vossos antepassados? **3** Dizei aos vossos filhos acerca disto, e que os vossos filhos contem aos filhos deles, e os filhos destes à próxima geração. **4** O que o gafanhoto cortador deixou, o gafanhoto migrador comeu; o que o gafanhoto migrador deixou, o gafanhoto devorador comeu; o que o gafanhoto devorador deixou, o gafanhoto destruidor comeu. **5** Acordai, bêbados, e chorai! Clamai, todos vós, bebedores de vinho, porque o vinho doce já foi retirado de vós. **6** Porque uma nação forte e numerosa invadiu a Minha terra. Os seus dentes são dentes de leão, e ele tem as presas de uma leoa. **7** Ele transformou a Minha vinha em um lugar de horror, e expôs a nudez da Minha figueira. Ele descascou o seu caule e jogou fora; os ramos foram deixados embranquecidos". **8** Lamentai como a virgem vestida com roupas de saco pela morte do seu jovem marido. **9** A oferta de cereais e a oferta de bebidas já foi cortada da casa de Yahweh. Os sacerdotes, servos de Yahweh, lamentam. **10** Os campos foram devastados e a terra lamenta. O vinho novo secou e o óleo acabou. **11** Envergonhai-vos, agricultores; pranteai, produtores de vinho, pelo trigo e pela cevada, pois a colheita dos campos pereceu. **12** As vinhas e as figueiras secaram; as romeiras, as palmeiras e as macieiras também; todas as árvores do campo pereceram; pelo que a alegria dos filhos dos homens acabou. **13** Colocai roupas de sacos e clamai, vós, sacerdotes! Clamai, ministros do altar. Aproximai-vos, deitai-vos a noite toda em panos de saco, vós servos do meu Deus. Porque a oferta de grãos e a oferta de bebidas foram retiradas da casa do vosso Deus. **14** Convocai um santo jejum e uma assembleia santa. Reuni os anciãos e todos os habitantes da terra para a casa de Yahweh, vosso Deus, e clamai por Yahweh. **15** Ah! Que dia! Porque o dia de Yahweh está quase chegando. Com isto virá do Todo Poderoso a destruição. **16** Não terá sido retirado o alimento diante dos nossos olhos, a alegria e o júbilo da casa de Deus? **17** As sementes apodreceram por debaixo dos torrões; os celeiros foram devastados e os armazéns foram destruídos, porque secou o trigo. **18** Como gemem os animais! Os rebanhos de gado estão sofrendo porque não têm pasto; também os rebanhos de ovelhas sofrem. **19** Yahweh, eu clamo a Ti. Porque o fogo devorou os pastos do deserto, e as chamas queimaram todas as árvores do campo. **20** Até os animais do campo anseiam por Ti, porque as correntes de água secaram e o fogo devorou os pastos do deserto.

Joel 1:1

Informação Geral:
Deus fala através de Joel ao povo de Israel usando poesia.

Palavra de Yahweh que veio
"a palavra que Yahweh falou".

Yahweh
Este é o nome de Deus que ele revelou ao seu povo no Antigo Testamento. Veja a página do TranslationWord sobre Yahweh sobre como traduzir isso.

Petuel
Pai de Joel.

Porventura, isto alguma vez aconteceu nos vossos dias ou nos dias dos vossos antepassados?
Tradução Alternativa

Joel 1:4

enxame de gafalhotos
grandes grupos de insetos como gafanhotos que voam juntos e comem grandes áreas de culturas alimentares.

enxame de gafanhoto ... grande gafanhoto ... gafanhoto ... lagarta
Estes são, respectivamente, um gafanhoto adulto que pode voar, um gafanhoto grande demais para voar facilmente, um gafanhoto com asas jovens demais para voar e um gafanhoto recém-nascido que ainda não desenvolveu asas. Use nomes que seriam entendidos em seu idioma.

Joel 1:5

Informação Geral:
Deus adverte o povo de Israel sobre o futuro exército de gafanhotos.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

bêbados, e chorai! Clamai, todos vós, bebedores de vinho,
Se a sua língua tem apenas uma palavra para "chorar" e "gemer", você pode combinar as linhas: "vocês que amam o vinho devem gritar de tristeza".

uma nação
O enxame de gafanhotos é como um exército invasor.

Seus dentes ... ele tem os dentes ... Ele fez ... Ele despojou
Os gafanhotos são como uma nação que é como uma pessoa. Você pode se referir à nação como "isso", ou aos gafanhotos como "eles", ou ao invasor como uma pessoa (ULB).

Seus dentes são os dentes de um leão e ele tem os dentes de uma leoa.
Essas duas linhas compartilham significados semelhantes. A referência aos dentes dos gafanhotos sendo tão afiados quanto os dentes de leões enfatiza a ferocidade com a qual eles devoram completamente todas as colheitas da terra.

minha terra ... minha vinha ... minha figueira
Terra, vinhedo e figueira de Yahweh.

aterrorizante
Aqueles que veem a terra estão chocados ou horrorizados porque está completamente destruída.

Joel 1:8

Informação Geral:
Deus continua a falar com o povo de Israel.

terra lamenta
Aqui a terra é descrita como se fosse uma pessoa. Porém, algumas versões interpretam esta passagem como uma metáfora diferente: "a terra se entristece".

Joel 1:11

Informação Geral:
Deus continua a falar com o povo de Israel.

cevada
Um tipo de grama, como trigo, cujas sementes podem ser usadas para fazer pão.

murcho
seco e morto.

figueiras...romeiras...maçãs
Diferentes tipos de fruta.

Joel 1:13

Informação Geral:
Deus fala com os sacerdotes de Israel.

Colocai roupas de sacos e clamai, vós, sacerdotes! Clamai, servos do altar. Aproximai-vos, deitai-vos a noite toda em panos de saco, vós servos do meu Deus.
Deus está dizendo aos sacerdotes para si humilharem e chorarem de tristeza. T.A: "Todos os sacerdotes se prostem e se humilhem passando a noite com sacos de pano".

a oferta de grãos e a oferta de bebidas
ofertas regulares do templo.

casa do vosso Deus
o templo em Jerusalém.

Joel 1:15

Informação Geral:
Isto era o que Deus estava dizendo ao sacerdotes para falar.

Não terá sido retirado o alimento diante dos nossos olhos, a alegria e o júbilo da casa de Deus?
T.A.: " Nós vimos nossos suprimentos de comida consumidos, e eles cortaram a alegria e o regozijo da casa do nosso Deus".

diante dos nossos olhos
"de nossos". Isto se refere à toda nação de Israel.

alegria e o regozijo
Estas duas palavras basicamente tem o mesmo significado. Juntas, elas enfatizam que não há nenhum outro tipo de alegria acontecendo no templo.

torrões
pedaços de sujeira.

Joel 1:18

Informação Geral:
Deus continua a dizer aos sacerdotes como eles deveriam orar por Israel.

gemido
Fazer um profundo som por causa da dor.

O fogo devorou os pastos, e as chamas queimaram
Estas duas frases similares trabalham juntas para mostrar toda a terra, onde se foi cultivado ou não, fora destruída.

correntes
pequenos riachos.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 2

1 "Tocai a trombeta em Sião e soai o alarme no Meu monte santo! Deixai que todos os habitantes da terra tremam de medo, pois o dia de Yahweh está chegando; de fato está perto. **2** É um dia de escuridão e melancolia, um dia de nuvens e densa escuridão. Como a aurora que se espalha pelas montanhas, um grande e poderoso exército está se aproximando. Nunca houve um exército como esse, e nunca haverá de novo, mesmo depois de muitas gerações. **3** Um fogo está consumindo tudo na frente dele, e por detrás a chama está ardendo. À frente dele a terra é como o jardim do Éden, mas atrás há um deserto arruinado. De fato, nada escapará dele. **4** A aparência do exército é como cavalos, e correm como cavaleiros. **5** Eles saltam com um som como o dos carros de guerra no topo das montanhas, como o som de chama de fogo que devora a palha, como um poderoso exército pronto para a batalha. **6** Na sua presença, o povo está em angústia, e todos os seus rostos tornam-se pálidos. **7** Eles correm como poderosos guerreiros, sobem os muros como soldados, marcham como em um só passo e não quebram suas fileiras. **8** Nenhum deles empurra o outro para o lado; eles marcham cada um em seu caminho. Quebram as defesas e não saem da linha. **9** Eles se apressam na cidade, correm no muro, sobem nas casas e passam pelas janelas como ladrões. **10** A terra treme em frente deles; os céus tremem; o sol e a lua escurecem e as estrelas deixam de brilhar. **11** Yahweh levanta a Sua voz diante do Seu exército, pois Seus guerreiros são muito numerosos, são fortes, aqueles que executam Seus comandos. Pois o dia de Yahweh é grande e muito terrível. Quem pode sobreviver? **12** "Ainda agora mesmo", diz Yahweh, "retornai para mim de todo o vosso coração, com jejum, choro e lamento". **13** Rasgai o vosso coração e não apenas as vossas roupas e voltai para Yahweh vosso Deus. Pois, Ele é gracioso e misericordioso, tardio para se irar, e grande em misericórdia e muda de idéia de infligir punição. **14** Quem sabe? Talvez Ele se voltará e se compadecerá, deixando uma bênção após Ele, uma oferta de cereais e bebida para Yahweh vosso Deus? **15** Tocai a trombeta em Sião, convocai um santo jejum e uma assembleia santa. **16** Congregai o povo, convocai uma assembleia santa. Ajuntai os anciãos, as crianças e os que mamam. Que os noivos saiam dos seus quartos, e as noivas, dos seus aposentos nupciais. **17** Que os sacerdotes, os ministros de Yahweh, chorem entre o pórtico e o altar; que digam: "Tem misericórdia do Teu povo, Yahweh, e não tragas vergonha para Tua herança, para que as nações governem sobre eles". Por que diriam entre as nações: "Onde está o teu Deus?". **18** Então Yahweh Se mostrou zeloso pela Sua terra, teve misericórdia do Seu povo. **19** Yahweh respondeu ao Seu povo: "Eu vos mandarei grãos, vinho novo e azeite. Vós ficareis satisfeitos, e Eu não vos farei mais uma desgraça entre as nações. **20** Eu removerei para longe de vós o exército do norte, e os conduzirei para uma terra seca e abandonada. A dianteira do seu exército irá para o mar oriental e a sua retaguarda para o mar ocidental. Subirá o seu mau cheiro e subirá sua podridão". Por que Ele tem feito grandes coisas. **21** Não temas, terra, alegra-te e regozija-te, pois Yahweh fez grandes coisas. **22** Não temais, feras do campo, pois os pastos do deserto brotarão, as árvores produzirão frutos e as figueiras e a vinhas produzirão com vigor. **23** Alegra-te, povo de Sião, e regozija-te em Yahweh, teu Deus. Pois Ele vos dará a chuva de outono no devido tempo, enviará muita chuva para ti, a chuva de outono e a chuva de primavera, assim como antes. **24** "A eira estará cheia de trigo e os tonéis transbordarão com vinho e azeite. **25** Eu vos restaurarei os anos que os gafanhotos comeram — o gafanhoto migrador, o gafanhoto devorador, o gafanhoto destruidor e o gafanhoto cortador — Meu poderoso exército que Eu mandei entre vós. **26** Vós comereis abundantemente e vos saciareis, e louvareis o Nome de Yahweh, vosso Deus, que fez maravilhas no meio de vós, e Eu nunca trarei de novo vergonha ao Meu povo. **27** Vós sabereis que Eu estou no meio de Israel e que Eu Sou Yahweh, vosso Deus, e não há outro, e Eu nunca trarei vergonha para o Meu povo. **28** Acontecerá, depois, que derramarei Meu Espírito sobre toda carne, e vossos filhos e filhas profetizarão. Vossos idosos sonharão; vossos jovens terão visões. **29** Naqueles dias, derramarei Meu Espírito também sobre os servos e as servas. **30** Mostrarei maravilhas no céu e na terra; sangue, fogo e colunas de fumaça. **31** O sol se tornará em trevas e a lua em sangue, antes que venha o grande e terrível Dia de Yahweh. **32** E todo aquele que clamar pelo Nome de Yahweh será salvo. Pois, no monte Sião e em Jerusalém, estarão aqueles que escaparam, como Yahweh disse, e, entre os sobreviventes, aqueles a quem Yahweh chamar. [1] .

Footnotes

2:32 [1]Nota: Normalmente, nas Bíblias católicas, o livro de Joel tem 4 capítulos, e nas protestantes, 3; mas o conteúdo é o mesmo: Joel 2:28-32 corresponde a Joel 3:1-5, enquanto o capítulo 3 corresponde ao 4 das católicas

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joel 2:1

Informação Geral:
Joel continua a poesia que inicou no capítulo anterior.

Tocai a trombeta... soai o alarme
Joel está enfatizando a importância de convocar Israel em preparação para a destruição que está vindo.

dia de escuridão e melancolia
As palavras "escuridão" e "melancolia" compartilham significados parecidos e enfatizam a intensidade da escuridão. Ambas as palavras se referem a um tempo de desastre ou julgamento divino. Tradução Alternativa

melancolia
Escuridão total ou parcial.

dia de nuvens e densa escuridão
Essa frase significa a mesma coisa que, e identifica, a ideia da frase anterior. Como na frase, ambas "nuvens e densa escuridão" se referem ao divino julgamento. T.A.: "um dia cheio de nuvens de tempestade escuras".

Como a aurora que se espalha pelas montanhas, um grande e poderoso exército está se aproximando
T.A.: Um grande e poderoso exército vem sobre as montanhas para a terra. Eles se espalharam sobre a terra como a luz do nascer do sol".

um grande e poderoso exército
As palavras "grande" e "poderoso" compartilham significados parecidos aqui para enfatizar a força do exército. T.A.: "um enorme enxame de gafanhotos"

Joel 2:3

Informação Geral:
A descrição de Joel para o exército que está vindo continua.

terra é como o jardim do Éden
O jardim do Éden era um belo lugar.

À frente dele a terra é como o jardim do Éden, mas atrás há um deserto arruinado
Isso mostra um contraste para destacar a destruição que o fogo está produzindo.

Joel 2:4

Informação Geral:
A descrição continua com os barulhos de um exército de cavalos.

cavalos
Um animal grande e rápido com quatro pernas.

A aparência do exército é como cavalos
A cabeça de um gafanhoto se parece com a cabeça de um cavalo pequeno e o exército é forte e rápido como um cavalo.

correm como cavaleiros
O exército se move rapidamente, como homens montados em cavalos se moveriam.

saltam
Um cavalo pula ou salta enquanto corre rapidamente.

um som como o das carroças... como o som de chama de fogo... como um poderoso exército pronto para a batalha
Esses são comparados ao barulho do exército de gafanhotos.

Joel 2:6

Informação Geral:
Joel continua a descrever o exército de gafanhotos de Yahweh.

Eles correm como poderosos guerreiros... sobem os muros como soldados
O exército de gafanhotos é descrito como se agissem como soldados reais.

muros
Muros em volta das igrejas.

Joel 2:8

Informação Geral:
A descrição do exército de gafanhotos de Yahweh continua.

Quebram as defesas
T.A.: "Eles superaram os soldados defendendo a cidade".

Joel 2:10

terra treme em frente deles; os céus tremem; o sol e a lua escurecem e as estrelas deixam de brilhar
Há tantos gafanhotos que o céu e a terra tremem e todos os objetos no céu não podem ser vistos.

Yahweh levanta a Sua voz
Yahweh mostra o poder e o comando de Deus sobre o exército. T.A.: "Yahweh tem o controle".

grande e muito terrível
Nessa frase, ambas descrições significam basicamente a mesma coisa. T.A.: "muito terrível".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Quem pode sobreviver?
T.A.: "Ninguém pode ser forte o suficiente para sobreviver ao julgamento de Yahweh".

Joel 2:12

retornai para mim de todo o vosso coração
T.A.: "afaste-se dos seus pecados e seja totalmente devoto a mim".

Rasgai o vosso coração
Rasgar a roupa é um ato exterior de vergonha ou arrependimento. "Rasgar o coração" se refere a ter uma atitude interior de arrependimento também".

Parará
parar.

Joel 2:14

Talvez Ele se arrependerá... Deus?
"Talvez Yahweh se arrependa da sua raiva... Deus".

Joel 2:15

câmaras nupciais
Quartos, normalmente na casa dos pais, o qual as noivas costumam esperar por suas cerimônias de casamentos.

Joel 2:17

Tua herança
O povo de Israel, que são o povo especial de Deus.

Por que diriam entre as nações: "Onde está o teu Deus?
T.A.: "Outras nações não deviam dizer que o Deus de Israel abandonou seu povo".

Joel 2:18

Sua terra
"A nação de Israel".

Seu povo
"O povo de Israel".

Olha (Não há no português)
"Preste atenção no que eu estou prestes a dizer".

Uma desgraça
"indigno de respeito".

Joel 2:20

Informação Geral:
Deus continua sua promessa a Israel.

norte... oriental... oriental
Essas direções são da perspectiva do povo que vive na terra de Israel.

Joel 2:21

Não temas, terra
"Não tenha medo, vocês pessoas da terra,".

do deserto brotarão
Plantas boas para comer irão crescer na terra.

a chuva de outono e a chuva de primavera
As primeiras chuvas da temporada chuvosa no começo de dezembro e as chuvas do final de abril e maio.

Joel 2:24

tonéis
Um grande recipiente para líquidos.

os anos das colheitas que o enxame de gafanhotos comeu
"As colheitas que vocês cuidaram durante anos e que o enxame de gafanhotos comeu".

enxame de gafanhotos... gafanhoto peregrino, o gafanhoto devastador, o gafanhoto devorador e o gafanhoto cortador
Veja como foi traduzido essas palavras em 1:4.

Joel 2:26

Informação Geral:
Yahweh continua a prometer coisas boas ao povo de Israel.

Joel 2:28

Informação Geral:
Deus continua a prometer boas coisas ao povo de Israel.

derramarei Meu Espírito
"Eu darei generosamente da maneira como uma pessoas derrama água".

toda carne
"Todas as pessoas".

Joel 2:30

Informação Geral:
Yahweh continua falando sobre coisas que Ele fará no futuro.

sangue, fogo e colunas de fumaça
"Sangue" simboliza a morte das pessoas. T.A.: "Morte, fogo e pilares de fumaça".

e a lua em sangue
Aqui a palavra "sangue" se refere à cor vermelha. Você pode substituir o verbo por essa frase: T.A.: "E a lua se tornará vermelha como sangue".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

grande e terrível Dia
Aqui a palavra "grande" modifica a palavra "terrível". T.A.: "Dia muito aterrorizante".

Joel 2:32

no monte Sião e em Jerusalém
Isso se refere ao nome do lugar. T.A.: "no Monte Sião em Jerusalém".

entre os sobreviventes, aqueles a quem Yahweh chamar
T.A.: "Todos aqueles que Yahweh chamar serão sobreviventes".

sobreviventes
Pessoas que vivem em um evento terrível como uma guerra ou um desastre.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 3

1 "Eis que naqueles dias e naquele tempo, quando Eu trouxer os exilados de Judá e de Jerusalém, **2** juntarei todas as nações, e os trarei ao vale de Josafá. Eu as julgarei lá, por causa do Meu povo e da Minha herança, Israel, a quem eles espalharam entre as nações, e porque dividiram a Minha terra. **3** Eles lançaram sortes para o Meu povo, trocaram um menino por uma prostituta, e venderam uma menina por vinho para beberem. **4** Agora, por que estais zangados Comigo, Tiro, Sidom e todas as regiões da Filístia? Vós vos vingareis de Mim? Até mesmo, se vos vingardes de Mim, imediatamente retribuirei o que tendes feito. **5** Porque vós tomastes Minha prata e Meu ouro, e levastes Meus preciosos tesouros para vossos templos. **6** Vendestes o povo de Judá e de Jerusalém para os gregos, para que os levassem para longe dos seus territórios. **7** Vede, estou quase a fazer-vos sair do lugar onde os vendestes, e retribuirei o que fizestes. **8** Venderei os vossos filhos e filhas, pela mão do povo de Judá. Eles os venderão aos sabeus, uma nação muito distante". Porque assim disse Yahweh. **9** Proclamai isto entre as nações: "Preparai-vos para guerra, despertai os homens poderosos, deixai que eles se aproximem, que todos os homens se preparem para a batalha. **10** Forjai vossas enxadas em espadas, e vossas foices em lanças. Que o fraco diga: 'Eu sou forte'. **11** Apressai-vos e vinde, todas as nações próximas, ajuntai-vos lá". Ó Yahweh, faz descer Teus guerreiros poderosos. **12** Permiti que as nações se levantem e venham até o vale de Josafá. Porque lá estarei sentado para julgar todas as nações ao derredor. **13** Lançai a foice, porque já está pronta a colheita. Vinde e pisai as uvas, porque o lagar está cheio. Os vasos dos lagares transbordam, porque a sua maldade é enorme. **14** Existe um tumulto, um tumulto no vale do Julgamento. Porque o dia de Yahweh está próximo no vale do Julgamento. **15** O sol e a lua se escurecerão, e as estrelas esconderão seu brilho. **16** Yahweh rugirá de Sião, e de Jerusalém erguerá Sua voz. Os céus e a terra tremerão, mas Yahweh será um abrigo para o Seu povo, e uma fortaleza para o povo de Israel. **17** "Para que saibais que sou Yahweh, vosso Deus, que habito em Sião, o Meu santo monte. Então, Jerusalém será santa, e nenhum exército marchará através dela outra vez. **18** Acontecerá que, naquele dia, os montes destilarão vinho doce; os vales manarão leite; todos os riachos de Judá estarão cheios de água, e uma fonte virá da casa de Yahweh e regará o vale de Sitim. **19** O Egito se tornará uma devastação abandonada, e Edom se tornará um deserto, por causa da violência feita ao povo de Judá, porque eles derramaram sangue inocente na sua terra. **20** Mas Judá será habitada para sempre, e Jerusalém será habitada de geração em geração. **21** Eu Me vingarei do sangue daqueles de quem ainda não me vinguei", porque Yahweh habita em Sião.

Joel 3:1

Informação Geral:
Deus continua a falar de eventos futuros.

Eis que
O termo "eis que" adiciona ênfase ao que vem em seguida.

naqueles dias e naquele tempo
A frase "naquele tempo" significa a mesma coisa que, e intensifica a frase "naqueles dias". Tradução Alternativa

quando Eu trouxer os exilados de Judá e de Jerusalém
T.A.: "quando eu devolver os exilados a Judá e a Jerusalém".

Meu povo e da Minha herança, Israel
Essas duas frases enfatizam como Yahweh via Israel como seu próprio povo precioso. T.A.: "o povo de Israel, que é Minha herança".

trocaram um menino por uma prostituta, e venderam uma menina por vinho para beberem
Esses são exemplos dos tipos de coisas que eles faziam e não indicam o que eles fizeram a duas crianças específicas. T.A.: "e fizeram coisas como trocar um menino por uma prostituta e vender uma menina por vinho para beberem".

Joel 3:4

Informação Geral:
Deus fala ao povo das nações em volta de Israel.

por que estais zangados Comigo
Deus usa essa pergunta para repreender o povo de Tiro, Sidom, e Filístia. T.A.: "Vocês não tem o direito de estarem zangados Comigo". .

Vós vos vingareis de Mim?
"Vocês vão se vingar de Mim?". Deus usa essa pergunta para fazer o povo pensar sobre o que estão fazendo. T.A.: "Vocês acham que podem se vingar de Mim".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

imediatamente retribuirei o que tendes feito
Aqui a palavra "tendes" se refere à pessoa. A vingança que eles queriam contra Yahweh, Ele fará acontecer contra eles mesmos. T.A.: "Eu farei com que vocês sofram a vingança que vocês tentaram impor sobre Mim".

retribuirei
"vingarei" ou "pagarei de volta".

Joel 3:7

sair do lugar onde os vendestes
O povo de Israel deixará os lugares onde eles eram escravos e voltarão à terra de Israel.

retribuirei
T.A.: "darei de volta o que vocês merecem".

pela mão do povo de Judá
T.A.: "pelo poder do povo de Judá" ou "pelo povo de Judá".

sabeus
O povo de Sabea, que também é chamado de Sheba. Esse povo viveu no sul de Israel.

Joel 3:9

Preparai-vos para guerra... despertai os homens poderosos
Ambas as frases dizem para prepararem soldados para a guerra.

despertai os homens poderosos
"fazei os homens poderosos prontos para a ação".

Forjai vossas enxadas em espadas, e vossas lanças em foices
Essas duas frases dividem significados similares. Ambos instruem o povo a transformar suas ferramentas de campo em armas.

enxadas
Ferramentas que são usadas para abrir o solo para plantar safras.

facões
Facas que são usadas para cortar pequenos ramos.

Joel 3:11

ajuntai-vos
"ajuntai-vos para a batalha".

Ó Yahweh, faz descer Teus guerreiros poderosos
No meio dessa mensagem aos inimigos de Israel, essa frase é endereçada a Yahweh. Talvez isso era para fazer com que seus inimigos tenham medo do exército de Yahweh.

Joel 3:12

Informação Geral:
Yahweh continua a falar com as nações.

Permiti que as nações se levantem ... todas as nações ao derredor
As palavras "nações" e "nações ao redor" se referem as mesmas nações que circundam Judá. Yahweh os julgará no vale de Josafá pelo que eles fizeram a Jerusalém.

Lançai a foice... o lagar está cheio
Possíveis significados são: 1) o ataque sobre as nações pecaminosas são como colher trigo e pisar nas uvas; ou 2) a urgência de julgar as nações pecaminosas é como a urgência de colher frutos maduros e pisar nas uvas.

Lançai a foice, porque já está pronta a colheita
Yahweh fala das nações como se fossem um campo cheio de frutos que estão prontos para a colheita. T.A.: "Lançai a foice, pois as nações estão prontas para a colheita".

Lançai a foice,
"mova a foice para cortar o trigo".

foice
Uma longa e curva faca que as pessoas usam para cortar trigo.

está pronta a colheita
"o trigo está pronto para ser colhido".

Vinde, e pisai as uvas, porque o lagar está cheio
Yahweh fala das nações como se fossem um cacho de uvas em um lagar, pronto para pessoas os esmagarem. T.A.: "Vinde, e esmague as nações, pois elas são como uvas em um lagar".

Os vasos dos lagares transbordam, porque a sua maldade é enorme
Yahweh fala da maldade das nações como se fosse o suco que flui do lagar para os vasos que o coletavam. Os vasos não são largos o suficiente para guardar a quantidade de maldade que cai dentro deles.

Joel 3:14

um tumulto, um tumulto
Um tumulto é o barulho causado por uma grande multidão. Isso é repetido para mostrar que haverá muito barulho de todo o povo.

vale do Julgamento...vale do Julgamento
Essa frase é repetida para mostrar que o julgamento certamente acontecerá.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joel 3:16

Yahweh rugirá de Sião, e de Jerusalém erguerá Sua voz
Ambas as frases significam que de Jerusalem Yahweh gritará com uma alta, clara e poderosa voz. Se seu idioma tem apenas uma palavra para "gritar" isso pode ser usado como uma frase. T.A.: "Yahweh gritará de Jerusalém".

Yahweh rugirá
Possíveis significados são: 1) "Yahweh rugirá como um leão"; ou 2) "Yahweh rugirá como trovão".

Os céus e a terra tremerão
O rugido de Yahweh é tão poderoso que fará com que tanto a terra como os céus tremam.

Yahweh será um abrigo para o Seu povo, e uma fortaleza para o povo de Israel
Ambas essas frases significam que Yahweh protegerá Seu povo. Uma fortaleza é um forte abrigo usado para proteger o povo durante a guerra. T.A.: "Yahweh será uma forte fortaleza para o Seu povo".

Joel 3:18

Informação Geral:
Deus continua falando sobre o dia do Senhor.

os montes destilarão vinho doce
"vinho doce cairão das montanhas". Esse é um exagero para mostrar que a terra é muito fértil. T.A.: "Sobre as montanhas haverá vinhedos que produzirão abundância de vinho doce".

os vales manarão leite
"leite manará dos vales". T.A.: "sobre os vales seu rebanho e cabras produzirão abundância de leite".

todos os riachos de Judá estarão cheios de água
"água fluirá por todos os riachos de Judá".

regará o vale de Sitim
"enviará água ao vale de Acácia". "Sitim" é o nome de um lugar ao leste do rio Jordão. Isso significa "árvores de Acácia".

O Egito se tornará uma devastação abandonada
T.A.: "O Egito será destruído e o povo o deixará" ou "As nações inimigas destruirão o Egito e o povo do Egito deixará o seu país".

Edom se tornará um deserto
"Edom se tornará um deserto e o povo o deixará".

por causa da violência feita ao povo de Judá
"por causa das coisa violentas que o Egito e Edom fizeram ao povo de Judá".

porque eles derramaram sangue inocente na sua terra
"sangue inocente" se refere ao povo inocente que foi morto. T.A.: "porque o Egito e Edom mataram pessoas inocentes na terra do povo de Judá".

Joel 3:20

Informação Geral:
Yahweh continua a falar sobre o dia do Senhor.

Judá será habitada para sempre
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O povo habitará em Judá para sempre".

Jerusalém será habitada de geração em geração
T.A.: "geração após geração, o povo habitará em Jerusalém".

Eu Me vingarei do sangue daqueles de quem ainda não me vinguei
T.A.: "Eu punirei os inimigos que mataram o povo de Israel e que ainda não tinham sido punidos".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Amos

Amos

Capítulo 1

1 Palavras de Amós, um dos pastores em Tecoa, que recebeu em revelação, concernentes a Israel. Ele a recebeu nos dias de Uzias, rei de Judá, e também nos dias de Jeroboão, filho de Joás, rei de Israel, dois anos antes do terremoto. **2** Ele disse: "Yahweh ruge de Sião, Ele levanta Sua voz de Jerusalém. Os pastos dos pastores murcham, e o cume do Carmelo se seca". **3** Assim diz Yahweh: "Por três pecados de Damasco, mesmo por quatro, Eu não revogarei o castigo, porque eles esmagaram Gileade com instrumentos de ferro. **4** Mandarei fogo na casa de Hazael que devorará a fortaleza de Ben Hadad. **5** Quebrarei os ferrolhos de Damasco, exterminarei o habitante do vale de Áven e também o homem que segura o cetro de Bete-Éden. E o povo da Síria será levado em cativeiro para Quir", diz o Senhor. **6** Assim diz Yahweh: "Por três pecados de Gaza, mesmo por quatro, não revogarei o castigo, porque levaram cativo o povo inteiro e o entregaram a Edom. **7** Mandarei fogo nas muralhas de Gaza que devorará a sua fortaleza. **8** Eu destruirei o homem que vive em Asdode e o homem que segura o cetro de Asquelon. Colocarei a Minha mão contra Ecron, e o restante dos filisteus perecerá", diz o Senhor Yahweh. **9** Assim diz Yahweh: "Por três pecados de Tiro, mesmo por quatro, não revogarei o castigo, porque eles entregaram cativo o povo inteiro para Edom e quebraram sua aliança de irmandade. **10** Mandarei fogo nas muralhas de Tiro, que devorará sua fortaleza."' **11** Assim diz Yahweh: "Por três pecados de Edom, mesmo por quatro, não revogarei o castigo, porque perseguiu seu irmão com a espada e desamparou toda a misericórdia. Sua ira não cessou, e seu furor foi eterno. **12** Mandarei fogo em Teman que devorará os palácios de Bozrah". **13** Assim diz Yahweh: "Por três pecados do povo de Amon, mesmo por quatro, não revogarei o castigo, porque eles abriram o ventre das mulheres grávidas de Gileade, para alargarem suas fronteiras. **14** Atearei fogo nas muralhas de Rabá que devorará os palácios, com alarido no dia da batalha, com tempestade no dia do redemoinho. **15** O seu rei irá ao cativeiro, ele e todos os seus oficiais juntos", diz Yahweh.

Amos 1:1

Estas são as coisas... que Amós... recebeu em revelação
Tudo que Deus fez Amós entender foi através do que Amós viu e ouviu.

Yahweh rugirá de Sião, Ele levantará a sua voz de Jerusalém
Essas duas frases têm significados parecidos. Juntas enfatizam que Yahweh levantará a sua voz enquanto se prepara para julgar o povo.

Yahweh rugirá
Como: 1) o leão ou 2) o trovão.

Yahweh
Esse é o nome de Deus revelado ao seu povo no Antigo Testamento. Veja a aba translationWord sobre como traduzir a palavra Yahweh.

Amos 1:3

Por três pecados... mesmo por quatro
"Por muitos pecados... por muitos pecados" ou "por... ter pecado muito, pecou mais do que era permitido".

Eu não revogarei o castigo
"Eu certamente irei castigar aquelas pessoas".

Amos 1:5

exterminarei o habitante
Aqui a palavra "exterminarei" quer dizer "destruirei" ou "afastarei".

o homem que segura o cetro de Bete-Éden
Algumas versões modernas interpretam isso como o mesmo homem que vive em Bete-Éden.

o habitante do vale de Áven
Algumas versões modernas interpretam isso de forma que signifique "o povo que vive no vale de Áven". As versões que têm a palavra "o homem" interpretam essa expressão para que signifique o rei.

Áven... Bete-Éden... Quir
Nome de cidades.

Éden
É diferente do Jardim do Éden.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

o homem que segura o cetro
O rei ou o chefe.

Amos 1:6

Por três pecados... mesmo por quatro, não revogarei o castigo
Veja como foram traduzidas essas palavras em 1:3.

Amos 1:8

Eu destruirei
Aqui a palavra "destruirei" quer dizer "exterminarei" ou "afastarei".

o homem que vive em Asdode
Algumas versões modernas interpretam isso para que signifique "o povo que vive em Asdode". As versões que têm a palavra "o homem" interpretam essa expressão para que signifique o rei.

o homem que vive em Asdode e o homem que segura o cetro de Asquelon
Algumas versões modernas interpretam como sendo o mesmo homem que vive em Asdode.

Colocarei a Minha mão contra Ecron
Ou "Eu irei lutar contra Ecron".

Amos 1:9

Por três pecados de Tiro, mesmo por quatro, não revogarei o castigo
Veja como foram traduzidas essas palavras em 1:3.

sua aliança de irmandade
"o acordo que eles fizeram paras serem tratados como irmãos".

Amos 1:11

Por três pecados de Tiro, mesmo por quatro, não revogarei o castigo
Veja como foram traduzidas essas palavras em 1:3.

Sua ira não cessou
"Sua ira durou até agora".

Bozrah
Veja:

Amos 1:13

Por três pecados de Tiro, mesmo por quatro, não revogarei o castigo
Veja como foram traduzidas essas palavras em 1:3.

Amos 1:14

com tempestade no dia do redemoinho
"muitas coisas ruins acontecendo ao mesmo tempo".

tempestade... redemoinho
Dois tipos de ventos fortes.

redemoinho
Uma tempestade na qual o vento gira em circulos.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 2

1 Assim diz Yahweh: "Por três pecados de Moabe, mesmo por quatro, Eu não retirarei o castigo, porque ele queimou os ossos do rei de Edom até as cinzas. **2** Eu enviarei fogo em Moabe que devorará as fortalezas de Queriote. Moabe morrerá em alvoroço, com gritos e ao som de trombeta. **3** Eu destruirei o seu juiz e matarei todos os príncipes juntamente com ele", diz Yahweh. **4** Assim diz Yahweh: "Por três pecados de Judá, mesmo por quatro, não retirarei o castigo, porque eles rejeitaram a Lei de Yahweh e não obedeceram aos Seus estatutos. As suas mentiras fizeram com que se perdessem, do mesmo modo que seus pais. **5** Enviarei fogo sobre Judá, que devorará as fortalezas de Jerusalém". **6** Assim diz Yahweh: "Por três pecados de Israel, mesmo por quatro, não revogarei o castigo, porque eles venderam os inocentes por prata e os necessitados por um par de sandálias. **7** Eles esmagam as cabeças dos pobres como as pessoas pisam no pó do chão. Eles afastam os oprimidos para longe. Um homem e o seu pai deitam-se com a mesma jovem, e assim profanam o Meu Santo Nome. **8** Eles deitam-se ao lado de cada altar sobre roupas penhoradas e na casa do seu Deus bebem o vinho dos que foram multados. **9** No entanto, Eu destruí o amorreu diante deles, cuja altura era como a altura dos cedros; ele era forte como os carvalhos. Destruí o seu fruto por cima e suas raízes por baixo. **10** Também vos fiz subir da terra do Egito e vos conduzi por quarenta anos no deserto, para que possuísseis a terra dos amoreus. **11** Levantei profetas dentre vossos filhos e nazireus dentre vossos jovens. Não é assim, povo de Israel?" Essa é a declaração de Yahweh. **12** "Mas vós persuadistes os nazireus a beberem vinho e ordenastes os profetas a não profetizarem. **13** Vê! Eu vos esmagarei como um carro cheio de grãos pode esmagar alguém. **14** A pessoa ágil não escapará, o forte não aumentará sua própria força nem o poderoso se salvará. **15** O arqueiro não resistirá, o corredor não escapará nem o cavaleiro se salvará. **16** Mesmo os guerreiros mais corajosos fugirão nus naquele dia!" Assim diz Yahweh.

Amos 2:1

Por três pecados... mesmo por quatro, Eu não retirarei o castigo
Veja como foi traduzido esta palavra em 1:3.

cinzas
A cinzas deixadas quando as conchas e alguns tipos de pedras são queimadas.

Amos 2:2

Queriote

Moabe morrerá
"O povo de Moabe morrerá".

Amos 2:4

Por três pecados... mesmo por quatro, não retirarei o castigo
Veja como foi traduzido em 1:3.

As suas mentiras
Esta expressão idiomática provavelmente significa "falsos deuses" ou "ídolos".

perdessem... mesmo modo
Adorar idolos é dito como se o povo estivesse caminhando atrás desses falsos deuses.

Amos 2:6

Por três pecados... mesmo por quatro, não revogarei o castigo
Veja como foi traduzido em 1:3.

Amos 2:7

esmagam
ferir propositadamente e pisar forte repetivamente.

Eles afastam os oprimidos para longe
"Eles se recusaram a escutar quando os oprimidos dizem que estão sendo tratados injustamente".

Amos 2:9

cuja altura era como a altura dos cedros; ele era forte como os carvalhos
"que eram tão altos como as árvores que você conhecia e tão forte como a madeira mais forte que você conhecia".

Amos 2:11

declaração de Yahweh
Tente traduzir estas palavras da mesma forma que cada vez aparecem neste livro.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Amos 2:13

Vê
T.A.: "Escute" ou "Preste atenção ao que estou a dizer-te".

Amos 2:15

O arqueiro não resistirá
"O arqueiro fugirá".

o corredor não escapará
"O corredor será capturado".

nem o cavaleiro se salvará
"o cavaleiro morrerá".

fugirão nus
Possíveis significados são: 1) "fugir sem suas armas" ou 2) " fugir sem vestir roupas".

Assim diz Yahweh
Veja como foi traduzido em 2:11.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 3

1 Ouvi esta palavra que Yahweh falou contra vós, povo de Israel, contra toda a família que tirei da terra do Egito: **2** "Eu escolhi somente a ti, dentre todas as famílias da terra. Portanto, Eu te punirei por todos teus pecados." **3** Andarão dois juntos a não ser que estejam de acordo? **4** Rugirá o leão na floresta quando ele não tem presa? Poderá o filhote de leão rosnar do seu esconderijo sem ter apanhado nada? **5** Pode um pássaro cair numa armadilha na terra quando a isca não está nela? A armadilha se levantará do chão sem ter apanhado coisa nenhuma? **6** Soará a trombeta numa cidade sem que as pessoas se estremeçam? Poderá vir um desastre sobre uma cidade o qual Yahweh não tenha enviado? **7** Certamente, o Senhor Yahweh não fará nada, a menos que Ele revele Seu plano para Seus servos, os profetas. **8** O leão rugiu — quem não temerá? O Senhor Yahweh falou — quem não profetizará? **9** Proclamai isto nas fortalezas de Asdode e nas fortalezas na terra do Egito. Dizei: "Reuni-vos nos montes de Samaria, e vede que grande confusão e opressão estão em seu meio. **10** Porque não sabem fazer o que é correto". Assim diz Yahweh: "Eles acumulam violência e destruição em suas fortalezas". **11** Portanto, assim diz Yahweh: "Um inimigo cercará a terra e derrubará suas cidadelas e pilhará suas fortalezas". **12** Assim diz Yahweh: "Como o pastor que retira da boca do leão apenas duas pernas ou um pedaço de uma orelha, assim o povo de Israel que vive em Samaria será resgatado, com apenas um canto de sofá ou somente um pedaço da cama". **13** Ouve e testifica contra a casa de Jacó — esta é a declaração do Senhor Yahweh, o Deus dos Exércitos: **14** "Nos dias em que Eu punir os pecados de Israel, punirei também os altares de Betel, e os chifres do altar serão cortados e cairão no chão. **15** Eu destruirei a casa de inverno juntamente com a casa de verão. As casas de marfim perecerão e grandes casas desaparecerão". Assim diz Yahweh.

Amos 3:3

Informação Geral:
Deus irá responder essas perguntas em 3:7.

Amos 3:5

Informação Geral:
Deus irá responder essas perguntas em 3:7.

Amos 3:7

Certamente o Senhor Yahweh não fará nada... os profetas
"o Senhor Yahweh irá primeiro revelar aos profetas antes de executar seus planos".

Amos 3:9

Assim diz Yahweh
Veja como isso foi traduzido em 2:11.

Amos 3:11

sofá
Um assento confortável grande o bastante para se deitar sobre ele.

com apenas um canto de sofá, ou somente um pedaço da cama
Essa passagem é difícil de ser compreendida, e algumas versões modernas traduzem o original hebraico de formas diferentes. A interpretação da UDB implica que somente alguns israelitas serão salvos, assim como o dono de uma casa salvará apenas alguns móveis no caso da casa pegar fogo.

Amos 3:13

declaração do Senhor Yahweh
Veja como isso foi traduzido em 2:11.

os chifres do altar
No hebraico, chifres eram símbolos de força. Esses chifres do altar eram parte original do altar e saia de suas bordas onde os lados se encontram, e era um símbolo que apontava para o quão forte é Deus.

Amos 3:15

casa de inverno juntamente com a casa de verão
"todas as casas".

marfim
Dentes e presas de grandes animais.

assim diz Yahweh
Veja como isso foi traduzido em 2:11.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 4

1 Ouvi esta palavra, vacas de Basã, vós que estais no monte de Samaria, que oprimis o pobre, que esmagais o necessitado, e dizeis a vossos maridos: "Trazei-nos bebidas". **2** O Senhor Yahweh jurou por Sua santidade: "Vede, dias virão sobre vós, quando vos levarão com anzóis, os últimos de vós com arpões. **3** Saireis pelas brechas dos muros, cada um de vós atravessareis e sereis lançados em direção do Harmon!" Assim diz Yahweh. **4** "Vinde para Betel e pecai, ide para Gilgal e multiplicai os pecados. Trazei, todas as manhãs, os vossos sacrifícios; e os vossos dízimos, de três em três dias. **5** Oferecei sacrifícios de ações de graça com pão; proclamai ofertas voluntárias, anunciai-as, pois isso te agrada, ó povo de Israel!" Assim diz o Senhor Yahweh. **6** "Eu vos deixei de dentes limpos, em todas as vossas cidades, e deixei faltar pão em todos os vossos lugares. No entanto, vós não voltastes para Mim", assim diz Yahweh. **7** "Eu também retive de vós a chuva quando ainda faltavam três meses para a colheita. Eu fiz chover sobre uma cidade, e não fiz chover sobre a outra. Houve chuva em uma parte da terra, mas a parte de terra em que não choveu, essa secou. **8** Duas ou três cidades cambaleavam até outra cidade para beber água, mas as pessoas não se saciavam. No entanto, vós não voltastes para Mim!" assim diz Yahweh. **9** "Eu vos afligi com ferrugem e mofo. A multidão de teus jardins, tuas vinhas, tuas figueiras e tuas oliveiras, o gafanhoto a devorou. No entanto, vós não voltastes para Mim", assim diz Yahweh. **10** "Eu enviei a praga sobre vós, como no Egito. Eu matei vossos jovens com a espada, arrastei vossos cavalos e fiz o mau cheiro dos vossos campos chegar a vossas narinas. No entanto, não vos voltastes para Mim", assim diz Yahweh. **11** "Eu derrubei cidades no meio de ti, assim como derrubei Sodoma e Gomorra. Vós éreis como um tição tirado do fogo; no entanto, não voltastes para Mim", assim diz Yahweh. **12** Portanto, Eu farei algo terrível contigo, Israel! E porque Eu farei algo terrível contigo, prepara-te para te encontrares com teu Deus, Israel! **13** Porque é Ele que forma as montanhas e também cria o vento, revela Seus pensamentos à humanidade, faz a escuridão da manhã e pisa sobre os lugares altos da Terra. Yahweh, Deus dos Exércitos, é Seu Nome.

Amos 4:1

quando eles vos levarão com anzóis, os últimos de vós com arpões
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que o inimigo irá capturar as pessoas como pesca-se peixes. Tradução Alternativa

Amos 4:3

brechas dos muros,
Lugares onde os inimigos quebrarm os muros da cidade para poder entrar.

sereis lançados em direção do Harmon
"eles o lançarão em direção do Harmon" ou "seus inimigos forçarão vocês a sair da cidade e irem para o Harmon".

Harmon
Isso pode ser o nome de um lugar que não é conhecido, ou pode referir-se ao Monte Harmon.

Assim diz Yahweh
Essa frase é usada para mostrar que as coisas que Deus disse certamente irão acontecer. Veja como em 2:11.

Amos 4:4

Vinde para Betel e pecai, ide para Gilgal e multiplicai os pecados
"Porque se recusam a arrepender-se, os sacrifícios que oferem em Betel e Gilgal só provocam minha ira".

Trazei, todas as manhãs, os vossos sacrifícios... vossos dízimos... Oferecei sacrifícios de ações de graça... proclamai ofertas voluntárias, anunciai-as
O povo não entendia que fazer essas coisas não trazia benefício para eles quando eram feitas de maneira espiritualemente errada.

vossos dízimos, de três em três dias
Algumas versões podem traduzir o trecho como "de três em três anos" como era o costume Israelita em relação ao dízimo. Entretanto, o contexto sugere que os sacrifícios, ofertas e dízimos são feitos de maneira constante, além do requerido, porque os fazia parecer bons diante do povo.

Assim diz o Senhor Yahweh
Veja como isso foi traduzido em 3:13.

Amos 4:6

vos deixei de dentes limpos
"vos deixei com fome".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

vós não voltastes para Mim
T.A.: "vocês não pararam de pecar contra Mim".

assim diz Yahweh
Veja como isso foi traduzido em 2:11.

Amos 4:8

Eu vos afligi com ferrugem e mofo
"Algumas vezes eu dei a vocês pouca chuve e algumas vezes muita chuva".

ferrugem
Corrosão no metal por exposição ao ar e umidade.

mofo
Fungo que cresce nas coisas que são deixadas molhadas por muito tempo.

vós não voltastes para Mim
Veja como isso foi traduzido em 4:6.

assim diz Yahweh
Veja como isso foi traduzido em 2:11.

Amos 4:10

fiz o mau cheiro dos vossos campos chegarem às vossas narinas
T.A.: "enchi o ar com o fedor do campo" ou "vocês não podiam se afastar do fedor do campo".

mau cheiro
Aqui normalmente refere-se a pessoas mortas.

Vós éreis como um tição tirado do fogo
T.A.: "Eu os puxei do fogo como se fossem gravetos em chamas" ou "Eu os deixei queimar parcialmente antes de os tirar do fogo".

não voltastes para Mim
Veja como isso foi traduzido em 4:6.

assim diz Yahweh
Veja como isso foi traduzido em 2:11.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 5

1 Ouvi estas palavras que Eu trago como um lamento sobre vós, casa de Israel. **2** A virgem de Israel caiu;
não se levantará mais; está esquecida em sua terra; não há quem a levante". **3** Pois assim diz o Senhor
Yahweh: "À cidade que saiu com mil restarão cem, e à que saiu com cem restarão dez dos que pertencem
à casa de Israel". **4** Pois assim diz Yahweh à casa de Israel: "Buscai-Me e vivei! **5** Não busqueis Betel; não
entreis em Gilgal; nem passeis a Berseba. Porque Gilgal certamente será levada cativa, e Betel se tornará
em nada. **6** Buscai a Yahweh e vivei, ou Ele irromperá como fogo na casa de José. Ele devorará, e não
haverá ninguém para apagá-lo em Betel. **7** Essas pessoas transformam a justiça em coisa amarga e
lançam por terra a retidão!". **8** Deus fez as Plêiades e o Órion; Ele muda a escuridão em alvorada; Ele
torna o dia em trevas com a noite e chama as águas do mar; Ele as derrama na face da terra. Yahweh é o
Seu nome! **9** Ele traz súbita destruição sobre o forte, para que a destruição venha sobre a fortaleza. **10**
Eles odeiam todos aqueles que os corrigem às portas da cidade, e abominam todos os que falam a
verdade. **11** Porque vós pisais o pobre e dele tomais porções de trigo. Embora tenhais construído casas de
pedras trabalhadas, não vivereis nelas. Tendes deliciosas videiras, mas não bebereis do seu vinho. **12** Pois
Eu sei quantas são as vossas ofensas e quão grandes são vossos pecados. Vós que afligis o justo, tomais o
suborno e rejeitais o necessitado às portas da cidade. **13** No entanto, neste momento, os prudentes estão
em silêncio porque o tempo é mau. **14** Procurai o bem, e não o mal, para que possais viver. Pois Yahweh, o
Deus dos Exércitos, certamente estará convosco, como dizeis que Ele está. **15** Odiai o mal, amai o bem;
estabelecei a justiça às portas da cidade. Talvez Yahweh, o Deus dos Exércitos, seja gracioso com o
remanescente de José. **16** Portanto, assim diz Yahweh, o Deus dos Exércitos, o Senhor: "Haverá lamento
em todas as praças, e eles dirão em todas as estradas, 'Ai de nós!' Eles chamarão os fazendeiros para o
luto e os enlutados para lamentar. **17** Dentro de toda vinha haverá lamento, porque Eu passarei pelo meio
de vós", diz Yahweh. **18** Ai de vós que desejais o dia de Yahweh! Por que desejais o dia de Yahweh? Será
de trevas, e não de luz. **19** Será como quando um homem foge de um leão, e um urso o encontra; ou ele
entra numa casa, coloca sua mão na parede, e uma cobra o morde. **20** Não será o dia de Yahweh um dia
de trevas, e não de luz? De escuridão sem nenhuma claridade? **21** Odeio e detesto vossas festividades, não
tenho prazer em vossas assembleias solenes. **22** Apesar de me oferecerdes vossos holocaustos e ofertas de
manjares, não os aceitarei, nem olharei para as ofertas pacíficas de vossos animais cevados. **23** Tirai de
Mim o ruído das vossas canções; não mais ouvirei o som de vossas harpas. **24** Antes, deixai a retidão fluir
como água; e a justiça, como um rio perene. **25** Foi para mim que trouxestes sacrifícios e ofertas no
deserto por quarenta anos, casa de Israel? **26** Erguestes Sicute como vosso rei, e Quium, vosso deus
astral, ídolos que fizestes para vós mesmos. **27** Por isso, Eu vos levarei para o exílio, além de Damasco",
diz Yahweh, cujo nome é o Deus dos Exércitos.

Amos 5:1

A virgem de Israel caiu... está esquecida... a levante.
"O povo de Israel morreu violentamente... estão esquecidos... os levante".

Amos 5:4

Buscai-me
"Venha a Mim para buscar ajuda".

Betel se tornará em nada
"Betel será completamente destruída". Tradução Alternativa

Amos 5:6

Ele romperá como fogo
"Ele será como o fogo que cresce rápido e destrói tudo".

transformam a justiça em coisa amarga e lançam por terra a retidão
Chamaram coisas ímpias de boas e trataram as retas como se não tivessem importância.

transformam a justiça em coisa amarga
"dobraram a justiça" ou "fizeram o que é perverso, dizendo ser justo".

lançam por terra a retidão
"trataram a retidão como se fosse algo não importante no chão".

Amos 5:8

a Plêiades e o Órion
Constelações.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Amos 5:10

pisais
"oprime extensamente".

Amos 5:12

rejeitais o necessitado às portas da cidade
"não permitem que os pobres levem suas reclamações aos juízes".

os prudentes estão em silêncio
Aqueles que não querem que os ímpios os firam não os acusarão de sua perversidade.

Amos 5:14

estabelecei a justiça às portas da cidade
"faça com que a justiça seja feita na corte aos portões da cidade".

Amos 5:16

Haverá lamento
Choros altos, tristes e longos.

Amos 5:18

Por que desejais o dia de Yahweh?
T.A.: "Vocês não deveriam desejar o dia de Yahweh!".

Será de trevas, e não de luz
"Coisas terríveis, não coisas boas, acontecerão naquele dia".

Não será o dia de Yahweh um dia de trevas, e não de luz?
T.A.: "Coisas terríveis, não coisas boas, certamente acontecerão no dia de Yahweh!".

Amos 5:21

Odeio e detesto vossas festividades
A palavra "detesto" é uma palavra mais intensa para "odiar". Juntas, essas duas palavras enfatizam a intensidade do ódio de Yahweh pelas festividades religiosas. T.A.: "Eu muito odeio seus festivais".

Amos 5:23

ruído
Sons desagradáveis.

Amos 5:25

Foi para mim que trouxestes sacrifícios... casa de Israel?
Possíveis significados são: 1) "Eu não ordenei que trouxesse sacrifícios... Israel!"; ou 2) "Não foi para Mim que trouxesse sacrifícios... Israel!".

Sicute... Quium
Nomes de deuses pagãos.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 6

1 Ai daqueles que estão tranquilos em Sião e daqueles que se sentem seguros no monte de Samaria, os homens notáveis das melhores nações, dos quais a casa de Israel busca auxílio. **2** Vossos líderes dizem: "Ide a Calné, e vede; depois ide a Hamate, a grande cidade; então, descei a Gate dos filisteus. São eles melhores do que vossos dois reinos? As fronteiras deles são mais extensas do que as vossas?". **3** Ai daqueles que afastam o dia da desgraça e fazem com que o trono da violência se aproxime. **4** Deitam-se nas camas de marfim e se estendem nos seus sofás. Comem cordeiros do rebanho e novilhos do curral. **5** Eles inventam canções tolas ao som da harpa; improvisam instrumentos, como fez Davi. **6** Bebem vinho dos barris e se ungem com o mais fino óleo, mas não lamentam a ruína de José. **7** Portanto, eles serão exilados com os primeiros deportados; os banquetes dos preguiçosos cessarão. **8** Eu, o Senhor Yahweh, jurei por Mim mesmo". Esta é a declaração do Senhor Yahweh, o Deus dos exércitos: "Eu detesto o orgulho de Jacó; Eu odeio suas fortalezas. Portanto, entregarei a cidade e tudo o que nela há". **9** E acontecerá que, se dez homens restarem em uma casa, morrerão todos. **10** Se o familiar de um homem vier buscar seus cadáveres — aquele que for cremá-los, depois de retirar os corpos da casa — se ele disser para a pessoa na casa: "Está alguém contigo?", e essa pessoa disser: "Não", então ele dirá: "Cala-te, pois não devemos mencionar o nome de Yahweh!" **11** Pois, vede, Yahweh dará uma ordem, e a grande casa cairá em ruínas; e a casa pequena, em pequenos pedaços. **12** Por acaso, correm os cavalos sobre as rochas? Ou se pode arar ali com bois? Vós, porém, transformastes justiça em veneno e o fruto da retidão em amargura. **13** Vós, que vos alegrais sobre Lo-Debar, dizendo: "Não tomamos Carnaim por nossa própria força?" **14** "Mas, vede, Eu levantarei contra vós uma nação, casa de Israel", esta é a declaração do Senhor Yahweh, o Senhor dos Exércitos: "Ela te afligirá desde Lebo-Hamate até a fonte de Arabá".

Amos 6:1

estão tranquilos
Confortáveis e não preocupados que Deus irá julgá-los.

São eles melhores do que vossos dois reinos?
Tradução Alternativa

As fronteiras deles são mais extensas do que as vossas?
"Suas fronteiras são menores que as vossas" ou "Aqueles países são menores que Judá ou Samaria".

Amos 6:3

fazem com que o trono da violência se aproxime
"agem de uma forma para qual Deus trará julgamento violento sobre eles".

trono da violência
"um reino inimigo violento".

Deitam-se... se estendem
Israelitas daqueles tempos geralmente comiam sentados em um tapete simples ou assento simples.

camas de marfim
"camas com detalhes de marfim" ou "camas caras".

marfim
Dentes e presas de grandes animais.

se estendem
"deitam como pessoas que não gostam de trabalhar".

sofás
Assentos macios suficientes para deitar ou sentar.

Amos 6:5

improvisam instrumentos
Possíveis significados são: 1) Eles inventavam músicas e formas de tocar os instrumentos; ou 2) Eles criavam novos instrumentos.

barris
Barris eram grandes recipientes usados no serviço do templo, maiores que aqueles usados durantes as refeições.

mas não lamentam
"eles não se sentem triste e agem como se tivesse morrido alguém que amavam".

Amos 6:7

declaração do Senhor Yahweh
Veja como isso foi traduzido em 3:13.

Eu odeio suas fortalezas
"Eu odeio o povo de Israel porque sua fé está em suas fortalezas, não Naquele que os protegem".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

fortalezas
Muralhas construídas em volta de cidades para protegê-las de ataques.

Amos 6:9

Se o familiar... alguém contigo?
Possíveis significados são: 1) O "familiar de um homem" é aquele que irá "buscar seus cadáveres" e "cremá-los" e ele fala com a pessoa que se escondeu em casa depois que os familiares morreram; ou 2) O "familiar de um homem" que irá "buscar seus cadáveres" é diferente daquele que irá "cremá-los" e eles conversam um com o outro na casa.

cremá-los
Queimar um cadáver.

corpos
Cadáveres.

Amos 6:11

vede
"escute" ou "preste atenção no que vou dizer".

a grande casa cairá em ruínas; e a casa pequena, em pequenos pedaços
Essas duas frases compartilham significados similares. O contraste entre "grande casa" e "casa pequena" significa que o texto refere-se a todas as casas. Possíveis significados são: 1) Yahwhe vai permitir que outros destruam todas as casas; ou 2) Yahweh vai Ele mesmo destruir cada casa pela sua própria ação.

a grande casa cairá em ruínas
T.A.: "o inimigo esmagará a grande casa até que só sobrem ruínas".

em ruínas... pequenos pedaços
Essas duas palavras trazem a mesma ideia.

casa pequena, em pequenos pedaços
T.A.: "a pequena causa que foi esmagada em pedaços".

Amos 6:12

Informação Geral:
Amós usa duas perguntas retóricas para chamar a atenção e repreender o que vem em seguida.

correm os cavalos sobre as rochas?
Os cavalos geralmente se machucam se tiverem que correr em terrenos rochosos. Amós usa essa pergunta retórica para repreendê-los por suas ações.

Ou se pode arar ali com bois?
Não se pode arar o terreno rochoso. Amós usa essa pergunta retórica para repreendê-los por suas ações.

porém, transformastes justiça em veneno
"mas vós fazeis leis que ferem os inocentes".

e o fruto da retidão em amargura
"e punem aqueles que fazem o que é reto".

Lo-Debar... Carnaim
Ninguém mais sabe a localização dessas duas cidades.

Amos 6:14

vede
T.A.: "olhe" ou "preste atenção no que vou dizer".

declaração do Senhor Yahweh
Veja como isso foi traduzido em 3:13.

desde Lebo-Hamate até a fonte de Arabá
T.A.: "da fronteira norte da nação até a fronteira sul".

fonte
Nesse contexto, é um pequeno rio que somente flui durante a estação de chuvas.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 7

1 Isto é o que o Senhor Deus mostrou-me. Eis que Ele formou gafanhotos quando a erva começou a
germinar. Eis que essa era a erva serôdia depois da colheita do rei. **2** Quando eles terminaram de comer a
vegetação do solo, então eu disse: "Senhor Yahweh, perdoa, por favor! Jacó é muito pequeno, como
sobreviverá?". **3** Yahweh cedeu com relação a isso. "Isso não acontecerá", disse Ele. **4** Isto é o que o
Yahweh me mostrou: Eis que o Senhor Yahweh chamou o fogo para julgar. Secou as grandes e profundas
águas embaixo da terra e poderia ter devorado o solo também; **5** mas eu disse: "Senhor Yahweh, para, por
favor! Jacó é muito pequeno. Como sobreviverá?". **6** Yahweh cedeu acerca disso: "Isso também não
acontecerá", disse o Senhor Yahweh. **7** Isto é o que Ele me mostrou: Eis que o Senhor parou ao lado do
muro, com um prumo nas Suas mãos. **8** Yahweh me disse: "Amós, o que vês?". Eu disse: "Um prumo".
Então, o Senhor disse: "Olha, colocarei um prumo no meio do Meu povo Israel. Não vou mais poupá-lo. **9**
Os lugares altos de Isaque serão destruídos; os santuários de Israel serão arruinados, e Me levantarei
contra a casa de Jeroboão com a espada". **10** Então, Amazias, o sacerdote de Betel, enviou mensagem
para Jeroboão, rei de Israel: "Amós conspirou contra ti no meio da casa de Israel. A terra não pode
suportar todas as suas palavras. **11** Porque isto é o que Amós disse: 'Jeroboão morrerá pela espada, e
Israel certamente será levado ao exílio longe da sua terra'". **12** Amazias disse a Amós: "Vidente, vai. Foge
de volta para a terra de Judá, come pão lá e profetiza. **13** Mas não profetizes mais aqui em Betel, porque é
o Santuário do rei e a casa real". **14** Então, Amós disse a Amazias: "Eu não sou profeta, nem filho de
profeta. Sou um vaqueiro e cultivador de sicômoros". **15** Mas Yahweh me levou de onde eu estava
pastoreando o rebanho e me disse: "Vai, profetiza para o Meu povo Israel". **16** Agora, ouve a palavra de
Yahweh. Tu dizes: "Não profetizes contra Israel e não fales contra a casa de Isaque". **17** Portanto, isto é o
que Yahweh diz: "Tua esposa será prostituta na cidade; teus filhos e tuas filhas cairão pela espada; a tua
terra será medida e dividida; tu morrerás numa terra impura e, sem dúvida, Israel irá para o exílio fora da
sua terra".

Amos 7:1

Como é que sobreviverá?
"Jacó não sobreviverá!".

Amos 7:4

Como é que sobreviverá?
Tradução Alternativa

Amos 7:7

fio de prumo
Corda fina com um peso em uma ponta usada em construção para ter certeza que os muros estavam sendo erguidos completamente retos.

Amos 7:9

Isaque... Israel
Representam o povo do Reino ao norte de Israel.

Amos 7:10

sacerdote
Possíveis significados são: 1) Amazias era o único sacerdote de Betel; ou 2) Amazias era o líder dos sacerdotes de Betel.

Amós conspirou contra ti no meio da casa de Israel
T.A.: "Amós está aqui na terra de Israel, e ele planeja o mal contra ti".

A terra não pode suportar todas as suas palavras
"O povo poderá acreditar nele e farão coisas que destruirá a nação".

Amos 7:12

come pão lá e profetiza
"veja se consegue que o povo de lá o pague para profetizar".

Amos 7:14

vaqueiro
Isso provavelmente refere-se a cuidar de ovelhas, não de gado, uma vez que foi chamado de pastor em 1:1.

Amos 7:16

numa terra impura
Essa expressão é usada para designar qualquer nação estrangeira, no qual o povo não é aceitável para Deus.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 8

1 Isto é o que o Senhor Yahweh me mostrou. Vê, um cesto de frutas de verão! **2** Ele disse: "O que vês, Amós?". Eu disse: "Um cesto de frutas de verão". Então, Yahweh me disse: "O fim chegou para Meu povo, Israel; não terei mais misericórdia para com eles. **3** Os cânticos do templo se tornarão em lamentos. Naquele dia", assim diz o Senhor Yahweh, "os cadáveres serão muitos; em todos os lugares, serão lançados para fora, em silêncio!". **4** Ouvi isto, vós que atropelais os necessitados e destruís os pobres da terra. **5** Eles dizem: "Quando passará a lua nova, para que possamos vender grãos de novo? E o sábado, quando passará, para que possamos vender o trigo? Vamos fazer a medida pequena e aumentar o preço, para trapacear com balanças enganadoras. **6** Isto é, que possamos vender trigo ruim, comprar o pobre por prata e o necessitado por um par de sandálias". **7** Yahweh jurou pelo orgulho de Jacó: "Certamente Eu jamais vou esquecer qualquer de tuas ações." **8** Não tremerão por isso a terra e cada um que vive nela a chorar? Tudo isso encherá como o rio Nilo; subirá e baixará como o rio do Egito. **9** "Isso virá naquele dia", diz o Senhor Yahweh, "que Eu vou fazer o sol se pôr ao meio dia e vou escurecer a terra em plena luz do dia. **10** Transformarei as vossas festas em velório, e todas as vossas canções em lamentações. Eu farei todos vós vestirdes roupas de saco e tereis as cabeças rapadas. Vou fazer isto como velório por um filho único, e o seu fim como um dia amargo. **11** Vede, os dias estão vindo", assim diz o Senhor Yahweh, "quando Eu enviar a fome na terra — não fome de pão nem sede de água, mas de ouvir as palavras de Yahweh. **12** Eles irão cambaleando de mar em mar; correrão do norte para o leste, para procurar a palavra de Yahweh, mas não a encontrarão. **13** Naquele dia as belas virgens e os jovens vão desfalecer de sede. **14** Aqueles que juram pelos pecados de Samaria, esses cairão e nunca se levantarão de novo".

Amos 8:1

Vê
Tradução Alternativa (T.A.): "Escutem" ou "Prestem atenção no que eu digo".

assim diz o Senhor Yahweh
Veja como isso foi traduzido em 3:13.

em todos os lugares
"em muitos lugares".

Amos 8:4

que atropelais... e destruís
Amós esta falando daqueles que "vendem" e "negociam".

atropelais
Veja como isso foi traduzido em 2:7.

Eles dizem: "Quando passará a lua nova, para que possamos vender grãos de novo? E o sábado, quando passará, para que possamos vender o trigo?
"Eles sempre perguntam quando a lua nova passará novamente, para que possam vender seus grãos, e quando o Sábado acabará para negociarmos o trigo".

Vamos fazer a medida pequena e aumentar o preço, para trapacear com balanças enganadoras
Alguns mercadores usavam balanças fraudulentas para mostrar que a quantidade de grãos era maior do que realmente era, e que o pagamento era insuficiente.

o necessitado por um par de sandálias
T.A.: "e compra o necessitado com um par de sandálias".

Amos 8:7

Yahweh jurou pelo orgulho de Jacó
"Yahweh jurou por Si mesmo, dizendo" ou "Yahweh, de quem Jacó se orgulha jurou".

o rio do Egito
Outro nome para o rio Nilo.

Amos 8:9

diz o Senhor Yahweh
Veja como isso foi traduzido em 3:13.

Amos 8:11

assim diz o Senhor Yahweh
Veja como isso foi traduzido em 3:13.

Eles irão cambaleando... correrão
Alguns andarão e cairão, como pessoas famintas, e outros andarão rapidamente.

de mar em mar; correrão do norte para o leste, para procurar a palavra
Implica que procurarão em todas as direções para procurar a palavra de Yahweh. (UDB)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

de mar em mar... do norte para o leste
Para alguém em Betel, isso seria um círculo: Mar Morto, ao sul, Mar mediterrânio, ao oeste, norte e leste.

Amos 8:13

desfalecer
Perder toda a força.

Aqueles que juram pelos pecados de Samaria
No original, fica implícito que o pecado principal de Samaria é a idolatria.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 9

1 Eu vi o Senhor em pé, junto ao altar, e Ele disse: "Bate no topo dos pilares, assim as fundações
tremerão, de modo que se quebrem em pedaços sobre as cabeças deles. Eu matarei o último deles com a
espada. Nenhum deles conseguirá fugir, nenhum deles escapará. **2** Ainda que cavem até o Sheol, lá,
Minha mão os tomará. Ainda que subam ao céu, de lá os farei descer. **3** Ainda que se escondam no topo do
Carmelo, lá os procurarei e os tomarei. Ainda que se escondam da Minha vista no fundo do mar, lá Eu
darei ordem à serpente, e serão picados. **4** Ainda que vão para o cativeiro, conduzidos por seus inimigos
diante deles, lá Eu darei ordens para a espada, e ela os matará. Eu manterei Meus olhos sobre eles, para
lhes causar mal, e não o bem". **5** O Senhor Yahweh dos Exércitos toca a terra, e ela se derrete; todos os
que vivem nela pranteiam; tudo isso se levantará como rio e diminuirá novamente, como o rio do Egito. **6**
É Ele que constrói sua escada nos céus, e tem estabelecido Seu firmamento sobre a terra. Ele chama as
águas do mar e as derrama sobre a face da terra. Yahweh é Seu Nome. **7** Assim diz Yahweh: "Povo de
Israel, não sois para Mim como o povo da Etiópia? Não fiz Eu subir a Israel da terra do Egito; e os
filisteus, do Caftor; e os sírios, de Quir? **8** Vede, os olhos do Senhor Yahweh estão sobre o reino
pecaminoso, e Eu o destruirei da face da terra, mas não destruirei totalmente a casa de Jacó". Esta é a
declaração de Yahweh. **9** "Vede, Eu darei ordens e sacudirei a casa de Israel dentre as nações, como se
agitam os grãos numa peneira, de modo que nem a menor pedra cairá no chão. **10** Todos os pecadores do
Meu povo morrerão pela espada, aqueles que dizem: 'Desastre não nos atingirá nem nos encontrará'. **11**
Naquele dia, levantarei a tenda de Davi, que caiu, e fecharei suas brechas. Levantarei suas ruínas e as
reconstruirei como nos dias passados. **12** Que eles possuam o remanescente de Edom e todas as nações
que são chamadas pelo Meu Nome". Esta é a declaração de Yahweh, que faz isso. **13** "Vede, os dias virão",
diz Yahweh, "em que o lavrador alcançará o que ceifa, e o que pisa as uvas alcançará o que planta as
sementes. Então, as montanhas destilarão vinho doce, e todas as colinas derramarão dele. **14** Eu trarei de
volta do cativeiro Meu povo Israel. Eles construirão as cidades arruinadas e habitarão nelas. Plantarão
vinhas e beberão do seu vinho, farão jardins e comerão dos seus frutos. **15** Eu os plantarei em suas terras,
e eles nunca serão desarraigados da terra que lhes tenho dado", diz Yahweh, teu Deus.

Amos 9:1

quebrem
Possíveis significados são: 1) quebrar os pedaços do templo; ou 2) quebrar o topo dos pilares.

Ainda que cavem até o Sheol, lá Minha mão os tomará. Ainda que subam ao céu, lá os trarei abaixo
Tradução Alternativa

Amos 9:3

serpente
Refere-se a um monstro feroz, desconhecido, que vive no mar, não a serpente do Jardim do Éden nem a uma cobra comum.

Eu manterei os Meus olhos sobre ele
O texto usa uma expressão idiomática que significa "vigiar", que pode ser usado em contextos positivos ou negativos.

e não o bem
Implica que Deus irá puni-los.

Amos 9:5

Ele que constrói sua escada nos céus
Refere-se aos degraus que os antigos imaginavam que levaria ao palácio de Deus nos céus. Aqui "sua escada" serve como uma metonímia para o palácio de Deus.

estabelecido Seu firmamento sobre a terra
Aqui "firmamento" refere-se a estrutura na qual a terra repousa.

Amos 9:7

Assim diz Yahweh
Veja como isso foi traduzido em 2:11.

Amos 9:9

agitam os grãos numa peneira, de modo que nem a menor pedra cairá no chão
A imagem formada aqui é de grãos caindo pela peneira e das pedras sendo mantidas nela. Nesse contexto, a ideia de nenhuma pedra cair no chão e se misturar com os grãos implica que nenhum pecador escapará da punição, e nenhum justo será retido com as pedras.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

peneira
Um objeto com vários pequenos furos que permitem que objetos pequenos e finos passem, mantendo os grandes retidos nela.

Amos 9:11

tenda... brechas... ruínas
Depois que Yahweh destruir o reino de Israel, ele será como uma tenda que seus suportes de madeira caíram, como um muro que foi quebrado em muitos pontos, e como uma casa que foi destruída.

brechas
Partes abertas de um muro onde ele foi derrubado.

ruínas
É o que sobra quando uma construção é destruída.

o remanescente de Edom
Refere-se ao restante da terra que não foi conquistada por Israel ou ao povo de Edom.

Amos 9:13

Vede
O escritor está dizendo ao leitor que ele dirá algo surpreendente.

as montanhas destilarão vinho doce, e todas as colinas o derramarão
Essas duas frases dizem basicamente a mesma coisa e enfatizam que a terra será muito produtiva.

Amos 9:14

e eles nunca serão desarraigados da terra
T.A: "ninguém jamais os desarraigará da terra novamente" ou "eles irão viver para sempre nessa terra como plantas que mantém suas raízes no chão.

desarraigar
Arrancar uma planta e suas raízes do chão.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Obadiah

Obadiah

Capítulo 1

1 Visão de Obadias. Assim diz o Senhor Yahweh a respeito de Edom: "Temos ouvido uma mensagem de Yahweh, e um mensageiro foi enviado entre as nações, dizendo: 'Levantai-vos! Levantemo-nos contra ele para a batalha!' **2** Eis que te farei pequeno entre as nações. Serás grandemente desprezado. **3** O orgulho do teu coração te enganou, tu que habitas nas fendas das rochas, em tua alta morada; que dizes em teu coração: 'Quem poderá me derrubar na terra?' **4** Ainda que faças tua torre alta como a da águia, e ainda que faças o teu ninho entre as estrelas, Eu te derrubarei de lá", diz Yahweh. **5** "Se ladrões viessem a ti ou assaltantes pela noite (como estás destruído!), não roubariam só o necessário? Se colhedores de uvas viessem a ti, eles não deixariam cachos? **6** Esaú foi saqueado, teus tesouros escondidos, levados embora! **7** Todos os teus aliados te levarão para fora do teu território. Os homens que estão em paz contigo te enganaram, e prevaleceram contra ti. Os que comem o teu pão colocaram uma armadilha debaixo de ti. Não há entendimento neles". **8** "Não irei naquele dia", diz Yahweh, "que destruirei os sábios de Edom, e tirarei o entendimento do monte de Esaú? **9** Teus homens poderosos serão destruídos, ó Temã; então todo homem será exterminado do monte de Esaú pela matança. **10** Por causa da violência feita a teu irmão Jacó, serás coberto de vergonha e serás exterminado para sempre. **11** No dia em que estiveste distante, no dia em que inimigos levaram sua riqueza, e estrangeiros entraram por suas portas, e lançaram sortes sobre Jerusalém, eras como um deles. **12** Mas não devias olhar com prazer o dia do teu irmão, o dia de sua desgraça e nem alegrar-te sobre o povo de Judá no dia de sua destruição. Não sejas insolente no dia do seu sofrimento. **13** Não entres pela porta do Meu povo no dia da sua calamidade; não olhes para sua aflição no dia do seu desastre, não lances mão dos seus bens no dia de sua ruína. **14** Não fiques nas encruzilhadas para matar seus fugitivos. Não ponhas tua mão sobre os seus sobreviventes no dia da angústia. **15** O dia do Senhor Yahweh virá breve sobre todas as nações. Como tens feito, assim será feito a ti; as tuas ações se voltarão contra tua própria cabeça. **16** Assim como bebeste no Meu Santo Monte, também todas as nações beberão continuamente. Elas beberão e engolirão, e serão como se nunca tivessem existido. **17** Mas no Monte Sião estarão aqueles que escaparem, e ele será santo; e a casa de Jacó possuirá suas próprias heranças. **18** A casa de Jacó será fogo, e a casa de José uma labareda, e a casa de Esaú como palha seca, e eles irão queimá-los e consumi-los. Não haverá sobreviventes da casa de Esaú", Yahweh o disse. **19** "E aqueles que são do Neguebe possuirão a montanha de Esaú, e os da planície de Sepelá possuirão as terras dos filisteus; e eles possuirão a terra de Efraim, e a terra de Samaria; e Benjamim possuirá Gileade. **20** Os exilados do exército do povo de Israel possuirão a terra de Canaã até Sarepta. Os exilados de Jerusalém, que estão em Sefarade, possuirão as cidades de Neguebe. **21** Os libertadores subirão para o monte Sião para julgarem o monte de Esaú, e o reino será de Yahweh." [1] muitas versões modernas seguem alguns antigos intérpretes, trazendo

Footnotes

1:21 [1]Nota: Em vez de

Obadiah 1:1

Yahweh
Esse é o nome que Deus revelou ao seu povo no Antigo Testamento. Veja na página de Tradução de Palavras sobre como foi traduzido Yahweh.

embaixador foi enviado
Tradução Alternativa

Levantai-vos
"Levantem-se". Esta frase é usada para dizer às pessoas para se prepararem.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Eis
(T.A.): "Olhem", ou "Escutem", ou "prestem atenção no que digo a vocês".

Serás grandemente desprezado
"Os povos de outras nações te odiarão".

Obadiah 1:3

Informação Geral:
A visão de Obadias sobre Edom continua.

O orgulho do teu coração
Yahweh usa a parte do corpo de uma pessoa que está associada às emoções, para se referir às pessoas de Edom que se sentem orgulhosas.

nas fendas das rochas
"nas rachaduras na rocha"

em tua alta morada
"em sua casa que foi construída em um lugar alto"

Quem pode me derrubar na terra?
Essa questão está mostrando como os edomitas estavam orgulhosos e se sentiam seguros. AT: "Estou a salvo de todos os atacantes".

Ainda que faças tua torre alta como a da águia, e ainda que faças o teu ninho entre as estrelas
Ambas essas frases estão dizendo que Edom está construída muito mais alta do que o possível, para dizer que foi construída em um lugar muito alto.

Eu te derrubarei de lá
O orgulho está associado à altura, e a humildade está associada a ser baixa. Yahweh diz que derrubará Edom para dizer que o humilhará. AT: "Eu vou te humilhar".

Obadiah 1:5

Informação Geral:
Yahweh continua dando a Obadias sua mensagem para Edom.

Se ladrões vierem a ti ou assaltantes pela noite
"Ou se ladrões vierem durante a noite".

ladrões
Pessoas que roubam coisas pela violência a outras pessoas.

como estás destruído
Yahweh acrescenta essa frase no meio de outra frase para expressar que a punição de Edom é chocante. AT: "a, você está completamente destruído".

não roubariam só o necessário?
T.A: "Eles roubariam apenas o suficiente para eles".

Esaú foi revolvido, e seus tesouros escondidos, saqueados
T.A.: "A, os inimigos procuraram por Esaú; eles olhavam pelo seu tesouro escondido".

saqueados
Procurando coisas para roubá-las.

Obadiah 1:7

Informação Geral:
Yahweh continua dando a Obadias sua mensagem para Edom.

tua aliança
A palavra "seu" refere-se à nação de Edom.

te levaram para fora do teu território
"vai mandar você para fora de suas terras". O povo de Edom tentará se refugiar na terra de seus aliados, mas seus aliados não deixarão o povo de Edom permanecer em suas terras.

Não há entendimento neles
Edom não pode entender.

"Naquele dia, diz Yahweh "destruirei... do monte de Esaú?
""Naquele dia', diz o Senhor, 'certamente destruirei ... montanha de Esaú".

Teus homens poderosos serão destruídos
"Seus fortes guerreiros terão medo".

Temã
O nome de uma região na terra de Edom.

então todo homem será exterminado do monte de Esaú.
T.A.: "para que não haja mais pessoas nas montanhas de Esaú, porque os inimigos os mataram".

monte de Esaú
A maior parte da terra de Esaú era montanhosa, então essa é uma maneira de se referir à terra de Esaú.

Obadiah 1:10

Informação geral:
Yahweh continua dando a Obadias sua mensagem para Edom.

teu irmão Jacó
T.A: "Seus parentes que são descendentes de Jacó.

serás coberto de vergonha
"você ficará completamente envergonhado"

serás exterminado para sempre
"Nunca existirão novamente".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

estavas distante
"assistiu e não fez nada para ajudar"

estrangeiros
Pessoas de outras nações.

tua riqueza
A palavra "dele" se refere a "Jacó", que é outra maneira de se referir ao povo de Israel.

lançaram sortes sobre Jerusalém
Essa frase significa "eles lançam sorte para decidir quem obteria as coisas valiosas que tiraram de Jerusalém".

eras como um deles
"era como se você fosse um desses estranhos e estrangeiros"

Obadiah 1:12

Informação geral:
Yahweh continua dando a Obadias sua mensagem para Edom.

nem se alegrar
"não seja feliz por causa de", ou "não tenha prazer em"

do teu irmão
Esta foi uma maneira de se referir ao povo de Israel porque Jacó e Esaú eram irmãos.

dia
T.A.: "O dia do julgamento", ou "o tempo de punição"

infortúnio
"desastre", ou "problema"

no dia de sua destruição
"No dia em que seus inimigos destruirão eles"

no dia do seu sofrimento
"por causa do tempo que eles estão sofrendo"

calamidade ... desastre ... ruína
Estas são todas traduções diferentes da mesma palavra. Os tradutores devem usar uma palavra para traduzir todos os três.

olhes para sua aflição
"por causa das coisas ruins que aconteceram a eles"

não lances mão dos seus bens
"Não levem suas riquezas", ou "não furtem suas riquezas".

encruzilhada
local onde duas estradas se encontram

para matar seus fugitivos
"para matar as pessoas de Israel que estão tentando escapar", ou "pegar aqueles que tentam escapar" (UDB)

Não ponhas tua mão sobre os seus sobreviventes
"Não captures aqueles que ainda vivem e os deem aos seus inimigos".

Obadiah 1:15

Informação Geral:
Yahweh continua dando a Obadias sua mensagem para Edom.

O dia de Yahweh breve virá sobre todas as nações
"Logo chegará o tempo em que Yahweh mostrará todas as nações que ele é o Senhor".

Como tens feito, te será feito; as tuas ações se voltarão contra tua própria cabeça.
"Farei a você a mesma coisa que você fez a outros".

suas ações retornarão por sua própria cabeça
T.A.: "você sofrerá as consequências pelas coisas que fez".

Assim como
A palavra "você" refere-se ao povo de Edom.

bebestes
Os profetas descrevem pessoas a quem Yahweh puniu enquanto bebiam o castigo de Yahweh. T.A.: "como eu te castiguei".

Meu Santo Monte
Esse era o caminho de se referir a Jerusalém.

as nações beberão continuamente
T.A.: "Vou punir todas as nações sem parar". Yahweh castigou Jerusalém, mas parou antes de destruir todo o povo. No entanto, ele irá punir o resto das nações até que elas não existam mais.

Obadiah 1:17

Informação geral:
Yahweh continua dando a Obadias sua mensagem.

escapar
"escapar da punição de Yahweh". Essas são as pessoas que ainda estão vivas após Yahweh ter castigado.

no
A palavra "no" refere-se ao monte Sião.

casa de Jacó ... José uma labareda.
Yahweh compara as casas de Jacó e José ao fogo, porque eles destruirão Esaú como um fogo que queima rápido e queima toda a palha.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

restolho
"palha". Os pedaços secos de plantas que são deixados após o grão ser colhido.

E eles
A palavra "eles" se refere à casa de Jacó e à casa de José.

irão queimá-los
A palavra "eles" se refere aos descendentes de Esaú, que são a nação de Edom.

Não haverá sobreviventes da casa de Esaú
"Nenhuma pessoa da casa de Esaú sobreviverá".

Obadiah 1:19

Benjamim
"A tribo de Benjamim", ou "o povo de Benjamin".

Obadiah 1:20

Os exilados deste anfitrião do povo de Israel
"Aqueles do exército do povo de Israel que estavam no exílio".

hospedeiro
Um grupo muito grande de pessoas.

Sefarade
Esse é o nome de uma cidade fenícia na costa do Mediterrâneo, entre Tiro e Sidon.

Sefarade
Esse é o nome de um local cuja localização é desconhecida.

libertadores
Isso se refere a vários líderes militares israelitas que Deus usará para derrotar a nação de Edom.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Jonah

Jonah

Capítulo 1

1 A palavra de Yahweh veio a Jonas, filho de Amitai, dizendo: **2** "Levanta-te e vai a Nínive, aquela grande cidade, e clama contra ela, porque a sua maldade subiu até mim." **3** Mas Jonas levantou-se em direção a Társis, para fugir da presença de Yahweh. Ele desceu até Jope e encontrou um navio que estava de partida para Társis. Assim, ele pagou a passagem e embarcou no navio com eles para Társis, para longe da presença de Yahweh. **4** Mas Yahweh mandou uma forte ventania sobre o mar, que se tornou em uma grande tempestade. Parecia que o navio estava a ponto de se despedaçar. **5** Então, os marinheiros ficaram com muito medo e cada um gritou ao seu próprio deus. Eles jogaram a carga do navio no mar para torná-lo mais leve. Mas Jonas havia descido ao porão do navio, onde dormia profundamente. **6** Então o capitão veio até ele e disse-lhe: "Por que tu estás dormindo? Levanta-te! Invoca o teu deus! Talvez teu deus tenha piedade e não pereçamos." **7** Todos diziam uns aos outros: "Vinde, lancemos sortes, para que possamos saber quem é a causa deste mal que está acontecendo conosco." Então, eles lançaram sortes, e a sorte caiu sobre Jonas. **8** Então eles disseram a Jonas: "Por favor, conta-nos quem é a causa deste mal que está acontecendo conosco. Qual é a tua ocupação e de onde tu vens? Qual é o teu país e de que povo és?" **9** Jonas disse-lhes: "Eu sou hebreu e temo a Yahweh, o Deus do céu, que fez o mar e a terra seca." **10** Então os homens estavam ainda mais assustados e disseram a Jonas: "O que é isso que fizeste?" Pois os homens compreenderam que ele estava fugindo da presença de Yahweh, pelo que havia declarado. **11** Então disseram a Jonas: "O que devemos fazer contigo para que o mar se acalme para nós?" Pois o mar tornou-se cada vez mais violento. **12** Jonas disse-lhes: "Levantai-me e jogai-me dentro do mar. Então o mar ficará calmo para vós, pois sei que é por minha causa que esta forte tempestade veio até vós." **13** Entretanto, os homens remaram intensamente para conseguir voltar à terra, mas eles não conseguiram, porque o mar estava tornando-se mais e mais violento contra eles. **14** Então, eles clamaram a Yahweh e disseram: "Nós suplicamos a Ti, Yahweh, nós a Ti rogamos, não nos deixes perecer por causa da vida deste homem e não coloques sobre nós a culpa de sua morte, porque Tu, Yahweh, tens feito apenas o que Te agrada". **15** Então eles pegaram Jonas e lançaram ao mar; e a fúria do mar cessou. **16** Então os homens temeram muito a Yahweh. Eles ofereceram sacrifícios a Yahweh e fizeram votos. **17** Ora, Yahweh preparou um grande peixe para engolir Jonas; e Jonas esteve no ventre do peixe três dias e três noites.

Jonah 1:1

A palavra de Yahweh veio
Essa é uma expressão idiomática que significa que Yahweh falou. "Yahweh falou sua mensagem".

A palavra de Yahweh
Aqui "palavra" representa a mensagem de Yahweh. Tradução Alternativa

Yahweh
Esse é o nome de Deus que Ele revelou para seu povo no Velho Testamento. Veja a página do translationWord acerca de como foi traduzido Yahweh.

Amitai
Esse é o nome do pai de Jonas.

Levanta-te e vai a Nínive, aquela grande cidade
"Vai à cidade importante de Nínive".

Levanta-te e vai
Essa é uma expressão comum para viajar a lugares distantes.

clama contra ela
"avisa o povo"

sua maldade tem chegado até mim
"Eu sei que eles têm pecado continuamente".

levantou-se ... para fugir da presença de Yahweh
"fuja de Yahweh". "levantou-se" está se referindo a Jonas deixar onde ele estava.

da presença de Yahweh
Jonas estava tentando escapar de Yahewh.

direção a Társis
"e foi para Társis". Társis estava na direção oposta de Nínive. Isso pode ser colocado de maneira explícita. T.A.: "e foi na direção oposta, em direção a Társis".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ele desceu até Jope
"Jonas foi a Jope".

navio
Um "navio" é um tipo de barco muito grande que pode viajar sobre o mar e levar muitos passagens, ou grande carga.

ele pagou a passagem
"Lá Jonas pagou pela viagem".

e embarcou no navio
"e subiu para o barco".

com eles
A palavra "eles" refere-se aos outros que estavam indo para o navio.

longe da presença de Yahweh
Jonas esperava que Yahweh não estivesse presente em Társis.

Jonah 1:4

a ponto de aparecer
Pode ser ddito de maneira explícita quem pensou que o navio estaria quebrado. T.A.: "Os homens pensaram".

se despedaçar
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "separar".

marinheiros
Os homens que trabalhavam no navio.

seu próprio deus
Aqui "deus" refere-se a falsos deuses e ídolos, que as pessoas adoram.

Eles jogaram a carga do navio
"Os homens jogaram coisas pesadas pra fora do navio". Isso foi feito para evitar que o barco afundasse.

torná-lo mais leve
Fazer o navio ficar mais leve faria com que navegasse melhor. T.A.: "ajudar o navio a navegar melhor".

Mas Jonas havia ido ao porão do navio
Jonas fez isso antes de a tempestade começar.

ao porão do navio
"dentro do navio".

onde dormia profundamente
"estava dormindo um sono profundo", ou "estava deitado lá e dormindo profundamente". Por essa razão, a tempestade não o acordou.

Jonah 1:6

Então capitão veio até ele e disse-lhe
"O homem encarregado do navio foi a Jonas e disse".

Por que tu estás dormindo?
"Por que você está dormindo?" Ele usa essa questão retórica para repreender Jonas. T.A.: "Pare de dormir!".

Levatanta-te
Isso se refere a fazer alguma atividade. O capitão está dizendo a Jonas para se levantar e orar ao seu Deus por segurança.

Invoca o teu deus!
"Ore ao seu deus!", "Chame" referem-se e chamar a atenção de alguém.

Talvez teu deus tenha piedade e não pereçamos
Essa informação implícita de que o Deus de Jonas pode salvar eles poderia ser colocada de maneira explícita. T.A.: "Talvez o seu Deus ouvirá e nos salvará, para que nós não morramos".

Todos disseram uns aos outros
"Todos os marinheiros disseram uns aos outros".

Vinde, lancemos sortes, para que possamos saber quem é a causa deste mal que está acontecendo conosco
"Nós deveríamos lançar sorte para saber quem causou esse problema". Os homens acreditavam que os deuses controlaríam como a sorte caía, a fim de dizer a eles o que queriam saber. Essa era uma forma de adivinhação.

deste mal
Isso se refere à tempestade terrível.

a sorte caiu sobre Jonas
"a sorte mostrou que Jonas era o culpado".

Jonah 1:8

Então eles disseram a Jonas
"Então os homens que estavam trabalhando no navio disseram a Jonas".

Por favor, conta-nos quem é a causa deste mal que está acontecendo conosco
"Quem fez essa coisa má que está acontecendo conosco?".

temo a Yahweh
A palavra "temo" refere-se a Jonas tendo um respeito profundo por Deus.

O que é isso que fizeste?
Os homens no navio usaram essa pergunta retórica para mostrar quão chateados eles estavam com Jonas. T.A.: "Você fez uma coisa terrível".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

ele estava fugindo da presença de Yahweh
"Jonas estava fugindo de Yahweh". Jonas estava procurando escapar de Yahweh como se Yahweh estivesse presente somente na terra de Israel.

pelo que havia declarado
O que ele disse a eles pode ser dito de maneira clara. T.A.: "porque ele havia dito a eles 'Eu estou tentanto fugir de Yahweh'".

Jonah 1:11

Então disseram a Jonas
"os homens do navio disseram a Jonas", ou "os marinheiros disseram a Jonas".

fazer contigo para que o mar se acalme
"fazer a você para que o mar se acalme". (UDB)

o mar tornou-se cada vez mais violento
Essa era a razão pela qual os homens perguntaram a Jonas o que eles deveriam fazer. A razão também pode ser encontrada no início do versículo 11 na UDB.

pois sei que é por minha causa que esta forte tempestade veio até vós
"porque eu sei que esta terrível tempestade é minha culpa".

Entretanto, os homens remaram intensamenteo para conseguir voltar à terra
Os homens não queriam jogar Jonas ao mar, então eles remaram fortemente como se eles estivessem cavando a água para voltar à terra.

o mar estava tornando-se mais e mais violento
"a tempestade se tornou pior e as ondas maiores".

Jonah 1:14

Então
Isso foi o resultado da tempestade tornar-se pior o que desencadeou a próxima reação. T.A.: "Porque o mar se tornou mais violento".

eles clamaram a Yahweh
"os homens oraram a Yahweh".

não nos deixes perecer por causa da vida deste homem
"Por favor não nos mate, porque nós causamos a morte desse homem" ou "Nós estamos fazendo com que esse homem morra. Mas, por favor, não nos mate".

e não coloques sobre nós a culpa de sua morte
"e por favor não nos culpe pela morte dele" ou "e não nos considere culpados quando esse homem morrer". O autor fala de "culpa" como se fosse um objeto que pode ser colocado em cima de uma pessoa. Isso se refere a fazer com que a pessoa seja responsável por suas ações.

e cessou a fúria do mar
"o mar parou de se agitar violentamente" ou "o mar ficou calmo". (UDB)

temeram muito a Yahweh
"ficaram grandemente admirados pelo poder de Yahweh". (UDB)

Jonah 1:17

Informação Geral:
Algumas versões numeram este verso como o primeiro do capítulo 2. Você pode querer numerar os versículos de acordo com a versão principal que seu grupo linguístico usa.

Ora
Essa palavra é usada no português para introduzir uma nova parte da história.

três dias e três noites
"três dias e noites".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 2

1 E orou Jonas a Yahweh, seu Deus, das entranhas do peixe. **2** E disse: "Na minha angústia clamei a Yahweh e Ele me respondeu; do ventre do Sheol gritei por socorro e Tu ouviste a minha voz. **3** Tu me lançaste no profundo, no coração dos mares, e as correntes me rodearam; todas as Tuas ondas e Tuas torrentes passaram sobre mim. **4** Então eu disse: Fui expulso de diante dos Teus olhos; tornarei, porventura, a ver o Teu santo templo? **5** As águas me cercaram até a alma; o abismo estava à minha volta, as algas se enrolaram na minha cabeça. **6** Eu desci até às bases das montanhas; as trancas da terra me encarceraram para sempre. Mesmo assim, trouxeste a minha vida de volta da cova, Ó Yahweh, meu Deus! **7** Quando a minha alma já desfalecia dentro de mim, eu me lembrei de Yahweh; então a minha oração subiu a Ti, no Teu santo templo." **8** Aqueles que se apegam aos falsos ídolos afastam de si a Tua misericórdia. **9** Quanto a mim, oferecerei a Ti sacrifícios com voz de agradecimento; o que prometi, cumprirei. A Yahweh pertence a salvação! **10** Falou, pois, Yahweh ao peixe, o qual vomitou Jonas sobre a terra seca.

Jonah 2:1

Yahweh, seu Deus
Isso significa "Yahweh, o Deus que ele adorava". A palavra "seu" não quer dizer que Jonas era dono de Deus.

E disse
"Jonas disse".

Na minha angústia clamei a Yahweh
"Orei a Yahweh a respeito da minha grande dificuldade". Apesar de Jonas estar orando a Yahweh, ele usou o nome de Yahweh aqui e não "você". Tradução Alternativa (T.A.): "Yahweh, eu clamei a você a respeito da minha angústia".

Ele me respondeu
"Yahweh me respondeu" ou "Ele me ajudou".

do ventre do Sheol
"do centro do Sheol" ou "da parte profunda do Sheol". Possíveis significados são: 1) Jonas estava falando de estar na barriga da baleia, como se estivesse no Sheol; ou 2) Jonas acreditava que ele estava prestes a morrer e ir para o Sheol; ou 3) Ele falou como se já tivesse morrido e ido para lá.

Jonah 2:3

Informação Geral:
Essa é uma continuação da oração de Jonas que começou em 2:1. No versículo 4, Jonas falou de algo que ele havia orado antes desta oração.

no profundo, no coração dos mares
Isso fala da imensidão do oceano no qual Jonas estava.

no coração dos mares
"no fundo do mar".

as correntes me rodearam
"as águas do mar se fecharam a minha volta".

ondas e... torrentes
Essas são agitações na superfície do oceano.

lançado estou
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Você me lançou" ou "Você me mandou embora".

de diante dos Teus olhos
"de você". Quando Jonas disse "Teus olhos" ele estava falando a respeito de Yahweh como um todo.

tornarei, porventura, a ver o Teu santo templo
Jonas tem esperança de que, apesar de tudo que ele está passando, ele verá o templo.

Jonah 2:5

Informação Geral:
Essa é uma continuação da oração de Jonas que começou em 2:1.

As águas
"As águas" se referem ao mar.

o pescoço
Algumas versões entendem a palavra hebraica desta expressão como significando "minha vida". Nesta interpretação, as águas estavam prestes a levar a vida de Jonas embora.

o abismo estava à minha volta
"as águas profundas estavam em volta de mim".

algas
"grama que cresce no mar".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

as barras da prisão da terra me encarceraram para sempre
Jonas usou uma metáfora para comparar a terra a uma prisão. T.A.: "a terra era como uma prisão que estava prestes a me prender para sempre".

Mesmo assim, trouxeste a minha vida de volta da cova
Jonas fala do lugar dos mortos como se fosse um fosso. T.A.: "Mas você salvou a minha vida do lugar dos mortos" ou "Mas você me salvou do lugar onde os mortos estão".

Yahweh, meu Deus!
Em alguns idiomas, pode ser mais natural colocar esse trecho no início da frase ou próximo a palavra "trouxeste".

Jonah 2:7

Informação Geral:
Essa é uma continuação da oração de Jonas que começou em 2:1.

eu me lembrei de Yahweh
Já que Jonas estava orando a Yahweh, pode ser mais claro em algumas línguas dizer "Eu pensei em Ti, Yahweh" ou "Yahweh, Eu pensei a Teu respeito". (UDB)

então a minha oração subiu a Ti, no Teu santo templo
Jonas fala como se as suas orações pudessem viajar até Deus e Seu templo. T.A.: "então, Tu, no Teu santo templo, ouviu a minha oração".

Aqueles que se apegam aos falsos ídolos
"Pessoas que prestaram atenção a deuses falsos".

afastam de si mesmos a Tua misericórdia
"estão rejeitando você, que seria fiel a eles".

Jonah 2:9

Informação Geral:
Essa é uma continuação da oração de Jonas que começou em 2:1.

Quanto a mim, ofereceerei
Esta expressão em inglês mostra que há um contraste entre o povo que Jonas havia acabado de falar a respeito e ele mesmo. Eles davam atenção a deuses falsos, mas ele adoraria a Yahweh. T.A.: "Mas eu".

oferecerei a Ti sacrifícios com voz de agradecimento
Isso significa que Jonas agradeceria a Deus enquanto ele oferecia sacrifício a Ele. Não está claro se Jonas planejou agradecer a Deus cantando ou gritando alegremente.

De Yahweh vem a salvação!
Isso pode ser reformulado para que o substantivo abstrato "salvação" seja expressado como um verbo "salvar". "Yahweh é quem salva as pessoas".

sobre a terra seca
"sobre o solo" ou "na costa".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 3

1 A palavra de Yahweh veio a Jonas pela segunda vez, dizendo: **2** "Levanta, vai a Nínive, aquela grande cidade, e proclama a ela a mensagem que te ordenei". **3** Então Jonas se levantou e foi para Nínive, em obediência à palavra de Yahweh. Era cidade muito grande, sendo necessários três dias para percorrê-la. **4** Jonas entrou na cidade e a percorreu durante um dia, proclamando: "Daqui a quarenta dias, Nínive será destruída". **5** Os habitantes de Nínive creram em Deus e proclamaram um jejum. Todos puseram sobre si panos de saco, desde o maior até o menor. **6** Quando a notícia chegou ao rei de Nínive, ele se levantou do trono, tirou as vestes reais, cobriu-se com pano de saco e sentou-se sobre cinzas. **7** Então fez uma proclamação e a publicou em Nínive: "Pelo decreto do rei e seus nobres, não há permissão para homem ou animal, manada ou ovelha comer coisa alguma. Não os deixeis comer, nem beber água, **8** mas sejam cobertos de pano de saco, tanto os homens como os animais, e clamem a Deus com força. Cada um abandone seus maus caminhos e a violência que está em suas mãos. **9** Quem sabe abrirá Deus mão de Sua ira e mudará Sua decisão, para que não sejamos destruídos?" **10** E Deus viu o que fez o povo, como abandonou seus maus caminhos. Então Deus mudou de ideia sobre a punição que Ele disse que lhe faria, e não o fez.

Jonah 3:1

A palavra de Yahweh veio
Esta é uma expressão idiomática que significa que Yahweh falou. Veja como foi traduzido em 1:1.
Tradução Alternativa

à palavra de Yahweh
Aqui "palavra" representa a mensagem de Yahweh. T.A.: "A mensagem de Yahweh".

Levanta, vai a Nínive, aquela grande cidade
"Ir para a importante cidade de Nínive".

Levanta
Isso se refere a deixar o lugar onde está.

proclama a ela a mensagem que te ordenei
"Diga às pessoas o que eu lhe disser para falar a eles".

Então Jonas se levantou e foi para Nínive, em obediência à palavra de Yahweh
"Desta vez Jonas obedeceu a Yahweh e foi para Nínive".

Então Jonas se levantou
"Então Jonas saiu da praia". "se levantou" refere-se a deixar o lugar onde Jonas estava.

Agora (Não tem no português)
Esta palavra é usada aqui para marcar uma mudança da história para informação sobre Nínive.

sendo necessários três dias para percorrê-la
"Uma cidade a três dias de viagem". Uma pessoa tinha que andar por três dias para percorrê-la.

Jonah 3:4

percorreu durante um dia, proclamando
Possíveis significados são: 1) "depois de Jonas caminhou um dia de viagem, ele gritou"; ou 2) "enquanto Jonas caminhava no primeiro dia, ele gritou".

percorreu durante um dia
"depois de um dia de caminhada". Um dia de viagem é a distância que uma pessoa normalmente viajaria em um dia. T.A.: "Depois de Jonas ter caminhado por um dia".

proclamando
"ele proclamou" ou "ele gritou".

quarenta dias
"40 dias".

Todos puseram sobre si panos de saco
O porquê de as pessoas vestirem saco, pode ser colocado de maneira clara. T.A.: "Eles também vestem pano grosseiro para mostrar que eles estavam arrependidos por terem pecado".

desde o maior até o menor
"Das pessoas mais importantes às menos importantes" ou "incluindo todas as pessoas importantes e sem importância". (UDB)

Jonah 3:6

a notícia
"A mensagem de Jonas".

ele se levantou do trono
"Ele se colocou de pé no seu trono" ou "ele se levantou do seu trono". O rei deixou o seu trono para mostrar que ele estava agindo com humildade".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

trono
Um trono é uma cadeira na qual o rei se senta. Isso mostra que ele é o rei.

Então fez uma proclamação, dizendo
"Ele enviou um anúncio oficial, dizendo" ou "ele enviou seus mensageiros para anunciar ao povo em Nínive".

nobres
"Assessores" (UDB). Estes eram homens importantes que ajudavam o rei a governar a cidade.

manada ou ovelha
Isso se refere a dois tipos de animais que as pessoas cuidam. T.A.: "bovinos ou ovelhas".

Não deixai-os comer nem beber água
"Eles não devem comer nem beber nada". A razão pela qual eles não deveriam comer ou beber qualquer coisa pode ser explicitado adicionando "para mostrar que eles estão arrependidos por seus pecados".

Jonah 3:8

Informação Geral:
Esta é uma continuação do que o rei disse ao povo de Nínive.

deixai ambos
"deixe os dois".

deixai ambos, homens e animais, cobrir-se com panos de saco
Isso pode ser dito na voz passiva. T.A.: "Deixe que saco seja usado por pessoas e animais" ou "Deixe que as pessoas e seus animais sejam cobertos com saco".

animais
A palavra "animal" se refere aos animais que as pessoas possuíam.

clamar a Deus
"Ore fervorosamente a Deus". Pelo que eles estavam a orar pode ser explicitado. T.A.: "Gritar em voz alta a Deus e pedir misericórdia".

a violência que está em suas mãos
Isso significa "as coisas violentas que ele faz".

Quem sabe...?
O rei usou esta pergunta retórica para fazer com que as pessoas pensassem sobre algo que eles poderiam não ter pensado que era possível, que se eles parassem de pecar, Deus poderia não matá-los. Isso poderia ser traduzido como uma afirmação: "nós não sabemos". Ou poderia ser colocado como uma palavra e fazer parte da próxima frase: "talvez".

abrirá Deus mão de Sua ira e mudará Sua decisão
"Deus pode decidir fazer algo diferente" ou "Deus pode não fazer o que ele disse que vai fazer".

não sejamos destruídos
"Nós não morremos". Aqui destruídos equivale a um afogamento no mar.

Jonah 3:10

Deus viu o que fez o povo
"Deus entendeu que eles pararam de fazer ações más".

o povo... abandonou seus maus caminhos
O autor fala a respeito de o povo parar de pecar como se eles virassem as costas para um objeto.

Deus mudou de ideia sobre a punição que Ele disse que lhe faria
"Deus mudou seu pensamento sobre a punição que Ele havia dito que faria a eles" ou "Deus decidiu não castigá-los como Ele havia dito que faria".

e não o fez
O que Deus fez pode ser explicitado. T.A.: "e Ele não os puniu" ou "e Ele não os destruiu".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 4

1 Mas isso desagradou a Jonas, e ele ficou muito irado. **2** Então Jonas orou a Yahweh e disse: "Ó, Yahweh, não foi isso o que eu disse quando estava no meu próprio país? Por isso eu fugi apressadamente para Társis, porque eu sabia que Tu és um Deus gracioso, compassivo, longânimo, abundante em fidelidade, e que mudas de ideia quanto ao mal que anunciaste. **3** Por isso, Yahweh, agora eu peço, tira-me a vida, porque para mim é melhor morrer do que viver.'" **4** Yahweh disse: "É razoável essa tua ira?" **5** Então Jonas saiu da cidade e sentou-se ao oriente dela. Ali fez para si um abrigo e sentou-se debaixo dele, à sombra, a fim de ver o que aconteceria à cidade. **6** Yahweh fez crescer uma planta por cima de Jonas para que lhe fizesse sombra sobre a cabeça, a fim de o livrar de sua aflição. Jonas se alegrou muito por causa da planta. **7** Mas Deus, no dia seguinte, ao nascer do sol, enviou um verme, que atacou a planta e ela secou. **8** Aconteceu que, quando o sol nasceu na manhã seguinte, Deus enviou um vento oriental muito quente. Então o sol bateu na cabeça de Jonas e ele desmaiou. Então Jonas desejou morrer. Ele disse a si mesmo: "Melhor para mim é morrer do que viver." **9** Então Deus disse a Jonas: "É razoável essa tua ira por causa da planta?" Então Jonas disse: "É justo que eu esteja irado, até a morte." **10** Yahweh disse: "Tu te compadeceste da planta, pela qual não tiveste que trabalhar, nem a fizeste crescer. Ela cresceu numa noite e numa noite morreu. **11** Então não deveria Eu ter compaixão da grande cidade de Nínive, na qual há mais de cento e vinte mil pessoas que não sabem a diferença entre sua mão direita e sua mão esquerda, além de muitos animais?"

Jonah 4:1

Ó, Yahweh
A palavra "Ó" expressa o sentimento de frustação de Jonas.

não foi isso o que eu disse quando voltei para o meu próprio país?
Jonas usou esta pergunta retórica para mostrar a Deus como ele estava irritado. Além disso, o que Jonas disse quando ele estava de volta a seu próprio país pode ser dito explicitamente. T.A.: "Quando eu ainda estava no meu próprio país, eu sabia que se eu advertisse o povo de Nínive, eles se arrependeriam, e Você não iria destruí-los".

Por isso eu fugi apressadamente para Társis
Possíveis significados são: 1) "Eu tentei evitar isso, fugindo para Társis"; ou 2) "Eu agi rapidamente e tentei fugir para Társis"; ou 3) "Eu fiz tudo o que pude para fugir para Társis".

abundante em fidelidade
"Muito fiel" ou "Você ama muito as pessoas".(UDB)

e que se arrepende do mal
Isso significa: "Você diz que enviará desastre sobre os pecadores, mas, então, decide não fazê-lo". T.A.: "Você decide não punir as pessoas que pecam".

tira-me a vida
A razão pela qual Jonas quer morrer pode ser explicitada. T.A.: "Já que Você não vai destruir Nínive como disse que faria, por favor me permita morrer".

porque é melhor para mim morrer do que viver
"Eu preferiria morrer do que viver" ou "Pois eu quero morrer. Eu não quero viver".

Jonah 4:4

É isto bom que você esteja tão irado?
Deus usou esta pergunta retórica para repreender Jonas por estar irritado com algo que ele não deveria. T.A.: "Sua raiva não é boa".

saiu da cidade
"Deixou a cidade de Nínive".

o que aconteceria à cidade
"O que aconteceria com a cidade". (UDB) Jonas queria ver se Deus destruiria a cidade ou não.

Jonah 4:6

sobre Jonas para que ela fosse uma sombra sobre sua cabeça
"sobre a cabeça de Jonas para que fizesse sombra".

para o aliviar de sua aflição
"para proteger Jonas do calor do sol".

mas Deus preparou um verme
"Deus enviou um verme". (UDB)

o qual atacou a planta
"o verme mastigou a planta".

ela secou
A planta ficou seca e morreu. T.A.: "A planta morreu".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jonah 4:8

Deus enviou um vento oriental muito quente
Deus fez com que um vento quente do leste soprasse sobre Jonas. Se vento pode significar apenas um vento fresco ou frio, então você pode tentar usar essa tradução. T.A.: "Deus enviou um calor muito grande do leste para Jonas".

o sol bateu
"o sol estava muito quente".

na cabeça de Jonas
Jonas pode ter sentido o calor principalmente na sua cabeça. T.A.: "em Jonas".

dele quase desmaiar
"ele ficou muito fraco" ou "ele perdeu a sua força".

Melhor para mim é morrer do que viver
"Eu preferiria morrer do que viver" ou "Pois eu quero morrer. Eu não quero viver". Veja como foi traduzido em 4:1.

É bom que tu estejas assim tão irado por causa da planta?
Deus desafia Jonas por ele estar com raiva porque a planta morreu e ainda querer que Deus matasse o povo de Nínive. T.A.: "Sua raiva por a planta morrer, não é boa".

É bom que tu estejas assim tão irado por causa da planta?
Informações implícitas podem ser explicitadas. T.A.: "Você deve estar mais preocupado por as pessoas em Nínive estarem morrendo, do que pela morte da planta".

É justo que eu esteja irado, até a morte
"É bom eu estar com raiva. Agora eu estou com raiva o suficiente para morrer!". (UDB)

Jonah 4:10

Yahweh disse
"Yahweh disse a Jonas".

não deveria Eu ter compaixão da grande cidade de Nínive... gado?
Deus usou esta pergunta para enfatizar a sua reinvindicação de que ele deveria ter compaixão de Nínive. T.A.: "Eu certamente deveria ter compaixão de Nínive, aquela cidade importante... gado".

na qual há mais
Isso também pode ser o início de uma nova frase. T.A.: "Há mais" ou "ela tem mais".

cento e vinte mil pessoas
120.000 pessoas.

pessoas que não sabem a diferença entre sua mão direita e sua mão esquerda
Esta pode ser uma maneira de dizer "elas não conseguem dizer a diferença entre o certo e o errado".

além de muito gado
O autor está apontando a profundidade do arrependimento de Nínive a ponto de Yahweh tomar nota da participação dos animais no ato de arrependimento.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Micah

Micah

Capítulo 1

1 Esta é a palavra de Yahweh, vinda em visão a Miqueias, o morastita, nos dias de Jotão, Acaz e Ezequias, reis de Judá, a respeito de Samaria e Jerusalém. **2** Ouvi, vós todos os povos. Ouvi, ó terra, e tudo que está em ti. Seja o Senhor Yahweh testemunha contra vós, o Senhor, do Seu santo templo. **3** Vede! Yahweh sai do Seu lugar; Ele descerá e pisará sobre os lugares altos na terra. **4** As montanhas se derreterão diante Dele; os vales serão derretidos como a cera diante do fogo, como águas que são derramadas de lugares elevados. **5** Tudo isso por causa da rebelião de Jacó e por causa dos pecados da casa de Israel. Qual foi o motivo da rebelião de Jacó? Não foi Samaria? E dos lugares altos de Judá? Não foi Jerusalém? **6** Farei de Samaria um monte de ruínas no campo, como um lugar para plantar vinhedos. Levarei suas pedras de construção para os vales e deixarei suas fundações expostas. **7** Todas as suas imagens esculpidas serão quebradas em pedaços; e todas as ofertas para ela serão queimadas. E de todos os seus ídolos farei uma ruína. Pois ela os ajuntou pelo pagamento de uma prostituta e por pagamento de uma prostituta eles voltarão. **8** Por essa razão, lamentarei e uivarei; andarei descalço e nu; lamentarei como os chacais e gemerei como a coruja. **9** Porque suas feridas são incuravéis, pois chegaram até Judá, e alcançaram o portão do meu povo, até Jerusalém. **10** Não faleis sobre isso em Gate; nem tampouco choreis. Em Bete-Leafra, eu me revolvo no pó. **11** Passai, habitantes de Safir, em vergonha e nudez. Não saiais, habitantes de Zaanã. Bete-Ezel, pranteai, porque a vossa proteção foi tirada. **12** Porque os habitantes de Marote esperam ansiosamente por boas novas, pois de Yahweh desceu a calamidade até os portões de Jerusalém. **13** Atai os cavalos às carruagens, ó habitantes de Laquis. Tu, Laquis, foste o princípio do pecado para a filha de Sião, porque a transgressão de Israel foi achada em ti. **14** Por isso, oferecerás um presente de despedida a Moresete-Gate; a cidade de Acazib enganará os reis de Israel. **15** Eu trarei um conquistador para vós, habitantes de Maressa; o esplendor de Israel virá a Adulão. **16** Raspai vossas cabeças e cortai vossos cabelos por causa dos filhos de tuas delícias. Ficai calvos como águias, pois vossos filhos serão levados ao exílio.

Micah 1:1

a palavra de Yahweh, vinda
"a palavra que Deus Yaweh falou".

Yahweh
Este é o nome de Deus que ele revelou ao Seu povo no Antigo Testamento. Veja a aba translationWord sobre Yahweh para fazer a tradução.

o morastita
Isso se refere a cidade de onde ele veio, Moresete, que é uma cidade em Judá. .

nos dias de Jotão, Acaz e Ezequias, reis de Judá
"quando Jotão, Acaz e Ezequias eram reis de Judá".

a respeito de Samaria e Jerusalém
Tradução Alternativa

Micah 1:2

Informação Geral:
Miqueias 1:2-7 trata do julgamento de Deus sobre Samaria.

Ouvi, vós todos os povos. Ouvi, ó terra, e tudo que está em ti.
Assim começa a profecia de Miqueias. Ambas as frases têm o mesmo significado e enfatizam que todos na terra devem ouvir. Miqueias fala como se todos da terra estivessem ali ouvindo ele falar. (Veja: e)

Ele descerá e pisará sobre os lugares altos na terra.
T.A.: Ele destruirá completamente os lugares altos da terra como se Ele os destruindo com Seus pés.

As montanhas se derreterão diante Dele; os vales serão derretidos como a cera diante do fogo, como águas que são derramadas de lugares elevados
Isso significa que quando Deus vier para destruir os santuários pagãos nada será capaz de pará-Lo. .

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Micah 1:5

Tudo isso por causa da rebelião de Jacó e por causa dos pecados da casa de Israel
Essa frase significa basicamente a mesma coisa e enfatiza que Yahweh está agindo por causa dos pecados dos reinos do sul e do norte. .

Tudo isso
"O Senhor virá e julgará".

Qual foi a motivo da rebelião de Jacó? Não foi Samaria?
Aqui "Jacó" refere-se ao reino de Israel. Miqueias faz uso de perguntas pra enfatizar que o povo de Samaria é a razão pela qual Deus virá e julgará o reino de Israel.

E dos lugares altos de Judá? Não foi Jerusalém?
Miqueias usa perguntas para enfatizar que o povo de Jerusalém é a razão pela qual Deus julgará o reino de Judá.

Micah 1:6

Farei
Aqui "Farei" refere-se a Yahweh.

serão quebradas em pedaços... serão queimadas
"Eu quebrarei em pedaços... Eu queimarei".

Levarei as suas pedras de construção
Aqui "suas" refere-se a cidade de Samaria.

Pois ela os ajuntou com pagamentos de sua prostituição e como pagamentos de prostitutas eles retornarão
Ídolos constantemente adorados, incluindo dormir com prostitutas nos templos pagãos. .

Micah 1:8

Informação Geral:
Miqueias 1: 8-16 trata do julgamento de Deus sobre Judá.

eu lamentarei
Aqui "eu" refere-se a Miqueias.

andarei descalço e nu
Isso é um sinal de extremo luto e sofrimento.

lamentarei como os chacais e gemerei como a coruja.
Este animais são conhecidos pelos seus altos e desagradáveis sons emitidos.

Porque as suas feridas são incuravéis
Aqui "ela" se refere a cidade de Smaria. Isso significa que nada pode parar o exército inimigo que está indo para destruir o povo de Israel.

pois chegaram até Judá
Aqui "pois" se refere a "ferida", que é o exército que Deus usará para punir Samaria.

Bete-Leafra
Você vai querer fazer uma nota de rodapé. "O nome dessa cidade significa "casa de poeira'''

eu me revolvo no pó
O povo sob o julgamento de Deus estão expressando suas aflições veementemente.

nu
É mais provável que Miqueias não estivesse completamente nu. Ele talvez estivesse usando uma tonga.

Micah 1:11

Informação Geral:
Para os significados dos nomes das vilas e cidades, será necessário incluir essa informação em uma nota de rodapé.

Safir
O nome dessa cidade parece ter como significado "beleza". Isso contrasta com a nudez e a vergonha.

em vergonha e nudez
Os exércitos inimigos frequetemente faziam prisioneiros andar totalmente pelados. E havia vergonha me ser um povo conquistado.

Zaanã
O nome dessa cidade significa "sair". Eles tinham muito medo de sair e ajudar.

Beth-Ezel
O significado do nome dessa cidade significa "casa da retirada".

porque a vossa proteção foi tirada.
T.A.: "pois eu retirei tudo que pudesse protegê-los".

pois de Yahweh desceu a calamidade
"Calamidade" é uma palavra importante que Miquéias recorrerá.

Marote
O nome dessa cidade significa "amargura".

pois de Yahweh desceu a calamidade
"calamidade" é uma importante palavra que Miqueias recorrerá.

Micah 1:13

Laquis
Aqui há um jogo de palavras pois, Laquis parece com "para as carruagens" em Hebreus. O povo está engatando suas carruagens para fugir e não para lutar. Laquis era a segunda cidade mais importante de Jerusalém em Judá.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

a filha de Sião
A "filha" de uma cidade significa o povo daquela cidade. T.A.: "o povo de Sião" ou "o povo que vive em Sião".

porque a transgressão de Israel foi achada em ti
T.A.: "pois você desobedeceu assim como o povo de Israel fez".

Moresete-Gate
Nota de rodapé necessária dizendo que "o nome Moresete significa 'partir' e é similirar ao som da palavra 'noivo'". É como se Moresete fosse ponte que Assíria usa os "presentes de despedida" são os dotes. Moresete-Gate era a cidade natal de Miqueias.

Acazib
Nota de rodapé dizendo que "o nome dessa cidade soa exatamente como a expressão em hebreu que significa 'coisa enganosa'".

Micah 1:15

Eu trarei
Aqui "eu" refere-se a Yahweh.

Maressa
Nota de rodapé necessária dizendo que "Há um 'jogo em palavras' com o nome da vila e a palavra em hebraico para 'conquistador"'. Esse termo foi usado na conquista de Canaã por Israel. Agora Israel será conquistada. Essa cidade está provavelmente perto da cidade de Moresete-Gate onde nasceu Miqueias.

Adulão
Isso se refere a cidade real dos filisteus. .

Raspai as vossas cabeças e cortai os vossos cabelos
Raspar a cabeça de alguém era um sinal de luto para os israelitas.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 2

1 Ai daqueles que planejam a iniquidade, daqueles que, em suas camas, planejam fazer o mal. Pela manhã o fazem porque têm poder. **2** Eles desejam os campos e os arrebatam; eles desejam as casas e as tomam. Eles oprimem um homem e sua casa, ele e sua herança. **3** Portanto, assim diz Yahweh: "Eis que estou prestes a trazer uma calamidade contra essa família, da qual não podereis vos livrar. Não caminhareis arrogantemente porque será um tempo mau. **4** Naquele dia, vossos inimigos cantarão uma canção sobre vós, e levantarão um pranto lastimoso, entoando: 'Nós, israelitas, estamos completamente arruinados; Yahweh mudou o território do nosso povo. Como Ele pode removê-lo de nós? Ele reparte os nossos campos com os traidores!'. **5** Assim, vós, ricos, não tereis descendentes para dividir o território por sorteio, na assembleia de Yahweh. **6** 'Não profetizeis' — dizem eles. 'Eles não devem profetizar essas coisas; as injúrias não virão'. **7** Por acaso, isso deve realmente ser dito, casa de Jacó? 'Está o Espírito de Yahweh irado? Estes são realmente Seus feitos?'. As Minhas palavras não fazem bem para aqueles que andam retamente? **8** Ultimamente, o Meu povo se levantou como um inimigo. Vós tirastes a capa, a vestimenta daqueles que passavam sem suspeita, como soldados que regressam da batalha para o que pensam que é segurança. **9** Vós tirastes as mulheres que pertencem ao Meu povo de suas casas agradáveis; tirastes para sempre a Minha benção dos seus filhos mais jovens. **10** Levantai e ide, pois este não é um lugar onde deveis ficar; por causa da impureza, ele será completamente destruído. **11** Se alguém viesse a vós, com um espírito de falsidade e mentira, e dissesse: 'Eu profetizarei a vós acerca do vinho e da bebida forte', ele seria considerado um profeta para este povo. **12** Certamente, Eu ajuntarei a todos vós, Jacó. Certamente, reunirei o remanescente de Israel. Irei reuni-los como ovelhas num aprisco, como rebanho no meio do seu pasto. Haverá um barulho alto por causa da multidão de pessoas. **13** Alguém que abre o caminho irá adiante deles. Eles atravessarão o portão e sairão; seu rei irá adiante deles. Yahweh estará à sua frente".

Micah 2:1

Informação Geral:
Agora em Miqueias 2:1-11, o foco sai das cidades sendo julgadas e vai para os líderes de Israel que estão se aproveitando dos pobres e nao estão seguindo às ordens de Deus.

Micah 2:3

esse clã
Esse "clã" refere-se a toda a comunidade de Israel, a qual os ricos oprimem os pobres. Os pecados dos líderes estão se voltando contra toda a nação.

do qual não movereis vosso pescoço
Yahweh diz que sua punição é como um jugo que envolve seus pescoços. É algo que vai derrubar o orgulho dos ricos.

levantarão um pranto lastimoso
"Lamentarão em alta voz".

Como Ele pode removê-lo de nós?
O inimigo usa uma pergunta em suas canções para expressar a surpresa que os líderes ricos de Israel tiveram porque Deus tomou suas terras e as deu para outros, assim como eles tomaram as terras dos pobres. Tradução Alternativa

Assim, vós, ricos, não tereis descendentes para dividir o território por sorteio, na assembleia de Yahweh.
Aqueles que tomaram as terras dos pobres não receberão a herança que negaram aos outros.

Micah 2:6

Informação Geral:
Miqueias 2:6-11 faz referência a profetas que não pregavam corretamente, quem rejeitou Miquéias, e as formas que os ricos abusaram de seus poderes.

dizem eles
"diz o povo de Israel".

Eles não devem profetizar
"Os profetas não devem profetizar".

Está o Espírito de Yahweh irado? Estes são realmente Seus feitos?
As pessoas usam perguntas para enfatizar que eles não interpretaram de forma correta e que não acreditavam que Deus iria realmente os punir.

As Minhas palavras não fazem bem para aqueles que andam retamente?
Miqueias usa uma pergunta para ensinar as pessoas. T.A.: "Minha mensagem é boa para aqueles que se preocupam em fazer o que é certo".

Meu povo
Aqui "Meu" refere-se a Yahweh.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Vós tirastes a capa, a vestimenta daqueles que passavam sem suspeita
Possíveis significados são: 1) Miqueias diz que pessoas ricas e perversas estão literamente roubando capas dos pobres, mas isso é improvável. Ou 2) Miqueias está fazendo referência aos credores que mantêm as vestimentas exteriores dos pobres que vêm pegar dinheiro emprestado e dão suas vestimentas como uma garantia de que vão pagar esse dinheiro. De acordo com a lei em Êxodo, eles devolveriam as vestimentas antes do anoitecer, porque poderia ser a única coisa que o pobre teria para se aquecer durante a noite.

Micah 2:9

Informação Geral:
Yahweh continua falando sobre as pessoas ricas e perversas em Israel.

tirastes, para sempre, a minha benção dos seus filhos mais jovens
Isso, no geral, faz referência às bençãos que Deus deu a Seu povo. Isso pode referir-se a: 1) serem donos de terras em Israel, 2) um futuro promissor ou 3) os pais das crianças, fazendeiros que trabalharam duro para erguer a nação.

ele será completamente destruído
T.A.: "Eu o destruirei completamente".

ele seria considerado
T.A.: "vocês o considerariam".

Micah 2:12

Informação Geral:
Yahweh continua a falar. No final desse capítulo, Yahweh mostra-Se como um pastor que protege Seu povo. Ele deve estar se referindo especialmente àqueles em Jerusalém que retornaram da Assíria.

Alguém que abre o caminho irá adiante deles... Yahweh estará à sua frente
Essa é uma imagem do rei guiando seu povo para fora de uma cidade cercada.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 3

1 Eu disse: "Agora ouvi, vós, líderes de Jacó e chefes da casa de Israel: não é certo que vós entendeis a justiça? **2** Odiais o bem e amais o mal, vós que tirais a pele do Meu povo e a carne de seus ossos. **3** Vós também comeis sua carne, e arrancais a pele, quebrais seus ossos, e os repartis em pedaços, como carne na panela, assim como carne no caldeirão". **4** Então, vós, governantes, clamareis a Yahweh, mas Ele não vos responderá. Naquele tempo, Ele esconderá a Sua face de vós, porque praticastes más obras". **5** Assim diz Yahweh a respeito dos profetas que fazem vaguear o Meu povo: "Para aqueles que os alimentam, eles anunciam: 'Haverá prosperidade'. Mas, para os que não põem nada em suas bocas, contra esses, eles começam uma guerra. **6** Portanto, será noite para vós, sem visão alguma; tereis trevas para que não façais nenhuma adivinhação. O sol se porá sobre os profetas, e o dia se escurecerá para eles. **7** Os videntes serão envergonhados, e os adivinhadores se confundirão. Todos eles cobrirão os seus lábios, porque de Mim não haverá resposta". **8** Mas, quanto a mim, estou cheio do Poder pelo Espírito de Yahweh, e cheio de justiça e de força, para declarar a Jacó a sua transgressão, e para Israel o seu pecado. **9** Agora, ouvi isto, vós, líderes da casa do Jacó, e chefes da casa de Israel, vós que detestais a justiça e perverteis tudo que é direito. **10** Construístes Sião com sangue e Jerusalém com iniquidade. **11** Os vossos líderes dão sentenças por suborno, vossos sacerdotes ensinam por lucro, e vossos profetas adivinham por dinheiro. E ainda confiais em Yahweh, e dizeis: "Não está Yahweh conosco? Nenhum mal virá sobre nós". **12** Portanto, por causa de vós, Sião será lavrada como um campo, Jerusalém se tornará um amontoado de escombros, e o monte do Templo será como um matagal.

Micah 3:1

Informação Geral:
Capítulo 3 foca nos líderes corruptos em Israel.

Eu disse
Aqui "Eu" refere-se a Miqueias.

não é certo que vós entendeis a justiça?
Miqueias usa uma pergunta para repreeender os líderes porque eles não estão protegendo o povo nem os tratando justamente.

arrancais a pele, quebrais os seus ossos... assim como carne no caldeirão
Miqueias usa essa terrível analogia de um açougueiro cortando animais em pedaços de carne para enfatizar o quanto Deus está decepcionado com os líderes por serem cruéis com aqueles que deveriam proteger.

Micah 3:4

Informação Geral:
Miqueias continua a falar.

clamareis a Yahweh
"gritarão a Yahweh por ajuda".

Ele esconderá a Sua face de vós
Isso significa que Deus não ouvirá seus clamores. Eles não escutariam o choro dos pobres, então eles receberão o mesmo tratamento por Deus.

Micah 3:5

Informação Geral:
Miqueias continua a julgar os falsos profetas.

será noite para vós... o dia se escurecerá para eles
Yahweh diz em 3:16 que esses falsos profetas não mais irão receber da mensagem de Deus ao povo de Israel. Algumas vezes, profetas receberam mensagens de Deus através de visões, ou de sonhos durante a noite.

Os videntes serão envergonhados, e os adivinhadores se confundirão
"Eu farei com que os videntes se envergonhem, e Eu confundirei os adivinhadores".

Todos eles cobrirão os seus lábios
"Eles não mais falarão".

porque de Mim não haverá resposta
Isso significa que Deus ficará em silêncio como parte de Sua punição.

Micah 3:8

Mas, quanto a mim
O "mim" aqui refere-se a Miqueias, um verdadeiro profeta, separando-se dos falsos profetas.

estou cheio do poder pelo Espírito de Yahweh, e cheio de justiça e de força
O Espírito de Yahweh escolheu dar a Miqueias poder, justiça, e força de uma forma especial. Tradução Alternativa (T.A.): "o Espírito de Yahweh me encheu de poder, justiça e força" ou "o Espírito de Yahweh me concedeu poder, justiça e força".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

para declarar a Jacó a sua transgressão, e para Israel o seu pecado
Essas duas frases significam a mesma coisa e enfatizam que tanto as pessoas dos reinos do norte quanto as dos reinos do sul pecaram.

Micah 3:9

Construístes Sião com sangue e Jerusalém com iniquidade.
Os ricos contruíam casas lindas para eles, geralmente às custas e maltrato dos pobres.

sangue
Nesse contexto, "sangue" refere-se a assassinato.

Não está Yahweh conosco? Nenhum mal virá sobre nós
Miqueias cita os líderes que errôneamente pensam que Yahweh não os puniria por seus feitos pecaminosos. Aqui, a palavra hebraica para "mal" é a mesma para "desastre" em 2:3, uma palavra-chave nesse livro.

Micah 3:12

por causa de vós
Aqui "vós" faz referência aos pastores, profetas e líderes do versículo anterior.

Sião será lavrada como um campo, Jerusalém se tornará um amontoado de escombros, e o monte do Templo será como um matagal
Miqueias diz que Jerusalém será completamente destruída. Uma grande cidade com tantas pessoas vivendo ali será abandonada e por cima dela crescerá um campo ou floresta.

Sião será lavrada como um campo
Depois da sua destruição, Jerusalém será disponível para arar. T.A.: "Outras pessoas lavrarão Sião como um campo".

e o monte do Templo será como um matagal.
Nem mesmo a área do Templo será poupada. Os líderes a corromperam, e ela também será destruída.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 4

1 Mas, nos últimos dias, acontecerá que o monte da Casa de Yahweh será estabelecido sobre os outros montes; será exaltado sobre as colinas e para ele afluirão os povos. **2** Muitas nações irão e dirão: "Vinde, subamos ao monte de Yahweh, para a Casa do Deus de Jacó. Ele ensinará Seus caminhos e andaremos em Seus passos." Porque a Lei virá de Sião e a palavra de Yahweh, de Jerusalém. **3** Ele julgará entre muitos povos e será o árbitro sobre muitas nações longínquas. De suas espadas farão arados, e das suas lanças, foices. Nação não mais levantará a espada contra outra nação, nem mais treinarão para a guerra. **4** Em vez disso, eles sentarão, cada um debaixo da sua videira e debaixo da sua figueira. Ninguém os fará temer, porque a Boca de Yahweh dos exércitos falou. **5** Porque todos os povos andam, cada um, em nome do seu deus. Mas nós andaremos no Nome de Yahweh, nosso Deus, para todo o sempre. **6** "Naquele dia", diz Yahweh, "irei congregar a que mancava e ajuntar a que fora exilada, aqueles que Eu afligi. **7** Farei da que manca remanescente e dos que foram exilados uma nação forte; e Eu, Yahweh, reinarei sobre eles no monte Sião, agora e para sempre. **8** E tu, torre de guarda do rebanho, fortaleza da filha de Sião, a ti virá, sim, a restauração do teu domínio antigo, o reino que pertence à filha de Jerusalém. **9** Agora, por que gritas tão alto? Não há rei no meio de ti? Teu conselheiro morreu? É por isso que foste tomado de dores como de uma mulher que está em trabalho de parto? **10** Sofre dores e esforça-te para dar à luz, como uma mulher em trabalho de parto, ó filha de Sião. Porque agora sairás da cidade, viverás no campo e irás para Babilônia. Ali, serás resgatada. Ali, Yahweh vai te resgatar das mãos de teus inimigos. **11** Agora muitas nações se congregaram contra ti; elas dizem: 'Que Jerusalém seja profanada, que nossos olhos se regozijem sobre Sião.'" **12** O profeta diz: "Eles não conhecem os pensamentos de Yahweh, nem entendem Seus planos, pois Ele juntou as nações como feixes para a eira". **13** Yahweh diz: "Levanta-te e castiga, ó filha de Sião, porque farei de ferro os teus chifres e de bronze os teus cascos. Tu esmagarás muitos povos e consagrarei tuas riquezas injustas e teus bens para Mim mesmo, Yahweh, o Senhor de toda terra".

Micah 4:1

o monte da Casa de Yahweh será estabelecido
Tradução Alternativa

sobre os outros montes
Isso significa que o monte Sião será o mais importante de todos os montes. Isso também pode significar que esse monte será o mais alto do mundo, não só da região.

será estabelecido sobre os outros montes
T.A.: "será mais honrado do que qualquer outro monte".

para ele fluirão os povos
Os povos das nações irão para o monte de Yahweh como um ribeiro flui. Isso significa que várias pessoas irão. T.A.: "os povos das nações fluirão como um ribeiro para ele" ou "os povos das nações irão para ele".

Micah 4:2

subamos ao monte de Yahweh, para a Casa do Deus de Jacó
Tanto o monte de Yahweh quanto a Casa do Deus de Jacó referem-se ao templo em Jerusalém.

Ele ensinará os Seus caminhos e andaremos nos Seus passos
Aqui "Seus caminhos" e "Seus passos" referem-se ao que Deus quer que o povo faça. Além disso, "andaremos" quer dizer que obedecerão ao que Ele diz.

a Lei virá de Sião e a palavra de Yahweh de Jerusalém
Aqui as palavras "Lei" e "palavra" falam sobre a mesma coisa. As nações do mundo irão ouvir da Lei de Deus em Jerusalém.

arados
Um arado é uma lâmina que pessoas usam para cavar no solo a fim de plantar sementes.

Das suas espadas farão arados, e das suas lanças, foices
Essas duas frases significam que eles irão transformar suas armas de guerra em instrumentos que serão usados para prover alimento.

foices
Uma foice é usada para cortar galhos ou caule de uma planta para que ela cresça mais saudável.

Micah 4:4

Informação Geral:
Miqueias continua a descrever os "últimos dias", quando pessoas aprenderem e obedecerem a lei de Yahweh.

debaixo da sua videira e debaixo da sua figueira
Esse é um cenário em que as pessoas vivem em paz.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

porque a boca de Yahweh dos exércitos falou
T.A.: "pois Yahweh dos exércitos falou".

andam... em nome do
Essa frase significa adorar e obedecer.

Micah 4:6

Informação Geral:
Yahweh está descrevendo os "últimos dias", quando as pessoam aprenderem e obedecerem a lei de Yahweh.

Naquele dia
"No futuro".

Irei congregar a que manquejava
"Eu juntarei aqueles que são fracos".

e ajuntar a que fora exilada
"e ajuntarei aquele a quem causei exílio".

dos que foram exilados uma nação forte
T.A.: "dos que dispersei, Eu farei uma nação forte".

torre de guarda do rebanho
Yahweh usa essa frase para enfatizar que o povo de Jerusalém deve guardar e cuidar de todos os outros povos de Israel.

fortaleza da filha de Sião
A "filha" de uma cidade diz respeito ao povo dessa cidade. T.A.: "fortaleza em que o povo de Sião vive".

fortaleza
Algumas versões modernas entendem essa palavra hebraica como "forte" ou "cidadela".

Micah 4:9

Agora, por que gritas tão alto?
Miqueias está ironizando o povo, fazendo-os pensar no por que Deus está lidando com eles dessa forma. T.A.: "Agora, vocês gritam alto".

Não há rei no meio de ti? Teu conselheiro morreu? É por isso que foste tomado de dores como de uma mulher que está em trabalho de parto?
Miqueias continua a referir-se ao povo de forma irônica. A resposta a essas perguntas é não. O rei e o conselheiro continuam lá, mas são inúteis e perdidos. T.A.: "Por que estão lamentando agora? Seria porque não tens rei? Teus sábios morreram? Choram tão alto quanto uma mulher que está dando à luz uma criança". (UDB)

Sofre dores e esforça-te para dar à luz, como uma mulher em trabalho de parto, ó filha de Sião
Miqueias usa a analogia de uma mulher dando à luz para enfatizar a agonia do exílio. Ele diz que eles devem sentir dores porque Deus os está punindo ao mandá-los pra longe de Israel. Muitos deles nunca voltarão para casa.

Ali, tu serás resgatada. Ali, Yahweh vai te resgatar das mãos dos teus inimigos.
T.A.: "Ali, Yahweh te resgatará".

Micah 4:11

Informação Geral:
Jerusalém derrotará seus inimigos.

Que Jerusalém seja profanada, que os nossos olhos se regozijem sobre Sião
T.A.: "Arruinemos a cidade de Jerusalém e seu povo para que possamos nos regozijar em sua queda".

pois Ele juntou as nações como feixes para a eira
Isso significa que Deus também está se preparando para punir os povos das nações.

Micah 4:13

Informação Geral:
Yahweh apresenta a analogia da eira. (Veja 4:11)

Levanta-te e debulha, ó filha de Sião
Deus usará o povo de Sião para punir os povos das nações.

porque farei de ferro os teus chifres e de bronze os teus cascos
Yahweh está comparando o povo de Sião com os fortes bois que iriam debulhar o trigo. Isso significa que Yahweh fará o povo de Israel forte novamente para que possam derrotar as outras nações.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 5

1 Agora, ajunta-te em posição de batalha, filha de guerreiros. Os guerreiros montaram um cerco ao redor da cidade, com uma vara eles batem na face do Juiz de Israel. [1] alguns intérpretes traduzem referindo-se à prática pagã de se cortar enquanto se reza para os ídolos. Além disso, algumas versões modernas seguem uma versão antiga que diz **2** Mas tu, Belém Efrata, ainda que sejas pequena entre as famílias de Judá, de ti virá para Mim Aquele que governará em Israel, cuja procedência é desde os tempos antigos, desde a eternidade. **3** Portanto Deus os abandonará até o momento em que aquela que está em trabalho de parto dê à luz um filho, e o restante dos seus irmãos voltem aos filhos de Israel. **4** Ele Se levantará e pastoreará Seu rebanho, na força de Yahweh, na majestade do Nome de Yahweh, seu Deus. Eles permanecerão, porque naquele tempo Ele será grande até os confins da terra. **5** Ele será nossa paz. Quando os assírios vierem para a nossa terra, quando marcharem contra nossas fortalezas; então, levantaremos contra eles sete pastores e oito nobres. **6** Esses homens pastorearão a terra da Assíria, com a espada, e a terra de Ninrode, em suas entradas. [2] isto é, em seus portões. No entanto, algumas versões modernas supõem que uma palavra hebraica diferente se pretendia: Ele nos resgatará dos assírios, quando eles vierem para a nossa terra, quando marcharem dentro das nossas fronteiras. **7** O remanescente de Jacó estará entre muitos povos, como o orvalho de Yahweh, como os chuviscos sobre a relva, que não esperam pelo homem, nem pelos filhos dos seres humanos. **8** O remanescente de Jacó estará entre as nações, no meio de muitos povos, como o leão entre os animais da floresta, como um leãozinho entre os rebanhos das ovelhas. Quando ele passar por eles, irá pisá-los e despedaçá-los, e não haverá quem poderá salvá-los. **9** Tua mão estará levantada contra teus inimigos e ela os destruirá. **10** "Acontecerá naquele Dia", diz Yahweh "que destruirei do meio de ti os teus cavalos e demolirei tuas carruagens. **11** Eu destruirei as cidades da tua terra e derrubarei todas as tuas fortalezas. **12** Eu destruirei a feitiçaria das tuas mãos, e não terás mais advinhos. **13** Eu destruirei tuas imagens esculpidas e tuas colunas sagradas de pedra, que estão no meio de ti. Não mais adorarás as obras de tuas mãos. **14** Eu arrancarei do teu meio os postes de Aserá, e destruirei tuas cidades. **15** Eu executarei vingança com ira e furor sobre as nações que não Me obedeceram".

Footnotes

5:1 [1]Nota: Em vez de
5:6 [2]Nota: O texto hebraico tem

Micah 5:2

Mas tu, Belém Efrata
Yahweh fala para o povo da cidade como se eles estivesse escutando.

Efrata
Isso é o nome da área onde Belém esta situada, ou é outro nome para Belém ou é para distinguir essa Belém de outra. Belém fica a aproximadamente 10 quilômetros ao sul de Jerusalém. Foi a cidade natal do Rei Davi. Efrata significa "ser frutífero".

ainda que sejas pequena entre os clãs de Judá
Isso significa que Deus vai fazer grandes coisas acontecer numa cidade pequena e insignificante.

virá para Mim
Aqui "Mim" refere-se a Yahweh.

cuja procedência é desde os tempos antigos, desde a eternidade
Isso refere-se ao governante da linhagem do rei Davi. A frase "desde os tempos antigos" e "desde a eternidade" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam quão antiga essa linhagem é.

Portanto Deus os abandonará
"Portanto Deus abandonará o povo de Israel".

até o momento em que aquela que está em trabalho de parto dê à luz a um filho
Isso se refere ao momento que o governante nascerá, um momento específico.

o restante dos seus irmãos
"o restante dos israelitas". Esses são os israelitas em exílio. Aqui "seus" se refere a criança que será governante.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Micah 5:4

Informação Geral:
Esses versículos continuam descrevendo o rei que virá de Belém.

Ele Se levantará e pastoreará o Seu rebanho, na força de Yahweh
Tradução Alternativa

na majestade do nome de Yahweh
T.A.: "na poderosa autoridade de Yahweh, seu Deus".

Eles permanecerão
Aqui "Eles" refere-se ao povo de Israel. A palavra "Israel" ou "Jerusalém" está implicita. T.A.: "O povo permanecerá em Israel" ou "O povo permanecerá em Jerusalém".

porque, naquele tempo, Ele será grande até os confins da terra
Isso significa que no futura todos os povos de todas as noções irão dar honra ao governante de Israel.

Ele será nossa paz
Aqui "nossa" refere-se a Miqueias e ao povo de Israel. T.A.: "Ele será um homem da paz".

sete pastores e oito líderes sobre os homens
Aqui "pastores" significam "governantes". Além disso, você pode adicionar uma nota de rodapé que diz "A combinação do número 7 e 8 implica que haverá mais do que suficientes líderes para as necessidades do povo".

Micah 5:6

Esses homens pastorearão a terra da Assíria
Aqui derrotar os assírios é dito como se fosse pastorear ovelhas.

terra de Ninrode
Isso e outro nome para as terras da Assíria. Ninrode era um caçador e um dos seus primeiros líderes. Seu nome significa "rebelião".

em suas entradas
Essa expressão pode ser entendida como "nos seus portões". Os portões das cidade eram lugares públicos onde líderes geralmente discutiam e tomavam decisões importantes.

Ele nos resgatará
"O governante nos resgatará".

como o orvalho de Yahweh, como os chuviscos sobre a relva
Isso enfatiza que o povo de Judá será um alívio, uma benção para as nações.

que não esperam pelo homem, nem pelos filhos dos seres humanos
T.A.: "que esperam e dependem de Deus".

Micah 5:8

entre as nações, no meio de muitos povos
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa, e enfatizam que o "remanescente de Jacó" viverá entre diferentes nações.

como o leão entre os animais da floresta, como um leãozinho entre os rebanhos das ovelhas
Isso enfatiza que o povo de Israel terá poder e coragem enquanto no exílio para julgar e destruir seus inimigos.

Quando ele passar por eles, irá pisá-los e despedaçá-los, e não haverá quem poderá salvá-los
Isso enfatiza que o povo de Israel terá poder e coragem enquanto no exílio para julgar e destruir seus inimigos.

Micah 5:10

Acontecerá Naquele Dia
Isso refere-se a um tempo indefinido no futuro, provavelmente durante o exílio.

destruirei do meio de ti os teus cavalos e demolirei as tuas carruagens
O povo de Israel usava cavalos e carruagens somente em batalha. Isso pode ter envolvido alianças com povos estrangeiros, de países sem Deus. Deus não queria que o povo confiasse em suas armas de guerra para protegê-los mais do que confiassem Nele.

Micah 5:12

Informação Geral:
Yahweh continua falando ao povo de Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 6

1 Agora, ouvi o que Yahweh diz: "Levanta-te e põe tua causa diante dos montes; que as colinas ouçam a tua voz. **2** Escutai a acusação de Yahweh, vós, montes, e vós, fundações firmes da terra. Porque Yahweh tem uma acusação contra o Seu povo, e Ele entrará em juízo contra Israel". **3** "Povo Meu, o que fiz para se cansarem de Mim? Responde-Me! **4** Pois Eu te tirei da terra de Egito e te resgatei da casa da servidão. Enviei Moisés, Arão e Miriã para ti. **5** Meu povo, lembra-te do que Balaque, rei de Moabe, edificou, e o que Balaão, filho de Beor, respondeu-lhe quando saíste de Sitim para Gilgal, para que conheças os atos de justiça de Yahweh". **6** O que poderei trazer a Yahweh, quando me prostrar ao Deus Altíssimo? Poderia me apresentar diante Dele, oferecendo, em holocausto, bezerros de um ano de idade? **7** Yahweh se agradaria com milhares de carneiros, ou com dez mil rios de azeite? Daria o meu primogênito pelas minhas transgressões, o fruto do meu corpo pelo meu próprio pecado? **8** Ele te disse, ó homem, o que é bom e o que Yahweh requer de ti: age com justiça, ama a misericórdia, e anda humildemente para com o teu Deus. **9** A voz de Yahweh proclama para a cidade, mesmo agora a sabedoria reconhece o Teu Nome: "Olha para o cajado, para Aquele que o colocou no lugar. **10** Há riquezas na casa do perverso, que é desonesto, e falsas balanças, que são abomináveis. **11** Deveria considerar alguém como inocente se ele usa balanças fraudulentas, com uma bolsa de pesos enganosos? **12** Os ricos estão cheios de violência, os habitantes têm falado mentiras, e a língua deles é enganosa em sua boca. **13** Portanto, Eu te ferirei com um ferimento severo e te deixarei em ruínas por causa de teus pecados. **14** Comerás, mas não te satisfarás; o vazio que há em ti permanecerá. Acumularás bens, mas não se conservarão, e o que conservares darei à espada. [1]**15** Semearás, mas não colherás; prensarás azeitonas, mas não te ungirás com azeite; pisarás uvas, mas não beberás vinho. **16** Os estatutos feitos por Onri têm sido guardados, assim como todas as obras da casa de Acabe. Tens andado nos conselhos deles. Por isso te farei uma cidade em ruínas, e dos teus habitantes, um objeto de assobio, e serás desprezado como Meu povo."

Footnotes

6:14 [1]Partes deste versículo são dificeis de entender, porque há duas palavras hebraicas das quais o significado não é conhecido. Assim, várias outras leituras têm sido propostas, as quais algumas versões modernas seguem

---

Micah 6:1

Levanta-te e põe a tua causa... Ele entrará em juízo contra Israel
Em 6:1-5 Miqueias usa ilustrações de tribunal. Yahweh declara diante das testemunhas para determinar que o povo de Israel abandonou a Deus e começaram a adorar os ídolos.

dos montes... as colinas... fundações firmes da terra
Miqueias esta falando dessa coisas como se fossem humanos. Miqueias está usando as montanhas, montes e fundações da terra como eternas testemunhas contra a idolatria do povo.

Micah 6:3

Informação Geral:
Aqui continua a acusação de Yahweh contra o povo de Israel. (Veja: 6:1)

Povo Meu, o que fiz para se cansarem de Mim? Responde-Me!
Deus usa perguntas para enfatizar que ele é um bom Deus, e não fez nada para que a pessoas parassem de adorá-lo. Tradução Alternativa

casa da servidão
T.A.: "lugar onde eram escravos".

lembra-te
Deus está lembrando o povo dos acontecimentos do passado, registrados por Moisés.

Balaque, rei de Moabe, edificou, e o que Balaão, filho de Beor, respondeu-lhe
Isso refere-se a um acontecimento no passado onde o rei Balaque contratou Balaão para amaldiçoar o povo de Israel. Entretanto, Deus não permitiu, e quando Balaão tentava amaldiçoar o povo, ele só conseguia abençoá-los.

Beor
Este é o nome do pai de Balaão.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Sitim
Este é o nome de um lugar em Moabe.

para que conheças os atos de justiça de Yahweh
"para que lembrem quem Eu sou, e o que Eu fiz por vocês".

Micah 6:6

O que poderei trazer à Yahweh, quando me prostrar ao Deus Altíssimo? Poderia me apresentar diante Dele, oferecendo, em holocausto, bezerros de um ano de idade? Yahweh se agradaria com milhares de carneiros, ou com dez mil rios de azeite? Daria o meu primogênito pelas minhas transgressões, o fruto do meu corpo pelo meu próprio pecado?
Miqueias usa perguntas para ensinar o povo de Israel sobre o que realmente agrada a Deus. T.A.: "Certamente vocês não acreditam que podem agradar a Deus oferecendo a ele um novilho de um ano, 1.000 carneiros, ou 10.000 rios de óleo, ou mesmo seu primogênito como sacrifício pelo seus pecados".

meu primogênito pelas minhas transgressões, o fruto do meu corpo pelo meu próprio pecado
As duas frases significam a mesma coisa.

Ele te disse
"Yahweh te disse".

Micah 6:9

A voz de Yahweh proclama para a cidade
T.A.: "Yahweh está anunciando ao povo de Jerusalém".

mesmo agora a sabedoria reconhece o Teu nome
T.A.: "e o sábio temerá a Yahweh" ou "e o sábio obedecerá aos mandamentos de Yahweh".

Olha para o cajado, Àquele que o colocou no lugar
Aqui "cajado" refere-se ao exército inimigo com o qual Yahweh disciplinará Seu povo.

falsas balanças
Isso se refere aos pesos que pesam os itens incorretamente para que a pessoa pudesse propositalmente enganar outras para ganhar mais dinheiro ao comprar ou vender.

Micah 6:11

Deveria considerar alguém como inocente se ele usa balanças fraudulentas, com uma bolsa de pesos enganosos?
Yahweh usa uma pergunta para enfatizar que ele considera culpado a pessoa que engana outras para conseguir mais dinheiro. T.A.: "Eu certamente considerarei culpado a pessoa que usa balanças e peso fraudulentos para enganar outros e ganhar mais dinheiro para si".

Os ricos estão cheios de violência
"Os ricos tiram vantagem dos pobres".

os habitantes têm falado mentiras, e a língua deles é enganosa em sua boca
Ambos essas frases significam a mesma coisa, e estão combinadas para dar ênfase. T.A.: "todos vocês são mentiros". Isso deve causar um impacto emocional nos leitores.

Micah 6:13

Portanto te ferirei com um ferimento severo... mas não beberás vinho
Yahweh descreve a punição de seu povo como permitindo que o exército inimigo venha e pegue tudo que cultivaram, prepararam e guardaram para si.

Micah 6:16

Informação Geral:
Yahweh continua falando ao povo de Israel.

Os estatutos feitos por Onri têm sido guardados
"Vocês fizeram o que Onri mandou".

Onri... Acabe
Ambos foram reis dos reinos ao norte de Israel. Deus considerava os dois de serem extremamente perversos.

Tens andado nos conselhos deles
"Vocês fizeram as coisas cruéis que Onri e Acabe disseram para fazer".

objeto de assobio
Isso é algo para ser zombado, assobiando para ele.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 7

1 Ai de mim! Sou como quem colhe frutos do verão após o período da colheita, após o respigo das uvas nos vinhedos: não há mais cachos de frutas para encontrar, nem figo novo, que tanto desejo. **2** As pessoas piedosas desapareceram da terra e não há sequer uma pessoa justa em toda humanidade. Todos mentem, preparando armadilhas para derramar sangue; cada um caça seu próprio irmão com uma rede. **3** As suas mãos são boas só para fazer o mal: o governante exige dinheiro, o juiz aceita suborno, e o homem poderoso está dizendo aos outros o que quer obter. Assim, eles tramam juntos. **4** O melhor deles é como um espinheiro, o mais justo entre eles é pior que uma cerca de espinhos. Este é o dia que foi predito por teus sentinelas, o dia da tua punição. Agora começará a confusão deles. **5** Não acrediteis em nenhum vizinho; nem ponhais a vossa confiança em nenhum amigo. Tende cuidado com o que dizeis, até mesmo para a mulher que se deita nos vossos braços. **6** Porque o filho desonra seu pai, a filha levanta-se contra sua mãe, e a nora, contra sua sogra. Os inimigos do homem são as pessoas da sua própria casa. **7** Mas, quanto a mim, olharei para Yahweh. Esperarei pelo Deus da minha salvação; meu Deus me ouvirá. **8** Não te alegres a respeito de mim, minha inimiga; ainda que eu tenha caído, eu me levantarei. Quando me sentar nas trevas, Yahweh será a minha luz. **9** Porque pequei contra Yahweh, suportarei a Sua ira, até que Ele julgue meu caso e execute Seu juízo sobre mim. Ele me levará para a luz, e O verei regastar-me em Sua justiça. **10** Então, minha inimiga verá isso e será coberta de vergonha, ela, que havia dito: "Onde está Yahweh, o teu Deus?". Meus olhos olharão para ela; será pisada como a lama nas ruas. **11** O dia para construir teus muros virá; neste dia, tuas divisas serão expandidas para mais longe. **12** Naquele dia, teu povo virá para ti, da Assíria e das cidades do Egito, desde o Egito até o grande rio, o Eufrates, de mar a mar e de montanha a montanha. **13** Essas terras serão abandonadas, por causa das pessoas que estão vivendo lá agora, por causa do fruto de suas ações. **14** Pastoreia o Teu povo com Tua vara, o rebanho da Tua herança. Eles vivem sozinhos em uma floresta, cercados de terras férteis. Deixa que pastem em Basã e Gileade, como nos dias antigos. **15** "Como no dia em que saístes da terra do Egito, Eu lhes mostrarei maravilhas". **16** As nações verão e ficarão envergonhadas com o poder deles. Colocarão as mãos em suas bocas; seus ouvidos ficarão surdos. **17** Elas lamberão a poeira como a cobra, como as criaturas que rastejam na terra. Elas sairão tremendo de suas tocas; com pavor, virão a Ti, Yahweh, nosso Deus, e temerão por Tua causa. **18** Quem é Deus igual a Ti, que tiras o pecado, que perdoas as transgressões do remanescente da Tua herança? Não manténs Tua ira para sempre, porque Tu amas nos mostrar Teu amor leal. **19** Tu, novamente, terás compaixão de nós; Tu colocarás nossas iniquidades debaixo de Teus pés. Tu lançarás todos os nossos pecados nas profundezas do mar. **20** Darás a verdade para Jacó e o amor leal a Abraão, como Tu juraste a nossos antepassados nos dias antigos.

Micah 7:1

Ai de mim! Sou como quem colhe frutos... nem figo novo
Miqueias enfatiza que não há mais pessoas honestas, leais a Deus, em Israel. Tradução Alternativa

As pessoas piedosas desapareceram... com uma rede
Miqueias exagera para mostrar como a situação é ruim. Ele sente que não há nenhum justo em Israel.

Micah 7:3

Informação Geral:
Miqueias continua falando do povo de Israel.

As suas mãos são boas
T.A.: "As pessoas são muito boas".

O melhor deles é como um espinheiro, o mais justo entre eles é pior que uma cerca de espinhos
Isso significa que mesmo os melhores líderes de Israel causaram danos e eram sem valor.

Este é o dia que foi predito pelos teus sentinelas, o dia da tua punição
Aqui "teus" refere-se ao povo de Israel. T.A.: "Teus profetas avisaram que Yahweh iria puní-los".

Agora começará a confusão deles
Isso pode se referir a derrota militar. T.A.: "Agora está aqui, e eles não entenderão o que estará acontecendo".

Micah 7:5

Informação Geral:
Miqueias continua falando do povo de Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Não acrediteis em nenhum vizinho... pessoas da sua própria casa
Miqueias continua a mostrar que não há nenhum bom, honesto, leal a Deus entre o povo de Deus. Aqui ele enfatiza que não se pode confiar nem nos amigos e família.

Micah 7:7

Mas, quanto a mim
Aqui, "mim" refere-se a Miqueias.

Não te alegres a respeito de mim
Miqueias não está se referindo apenas a si mesmo. Ele quer dizer que o inimigo não deve se alegra sobre o que acontecerá com o povo de Israel.

Quando me sentar nas trevas, Yahweh será a minha luz
Miqueias refere-se ao disastre que está vindo ao povo de Israel como "trevas". Ele quer dizer que mesmo que Deus deixará os inimigos virem e os destruirem agora, ele virá e os resgatará no futuro.

Micah 7:9

Porque pequei
Miqueias não está se referindo apenas a ele. Ele que dizer que todo o povo de Israel pecou.

até que Ele julgue o meu caso e execute o Seu juízo sobre mim
Isto refere-se a quando Deus decidiu que terá punido o povo o bastante. Então ele punirá os povos de outras nações que causaram mal ao povo de Israel.

Ele me levará para a luz
T.A.: "Ele virá e me salvará dos nossos inimigos. Ele será como trazer uma pessoa das trevas para a luz".

Micah 7:10

Então, minha inimiga
Miqueias refere-se aos inimigos de Israel, não de um inimo seu.

Onde está Yahweh, o teu Deus?
O inimigo usa uma pergunta para zombar de Israel. T.A.: "Yahweh, teu Deus, não pode te ajudar".

Meus olhos
T.A.: "Eu" ou "Nós".

olharão para ela
Aqui "ela" refere-se aos inimigos que causaram mal ao povo de Israel.

será pisada
T.A.: "seus inimigos pisarão sobre ela".

Micah 7:11

O dia para construir os teus muros virá
Aqui "muros" refere-se aos muros em volta das cidades, que trazem segurança contra os inimigos.

tuas divisas serão expandidas para mais longe
T.A.: "Yahweh vai expandir imensamente os limites da tuas terras" ou "Yahweh vai expandir o tamanho de teu reino".

Essas terras serão abandonadas
T.A.: "Aquelas terras ficarão vazias" ou "Ninguém habitará aquelas terras".

Micah 7:14

Pastoreia o Teu povo com a Tua vara, o rebanho da Tua herança
Miqueias esta orando a Yahweh, pedindo a ele para proteger o povo de Israel novamente. Aqui "vara" refere-se a liderança de Deus, como o pastor usa seu cajado para guiar e protejer as ovelhas.

Eles vivem sozinhos em uma floresta
Miqueias quer dizer que alguns estão vivendo onde o solo é pobre e estão isolados, não podendo encontrar mantimentos facilmente.

Deixa que eles pastem em Basã e Gileade
Essas regiões eram conhecidas como terras ricas para cultivo de alimento. Miqueias está pedindo para expandir o território para uma terra perdida por invasores anos antes.

como nos dias antigos
Isso pode referir-se a quando Salomão foi rei.

Eu lhes mostrarei
Aqui "Eu" refere-se a Yahweh.

Micah 7:16

As nações verão e ficarão envergonhadas com o poder deles. Colocarão as mãos nas suas bocas; os seus ouvidos ficarão surdos
Isso mostra como estão chocados, tanto que não podem responder. Veja a UDB.

Elas lamberão a poeira como a cobra, como as criaturas que rastejam na terra
Ambas as frases significam a mesma coisa. Os inimigos de Deus irão se humilhar completamente e virão a ele em medo depois que ver as poderosas coisas que pode fazer.

Micah 7:18

Quem é Deus igual a Ti
Miqueias usa uma pergunta para enfatizar que não há nenhum que faz as coisas que Yahweh faz.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

do remanescente da Tua herança
"aquele dentre nós, Seu povo escolhido, que sobreviveu Sua punição".

Micah 7:19

Tu, novamente, terás
Aqui "Tu" refere-se a Yahweh.

de nós
Aqui "nós" refere-se a Miqueias e ao povo de Israel.

Tu colocarás as nossas iniquidades debaixo dos Teus pés. Tu lançarás todos os nossos pecados nas profundezas do mar
Isso significa que Deus irá perdoar completamente os pecados do povo e não irá mais puní-los por eles.

Darás a verdade para Jacó e o amor leal a Abrãao
Aqui "Jacó" e "Abraão", que são ancestrais da nação de Israel, refere-se ao povo de Israel agora.

aos nossos ancestrais
Isso refere-se a Abraão e Jacó, e talvez outros que estavam vivos quando Deus fez Sua aliança com Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Nahum

Nahum

Capítulo 1

1 A mensagem de sentença acerca de Nínive. O livro da visão de Naum, o elcosita. **2** Yahweh é um Deus ciumento e vingador; Yahweh é vingador e está furioso; Yahweh Se vinga dos Seus adversários, e Ele conserva Sua ira contra Seus inimigos. **3** Yahweh demora para Se irar e grande em poder; Ele não inocentará Seus inimigos. Yahweh faz Seu caminho no redemoinho e na tempestade, e as nuvens são o pó dos Seus pés. **4** Ele repreende o mar e o faz secar; Ele seca todos os rios. Basã está fraco, e o Carmelo também; as flores do Líbano estão murchas. **5** Os montes tremem na Sua presença, e as colinas se dissolvem; a terra desmorona na Sua presença, de fato, o mundo e todos os que vivem nele. **6** Quem pode ficar em pé diante do Seu furor? Quem pode resistir à Sua ira ardente? Sua ira é derramada como fogo, e as rochas são quebradas por Ele. **7** Yahweh é bom, uma fortaleza no dia da angústia; Ele é fiel aos que se refugiam Nele. **8** Porém, Ele acabará de vez com os Seus inimigos, com uma devastadora inundação; Ele os perseguirá até à escuridão. **9** O que planejais contra Yahweh? Ele acabará de vez com isso; a aflição não se levantará pela segunda vez. **10** Porque, eles ficarão enredados como num emaranhado de espinhos; ficarão bêbados em seu próprio vinho; serão completamente devorados pelo fogo, como a palha seca. **11** Alguém se levantou entre vós, Nínive, que planejou o mal contra Yahweh, alguém que promoveu maldades. **12** Assim diz Yahweh: "Mesmo que eles sejam mais fortes e mais numerosos, no entanto serão destruídos; seu povo não mais existirá. Mas tu, Judá: Embora Eu tenha afligido a ti, não te afligirei mais. **13** Agora quebrarei o jugo daquele povo de sobre ti; quebrarei tuas correntes". **14** Yahweh deu uma ordem a teu respeito, Nínive: "Não haverá mais descendentes com teu nome. Eu extirparei tuas imagens de escultura e imagens de fundição das casas dos teus deuses. Eu cavarei teus sepulcros, pois és desprezível". **15** Vê, sobre os montes estão os pés daquele que está trazendo boas novas, que está anunciando paz! Celebra tuas festas, Judá, e guarda os teus votos, porque o perverso não te invadirá mais; ele será completamente extirpado.

Naum 01 Notas Gerais

Estrutura e Formatação

Algumas traduções preferem separar grandes citações, orações e músicas. A ULB e muitas outras traduções inglesas definem as linhas do livro inteiro

Apesar de ser dividido em três capítulos, este livro consiste em uma longa profecia.

Conceitos especiais neste capítulo

A ira de Yahweh contra Nínive

Esta profecia dever ser lida em referência ao livro de Jonas. Esse livro descreveu como o povo de Nínive, a capital da Assíria, arrependeu-se quando Jonas os avisou que Yahweh estava zangado com eles. O livro de Naum, escrito pouco mais de cem anos depois do que ocorreu com Jonas, indica que os ninivitas seriam punidos por Deus, mas somente depois de usá-los para Seus próprios propósitos. Essas ações de Yahweh, embora descritas como vingança ou raiva, não têm a mesma qualidade pecaminosa dos sentimentos humanos. e e)

Destruição completa

Naquela época, a Assíria controlava quase todo o Oriente. Naum profetizou que os assírios seriam tão completamente destruídos como nação que eles não seriam mais um grupo de pessoas. Esta profecia se tornou realidade muito de repente.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nahum 1:1

Informação Geral:
Naum descreve a destruição de Nínive em poesia.

A declaração sobre Nínive. O livro da visão de Naum, o elcosita.
Essas palavras são uma introdução ao livro inteiro. Isso pode ser dito como uma frase completa.

Elcosita
Uma pessoa da vila de Elcos.

Nahum 1:2

Informação geral:
Naum começa a descrever Yahweh vindo para julgar Seus inimigos e salvar Seu povo. A visão é cheia de linguagem metafórica e usa diferentes tipos de paralelismo.

Yahweh
Esse é o nome de Deus que Ele revelou ao Seu povo no Velho Testamento. Veja na tradução das Palavras Chave na página sobre Yahweh como traduzir isso.

cheio de furor
"muito zangado".

Ele conserva Sua ira contra
"continua muito zangado com".

Nahum 1:3

lento para se vingar
"demora para ficar com raiva".

Ele não permitirá que os ímpios fiquem impunes
Essa declaração negativa enfática pode ser traduzida positivamente. T.A.: "Ele sempre terá certeza de punir os ímpios".

Yahweh faz Seu caminho no redemoinho e na tempestade, e as nuvens são o pó dos Seus pés.
Os escritores bíblicos frequentemente associavam a presença de Yahweh com fortes tempestades. Aqui Yahweh cavalga em fortes ventos de tempestade e Seus pés estão levantando nuvens de poeira enquanto Ele vem para julgar o povo.

O pó dos Seus pés
"a poeira que Seus pés chutam".

Nahum 1:4

Informação Geral:
Naum continua a descrever o Senhor vindo para jugar os Seus inimigos e salvar Seu povo.

Basan está fraco, e o Carmelo também; as flores do Líbano estão fracas.
A palavra traduzida por "fraca" também pode significar "murcha" ou "seca." Basã era conhecida por suas boas pastagens onde as pessoas cuidavam de ovelhas e gado. "Carmelo" se refere ao Monte Carmelo, que era conhecido por seus pomares e pela neve das montanhas do Líbano que mantinham o lugar fértil. Desde que Yahweh fez secar os rios, esse locais não foram mais férteis. T.A.: " Os campos de Basã murcham, as árvores do Monte Carmelo morrem e as flores do Líbano desaparecem".

Nahum 1:5

os montes tremem
Possíveis significados são: 1) os terremotos que fazem que os montes desmoronem é dito como se os montes estivem derretendo ou 2) a água das tempestades correndo pelas colinas e fazendo com que elas se desgastem é como se as montanhas estivessem derretendo.

a terra se levanta
Possíveis significados são: 1) as montanhas e colinas se desmoronam ou 2) o solo inteiro começa a se mover em movimentos violentos.

o mundo e todas as pessoas que vivem nele
Aqui a palavra "mundo" se refere a todos os lugares habitados da terra. O verbo dessa frase é entendido a partir da frase anterior. T.A.: "o mundo treme e todas as pessoas que vivem nele entram em colapso".

Nahum 1:6

Informação Geral:
Naum continua a descrever Yahweh vindo para jugar os Seus inimigos e salvar o Seu povo.

Quem pode ficar em pé diante do Seu furor? Quem pode resistir ao ardor da Sua ira?
Essas duas perguntas retóricas significam basicamente a mesma coisa. Elas podem ser traduzidas como uma afirmação. T.A.: "Ninguém pode ficar diante do Seu furor! Ninguém pode resistir à fúria da Sua ira!".

ardor da Sua ira
"intensidade da Sua ira" ou "quantidade da Sua ira".

Sua ira é derramada como fogo
Naum fala da ira de Yahweh como se fosse um líquido que se derrama e queima como fogo, Isso pode sr dito na voz ativa. T.A.: "Ele derrama Sua ira como fogo" ou "Ele expressa Sua ira feroz".

As rochas são quebradas por Ele
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele quebra as rochas" ou "Ele faz com que as rochas se quebrem".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nahum 1:7

uma fortaleza ... aos que se refugiam Nele
Naum fala de Yahweh como se Ele fosse um lugar onde as pessoas podem estar a salvo daqueles que desejam prejudicá-las, e daqueles que confiam em Yahweh para protegê-los como se estivem se refugiando dentro de um lugar seguro.

em dias de aflição
"em tempos de dificuldade" ou "quando os problemas acontecem". A palavra "dia" aqui se refere a um período geral de tempo.

Nahum 1:8

Ele acabará de vez com os Seus inimigos
A expressão "acabará de vez" se refere a causar a morte dos inimigos. T.A.: "Ele vai destruir completamente os Seus inimigos" ou "Ele vai matar todos os Seus inimigos".

com uma devastadora inundação
Naum fala de Yahweh destruindo Seus inimigos de tal forma que eles serão impotentes para evitar a morte como se o Senhor os fizesse afogar em uma grande inundação.

Ele os perseguirá até à escuridão
Aqui a palavra "escuridão" representa o lugar dos mortos, que é caracterizado como um lugar escuro. Naum fala de Yahweh matando os inimigos como se estivesse perseguindo eles nesse nesse lugar escuro. T.A.: "Ele fará todos os Seus inimigos morrerem".

Nahum 1:9

Informação Geral:
Naum fala para as pessoas de Nínive como Yahweh vai lidar com eles

O que vós planejais contra Yahweh?
Essa pergunta retórica enfatiza a futilidade de fazer planos maléficos contra Yahweh. T.A.: "É inútil vocês fazerem planos contra Yahweh".

Ele acabará de vez com isso
A expressão idiomática "acabará de vez" se refere a fazer com que algo não exista mais. T.A.: "Ele vai parar completamente o que vocês fazem" ou "Ele fará com que a sua conspiração falhe"

a aflição não se levantará pela segunda vez
Possíveis significados são: 1) "problema" são uma metonímia para o castigo que Yahweh vai infligir ao Seu povo. Tradução Alternativa: "Yahweh não terá que punir o seu povo uma segunda vez" ou 2) "problema" se refere aos problemas que as pessoas causam ao conspirar contra Yahweh. T.A.: "você não causará problemas uma segunda vez".

Nahum 1:10

Informação Geral:
Naum usa três metáforas para mostrar como Yahweh vai destruir, "consumir" aquele que conspira contra Ele.

Como espinheiros
Possíveis significados para essa metáfora são que Naum fala de: 1) as pessoas que conspiram contra Yahweh sendo incapazes de se libertar dos problemas que Yahweh as trará como se estivem enroscadas em arbustos espinhosos e incapazes de se libertar ou 2) Yahweh destruindo rapidamente aqueles que conspiram contra Ele, como se o Yahweh fosse uma pessoa tecendo espinheiros para que eles queimassem rapidamente e os colocassem no fogo.

Serão saturados em seu próprio vinho
Possíveis significados para essa metáfora são que Naum fala de: 1) as pessoas que conspiram contra Yahweh vão sofrer as consequências dos seus planos como se eles estivessem completamente bêbados com álcool ou 2) Yahweh destruindo as pessoas que conspiram contra Ele como se fosse um bêbado bebendo uma grande quantidade de bebida alcóolica.

eles serão devorados como a palha seca
Naum fala de Yahweh destruindo completamente quem conspirar contra Ele como se o fogo os queimasse como faz com palha seca. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "o fogo vai devorá-los completamente como devora a palha seca"

devorado
Naum fala do fogo queimando alguma coisa completamente como o fogo consome algo. T.A.: "queimado pelo fogo".

Nahum 1:11

planejou o mal
promoveu a maldade ou encorajou as pessoas a fazerem coisas más.

Nahum 1:12

Informação Geral:
Yahweh fala aos israelitas sobre Nínive.

Mesmo que eles estejam com toda sua força e número
Isso se refere aos Assírios ou ao povo de Nínive.

seu povo não mais existirá
Yahweh fala da destruição do povo de Nínive como se fossem ovelhas que Ele tosaria. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu ainda assim os tosquearei" ou "Eu os destruirei".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nahum 1:13

Agora quebrarei o jugo daquele povo de sobre ti; quebrarei tuas correntes.
Yahweh fala de libertar Judá da opressão dos Assírios como se Ele estivesse quebrando o jugo e as correntes que os Assírios tinham colocado sobre Judá. T.A.: "Agora eu vou libertar você desse povo e ele não vai mais oprimir você".

Nahum 1:14

Eu extirparei tuas imagens de escultura e imagens de fundação das casas dos teus deuses.
Yahweh fala de destruir os ídolos assírios como se os estivesse cortando. Como uma pessoa cortaria o ramo de uma árvore. A palavra "casa" é uma metonímia para templos onde as pessoas adoram os ídolos. T.A.: "Eu vou destruir as figuras esculpidas e as figuras de metal fundido que estão nos templos dos seus deuses".

Eu escavarei suas sepulturas
Está implícito que Yahweh também os enterrará nas sepulturas que vai cavar para eles. T.A.: "Eu vou cavar suas sepulturas ou seus túmulos e vou enterrá-los neles".

Nahum 1:15

sobre os montes estão os pés de alguém que está trazendo as boas novas
Aqui a palavra "pés" representa uma pessoa que está correndo para levar uma mensagem. T.A.: "nas montanhas há alguém que está trazendo as boas novas".

perverso ... ele
Naum se refere ao povo de Nínive como se fosse uma pessoa.

ele será completamente extirpardo
Naum fala sobre o povo de Nínive começando a ser completamente destruído como se tivesse sido cortado, como uma pessoa cortando um ramo de uma árvore. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Ele está completamente destruído" ou "Yahweh o destruiu completamente".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 2

1 Aquele que te despedaçará está vindo contra ti. Guarda as muralhas da cidade, vigia as estradas, fortalece-te, junte os teus exércitos. **2** Pois Yahweh está restaurando a majestade de Jacó, como a majestade de Israel, embora os saqueadores tenham devastado e destruído seus ramos de videira. **3** Os escudos dos seus homens poderosos são vermelhos e os homens corajosos estão vestidos de escarlate; as carruagens brilham com seus metais no dia da sua preparação e as lanças de cipreste vibram no ar. **4** As carruagens correm velozmente nas ruas, elas correm apressadamente de um lado para o outro nas ruas largas. Eles são como tochas, e correm como o relâmpago. **5** Aquele que te despedaçará chama seus oficiais; eles tropeçam uns nos outros no seu caminho; eles se apressam para proteger o muro da cidade. O largo escudo está de prontidão para proteger desses ataques. **6** As comportas dos rios são forçadas e se abrem e o palácio cai em ruínas. **7** A rainha é despojada de suas vestes e é levada cativa; as suas servas gemem como pombas, batendo nos seus seios. **8** Nínive é como um reservatório que vaza água, com o seu povo fugindo como água que escorre. Outros gritam: "Parai, parai", mas ninguém olha para trás. **9** Saqueai a prata, saqueai o ouro, pois não há fim para o esplendor de todas as coisas bonitas de Nínive. **10** Nínive está vazia e arruinada. O coração de todos derrete, os joelhos de todos tremem juntos, e a angústia está em todos; suas faces estão pálidas. **11** Onde está, agora, a toca dos leões, o lugar onde os jovens leões se alimentavam, o lugar onde o leão e a leoa caminhavam, com os filhotes, onde não tinham medo de nada? **12** O leão rasgava suas vítimas em pedaços para seus filhotes; ele estrangulava presas para suas leoas, e enchia sua caverna com presas; suas tocas, com carcaças despedaçadas. **13** "Vê, Eu estou contra ti" — esta é a declaração de Yahweh dos Exércitos. "Eu queimarei os teus carros na fumaça, e a espada devorará os teus jovens leões. Eu exterminarei a tua presa de tua terra, e as vozes de teus mensageiros não serão mais ouvidas".

Naum 2 - Notas Gerais

Estrutura e formatação

Algumas traduções preferem separar citações ampliadas, orações e músicas. A ULB e muitas outras traduções inglesas definem as linhas do livro inteiro

Apesar de ser dividido em três capítulos, este livro contém uma longa profecia.

Conceitos especiais deste capítulo

Destruição Completa

Naquela época a Assíria controlava quase tudo próximo ao oriente. Naum profetizou que os assírios seriam completamente destruídos quanto a uma nação, e que eles não seriam mais um grupo de pessoas. Esta profecia se tornou realidade e se fez subitamente. As vezes este capítulo é muito violento ao descrever a destruição da Assíria, e essa violência não deve ser atenuada pelo uso da moderação.

Nahum 2:1

Informação Geral:
Naum frequentemente escrevia profecias em forma de poesias. A poesia hebraica usa diferentes tipos de paralelismo. Aqui ele começa a descrever a destruição de Nínive.

Aquele que despedaçará
Naum fala de um exército ou líder militar destruindo Nínive com se fosse quebrá-la, como se fosse quebrar uma panela de barro e espalhar as peças ao redor. Tradução Alternativa

está vindo contra ti
A expressão idiomática para "vindo contra ti" é atacar. T.A.: "Está se preparando para atacar você".

Guarda as muralhas, vigia as estradas, fortalece-te
Naum fala ao povo de Nínive. Ele diz a eles para se prepararem para a batalha, embora ele saiba que o inimigo destruirá a cidade.

vigia as estradas
Isso se refere a ter soldados observando as estradas que levam à cidade, para que eles possam acompanhar a aproximação do inimigo.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

fortalece-te, reúne as tuas tropas
Esta é uma expressão idiomática que significa preparar-se para a ação. Aqui se aplica a ação militar. T.A.: "Preparar-se para a batalha".

Nahum 2:2

Pois Yahweh restaura a majestade de Jacó, como a majestade de Israel
As palavras "Jacó" e "Israel" são metonímias para as pessoas que são descendentes de Jacó. Os possíveis significados são: 1) A palavra "Jacó" se refere ao reino do Sul e a palavra "Israel" ao reino do Norte. T.A.: "Pois Yahweh está restaurando a majestade de Judá como Ele prometeu a majestade a Israel". ou 2) Ambos "Jacó" e "Israel" se referem a nação como um todo, incluindo ambos os reinos do Sul e do Norte e as duas linhas são paralelas. T.A.: "Pois Yahweh está restaurando a majestade de todo Israel".

os saqueadores
Pessoas que roubam as coisas pela força, geralmente em guerras.

tenham destruído seus ramos de videira
Possíveis significados são: 1) Isso é uma metáfora na qual os assírios estão tirando as posses de Israel pela força é falado como se Israel fosse uma videira cujos ramos os assírios haviam despido. T.A.: "Roubou-os de toda a sua posse, como se fossem desnudas de ramos de videira" ou 2) As palavras "ramos de videira" são uma sinédoque para os campos agrícolas em toda a nação. T.A.: "Tenham destruído seus campos de cultivo".

Nahum 2:3

Os escudos dos seus homens poderosos são vermelhos
Os possíveis significados são: 1) Os escudos parecem vermelhos como a luz do sol reflete sobre suas superfícies de metal ou 2) Os escudos são cobertos com couro que foi tingindo de vermelho.

seus homens poderosos
como um os soldados "arremessarão" Nínive "em pedaços" (Naum 2:1)

as carruagens brilham com seus metais
Isso provavelmente se refere à luz do sol refletindo nas carruagens de metal.

no dia da sua preparação
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Quando os soldados se preparam" ou " Quando os soldados se preparam para os atacar".

e as lanças dos cipreste vibram no ar
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os soldados agitam suas lanças de cipreste no ar".

cipreste
Um tipo de árvore cuja madeira é boa para armas.

Nahum 2:4

As carruagens correm velozmente nas ruas
"Os soldados conduzem as carruagens loucamente pelas ruas".

Eles são como tochas
Naum compara a maneira como a luz do sol reflete sobre as carruagens com tochas cujo fogo ilumina.

correm como o relâmpago
Naum compara a maneira como a luz reflete sobre as carruagens e a rapidez com que as carruagens se movem, como relâmpagos que brilham rapidamente no céu.

Nahum 2:5

Aquele que te despedaçará
A palavra "te" se refere a Nínive. Naum fala de um exército ou líder militar destruindo Nínive como se ele fosse quebrar Nínive, ou como se alguém quebrasse uma panela de barro. Veja como pode ser traduzido em Naum 2:1 T.A.: "Aquele que irá destruí-lo"

nas suas marchas
A palavra "marcha" pode ser traduzida como um verbo. T.A.: "Como eles marcham".

O largo escudo está de prontidão para proteger esses ataques
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Os atacantes preparam o grande escudo para se protegerem".

O largo escudo
Isso se refere a uma grande cobertura que aqueles que cercavam uma cidade se instalariam sobre eles, e seus aríetes para se protegerem contra as flechas e outros projéteis com os quais as pessoas da cidade os atacariam.

Aríete
é uma antiga máquina de guerra que foi largamente utilizada nas Idades Antiga e Média, para romper muralhas ou portões de castelos, fortalezas e povoações fortificadas

Nahum 2:6

As comportas nos rios são forçadas
Isso pode ser dito na voz ativa T.A.: "As forças inimigas abrem as comportas nos rios".

As comportas nos rios
Isso se refere as comportas que controlavam o fluxo e a direção do rio.

Nahum 2:7

A rainha é despojada de suas vestes e é levada cativa
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O inimigo retira as vestes da rainha e a leva embora".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

A rainha é despojada de suas vestes e é levada cativa
O nome da rainha a que o texto se refere é Huzabe. O significado exato da palavra Huzabe é incerto. Os significados possíveis são: 1) É o nome de uma rainha em Nínive, e a sentença significa que os soldados atacantes a despiram para humilhá-la e depois a levaram para o cativeiro. ou 2) É o nome de um ídolo, e a sentença significa que os atacantes tiraram o ouro e a prata do ídolo e levaram embora.

suas servas gemem como pombas
Os gemidos que as servas fazem soam como os sons que os pombos fazem.

suas servas
Se a palavra "Huzzab" se refere a uma rainha, então esta frase se refere as jovens que serviam ela. Se a palavra "Huzzab" se refere a um ídolo, então esta frase se refere às jovens que trabalhavam como prostitutas no templo.

batendo nos seus seios
Bater no peito era um gesto para expressar um grande luto.

Nahum 2:8

Nínive é como um reservatório que vaza água, com seu povo fugindo como água que escorre
Naum compara a maneira como as pessoas fogem da cidade de Nínive com a água que jorra de um reservatório quando a represa é quebrada.

Nahum 2:9

Saqueai a prata...as coisas bonitas de Nínive
Não está claro quem está falando aqui. Isso pode ser um apóstrofo no qual Naum dá instruções aos atacantes, ou os atacantes podem estar falando e dando direções um ao outro.

Saqueai a prata, saqueai o ouro
A palavra "saque" significa coisas roubadas pela força, geralmente em guerras. T.A.: "Saqueai a prata, saqueai o ouro". ou "Pegue a prata, pegue o ouro".

não há fim para
As palavras "há fim" são um exagero para expressar que existe uma grande quantidade de alguma coisa. T.A.: "Existe muito disto".

para o esplendor de todas as coisas bonitas de Nínive
Esta frase se refere à prata, ouro e outros tesouros em Nínive. O verbo pode ser fornecido pela frase anterior. T.A.: "Não há fim para o esplendor de todos os belos tesouros de Nínive".

Nahum 2:10

O coração de todos derrete
Naum fala das pessoas perdendo a coragem, como se seus corações derretessem como cera. T.A.: "Todos perdem a coragem".

os joelhos de todos tremem juntos
Isso descreve uma resposta física ao grande medo. As pernas das pessoas tremem tanto que seus joelhos batem e não conseguem andar ou correr.

Nahum 2:11

Informação Geral:
Nestes versos Naum fala do povo de Ninive, como se eles fossem um grupo de leões, e da cidade como se fosse o seu covil. A metáfora fala da maneira pela qual os assirios conquistariam outras pessoas e tomariam seus pertences como se fossem leões caçando presas e trazendo os animais mortos de volta ao seu covil.

o lugar onde o leão...medo de nada?
Naum usa esta pergunta retórica para zombar de Nínive, que foi destruída. T.A.: "O covil dos leões está longe de ser encontrado...com medo de nada" ou "Olhe o que aconteceu com a cova dos leões....com medo de nada!".

Nahum 2:12

O leão rasgava suas vítimas
"Ele sufocou as vítimas". Esta é provavelmente uma referência à maneira como os leões geralmente matam as suas presas, mordendo sua garganta. T.A.: "Ele matou suas vítimas".

enchia sua caverna com presas; suas tocas, com carcaças despedaçadas
Estas duas frases estão dizendo a mesma coisa de maneira diferente. O verbo pode ser usado na segunda frase. T.A.: " Enchia sua caverna com presas e enchia suas tocas com carcaças despedaçadas"

Nahum 2:13

Vê
"Olhe" ou "Ouça" ou "Preste atenção no que Estou preste a lhe dizer".

a espada devorará os teus jovens leões
Aqui a palavra "espada" é uma metonímia para os soldados que atacam com espada e é mencionada como se fosse uma pessoa que come suas vítimas. Naum também continua falando ao povo de Nínive como se eles fossem leões. T.A.: "Atacantes matarão seu povo com espadas".

Eu exterminarei a tua presa de tua terra
Yahweh fala ao povo de Nínive como se fossem leões que atacam as nações. Os possíveis

significado são: 1) A palavra "presa" é uma metonímia para as coisas que eles tomaram daqueles sobre quem eles predavam, e Yahweh fala de tirar estas coisas deles como se estivesse cortando suas presas. T.A.: "Tirarei de suas terras todas as coisas que você tirou dos outros" ou 2) Yahweh fala das nações a quem o povo de Nínive saqueou como se fossem presa de Nínive, e impediu que Nínive saqueasse mais nações como se Ele estivesse cortando sua presa. T.A.: "Vou impedi-los de atacar qualquer outra nação".

as vozes de teus mensageiros não serão mais ouvidas
Isso provavelmente se refere aos mensageiros que os assírios enviaram a outras nações para exigir rendição ou pagamento de tributo. Isso pode ser dido na voz ativa. T.A.: "Nunca mais se ouvirá a voz dos teus mensageiros".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 3

1 Ai da cidade sanguinária! Ela está toda cheia de mentiras e de propriedades roubadas. Sempre fazendo suas vítimas. **2** Mas agora há ruído de chicotes e barulhos das batidas das rodas, o galopar dos cavalos e carruagens que saltam. **3** Há cavaleiros que atacam, espadas reluzentes, lanças brilhantes, amontoados de cadáveres, grandes pilhas de corpos. Não há fim para os corpos. Os que os atacaram tropeçam sobre eles. **4** Isso está acontecendo devido às ações lascivas da bela prostituta, mestra em feitiçarias, que vende nações, por meio da sua prostituição, e famílias por meio de suas feitiçarias. **5** "Vê, Eu estou contra ti" — esta é a declaração de Yahweh dos Exércitos — "Eu levantarei a tua saia sobre o teu rosto e mostrarei a tua nudez às nações, a tua vergonha aos reinos. **6** Lançarei imundícias sobre ti e te tratarei com desprezo; farei de ti alguém a quem todos olharão. **7** E acontecerá que todo aquele que te olhar fugirá de ti e dirá: 'Nínive está destruída. Quem chorará por ela?' Onde posso encontrar alguém para te confortar?" **8** Nínive, por acaso tu és melhor do que Tebas, aquela que foi construída junto ao rio Nilo, a que tinha água a sua volta, que tinha o oceano como defesa e o mar como muros? **9** Etiópia e Egito eram a sua força, uma força sem limites; Pute e Líbia, seus aliados. **10** Mesmo assim, Tebas foi levada; ela foi em cativeiro, suas criancinhas foram despedaçadas nas entradas de toda rua; suas inimigas lançaram sortes pelos seus homens nobres, e todos os seus grandes homens foram acorrentados. **11** Tu também ficarás embriagada. Tentarás te esconder e buscarás refúgio contra os teus inimigos. **12** Todas as tuas fortalezas serão como figueiras com figos novos: se forem sacudidos, cairão na boca de quem os come. **13** Vê, as pessoas no meio de ti são mulheres; os portões da tua terra foram escancarados aos teus inimigos; o fogo devorou os teus ferrolhos. **14** Vai tirar água e guardar para quando vier o cerco; reforça as tuas fortalezas; entra no barro e pisa a argamassa; prepara as formas para fazer os tijolos. **15** O fogo te devorará ali e a espada te destruirá. Ele te devorará como os gafanhotos jovens devoram tudo. Multiplica-te como muitos gafanhotos jovens, como muitos gafanhotos adultos. **16** Tu multiplicaste os teus comerciantes mais do que as estrelas dos céus; mas eles parecem gafanhotos jovens: eles pilham a terra e depois voam para longe. **17** Os teus príncipes são tantos quanto gafanhotos adultos e os teus generais são como nuvens de gafanhotos, que se acampam nas paredes, num dia frio. Mas, quando o sol se levanta, esses fogem e ninguém sabe para onde foram. **18** Rei da Assíria, os teus pastores estão adormecidos, os teus governadores estão descansando. Teu povo está espalhado pelos montes e não há ninguém para o reunir. **19** Não há cura possível para as tuas feridas. Tuas feridas são graves. Todos os que ouvirem as notícias acerca de ti baterão palmas por tua causa. Quem já escapou da tua maldade constante?

Naum 3 Notas gerais

Estrutura e formação:

Algumas traduções preferem separar perguntas extensas, orações e canções. A ULB e muitos outros tradutores de fala inglesa deixaram linhas do livro inteiro

Apesar de ser dividido em três capítulos, o livro contém apenas uma longa profecia.

Conceitos especiais nesse capítulo

Eufemismo

Esse capítulo fala sobre a maldade dos assírios de maneiras violentas. É importante evitar a suavização da sua linguagem através do uso de eufemismo, se possível. Embora exista alguma hipérbole, o leitor não deve presumir que o autor pretende que essa escrita seja tomada como completamente hiperbólica.

Nahum 3:1

Informação Geral:
Naum sempre escrevia profecias em forma de poesia. A poesia hebraica usa diferentes tipos de paralelismos. Aqui ele continua a descrever a destruição de Nínive.

a cidade cheia de sangue
A palavra "sangue" representa derramamento de sangue e se refere ao povo que tem cometido assassinato. Tradução Alternativa

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Está toda cheia de mentiras
Aqui a palavra "mentiras" é uma metonímia para aqueles que contam mentiras. T.A.: "Está cheia de mentirosos".

Nahum 3:2

ruído de chicotes e barulhos das batidas das rodas, o galopar dos cavalos e carruagens que saltam
Essas frases descrevem o som de carruagens correndo sobre as ruas como se seus condutores estivessem usando chicotes nos seus cavalos.

Nahum 3:3

amontoados de cadáveres, grandes pilhas de corpos
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa, e indica que houve tantos cadáveres que os invasores os empilharam.

de corpos
corpos de pessoas que morreram.

Não há fim para os corpos
As palavras "não há fim" são um exagero para o grande número de corpos que os invasores empilharam. T.A.: "Há tantos corpos para se contar" ou "Há um grande número de corpos".

Nahum 3:4

às ações lascivas da bela prostituta
Naum fala sobre Nínive fazendo com que outras nações estejam sujeitas a ela como se fosse uma prostituta que seduz homens com sua beleza.

da mestre em feitiçarias
Naum fala sobre Nínive fazendo com que outras nações estejam sujeitas a ela como se fosse uma feiticeira que lança feitiços sobre outros.

que vende nações por meio da sua prostituição, e povos por meio de suas feitiçarias
Aqui a palavra "vende" implica que o povo de Nínive faz com que as nações e povos se tornem escravos. Nínive usa sua beleza, poder, e influência para fazer dos outros seus escravos. T.A.: "que por sua prostituição e feitiçaria fazem com que os povos das outras nações se tornem seus escravos".

Nahum 3:5

Vê
"Veja" ou "Escute" ou "Preste atenção para o que vou contar para vocês".

Eu levantarei a tua saia sobre o teu rosto e mostrarei a tua nudez às nações
Isso se refere à prática de humilhação pública de prostitutas despindo-as na frente da comunidade. Isso dá continuidade à metáfora de Yahweh falando da cidade de Nínive como se fosse um prostituta. T.A.: "Eu vou te humilhar publicamente, como alguém que humilharia uma prostituta levantando sua saia sobre o seu rosto e mostrando sua nudez a todo povo".

a tua vergonha aos reinos
Essa frase explica o propósito de levantar a saia de Nínive. O verbo pode ser fornecido a partir da frase anterior. T.A.: "Eu mostrarei a sua vergonha aos reinos".

Nahum 3:6

Lançarei imundícias sobre ti
A palavra "imundícias" se refere a todo tipo de lixo. Jogar lixo em uma pessoa era um sinal de forte desprezo. T.A.: "Eu mostrarei meu desprezo por você, como uma pessoa que joga imundícias em outras".

Nahum 3:7

Quem chorará por ela?
O povo fez essa pergunta retórica para enfatizar uma resposta negativa. T.A.: "ninguém chorará por ela".

Onde posso encontrar alguém para te confortar?
Yahweh usa essa pergunta retótica para enfatizar que não haverá ninguém capaz de confortar Nínive. T.A.: "Não haverá ninguém para te confortar".

Nahum 3:8

Informação Geral:
Naum fala ao povo de Nínive como se eles fossem a própria cidade.

por acaso tu és melhor do que Tebas ... muros?
Naum faz essa pergunta retórica para enfatizar uma resposta negativa que ela antecipa. T.A.: "você não é melhor do que Tebas... muros".

Tebas
Essa era a atual capital do Egito, que os assírios conquistaram.

aquela que foi construída sobre o rio Nilo
"que estava situada no rio Nilo".

que tinha o oceano como defesa e o mar como muros
Essas duas frases compartilham significados similares. As palavras "oceano" e "mar" se referem ao rio Nilo, que corre perto da cidade. Naum fala do Nilo como se fosse um muro que protege a cidade. T.A.: "que tinha o rio Nilo como sua defesa, e como algumas cidades tendo paredes como as suas".

Nahum 3:9

Etiópia e Egito eram a sua força
"Etiópia e Egito a fortaleciam" ou "Cuxe e Egito eram sua aliada".

que era sem fim
A palavra "sem fim" se refere à força que Etiópia e Egito deu a Tebas. Que não tinha fim é uma hipérbole que expressa uma grande quantidade de força. T.A.: "sua força era muito grande".

Pute e Líbia
Esses são nomes de lugares no norte da África que eram próximos à Tebas. .

Nahum 3:10

Informação Geral:
Naum continua a falar ao povo de Nínive como se eles fossem a própria cidade.

Mesmo assim, Tebas foi levada
A palavra "Tebas" representa o povo que vivia em Tebas. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "No entanto, aqueles que atacaram Tebas levaram o povo".

ela foi em cativeiro
A palavra "ela" se refere a Tebas e representa o povo que vivia ali. T.A.: "eles foram em cativeiro".

suas criancinhas foram despedaçadas
Essa é descrição brutal de soldados matando criancinhas. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "soldados inimigos despedaçaram suas criancinhas" ou "soldados inimigos bateram nas suas crianças até a morte".

nas entradas de toda rua
O início de uma rua é dita como se fosse a cabeça.

todos os seus grandes homens foram acorrentados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles acorrentaram todos os seus grandes homens".

Nahum 3:11

Tu também ficarás embriagada
Aqui a palavra "Tu" se refere a Nínive. Naum fala do povo de Nínive sofrendo e morrendo na batalha como se ficassem bêbados por beberem muito vinho.

Nahum 3:12

Informação Geral:
Naum continua a falar ao povo de Nínive como se eles fossem a própria cidade.

Todas as tuas fortalezas
Possíveis significados da palavra "fortalezas" são: 1) elas se referem as fortificações de Nínive, como os muros que cercavam a cidade. T.A.: "todas as suas fortificações" ou "Todas as suas defesas" ou 2) se referem as cidades fortificadas que estavam situadas pelas fronteiras assírias e prevenia inimigos armados de atacar Nínive. T.A.: "Todas as suas cidades fortificadas".

Todas as tuas fortalezas serão como figueiras com figos novos: se forem sacudidos, cairão na boca de quem os come
Naum compara a facilidade com que os invasores conquistarão Nínive com a facilidade com que uma pessoa pode fazer que figos maduros caiam de uma árvore. T.A.: "Seus inimigos destruirão seus fortalezas tão facilmente quanto uma pessoa pode sacudir uma figueira e comer os figos maduros que caem".

figos novos
Isso se refere aos figos que caem primeiro da árvore. Esses figos caíram da arvore facilmente, de modo que uma pessoa só tinha que sacudir a árvore para fazê-los cair. Figos que amadureceram mais tarde exigiria uma pessoa que subisse na árvore e os pegasse com as mãos.

se forem sacudidos
"se as árvores forem sacudidas". Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "se uma pessoa sacudir as árvores".

cairão na boca de quem os come
"os figos cairão na boca do consumidor". Esse é um exagero. Por dizer que os figos cairão da árvore na boca daquele que os come, Naum enfatiza que os figos estão prontos para serem comidos imediatamente. T.A.: "uma pessoa pode comer o figo imediatamente".

Nahum 3:13

as pessoas à tua volta são mulheres
Nessa cultura antiga, as mulheres não eram guerreiras por uma série de motivos, incluindo serem fisicamente mais fracas do que os homens. Aqui Naum fala dos guerreiros de Nínive perdendo sua força e coragem de lutar como se as pessoas da cidade fossem todas mulheres. T.A.: "o seu povo são como mulheres que são fracas e não podem se defender". (Veja:

os portões da tua terra foram escancarados aos teus inimigos
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "os portões da tua terra estão abertos aos seus inimigos" ou "alguém escancarou aos seus inimigos os portões da tua terra".

os portões da tua terra foram escancarados aos teus inimigos
Possíveis significados são: 1) se "fortalezas" no versículo 12 se referem às defesas de Nínive, então "os portões da tua terra" se referem aos portões dos muros em volta de Nínive. T.A.: "os portões das suas cidades foram escancarados aos teus inimigos para atacá-los" ou 2) se "fortalezas" no versículo 12 se refere às cidades fortificadas que estão situadas na fronteira da Assíria, então "os portões da tua terra" são uma metáfora em que as cidades são ditas como se fossem portões que impediam os inimigos armados de entrarem na

terra. T.A.: "a sua terra está indefesa diante dos seus inimigos porque eles destruíram as cidades que protegiam as suas fronteiras".

o fogo devorou os teus ferrolhos
Possíveis significados são: 1) se "fortalezas" no versículo 12 se referem às defesas de Nínive, então "teus ferrolhos" se referem às barras que trancavam os portões nos muros em volta de Nínive. T.A.: "o fogo destruiu as barras que trancavam os portões da sua cidade" ou 2) se "fortalezas" no versículo 12 se refere as cidades fortificadas que estão situadas na fronteira da Assíria, então "teus ferrolhos" são uma metáfora em que essas cidades são ditas como se os portões estivessem trancados e impediam os inimigos armados de entrarem na terra. T.A.: "as cidades nas suas fronteiras não podem mais proteger vocês, assim como os portões não podem mais proteger a cidade quando o fogo destruiu os teus ferrolhos".

o fogo devorou
Naum fala do fogo queimando e destruindo como se o fogo estivesse comendo. T.A.: "o fogo destruiu" ou "o fogo queimou".

Nahum 3:14

Informação Geral:
Naum continua a falar ao povo de Nínive como se eles fossem a própria cidade.

Vai tirar água para o cerco; reforça as tuas fortalezas... levanta as formas para os tijolos
Naum fala ao povo de Nínive. Ele lhes diz para se preparam para o batalha e consertarem os muros, embora ele saiba que os inimigos destruirão a cidade.

reforça as tuas fortalezas
"conserte suas fortificações".

entra no barro e pisa a argamassa; levanta as formas para os tijolos
Essa frase se refere a fazer tijolos de barro que eles usarão para consertar os muros da cidade.

Nahum 3:15

O fogo te devorará ali
Naum fala do fogo queimando e destruindo como se ele estivesse comendo. T.A.: "fogo te destruirá ali" ou "seus inimigos te queimarão com fogo ali".

a espada te destruirá
Aqui a palavra "espada" é uma metonímia para os inimigos que atacarão com espadas. T.A.: "seus inimigos matarão vocês com suas espadas".

Ele te devorará como os gafanhotos jovens devoram tudo
A palavra "ele" se refere à "espada" que é personificada como se comesse aqueles que mata. Os soldados usando as suas espadas para matar a todos em Nínive é comparado à maneira com que um enxame de gafanhotos come todas as plantas em seu caminho. T.A.: "as espadas e seus inimigos matarão a todos vocês, assim como um enxame de gafanhotos facilmente devora tudo em seu caminho".

Multiplica-te como muitos gafanhotos jovens, como muitos gafanhotos adultos
Essas palavras começam um novo parágrafo onde Naum compara o número das pessoas em Nínive com o grande número de gafanhotos em um enxame.

Nahum 3:16

Informação Geral:
Naum fala ao povo de Nínive como se eles fossem a própria cidade.

Tu multiplicaste os teus comerciantes mais do que as estrelas dos céus
Esse exagero enfatiza o grande número de comerciantes que viviam e trabalhavam em Nínive. T.A.: "É como se vocês tivessem mais comerciantes do que estrelas no céus" ou "Vocês têm mais comerciantes do que qualquer um pode contar".

eles parecem gafanhotos jovens: eles pilham a terra e depois voam para longe
Naum compara a maneira como esses comerciantes, que têm lucrado vendendo seus bens em Nínive, deixarão a cidade quando a batalha começar com a maneira com que os gafanhotos voarão depois de comerem todas as plantas no seu caminho.

Nahum 3:17

Os teus príncipes são tantos quanto gafanhotos adultos e os teus generais são como nuvens de gafanhotos, que se acampam nas paredes num dia frio. Mas, quando o sol se levanta, esses fogem e ninguém sabe para onde foram
Naum compara a maneira como os generais em Nínive fugiram quando a batalha começou com a maneira com que os gafanhotos permaneceram no frio, mas eles voaram quando o sol nasceu e o ar ficou quente.

ninguém sabe para onde
"e ninguém sabe para onde foram".

Nahum 3:18

os teus pastores estão adormecidos, os teus governadores estão descansando.
Essas duas frases dividem significados similares. Naum fala dos líderes da Assíria como se eles fossem pastores que cuidam de suas ovelhas. Ele fala dos pastores dos governadores morrendo como se caíssem num sono. T.A.: "seus líderes que são como pastores estão mortos; os seus governadores estão todos mortos".

Teu povo está espalhado pelos montes
Naum fala do povo do Nínive como se eles fossem ovelhas que estão espalhadas depois que o pastor morreu. T.A.: "O teu povo está espalhado como ovelha pelos montes.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Habakkuk

Habakkuk

Capítulo 1

1 A mensagem que o profeta Habacuque recebeu: **2** "Yahweh, até quando devo clamar por ajuda, e Tu não ouvirás? Tenho gritado a Ti: 'Violência!', mas Tu não me salvas. **3** Por que Tu me fazes ver a iniquidade e contemplar a transgressão? Destruição e violência estão diante de mim; há dissenção e se levantam contendas! **4** Por isso, a Lei é enfraquecida e a justiça não dura tempo algum. Pois os maus cercam os justos; por isso, a falsa justiça sobressai". Yahweh responde a Habacuque: **5** "Olha as nações e as examina; deslumbra-te e maravilha-te! Pois certamente farei algo em teus dias que não acreditarás quando te for anunciado a ti. **6** Pois, vê! Estou prestes a levantar os caldeus, aquela nação feroz e impetuosa, que está marchando por toda a largura da Terra, para se apoderarem de casas que não lhes pertencem. **7** São aterrorizantes e amedrontadores; deles mesmos procedem seu julgamento e esplendor. **8** Seus cavalos também são mais velozes que leopardos, mais rápidos que lobos ao entardecer. Assim, seus cavalos trotam e seus cavaleiros vêm de grande distância; eles voam como uma águia que se apressa para comer. **9** Todos eles vêm para trazer violência, suas multidões vão como o vento do deserto e eles juntam os cativos como areia. [1]**10** Então, eles zombam dos reis, e os governantes são apenas objeto de escárnio para eles. Eles riem a cada fortaleza, porque amontoam terras e as tomam. **11** Então, o vento se moverá velozmente e passará — eles são homens culpados, cujo deus é sua força". Habacuque faz outra pergunta a Yahweh: **12** "Tu não vens de tempos antigos, Yahweh, meu Deus, meu Santo? Nós não morreremos. Yahweh os destinou para julgamento, e Tu, Rocha, os estabeleceste para correção. **13** Teus olhos são puros demais para contemplar o mal, e Tu não és capaz de olhar para a transgressão com favor. Por que, então, Tu tens olhado favoravelmente àqueles que traem? Por que estás calado, enquanto os maus engolem os que são mais justos que eles? **14** Tu fazes homens como peixes no mar, como répteis que não têm quem os governe. **15** Eles levantam a todos com anzol; arrastam homens com suas redes de pesca e os juntam em suas redes de arrasto. Por isso, eles se regozijam e se alegram. **16** Por isso, eles sacrificam a suas redes de pesca e queimam incenso a suas redes de arrasto, porque é por suas redes que vivem no luxo, e sua comida é da melhor espécie! **17** Por acaso, continuarão a esvaziar suas redes e continuarão a massacrar as nações, sem sentirem compaixão?".

Footnotes

1:9 [1]O texto hebraico aqui traduzido como

Habakkuk 1:1

A mensagem que Habacuque, o profeta, recebeu
Essas palavras introduzem os dois primeiros capítulos do livro. Se sua língua exige uma frase completa aqui: "Essa é a mensagem que o profeta Habacuque recebeu de Deus".

Yahweh
Esse é o nome de Deus revelado ao seu povo no Velho Testamento. Veja a página do translationWord a respeito de Yahweh sobre como traduzir isso.

até quando eu devo clamar por ajuda, e Tu não ouvirás?
Tradução Alternativa

Habakkuk 1:3

Informação Geral:
Habacuque continua sua oração a Deus.

contendas levantam-se
"lutas entre o povo estão se tornando mais comuns".

os maus cercam os justos
Isso pode significar que as pessoas justas sofrem injustiças porque: 1) "pessoas más têm mais poder do que as pessoas justas"; ou 2) "existem mais pessoas más do que pessoas justas."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

falsa justiça sobressai
T.A.: "A maldade acontece ao invés da justiça" ou "a injustiça aumenta".

Habakkuk 1:5

Informação Geral:
Yahweh responde a oração de Habacuque

Olhai às nações e examinai-as
"Aprenda o que está acontecendo em outras nações".

a largura da terra
Isso pode signifcar: 1) por toda parte em Judá; ou 2) em toda parte do mundo.

apoderarem
Tomem à força ou roubem dos legítimos proprietários.

casas
"Lares".

eles... Eles... deles mesmos
Os soldados caldeus. Deus levantará a nação dos caldeus e os soldados caldeus irão invadir Judá.

Eles são aterrorizantes e amedrontadores
As palavras "aterrorizantes" e "amendrontadores" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que eles fizeram com que outros tivessem muito medo".

procede
"vem".

Habakkuk 1:8

Seus cavalos... seus cavalos
Os cavalos do soldados caldeus.

mais rápidos do que os lobos do entardecer
Os cavalos dos caldeus são comparados a lobos ferozes que correm atrás da sua presa durante a noite quando eles estão com muita fome, porque não comeram durante todo o dia.

seus cavaleiros
Os soldados caldeus montando a cavalo.

leopardos
Gatos grandes e velozes.

eles voam como uma águia
"Os cavaleiros cavalgam tão rápido quanto águias voam".

suas multidões vão como o vento do deserto, e eles juntam os cativos como areia
Os caldeus são muitos e, como os grãos de areia que o vento pega em uma tempestade, eles são demais para contar. Então, ninguém pode contar as pessoas que eles capturam e fazem prisioneiros.

Habakkuk 1:10

Informação Geral:
Yahweh continua descrevendo os soldados caldeus.

o vento se moverá velozmente
O exército caldeu invasor é comparado ao vento que corre por uma área e rapidamente continua para o próximo lugar.

Habakkuk 1:12

Informação Geral:
Habacuque fala com Yahweh a respeito dos caldeus.

Tu não vens de tempos antigos, Yahweh meu Deus, meu Santo?
T.A.: "Você é eterno, Yahweh meu Deus, meu Santo".

os... os
Os caldeus.

Rocha
O protetor de Israel.

os estabeleceu para correção
"os estabeleceu com o propósito de corrigir Israel".

Habakkuk 1:13

Informação Geral:
Habacuque continua falando para Yahweh sobre os caldeus.

àqueles que traem
"os caldeus, os quais ninguém pode confiar".

tragam
"destruir". (UDB)

como peixes no mar, como criaturas rastejantes
Essas duas frases expressam a mesma ideia de que Deus permitiu que os caldeus tratassem os israelitas como se eles fossem criaturas com pouco valor e não como as pessoas deviam ser tratadas.

Habakkuk 1:15

Informação Geral:
Habacuque continua falando a Yahweh sobre os caldeus.

anzol... rede de pesca
Ferramentas usadas para pegar peixes.

rede
Uma ferramenta usada para capturar "répteis". (1:13)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

rede que ele vive em luxo, e sua comida é da melhor espécie
Tradução Alternativa: "Os melhores animais e as mais finas carnes são suas comidas".

comida
Uma pequena parte de algo maior que é divido entre muitas pessoas.

esvaziar a sua rede
Os pescadores esvaziam suas redes para jogá-las novamente e pescar mais peixes.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 2

1 Estarei no meu posto de vigilância e tomarei posição na torre da guarda, e observarei atentamente para ver o que Ele me dirá, e como devo agir com a minha queixa. [1] que é o que o texto hebraico traz, algumas versões modernas trazem **2** Yahweh me respondeu e disse: "Grava a visão, e escreve claramente em tábuas para que quem passar correndo a possa ler. **3** Porque a visão ainda é para o futuro, e pronunciará no final, e não falhará. Ainda que ela se atrase, espera-a; porque, com certeza, virá e não tardará. **4** Olha! Aquele cujos desejos não são corretos é arrogante; mas o justo viverá pela sua fé. **5** Assim como o vinho é traiçoeiro, o homem arrogante também não permanece. A sua ganância é como a morte, que nunca está satisfeita. Ele ajunta para si todas as nações e recolhe para si todos os povos. **6** Por acaso, não criarão todos esses um dito para ridicularizá-lo, e uma canção de zombaria contra ele, e dirão: 'Ai daquele que acumula o que não é seu! Pois até quando irás acumular o peso dos penhores, que tu tens tomado?' **7** Por acaso não se levantarão de repente os que te mordem, e se despertarão os que te aterrorizam? Tu te tornarás uma vítima para eles! **8** Porque tu saqueaste muitas nações, todo o remanescente dos povos te saqueará. Pois derramaste sangue humano e agiste com violência contra a terra, as cidades e todos os seus habitantes. **9** 'Ai daquele que cobiça ganhos desonestos para sua casa, a fim de pôr seu ninho no alto para se manter seguro da mão do mal!' **10** Tu planejaste vergonha para tua casa, porque eliminaste muitas pessoas, e pecaste contra ti mesmo. **11** Pois as pedras clamarão da parede, e as vigas de madeira lhes responderão: **12** 'Ai daquele que edifica uma cidade com sangue, e que estabelece uma vila com iniquidade!' **13** Não provém de Yahweh dos Exércitos que os povos trabalhem para o fogo e que todas as outras nações se cansem em vão? **14** Ainda assim, a terra será cheia do conhecimento da glória de Yahweh, como as águas cobrem o mar. **15** 'Ai daquele que incentiva seu próximo a beber! Tu que entornas sua garrafa, pressionando-o a se embebedar, a fim de veres a sua nudez!' **16** Tu serás cheio de vergonha, em vez de glória. Agora é tua vez! Bebe, e mostra tua incircuncisão! O cálice da mão direita de Yahweh passará por ti e a desgraça cobrirá a tua glória. **17** A violência feita ao Líbano te cobrirá, e a destruição dos animais te aterrorizará, porque derramaste sangue humano, e procedeste com violência contra a terra, contra as cidades e contra todos seus habitantes. **18** Qual proveito tem a figura esculpida para ti? Pois, aquele que a esculpiu ou quem molda a figura do metal fundido é um professor de mentiras; porque ele confia na obra de suas próprias mãos, quando faz esses deuses mudos. **19** 'Ai daquele que diz à madeira: Desperta! Ou à pedra muda: Levanta-te!' Por acaso essas coisas ensinam? Vê! Estão cobertas de ouro e de prata, mas não há fôlego algum nelas. **20** Porém, Yahweh está no Seu santo templo! Que toda a terra se cale diante Dele."

Footnotes

2:1 [1]Em vez de

Habakkuk 2:1

eu... meu... me
Habacuque.

Ele
Yahweh.

Estarei no meu posto de vigilância e tomarei posição na torre da guarda
Essas frases dizem a mesma coisa de duas maneiras diferentes. "eu estarei no meu posto na torre da guarda". Habacuque usa essas frases para comparar a si mesmo enquanto espera ouvir de Deus a um soldado montando guarda na torre.

como eu devo agir com a minha queixa.
A palavra "agir" fala de mudar a mente de alguém como se estivesse transformando uma coisa em outra. T.A.: "Eu deveria parar de reclamar e concordar com Deus".

Habakkuk 2:2

Informação Geral:
Yahweh responde a Habacuque.

Grava a visão, e escreve claramente em tábuas
Ambas as frases estão dizendo a mesma coisa de duas maneiras diferentes. Tradução Alternativa: "escreva claramente em tábuas o que Deus está prestes a falar para você".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

tábuas
Esses são pedaços achatados de pedra ou barro que foram usados para escrever.

quem passar correndo a possa ler
Isto pode significar: 1) alguém irá correr com as tábuas e lê-las para as pessoas; ou 2) qualquer um que lê-las será capaz de entendê-las facilmente.

e finalmente pronunciará
O que está escrito acontecerá ou se tornará real.

e não tardará
Possíveis significados são: 1) "e não esperará"; ou 2) "e não virá devagar".

Habakkuk 2:4

Informação Geral:
Yahweh continua a responder Habacuque.

Olha!
A palavra "Olha" aqui adiciona ênfase ao que se segue.

Aquele cujos desejos não são corretos em si mesmo... do jovem arrogante... ele não permaneça. Em vez disso, aumenta o seu desejo... Ele ajunta para si... recolhe para si
Yahweh fala dos caldeus como se fossem uma pessoa só.

Ele ajunta para si toda nação e recolhe para si todos os povos
Isto está dizendo a mesma coisa de duas maneiras diferentes. "Ele recolhe todas as pessoas de todas as nações". "Ele" se refere aos caldeus como se fossem uma pessoa só.

ajunta
"recolhe".

toda... todos
Um grande número.

Habakkuk 2:6

Informação Geral:
Yahweh continua a responder Habacuque. Ele se refere aos caldeus como se eles fossem uma pessoa só.

Pois até quando tu irás acumular o peso dos penhores que tu tens tomado?
"Em algum momento você não poderá mais tomar penhores das pessoas". Isto pode significar: 1) os caldeus são como ladrões que estão carregando penhores que forçaram outras pessoas a assinar; ou 2) Yahweh está mantendo uma conta do que os caldeus roubaram e algum dia exigirão que eles paguem de volta.

penhores
Notas promissórias dadas por uma dívida adquirida, geralmente escritas em barro.

Por acaso não se levantarão de repente os que te mordem, e se despertarão os que te aterrorizam?
Esta pergunta foi feita a fim de fazer os caldeus pensarem a respeito da resposta. "Aqueles que estão com raiva de você virão contra você, aqueles de quem você tem medo começarão a atacar".

os que te mordem
Isto é uma expressão idiomática que significa que aqueles que têm dívidas devem pagar. No entanto, algumas versões modernas interpretam esta frase para se referir a credores, não devedores.

os que te aterrorizam
Isto se refere aos mesmos devedores. Eles aterrorizarão os caldeus, atacando-os em vingança pelas dívidas injustas que foram forçados a ter.

levantarão
"se tornarão mais numerosos" ou "se tornarão mais poderosos".

saqueaste
Roubaste ou tomaste à força.

Habakkuk 2:9

Informação Geral:
Yahweh continua a responder Habacuque. Ele se refere aos caldeus como se eles fossem uma pessoa só.

que extrai ganhos desonestos para sua casa
"que trabalha para ter lucros desonestos para sua familia".

pôr o seu ninho no alto
"constrói sua casa longe de problemas".

da mão do mal
T.A.: "da mão do mal", tratando "mal" como uma pessoa ou "pessoa má".

Tu planejaste vergonha para a tua casa, porque eliminaste muitas pessoas
"porque você eliminou muitas pessoas, sua família vai sofrer vergonha".

Tu
Singular.

eliminaste
Aniquilaste.

pecaste contra ti mesmo
"feriste a ti mesmo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

pedras... vigas de madeira
As "pedras" e "vigas de madeira" representam as pessoas feridas na construção da casa, que por sua vez representam o povo destruído pelos caldeus.

clamarão
Farão acusações a Deus contra o construtor da casa.

lhes responderão
Concordarão com as acusações.

Habakkuk 2:12

Informação Geral:
Yahweh continua a responder Habacuque. Ele se refere aos caldeus como se eles fossem uma pessoa só.

Ai daquele que edifica uma cidade com sangue, e que estabelece uma vila com iniquidade
Estas duas frases estão dizendo a mesma coisa de maneiras diferentes. Tradução Alternativa

com sangue
Matando pessoas. Tradução Alternativa: "aquele que mata pessoas e rouba seus bens para construir uma cidade".

que estabelece uma vila com iniquidade
"Aquele que começa uma cidade por meio de um comportamento maligno". Os caldeus construíram suas cidades usando bens roubados de pessoas que eles mataram.

Não provêm de Yahweh dos exércitos que os povos trabalhem para o fogo e que todas as outras nações se cansem em vão?
Deus tem causado destruição do que as pessoas construíram. Isto é dito de duas maneiras diferentes para fazer o significado mais claro. Tradução Alternativa

Habakkuk 2:15

Informação Geral:
Yahweh continua a responder Habacuque. Ele se refere aos caldeus como se eles fossem uma pessoa só.

adicionas a tua ira
"adicionas a tua ira à bebidas deles".

Tu serás cheio de vergonha em vez de glória
"Como você buscou grande glória, Deus trará sobre você grande vergonha".

Tu
Singular.

Bebe
"Bebe do cálice envenenado".

O cálice da mão direita de Yahweh passará por ti
"Assim como Yahweh castigou outras nações com todo seu poder, Ele punirá você com todo seu poder".

O cálice
"O vinho envenenado".

mão direita
A mão mais forte.

passará por ti
"passará por ti como fez aos outros".

desgraça cobrirá a tua glória
"todos verão a sua desgraça e ninguém verá sua honra".

Habakkuk 2:17

Informação Geral:
Deus continua falando de como Ele punirá os caldeus.

a destruição dos animais te aterrorizará
"a morte dos animais irá deixar vocês com medo".

Habakkuk 2:18

ti
A palavra "ti" se refere aos caldeus.

molda a figura
Este é o processo de formar uma estátua, derramando metal líquido em algo esculpido na forma desejada. O metal terá a forma do molde e endurecerá como uma figura ou estátua.

fundido
Esta é a palavra para metal quando está em sua forma líquida.

um professor de mentiras
Esta frase se refere àquele que esculpiu ou moldou a figura. Ao fazer um falso deus, ele está ensinando mentiras.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 3

1 A oração do profeta Habacuque: [1] que pode se referir a um direcionamento musical aos cantores. **2** "Yahweh, ouvi Tua palavra e temi! Yahweh, reaviva o Teu trabalho durante estes tempos; e, ao longo destes tempos, faze-o conhecido; lembra-Te de ter compaixão, na Tua ira". **3** Deus veio de Temã e o Santo veio do monte Parã. Selá. A Sua glória cobriu os céus e a terra ficou cheia do Seu louvor. **4** Os dois raios de Sua mão brilharam como a luz, e ali Ele escondeu o Seu poder. **5** Doenças mortais foram diante Dele e a praga perseguiu Seus pés. **6** Ele ficou parado e mediu a Terra; Ele olhou e sacudiu as nações. Até as montanhas indestrutíveis foram despedaçadas e as colinas intermináveis se prostraram. Seu caminho é eterno. **7** Vi as tendas de Cusan tremendo, os tecidos das tendas na terra de Midiã. **8** Estava Yahweh irado com os rios? Era a Tua ira contra os rios, ou a Tua fúria contra o mar, quando montaste os Teus cavalos e Tuas carruagens vitoriosas? **9** Tu revelaste o Teu arco; Tu colocaste flechas no Teu arco! Selá. Tu dividiste a terra com os rios. **10** As montanhas Te viram e se contorceram de dor. Correntes de águas passaram sobre elas; o mar profundo deu um grito e levantou suas ondas. **11** O sol e a lua ficaram parados em seus lugares altos diante do clarão de Tuas flechas que voaram, diante do relâmpago de Tua lança reluzente. **12** Tu marchaste sobre a terra com indignação. Em ira, Tu castigaste as nações. **13** Tu saíste para a salvação do Teu povo, para a salvação do Teu ungido. Tu destróis a liderança da casa do ímpio, para o expor desde a sua base até o pescoço. Selah. **14** Tu trespassaste a cabeça dos seus guerreiros com as suas próprias flechas, porque eles vieram como uma tempestade para nos espalhar; seu regozijo era como o de quem devora o pobre em um lugar escondido. **15** Tu viajaste sobre o mar com Teus cavalos, através das ondas, das grandes águas. **16** Eu ouvi e tremi em meu interior! Meus lábios estremeceram com o som. A podridão entra nos meus ossos e eu tremo por dentro enquanto espero silenciosamente pelo dia em que a angústia virá sobre o povo que nos invade. **17** Ainda que a figueira não floresça e não haja nenhum fruto nas videiras; e ainda que o produto da oliveira falte e os campos não produzam alimento; e ainda que o rebanho seja exterminado dos currais e não haja nenhum gado nos estábulos, **18** ainda assim, eu me regozijarei em Yahweh. Eu me alegrarei pelo Deus da minha salvação. **19** O Senhor Yahweh é a minha força e Ele faz meus pés como os do cervo. Ele me faz ir adiante nos meus lugares altos. — Para o diretor da música, em meus instrumentos de cordas.

Footnotes

3:1 [1] O texto hebraico acrescenta a expressão

Habakkuk 3:1

ouvi o Teu relato
Isso pode significar 1) "Eu ouvi as pessoas falarem sobre o que você fez", ou 2) "Eu ouvi o que você acabou de dizer".

faz reviver o Teu trabalho
"traga seu trabalho de volta à vida", ou "faça novamente o que você fez antes".

faze-o conhecido
"faça Seu trabalho conhecido".

Habakkuk 3:4

Informação Geral:
Habacuque continua descrevendo sua visão de Yahweh.

raios
Estas são as linhas de luz que vêm de fontes de luz como o sol.

Sua ... Seu ... Dele
De Yahweh

Habakkuk 3:6

Informação Geral:
Habacuque continua a descrever sua visão de Yahweh.

mediu a terra
Isso pode significar 1) ele examinou da maneira que um conquistador faria antes de atribuir porções aos seus governadores, ou 2) Ele fez tremer.

montanhas eternas ... colinas eternas
"montanhas que existiram desde o início dos tempos ... colinas que existirão até o fim dos tempos". Se o seu idioma não tiver palavras

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

diferentes para "colinas" e "montanhas", ou para "eterno" e "imortal", você pode combiná-las como a ULB fez.

se abaixaram
em adoração a Deus. "foram achatados no chão".

Habakkuk 3:7

Informação Geral:
Habacuque continua a descrever sua visão de Yahweh.

as tendas de Cusan em aflição e os tecidos das tendas ... de Midiã estremeciam
As pessoas de Midiã e Cusan que tremeram ou tremeram de medo são como pano de tenda que se move quando o vento sopra.

Cusan
Isso pode ser 1) o nome de um grupo de pessoas desconhecido, ou 2) o mesmo que Etiópia.

Estava Yahweh irado com os rios? Era a Tua ira contra os rios, ou a Tua fúria contra o mar ... carruagens vitoriosas?
Se sua língua não tiver palavras separadas para "raiva", e "ira", e "fúria", você pode combinar as linhas: "Estava Yahweh bravo com os rios? Sua fúria era contra o mar ... carros vitoriosos?" Tradução alternativa

montaste os Teus cavalos e em Tuas carruagens vitoriosas
Como um soldado montaria um cavalo, ou um carro na batalha, Yahweh veio para salvar o povo de Israel.

Habakkuk 3:9

Selah
Esse termo significa "pare e reflita", ou "levante, exalte".

As montanhas Te viram e se contorceram em dor
Quando Deus dividiu a terra, as montanhas se moviam, como se pudessem ver as ações de Deus e reagir afastando-se de onde a Terra era dividida.

o mar profundo deu um grito
o som de grandes ondas no mar

levantou as suas ondas.
aumento dos níveis de água

Habakkuk 3:11

Informação Geral:
Habacuque continua a descrever sua visão de Yahweh.

diante do clarão de tuas flechas
porque a luz das flechas de Yahweh eram muito brilhantes

Tu marchaste sobre a terra com indignação. Em ira, Tu trilhaste as nações.
Essas duas afirmações compartilham significados semelhantes. Juntos, elas se referem a Yahweh, punindo as nações por sua maldade.

indignação
raiva de algo que está errado

Habakkuk 3:13

Informação Geral:
Habacuque descreve Yahweh

Teu ungido
Isso também pode significar "seu Messias", mas a referência é claramente para "seu povo", então use um substantivo comum aqui, não como um nome próprio.

Tu despedaças a cabeça da casa do ímpio
"Você destrói completamente o líder dos povos perversos".

Habakkuk 3:14

Informação Geral:
Habacuque descreve o Senhor destruindo os caldeus.

Eles vieram como uma tempestade
O poder e rapidez dos caldeus enquanto atacavam o povo de Israel é comparado com a chegada de uma tempestade repentina.

regozijo
"se gabar"

devora o pobre em um lugar escondido
Encontra pessoas pobres que estão se escondendo deles e as mata e leva todos os seus bens.

devora
come tudo rapidamente.

Habakkuk 3:16

Informação Geral:
Habacuque descreve seu medo quando pensa em como Yahweh puniria os caldeus.

minhas partes interiores tremeram! Meus lábios estremeceram ... A podridão entra nos meus ossos ... embaixo de mim eu tremo
Isso se refere ao medo causado por pensar em eventos futuros. Habacuque usa várias partes de seu corpo para expressar que toda parte dele está com medo.

podridão
apodrecer

Habakkuk 3:17

figueira...videiras...oliveira...campos... rebanhos...gado
Não há comida. Essas são quase todas as fontes de comida para serem encontradas na terra de Israel.

Habakkuk 3:18

Informação Geral:
Habacuque elogia Yahweh.

regozijarei... seja feliz
Ambas as palavras significam "seja alegre", mas se a sua língua tem uma palavra especial para regozijar-se depois de vencer uma batalha, use aqui esse "exultar".

faz meus pés como os do cervo; Ele me leva em meus lugares altos
Pés como um cervo daria a Habacuque a capacidade de escalar penhascos rochosos íngremes. As palavras "lugares altos" referem-se a lugares fora do alcance de perigo. Ele está dizendo que Deus está lhe dando a capacidade de encontrar um lugar de segurança.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Zephaniah

Zephaniah

Capítulo 1

1 Esta é a palavra de Yahweh que veio a Sofonias, filho de Cuchi, filho de Gedalias, filho de Amarias, filho de Ezequias, nos dias de Josias, filho de Amom, rei de Judá. **2** "Eu destruirei tudo sobre a face da terra", assim diz Yahweh: **3** "Destruirei homens e animais. Destruirei as aves dos céus, os peixes do mar e todos os que causam tropeços. Extirparei o homem da face da terra", assim diz Yahweh. **4** Estenderei a minha mão contra Judá e todos os habitantes de Jerusalém. Aniquilarei deste lugar todo remanescente de Baal e os nomes dos idólatras entre os sacerdotes, **5** as pessoas que estão sobre os telhados e que adoraram os corpos celestes; aqueles que adoram a Yahweh e juram por Ele, mas também juram por Milcom. **6** Também aniquilarei aqueles que deixam de seguir Yahweh, que não buscam a Ele nem o consultam". **7** Calai-vos na presença do Senhor Yahweh, pois o Seu dia se aproxima; Yahweh preparou o sacrifício e santificou os seus convidados. **8** "E acontecerá que, no dia do sacrifício de Yahweh, castigarei os príncipes e os filhos do rei e todos que se vestem de roupas estrangeiras. **9** Nesse dia castigarei todos aqueles que saltam o pedestal dos ídolos, os que enchem a casa dos seus senhores com violência e engano". **10** "Assim será naquele dia", diz Yahweh, "um choro de angústia virá da porta do Peixe, lamentação do Segundo Distrito e um grande ruído de destruição dos montes. **11** Lamentai, habitantes de Mactes, pois todos os mercadores serão arruinados, e todos os que pesam a prata serão aniquilados. **12** E acontecerá que, naquele tempo, esquadrinharei Jerusalém com lanternas e castigarei os homens apegados ao seu vinho e que dizem nos seus corações: 'Yahweh não fará nada, nem bem nem mal'. **13** Suas riquezas serão saqueadas, e suas casas devastadas e abandonadas! Construirão casas, mas não viverão nelas, plantarão vinhas, mas não beberão do seu vinho. **14** O grande dia de Yahweh está perto, está perto e iminente. O som do dia de Yahweh será tal que até mesmo um guerreiro gritará amargamente. **15** Aquele dia será de fúria, de aflição e angústia; dia de tempestade e devastação, dia de trevas e escuridão, um dia de nuvens e escuridão profundas. **16** Será dia de trombetas e gritos de guerra contra as cidades fortificadas e as torres altas. **17** Pois Eu trarei angústia sobre a humanidade e, então, andarão como homens cegos, pois pecaram contra Yahweh. Seu sangue será despejado como pó, e suas entranhas como esterco. **18** Nem a sua prata nem o seu ouro serão capazes de salvá-los no dia da fúria de Yahweh. O fogo dos ciúmes de Yahweh consumirá toda terra, pois a aniquilação que Ele trará contra os habitantes da terra será terrível.

Zephaniah 1:1

a palavra de Yahweh que veio
"a palavra que Deus Yahweh falou".

Yahweh
Esse é o nome de Deus, que Ele revelou ao Seu povo no Antigo Testamento. Veja a aba translationWord sobre Yahweh a respeito de como traduzir isso.

Eu destruirei tudo sobre a face da terra... Extirparei o homem da face da terra
Esses são exageros intencionais de Yahweh para expressar sua ira para com os pecados do povo.

Extirparei
Destruir é falado como extirpar algo.

Zephaniah 1:4

Milcom
"Milcom" pode ser outro nome para o deus "Moloque".

Zephaniah 1:7

Yahweh preparou o sacrifício dedicado aos seus convidados
Essa expressão idiomática mostra o plano final de Deus e como Ele usa Seus inimigos para cumprir Seus propósitos.

todos que se vestem de roupas estrangeiras
Essa frase sugere que os israelitas usavam roupas parecidas com as dos estrangeiros para mostrar simpatia aos seus costumes e à adoração de seus deuses estrangeiros.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nesse dia
"No dia de Yahweh".

todos aqueles que saltam a soleira
Essa é uma referência às pessoas que adoravam uma deidade específica chamada Dagon. Tradução Alternativa (T.A.): "todos aqueles que adoram Dagon".

Zephaniah 1:10

diz Yahweh
T.A.: "o que Yahweh declarou" ou "o que Yahweh solenemente disse".

Porta do Peixe
A Porta do Peixe era um dos portões da muralha da cidade.

lamentação do Segundo Distrito
T.A.: "alto choro do Segundo Distrito". O Segundo Distrito era uma parte mais nova de Jerusalém.

dos montes
Isso se refere aos montes que cercavam Jerusalém. T.A.: "dos montes em volta de Jerusalém".

pois todos os mercadores serão arruinados, e todos que pesam a prata serão aniquilados
T.A.: "pois aqueles que compram e vendem mercadorias, os comerciantes, serão mortos".

Zephaniah 1:12

esquadrinharei Jerusalém com lanternas
Ninguém será capaz de se esconder de Deus.

apegados ao seu vinho
Eles se sentem a salvo dos problemas.

e dizem nos seus corações
Eles falam com certeza.

Zephaniah 1:14

está perto, está perto e iminente
A repetição da palavra "perto" junto à palavra "iminente" enfatiza que o dia em que Yahweh julgará o povo logo vai acontecer. T.A.: "está perto e estará aqui em breve".

Aquele dia será de fúria... torres altas
Essa afirmação é usada pra enfatizar o quão terrível será o julgamento de Deus. As múltiplas figuras de linguagem são acumulativas e mostram a natureza destrutiva desse julgamento final de Deus. Isso cria ênfase.

de aflição e angústia
As palavras "aflição" e "angústia" significam o mesmo e enfatizam a intensidade da aflição das pessoas. T.A.: "dia em que as pessoas sentirão terrível aflição".

dia de tempestade e devastação
Aqui a palavra "tempestade" se refere ao julgamento divino. A palavra "devastação" descreve os efeitos desse julgamento. T.A.: "dia de tempestades devastadoras" ou "dia de julgamento devastador".

dia de trevas e escuridão
As palavras "trevas" e "escuridão" compartilham significados similares e enfatizam a intensidade da escuridão. As duas palavras se referem a um tempo de calamidade ou julgamento divino. T.A.: "dia cheio de escuridão" ou "dia de terrível julgamento".

um dia de nuvens e escuridão profundas
Essa frase significa o mesmo e intensifica a ideia da frase anterior. Como naquela, ambas "nuvens" e "escuridão profunda" se referem ao julgamento divino. T.A.: "um dia cheio de nuvens escuras".

dia de trombetas e alarmes
As palavras "trombetas" e "alarmes" significam basicamente o mesmo aqui. Ambas as palavras são chamados para que os soldados se preparem para a batalha. T.A.: "dia em que as pessoas soarão o alarme para a batalha".

cidades fortificadas e as torres altas
Essas duas frases se referem às fortalezas militares. T.A.: "cidades bem fortificadas".

Zephaniah 1:17

andarão como homens cegos... despejado como pó... suas entranhas como esterco
Essas três frases são comparações para mostrar o que têm em comum.

O fogo dos ciúmes de Yahweh
Isso se refere ao poder da ira de Yahweh.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 2

1 Reuni-vos, ajuntai-vos, nação sem pudor. **2** Antes que o decreto entre em vigor, antes que o dia passe como a palha, antes que venha sobre vós o furor da ira de Yahweh, antes que o dia da ira de Yahweh venha sobre vós. **3** Buscai Yahweh, todos os humildes da terra que obedeceis Seus decretos! Buscai a justiça! Buscai a humildade e talvez sejais protegidos no dia da ira do Senhor! **4** Gaza será abandonada, e Asquelom será transformada em devastação! Expulsarão Asdode ao meio-dia, extirparão Ecrom! **5** Ai dos habitantes da costa do mar, a nação dos quereteus! Yahweh falou contra vós, Canaã, terra dos filisteus. Eu vos destruirei até que não haja em vós remanescente! **6** Então, a costa do mar se tornará em pasto, terra para pastores e currais para ovelhas. **7** A região costeira pertencerá ao remanescente da casa de Judá, que apascentará os seus rebanhos. Seu povo se deitará ao entardecer, nas casas de Asquelom, e Yahweh, seu Deus, cuidará deles e restaurará sua sorte. **8** "Eu ouvi as provocações de Moabe e as injúrias do povo de Amom quando eles provocaram Meu povo e violaram suas fronteiras. **9** Portanto, assim como Eu vivo", esta é a declaração de Yahweh dos Exércitos, Deus de Israel, "Moabe se tornará como Sodoma, e o povo de Amom como Gomorra; um lugar de ervas daninhas e um poço de sal, devastada para sempre! Mas o remanescente do Meu povo os saqueará, e o remanescente da minha nação herdará a terra deles!". **10** Isto acontecerá a Moabe e Amom por causa de seu orgulho, uma vez que provocaram e insultaram o povo de Yahweh dos Exércitos! **11** Então, eles temerão Yahweh, Ele zombará de todos os deuses da terra. Todos O adorarão, de todos os lugares, de toda beira-mar! **12** Vós etíopes, também sereis perfurados pela Minha espada, **13** e a mão de Deus atacará o norte e destruirá a Assíria. Então, Nínive se tornará uma ruína, tão seca como o deserto. **14** Então, rebanhos descansarão lá, todos os animais das nações, tanto o pelicano como o ouriço, descansarão no topo de suas colunas. Suas vozes soarão na janela, e entulho estará nas portas; suas vigas de cedro entalhado serão expostas. **15** Essa é a cidade exultante que viveu sem medo e que disse no seu coração: "Eu sou, e não há outra igual". Ela se tornou um horror, um lugar para animais ferozes pastarem! Cada um que passa por ela zombará com assobios e farão gestos de desprezo.

Zephaniah 2:1

Reuni-vos, ajuntai-vos
Essas duas palavras significam o mesmo. Juntas elas intensificam a ordem para o povo se reunir a fim de se arrepender de seus pecados. Tradução Alternativa

nação sem pudor
A nação não está arrependida pelos seus pecados.

que o dia passe como a palha
A palha é a parte insignificante da planta sendo jogada fora assim como esse dia passará rapidamente.

antes que venha sobre vós o furor da ira de Yahweh, antes que o dia da ira de Yahweh venha sobre vós
O profeta repete quase exatamente a mesma frase a fim de enfatizar o quão terrível será o julgamento de Yahweh e a urgência com que as pessoas devem se arrepender.

ira do Senhor
Isso representa a intenção de Deus em punir.

Zephaniah 2:4

Expulsarão Asdode ao meio-dia, extirparão Ecrom!
As pessoas serão removidas das cidades de forma rápida e completa.

até que não haja em vós remanescente
T.A.: "até que ninguém esteja aí".

Zephaniah 2:6

Então, a costa do mar se tornará... currais para ovelhas
Parte do significado desse versículo é incerto e é traduzido de maneiras diferentes por versões modernas.

currais para ovelhas
Um curral é uma pequena área envolta por uma cerca para manter as ovelhas juntas.

se deitará
Significa dormir em uma cama.

Zephaniah 2:8

esta é a declaração de Yahweh dos Exércitos
"o que Yahweh dos Exércitos declarou" ou "o que Yahweh dos Exércitos solenemente falou".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Zephaniah 2:12

no topo de suas colunas
Quando as construções eram derrubadas e caíam, as colunas usadas para decoração e suporte muitas vezes se mantinham em pé.

vigas
Vigas são longos e grossos pedaços de madeira que são usadas para manter uma construção estável.

Zephaniah 2:15

zombará com assobios e sacudirá seu punho
"zombará com assobios" representa um som raivoso. Essa frase indica extrema raiva das pessoas para com Nínive.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 3

1 Ai da cidade rebelde! A cidade violenta está contaminada! **2** Ela não ouviu a voz de Deus nem aceitou a correção de Yahweh. Ela não confia em Yahweh e não se aproximará do seu Deus. **3** Os príncipes dela são leões que rugem em seu meio! Os seus juízes são lobos da noite que não deixam nada para ser comido pela manhã! **4** Os seus profetas são homens insolentes e traiçoeiros! Seus sacerdotes profanam o que é santo e violam a lei. **5** Yahweh é justo no meio dela. Ele não comete injustiça. Manhã após manhã, Ele dispensará Sua justiça. Ela não será escondida em meio à luz, embora os injustos não conheçam a vergonha. **6** Eu exterminei nações, as suas fortalezas estão arruinadas. Arruinei as suas ruas, para que ninguém passe por elas. Suas cidades foram destruídas, para que não haja homem que habite nelas. **7** Eu disse: "Certamente tu Me temerás. Aceita a correção e não sejas cortado de tuas casas por tudo que eu planejei fazer a ti". Mas eles estavam ansiosos para começar todas as manhãs corrompendo todas as suas ações. **8** "Portanto, espera por mim", assim diz Yahweh, "até o dia em que Eu me levantar para o despojo. Pois Minha decisão é ajuntar as nações, reunir os reinos e derramar sobre eles a Minha ira, toda a Minha fúria, de tal modo que toda a terra será devorada pelo fogo da Minha ira. **9** Mas então darei lábios puros ao povo, para chamar todos eles no nome de Yahweh para Me servirem de pé, ombro a ombro. **10** Para além do rio da Etiópia, os Meus adoradores, o Meu povo disperso, trarão ofertas que Me são devidas, **11** No dia em que não houver vergonha por todas as vossas ações que vós cometestes contra Mim, uma vez que Eu retirarei de ti os que celebraram o teu orgulho e porque tu não mais agirás arrogantemente no Meu santo monte. **12** Mas Eu te deixarei como um povo humilde e pobre, e tu te refugiarás no nome de Yahweh. **13** O remanescente de Israel não mais cometerá injustiça ou falará mentiras, e não se achará língua enganosa em sua boca; assim eles pastarão e se deitarão, e ninguém os assustará". **14** Canta, filha de Sião! Grita, Israel! Alegra-te e regozija-te de todo o teu coração, filha de Jerusalém! **15** Yahweh te tirou o castigo; Ele lançou fora teus inimigos! Yahweh é o Rei de Israel entre vós. Vós nunca mais tereis medo do mal! **16** Naquele dia dirão a Jerusalém: "Não temas, Sião. Não se enfraqueçam as tuas mãos. **17** Yahweh, teu Deus, está no meio de ti, poderoso para te salvar. Ele celebrará sobre ti e, com alegria, silenciará no Seu amor. Ele Se alegrará por ti e gritará de alegria, **18** como no dia da festa solene. Eu tirarei a calamidade de ti e não trarei mais nenhuma vergonha. **19** Eis que Eu vou tratar com todos os seus opressores. Naquele tempo vou resgatar os coxos e reunir os marginalizados. Eu removerei tua vergonha e te darei louvor e honra em toda a terra. **20** E, naquele tempo, Eu vos guiarei; naquele tempo, Eu vos reunirei juntos. Eu farei com que todas as nações da terra te respeitem e te louvem, quando vires que Eu te restaurei", diz Yahweh.

Zephaniah 3:1

Ela não ouviu a voz de Deus
As pessoas de Jerusalém não obedeceram ao que Deus mandou que Seus profetas lhes ensinassem.

e não se aproximará do seu Deus
As pessoas não desejavam adorar e obedecer a Deus.

Zephaniah 3:3

Os príncipes dela são leões que rugem em seu meio
Tradução Alternativa

Os seus juízes são lobos da tarde que não deixam nada para ser comido pela manhã
T.A.: "Seus juízes são pessoas más que pegam aquilo que pertence a outros". Isso também é uma metáfora.

Os seus profetas são homens insolentes e traiçoeiros
T.A.: "Seus profetas são homens desobedientes e desleais".

Zephaniah 3:5

Ela não será escondida em meio à luz
T.A.: "Sua justiça é claramente exposta a todos".

Zephaniah 3:6

Arruinei as suas ruas, para que ninguém passe por elas. Suas cidades foram destruídas, para que não haja homem que habite nelas
Yahweh expressa a mesma ideia de dois modos diferentes a fim de enfatizar a completa destruição das cidades.

Zephaniah 3:8

assim diz Yahweh
Isso significa o que Yahweh solenemente falou.

Eu me levantar para testemunhar o despojo
"Eu me levantar para destruir o despojo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

ajuntar as nações, reunir os reinos
Essas duas frases significam o mesmo e enfatizam que Yahweh julgará todas as nações.

Minha ira, toda a Minha fúria
As palavras "ira" e "fúria" basicamente significam o mesmo e enfatizam a intensidade da ira de Yahweh. T.A.: "Minha feroz fúria".

de tal modo que toda a terra será devorada pelo fogo da Minha ira
Essa frase pode ser dita na voz ativa. T.A.: "de tal modo que o fogo da Minha ira irá devorar toda a terra".

devorada pelo fogo da Minha ira
A ira aqui é dita como se fosse um fogo que devora algo.

Zephaniah 3:9

darei lábios puros ao povo
Essa é outra maneira de dizer que Deus fará Seu povo falar o que é correto.

Me servirem de pé, ombro a ombro
O povo será unido em seu desejo de servir a Deus como as pessoas são unidas fisicamente quando ficam de pé, juntos, com seus ombros se tocando.

Zephaniah 3:12

não se achará língua enganosa em sua boca
T.A.: "ninguém achará uma língua enganosa em sua boca" ou "eles não dirão coisas enganosas".

eles pastarão e se deitarão
Yahweh fala do povo de Israel como se fosse um rebanho de ovelhas que pasta e descansa em segurança.

Zephaniah 3:14

filha de Sião
Isso significa todas as pessoas em Jerusalém.

Não deixes as tuas mãos enfraquecerem
Isso significa não se sentir fraco ou desamparado como alguém se sentiria se suas mãos ficassem fisicamente fracas.

Zephaniah 3:19

vou resgatar os coxos e reunir os marginalizados
Isso se refere às ovelhas coxas e marginalizadas, as quais servem como uma imagem dos israelitas que sofreram no exílio.

os coxos
Isso se refere a pessoas ou animais que não conseguem andar.

te darei louvor
A ideia aqui é: "Eu os farei objetos de louvor", ou seja, "Eu os farei serem louvados por outros".

E naquele tempo Eu vos guiarei; naquele tempo Eu vos reunirei juntos
Essas duas frases significam basicamente o mesmo e indicam que Yahweh trará os exilados de volta para sua pátria. T.A.: "E naquele tempo Eu os reunirei juntos e os guiarei para casa".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Haggai

Haggai

Capítulo 1

1 No segundo ano do rei Dario, no sexto mês, no primeiro dia do mês, a palavra de Yahweh veio pelo profeta Ageu, para o governador de Judá, Zorobabel, filho de Sealtiel, e para o sumo sacerdote Josué, filho de Jozadaque, e disse: **2** "Assim diz Yahweh dos Exércitos: 'Este povo diz: Não é a hora para virmos ou para construirmos a casa de Yahweh'". **3** E então a palavra de Yahweh veio pelo profeta Ageu, e disse: **4** "Seria este o tempo de viverdes em casas bem construídas, enquanto esta casa continua arruinada? **5** Então, Yahweh dos Exércitos diz: 'Considerai vossos caminhos! **6** Vós semeastes muitas sementes, mas recolhestes pouco; vós comeis, mas não tendes o suficiente; vós bebeis, mas não vos saciais. Vós vestis roupas, mas não vos aqueceis, e o assalariado ganha dinheiro apenas para pôr em bolsa cheia de furos!'". **7** Assim diz Yahweh dos Exércitos: "Considerai os vossos caminhos! **8** Subi a montanha, trazei madeira, e construí a Minha casa; então terei prazer nela, e Eu serei glorificado!", diz Yahweh. **9** "Vós procurais por mais, mas — vede! — tendes trazido pouco para casa, mas Eu com um sopro o dissipei! Por quê?" Esta é a declaração de Yahweh dos Exércitos: "Porque Minha casa continua em ruínas, enquanto cada homem tem prazer em sua própria casa. **10** Por causa disso, os céus retêm o orvalho de vós, e a terra retém sua produção. **11** Eu tenho mandado a seca sobre a terra e sobre as montanhas, sobre o grão e sobre o vinho novo, sobre o óleo e sobre a colheita da terra, sobre os homens e sobre os animais, e sobre todo o trabalho de suas mãos!". **12** Então Zorobabel, filho de Sealtiel, e o sumo sacerdote Josué, filho de Jozadaque, junto com o remanescente do povo, obedeceram à voz de Yahweh, seu Deus, e as palavras do profeta Ageu, porque Yahweh, seu Deus, o tinha enviado. As pessoas temeram a face de Yahweh. **13** Depois Ageu, o mensageiro de Yahweh, falou a mensagem de Yahweh para o povo e disse: "'Eu estou convosco!' Essa é a declaração de Yahweh! **14** Então, Yahweh moveu o espírito do governador de Judá, Zorobabel, filho de Sealtiel, e o espírito do sumo sacerdote Josué, filho de Jozadaque, e o espírito de todo o remanescente do povo, de modo que eles foram e trabalharam na casa de Yahweh dos Exércitos, seu Deus, **15** no vigésimo quarto dia do sexto mês, no segundo ano do rei Dario.

Haggai 1:1

No segundo ano do rei Dario
"segundo ano do reinado de Dario, o rei".

Dario ... Ageu ... Zorobabel ... Salatiel ... Jozadaque
Estes são todos nomes de homens.

no sexto mês, no primeiro dia do mês
"no primeiro dia do sexto mês". Este é o sexto mês do calendário hebraico. O primeiro dia é próximo de meados de agosto nos calendários ocidentais.

a palavra de Yahweh veio
"Yahweh falou a sua palavra".

Yahweh
Este é o nome de Deus que Ele revelou ao seu povo no Velho Testamento. Veja a página de tradução de palavras sobre como Yahweh foi traduzido.

veio pela mão de Ageu
Ageu era o mensageiro.

Haggai 1:3

a palavra de Yahweh veio
"Yahweh falou Sua Palavra". Veja como isso foi traduzido em 1:1.

pela mão de Ageu
Tradução Alternativa .

Seria esse tempo de vós viverdes em casas bem construídas, enquanto esta casa continua arruinada?
T.A.: Veja UDB

enquanto esta casa continua arruinada
A palavra "casa" aqui se refere ao templo de Deus. .

mas não vos saciais
O texto não diz nem indica que a embriaguez seja uma coisa boa. Pelo contrário, não há vinho suficiente para satisfazer a sede do povo e nem o suficiente para a embriaguez.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

e o assalariado ganha dinheiro apenas para pôr em bolsa cheia de furos
T.A.: "o dinheiro que você ganhou do trabalho não é suficiente para comprar você". .

Haggai 1:7

trazei madeira
Isso representa apenas uma parte do que eles precisavam para construir o templo. .

a declaração de Yahweh dos exércitos
"o que o Senhor dos exércitos declarou", ou "o que o Senhor dos Exércitos disse solenemente".

Haggai 1:10

os céus
T.A.: "o ceu"

retêm o orvalho
T.A.: "retenha as chuvas" .

Seca
Secura que impedirá ou previnirá o crescimento de plantas e secará toda a água que é necessária para animais, ou pessoas nessa área.

sobre o vinho novo, sobre o óleo
Vinho refere-se a uvas e óleo refere-se a azeitonas. .

o trabalho de suas mãos
"todo o trabalho duro que você fez!" e UDB .

Haggai 1:12

e as palavras de Ageu, o profeta
"quando ouviram as palavras que o profeta Ageu falou". .

a face de Yahweh
T.A.: "Yahweh". .

a declaração de Yahweh
"o que o Senhor declarou", ou "o que o Senhor solenemente disse".

Haggai 1:14

moveu o espírito
Isso significa que foi motivado, ou influenciado.

remanescente
A palavra "remanescente" refere-se às pessoas que ainda estavam vivas depois que chegaram do seu cativeiro na Babilônia e começaram a reconstruir Jerusalém.

No vigésimo quarto dia do sexto mês
quarto dia do sexto mês - Isso são apenas 23 dias depois que ele recebeu a visão. Este é o sexto mês do calendário hebraico. O vigésimo quarto dia é próximo do meio de setembro nos calendários ocidentais.

segundo ano do rei Dario
"segundo ano do reinado de Dario, o rei".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 2

1 No sétimo mês, no vigésimo primeiro dia do mês, a palavra de Yahweh veio pelo profeta Ageu, e disse: **2** "Fala ao governador de Judá, Zorobabel, filho de Sealtiel, e ao sumo sacerdote Josué, filho de Jozadaque; e ao remanescente do povo. Diz: **3** 'Dos que restaram entre vós, quem viu esta casa na sua glória anterior? E como vós a vedes agora? Não é esta como nada aos vossos olhos? **4** Agora, pois, sê forte, Zorobabel!' Esta é a declaração de Yahweh. 'E sê forte, sumo sacerdote Josué, filho de Jozadaque; e sede fortes, todas as pessoas da terra!' Esta é a declaração de Yahweh: 'E trabalhem, pois Eu estou convosco!' Esta é a declaração de Yahweh dos Exércitos. **5** 'Pelas promessas contidas na aliança que Eu estabeleci convosco quando saístes do Egito, e o Meu Espírito habitava entre vós, não temais!' **6** Pois assim diz Yahweh dos Exércitos: 'Em pouco tempo, Eu mais uma vez estremecerei os céus e a terra, o mar e a terra seca! **7** E Eu estremecerei cada nação, e cada nação Me trará suas coisas preciosas, e encherei esta casa de glória!', diz Yahweh dos Exércitos. **8** 'A prata e o ouro são Meus!' Esta é a declaração de Yahweh dos Exércitos. **9** 'A glória desta casa será maior no futuro do que no seu começo,' declara Yahweh dos Exércitos, 'e darei paz a este lugar!' Declara Yahweh dos Exércitos. **10** Ao vigésimo quarto dia do nono mês, no segundo ano de Dario, a palavra de Yahweh veio pelo profeta Ageu, e disse: **11** "Assim diz Yahweh dos Exércitos: Pergunta aos sacerdotes acerca da Lei, e diz: **12** Se um homem carregar a carne dedicada a Yahweh na aba do seu vestido e, se tocar a aba no pão ou guisado, vinho ou óleo, ou qualquer outro tipo de comida, essa comida se tornará santa?" Os sacerdotes responderam dizendo: "Não". **13** Então, Ageu disse: "Se alguém impuro, por causa da morte, tocar qualquer uma dessas coisas, ficarão elas impuras?" Os sacerdotes responderam dizendo: "Sim, elas se tornarão impuras". **14** Portanto, Ageu respondeu e disse: "'Assim são essas pessoas e esta nação diante de Mim!', declara Yahweh. 'E assim é com tudo o que é feito por suas mãos: o que eles me oferecem é impuro. **15** Portanto, a partir deste dia em diante, antes que qualquer pedra seja colocada sobre outra pedra, no templo de Yahweh, considerai: **16** Sempre que alguém vinha ao lagar, para tirar vinte medidas de grãos, havia somente dez; sempre que alguem vinha ao tonel, para tirar cinquenta medidas de vinho, havia somente vinte. **17** Eu vos afligi em todo o trabalho das vossas mãos com ferrugem e mofo, mas vós ainda não retornastes para mim', declara Yahweh. **18** Considerai a partir deste dia em diante, desde o vigésimo quarto dia do nono mês, desde o dia em que a fundação do templo de Yahweh foi colocada. Considerai isto! **19** Ainda há semente no celeiro? A videira, a figueira, a romeira e a oliveira não produziram! Mas, a partir deste dia, Eu vos abençoarei!" **20** Então, a palavra de Yahweh veio, pela segunda vez, a Ageu no vigésimo quarto dia do mês e disse: **21** "Fala ao governador de Judá, Zorobabel, e diz: 'Estremecerei os céus e a terra. **22** Pois derrubarei o trono dos reinos e destruirei as forças dos reinos das nações! Derrubarei as carruagens e seus cavaleiros; os cavalos e seus cavaleiros cairão, cada um por causa da espada do seu irmão'. **23** 'Naquele dia', declara Yahweh dos Exércitos, 'Eu te levarei, Zorobabel, filho de Sealtiel, como meu servo', declara Yahweh. 'Eu te colocarei como o selo do Meu anel, pois foi a ti que escolhi!', declara Yahweh dos Exércitos!".

Haggai 2:1

No sétimo mês no vigésimo primeiro dia do mês
O primeiro dia do mês. Isto é no sétimo mês do calendário hebraico. O vigésimo primeiro dia próximo da metade de Outubro do calendário ocidental..

a palavra de Yahweh veio
"Yahweh falou sua palavra." Veja como foi traduzido isto em 1:1.

veio pela mão de Ageu
.

Ageu...Zorobabel...Sealtiel...Jozadaque.
.

Haggai 2:3

E como vós a vedes agora?
"Você certamente deverá pensar que tudo não é importante".

Agora, pois, seja forte
"A partir de agora seja forte".

Haggai 2:6

estremecerei os céus e a terra
Uma grande perturbação.

Haggai 2:8

A prata e o ouro são meus!
As palavras "prata e ouro" se referem aos tesouros trazidos no templo.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Haggai 2:10

Ao vigésimo quarto dia do nono mês
O quarto dia do nono mês. Isto é o nonagésimo mês do calendário hebraico. O vigésimo quarto dia é próximo a metade de Dezembro no calendário ocidental.

no segundo ano de Dario
No segundo ano do reinado de Dario"

Dario...Ageu

Veio a palavra de Yahweh
"Yahweh falou sua palavra".Veja como foi traduzido isto em 1:1.

Haggai 2:13

"'Assim são essas pessoas e esta nação diante de Mim!'
"Isto é verdade para o povo de Israel!" ou " isso é como a principal verdade para o povo de Israel!".

Haggai 2:15

vinte medidas
A "medida" é uma quantidade conhecida..

cinquenta medidas
A "medida" é uma quantidade conhecida.

Eu vos afligi em todo o trabalho das vossas mãos
Eu amaldiçoo seu trabalho e todo sua plantação. .

Haggai 2:18

o vigésimo quarto dia do nono mês
quarto dia do nono mês.Veja como você traduziu isso em 2:10.

Ainda há semente no celeiro?
A resposta esperada é "não".Esta questão é usada para destacar o que os leitores já conheciam..

a figueira, a romeira, e a oliveira
Estas são frutas que crescem na terra.

Haggai 2:20

Então a palavra de Yahweh veio
"Yahweh falou sua palavra."Veja como você traduziu isso em 1:1.

Ageu...Zorobabel
Estes são nomes de homens.

no vigésimo quarto dia do mês
Quarto dia do mês.T,A.:" no vigésimo quarto dia do nono mês"..

Estremecerei os céus e a terra.
Yahweh causaria a ruptura na sua terra.

os céus e a terra
T.A.:" universo inteiro".

Pois derrubarei o trono dos reinos
O governo destituirá em meio ao caus.

o trono dos reinos
T.A.: " as regras do governo dos reis.

espada do seu irmão
T.A.:" a espada de um soldado.

Haggai 2:23

Zorobabel ...Sealtiel

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Zechariah

Zechariah

Capítulo 1

1 No oitavo mês do segundo ano do reinado de Dario, a palavra de Yahweh veio a Zacarias, filho de Baraquias, filho de Ido, o profeta. **2** Yahweh estava extremamente irado com vossos pais! **3** "Dize-lhes: 'Assim diz Yahweh dos Exércitos: Tornai para Mim! — esta é a declaração de Yahweh dos Exércitos. Retornarei para vós — assim diz Yahweh dos Exércitos. **4** Não sejais como vossos pais, aos quais outrora os profetas clamaram, dizendo: 'Assim diz Yahweh dos Exércitos: Convertei-vos agora dos vossos maus caminhos e das vossas práticas pecaminosas!'. Mas eles não ouviram e nem prestaram atenção — essa é a declaração de Yahweh. **5** Vossos pais, onde estão eles? Onde estão os vossos profetas? Eles permanecem aqui para sempre? **6** Não lhes alcançaram as Minhas palavras e os Meus decretos, que Eu mandei por meio dos Meus servos, os profetas aos vossos pais? Então, arrependeram-se, dizendo: 'O que Yahweh dos Exércitos planejou fazer conosco, segundo o que nossas ações mereciam, assim Ele o fez'". **7** No vigésimo quarto dia do décimo primeiro mês, que é o mês de Sebate, no segundo ano do reinado de Dario, a palavra de Yahweh veio a Zacarias, filho de Baraquias, filho de Ido, o profeta. **8** Eu vi, de noite, um homem, que estava montado num cavalo vermelho; ele estava entre as murteiras do vale e, atrás delas, achavam-se cavalos vermelhos, marrons e brancos. **9** Eu disse: "Senhor, o que são essas coisas?". Então, o anjo que havia falado comigo me disse: "Mostrarei a ti o que são essas coisas". **10** Então, o homem, que estava de pé no meio das murteiras, me respondeu, dizendo: "Estes são aqueles que Yahweh têm enviado para percorrer a terra". **11** Eles responderam ao anjo de Yahweh que estava entre as murteiras e lhe disseram: "Estivemos percorrendo a terra; e eis que toda terra ainda está calma, em descanso". **12** Então, o anjo de Yahweh respondeu: "Ó, Yahweh dos Exércitos, até quando não mostrarás compaixão por Jerusalém e pelas cidades de Judá, que têm sofrido indignação nesses setenta anos?". **13** Yahweh respondeu ao anjo que havia falado comigo com palavras bondosas, palavras de conforto. **14** Então, o anjo que havia falado comigo me disse: "Clama e dize: 'Yahweh dos Exércitos diz isto: Tenho sido zeloso por Jerusalém e por Sião com grande compaixão! **15** Estou muito irado com as nações que se sentem seguras. Eu estava apenas um pouco indignado e elas agravaram o mal'". **16** Portanto, Yahweh dos Exércitos diz: "Eu Me voltei a Jerusalém com misericórdias. Minha casa será edificada no meio dela — essa é a declaração de Yahweh dos Exércitos — e o cordel de medir será estendido sobre Jerusalém!". **17** Proclama outra vez, dizendo: "Yahweh dos Exércitos diz isto: 'Minhas cidades novamente transbordarão bens, Yahweh novamente consolará Sião e, novamente, Ele escolherá Jerusalém'". **18** Então, levantei meus olhos e vi quatro chifres! **19** Eu disse ao anjo que falava comigo: "O que são essas coisas?". Ele me respondeu: "São os chifres que dispersaram Judá, Israel e Jerusalém". **20** Então, o Yahweh me mostrou quatro ferreiros. **21** Eu Lhe disse: "O que essas pessoas vieram fazer?". Ele me respondeu, dizendo: "Aqueles são os chifres que dispersaram Judá, até que nenhum homem pudesse levantar sua cabeça. Mas essas pessoas estão vindo para expulsá-los e para derrubar os chifres das nações que levantaram qualquer chifre contra a terra de Judá para dispersá-la".

Zechariah 1:1

No oitavo mês
Esse é o oitavo mês do calendário hebreu. Ele acontece durante a última parte de outubro e a primeira parte de novembro nos calendários ocidentais.

segundo ano do reinado de Dario
"segundo ano desde que Dario tornou-se rei".

a palavra do Senhor veio
"o Senhor deu Sua palavra".

Senhor
Esse é o nome de Deus que Ele revelou ao seu povo no Velho Testamento. (Veja: translationWord)

Baraquias... Ido
Esses são nomes de homens.

extremamente irado com vossos pais
"grandemente furioso com vossos antepassados".

Tornai para Mim
A palavra "Tornai" é usada para referir-se a mudança. Yahweh está dizendo ao povo de Israel

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

para mudar, deixar de desobedecer e passar a obedecê-lo.

Esta é a declaração do Senhor dos Exércitos
Essa frase é frequentemente traduzida como "Yahweh disse" na UDB. Esse conceito pode ser traduzido da forma que mais se adequa ao seu idioma. Essa frase é usada várias vezes em Zacarias.

Retornarei para vós
Ao falar que retornará ao povo de Israel, Yahweh está dizendo que eles terão boas coisas porque Ele está os ajudando. Tradução Alternativa

Zechariah 1:4

clamaram
"bradaram".

Convertei-vos
"Transformai-vos".

Mas eles não ouviram, e nem prestaram atenção
Essas duas frases dizem que o povo de Israel não obedeceria às ordens de Yahweh. T.A.: "Mas eles não ouvem aos meus comandos".

essa é a declaração do Senhor
Essa frase é frequentemente traduzida como "Yahweh disse" na UDB. Esse conceito pode ser traduzido da forma que mais se adequa ao seu idioma. Essa frase é usada várias vezes em Zacarias

Vossos pais, onde estão eles? Onde estão os vossos profetas? Eles permanecem aqui para sempre?
Essas três perguntas são feitas para apontar o fato de que pessoas morrem. T.A.: "Vossos pais faleceram. Os profetas também morreram".

Mas não lhes alcançaram as Minhas palavras e os Meus decretos, que Eu mandei por meio dos Meus servos, os profetas aos vossos pais?
Essas perguntas são usadas para mostrar ao povo de Israel que tudo o que o Senhor disse aos Seus profetas para alertar seus ancestrais, aconteceu.

Minhas palavras e os Meus decretos
Essas são duas maneiras de referir-se ao que Deus disse aos profetas.

os profetas, aos vossos pais
Yahweh fala sobre suas profecias como se elas estivessem correndo para ultrapassar os ancestrais do povo de Israel.

nossas ações
"nosso comportamento e nossas ações".

Zechariah 1:7

No vigésimo quarto dia do undécimo mês, que é o mês de Sebate
"Shebat" é o décimo primeiro mês do calendário hebraico. O vigésimo quarto dia é perto do meio de fevereiro nos calendários ocidentais.

a palavra do Senhor veio
"Yahweh deu Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

Baraquias... Ido
Esses são nomes de homens.

murteiras
Um tipo de pequena árvore com flores coloridas.

Zechariah 1:10

Estes são aqueles... Eles responderam
As palavras "aqueles" e "eles" referem-se aos cavalos que estavam entre as murteiras.

percorrer a terra
Possíveis significados são: 1) "rondar a terra" ou 2) "andar por todas as partes da terra".

entre as murteiras
Veja como foi traduzido em 1:7.

toda terra ainda está calma, em descanso
T.A.: "todas as pessoas no mundo estão em paz".

ainda está calma, em descanso
Essas duas frases referem-se à capacidade de relaxar, sem nada para se preocupar.

Zechariah 1:12

têm sofrido indignação
Possíveis significados: 1) "com quem tens Se irado" (UDB) ou 2) "têm sido tratada com desrespeito".

falado comigo com palavras bondosas, palavras confortadoras
Essas frases descrevem boas e confortantes palavras. T.A.: "me encorajado".

Zechariah 1:14

Estou muito irado com as nações que se sentem seguras
T.A.: "Estou indignado com as nações que desfrutam de paz e segurança".

Eu estava apenas um pouco indignado
T.A.: "Eu estava apenas um pouco indignado com o povo de Judá".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Zechariah 1:16

Eu Me voltei a Jerusalém com misericórdias
Voltar-se a Jerusalém significa, mais uma vez, cuidar do povo de Israel, como um rei volta a guiar seu povo para longe de problemas.

Minha casa será edificada no meio dela
T.A.: "Meu templo será construído em Jerusalém".

essa é a declaração do Senhor dos Exércitos
Essa frase é frequentemente traduzida como "Yahweh disse" na UDB. Esse conceito pode ser traduzido da forma que mais se adequa ao seu idioma. Essa frase é usada várias vezes em Zacarias.

o cordel de medir será estendido sobre Jerusalém
T.A.: "Jerusalém será inspeccionada antes da reconstrução".

Minhas cidades novamente transbordarão de bens
Yahweh refere-se às boas coisas que Ele fará pelo povo de Isael como um líquido que poderia encher as cidades e transbordar sobre as paredes. T.A.: "As cidades de Israel mais uma vez prosperarão".

o Senhor novamente consolará a Sião
T.A.: "Yahweh encorajará o povo de Israel".

Zechariah 1:18

Informação Geral:
Zacarias continua a descrever sua visão.

levantei meus olhos
Essa frase refere-se a virar a cabeça para olhar para cima.

São os chifres que dispersaram Judá
Esses chifres representam os exércitos que atacaram o povo de Israel. T.A.: "Esses chifres representam as nações". (UDB)

Zechariah 1:20

Informação Geral:
Yahweh continua a descrever a visão de Zacarias para ele.

ferreiros
Pessoas que trabalham fazendo coisas de metal. Eles costumam referir-se às espadas de um exército.

os chifres que dispersaram Judá
Veja em 1:18.

nenhum homem pudesse levantar sua cabeça
Essa frase descreve alguém que tem medo demais para olhar para algo que o assusta. T.A.: "nenhum homem teria coragem".

expulsá-los
"expulsar essas nações".

para derrubar os chifres
"para derrotar os exércitos".

levantaram qualquer chifre
Isso refere-se a soprar um chifre para comandar um exército.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 2

1 Voltei a levantar os meus olhos, e vi um homem com um cordel de medir em suas mãos. **2** E eu disse: "Aonde tu vais?". Ele me respondeu: "Medir Jerusalém, para ver o seu comprimento e a sua largura". **3** Então, o anjo que havia falado comigo saiu, e outro anjo foi ao encontro dele. **4** O segundo anjo lhe disse: "Corre e fala a esse jovem que Jerusalém habitará numa terra aberta por causa da multidão de pessoas e animais. **5** Porque Eu, diz Yahweh, serei o muro de fogo ao redor dela e serei a glória em seu meio. **6** Levantai! Levantai! Fugi da terra do norte, diz Yahweh, pois vos tenho dispersado como os quatro ventos do céu, diz Yahweh. **7** Levantai! Fugi, ó Sião, vós que viveis com a filha da Babilônia!". **8** Depois que Yahweh dos Exércitos me honrou e me enviou contra as nações que vos roubaram, todo aquele que vos tocar, toca na menina dos olhos de Deus! Depois de Yahweh ter feito essas coisas, Ele disse: **9** "Eu mesmo levantarei a Minha mão sobre eles e eles serão servos dos seus escravos". E sabereis que Yahweh dos Exércitos me enviou. **10** "Canta alegremente, ó filha de Sião, porque Eu estou prestes a vir acampar no meio de ti!", diz Yahweh. **11** Então, grandes nações se ajuntarão a Yahweh nesse dia. Ele diz: "E serás o Meu povo; portanto, acamparei no meio de ti", e tu saberás que Yahweh dos Exércitos me enviou a ti. **12** Portanto, Yahweh herdará Judá como Sua propriedade justa na terra santa e também escolherá Jerusalém para Si. **13** Cale-se toda a carne, diante de Yahweh, porque Ele tem Se levantado do Seu santo lugar!

Zechariah 2:1

Informação Geral:
Zacarias continua descrevendo suas visões.

a levantar os meus olhos
Tradução Alternativa

corda de medir
uma corda com um certo tamanho usada para medir coisas.

Ele me respondeu
"Então o homem com a corda de medir disse a mim".

Zechariah 2:3

e outro anjo foi ao encontro dele
Esse anjo é uma nova pessoa e não havia aparecido anteriormente, então deve ser claramente introduzido como um novo participante. T.A.: "um novo anjo saiu para encontrá-lo".

O segundo anjo lhe disse: Corre e fala a esse jovem
"O segundo anjo disse ao anjo que havia falado com Zacarias 'vá de pressa e diga ao homem com a corda de medir'".

Jerusalém habitará numa terra aberta
Essa frase quer dizer que Jerusalém não será cercada por muros.

serei o muro de fogo ao redor dela
Yahweh diz que Ele protegerá Jerusalém e compara Sua proteção a uma parede de fogo.

diz o Senhor
Essa frase é comumente traduzida como "Yahweh diz" na UDB. Você pode traduzir este conceito de forma que melhor se adeque ao seu idioma. Essa frase é usada várias vezes em Zacarias.

Zechariah 2:6

Levantai! Levantai!
Essas duas palavras são repetidas para demonstrar a urgência da messangem que vem a seguir. É usada duas vez porque a mensagem é muito importante.

terra do norte
Refere-se a Babilônia.

pois vos tenho dispersado como os quatro ventos do céu
Isso significa que o povo de Israel está separado. Os quatro ventos referem-se as diferentes partes da terra.

filha da Babilônia
Isso se refere à capital da Babilônia.

Zechariah 2:8

Informação Geral:
Zacarias fala de como Yaweh o enviará para julgar as nações que saquearam Jerusalém.

saqueou você
"roubou coisas de Jerusalém depois que a cidade foi atacada".

todo aquele que vos tocar
A palvara "tocar" refere-se a um toque para fazer o mal. T.A.: "todo aquele que vos fizer mal".

toca na menina dos olhos de Deus!
A menina dos olhos de Deus refere-se à pupila, a parte escura dentro do globo ocular que permite que a pessoa veja. Essa é uma parte muito sensível e importante do corpo. Essa frase é usada para

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

dizer que Jerusalém, menina dos olhos de Deus, é muito importante para Deus e Ele a protegerá.

levantarei a Minha mão sobre eles
Esse é um gesto para demonstrar que Deus resolveu destruir algo. T.A.: "sinal de que eles serão destruídos".

e eles serão servos dos seus escravos
suas cidades já foram destruídas e deixadas para que as pessoas roubem o que quiserem. .

Zechariah 2:10

filha de Sião
Esse é outro nome para Jereusalém que refere-se a cidade como a filha da cidade celestial de Sião.

acampar
para ambientar-se e usar a planície.

diz o Senhor
Essa frase é comumente traduzida como "Yahweh diz" na UDB. Você pode traduzir este conceito de forma que melhor se adeque ao seu idioma. Essa frase é usada várias vezes em Zacarias.

nações se ajuntarão ao Senhor
"nações se tornarão leais ao Senhor".

nesse dia
T.A.: "naquele tempo".

Zechariah 2:12

o Senhor herdará... Terra Santa
"O Senhor fará de Judá Sua porção pessoal da Terra Santa."

toda a carne
O Senhor refer-se a toda criatura chamado-as de carne. Carne é algo comum entre todas as criaturas vivas.

Ele tem-Se levantado do Seu santo lugar!
Essa frase refere-se ao Senhor ser levado a agir na terra.

levantado
ser acordado e ficar mais alerta.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 3

1 Então, Yahweh mostrou-me Josué, o sumo sacerdote, parado diante do anjo do Senhor, e Satanás estava em pé ao seu lado direito para acusar-lhe do pecado. **2** O anjo de Yahweh disse a Satanás: "Que Yahweh te repreenda, Satanás! Aquele que escolheu Jerusalém te repreenda! Não é este um tição tirado do fogo?". **3** Josué estava em pé diante do anjo e vestia uma roupa suja. **4** O anjo falou para aqueles que estavam em pé diante dele: "Tirai-lhe as roupas sujas". E disse a Josué: "Vê! Tenho posto a tua iniquidade para que passe de ti e te vestirei com roupas finas". **5** Ele disse: "Deixa que coloquem um turbante limpo sobre a tua cabeça!". E colocaram um turbante limpo sobre a cabeça de Josué e lhe vestiram com roupas limpas no momento em que o anjo de Yahweh estava ali, em pé! **6** Em seguida, o anjo de Yahweh, solenemente, ordenou a Josué, dizendo: **7** "Assim diz Yahweh dos Exércitos: Se andares nos Meus caminhos, e, se guardares os Meus mandamentos, tu governarás a Minha casa e guardarás os Meus átrios, pois deixarei que tenhas livre acesso entre os que aqui estão. **8** Ouvi, Josué, sumo sacerdote, tu e os teus companheiros que vivem contigo! Estes homens são um sinal, pois Eu mesmo levantarei Meu servo, o Renovo. **9** Agora, olha para esta pedra que Eu coloquei diante de Josué. Sobre esta pedra, estão sete olhos e nela gravarei uma inscrição". Esta é a declaração de Yahweh dos Exércitos: "e tirarei o pecado desta terra em um dia". **10** "Naquele dia" — esta é a declaração de Yahweh dos Exércitos — "cada homem convidará o seu vizinho para se sentar debaixo de sua videira e debaixo de sua figueira".

Zechariah 3:1

Informação Geral:
Yahweh mostra a Zacarias uma visão.

Não é este um tição tirado do fogo?
Tradução Alternativa

um tição tirado do fogo
Um tição é um pedaço de madeira que é retirado do fogo antes de ser completamente queimado. Isso refere-se a Josué, que foi resgatado do cativeiro na Babilônia e voltou a Jerusalém.

roupa suja
Nessa visão, roupas sujas são usadas como símbolo de pecaminosidade.

Zechariah 3:4

te vestirei com roupas finas
Aqui roupas finas simbolizam a retidão.

turbante
Um pedaço longo de tecido enrolado ao redor da cabeça.

Zechariah 3:6

solenemente, ordenou a Josué
"ordenou a Josué seriamente".

andares nos Meus caminhos
Andar nos mesmos caminhos refere-se a fazer as mesmas coisas.

se guardares os Meus mandamentos
T.A.: "se lembrares e obedeceres Meus mandamentos".

guardarás os Meus átrios
"serás responsável por Meus átrios".

Zechariah 3:8

Informação Geral:
O anjo de Yahweh continua a falar com Josué.

teus companheiros que vivem contigo
T.A.: "os outros sarcedotes que vivem contigo".

Meu servo, o Renovo
O título "Renovo" deve ser traduzido da mesma maneira que um galho de uma árvore. Isso significa que o servo de Yahweh virá Dele como um galho vem de uma árvore.

sete olhos
Isto é, sete lados.

gravarei
"talharei".

inscrição
Palavras que são escritas em algo ou talhadas em algo.

Esta é a declaração do Senhor dos Exércitos
Essa frase é frequentemente traduzida como "Yahweh disse" na UDB. Esse conceito pode ser traduzido da forma que mais se adequa ao seu idioma. Essa frase é usada várias vezes em Zacarias

Zechariah 3:10

Naquele dia
T.A.: "Naquele tempo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

essa é a declaração do Senhor dos Exércitos
Essa frase é frequentemente traduzida como "Yahweh disse" na UDB. Esse conceito pode ser traduzido da forma que mais se adequa ao seu idioma. Essa frase é usada várias vezes em Zacarias

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 4

1 Então, o anjo que falava comigo voltou e me despertou, como se eu estivera dormindo. **2** Ele me perguntou: "O que tu vês?". Respondi: "Vejo um candelabro feito de ouro maciço, com uma bacia por cima. Há sete lâmpadas sobre ele e sete tubos em cima de cada lâmpada. **3** Duas oliveiras estão nele, uma no lado direito do vaso, e outra no lado esquerdo". **4** Então, perguntei ao anjo que falava comigo: "O que significam essas coisas, meu senhor?". **5** O anjo me respondeu: "Tu não sabes o que essas coisas significam?". Respondi: "Não, meu senhor". **6** Então, ele me disse: "Esta é a palavra de Yahweh para Zorobabel: Não por força nem por poder, mas pelo Meu Espírito" — diz Yahweh dos Exércitos. **7** "Quem és tu, grande monte? Diante de Zorobabel, irás te tornar uma planície, e ele colocará a pedra angular, exclamando 'Graça! Graça sobre ela!'". **8** A palavra de Yahweh veio a mim, dizendo: **9** "As mãos de Zorobabel lançaram a fundação desta casa e elas irão concluí-la. Então, saberás que Yahweh dos Exércitos me enviou a ti. **10** Quem desprezou o dia das pequenas coisas? Este povo se alegrará e verá o prumo de pedra nas mãos de Zorobabel. (Estas sete lâmpadas são os olhos de Yahweh que percorrem toda a terra)". **11** Então, eu perguntei ao anjo: "O que são essas duas oliveiras que estão ao lado esquerdo e à direita do candelabro?". **12** Novamente perguntei: "O que são esses dois ramos de oliveira ao lado dos dois tubos de ouro que vertem azeite dourado?". **13** Então, ele me perguntou: "Tu não sabes o que é isto?". Eu disse: Não, meu senhor". **14** Então, ele disse: "Estes são os dois ungidos que estão diante do Senhor de toda a terra".

Zechariah 4:1

me despertou, como se eu estivera dormindo
"me alertou, como um homem que é acordado de seu sono."

tubos
As partes de uma lamparina que são acendidas.

no lado esquerdo
Tradução Alternativa

Zechariah 4:6

Conexão com o Texto:
O anjo que fala com Zacarias continua a explicar a visão.

Zorobabel
Esse é o nome de um homem.

Não por força nem por poder
Possíveis significados são: 1) que as palavras "força" e "poder" significam basicamente a mesma coisa e enfatizam a grandeza da força de Zorobabel; ou 2) que a palavra "força" refere-se à força militar e a palavra "poder" refere-se às habilidades físicas de Zorobabel. T.A.: "Certamente não pela sua força" ou "Não pela força militar ou pelo seu poder".

Quem és tu, grande monte?
Yahweh faz essa pergunta ao monte para apontar que através do Espírito de Yahweh, nem mesmo um monte é forte o suficiente para vencer Zorobabel. T.A.: "Grande monte, até tu és fraco comparado à Zorobabel".

ele colocará a pedra angular
A pedra angular é a última pedra a ser colocada quando contrói-se algo.

Zechariah 4:8

Conexão com o Texto:
O anjo que fala com Zacarias continua a explicar a visão.

A palavra do Senhor veio
"o Senhor deu Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

As mãos de Zorobabel... suas mãos irão concluí-la
Zorobabel observa a construção do templo. A construção é citada como "suas mãos" mesmo que suas próprias mãos não tivessem lançado as fundações.

lançaram a fundação
A fundação é a base de um edifício e a primeira parte de um projeto de construção. T.A.: "começaram a construir".

Quem desprezou... pequenas coisas?
Essa pergunta não foi feita para ser repondida, mas para dizer às pessoas que não desprezem "o dia das pequenas coisas".

o dia das pequenas coisas
Essa frase é um título para o período de tempo em que cada dia uma simples tarefa era feita. Juntas, essas pequenas tarefas construíram o templo. O tempo todo de construção é citado como um dia, apesar de ter levado muitos anos para completar a construção.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

prumo de pedra
Uma pedra que está ligada à uma corda. Isso é usado para determinar se as paredes de um edifício estão retas ou tortas.

sete lâmpadas são os olhos do Senhor
Ass sete lâmpadas são símbolos para os olhos de Yahweh.

os olhos do Senhor
A palavra "olhos" refere-se à visão de Deus, poque olhos são usados para ver.

Zechariah 4:12

dos dois tubos de ouro
"dos dois canos de ouro".

Tu não sabes o que é isto?
"Tu deverias saber o que é isto, mas não o sabes".

Zechariah 4:14

os dois ungidos
Essa é uma forma poética de dizer: "os homens escolhidos".

diante de
Essa expressão diz respeito à ideia de servir. T.A.: "servindo o Senhor".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 5

1 Depois, virei-me e levantei os meus olhos, e vi um pergaminho que voava! **2** O anjo disse para mim: "O que vês?". Eu respondi: "Vejo um pergaminho voando, de vinte côvados de comprimento e dez côvados de largura". **3** Então, ele me disse: "Esta é a maldição que sairá pela face de toda terra: todo ladrão será expulso, conforme a maldição que foi dita, por um lado, e todos aqueles que juram falsamente serão eliminados com base no que foi dito, por outro lado, de acordo com suas palavras. **4** Eu os lançarei fora, esta é a declaração de Yahweh dos Exércitos; assim, estes entrarão dentro da casa do ladrão e na casa daquele que jura falsamente pelo Meu nome. E ela permanecerá na sua casa e consumirá sua madeira e suas pedras". **5** O anjo que falava comigo saiu e me disse: "Levanta teus olhos e vê o que está vindo!". **6** Eu disse: "O que é isto?" Ele respondeu: "É um cesto contendo uma efa, que está vindo. Estas são suas iniquidades em toda a terra". [1] O texto hebraico traz mas é amplamente considerado um erro. **7** Então, a tampa de chumbo que cobria foi levantada do cesto e, dentro dele, havia uma mulher sentada. **8** O anjo disse: "Esta é a impiedade!". E a lançou de volta dentro do cesto, e pôs a tampa de chumbo sobre o cesto aberto. **9** Levantei meus olhos e eis que vi duas mulheres vindo em minha direção; o vento estava sobre suas asas; elas tinham asas como asas de cegonha. E levantaram o cesto entre a terra e os céus. **10** Então, eu disse ao anjo que falava comigo: "Para onde estão levando o cesto?". **11** Ele me disse: "Para edificar o templo na terra de Sinar, pois, estando o templo pronto, o cesto será posto no lugar preparado para ela".

Footnotes

5:6 [1] Algumas versões antigas e a maioria das modernas trazem

---

Zechariah 5:1

Depois, virei-me
A palavra "virei-me" refere-se a Zacarias.

levantei os meus olhos
Isso significar olhar para alguma coisa. Ele diz "eu levantei meus olhos" porque é nesta parte do corpo que a pessoa enxerga. Tradução Alternativa

vi
A palavra "vi" aqui mostra que Zacarias estava surpreso com o que ele viu.

cúbitos
Um cúbito equivale a 46 centímetros.

Zechariah 5:3

Informação Geral:
O anjo continua a falar com Zacarias.

que foi dita, por um lado
"que foi dita neste pergaminho foi escrita em um lado".

no que foi dito, por outro lado
"o que o pergaminho escreveu no outro lado".

de acordo com suas palavras
A frase "suas palavras" refere-se ao que foi dito no juramento deles. T.A.: "de acordo com o que eles falaram".

Eu os lançarei fora
O artigo "os" refere-se a maldição.

esta é a declaração do Senhor dos Exércitos
Essa frase é traduzida frequentemente como "Yahweh diz" na UDB. Este conceito pode ser traduzido como qualquer forma que fique melhor na sua língua. Esta frase é usada várias vezes em Zacarias.

da casa
Isso se refere a família do homem e a tudo que eles possuem.

daquele que jura
"do homem que jura".

madeira
Madeira usada para construção.

Zechariah 5:5

Levanta teus olhos
Essa frase comanda a pessoa a olhar para cima se referindo a seus olhos.

a tampa de chumbo
Isso se refere a uma tampa pesada. Chumbo é um metal pesado.

dentro dele havia uma mulher sentada
Uma mulher não consegue literalmente se encaixar em um cesto deste tamanho. Porém, na visão de

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Zacarias, ela se encaixa. Muitas vezes nas visões os tamanhos são exagerados. Ambos o cesto e a mulher são simbólicos e representam outras coisas.

Zechariah 5:8

Esta é a Impiedade
A mulher representa a impiedade. T.A.: "O nome dela é Impiedade".

e o vento estava sobre suas asas
Essa frase descreve como as mulheres usavam suas asas para serem carregadas pelo vento e poderem voar.

elas tinham asas como asas de cegonha
As mulheres tinham asas que pareciam como as asas da cegonha. Uma cegonha é um tipo de pássaro grande cujas asas tem uma envergadura de 2 a 4 metros.

entre a terra e os céus
O cesto foi levantado em direção ao céu. É dito "entre terra e céu" para chamar atenção para elas e mostrar onde estava o cesto relação à elas.

Zechariah 5:10

Para onde estão levando o cesto?
"Para onde essas mulheres estão levando o barril?"

pois, estando o templo pronto... no lugar preparado para ele
"e quando o templo estiver pronto, o barril irá ser colocado no lugar que lhe foi preparado".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 6

1 Então, voltei, levantei meus olhos e vi quatro carruagens saindo dentre dois montes e os dois montes eram feitos de bronze. **2** A primeira carruagem era de cavalos vermelhos, a segunda carruagem de cavalos pretos, **3** a terceira carruagem de cavalos brancos e a quarta carruagem de cavalos com pintas acinzentadas. **4** Então, perguntei ao anjo que falava comigo: "O que é isto meu senhor?". **5** E o anjo me respondeu, dizendo: "Estes são os quatro ventos do céu, que saem de onde estavam, diante do Senhor de toda a terra. **6** Aquele que está com os cavalos pretos vai para as terras do norte, os cavalos brancos vão para as terras do oeste; e os cavalos com pintas acinzentadas vão para as terras do sul. **7** "Esses cavalos fortes saíram a percorrer toda terra; então, o anjo disse: 'Ide e percorrei toda a terra!'. E partiram por toda terra. **8** Ele me chamou e disse: 'Eis que os que vão para as terras do norte apaziguarão o meu espírito a respeito das terras do norte'". **9** Então, veio a mim a palavra de Yahweh, dizendo: **10** "Toma as ofertas dos exilados — de Heldai, de Tobias e de Jedaías — vai, neste mesmo dia, e leva à casa de Josias, filho de Sofonias, que veio da Babilônia. **11** Toma a prata e o ouro, faze uma coroa e coloca sobre a cabeça de Josué, filho de Jeozadaque, o sumo sacerdote. **12** Fala a ele: "Assim diz Yahweh dos Exércitos: 'este homem, cujo o nome é Renovo, crescerá onde está e edificará o templo de Yahweh! **13** Ele edificará o templo de Yahweh e aumentará o seu esplendor; então, irá se assentar e reinará no seu trono. Ele será sacerdote sobre o seu trono e haverá entendimento de paz entre ambos'. **14** Uma coroa será colocada no templo de Yahweh para honrar Heldai, Tobias e Jedaías, assim como memorial da bondade de Hem, filho de Sofonias. **15** Portanto, aqueles que estão longe virão e construirão o templo de Yahweh e tu saberás que Yahweh dos Exércitos me enviou a vós; isto somente acontecerá, se ouvirdes a voz de Yahweh vosso Deus!".

Zechariah 6:1

levantei meus olhos
Isso significa olhar para algo alto. Tradução Alternativa

dois montes eram feitos de bronze
"dois montes eram bronze".

A primeira carruagem... a segunda carruagem
"carruagem 1... carruagem 2".

Zechariah 6:5

Estes são os quatro ventos do céu
O anjo expica que as carruagens com cavalos são símbolos para os quatro ventos do céu.

quatro ventos
A palvra "ventos" refere-se à quatro direções: norte, oeste, sul e oeste. Entretanto versões mais modernas interpretam esta expresssão hebraica como "quatro espíritos".

os cavalos brancos vão para as terras do oeste
Algumas versões modernas interpretam essa frase do hebraico como "os cavalos brancos vão atrás deles".

Zechariah 6:7

Olha para os que
"Olhe para os cavalos pretos".

Zechariah 6:9

veio a mim a palavra do Senhor
"O Senhor falou Sua palavra" Veja como foi traduzido em 1:1.

Heldai, de Tobias e de Jedaías... Jozadaque
Esses são nomes de homens.

Toma a prata e o ouro, faze uma coroa
T.A.: "Então use a prata e o ouro para fazer uma coroa".

Josué, filho de Jozadaque
Este não é o mesmo que era ajudante de Moisés. Este é o sumo sacerdote do livro de Ageu.

Zechariah 6:12

Fala a ele e dize
T.A.: "O Senhor disse ao anjo para falar com Zacarias e dizer".

cujo o nome é Ramo
o anjo do Senhor dá esse nome ao novo rei de Josué. Traduza esse nome como foi traduzido em 3:8.

crescerá
A frase "crescerá" é uma palvra que traz a imagem de um ramo começando a brotar. T.A.: "ele brotará".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

aumentará o seu esplendor
Possíveis significados são: 1) "aumentar o esplendor do templo" ou 2) "erguer e colocar o esplendor do templo para si mesmo como uma pessoa se veste".

haverá entendimento de paz entre ambos os ofícios
T.A.: "suas funções de rei e sacerdote serão unidas".

Zechariah 6:14

Uma coroa será colocada no Templo do Senhor
T.A.: "Eu colocarei uma coroa em meu templo".

Uma coroa
A palavra "coroa" refere-se ao rei pois o rei usa uma coroa.

colocada no Templo do Senhor
essa frase refere-se ao rei como sendo um sacerdote, já que os sacerdotes servem no templo.

Heldai, Tobias e Jedaías
Veja como esses nomes foram traduzidos em 6:9.

assim como memorial da bondade do filho de Zefanias
Algumas versões modernas interpretam essa frase como "um memorial a Hen, filho de Zefanias" ou "um memorial aquele que é gracioso, o filho de Zefanias. Versões modernas também interpretam o nome "Hen" como o significado do nome "Josías".

aqueles que estão longe
Isso refere-se aos israelitas que permaneceram na Babilônia.

e tu saberás
A palavra "tu" refere-se ao povo de Israel.

se ouvirdes
"ouvir sinceramente".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 7

1 Quando o rei Dario havia governado por quatro anos, no quarto dia do mês de Quisleu (que era o nono mês), a palavra de Yahweh veio a Zacarias. **2** O povo de Betel enviou Sarezer, Regem-Meleque e os seus homens para suplicarem diante da face de Yahweh. **3** Eles perguntaram aos sacerdotes que estavam na casa de Yahweh dos Exércitos e para os profetas, dizendo: "Porventura, devo lamentar por meio de um jejum neste quinto mês, como tenho feito durante muitos anos?". **4** Então, a palavra de Yahweh dos Exércitos veio a mim, dizendo: **5** "Fala para todo o povo da terra e para o sacerdote e dize-lhes: 'Quando jejuastes e pranteastes no quinto e no sétimo mês, durante esses setenta anos, verdadeiramente, jejuastes para Mim? **6** Quando comiam e bebiam, não comiam e bebiam para vós mesmos? **7** Porventura, não são as mesmas palavras que Yahweh proclamava por meio da boca dos antigos profetas, quando habitavam em Jerusalém e nas cidades ao redor, em prosperidade, e fostes assentados no Neguebe e nas colinas ao oeste?'". **8** A palavra de Yahweh veio a Zacarias, dizendo: **9** "Yahweh dos Exércitos diz isto: 'Julgai com a verdadeira justiça, piedade e misericórdia. Que cada um faça isso ao seu irmão. **10** Acerca da viúva e do órfão, do estrangeiro e do pobre, não os oprimais, e que nenhum de vós intenteis o mal contra o outro, no vosso coração'". **11** Mas eles se recusaram a prestar atenção, virando as costas com teimosia. Eles taparam seus ouvidos para não ouvirem. **12** Eles endureceram seu coração, que se tornou duro como diamante, e não quiseram ouvir a lei nem as palavras de Yahweh dos Exércitos. Ele havia enviado essas mensagens para o povo, por meio do Seu Espírito, no tempo antigo, pela boca dos profetas. Mas o povo se recusou a ouvir e Yahweh dos Exércitos ficou muito irado com eles. **13** "Assim como clamei e eles não ouviram; da mesma forma clamarão a Mim, mas não lhes ouvirei", disse Yahweh dos Exércitos. **14** "E os espalharei como um vendaval por todas as nações que eles ainda não viram e a terra ficará desolada depois deles, de sorte que ninguém passará pela terra, nem retornará por lá, porque transformaram sua linda terra numa desolação".

Zechariah 7:1

Quando o rei Dario havia governado por quatro anos
Tradução Alternativa

no quarto dia do mês de Quisleu (que era o nono mês)
"Quisleu" é o nono mês do calendário hebraico. O quarto dia é próximo do final de Novembro nos calendários ocidentais.

a palavra do Senhor veio
"Yahweh falou Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

Sarezer, Regém-Meleque
Esses são nomes de homens. .

Eles falaram... devo lamentar... durante muitos anos?
A palavra "Eles" se refere a Sarezer e a Regém-Meleque.

este quinto mês
O povo judeu jejuava durante parte do quinto mês do calendário hebraico porque foi quando os babilônios destruíram o templo de Jerusalém. O quinto mês é durante os últimos dias de Julho e os primeiros dias de Agosto nos calendários ocidentais.

Zechariah 7:4

no quinto
T.A.: "no quinto mês".

no sétimo mês
Os judeus lamentavam durante parte do sétimo mês do calendário hebreu porque nesse mês os judeus remanescentes em Jerusalém fugiram para o Egito depois do assassinato de Gedalias, a quem o rei da Babilônia designou como governador de Judá. O sétimo mês é durante os últimos dias de Setembro e os primeiros dias de Outubro nos calendários ocidentais.

durante esses setenta anos
O povo de Israel foi escravo da Babilônia por 70 anos.

Quando comiam e bebiam
Essa frase se refere a quando eles comiam e bebiam nos banquetes para honrar como Yahweh provia para eles.

verdadeiramente, jejuastes para Mim?
Essa pergunta é usada para acusar o povo de Israel por não honrar Yahweh quando eles jejuavam. T.A.: "Vocês não jejuavam para Me honrar".

não comiam e bebiam para vós mesmos?
Essa pergunta é usada para acusar o povo de Israel que celebrava as festas por não honrar Deus com seus banquetes. T.A.: "era para vocês mesmos que comiam e bebiam".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

o Senhor proclamava por meio da boca dos antigos profetas
Zacarias se refere aos profetas antigos ao se referir à partes do corpo deles que falava a mensagem de Yahweh. T.A.: "Yahweh proclamou através dos antigos profetas".

não são as mesmas palavras... ao oeste?
Essa frase pode ser escrita como uma afirmação. T.A.: "Essas são exatamente as mesmas palavras... ao oeste".

habitavam
"moravam em".

colinas
Essas são pequenas morros que existem antes de chegar às montanhas.

Zechariah 7:8

A palavra do Senhor veio
"Yahweh falou Sua palavra". Veja como foi traduzido em 1:1.

Que cada um faça isso
A palavra "isso" se refere ao modo como cada pessoa deve julgar.

viúva
Mulher cujo marido faleceu.

órfão
Criança cujos pais faleceram.

estrangeiro
Alguém que viaja de sua terra natal para uma terra diferente.

que nenhum de vós intenteis o mal contra o outro, no vosso coração.
"Você não deve fazer planos maldosos".

Zechariah 7:11

virando as costas com teimosia
T.A.: "eles eram como gado que se recusavam serem dominados" ou "eles eram como gado que se recusavam obedecer".

Eles taparam seus ouvidos
"Eles fecharam seus ouvidos".

Eles endureceram seu coração, que se tornou duro como pedra
T.A.: "Eles decidiram rejeitar as mensagens de Yahweh".

pela boca dos profetas
T.A.: "através das palavras dos profetas".

Zechariah 7:13

E lhes espalharei como um vendaval
T.A.: "E espalharei eles como um vendaval espalha as folhas".

vendaval
Um vento que gira muito forte espalhando tudo em sua volta.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 8

1 A palavra de Yahweh dos Exércitos veio a mim, dizendo: **2** "Assim diz Yahweh dos Exércitos: 'Tenho por
Sião grande zelo; tenho por ela ardente zelo com grande ira!' **3** Assim diz Yahweh dos Exércitos: 'Voltarei
para Sião e viverei no meio de Jerusalém, porque Jerusalém será chamada 'A Cidade da Verdade' e o
monte de Yahweh dos Exércitos será chamado 'O Monte Santo!'". **4** Assim diz Yahweh dos Exércitos:
"Homens e mulheres idosos voltarão a andar pelas ruas de Jerusalém, cada um com sua bengala por
causa da idade avançada. **5** As ruas da cidade estarão cheias de meninos e meninas brincando nelas". **6**
Assim diz Yahweh dos Exércitos: "Se isso parece impossível aos olhos do remanescente deste povo
naqueles dias, será que também parece impossível aos Meus olhos?" — esta é a declaração de Yahweh. **7**
Assim diz Yahweh dos Exércitos: "Eis que estou prestes a resgatar o Meu povo da terra do oriente e da
terra do ocidente! **8** Porque os trarei de volta e viverão no meio de Jerusalém. Assim, voltarão a ser Meu
povo e serei Seu Deus em verdade e em retidão!". **9** Assim diz Yahweh dos Exércitos: "Vós que, agora,
continuais ouvindo as mesmas palavras que vieram das bocas dos profetas, quando o alicerce da Minha
casa foi lançado, fortalecei as vossas mãos para que o templo seja construído. **10** Porque, antes daqueles
dias, ninguém realizou colheita alguma, não havia salário para os homens nem os animais lhes davam
ganho, por causa do inimigo, não havia paz para quem saía ou entrava. Coloquei cada um contra o seu
próximo". **11** "Mas agora não será como nos dias antigos. Eu estarei com o remanescente deste povo" —
esta é a declaração de Yahweh dos Exércitos. **12** "Porque sementes de paz serão semeadas; a videira dará
o seu fruto e a terra dará o seu alimento; os céus darão o seu orvalho, porque farei o remanescente deste
povo herdar todas estas coisas". **13** "Casa de Judá e casa de Israel, vós fostes um exemplo de maldição
para as outras nações. Então, hei de vos resgatar e sereis uma bênção. Não tenhais medo; fortalecei as
vossas mãos!". **14** Porque Yahweh dos Exércitos diz: "assim como planejei lhes fazer mal quando os vossos
antepassados provocaram a Minha ira e não voltei atrás, diz Yahweh dos Exércitos, **15** assim também
planejarei nestes dias fazer, novamente, o bem a Jerusalém e à casa de Judá! Não temais!". **16** "Eis o que
deveis fazer: falar a verdade, cada um ao seu próximo; julgar com verdade, justiça e paz em seus portões;
17 não planejar, em vosso coração, fazer o mal um ao outro; e não amar juramentos falsos — porque
abomino essas coisas! — esta é a declaração de Yahweh". **18** Depois, a palavra de Yahweh dos Exércitos
veio a mim, dizendo: **19** "Yahweh dos Exércitos diz isto: 'os jejuns, ao quarto mês, ao quinto mês, ao
sétimo mês e ao décimo mês, se tornarão tempos de júbilo, alegria e festivais solenes para a casa de Judá!
Portanto, ameis a verdade e a paz!'". **20** Assim diz Yahweh dos Exércitos: "o povo retornará, até os que
vivem em muitas cidades diferentes. **21** Os moradores de uma cidade irão para outra cidade e dirão:
'Vamos, rapidamente, suplicar diante da face de Yahweh e buscar Yahweh dos Exércitos!'. **22** Muitas
pessoas e nações poderosas buscarão Yahweh dos Exércitos em Jerusalém e implorarão pelo favor de
Yahweh!". **23** Assim diz Yahweh dos Exércitos: "Naqueles dias, dez homens de cada língua e nação
apanharão a bainha da vossa túnica e dirão: 'Deixai que vos acompanhemos, porque ouvimos que Deus é
convosco!'".

Zechariah 8:1

A palavra do Senhor dos Exércitos veio a mim, dizendo
Yahweh dos exércitos me disse.

tenho por ela ardente zelo com grande ira
Tradução Alternativa (T.A.): "estou cheio de ira por conta de Sião".

o monte do Senhor
Se refere ao monte Sião.

A Montanha Santa
Aqui a palavra "Santa" se refere a "Pertecer a Yahweh".

Zechariah 8:4

pelas ruas de Jerusalém
"morando em Jerusalém".

por causa da avançada idade
Ter a oportunidade de envelhecer é um sinal de paz e prosperidade.

As ruas da cidade estarão cheias
As áreas públicas da cidade estavam cheias de pessoas realizando suas atividades normalmente.

Zechariah 8:6

Se isso parece impossível aos olhos do
"Quando algo não aparenta ser possível".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

remanescente deste povo
T.A.: "o povo de Judá que sobrevive".

parece impossível aos Meus olhos?
Deus faz essa pergunta para persuadir Seu povo confiar nas suas promessas. T.A.: "certamente será possível para Mim".

Esta é a declaração do Senhor
Essa frase é geralmente traduzida como "Yahweh fala" no UDB. Você poderá traduzir esse conceito da melhor forma na sua língua. Essa frase é muito utilizada em Zacarias.

Eis que estou prestes a resgatar o Meu povo
"Eu irei resgatar o povo de Judá no qual estava no exílio".

Zechariah 8:9

o alicerce da Minha casa foi lançado
T.A.: "quando a fundação do meu templo foi criada" ou "quando estavam construindo a fundação da minha casa".

vossas mãos
T.A.: "trabalho duro".

antes daqueles dias
T.A.: "antes de começar a reconstrução do templo".

nenhuma colheita foi feita
T.A.: "não tinham plantações para colher".

não havia nenhum lucro para o homem ou para a besta
Foi inútil as pessoas e seus animais cultivarem a terra, porque dela não conseguiram comida.

Zechariah 8:11

como nos dias antigos
"como no passado".

Eu estarei com o remanescente deste povo
T.A.: "agora Eu abençoo esse povo" ou "agora Eu irei tratá-los com carinho".

sementes de paz serão semeadas
T.A.: "eu irei trazer paz ao povo".

esta e a declaração do Senhor dos Exércitos
Essa frase pode ser traduzida como " Yahweh fala" no UDB. Você poderá traduzir esse conceito da melhor forma na sua língua. Essa frase é utilizada várias vezes em Zacarias.

a terra dará o seu alimento
T.A.: "haverá boa colheita nos campos".

os céus darão o seu orvalho
O orvalho é frequentemente um símbolo de prosperidade. T.A.: "haverá muita chuva".

herdar todas estas coisas
T.A.: "terás todas essas coisas todo o tempo".

Zechariah 8:13

Vós fostes um exemplo de maldição para as outras nações
T.A.: "Quando Eu castigar vocês, as outras nações aprenderam o que acontecerá quando eu amaldiçoar alguém".

casa de Judá e casa de Israel
"o povo de Judá e o povo de Israel".

fortalecei as vossas mãos
T.A.: "trabalham duro".

lhes fazer mal
"castigar vocês".

provocaram a minha ira
"me enfureceram".

não voltei atrás
"Decidiu não punir-los".

não voltei atrás
"não decidi puni-los menos".

Zechariah 8:16

deveis fazer
A palavra "deveis" se refere ao povo de Judá.

falar a verdade, cada um ao seu próximo
T.A.: "fale a verdade a todas as pessoas".

julgar com verdade, justiça e paz em seus portões
T.A.: "julge os conflitos de uma forma justa, no seu lugar de julgador, para que as pesoas possam viver em paz umas com as outras".

não amar juramentos falsos
T.A.: "não aprove quando as pessoas que mentem em seus processos judiciais".

Esta é a declaração do Senhor.
Essa frase é muitas vezes traduzida como "Yahweh fala" no UDB. Você pode traduzir esse conceito da melhor forma na sua língua. Essa frase é usada muitas vezes por Zacarias.

Zechariah 8:18

a palavra do Senhor dos Exércitos veio a mim
A palavra "mim" está se referindo a Zacarias.

os jejuns ao quarto mês,
Os judeus lamentavam durante uma parte do quarto mês do calendário hebraico porque foi quando os babilonios conseguiram entrar nos muros de Jerusalém. O quarto mês se refere ao final de junho e o início de julho no calendário ocidental.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

quinto mês
Veja como isso foi traduzido em 7:1.

sétimo mês
Veja como isso foi traduzido em 7:4.

décimo mês
Os judeus lamentavam durante o décimo mês do calendário hebraico porque foi quando os babilonios começaram a cercar Jerusalém. O décimo mês se refere ao fim de dezembro e o começo de janeiro.

Zechariah 8:20

o povo retornará
"o povo retornará a Jerusalém".

Muitas pessoas e nações poderosas buscarão
"Muitas pessoas virão, incluindo povos de outras nações".

Zechariah 8:23

apanharão a bainha da vossa túnica
"eles agarraram suas roupas para chamar atenção".

Deixai que vos acompanhemos
"Nos deixe viajar para Jerusalém com vocês".

Deus é convosco
"Deus está com seu povo".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 9

1 Esta é a palavra de Yahweh, declarada sobre a terra de Hadraque e Damasco. Pois o olho de Yahweh está sobre toda a humanidade e também sobre todas as doze tribos de Israel. **2** Esta declaração também é sobre Hamate, cujas extremidades se estendem até Damasco e sobre Tiro e Sidom, embora sejam muito sábios. **3** Tiro edificou para si uma fortaleza e amontoou prata como pó e ouro puro como lama nas ruas. **4** Vê! Eis que o Senhor a despojará e destruirá sua força no mar; assim será consumida pelo fogo. **5** Asquelom a verá e será atemorizada! Gaza também terá grande tremor! Ecrom, suas expectativas serão frustradas! O rei de Gaza perecerá e Asquelom não mais será habitada! **6** Forasteiros farão suas habitações em Asdode e a soberba dos filisteus será exterminada. **7** Porque tirarei o seu sangue das suas mãos e as suas abominações que estão entre os seus dentes. Então, serão o remanescente para o nosso Deus, como um clã em Judá, e Ecrom se tornará como os jebuseus. **8** Acamparei ao redor da Minha terra, contra as forças inimigas, para que ninguém saia ou entre; pois nenhum opressor passará por ela. Agora vigiarei a Minha terra com os Meus próprios olhos! **9** Exulta, com grande júbilo, ó filha de Sião! Exulta com alegria, ó filha de Jerusalém! Eis que o teu Rei vem a ti com justiça, para te resgatar. Ele é humilde, e vem montado num jumento, num jumentinho, a cria de uma jumenta. **10** Então, exterminarei os carros de Efraim e o cavalo de Jerusalém e o arco será exterminado da batalha; Ele proclamará paz às nações e o Seu domínio será de mar a mar e do rio às extremidades da terra! **11** "Assim como a ti, libertarei os teus cativos do abismo sem água, por causa do sangue da Minha aliança contigo. **12** Retornai à fortaleza, vós, cativos da esperança! Hoje mesmo, declaro que vos restituirei em dobro, **13** porquanto curvei Judá como Meu arco. Enchi Minha aljava com Efraim. Suscitei teus filhos, Sião, contra os teus filhos, Grécia, e fiz a ti, Sião, como a espada de um valente!". **14** Yahweh lhes aparecerá e as Suas flechas sairão como o relâmpago! Pois meu Senhor Yahweh fará soar a trombeta e avançará com tempestades vindas de Teman. **15** Yahweh dos Exércitos vai defendê-los e eles os exterminarão e derrotarão as pedras das fundas. Então, eles beberão e gritarão como homens embriagados com vinho e serão cheios de vinho como bacias, como os cantos do altar. **16** Então, naquele dia, Yahweh, seu Deus, irá resgatá-los; como o rebanho do Seu povo, porque serão as joias de uma coroa, resplandecendo sobre a sua terra. **17** Quão grande é a sua bondade e quão grande é a sua formosura! Os jovens florescerão com os cereais e as moças virgens com o vinho doce!

Zechariah 9:1

Esta é a palavra do Senhor, declarada
Tradução Alternativa (T.A.): "Essa é a mensagem de Yahweh sobre".

a terra de Hadraque e Damasco
T.A.: "o povo da terra de Hadraque e da cidade de Damasco".

Pois o olho do Senhor está sobre toda a humanidade
T.A.: "Pois o Senhor está observando cada um". Porém, muitas versões modernas traduzem essa passagem como "os olhos da humanidade e de todas as tribos de Israel estão no Senhor".

Hamate
T.A.: "o povo da terra de Hamate".

Tiro e Sidom
T.A.: "o povo de Tiro e de Sidom".

embora sejam muito sábios
Zacarias provavelmente não quis dizer que o povo de Hamate era sábio. T.A.: "embora pensem que são muito sábios".

Zechariah 9:3

edificou para si uma fortaleza
Aqui a cidade de Tiro é apresentada como uma mulher. T.A.: "edificou uma fortaleza" ou "edificou uma alta muralha".

e amontoou prata como pó e ouro puro como lama nas ruas
T.A.: "acumulou prata e ouro tanto quanto barro nas ruas".

Vê! Eis que o Senhor a despojará
T.A.: "Atenta-te! O Senhor tomará as posses de Tiro".

e destruirá sua força no mar
T.A.: "e destuirá os navios de Tiro nos quais homens lutam no mar".

assim será consumida pelo fogo
T.A.: "e queimará a cidade até o chão".

Zechariah 9:5

a verá
"verá Tiro ser destruída".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Forasteiros farão suas habitações em Asdode
T.A.: "Forasteiros tomarão Asdide e viverão lá".

e exterminada será a soberba dos filisteus
T.A.: "Eu farei com que os filisteus não mais se orgulhem de si mesmos".

Porque tirarei o seu sangue das suas mãos e as suas abominações de entre os seus dentes
Isso refere-se à carne com sangue, e à carne oferecida a ídolos. A UDB torna isso explícito. T.A.: "Eu não mais permitirei que eles comam carne que ainda tem sangue, e proibirei que comam comidas que ofereceram a íolos".

Zechariah 9:8

Acamparei em redor da Minha terra
Deus está falando sobre Si mesmo como se fosse um exército. T.A.: "Eu protegerei Minha terra".

Zechariah 9:9

Exulta com grande júbilo, ó filha de Sião! Exulta com alegria, ó filha de Jerusalém!
Essas duas frases têm o mesmo significado e intensificam a ordem para exultar.

filha de Sião... filha de Jerusalém
"Sião" é o mesmo que "Jerusalém". O profeta fala da cidade como se fosse uma filha. Veja como foi traduzido "filha de Sião" em 2:10.

uma jumenta, a cria de uma jumenta
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e referem-se a um animal. A segunda frase escclarece que é uma jovem jumenta. T.A.: "uma jovem jumenta".

exterminarei os carros de Efraim
T.A.: "destruirei as carruagens em Israel que são usadas para batalha".

o cavalo de Jerusalém
T.A.: "os cavalos de guerra de Jerusalém".

o arco será exterminado da batalha
Aqui o arco representa todas as armas usadas em guerras. T.A.: "todas as armas de guerra serão destruídas".

porquanto Ele proclamará paz às nações
Aqui a ação de proclamar paz representa a ação de apaziguar. T.A.: "pois o Rei trará paz às nações".

o Seu domínio será de mar a mar, e do rio às extremidades da terra!
"o Seu reino será sobre toda a terra!".

Zechariah 9:11

Assim como a ti
Aqui "a ti" refere-se ao povo de Israel.

do abismo sem água
Esse abismo representa o exílio.

Retornai à fortaleza
T.A.: "Volte à sua nação, onde estarás a salvo".

cativos da esperança
Essa expressão refere-se aos israelitas em exílio, que estavam confiando em Deus para resgatá-los.

curvei Judá como Meu arco
O povo de Judá é citado como se fosse um arco levado por Deus para a batalha. T.A.: "usarei o povo de Jurá para lutar contra o povo da Grécia".

Enchi Minha aljava com Efraim
O povo de israel, o reino do norte, é citado como se fosse flechas que Deus atiraria aos seus inimigos. Uma aljava é uma bolsa que guarda as flechas de um soldado.

Suscitei teus filhos, Sião, contra os teus filhos, Grécia
Deus está falando com os povos de duas nações diferentes ao mesmo tempo.

Zechariah 9:14

Informação Geral:
Essa parte da profecia continua nas palavras de Oseias, ao invés das palavras de Yahweh faladas através dele.

lhes aparecerá
A palavra "lhes" refere-se ao povo de Deus. T.A.: "será visto no céu pelo Seu povo" ou "virá ao Seu povo".

sairão como o relâmpago
Os israelitas pensavam que os relâmpagos eram como flechas que Deus atirava.

soar a trombeta
As trombtas eram chifres de carneiros. Pessoas assopravam neles para dar sinais em batalhaas e em outras ocasiões.

avançará com tempestades vindas de Teman
Os israelitas algumas vezes pensavam que Deus viajava em tempestades violentas vindas do sul.

exterminarão
T.A.: "devorarão completamente".

as pedras das fundas
Os israelitas derrotaram os soldados que lutam com estilingues. Esses soldados representam todos os inimigos de Israel, não importa qual arma eles carreguem.

eles beberão e gritarão como homens embebedados com vinho
T.A.: "eles gritarão e celebrarão sua vitória tão alto como se estivessem bêbados".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

serão cheios de vinho como bacias
Isso provavelmente refere-se às bacias em que os sacerdotes carregavam o sangue dos animais no altar. T.A.: "eles serão tão cheios de vinho quanro as bacias em que os sacerdotes caarregavam sangue até o altar".

como os cantos do altar
Altares tinham cantos projetados para coletar o sangue de animais. T.A.: "com os cantos do altar são cheios de sangue".

Zechariah 9:16

Informação Geral:
Zacarias continua a falar ao povo.

porque serão as joias de uma coroa
T.A.: "em sua terra serão como lindas pedras de de uma coroa".

Os jovens florescerão com os cereais
Os jovens viverão com a comida que recebem da colheita.

e as moças virgens com o vinho doce
Mulheres jovens apreciarão o vinho doce. Essas referências a homens e mulheres jovens representam toda a população de Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 10

1 Pedi por chuva a Yahweh na estação das chuvas da primavera — Yahweh é quem faz tempestades — e Ele dá chuvas a todos e vegetação no campo. **2** Pois os ídolos do lar falam falsamente; os adivinhos imaginam mentiras; eles contam sonhos enganosos e dão consolação vazia, pois sofrem como ovelhas que não têm pastor. **3** A Minha ira se acende contra os pastores; são os bodes — os líderes — que punirei. Yahweh dos Exércitos também cuidará de Seu rebanho, a casa de Judá, e fará deles como o Seu cavalo de guerra em batalha! **4** De Judá, sairá a pedra angular; dela, virá o pilar da tenda, o arco da guerra e todos os líderes juntos. **5** Serão como guerreiros que pisam seus inimigos na lama das ruas da batalha; eles farão guerra, pois Yahweh está com eles, e irão envergonhar os que montam os cavalos de guerra. **6** Eu fortificarei a casa de Judá e salvarei a casa de José; pois os restaurarei e terei misericórdia deles. Serão como se Eu não os tivesse jogado para fora, pois Eu sou Yahweh, Deus deles, e os ouvirei. **7** Então, Efraim será como um guerreiro, e o seu coração se alegrará como pelo vinho, seus filhos verão e se alegrarão. Seu coração se alegrará em Mim. **8** Eu assobiarei por eles e os reunirei, pois irei remi-los, e eles se tornarão grandes como foram antes! **9** Eu os semeei entre os povos, mas eles se lembrarão de mim em países distantes. Então, eles e suas crianças viverão e retornarão. **10** Pois os restaurarei da terra do Egito e os ajuntarei da Assíria. Eu os trarei da terra de Gileade e do Líbano até que não haja mais espaço para eles. **11** Eu passarei pelo mar da sua aflição, ferirei as ondas desse mar e secarei todas as profundezas do Nilo. A majestade da Assíria será lançada para baixo e o cetro do Egito será tirado dos egípcios. **12** Eu os reforçarei em Mim mesmo, e eles andarão em Meu nome — essa é a declaração de Yahweh.

Zechariah 10:1

Informação Geral:
Zacarias continua a falar com o povo.

faz tempestades
"faz as nuvens de tempestades".

ídolos do lar falam falsamente
Tradução Alternativa (T.A.): "ídolos do lar oferecem falsas promessas".

adivinhos imaginam mentiras
T.A.: "advinhos veem falsas visões".

eles contam sonhos enganosos
T.A.: "os advinhos contam mentiras sobre os seus sonhos de maneira a enganar pessoas".

pois sofrem como ovelhas
T.A.: "o povo não sabe para qual caminho seguir".

Zechariah 10:3

A minha ira se acende contra os pastores
Os "pastores" representam os líderes do povo de Deus. T.A.: "Minha raiva contra os pastores do meu povo é muito forte" ou "Eu estou muito irado com os pastores do meu povo".

são os cabritos — os líderes — que punirei
"os cabritos" representam os líderes opressores.

O Senhor dos Exércitos também cuidará de Seu rebanho, a casa de Judá
T.A.: "Eu cuidarei da casa de judá".

a casa de Judá, e fará deles como o Seu cavalo de guerra em batalha
T.A.: "lhes Darei minha poderosa força destemida".

Zechariah 10:4

Deles virá a pedra angular
"A pedra angular virá deles". Um importante governante é anunciado como se ele fosse a fundação de uma construção. T.A.: "Alguns de seus descendentes serão governantes de grande importância".

deles virá o pilar da tenda
"o pilar da tenda virá deles". Os principais líderes são citados como se eles fossem amplos pilares que sustentam a tenda no lugar. T.A.: "os líderes que sustentarão a nação unida virão deles".

deles virá o arco da guerra
"o arco da guerra virá deles". Líderes militares são citados como se eles fossem o arco que era utilizado nas batalhas. T.A.: "os líderes militares virão deles".

Serão como guerreiros
T.A.: "Eles serão poderosos em batalha".

que pisam seus inimigos na lama das ruas da batalha
T.A.: "que derrotam seus inimigos completamente".

e irão envergonhar os que montam os cavalos de guerra
T.A.: "e eles irão derrotar seus inimigos em cavalos que lutam contra eles".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Zechariah 10:6

Eu fortificarei a casa de Judá
T.A.: "Eu tornarei a casa de Judá forte".

a casa de José
Isso se refere as pessoas do norte do reino de Israel.

Eu não os tivesse jogado para fora
T.A.: "Eu não os tivesse rejeitado".

Efraim será como um guerreiro
"Efraim" aqui refere-se ao reino do norte de Israel. T.A.: "Efraim será muito forte".

o seu coração se alegrará como pelo vinho
T.A.: "e eles serão verdadeiramente felizes".

seus filhos verão e se alegrarão. Seu coração se alegrará em mim.
T.A.: "Seus filhos verão o que aconteceu e se alegrarão por causa do que Yahweh fez por eles!".

Zechariah 10:8

Eu assobiarei
Assobiar é produzir um som alto e agudo com o ar através dos lábios entreabertos. Isso é feito na maioria das vezes para dar um sinal à outras pessoas, como nesta passagem.

até que não haja mais espaço para eles
As pessoas continuaram a voltar para Judá até que esteja superlotado e não haja mais nenhum lugar para que mais pessoas vivam lá.

Zechariah 10:11

passarei pelo mar da sua aflição
As escrituras muitas vezes se refere ao mar como se fosse uma imagem de muitos problemas e dificuldades.

e secarei todas as profundezas do Nilo
T.A.: "farei com que o Nilo seja drenado de toda a sua água".

A majestade da Assíria será lançada para baixo
Aqui "A majesta da Assíria" provavelmente está se referindo ao exército assírio. T.A.: "Eu destruirei o orgulho exército da Assíria".

e o cetro do Egito será tirado dos egípcios
T.A.: "e o poder do Egito para governar outras nações se extinguirá".

essa é a declaração do Senhor
Essa frase é muitas vezes traduzida como "Yahweh diz" na UDB. Pode ser traduzida com qualquer conceito que melhor se adapte na sua língua. Esta frase é usada muitas vezes em Zacarias.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 11

1 Abra tuas portas, Líbano, para que o fogo devore teus cedros! **2** Lamentai, ciprestes, pelos cedros que caíram! O que era majestoso foi devastado! Lamentai, carvalhos de Basã, a densa floresta foi abaixo. **3** Os pastores uivam porque a sua glória foi destruída! Os leões rugem porque a arrogância do rio Jordão foi devastada! **4** Assim diz Yahweh, meu Deus: "Como um pastor, cuida das ovelhas destinadas ao abate! **5** (Aqueles que as compram, as massacram e não são punidos, e aqueles que as vendem dizem: 'Bendito seja Yahweh, porque me tornei rico!' pois os pastores que trabalham para os donos dos rebanhos não têm piedade delas.) **6** Pois já não terei piedade dos habitantes desta terra! Assim declara Yahweh". Vê! "Eu mesmo estou a ponto de entregar cada um na mão do seu próximo e na mão do seu rei, e destruirão a terra, e não livrarei nenhum deles". **7** Assim, tornei-me o pastor do rebanho destinado ao abate, para aqueles que negociavam as ovelhas. Tomei duas varas; uma chamei de "Graça" e a outra de "Unidade". Foi assim que apascentei as ovelhas. **8** Em um mês, destruí os três pastores. Perdi a paciência com eles, e eles também me odiaram. **9** Então, eu disse aos donos: "Não trabalharei mais para vós como pastor. As ovelhas que estão morrendo, deixai-as morrer; as ovelhas que estão sendo destruídas, deixai que sejam destruídas. Deixai as ovelhas remanescentes comerem a carne do seu próximo". **10** Tomei a vara chamada "Graça" e a quebrei para anular o acordo que fiz com todas as minhas tribos. **11** Naquele dia, o acordo foi quebrado, e aqueles que negociavam ovelhas, e que estavam me vigiando, souberam que era a palavra que Yahweh tinha falado. **12** Eu te disse: "Se for bom para ti, paga meu salário. Mas se não, não faças isso". Então, eles pesaram meu salário (trinta peças de prata). **13** Então, Yahweh me disse: "Deposita a prata no tesouro, este magnífico preço em que por eles fui avaliado!" Assim, peguei as trinta moedas de prata e depositei no tesouro da Templo de Yahweh. **14** Então, quebrei a minha segunda vara, "Unidade," para quebrar a irmandade entre Judá e Israel. **15** Yahweh me disse: "Novamente, pega o utensílio do pastor insensato para ti, **16** pois, vê, estou a ponto de colocar na terra um pastor. Ele não cuidará das ovelhas que estão perecendo, não buscará a ovelha perdida, nem curará a ovelha aleijada. Ele não alimentará a ovelha saudável, mas comerá a carne das ovelha gordas, e as rasgará até os seus cascos. **17** Ai do pastor inútil, que abandona o rebanho! Que a espada lhe caia sobre seu braço e sobre seu olho direito! Que seu braço seque e que seu olho direito fique cego!"

Zechariah 11:1

Abra tuas portas, Líbano, para que o fogo devore teus cedros
O profeta está falando para a terra do Líbano como se fosse uma pessoa. Tradução Alternativa

Lamentai, ciprestes, pelos cedros que caíram
T.A.: "Se as árvores fossem pessoas, elas chorariam de tristeza. Os cipestres são os únicos de pé porque os cedros queimaram e caíram".

Lamentai, carvalhos de Basã, a densa floresta foi abaixo
T.A.: "Se os carvalhos em Basã fossem pessoas, eles lamentariam porque sua floresta densa foi abaixo".

Os pastores uivam
T.A.: "Os pastores clamam em voz alta".

porque a sua glória foi destruída
As palavras "sua glória" representam os ricos pastos cujos pastores levavam suas ovelhas. T.A.: "porque seus ricos pastos foram destruídos".

porque a arrogância do rio Jordão
T.A.: "porque as árvores e os arbustos perto do rio Jordão, onde eles, viviam foram destruídos".

Zechariah 11:4

Informação Geral:
Aqui Yahweh começa a dar instuções para Zacarias na forma de uma parábola sobre pastores e ovelhas.

habitantes da terra
"as pessoas da terra".

assim declara o Senhor
Essa frase é normalmente traduzida como "Yahweh diz" na UDB. Você pode traduzir isso da forma que se adequar melhor ao seu idioma. Essa frase é usada muitas vezes em Zacarias.

entregar cada um na mão do seu próximo
T.A.: "permitir cada pessoa ser controlada por outra".

na mão do seu rei
T.A.: "no controle injusto do seu rei".

destruirão a terra
T.A.: "eles não terão misericórdia das pessoas da terra".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

e não livrarei nenhum deles
T.A.: "mas eu não resgatarei o povo de Judá do poder deles".

Zechariah 11:7

Informação Geral:
A parábola sobre pastores e ovelhas continua.

rebanho destinado ao abate
"rebanho de ovelha que foi destinado para o abate".

varas
Varas são bastões de madeira usados para vários fins, incluindo direcionar as ovelhas. Varas podem ter diferentes tipos de ganchos nas extremidades.

Graça
Várias versões também traduzem a palavra hebraica nesse texto como "beleza" e "favor".

Unidade
Essa é uma ideia de irmandade entre as duas partes de Israel, o reino do norte e o reino do sul.

Perdi a paciência com eles
T.A.: "Eu não pude mais tolerar os donos de ovelhas que me contrataram".

Zechariah 11:10

Informação Geral:
A parábola sobre pastores e ovelhas continua.

e a quebrei para anular o concerto que fiz com todas as minhas tribos
O profeta está falando e atuando por Yahweh aqui.

tinha falado
T.A.: "tinha falado uma mensagem para eles".

trinta peças de prata
330 gramas de prata. Um siclo pesava onze gramas.

Zechariah 11:13

Informação Geral:
A parábola sobre pastores e ovelhas continua.

tesouro
os armazéns no templo de Yahweh.

magnífico preço
Isso significa dizer que esse preço era muito baixo para um pastor fazer o trabalho de Yahweh. Outras versões retiram a ironia: "uma quantidade de dinheiro ridículamente pequena".

trinta moedas de prata
330 gramas de prata. Um siclo pesava onze gramas.

Zechariah 11:15

Informação Geral:
A parábola sobre pastores e ovelhas continua.

ovelha gorda
Ovelha saudável, que cresceu bem.

rasgará até as suas patas
Provavelmente como um ato de crueldade.

Zechariah 11:17

Informação Geral:
A parábola sobre pastores e ovelhas continua.

Ai do pastor indigno
T.A.: "Que tristeza espera por esse pastor indigno".

lhe caia sobre seu braço e sobre seu olho direito
T.A.: "fira seu braço direito e fure seu olho direito".

Que a espada lhe caia
A "espada" representa inimigos que irão atacar o pastor.

seu braço
Seu poder de luta.

seu olho direito
Sua habilidade de ver enquanto luta.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 12

1 Esta é uma declaração da palavra de Yahweh a respeito de Israel — uma declaração de Yahweh, que estendeu os céus e colocou os fundamentos da terra, que forma o espírito do homem dentro dele: **2** "Vê! Estou a ponto de fazer de Jerusalém um cálice de tontear, levando todos os povos que a cercam a cambalear ao seu redor. Também será assim para Judá durante o cerco a Jerusalém. **3** Naquele dia, farei de Jerusalém uma pedra pesada para todos os povos. Quem tentar levantar essa pedra se machucará muito, e todas as nações da terra se ajuntarão contra aquela cidade. **4** Naquele dia — esta é a declaração de Yahweh —, Eu golpearei todos os cavalos com terror e cada cavaleiro com fúria. Eu olharei com graça para a casa de Judá; golpearei todos os cavalos do exército com cegueira. **5** Então, os líderes de Judá dirão em seus corações: 'Os habitantes de Jerusalém são a nossa força por causa de Yahweh dos Exércitos, o Deus deles'. **6** Naquele dia, farei com que os líderes de Judá sejam como braseiros no meio da madeira e como tocha flamejante entre os grãos, porque consumirão todos os povos vizinhos à sua direita e à sua esquerda. Jerusalém voltará a viver em seu próprio lugar". **7** Yahweh salvará primeiro as tendas de Judá, para que a honra da casa de Davi e a honra dos que vivem em Jerusalém não sejam maiores do que a do restante de Judá. **8** Naquele dia, Yahweh será o defensor dos habitantes de Jerusalém, e naquele dia os que forem fracos entre eles serão como Davi, enquanto que a casa de Davi será como Deus, como o Anjo de Yahweh diante deles. **9** "Naquele dia, começarei a destruir todas as nações que vierem contra Jerusalém; **10** mas derramarei um espírito de compaixão e súplicas na casa de Davi e nos habitantes de Jerusalém, para que olhem para Mim, Aquele que eles feriram. Eles vão chorar por Mim, como se chora por um filho único; lamentarão amargamente por ele como os que lamentam a morte de um filho primogênito. **11** Naquele dia, os lamentos em Jerusalém serão tão grandes como os lamentos em Hadade-Rimon na planície de Megido. **12** A terra chorará, os clãs à parte uns dos outros. O clã da casa de Davi à parte e suas esposas estarão separadas dos homens. O clã da casa de Natã à parte e suas esposas estarão separadas dos homens. **13** O clã da casa de Levi à parte e suas esposas estarão separadas dos homens. O clã dos simeítas à parte e suas esposas estarão separadas dos homens. **14** Cada clã dos clãs restantes, cada clã à parte e as esposas estarão separadas dos homens".

Zechariah 12:1

Informação Geral:
Esses versículos dão início à seção que conta sobre os ataques vindouros a Jerusalém e como Deus resgatará a cidade.

Esta é uma declaração da palavra do Senhor
Essa frase é comumente traduzida como "Yahweh diz" na UDB. Você pode traduzir este conceito de forma que melhor se adeque ao seu idioma. Essa frase é usada várias vezes em Zacarias.

que estendeu os céus
"aquele que criou o céu".

colocou os fundamentos da terra
Tradução Alternativa (T.A.): "colocar toda a terra em seu lugar".

que forma o espírito do homem dentro dele
T.A.: "cria o espírito humano".

cálice
"cálice de algo para beber".

levando todos os povos que a cercam a cambalear
Isto é, a bebida alcoólica fará com que os exércitos que atacam Jerusalém fiquem bêbados e não consigam lutar.

a
Isto é, a cidade de Jerusalém. Era comum no hebraico fazer referências a uma cidade ou país como se fosse mulher.

pedra pesada para todos os povos
"algo impossível de mover-se".

Zechariah 12:4

Informação Geral:
Esses versículos continuam a falar dos ataques vindouros a Jerusalém e como Deus resgatará a cidade.

Naquele dia
Isso refere ao dia que os exércitos atacam a Jerusalém.

esta é a declaração do Senhor
Essa frase é comumente traduzida como "Yahweh diz" na UDB. Você pode traduzir este conceito de forma que melhor se adeque ao seu idioma. Essa frase é usada várias vezes em Zacarias.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Eu olharei com graça
T.A.: "Eu protegerei".

a casa de Judá
"o povo de Judá".

dirão em seus corações
Isso significa que eles pesnarão e dirão a eles mesmos.

por causa do Senhor dos Exércitos
"porque eles adoram ao Senhor dos exércitos".

Zechariah 12:6

Informação Geral:
Esse versículo continua falando sobre os ataques vindouros a Jerusalém e como Deus resgatará a cidade.

Naquele dia
Faz referência ao tempo em que Jerusalém é atacada e Deus derrota seus inimigos.

como braseiros no meio da madeira... os grãos
"como braseiros em madeiras empilhadas... como hastes de grãos que estão no campo e foram colhidos.

braseiros
Potes de barro nos quais as pessoas da antiguidade carregavam carvão em brasa.

tocha flamejante
uma vara de madeira que queima em uma ponta e que ilumina o caminho de quem viaja ou carrega fogo para algum lugar.

consumirão todos os povos vizinhos
"destruirá os povos vizinhos".

Jerusalém voltará a viver em seu próprio lugar
O povo de Jerusalém viverá novamente na sua própria cidade.

Zechariah 12:7

Informação Geral:
Esses versículos continuam falando sobre os ataques vindouros a Jerusalém e como Deus resgatará a cidade.

as tendas de Judá
Aqui "tendas" representa casas, e as casas representam as pessoas que vivem nelas. T.A.: "o povo de Judá".

da casa de Davi
Possíveis significados são: 1) os descendentes de Davi ou 2) a classe dominante do povo.

anjo do Senhor
Esse é um anjo enviado pelo Senhor para proteger Seu povo.

Zechariah 12:10

derramarei um espírito de compaixão e súplicas
T.A.: "Eu darei um espírito ao povo para ter misericórdia sobre os outros e para orarem a Mim por misericórdia".

Aquele que eles feriram
T.A.: "Aquele que eles esfaquearam até a morte".

os lamentos em Jerusalém serão como os lamentos em Hadade-Rimon
Hadade-Rimon talvez tenha sido o lugar onde o bom rei Josías morreu em decorrência de ferimentos provenientes da batalha de Megido. Era comum manter lamentações periódicas pela morte dele. Entretanto, algumas pessoas acreditavam que Hadade-Rimon era o nome de um falso deus que acreditavam morrer todos os anos, um evento para qual seus adoradores iriam lamentar.

Megido
Esse é o nome de uma planície em Isarel.

Zechariah 12:12

A terra
Isso faz referência a todo o povo vivendo na terra de Judá.

casa de Davi... de Natã... de Levi
Os descendentes de Davi... Natã... Levi.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 13

1 "Naquele dia, uma fonte se abrirá para a casa de Davi e os habitantes de Jerusalém, pelo seu pecado e impureza. **2** Naquele dia — esta é a declaração de Yahweh dos Exércitos —, cortarei os nomes dos ídolos da terra para que não mais sejam lembrados. Eu também farei com que os falsos profetas e o espírito imundo saiam da terra. **3** Se algum homem continuar a profetizar, seu pai e sua mãe que o geraram lhe dirão: 'Não viverás, porque falas mentiras em Nome de Yahweh!'. Então, seu pai e sua mãe que o geraram, o transpassarão à espada quando ele profetizar. **4** Naquele dia, cada profeta ficará envergonhado de sua visão quando for profetizar. Esses profetas não usarão mais um manto de pele a fim de enganar o povo; **5** cada um dirá: 'Eu não sou um profeta! Eu sou lavrador, pois a terra tornou-se meu trabalho quando ainda era jovem!'. **6** Mas alguém lhe dirá: 'O que são essas feridas nas tuas mãos?'. Ele responderá: 'Fui ferido na casa dos meus amigos'". **7** "Espada! Levanta-te contra o Meu pastor, o homem que está perto de Mim!" — esta é a declaração de Yahweh dos Exércitos. "Fere o pastor e as ovelhas se dispersarão! Porque virarei a Minha mão contra os pequeninos". **8** "Então, de toda a terra," — esta é a declaração de Yahweh — "dois terços serão cortados! Essas pessoas irão perecer; apenas um terço permanecerá. **9** Farei aquela terceira parte passar pelo fogo e os refinarei como a prata é refinada; vou testá-los como o ouro é testado. Eles invocarão o Meu nome e lhes responderei e direi: 'Este é o Meu povo!'. E eles dirão: 'Yahweh é o meu Deus!'".

Zechariah 13:1

uma fonte
Um lugar onde a água flui naturalmente do solo.

pelo seu pecado e impureza
Tradução Alternativa (T.A.): "para lavar seus pecados e impurezas".

esta é a declaração do Senhor dos exércitos
Essa frase é frequentemente traduzida como "Yahweh disse" na UDB. Esse conceito pode ser traduzido da forma que mais se adequa à sua língua. Essa frase é usada várias vezes em Zacarias.

cortarei os nomes dos ídolos da terra
T.A.: "eliminarei a adoração a ídolos nessa terra".

Eu também farei com que os falsos profetas e o espírito sujo deles saiam da terra
T.A.: "Eu também removerei os falsos profetas e seus espíritos impuros da terra".

Zechariah 13:3

seu pai e sua mãe que o geraram
A frase "que o geraram" descreve "seu pai e sua mãe" a fim de expressar a surpresa de que os próprios pais dele o tratariam dessa maneira.

Não viverás
T.A.: "Morrerás".

o ferirão
"o esfaquearão para matá-lo".

Zechariah 13:4

cada profeta
Isso refere-se aos falsos profetas, não aos verdadeiros profetas de Yahweh.

não usarão mais um manto de pele
"manto" refere-se a uma pesada vestimenta externa, feita de pelo de animais, que profetas geralmente usavam.

trabalha o solo
Isso é, "sou fazendeiro".

a terra tornou-se meu trabalho quando ainda era jovem
Algumas versões modernas traduzem esse texto hebraico como "um homem me tomou na minha juventude", isso é, tomou-lhe como servo.

O que são essas feridas entre teus braços?
T.A.: "Como conseguiu esses cortes em seu peito?". Isso refere-se ao costume aparente de falsos profetas machucarem a si mesmos em suas cerimônias.

Ele responderá
Isso é, ele responderá com um mentira.

Zechariah 13:7

Espada, desperta
T.A.: "Tu, espada! Acorda". Isso é uma ordem de Yahweh para Seu pastor ser atacado e morto.

contra o Meu pastor
Isso refere-se a um certo rei ou a um certo servo de Yahweh.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

esta é a declaração do Senhor dos Exércitos
Essa frase é frequentemente traduzida como "Yahweh disse" na UDB. Esse conceito pode ser traduzido da forma que mais se adequa à sua língua. Essa frase é usada várias vezes em Zacarias.

o rebanho
"o rebanho" refere-se ao povo de Israel.

os insignificantes
Isso provavelmente refere-se a todos os israelitas que são fracos e indefesos.

Zechariah 13:8

esta é a declaração do Senhor
Essa frase é frequentemente traduzida como "Yahweh disse" na UDB. Esse conceito pode ser traduzido da forma que mais se adequa à sua língua. Essa frase é usada várias vezes em Zacarias.

Farei aquela terceira parte passar pelo fogo
Metal é passado pelo fogo para ser purificado ou endurecido. Essa expressão serve como uma metáfora para expôr o povo ao sofrimento para que ele tenha mais fé em Deus.

os refinarei como a prata é refinada; vou testá-los como o ouro é testado
Refinar refere-se a tornar os metais preciosos, como a prata, mais puros. Metais como prata e ouro são testados a fim de se descobrir o quão puros ou concentrados eles são. Tanto refinar quanto testar são metáforas para fazer o povo ter mais fé em Deus.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 14

1 Eis que vem o dia de Yahweh, quando teu despojo será dividido no meio de ti. **2** Pois ajuntarei todas as nações contra Jerusalém e a cidade será capturada. As casas serão saqueadas e as mulheres violentadas; metade da cidade será levada ao cativeiro, e o remanescente do povo não será exterminado da cidade. **3** Mas Yahweh irá sair e declarar guerra contra aquelas nações quando Ele pelejar no dia da batalha. **4** Naquele dia, Seus pés pararão no monte das Oliveiras, o qual está além de Jerusalém, ao oriente. O monte das Oliveiras será dividido ao meio, entre o oriente e o ocidente, por um vale muito grande, e a metade do monte retrocederá em direção ao norte e a outra metade em direção ao sul. **5** Então, fugireis vale abaixo, entre os montes de Yahweh, pois o vale entre aqueles montes se estenderá até Azal. Fugireis como fugistes do terremoto, nos dias de Uzias, rei de Judá. Então, Yahweh, meu Deus, virá e todos os santos estarão com Ele. **6** Naquele dia, não haverá luz; também não haverá frio nem geada. **7** Naquele dia, um dia que só Yahweh conhece, não mais haverá dia ou noite; a noite ainda será dia claro. **8** Naquele dia, águas vivas fluirão para fora de Jerusalém. Metade delas fluirá para o mar oriental e metade para o mar ocidental, no verão e no inverno. **9** Yahweh será Rei sobre toda a terra. Naquele dia, haverá Yahweh, o único Deus, e tão somente o Seu nome. **10** Toda a terra se tornará como o Arabá, de Geba a Rimom, sul de Jerusalém. Jerusalém resplandecerá continuamente e permanecerá no seu devido lugar, da porta de Benjamim ao lugar onde estava a primeira porta, até o portão da Esquina e da torre de Hananel aos lagares do rei. **11** O povo habitará em Jerusalém e não mais haverá maldição vinda de Deus contra eles. Jerusalém habitará em segurança. **12** Esta será a praga com a qual Yahweh atacará todos os povos que pelejaram contra Israel: a carne deles apodrecerá mesmo estando eles de pé; seus olhos apodrecerão nas suas órbitas e suas línguas apodrecerão nas suas bocas. **13** Naquele dia, grande confusão vinda de Yahweh lhes sobrevirá! Cada um agarrará a mão do seu próximo, cada um levantará a mão contra o seu próximo. **14** Judá também pelejará contra Jerusalém. Ajuntarão as riquezas de todas as nações circunvizinhas — ouro, prata, vestes pomposas, em grande abundância. **15** Uma praga também assolará os cavalos e as mulas, os camelos e os jumentos, e todo o animal naqueles campos também sofrerá da mesma praga. **16** Então, acontecerá que todo aquele que permanecer naquelas nações que se levantaram contra Jerusalém subirão anualmente para adorar o Rei, Yahweh dos Exércitos, para observar a Festa dos Tabernáculos. **17** Acontecerá que, se alguém dentre todas as nações da terra não subir a Jerusalém para adorar ao Rei, Yahweh dos Exércitos, então, Yahweh dos Exércitos não lhes dará chuva. **18** Se a nação do Egito não subir, então, não terá chuva. Uma praga de Yahweh assolará as nações que não subirem para guardar a Festa dos Tabernáculos. **19** Esse será o castigo para o Egito e o castigo para toda a nação que não subir para guardar a Festa dos Tabernáculos. **20** Mas, naquele dia, estará gravado nas campainhas dos cavalos: "Separai-vos para Yahweh", e os recipientes na casa de Yahweh serão como as bacias diante do altar. **21** Pois todas as panelas em Jerusalém e Judá serão separadas para Yahweh dos Exércitos e todo aquele que trouxer um sacrifício comerá nelas e nelas cozerá. Naqueles dias, mercadores não mais existirão na casa de Yahweh dos Exércitos.

Zechariah 14:1

Informação Geral:
Esse capítulo descreve a guerra final para a cidade de Jerusalém e como Deus a salvará.

teu despojo será dividido no meio de ti
Tradução Alternativa

ajuntarei todas as nações contra Jerusalém
T.A.: "farei com que muitas nações ataquem Jerusalém".

o remanescente do povo não será exterminado da cidade
T.A.: "teus inimigos permitirão que os remanescentes fiquem na cidade".

Zechariah 14:3

Informação Geral:
Esses versículos continuam a descrição da guerra final para a cidade de Jerusalém e como Deus a salvará.

quando Ele pelejar no dia da batalha
T.A.: "assim como Ele batalhou antes".

seus pés pararão no monte das Oliveiras
"seus pés" referem-se ao próprio Yahweh.

Zechariah 14:5

Informação Geral:
Esse versículo continua a descrição da guerra final para a cidade de Jerusalém e como Deus a salvará.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Azal
Esse é o nome de uma cidade ou vila ao leste de Jerusalém.

os santos
Isso provavelmente refere-se aos anjos de Deus.

Zechariah 14:6

Informação Geral:
Esses versículos continuam a descrição da guerra final para a cidade de Jerusalém e como Deus a salvará.

águas vivas
Isso geralmente significa aguás fluentes ou correntes, ao invés de águas calmas ou inertes.

o mar oriental
Isso refere-se ao mar Morto, que fica ao leste de Jerusalém.

o mar ocidental
Isso refere-se ao mar Mediterrâneo.

Zechariah 14:9

Informação Geral:
Esses versículos continuam a descrição da guerra final para a cidade de Jerusalém e como Deus a salvará.

haverá Yahweh, o único Deus, e tão somente o Seu Nome
"haverá apenas um Deus, Yahweh, que será exaltado".

Arabá... Geba... Rimom
Esses são nomes de lugares.

Jerusalém resplandecerá continuamente
Isso refere-se à altitude da cidade de Jerusalém, sendo cerca de 760 metros acima do nível do mar.

da porta de Benjamim... a primeira porta... a porta da Esquina
Esses são nomes de várias portas no muro da cidade de Jerusalém.

da torre de Hananel
Isso refere-se a um ponto fortificado no muro da cidade. Provavelmente foi construído por um homem chamado Hananel.

aos lagares do rei
Isso provavelmente refere-se ao lugar em que o vinho era produzido para a família real.

Zechariah 14:12

Informação Geral:
Esses versículos continuam a descrição da guerra final para a cidade de Jerusalém e como Deus a salvará.

estando eles de pé
T.A.: "andando por aí".

a mão de um será levantada contra a mão do outro
Cada um atacará ao outro.

Zechariah 14:14

Informação Geral:
Esses versículos continuam a descrição da guerra final para a cidade de Jerusalém e como Deus a salvará.

Judá também pelejará contra Jerusalém.
Algumas versões lêem "Judá também pelejerá por Jerusalém". O texto em hebraico é incerto.

Ajuntarão as riquezas
T.A.: "Recolherão as posses".

em grande abundância
"em grandes quantidades".

Zechariah 14:16

Informação Geral:
Esses versículos continuam a descrição da guerra final para a cidade de Jerusalém e como Deus a salvará.

que se levantaram contra Jerusalém
T.A.: "que atacaram Jerusalém".

assolará as nações
T.A.: "punirá severamente as nações".

Zechariah 14:19

Informação Geral:
Esse versículo continua a descrição da guerra final para a cidade de Jerusalém e como Deus a salvará.

Zechariah 14:20

Informação Geral:
Esses versículos continuam a descrição da guerra final para a cidade de Jerusalém e como Deus a salvará.

serão como as bacias diante do altar
T.A.: "serão sagrados como as bacias usadas no altar".

todas as panelas em Jerusalém e Judá serão separadas para o Senhor dos Exércitos
Vários tipos de panelas e utensílios eram feitos especialmente para serem usados no templo para a adoração a Yahweh e para os sacrifícios. Esses eram considerados especiais, não eram usados para nenhuma outra coisa.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

mercadores não mais existirão na Casa do Senhor dos Exércitos
Era comum que mercadores vendessem às pessoas coisas que precisavam para fazer sacrifícios apropriados a Yahweh no templo. Algumas versões traduziram "cananeus", pois o texto em hebraico pode ser ambíguo, significando: "mercadores" ou "cananeus".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Malachi

Malachi

Capítulo 1

1 Palavra de Yahweh para Israel por intermédio de Malaquias. **2** "Eu vos tenho amado", diz Yahweh. "Mas vós dizeis: 'Como nos tens amado?' Não foi Esaú irmão de Jacó?", diz Yahweh. "Ainda assim tenho amado Jacó, **3** mas Esaú Eu tenho odiado. Tenho devastado suas montanhas e abandonado sua herança para os chacais do deserto. **4** E Edom diz: 'Estamos abatidos, mas edificaremos as ruínas'". Yahweh dos Exércitos diz: "Eles poderão edificar, mas Eu destruirei. Os homens os chamarão 'o país da maldade' e 'as pessoas as quais Yahweh tem amaldiçoado para sempre'. **5** Seus próprios olhos verão, e dirão: 'Grande é Yahweh além das fronteiras de Israel'. **6** O filho honra seu pai, e o servo honra seu senhor. Se Eu sou o pai, onde está a Minha honra? Se Eu Sou o Senhor, onde está a Minha reverência?", diz Yahweh dos Exércitos aos sacerdotes, que desprezam o Meu Nome. "Mas dizeis: 'Como desprezamos o Teu Nome?' **7** Oferecendo pão impuro sobre o Meu altar. E dizeis: 'Como temos Te profanado?' Dizendo que a mesa de Yahweh é desprezível. **8** Quando oferecem animais cegos para o sacrifício, não é isso mal? E, quando ofereceis o coxo e o doente, não é isso mal? Apresentai isso ao vosso governador. Ele vos aceitará ou terá agrado de vós?", diz Yahweh dos Exércitos. **9** "E agora tentai pedir favor a Deus, de modo que Ele seja gracioso convosco. Com uma oferta dessa em vossas mãos, Ele se agradará de vós?", diz Yahweh dos Exércitos. **10** "Oh, se houvesse um entre vós que fechasse a porta do templo, para que não acendêsseis o fogo no Meu altar em vão! Não tenho prazer em vós", diz Yahweh dos Exércitos. "Não aceitarei nenhuma oferta de vossas mãos. **11** Porque desde o nascer até o pôr do sol, Meu Nome será grande entre as nações, e em todos os lugares, incenso e ofertas puras serão oferecidos ao Meu Nome. Porque o Meu Nome será grande entre as nações", diz Yahweh dos Exércitos. **12** "Mas vós estais profanando Meu Nome, quando dizeis que a mesa do Senhor é impura e seus frutos são desprezíveis. **13** Vós também dizeis: 'Como é cansativo!', e Me desprezais", diz Yahweh dos Exércitos. "Vós trazeis o animal que foi roubado, o coxo ou o doente; e isso trazeis como vossa oferta! Devo aceitar isso de vossas mãos?", diz Yahweh. **14** "Maldito seja o enganador, que tem um animal sem defeito, macho do seu rebanho, e faz voto de o dar a Mim, mas ainda assim sacrifica a Mim um defeituoso", diz o Senhor. "Pois Eu Sou o grande Rei", diz Yahweh dos Exércitos, "e Meu Nome será honrado entre as nações".

Malachi 1:1

A declaração da palavra de Yahweh para Israel por intermédio de Malaquías
Isso pode ser dito como uma declaração. "Esta é a declaração da palavra de Yahweh para Israel por meio de Malaquias".

Yahweh
Esse é o nome de Deus revelado ao seu povo no Velho Testamento. Veja a página de tradução sobre Yahweh a respeito de como traduzir Seu nome.

por intermédio de Malaquías
Aqui "intermédio" representa o processo de transmitir a palavra. Tradução Alternativa

Como nos tens amado?
Essa questão indica que o povo duvida da verdade daquilo que Deus diz. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Não mostrastes nos amar".

Não foi Esaú irmão de Jacó?
Esse questionamento, resposta de Yahweh, lembrando o povo de sua história, também pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Vocês sabem que Esaú foi irmão de Jacó".

diz Yahweh
"Yahweh solenemente disse isso".

tenho amado Jacó
Aqui "amado" representa a relação de lealdade entre Yahweh e Jacó, na qual havia uma aliança entre os dois. Isso pode ser explicitado. T.A.: "como sabem, Eu Me coloquei em uma aliança com Jacó".

tenho amado Jacó
Esse nome, "Jacó", refere-se não apenas a Jacó, mas também a seus descendentes.

Esaú Eu tenho odiado
Aqui "odiado" implica no fato de que não havia aliança entre Yahweh e Esaú. Entretanto, não significa que Yahweh era contra Esaú.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Esaú Eu tenho odiado
Esse nome, "Esaú", refere-se não apenas a Esaú, mas também a seus descendentes.

suas montanhas
Isso se refere à terra montanhosa de Edom.

Tenho... abandonado sua herança a chacais do deserto
No Velho Testamento, a presença de animais selvagens como os chacais era uma forma frequente de descrever uma terra abandonada pelo povo que já viveu nela.

sua herança
Aqui "herança" representa a região que os descendentes de Esaú, a nação de Edom, ocuparam.

Malachi 1:4

E Edom diz
Aqui "Edom" representa o podo de Edom. T.A.: E o povo de Edom diz".

mas Eu destruirei
Aqui "destruirei" também pode ser traduzido como "colocarei abaixo". T.A.: "mas Eu lançarei por terra".

o país da maldade
Aqui "maldade" representa ou as pessoas ou as ações maldosas. T.A.: "o país das pessoas más".

Seus próprios olhos irão ver
"Seus próprios olhos" representa o próprio povo. T.A.: "Vocês vão ver por si mesmos".

Malachi 1:6

Informação Geral:
Yahweh repreende os sacerdotes usando um diálogo imaginário em que os sacerdotes protestam que estão fazendo o correto, mas Yahweh aponta seus erros.

desprezam o Meu nome
Aqui "Meu nome" representa o próprio Yahweh. T.A.: "tratam-Me como se Me odiassem".

Como desprezamos o Teu nome?
Aqui os sacerdotes estão fazendo uma pergunta de forma a implicar que não desprezaram Yahweh de fato. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: Nós não desprezamos realmente Teu nome" ou "Diga-nos como desprezamos o Teu nome, pois não achamos que fizemos isso".

pão impuro
Aqui "impuro" representa algo que não serve de sacrifício para Deus.

Como temos Te profanado?
Aqui os sacerdotes estão fazendo essa pergunta para implicar não terem, realmente, profanado Yahweh. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Nós não Te profanamos" ou "Diga-nos como Te profanamos, pois não achamos que fizemos isso".

Te profanado
Essa expressão refere-se a insultar Deus dando-o sacrifícios impuros.

mesa
Isso refere-se ao altar.

Dizendo que a mesa de Yahweh é desprezível
Essa é a resposta que Yahweh dá aos sacerdotes, mas a resposta completa pode apenas ser inferida. Isso pode ser explicitado. T.A.: "Vocês Me profanaram dizendo, 'a mesa de Yahweh é desprezível'".

desprezível
Tomada por algo sem valor.

Malachi 1:8

Quando oferecem animais cegos para o sacrifício, não é isso mal?
Aqui Yahweh está perguntando de forma a afirmar. Essa sentença funciona como uma repreensão ao povo. T.A.: "Vocês sabem muito bem que é mau ofertarem animais cegos para o sacrifício!".

E quando ofereceis o coxo e o doente, não é isso mal?
Aqui Yahweh está perguntando de forma a afirmar. T.A.: "Vocês sabem muito bem que é mau ofertar o coxo e o doente!".

Apresentai isso ao vosso governador
Aqui Yahweh dá uma ordem para expressar uma ideia condicional. T.A.: "Se vocês apresentarem isso ao vosso governador".

ele vos aceitará ou terá agrado de vós?
Aqui Yahweh está perguntando de forma a afirmar. T.A.: "ele não aceitará nem terá agrado de vós".

terá agrado de vós?
Ter agrado de alguém significa aceitar este alguém em graça. T.A.: "ele vos aceitará com graça" ou "ele aceitará ajudar vocês".

Apresentai
Dê um presente para demonstrar respeito.

E agora, tentai pedir favor de Deus, de modo que Ele seja gracioso convosco
Malaquias não está mais falando por Deus. Ele está falando diretamente aos israelitas; ele os está criticando por ousarem pensar que Deus teria misericórdia deles.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

tentai pedir favor de Deus
Aqui "favor" representa Deus e Sua presença. T.A.: "tentai pedir a presença de Deus convosco".

Com uma oferta dessa nas vossas mãos, Ele se agradará de vós?
Aqui Yahweh está perguntando de forma a afirmar algo em repreensão. T.A.: "Se vocês ofertarem sacrifícios inaceitáveis, Deus não se agradará de vocês".

Com uma oferta dessa nas vossas mãos
Essa frase do hebraico é difícil e interpretada de muitas formas diferentes nas versões modernas.

nas vossas mãos
Aqui "mãos" representa o povo a trazer as ofertas. T.A.: "por vocês".

Malachi 1:10

Oh, se houvesse um
Isso expressa um grande desejo.

para que não acendêsseis o fogo do Meu altar em vão
Aqui "fogo do Meu altar" representa a oferta de sacrifícios a Yahweh. T.A.: "para que não acendam o fogo do meu altar para fazer sacrifícios que Eu não aceitarei".

das vossas mãos
Aqui "vossas mãos" significa "vocês". T.A.: "de vós".

desde o nascer até o pôr do sol
Essas duas expressões significam "em todo lugar". É um paralelo a "entre as nações" e "em todo lugar".

Meu nome será grande entre as nações
Aqui "meu nome" representa "Eu". T.A.: "Eu serei honrado em outras nações".

Meu nome
Aqui "nome" representa "reputação" ou "honra".

em todos os lugares incenso e ofertas puras serão oferecidos ao Meu nome
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "em todos os lugares pessoas ofertarão incenso e orfertas puras em Meu nome".

ao Meu nome
Aqui "nome" representa Yahweh. T.A.: "a Mim".

a mesa... seus frutos
Possíveis significados são: 1) "a carne sacrificada no altar de animais cujas outras partes os sacerdotes deveriam comer"; or 2) "a carne sacrificada no altar".

Malachi 1:13

Me desprezais
Mostram grande desrespeito fazendo barulhos com o nariz.

Devo aceitar isto das vossas mãos?
Aqui Yahweh está fazendo uma pergunta de forma a repreendê-los. T.A.: "Eu certamente não deveria aceitar isto das vossas mãos".

vossas mãos
Aqui "vossas mãos" significa "vocês". T.A.: "de vós".

Meu nome será honrado entre as nações
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Pessoas de outras nações honrarão meu nome".

Meu nome será honrado
Aqui "Meu nome" representa Yahweh. T.A.: "Eu serei honrado".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 2

1 E agora, ó sacerdotes, este mandamento é para vós. **2** "Se não ouvirdes isto e não dispuserdes o vosso coração para dar glória ao Meu Nome", diz Yahweh dos Exércitos, "enviarei uma maldição sobre vós, e amaldiçoarei tudo o que recebeis por vosso trabalho. Na verdade, já os amaldiçoei, porque não guardastes no coração os Meus mandamentos. **3** Vede! Repreenderei vossos descendentes e espalharei esterco em vossas caras, o esterco das vossas ofertas, e sereis lançados fora com eles. [1] que o texto hebraico traz, algumas versões antigas e modernas trazem outras versões modernas trazem [2] algumas versões antigas e modernas trazem isto é, conforme o texto hebraico. **4** Sabereis que Eu enviei este mandamento para vós, e que Minha Aliança continuará com Levi", diz Yahweh dos Exércitos. **5** "Minha Aliança com ele era de vida e paz, e a dei para Me honrar, e ele Me honrou e se maravilhou por Meu Nome. **6** O ensino verdadeiro estava em Sua boca e nenhuma falsidade foi achada em seus lábios. Ele caminhou Comigo em paz e retidão, e desviou muitos do pecado. **7** Pois os lábios do sacerdote devem guardar sabedoria, e em sua boca, o povo deve procurar instrução, porque ele é o mensageiro de Yahweh dos Exércitos. **8** Mas vos desviastes do caminho verdadeiro. Vós fizestes muitos tropeçarem a respeito da Lei. Corrompestes a aliança de Levi", diz Yahweh dos Exércitos. **9** "Por isso, vos fiz desprezíveis e vis diante de todos os povos, porque não guardastes os Meus caminhos, mas mostrastes parcialidade na instrução da Lei". **10** Não temos todos um único Pai? Não fomos criados por um único Deus? Por que agimos de uma maneira traiçoeira cada um contra seu irmão, profanando a aliança de nossos pais? **11** Judá agiu traiçoeiramente e uma coisa repugnante foi cometida em Israel e Jerusalém. Porque Judá profanou o Lugar Santo de Yahweh, que Ele ama, e se casou com a filha de um deus estrangeiro. **12** Que Yahweh retire das tendas de Jacó qualquer homem que fizer isso, que esteja acordado e ciente, mesmo que traga ofertas para Yahweh dos Exércitos. **13** E vós também fazeis isto: cobris o altar de Yahweh com lágrimas, choros e suspiros, porque Ele jamais atenta para as ofertas de vossas mãos, nem as aceita com prazer. **14** Mas perguntais: "Por que não?" Porque Yahweh foi testemunha diante de ti e a mulher da tua mocidade, contra a qual tens sido infiel. Apesar disso, ela foi tua companheira e tua esposa por aliança. **15** Ele não vos fez um, com a porção do Seu Espírito? E por que Ele vos fez um? Porque Ele tinha esperança de ter uma descendência fiel. Portanto, vigiai o vosso espírito, e não sejais infiéis à mulher da vossa mocidade. **16** "Porque Eu detesto o divórcio", diz Yahweh, o Deus de Israel, "e o que cobre suas vestes com violência", diz Yahweh dos Exércitos. "Portanto, vigiai o vosso espírito e não sejais infiéis". **17** Vós tendes cansado Yahweh com vossas palavras. Mas dizeis: "Como O temos cansado?". Dizendo: "Todo aquele que faz o mal é bom aos olhos de Yahweh, e Ele Se deleita neles" ou "Onde está o Deus da Justiça?".

Footnotes

2:3 [1] Em vez de
2:3 [2] Em vez de

Malachi 2:1

e não dispuserdes o vosso coração
Isso refere-se a considerar algo muito importante. Tradução Alternativa

dardes glória ao Meu Nome
Honra é tratada como um objeto que se dá a alguém.

Meu Nome
Essa expressão trata de Deus.

Enviarei uma maldição sobre vós
Uma maldição é tratada com um objeto que pode ser enviado a alguém. T.A.: "Eu vos amaldiçoarei".

não guardastes no coração Meus mandamentos
Isso refere-se a considerar os mandamentos de Yahweh como muito importantes. T.A.: "vocês não estão considerando que meus mandamentos sejam importantes".

Malachi 2:3

espalharei esterco nas vossas caras
Aqui "esterco nas vossas caras" representa a desgraça. T.A.: "colocarei vocês em profunda

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

desgraça; tão profunda que será como se estivesse espalhando esterco em vossas caras".

os estercos das vossas ofertas
Aqui "ofertas" representa os animais que os sacerdotes ofertavam em sacrifício nas festas israelitas. O termo "estercos" provavelmente refere-se às fezes produzidas pelos animais antes de serem sacrificados e aos restos de alimentos que estavam dentro desses animais quando eles foram mortos. Os funcionários do templo tinham que carregar este esterco para um lugar fora do templo e provavelmente fora de Jerusalém.

e sereis lançados fora com eles
Essa expressão difícil em hebraico pode ser traduzida como "Deus tomará vocês com eles", ou seja, com os estercos. Essa expressão continua a mesma metáfora do abate de animais para o sacrifício e pode ser dita em voz ativa. T.A.: "e jogarão vocês na pilha de esterco; Deus garantirá que vocês serão levados quando levarem o esterco".

e sereis lançados fora com eles
Possíveis significados dessa expressão são: 1) Deus punirá os sacerdotes infiéis matando-os e fazendo com que seus corpos sejam levados às pilhas de esterco; ou 2) Deus punirá os sacerdotes infiéis de tal forma que será como se seus corpos fossem levados com o esterco.

e que a minha aliança continuará com Levi
Yahweh fala de Levi como se fosse o mesmo que seus descendentes, a tribo de Levi. T.A.: "e que a minha aliança continuará com os descendentes de Levi".

Malachi 2:5

Informação Geral:
Yahweh fala da tribo de Levi como se fosse uma pessoa.

A Minha aliança com ele era de vida e paz
Aqui o resultado desejado da aliança é dito como se fosse a própria aliança. T.A.: "O propósito da minha aliança com Levi foi que os sacerdotes vivessem em prosperidade e paz".

para Me honrar e ele Me honrou
Essa expressão continua a mesma metáfora, mas deixa uma ideia que está implicita no texto. Isso pode iniciar uma nova sentença. T.A.: "Minha aliança com ele era de honra e ele honrou". ou "em Minha aliança com ele, também requeri que ele Me honrasse, e ele Me honrou".

se maravilhou por Meu Nome
Aqui "Meu Nome" representa o próprio Deus.

nenhuma falsidade foi achada
Aqui achar algo representa este algo passar a existir. T.A.: "não houve falsidade".

nos seus lábios
Aqui "lábios" representam a habilidade da pessoa de falar.

Ele caminhou comigo
Aqui "caminhou" representa "viveu", "conduziu a vida de uma certa forma".

em paz e retidão
Aqui a ideia de localização representa a maneira com que Levi viveu. T.A.: "pacífica e retidamente".

desviou muitos do pecado
Aqui persuadir as pessoas a pararem de pecar é dito como se fosse desviá-las do pecado. T.A.: "persuadiu muitos a pararem de pecar".

Pois os lábios do sacerdote devem guardar sabedoria
Aqui sabedoria é tratada com um objeto que um sacerdote pudesse guardar. Nessa passagem a ideia de "guardar sabedoria" implica em comunicar a sabedoria sobre Deus.

lábios
Aqui "lábios" representa a habilidade de uma pessoa para falar.

procurar instrução
"querer ser instruído".

procurar instrução
Aqui instrução é tratada como um objeto que se pudesse procurar. T.A.: "querer que um sacerdote ensine verdadeiramente".

da sua boca
Aqui "boca" representa o que a pessoa diz.

Malachi 2:8

vos desviaste do caminho verdadeiro
A forma correta de se comportar é dito como se fosse o caminho correto verdadeiro, e abandonar a conduta verdadeira é dito como se fosse desviar-se do caminho.

Vós fizestes muitos tropeçarem
Desobedecer a Deus é dito como se fosse tropeçar.

Vós fizestes muitos tropeçarem a respeito da lei
A expressão "a respeito da lei" dá o contexto para "tropeçarem". T.A.: "Vós fizestes muitos desobedecerem a lei".

diante de todos os povos
Essa ideia espacial representa o fato que o povo percebe o mau comportamento dos sacerdotes.

guardastes os Meus caminhos
Aqui "caminhos" representam "desejos" e "comportamento". Esses caminhos são ditos como se fossem coisas que se pode guardar. T.A.: "seguistes Meus desejos de como devias viver".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

mostrastes parcialidade na instrução
"mostraram leniência com o comportamento das pessoas que gostam e o contrário para as que não gostam".

mostrastes parcialidade
Aqui o hábito de favorecer algumas pessoas mais que as outras é dito como se fosse uma coisa que se mostra aos outros. T.A.: "fez as pessoas perceberem que favorecem mais uns que outros".

Malachi 2:10

Informação Geral:
Aqui o profeta Malaquías começa a falar com seus compatriotas israelitas.

Não temos todos o único pai? Não fomos nós criados por um único Deus?
Malaquías faz essas perguntas para lembrar os israelitas do que eles já sabem. T.A.: "Vocês sabem que todos temos um pai, e que Deus criou a nação de nós" ou "Vocês sabem que Deus é o pai de todos nós israelitas pois Ele fez nossa nação".

Não fomos nós criados por um único Deus?
Essa pergunta foi feita para representar uma afirmação. T.A.: "Certamente foi o mesmo Deus que nos criou".

criados
Isso provavelmente refere-se a Deus transformando os hebreus em uma nação.

Por que agimos de uma maneira traiçoeira cada um contra o seu irmão, profanando a aliança dos nossos pais?
Malaquías faz essa pergunta para repreender os israelitas. Essa pergunta pode ser transformada em uma afirmação. T.A.: "Nós certamente não devemos destratar nossos irmãos e profanar a aliança de Deus o desobedecendo, como vocês têm feito".

Judá agiu traiçoeiramente
Aqui "Judá" representa o povo na região de Judá e o fato de que eles foram infiéis com Yahweh é dito como se eles fossem um único homem chamado Judá. T.A.: "O povo de Judá agiu traiçoeiramente".

uma coisa repugnante foi cometida em Israel e Jerusalém
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pessoa fizeram coisas repugnantes em Israel e Jerusalém".

Porque Judá profanou o lugar santo de Yahweh
Aqui "Judá" refere-se novamente ao povo de Israel. T.A.: "Pois o povo de Judá profanou o lugar santo de Yahweh".

se casou com a filha de um deus estrangeiro
O povo de Judá é novamente referido como se fosse um homem chamado Judá. T.A.: "casou-se com mulheres de outras nações, mulheres que adoram ídolos".

Que Yahweh retire das tendas de Jacó qualquer homem
Destruir algo é frequentemente dito como se fosse retirar algo das tendas. T.A.: "Que Yahweh destrua qualquer homem nas tendas de Jacó" ou "Que Yahweh mate qualquer na comunidade de Israel".

tendas de Jacó
Aqui "tendas de Jacó" representa a comunidade de Israel.

Jacó
Aqui "Jacó" representa todos os israelitas, porque Jacó estava entre os patriarcas de quem eles descendem.

qualquer homem
Essa expressão parece significar "absolutamente todos".

Malachi 2:13

Informação Geral:
Malaquías continua a falar aos seus compatriotas israelitas.

Cobris o altar de Yahweh com lágrimas
Isso representa uma hipérbole para adoradores chorando enquanto rezam para Yahweh por ajuda. Essa afirmação deve representar um sinal de desaprovação a falsos adoradores em sua falsa adoração a Yahweh.

choros e suspiros
As palavras "choros" e "suspiros" compartilham o mesmo significado e intensificam a ideia do choro. T.A.: "muito choro".

jamais atenta para as ofertas
Aqui atentar-se a uma oferta representa receber um presente e mostrar graça a quem deu.

jamais atenta para as ofertas
Disso infere-se que aqueles que estão chorando no altar de Yahweh ofereceram sacrifícios a Ele.

das vossas mãos
Aqui "mãos" representa a pessoa dando a oferta. T.A.: "de vocês".

Malachi 2:14

Por que não?
O pensamento completo é "Por que ele não devolve a oferta ou a aceita com graça de nossa mão?".

a mulher da tua mocidade
"a mulher com quem você se casou na sua mocidade".

Yahweh foi testemunha diante de ti e a mulher da tua mocidade
Essa afirmação presume que essa mulher continua viva.

testemunha diante de ti e a mulher da tua mocidade
Aqui uma testemunha do acordo entre duas pessoas é pensada como estando diante dos acordantes para que o acordo fosse feito. Essa sentença também foi feita para lembrar o povo de que Yahweh puniria qualquer israelita que quebrasse a aliança do casamento.

Ele não vos fez um, com a porção do Seu Espírito?
Essa pergunta pode ser feita traduzida como uma afirmação. T.A.: "Ele certamente fez um do marido e da mulher com a porção do Seu Espírito".

vos fez um
Essa expressão significa fazer de marido e mulher uma só carne. T.A.: "fez do marido e da mulher uma só carne".

uma descendência piedosa
Crianças que honram e obedecem a Deus.

ela foi tua companheira e tua esposa por aliança
Essa afirmação implica que muitos israelitas se divorciaram de suas esposas.

por aliança
"pela aliança do casamento com que você concordou".

Eu detesto o divórcio
Aqui "divórcio" representa o ato de se divorciar, quando um homem dispensa sua esposa de forma a encerrar seu casamento com ela. T.A.: "Eu detesto quando um homem se divorcia de sua esposa".

o que cobre as suas vestes com violência
Essa frase provavelmente fala de qualquer homem que é violento com sua esposa.

Portanto, vigiai o vosso espírito e não sejais infiéis
"Portanto, cuide e seja fiel a sua esposa".

Malachi 2:17

Vós tendes cansado Yahweh
Yahweh é tratado como se o comportamento humano pudesse O cansar, mas Deus não se cansa em um sentido físico ou emocional. Essa afirmação provavelmente significa que Yahweh foi ofendido ou se exasperou. T.A.: "Vocês ofenderam Yahweh".

Como O temos cansado?
Essa pergunta foi feita para negar que o povo tenha feito algo errado. Isso pode ser expressado com uma afirmação. T.A.: "Nós certamente não O cansamos".

Dizendo
A ideia completa é, "Vocês o cansaram dizendo". Essa é a resposta do profeta à pergunta retórica.

aos olhos de Yahweh
Aqui "aos olhos de Yahweh" representa a opinião de Yahweh.

Onde está o Deus da Justiça?
Os sacerdotes fazem essa pergunta para afirmar que ou Yahweh não liga se o povo faz o mal ou não, ou que Ele nunca pune os maus. T.A.: "Deus certamente não pune os maus".

Deus da Justiça
O Deus que pune os malfeitores justamente.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 3

1 "Vede! Estou para enviar Meu Mensageiro, e Ele preparará o caminho antes de Mim. E o Senhor, a Quem buscais, virá de repente para o Seu templo. O Mensageiro da Aliança, em Quem vos deleitais, virá", diz Yahweh dos Exércitos. **2** Mas quem suportará o dia da Sua vinda? E quem poderá ficar de pé quando Ele aparecer? Porque Ele é como um fogo purificador, e como o sabão que branqueia completamente. **3** Ele sentará para julgar como um purificador da prata, e purificará os filhos de Levi. Ele os refinará como o ouro e a prata, e eles trarão as ofertas de justiça para Yahweh. **4** Então, as ofertas de Judá e Jerusalém serão agradáveis a Yahweh, como nos dias antigos e como nos anos da antiguidade. **5** "Portanto, Eu Me aproximarei de vós para o julgamento. Rapidamente testemunharei contra os feiticeiros, os adúlteros, as falsas testemunhas e contras aqueles que oprimem os trabalhadores em seus salários, contra aqueles que oprimem a viúva e os órfãos, contra aqueles que não amparam os estrangeiros, e contra aqueles que não Me honram," diz Yahweh dos Exércitos. **6** Porque Eu, Yahweh, não mudo; por isso, vós, povo de Jacó, não fostes consumidos. **7** Desde os dias de vossos pais, deixastes de lado Meus preceitos e não os guardastes. Voltai-vos para Mim, e Eu Me voltarei a vós", diz Yahweh dos Exércitos. "Mas vós dizeis: 'Como voltaremos?' **8** Roubará o homem a Deus? Mas vós estais Me roubando. Ainda dizeis: 'Como Te roubamos?' Nos dízimos e ofertas. **9** Vós, toda a nação, estais amaldiçoados porque Me roubais. **10** Trazei todo o dízimo à casa do tesouro, para que haja comida na Minha casa. E provai-Me agora nisto", diz Yahweh dos Exércitos, "se Eu não vos abrir as janelas do céus e derramar, de modo abundante, bênçãos sobre vós. **11** Eu repreenderei quem destrói vossas plantações, para que não destruam a colheita da vossa terra; vossas vinhas nos campos não perderão seus frutos", diz Yahweh dos Exércitos. **12** "Todas as nações vos chamarão abençoada, pois sereis uma terra de deleites," diz Yahweh dos Exércitos. **13** "Vossas palavras contra Mim foram duras", diz Yahweh. "Mas vós dizeis: 'O que falamos contra Ti?' **14** Vós tendes dito: 'É inútil servir a Deus. Que proveito há em guardarmos Seus mandamentos ou lamentarmos diante de Yahweh dos Exércitos?' **15** E, agora, nós chamamos o arrogante de abençoado. Malfeitores não somente prosperam, como também tentam a Deus e escapam. **16** Então, aqueles que temiam a Yahweh falaram uns com os outros. Yahweh prestou atenção e os ouviu, e um livro memorial foi escrito, diante Dele, sobre aqueles que temiam a Yahweh e honravam Seu Nome. **17** "Eles serão Meus", diz Yahweh dos Exércitos, "Minha propriedade exclusiva, no dia em que Eu agir. Eu terei compaixão deles, como um homem que tem compaixão de seu próprio filho, que o serve. **18** Então, mais uma vez, ficará evidente a vós quem é o justo e quem é o mau, quem adora a Deus e quem não O adora.

Malachi 3:1

Informação Geral:
Yahwe começa falando novamente ao povo de Israel no versículo 1, mas o profeta Malaquías começa a falar no versículo 2.

Vede
"Veja" ou "Ouça" ou "Prestem atenção ao que estou prestes a dizer".

ele preparará o caminho antes de mim
Aqui preparar as pessoas para receber Yahweh é dito como se fosse um caminho sendo limpo para que Yahweh o siga.

E o Senhor, a quem buscais... O mensageiro da aliança, em quem vos deleitais
Algumas versões modernas traduzem de forma a implicar que essas duas expressões referem-se à mesma pessoa. Outras versões modernas deixam essa questão ambígua. Nós recomendamos que traduções deixem essa questão em aberto, assim como a ULB e a UDB.

O mensageiro da aliança
Quase todas as versões deixam ambíguo o sentido dessa expressão. Mas tradutores podem precisar explicitar a relação entre o "mensageiro" e a "aliança". A UDB apresenta "o mensageiro" como alguém prometido na aliança que Yahweh fez com Israel. Outra escolha é apresentar o mensageiro como uma irá ou confirmar essa aliança ou apresentar uma nova aliança.

Mas quem suportará o dia da Sua vinda? E quem poderá estar em pé quando Ele aparecer?
Essas perguntas retóricas implicam que ninguém será capaz de resistir a Yahweh quando Ele vier. Elas podem ser combinadas em uma afirmação. T.A.: "Entretanto, ninguém será capaz de resistir Yahweh quando Ele vier para julgar".

dia da Sua vinda
Aqui "dia" representa "tempo". T.A.: "o tempo em que Ele virá".

suportará
Aqui suportar representa resistir ao um ataque ou acusação.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Porque Ele é como um fogo refinador, e como o sabão da lavadeira
Essa sentença dá uma razão porque ninguém será capaz de resistir a Deus quando Ele vier. O poder de Deus julgar as pessoas e impedí-las de pecar é dito como se fosse o poder de um forte sabão para limpar roupas ou do fogo para derreter um objeto. Essas são formas de dizer que o poder de Deus para fazer essas coisas não pode ser parado.

e purificará os filhos de Levi
Perdoar os filhos de Levi e persuadi-los a não mais pecar é dito como se fosse purificar. T.A.: "e ele irá corrigir os filhos de Levi e perdoá-los por terem pecado".

os filhos de Levi
Aqui "filhos" refere-se aos descendentes. Os descendentes homens de Levi foram os sacerdotes e serviçais do templo.

Ele sentará
Aqui sentar implica a ação de um ferreiro, que se senta para refirnar pequenas quantias de ouro ou prata. Isso também implica a ação de um rei, que senta-se para julgar o povo e dar os decretos.

Ele os refinará como o ouro e a prata
Aqui persuadir o povo a não mais pecar é dito como um ferreiro refinando ouro e prata.

e eles trarão as ofertas de justiça para Yahweh
Aqui "de justiça" significa "motivados por desejos justos de adorar Yahweh". T.A.: "e eles trarão ofertas aceitáveis a Yahweh de forma a adorá-Lo".

Malachi 3:4

Informação Geral:
Malaquías continua falando no versículo 4, mas Yahweh começa a falar novamente no versículo 5.

as ofertas de Judá e Jerusalém
Aqui "Judá" e "Jerusalém" representam os povos destes locais. T.A.: "as ofertas trazidas pelo povo de Judá e Jerusalém".

nos dias antigos e como nos anos da antiguidade
Essas duas frases significam basicamente a mesma coisa e enfatizam que ofertas já agradaram Yahweh em algum momento. T.A.: "como era em um passado distante".

Portanto, Eu Me aproximarei de vós para o julgamento
Aqui "julgamento" refere-se ao ato de julgar. T.A.: "Então, Eu Me aproximarei de vocês para julgá-los".

oprimem os trabalhadores em seus salários
"fazem com que os trabalhadores sofram não os pagando pelo seu trabalho".

não amparam os estrangeiros
Isso é, impedir que o estrangeiro tenha seus direitos. Retirar das pessoas seus direitos é dito como se fosse deixar de ampará-las. Talvez a ideia de amparar seja de ajudar alguém errado a se tornar correto. T.A.: "negam aos estrangeiros vivendo em Israel os direitos que eles deveriam ter".

Malachi 3:6

Informação Geral:
Yahweh continua a falar ao povo de Israel.

não fostes consumidos
"não pereceu".

Desde os dias dos vossos pais, deixastes de lado os Meus preceitos e não os guardastes
Desobedecer as ordens de Deus é dito como se fosse se desviar delas. T.A.: "Vocês desobedeceram Minhas ordens desde o tempo dos seus ancestrais".

Voltai-vos para Mim e Eu me voltarei a vós
Aqui amar um ao outro e ser fiel um ao outro é dito como se fosse voltar-se um ao outro. T.A.: "Me amem e Me honrem, e Eu sempre vos ajudarei".

Como voltaremos?
O povo faz essa pergunta de forma a afirmar que nunca desobedeceram a Deus. Isso pode ser expressado como uma afirmação. T.A.: "Nós nunca nos afastamos de Ti de forma a não podemos retornar a Ti" ou "Nós nunca nos distanciamos de Ti, então não faz sentido falar da nossa volta".

Malachi 3:8

Informação Geral:
Yahweh continua a falar ao povo de Israel.

Roubará o homem a Deus?
Essa pergunta implica que a ideia de roubar a Deus é extremamente perversa. Ela pode ser expressada como uma afirmação. T.A.: "Um homem certamente não deve roubar a Deus" ou "Ninguém, nunca, deve Me roubar".

Como Te roubamos?
Essa pergunta implica que o povo de Israel não acha que roubou a Deus. T.A.: "Nós certamente não Te roubamos".

Nos dízimos e ofertas
Essa resposta de Yahweh complementa a resposta. T.A.: "Vocês me roubaram não fazendo as ofertas e dízimos".

estais amaldiçoados
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu certamente vos amaldiçoei!".

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Vós, toda a nação... Me roubais
Aqui "nação" representa o povo a quem Yahweh está falando. T.A.: "Todos vocês, toda a nação... Me roubais".

Malachi 3:10

Informação Geral:
Yahweh continua a falar ao povo de Israel.

todo o dízimo
"todos os dízimos".

Minha casa
Aqui "casa" refere-se ao templo. T.A.: "Meu templo".

E provai-Me agora nisto... se Eu não vos abrir as janelas dos céus
Aqui o tomando "provai-Me" representa algo que o povo pode e deve fazer: "E testem-Me". Isso pode ser dividido em duas sentenças. T.A.: "Testem-me agora nisto... se o fizerem, abrirei para vós as janelas dos céus".

Todas as nações vos chamarão abençoada
Aqui ser dito abençoado representa ser abençoado. T.A.: "Todas as nações saberão que vocês foram abençoados".

Todas as nações
Essa expressão representa os povos em todas as nações. T.A.: "Os povos de todas as nações".

terra de deleites
Aqui "deleites" representa a condição na qual os habitantes deleitam-se de suas terras.

Malachi 3:13

Informação Geral:
Esses versículos começam uma nova seção do livro. Aqui Yahweh está falando com o povo de Israel.

Vossas palavras contra Mim foram duras
Aqui "duras" significa "rígidas" ou "terríveis". E "Vossas palavras" representa "O que vocês disseram". T.A.: "O que vocês disseram contra Mim foi terrível".

O que falamos contra Ti?
O povo fazer essa pergunta para afirmar que não fez nada contra Deus. Isso pode ser expresso como uma afirmação. T.A.: "Não dissemos nada contra Ti".

Que proveito há em guardarmos Seus mandamentos ou lamentarmos diante de Yahweh dos Exércitos?
O povo faz essa pergunta de forma a afirmar algo. T.A.: "É inútil que guardemos Seus mandamentos ou lamentemos diante de Yahweh dos Exércitos".

ou lamentarmos diante de Yahweh dos Exércitos
Aqui "lamentarmos" representa "comportarmo-nos de maneira arrependida", provavelmente de forma a indicar a tristeza por seus pecados.

diante de Yahweh dos Exércitos
Essa expressão refere-se a Deus estando ciente do que as pessoas estão fazendo.

nós chamamos o arrogante de abençoado
Aqui ser chamado de "abençoado" é ser realmente abençoado. T.A.: "dizemos que o arrogante é abençoado".

nós chamamos o arrogante de abençoado
Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "nós dizemos que o arrogante está melhor".

escapam
Isto é, "escapam da punição de Deus".

Malachi 3:16

Informação Geral:
Esse evento aqui descrito pode ter ocorrido depois do povo de Deus em Israel se arrepender de seus pecados. (Veja UDB)

e um livro memorial foi escrito, diante Dele, sobre aqueles que temiam a Yahweh
Isso pode significar: 1) os israelitas escreveram um livro para que pudessem se lembrar daquilo que prometeram e listar os nomes das pessoas que temiam Yahweh; ou 2) Yahweh fez com que alguém no céu escrevesse um livro com o nome das pessoas que o temiam.

livro memorial
Essa expressão refere-se a qualquer livro que ajude as pessoas a se lembrarem de coisas importantes, como eventos ou pessoas que viveram no passado.

honravam o Seu nome
Aqui "Seu nome" representa o próprio Deus.

Malachi 3:17

Eles serão Meus
"Eles serão Meu povo".

Minha propriedade exclusiva
Aqui "propriedade" refere-se a uma propriedade pessoal. Essa ideia pode ser expressa em uma locuação verbal. T.A.: "Eles pertencerão completamente a Mim".

Eu agir
Essa expressão refere-se ao tempo em que Yahweh julgará e punirá os israelitas rebeldes, dando vitória aos israelitas fiéis. (Veja 4:1)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

quem é o justo e quem é o mau
"veja a diferença entre o justo e o mau" ou "trate diferente o justo e o mau".

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Capítulo 4

1 Vede! O dia vem ardendo como uma fornalha, quando todos os orgulhosos e ímpios serão como a palha. O dia que vem os queimará", diz Yahweh dos Exércitos, "E não lhes sobrará raiz nem ramo. **2** Mas para vós, que temeis o Meu Nome, o sol da justiça nascerá trazendo cura sob suas asas. Vós saireis saltando como bezerros do curral. **3** E pisareis os ímpios, porque eles serão como cinza debaixo das plantas de vossos pés naquele dia em que Eu agir", diz Yahweh dos Exércitos. **4** "Lembrai-vos de obedecer à Lei do Meu servo Moisés, os estatutos e decretos que lhe ordenei, em Horebe, para todo o Israel. **5** Eis que vos enviarei Elias, o profeta, antes que venha o grande e terrível dia de Yahweh. **6** Ele converterá o coração dos pais aos filhos, e o coração dos filhos aos pais; para que Eu não venha e ataque a terra com destruição completa".

Malachi 4:1

Vede
"Veja" ou "escute" ou "preste atenção no que estou prestes a dizer".

O dia vem ardendo como uma fornalha
O desastre que ocorrerá nesse dia é dito como se o próprio dia estivesse queimando. O julgamento de Deus frequentemente é tratado como se fosse um fogo.

os orgulhosos e ímpios
Essas palavras podem ser traduzidas da mesma forma que em 3:13.

todos os orgulhosos e ímpios serão como palha
Essas pessoas são ditas como se fossem se tornar plantas secas que somente servem para serem queimadas. É comum na Bíblia falar do povo como se eles fossem plantas ou árvores. Tradução Alternativa (T.A.): "todos os arrogantes e ímpios queimarão como a palha".

O dia que vem lhes queimará
Aqui "O dia" representa os eventos que ocorrerão naquele dia. T.A.: "Naquele dia Eu os queimarei".

E não lhes sobrará raiz nem ramo
Essa expressão continua a falar do povo como se fosse uma planta ou uma árvore. Então estar desprovido de raíz e ramos significa estar morto. T.A.: "E não lhes sobrará nada".

vós que temeis o Meu nome
Aqui "Meu nome" representa o próprio Yahweh.

o sol da justiça nascerá trazendo cura sobre as suas asas
Possíveis significados são: 1) Yahweh, O qual sempre age de forma justa, virá para curar as pessoas neste dia; ou 2) nesse dia Yahweh irá revelar a justiça do povo e irá curá-lo.

cura sobre as suas asas
Possíveis significados são: 1) o ato de curar alguém é dito como se fosse um objeto que o Sol leva às pessoas através de suas asas; ou 2) a cura ocorrerá sob as asas, ou seja, a segurança que Deus dá a seu povo.

asas
Era comum aos antigos habitantes do Oriente Médio dizer que o Sol tinha asas com as quais se movia pelo céu. Possíveis significados são: 1) os envivecedores raios de sol são ditos como se fossem asas; ou 2) é afirmado que as asas cobrem o povo de Deus para que ele viva em paz e segurança.

Vós saireis saltando como bezerros da estrebaria
Aqui o povo redimido de Yahweh é dito como se fossem bezerros libertos da estrebaria, livres para pastar.

E pisareis os ímpios, porque eles serão como cinza debaixo das plantas de vossos pés
Aqui a vitória do povo de Deus é dita como se eles estivessem andando sobre os cadáveres de seus inimigos.

eles serão como cinza
É afirmado que os inimigos dos israelitas foram queimados até se tornarem cinzas. (Veja: 4:1)

Malachi 4:4

Lembrai-vos de obedecer à lei do Meu servo Moisés
O conteúdo dos ensinamentos de Deus são ditos como se fossem uma lei de Moisés.

Lembrai-vos
Aqui "Lembrai-vos" significa "Pense sobre" e ao mesmo tempo "Obedeça".

Horebe
Esse é outro nome para Sinai.

para todo o Israel
"para todo o povo de Israel que estava esperando em frente à montanha".

todo o Israel
Aqui "Israel" é uma referência ao povo da nação de Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

os estatutos
Essa foi a lei que Deus deu a Israel para sempre.

e decretos
Essas são regras jurídicas destinadas a esclarecer como os estatutos se aplicam à vida cotidiana.

venha o grande e terrível dia de Yahweh
Aqui a ocorrência desse dia é dita como se ele estivesse vindo. T.A.: "chegue o grande e terrível dia de Yahweh".

grande e terrível dia de Yahweh
Essa expressão refere-se a qualquer tempo em que Yahweh age decisivamente.

Ele converterá o coração dos pais aos filhos, e o coração dos filhos aos pais
Aqui mudar a forma com que as pessoas pensam é dito como se Ele estivesse convertendo o coração delas.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Language: English

Book: Genesis

Genesis

Chapter 1

1 In the beginning, God created the heavens and the earth. **2** The earth was without form and empty. Darkness was upon the surface of the deep. The Spirit of God was moving above the surface of the waters.

3 God said, "Let there be light," and there was light. **4** God saw the light, that it was good. He divided the light from the darkness. **5** God called the light "day," and the darkness he called "night." And there was evening and there was morning, the first day.

6 God said, "Let there be an expanse between the waters, and let it divide the waters from the waters." **7** God made the expanse and divided the waters which were under the expanse from the waters which were above the expanse. It was so. **8** God called the expanse "sky." And there was evening and there was morning, the second day.

9 God said, "Let the waters under the sky be gathered together to one place, and let the dry land appear." It was so. **10** God called the dry land "earth," and the gathered waters he called "seas." He saw that it was good.

11 God said, "Let the earth sprout vegetation: plants yielding seed and fruit trees bearing fruit whose seed is in the fruit, each according to its own kind." It was so. **12** The earth produced vegetation, plants producing seed after their kind, and trees bearing fruit whose seed was in it, after their kind. God saw that it was good. **13** And there was evening and there was morning, the third day.

14 God said, "Let there be lights in the sky to divide the day from the night and let them be as signs, for seasons, for days and years. **15** Let them be lights in the sky to give light upon the earth." It was so. **16** God made the two great lights, the greater light to rule the day, and the lesser light to rule the night. He made the stars also. **17** God set them in the sky to give light upon the earth, **18** to rule over the day and over the night, and to divide the light from the darkness. God saw that it was good. **19** And there was evening and there was morning, the fourth day.

20 God said, "Let the waters be filled with great numbers of living creatures, and let birds fly above the earth in the expanse of the sky." **21** God created the great sea creatures, as well as every living creature after its kind, creatures that move and which fill the waters everywhere, and every winged bird after its kind. God saw that it was good. **22** God blessed them, saying, "Be fruitful and multiply, and fill the waters in the seas. Let birds multiply on the earth." **23** And there was evening and there was morning, the fifth day.

24 God said, "Let the earth produce living creatures, each according to its own kind, livestock, creeping things, and wild animals, each according to its own kind." It was so. **25** God made the wild animals after their kind, the livestock after their kind, and everything that creeps upon the ground after its kind. He saw that it was good.

26 God said, "Let us make man in our image, after our likeness. Let them have dominion over the fish of the sea, over the birds of the sky, over the livestock, over all the earth, and over every creeping thing that creeps on the earth." [1]

27 God created man in his own image. In his own image he created him. Male and female he created them.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

28 God blessed them and said to them, "Be fruitful, and multiply. Fill the earth, and subdue it. Have dominion over the fish of the sea, over the birds of the sky, and over every living thing that moves upon the earth."

29 God said, "See, I have given you every plant yielding seed which is upon the surface of all the earth, and every tree with fruit which has seed in it. They will be food to you. **30** To every beast of the earth, to every bird of the heavens, and to everything that creeps upon the earth, and to every creature that has the breath of life I have given every green plant for food." It was so.

31 God saw everything that he had made. Behold, it was very good. And there was evening and there was morning, the sixth day.

Footnotes

1:26 [1]Some ancient copies have:

Genesis 1 General Notes

Structure and formatting

This chapter presents the first account of God creating the world. There is a pattern to this account: "God said ... God saw that it was good ... This was evening and morning, the first day." Translators should preserve this pattern in their versions.

Special concepts in this chapter

The universe

This account of creation is told within the framework of ancient Hebrew ideas about the universe: the earth was resting with water around it and below it. Over the earth was something like a vast dome, called "an expanse between the waters" (1:6), on top of which was more water. Translators should try to keep these original images in their work, even though readers in their project language might have a completely different idea of what the universe is like.

Evening and morning

Genesis 1 presents the ancient Hebrew idea of a day: it begins with sunset, lasts through the night and continues through the daylight hours until the next sunset. This pattern should be preserved in translation, even if readers in the project language define "day" differently.

Other possible translation difficulties in this chapter

"In the beginning"

Some languages and cultures speak of the world as if it has always existed, as if it had no beginning. But "very long ago" is different from "in the beginning," and you need to be sure that your translation communicates correctly.

"God said, 'Let there be'"

This expression occurs often in this chapter. It can be difficult to translate, because God is not shown as talking to a particular person. If God is talking to a thing, it is something not yet in existence. Translators should find the most natural way in the project language to signal the idea that God spoke things into existence; he created the world and the things in it by simply commanding that they should exist.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 1:1

In the beginning, God created the heavens and the earth
"This is about how God made the heavens and the earth in the beginning." This statement summarizes the rest of the chapter. Some languages translate it as "A very long time ago God created the heavens and the earth." Translate it in a way that shows this actually happened and is not just a folk story.

In the beginning
This refers to the start of the world and everything in it.

the heavens and the earth
"the sky, the ground, and everything in them"

heavens
This refers here to the sky.

Genesis 1:2

without form and empty
God had not yet put the world in order.

the deep
"the water" or "the deep water" or "the vast water"

the surface of the waters
"the surface of the water" or "the water"

Genesis 1:3

Let there be light
This is a command. By commanding that light should exist, God made it exist.

Genesis 1:4

God saw the light, that it was good
"God considered the light and was pleased with it." "Good" here means "pleasing" or "suitable."

divided the light from the darkness
"separated the light and the darkness" or "made it light at one time and dark at another." This refers to God creating the daytime and the night time.

Genesis 1:5

And there was evening and there was morning, the first day
God did these things on the first day that the universe existed.

evening and ... morning
This refers to the whole day. The writer speaks of the whole day as if it were these two parts. In the Jewish culture, a day begins when the sun sets.

Genesis 1:6

Let there be an expanse ... let it divide
These are commands. By commanding that the expanse should exist and that it divide the waters, God made it exist and divide the waters.

expanse
large empty space. The Jewish people thought of this space as being shaped like the inside of dome or the inside of a bowl that is turned upside down.

between the waters
"in the water"

Genesis 1:7

God made the expanse and divided the waters
"In this way God made the expanse and divided the waters." When God spoke, it happened. This sentence explains what God did when he spoke.

It was so
"It happened like that" or "That is what happened." What God commanded happened just as he said it should. This phrase appears throughout the chapter and has the same meaning wherever it appears.

Genesis 1:8

And there was evening and there was morning
This refers to the whole day. The writer speaks of the whole day as if it were these two parts. In the Jewish culture, a day begins when the sun sets. See how you translated this in [Genesis 1:5]

the second day
This refers to the second day that the universe existed. See how you translated "the first day" in Genesis 1:5 and decide if you should translate this the same way.

Genesis 1:9

Let the waters ... be gathered
This can be translated with an active verb. This is a command. By commanding that the waters gather together, God made them gather together. Alternate translation: "Let the waters ... gather" or "Let the waters ... come together"

let the dry land appear
The water had covered the land. Now the water would move aside and some of the land would be uncovered. This is a command. By commanding that dry land should appear, God made it appear. Alternate translation: "let dry land become visible" or "let the dry land become clear" or "let the land be uncovered"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

dry land
This refers to land that is not covered with water. It does not refer to land that is too dry for farming.

It was so
"It happened like that" or "That is what happened." What God commanded happened just as he said it should. This phrase appears throughout the chapter and has the same meaning wherever it appears. See how you translated it in Genesis 1:7.

Genesis 1:10

the dry land "earth," and
"the part that was dry 'earth,' and"

He saw that it was good
Here "it" refers to the land and the sea. See how you translated this in Genesis 1:4.

Genesis 1:11

Let the earth sprout vegetation
This is a command. By commanding that vegetation should sprout on the earth, God made it sprout. Alternate translation: "Let vegetation sprout up on the earth" or "Let vegetation grow on the earth"

vegetation: plants yielding seed and fruit trees bearing fruit
"vegetation, each plant that bears seed and each tree that bears fruit" or "vegetation. Let them be plants that produce seeds and fruit trees that produce fruit." Here "vegetation" is used here as a general term that includes all plants and trees.

plants
These are kinds of vegetation that have soft stems, rather than woody stems.

fruit trees bearing fruit whose seed is in the fruit
"trees that bear fruit with seeds in them"

each according to its own kind
The seeds would produce plants and trees that would be like the ones they came from. In this way, the plants and trees would "reproduce themselves" .

It was so
"It happened like that" or "That is what happened." What God commanded happened just as he said it should. This phrase appears throughout the chapter and has the same meaning wherever it appears. See how you translated this in Genesis 1:7.

Genesis 1:12

God saw that it was good
Here "it" refers to the vegetation, plants, and trees. See how you translated this in Genesis 1:10.

Genesis 1:13

And there was evening and there was morning
This refers to the whole day. The writer speaks of the whole day as if it were these two parts. In the Jewish culture, a day begins when the sun sets. See how you translated this in [Genesis 1:5]

the third day
This refers to the third day that the universe existed. See how you translated "the first day" in Genesis 1:5 and decide if you should translate this the same way.

Genesis 1:14

Let there be lights in the sky
This is a command. By commanding that lights should exist, God made them exist.

lights in the sky
"things that shine in the sky" or "things that give light in the sky." This refers to the sun, moon, and stars.

in the sky
"in the expanse of the sky" or "in the large space of the sky"

to divide the day from the night
"to separate the day from the night." This means "to help us tell the difference between day and night." The sun means it is daytime, and the moon and stars mean it is nighttime.

let them be as signs
This is a command. By commanding that they should serve as signs, God made them serve as signs. Alternate translation: "Let them serve as signs" or "let them show"

signs
Here this means something that reveals or points to something.

for seasons, for days and years
The sun, moon, and stars show the passing of time. This enables us to know when it is time for events that happen each week, month, or year.

seasons
times that are set aside for festivals and other things that people do

Genesis 1:15

Let them be lights in the sky to give light upon the earth
This is a command. By commanding that they should light the earth, God made them light the earth.

to give light upon the earth
"to shine light on the earth" or "to brighten the earth." The earth does not self-shine but it is lit and so reflects light.

It was so
"It happened like that" or "That is what happened." What God commanded happened just as he said it should. This phrase appears throughout the chapter and has the same meaning. See how you translated this in Genesis 1:7.

Genesis 1:16

God made the two great lights
"In this way God made the two great lights." This sentence explains what God did when he spoke.

the two great lights
"the two large lights" or "the two bright lights." The two great lights are the sun and the moon.

to rule the day
The lights that controlled the day are spoken of as if they were a human ruler that controlled what people do. Alternate translation: "to direct the daytime as a ruler directs a group of people" or "to mark the times of the day"

day
This refers only to the daylight hours.

the lesser light
"the smaller light" or "the dimmer light"

Genesis 1:17

in the sky
"in the heavens" or "in the open space of the sky"

Genesis 1:18

to divide the light from the darkness
"to separate the light from the darkness" or "to make it light at one time and dark at another." See how you translated this in Genesis 1:4.

God saw that it was good
Here "it" refers to the sun, moon, and stars. See how you translated this in Genesis 1:4.

Genesis 1:19

And there was evening and there was morning
This refers to the whole day. The writer speaks of the whole day as if it were these two parts. In the Jewish culture, a day begins when the sun sets. See how you translated this in [Genesis 1:5]

the fourth day
This refers to the fourth day that the universe existed. See how you translated "the first day" in Genesis 1:5 and decide if you should translate this the same way.

Genesis 1:20

Let the waters be filled with great numbers of living creatures
This is a command. By commanding that living creatures should fill the waters, God made them exist. Some languages may have one word that refers to all kinds of fish and sea animals. Alternate translation: "Let the waters be full of many living things" or "Let many animals that swim live in the oceans"

let birds fly
This is a command. By commanding that birds should fly, God made them fly.

birds
"animals that fly" or "flying things"

the expanse of the sky
"the open space of the sky" or "the sky"

Genesis 1:21

God created
"In this way God created"

great sea creatures
"large animals that live in the sea"

after its kind
Living things of the same "kind" are like the ones they came from. See how you translated "kind" in Genesis 1:11,12.

every winged bird
"every flying thing that has wings." If the word for birds is used, it may be more natural in some languages to simply say "every bird," since all birds have wings.

God saw that it was good
Here "it" refers to the birds and the fish. See how you translated this in Genesis 1:4.

Genesis 1:22

blessed them
"blessed the animals that he had made"

Be fruitful and multiply
This is God's blessing. He told the sea animals to produce more sea animals like themselves, so that there would be many of them in the seas. The word "multiply" explains how they are to be "fruitful."

multiply
increase greatly in number

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Let birds multiply
This is a command. By commanding that birds should multiply, God made birds multiply.

birds
"animals that fly" or "flying things." See how you translated this in Genesis 1:20.

Genesis 1:23

And there was evening and there was morning
This refers to the whole day. The writer speaks of the whole day as if it were these two parts. In the Jewish culture, a day begins when the sun sets. See how you translated this in [Genesis 1:5]

the fifth day
This refers to the fifth day that the universe existed. See how you translated "the first day" in Genesis 1:5 and decide if you should translate this the same way.

Genesis 1:24

Let the earth produce living creatures
"Let the earth produce living things" or "Let many living animals live on the earth." This is a command. By commanding that the earth should produce living creatures, God made the earth produce living creatures.

each according to its own kind
"so that each kind of animal will produce more of its own kind"

livestock, creeping things, and wild animals
This shows that God created all kinds of animals. If your language has another way of grouping all the animals, you can use that, or you can use these groups.

livestock
These are animals that people look after.

creeping things
"small animals"

wild animals
These are animals that live in the wild. People do not take care of them.

It was so
"It happened like that" or "That is what happened." What God commanded happened just as he said it should. This phrase appears throughout the chapter and has the same meaning. See how you translated this in Genesis 1:7.

Genesis 1:25

God made the wild animals
"In this way God made the wild animals"

He saw that it was good
Here "it" refers to the living creatures on the earth. See how you translated this in Genesis 1:4.

Genesis 1:26

Let us make
The word "us" here refers to God. God was saying what he intended to do. The pronoun "us" is plural. Possible reasons for the plural use are 1) the plural form suggests that God is discussing something with the angels that make up his heavenly court or 2) the plural form foreshadows the later New Testament implications that God exists in the form of the Holy Trinity. Some translate it as "Let me make" or "I will make." If you do this, consider adding a footnote to say that the word is plural.

man
human beings

in our image, after our likeness
These two phrases mean the same thing and emphasize that God made mankind to be like him. This verse does not tell in what ways God made people to be like himself. God does not have a body, so it does not mean that people would look like God. Alternate translation: "to truly be like us"

have dominion over
"rule over" or "have authority over"

Genesis 1:27

God created man ... he created him
These two sentences mean the same thing and emphasize that God created people in his own image.

God created man
The way that God created man was different from the way he created everything else. Do not specify that he created man by simply speaking, as in the preceding verses.

Genesis 1:28

God blessed them
The word "them" refers to the man and woman God had created.

Be fruitful, and multiply
God told the man and the woman to produce more people like themselves so that there would be many of them. The word "multiply" explains how they are to be "fruitful." See how you translated this in [Genesis 1:22]

Fill the earth
Fill the earth with people.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 1:29

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 1:30

General Information:
God continues speaking.

every bird of the heavens
"all the birds that fly in the sky"

that has the breath of life
"that breathes." This phrase emphasizes that these animals had a different kind of life than the plants. Plants do not breathe, and were to be used as food for the animals. Here "life" means physical life.

It was so
"It happened like that" or "That is what happened." What God commanded happened just as he said it should. This phrase appears throughout the chapter and has the same meaning. See how you translated it in Genesis 1:7.

Genesis 1:31

Behold, it
"This is true and important: it"

it was very good
Now when God looked at everything he had made, it was "very good. "See how you translated "it was good" in Genesis 1:10.

And there was evening and there was morning
This refers to the whole day. The writer speaks of the whole day as if it were these two parts. In the Jewish culture, a day begins when the sun sets. See how you translated this in [Genesis 1:5]

the sixth day
This refers to the sixth day that the universe existed. See how you translated "the first day" in Genesis 1:5 and decide if you should translate this the same way.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 2

1 Then the heavens and the earth were finished, and all the living things that filled them.

2 On the seventh day God came to the end of his work which he had done, and so he rested on the seventh day from all his work. **3** God blessed the seventh day and sanctified it, because on it God rested from all his work which he had created and made.

4 This is the account of the heavens and the earth, when they were created, on the day that Yahweh God made the earth and the heavens.

5 No bush of the field was yet in the earth, and no plant of the field had yet sprouted, for Yahweh God had not caused it to rain upon the earth, and there was no man to cultivate the ground. **6** But a mist went up from the earth and watered the whole surface of the ground. **7** Yahweh God formed man from the dust of the ground, and breathed into his nostrils the breath of life, and man became a living being. **8** Yahweh God planted a garden eastward, in Eden, and there he put the man whom he had formed. **9** Out of the ground Yahweh God made every tree to grow that is pleasant to the sight and good for food. This included the tree of life that was in the midst of the garden, and the tree of the knowledge of good and evil. **10** A river went out of Eden to water the garden. From there it divided and became four rivers. **11** The name of the first is Pishon. It is the one which flows throughout the whole land of Havilah, where there is gold. **12** The gold of that land is good. There are also bdellium and the onyx stone. **13** The name of the second river is Gihon. This one flows throughout the whole land of Cush. **14** The name of the third river is Tigris, and it flows east of Ashur. The fourth river is the Euphrates. **15** Yahweh God took the man and put him into the garden of Eden to work it and to maintain it. **16** Yahweh God commanded the man, saying, "From every tree in the garden you may freely eat. **17** But from the tree of the knowledge of good and evil you must not eat, for on the day that you eat from it, you will surely die."

18 Then Yahweh God said, "It is not good that the man should be alone. I will make him a helper suitable for him." **19** Out of the ground Yahweh God formed every animal of the field and every bird of the sky. Then he brought them to the man to see what he would call them. Whatever the man called each living creature, that was its name. **20** The man gave names to all the livestock, to all the birds of the sky, and to every beast of the field. But for the man himself there was found no helper suitable for him. **21** Yahweh God caused a deep sleep to fall upon the man, so the man slept. Yahweh God took one of his ribs and closed up the flesh where he took the rib. **22** With the rib that Yahweh God had taken from the man, he made a woman and brought her to the man. **23** The man said,

"This time, this one is bone of my bones,
and flesh of my flesh.
She will be called 'woman,'
because she was taken out of man."

24 Therefore a man will leave his father and his mother, he will be united to his wife, and they will become one flesh. **25** They were both naked, the man and his wife, but were not ashamed.

Genesis 2 General Notes

Structure and formatting

Gen. 2:1-3 ends the first creation account, begun in the previous chapter. The second creation account, beginning in 2:4, is very different, using a more natural, story-telling style instead of following a set formula using repeated phrases. Translators should try to imitate this difference in their versions.

Special concepts in this chapter

The second creation account in Gen. 2:4-25

Gen. 2:4-25 presents an account of creation from a different viewpoint than the one given in Gen. 1:1-2:3. This second account should be regarded as filling out the first account, not as conflicting with it.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Yahweh, the name of God
"Yahweh," the personal name of God in the Old Testament, appears for the first time in this chapter. Translators must decide how to represent it in their versions. For 2,000 years, it has been traditional for many Christians to represent it with the term "the Lord." Indeed, it is demanded by Roman Catholics for their Bible versions to continue doing this. Of course, the disadvantage of using "the Lord" is that this is a title for God, not a personal name. (See: yahweh)

Translators who are not producing versions for Roman Catholics can consider transliterating the name "Yahweh," approximating the name as best as their project languages allow.

Or translators can consider using expressions for the supreme god that might exist in their project languages, such as, "The Great One," "The Ruler of All," "The One who Never Sleeps," etc. Of course, these are descriptive titles, not personal names, so they suffer from the same disadvantages that "the Lord" has.

Translators can also consider pairing a transliteration of "Yahweh" with a meaningful title for the supreme god in the project language. Whatever solution is found should be followed consistently when the name "Yahweh" occurs in the Scriptures.

The Garden of Eden
This was not a vegetable garden or cultivated field. Instead, it was probably a large area of land with fruit trees and other plants bearing leaves, etc., that were good to eat. A river flowed out from the Garden of Eden, giving the impression that the Garden was a holy place; in the ancient Near East, temples had gardens and waterways. In Rev. 22:1-2, the throne of God in the New Jerusalem is pictured with a river flowing out from it. (See: holy)

Genesis 2:1

the heavens
"the sky" or "the skies"

and all the living things that filled them
"and all the many living things that are in them" or "and all the crowds of living things in them"

were finished
This can be stated in active form. Alternate translation: "God had finished creating them"

Genesis 2:2

On the seventh day God came to the end of his work
God did not work at all on the seventh day.

came to the end of
This is an idiom. Alternate translation: "had finished"

he rested on the seventh day from all his work
"on that day he did not work"

Genesis 2:3

God blessed the seventh day
Possible meanings are 1) God caused the seventh day to produce good result or 2) God said that the seventh day was good.

sanctified it
"made it holy" or "set it apart"

Genesis 2:4

General Information:
The rest of Genesis 2 tells about how God created people on the sixth day.

This is the account of the heavens and the earth
"This is the story about the heavens and the earth." Possible meanings are 1) it is a summary of the events described in Genesis 1:1-2:3 or 2) it introduces the events to follow. If possible, translate this so that people can understood it either way.

they were created
"Yahweh God created them." In chapter 1 the writer always speaks of God as "God," but in chapter 2 he always speaks of God as "Yahweh God."

on the day that Yahweh God made
"when Yahweh God created." The word "day" refers to the whole time span of the creation, not to just one particular day.

Yahweh
This is the name of God that he revealed to his people in the Old Testament. See the translationWord page about Yahweh concerning how to translate this.

Genesis 2:5

No bush of the field
no shrubs growing in the wild that animals might eat

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

no plant of the field
no leafy plants like vegetables or greens that both animals and humans can eat

to cultivate
to do everything he needed to do so that the plants would grow well

Genesis 2:6

mist
Possible meanings are 1) something like dew or morning fog o 2) springs from underground streams.

the whole surface of the ground
the entire earth

Genesis 2:7

formed man
"molded man" or "shaped man" or "created man"

man ... man
"a human being ... the human" or "a person ... the person" not specifically a male

his nostrils
"his nose"

breath of life
"breath that makes things live." Here "life" refers to physical life.

Genesis 2:8

a garden
This could have been an orchard of fruit trees or an area with all kinds of trees.

eastward
in the east

Genesis 2:9

the tree of life
"the tree that gives people life"

life
Here this means "eternal life" or life that does not end.

the tree of the knowledge of good and evil
"the tree that gives people the ability to understand both good and evil" or "the tree that makes people who eat its fruit able to know good things and bad things"

good and evil
This is a figure of speech that refers to both extremes and everything in between. Alternate translation: "everything, including both good and evil"

in the midst of the garden
"in the middle of the garden." The two trees may not have been in the exact center of the garden.

Genesis 2:10

A river went out of Eden to water the garden
The garden was in Eden. The river continued to flow outside of Eden. "A river flowed through Eden to water the garden"

Genesis 2:11

Pishon
This is the only time this river is referred to in the Bible.

the whole land of Havilah
"the whole land called Havilah." It was somewhere in the Arabian Desert.

where there is gold
This phrase gives information about Havilah. Some languages would translate it as a separate sentence. Alternate translation: "There is gold in Havilah"

Genesis 2:12

There are also bdellium and the onyx stone
The word "there" is placed first in the sentence for emphasis. Alternate translation: "This is also where people can find bdellium and onyx stones"

bdellium
This resin comes from a tree and smells nice. A resin is sticky stuff that comes out of some trees and can burn.

the onyx stone
"onyx stones." Onyx is a certain kind of beautiful stone.

Genesis 2:13

Gihon
This is the only mention of this river in the Bible.

flows throughout the whole land of Cush
The river did not cover the whole land, but wound through various parts of the land.

the whole land of Cush
"the entire land called Cush"

Genesis 2:14

it flows east of Ashur
The Tigris River flows from north to south. If people do not know what Ashur was, it can be made clear

that it was a city. Alternate translation: "it flows in the land east of the city of Ashur"

Genesis 2:15

the garden of Eden
"the garden that was in Eden"

to work it
"to cultivate it." This means to do everything necessary so that the plants will grow well.

to maintain it
to guard against anything bad happening in it

Genesis 2:16

From every tree in the garden
"The fruit of every tree in the garden"

you
This pronoun is singular.

may freely eat
"may eat without restriction"

Genesis 2:17

the tree of the knowledge of good and evil
"the tree that gives people the ability to understand both good and evil" or "the tree that makes people who eat its fruit able to know good things and bad things." See how you translated this in Genesis 2:9.

Genesis 2:18

I will make him a helper suitable for him
"I will make a helper who is just right for him"

Genesis 2:19

every animal of the field and every bird of the sky
The phrases "of the field" and "of the sky" tell where the animals and birds are usually found. Alternate translation: "all kinds of animals and birds"

Genesis 2:20

all the livestock
"all the animals that people look after"

there was found no helper suitable for him
This can be stated in active form. Alternate translation: "there was no companion that was right for him"

Genesis 2:21

caused a deep sleep to fall upon the man
"caused the man to sleep intensely." A deep sleep is a time of sleeping in which a person is not easily disturbed or wakened.

flesh
This refers to the soft parts of the body like skin and muscle.

Genesis 2:22

With the rib ... he made a woman
"From the rib ... he formed a woman." The rib was the material God made the woman from.

Genesis 2:23

This time, this one is bone of my bones, and flesh of my flesh
"Finally, this one's bones are like my bones, and her flesh is like my flesh." After looking among all the animals for a partner and not finding one, he finally saw someone who was like him and could be his partner. The man was probably expressing his feeling of relief and joy.

She will be called 'woman,' because she was taken out of man
The translator may want to write a footnote saying "The Hebrew word for 'woman' sounds like the Hebrew word for 'man.'

Genesis 2:24

General Information:
What follows is written by the author. The man did not say these things.

Therefore a man
"That is why a man"

a man will leave his father and his mother
"a man will stop living in his father and mother's home." This is about men in general. It does not refer to any particular man at any particular time.

they will become one flesh
This idiom speaks of sexual activity as though the bodies that are together become one body. Alternate translation: "their two bodies will become one body"

Genesis 2:25

They were both naked
The word "they" refers to the man and the woman that God had created.

naked
"not wearing clothing"

but were not ashamed
"they were not ashamed about being naked"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 3

1 Now the serpent was more shrewd than any other beast of the field which Yahweh God had made. He said to the woman, "Has God really said, 'You must not eat from any tree of the garden'?" **2** The woman said to the serpent, "We may eat the fruit from the trees of the garden, **3** but concerning the fruit of the tree which is in the middle of the garden, God said, 'You must not eat it, and you must not touch it, or you will die.'" **4** The serpent said to the woman, "You will surely not die. **5** For God knows that the day you eat it your eyes will be opened, and you will be like God, knowing good and evil." **6** When the woman saw that the tree was good for food, and that it was a delight to the eyes, and that the tree was desirable to make one wise, she took some of its fruit and ate it. Then she also gave some to her husband who was with her, and he ate it. **7** The eyes of both of them were opened, and they knew that they were naked. So they sewed fig leaves together and made coverings for their loins. **8** They heard the sound of Yahweh God walking in the garden in the cool of the day, so the man and his wife hid themselves from the presence of Yahweh God among the trees of the garden.

9 Yahweh God called to the man and said to him, "Where are you?" **10** The man said, "I heard you in the garden, and I was afraid, because I was naked. So I hid myself." **11** God said, "Who told you that you were naked? Have you eaten from the tree that I commanded you not to eat from?" **12** The man said, "The woman whom you gave to be with me, she gave me fruit from the tree, and I ate it." **13** Yahweh God said to the woman, "What is this you have done?" The woman said, "The serpent deceived me, and I ate."

14 Yahweh God said to the serpent, "Because you have done this,

cursed are you alone among all the livestock
and all the beasts of the field.
It is on your stomach that you will go,
and it is dust that you will eat
all the days of your life.
15 I will put hostility between you and the woman,
and between your seed and her seed.
He will bruise your head,
and you will bruise his heel."

16 To the woman he said,

"I will greatly multiply your pain in childbirth;
it is in pain that you will give birth to children.
Your desire will be for your husband,
but he will rule over you."

17 To Adam he said, "Because you have listened to the voice of your wife, and have eaten from the tree, concerning which I commanded you, saying, 'You may not eat from it,'

Cursed is the ground because of you;
through painful work you will eat from it
all the days of your life.
18 It will produce thorns and thistles for you,
and you will eat the plants of the field.
19 By the sweat of your face
you will eat bread,
until you return to the ground,
for out of it you were taken.
For dust you are,
and to dust you will return."

20 The man called his wife's name Eve because she was the mother of all the living. **21** Yahweh God made for Adam and for his wife garments of skins and clothed them.

22 Yahweh God said, "Now the man has become like one of us, knowing good and evil. So now he must not be allowed to reach out with his hand, take from the tree of life, eat it, and live forever." **23** Therefore Yahweh God sent him out from the garden of Eden, to cultivate the ground from which he had been taken.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

24 So God drove the man out of the garden, and he placed cherubim at the east of the garden of Eden, and a flaming sword that turned every way, in order to guard the way to the tree of life.

Genesis 3 General Notes

Structure and formatting

This chapter continues the second creation account that began in Gen. 2:4. But a new section of this account begins in 3:1. The ULB reads, "Now the serpent was more shrewd than any other beast of the field which Yahweh God had made," because this is how the Scriptures introduce the serpent into the account. However, many languages prefer different ways to introduce new characters or things into stories, for example, "One of the wild animals made by God was the serpent" or "This is about the serpent, one of the wild animals that God had made."

Scholars typically refer to the events of this chapter as "the fall" or "the fall of man" because sin is introduced into creation. (See: sin)

Special concepts in this chapter

Curses

In this chapter, God curses the man, the woman, and the serpent for their sins. In general, cursing is calling down God's punishment on someone or something. In this chapter, however, it is God himself who is doing the cursing. Of course, he does not call down punishment on the man, the woman, and the serpent from someone else. Instead, he is promising that he himself will punish them. (See: curse)

Serpent

Most scholars believe that the serpent is Satan, even though his name is not used in this chapter. There are other places in Scripture where the serpent is used as an image for Satan.)

Genesis 3:1

Now

The writer is beginning a new part of the story.

more shrewd

"more cunning" or "smarter at getting what he wanted by telling lies"

Has God really said, 'You ... garden'?

The snake is pretending to be surprised that God has made this rule. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "I am surprised that God said, 'You ... garden.'"

You must not eat

The word "you" is plural and refers to the man and the woman.

Genesis 3:2

We may eat

"We are allowed to eat" or "We have permission to eat"

Genesis 3:3

You must not ... and you must not ... you will die

The word "you" is plural and refers to the man and the woman.

You must not eat it, and you must not touch it

"Do not eat it, and do not touch it" or "You must not eat it or touch it"

or you will die

This tells what would happen if they ate or touched the fruit of that tree. Alternate translation: "If you eat it or touch it, you will die"

Genesis 3:4

You will ... not die

These words refer to the man and the woman and so are dual or plural.

Genesis 3:5

you ... your ... you

These words refer to the man and the woman and so are dual or plural.

your eyes will be opened

"your eyes will open." This idiom means "you will become aware of things" or "you will understand new things." This meaning can be stated clearly. Alternate translation: "It will be as though your eyes were opened"

knowing good and evil

Here "good and evil" is a figure of speech that refers to both extremes and everything in between.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

See how you translated "knowledge of good and evil" in [Genesis 2:9]

Genesis 3:6

it was a delight to the eyes
"the tree was delightful to look at" or "it was nice to look at" or "it was very beautiful"

that the tree was desirable to make one wise
"she wanted the tree's fruit because it could make a person wise" or "she wanted its fruit because it could make her understand what was right and wrong just as God does"

Genesis 3:7

The eyes of both of them were opened
"Then their eyes opened" or "They became aware" or "They understood." See how you translated "your eyes will be opened" in Genesis 3:5.

sewed
put together, probably using vines as thread

fig leaves
If people do not know what fig leaves are like, this can be translated as "large leaves from a fig tree" or simply "large leaves."

made coverings for their loins
They did this because they were ashamed. This implicit information can be made explicit. Alternate translation: "clothed themselves with them because they were ashamed"

Genesis 3:8

in the cool of the day
"at the time of day when a cool breeze blows"

from the presence of Yahweh God
"from Yahweh God's sight" or "so that Yahweh God would not see them" or "from Yahweh God"

Genesis 3:9

Where are you?
"Why are you trying to hide from me?" God knew where the man was. When the man answered, he did not say where he was but why he was hiding.

you
In verses 9 and 11, God was speaking to the man. Languages that have a singular form of "you" would use that here.

Genesis 3:10

I heard you
"I heard the sound you were making"

Genesis 3:11

Who told you
God knew the answer to this question. He asked it in order to help Adam to confess that he had disobeyed God.

Have you eaten from ... from?
Again, God knew that Adam had eaten from that tree. Translate this question in a form that shows that God was speaking about Adam's disobedience. The sentence can be translated as a statement. Alternate translation: "You must have eaten from ... from."

Genesis 3:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 3:13

What is this you have done?
God already knew what the woman had done. When he asked this question, he was giving her the opportunity to tell him about it, and he was expressing his disappointment with what she had done. Many languages use rhetorical questions for scolding or rebuking. If possible, use a form that expresses this disappointment. It can also be translated as a statement. Alternate translation: "You have done a terrible thing."

Genesis 3:14

cursed are you alone
"you alone are cursed." The word "curse" is first in Hebrew in order to emphasize the contrast between God's blessing on the animals and this curse on the serpent. This is a "curse formula," or the way that curses were expressed. By saying this curse, God made it happen.

all the livestock and all the beasts of the field
"all domestic animals and all wild animals"

It is on your stomach that you will go
"You will move along the ground on your stomach." The words "it is upon your stomach" comes first to emphasize the contrast between the way other animals would move along using their legs and the way the serpent would slither along on its stomach. This is also part of the curse formula.

it is dust that you will eat
"you will eat dust." The words "it is dust" comes first to emphasize the contrast between the plants above the ground that other animals would eat and the dirty food on the ground that the serpent would eat. This is part of the curse formula.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 3:15

hostility between you and the woman
This means that the serpent and the woman would become enemies.

seed
The word "seed" refers to what a man puts into a woman to cause a baby to grow inside the woman. Like the word "offspring," it can refer to more than one person. Try to find a word that is singular but can refer to more than one person.

He will bruise ... his heel
The words "he" and "his" refer to the woman's descendant. If "seed" was translated as plural, this can be translated as "they will bruise ... their heel"; in this case, consider inserting footnotes to say that the "they" and "their" are used to translate a singular pronoun.

bruise
"crush" or "strike" or "attack"

Genesis 3:16

I will greatly multiply your pain
"I will make your pain increase much" or "I will make your pain to be very severe"

in childbirth
"in giving birth to children" or "when you give birth to children"

Your desire will be for your husband
"You will have a strong desire for your husband." Possible meanings are 1) "You will want very much to be with your husband" or 2) "You will want to control your husband"

he will rule over you
"he will be your master" or "he will control you"

Genesis 3:17

Adam
The name Adam is the same as the Hebrew word for "man." Some translations say "Adam" and some say "the man." You may use either form as it refers to the same person.

you have listened to the voice of your wife
This is an idiom. Alternate translation: "you have obeyed what your wife said"

have eaten from the tree
You can say what it was that they ate. Alternate translation: "have eaten the fruit of the tree" or "have eaten some of the fruit of the tree"

You may not eat from it
"You must not eat from it" or "Do not eat its fruit"

cursed is the ground
The word "curse" comes first in the sentence to emphasize that the ground, which had been "good"

through painful work
"by doing hard work"

you will eat from it
The word "it" refers to the ground and is a metonym for the parts of the plants, which grow in the ground, that people eat. Alternate translation: "you will eat what grows from it"

Genesis 3:18

the plants of the field
Possible meanings are 1) "the plants that you take care of in your fields" or 2) "the wild plants that grow in the open fields."

Genesis 3:19

By the sweat of your face
"By doing hard work that makes your face sweat"

you will eat bread
Here the word "bread" is a synecdoche for food in general. Alternate translation: "you will eat food"

until you return to the ground
"until you die and your body is put in the ground." In some cultures, they put the bodies of people who have died in a hole in the ground. Man's hard work does not end until the time of his death and burial.

For dust you are, and to dust you will return
"I made you from soil, so your body will become soil again." Translate both occurrences of "dust" with the same word in order to show that man begins and ends in the same condition.

Genesis 3:20

The man
Some translations say "Adam."

called his wife's name Eve
"gave his wife the name Eve" or "named his wife Eve"

Eve
Translators may write a footnote saying "The name Eve sounds like the Hebrew word that means 'living.'"

all the living
The word "living" refers to people. Alternate translation: "all people" or "all living people"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 3:21

garments of skins
"clothing made out of animal skins"

Genesis 3:22

the man
Possible meanings are 1) God was referring to one human, the man, or 2) God was referring to humans in general, so this would mean the man and his wife. Even if God was speaking about one person, what he said applied to both of them.

like one of us
"like us." The pronoun "us" is plural. See how you translated "Let us make" in Genesis 1:26.

knowing good and evil
Here "good and evil" is a figure of speech that refers to both extremes and everything in between. See how you translated "knowledge of good and evil" in [Genesis 2:9]

he must not be allowed
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will not allow him"

tree of life
"the tree that gives people life." See how you translated this in Genesis 2:9.

Genesis 3:23

the ground from which he had been taken
"dirt because he had been taken from dirt." This does not refer to the particular place on the land that the God took man from.

to cultivate
This means to what is needed so that plants grow well. See how you translated this in Genesis 2:5.

Genesis 3:24

So God drove the man out of the garden
"God forced the man to leave the garden." This refers to the event in Genesis 3:23, where it says "Yahweh God sent him out of the garden of Eden." God did not send the man out a second time.

in order to guard the way to the tree of life
"in order to stop people from going to the tree of life"

flaming sword
Possible meanings are 1) a sword that had flames coming from it or 2) a fire that was shaped like a sword. Languages that do not have swords could use another weapon such as a spear or arrow.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 4

1 The man knew Eve his wife and she conceived and gave birth to Cain. She said, "I have produced a man
with Yahweh's help." **2** Then she gave birth to his brother Abel. Now Abel became a keeper of flocks, but
Cain cultivated the soil. **3** It came about that in the course of time Cain brought some of the fruit of the
ground as an offering to Yahweh. **4** As for Abel, he brought some of the firstborn of his flock and some of
the fat. Yahweh accepted Abel and his offering, **5** but Cain and his offering he did not accept. So Cain was
very angry, and he scowled. **6** Yahweh said to Cain, "Why are you angry and why are you scowling? **7** If
you do what is right, will you not be accepted? But if you do not do what is right, sin crouches at the door
and desires to control you, but you must rule over it." **8** Cain spoke to Abel his brother. It came about that
while they were in the fields, Cain rose up against Abel his brother and killed him. [1]

9 Then Yahweh said to Cain, "Where is Abel your brother?" He said, "I do not know. Am I my brother's
keeper?" **10** Yahweh said, "What have you done? Your brother's blood is calling out to me from the ground.
11 Now cursed are you from the ground, which has opened its mouth to receive your brother's blood from
your hand. **12** When you cultivate the ground, from now on it will not yield to you its strength. A fugitive
and a wanderer you will be in the earth." **13** Cain said to Yahweh, "My punishment is greater than I can
bear. **14** Indeed, you have driven me out this day from this ground, and I will be hidden from your face. I
will be a fugitive and a wanderer in the earth, and whoever finds me will kill me." **15** Yahweh said to him,
"If anyone kills Cain, vengeance will be taken on him sevenfold." Then Yahweh put a mark on Cain, so that
if anyone found him, that person would not attack him.

16 So Cain went out from the presence of Yahweh and lived in the land of Nod, on the east of Eden. **17**
Cain knew his wife and she conceived. She gave birth to Enoch. He built a city and named it after his son
Enoch. **18** To Enoch was born Irad. Irad became the father of Mehujael. Mehujael became the father of
Methushael. Methushael became the father of Lamech. **19** Lamech took for himself two wives. The name
of the one was Adah, and the name of the other was Zillah. **20** Adah gave birth to Jabal. He was the father
of those who live in tents and have livestock. **21** His brother's name was Jubal. He was the father of those
who play the harp and pipe. **22** As for Zillah, she bore Tubal-Cain, the forger of tools of bronze and iron.
The sister of Tubal-Cain was Naamah. **23** Lamech said to his wives,

"Adah and Zillah, listen to my voice;
you wives of Lamech, listen to my words.
For I have killed a man for wounding me,
a young man for bruising me.
24 If Cain is avenged seven times,
then Lamech will be avenged seventy-seven times."

25 Adam knew his wife again, and she bore another son. She called his name Seth and said, "God has
given me another son in the place of Abel, for Cain killed him." **26** A son was born to Seth and he called
his name Enosh. At that time people began to call on the name of Yahweh.

Footnotes

4:8 [1]The best ancient copies read in this way. However, some old translations and some modern translations read

---

Genesis 4 General Notes

Structure and formatting

Most of the text in this chapter is prose, but 4:23-24 is poetry. It would be good if the translator could put these two verses into poetic form, or at least into elegant speech, so that they are different from the rest of the chapter.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

Vengeance
The theme of vengeance is important in this chapter. Ancient Hebrew society allowed for people to seek revenge if a relative was murdered. After Cain murdered his brother Abel, he thought that he would be helpless against this danger because he had been driven away from God's protection. (See: avenge)

The theme of vengeance continues with the words of Lamech, who had killed someone for injuring him: "I have killed a man for wounding me, a young man for bruising me. If Cain is avenged seven times as much, truly Lamech will be avenged seventy-seven times as much" (Gen. 4:23b-24).

Genesis 4:1

The man knew Eve
This is a polite way of saying that the man had sexual relations with Eve. You may need to use another euphemism in your language.

The man
"the human being" or "Adam"

I have produced a man
The word for "man" typically describes an adult male, rather than a baby or child. If that would cause confusion, it could be translated as "manchild" or "boy" or "baby boy" or "son."

Cain
Translators may want to include a footnote that says "The name Cain sounds like the Hebrew word that means 'produce.' Eve named him Cain because she produced him."

Genesis 4:2

Then she gave birth
We do not know how much time passed between the births of Cain and Abel. They may have been twins, or Abel may have been born after Eve became pregnant again. If possible, use an expression that does not tell how much time passed.

cultivated
This means he did everything he needed to do so that the plants would grow well. See how "cultivate" is translated in Genesis 2:5.

Genesis 4:3

It came about that
This phrase is used to mark the beginning of a new part of the story. If your language has a way for doing this, you could consider using that method here.

in the course of time
Possible meanings are 1) "after some time had passed" or 2) "at the right time"

fruit of the ground
This refers to the food that came from plants he had tended. Alternate translation: "crops" or "harvest"

Genesis 4:4

some of the fat
This refers to the fatty parts of the lambs that he had killed, it was the best part of the animal. Alternate translation: "some of their fat parts"

accepted
"looked favorably upon" or "was pleased with"

Genesis 4:5

did not accept
"did not look favorably upon" or "was not pleased with"

was very angry
Some languages have an idiom for anger such as "He burned" or "His anger burned."

he scowled
This means that the expression on his face showed that he was angry or jealous. Some languages have an idiom that describes what a person's face looks like when he is angry.

Genesis 4:6

Why are you angry and why are you scowling?
God used these rhetorical questions to tell Cain that he was wrong to be angry and scowl. They may also have been intended to give Cain an opportunity to confess that he was wrong.

Genesis 4:7

If you ... will you not be accepted?
God used this rhetorical question to remind Cain of something Cain should have already known. Alternate translation: "You know that if you do what is right, I will accept you"

But if you do not ... you must rule over it
God speaks of sin as if it were a person. Alternate translation: "But if you do not do what is right, you will desire to sin even more, and then you will do sinful things. You must refuse to obey it"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

sin crouches ... to control you
Here sin is spoken of as a dangerous wild animal that is waiting for the chance to attack Cain. Alternate translation: "you will become so angry that you will not be able to stop sin"

sin
Languages that do not have a noun that means "sin" could translate this as "your desire to sin" or "the bad things you want to do."

you must rule over it
Yahweh speaks of Cain's desire to sin as if it were a person over whom Cain should rule. Alternate translation: "you must control it so you do not sin"

Genesis 4:8

Cain spoke to Abel his brother.
Some early translations tell explicitly what Cain said to his brother. You may want to do the same if it is present in your national version. Alternate translation: "Cain said to Abel his brother, 'Let us go into the fields.'"

brother
Abel was Cain's younger brother. Some languages may need to use the word for "younger brother."

rose up against
Standing up to fight against a person is an idiom for attacking him. Alternate translation: "attacked"

Genesis 4:9

Where is Abel your brother
God knew that Cain had killed Abel, but he asked Cain this question so that Cain would have to answer.

Am I my brother's keeper?
Cain used this rhetorical question so that he would not have to tell the truth. This can be translated as a statement. Alternate translation: "I am not my brother's keeper!" or "You know that taking care of my brother is not my job!"

Genesis 4:10

What have you done?
God uses a rhetorical question to rebuke Cain. This can be translated as a statement. Alternate translation: "What you have done is terrible!"

Your brother's blood is calling out to me
Abel's blood is a metonym for his death, as if it were a person calling out for God to punish Cain. Alternate translation: "Your brother's blood is like a person calling out to me to punish the person who killed him"

Genesis 4:11

Now cursed are you from the ground
This can be stated in active form. Alternate translation: "I am cursing you so that you will not be able to grow food from the ground"

which has opened its mouth to receive your brother's blood
God speaks of the earth as if it were a person who could drink Abel's blood. Alternate translation: "which is soaked with your brother's blood"

from your hand
Here Cain is represented by his "hand," to emphasize that he personally had killed his brother. Alternate translation: "that spilled when you killed him" or "from you"

Genesis 4:12

cultivate
This means to do everything necessary to do so that the plants would grow well. See how "cultivate" is translated in Genesis 2:5.

it will not yield to you its strength
The ground is personified as if it were a person who loses strength. Alternate translation: "the ground will not produce much food for you"

A fugitive and a wanderer
You can join these words together. Alternate translation: "A homeless wanderer"

Genesis 4:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 4:14

I will be hidden from your face
The term "your face" represents God's presence. Alternate translation: "I will not be able to speak to you"

a fugitive and a wanderer
See how you translated this in Genesis 4:12

Genesis 4:15

vengeance will be taken on him sevenfold
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will take vengeance on him seven times" or "I will punish that person seven times as severely as I am punishing you"

would not attack him
"would not kill Cain"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 4:16

went out from the presence of Yahweh
Even though Yahweh is everywhere, this idiom speaks of Cain as though he went far away. Alternate translation: "went away from where Yahweh spoke to him"

Nod
Translators may add a footnote saying "The word Nod means 'wandering.'"

Genesis 4:17

Cain knew his wife
This is a polite way of saying that Cain had sexual relations with his wife. You may need to use another euphemism in your language. See how you translated this in [Genesis 4:1]

He built a city
"Cain built a city"

Genesis 4:18

To Enoch was born Irad
It is implied that Enoch grew up and married a woman. Alternate translation: "Enoch grew up and married and became the father of a son whom he named Irad"

Irad
This is a man's name.

Genesis 4:19

Adah ... Zillah
women's names

Genesis 4:20

Adah
See how you translated this woman's name in Genesis 4:19.

He was the father of those who live in tents and have livestock
Possible meanings are 1) "He was the first person to live in a tent and have livestock" or 2) "his descendants live in tents and have livestock."

Genesis 4:21

He was the father of those who play the harp and pipe
Possible meanings are 1) "He was the first person to play the harp and pipe" or 2) "He and his descendants played the harp and pipe."

Genesis 4:22

Zillah
See how you translated this woman's name in Genesis 4:19.

Tubal-Cain
the name of a man

the forger of tools of bronze and iron
"who made tools out of bronze and iron"

iron
a very strong metal used to make tools and weapons.

Genesis 4:23

Adah ... Zillah
See how you translated these women's names in Genesis 4:19.

listen to my voice ... listen to my words
Lamech said the same thing twice for emphasis. His voice is a synecdoche for his whole person. Alternate translation: "listen carefully to me"

a man for wounding me, a young man for bruising me
Lamech killed only one person. These two phrases means the same thing and are repeated to emphasize the certainly of his action. Alternate translation: "a young man because he hurt me"

Genesis 4:24

If Cain is avenged seven times, then Lamech
Lamech knows that God will avenge Cain seven times. Alternate translation: "Since God will punish anyone who kills Cain seven times, Lamech"

then Lamech will be avenged seventy-seven times
This can be stated in active form. Alternate translation: "whoever kills me, God will punish seventy-seven times"

seventy-seven
77

Genesis 4:25

Adam knew his wife
This is a polite way of saying that Adam had sexual relations with his wife. You may need to use another euphemism in your language. See how you translated this in [Genesis 4:1]

said, "God has given me another son
This is the reason that she named him Seth. This can be made explicit. Alternate translation: "explained, 'God has given me another child"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Seth
Translators may add a footnote that says "This name sounds like the Hebrew word that means 'has given.'"

to call on the name of Yahweh
This is the first time people called God by the name Yahweh. This can be made explicit. Alternate translation: "to worship God by using the name Yahweh"

Genesis 4:26

A son was born to Seth
This can be made explicit. Alternate translation: "Seth's wife bore him a son"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 5

1 This is the record of the descendants of Adam. On the day that God created mankind, he made them in his own likeness. **2** Male and female he created them. He blessed them and named them mankind when they were created. **3** When Adam had lived 130 years, he became the father of a son in his own likeness, after his image, and he called his name Seth. **4** After Adam became the father of Seth, he lived eight hundred years. He became the father of more sons and daughters. **5** Adam lived 930 years, and then he died.

6 When Seth had lived 105 years, he became the father of Enosh. **7** After he became the father of Enosh, he lived 807 years and became the father of more sons and daughters. **8** Seth lived 912 years, and then he died.

9 When Enosh had lived ninety years, he became the father of Kenan. **10** After he became the father of Kenan, Enosh lived 815 years. He became the father of more sons and daughters. **11** Enosh lived 905 years, and then he died.

12 When Kenan had lived seventy years, he became the father of Mahalalel. **13** After he became the father of Mahalalel, Kenan lived 840 years. He became the father of more sons and daughters. **14** Kenan lived 910 years, and then he died.

15 When Mahalalel had lived sixty-five years, he became the father of Jared. **16** After he became the father of Jared, Mahalalel lived 830 years. He became the father of more sons and daughters. **17** Mahalalel lived 895 years, and then he died.

18 When Jared had lived 162 years, he became the father of Enoch. **19** After he became the father of Enoch, Jared lived eight hundred years. He became the father of more sons and daughters. **20** Jared lived 962 years, and then he died.

21 When Enoch had lived sixty-five years, he became the father of Methuselah. **22** Enoch walked with God three hundred years after he became the father of Methuselah. He became the father of more sons and daughters. **23** Enoch lived 365 years. **24** Enoch walked with God, and then he was gone, for God took him.

25 When Methuselah had lived 187 years, he became the father of Lamech. **26** After he became the father of Lamech, Methuselah lived 782 years. He became the father of more sons and daughters. **27** Methuselah lived 969 years. Then he died.

28 When Lamech had lived 182 years, he became the father of a son. **29** He called his name Noah, saying, "This one will give us rest from our work and from the painful labor of our hands, which we must do because of the ground that Yahweh has cursed." **30** Lamech lived 595 years after he became the father of Noah. He became the father of more sons and daughters. **31** Lamech lived 777 years. Then he died.

32 After Noah had lived five hundred years, he became the father of Shem, Ham, and Japheth.

Genesis 5 General Notes

Structure and formatting

This chapter provides the first of many lists of descendants in the Bible. This is not a simple list, because the author makes comments about each person. Translators should format this text in the way that is clearest in the project language. Many may choose to introduce each new person in a separate paragraph, as the ULB and UDB do.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 5:1

General Information:
This is the beginning of the list of Adam's descendants.

in his own likeness
This phrase means that God made mankind to be like him. This verse does not tell in what ways God made people to be like himself. God does not have a body, so it does not mean that people would look like God. See how "after our likeness" is translated in [Genesis 1:26]

Genesis 5:2

when they were created
This can be made active. Alternate translation: "when he created them"

Genesis 5:3

130
Translators may write the words "one hundred thirty."

he became the father of a son
"he had a son"

in his own likeness, after his image
These two phrases mean the same thing. They are used as a reminder that God made man in his own image. See how you translated similar phrases in Genesis 1:26.

Seth
See how you translated this name in Genesis 4:25.

Genesis 5:4

eight hundred
Translators may write the numerals "800."

He became the father of more sons and daughters
"He had more sons and daughters"

Genesis 5:5

then he died
This phrase will be repeated throughout the chapter. Use the ordinary word for "died."

Adam lived 930 years
"Adam lived nine hundred and thirty years." People used to live a very long time. Use your ordinary word for "years." Alternate translation: "Adam lived a total of 930 years"

Genesis 5:6

105 years
"one hundred and five years"

he became the father of Enosh
Here "father" means his actual father, not his grandfather. Alternate translation: "he had his son Enosh"

Enosh
This is the name of a person.

Genesis 5:7

807 years
"eight hundred and seven years"

and became the father of more sons and daughters
"and had more sons and daughters"

Genesis 5:8

Seth lived 912 years
"Seth lived nine hundred and twelve years." Seth lived a total of 912 years.

then he died
This phrase is repeated throughout the chapter. Use the ordinary word for "died."

Genesis 5:9

General Information:
The records in Genesis 5:6-27 have the same format. Translate them according to the notes in [Genesis 5:6-8]

ninety years
"90 years"

Genesis 5:10

815 years
"eight hundred and fifteen years"

Genesis 5:11

905 years
"nine hundred and give years"

Genesis 5:12

General Information:
The records in Genesis 5:6-27 have the same format. Translate them according to the notes in [Genesis 5:6-8]

seventy years
"70 years"

Genesis 5:13

840 years
"eight hundred and forty years"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 5:14

910 years
"nine hundred and ten years"

Genesis 5:15

General Information:
The records in Genesis 5:6-27 have the same format. Translate them according to the notes in [Genesis 5:6-8]

Genesis 5:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 5:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 5:18

General Information:
The records in Genesis 5:6-27 have the same format. Translate them according to the notes in [Genesis 5:6-8]

Genesis 5:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 5:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 5:21

he became the father of Methuselah
"he had his son Methuselah"

Methuselah
This is the name of a man.

Genesis 5:22

Enoch walked with God
To walk with someone is a metaphor for being in a close relationship with him. Alternate translation: "Enoch had a close relationship with God" or "Enoch lived in union with God"

He became the father of more sons and daughters
"He had more sons and daughters"

Genesis 5:23

Enoch lived 365 years
"Enoch lived three hundred and sixty-five years." Enoch lived a total of 365 years.

Genesis 5:24

then he was gone
The word "he" refers to Enoch. He was no longer on earth.

for God took him
This means that God took Enoch to be with himself (God).

Genesis 5:25

General Information:
The records in Genesis 5:6-27 have the same format. Translate them according to the notes in [Genesis 5:6-8]

Lamech
This Lamech is different from the Lamech in Genesis 4:18.

Genesis 5:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 5:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 5:28

182 years
"one hundred and eighty-two years"

became the father of a son
"had a son"

Genesis 5:29

Noah
Translators may want to add a footnote that says: "This name sounds like the Hebrew word that means 'rest.'"

from our work and from the painful labor of our hands
Lamech says the same thing twice to emphasize how hard the work was. Alternate translation: "from working so hard with our hands"

Genesis 5:30

595 years
"five hundred and ninety-five years"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 5:31

Lamech lived 777 years
"Lamech lived seven hundred seventy-seven years." Lamech lived a total of 777 years"

Genesis 5:32

he became the father of
"he had his sons." This does not tell us whether the sons were born on the same day or in different years.

Shem, Ham, and Japheth
These sons may not be listed in the order of their birth. There is disagreement about which one was the oldest. Avoid translating this in a way that implies that the list is in the order of their ages.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 6

1 It came about when mankind began to multiply on the earth and daughters were born to them, **2** that the sons of God saw that the daughters of mankind were attractive. They took for themselves wives, any of them that they chose. **3** Yahweh said, "My spirit will not remain in mankind forever, for they are flesh. They will live 120 years." **4** The Nephilim were on the earth in those days, and also afterward. This happened when the sons of God married daughters of men, and they had children with them. These were the mighty men of old, men of renown.

5 Yahweh saw that the wickedness of mankind was great in the earth, and that every inclination of the thoughts of their hearts was only evil continually. **6** Yahweh regretted that he had made mankind on the earth, and it grieved him to his heart. **7** So Yahweh said, "I will wipe away mankind whom I have created from the surface of the earth—mankind and animals, and creeping things and birds of the heavens, for I regret that I have made them." **8** But Noah found favor in the eyes of Yahweh.

9 This is the account of Noah. Noah was a righteous man, and blameless among the people of his time. Noah walked with God. **10** Noah became the father of three sons: Shem, Ham, and Japheth. **11** The earth was corrupt before God, and it was filled with violence. **12** God saw the earth; behold, it was corrupt, for all flesh had corrupted their way upon the earth.

13 God said to Noah, "I can see that it is time to put an end to all flesh, for the earth is filled with violence through them. Indeed, I will destroy them with the earth. **14** Make for yourself an ark of cypress wood. Make rooms in the ark, and cover it with pitch within and without. **15** This is how you will make it: The length of the ark is to be three hundred cubits; the breadth of it is to be fifty cubits, and the height of it is to be thirty cubits. **16** Make a roof for the ark, and finish it at a cubit from the top of the side. Place a door in the side of the ark and make a lower, a second, and a third deck. **17** Listen, I am about to bring the flood of waters upon the earth, to destroy all flesh that has in it the breath of life from under heaven. Everything that is on the earth will die. **18** But I will establish my covenant with you. You will come into the ark, you, and your sons, and your wife, and your sons' wives with you. **19** Of every living creature of all flesh, two of every kind you must bring into the ark, to keep them alive with you, both male and female. **20** Of the birds after their kind, and of animals after their kind, of every creeping thing of the ground after its kind, two of every sort will come to you to keep them alive. **21** Gather for yourself every kind of food that is eaten and store it, so that it will be food for you and for them." **22** So Noah did this. According to all that God commanded him, so he did.

Genesis 6 General Notes

Structure and formatting

Beginning in 6:22, the author gives statements summarizing events he tells about again in the text that follows. In the next chapter, the author sometimes gives summary statements that introduce events for the first time. If these statements, and the surrounding events, are not carefully translated, readers can believe that the same events happened twice or three times instead of only one time. Translators should be careful not to give this impression.

Genesis 6:1

It came about

This phrase is used here to mark the beginning of a new part of the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

daughters were born to them

This can be active. Alternate translation: "the women bore daughters"

Genesis 6:2

sons of God

Translators could add a footnote saying: "It is not clear whether this refers to heavenly beings or human beings. In either case, they were beings that God created." Some believe these words refer to angels who rebelled against God, that is, evil spirits or demons. Others think this may refer to powerful political rulers, and others think this may refer to the descendants of Seth.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 6:3

My spirit
Here Yahweh is talking about himself and his spirit, which is the Spirit of God.

flesh
This means that they have physical bodies that will one day die.

They will live 120 years
"They will live one hundred and twenty years." Possible meanings are 1) the normal lifespan of people would decrease to 120 years. Alternate translation: "They will not live more than 120 years" or 2) in 120 years everyone would die. Alternate translation: "They will live only 120 years"

Genesis 6:4

The Nephilim
These seem to have been giants, very tall, large people.

This happened when
"The Nephilim were born because"

sons of God
See how you translated this in Genesis 6:2.

These were the mighty men of old
"These Nephilim were the mighty men who lived long ago" or "These children grew to become the powerful fighters who lived long ago"

mighty men
men who are courageous and victorious in battle

men of renown
"famous men"

Genesis 6:5

every inclination of the thoughts of their hearts
"everything their hearts wanted to think about"

the thoughts of their hearts
The writer speaks of the heart as if it were the part of the body that thinks. Your language may use a word other than "heart" to talk about the part of people that thinks. Alternate translation: "their inner, secret thoughts"

Genesis 6:6

it grieved him to his heart
The writer speaks of the heart as if it were the part of the body that feels sadness. Your language may use a word other than "heart" to talk about the emotions. Alternate translation: "he was very, very sad about it"

Genesis 6:7

I will wipe away mankind ... from the surface of the earth
The writer speaks of God killing people as if God were wiping dirt off a flat surface. Alternate translation: "I will destroy mankind ... so that there will not be any people on the earth"

I will wipe away mankind whom I have created
Some languages would need to translate this as two sentences. Alternate translation: "I created mankind. I will wipe them away"

wipe away
"completely destroy." Here "wipe away" is used in a negative sense, for God is talking about destroying the people because of their sin.

Genesis 6:8

Noah found favor in the eyes of Yahweh
The phrase "found favor" is an idiom which means to be approved of by someone. Also, the eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. Alternate translation: "Yahweh looked favorably on Noah" or "Yahweh was pleased with Noah"

Genesis 6:9

General Information:
This begins the story of Noah, which continues into chapter 9.

walked with God
See how you translated this in Genesis 5:21.

Genesis 6:10

Noah became the father of three sons
"Noah had three sons" or "Noah's wife had three sons"

Shem, Ham, and Japheth
Translators may add the following footnote: "The sons are not listed in the order in which they were born."

Genesis 6:11

The earth
Possible meanings are 1) the people who lived on the earth or 2) "The earth itself."

was corrupt
The people doing what is evil is spoken of as if they were food that has become rotten. Alternate translation: "was rotten" or "was completely evil"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

before God
Possible meanings are 1) "in God's sight" or 2) "in the presence of Yahweh" as in Genesis 4:16.

and it was filled with violence
The writer speaks of violence as if it were something that could be put into a container and of the earth as a container. Alternate translation: "and there were very many violent people on the earth" or "because it was full of people who did evil things to each other"

Genesis 6:12

behold
The word "behold" here alerts us to pay attention to the surprising information that follows.

all flesh
Possible meanings for what "all flesh" represents are 1) all human beings or 2) all physical beings, including humans and animal.

had corrupted their way
How a person behaves is spoken of as if it were a way or road. Alternate translation: "had stopped living the way God wanted" or "had behaved in an evil way"

Genesis 6:13

all flesh
See how you translated these words in Genesis 6:12.

the earth is filled with violence through them
"people everywhere on earth are violent"

I will destroy them with the earth
"I will destroy both them and the earth" or "I will destroy them when I destroy the earth"

Genesis 6:14

an ark
This refers to a very large box that would be able to float on water even in a very bad storm. "a large boat" or "a ship" or "a barge"

cypress wood
People do not know exactly what kind of tree this was. "wood used for building boats" or "good wood"

cover it with pitch
The reason for doing this can be made explicit. Alternate translation: "spread pitch on it" or "paint tar on it" or "cover it with pitch to make it waterproof"

pitch
This is a thick, sticky or oily liquid that people put on the outside of a boat to stop water from going through gaps in the wood into the boat.

Genesis 6:15

cubits
A cubit was a unit of measure, a little less than half a meter long.

three hundred cubits
"138 meters." You may use the Hebrew measuring units from the ULB or the metric units from the UDB or your own culture's units if you know how they compare to the metric units. You may also write a footnote that says: "Three hundred cubits is about 138 meters."

fifty cubits
"twenty-three meters"

thirty cubits
"fourteen meters"

Genesis 6:16

a roof for the ark
This was probably a peaked or slanted roof. Its purpose was to protect everything in the ark from the rain.

cubit
A cubit was a little less than half a meter long. See how you translated this in [Genesis 6:15]

a lower, a second, and a third deck
"a lower deck, a middle deck, and an upper deck" or "three decks inside"

deck
"floor" or "level"

Genesis 6:17

Listen
God said this in order to emphasize that he would do what he was about to say. "Pay attention" or "Listen to what I am saying"

I am about to bring the flood of waters
In some languages it may b e better to say "to send" instead of "to bring. It is also possible to avoid the direction and say "to cause." Alternate translation: "I am about to send a flood of waters" or "I am about to cause a flood"

all flesh
Here "flesh" represents all physical beings, including humans and animals.

that has in it the breath of life
Here "breath" represents life. Alternate translation: "that lives"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 6:18

establish my covenant with you
"make a covenant between you and me"

with you
with Noah

You will come into the ark
"You will enter the ark." Some translations say "You will go into the ark."

Genesis 6:19

Of every living creature of all flesh, two of every kind you must bring into the ark
"You must bring into the ark two of every kind of living creature"

creature
an animal God created

all flesh
See how you translated these words in Genesis 6:12.

Genesis 6:20

after their kind
"of each different kind"

creeping thing of the ground
This refers to small animals that move on the ground .

two of every sort
This refers to two of every kind of bird and animal.

to you
This refers to Noah and so is singular.

to keep them alive
"so you can keep them alive"

Genesis 6:21

yourself ... you
These refer to Noah and are singular.

food that is eaten
"food that people and animals eat"

Genesis 6:22

So Noah did this. According to all that God commanded him, so he did
These two sentences mean the same thing. The second sentence explains the first and emphasizes that Noah obeyed God. These parallel sentences can be combined into one. Alternate translation: "So Noah did everything that God commanded him to do"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 7

1 Yahweh said to Noah, "Come, you and all your household, into the ark, for I have seen that you are
righteous before me in this generation. **2** Of every clean animal you will bring with you seven males and
seven females. From the animals that are not clean, of them bring two, the male and his mate. **3** Also of
the birds of the sky, bring seven males and seven females, to keep their offspring alive upon the surface of
all the earth. **4** For in seven days I will cause it to rain upon the earth for forty days and forty nights. I will
destroy from off the surface of the ground every living thing that I have made." **5** Noah did all that
Yahweh commanded him.

6 Noah was six hundred years old when the flood came upon the earth. **7** Noah, his sons, his wife, and his
sons' wives went into the ark together because of the waters of the flood. **8** Clean animals and unclean
animals, birds, and everything that creeps upon the ground, **9** two by two, male and female, came to Noah
and went into the ark, just as God had commanded Noah. **10** It came about that after the seven days, the
waters of the flood came upon the earth. **11** In the six hundredth year of Noah's life, in the second month,
on the seventeenth day of the month, on the same day, all the fountains of the great deep burst open, and
the windows of heaven were opened. **12** The rain began and fell on the earth for forty days and forty
nights.

13 On that very same day Noah and his sons, Shem, Ham, and Japheth, and Noah's wife, and the three
wives of his sons with them, entered into the ark. **14** They entered along with each wild animal according
to its kind, and each sort of livestock according to its kind, and each creeping thing that creeps upon the
earth according to its kind, and every sort of bird according to its kind, each kind of creature with wings.
15 Two of all flesh in which was the breath of life came to Noah and entered into the ark. **16** The animals
that went in were male and female of all flesh; they entered in just as God had commanded him. Then
Yahweh shut the door after them. **17** Then the flood came upon the earth for forty days, and the water
increased and lifted the ark and raised it above the earth. **18** The waters completely covered over the
earth, and the ark floated upon the surface of the water. **19** The waters rose greatly on the earth so that
all the high mountains that were under the entire sky were covered. **20** The waters rose fifteen cubits
above the tops of the mountains. **21** All living beings that moved upon the earth died—birds, livestock,
wild animals, all the living creatures that lived in great numbers upon the earth, and all mankind. **22** All
living creatures who lived on the land, who breathed the breath of life through their noses, died. **23** So
every living thing that was on the surface of the earth was wiped out, mankind and animals and creeping
things and birds of the sky. They were all destroyed from the earth. Only Noah and those with him in the
ark were left. **24** The waters stayed upon the earth for 150 days.

Genesis 7 General Notes

Structure and formatting

In this chapter, the author continues his pattern of statements that summarize events already described, and of repeating events that have already happened. Again, careful translation is necessary so that readers do not think that the same events happened more than one time in the story. Special attention in this regard should be given to 7:5,10,13, and 17.

Special concepts in this chapter

Clean animals and birds

Noah sacrificed to Yahweh some of the "clean" animals and birds that he had with him (8:20). These were animals and birds that the Hebrew people would later consider to be fit to eat and to sacrifice to God. (See: clean)

Water underneath and over the earth

The flood is presented as occurring because of rain pouring out of the sky and because of seawater rising from under the earth. This is because the ancient Hebrews pictured the earth as resting on top of the sea. They also pictured the sky as containing water above the earth that poured down through windows in the sky when God allowed it to rain. Translators should not try to change this picture in order to suit what readers believe about the world. (See: heaven)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 7:1

General Information:
The events in this chapter take place after Noah built the ark, gathered the food, and put it in the ark.

Come ... into the ark
"Enter ... into the ark." Many translations read "Go ... into the ark."

you
The word "you" refers to Noah and is singular.

your household
"your family"

righteous before me
This means that God saw Noah as righteous.

in this generation
This refers to all the people who were living at that time. Alternate translation: "among all the people who are now living"

Genesis 7:2

you will bring
"take." Many translations read "you will take."

clean animal
This was an animal that God allowed his people to eat and to sacrifice.

animals that are not clean
These were animals that God did not allow people to eat or to sacrifice.

Genesis 7:3

to keep their offspring alive
"so that they will have offspring that will live" or "so that, after the flood, animals will continue to live"

Genesis 7:4

forty days and forty nights
This was a full forty days. It was not a total of eighty days. Alternate translation: "forty days and nights"

living
This refers to physical life.

Genesis 7:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 7:6

General Information:
Verses 6-12 repeat for a second time and give more detail about how Noah went into the ark with his family and the animals in Genesis 7:1-5. This is not a new event.

came upon the earth
"happened" or "came on the earth"

Genesis 7:7

because of the waters of the flood
"because of the flood that would come" or "to escape the flood water"

Genesis 7:8

General Information:
Verses 6-12 repeat for a second time and give more detail about how Noah went into the ark with his family and the animals in Genesis 7:1-5. This is not a new event.

clean animals
These were animals that God allowed people to eat and to give to him as sacrifices.

unclean animals
These were animals that God did not allow people to eat or to give to him as sacrifices.

Genesis 7:9

two by two
The animals entered the boat in pairs of one male and one female.

Genesis 7:10

It came about that
This phrase is used here to mark an important event in the story: the start of the flood. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

after the seven days
"after seven days" or "seven days later"

the waters of the flood came upon the earth
The implicit information, "it started to rain" can be made explicit. Alternate translation: "it started to rain and the waters of the flood came upon the earth"

Genesis 7:11

General Information:
Verses 6-12 repeat for a second time and give more detail about how Noah went into the ark with his

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

family and the animals in Genesis 7:1-5. This is not a new event.

In the six hundredth year of Noah's life
"When Noah was 600 years old"

the second month, on the seventeenth day of the month
Since Moses wrote this book, it is possible he is referring to the second month of the Hebrew calendar. But this is uncertain.

on the same day
This refers to the specific day when the rain began. This phrase emphasizes how all of these major events happened quickly when the time arrived.

the fountains of the great deep burst open
"water from under the earth rushed up to the earth's surface"

the great deep
This refers to the sea that was thought to be under the earth.

the windows of heaven were opened
This refers to rain. It describes the sky as a ceiling that keeps the waters above it from falling down to the earth. When the windows, or doors, in the sky were opened, the water came down through them. Alternate translation: "the sky opened" or "the doors in the sky opened"

Genesis 7:12

rain
If your language has a word for a great amount of rain, it would be appropriate here.

Genesis 7:13

General Information:
Verses 13-18 repeat for a third time and give more detail about how Noah went into the ark with his family and the animals in Genesis 7:1-5. This is not a new event.

On that very same day
"On that exact day." This refers to the day that the rain started. Verses 13-16 tell what Noah did immediately before the rain began.

Genesis 7:14

wild animal ... livestock ... creeping thing ... bird
These four groups are listed to show that every kind of animal was included. If your language has another way of grouping all the animals, you can use that, or you can use these groups. See how you translated this in Genesis 1:24.

creeping thing
This refers to animals that crawl on the ground, like rodents, insects, lizards, and snakes.

according to its kind
"so that each kind of animal will produce more of its own kind." See how you translated this in Genesis 1:24.

Genesis 7:15

General Information:
Verses 13-18 repeat for a third time and give more detail about how Noah went into the ark with his family and the animals in Genesis 7:1-5. This is not a new event.

Two of all flesh
Here "flesh" represents animals.

in which was the breath of life
Here "breath" represents life. Alternate translation: "that lived"

came to Noah
The word "came" can be translated as "went."

of all flesh
Here "flesh" represents animals. Alternate translation: "of every kind of animal"

Genesis 7:16

after them
The full meaning can be stated explicitly. Alternate translation: "after they entered the ark"

Genesis 7:17

General Information:
Verses 13-18 repeat for a third time and give more detail about how Noah went into the ark with his family and the animals in Genesis 7:1-5. This is not a new event.

the water increased
"the water became very deep." This happened during the forty days while the water kept coming.

lifted the ark
"it caused the ark to float"

raised it above the earth
"causes the ark to rise up high over the ground" or "he ark floated on top of the deep water"

Genesis 7:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 7:19

The waters rose greatly on the earth
"The water totally overwhelmed the earth"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 7:20

fifteen cubits
"six meters." See how you translated this in Genesis 6:15.

Genesis 7:21

moved upon
"moved about" or "roamed"

all the living creatures that lived in great numbers upon the earth
This refers to all the animals that move around on the ground in large groups.

Genesis 7:22

who breathed the breath of life through their noses
Here "noses" represent the whole animal or human. Alternate translation: "everyone that breathed"

the breath of life
The words "breath" and "life" represent the power that causes people and animals to be alive.

Genesis 7:23

So every living thing ... was wiped out
If necessary, this can be stated in active form. Alternate translation: "So every living thing ... perished" or "So the flood completely destroyed every living thing"

They were all destroyed
This can be stated in active form. Alternate translation: "God destroyed them all"

from the earth
"so they were no longer on the earth"

those with him
"the people and animals that were with him"

were left
"remained" or "lived" or "remained alive"

Genesis 7:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 8

1 God remembered Noah, all the wild animals, and all the livestock that were with him in the ark. God made a wind blow over the earth, and the waters started going down. **2** The fountains of the deep and the windows of heaven were closed, and it stopped raining. **3** The flood waters went down slowly from the earth, and after the end of 150 days the waters had gone down. **4** The ark came to rest in the seventh month, on the seventeenth day of the month, upon the mountains of Ararat. **5** The waters continued to go down until the tenth month. On the first day of the month, the tops of the mountains appeared.

6 It came about after forty days that Noah opened the window of the ark which he had made. **7** He sent out a raven and it flew back and forth until the waters were dried up from the earth. **8** Then he sent out a dove to see if the waters had gone down from the surface of the earth, **9** but the dove found no place to rest her foot, and she returned to him in the ark, for the waters were still covering the whole earth. He reached out with his hand, and took and brought her into the ark with him. **10** He waited another seven days and again he sent out the dove from the ark. **11** The dove returned to him in the evening. Look! In her mouth was a freshly plucked olive leaf. So Noah knew that the waters had gone down from the earth. **12** He waited another seven days, and sent out the dove again. She did not return again to him.

13 It came about in the six hundred and first year, in the first month, on the first day of the month, that the waters were dried up from off the earth. Noah removed the covering of the ark, looked out, and saw that, behold, the surface of the ground was dry. **14** In the second month, on the twenty-seventh day of the month, the earth was dry. **15** God said to Noah, **16** "Go out of the ark, you, your wife, your sons, and your sons' wives with you. **17** Take out with you every living creature of all flesh that is with you—the birds, the animals, and every creeping thing that creeps upon the earth—so that they may increase greatly on the earth, that they may be fruitful and multiply upon the earth." **18** So Noah went out with his sons, his wife, and his sons' wives with him. **19** Every living creature, every creeping thing, and every bird, everything that moves on the earth, according to their families, left the ark.

20 Noah built an altar to Yahweh. He took some of the clean animals and some of the clean birds, and offered burnt offerings on the altar. **21** Yahweh smelled the pleasing aroma and said in his heart, "I will not again curse the ground because of mankind, even though the intention of mankind's heart is evil from childhood. Nor will I again destroy everything living, as I have done.

22 While the earth remains,
seed time and harvest,
cold and heat,
summer and winter,
and day and night
will not cease."

Genesis 8 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 8:22, which is part of what Yahweh was telling Noah.

Special concepts in this chapter

Flood waters

The waters receded after this great flood. Because there was so much water, and it came from God, it is described in a unique way.

The mountains of Ararat

It is unclear where Ararat was located. Many people believe it is located in the modern country of Turkey.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 8:1

God remembered Noah
This does not mean that God had forgotten about Noah and suddenly remembered him. The words "God remembered Noah" mean that God was now going to help Noah after the flood. Alternate translation: "God had not forgotten Noah" or "God thought of Noah" or "God decided to help Noah"

ark
This refers to a very large box that would be able to float on water even in a very bad storm. See how you translated this in Genesis 6:14. Alternate translation: "a large boat" or "a ship" or "a barge"

Genesis 8:2

The fountains of the deep and the windows of heaven were closed
"The water stopped coming out of the ground and the rain stopped falling." This can be stated in active form. Alternate translation: "God closed the fountains of the deep and the windows of heaven"

fountains of the deep
"water from under the earth." See how this is translated in Genesis 7:11.

the windows of heaven were closed
This refers to the rain stopping. It describes the sky as a ceiling that keeps the waters above it from falling down to the earth. When the windows, or doors, in the sky were closed, the water stopped coming through them. See how "the windows of heaven" is translated in Genesis 7:11. Alternate translation: "the sky closed" or "the doors in the sky closed"

Genesis 8:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 8:4

came to rest
"landed" or "stopped on solid ground"

in the seventh month, on the seventeenth day of the month
Because Moses wrote this book, it is possible he is referring to the seventh month of the Hebrew calendar, but this is uncertain.

Genesis 8:5

tenth month
Because Moses wrote this book, it is possible he is referring to the tenth month of the Hebrew calendar, but this is uncertain.

On the first day of the month
"On the first day of the tenth month"

appeared
This can be made more explicit: "appeared above the surface of the water."

Genesis 8:6

It came about
This phrase is used here to mark the beginning of a new part of the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here. Alternate translation: "It happened that"

It came about ... the window of the ark which he had made
The phrase "which he had made" tells about the window. Some languages may need to make this phrase a separate sentence: "Noah had made a window in the boat. It came about after forty days that he opened the window"

Genesis 8:7

raven
a black bird that eats mainly the flesh of dead animals

it flew back and forth
This means that the raven kept leaving the boat and returning.

until the waters were dried up
This can be stated in active form. Alternate translation: "until the wind dried up the waters" or "until the waters dried up"

Genesis 8:8

he sent out a dove
If you use masculine pronouns for the word "dove," you may need to insert Noah's name here to avoid confusion: "Noah sent out a dove."

Genesis 8:9

to rest her foot
"to land" or "to perch." It means to land on something in order to rest from flying.

her foot ... she returned ... and brought her
The word "dove" is feminine in the author's language. You could translate these phrases with the pronouns "its ... it ... it" or "his ... he ... him," depending on how your language refers to a dove.

he ... him
If you use masculine pronouns for the word "dove," you may need to insert Noah's name here to avoid confusion: "Noah sent out a dove," "Noah stretched forth his hand," etc.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 8:10

He waited another seven days
"He again waited for seven days"

Genesis 8:11

Look
"Pay attention" or "This is important"

a freshly plucked olive leaf
"a leaf that she had just plucked from an olive tree"

plucked
"broken off"

Genesis 8:12

She did not return again to him
If people would not understand, you could state the reason explicitly: "She did not return again to him because she found a place to land."

Genesis 8:13

It came about
This phrase is used here to mark the beginning of a new part of the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

in the six hundred and first year
"when Noah was 601 years old"

the first month, on the first day of the month
Since Moses wrote this book it is possible he is referring to the first month of the Hebrew calendar, but this is uncertain.

the waters were dried up from off the earth
This can be stated in active form. Alternate translation: "the waters covering the earth dried up" or "the wind dried up the waters covering the earth"

the covering of the ark
This refers to a cover that kept the rain water from going into the ark.

behold
The word "behold" tells us to pay attention to the important information that comes next.

Genesis 8:14

In the second month, on the twenty-seventh day of the month
"On the twenty seventh day of the second month." This may refer to the second month of the Hebrew calendar, but this is uncertain.

the earth was dry
"the ground was completely dry"

Genesis 8:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 8:16

Go out of
"Leave." Some translations read "Come out."

Genesis 8:17

Take out
"Take." Some translations read "Bring out."

every living creature of all flesh
"every kind of living creature." See how "all flesh" is translated in Genesis 6:12.

be fruitful and multiply
This is an idiom. See how this is translated in [Genesis 1:28]

Genesis 8:18

Noah went out
Some translations read "Noah came out."

Genesis 8:19

according to their families
"in groups of their own kinds"

Genesis 8:20

built an altar to Yahweh
"built an altar dedicated to Yahweh" or "built an altar for worshiping Yahweh." He may have built it with stones.

clean animals ... clean birds
Here "clean" means that God allowed these animals to be used in sacrifice. Some animals were not used for sacrifices and were called "unclean."

offered burnt offerings
Noah killed the animals and then completely burned them up as an offering to God. Alternate translation: "burned the animals as offerings to Yahweh"

Genesis 8:21

pleasing aroma
This refers to the good smell of the roasted meat.

said in his heart
Here the word "heart" refers to God's thoughts and emotions.

curse the ground
"do very serious harm to the earth"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

because of mankind
This can be made more explicit: "because mankind is sinful."

the intention of mankind's heart is evil from childhood
"from their earliest years they tend to do evil things" or "when they are young, they want to do evil things"

the intention of mankind's heart
Here the word "heart" refers to people's thoughts, emotions, desires, and will. Alternate translation: "their tendency" or "their habit"

from childhood
This refers to an older child. Alternate translation: "from their youth"

Genesis 8:22

While the earth remains
"While the earth lasts" or "As long as the earth exists"

seed time
"the season for planting"

cold and heat, summer and winter
These expressions both refer to two major weather conditions in the year. Translators may use local expressions.

summer
the hot, dry time of the year

winter
the cool, wet or snowy time of the year

will not cease
"will continue"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 9

1 Then God blessed Noah and his sons, and said to them, "Be fruitful, multiply, and fill the earth. **2** The
fear of you and the dread of you will be upon every living thing on the earth, upon every bird of the sky,
upon everything that moves on the ground, and upon all the fish of the sea. They are given into your
hand. **3** Every moving thing that lives will be food for you. Just as I gave you the green plants, I now give
you everything. **4** But you must not eat meat with its life—that is its blood—in it. **5** But for your blood, the
life that is in your blood, I will require payment. From the hand of every animal I will require it. From the
hand of any man, that is, from the hand of one who has murdered his brother, I will require an accounting
for the life of that man.

6 Whoever sheds man's blood,
by man will his blood be shed,
for it was in the image of God that he made man.

7 As for you, be fruitful and multiply, spread throughout the earth and multiply on it."

8 Then God spoke to Noah and to his sons with him, saying, **9** "As for me, listen! I am going to confirm my
covenant with you and with your descendants after you, **10** and with every living creature that is with you,
with the birds, the livestock, and every creature of the earth with you, from all that came out of the ark,
to every living creature on the earth. **11** I hereby confirm my covenant with you, that never again will all
flesh be destroyed by the waters of a flood. Never again will there be a flood to destroy the earth."

12 God said, "This is the sign of the covenant which I am making between me and you and every living
creature that is with you, for all future generations: **13** I have set my rainbow in the cloud, and it will be
the sign of the covenant between me and the earth. **14** It will come about when I bring a cloud over the
earth and the rainbow is seen in the cloud, **15** then I will call to mind my covenant, which is between me
and you and every living creature of all flesh. The waters will never again become a flood to destroy all
flesh. **16** The rainbow will be in the clouds and I will see it, in order to remember the everlasting covenant
between God and every living creature of all flesh that is on the earth."

17 Then God said to Noah, "This is the sign of the covenant that I have confirmed between me and all
flesh that is on the earth."

18 The sons of Noah that came out of the ark were Shem, Ham, and Japheth. Ham was the father of
Canaan. **19** These three were the sons of Noah, and from these the whole earth was populated.

20 Noah began to be a man of the soil, and he planted a vineyard. **21** He drank some of the wine and
became drunk. He was lying uncovered in his tent. **22** Then Ham, the father of Canaan, saw the
nakedness of his father and told his two brothers outside. **23** So Shem and Japheth took a robe and laid it
upon both their shoulders, and walked backwards and covered the nakedness of their father. Their faces
were turned the other way, so they did not see their father's nakedness. **24** When Noah awoke from his
wine, he learned what his youngest son had done to him. **25** So he said,

"Cursed be Canaan.
May he be a servant to his brothers' servants."

26 He also said,

"May Yahweh, the God of Shem, be blessed,
and may Canaan be his servant.
27 May God extend the territory of Japheth,
and let him make his home in the tents of Shem.
May Canaan be his servant."

28 After the flood, Noah lived three hundred fifty years. **29** All the days of Noah were nine hundred fifty
years, and then he died.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 9 General Notes

Structure and formatting

Some translations prefer to set apart extended quotations, prayers or songs. The ULB and many other English translations set the lines of 9:6-7, which is the poetic part of the quotation, farther to the right on the page than the rest of the text. They also set apart 9:25-27, which contains two quotations.

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 9:6 and 9:25-27.

Special concepts in this chapter

Man's relationship to animals

There is a noticeable shift in man's relationship with the animals on the earth. Before the flood, there apparently was harmony between man and the animals. After the flood, the animals fear man and man is permitted to eat the animals, something he was not allowed to do previously.

Life in the blood

This chapter introduces the concept that there is life in the blood of an animal and in man. In Hebrew thought, blood represents the life present in a living thing. This is an image used throughout Scripture. (See: life and blood)

Covenant with Noah

God made a covenant with Noah. This covenant was an unconditional promise God made to never destroy the whole world with a flood. Rainbows are a perpetual sign of this covenant. (See: covenant and promise)

A father's nakedness

In Noah's culture, it was unacceptable to see a father's nakedness. It was wrong for Ham to show his brothers their father's nakedness. Ham's actions were insulting or disrespectful.

Other possible translation difficulties in this chapter

"Be fruitful, multiply, and fill the earth"

This is a command that God gives. He expects Noah to obey him.

Genesis 9:1

Be fruitful, multiply, and fill the earth

This is God's blessing. He told Noah and his family to produce more humans like themselves, so that there would be many of them. The word "multiply" explains how they are to be "fruitful." See how you translated these commands in [Genesis 1:28]

Genesis 9:2

The fear of you and the dread of you will be upon every living thing ... and upon all the fish of the sea

The writer speaks of fear and dread as if they were physical objects that could be upon the animals. Alternate translation: "Every living thing ... and all the fish of the sea will be dreadfully afraid of you"

The fear of you and the dread of you

The words "fear" and "dread" mean basically the same thing and emphasize how afraid the animals will be of mankind. Alternate translation: "A dreadful fear of you" or "A terrible fear of you"

every living thing on the earth

"every animal on the earth." This is the first of the four categories of animals that the writer lists, and not a summary of the rest of the animals that he mentions next. Here, the writer is referring to larger animals that walk on the earth.

bird

This is a general term for things that fly. See how you translated this in Genesis 1:21.

upon everything that moves on the ground

This includes all types of small animals. See how you translated this in Genesis 1:25.

They are given into your hand

The hand represents control. This can be made active. Alternate translation: "They are given into your control" or "I have put them under your control"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 9:3

General Information:
God continues speaking to Noah and his sons.

Genesis 9:4

life ... blood
Translators may add a footnote such as this: "The blood is a symbol for life." They may also add a footnote that says something like this: "God was commanding people not to eat meat while the blood was still in it. They had to drain out the blood first."

Genesis 9:5

General Information:
God continues speaking to Noah and his sons.

But for your blood
This contrasts man's blood with the blood of animals (Genesis 9:4).

for your blood, the life that is in your blood
It is implied that the blood is shed, or poured out, or spilled out. Alternate translation: "if anyone causes your blood to pour out" or "if anyone spills your blood" or "if anyone kills you"

life
This refers to physical life.

I will require payment
This payment refers to the death of the murderer, not to money. Alternate translation: "I will require anyone who kills you to pay"

from the hand
Here the word "hand" refers to the one who is responsible for something happening.

From the hand of every animal I will require it
"I will require any animal that takes your life to pay"

From the hand of any man, that is, from the hand of one who has murdered his brother, I will require an accounting for the life of that man
"I will require anyone who takes the life of another person to pay"

From the hand of
This phrase refers to the person in a very personal way. Alternate translation: "From that very man"

brother
Here "brother" is used as a general reference to relatives, such as members of the same tribe, clan, or people group.

Genesis 9:6

Whoever sheds man's blood, by man will his blood be shed
The shedding of blood is a metaphor for killing someone. This means that if a person murders someone, someone else must kill the murderer. However, "blood" is very significant in this passage and should be used in the translation if possible. Translate "sheds blood" with words that indicate a major loss of blood that causes death.

for it was in the image of God that he made man
"because God made people to be like him" or "because I made people in my own image"

Genesis 9:7

be fruitful and multiply
This is God's blessing. He told Noah and his family to produce more humans like themselves, so that there would be many of them. The word "multiply" explains how they are to be "fruitful." See how you translated this in [Genesis 1:28]

Genesis 9:8

Then God spoke to Noah and to his sons with him
God was already speaking to them. This phrase marks a change in what God was going to speak about. Alternate translation: "God continued speaking to Noah and his sons" or "Then God went on to say"

Genesis 9:9

As for me
This phrase is used in English to mark the change from God talking about what Noah and his sons must do to talking about what God would do.

confirm my covenant with you
"make a covenant between you and me." See how you translated this in Genesis 6:18.

Genesis 9:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 9:11

General Information:
God continues speaking to Noah and his sons.

I hereby confirm my covenant with you
"By saying this, I make my covenant with you." See how similar words are translated in Genesis 6:18.

all flesh
Possible meanings for what "all flesh" represents are 1) all human beings or 2) all physical beings,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

including humans and animal. See how this is translated in [Genesis 6:12]

Never again will there be a flood to destroy the earth
"There will never again be a flood that destroys the earth." There would be floods, but they would not destroy the whole earth.

Genesis 9:12

sign
This means a reminder of something that was promised.

covenant ... for all future generations
The covenant applies to Noah and his family and also to all generations that follow.

Genesis 9:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 9:14

General Information:
God continues speaking to Noah and his sons.

It will come about when
"Whenever." It is something that would happen many times.

the rainbow is seen
It is not clear who will see the rainbow, but because the covenant is between Yahweh and people, if you need to say who it is who will see the rainbow, it would be best to name both Yahweh and people. This can be translated in active form. Alternate translation: "people and I see the rainbow"

rainbow
the colorful strip of light that appears in the rain when the sun shines from behind the viewer

Genesis 9:15

I will call to mind my covenant
This does not mean that God would first forget. Alternate translation: "I will think about my covenant"

me and you
The word "you" is plural. God was speaking to Noah and Noah's sons.

every living creature of all flesh
"every kind of living being"

all flesh
Possible meanings for what "all flesh" represents are 1) all human beings or 2) all physical beings, including humans and animal. See how this is translated in [Genesis 6:12]

Genesis 9:16

General Information:
God continues speaking to Noah and his sons.

in order to remember
"so that I will remember" or "so that I will think about"

between God and every living creature
God is speaking here. Alternate translation: "between me and every living creature"

every living creature of all flesh
"every kind of living being." See how you translated this in Genesis 9:15.

Genesis 9:17

Then God said to Noah
God was already talking to Noah. This phrase marks the final part of what God was saying. Alternate translation: "God finished by saying to Noah" or "So God said to Noah"

Genesis 9:18

General Information:
Verses 18-19 introduce the three sons of Noah, who will be an important part of the next story.

father
Ham was Canaan's true father.

Genesis 9:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 9:20

man of the soil
person who raises plants for food

Genesis 9:21

became drunk
"drank too much wine"

uncovered
The text does not specify how much of Noah's body was uncovered as he lay drunk. His sons' reactions show us that it was shameful.

Genesis 9:22

his father
This refers to Noah.

Genesis 9:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 9:24

awoke from his wine
He awoke after drinking wine and becoming drunk. He "became sober."

his youngest son
This refers to Ham. Alternate translation: "his youngest son, Ham"

Genesis 9:25

General Information:
In verses 25-27 Noah pronounced a curse on Ham's son and blessings on Ham's brothers. What Noah said about them also applied to their descendants, as shown in the UDB. Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in Noah's curse and blessings in verses 25-27.

Cursed be Canaan
"I curse Canaan" or "May bad things happen to Canaan"

Canaan
This was one of Ham's sons. Alternate translation: "Ham's son Canaan"

a servant to his brothers' servants
"the lowest servant of his brothers" or "the least important servant of his brothers"

his brothers
This could refer either to Canaan's brothers or to his relatives in general.

Genesis 9:26

General Information:
If you can, format these verses as they are formatted here to show your readers that this is poetry.

May Yahweh, the God of Shem, be blessed
"Praised be Yahweh, the God of Shem," or "Yahweh, the God of Shem, is worthy of praise" or "I praise Yahweh, the God of Shem"

Genesis 9:27

May Canaan be his servant
"And let Canaan be Shem's servant." This includes Canaan's and Shem's descendants.

May God extend the territory of Japheth
Possible meanings are 1) "May God make Japheth's territory larger" or 2) "May God cause Japheth to have many descendants."

let him make his home in the tents of Shem
"let him leave peacefully with Shem." This includes Japheth's and Shem's descendants.

May Canaan be his servant
"Let Canaan be Japheth's servant." This includes Canaan's and Japheth's descendants.

Genesis 9:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 9:29

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 10

1 These were the descendants of the sons of Noah, that is, Shem, Ham, and Japheth. Sons were born to them after the flood.

2 The sons of Japheth were Gomer, Magog, Madai, Javan, Tubal, Meshech, and Tiras.

3 The sons of Gomer were Ashkenaz, Riphath, and Togarmah.

4 The sons of Javan were Elishah, Tarshish, the Kittites, [1] and Dodanim. **5** From these the coastland peoples separated and went into their lands, every one with its own language, according to their clans, by their nations.

6 The sons of Ham were Cush, Mizraim, Put, and Canaan.

7 The sons of Cush were Seba, Havilah, Sabtah, Raamah, and Sabteka. The sons of Raamah were Sheba and Dedan.

8 Cush became the father of Nimrod, who was a mighty one on the earth. **9** He was a mighty hunter before Yahweh. That is why it is said, "Like Nimrod, a mighty hunter before Yahweh." **10** The first centers of his kingdom were Babylon, Uruk, Akkad, and Kalneh, in the land of Shinar. **11** Out of that land he went to Assyria and built Nineveh, Rehoboth Ir, Calah, **12** and Resen, which was between Nineveh and Calah. It was a large city.

13 Mizraim became the father of the Ludites, the Anamites, the Lehabites, the Naphtuhites, **14** the Pathrusites, the Kasluhites (from whom the Philistines came), and the Caphtorites.

15 Canaan became the father of Sidon, his firstborn, and of Heth, **16** also of the Jebusites, the Amorites, the Girgashites, **17** the Hivites, the Arkites, the Sinites, **18** the Arvadites, the Zemarites, and the Hamathites. Afterward the clans of the Canaanites spread out. **19** The border of the Canaanites was from Sidon, in the direction of Gerar, as far as Gaza, and as one goes toward Sodom, Gomorrah, Admah, and Zeboyim, as far as Lasha. **20** These were the sons of Ham, by their clans, by their languages, in their lands, and in their nations.

21 Sons also were born to Shem, the older brother of Japheth. Shem was also the ancestor of all the people of Eber.

22 The sons of Shem were Elam, Ashur, Arphaxad, Lud, and Aram.

23 The sons of Aram were Uz, Hul, Gether, and Meshech.

24 Arphaxad became the father of Shelah, and Shelah became the father of Eber.

25 Eber had two sons. The name of the one was Peleg, for in his days the earth was divided. His brother's name was Joktan.

26 Joktan became the father of Almodad, Sheleph, Hazarmaveth, Jerah, **27** Hadoram, Uzal, Diklah, **28** Obal, Abimael, Sheba, **29** Ophir, Havilah, and Jobab. All these were the sons of Joktan.

30 Their territory was from Mesha, all the way to Sephar, the mountain of the east. **31** These were the sons of Shem, according to their clans and their languages, in their lands, according to their nations.

32 These were the clans of the sons of Noah, according to their genealogies, by their nations. From these the nations separated and went over the earth after the flood.

Footnotes

10:4 [1] Some modern English translations read,

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 10 General Notes

Structure and formatting

This chapter begins a genealogical record. It also records the location of ancient people groups.

Special concepts in this chapter

Assyria and Nineveh

While these places may be located in the same area as the Assyria mentioned later in Scripture, they are not the same kingdom.

Other possible translation difficulties in this chapter

"Sons were born to"

This is an unusual phrase meaning "were sons of."

Genesis 10:1

These were the descendants of the sons of Noah

"This is the account of Noah's sons." This sentence introduces the account of Noah's descendants in Genesis 10:1-11:9.

Genesis 10:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Genesis 10:3

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Genesis 10:4

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Genesis 10:5

From these the coastland peoples separated and went into their lands

"Javan's sons and descendants separated and moved to the coastlands and islands"

coastland peoples

This refers to people who lived along the coast and on the islands.

their lands

"their homelands." These are the places that the people moved to and lived in.

every one with its own language

"Each people group spoke its own language" or "The people groups divided themselves according to their languages"

Genesis 10:6

Mizraim

Mizraim is the Hebrew name for "Egypt."

Genesis 10:7

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Genesis 10:8

mighty one

Possible meanings are 1) "mighty warrior" or 2) "mighty man" or 3) "powerful ruler."

Genesis 10:9

before Yahweh

Possible meanings are 1) "in Yahweh's sight" or 2) "with Yahweh's help"

That is why it is said

This introduces a proverb. Your language may introduce proverbs and sayings in a different way. Alternate translation: "This is the reason people say"

Genesis 10:10

The first centers

Possible meanings are 1) the first centers he developed or 2) the important cities.

Genesis 10:11

he went to Assyria

"Nimrod went into Assyria"

Genesis 10:12

General Information:

This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 10:13

Mizraim became
The list of Noah's descendants continues.

Mizraim
Mizraim was one of Ham's sons. His descendants became the people of Egypt. Mizraim is the Hebrew name for Egypt.

Genesis 10:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 10:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 10:16

Jebusites ... Amorites ... Girgashites
These names refer to larger groups of people that descended from Canaan.

Genesis 10:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 10:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 10:19

border
line between one person's land and another person's land

from Sidon, in the direction of Gerar, as far as Gaza
The direction south can be stated explicitly if needed. Alternate translation: "from Sidon city in the north as far south as Gaza town, which is near Gerar"

as one goes toward Sodom, Gomorrah, Admah, and Zeboyim, as far as Lasha
The direction "east" or "inland" can be stated explicitly if needed. Alternate translation: "then east toward Sodom, Gomorrah, Admah, and Zeboyim towns, as far as Lasha"

Genesis 10:20

These were the sons of Ham
The word "these" refers to the people and people groups who were listed in verses Genesis 6-19.

by their languages
"broken up according to their different languages"

in their lands
"in their homelands"

Genesis 10:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 10:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 10:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 10:24

Arphaxad
Arphaxad was one of Shem's sons.

Genesis 10:25

Peleg
Translators may add a footnote note that says: "The name Peleg means 'division.'"

the earth was divided
This can be made active. Alternate translation: "the people of the earth divided themselves" or "the people of the earth separated from one another" or "God divided the people of the earth"

Genesis 10:26

Joktan
Joktan was one of Eber's sons.

Genesis 10:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 10:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 10:29

All these
"These" here refers to the sons of Joktan.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 10:30

Their territory
"The land they controlled" or "The land they lived in"

Genesis 10:31

These were the sons of Shem
The word "these" refers to the descendants of Shem (Genesis 10:21-29).

Genesis 10:32

These were the clans
This refers back to all the people listed in Genesis 10:1-31.

according to
"listed by"

From these the nations separated and went over the earth
"From these clans the nations divided and spread over the earth" or "These clans divided from each other and formed the nations of the earth"

after the flood
This can be stated clearly or more explicitly. Alternate translation: "after the flood destroyed the earth"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 11

1 Now the whole earth used one language and had the same words. **2** As they journeyed in the east, they found a plain in the land of Shinar and they settled there. **3** They said to one another, "Come, let us make bricks and bake them thoroughly." They had brick instead of stone and tar as mortar. **4** They said, "Come, let us build ourselves a city and a tower whose top will reach to the sky, and let us make a name for ourselves. If we do not, we will be scattered across the surface of the whole earth." **5** So Yahweh came down to see the city and the tower which the descendants of Adam had built. **6** Yahweh said, "Look, they are one people with the same language, and they are beginning to do this! Soon nothing that they intend to do will be impossible for them. **7** Come, let us go down and confuse their language there, so that they may not understand each other." **8** So Yahweh scattered them from there across the surface of all the earth and they stopped building the city. **9** Therefore, its name was called Babel, because there Yahweh confused the language of the whole earth and from there Yahweh scattered them abroad over the surface of all the earth.

10 These were the descendants of Shem. Shem was a hundred years old, and he became the father of Arphaxad two years after the flood. **11** Shem lived five hundred years after he became the father of Arphaxad. He also became the father of other sons and daughters.

12 When Arphaxad had lived thirty-five years, he became the father of Shelah. **13** Arphaxad lived 403 years after he became the father of Shelah. He also became the father of other sons and daughters.

14 When Shelah had lived thirty years, he became the father of Eber. **15** Shelah lived 403 years after he became the father of Eber. He also became the father of other sons and daughters.

16 When Eber had lived thirty-four years, he became the father of Peleg. **17** Eber lived 430 years after he became the father of Peleg. He also became the father of other sons and daughters.

18 When Peleg had lived thirty years, he became the father of Reu. **19** Peleg lived 209 years after he became the father of Reu. He also became the father of other sons and daughters.

20 When Reu had lived thirty-two years, he became the father of Serug. **21** Reu lived 207 years after he became the father of Serug. He also became the father of other sons and daughters.

22 When Serug had lived thirty years, he became the father of Nahor. **23** Serug lived two hundred years after he became the father of Nahor. He also became the father of other sons and daughters.

24 When Nahor had lived twenty-nine years, he became the father of Terah. **25** Nahor lived 119 years after he became the father of Terah. He also became the father of other sons and daughters.

26 After Terah had lived seventy years, he became the father of Abram, Nahor, and Haran.

27 Now these were the descendants of Terah. Terah became the father of Abram, Nahor, and Haran, and Haran became the father of Lot. **28** Haran died in the presence of his father Terah in the land of his birth, in Ur of the Chaldeans. **29** Abram and Nahor took wives. The name of Abram's wife was Sarai and the name of Nahor's wife was Milkah, a daughter of Haran, who was the father of Milkah and Iskah. **30** Now Sarai was barren; she had no child.

31 Terah took Abram his son, Lot the son of his son Haran, and Sarai his daughter-in-law, his son Abram's wife, and together they left Ur of the Chaldeans, to go into the land of Canaan. But they came to Haran and stayed there. **32** Terah lived 205 years and then died in Haran.

Genesis 11 General Notes

Structure and formatting

This chapter is a story traditionally referred to as the "Tower of Babel."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

This chapter seeks to answer the questions: why do people speak different languages? how did people become so dispersed across the earth? God's punishment described in this chapter may also explain why the world has racial and ethnic divisions.

Special concepts in this chapter

Age of people when they die

After the flood, people began to live shorter lives. This chapter begins to record the shortening of the average lifespan.

Important figures of speech in this chapter

Personification

The statement "Yahweh came down to see" is a type of personification. Yahweh always knows what happens on earth. This statement indicates that Yahweh is about to bring judgment on mankind. (See: and judge)

Other possible translation difficulties in this chapter

"Let us build ourselves a city and a tower whose top will reach to the sky"

The people were very full of pride and rebelled against God in this action.

Genesis 11:1

Now

This word shows that the writer is beginning a new part of the story.

the whole earth

This represents all the people on the earth. Alternate translation: "all the people on the earth"

used one language and had the same words

These two phrases mean basically the same thing and emphasize that all people spoke the same language.

Genesis 11:2

they journeyed

"they moved around"

in the east

Possible meanings are 1) "in the east" or 2) "from the east" or 3) "to the east." The preferred choice is "in the east" because Shinar is to the east of where scholars believe the ark came to rest.

settled

stopped moving from one place to another and began to live at one location

Genesis 11:3

Come

If your language has a way of urging or commanding people to begin work, like the English "Come on!" you might use it here.

bake them thoroughly

People make bricks out of clay and heat them in a very hot oven to make them hard and strong.

tar

a thick, sticky, black liquid that comes up from the ground

mortar

This is a thick substance made of lime powder, clay, sand, and water used to make stones or bricks stick together.

Genesis 11:4

let us make a name for ourselves

"let us make our reputation great"

name

reputation

we will be scattered

This can be stated in active form. Alternate translation: "we will separate from each other and live in different places"

Genesis 11:5

the descendants of Adam

"the people"

came down

The information about where he came down from can be made explicit: "came down from heaven." This does not tell how he came down. Use a general word meaning "came down."

to see

"to observe" or "to look more closely"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 11:6

one people with the same language
All the people were one big group and they all spoke the same language.

they are beginning to do this
Possible meanings are 1) "they have begun to do this," meaning that they have begun to build the tower but it is not finished, or 2) "this is just the first thing they have done," meaning that in future they will do greater things.

nothing that they intend to do will be impossible for them
This can be stated in positive form. Alternate translation: "anything they intend to do will be possible for them" or "they will be able to do anything they want to do"

Genesis 11:7

Come
If your language has a way of urging or commanding people to begin work, like the English "Come on!" you might use it here. See how this is translated in Genesis 11:3.

let us go down
The word "us" is plural even though it refers to God. Some translate it as "let me go down" or "I will go down." If you do this, consider adding a footnote to say that the pronoun is plural. See the note on "Let us make" in [Genesis 1:26]

confuse their language
This means that Yahweh would cause the people all over the earth to stop speaking the same language. Alternate translation: "mix up their language"

so that they may not understand each other
This was the purpose of confusing their language. Alternate translation: "so that they will not be able to understand what each other is saying"

Genesis 11:8

from there
"from the city"

Genesis 11:9

its name was called Babel, because there Yahweh confused
The name "Babel" sounds like the word that means "confused." Translators may want to add a footnote about this.

confused the language of the whole earth
It means that Yahweh caused the people all over the earth to no longer speak the same language. Alternate translation: "mixed up the language of the whole earth"

Genesis 11:10

General Information:
The rest of this chapter lists the line of Shem's descendants down to Abram.

These were the descendants of Shem
This sentence begins the list of Shem's descendants.

flood
This is the flood from Noah's time when people had become so evil that God sent a worldwide flood to cover the earth.

became the father of Arphaxad
"had his son Arphaxad" or "his son Arphaxad was born"

Arphaxad
a man's name

a hundred ... two
Translators may write the words or the numerals "100" and "2."

Genesis 11:11

five hundred
Translators may write the words or the numeral "500."

Genesis 11:12

he became the father of Shelah
"his son Shelah was born"

Shelah
This is a man's name.

Genesis 11:13

403 years
"four hundred and three years"

Genesis 11:14

General Information:
The records in Genesis 11:12-25 have the same format. See how you translated them in [Genesis 11:12-13]

Genesis 11:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 11:16

General Information:
The records in Genesis 11:12-25 have the same format. See how you translated them [Genesis 11:12-13]

Genesis 11:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 11:18

General Information:
The records in Genesis 11:12-25 have the same format. See how you translated them in [Genesis 11:12-13]

Genesis 11:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 11:20

General Information:
The records in Genesis 11:12-25 have the same format. See how you translated them in [Genesis 11:12-13]

Genesis 11:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 11:22

General Information:
The records in Genesis 11:12-25 have the same format. See how you translated them in [Genesis 11:12-13]

Genesis 11:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 11:24

General Information:
The records in Genesis 11:12-25 have the same format. See how you translated them in [Genesis 11:12-13]

Genesis 11:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 11:26

Abram, Nahor, and Haran
We do not know the birth order of his sons.

Genesis 11:27

Now these were the descendants of Terah
This sentence introduces the account of Terah's descendants. Genesis 11:27-25:11 tells about Terah's descendants, particularly his son Abraham. Alternate translation: "This is the account of Terah's descendants"

Genesis 11:28

Haran died in the presence of his father Terah
This means that Haran died while his father was still living. Alternate translation: "Haran died while his father, Terah, was with him"

Genesis 11:29

took wives
"married wives"

Iskah
This is a female name.

Genesis 11:30

Now
This word is used to introduce new information about Sarai that will become important in later chapters.

barren
This term describes a woman who is physically unable to conceive or bear a child.

Genesis 11:31

his
Here the word "his" refers to Terah.

Sarai his daughter-in-law, his son Abram's wife
"his daughter-in-law Sarai, who was the wife of his son Abram"

Haran ... Haran
These are two different names and they are spelled differently in Hebrew. One refers to a person and the other refers to a city. (The "h" sound in the city's name is louder than the "h" sound in the person's name.) You might choose to spell them differently in your language to show this.

Genesis 11:32

205 years
"two hundred and five years"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 12

1 Now Yahweh said to Abram, "Go from your country, and from your relatives, and from your father's household, to the land that I will show you.

2 I will make of you a great nation, and I will bless you,
and make your name great, and you will be a blessing.
3 I will bless those who bless you, but whoever dishonors you I will curse.
Through you will all the families of the earth be blessed."

4 So Abram went, as Yahweh had told him to do, and Lot went with him. Abram was seventy-five years old when he left Haran. **5** Abram took Sarai, his wife, Lot, his brother's son, all their possessions that they had accumulated, and the people that they had acquired in Haran. They left to go into the land of Canaan, and came to the land of Canaan. **6** Abram passed through the land as far as Shechem, to the oak of Moreh. At that time the Canaanites lived in the land. **7** Yahweh appeared to Abram, and said, "To your descendants I will give this land." So there Abram built an altar to Yahweh, who had appeared to him. **8** From there he moved to the hill country to the east of Bethel, where he pitched his tent, with Bethel to the west and Ai to the east. There he built an altar to Yahweh and called on the name of Yahweh. **9** Then Abram continued journeying, going toward the Negev.

10 There was a famine in the land, so Abram went down into Egypt to stay, for the famine was severe in the land. **11** When he was about to enter into Egypt, he said to Sarai his wife, "See now, I know that you are a beautiful woman. **12** When the Egyptians see you they will say, 'This is his wife,' and they will kill me, but they will keep you alive. **13** Say that you are my sister, so that it may be well with me because of you, and so that my life will be spared because of you." **14** It came about that when Abram entered into Egypt, the Egyptians saw that Sarai was very beautiful. **15** The princes of Pharaoh saw her, and praised her to Pharaoh, and the woman was taken into Pharaoh's household. **16** Pharaoh treated Abram well for her sake, and Abram received sheep and cattle, male donkeys, male servants, female servants, female donkeys, and camels. **17** Then Yahweh afflicted Pharaoh and his house with great plagues because of Sarai, Abram's wife. **18** Pharaoh summoned Abram, and said, "What is this that you have done to me? Why did you not tell me that she was your wife? **19** Why did you say, 'She is my sister,' so that I took her to be my wife? Now therefore, here is your wife. Take her, and go your way." **20** Then Pharaoh gave orders to his men concerning him, and they sent him away, along with his wife and all that he had.

Genesis 12 General Notes

Special concepts in this chapter

Abram

When God said, "Go from your country, and from your relatives," he established several new people groups. These groups descended from Abram.

God's covenant with Abram

God made a covenant with Abram. This covenant was not conditioned upon anything that Abram needed to do, but the fulfillment of its promises is conditioned upon the actions of each generation of his descendants. It has not yet been fulfilled in its entirety. (See: covenant and fulfill and promise)

Other possible translation difficulties in this chapter

"They will kill me"

Abram was afraid the Egyptians would see him as a foreigner and upon seeing his beautiful wife, they would try to kill him. This would free Sarai to marry someone else. Apparently, it would have been easy for them to kill a foreigner without punishment. If she was Abram's sister, they would have shown favor to him. (See: and favor)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 12:1

Now
This word is used to mark a new part of the story.

Go from your country, and from your relatives
"Go from your land, from your family"

Genesis 12:2

I will make of you a great nation
Here "you" is singular and refers to Abram, but Abram represents his descendants. Alternate translation: "I will start a great nation through you" or "I will make your descendants become a great nation"

make your name great
The word "name" represents the person's reputation. Alternate translation: "make you famous"

you will be a blessing
The words "to other people" are understood. Alternate translation: "you will be a blessing to other people"

Genesis 12:3

whoever dishonors you I will curse
"I will curse whoever treats you in a shameful way" or "if anyone treats you as worthless, I will curse him"

Through you will all the families of the earth be blessed
This can be made active. Alternate translation: "I will bless all the families of the earth through you"

Through you
"Because of you" or "Because I have blessed you"

Genesis 12:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 12:5

possessions
This includes animals and non-living property.

the people that they had acquired
Possible meanings are 1) "slaves that they had accumulated" or 2) "the people whom they had gathered to be with them."

Genesis 12:6

Abram passed through the land
Only Abram's name is mentioned because he was the head of the family. God had given him the command to take his family and go there. Alternate translation: "So Abram and his family went through the land"

the land
"the land of Canaan"

the oak of Moreh
Moreh was probably the name of a place.

Genesis 12:7

Yahweh, who had appeared to him
"Yahweh, because he had appeared to him"

Genesis 12:8

he pitched his tent
Abram had many people with him as he traveled. People who moved from place to place lived in tents. Alternate translation: "they set up their tents"

called on the name of Yahweh
"prayed in the name of Yahweh" or "worshiped Yahweh"

Genesis 12:9

Then Abram continued journeying
You may need to make explicit that he took his tent with him. "Then Abram took his tent and continued journeying."

toward the Negev
"toward the Negev region" or "toward the south" or "south to the Negev desert"

Genesis 12:10

There was a famine
The crops did not grow well that season. This can be made explicit. Alternate translation: "There was a shortage of food"

in the land
"in the area" or "in the land where Abram was living"

went down into
Possible meanings are 1) "went further south" or 2) "went away from Canaan into." It would be best to translate this using your usual words for going from a higher place to a lower place.

Genesis 12:11

See now, I
The phrase "See now" indicates that what follows is a polite request for the hearer to pay attention. "Please listen carefully: I"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 12:12

they will kill me ... you alive
The reason they would kill Abram can be made explicit: "they will kill me so that they can marry you"

Genesis 12:13

so that my life will be spared because of you
This can be stated in active form. Alternate translation: "so that, because of you, they will not kill me"

Genesis 12:14

It came about that
Possible meanings are 1) This phrase is used here to mark where the action starts, and if your language has a way for doing this, you could consider using it here, or 2) "And that was what happened" .

Genesis 12:15

The princes of Pharaoh saw her
"Pharaoh's officials saw Sarai" or "the king's officials saw her"

the woman was taken into Pharaoh's household
This can be stated in active form. Alternate translation: "Pharaoh took her into his household" or "Pharaoh had his soldiers take her into his household"

the woman
Sarai

Pharaoh's household
Possible meanings are 1) "Pharoah's family," that is, as a wife, or 2) "Pharaoah's house" or "Pharaoh's palace," a euphemism for Pharaoh making her one of his wives.

Genesis 12:16

for her sake
"for Sarai's sake" or "because of her"

Genesis 12:17

because of Sarai, Abram's wife
This can be made more explicit. Alternate translation: "because Pharaoh intended to take Sarai, Abram's wife, to be his own wife"

Genesis 12:18

Pharaoh summoned Abram
"Pharaoh called Abram" or "Pharaoh ordered Abram to come to him"

What is this that you have done to me?
Pharaoh used this rhetorical question to show how angry he was about what Abram had done to him. It can also be stated as an exclamation. Alternate translation: "You have done a terrible thing to me!"

Genesis 12:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 12:20

Then Pharaoh gave orders to his men concerning him
"Then Pharaoh directed his officials concerning Abram"

they sent him away, along with his wife and all that he had
"the officials sent Abram away from Pharoah, with his wife and all his possessions"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 13

1 So Abram went up from Egypt and went into the Negev, he, his wife, and all that he had. Lot also went with them. **2** Now Abram was very rich in livestock, in silver, and in gold. **3** He continued on his journey from the Negev to Bethel, to the place where his tent had been before, between Bethel and Ai. **4** He went to the place where the altar was that he had built previously. Here he called on the name of Yahweh. **5** Now Lot, who was traveling with Abram, also had flocks, herds, and tents. **6** The land was not able to support them both living close together, because their possessions were very many, so that they could not stay together. **7** Also, there was a dispute between the herdsmen of Abram's livestock and the herdsmen of Lot's livestock. The Canaanites and the Perizzites were living in the land at that time. **8** So Abram said to Lot, "Let there be no strife between you and me, and between your herdsmen and my herdsmen; after all, we are family. **9** Is not the whole land before you? Go ahead and separate yourself from me. If you go to the left, then I will go to the right. Or if you go to the right, then I will go to the left." **10** So Lot looked around, and saw that the whole plain of the Jordan was well watered everywhere all the way to Zoar, like the garden of Yahweh, like the land of Egypt. This was before Yahweh destroyed Sodom and Gomorrah. **11** So Lot chose for himself all the plain of the Jordan and traveled east, and the relatives separated from each other. **12** Abram lived in the land of Canaan, and Lot lived among the cities of the plain. He set up his tents as far away as Sodom. **13** Now the men of Sodom were very wicked sinners against Yahweh.

14 Yahweh said to Abram after Lot had departed from him, "Look from the place where you are standing to the north, south, east, and west. **15** All this land which you see, I will give to you and to your descendants forever. **16** I will make your descendants as the dust of the earth, so that if one can count the dust of the earth, your descendants also can be counted. **17** Arise, walk through the length and breadth of the land, for I will give it to you." **18** So Abram picked up his tent, and came and lived by the oaks of Mamre, which are in Hebron, and there built an altar to Yahweh.

Genesis 13 General Notes

Special concepts in this chapter

Abram's faith

Since the land could not support both Lot's and Abram's family, they each went their own way. Even though good land was not plentiful, Abram allowed Lot to choose the better land because he trusted in God to fulfill his promises. (See: trust and fulfill and promise)

God's covenant with Abram

God made a covenant with Abram. This covenant was not conditioned upon anything that Abram needed to do, but the fulfillment of its promises is conditioned upon the actions of each generation of his descendants. It has not yet been fulfilled in its entirety. This chapter continues the covenant which began in the previous chapter. (See: covenant)

Other possible translation difficulties in this chapter

Built an altar

Abram would have built an altar in order to offer sacrifices to Yahweh. There is an implicit understanding that building an altar was an act of worship.

Genesis 13:1

went up from

"left" or "departed from"

went into the Negev

The Negev was a desert region in southern Canaan, east of Egypt. This can be made explicit. Alternate translation: "went back to the Negev desert"

Genesis 13:2

Abram was very rich in livestock, in silver, and in gold

"Abram had many livestock, much silver, and much gold"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 13:3

He continued on his journey
Abram and his family traveled by stages, going from place to place. This can be made explicit. Alternate translation: "They continued on their journey"

to the place where his tent had been before
Translators may add a footnote that says "See Genesis 12:8." The time of his travel can be made explicit. Alternate translation: "to the place where he had set up his tent before he went to Egypt"

Genesis 13:4

called on the name of Yahweh
"prayed in the name of Yahweh" or "worshiped Yahweh." See how you translated this in Genesis 12:8.

Genesis 13:5

Now
This word is used to show what follows is background information to help the reader understand the events that follow.

Genesis 13:6

The land was not able to support them
There was not enough grazing land and water for all their animals.

their possessions
This includes livestock, which need pasture and water.

could not stay together
"could not live together"

Genesis 13:7

The Canaanites and the Perizzites were living in the land at that time
This is another reason that the land could not support them all.

Genesis 13:8

Let there be no strife between you and me
"Let's not quarrel"

strife
arguments or fights

between your herdsmen and my herdsmen
"let's stop the men who take care of our animals from quarreling"

after all, we are family
"because we are family"

family
"kinsmen" or "relatives." Lot was Abraham's nephew.

Genesis 13:9

Is not the whole land before you?
This rhetorical question can be translated as a positive statement. Alternate translation: "The whole land is available for you to use."

Go ahead and separate yourself from me
Abraham was speaking kindly to Lot and encouraging him to do something that would help them both. "Let's separate."

If you go to the left, then I will go to the right
Possible meanings are 1) "If you go one way, then I will go the other" or 2) "If you go to the north, I will go to the south." Abram let Lot choose the part of the land he wanted, and Abram would take what remained.

Genesis 13:10

the whole plain of the Jordan
This refers to the general region of the Jordan River.

was well watered
"had much water"

like the garden of Yahweh, like the land of Egypt
"like the garden of Yahweh or like the land of Egypt." These were two different places.

the garden of Yahweh
This is another name for the garden of Eden.

garden
Use the same word for "garden" as you used in Genesis 2:8.

This was before Yahweh destroyed Sodom and Gomorrah
This anticipates something that would happen later. It is important here because it explains why Lot settled in a region that later was not fertile.

Genesis 13:11

the relatives
"the kinsmen" or "the families." This refers to Lot and Abram with their households.

Genesis 13:12

Abram lived
"Abram made his home" or "Abram stayed"

the land of Canaan
"the land of the Canaanites"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

He set up his tents as far away as Sodom
Possible meanings are 1) "He set up his tents near Sodom" or 2) "He moved his tents around in an area that reached all the way to Sodom."

Genesis 13:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 13:14

after Lot had departed from him
"after Lot left Abraham"

Genesis 13:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 13:16

I will make your descendants as the dust of the earth
This is a simile. God is saying that he will give Abram very many descendants.

Genesis 13:17

walk through the length and breadth of the land
"walk around all over the whole land"

Genesis 13:18

Mamre
This was the name of the man who owned the oak trees.

Hebron
This is the name of a place.

an altar to Yahweh
"an altar for worshiping Yahweh"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 14

1 It came about in the days of Amraphel, king of Shinar, Arioch, king of Ellasar, Kedorlaomer, king of Elam, and Tidal, king of Goyim, **2** that they made war against Bera, king of Sodom, Birsha, king of Gomorrah, Shinab, king of Admah, Shemeber, king of Zeboyim, and the king of Bela (also called Zoar). **3** These latter five kings joined together in the Valley of Siddim (also called the Salt Sea). **4** Twelve years they had served Kedorlaomer, but in the thirteenth year they rebelled. **5** Then in the fourteenth year, Kedorlaomer and the kings who were with him came and attacked the Rephaim in Ashteroth Karnaim, the Zuzites in Ham, the Emites in Shaveh Kiriathaim, **6** and the Horites in their hill country of Seir, as far as El Paran, which is near the desert. **7** Then they turned and came to En Mishpat (also called Kadesh), and defeated all the country of the Amalekites, and also the Amorites who lived in Hazezon Tamar.

8 Then the king of Sodom, the king of Gomorrah, the king of Admah, the king of Zeboyim, and the king of Bela (also called Zoar) went out and prepared for battle in the Valley of Siddim **9** against Kedorlaomer, king of Elam, Tidal, king of Goyim, Amraphel, king of Shinar, Arioch, king of Ellasar; four kings against the five. **10** Now the Valley of Siddim was full of tar pits, and as the kings of Sodom and Gomorrah fled, they fell in there. Those who were left fled to the mountains. **11** So the kings took all the goods of Sodom and Gomorrah and all their provisions, and went their way. **12** When they went, they also took Lot, Abram's brother's son, who was living in Sodom, along with all his possessions.

13 One who had escaped came and told Abram the Hebrew. He was living by the oaks that belonged to Mamre, the Amorite, who was the brother of Eshkol and Aner, who were all allies of Abram. **14** Now when Abram heard that enemies had captured his relative, he led out his 318 trained men who had been born in his house, and he pursued them as far as Dan. **15** He divided his men against them at night, he and his servants, and he pursued them as far as Hobah, which is north of Damascus. **16** Then he brought back all the possessions, and also brought back his relative Lot and his goods, as well as the women and the other people.

17 After Abram returned from defeating Kedorlaomer and the kings who were with him, the king of Sodom went out to meet him at the Valley of Shaveh (also called the King's Valley).

18 Melchizedek, king of Salem, brought out bread and wine. He was priest of God Most High. **19** He blessed him saying,

"Blessed be Abram by God Most High,
Creator of heaven and earth.
20 Blessed be God Most High,
who has given your enemies into your hand."

Then Abram gave him a tenth of everything.

21 The king of Sodom said to Abram, "Give me the people, and take the goods for yourself." **22** Abram said to the king of Sodom, "I have lifted up my hand to Yahweh, God Most High, Creator of heaven and earth, **23** that I will not take a thread, a sandal strap, or anything that is yours, so that you can never say, 'I have made Abram rich.' **24** I will take nothing except what the young men have eaten and the share of the men that went with me. Let Aner, Eshkol, and Mamre take their portion."

Genesis 14 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. ULB does this with the poetry in 14:19-20.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

Names of places
Sometimes the names of places in Scripture are referred to by the name used during the time of the writer. For example, the location referred to as Dan was not yet known by that name because Dan had not yet come to live there. Moses, the author of Genesis, would have known this location as Dan.

Melchizedek
Melchizedek was both a priest and a king. Because of this, he parallels the roles of Jesus. Melchizedek is an important figure in the book of Hebrews. (See: priest)

Other possible translation difficulties in this chapter

God Most High
Melchizedek worshiped the God Most High. This is probably a reference to the true and only God who created the heavens and the earth and came to be known as Yahweh. (See: heaven)

Genesis 14:1

It came about
This phrase is used here to mark the beginning of a new part of the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

in the days of
"in the time of"

Amraphel ... Arioch ... Kedorlaomer ... Tidal
These are names of men.

Shinar ... Ellasar ... Elam ... Goyim
These are names of places. See how you translated "Shinar" in Genesis 10:10

Genesis 14:2

they made war
"they went to war" or "they started a war" or "they prepared for war"

Genesis 14:3

These latter five kings joined together
The information that their armies were with them can be made explicit. Alternate translation: "These latter five kings and their armies joined together"

Genesis 14:4

Twelve years they had served
The events in verses 4-7 happened before verse 3. Your language may have a way of showing this.

they had served Kedorlaomer
They probably had to pay him taxes and serve in his army. Alternate translation: "they had been under the control of Kedorlaomer"

they rebelled
"they refused to serve him" or "they stopped serving him"

Genesis 14:5

came and attacked
They did this because the other kings rebelled.

the Rephaim ... the Zuzites ... the Emites
These are the names of people groups.

Ashteroth Karnaim ... Ham ... Shaveh Kiriathaim
These are the names of places.

Ham
This name in Hebrew is different from the name of Noah's son, which is spelled the same way in English.

Genesis 14:6

the Horites
This is the name of a people group.

Seir ... El Paran
These are the names of places.

El Paran, which is near the desert
This phrase helps readers understand where El Paran was. It can be translated as a separate sentence if necessary. Alternate translation: "El Paran. El Paran is near the desert"

Genesis 14:7

General Information:
Verses 8 and 9 repeats what was said in Genesis 14:3 and continues to tell what happened when the kings came together to fight.

they turned and came
The word "they" refers to the four foreign kings who were attacking the region of Canaan. Their names were Amraphel, Arioch, Chedorlaomer, and Tidal. Alternate translation: "they turned and went"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the Amorites who lived in Hazezon Tamar
This phrase tells which Amorite people were defeated. There were other Amorite people who lived in other places.

Genesis 14:8

the king of Bela (also called Zoar)
The city of Bela was also called Zoar. This information could also be put at the end of the sentence. "the king of Bela went out and prepared for battle. Bela is also called Zoar."

prepared for battle
"joined battle" or "drew up battle lines." Some translators may need to also say that the armies fought, as the UDB does in verse 9.

Genesis 14:9

four kings against the five
Since the five kings were listed first, some languages might prefer to translate this as "five kings against four."

Genesis 14:10

Now
This word introduces background information about the valley of Siddim. Your language may have another way of introducing background information.

was full of tar pits
"had many tar pits." These were holes in the ground that had tar in them.

tar
a thick, sticky, black liquid that comes up from the ground. See how this is translated in Genesis 11:3.

the kings of Sodom and Gomorrah
Here the kings represent themselves and their armies. Alternate translation: the kings of Sodom and Gomorrah and their armies"

they fell in there
Possible meanings are 1) some of their soldiers fell in the tar pits or 2) the kings themselves fell in the tar pits. Since [Genesis 14:17]

Those who were left
"Those who did not die in battle and did not fall in the pits"

Genesis 14:11

the goods of Sodom and Gomorrah
The words "Sodom" and "Gomorrah" are metonyms for the people who lived in those cities. Alternate translation: "the wealth of the people of Sodom and Gomorrah" or "the property of the people of Sodom and Gomorrah"

their provisions
"their food and drink"

went their way
"they went away"

Genesis 14:12

they also took Lot, Abram's brother's son, who was living in Sodom, along with all his possessions
The phrases "Abram's brother's son" and "who was living in Sodom" remind the reader of things that were written earlier about Lot. Alternate translation: "they also took Lot, along with all his possessions. Lot was Abram's brother's son and was living in Sodom at that time"

Genesis 14:13

One who had escaped came
"A man escaped from the battle and came"

He was living
"Abram was living." This introduces background information.

were all allies of Abram
"were treaty-partners with Abram" or "had a peace agreement with Abram"

Genesis 14:14

his relative
This is a reference to Abram's nephew Lot.

318 trained men
"three hundred and eighteen trained men"

trained men
"men who were trained to fight"

men who had been born in his house
"men who were born in Abram's household." They were children of Abram's servants.

pursued them
"chased them"

Dan
This is a city in the far north of Canaan, far from Abram's camp.

Genesis 14:15

He divided his men against them at night, he and his servants, and
This elliptical statement probably refers to a battle strategy. Alternate translation: "At night Abram divided his men—he attacked them from one side and his servants attacked them from another—and"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

servants
"men of war." They served him by fighting for him.

Genesis 14:16

all the possessions
This refers to the things that the enemies had stolen from the cities of Sodom and Gomorrah.

his goods
"Lot's property that the enemies had stolen from Lot"

as well as the women and the other people
"as well as the women and other people that the four kings had captured"

Genesis 14:17

returned
The implied information about where he was returning to can be made explicit. Alternate translation: "returned to where he was living"

Genesis 14:18

Melchizedek, king of Salem
This is the first time this king is mentioned.

bread and wine
People commonly ate bread and wine. See how you translated "bread" in Genesis 3:19 and "wine" in Genesis 9:21.

Genesis 14:19

He blessed him
King Melchizedek blessed Abram.

Blessed be Abram by God Most High, Creator of heaven and earth
This can be stated in active form. Alternate translation: "May God Most High, the Creator of heaven and earth, bless Abram"

heaven
This refers to the place where God lives.

Genesis 14:20

God Most High, who has given
"God Most High, because he has given." The phrase starting with "who has given" tells us something more about God Most High.

Blessed be God Most High
This is a way of praising God. See how you translated "blessed be" in Genesis 9:26.

into your hand
"into your control" or "into your power"

Genesis 14:21

Give me the people
The phrase "the people" may refer to the people of Sodom that the enemies had captured. Abram rescued them when he rescued Lot.

Genesis 14:22

I have lifted up my hand
This means "I have taken an oath" or "I have made a promise."

Genesis 14:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 14:24

I will take nothing except what the young men have eaten
This double negative emphasizes that what the young men have eaten is all that Abram would take. Alternate translation: "I will take from you only what my young men have eaten."

what the young men have eaten
It seems that Abram's soldiers had eaten some of the supplies during the journey back to Sodom after the battle.

the share of the men that went with me
The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "the share of the recovered property that belongs to the men who helped me get it back"

Aner, Eshkol, and Mamre
These are the allies of Abram (Genesis 14:13). Because they were Abram's allies they fought battles alongside him. The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "my allies Aner, Eshkol, and Mamre"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 15

1 After these things the word of Yahweh came to Abram in a vision, saying, "Fear not, Abram! I am your shield and your very great reward."

2 Abram said, "Lord Yahweh, what will you give me, since I continue childless, and the heir of my house is Eliezer of Damascus?" **3** Abram said, "Since you have given me no descendant, see, one born in my house will be my heir!" **4** Then, behold, the word of Yahweh came to him, saying, "This man will not be your heir; but rather the one who will come from your own body will be your heir." **5** Then he brought him outside, and said, "Look toward heaven, and number the stars, if you are able to number them." Then he said to him, "So will your descendants be." **6** He believed Yahweh, and he counted it to him as righteousness. **7** He said to him, "I am Yahweh, who brought you out of Ur of the Chaldeans, to give you this land to inherit it." **8** He said, "Lord Yahweh, how will I know that I will inherit it?" **9** Then he said to him, "Bring me a heifer three years old, a female goat three years old, a ram three years old, a dove, and a young pigeon." **10** He brought him all these, and cut them in two, and placed each half opposite the other, but he did not divide the birds. **11** When the birds of prey came down upon the carcasses, Abram drove them away.

12 Then when the sun was going down, Abram fell sound asleep and, behold, a deep and terrifying darkness overwhelmed him. **13** Then Yahweh said to Abram, "Know for certain that your descendants will be strangers in a land that is not theirs, and will be enslaved and oppressed for four hundred years. **14** I will judge that nation that they will serve, and afterward they will come out with abundant possessions. **15** But you will go to your fathers in peace, and you will be buried in a good old age. **16** In the fourth generation they will come here again, for the iniquity of the Amorites has not yet reached its limit." **17** When the sun had gone down and it was dark, behold, a smoking firepot and a flaming torch passed between the pieces. **18** On that day Yahweh made a covenant with Abram, saying, "To your descendants I hereby give this land, from the river of Egypt to the great river, the Euphrates— **19** the Kenites, the Kenizzites, the Kadmonites, **20** the Hittites, the Perizzites, the Rephaites, **21** the Amorites, the Canaanites, the Girgashites, and the Jebusites."

Genesis 15 General Notes

Special concepts in this chapter

Inheritance

In the ancient Near East, a person's children inherited the property and land of their parents. Abram doubted the fulfillment of God's covenant because he did not have any children to whom to give his land. This showed a lack of faith. (See: inherit and fulfill,covenant and faith)

Fulfilling a promise

In the ancient Near East, two people performed a similar sacrifice by dividing animals in half. It was a way to say to the other person, "may this happen to me if I do not fulfill my promise." The event recorded here indicates that God will fulfill his promise and only he is responsible for bringing it about. (See: fulfill and promise)

God's covenant with Abram

God made a covenant with Abram. This covenant was not conditioned upon anything that Abram needed to do, but the fulfillment of its promises is conditioned upon the actions of each generation of his descendants. This covenant has not yet been fulfilled in its entirety.

Genesis 15:1

After these things

"These things" refers to when the kings fought and Abram rescued Lot.

the word of Yahweh came to Abram in a vision, saying, "Fear

The idiom "the word of Yahweh came to" is used to introduce a special message from God. Alternate translation: "Yahweh gave a message to Abram in a vision. He said, 'Fear" or "Yahweh spoke this message to Abram in a vision: 'Fear"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

shield ... reward
God used these two metaphors to tell Abram about his character and his relationship to Abram.

I am your shield
Soldiers use a shield to protect themselves from their enemies. Alternate translation: "I will protect you like shield" or "I am your shield to protect you"

I am ... your very great reward
Possible meanings are 1) "I myself will be all that you need" or 2) "I will give you all you need."

reward
the result of a person's actions. This seems to be a metonym for the gracious blessing God would give Abram.

Genesis 15:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 15:3

Abram said, "Since you have given me
"Abram continued speaking and said, 'Since you have given me'"

Genesis 15:4

Then, behold
The word "behold" emphasizes the fact that the word of Yahweh came to Abraham again.

the word of Yahweh came to him, saying, "This
The idiom "The word of Yahweh came to" is used to introduce a special message from God. See how you translated this idiom in [Genesis 15:1]

This man
This refers to Eliezer of Damascus.

the one who will come from your own body
"the one that you will father" or "your very own son." Abram's own son would become his heir.

Genesis 15:5

number the stars
"count the stars"

So will your descendants be
Just as Abram would not be able to count all the stars, he would not be able to count all his descendants because there would be so many.

Genesis 15:6

He believed Yahweh
This means he accepted and trusted what Yahweh said was true.

he counted it to him as righteousness
"Yahweh counted Abram's belief as righteousness" or "Yahweh considered Abram righteous because Abram believed him"

Genesis 15:7

I am Yahweh, who brought you out of Ur
Yahweh was reminding Abraham of what he had already done so that Abraham would know that Yahweh had the power to give Abram what he promised him.

to inherit it
"to receive it" or "so that you will possess it"

Genesis 15:8

how will I know
Abram was asking for more proof that Yahweh would give him the land.

Genesis 15:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 15:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 15:11

the carcasses
"the dead bodies of the animals and birds"

Abram drove them away
"Abram chased the birds away." He made sure the birds did not eat the dead animals.

Genesis 15:12

Abram fell sound asleep
This is an idiom. Alternate translation: "Abraham slept deeply"

a deep and terrifying darkness
"an extreme darkness that terrified him"

overwhelmed him
"surrounded him"

Genesis 15:13

strangers
people who are at home in one place but have to live in another place

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

will be enslaved and oppressed
This can be stated in active form. Alternate translation: "the owners of that land will enslave your descendants and oppress them"

Genesis 15:14

General Information:
Yahweh continued to speak to Abram while Abram dreamed.

I will judge
Here "judge" is a metonym for what will happen after God makes the judgment. Alternate translation: "I will punish"

that they will serve
The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "that your descendants will serve"

abundant possessions
This is an idiom. Alternate translation: "many possessions" or "great wealth"

Genesis 15:15

you will go to your fathers
This is a polite way of saying "you will die."

fathers
The word "fathers" is a synecdoche for all ancestors. Alternate translation: "ancestors" or "ancestral fathers"

you will be buried in a good old age
"you will be very old when you die and your family buries your body"

Genesis 15:16

In the fourth generation
Here one generation refers to a lifespan of 100 years. "After four hundred years"

they will come here again
"your descendants will come back here." Abraham's descendants would come to the land where Abram was then living, the land that Yahweh had promised to give to him.

has not yet reached its limit
"is not yet complete" or "will get much worse before I punish them"

Genesis 15:17

behold
The word "behold" here alerts us to pay attention to the surprising information that follows.

a smoking firepot and a flaming torch passed between the pieces
God did this to show Abram that he was making a covenant with him.

passed between the pieces
"passed through between the two rows of animal pieces"

Genesis 15:18

covenant
In this covenant God promises to bless Abram, and he will continue to bless him as long as Abram follows him.

I hereby give this land
By saying this, God was giving the land to Abram's descendants. God was doing this then, but the descendants would not go into the land until many years later.

Genesis 15:19

the Kenites, the Kenizzites, the Kadmonites
These are the names of groups of people who lived in that land. God would allow Abraham's descendants to conquer these people and take their land.

Genesis 15:20

the Hittites, the Perizzites, the Rephaites
These are the names of groups of people who lived in that land. God would allow Abraham's descendants to conquer these people and take their land.

Genesis 15:21

the Amorites, the Canaanites, the Girgashites, and the Jebusites
These are the names of groups of people who lived in that land. God would allow Abraham's descendants to conquer these people and take their land.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 16

1 Now Sarai, Abram's wife, had not borne any children for him, but she had a female servant, an Egyptian, whose name was Hagar. **2** So Sarai said to Abram, "See now, Yahweh has kept me from having children. Please go to my servant. It may be that I will have children by her." Abram listened to the voice of Sarai. **3** It was after Abram had lived ten years in the land of Canaan that Sarai, Abram's wife, gave Hagar, her Egyptian servant, to her husband as a wife. **4** So he went to Hagar, and she conceived. When she saw that she had conceived, she looked with contempt on her mistress. **5** Then Sarai said to Abram, "This wrong on me is because of you. I gave my servant woman into your embrace, and when she saw that she had conceived, I was despised in her eyes. Let Yahweh judge between me and you." **6** But Abram said to Sarai, "See here, your servant woman is in your power, do to her what you think best." So Sarai dealt harshly with her, and she fled from her.

7 The angel of Yahweh found her by a spring of water in the wilderness, the spring that is on the way to Shur. **8** He said, "Hagar, Sarai's servant, where did you come from and where are you going?" Then she said, "I am fleeing from my mistress Sarai." **9** The angel of Yahweh said to her, "Return to your mistress, and submit yourself to her authority." **10** Then the angel of Yahweh said to her, "I will greatly multiply your descendants, so that they will be too numerous to count." **11** The angel of Yahweh also said to her,

"Behold, you are pregnant
and will bear a son,
and you will call his name Ishmael,
because Yahweh has heard your affliction.
12 He will be a wild donkey of a man.
He will be hostile against every man,
and every man will be hostile to him,
and he will live apart from all his brothers."

13 Then she gave this name to Yahweh who spoke to her, "You are the God who sees me," for she said, "Do I really continue to see, even after he has seen me?" **14** Therefore the well was called Beer Lahai Roi; behold, it is between Kadesh and Bered.

15 Hagar gave birth to Abram's son, and Abram named his son, whom Hagar bore, Ishmael. **16** Abram was eighty-six years old when Hagar bore Ishmael to Abram.

Genesis 16 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 16:11-12.

Special concepts in this chapter

Plural marriage

Abram married Hagar while he was also married to Sarai. Even though Abram had his wife's permission, this was an immoral and sinful action. It also showed a lack of faith in God. Sarai quickly became jealous of Hagar.

Genesis 16:1

Now

This word is used in English to introduce a new part of the story and background information about Sarai.

female servant

"slave-girl." This type of slave would serve the woman of the household.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 16:2

See now, Yahweh
The phrase "See now" indicates that what follows is a polite request for the hearer to pay attention. "Please listen carefully: Yahweh" See how you translated similar words in Genesis 12:11.

from having children
"from giving birth to children"

Please go to my servant
This is a polite way of telling him to have sexual relations with her servant. You may need to use another euphemism in your language. Alternate translation: "Please have sexual relations with my servant" or "Please lie with my servant"

I will have children by her
"I will build my family through her"

Abram listened to the voice of Sarai
"Abram did what Sarai said"

Genesis 16:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 16:4

So he went to Hagar
This is a polite way of saying that he had sexual relations with Hagar. See how you translated a similar phrase in [Genesis 16:2]

she looked with contempt on her mistress
"she despised her mistress" or "she thought that she was more valuable than her mistress"

her mistress
Here this refers to Sarai. A mistress has authority over her slave. Alternate translation: "her owner" or "Sarai"

Genesis 16:5

This wrong on me
"This injustice against me"

is because of you
"is your responsibility" or "is your fault"

I gave my servant woman into your embrace
Sarai used the word "embrace" here to refer to him sleeping with her. Alternate translation: "I gave you my servant so that you would sleep with her"

I was despised in her eyes
This can be active. Alternate translation: "she hated me" or "she began to hate me" or "she thought she was better than me"

Let Yahweh judge between me and you
"I want Yahweh to say whether this is my fault or your fault" or "I want Yahweh to decide which one of us is right." The phrase "to judge between" means to decide which person is right in a dispute between them.

Genesis 16:6

See here
"Listen to me" or "Pay attention"

in your power
"under your authority"

Sarai dealt harshly with her
"Sarai treated Hagar very badly"

she fled from her
"Hagar fled from Sarai"

Genesis 16:7

The angel of Yahweh
Possible meanings are 1) Yahweh made himself look like an angel or 2) this was one of Yahweh's angels or 3) this was a special messenger from God (some scholars think it was Jesus). Since the phrase is not well understood, it is best to simply translate it as "the angel of Yahweh" using the normal word that you use for "angel."

wilderness
The wilderness area she went to was a desert. Alternate translation: "desert"

Shur
This was the name of a place south of Canaan and east of Egypt.

Genesis 16:8

my mistress
Here this refers to Sarai. A mistress has authority over her slave. See how "her mistress" is translated in Genesis 16:4. Alternate translation: "my owner"

Genesis 16:9

The angel of Yahweh said to her
"The angel of Yahweh said to Hagar"

your mistress
Sarai. See how "her mistress" is translated in Genesis 16:4.

Genesis 16:10

the angel of Yahweh
See the note about this phrase in Genesis 16:7.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the angel of Yahweh said to her, "I
When he said "I," he was referring to Yahweh. When translating what is in the quote, do it as the angel of Yahweh did and use the word "I" when referring to Yahweh.

I will greatly multiply your descendants
"I will give you very many descendants"

too numerous to count
"so many that no one will be able to count them"

Genesis 16:11

The angel of Yahweh
See the note about this phrase in Genesis 16:7.

Behold
"Look" or "Listen" or "Pay attention"

bear a son
"give birth to a son"

you will call his name
"you will name him." The word "you" refers to Hagar.

Ishmael, because Yahweh has heard
Translators may add a footnote that says "The name 'Ishmael' means 'God has heard.'"

affliction
She has been afflicted by distress and suffering.

Genesis 16:12

He will be a wild donkey of a man
This was not an insult. It may mean that Ishmael would be independent and strong like a wild donkey. Alternate translation: "He will be like a wild donkey among men"

He will be hostile against every man
"He will be every man's enemy"

every man will be hostile to him
"everyone will be his enemy"

he will live apart from
This can also mean "he will live in hostility with."

his brothers
"his relatives" or "the other members of his family"

Genesis 16:13

Yahweh who spoke to her
"Yahweh, because he spoke to her"

Do I really continue to see, ... me?
Hagar used this rhetorical question to express her amazement that she was still alive even after she met God. People expected that if they met God, they would die. Here seeing represents living. Alternate translation: "I am surprised that I am still alive, ... me."

Genesis 16:14

Therefore the well was called Beer Lahai Roi
Translators may add a footnote that says "Beer Lahai Roi means 'the well of the living one who sees me.'"

behold, it is between Kadesh and Bered
The word "behold" here draws attention to the fact that the well was in a place that the author and his readers knew. Alternate translation: "in fact, it is between Kadesh and Bered"

Genesis 16:15

Hagar gave birth
Hagar's return to Sarai and Abram is implict. You can make this more explicit. Alternate translation: "So Hagar went back and gave birth"

named his son, whom Hagar bore
"named his son by Hagar" or "named his and Hagar's son"

Genesis 16:16

Abram was
This introduces background information about Abram's age when these things happened. Your language may have a special way to mark background information.

bore Ishmael to Abram
This means "gave birth to Abram's son, Ishmael." The focus is on Abram having a son.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 17

1 When Abram was ninety-nine years old, Yahweh appeared to Abram and said to him, "I am God Almighty. Walk before me, and be blameless. **2** Then I will confirm my covenant between me and you, and will multiply you exceedingly." **3** Abram bowed low with his face to the ground and God talked with him, saying, **4** "As for me, behold, my covenant is with you. You will be the father of a multitude of nations. **5** No longer will your name be Abram, but your name will be Abraham—for I appoint you to be the father of a multitude of nations. **6** I will make you exceedingly fruitful, and I will make nations of you, and kings will descend from you. **7** I will establish my covenant between me and you and your descendants after you, throughout their generations for an everlasting covenant, to be God to you and to your descendants after you. **8** I will give to you, and to your descendants after you, the land where you have been sojourning, all the land of Canaan, for an everlasting possession, and I will be their God."

9 Then God said to Abraham, "As for you, you must keep my covenant, you and your descendants after you throughout their generations. **10** This is my covenant, which you must keep, between me and you and your descendants after you: Every male among you must be circumcised. **11** You must be circumcised in the flesh of your foreskin, and this will be the sign of the covenant between me and you. **12** Every male among you that is eight days old must be circumcised, throughout your people's generations. This includes him who is born into your household and him who is bought with money from any foreigner who is not one of your descendants. **13** He who is born into your household and he who is bought with your money must be circumcised. Thus my covenant will be in your flesh for an everlasting covenant. **14** Any uncircumcised male who is not circumcised in the flesh of his foreskin will be cut off from his people. He has broken my covenant."

15 God said to Abraham, "As for Sarai your wife, do not call her Sarai any more. Instead, her name will be Sarah. **16** I will bless her, and I will give you a son by her. I will bless her, and she will become the mother of nations. Kings of peoples will come from her." **17** Then Abraham bowed low with his face to the ground, and laughed, and said in his heart, "Can a child be born to a man who is a hundred years old? How can Sarah, who is ninety years old, bear a son?" **18** Abraham said to God, "Oh that Ishmael might live before you!" **19** God said, "No, but Sarah your wife will bear you a son, and you must name him Isaac. I will establish my covenant with him as an everlasting covenant with his descendants after him. **20** As for Ishmael, I have heard you. Behold, I have blessed him and will make him fruitful and will multiply him abundantly. He will be the father of twelve princes, and I will make him become a great nation. **21** But my covenant I will establish with Isaac, whom Sarah will bear to you at this time in the next year."

22 When he had finished talking with him, God went up from Abraham. **23** Then Abraham took Ishmael his son, and all those who were born into his household, and all those who were bought with his money, every male among the men of Abraham's household, and circumcised the flesh of their foreskin in that same day, as God had said to him. **24** Abraham was ninety-nine years old when he was circumcised in the flesh of his foreskin. **25** Ishmael his son was thirteen years old when he was circumcised in the flesh of his foreskin. **26** On the very same day Abraham and Ishmael his son were both circumcised. **27** All the men of his household were circumcised with him, including those born into the household and those bought with money from a foreigner.

Genesis 17 General Notes

Special concepts in this chapter

"The father of a multitude of nations"

Abram came to have many descendants. He had so many descendants that many of his immediate descendants became large people groups and nations.

God's covenant with Abram

God made a covenant with Abram. This covenant was not conditioned upon anything that Abram needed to do, but the fulfillment of its promises is conditioned upon the actions of each generation of his descendants. It has not yet been fulfilled in its entirety. It is important to note in this chapter that Isaac is the son who receives the promises associated with the covenant and not Ishmael. (See: covenant and fulfill and promise)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Circumcision
Circumcision was an unusual practice in the ancient Near East. It served to separate the Hebrew people from the rest of the world. This chapter records the beginning of this practice among Abram and his descendants. (See: circumcise)

Name change
In this chapter, God changed Abram's name to "Abraham." In Scripture, a change in name always occurs at a highly significant point in a person's life. The beginning of the practice of circumcision was a significant event in the history of the Hebrew people.

Genesis 17:1

When Abram was ninety-nine years old
This phrase is used here to mark the beginning of a new part of the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

God Almighty
"the all-powerful God" or "the God who has all power"

Walk before me
Walking is a metaphor for living, and "before me" or "in my presence" here is a metaphor for obedience. Alternate translation: "Live the way I want you to" or "Obey me"

Genesis 17:2

Then I will confirm
"If you do this, then I will confirm"

I will confirm my covenant
"I will give my covenant" or "I will make my covenant"

covenant
In this covenant God promises to bless Abram, but he also requires Abram to obey him.

multiply you exceedingly
Here "multiply you" is an idiom that means he will give him more descendants. Alternate translation: "greatly increase the number of your descendants" or "give you very many descendants"

Genesis 17:3

Abram bowed low with his face to the ground
"Abram threw himself face down on the ground" or "Abraham immediately lay down with his face to the ground." He did this to show that he respected God and would obey him.

Genesis 17:4

As for me
God used this phrase to introduce what he would do for Abram as part of his covenant with Abram.

behold, my covenant is with you
The word "behold" here says that what comes next is certain: "my covenant is certainly with you."

the father of a multitude of nations
"the father of a great number of nations" or "the one after whom many nations name themselves"

Genesis 17:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 17:6

I will make you exceedingly fruitful
"I will cause you to have very many descendants"

I will make nations of you
"I will cause your descendants to become nations"

kings will descend from you
"among your descendants there will be kings" or "some of your descendants will be kings"

Genesis 17:7

General Information:
God continues speaking to Abraham.

throughout their generations
"for each generation"

for an everlasting covenant
"as a covenant that will last forever"

to be God to you and to your descendants after you
"to be your God and your descendants' God" or "covenant"

Genesis 17:8

Canaan, for an everlasting possession
"Canaan, as an everlasting possession" or "Canaan, to possess forever"

Genesis 17:9

As for you
God uses this phrase to introduce what Abram would have to do as part of God's covenant with him.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

keep my covenant
"observe my covenant" or "honor my covenant" or "obey my covenant"

Genesis 17:10

This is my covenant
"This is a requirement of my covenant" or "This is part of my covenant." This sentence introduces the part of the covenant that Abram must do.

Every male among you must be circumcised
This can be stated in an active form. Alternate translation: "You must circumcise every male among you"

Every male
This refers to human males.

Genesis 17:11

You must be circumcised in the flesh of your foreskin
Some communities may prefer a less descriptive expression such as "You must be circumcised." If your translation of "be circumcised" already includes the word for "foreskin", you do not need to repeat it. This can be made active. Alternate translation: "You must circumcise every male among you"

the sign of the covenant
"the sign that shows that the covenant exists"

the sign
Possible meanings are 1) "the sign" or 2) "a sign." The first means that there was one sign, and the second means that there may have been more than one sign. Here the word "sign" means a reminder of something that God had promised.

Genesis 17:12

General Information:
God continues speaking to Abraham.

Every male
"Every human male"

throughout your people's generations
"in every generation"

him who is bought with money
This refers to slaves. This can be stated in active form. Alternate translation: "any male that you buy"

Genesis 17:13

my covenant will be in your flesh
This can be stated in active form. Alternate translation: "you will mark my covenant in your flesh"

for an everlasting covenant
"as a permanent covenant." Because it was marked in flesh, no one could easily erase it.

Genesis 17:14

uncircumcised male who is not circumcised
This can be stated in active form, and you may leave out words that will give wrong meaning in your language. Alternate translation: "male whom you have not circumcised"

Any uncircumcised male ... foreskin will be cut off from his people
Possible meanings are 1) "I will cut off any uncircumcised male ... foreskin from his people" or 2) "I want you to cut off any uncircumcised male ... foreskin from his people."

cut off from his people
Possible meanings are 1) "killed" or 2) "sent away from the community."

He has broken my covenant
"He has not obeyed the rules of my covenant." This is the reason that he would be cut off from his people.

Genesis 17:15

As for Sarai
The words "As for" introduce the next person God talks about.

Genesis 17:16

I will give you a son by her
"I will make her bear a son for you"

she will become the mother of nations
"she will be the ancestor of many nations" or "her descendants will become nations"

Kings of peoples will come from her
"Kings of peoples will descend from her" or "Some of her descendants will be kings of peoples"

Genesis 17:17

said in his heart
"thought to himself" or "said to himself silently"

Can a child be born to a man who is a hundred years old?
Abraham used this rhetorical question because he did not believe that this could happen. Alternate translation: "Surely a man who is a hundred years old cannot father a child!"

How can Sarah, who is ninety years old, bear a son?
Again Abraham used a rhetorical question because he did not believe this could happen. The phrase "who is ninety years old" tells why Abraham did not

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

believe that Sarah could bear a son. Alternate translation: "Sarah is ninety years old. Could she bear a son?" or "Sarah is ninety years old. Surely she could not bear a son!"

Genesis 17:18

Oh that Ishmael might live before you
"Please let Ishmael inherit the covenant that you have made with me" or "Perhaps Ishmael could receive your covenant blessing." Abraham suggested something that he believed really could happen.

Genesis 17:19

No, but Sarah your wife will bear
God said this to correct Abraham's belief that Sarah could not have a son.

you must name him
The word "you" refers to Abraham.

Genesis 17:20

As for Ishmael
The words "As for" show that God is switching from talking about the baby that would be born to talking about Ishmael.

Behold
"Look" or "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

will make him fruitful
This is an idiom that means "will cause him to have many children."

will multiply him abundantly
"I will cause him to have many descendants"

princes
"chiefs" or "rulers." Ishmael's twelve sons are different from the twelve sons of Jacob who were the fathers of the twelve tribes of Israel.

Genesis 17:21

But my covenant I will establish with Isaac
God returns to talking about his covenant with Abraham and emphasizes that he would fulfill his promise with Isaac, not with Ishmael.

Genesis 17:22

When he had finished talking with him
"When God had finished talking with Abraham"

God went up from Abraham
"God left Abraham"

Genesis 17:23

every male among the men of Abraham's household
"every human male in Abraham's household" or "every male person in Abraham's household." It refers to human males of all ages: babies, boys, and men.

Genesis 17:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 17:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 17:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 17:27

including those born into the household and those bought with money from a foreigner
"This includes those who were born in his household and those he had bought from foreigners"

those bought with money from a foreigner
This refers to servants or slaves.

those bought
This can be stated in active form. Alternate translation: "those whom he had bought"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 18

1 Yahweh appeared to Abraham by the oaks of Mamre, as he sat in the tent doorway in the heat of the day. **2** He looked up and, behold, he saw three men standing across from him. When he saw them, he ran to meet them from the tent door and bowed low to the ground. **3** He said, "My Lord, if I have found favor in your sight, please do not pass by your servant." **4** Let a little water be brought, wash your feet, and rest yourselves under the tree. **5** Let me bring a little food, so that you may refresh yourselves. Afterwards you can go your way, since you have come to your servant." They replied, "Do as you have said." **6** Then Abraham quickly went into the tent to Sarah, and said, "Hurry, get three seahs of fine flour, knead it, and make bread." **7** Then Abraham ran to the herd, and took a calf that was tender and good, and gave it to the servant, and he hurried to prepare it. **8** He took curds and milk, and the calf that had been prepared, and placed the food before them, and he stood by them under the tree while they ate.

9 They said to him, "Where is Sarah your wife?" He replied, "There, in the tent." **10** He said, "I will certainly return to you in the springtime, and see, Sarah your wife will have a son." Sarah was listening in the tent doorway, which was behind him. **11** Now Abraham and Sarah were old, very advanced in age, and Sarah had passed the age when women could bear children. **12** So Sarah laughed to herself, saying to herself, "After I am worn out and my master is old, will I now have this pleasure?" **13** Yahweh said to Abraham, "Why did Sarah laugh and say, 'Will I really bear a child, when I am old'? **14** Is anything too hard for Yahweh? At the time appointed by me, in the spring, I will return to you. About this time next year Sarah will have a son." **15** Then Sarah denied it and said, "I did not laugh," for she was afraid. He replied, "No, you did laugh."

16 Then the men arose to leave and looked down toward Sodom. Abraham went with them to see them on their way. **17** But Yahweh said, "Should I hide from Abraham what I am about to do, **18** since Abraham will indeed become a great and mighty nation, and all the nations of the earth will be blessed in him? **19** For I have chosen him so that he may instruct his children and his household after him to keep the way of Yahweh, to do righteousness and justice, so that Yahweh may bring upon Abraham what he has said to him." **20** Then Yahweh said, "Because the outcry against Sodom and Gomorrah is so great, and because their sin is so serious, **21** I will now go down there and see the outcry against her that has come to me, whether they have really done it. If not, I will know."

22 So the men turned from there, and went toward Sodom, but Abraham remained standing before Yahweh. **23** Then Abraham approached and said, "Will you sweep away the righteous with the wicked? **24** Perhaps there are fifty righteous within the city. Will you sweep it away and not spare the place for the sake of the fifty righteous that are there? **25** Far be it from you to do such a thing, killing the righteous with the wicked, so that the righteous should be treated the same as the wicked. Far be it from you! Will not the Judge of all the earth do what is just?" **26** Yahweh said, "If I find in Sodom fifty righteous within the city, then I will spare the whole place for their sake." **27** Abraham answered and said, "See now, I have undertaken to speak to my Lord, even though I am only dust and ashes! **28** What if there are five less than fifty righteous? Will you destroy the whole city for lack of five?" Then he said, "I will not destroy it, if I find there forty-five." **29** He spoke to him yet again, and said, "What if there are forty found there?" He replied, "I will not do it for the forty's sake." **30** He said, "Please do not be angry, Lord, so I may speak. Perhaps thirty will be found there." He replied, "I will not do it, if I find thirty there." **31** He said, "See now, I have undertaken to speak to my Lord! Perhaps twenty will be found there." He replied, "I will not destroy it for the twenty's sake." **32** He said, "Please do not be angry, Lord, and I will speak this one last time. Perhaps ten will be found there." Then he said, "I will not destroy it for the ten's sake." **33** Yahweh went on his way as soon as he had finished talking with Abraham, and Abraham returned home.

Genesis 18 General Notes

Special concepts in this chapter

Three men

The three men who visited Abraham were probably angels. This is evident from Abraham's reaction to them. Also, it appears Abraham knew that he was speaking directly to Yahweh through these men.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Disbelief
When Sarah heard the news that she was going to have a baby, she laughed in disbelief because she was considered too old to have a baby. She also asked a rhetorical question in order to further show her disbelief. This would have been considered an insult to God.

In his exchange with God, Abraham did not show any sign of unbelief. Instead, he is asking God for mercy because he trusted in the character of God. He does not question God's power to accomplish things as Sarah had done. (See: trust)

Other possible translation difficulties in this chapter

Sarah's age
It should be apparent that Sarah was physically no longer able to have children because of her age. There is a natural period in a woman's life when she stops being able to have children. The text assumes the reader understands that Sarah has already experienced this event. In English, this is called "menopause."

Genesis 18:1

Mamre
This was the name of the man who owned the oak trees.

in the tent doorway
"at the opening of the tent" or "at the entrance of the tent"

heat of the day
"hottest time of day"

Genesis 18:2

He looked up and, behold, he saw three men standing
"He looked up and saw, and behold, three men were standing"

behold, he saw
"he was surprised because he saw"

across from him
"nearby" or "there." They were near him, but far enough away for him to run to them.

bowed
This means to bend over to humbly express respect and honor toward someone.

Genesis 18:3

Lord
This is a title of respect. Possible meanings are 1) Abraham knew that one of these men was God or 2) Abraham knew that these men came on behalf of God.

if I have found favor in your sight
Here "found favor" is an idiom that means be approved of or that the Lord is pleased with him, and "your sight" is a metaphor representing the Lord's evaluation. Alternate translation: "if you have evaluated me and approve" or "if you are pleased with me"

in your sight
Abraham is speaking to one of the men.

do not pass by
"please do not keep on going past"

your servant
"me." Abraham refers to himself this way in order to show respect to his guest.

Genesis 18:4

Let a little water be brought
This can be stated in active form. Alternate translation: "Let me bring you some water" or "My servant will bring you some water"

a little water
"some water." Saying "little" was a polite way of showing generosity. Abraham would give them more than enough water.

wash your feet
This custom helped tired travelers to refresh themselves after walking long distances.

Genesis 18:5

a little food
"some food." Saying "little" was a polite way of showing generosity. Abraham would give them more than enough food.

your ... you
Abraham speaks to all three of the men, so "you" and "your" are plural.

Genesis 18:6

three seahs
about 22 liters

bread
This bread was probably cooked quickly on a hot stone. It may have been flat or round like small loaves or rolls.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 18:7

he hurried
"the servant hurried"

to prepare it
"to cut it up and roast it"

Genesis 18:8

curds
This refers to the solid part of fermented milk. It may have been yogurt or cheese.

the calf that had been prepared
"the roasted calf"

before them
"before the three visitors"

Genesis 18:9

They said to him
"Then they said to Abraham"

Genesis 18:10

He said, "I will certainly return to you
The word "He" refers to the man whom Abraham called "Lord" in Genesis 18:3.

in the springtime
"when this same season comes next year" or "about this time next year"

see
The word "see" here alerts us to pay attention to the surprising information that follows.

in the tent doorway
"at the opening of the tent" or "at the entrance of the tent"

Genesis 18:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 18:12

After I am worn out and my master is old, will I now have this pleasure?
You may want to make explicit that Sarah is speaking of the pleasure of having a baby. Sarah used this rhetorical question because she did not believe that she could have a child. Alternate translation: "I am worn out and my master is old, so I cannot believe that I will experience the joy of having a child.""

I am worn out
"I am too old to conceive a child"

my master is old
This means "since my husband is also old."

my master
This is a title of respect that Sarah gave to her husband Abraham.

Genesis 18:13

Why did Sarah laugh and say, 'Will I really bear a child, when I am old'?
God used this rhetorical question to show that he knew what Sarah was thinking and that he was not pleased with it. He repeats Sarah's rhetorical question

Genesis 18:14

Is anything too hard for Yahweh?
"Is there anything that Yahweh cannot do?" Yahweh speaks of himself as if he were speaking of someone else to remind Abraham that he, Yahweh, is great and can do anything. Alternate translation: "There is nothing that I, Yahweh, cannot do!"

At the time appointed by me, in the spring
"At the time I have appointed, which is in the spring"

Genesis 18:15

Then Sarah denied it and said
"The Sarah denied it by saying"

He replied
"Yahweh replied"

No, you did laugh
"Yes, you did laugh." This means "No, that is not true; you did in fact laugh."

Genesis 18:16

to see them on their way
"to send them on their way" or "to say 'Farewell' to them." It was polite to go some distance with guests as they were leaving.

Genesis 18:17

Should I hide from Abraham what I am about to do
God used this rhetorical question to say that he was going to talk to Abraham about something very important and that it was best for him to do so. Alternate translation: "I should not and will not hide from Abraham what I am about to do" or "I should and will tell Abraham what I am about to do"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 18:18

Connecting Statement:
The rhetorical question that begins with the words "Should I hide" in verse 17 ends here.

since Abraham ... in him?
The rhetorical question that begins with the words "Should I hide" in verse 17 ends here. God uses this rhetorical question to say that he was going to talk to Abraham about something very important and that it was best for him to do so. "I should not and will not hide ... since Abraham in him." or "I should and will tell ... since Abraham in him"

since ... him?
"This is because ... him"

all the nations of the earth will be blessed in him
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will bless all the nations of the earth through Abraham"

will be blessed in him
"will be blessed because of Abraham" or "will be blessed because I have blessed Abraham." For translating "in him" see how you translated "through you" in Genesis 12:3.

Genesis 18:19

that he may instruct
"that he will direct" or "so that he will command"

to keep the way of Yahweh ... Yahweh may bring ... he has said
Yahweh is speaking about himself as if he were another person. Alternate translation: "to obey what I, Yahweh, require ... I, Yahweh, may bring ... I have said"

to keep the way of Yahweh
"to obey the commands of Yahweh"

to do righteousness and justice
"by doing righteousness and justice." This tells how to keep the way of Yahweh.

so that Yahweh may bring upon Abraham what he has said to him
"so that Yahweh may bless Abraham just as he said he would." This refers to the covenant promise to bless Abraham and make him a great nation.

Genesis 18:20

the outcry against Sodom and Gomorrah is so great
This can be reworded so that the abstract noun "outcry" is expressed as the verb "accuse." Alternate translation: "so many people have been accusing the people of Sodom and Gomorrah of doing evil things"

their sin is so serious
"they have sinned so much"

Genesis 18:21

I will now go down there
"I will now go down to Sodom and Gomorrah"

go down there and see
"go down there to find out" or "go down there to decide"

see the outcry ... that has come to me
Yahweh speaks as if he knew about this matter because he had heard the cries and accusations coming from the people who had suffered. This can be reworded so that the abstract noun "outcry" is expressed as the verb "accuse." Alternate translation: "as wicked as those who are accusing them say that they are"

If not
"If they are not as wicked as the outcry suggests"

Genesis 18:22

turned from there
"went out from Abraham's camp"

Abraham remained standing before Yahweh
"Abraham and Yahweh remained together"

Genesis 18:23

approached and said
"approached Yahweh and said" or "stepped closer to Yahweh and said"

sweep away
Abraham speaks of destroying people as if it were sweeping dirt with a broom. Alternate translation: "destroy"

the righteous with the wicked
"the righteous people with the wicked people"

Genesis 18:24

General Information:
Abraham continues talking to Yahweh.

Perhaps there are
"Suppose there are"

Will you sweep it away and not spare the place for the sake of the fifty righteous that are there?
Abraham was hoping that Yahweh would say, "I will not sweep it away." Alternate translation: "I think you would not sweep it away. Instead, you would spare the place for the sake of the fifty righteous that are there"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

sweep it away
"destroy it." Abraham speaks of destroying people as if it were sweeping dirt with a broom. Alternate translation: "destroy the people who live there"

not spare the place for the sake of the fifty righteous that are there?
Abraham was hoping that God would say "I will spare the place for the sake of the fifty righteous people there."

spare the place
"let the people live"

for the sake of
"because of"

Genesis 18:25

Far be it from you to do such a thing
Here "Far be it from you" is an idiom that means the person should never do something like that. Alternate translation: "I would never want you to do something like that" or "You should not want to do something like that"

such a thing, killing
"such a thing as killing" or "such a thing, that is, killing"

the righteous should be treated the same as the wicked
This can be stated in active from. Alternate translation: "you should treat the righteous the same way you treat the wicked"

Will not the Judge of all the earth do what is just?
Abraham used this rhetorical question to say what he expected God to do. Alternate translation: "The Judge of all the earth will certainly do what is just!" or "Since you are the Judge of all the earth, you will surely do what is right!"

Judge
God is often referred to as a judge because he is the one perfect judge who makes the final decisions about what is right or wrong.

Genesis 18:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 18:27

See now, I
The phrase "See now" indicates that what follows is a polite request for the hearer to pay attention. "Please listen carefully: I" See how you translated this phrase in Genesis 12:11.

I have undertaken to speak
"Pardon me for being so bold as to speak to you" or "Excuse me for daring to speak"

to my Lord
Abraham shows his respect to Yahweh by speaking to Yahweh as if he were speaking to someone else. Alternate translation: "to you, my Lord"

only dust and ashes
This metaphor describes Abraham as a human being, who will die and whose body will turn into to dust and ashes. Alternate translation: "only a mortal man" or "as unimportant as dust and ashes"

Genesis 18:28

five less than fifty righteous
"only forty-five righteous people"

for lack of five
"if there are five fewer righteous people"

I will not destroy it
"I will not destroy Sodom"

Genesis 18:29

He spoke to him
"Abraham spoke to Yahweh"

if there are forty found there
This can be translated in active form. You may have to fill in the ellipsis, "righteous people." Alternate translation: "if you find forty righteous people there"

for the forty's sake
"for the sake of the forty" or "if I find forty there." You may have to fill in the ellipsis, "righteous people." Alternate translation: "for the sake of the forty righteous people" or "if I find forty righteous people there"

He replied
"Yahweh answered"

I will not do it for the forty's sake
"I will not destroy the cities if I find forty righteous people there"

Genesis 18:30

thirty will be found there
This can be translated in active form. You may have to fill in the ellipsis, "righteous people." Alternate translation: "you will find thirty righteous people there"

Genesis 18:31

See now, I
The phrase "See now" indicates that what follows is a polite request for the hearer to pay attention. "Please listen carefully: I" See how you translated similar words in Genesis 12:11.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

I have undertaken to speak
"Pardon me for being so bold as to speak to you" or "Excuse me for daring to speak." See how this is translated in Genesis 18:27.

twenty will be found there
This can be translated in active form. You may have to fill in the ellipsis, "righteous people." Alternate translation: "you will find twenty righteous people there"

for the twenty's sake
"for the sake of the twenty" or "if I find twenty there." You may have to fill in the ellipsis, "righteous people." Alternate translation: "for the sake of the twenty righteous people" or "if I find twenty righteous people there"

Genesis 18:32

Perhaps ten will be found there
"Perhaps you will find ten righteous people there"

Perhaps ten
"Perhaps ten righteous people" or "ten good people"

Then he said
"And Yahweh answered"

for the ten's sake
"if I find ten righteous people there"

Genesis 18:33

Yahweh went on his way
Here "went on his way" is an idiom that means he left, or he continued his journey. Yahweh appeared to Abraham in human form as a traveler. Alternate translation: "Yahweh departed" or "Yahweh continued on his journey"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 19

1 The two angels came to Sodom in the evening, while Lot was sitting at the gate of Sodom. Lot saw them, arose to meet them, and bowed down with his face to the ground. **2** He said, "See now, my masters, please turn aside into your servant's house, stay for the night, and wash your feet. Then you can rise up early and go on your way." They replied, "No, we will spend the night in the town square." **3** But he urged them strongly, so they went with him, and entered into his house. He prepared a meal and baked unleavened bread, and they ate. **4** But before they lay down, the men of the city, the men of Sodom, surrounded the house, both young and old, all the men from every part of the city. **5** They called to Lot, and said to him, "Where are the men that came in to you tonight? Bring them out to us, that we may know them." **6** So Lot went out the door to them and shut the door after himself. **7** He said, "I beg you, my brothers, do not act so wickedly. **8** See now, I have two daughters who have not known any man. Please let me bring them out to you, and you do to them whatever is good in your eyes. Only do nothing to these men, because they have come under the shadow of my roof." **9** They said, "Stand back!" They also said, "This one came here to live as a foreigner, and now he has become our judge! Now we will deal worse with you than with them." They pressed hard against the man, against Lot, and came near to break down the door. **10** But the men reached out their hands and brought Lot into the house with them and shut the door. **11** Then Lot's visitors struck with blindness the men who were outside the door of the house, both small and great, so that they became exhausted when they were trying to find the door.

12 Then the men said to Lot, "Do you have anyone else here? Any sons-in-law, your sons and your daughters, and whoever you have in the city, get them out of here. **13** For we are about to destroy this place, because the accusations against it before Yahweh have become so loud that he has sent us to destroy it." **14** Lot went out and spoke to his sons-in-law, the men who had promised to marry his daughters, and said, "Quick, get out of this place, for Yahweh is about to destroy the city." But to his sons-in-law he seemed to be joking. **15** When dawn came, the angels urged Lot, saying, "Get going, take your wife and your two daughters that are here, so you are not swept away in the punishment of the city." **16** But he lingered. So the men grabbed his hand, and the hand of his wife, and the hands of his two daughters, because Yahweh was merciful to him. They brought them out, and set them outside the city. **17** When they had brought them out, one of the men said, "Run for your lives! Do not look back, or stay anywhere on the plain. Escape to the mountains so you are not swept away." **18** Lot said to them, "No, please, my masters! **19** See now, your servant has found favor in your eyes, and you have shown me great kindness in saving my life, but I cannot escape to the mountains, because the disaster will overtake me, and I will die. **20** See now, the city over there is a little one. Please, let me escape there—Is it not a little one?—and my life will be saved." **21** He said to him, "Alright, I am granting this request also, that I will not destroy the city which you have mentioned. **22** Hurry! Escape there, for I cannot do anything until you arrive there." Therefore the city was named Zoar.

23 The sun had risen upon the earth when Lot reached Zoar. **24** Then Yahweh rained down upon Sodom and Gomorrah sulfur and fire from Yahweh out of the sky. **25** He destroyed those cities, and all the plain, and all the inhabitants of the cities, and the plants that grew on the ground. **26** But Lot's wife, who was behind him, looked back, and she became a pillar of salt.

27 Abraham got up early in the morning and went to the place where he had stood before Yahweh. **28** He looked down toward Sodom and Gomorrah and toward all the land of the plain. He looked and behold, smoke was rising from the land like the smoke of a furnace.

29 So when God destroyed the cities of the plain, God called Abraham to mind. He sent Lot out of the midst of the destruction when he destroyed the cities in which Lot had lived.

30 But Lot went up from Zoar to live in the mountains with his two daughters, because he was afraid to live in Zoar. So he lived in a cave, he and his two daughters. **31** The firstborn said to the younger, "Our father is old, and there is no man anywhere to lie with us according to the way of all the world. **32** Come, let us make our father drink wine, and we will lie with him, so that we may keep our family line alive through our father." **33** So they made their father drink wine that night. Then the firstborn went in and lay with her father; he did not know when she lay down, nor when she got up. **34** The next day the firstborn said to the younger, "Listen, here I lay last night with my father. Let us make him drink wine tonight also, and you should go and lie with him, so that we may keep our family line alive through our father." **35** So

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

they made their father drink wine that night also, and the younger went and lay with him. He did not know when she lay down or when she got up. **36** So both the daughters of Lot conceived by their father. **37** The firstborn gave birth to a son, and named him Moab. He became the ancestor of the Moabites of today. **38** As for the younger daughter, she also gave birth to a son, and named him Ben-Ammi. He became the ancestor of the people of Ammon of today.

Genesis 19 General Notes

Special concepts in this chapter

The evil desires of the Sodomites

The men of Sodom desired to forcibly have sexual relations with the angels who came to the city appearing as men. Such action is known as "rape." Their desire was viewed as especially evil because Lot was obligated to protect his guests at all costs, even that of sacrificing his own children for his guests. (See: evil)

Hospitality

Hospitality, or being kind to a visitor, was very important in the Ancient Near East. Lot showed his guests loyalty by doing his utmost to protect them from the people of Sodom.

Important figures of speech in this chapter

Contrasts

It is probable that Abraham's faith and actions in chapter 18 are intended to contrast with the actions of the worldly Sodomites. (See: faith)

Genesis 19:1

The two angels

The two men who have gone to Sodom (Genesis 18:22) are really angels.

the gate of Sodom

"the entrance to the city of Sodom." The city had a wall around it, and people had to go through a gate to get into it. This was a very important place in a city. Important people often spent time there.

bowed down with his face to the ground

He put his knees on the ground then touched his forehead and nose to the ground.

Genesis 19:2

See now, my masters

The phrase "See now" indicates that what follows is a polite request for the hearer to pay attention. "Please listen carefully: my masters" See how you translated this phrase in Genesis 12:11.

my masters

This was a term of respect Lot used for the angels.

please turn aside into your servant's house

"Please come and stay in your servant's house"

your servant's house

Lot refers to himself as their servant in order to show them respect.

wash your feet

People liked to wash their feet after traveling.

rise up early

"wake up early"

we will spend the night

When the two angels said this, they were referring only to themselves, not to Lot. The two of them planned to spend the night in the square. Some languages would use the exclusive form of "we" here.

town square

This is a public, outdoor place in the town.

Genesis 19:3

they went with him

"they turned and went with him"

Genesis 19:4

before they lay down

"before the people in Lot's house lay down to go to sleep"

the men of the city, the men of Sodom

"the men of the city, that is, the men of Sodom" or just "the men of the city of Sodom"

the house

"Lot's house"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

both young and old
"from the youngest to the oldest." This means "men of all ages" and refers to the men of Sodom who were surrounding Lot's house.

Genesis 19:5

that came in to you
"that went into your house"

that we may know them
The phrase "know them" is a polite way of saying "have sexual relations with them." The men probably were not trying to be polite.

Genesis 19:6

after himself
"behind him" or "after he went through"

Genesis 19:7

I beg you, my brothers
"I plead with you, my brothers"

my brothers
Lot spoke in a friendly way to the men of the city hoping that they would listen to him. Alternate translation: "my friends"

do not act so wickedly
"do not do something so wicked" or "do not do such a wicked thing"

Genesis 19:8

See now, I
The phrase "See now" indicates that what follows is a polite request for the hearer to pay attention. "Please listen carefully: I" See how you translated this phrase in Genesis 12:11.

who have not known any man
This is a polite way of saying that the daughters had not had sexual relations with any man. You may need to use another euphemism in your language. See how you translated similar words in [Genesis 4:1]

whatever is good in your eyes
"whatever you desire" or "whatever you think is right"

under the shadow of my roof
The two men were guests in Lot's home, so he needed to protect them. The word "roof" is a synecdoche for the whole house and a metaphor for Lot protecting them. Alternate translation: "into my house, and God expects me to protect them"

Genesis 19:9

Stand back!
"Step aside!" or "Get out of our way!"

This one came here to live as a foreigner
"This one came here as an outsider" or "This foreigner came to live here"

This one
"Lot." The men are speaking to each other. If this would be unclear in your language, you may have the men speak to Lot here, as in UDB.

and now
The speaker would not expect a foreigner to judge the people of that land. Alternate translation: "but even though he has no good reason to"

he has become our judge
Here "has become our judge" is an idiom that means Lot is acting as if he can tell the men what actions are right or wrong. Alternate translation: "he acts as if he has the authority to tell us what is right and what is wrong"

Now we
"Because you are telling us that what we are doing is wrong, we"

we will deal worse with you than with them
The men are angry that Lot said, "Do not act so wickedly" (Genesis 19:7), so they are threatening to act more wickedly than Lot had feared at first. Alternate translation: "we will act more wickedly with you than we will with them"

They pressed hard against the man, against Lot, and came near to break down the door
Possible meanings are 1) "They kept coming closer to the man, to Lot, until they were close enough to break down the door" or 2) they physically pushed Lot up against the wall or door of the house and were about to break the door down.

the man ... Lot
This is two ways of referring to Lot.

Genesis 19:10

But the men
"But Lot's two guests" or "But the two angels"

the men reached out their hands and brought ... them and shut
Your language may need to add that the men opened the door first. Alternate translation: 'the men opened the door far enough so they could reach out their hands and pull ... them, and then they shut"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 19:11

Lot's visitors struck with blindness the men
The phrase "struck with blindness" is a metaphor; the visitors did not physically hit the men. Alternate translation: "Lot's visitors blinded the men" or "they took away their sight"

both small and great
Possible meanings are 1) this refers to age. Alternate translation: "both the young men and the old men" or 2) this refers to status. Alternate translation: "both the unimportant men and the important men"

both small and great
This merism emphasizes that the visitors blinded all the men. Alternate translation: "men of all ages" or "men of every status"

Genesis 19:12

Then the men said
"Then the two men said" or "Then the angels said"

Do you have anyone else here?
"Are there any other members of your family in the city?" or "Do you have any other family members in this place?"

whoever you have in the city
"any other members of your family living in this city"

Genesis 19:13

we are about to destroy
The word "we" here is exclusive. Only the two angels would destroy the city; Lot would not destroy it. If your language has an exclusive form of "we," use it here.

the accusations against it before Yahweh have become so loud
This can be reworded so that the abstract noun "accusations" is expressed as a verb. See how similar words are translated in [Genesis 18:20]

Genesis 19:14

Lot went out
"So Lot left the house"

his sons-in-law, the men who had promised to marry his daughters
The phrase "the men who had promised to marry his daughters" explains what "sons-in-law" means here. Alternate translation: "the men who were going to marry his daughters" or "his daughters' fiancés"

Genesis 19:15

When dawn came
"Just before the sun came up"

Get going
"Go now"

you are not swept away in the punishment of the city
This can be stated in active form. Alternate translation: "so Yahweh does not also destroy you when he punishes the people of this city"

not swept away in the punishment
God destroying the people of the city is spoken of as if a person were sweeping away dust.

of the city
Here "city" stands for the people.

Genesis 19:16

But he lingered
"But Lot hesitated" or "But Lot did not start to leave"

So the men grabbed
"So the two men grabbed" or "So the angels grabbed"

was merciful to him
"had compassion on Lot." Yahweh is described as being "merciful" because he was sparing the lives of Lot and his family instead of destroying them when he destroyed the people of Sodom for the wrong they had done.

Genesis 19:17

When they had brought them out
"When the two men had brought Lot's family out"

Run for your lives!
This is a way of telling them to run so that they do not die. Alternate translation: "Run away and save your lives!"

Do not look back
The phrase "at the city" is understood. Alternate translation: "Do not look back at the city" or "Do not look back at Sodom"

on the plain
This means the plain of the Jordan River. This refers to the general region of the Jordan River.

so you are not swept away
It is understood that they would swept away with the people of the city. This can be stated in active form. Alternate translation: "or else God will destroy you along with the people of the city"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

not swept away
God destroying the people of the city is spoken of as if a person were sweeping away dust.

Genesis 19:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 19:19

See now, your servant
The phrase "See now" indicates that what follows is a polite request for the hearer to pay attention. "Please listen carefully: your servant" See how you translated this phrase in Genesis 12:11.

your servant has found favor in your eyes
The phrase "found favor" is an idiom which means to be approved of by someone. Here "eyes" are a metonym for sight, and sight is a metaphor representing his evaluation. Alternate translation: "you have been pleased with me"

your servant has
Lot was showing respect by referring to himself as "your servant." Alternate translation: "I, your servant, have"

you have shown me great kindness in saving my life
The abstract noun "kindness" can be stated as "kind." Alternate translation: "you have been very kind to me by saving my life"

I cannot escape to the mountains, because the disaster will overtake me, and I will die
Being unable to get far enough away from Sodom when God destroys the city is spoken of as if "disaster" is a person that will chase and catch up with Lot. Alternate translation: "My family and I will certainly die when God destroys the people of Sodom, because the mountains are too far away for us to get there safely"

my life ... I cannot escape ... overtake me, and I will die
It is implied that Lot's family would die along with him. Alternate translation: "our lives ... we cannot escape ... overtake us, and we will die"

Genesis 19:20

See now, the city
The phrase "See now" indicates that what follows is a polite request for the hearer to pay attention. "Please listen carefully: the city" See how you translated this phrase in Genesis 12:11.

let me escape there—Is it not a little one?—and my life will be saved
Lot used this rhetorical question to get the angels to notice that the city really is a small one. Alternate translation: "let me escape there. You can see how small it is. If you let us go there we will live"

let me escape there
Lot's full request can be made explicit. Alternate translation: "instead of destroying that city, let me escape there"

my life will be saved
It is implied that the lives of Lot's family will be saved along with his. This can also be stated in active form. Alternate translation: "so that we will live" or "so that we will survive"

Genesis 19:21

I am granting this request also
"I will do what you have asked"

Genesis 19:22

cannot do anything
This can be made more explicit. Alternate translation: "cannot destroy the other cities"

Zoar
Translators may add a footnote that says "The name Zoar sounds like the Hebrew word that means 'little.' Lot called this town 'little' in Genesis 19:20."

Genesis 19:23

The sun had risen upon the earth
"The sun had risen over the earth." The phrase "upon the earth" can be left implicit as it is in the UDB where it is not translated.

when Lot reached Zoar
It is implied that Lot's family is with him. Alternate translation: "when Lot and his family arrived at Zoar"

Genesis 19:24

Yahweh rained down upon Sodom and Gomorrah sulfur and fire from Yahweh out of the sky
The phrase "from Yahweh" stands for God's power to cause the sulfur and fire to fall on the city. Alternate translation: "Yahweh caused sulfur and fire to fall from the sky onto Sodom and Gomorrah"

sulfur and fire
These two words are used together to describe one object. Alternate translation: "burning sulfur" or "fiery rain"

Genesis 19:25

those cities
This refers primarily to Sodom and Gomorrah, but also to three other towns.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the inhabitants of the cities
"the people who lived in the cities"

Genesis 19:26

she became a pillar of salt
"she became like a statue of salt" or "her body became like a tall stone of salt." Because she disobeyed the angel who told them not to look back at the city, God caused her to become something like a statue made out of rock salt.

Genesis 19:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 19:28

behold
The word "behold" draws attention to the surprising information that follows.

like the smoke of a furnace
This shows that it was a very large amount of smoke. Alternate translation: "like the smoke from a very large fire"

Genesis 19:29

General Information:
Verse 29 is a summary of this chapter.

God called Abraham to mind
This tells why God rescued Lot. To "call to mind" is a way of saying "remember." This does not imply that God forgot about Abraham. It means he considered Abraham and had mercy on him. Alternate translation: "God thought about Abraham and had mercy on him"

out of the midst of the destruction
"away from the destruction" or "away from danger"

Genesis 19:30

Lot went up from Zoar to live in the mountains
The phrase "went up from" is used because Lot went to a higher elevation in the mountains.

Genesis 19:31

The firstborn ... the younger
Here "firstborn" and "younger" are nominal adjectives that refer to Lot's two daughters according to their birth order. Alternate translation: "Lot's first daughter ... Lot's last daughter" or "The older daughter ... the younger daughter"

to lie with us
These words are a euphemism for sexual relations.

according to the way of all the world
Here "the world" stands for the people. Alternate translation: "as people everywhere do"

Genesis 19:32

drink wine
It can be made explicit that their goal was to get him drunk. Alternate translation: "drink wine until he gets drunk" or "get drunk with wine"

we will lie with him
To "lie with" someone is a euphemism for having sexual relations with that person. Alternate translation: "we will have sexual relations with him"

so that we may keep our family line alive through our father
This speaks about giving Lot descendants as if his family were a line that they are making longer. Alternate translation: "so that we can bear children who will be our father's descendants"

Genesis 19:33

lay with her father
This is probably a euphemism for sexual activity. Alternate translation:"had sexual relations with her father"

when she lay down
Possible meanings are 1) these words are literal, a complement to "when she got up," or 2) they are a euphemism for sexual relations. Alternate translation: "when she had sexual relations with him"

Genesis 19:34

I lay last night with my father ... lie with him
The phrase "lay with" is a euphemism meaning that she had sexual relations with her father. Alternate translation: "I had sexual relations with my father ... have sexual relations with him"

Let us make him drink wine ... family line
See how you translated these phrases in Genesis 19:32.

drink wine
It can be made explicit that their goal was to get him drunk. Alternate translation: "drink wine until he gets drunk" or "get drunk with wine"

so that we may keep our family line alive through our father
This speaks about giving Lot descendants as if his family were a line that they are making longer. Alternate translation: "so that we can bear children who will be our father's descendants"

Genesis 19:35

So they made ... or when she got up
See how you translated similar phrases in Genesis 19:33.

lay with him
This is probably a euphemism for sexual activity. Alternate translation:"had sexual relations with him"

when she lay down
Possible meanings are 1) these words are literal, a complement to "when she got up," or 2) they are a euphemism for sexual relations. See how these words are translated in Genesis 19:33. Alternate translation: "when she had sexual relations with him"

Genesis 19:36

conceived by their father
"became pregnant by their father" or "conceived children with their father"

Genesis 19:37

He became
"He is"

the Moabites of today
"the Moab people who are now living"

of today
The word "today" refers to the time when the author of Genesis was living. The author was born and wrote this many years after Lot's family lived and died.

Genesis 19:38

Ben-Ammi
This is a male name.

the people of Ammon
"the descendants of Ammon" or "the Ammon people"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 20

1 Abraham journeyed from there toward the land of the Negev, and lived between Kadesh and Shur. He was a foreigner living in Gerar. **2** Abraham said concerning Sarah his wife, "She is my sister." So Abimelek king of Gerar sent for Sarah and took her. **3** But God came to Abimelek in a dream in the night, and said to him, "Behold, you are a dead man because of the woman whom you have taken, for she is a man's wife." **4** Now Abimelek had not come near her and he said, "Lord, would you kill even a righteous nation? **5** Did he not himself say to me, 'She is my sister?' Even she herself said, 'He is my brother.' I have done this in the integrity of my heart and the innocence of my hands." **6** Then God said to him in the dream, "Yes, I also know that in the integrity of your heart you did this, and I also kept you from sinning against me. Therefore I did not allow you to touch her. **7** Therefore, return the man's wife, for he is a prophet. He will pray for you, and you will live. But if you do not restore her, know that you and all who are yours will surely die."

8 Abimelek rose early in the morning and called all of his servants to himself. He told all these things to them, and the men were very afraid. **9** Then Abimelek called for Abraham and said to him, "What have you done to us? How have I sinned against you, that you have brought on me and on my kingdom a great sin? You have done to me deeds that ought not to be done." **10** Abimelek said to Abraham, "What prompted you to do this thing?" **11** Abraham said, "Because I thought, 'Surely there is no fear of God in this place, and they will kill me because of my wife.' **12** Besides, she is indeed my sister, the daughter of my father, but not the daughter of my mother; and she became my wife. **13** When God caused me to leave my father's house and travel from place to place, I said to her, 'You must show me this faithfulness as my wife: At every place where we go, say about me, "He is my brother."'" **14** Then Abimelek took sheep and cattle, and male slaves and female slaves, and gave them to Abraham. Then he returned Sarah, Abraham's wife, to him. **15** Abimelek said, "Look, my land is before you. Settle wherever it pleases you." **16** To Sarah he said, "Look, I have given your brother a thousand pieces of silver. It is to cover any offense against you in the eyes of all who are with you, and before everyone, you are completely made right." **17** Then Abraham prayed to God, and God healed Abimelek, his wife, and his female slaves so that they were able to have children. **18** For Yahweh had closed all the wombs of the household of Abimelek because of Sarah, Abraham's wife.

Genesis 20 General Notes

Special concepts in this chapter

"She is my sister"

Abraham was afraid the people of Gerar would see him as a foreigner and upon seeing his beautiful wife, they would try to kill him. This would free Sarah to marry someone else. Apparently, it would have been easy for them to kill a foreigner without punishment. If she was Abraham's sister, they would have shown favor to him. (See: and favor)

Other possible translation difficulties in this chapter

Irony

Abraham believed that the people of Gerar did not fear Yahweh, but when confronted by Yahweh, the king showed that he feared Yahweh. Instead, it was Abraham who did not show any fear of Yahweh when he sinned. This is irony. (See: fear and sin)

Genesis 20:1

Shur

This is a desert region on the eastern border of Egypt.

Genesis 20:2

sent for Sarah and took her

"made his men go get Sarah and bring her to him"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 20:3

God came to Abimelek
"God appeared to Abimelek"

Behold
"pay attention, because what I am about to say is both true and important: "

you are a dead man
This is a strong way of saying the king will die. Alternate translation: "you will certainly die soon" or "I will kill you"

a man's wife
"a married woman"

Genesis 20:4

Now ... her
This word is used here to mark a change from the story to information about Abimelech.

Abimelek had not come near her
This is a polite way of saying he did not have sex with her. Alternate translation: "Abimelek had not had sexual relations with Sarah"

even a righteous nation
Here "nation" stands for the people. Abimelech is worried that God will punish not only him, but his people also. Alternate translation: "even a people who are innocent"

Genesis 20:5

Did he not himself say to me, 'She is my sister?' Even she herself said, 'He is my brother.'
This has quotations within a quotation. They can be stated as indirect quotations. Alternate translation: "Did he himself not tell me that she is his sister? Even she herself told me that he is her brother."

Did he not himself say to me, 'She is my sister?'
Abimelech used this rhetorical question to remind God of something God already knew. This can be translated as a statement. Alternate translation: "Abraham himself told me, 'She is my sister.'" or "Abraham said that she is his sister."

Did he not himself say ... Even she herself
The words "he himself" and "she herself" are used for emphasis to bring attention to Abraham and Sarah and to blame them for what happened.

I have done this in the integrity of my heart and the innocence of my hands
Here "heart" stands for his thoughts or intentions. Also "hands" stands for his actions. Alternate translation: "I have done this with good intentions and actions" or "I have done this with no evil thoughts or actions"

Genesis 20:6

God said to him
"God said to Abimelech"

in the integrity of your heart you did this
Here "heart" stands for his thoughts or intentions. Alternate translation: "you did this with good intentions" or "you did this without evil intentions"

to touch her
This is a euphemism for having sex with Sarah. Alternate translation: "to sleep with her"

Genesis 20:7

the man's wife
"Abraham's wife"

you will live
"I will let you live"

all who are yours
"all of your people"

Genesis 20:8

He told all these things to them
"He told them everything that God had told him"

Genesis 20:9

What have you done to us?
Abimelech used this rhetorical question to accuse Abraham. Alternate translation: "You have done something bad to us!" or "Look what you have done to us!"

to us
The word "us" here is exclusive and does not include Abraham and Sarah. If your language uses an exclusive form of "we" or "us," use it here.

How have I sinned against you, that you have brought ... sin?
Abimelech used this rhetorical question to remind Abraham that he had not sinned against Abraham. Alternate translation: "I have done nothing against you to cause you to bring ... sin."

that you have brought on me and on my kingdom a great sin
To cause someone to be guilty of sinning is spoken of as if "sin" was a thing that could be placed on a person. Alternate translation: "that you should make me and my kingdom guilty of such a terrible sin"

on my kingdom
Here "kingdom" stands for the people. Alternate translation: "on the people of my kingdom"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

You have done to me deeds that ought not to be done
"You should not have done this to me"

Genesis 20:10

What prompted you to do this thing?
"What caused you to do this?" or "Why did you do this?" What Abraham did can be stated explicitly. Alternate translation: "Why did you tell me that Sarah is your sister?"

Genesis 20:11

Because I thought, 'Surely there is no fear of God in this place, and they will kill me because of my wife.'
This is a quotation within a quotation. It can be stated as an indirect quotation. Alternate translation: "Because I thought that since no one here fears God, someone may kill me so they can take my wife."

no fear of God in this place
Here "place" refers to the people. Alternate translation: "no one here in Gerar fears God"

fear of God
This means to deeply respect God and show that respect by obeying him.

Genesis 20:12

Besides, she is indeed my sister
"Also, it is true that Sarah is my sister" or "Also, Sarah really is my sister"

the daughter of my father, but not the daughter of my mother
"we have the same father, but we have different mothers"

Genesis 20:13

General Information:
Verse 13 is a continuation of Abraham's answer to Abimelech.

my father's house
Here "house" stands for Abraham's family. Alternate translation: "my father and the rest of my family" or "my father's household"

I said to her, 'You must show me this faithfulness as my wife: At every place where we go, say about me, "He is my brother."'
This has quotations within quotations. They can be stated as indirect quotations. Alternate translation: "I said to Sarah that I wanted her to be faithful to me by telling people everywhere we go that I am her brother"

Genesis 20:14

Abimelek took
"Abimelek brought some"

Genesis 20:15

Abimelek said
"Abimelek said to Abraham"

Look
"Pay attention, because what I am about to say is both true and important"

my land is before you
This is a way of saying "I make all of my land available to you"

Settle wherever it pleases you
"Live wherever you want"

Genesis 20:16

a thousand
"1,000"

It is to cover any offense against you in the eyes of all who are with you
Giving money to prove to others that Sarah is innocent is spoken of as if he is placing a cover over an offense so no one can see it. Alternate translation: "I am giving this to him, so that those who are with you will know that you have done nothing wrong"

in the eyes
The eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. Alternate translation: "in the opinion" or "in the judgement"

before everyone, you are completely made right
The passive phrase "made right" can be stated in active form. Alternate translation: "everyone will know that you are innocent"

Genesis 20:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 20:18

closed all the wombs of the household of Abimelek
"made all the women of Abimelek's household totally unable to have children"

because of Sarah, Abraham's wife
The full meaning can be stated explicitly. Alternate translation: "because Abimelech had taken Abraham's wife Sarah"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 21

1 Yahweh paid attention to Sarah as he had said he would, and Yahweh did for Sarah just as he had promised. **2** Sarah conceived and bore a son to Abraham in his old age, at the set time of which God had spoken to him. **3** Abraham named his son, the one who had been born to him, whom Sarah bore to him, Isaac. **4** Abraham circumcised his son Isaac when he was eight days old, just as God had commanded him. **5** Abraham was one hundred years old when his son Isaac was born to him. **6** Sarah said, "God has made me laugh; every one who hears will laugh with me." **7** She also said, "Who would have said to Abraham that Sarah would nurse children, and yet I have borne him a son in his old age!"

8 The child grew and was weaned, and Abraham made a great feast on the day that Isaac was weaned. **9** Sarah saw the son of Hagar the Egyptian, whom she had borne to Abraham, mocking. **10** So she said to Abraham, "Drive out this slave woman and her son, for the son of this slave woman will not be heir with my son, with Isaac." **11** This thing was very grievous to Abraham because of his son. **12** But God said to Abraham, "Do not be grieved because of the young man and because of your servant girl. Listen to Sarah's words in all she says to you about this matter, because it is through Isaac that your descendants will be named. **13** I will also make the son of the servant woman into a nation, because he is your descendant." **14** Abraham rose up early in the morning, took bread and a skin of water, and gave it to Hagar, putting it on her shoulder. He gave her the boy and sent her away. She departed and wandered in the wilderness of Beersheba. **15** When the water in the waterskin was gone, she abandoned the child under one of the bushes. **16** Then she went, and sat down a short distance from him, about the distance of a bowshot away, for she said, "Let me not look upon the death of the child." As she sat there across from him, she lifted up her voice and wept. **17** God heard the voice of the young man, and the angel of God called to Hagar out of heaven, and said to her, "What troubles you, Hagar? Do not be afraid, for God has heard the voice of the young man where he is. **18** Get up, raise up the young man, and encourage him; for I will make him into a great nation." **19** Then God opened her eyes, and she saw a well of water. She went and filled the skin with water and gave the young man a drink. **20** God was with the young man, and he grew. He lived in the wilderness and became an archer. **21** He lived in the wilderness of Paran, and his mother got a wife for him from the land of Egypt.

22 It came about at that time that Abimelek and Phicol the captain of his army spoke to Abraham, saying, "God is with you in all that you do. **23** Now therefore swear to me here by God that you will not deal falsely with me, nor with my offspring, nor with my descendants. Show to me and to the land in which you have been staying the same covenant faithfulness that I have shown to you." **24** Abraham said, "I swear." **25** Abraham also complained to Abimelek concerning a well of water that Abimelek's servants had seized from him. **26** Abimelek said, "I do not know who has done this thing. You did not tell me before now; I have not heard of it until today." **27** So Abraham took sheep and cattle and gave them to Abimelek, and the two men made a covenant. **28** Then Abraham set seven female lambs of the flock by themselves. **29** Abimelek said to Abraham, "What is the meaning of these seven female lambs that you have set by themselves?" **30** He replied, "These seven female lambs you will receive from my hand, so that it may be a witness for me, that I dug this well." **31** So he called that place Beersheba, because there they both swore an oath. **32** They made a covenant at Beersheba, and then Abimelek and Phicol, the captain of his army, returned to the land of the Philistines. **33** Abraham planted a tamarisk tree in Beersheba. There he called on the name of Yahweh, the eternal God. **34** Abraham remained as a foreigner in the land of the Philistines many days.

Genesis 21 General Notes

Special concepts in this chapter

Sarah's anger

After Sarah was able to have her own child, and he survived infancy, she began to get angry with Abraham's other son, Ishmael. He would have been a constant reminder of her own sin. God blessed Ishmael, but he was not able to inherit the promises given to Abraham. (See: sin, inherit and promise and bless)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Abandoning Ishmael
According to the law at this time, Hagar was able to gain her freedom from slavery by abandoning any claim to receive an inheritance. This is why Hagar would have abandoned her son under the tree.

Treaty
The Gentile king, Abimelech, made a covenant or treaty with Abraham. It is possible that he did this because he recognized the power of Abraham's God, but his exact reasons are unknown. (See: covenant)

Genesis 21:1

Yahweh paid attention to Sarah
Here the phrase "paid attention to" refers to Yahweh helping Sarah have a baby. Alternate translation: "Yahweh helped Sarah"

Genesis 21:2

bore a son to Abraham
"gave birth to Abraham's son"

in his old age
"when Abraham was very old"

at the set time of which God had spoken to him
"at the exact time that God had told him it would happen"

Genesis 21:3

Abraham named his son, the one who had been born to him, whom Sarah bore to him, Isaac
"Abraham named his newborn son, the one Sarah gave birth to, Isaac" or "Abraham named their newborn son Isaac"

Genesis 21:4

Abraham circumcised his son Isaac when he was eight days old
"When his son Isaac was eight days old, Abraham circumcised him"

eight days
"8 days"

had commanded him
"had commanded Abraham to do"

Genesis 21:5

one hundred
"100"

Genesis 21:6

God has made me laugh
Sarah was laughing because she was surprised and happy. This can be made explicit. Alternate translation: "God has caused me to laugh joyfully"

every one who hears
What people would hear can be stated explicitly. Alternate translation: "everyone who hears about what God has done for me"

Genesis 21:7

Who would have said to Abraham that Sarah would nurse children
This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "No one would have ever said to Abraham that Sarah will nurse children"

nurse children
This is a polite way of referring to breast-feeding babies. Alternate translation: "feed a baby her own milk"

Genesis 21:8

The child grew and ... Isaac was weaned
"Wean" here is a polite way of saying the child was finished with breast feeding. Alternate translation: "Isaac grew, and when he no longer needed his mother's milk, Abraham had a large feast"

Genesis 21:9

the son of Hagar the Egyptian, whom she had borne to Abraham
The name of Hagar's son can be stated explicitly. Alternate translation: "Ishmael, the son of Hagar the Egyptian and Abraham"

mocking
It can be stated explicitly that he was jeering or laughing at Isaac. Alternate translation: "laughing at Isaac"

Genesis 21:10

she said to Abraham
"Sarah said to Abraham"

Drive out
"send away" or "get rid of"

this slave woman and her son
This refers to Hagar and Ishmael. Sarah probably did not refer to them by name because she was angry with them.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

with my son, with Isaac
"with my son Isaac"

Genesis 21:11

This thing was very grievous to Abraham
"Abraham was very unhappy about what Sarah said"

because of his son
"because it was about his son." It is implied that this means his son, Ishmael.

Genesis 21:12

Do not be grieved because of the young man and because of your servant girl
"Do not be upset about the boy and your handmaid"

Listen to Sarah's words in all she says to you about this matter
"Do everything that Sarah says to you about them"

it is through Isaac that your descendants will be named
The phrase "will be named" means those born through Isaac are the ones God considers to be the descendants that he promised Abraham. This can be stated in active form. Alternate translation: "Isaac is the one who will be the forefather of the descendants I promised to give you"

Genesis 21:13

I will also make the son of the servant woman into a nation
The word "nation" means God will give him many descendants so that they become a great nation of people. Alternate translation: "I will make the servant woman's son also become the father of a great nation"

Genesis 21:14

took bread
These words could refer to 1) food in general or 2) bread specifically.

a skin of water
"a bag of water." The water container was made out of animal skin.

Genesis 21:15

When the water in the waterskin was gone
"When the water bag was empty" or "When they had drank all of the water"

Genesis 21:16

about the distance of a bowshot away
This refers to the distance that a person could shoot an arrow with a bow. This is about 100 meters.

Let me not look upon the death of the child
The abstract noun "death" can be stated as "die." Alternate translation: "I do not want to watch the boy die"

she lifted up her voice and wept
Here "voice" stands for the sound of her crying. To "life up her voice" means to cry loudly. Alternate translation: "she cried out loudly and wept" or "she wept loudly"

Genesis 21:17

the voice of the young man
"the young man's voice." Here "voice" stands for the sound of the young man crying or speaking. Alternate translation: "the sound of Ishmael"

the angel of God
"a messenger from God" or "God's messenger"

out of heaven
Here "heaven" means the place where God lives.

What troubles you
"What is wrong" or "Why are you crying"

the voice of the young man where he is
Here "voice" stands for the sound of the young man crying or speaking. Alternate translation: "the sound of the young man lying over there"

Genesis 21:18

raise up the young man
"help the young man stand up"

I will make him into a great nation
To make Ishmael into a great nation means God will give him many descendants who will become a great nation. Alternate translation: "I will make his descendants become a great nation" or "I will make him become the ancestor of a great nation"

Genesis 21:19

God opened her eyes, and she saw
God making Hagar aware of the well is spoken of as if he literally opened her eyes. Alternate translation: "God caused Hagar to see" or "God showed her"

the skin
"the container made of skin" or "the bag"

the young man
"the boy" or "Ishmael"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 21:20

God was with the young man
Here the phrase "was with" is an idiom that means God helped or blessed the young man. Alternate translation: "God guided the young man" or "God blessed the young man"

became an archer
"became very skilled at using a bow and arrows"

Genesis 21:21

got a wife
"found a wife"

Genesis 21:22

It came about at that time
This phrase marks the beginning of a new part of the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

Phicol
This is the name of a man.

captain of his army
"commander of his army"

his army
The word "his" refers to Abimelech.

God is with you in all that you do
Here the phrase "is with you" is an idiom that means God helps or blesses Abraham. Alternate translation: "God blesses everything you do"

Genesis 21:23

Now therefore
The word "Now" does not mean "at this moment," but is used to draw attention to the important point that follows. Alternate translation: "Therefore"

swear to me here by God
This is an idiom meaning to make a solemn oath witnessed by a higher authority, in this instance, God. Alternate translation: "promise me with God as your witness"

that you will not deal falsely with me
"that you will not lie to me"

will not deal falsely ... with my descendants
"will deal honestly with me and my descendants"

Show to me ... covenant faithfulness that I have shown to you
The two men had made a covenant with each other. The abstract noun "faithfulness" can be stated as "faithful" or "loyal." Alternate translation: "Be as faithful to me and to the land as I have been to you"

to the land
Here "land" stands for the people. Alternate translation: "to the people of the land"

Genesis 21:24

I swear
This can be stated with the understood information. Alternate translation: "I swear to be as faithful to you and your people as you have been to me"

Genesis 21:25

Abraham also complained to Abimelek
Possible meanings are 1) Abraham was complaining about what happened or 2) "Abraham also rebuked Abimelek"

concerning a well of water that Abimelek's servants had seized from him
"because Abimelek's servants had taken one of Abraham's wells"

seized from him
"taken from Abraham" or "had taken control of"

Genesis 21:26

I have not heard of it until today
"This is the first time I have heard about it"

Genesis 21:27

Abraham took sheep and cattle and gave them to Abimelek
This is a sign of friendship and that Abraham agrees to make covenant with Abimelek.

Genesis 21:28

Abraham set seven female lambs of the flock by themselves
"Abraham separated seven female lambs from the flock"

Genesis 21:29

What is the meaning of these seven female lambs that you have set by themselves?
"Why have you separated these seven lambs from the flock?"

Genesis 21:30

you will receive
"you will take"

from my hand
Here "hand" stands for Abraham. Alternate translation: "from me"

it may be a witness
The word "it" refers to the gift of seven lambs.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

so that it may be a witness for me
The abstract noun "witness" can be stated as "to prove." Alternate translation: "to prove to everyone"

Genesis 21:31

he called that place
"Abraham called that place"

Beersheba
Translators may add a footnote saying "Beersheba can mean either "well of the oath" or "well of seven."

they both
"Abraham and Abimelech"

Genesis 21:32

Phicol
This is the name of a man. See how you translated this name in Genesis 21:22.

Genesis 21:33

a tamarisk tree
This is an evergreen tree that can grow in the desert. It can be stated more generally. Alternate translation: "a tree"

the eternal God
"the God who lives forever"

Genesis 21:34

many days
"for a long time"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 22

1 It came about after these things that God tested Abraham. He said to him, "Abraham!" Abraham said, "Here I am." **2** Then God said, "Take your son, your only son, whom you love, Isaac, and go to the land of Moriah. Offer him there as a burnt offering upon one of the mountains there, which I will tell you about." **3** So Abraham rose early in the morning, saddled his donkey, and took two of his young men with him, along with Isaac his son. He cut the wood for the burnt offering, then set out on his journey to the place that God had told him about. **4** On the third day Abraham looked up and saw the place afar off. **5** Abraham said to his young men, "Stay here with the donkey, and I and the young man will go over there. We will worship and come again to you." **6** Then Abraham took the wood for the burnt offering and put it on Isaac his son. He took in his own hand the fire and the knife; and they went both of them together. **7** Isaac spoke to Abraham his father and said, "My father," and he said, "Here I am, my son." He said, "See, here is the fire and the wood, but where is the lamb for the burnt offering?" **8** Abraham said, "God himself will provide the lamb for the burnt offering, my son." So they went on, both of them together.

9 When they came to the place that God had told him about, Abraham built an altar there and laid the wood on it. Then he bound Isaac his son, and laid him on the altar, on top of the wood. **10** Abraham reached out with his hand and took up the knife to kill his son. **11** Then the angel of Yahweh called to him from heaven and said, "Abraham, Abraham!" and he said, "Here I am." **12** He said, "Do not lay your hand upon the young man, nor do anything to harm him, for now I know that you fear God, seeing that you have not withheld your son, your only son, from me." **13** Abraham looked up and behold, behind him was a ram caught in the bushes by his horns. Abraham went and took the ram and offered him up as a burnt offering instead of his son. **14** So Abraham named that place, "Yahweh will provide," and it is said to this day, "On the mountain of Yahweh it will be provided." **15** The angel of Yahweh called to Abraham a second time from heaven **16** and said—this is Yahweh's declaration—by myself I have sworn that because you have done this thing, and have not withheld your son, your only son, **17** I will surely bless you and I will greatly multiply your descendants as the stars of the heavens, and as the sand which is upon the seashore; and your descendants will possess the gate of their enemies. **18** Through your offspring all the nations of the earth will be blessed, because you have obeyed my voice." **19** So Abraham returned to his young men, and they departed and went together to Beersheba, and he lived at Beersheba.

20 It came about after these things that Abraham was told, "Milkah has borne children, as well, to your brother Nahor." **21** They were Uz his firstborn, Buz his brother, Kemuel the father of Aram, **22** Kesed, Hazo, Pildash, Jidlaph, and Bethuel. **23** Bethuel became the father of Rebekah. These were the eight children that Milkah bore to Nahor, Abraham's brother. **24** His concubine, whose name was Reumah, also bore Tebah, Gaham, Tahash, and Maakah.

Genesis 22 General Notes

Special concepts in this chapter

Sacrificing his son

Although Isaac was not Abraham's only son, he was the son who was to inherit Abraham's promised blessings. It is possible this parallels God's actual sacrifice of his son, Jesus, for the sins of man. (See: inherit and promise and sin)

Covenant affirmation

After important events, it is common for Scripture to affirm the tenets of a covenant. This serves as a reminder of the covenant and affirms it. (See: covenant)

Other possible translation difficulties in this chapter

God tests Abraham

Extra care should be taken when translating "testing." It is best to avoid using the same word used for "tempting" even though they overlap in meaning. This is because Scripture also says God does not tempt anyone. (See: test and tempt and James 2:13)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 22:1

It came about
This phrase is used here to mark the beginning of a new part of the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

after these things
This phrase refers to the events in chapter 21.

God tested Abraham
It is implied that God tests Abraham to learn if Abraham will be faithful to him. The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: God tested Abraham's faithfulness"

Here I am
"Yes, I am listening" or "Yes, what is it?"

Genesis 22:2

your only son
It is implied that God knows that Abraham has another son, Ishmael. This emphasizes that Isaac is the son that God promised to give Abraham. The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "your only son whom I have promised"

whom you love
This emphasizes Abraham's love for his son, Isaac.

the land of Moriah
"the land called Moriah"

Genesis 22:3

saddled his donkey
"loaded his donkey" or "put on his donkey what he needed for the journey"

young men
"servants"

set out on his journey
"started his journey" or "started traveling"

Genesis 22:4

On the third day
The word "third" is the ordinal number for three. Alternate translation: "After traveling for three days"

saw the place afar off
"saw far away the place that God had spoken of"

Genesis 22:5

young men
"servants"

We will worship
The word "we" refers only to Abraham and Isaac, but not to the young men.

come again to you
"return to you"

Genesis 22:6

put it on Isaac his son
"had Isaac, his son, carry it"

He took in his own hand
Here "his own hand" emphasizes that Abraham himself carried these things. Alternate translation: "Abraham himself carried"

the fire
Here "fire" stands for a pan containing burning coals or a torch or lamp. Alternate translation: "something for starting a fire"

they went both of them together
"they left together" or "the two of them went together"

Genesis 22:7

My father
This is a loving way for a son to speak to his father.

Here I am
"Yes, I am listening" or "Yes, what is it?" See how you translated this in Genesis 22:1.

my son
This is a loving way for a father to speak to his son.

the fire
Here "fire" stands for a pan containing burning coals or a torch or lamp. See how you translated this in [Genesis 22:6]

the lamb for the burnt offering
"the lamb that you will give as a burnt offering"

Genesis 22:8

God himself
Here "himself" emphasizes that it is God who will provide the lamb.

will provide
"will give us"

Genesis 22:9

When they came to the place
"When Abraham and Isaac arrived at the place"

he bound
"he tied up"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

on the altar, on top of the wood
"on top of the wood that was on the altar"

Genesis 22:10

reached out with his hand and took up the knife
"picked up the knife"

Genesis 22:11

the angel of Yahweh
Possible meanings are 1) Yahweh made himself look like an angel or 2) this was one of Yahweh's angels or 3) this was a special messenger from God (some scholars think it was Jesus). Since the phrase is not well understood, it is best to simply translate it as "the angel of Yahweh" using the normal word that you use for "angel." See the note about this phrase in Genesis 16:7.

from heaven
This refers to the place where God lives.

Here I am
"Yes, I am listening" or "Yes, what is it?" See how you translated this in Genesis 22:1.

Genesis 22:12

Do not lay your hand upon the young man, nor do anything to harm him
The phrase "Do not lay your hand upon" is a way of saying "do not harm." God said basically the same thing twice to emphasize that Abraham should not hurt Isaac. Alternate translation: "Do not hurt the boy in any way"

now I know ... from me
The words "I" and "me" refer to Yahweh. When translating what is in the quote, do it as the angel of Yahweh did and use the words "I" and "me" when referring to Yahweh.

you fear God
This refers to deeply respecting God and showing that respect by obeying him.

seeing that
"because I see that"

you have not withheld your son ... from me
"you have not held back your son ... from me." or "you were willing to offer your son ... to me"

your son, your only son
It is implied that God knows that Abraham has another son, Ishmael. This emphasizes that Isaac is the son that God promised to give Abraham. See how you translated a similar phrase in [Genesis 22:2]

Genesis 22:13

behold
The word "behold" here alerts us to pay attention to the surprising information that follows.

was a ram caught in the bushes by his horns
This can be stated in active form. Alternate translation: "was a ram whose horns were stuck in the bushes" or "was a ram stuck in the bushes"

went and took the ram
"Abraham went over to the ram and took it"

Genesis 22:14

will provide ... will be provided
Use the same word for "provide" as you used in Genesis 22:8.

to this day
"even now." This means even to the time that the author was writing this book.

it will be provided
This can be stated in active form. Alternate translation: "he will provide"

Genesis 22:15

The angel of Yahweh
Possible meanings are 1) Yahweh made himself look like an angel or 2) this was one of Yahweh's angels or 3) this was a special messenger from God (some scholars think it was Jesus). Since the phrase is not well understood, it is best to simply translate it as "The angel of Yahweh" using the normal word that you use for "angel." See the note about this phrase in Genesis 16:7.

a second time
The word "second" is the ordinal number for two. Alternate translation: "again"

from heaven
Here the word "heaven" refers to the place where God lives.

Genesis 22:16

said—this is Yahweh's declaration
"spoke this message from Yahweh" or "declared these words of Yahweh." This is a formal way of saying that the words that follow come directly from Yahweh.

by myself I have sworn
"I have promised and I am my witness." To swear means to use the name of something or someone as the basis or power on which the oath is made. There is nothing more powerful for Yahweh to swear by than himself.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

you have done this thing
"you obeyed me"

have not withheld your son
"have not kept back your son" or "were willing to offer your son to me"

your son, your only son
It is implied that God knows that Abraham has another son, Ishmael. This emphasizes that Isaac is the son that God promised to give Abraham. See how you translated a similar phrase in [Genesis 22:2]

Genesis 22:17

surely bless
"certainly bless"

I will greatly multiply your descendants
"I will cause your descendants to increase again and again" or "I will cause your descendants to be very many"

as the stars of the heavens, and as the sand which is upon the seashore
God compared Abraham's descendants to the stars and the sand. Just as people cannot count the huge number of stars or the grains of sand, so there would be so many of Abraham's descendants that people would not be able to count them. Alternate translation: "beyond what you can count"

as the stars of the heavens
Here the word "heavens" refers to everything we see above the earth, including the sun, moon, and stars.

will possess the gate of their enemies
Here "gate" represents the whole city. To "possess the gate of their enemies" means destroying their enemies. Alternate translation: "will completely triumph over their enemies"

Genesis 22:18

General Information:
The angel of Yahweh continues speaking to Abraham.

all the nations of the earth will be blessed
This can be stated in active form. Alternate translation: "I, the Lord, will bless all the people living everywhere"

nations of the earth
Here "nations" stands for the people of the nations.

you have obeyed my voice
Here "voice" stands for what God said. Alternate translation: "you have obeyed what I said" or "you have obeyed me"

Genesis 22:19

Abraham returned
Only Abraham was named because he was the father, but it was implied that his son went with him. The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "Abraham and his son went back"

young men
"servants"

they departed
"they left that place"

he lived at Beersheba
Only Abraham was mentioned because he was the leader of his family and servants, but it was implied that they were with him. The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "Abraham and his people stayed in Beersheba"

Genesis 22:20

It came about after these things
"After these events." The phrase "these things" refers to the events of Genesis 22:1-19.

Abraham was told
This can be stated in active form. Alternate translation: "someone told Abraham"

Milkah has borne children, as well
"Milkah has also borne children"

Milkah
This is the name of a woman.

Genesis 22:21

They were Uz his firstborn, Buz his brother
"The name of his firstborn was Uz, and the names of the rest of his children were Buz his brother"

Uz ... Buz ... Kemuel ... Aram
These are all names of men. Translate this so that it is clear that all of these except Aram are the sons of Nahor and Milkah.

Genesis 22:22

Kesed, Hazo, Pildash, Jidlaph, and Bethuel
These are all names of men. Translate this so that it is clear that all of these are the sons of Nahor and Milkah.

Genesis 22:23

Bethuel became the father of Rebekah
"Later Bethel became the father of Rebekah"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

These were the eight children that Milkah bore to Nahor, Abraham's brother
"These were the eight children of Milkah and Nahor, Abraham's brother." This refers to the children that were listed in Genesis 22:21-22.

Genesis 22:24

His concubine
"Nahor's concubine"

Reumah
This is the name of a woman.

also bore
"also gave birth to"

Tebah, Gaham, Tahash, and Maakah
These are all names of men.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 23

1 Sarah lived 127 years. These were the years of the life of Sarah. **2** Sarah died in Kiriath Arba, that is, Hebron, in the land of Canaan. Abraham mourned and wept for Sarah. **3** Then Abraham rose up and went from his dead wife, and spoke to the sons of Heth, saying, **4** "I am a foreigner and sojourner among you. Please grant me a property for a burial place among you, so that I may bury my dead." **5** The sons of Heth answered Abraham, saying, **6** "Listen to us, my master. You are a prince of God among us. Bury your dead in the choicest of our tombs. None of us will refuse you his tomb, so that you may bury your dead." **7** Abraham arose and bowed down to the people of the land, to the sons of Heth. **8** He spoke to them, saying, "If you agree that I should bury my dead, then hear me and plead with Ephron son of Zohar, for me. **9** Ask him to sell me the cave of Machpelah, which he owns, which is at the end of his field. For the full price let him sell it to me publicly as a property for a burial place." **10** Now Ephron was sitting among the sons of Heth, and Ephron the Hittite answered Abraham in the hearing of the sons of Heth, of all those who had come into the gate of his city, saying, **11** "No, my master, hear me. I give you the field, and the cave that is in it. I give it to you in the presence of the sons of my people. I give it to you to bury your dead." **12** Then Abraham bowed down before the people of the land. **13** He spoke to Ephron in the hearing of the people of the land, saying, "But if you are willing, please hear me. I will pay for the field. Take the money from me, and I will bury my dead there." **14** Ephron answered Abraham, saying, **15** "Please, my master, listen to me. A piece of land worth four hundred shekels of silver, what is that between me and you? Bury your dead." **16** Abraham listened to Ephron and Abraham weighed out to Ephron the amount of silver that he had spoken in the hearing of the sons of Heth, four hundred shekels of silver, according to the standard measurement of the merchants.

17 So the field of Ephron, which was in Machpelah, which was next to Mamre, that is, the field, the cave that was in it, and all the trees that were in the field and all around its border, passed **18** to Abraham by purchase in the presence of the sons of Heth, before all those who had come into the gate of his city. **19** After this, Abraham buried Sarah his wife in the cave of the field of Machpelah, which is next to Mamre, that is, Hebron, in the land of Canaan. **20** So the field and the cave in it passed to Abraham as a property for a burial place from the sons of Heth.

Genesis 23 General Notes

Special concepts in this chapter

Abraham's character

Abraham's interaction with the people show that he was greatly respected. This would have been unusual for a foreigner and indicates that Abraham was a man of great character.

Burial

Burial was a common practice when Abraham lived, but only the wealthy were able to bury their dead relatives in this way.

Genesis 23:1

These were the years of the life of Sarah

Some translations do not include this sentence.

Genesis 23:2

Kiriath Arba

This is the name of a city.

Abraham mourned and wept for Sarah

"Abraham was very sad and cried because Sarah died"

Genesis 23:3

rose up and went from his dead wife

"got up and left his wife's body"

the sons of Heth

Here "sons" stands for those who descended from Heth. Alternate translation: "the descendants of Heth" or "the Hittites"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 23:4

among you
This idea may be expressed in terms of location. "in your country" or "here"

Please grant me a property
"Sell me some land" or "Allow me to buy a piece of land"

my dead
The nominal adjective "dead" can be stated as an adjective or a verb. Alternate translation: "my dead wife" or "my wife who has died"

Genesis 23:5

The sons of Heth
Here "sons" stands for those who descended from Heth. See how you translated this in [Genesis 23:3]

Genesis 23:6

my master
This phrase is used to show respect to Abraham.

a prince of God
This is an idiom. This probably means "a powerful man" or "a mighty leader."

your dead
The nominal adjective "dead" can be stated as a verb or simply as "wife." Alternate translation: "your wife who has died" or "your wife"

the choicest of our tombs
"the best of our burial places"

refuse you his tomb
"withhold his burial place from you" or "refuse to give to you his tomb"

Genesis 23:7

bowed down
This means to bend over or kneel down very low to humbly express respect and honor toward someone.

to the people of the land, to the sons of Heth
"to the sons of Heth who lived in the area"

the sons of Heth
Here "sons" stands for those who descended from Heth. See how you translated this in [Genesis 23:3]

Genesis 23:8

my dead
The nominal adjective "dead" can be stated as a verb or simply as "wife." Alternate translation: "my wife who has died" or "my wife"

Ephron ... Zohar
These are names of men.

Genesis 23:9

the cave of Machpelah, which he owns, which is at the end of his field
"his cave that is at the end of his field in Machpelah"

the cave of Machpelah
"the cave in Machpela." Machpela was the name of an area or region. Ephron owned a field in Machpela and the cave that was in the field.

which he owns
This tells something about the cave. Ephron owned the cave.

which is at the end of his field
This also tells something about the cave. The cave was at the end of Ephron's field.

sell it to me publicly
"sell it to me in front of you all" or "sell it to me in your presence"

as a property
"as a piece of land that I may own and use"

Genesis 23:10

Now Ephron was sitting among the sons of Heth
Here "Now" is used here to mark a change from the story to background information about Ephron.

Ephron
This is the name of a man. See how you translated this in [Genesis 23:8]

the sons of Heth
Here "sons" stands for those who descended from Heth. See how you translated this in [Genesis 23:3]

in the hearing of the sons of Heth
The abstract noun "the hearing" can be stated as "hear" or "listening." Alternate translation: "so that all the sons of Heth could hear him" or "while all the sons of Heth were listening"

all those who had come into the gate of his city
This tells which sons of Heth were listening. Alternate translation: "all those who had gathered at the gate of his city"

gate of his city
The city gate was where the leaders of the city would meet to make important decisions.

his city
"the city where he lived." This phrase shows that Ephron belonged to that city. It does not mean that he owned it.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 23:11

my master
This phrase is used to show respect to Abraham.

in the presence of the sons of my people
Here "presence" stands for the people serving as witnesses. Alternate translation: "with my fellow countrymen as my witnesses"

sons of my people
This means "my fellow countrymen" or "my fellow Hittites"

my people
This phrase shows that Ephron was part of that group of people. It does not mean that he was their leader.

I give it to you to bury your dead
"I give it to you. Bury your dead"

your dead
The nominal adjective "dead" can be stated as a verb or simply as "wife." Alternate translation: "your wife who has died" or "your wife"

Genesis 23:12

bowed down
This means to bend over or kneel down very low to humbly express respect and honor toward someone.

people of the land
"people who lived in that area"

Genesis 23:13

in the hearing of the people of the land
The abstract noun "the hearing" can be stated as "hear" or "listening" Alternate translation: "so that the people who lived in the area could hear" or "while the people who lived in the area were listening"

But if you are willing
The word "but" shows a contrast. Ephron wanted to give the field to Abraham; Abraham wanted to pay for it. Alternate translation: "No, but if you are willing" or "No, but if you agree with this"

I will pay for the field
"I will give you money for the field"

my dead
The nominal adjective "dead" can be stated as a verb or simply as "wife." Alternate translation: "my wife who has died" or "my wife"

Genesis 23:14

Ephron
This is the name of a man. See how you translated this in [Genesis 23:8]

Genesis 23:15

Please, my master, listen to me
"Hear me, my master" or "Listen to me, kind sir"

my master
This phrase is used to show respect to Abraham.

A piece of land worth four hundred shekels of silver, what is that between me and you?
Ephron meant that since he and Abraham were both so wealthy, 400 pieces of silver was a small amount. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "The piece of land is worth only four hundred shekels of silver. For you and me, that is nothing."

four hundred shekels of silver
This is about 4.5 kilograms of silver.

four hundred
"400"

Bury your dead
The nominal adjective "dead" can be stated as a verb or simply as "wife." Alternate translation: "Go bury your wife who has died" or "Go bury your wife"

Genesis 23:16

Abraham weighed out to Ephron the amount of silver
"Abraham weighed the silver and gave Ephron the amount" or "Abraham counted out to Ephron the amount of silver"

the amount of silver that he had spoken
"the amount of silver that Ephron had said"

in the hearing of the sons of Heth
The abstract noun "the hearing" can be stated as "hear" or "listening." Alternate translation: "so that all the sons of Heth could hear him" or "while all the sons of Heth were listening"

the sons of Heth
Here "sons" stands for those who descended from Heth. See how you translated this in [Genesis 23:3]

according to the standard measurement of the merchants
"using the standard measurement of weight that merchants used." This can be stated as a new sentence. Alternate translation: "He weighed the silver the same way that the merchants used to weigh it"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 23:17

Machpelah
Machpela was the name of an area or region. See how you translated this in [Genesis 23:9]

Mamre
This was another name for the city of Hebron. It may have been named after Mamre, the friend of Abraham who lived there.

that is, the field, the cave that was in it, and all the trees
This phrase explains what the author meant when he wrote "the field of Ephron." It was not only the field, but also the cave and trees in the field.

passed
"became property that belonged"

Genesis 23:18

to Abraham by purchase
These words complete the idea that begins with the word "passed" in verse 17. "became Abraham's possession when he purchased it" or "belonged to Abraham after he bought it"

in the presence of the sons of Heth
Here "presence" stands for the people serving as witnesses. Alternate translation: "with the people of Heth watching as witnesses"

the sons of Heth
Here "sons" stands for those who descended from Heth. See how you translated this in [Genesis 23:3]

all those who had come into the gate of his city
This tells which sons of Heth saw Abraham buy the property. See how you translated this in [Genesis 23:10]

gate of his city
The city gate was where the leaders of the city would meet to make important decisions.

his city
"the city where he lived." This phrase shows that Ephron belonged to that city. It does not mean that he owned it.

Genesis 23:19

After this
"After he bought the field"

the cave of the field
"the cave in the field"

the field of Machpelah
"the field in Machpelah"

that is, Hebron
Possible meanings are 1) Mamre was another name for Hebron or 2) Hebron was formerly called Mamre or 3) Mamre was very near the larger city of Hebron, so people usually called it Hebron.

Genesis 23:20

passed to Abraham as a property for a burial place from the sons of Heth
"became Abraham's property for a burial ground when he bought it from the sons of Heth"

the sons of Heth
Here "sons" stands for those who descended from Heth. See how you translated this in [Genesis 23:3]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 24

1 Now Abraham was very old and Yahweh had blessed Abraham in all things. **2** Abraham said to his servant, the one who was the oldest of his household and who was in charge of all that he had, "Put your hand under my thigh **3** and I will make you swear by Yahweh, the God of heaven and the God of the earth, that you will not get a wife for my son from the daughters of the Canaanites, among whom I make my home. **4** But you will go to my country, and to my relatives, and get a wife for my son Isaac." **5** The servant said to him, "What if the woman will not be willing to follow me to this land? Must I take your son back to the land from which you came?" **6** Abraham said to him, "Make sure that you do not take my son back there! **7** Yahweh, the God of heaven, who took me from my father's house and from the land of my relatives, and who promised me with a solemn oath saying, 'To your descendants I will give this land,' he will send his angel before you, and you will get a wife for my son from there. **8** But if the woman is not willing to follow you, then you will be free from this oath of mine. Only you are not to take my son back there." **9** So the servant put his hand under the thigh of Abraham his master, and swore to him concerning this matter.

10 The servant took ten of his master's camels and departed. He also took with him all kinds of goods from his master. He departed and went to the region of Aram Naharaim, to the city of Nahor. **11** He made the camels kneel down outside the city by the well of water. It was evening, the time that women go out to draw water. **12** Then he said, "Yahweh, God of my master Abraham, grant me success today and show covenant faithfulness to my master Abraham. **13** Look, here I am standing by the spring of water, and the daughters of the men of the city are coming out to draw water. **14** Let it happen like this. When I say to a young woman, 'Please lower your pitcher so that I may drink,' and she says to me, 'Drink, and I will water your camels too,' then let her be the one that you have appointed for your servant Isaac. By this I will know that you have shown covenant faithfulness to my master." **15** It came about that even before he had finished speaking, behold, Rebekah came out with her water pitcher on her shoulder. Rebekah was born to Bethuel son of Milkah, the wife of Nahor, Abraham's brother. **16** The young woman was very beautiful and a virgin. No man had ever known her. She went down to the spring, filled her pitcher and came up. **17** Then the servant ran to meet her and said, "Please give me a little drink of water from your pitcher." **18** She said, "Drink, my master," and she quickly let down her pitcher on her hand, and gave him a drink. **19** When she had finished giving him a drink, she said, "I will draw water for your camels also, until they have finished drinking." **20** So she hurried and emptied her pitcher into the trough, then ran again to the well to draw water, and drew water for all his camels. **21** The man watched her in silence to see whether Yahweh had prospered his journey or not. **22** As the camels finished drinking, the man brought out a gold nose ring weighing half a shekel, and two gold bracelets for her arms weighing ten shekels, **23** and asked, "Whose daughter are you? Tell me please, is there room in your father's house for us to spend the night?" **24** She said to him, "I am the daughter of Bethuel son of Milkah, whom she bore to Nahor." **25** She also said to him, "We have plenty of both straw and feed, and also room for you to spend the night." **26** Then the man bowed down and worshiped Yahweh. **27** He said, "Blessed be Yahweh, the God of my master Abraham, who has not abandoned his covenant faithfulness and his trustworthiness toward my master. As for me, Yahweh has led me directly to the house of my master's relatives."

28 Then the young woman ran and told her mother's household about all of these things. **29** Now Rebekah had a brother, and his name was Laban. Laban ran to the man who was out at the road by the spring. **30** When he had seen the nose ring and the bracelets on his sister's arms, and when he had heard the words of Rebekah his sister, "This is what the man said to me," he went to the man, and, behold, he was standing by the camels at the spring. **31** Then Laban said, "Come, you blessed of Yahweh. Why are you standing outside? I have prepared the house, and a place for the camels." **32** So the man came to the house and he unloaded the camels. The camels were given straw and feed, and water was provided to wash his feet and the feet of the men who were with him. **33** They set food before him to eat, but he said, "I will not eat until I have said what I have to say." So Laban said, "Speak on." **34** He said, "I am Abraham's servant. **35** Yahweh has blessed my master very much and he has become great. He has given him sheep and cattle, silver and gold, male servants and female servants, and camels and donkeys. **36** Sarah, my master's wife, bore a son to my master when she was old, and he has given everything that he owns to him. **37** My master made me swear, saying, 'You must not get a wife for my son from the daughters of the Canaanites, in whose land I make my home. **38** Instead, you must go to my father's family, and to my relatives, and get a wife for my son.' **39** I said to my master, 'Perhaps the woman will not follow me.' **40** But he said to me,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

'Yahweh, before whom I walk, will send his angel with you and he will prosper your way, so that you will get a wife for my son from among my relatives and from my father's family line. **41** But you will be free from my oath if you come to my relatives and they will not give her to you. Then you will be free from my oath.' **42** So I arrived today at the spring, and said, 'O Yahweh, God of my master Abraham, please, if you do indeed intend to make my journey successful— **43** here I am, standing by the spring of water—let the young woman who comes out to draw water, the woman to whom I say, "Please give me a little water from your pitcher to drink," **44** the woman who says to me, "Drink, and I will also draw water for your camels"—let her be the woman whom you, Yahweh, have chosen for my master's son.' **45** Even before I had finished speaking in my heart, behold, Rebekah came out with her pitcher on her shoulder and she went down to the spring and drew water. So I said to her, 'Please give me a drink.' **46** She quickly lowered her pitcher from her shoulder and said, 'Drink, and I will give your camels water also.' So I drank, and she watered the camels also. **47** I asked her and said, 'Whose daughter are you?' She said, 'The daughter of Bethuel, Nahor's son, whom Milkah bore to him.' Then I put the ring in her nose and the bracelets on her arms. **48** Then I bowed down and worshiped Yahweh, and blessed Yahweh, the God of my master Abraham, who had led me by the way that is right to find the daughter of my master's relative for his son. **49** Now therefore, if you are prepared to show steadfast love and faithfulness to my master, tell me. But if not, tell me, so that I may turn to the right hand or to the left."

50 Then Laban and Bethuel answered and said, "The thing has come from Yahweh; we cannot speak to you either bad or good. **51** Look, Rebekah is before you. Take her and go, so she may be the wife of your master's son, as Yahweh has spoken." **52** When Abraham's servant heard their words, he bowed down to the ground before Yahweh. **53** The servant brought out articles of silver and articles of gold, and clothing, and gave them to Rebekah. He also gave precious gifts to her brother and to her mother. **54** Then he and the men who were with him ate and drank. They stayed there overnight, and when they arose in the morning, he said, "Send me away to my master." **55** Her brother and her mother said, "Let the young woman stay with us for a few more days, at least ten. After that she may go." **56** But he said to them, "Do not hinder me, since Yahweh has prospered my way. Send me on my way so that I may go to my master." **57** They said, "We will call the young woman and ask her." **58** So they called Rebekah and asked her, "Will you go with this man?" She replied, "I will go." **59** So they sent their sister Rebekah, along with her female servant, on her journey with Abraham's servant and his men. **60** They blessed Rebekah, and said to her,

"Our sister, may you be the mother
of thousands of ten thousands,
and may your descendants possess
the gate of those who hate them."

61 Then Rebekah arose, and she and her servant girls mounted the camels, and followed the man. Thus the servant took Rebekah, and went his way.

62 Now Isaac was living in the Negev, and had just returned from Beer Lahai Roi. **63** Isaac went out to meditate in the field in the evening. When he looked up and saw, behold, there were camels coming! **64** Rebekah looked, and when she saw Isaac, she jumped down from the camel. **65** She said to the servant, "Who is that man who is walking in the field to meet us?" The servant said, "It is my master." So she took her veil, and covered herself. **66** The servant recounted to Isaac all the things that he had done. **67** Then Isaac brought her into his mother Sarah's tent and took Rebekah, and she became his wife, and he loved her. So Isaac was comforted after his mother's death.

Genesis 24 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 24:60.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

Intermarriage
Abraham would not allow his son to marry anyone from the people of Canaan. This is because it would cause his son to worship other gods. Intermarriage and worshiping false gods are things that frequently caused Abraham's descendants to struggle. (See: falsegod)

Abraham's wealth
There are many instances recorded in this chapter which highlight Abraham's significant wealth. He owned more than 10 camels and had large amounts of gold.

Other possible translation difficulties in this chapter

"Put your hand under my thigh"
Many scholars believe this is a euphemism. Putting one's hand on a man's genitals was a way to make an important oath. It represented power and progeny.

Genesis 24:1

Now
This word is used here to mark a stop in the main story. Here the author starts to tell a new part of the story.

Genesis 24:2

Put your hand under my thigh
Abraham was about to ask the servant to swear to do something. Putting his hand under Abraham's thigh would show that he would certainly do what he would swear to do.

Genesis 24:3

I will make you swear
This can be expressed as a command. Alternate translation: "swear"

swear by Yahweh
The term "swear by" means to use the name of something or someone as the basis or power on which the oath is made. "promise me with Yahweh as your witness"

the God of heaven and the God of the earth
"the God of heaven and earth." The words "heaven" and "earth" are used together to mean every thing that God created. Alternate translation: "the God of everything in heaven and earth"

heaven
This refers to the place where God lives.

from the daughters of the Canaanites
"from the Canaanite women" or "from the Canaanites." This refers to Canaanite females.

among whom I make my home
"among whom I live." Here, "I" stands for Abraham and all of his family and servants. Alternate translation: "among whom we live"

Genesis 24:4

But you will go
This can be stated as a command. Alternate translation: "Swear that you will go" or "But go"

my relatives
"my family"

Genesis 24:5

What if
"What should I do if"

will not be willing to follow me
"will not follow me" or "refuses to come back with me"

Must I take your son back to the land from which you came
"Should I take you son to live in the land from which you came"

Genesis 24:6

Make sure that you do not take my son back there
The phrase "Make sure" emphasizes the command that follows. "Be careful not to take my son back there" or "You definitely must not take my son there"

Genesis 24:7

who took me from my father's house
Here "house" stands for the people in his family. Alternate translation: "who took me from my father and the rest of my family"

promised me with a solemn oath
"swore an oath to me"

saying, 'To your descendants I will give this land,'
This is a quotation within a quotation. It can be stated as an indirect quotation. Alternate

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

translation: "saying that he would give this land to my descendants"

he will send his angel
The words "he" and "his" refer to Yahweh.

Genesis 24:8

General Information:
Verse 8 is a continuation of the instructions Abraham gave his servant.

But if the woman is not willing to follow you
"But if the woman refuses to come with you." Abraham was answering the servant's question from Genesis 24:5.

you will be free from this oath of mine
"you will be released from the oath you made to me." Not having to fulfill an oath is spoken of as if the person is free from an object to which he was bound. Alternate translation: "you will not have to do what you swore to me that you would do"

Genesis 24:9

put his hand under the thigh of Abraham his master
This was to show that he would certainly do what he was swearing to do.

swore to him
"made an oath to him"

concerning this matter
"concerning Abraham's request" or "that he would do what Abraham said"

Genesis 24:10

departed. He also took
The sentence starting with "He also took" gives additional information about what the servant took with him on the journey. He gathered them before he departed.

He also took with him all kinds of goods from his master
This means he also took many good things that his master wanted to give to the woman's family.

departed and went
"set out and went" or "he left and went"

the city of Nahor
Possible meanings are 1) the city where Nahor lived" or 2) "the city called Nahor." If you can translate it without choosing a meaning, do so.

Genesis 24:11

He made the camels kneel down
Camels are tall animals with long legs. He made them bend their legs and lower their bodies to the ground. "He made the camels lie down"

well of water
"water well" or "well"

draw water
"get water"

Genesis 24:12

Then he said
"Then the servant said"

grant me success today and show covenant faithfulness to my master Abraham
You can state this with the connecting word "by." This makes clear how the servant wants God to show covenant faithfulness. Alternate translation: "Show covenant faithfulness to my master Abraham by granting me success today"

grant me success
"give me success." The servant wanted to find a good wife for Abraham's son. The abstract noun "success" can be stated as a verb. Alternate translation: "help me to succeed" or "make me able to do what I have come here to do"

show covenant faithfulness to my master Abraham
The abstract noun "faithfulness" can be stated as "faithful." Alternate translation: "be faithful to the covenant you have with my master Abraham" or "be faithful to my master Abraham"

Genesis 24:13

Look, here I am standing
"You can see me standing here"

the spring of water
"the spring" or "the well"

the daughters of the men of the city
"the young women of the city"

Genesis 24:14

Let it happen like this
"Let it happen this way" or "Make this happen"

When I say to a young woman, 'Please lower your pitcher so that I may drink,'
This is a quotation within a quotation. This can be expressed with an indirect quote. Alternate translation: "When I ask a young woman to let me have a drink of water from her jar"

Please lower your pitcher
The women carried the pitchers on their shoulder. She would have to lower it to give the man a drink.

pitcher
a medium-size jar made of clay used for holding and pouring liquids

that you have shown covenant faithfulness to my master
The abstract noun "faithfulness" can be stated as "been faithful." Alternate translation: "that you have been faithful to the covenant you have with my master Abraham" or "you have been faithful to my master Abraham"

Genesis 24:15

It came about that
This phrase is used here to mark where the action starts. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

behold
The word "behold" here alerts us to pay attention to the surprising information that follows.

pitcher
This is a medium-size jar made of clay used for holding and pouring liquids. See how you translated this in Genesis 24:14.

Rebekah was born to Bethuel son of Milkah, the wife of Nahor, Abraham's brother
"Rebekah's father was Bethuel. Bethuel's parents were Milkah and Nahor. Nahor was Abraham's brother"

Bethuel
Bethuel was Rebekah's father. See how you translated this name in [Genesis 22:22]

Nahor
This is the name of a man. See how you translated his name in [Genesis 11:22]

Milkah
Milkah was Nahor's wife and Bethuel's mother. See how you translated this name in [Genesis 11:29]

Genesis 24:16

No man had ever known her
This is a polite way of saying that the she had not had sexual relations with any man. You may need to use another euphemism in your language.

She went down to the spring ... and came up
The spring was somewhere lower in elevation than where the servant was standing.

Genesis 24:17

to meet her
"to meet the young woman"

a little drink of water
"a little water"

pitcher
This is a medium-size jar made of clay used for holding and pouring liquids. See how you translated this in Genesis 24:14.

Genesis 24:18

my master
"sir." Here the woman uses this term of respect to refer to the man, though she is not his slave.

she quickly let down her pitcher on her hand
"she quickly lowered her pitcher." She was carrying the pitcher on her shoulder. She had to lower it to get water for the servant.

Genesis 24:19

I will draw water
"I will get water"

Genesis 24:20

So she hurried and emptied her pitcher
"So she quickly emptied her pitcher"

the trough
"the animals' water trough." A trough is a long open container for holding water for animals to drink.

Genesis 24:21

The man
"The servant"

watched her
"watched Rebekah" or "watched the young woman"

to see
Learning something is often spoken of as if it were seeing. Alternate translation: "to know" or "to determine"

had prospered his journey
"had fulfilled the purpose of his journey" or "had made his journey successful." You can make explicit what specifically the servant was trying to determine. Alternate translation: "was showing him the woman who would become Isaac's wife"

or not
You can state clearly the understood information. Alternate translation: "or not prospered his journey"

Genesis 24:22

a gold nose ring weighing half a shekel
"a gold nose ring that weighed six grams." The weight indicates the value of the ring. Alternate translation: "an expensive gold nose ring"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

two gold bracelets for her arms weighing ten shekels
"two gold bracelets for her arms that weighed 110 grams." The weight shows their size and value. Alternate translation: "two large gold bracelets for her arms"

Genesis 24:23

Whose daughter are you
"Who is your father"

is there room in your father's house
"is there a place in your father's house"

for us
Apparently other men went on this journey with Abraham's servant. Here "us" refers to the servant and those traveling with him, but not to those to whom he was speaking.

to spend the night
"to stay tonight" or "to stay for the night"

Genesis 24:24

She said
"Rebekah said" or "the young woman said"

to him
"to the servant"

I am the daughter of Bethuel son of Milkah, whom she bore to Nahor
"Bethuel is my father, and his parents are Milkah and Nahor"

Genesis 24:25

We have plenty of both straw and feed
It is understood that the straw and feed are for the camels. You can make clear this understood information. Alternate translation: "We have plenty of straw and feed for the camels"

for you to spend the night
"for you to stay tonight" or "where you can stay for the night"

for you
Here "you" refers to the servant and those traveling with him.

Genesis 24:26

the man
"the servant"

bowed down
This is a sign of humility before God.

Genesis 24:27

has not abandoned his covenant faithfulness and his trustworthiness toward my master
"has not stopped showing his covenant faithfulness and trustworthiness to my master." The abstract nouns "faithfulness" and "trustworthiness" can be stated as "to be faithful and trustworthy." Alternate translation: "has not stopped being faithful to his covenant and trustworthy toward my master" or "has not stopped being faithful and trustworthy to my master"

has not abandoned
This can be stated in positive form. Alternate translation: "continues to show"

my master's relatives
"my master's family" or "my master's clan"

Genesis 24:28

ran and told her mother's household
Here "household" stands for all the people living in her mother's house. Alternate translation: "ran to the house and told her mother and everyone there"

all of these things
"everything that had just happened"

Genesis 24:29

Now
This word is used here to mark a stop in the main story. Here the author tells background information about Rebekah. The author introduces her brother, Laban, to the story.

Genesis 24:30

When he had seen the nose ring ... and when he had heard the words of Rebekah his sister
These things happened before he ran out to the man. This tells why Laban ran out to the man.

when he had heard the words of Rebekah his sister, "This is what the man said to me,"
This can be stated as an indirect quotation. Alternate translation: "when he had heard his sister Rebekah tell what the man had said to her"

behold, he
The word "behold" here adds emphasis to what follows. "it was just as she had said: he"

Genesis 24:31

Come, you
"Come in, you" or "Enter, you"

you blessed of Yahweh
"you whom Yahweh has blessed"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

you
Here the word "you" refers to Abraham's servant.

Why are you standing outside?
Laban used this question to invite Abraham's servant into his house. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "You do not need to stay outside."

Genesis 24:32

So the man came to the house
The word "came" can be translated as "went."

he unloaded the camels
It is not clear who did this work. This may be stated in active form. Alternate translation: "Laban's servants unloaded the camels" or "the camels were unloaded"

The camels were given straw and feed, and water was provided
This does not say who did the work. If you state this in active form use "Laban's servants" as the subject. Alternate translation: "Laban's servants gave straw and feed to the camels, and they provided water"

to wash his feet ... him
"for Abraham's servant and the men who were with him to wash their feet"

Genesis 24:33

They set
Here, the word "they" refers to Laban's family members or to the household servants.

set food before him
"gave food to the servant"

said what I have to say
"spoken my words" or "told you why I am here"

Genesis 24:34

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 24:35

he has become great
Here the word "he" refers to Abraham.

become great
"become very wealthy"

He has given
The word "he" refers to Yahweh.

Genesis 24:36

General Information:
Abraham's servant continues speaking to Rebekah's family.

bore a son to my master
"gave birth to a son"

he has given ... to him
"my master has given ... to his son"

Genesis 24:37

My master made me swear, saying
"My master made me swear that I would do what he told me to do. He said"

from the daughters of the Canaanites
This refers to Canaanite females. Alternate translation: "from the Canaanite women" or "from the Canaanites"

in whose land I make my home
"among whom I live." Here, "I" stands for Abraham and all of his family and servants. Alternate translation: "among whom we live"

Genesis 24:38

to my relatives
"to my own clan"

Genesis 24:39

General Information:
Abraham's servant continues speaking to Rebekah's family.

Perhaps the woman will not follow me.
This is something that could possibly happen. The servant wanted to know what he should do if that happened. Alternate translation: "What if the woman will not come back with me?" or "What should I do if the woman will not come back with me?"

Genesis 24:40

before whom I walk
Serving Yahweh is spoken of as if Abraham were walking in Yahweh's presence. Alternate translation: "whom I serve"

he will prosper your way
"he will make your journey successful"

family line
"family"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 24:41

you will be free from my oath
"you will be released from the oath you made to me." Not having to fulfill an oath is spoken of as if the person is free from an object to which he was bound. Alternate translation: "you will not have to do what you swore to me that you would do"

if you come to my relatives
Languages use the words come and go differently. Alternate translation: "if you arrive at my relatives' home" or "if you go to my relatives"

Genesis 24:42

General Information:
Abraham's servant continues speaking to Rebekah's family.

the spring
"the well"

Genesis 24:43

let the young woman who comes ... the woman to whom I say
The servant goes back to stating his request. These are the first two things he has to say about the woman whom he hopes will come.

to draw water
"to get water"

pitcher
This is a medium-size jar made of clay used for holding and pouring liquids. See how you translated this in Genesis 24:14.

Genesis 24:44

the woman who says to me, "Drink ... camels"
The thought that begins with the words "let the young woman who comes" in verse 43 ends here. This is the third of the three things the servant has to say about the woman whom he hopes will come.

let her be the woman
The servant finishes his request.

Genesis 24:45

General Information:
Abraham's servant continues speaking to Rebekah's family.

speaking in my heart
To pray silently in one's mind is spoken of as if he were speaking in his heart. The word "heart" refers to his thoughts and his mind. Alternate translation: "praying" or "praying quietly"

behold, Rebekah came
"suddenly Rebekah came" or "I was surprised because I saw Rebekah coming"

pitcher
This is a medium-size jar made of clay used for holding and pouring liquids. See how you translated this in Genesis 24:14.

she went down to the spring
The phrase "went down" is used because the spring was somewhere lower than where the servant was standing.

spring
opening in the ground from which fresh water comes

Genesis 24:46

watered the camels
"gave water to the camels"

Genesis 24:47

General Information:
Abraham's servant continues speaking to Rebekah's family.

The daughter of Bethuel, Nahor's son, whom Milkah bore to him
"My father is Bethuel. His parents are Nahor and Milkah"

ring ... bracelets
In this story, all of these items were made of gold. See how you translated these in Genesis 24:22.

Genesis 24:48

I bowed down
This is a sign of humility before God.

led me by the way that is right
"brought me here"

who had led me
The connecting word "because" can be used to show this is why the servant worshiped God. Alternate translation: "because Yahweh led me"

my master's relative
This refers to Bethuel, the son of Abraham's brother Nahor.

Genesis 24:49

General Information:
Abraham's servant continues speaking to Rebekah's family.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Now therefore
"Now." Here "Now" does not mean "at this moment," but is used to draw attention to the important point that follows.

if you are prepared to show steadfast love and faithfulness to my master, tell me
The abstract nouns "love" and "faithfulness" can be stated with the verb "love" and the adjective "faithful." Also, you could state explicitly how they could show the "steadfast love and faithfulness." Alternate translation: "tell me if you will love my master and be faithful to him by giving Rebekah to be his son's wife"

you
The word "you" refers to Laban and Bethuel.

But if not
The understood information can be stated clearly. Alternate translation: "But if you are not prepared to treat my master with steadfast love and faithfulness"

so that I may turn to the right hand or to the left
Possible meanings are 1) deciding what to do is spoken of as if the person will physically turn one direction or another. Alternate translation: "so that I will know what do" or 2) the servant wants to know if he needs to travel somewhere else. Alternate translation: "so that I may continue on my journey"

Genesis 24:50

Bethuel
This was the father of Laban and Rebekah.

The thing has come from Yahweh
"Yahweh has caused all of this to happen"

we cannot speak to you either bad or good
They are saying they do not have the authority to decide whether what God has done is good or bad. Alternate translation: "we dare not judge what Yahweh is doing"

Genesis 24:51

Look, Rebekah is
"You can see Rebekah here"

Rebekah is before you
"Here is Rebekah"

Genesis 24:52

their words
"what Laban and Bethuel said"

he bowed down
Bowing down before God is an expression of worship to him.

Genesis 24:53

articles of silver and articles of gold
"silver and gold items" or "things made of silver and gold"

precious gifts
"expensive gifts" or "valuable gifts"

Genesis 24:54

he and the men who were with him
"Abraham's servant and his men"

stayed there overnight
"slept there that night"

arose in the morning
"got up the next morning"

Send me away
"Let me leave and return"

Genesis 24:55

a few more days, at least ten
"at least ten more days"

After that
"Then"

Genesis 24:56

he said
"Abraham's servant said"

to them
"to Rebekah's brother and mother"

Do not hinder me
"Do not delay me" or "Do not make me wait"

Yahweh has prospered my way
Here "way" stands for a journey. Alternate translation: "Yahweh has caused me to succeed in the purpose my journey"

Send me on my way
"Allow me to leave"

Genesis 24:57

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 24:58

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 24:59

So they sent their sister Rebekah
"So the family sent Rebekah"

their sister
Rebekah was Laban's sister. Alternate translation: "their relative" or "Laban's sister"

her female servant
This refers to the female servant who had fed Rebekah when she was a baby, cared for her when she was a child, and still served her.

Genesis 24:60

Our sister
Rebekah was not the sister to everyone in her family. But they called her this to show that they loved her. Alternate translation: "Our dear Rebekah"

may you be the mother of thousands of ten thousands
Here "mother" stands for ancestor. Alternate translation: "may you be the ancestor of millions of people" or "may you have very many descendants"

thousands of ten thousands
This means a very large number or an uncountable number.

may your descendants possess the gate of those who hate them
Armies would break through the gate of their enemies' cities and conquer the people. Alternate translation: "may your descendants completely defeat those who hate them"

Genesis 24:61

Then Rebekah arose, and she and her servant girls mounted the camels
"Then Rebekah and her servant girls went and got on the camels"

Thus the servant took Rebekah, and went his way
"In this way Abraham's servant took Rebekah with him and returned to where he had come from"

Genesis 24:62

Now
This word marks a change in the story. It was telling about the servant finding a wife, and now it will tell about Isaac.

Beer Lahai Roi
This is the name of a water well in the Negev. See how you translated it in Genesis 16:14.

Genesis 24:63

Isaac went out to meditate in the field in the evening
"One evening Isaac went out to the field to think." This must have been a long time after the servant and Rebekah left her home since they had to travel a long distance.

When he looked up and saw, behold, there were camels coming!
The word "behold" here alerts us to pay attention to the surprising information that follows. "When he looked up he was surprised to see camels coming"

Genesis 24:64

Rebekah looked
"Rebekah looked up"

she jumped down from the camel
"she quickly got off the camel"

Genesis 24:65

So she took her veil, and covered herself
"So she covered her face with her veil." This is a sign of respect and modesty towards the man she will marry. The full meaning of this can be made explicit.

veil
a piece of cloth used to cover a person's head, shoulders and face

Genesis 24:66

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 24:67

took Rebekah, and she became his wife
Both of these phrases mean that Isaac married Rebekah. Alternate translation: "married Rebekah" or "took her as his wife"

So Isaac was comforted
This can be stated in active form. Alternate translation: "So Rebekah comforted Isaac"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 25

1 Abraham took another wife; her name was Keturah. **2** She bore him Zimran, Jokshan, Medan, Midian, Ishbak, and Shuah. **3** Jokshan became the father of Sheba and Dedan. The descendants of Dedan were the Assyrian people, the Letush people, and the Leum people. **4** Midian's sons were Ephah, Epher, Hanok, Abida, and Eldaah. All these were Keturah's descendants. **5** Abraham gave all that he owned to Isaac. **6** However, while he was still living, he gave gifts to the sons of his concubines and sent them to the land of the east, away from Isaac, his son. **7** These were the days of the years of Abraham's life which he lived, 175 years. **8** Abraham breathed his last and died at a good old age, an old man with a full life, and he was gathered to his people. **9** Isaac and Ishmael, his sons, buried him in the cave of Machpelah, in the field of Ephron son of Zohar the Hittite, which is near Mamre. **10** This field Abraham had bought from the sons of Heth. Abraham was buried there with Sarah his wife. **11** After the death of Abraham, God blessed Isaac his son, and Isaac lived near Beer Lahai Roi.

12 Now these were the descendants of Ishmael, Abraham's son, whom Hagar the Egyptian, Sarah's servant, bore to Abraham.

13 These were the names of Ishmael's sons, according to their birth order: Nebaioth—the firstborn of Ishmael, Kedar, Adbeel, Mibsam, **14** Mishma, Dumah, Massa, **15** Hadad, Tema, Jetur, Naphish, and Kedemah. **16** These were Ishmael's sons, and these were their names, by their villages, and by their encampments; twelve princes according to their tribes. **17** These were the years of the life of Ishmael, 137 years. He breathed his last and died, and was gathered to his people. **18** They lived from Havilah to Ashhur, which is near Egypt, as one goes toward Assyria. They lived in hostility with each other.

19 This is the account of Isaac, Abraham's son. Abraham became the father of Isaac. **20** Isaac was forty years old when he took as his wife Rebekah, the daughter of Bethuel the Aramean of Paddan Aram, the sister of Laban the Aramean. **21** Isaac prayed to Yahweh for his wife because she was barren, and Yahweh answered his prayer, and Rebekah his wife conceived. **22** The children struggled together within her, and she said, "Why is this happening to me?" She went to ask Yahweh about this. **23** Yahweh said to her,

> "Two nations are in your womb,
> and two peoples will be separated from within you.
> One people will be stronger than the other,
> and the older will serve the younger."

24 When it was time for her to give birth, behold, there were twins in her womb. **25** The first child came out red all over like a hairy garment. They called his name Esau. **26** After that, his brother came out. His hand was grasping Esau's heel. He was named Jacob. Isaac was sixty years old when his wife bore them.

27 The boys grew up, and Esau became a skillful hunter, a man of the field; but Jacob was a quiet man, who spent his time in the tents. **28** Now Isaac loved Esau because he ate the animals that he had hunted, but Rebekah loved Jacob. **29** Jacob cooked some stew. Esau came in from the field, and he was weak from hunger. **30** Esau said to Jacob, "Feed me with that red stew. Please, I am exhausted!" That is why his name was called Edom. **31** Jacob said, "First sell me your birthright." **32** Esau said, "Look, I am about to die. What good is the birthright to me?" **33** Jacob said, "First swear to me," so Esau swore an oath and in that way he sold his birthright to Jacob. **34** Jacob gave Esau bread and stew of lentils. He ate and drank, then got up and went on his way. In this manner Esau despised his birthright.

Genesis 25 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 25:23.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

Polygamy
Abraham married another wife. This was sinful of him. Many other Hebrew leaders came to marry multiple wives. This is known as "polygamy." It has never been an acceptable practice. (See: sin)

Inheritance
In the ancient Near East, inheritance was passed on through the eldest son. Even though Esau and Jacob were twins, it is very important that Esau was born first. It was his birthright to receive his inheritance, but he foolishly gave it up. (See: inherit and birthright and foolish)

Other possible translation difficulties in this chapter

God fulfills his promise
God begins to fulfill the promise he gave to Abraham about making his descendants numerous. Many of these children through his concubines would become large people groups. This may not be easy to understand without the remainder of the Old Testament and the history it records.

Genesis 25:1

General Information:
See.

Genesis 25:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 25:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 25:4

All these
This refers to the people named in verses 2-4.

Genesis 25:5

Abraham gave all that he owned to Isaac
"Isaac inherited all that Abraham owned." It was normal for the father to divide his wealth when he was old and not leave that for others to do after he died.

Genesis 25:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 25:7

These were the days of the years of Abraham's life which he lived, 175 years
"These were ... he lived, one hundred and seventy-five years." Abraham lived 175 years.

Genesis 25:8

Abraham breathed his last and died
"Abraham took his last breath and died." The phrases "breathed his last" and "died" mean basically the same thing. Alternate translation: "Abraham died"

breathed his last
This is a polite way of saying a person died.

at a good old age, an old man with a full life
These two phrases mean basically the same thing and emphasize that Abraham lived a very long time. Alternate translation: "when he had lived a very long time and was very old"

an old man with a full life
Living a long life is spoken of as if life were a container that becomes full.

he was gathered to his people
This means that after Abraham died, his soul went to the same place as his relatives who died before him. This can be stated in active form. Alternate translation: "he joined his family members who had already died"

Genesis 25:9

the cave of Machpelah, in the field of Ephron
Ephron owned a field in Machpelah and the cave that was in that field. Abraham bought the field from Ephron.

Machpelah
Machpelah was the name of an area or region. See how you translated this in [Genesis 23:9]

Ephron ... Zohar
These are names of men. See how you translated these men's names in [Genesis 23:8]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

which is near Mamre
Machpela was near Mamre.

Mamre
This was another name for the city of Hebron. It may have been named after Mamre, the friend of Abraham who lived there. See how you translated this place name in [Genesis 23:17]

Genesis 25:10

This field Abraham had bought
"Abraham had bought this field"

sons of Heth
"the descendants of Heth" or "the Hittites." See how you translated this in Genesis 23:5.

Abraham was buried
This can be stated in active form. Alternate translation: "They buried Abraham"

Genesis 25:11

Beer Lahai Roi
This name means "the well of the living one who sees me." See how you translated this place name in [Genesis 16:14]

Genesis 25:12

Now
This word is used in English to introduce a new part of the story and information about Ishmael.

Genesis 25:13

General Information:
See.

Genesis 25:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 25:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 25:16

These were Ishmael's sons, and these were their names, by their villages, and by their encampments; twelve princes according to their tribes
This can be stated as two sentences. "These were the names of Ishmael's twelve sons. They led tribes that were named after them, and they each had their own villages and campsites"

twelve
"12"

princes
Here the word "princes" means that the men were leaders or rules of the tribes; it does not mean that they were the sons of a king.

Genesis 25:17

These were the years of the life of Ishmael, 137 years
"These were ... Ishmael, one hundred and thirty-seven years." Ishmael lived 137 years.

breathed his last and died
The terms "breathed his last" and "died" mean basically the same thing. Alternate translation: "died"

was gathered to his people
This means that after Ishmael died, his soul went to the same place as his relatives who died before him. This can be stated in active form. Alternate translation: "he joined his family members who had already died"

Genesis 25:18

They lived
"His descendants settled"

from Havilah to Ashhur
"between Havilah and Ashhur"

Havilah
Havilah was located somewhere in the Arabian Desert. See how you translated this in [Genesis 2:11]

as one goes toward
"in the direction of"

They lived in hostility with each other
Possible meanings are 1) "they did not live in peace together," or 2) "they lived away from their other relatives."

Genesis 25:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 25:20

forty years old
"40 years old"

when he took as his wife Rebekah
"when he married Rebekah"

Bethuel
Bethuel was Rebekah's father. See how you translated this name in [Genesis 22:22]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Paddan Aram
This was another name for the region of Mesopotamia, which about the same location as modern Iraq.

Genesis 25:21

she was barren
"she was unable to become pregnant"

Rebekah his wife conceived
It can be made explicit that Rebekah was pregnant with two babies at the same time: "Rebekah, his wife, became pregnant with twins"

Genesis 25:22

The children struggled together within her
"the babies inside her kept bumping against each other" or "The babies pushed against each other within her"

The children ... within her
Rebekah was pregnant with twins.

She went to ask Yahweh about this
"She went and asked Yahweh about this." It is not clear where she went. She may have gone somewhere private to pray, or she may have gone somewhere to offer a sacrifice.

Genesis 25:23

said to her
"said to Rebekah"

Two nations ... serve the younger
This is poetic language. If your language has a way to indicate poetry, you could use it here.

Two nations are in your womb
Here "two nations" stands for the two children. Each child will be the father of a nation. Alternate translation: "Two nations will come from the twins within you"

two peoples will be separated from within you
Here "two peoples" stands for the two children. Each child will be the father of a people. This can be translated with an active verb. Alternate translation: "when you give birth to these two children they will be rivals"

the older will serve the younger
Possible meanings are 1) "the older son will serve the younger son" or 2) "the descendants of the older son will serve the descendants of the younger son." If possible, translate it so that people could understand either meaning.

Genesis 25:24

behold, there
"she was surprised to learn that there"

Genesis 25:25

red all over like a hairy garment
Possible meanings are 1) his skin was red and he had a lot of hair on his body or 2) he had a lot of red hair on his body. Alternate translation: "red and hairy like a garment made of animal hair"

Esau
Translators may add a footnote that says "The name Esau sounds like the word 'hairy.'"

Genesis 25:26

grasping Esau's heel
"holding the back part of Esau's foot"

Jacob
Translators may also add a footnote that says "The name Jacob means 'he grasps the heel.'"

sixty years old
"60 years old"

Genesis 25:27

became a skillful hunter
"became good at hunting and killing animals for food"

a quiet man
"a peaceful man" or "a less active man"

who spent his time in the tents
This speaks about time as if it were a commodity that someone could spend. Alternate translation: "who remained in the tents much of the time"

Genesis 25:28

Now
This word is used to mark a change in focus, shifting from the story to background information about Isaac and Rebekah.

Isaac loved
Here the word "loved" means "favored" or "preferred."

because he ate the animals that he had hunted
"because he ate the animals that Esau had hunted" or "because he enjoyed eating the wild animal meat that Esau caught"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 25:29

Jacob cooked
Since this is the beginning of a story about something that happened one time, some translators may want to start it with a phrase like "One day, Jacob cooked" in a similar manner to the UDB.

cooked some stew
"boiled some food" or "cooked some soup." This stew was made of boiled lentils (Genesis 25:34).

he was weak from hunger
"he was weak because he was very hungry" or "he was very hungry"

Genesis 25:30

I am exhausted
"I am weak from hunger" or "I am very hungry"

Edom
Translators may add a footnote that says "The name Edom means 'red.'"

Genesis 25:31

birthright
right as firstborn to inherit most of the father's wealth

Genesis 25:32

I am about to die
Esau was exaggerating to emphasize how hungry he was. Alternate translation: "I am so hungry I feel like I could die"

What good is the birthright to me?
Esau used a question to emphasize that eating was more important than a birthright. This can be translated as a statement. Alternate translation: "My inheritance is no good to me if I die of hunger!"

Genesis 25:33

First swear to me
What Jacob wanted Esau to swear can be stated explicitly. Alternate translation: "First swear to me that you will sell me your birthright"

Genesis 25:34

lentils
These are like beans, but their seeds are very small, round, and somewhat flat.

Esau despised his birthright
"Esau showed that he did not value his birthright"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 26

1 Now a famine happened in the land, besides the first famine that had been in the days of Abraham. Isaac went to Abimelek, king of the Philistines at Gerar. **2** Now Yahweh appeared to him and said, "Do not go down to Egypt; live in the land that I tell you to live in. **3** Stay in this very land, and I will be with you and will bless you; for to you and to your descendants, I will give all these lands, and I will fulfill the oath that I swore to Abraham your father. **4** I will multiply your descendants like the stars of heaven, and will give to your descendants all these lands. Through your descendants all the nations of the earth will be blessed. **5** I will do this because Abraham obeyed my voice and kept my instructions, my commandments, my statutes, and my laws." **6** So Isaac settled in Gerar. **7** When the men of the place asked him about his wife, he said, "She is my sister." He feared to say, "She is my wife," because he thought, "The men of this place will kill me to get Rebekah, because she is so beautiful." **8** After Isaac had been there a long time, Abimelek king of the Philistines happened to look out of a window. He saw, behold, Isaac was caressing Rebekah, his wife. **9** Abimelek called Isaac to him and said, "Look, certainly she is your wife. Why did you say, 'She is my sister'?" Isaac said to him, "Because I thought someone might kill me to get her." **10** Abimelek said, "What is this you have done to us? One of the people might easily have lain with your wife, and you would have brought guilt upon us." **11** So Abimelek commanded all the people and said, "Whoever touches this man or his wife will surely be put to death."

12 Isaac planted crops in that land and reaped in the same year a hundredfold, because Yahweh blessed him. **13** The man became rich, and grew more and more until he became very great. **14** He had many sheep and cattle, and a large household. The Philistines envied him. **15** Now all the wells that his father's servants had dug in the days of Abraham his father, the Philistines stopped them up by filling them with earth. **16** Abimelek said to Isaac, "Go away from us, for you are much mightier than we." **17** So Isaac departed from there and camped in the Valley of Gerar, and lived there.

18 Once again Isaac dug out the wells of water, which they had dug in the days of Abraham his father. The Philistines had stopped them up after Abraham's death. Isaac called the wells by the same names that his father had called them. **19** When Isaac's servants dug in the valley, they found there a well of flowing water. **20** The herdsmen of Gerar quarreled with Isaac's herdsmen, and said, "This water is ours." So Isaac named that well "Esek," because they had quarreled with him. **21** Then they dug another well, and they quarreled over that, too, so he gave it the name of "Sitnah." **22** He left there and dug yet another well, but they did not quarrel over that one. So he called it Rehoboth, and he said, "Now Yahweh has made room for us, and we will prosper in the land."

23 Then Isaac went up from there to Beersheba. **24** Yahweh appeared to him that same night and said, "I am the God of Abraham your father. Do not fear, for I am with you and will bless you and multiply your descendants, for my servant Abraham's sake." **25** Isaac built an altar there and called on the name of Yahweh. There he pitched his tent, and his servants dug a well.

26 Then Abimelek went to him from Gerar, with Ahuzzath, his friend, and Phicol, the captain of his army. **27** Isaac said to them, "Why are you coming to me, since you hate me and have sent me away from you?" **28** Then they said, "We have clearly seen that Yahweh has been with you. So we decided that there should be an oath between us, yes, between us and you. So let us make a covenant with you, **29** that you will do us no harm, just as we have not harmed you, and as we have treated you well and have sent you away in peace. Indeed, you are blessed by Yahweh." **30** So Isaac made a feast for them, and they ate and drank. **31** They rose early in the morning and swore an oath with each other. Then Isaac sent them away, and they left him in peace. **32** That same day Isaac's servants came and told him about the well that they had dug. They said, "We have found water." **33** He called the well Shibah, so the name of that city is Beersheba to this day.

34 When Esau was forty years old, he took a wife, Judith the daughter of Beeri the Hittite, and also Basemath the daughter of Elon the Hittite. **35** They brought sorrow to Isaac and Rebekah.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 26 General Notes

Special concepts in this chapter

Trust
When things in the land were bad, Isaac did not trust in Yahweh. Instead, he ran to the safety of Egypt. Even when Abraham's descendants did not trust in Yahweh's faithfulness to fulfill his covenant, Yahweh remained faithful to his covenant and blessed Isaac. (See: trust, faithful and fulfill and covenant)

Wells
In the ancient Near East, wells were very important strategically. Therefore, they were a sign of power and a sign of God's blessing being upon Isaac.

Other possible translation difficulties in this chapter

"She is my sister"
Isaac was afraid the Egyptians would see him as a foreigner and upon seeing his beautiful wife, they would try to kill him. This would free Rebekah to marry someone else. Apparently, it would have been easy for them to kill a foreigner without punishment. If she was Isaac's sister, they would have shown favor to him. This is the same thing his father, Abraham, did. (See: and favor)

Genesis 26:1

Now
This word is used here to mark a new part of the story.

a famine happened
"there was a famine" or "there was another famine"

in the land
You can state explicitly the land to which this refers. Alternate translation: "in the land where Isaac and his family lived"

that had been in the days of Abraham
"that had happened during Abraham's life" or "that had happened while Abraham was alive"

Genesis 26:2

General Information:
Yahweh begins to speak to Isaac.

appeared to him
"appeared to Isaac"

Do not go down to Egypt
It was common to speak of leaving the promised land as "going down" to another place.

Genesis 26:3

for to you and to your descendants, I will give all these lands
"for I will give all these lands to you and your descendants"

I will fulfill the oath that I swore to Abraham your father
"I will do what I promised Abraham your father I would do"

Genesis 26:4

General Information:
Yahweh continues speaking to Isaac.

I will multiply your descendants
"I will cause you to have very many descendants."

like the stars of heaven
This speaks about the number of Isaac's descendants as if they were the same as the number of stars. See how you translated this in [Genesis 22:17]

heaven
This refers to everything we see above the earth, including the sun, moon, and stars.

all the nations of the earth will be blessed
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will bless all the nations of the earth"

Genesis 26:5

Abraham obeyed my voice and kept my instructions, my commandments, my statutes, and my laws
The phrases "obeyed my voice" and "kept my instructions, my commandments, my statutes, and my laws" mean basically the same thing. Alternate translation: "Abraham obeyed me and did everything I commanded him to do"

obeyed my voice
Here "voice" stands for Yahweh. Alternate translation: "obeyed me"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 26:6

So Isaac settled in Gerar
Only Isaac is mentioned because he is the leader of the family, but his whole family was with him. Alternate translation: "So Isaac and his family settled in Gerar"

Genesis 26:7

He feared to say
Here "fear" refers to the unpleasant feeling a person has when there is a threat of harm to himself or others. "He was afraid to say"

to get Rebekah
"in order to take Rebekah"

Genesis 26:8

He saw, behold, Isaac
The word "behold" shows that what Abimelech saw surprised him. Alternate translation: "And he was surprised to see that Isaac"

was caressing Rebekah
Possible meanings are 1) he was touching her the way a husband touches his wife or 2) he was laughing and talking with her the way a husband talks with his wife.

Genesis 26:9

Abimelek called Isaac to him
Abimelek probably sent someone to tell Isaac that Abimelek wanted to see him. Alternate translation: "Abimelek sent someone to bring Isaac to him"

Why did you say, 'She is my sister'?
This is a quotation within a quotation. It can be stated as an indirect quotation. Alternate translation: "Why did you say that she is your sister?"

to get her
"so he could take her"

Genesis 26:10

What is this you have done to us?
Abimelech used this question to scold Isaac. Alternate translation: "You should not have done this to us!"

might easily have lain with your wife
The word "lain" here is a euphemism for "had sexual relations."

you would have brought guilt upon us
This speaks about causing someone to be guilty as if "guilt" were an object that is placed on someone. Alternate translation: "you would have caused us to be guilty of taking a man's wife"

upon us
Here "us" refers to Abimelech and his people.

Genesis 26:11

Whoever touches this man
Here "touches" means to touch in a harmful way. Alternate translation: "Whoever harms this man"

will surely be put to death
Abimelech may have intended to tell someone to kill anyone who might harm Isaac or Rebekah. This can be stated in active form. Alternate translation: "I will put him to death" or "I will order my men to kill him"

Genesis 26:12

General Information:
This begins a new part of the story. It changes from telling about Isaac calling Rebekah his sister, and it starts to tell about how Isaac became very rich and the Philistines were jealous of him.

in that land
"in Gerar"

a hundredfold
This means "one hundred times as much as he planted." It can be translated more generally as "a very large crop."

Genesis 26:13

The man became rich
"Isaac became rich" or "He became rich"

grew more and more until he became very great
"he gained more and more until he became very wealthy"

Genesis 26:14

sheep
This may also include goats.

a large household
Here "household" stands for workers or servants. Alternate translation: "many servants"

The Philistines envied him
"The Philistines were jealous of him"

Genesis 26:15

Now
Here this word does not mean "at this moment." It is indicating where the action in the story begins. It can be translated with the connecting word "So" to

show that this is a result of what happened in [Genesis 26:12-14]

in the days of Abraham his father
The phrase "in the days of" stands for a person's lifetime. Alternate translation: "when Abraham, his father, was living" or "during his father Abraham's lifetime"

Genesis 26:16

Abimelek said
Possible meanings are 1) this is another action to force Isaac and his people to leave. Alternate translation: "Then Abimelek said" or "Finally Abimelek said" or 2) Abimelek made this decision because he saw that his people were jealous and acting in a hostile way towards Isaac. Alternate translation: "Therefore Abimelek said"

much mightier than we
"much stronger than we are"

Genesis 26:17

So Isaac departed
Only Isaac is mentioned because he is the leader, but his family and servants went with him. Alternate translation: "So Isaac and his household left"

Genesis 26:18

Isaac dug out
Here "Isaac" stands for Isaac and his servants. Alternate translation: "Isaac and his servants dug out"

which they had dug
"which Abraham's servants had dug"

in the days of Abraham his father
"during his father Abraham's lifetime" or "when Abraham, his father, was living"

The Philistines had stopped them up
This was the reason that Isaac dug them out. Possible ways to translate this are: 1) Since this happened first, this sentence can come before the sentence about Isaac digging them out, as in the UDB. or 2) This sentence can start with "Isaac did this because the Philistines had stopped them up."

had stopped them up
"had filled them with earth"

Genesis 26:19

flowing water
This phrase refers to a natural spring they uncovered when they were digging a new well. It provided a continuous flow of fresh drinking water. Alternate translation: "fresh water"

Genesis 26:20

herdsmen
men who tended livestock

This water is ours
Here "ours" refers to the herdsmen of Gerar.

Esek
Translators may also add a footnote that says "The name Esek means 'quarrel' or 'argue.'"

Genesis 26:21

Then they dug
"Then Isaac's servants dug"

they quarreled
"the herdsmen of Gerar argued with Isaac's herdsmen"

so he gave it
"so Isaac gave it"

Sitnah
Translators may add a footnote that says "The name Sitnah means 'oppose' or 'accuse.'"

Genesis 26:22

Rehoboth
Translators may add a footnote that says "The name Rehoboth means 'make room for' or 'empty place.'"

us ... we
Isaac was speaking about himself and his household.

Genesis 26:23

Isaac went up from there to Beersheba
Here "went up" is probably a reference to going north. Say that he departed in the most natural way for your language. Alternate translation: "Isaac left there and went to Beersheba"

Genesis 26:24

multiply your descendants
"will cause your descendants to increase greatly" or "will cause your descendants to be very many"

for my servant Abraham's sake
"for my servant Abraham" or you can make the full meaning explicit. Alternate translation: "because I promised my servant Abraham that I would do this"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 26:25

Isaac built an altar there
You can make explicit why Isaac built an altar. Alternate translation: "Isaac built an altar there to sacrifice to Yahweh"

called on the name of Yahweh
To "call on" means to pray or to worship. Here "name" stands for Yahweh. Alternate translation: "prayed to Yahweh" or "worshiped Yahweh"

Genesis 26:26

went to him
"went to Isaac"

Ahuzzath
This is the name of a man.

his friend
Possible meanings are 1) "Abimelech's friend" or 2) "Abimelech's advisor."

Phicol
This is the name of a man. See how you translated his name in Genesis 21:22.

Genesis 26:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 26:28

they said
This refers to Abimelech, Ahuzzath, and Phicol. One of them spoke and the other two agreed with what he said. It does not mean they all spoke at the same time. Alternate translation: "one of them said"

We have clearly seen
"We know" or "We are certain"

So let us make a covenant
"So we want to make a covenant"

Genesis 26:29

and as we have treated you well
This can also be translated as the beginning of a new sentence. "We have done only good to you"

you are blessed by Yahweh
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh has blessed you"

Genesis 26:30

Isaac made a feast for them, and they ate and drank
Eating a meal together was a part of making a covenant with one another.

for them
Here "them" refers to "Abimelech, Ahuzzath, and Phicol"

they ate
Here "they" refers to Isaac, Abimelech, Ahuzzath, and Phicol. Alternate translation: "they all ate"

Genesis 26:31

They rose early
"They awoke early"

Genesis 26:32

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 26:33

He called the well Shibah
"So he called the well Shibah." Translators may add a footnote that says "The name Shibah sounds like the word that means 'oath.'"

Beersheba
Translators may add a footnote saying "Beersheba can mean either "well of the oath" or "well of seven." (See note on Genesis 21:32)

Genesis 26:34

General Information:
Most of Genesis 26 was about Isaac. These verses are about his older son Esau.

forty
"40"

he took a wife
"he married." You can state explicitly that he married two women. Alternate translation: "he took two wives"

Judith ... Basemath
These are the names of Esau's wives.

Beeri ... Elon
These are names of men.

the Hittite
"the descendant of Heth" or "a descendant of Heth." The Hittite people were the descendants of Heth.

Genesis 26:35

They brought sorrow to Isaac and Rebekah
Here "they" refers to Judith and Basemath. To make someone sorrowful or miserable is spoken of as if "sorrow" were an object that a person could bring to another person. Alternate translation: "They

made Isaac and Rebekah sorrowful" or "Isaac and Rebekah were miserable because of them"

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 27

1 When Isaac was old and his eyes were dim so that he could not see, he called Esau, his older son, and said to him, "My son." Esau said to him, "Here I am," **2** and Isaac said, "See now, I am old. I do not know the day of my death. **3** Therefore take your weapons, your quiver and your bow, and go out to the field and hunt game for me. **4** Make delicious food for me, the sort that I love, and bring it to me so I can eat it and bless you before I die."

5 Now Rebekah heard it when Isaac spoke to Esau his son. Esau went to the field to hunt for game and bring it back. **6** Rebekah spoke to Jacob her son and said, "See here, I heard your father speak to Esau your brother. He said, **7** 'Bring me game and make me delicious food, that I may eat it and bless you in the presence of Yahweh before my death.' **8** Now therefore, my son, obey my voice as I command you. **9** Go to the flock, and bring me two good kids; and I will make delicious food from them for your father, just like he loves. **10** You will take it to your father, so that he may eat it, so that he may bless you before his death." **11** Jacob said to Rebekah his mother, "See, Esau my brother is a hairy man, and I am a smooth man. **12** Perhaps my father will touch me, and I will seem to him as a deceiver. I will bring a curse upon me and not a blessing." **13** His mother said to him, "My son, let any curse fall on me. Just obey my voice, and go, bring them to me." **14** So Jacob went and got the young goats and brought them to his mother, and his mother made delicious food, just like his father loved. **15** Rebekah took the best clothes of Esau, her older son, which were with her in the house, and put them on Jacob, her younger son. **16** She put the skins of the kids on his hands and on the smooth part of his neck. **17** She put the delicious food and the bread that she had prepared into the hand of her son Jacob.

18 Jacob went to his father and said, "My father." His father said, "Here I am; who are you, my son?" **19** Jacob said to his father, "I am Esau your firstborn. I have done as you said to me. Now sit up and eat some of my game, that you may bless me." **20** Isaac said to his son, "How is it that you have found it so quickly, my son?" He said, "Because Yahweh your God brought it to me." **21** Isaac said to Jacob, "Come near me, so I may touch you, my son, and learn whether you are my true son Esau or not." **22** Jacob went over to Isaac his father; and Isaac touched him and said, "The voice is Jacob's voice, but the hands are the hands of Esau." **23** Isaac did not recognize him, because his hands were hairy, like his brother Esau's hands, so Isaac blessed him. **24** He said, "Are you really my son Esau?" He replied, "I am." **25** Isaac said, "Bring the food to me, and I will eat of your game, so that I may bless you." Jacob brought the food to him. Isaac ate, and Jacob brought him wine, and he drank. **26** Then his father Isaac said to him, "Come near now and kiss me, my son." **27** Jacob came near and kissed him, and he smelled the smell of his clothes and blessed him. He said,

"See, the smell of my son
    is like the smell of a field
    that Yahweh has blessed.
28 May God give you a portion of the dew of heaven,
    a portion of the fatness of the earth,
    and plenty of grain and new wine.
29 May peoples serve you
    and nations bow down to you.
Be master over your brothers,
    and may your mother's sons bow down to you.
May every one who curses you be cursed;
    may every one who blesses you be blessed."

30 As soon as Isaac had finished blessing Jacob, and Jacob had scarcely gone out from the presence of Isaac his father, Esau his brother came in from his hunting. **31** He also made delicious food and brought it to his father. He said to his father, "Father, get up and eat some of your son's game, so that you may bless me." **32** Isaac his father said to him, "Who are you?" He said, "I am your son, your firstborn, Esau." **33** Isaac trembled very much and said, "Who was it that hunted this game and brought it to me? I ate it all before you came, and I have blessed him. Indeed, he will be blessed." **34** When Esau heard the words of his father, he cried with a very great and bitter cry, and said to his father, "Bless me, me also, my father." **35** Isaac said, "Your brother came here deceitfully and has taken away your blessing." **36** Esau said, "Is he not rightly named Jacob? For he has cheated me these two times. He took away my birthright, and, see,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

now he has taken away my blessing." Then he said, "Have you not reserved a blessing for me?" **37** Isaac answered and said to Esau, "Look, I have made him your master, and I have given to him all his brothers as servants, and I have given him grain and new wine. What more can I do for you, my son?" **38** Esau said to his father, "Have you not even one blessing for me, my father? Bless me, even me too, my father." Esau wept loudly. **39** Isaac his father answered and said to him,

"Look, the place where you live will be
far from the richness of the earth,
away from the dew of the sky above.
40 By your sword you will live,
and you will serve your brother.
But when you rebel,
you will break his yoke off of your neck."

41 Esau bore a grudge against Jacob because of the blessing that his father had given him. Esau said in his heart, "The days of mourning for my father are near; after that I will kill my brother Jacob." **42** The words of Esau her older son were told to Rebekah. So she sent and called Jacob her younger son and said to him, "See, your brother Esau is consoling himself about you by planning to kill you. **43** Now therefore, my son, obey me and flee to Laban, my brother, in Haran. **44** Stay with him for a while, until your brother's fury subsides, **45** until your brother's anger turns away from you, and he forgets what you have done to him. Then I will send and bring you back from there. Why should I lose you both in one day?

46 Rebekah said to Isaac, "I abhor life because of the daughters of Heth. If Jacob takes one of the daughters of Heth as a wife, like these women, some of the daughters of the land, what good will my life be to me?"

Genesis 27 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 27:27-29 and in 27:39-40.

Special concepts in this chapter

Blessing

In the ancient Near East, a father's blessing was very important. This spoken blessing was legally binding. Jacob previously received the birthright from Esau and was guaranteed the double portion of land money that was supposed to be inherited by the older son, Esau. In this chapter, Jacob tricks Isaac into giving him Esau's blessing. This means that he is to inherit the promises of the covenant Yahweh made with Abraham. (See: bless, birthright, inherit and promise and covenant)

Genesis 27:1

his eyes were dim

This speaks about being nearly blind as if the eyes were a lamp and the light has nearly gone out. Alternate translation: "he was nearly blind" or "he was almost blind"

Here I am

"I am here" or "I am listening." See how you translated this in Genesis 22:1.

Genesis 27:2

See now, I

The phrase "See now" indicates that what follows is a polite request for the hearer to pay attention. "Please listen carefully: I" See how you translated this phrase in Genesis 12:11.

I do not know the day of my death

It is implied that Isaac knows he will die soon. Alternate translation: "I may die any day now"

death

This refers to physical death.

Genesis 27:3

General Information:

Isaac continues giving instructions to his older son Isaac.

your weapons

"your hunting equipment"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

your quiver
A quiver is a case for holding arrows. Alternate translation: "your quiver of arrows"

hunt game for me
"hunt a wild animal for me"

Genesis 27:4

Make delicious food for me, the sort that I love
The word "delicious" refers to something that tastes very good. Alternate translation: "Cook for me the tasty meat that I love"

bless you
In Bible times, a father would often pronounce a formal blessing on his children.

Genesis 27:5

Connecting Statement:
This verse is background information for the description of the events that follow.

Now
This verse is background information for the description of the events that follow. The word "now" shows that the author is going to begin to talk about Rebekah and Jacob.

Rebekah heard it when Isaac spoke to Esau his son
"Rebekah heard Isaac speaking to his son Esau"

to Esau his son
Esau was the son of both Isaac and Rebekah. The author calls Esau "his son" to emphasize that Isaac preferred Esau over Isaac.

Genesis 27:6

Connecting Statement:
This verse continues the background information that begins with the words "Now Rebekah heard" in verse 5. It is background information for the description of the events that follow.

Rebekah spoke to Jacob
This verse continues the background information that begins with the words "Esau went ... bring it back" in verse 5. It is background information for the description of the events that follow. After Esau leaves, Rebekah speaks to Jacob because of what she has heard. "So when Esau went ... bring it back, Rebekah spoke to Jacob"

to Jacob her son
Jacob was the son of both Isaac and Rebekah. The author calls Jacob "her son" here to emphasize that Rebekah preferred Jacob over Esau.

See here
The phrase "see here" adds emphasis to what follows. Alternate translation: "Listen carefully"

Genesis 27:7

'Bring me game and make me delicious food, that I may eat it and bless you in the presence of Yahweh before my death.'
These are the words that the author introduces with the words "He said" in verse 6. This is a quotation within a quotation. It can be stated as an indirect quotation. "He told Esau to hunt a wild animal, and to make the tasty meat that he loves. Then before he dies, your father will bless Esau in the presence of Yahweh."

Bring me game
"Bring me a wild animal that you hunt and kill"

make me delicious food
"cook for me the tasty meat that I love." See how this was translated in Genesis 27:4.

bless you in the presence of Yahweh
"bless you before Yahweh"

before my death
"before I die"

Genesis 27:8

General Information:
Rebekah continues to speak to her younger son Jacob.

Now
This does not mean "at this moment," but is used to draw attention to the important point that follows.

obey my voice as I command you
Rebekah said "my voice" to refer to what she was saying. Alternate translation: "obey me and do what I tell you"

Genesis 27:9

I will make delicious food from them for your father, just like he loves
The word "delicious" refers to something that tastes very good. See how a similar sentence was translated in Genesis 27:4.

Genesis 27:10

You will take it to your father
"Then take it to your father"

so that he may eat it, so that he may bless you
"and after he eats it, he will bless you"

he may bless you
The word "bless" refers to the formal blessing a father pronounces on his children.

before his death
"before he dies"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 27:11

I am a smooth man
"I am a man with smooth skin" or "I am not hairy"

Genesis 27:12

I will seem to him as a deceiver
"he will think that I am a liar" or "he will know that I am deceiving him"

I will bring a curse upon me and not a blessing
Being cursed or blessed is spoken of as if a curse and a blessing are objects that are placed on a person. Alternate translation: "Then because of this, he will curse me and not bless me"

Genesis 27:13

My son, let any curse fall on me
"let your curse be on me, my son." Being cursed is spoken of as if the curse were on object that is placed on the person. Alternate translation: "let your father curse me instead of you, my son"

obey my voice
Rebekah said "my voice" to refer to what she was saying. Alternate translation: "obey what I tell you" or "obey me"

bring them to me
"bring me the young goats"

Genesis 27:14

made delicious food, just like his father loved
The word "delicious" refers to something that tastes very good. See how a similar sentence was translated in Genesis 27:4.

Genesis 27:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 27:16

She put the skins of the kids on his hands
The goat skins still had the hair on them.

Genesis 27:17

She put the delicious food and the bread that she had prepared into the hand of her son Jacob
"She gave to her son Jacob the delicious food and bread which she had prepared"

Genesis 27:18

Here I am
"Yes, I am listening" or "Yes, what is it?" See how you translated this in Genesis 22:1.

Genesis 27:19

I have done as you said to me
"I have done what you told me to do"

some of my game
The word "game" refers to wild animals that someone hunts and kills. See how "game" was translated in Genesis 27:3.

Genesis 27:20

He said
"Jacob replied"

brought it to me
This is an idiom meaning that God caused it to happen. Alternate translation: "helped me to succeed while hunting"

Genesis 27:21

whether you are my true son Esau or not
"if you are really my son Esau"

Genesis 27:22

Jacob went over to Isaac his father
"Jacob approached Isaac his father"

The voice is Jacob's voice
Here Issac speaks of Jacob's voice as representing Jacob. Alternate translation: "You sound like Jacob"

but the hands are the hands of Esau
Here Issac speaks of Esau's hands as representing Esau. Alternate translation: "but your hands feel like Esau's hands"

Genesis 27:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 27:24

He said
Isaac asks this question before blessing his son. Alternate translation: "But first Isaac asked"

Genesis 27:25

eat of your game
The word "game" refers to a wild animal that people hunt and kill. See how "game" was translated in Genesis 27:7.

he drank
"Isaac drank it"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 27:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 27:27

he smelled the smell of his clothes and blessed him
It can be made explicit that the clothes smelled like Esau's clothes. Alternate translation: "he smelled his clothes and they smelled like Esau's clothes, so Isaac blessed him"

he smelled
"Isaac smelled"

the smell
"the scent"

blessed him
"then he blessed him." This refers to the formal blessing a father pronounces on his children.

See, the smell of my son
The word "see" is used as an emphatic figure of speech to mean "it is true." Alternate translation: "Truly, the smell of my son"

that Yahweh has blessed
Here the word "blessed" means that Yahweh has caused good things to happen to the field and it has become fruitful. Alternate translation: "that Yahweh has caused to be very productive"

Genesis 27:28

General Information:
This is Isaac's blessing. He thought he was speaking to Esau, but he was speaking to Jacob.

give you
Here "you" is singular and refers to Jacob. But the blessing would also apply to Jacob's descendants.

dew of heaven
"Dew" is drops of water that form on the plants during the night. This can be made explicit in the translation. Alternate translation: "night mist from heaven to water your crops"

fatness of the earth
Having fertile land is spoken of as if the earth were fat or rich. Alternate translation: "good soil for producing crops"

plenty of grain and new wine
If "grain" and "wine" are unknown, this can be stated more generally. Alternate translation: "plenty of food and drink"

Genesis 27:29

you ... your
Here these pronouns are singular and refer to Jacob. But the blessing also applies to Jacob's descendants.

nations bow down
Here "nations" refers to the people. Alternate translation: "people from all nations bow down"

bow down
This means to bend over to humbly express respect and honor toward someone.

Be master over your brothers
"Become a master over your brothers"

your brothers ... your mother's sons
Isaac is speaking this blessing directly to Jacob. But, it also applies to Jacob's descendants who will rule over the descendants of Esau and the descendants of any other of Jacob's brothers that he may have.

may your mother's sons bow down to you
"your mother's sons will bow down to you"

May every one who curses you be cursed
This can be stated in active form. Alternate translation: "May God curse everyone who curses you"

may every one who blesses you be blessed
This can be stated in active form. Alternate translation: "May God bless everyone who blesses you"

Genesis 27:30

had scarcely gone out from the presence of Isaac his father
"had just left the tent of Isaac his father"

Genesis 27:31

delicious food
"tasty meat that I love." See how this was translated in Genesis 27:3.

some of your son's game
Here "your son's" was a polite way of Esau referring to his own food he prepared.

your son's game
The word "game" refers to wild animals that people hunt to eat. See how "game" was translated in Genesis 27:7.

bless me
This refers to the formal blessing a father pronounces on his children.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 27:32

said to him
"said to Esau"

Genesis 27:33

Isaac trembled
"Isaac began to shake"

hunted this game
Game refers to a wild animal that people hunt and kill. See how "game" was translated in Genesis 27:7.

Genesis 27:34

he cried with a very great and bitter cry
Esau's anguish was similar to the taste of something bitter. Alternate translation: "he cried loudly"

Genesis 27:35

has taken away your blessing
This is a figure of speech meaning Jacob took what was Esau's. Alternate translation: "I have blessed him instead of you"

Genesis 27:36

Is he not rightly named Jacob?
Esau uses a question to emphasize his anger at Jacob. Alternate translation: "Jacob is certainly the right name for my brother!"

Jacob
Translators may also add a footnote that says: "The name Jacob means 'he grasps the heel.' In the original language the name 'Jacob' also sounds like the word for 'he deceives.'"

He took away my birthright
This speaks about a birthright as if it were an object that a person could take away. Alternate translation: "What was once my birthright is now his because he tricked me"

now he has taken away my blessing
This speaks about a blessing as if it were an object that person could take away. Alternate translation: "now he has tricked you into blessing him instead of me"

Have you not reserved a blessing for me
Esau knows that his father cannot bless him with the same things that he blessed Jacob. Esau is asking if there is anything left to say to him that Isaac did not say while blessing Jacob.

Genesis 27:37

What more can I do for you, my son?
Isaac uses a question to emphasize that there is nothing else he can do. Alternate translation: "There is nothing else I can do for you!"

Genesis 27:38

Have you not even one blessing for me, my father
This can be stated in positive form. "My father, do you have one more blessing for me"

Genesis 27:39

said to him
"said to Esau"

Look, the place
"Pay attention, because what I am about to say is both true and important: the place"

far from the richness of the earth
This is a figure of speech referring to the earth's fertility. Alternate translation: "far from the fertile soil"

dew of the sky above
"Dew" is drops of water that form on the plants during the night. This can be made explicit in the translation. Alternate translation: "the night mist from the sky to water your crops"

Genesis 27:40

your ... you
In 27:39-40 these pronouns are singular and refer to Esau, but what Isaac says also applies to Esau's descendants

By your sword you will live
Here "sword" stands for violence. Alternate translation: "You will rob and kill people in order to get what you need to live"

you will break his yoke off of your neck
This speaks about someone having a master as if the master's control over the person were a yoke that the person had to carry. Alternate translation: "you will free yourself from his control"

Genesis 27:41

Esau bore a grudge against Jacob
Esau believed that Jacob had wronged him, and so Esau did not want to forgive Jacob.

Esau said in his heart
Here "heart" stands for Esau himself. Alternate translation: "Esau said to himself"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

days of mourning for my father are near
This refers to a number of days a person grieves when a family member dies.

Genesis 27:42

The words of Esau her older son were told to Rebekah
This can be stated in active form. Alternate translation: "Someone told Rebekah about Esau's plan"

See
"Look" or "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

is consoling himself
"is making himself feel better"

Genesis 27:43

Now
This does not mean "at this moment," but is used to draw attention to the important point that follows.

flee to Laban
"leave here quickly and go to Laban"

Genesis 27:44

for a while
"for a period of time"

until your brother's fury subsides
"until you brother calms down"

Genesis 27:45

until your brother's anger turns away from you
No longer being angry is spoken of as if the anger turns to a different direction away from the person. Alternate translation: "until he is no longer angry with you"

Why should I lose you both in one day?
Rebekah uses a question to emphasize her concern. Alternate translation: "I do not want to lose both of you in one day!"

I lose you both in one day
It is implied that if Esau kills Jacob, then they will execute Esau as a murderer.

I lose
This is a polite way of referring to her sons dying.

Genesis 27:46

I abhor life
Rebekah is exaggerating to emphasize how upset she is about the Hittite women that Esau married. Alternate translation: "I am terribly upset"

the daughters of Heth
"these Hittite women" or "descendants of Heth"

like these women, some of the daughters of the land
The phrase "daughters of the land" means the local females. Alternate translation: "like these women who live in this land"

what good will my life be to me?
Rebekah uses a question to emphasize how upset she would be if Jacob marries a Hittite woman. Alternate translation: "My life will be awful!"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 28

1 Isaac called Jacob, blessed him, and commanded him, "You must not take a wife from the Canaanite women. **2** Arise, go to Paddan Aram, to the house of Bethuel your mother's father, and take a wife from there, one of the daughters of Laban, your mother's brother. **3** May God Almighty bless you, make you fruitful and multiply you, so that you may become a community of peoples. **4** May he give you the blessing of Abraham, to you, and to your descendants after you, that you may inherit the land where you have been sojourning, which God gave to Abraham." **5** So Isaac sent Jacob away. Jacob went to Paddan Aram, to Laban son of Bethuel the Aramean, the brother of Rebekah, Jacob's and Esau's mother.

6 Now Esau saw that Isaac had blessed Jacob and sent him away to Paddan Aram, to take a wife from there. He also saw that Isaac had blessed him and given him a command, saying, "You must not take a wife from the women of Canaan." **7** Esau also saw that Jacob had obeyed his father and his mother, and had gone to Paddan Aram. **8** Esau saw that the women of Canaan did not please Isaac his father. **9** So he went to Ishmael, and took, besides the wives that he had, Mahalath the daughter of Ishmael, Abraham's son, the sister of Nebaioth, to be his wife.

10 Jacob left Beersheba and went toward Haran. **11** He came to a certain place and stayed there all night, because the sun had set. He took one of the stones in that place, put it under his head, and lay down in that place to sleep. **12** He dreamed and saw a stairway set up on the earth. Its top reached to heaven and the angels of God were ascending and descending on it. **13** Behold, Yahweh stood above it and said, "I am Yahweh, the God of Abraham your father, and the God of Isaac. The land on which you are lying, I will give to you and to your descendants. **14** Your descendants will be like the dust of the earth, and you will spread far out to the west, to the east, to the north, and to the south. Through you and through your descendants will all the families of the earth be blessed. **15** Behold, I am with you, and I will keep you wherever you go. I will bring you into this land again; for I will not leave you. I will do all that I have promised to you." **16** Jacob awoke out of his sleep, and he said, "Surely Yahweh is in this place, and I did not know it." **17** He was afraid and said, "How terrifying is this place! This is none other than the house of God. This is the gate of heaven."

18 Jacob arose early in the morning and took the stone that he had put under his head. He set it up as a pillar and poured oil upon the top of it. **19** He called the name of that place Bethel, but the name of the city originally was Luz. **20** Jacob vowed a vow, saying, "If God will be with me and will protect me on this road on which I am walking, and will give me bread to eat, and clothes to wear, **21** so that I return safely to my father's house, then Yahweh will be my God. **22** Then this stone that I have set up as a pillar will be a sacred stone. From everything that you give me, I will surely give a tenth back to you."

Genesis 28 General Notes

Structure and formatting

Even though Jacob tricked his father in order to receive Esau's blessing, the chapter repeats the blessing, ensuring he inherits the blessings promised to Abraham. (See: bless and inherit and promise)

Special concepts in this chapter

Jacob's dream

Jacob had a dream or received a vision. The purpose of this dream is to show that, despite Jacob's sin, God is giving Abraham's covenant promises to Jacob and his descendants. (See: sin and covenant and promise)

Bethel

This was an important city for Abraham and his descendants. It is possible that there is some theological significance to the city of Bethel.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 28:1

You must not take
"Do not take"

Genesis 28:2

Arise, go
"Go right away"

Paddan Aram
This was another name for the region of Mesopotamia, which about the same location as modern Iraq. See how this was translated in [Genesis 25:20]

house of
This refers to a person's descendants or other relatives. Alternate translation: "family"

Bethuel
Bethuel was Rebekah's father. See how you translated this name in [Genesis 22:22]

your mother's father
"your grandfather"

one of the daughters
"from the daughters"

your mother's brother
"your uncle"

Genesis 28:3

General Information:
Isaac continues speaking to Jacob

make you fruitful and multiply you
The word "multiply" explains how God would make Jacob "fruitful." Alternate translation: "give you many children and descendants"

Genesis 28:4

May he give you the blessing of Abraham, to you, and to your descendants after you
This speaks about blessing someone as if a blessing were an object that a person can give. The abstract noun "the blessing" can be stated as "bless." Alternate translation: "May God bless you and your descendants as he blessed Abraham" or "May God give to you and your descendants what he promised to Abraham"

that you may inherit the land
God giving the land of Canaan to Jacob and his descendants is spoken of as if a child were inheriting money or possessions from his father.

the land where you have been sojourning
"the land where you have been staying"

which God gave to Abraham
"which God promised to Abraham"

Genesis 28:5

Paddan Aram
This was another name for the region of Mesopotamia, which about the same location as modern Iraq. See how this was translated in [Genesis 25:20]

Bethuel
Bethuel was Rebekah's father. See how you translated this name in [Genesis 22:22]

Genesis 28:6

General Information:
The story changes from Jacob to Esau

Now
This word is used here to mark a change from the story to background information about Esau.

Paddan Aram
This was another name for the region of Mesopotamia, which about the same location as modern Iraq. See how this was translated in [Genesis 25:20]

to take a wife
"to take a wife for himself"

He also saw that Isaac had blessed him
"Esau also saw that Isaac had blessed Jacob"

You must not take
"Do not take"

women of Canaan
"daughters of Canaan" or "Canaanite women"

Genesis 28:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 28:8

General Information:
This continues the background information about Esau.

Esau saw
"Esau realized"

the women of Canaan did not please Isaac his father
"his father Isaac did not approve of the women of Canaan"

women of Canaan
"daughters of Canaan" or "the Canaanite women"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 28:9

So he went
"Because of that, he went"

besides the wives that he had
"in addition to the wives that he already had"

Mahalath
This is the name of one of Ishmael's daughters.

Nebaioth
This is the name of one of Ishmael's sons.

Genesis 28:10

General Information:
The story switches back to Jacob

Genesis 28:11

He came to a certain place and stayed there all night, because the sun had set
"He came to a certain place and, because the sun had set, he decided to stay for the night"

Genesis 28:12

He dreamed
"Jacob had a dream"

set up on the earth
"with the bottom of it touching the ground"

reached to heaven
This refers to the place where God lives.

Genesis 28:13

Behold
The word "behold" here alerts us to pay attention to the surprising information that follows.

Yahweh stood above it
Possible meanings are 1) "Yahweh was standing at the top of the stairway" or 2) "Yahweh was standing next to Jacob"

Abraham your father
Here "father" means "ancestor." Alternate translation: "Abraham your ancestor" or "Abraham your forefather"

Genesis 28:14

General Information:
God continues to talk to Jacob in a dream.

Your descendants will be like the dust of the earth
God compares Jacob's descendants to the dust of the earth to emphasize their huge number. Alternate translation: "You will have more descendants than you can count"

you will spread far out to the west
The word "you" is singular and refers to Jacob. Here Jacob represents his descendants. Alternate translation: "your descendants will spread out to the west"

you will spread far out
This means the people will extend the borders of their land and occupy more territory.

to the west, to the east, to the north, and to the south
This phrases are used together to mean "all directions." Alternate translation: "in all directions"

Through you and through your descendants will all the families of the earth be blessed
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will bless all families on the earth through you and your descendants"

Genesis 28:15

Behold, I am
"Pay attention, because what I am about to say is both true and important: I am"

for I will not leave you. I will do all
"for I will not leave you until I have done all"

I will keep you
"I will keep you safe" or "I will protect you"

I will bring you into this land again
"I will bring you back to this land"

Genesis 28:16

awoke out of his sleep
"woke up from his sleep"

Genesis 28:17

the house of God ... the gate of heaven
The phrase "the gate of heaven" explains that this place is the entrance to "the house of God" and "the entrance to where God lives."

This is the gate of heaven
This speaks about the entrance to the place where God lives as if it were a literal kingdom that had a gate that someone has to open to let people in.

Genesis 28:18

pillar
This is a memorial pillar, that is, simply a large stone or boulder set up on its end.

poured oil upon the top of it
This action symbolizes that Jacob is dedicating the pillar to God. The full meaning of this statement can

be made explicit. Alternate translation: "poured oil on the top of it in order to dedicate the pillar to God"

Genesis 28:19

Bethel
Translators may also add a footnote that says "The name Bethel means 'house of God.'"

Luz
This is the name of a city.

Genesis 28:20

Connecting Statement:
Jacob begins to make a vow to Yahweh.

vowed a vow
"made a vow" or "solemnly promised God"

If God will ... clothes to wear
Jacob is speaking to God in the third person. This can be stated in the second person. Alternate translation: "If you will ... clothes to wear"

on this road on which I am walking
This stands for Jacob's journey to find a wife and to return home. Alternate translation: "on this journey"

will give me bread to eat
Here "bread" stands for food in general.

Genesis 28:21

Connecting Statement:
The vow that began with the words "If God will ... clothes to wear" in verse 20 continues here.

so that I return safely ... then Yahweh will be my God
The vow that began with the words "If God will ... clothes to wear" in verse 20 continues here. Jacob is speaking to God in the third person. This can be stated in the second person. "If you will ... clothes to wear ... so that I return safely ... then you, Yahweh, will be the God that I will worship"

to my father's house
Here "house" stands for Jacob's family. Alternate translation: "to my father and the rest of my family"

Genesis 28:22

a sacred stone
This means that the stone will mark the place where God appeared to him and it will be a place where people can worship God. Alternate translation: "God's house" or "God's place"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 29

1 Then Jacob went on his journey and came to the land of the people of the east. **2** As he looked, he saw a well in the field, and, behold, three flocks of sheep were lying there by it. For out of that well they would water the flocks, and the stone over the well's mouth was large. **3** When all the flocks had gathered there, the shepherds would roll the stone from the well's mouth and water the sheep, and then put the stone again over the well's mouth, back in its place. **4** Jacob said to them, "My brothers, where are you from?" They replied, "We are from Haran." **5** He said to them, "Do you know Laban son of Nahor?" They said, "We know him." **6** He said to them, "Is he well?" They said, "He is well, and, look there, Rachel his daughter is coming with the sheep." **7** Jacob said, "See, it is the middle of the day. It is not the time for the flocks to be gathered together. You should water the sheep and then go and let them graze." **8** They said, "We cannot water them until all the flocks are gathered together. The men will then roll the stone from the well's mouth, and we will water the sheep." **9** While Jacob was still speaking with them, Rachel came with her father's sheep, for she was tending them. **10** When Jacob saw Rachel, the daughter of Laban, his mother's brother, and the sheep of Laban, his mother's brother, Jacob came over, rolled the stone from the well's mouth, and watered the flock of Laban, his mother's brother. **11** Jacob kissed Rachel and wept loudly. **12** Jacob told Rachel that he was her father's relative, and that he was Rebekah's son. Then she ran and told her father.

13 When Laban heard the news about Jacob his sister's son, he ran to meet him, embraced him, kissed him, and brought him to his house. Jacob told Laban all these things. **14** Laban said to him, "You are indeed my bone and my flesh." Then Jacob stayed with him for about one month. **15** Then Laban said to Jacob, "Should you serve me for nothing because you are my relative? Tell me, what will your wages be?" **16** Now Laban had two daughters. The name of the older was Leah, and the name of the younger was Rachel. **17** Leah's eyes were tender, but Rachel was beautiful in form and appearance. **18** Jacob loved Rachel, so he said, "I will serve you seven years for Rachel, your younger daughter." **19** Laban said, "It is better that I give her to you, than that I should give her to another man. Stay with me." **20** So Jacob served seven years for Rachel; and they seemed to him only a few days, for the love he had for her.

21 Then Jacob said to Laban, "Give me my wife, for my days have been completed—so that I may go to her!" **22** So Laban gathered together all the men of the place and made a feast. **23** In the evening, Laban took Leah his daughter and brought her to Jacob, who went to her. **24** Laban gave his female servant Zilpah to his daughter Leah, to be her servant. **25** In the morning, behold, it was Leah! Jacob said to Laban, "What is this you have done to me? Did I not serve you for Rachel? Why then have you deceived me?" **26** Laban said, "It is not our custom to give the younger daughter before the firstborn. **27** Complete the bridal week of this daughter, and we will give you the other also in return for serving me another seven years." **28** Jacob did so, and completed Leah's week. Then Laban gave him Rachel his daughter as his wife also. **29** Laban also gave Bilhah to his daughter Rachel, to be her servant. **30** So Jacob went to Rachel, too, but he loved Rachel more than Leah. So Jacob served Laban for seven more years.

31 Yahweh saw that Leah was not loved, so he opened her womb, but Rachel was barren. **32** Leah conceived and bore a son, and she called his name Reuben. For she said, "Because Yahweh has looked upon my affliction; surely now my husband will love me." **33** Then she conceived again and bore a son. She said, "Because Yahweh has heard that I am unloved, he has therefore given me this son also," and she called his name Simeon. **34** Then she conceived again and bore a son. She said, "Now this time will my husband be attached to me, because I have borne him three sons." Therefore his name was called Levi. **35** She conceived again and bore a son. She said, "This time I will praise Yahweh." Therefore she called his name Judah; then she stopped having children.

Genesis 29 General Notes

Structure and formatting

This chapter records the conflict between Jacob's wives, Rachel and Leah. This account continues into the next chapter.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

Shepherds
Although the exact reasoning for the shepherds' unwillingness to give water to the sheep is unknown, it is probable they were being lazy. The actions of these shepherds contrast Jacob's actions.

Kissing
It was common in the ancient Near East for relatives to greet each other with a kiss. There was nothing sexual about this type of kissing.

Marriage
It was customary in the ancient Near East for a man to work for a woman's father in order to earn the right to marry her. It is unknown how common it was for a father to have his younger daughter marry before an older daughter. It was also sinful for Jacob to marry more than one wife. (See: sin)

Genesis 29:1

the people of the east
This means the people of Paddan Aram, which is a land east of the land of Canaan.

Genesis 29:2

and, behold, three flocks of sheep were lying there by it
The word "behold" marks the beginning of another event in the larger story. Your language may have a way of doing this.

For out of that well
"For from that well." This phrase marks a change from the story to background information about how the shepherds watered the flocks.

they would water
"the shepherds would water" or "those taking care of the sheep would water"

the well's mouth
Here "mouth" is a way of referring to an opening. Alternate translation: "the opening of the well"

Genesis 29:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 29:4

Jacob said to them
"Jacob said to the shepherds"

My brothers
This is a polite way to greet a stranger.

Genesis 29:5

Laban son of Nahor
Here "son" refers to a male descendant. Another possible meaning is "Laban the grandson of Nahor."

Genesis 29:6

and, look there, Rachel his daughter is coming with the sheep
"Now look! Rachel his daughter is coming with the sheep"

Genesis 29:7

it is the middle of the day
"the sun is still high in the sky" or "the sun is still shining brightly"

for the flocks to be gathered together
This can be stated in active form. Alternate translation: "for you to gather the flocks"

to be gathered together
This means to gather them together inside a fence for them to stay for the night. The full meaning of this can be made explicit.

let them graze
"let them eat grass in the field"

Genesis 29:8

We cannot water them
"We have to wait to water them." This has to do with timing, not permission.

until all the flocks are gathered together
This can be stated in active form. Alternate translation: "until the other shepherds gather their flocks"

from the well's mouth
Here "mouth" is way of referring to an opening. Alternate translation: "from the well" or "from the opening of the well"

and we will water the sheep
"then we will water the sheep"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 29:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 29:10

his mother's brother
"his uncle"

the well's mouth
Here "mouth" is a way of referring to an opening. Alternate translation: "the well" or "the opening of the well"

Genesis 29:11

Jacob kissed Rachel
In ancient Near East, it is common to greet a relative with a kiss. However, it is normally done between men. If your language has an affectionate greeting for a relative, use that. If not, use what is appropriate.

wept loudly
Jacob weeps because he is so happy. The full meaning of this statement can be made explicit.

Genesis 29:12

her father's relative
"related to her father"

Genesis 29:13

his sister's son
"his nephew"

embraced him
"hugged him"

kissed him
In ancient Near East, it is common to greet a relative with a kiss. However, it is normally done between men. If your language has an affectionate greeting for a relative, use that. If not, use what is appropriate.

Jacob told Laban all these things
"then Jacob told Laban everything he told Rachel"

Genesis 29:14

my bone and my flesh
This phrase means they are directly related. Alternate translation: "my relative" or "a member of my family"

Genesis 29:15

Should you serve me for nothing ... my relative?
Laban uses a question to emphasize that he should pay Jacob for working for him. The question can be translated as a statement. This can also be stated in positive form. Alternate translation: "It is certainly right that I should pay you for working for me even though you are my relative."

Genesis 29:16

Now Laban had
The word "now" is used here to mark a change from the story to background information about Laban and his daughters.

Genesis 29:17

Leah's eyes were tender
Possible meanings are 1) "Leah's eyes were pretty" or 2) "Leah's eyes were plain"

Genesis 29:18

Jacob loved Rachel
Here the word "loved" refers to a romantic attraction between a man and a woman.

Genesis 29:19

than that I should give her to another man
"rather than give her to another man"

Genesis 29:20

and they seemed to him only a few days
"but the time seemed to him to be only a few days"

for the love he had for her
"on account of the love he had for her" or "because of his love for her"

Genesis 29:21

for my days have been completed
The phrase "my days" refers to the seven years Jacob had to work for Laban. This can be stated in active form. Alternate translation: "for my days of working for you have been completed" or "For I have completed the length of time that I was to work for you"

so that I may go to her
This is a polite way of referring to having sexual relations with her. See how you translated a similar phrase in [Genesis 16:2]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 29:22

made a feast
"prepared a wedding feast." Most likely Laban had others prepare the feast. Alternate translation: "had others prepare a wedding feast"

Genesis 29:23

who went to her
This is a polite way of saying that he had sexual relations with her. See how you translated a similar phrase in [Genesis 16:2]

Genesis 29:24

Laban gave his female servant Zilpah ... her servant
Here the author gives background information about Laban giving Zilpah to Leah. Most likely he gave Zilpah to Leah before the wedding.

Zilpah
This is the name of Leah's female servant.

Genesis 29:25

behold, it was Leah
"Jacob was surprised to see it was Leah in bed with him." The word "behold" here shows that Jacob was surprised by what he saw.

What is this you have done to me?
Jacob uses a question to express his anger and surprise. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "I cannot believe you did this to me!"

Did I not serve you for Rachel?
Jacob uses these questions to express his hurt that Laban had tricked him. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "I served you for seven years to marry Rachel!"

Genesis 29:26

It is not our custom to give
"In our family we do not give"

Genesis 29:27

Complete the bridal week of this daughter
"Finish celebrating Leah's bridal week"

we will give you the other also
The full meaning can be made explicit. Alternate translation: "next week we will give you Rachel also"

Genesis 29:28

Jacob did so, and completed Leah's week
"And Jacob did what Laban asked, and finished celebrating Leah's bridal week"

Genesis 29:29

Bilhah
This is the name of Rachel's female servant.

Genesis 29:30

Jacob went to Rachel
This is a polite way of saying that he had sexual relations with her. See how you translated a similar phrase in [Genesis 16:2]

he loved Rachel
This refers to the romantic love between a man and a woman.

Genesis 29:31

Leah was not loved
This can be stated in active form. Alternate translation: "Jacob did not love Leah"

not loved
This is an exaggeration to emphasize that Jacob loved Rachel more than Leah. Alternate translation: "loved less than Rachel"

so he opened her womb
God causing Leah to be able to become pregnant is spoken of as if God is opening her womb.

was barren
"was not able to become pregnant"

Genesis 29:32

Leah conceived and bore a son
"Leah became pregnant and gave birth to a son"

she called his name Reuben
Translators may also add a footnote that says: "The name Reuben means 'See, a son.'"

Yahweh has looked upon my affliction
Leah was experiencing emotional pain because Jacob had rejected her. The abstract noun "affliction" can be stated as a verb. Alternate translation: "Yahweh saw that I was suffering"

Genesis 29:33

Then she conceived
"Then Leah became pregnant"

bore a son
"gave birth to a son"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Yahweh has heard that I am unloved
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh has heard that my husband does not love me"

she called his name Simeon
Translators may also add a footnote that says "The name Simeon means 'heard.'"

Genesis 29:34

will my husband be attached to me
"my husband will embrace me"

I have borne him three sons
"I have given birth to three sons for him"

his name was called Levi
Translators may also add a footnote that says "The name Levi means 'attached.'"

Genesis 29:35

She conceived again
"Leah became pregnant again"

bore a son
"gave birth to a son"

she called his name Judah
Translators may also add a footnote that says "The name Judah means 'praise.'"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 30

1 When Rachel saw that she bore Jacob no children, Rachel was jealous of her sister. She said to Jacob, "Give me children, or I will die." **2** Jacob's anger burned against Rachel. He said, "Am I in the place of God, who has withheld from you the fruit of the womb?" **3** She said, "See, there is my servant Bilhah. Go to her, so she might give birth to children on my knees, and I will have children by her." **4** So she gave him her servant Bilhah as a wife, and Jacob went to her. **5** Bilhah conceived and bore Jacob a son. **6** Then Rachel said, "God has vindicated me, and he has heard my voice and given me a son." For this reason she called his name Dan. **7** Bilhah, Rachel's servant, conceived again and bore Jacob a second son. **8** Rachel said, "With mighty wrestlings have I wrestled with my sister and have prevailed." She called his name Naphtali.

9 When Leah saw that she had stopped having children, she took Zilpah, her servant, and gave her to Jacob as a wife. **10** Zilpah, Leah's servant, bore Jacob a son. **11** Leah said, "This is fortunate!" so she called his name Gad. **12** Then Zilpah, Leah's servant, bore Jacob a second son. **13** Leah said, "I am happy! For the daughters will call me happy." So she called his name Asher.

14 Reuben went in the days of wheat harvest and found mandrakes in the field. He brought them to his mother Leah. Then Rachel said to Leah, "Give me some of your son's mandrakes." **15** Leah said to her, "Is it a small matter to you, that you have taken away my husband? Do you now want to take away my son's mandrakes, too?" Rachel said, "Then he will lie with you tonight, in exchange for your son's mandrakes." **16** Jacob came from the field in the evening. Leah went out to meet him and said, "You must come to me, for I have hired you with my son's mandrakes." So Jacob lay with Leah that night. **17** God listened to Leah, and she conceived and bore Jacob a fifth son. **18** Leah said, "God has given me my wages, because I gave my servant woman to my husband." She called his name Issachar. **19** Leah conceived again and bore a sixth son to Jacob. **20** Leah said, "God has given me a good gift. Now my husband will honor me, because I have borne him six sons." She called his name Zebulun. **21** Afterwards she bore a daughter and called her name Dinah. **22** God called Rachel to mind and listened to her. He caused her to become pregnant. **23** She conceived and bore a son. She said, "God has taken away my shame." **24** She called his name Joseph, saying, "Yahweh has added to me another son."

25 After Rachel had borne Joseph, Jacob said to Laban, "Send me away, so that I may go to my own home and to my country. **26** Give me my wives and my children for whom I have served you, and let me go, for you know the service I have given you." **27** Laban said to him, "If now I have found favor in your eyes, wait, because I have learned by using divination that Yahweh has blessed me for your sake." **28** Then he said, "Name your wages, and I will pay them." **29** Jacob said to him, "You know how I have served you, and how your livestock have fared with me. **30** For you had little before I came, and it has increased abundantly. Yahweh has blessed you wherever I worked. Now when will I provide for my own household also?" **31** So Laban said, "What will I pay you?" Jacob said, "You will not give me anything. If you will do this thing for me, I will again feed your flock and keep it. **32** Let me walk through all your flock today, removing from it every speckled and spotted sheep, and every black one among the sheep, and the spotted and speckled among the goats. These will be my wages. **33** My integrity will testify for me later on, when you come to check on my wages. Every one that is not speckled and spotted among the goats, and black among the sheep, if any are found with me, will be considered to be stolen." **34** Laban said, "Agreed. Let it be according to your word." **35** That day Laban removed the male goats that were striped and spotted, and all the female goats that were speckled and spotted, every one that had white in it, and all the black ones among the sheep, and gave them into the hand of his sons. **36** Laban also put three days' journey between himself and Jacob. So Jacob kept tending the rest of Laban's flocks.

37 Jacob took fresh cut branches of the poplar, almond, and plane trees, and he peeled white streaks in them and made the white inner wood appear that was in the sticks. **38** Then he set the sticks that he had peeled in front of the flocks, in front of the watering troughs where they came to drink. They conceived when they came to drink. **39** The flocks bred in front of the sticks; and the flocks produced striped, speckled, and spotted young. **40** Jacob separated out these lambs, but made the rest of them face toward the striped animals and all the black sheep in the flock of Laban. Then he separated out his flocks for himself alone and did not put them together with Laban's flocks. **41** Whenever the stronger sheep in the flock were breeding, then Jacob would lay the sticks in the watering troughs before the eyes of the flock,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

so that they might conceive among the sticks. **42** But when the feebler animals in the flock came, he did not put the sticks in front of them. So the feebler animals were Laban's, and the stronger were Jacob's. **43** The man became very prosperous. He had large flocks, female servants and male servants, and camels and donkeys.

Genesis 30 General Notes

Structure and formatting

This chapter continues the story of the conflict between Rachel and Leah.

Special concepts in this chapter

Women and their children

In the ancient Near East, it was important for a married woman to have many children. If a woman did not have many children, people believed it brought shame upon her. This is one of the reasons why Rachel and Leah were always jealous of each other. (See: jealous)

Speckled and spotted

Speckled and spotted sheep were considered to be imperfect. Therefore, they were considered to be much less valuable than the spotless sheep. Despite Jacob's fair offer, Laban once again tried to cheat him out of something he deserved. Jacob anticipated Laban's cheating.

Genesis 30:1

When Rachel saw that she bore Jacob no children

"When Rachel realized that she was unable to become preganant"

I will die

Rachel is exaggerating to show how upset she is about not having children. Alternate translation: "I will feel completely worthless"

Give me children

"Cause me to become pregnant"

Genesis 30:2

Jacob's anger burned against Rachel

Jacob's anger is spoken of as if it were a fire. Alternate translation: "Jacob was very angry with Rachel"

Am I in the place of God, who has withheld from you the fruit of the womb?

This is a rhetorical question that Jacob uses to scold Rachel. It can be translated as a statement. Alternate translation: "I am not God! I am not the one who is preventing you from having children!"

Genesis 30:3

She said

"Rachel said"

See

"Look" or "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

there is my servant Bilhah ... I will have children by her

At that time, this was an acceptable way for a barren woman to have children that would legally belong to her. The full meaning of this may be made explicit.

Bilhah

This is the name of Rachel's female servant. See how you translated this name in Genesis 29:29.

Go to her

This is a polite way of asking him to have sexual relations with her servant. See how you translated a similar phrase in [Genesis 16:2]

on my knees

This is a way of saying that the child that Bilhah gives birth to will belong to Rachel. Alternate translation: "for me"

I will have children by her

"and in this way she will cause me to have children"

Genesis 30:4

Jacob went to her

This is a polite way of saying that he had sexual relations with Bilhah. See how you translated a similar phrase in [Genesis 16:2]

Genesis 30:5

Bilhah

This is the name of Rachel's female servant. See how you translated this name in Genesis 29:29.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

bore Jacob a son
"gave birth to a son for Jacob"

Genesis 30:6

she called his name
"Rachel gave him the name"

called his name Dan
Translators may also add a footnote that says "The name Dan means 'he judged.'"

Genesis 30:7

Bilhah ... conceived again
"Bilhah ... became pregnant again"

bore Jacob a second son
"gave birth to a second son for Jacob"

Genesis 30:8

With mighty wrestlings have I wrestled with my sister
The phrase "wrestlings have I wrestled" is an idiom used for emphasis. It is also a metaphor that speaks of Rachel's attempts to have a child like her sister as if she were having a physical fight with Leah. Alternate translation: "I have had a great struggle to have children like my older sister, Leah"

have prevailed
"I have won" or "I have succeeded"

called his name Naphtali
Translators may also add a footnote that says "The name Naphtali means 'my struggle.'"

Genesis 30:9

When Leah saw that
"When Leah became aware that"

she took Zilpah, her servant, and gave her to Jacob as a wife
"she gave Zilpah, her servant, to Jacob as a wife"

Zilpah
This is the name of Leah's female servant. See how you translated this in Genesis 29:24.

Genesis 30:10

bore Jacob a son
"gave birth to a son for Jacob"

Genesis 30:11

This is fortunate!
"How fortunate!" or "What good luck!"

called his name Gad
Translators may also add a footnote that says "The name Gad means 'fortunate.'"

Genesis 30:12

Zilpah
This is the name of Leah's female servant. See how you translated this name in [Genesis 29:24]

bore Jacob a second son
"gave birth to a second son for Jacob"

Genesis 30:13

I am happy!
"How blessed I am!" or "How happy I am!"

the daughters
"the women" or "the young women"

called his name Asher
Translators may also add a footnote that says "The name Asher means 'happy.'"

Genesis 30:14

Reuben went
"Reuben went out"

in the days of wheat harvest
Here the phrase "in the days of" is an idiom that refers to the season or time of year. Alternate translation: "at the time of year of the wheat harvest" or "during the wheat harvest"

mandrakes
This is a fruit that was said to increase fertility and the desire to sleep with one's lover. Alternate translation: "love fruit"

Genesis 30:15

Is it a small matter to you ... my husband?
"Do you not care ... my husband?" This is a rhetorical question used to scold Rachel. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "It is bad enough ... my husband."

Do you now want ... too?
This is a rhetorical question, used to scold Rachel. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "Now you want ... too!"

Then he will lie with you
Here "lie with" is a euphemism. Alternate translation: "Then Jacob will have sexual relations with you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 30:16

You must come to me
Here "come to" is a euphemism for sexual relations. Alternate translation: "You must have sexual intercourse with me"

with my son's mandrakes
"for the price of my son's mandrakes." See how you translated "mandrake" in Genesis 30:14.

Jacob lay with Leah
Here "lay with" is a euphemism. Alternate translation: "Jacob had sexual relations with Leah"

Genesis 30:17

she conceived
"She became pregnant"

bore Jacob a fifth son
"gave birth to a fifth son for Jacob"

Genesis 30:18

God has given me my wages
God rewarding Leah is spoken of as if he were a boss paying wages to someone who works for him. Alternate translation: "God has given my due" or "God has rewarded me"

She called his name Issachar
Translators may also add a footnote that says: "The name Issachar means 'there is a reward.'"

Genesis 30:19

Leah conceived again
"Leah became pregnant again"

bore a sixth son to Jacob
"gave birth to a sixth son for Jacob"

Genesis 30:20

She called his name Zebulun
Translators may also add a footnote that says: "The name Zebulun means 'honor.'"

Genesis 30:21

called her name Dinah
This is the name of Leah's daughter.

Genesis 30:22

God called Rachel to mind and listened to her
The phrase "call to mind" means to remember. This does not mean God forgot about Rachel. It means he considered her request. Alternate translation: "God considered Rachel and granted to her what she wanted"

Genesis 30:23

God has taken away my shame
God causing Rachel to no longer feel ashamed is spoken of as if "shame" were an object that person could take away from someone else. The abstract noun "shame" can be stated as "ashamed." Alternate translation: "God has caused me to no longer feel ashamed"

Genesis 30:24

She called his name Joseph
Translators may also add a footnote that says: "The name Joseph means 'may he add.'"

Yahweh has added to me another son
Rachel's first sons were through her female servant Bilhah.

Genesis 30:25

After Rachel had borne Joseph
"After Rachel gave birth to Joseph"

Genesis 30:26

and let me go
"so I can go"

you know the service I have given you
Jacob is reminding Laban of their contract

Genesis 30:27

Laban said to him
"Laban said to Jacob"

If now I have found favor in your eyes
The eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. Alternate translation: "If I have found favor with you" or "If you are pleased with me"

found favor
This is an idiom that means that someone is approved of by someone else.

wait, because
"please stay, because"

I have learned by using divination
"I have discovered by my own spiritual and magical practices"

for your sake
"because of you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 30:28

Name your wages
This can be made more explicit. Alternate translation: "Tell me how much I have to pay to keep you here"

Genesis 30:29

Jacob said to him
"Jacob said to Laban"

how your livestock have fared with me
"how well your livestock have done since I started taking care of them"

Genesis 30:30

For you had little before I came
"your herds were small before I worked for you"

and it has increased abundantly
"but now your wealth has greatly increased"

Now when will I provide for my own household also?
"Now when will I take care of my own family?" Jacob uses a question to emphasize that he wants to start providing for his own family. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "Now I want to take care of my family!"

Genesis 30:31

What will I pay you
"What can I pay you" or "What can I give you." This can be made more explicit. Alternate translation: "What can I pay you so that you stay and work for me"

If you will do this thing for me
The connecting word "But" can be used at the beginning to show that what Jacob is about to say contrasts with what he just said. Alternate translation: "But if you will do this thing for me"

this thing
The phrase "this thing" refers to what Jacob will propose in verse 32.

feed your flock and keep it
"feed and take care of your flock"

Genesis 30:32

removing from it every speckled and spotted sheep, and every black one among the sheep, and the spotted and speckled among the goats
"and remove every sheep with spots, every black sheep, and every goat with spots"

These will be my wages
"This will be the cost of keeping me here"

Genesis 30:33

My integrity will testify for me later on
The word "integrity" means "honesty." This speaks about integrity as if it were a person who could testify for or against another person. Alternate translation: "And later you will know if I have been honest with you or not"

Every one that is not speckled and spotted among the goats, and black among the sheep, if any are found with me, will be considered to be stolen
This can be stated in active form. Alternate translation: "If you find any goats without spots or any sheep that are not black, you can consider them stolen"

Genesis 30:34

Let it be according to your word
"Let it be as you say" or "We will do what you have said"

Genesis 30:35

that were striped and spotted
"that had stripes and spots"

that were speckled and spotted
"that had spots"

every one that had white in it
"every goat that had some white in it"

all the black ones among the sheep
"all the black sheep"

gave them into the hand
Here "hand" stands for control or care. Alternate translation: "had his sons take care of them"

Genesis 30:36

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 30:37

poplar, almond, and plane trees
These are all trees with white wood.

he peeled white streaks in them and made the white inner wood appear that was in the sticks
"he peeled off pieces of bark so that the white wood underneath would show"

Genesis 30:38

the watering troughs
long open containers for holding water for animals to drink

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 30:39

The flocks bred
"The animals of the flocks conceived" or "The animals mated"

produced striped, speckled, and spotted young
"gave birth to babies with stripes and spots"

Genesis 30:40

Jacob separated
It can be made explicit that this happened over several years. Alternate translation: "During the several years following, Jacob separated"

face toward
"look toward"

he separated out his flocks for himself alone
"he set his flocks apart"

Genesis 30:41

before the eyes of the flock
Here the flock's "eyes" represent the sheep and emphasize what they see. Alternate translation: "so that the flock could see them"

among the sticks
"in front of the sticks"

Genesis 30:42

the feebler animals
"the weaker animals"

So the feebler animals were Laban's, and the stronger were Jacob's
"So the weaker offspring belonged to Laban, while the stronger offspring belonged to Jacob." You can make this even more explicit. Alternate translation: "So the weaker offspring did not have stripes or spots and so belonged to Laban, while the stronger offspring did have stripes or spots and so belonged to Jacob"

Genesis 30:43

The man
"Jacob"

became very prosperous
"greatly prospered" or "became very wealthy"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 31

1 Now Jacob heard the words of Laban's sons, that they said, "Jacob has taken away all that was our father's, and it is from our father's possessions that he has gotten all this wealth." **2** Jacob saw the look on Laban's face. He saw that his attitude toward him had changed. **3** Then Yahweh said to Jacob, "Return to the land of your fathers and to your relatives, and I will be with you." **4** Jacob sent and called Rachel and Leah to the field to his flock **5** and said to them, "I see your father's attitude toward me has changed, but the God of my father has been with me. **6** You know that it is with all my strength that I have served your father. **7** Your father has deceived me and changed my wages ten times, but God has not permitted him to hurt me. **8** If he said, 'The speckled animals will be your wages,' then all the flock bore speckled young. If he said, 'The striped will be your wages,' then the whole flock bore striped young. **9** In this way God has taken away the livestock of your father and given them to me. **10** Once at the time of breeding season, I saw in a dream the male goats that were mating with the flock. The male goats were striped, speckled, and spotted. **11** The angel of God said to me in the dream, 'Jacob.' I said, 'Here I am.' **12** He said, 'Lift up your eyes and see all the male goats that are breeding with the flock. They are striped, speckled, and spotted, for I have seen everything that Laban is doing to you. **13** I am the God of Bethel, where you anointed a pillar, where you made a vow to me. Now rise up and leave this land and return to the land of your birth.'" **14** Rachel and Leah answered and said to him, "Is there any portion or inheritance for us in our father's house? **15** Are we not treated by him as foreigners? For he has sold us and has also completely devoured our money. **16** For all the riches that God has taken away from our father are now ours and our children's. Now then, whatever God has said to you, do it."

17 Then Jacob arose and placed his sons and his wives upon the camels. **18** He drove all his livestock ahead of him, along with all his property, including the livestock he had acquired in Paddan Aram. Then he set out to go to his father Isaac in the land of Canaan. **19** When Laban had gone to shear his flock, Rachel stole her father's household gods. **20** Jacob also deceived Laban the Aramean, by not telling him that he was fleeing. **21** So he fled with all that he had and quickly passed over the River, and headed toward the hill country of Gilead.

22 On the third day Laban was told that Jacob had fled. **23** So he took his relatives with him and pursued him for a seven days' journey. He overtook him in the hill country of Gilead. **24** Now God came to Laban the Aramean in a dream at night and said to him, "Be careful that you speak to Jacob neither good nor bad." **25** Laban overtook Jacob. Now Jacob had pitched his tent in the hill country. Laban also camped with his relatives in the hill country of Gilead. [1]**26** Laban said to Jacob, "What have you done, that you deceived me and carried away my daughters like captives of the sword? **27** Why did you flee secretly and trick me and did not tell me? I would have sent you away with celebration and with songs, with tambourine and with harps. **28** You did not allow me to kiss my grandsons and my daughters good bye. Now you have acted foolishly. **29** It is in my power to do you harm, but the God of your father spoke to me last night and said, 'Be careful that you speak to Jacob neither good nor bad.' **30** Now you have gone away because you longed to return to your father's house. But why did you steal my gods?" **31** Jacob answered and said to Laban, "I fled secretly because I was afraid and thought that you would take your daughters from me by force. **32** Whoever has stolen your gods will not continue to live. In the presence of our relatives, identify whatever with me is yours and take it." For Jacob did not know that Rachel had stolen them.

33 Laban went into Jacob's tent, into Leah's tent, and into the tent of the two female servants, but he did not find them. He went out of Leah's tent and entered into Rachel's tent. **34** Now Rachel had taken the household gods, put them in a camel's saddle, and sat upon them. Laban searched the whole tent, but did not find them. **35** She said to her father, "Do not be angry, my master, that I cannot stand up before you, for I am having my period." So he searched but did not find his household gods.

36 Jacob was angry and argued with Laban. He said to him, "What is my offense? What is my sin, that you have hotly pursued me? **37** For you have searched all my possessions. What have you found of all your household goods? Set them here before our relatives, so that they may judge between the two of us. **38** For twenty years I have been with you. Your ewes and your female goats have not miscarried, nor have I eaten any rams from your flocks. **39** What was torn by beasts I did not bring to you. I bore the loss of it. You demanded payment from my hand, whether stolen by day or stolen by night. **40** There I was; in the

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

day the heat consumed me, and the frost by night; and I went without sleep. **41** These twenty years I have been in your household. I worked for you fourteen years for your two daughters, and six years for your flock. You have changed my wages ten times. **42** Unless the God of my father, the God of Abraham, and the one Isaac fears, had been with me, surely now you would have sent me away empty-handed. God has seen my affliction and my toil, and he rebuked you last night."

43 Laban answered and said to Jacob, "The daughters are my daughters, the grandchildren are my grandchildren, and the flocks are my flocks. All that you see is mine. But what can I do today to these my daughters, or to their children whom they have borne? **44** So now, let us make a covenant, you and I, and let it be for a witness between you and me." **45** So Jacob took a stone and set it up as a pillar. **46** Jacob said to his relatives, "Gather stones." So they took stones and made a pile. Then they ate there by the pile. **47** Laban called it Jegar Sahadutha, but Jacob called it Galeed. **48** Laban said, "This pile is a witness between me and you today." Therefore its name was called Galeed. **49** It is also called Mizpah, because Laban said, "May Yahweh watch between you and me, when we are out of sight one from another. **50** If you mistreat my daughters, or if you take any wives besides my daughters, although no one else is with us, see, God is witness between you and me." **51** Laban said to Jacob, "Look at this pile, and look at the pillar, which I have set between you and me. **52** This pile is a witness, and the pillar is a witness, that I will not pass beyond this pile to you, and that you will not pass beyond this pile and this pillar to me, to do harm. **53** May the God of Abraham, and the god of Nahor, the gods of their father, judge between us." Jacob swore by the Fear of his father Isaac. **54** Jacob offered a sacrifice on the mountain and called his relatives to eat a meal. They ate and spent the entire night on the mountain. **55** Early in the morning Laban got up, kissed his grandsons and his daughters and blessed them. Then Laban left and returned home.

Footnotes

31:25 [1]Some modern translations have

Genesis 31 General Notes

Special concepts in this chapter

God's blessing

When Jacob left Paddam Aram, he left very wealthy. Despite his punishment of exile from Canaan, God still blessed Jacob and his family. (See: bless)

Household gods

Although a few scholars believe the possession of the household gods was a sign of inheritance, this seems unlikely. It is probable that Rachel believed these idols would bring them "good luck" and would bring them great blessing. This was sinful because they were to trust in Yahweh, who already promised to bless them. (See: falsegod and inherit and sin)

Other possible translation difficulties in this chapter

Irony

Laban's sons complained that Jacob cheated them out of their father's possessions. It was their father who tried to cheat Jacob out of what he promised to give Jacob. Jacob treated his brother Esau in the same way. Jacob cheated Esau out of their father's blessing.

Genesis 31:1

Now

This word is used here to mark a stop in the main story. Here the author starts to tell a new part of the story.

Jacob heard the words of Laban's sons, that they said

"Jacob heard that Laban's sons were saying"

Jacob has taken away all that was our father's

Laban's sons were exaggerating because they were angry. Alternate translation: "Everything that Jacob has taken belonged to our father"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 31:2

Jacob saw the look on Laban's face. He saw that his attitude toward him had changed
These two sentences mean basically the same thing. The second explains the look that Jacob saw on Laban's face. Alternate translation: "Jacob noticed that Laban was no longer pleased with him"

Genesis 31:3

your fathers
"your father Isaac and your grandfather Abraham"

Genesis 31:4

Jacob sent and called Rachel and Leah to the field to his flock
"Jacob sent for Rachel and Leah and told them to meet him out in the field with the flocks"

Genesis 31:5

and said to them
You can start a new sentence here. Alternate translation: "He said to them"

I see your father's attitude toward me has changed
"I have noticed your father is no longer pleased with me"

Genesis 31:6

You know that it is with all my strength that I have served your father
The word "you" here refers to both Rachel and Leah. It also adds emphasis. Alternate translation: "You yourselves know that I have served your father with all my strength"

Genesis 31:7

has deceived me
"has lied to me" or "has not treated me fairly"

my wages
"what he said he would pay me"

to hurt me
Possible meanings are 1) physical harm or 2) to cause Jacob to suffer in any way.

Genesis 31:8

The speckled animals
"The animals with spots"

the flock bore
"the flock gave birth to"

The striped
"The animals with stripes"

Genesis 31:9

In this way God has taken away the livestock of your father and given them to me
"This is how God gave your father's animals to me"

Genesis 31:10

General Information:
Jacob continues his story to his wives Leah and Rachel.

Once at the time of breeding season
"During the breeding season"

mating with the flock
Here "flock" represents only the female goats. Alternate translation: "mating with the female goats of the flock"

were striped, speckled, and spotted
"had stripes, little spots, and big spots"

Genesis 31:11

angel of God
Possible meanings are 1) God himself appeared as a man or 2) one of God's messengers appeared. Since the phrase is not well understood, it is best to simply translate it as "the angel of God," using the normal word that you use for "angel."

I said
"And I answered"

Here I am
"Yes, I am listening" or "Yes, what is it?" See how you translated this in Genesis 22:1.

Genesis 31:12

General Information:
The angel of the Lord continues to talk to Jacob (Genesis 31:10).

Lift up your eyes
This is a way of saying "Look up."

that are breeding with the flock
Here "flock" stands for only the female goats. Alternate translation: "that are breeding with the female goats of the flock"

are striped, speckled, and spotted
"have stripes and spots"

Genesis 31:13

where you anointed a pillar
Jacob poured oil on the pillar to dedicate it to God.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the land of your birth
"the land where you were born"

Genesis 31:14

Rachel and Leah answered and said to him
This does not mean they talked at the same time. It emphasizes they agreed with each other.

Is there any portion or inheritance for us in our father's house?
Rachel and Leah use a question to emphasize that there is nothing left for their father to give. Alternate translation: "There is absolutely nothing left for us to inherit from our father!"

Genesis 31:15

Are we not treated by him as foreigners?
They use a question to show their anger about how their father treats them. This can be stated in active form. Alternate translation: "Our father treats us like a foreign women instead of daughters!"

For he has sold us
This can be made more explicit. Alternate translation: "He has sold us for his own gain"

has also completely devoured our money
Laban completely using up the money that he should have given to his daughters is spoken of as if he were a wild beast that ate the money as if it were food. Alternate translation: "he completely used up our money"

Genesis 31:16

are now ours and our children's
"belongs to us and to our children"

Now then
Here "Now" does not mean "at this moment," but is used to draw attention to the important point that follows.

whatever God has said to you, do it
"do all that God has told you"

Genesis 31:17

his sons
Jacob took all of his children. It only mentions the sons because they are important as his heirs. Alternate translation: "his children"

Genesis 31:18

He drove all his livestock
"He drove all his cattle." Here "livestock" is referring to all his domesticate animals.

including the livestock he had acquired in Paddan Aram
"and the other herd of cattle which he took ownership of when he was in Paddan Aram"

Then he set out to go to his father Isaac in the land of Canaan
"He went to the land of Canaan, where his father Isaac lived"

Genesis 31:19

When Laban had gone to shear his flock
"When Laban had left to cut the wool off of the sheep in his flock"

Genesis 31:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 31:21

the River
This refers to the Euphrates River.

headed toward
"traveled toward"

the hill country of Gilead
"the mountains of Gilead" or "Mount Gilead"

Genesis 31:22

On the third day
It was Jewish custom to count the day of departure as day one. Alternate translation: "Two days after they had left"

Laban was told
This can be stated in active form. Alternate translation: "someone told Laban"

that Jacob had fled
Only Jacob is mentioned because he is the leader of the family. It can be made explicit that his family went with him. Alternate translation: "that Jacob had fled with his wives and children"

Genesis 31:23

So he took
"So Laban took"

pursued him
"chased after Jacob"

for a seven days' journey
Laban spent seven days walking to catch up to Jacob.

He overtook him
"He caught up to him"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 31:24

Now God came to Laban the Aramean in a dream at night
The word "now" is used here to mark a change from the story to background information about Laban. Alternate translation: "That night God came to Laban in a dream"

Be careful that you speak to Jacob neither good nor bad
The phrase "good nor bad" are used together to mean "anything." Alternate translation: "Do not say anything to try and stop Jacob from leaving"

Genesis 31:25

Laban overtook Jacob. Now Jacob had pitched his tent in the hill country. Laban also camped with his relatives in the hill country of Gilead
The word "now" is used here to mark a change from the story to background information about Jacob and Laban. Alternate translation: "When Laban caught up with Jacob, Jacob had set up camp in the hill country. Then Laban and his relatives also camped in the hill country of Gilead"

Genesis 31:26

carried away my daughters like captives of the sword
Laban speaks about Jacob taking his family with him back to the land of Canaan as if Jacob took them as prisoners after a battle and is forcing them to go with him. Laban is exaggerating because he is angry and is trying to make Jacob feel guilty for what he did.

Genesis 31:27

flee secretly
"run away in secret"

with celebration
"with joy"

with tambourine and with harps
These instruments stand for music. Alternate translation: "and with music"

tambourine
a musical instrument with a head like a drum that can be hit and with pieces of metal around the side that sound when the instrument is shaken

Genesis 31:28

to kiss my grandsons
Here "grandsons" would include all grandchildren whether male or female. Alternate translation: "to kiss my grandchildren"

Now
This does not mean "at this moment," but is used to draw attention to the important point that follows.

Genesis 31:29

It is in my power to do you harm
The word "you" is plural and refers to everyone with Jacob. Alternate translation: "I have enough people with me to harm all of you"

Be careful that you speak to Jacob neither good nor bad
The words "good nor bad" are used together to mean "anything." See how you translated this in [Genesis 31:24]

Genesis 31:30

you have gone away
This "you" is singular and refers to Jacob.

to your father's house
Here "house" stands for family. Alternate translation: "to be home with your father and the rest of your family"

my gods
"my idols"

Genesis 31:31

General Information
This page has intentionally been left blank.

Genesis 31:32

Whoever has stolen your gods will not continue to live
This can be stated in positive form. Alternate translation: "We will kill whoever has stolen your gods"

In the presence of our relatives
The word "our" refers to Jacob's relatives and includes Laban's relatives. All the relatives will watch to make sure everything is fair and honest.

identify whatever with me is yours and take it
"look for whatever we have that is yours and take it"

For Jacob did not know that Rachel had stolen them
This changes from the story to background information about Jacob.

Genesis 31:33

the two female servants
This refers to Zilpah and Bilhah.

he did not find them
"he did not find his idols"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 31:34

Now Rachel ... upon them
The word "now" is used here to mark a change from the story to background information about Rachel.

saddle
a seat placed on the back of an animal so a person can ride on it

Genesis 31:35

my master
Calling someone "my master" is a way of honoring them.

that I cannot stand up before you
"because I am unable to stand up in your presence"

for I am having my period
This refers to the time of the month when a woman bleeds from her womb.

Genesis 31:36

He said to him
"Jacob said to Laban"

What is my offense? What is my sin, that you have hotly pursued me?
The phrases "What is my offense" and "What is my sin" mean basically the same thing. Jacob is asking Laban to tell him what he did wrong. Alternate translation: "What have I done wrong that you should pursue me like this?"

hotly pursued me
Here the word "hotly" means Laban urgently chased Jacob intending to capture him.

Genesis 31:37

What have you found of all your household goods?
"What have you found that belongs to you?"

Set them here before our relatives
Here the word "our" refers to Jacob's relatives and includes Laban's relatives. Alternate translation: "Lay anything you have found in front of our relatives"

they may judge between the two of us
Here "two of us" refers to Jacob and Laban. The phrase "to judge between" means to decide which person is right in a dispute. Alternate translation: "they may judge between the two of us"

Genesis 31:38

General Information:
Jacob continues to speak to Laban.

twenty years
"20 years"

ewes
female sheep

have not miscarried
This means they have not had a pregnancy end early and unexpectedly with the lamb or kid born dead.

Genesis 31:39

What was torn by beasts I did not bring to you
This can be stated in active form. Alternate translation: "I did not bring to you any of your animals that a wild beast tore apart" or "When a wild animal killed any of your animals I did not bring it to you"

I bore the loss of it
For Jacob to count Laban's dead animals as a loss from his own flock is spoken of as if it was a burden he would bear on his shoulders. Alternate translation: "Instead of counting it a loss from your flock, I counted it as a loss from my flock"

You demanded payment from my hand
It can be made explicit what Jacob had to pay for. Alternate translation "You demanded that I pay you for any animal of yours that was missing"

whether stolen by day or stolen by night
"whether it was taken during the day or at night". Possble meanings are 1) "whether someone stole it during the day or at night" or 2) "whether an animal took it during the day or night."

Genesis 31:40

There I was; in the day the heat consumed me, and the frost by night
Suffering in the hot and cold temperatures is spoken of as if the temperatures were animals that were eating Jacob. Alternate translation: "I stayed with your flocks even during hottest part of the day and the coldest part of the night"

Genesis 31:41

General Information:
Jacob continues to speak to Laban.

These twenty years
"These last 20 years"

fourteen years
"14 years"

changed my wages ten times
"changed what he said he would pay me ten times." See how you translated "my wages" in Genesis 31:7.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 31:42

Unless the God of my father, the God of Abraham, and the one Isaac fears, had been with me
Jacob is referring to the same God not to three different gods. Alternate translation: "If the God of Abraham and Isaac, my father, had not been with me"

the God of my father
Here the word "father" refers to his parent, Isaac.

the one Isaac fears
Here the word "fears" refers to the "fear of Yahweh," which means to deeply respect him and show that respect by obeying him.

empty-handed
This stands for having nothing. Alternate translation: "with absolutely nothing"

God has seen my affliction and my toil
The abstract noun "affliction" can be stated as "afflicted." Alternate translation: "God has seen how hard I worked and how you afflicted me"

Genesis 31:43

But what can I do today to these my daughters, or to their children whom they have borne?
Laban uses a question to emphasize that there is nothing he can do. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "But, there is nothing I can do to bring my daughters and grandchildren back with me."

Genesis 31:44

let it be for a witness
Here the word "witness" does not refer to a person, but it is used figuratively and refers to the covenant that Jacob and Laban are making. The covenant is spoken of as if it were a person who is there when they agree to act peacefully to one another.

Genesis 31:45

pillar
This means that a large stone was simply set up on its end to mark the place where this important event happened.

Genesis 31:46

made a pile
"stacked them on top of each other"

Then they ate there by the pile
Eating a meal together was a part of making the covenant with one another. The full meaning of this may be made explicit.

Genesis 31:47

Jegar Sahadutha
Translators may add a footnote that says: "The name Jegar Sahadutha means 'heap of witness' in Laban's language."

Galeed
Translators may add a footnote that says: "The name Galeed means 'heap of witness' in Jacob's language.

Genesis 31:48

This pile is a witness between me and you
The stones do not actually bear witness as a person. Alternate translation: "This pile will be a reminder between me and you"

Galeed
Translators may add a footnote that says: "The name Galeed means 'heap of witness' in Jacob's language. See how you translated this in [Genesis 31:47]

Genesis 31:49

Mizpah
Translators may add a footnote that says: "The name Mizpah means 'watchtower.'"

when we are out of sight one from another
Here "out of sight" stands for no longer being in each other's presence. Alternate translation: "when we are no longer with each other"

Genesis 31:50

although no one else is with us
Here "us" refers to Laban and Jacob. Alternate translation: "even if no one else is there to see us"

see
"look" or "remember" or "pay attention to what i am about to tell you"

Genesis 31:51

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 31:52

This pile is a witness, and the pillar is a witness
These piles of stones were to act as a remembrance and a boundary marker for Jacob and Laban regarding their peace agreement. They are spoken of as if they are human witnesses.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 31:53

May the God of Abraham, and the god of Nahor, the gods of their father, judge between us
Abraham is Jacob's grandfather. Nahor is Laban's grandfather. The father of Abraham and Nahor is Terah. Not all of them worshipped Yahweh.

the Fear of his father Isaac
Here the word "Fear" refers to Yahweh, who Isaac deeply respected and showed that respect by obeying him.

Genesis 31:54

called his relatives to eat a meal
Eating a meal together was part of making the covenant with one another. The full meaning of this may be made explicit.

Genesis 31:55

Early in the morning ... returned home
Verse 55 is the first verse of chapter 32 in the original Hebrew text, but the last verse of chapter 31 in most modern Bibles. We suggest that you follow the numbering of Bibles in your national language.

blessed
This means expressing a desire for positive and beneficial things to happen to someone.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 32

1 Jacob also went on his way, and the angels of God met him. **2** When Jacob saw them, he said, "This is God's camp," so he called the name of that place Mahanaim.

3 Jacob sent messengers on ahead of him to his brother Esau in the land of Seir, in the region of Edom. **4** He commanded them, saying, "This is what you will say to my master Esau: This is what your servant Jacob says: 'I have been staying with Laban, and have delayed my return until now. **5** I have cattle and donkeys, and flocks, male servants, and female servants. I have sent this message to my master, so that I may find favor in your eyes.'" **6** The messengers returned to Jacob and said, "We went to your brother Esau. He is coming to meet you, and four hundred men are with him." **7** Then Jacob was very afraid and upset. So he divided the people who were with him into two camps, and also the flocks, the herds, and the camels. **8** He said, "If Esau comes to one camp and attacks it, then the camp that remains will escape." **9** Jacob said, "God of my father Abraham, and God of my father Isaac, Yahweh, who said to me, 'Return to your country and to your kindred, and I will prosper you,' **10** I am not worthy of all your acts of covenant faithfulness and of all the trustworthiness that you have done for your servant. For with only my staff I passed over this Jordan, and now I have become two camps. **11** Please rescue me from the hand of my brother, from the hand of Esau, for I am afraid of him, that he will come and attack me and the mothers with the children. **12** But you said, 'I will certainly make you prosper. I will make your descendants like the sand of the sea, which cannot be numbered for their number.'"

13 Jacob stayed there that night. He took some of what he had with him as a gift for Esau, his brother: **14** two hundred female goats and twenty male goats, two hundred ewes and twenty rams, **15** thirty milking camels and their colts, forty cows and ten bulls, twenty female donkeys and ten male donkeys. **16** These he gave into the hand of his servants, every herd by itself. He said to his servants, "Go on ahead of me and put a space between each of the herds." **17** He instructed the first servant, saying, "When Esau my brother meets you and asks you, saying, 'To whom do you belong? Where are you going? Whose animals are these that are in front of you?' **18** Then you will say, 'They are your servant Jacob's. They are a gift sent to my master Esau. See, he is also coming after us.'" **19** Jacob also gave instructions to the second group, the third, and all the men who followed the herds. He said, "You will say the same thing to Esau when you meet him. **20** You must also say, 'Your servant Jacob is coming after us.'" For he thought, "I will appease him with the gifts that I am sending ahead of me. Then later, when I will see him, perhaps he will receive me." **21** So the gifts went on ahead of him. He himself stayed that night in the camp.

22 Jacob got up during the night, and he took his two wives, his two women servants, and his eleven sons. He sent them across the ford of the Jabbok. **23** In this way he sent them across the stream along with all his possessions. **24** Jacob was left alone, and a man wrestled with him until dawn. **25** When the man saw that he could not defeat him, he struck Jacob's hip, so that his hip was dislocated as he wrestled with him. **26** The man said, "Let me go, for the dawn is breaking." Jacob said, "I will not let you go unless you bless me." **27** The man said to him, "What is your name?" Jacob said, "Jacob." **28** The man said, "Your name will no longer be called Jacob, but Israel. For you have struggled with God and with men and have prevailed." **29** Jacob asked him, "Please tell me your name." He said, "Why is it that you ask my name?" Then he blessed him there. **30** Jacob called the name of the place Peniel for he said, "I have seen God face to face, and my life is delivered." **31** The sun rose on Jacob as he passed Peniel. He was limping because of his hip. **32** That is why to this day the people of Israel do not eat the ligaments of the hip which are at the hip joint, because the man injured those ligaments while dislocating Jacob's hip.

Genesis 32 General Notes

Special concepts in this chapter

Jacob does not trust Yahweh

Jacob does not trust in Yahweh. Instead, he fears that his brother Esau could kill him and his family. He should have known that Yahweh would continue to bless him and protect his family. He should have trusted in Yahweh's covenant faithfulness. (See: bless and trust and covenantfaith)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Name change
In Scripture, a change in name always occurs at a highly significant point in a person's life. The return of Jacob to Canaan was a significant event in the history of the Hebrew people.

Other possible translation difficulties in this chapter

"A man wrestled with him"
Scholars are divided over the identity of the person Jacob wrestled with. It was probably an angel, but some believe he wrestled with Jesus before he came to earth. The translator will probably have difficulty trying to keep ambiguity in identifying this individual because the word "man" usually indicates a normal, living person.

Genesis 32:1

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 32:2

Mahanaim
Translators may also add a footnote that says "The name Mahanaim means 'two camps.'"

Genesis 32:3

Seir
This is a mountainous area in the region of Edom.

Genesis 32:4

This is what you will say to my master Esau: This is what your servant Jacob says: 'I have been ... have delayed my return until now.
This has a quotation within a quotation. The direct quotation can be stated as an indirect quotation. Alternate translation: "'This is what I want you to tell my master Esau. Tell him that I have been ... have delayed my return until now.'"

my master Esau
Jacob is using polite language and refers to his brother as "my master."

your servant Jacob
Jacob is using polite language and refers to himself as "your servant."

Genesis 32:5

I have cattle ... in your eyes.
This continues the quotation within a quotation that begins with the words "I have been" in verse 4. The direct quotation can be stated as an indirect quotation. "This is what I want you to tell my master Esau. Tell him that I have been ... Tell him that I have cattle ... in his eyes."

that I may find favor in your eyes
When a person finds favor in the eyes of another, the second person approves of the first person. Here "eyes" are a metonym for the person seeing something, and seeing a person is a metaphor for deciding whether what that person sees is good or bad. Alternate translation: "that you may approve of me"

Genesis 32:6

four hundred men
"400 men"

Genesis 32:7

afraid
This refers to the unpleasant feeling a person has when there is a threat of harm to himself or others.

upset
distressed, troubled

Genesis 32:8

to one camp and attacks it, then the camp that remains will escape
Here "camp" refers to the people. Alternate translation: "to attack the people in one camp, then the people in the other camp will escape"

Genesis 32:9

God of my father Abraham, and God of my father Isaac, Yahweh
This does not refer to different gods, but to the one God they all worship. Alternate translation: "Yahweh, who is God of my grandfather Abraham and my father Isaac"

Yahweh, who said to me, 'Return to your country and to your kindred, and I will prosper you,'
This is a quotation within a quotation. It can be stated an indirect quotation. Alternate translation: "Yahweh, you who said that I should return to my country and to my kindred, and that you would prosper me,"

to your kindred
"to your family"

I will prosper you
"I will do good for you" or "I will treat you well"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 32:10

I am not worthy of all your acts of covenant faithfulness and of all the trustworthiness that you have done for your servant
The abstract nouns "faithfulness" and "trustworthiness" can be stated as "faithful" and "loyal." Alternate translation: "I do not deserve for you to remain faithful to your covenant or for you to be loyal to me, your servant"

your servant
This is a polite way of saying "me."

now I have become two camps
Here the phrase "I have become" is an idiom meaning what he now possesses. Alternate translation: "and now I have enough people, flocks, and possessions with me to make two camps"

Genesis 32:11

rescue me
"save me"

from the hand of my brother, from the hand of Esau
Here the word "hand" refers to power. The two phrases mean basically the same thing. The second clarifies that the brother whom Jacob intended was Esau. Alternate translation: "from the power of my brother, Esau" or "from my brother, Esau"

I am afraid of him, that he will
"I am afraid that he will"

Genesis 32:12

But you said, 'I will certainly make you prosper. I will make your descendants ... number.'
This is a quotation within a quotation. It can be stated an an indirect quotation. Alternate translation: "But you said that you would certainly prosper me, and that you would make my descendants ... number"

make you prosper
"do good to you" or "treat you well"

I will make your descendants like the sand of the sea
This speaks about the very large number of Jacob's descendants as if their number will be like the grains of sand on the seashore.

which cannot be numbered for their number
This can be stated in active form. Alternate translation: "which no one can count because of their number"

Genesis 32:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 32:14

two hundred
"200"

twenty
"20"

Genesis 32:15

thirty ... forty ... ten
"30 ... 40 ... 10"

their colts
"their young"

Genesis 32:16

These he gave into the hand of his servants, every herd by itself
Here "into the hand" means to give control over them. Alternate translation: "He divided them into small herds, and gave each of his servants control over one herd"

put a space between each of the herds
"let each herd travel at a distance from the other herds"

Genesis 32:17

He instructed
"He commanded"

asks you ... that are in front of you?'
This is a quotation within a quotation. It can be stated as an indirect quotation. Alternate translation: "asks you who your master is, where you are going, and who owns these animals that are ahead of you"

To whom do you belong?
"Who is your master?"

Whose animals are these that are in front of you?
"Who owns these animals that are in front of you?"

Genesis 32:18

Then you will say, 'They are your servant Jacob's. They are a gift sent to my master Esau. See, he is also coming after us.'
This is a quotation within a quotation. It can be stated as an indirect quotation. Alternate translation: "Then I want you to tell him that all of these things belong to Jacob, his servant, and he his giving them to his master, Esau. And tell him that Jacob is on the way to meet him"

your servant Jacob's
Jacob is referring to himself in a polite way as Esau's servant.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

to my master Esau
Jacob is referring to Esau is a polite way as his master.

coming after us
Here "us" refers to the servant speaking and the other servants bringing herds to Esau.

Genesis 32:19

gave instructions to the second group
"commanded the second group"

Genesis 32:20

You must also say, 'Your servant Jacob
Possible meanings are 1) "You will say also, 'Your servant Jacob'" or 2) "You will say, 'Also, Your servant Jacob.'"

I will appease him
"I will calm him down" or "I will make his anger go away"

he will receive me
"he will welcome me kindly"

Genesis 32:21

So the gifts went on ahead of him
Here "gifts" stands for the servants taking the gifts.

He himself stayed
Here "himself" emphasizes that Jacob did not go with the servants.

Genesis 32:22

his two women servants
"his two servant wives." This means Zilpah and Bilhah.

ford
a shallow place in a river that is easy to cross

Jabbok
This is the name of a river.

Genesis 32:23

all his possessions
"all that he had"

Genesis 32:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 32:25

he struck Jacob's hip, so that his hip was dislocated
This can be stated in active form. Alternate translation: "he struck Jacob's hip and dislocated it" or "he struck Jacob's hip and injured it"

his hip was dislocated
Possible meanings are that 1) the top of Jacob's leg bone moved out of the hole in the hip where it normally is, or 2) a muscle or something that attaches the top of the leg to the hip was torn.

Genesis 32:26

for the dawn is breaking
"the sun will rise soon"

bless
Here "bless" means to pronounce a formal blessing on someone and to cause good things to happen to that person.

I will not let you go unless you bless me
This can be stated in positive form. Alternate translation: "I will let you go only if you bless me" or "Absolutely not! You must bless me first, then I will let you go"

Genesis 32:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 32:28

Israel
Translators may add a footnote that says "The name Israel means 'He struggles with God.'"

with men
Here "men" means "people" in general.

Genesis 32:29

He said, "Why is it that you ask my name?"
"He said, 'Why would you ask about my name?'" This rhetorical question was meant to shock, rebuke and cause Jacob to ponder over what just happened between him and the other man he just wrestled with. Alternate translation: "Do not ask me for my name!"

Genesis 32:30

Peniel
Translators may add a footnote that says: "The name Peniel means 'the face of God.'"

face to face
Being "face to face" means that two people are seeing each other in person, at a close distance.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

and my life is delivered
This can be stated in active form. Alternate translation: "yet he spared my life"

Genesis 32:31

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 32:32

That is why to this day
This marks a change from the story to background information about the descendants of Israel.

to this day
This means to the day that the author was writing this.

ligaments of the hip
This refers to the muscle that connects the thigh bone to the thigh socket.

hip joint
"thigh socket"

while dislocating
"while striking"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 33

1 Jacob looked up and, behold, Esau was coming, and with him were four hundred men. Jacob divided the children among Leah, Rachel, and the two female servants. **2** Then he put the female servants and their children in front, followed by Leah and her children, and followed by Rachel and Joseph last of all. **3** He himself went on ahead of them. He bowed toward the ground seven times, until he came near to his brother. **4** Esau ran to meet him, embraced him, hugged his neck, and kissed him. Then they wept. **5** When Esau looked up, he saw the women and the children. He said, "Who are these people with you?" Jacob said, "The children whom God has graciously given your servant." **6** Then the female servants came forward with their children, and they bowed down. **7** Next Leah also and her children came forward and bowed down. Finally Joseph and Rachel came forward and bowed down. **8** Esau said, "What do you mean by all these groups that I met?" Jacob said, "To find favor in the sight of my master." **9** Esau said, "I have enough, my brother. Keep what you have for yourself." **10** Jacob said, "No, please, if I have found favor in your eyes, then accept my gift from my hand, for indeed, I have seen your face, and it is like seeing the face of God, and you have accepted me. **11** Please accept my gift that was brought to you, because God has dealt graciously with me, and because I have enough." Thus Jacob urged him, and Esau accepted it. **12** Then Esau said, "Let us be on our way. I will go before you." **13** Jacob said to him, "My master knows that the children are young, and that the sheep and the cattle are nursing their young. If they are driven hard even one day, all the animals will die. **14** Please let my master go on ahead of his servant. I will travel more slowly, at the pace of the livestock that are before me, and at the pace of the children, until I come to my master in Seir." **15** Esau said, "Let me leave with you some of my men who are with me." But Jacob said, "Why do that? Let me find favor in the sight of my lord." **16** So Esau that day started on his way back to Seir. **17** Jacob traveled to Sukkoth, built himself a house, and made shelters for his livestock. Therefore the name of the place is called Sukkoth.

18 When Jacob came from Paddan Aram, he arrived safely at the city of Shechem, which is in the land of Canaan. He camped near the city. **19** Then he bought the piece of ground where he had pitched his tent from the sons of Hamor, Shechem's father, for a hundred pieces of silver. **20** There he set up an altar and called it El Elohe Israel.

Genesis 33 General Notes

Special concepts in this chapter

Jacob's fear

Jacob feared his brother. He showed Esau great respect and sought to protect his family from Esau's power. He did not fear and trust Yahweh. (See: fear and trust)

Favoritism

Jacob showed favoritism towards Rachel and Joseph. He arranged the family according to those he loved the most. Rachel and Joseph were the most protected from a potential attack by Esau. He would have rather had everyone else die, in order to spare their lives.

Genesis 33:1

behold

The word "behold" here alerts us to pay attention to a surprising new part of the story.

four hundred men

"400 men"

Jacob divided the children ... female servants

This does not mean Jacob divided the children evenly so that each woman had the same amount of children with her. Jacob divided the children so that each one went with his or her mother.

female servants

"servant wives." This refers to Bilhah and Zilpah.

Genesis 33:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 33:3

He himself went on ahead of them
Here "himself" emphasizes that Jacob went alone in front of the others.

He bowed
Here the word "bow" means to bend over to humbly express respect and honor toward someone.

Genesis 33:4

meet him
"meet Jacob"

embraced him, hugged his neck, and kissed him
This can be translated as a new sentence. Alternate translation: "Esau put his arms around Jacob, hugged him, and kissed him"

Then they wept
This can be translated more explicitly. Alternate translation: "Then Esau and Jacob cried because they were happy to see each other again"

Genesis 33:5

he saw the women and the children
"he saw the women and children who were with Jacob"

The children whom God has graciously given your servant
The phrase "your servant" is a polite way for Jacob to refer to himself. Alternate translation: "These are the children God has kindly given me, your servant"

Genesis 33:6

female servants
"servant wives." This refers to Bilhah and Zilpah.

bowed down
This is a sign of humility and respect before another person.

Genesis 33:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 33:8

What do you mean by all these groups that I met?
The phrase "all these groups" refers to the groups of servants that Jacob sent to give gifts to Esau. Alternate translation: "Why did you send all of those different groups to meet me?"

To find favor in the sight of my master
The phrase "find favor" is an idiom which means to be approved of by someone. Also, sight represents judgment or evaluation. Alternate translation: "So that you, my master, would be pleased with me"

my master
The phrase "my master" is a polite way of referring to Esau.

Genesis 33:9

I have enough
The word "animals" or "property" is understood. Alternate translation: "I have enough animals" or "I have enough property"

Genesis 33:10

if I have found favor in your eyes
The phrase "found favor" is an idiom which means to be approved of by someone. Here "eyes" are a metonym for sight, and sight is a metaphor representing his evaluation. Alternate translation: "if you are pleased with me"

my gift from my hand
Here "hand" refers to Jacob. Alternate translation: "this gift that I am giving to you"

my hand, for indeed
This can be translated as a new sentence: "my hand. For certainly"

I have seen your face, and it is like seeing the face of God
The meaning of this simile is unclear. Possible meanings are 1) Jacob is happy that Esau has forgiven him like God has forgiven him or 2) Jacob is amazed to see his brother again like he was amazed to see God or 3) Jacob is humbled to be in Esau's presence like he was humbled to be in God's presence.

I have seen your face
Here "face" stands for Esau. It may be best to translate as "face" because of the importance of the word "face" here with "face of God" and "face to face" in Genesis 32:30.

Genesis 33:11

that was brought to you
This can be stated in active form. Alternate translation: "that my servants brought to you"

God has dealt graciously with me
"God has treated me very well" or "God has blessed me very much"

Thus Jacob urged him, and Esau accepted it
It was customary to refuse a gift first, but then to accept the gift before the giver was offended.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 33:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 33:13

My master knows
This is a polite and formal way of referring to Esau. Alternate translation: "You, my master, know"

the children are young
The meaning can be stated more explicitly. Alternate translation: "the children are too young to travel fast"

If they are driven hard even one day
This can be stated in active form. Alternate translation: "If we force them to go too fast even for one day"

Genesis 33:14

Please let my master go on ahead of his servant
This is a polite and formal way of Jacob referring to himself. Alternate translation: "My lord, I am your servant. Please go ahead of me"

at the pace of the livestock that are before me
"at the speed the animals I am looking after can go"

Seir
This is a mountainous area in the region of Edom. See how you translated this in [Genesis 32:3]

Genesis 33:15

Why do that?
Jacob uses a question to emphasize that Esau does not need to leave men. Alternate translation: "Do not do that!" or "You do not need to do that!"

my lord
This is a polite and formal way of referring to Esau. Alternate translation: "you, my lord"

Genesis 33:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 33:17

Sukkoth
Translators may also add a footnote that says, "The name Sukkoth means 'shelters.'"

built himself a house
It is implied that the house is also for his family. Alternate translation: "built a house for himself and his family"

for his livestock
"for the animals he looked after"

Genesis 33:18

General Information:
This starts a new part of the story. The author describes what Jacob did after he rested in Sukkoth.

When Jacob came from Paddan Aram
"After Jacob left Paddan Aram"

When Jacob ... he arrived ... He camped
This only mentions Jacob because he is the leader of the family. It is implied that his family was with him.

He camped near
"He set up his camp near"

Genesis 33:19

piece of ground
"piece of land"

Hamor
This is the name of a man.

Shechem's father
Shechem is the name of a city and the name of a man.

a hundred
"100"

Genesis 33:20

El Elohe Israel
Translators may add a footnote that says: "The name El Elohe Israel means 'God, the God of Israel.'"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 34

1 Now Dinah, Leah's daughter whom she bore to Jacob, went out to meet the young women of the land. **2** Shechem son of Hamor the Hivite, the prince of the land, saw her. He took her and lay with her, and he humiliated her. **3** He was drawn to Dinah, the daughter of Jacob. He loved the young woman and spoke tenderly to her. **4** Shechem spoke to his father Hamor, saying, "Get this young woman for me as a wife." **5** Now Jacob heard that he had defiled Dinah his daughter. His sons were with his livestock in the field, so Jacob held his peace until they came. **6** Hamor the father of Shechem went out to Jacob to speak with him. **7** The sons of Jacob came in from the field when they heard of the matter. The men were offended. They were very angry because he had disgraced Israel by lying with Jacob's daughter, for such a thing should not have been done. **8** Hamor spoke with them, saying, "My son Shechem loves your daughter. Please give her to him as a wife. **9** Intermarry with us, give your daughters to us, and take our daughters for yourselves. **10** You will live with us, and the land will be open to you to live and trade in, and to acquire property." **11** Shechem said to her father and to her brothers, "Let me find favor in your eyes, and whatever you tell me I will give. **12** Ask me for as great a bride price and gift as you will, and I will give whatever you say to me, but give me the young woman as a wife." **13** The sons of Jacob answered Shechem and Hamor his father with deceit, because Shechem had defiled Dinah their sister. **14** They said to them, "We cannot do this thing, to give our sister to anyone who is uncircumcised; for that would be a disgrace to us. **15** Only on this condition will we agree with you: If you will become circumcised as we are, if every male among you is circumcised. **16** Then will we give our daughters to you, and we will take your daughters to ourselves, and we will live with you and become one people. **17** But if you do not listen to us and become circumcised, then we will take our sister and we will leave."

18 Their words pleased Hamor and his son Shechem. **19** The young man did not delay to do what they said, because he delighted in Jacob's daughter, and because he was the most honored person in all his father's household. **20** Hamor and Shechem his son went to the gate of their city and spoke with the men of their city, saying, **21** "These men are at peace with us, so let them live in the land and trade in it for, really, the land is large enough for them. Let us take their daughters as wives, and let us give them our daughters. **22** Only on this condition will the men agree to live with us and become one people: If every male among us is circumcised, as they are circumcised. **23** Will not their livestock and their property—all their animals be ours? So let us agree with them, and they will live among us." **24** All who went out to the gates of his city listened to Hamor and Shechem, his son. All males were circumcised, all who went out to the gates of his city. **25** On the third day, when they were still in pain, two of the sons of Jacob (Simeon and Levi, Dinah's brothers), each took his sword and they attacked the city that was certain of its security, and they killed all the males. **26** They killed Hamor and his son Shechem with the edge of the sword. They took Dinah from Shechem's house and went away. **27** The other sons of Jacob came to the dead bodies and plundered the city, because the people had defiled their sister. **28** They took their flocks, their herds, their donkeys, and everything in the city and in the surrounding fields. **29** They captured all their wealth, all their children, and their wives. They even plundered everything that was in the houses. **30** Jacob said to Simeon and Levi, "You have brought trouble on me, to make me stink to the inhabitants of the land, the Canaanites and the Perizzites. I am few in number. If they gather themselves together against me and attack me, then I will be destroyed, I and my household." **31** But Simeon and Levi said, "Should Shechem have dealt with our sister as with a prostitute?"

Genesis 34 General Notes

Special concepts in this chapter

Israel

Jacob's name was changed to Israel. It is his descendants who inherited the promised blessings given to him and to Isaac and Abraham. This is the first time his descendants are collectively referred to as the people group Israel. The people group Israel is identified through the covenant of circumcision. (See: inherit, promise, bless and covenant and circumcise)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Other possible translation difficulties in this chapter

Implicit information
Jacob's reacted to the rape of Dinah with indifference. This is possibly because she was not a daughter of Rachel. His reaction was both unwise and improper. This action brought shame on the whole family. Therefore, Jacob's sons corrected this wrong and plotted against Hamor and Shechem.

Shechem raped Dinah, but then he said he loved her. By raping her, he ensured that no one else would want to marry her. This is not love.

Genesis 34:1

Now
Here this word is used to mark a new part of the story.

Dinah
This is the name of Leah's daughter. See how you translated this name in [Genesis 30:21]

Genesis 34:2

the Hivite
This is the name of a people group. See how you translated the similar word "Hivites" in [Genesis 10:17]

the prince of the land
This is referring to Hamor not Shechem. Also, "prince" here does not mean son of a king. It means Hamor was the leader of the people in that area.

He took her and lay with her
Possible meanings are 1) "took" and "lay with" are two separate actions. Alternate translation: "he grabbed her and had sexual relations with her" or 2) "took" and "lay with" are a hendiadys, two words used to describe one action, Alternate translation: "raped her"

lay with her
This is a polite way of speaking of sexual relations. You may have to use other words in your translation. Alternate translation: "had sexual relations with her"

Genesis 34:3

He was drawn to Dinah
"He was very attracted to her." This speaks about Shechem loving Dinah and wanting to be with her as if something were forcing him to come to Dinah. This can be stated in active form. Alternate translation: "He wanted very much to be with Dinah"

spoke tenderly to her
He tried to convince her that he loved her and that he wanted her to love him also.

Genesis 34:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 34:5

Now Jacob
"Now" is used here to mark a change from the story to background information about Jacob.

Jacob heard that he
The word "he" refers to Shechem.

he had defiled
This means that Shechem had greatly dishonored and disgraced Dinah by forcing her to sleep with him.

held his peace
This is a way of saying that Jacob did not say or do anything about the matter.

Genesis 34:6

Hamor ... went out to Jacob
"Hamor ... went to meet Jacob"

Genesis 34:7

The men were offended
"The men were very insulted" or "They were shocked"

he had disgraced Israel
Here the word "Israel" refers to every member of Jacob's family. Israel as a people group was disgraced. Alternate translation: "he had humiliated the family of Israel" or "he had brought shame on the people of Israel"

lying with Jacob's daughter
Here "lying with" is a euphemism. Alternate translation: "having sexual relations with Jacob's daughter"

for such a thing should not have been done
This can be stated in active form. Alternate translation: "for he should not have done such a terrible thing"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 34:8

Hamor spoke with them
"Hamor spoke with Jacob and his sons"

loves your daughter
Here the word "love" refers to romantic love between a man and a woman. Alternate translation: "loves her and wants to marry her"

give her to him as a wife
In some cultures, the parents decide whom their children will marry.

Genesis 34:9

Intermarry with us
To intermarry is to marry a member of a different racial, social, religious or tribal group. Alternate translation: "Allow marriages between your people and ours"

Genesis 34:10

the land will be open to you
"the land will be available to you"

Genesis 34:11

Shechem said to her father
"Shechem said to Dinah's father Jacob"

Let me find favor in your eyes, and whatever you tell me I will give
The phrase "find favor" is an idiom which means to be approved of by someone. Also, the eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. Alternate translation: "If you will approve of me, then I will give you whatever you ask"

Genesis 34:12

bride price
In some cultures, it is customary for a man to give money, property, cattle, and other gifts to the bride's family at the time of marriage.

Genesis 34:13

The sons of Jacob answered Shechem and Hamor his father with deceit
The abstract noun "deceit" can be stated as the verb "lied." Alternate translation: "But the sons of Jacob lied to Shechem and Hamor when they answered them"

Shechem had defiled Dinah
This means that Shechem had greatly dishonored and disgraced Dinah by forcing her to sleep with him. See how you translated "defiled" in Genesis 34:5.

Genesis 34:14

They said to them
"Jacob's sons said to Shechem and Hamor"

We cannot do this thing, to give our sister
"We cannot agree to give Dinah in marriage"

for that would be a disgrace to us
"for that would cause us shame." Here "us" refers to Jacob's sons and all the people of Israel.

Genesis 34:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 34:16

give our daughters to you ... take your daughters to ourselves
This means they will allow a person from Jacob's family to marry a person who lives in Hamor's land.

Genesis 34:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 34:18

Their words pleased Hamor and his son Shechem
"Hamor and his son Shechem agreed with what Jacob's sons said"

Genesis 34:19

to do what they said
"to become circumcised"

Jacob's daughter
"Jacob's daughter Dinah"

because he was the most honored person in all his father's household
This can be translated as a new sentence. It can be made explicit that Shechem knew the other men would agree to be circumcised because they greatly respected him. Alternate translation: "Shechem knew all the men in his father's household would agree with him because he was the most honored among them"

Genesis 34:20

the gate of their city
It was common for leaders to meet at the city gate to make official decisions.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 34:21

These men
"Jacob, his sons, and the people of Israel"

peace with us
Here "us" includes Hamor, his son and all the people they spoke with at the city gate.

let them live in the land and trade in it
"let them live and trade in the land"

for, really, the land is large enough for them
Shechem uses the word "really" to add emphasis to his statement. "because, certainly, the land is large enough for them" or "because, indeed, there is plenty of land for them"

take their daughters ... give them our daughters
This refers to marriages between the women of one group and the men of the other group. See how you translated similar phrases in Genesis 34:9.

Genesis 34:22

General Information:
Hamor and Shechem his son continue to talk to the city elders.

Only on this condition will the men agree to live with us and become one people: If every male among us is circumcised, as they are circumcised
"Only if every man among us is circumcised, as the men of Israel are circumcised, will they agree to live among us and unite with us as one people"

Genesis 34:23

Will not their livestock and their property—all their animals be ours?
Shechem uses a question to emphasize that Jacob's livestock and property will belong to the people of Shechem. This can be translated as a statement. Alternate translation: "All of their animals and property will be ours."

Genesis 34:24

All who went out to the gates of his city
This refers to men old enough to gather at the city gates to discuss community affairs. The word "his" probably refers to Hamor, who was the king.

All males were circumcised
The meaning of this statement is clarified, not contradicted, by the words "all who went out to the gates." If a literal translation would be misunderstood, you can specify that this refers only to adult males. It can be stated in active form. Alternate translation: "All adult males were circumcised" or "So Hamor and Shechem had someone circumcise all the adult men"

Genesis 34:25

On the third day
"third" is the ordinal number for three. It can be stated without the ordinal number. Alternate translation: "After two days"

when they were still in pain
"when the men of the city were still in pain"

each took his sword
"took their swords"

they attacked the city
Here "city" stands for the people. Alternate translation: "they attacked the people of the city"

security, and they killed all the males
This can be translated as a new sentence. "security. Simeon and Levi killed all the men of the city"

Genesis 34:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 34:27

the dead bodies
"the dead bodies of Hamor, Shechem, and their men"

plundered the city
"stole everything in the city that was valuable"

because the people had defiled their sister
Shechem alone had defiled Dinah, but Jacob's sons considered Shechem's entire family and everyone in the city responsible for this act.

had defiled
This means that Shechem had greatly dishonored and disgraced Dinah by forcing her to sleep with him. See how you translated "defiled" in Genesis 34:5.

Genesis 34:28

They took their flocks, their herds, their donkeys, and everything
"Jacob's sons took the people's flocks, herds, and donkeys, as well as everything"

Genesis 34:29

They captured all their wealth, all their children, and their wives
"They took all their wealth, and they captured all their children and their wives"

their wealth ... their children ... their wives
The word "their" refers to the people of Shechem.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

all their wealth
"all their possessions and money"

Genesis 34:30

brought trouble on me
Causing someone to experience trouble is spoken of as if trouble were an object that is brought and placed on a person. Alternate translation: "caused great problems for me"

to make me stink to the inhabitants of the land
Causing the people in the surrounding areas to hate Jacob is spoken of as if Jacob's sons made him smell bad physically. This can be translated as a new sentence. Alternate translation: "You have made me repulsive to the people who live in the land"

I am few in number ... against me and attack me, then I will be destroyed, I and my household
Here the words "I" and "me" refer to all of Jacob's household. Jacob only says "I" or "me" since he is the leader. Alternate translation: "My household is small ... against us and attack us, then they will destroy all of us"

gather themselves together against me and attack me
"form an army and attack me" or "form an army and attack us"

then I will be destroyed
This can be stated in active form. Alternate translation: "they will destroy me" or "they will destroy us"

Genesis 34:31

Should Shechem have dealt with our sister as with a prostitute?
Simeon and Levi use a question to emphasize that Shechem did what was wrong and deserved to die. Alternate translation: "Shechem should not have treated our sister as if she were a prostitute!"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 35

1 God said to Jacob, "Arise, go up to Bethel, and dwell there. Build an altar there to God, who appeared to you when you fled from Esau your brother." **2** Then Jacob said to his household and to all who were with him, "Get rid of the foreign gods that are among you, purify yourselves, and change your clothes. **3** Then let us depart and go up to Bethel. I will build an altar there to God, who answered me in the day of my distress, and has been with me wherever I have gone." **4** So they gave to Jacob all the foreign gods that were in their hand, and the rings that were in their ears. Jacob buried them under the oak that was near Shechem. **5** As they traveled, God made panic to fall on the cities that were around them, so those people did not pursue the sons of Jacob. **6** So Jacob arrived at Luz (that is, Bethel), which is in the land of Canaan, he and all the people who were with him. **7** He built an altar there and called the place El Bethel, because there God had revealed himself to him, when he was fleeing from his brother. **8** Deborah, Rebekah's nurse, died. She was buried down from Bethel under the oak tree, so it was called Allon Bakuth.

9 When Jacob came from Paddan Aram, God appeared to him again and blessed him. **10** God said to him, "Your name is Jacob, but your name will no longer be called Jacob. Your name will be Israel." So God called his name Israel. **11** God said to him, "I am God Almighty. Be fruitful and multiply. A nation and a company of nations will come from you, and kings will be among your descendants. **12** The land that I gave to Abraham and Isaac, I will give to you. To your descendants after you I also give the land." **13** God went up from him in the place where he spoke with him. **14** Jacob set up a pillar in the place where God had spoken to him, a pillar of stone. He poured out a drink offering over it and poured oil on it. **15** Jacob called the name of the place where God spoke with him, Bethel.

16 They journeyed on from Bethel. While they were still some distance from Ephrath, Rachel went into labor. She had hard labor. **17** While she was in hardest labor, the midwife said to her, "Do not be afraid, for now you will have another son." **18** As she was dying, with her dying breath she named him Ben-Oni, but his father called him Benjamin. **19** Rachel died and was buried on the way to Ephrath (that is, Bethlehem). **20** Jacob set up a pillar upon her grave. It is the marker of Rachel's grave to this day. **21** Israel traveled on and pitched his tent beyond the watchtower of the flock. **22** While Israel was living in that land, Reuben lay with Bilhah his father's concubine, and Israel heard of it.

Now Jacob had twelve sons.

23 His sons by Leah were Reuben, Jacob's firstborn, and Simeon, Levi, Judah, Issachar, and Zebulun.

24 His sons by Rachel were Joseph and Benjamin.

25 His sons by Bilhah, Rachel's female servant, were Dan and Naphtali.

26 The sons of Zilpah, Leah's female servant, were Gad and Asher. All these were the sons of Jacob who were born to him in Paddan Aram.

27 Jacob came to Isaac, his father, in Mamre in Kiriath Arba (the same as Hebron), where Abraham and Isaac had lived.

28 Isaac lived for one hundred eighty years. **29** Isaac breathed his last and died, and was gathered to his ancestors, an old man full of days. Esau and Jacob, his sons, buried him.

Genesis 35 General Notes

Special concepts in this chapter

Name change

In Scripture, a change in name always occurs at a highly significant point in a person's life. The return of Jacob to Canaan was a significant event in the history of the Hebrew people.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Covenant
The covenant God made with Abraham is repeated here. It indicates that all of Jacob's descendants will inherit the promises of this covenant. (See: covenant and inherit and promise)

Genesis 35:1

go up to Bethel
The phrase "go up" is used because Bethel is higher in elevation than Shechem.

dwell there
"live there"

Build an altar there to God
God speaks about himself in the third person. Alternate translation: "Build an altar there to me, your God"

Genesis 35:2

said to his household
"said to his family"

Get rid of the foreign gods that are among you
"Throw away your idols" or "Get rid of your false gods"

purify yourselves, and change your clothes
This was the custom of cleansing oneself morally and physically before going to worship God.

change your clothes
Putting on a new clothes was a sign that they had made themselves clean before approaching God.

Genesis 35:3

in the day of my distress
"in the time of my distress" or "when I was in trouble"

Genesis 35:4

So they gave
"so everyone in Jacob's household gave" or "so all of his family and servants gave"

that were in their hand
Here "in their hand" stands for what they own. Alternate translation: "that were in their possession" or "that they had"

the rings that were in their ears
"their earrings." Possible meanings are 1) the gold in the earrings could have been used to make more idols or 2) they took these earrings from the city of Shechem after they attacked it and killed all the people. The earrings would have reminded them of their sin.

Genesis 35:5

God made panic to fall on the cities
God causing the people of the cities to be afraid of Jacob and his family is spoken of as if panic were an object that fell on the cities. The abstract noun "panic" can be stated as "afraid." Alternate translation: "God made the people in the surrounding cities afraid of Jacob and those with him"

on the cities
Here "cities" stands for the people who live in the cities.

the sons of Jacob
It is implied that no one attacked anyone in Jacob's family. But two of the sons, Simeon and Levi had attacked the Canaanites relatives of Shechem after he seized and slept with Jacob's daughter. Jacob was afraid they would seek revenge in [Genesis 34:30]

Genesis 35:6

Luz
This is the name of a city. See how you translated this in [Genesis 28:19]

Genesis 35:7

El Bethel
Translators may add a footnote that says: "The name El Bethel means 'God of Bethel.'"

there God had revealed himself to him
"there God made himself known to Jacob"

Genesis 35:8

Deborah
This is the name of a woman.

Rebekah's nurse
A nurse is a woman who takes care of another woman's child. The nurse was highly honored and important to the family.

She was buried down from Bethel
This can be stated in active form. Alternate translation: "They buried her down from Bethel"

down from Bethel
The phrase "down from" is used because they buried her in a place that was lower in elevation than Bethel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Allon Bakuth
Translators may add a footnote that says: "The name Allon Bakuth means 'Oak tree where there is weeping.'"

Genesis 35:9

When Jacob came from Paddan Aram
It can be made explicit that they were in Bethel. Alternate translation: "After Jacob left Paddan Aram, and while he was in Bethel"

blessed
Here "bless" means to pronounce a formal blessing on someone and to cause good things to happen to that person.

Genesis 35:10

but your name will no longer be called Jacob
This can be stated in active form. Alternate translation: "but your name will no longer be Jacob"

Genesis 35:11

God said to him
"God said to Jacob"

Be fruitful and multiply
God told Jacob to produce children so that there would be many of them. The word "multiply" explains how he was to be "fruitful." See how you translated this in [Genesis 1:22]

A nation and a company of nations will come from you
Here "nation" and "nations" refer to Jacob's descendants who will establish these nations.

Genesis 35:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 35:13

God went up from him
Here "went up" is used because where God dwells is typically thought of as being up or above the world. Alternate translation: "God left him"

Genesis 35:14

pillar
This is a memorial pillar which was simply a large stone or boulder set up on its end.

He poured out a drink offering over it and poured oil on it
This is a sign that he is dedicating the pillar to God.

Genesis 35:15

Bethel
Translators may also add a footnote that says "The name Bethel means 'house of God.'"

Genesis 35:16

Ephrath
This is another name for the town of Bethlehem.

She had hard labor
"She was having a very difficult time giving birth to the child"

Genesis 35:17

While she was in hardest labor
"When the labor pain was at its worst"

midwife
a person who helps a woman when she is giving birth to a child

Genesis 35:18

As she was dying, with her dying breath
A "dying breath" is a person's last breath before he or she dies. Alternate translation: "Just before she died, as she was taking her last breath"

Ben-Oni
Translator may add a footnote that says "The name Ben-Oni means 'son of my sorrow.'"

Benjamin
Translator may add a footnote that says "The name Benjamin means 'son of the right hand.'" The phrase "right hand" indicates a place of special favor.

Genesis 35:19

was buried
This can be stated in active form. Alternate translation: "they buried her"

on the way
"alongside the road"

Genesis 35:20

It is the marker of Rachel's grave to this day
"It marks Rachel's grave still to this day"

to this day
"up to the present time." This means to the time that the author was writing this.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 35:21

Israel traveled on
It is implied that Israel's family and servants are with him. The full meaning of this information can be made explicit.

the watchtower of the flock
Some English translations understand this phrase as a proper name, either "Migdal Eder" or "the tower of Eder."

Genesis 35:22

lay with
This is a euphemism. Alternate translation: "had sexual relations with"

Bilhah
This is the name of Rachel's female servant. See how you translated this name in [Genesis 29:29]

Now Jacob had twelve sons
This sentence begins a new paragraph, which continues into the following verses.

twelve sons
"12 sons"

Genesis 35:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 35:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 35:25

Bilhah
This is the name of Rachel's female servant. See how you translated this name in [Genesis 29:29]

Genesis 35:26

Zilpah
This is the name of Leah's female servant. See how you translated this name in [Genesis 29:24]

who were born to him in Paddan Aram
It is implied that this does not include Benjamin who was born in the land of Canaan near Bethlehem. It only mentions Paddan Aram since that is where most of them were born. The full meaning of this can be made explicit. Alternate translation: "who were born to him in Paddan Aram, except Benjamin who was born in the land of Canaan"

Genesis 35:27

Jacob came to Isaac
Here "came" can be stated as "went."

Mamre
This was another name for the city of Hebron. It may have been named after Mamre, the friend of Abraham who lived there. See how you translated this in [Genesis 13:18]

Kiriath Arba
This is the name of a city. See how you translated this in [Genesis 23:2]

Genesis 35:28

one hundred eighty years
"180 years"

Genesis 35:29

Isaac breathed his last and died
"Isaac took his last breath and died." The phrases "breathed his last" and "died" mean basically the same thing. See how you translated a similar phrase in [Genesis 25:8]

breathed his last
This is a polite way of saying a person died. See how you translated this in [Genesis 25:8]

was gathered to his ancestors
This means that after Isaac died, his soul went to the same place as his relatives who died before him. This can be stated in active form. Alternate translation: "he joined his family members who had already died"

an old man full of days
The phrases "old man" and "full of days" mean basically the same thing. They emphasize that Isaac lived a very long time. Alternate translation: "after he had lived a very long time and was very old"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 36

1 These were the descendants of Esau (also called Edom).

2 Esau took his wives from the Canaanites. These were his wives: Adah the daughter of Elon the Hittite; Oholibamah the daughter of Anah, the granddaughter of Zibeon the Hivite; **3** and Basemath, Ishmael's daughter, sister of Nebaioth. **4** Adah bore Eliphaz to Esau, and Basemath bore Reuel. **5** Oholibamah bore Jeush, Jalam, and Korah. These were the sons of Esau who were born to him in the land of Canaan. **6** Esau took his wives, his sons, his daughters, and all the members of his household, his livestock—all his other animals, and all his possessions, which he had gathered in the land of Canaan, and went into a land away from his brother Jacob. **7** He did this because their possessions were too many for them to stay together. The land where they were sojourning could not support them because of their livestock. **8** So Esau, also known as Edom, settled in the hill country of Seir.

9 These were the descendants of Esau, the ancestor of the Edomites in the hill country of Seir.

10 These were the names of Esau's sons: Eliphaz son of Adah, the wife of Esau; Reuel son of Basemath, the wife of Esau.

11 The sons of Eliphaz were Teman, Omar, Zepho, Gatam, and Kenaz.

12 Timna, a concubine of Eliphaz, Esau's son, bore Amalek. These were the grandsons of Adah, Esau's wife.

13 These were the sons of Reuel: Nahath, Zerah, Shammah, and Mizzah. These were the grandsons of Basemath, Esau's wife.

14 These were the sons of Oholibamah, Esau's wife, who was the daughter of Anah and the granddaughter of Zibeon. She bore to Esau Jeush, Jalam, and Korah.

15 These were the clans among Esau's descendants: the descendants of Eliphaz, the firstborn of Esau: Teman, Omar, Zepho, Kenaz, **16** Korah, Gatam, and Amalek. These were the clans descended from Eliphaz in the land of Edom. They were the grandsons of Adah.

17 These were the clans from Reuel, Esau's son: Nahath, Zerah, Shammah, Mizzah. These were the clans descended from Reuel in the land of Edom. They were the grandsons of Basemath, Esau's wife.

18 These were the clans of Oholibamah, Esau's wife: Jeush, Jalam, Korah. These are the clans that descended from Esau's wife Oholibamah, daughter of Anah. **19** These were the sons of Esau (who was known as Edom), and these were their chiefs.

20 These were the sons of Seir the Horite, the inhabitants of the land: Lotan, Shobal, Zibeon, Anah, **21** Dishon, Ezer, and Dishan. These were the clans of the Horites, the inhabitants of Seir in the land of Edom.

22 The sons of Lotan were Hori and Heman, and Timna was Lotan's sister.

23 These were the sons of Shobal: Alvan, Manahath, Ebal, Shepho, and Onam.

24 These were the sons of Zibeon: Aiah and Anah. This is Anah who found the hot springs in the wilderness, as he was pasturing donkeys of Zibeon his father.

25 These were the children of Anah: Dishon and Oholibamah, the daughter of Anah.

26 These were the sons of Dishon: Hemdan, Eshban, Ithran, and Keran.

27 These were the sons of Ezer: Bilhan, Zaavan, and Akan.

28 These were the sons of Dishan: Uz and Aran.

29 These were the clans of the Horites: Lotan, Shobal, Zibeon, and Anah, **30** Dishon, Ezer, Dishan: These were clans of the Horites, according to their clan lists in the land of Seir.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

31 These were the kings who reigned in the land of Edom before any king reigned over the sons of Israel:

32 Bela son of Beor, reigned in Edom, and the name of his city was Dinhabah.

33 When Bela died, then Jobab son of Zerah of Bozrah, reigned in his place.

34 When Jobab died, Husham who was of the land of the Temanites, reigned in his place.

35 When Husham died, Hadad son of Bedad who defeated the Midianites in the land of Moab, reigned in his place. The name of his city was Avith.

36 When Hadad died, then Samlah of Masrekah reigned in his place.

37 When Samlah died, then Shaul of Rehoboth by the river reigned in his place.

38 When Shaul died, then Baal-Hanan son of Akbor reigned in his place.

39 When Baal-Hanan son of Akbor died, then Hadar reigned in his place. The name of his city was Pau. His wife's name was Mehetabel, the daughter of Matred, the granddaughter of Me-Zahab.

40 These were the names of the heads of clans from Esau's descendants, according to their clans and their regions, by their names: Timna, Alvah, Jetheth, **41** Oholibamah, Elah, Pinon, **42** Kenaz, Teman, Mibzar, **43** Magdiel, and Iram. These were the clan heads of Edom, according to their settlements in the land they possessed. This was Esau, the father of the Edomites.

Genesis 36 General Notes

Special concepts in this chapter

Esau's descendants

Esau's descendants became known as the Edomite people group. They also become a great nation. This nation is prominent in the rest of the Old Testament. God graciously blessed Esau and he had many descendants. (See: grace and bless)

Genesis 36:1

These were the descendants of Esau (also called Edom)

"These are the descendants of Esau, who is also called Edom." This sentence introduces the account of Esau's descendants in Genesis 36:1-8. Alternate translation: "This is an account of the descendants of Esau, who is also called Edom"

Genesis 36:2

Adah ... Oholibamah

These are names of Esau's wives.

Elon the Hittite

"Elon the descendant of Heth" or "Elon a descendant of Heth." This is the name of a man. See how you translate this in Genesis 26:34.

Anah ... Zibeon

These are names of men.

Hivite

This refers to a larger group of people. See how you translated it in Genesis 10:17.

Genesis 36:3

Nebaioth

a man's name

Basemath

This is the name of one of Esau's wives. See how you translated this in Genesis 26:34.

Nebaioth

This is the name of one of Ishmael's sons. See how you translated this in Genesis 28:9.

Genesis 36:4

Adah ... Basemath

These are names of Esau's wives. See how you translated these in [Genesis 36:2-3]

Eliphaz ... Reuel

These are names of Esau's sons.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 36:5

Oholibamah
These are names of Esau's wives. See how you translated these in [Genesis 36:2]

Jeush ... Jalam ... Korah
These are names of Esau's sons.

Genesis 36:6

which he had gathered in the land of Canaan
This refers to all of the things that he had accumulated while living in the land of Canaan. Alternate translation: "which he had accumulated while living in the land of Canaan"

went into a land
This means to moved to another place and live there. Alternate translation: "went to live in another land"

Genesis 36:7

their possessions
"Esau's and Jacob's possessions"

could not support them because of their livestock
The land was not large enough to support all of the livestock that Jacob and Esau owned. Alternate translation: "was not big enough to support all of their livestock" or "was not big enough for both Esau's flocks and Jacob's flocks"

where they were sojourning
The word "settled" means to move somewhere and live there. Alternate translation: "where they were living as foreigners"

Genesis 36:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 36:9

These were the descendants of Esau
This sentence introduces the account of Esau's descendants in Genesis 36:9-43. Alternate translation: "This is an account of the descendants of Esau"

in the hill country of Seir
This means that they lived in the hill country of Seir. The full meaning of this may be made explicit. Alternate translation: "who lived in the hill country of Seir"

Genesis 36:10

Eliphaz ... Reuel
These are names of Esau's sons. See how you translated these names in [Genesis 36:4]

Adah ... Basemath
These are names of Esau's wives. See how you translated these names in [Genesis 36:2-3]

Genesis 36:11

Teman, Omar, Zepho, Gatam, and Kenaz
These are names of the sons of Eliphaz.

Genesis 36:12

Amalek
a son of Eliphaz

Timna
This is the name of Eliphaz's concubine.

Genesis 36:13

Reuel
This is the name of a son of Esau. See how you translated this name in [Genesis 36:4]

Nahath ... Zerah ... Shammah ... Mizzah
These are names of Reuel's sons.

Basemath
This is the name of a wife of Esau. See how you translated this in Genesis 36:3.

Genesis 36:14

Oholibamah
This is the name of a wife of Esau. See how you translated these in [Genesis 36:2]

Anah ... Zibeon
These are the names of men.

Jeush, Jalam, and Korah
These are names of Esau's sons. See how you translated these names in Genesis 36:5.

Genesis 36:15

Eliphaz
This is the name of one of Esau's sons. See how you translated his name in [Genesis 36:4]

Teman, Omar, Zepho, Kenaz
These are names of Eliphaz's sons.

Genesis 36:16

Korah, Gatam, and Amalek
These are names of Eliphaz's sons.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Adah
This is the name of one of Esau's wives. See how you translated her name in Genesis 36:2.

Genesis 36:17

Reuel
This is the name of a son of Esau. See how you translated this name in [Genesis 36:4]

Nahath, Zerah, Shammah, Mizzah
These are the names of Reuel's sons. See how you translated these names in [Genesis 36:13]

in the land of Edom
This means that they lived in the land of Edom. Alternate translation: "who lived in the land of Edom"

Basemath
This is the name of a wife of Esau. See how you translated these names in [Genesis 36:3]

Genesis 36:18

Oholibamah
This is the name of a wife of Esau. See how you translated this name in [Genesis 36:2]

Jeush, Jalam, Korah
These are the names of Esau's sons. See how you translated these names in [Genesis 36:5]

Anah
This the name of a man. See how you translated this name in [Genesis 36:2]

Genesis 36:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 36:20

Seir
The word "Seir" is the name of a man and of a country.

the Horite
The word "Horite" refers to a people group. See how you translated it in Genesis 14:6.

the inhabitants of the land
"who lived in the land of Seir, which is also called Edom"

Lotan, Shobal, Zibeon, Anah
These are names of men.

Genesis 36:21

Dishon, Ezer, and Dishan
These are names of men.

Genesis 36:22

Lotan ... Hori and Heman
These are names of men.

Timna
This is the name of a woman.

Genesis 36:23

Shobal
This is the name of man. See how you translated this name in [Genesis 36:20]

Alvan, Manahath, Ebal, Shepho, and Onam
These are names of men.

Genesis 36:24

Zibeon
This is the name of a man. See how you translated this name in [Genesis 36:20]

Aiah and Anah
These are names of men.

Genesis 36:25

Anah ... Dishon
These are names of men. See how you translated "Anah" in Genesis 36:20.

Oholibamah
This is the name of a woman.

Genesis 36:26

Dishon ... Hemdan, Eshban, Ithran, and Keran
These are names of men. See how you translated "Dishon" in [Genesis 36:21]

Genesis 36:27

Ezer ... Bilhan, Zaavan, and Akan
These are names of men. See how you translated "Ezer" in [Genesis 36:20-21]

Genesis 36:28

Dishan ... Uz and Aran
These are names of men. See how you translated "Dishan" in [Genesis 36:21]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 36:29

the Horites
This is the name of a people group. See how you translated this in [Genesis 14:6]

Lotan, Shobal, Zibeon, and Anah
These are the names of men. See how you translated these names in [Genesis 36:20]

Genesis 36:30

Dishon, Ezer, Dishan
These are the names of men. See how you translated these names in [Genesis 36:21]

in the land of Seir
This means that they lived in the land of Seir. Alternate translation: "of those who lived in the land of Seir"

Genesis 36:31

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 36:32

Bela ... Beor
These are names of men.

the name of his city
This means that this was the city where he lived. Alternate translation: "the name of the city where he lived"

Dinhabah
This is the name of a place.

Genesis 36:33

Bela ... Jobab ... Zerah
These are names of men.

Bozrah
This is the name of a place.

reigned in his place
"reigned in Bela's place" or "reigned instead of Bela." This means that Jobab became king after Bela. Alternate translation: "succeeded Bela as king" or "became king after him"

Genesis 36:34

Jobab
This is the name of a man. See how you translated this name in [Genesis 36:33]

Husham
This is the name of a man.

Husham who was of the land of the Temanites
This means that Husham lived in the land of the Temanites. Alternate translation: "Husham who lived in the land of the Temanites"

Temanites
descendants of a man named Teman

Genesis 36:35

Husham ... Hadad ... Bedad
These are names of men.

The name of his city
This means that this was the city where he lived. Alternate translation: "The name of the city where he lived"

Avith
These are names of places.

Genesis 36:36

Hadad ... Samlah
These are names of men.

Samlah of Masrekah
"Samlah from Masrekah"

Masrekah
These are names of places.

Genesis 36:37

Samlah
This is the name of a man. See how you translated this name in [Genesis 36:36]

then Shaul of Rehoboth by the river reigned in his place
Shaul lived in Rehoboth. Rehoboth was by the Euphrates river. This information may be stated clearly. Alternate translation: "then Shaul reigned in his place. He was from Rehoboth which is by the Euphrates River"

Shaul
This is the name of a man.

Rehoboth
This is the name of a place.

Genesis 36:38

Shaul ... Baal-Hanan ... Akbor
These are names of men.

Genesis 36:39

Baal-Hanan ... Akbor ... Hadar ... Matred ... Me-Zahab
These are names of men.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

The name of his city
This means that this was the city where he lived. Alternate translation: "The name of the city where he lived"

Pau
These are names of places.

Mehetabel
This is the name of a woman.

the daughter of Matred, the granddaughter of Me-Zahab
"she was the daughter of Matred, and the granddaughter of Me-Zahab"

Genesis 36:40

the heads of clans
"the leaders of the clans"

according to their clans and their regions, by their names
The clans and the regions were named after the heads of the clans. Alternate translation: "the names of their clans and the regions where they lived were named after them. These are their names"

Timna, Alvah, Jetheth
These are names of people groups.

Genesis 36:41

Oholibamah, Elah, Pinon
These are names of people groups.

Genesis 36:42

Kenaz, Teman, Mibzar
These are names of people groups.

Genesis 36:43

Magdiel, and Iram
These are names of people groups.

their settlements
"their dwelling places" or "the places they lived"

This was Esau
This list is said "to be" Esau, which means that it is the whole list of his descendants. Alternate translation: "This is the list of the descendants of Esau"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 37

1 Jacob lived in the land where his father had sojourned, in the land of Canaan.

2 This is the account of Jacob. Joseph, who was a young man seventeen years old, was guarding the flock with his brothers. He was with the sons of Bilhah and with the sons of Zilpah, his father's wives. Joseph brought an unfavorable report about them to their father. **3** Now Israel loved Joseph more than all his sons because he was the son of his old age. He made him a beautifully decorated garment. **4** His brothers saw that their father loved him more than all his brothers. They hated him and would not speak peaceably to him.

5 Joseph dreamed a dream, and he told his brothers about it. They hated him even more. **6** He said to them, "Please listen to this dream which I dreamed. **7** Behold, we were tying bundles of grain in the field and behold, my bundle rose and stood upright, and behold, your bundles came around and bowed down to my bundle." **8** His brothers said to him, "Will you really reign over us? Will you actually rule over us?" They hated him even more for his dreams and for his words. **9** He dreamed another dream and told it to his brothers. He said, "Look, I have dreamed another dream: The sun and the moon and eleven stars bowed down to me." **10** He told it to his father just as to his brothers, and his father rebuked him. He said to him, "What is this dream that you have dreamed? Will your mother and I and your brothers actually come to bow down to the ground to you?" **11** His brothers were jealous of him, but his father kept the matter in mind.

12 His brothers went to tend their father's flock in Shechem. **13** Israel said to Joseph, "Are not your brothers tending the flock in Shechem? Come, and I will send you to them." Joseph said to him, "I am ready." **14** He said to him, "Go now, see whether it is well with your brothers and well with the flock, and bring me word." So Jacob sent him out of the Valley of Hebron, and Joseph went to Shechem. **15** A certain man found Joseph. Behold, Joseph was wandering in a field. The man asked him, "What do you seek?" **16** Joseph said, "I am seeking my brothers. Tell me, please, where they are tending the flock." **17** The man said, "They left this place, for I heard them say, 'Let us go to Dothan.'" Joseph went after his brothers and found them at Dothan.

18 They saw him from a distance, and before he came near to them, they plotted against him to kill him. **19** His brothers said to one another, "Look, this master of dreams is approaching. **20** Come now, therefore, let us kill him and cast him into one of the pits. We will say, 'A wild animal has devoured him.' We will see what will become of his dreams." **21** Reuben heard it and rescued him from their hand. He said, "Let us not take his life." **22** Reuben said to them, "Shed no blood. Throw him into this pit that is in the wilderness, but lay no hand upon him"—that he might rescue him out of their hand to bring him back to his father. **23** It came about that when Joseph reached his brothers, they stripped him of his beautifully decorated garment. **24** They took him and threw him into the pit. The pit was empty with no water in it.

25 They sat down to eat bread. They lifted up their eyes and looked, and, behold, a caravan of Ishmaelites was coming from Gilead, with their camels bearing spices and balm and myrrh. They were traveling to carry them down to Egypt. **26** Judah said to his brothers, "What profit is it if we kill our brother and cover up his blood? **27** Come, and let us sell him to the Ishmaelites and not lay our hands upon him. For he is our brother, our flesh." His brothers listened to him. **28** The Midianite merchants passed by. His brothers drew Joseph up and lifted him up out of the pit. They sold Joseph to the Ishmaelites for twenty pieces of silver. The Ishmaelites carried Joseph into Egypt.

29 Reuben returned to the pit, and, behold, Joseph was not in the pit. He tore his clothes. **30** He returned to his brothers and said, "The boy is not there! And I, where can I go?" **31** They slaughtered a goat and then took Joseph's garment and dipped it into the blood. **32** Then they brought the beautifully decorated garment to their father and said, "We found this. Please see whether it is your son's garment or not." **33** Jacob recognized it and said, "It is my son's clothing. A wild animal has devoured him. Joseph has certainly been torn to pieces." **34** Jacob tore his garments and put sackcloth upon his loins. He mourned for his son many days. **35** All his sons and daughters rose up to comfort him, but he refused to be comforted. He said, "Indeed I will go down to Sheol mourning for my son." His father wept for him. **36** The Midianites sold him in Egypt to Potiphar, an officer of Pharaoh, the captain of the bodyguard.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 37 General Notes

Structure and formatting

This chapter begins to record the account of Jacob's sons. The rest of the book of Genesis focuses on Jacob's sons, especially Joseph. This chapter also references Jacob as "Israel" beginning in this chapter.

Special concepts in this chapter

Favoritism

Jacob's favoritism became a great problem for his sons. They are always jealous of Joseph because he is the favorite son. The beautiful garment Jacob gave to Joseph greatly strained the relationship between Joseph and his brothers. Joseph dreams he will rule all of his brothers, even though he is not the oldest son. (See: favor)

God's power

The account of Joseph focuses on the power of God. God is able to protect his people despite the evil actions of some. He also is able to continue to bless them despite their circumstances. (See: peopleofgod and bless)

Genesis 37:1

the land where his father had sojourned, in the land of Canaan

"in the land of Canaan where his father had lived as a foreigner"

Genesis 37:2

seventeen years old

"17 years old"

Bilhah

This is the name of Rachel's female servant. See how you translated this name in [Genesis 29:29]

Zilpah

This is the name of Leah's female servant. See how you translated this name in [Genesis 29:24]

wives

These women were servants of Leah and Rachel whom they had given to Jacob to produce children.

an unfavorable report about them

"a bad report about his brothers"

Genesis 37:3

Now

This word is used here to mark a change from the story to background information about Israel and Joseph.

loved

This refers to brotherly love or love for a friend or family member. This is natural human love between friends or relatives.

of his old age

This means that Joseph was born when Israel was an old man. Alternate translation: "who was born when Israel was an old man"

He made him

"Israel made Joseph"

a beautifully decorated garment

"a beautiful robe"

Genesis 37:4

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Genesis 37:5

Joseph dreamed a dream, and he told his brothers about it. They hated him even more

This is a summary of the events that will happen in 37:6-11.

They hated him even more

"And Joseph's brothers hated him even more than they hated him before"

Genesis 37:6

Please listen to this dream which I dreamed

"Please listen to this dream that I had"

Genesis 37:7

General Information:

Joseph tells his brothers about his dream.

Behold

The word "behold" here alerts us to pay attention to the surprising information that follows.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

we were
The word "we" refers to Joseph and includes all of his brothers.

tying bundles of grain
When grain is reaped it is tied into bundles and stacked until it is time to separate the grain from the straw.

behold
Here the word "behold" here shows that Joseph was surprised by what he saw.

my bundle rose and stood upright ... your bundles came around and bowed down
Here the bundles of grain are standing and kneeling as if they were people. These bundle represent Joseph and his brothers.

Genesis 37:8

Will you really reign over us? Will you actually rule over us?
Both of these phrases mean basically the same thing. Joseph's brothers are using questions to mock Joseph. They can be written as statements. Alternate translation: "You will never be our king, and we will never bow down to you!"

reign over us
The word "us" refers to Joseph's brothers but not Joseph.

for his dreams and for his words
"because of his dreams and what he said"

Genesis 37:9

He dreamed another dream
"Joseph had another dream"

eleven stars
"11 stars"

Genesis 37:10

his father rebuked him. He said to him
"Israel scolded him, saying"

What is this dream that you have dreamed? Will your mother ... to the ground to you?
Israel uses questions to correct Joseph. This can be written as statements. Alternate translation: "This dream you had is not real. Your mother, brothers, and I will not bow down before you!"

Genesis 37:11

jealous
This means being angry because someone else is successful or more popular.

kept the matter in mind
The means that he kept thinking about the meaning of Joseph's dream. Alternate translation: "kept thinking about what the dream might mean"

Genesis 37:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 37:13

Are not your brothers tending the flock in Shechem?
Israel uses a question to begin a conversation. This can be written as a statement. Alternate translation: "You brothers are tending the flock in Shechem."

Come
Here it is implied that Israel is asking Joseph to prepare himself to leave and go see his brothers. Alternate translation: "Get ready"

I am ready
He is ready to leave. "I am ready to go"

Genesis 37:14

He said to him
"Israel said to Joseph"

bring me word
Israel wants Joseph to come back and tell him about how his brother and flocks are doing. Alternate translation: "come tell me what you find out" or "give me a report"

out of the Valley
"from the Valley"

Genesis 37:15

A certain man found Joseph. Behold, Joseph was wandering in a field
"A certain man found Joseph wandering in a field"

Behold
This marks the beginning of another event in the larger story. It may involve different people than the previous events. Your language may have a way of doing this.

What do you seek?
"What are you looking for?"

Genesis 37:16

Tell me, please, where
"Please tell me where"

tending the flock
"shepherding their flock"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 37:17

Dothan
This is the name of a place that is about 22 kilometers from Shechem.

Genesis 37:18

They saw him from a distance
"Joseph's brothers saw him while he was far away"

they plotted against him to kill him
"they made evil plans to kill him"

Genesis 37:19

this master of dreams is approaching
"here comes the wonderful person who has great dreams." The phrase "this master of dreams" is sarcastic. If your language has a way of showing that the brothers used these words to show that they hated Joseph, you may want to use it here.

Genesis 37:20

Come now, therefore
This wording shows that the brothers acted upon their plans. Alternate translation: "So now"

wild animal
"dangerous animal" or "ferocious animal"

devoured
to eagerly have eaten

We will see what will become of his dreams
His brothers planned to kill him, therefore it is ironic that they would speak of his dream coming true, since he would be dead. Alternate translation: "That way we will make sure his dreams do not come true"

Genesis 37:21

heard it
"heard what they were saying"

from their hand
The phrase "their hand" refers to the brothers' plan to kill him. Alternate translation: "from them" or "from their plans"

Let us not take his life
The phrase "take his life" is a euphemism for killing someone. Alternate translation: "Let us not kill Joseph"

Genesis 37:22

Shed no blood
The negation can be placed on the verb. Also, "shedding blood" is a euphemism for killing someone. Alternate translation: "Do not spill any blood" or "Do not kill him"

that he might rescue him
This can be translated as a new sentence: "Rueben said this so that he might rescue Joseph"

out of their hand
The phrase "their hand" refers to the brothers' plan to kill him. Alternate translation: "from them" or "from their plans"

to bring him back
"and return him"

Genesis 37:23

It came about that when
This phrase is used here to mark an important event in the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

they stripped him of his beautifully decorated garment
"they tore his beautiful garment off of him"

beautifully decorated garment
"beautiful robe." See how you translated this in Genesis 37:3.

Genesis 37:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 37:25

They sat down to eat bread
"Bread" represents food in general. Alternate translation: "They sat down to eat food" or "Joseph's brothers sat down to eat"

They lifted up their eyes and looked, and, behold, a caravan
Here looking up is spoken of as if a person literally lifted up his eyes. Also, the word "behold" is used here to draw the reader's attention to what the men saw. Alternate translation: "They looked up and they suddenly saw a caravan"

bearing
carrying

spices
seasonings

balm
an oily substance with a sweet smell used for healing and protecting skin. "medicine"

traveling to carry them down to Egypt
"bringing them down to Egypt." This can be made more explicit. Alternate translation: "bringing them down to Egypt to sell them"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 37:26

What profit is it if we kill our brother and cover up his blood?
This can be written as a statement. Alternate translation: "We do not gain a profit by killing our brother and covering up his blood"

cover up his blood
This is a figure of speech referring to hiding Joseph's death. Alternate translation: "hide his murder"

Genesis 37:27

to the Ishmaelites
"to these men who are descendants of Ishmael"

not lay our hands upon him
This means not to harm or injure him. Alternate translation: "not hurt him"

he is our brother, our flesh
The word "flesh" is a metonym that stands for a relative. Alternate translation: "he is our blood relative"

His brothers listened to him
"Judah's brothers listened to him" or "Judah's brothers agreed with him"

Genesis 37:28

Midianite ... Ishmaelites
Both names refer to the same group of traders that Joseph's brothers meet.

for twenty pieces of silver
"for the price of 20 pieces of silver"

carried Joseph into Egypt
"took Joseph to Egypt"

Genesis 37:29

Reuben returned to the pit, and, behold, Joseph was not in the pit
"Reuben returned to the pit, and was surprised to see that Joseph was not there." The word "behold" here shows that Reuben was surprised to find out Joseph was gone.

He tore his clothes
This is an act of deep distress and grief. This can be written more clearly. Alternate translation: "He was so grieved that he tore his clothes"

Genesis 37:30

The boy is not there! And I, where can I go?
Reuben uses questions for emphasis the problem that Joseph was missing. These can be written as statements. Alternate translation: "The boy is gone! I cannot go back home now!"

Genesis 37:31

Joseph's garment
This refers to the beautiful garment that his father made for him.

the blood
"the goat's blood"

Genesis 37:32

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 37:33

has devoured him
"has eaten him"

Joseph has certainly been torn to pieces
Jacob thinks that a wild animal has torn Joseph's body apart. Alternate translation: "It has certainly torn Joseph to pieces"

Genesis 37:34

Jacob tore his garments
This is an act of deep distress and grief. This can be written more clearly. Alternate translation: "Jacob was so grieved that he tore his garments"

put sackcloth upon his loins
Here "loins" refers to the middle part of the body or the waist. Alternate translation: "put on sackcloth"

Genesis 37:35

rose up
Here the childrens' coming to their father is spoke of as "rising up." Alternate translation: "came to him"

but he refused to be comforted
This can be stated in active form. Alternate translation: "but he would not let them comfort him"

Indeed I will go down to Sheol mourning
The means that he be mourning from now until when he dies. Alternate translation: "Indeed when I die and go down to Sheol I will still be mourning"

Genesis 37:36

The Midianites sold him
"The Midianites sold Joseph"

the captain of the bodyguard
"the leader of the soldiers who guarded the king"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 38

1 It came about at that time that Judah left his brothers and stayed with a certain Adullamite, whose name was Hirah. **2** He met there a daughter of a Canaanite man whose name was Shua. He took her and went to her. **3** She conceived and had a son. He was named Er. **4** She conceived again and had a son. She called his name Onan. **5** She again had a son and called his name Shelah. It was at Kezib where she gave birth to him. **6** Judah found a wife for Er, his firstborn. Her name was Tamar. **7** Er, Judah's firstborn, was wicked in the sight of Yahweh. Yahweh killed him. **8** Judah said to Onan, "Go to your brother's wife. Do the duty of a brother-in-law to her, and raise up a child for your brother." **9** Onan knew that the child would not be his. Whenever he went to his brother's wife, he wasted it on the ground so he would not have a child for his brother. **10** What he did was evil in the sight of Yahweh. Yahweh killed him also. **11** Then Judah said to Tamar, his daughter-in-law, "Remain a widow in your father's house until Shelah, my son, grows up." For he feared, "He might also die, just like his brothers." Tamar left and lived in her father's house.

12 After a long time, Shua's daughter, the wife of Judah, died. Judah was comforted and went up to the shearers of his sheep at Timnah, he and his friend Hirah the Adullamite. **13** Tamar was told, "Look, your father-in-law is going up to Timnah to shear his sheep." **14** She took off the clothing of her widowhood and covered herself with her veil and wrapped herself. She sat in the gate of Enaim, which is by the road to Timnah. For she saw that Shelah had grown up but she had not been given to him as a wife. **15** When Judah saw her he thought that she was a prostitute because she had covered her face. **16** He went to her by the road and said, "Come, please let me come to you"—for he did not know that she was his daughter-in-law—and she said, "What will you give me so you can come to me?" **17** He said, "I will send you a young goat from the flock." She said, "Will you give me a pledge until you send it?" **18** He said, "What pledge can I give you?" She replied, "Your seal and cord, and the staff that is in your hand." He gave them to her and he went to her, and she conceived by him. **19** She got up and went away. She took off her veil and put on the clothing of her widowhood. **20** Judah sent the young goat by his friend the Adullamite in order that he might receive the pledge back from the woman's hand, but he did not find her. **21** Then the Adullamite asked the men of the place, "Where is the cultic prostitute who was at Enaim by the road?" They said, "There has not been a cultic prostitute here." **22** He returned to Judah and said, "I did not find her. Also, the men of the place said, 'There has not been a cultic prostitute here.'" **23** Judah said, "Let her keep the things, that we not be put to shame. Indeed, I sent this young goat, but you did not find her."

24 It came about after about three months that it was told to Judah, "Tamar your daughter-in-law has committed prostitution, and indeed, she is pregnant by it." Judah said, "Bring her here and let her be burned." **25** When she was brought out, she sent to her father-in-law a message, "By the man who owns these I am pregnant." She said, "Determine please whose these are, the seal and cords and staff." **26** Judah recognized them and said, "She is more righteous than I am, since I did not give her as a wife to Shelah, my son." He did not know her again. **27** It came about at the time for her to give birth that, behold, twins were in her womb. **28** It came about as she was giving birth one put out a hand, and the midwife took a scarlet thread and tied it on his hand and said, "This one came out first." **29** But then he drew back his hand, and, behold, his brother came out first. The midwife said, "How you have broken out!" So he was named Perez. **30** Then his brother came out, who had the scarlet thread upon his hand, and he was named Zerah.

Genesis 38 General Notes

Structure and formatting

This chapter focuses on Jacob's son Judah.

Special concepts in this chapter

"Spilling his seed"

Onan was to provide for his brother's widow and give her an heir. This phrase indicates that he used Tamar to fulfill his own sexual desires rather than help her. This was sinful. (See: and sin)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

God preserves Judah's line
The Canaanite woman, Tamar, deceived her father-in-law, Judah, into having sexual relations with her. If it had not been for this act, Judah would not have any descendants to carry on his family line. Although her actions were wrong, God used them to protect his people. (See: peopleofgod)

Genesis 38:1

It came about at that time that Judah
This introduces a new part of the story that focuses on Judah.

a certain Adullamite, whose name was Hirah
Hirah is the name of a man who lived in the village of Adullam.

Genesis 38:2

whose name was Shua
Shua is a Canaanite woman who married Judah.

he ... went to her
This is a polite way of saying that he had sexual relations with her. See how you translated a similar phrase in [Genesis 16:2]

Genesis 38:3

She conceived
"Judah's wife became pregnant"

He was named Er
This can be written in active form. Alternate translation: "His father named him Er"

Er
Judah's son

Genesis 38:4

called his name
"named him"

Onan
Judah's son

Genesis 38:5

Shelah
Judah's son

Kezib
This is the name of a place.

Genesis 38:6

Er
This is the name of one of Judah's sons. See how you translated this name in [Genesis 38:3]

Genesis 38:7

was wicked in the sight of Yahweh
The phrase "in the sight" refers to Yahweh seeing Er's wickedness. Alternate translation: "was wicked and Yahweh saw it"

Yahweh killed him
Yahweh killed him because he was wicked. This can be made clear. Alternate translation: "So Yahweh killed him"

Genesis 38:8

Onan
This is the name of one of Judah's sons. See how you translated this name in [Genesis 38:4]

Go to your brother's wife
This is a polite way of telling him to have sexual relations with his brother's wife. See how you translated a similar phrase in [Genesis 16:2]

Do the duty of a brother-in-law to her
This refers to a custom that when the oldest brother dies before he and his wife have a son, the next oldest brother would marry and have sexual relations with the widow. When the widow gave birth to the first son, that son was considered the son of the oldest brother and he would receive the oldest brother's inheritance.

Genesis 38:9

he went to his brother's wife
This is a polite way of referring to having sexual relations with her. See how you translated a similar phrase in [Genesis 16:2]

he wasted it on the ground
You may need to make explicit that the word "it" refers to Onan's semen. Alternate translation: "he destroyed his semen by having it flow on the ground" or "he did not send his semen into her"

on the ground
This is probably a euphemism for any place that it should not have gone.

Genesis 38:10

was evil in the sight of Yahweh
The phrase "in the sight" refers to Yahweh seeing Onan's wickedness. Alternate translation: "was evil and Yahweh saw it"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Yahweh killed him also
Yahweh killed him because what he did was evil. This can be made clear. Alternate translation: "So Yahweh killed him also"

Genesis 38:11

his daughter-in-law
"his oldest son's wife"

in your father's house
This means her to live in here father's house. Alternate translation: "and live in your father's house"

until Shelah, my son, grows up
Judah intends for Tamar to marry Shelah when he grows up. Alternate translation: "and when Shelah, my son, grows up, he can marry you"

Shelah
This is the name of one of Judah's sons. See how you translated this name in [Genesis 38:5]

For he feared, "He might also die, just like his brothers
Judah feared that if Shelah married Tamar he would also die like his brothers did. Alternate translation: "For he feared, 'If he marries her he may also die like his brothers did"

Genesis 38:12

Shua's
This is the name of a man. See how you translated this name in [Genesis 38:2]

Judah was comforted and
"When Judah was no longer grieving, he"

the shearers of his sheep at Timnah
"Timnah, where his men were shearing sheep"

Timnah
This is the name of a place.

he and his friend Hirah the Adullamite
"His friend Hiram, from Adullam, went with him"

Hirah the Adullamite
"Hiram" is the name of a man, and "Adullam" is the name of a village where he lived. See how you translated this name in Genesis 38:1.

Genesis 38:13

Tamar was told
This can be stated in active form. Alternate translation: "Someone told Tamar"

Look, your father-in-law
"Listen." Here the word "look" is used to get Tamar attention.

your father-in-law
"your husband's father"

Genesis 38:14

Enaim
This is the name of a place.

of her widowhood
"that widows wear"

veil
a very thin material used to cover a woman's head and face

wrapped herself
This means that she hid herself with her clothing so that people would not recognize her. Traditionally, part of women's clothing were large pieces of cloth they wrapped themselves with. Alternate translation: "wrapped herself in her clothing so that people would not recognize her"

by the road
"along the road" or "on the way"

she had not been given to him as a wife
This can be stated in active form. Alternate translation: "Judah had not given her to Shelah as a wife"

Genesis 38:15

When Judah saw her
The word "her" here refers to Tamar, but your reader should understand that Judah did not know that the woman he was looking at was Tamar.

because she had covered her face
Judah did not think she was a prostitute just because her face was covered but also because she was sitting in the gate. Alternate translation: "because she had covered her head and sat where prostitutes often sat"

Genesis 38:16

He went to her by the road
Tamar was sitting by the road. Alternate translation: "He went to where she was sitting by the road"

Come, please
"Come with me, please" or "Come now, please"

please let me come to you
This is a polite way of asking her to have sexual relations with him. You may need to use another euphemism in your language. Alternate translation: "Please have sexual relations with me" or "Please lie with me"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 38:17

from the flock
"from my flock of goats"

Genesis 38:18

seal and cord ... staff
A "seal" is similar to a coin with a design engraved on it, used to imprint melted wax. The "cord" was put through the seal so the owner could wear it around his neck. A staff was long wooden stick that helped in walking over rough ground.

he went to her
This is a polite way of saying that he had sexual relations with Hagar. See how you translated a similar phrase in [Genesis 16:2]

she conceived by him
This can be stated in active form. Alternate translation: "he caused her to become pregnant"

Genesis 38:19

veil
This was a very thin material used to cover a woman's head and face. See how you translated these in Genesis 38:14.

clothing of her widowhood
"clothing that widows wear." See how you translated these in Genesis 38:14.

Genesis 38:20

Adullamite
a person who lives in the village of Adullam. See how you translated this in [Genesis 38:1]

receive the pledge
This can be stated in active form. Alternate translation: "take back the pledge"

from the woman's hand
Here "hand" emphasizes that they were in here possession. The woman's hand refers to the woman. Alternate translation: "from the woman"

Genesis 38:21

Adullamite
a person who lives in the village of Adullam. See how you translated this in [Genesis 38:1]

the men of the place
"some of the men who lived there"

cultic prostitute
"prostitute who serves in the temple"

Enaim
This is the name of a place. See how you translated this in [Genesis 38:14]

Genesis 38:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 38:23

that we not be put to shame
When people found out what had happened they would ridicule Judah and laugh at him. This can be made clear and stated in active form. Alternate translation: "or else people will laugh at us when they find out what happened"

Genesis 38:24

It came about
This phrase is used here to mark the beginning of a new part of the story.

it was told to Judah
This can be stated in active form. Alternate translation: "someone told Judah"

Tamar your daughter-in-law
"Tamar, your oldest son's wife"

she is pregnant by it
Here the word "it" refers to the "prostitution" that she committed. This can be stated in active form. Alternate translation: "it has made her pregnant" or "she is pregnant"

Bring her here
"Bring her out"

let her be burned
This can be stated in active form. Alternate translation: "we will burn her to death"

Genesis 38:25

When she was brought out
This can be stated in active form. Alternate translation: "When they brought her out"

her father-in-law
"her husband's father"

seal and cords and staff
A "seal" is similar to a coin with a design engraved on it, used to make an impression in melted wax. The "cord" was put through the seal so the owner could wear it around his neck. A staff was long wooden stick that helped in walking over rough ground. See how you translated this in Genesis 38:18.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 38:26

Shelah
This is the name of one of Judah's sons. See how you translated this name in [Genesis 38:5]

He did not know her again
This is a polite way of saying that Judah did not have sexual relations with her again. You may need to use another euphemism in your language.

Genesis 38:27

It came about at the time
This phrase is used here to mark the beginning of a new part of the story.

behold
The word "behold" alerts us to the surprise that Tamar was carrying twins, which was previously unknown.

Genesis 38:28

It came about as she was giving birth
This phrase "It came about" marks an important event in the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

one put out a hand
"one of the babies put out his hand"

midwife
This is a person who helps a woman when she is giving birth to a child. See how you translated this in Genesis 35:17.

scarlet thread
"bright red thread"

on his hand
"around his wrist"

Genesis 38:29

behold
The word "behold" here alerts us to pay attention to the surprising information that follows.

How you have broken out!
This shows the midwife's surprise to seeing the second baby come out first. Alternate translation: "So this is how you break your way out first!" or "You have burst out first!"

he was named
This can be stated in active form. Alternate translation: "she named him"

Perez
This is the name of a boy. Translators may add a footnote that says: "The name Perez means 'breaking out.'"

Genesis 38:30

Zerah
This is the name of a boy. Translators may add a footnote that says: "The name Zerah means 'scarlet or bright red.'"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 39

1 Joseph was brought down to Egypt. Potiphar, an official of Pharaoh who was captain of the guard and an Egyptian, bought him from the Ishmaelites, who had brought him down there. **2** Yahweh was with Joseph and he became a prosperous man. He lived in the house of his Egyptian master. **3** His master saw that Yahweh was with him and that Yahweh prospered everything that he did. **4** Joseph found favor in his sight. He served Potiphar. Potiphar made Joseph manager over his house, and everything that he possessed, he put under his care. **5** It came about from the time that he made him manager over his house and over everything he possessed, that Yahweh blessed the Egyptian's house because of Joseph. The blessing of Yahweh was on everything that Potiphar had in the house and in the field. **6** Potiphar put everything that he had under Joseph's care. He did not have to think about anything except the food that he ate. Now Joseph was handsome and attractive. **7** It came about after this that his master's wife cast her eyes on Joseph and said, "Lie with me." **8** But he refused and said to his master's wife, "Look, my master does not pay attention to what I do in the house, and he has put everything that he owns under my care. **9** No one is greater in this house than I am. He has not kept back anything from me but you, because you are his wife. How then can I do this great wickedness and sin against God?" **10** She spoke to Joseph day after day, but he refused to lie with her or to be with her. **11** It came about one day that he went into the house to do his work. None of the men of the house were there in the house. **12** She caught him by his clothes and said, "Lie with me." He left his clothing in her hand, fled, and went outside. **13** It came about, when she saw that he had left his clothing in her hand and had fled outside, **14** that she called to the men of her house and told them, "See, Potiphar has brought in a Hebrew to mock us. He came to me to lie with me, and I screamed. **15** It came about when he heard me scream, that he left his clothing with me, fled, and went outside." **16** She set his clothing next to her until his master came home. **17** She told him this explanation, "The Hebrew servant whom you brought to us, came in to mock me. **18** It came about that when I screamed, he left his clothing with me and fled outside."

19 It came about that, when his master heard the explanation his wife told him, "This is what your servant did to me," he became very angry. **20** Joseph's master took him and put him in prison, the place where the king's prisoners were confined. He was there in the prison. **21** But Yahweh was with Joseph and showed covenant faithfulness to him. He gave him favor in the sight of the prison warden. **22** The prison warden gave into Joseph's hand all the prisoners who were in the prison. Whatever they did there, Joseph was in charge of it. **23** The prison warden did not worry about anything that was in his hand, because Yahweh was with him. Whatever he did, Yahweh prospered.

Genesis 39 General Notes

Special concepts in this chapter

God's power

The account of Joseph focuses on the power of God. God is able to protect his people despite the evil actions of some. He also is able to continue to bless them despite their circumstances. This is a sign of Yahweh's covenant faithfulness. (See: peopleofgod, bless and sign and covenantfaith)

Joseph's character

Genesis just recorded a period of time where Joseph's ancestors and brothers struggled with sin. Joseph's character in this chapter is upright. He chose to do what was right, even when it could cause him harm. (See: sin)

Genesis 39:1

Joseph was brought down to Egypt

Traveling to Egypt is always considered as going "down" in contrast to going "up" to the promised land. This can be stated in active form. Alternate translation: "The Ishmaelites had taken Joseph to Egypt"

Genesis 39:2

Yahweh was with Joseph

This means that Yahweh helped Joseph and was always with him. Alternate translation: "Yahweh guided Joseph and helped him"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

He lived in the house
Here the author speaks of working in the master's house as if it were living in the master's house. Only the most trusted servants were permitted to work in their master's house. Alternate translation: "he worked in the house"

his Egyptian master
Joseph was now Potiphar's slave.

Genesis 39:3

His master saw that Yahweh was with him
This means that the master saw how Yahweh was helping Joseph. Alternate translation: "His master saw that Yahweh was helping him"

that Yahweh prospered everything that he did
"Yahweh caused everything that Joseph did to prosper"

Genesis 39:4

Joseph found favor in his sight
"To find favor" means to be approved by someone. The idiom "in his sight" refers to a person's opinion. Possible meanings are 1) Alternate translation: "Potiphar was pleased with Joseph" or 2) Alternate translation: "Yahweh was pleased with Joseph"

He served Potiphar
This means that he was Potiphar's personal servant.

Potiphar made Joseph manager over his house, and everything that he possessed
"Potiphar put Joseph in charge of his household and everything that belonged to Potiphar"

put under his care
When something is "put under someone's care," it means that the person is responsible for its care and safe-keeping. Alternate translation: "he had Joseph care for"

Genesis 39:5

It came about from the time that he made him manager over his house and over everything he possessed, that Yahweh blessed the Egyptian's house because of Joseph
You may need to use the words "Joseph" and "the Egyptian" before using pronouns to refer to them. "The Egyptian made Joseph manager over his house and over everything he possessed, and it came about from the time that that Yahweh blessed the Egyptian's house because of Joseph"

It came about
This phrase is used here to tell the reader that these two verses are background information for the next event.

he made him manager over his house and over everything he possessed
"Potiphar put Joseph in charge of his household and everything that belonged to him"

blessed
Here "blessed" means to cause good and beneficial things to happen to the person or thing that is being blessed.

The blessing of Yahweh was on
Here the author speaks of the blessing that Yahweh gave as if it were a physical covering put over something. Alternate translation: "Yahweh blessed"

everything that Potiphar had in the house and in the field
This refers his household and his crops and livestock. The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "Potiphar's household and all of his crops and livestock"

Genesis 39:6

Potiphar put everything that he had under Joseph's care
When something is "put under someone's care," it means that the person is responsible for its care and safe-keeping. Alternate translation: "So Potiphar put Joseph in charge of everything that he had"

He did not have to think about anything except the food that he ate
This double negative emphasizes that the food that he ate was the only thing he had to think about. This is probably an exaggeration or metaphor to say that Joseph took care of all the important business of the house while Potiphar thought only about minor personal affairs. Alternate translation: "The only thing he had to think about was the food that he ate"

Now
The word "now" marks a stop in the story as the author gives background information about Joseph.

handsome and attractive
Both of the words have same meaning. They refer to Joseph's pleasing appearance. He was likely good-looking and strong. Alternate translation: "handsome and strong"

Genesis 39:7

It came about after this that
"And so." This phrase is used here to mark a new event.

Lie with me
This is a euphemism. Alternate translation: "Have sexual relations with me"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 39:8

Look
"Listen." Joseph uses this word to get Potiphar's wife's attention.

my master does not pay attention to what I do in the house
"my master has no concern about his household with me in charge" or "my master trusts me with his household"

he has put everything that he owns under my care
When something is "put under someone's care," it means that the person is responsible for its care and safe-keeping. Alternate translation: "he has put me in charge of everything that belongs to him"

Genesis 39:9

No one is greater in this house than I am
Here the author speaks of authority as if it were greatness. Alternate translation: "I have more authority in this house than anyone else"

He has not kept back anything from me but you
This can be stated in positive form. Alternate translation: "He has given me everything except you"

How then can I do this great wickedness and sin against God?
Joseph uses a question for emphasis. This can be written as a statement. Alternate translation: "I certainly cannot do such a wicked thing and sin against God."

Genesis 39:10

She spoke to Joseph day after day
This means that she kept asking him to sleep with her. The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "She kept on asking Joseph to sleep with her"

to lie with her
This is a euphemism. Alternate translation: "to have sexual relations with her"

to be with her
"to be near her"

Genesis 39:11

It came about
"And so." This phrase is used here to mark a new event in the story.

None of the men of the house
"None of the other men who worked in the house"

Genesis 39:12

Lie with me
This is a euphemism. Alternate translation: "Have sexual relations with me"

fled, and went outside
"and quickly ran outside" or "and quickly ran out of the house"

Genesis 39:13

It came about
"Then" The phrase "it came about" is used here to mark the next event in the story.

had fled outside
"had quickly ran out of the house"

Genesis 39:14

the men of her house
"the men who worked in her house"

See
"Look" or "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you."

He came to me to lie with me
Here Potiphar's wife is accusing Joseph of trying to seize her and have sexual relations with her. Alternate translation: "He came into my room to have sexual relations with me"

Genesis 39:15

It came about when he heard me scream, that he
"When he heard me scream, he." The phrase "it came about" is used here to mark the next event in the story.

Genesis 39:16

his master
"Joseph's master." This refers to Potiphar.

Genesis 39:17

She told him this explanation
"She explained it like this"

brought to us
The word "us" refers to Potiphar, his wife, and includes the rest of the household.

came in to mock me
"came in to make a fool of me." Here, the word "mock" is a euphemism for "to seize and to sleep with." Alternate translation: "came into where I was and tried to force me to sleep with him"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 39:18

It came about that
"Then." Potiphar's wife uses this phrase to mark the next event in the account she is telling him about Joseph trying to sleep with her.

fled outside
"ran quickly out of the house"

Genesis 39:19

It came about that
"And so." This phrase is used here to mark a new event in the story.

his master
"Joseph's master." This refers to Potiphar. This information can be made explicit. Alternate translation: "Joseph's master, Potiphar"

heard the explanation his wife told him
"heard his wife explain to him." The word "his" and "him" here refer to Potiphar.

he became very angry
"Potiphar became very angry"

Genesis 39:20

the place where the king's prisoners were confined
This can be stated in active form. Alternate translation: "the place where the king put his prisoners"

He was there
"Joseph stayed there"

Genesis 39:21

But Yahweh was with Joseph
This refers to how Yahweh took care of Joseph and was kind to him. Alternate translation: "But Yahweh was kind to Joseph" or "But Yahweh took care of Joseph"

showed covenant faithfulness to him
The abstract noun "faithfulness" can be stated as "faithful" or "faithfully." Alternate translation: "was faithful to his covenant with him" or "faithfully loved him"

He gave him favor in the sight of the prison warden
This means Yahweh caused the prison warden to approve of Joseph and to treat him well. Alternate translation: "Yahweh caused the prison warden to be pleased with Joseph"

the prison warden
"the prison manager" or "the man in charge of the prison"

Genesis 39:22

gave into Joseph's hand
Here "hand" represents Joseph's power or trust. Alternate translation: "put Joseph in charge of"

Whatever they did there, Joseph was in charge of it
"Joseph was in charge of everything they did there"

Genesis 39:23

because Yahweh was with him
This refers to how Yahweh helped Joseph and guided him. Alternate translation: "because Yahweh guided Joseph"

Whatever he did, Yahweh prospered
"Yahweh caused everything that Joseph did to prosper"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 40

1 It came about that after these things, the cupbearer of the king of Egypt and king's baker offended their master, the king of Egypt. **2** Pharaoh was angry with his two officials, the chief of the cupbearers and the chief of the bakers. **3** He put them in custody in the house of the captain of the guard, in the same prison where Joseph was confined. **4** The captain of the guard assigned Joseph to them, and he served them. They remained in custody for some time. **5** Both of them dreamed a dream—the cupbearer and the baker of the king of Egypt who were confined in the prison—each man had his own dream in the same night, and each dream had its own interpretation. **6** Joseph came to them in the morning and saw them. Behold, they were upset. **7** He asked Pharaoh's officials who were with him in custody in his master's house, saying, "Why do you look so sad today?" **8** They said to him, "We have both dreamed a dream and no one can interpret it." Joseph said to them, "Do not interpretations belong to God? Tell me, please."

9 The chief of the cupbearers told his dream to Joseph. He said to him, "In my dream, behold, a vine was in front of me. **10** In the vine were three branches. As it budded, its blossoms came out and the clusters of grapes ripened. **11** Pharaoh's cup was in my hand. I took the grapes and squeezed them into Pharaoh's cup, and I placed the cup into Pharaoh's hand." **12** Joseph said to him, "This is the interpretation of it. The three branches are three days. **13** Within three days Pharaoh will lift up your head and restore you to your office. You will put Pharaoh's cup into his hand, just as when you were his cupbearer. **14** But think of me when it goes well with you, and please show kindness to me. Mention me to Pharaoh and bring me out of this prison. **15** For indeed I was abducted out of the land of the Hebrews. Here also have I done nothing that they should put me in this dungeon."

16 When the chief of the bakers saw that the interpretation was favorable, he said to Joseph, "I also had a dream, and, behold, three baskets of bread were on my head. **17** In the top basket there were all kinds of baked goods for Pharaoh, but the birds ate them out of the basket on my head." **18** Joseph answered and said, "This is the interpretation. The three baskets are three days. **19** Within three days Pharaoh will lift up your head from you and will hang you on a tree. The birds will eat your flesh off you." **20** It came about on the third day that it was Pharaoh's birthday. He made a feast for all his servants. He lifted up the head of the chief of the cupbearers and the head of the chief of the bakers, among his servants. **21** He restored the chief of the cupbearers to his responsibility, and he put the cup into Pharaoh's hand again. **22** But he hanged the chief of the bakers, just as Joseph had interpreted to them. **23** Yet the chief cupbearer did not remember Joseph, but forgot about him.

Genesis 40 General Notes

Special concepts in this chapter

God's power

The account of Joseph focuses on the power of God. God is able to protect his people despite the evil actions of some. He also is able to continue to bless them despite their circumstances. (See: peopleofgod and bless)

Interpretation of dreams

The interpretation of dreams was important in the ancient Near East. It was seen as possible only through divine power. Yahweh gave Joseph the power to interpret dreams in order to bring himself glory and to protect Joseph and the Hebrew people. (See: glory)

Genesis 40:1

It came about that

This phrase is used here to mark a new event in the story.

the cupbearer

This is the person who brought drinks to the king.

king's baker

This is the person who made food for the king.

offended their master

"upset their master"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 40:2

the chief of the cupbearers and the chief of the bakers
"the leading cupbearer and the leading baker"

Genesis 40:3

He put them in custody in the house of the captain of the guard
"He put them in the prison that was in the house that was overseen by the captain of the guard"

He put them
The king did not put them in prison but rather he commanded for them to be imprisoned. Alternate translation: "He had them put" or "He commanded his guard to put"

in the same prison where Joseph was confined
This can be stated in active form. Alternate translation: "This was the same prison that Joseph was in" or "This was the same prison Potiphar put Joseph in"

Genesis 40:4

They remained in custody for some time
"They remained in prison for a long time"

Genesis 40:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 40:6

Joseph came to them
"Joseph came to the cupbearer and the baker"

Behold, they were upset
The word "behold" here shows that Joseph was surprised by what he saw. Alternate translation: "He was surprised to see that they were upset"

Genesis 40:7

Pharaoh's officials who were with him
This refers to the cupbearer and the baker.

in custody in his master's house
"In prison in him master's house." "His master" refers to Joseph's master, the captain of the guard.

Genesis 40:8

Do not interpretations belong to God?
Joseph uses a question for emphasis. This can be written as a statement. Alternate translation: "Interpretations belong to God!" or "It is God who can tell the meaning of dreams!"

Tell me, please
Joseph asks for them to tell him their dreams. Alternate translation: "Tell me the dreams, please"

Genesis 40:9

The chief of the cupbearers
The most important person who brings drinks to the king. See how you translated this in Genesis 40:2.

In my dream, behold, a vine was in front of me
"In my dream, I saw a vine in front of me!" The cupbearer uses word "behold" here to show that he was surprised by what he saw in his dream and to alert Joseph to pay attention.

Genesis 40:10

the clusters of grapes ripened
"its clusters ripened into grapes"

Genesis 40:11

squeezed them
This means that he squeezed the juice out of them. Alternate translation: "squeezed the juice from them"

Genesis 40:12

This is the interpretation of it
"Here is what the dream means"

The three branches are three days
"The three branches represent three days"

Genesis 40:13

Within three days
"In three more days"

will lift up your head
Here "lift up your head" is a metaphor for "restore your honor." If the meaning is not clear, it can be explained in the text or a footnote. Alternate translation: "will lift up your head in honor"

restore you to your office
"will give you back your job"

just as when
"just as you did when"

Genesis 40:14

please show kindness to me
"please be kind to me"

Mention me to Pharaoh and bring me out of this prison
Joseph means for the cupbearer to tell Pharaoh about him so that Pharaoh will release him from

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

prison. Alternate translation: "Help me get out of this prison by telling Pharaoh about me"

Genesis 40:15

For indeed I was abducted
This can be stated in active form. Alternate translation: "For indeed people took me" or "For indeed the Ishmaelites took me"

the land of the Hebrews
"the land where the Hebrew people live"

Here also have I done nothing that they should put me in this dungeon
"and also while I have been here in Egypt, I have done nothing for which I deserved to be put in prison"

Genesis 40:16

the chief of the bakers
This refers to the leading person who made food for the king. See how this was translated in Genesis 40:2.

I also had a dream, and
"I also had a dream, and in my dream,"

behold, three baskets of bread were on my head
"there were three baskets of bread on my head!" The baker uses word "behold" here to show that he was surprised by what he saw in his dream and to alert Joseph to pay attention.

Genesis 40:17

baked goods for Pharaoh
"baked foods for Pharaoh"

Genesis 40:18

This is the interpretation
"Here is what the dream means"

The three baskets are three days
"The three baskets represent three days"

Genesis 40:19

will lift up your head from you
In verse 13 Joseph said "lift up your head," but there it had a different meaning. Here "lift up your head from you" means either that the prisoner's head would be cut off his body, or the prisoner's head would be lifted when a noose was put around his neck and he was hanged. Alternate translation: "will lift up your head with a knife" or "will lift up your head with a noose"

flesh
Here "flesh" literally means the soft tissue on a person's body.

Genesis 40:20

It came about on the third day that
"Afterward, on the third day." The phrase "it came about" is used here to mark a new event in the story.

He made a feast
"He had a feast"

He lifted up the head of the chief of the cupbearers and the head of the chief of the bakers
The author writes that Pharaoh lifted up both men's heads so that it would sound like he did the same thing to both men. But the meaning of "lift up the head" for each man is different and is explained in verses 21 and 22. This can also be shortened. Alternate translation: "He lifted up the heads of the chief of the cupbearers and the chief of the bakers"

the chief of the cupbearers
This was the leading person who prepared and served drinks to the king. See how these were translated in Genesis 40:2.

the chief of the bakers
This refers to the leading person who made food for the king. See how this was translated in Genesis 40:2.

Genesis 40:21

He restored the chief of the cupbearers to his responsibility
The chief of the cupbearer's "responsibility" refers to his job as chief of the cupbearers. Alternate translation: "He gave the chief of the cupbearers his job back"

Genesis 40:22

But he hanged the chief of the bakers
Pharaoh did not personally hang the baker, rather he commanded for him to be hanged. Alternate translation: "But he commanded for the chief of the bakers to be hanged" or "But he commanded his guards to hang the chief of the bakers"

just as Joseph had interpreted to them
This refers to when Joseph interpreted their dreams. Alternate translation: "just as Joseph had said would happen when he interpreted the two men's dreams"

Genesis 40:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 41

1 It came about at the end of two full years that Pharaoh had a dream. Behold, he stood by the Nile. **2** Behold, seven cows came up out of the Nile, desirable and fat, and they grazed in the reeds. **3** Behold, seven other cows came up after them out of the Nile, undesirable and thin. They stood by the other cows on the bank of the river. **4** Then the undesirable and thin cows ate the seven desirable and fat cows. Then Pharaoh woke up. **5** Then he slept and dreamed a second time. Behold, seven heads of grain came up on one stalk, wholesome and good. **6** Behold, seven heads, thin and scorched by the east wind, sprouted up after them. **7** The thin heads swallowed up the seven wholesome and full heads. Pharaoh woke up, and, behold, it was a dream. **8** It came about in the morning that his spirit was troubled. He sent and called for all the magicians and wise men of Egypt. Pharaoh told them his dreams, but there was no one who could interpret them to Pharaoh.

9 Then the chief cupbearer said to Pharaoh, "I have remembered my sins today. **10** Pharaoh was angry with his servants, and put me in custody in the house of the captain of the guard, the chief baker and me. **11** We dreamed a dream the same night, he and I. We dreamed each man according to the interpretation of his dream. **12** There was with us there a young Hebrew man, a servant of the captain of the guard. We told him and he interpreted for us our dreams. He interpreted for each of us according to his dream. **13** It came about as he interpreted for us, so it happened. Pharaoh restored me to my post, but the other one he hanged."

14 Then Pharaoh sent and called for Joseph. They quickly took him out of the dungeon. He shaved himself, changed his clothes, and came in to Pharaoh. **15** Pharaoh said to Joseph, "I had a dream, but there is no interpreter for it. But I have heard about you, that when you hear a dream you can interpret it." **16** Joseph answered Pharaoh, saying, "It is not in me. God will answer Pharaoh with favor." **17** Pharaoh spoke to Joseph, "In my dream, behold, I stood on the bank of the Nile. **18** Behold, seven cows came up out of the Nile, fat and desirable, and they grazed among the reeds. **19** Behold, seven other cows came up after them, weak, very undesirable, and thin. I never saw in all the land of Egypt such undesirableness like them. **20** The thin and undesirable cows ate up the first seven fat cows. **21** When they had eaten them up, it could not be known that they had eaten them, for they were still as undesirable as before. Then I awoke. **22** I looked in my dream, and, behold, seven heads came up upon one stalk, full and good. **23** Behold, seven more heads—withered, thin, and scorched by the east wind—sprang up after them. **24** The thin heads swallowed up the seven good heads. I told these dreams to the magicians, but there was none that could explain it to me."

25 Joseph said to Pharaoh, "The dreams of Pharaoh are the same. What God is about to do, he has declared to Pharaoh. **26** The seven good cows are seven years, and the seven good heads are seven years. The dreams are the same. **27** The seven thin and undesirable cows that came up after them are seven years, and also the seven thin heads scorched by the east wind will be seven years of famine. **28** That is the thing which I spoke to Pharaoh. What God is about to do he has revealed to Pharaoh. **29** Look, seven years of great abundance will come throughout all the land of Egypt. **30** Seven years of famine will come after them, and all the abundance will be forgotten in the land of Egypt, and the famine will devastate the land. **31** The abundance will not be remembered in the land because of the famine that will follow, for it will be very severe. **32** That the dream was repeated to Pharaoh is because the matter has been established by God, and God will soon do it. **33** Now let Pharaoh look for a man discerning and wise, and put him over the land of Egypt. **34** Let Pharaoh appoint officials over the land, and let them take a fifth of the crops of Egypt in the seven abundant years. **35** Let them gather all the food of these good years that are coming and store up grain under the authority of Pharaoh, for food to be used in the cities. They should preserve it. **36** The food will be a supply for the land for the seven years of famine which will be in the land of Egypt. In this way the land will not be devastated by the famine."

37 This advice was good in the eyes of Pharaoh and in the eyes of all his servants. **38** Pharaoh said to his servants, "Can we find such a man as this, in whom is the Spirit of God?" **39** So Pharaoh said to Joseph, "Since God has shown you all this, there is none so discerning and wise as you. **40** You will be over my house, and according to your word will all my people be ruled. Only in the throne will I be greater than you." **41** Pharaoh said to Joseph, "See, I have put you over all the land of Egypt." **42** Pharaoh took off his signet ring from his hand and put it upon Joseph's hand. He clothed him with clothes of fine linen, and put

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

a gold chain on his neck. **43** He had him ride in the second chariot which he possessed. Men shouted before him, "Bend the knee." Pharaoh put him over all the land of Egypt. **44** Pharaoh said to Joseph, "I am Pharaoh, and apart from you, no man will lift his hand or his foot in all the land of Egypt." **45** Pharaoh called Joseph's name "Zaphenath-Paneah." He gave him Asenath, the daughter of Potiphera priest of On, as a wife. Joseph went out over the land of Egypt.

46 Joseph was thirty years old when he stood before Pharaoh, king of Egypt. Joseph went out from the presence of Pharaoh, and went throughout all the land of Egypt. **47** In the seven bountiful years the land produced abundantly. **48** He gathered up all the food of the seven years that was in the land of Egypt and put the food in the cities. He put into each city the food from the fields that surrounded it. **49** Joseph stored up grain like the sand of the sea, so much that he stopped counting, because it was beyond counting. **50** Joseph had two sons before the years of famine came, whom Asenath, the daughter of Potiphera priest of On, bore to him. **51** Joseph called the name of his firstborn Manasseh, for he said, "God has made me forget all my trouble and all my father's household." **52** He called the name of the second son Ephraim, for he said, "God has made me fruitful in the land of my affliction." **53** The seven years of abundance that was in the land of Egypt came to an end. **54** The seven years of famine began, as Joseph had said. There was famine in all lands, but in all the land of Egypt there was food. **55** When all the land of Egypt was famished, the people loudly called on Pharaoh for food. Pharaoh said to all the Egyptians, "Go to Joseph and do what he says." **56** The famine was over all the face of the whole land. Joseph opened all the storehouses and sold to the Egyptians. The famine was severe in the land of Egypt. **57** All the earth was coming to Egypt to buy grain from Joseph, because the famine was severe in all the earth.

Genesis 41 General Notes

Special concepts in this chapter

God's power

The account of Joseph focuses on the power of God. God is able to protect his people despite the evil actions of some. He also is able to continue to bless them despite their circumstances. (See: peopleofgod and bless)

Interpretation of dreams

The interpretation of dreams was important in the ancient Near East. It was seen as possible only through divine power. Yahweh gave Joseph the power to interpret dreams in order to bring himself glory and to protect Joseph and the Hebrew people. (See: glory)

Joseph's character

Genesis just recorded a period of time where Joseph's ancestors and brothers struggled with sin. Joseph's character in this chapter is upright. It gained him great favor in the eyes of Pharaoh and helped to save his people. (See: sin, righteous and save)

Genesis 41:1

It came about

This phrase is used here to mark the beginning of a new part of the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

at the end of two full years

Two years passed after Joseph correctly interpreted the dreams of Pharaoh's cupbearer and baker, who had been in prison with Joseph.

Behold, he stood

The word "behold" here marks the beginning of another event in the larger story. Your language may have a way of doing this. Alternate translation: "He was surprised because he was standing"

he stood

"Pharaoh was standing"

Genesis 41:2

desirable and fat

"healthy and fat"

grazed in the reeds

"were eating the grass along the side of the river"

reeds

tall, thin grasses that grow in wet areas

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 41:3

Behold, seven other cows
The word "behold" here shows that Pharaoh was again surprised by what he saw.

undesirable and thin
"sick and thin"

bank of the river
"beside the river" or "riverside." This is the higher ground along the edge of a river.

Genesis 41:4

undesirable and thin
"weak and skinny." See how you translated this phrase in Genesis 41:3.

desirable and fat
"healthy and well-fed." See how you translated this phrase in Genesis 41:2.

woke up
"awakened"

Genesis 41:5

a second time
The word "second" is an ordinal number. Alternate translation: "again"

Behold, seven heads
The word "behold" here shows that Pharaoh was surprised by what he saw.

heads of grain
The heads are parts of the corn plant on which the seeds grow.

came up on one stalk
"grew up on one stem." The stalk is the thick or tall part of a plant.

on one stalk, wholesome and good
"on one stock and they were healthy and beautiful"

Genesis 41:6

thin and scorched by the east wind
This can be stated in active form. Alternate translation: "that were thin and burned because of the hot wind from the east"

the east wind
Wind from the east blew in from the desert. The heat of the east wind was often very destructive.

sprouted up
"grew up" or "developed"

Genesis 41:7

The thin heads
The words "of grain" are understood. Alternate translation: "The thin heads of grain"

swallowed up
"ate." Pharaoh is dreaming that unhealthy corn could eat healthy corn just like a person eats food.

wholesome and full heads
"healthy and good heads." See how you translated a similar phrase in Genesis 41:5.

woke up
"awakened"

behold
The word "behold" here shows that Pharaoh was surprised by what he had seen.

it was a dream
"he had been dreaming"

Genesis 41:8

It came about
This phrase is used here to mark the beginning of a new part of the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

his spirit was troubled
Here the word "spirit" refers to his inner being or his emotions. Alternate translation: "he was troubled in his inner being" or "he was troubled"

He sent and called
It is understood that he sent servants. Alternate translation: "He sent his servants to call" or "He sent his servants to summon"

all the magicians and wise men of Egypt
Ancient kings and rulers used magicians and wise men as advisers.

Genesis 41:9

chief cupbearer
The most important person who brings drinks to the king. See how you translated this in Genesis 40:2.

I have remembered my sins today
"I realize now that I have sinned." The phrase "my sins" is used for emphasis. His "sins" are that he should have told Pharaoh something much earlier but he did not.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 41:10

Pharaoh was angry
The cupbearer is referring to Pharaoh in third person. This is a common way for someone with less power to speak to someone with greater power. Alternate translation: "You, Pharaoh, were angry"

with his servants
Here "his" refers to Pharaoh. Here "servants" refers to the cupbearer and the chief baker. Alternate translation: "with us, your servants"

put me in custody in the house of the captain of the guard, the chief baker and me
"put the chief baker and me in the prison where the captain of the guard was in charge." Here "house" refers to the prison.

the captain of the guard
The soldier in charge of the royal guards. See how you translated this in Genesis 40:3.

the chief baker
The most important person who made food for the king. See how you translated a similar phrase in Genesis 40:2.

Genesis 41:11

We dreamed a dream the same night, he and I
"One night we both had dreams"

We dreamed
Here "We" refers to the chief cupbearer and the chief baker.

We dreamed each man according to the interpretation of his dream
"Our dreams had different meanings"

Genesis 41:12

General Information:
The chief cupbearer continues to speak to Pharaoh.

There was with us there
"In prison there was with the chief baker and me"

the captain of the guard
The soldier in charge of the royal guards. See how you translated this in Genesis 40:3.

We told him and he interpreted for us our dreams
"We told him our dreams and he explained their meanings to us"

He interpreted for each of us according to his dream
Here "his" refers to the cupbearer and baker individually, not to the one interpreting the dream. Alternate translation: "He explained what was going to happen to both of us"

Genesis 41:13

It came about
This phrase is used here to mark an important event in the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

as he interpreted for us, so it happened
"what he explained about the dreams is what later happened"

Pharaoh restored me to my post
Here the cupbearer uses Pharaoh's title in speaking to him as a way of honoring him. Alternate translation: "You allowed me to return to my job"

the other one
"the chief baker"

he hanged
Here "he" refers to Pharaoh. And, it stands for the soldiers that Pharaoh commanded to hang the chief baker. Alternate translation: "you ordered your soldiers to hang"

Genesis 41:14

Pharaoh sent and called for
It is understood that Pharaoh sent servants. Alternate translation: "Pharaoh sent his servants to get Joseph"

out of the dungeon
"out of the jail" or "out of the prison"

He shaved himself
It was common practice to shave both the facial and head hair when preparing to go before Pharaoh.

came in to Pharaoh
Here "came" can be stated as "went." Alternate translation: "went before Pharaoh"

Genesis 41:15

there is no interpreter for it
"no one can explain the meaning"

you can interpret it
"you can explain its meaning"

Genesis 41:16

It is not in me
"I am not the one who can explain the meaning"

God will answer Pharaoh with favor
"God will answer Pharaoh favorably"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 41:17

behold, I stood
Pharaoh uses the word "behold" to make Joseph pay attention to surprising information.

bank of the Nile
This is the higher ground along the edge of the Nile River. See how you translated a similar phrase in Genesis 41:3. Alternate translation: "beside the Nile"

Genesis 41:18

Behold, seven cows
Pharaoh uses the word "Behold" to make Joseph pay attention to surprising information.

fat and desirable
"well-fed and healthy." See how you translated this phrase in Genesis 41:2.

grazed among the reeds
"were eating the grass along the side of the river." See how you translated a similar phrase in Genesis 41:2.

Genesis 41:19

Behold, seven other cows
Pharaoh uses the word "Behold" to make Joseph pay attention to surprising information.

undesirable, and thin
"weak, and skinny." See how you translated this phrase in Genesis 41:3.

such undesirableness
The abstract noun "undesirableness" can be translated with an adjective. Alternate translation: "such ugly cows" or "such worthless looking cows"

Genesis 41:20

fat cows
"well-fed cows." See how you translated this phrase in Genesis 41:2.

Genesis 41:21

it could not be known that they had eaten them
This can be stated in active form. Alternate translation: "no one would have been able to tell that the thin cows had eaten the fat cows"

Genesis 41:22

General Information:
Pharaoh continues telling Joseph his dreams.

I looked in my dream
This begins Pharaoh's next dream after he woke up and went back to sleep. Alternate translation: "Then I dreamed again"

behold, seven heads
Pharaoh uses the word "Behold" to make Joseph pay attention to surprising information.

seven heads
The words "of grain" are understood. Alternate translation: "seven heads of grain"

came up upon one stalk
"grew up on one stem." The stalk is the thick or tall part of a plant. See how you translated a similar phrase in Genesis 41:5.

Genesis 41:23

withered
dead and dried

sprang up
"grew up" or "developed"

Genesis 41:24

The thin heads
The words "of grain" are understood. See how you translated this in [Genesis 41:7]

swallowed up
"ate." Pharaoh is dreaming that unhealthy corn could eat healthy corn just like a person eats food. See how you translated a similar phrase in Genesis 41:7.

there was none that could
"there was not a single one that could" or "none of them could"

Genesis 41:25

The dreams of Pharaoh are the same
It is implied that the meanings are the same. Alternate translation: "Both dreams mean the same thing"

What God is about to do, he has declared to Pharaoh
Joseph speaks to Pharaoh in the third person. This is a way of showing respect. It can be stated in the second person. Alternate translation: "God is showing you what he will soon do"

Genesis 41:26

seven good heads
The words "of grain" are understood. Alternate translation: "seven good heads of grain"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 41:27

General Information:
Joseph continues his interpretation of Pharaoh's dreams

thin and undesirable cows
"skinny and weak cows." See how you translated a similar phrase in Genesis 41:3.

seven thin heads scorched by the east wind
This can be stated in active form. Alternate translation: "seven thin heads of grain scorched because of the hot wind from the east"

Genesis 41:28

That is the thing which I spoke to Pharaoh ... revealed to Pharaoh
Joseph speaks to Pharaoh in the third person. This is a way of showing respect. It can be stated in second person. Alternate translation: "These events will happen just as I have told you ... revealed to you, Pharaoh"

he has revealed
"he has made known"

Genesis 41:29

Look, seven
"Pay attention, because what I am about to say is both true and important: seven"

seven years of great abundance will come throughout all the land of Egypt
This speaks about the years of abundance as if time is something that travels and comes to a place. Alternate translation: "there will be seven years in which there will be plenty of food throughout the land of Egypt"

Genesis 41:30

General Information:
Joseph continues interpreting Pharaoh's dreams.

Seven years of famine will come after them
This speaks about the seven years of famine as if they are something that travels and comes to a place. Alternate translation: "Then there will be seven years when there is very little food"

all the abundance will be forgotten ... and the famine will devastate the land
Joseph expresses an idea in two ways to emphasize its importance.

all the abundance will be forgotten in the land of Egypt
Here "land" refers to the people. This can be stated in active form. Alternate translation: "the people of Egypt will forget about the years in which there was plenty of food"

will devastate the land
Here "land" refers to the soil, the people, and the entire country.

Genesis 41:31

The abundance will not be remembered ... because of the famine that will follow
Joseph expresses an idea in two ways to emphasize its importance.

because of the famine that will follow
This speaks about the famine as if it were a thing that travels and follows behind something else. Alternate translation: "because of the time of famine that will happen afterwards"

Genesis 41:32

That the dream was repeated to Pharaoh is because the matter has been established by God
This can be stated in active form. Alternate translation: "God gave you two dreams to show you that he will certainly cause these things to happen"

Genesis 41:33

General Information:
Joseph continues to address Pharaoh

Now
This does not mean "at this moment," but is used to draw attention to the important point that follows.

let Pharaoh look
Joseph speaks to Pharaoh in third person. This is a way of showing respect. It can be stated in second person. Alternate translation: "You, Pharaoh, should look"

put him over the land of Egypt
The phrase "put him over" means to give someone authority. Alternate translation: "give him authority over the kingdom of Egypt" or "put him in charge of the kingdom of Egypt"

land of Egypt
Here "land" stands for all the people and everything in Egypt.

Genesis 41:34

let them take a fifth of the crops of Egypt
The word "fifth" is a fraction. Alternate translation: "let them divide the crops of Egypt into five equal parts, then take one of those parts"

in the seven abundant years
"during the seven years in which there is plenty of food"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 41:35

General Information:
Joseph continues to counsel Pharaoh

Let them gather
"Allow the overseers to gather"

of these good years that are coming
This speaks of years as if they are something that travels and comes to a place. Alternate translation: "during the good years that will soon happen"

store up grain under the authority of Pharaoh
The phrase "under the authority of Pharaoh" means Pharaoh gives them authority. Alternate translation: "use the authority of Pharaoh to store the grain"

They should preserve it
The word "they" refers to the overseers and represents the soldiers that they should command to guard the grain. Alternate translation: "The overseers should leave soldiers there to guard the grain"

Genesis 41:36

The food will be a supply for the land
Here "land" refers to the people. Alternate translation: "This food will be for the people"

In this way the land will not be devastated by the famine
Here "land" stands for the people. This can be stated in active form. Alternate translation: "This way the people will not starve during the famine"

Genesis 41:37

This advice was good in the eyes of Pharaoh and in the eyes of all his servants
The eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. Alternate translation: "Pharaoh and his servants thought this was a good plan"

his servants
This means Pharaoh's officials.

Genesis 41:38

such a man as this
"a man like the one Joseph described"

in whom is the Spirit of God
"in whom the Spirit of God lives"

Genesis 41:39

there is none so discerning
"no one else is as capable in making decisions." See how you translated "discerning" in Genesis 41:33.

Genesis 41:40

You will be over my house
Here "house" stands for Pharaoh's palace and the people in the palace. The phrase "will be over" means Joseph will have authority over. Alternate translation: "You will be in charge of everyone in my palace"

according to your word will all my people be ruled
This can be stated in active form. Alternate translation: "you will rule over my people and they will do what you command"

Only in the throne
Here "throne" stands for Pharaoh's rule as king. Alternate translation: "Only in my role as king"

Genesis 41:41

See, I have put you
The word "See" adds emphasis to what Pharaoh says next. Alternate translation: "Look, I have put you"

I have put you over all the land of Egypt
The phrase "put you over" means to give authority. Here "land" refers to the people. Alternate translation: "I put you in charge of everyone in Egypt"

Genesis 41:42

Pharaoh took off his signet ring ... gold chain on his neck
All of these actions symbolize that Pharaoh is giving Joseph the authority to do everything that Joseph planned.

signet ring
This ring had Pharaoh's seal engraved on it. This gave Joseph the authority and money needed to carry out his plans.

clothes of fine linen
"Linen" here is a smooth, strong cloth made from the blue-flowered flax plant.

Genesis 41:43

He had him ride in the second chariot which he possessed
This act makes clear to the people that Joseph is second only to Pharaoh.

Bend the knee
"Bow down and honor Joseph." To bend the knee and bow down was a sign of honor and respect.

Pharaoh put him over all the land
The phrase "put you over" means to give authority. Here "land" refers to the people. See how you translated a similar phrase in [Genesis 41:41]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 41:44

I am Pharaoh, and apart from you
Pharaoh is emphasizing his authority. Alternate translation: "As Pharaoh, I command that apart from you"

apart from you, no man will lift his hand or his foot in all the land of Egypt
Here "hand" and "foot" stand for a person's actions. Alternate translation: "no person in Egypt will do anything without your permission" or "every person in Egypt must ask your permission before they do anything"

no man
Here "man" refers to any person in general, whether male or female.

Genesis 41:45

Zaphenath-Paneah
Translators may add the following footnote: The name Zaphenath-Paneah means "a revealer of secrets."

He gave him Asenath, the daughter of Potiphera priest of On, as a wife
Priests in Egypt were the highest and most privileged caste. This marriage signifies Joseph's place of honor and privilege.

gave him Asenath
"Asenath" is the name of the woman whom Pharaoh gave to Joseph as his wife.

daughter of Potiphera
"Potiphera" is the father of Asenath.

priest of On
On is a city, also called Heliopolis, which was "the City of the Sun" and the center of worship of the sun god Ra.

Joseph went out over the land of Egypt
Joseph traveled over the land to supervise the preparations for the coming drought.

Genesis 41:46

thirty years old
"30 years old"

when he stood before Pharaoh
Here "stood before" stands for Joseph starting to serve Pharaoh. Alternate translation: "when he started to serve Pharaoh"

went throughout all the land of Egypt
Joseph is inspecting the country as he prepares to carry out his plans.

Genesis 41:47

In the seven bountiful years
"During the seven good years"

the land produced abundantly
"the land produced big harvests"

Genesis 41:48

He gathered up ... He put
Here "He" stands for Joseph's servants. Alternate translation: "Joseph ordered his servants to gather ... They put"

Genesis 41:49

Joseph stored up grain like the sand of the sea
This compares the grain to the sand of sea to emphasize its great quantity. Alternate translation: "The grain that Joseph stored was as plentiful as the sand on the seashore"

Joseph stored up ... he stopped
Here "Joseph" and "he" stand for Joseph's servants. Alternate translation: "Joseph had his servants store up ... they stopped"

Genesis 41:50

before the years of famine came
This speaks about years as if they are something that travels and comes to a place. Alternate translation: "before the seven years of the famine began"

Asenath
a woman's name. See how you translated this in [Genesis 41:45]

daughter of Potiphera
"Potiphera" is the father of Asenath. See how you translated this in [Genesis 41:45]

priest of On
On is a city, also called Heliopolis, which was "the City of the Sun" and the center of worship of the sun god Ra. See how you translated this in [Genesis 41:45]

Genesis 41:51

Manasseh
Translators may also add a footnote that says, "The name 'Manasseh' means 'to cause to forget.'"

father's household
This refers to Joseph's father Jacob and his family.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 41:52

Ephraim
Translators may also add a footnote that says, "The name 'Ephraim' means 'to be fruitful' or 'to have children.'"

made me fruitful
Here "fruitful" means to prosper or to have children.

in the land of my affliction
The abstract noun "affliction" can be stated as "I have suffered." Alternate translation: "in this land where I have suffered"

Genesis 41:53

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 41:54

in all lands
In all the surrounding nations beyond Egypt, including the land of Canaan.

but in all the land of Egypt there was food
It is implied that there was food because of Joseph commanded his people to store food during the seven good years.

Genesis 41:55

When all the land of Egypt was famished
Here "land" stands for the people. Alternate translation: "When all the Egyptians were starving"

Genesis 41:56

The famine was over all the face of the whole land
The word "face" refers to the surface of the land. Alternate translation: "The famine had spread throughout the land"

Joseph opened all the storehouses and sold to the Egyptians
Here "Joseph" stands for Joseph's servants. Alternate translation: "Joseph had his servants open all the storehouses and sell grain to the Egyptians"

Genesis 41:57

All the earth was coming to Egypt
Here "earth" stands for the people from all regions. Alternate translation: "People were coming to Egypt from all the surrounding regions"

in all the earth
"throughout the land." It is likely that all the different trading partners and nations that were part of the Egyptian trading routes effected by the drought came to Egypt for grain.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 42

1 Now Jacob became aware that there was grain in Egypt. He said to his sons, "Why do you look at one another?" **2** He said, "See here, I have heard that there is grain in Egypt. Go down there and buy for us from there so we may live and not die." **3** Joseph's ten brothers went down to buy grain from Egypt. **4** But Jacob did not send Benjamin, Joseph's brother, with his brothers, for he said, "I fear that harm might come to him." **5** The sons of Israel came to buy among those who came, for the famine was in the land of Canaan. **6** Now Joseph was the governor over the land. He was the one who sold to all the people of the land. Joseph's brothers came and bowed down to him with their faces to the ground. **7** Joseph saw his brothers and recognized them, but he disguised himself to them and spoke severely with them. He said to them, "Where have you come from?" They said, "From the land of Canaan to buy food." **8** Joseph recognized his brothers, but they did not recognize him. **9** Then Joseph remembered the dreams he had dreamed about them, and he said to them, "You are spies! You have come to see the undefended parts of the land." **10** They said to him, "No, my master. Your servants have come to buy food. **11** We are all one man's sons. We are honest men. Your servants are not spies." **12** He said to them, "No, you have come to see the undefended parts of the land." **13** They said, "We your servants are twelve brothers, the sons of one man in the land of Canaan. See, the youngest is this day with our father, and one brother is no longer alive." **14** Joseph said to them, "It is what I said to you; you are spies. **15** By this you will be tested. By the life of Pharaoh, you will not leave here, unless your youngest brother comes here. **16** Send one of yourselves and let him get your brother. You will remain in prison, that your words may be tested, whether there is truth in you. Or else, by the life of Pharaoh, surely you are spies." **17** He put them all in custody for three days.

18 Joseph said to them on the third day, "Do this and live, for I fear God. **19** If you are honest men, let one of your brothers be confined in this prison, but you go, carry grain for the famine of your houses. **20** Bring your youngest brother to me so your words will be verified and you will not die." So they did so. **21** They said to one another, "We are truly guilty concerning our brother in that we saw the distress of his soul when he pleaded with us and we would not listen. Therefore this distress has come upon us." **22** Reuben answered them, "Did I not tell you, 'Do not sin against the boy,' but you would not listen? Now, see, his blood is required of us." **23** They did not know that Joseph understood them, for there was an interpreter between them. **24** He turned from them and wept. He returned to them and spoke to them. He took Simeon from among them and bound him before their eyes. **25** Then Joseph commanded his servants to fill his brothers' bags with grain, and to put every man's money back into his sack, and to give them provisions for the journey. It was done for them.

26 The brothers loaded their donkeys with their grain and departed from there. **27** As one of them opened his sack to give his donkey feed in the lodging place, he saw his money. Behold, it was in the opening of his sack. **28** He said to his brothers, "My money has been put back. Look at it; it is in my sack." Their hearts sank and they turned trembling to one another, saying, "What is this that God has done to us?" **29** They went to Jacob, their father in the land of Canaan and told him all that had happened to them. They said, **30** "The man, the lord of the land, spoke roughly with us and thought that we were spies in the land. **31** We said to him, 'We are honest men. We are not spies. **32** We are twelve brothers, sons of our father. One is no longer alive, and the youngest is this day with our father in the land of Canaan.' **33** The man, the lord of the land, said to us, 'By this I will know that you are honest men. Leave one of your brothers with me, take grain for the famine in your houses, and go your way. **34** Bring your youngest brother to me. Then I will know that you are not spies, but that you are honest men. Then I will release your brother to you, and you will trade in the land.'"

35 It came about as they emptied their sacks, that, behold, every man's bag of silver was in his sack. When they and their father saw their bags of silver, they were afraid. **36** Jacob their father said to them, "You have bereaved me of my children. Joseph is no longer alive, Simeon is gone, and you will take Benjamin away. All these things are against me." **37** Reuben spoke to his father, saying, "You may kill my two sons if I do not bring Benjamin back to you. Put him in my hands, and I will bring him to you again." **38** Jacob said, "My son will not go down with you. For his brother is dead and he alone is left. If harm comes to him on the road in which you go, then you will bring down my gray hair with sorrow to Sheol."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 42 General Notes

Special concepts in this chapter

Famine
Apparently this famine extended beyond Egypt and encompassed the land of Canaan too. Because of Egypt's size and power, it would not have been unusual for people to go there in times of need.

Joseph's test
Joseph tests his brothers to see if they are good. They treat their brother Benjamin better than they treated Joseph and tried to protect him.

Genesis 42:1

Now Jacob became
The word "Now" marks a new part of the story.

Why do you look at one another?
Jacob uses a question to scold his sons for not doing anything about the grain. Alternate translation: "Do not just sit here!"

Genesis 42:2

Go down there
It was common to speak of going from Canaan to Egypt as going "down."

Genesis 42:3

went down
It was common to speak of going from Canaan to Egypt as going "down."

from Egypt
Here "Egypt" refers to the people selling grain. Alternate translation: "from those selling grain in Egypt"

Genesis 42:4

Jacob did not send Benjamin, Joseph's brother, with his brothers
Benjamin and Joseph had the same father and mother; their mother was different from the mothers of the other brothers. Jacob did not want to risk sending Rachel's last son.

Genesis 42:5

The sons of Israel came to buy among those who came
The word "came" can be translated as "went." Also, the words "grain" and "Egypt" are understood. Alternate translation: "The sons of Israel went to by grain along with other people who went to Egypt"

Genesis 42:6

Now Joseph
"Now" marks a change from the story to background information about Joseph.

over the land
Here "land" refers to Egypt. Alternate translation: "over Egypt"

all the people of the land
Here "land" includes Egypt and other surrounding countries. Alternate translation: "all the people of all the nations that came to buy grain"

Joseph's brothers came
Here "came" can be translated as "went."

bowed down to him with their faces to the ground
This is a way of showing respect.

Genesis 42:7

Joseph saw his brothers and recognized them
"When Joseph saw his brothers, he recognized them"

he disguised himself to them
"he acted like he was not their brother" or "he did not let them know that he was their brother"

Where have you come from?
This was not a rhetorical question even though Joseph knew the answer. It was part of his choice to keep his identity from his brothers.

Genesis 42:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 42:9

You are spies
Spies are people who secretly try to get information about a country to help another country.

You have come to see the undefended parts of the land
The full meaning can be stated explicitly. Alternate translation: "You have come to find out where we are not guarding our land so that you can attack us"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 42:10

my master
This is a way to refer to someone to honor them.

Your servants have
The brothers refer to themselves as "your servants." This is a formal way of speaking to someone with greater authority. Alternate translation: "We, your servants, have" or "We have"

Genesis 42:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 42:12

He said to them
"Joseph said to his brothers"

No, you have come to see the undefended parts of the land
The full meaning can be stated explicitly. Alternate translation: "No, you have come to find out where we are not guarding our land so that you can attack us"

Genesis 42:13

twelve brothers
"12 brothers"

See, the youngest
"Listen to us, the youngest." The word "See" is used to emphasize what they say next.

the youngest is this day with our father
"right now our youngest brother is with our father"

Genesis 42:14

It is what I said to you; you are spies
"like I already said, you are spies." See how you translated "spies" in Genesis 42:9.

Genesis 42:15

By this you will be tested
This can be stated in active form. Alternate translation: "This is how I will test you"

By the life of Pharaoh
This phrase indicates a solemn oath. Alternate translation: "I swear by the life of Pharaoh"

Genesis 42:16

Send one of yourselves and let him get your brother
"Choose one of you to go get your brother"

You will remain in prison
"The rest of you will remain in prison"

that your words may be tested, whether there is truth in you
This can be stated in active form. Alternate translation: "so that I may find out if you are telling the truth"

Genesis 42:17

in custody
"in prison"

Genesis 42:18

on the third day
The word "third" is an ordinal number. Alternate translation: "after the second day"

Do this and live
"If you will do what I say, I will let you live"

fear God
This refers to deeply respecting God and showing that respect by obeying him.

Genesis 42:19

let one of your brothers be confined in this prison
This can be stated in active form. Alternate translation: "leave one of your brothers here in prison"

but you go
Here "you" is plural and refers to all the brothers that will not stay in prison. Alternate translation: "but the rest of you go"

carry grain for the famine of your houses
Here "houses" stands for families. Alternate translation: "carry grain home to help your family during this famine"

Genesis 42:20

so your words will be verified
This can be stated in active form. Alternate translation: "so I may know what you say is true"

you will not die
This implies that Joseph would have his soldiers execute the brothers if he finds out they are spies.

Genesis 42:21

in that we saw the distress of his soul
The word "soul" stands for Joseph. Alternate translation: "because we saw how distressed Joseph was" or "because we saw that Joseph was suffering"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Therefore this distress has come upon us
The abstract noun "distress" can be stated as the verb "suffering." Alternate translation: "That is why we are suffering like this now"

Genesis 42:22

Did I not tell you, 'Do not sin against the boy,' but you would not listen?
Reuben uses a question to scold his brothers. Alternate translation: "I told you not to hurt the boy, but you would not listen!"

Did I not tell you, 'Do not sin against the boy,' but
This has a quotation within a quotation. It can be stated as an indirect quotation. Alternate translation: "Did I not tell you not to sin against the boy, but" or "I told you not to harm the boy, but"

Now, see
Here "Now" does not mean "at this moment," but both "Now" and "see" are used to draw attention to the important point that follows.

his blood is required of us
Here "blood" stands for Joseph's death. His brothers thought Joseph was dead. The phrase "is required of us" means they must be punished for what they did. Alternate translation: "we are getting what we deserve for his death" or "we are suffering for having killed him"

Genesis 42:23

They did not know ... an interpreter between them
This changes from the main story to background information that explains why the brothers thought Joseph could not understand them.

an interpreter
An "interpreter" is someone who translates what one person says into another language. Joseph placed an interpreter between himself and his brothers to make it seem like he did not speak their language.

Genesis 42:24

He turned from them and wept
It is implied that Joseph wept because he was emotional after hearing what his brothers said.

spoke to them
Joseph was still speaking a different language and using the interpreter to speak to his brothers.

bound him before their eyes
Here the people are represented by their "eyes" to emphasize what they see. Alternate translation: "bound him in their sight" or "bound him as they watched"

Genesis 42:25

to give them provisions
"to give them the supplies they needed"

It was done for them
This can be stated in active form. Alternate translation: "The servants did for them everything that Joseph commanded"

Genesis 42:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 42:27

As one of them opened his sack to give his donkey feed in the lodging place, he saw his money. Behold, it was in the opening of his sack
"When they stopped at a place for the night, one of the brothers opened his sack to get food for his donkey. In the sack he saw his money!"

Behold
The word "behold" here alerts us to pay attention to the surprising information that follows.

Genesis 42:28

My money has been put back
This can be stated in active form. Alternate translation: "Someone has put my money back"

Look at it
"Look in my sack!"

Their hearts sank
To become afraid is spoken of as if their heart were sinking. Here "hearts" stands for courage. Alternate translation: "They became very afraid"

Genesis 42:29

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 42:30

lord of the land
"the lord of Egypt"

spoke roughly
"spoke harshly"

we were spies
Spies are people who secretly try to get information about a country to help another country. See how you translated "spies" in Genesis 42:9.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 42:31

We said to him, 'We are honest men. We are not spies.
This has a quotation within a quotation. It can be stated as an indirect quotation. "We told him that we are honest men and not spies."

Genesis 42:32

We are twelve brothers, sons of our father. One is no longer alive ... land of Canaan.'
The quotation within a quotation that began with the words "We said to him, 'We are honest men ... not spies. It can be stated as an indirect quotation. "We told him that we are honest men ... not spies. We said that we are twelve brothers, sons of our father, and that one brother is no longer alive ... land of Canaan"

One is no longer alive
The word "brother" is understood. Alternate translation: "One brother is no longer alive"

the youngest is this day with our father
The word "brother" is understood. Alternate translation: "the youngest brother is with our father right now"

Genesis 42:33

the lord of the land
"The lord of Egypt"

take grain for the famine in your houses
Here "houses" stands for "family." Alternate translation: "take grain to help your family during the famine"

go your way
"go home" or "leave"

Genesis 42:34

you will trade in the land
"I will allow you to buy and sell in this land"

Genesis 42:35

It came about
This phrase is used here to mark an important event in the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

behold, every
"they were surprised because every"

Genesis 42:36

You have bereaved me of my children
"you have deprived me of my children" or "you have caused me to lose two of my children"

All these things are against me
"all these things hurt me"

Genesis 42:37

Put him in my hands
This is a request for Reuben to take Joseph with him and to care for him on the journey. Alternate translation: "Put me in charge of him" or "Let me take care of him"

Genesis 42:38

My son will not go down with you
It was common to use the phrase "go down" when speaking of traveling from Canaan to Egypt. Alternate translation: "My son, Benjamin, will not go with you to Egypt"

with you
Here "you" is plural and refers to Jacob's older sons.

For his brother is dead and he alone is left
The full meaning can be made explicit. Alternate translation: "For my wife, Rachel, only had two children. Joseph is dead and Benjamin is the only one left"

on the road in which you go
"while you a traveling to Egypt and back" or "while you are away." Here "road" stands for traveling.

then you will bring down my gray hair with sorrow to Sheol
To "bring down ... to Sheol" is way of saying they will cause him to die and go to Sheol. He uses the word "down" because it was commonly believed sheol is somewhere underground. Alternate translation: "then you will cause me, an old man, to die of sorrow"

my gray hair
This stands for Jacob and emphasizes his old age. Alternate translation: "me, an old man"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 43

1 The famine was severe in the land. **2** It came about when they had eaten the grain that they had brought out of Egypt, their father said to them, "Go again; buy us some food." **3** Judah told him, "The man solemnly warned us, 'You will not see my face unless your brother is with you.' **4** If you send our brother with us, we will go down and buy you food. **5** But if you do not send him, we will not go down. For the man said to us, 'You will not see my face unless your brother is with you.'" **6** Israel said, "Why did you treat me so badly by telling the man that you had another brother?" **7** They said, "The man asked details about us and our family. He said, 'Is your father still alive? Do you have another brother?' We answered him according to these questions. How could we have known that he would say, 'Bring your brother down?'" **8** Judah said to Israel his father, "Send the boy with me. We will rise and go that we may live and not die, both we, you, and also our children. **9** I will be a guarantee for him. You will hold me responsible. If I do not bring him back to you and set him before you, then let me bear the blame forever. **10** For if we had not delayed, surely by now we would have come back here a second time." **11** Their father Israel said to them, "If it be so, now do this. Take some of the best products of the land in your bags. Carry down to the man a gift—some balm and honey, spices and myrrh, pistachio nuts and almonds. **12** Take double money in your hand. The money that was returned in the opening of your sacks, carry again in your hand. Perhaps it was a mistake. **13** Take also your brother. Rise and go again to the man. **14** May God Almighty give you mercy before the man, so that he may release to you your other brother and Benjamin. If I am bereaved of my children, I am bereaved." **15** The men took this gift, and in their hand they took double the amount of money, along with Benjamin. They got up and went down to Egypt and stood before Joseph.

16 When Joseph saw Benjamin with them, he said to the steward of his house, "Bring the men into the house, slaughter an animal and prepare it, for the men will eat with me at noon." **17** The steward did as Joseph said. He brought the men to Joseph's house. **18** The men were afraid because they were brought to Joseph's house. They said, "It is because of the money that was returned in our sacks the first time we were brought in, that he may seek an opportunity against us. He might arrest us and take us as slaves, and take our donkeys." **19** They approached the steward of Joseph's house, and they spoke to him at the door of the house, **20** saying, "My master, we came down the first time to buy food. **21** It came about, when we reached the lodging place, that we opened our sacks, and, behold, every man's money was in the opening of his sack, our money in full weight. We have brought it back in our hands. **22** Other money we have also brought down in our hand to buy food. We do not know who put our money in our sacks." **23** The steward said, "Peace be to you, do not fear. Your God and the God of your father must have put your money in your sacks. I received your money." The steward then brought Simeon out to them. **24** The steward took the men into Joseph's house. He gave them water, and they washed their feet. He gave feed to their donkeys. **25** They prepared the gifts for Joseph's coming at noon, for they had heard that they would eat there.

26 When Joseph came home, they brought the gifts which were in their hand into the house, and bowed down before him to the ground. **27** He asked them about their welfare and said, "Is your father well, the old man of whom you spoke? Is he still alive?" **28** They said, "Your servant our father is well. He is still alive." And they bowed down and gave him honor. **29** When he lifted up his eyes he saw Benjamin his brother, his mother's son, and he said, "Is this your youngest brother of whom you spoke to me?" Then he said, "May God be gracious to you, my son." **30** Joseph hurried to go out of the room, for he was deeply moved about his brother. He sought somewhere to weep. He went to his room and wept there. **31** He washed his face and came out. He controlled himself, saying, "Serve the food." **32** The servants served Joseph by himself and the brothers by themselves. The Egyptians there ate with him by themselves because the Egyptians could not eat bread with the Hebrews, for that is detestable to the Egyptians. **33** The brothers sat before him, the firstborn according to his birthright, and the youngest according to his youth. The men were astonished together. **34** Joseph sent portions to them from the food in front of him. But Benjamin's portion was five times as much as any of his brothers. They drank freely and were merry with him.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 43 General Notes

Special concepts in this chapter

Israel's concern

Israel is concerned over his favored son, Benjamin. He is also confused about the reason the Egyptian official treated them so kindly. This caused him some concern. It is possible he thought his sons were lying to him. (See: favor)

Genesis 43:1

The famine was severe in the land

The word "Canaan" is understood. This information can be made explicit. Alternate translation: "The famine was severe in the land of Canaan"

Genesis 43:2

It came about

This phrase is used here to mark the beginning of a new part of the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

when they had eaten

"when Jacob and his family had eaten"

they had brought

"Jacob's older sons had brought"

buy us

Here "us" refers to Jacob, his sons, and the rest of the family.

Genesis 43:3

Judah told him

"Judah told his father Jacob"

The man

This refers to Joseph, but the brothers did not know it was Joseph. They referred to him as "the man" or "the man, the lord of the land" as in Genesis 42:30.

warned us, 'You will not see my face unless your brother is with you.'

This has a quotation within a quotation. It can be stated as an indirect quotation. Alternate translation: "warned us that we would not see his face unless we brought our youngest brother with us"

solemnly warned us

"was very serious when he warned us, saying"

You will not see my face

Judah uses this phrase twice in 43:3-5 to emphasize to his father that they cannot return to Egypt without Benjamin. The phrase "my face" refers to the man, who is Joseph. Alternate translation: "You will not see me"

your brother is with you

Judah is referring to Benjamin, Rachel's last born before she died.

Genesis 43:4

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Genesis 43:5

we will not go down

It was common to use the phrase "go down" when speaking of traveling from Canaan to Egypt.

Genesis 43:6

Why did you treat me so badly

"Why did you cause me so much trouble"

Genesis 43:7

The man asked details

"The man asked many questions"

about us

Here "us" is exclusive and refers to the brothers who went to Egypt and spoke with "the man."

He said, 'Is your father still alive? Do you have another brother?'

This is a quotation within a quotation. It can be stated as an indirect quotation. Alternate translation: "He asked us directly if our father was still alive and if we had another brother."

We answered him according to these questions

"We answered the questions he asked us"

How could we have known that he would say ... down?

The sons use a question emphasize that the did not know what the man would tell them to do. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "We did not know he would say ... down!"

he would say, 'Bring your brother down?'

This is a quotation within a quotation. It can be stated as an indirect quotation. Alternate translation: "he would tell us to bring our brother down to Egypt."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Bring your brother down
It was common to use the word "down" when speaking of traveling from Canaan to Egypt.

Genesis 43:8

We will rise and go that we may live and not die, both we, you, and also our children
The phrases "we may live" and "not die" mean the same thing. Judah is emphasizing that they have to buy food in Egypt in order to survive. Alternate translation: "We will go now to Egypt and get grain so our whole family will live"

We will rise
Here "We" refers to the brothers who will travel to Egypt.

we may live
Here "we" refers to the brothers, Israel, and the whole family.

both we
Here "we" refers to the brothers.

we, you
Here "you" is singular and refers to Israel.

also our children
Here "our" refers to the brothers. This refers to the small children who were most likely to die during a famine.

Genesis 43:9

I will be a guarantee for him
The abstract noun "guarantee" can be stated as the verb "promise." Alternate translation: "I will promise to bring him back"

You will hold me responsible
How Jacob will hold Judah responsible can be stated clearly. Alternate translation: "You will make me answer to you about what happens to Benjamin"

let me bear the blame
This speaks about "blame" as if it were an object that a person has to carry. Alternate translation: "you may blame me"

Genesis 43:10

For if we had not delayed, surely by now we would have come back here a second time
They delayed because their father waited so long to send his sons to Egypt to get more food. Judah is complaining that they could not go sooner. He wishes that they had not delayed.

we would have come back here a second time
"we could have gone and returned twice"

Genesis 43:11

If it be so, now do this
"If this is our only choice, then do it"

Carry down
It was common to use the word "down" when speaking of traveling from Canaan to Egypt.

balm
an oily substance with a sweet smell used for healing and protecting skin. See how you translated this word in Genesis 37:25. Alternate translation: "medicine"

spices
seasonings. See how you translated these words in Genesis 37:25.

pistachio nuts
small, green tree nuts

almonds
tree nuts with a sweet flavor

Genesis 43:12

Take double money in your hand
Here "hand" stands for the whole person. Alternate translation: "Take double the money with you"

The money that was returned in the opening of your sacks, carry again in your hand
Here "hand" stands for the whole person. The phrase "that was returned" can be stated in active form. Alternate translation: "take back to Egypt the money someone put in your sacks"

Genesis 43:13

Take also your brother
"Take also Benjamin"

go again
"return"

Genesis 43:14

May God Almighty give you mercy before the man
The abstract noun "mercy" can be stated as the adjective "kind." Alternate translation: "May God Almighty cause the man to be kind to you"

your other brother
"Simeon"

If I am bereaved of my children, I am bereaved
"If I lose my children, then I lose my children." This means that Jacob knows he must accept whatever happens to his sons.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 43:15

in their hand they took
Here "hand" refers to the entire person. Alternate translation: "they took"

went down to Egypt
It was common to use the phrase "went down" when speaking of traveling from Canaan to Egypt.

Genesis 43:16

Benjamin with them
"Benjamin with Joseph's older brothers"

the steward of his house
The "steward" was responsible for managing Joseph's household activities.

Genesis 43:17

He brought the men
Here "brought" can be translated as "took."

to Joseph's house
"into Joseph's house"

Genesis 43:18

The men were afraid
"Joseph's brothers were afraid"

they were brought to Joseph's house
This can be stated in active form. Alternate translation: "they were going into Joseph's house" or "the steward was taking them into Joseph's house"

It is because of the money that was returned in our sacks the first time we were brought in
This can be stated in active form. Alternate translation: "The steward is bringing us into the house because of the money that someone put back in our sacks"

that he may seek an opportunity against us. He might arrest us
This can be translated as a new sentence. Alternate translation: "He is waiting for the opportunity to accuse us, so that he might arrest us"

Genesis 43:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 43:20

we came down
It is common to use the phrase "came down" when speaking of traveling from Canaan to Egypt.

Genesis 43:21

Connecting Statement:
The brothers continue speaking to the steward of the house.

It came about
This phrase is used here to mark an important event in the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

when we reached the lodging place
"when we came to the place that we were going to stay for the night"

behold
The word "behold" here shows that the brothers were surprised by what they saw.

every man's money was in the opening of his sack, our money in full weight
"each one of us found the full amount of his money in his sack"

We have brought it back in our hands
Here "hands" stands for the whole person. Alternate translation: "We have brought the money back with us"

Genesis 43:22

Other money we have also brought down in our hand to buy food
Here "hand" stands for the whole person. Alternate translation: "We have also brought more money to buy food"

brought down
It common to use the word "down" when speaking of traveling from Canaan to Egypt.

Genesis 43:23

Peace be to you
The abstract noun "Peace" can be stated as a verb. Alternate translation: "Relax" or "Calm yourselves"

Your God and the God of your father
The stewards is not speaking about two different Gods. Alternate translation: "Your God, the God your father worships"

Genesis 43:24

washed their feet
This custom helped tired travelers to refresh themselves after walking long distances. The full meaning of this statement may be made explicit.

feed to their donkeys
"Feed" is dry food that is set aside for animals

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 43:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 43:26

they brought the gifts which were in their hand
Here "hand" stands for the entire person. Alternate translation: "the brothers brought the gifts they had with them"

bowed down before him
This is a way of showing honor and respect.

Genesis 43:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 43:28

Your servant our father
They refer to their father as "Your servant" to show respect. Alternate translation: "Our father who serves you"

they bowed down and gave him honor
They lay down in front of the man to show him respect.

Genesis 43:29

he lifted up his eyes
This means "he looked up."

his mother's son, and he said
This can be translated with a new sentence. Alternate translation: "his mother's son. Joseph said"

Is this your youngest brother ... me?
Possible meanings are 1) Joseph is truly asking a question to confirm that this man is Benjamin, or 2) it is a rhetorical question. Alternate translation: "So this is your youngest brother ... me."

my son
This is a friendly way one man speaks to another man of lower rank. Alternate translation: "young man"

Genesis 43:30

hurried to go out of the room
"hurried out of the room"

for he was deeply moved about his brother
The phrase "deeply moved" refers to having a strong feeling or emotion when something important happens. Alternate translation: "for he had strong feelings of compassion for his brother" or "for he had strong feelings of affection for his brother"

Genesis 43:31

saying
It can be made explicit to whom Joseph is speaking. Alternate translation: "and said to his servants"

Serve the food
This means to distribute the food so that people may eat.

Genesis 43:32

The servants served Joseph by himself and the brothers by themselves. The Egyptians there ate with him by themselves
This means that Joseph, the brothers, and the other Egyptians are eating in three different places within the same room. Alternate translation: "The servants served Joseph by himself and the brothers by themselves and the Egyptians, who were eating with him, by themselves"

The Egyptians there ate with him by themselves
These are probably other Egyptian officials who ate with Joseph, but they still sat separately from him and the Hebrew brothers.

because the Egyptians could not eat bread with the Hebrews, for that is detestable to the Egyptians
This can be translated as a new sentence: "They did this because the Egyptians thought it was shameful to eat with the Hebrews"

could not eat bread
Here "bread" stands for food in general.

Genesis 43:33

The brothers sat before him
It is implied that Joseph had arranged where each brother would sit. You can make clear the implied information. Alternate translation: "The brothers sat across from the man, according to how he arranged their places"

the firstborn according to his birthright, and the youngest according to his youth
The "firstborn" and the "youngest" are used together to mean all the brothers were sitting in order according to their age.

The men were astonished together
"The men were very surprised when they realized this"

Genesis 43:34

But Benjamin's portion was five times as much as any of his brothers
The phrase "five times" can be stated more generally. Alternate translation: "But Benjamin

received a portion that was much bigger than what his brothers received"

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 44

1 Joseph commanded the steward of his house, saying, "Fill the men's sacks with food, as much as they
can carry, and put every man's money in his sack's opening. **2** Put my cup, the silver cup, in the sack's
opening of the youngest, and also his money for the grain." The steward did as Joseph had said. **3** The
morning dawned, and the men were sent away, they and their donkeys. **4** When they were out of the city
but were not yet far off, Joseph said to his steward, "Get up, follow after the men, and when you overtake
them, say to them, 'Why have you returned evil for good? **5** Is this not the cup from which my master
drinks, and the cup that he uses for divination? You have done evil, this thing that you have done.'" **6** The
steward overtook them and spoke these words to them. **7** They said to him, "Why does my master speak
such words as these? Far be it from your servants that they would do such a thing. **8** Look, the money that
we found in our sacks' openings, we brought again to you out of the land of Canaan. How then could we
steal out of your master's house silver or gold? **9** If any of your servants is found with it, let him die, and
we also will be my master's slaves." **10** The steward said, "Now also let it be according to your words. He
with whom the cup is found will be my slave, and you others will be innocent." **11** Then each man hurried
and brought his sack down to the ground, and each man opened his sack. **12** The steward searched. He
began with the oldest and finished with the youngest, and the cup was found in Benjamin's sack. **13** Then
they tore their clothes. Each man loaded his donkey and returned to the city.

14 Judah and his brothers came to Joseph's house. He was still there, and they bowed before him to the
ground. **15** Joseph said to them, "What is this that you have done? Do you not know that a man like me
practices divination?" **16** Judah said, "What can we say to my master? What can we speak? Or how can we
justify ourselves? God has found out the iniquity of your servants. Look, we are my master's slaves, both
we and he also in whose hand the cup was found." **17** Joseph said, "Far be it from me that I should do so.
The man in whose hand the cup was found, that person will be my slave, but as for you others, go up in
peace to your father."

18 Then Judah came near to him and said, "My master, please let your servant speak a word in my
master's ears, and do not let your anger burn against your servant, for you are just like Pharaoh. **19** My
master asked his servants, saying, 'Do you have a father or a brother?' **20** We said to my master, 'We have
a father, an old man, and a child of his old age, a little one. But his brother is dead, and he alone is left of
his mother, and his father loves him.' **21** Then you said to your servants, 'Bring him down to me that I may
see him.' **22** After that, we said to my master, 'The boy cannot leave his father. For if he should leave his
father his father would die.' **23** Then you said to your servants, 'Unless your youngest brother comes down
with you, you will not see my face again.' **24** Then it came about when we went up to your servant my
father, we told him the words of my master. **25** Our father said, 'Go again, buy us some food.' **26** Then we
said, 'We cannot go down. If our youngest brother is with us, then will we go down, for we will not be able
to see the man's face unless our youngest brother is with us.' **27** Your servant my father said to us, 'You
know that my wife bore me two sons. **28** One of them went out from me and I said, "Surely he is torn in
pieces, and I have not seen him since." **29** Now if you also take this one from me, and harm comes to him,
you will bring down my gray hair with sorrow to Sheol.' **30** Now, therefore, when I come to your servant
my father, and the young man is not with us, since his life is bound up in the boy's life, **31** it will come
about, when he sees the boy is not with us, he will die. Your servants will bring down the gray hair of your
servant our father with sorrow to Sheol. **32** For your servant became a guarantee for the boy to my father
and said, 'If I do not bring him to you, then I will bear the guilt to my father forever.' **33** Now therefore,
please let your servant stay instead of the boy as slave to my master, and let the boy go up with his
brothers. **34** For how can I go up to my father if the boy is not with me? I am afraid to see the evil that
would come on my father."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 44 General Notes

Special concepts in this chapter

Judah's sacrifice

Judah is willing to sacrifice himself in order to save Benjamin, the favored son of Jacob. Judah's descendants will become the leaders of the Israelites and the godliest of the twelve tribes of Israel. (See: favor and godly)

Other possible translation difficulties in this chapter

Joseph's test

Joseph tests his brothers to see if they are good. They treat their brother Benjamin better than they treated Joseph and tried to protect him. (See: test)

Genesis 44:1

General Information:

This begins a new event in the story. Most likely this is the next morning after the feast.

steward of his house

The "steward" was responsible for managing Joseph's household activities.

every man's money

Their money was silver coins most likely in a small bag.

in his sack's opening

"in his sack"

Genesis 44:2

Put my cup, the silver cup

"Put my silver cup"

in the sack's opening of the youngest

The word "brother" is understood. Alternate translation: "in the youngest brother's sack"

Genesis 44:3

The morning dawned

"The morning light shown"

the men were sent away, they and their donkeys

This can be stated in active form. Alternate translation: "they sent the men away, along with their donkeys"

Genesis 44:4

Why have you returned evil for good?

This question is used to scold the brothers. Alternate translation: "You have treated us badly, after we were good to you!"

Genesis 44:5

Is this not the cup from which my master drinks, and the cup that he uses for divination?

This question is used to scold the brothers. Alternate translation: "You already know that this is the cup that my master uses for drinking and for fortune telling!"

You have done evil, this thing that you have done

This repeats "you have done" for emphasis. Alternate translation: "What you have done is very evil"

Genesis 44:6

spoke these words to them

"spoke what Joseph told him to say"

Genesis 44:7

Why does my master speak such words as these?

Here "words" stands for what was said. The brothers refer to the steward as "my master." This is a formal way of speaking to someone with greater authority. It can be stated in the second person. Alternate translation: "Why are you saying this, my master?"

Far be it from your servants that they would do such a thing.

The brothers refer to themselves as "your servants" and "they." This is a formal way of speaking to someone with greater authority. Alternate translation: "We would never do such a thing!"

Far be it from your servants

Something that a person would never do is spoken of as if it were an object that person wants to put very far from himself.

Genesis 44:8

Look, the money

"Listen to what we are about to say and you will see that we are speaking the truth: the money"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the money that we found in our sacks' openings
"you know the money that we found in our sacks"

we brought again to you out of the land of Canaan
"we brought back to you from Canaan"

How then could we steal out of your master's house silver or gold?
The brothers use a question to emphasize that they would not steal from the lord of Egypt. Alternate translation: "So we would never take anything from your master's house!"

silver or gold
These words are used together to mean that they would not steal anything of any value.

Genesis 44:9

If any of your servants is found with it
The brothers refer to themselves as "your servants." This is a formal way of speaking to someone with greater authority. It can be stated in the first person. Also, "is found with it" can be stated in active form. Alternate translation: "If you find that one of us has stolen the cup"

we also will be my master's slaves
The phrase "my master" refers to the steward. This can be stated in the second person. Alternate translation: "you may take us as your slaves"

Genesis 44:10

Now also let it be according to your words
"Very well. I will do what you said." Here "now" does not mean "at this moment," but is used to draw attention to the important point that follows.

He with whom the cup is found will be my slave
This can be stated in active form. Alternate translation: "If I find the cup in one of your sacks, that person will be my slave"

Genesis 44:11

brought his sack down
"lowered his sack"

Genesis 44:12

the oldest ... the youngest
The word "brother" is understood. Alternate translation: "the oldest brother ... the youngest brother"

youngest, and the cup was found in Benjamin's sack
This can be translated as a new sentence and in active form. Alternate translation: "youngest. The steward found the cup in Benjamin's sack"

Genesis 44:13

Then they tore their clothes
The word "they" refers to the brothers. Tearing clothes was a sign of great distress and sorrow.

donkey and returned
"donkey, and they returned"

Genesis 44:14

He was still there
"Joseph was still there"

they bowed before him
"they fell before him." This is a sign of the brothers wanting the lord to be merciful to them.

Genesis 44:15

Do you not know that a man like me practices divination?
Joseph uses a question to scold his brothers. Alternate translation: "Surely you know that a man like me can learn things by magic!"

Genesis 44:16

What can we say to my master? What can we speak? Or how can we justify ourselves?
All 3 questions mean basically the same thing. They use these questions to emphasize that there is nothing they can say to explain what happened. Alternate translation: "We have nothing to say, my master. We cannot speak anything of value. We cannot justify ourselves."

What can we say to my master ... my master's slaves
Here "my master" refers to Joseph. This is a formal way of speaking to someone with greater authority. It can be stated in second person. Alternate translation: "What can we say to you ... your slaves"

God has found out the iniquity of your servants
Here "found out" does not mean God just found out what the brothers did. It means God is now punishing them for what they did. Alternate translation: "God is punishing us for our past sins"

the iniquity of your servants
The brothers refer to themselves as "your servants." This is a formal way of speaking to someone with greater authority. It can be stated in first person. Alternate translation: "our iniquity"

he also in whose hand the cup was found
Here "hand" stands for the whole person. Also, "was found" can be stated in active form. Alternate translation: "the one who had your cup"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 44:17

Far be it from me that I should do so
Something that a person would never do is spoken of as if it were an object the person wants put far away from him. Alternate translation: "It is not like me to do something like that"

The man in whose hand the cup was found
Here "hand" stands for the whole person. Also, "was found" can be stated in active form. Alternate translation: "The man who had my cup"

Genesis 44:18

came near to
"approached"

let your servant
Judah refers to himself as "your servant." This is a formal way of speaking to someone with more authority. This can be stated in first person. Alternate translation: "let me, your servant"

speak a word in my master's ears
The word "ear" is a synecdoche that stands for the whole person. Alternate translation: "speak to you, my master"

in my master's ears
Here "my master" refers to Joseph. This is a formal way of speaking to someone with more authority. This can be stated in second person. Alternate translation: "to you"

do not let your anger burn against your servant
Being angry is spoke of as if it were a burning fire. Alternate translation: "please do not be angry with me, your servant"

for you are just like Pharaoh
Judah compares the master to Pharaoh to emphasize the great power that the master has. He is also implying that he does want the master to become angry and execute him. Alternate translation: "for you are as powerful as Pharaoh and could have your soldiers kill me"

Genesis 44:19

My master asked his servants, saying, 'Do you have a father or a brother?'
This is a quotation within a quotation. It can be stated as an indirect quotation. Alternate translation: "My master asked us if we have a father or a brother."

My master asked his servants
Judah refers to Joseph with the words "my master" and "his." He also refers to himself and his brothers as "his servants." Alternate translation: "You, my master, asked us, your servants" or "You asked us"

Genesis 44:20

General Information:
Judah continues to speak before Joseph

We said to my master, 'We have a father ... his father loves him.'
This is a quotation within a quotation. It can be stated as an indirect quotation. Alternate translation: "And we said to my master that we have a father ... his father loves him"

his father loves him
This refers to love for a friend or family member.

Genesis 44:21

Then you said to your servants, 'Bring him down to me that I may see him.'
This is a quotation within a quotation. It can be stated as an indirect quotation. Alternate translation: "And you said to your servants that we should bring our youngest brother to you so that you may see him"

Then you said to your servants
Judah refers to himself and his brothers as "your servants." Alternate translation: "Then you said to us, your servants"

Bring him down to me
It was common to use the word "down" when speaking of traveling from Canaan to Egypt. Alternate translation: "Bring him to me"

Genesis 44:22

we said to my master
Judah refers to Joseph as "my master." This is a formal way of speaking to someone with greater authority. Alternate translation: "we said to you, my master"

After that, we said to my master, 'The boy cannot ... father would die.'
This is a quotation within a quotation. It can be stated as an indirect quotation. Alternate translation: "In response, we said to my master that the boy cannot ... father would die"

his father would die
It is implied that their father would die from sorrow.

Genesis 44:23

General Information:
Judah continues his story to Joseph

Then you said to your servants, 'Unless your youngest brother comes down with you, you will not see my face again.'
This is a quotation within a quotation. It can be stated as an indirect quotation. Alternate

translation: "Then you said to your servants that unless our youngest brother comes with us, we would not see you again."

Then you said to your servants
Judah refers to himself and his brothers as "your servants." This is a formal way of speaking to someone with greater authority. Alternate translation: "Then you said to us, your servants"

comes down
It was common to use the word "down" when speaking of traveling from Canaan to Egypt.

you will not see my face again
Here "face" stands for the whole person. Alternate translation: "you will not see me again"

Genesis 44:24

Then it came about
This phrase is used here to mark the beginning of a new part of the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

we went up to your servant my father
It was common to use the phrase "went up" when speaking of traveling from Egypt to Canaan.

we told him the words of my master
Judah refers to Joseph as "my master." Alternate translation: "we told him what you said, my master"

Genesis 44:25

Our father said, 'Go again, buy us some food.'
This is a quotation within a quotation. It can be stated as an indirect quotation. Alternate translation: "Our father told us to go again to Egypt to buy food for us and our families."

Genesis 44:26

go down
It was common to use the word "down" when speaking of traveling from Canaan to Egypt.

Then we said, 'We cannot go down. If our youngest brother ... is with us.'
This is a quotation within a quotation. It can be stated as an indirect quotation. Alternate translation: "Then we said to him that we cannot go down to Egypt. We told him that if our youngest brother is with us ... is with us"

to see the man's face
Here "face" stands for the whole person. Alternate translation: "to see the man"

Genesis 44:27

General Information:
Judah continues his story to Joseph.

Connecting Statement:
This is the beginning of a three-level quote.

said to us
Here "us" does not include Joseph.

You know
Here "You" is plural and refers to the brothers.

Genesis 44:28

Connecting Statement:
The three-level quote that began in verse 27 continues.

he is torn in pieces
This can be stated in active form. Alternate translation: "a wild animal has torn him to pieces"

Genesis 44:29

Connecting Statement:
The three-level quote that began in verse 27 ends here.

Now if you also take this one from me, and harm comes to him, you will bring down my gray hair with sorrow to Sheol
The three-level quote that began with the words "Your servant ... said to us, 'You know ... two sons" in verse 27 and continued with the words "and I said, 'Surely ... since" in verse 28 ends here. You may need to change one or more of these levels to indirect quotes. "This is what your servant my father said to us: 'You know that my wife bore me two sons. One of them went out from me and I said that surely he had been torn in pieces, and I have not seen him since. Now if you also take this one from me, and harm comes to him, you will bring down my gray hair with sorrow to Sheol.'" or "Your servant my father told us that we knew that his wife had borne him two sons. One of them went out from him, and he said that surely that son had been torn in pieces, and he has not seen him since. He then said that if we also took this one from him, and harm came to him, we would bring down his gray hair with sorrow to Sheol."

harm comes to him
Something bad happening to a person is spoken of as if "harm" were something that travels and comes to a person.

you will bring down my gray hair with sorrow to Sheol
To "bring down ... to Sheol" is way of saying they will cause him to die and go to Sheol. He uses the word "down" because it was commonly believed Sheol is somewhere underground. Alternate translation: "then you will cause me, an old man, to die of sorrow"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

my gray hair
This stands for Jacob and emphasizes his old age. Alternate translation: "me, an old man"

Genesis 44:30

Now
This does not mean "at this moment," but is used to draw attention to the important point that follows.

therefore, when I come to your servant my father
Judah begins to describe what he expects will happen to Jacob if he returns to Jacob without Benjamin. Here "come" can be translated as "go" or "return."

since his life is bound up in the boy's life
The father saying he would die if his son died is spoken of as if their two lives were physically bound together. Alternate translation: "since he said he would die if the boy did not come back"

Genesis 44:31

Connecting Statement:
Judah finishes describing what he expects to happen to Jacob if he returns to Jacob without Benjamin.

Your servants will bring down the gray hair of your servant our father with sorrow to Sheol
To "bring down ... to Sheol" is way of saying they will cause him to die and go to Sheol. He uses the word "down" because it was commonly believed Sheol is somewhere underground. Alternate translation: "And we your servants will have caused our old father to die of sorrow"

Your servants
Judah refers to himself and his brothers as "your servants." This is a formal way of speaking to someone who has greater authority. Alternate translation: "And we, your servants" or "And we"

the gray hair of your servant our father
Here "gray hair" stands for Jacob and emphasizes his old age. Alternate translation: "our old father"

Genesis 44:32

For your servant became a guarantee for the boy to my father
The abstract noun "guarantee" can be stated with the verb "promised." Alternate translation: "For I promised my father concerning the boy"

For your servant
Judah refers to himself as "your servant." Alternate translation: "For I, your servant" or "For I"

then I will bear the guilt to my father
Being considered guilty is spoken of as if "guilt" were something that a person carries. Alternate translation: "then my father may blame me"

Genesis 44:33

Now
This does not mean "at this moment," but is used to draw attention to the important point that follows.

let your servant stay instead of the boy as slave to my master
"let your servant remain as a slave to my master instead of the boy"

let your servant
Judah refers to himself as "your servant." This is a formal way of speaking to someone with greater authority. Alternate translation: "let me, your servant" or "let me"

to my master
Judah refers to Joseph as "my master." Alternate translation: "to you, my master" or "to you"

let the boy go up
It was going to use the phrase "go up" when speaking about traveling from Egypt to Canaan.

Genesis 44:34

For how can I go up to my father if the boy is not with me?
Judah uses a question to emphasize the grief he would have if Benjamin did not return home. Alternate translation: "I cannot return to my father if the boy is not with me."

I am afraid to see the evil that would come on my father
A person suffering terribly is spoken of as if "evil" were a thing that comes upon a person. Alternate translation: "I am afraid to see how much my father would suffer"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 45

1 Then Joseph could not control himself before all the servants who stood by him. He said loudly,
"Everyone must leave me." So no servant stood by him when Joseph made himself known to his brothers.
2 He wept loudly, the Egyptians heard it, and the house of Pharaoh heard of it. **3** Joseph said to his
brothers, "I am Joseph. Is my father still alive?" His brothers could not answer him, for they were shocked
in his presence. **4** Then Joseph said to his brothers, "Come near to me, please." They came near. He said,
"I am Joseph your brother, whom you sold into Egypt. **5** Do not be grieved or angry with yourselves that
you sold me here, for God sent me ahead of you to preserve life. **6** For these two years the famine has
been in the land, and there are still five years in which there will be neither plowing nor harvest. **7** God
sent me ahead of you to preserve you as a remnant in the earth, and to keep you alive by a great
deliverance. **8** So now it was not you who sent me here but God, and he has made me a father to Pharaoh,
master of all his house, and ruler of all the land of Egypt. **9** Hurry and go up to my father and say to him,
'This is what your son Joseph says, "God has made me master of all Egypt. Come down to me, do not
delay. **10** You will live in the land of Goshen, and you will be near me, you and your children and your
children's children, and your flocks and your herds, and all that you have. **11** I will provide for you there,
for there are still five years of famine, so that you do not come to poverty, you, your household, and all
that you have."' **12** Look, your eyes see, and the eyes of my brother Benjamin, that it is my mouth that
speaks to you. **13** You will tell my father about all my honor in Egypt and of all that you have seen. You will
hurry and bring my father down here." **14** He hugged his brother Benjamin's neck and wept, and
Benjamin wept on his neck. **15** He kissed all his brothers and wept over them. After that his brothers
talked with him.

16 The news of the matter was told in Pharaoh's house: "Joseph's brothers have come." It pleased Pharaoh
and his servants very much. **17** Pharaoh said to Joseph, "Say to your brothers, 'Do this: Load your animals
and go to the land of Canaan. **18** Get your father and your households and come to me. I will give you the
good of the land of Egypt, and you will eat the fat of the land.' **19** Now you are commanded, 'Do this, take
carts out of the land of Egypt for your children and for your wives. Get your father and come. **20** Do not be
concerned about your possessions, for the good of all the land of Egypt is yours.'"

21 The sons of Israel did so. Joseph gave them carts, according to the command of Pharaoh, and gave
them provisions for the journey. **22** To all of them he gave each man changes of clothing, but to Benjamin
he gave three hundred pieces of silver and five changes of clothing. **23** For his father he sent this: ten
donkeys loaded with the good things of Egypt; and ten female donkeys loaded with grain, bread, and
other supplies for his father for the journey. **24** So he sent his brothers away and they left. He said to
them, "See that you do not quarrel on the journey." **25** They went up out of Egypt and came to the land of
Canaan, to Jacob their father. **26** They told him saying "Joseph is still alive, and he is ruler over all the land
of Egypt." His heart was astonished, for he could not believe what they told him. **27** They told him all the
words of Joseph that he had said to them. When Jacob saw the carts that Joseph had sent to carry him, the
spirit of Jacob their father revived. **28** Israel said, "It is enough. Joseph my son is still alive. I will go and
see him before I die."

Genesis 45 General Notes

Structure and formatting

Joseph finally reveals himself to his brothers in this chapter. This chapter forms the conclusion of the story which began in chapter 43.

Special concepts in this chapter

God's power

The account of Joseph focuses on the power of God. God is able to protect his people despite the evil actions of some. He also is able to continue to bless them despite their circumstances. (See: peopleofgod and bless)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joseph's character
Genesis just recorded a period of time where Joseph's ancestors and brothers struggled with sin. Joseph's character in this chapter is upright. It gained him great favor in the eyes of Pharaoh and helped to save his people. (See: sin save)

Genesis 45:1

could not control himself
This means he could not control his emotions. It can be stated in positive form. Alternate translation: "was about to start crying"

by him
"near him"

Genesis 45:2

house of Pharaoh
Here "house" stands for the people in the Pharaoh's palace. Alternate translation: "everyone in Pharaoh's palace"

Genesis 45:3

shocked in his presence
"terrified of him"

Genesis 45:4

whom you sold into Egypt
The meaning can be stated more explicitly. Alternate translation: "whom you sold as a slave to the trader who brought me to Egypt"

Genesis 45:5

Do not be grieved
"do not be upset" or "do not be distressed"

that you sold me here
The meaning can be stated more explicitly. Alternate translation: "that you sold me as a slave and sent me here to Egypt"

to preserve life
Here "life" stands for the people that Joseph saved from dying during the famine. Alternate translation: "so I could save many lives"

Genesis 45:6

there are still five years in which there will be neither plowing nor harvest
"there will be five more years without planting or harvesting." Here "neither plowing nor harvest" stands for the fact that the crops still will not grow because of the famine. Alternate translation: "and the famine will last five more years"

Genesis 45:7

to preserve you as a remnant in the earth
"so that you and your families would not completely perish from the earth" or "to make sure your descendants would survive"

to keep you alive by a great deliverance
The abstract noun "deliverance" can be stated as "rescuing." Alternate translation: "to keep you alive by rescuing you in a mighty way"

Genesis 45:8

he has made me a father to Pharaoh
Joseph advising and helping Pharaoh is spoken of as if Joseph were Pharaoh's father. Alternate translation: "he has made me a guide to Pharaoh" or "he has made me the chief adviser to Pharaoh"

of all his house
Here "house" stands for the people who live in his palace. Alternate translation: "of all his household" or "of all his palace"

ruler of all the land of Egypt
Here "land" stands for the people. Alternate translation: "ruler over all the people of Egypt"

ruler
Here Joseph means that he is ruler in second place to Pharaoh, the king of Egypt. This understood information can be made clear.

Genesis 45:9

Connecting Statement:
This is the beginning of a three-level quotation.

go up to my father
It was common to use the phrase "go up" when speaking about going from Egypt to Canaan. Alternate translation: "go back to my father"

Come down to me
It was common to use the phrase "come down" when speaking about going from Canaan to Egypt. Alternate translation: "Come here to me"

Genesis 45:10

Connecting Statement:
The three-level quotation that began in verse 9 continues here.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 45:11

Connecting Statement:
The three-level quotation that began in verse 9 ends here.

I will provide ... all that you have
The three-level quotation that began with the words "say to him" in verse 9 ends here. You may need to reduce the number of levels by making some levels indirect quotes. "say to him that his son Joseph says that God has made him master of all Egypt, so he must go down to Joseph and not delay. He will live in the land of Goshen, and he will be near Joseph, he and his children and his children's children, and his flocks and his herds, and all that he has. Joseph will provide for him there, for there are still five years of famine, so that he does not come to poverty, him, his household, and all that he has." or "say to him, 'Your son Joseph says that God has made him master of all Egypt, so he must go down to Joseph and not delay. He will live in the land of Goshen, and he will be near Joseph, he and his children and his children's children, and his flocks and his herds, and all that he has. Joseph will provide for him there, for there are still five years of famine, so that he does not come to poverty, him, his household, and all that he has.'"

come to poverty
This speaks about "poverty" as if it were a destination. Alternate translation: "waste away" or "starve"

Genesis 45:12

your eyes see, and the eyes of my brother Benjamin
The word "eyes" stands for the entire person. Alternate translation: "All of you and Benjamin can see"

that it is my mouth that speaks to you
The word "mouth" stands for the entire person. Alternate translation: "that I, Joseph, am speaking to you"

Genesis 45:13

about all my honor in Egypt
"how the people in Egypt greatly honor me"

my father down here
It was common to use the word "down" when speaking of traveling from Canaan to Egypt. Alternate translation: "my father here to me"

Genesis 45:14

He hugged his brother Benjamin's neck and wept, and Benjamin wept on his neck
"Joseph hugged his brother Benjamin, and they both wept"

Genesis 45:15

He kissed all his brothers
In ancient Near East, it is common to greet a relative with a kiss. If your language has an affectionate greeting for a relative, use that. If not, use what is appropriate.

wept over them
This means Joseph was crying while he kissed them.

After that his brothers talked with him
Earlier they were too afraid to speak. Now they feel they can speak freely. The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "After that his brothers talked freely with him"

Genesis 45:16

The news of the matter was told in Pharaoh's house: "Joseph's brothers have come."
This is a quotation within a quotation. It can be stated as an indirect quotation. It may also be stated in active form. Alternate translation: "Everyone in Pharaoh's palace heard that Joseph's brothers had come."

Pharaoh's house
This stands for Pharaoh's palace.

Genesis 45:17

Connecting Statement:
This is the beginning of a two-level quotation.

Genesis 45:18

Connecting Statement:
The two-level quotation that began in verse 17 ends here.

Get your father ... fat of the land.'
The two-level quotation that began in verse 17 ends here. This is a quotation within a quotation. It can be stated as an indirect quotation. "Pharaoh told Joseph to tell his brothers, 'Do this: Load your animals and go to the land of Canaan. Get your father and your households and come to me. I will give you the good of the land of Egypt, and you will eat the fat of the land.'" or "Pharaoh to Joseph to tell his brothers to do this: to load their animals and go to the land of Canaan, and also to get their father and their households and go to him. Pharaoh would give them the good of the land of Egypt, and they would eat the fat of the land."

I will give you the good of the land of Egypt
"I will give you the best land in Egypt"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

you will eat the fat of the land
The best food that a land produces is spoken of as if it were the fat portion of the land. Alternate translation: "you will eat the best food in the land"

Genesis 45:19

General Information:
Pharaoh continues to tell Joseph what to tell his brothers.

Connecting Statement:
This is the beginning of a two-level quotation.

Now
This does not mean "at this moment," but is used to draw attention to the important point that follows.

you are commanded
This can be stated in active form. You may also need to add the words "to tell them," which the writer left out of this ellipsis. Alternate translation: "I also command you to tell them" or "also tell them"

take carts out
"Carts" are wagons with two or four wheels. Animals pull the carts.

Genesis 45:20

Connecting Statement:
The two-level quote that began in verse 19 ends here.

Do not be concerned about your possessions, for the good of all the land of Egypt is yours.'
The two-level quote that began in verse 19 ends here. This is a quotation within a quotation. It can be stated as an indirect quotation. "Now you are commanded to tell them to take carts out of the land of Egypt for their children and for their wives, to get their father, and to come. They are not to be concerned about their possessions, for the good of all the land of Egypt will be theirs."

Genesis 45:21

gave them provisions for the journey
"gave them what they needed for traveling"

Genesis 45:22

he gave each man changes of clothing
Each man received a set of clothes except for Benjamin who received 5 sets of clothes.

three hundred pieces
"300 pieces"

Genesis 45:23

ten donkeys ... and ten female donkeys
The donkeys were included as part of the gift.

Genesis 45:24

do not quarrel
Possible meanings include 1) "do not argue" and 2) "do not become afraid"

Genesis 45:25

went up out of Egypt
It was common to use the word "up" when speaking of traveling from Egypt to Canaan.

Genesis 45:26

he is ruler over all the land of Egypt
Here "land of Egypt" stands for the people of Egypt. Alternate translation: "he rules all the people of Egypt"

His heart was astonished
Here "heart" stands for the whole person. Alternate translation: "and he was astonished" or "he was very surprised"

he could not believe what they told him
"he did not accept that what they said was true"

Genesis 45:27

They told him
"They told Jacob"

all the words of Joseph that he had said to them
"everything that Joseph had said to them"

the spirit of Jacob their father revived
The word "spirit" stands for the whole person. Alternate translation: "Jacob their father recovered" or "Jacob their father became very excited"

Genesis 45:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 46

1 Israel made his journey with all that he had and went to Beersheba. There he offered sacrifices to the God of his father Isaac. **2** God spoke to Israel in a vision at night, saying, "Jacob, Jacob." He said, "Here I am." **3** He said, "I am God, the God of your father. Do not fear to go down to Egypt, for there I will make you a great nation. **4** I will go down with you into Egypt, and I will surely bring you up again and Joseph will close your eyes with his own hand." **5** Jacob rose up from Beersheba. The sons of Israel transported Jacob their father, their children, and their wives, in the carts that Pharaoh had sent to carry him. **6** They took their livestock and their possessions that they had accumulated in the land of Canaan. They came into Egypt, Jacob and all his descendants with him. **7** He brought with him to Egypt his sons and his sons' sons, his daughters and his sons' daughters, and all his descendants.

8 These are the names of the sons of Israel who came to Egypt: Jacob and his descendants, Reuben, Jacob's firstborn;

9 the sons of Reuben, Hanok, Pallu, Hezron, and Karmi;

10 the sons of Simeon, Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin, Zohar, and Shaul, the son of a Canaanite woman;

11 and the sons of Levi, Gershon, Kohath, and Merari.

12 The sons of Judah were Er, Onan, Shelah, Perez, and Zerah (but Er and Onan had died in the land of Canaan). The sons of Perez were Hezron and Hamul.

13 The sons of Issachar were Tola, Puah, Jashub, and Shimron.

14 The sons of Zebulun were Sered, Elon, and Jahleel. **15** These were the sons of Leah whom she bore to Jacob in Paddan Aram, along with his daughter Dinah. His sons and his daughters numbered thirty-three.

16 The sons of Gad were Zephon, Haggi, Shuni, Ezbon, Eri, Arodi, and Areli.

17 The sons of Asher were Imnah, Ishvah, Ishvi, and Beriah; and Serah was their sister. The sons of Beriah were Heber and Malkiel. **18** These were the sons of Zilpah, whom Laban had given to Leah his daughter. These sons she bore to Jacob—sixteen in all.

19 The sons of Jacob's wife Rachel were Joseph and Benjamin. **20** In Egypt Manasseh and Ephraim were born to Joseph by Asenath, the daughter of Potiphera priest of On.

21 The sons of Benjamin were Bela, Beker, Ashbel, Gera, Naaman, Ehi, Rosh, Muppim, Huppim, and Ard. **22** These were the sons of Rachel who were born to Jacob—fourteen in all.

23 The son of Dan was Hushim.

24 The sons of Naphtali were Jahziel, Guni, Jezer, and Shillem. **25** These were the sons born to Jacob by Bilhah, whom Laban gave to Rachel his daughter—seven in all.

26 All those who went to Egypt with Jacob, who were his direct descendants, not counting Jacob's sons' wives, were sixty-six in all. **27** With the two sons of Joseph who were born to him in Egypt, the people of the house of Jacob who went to Egypt were seventy in all.

28 Jacob sent Judah ahead of him to Joseph to show the way before him to Goshen, and they came to the land of Goshen. **29** Joseph prepared his chariot and went up to meet Israel his father in Goshen. He saw him, hugged his neck, and wept on his neck a long time. **30** Israel said to Joseph, "Now let me die, since I have seen your face, that you are still alive." **31** Joseph said to his brothers and to his father's house, "I will go up and tell Pharaoh, saying, 'My brothers and my father's house, who were in the land of Canaan, have come to me. **32** The men are shepherds, for they have been keepers of livestock. They have brought their flocks, their herds, and all that they have.' **33** It will come about, when Pharaoh calls you and asks, 'What is your occupation?' **34** that you should say, 'Your servants have been keepers of livestock from our

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

youth until now, both we, and our forefathers.' Do this so that you may live in the land of Goshen, for every shepherd is an abomination to the Egyptians."

Genesis 46 General Notes

Special concepts in this chapter

Going to Egypt
Yahweh allowed Israel to go to Egypt. He was to trust in Yahweh and his covenant faithfulness. God continued to bless them in Egypt. (See: trust and covenantfaith and bless)

Shepherds
Because of the regular flooding of the Nile River, Egypt's economy revolved around farming more than raising animals. Therefore, the Egyptians despised the nomadic lifestyle of shepherds. Joseph's instructions permitted the Hebrew people to live separately from the Egyptians.

Genesis 46:1

went to Beersheba
"came to Beersheba"

Genesis 46:2

Here I am
"Yes, I am listening"

Genesis 46:3

to go down to Egypt
It was common to use the phrase "go down" when speaking of traveling from Canaan to Egypt.

I will make you a great nation
The "you" is singular and refers to Jacob. Here Jacob refers to his descendants that will become a large nation. Alternate translation: "I will give you many descendants, and they will become a great nation"

Genesis 46:4

into Egypt
"to Egypt"

I will surely bring you up again
The promise was made to Jacob, but the promise would be fulfilled to all of Israel's descendants. Alternate translation: "I will surely bring your descendants out of Egypt again"

bring you up again
It was common to use the word "up" when speaking about traveling from Egypt to Canaan.

Joseph will close your eyes with his own hand
The phrase "close you eyes with his own hand" is a way of saying that Joseph will be present when Israel dies and it will be Joseph who will close Jacob's eyelids at the time of his death. Alternate translation: "Joseph will even be present with you at the time of your death"

will close your eyes
It was a custom to pull down the eyelids when a person died with their eyes open. The full meaning of this statement can be made explicit.

Genesis 46:5

rose up from
"set out from"

in the carts
"Carts" are wagons with two or four wheels. Animals pull the carts. See how you translated "carts" in Genesis 45:19.

Genesis 46:6

they had accumulated
"they had acquired" or "they had gained"

Genesis 46:7

He brought with him
"Jacob brought with him"

his sons' sons
"his grandsons"

his sons' daughters
"his granddaughters"

Genesis 46:8

These are the names
This refers to the names of the people that the author is about to list.

Genesis 46:9

Hanok, Pallu, Hezron, and Karmi
These are all names of men.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 46:10

Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin, Zohar, and Shaul
These are all names of men.

Genesis 46:11

Gershon, Kohath, and Merari
These are all names of men.

Genesis 46:12

Er, Onan, Shelah
These were the sons of Judah by his wife, Shua. See how you translated these names in Genesis 38:3-5.

Perez, and Zerah
These were the sons of Judah by his daughter-in-law, Tamar. See how you translated these names in Genesis 38:29-30.

Hezron ... Hamul
These are all names of men.

Genesis 46:13

Tola, Puah, Jashub ... Shimron
These are all names of men. . "Jashub" is spelled as "Lob" or "Iob" in some verions.

Genesis 46:14

Sered, Elon ... Jahleel
These are all names of men.

Genesis 46:15

Dinah
This is the name of Leah's daughter. See how you translated this name in [Genesis 30:21]

His sons and his daughters numbered thirty-three
Here "sons" and "daughters" refer to Jacob's sons, daughters, and grandchildren related to Leah. Alternate translation: "Altogether he had 33 sons, daughters, and grandchildren"

Genesis 46:16

Zephon, Haggi, Shuni, Ezbon, Eri, Arodi ... Areli
These are the names of men.

Genesis 46:17

Imnah, Ishvah, Ishvi ... Beriah ... Heber ... Malkiel
These are the names of men.

Serah
This is the name of a woman.

Genesis 46:18

Zilpah
This is the name of Leah's female servant. See how you translated this name in [Genesis 29:24]

These sons she bore to Jacob—sixteen in all
This refers to 16 children, grandchildren, and great-grandchildren that were related to Zilpah.

Genesis 46:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 46:20

Asenath
a woman's name. See how you translated this in [Genesis 41:45]

Potiphera
a man's name. See how you translated this in [Genesis 41:45]

priest of On
On is a city, also called Heliopolis, which was "the City of the Sun" and the center of worship of the sun god Ra. See how you translated this in [Genesis 41:45]

Genesis 46:21

Bela, Beker, Ashbel, Gera, Naaman, Ehi, Rosh, Muppim, Huppim, and Ard
These are names of men.

Genesis 46:22

fourteen in all
This refers to the 14 sons and grandsons related to Rachel.

Genesis 46:23

Hushim
This is the name of a man.

Genesis 46:24

Jahziel, Guni, Jezer ... Shillem
These are the names of men.

Genesis 46:25

Bilhah
This is the name of Rachel's female servant. See how you translated this name in [Genesis 29:29]

seven in all
This refers to the 7 children and grandchildren related to Bilhah.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 46:26

direct descendants
A person's "direct descendants" are natural sons, daughters, and grandchildren, not those who have become part of the family by marrying a direct descendant.

sixty-six
"66"

Genesis 46:27

seventy
"70"

Genesis 46:28

to show the way before him to Goshen
"to show them the way to Goshen"

Genesis 46:29

Joseph prepared his chariot and went up
Here "Joseph" stands for his servants. Alternate translation: "Joseph's servants prepared his chariot and Joseph went up"

went up to meet Israel
The phrase "went up" is used because Joseph is traveling to a higher elevation to meet his father. Alternate translation: "went to meet Israel"

hugged his neck, and wept on his neck a long time
"put his arms around his father, and wept for a long time"

Genesis 46:30

Now let me die
"Now I am ready to die" or "Now I will die happy"

since I have seen your face, that you are still alive
Here "face" stands for the entire person. Jacob was expressing joy at seeing Joseph. Alternate translation: "since I have seen you alive again"

Genesis 46:31

Connecting Statement:
This is the beginning of a two-level quotation.

his father's house
Here "house" stands for his family. Alternate translation: "his father's family" or "his father's household"

I will go up and tell Pharaoh
It was common to use the phrase "go up" when referring to someone going to speak with someone with greater authority. Alternate translation: "I will go tell Pharaoh"

Genesis 46:32

Connecting Statement:
The two-level quotation that began in verse 31 ends here.

The men are shepherds ... all that they have
The two-level quotation that began with the words "I will go up" in verse 31 ends here. This is a quotation within a quotation. It can be stated as an indirect quotation. Alternate translation: "I will go up and tell Pharaoh and say that my brothers and my father's house, who were in the land of Canaan, have come to me. I will tell him that the men are shepherds, for they have been keepers of livestock, and that they have brought their flocks, their herds, and all that they have."

Genesis 46:33

Connecting Statement:
This is the beginning of a two-level quotation.

It will come about
This phrase is used here to mark an important event that is about to happen in the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

Genesis 46:34

Connecting Statement:
The two-level quotation that began in verse 33 ends here.

you should say, 'Your servants have been keepers of livestock from our youth until now, both we, and our forefathers.'
The two-level quotation that began with the words "when Pharaoh ... asks" in verse 33 ends here. This is a quotation within a quotation. It can be stated as an indirect quotation. "when Pharaoh ... asks what your occupation is, that you should say that you have been keepers of livestock from your youth until now, both you and your forefathers. Do this"

Your servants
Joseph's family are to refer to themselves as "your servants" when they speak to Pharaoh. This is a formal way of speaking to someone with greater authority. It can be stated in the first person. Alternate translation: "We, your servants"

every shepherd is an abomination to the Egyptians
The abstract noun "abomination" can be translated with the adjective "disgusting." Alternate translation: "Egyptians think shepherds are disgusting"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 47

1 Then Joseph went in and told Pharaoh, "My father and my brothers, their flocks, their herds, and all that
they own, have arrived from the land of Canaan. See, they are in the land of Goshen." **2** He took five of his
brothers and introduced them to Pharaoh. **3** Pharaoh said to his brothers, "What is your occupation?"
They said to Pharaoh, "Your servants are shepherds, as our ancestors." **4** Then they said to Pharaoh, "We
come as temporary residents in the land. There is no pasture for your servants' flocks, because the famine
is severe in the land of Canaan. So now, please let your servants live in the land of Goshen." **5** Then
Pharaoh spoke to Joseph, saying, "Your father and your brothers have come to you. **6** The land of Egypt is
before you. Settle your father and your brothers in the best region, the land of Goshen. If you know any
capable men among them, put them in charge of my livestock." **7** Then Joseph brought in Jacob his father
and presented him to Pharaoh. Jacob blessed Pharaoh. **8** Pharaoh said to Jacob, "How long have you
lived?" **9** Jacob said to Pharaoh, "The years of my sojourning are 130. The years of my life have been few
and painful. They have not been as long as the days of my ancestors' sojourning." **10** Then Jacob blessed
Pharaoh and went out from his presence. **11** Then Joseph settled his father and his brothers. He gave
them a possession in the land of Egypt, the best of the land, in the land of Rameses, as Pharaoh had
commanded. **12** Joseph provided food for his father, his brothers, and all his father's household, according
to the number of their little ones.

13 Now there was no food in all the land; for the famine was severe. The land of Egypt and the land of
Canaan wasted away because of the famine. **14** Joseph gathered all the money that was in the land of
Egypt and in the land of Canaan, by selling grain to the inhabitants. Then Joseph brought the money to
Pharaoh's palace. **15** When all the money of the lands of Egypt and Canaan was spent, all the Egyptians
came to Joseph saying, "Give us food! Why should we die in your presence because our money is gone?"
16 Joseph said, "If your money is gone, bring your livestock and I will give you food in exchange for your
livestock." **17** So they brought their livestock to Joseph. Joseph gave them food in exchange for the horses,
for the flocks, for the herds, and for the donkeys. He fed them with bread in exchange for all their
livestock that year. **18** When that year was ended, they came to him the next year and said to him, "We
will not hide from my master that our money is all gone, and the herds of cattle are my master's. There is
nothing left in the sight of my master, except our bodies and our land. **19** Why should we die before your
eyes, both we and our land? Buy us and our land in exchange for food, and we and our land will be
servants to Pharaoh. Give us seed that we may live and not die, and that the land may not become
desolate."

20 So Joseph bought all the land of Egypt for Pharaoh. For every Egyptian sold his field, because the
famine was very severe. In this way, the land became Pharaoh's. **21** As for the people, he made them
slaves from one end of Egypt's border to the other end. **22** It was only the land of the priests that Joseph
did not buy, because the priests were given an allowance. They ate from the allotment which Pharaoh
gave them. Therefore they did not sell their land. **23** Then Joseph said to the people, "See, I have bought
you and your land today for Pharaoh. Now here is seed for you, and you will plant the land. **24** At the
harvest, you must give a fifth to Pharaoh, and four parts will be your own, for seed of the field and for
food for your households and your little ones." **25** They said, "You have saved our lives. May we find favor
in your eyes. We will be Pharaoh's servants." **26** So Joseph made it a statute which is in effect in the land
of Egypt to this day, that one-fifth belongs to Pharaoh. Only the land of the priests did not become
Pharaoh's.

27 So Israel lived in the land of Egypt, in the land of Goshen. His people gained possessions there. They
were fruitful and multiplied greatly. **28** Jacob lived in the land of Egypt seventeen years, so the years of
Jacob's life were one hundred forty-seven years. **29** When the time approached for Israel to die, he called
his son Joseph and said to him, "If now I have found favor in your eyes, put your hand under my thigh, and
show me faithfulness and trustworthiness. Please do not bury me in Egypt. **30** When I lie down with my
fathers, you will carry me out of Egypt and bury me in my forefathers' burial place." Joseph said, "I will do
as you have said." **31** Israel said, "Swear to me," and Joseph swore to him. Then Israel bowed down at the
head of his bed.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 47 General Notes

Special concepts in this chapter

Abrahamic covenant

Part of the Abrahamic covenant was that Yahweh would bless those who bless Abraham's descendants. Since Pharaoh cared for the Hebrew people, Yahweh blessed the Egyptians while the Hebrew people lived in Egypt. The Hebrew people also multiplied greatly as this covenant promised. (See: covenant and bless and promise)

Jacob was not buried in Egypt

In the ancient Near east, a person was typically buried in their hometown. Since Egypt was not the Israelites' home, Jacob did not wish to be buried in Egypt. This was a lesson to the Israelites that Canaan was their true home, the promised land. (See: promisedland)

Genesis 47:1

Joseph went in and told Pharaoh

It is not clear whether Joseph went with his father and family from Canaan to Goshen and then alone from Goshen to see the Pharaoh, back to Goshen for his five brothers, and then back to Pharaoh, as the ULB implies, or whether he brought the five brothers with him the first time he went from Goshen to Pharaoh, as the UDB states.

Genesis 47:2

He took five of his brothers and introduced them

It is not clear whether Joseph went with his father and family from Canaan to Goshen and then alone from Goshen to see the Pharaoh, back to Goshen for his five brothers, and then back to Pharaoh, as the ULB implies, or whether he brought the five brothers with him the first time he went from Goshen to Pharaoh, as the UDB states.

Genesis 47:3

Your servants are shepherds

"Your servants shepherd flocks"

Your servants

Joseph's brothers refer to themselves as "your servants." This is a formal way of speaking to someone with more authority. This can be stated in first person. Alternate translation: "We, your servants" or "We"

as our ancestors

"both we and our forefathers" or "both we and our ancestors"

Genesis 47:4

We come as temporary residents in the land

"We have come to stay for a while in Egypt"

There is no pasture

"There is no grass to eat"

now

This does not mean "at this moment," but is used to draw attention to the important point that follows.

Genesis 47:5

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Genesis 47:6

The land of Egypt is before you

"The land of Egypt is open to you" or "All of the land of Egypt is available to you"

Settle your father and your brothers in the best region, the land of Goshen

"Settle your father and your brothers in the land of Goshen, which is the best region"

If you know any capable men among them

It is implied that they are capable of taking care of animals. Alternate translation: "If you know of any men among them who have great skill taking care of animals"

Genesis 47:7

Jacob blessed Pharaoh

Here "blessed" means to express a desire for positive and beneficial things to happen to that person.

Genesis 47:8

How long have you lived?

"How old are you?"

Genesis 47:9

The years of my sojourning are 130

The phrase "years of my sojourning" refers to how long he has lived on the earth traveling from one place to another. Alternate translation: "I have lived as a foreigner in many places on the earth for 130 years"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

The years of my life have been few ... not been as long as the days of my ancestors' sojourning
Jacob means his life is short compared to the lives of Abraham and Isaac.

painful
Jacob has experienced much pain and trouble during his life.

Genesis 47:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 47:11

Then Joseph settled his father and his brothers
"Then Joseph took care of his father and his brothers and helped them establish where they would live"

the land of Rameses
This is another name for the land of Goshen.

Genesis 47:12

according to the number of their little ones
Here, the word "little ones" means the small children in the family. Alternate translation: "according to how many small children were in their families"

Genesis 47:13

Now
This word is used here to mark a stop in the main story. Here the author starts to tell a new part of the story.

The land of Egypt and the land of Canaan
This refers to the people living in these lands. Alternate translation: "The people of Egypt and the people of Canaan"

wasted away
"became thin and weak"

Genesis 47:14

Joseph gathered all the money that was in the land of Egypt and in the land of Canaan, by selling grain to the inhabitants
"The people of Egypt and Canaan spent all of their money buying grain from Joseph"

Joseph gathered ... Joseph brought
Most likely Joseph ordered his servants to gather and bring the money.

Genesis 47:15

When all the money of the lands of Egypt and Canaan was spent
Here "lands" stands for the people who live in the lands. This can be stated in active form. Alternate translation: "When the people of Egypt and Canaan used up all their money"

of the lands of Egypt and Canaan
"from the land of Egypt and from the land of Canaan"

Why should we die in your presence because our money is gone?
The people used a question to emphasize how desperate they are to buy food. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "Please, do not let us die because we have used up all of our money!"

Genesis 47:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 47:17

He fed them with bread
Here "bread" stands for food in general. Alternate translation: "He gave them food" or "He provided them with food"

Genesis 47:18

they came to him
"the people came to Joseph"

We will not hide from my master
The people refer to Joseph as "my master." This is a formal way of speaking to someone with greater authority. It can be stated in second person. Alternate translation: "We will not hide from you, our master" or "We will not hide from you"

There is nothing left in the sight of my master, except our bodies and our land
This double negative emphasizes that the speakers' bodies and land were the only things they had left. Alternate translation: "The only things we have left in the sight of my master is our bodies and our land"

There is nothing left in the sight of my master
Here "sight" stands for Joseph himself. Alternate translation: "We have nothing left to give you, our master"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 47:19

Why should we die before your eyes, both we and our land?
The word "eyes" refers to Joseph's sight. The people use a question to emphasize how desperate they are to buy food. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "Please do not just watch as we die and our land is ruined!"

Why should we die ... both we and our land
The land becomes useless and ruined because there is no seed to plant; thus it is spoken of as if the land would die.

Genesis 47:20

In this way, the land became Pharaoh's
"So the land became Pharaoh's"

Genesis 47:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 47:22

It was only the land of the priests that Joseph did not buy
"But he did not buy the land of the priests"

the priests were given an allowance
An "allowance" is an amount of money or food that someone regularly gives to another person. This can be stated in active form. Alternate translation: "Pharaoh gave the priests a certain amount of food each day"

They ate from the allotment which Pharaoh gave them
"They ate from what Pharaoh gave them"

Genesis 47:23

and you will plant
"that you might sow"

Genesis 47:24

At the harvest, you must give a fifth to Pharaoh, and four parts will be your own
The word "fifth" is a fraction. Alternate translation: "At harvest time you will divide the crops into five parts. You will give one part back to Pharaoh for payment and the four parts are for your own"

for food for your households and your little ones
You can state clearly the understood information. Alternate translation: "for food for your households and for food for your little ones"

Genesis 47:25

May we find favor in your eyes
The phrase "find favor" is an idiom which means to be approved of by someone. Also, the eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. Alternate translation: "May you be pleased with us"

Genesis 47:26

in the land of Egypt
"over the land of Egypt" or "throughout the land of Egypt"

to this day
This means to the time that the author was writing this.

one-fifth
See how you translated "a fifth" in Genesis 47:24.

Genesis 47:27

They were fruitful and multiplied greatly
The word "multiplied" explains how they were "fruitful." Alternate translation: "They had very many children"

were fruitful
Here "fruitful" means to prosper or to have children.

Genesis 47:28

seventeen years
"17 years"

so the years of Jacob's life were one hundred forty-seven years
"so Jacob lived to be 147 years old"

Genesis 47:29

When the time approached for Israel to die
This speaks about time as if it travels and comes to a place. Alternate translation: "When it was almost time for Israel to die"

If now I have found favor in your eyes
Here "eyes" is a metonym for sight, and "sight" stands for thoughts or opinions. Alternate translation: "If I have found favor with you" or "If I have pleased you"

now
This does not mean "at this moment," but is used to draw attention to the important point that follows.

found favor
This means that someone is approved of by someone else.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

put your hand under my thigh
This act is a sign of making a serious promise. See how you translated this in [Genesis 24:2]

show me faithfulness and trustworthiness
The abstract nouns "faithfulness" and "trustworthiness" can be translated as adjectives. Alternate translation: "treat me in a faithful and trustworthy manner"

Please do not bury me in Egypt
The word "please" adds emphasis to this request.

Genesis 47:30

When I lie down with my fathers
This is a polite way of saying that he will die. Alternate translation: "When I die and join my family members who died before me"

Genesis 47:31

Swear to me
"Promise me" or "Make an oath to me"

swore to him
"promised him" or "made an oath to him"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 48

1 It came about after these things, that one said to Joseph, "Look, your father is sick." So he took with him
his two sons, Manasseh and Ephraim. **2** When Jacob was told, "Look, your son Joseph has arrived to see
you," Israel gathered strength and sat up in bed. **3** Jacob said to Joseph, "God Almighty appeared to me at
Luz in the land of Canaan. He blessed me **4** and said to me, 'Behold, I will make you fruitful, and multiply
you. I will make of you an assembly of nations. I will give this land to your descendants as an everlasting
possession.' **5** Now your two sons, who were born to you in the land of Egypt before I came to you into
Egypt, they are mine. Ephraim and Manasseh will be mine, just as Reuben and Simeon are mine. **6** The
offspring who are born after them will be yours; they will be listed under the names of their brothers in
their inheritance. **7** But as for me, when I came from Paddan, to my sorrow Rachel died in the land of
Canaan on the way, while there was still some distance to go to Ephrath. I buried her there on the way to
Ephrath" (that is, Bethlehem).

8 When Israel saw Joseph's sons, he said, "Whose are these?" **9** Joseph said to his father, "They are my
sons, whom God has given me here." Israel said, "Bring them to me, that I may bless them." **10** Now
Israel's eyes were failing because of his age, so he could not see. So Joseph brought them near to him,
and he kissed them and embraced them. **11** Israel said to Joseph, "I never expected to see your face again,
but God has even allowed me to see your children." **12** Joseph brought them out from between Israel's
knees, and then he bowed with his face to the earth. **13** Joseph took them both, Ephraim in his right hand
toward Israel's left hand, and Manasseh in his left hand toward Israel's right hand, and brought them
close to him. **14** Israel reached out with his right hand and laid it upon Ephraim's head, who was the
younger, and his left hand upon Manasseh's head. He crossed his hands, for Manasseh was the firstborn.
15 Israel blessed Joseph, saying,

"The God before whom my fathers Abraham and Isaac walked,
the God who has cared for me to this day,
16 the angel who has protected me from all harm,
may he bless these boys.
May my name be named in them,
and the name of my fathers Abraham and Isaac.
May they grow into a multitude on the earth."

17 When Joseph saw his father place his right hand upon the head of Ephraim, it displeased him. He took
his father's hand to move it from Ephraim's head to Manasseh's head. **18** Joseph said to his father, "Not
so, my father; for this is the firstborn. Put your right hand upon his head." **19** His father refused and said,
"I know, my son, I know. He also will become a people, and he also will be great. Yet his younger brother
will be greater than he, and his descendants will become a multitude of nations." **20** Israel blessed them
that day with these words,

"The people of Israel will pronounce blessings by your names saying,
'May God make you like Ephraim and like Manasseh'."

In this way, Israel put Ephraim before Manasseh.

21 Israel said to Joseph, "See, I am about to die, but God will be with you, and will bring you back to the
land of your fathers. **22** To you, as one who is above your brothers, I give to you the mountain slope that I
took from the Amorites with my sword and my bow."

Genesis 48 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 48:15-16, and in 48:20.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

Blessing
The blessing of Jacob is given to Joseph, and his sons Manasseh and Ephraim. It is probably distinct from inheriting the promises Yahweh gave to Abraham because Scripture talks about all of Israel's descendants inheriting those promises. (See: bless and inherit and promise)

Genesis 48:1

It came about
This phrase is used here to mark the beginning of a new part of the story.

one said to Joseph
"someone said to Joseph"

Look, your father
"Listen, your father." Here the word "look" is used to get Joseph's attention.

So he took
"So Joseph took"

Genesis 48:2

When Jacob was told
This can be stated in active form. Alternate translation: "When someone told Jacob"

your son Joseph has arrived to see you
"your son Joseph has come to you"

Israel gathered strength and sat up in bed
Here the author speaks of Israel struggling to to sit up in bed as if he were gathering "strength" as someone gathers actual things. Alternate translation: "Israel made a great effort to sit up in bed" or "Israel struggled as he sat up in bed"

Genesis 48:3

Luz
This is the name of a city. See how you translated the name of this city in [Genesis 28:19]

in the land of Canaan. He blessed me
This can be translated with the new sentence starting in a different place. Alternate translation: "in the land of Canaan, and he blessed me"

blessed
This refers to God pronouncing a formal blessing on someone.

Genesis 48:4

and said to me
This can be translated with the new sentence starting in a different place. Alternate translation: "And he said to me"

said to me, 'Behold, I will make you fruitful, and multiply you. I will make of you an assembly of nations. I will give this land to your descendants as an everlasting possession.'
This is a quotation within a quotation. It can be stated as an indirect quotation. Alternate translation: "said to me that he would make me fruitful and multiply me. And, he said that he would make me an assembly of nations and he would give this land to my descendants as an everlasting possession."

Behold
God used the word "behold" here to alert Jacob to pay attention to what he was about to tell him.

I will make you fruitful, and multiply you
The phrase "multiply you" explains how God would make Jacob "fruitful." Alternate translation: "I will give you very many descendants"

I will make of you an assembly of nations
Here "you" refers to Jacob, but it stands for Jacob's descendants. Alternate translation: "I will make your descendants into many nations"

an everlasting possession
"a permanent possession"

Genesis 48:5

Now
This does not mean "at this moment," but is used to draw attention to the important point that follows.

Ephraim and Manasseh will be mine
Ephraim and Manasseh each will receive a portion of land just like Joseph's brothers.

Genesis 48:6

they will be listed under the names of their brothers in their inheritance
Possible meanings are 1)the rest of Joseph's children would inherit land as part of the tribes of Ephraim and Manasseh or 2) Joseph will be given separate land from Ephraim and Manasseh and Joseph's other children will inherit that land. Alternate translation: "as for their inheritance, you will list them under the names of their brothers"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 48:7

Ephrath
This is another name for the town of Bethlehem. See how you translated the name of this city in Genesis 35:16.

Genesis 48:8

Whose are these?
"Whose sons are these?"

Genesis 48:9

bless
A father would often pronounce a formal blessing on his children or grandchildren.

Genesis 48:10

Now Israel's eyes ... could not see
The word "Now" is used here to mark a change from the story to background information about Israel.

he kissed them
"Israel kissed them"

Genesis 48:11

to see your face again
Here "face" stands for the whole person. Alternate translation: "to see you again"

Genesis 48:12

between Israel's knees
When Joseph placed his sons on Israel's lap or knees it was a sign that Israel was adopting them. This gave the children special inheritance rights from Jacob.

then he bowed with his face to the earth
Joseph bowed down to show honor to his father.

Genesis 48:13

Manasseh in his left hand toward Israel's right hand
Joseph places the boys so that Israel will put his right hand on Manasseh. Manasseh was the oldest brother and the right hand was the sign he would receive the greater blessing.

Genesis 48:14

his right hand and laid it upon Ephraim's head
Placing the right hand on Ephraim's head was the sign that he would receive the greater blessing.

Genesis 48:15

Israel blessed Joseph
Here "Joseph" also stands for Ephraim and Manasseh. Since Joseph is the father, he is the only one mentioned here.

The God before whom my fathers Abraham and Isaac walked
Serving God is spoken of as if it were walking before God. Alternate translation: "The God who my grandfather Abraham and father Isaac served"

who has cared for me
God has taken care of Israel like a shepherd takes care of his sheep. Alternate translation: "who has cared for me like a shepherd cares for his animals"

Genesis 48:16

the angel
These words could refer to 1) the angel that God sent to protect Jacob or 2) God, who appeared in angel form to protect Jacob.

protected me
"delivered me"

May my name be named in them, and the name of my fathers Abraham and Isaac
Here "name" stands for the person. The phrase "my name be named in them" is an idiom that means a person is remembered because of another person. This can be stated in active form. Alternate translation: "May people remember Abraham, Isaac, and me because of Ephraim and Manasseh"

May they grow into a multitude on the earth
Here "they" refers to Ephraim and Manasseh, but it stands for their descendants. Alternate translation: "May they have many descendants who will live all over the earth"

Genesis 48:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 48:18

Put your right hand upon his head
The right hand was the sign of the greater blessing which the oldest son was supposed to receive.

Genesis 48:19

He also will become a people, and he also will be great
Here "He" refers to Manasseh, but it stands for his descendants. Alternate translation: "Your older son will have many descendants, and they will become a great people"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 48:20

that day with these words
"that day, saying"

The people of Israel will pronounce blessings by your names saying
"The people of Israel will speak your names when they are blessing others"

by your names saying, 'May God make you like Ephraim and like Manasseh'
This is a quotation within a quotation. It can be stated as an indirect quotation. Alternate translation: "by your names. They will ask God to make others like Ephraim and like Manasseh"

like Ephraim and like Manasseh
Israel saying Ephraim's name first is another way he indicates that Ephraim will be greater than Manasseh.

Israel put Ephraim before Manasseh
Giving Ephraim the greater blessing and making him more important than Manasseh is spoken of as if Israel physically put Ephraim in front of Manasseh.

Genesis 48:21

will be with you ... bring you back ... your fathers
Here "you" and "your" are plural and refer to all the people of Israel.

will be with you
This is an idiom that means God will help and bless the people of Israel. Alternate translation: "God will help you" or "God will bless you"

will bring you back
Here "bring" can be translated as "take."

land of your fathers
"land of your ancestors"

Genesis 48:22

To you, as one who is above your brothers, I give to you the mountain slope
Possible meanings are 1) Joseph having more honor and authority than his brothers is spoken of as if he were physically above them. Alternate translation: "To you, who is greater than your brothers, I give the mountain slope" or 2) Jacob means he is giving more land to Joseph than he is giving to Joseph's brothers. Alternate translation: "To you, I give one more ridge than I give your brothers. I give to you the mountain slope"

To you
Here "you" is singular and refers to Joseph.

the mountain slope that I took from the Amorites with my sword and my bow
Here "sword" and "bow" stands for fighting in battle. Alternate translation: "the portion of land I fought for and took from the Amorites"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 49

1 Then Jacob called for his sons, and said:

"Gather yourselves together,
that I may tell you what will happen to you in the future.
2 Assemble yourselves and listen, you sons of Jacob.
Listen to Israel, your father.

3 Reuben, you are my firstborn, my might,
and the beginning of my strength,
outstanding in dignity, and outstanding in power.
4 Uncontrollable as rushing water,
you will not have the preeminence,
because you went up to your father's bed.
Then you defiled it; you went up to my couch.

5 Simeon and Levi are brothers.
Weapons of violence are their swords.
6 O my soul, do not come into their council;
O my glory, do not join in their meetings.
For in their anger they killed men.
It was for pleasure that they hamstrung oxen.
7 May their anger be cursed, for it was fierce
and their fury, for it was severe.
I will divide them in Jacob
and scatter them in Israel.

8 Judah, your brothers will praise you.
Your hand will be on the neck of your enemies.
Your father's sons will bow down before you.
9 Judah is a lion's cub.
My son, you have gone up from your victims.
He stooped down, he crouched like a lion, like a lioness.
Who would dare to awaken him?
10 The scepter will not depart from Judah,
nor the ruler's staff from between his feet,
until Shiloh comes. The nations will obey him.
11 Binding his donkey to the vine,
and his donkey's colt to the choice vine,
he has washed his garments in wine,
and his robe in the blood of grapes.
12 His eyes will be as dark as wine,
and his teeth as white as milk.

13 Zebulun will live by the shore of the sea.
He will be a harbor for ships,
and his border will extend to Sidon.

14 Issachar is a strong donkey,
lying down between the sheepfolds.
15 He sees a good resting place
and the pleasant land.
He will bend his shoulder to the burden
and become a servant for forced labor.

16 Dan will judge his people
as one of the tribes of Israel.
17 Dan will be a snake beside the road,
a poisonous snake in the path

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

that bites the horse's heels,
so that his rider falls backward.
18 I wait for your salvation, Yahweh.

19 Gad—raiders will attack him,
but he will attack them at their heels.

20 Asher's food will be rich,
and he will provide royal delicacies.

21 Naphtali is a doe let loose;
he will have beautiful fawns.

22 Joseph is a fruitful bough,
a fruitful bough near a spring,
whose branches climb over the wall.
23 The archers will attack him bitterly
and shoot at him with hostility.
24 But his bow will remain steady,
and his hands will be skillful
because of the hands of the Mighty One of Jacob,
because of the name of the Shepherd, the Rock of Israel.
25 The God of your father will help you
and the Almighty God will bless you
with blessings of the sky above,
blessings of the deep that lies beneath,
and blessings of the breasts and womb.
26 The blessings of your father are greater
than the blessings of the ancient mountains
or the desirable things of the ancient hills.
May they be on the head of Joseph,
even upon the crown of the head of the prince of his brothers.

27 Benjamin is a hungry wolf.
In the morning he will devour the prey,
and in the evening he will divide the plunder."

28 These are the twelve tribes of Israel. This is what their father said to them when he blessed them. Each one he blessed with an appropriate blessing. **29** Then he instructed them and said to them, "I am about to go to my people. Bury me with my forefathers in the cave that is in the field of Ephron the Hittite, **30** in the cave that is in the field of Machpelah, which is near Mamre in the land of Canaan, the field that Abraham bought for a burial place from Ephron the Hittite. **31** There they buried Abraham and Sarah his wife; there they buried Isaac and Rebekah his wife; and there I buried Leah. **32** The field and the cave that is in it were purchased from the people of Heth." **33** When Jacob finished these instructions to his sons, he pulled his feet into the bed, breathed his last, and went to his people.

Genesis 49 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 49:1-27.

Special concepts in this chapter

Prophecies

These statements made by Jacob to his sons are probably prophecies. These prophecies are concerned with the descendants of each of Jacob's sons who would become the twelve tribes of Israel. (See: prophet)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Other possible translation difficulties in this chapter

"The scepter will not depart from Judah"
This prophecy indicates Judah will be the ruling tribe of Israel. The future kings of Israel all come from the tribe of Judah.

"I buried Leah"
Since Moses wrote the book of Genesis, this is an editorial comment he makes in the text as the narrator.

Genesis 49:1

General Information:
This begins Jacob's final blessings to his sons. This continues through Genesis 49:27. Jacob's blessings are written in poetic form.

Genesis 49:2

Assemble yourselves and listen, you sons of Jacob. Listen to Israel, your father
Both sentences say the same thing for emphasis. Alternate translation: "Come and listen carefully to your father"

you sons of Jacob. Listen to Israel, your father
Jacob is referring to himself in the third person. It can be stated in the first person. Alternate translation: "my sons. Listen to me, your father"

Genesis 49:3

my firstborn, my might, and the beginning of my strength
The phrases "my firstborn, my might" and "the beginning of my strength" mean the same thing. The words "might" and "strength" stand for Jacob's ability to produce children. The words "firstborn" and "beginning" mean that Reuben is his first child. Alternate translation: "my first child after I became a man"

outstanding in dignity, and outstanding in power
This can be stated as a new sentence. Alternate translation: "You are first in honor and power" or "You surpass everyone else in honor and power"

Genesis 49:4

Uncontrollable as rushing water
Jacob compares Reuben to water in a strong current to emphasize that he cannot control his anger and he is not stable.

you will not have the preeminence
"you shall not be first among your brothers"

because you went up to your father's bed. Then you defiled it; you went up to my couch
Here "bed" and "couch" stand for Jacob's concubine, Bilhah. Jacob is referring to when Reuben slept with Bilhah

you went up to your father's bed ... you went up to my couch
Both statements mean the same thing.

Genesis 49:5

Simeon and Levi are brothers
This does not just mean they are brothers by birth. Jacob is emphasizing that they worked together to kill the people of Shechem.

Weapons of violence are their swords
"They use their swords to hurt and to kill people"

Genesis 49:6

O my soul ... my glory
Jacob uses the words "soul" and "glory" to refer to himself and is saying that other people, and perhaps God also, honor him so much that he does not wish to join with those who make plans to do evil.

they hamstrung oxen
This refers to Simeon and Levi crippling oxen just for fun.

hamstrung
This refers to cutting the sinews of an animal's leg so that it cannot walk.

Genesis 49:7

May their anger be cursed, for it was fierce—and their fury, for it was severe
God cursing Simeon and Levi is spoken of as if God were cursing their anger and fury. This can be stated in active form. Alternate translation: "The Lord says, 'I will curse them because of their fierce anger and their cruel fury" or "I, the Lord, will curse them because of their fierce anger and their cruel fury"

May their anger be cursed
In prophecy, the prophet will often speak the words of God as if God himself were speaking. This emphasizes how closely united the prophet and God are.

their fury, for it was severe
The words "I will curse" are understood. Alternate translation: "I will curse their fury, for it was cruel"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

I will divide them in Jacob and scatter them in Israel
The word "I" refers to God. The word "them" refers to Simeon and Levi but they are a metonym standing for their descendants. The words "Jacob" and "Israel" are a metonym standing for all people of Israel. Alternate translation: "I will divide their descendants and scatter them among all the people of Israel"

Genesis 49:8

your brothers will praise you ... Your father's sons will bow down before you
These two statements mean the same thing.

will praise you. Your hand
The second sentence states the reason for the first sentence. This can be made clear with "for" or "because." Alternate translation: "will praise you. For your hand" or "will praise you because your hand"

Your hand will be on the neck of your enemies
This is a way of saying "You will conquer your enemies."

bow down
This means to bend over to humbly express respect and honor toward someone.

Genesis 49:9

Judah is a lion's cub
Jacob speaks about Judah as if he were a lion's cub. Jacob is emphasizing Judah's strength. Alternate translation: "Judah is like a young lion"

My son, you have gone up from your victims
"You, my son, have come back from eating your prey"

like a lioness
Jacob also compares Judah to a female lion. The lioness is the primary hunter and protector of her cubs.

Who would dare to awaken him?
Jacob uses a question to emphasize how terrifying Judah is to other people. Alternate translation: "No one wants to wake him up."

Genesis 49:10

The scepter will not depart from Judah, nor the ruler's staff from between his feet
The "scepter" and the "staff" are long decorated sticks that kings carried. Here they are metonymies that stand for the power to rule. And, "Judah" stands for his descendants. Alternate translation: "The power to rule will always be with the descendants of Judah"

until Shiloh comes. The nations will obey him
Possible meanings are 1) "Shiloh" means "tribute." Alternate translation: "until the nations obey him and bring him tribute" or 2) "Shiloh" refers to the city of Shiloh. Alternate translation: "until the ruler comes to Shiloh. Then the nations will obey him" Many people consider this a prophecy about the Messiah, who is a descendant of King David. David is a descendant of Judah.

The nations will obey him
Here "nations" refer to the people. Alternate translation: "The people of the nations will obey him"

Genesis 49:11

Binding his donkey ... to the choice vine
Both statements mean the same thing. It is implied that the vines are so full of grapes that the master does not mind that his donkey eats some of them.

his ... he
Possible meanings for all occurrences of "his" or "he" are 1) they refer to Judah's descendants. Alternate translation: "their ... they" or 2) they refer to the ruler in Genesis 49:10, which may refer to the Messiah.

he has washed ... in the blood of grapes
Both statements mean the same thing. It implies that there are so many grapes that they can wash their clothes in the juice.

he has washed
Often in prophecy events that will happen in the future are described as something that has already happened in the past. This emphasizes that this event will certainly happen. Alternate translation: "they will wash" or "he will wash"

the blood of grapes
This speaks about the grape juice as if it were blood. This emphasizes how red the juice is.

Genesis 49:12

His eyes will be as dark as wine
This refers to the color of a person's eyes to the red color of wine. Possible meanings are 1) dark eyes imply healthy eyes or 2) people eyes will be red from drinking too much of wine.

his teeth as white as milk
This compare the color of the person's teeth to the white color of milk. This implies that there will be so many healthy cows they will have much milk to drink.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 49:13

Zebulun will live
This refers to the descendants of Zebulun. Alternate translation: "The descendants of Zebulun will live"

He will be a harbor
Here "He" stands for sea towns that the people of Zebulun will inhabit or build. These cities will provide shelter for ships.

harbor
a part of the sea that is next to land and is a safe place for ships

Genesis 49:14

Issachar is a strong donkey
Jacob speaks about Issachar and his descendants as if they are a donkey. This emphasizes that they will work very hard. Alternate translation: "The descendants of Issachar will be like a strong donkey"

Issachar is
Often in prophecy events that will happen in the future are described as something that is already happening. This emphasizes that the event will certainly happen. It can be stated in the future tense. Alternate translation: "Issachar will be" or "The descendants of Issachar will be"

lying down between the sheepfolds
Possible meanings are 1) "lying down between the packs they were carrying" or 2) "lying down between two sheep pens." Either way, Jacob speaks about Issachar's descendants as if they are donkeys that have worked hard and are lying down to rest.

Genesis 49:15

He sees ... He will
These words refer to the descendants of Issachar

a good resting place and the pleasant land
"a resting place that is good and that the land is pleasant"

He will bend his shoulder to the burden
The phrase "bend his shoulder to the burden" is a way of saying "work very hard to carry the load"

become a servant for forced labor
"will work for others as slaves"

Genesis 49:16

Dan will judge his people
Here "Dan" stands for his descendants. Alternate translation: "The descendants of Dan will judge their people"

his people
Possible meanings for "his people" are 1) "the people of Dan" or 2) "the people of Israel"

Genesis 49:17

Dan will be a snake beside the road
Jacob speaks about Dan and his descendants as if they were snakes. Though a snake is small, it can bring down a rider off his horse. So Dan, though a small tribe, is very dangerous to its enemies. Alternate translation: "The descendants of Dan will be like a snake beside the road"

Genesis 49:18

I wait for your salvation, Yahweh
The abstract noun "salvation" can be translated as "save." Alternate translation: "I wait for you, Yahweh, to save me"

I wait
The word "I" refers to Jacob.

Genesis 49:19

Gad ... attack him, but he
Here "Gad" stands for his descendants. Alternate translation: "The descendants of Gad ... attack them, but they"

at their heels
Here "heels" stands for the raiders who are running away from the descendants of Gad.

Genesis 49:20

Asher's food ... and he
Here "Asher" stands for his descendants. Alternate translation: "Asher's descendants' food ... and they"

food will be rich
Here "rich" is a way of saying "delicious."

Genesis 49:21

Naphtali is ... he will
Here "Naphtali" stands for his descendants. Alternate translation: "The descendants of Naphtali are ... they will"

Naphtali is a doe let loose
Jacob speaks about the descendants of Naphtali as if they were a female deer that is free to run. This may emphasize that they will be swift messengers. Alternate translation: "The descendants of Naphtali will be like deer set free"

have beautiful fawns
A "fawn" is a baby deer. The meaning of the Hebrew word is unclear. Some versions translate it

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

as "have beautiful words" or "speak beautiful things"

Genesis 49:22

Joseph is a fruitful bough
Here "Joseph" is a metonym that stands for his descendants. Jacob speaks about them as if they were a tree branch that produces a lot of fruit. This emphasizes that they will greatly increase in number. Alternate translation: "The descendants of Joseph are a fruitful bough"

bough
a main branch of a tree

whose branches climb over the wall
Branches that grow and extend over a wall are spoken of as if they were climbing.

Genesis 49:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 49:24

General Information:
Jacob continues to bless Joseph and his descendants.

his bow will remain steady
The person holding the bow steady is spoken of as if the bow itself will remain steady. It is implied he is holding it steady as he aims at his enemy. Alternate translation: "he will hold his bow steady as he aims at his enemy"

his bow ... his hands
Here "his" refers to Joseph who stands for his descendants. Alternate translation: "their bow ... their hands"

his hands will be skillful
Here the whole person is represented by the "hands" since they are used to hold the bow. Alternate translation: "his arms will remain strong as he aims his bow"

the hands of the Mighty One
The "hands" are expressing the power of Yahweh. Alternate translation: "the power of the Mighty One"

because of the name of the Shepherd
Here "name" refers to the entire person. Alternate translation: "because of the Shepherd"

the Shepherd
Jacob speak of Yahweh as if he were a "Shepherd." This emphasizes that Yahweh guides and protects his people.

the Rock
Jacob speaks of Yahweh as if he were a "Rock" that people can climb upon to find safety from enemies. This emphasizes that Yahweh protects his people.

Genesis 49:25

General Information:
Jacob continues to bless Joseph and his descendants (Genesis 49:22-23).

help you ... bless you
Here "you" refers to Joseph who stands for his descendants. Alternate translation: "help your descendants ... bless them"

blessings of the sky
Here "sky" stands for the rain that helps the crops to grow.

blessings of the deep that lies beneath
Here "deep" stands for the water underneath the ground that supplies rivers and wells.

blessings of the breasts and womb
Here "breasts and womb" stand for the ability for a mother to have children and feed them milk.

Genesis 49:26

General Information:
Jacob continues to bless Joseph and his descendants.

the ancient mountains
The meaning of the original language is not certain. Some Bible translations have "my ancestors" instead of "ancient mountains."

May they be on the head of Joseph
Here "they" refers to the blessings of his father.

upon the crown of the head of the prince of his brothers
Jacob desires for these blessings to be passed on to even the most important of his descendants. Alternate translation: "on the head of the most important of Joseph's descendants"

prince of his brothers
"most important of his brothers"

Genesis 49:27

Benjamin is a hungry wolf
Here "Benjamin" is a metonym that stands for his descendants. Jacob speaks about Benjamin's descendants as if they were a hungry wolf. This emphasizes that they will be fierce warriors. Alternate translation: "The descendants of Benjamin will be like hungry wolves"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 49:28

These are the twelve tribes of Israel
"These" refers to the sons Jacob mentioned in 49:1-27. Each son became the leader of his own tribe.

when he blessed them
Here the word "blessed" refers to the speaking of formal blessings.

Each one he blessed with an appropriate blessing
"He gave each son a fitting blessing"

Genesis 49:29

he instructed them
"he commanded them"

I am about to go to my people
This is a polite way of saying he is about to die. Alternate translation: "I am about to die"

go to my people
Jacob is referring to where his inner man will go when he dies. He expects to join Abraham and Isaac in the afterlife.

Ephron the Hittite
This is the name of a man. "Hittite" means "descendent of Heth." See how you translated this in [Genesis 23:8]

Genesis 49:30

Machpelah
Machpelah was the name of an area or region. See how you translated this in [Genesis 23:9]

Mamre
This was another name for the city of Hebron. It may have been named after Mamre, the friend of Abraham who lived there. See how you translated this in [Genesis 13:18]

Genesis 49:31

General Information:
Jacob continues speaking to his sons.

Genesis 49:32

in it were purchased
The purchase can be made explicit. Alternate translation: "in it were purchased by Abraham"

from the people of Heth
"from the Hittites"

Genesis 49:33

finished these instructions to his sons
"finished instructing his sons" or "finished commanding his sons"

he pulled his feet into the bed
Jacob was sitting on the bed. Now, Jacob turns and puts his feet in the bed so he can lie down.

breathed his last
This is a polite way of saying a person died.

went to his people
After Jacob died, his inner man went to the same place as his relatives who died before him.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 50

1 Then Joseph was so distressed that he collapsed on the face of his father, and he wept over him, and he kissed him. **2** Joseph commanded his servants the physicians to embalm his father. So the physicians embalmed Israel. **3** They took forty days, for that was the full time for embalming. The Egyptians wept for him seventy days.

4 When the days of weeping were over, Joseph spoke to the house of Pharaoh, saying, "If now I have found favor in your eyes, please speak to Pharaoh, saying, **5** 'My father made me swear, saying, "See, I am about to die. Bury me in my tomb that I dug for myself in the land of Canaan. There you will bury me." Now let me go up and bury my father, and then I will return.'" **6** Pharaoh answered, "Go and bury your father, as he made you swear." **7** Joseph went up to bury his father. All the servants of Pharaoh went with him—the elders of his household, all the senior officials of the land of Egypt, **8** with all Joseph's household and his brothers, and his father's household. But their children, their flocks, and their herds were left in the land of Goshen. **9** Chariots and horsemen also went with him. It was a very large group of people. **10** When they came to the threshing floor of Atad on the other side of the Jordan, they mourned with very great and grievous sorrow. There Joseph made a seven-day mourning for his father. **11** When the inhabitants of the land, the Canaanites, saw the mourning at the threshing floor of Atad, they said, "This is a very sad occasion for the Egyptians." That is why the name of the place was called Abel Mizraim, which is beyond the Jordan. **12** So his sons did for Jacob just as he had instructed them. **13** His sons carried him to the land of Canaan and buried him in the cave in the field of Machpelah, near Mamre. Abraham had bought the cave with the field for a burial place. He had bought it from Ephron the Hittite. **14** After he had buried his father, Joseph returned into Egypt, he, along with his brothers, and all who had accompanied him to bury his father.

15 When Joseph's brothers saw that their father was dead, they said, "What if Joseph continues to be angry against us and wants to repay us in full for all the evil we did to him?" **16** So they commanded the presence of Joseph, saying, "Your father gave instructions before he died, saying, **17** 'Tell Joseph this, "Please forgive the transgression of your brothers and their sin when they did evil to you."' Now please forgive the servants of the God of your father." Joseph wept when they spoke to him. **18** His brothers also went and lay facedown before him. They said, "See, we are your servants." **19** But Joseph answered them, "Do not be afraid. Am I in the place of God? **20** As for you, you meant to harm me, but God meant it for good, to preserve the lives of many people, as you see today. **21** So now do not be afraid. I will provide for you and your little children." He comforted them in this way and spoke kindly to their hearts.

22 Joseph lived in Egypt, together with his father's family. He lived one hundred ten years. **23** Joseph saw Ephraim's children to the third generation. He also saw the children of Makir son of Manasseh, who were placed on the knees of Joseph. **24** Joseph said to his brothers, "I am about to die; but God will surely come to you and lead you up out of this land to the land which he swore to give to Abraham, to Isaac, and to Jacob." **25** Then Joseph made the sons of Israel swear an oath. He said, "God will surely come to you. At that time you must carry up my bones from here." **26** So Joseph died, 110 years old. They embalmed him and he was placed in a coffin in Egypt.

Genesis 50 General Notes

Special concepts in this chapter

Embalming

Embalming was practiced in Egypt on very important people when they died. They removed the liquids from the body then wrapped it in an attempt to preserve the body from decay.

Joseph's character

Joseph's character was so upright that Pharaoh's officials went with him to Canaan to bury Jacob. This was a very large funeral procession. He also learned lessons from earlier in his life and unified his family. (See: righteous)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Genesis 50:1

that he collapsed on the face of his father
The term "he collapsed" is an idiom for being overcome. Alternate translation: "that he fell on his father in grief"

Genesis 50:2

his servants the physicians
"his servants who took care of dead bodies"

to embalm his father
To "embalm" is a special way of preserving a dead body before it is buried. Alternate translation: "to prepare his father's body for burial"

Genesis 50:3

They took forty days
"They took 40 days"

seventy days
"70 days"

Genesis 50:4

Connecting Statement:
A three-level quotation is introduced with the words "Joseph spoke ... saying." The second level begins with the words "If now I have found favor in your eyes, please speak to Pharaoh, saying."

days of weeping
"days of mourning him" or "days of weeping for him"

Joseph spoke to the house of Pharaoh
Here "house of Pharaoh" stands for the officials that make up Pharaoh's royal court. Alternate translation: "Joseph spoke to Pharaoh's officials"

If now I have found favor in your eyes
The phrase "find favor" is an idiom which means to be approved of by someone. Also, the eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. Alternate translation: "If I have found favor with you" or "If you are pleased with me"

Genesis 50:5

Connecting Statement:
The three-level quotation that began with the words "Joseph spoke ... saying" in verse 4 continues. The second level of that quotation, which began with the words "If now I have found favor in your eyes, please speak to Pharaoh, saying" in verse 4 continues.

My father made me swear, saying, "See, I am about to die. Bury me in my tomb that I dug for myself in the land of Canaan. There you will bury me." Now let me go up ... I will return.
This is the second level of the three-level quotation that begins with the words "If now I have" in verse 4. It contains a quote within it. This embedded quote can be translated as an indirect quote. "My father made me swear, saying that he was about to die and that I was to bury him in his tomb that he dug for himself in the land of Canaan. I was to bury him there. Now let me go up ... I will return." The entire second-level quotation can also be translated as an indirect quote. "If now I have found favor in your eyes, please speak to Pharaoh and tell him that my father made me swear, saying that he was about to die and that I was to bury him in his tomb that he dug for himself in the land of Canaan. I was to bury him there. Now let me go up ... I will return."

See, I am about to die ... you will bury me
This is the third level of the three-level quotation that begins with the words "If now I have" in verse 4.

See, I am about to die
"See, I am dying"

let me go up
It was common to use the phrase "go up" when speaking of traveling from Egypt to Canaan.

Genesis 50:6

Pharaoh answered
It is implied that the members of the court spoke to Pharaoh, and now Pharaoh is replying to Joseph.

as he made you swear
"as you swore to him"

Genesis 50:7

Joseph went up
It was common to use the phrase "went up" when speaking of traveling from Egypt to Canaan.

All the servants ... the elders ... the senior officials
All of Pharaoh's most important leaders attended the burial procession.

servants of Pharaoh
These were probably government officials, not household servants.

the elders of his household
Here "household" refers to Pharaoh's royal court.

Genesis 50:8

with all Joseph's household and his brothers, and his father's household
This can be translated as a new sentence: "Joseph's household, his brothers, and his father's household also went with him"

Genesis 50:9

Chariots
Here this stands for the men riding in the chariots.

It was a very large group of people
"It was a very large gathering"

Genesis 50:10

When they came
The word "they" refers to the participants in the burial procession.

floor of Atad
Possible meanings are 1) the word "Atad" means "thorn" and it may refer to a place where large amounts of thorns grew, or 2) it may be the name of the person who owns the threshing floor.

they mourned with very great and grievous sorrow
"they were extremely sad and they mourned very much"

a seven-day
"a 7-day"

Genesis 50:11

at the threshing floor of Atad
Possible meanings are 1) "on the threshing floor that belonged to a man named Atad" or "in the threshing floor at a place called Atad"

This is a very sad occasion for the Egyptians
"The mourning of the Egyptians is very great"

Abel Mizraim
The translator can add a footnote that says: "The name Abel Mizraim means "the mourning of Egypt.'"

Genesis 50:12

So his sons
"So Jacob's sons"

just as he had instructed them
"just as he had directed them"

Genesis 50:13

His sons carried him
"His sons took his body"

Machpelah
Machpela was the name of an area or region. See how you translated this in [Genesis 23:9]

Mamre
This was another name for the city of Hebron. It may have been named after Mamre, the friend of Abraham who lived there. See how you translated this in [Genesis 13:18]

Ephron the Hittite
This is the name of a man. "Hittite" means "descendent of Heth." See how you translated this in [Genesis 23:8]

Genesis 50:14

Joseph returned into Egypt
"Joseph returned to Egypt"

all who had accompanied him
"all who had come with him"

Genesis 50:15

What if Joseph continues to be angry against us
Here anger is spoken of as if it was something physical that Joseph could hold in his hands. Alternate translation: "What if Joseph is actually still angry with us"

wants to repay us in full for all the evil we did to him
Avenging oneself against someone who harmed him is spoken of as if the person were paying they other person what they are owed. Alternate translation: "wants revenge for the evil thing we did to him"

Genesis 50:16

Connecting Statement:
A three-level quotation begins with the words "Your father gave."

Your father gave instructions before he died, saying
Jacob was the father of all the brothers. Here they say "your father" to emphasize that Joseph needs to pay attention to what his father said. Alternate translation: "Before our father died he said"

Genesis 50:17

Connecting Statement:
The three-level quotation that begins with the words "Your father gave" in verse 16 ends here.

Tell Joseph this, "Please forgive the transgression of your brothers and their sin when they did evil to you."
The three-level quotation that begins with the words "Your father gave" in verse 16 ends here. This is the second-level quotation, and it contains a third-level quotation that can be stated as an indirect quotation. "Tell Joseph to please forgive your transgression and your sin when you did evil to him." Both the second-level and third-level quotations can be translated as indirect quotations. "Your father instructed us before he died to tell you to please forgive our transgression and our sin when we did evil to you."

and their sin when they did evil to you
"for the wicked things they did to you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Now
This does not mean "at this moment," but is used to draw attention to the important point that follows.

please forgive the servants of the God of your father
The brothers are referring to themselves as "the servants of the God of your father." This can be stated in first person. Alternate translation: "please forgive us, the servants of the God of our father"

Joseph wept when they spoke to him
"Joseph wept when he heard this message"

Genesis 50:18

lay facedown before him
They lay down with their faces toward the ground. This is a sign of humility and respect for Joseph.

Genesis 50:19

Am I in the place of God?
Joseph uses a question to comfort his brothers. Alternate translation: "I am not in the place of God." or "I am not God."

Genesis 50:20

you meant to harm me
"you intended to do evil against me"

God meant it for good
"God intended it for good"

Genesis 50:21

So now do not be afraid
"So do not fear me"

I will provide for you and your little children
"I will always make sure you and your children have enough to eat"

He comforted them in this way and spoke kindly to their hearts
Here "hearts" refers to the brothers. Alternate translation: "He comforted them by speaking kindly to them"

Genesis 50:22

one hundred ten years
"110 years"

Genesis 50:23

Ephraim's children to the third generation
"Ephraim's children and grandchildren"

Makir
This is the name of Joseph's grandson.

who were placed on the knees of Joseph
This expression means that Joseph adopted these children of Machir as his own children. This means they would have special inheritance rights from Joseph.

Genesis 50:24

surely come to you
In [Genesis 50:24/26]

lead you up out of this land to the land
It was common to use the word "up" when speaking of traveling from Egypt to Canaan. Alternate translation: "bring you out of this land and take you to the land"

Genesis 50:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Genesis 50:26

110 years
"one hundred and ten years"

They embalmed him
To "embalm" is a special way of preserving a dead body before it is buried. See how you translated "embalmed" in Genesis 50:1.

he was placed
This can be stated in active form. Alternate translation: "they placed him"

in a coffin
"in a chest" or "in a case." This is a box a dead person is placed in.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Exodus

Exodus

Chapter 1

1 These are the names of the sons of Israel who came into Egypt with Jacob, each with his household: **2** Reuben, Simeon, Levi, and Judah, **3** Issachar, Zebulun, and Benjamin, **4** Dan, Naphtali, Gad, and Asher. **5** All the people who were descendants of Jacob were seventy in number. Joseph was already in Egypt. **6** Then Joseph, all his brothers, and all that generation died. **7** But the people of Israel were fruitful, increased in numbers, became great, and became very, very mighty; the land was filled with them.

8 Now then a new king arose over Egypt, one who did not know about Joseph. **9** He said to his people, "Look, the people of Israel are more numerous and stronger than we are. **10** Come, let us deal with them wisely, otherwise they will continue to grow in numbers, and if war breaks out, they will join our enemies, fight against us, and leave the land." **11** So they put taskmasters over them to oppress them with hard labor. The Israelites built store cities for Pharaoh: Pithom and Rameses. **12** But the more the Egyptians oppressed them, the more the Israelites increased in numbers and spread. So the Egyptians began to dread the people of Israel. **13** The Egyptians severely forced the people of Israel to serve. **14** They made their lives bitter with hard service with mortar and brick, and with all kinds of work in the fields. All their required work was severe.

15 Then the king of Egypt spoke to the Hebrew midwives; the name of the one was Shiphrah, and the other Puah. **16** He said, "When you assist the Hebrew women on the birthstool, observe when they give birth. If it is a son, then you must kill him; but if it is a daughter, then she may live." **17** But the midwives feared God and did not do as the king of Egypt ordered them; instead, they let the baby boys live. **18** The king of Egypt summoned the midwives and said to them, "Why have you done this, and let the baby boys live?" **19** The midwives answered Pharaoh, "The Hebrew women are not like the Egyptian women. They are vigorous and have finished giving birth before a midwife comes to them." **20** God protected these midwives. The people increased in numbers and became very mighty. **21** Because the midwives feared God, he gave them families. **22** Pharaoh ordered all his people, "You must throw every son that is born into the river, but every daughter you will let live."

Exodus 1 General Notes

Structure and formatting

This chapter is intended to form a smooth transition with the last chapter of the book of Genesis.

Special concepts in this chapter

Israel's growth

Many years had passed since the famine that caused the Israelites to go to Egypt, and the number of Israelites had grown greatly. This was in fulfillment of the covenant God made with Abraham. It also caused the Egyptians great concern that there would be more Israelites than Egyptians because they would be unable to defend themselves against such a large number of people. Pharaoh also tried to kill all of the male babies so they would not become soldiers who would fight against him. (See: fulfill and covenant)

Other possible translation difficulties in this chapter

"All of the descendants of Jacob were seventy in number"

This number included both Jacob's children and grandchildren. It may cause confusion, but it is important to remember Jacob only had 12 sons.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 1:1

household
This refers to all the people who live in a house together, usually a large family with servants.

Exodus 1:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 1:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 1:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 1:5

seventy in number
"70 in number"

Joseph was already in Egypt
"Joseph lived in Egypt before his brothers"

Exodus 1:6

all his brothers
This includes 10 older brothers and 1 younger brother.

Exodus 1:7

General Information:
The author here emphasizes how God was blessing the Israelites by saying five different ways that there very many of them.

Connecting Statement:
The word "but" that begins this verse indicates that the life and growth that this verse speaks of is good, in contrast to the death and sadness in the previous verse.

were fruitful
The birth of children to the Israelites is spoken of as if they were plants that were producing fruit. Alternate translation: "had many children" or "gave birth to many children"

became very, very mighty
They were mighty because there were so many of them.

very, very mighty
The writer is saying that the people were more than just "mighty" and even more than just "very mighty." Your language may have another way of expressing an idea stronger than "very mighty."

the land was filled with them
This hyperbole emphasizes how many people there were and should probably be left as a hyperbole. It can be stated in active form. Alternate translation: "they filled the land" or "the land was full of them"

with them
The word "them" refers to the Israelites.

Exodus 1:8

arose over Egypt
Here "Egypt" refers to the people of Egypt. Alternate translation: "began to rule over the people of Egypt"

Exodus 1:9

He said to his people
"The king said to his people"

his people
These were the people who lived in Egypt, the Egyptians.

Exodus 1:10

let us
The word "us" is inclusive and refers to the king and his people, the Egyptians.

war breaks out
Here war is spoken of as a person that is able to act.

leave the land
"leave Egypt"

Exodus 1:11

taskmasters
Egyptians whose job was to force the Israelites to do hard work

to oppress them with hard labor
"to force the Israelites to do hard work for the Egyptians"

store cities
These were places where the leaders put food and other important things to keep them safe.

Exodus 1:12

to dread
"to abhor and fear"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 1:13

severely forced the people of Israel to serve
"harshly forced the people of Israel to work"

Exodus 1:14

made their lives bitter
The difficult lives of the Israelites are spoken of as if they were bitter food that was difficult to eat.

mortar
This was a wet glue or mud put between bricks or stones that held them together when it dried.

All their required work was severe
"The Egyptians made them work very hard" or "The Egyptians forced them to work very hard"

Exodus 1:15

king of Egypt
The king of Egypt is called Pharaoh.

midwives
These were women who helped a woman give birth to a baby.

Shiphrah ... Puah
These are Hebrew women's names.

Exodus 1:16

on the birthstool
Women sat on this short stool as they gave birth. Therefore, it is associated with birth. Alternate translation: "as they give birth"

Exodus 1:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 1:18

midwives
These were women who helped a woman give birth to a baby. See how you translated this in Exodus 1:16.

Why have you done this, and let the baby boys live?
Pharaoh asked this question to rebuke the midwives for allowing the male children to live. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "You have disobeyed my order by not killing the male babies!"

Exodus 1:19

The Hebrew women are not like the Egyptian women
The midwives answered wisely to appease Pharaoh's anger.

Exodus 1:20

God protected these midwives
God kept Pharaoh from killing these midwives.

midwives
These were women who helped a woman give birth to a baby. See how you translated this in Exodus 1:16.

The people increased in numbers
"The Israelites increased in numbers"

became very mighty
They were mighty because there were so many of them. See how you translated similar words in Exodus 1:7.

Exodus 1:21

feared God
"revered God" or "had reverence for God"

he gave them families
"the enabled them to have children"

Exodus 1:22

You must throw every son ... into the river
This order was given in order to drown the male children. The full meaning of this may be made explicit. Alternate translation: "You must ... into the river so they will drown"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 2

1 Now a man of the tribe of Levi married a woman of Levi. **2** The woman became pregnant and gave birth to a son. When she saw that he was a healthy boy, she hid him for three months. **3** But when she could no longer hide him, she took a papyrus basket and sealed it with bitumen and pitch. Then she put the child in it and placed it among the reeds in the water along the side of the river. **4** His sister stood at a distance to see what would happen to him. **5** Pharaoh's daughter came down to bathe at the river while her attendants walked along by the riverside. She saw the basket among the reeds and sent her attendant to get it. **6** When she opened it, she saw the child. Behold, the baby was crying. She had compassion on him and said, "This is certainly one of the Hebrews' children." **7** Then the baby's sister said to Pharaoh's daughter, "Should I go and find you a Hebrew woman to nurse the child for you?" **8** Pharaoh's daughter said to her, "Go." So the young girl went and got the child's mother. **9** Pharaoh's daughter said to the baby's mother, "Take this child and nurse him for me, and I will pay you wages." So the woman took the child and nursed him. **10** When the child grew older, she brought him to Pharaoh's daughter, and he became her son. She named him Moses and said, "Because I drew him from the water."

11 When Moses had grown up, he went out to his people and observed their hard labors. He saw an Egyptian striking a Hebrew, one of his own people. **12** He looked this way and that way, and when he saw that there was no one there, he killed the Egyptian and hid his body in the sand. **13** He went out the next day, and, behold, two Hebrew men were fighting. He said to the one who was in the wrong, "Why are you hitting your companion?" **14** But the man said, "Who made you a leader and judge over us? Are you planning to kill me as you killed that Egyptian?" Then Moses became afraid and said, "What I did has certainly become known to others." **15** Now when Pharaoh heard about it, he tried to kill Moses. But Moses fled from Pharaoh and stayed in the land of Midian. There he sat down by a well.

16 Now the priest of Midian had seven daughters. They came, drew water, and filled the troughs to water their father's flock. **17** The shepherds came and tried to drive them away, but Moses went and helped them. Then he watered their flock. **18** When the girls went to Reuel their father, he said, "Why are you home so early today?" **19** They said, "An Egyptian rescued us from the shepherds. He even drew water for us and watered the flock." **20** He said to his daughters, "So where is he? Why did you leave the man? Call him so he can eat a meal with us." **21** Moses agreed to stay with the man, who also gave him his daughter Zipporah in marriage. **22** She bore a son, and Moses called his name Gershom; he said, "I have been a resident in a foreign land."

23 A long time later, the king of Egypt died. The people of Israel groaned because of the slave labor. They cried out for help, and their pleas went up to God because of their bondage. **24** When God heard their groaning, God called to mind his covenant with Abraham, with Isaac, and with Jacob. **25** God saw the people of Israel, and he understood their situation.

Exodus 2 General Notes

Special concepts in this chapter

Moses's heritage

In the first part of this chapter, Pharaoh's daughter recognizes Moses as being a Hebrew, but in the last part of this chapter, the Midianites believe him to be an Egyptian.

Other possible translation difficulties in this chapter

Ironic situations

While Pharaoh tried to diminish the power of the Israelites by killing all of their baby boys, Yahweh used Pharaoh's own daughter to save Moses. Moses was the one who would ultimately be used by Yahweh to deliver Israel.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 2:1

Now
This word is used here to mark a break in the main event. Here the author starts to tell a new part of the narrative. If you have a way of doing this in your language, consider using it here.

Exodus 2:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 2:3

papyrus basket
This is a basket made from a tall grass that grows by the Nile River in Egypt.

sealed it with bitumen and pitch
You could explicitly state that this was to keep out water. Alternate translation: "spread tar on it to keep water from getting into it"

sealed
Here "sealed" means that she applied a waterproof coating.

bitumen
This is a sticky black paste made from petroleum. It can be used to keep out water. Alternate translation: "tar"

pitch
This is a sticky brown or black paste that can be made from tree sap or from petroleum. Therefore, "pitch" would include not only "bitumen" but also plant-based resins. It too can be used to keep out water. Alternate translation: "tar" or "resin"

reeds
These "reeds" were a type of tall grass that grew in flat, wet areas.

Exodus 2:4

at a distance
This means she stood far enough away so that she would not be noticed, but close enough to see the basket.

Exodus 2:5

her attendants
the young women whose job was to be with her and make sure nothing bad happened to her

Exodus 2:6

Behold
The word "behold" signals the surprising information that follows.

Exodus 2:7

nurse
feed with milk from the breast

Exodus 2:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 2:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 2:10

she brought him
"the Hebrew woman brought him"

he became her son
"he became the adopted son of Pharaoh's daughter"

Because I drew him from the water
Translators may add a footnote that says "The name Moses sounds like the Hebrew word that means 'pull.'"

drew him
"pulled him"

Exodus 2:11

striking a Hebrew
"hitting a Hebrew" or "beating a Hebrew"

Exodus 2:12

He looked this way and that way
These two opposite directions have the combined meaning of "everywhere." Alternate translation: "He looked all around"

Exodus 2:13

He went out
"Moses went out"

behold
The word "behold" here shows that Moses was surprised by what he saw. You can use a word in your language that will give this meaning.

the one who was in the wrong
This was a customary way of saying "the one who started the fight." Alternate translation: "the one who was guilty of starting the fight"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 2:14

Who made you a leader and judge over us?
The man used this question to rebuke Moses for intervening in the fight. Alternate translation: "You are not our leader and have no right to judge us!"

Are you planning to kill me as you killed that Egyptian?
The man used a question here to be sarcastic. Alternate translation: "We know that you killed an Egyptian yesterday. You had better not kill me!"

Exodus 2:15

Now when Pharaoh heard about it
The word "now" is used here to mark a break in the event. Here the author starts to tell a new part of the incident.

Exodus 2:16

Now the priest of Midian had seven daughters
The word "now" is used here to mark a break in the event. Here the author tells about new people in the narrative.

drew water
This means that they brought up water from a well.

troughs
a long, narrow, open container for animals to eat or drink out of

Exodus 2:17

drive them away
"chase them away"

helped them
"rescued them"

Exodus 2:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 2:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 2:20

Why did you leave the man?
This question is a mild rebuke to the daughters for not inviting Moses into their home according to the normal hospitality of that culture. Alternate translation: "You should not have left this man at the well!"

Exodus 2:21

Moses agreed to stay with the man
"Moses agreed to live with Reuel"

Zipporah
This is Reuel's daughter.

Exodus 2:22

Gershom
This is Moses's son.

resident in a foreign land
"stranger in a foreign land"

Exodus 2:23

groaned
They did this because of their sorrow and misery. Alternate translation: "sighed deeply"

their pleas went up to God
The cries of the Israelites are spoken of as if they were a person and were able to travel up to where God is. Alternate translation: "God heard their pleas"

Exodus 2:24

God called to mind his covenant
This was a customary way of saying God thought about what He had promised. Alternate translation: "God remembered his covenant"

Exodus 2:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 3

1 Now Moses was still shepherding the flock of Jethro his father-in-law, the priest of Midian. Moses led
the flock to the far side of the wilderness and arrived at Horeb, the mountain of God. **2** There the angel of
Yahweh appeared to him in a flame of fire in a bush. Moses looked, and behold, the bush was burning, but
the bush was not burned up. **3** Moses said, "I will turn aside and see this amazing thing, why the bush is
not burned up." **4** When Yahweh saw that he had turned aside to look, God called to him out of the bush
and said, "Moses, Moses." Moses said, "Here I am." **5** God said, "Do not come any closer! Take off your
sandals from your feet, for the place where you are standing is ground that is set apart to me." **6** He
added, "I am the God of your father, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob." Then
Moses covered his face, for he was afraid to look at God. **7** Yahweh said, "I have certainly seen the
suffering of my people who are in Egypt. I have heard their outcry because of their taskmasters, for I
know about their suffering. **8** I have come down to free them from the Egyptians' power and to bring them
up from that land to a good, large land, to a land flowing with milk and honey; to the region of the
Canaanites, Hittites, Amorites, Perizzites, Hivites, and Jebusites. **9** Now the outcry of the people of Israel
has come to me. Moreover, I have seen the way the Egyptians have been oppressing them. **10** Now then, I
will send you to Pharaoh so that you may bring my people, the people of Israel, out of Egypt." **11** But
Moses said to God, "Who am I, that I should go to Pharaoh and bring the people of Israel from Egypt?" **12**
God replied, "I will certainly be with you. This will be a sign to you that I have sent you. When you have
brought the people out of Egypt, you will worship me on this mountain."

13 Moses said to God, "When I go to the people of Israel and tell them, 'The God of your ancestors has
sent me to you,' and when they say to me, 'What is his name?' what should I say to them?" **14** God said to
Moses, "I AM THAT I AM." God said, "You must say to the people of Israel, 'I AM has sent me to you.'" **15**
God also said to Moses, "You must say to the people of Israel, 'Yahweh, the God of your ancestors, the God
of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, has sent me to you. This is my name forever, and this
is how I will be kept in mind for all generations.'

16 Go and gather the elders of Israel together. Say to them, 'Yahweh, the God of your ancestors, the God
of Abraham, of Isaac, and of Jacob, has appeared to me and said, "I have indeed observed you and have
seen what has been done to you in Egypt. **17** I have promised to bring you up from the affliction in Egypt
to the land of the Canaanites, Hittites, Amorites, Perizzites, Hivites, and Jebusites, a land flowing with
milk and honey."' **18** They will listen to you. You and the elders of Israel must go to the king of Egypt, and
you must tell him, 'Yahweh, the God of the Hebrews, has met with us. So now let us go three days' journey
into the wilderness, in order that we may sacrifice to Yahweh, our God.' **19** But I know that the king of
Egypt will not let you go except under a mighty hand. **20** I will reach out with my hand and attack the
Egyptians with all the miracles that I will do among them. After that, he will let you go. **21** I will grant this
people favor from the Egyptians, so when you leave, you will not go empty-handed. **22** Every woman will
ask for silver and gold jewels and for clothing from her Egyptian neighbors and any women staying in her
neighbors' houses. You will put them on your sons and daughters. In this way you will plunder the
Egyptians."

Exodus 3 General Notes

Structure and formatting

This chapter records one of the most important events in the history of the Israelite people: the revelation of the name Yahweh at the burning bush. (See: reveal)

Special concepts in this chapter

God's holiness

God is so holy that people could not look upon him without dying. This is why Moses covered his eyes. It is also why he took off his shoes.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Other possible translation difficulties in this chapter

Yahweh
The name Yahweh is sacred in the Hebrew religion. It is the personal name of God, which he revealed to Moses. It is by this name, he is known. Yahweh means "I am." Some translations use all capitals to set this apart, "I AM." Great care must be taken in translating the phrase "I am that I am." (See: yahweh)

Exodus 3:1

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 3:2

angel of Yahweh
This was Yahweh himself appearing as an angel, and not just an angel that Yahweh sent. "Yahweh appeared as an angel" .

Yahweh
This is the name of God that he revealed to his people in the Old Testament. See the translationWord page about Yahweh concerning how to translate this.

behold
The word "behold" here shows that Moses saw something that was very different from what he expected.

Exodus 3:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 3:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 3:5

set apart
"made holy"

Exodus 3:6

the God of your father, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob
All of these men worshiped the same God. Alternate translation: "the God of your father, of Abraham, of Isaac, and of Jacob"

your father
Possible meanings are 1) "your ancestor" or 2) "your father." If it means "your ancestor," then the phrases following it clarify who "your father" refers to: it refers to Abraham, Isaac, and Jacob. If it means "your father," then it refers to Moses's own father.

Exodus 3:7

their outcry
Here the "outcry" is of pain because of the hard work the Egyptians were forcing the Israelites to do.

their taskmasters
Egyptians whose job was to force the Israelites to do hard work. See how you translated this in Exodus 1:11.

Exodus 3:8

a land flowing with milk and honey
"a land where milk and honey flow." God spoke of the land being good for animals and plants as if the milk and honey from those animals and plants were flowing through the land. Alternate translation: "a land that is excellent for raising livestock and growing crops"

flowing with
"full of" or "with an abundance of"

milk
Since milk comes from cows and goats, this represents food produced by livestock. Alternate translation: "food from livestock"

honey
Since honey is produced from flowers, this represents food from crops. Alternate translation: "food from crops"

Exodus 3:9

the outcry of the people of Israel has come to me
Here the word "outcry" is spoken of as if it were a person capable of moving on his own. Alternate translation: "I have heard the outcry of the people of Israel"

the outcry
Here the "outcry" is of pain because of the hard work the Egyptians were forcing the Israelites to do. See how you translated "outcry" in Exodus 3:7.

Exodus 3:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 3:11

Who am I, that I should go to Pharaoh ... Egypt?
Moses uses this question to tell God that Moses is a nobody and no one will listen to him. Alternate translation: "I am not important enough to go to Pharaoh ... Egypt!"

Exodus 3:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 3:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 3:14

God said to Moses, "I AM THAT I AM."
This is God's response to Moses's question about God's name. This can be made explicit. Alternate translation: "God said to Moses, 'Tell them that God says his name is, "I AM THAT I AM."'"

I AM THAT I AM
Possible meanings are 1) this whole sentence is God's name or 2) God is not telling his name but something about himself. By saying this, God is teaching that he is eternal; he has always lived and always will live.

I AM
Languages that do not have an equivalent to the verb "am" may need to render this as "I LIVE" or "I EXIST."

Exodus 3:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 3:16

General Information:
God continues speaking to Moses.

the God of your ancestors, the God of Abraham, of Isaac, and of Jacob
Abraham, Isaac and Jacob were three of Moses's ancestors. They all worshiped the same God.

I have indeed observed you
The word "you" refers to the people of Israel.

Exodus 3:17

a land flowing with milk and honey
"a land where milk and honey flow." God spoke of the land being good for animals and plants as if the milk and honey from those animals and plants were flowing through the land. See how you translated this in [Exodus 3:8]

flowing with
"full of" or "with an abundance of"

milk
Since milk comes from cows and goats, this represents food produced by livestock. Alternate translation: "food from livestock"

honey
Since honey is produced from flowers, this represents food from crops. Alternate translation: "food from crops"

Exodus 3:18

They will listen to you
The word "you" refers to Moses. Alternate translation: "The elders will listen to you"

Exodus 3:19

General Information:
God continues speaking to Moses.

except under a mighty hand
The word "hand" is a metonym for the power of the owner of the hand. Possible meanings are 1) "only if someone stronger than he forces him to let you go" or "only if I force him to let you go," or 2) "not even if I force him to let you go."

Exodus 3:20

I will reach out with my hand and attack
Here "hand" refers to God's power. Alternate translation: "I will powerfully attack"

Exodus 3:21

will not go empty-handed
"will go with full hands" or "will go with many valuable things"

Exodus 3:22

any women staying in her neighbors' houses
"any Egyptian woman staying in the houses of her Egyptian neighbors"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 4

1 Moses answered, "But what if they do not believe me or listen to me but say instead, 'Yahweh has not appeared to you'?" **2** Yahweh said to him, "What is that in your hand?" Moses said, "A staff." **3** Yahweh said, "Throw it on the ground." Moses threw it on the ground, and it became a snake. Moses ran back from it. **4** Yahweh said to Moses, "Reach out and take it by the tail." So he reached out and took hold of the snake. It became a staff in his hand again. **5** "This is so they may believe that Yahweh, the God of their ancestors, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, has appeared to you." **6** Yahweh also said to him, "Now put your hand inside your robe." So Moses put his hand inside his robe. When he brought it out, behold, his hand was leprous, as white as snow. **7** Yahweh said, "Put your hand inside your robe again." So Moses put his hand inside his robe, and when he brought it out, he saw that it was made healthy again, like the rest of his flesh. **8** Yahweh said, "If they do not believe you—if they do not pay attention to the first sign of my power or believe in it, then they will believe the second sign. **9** If they do not believe even these two signs of my power, or listen to you, then take some water from the river and pour it on the dry land. The water that you take will become blood on the dry land."

10 Then Moses said to Yahweh, "Lord, I have never been eloquent, neither in the past nor since you spoke to your servant. I am slow of speech and slow of tongue." **11** Yahweh said to him, "Who is it who made man's mouth? Who makes a man mute or deaf or seeing or blind? Is it not I, Yahweh? **12** So now go, and I will be with your mouth and teach you what to say." **13** But Moses said, "Lord, please send anyone else, anyone whom you wish to send." **14** Then Yahweh became angry with Moses. He said, "What about Aaron, your brother, the Levite? I know that he can speak well. Moreover, he is coming to meet you, and when he sees you, he will be glad in his heart. **15** You will speak to him and put the words to say into his mouth. I will be with your mouth and with his mouth, and I will teach you both what to do. **16** He will speak to the people for you. He will be like a mouth for you, and you will be like God for him. **17** You will take in your hand this staff, with which you will do the signs." **18** So Moses went back to Jethro his father-in-law and said to him, "Let me go so I may return to my relatives who are in Egypt and see if they are still alive." Jethro said to Moses, "Go in peace." **19** Yahweh said to Moses in Midian, "Go, return to Egypt, for all the men who were trying to take your life are dead." **20** Moses took his wife and his sons and put them on a donkey. He returned to the land of Egypt, and he took the staff of God in his hand. **21** Yahweh said to Moses, "When you go back to Egypt, see that you do before Pharaoh all the wonders that I have put in your power. But I will harden his heart, and he will not let the people go. **22** You must say to Pharaoh, 'This is what Yahweh says: Israel is my son, my firstborn, **23** and I say to you, "Let my son go, so he may worship me." But since you have refused to let him go, I will certainly kill your son, your firstborn.'" **24** Now on the way, when they stopped for the night, Yahweh met Moses and tried to kill him. **25** Then Zipporah took a flint knife and cut off the foreskin of her son, and touched it to his feet. Then she said, "Surely you are a bridegroom to me by blood." **26** So Yahweh let him alone. She said, "You are a bridegroom of blood" because of the circumcision.

27 Yahweh said to Aaron, "Go into the wilderness to meet Moses." Aaron went, met him at the mountain of God, and kissed him. **28** Moses told Aaron all the words of Yahweh that he had sent him to say and about all the signs of Yahweh's power that he had commanded him to do. **29** Then Moses and Aaron went and gathered together all the elders of the people of Israel. **30** Aaron spoke all the words that Yahweh had spoken to Moses. He also displayed the signs of Yahweh's power in the sight of the people. **31** The people believed. When they heard that Yahweh had observed the people of Israel and that he had seen their affliction, then they bowed down and worshiped him.

Exodus 4 General Notes

Special concepts in this chapter

Moses does not understand

Although Moses believes in Yahweh, he does not trust in him. This is because Moses lacks understanding. Moses tries to believe the things he is asked to do are done by his own power. Yahweh is trying to get Moses to trust that these are Yahweh's doing. (See: believe and trust)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Children of God
This chapter really introduces the concept that the people group Israel is the chosen people of God and God's children, possibly God's firstborn children. (See: elect and peopleofgod and firstborn)

Other possible translation difficulties in this chapter

Yahweh hardened Pharaoh's heart
Scholars are divided over how to understand this statement. There is debate over whether Pharaoh plays an active or passive role in the hardening of his own heart.

Exodus 4:1

if they do not believe
"if the Israelites do not believe"

Exodus 4:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 4:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 4:4

take it by the tail
"pick it up by the tail" or "grasp it by the tail"

became a staff
"turned into a rod" or "changed into a staff"

Exodus 4:5

the God of their ancestors, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob
Abraham, Isaac and Jacob were three of their ancestors. They all worshiped the same God.

Exodus 4:6

behold
This word is used to create an exclamation, showing surprise.

as white as snow
The word "as" here is used to compare what Moses's hand looked like. Leprosy causes the skin to look white. You may not have a word for snow in your language. If so, consider an alternative that describes something white. Alternate translation: "as white as wool or as white as the sand on the beach"

Exodus 4:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 4:8

pay attention
"acknowledge" or "accept"

Exodus 4:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 4:10

have never been eloquent
"have never been an excellent speaker"

I am slow of speech and slow of tongue
The phrases "slow of speech" and "slow of tongue" mean basically the same thing. Moses uses them to emphasize that he is not a good speaker.

slow of tongue
Here "tongue" refers to Moses's ability to speak. Alternate translation: "unable to speak well"

Exodus 4:11

Who is it who made man's mouth?
Yahweh uses this question to emphasize that he is the Creator who makes if possible for people to speak. Alternate translation: "I Yahweh am the one who created the human mouth and the ability to speak!"

Who makes a man mute or deaf or seeing or blind?
Yahweh uses this question to emphasize that he is the one who decides if people can speak and hear, and if they can see. Alternate translation: "I Yahweh make people able to speak, or hear, or to see, or to be blind!"

Is it not I, Yahweh?
Yahweh uses this question to emphasize that he alone makes these decisions. Alternate translation: "I, Yahweh, am the one who does this!"

Exodus 4:12

I will be with your mouth
Here "mouth" refers to Moses's ability to speak. Alternate translation: "I will give you the ability to speak"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 4:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 4:14

he will be glad in his heart
Here "heart" refers to inner thoughts and emotions. Alternate translation: "he will be very happy"

Exodus 4:15

put the words to say into his mouth
Words here are spoken of as if they were something that can be physically placed in a person's mouth. Alternate translation: "give him the message that he is to repeat"

I will be with your mouth
The word "mouth" here represents Moses choice of words. Alternate translation: "I will give you the right words to speak"

with his mouth
The word "mouth" here represents Aaron's choice of words. Alternate translation: "I will give him the right words to speak"

Exodus 4:16

He will be like a mouth for you
The word "mouth" here represents Aaron repeating what Moses told him. Alternate translation: "He will say what you tell him to say"

you will be like God for him
The word "like" here means Moses would represent the same authority to Aaron as God did to Moses. Alternate translation: "you will speak to Aaron with the same authority with which I speak to you"

Exodus 4:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 4:18

father-in-law
This refers to the father of Moses's wife.

Exodus 4:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 4:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 4:21

will harden his heart
Here "heart" refers to Pharaoh. His stubborn attitude is spoken of as if his heart was hard. Alternate translation: "will cause Pharaoh to be stubborn"

Exodus 4:22

Israel is my son
The word "Israel" here represents all the people of Israel. Alternate translation: "The people of Israel are my own children"

is my son, my firstborn
Here the people of Israel are spoken of as if they were a firstborn son who causes joy and pride. Alternate translation: "is like my own firstborn son"

Exodus 4:23

you have refused to let him go
The word "him" refers to the people of Israel as God's son. Alternate translation: "you have refused to let my son go"

I will certainly kill your son, your firstborn
The word "son" here refers to the actual son of Pharaoh.

Exodus 4:24

Yahweh met Moses and tried to kill him
This may have been because Moses had not circumcised his son.

Exodus 4:25

Zipporah
This is the name of Moses's wife.

flint knife
This was a knife with a sharpened stone blade.

to his feet
It is possible that the word "feet" here may have been a more respectful way to refer to the genital area of the body.

you are a bridegroom to me by blood
The meaning of this metaphor is unclear. It was probably a known saying in that culture. Alternate translation: "you are related to me by this blood" or "you are my husband because of blood"

Exodus 4:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 4:27

Yahweh said to Aaron
You may want to add a word that marks the beginning of a new part of the story, as the UDB does with the word "Meanwhile."

at the mountain of God
This may have been the mountain at Sinai, but the text does not include that information.

Exodus 4:28

he had sent him to say
The word "he" refers to Yahweh, and "him" refers to Moses.

Exodus 4:29

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 4:30

in the sight of the people
"before the people" or "in the presence of the people"

Exodus 4:31

had observed the people of Israel
"saw the people of Israel" or "was concerned about the people of Israel"

they bowed down
Possible meanings are 1) "they bowed their heads in awe" or 2) "they bowed down low in reverence."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 5

1 After these things happened, Moses and Aaron went to Pharaoh and said, "This is what Yahweh, the God of Israel, says: 'Let my people go, so they can have a festival for me in the wilderness.'" **2** Pharaoh said, "Who is Yahweh? Why should I listen to his voice and let Israel go? I do not know Yahweh; moreover, I will not let Israel go." **3** They said, "The God of the Hebrews has met with us. Let us go on a three-day journey into the wilderness and sacrifice to Yahweh our God so that he does not attack us with plague or with the sword." **4** But the king of Egypt said to them, "Moses and Aaron, why are you taking the people from their work? Go back to your labors." **5** Pharaoh also said, "There are now many people in our land, and you are making them stop their labors." **6** On that same day, Pharaoh gave a command to the people's taskmasters and overseers. He said, **7** "Unlike before, you must no longer give the people straw to make bricks. Let them go and gather straw for themselves. **8** However, you must still demand from them the same number of bricks as they made before. Do not accept any fewer, because they are lazy. That is why they are calling out and saying, 'Allow us to go and sacrifice to our God.' **9** Increase the workload for the men so that they keep at it and pay no more attention to deceptive words."

10 So the people's taskmasters and overseers went out and informed the people. They said, "This is what Pharaoh says: 'I will no longer give you any straw. **11** You yourselves must go and get straw wherever you can find it, but your workload will not be reduced.'" **12** So the people scattered throughout all the land of Egypt to gather stubble for straw. **13** The taskmasters kept urging them and saying, "Finish your work, just as when straw was given to you." **14** Pharaoh's taskmasters beat the overseers, who were of the people of Israel, those same men whom they had put in charge of the workers. The taskmasters kept asking them, "Why have you not produced all the bricks required of you, either yesterday and today, as you used to do in the past?"

15 So the overseers, who were of the people of Israel, came to Pharaoh and cried out to him. They said, "Why are you treating your servants this way? **16** No straw is being given to your servants anymore, but they are still telling us, 'Make bricks!' We, your servants, are even beaten now, but it is the fault of your own people." **17** But Pharaoh said, "You are lazy! You are lazy! You say, 'Allow us to go sacrifice to Yahweh.' **18** So now go back to work. No more straw will be given to you, but you must still make the same number of bricks." **19** The overseers, who were of the people of Israel, saw that they were in trouble when they were told, "You must not reduce the daily number of bricks." **20** They met Moses and Aaron, who were standing outside the palace, as they went away from Pharaoh. **21** They said to Moses and Aaron, "May Yahweh look at you and punish you, because you have made us offensive in the sight of Pharaoh and his servants. You have put a sword in their hand to kill us."

22 Moses went back to Yahweh and said, "Lord, why have you caused trouble for this people? Why did you send me in the first place? **23** Ever since I came to Pharaoh to speak to him in your name, he has caused trouble for this people, and you have not set your people free at all."

Exodus 5 General Notes

Special concepts in this chapter

A slave's work

The Egyptians were known for making their slaves do a lot of work. They were forced to make a specific number of bricks every day. In this chapter, the were required to not only make these bricks, but also to gather the straw in order to make these bricks.

Other possible translation difficulties in this chapter

"Let my people go"

This is a very important statement. Moses does not ask Pharaoh for permission to "let go" of the Hebrew people. Instead, he is demanding that Pharaoh free the Hebrew people.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Titles
The leaders are given different titles in this chapter. The ULB uses "taskmasters" and "foremen." Many cultures will not have these types of titles. Generic expressions like "Egyptian leaders" and "Hebrew leaders" may be necessary.

Exodus 5:1

After these things happened
It is unclear how long Moses and Aaron waited until they went to see Pharoah.

festival for me
This is a celebration to worship Yahweh.

Exodus 5:2

Who is Yahweh?
Pharaoh uses this question to show that he does not recognize Yahweh as a legitimate god. Alternate translation: "I do not know Yahweh"

Why should I ... let Israel go?
Pharaoh uses this question to state that he has no interest in obeying Yahweh or in letting the Israelites go to worship him. Alternate translation: "He is nothing to me and I will not let Israel go!"

listen to his voice
The words "his voice" represent the words God spoke. Alternate translation: "listen to what he says"

Exodus 5:3

God of the Hebrews
This is a term also used for the Israelites' God or Yahweh.

or with the sword
Here "sword" represents war or an attack by enemies. Alternate translation: "or cause our enemies to attack us"

Exodus 5:4

why are you taking the people from their work?
Pharaoh uses this question to express his anger towards Moses and Aaron for taking the Israelites away from their work. Alternate translation: "stop distracting the people from doing their work!"

Exodus 5:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 5:6

taskmasters
Egyptians whose job was to force the Israelites to do hard work. See how you translated this in Exodus 1:11.

Exodus 5:7

you must no longer give
The word "you" in these verses is plural and refers to the taskmasters and foremen.

Exodus 5:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 5:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 5:10

taskmasters
Egyptians whose job was to force the Israelites to do hard work. See how you translated this in Exodus 1:11.

I will no longer give you
The word "you" is plural and refers to the Israelite people.

Exodus 5:11

you can find ... your workload
The word "you" is plural and refers to the Israelite people.

You yourselves must go
Here "yourselves" emphasizes that the Egyptians will no longer help them.

your workload will not be reduced
This can be stated in positive form. Alternate translation: "you must continue to make the same number of bricks as before"

Exodus 5:12

throughout all the land of Egypt
This is an generalization used to show the extra effort Israel made to meet Pharaoh's demands. Alternate translation: "to many places throughout Egypt"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

stubble
the part of a plant that is left over after harvest

Exodus 5:13

taskmasters
Egyptians whose job was to force the Israelites to do hard work. See how you translated this in Exodus 1:11.

Exodus 5:14

Why have you not produced all the bricks required of you ... in the past?
The taskmasters used this question to show they were angry with the lack of bricks. Alternate translation: "You are not producing enough bricks, either yesterday or today, as you did in the past!"

Exodus 5:15

cried out
"complained"

Exodus 5:16

they are still telling us, 'Make bricks!'
Here "they" refers to the Egyptian taskmasters.

Exodus 5:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 5:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 5:19

when they were told
This can be stated in active form. Alternate translation: "when Pharaoh told them"

Exodus 5:20

palace
This is a very large house that a king lives in.

Exodus 5:21

you have made us offensive
The Egyptians responded to the Israelites the same way they would respond to a foul odor. Alternate translation: "you have caused them to hate us"

have put a sword in their hand to kill us
Here "a sword" represents an opportunity to destroy enemies. Alternate translation: "have given them a reason to kill us"

Exodus 5:22

Lord, why have you caused trouble for this people?
This question shows how disappointed he was that the Egyptians were treating the Israelites even more harshly now. Alternate translation: "Lord, I am sorry that you have caused this trouble for this people."

Why did you send me in the first place?
This question shows how disappointed Moses was that God had sent him to Egypt. Alternate translation: "I wish you had never sent me here!"

Exodus 5:23

to speak to him in your name
The word "name" here represents the message of God. Alternate translation: "to give him your message"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 6

1 Then Yahweh said to Moses, "Now you will see what I will do to Pharaoh. You will see this, for he will let them go because of my strong hand. Because of my strong hand, he will drive them out of his land."

2 God spoke to Moses and said to him, "I am Yahweh. **3** I appeared to Abraham, to Isaac, and to Jacob as God Almighty; but by my name, Yahweh, I was not known to them. **4** I also established my covenant with them, in order to give them the land of Canaan, the land in which they sojourned. **5** Moreover, I have heard the groaning of the people of Israel whom the Egyptians have enslaved, and I have called to mind my covenant. **6** Therefore, say to the people of Israel, 'I am Yahweh. I will bring you out from under the hard labors of the Egyptians, and I will free you from their power. I will rescue you with a display of my power, and with mighty acts of judgment. **7** I will take you to myself as my people, and I will be your God. You will know that I am Yahweh your God, who brought you out from under the hard labors of the Egyptians. **8** I will bring you into the land that I swore to give to Abraham, to Isaac, and to Jacob. I will give it to you as a possession. I am Yahweh.'" **9** When Moses told this to the people of Israel, they would not listen to him because of their discouragement about their severe slavery.

10 Then Yahweh said to Moses, saying, **11** "Go tell Pharaoh, king of Egypt, to let the people of Israel go from his land." **12** Moses said to Yahweh, "If the people of Israel have not listened to me, why will Pharaoh listen to me, since I am not good at speaking?" **13** Yahweh spoke to Moses and to Aaron. He gave them a command for the people of Israel and for Pharaoh, king of Egypt, to bring the people of Israel out of the land of Egypt.

14 These were the heads of their fathers' houses: The sons of Reuben, the firstborn of Israel, were Hanok, Pallu, Hezron, and Karmi. These were the clan ancestors of Reuben.

15 The sons of Simeon were Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin, Zohar, and Shaul—the son of a Canaanite woman. These were the clan ancestors of Simeon.

16 Here are listed the names of the sons of Levi, according to their genealogies. They were Gershon, Kohath, and Merari. Levi lived until he was 137 years old. **17** The sons of Gershon were Libni and Shimei, according to their clans. **18** The sons of Kohath were Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel. Kohath lived until he was 133 years old. **19** The sons of Merari were Mahli and Mushi. These became the clan ancestors of the Levites, together with their descendants.

20 Amram married Jochebed, his father's sister. She bore him Aaron and Moses. Amram lived 137 years and then died. **21** The sons of Izhar were Korah, Nepheg, and Zikri. **22** The sons of Uzziel were Mishael, Elzaphan, and Sithri.

23 Aaron married Elisheba, daughter of Amminadab, sister of Nahshon. She bore him Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar.

24 The sons of Korah were Assir, Elkanah, and Abiasaph. These were the clan ancestors of the Korahites.

25 Eleazar, Aaron's son, married one of the daughters of Putiel. She bore him Phinehas. These were the heads of the fathers' houses among the Levites, according to their clans.

26 These two men were the Aaron and Moses to whom Yahweh said, "Bring out the people of Israel from the land of Egypt, by their hosts." **27** Aaron and Moses spoke to Pharaoh, king of Egypt,in order to bring out the people of Israel from Egypt. These were the same Moses and Aaron.

28 When Yahweh spoke to Moses in the land of Egypt, **29** he said to him, "I am Yahweh. Say to Pharaoh, king of Egypt, everything that I will tell you." **30** But Moses said to Yahweh, "I am not good at speaking, so why will Pharaoh listen to me?"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 6 General Notes

Special concepts in this chapter

Promised Land

According to the covenant Yahweh made with Abraham, Egypt is not the home of the Hebrew people. It is the Promised Land in Canaan. The people are to return home to their land. (See: covenant and promisedland)

Other possible translation difficulties in this chapter

Let my people go

This is a very important statement. Moses does not ask Pharaoh for permission to "let go" of the Hebrew people. Instead, he is demanding that Pharaoh free the Hebrew people.

Exodus 6:1

my strong hand

The word "hand" here represents God's actions or works. Alternate translation: "the power I show in my works"

Exodus 6:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Exodus 6:3

I appeared to Abraham, to Isaac, and to Jacob

"I showed myself to Abraham, to Isaac, and to Jacob"

I was not known to them

This can be stated in active form. Alternate translation: "They did not know me"

Exodus 6:4

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Exodus 6:5

groaning

This means making sad sounds because of pain and suffering.

Exodus 6:6

say to the people of Israel

This is a command from Yahweh to Moses. "Yahweh told Moses to say to the people of Israel"

mighty acts of judgment

These "acts of judgment" will be acts with which Yahweh will punish the Egyptians.

Exodus 6:7

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Exodus 6:8

I swore

"I promised" or "I said I would"

Exodus 6:9

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Exodus 6:10

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Exodus 6:11

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Exodus 6:12

If the people of Israel have not listened to me, why will Pharaoh listen to me, since I am not good at speaking?

Moses asked this question hoping God would change his mind about using Moses. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "The people of Israel did not listen to me, so I can be sure that Pharaoh will not listen to me either because I am not good at speaking!"

Exodus 6:13

General Information:

This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 6:14

the heads of their fathers' houses
Here "heads" refers to the original ancestors of the clan. Alternate translation: "the ancestors of the clans"

Hanok, Pallu, Hezron, and Karmi
These are the names of men.

Exodus 6:15

Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin, Zohar, and Shaul
These are the names of men.

Exodus 6:16

Gershon ... Merari
These are the names of men.

137 years old
"one hundred and thirty-seven years old"

Exodus 6:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 6:18

Amram ... Uzziel
These are the names of men.

133 years old
"one hundred and thirty-three years old"

Exodus 6:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 6:20

137 years
"one hundred and thirty-seven years"

Exodus 6:21

Izhar ... Korah ... Zikri
These are the names of men.

Exodus 6:22

Uzziel ... Mishael ... Sithri
These are the names of men.

Exodus 6:23

Nadab ... Ithamar
These are the names of men.

Exodus 6:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 6:25

Phinehas
This is the name of a man.

These were the heads of the fathers' houses
The word "heads" here represents family leaders. Alternate translation: "These were the leaders of the families"

Exodus 6:26

by their hosts
"one tribe at a time" or "one family group after another"

Exodus 6:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 6:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 6:29

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 6:30

I am not good ... why will Pharaoh listen to me?
Moses asks this question hoping to change God's mind. This rhetorical question can be translated as as statement. Alternate translation: "I am not good ... Pharaoh will certainly not listen to me!"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 7

1 Yahweh said to Moses, "See, I have made you like a god to Pharaoh. Aaron your brother will be your prophet. **2** You will say everything that I command you to say. Aaron your brother will speak to Pharaoh so that he will let the people of Israel go from his land. **3** But I will harden Pharaoh's heart, and I will display many signs of my power, many wonders, in the land of Egypt. **4** But Pharaoh will not listen to you, so I will put my hand on Egypt and bring out my hosts, my people, the people of Israel, out of the land of Egypt by great acts of judgment. **5** The Egyptians will know that I am Yahweh when I reach out with my hand on Egypt and bring out the people of Israel from among them." **6** Moses and Aaron did so; they did just as Yahweh commanded them. **7** Moses was eighty years old, and Aaron eighty-three years old when they spoke to Pharaoh.

8 Yahweh said to Moses and to Aaron, **9** "When Pharaoh says to you, 'Do a miracle,' then you will say to Aaron, 'Take your staff and throw it down before Pharaoh, so that it may become a snake.'" **10** Then Moses and Aaron went to Pharaoh, and they did just as Yahweh had commanded. Aaron threw down his staff before Pharaoh and his servants, and it became a snake. **11** Then Pharaoh also called for his Egyptian wise men and sorcerers. They did the same thing by their magic. **12** Each man threw down his staff, and the staffs became snakes. But Aaron's staff swallowed up their snakes. **13** Pharaoh's heart was hardened, and he did not listen, just as Yahweh had foretold.

14 Yahweh said to Moses, "Pharaoh's heart is hard, and he refuses to let the people go. **15** Go to Pharaoh in the morning when he goes out to the water. Stand on the riverbank to meet him, and take in your hand the staff that had turned into a snake. **16** Say to him, 'Yahweh, the God of the Hebrews, has sent me to you to say, "Let my people go, so that they may worship me in the wilderness. Until now you have not listened." **17** Yahweh says this: "By this you will know that I am Yahweh. I am going to strike the water of the Nile River with the staff that is in my hand, and the river will be turned to blood. **18** The fish that are in the river will die, and the river will stink. The Egyptians will not be able to drink water from the river."'" **19** Then Yahweh said to Moses, "Say to Aaron, 'Take your staff and reach out with your hand over the waters of Egypt, and over their rivers, streams, pools, and all their ponds, so that their water may become blood. Do this so that there will be blood throughout all the land of Egypt, even in containers of wood and stone.'"

20 Moses and Aaron did as Yahweh commanded. Aaron raised the staff and struck the water in the river, in the sight of Pharaoh and his servants. All the water in the river turned to blood. **21** The fish in the river died, and the river began to stink. The Egyptians could not drink water from the river, and the blood was everywhere in the land of Egypt. **22** But the magicians of Egypt did the same thing with their magic. So Pharaoh's heart was hardened, and he refused to listen to Moses and Aaron, just as Yahweh had said would happen. **23** Then Pharaoh turned and went into his house. He did not even pay attention to this. **24** All the Egyptians dug around the river for water to drink, but they could not drink the water of the river itself. **25** Seven days passed after Yahweh had attacked the river.

Exodus 7 General Notes

Special concepts in this chapter

Miracles

When Yahweh had Moses perform miracles, Pharaoh's men were able to copy these miracles. It is unknown how they were able to do this, but since it was not from Yahweh, they were probably done under some evil power. (See: miracle and evil)

Pharaoh's hard heart

Pharaoh's heart is often described as hard in this chapter. This means that his heart was not open or willing to understand Yahweh's instructions. When his heart was hardened, it became less and less receptive to Yahweh.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Other possible translation difficulties in this chapter

Let my people go
This is a very important statement. Moses does not ask Pharaoh for permission to "let go" of the Hebrew people. Instead, he is demanding that Pharaoh free the Hebrew people.

Exodus 7:1

I have made you like a god
"I will cause Pharaoh to consider you as a god"

Exodus 7:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 7:3

harden Pharaoh's heart
Here "heart" refers to Pharaoh. His stubborn attitude is spoken of as if his heart was hard. See how you translated this in [Exodus 4:21]

many signs ... many wonders
The words "signs" and "wonders" mean basically the same thing. God uses them to emphasize the greatness of what he will do in Egypt.

Exodus 7:4

put my hand on
The words "my hand" represent God's great power. Alternate translation: "use my power against"

great acts of judgment
These "acts of judgment" will be acts with which Yahweh will punish the Egyptians. See how you translated this in Exodus 6:6.

Exodus 7:5

reach out with my hand on
The words "my hand" represent God's great power. Alternate translation: "show my powerful acts against"

Exodus 7:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 7:7

Aaron eighty-three years old
"Aaron was eighty-three years old"

Exodus 7:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 7:9

When Pharaoh says to you, 'Do a miracle,' then you will say to Aaron, 'Take your staff and throw it down before Pharaoh, so that it may become a snake.'
This could be stated as an indirect quote. Alternate translation: "When Pharaoh tells you to do a miracle, then you will tell Aaron to take his staff and throw it down before Pharaoh, so that it may become a snake"

Exodus 7:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 7:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 7:12

swallowed up
"ate up" or "devoured"

Exodus 7:13

Pharaoh's heart was hardened
Here "heart" refers to Pharaoh. His stubborn attitude is spoken of as if his heart was hard. Alternate translation: "Pharaoh became more defiant"

Exodus 7:14

Pharaoh's heart is hard
Here "heart" refers to Pharaoh. His stubborn attitude is spoken of as if his heart was hard. See how you translated this in [Exodus 7:13]

Exodus 7:15

when he goes out to the water
The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "when he goes down to the Nile River to bathe"

Exodus 7:16

Say to him
"Say to Pharaoh"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 7:17

strike the water
"hit the water"

Exodus 7:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 7:19

throughout all
"in every part of"

Exodus 7:20

in the river
The name of the river may be made explicit. Alternate translation: "in the Nile River"

Exodus 7:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 7:22

Pharaoh's heart was hardened
Here "heart" refers to Pharaoh. His stubborn attitude is spoken of as if his heart was hard. See how you translated this in [Exodus 7:13]

Exodus 7:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 7:24

All the Egyptians
The word "all" here is a generalization that means "many." Alternate translation: "Many of the Egyptians"

Exodus 7:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 8

1 Then Yahweh said to Moses, "Go to Pharaoh and tell him, 'Yahweh says this: "Let my people go so that they may worship me. **2** If you refuse to let them go, I will afflict all your country with frogs. **3** The river will swarm with frogs. They will come up and go into your house, your bedroom, and your bed. They will go into your servants' houses. They will go onto your people, into your ovens, and into your kneading bowls. **4** The frogs will attack you, your people, and all your servants."'" **5** Yahweh spoke to Moses, "Say to Aaron, 'Reach out with your hand and your staff over the rivers, the streams, and the pools, and bring the frogs up over the land of Egypt.'" **6** Aaron reached out with his hand over Egypt's waters, and the frogs came up and covered the land of Egypt. **7** But the magicians did the same with their magic; they brought up frogs over the land of Egypt.

8 Then Pharaoh called for Moses and Aaron and said, "Pray to Yahweh for him to take away the frogs from me and my people. Then I will let the people go, that they may sacrifice to him." **9** Moses said to Pharaoh, "Honor yourself over me. When should I pray for you, your servants, and your people, so that the frogs may be removed from you and your houses and stay only in the river?" **10** Pharaoh said, "Tomorrow." Moses said, "Let it be as you say, so that you may know that there is no one like Yahweh, our God. **11** The frogs will go from you, your houses, your servants, and your people. They will stay only in the river." **12** Moses and Aaron went out from Pharaoh. Then Moses cried out to Yahweh concerning the frogs that he had brought on Pharaoh. **13** Yahweh did as Moses asked: The frogs died in the houses, courts, and fields. **14** The people gathered them together in heaps, and the land stank. **15** But when Pharaoh saw that there was relief, he hardened his heart and did not listen to Moses and Aaron, just as Yahweh had said that he would do.

16 Yahweh said to Moses, "Say to Aaron, 'Reach out with your staff and strike the dust on the ground, that it may become gnats throughout all the land of Egypt.'" **17** They did so. When Aaron reached out with his hand and his staff and struck the dust on the ground, gnats came on men and animals. All the dust on the ground became gnats throughout all the land of Egypt. **18** The magicians tried with their magic to produce gnats, but they could not. So there were gnats on men and animals. **19** Then the magicians said to Pharaoh, "This is the finger of God." But Pharaoh's heart was hardened, so he refused to listen to them. It was just as Yahweh had said Pharaoh would do.

20 Yahweh said to Moses, "Get up early in the morning and stand in front of Pharaoh as he goes out to the river. Say to him, 'Yahweh says this: "Let my people go so that they may worship me. **21** But if you do not let my people go, I will send swarms of flies on you, your servants, and your people, and into your houses. The Egyptians' houses will be full of swarms of flies, and even the ground on which they stand will be full of flies. **22** But on that day I will set the land of Goshen apart, the land in which my people are living, so that no swarms of flies will be there. This will happen so that you may know that I am Yahweh in the midst of this land. **23** I will make a distinction between my people and your people. This sign of my power will take place tomorrow."'" **24** Yahweh did so, and thick swarms of flies came into Pharaoh's house and into his servants' houses. Throughout the whole land of Egypt, the land was ruined because of the swarms of flies.

25 Pharaoh called for Moses and for Aaron and said, "Go, sacrifice to your God in our own land." **26** Moses said, "It is not right for us to do so, for the sacrifices we make to Yahweh our God are something disgusting to the Egyptians. If we make sacrifices right before their eyes that are disgusting to the Egyptians, will they not stone us? **27** No, it is a three days' journey into the wilderness that we must make, in order to sacrifice to Yahweh our God, as he commands us." **28** Pharaoh said, "I will allow you to go and sacrifice to Yahweh your God in the wilderness. Only you must not go very far away. Pray for me." **29** Moses said, "As soon as I go out from you, I will pray to Yahweh that the swarms of flies may leave you, Pharaoh, and your servants and people tomorrow. But you must not deal deceitfully any more by not letting our people go to sacrifice to Yahweh." **30** Moses went out from Pharaoh and prayed to Yahweh. **31** Yahweh did as Moses asked; and he removed the swarms of flies from Pharaoh, his servants, and his people. Not one remained. **32** But Pharaoh hardened his heart this time also, and he did not let the people go.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 8 General Notes

Special concepts in this chapter

Pharaoh's hard heart

Pharaoh's heart is often described as hard in this chapter. This means that his heart was not open or willing to understand Yahweh's instructions. When his heart was hardened, it became less and less receptive to Yahweh.

Other possible translation difficulties in this chapter

Let my people go

This is a very important statement. Moses does not ask Pharaoh for permission to "let go" of the Hebrew people. Instead, he is demanding that Pharaoh free the Hebrew people.

Exodus 8:1

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Exodus 8:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Exodus 8:3

The river

"the Nile River"

kneading bowls

These are bowls in which bread is made.

Exodus 8:4

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Exodus 8:5

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Exodus 8:6

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Exodus 8:7

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Exodus 8:8

Then Pharaoh called for Moses and Aaron

"Then Pharaoh sent for Moses and Aaron"

Exodus 8:9

Honor yourself over me. When should I pray ... river?

"The honor is yours to tell me when to pray ... river."

Exodus 8:10

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Exodus 8:11

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Exodus 8:12

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Exodus 8:13

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Exodus 8:14

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Exodus 8:15

he hardened his heart

"Pharaoh hardened his heart." Here "hardened" means that he became stubborn.

just as Yahweh had said that he would do

"just as Yahweh had said Pharaoh would do"

Exodus 8:16

General Information:

This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 8:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 8:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 8:19

This is the finger of God
The words "finger of God" represent the power of God. Alternate translation: "This is the powerful work of God"

Pharaoh's heart was hardened
Here "heart" refers to Pharaoh. See how you translated this in [Exodus 7:13]

Exodus 8:20

stand in front of Pharaoh
"present yourself to Pharaoh"

Let my people go
"set my people free"

Exodus 8:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 8:22

General Information:
Yahweh continues to speak to Pharaoh through Moses.

Exodus 8:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 8:24

the land was ruined because of the swarms of flies
This can be translated in active form. Alternate translation: "the swarms of flies devastated the land"

Exodus 8:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 8:26

right before their eyes
This was a customary way of saying "in the presence of someone." Alternate translation: "in their presence"

will they not stone us?
Moses asks this question to show Pharaoh the Egyptians would allow the Israelites to worship Yahweh. Alternate translation: "they will certainly stone us!"

Exodus 8:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 8:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 8:29

you must not deal deceitfully any more by not letting our people go
This can be stated in positive form. Alternate translation: "you must begin to deal truthfully with us and let our people go"

But you must not deal deceitfully
"But you must not deceive us" or "But you must not lie to us"

Exodus 8:30

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 8:31

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 8:32

Pharaoh hardened his heart
Here "heart" refers to Pharaoh. See how you translated this in [Exodus 7:13]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 9

1 Then Yahweh said to Moses, "Go to Pharaoh and tell him, 'Yahweh, the God of the Hebrews, says this: "Let my people go so that they may worship me." **2** But if you refuse to let them go, if you still keep them back, **3** then Yahweh's hand will bring a terrible plague on your livestock that are in the field—the horses, donkeys, camels, herds, and flocks. **4** But Yahweh will set the livestock of Israel apart from the livestock of Egypt, so that no animal that belongs to the people of Israel will die. **5** Yahweh has fixed a time; he has said, "It is tomorrow that I will do this thing in the land."'" **6** Yahweh did this the next day: All the cattle of Egypt died, but none of the people of Israel's animals died, not one animal. **7** Pharaoh investigated, and, behold, not even one livestock of the people of Israel died. But his heart was stubborn, so he did not let the people go.

8 Then Yahweh said to Moses and to Aaron, "Take some handfuls of ashes from a kiln. You, Moses, must throw the ashes up into the air while Pharaoh is watching. **9** They will become fine dust over all the land of Egypt. They will cause blisters and sores to break out on people and animals throughout all the land of Egypt." **10** So Moses and Aaron took ashes from a kiln and stood in front of Pharaoh. Then Moses threw the ashes up into the air. The ashes caused blisters and sores to break out on men and animals. **11** The magicians could not resist Moses because of the blisters, because the blisters were on them and on all the other Egyptians. **12** Yahweh hardened Pharaoh's heart, so Pharaoh did not listen to Moses and Aaron. This was just as Yahweh had said to Moses that Pharaoh would do. **13** Then Yahweh said to Moses, "Get up early in the morning, stand in front of Pharaoh, and say to him, 'Yahweh, the God of the Hebrews, says this: "Let my people go so that they may worship me. **14** For this time I will send all my plagues on you yourself, on your servants and your people. I will do this so that you may know that there is no one like me in all the earth. **15** By now I could have reached out with my hand and attacked you and your people with plague, and you would have been eradicated from the land. **16** But it was for this reason I allowed you to survive: In order to show you my power, so that my name may be proclaimed throughout all the earth. **17** You are still lifting yourself up against my people by not letting them go. **18** Listen! Tomorrow about this time I will bring a very strong hail storm, such as has not been seen in Egypt since the day it was founded until now. **19** Now then, send men and gather your livestock and everything you have in the fields to a safe place. Every man and animal that is in the field and is not brought home—the hail will come down on them, and they will die."'" **20** Then those of Pharaoh's servants who feared Yahweh's message hurried to bring their slaves and livestock into the houses. **21** But those who did not take Yahweh's message seriously left their slaves and livestock in the fields.

22 Then Yahweh said to Moses, "Reach out with your hand toward the sky so that there will be hail in all the land of Egypt, on men and animals, and every plant of the field in the land of Egypt." **23** Moses reached out with his staff toward the sky, and Yahweh sent thunder, hail, and lightning to the ground. He also rained hail on the land of Egypt. **24** So there were hail and lightning mixed with hail, very severe, such as had not been in all the land of Egypt since it became a nation. **25** Throughout all the land of Egypt, the hail struck everything in the fields, both people and animals. It struck every plant in the fields and broke every tree. **26** Only in the land of Goshen, where the people of Israel lived, was there no hail.

27 Then Pharaoh sent men to summon Moses and Aaron. He said to them, "I have sinned this time. Yahweh is righteous, and I and my people are wicked. **28** Pray to Yahweh, because the mighty thunderbolts and hail are too much. I will let you go, and you will stay here no longer." **29** Moses said to him, "As soon as I leave the city, I will spread my hands out to Yahweh. The thunder will stop, and there will not be any more hail. In this way you will know that the earth belongs to Yahweh. **30** But as for you and your servants, I know that you do not yet really honor Yahweh God." **31** Now the flax and the barley were ruined, for the barley was maturing in the ear, and the flax was in bloom. **32** But the wheat and the spelt were not harmed because they were later crops. **33** When Moses had left Pharaoh and the city, he spread out his hands to Yahweh; the thunder and hail stopped, and the rain came down no more. **34** When Pharaoh saw that the rain, hail, and thunder had ceased, he sinned again and hardened his heart, together with his servants. **35** The heart of Pharaoh was hardened, and so he did not let the people of Israel go, just as Yahweh had spoken by the hand of Moses.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 9 General Notes

Special concepts in this chapter

Pharaoh's hard heart

Pharaoh's heart is often described as hard in this chapter. This means that his heart was not open or willing to understand Yahweh's instructions. When his heart was hardened, it became less and less receptive to Yahweh.

Other possible translation difficulties in this chapter

Let my people go

This is a very important statement. Moses does not ask Pharaoh for permission to "let go" of the Hebrew people. Instead, he is demanding that Pharaoh free the Hebrew people.

Exodus 9:1

General Information:

Yahweh continues talking with Moses about dealing with Pharaoh and bringing the Hebrew people out of Egypt.

Exodus 9:2

if you refuse to let them go, if you still keep them back

These two phrases mean basically the same thing. They will emphasize to Pharaoh what will happen if Pharaoh does this. Alternate translation: "if you continue refusing to let them go"

Exodus 9:3

then Yahweh's hand will bring

The word "hand" here represents Yahweh's power to afflict their animals with disease. Alternate translation: "then the power of Yahweh will bring"

will bring a terrible plague on your livestock ... flocks

"will cause your livestock ... flocks—to die from a terrible plague"

on your livestock

The word "your" here refers to all the people of Egypt who owned livestock.

Exodus 9:4

set ... apart

See how you translated this idea in Exodus 8:22.

livestock of Israel

Here "Israel" refers to the people of Israel. Alternate translation: "the livestock belonging to the people of Israel"

livestock of Egypt

Here "Egypt" refers to the people of Egypt. Alternate translation: "the livestock belonging to the people of Egypt"

Exodus 9:5

fixed a time

"set a time" or "appointed a time"

Exodus 9:6

All the cattle of Egypt died

This is exaggerated to emphasize the seriousness of the event. There were still some animals alive that were afflicted by later plagues. However, it may be best to translate this with the word "All."

cattle of Egypt

Here "Egypt" refers to the people of Egypt. Alternate translation: "the cattle belonging to the people of Egypt"

Exodus 9:7

Pharaoh investigated

Pharaoh collected facts about the situation.

behold

The word "behold" here shows that Pharaoh was surprised by what he saw.

his heart was stubborn

Here "heart" refers to Pharaoh. Alternate translation: "he refused to change his mind"

Exodus 9:8

kiln

a furnace

Exodus 9:9

fine

very small

to break out on

"to quickly appear on"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 9:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 9:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 9:12

Yahweh hardened Pharaoh's heart
Here "heart" refers to Pharaoh. His stubborn attitude is spoken of as if his heart was hard. See how you translated a similar phrase in [Exodus 7:13]

Exodus 9:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 9:14

on you yourself
This means that even Pharaoh will be hurt by the plagues.

I will do this so that you may know
The word "this" refers to the plagues that Moses had just told Pharaoh about.

Exodus 9:15

reached out with my hand and attacked you
Here "my hand" refers to God's power. Alternate translation: "used my power to strike you"

Exodus 9:16

so that my name may be proclaimed throughout all the earth
Here "my name" represents Yahweh's reputation. Alternate translation: "so that people everywhere will know I am great"

Exodus 9:17

lifting yourself up against my people
Pharaoh's opposition to letting Israel go to worship Yahweh is spoken of as if he was raising himself up as a barrier to them.

Exodus 9:18

Listen!
"Pay attention to the important thing I am about to tell you"

Exodus 9:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 9:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 9:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 9:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 9:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 9:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 9:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 9:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 9:27

to summon
"to call"

Exodus 9:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 9:29

Moses said to him
"Moses said to Pharaoh"

spread my hands out to Yahweh
This symbolic gesture accompanies prayer. Alternate translation: "lift up my hands and pray to Yahweh"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 9:30

honor Yahweh God
Honoring God involves obeying him and living in a way that shows how great he is.

Exodus 9:31

flax
This is a plant that produces fibers that can be made into linen cloth.

barley
This is a type of grain used for making bread; also used for cattle feed.

Exodus 9:32

spelt
This is a kind of wheat.

Exodus 9:33

spread out his hands to Yahweh
This symbolic gesture accompanies prayer. See how you translated a similar phrase in [Exodus 9:29]

Exodus 9:34

hardened his heart
Here "heart" refers to Pharaoh. His stubborn attitude is spoken of as if his heart was hard. Alternate translation: "became more defiant"

Exodus 9:35

The heart of Pharaoh was hardened
Here "heart" refers to Pharaoh. His stubborn attitude is spoken of as if his heart was hard. See how you translated this in [Exodus 7:13]

just as Yahweh had spoken by the hand of Moses
Here "the hand of Moses" is a metonym for Moses's activity in speaking. Yahweh had told Moses that Pharaoh would not let the people go, and Moses repeated it. Alternate translation: "just had Yahweh had said through Moses" or "just as Yahweh had said through Moses that Pharaoh would do"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 10

1 Yahweh said to Moses, "Go to Pharaoh, for I have hardened his heart and the hearts of his servants. I have done this to show these signs of my power among them. **2** I have also done this so that you may tell your children and grandchildren the things I have done, how I have harshly treated Egypt, and how I have given various signs of my power among them. In this way you will know that I am Yahweh." **3** So Moses and Aaron went to Pharaoh and said to him, "Yahweh, the God of the Hebrews, says this: 'How long will you refuse to humble yourself before me? Let my people go so that they may worship me. **4** But if you refuse to let my people go, listen, tomorrow I will bring locusts into your land. **5** They will cover the surface of the ground so that no one will be able to see the earth. They will eat the remains of whatever escaped from the hail. They will also eat every tree that grows for you in the fields. **6** They will fill your houses, those of all your servants, and those of all the Egyptians—something neither your father nor your grandfather ever saw, nothing ever seen since the day that they were on the earth to this present day.'" Then Moses left and went out from Pharaoh. **7** Pharaoh's servants said to him, "How long will this man be a snare to us? Let the people of Israel go so that they may worship Yahweh their God. Do you not yet realize that Egypt is destroyed?" **8** Moses and Aaron were brought again to Pharaoh, who said to them, "Go worship Yahweh your God. But what people will go?" **9** Moses said, "We will go with our young and with our old, with our sons and our daughters. We will go with our flocks and herds, for we must hold a festival for Yahweh." **10** Pharaoh said to them, "May Yahweh indeed be with you, if I ever let you go and your little ones go. Look, you have some evil in mind. **11** No! Go, just the men among you, and worship Yahweh, for that is what you want." Then Moses and Aaron were driven out from Pharaoh's presence. **12** Then Yahweh said to Moses, "Reach out with your hand over the land of Egypt to the locusts, that they may attack the land of Egypt and eat every plant in it, everything that the hail has left." **13** Moses reached out with his staff over the land of Egypt, and Yahweh brought an east wind over the land all that day and night. When it was morning, the east wind had brought the locusts. **14** The locusts went through all the land of Egypt and infested all parts of it. Never before had there been such a swarm of locusts in the land, and nothing like this will come after it. **15** They covered the surface of the whole land so that it was darkened. They ate every plant in the land and all the fruit of the trees that the hail had left. Throughout all the land of Egypt, no living green plant remained, nor any tree or plant in the fields. **16** Then Pharaoh quickly summoned Moses and Aaron and said, "I have sinned against Yahweh your God and against you. **17** Now then, forgive my sin this time, and pray to Yahweh your God that he will take this death away from me." **18** So Moses went out from Pharaoh and prayed to Yahweh. **19** Yahweh brought a very strong west wind that picked up the locusts and drove them into the Sea of Reeds; not a single locust remained in all the territory of Egypt. **20** But Yahweh hardened Pharaoh's heart, and Pharaoh did not let the people of Israel go.

21 Then Yahweh said to Moses, "Reach out with your hand toward the sky, so that there may be darkness over the land of Egypt, darkness that may be felt." **22** Moses reached out with his hand toward the sky, and there was a thick darkness in all the land of Egypt for three days. **23** No one could see anyone else; no one left his home for three days. However, all the people of Israel had light in the place where they lived. **24** Pharaoh summoned Moses and said, "Go worship Yahweh. Even your little ones may go with you, but your flocks and herds must remain behind." **25** But Moses said, "Allow us to have sacrifices and burnt offerings so that we may present them to Yahweh our God. **26** Our cattle must also go with us; not a hoof of them may be left behind, for we must take them to worship Yahweh our God. For we do not know with what we must worship Yahweh until we arrive there." **27** But Yahweh hardened Pharaoh's heart, and he would not let them go. **28** Pharaoh said to Moses, "Go from me! Be careful about one thing, that you do not see me again, for on the day you see my face, you will die." **29** Moses said, "You yourself have spoken. I will not see your face again."

Exodus 10 General Notes

Special concepts in this chapter

Pharaoh's hard heart

Pharaoh's heart is often described as hard in this chapter. This means that his heart was not open or willing to understand Yahweh's instructions. When his heart was hardened, it became less and less receptive to Yahweh.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Other possible translation difficulties in this chapter

Let my people go
This is a very important statement. Moses does not ask Pharaoh for permission to "let go" of the Hebrew people. Instead, he is demanding that Pharaoh free the Hebrew people.

Exodus 10:1

for I have hardened his heart and the hearts of his servants
Yahweh speaks of making Pharaoh and his servants stubborn as if he were making their hearts hard. See how you translated "Yahweh hardened Pharaoh's heart" in [Exodus 9:12]

Exodus 10:2

various signs
"many different signs"

Exodus 10:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 10:4

listen
This word adds emphasis to what is said next. Alternate translation: "Pay attention to what I am about to tell you"

Exodus 10:5

hail
Hail is raindrops that freeze while falling from the clouds.

Exodus 10:6

nothing ever seen
This can be stated in active form. Alternate translation: "nothing anyone has ever seen"

Exodus 10:7

How long will this man be a snare to us?
Pharaoh's servants ask this rhetorical question to scold Pharaoh and get him to stop rejecting Moses's words. It can be translated as a statement. Alternate translation: "We cannot allow this man to continue to be a snare to us!"

be a snare to us
The word "snare" is a metonym for the trouble that a snare causes to a person or animal that it captures. Alternate translation: "cause us trouble"

Do you not yet realize that Egypt is destroyed?
Pharaoh's servants ask this question to bring Pharaoh to recognize what he refuses to see. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "You should realize that Egypt is destroyed!"

that Egypt is destroyed
This can be stated in active form. Alternate translation: "that these plagues have destroyed Egypt" or "that their God has destroyed Egypt"

Exodus 10:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 10:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 10:10

May Yahweh indeed be with you, if I ever let you go and your little ones go
Pharaoh said this to emphasize that he would not let the Israelites take the women and children with them to worship Yahweh. When he said, "May Yahweh indeed be with you," he may have been warning Moses that the Israelites would need Yahweh to protect them from Pharaoh.

little ones
This phrase is a synecdoche for everyone in the family except the man (the father and husband), including wives, children, and servants.

Exodus 10:11

Then Moses and Aaron were driven out from Pharaoh's presence
This can be stated in active form. Alternate translation: "Then Pharaoh drove Moses and Aaron out from his presence" or "Then Pharaoh had his servants drive Moses and Aaron out from his presence"

Exodus 10:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 10:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 10:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 10:15

so that it was darkened
There were so many locusts that the land appeared to be dark. This can be stated in active form. Alternate translation: "so that they darkened the land" or "so that the land appeared dark"

Exodus 10:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 10:17

this time
"once again"

take this death away from me
The word "death" here refers to the destruction by the locusts of all plants in Egypt, which would eventually lead to the deaths of people because there were no crops. The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "stop this destruction that will lead to our deaths"

Exodus 10:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 10:19

picked up the locusts
"moved the locusts upwards"

Exodus 10:20

Yahweh hardened Pharaoh's heart
Here "heart" refers to Pharaoh. His stubborn attitude is spoken of as if his heart was hard. See how you translated this phrase in [Exodus 9:12]

Exodus 10:21

darkness that may be felt
Yahweh speaks of extreme darkness as if it is so thick that people can grasp it in their hands. This can be stated in active form. Alternate translation: "dense darkness that people can grasp with their hands"

Exodus 10:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 10:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 10:24

little ones
This phrase is a synecdoche for everyone in the family except the man (the father and husband), including wives, children, and servants. See how you translated this in Exodus 10:10.

Exodus 10:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 10:26

not a hoof of them may be left behind
Here the word "hoof" refers to the entire animal. This can be stated in active form. Alternate translation: "we cannot leave behind a single animal"

Exodus 10:27

Yahweh hardened Pharaoh's heart
Here "heart" refers to Pharaoh. His stubborn attitude is spoken of as if his heart was hard. See how you translated this phrase in [Exodus 9:12]

he would not let them go
"Pharaoh would not let them go"

Exodus 10:28

Be careful about one thing
"Make sure of one thing" or "Be certain of one thing"

you see my face
Here the word "face" refers to the whole person. Alternate translation: "you see me"

Exodus 10:29

You yourself have spoken
With these words, Moses emphasizes that Pharaoh has spoken the truth. Alternate translation: "What you have said is true"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 11

1 Then Yahweh said to Moses, "There is still one more plague that I will bring on Pharaoh and Egypt. After that, he will let you go from here. When he finally lets you go, he will drive you away completely. **2** Instruct the people that every man and woman is to ask of his or her neighbor for articles of silver and articles of gold." **3** Now Yahweh had made the Egyptians eager to please the Israelites. Moreover, the man Moses was very impressive in the sight of Pharaoh's servants and the people of Egypt.

4 Moses said, "Yahweh says this: 'About midnight I will go throughout Egypt. **5** All the firstborn in the land of Egypt will die, from the firstborn of Pharaoh, who sits on his throne, to the firstborn of the slave girl who is behind the handmill grinding it, and to all the firstborn of the livestock. **6** Then there will be a great outcry throughout all the land of Egypt, such as has never been nor ever will be again. **7** But not even a dog will bark against any of the people of Israel, against either man or animal. In this way you will know that I am making a distinction between the Egyptians and the people of Israel.' **8** All these servants of yours, Pharaoh, will come down to me and bow down to me. They will say, 'Go, you and all the people who follow you!' After that I will go out." Then he went out from Pharaoh in great anger.

9 Yahweh said to Moses, "Pharaoh will not listen to you. This is so that I will do many amazing things in the land of Egypt." **10** Moses and Aaron did all these wonders before Pharaoh. But Yahweh hardened Pharaoh's heart, and Pharaoh did not let the people of Israel go out of his land.

Exodus 11 General Notes

Special concepts in this chapter

Pharaoh's hard heart

Pharaoh's heart is often described as hard in this chapter. This means that his heart was not open or willing to understand Yahweh's instructions. When his heart was hardened, it became less and less receptive to Yahweh.

Other possible translation difficulties in this chapter

Let my people go

In the previous chapters, Moses does not ask Pharaoh for permission to "let go" of the Hebrew people. Instead, he demanded that Pharaoh free the Hebrew people. In this chapter, the same wording is used to refer to Pharaoh "allowing" the Hebrew people to leave Egypt.

Exodus 11:1

he will let you go from here

Each occurrence of the word "you" in this verse is plural and refers to Moses and the rest of the Israelites.

Exodus 11:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Exodus 11:3

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Exodus 11:4

midnight

This is the time of 12 am (at night) or 2400 hours.

Exodus 11:5

All the firstborn ... the firstborn of Pharaoh ... the firstborn of the slave girl ... the firstborn of the livestock

The "firstborn" always refers to the oldest male offspring.

who sits on his throne

This phrase refers to Pharaoh.

who is behind the handmill grinding it

"who is grinding at the handmill" or "who is behind the handmill grinding grain"

Exodus 11:6

great outcry

Here the "outcry" is of pain and grief over the death of the children. See how you translated "outcry" in Exodus 3:7.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 11:7

making a distinction between
He is setting the Israelites apart from the Egyptians. The words "making a distinction" translate the same Hebrew word as "set ... apart" in Exodus 8:22, so if your language has a word or phrase for both ideas, you may want to use it there and here.

Exodus 11:8

After that I will go out
This means that Moses and the people of Israel will leave Egypt. Alternate translation: "After that I will leave here" or "After that I will go out from Egypt"

Exodus 11:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 11:10

Yahweh hardened Pharaoh's heart
Here "heart" refers to Pharaoh. His stubborn attitude is spoken of as if his heart was hard. See how you translated this phrase in [Exodus 9:12]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 12

1 Yahweh said to Moses and Aaron in the land of Egypt. He said, **2** "For you, this month will be the start of months, the first month of the year to you. **3** Tell the assembly of Israel, 'On the tenth day of this month they must each take a lamb or young goat for themselves, each family doing this, a lamb for each household. **4** If the household is too small for a lamb, the man and his next door neighbor are to take lamb or young goat meat that will be enough for the number of the people. It should be enough for everyone to eat, so they must take enough meat to feed them all. **5** Your lamb or young goat must be without blemish, a one-year-old male. You may take one of the sheep or goats. **6** You must keep it safe until the fourteenth day of that month. Then the whole assembly of Israel must kill these animals at twilight. **7** You must take some of the blood and put it on the two side doorposts and on the tops of the doorframes of the houses in which you will eat the meat. **8** You must eat the meat that night, after first roasting it over a fire. Eat it with bread made without yeast, along with bitter herbs. **9** Do not eat it raw or boiled in water, but roast it over fire with its head, legs, and inner parts. **10** You must not let any of it be left over until morning. You must burn whatever is left over in the morning. **11** This is how you must eat it: with your belt fastened, your sandals on your feet, and your staff in your hand. You must eat it hurriedly. It is Yahweh's Passover. **12** Yahweh says this: I will go through the land of Egypt in that night and strike down all the firstborn of man and animal in the land of Egypt. I will do acts of judgment on all the gods of Egypt. I am Yahweh. **13** The blood will be a sign on your houses for my coming to you. When I see the blood, I will pass over you when I attack the land of Egypt. This plague will not come on you and destroy you. **14** This day will become a memorial day for you, which you must observe as a festival to Yahweh; for your generations—a statute that you must keep as a festival forever.

15 You will eat bread without yeast during seven days. On the first day you will remove the yeast from your houses. Whoever eats leavened bread from the first day until the seventh day, that person must be cut off from Israel. **16** On the first day there will be an assembly that is set apart to me, and on the seventh day there will be another such gathering. No work will be done on these days, except the cooking for everyone to eat. That must be the only work that may be done by you. **17** You must observe this Festival of Unleavened Bread because it was on this day that I brought your hosts out of the land of Egypt. So you must observe this day throughout your people's generations as a statute forever. **18** You must eat unleavened bread from twilight of the fourteenth day in the first month of the year until twilight of the twenty-first day of the month. **19** During these seven days, no yeast must be found in your houses. Whoever eats bread made with yeast must be cut off from the community of Israel, whether that person is a foreigner or someone born in your land. **20** You must eat nothing made with yeast. Wherever you live, you must eat bread made without yeast.'"

21 Then Moses summoned all the elders of Israel and said to them, "Go and select lambs or kids that will be enough to feed your families and kill the Passover lamb. **22** Then take a bunch of hyssop and dip it in the blood that will be in a basin. Apply the blood in the basin to the top of the doorframe and the two doorposts. None of you is to go out of the door of his house until the morning. **23** For Yahweh will pass through to attack the Egyptians. When he sees the blood on the top of the doorframe and on the two doorposts, he will pass over your door and not permit the destroyer to come into your houses to attack you. **24** You must observe this event. This will always be a law for you and your descendants. **25** When you enter the land that Yahweh will give you, just as he has promised to do, you must observe this act of worship. **26** When your children ask you, 'What does this act of worship mean?' **27** then you must say, 'It is the sacrifice of Yahweh's Passover, because Yahweh passed over the houses of the people of Israel in Egypt when he attacked the Egyptians. He set our households free.'" Then the people bowed down and worshiped Yahweh. **28** The people of Israel went and did exactly as Yahweh had commanded Moses and Aaron.

29 It happened at midnight that Yahweh attacked all the firstborn in the land of Egypt, from the firstborn of Pharaoh, who sat on his throne, to the firstborn of the person in the dungeon and all the firstborn of the livestock. **30** Pharaoh got up in the night—he, all his servants, and all the Egyptians. There was a loud outcry in Egypt, for there was not a house where there was not someone dead. **31** Pharaoh summoned Moses and Aaron in the night and said, "Get up, get out from among my people, you and the people of Israel. Go, worship Yahweh, as you have said you wanted to do. **32** Take your flocks and your herds, as you have said, and go, and also bless me." **33** The Egyptians were in a great hurry to send them out of the land, for they said, "We will all die." **34** So the people took their dough without adding any yeast. Their

kneading bowls were already tied up in their clothes and on their shoulders. **35** Now the people of Israel did as Moses told them. They asked the Egyptians for articles of silver, articles of gold, and clothing. **36** Yahweh made the Egyptians eager to please the Israelites. So the Egyptians gave them whatever they asked for. In this way, the Israelites plundered the Egyptians.

37 The people of Israel journeyed from Rameses to Sukkoth. They numbered about 600,000 men on foot, in addition to the little ones. **38** A mixed multitude also went with them, together with flocks and herds, a very large number of livestock. **39** They baked bread without yeast in the dough that they brought from Egypt. It was without yeast because they had been driven out of Egypt and could not delay to prepare food. **40** The people of Israel had lived in Egypt for 430 years. **41** At the end of 430 years, on that very day, all of Yahweh's armed groups went out from the land of Egypt. **42** This was a night to stay awake, for Yahweh to bring them out from the land of Egypt. This was Yahweh's night to be observed by all the people of Israel throughout their people's generations.

43 Yahweh said to Moses and Aaron, "Here is the rule for the Passover: No foreigner may share in eating it. **44** However, every Israelite's slave, bought with money, may eat it after you have circumcised him. **45** Foreigners and hired servants must not eat any of the food. **46** The food must be eaten in one house. You must not carry any of the meat out of the house, and you must not break any bone of it. **47** All the community of Israel must observe the festival. **48** If a foreigner lives with you and wants to observe the Passover to Yahweh, all his male relatives must be circumcised. Then he may come and observe it. He will become like the people who were born in the land. However, no uncircumcised person may eat any of the food. **49** This same law will apply to both the native born and to the foreigner who lives among you."

50 So all the people of Israel did exactly as Yahweh had commanded Moses and Aaron. **51** It came about that very day that Yahweh brought Israel out of the land of Egypt by their armed groups.

Exodus 12 General Notes

Structure and formatting

The events of this chapter are known as the Passover. They are remembered in the celebration of Passover. (See: passover)

Special concepts in this chapter

Unleavened bread

The concept of unleavened bread is introduced in this chapter. Its significance stems from its connection to the events in this chapter. (See: unleavenedbread)

Ethnic segregation

The Hebrew people were to be separate from the rest of the world. Because of this, they separated themselves from other people groups. At this time, these foreigners were looked upon as unholy. (See: holy)

Exodus 12:1

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Exodus 12:2

For you, this month will be the start of months, the first month of the year to you

These two phrases mean basically the same thing and emphasize that the month in which the events of this chapter take place will be the beginning of their calendar year.

the first month of the year

The first month of the Hebrew calendar includes the last part of March and the first part of April on Western calendars. It marks when Yahweh rescued the Israelites from the Egyptians.

Exodus 12:3

General Information:

This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 12:4

If the household is too small for a lamb
This means that there are not enough people in the family to eat an entire lamb. Alternate translation: "If there are not enough people in the household to eat an entire lamb"

the man and his next door neighbor
Here "the man" refers to the man who is the leader of the household.

Exodus 12:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 12:6

twilight
This refers to the time of evening after the sun has set but while there is still some light.

Exodus 12:7

on the two side doorposts and on the tops of the doorframes of the houses
"on the sides and top of the way into the house"

Exodus 12:8

Eat it with bread made without yeast
This can be stated in active form. Alternate translation: "Eat it with bread which you have made without yeast"

bitter herbs
These are small plants that have a strong and usually bad taste.

Exodus 12:9

Do not eat it raw
"Do not eat the lamb or goat uncooked"

Exodus 12:10

You must not let any of it be left over until morning
This can be stated in active form. Alternate translation: "Do not leave any of it until the morning"

Exodus 12:11

belt
This refers to a strip of leather or fabric for tying around the waist.

eat it hurriedly
"eat it quickly"

It is Yahweh's Passover
Here the word "it" refers to eating the animal on the tenth day of the month. Alternate translation: "This observance is Yahweh's Passover"

Exodus 12:12

I will do acts of judgment on all
"I will bring judgment on all" or "I will punish all." These "acts of judgment" will be acts with which Yahweh will punish the gods of Egypt. See how you translated this in Exodus 6:6.

Exodus 12:13

for my coming to you
This implies that Yahweh will see the blood which indicates an Israelite home. Alternate translation: "that I will see when I come to you"

I will pass over you
The words "pass over" were a customary way of saying to not visit or enter. Alternate translation: "I will not enter your house"

Exodus 12:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 12:15

that person must be cut off from Israel
The metaphor "cut off" has at least three possible meanings. They can be expressed in active form: 1) "the people of Israel must send him away" or 2) "I will no longer consider him to be one of the people of Israel" or 3) "the people of Israel must kill him."

Exodus 12:16

an assembly that is set apart to me
This can be stated in active form. Alternate translation: "an assembly that you have set apart to me"

No work will be done on these days, except the cooking for everyone to eat
This double negative emphasizes that cooking is the only work that will be done. Alternate translation: "The only work that will be done on these days is the cooking for everyone to eat"

No work will be done on these days
This can be stated in active form. Alternate translation: "You will do no work on these days"

That must be the only work that may be done by you
This can be stated in active form. Alternate translation: "That must be the only work that you do"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 12:17

because it was on this day that I brought your hosts out of the land of Egypt
God was about to bring his people out of Egypt, and he was giving them instructions about what they should do on that day and again later as they remembered that day. Alternate translation: "because it is on this day that I will have brought your hosts out of the land of Egypt" or "for it will remind you that it was on this day that I brought your hosts out of the land of Egypt"

your hosts
A host is a military term referring to a large number of soldiers. God speaks of the many people of Israel as if they were an army of many soldiers. Alternate translation: "your armies" or "your tribes"

Exodus 12:18

twilight
This refers to the time of evening after the sun has set but while there is still some light. See how you translated this in Exodus 12:6.

the fourteenth day in the first month
This is the first month of the Hebrew calendar. The fourteenth day is near the beginning of April on Western calendars.

the twenty-first day of the month
"the twenty-first day of the first month." This is near the middle of April on Western calendars.

Exodus 12:19

no yeast must be found in your houses
This can be stated in active form. Alternate translation: "there must not be any yeast in your houses"

must be cut off from the community of Israel
The metaphor "cut off" has at least three possible meanings. They can be expressed in active form: 1) "the people of Israel must send him away" or 2) "I will no longer consider him to be one of the people of Israel" or 3) "the people of Israel must kill him." See how you translated "must be cut off from Israel" in [Exodus 12:15]

Exodus 12:20

bread made without yeast
This can be stated in active form. See how you translated this in [Exodus 12:8]

Exodus 12:21

summoned
officially called

Exodus 12:22

hyssop
a woody plant with small leaves that can be used for sprinkling liquids

the top of the doorframe and the two doorposts
"on the sides and top of the way into the house." See how you translated a similar phrase in Exodus 12:7.

Exodus 12:23

pass over your door
Here the word "door" implies the entire house. This means that God will spare the Israelites in houses with blood on the doors. Alternate translation: "pass over your house"

Exodus 12:24

this event
These words refer to the Passover or Festival of Unleavened Bread. Observing the Passover was an act of worshiping Yahweh.

Exodus 12:25

this act of worship
These words refer to the Passover or Festival of Unleavened Bread. Observing the Passover was an act of worshiping Yahweh.

Exodus 12:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 12:27

He set our households free
This means that Yahweh spared the Israelites' firstborn sons. Alternate translation: "He did not kill the firstborn sons in our houses"

Exodus 12:28

as Yahweh had commanded Moses and Aaron
"everything that Yahweh told Moses and Aaron to do"

Exodus 12:29

at midnight
"in the middle of the night"

all the firstborn in the land of Egypt ... all the firstborn of the livestock
Here, "firstborn" always refers to the oldest male offspring. See how you translated a similar phrase in Exodus 11:5.

who sat on his throne
This refers to Pharaoh.

the firstborn of the person in the dungeon
"to the firstborn of people in the dungeon." This refers to prisoners in general, not to a specific person in the dungeon.

Exodus 12:30

There was a loud outcry in Egypt
This can be stated with a verbal form. Alternate translation: "All the Egyptians cried loudly"

loud outcry
Here the "outcry" is of pain and grief over the death of the children. See how you translated "outcry" in Exodus 3:7.

for there was not a house where there was not someone dead
This double negative emphasizes the positive. Alternate translation: "because someone was dead in every house"

Exodus 12:31

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 12:32

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 12:33

We will all die
The Egyptians were afraid that they would die if the Israelites did not leave Egypt. Alternate translation: "We will all die if you do not leave"

Exodus 12:34

Their kneading bowls were already tied up in their clothes and on their shoulders
This can be stated in active form. Alternate translation: "They had already tied up their kneading bowls in their clothes and on their shoulders"

Exodus 12:35

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 12:36

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 12:37

Rameses
Rameses was a major Egyptian city where grain was stored. See how you translated this in Exodus 1:11.

They numbered about 600,000 men
"They numbered about six hundred thousand men." The total number of men was about 600,000.

little ones
This phrase is a synecdoche for everyone in the family except the man (the father and husband), including wives, children, and servants. See how you translated this in Exodus 10:10.

Exodus 12:38

A mixed multitude also went
A multitude is a very large number of people. The word "mixed" here means that the people belonged to differnt ethnic groups. Alternate translation: "A crowd of people from other ethnic groups also went"

Exodus 12:39

bread without yeast in the dough
"bread with dough that did not contain yeast"

they had been driven out of Egypt
This can be stated in active form. Alternate translation: "the Egyptians had driven them out of Egypt"

Exodus 12:40

430 years
"four hundred and thirty years"

Exodus 12:41

430 years
"four hundred and thirty years"

Yahweh's armed groups
This refers to the tribes of Israel.

Exodus 12:42

to be observed by all the people of Israel
This can be stated in active form. Alternate translation: "that all the people of Israel were to observe"

all the people of Israel throughout their people's generations
"all the people of Israel and the all the generations of their descendants"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 12:43

No foreigner may share in eating it
The pronoun "it" refers to the Passover meal.

Exodus 12:44

every Israelite's slave
"any slave of an Israelite"

bought with money
This can be stated in active form. Alternate translation: "whom the Israelite has bought with money"

Exodus 12:45

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 12:46

The food must be eaten in one house
This can be stated in active form. Alternate translation: "Each Israelite family must eat the food in one house"

you must not break any bone of it
"you must not break any of its bones." Here the word "it" refers to the lamb which the Israelite family will eat.

Exodus 12:47

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 12:48

all his male relatives must be circumcised
This can be stated in active form. Alternate translation: "someone must circumcise all his male relatives"

the people who were born in the land
Here the word "land" refers to Canaan. The expression "born in the land" means a person who is a native Israelite. Alternate translation: "those who are Israelites by birth"

no uncircumcised person may eat
This can be stated in positive terms. Alternate translation: "only circumcised people may eat"

Exodus 12:49

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 12:50

as Yahweh had commanded Moses and Aaron
"everything that Yahweh told Moses and Aaron to do"

Exodus 12:51

It came about
This phrase is used here to mark an important event in the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

by their armed groups
The term used for these groups is a military term referring to a large number of soldiers. See how you translated "armed group" in Exodus 12:41. Alternate translation: "by their divisions" or "by their regiments"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 13

1 Then Yahweh spoke to Moses, saying, **2** "Set apart to me every firstborn male, the first issue of every
womb among the people of Israel, whether man or animal. He is mine."

3 Moses said to the people, "Call this day to mind, the day on which you came out from Egypt, out of the
house of slavery, for by Yahweh's strong hand he brought you out from this place. No bread with yeast
may be eaten. **4** You are going out of Egypt on this day, in the month of Aviv. **5** When Yahweh brings you
into the land of the Canaanites, Hittites, Amorites, Hivites, and the Jebusites, the land that he swore to
your ancestors to give you, a land flowing with milk and honey—then you must observe this act of worship
in this month. **6** For seven days you must eat bread without yeast; on the seventh day there will be a
festival to honor Yahweh. **7** Bread without yeast must be eaten throughout the seven days; no bread with
yeast may be seen among you. No yeast may be seen with you within any of your borders. **8** On that day
you are to say to your children, 'This is because of what Yahweh did for me when I came out of Egypt.' **9**
This will be a reminder for you on your hand, and a reminder on your forehead. This is so the law of
Yahweh may be in your mouth, for with a strong hand Yahweh brought you out of Egypt. **10** Therefore you
must keep this law at its appointed time from year to year.

11 When Yahweh brings you into the land of the Canaanites, as he swore to you and to your ancestors to
do, and when he gives the land to you, **12** you must set apart to Yahweh the first offspring of every womb.
All the firstborn offspring of your livestock that are males, will belong to Yahweh. **13** Every firstborn of a
donkey you must redeem with a lamb. If you do not buy it back, then you must break its neck. But every
firstborn of your sons you must redeem. **14** When your son asks you later, 'What does this mean?' then you
are to tell him, 'It was by a strong hand that Yahweh brought us out from Egypt, from the house of
slavery. **15** When Pharaoh stubbornly refused to let us go, Yahweh killed every firstborn in Egypt, both the
firstborn of man and the firstborn of animal. That is why I sacrifice to Yahweh all the first male issue of
the womb, but all my firstborn sons I redeem.' **16** This will become a reminder on your hands, and a
reminder on your forehead, for it was by a strong hand Yahweh brought us out of Egypt."

17 When Pharaoh let the people go, God did not lead them by way of the land of the Philistines, although
that land was nearby. For God said, "Perhaps the people will change their minds when they experience
war and will then return to Egypt." **18** So God led the people around through the wilderness to the Sea of
Reeds. The people of Israel went up out of the land of Egypt armed for battle. **19** Moses took the bones of
Joseph with him, for Joseph had made the sons of Israel solemnly swear and said, "God will surely rescue
you, and you must carry away my bones with you." **20** The Israelites journeyed from Sukkoth and camped
at Etham on the edge of the wilderness. **21** Yahweh went before them by day in a pillar of cloud to lead
them on the way. By night he went in a pillar of fire to give them light. In this way they could travel by day
and by night. **22** Yahweh did not take away from before the people the daytime pillar of cloud or the
nighttime pillar of fire.

Exodus 13 General Notes

Structure and formatting

This chapter records the instructions for the celebration of Passover. (See: passover)

Special concepts in this chapter

Law

The law mentioned here is not the law of Moses because it has not yet been revealed. Instead, it is a more generic "rule." (See: lawofmoses and reveal)

Other possible translation difficulties in this chapter

Let my people go

This is a very important statement. Moses does not ask Pharaoh for permission to "let go" of the Hebrew people. Instead, he is demanding that Pharaoh free the Hebrew people. When this chapter states that Pharaoh let the people go, it indicates that he gave them permission to leave.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 13:1

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 13:2

Set apart to me ... every firstborn male
God requires that every firstborn male child be set apart for him.

Exodus 13:3

Call this day to mind
The words "Call ... to mind" were a customary way of telling someone to remember something. Alternate translation: "Remember and celebrate this day"

the house of slavery
Moses speaks of Egypt as if it were a house where people keep slaves. Alternate translation: "the place where you were slaves"

Yahweh's strong hand
Here the word "hand" refers to power. See how you translated "strong hand" in [Exodus 6:1]

No bread with yeast may be eaten
This can be stated in active form. Alternate translation: "You must not eat bread with yeast"

Exodus 13:4

the month of Aviv
This is the name of the first month of the Hebrew calendar. Aviv is during the last part of March and the first part of April on Western calendars.

Exodus 13:5

you must observe this act of worship
When the Israelites live in Canaan, they must celebrate the Passover on this day each year. See how you translated this phrase in Exodus 12:25.

Exodus 13:6

General Information:
Moses continues to speak to the people of Israel.

For seven days
"For 7 days"

Exodus 13:7

Bread without yeast must be eaten
This can be stated in active form. Alternate translation: "You must eat bread without yeast"

no bread with yeast may be seen among you
This can be stated in active form. Alternate translation: "You may not have any bread with yeast among you"

No yeast may be seen with you
This can be stated in active form. Alternate translation: "You may not have any yeast"

within any of your borders
"inside any of the borders of your land"

Exodus 13:8

On that day you are to say to your children, 'This is because of what Yahweh did for me when I came out of Egypt.'
The quotation can be stated as an indirect quote. Alternate translation: "On that day you are to tell your children that this is because of what Yahweh did for you when you came out of Egypt"

Exodus 13:9

This will be a reminder for you on your hand, and a reminder on your forehead
These are two different types of physical reminders so people will not forget something important.

a reminder for you on your hand
Moses speaks of celebrating the festival as if it were tying an object around their hands to remind them of what Yahweh had done. Alternate translation: "like something you tie around your hand as a reminder"

a reminder on your forehead
Moses speaks of celebrating the festival as if it were tying an object around their foreheads to remind them of what Yahweh had done. Alternate translation: "like something you tie around your head as a reminder"

so the law of Yahweh may be in your mouth
The words "in your mouth" here refers to the words that they speak. Alternate translation: "so you may always be speaking of the law of Yahweh"

strong hand
The word "hand" here represents God's actions or works. See how you translated this in Exodus 6:1. Alternate translation: "the power I show in my works"

Exodus 13:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 13:11

when he gives the land to you
"when he gives the land of the Canaanites to you"

Exodus 13:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 13:13

Every firstborn of a donkey
Israel is given a choice to kill the firstborn donkey or buy it back with a lamb.

Exodus 13:14

When your son asks you later, 'What does this mean?' then you are to tell him
The first quotation can be stated as an indirect quotation. Alternate translation: "When your son asks you later what this means, then you are to tell him"

strong hand
The word "hand" here represents God's actions or works. See how you translated this in [Exodus 6:1]

the house of slavery
Moses speaks of Egypt as if it were a house where people keep slaves. See how you translated this in [Exodus 13:3]

Exodus 13:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 13:16

become a reminder on your hands, and a reminder on your forehead
This expresses two ways to remember the importance of the passover event. See how you translated a similar phrase in [Exodus 13:9]

Exodus 13:17

was nearby
"was close to where they were located"

the people will change their minds ... and ... return to Egypt
Since Israelites had lived in slavery all their lives, they were more accustomed to peace than to war and would rather return to slavery than fight.

Exodus 13:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 13:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 13:20

camped at Etham
Etham is located south of the route heading towards the Philistines, at the border of the wilderness.

Exodus 13:21

pillar of cloud ... pillar of fire
"a cloud in the shape of a column ... fire in the shape of a column." God is with them in a cloud by day and in a fire by night.

Exodus 13:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 14

1 Then Yahweh spoke to Moses, saying, **2** "Say to the people of Israel that they should turn and camp before Pi Hahiroth, between Migdol and the sea, before Baal Zephon. You are to camp by the sea opposite Pi Hahiroth. **3** Pharaoh will say about the people of Israel, 'They are wandering confused in the land. The wilderness has closed in on them.' **4** I will harden Pharaoh's heart, and he will pursue them. I will get honor because of Pharaoh and all his army. The Egyptians will know that I am Yahweh." So the Israelites camped as they were instructed. **5** When the king of Egypt was told that the Israelites had fled, the minds of Pharaoh and his servants turned against the people. They said, "What have we done? We have released Israel from serving us." **6** Then Pharaoh got his chariots ready and took his army with him. **7** He took six hundred chosen chariots and all the other chariots of Egypt, with officers on all of them. **8** Yahweh hardened the heart of Pharaoh, king of Egypt, and the king pursued the people of Israel. Now the people of Israel had gone away in triumph. **9** But the Egyptians pursued them, together with all his horses and chariots, his horsemen, and his army. They overtook the Israelites camping by the sea beside Pi Hahiroth, before Baal Zephon.

10 When Pharaoh came close, the people of Israel looked up and were surprised. The Egyptians were marching after them, and they were terrified. The people of Israel cried out to Yahweh. **11** They said to Moses, "Is it because there were no graves in Egypt, that you have taken us away to die in the wilderness? Why have you treated us like this, bringing us out of Egypt? **12** Is this not what we told you in Egypt? We said to you, 'Leave us alone, so we can work for the Egyptians.' It would have been better for us to work for them than to die in the wilderness." **13** Moses said to the people, "Do not be afraid. Stand still and see the rescue that Yahweh will provide for you today. For you will never see again the Egyptians whom you see today. **14** Yahweh will fight for you, and you will only have to stand still." **15** Then Yahweh said to Moses, "Why are you, Moses, continuing to call out to me? Tell the people of Israel to go forward. **16** Lift up your staff, reach out with your hand over the sea and divide it in two, so that the people of Israel may go through the sea on dry ground. **17** Be aware that I will harden the Egyptians' hearts so they will go after them. I will get honor because of Pharaoh and all his army, his chariots, and his horsemen. **18** Then the Egyptians will know that I am Yahweh when I have gotten honor because of Pharaoh, his chariots, and his horsemen." **19** The angel of God, who went before the camp of Israel, moved and went behind them. The pillar of cloud moved from before them and went to stand behind them. **20** The cloud came between the camp of Egypt and the camp of Israel. It was a dark cloud to the Egyptians, but it lit the night for the Israelites, so one side did not come near the other all night.

21 Moses reached out with his hand over the sea. Yahweh drove the sea back by a strong east wind all that night and made the sea into dry land. In this way the waters were divided. **22** The people of Israel went into the middle of the sea on dry ground. The waters formed a wall for them on their right hand and on their left. **23** The Egyptians pursued them. They went after them into the middle of the sea—all Pharaoh's horses, chariots, and horsemen. **24** But at the morning watch, Yahweh looked down on the Egyptian army through the pillar of fire and cloud. He threw the Egyptians into confusion. **25** Their chariot wheels were clogged, and the horsemen drove with difficulty. So the Egyptians said, "Let us flee from Israel, for Yahweh is fighting for them against us."

26 Yahweh said to Moses, "Reach out with your hand over the sea so that the waters may come back onto the Egyptians, their chariots, and their horsemen." **27** So Moses reached out with his hand over the sea, and it returned to its normal course when the morning appeared. The Egyptians fled into the sea, and Yahweh drove the Egyptians into the middle of it. **28** The waters came back and covered Pharaoh's chariots, horsemen, and his entire army that had followed the chariots into the sea. No one survived. **29** However, the people of Israel walked on dry land in the middle of the sea. The waters were a wall for them on their right hand and on their left. **30** So Yahweh saved Israel that day out of the hand of the Egyptians, and Israel saw dead Egyptians on the seashore. **31** When Israel saw the great power that Yahweh used against the Egyptians, the people feared Yahweh, and they trusted Yahweh and his servant Moses.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 14 General Notes

Structure and formatting

This is an important event in the history of Israel, known as the "parting of the Sea of Reeds."

Special concepts in this chapter

Pharaoh's hard heart

Pharaoh's heart is often described as hard in this chapter. This means that his heart was not open or willing to understand Yahweh's instructions. When his heart was hardened, it became less and less receptive to Yahweh.

Pharaoh's chariots

These chariots were a fighting force. Pharaoh took an army to kill the Hebrew people.

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical Questions

The Israelites asked a few rhetorical questions of Moses. These questions were not really directed at Moses, but at Yahweh. This showed their lack of faith in Yahweh. (See: and faith)

Exodus 14:1

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Exodus 14:2

Pi Hahiroth ... Migdol ... Baal Zephon

These are towns on Egypt's eastern border.

You are to camp

Here the word "You" is plural and refers to Moses and the Israelites.

Exodus 14:3

Pharaoh will say about the people of Israel, 'They are wandering confused in the land. The wilderness has closed in on them.'

This can be stated as an indirect quote. Alternate translation: "Pharaoh will say that the people of Israel are wandering confused in the land and that the wilderness has closed in on them"

The wilderness has closed in on them

Pharaoh speaks of the wilderness as a person who has trapped the people of Israel.

Exodus 14:4

General Information:

Yahweh continues to instruct Moses on where to go and what Yahweh will do.

I will harden Pharaoh's heart

Here "heart" refers to the Pharaoh. His stubborn attitude is spoken of as if his heart was hard. See how you translated a similar phrase in [Exodus 9:12]

he will pursue them

"Pharaoh will pursue the Israelites"

I will get honor

"People will honor me"

The Egyptians will know that I am Yahweh

"The Egyptians will understand that I am Yahweh, the one true God"

So the Israelites camped as they were instructed

This can be stated in active form. Alternate translation: "So the Israelites camped as Yahweh had instructed them"

Exodus 14:5

When the king of Egypt was told

This can be stated in active form. Alternate translation: "When someone told the king of Egypt"

the king of Egypt

This refers to Pharaoh.

had fled

"had run away"

the minds of Pharaoh and his servants turned against the people

Here the word "minds" refers to their attitudes towards the Israelites. Alternate translation: "Pharaoh and his servants changed their attitudes about the people"

What have we done? We have released Israel from serving us.

They asked this question to show they thought they had done a foolish thing. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

translation: "We have done a stupid thing by letting Israel go free from working for us!"

Exodus 14:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 14:7

He took six hundred chosen chariots
"He took 600 of his best chariots"

Exodus 14:8

Yahweh hardened the heart of Pharaoh
Here "heart" refers to the Pharaoh. His stubborn attitude is spoken of as if his heart was hard. See how you translated a similar phrase in [Exodus 9:12]

Exodus 14:9

Pi Hahiroth ... Baal Zephon
These are towns on Egypt's eastern border. See how you translated them in [Exodus 14:2]

Exodus 14:10

When Pharaoh came close
The word "Pharaoh" here represents the entire Egyptian army. Alternate translation: "When Pharaoh and his army came close"

they were terrified
"the Israelites were terrified"

Exodus 14:11

Is it because there were no graves in Egypt, that you have taken us away to die in the wilderness?
The Israelites ask this question to express their frustration and fear of dying. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "There were plenty of graveyards in Egypt for us to be buried in. You did not have to take us into the wilderness to die!"

Why have you treated us like this, bringing us out of Egypt?
The Israelites ask this question to rebuke Moses for bringing them to the desert to die. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "You should not have treated us like this by bringing us out of Egypt!"

Exodus 14:12

Is this not what we told you in Egypt?
The Israelites ask this question to emphasize that this is what they had told Moses. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "This is exactly what we told you while we were in Egypt."

We said to you, 'Leave us alone, so we can work for the Egyptians.'
This can be stated as an indirect quote. Alternate translation: "We told you to leave us alone, so we could work for the Egyptians."

Exodus 14:13

Moses said to the people
Moses responds to the Israelites' fears.

provide for you
The pronoun "you" refers to the Israelites.

For you will never see again the Egyptians
Moses used a polite way of saying God was going to destroy the Egyptian army. Alternate translation: "For God will kill the Egyptians"

Exodus 14:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 14:15

Why are you, Moses, continuing to call out to me?
Moses apparently had been praying to God for help so God uses this question to compel Moses to act. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "Do not call out to me any longer, Moses."

Exodus 14:16

divide it in two
"divide the sea into two parts"

Exodus 14:17

Be aware
"Know"

I will harden the Egyptians' hearts
Here "hearts" refers to the Egyptians themselves. Their stubborn attitude is spoken of as if their hearts were hard. See how you translated a similar phrase in [Exodus 9:12]

so they will go after them
"so that the Egyptians will go into the sea after the Israelites"

Exodus 14:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 14:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 14:20

the camp of Egypt and the camp of Israel
"the Egyptian army and the Israelite people"

so one side did not come near the other
This means that the Egyptians and the Israelites could not approach one another.

Exodus 14:21

east wind
An east wind originates in the east and blows towards the west.

east
where the sun rises

the waters were divided
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh divided the waters"

Exodus 14:22

on their right hand and on their left
"on each side of them" or "on both sides of them"

Exodus 14:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 14:24

He threw the Egyptians into confusion
The Egyptians were so afraid that they could not think normally.

Exodus 14:25

Their chariot wheels were clogged
This can be stated in active form. Alternate translation: "Mud clogged their chariot wheels" or "Their chariot wheels were getting stuck in the mud"

Exodus 14:26

Yahweh said to Moses, "Reach out with your hand ... and their horsemen."
This can be stated as an indirect quote. Alternate translation: "Yahweh told Moses to reach out with his hand over the sea so that the waters would come back onto the Egyptians, their chariots, and their horsemen."

come back onto
"fall on"

Exodus 14:27

The Egyptians fled into the sea
Since the sea was closing in on top of the Egyptians, instead of escaping, they were actually running right into the water.

Yahweh drove the Egyptians
"Yahweh pushed the Egyptians" or "Yahweh threw the Egyptians"

Exodus 14:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 14:29

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 14:30

out of the hand of the Egyptians
Here the word "hand" refers to power. Alternate translation: "from the Egyptians' power"

on the seashore
"on the land along the edge of the sea"

Exodus 14:31

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 15

1 Then Moses and the people of Israel sang this song to Yahweh. They sang,

"I will sing to Yahweh, for he has triumphed gloriously;
the horse and its rider he has thrown into the sea.
2 Yah is my strength and song,
and he has become my salvation. [1]
This is my God, and I will praise him,
my father's God, and I will exalt him.
3 Yahweh is a warrior;
Yahweh is his name.
4 He has thrown Pharaoh's chariots and army into the sea.
Pharaoh's chosen officers were drowned in the Sea of Reeds.
5 The depths covered them;
they went down into the depths like a stone.
6 Your right hand, Yahweh, is glorious in power;
your right hand, Yahweh, has shattered the enemy.
7 In great majesty you overthrew those who rose up against you.
You sent out your wrath; it consumed them like stubble.
8 By the blast of your nostrils the waters were piled up;
the flowing waters stood upright in a heap;
the deep water was congealed in the heart of the sea.
9 The enemy said, 'I will pursue, I will overtake, I will share out the plunder;
my desire will be satisfied on them;
I will draw my sword; my hand will destroy them.'
10 But you blew with your wind, and the sea covered them;
they sank like lead in the mighty waters.
11 Who is like you, Yahweh, among the gods?
Who is like you, majestic in holiness,
honored in praises, doing miracles?
12 You reached out with your right hand,
and the earth swallowed them.
13 In your covenant loyalty you have led the people you have rescued.
In your strength you have led them to the holy place where you live.
14 The peoples will hear, and they will tremble;
terror will seize the inhabitants of Philistia.
15 Then the chiefs of Edom will fear;
the soldiers of Moab will shake;
all the inhabitants of Canaan will melt away.
16 Terror and dread will fall on them.
Because of your arm's power, they will become as still as a stone
until your people pass by, Yahweh—
until the people you have rescued pass by.
17 You will bring them and plant them on the mountain of your inheritance,
the place, Yahweh, that you have made to live in,
the sanctuary, our Lord, that your hands have built.
18 Yahweh will reign forever and ever."

19 For Pharaoh's horses went with his chariots and horsemen into the sea. Yahweh brought back the waters of the sea on them. But the people of Israel walked on dry land in the middle of the sea. **20** Miriam the prophetess, sister of Aaron, picked up a tambourine, and all the women went out with tambourines, dancing along with her. **21** Miriam sang to them:

"Sing to Yahweh, for he has triumphed gloriously.
The horse and his rider he has thrown into the sea."

22 Then Moses led Israel onward from the Sea of Reeds. They went out into the wilderness of Shur. They traveled for three days into the wilderness and found no water. **23** Then they came to Marah, but they

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

could not drink the water there because it was bitter. So they named that place Marah. **24** So the people complained to Moses and said, "What can we drink?" **25** Moses cried out to Yahweh, and Yahweh showed him a tree. Moses threw it into the water, and the water became sweet to drink. It was there that Yahweh gave them a strict law, and it was there that he tested them. **26** He said, "If you carefully listen to the voice of Yahweh your God, and do what is right in his eyes, and if you give ear to his commands and obey all his laws—I will put on you none of the diseases that I put on the Egyptians, for I am Yahweh who heals you." **27** Then the people came to Elim, where there were twelve springs of water and seventy palm trees. They camped there by the water.

Footnotes

15:2 [1]Yah is a short form of the name Yahweh.

Exodus 15 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetic songs in 15:1-18 and 15:21.

Special concepts in this chapter

Yahweh's laws

In this chapter, Moses talks about Yahweh's laws. The law of Moses is about to be introduced. Although it has not yet been formally introduced, this is what is being referenced in this chapter in anticipation of the revelation of the law of Moses. (See: lawofmoses and reveal)

Exodus 15:1

General Information:

This is a song about the events that happened in Exodus 14:26-28.

he has triumphed gloriously

It can be stated explicitly over whom Yahweh triumphed. Alternate translation: "he has achieved a glorious victory over the army of Egypt"

the horse and its rider he has thrown into the sea

Moses sang about God causing the sea to cover and drown the horse and rider as if God had thrown them into the sea. Alternate translation: "he has made the sea cover over the horse and rider" or "he has made the horse and rider drown in the sea"

the horse and its rider

This refers to all or many of the Egyptian horses and riders that were chasing the Israelites. Alternate translation: "the horses and their riders"

rider

This is a person who sits on a horse or travels in a chariot that a horse is pulling.

Exodus 15:2

Yah is my strength

Possible meanings are 1) "Yah is the one who gives me strength" or 2) "Yah is the strong one who protects me."

song

Moses calls Yahweh his song because Yahweh is the one he sings about. Alternate translation: "the one I sing about"

he has become my salvation

Moses calls God his salvation because God saved him. Alternate translation: "he has saved me" or "he is the one who saves me"

Exodus 15:3

Yahweh is a warrior

Moses calls God a warrior because God powerfully fought against the Egyptians and won. Alternate translation: "Yahweh is like a warrior"

Exodus 15:4

He has thrown Pharaoh's chariots and army into the sea

Moses sings about God causing the sea to cover Pharaohs chariots and army as if God had thrown them into the sea. Alternate translation: "he has

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

made the sea cover over Pharaoh's chariots and army" or "He has made Pharaoh's chariot riders and army drown in the sea"

Exodus 15:5

they went down into the depths like a stone
Just as a stone does not float but sinks to the bottom of the sea, the enemy soldiers sank to the bottom of the sea. Alternate translation: "they went down into the deep water like a stone sinking to the bottom of the sea"

Exodus 15:6

Your right hand, Yahweh, is glorious in power
Moses speaks of God as if God had hands. The right hand refers to God's power or the things God does powerfully. Alternate translation: "Yahweh, your power is glorious" or "Yahweh, what you do is glorious in power"

your right hand, Yahweh, has shattered the enemy
Moses speaks of God as if God had hands. The right hand refers to God's power. Alternate translation: "Yahweh, your power has shattered the enemy" or "Yahweh, by your power you have shattered the enemy"

has shattered the enemy
Moses speaks of the enemy as if it were fragile and could be shattered like glass or pottery. Alternate translation: "has completely destroyed the enemy"

Exodus 15:7

those who rose up against you
Rebelling against God is spoken of as rising up against him. Alternate translation: "those who rebelled against you" or "your enemies"

You sent out your wrath
Moses speaks of God's wrath as if it were a servant that God sent out to do something. Alternate translation: "You showed your wrath" or "You acted according to your wrath"

it consumed them like stubble
Moses speaks of God's wrath as if it were fire that could completely burn up things. His enemies were completely destroyed like stubble in a fire. Alternate translation: "it completely destroyed your enemies like a fire that burns up straw"

Exodus 15:8

By the blast of your nostrils
Moses speaks of God as if God had a nose, and he speaks of the wind as if God blew the wind from his nose. Alternate translation: "You blew on the sea and"

Exodus 15:9

my desire will be satisfied on them
This can be expressed with an active form. Alternate translation: "I will satisfy my desire on them" or "I will take all I want from them"

my hand will destroy them
The enemies speak of destroying the Israelites by the power of their hands as if it were their hands that would destroy them. Alternate translation: "I will destroy them with my hand"

Exodus 15:10

But you blew with your wind
Moses spoke about God making the wind blow as if God blew the wind through his nose or mouth. Alternate translation: "But you made the wind blow"

sank like lead in the mighty waters
Lead is a heavy metal that is commonly used to make things sink in water. The word "lead" here is used to show how fast God's enemies were destroyed. Alternate translation: "sank as fast as lead in the deep turbulent waters"

Exodus 15:11

Who is like you, Yahweh, among the gods?
Moses uses this question to show how great God is. Alternate translation: "O Yahweh, no one is like you among the gods!" or "Yahweh, none of the gods is like you!"

Who is like you, ... doing miracles?
Moses uses this question to show how great God is. Alternate translation: No one is like you. No one is majestic in holiness as you are, no one is honored in praises as you are, and no one does miracles as you do!"

Exodus 15:12

with your right hand
The phrase "right hand" represents the strong power of God. Alternate translation: "with your strong power"

You reached out with your right hand
Moses speaks about God causing something to happen as if God reached out with his hand. Alternate translation: "With your strong power you made it happen"

the earth swallowed them
Moses personifies the earth as if it could swallow or devour with it's mouth. Alternate translation: "the earth devoured them"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 15:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 15:14

tremble
This means to shake because you are afraid.

terror will seize the inhabitants of Philistia
Moses speaks of terror as if it were a person that could forcefully grab hold of someone and make them extremely afraid. Alternate translation: "the inhabitants of Philistia will be afraid"

Exodus 15:15

will melt away
Moses speaks of people becoming weak from their fear as melting away. Alternate translation: "will be weak from fear" or "will be afraid and faint"

Exodus 15:16

Connecting Statement:
Moses continues to sing about how the people of other nations will feel when they see God's people.

Terror and dread will fall on them
These two words mean that fear will come upon them. Alternate translation: "Fear will come upon them"

dread
Dread is extreme fear or anxiety about something that is going to happen or might happen.

Because of your arm's power
God's arm represents his great strength. Alternate translation: "Because of your great strength"

they will become as still as a stone
Possible meanings are 1) "They will be silent like stone" or 2) "They will be motionless as stone"

Exodus 15:17

You will bring them
Where God would bring them can be stated clearly. Since Moses was not already in Canaan, some languages would use "take" rather than "bring." Alternate translation: "You will take your people to Canaan"

plant them on the mountain
Moses speaks about God giving his people the land to live in as if they were a tree that God was planting. Alternate translation: "settle them on the mountain" or "let them live on the mountain"

the mountain of your inheritance
This refers to Mount Zion in the land of Canaan.

of your inheritance
Moses speaks about God promising to give his people the mountain forever as if he were giving it to them as an inheritance. Alternate translation: "that you have given them as an inheritance"

that your hands have built
The phrase "your hands" refers to God's power. Alternate translation: "that you have built by your power"

Exodus 15:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 15:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 15:20

Miriam ... Aaron
Miriam was the older sister of Moses and Aaron.

tambourine
This is a musical instrument like a small drum that also has pieces of metal around the side that make a sound when shaken.

Exodus 15:21

he has triumphed gloriously
It can be stated explicitly over whom Yahweh triumphed. See how you translated this in [Exodus 15:1]

The horse and his rider he has thrown into the sea
Miriam sang about God causing the sea to cover and drown the horse and rider as if God had thrown them into the sea. See how you translated this in [Exodus 15:1]

Exodus 15:22

Moses led Israel
The word "Israel" represents the people of Israel. Alternate translation: "Moses led the Israelite people"

wilderness of Shur
We do not know the exact locations of this place.

Exodus 15:23

Marah
We do not know the exact locations of this place.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 15:24

complained to Moses and said
"were unhappy and told Moses" or "angrily told Moses"

Exodus 15:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 15:26

the voice of Yahweh your God
Yahweh is speaking about his own voice. His voice represents what he says. Alternate translation: "my voice" or "what I say"

do what is right in his eyes
The eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. Alternate translation: "do what Yahweh considers to be right"

I will put on you none of the diseases
God speaks of causing people to have diseases as putting diseases on them. Alternate translation: "I will not cause any of you to have the diseases"

Exodus 15:27

Elim
This is an oasis in the desert, a place with water and shade trees.

twelve
"12"

seventy
"70"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 16

1 The people journeyed on from Elim, and all the community of people of Israel came to the wilderness of Sin, which is between Elim and Sinai, on the fifteenth day of the second month after their departure from the land of Egypt. **2** The whole community of the people of Israel complained against Moses and Aaron in the wilderness. **3** The people of Israel said to them, "If only we had died by Yahweh's hand in the land of Egypt when we were sitting by the pots of meat and were eating bread to the full. For you have brought us out into this wilderness to kill our whole community with hunger."

4 Then Yahweh said to Moses, "I will rain down bread from heaven for you. The people will go out and gather a day's portion every day so that I may test them to see whether or not they will walk in my law. **5** It will come about on the sixth day, that they will gather twice as much as what they gathered every day before, and they will cook what they bring in." **6** Then Moses and Aaron said to all the people of Israel, "In the evening you will know that it is Yahweh who has brought you out from the land of Egypt. **7** In the morning you will see Yahweh's glory, for he hears your complaining against him. Who are we for you to complain against us?" **8** Moses also said, "You will know this when Yahweh gives you meat in the evening and bread in the morning to the full—for he has heard the complaints that you speak against him. Who are Aaron and I? Your complaints are not against us; they are against Yahweh." **9** Moses said to Aaron, "Say to all the community of the people of Israel, 'Come near before Yahweh, for he has heard your complaints.'" **10** It came about, as Aaron spoke to the whole community of the people of Israel, that they looked toward the wilderness, and, behold, Yahweh's glory appeared in the cloud. **11** Then Yahweh spoke to Moses, saying, **12** "I have heard the complaints of the people of Israel. Speak to them and say, 'In the evening you will eat meat, and in the morning you will be filled with bread. Then you will know that I am Yahweh your God.'"

13 It came about in the evening that quails came up and covered the camp. In the morning the dew lay round about the camp. **14** When the dew was gone, there on the surface of the wilderness were thin flakes like frost on the ground. **15** When the people of Israel saw it, they said one to another, "What is it?" They did not know what it was. Moses said to them, "It is the bread that Yahweh has given you to eat. **16** This is the command that Yahweh has given: 'You must gather, each one of you, the amount you need to eat, an omer for each person of the number of your people. This is how you will gather it: Gather enough to eat for every person who lives in your tent.'" **17** The people of Israel did so. Some gathered more, some gathered less. **18** When they measured it with an omer measure, those who had gathered much had nothing left over, and those who had gathered little had no lack. Each person gathered enough to meet their need. **19** Then Moses said to them, "No one must leave any of it until morning." **20** However, they did not listen to Moses. Some of them left some of it until morning, but it bred worms and became foul. Then Moses became angry with them. **21** They gathered it morning by morning. Each person gathered enough to eat for that day. When the sun became hot, it melted. **22** It came about that on the sixth day they gathered twice as much bread, two omers for each person. All the leaders of the community came and told this to Moses. **23** He said to them, "This is what Yahweh has said: 'Tomorrow is a solemn rest, a holy Sabbath in Yahweh's honor. Bake what you want to bake, and boil what you want to boil. All that remains over, set it aside for yourselves until morning.'" **24** So they set it aside until morning, as Moses had instructed. It did not become foul, nor was there any worm in it. **25** Moses said, "Eat that food today, for today is a day reserved as a Sabbath to honor Yahweh. Today you will not find it in the fields. **26** You will gather it during six days, but the seventh day is the Sabbath. On the Sabbath there will be no manna." **27** It came about on the seventh day that some of the people went out to gather manna, but they found none. **28** Then Yahweh said to Moses, "How long will you refuse to keep my commandments and my laws? **29** See, Yahweh has given you the Sabbath. So on the sixth day he is giving you bread for two days. Each of you must stay in his own place; no one must go out from his place on the seventh day." **30** So the people rested on the seventh day.

31 The people of Israel called that food "manna." It was white like coriander seed, and its taste was like wafers made with honey. **32** Moses said, "This is what Yahweh has commanded: 'Let an omer of manna be kept throughout your people's generations so that your descendants might see the bread with which I fed you in the wilderness, after I brought you out from the land of Egypt.'" **33** Moses said to Aaron, "Take a pot and put an omer of manna into it. Preserve it before Yahweh to be kept throughout the people's generations." **34** As Yahweh commanded Moses, Aaron stored it beside the covenant decrees in the ark. **35**

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

The people of Israel ate manna forty years until they came to inhabited land. They ate it until they came to the borders of the land of Canaan. **36** Now an omer is a tenth of an ephah.

Exodus 16 General Notes

Special concepts in this chapter

Complaints

The Israelites complained about the amount of food Yahweh gave them, even when he miraculously provided their food for them. This is intended to show their ungratefulness and their sinful view of Yahweh. (See: sin)

Prohibition against storing food

The people were not allowed to store the food, called manna, they were provided with. This is because they were to trust in Yahweh to provide for their needs every day. (See: trust)

Sabbath

This is the first recorded celebration of the Sabbath rest. (See: sabbath)

Ark of the covenant

Although the covenant has not yet been made, it is referenced in Exodus 16:34. This is probably done either in anticipation of the building of the ark or as an editorial comment made by Moses after these events. (See: covenant)

Other possible translation difficulties in this chapter

Wilderness of Sin

Sin is the name of a part of the Sinai Wilderness. It is not the description of a place, and it has nothing to do with sinning.

Exodus 16:1

wilderness of Sin

The word "Sin" here is the Hebrew name of the wilderness. It is not the English word "sin."

on the fifteenth day of the second month

This time coincides with the end of April and the beginning of May on Western calendars. Alternate translation: "on day 15 of the second month"

Exodus 16:2

The whole community of the people of Israel complained

"All the Israelites complained." This is a generalization. Moses and Aaron did not complain. Alternate translation: "The Israelites complained"

complained

"were angry and spoke"

Exodus 16:3

If only we had died

This is a way of saying that they wished that they had died. Alternate translation: "We wish that we had died"

by Yahweh's hand

The phrase "Yahweh's hand" represents Yahweh's action. Alternate translation: "by Yahweh's action"

Exodus 16:4

I will rain down bread from heaven for you

God speaks of food coming down from heaven as if it were rain. Alternate translation: "I will make bread come down from heaven like rain" or "I will make bread fall to you from the sky"

bread

God speaks of the food that he will send as if it were bread. The Israelites would eat this food every day, just as they had eaten bread every day before this. Alternate translation: "food" or "food like bread"

walk in my law

God speaks of obeying his law as walking in it. Alternate translation: "obey my law" or "live according to my law"

my law

"my command"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 16:5

It will come about on the sixth day, that they
"It will happen on the sixth day that they" or "On the sixth day they"

on the sixth day
"on day 6"

twice
two times

Exodus 16:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 16:7

Who are we for you to complain against us?
Moses and Aaron used this question to show the people that it was foolish to complain against them. Alternate translation: "We are not powerful enough for you to complain against us." or "It is foolish to complain against us, because we cannot do what you want."

Exodus 16:8

bread
Moses speaks of the food that God will send as if it were bread. The Israelites would eat this food every day, just as they had eaten bread every day before this. See how you translated it in [Exodus 16:4]

Who are Aaron and I?
Moses used this question to show the people that he and Aaron did not have the power to give them what they wanted. Alternate translation: "Aaron and I cannot give you what you want."

Your complaints are not against us; they are against Yahweh
The people were complaining against Moses and Aaron, who were Yahweh's servants. So by complaining against them, the people were really complaining against Yahweh. Alternate translation: Your complaints are not really against us; they are against Yahweh, because we are his servants"

Exodus 16:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 16:10

It came about
This phrase is used here to mark an important event in the story. The important event here is the people seeing Yahweh's glory. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

behold
The word "behold" here shows that the people saw something interesting.

Exodus 16:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 16:12

bread
God speaks of the food that he will send as if it were bread. The Israelites would eat this food every day, just as they had eaten bread every day before this. See how you translated it in [Exodus 16:4]

Exodus 16:13

It came about ... that
This phrase is used here to mark an important part of the events. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

quails
These are small, plump birds.

Exodus 16:14

like frost
The original readers knew what frost is like, so this phrase would help them understand what the flakes were like. Frost is frozen dew that forms on the ground. It is very fine. Alternate translation: "that looked like frost" or "that was fine like frost"

Exodus 16:15

bread
Moses speaks of the food that God sent as if it were bread. The Israelites would eat this food every day, just as they had eaten bread every day before this. See how you translated it in [Exodus 16:4]

Exodus 16:16

Connecting Statement:
Moses continues telling the people about the food that God was providing for them.

omer
2 liters

Exodus 16:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 16:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 16:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 16:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 16:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 16:22

It came about that
This phrase is used here to mark the beginning of a new part of the story. Verses 16:22-30 tell about what the people did concerning the manna on the sixth and seventh days of the week. If your language has a way for marking this as a new part of the story, you could consider using it here.

on the sixth day
"on day 6"

twice
two times

bread
This refers to the bread that appeared as thin flakes on the ground each morning.

Exodus 16:23

a solemn rest
"a day to rest quietly and think seriously"

Exodus 16:24

did not become foul
"did not smell rotten"

Exodus 16:25

today is a day reserved as a Sabbath to honor Yahweh
"today is a Sabbath and is to be used only for honoring Yahweh"

Exodus 16:26

but the seventh day
"but on day seven"

manna
This was the name the Israelites gave to the bread that Yahweh caused to appear for them each morning.

Exodus 16:27

they found none
"they did not find any manna"

Exodus 16:28

General Information:
Yahweh speaks to Moses, but the word "you" refers to the people of Israel in general.

How long will you refuse to keep my commandments and my laws?
God used this question to scold the people because they did not obey his laws. Alternate translation: "You people still do not keep my commandments and laws!"

to keep my commandments and my laws
"to obey my commandments and my laws"

Exodus 16:29

Yahweh has given you the Sabbath
Yahweh speaks about teaching people to rest on the Sabbath as if the Sabbath were a gift. Alternate translation: "I, Yahweh, have taught you to rest on the Sabbath"

sixth day ... two days ... seventh day
"day 6 ... 2 days ... day 7"

bread
This refers to the bread that appeared as thin flakes on the ground each morning.

Exodus 16:30

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 16:31

coriander seed
Coriander is also known as cilantro. People dry the seeds and grind them into a powder and put it in food to give it flavor.

wafers
very thin biscuits or crackers

Exodus 16:32

omer
2 liters

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

bread
This refers to the bread that appeared as thin flakes on the ground each morning.

Exodus 16:33

an omer
"two liters"

Exodus 16:34

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 16:35

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 16:36

Now an omer is a tenth of an ephah
An omer and an ephah are both containers for measuring volume. The original readers would have known how much an ephah was. This sentence would help them know how much an omer was. For languages that do not use fractions, this can be reworded. Alternate translation: "Now ten omers equal one ephah"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 17

1 The whole community of the people of Israel journeyed from the wilderness of Sin, following Yahweh's instructions. They camped at Rephidim, but there was no water for the people to drink. **2** So the people blamed Moses for their situation and said, "Give us water to drink." Moses said, "Why do you quarrel with me? Why do you test Yahweh?" **3** The people were very thirsty, and they complained against Moses. They said, "Why have you brought us up out of Egypt? To kill us and our children and our livestock with thirst?" **4** Then Moses cried out to Yahweh, "What should I do with this people? They are almost ready to stone me." **5** Yahweh said to Moses, "Go on ahead of the people, and take with you some elders of Israel. Take with you the staff with which you struck the river, and go. **6** I will stand before you there on the rock at Horeb, and you will strike the rock. Water will come out of it for the people to drink." Then Moses did so in the sight of the elders of Israel. **7** He named that place Massah and Meribah because the people of Israel were quarreling and because they had tested the Lord by saying, "Is Yahweh among us or not?"

8 Then an army of the Amalek people came and attacked Israel at Rephidim. **9** So Moses said to Joshua, "Choose some men and go out. Fight with Amalek. Tomorrow I will stand on top of the hill with the staff of God in my hand." **10** So Joshua fought Amalek as Moses had instructed, while Moses, Aaron, and Hur went up to the top of the hill. **11** While Moses was holding his hands up, Israel was winning; when he let his hands rest, Amalek would begin to win. **12** When Moses' hands became heavy, Aaron and Hur took a stone and put it under him for him to sit on. At the same time, Aaron and Hur held his hands up, one person on one side of him, and the other person on the other side. So Moses' hands were held steady until the sun went down. **13** So Joshua laid waste to Amalek and his people with the sword. **14** Yahweh said to Moses, "Write this in a book and read it in Joshua's hearing, because I will completely blot out the memory of Amalek from under the skies." **15** Then Moses built an altar and he called it "Yahweh is my banner." **16** He said, "For a hand was lifted up to the throne of Yah—that Yahweh will wage war with Amalek from generation to generation." [1]

Footnotes

17:16 [1]Yah is a short form of the name Yahweh.

Exodus 17 General Notes

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical Questions

Moses uses several rhetorical questions in this chapter. The purpose of these questions is to convince people of their sin. Likewise, the people's rhetorical question showed their ignorance. (See: and sin)

Other possible translation difficulties in this chapter

Wilderness of Sin

Sin is the name of a part of the Sinai Wilderness. It is not the description of a place, and it has nothing to do with sinning.

Exodus 17:1

wilderness of Sin

The word "Sin" here is the Hebrew name of the wilderness. It is not the English word "sin." See how you translated this in [Exodus 16:1]

Rephidim

This means "the resting place," a place to rest on long journeys through the wilderness.

Exodus 17:2

Why do you quarrel with me? Why do you test Yahweh?

Moses uses these questions to scold the people. Alternate translation: "You should not quarrel with me! You should not test Yahweh!"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 17:3

To kill us and our children and our livestock with thirst?
The people use this question to accuse Moses of wanting to kill them. Alternate translation: "You only brought us out here to kill us and our children and livestock by not letting us have any water to drink!"

Exodus 17:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 17:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 17:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 17:7

Massah
a place in the desert whose name means "testing"

Meribah
a place in the desert whose name means "complaining"

Exodus 17:8

Rephidim
This was the name of a place in the desert.

Exodus 17:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 17:10

So Joshua fought Amalek
Joshua represents himself and the Israelites that he led into battle. Alternate translation: "So Joshua and the men he chose fought against the Amalekites"

Hur
Hur was a friend of Moses and Aaron.

Exodus 17:11

Israel was winning ... Amalek would begin to win
The words "Israel" and "Amalek" represent the fighters from those groups. Alternate translation: "the Israelite fighters were winning ... the Amalekite fighters would begin to win"

Exodus 17:12

hands became heavy
The author writes of Moses's arms becoming tired as if his hands became heavy. Alternate translation: "arms became tired"

Exodus 17:13

laid waste to
This is a euphemism for "killed." Alternate translation: "killed" or "destroyed"

Amalek and his people
The name "Amalek" is either 1) a personification of the nation of Amalek. Alternate translation: "the people of the nation of Amalek" Or 2) a metonym for the land on which the Amalekite people lived. Alternate translation: "the land of Amalek and the people who lived there"

with the sword
The sword represents battle. Alternate translation: "in battle"

Exodus 17:14

I will completely blot out the memory of Amalek
God speaks of destroying Amalek as if he were removing people's memory of Amalek. When a group of people is completely destroyed, there is nothing to remind people about them. Alternate translation: "I will completely destroy Amalek"

Amalek
This refers to the Amalekites. Alternate translation: Amalekites"

Exodus 17:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 17:16

a hand was lifted up
People would raise their hand when they made a promise or pledge, so raising the hand represents making a promise. Alternate translation: "a promise was made"

a hand was lifted up
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh lifted up his hand" or "Yahweh made a solemn promise"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 18

1 Jethro, the priest of Midian, Moses' father-in-law, heard of all that God had done for Moses and for
Israel his people. He heard that Yahweh had brought Israel out of Egypt. **2** Jethro, Moses' father-in-law,
took Zipporah, Moses' wife, after he had sent her home, **3** and her two sons; the name of the one son was
Gershom, for Moses had said, "I have been a foreigner in a foreign land." **4** The name of the other was
Eliezer, for Moses had said, "My ancestor's God was my help. He rescued me from Pharaoh's sword." **5**
Jethro, Moses' father-in-law, came with Moses' sons and his wife to Moses in the wilderness where he was
camped at the mountain of God. **6** He said to Moses, "I, your father-in-law Jethro, am coming to you with
your wife and her two sons." **7** Moses went out to meet his father-in-law, bowed down, and kissed him.
They asked about each other's welfare and then went into the tent. **8** Moses told his father-in-law all that
Yahweh had done to Pharaoh and the Egyptians for Israel's sake, about all the hardships that had come to
them along the way, and how Yahweh had rescued them. **9** Jethro rejoiced over all the good that Yahweh
had done for Israel, in that he had rescued them from the hand of the Egyptians. **10** Jethro said, "May
Yahweh be praised, for he has rescued you from the hand of the Egyptians and from the hand of Pharaoh,
and delivered the people from the hand of the Egyptians. **11** Now I know that Yahweh is greater than all
the gods, because when the Egyptians treated the Israelites arrogantly, God rescued his people." **12**
Jethro, Moses' father-in-law, brought a burnt offering and sacrifices for God. Aaron and all the elders of
Israel came to eat a meal before God with Moses' father-in-law.

13 On the next day Moses sat down to judge the people. The people stood around him from morning until
evening. **14** When Moses' father-in-law saw all that he did for the people, he said, "What is this that you
are doing with the people? Why is it that you sit alone and all the people stand about you from morning
until evening?" **15** Moses said to his father-in-law, "The people come to me to ask for God's direction. **16**
When they have a dispute, they come to me. I decide between one person and another, and I teach them
God's statutes and laws." **17** Moses' father-in-law said to him, "What you are doing is not very good. **18**
You will surely wear yourselves out, you and the people who are with you. This burden is too heavy for
you. You are not able to do it by yourself. **19** Listen to me. I will give you advice, and God will be with you,
because you are the people's representative to God, and you bring their disputes to him. **20** You must
teach them his statutes and laws. You must show them the way to walk and the work to do. **21**
Furthermore, you must choose capable men from all the people, men who honor God, men of truth who
hate unjust gain. You must put them over people, to be leaders in charge of thousands, hundreds, fifties,
and of tens. **22** They will judge the people in all routine cases, but the difficult cases they will bring to you.
As for all the small cases, they can judge those themselves. In that way it will be easier for you, and they
will carry the burden with you. **23** If you do this, and if God commands you to do so, then you will be able
to endure, and the entire people will be able to go home in peace." **24** So Moses listened to his father-in-
law's words and did everything that he had said. **25** Moses chose capable men from all Israel and made
them heads over the people, leaders in charge of thousands, hundreds, fifties, and tens. **26** They judged
the people in normal circumstances. The difficult cases they brought to Moses, but they themselves
judged all the small cases. **27** Then Moses let his father-in-law leave, and Jethro went back into his own
land.

Exodus 18 General Notes

Special concepts in this chapter

Leadership lessons

Jethro taught Moses an important leadership lesson in this chapter. Many scholars look at this chapter for important leadership lessons. Moses delegated some of his responsibilities to other godly men so that he would not become worn out by all the demands made of him. (See: godly)

Exodus 18:1

Moses' father-in-law

This refers to the father of the wife of Moses.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 18:1

Moses' father-in-law
This refers to the father of the wife of Moses.

Exodus 18:2

took Zipporah, Moses' wife
Possible meanings are 1) Jethro took Zipporah to Moses, or 2) Jethro had earlier welcomed back Zipporah.

after he had sent her home
This is something Moses had done earlier. The full meaning of the can be made explicit. Alternate translation: "after Moses had sent her home to her parents"

Exodus 18:3

and her two sons
This is the ending of the sentence that begins with the words "Jethro ... took Zipporah" in verse 2. Possible meanings are 1) Jethro took Zipporah and her two sons to Moses, or 2) Jethro had earlier welcomed back Zipporah and her two sons.

Gershom
This is a son of Moses and Zipporah, whose name means "foreigner."

Exodus 18:4

Eliezer
This is a son of Moses and Zipporah, whose name means "God is the one who helps me."

Pharaoh's sword
This represents being killed by Pharaoh or Pharaoh's army. Alternate translation: "being killed by Pharaoh" or "being killed by Pharaoh's army"

Exodus 18:5

where he was camped
This can be stated in active form. Alternate translation: "where he camped with the Israelites"

Exodus 18:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 18:7

bowed down, and kissed him
These symbolic acts were the normal way that people showed great respect and devotion in that culture.

Exodus 18:8

for Israel's sake
The word "Israel" represents the Israelite people. Alternate translation: "in order to help the Israelite people"

all the hardships that had come to them
Moses writes of hardships happening to them as if hardships had come to them. Alternate translation: "all the hardships that had happened to them" or "all the hardships they had experienced"

Exodus 18:9

the hand of the Egyptians
The hand represents the power of someone to do something. Alternate translation: "the power of the Egyptians ... the power of Pharaoh" or "what the Egyptians were doing to you"

Exodus 18:10

the hand of the Egyptians ... the hand of Pharaoh
The hand represents the power of someone to do something. Alternate translation: "the power of the Egyptians ... the power of Pharaoh" or "what the Egyptians were doing to you ... what Pharaoh was doing to you"

Exodus 18:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 18:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 18:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 18:14

What is this that you are doing with the people?
Jethro uses this question to show Moses that what he was doing was not good. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "You should not be doing all of this for the people!"

Why is it that you sit alone ... from morning until evening?
Jethro used this question to show Moses that he was doing too much. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "You should not sit alone ... from morning till evening!"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

you sit alone
The word "sit" here is a metonym for "judge." Judges would sit while they listened to people's complaints. Alternate translation: "you judge alone" or "you are the only one who judges the people"

Exodus 18:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 18:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 18:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 18:18

You will surely wear yourselves out
"you will surely make yourselves very tired"

This burden is too heavy for you
Jethro speaks of the hard work that Moses is doing as if it were a physical burden that Moses was carrying. Alternate translation: "This work is too much for you"

Exodus 18:19

you advice
"you guidance" or "you instruction"

God will be with you
Jethro speaks of God helping Moses as if God would be with Moses. Alternate translation: "God will help you" or "God will give you wisdom"

you bring their disputes to him
Jethro speaks of Moses telling God about their disputes as if Moses were bringing their disputes to God. Alternate translation: "you tell God about their disputes" or "you tell God what they are arguing about"

Exodus 18:20

You must show them the way to walk
Jethro speaks of living or behaving like walking. Alternate translation: "You must show them how to live" or "You must show them how to behave"

Exodus 18:21

Connecting Statement:
Jethro continues speaking to Moses.

Furthermore, you must choose
"In addition, you must choose" or "You must also choose"

You must put them over people
Jethro speaks of giving them authority over people as putting them over people. Alternate translation: You must give them authority over people"

leaders in charge of thousands, hundreds, fifties, and of tens
Possible meanings are 1) these numbers represent the exact amount of people in each group. Alternate translation: "leaders in charge of groups of 1,000 people, groups of 100 people, groups of 50 people, and groups of 10 people" or 2) these numbers are not exact, but represent groups of people of various sizes. Alternate translation: "leaders in charge of very small groups, small groups, large groups, and very large groups"

Exodus 18:22

routine cases
"the simple cases"

the difficult cases they will bring to you
Jethro speaks of telling Moses about the difficult cases as bringing him the difficult cases. Alternate translation: "the difficult cases they will tell you about" or "when there are difficult cases, they will tell you about them so you can judge them"

they will carry the burden with you
Jethro speaks of the hard work that they would do as if it were a burden that they would carry. Alternate translation: "they will do the hard work with you" or "they will help you do the hard work"

Exodus 18:23

endure
What they will endure can be stated clearly. Alternate translation: "endure the stress of the work"

in peace
They will be satisfied that the dispute has been settled justly.

Exodus 18:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 18:25

heads over the people
Moses writes of the leaders of people as if they were the head of a body. Alternate translation: "leaders of the people"

capable men
What they were capable of doing can be stated clearly. Alternate translation: "men who were able to lead" or "men who were able to judge"

leaders in charge of thousands, hundreds, fifties, and tens
Possible meanings are 1) these numbers represent the exact amount of people in each group. Alternate translation: "leaders in charge of groups of 1,000 people, groups of 100 people, groups of 50 people, and groups of 10 people" or 2) these numbers are not exact, but represent groups of people of various sizes. Alternate translation: "leaders in charge of very small groups, small groups, large groups, and very large groups" See how you translated this in [Exodus 18:21]

Exodus 18:26

judged the people in normal circumstances
"judged the people most of the time" or "judged the people's easy cases"

The difficult cases they brought to Moses
The author writes of telling Moses about the difficult cases as bringing him the difficult cases. Alternate translation: "the difficult cases they told Moses about" or "when there were difficult cases, they told Moses about them so that he would judge them"

the small cases
"the easy cases"

Exodus 18:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 19

1 In the third month after the people of Israel had gone out from the land of Egypt, on the same day, they came to the wilderness of Sinai. **2** After they left Rephidim and came to the wilderness of Sinai, they camped in the wilderness in front of the mountain. **3** Moses went up to God. Yahweh called to him from the mountain and said, "You must tell the house of Jacob, the people of Israel: **4** You have seen what I did to the Egyptians, how I carried you on eagles' wings and brought you to myself. **5** Now then, if you obediently listen to my voice and keep my covenant, then you will be my special possession from among all peoples, for all the earth is mine. **6** You will be a kingdom of priests and a holy nation for me. These are the words that you must speak to the people of Israel."

7 So Moses came and summoned the elders of the people. He set before them all these words that Yahweh had commanded him. **8** All the people answered together and said, "We will do everything that Yahweh has said." Then Moses came to report the people's words to Yahweh. **9** Yahweh said to Moses, "I will come to you in a thick cloud so that the people may hear when I speak with you and may also believe you forever." Then Moses told the people's words to Yahweh. **10** Yahweh said to Moses, "Go to the people. Today and tomorrow you must set them apart to me, and make them wash their garments. **11** Be ready for the third day, for on the third day Yahweh will come down to Mount Sinai. **12** You must set boundaries all around the mountain for the people. Say to them, 'Be careful that you do not go up the mountain or touch its border. Whoever touches the mountain will surely be put to death.' **13** No one's hand may touch him. Rather, he must certainly be stoned or shot. Whether an animal or a man, he shall not live. When the trumpet sounds a long blast, they may come up to the mountain." **14** Then Moses went down from the mountain to the people. He set apart the people to Yahweh and they washed their garments. **15** He said to the people, "Be ready on the third day; do not go near your wives."

16 On the third day, when it was morning, there were thunder and lightning bolts and a thick cloud on the mountain, and the sound of a very loud ram's horn. All the people in the camp trembled. **17** Moses brought the people out of the camp to meet God, and they stood at the foot of the mountain. **18** Mount Sinai was completely covered with smoke because Yahweh descended on it in fire and smoke. The smoke went up like the smoke of a furnace, and the whole mountain shook violently. **19** When the sound of the ram's horn grew louder and louder, Moses spoke, and God answered him in a voice. **20** Yahweh came down on Mount Sinai, to the top of the mountain, and he summoned Moses to the top. So Moses went up. **21** Yahweh said to Moses, "Go down and warn the people; otherwise they might break out to Yahweh to look, and many of them might perish. **22** Let the priests also who come near to me set themselves apart—prepare themselves for my coming—so that I do not break out against them." **23** Moses said to Yahweh, "The people cannot come up to Mount Sinai, for you commanded us: 'Set boundaries around the mountain and set it apart to Yahweh.'" **24** Yahweh said to him, "Go down and bring up Aaron with you, but do not let the priests and the people break through to come up to Yahweh, or he will break out against them." **25** So Moses went down to the people and spoke to them.

Exodus 19 General Notes

Special concepts in this chapter

"A kingdom of priests"

The function of the priests was to intercede for the people. The Levites were the only priests in Israel; this is a metaphor indicating that the nation was to intercede for the world as a whole. They were also to be holy, or set apart, from the rest of the world. (See: priest and and holy)

Revealing the Law

The events of this chapter are concerned with preparing the people to receive the law of Moses. The people go through all of this to prepare themselves for the law, which show the great importance of this event for Israel. (See: lawofmoses)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 19:1

In the third month ... on the same day
This means they arrived at the wilderness on the first day of the month just as they left Egypt on the first day of the month. The first day of the third month on the Hebrew calendar is near the middle of May on Western calendars. Alternate translation: "In the third month ... on the first day of the month"

had gone out from
"had left"

Exodus 19:2

Rephidim
This is an area on the edge of the wilderness of Sinai where the people of Israel had been camping. See how you translated this name in [Exodus 17:1]

Exodus 19:3

the house of Jacob
The word "house" here represents Jacob's family and descendants. Alternate translation: "the descendants of Jacob"

the house of Jacob, the people of Israel
The phrase "the people of Israel" explains what "the house of Jacob" means.

Exodus 19:4

You have seen
The word "you" here refers to the Israelites. Yahweh is telling Moses what to tell the Israelites.

I carried you on eagles' wings
God speaks of caring for his people while they traveled as if he were an eagle and carried them on his wings. Alternate translation: "I helped you travel like an eagle that carries her babies on her wings"

Exodus 19:5

obediently listen to my voice
Obediently can be expressed as a verb. Alternate translation: "listen to my voice and obey me"

my voice
God's voice represents what he says. Alternate translation: "what I say" or "my words"

keep my covenant
"do what my covenant requires you to do"

special possession
"treasure"

Exodus 19:6

a kingdom of priests
God speaks of his people as if they were priests. Alternate translation: "a kingdom of people who are like priests" or "a kingdom of people who do what priests do"

Exodus 19:7

set before them all these words
The author writes of Moses telling people things as if he were setting the words before them. Alternate translation: "told them all these words"

all these words that Yahweh had commanded him
"all that Yahweh had commanded him"

Exodus 19:8

Moses came to report
Where Moses went can be stated explicitly. Alternate translation: "Moses went back up the mountain to report"

the people's words
The word "words" refers to what the people said. Alternate translation: "what the people said"

Exodus 19:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 19:10

you must set them apart to me
This probably means "tell them to dedicate themselves to me" or "tell them to purify themselves for me."

their garments
"their clothes" or "what they are wearing"

Exodus 19:11

Be ready
This was a command to the people of Israel.

Exodus 19:12

General Information:
Yahweh continues speaking to Moses.

set boundaries
"make a boundary." This was probably some kind of mark, but it could have been a fence.

Whoever touches the mountain will surely be put to death
This can be stated with an active form. Alternate translation: "You must surely put to death any

person who touches the mountain" or "You must surely kill anyone who touches the mountain"

Whoever touches
"Any person who touches" or "Anyone who touches"

Exodus 19:13

No one's hand may touch him
The word "him" refers to anyone who touches the mountain. Alternate translation: "No one's hand may touch anyone who does that" or "No one may touch anyone who touches the mountain"

Whether an animal or a man
"Whether he is an animal or a man" or "Whether it is an animal or a man that touches the mountain"

he must certainly be stoned or shot
This can be stated in active form. Alternate translation: "you must certainly stone him or shoot him"

be ... shot
This refers to being killed by someone who shoots arrows from a bow.

a long blast
"a long, loud sound"

Exodus 19:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 19:15

do not go near your wives
This is a polite way of talking about sleeping with their wives. Alternate translation: "do not sleep with your wives"

Exodus 19:16

All the people ... trembled
"All the people ... shook with fear"

Exodus 19:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 19:18

Yahweh descended
"Yahweh came down"

like the smoke of a furnace
This shows that it was a very large amount of smoke. Alternate translation: "like the smoke from a very large fire"

furnace
an oven that can be made extremely hot

Exodus 19:19

grew louder and louder
"continued to become louder and louder"

in a voice
The word "voice" here refers to a sound that God made. Possible meanings are 1) "by speaking loudly like thunder" or 2) "by speaking" or 3) "by causing thunder to sound"

Exodus 19:20

he summoned Moses
"he commanded Moses to come up"

Exodus 19:21

they might break out
God spoke about people walking past the boundary

Exodus 19:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 19:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 19:24

break through
God spoke about people walking past the boundary as if they were breaking through a fence and walking through it. See how you translated a similar phrase in [Exodus 19:21]

Exodus 19:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 20

1 God spoke all these words:

2 "I am Yahweh your God, who brought you out of the land of Egypt, out of the house of slavery.

3 You must have no other gods before me.

4 You must not make for yourself a carved figure nor the likeness of anything that is in heaven above, or that is in the earth beneath, or that is in the water below. **5** You must not bow down to them or worship them, for I, Yahweh your God, am a jealous God. I punish the ancestors' wickedness by bringing punishment on the descendants, to the third and the fourth generation of those who hate me. **6** But I show steadfast love to thousands of those who love me and keep my commandments.

7 You must not take the name of Yahweh your God in vain, for I will not hold guiltless anyone who takes my name in vain.

8 Remember the Sabbath day, to set it apart to me. **9** You must labor and do all your work for six days. **10** But the seventh day is a Sabbath for Yahweh your God. On it you must not do any work, you, or your son, or your daughter, or your male servant, or your female servant, or your livestock, or the foreigner who is within your gates. **11** For in six days Yahweh made the heavens and earth, the sea, and everything that is in them, and rested on the seventh day. Therefore Yahweh blessed the Sabbath day and set it apart.

12 Honor your father and your mother, so that you may live a long time in the land that Yahweh your God is giving you.

13 You must not murder anyone.

14 You must not commit adultery.

15 You must not steal from anyone.

16 You must not give false testimony against your neighbor.

17 You must not covet your neighbor's house; you must not covet your neighbor's wife, his male servant, his female servant, his ox, his donkey, or anything that belongs to your neighbor."

18 All the people saw the thundering and the lightning, and heard the sound of the ram's horn, and saw the mountain smoking. When the people saw it, they trembled and stood far off. **19** They said to Moses, "Speak to us, and we will listen; but do not let God speak to us, or we will die." **20** Moses said to the people, "Do not be afraid, for God has come to test you so that the honor of him may be in you, and so that you do not sin." **21** So the people stood far off, and Moses approached the thick darkness where God was.

22 Yahweh said to Moses, "This is what you must tell the people of Israel: 'You yourselves have seen that I have talked with you from heaven. **23** You will not make for yourselves other gods alongside me, gods of silver or gods of gold. **24** You must make an earthen altar for me, and you must sacrifice on it your burnt offerings, fellowship offerings, your sheep and your cattle. In every place where I cause my name to be honored, I will come to you and bless you. **25** If you make me an altar of stone, you must not build it of cut stones, for if you use your tools on it, you will have defiled it. **26** You must not go up to my altar on steps, so that your nakedness is not exposed.'"

Exodus 20 General Notes

Structure and formatting

The instructions recorded in this chapter are commonly known as the "ten commandments."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

Covenant
Yahweh's covenant faithfulness is now based on the covenant he made with Abraham as well as the covenant he is making with Moses. (See: covenantfaith and covenant)

Exodus 20:1

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 20:2

house of slavery
"place where you were slaves"

Exodus 20:3

You must have no other gods before me
"You must not worship any other gods but me"

Exodus 20:4

nor the likeness
"and you must not make the likeness"

Exodus 20:5

You must not bow down to them or worship them
The word "them" refers to carved figures or idols.

jealous
God wants his people to worship only him.

punish the ancestors' wickedness by bringing punishment on the descendants
God will punish people for the sin of their parents.

to the third and the fourth generation
"to generations 3 and 4." This refers to the grandchildren and great-grandchildren. Alternate translation: "even on the grandchildren and great-grandchildren

Exodus 20:6

I show steadfast love to thousands of those who love me
The abstract noun "love" can be restated with the verb "love." Alternate translation: "I faithfully love thousands of those who love me"

to thousands of those who love me
The word "thousands" is a metonym for a number too many to count. Alternate translation: "forever to those who love me"

Exodus 20:7

take the name of Yahweh your God
"use the name of Yahweh your God"

in vain
"carelessly" or "without proper respect"

I will not hold guiltless
This double-negative can be stated as a positive. Alternate translation: "I will certainly consider guilty" or "I will certainly punish"

Exodus 20:8

set it apart
"set it apart for a special purpose"

Exodus 20:9

do all your work
"do all your usual duties"

Exodus 20:10

within your gates
Cities often had walls around them to keep out enemies, and gates for people to go in and out. Alternate translation: "within your community" or "inside your city"

Exodus 20:11

on the seventh day
"on day seven." Here "seventh" is the ordinal number for "7."

blessed the Sabbath day
Possible meanings are that 1) God caused the Sabbath day to produce good results, or 2) God said that the Sabbath day was good.

Exodus 20:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 20:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 20:14

You must not commit adultery
"You must not have sex with anyone other than your spouse"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 20:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 20:16

must not give false testimony
"must not speak a false report" or "must not tell lies about someone"

Exodus 20:17

must not covet
"must not strongly want to have" or "must not want to take"

Exodus 20:18

the mountain smoking
"smoke coming from the mountain"

they trembled
"they shook with fear"

stood far off
"stood far away" or "stood at a distance"

Exodus 20:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 20:20

so that the honor of him may be in you, and so that you do not sin
"so that you will honor him and not sin"

Exodus 20:21

Moses approached
"Moses went closer to"

Exodus 20:22

This is what you must tell the people of Israel
"Tell the people of Israel this"

You yourselves have seen that I have talked with you from heaven
"You have heard me speak to you from heaven"

Exodus 20:23

You will not make for yourselves other gods alongside me
"You must not make idols as other gods instead of me"

gods of silver or gods of gold
"gods made out of silver or gold" or "idols made out of silver or gold"

Exodus 20:24

earthen altar
an altar made of materials from the ground, such as stone, soil, or clay

cause my name to be honored
Here "name" is a metonym for God's being. This can be stated in active form. Alternate translation: "choose for you to honor me"

Exodus 20:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 20:26

You must not go up to my altar on steps
"Do not build steps up to the altar and go up to it on those steps"

your nakedness
"your private parts"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 21

1 "Now these are the decrees that you must set before them:

2 'If you buy a Hebrew servant, he is to serve for six years, and in the seventh year he will go free without paying anything. **3** If he came by himself, he must go free by himself; if he is married, then his wife must go free with him. **4** If his master gave him a wife and she bore him sons or daughters, the wife and her children will belong to her master, and he must go free by himself. **5** But if the servant plainly says, "I love my master, my wife, and my children; I will not go out free," **6** then his master must bring him to God. The master must bring him to a door or doorpost, and his master must bore his ear through with an awl. Then the servant will serve him for life.

7 If a man sells his daughter as a female servant, she must not go free as the male servants do. **8** If she does not please her master, who has selected her for himself, then he must let her be redeemed. He has no right to sell her to a foreign people. He has no such right, since he has treated her deceitfully. **9** If her master selects her as a wife for his son, he must treat her the same as if she were his daughter. **10** If he takes another wife for himself, he must not diminish her food, clothing, or her marital rights. **11** But if he does not provide these three things for her, then she can go free without paying any money.

12 Whoever strikes a man so that he dies, that person must surely be put to death. **13** If the man did not lie in wait for him, but God allowed it to happen, then I will appoint for you a place to where he can flee. **14** If a man arrogantly attacks his neighbor and kills him cleverly, then you must take him, even if he is at God's altar, so that he may die.

15 Whoever hits his father or mother must surely be put to death.

16 Whoever kidnaps a person—whether the kidnapper sells him, or that person is found in his hand—that kidnapper must be put to death.

17 Whoever curses his father or his mother must surely be put to death.

18 If men fight and one hits the other with a stone or with his fist, and that person does not die, but is confined to his bed; **19** then if he recovers and is able to walk about using his staff, the man who struck him must pay for the loss of his time; he must also see that he is completely healed. But that man is not guilty of murder.

20 If a man hits his male servant or his female servant with a staff, and if the servant dies as a result of the blow, then that man must surely be punished. **21** However, if the servant lives for a day or two, there is to be no vengeance, for he will have suffered the loss of the servant.

22 If men fight together and hurt a pregnant woman so that she miscarries, but there is no other injury to her, then the guilty man must surely be forced to pay a fine as the woman's husband demands it from him, and he must pay as the judges determine. **23** But if there is serious injury, then you must give a life for a life, **24** an eye for an eye, a tooth for a tooth, a hand for a hand, a foot for a foot, **25** a burn for a burn, a wound for a wound, or a bruise for a bruise.

26 If a man hits the eye of his male servant or of his female servant and destroys it, then he must let the servant go free in compensation for his eye. **27** If he knocks out a tooth of his male servant or female servant, he must let the servant go free as compensation for the tooth.

28 If an ox gores a man or a woman to death, the ox must surely be stoned, and its flesh must not be eaten; but the ox's owner must be acquitted of guilt. **29** But if the ox had a habit of goring in the past, and its owner was warned but did not keep it in, and the ox has killed a man or a woman, that ox must be stoned, and its owner also must be put to death. **30** If a ransom is required for his life, he must pay for the redemption of his life whatever he is required to pay. **31** If the ox has gored a man's son or daughter, the ox's owner must do what this decree requires him to do. **32** If the ox gores a male servant or a female servant, the ox's owner must pay thirty shekels of silver, and the ox must be stoned.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

33 If a man opens a pit, or if a man digs a pit and does not cover it, and an ox or a donkey falls into it, **34** the owner of the pit must repay the loss. He must give money to the dead animal's owner, and the dead animal will become his.

35 If one man's ox hurts another man's ox so that it dies, then they must sell the live ox and divide its price, and they must also divide the dead ox. **36** But if it was known that the ox had a habit of goring in time past, and its owner has not kept it in, he must surely pay ox for ox, and the dead animal will become his own.

Exodus 21 General Notes

Special concepts in this chapter

Covenant with Moses

Although the covenant Yahweh made with Moses began in the previous chapter, it formally begins with the statement, "Now these are the decrees that you must set before them." The law of Moses was a major part of this covenant. (See: covenant and lawofmoses)

Slavery

This passage does not condone slavery as an acceptable practice. However, it does impose some restrictions on the practice.

Justice in society

The rules and law of this chapter are not intended to be followed by every society. Israel was God's chosen nation and was required to live in a special way. These laws concerned creating a just society and a holy nation. (See: elect and justice and holy)

Exodus 21:1

General Information:

Yahweh continues speaking to Moses.

you must set before them

"you must give them" or "you must tell them"

Exodus 21:2

General Information:

Yahweh tells Moses his laws for the people of Israel.

Exodus 21:3

If he came by himself, he must go free by himself

What "by himself" means can be stated clearly. Some languages require that the additional condition, that he marries while a slave, be stated clearly. Alternate translation: "If he became a slave while he had no wife, and if he marries while he is a slave, the master need only free the man"

by himself

"alone" or "without a wife"

if he is married

"if he was married when he became a slave" or "if he came as a married man"

Exodus 21:4

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Exodus 21:5

plainly says

"clearly says"

I will not go out free

"I do not want my master to set me free"

Exodus 21:6

bore his ear through

"put a hole in his ear"

awl

a pointed tool used to make a hole

for life

"until the end of his life" or "until he dies"

Exodus 21:7

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Exodus 21:8

has selected

"has chosen"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

he must let her be redeemed
This can be stated in active form. Alternate translation: "he must allow her father to buy her back"

has no right to sell
"has no authority to sell"

he has treated her deceitfully
"he has deceived her"

Exodus 21:9

selects her as a wife for his son
"decides that she is the one who will be his son's wife"

Exodus 21:10

he must not diminish her food, clothing, or her marital rights
"he must give the first wife the same food, clothing, and marital rights she had before"

must not diminish her food
"must not take away her food" or "must not give her less food"

or her marital rights
This includes things that a husband must do for his wife, including sleeping with her. Alternate translation: "and he must continue to sleep with her as before"

Exodus 21:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 21:12

strikes a man
"hits a man" or "attacks a man"

that person must surely be put to death
This can be stated in active form. Alternate translation: "you must certainly execute that person" or "you must certainly kill that person"

Exodus 21:13

did not lie in wait for him
"did not plan to harm him" or "did not do it on purpose"

I will appoint for you a place to where he can flee
The purpose of choosing a place can be stately clearly here. Alternate translation: "I will choose a place that he can run away to be safe"

Exodus 21:14

cleverly
"after thinking carefully about it"

must take him
The word "him" refers to the one who killed his neighbor.

so that he may die
This can be stated in active form. Alternate translation: "so that you can kill him"

Exodus 21:15

Whoever hits his father or mother must surely be put to death
This can be stated in active form. Alternate translation: "If anyone hits his father or mother, you must surely put him to death" or "You must surely kill anyone who hits his father or mother"

must surely
"must certainly"

Exodus 21:16

that kidnapper must be put to death
This can be stated in active form. Alternate translation: "you must kill that kidnapper"

Exodus 21:17

Whoever curses his father or his mother must surely be put to death
This can be stated in active form. Alternate translation: "you must surely kill anyone who curses his father or his mother"

Exodus 21:18

is confined to his bed
This can be stated in active form. Alternate translation: "cannot get out of bed" or "has to stay in bed"

Exodus 21:19

he recovers
"he gets better"

staff
This is a stick that can be leaned on for support while walking.

the loss of his time
This refers to a situation when someone cannot work to earn money. You can express this clearly in the translation. Alternate translation: "the time he could not work"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

see that he is completely healed
"pay his medical costs" or "pay for his costs for healing"

Exodus 21:20

as a result of the blow
"because of the injury" or "because his master hit him"

that man must surely be punished
This can be stated in active form. Alternate translation: "you must certainly punish that man"

Exodus 21:21

there is to be no vengeance
"no one is to punish the master"

Possible meanings are 1)

for he will have suffered the loss of the servant
You can express clearly in the translation that the servant was valuable to his master. Alternate translation: "because he has already lost his servant who was valuable to him"

Exodus 21:22

she miscarries
"her baby dies in her womb" or "her baby is born too soon and dies"

the guilty man must surely be forced to pay a fine
This can be stated in active form. Alternate translation: "you must certainly fine the guilty man" or "the guilty man must pay a fine"

as the judges determine
"what the judges decide"

Exodus 21:23

you must give a life for a life
This means that if she is hurt, the person who hurt her must be hurt in the same way. Alternate translation: "he must give his life for her life"

Exodus 21:24

an eye for an eye
This means that if she is hurt, the person who hurt her must be hurt in the same way. Alternate translation: "his eye for her eye"

Exodus 21:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 21:26

If a man
Here "man" refers to the owner of a slave.

in compensation
"as payment." Compensation is what someone does for another person or gives to another person to make up for what he has caused that person to lose.

Exodus 21:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 21:28

an ox gores
"an ox injures with its horns"

the ox must surely be stoned
This can be stated in active form. Alternate translation: "you must stone the ox to death"

its flesh must not be eaten
This can be stated in active form. Alternate translation: "you must not eat its flesh"

the ox's owner must be acquitted
This can be stated in active form. Alternate translation: "you must acquit the ox's owner"

Exodus 21:29

its owner also must be put to death
This can be stated in active form. Alternate translation: "you must also kill its owner"

Exodus 21:30

If a ransom is required for his life
If the ox's owner can pay a fine to save his own life, then he must pay whatever the judges decide. The full meaning of this can be stated clearly. This can also be stated in active form. Alternate translation: "if the owner of the bull can pay a fine to save his own life"

whatever he is required to pay
This can be stated in active form. Alternate translation: "the full amount that the judges say that he must pay"

Exodus 21:31

has gored
"has injured with its horns"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 21:32

thirty shekels of silver
"330 grams of silver." A shekel weighed eleven grams.

the ox must be stoned
This can be stated in active form. Alternate translation: "you must kill the ox by stoning it"

Exodus 21:33

opens a pit
"uncovers a hole in the ground" or "takes a cover off a hole in the ground"

Exodus 21:34

repay the loss
The owner must be paid for the loss of his animal. Alternate translation: "pay the owner for the dead animal"

will become his
The one who paid for the loss of the animal will become the owner of the dead animal and can do what he wants with it. The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "will belong to the owner of the pit"

Exodus 21:35

divide its price
"divide the money" or "divide the money they receive"

Exodus 21:36

if it was known
This can be stated in active form. Alternate translation: "if people knew" or "if the owner knew"

a habit of goring in time past
"had gored other animals before"

its owner has not kept it in
This means that the owner did not keep his ox securely inside a fence. This can be clearly stated in the translation. Alternate translation: "its owner did not keep it inside a fence"

he must surely pay ox for ox
The owner of the ox that killed must give an ox to the man who lost his ox. This can be stated clearly in the translation. Alternate translation: "the owner of the ox that killed must surely give a living ox to the owner of the ox that died"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 22

1 If a man steals an ox or a sheep and kills it or sells it, then he must pay five oxen for one ox, and four sheep for one sheep. **2** If a thief is found breaking in, and if he is struck so that he dies, in that case no bloodguilt will attach to anyone on his account. **3** But if the sun has risen before he breaks in, bloodguilt will attach to the person who kills him.

A thief must make restitution. If he has nothing, then he must be sold for his theft. **4** If the stolen animal is found alive in his possession, whether it is an ox, a donkey, or a sheep, he must pay back double.

5 If a man grazes his livestock in a field or vineyard and lets his animal loose, and it grazes in another man's field, he must make restitution from the best of his own field and from the best of his own vineyard.

6 If a fire breaks out and spreads in thorns so that stacked grain, or standing grain, or a field is consumed, the one who started the fire must surely make restitution.

7 If a man gives money or goods to his neighbor for safe keeping, and if it is stolen out of the man's house, if the thief is found, that thief must pay double. **8** But if the thief is not found, then the owner of the house must come before the judges to see whether he has put his own hand on his neighbor's property. **9** For every transgression, whether it is an ox, a donkey, a sheep, clothing, or any other missing thing about which one says, "This belongs to me," the claim of both parties must come before the judges. The man whom the judges find guilty must pay double to his neighbor.

10 If a man gives his neighbor a donkey, an ox, a sheep, or any animal to keep, and if it dies or is hurt or is carried away without anyone seeing it, **11** an oath to Yahweh must be taken by them both, as to whether or not one person has put his hand on his neighbor's property. The owner must accept this, and the other will make no restitution. **12** But if it was stolen from him, the other must make restitution to the owner for it. **13** If an animal was torn in pieces, let the other man bring the animal as evidence. He will not have to pay for what was torn.

14 If a man borrows any animal from his neighbor and the animal is injured or dies without the owner being with it, the other man must surely make restitution. **15** But if the owner was with it, the other man will not have to pay; if the animal was hired, it will be paid for by its hiring fee.

16 If a man seduces a virgin who is not betrothed, and if he lies with her, he must surely make her his wife by paying the bride wealth required for this. **17** If her father completely refuses to give her to him, he must pay money equal to the bride wealth of virgins.

18 You must not allow a sorceress to live.

19 Whoever lies with an animal must surely be put to death.

20 Whoever sacrifices to any god except to Yahweh must be completely destroyed. **21** You must not wrong a foreigner or oppress him, for you were foreigners in the land of Egypt. **22** You must not mistreat any widow or fatherless child. **23** If you afflict them at all, and if they call out to me, I will surely hear their outcry. **24** My anger will burn, and I will kill you with the sword; your wives will become widows, and your children will become fatherless.

25 If you lend money to any of my people among you who are poor, you must not be like a moneylender to him or charge him interest. **26** If you take your neighbor's garment in pledge, you must return it to him before the sun goes down, **27** for that is his only covering; it is his garment for his body. What else can he lie down in? When he calls out to me, I will hear him, for I am gracious.

28 You must not blaspheme me, God, nor curse a ruler of your people. **29** You must not hold back offerings from your harvest or your winepresses. You must give to me the firstborn of your sons. **30** You must also do the same with your oxen and your sheep. For seven days they may remain with their mothers, but on the eighth day you must give them to me. **31** You will be people that are set apart for me. So you must not eat any meat that was torn by animals in the field. Instead, you must throw it to the dogs.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 22 General Notes

Special concepts in this chapter

Justice in society
The rules and laws of this chapter are not intended to be followed by every society. Israel was God's chosen nation and was required to live in a special way. These laws concerned creating a just society and a holy nation. In this chapter, the purpose of these laws often focuses on minimizing the people's desire for vengeance. (See: elect, lawofmoses, justice and holy and avenge)

Exodus 22:1

General Information:
Yahweh continues telling Moses his laws for the people of Israel.

Exodus 22:2

If a thief is found
This can be stated in active form. Alternate translation: "If anyone finds a thief"

breaking in
"using force to come into a house"

if he is struck so that he dies
This can be stated in active form. Alternate translation: "if anyone strikes the thief so that he dies"

no bloodguilt will attach to anyone on his account
"no one will be guilty of murdering him"

Exodus 22:3

if the sun has risen before he breaks in
"if it is light before he breaks in" or "if he breaks in and it is after sunrise"

bloodguilt will attach to the person who kills him
"the person who kills him will be guilty of murder"

make restitution
"pay for what he stole"

he must be sold for his theft
This can be stated in an active form. Alternate translation: "you must sell him as a slave in order to pay for what he stole"

Exodus 22:4

If the stolen animal is found alive in his possession
This can be stated in active form. Alternate translation: "If they find that he still has the live animal that he stole"

pay back double
pay two animals for every animal that he took

Exodus 22:5

If a man grazes his livestock
"If a man lets his animals eat plants"

it grazes
"it eats plants"

he must make restitution
"he must pay back the owner of that field"

Exodus 22:6

If a fire breaks out and spreads in thorns
"If someone starts a fire and it spreads in thorns"

spreads in thorns
"moves along the ground through dry plants"

stacked grain
This is grain that has been cut and tied in bundles. "bundled grain" or "harvested grain"

standing grain
This is grain that has not been cut, but it is ready to be harvested.

a field is consumed
"fire consumes a field" or "fire destroys a field"

must surely make restitution
"must certainly pay for the grain that the fire destroyed"

Exodus 22:7

for safe keeping
"to watch over it" or "to keep it safe"

if it is stolen
This can be stated in active form. Alternate translation: "if someone steals it"

thief
someone who steals something

if the thief is found
This can be stated in active form. Alternate translation: "if you find the thief"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 22:8

come before the judges to see whether
"come before the judges so that they can find out if"

has put his own hand on his neighbor's property
This is an idiom. If you have a way of saying this in your language, you can use it here. Alternate translation: "has stolen his neighbor's property"

Exodus 22:9

the claim of both parties must come before the judges
The judges must listen to both people who claim that the item belongs to them and the judges will decide who is guilty.

Exodus 22:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 22:11

an oath to Yahweh must be taken by them both
Only the man who is accused of stealing the animal must swear the oath. The owner of the lost animal must accept the oath that has been sworn. This can be stated in active form. Alternate translation: "the man who was caring for the animal must swear an oath before Yahweh and the owner must accept that oath"

Exodus 22:12

But if it was stolen from him
This can be stated in active form. Alternate translation: "But if someone stole the animal from him"

Exodus 22:13

If an animal was torn in pieces
This can be stated in active form. Alternate translation: "But if a wild beast tore the animal in pieces"

He will not have to pay for what was torn
This can be stated in active form. Alternate translation: "He will not have to pay for the animal that the wild beast destroyed"

Exodus 22:14

must surely make restitution
"must certainly repay with another animal" or "must certainly pay the owner for the animal"

Exodus 22:15

if the animal was hired
This can be stated in active form. Alternate translation: "if someone rented the animal"

it will be paid for by its hiring fee
The one who borrowed the animal will not have to pay the owner anything more than the hiring or rental fee. This fee will pay for the loss of the animal. This can be stated clearly in the translation. Alternate translation: "the money that someone paid to rent the animal will cover the loss of the animal"

hiring fee
"rental fee" or "money paid to rent the animal"

Exodus 22:16

a man seduces a virgin who is not betrothed
"a man persuades a virgin who is not betrothed that she wants to sleep with him"

not betrothed
"not promised to be married"

if he lies with her
Lying with someone is a euphemism for having sex. Alternate translation: "if he has sexual relations with her"

bride wealth
"dowry" or "bride price"

Exodus 22:17

him, he
These pronouns refer back to the man who seduced the virgin.

Exodus 22:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 22:19

Whoever lies with an animal
This is a euphemism. Alternate translation: "Whoever has sexual relations with an animal"

Exodus 22:20

Yahweh must be completely destroyed
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh, you must completely destroy"

Exodus 22:21

wrong a foreigner
"mistreat a foreigner" or "cheat a foreigner"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 22:22

You must not mistreat any widow or fatherless child
This can be stated in positive form. Alternate translation: "You must treat all widows and fatherless children fairly"

widow
"woman whose husband has died"

fatherless child
"orphan" or "child with no parents"

Exodus 22:23

their outcry
Here the "outcry" is of people in pain because they are being oppressed. See how you translated "outcry" in Exodus 3:7.

Exodus 22:24

I will kill you with the sword
To be killed "with the sword" is a metonym that means a person will die violently, or perhaps fighting in a war. Alternate translation: "you will die a violent death"

Exodus 22:25

a moneylender
"one who lends money"

charge him interest
"charge him extra money for borrowing" or "charge him extra money for the loan"

Exodus 22:26

garment in pledge
"coat as collateral" or "coat as a guarantee to repay the loan"

Exodus 22:27

only covering
"only coat" or "only garment to keep him warm"

What else can he lie down in?
This question adds emphasis. You can translate it as a strong statement. Alternate translation: "He will have nothing to wear while he sleeps!"

Exodus 22:28

You must not blaspheme me, God
"Do not insult God" or "Do not speak evil about God"

nor curse a ruler
"and do not ask God to do bad things to a ruler"

Exodus 22:29

You must not hold back offerings
This can be stated in a positive form. Alternate translation: "You must bring all of your offerings"

give to me the firstborn of your sons
"dedicate your firstborn sons to me"

Exodus 22:30

do the same with
"dedicate to me the firstborn of"

For seven days
This can be written as a numeral. Alternate translation: "For 7 days after they are born"

the eighth day
This can be written as a numeral. Alternate translation: "day number 8"

give them to me
"dedicate them to me"

Exodus 22:31

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 23

1 You must not give a false report about anyone. Do not join with a wicked man to be a malicious witness.
2 You must not follow a crowd to do evil, and you must not bear witness in a dispute while siding with the crowd in order to pervert justice. **3** You must not show favoritism to a poor man in his lawsuit.

4 If you meet your enemy's ox or his donkey going astray, you must bring it back to him. **5** If you see the donkey of someone who hates you fallen to the ground under its load, you must not leave that person. You must surely help him with his donkey.

6 Do not thrust aside justice for your poor in his lawsuit. **7** Do not join others in making false accusations, and do not kill the innocent or righteous, for I will not acquit the wicked. **8** Never take a bribe, for a bribe blinds those who see, and perverts honest people's words. **9** You must not oppress a foreigner, since you know the life of a foreigner, for you were foreigners in the land of Egypt.

10 For six years you will sow seed on your land and gather in its produce. **11** But in the seventh year you will let it rest and lie fallow, so that the poor among your people may eat. What they leave, the wild animals will eat. You will do the same with your vineyards and olive orchards. **12** During six days you will do your work, but on the seventh day you must rest. Do this so that your ox and your donkey may have rest, and so that your female slave's son and any foreigner may rest and be refreshed. **13** Pay attention to everything that I have said to you. Do not mention the names of other gods, nor let their names be heard from your mouth.

14 You must travel to hold a festival for me three times every year. **15** You are to observe the Festival of Unleavened Bread. As I commanded you, you will eat unleavened bread for seven days. At that time, you will appear before me in the month of Aviv, which is fixed for this purpose. It was in this month that you came out from Egypt. But you must not appear before me empty-handed. **16** You must observe the Festival of Harvest, the firstfruits of your labors when you sowed seed in the fields. Also you must observe the Festival of Ingathering at the end of the year, when you gather in your produce from the fields. **17** All your males must appear before the Lord Yahweh three times every year.

18 You must not offer the blood from sacrifices made to me with bread containing yeast. The fat from the sacrifices at my festivals must not remain all night until the morning. **19** You must bring the choicest firstfruits from your land into my house, the house of Yahweh your God. You must not boil a young goat in its mother's milk.

20 I am going to send an angel before you to guard you on the way, and to bring you to the place that I have prepared. **21** Be attentive to him and obey him. Do not provoke him, for he will not pardon your transgressions. My name is on him. **22** If you indeed obey his voice and do everything that I tell you, then I will be an enemy to your enemies and an adversary to your adversaries. **23** My angel will go before you and bring you to the Amorites, Hittites, Perizzites, Canaanites, Hivites, and the Jebusites. I will destroy them. **24** You must not bow down to their gods, worship them, or do as they do, but you must completely break them down, and you must smash their stone pillars in pieces. **25** You must worship Yahweh your God, and he will bless your bread and water. I will remove sickness from among you. **26** No woman will be barren or will miscarry her young in your land. I will give you long lives. **27** I will send my terror before you, and will throw into confusion all the people to whom you come, and I will make all your enemies turn their backs to you. **28** I will send hornets before you that will drive out the Hivites, Canaanites, and the Hittites from before you. **29** I will not drive them out from before you in one year, or the land would become desolate, and the wild animals would become too many for you. **30** Instead, I will drive them out little by little from before you until you become fruitful and inherit the land. **31** I will fix your borders from the Sea of Reeds to the Sea of the Philistines, and from the wilderness to the Euphrates River. I will give the inhabitants of the land into your hands. You will drive them out before you. **32** You must not make a covenant with them or with their gods. **33** They must not live in your land, or they would make you sin against me. If you worship their gods, this will surely become a trap for you.'"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 23 General Notes

Special concepts in this chapter

Justice in society

The rules and laws of this chapter are not intended to be followed by every society. Israel was God's chosen nation and was required to live in a special way. These laws concerned creating a just society and a holy nation. (See: elect, lawofmoses and justice and holy)

Celebrations of feasts and festivals

The people of Israel were required to celebrate certain feasts and festivals. These were part of the law of Moses and some are described in this chapter. Their purpose was to worship Yahweh and to remember the great things Yahweh has done for them.

Exodus 23:1

General Information:

Yahweh continues telling Moses his laws for the people of Israel.

malicious witness

This is the same as a lying or false witness.

Exodus 23:2

siding with the crowd

This is a metaphor that describes one's agreeing with a group of people as if he actually walked over and stood with that group. Alternate translation: "doing what the crowd wants" or "agreeing with the majority"

pervert justice

do illegal or immoral actions that result in a unjust ruling

Exodus 23:3

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Exodus 23:4

General Information:

Yahweh continues telling Moses his laws for the people of Israel.

Exodus 23:5

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Exodus 23:6

General Information:

Yahweh continues telling Moses his laws for the people of Israel.

Do not thrust aside justice for your poor in his lawsuit

"Do not decide to treat a poor man unjustly in legal matters"

lawsuit

Here, this refers to any matter that a court decides.

Exodus 23:7

I will not acquit the wicked

"I will not find the wicked not guilty" or "I will not say of wicked people that they are innocent"

Exodus 23:8

bribe blinds ... perverts

Here a "bribe" is described as if it were a person. Alternate translation: "bribe discredits ... undermines"

Exodus 23:9

the life of a foreigner

"the kind of life a stranger lives in a foreign land"

Exodus 23:10

General Information:

Yahweh continues telling Moses his laws for the people of Israel.

its produce

"the food its plants produce"

Exodus 23:11

fallow

in its natural state, not used for to grow food

so that the poor among your people may eat

The poor can eat any food that grows on its own in a field that is not cultivated. This can be stated clearly in the translation. Alternate translation: "so the poor among your people may harvest and eat any food that grows on its own in that field"

Exodus 23:12

General Information:

Yahweh continues telling Moses his laws for the people of Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

your ox and your donkey
"your work animals"

any foreigner may rest and be refreshed
This can be stated in active form. Alternate translation: "any foreigner may rest and regain his strength"

Exodus 23:13

Pay attention to
"Do" or "Obey"

mention the names of other gods
This represents praying to other gods. Alternate translation: "pray to other gods"

Exodus 23:14

General Information:
Yahweh continues telling Moses his laws for the people of Israel.

Exodus 23:15

Aviv
This is the name of the first month of the Hebrew calendar. Aviv is during the last part of March and the first part of April on Western calendars. See how you translated this in [Exodus 13:4]

not appear before me empty-handed
Here understatement is used to emphasize that the Israelites must bring a suitable offering to Yahweh. "come to me without a proper offering" or "always bring an offering to me"

Exodus 23:16

General Information:
Yahweh continues telling Moses his laws for the people of Israel.

You must observe
"You must honor" or "You must celebrate"

Festival of Ingathering
This festival celebrated the final harvesting of all the crops for the year.

Exodus 23:17

All your males must appear before the Lord Yahweh
Here to "appear" means to gather for worship. Alternate translation: "All the men must gather to worship the Lord Yahweh"

Exodus 23:18

General Information:
Yahweh continues telling Moses his laws for the people of Israel.

fat from the sacrifices
The fat was burned as an offering to Yahweh and was never eaten.

Exodus 23:19

the choicest firstfruits
"the best and first produce of the harvest"

You must not boil a young goat in its mother's milk
This was a magical fertility practice among the Canaanites, which the Israelites were not permitted to participate in.

Exodus 23:20

General Information:
Yahweh continues telling Moses his laws for the people of Israel.

Exodus 23:21

Be attentive to him
"Listen to him"

Do not provoke him, for he will not pardon
"If you provoke him, he will not pardon"

My name is on him
Here "name" refers to God's authority. Alternate translation: "He has my authority"

Exodus 23:22

If you indeed obey his voice
Here "voice" represents what the angel says. Alternate translation: "If you carefully obey what he says"

an enemy to your enemies and an adversary to your adversaries
These two phrases mean the same thing and are used for emphasis.

Exodus 23:23

General Information:
Yahweh continues telling Moses his laws for the people of Israel.

Exodus 23:24

You must not ... do as they do
The Israelites must not live as the people who worship other gods. Alternate translation: "You must not ... live as the people who worship those gods"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 23:25

he will bless your bread and water
This is a merism that means food and drink. Alternate translation: "he will bless your food and drink" or "he will bless you by giving you food and drink"

he will bless ... I will remove
Yahweh switched between the first and third pronoun to refer to himself. Here both "he" and "I" refer to Yahweh.

Exodus 23:26

General Information:
Yahweh continues telling Moses his laws for the people of Israel.

No woman will be barren or will miscarry her young in your land
"Every woman will be able to become pregnant and give birth to healthy babies"

miscarry
to have a pregnancy end early and unexpectedly

Exodus 23:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 23:28

hornets
a flying insect that can sting people and cause pain

Exodus 23:29

or the land would become desolate
"because no one would be living in the land"

Exodus 23:30

General Information:
Yahweh continues telling Moses his laws for the people of Israel.

Exodus 23:31

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 23:32

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 23:33

this will surely become a trap for you
This means worshiping other gods will lead the people of Israel to certain destruction as if they were an animal caught in a hunter's trap.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 24

1 Then Yahweh said to Moses, "Come up to me—you, Aaron, Nadab, Abihu, and seventy of Israel's elders, and worship me at a distance. **2** Moses alone may come near to me. The others must not come near, nor may the people come up with him." **3** Moses went and told the people all of Yahweh's words and decrees. All the people answered with one voice and said, "We will do all the words that Yahweh has said." **4** Then Moses wrote down all of Yahweh's words. Early in the morning, Moses built an altar at the foot of the mountain and arranged twelve stone pillars, so that the stones would represent the twelve tribes of Israel. **5** He sent some young men from among the people of Israel to offer burnt offerings and sacrifice peace offerings of oxen to Yahweh. **6** Moses took half of the blood and put it into basins; he sprinkled the other half onto the altar. **7** He took the book of the Covenant and read it aloud to the people. They said, "We will do all that Yahweh has spoken. We will be obedient." **8** Then Moses took the blood and sprinkled it onto the people. He said, "This is the blood of the covenant that Yahweh has made with you by giving you this promise with all these words."

9 Then Moses, Aaron, Nadab, Abihu, and seventy of Israel's elders went up the mountain. **10** They saw the God of Israel. Under his feet there was a pavement made of sapphire stone, as clear as the sky itself. **11** God did not lay a hand on the leaders of the people of Israel. They saw God, and they ate and drank.

12 Yahweh said to Moses, "Come up to me on the mountain and stay there. I will give you the tablets of stone and the law and commandments that I have written, so that you may teach them." **13** So Moses set out with his assistant Joshua and went up the mountain of God. **14** Moses had said to the elders, "Stay here and wait for us until we come to you. Aaron and Hur are with you. If anyone has a dispute, let him go to them." **15** So Moses went up the mountain, and the cloud covered it. **16** Yahweh's glory settled on Mount Sinai, and the cloud covered it for six days. On the seventh day he called to Moses from within the cloud. **17** The appearance of Yahweh's glory was like a devouring fire on the top of the mountain in the eyes of the people of Israel. **18** Moses entered the cloud and went up the mountain. He was up the mountain for forty days and forty nights.

Exodus 24 General Notes

Special concepts in this chapter

Moses's covenant

The people of Israel promise to obey the covenant Yahweh made with Moses. Their continued blessings were contingent upon their obedience to this covenant. (See: promise and covenant)

God's holiness

Because Yahweh is perfectly holy, he can only be approached in a certain way. Because of this, only Moses was allowed near Yahweh. This is also why Yahweh is described as a "devouring fire." (See: holy)

Exodus 24:1

Nadab ... Abihu

These are men's names. See how you translated these names in [Exodus 6:23]

seventy of Israel's elders

"70 of Israel's elders"

Exodus 24:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Exodus 24:3

with one voice

This is an idiom that means the people were in complete agreement. Alternate translation: "together" or "in agreement"

Exodus 24:4

foot of the mountain

"base of the mountain" or "bottom of the mountain"

Exodus 24:5

General Information:

This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 24:6

Moses took half of the blood and put it into basins
Moses collected half of the blood in basins in order to splash it on the people in Exodus 24:8. This would confirm the people's participation in the covenant between the people of Israel and God.

he sprinkled the other half onto the altar
Here the altar represents God. This would confirm God's participation in the covenant between God and the people of Israel.

Exodus 24:7

We will be obedient
This can be stated in active form. Alternate translation: "We will obey everything"

Exodus 24:8

Then Moses took the blood
This refers to the blood that Moses had put into the bowls. This can be stated clearly. Alternate translation: "Then Moses took the blood that was in the bowls"

Exodus 24:9

Nadab ... Abihu
These are men's names. See how you translated these names in [Exodus 6:23]

Exodus 24:10

Under his feet
This speaks of God as if he had human feet.

a pavement made of sapphire stone
"a pavement made of blue stones called sapphires"

pavement
a hard surface for walking or riding

sapphire stone
This is a gemstone that is blue in color.

as clear as the sky itself
This is a simile. Alternate translation: "as clear as the sky is when there are no clouds"

Exodus 24:11

God did not lay a hand on the leaders of the people of Israel
This means that God did not harm the leaders. Alternate translation: "God did not harm the leaders of the people of Israel"

Exodus 24:12

tablets of stone and the law and commandments
God had written the law and commandments on the tablets of stone. This can be stated clearly. Alternate translation: "two stone slabs on which I have written all the laws"

Exodus 24:13

with his assistant Joshua
"with Joshua who assisted him" or "with Joshua who helped him"

Exodus 24:14

wait for us
"wait for Joshua and me"

Hur
Hur was a man who was a friend of Moses and Aaron. See how you translated this name in [Exodus 17:10]

Exodus 24:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 24:16

Yahweh's glory
This was the brilliant light of God's presence. Alternate translation: "The brilliant light showing God's presence"

Exodus 24:17

like a devouring fire
This means the glory of Yahweh was very large and seemed to burn brightly like a fire. Alternate translation: "like a big fire burning"

in the eyes of the people of Israel
Their eyes represent seeing, and seeing represents their thoughts or judgment about they saw. Alternate translation: "to the people of Israel"

Exodus 24:18

forty days and forty nights
"40 days and 40 nights"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 25

1 Yahweh spoke to Moses, **2** "Tell the people of Israel to take an offering for me from every person who is motivated by a willing heart. You must receive these offerings for me. **3** These are the offerings that you must receive from them: gold, silver, and bronze; **4** blue, purple, and scarlet material; fine linen; goats' hair; **5** ram skins dyed red and fine leather hides; acacia wood; **6** oil for the sanctuary lamps; spices for the anointing oil and the fragrant incense; **7** onyx stones and other precious stones to be set for the ephod and breastpiece. **8** Let them make me a sanctuary so that I may live among them. **9** You must make it exactly as I will show you in the plans for the tabernacle and for all its equipment.

10 They are to make an ark of acacia wood. Its length must be two and a half cubits; its width will be one cubit and a half; and its height will be one cubit and a half. **11** You must cover it inside and out with pure gold, and you must make on it a border of gold around its top. **12** You must cast four rings of gold for it, and put them on the ark's four feet, with two rings on one side of it, and two rings on the other side. **13** You must make poles of acacia wood and cover them with gold. **14** You must put the poles into the rings on the ark's sides, in order to carry the ark. **15** The poles must remain in the rings of the ark; they must not be taken from it. **16** You must put into the ark the covenant decrees that I will give you. **17** You must make an atonement lid of pure gold. Its length must be two and a half cubits, and its width must be a cubit and a half. **18** You must make two cherubim of hammered gold for the two ends of the atonement lid. **19** Make one cherub for one end of the atonement lid, and the other cherub for the other end. They must be made as one piece with the atonement lid. **20** The cherubim must spread out their wings upward and overshadow the atonement lid with them. The cherubim must face one another and look toward the center of the atonement lid. **21** You must put the atonement lid on top of the ark, and you must put into the ark the covenant decrees that I am giving you. **22** It is at the ark that I will meet with you. I will speak with you from my position above the atonement lid. It will be from between the two cherubim over the ark of the covenant decrees that I will speak to you about all the commands I will give you for the people of Israel.

23 You must make a table of acacia wood. Its length must be two cubits; its width must be one cubit, and its height must be a cubit and a half. **24** You must cover it with pure gold and put a border of gold around the top. **25** You must make a surrounding frame for it one handbreadth wide, with a surrounding border of gold for the frame. **26** You must make for it four rings of gold and attach the rings to the four corners, where the four feet were. **27** The rings must be attached to the frame to provide places for the poles, in order to carry the table. **28** You must make the poles out of acacia wood and cover them with gold so that the table may be carried with them. **29** You must make the dishes, spoons, pitchers, and bowls to be used to pour out drink offerings. You must make them of pure gold. **30** You must regularly set the bread of the presence on the table before me.

31 You must make a lampstand of pure hammered gold. The lampstand is to be made with its base and shaft. Its cups, its leafy bases, and its flowers are to be all made of one piece with it. **32** Six branches must extend out from its sides—three branches must extend from one side, and three branches of the lampstand must extend from the other side. **33** The first branch must have three cups made like almond blossoms, with a leafy base and a flower, and three cups made like almond blossoms in the other branch, with a leafy base and a flower. It must be the same for all six branches extending out from the lampstand. **34** On the lampstand itself, the central shaft, there must be four cups made like almond blossoms, with their leafy bases and the flowers. **35** There must be a leafy base under the first pair of branches—made as one piece with it, and a leafy base under the second pair of branches—also made as one piece with it. In the same way there must be a leafy base under the third pair of branches, made as one piece with it. It must be the same for all six branches extending out from the lampstand. **36** Their leafy bases and branches must all be one piece with it, one beaten piece of work of pure gold. **37** You must make the lampstand and its seven lamps, and set up its lamps for them to give light from it. **38** The tongs and their trays must be made of pure gold. **39** Use one talent of pure gold to make the lampstand and its accessories. **40** Be sure to make them after the pattern that you are being shown on the mountain.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 25 General Notes

Special concepts in this chapter

The tent of meeting
This chapter gives specific instructions regarding the building of a tent where Moses would meet Yahweh and the ark would be stored. This would eventually become the tabernacle. It was to be considered a very holy place. (See: tabernacle and holy)

Exodus 25:1

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 25:2

who is motivated by a willing heart
This is an idiom that indicates a person's desire to give an offering. Alternate translation: "who wants to give an offering"

You must receive
The word "you" refers to Moses and the leaders.

Exodus 25:3

General Information:
Yahweh continues to tell Moses what the people must do.

Exodus 25:4

blue, purple, and scarlet material
Possible meanings are 1) "material that is dyed blue, purple, and scarlet," probably wool yarn, or 2) "blue, purple and scarlet dye" to dye the linen.

scarlet
bright red

Exodus 25:5

hides
These are animal skins.

Exodus 25:6

spices
dried plants that people grind into a powder and put in oil or food to give it a nice smell or flavor

Exodus 25:7

onyx
a valuable stone that has layers of white and black, red or brown.

precious stones to be set
This can be stated in active form. Alternate translation: "precious stones for someone to set"

precious stones
"valuable gems" or "treasured gems"

Exodus 25:8

General Information:
Yahweh continues to tell Moses what the people must do.

Exodus 25:9

tabernacle
Here this word means the same thing as the word "sanctuary" in verse 8.

You must make it
Here "you" is plural and refers to Moses and the people of Israel.

show you in the plans
"show you in the design" or "show you in the pattern." Here "you" is singular and refers to Moses.

Exodus 25:10

General Information:
Yahweh continues to tell Moses what the people must do.

two and a half cubits ... one cubit and a half
A cubit is 46 centimeters. Alternate translation: "2.5 cubits ... 1.5 cubits" or "115 centimeters ... almost 69 centimeters"

Exodus 25:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 25:12

General Information:
Yahweh continues to tell Moses what the people must do.

cast four rings of gold
Casting was a process in which gold was melted, poured into a mold that was in the shape of a ring, and then allowed to harden.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 25:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 25:14

in order to carry the ark
"so that you can carry the ark"

Exodus 25:15

General Information:
Yahweh continues to tell Moses what the people must do.

Exodus 25:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 25:17

atonement lid
This is the lid that sits on top of the ark where the atonement offering was made.

two and a half cubits ... a cubit and a half
A cubit is 46 centimeters. Alternate translation: "2.5 cubits ... 1.5 cubits" or "115 centimeters ... 69 centimeters"

Exodus 25:18

hammered gold
"beaten gold"

Exodus 25:19

General Information:
Yahweh continues to tell Moses what the people must do.

atonement lid
This is the lid that sits on top of the ark where the atonement offering was made. See how you translated this in Exodus 25:17.

They must be made
This can be stated in active form. Alternate translation: "You must make them"

Exodus 25:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 25:21

You must put
Here "you" refers to Moses and the people of Israel.

Exodus 25:22

General Information:
Yahweh continues to speak to Moses.

It is at the ark that I will meet with you
"I will meet with you at the ark." In 25:22 the word "you" is singular and refers to Moses.

atonement lid
This is the lid that sits on top of the ark where the atonement offering was made. See how you translated this in Exodus 25:17.

Exodus 25:23

General Information:
Yahweh continues to tell Moses what the people must do.

two cubits ... one cubit ... a cubit and a half
A cubit is 46 centimeters. Alternate translation: "2 cubits ... 1 cubit ... 1.5 cubits" or "92 centimeters ... 46 centimeters ... 69 centimeters"

Exodus 25:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 25:25

General Information:
Yahweh continues to tell Moses what the people must do.

one handbreadth wide
a measurement of 7 to 8 centimeters

frame for it
"frame for the table"

Exodus 25:26

feet were
"legs are"

Exodus 25:27

The rings must be attached
This can be stated in active form. Alternate translation: "You must attach the rings"

in order to carry
"so you can carry"

Exodus 25:28

General Information:
Yahweh continues to tell Moses what the people must do.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

so that the table may be carried with them
This can be stated in active form. Alternate translation: "so that you may carry the table with them"

Exodus 25:29

to be used to pour out drink offerings
This can be stated in active form. Alternate translation: "so that you may use them to pour out drink offerings"

Exodus 25:30

bread of the presence
This bread represented the presence of God.

Exodus 25:31

hammered gold
"beaten gold." See how you translated this in Exodus 25:18.

The lampstand is to be made
This can be stated in active form. Alternate translation: "Make the lampstand"

Its cups, its leafy bases, and its flowers are to be all made of one piece with it
This can be stated in active form. Alternate translation: "Make its cups, its leafy bases, and its flowers all of one piece with the lampstand"

Exodus 25:32

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 25:33

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do. Yahweh is describing the lampstand (Exodus 25:31-32).

almond blossoms
white or pink flowers that have five petals

Exodus 25:34

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do. Yahweh is describing the lampstand (Exodus 25:31-32).

Exodus 25:35

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do. Yahweh is describing the lampstand (Exodus 25:31-32).

made as one piece with it
This can be stated in active form. Alternate translation: "you must make them as one piece with the lampstand"

Exodus 25:36

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do. Yahweh is describing the lampstand (Exodus 25:31-32).

Exodus 25:37

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do.

for them to give light from it
"so they shine light from it"

Exodus 25:38

The tongs and their trays must be made of pure gold
This can be stated in active form. Alternate translation: "Make the tongs and their trays of pure gold"

Exodus 25:39

one talent
A talent weighs about thirty-three kilograms.

its accessories
the tongs and the trays

Exodus 25:40

you are being shown on the mountain
This can be stated in active form. Alternate translation: "I am showing you on the mountain"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 26

1 You must make the tabernacle with ten curtains made from fine linen and blue, purple, and scarlet wool with the designs of cherubim. This will be the work of a very skilled craftsman. **2** The length of each curtain must be twenty-eight cubits, the width four cubits. All the curtains must be of the same size. **3** Five curtains must be joined to each other, and the other five curtains must also be joined to each other. **4** You must make loops of blue along the outer edge of the end curtain of one set. In the same way, you must do the same along the outer edge of the end curtain in the second set. **5** You must make fifty loops on the first curtain, and you must make fifty loops on the end curtain in the second set. Do this so that the loops will be opposite to each other. **6** You must make fifty clasps of gold and join the curtains together with them so that the tabernacle becomes united.

7 You must make curtains of goats' hair for a tent over the tabernacle. You must make eleven of these curtains. **8** The length of each curtain must be thirty cubits, and the width of each curtain must be four cubits. Each of the eleven curtains must be of the same size. **9** You must join five curtains to each other and the other six curtains to each other. You must double over the sixth curtain in the front of the tent. **10** You must make fifty loops on the edge of the end curtain of the first set, and fifty loops on the edge of the end curtain that joins the second set. **11** You must make fifty bronze clasps and put them into the loops. Then you join the tent together so that it may be one piece. **12** The leftover half curtain, that is, the overhanging part remaining from the tent's curtains, must hang at the back of the tabernacle. **13** There must be one cubit of curtain on one side, and one cubit of curtain on the other side—that which is left over of the length of the tent's curtains must hang over the sides of the tabernacle on one side and on the other side, to cover it. **14** You must make for the tabernacle a covering of ram skins dyed red, and another covering of fine leather to go above that.

15 You must make upright frames out of acacia wood for the tabernacle. **16** The length of each frame must be ten cubits, and its width must be one and a half cubits. **17** There must be two wooden pegs in each frame for joining the frames to each other. You are to make all the tabernacle's frames in this way. **18** When you make the frames for the tabernacle, you must make twenty frames for the south side. **19** You must make forty silver bases to go under the twenty frames. There must be two bases under the first frame to be its two pedestals, and also two bases under each of the other frames for their two pedestals. **20** For the second side of the tabernacle, on the north side, you must make twenty frames **21** and their forty silver bases. There must be two bases under the first frame, two bases under the next frame, and so on. **22** For the back side of the tabernacle on the west side, you must make six frames. **23** You must make two frames for the back corners of the tabernacle. **24** These frames must be separate at the bottom, but joined at the top to the same ring. It must be this way for both of the back corners. **25** There must be eight frames, together with their silver bases. There must be sixteen bases in all, two bases under the first frame, two bases under the next frame, and so on.

26 You must make crossbars of acacia wood—five for the frames of the one side of the tabernacle, **27** five crossbars for the frames of the other side of the tabernacle, and five crossbars for the frames for the back side of the tabernacle to the west. **28** The crossbar in the center of the frames, that is, halfway up, must reach from end to end. **29** You must cover the frames with gold. You must make their rings of gold, for them to serve as holders for the crossbars, and you must cover the bars with gold. **30** You must set up the tabernacle by following the plan you were shown on the mountain.

31 You must make a curtain of blue, purple, and scarlet wool, and of fine linen, with designs of cherubim, the work of a skillful workman. **32** You must hang it on four pillars of acacia wood covered with gold. These pillars must have hooks of gold set on four silver bases. **33** You must hang up the curtain under the clasps, and you must bring in the ark of the covenant decrees. The curtain is to separate the holy place from the most holy place. **34** You must put the atonement lid on the ark of the covenant decrees, which is in the most holy place. **35** You must place the table outside the curtain. You must place the lampstand opposite the table on the south side of the tabernacle. The table must be on the north side.

36 You must make a screen for the tent entrance. You must make it out of blue, purple, and scarlet material and fine twined linen, the work of an embroiderer. **37** For the screen you must make five pillars of acacia and cover them with gold. Their hooks must be of gold, and you must cast five bronze bases for them.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 26 General Notes

Structure and formatting

This chapter is a continuation of the material in the previous chapter.

Special concepts in this chapter

The tent of meeting

This chapter gives specific instructions regarding the building of a tent where Moses would meet Yahweh and the ark would be stored. This would eventually become the tabernacle. It was to be considered a very holy place. (See: tabernacle and holy)

Exodus 26:1

General Information:

Yahweh continues telling Moses what the people must do (Exodus 25:1).

You must make

Yahweh is speaking to Moses, so the word "you" is singular. Yahweh probably expected Moses to tell someone else to do the actual work, but Moses would be the one responsible for seeing that the work was done correctly. "Tell a craftsman to make"

curtains

These were large, heavy sections of woven cloth that were used to form the covering and dividing walls of the tabernacle.

scarlet wool

wool dyed a deep red color

craftsman

a person who is skilled in making beautiful objects by hand

Exodus 26:2

twenty-eight cubits ... four cubits

"28 cubits ... 4 cubits." A cubit is 46 centimeters.

Exodus 26:3

Five curtains must be joined to each other ... must also be joined to each other

This can be stated in active form. Alternate translation: "Sew five curtains together to make one set, and sew the other five curtains together to make another set"

Exodus 26:4

one set

"one set of five curtains"

the second set

"the second set of five curtains"

Exodus 26:5

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Exodus 26:6

clasps

The clasps fit into the loops (verses 4 and 5) to hold the curtains together.

Exodus 26:7

General Information:

Yahweh continues telling Moses what the people must do.

eleven

"11"

Exodus 26:8

thirty ... four

"30 ... 4"

cubits

A cubit is 46 centimeters.

Exodus 26:9

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Exodus 26:10

General Information:

Yahweh continues telling Moses what the people must do.

loops

See how you translated these in Exodus 26:4.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 26:11

clasps
The clasps fit into the loops to hold the curtains together. See how you translated this in Exodus 26:6.

Exodus 26:12

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do.

Exodus 26:13

cubit
A cubit is 46 centimeters.

Exodus 26:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 26:15

General Information:
Yahweh continues to tell Moses what the people must do.

frames
This refers to frames or panels that they made by joining together smaller pieces of wood.

Exodus 26:16

ten cubits ... one and a half cubits
"10 cubits ... 1.5 cubits"

Exodus 26:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 26:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 26:19

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do.

silver bases
These were silver blocks that had a slot in them to keep the board in place.

pedestals
The silver bases kept the wooden board off the ground.

There must be two bases
This can be stated in active form. Alternate translation: "Put two bases"

Exodus 26:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 26:21

and so on
This means that what was said about the first two boards should be done for the rest of the boards. This can be stated clearly in the translation. Alternate translation: "and two bases for each of the rest of the boards"

Exodus 26:22

General Information:
Yahweh continues to tell Moses what the people must do.

Exodus 26:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 26:24

These frames must be separate at the bottom, but joined at the top
This can be stated in active form. Alternate translation: "Separate these frames at the bottom, but join them at the top"

Exodus 26:25

silver bases
These were silver blocks that had a slot in them to keep the frame in place. See how you translated this in Exodus 26:19.

in all
"total"

and so on
This means that what was said about the first two frames should be done for the rest of the frames. See how you translated this in [Exodus 26:21]

Exodus 26:26

General Information:
Yahweh continue to tell Moses how the tabernacle was to be built.

crossbars
These are horizontal support beams that give stability to the structure.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 26:27

the back side of the tabernacle to the west
The front was on the east side of the tabernacle.

Exodus 26:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 26:29

General Information:
Yahweh continues to tell Moses how the tabernacle must be constructed.

for them to serve as holders for the crossbars
"which will hold the crossbars" or "because they will hold the crossbars"

crossbars
These are horizontal support beams that give stability to the structure. See how you translated this in Exodus 26:26.

Exodus 26:30

you were shown on the mountain
This can be stated in active form. Alternate translation: "that I have shown you here on this mountain"

Exodus 26:31

General Information:
Yahweh continues to tell Moses how the tabernacle is to be constructed.

You must make
Yahweh is speaking to Moses, so the word "you" is singular. Yahweh probably expected Moses to tell someone else to do the actual work, but Moses would be the one responsible for seeing that the work was done correctly. "Tell a craftsman to make." See how you translated this in [Exodus 26:1]

Exodus 26:32

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 26:33

clasps
The clasps fit into the loops to hold the curtains together. See how you translated these in Exodus 26:6.

you must bring in the ark of the covenant decrees
The ark of the testimony is the chest that contains the commandments. This can be stated clearly in the translation. Alternate translation: "you must bring in the chest containing the commandments"

The curtain is to separate the holy place
This can be stated in active form. Alternate translation: "The curtain will separate the holy place"

Exodus 26:34

General Information:
Yahweh continues to tell Moses what the people must do.

atonement lid
This is the lid that sits on top of the ark where the atonement offering was made. See how you translated this in Exodus 25:17.

on the ark of the covenant decrees
"on the chest that contains the commandments"

Exodus 26:35

The table must be on the north side
This is the table that holds the bread that represents the presence of God. This can be stated in active form. Alternate translation: "Place the table for the bread of God's presence on the north side"

Exodus 26:36

General Information:
Yahweh continues to tell Moses how to construct the tabernacle.

a screen
This was a large curtain made of cloth.

blue, purple, and scarlet material
Possible meanings are 1) "yarn that is dyed blue, purple, and scarlet," probably wool yarn, or 2) "blue, purple, and scarlet dye" to dye the linen. See how you translated this in Exodus 25:4.

fine twined linen
"finely twisted linen." This was cloth made from fine linen threads that someone twisted together to make a stronger thread.

an embroiderer
"a person who sews designs into cloth" or "a person who embroiders"

Exodus 26:37

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 27

1 You must make the altar of acacia wood, five cubits long and five cubits wide. The altar must be square and three cubits high. **2** You must make extensions of its four corners shaped like ox horns. The horns will be made as one piece with the altar, and you must cover them with bronze. **3** You must make equipment for the altar: pots for ashes, and also shovels, basins, meat forks, and firepans. You must make all these utensils with bronze. **4** You must make a grate for the altar, a network of bronze. Make a bronze ring for each of the grate's four corners. **5** You must put the grate under the ledge of the altar, halfway down to the bottom. **6** You must make poles for the altar, poles of acacia wood, and you must cover them with bronze. **7** The poles must be put into the rings, and the poles must be on the two sides of the altar, to carry it. **8** You must make the altar hollow, out of planks. You must make it in the way you were shown on the mountain.

9 You must make a courtyard for the tabernacle. There must be hangings on the south side of the courtyard, hangings of fine twined linen one hundred cubits long. **10** The hangings must have twenty posts, with twenty bronze bases. There must also be hooks attached to the posts, as well as silver rods. **11** In the same way, along the north side, there must be hangings one hundred cubits long with twenty posts, twenty bronze bases, hooks attached to the posts, and silver rods. **12** Along the courtyard on the west side there must be a curtain fifty cubits long. There must be ten posts and ten bases. **13** The courtyard must also be fifty cubits long on the east side. **14** The hangings for one side of the entrance must be fifteen cubits long. They must have three posts with three bases. **15** The other side must also have hangings fifteen cubits long. They must have their three posts and three bases. **16** The courtyard gate must be a screen twenty cubits long. The curtain must be made of blue, purple, and scarlet material and fine twined linen, the work of an embroiderer. It must have four posts with four bases. **17** All the courtyard posts must have silver rods, silver hooks, and bronze bases. **18** The length of the courtyard must be one hundred cubits, the width fifty cubits, and the height five cubits with fine twined linen hangings all along, and bases of bronze. **19** All the equipment to be used in the tabernacle, and all the tent pegs for the tabernacle and courtyard must be made of bronze.

20 You must command the people of Israel to bring olive oil, pure and pressed, for the lamps so they may burn continually. **21** In the tent of meeting, outside the curtain that is in front of the tabernacle that contains the ark of the covenant decrees, Aaron and his sons must keep the lamps burning before Yahweh, from evening to morning. This requirement will be a lasting statute throughout the generations of the people of Israel.

Exodus 27 General Notes

Structure and formatting

This chapter is a continuation of the material in the previous chapter.

Special concepts in this chapter

The tent of meeting

This chapter gives specific instructions regarding the building of a tent where Moses would meet Yahweh and the ark would be stored. This would eventually become the tabernacle. It was to be considered a very holy place. (See: tabernacle and holy)

Exodus 27:1

General Information:

Yahweh continues to tell Moses what the people must do (Exodus 25:1).

five cubits long and five cubits wide

"2.2 meters long on each side"

The altar must be square and three cubits high

"The altar must be square and 1.3 meters high"

cubits

A cubit is 46 centimeters.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 27:2

You must make extensions of its four corners shaped like ox horns
"You must make projections that look like ox horns on its four corners"

The horns will be made
This can be stated in active form. Alternate translation: "You must make the horns"

must cover them
"must cover the altar and horns"

Exodus 27:3

General Information:
Yahweh continues to tell Moses what the people must do.

basins
bowls

firepans
These were pans that held hot coals from the altar.

utensils
These were any instrument, vessel, or tool that served a useful purpose.

Exodus 27:4

You must make a grate for the altar, a network of bronze
"You must make a bronze grate for the altar"

grate
a frame of crossed bars for holding wood when burning

Exodus 27:5

General Information:
Yahweh continues to tell Moses what the people need to do.

You must put the grate under the ledge of the altar
The grate was placed inside the altar. This can be stated clearly in the translation. Alternate translation: "You must put the grate under the rim of the altar, on the inside of the altar"

grate
This is a frame of crossed bars for holding wood when burning. See how you translated this in Exodus 27:4.

Exodus 27:6

You must make poles for the altar
These poles were used for carrying the altar. This can be stated clearly in the translation. Alternate translation: "You must make poles for carrying the altar"

Exodus 27:7

General Information:
Yahweh continues to tell Moses what the people should do.

The poles must be put into the rings, and the poles must be on the two sides of the altar, to carry it
This can be stated in active form. Alternate translation: "You must put the poles into the rings and place them on each side of the altar to carry it"

Exodus 27:8

planks
a long, flat piece of wood that is thicker than a board

you were shown on the mountain
This can be stated in active form. Alternate translation: "that I have shown to you here on this mountain"

Exodus 27:9

There must be hangings ... courtyard
This can be stated in active form. Alternate translation: "You must place hangings ... courtyard"

hangings of fine twined linen
A "hanging" was a large curtain made of cloth. See how you translated this in Exodus 26:36

fine twined linen
"finely twisted linen." This was cloth made from fine linen threads that someone twisted together to make a stronger thread

one hundred cubits
A cubit is 46 centimeters. Alternate translation: "44 meters"

Exodus 27:10

There must also be hooks ... posts
This can be stated in active form. Alternate translation: "You must also attach hooks ... posts"

posts
a strong piece of wood set upright and used as a support

Exodus 27:11

General Information:
Yahweh continues to tell Moses what the people must do.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

there must be hangings one hundred cubits long
See how you translated many similar words in Exodus 27:9.

there must be hangings
This could be stated as a command. Alternate translation: "you must make hangings"

with twenty posts, twenty bronze bases, hooks attached to the posts, and silver rods
See how you translated many similar words in Exodus 27:10.

Exodus 27:12

there must be a curtain
This could be stated as a command. Alternate translation: "you must make a curtain"

There must be ten posts
This could be stated as a command. Alternate translation: "You must make ten posts"

Exodus 27:13

The courtyard must also be fifty cubits long
This could be stated as a command. Alternate translation: "Make the courtyard fifty cubits long"

Exodus 27:14

General Information:
Yahweh continues to tell Moses what the people must do.

The hangings
These were large curtains made of cloth. See how you translated this in Exodus 26:36.

posts
These were strong pieces of wood set upright and used as supports. See how you translated these in Exodus 27:10.

bases
These were metal blocks that had a slot in them to keep the board in place. See how you translated this in Exodus 26:19.

fifteen cubits
about seven meters

Exodus 27:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 27:16

The courtyard gate must be a screen twenty cubits long
This could be stated as a command. Alternate translation: "You must make a screen twenty cubits long to be the courtyard gate"

The curtain must be made ... fine twined linen, the work of an embroiderer
This can be stated in active form. Alternate translation: "They must make the curtain ... fine twined linen, the work of an embroiderer" or "Embroiderers must make the curtain ... fine twined linen"

blue, purple, and scarlet material and fine twined linen
Possible meanings are 1) "yarn that is dyed blue, purple, and scarlet," probably wool yarn, or 2) "blue, purple, and scarlet dye" to dye the linen.

an embroiderer
a person who sews designs into cloth

Exodus 27:17

General Information:
Yahweh continues to tell Moses what the people must do.

Exodus 27:18

one hundred cubits
"100 cubits." A cubit is 46 centimeters.

fine twined linen hangings
"finely twisted linen." This was cloth made from fine linen threads that someone twisted together to make a stronger thread. See how you translated this in Exodus 26:36.

Exodus 27:19

all the tent pegs for the tabernacle and courtyard must be made of bronze
This can be stated in active form. Alternate translation: "make all the tent pegs for the tabernacle and courtyard out of bronze"

tent pegs
sharp pieces of wood or metal used to secure the corners of a tent to the ground

Exodus 27:20

General Information:
Yahweh continues to tell Moses what the people must do.

Exodus 27:21

tent of meeting
This is another name for the tabernacle.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

ark of the covenant decrees
This is the chest that contains the sacred slabs of stone on which Yahweh had written his commandments.

This requirement will be a lasting statute
"I require that the people do this as a lasting statute"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 28

1 Call to yourself Aaron your brother and his sons—Nadab, Abihu, Eleazar, and Ithamar—from among the people of Israel so that they may serve me as priests. **2** You must make for Aaron, your brother, garments that are set apart to me. These garments will be for his honor and splendor. **3** You must speak to all people who are wise in heart, those whom I have filled with the spirit of wisdom, so that they may make Aaron's garments to consecrate him to serve me as my priest. **4** The garments that they must make are a breastpiece, an ephod, a robe, a coat of woven work, a turban, and a sash. They must make these garments that are set apart to me. They will be for your brother Aaron and his sons so that they may serve me as priests. **5** Craftsmen must use fine linen that is gold, blue, purple, and scarlet.

6 They must make the ephod of gold, of blue, purple, and scarlet wool, and of fine-twined linen. It must be the work of a skillful craftsman. **7** It must have two shoulder pieces attached to its two upper corners. **8** Its finely-woven waistband must be like the ephod; it must be made of one piece with the ephod, made of fine twined linen that is gold, blue, purple, and scarlet. **9** You must take two onyx stones and engrave on them the names of the sons of Israel. **10** Six of their names must be on one stone, and six names must be on the other stone, in order of the sons' birth. **11** With the work of an engraver in stone, like the engraving on a signet, you must engrave the two stones with the names of the sons of Israel. You must mount the stones in settings of gold. **12** You must put the two stones on the shoulder pieces of the ephod, to be stones to remind Yahweh of Israel's sons. Aaron will carry their names before Yahweh on his two shoulders as a reminder to him. **13** You must make settings of gold **14** and two braided chains of pure gold like cords, and you must attach the chains to the settings.

15 You must make a breastpiece for decision making, the work of a skillful workman, fashioned like the ephod. Make it of gold, of blue, purple, and scarlet wool, and of fine linen. **16** It is to be square. You must fold the breastpiece double. It must be one span long and one span wide. **17** You must place in it four rows of precious stones. The first row must have a ruby, a topaz, and a garnet. **18** The second row must have an emerald, a sapphire, and a diamond. **19** The third row must have a jacinth, an agate, and an amethyst. **20** The fourth row must have a beryl, and an onyx, and a jasper. They must be mounted in gold settings. **21** The stones must be arranged by the names of the sons of Israel. They must be like the engraving on a signet ring, each name standing for one of the twelve tribes. **22** You must make on the breastpiece chains like cords, braided work of pure gold. **23** You must make two rings of gold for the breastpiece and must attach them to the two ends of the breastpiece. **24** You must attach the two golden chains to the two corners of the breastpiece. **25** You must attach the other ends of the two braided chains to the two settings. Then you must attach those to the shoulder pieces of the ephod at its front. **26** You must make two rings of gold, and you must put them on the other two corners of the breastpiece, on the edge next to the inner border of the ephod. **27** You must make two more gold rings, and you must attach them to the bottom of the two shoulder pieces of the front of the ephod, close to its seam above the finely-woven waistband of the ephod. **28** They must tie the breastpiece by its rings to the ephod's rings with a blue cord, so that it might be attached just above the ephod's woven waistband. This is so that the breastpiece might not become unattached from the ephod. **29** When Aaron goes into the holy place, he must carry the names of the sons of Israel over his heart in the breastpiece for decision making, as a continuing memorial before Yahweh. **30** You are to put the Urim and the Thummim in the breastpiece for decision making, so they may be over Aaron's heart when he goes in before Yahweh. Thus Aaron will always carry the means for making decisions for the people of Israel over his heart before Yahweh.

31 You will make the robe of the ephod entirely of blue fabric. **32** It must have an opening for the head in the middle. The opening must have a woven edge round about so that it does not tear. This must be the work of a weaver. **33** On the bottom hem, you must make pomegranates of blue, purple, and scarlet yarn all around. Gold bells must be between them all around. **34** There must be a golden bell and a pomegranate, a golden bell and a pomegranate—and so on—all around the hem of the robe. **35** The robe is to be on Aaron when he serves, so that its sound can be heard when he goes into the holy place before Yahweh and when he leaves. This is so that he does not die.

36 You must make a plate of pure gold and engrave on it, like the engraving on a signet, "Holy to Yahweh." **37** You must attach this plate by a blue cord to the front of the turban. **38** It must be on Aaron's forehead; he must always bear any guilt that might attach to the offering of the holy gifts that the people

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

of Israel set apart to Yahweh. The turban must be always on his forehead so that Yahweh may accept their gifts. **39** You must make the coat with fine linen, and you must make a turban of fine linen. You must also make a sash, the work of an embroiderer.

40 For Aaron's sons you must make tunics, sashes, and headbands for their honor and splendor. **41** You must clothe Aaron your brother, and his sons with him. You must anoint them, ordain them, and consecrate them to me, so that they may serve me as priests. **42** You must make for them linen undergarments to cover their naked flesh, that will cover them from the waist to the thighs. **43** Aaron and his sons must wear these garments when they enter the tent of meeting or when they approach the altar to serve in the holy place. They must do this so they would not be guilty or else they would die. This is a permanent law for Aaron and his descendants after him.

Exodus 28 General Notes

Special concepts in this chapter

Holy garments

Because Yahweh is holy, only the priests could approach him, and when they did they must be wearing specially made clothing. (See: priest and holy)

Exodus 28:1

General Information:

Yahweh continues telling Moses what the people must do (Exodus 25:1).

Call to yourself

Here "yourself" refers to Moses.

Exodus 28:2

You must make

Here "you" refers to the people.

garments that are set apart to me

This can be stated in active form. Alternate translation: "garments that you will set apart to me"

Exodus 28:3

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Exodus 28:4

General Information:

Yahweh continues telling Moses what the people must do.

a coat of woven work

"a coat with a design woven into it"

turban

a tall head covering made from cloth wrapped around the head several times

sash

a piece of cloth that people wear around their waist or across their chest

Exodus 28:5

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Exodus 28:6

General Information:

Yahweh continues to tell Moses what the people must do.

fine-twined linen

"finely-twisted linen." This was cloth made from fine linen threads that someone twisted together to make a stronger thread. See how you translated this in Exodus 26:36.

skillful craftsman

a person who can make beautiful objects by hand

Exodus 28:7

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Exodus 28:8

it must be made of one piece

This can be stated in active form. Alternate translation: "they must make it in one piece"

Exodus 28:9

onyx stones

These are valuable stones that have layers of white and black, red or brown. See how you translated this in [Exodus 25:7]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 28:10

General Information:
Yahweh continues to tell Moses what the people must do.

Exodus 28:11

With the work of an engraver in stone, like the engraving on a signet
"In the same way a person engraves on a seal"

engraver
a person who cuts designs into a hard material such as wood, stone, or metal

signet
an engraved stone used to stamp a design into a wax seal

settings
pieces of metal that hold the stone onto the ephod

Exodus 28:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 28:13

General Information:
Yahweh continues to tell Moses what the people must do.

settings
These are pieces of metal that hold each stone onto the ephod. See how you translated this in Exodus 28:11.

Exodus 28:14

two braided chains of pure gold like cords
"two chains of pure gold that are braided like cords"

Exodus 28:15

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do.

the work of a skillful workman, fashioned like the ephod
"a skillful workman will make it like the ephod"

Exodus 28:16

span
A span is 22 centimeters.

Exodus 28:17

General Information:
Twelve kinds of stone are listed here. Scholars are not sure which kinds of stones the Hebrew words refer to. Some translations list different stones.

precious stones
"valuable gems" or "treasured gems." See how you translated these in [Exodus 25:7]

ruby ... topaz ... garnet
These are precious stones.

Exodus 28:18

emerald ... diamond
These are precious stones.

sapphire
This is a gemstone that is blue in color. See how you translated this in Exodus 24:10.

Exodus 28:19

jacinth ... agate ... amethyst
These are precious stones

Exodus 28:20

beryl ... jasper
These are precious stones.

onyx
This is a valuable stone that has layers of white and black, red or brown. See how you translated these in Exodus 25:7.

They must be mounted in gold settings
This can be stated in active form. Alternate translation: "You must mount them in gold settings"

Exodus 28:21

General Information:
Yahweh continues to tell Moses what the people must do.

The stones must be arranged
This can be stated in active form. Alternate translation: "You must arrange the stones"

signet ring
A signet is an engraved stone used to stamp a design into a wax seal. Here the stone is mounted on a ring. See how you translated "signet" in Exodus 28:11.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 28:22

chains like cords, braided work of pure gold
"chains that are made of pure gold and are braided like cords." See how you translated similar phrases in Exodus 28:14.

Exodus 28:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 28:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 28:25

General Information:
Yahweh continues to tell Moses what the people must do.

braided chains
"chains braided like cords." See how you translated this in Exodus 28:14.

to the two settings
These are two settings that enclose the stones. This can be clearly stated in the translation. Alternate translation: "to the two settings that enclose the stones"

Exodus 28:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 28:27

General Information:
Yahweh continues to tell Moses what the people must do.

finely-woven waistband
This was a cloth belt made from narrow linen threads that someone twisted together to make a stronger thread. See how you translated this in Exodus 28:8.

Exodus 28:28

so that it might be attached
This can be stated in active form. Alternate translation: "so that they may attach it"

the breastpiece might not become unattached from the ephod
This can be stated in positive form. Alternate translation: "the breastpiece might stay attached to the ephod"

Exodus 28:29

General Information:
Yahweh continues to tell Moses what the people must do.

he must carry the names of the sons of Israel over his heart in the breastpiece
This refers to the names of the tribes engraved on the twelve stones the breastplate as described in Exodus 28:17-21.

over his heart
"over Aaron's heart" or "on his chest"

Exodus 28:30

the Urim and the Thummim ... the means for making decisions
The second phrase appears to refer to the Urim and Thummim and explain their purpose.

the Urim and the Thummim
It not clear what these are. They were objects, possibly stones, that the priest used to determine somehow the will of God.

Exodus 28:31

General Information:
Yahweh continues to tell Moses what the people must do.

Exodus 28:32

This must be the work of a weaver
This can be stated as a command. Alternate translation: "A weaver must make this robe"

a weaver
"a person who weaves" or "a person who creates cloth using thread"

Exodus 28:33

General Information:
Yahweh continues to tell Moses what the people do.

pomegranates
A pomegranate is a round fruit with a red outer skin.

Exodus 28:34

a golden bell and a pomegranate
This phrase is repeated to show the pattern of the design on the robe.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 28:35

The robe is to be on Aaron when he serves
This can be stated in active form. Alternate translation: "Aaron must wear the robe when he serves"

so that its sound can be heard
This can be stated in active form. Alternate translation: "so that the bells make a sound"

This is so that he does not die
It is implied that he would die because he did not obey Yahweh. This can be stated. Alternate translation: "As a result, he will not die because of disobeying my instructions"

Exodus 28:36

General Information:
Yahweh continues to tell Moses what the people must do.

engrave on it, like the engraving on a signet
"write on it in the same way a person engraves on a seal." See how you translated similar words in Exodus 28:11

Exodus 28:37

turban
This was a tall head covering made from cloth wrapped around the head several times. See how you translated this in Exodus 28:4.

Exodus 28:38

It must be on Aaron's forehead
This can be stated in active form. Alternate translation: "Aaron must wear it on his forehead"

The turban must be always on his forehead
This can be stated in active form. Alternate translation: "Aaron must always wear the turban on his forehead"

Exodus 28:39

General Information:
God continues to tell Moses what the people must do.

turban
This was a tall head covering made from cloth wrapped around the head several times. See how you translated this in Exodus 28:4.

sash
A sash is a decorative piece of cloth that a person wears around his waist or across his chest. See how you translated this in Exodus 28:4.

the work of an embroiderer
An embroiderer is a person who sews designs into cloth. See how you translated this in Exodus 26:36.

Exodus 28:40

General Information:
God continues to tell Moses what the people must do.

sashes
A sash is a decorative piece of cloth that a person wears around his waist or across his chest. See how you translated this in Exodus 28:4.

headbands
A headband is a narrow, decorative strip of cloth that is worn around the head above the eyes.

Exodus 28:41

You must clothe Aaron your brother
Aaron was the older brother of Moses. You can state this clearly in the translation. Alternate translation: "Put these clothes on your older brother Aaron"

Exodus 28:42

General Information:
God continues to tell Moses what the people must do.

undergarments
These are underwear, clothing worn under the outer clothes, next to the skin.

naked flesh
This is a euphemism for sexual organs. Your language may have a different polite way to speak of these things.

Exodus 28:43

tent of meeting
This is another name for the tabernacle. See how you translated this in Exodus 27:21.

a permanent law
"a law the will not end"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 29

1 Now this is what you must do to set them apart to me so that they may serve me as priests. Take one young bull from the herd and two rams without blemish, **2** bread without yeast, and cakes without yeast mixed with oil. Also take wafers without yeast rubbed with oil. Make the wafers using fine wheat flour. **3** You must put them into a single basket, bring them in the basket, and present them with the bull and the two rams. **4** You must present Aaron and his sons at the entrance to the tent of meeting. You must wash Aaron and his sons in water. **5** You must take the garments and clothe Aaron with the coat, the robe of the ephod, the ephod, and the breastpiece, fastening the finely-woven waistband of the ephod around him. **6** You must set the turban on his head and put the holy crown on the turban. **7** Then take the anointing oil and pour it on his head, and in this way anoint him. **8** You must bring his sons and put tunics on them. **9** You must clothe Aaron and his sons with sashes and put headbands on them. The work of the priesthood will belong to them by permanent law. In this way you must consecrate Aaron and his sons for them to serve me.

10 You must all bring the bull before the tent of meeting, and Aaron and his sons must lay their hands on its head. **11** You must kill the bull before Yahweh at the entrance to the tent of meeting. **12** You must take some of the bull's blood and put it on the horns of the altar with your finger, and you must pour out the rest of the blood at the base of the altar. **13** You must take all the fat that covers the inner parts, and also take the covering of the liver and the two kidneys with the fat that is on them; burn it all on the altar. **14** But as for the bull's flesh, as well as its skin and dung, you must burn it up outside the camp. It will be a sin offering.

15 You must also take the one ram, and Aaron and his sons must lay their hands on its head. **16** You must kill the ram, then take its blood and sprinkle it on all sides of the altar. **17** You must cut the ram into pieces and wash its inner parts and its legs, and you must put the inner parts, together with its pieces and with its head, **18** on the altar. Then burn the whole ram. It will be a burnt offering to Yahweh, a sweet aroma, an offering made to Yahweh by fire.

19 You must then take the other ram, and Aaron and his sons must lay their hands on its head. **20** Then you must kill the ram and take some of its blood. Put it on the tip of Aaron's right ear, and on the tip of his sons' right ears, on the thumb of their right hands, and on the great toe of their right feet. Then you must sprinkle the blood against the altar on every side. **21** You must take some of the blood that is on the altar and some of the anointing oil, and sprinkle it all on Aaron and on his garments, and also on his sons and on their garments. Aaron will then be set apart for me, as well as his garments, his sons and his sons' garments with him. **22** You must take the ram's fat, the fat tail, the fat that covers the inner parts, the covering of the liver, the two kidneys and the fat on them, and the right thigh—for this ram is for the priests' consecration to me. **23** Take one loaf of bread, one cake of bread made with oil, and one wafer out of the basket of bread without yeast that is before Yahweh. **24** You must put these in Aaron's hands and in the hands of his sons and wave them before me for a wave offering before Yahweh. **25** You must then take the food from their hands and burn it on the altar with the burnt offering. It will produce a sweet aroma for me; it will be an offering made to me by fire.

26 You must take the breast of Aaron's ram of dedication and wave it for a wave offering before Yahweh, and it will be your share. **27** You must set apart to me the breast of the wave offering that is waved and the thigh that is the contribution for the priests—both the breast that was waved and the thigh that was contributed for Aaron and his sons—from the ram of consecration. **28** This will be a perpetual share for Aaron and his sons. It will be a contribution from the people of Israel to give to Yahweh from their peace offerings. **29** The holy garments of Aaron must also be reserved for his descendants after him. They are to be anointed in them and ordained to me in them. **30** The priest who succeeds him from among his sons, who comes into the tent of meeting to serve me in the holy place, is to wear those garments for seven days.

31 You must take the ram of consecration and boil its meat in a holy place. **32** Aaron and his sons must eat the ram's meat and the bread that is in the basket at the entrance to the tent of meeting. **33** They must eat the meat and bread that were given to atone for them and to ordain them to be set apart to me. No one else may eat that food; they must treat it as holy. **34** If any of the meat of the ordination offering, or

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

any of the bread, remains to the next morning, then you must burn it. It must not be eaten because it has been set apart to me.

35 In this way, by following all that I have commanded you to do, you must treat Aaron and his sons. For seven days you must prepare them. **36** Every day you must offer a bull as a sin offering for atonement. You must purify the altar by making atonement for it, and you must anoint it in order to set it apart to me. **37** For seven days you must make atonement for the altar and set it apart it to Yahweh. Then the altar will be completely set apart to me. Whatever touches the altar will be set apart to Yahweh.

38 You must regularly offer on the altar every day two lambs a year old. **39** One lamb you must offer in the morning, and the other lamb you must offer about sundown. **40** With the first lamb, offer a tenth of an ephah of fine flour mixed with the fourth part of a hin of oil from pressed olives, and the fourth part of a hin of wine as a drink offering. **41** You must offer the second lamb about sunset. You must offer the same grain offering as in the morning, and the same drink offering. These will produce a sweet aroma for me; it will be an offering made to me by fire. **42** These must be regular burnt offerings throughout your generations, at the entrance to the tent of meeting before Yahweh, where I will meet with you to speak to you there. **43** That is where I will meet with the people of Israel; the tent will be set apart for me by my glory. **44** I will set apart the tent of meeting and the altar for these to belong to me alone. I will also set apart Aaron and his sons to serve me as priests. **45** I will live among the people of Israel and will be their God. **46** They will know that I am Yahweh, their God, who brought them out from the land of Egypt so that I might live among them. I am Yahweh, their God.

Exodus 29 General Notes

Special concepts in this chapter

Consecrating priests

This chapter records the process of consecrating priests. The priests were to be set apart from the rest of Israel because Yahweh is holy. (See: consecrate and priest and holy)

Other possible translation difficulties in this chapter

"I will live among the Israelites"

As God, Yahweh is everywhere and cannot be limited to a single space. This phrase indicates that he permanently remains within Israel in a special way while they have the ark.

Exodus 29:1

Now

The word "now" marks a change in topic from garments for priests to consecrating priests.

you must do

Here "you" refers to Moses.

to set them apart

"to set apart Aaron and his sons"

serve me

Here "me" refers to Yahweh.

one young bull

a male cow

Exodus 29:2

Also take wafers without yeast rubbed with oil

This can be stated in active form. Alternate translation: "Also take wafers without yeast and rub them with oil"

bread ... cakes ... wafers

These are different kinds of food made from flour.

Exodus 29:3

General Information:

Yahweh continues to speak to Moses

You must put them

"You must put the bread, cake, and wafer"

present them with the bull and the two rams

Here "present" means to offer as a sacrifice. The full meaning of this can be translated clearly. Alternate translation: "offer them to me when you sacrifice the bull and the two rams"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 29:4

tent of meeting
This is another name for the tabernacle. See how you translated this in Exodus 27:21.

Exodus 29:5

General Information:
Yahweh continues speaking to Moses.

coat
This was a coat with a design woven into it. See how you translated this in Exodus 28:4.

finely-woven waistband
This was a cloth belt made from narrow linen threads that someone twisted together to make a stronger thread. See how you translated this in Exodus 28:8.

Exodus 29:6

turban
This was a tall head covering made from cloth wrapped around the head several times. See how you translated this in Exodus 28:4.

holy crown
This crown is described in Exodus 29:6 as being engraved with the words "dedicated to Yahweh" and made of pure gold.

Exodus 29:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 29:8

General Information:
Yahweh continues speaking to Moses.

bring his sons
"bring Aaron's sons"

tunics
These were coats with a design woven into them. See how you translated this in Exodus 28:4.

Exodus 29:9

sashes
A sash is a decorative piece of cloth that people wear around their waist or across their chest. See how you translated this word in Exodus 28:4.

headbands
A headband is a narrow, decorative strip of cloth that is worn around the head above the eyes. See how you translated this in Exodus 28:40.

The work of the priesthood
"the duty of being priests"

will belong to them
The duty of being priests will also belong to the descendants of Aaron's sons. You can state this clearly in the translation. Alternate translation: "will belong to them and their descendants"

permanent law
"a law the will not end." See how you translated this in Exodus 28:43.

Exodus 29:10

General Information:
Yahweh continues speaking to Moses.

tent of meeting
This is another name for the tabernacle. See how you translated this in Exodus 27:21.

Exodus 29:11

You must kill the bull
The bull offering was to be killed by Moses, not the priests, at the doorway, not inside the tent of meeting.

kill the bull
Since the following verses will tell what to do with the blood from the bull, use a term for "kill" that will imply a method similar to "slitting its throat and catch the blood in a bowl."

Exodus 29:12

General Information:
Yahweh continues speaking to Moses.

the horns
These were projections that looked like ox horns attached to the four corners of the altar. See how you translated this in Exodus 27:2.

the rest of the blood
"the remaining blood"

Exodus 29:13

covers the inner parts
"covers the organs"

liver ... kidneys
These are organs in the body.

Exodus 29:14

But as for the bull's flesh, as well as its skin and dung
"But as for the remaining parts of the bull"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 29:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 29:16

You must kill the ram
For these consecration sacrifices for the priests, it was Moses, not Aaron or his sons, who had to kill the animals.

Exodus 29:17

the inner parts
"the organs." See how you translated this in Exodus 29:13.

Exodus 29:18

on the altar
Unlike the bull offering that was burned outside of the tent, the ram was to be burned on the inner altar.

Exodus 29:19

General Information:
Yahweh continues speaking to Moses.

Exodus 29:20

Then you must kill the ram
The ram was killed by cutting its throat. This can be stated clearly in the translation. Alternate translation: "Then kill the ram by slitting its throat" or "Then kill the ram by cutting its throat"

Exodus 29:21

General Information:
Yahweh continues speaking to Moses.

Aaron will then be set apart for me
This can be stated in active form. Alternate translation: "By doing this, you will dedicate Aaron to me"

Exodus 29:22

General Information:
Yahweh continues speaking to Moses.

inner parts ... liver ... kidney
These refer to organs inside the body. See how you translated this in Exodus 29:13.

Exodus 29:23

Take one loaf ... before Yahweh
For 29:23 see how you translated similar words in Exodus 29:2.

that is before Yahweh
"that you have placed before Yahweh"

Exodus 29:24

General Information:
God continues speaking to Moses.

You must put these
Here "these" refers to the parts of the sacrifice mentioned in the previous verses.

Exodus 29:25

it will be an offering made to me by fire
This can be stated in active form. Alternate translation: "burn it as an offering to me"

Exodus 29:26

General Information:
Yahweh continues speaking to Moses.

ram of dedication
"ram that you dedicated" or "ram that you killed"

Aaron's ram of dedication
"the ram that you used to dedicate Aaron"

Exodus 29:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 29:28

This will be a perpetual share for Aaron and his sons
"This is what Aaron and his sons will always receive from the people"

Exodus 29:29

General Information:
Yahweh continues speaking to Moses.

The holy garments of Aaron must also be reserved for his descendants after him
These garments belong to the priesthood and are not just Aaron's personal clothing. Alternate translation: "Aaron must reserve the holy garments for his descendants after him"

They are to be anointed in them and ordained to me in them
This can be stated in active form. Alternate translation: "They must wear the holy garments when you anoint his descendants and ordain them to me"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 29:30

tent of meeting
This is another name for the tabernacle. See how you translated this in Exodus 27:21.

Exodus 29:31

General Information:
Yahweh continues speaking to Moses.

the ram of consecration
"the ram you killed when you installed the priests"

in a holy place
This is not the same as the holy place outside of the most holy place. This refers to a place within the courtyard. Alternate translation: "at the entrance to the tent of meeting"

Exodus 29:32

tent of meeting
This is another name for the tabernacle. See how you translated this in Exodus 27:21.

Exodus 29:33

that were given
This can be stated in active form. Alternate translation: "that you sacrificed"

Exodus 29:34

It must not be eaten
This can be stated in active form. Alternate translation: "No one must eat it"

because it has been set apart to me
This can be stated in active form. Alternate translation: "because you have set it apart to me"

Exodus 29:35

General Information:
Yahweh continues speaking to Moses.

In this way, by following all that I have commanded you to do, you must treat Aaron and his sons
"I have commanded you to treat Aaron and his sons this way"

Exodus 29:36

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 29:37

Then the altar will be completely set apart to me
"Then the altar will be most holy"

will be set apart to Yahweh
"will also be very holy"

Exodus 29:38

General Information:
Yahweh continues speaking to Moses.

You must regularly offer on the altar every day
"You must daily offer on the altar"

Exodus 29:39

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 29:40

General Information:
Yahweh continues speaking to Moses.

a tenth ... the fourth part
"1/10 ... 1/4"

ephah
An ephah is 22 liters.

hin
A hin is 3.7 liters.

Exodus 29:41

General Information:
Yahweh continues speaking to Moses.

it will be an offering made to me by fire
This can be stated in active form. Alternate translation: "it will be a burnt offering to me"

Exodus 29:42

throughout your generations
"through all the generations of your descendants." See how you translated this in Exodus 12:14.

tent of meeting
This is another name for the tabernacle. See how you translated this in Exodus 27:21.

Exodus 29:43

General Information:
Yahweh continues speaking to Moses.

the tent will be set apart for me by my glory
This can be stated in active form. Alternate translation: "My awesome presence will dedicate the tent to me"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 29:44

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 29:45

General Information:
Yahweh continues speaking to Moses.

Exodus 29:46

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 30

1 You must make an altar as a place for burning incense. You must make it with acacia wood. **2** Its length must be one cubit, and its width one cubit. It must be square, and its height must be two cubits. Its horns must be made as one piece with it. **3** You must cover the incense altar with pure gold—its top, its sides, and its horns. You must make a surrounding border of gold for it. **4** You must make two golden rings to be attached to it under its border on its two opposite sides. The rings must be holders for poles to carry the altar. **5** You must make the poles of acacia wood, and you must cover them with gold. **6** You must put the incense altar before the curtain that is by the ark of the covenant decrees. It will be before the atonement lid that is over the ark of the covenant decrees, where I will meet with you. **7** Aaron must burn fragrant incense every morning. He must burn it when he tends the lamps, **8** and Aaron lights the lamps again in the evening so incense will burn on it regularly before Yahweh, throughout your generations. **9** But you must offer no other incense on the incense altar, nor any burnt offering or grain offering. You must pour no drink offering on it. **10** Aaron must make atonement on its horns once a year. With the blood of the sin offering he will make atonement for it once a year throughout your generations. It is completely set apart to Yahweh."

11 Then Yahweh spoke to Moses, saying, **12** "When you take a census of the people of Israel, then each person must give a ransom for his life to Yahweh. You must do this after you count them, so that there will be no plague among them when you count them. **13** Everyone who is counted in the census is to pay half a shekel of silver, according to the weight of the shekel of the sanctuary (a shekel is the same as twenty gerahs). This half shekel will be an offering to Yahweh. **14** Everyone who is counted, from twenty years old and up, must give this offering to me. **15** When the people give this offering to me to make atonement for their lives, the rich must not give more than the half shekel, and the poor must not give less. **16** You must receive this atonement money from the people of Israel and you must allocate it to the work of the tent of meeting. It must be a reminder to the people of Israel before me, to make atonement for your lives."

17 Then Yahweh spoke to Moses, saying, **18** "You must also make a large bronze basin with a bronze stand, a basin for washing. You must put it between the tent of meeting and the altar, and you must put water in it. **19** Aaron and his sons must wash their hands and their feet with the water in it. **20** When they go into the tent of meeting or when they go near to the altar to serve me by burning an offering, they must wash with water so that they do not die. **21** They must wash their hands and feet so that they do not die. This must be a permanent law for Aaron and his descendants throughout their people's generations."

22 Then Yahweh spoke to Moses, saying, **23** "Take these fine spices: five hundred shekels of flowing myrrh, 250 shekels of sweet-smelling cinnamon, 250 shekels of sweet-smelling cane, **24** five hundred shekels of cassia, measured by the weight of the shekel of the sanctuary, and one hin of olive oil. **25** You must make holy anointing oil with these ingredients, the work of a perfumer. It will be a holy anointing oil, reserved for me. **26** You must anoint the tent of meeting with this oil, as well as the ark of the covenant decrees, **27** the table and all its utensils, the lampstand and its equipment, the incense altar, **28** the altar for burnt offerings with all its equipment, and the basin with its stand. **29** You must set them apart to me so that they may be holy to me. Anything that touches them will also be holy. **30** You must anoint Aaron and his sons and consecrate them so that they may serve me as priests. **31** You must say to the people of Israel, 'This must be an anointing oil that is set apart to Yahweh throughout your people's generations. **32** It must not be applied to people's skin, nor must you make any oil like it with the same formula, because it is set apart to Yahweh. You must regard it in this manner. **33** Whoever makes perfume like it, or whoever puts any of it on someone, that person must be cut off from his people.'"

34 Yahweh said to Moses, "Take spices—stacte, onycha, and galbanum—sweet spices along with pure frankincense, each in equal amounts. **35** Make it into the form of incense, blended by a perfumer, seasoned with salt, pure and set apart. **36** You will beat it to powder. Put part of it in front of the ark of the covenant decrees, which is in the tent of meeting, where I will meet with you. You will regard it as very holy to me. **37** As for this incense that you will make, you must not make any with the same formula for yourselves. It must be most holy to you. **38** Whoever makes anything like it to use as a perfume must be cut off from his people."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 30 General Notes

Special concepts in this chapter

Atonement
The atonement offered by the priests was very important in the religious life of Israel. In order to offer sacrifices, the priests had to maintain ritual cleanliness by washing themselves. (See: atonement and priest and clean)

Exodus 30:1

General Information:
Yahweh tells Moses how to build the worship equipment.

You must make
Here "you" refers to Moses and the people of Israel.

Exodus 30:2

Its horns must be made
These were projections that looked like ox horns attached to the four corners of the altar. See how you translated "horns" in [Exodus 27:2]

Exodus 30:3

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do.

the incense altar
"an altar to burn incense"

Exodus 30:4

to be attached to it
This can be stated in active form. Alternate translation: "which you will attach to the altar"

Exodus 30:5

General Information:
Yahweh continues to tell Moses what the people must do.

Exodus 30:6

ark of the covenant decrees
The ark is the chest that contains the commandments. This can be stated clearly in the translation. See how you translated this in [Exodus 26:33]

atonement lid
This is the lid that sits on top of the ark where the atonement offering was made. See how you translated this in Exodus 25:17.

where I will meet with you
Here "you" refers to Moses.

Exodus 30:7

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do.

Exodus 30:8

throughout your generations
"through all the generations of your descendants." See how you translated this in Exodus 12:14.

Exodus 30:9

But you must offer
Though the word "you" is addressed to Moses, the instruction is given specifically to Aaron and his descendants as to when and what they are to offer on the altar of incense.

Exodus 30:10

General Information:
Yahweh continues speaking to Moses.

horns
These were projections that looked like ox horns attached to the four corners of the altar. See how you translated this in Exodus 27:2.

throughout your generations
"through all the generations of your descendants." See how you translated this in Exodus 12:14.

Exodus 30:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 30:12

When you take
Possible meanings are 1) "you" refers to just Moses or 2) "you" refers to Moses and the leaders of Israel in future generations when they take a census.

a census of the people of Israel
The leaders only counted the males of Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 30:13

Everyone who is counted
This can be stated in active form. They counted only the men. Alternate translation: "Everyone you count" or "Every man you count"

half a shekel of silver
"1/2 a shekel of silver." Translators may use a unit of measure that people understand and a round number: "5.5 grams of silver" or "six grams of silver"

according to the weight of the shekel of the sanctuary
There were evidently shekels of more than one weight at the time. This specified which one was to be used.

twenty gerahs
"20 gerahs." A gerah is a unit that people used for measuring how much something very small weighed.

Exodus 30:14

from twenty years old and up
Larger numbers are spoken of as being up or above smaller numbers. Alternate translation: "from twenty years old and more" or "who is twenty years old or older"

Exodus 30:15

General Information:
Yahweh continues to tell Moses what the people must do.

the people
Only the men made this offering.

the half shekel
Translators may use a unit of measure that people understand and a round number: "the 5.5 grams of silver" or "the 6 grams of silver." See how you translated this in [Exodus 3:13]

Exodus 30:16

It must be a reminder to the people of Israel before me, to make atonement for your lives
Possible meanings are 1) "It will remind the people of Israel to make atonement for their lives" or 2) "It will remind the people of Israel that they have made atonement for their lives."

Exodus 30:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 30:18

You must also make
Here "you" refers to Moses and the people of Israel.

bronze basin
"bronze bowl" or "bronze tub"

a bronze stand
This is what the basin would be put on.

a basin for washing
This phrase explains what the priests were to use the large bronze basin for.

the altar
the altar of sacrifice

Exodus 30:19

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do.

water in it
"water in the basin"

Exodus 30:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 30:21

for Aaron and his descendants throughout their people's generations
"for Aaron and all the generations of his descendants." See how you translated a similar phrase in Exodus 12:14.

Exodus 30:22

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do.

Exodus 30:23

spices
dried plants that people grind into a powder and put in oil or food to give it a nice smell or flavor. See how you translated this in [Exodus 25:6]

five hundred shekels ... 250 shekels
"500 shekels ... two hundred and fifty shekels." A shekel is about 11 grams. Translators may use units that people know and round numbers: "5.7 kilograms ... 11.4 kilograms" or "six kilograms ... three kilograms"

cinnamon ... cane
These are sweet spices.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 30:24

cassia
This is a sweet spice.

the weight of the shekel of the sanctuary
There were evidently shekels of more than one weight at the time. This specified which one was to be used. See how you translated this in [Exodus 30:13]

one hin
Translators may use units that people know and round numbers: "3.7 liters" or "four liters"

Exodus 30:25

with these ingredients
"with these items"

the work of a perfumer
Possible meanings are 1) Moses was to have a perfumer do the work or 2) Moses was to do the work himself the way a perfumer would do it.

a perfumer
a person who is skilled in mixing spices and oils

Exodus 30:26

General Information:
Yahweh continues speaking to Moses.

You must anoint
Here "you" refers to Moses.

ark of the covenant decrees
The ark is the chest that contains the commandments. This can be stated clearly in the translation. See how you translated this in [Exodus 26:33]

Exodus 30:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 30:28

the altar for burnt offerings
"the altar on which offering were burnt"

Exodus 30:29

General Information:
Yahweh continues speaking to Moses.

set them apart
This refers to the items listed in Exodus 30:26-28.

Exodus 30:30

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 30:31

throughout your people's generations
"all the generations of your descendants." See how you translated this in Exodus 12:14.

Exodus 30:32

General Information:
Yahweh continues telling Moses what Moses must tell the people.

It must not be applied to people's skin
This can be stated in active form. Alternate translation: "You must not put the anointing oil that is dedicated to Yahweh on a person's skin"

with the same formula
"with the same ingredients" or "with the same items"

Exodus 30:33

that person must be cut off from his people
The metaphor "cut off" has at least three possible meanings. They can be expressed in active form: 1) "I will no longer consider him to be one of the people of Israel" 2) "the people of Israel must send him away" or 3) "the people of Israel must kill him."

Exodus 30:34

General Information:
Yahweh continues to tell Moses what to do. Yahweh gives the commands only to Moses: all instances of "you" are singular. However, the words "blended by a perfumer" might mean that Moses could have the perfumer take the spices, blend them, grind them, and give them to Moses so Moses could put part of the mixture in front of the ark, as in UDB.

Exodus 30:35

Make it into the form of incense, blended by a perfumer
The phrase with "blended" can be translated in active form. Alternate translation: "Make it into the form of incense that a perfumer has blended" or "A perfumer must blend it into a kind of incense"

blended by a perfumer
Possible meanings are 1) Moses was to have a perfumer do the work or 2) Moses was to do the work himself the way a perfumer would do it. See how you translated these words in Exodus 30:25.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 30:36

You will beat it
"You will crush it." Here "you" refers to Moses.

You will regard
Here "you" is plural and refers to Moses and all the people.

Exodus 30:37

General Information:
Yahweh continues to tell Moses what the people must do.

you must not make any
The word "you" here refers to the people of Israel.

with the same formula
"with the same ingredients" or "with the same items." See how you translated this in Exodus 30:32.

It must be most holy to you
"You must consider it to be most holy"

Exodus 30:38

perfume
This is a pleasant smelling liquid that a person puts on his or her body.

must be cut off from his people
The metaphor "cut off" has at least three possible meanings. They can be expressed in active form: 1) "I will no longer consider him to be one of the people of Israel" 2) "the people of Israel must send him away" or 3) "the people of Israel must kill him." See how you translated this in [Exodus 30:33]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 31

1 Then Yahweh spoke to Moses and said, **2** "See, I have called by name Bezalel son of Uri son of Hur, from the tribe of Judah. **3** I have filled Bezalel with my Spirit, to give him wisdom, understanding, and knowledge, for all kinds of craftsmanship, **4** to make artistic designs and to work in gold, silver, and bronze; **5** also to cut and set stones and to carve wood—to do all kinds of craftsmanship. **6** In addition to him, I have appointed Oholiab son of Ahisamak, from the tribe of Dan. I have put skill into the hearts of all who are wise so that they may make all that I have commanded you. This includes **7** the tent of meeting, the ark of the covenant decrees, the atonement lid on the ark, and all the furniture of the tent— **8** the table and its utensils, the pure lampstand with all its equipment, the incense altar, **9** the altar for burnt offerings with all its equipment, and the large basin with its base. **10** This also includes the finely-woven garments—the holy garments for Aaron the priest and those of his sons, reserved for me so that they may serve as priests. **11** This also includes the anointing oil and the sweet incense for the holy place. These craftsmen must make all these things just as I have commanded you."

12 Then Yahweh spoke to Moses and said, **13** "Tell the people of Israel: 'You must certainly keep Yahweh's Sabbath days, for these will be a sign between him and you throughout your people's generations so that you may know that he is Yahweh, who sets you apart for himself. **14** So you must keep the Sabbath, for it must be treated by you as holy, reserved for him. Everyone who defiles it must surely be put to death. Whoever works on the Sabbath, that person must surely be cut off from his people. **15** Work will be done for six days, but the seventh day is to be a Sabbath of complete rest, holy before Yahweh. Whoever does any work on the Sabbath day must surely be put to death. **16** Therefore the people of Israel must keep the Sabbath. They must observe it throughout their people's generations as a lasting covenant. **17** The Sabbath will always be a sign between Yahweh and the people of Israel, for in six days Yahweh made heaven and earth, and on the seventh day he rested and was refreshed.'"

18 When God had finished talking with Moses on Mount Sinai, he gave him two tablets of covenant decrees, made of stone, written on by his own hand.

Exodus 31 General Notes

Structure and formatting

This chapter is the end of Exodus' recording of the law of Moses. (See: lawofmoses)

Special concepts in this chapter

Sabbath

As described in this chapter, the Sabbath is more than just a day of worship or celebration. Its significance extends beyond a way to help people rest. It is a major part of the identity of the Hebrew people. (See: sabbath)

Exodus 31:1

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 31:2

I have called by name
God speaks of choosing specific people as calling them by name. Alternate translation: "I have chosen"

Bezalel ... Uri ... Hur
These are names of men.

Exodus 31:3

General Information:
Yahweh continues speaking to Moses.

I have filled Bezalel with my Spirit
Yahweh speaks of giving Bezalel his Spirit as if Bezalel were a container and God's Spirit were a liquid. Alternate translation: "I have given my Spirit to Bezalel"

for all kinds of craftsmanship
The abstract noun "craftsmanship" can be translated as "making crafts" or "making things."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Alternate translation: "for making all kinds of crafts" or "so that he can make all kinds of things"

Exodus 31:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 31:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 31:6

General Information:
Yahweh continues speaking to Moses.

Oholiab ... Ahisamak
These are names of men.

I have put skill into the hearts of all who are wise
God speaks of making people able to make things as if he were putting the ability into their hearts. Alternate translation: "I have given skill to all who are wise" or "I have made all who are wise able to make things well"

Exodus 31:7

tent of meeting
This is another name for the tabernacle. See how you translated this in Exodus 27:21.

ark of the covenant decrees
The ark is the chest that contains the commandments. This can be stated clearly in the translation. See how you translated this in [Exodus 26:33]

atonement lid
This is the lid that sits on top of the ark where the atonement offering was made. See how you translated this in Exodus 25:17.

Exodus 31:8

incense altar
"altar to burn incense." See how you translated this in Exodus 30:3.

Exodus 31:9

altar for burnt offerings
"altar on which offering were burnt." See how you translated this in Exodus 30:28.

Exodus 31:10

General Information:
Yahweh continues speaking to Moses.

Exodus 31:11

These craftsmen
"These people who are skilled in making beautiful things"

Exodus 31:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 31:13

You must certainly keep Yahweh's Sabbath days
God speaks of obeying his instructions about the Sabbath as keeping the Sabbath. Alternate translation: "You must certainly obey Yahweh's instructions about the Sabbath"

throughout your people's generations
"through all the generations of your descendants." See how you translated this in Exodus 12:14.

who sets you apart for himself
God speaks of choosing people to be his as setting them apart for himself. Alternate translation: "who has chosen you to be his people"

Exodus 31:14

for it must be treated by you as holy
This can be stated in active form. Alternate translation: "for you must treat it as holy"

Everyone who defiles it
God speaks of treating the Sabbath with disrespect as defiling it. Alternate translation: "Everyone who treats the Sabbath with disrespect" or "Everyone who does not obey the laws about the Sabbath"

must surely be put to death
"must surely be killed." This can be stated in active form. Alternate translation: "you must surely kill" or "you must surely execute"

must surely be cut off from his people
The metaphor "cut off" has at least three possible meanings. They can be expressed in active form: 1) "Yahweh will no longer consider him to be one of his people" 2) "you must surely send him away" or 3) "you must surely kill him."

Exodus 31:15

but the seventh day
"but day 7"

Exodus 31:16

General Information:
Yahweh continues telling Moses what he must tell the people of Israel.

must keep the Sabbath
God speaks of obeying his instructions about the Sabbath as keeping the Sabbath. Alternate translation: "must obey Yahweh's instructions about the Sabbath"

They must observe it throughout their people's generations
"They and all the generations of their descendants must observe it." See how you translated "throughout their people's generations" in Exodus 12:42.

lasting covenant
"a covenant that will always exist." See how you translated this in Exodus 28:43.

Exodus 31:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 31:18

written on by his own hand
This can be translated with an active verb. Alternate translation: "which Yahweh wrote on with his own hand"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 32

1 When the people saw that Moses delayed in coming down the mountain, they gathered around Aaron
and said to him, "Come, make us an idol that will go before us. As for this Moses, the man who brought us
up out of the land of Egypt, we do not know what has happened to him." **2** So Aaron said to them, "Take
off the golden rings that are on your wives' ears, and the ears of your sons and daughters, and bring them
to me." **3** All the people took off the golden rings that were on their ears and brought them to Aaron. **4** He
received the gold from their hand and fashioned it with an engraving tool, and he made a cast metal
figure in the shape of a calf. Then they said, "These are your gods, Israel, who brought you up out of the
land of Egypt." **5** When Aaron saw this, he built an altar before the calf and made a proclamation; he said,
"Tomorrow will be a festival in Yahweh's honor." **6** The people arose early the next day and offered burnt
offerings and brought fellowship offerings. Then they sat down to eat and to drink, and then got up to
play.

7 Then Yahweh spoke to Moses, "Go quickly, for your people, whom you brought up out of the land of
Egypt, have corrupted themselves. **8** They have quickly left the way that I commanded them. They have
made a cast metal image in the shape of a calf and have worshiped it and sacrificed to it. They have said,
'These are your gods, Israel, who brought you up out of the land of Egypt.'" **9** Then Yahweh said to Moses,
"I have seen this people. Look, they are a stiff-necked people. **10** Now then, do not try to stop me. My
anger will burn hot against them, so I will destroy them. Then I will make a great nation from you." **11** But
Moses tried to calm down Yahweh his God. He said, "Yahweh, why does your anger burn against your
people, whom you have brought out of the land of Egypt with great power and with a mighty hand? **12**
Why should the Egyptians say, 'He led them out with evil intent, to kill them in the mountains and to
destroy them from the face of the earth?' Turn from your burning anger and relent from this punishment
on your people. **13** Call to mind Abraham and Isaac and Israel, your servants, to whom you swore by your
own self and said to them, 'I will make your descendants as many as the stars in the heavens, and I will
give to your descendants all this land of which I have spoken. They will inherit it forever.'" **14** Then
Yahweh relented from the punishment that he had said he would inflict on his people.

15 Then Moses turned around and went down the mountain, carrying the two tablets of the covenant
decrees in his hand. The tablets were written on both their sides, on both the front and the back. **16** The
tablets were God's own work, and the writing was God's own writing, engraved on the tablets. **17** When
Joshua heard the noise of the people as they shouted, he said to Moses, "There is the noise of combat in
the camp." **18** But Moses said,

> "It is not the sound of a shout of victory,
> and it is not the sound of a cry of defeat,
> but the sound of singing that I hear."

19 When Moses approached the camp, he saw the calf and the people dancing. He became very angry. He
threw the tablets out of his hands and broke them at the bottom of the mountain. **20** He took the calf that
the people had made, burned it, ground it to powder, and poured it into the water. Then he made the
people of Israel drink it.

21 Then Moses said to Aaron, "What did this people do to you, that you have brought such a great sin on
them?" **22** Aaron said, "Do not let your anger burn hot, my master. You know these people, how they are
set on doing evil. **23** They said to me, 'Make us a god who will go before us. As for this Moses, the man
who brought us up out of the land of Egypt, we do not know what has happened to him.' **24** So I said to
them, 'Whoever has any gold, let him take it off.' They gave me the gold and I threw it into the fire, and
out came this calf."

25 Moses saw that the people were running wild (for Aaron had let them get out of control, causing their
enemies to mock them). **26** Then Moses stood at the entrance to the camp and said, "Whoever is on
Yahweh's side, come to me." All the Levites gathered around him. **27** He said to them, "Yahweh, the God of
Israel, says this: 'Let each man fasten his sword on his side and go back and forth from entrance to
entrance throughout the camp, and kill his brother, his companion, and his neighbor.'" **28** The Levites did
what Moses ordered. That day about three thousand of the people died. **29** Moses said to the Levites, "You
have been placed into Yahweh's service today, for each of you has taken action against his son and his
brother, so Yahweh might give you a blessing today."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

30 The next day Moses said to the people, "You have committed a very great sin. Now I will go up to Yahweh. Perhaps I can make atonement for your sin." **31** Moses returned to Yahweh and said, "Alas! These people have committed a great sin and made themselves an idol of gold. **32** But now, please forgive their sin; but if you do not, blot me out of the book that you have written." **33** Yahweh said to Moses, "Whoever has sinned against me, that person I will blot out of my book. **34** So now go, lead the people to the place of which I have spoken to you. See, my angel will go before you. But on the day that I punish them, I will punish them for their sin." **35** Yahweh sent a plague on the people because they had made the calf, the one that Aaron made.

Exodus 32 General Notes

Structure and formatting

The events of this chapter occur while Moses spoke with God and therefore happen at the same time as the events in chapters 20-31.

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 32:18.

Special concepts in this chapter

Idolatry

The making of the golden calf was considered a form of idolatry.

Exodus 32:1

the people saw

Here understanding something is spoken of as if it were being seen. Alternate translation: "the people realized"

Come, make us an idol

The word "come" strengthens the force of the command following it. The people were demanding that Aaron make an idol for them.

go before us

"lead us" or "be our leader"

Exodus 32:2

bring them to me

The word "them" refers to the golden rings.

Exodus 32:3

All the people

This refers to all the people who rejected Moses as their leader and Moses's God as their God.

Exodus 32:4

fashioned it with an engraving tool, and he made a cast metal figure in the shape of a calf

Aaron melted the gold and poured it into a mold that had the shape of a calf. When the gold became hard, he removed the mold, and the hardened gold had the shape of a calf.

Exodus 32:5

When Aaron saw this

You may need to make explicit what he saw. "When Aaron saw what the people did"

Exodus 32:6

to play

The word "play" here is a general term that might be a euphemism for immoral sexual activity, but it could just as well speak of singing and dancing or even of laughing at and mocking Moses and Yahweh.

Exodus 32:7

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Exodus 32:8

left the way that I commanded them

Here God speaks of the people disobeying what he commanded them as if he had told them to walk on a certain road and they left that road. Alternate translation: "stopped doing what I commanded them to do" or "have stopped obeying what I commanded them to do"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 32:9

I have seen this people
Here Yahweh compares knowing the people to seeing them. Alternate translation: "I know this people"

a stiff-necked people
Yahweh speaks of the people being stubborn as if they had stiff necks. Alternate translation: "a stubborn people"

Exodus 32:10

Now then
The word "now" is used here to mark a break in what Yahweh was telling Moses. Here Yahweh tells what he will do to the people.

My anger will burn hot against them
Yahweh speaks of his anger as if it were a fire that could burn hot. Alternate translation: "My anger towards them will be terrible" or "I am extremely angry with them"

from you
The word "you" refers to Moses.

Exodus 32:11

why does your anger burn against your people ... a mighty hand?
Moses used this question to to try to persuade Yahweh not to be so angry with his people. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "Do not let your anger burn against your people ... a mighty hand." or "Do not be so angry with your people ... a mighty hand."

great power ... mighty hand
These two phrases share similar meanings and are combined for emphasis.

a mighty hand
Here the word "hand" refers to the things Yahweh did. Alternate translation: "and the powerful things you did"

Exodus 32:12

General Information:
Moses continues to reason with God not to destroy Israel.

Why should the Egyptians say, 'He led them out ... to destroy them from the face of the earth?'
Moses used this question to try to persuade God not to destroy his people. This rhetorical question can be translated with a statement. Alternate translation: If you destroy your people, the Egyptians might say, 'He led them out ... to destroy them from the face of the earth.'

face of the earth
"from the surface of the earth" or "from the earth"

Turn from your burning anger
"Stop your burning anger" or "Stop being so angry"

your burning anger
Moses speaks of God's anger as if it were a fire that was burning. Alternate translation: "your terrible anger"

Exodus 32:13

Call to mind Abraham
"Remember Abraham" or "Think about Abraham"

you swore
"you made an oath" or "you solemnly promised"

They will inherit it forever
God speaks about them possessing the land as if they would inherit it. Alternate translation: "They will possess it forever"

Exodus 32:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 32:15

tablets of the covenant decrees
These are the two stone slabs on which God had engraved his commandments.

Exodus 32:16

The tablets were God's own work, and the writing was God's own writing
These two phrases share similar meanings. The second explains how the tablets were "God's own work."

Exodus 32:17

he said to Moses
It is assumed that Joshua met Moses while Moses was going back to the camp.

Exodus 32:18

It is not the sound of a shout of victory, and it is not the sound of a cry of defeat
The abstract nouns "victory" and "defeat" can be expressed as verbs. Alternate translation: "It is not the sound people make when they have won a battle, and not the sound people make when they have lost a battle"

shout ... cry
These words translate the same Hebrew word, which fits well with both "victory" and "defeat."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

There is no such word in English, but if your language has such a word, you may want to use it here.

Exodus 32:19

the tablets
"the two stone slabs that Yahweh had written on"

Exodus 32:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 32:21

Then Moses said to Aaron, "What did this people ... a great sin on them?"
This can be stated as an indirect quote. Alternate translation: "Then Moses asked Aaron what the people do to him, that he have brought such a great sin on them"

you have brought such a great sin on them
Moses spoke of causing people to sin as if sin were an object and Aaron put it on them. Alternate translation: "you have caused them to sin so terribly"

Exodus 32:22

Do not let your anger burn hot
Aaron spoke of Moses's anger as if it were a fire that could burn. "Do not be so angry"

they are set on doing evil
Being determined to do evil is spoken of as being set on evil. Alternate translation: "they are determined to do what is evil"

Exodus 32:23

this Moses
People showed disrespect by putting the word "this" before his name, as if Moses were someone they did not know and could not trust.

Exodus 32:24

So I said to them, 'Whoever has any gold, let him take it off.'
This can be stated as an indirect quote. Alternate translation: "So I told them that whoever had any gold should take it off"

I threw it into the fire, and out came this calf
Instead of taking ownership for making the calf, Aaron claims the calf came out of the fire supernaturally.

Exodus 32:25

were running wild
"were behaving wildly" or "were not controlling themselves"

Exodus 32:26

Then Moses stood at the entrance ... "Whoever is on Yahweh's side, come to me."
This can be stated as an indirect quote. Alternate translation: "Then Moses stood at the entrance to the camp and said that whoever was on Yahweh's side should come to him"

Whoever is on Yahweh's side
Moses speaks of being loyal to Yahweh as being on Yahweh's side. Alternate translation: "Whoever is loyal to Yahweh" or "Whoever serves Yahweh"

Exodus 32:27

go back and forth from entrance to entrance
"go from side of the camp to the other, starting at one entrance to the camp and going to the entrance on the other side of the camp"

Exodus 32:28

three thousand of the people
"3000 of the people"

Exodus 32:29

You have been placed into Yahweh's service
This probably means "You have been chosen to serve Yahweh" or "You have become Yahweh's servants."

for each of you has taken action against his son and his brother
The fact that they did this in obedience to God can be stated clearly. Alternate translation: "for you have obeyed Yahweh and killed your sons and your brothers"

Exodus 32:30

You have committed a very great sin
They worshiped an idol.

Perhaps I can make atonement for your sin
Moses spoke of persuading God to forgive the people as if he could make atonement for their sin. Alternate translation: "Perhaps I can persuade Yahweh to forgive you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 32:31

Alas
Moses is saying that he is very sad. If your language has a word that expresses deep sadness, you may want to use it here.

Exodus 32:32

blot me out of the book
The word "me" here refers to the name of Moses. Alternate translation: "erase my name from the book"

the book that you have written
What God had written in the book can be stated clearly. Alternate translation: "the book in which you have written the names of your people"

Exodus 32:33

that person I will blot out of my book
The phrase "that person" represents "that person's name." Alternate translation: "I will erase that person's name from my book"

my book
This refers to the book of Yahweh that Moses spoke of in Exodus 32:32.

Exodus 32:34

But on the day that I punish them, I will punish them
On the day that God decides to punish them, it will be clear that it is God who is judging them.

Exodus 32:35

Yahweh sent a plague on the people
This plague may have been a serious illness. Alternate translation: "Yahweh made the people very sick"

they had made the calf, the one that Aaron made
Even though Aaron made the calf, the people were also guilty because they told Aaron to do it. Alternate translation: "they told Aaron to make the calf"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 33

1 Then Yahweh spoke to Moses, "Go from here, you and the people whom you have brought up out of the land of Egypt. Go to the land about which I made an oath to Abraham, to Isaac, and to Jacob, when I said, 'I will give it to your descendants.' **2** I will send an angel before you, and I will drive out the Canaanites, Amorites, Hittites, Perizzites, Hivites, and Jebusites. **3** Go to that land, which is flowing with milk and honey, but I will not go up with you, because you are a stiff-necked people. I might destroy you on the way." **4** When the people heard these troubling words, they mourned, and no one put on any jewelry. **5** Yahweh had said to Moses, "Say to the people of Israel, 'You are a stiff-necked people. If I went among you for even one moment, I would destroy you. So now, take off your jewelry so that I may decide what to do with you.'" **6** So the people of Israel wore no jewelry from Mount Horeb onward.

7 Moses took a tent and pitched it outside the camp, some distance from the camp. He called it the tent of meeting. Everyone who asked Yahweh for anything went out to the tent of meeting, outside the camp. **8** When Moses would go out to the tent, all the people would stand up at their tent entrances and look at Moses until he had gone inside. **9** Whenever Moses entered the tent, the pillar of cloud would come down and stand at the tent entrance, and Yahweh would speak with Moses. **10** Whenever all the people saw the pillar of cloud stand at the entrance to the tent, they would get up and worship, every man at his own tent entrance. **11** Yahweh would speak to Moses face to face, as a man speaks to his friend. Then Moses would return to the camp, but his servant Joshua son of Nun, a young man, would stay in the tent.

12 Moses said to Yahweh, "See, you have been saying to me, 'Take this people on their journey,' but you have not let me know whom you will send with me. You have said, 'I know you by name, and you have also found favor in my eyes.' **13** Now if I have found favor in your eyes, show me your ways so that I may know you and continue to find favor in your eyes. Remember that this nation is your people." **14** Yahweh answered, "My own presence will go with you, and I will give you rest." **15** Moses said to him, "If your presence does not go with us, do not take us up from here. **16** For otherwise, how will it be known that I have found favor in your eyes, I and your people? Will it not only be if you go with us that I and your people will be distinct from all the other peoples that are on the surface of the earth?"

17 Yahweh said to Moses, "I will also do this thing that you have requested, for you have found favor in my eyes, and I know you by name." **18** Moses said, "Please show me your glory." **19** Yahweh said, "I will make all my goodness pass before you, and I will proclaim my name 'Yahweh' before you. I will be gracious to whom I will be gracious, and I will show mercy on whom I will show mercy." **20** But Yahweh said, "You must not see my face, for no one can see me and live." **21** Yahweh said, "See, here is a place by me; you will stand on this rock. **22** While my glory passes by, I will put you in a crevice of the rock and cover you with my hand until I have passed by. **23** Then I will take away my hand, and you will see my back, but my face will not be seen."

Exodus 33 General Notes

Special concepts in this chapter

Covenant

While the covenants Yahweh made may not be conditioned upon the obedience of Israel, it is clear that their conquering of the Promised Land was conditioned on their obedience to Yahweh. (See: covenant and promisedland)

Exodus 33:1

General Information:

Yahweh continues to tell Moses of his anger.

Exodus 33:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 33:3

that land, which is flowing with milk and honey
The land was good for raising livestock and growing crops. See how you translated this in [Exodus 3:8]

flowing with
"full of" or "with an abundance of"

milk
Since milk comes from cows and goats, this represents food produced by livestock. Alternate translation: "food from livestock"

honey
Since honey is produced from flowers, this represents food from crops. Alternate translation: "food from crops"

a stiff-necked people
Stubborn people are spoken of as if they have stiff or hard necks that prevent them from turning their heads. Alternate translation: "stubborn people" or "people who refuse to change"

Exodus 33:4

jewelry
beautiful clothing as well as chains and rings with jewels in them

Exodus 33:5

a stiff-necked people
Stubborn people are spoken of as if they have stiff or hard necks that prevent them from turning their heads. See how you translated this in [Exodus 33:3]

Exodus 33:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 33:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 33:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 33:9

the pillar of cloud
The cloud had the shape of a pillar. See how you translated this in [Exodus 13:22]

would come down
Where it came down from can be stated clearly. Alternate translation: "would come down from the sky"

Exodus 33:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 33:11

Yahweh would speak to Moses face to face
Speaking directly rather than through dreams and visions, is spoken of as if Moses and God saw each other's faces while they spoke. Alternate translation: "Yahweh would speak directly to Moses"

young man
Joshua was old enough to be a soldier, but he was much younger than Moses

Exodus 33:12

See
"Look!" or "Listen!" or "Pay attention to what I am about to tell you"

I know you by name
To know someone by name is to know them well. Alternate translation: "I know you well"

you have also found favor in my eyes
Here "found favor" is an idiom that means be approved of or that God is pleased with Moses. Here "eyes" are a metonym for sight, and sight is a metaphor representing God's evaluation. Alternate translation: "I have evaluated you and approve" or "I am pleased with you"

Exodus 33:13

Now if I have found favor in your eyes
Here "found favor" is an idiom that means be approved of or that God is pleased with Moses. Here "eyes" are a metonym for sight, and sight is a metaphor representing God's evaluation. Alternate translation: "Now If you are pleased with me" or "Now if you approve of me"

show me your ways
Possible meanings: 1) "show me what you are going to do in the future" or 2) "show me how people can do what pleases you."

Exodus 33:14

My own presence will go
God's presence represents himself. Alternate translation: "I will go"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

go with you ... give you
The word "you" here refers to Moses. It is singular.

I will give you rest
"I will let you rest"

Exodus 33:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 33:16

For otherwise
"For if your presence does not go with us"

how will it be known
This can be expressed with an active form. Alternate translation: how will people know"

how will it be known ... people?
Moses used this question in order to emphasize that if God does not go with them, no one will know that Moses had found favor in God's sight. Alternate translation: "no one will know ... people."

I and your people will be distinct
"everyone will know that I and your people are different." The words "be distinct" translate the same Hebrew word as "set ... apart" in Exodus 8:22, so if your language has one word or phrase for both ideas, you may want to use it there and here.

Will it not only be if
"Will it not only be known if"

Exodus 33:17

General Information:
When Yahweh uses the word "you" in this verse, it is singular and refers to Moses.

you have found favor in my eyes
Here "found favor" is an idiom that means that God is pleased with Moses. Here "eyes" are a metonym for sight, and sight is a metaphor representing his evaluation. See how you translated this in [Exodus 33:12]

I know you by name
To know someone by name is to know them well. See how you translated this in [Exodus 33:12]

Exodus 33:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 33:19

I will make all my goodness pass before you
God speaks of walking past Moses so that Moses can see his goodness as if only his goodness would go past Moses. Alternate translation: "I will move past you so that you may see my goodness"

Exodus 33:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 33:21

See
"Look" or "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you."

Exodus 33:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 33:23

you will see my back
This is because Yahweh will be walking away from Moses.

but my face will not be seen
This can be expressed in active form. Alternate translation: "but you will not see my face"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 34

1 Yahweh said to Moses, "Cut two tablets of stone like the first tablets. I will write on these tablets the
words that were on the first tablets, the tablets that you broke. **2** Be ready by morning and come up
Mount Sinai, and present yourself there to me on the mountain top. **3** No one is to come up with you. Do
not let anyone else be seen anywhere on the mountain. No flocks or herds are even to graze in front of
the mountain." **4** So Moses cut two tablets of stone like the first ones, and he got up early in the morning
and went up Mount Sinai, as Yahweh had instructed him. Moses carried the tablets of stone in his hand. **5**
Yahweh came down in the cloud and stood with Moses there, and he pronounced the name "Yahweh." **6**
Yahweh passed by before him and proclaimed, "Yahweh, Yahweh, the merciful and gracious God, slow to
anger, and abounding in steadfast love and faithfulness, **7** keeping steadfast love for thousands, forgiving
iniquities, transgressions, and sins. But he will by no means clear the guilty. He will bring the punishment
for the fathers' sin on their children and on their children's children, as far as the third and fourth
generations." **8** Moses quickly bowed down to the ground and worshiped. **9** Then he said, "If now I have
found favor in your eyes, my Lord, please go among us, for this people is stiff-necked. Pardon our iniquity
and our sin, and take us as your inheritance."

10 Yahweh said, "See, I am about to make a covenant. Before all your people, I will do marvels such as
have not been done in all the earth nor in any nation. All the people among you will see my deeds, for it is
a fearful thing that I am doing with you. **11** Obey what I command you today. I am about to drive out
before you the Amorites, Canaanites, Hittites, Perizzites, Hivites, and Jebusites. **12** Be careful not to make
a covenant with the inhabitants of the land where you are going, or they will become a trap among you.
13 Rather, you must break down their altars, smash their stone pillars, and cut down their Asherah poles.
14 For you must worship no other god, for Yahweh, whose name is Jealous, is a jealous God. **15** So be
careful not to make a covenant with the inhabitants of the land, for they prostitute themselves to their
gods, and they sacrifice to their gods. Then one of them will invite you and you will eat some of his
sacrifice, **16** and then you will even take some of his daughters for your sons, and his daughters will
prostitute themselves to their gods, and they will make your sons prostitute themselves to their gods. **17**
Do not make for yourselves gods of molten metal.

18 You must keep the Festival of Unleavened Bread. As I commanded you, you must eat bread without
yeast for seven days at the fixed time in the month of Aviv, for it was in the month of Aviv you came out
from Egypt. **19** The first issue of every womb is mine, even every male firstborn of your livestock, whether
from herd or flock. **20** You must redeem the firstborn of a donkey with a lamb, but if you do not buy it
back, then you must break its neck. You must redeem all the firstborn of your sons. No one may appear
before me empty-handed.

21 You may work for six days, but on the seventh day you must rest. Even at plowing time and in harvest,
you must rest. **22** You must observe the Festival of Weeks with the firstfruits of the wheat harvest, and you
must observe the Festival of Ingathering at the end of the year. **23** Three times a year all your men must
appear before Lord Yahweh, the God of Israel. **24** For I will drive out nations before you and expand your
borders. No one will desire to have your land as their own when you go up to appear before Yahweh your
God three times in a year.

25 You must not offer the blood of my sacrifice with any yeast, nor may any meat from the sacrifice at the
Festival of the Passover be left over to the morning. **26** You must bring the best of the firstfruits from your
soil to my house. You must not boil a young goat in its mother's milk." **27** Yahweh said to Moses, "Write
down these words, for in accordance with these words I have made a covenant with you and with Israel."
28 Moses was there with Yahweh for forty days and nights; he did not eat any food nor drink any water.
He wrote on the tablets the words of the covenant, the Ten Commandments.

29 When Moses came down from Mount Sinai with the two tablets of the covenant decrees in his hand, he
did not know that the skin of his face had become radiant while speaking with God. **30** When Aaron and
the people of Israel saw Moses, the skin of his face was shining, and they were afraid to come near him.
31 But Moses called to them, and Aaron and all the leaders of the community came up to him. Then Moses
spoke with them. **32** After this, all the people of Israel came up to Moses, and he told them all the
commands that Yahweh had given him on Mount Sinai. **33** When Moses had finished speaking with them,
he put a veil over his face. **34** Whenever Moses went before Yahweh to speak with him, he would remove

the veil, until he came out. When he came out, he would tell the people of Israel what he was commanded to say. **35** When the people of Israel saw Moses' face shining, he would put the veil over his face again until he went back in to speak with Yahweh.

Exodus 34 General Notes

Other possible translation difficulties in this chapter

"He will bring the punishment for the fathers' sin on their children"
This phrase does not mean that a child is necessarily punished for the sins of their parents. Many scholars believe that this passage indicates that a parent's sins will have consequences that will affect their children and grandchildren. (See: sin)

Exodus 34:1

tablets of stone
"flat slabs of stone." See how you translated this in Exodus 31:18

Exodus 34:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 34:3

General Information:
Yahweh continues speaking to Moses.

Do not let anyone else be seen anywhere on the mountain
Being seen doing something represents doing that. Alternate translation: "Do not let anyone else be anywhere on the mountain"

No flocks or herds are even to graze in front of the mountain
"Even flocks or herds are not allowed to come near the mountain to eat."

Exodus 34:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 34:5

stood with Moses there
"stood with Moses on the mountain"

he pronounced the name "Yahweh."
Possible meanings are 1) "he spoke the name 'Yahweh.'" or 2) "he proclaimed who Yahweh is." For the second meaning, "name" would represent who God is.

Exodus 34:6

Yahweh, Yahweh, the merciful and gracious God
God is speaking about himself. Alternate translation: "I, Yahweh, am God, and I am merciful and gracious"

abounding in steadfast love and faithfulness
The abstract nouns "love" and "faithfulness" can be expressed with the verb "love" and the adjective "faithful." Alternate translation: "always loving my people and always being faithful to them"

Exodus 34:7

keeping steadfast love for thousands
The abstract noun "love" can be restated with the verb "loving." See how you translated a similar phrase in [Exodus 20:6]

thousands
"thousands of people." This refers to a great number of people. It may be that "generation" is implied. Alternate translation: "thousands of generations" or "the thousandth generation"

he will by no means clear the guilty
Yahweh is speaking about himself. Alternate translation: "I will by no means clear the guilty"

will by no means clear the guilty
"will certainly not clear the guilty" or "will certainly not say that the guilty are innocent" or "will certainly not free guilty people"

He will bring the punishment for the fathers' sin on their children
Punishing people is spoken of as if punishment were an object that someone could bring on people. Alternate translation: "He will punish the children for their fathers' sin"

their children
The word "children" refers to sons and daughters.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 34:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 34:9

If now I have found favor in your eyes
Here "found favor" is an idiom that means be approved of or that God is pleased with Moses. Here "eyes" are a metonym for sight, and sight is a metaphor representing his evaluation. See how you translated this in [Exodus 33:12]

our iniquity and our sin
The words "iniquity" and "sin" mean basically the same thing and are combined for emphasis. Alternate translation: "all our sins"

take us as your inheritance
Something that someone possesses forever is spoken of as if it were something that they had inherited. Alternate translation: "take us as the people that you possess forever" or "accept us as the people who belong to you forever"

this people is stiff-necked
Stubborn people are spoken of as if they have stiff or hard necks that prevent them from turning their heads. Alternate translation: "this people is stubborn" or "this people refuses to change" See how you translated similar words in Exodus 33:3.

Exodus 34:10

your people
Here "your" refers to Moses.

it is a fearful thing that I am doing with you
A fearful thing is a thing that causes people to be afraid. In this case, people will fear God when they see what he does. Alternate translation: "what I do for you will cause people to fear me"

I am doing with you
Here "you" refers to Moses and the people of Israel.

Exodus 34:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 34:12

General Information:
Yahweh continues speaking to Moses. Here he tells him what Moses and the people must do.

they will become a trap among you
People who tempt others to sin are spoken of as if they were a trap. Alternate translation: "they will tempt you to sin"

Exodus 34:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 34:14

Yahweh, whose name is Jealous
The word "Jealous" here means that God is concerned to keep his honor. If his people worship other gods, he loses honor, because when his people do not honor him, other people also will not honor him. Alternate translation: "I, Yahweh, always guard my honor"

whose name is Jealous,
The word "name" here represents God's character. Alternate translation: "I, Yahweh, who am always jealous" or "I, Yahweh, am always jealous"

Exodus 34:15

Connecting Statement:
Yahweh continues to tell Moses how his people are to behave towards outsiders.

for they prostitute themselves to their gods
God speaks of people worshiping other gods as if they were prostitutes going to other men. Alternate translation: "for they worship other gods" or "because they worship other gods like prostitutes who go to other men"

you will eat some of his sacrifice
The consequence of eating food that is sacrificed to another god can be stated clearly. Alternate translation: "you will eat some of his sacrifice and become guilty of worshiping his gods" or "and you will prostitute yourself to his god by eating some of his sacrifice"

Exodus 34:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 34:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 34:18

General Information:
Yahweh continues to tell Moses what the people must do.

seven days
"7 days"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

in the month of Aviv
This is the name of the first month of the Hebrew calendar. Aviv is during the last part of March and the first part of April on Western calendars. See how you translated "Aviv" in [Exodus 13:4]

Exodus 34:19

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do.

Exodus 34:20

redeem
Firstborn sons and firstborn donkeys belonged to Yahweh, but Yahweh did not want them sacrificed to him. Instead, the Israelites were to sacrifice a lamb in their place. This allowed the Israelites to redeem or buy back the donkeys and sons from Yahweh.

No one may appear before me empty-handed
God speaks of the offering as if the person was to carry it in his hands. Alternate translation: "No one may come to me without an offering" or "Everyone who comes to me must bring me an offering"

Exodus 34:21

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do.

Even at plowing time and in harvest
"Even when you are preparing the soil or gathering the crops"

Exodus 34:22

Festival of Ingathering
This festival was also known as the Festival of Shelters or the Festival of Booths. The idea came from the practice of the farmers living in temporary booths, or huts, out in the fields to guard the crop as it ripened. The word "Ingathering" means when they harvest their crop.

Exodus 34:23

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do.

Exodus 34:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 34:25

General Information:
Yahweh continues to tell Moses what the people must do.

the blood of my sacrifice
The fact that the blood is from an animal can be stated clearly. Alternate translation: "the blood of an animal that you sacrifice to me"

with any yeast
The fact that any yeast would be in bread can be stated clearly. Alternate translation: "with bread that has yeast in it"

Exodus 34:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 34:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 34:28

Moses was there
"Moses was on the mountain"

forty days
"40 days"

for forty days and nights
"for forty days, both day and night"

He wrote
"Moses wrote"

Exodus 34:29

had become radiant
"had started to shine"

Exodus 34:30

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 34:31

came up to him
"approached him" or "went to him." They did not go up the mountain.

Exodus 34:32

all the commands that Yahweh had given him
Telling commands is spoken of as if the commands were objects that could be given. Alternate translation: "all the commands that Yahweh had

told him" or "everything that Yahweh had commanded them"

Exodus 34:33

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 34:34

he would remove
"Moses would remove"

what he was commanded
This can be stated in active form. Alternate translation: "what Yahweh had commanded him"

Exodus 34:35

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 35

1 Moses assembled all the community of the people of Israel and said to them, "These are the things that Yahweh has commanded you to do. **2** On six days work may be done, but for you, the seventh day must be a holy day, a Sabbath day of complete rest, holy to Yahweh. Whoever does any work on that day must be put to death. **3** You must not light a fire in any of your homes on the Sabbath day."

4 Moses spoke to all the community of the people of Israel, saying, "This is the thing that Yahweh commanded. **5** Take an offering for Yahweh, all of you who have a willing heart. Bring an offering to Yahweh—gold, silver, bronze, **6** blue, purple, and scarlet wool and fine linen; goats' hair; **7** ram skins dyed red and fine leather hides; acacia wood; **8** oil for the sanctuary lamps, spices for the anointing oil and the fragrant incense, **9** onyx stones and other precious stones to be set for the ephod and breastpiece.

10 Every skilled man among you is to come and make everything that Yahweh has commanded— **11** the tabernacle with its tent, its covering, its clasps, frames, bars, posts, and bases; **12** also the ark with its poles, the atonement lid, and the screen to conceal it. **13** They brought the table with its poles, all its utensils, and the bread of the presence; **14** the lampstand for the lights, with its accessories, its lamps, and the oil for the lamps; **15** the incense altar with its poles, the anointing oil and the fragrant incense; the screen for the tabernacle entrance; **16** the altar for burnt offerings with its bronze grate and its poles and utensils; and the large basin with its base. **17** They brought the hangings for the courtyard with its posts and bases, and the screen for the courtyard entrance; **18** and the tent pegs for the tabernacle and courtyard, together with their ropes. **19** They brought the finely-woven garments for serving in the holy place, the holy garments for Aaron the priest and his sons, for them to serve as priests."

20 Then the entire congregation of the people of Israel left and went away from Moses' presence. **21** Everyone whose heart stirred him up and whom his spirit made willing came and brought a contribution to Yahweh for the construction of the tabernacle, for all the items of service in it, and for the holy garments. **22** They came, both men and women, all who had a willing heart. They brought brooches, earrings, rings, and ornaments, all kinds of gold jewelry. They all presented offerings of gold as a wave offering to Yahweh. **23** Everyone who had blue, purple, or scarlet wool, fine linen, goat hair, ram skins dyed red, or fine leather skins brought them. **24** Everyone making an offering of silver or bronze brought it as an offering to Yahweh, and everyone who had acacia wood for any use in the work brought it. **25** Every skilled woman spun wool with her hands and brought what she had spun—blue, purple, or scarlet wool, or fine linen. **26** All the women whose hearts stirred them up and who had skill spun goats' hair. **27** The leaders brought onyx stones and other gems to be set into the ephod and the breastpiece; **28** they brought spices and oil for the lamps, for the anointing oil, and for the fragrant incense. **29** The people of Israel brought a freewill offering to Yahweh; every man and woman whose heart was willing brought materials for all the work that Yahweh had commanded through Moses to be made.

30 Moses said to the people of Israel, "See, Yahweh has called by name on Bezalel son of Uri son of Hur, from the tribe of Judah. **31** He has filled Bezalel with his Spirit, to give him wisdom, understanding, and knowledge, for all kinds of craftsmanship, **32** to make artistic designs and to work in gold, silver, and bronze; **33** also to cut and set stones and to carve wood—to do all kinds of design and craftsmanship. **34** He has put it in his heart to teach, both he and Oholiab son of Ahisamak, from the tribe of Dan. **35** He has filled them with skill to do all kinds of work, to work as craftsmen, as engravers, as embroiderers in blue, purple, and scarlet wool and fine linen, and as weavers. They are craftsmen in all sorts of work, and they are artistic designers.

Exodus 35 General Notes

Special concepts in this chapter

Sacrifice

All of the people offered sacrifices to Yahweh. This was a form of worship and a sign of repentance from making the golden calf idol. (See: worship and repent)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 35:1

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 35:2

the seventh day
"day number seven" or "Saturday"

Whoever does any work on that day must be put to death
This can be stated in active form. Alternate translation: "You must kill anyone who does work on that day"

Exodus 35:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 35:4

General Information:
In Exodus 35:4-9, Moses tells the Israelites to make the things Yahweh commanded him in Exodus 25:3-7.

Exodus 35:5

General Information:
In Exodus 35:4-9, Moses tells the Israelites to make the things Yahweh commanded him in Exodus 25:3-7.

Take an offering for Yahweh
"Take up a collection for Yahweh"

all of you who have a willing heart
Here "heart" refers to the person bringing the offering. Alternate translation: "everyone who is willing"

Exodus 35:6

General Information:
In Exodus 35:4-9, Moses tells the Israelites to make the things Yahweh commanded him in Exodus 25:3-7.

Exodus 35:7

General Information:
In Exodus 35:4-9, Moses tells the Israelites to make the things Yahweh commanded him in Exodus 25:3-7.

ram skins dyed red and fine leather hides
See how you translated similar phrases in Exodus 25:5.

Exodus 35:8

General Information:
In Exodus 35:4-9, Moses tells the Israelites to make the things Yahweh commanded him in Exodus 25:3-7.

Exodus 35:9

General Information:
In Exodus 35:4-9, Moses tells the Israelites to make the things Yahweh commanded him in Exodus 25:3-7.

Exodus 35:10

General Information:
Moses continues telling the people what God commanded them to do.

Every skilled man
"Every man with a skill"

Exodus 35:11

clasps
The clasps fit into the loops to hold the curtains together. See how you translated these in Exodus 26:6.

bases
These are heavy objects that rest on the ground and keep the object attached to them from moving. See how you translated this in Exodus 25:31.

Exodus 35:12

atonement lid
This is the lid that sits on top of the ark where the atonement offering was made. See how you translated this in Exodus 25:17.

Exodus 35:13

They brought
"The people of Israel brought"

bread of the presence
This bread represented the presence of God. See how you translated this in Exodus 25:30.

Exodus 35:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 35:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 35:16

bronze grate
This is a frame of crossed bronze bars for holding wood when burning. See how you translated "grate" in Exodus 27:4.

Exodus 35:17

hangings
These were large curtains made of cloth. See how you translated this in Exodus 26:36.

posts
These were strong pieces of wood set upright and used as supports. See how you translated these in Exodus 27:10.

bases
These were blocks that had a slot in them to keep the board in place. See how you translated this in Exodus 26:19.

Exodus 35:18

tent pegs
sharp pieces of wood or metal used to secure the corners of a tent to the ground. See how you translated this in Exodus 27:19.

Exodus 35:19

finely-woven garments
This was clothing made from narrow linen threads that someone twisted together to make a stronger thread. See how you translated this in Exodus 28:8.

Exodus 35:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 35:21

whose heart stirred him up
Here "heart" refers to the person. The heart that responded to God is spoken of as if it were water stirred up by a storm. Alternate translation: "who responded to God"

whom his spirit made willing
Here "spirit" refers to the person. Alternate translation: "who was willing" or "who wanted to"

Exodus 35:22

all who had a willing heart
Here "heart" refers to the person. Alternate translation: "everyone who was willing"

brooches, earrings, rings, and ornaments
These are different kinds of jewelry.

Exodus 35:23

Everyone who had ... brought them
For 35:23 see how you translated many of these words in Exodus 25:4-5.

Exodus 35:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 35:25

blue, purple, or scarlet wool
Possible meanings are 1) "material that is dyed blue, purple, and scarlet," probably wool yarn, or 2) "blue, purple and scarlet dye" to dye the linen. See how you translated a similar phrase in Exodus 25:4.

Exodus 35:26

whose hearts stirred them up
Here "hearts" refers to the women. The hearts of the women who responded to God are spoken of as if they were water stirred up by a storm. Alternate translation: "who responded to God"

Exodus 35:27

The leaders brought ... breastpiece
For 35:27 see how you translated many of these words in Exodus 25:7.

Exodus 35:28

they brought spices ... fragrant incense
For 35:28 see how you translated many similar words in Exodus 25:6

Exodus 35:29

whose heart was willing
Here "heart" refers to the people. Alternate translation: "who was willing"

Exodus 35:30

Bezalel son of Uri son of Hur, from the tribe of Judah
See how you translated this in Exodus 31:2

Exodus 35:31

He has filled Bezalel with his Spirit
God's Spirit who gave Bezalel the ability to work is spoken of here as if he was something that filled up Bezalel.

filled Bezalel ... craftsmanship
See how you translated many similar words in Exodus 31:3

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 35:32

to make artistic designs ... bronze
See how you translated many similar words in Exodus 31:4

Exodus 35:33

also to cut and set stones ... craftsmanship
See how you translated many similar words in Exodus 31:5

Exodus 35:34

General Information:
Moses continues speaking to the people.

He has put it in his heart to teach
Here "heart" refers to Bezalel. The ability to teach is spoken of as if it something that could be placed in a heart. Alternate translation: "He gave Bezalel the ability to teach"

Oholiab son of Ahisamak, from the tribe of Dan
"Oholiab" and "Ahisamak" are names of men. See how you translated these names in [Exodus 31:6]

Exodus 35:35

filled them with skill
Skill to create beautiful objects is spoken of as if it was something that could fill up a person. Alternate translation: "made them very skillful"

engravers
a person who cuts designs into a hard material such as wood, stone, or metal

embroiderers
people who sew designs into cloth

craftsmen
people who are skilled in making beautiful objects by hand

weavers
a person who creates cloth using thread

artistic designers
a person who creates beauty with materials

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 36

1 So Bezalel and Oholiab and every skilled person to whom Yahweh has given skill and ability to know how to do any work in the construction of the holy place are to do the work according to all that Yahweh has commanded."

2 Moses summoned Bezalel, Oholiab, and every skillful person in whose mind Yahweh had given skill, and whose heart stirred within him to come and do the work. **3** They received from Moses all the offerings that the people of Israel had brought for constructing the holy place. The people were still bringing freewill offerings every morning to Moses. **4** So all the skilled people working on the holy place came from the work that they had been doing. **5** The craftsmen told Moses, "The people are bringing much more than enough for doing the work that Yahweh has commanded us to do." **6** So Moses instructed that no one in the camp should bring any more offerings for the construction of the holy place. Then the people stopped bringing these gifts. **7** They had more than enough materials for all the work.

8 So all the craftsmen among them constructed the tabernacle with ten curtains made from fine linen and blue, purple, and scarlet wool with the designs of cherubim. This was the work of Bezalel, the very skilled craftsman. **9** The length of each curtain was twenty-eight cubits, the width four cubits. All the curtains were of the same size. **10** Bezalel joined five curtains to each other, and the other five curtains he also joined to each other. **11** He made loops of blue along the outer edge of the end curtain of one set, and he did the same along the outer edge of the end curtain in the second set. **12** He made fifty loops on the first curtain and fifty loops on the edge of the end curtain in the second set. So the loops were opposite to each another. **13** He made fifty gold clasps and joined the curtains together with them so that the tabernacle became united.

14 Bezalel made curtains of goat hair for a tent over the tabernacle; he made eleven of these curtains. **15** The length of each curtain was thirty cubits, and the width of each curtain was four cubits. Each of the eleven curtains was of the same size. **16** He joined five curtains to each other and the other six curtains to each other. **17** He made fifty loops on the edge of the end curtain of the first set, and fifty loops along the edge of the end curtain that joined the second set. **18** Bezalel made fifty bronze clasps to join the tent together so that it might be one piece. **19** He made for the tabernacle a covering of ram skins dyed red, another covering of fine leather to go above that.

20 Bezalel made vertical frames out of acacia wood for the tabernacle. **21** The length of each frame was ten cubits, and the width of each frame was one and a half cubits. **22** Each frame had two wooden pegs for joining the frames together. He did this for all the frames of the tabernacle. **23** He made the frames for the tabernacle in this way: twenty frames for the south side. **24** Bezalel made forty silver bases to go under the twenty frames. There were two bases under one frame to join the frames together, and also two bases under each of the other frames to join frames together. **25** For the second side of the tabernacle, on the north side, he made twenty frames **26** and their forty silver bases. There were two bases under the first frame, two bases under the next frame, and so on. **27** For the back of the tabernacle on the west, Bezalel made six frames. **28** He made two frames for the back corners of the tabernacle. **29** These frames were separate at the bottom, but joined at the top in one ring. He made two of them in this way for the two corners. **30** There were eight frames, together with their silver bases. There were sixteen bases in all, two bases under the first frame, two bases under the next frame, and so on.

31 Bezalel made crossbars of acacia wood—five for the frames of the one side of the tabernacle, **32** five crossbars for the frames of the other side of the tabernacle, and five crossbars for the frames for the back side of the tabernacle to the west. **33** He made the crossbar in the center of the frames, that is, halfway up, to reach from end to end. **34** He covered the frames with gold. He made their rings of gold, for them to serve as holders for the crossbars, and he covered the bars with gold.

35 Bezalel made the curtain of blue, purple, and scarlet wool, and of fine linen, with designs of cherubim, the work of a skillful workman. **36** He made for the curtain four pillars of acacia wood, and he covered them with gold. He also made gold hooks for the pillars, and he cast for them four silver bases. **37** He made a screen for the tent entrance. It was made of blue, purple, and scarlet wool, using fine linen, the work of an embroiderer. **38** He also made the hanging's five pillars with hooks. He covered their tops and their rods with gold. Their five bases were made of bronze.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 36 General Notes

Special concepts in this chapter

Tent of meeting
The tent of meeting, or tabernacle, mentioned in previous chapters is constructed in this chapter. (See: tabernacle)

Exodus 36:1

General Information:
Moses continues speaking to the people.

Bezalel
This is the name of a man. See how you translated this in [Exodus 31:2]

Oholiab
This is the name of a man. See how you translated this in [Exodus 31:6]

to whom Yahweh has given skill and ability
Here skill and ability are spoken of as if they are something that Yahweh can place inside a person.

according to all that Yahweh has commanded
"just as Yahweh has commanded"

Exodus 36:2

Bezalel
This is the name of a man. See how you translated this in [Exodus 31:2]

Oholiab
This is the name of a man. See how you translated this in [Exodus 31:6]

in whose mind Yahweh had given skill
Here "mind" refers to the person who was made skillful by Yahweh. Alternate translation: "to whom Yahweh had given skill"

whose heart stirred within him
Here "heart" refers to the person. The heart that responded to God is spoken of as if it were water stirred up by a storm. Alternate translation: "who responded to God"

Exodus 36:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 36:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 36:5

The craftsmen told Moses ... commanded us to do."
The can be stated as an indirect quote. Alternate translation: "The craftsmen told Moses that the people were bringing much more than enough for doing the work that Yahweh has commanded them to do"

The craftsmen told Moses
"The men working on the sanctuary told Moses"

Exodus 36:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 36:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 36:8

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 26:1.

ten curtains made from fine linen
These curtains are sheets of cloth woven and sewed together so that they can hang to form a wall or tent.

Bezalel
This is the name of a man. See how you translated this in [Exodus 31:2]

Exodus 36:9

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 26:2.

Exodus 36:10

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 26:3.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 36:11

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 26:4.

He made
Here "he" refers to Bezalel, but it includes all the men working on the sanctuary.

loops of blue
loops of blue cloth

curtain
These were large, heavy sections of woven cloth that were used to form the covering and dividing walls of the tabernacle. See how you translated this in Exodus 26:1.

Exodus 36:12

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 26:5.

Exodus 36:13

General Information
See how you translated many of these words in Exodus 26:6.

fifty gold clasps
"50 gold clasps"

Exodus 36:14

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 26:7.

made eleven
"made 11"

Exodus 36:15

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 26:8.

thirty cubits
"30 cubits"

Exodus 36:16

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 26:9.

Exodus 36:17

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 26:10.

fifty loops
"50 loops"

Exodus 36:18

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 26:11.

fifty bronze clasps
"50 bronze clasps"

Exodus 36:19

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 26:14.

Exodus 36:20

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 26:15.

Exodus 36:21

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 26:16.

ten cubits ... one and a half cubits
"10 cubits ... 1.5 cubits"

Exodus 36:22

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 26:17.

two wooden pegs for joining
A wooden peg is a small piece of wood sticking out beyond the end of the board so it can be secured.

Exodus 36:23

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 26:18.

Exodus 36:24

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 26:19.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

forty silver bases
"40 silver bases"

twenty frames
"20 frames"

Exodus 36:25

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 26:20.

Exodus 36:26

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 26:21.

and so on
There will be two bases under each and every frame.

Exodus 36:27

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 26:22.

on the west
on the side that is on the west

Exodus 36:28

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 26:23.

for the back corners
for the corners at the rear of the tabernacle

Exodus 36:29

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 26:24.

Exodus 36:30

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 26:25.

sixteen bases in all
"16 bases in all"

and so on
There will be two bases under each and every frame.

Exodus 36:31

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 26:26.

Exodus 36:32

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 26:27.

to the west
on the west side

Exodus 36:33

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 26:28.

from end to end
from one side of the tabernacle to the other side

Exodus 36:34

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 26:29.

Exodus 36:35

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 26:31.

Exodus 36:36

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 26:32.

Exodus 36:37

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 26:36.

He made
Here "he" refers to Bezalel and those working for him. "Bezalel and his men made"

a screen
a curtain

Exodus 36:38

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 26:37.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 37

1 Bezalel made the ark of acacia wood. Its length was two and a half cubits, its width was one cubit and a
half, and its height was one cubit and a half. **2** He covered it inside and out with pure gold and made for it
a border of gold around its top. **3** He cast four rings of gold for its four feet, with two rings on one side of
it, and two rings on the other side. **4** He made poles of acacia wood and covered them with gold. **5** He put
the poles into the rings on the ark's sides, in order to carry the ark. **6** He made an atonement lid of pure
gold. Its length was two and a half cubits, and its width was one and a half cubits. **7** Bezalel made two
cherubim of hammered gold for the two ends of the atonement lid. **8** One cherub was for one end of the
atonement lid, and other cherub was for the other end. They were made as one piece with the atonement
lid. **9** The cherubim spread out their wings upward and overshadowed the atonement lid with them. The
cherubim faced one another and looked toward the center of the atonement lid.

10 Bezalel made the table of acacia wood. Its length was two cubits, its width was one cubit, and its
height was one and a half cubits. **11** He covered it with pure gold and put a border of pure gold around
the top. **12** He made a surrounding frame for it one handbreadth wide, with a surrounding border of gold
for the frame. **13** He cast for it four rings of gold and attached the rings to the four corners, where the
four feet were. **14** The rings were attached to the frame to provide places for the poles, in order to carry
the table. **15** He made the poles out of acacia wood and covered them with gold, in order to carry the
table. **16** He made the objects that would be on the table—the dishes, spoons, the bowls, and pitchers to
be used to pour out the offerings. He made them out of pure gold.

17 He made the lampstand of pure hammered gold. He made the lampstand with its base and shaft. Its
cups, its leafy bases, and its flowers were all made of one piece with it. **18** Six branches extended out from
its sides—three branches extended from one side, and three branches of the lampstand extended from the
other side. **19** The first branch had three cups made like almond blossoms, with a leafy base and a flower,
and three cups made like almond blossoms in the other branch, with a leafy base and a flower. It was the
same for all six branches extending out from the lampstand. **20** On the lampstand itself, the central shaft,
there were four cups made like almond blossoms, with their leafy bases and the flowers. **21** There was a
leafy base under the first pair of branches—made as one piece with it, and a leafy base under the second
pair of branches—also made as one piece with it. In the same way there was a leafy base under the third
pair of branches, made as one piece with it. It was the same for all six branches extending out from the
lampstand. **22** Their leafy bases and branches were all one piece with it, one beaten piece of work of pure
gold. **23** Bezalel made the lampstand and its seven lamps, its tongs and their trays of pure gold. **24** He
made the lampstand and its accessories with one talent of pure gold.

25 Bezalel made the incense altar. He made it with acacia wood. Its length was one cubit, and its width
one cubit. It was square, and its height was two cubits. Its horns were made as one piece with it. **26** He
covered the incense altar with pure gold—its top, its sides, and its horns. He also made a surrounding
border of gold for it. **27** He made two golden rings to be attached to it under its border on its two opposite
sides. The rings were holders for poles to carry the altar. **28** He made the poles of acacia wood, and he
covered them with gold. **29** He made the holy anointing oil and the pure fragrant incense, the work of a
perfumer.

Exodus 37 General Notes

Special concepts in this chapter

The ark of the covenant

The ark, mentioned in previous chapters, is constructed in this chapter. There are other furnishings of the tabernacle that are also produced in this chapter. (See: tabernacle)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 37:1

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 25:10.

Bezalel
This is the name of a man. See how you translated this in [Exodus 31:2]

two and a half cubits ... one cubit and a half
A cubit is 46 centimeters. Alternate translation: "2.5 cubits ... 1.5 cubits" or "115 centimeters ... 69 centimeters"

Exodus 37:2

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 25:11.

Exodus 37:3

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 25:12.

its four feet
These four pieces of wood that supported the ark are spoken of as if they were human or animal feet.

Exodus 37:4

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 25:13.

He made
Though "he" refers to Bezalel, "he" may include all of the workers who assisted him.

Exodus 37:5

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 25:14.

Exodus 37:6

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 25:17.

two and a half cubits ... one and a half cubits
A cubit is 46 centimeters. Alternate translation: "2.5 cubits ... 1.5 cubits" or "115 centimeters ... 69 centimeters"

Exodus 37:7

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 25:18.

Exodus 37:8

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 25:19.

They were made as one piece
This can be stated in active form. Alternate translation: "He made them as one piece"

Exodus 37:9

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 25:20.

The cherubim spread out their wings upward and overshadowed
Bezalel placed the statues of the cherubim as if they were real cherubim which were spreading their wings and overshadowing the atonement lid. Alternate translation: "They placed the winged creatures so that their wings touched each other and spread out over"

The cherubim faced one another and looked toward
"The faces of the cherubim were towards each other, and they looked toward"

Exodus 37:10

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 25:23.

two cubits ... one cubit ... one and a half cubits
A cubit is 46 centimeters. Alternate translation: "2 cubits ... 1 cubit ... 1.5 cubits" or "92 centimeters ... 46 centimeters ... 69 centimeters"

Exodus 37:11

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 25:24.

Exodus 37:12

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 25:25.

handbreadth
This was the width of a man's hand with fingers spread out.

Exodus 37:13

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 25:26.

the four feet
These four pieces of wood that supported the ark are spoken of as if they were human or animal feet.

Exodus 37:14

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 25:27.

The rings were attached
This can be stated in active form. Alternate translation: "Bezalel attached the rings"

Exodus 37:15

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 25:28.

Exodus 37:16

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 25:29.

dishes, spoons, the bowls, and pitchers to be used to pour out the offerings
It is only the bowls and pitchers that are used to pour out the offerings. Alternate translation: "plates and cups, and also the jars and bowls which the priests will use for pouring out the offerings"

Exodus 37:17

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 25:31.

Connecting Statement:
Bezalel's work crew continues to build the tabernacle and furniture.

Its cups, its leafy bases, and its flowers were all made of one piece with it
This can be stated in active form. Alternate translation: "He made the cups, its leafy bases, and its flowers as one piece with the lampstand"

Exodus 37:18

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 25:32.

Exodus 37:19

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 25:33.

three cups made like almond blossoms
This can be stated in active form. Alternate translation: "he made the 3 cups look like almond blossoms"

almond blossoms
An almond blossom is a white or pink flower with five petals that grows on an almond tree.

Exodus 37:20

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 25:34.

there were four cups made like almond blossoms
This can be stated in active form. Alternate translation: "there were 4 cups which Bezalel made to look like almond blossoms"

Exodus 37:21

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 25:35.

made as one piece with it
This can be stated in active form. Alternate translation: "which he made as one piece with the lampstand"

Exodus 37:22

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 25:36.

Exodus 37:23

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 25:37-38.

Connecting Statement:
Bezalel's work crew continues to build the tabernacle and furniture.

tongs
This is a tool made from two sticks of wood or metal connected at one end and used for picking up objects.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 37:24

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 25:39.

one talent
"33 kilograms"

Exodus 37:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 37:26

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 30:3.

Exodus 37:27

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 30:4.

Connecting Statement:
Bezalel's work crew continues to build the tabernacle and furniture.

to be attached to it
This can be stated in active form. Alternate translation: "which they attached to the altar"

Exodus 37:28

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 30:5.

Exodus 37:29

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 30:25.

fragrant incense
See how you translated this in Exodus 25:6.

the work of a perfumer
A perfumer is skilled in mixing spices and oils.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 38

1 Bezalel made the altar for burnt offerings of acacia wood. It was five cubits long and five cubits wide—a
square—and three cubits high. **2** He made extensions of its four corners shaped like ox horns. The horns
were made of one piece with the altar, and he covered it with bronze. **3** He made all the equipment for the
altar—pots for ashes, shovels, basins, meat forks, and firepans. He made all this equipment with bronze. **4**
He made a grate for the altar, a network of bronze to be placed under the ledge, halfway down to the
bottom. **5** He cast four rings for the four corners of the bronze grate, as holders for the poles. **6** Bezalel
made poles of acacia wood and covered them with bronze. **7** He put the poles through the rings on the
sides of the altar, to carry it. He made the altar hollow, out of planks.

8 Bezalel made the large bronze basin with a bronze stand. He made the basin out of mirrors belonging to
the women who served at the entrance to the tent of meeting. **9** He also made the courtyard. The
hangings on the south side of the courtyard were of fine linen, one hundred cubits long. **10** The hangings
had twenty posts, with twenty bronze bases. There were hooks attached to the posts, as well as silver
rods. **11** In the same way, along the north side, there were hangings one hundred cubits long with twenty
posts, twenty bronze bases, hooks attached to the posts, and silver rods. **12** The hangings of the west side
were fifty cubits long, with ten posts and bases. The hooks and rods of the posts were silver. **13** The
courtyard was also fifty cubits long on the east side. **14** The hangings for one side of the entrance were
fifteen cubits long. They had three posts with three bases. **15** On the other side of the entrance of the
courtyard were also hangings fifteen cubits long, with three posts and three bases. **16** All the hangings
around the courtyard were made of fine linen. **17** The bases for the posts were made of bronze. The hooks
and rods for the posts were made of silver, and the covering for the tops of the posts was also made of
silver. All the courtyard posts had silver bands on them. **18** The screen at the courtyard gate was twenty
cubits long. It was made of blue, purple, and scarlet linen, fine twined linen, and was twenty cubits long.
It was twenty cubits in length and five cubits in height, like the courtyard curtains. **19** Their four pillars
and bases were of bronze, and the hooks were of silver. The covering for their tops and its rods were
made of silver. **20** All the tent pegs for the tabernacle and courtyard were made of bronze.

21 This is the inventory of the tabernacle, the tabernacle of the covenant decrees, as it was taken
following Moses' instructions. It was the work of the Levites under the direction of Ithamar son of Aaron
the priest. **22** Bezalel son of Uri son of Hur, from the tribe of Judah, made everything that Yahweh had
commanded Moses. **23** Oholiab son of Ahisamak, from the tribe of Dan, worked with Bezalel as an
engraver, as a skillful workman, and as an embroiderer in blue, purple, and scarlet wool, and in fine linen.

24 All the gold that was used for the project, in all the work connected with the holy place—the gold from
the wave offering—was twenty-nine talents and 730 shekels, measured by the standard of the sanctuary
shekel. **25** The silver given by the community weighed one hundred talents and 1,775 shekels, according
to the sanctuary shekel, **26** or one beka per person, which is half a shekel, measured by the sanctuary
shekel. This figure was reached on the basis of every person who was counted in the census, those twenty
years old and older—603,550 men in all. **27** One hundred talents of silver were cast for the bases of the
holy place and the bases of the curtain—one hundred bases, one talent for each base. **28** With the
remaining 1,775 shekels of silver, Bezalel made the hooks for the posts, covered the tops of the posts, and
made the bands for them. **29** The bronze from the wave offering weighed seventy talents and 2,400
shekels. **30** With this he made the bases for the entrance to the tent of meeting, the bronze altar, its
bronze grate, all the equipment for the altar, **31** the bases for the courtyard, the bases for the courtyard
entrance, all the tent pegs for the tabernacle, and all the tent pegs for the courtyard.

Exodus 38 General Notes

Special concepts in this chapter

The altar

The altar is constructed in this chapter. There are other furnishings of the tabernacle that are also produced in this chapter. (See: tabernacle)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Materials
The list of materials being used is intended to give the reader an understanding of the scale of the tabernacle. It should fill the reader with awe concerning the power of Yahweh.

Exodus 38:1

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 38:2

General Information
See how you translated many of these words in Exodus 27:2.

The horns were made of one piece
This can be stated in active form. Alternate translation: "He made the horns as one piece"

Exodus 38:3

General Information
See how you translated many of these words in Exodus 27:3.

Exodus 38:4

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 27:4 and Exodus 27:5.

Connecting Statement:
Bezalel's work crew continues to build the tabernacle and furniture.

to be placed under the ledge
This can be stated in active form. Alternate translation: "which they placed under the ledge"

Exodus 38:5

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 27:4.

Exodus 38:6

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 27:6.

Connecting Statement:
Bezalel's work crew continues to build the tabernacle and furniture.

Exodus 38:7

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 27:7-8.

planks
a long, flat piece of wood that is thicker than a board

Exodus 38:8

Connecting Statement:
Bezalel's work crew continues to build the tabernacle and furniture.

large bronze basin with a bronze stand
The stand supported the bronze basin. See how you translated this in Exodus 30:18.

He made the basin out of mirrors
The bronze came from the mirrors. This can be stated clearly in the translation. Alternate translation: "The bronze for the basin came from the mirrors"

mirrors
A mirror is a piece of polished metal or glass that reflects an image.

Exodus 38:9

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 27:9.

Connecting Statement:
Bezalel's work crew continues to build the tabernacle and furniture.

one hundred
"100"

cubits
A cubit is 46 centimeters.

Exodus 38:10

General Information
See how you translated many of these words in Exodus 27:10.

twenty
"20"

Exodus 38:11

General Information
See how you translated many of these words in Exodus 27:11.

one hundred ... twenty
"100 ... 20"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

cubits
A cubit is 46 centimeters.

Exodus 38:12

General Information
See how you translated many of these words in Exodus 27:12.

fifty ... ten
"50 ... 10"

Exodus 38:13

General Information
See how you translated many of these words in Exodus 27:13.

fifty
"50"

cubits
A cubit is 46 centimeters.

Exodus 38:14

General Information
See how you translated many of these words in Exodus 27:14.

fifteen ... three
"15 ... 3"

Exodus 38:15

General Information
See how you translated many of these words in Exodus 27:15.

Exodus 38:16

All the hangings around the courtyard were made of fine linen
This can be stated in active form. Alternate translation: "Bezalel and the workers made all the hangings around the courtyard with fine linen"

Exodus 38:17

General Information
See how you translated many of these words in Exodus 27:17.

The bases for the posts were made of bronze
This can be stated in active form. Alternate translation: "Bezalel and the workers made the bases for the posts out of bronze"

The hooks and rods for the posts were made of silver, and the covering for the tops of the posts was also made of silver
This can be stated in active form. Alternate translation: "They made the hooks, the rods for the posts, and the covering for the tops of the posts out of silver"

Exodus 38:18

General Information
See how you translated many of these words in Exodus 27:16.

twenty ... five
"20 ... 5"

cubits
A cubit is 46 centimeters.

It was made of
This can be stated in active form. Alternate translation: "They made the screen of"

Exodus 38:19

General Information
See how you translated many of these words in Exodus 27:17.

four
"4"

The covering for their tops and its rods were made of silver
This can be stated in active form. Alternate translation: "They made the covering for the tops of the posts and their rods out of silver"

Exodus 38:20

General Information
See how you translated many of these words in Exodus 27:19.

All the tent pegs for the tabernacle and courtyard were made of bronze
This can be stated in active form. Alternate translation: "They made all of the tent pegs for the tabernacle and courtyard out of bronze"

Exodus 38:21

Connecting Statement:
Bezalel's work crew continues to build the tabernacle and furniture.

as it was taken
This can be stated in active form. Alternate translation: "which Moses instructed the Levites to write down"

Ithamar
This is the name of a man. See how you translated this name in [Exodus 6:23]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 38:22

Bezalel son of Uri son of Hur
"Bezalel" and "uri" are the name of men. See how you translated this in [Exodus 31:2]

Yahweh had commanded Moses
"everything that Yahweh told Moses to do"

Exodus 38:23

Oholiab son of Ahisamak
"Oholiab" and "Ahisamak" are names of men. See how you translated this in [Exodus 31:6]

an engraver, as a skillful workman, and as an embroiderer
"as a skilled engraver and embroiderer"

Exodus 38:24

All the gold that was used for the project
This can be stated in active form. Alternate translation: "All the gold that the people used for the project"

twenty-nine talents
A talent is about 33 kilograms. Alternate translation: "29 talents" or "about 960 kilograms"

730 shekels
A shekel is 11 grams. Alternate translation: "seven hundred and thirty shekels" or "about 8 kilograms."

measured by the standard of the sanctuary shekel
There were evidently shekels of more than one weight at the time. This specified which one was to be used. See how you translated this in [Exodus 30:13]

Exodus 38:25

one hundred talents
A talent is about 33 kilograms. Alternate translation: "100 talents" or "about 330 kilograms"

1,775 shekels
A shekel is 11 grams. "one thousand seven hundred and seventy-five shekels" or "about 20 kilograms"

The silver given by the community
This can be stated in active form. Alternate translation: "The silver which the community gave"

Exodus 38:26

one beka
A beka is 1/2 a shekel.

half a shekel
A shekel is 11 grams. Alternate translation: "1/2 a shekel" or "five and a half grams" or "5 1/2 grams"

This figure was reached on the basis of every person who was counted in the census
Every man who was 20 years old or older was included in the census and was required to give half a shekel.

twenty years old
"20 years old"

Exodus 38:27

One hundred talents of silver were cast
A talent is about 33 kilograms. Alternate translation: "The workers cast 100 talents of silver" or "The workers cast 3,300 kilograms of silver"

One hundred talents
"100 talents"

Exodus 38:28

1,775 shekels
"one thousand seven hundred and seventy-five shekels"

shekels
A shekel is a unit of weight equal to about 11 grams.

Bezalel
This is the name of a man. See how you translated this in [Exodus 31:2]

Exodus 38:29

seventy talents and 2,400 shekels
"70 talents and two thousand four hundred shekels." The shekels were bronze coins. The talents and shekels together would have weighed a total of about 2,500 kilograms. Alternate translation: "2450 kilograms and 2400 bronze coins" or "2,450 kilograms plus 28 kilograms of bronze coins" or "about 2,500 kilograms"

Exodus 38:30

General Information:
Bezalel's work crew continues to build the tabernacle and furniture.

grate
This is a frame of crossed bars for holding wood when burning. See how you translated this in Exodus 27:4.

Exodus 38:31

tent pegs
These are sharp bronze stakes that were used to secure the corners of a tent to the ground. See how you translated this in Exodus 27:19.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 39

1 With the blue, purple, and scarlet wool, they made finely-woven garments for service in the holy place. They made Aaron's garments for the holy place, as Yahweh had commanded Moses.

2 Bezalel made the ephod of gold, of blue, purple, and scarlet wool, and of fine twined linen. **3** They hammered gold sheets and cut them into wires, to work them into the blue, purple, and scarlet wool, and into the fine linen, the work of a skillful workman. **4** They made shoulder pieces for the ephod, attached at its two upper corners. **5** Its finely-woven waistband was like the ephod; it was made of one piece with the ephod, made of fine twined linen that was gold, blue, purple, and scarlet, just as Yahweh had commanded Moses.

6 They crafted the onyx stones, enclosed in settings of gold, set with engravings as on a signet with the names of the sons of Israel. **7** Bezalel put them on the shoulder pieces of the ephod to be memorial stones for the sons of Israel, as Yahweh had commanded Moses.

8 He made the breastpiece, the work of a skillful workman, fashioned like the ephod. He made it of gold, of blue, purple, and scarlet wool, and of fine linen. **9** It was square. They folded the breastpiece double. It was one span long and one span wide. **10** They set in it four rows of precious stones. The first row had a ruby, a topaz, and a garnet. **11** The second row had an emerald, a sapphire, and a diamond. **12** The third row had a jacinth, an agate, and an amethyst. **13** The fourth row had a beryl, an onyx, and a jasper. The stones were mounted in gold settings. **14** There were twelve stones, one for each of the names of the sons of Israel, each engraved like a signet with the name of one of the twelve tribes. **15** On the breastpiece they made chains like cords, braided work of pure gold. **16** They made two settings of gold and two gold rings, and they attached the two rings to the two corners of the breastpiece. **17** They put the two braided chains of gold in the two rings at the corners of the breastpiece. **18** They attached the other two ends of the braided chains to the two settings. They attached them to the shoulder pieces of the ephod at its front. **19** They made two rings of gold and put them on the two other corners of the breastpiece, on the edge next to the inner border of the ephod. **20** They made two more gold rings and attached them to the bottom of the two shoulder pieces of the front of the ephod, close to its seam above the finely-woven waistband of the ephod. **21** They tied the breastpiece by its rings to the ephod's rings with a blue cord, so that it might be attached just above the ephod's finely-woven waistband. This was so that the breastpiece might not become unattached from the ephod. This was done as Yahweh had commanded Moses.

22 Bezalel made the robe of the ephod entirely of blue fabric, the work of a weaver. **23** The robe had an opening for the head in the middle. The opening had a woven edge round about so that it did not tear. **24** On the bottom hem of the robe, they made pomegranates of blue, purple, and scarlet yarn and of fine linen. **25** They made bells of pure gold, and they put the bells between the pomegranates all around on the bottom edge the robe, between the pomegranates— **26** a bell and a pomegranate, a bell and a pomegranate—on the edge of the robe for Aaron to serve in. This was as Yahweh had commanded Moses.

27 They made the tunics of fine linen for Aaron and for his sons. **28** They made the turban of fine linen, the ornate headbands of fine linen, the linen undergarments of fine linen, **29** and the sash of fine linen and of blue, purple, and scarlet yarn, the work of an embroiderer. This was as Yahweh had commanded Moses.

30 They made the plate of the holy crown of pure gold; they engraved on it, like the engraving on a signet, "Holy to Yahweh." **31** They attached to the turban a blue cord to the top of the turban. This was as Yahweh had commanded Moses.

32 So the work on the tabernacle, the tent of meeting, was finished. The people of Israel did everything. They followed all the instructions that Yahweh had given to Moses. **33** They brought the tabernacle to Moses—the tent and all its equipment, its clasps, frames, bars, posts, and bases; **34** the covering of ram skins dyed red, the covering of fine leather, and the screen to conceal **35** the ark of the covenant decrees, as well as the poles and the atonement lid. **36** They brought the table, all its utensils, and the bread of the presence; **37** the lampstand of pure gold and its lamps in a row, with its accessories and the oil for the lamps; **38** the golden altar, the anointing oil and the fragrant incense; the screen for the tabernacle entrance; **39** the bronze altar with its bronze grate and its poles and utensil and the large basin with its

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

base. **40** They brought the hangings for the courtyard with its posts and bases, and the screen for the courtyard entrance; its ropes and tent pegs; and all the equipment for the service of the tabernacle, the tent of meeting. **41** They brought the fine woven garments for serving in the holy place, the holy garments for Aaron the priest and his sons, for them to serve as priests. **42** Thus the people of Israel did all the work as Yahweh had commanded Moses. **43** Moses examined all the work, and, behold, they had done it. As Yahweh had commanded, in that way they did it. Then Moses blessed them.

Exodus 39 General Notes

Special concepts in this chapter

The holy clothing

The special, holy clothing mentioned in previous chapters is produced in this chapter to the correct specifications. (See: holy)

Exodus 39:1

General Information:

Bezalel's work crew shifts to making the priestly garments.

they made

The word "they" refers to Bezalel, Oholiab, and the other workmen.

as Yahweh had commanded Moses

"just as Yahweh told Moses to do"

Exodus 39:2

General Information:

See how you translated many of these words in Exodus 28:6.

Connecting Statement:

Bezalel's work crew continues to make the priestly garments.

Bezalel

This is the name of a man. See how you translated this in [Exodus 31:2]

Exodus 39:3

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Exodus 39:4

General Information:

See how you translated many of these words in Exodus 28:7.

Connecting Statement:

Bezalel's work crew continues to make the priestly garments.

Exodus 39:5

General Information:

See how you translated many of these words in Exodus 28:8.

it was made of one piece with the ephod, made of fine twined linen

This can be stated in active form. Alternate translation: "they made it as one piece with the ephod with fine twisted linen"

as Yahweh had commanded Moses

"just as Yahweh told Moses to do." See how you translated this phrase in Exodus 39:1.

Exodus 39:6

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Exodus 39:7

General Information:

See how you translated many of these words in Exodus 28:12.

as Yahweh had commanded Moses

"just as Yahweh told Moses to do." See how you translated this phrase in Exodus 39:1.

Exodus 39:8

General Information:

See how you translated many of these words in Exodus 28:15.

Connecting Statement:

Bezalel's work crew continues to make the priestly garments.

He made

"Bezalel made" or "Bezalel and the workers made"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 39:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 39:10

General Information:
Bezalel's work crew continues to make the priestly garments.

They set in it
"The workers set in the breastpiece"

ruby, a topaz, and a garnet
Some languages may not have words for each of these stones. The important fact is that they were valuable and different from one another. See how you translated these in [Exodus 28:17]

Exodus 39:11

an emerald, a sapphire, and a diamond
Some languages may not have words for each of these stones. The important fact is that they were valuable and different from one another. See how you translated these in [Exodus 28:18]

Exodus 39:12

a jacinth, an agate, and an amethyst
Some languages may not have words for each of these stones. The important fact is that they were valuable and different from one another. See how you translated these in [Exodus 28:19]

Exodus 39:13

a beryl, an onyx, and a jasper
Some languages may not have words for each of these stones. The important fact is that they were valuable and different from one another. See how you translated these in [Exodus 28:20]

The stones were mounted in gold settings
This can be stated in active form. Alternate translation: "They mounted the stones in gold settings"

Exodus 39:14

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 28:21.

Connecting Statement:
Bezalel's work crew continues to make the priestly garments.

Exodus 39:15

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 28:22.

Exodus 39:16

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 28:23-24.

Exodus 39:17

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 28:24.

Connecting Statement:
Bezalel's work crew continues to make the priestly garments.

two braided chains
"chains that are made of pure gold and are braided like cords." See how you translated this in Exodus 28:14.

Exodus 39:18

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 28:25.

Exodus 39:19

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 28:26.

Connecting Statement:
Bezalel's work crew continues to make the priestly garments.

Exodus 39:20

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 28:27.

finely-woven waistband
This was a cloth belt made from narrow linen threads that someone twisted together to make a stronger thread. See how you translated this in Exodus 28:8.

Exodus 39:21

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 28:28.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Connecting Statement:
Bezalel's work crew continues to make the priestly garments.

so that it might be attached
This can be stated in active form. Alternate translation: "so they could attach it"

the breastpiece might not become unattached from the ephod
The double negative can be translated as a positive. Alternate translation: "the breastpiece might stay attached to the ephod"

Exodus 39:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 39:23

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 28:32.

Exodus 39:24

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 28:33.

Exodus 39:25

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 28:34-35.

Connecting Statement:
Bezalel's work crew continues to make the priestly garments as commanded in Exodus 28:34-35.

bells of pure gold
These were tiny bells.

Exodus 39:26

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 28:34-35.

Exodus 39:27

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 28:39.

Connecting Statement:
Bezalel's work crew continues to make the priestly garments.

Exodus 39:28

turban
This is a head covering worn by men made of a long strip of cloth wound around the head. See how you translated this in Exodus 28:4.

headbands
A headband is a narrow, decorative strip of cloth that is worn around the head above the eyes. See how you translated this in Exodus 28:40.

undergarments
This is clothing worn under the outer clothes, next to the skin. See how you translated this in [Exodus 28:42]

Exodus 39:29

sash
This is a long piece of cloth worn over the shoulder or around the waist. See how you translated this word in Exodus 28:4

Exodus 39:30

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 28:36.

Connecting Statement:
Bezalel's work crew continues to make the priestly garments..

holy crown
This was an engraved crown made of pure gold. See how you translated this in Exodus 29:6.

Exodus 39:31

General Information:
See how you translated many of these words in Exodus 28:37.

Exodus 39:32

General Information:
The Israelites finish making the things Yahweh commanded in Exodus 35:4-9 and Exodus 35:10-12.

So the work on the tabernacle, the tent of meeting, was finished. The people of Israel did everything
The "tabernacle" and "tent of meeting" are the same thing. This can be stated in active form. Alternate translation: "So the people of Israel finished all of the work on the tabernacle"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 39:33

clasps
The clasps fit into the loops to hold the curtains together. See how you translated these in Exodus 26:6.

bases
These are heavy objects that rest on the ground and keep the object attached to them from moving. See how you translated this in Exodus 25:31.

Exodus 39:34

the covering of ram skins dyed red, the covering of fine leather
See how you translated similar phrases in this in Exodus 25:5.

Exodus 39:35

atonement lid
This is the lid that sits on top of the ark where the atonement offering was made. See how you translated this in Exodus 25:17.

Exodus 39:36

Connecting Statement:
Bezalel's work crew continues to present all that they made to Moses.

bread of the presence
This bread represented the presence of God. See how you translated this in Exodus 25:30.

Exodus 39:37

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 39:38

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 39:39

grate
This is a frame of crossed bars that held wood while burning. See how you translated this in Exodus 27:4.

Exodus 39:40

Connecting Statement:
Bezalel's work crew continues to present all that they made to Moses.

They brought
"The people of Israel brought"

the tabernacle, the tent of meeting
These refer to the same place.

Exodus 39:41

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 39:42

Thus the people
"And so the people"

Exodus 39:43

behold
The word "behold" here draws attention to the information that follows.

As Yahweh had commanded, in that way they did it
"They did it in the way that Yahweh had commanded them"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 40

1 Then Yahweh spoke to Moses, saying, **2** "On the first day of the first month of the new year you must set up the tabernacle, the tent of meeting. **3** You must place the ark of the covenant decrees in it, and you must shield the ark with the curtain. **4** You must bring in the table and set in order the things that belong on it. Then you must bring in the lampstand and set up the lamps. **5** You must put the golden incense altar before the ark of the covenant decrees, and you must put the screen at the entrance to the tabernacle. **6** You must put the altar for burnt offerings in front of the entrance to the tabernacle, the tent of meeting. **7** You must put the large basin between the tent of meeting and the altar and you must put water in it. **8** You must set up the courtyard around it, and you must hang up the screen at the courtyard entrance. **9** You must take the anointing oil and anoint the tabernacle and everything that is in it. You must set it apart and all its furnishings to me; then it will be holy. **10** You must anoint the altar for burnt offerings and all its utensils. You must set apart the altar to me and it will become very holy to me. **11** You must anoint the bronze basin and its base and set it apart to me. **12** You are to bring Aaron and his sons to the entrance of the tent of meeting and you must wash them with water. **13** You are to clothe Aaron with the garments that are set apart to me, anoint him and set him apart so that he may serve as my priest. **14** You are to bring his sons and clothe them with tunics. **15** You must anoint them as you anointed their father so that they may serve me as priests. Their anointing will make for them a permanent priesthood throughout their people's generations." **16** This is what Moses did; he followed all that Yahweh had commanded him. He did all these things.

17 So the tabernacle was set up on the first day of the first month in the second year. **18** Moses set up the tabernacle, put its bases in place, set up its frames, attached its bars, and set up its pillars and posts. **19** He spread the covering over the tabernacle and put the tent over it, as Yahweh had commanded him. **20** He took the covenant decrees and put them into the ark. He also placed the poles on the ark and put the atonement lid on it. **21** He brought the ark into the tabernacle. He set up the curtain for the screen to shield the ark of the covenant decrees, as Yahweh had commanded him. **22** He put the table into the tent of meeting, on the north side of the tabernacle, outside the curtain. **23** He placed the bread in order on the table before Yahweh, as Yahweh had commanded him. **24** He put the lampstand into the tent of meeting, across from the table, on the south side of the tabernacle. **25** He lit the lamps before Yahweh, as Yahweh had commanded him. **26** He put the golden incense altar into the tent of meeting in front of the curtain. **27** He burned fragrant incense on it, as Yahweh had commanded him. **28** He hung the screen at the tabernacle entrance. **29** He put the altar for the burnt offering at the entrance to the tabernacle, the tent of meeting. He offered on it the burnt offering and the grain offering, as Yahweh had commanded him. **30** He placed the basin between the tent of meeting and the altar, and he put water in it for washing. **31** Moses, Aaron, and his sons washed their hands and their feet from the basin **32** whenever they would go into the tent of meeting and whenever they would go up to the altar. They washed themselves, as Yahweh had commanded Moses. **33** Moses set up the courtyard around the tabernacle and the altar. He set up the screen at the courtyard entrance. In this way, Moses finished the work.

34 Then the cloud covered the tent of meeting, and Yahweh's glory filled the tabernacle. **35** Moses was not able to enter the tent of meeting because the cloud had settled on it, and because Yahweh's glory filled the tabernacle. **36** Whenever the cloud was taken up from over the tabernacle, the people of Israel would set out on their journey. **37** But if the cloud did not rise up from the tabernacle, then the people would not travel. They would stay until the day that it was lifted up. **38** For Yahweh's cloud was over the tabernacle by day, and his fire was over it by night, in plain view of all the people of Israel throughout their journey.

Exodus 40 General Notes

Structure and formatting

This chapter is repetitive and should read as a series of instructions. It is repeated as well to show that Moses was obedient to every detail of Yahweh's command.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Other possible translation difficulties in this chapter

"Yahweh's glory filled the tabernacle"
This phrase indicates that Yahweh began to dwell within the tabernacle, among Israel, in a special way. (See: glory and tabernacle)

Exodus 40:1

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 40:2

the first day of the first month of the new year
The new year marks the time when God rescued his people from Egypt. This happens around the middle of March on Western calendars.

Exodus 40:3

General Information:
Yahweh continues to tell Moses what the people must do.

in it
"in the sacred chest"

shield the ark with the curtain
"put the ark behind the curtain"

Exodus 40:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 40:5

General Information:
Yahweh continues to tell Moses what the people must do.

ark of the covenant decrees
This refers to the "sacred chest."

Exodus 40:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 40:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 40:8

General Information:
Yahweh continues to tell Moses what the people must do.

Exodus 40:9

all its furnishings
"all the things that are a part of it"

Exodus 40:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 40:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 40:12

General Information:
Yahweh continues speaking to Moses.

You are to bring
Moses will do these things himself.

Exodus 40:13

that are set apart to me
This can be stated in active form. Alternate translation: "that you have set apart to me"

Exodus 40:14

General Information:
Yahweh continues speaking to Moses.

Exodus 40:15

throughout their people's generations
"through all the generations of their descendants." See how you translated a similar phrase in Exodus 12:14.

Exodus 40:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 40:17

So the tabernacle was set up
This can be stated in active form. Alternate translation: "So the people set up the tabernacle"

the first day of the first month
This refers to exactly one year after God rescued his people from Egypt. This happens around the

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

middle of March on Western calendars. See how you translated this in [Exodus 40:2]

in the second year
This is the second year after Yahweh brought his people out of Egypt.

Exodus 40:18

Moses set up
Moses was the leader. The people helped him set up the tabernacle.

posts
a strong piece of wood set upright and used as a support

Exodus 40:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 40:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 40:21

He brought
Moses was the leader. He had workers helping him.

to shield
"in front of"

Exodus 40:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 40:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 40:24

He put the lampstand into the tent of meeting
Moses instructed his workers to move the lampstand. This can be stated clearly in the translation. Alternate translation: "Moses's workmen set the lampstand inside the sacred tent"

Exodus 40:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 40:26

in front of the curtain
This curtain separated the holy place from the very holy place. This can be stated clearly in the translation. Alternate translation: "in front of the curtain that separated the holy place from the very holy place"

Exodus 40:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 40:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 40:29

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 40:30

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 40:31

washed their hands and their feet from the basin
They washed with water from the basin. This can be stated clearly in the translation. Alternate translation: "washed their hands and their feet with water from the basin"

Exodus 40:32

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 40:33

In this way
"And so"

Exodus 40:34

Yahweh's glory filled
"Yahweh's awesome presence filled"

Exodus 40:35

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Exodus 40:36

was taken up from over
This can be stated in active form. Alternate translation: "rose up from"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Exodus 40:37

that it was lifted up
This can be stated in active form. Alternate translation: "when it rose up"

Exodus 40:38

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Leviticus

Leviticus

Chapter 1

1 Yahweh called to Moses and spoke to him from the tent of meeting, saying, **2** "Speak to the people of Israel and tell them, 'When any man from among you brings an offering to Yahweh, bring as your offering an animal, either from the herd or from the flock.

3 If his offering is a burnt offering from the herd, he must offer a male without blemish. He is to offer it at the entrance of the tent of meeting, so that it may be accepted before Yahweh. **4** He is to lay his hand on the head of the burnt offering, and then it will be accepted on his behalf to make atonement for himself. **5** Then he must kill the bull before Yahweh. Aaron's sons, the priests, will present the blood and sprinkle it on the altar that is at the entrance of the tent of meeting. **6** Then he must skin the burnt offering and cut it to pieces. **7** Then the sons of Aaron the priest will put fire on the altar and arrange wood on the fire. **8** Then Aaron's sons, the priests, are to place the pieces, including the head and the fat, on the wood that is on the fire that is on the altar. **9** But its inner parts and its legs he must wash with water. Then the priest will burn everything on the altar as a burnt offering. It will produce a sweet aroma for me; it will be an offering made to me by fire.

10 If his offering for the burnt offering is from the flock, one of the sheep or one of the goats, he must offer a male without blemish. **11** He must kill it on the north side of the altar before Yahweh. Aaron's sons, the priests, will sprinkle its blood on every side of the altar. **12** He is to cut it into pieces with its head and its fat, and the priest must place the pieces on the wood that is on the fire that is on the altar, **13** but the inner parts and the legs he must wash with water. Then the priest will offer the whole, and burn it on the altar. It is a burnt offering, and it will produce a sweet aroma for Yahweh; it will be an offering made to him by fire.

14 If his offering to Yahweh is to be a burnt offering of birds, then he must bring as his offering either a dove or a young pigeon. **15** The priest must bring it to the altar, wring off its head, and burn it on the altar. Then its blood must be drained out on the side of the altar. **16** He must remove its crop with its contents, and throw it beside the altar on the east side, in the place for the ashes. **17** He must tear it open by its wings, but he must not divide it into two parts. Then the priest will burn it on the altar, on the wood that is on the fire. It will be a burnt offering, and it will produce a sweet aroma for Yahweh; it will be an offering made to him by fire.

Leviticus 1 General Notes

Structure and formatting

In Hebrew, this chapter begins with the word "and" indicating a connection with the previous book (Exodus). The first five books of the Bible should be seen as a single unit.

Special concepts in this chapter

Atonement

In order to offer a sacrifice for the people, the priest first had to make an atonement for himself, in order to make himself clean. Only then would he be clean and be allowed to perform a sacrifice. These sacrificed animals had to be perfect, the best of all of the animals. A person was not allowed to bring an inferior animal to be sacrificed to Yahweh. These sacrifices also had to be offered in a very specific way. (See: atonement and priest and clean)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 1:1

Yahweh
This is the name of God that he revealed to his people in the Old Testament. See the translationWord page about Yahweh concerning how to translate this.

Leviticus 1:2

When any man from among you
"When any one of you" or "When any of you"

'When any man
Here Yahweh begins speaking to Moses. The words that begin "from the tent of meeting, saying," can be translated without the quotation within the quotation. "from the tent of meeting and told Moses to say this to the people of Israel: 'When any man"

Leviticus 1:3

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do so that their sacrifices will be acceptable to Yahweh.

If his offering ... he must offer
Here "his" and "he" refer to the person bringing an offering to Yahweh. It can be translated in the second person as it is in [Leviticus 1:2]

so that it may be accepted before Yahweh
This can be stated in active form. Alternate translation: "so that Yahweh will accept it"

Leviticus 1:4

lay his hand on the head
This is a symbolic action that identifies the person with the animal he is offering. In this way the person is offering himself through the animal to Yahweh, so that God will forgive the person's sins when they kill the animal.

then it will be accepted on his behalf to make atonement for himself
This can be stated in active form. Alternate translation: "then Yahweh will accept it in his place and forgive his sins"

Leviticus 1:5

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do.

Then he must kill the bull
Here "he" refers to the one making the offering. It can be stated in second person. Alternate translation: "Then you must kill the bull"

before Yahweh
"in the presence of Yahweh"

will present the blood
It is implied that the priests would catch the blood in a bowl as it drained out of the animal. Then they would bring the bowl with the blood in it and present it to Yahweh at the altar.

Leviticus 1:6

Then he must skin the burnt offering and cut it to pieces
As indicated in 1:9, the person must also wash the inner parts and the legs of the animal with water. The person would do this before giving the pieces to the priests so they could place them on the altar. As in the UDB, you can state here the instructions to wash the inner parts and legs.

Then he must skin
Here "he" refers to the one making the offering.

Leviticus 1:7

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do so their offerings will be acceptable to him.

will put fire on the altar and arrange wood on the fire
This may mean that the priests placed hot coals on the altar, then placed the wood on the coals. Alternate translation: "will put wood on the altar and light a fire"

Leviticus 1:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 1:9

But its inner parts and its legs he must wash with water
The person would do this before giving the pieces to the priests to place on the altar. You can state this at the end of Leviticus 1:6.

inner parts
This is the stomach and intestines.

he must wash
Here "he" refers to the one making the offering.

It will produce a sweet aroma for me
Yahweh being pleased with the sincere worshiper offering the sacrifice is spoken of as if Yahweh were pleased by the aroma of the burning sacrifice.

an offering made to me by fire
Yahweh is telling Moses that the offerings are to be burnt with fire. This can be stated in active form. Alternate translation: "a burnt offering to me"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 1:10

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do.

Leviticus 1:11

before Yahweh
"in the presence of Yahweh"

Leviticus 1:12

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do.

He is to cut it
Here "he" refers to the person offering the sacrifice. It can be stated in second person. Alternate translation: "Then you must cut it"

pieces ... head ... fat ... on the wood that is on the fire that is on the altar
See how you translated these words in Leviticus 1:7-9.

Leviticus 1:13

inner parts ... legs he must wash with water ... burnt offering ... sweet aroma ... made ... by fire
See how you translated many of these words in Leviticus 1:9.

Then the priest will offer the whole, and burn it on the altar
"Then the priest will burn everything on the altar"

it will produce a sweet aroma for
Yahweh being pleased with the sincere worshiper who offered the sacrifice is spoken of as if God were pleased with the aroma of the burning sacrifice. See how you translated this in [Leviticus 1:9]

it will be an offering made to him by fire
Yahweh tells Moses that the priests must burn their offerings with fire. This can be translated in active form. Alternate translation: "it will be a burnt offering to me" or "it will be a burnt offering to Yahweh"

Leviticus 1:14

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do.

Leviticus 1:15

wring off its head
"twist off its head"

Then its blood must be drained out
This can be translated in active form. Alternate translation: "Then the priest must drain its blood"

Leviticus 1:16

He must
"The priest must"

its crop with its contents
A crop is a pouch in the bird's throat where pre-digested food is stored.

throw it beside the altar
Here "it" refers to the crop and its contents.

Leviticus 1:17

it will produce a sweet aroma for Yahweh
Yahweh being pleased with the sincere worshiper who offered the sacrifice is spoken of as if God were pleased with the aroma of the burning sacrifice. See how you translated this in [Leviticus 1:9]

it will be an offering made to him by fire
This can be stated in active form. Alternate translation: "it will be a burnt offering to me" or "it will be a burnt offering to Yahweh"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 2

1 When anyone brings a grain offering to Yahweh, his offering must be fine flour, and he will pour oil on it and put incense on it. **2** He is to take the offering to Aaron's sons the priests, and there the priest will take out a handful of the fine flour with the oil and the incense on it. Then the priest will burn the offering on the altar as a representative offering. It will produce a sweet aroma for Yahweh; it will be an offering made to him by fire. **3** Whatever is left of the grain offering will belong to Aaron and his sons. It is very holy to Yahweh from the offerings to Yahweh made by fire.

4 When you offer a grain offering without yeast that is baked in an oven, it must be soft bread of fine flour mixed with oil, or hard bread without yeast, which is spread with oil. **5** If your grain offering is baked with a flat iron pan, it must be of fine flour without yeast that is mixed with oil. **6** You are to divide it into pieces and pour oil on it. This is a grain offering. **7** If your grain offering is cooked in a pan, it must be made with fine flour and oil. **8** You must bring the grain offering made from these things to Yahweh, and it will be presented to the priest, who will bring it to the altar. **9** Then the priest will take some from the grain offering as a representative offering, and he will burn it on the altar. It will be an offering made by fire, and it will produce a sweet aroma for Yahweh. **10** What is left of the grain offering will belong to Aaron and his sons. It is very holy to Yahweh from the offerings to Yahweh made by fire.

11 No grain offering that you offer to Yahweh is to be made with yeast, for you must burn no leaven, nor any honey, as an offering made by fire to Yahweh. **12** You will offer them to Yahweh as an offering of firstfruits, but they will not be used to produce a sweet aroma on the altar. **13** You must season each of your grain offerings with salt. You must never allow the salt of the covenant of your God to be missing from your grain offering. With all your offerings you must offer salt.

14 If you offer a grain offering of firstfruits to Yahweh, offer fresh grain that is roasted with fire and then crushed into meal. **15** Then you must put oil and incense on it. This is a grain offering. **16** Then the priest will burn part of the crushed grain and oil and incense as a representative offering. This is an offering made by fire to Yahweh.

Leviticus 2 General Notes

Structure and formatting

This chapter gives instructions about how to make a grain offering.

Special concepts in this chapter

Yeast

Yeast is connected to the events of the Passover. Any prohibition of yeast may be connected to the original Passover. (See: passover)

Leviticus 2:1

General Information:

Yahweh continues telling Moses what the people must do.

be fine flour

"be the finest flour" or "be the best flour"

flour

a powder made from wheat

Leviticus 2:2

He is to take

"He must take"

take out a handful

"take out what he can hold in his hand"

a representative offering

The handful of the grain offering represents the whole grain offering. This means the whole offering belongs to Yahweh.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

It will produce a sweet aroma for Yahweh
Yahweh being pleased with the sincere worshiper who offered the sacrifice is spoken of as if God were pleased with the aroma of the sacrifice. See how you translated this in [Leviticus 1:9]

it will be an offering made to him by fire
This can be translated in active form. Alternate translation: "it will be a burnt offering to him"

Leviticus 2:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 2:4

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people and priests must do so their offerings will be acceptable to him.

that is baked in an oven
This can be stated in active form. Alternate translation: "that you baked in an oven"

oven
This was probably a hollow object made of clay. A fire was lit under the oven, and the heat would bake the dough inside of the oven.

soft bread of fine flour
It is understood that the soft bread contained no yeast.

which is spread with oil
Translate this phrase to indicate that the oil is to be spread onto the bread. Alternate translation: "with oil on the bread"

Leviticus 2:5

If your grain offering is baked with a flat iron pan
This can be stated in active form. Alternate translation: "If you bake your grain offering in a flat iron pan"

a flat iron pan
This is a thick plate made of either clay or metal. The plate was placed over a fire, and the dough cooked on top of the plate.

Leviticus 2:6

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do so their offerings will be acceptable to him.

to divide it
Here "it" refers to the grain offering cooked on a flat iron pan.

Leviticus 2:7

If your grain offering is cooked
This can be stated in active form. Alternate translation: "If you cook your grain offering"

in a pan
A pan is a metal plate with rounded edges. The dough was placed in the pan and cooked over a fire.

it must be made
This can be stated in active form. Alternate translation: "you must make it"

Leviticus 2:8

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do so their offerings will be acceptable to him.

made from these things
This can be stated in active form. Alternate translation: "that you made from the flour and oil"

it will be presented
This can be stated in active form. Alternate translation: "you will present it"

Leviticus 2:9

Then the priest ... made by fire
See how you translated many of these words in Leviticus 2:2.

a representative offering
The handful of the grain offering represents the whole grain offering. This means the whole offering belongs to Yahweh. See how you translated this in Leviticus 2:2.

It will be an offering made by fire
This can be stated in active form. Alternate translation: "It will be a burnt offering"

it will produce a sweet aroma for Yahweh
Yahweh being pleased with the sincere worshiper who offered the sacrifice is spoken of as if God were pleased with the aroma of the burning sacrifice. See how you translated this in [Leviticus 1:9]

Leviticus 2:10

is ... by fire
See how you translated this in Leviticus 2:3.

from the offerings to Yahweh made by fire
This can be stated in active form. Alternate translation: "from the burnt offerings to Yahweh"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 2:11

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do so that their offerings will be acceptable to him.

No grain offering that you offer to Yahweh is to be made with yeast
This can be stated in active form. Alternate translation: "Do not use yeast in a grain offering that you offer to Yahweh"

as an offering made by fire
This can be stated in active form. Alternate translation: "as a burnt offering"

Leviticus 2:12

You will offer them
"You will offer the grain offerings made with leaven or honey"

they will not be used to produce a sweet aroma on the altar
This can be stated in active form. Alternate translation: "you will not use them to produce a sweet aroma on the altar" or "you will not burn them on the altar"

Leviticus 2:13

the salt of the covenant of your God
It is implied that the salt is a symbol that represents the covenant with God.

Leviticus 2:14

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do so their offerings will be acceptable to him.

that is roasted with fire and then crushed
This can be stated in active form. Alternate translation: "that you have cooked over a fire and then crushed"

Leviticus 2:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 2:16

a representative offering
The handful of the grain offering represents the whole grain offering. This means the whole offering belongs to Yahweh. See how you translated this in Leviticus 2:2.

This is an offering made by fire to Yahweh
This can be stated in active form. Alternate translation: "This is a burnt offering to Yahweh"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 3

1 If someone offers a sacrifice which is a fellowship offering of an animal from the herd, whether male or female, he must offer an animal without blemish before Yahweh. **2** He will lay his hand on the head of his offering and kill it at the door of the tent of meeting. Then Aaron's sons the priests will sprinkle its blood on the sides of the altar. **3** The man will offer the sacrifice of a fellowship offering by fire to Yahweh. The fat that covers or is connected to the inner parts, **4** and the two kidneys and the fat that is on them by the loins, and the lobe of the liver, with the kidneys—he will remove all of this. **5** Aaron's sons will burn that on the altar with the burnt offering, which is on the wood that is on the fire. This will produce a sweet aroma for Yahweh; it will be an offering made to him by fire.

6 If the man's sacrifice of a fellowship offering to Yahweh is from the flock; male or female, he must offer a sacrifice without blemish. **7** If he offers a lamb for his sacrifice, then he must offer it before Yahweh. **8** He will lay his hand on the head of his sacrifice and kill it before the tent of meeting. Then Aaron's sons will sprinkle its blood on the sides of the altar. **9** The man will offer the sacrifice of fellowship offerings as an offering made by fire to Yahweh. The fat, the entire fat tail cut away close to the backbone, and the fat that covers the inner parts and all the fat that is near the inner parts, **10** and the two kidneys and the fat that is with them, which is by the loins, and the lobe of the liver, with the kidneys—he will remove all of this. **11** Then the priest will burn it all on the altar as a burnt offering of food to Yahweh.

12 If the man's offering is a goat, then he will offer it before Yahweh. **13** He must lay his hand on the head of the goat and kill it before the tent of meeting. Then the sons of Aaron will sprinkle its blood on the sides of the altar. **14** The man will offer his sacrifice made by fire to Yahweh. He will remove the fat that covers the inner parts, and all the fat near the inner parts. **15** He will also remove the two kidneys and the fat that is with them, which is by the loins, and the lobe of the liver with the kidneys. **16** The priest will burn all that on the altar as a burnt offering of food, to produce a sweet aroma. All the fat belongs to Yahweh. **17** It will be a permanent statute throughout your people's generations in every place you make your home, that you must not eat fat or blood.'"

Leviticus 3 General Notes

Structure and formatting

This chapter gives instructions about how to offer a fellowship offering.

Special concepts in this chapter

Fat

The fat of the animal was considered the best part of the animal to eat. Therefore, this belonged to Yahweh. This is why the Israelites were not allowed to consume it.

Leviticus 3:1

General Information:

Moses continues telling the people what Yahweh wants them to do.

before Yahweh

"in the presence of Yahweh" or "to Yahweh"

Leviticus 3:2

lay his hand on the head

This is a symbolic action that identifies the person with the animal he is offering. In this way the person is offering himself to Yahweh through the animal. See how you translated this in [Leviticus 1:4]

Aaron's sons the priests will sprinkle its blood

It is implied that before they sprinkle the blood, they catch blood in a bowl as the it drains from the animal.

Leviticus 3:3

inner parts

This is the stomach and intestines.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 3:4

by the loins
This is the part of the body on the sides of the backbone between the ribs and hipbone.

the lobe of the liver
This is the curved or rounded part of the liver. This is considered the best part of the liver to eat. Alternate translation: "the best part of the liver"

Leviticus 3:5

This will produce a sweet aroma for Yahweh
Yahweh being pleased with the sincere worshiper who offered the sacrifice is spoken of as if God were pleased with the aroma of the burning sacrifice. See how you translated this in [Leviticus 1:9]

it will be an offering made to him by fire
This can be stated in active form. Alternate translation: "it will be a burnt offering to Yahweh"

Leviticus 3:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 3:7

offer it before Yahweh
"offer it in the presence of Yahweh" or "offer it to Yahweh"

Leviticus 3:8

lay his hand on the head
This is a symbolic action that identifies the person with the animal he is offering. In this way the person is offering himself to Yahweh through the animal.

Aaron's sons will sprinkle its blood
It is implied that before they sprinkle the blood, they catch the blood in a bowl as it drains from the animal.

Leviticus 3:9

as an offering made by fire
This can be stated in active form. Alternate translation: "as a burnt offering"

inner parts
This is the stomach and intestines.

Leviticus 3:10

and the two kidneys ... the kidneys—he will remove all of this
The words "he will remove all of this" can be placed at the beginning of the sentence in verse 9. "He will remove the fat, the entire fat tail ... the inner parts, and the two kidneys ... with the kidneys"

and the two kidneys
A new sentence can start here. Alternate translation: "He must remove the kidneys"

by the loins
This is the part of the body on the sides of the backbone between the ribs and hipbone.

the lobe of the liver
This is the curved or rounded part of the liver. This is considered the best part of the liver to eat. Alternate translation: "the best part of the liver"

Leviticus 3:11

will burn it all on the altar as a burnt offering of food to Yahweh
Translate this in a way that makes it clear that Yahweh does not actually eat the food. Alternate translation: "will burn those things on the altar as an offering to Yahweh. Those things will come from your food supplies"

Leviticus 3:12

before Yahweh
"in the presence of Yahweh" or "to Yahweh"

Leviticus 3:13

lay his hand on the head
This is a symbolic action that identifies the person with the animal he is offering. In this way the person is offering himself to Yahweh through the animal. See how you translated this in [Leviticus 1:4]

the sons of Aaron will sprinkle its blood
It is implied that before they sprinkle the blood, they catch the blood in a bowl as it drains from the animal.

Leviticus 3:14

will offer his sacrifice made by fire
This can be stated in active form. Alternate translation: "will offer his sacrifice by fire" or "will burn his sacrifice"

Leviticus 3:15

He will also
Here "He" refers to the person offering the sacrifice.

Leviticus 3:16

will burn all that on the altar as a burnt offering of food
Translate this in a way that it does not seem like Yahweh actually eats the food. Alternate

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

translation: "will burn those things on the altar to be an offering to Yahweh. It will be as though they are food given to Yahweh"

to produce a sweet aroma
Yahweh is pleased with the aroma of burning meat when he is pleased with the worshiper's sincerity. See how you translated this in [Leviticus 1:9]

Leviticus 3:17

It will be a permanent statute throughout your people's generations
This means that they and their descendants must obey this command forever.

or blood
"or consume blood"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 4

1 Yahweh spoke to Moses, saying, **2** "Tell the people of Israel, 'When anyone sins without wanting to sin, doing any of the things that Yahweh has commanded not to be done, and if he does something that is prohibited, the following must be done.

3 If it is the anointed priest who sins so as to bring guilt on the people, then let him offer for his sin which he has committed a young bull without blemish to Yahweh as a sin offering. **4** He must bring the bull to the entrance of the tent of meeting before Yahweh, lay his hand on its head, and kill the bull before Yahweh. **5** The anointed priest will take some of the blood of the bull and take it to the tent of meeting. **6** The priest will dip his finger into the blood and sprinkle some of it seven times before Yahweh, before the curtain of the most holy place. **7** Then the priest will put some of the blood on the horns of the altar of fragrant incense before Yahweh, which is in the tent of meeting, and he will pour out all the rest of the blood of the bull at the base of the altar for burnt offerings, which is at the entrance of the tent of meeting. **8** He will cut away all the fat of the bull of the sin offering; the fat that covers the inner parts, all the fat that is attached to the inner parts, **9** the two kidneys and the fat that is on them, which is by the loins, and the lobe of the liver, with the kidneys—he will cut away all this. **10** He will cut it all away, just as he cuts it off from the bull of the sacrifice of peace offerings. Then the priest will burn these parts on the altar for burnt offerings. **11** The skin of the bull and any remaining meat, with its head and with its legs and its inner parts and its dung, **12** all the rest of the parts of the bull—he will carry all these parts outside the camp to a place that they have cleansed for me, where they pour out the ashes; they will burn those parts there on wood. They must burn those parts where they pour out the ashes.

13 If the whole assembly of Israel sins without wanting to sin, and the assembly is unaware that they have sinned and done any of the things which Yahweh has commanded not to be done, and if they are guilty, **14** then, when the sin they have committed becomes known, then the assembly must offer a young bull from the herd for a sin offering and bring it before the tent of meeting. **15** The elders of the assembly will lay their hands on the head of the bull before Yahweh, and the bull will be killed before Yahweh. **16** The anointed priest will bring some of the blood of the bull to the tent of meeting, **17** and the priest will dip his finger in the blood and sprinkle it seven times before Yahweh, before the curtain. **18** He will put some of the blood on the horns of the altar that is before Yahweh, which is in the tent of meeting, and he will pour out all the blood at the base of the altar for burnt offerings, which is at the entrance of the tent of meeting. **19** He will cut off all the fat from it and burn it on the altar. **20** That is what he must do with the bull. Just as he did with the bull of the sin offering, so will he also do with this bull, and the priest will make atonement for the people, and they will be forgiven. **21** He will carry the bull outside the camp and burn it as he burned the first bull. This is the sin offering for the assembly.

22 When a ruler sins without intending to sin, doing any one of all the things that Yahweh his God has commanded not to be done, and he is guilty, **23** then his sin which he has committed is made known to him, he must bring for his sacrifice a goat, a male without blemish. **24** He will lay his hand on the head of the goat and kill it in the place where they kill the burnt offering before Yahweh. This is a sin offering. **25** The priest will take the blood of the sin offering with his finger and put it on the horns of the altar for burnt offerings, and he will pour out its blood at the base of the altar of burnt offering. **26** He will burn all the fat on the altar, just like the fat of the sacrifice of peace offerings. The priest will make atonement for the ruler concerning his sin, and the ruler will be forgiven.

27 If anyone of the common people sins without intending to sin, doing any of the things which Yahweh has commanded him not to be done, and when he realizes his guilt, **28** then his sin which he has committed is made known to him, then he will bring a goat for his sacrifice, a female without blemish, for the sin that he has committed. **29** He will lay his hand on the head of the sin offering and kill the sin offering at the place of burnt offering. **30** The priest will take some of the blood with his finger and put it on the horns of the altar for burnt offerings. He will pour out all the rest of the blood at the base of the altar. **31** He will cut away all the fat, just as the fat is cut away from off the sacrifice of peace offerings. The priest will burn it on the altar to produce a sweet aroma for Yahweh. The priest will make atonement for the man, and he will be forgiven.

32 If the man brings a lamb as his sacrifice for a sin offering, he will bring a female without blemish. **33** He will lay his hand on the head of the sin offering and kill it for a sin offering at the place where they kill

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the burnt offering. **34** The priest will take some of the blood of the sin offering with his finger and put it on the horns of the altar for burnt offerings, and he will pour out all its blood at the base of the altar. **35** He will cut away all the fat, just as the fat of the lamb is cut away from the sacrifice of peace offerings, and the priest will burn it on the altar on top of the offerings of Yahweh made by fire. The priest will make atonement for him for the sin he has committed, and the man will be forgiven.

Leviticus 4 General Notes

Structure and formatting

This chapter gives instructions on how to offer a sacrifice for unintentional sins. This is known as a sin offering. (See: sin)

Special concepts in this chapter

Unintentional sins

Many scholars have taken special note that all of the sacrifices concern sins that are unintentional and that no provision is offered for sins intentionally committed. Many have suggested that it is only the sacrifice of Jesus's life that can be offered for these sins. Many also believe that this offering parallels the sacrifice of Jesus.

Leviticus 4:1

Yahweh spoke to Moses, saying

"Yahweh said to Moses"

Leviticus 4:2

"Tell the people of Israel, 'When anyone sins

The words beginning with "Yahweh spoke to Moses, saying"

that Yahweh has commanded not to be done

This can be stated in active form. Alternate translation: "that Yahweh has commanded the people not to do"

if he does something that is prohibited

This can be translated in active form. Alternate translation: "if he does something that Yahweh does not allow"

the following must be done

This can be translated in active form. Alternate translation: "he must do the following"

Leviticus 4:3

the anointed priest

This phrase refers to the son of the high priest who will succeed the high priest when the high priest dies.

so as to bring guilt on the people

The abstract noun "guilt" can be stated as an adjective. Alternate translation: "so as to cause the people to be guilty"

Leviticus 4:4

General Information:

Yahweh continues to tell Moses what the people must do.

He must bring the bull

"The high priest must bring the bull"

lay his hand on its head

This is a symbolic action that identifies the person with the animal he is offering. In this way the person is offering himself to Yahweh through the animal. See how you translated this in [Leviticus 1:4]

Leviticus 4:5

The anointed priest will take some of the blood

It is implied that the priest catches the blood in a bowl as it drains from the animal.

The anointed priest

This phrase refers to the son of the high priest who will succeed the high priest when the high priest dies. See how you translated this in Leviticus 4:3.

Leviticus 4:6

sprinkle some of it

"drip some of it" or "splatter some of it"

Leviticus 4:7

horns of the altar

This refers to the corners of the altar. They are shaped like the horns of an ox. Alternate translation: "the projections at the corners of the altar"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

pour out
"empty out the rest of the blood"

at the base of the altar
"at the bottom of the altar"

Leviticus 4:8

He will cut away
"The priest will cut away"

inner parts
This is the stomach and intestines.

Leviticus 4:9

the two kidneys ... with the kidneys—he will cut away all this
The words "he will cut away all this" can be placed before the words "the fat that covers" in verse 8. "He will cut away the fat that covers the inner parts, all the fat that is attached to the inner parts, the two kidneys ... with the kidneys"

by the loins
This is the part of the body on the sides of the backbone between the ribs and hipbone.

the lobe of the liver
This is the curved or rounded part of the liver. This is considered the best part of the liver to eat. Alternate translation: "the best part of the liver"

Leviticus 4:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 4:11

The skin of the bull ... and its dung
You may want to begin this sentence with words that tell your reader that the sentence is very long. "As for the skin of the bull ... and its dung"

Leviticus 4:12

a place that they have cleansed for me
A place being ritually pure and suitable to use for serving God is spoken of as if it were physically clean.

they have cleansed for me
Here "they" refers to the priests, and "me" refers to Yahweh.

Leviticus 4:13

is unaware
"does not know"

commanded not to be done
This can be stated in active form. Alternate translation: "commanded them not to do"

if they are guilty
"they are guilty" or "they deserve for God to punish them"

Leviticus 4:14

when the sin they have committed becomes known
This can be stated in active form. Alternate translation: "when they realize that they have sinned"

Leviticus 4:15

will lay their hands on the head
This is a symbolic action that identifies the people with the animal they are offering. In this way the people are offering themselves to Yahweh through the animal. See how you translated a similar phrase in [Leviticus 1:4]

the bull will be killed
This can be stated in active form. Alternate translation: "and they will kill the bull"

Leviticus 4:16

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do.

The anointed priest will bring some of the blood
It is implied that the priest caught the blood in a bowl as the blood drained from the bull.

The anointed priest
This phrase refers to the son of the high priest who will succeed the high priest when the high priest dies. See how you translated this in Leviticus 4:3.

Leviticus 4:17

before the curtain
It is implied that this is the curtain before the most holy place.

Leviticus 4:18

He will put
"The priest will put"

horns of the altar
This refers to the corners of the altar. They are shaped like the horns of an ox. See how you translated this in Leviticus 4:7.

he will pour out all the blood
"he will pour out the rest of the blood"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 4:19

all the fat from it and burn it
"all the fat from the bull and burn the fat"

Leviticus 4:20

he must do
"the priest must do"

the priest will make atonement for the people
The abstract noun "atonement" can be stated as a verb. Alternate translation: "the priest will atone for the people's sins"

they will be forgiven
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will forgive them"

Leviticus 4:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 4:22

God has commanded not to be done
This can be stated in active form. Alternate translation: "God has commanded the people not to do"

Leviticus 4:23

then his sin which he has committed is made known to him
This can be stated in active form. Alternate translation: "then he realizes that he has sinned"

Leviticus 4:24

He will lay
"The ruler will lay"

lay his hand on the head
This is a symbolic action that identifies the person with the animal he is offering. In this way the person is offering himself to Yahweh through the animal. See how you translated this in [Leviticus 1:4]

where they kill
"where the priests kill"

before Yahweh
"in the presence of Yahweh" or "to Yahweh"

Leviticus 4:25

The priest will take the blood
It is implied that the priest will catch the blood in a bowl as the blood drains from the goat.

horns of the altar
This refers to the corners of the altar. They are shaped like the horns of an ox. See how you translated this in Leviticus 4:7.

Leviticus 4:26

He will burn
"The priest will burn"

The priest will make atonement for the ruler
The abstract noun "atonement" can be stated as a verb. Alternate translation: "The priest will atone for the ruler"

the ruler will be forgiven
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will forgive the ruler's sins"

Leviticus 4:27

Yahweh has commanded him not to be done
All of the people of Israel were commanded not to sin. This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh commanded the people not to do"

Leviticus 4:28

his sin which he has committed is made known to him
This can be stated in active form. Alternate translation: "he becomes aware of the sin he committed"

Leviticus 4:29

lay his hand on the head
This is a symbolic action that identifies the person with the animal he is offering. In this way the person is offering himself to Yahweh through the animal. See how you translated this in [Leviticus 1:4]

Leviticus 4:30

The priest will take some of the blood
It is implied that the priest will catch the blood in a bowl as the blood drains from the animal.

horns of the altar
This refers to the corners of the altar, which are shaped like the horns of an ox. See how you translated this in Leviticus 4:7.

all the rest of the blood
"all the blood remaining in the bowl"

Leviticus 4:31

He will cut away
Here "He" refers to the person offering the sacrifice.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

just as the fat is cut away
This can be stated in active form. Alternate translation: "just as a person cuts away the fat"

will burn it
"will burn the fat"

to produce a sweet aroma for Yahweh
Yahweh being pleased with the sincere worshiper who offered the sacrifice is spoken of as if God were pleased with the aroma of the burning sacrifice. See how you translated this in [Leviticus 1:9]

The priest will make atonement for the man
The abstract noun "atonement" can be stated as a verb. Alternate translation: "The priest will atone for the man's sins"

he will be forgiven
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will forgive the man's sins"

Leviticus 4:32

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 4:33

lay his hand on the head
This is a symbolic action that identifies the person with the animal he is offering. In this way the person is offering himself to Yahweh through the animal. See how you translated this in [Leviticus 1:4]

where they kill
"where the priests kill"

Leviticus 4:34

horns of the altar
This refers to the corners of the altar. They are shaped like the horns of an ox. See how you translated this in Leviticus 4:7.

he will pour out all its blood
"he will pour out the rest of its blood"

Leviticus 4:35

He will cut away
Here "He" refers to the person offering the sacrifice.

just as the fat of the lamb is cut away
This can be stated in active form. Alternate translation: "just as a person cuts away the fat of the lamb"

the priest will burn it
"the priest will burn the fat"

offerings of Yahweh made by fire
This can be stated in active form. Alternate translation: "burnt offerings for Yahweh"

will make atonement for him for the sin he has committed
The abstract noun "atonement" can be stated as a verb. Alternate translation: "will atone for the sin the person committed"

the man will be forgiven
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will forgive the man's sins"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 5

1 The person who is a witness or has seen or knows about some matter—if he hears the curse but sins by not testifying, he will bear the guilt of his iniquity. **2** Or if anyone touches anything God has designated as unclean, whether it be the carcass of an unclean wild animal or the carcass of any unclean livestock or unclean creatures that move along the ground, even though he was not aware of what he had done, he has become unclean and is guilty. **3** Or if he touches the uncleanness of someone, whatever that uncleanness is, and if he is unaware of it, then he will be guilty when he learns about it. **4** Or if anyone swears rashly with his lips to do evil, or to do good, whatever it is that a man swears rashly with an oath, even if he is unaware of it, when he learns about it, then he will be guilty, in any of these things. **5** When someone is guilty in any of these things, he must confess whatever sin he has committed. **6** Then he must bring his guilt offering to Yahweh for the sin that he has committed, a female animal from the flock, either a lamb or a goat, for a sin offering, and the priest will make atonement for him concerning his sin.

7 If he cannot afford to buy a lamb, then he can bring as his guilt offering for his sin two doves or two young pigeons to Yahweh, one for a sin offering and the other for a burnt offering. **8** He must bring them to the priest, who will offer one for the sin offering first—he will wring off its head from its neck but will not remove it completely from the body. **9** Then he will sprinkle some of the blood of the sin offering on the side of the altar, and he will drain the rest of the blood out at the base of the altar. This is a sin offering. **10** Then he must offer the second bird as a burnt offering, as described in the instructions, and the priest will make atonement for him for the sin that he has committed, and the person will be forgiven.

11 But if he cannot afford to buy two doves or two young pigeons, then he must bring as his sacrifice for his sin a tenth of an ephah of fine flour for a sin offering. He must not put oil or any incense on it, for it is a sin offering. **12** He must bring it to the priest, and the priest will take a handful of it as a representative offering and then burn it on the altar, on top of the offerings made by fire for Yahweh. This is a sin offering. **13** The priest will make atonement for any sin that the person has committed, and that person will be forgiven. The leftovers from the offering will belong to the priest, as with the grain offering.'"

14 Then Yahweh spoke to Moses, saying, **15** "If anyone sins and acts unfaithfully in regard to the things that belong to Yahweh, but did so unintentionally, then he must bring his guilt offering to Yahweh. This offering must be a ram without blemish from the flock; its value must be appraised in silver shekels—the shekel of the sanctuary—as a guilt offering. **16** He must satisfy Yahweh for what he had done wrong in connection with what is holy, and he must add one-fifth to it and give it to the priest. Then the priest will make atonement for him with the ram of the guilt offering, and that person will be forgiven.

17 If anyone sins and does anything that Yahweh has commanded not to be done, even if he was unaware of it, he is still guilty and must carry his own guilt. **18** He must bring a ram without blemish out of the flock, worth the current value, as a guilt offering to the priest. Then the priest will make atonement for him concerning the sin he has committed, of which he was unaware, and he will be forgiven. **19** It is a guilt offering, and he is certainly guilty before Yahweh."

Leviticus 5 General Notes

Structure and formatting

This chapter gives instructions about how to offer a specific type of sacrifice.

Special concepts in this chapter

Not testifying

If a person saw a crime, or a wrong being done, they were required to be a witness about what they saw or heard. (See: testimony)

Sacrifices for the poor

This chapter explains that poor people were allowed to offer less expensive sacrifices if they could not afford more costly sacrifices.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 5:1

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do.

the curse
Jewish law and leaders both required the people to testify if they were witnesses to a crime, so this phrase refers to the curse uttered against those who refuse to testify. Alternate translation: "people ask God to punish anyone who refuses to tell what he knows "

Leviticus 5:2

God has designated as unclean
Something that God has declared to be unfit for people to touch or eat is spoken of as if it were physically unclean.

the carcass
"the dead body"

he has become unclean
A person who is unacceptable for God's purposes is spoken of as if the person were physically unclean.

Leviticus 5:3

if he touches the uncleanness of someone, whatever that uncleanness is
The abstract noun "uncleanness" can be stated as an adjective. Alternate translation: "if he touches anything that makes a person unclean"

the uncleanness
Something that Yahweh has declared unfit for a person to touch or eat is spoken of as if it were physically unclean.

he is unaware of it
"he does not realize it" or "he does not know about it"

Leviticus 5:4

if anyone swears rashly with his lips
Here "lips" represents the whole person. Alternate translation: "if anyone swears rashly"

if anyone swears rashly
This means to swear an oath without thinking seriously about it. It implies that after the person swears the oath that he either cannot fulfill it or he does not really want to fulfill it.

Leviticus 5:5

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do.

Leviticus 5:6

the priest will make atonement for him
The abstract noun "atonement" can be stated as a verb. Alternate translation: "the priest will atone for him"

Leviticus 5:7

If he cannot afford to buy a lamb
"If he does not have enough money to buy a lamb"

Leviticus 5:8

he will wring off its head from its neck but will not remove it
"he will kill it by twisting its head and breaking its neck, but he will not remove the head"

Leviticus 5:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 5:10

as described in the instructions
This can be stated in active form. Alternate translation: "as Yahweh has instructed"

the priest will make atonement for him for the sin that he has committed
The abstract noun "atonement" can be stated as a verb. Alternate translation: "the priest will atone for the sin that the person committed"

the person will be forgiven
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will forgive the person"

Leviticus 5:11

a tenth of an ephah
An ephah is 22 liters. A tenth of an ephah is about two liters.

a tenth
This is one part out of ten equal parts.

Leviticus 5:12

He must bring it
"He must bring the fine flour"

a representative offering
The handful that the priest burns on the altar represents the entire offering. This means the whole offering belongs to Yahweh. See how you translated this in Leviticus 2:2.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

on top of the offerings made by fire for Yahweh
This can be stated in active form. Alternate translation: "on top of the burnt offerings to Yahweh"

Leviticus 5:13

will make atonement
The abstract noun "atonement" can be stated as a verb. Alternate translation: "will atone"

that person will be forgiven
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will forgive that person's sins"

Leviticus 5:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 5:15

sins and acts unfaithfully in regard to the things that belong to Yahweh
This means the person sinned by not giving to Yahweh what Yahweh commanded him to give. Alternate translation: "sins by failing to give to Yahweh what belongs to Yahweh"

Leviticus 5:16

he must add one-fifth
This means the person must pay an extra one-fifth of the value of what he owes to Yahweh.

one-fifth
This is one part out of five equal parts.

the priest will make atonement for him
The abstract noun "atonement" can be stated as a verb. Alternate translation: "the priest will atone for him"

that person will be forgiven
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will forgive that person"

Leviticus 5:17

has commanded not to be done
This can be stated in active form. Alternate translation: "has commanded the people not to do"

must carry his own guilt
A person's guilt is spoken of as if it were a physical object that the person carries. Here the word "guilt" represents the punishment for that guilt. Alternate translation: "he is responsible for his own guilt" or "Yahweh will punish him for his sin"

Leviticus 5:18

worth the current value
This means the person must determine how many shekels the ram is worth by using the official standard of the sacred tent. See [Leviticus 5:15]

he will be forgiven
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will forgive him"

Leviticus 5:19

he is certainly guilty before Yahweh
"Yahweh certainly considers him guilty"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 6

1 Yahweh spoke to Moses, saying, **2** "If anyone sins and acts unfaithfully against Yahweh by deceiving his neighbor regarding something held in trust, or was left in his care, or about something that was stolen, or if he has oppressed his neighbor, **3** or he has found something that his neighbor lost and lies about it, or if he swears falsely, or in any matters like these by which people sin, **4** and if he has sinned and is found to be guilty, he must restore whatever he took by robbery or oppression, or that which was entrusted to him, or that which was lost but that he had found. **5** In addition, in any matter in which he swore falsely, he must restore it in full and he must add one-fifth of the value of it and pay it all to the owner on the day that he is found guilty. **6** Then he must bring his guilt offering to Yahweh, a ram without blemish from the flock that is worth the current value, as a guilt offering to the priest. **7** The priest will make atonement for him before Yahweh, and he will be forgiven concerning whatever he has become guilty of doing."

8 Then Yahweh spoke to Moses, saying, **9** "Command Aaron and his sons, saying, 'This is the law of the burnt offering: The burnt offering must be on the hearth of the altar all night until morning, and the fire of the altar will be kept burning. **10** The priest will put on his linen clothes, and he will also put on his linen underclothes. He will pick up the ashes that are left after the fire has consumed the burnt offering on the altar, and he will put the ashes beside the altar. **11** He will take off his garments and put on other garments to carry the ashes outside the camp to a place that is clean. **12** The fire on the altar will be kept burning. It must not go out, and the priest will burn wood on it every morning. He will arrange the burnt offering as required on it, and he will burn on it the fat of the peace offerings. **13** Fire must be kept burning on the altar continually. It must not go out.

14 This is the law of the grain offering. The sons of Aaron will offer it before Yahweh before the altar. **15** The priest will take up a handful of the fine flour of the grain offering and of the oil and the incense which is on the grain offering, and he will burn it on the altar to produce a sweet aroma as a representative offering. **16** Aaron and his sons will eat whatever is left of the offering. It must be eaten without yeast in a holy place. They will eat it in the courtyard of the tent of meeting. **17** It must not be baked with yeast. I have given it as their part of my offerings made by fire. It is most holy, as the sin offering and the guilt offering. **18** Every male among the descendants of Aaron may eat of it, as decreed forever throughout your generations, taken from the fire offerings made to Yahweh. Whoever touches them will become holy.'"

19 So Yahweh spoke to Moses again, saying, **20** "This is the offering of Aaron and of his sons, which they will offer to Yahweh on the day when each son is anointed: a tenth part of an ephah of fine flour as a regular grain offering, half of it in the morning and half of it in the evening. **21** It will be made with oil in a baking pan. When it is soaked, you will bring it in. In baked pieces you will offer the grain offering to produce a sweet aroma for Yahweh. **22** The anointed priest from among his sons will offer it. As commanded forever, it must be burned up completely to Yahweh. **23** Every grain offering of the priest will be completely burned up. It must not be eaten."

24 Yahweh spoke to Moses again, saying, **25** "Speak to Aaron and to his sons, saying, 'This is the law of the sin offering: The sin offering must be killed at the place where the burnt offering is killed before Yahweh. It is most holy. **26** The priest who offers it for sin will eat it. It must be eaten in a holy place in the courtyard of the tent of meeting. **27** Whatever touches its meat will become holy, and if the blood is sprinkled on any garment, you must wash it, the part that was sprinkled on, in a holy place. **28** But the clay pot in which it is boiled must be broken. If it is boiled in a bronze pot, it must be scrubbed and rinsed clean in water. **29** Any male among the priests may eat some of it because it is most holy. **30** But any sin offering whose blood is brought into the tent of meeting to make atonement in the holy place must not be eaten. It must be burned with fire.

Leviticus 6 General Notes

Structure and formatting

This chapter gives instructions on how to offer guilt offerings, burnt offerings, and grain offerings.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

Eating sacrifices
The Levites were allowed to eat some of the leftover parts of the sacrifice, while they were not allowed to eat other sacrifices. The reasons for this is unknown.

Leviticus 6:1

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 6:2

acts unfaithfully against Yahweh
"disobeys one of Yahweh's commandments"

deceiving his neighbor regarding something held in trust
This can be translated in active form. Alternate translation: "lying to his neighbor about something the neighbor let him borrow"

his neighbor
Here "neighbor" means any Israelite, not just someone who lives nearby.

Leviticus 6:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 6:4

that which was entrusted to him
This can be stated in active form. Alternate translation: "not returning something he borrowed"

Leviticus 6:5

in full
"fully" or "totally"

add one-fifth
This means the person must return what he owes to someone and pay an extra one-fifth of the value. See how you translated this in [Leviticus 5:16]

pay it all to the owner
This can be translated in active form. Alternate translation: "to pay the person he owes"

he is found guilty
The person who stole is to be brought before the judge and be declared guilty. This can be stated in active form. Alternate translation: "the judge declares him guilty"

Leviticus 6:6

worth the current value
This means the person must determine how many shekels the ram is worth by using the official standard of the sacred tent. You can make clear the understood information. See how this was translated in [Leviticus 5:15]

Leviticus 6:7

The priest will make atonement for him
The abstract noun "atonement" can be stated as a verb. Alternate translation: "The priest will atone for him"

before Yahweh
"in the presence of Yahweh"

he will be forgiven
This means Yahweh will forgive the person, not the priest. This can be translated in active form. Alternate translation: "God will forgive him"

Leviticus 6:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 6:9

"Command Aaron and his sons, saying, 'This is the law
The sentence that begins "Then Yahweh spoke to Moses, saying"

must be on the hearth of the altar
"must be on top of the altar"

the fire of the altar will be kept burning
This can be translated in active form. Alternate translation: "you must keep the fire of the altar burning"

Leviticus 6:10

his linen clothes
Linen is a white cloth. Alternate translation: "his white clothes"

He will pick up the ashes
"He will gather the ashes"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

after the fire has consumed the burnt offering
The fire completely burning up the offering is spoken of as if it consumed or used up the burnt offering.

Leviticus 6:11

to a place that is clean
A place that is fit to be used for God's purposes is spoken of as if it were physically clean.

Leviticus 6:12

The fire on the altar will be kept burning
This can be translated in active form. Alternate translation: "The priest will keep the fire on the altar burning"

as required on it
This can be stated in active form. Alternate translation: "on it as Yahweh demands"

Leviticus 6:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 6:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 6:15

to produce a sweet aroma
Yahweh being pleased with the sincere worshiper who offered the sacrifice is spoken of as if God were pleased with the aroma of the sacrifice. See how you translated a similar phrase in [Leviticus 1:9]

a representative offering
The handful of the grain offering represents the whole grain offering. This means the whole offering belongs to Yahweh. See how you translated this in Leviticus 2:2.

Leviticus 6:16

It must be eaten
This can be translated in active form. Alternate translation: "They must eat it"

Leviticus 6:17

It must not be baked with yeast
This can be translated in active form. Alternate translation: "Do not bake it with yeast"

offerings made by fire
This can be stated in active form. Alternate translation: "burnt offerings"

Leviticus 6:18

Whoever touches them will become holy
This is an implied warning that those who are not male descendants of Aaron should not touch this offering. The full meaning of this statement can be made clear.

Leviticus 6:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 6:20

when each son is anointed
It is implied that they will be anointed when they become priests. The full meaning of this statement can be made clear. This can also be stated in active form. Alternate translation: "when he anoints each son, ordaining them as priests"

a tenth part of an ephah
An ephah is 22 liters. One-tenth of an ephah is about 2 liters.

a tenth
This is one part of ten equal parts.

Leviticus 6:21

It will be made
This can be translated in active form. Alternate translation: "You will make it"

in a baking pan
This is a thick plate made of either clay or metal. The plate was placed over a fire, and the dough cooked on top of the plate. See how you translated "flat iron pan" in [Leviticus 2:5]

When it is soaked
"When the flour is completely wet with oil"

you will bring it in
Here "you" refers to the person offering the sacrifice.

to produce a sweet aroma for Yahweh
Yahweh being pleased with the sincere worshiper who offered the sacrifice is spoken of as if God were pleased with the aroma of the burning sacrifice. See how you translated this in [Leviticus 1:9]

Leviticus 6:22

The anointed priest
This phrase refers to the son of the high priest who will succeed the high priest when the high priest dies. See how you translated this in Leviticus 4:3.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

As commanded
This can be stated in active form. Alternate translation: "As Yahweh has commanded you"

it must be burned up completely
This can be stated in active form. Alternate translation: "he must burn all of it"

Leviticus 6:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 6:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 6:25

"Speak to Aaron and to his sons, saying, 'This is the law
The sentence that begins "Yahweh spoke to Moses again, saying"

Speak to Aaron and to his sons
Yahweh is speaking to Aaron and his sons, but these regulations apply to all priest who perform these sacrifices. The full meaning of this statement can be made clear.

The sin offering must be killed at ... before Yahweh
It can be made explicit that this refers to the north side of the altar. See Leviticus 1:10-11.

The sin offering must be killed
This can be translated in active form. Alternate translation: "You must kill the sin offering"

where the burnt offering is killed
This can be stated in active form. Alternate translation: "where you kill the animal for the burnt offering"

before Yahweh
"to Yahweh"

Leviticus 6:26

It must be eaten
This can be stated in active form. Alternate translation: "He must eat it"

Leviticus 6:27

Whatever touches its meat will become holy
This is an implied warning that no one besides the priests should touch the meat of the sin offering. The full meaning of this statement can be made clear.

if the blood is sprinkled on
This can be translated in active form. Alternate translation: "if the blood sprinkles on"

Leviticus 6:28

the clay pot in which it is boiled must be broken
This can be stated in active form. Alternate translation: "you must break the clay pot in which you boiled the meat"

If it is boiled in a bronze pot, it must be scrubbed and rinsed clean in water
This can be stated in active form. Alternate translation: "If you boiled the meat in a bronze pot, then you must scrub the pot and rinse it with clean water"

Leviticus 6:29

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 6:30

But any sin offering ... must not be eaten
This can be translated in active form. Alternate translation: "But no one may eat any sin offering whose blood is brought into the tent of meeting to make atonement in the holy place"

whose blood is brought into the tent of meeting
This can be translated in active form. Alternate translation: "from which the priest takes the blood into the tent of meeting"

It must be burned
This can be stated in active form. Alternate translation: "The priest must burn it"

with fire
If these words would cause confusion for the reader, you may omit them.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 7

1 This is the law of the guilt offering. It is most holy. **2** They must kill the guilt offering in the place for killing it, and they must sprinkle its blood against every side of the altar. **3** All the fat in it will be offered: the fat tail, the fat that is over the inner parts, **4** the two kidneys and the fat on them, which is next to the loins, and what covers the liver, with the kidneys—all this must be removed. **5** The priest must burn these parts on the altar as an offering made with fire to Yahweh. This is the guilt offering. **6** Every male among the priests may eat part of this offering. It must be eaten in a holy place because it is most holy. **7** The sin offering is like the guilt offering. The same law applies to both of them. They belong to the priest who makes atonement with them. **8** The priest who offers anyone's burnt offering may have for himself the hide of that offering. **9** Every grain offering that is baked in an oven, and every such offering that is cooked in a frying pan or in a baking pan will belong to the priest who offers it. **10** Every grain offering, either dry or mixed with oil, will belong equally to all the descendants of Aaron.

11 This is the law of the sacrifice of peace offerings which people will offer to Yahweh. **12** If anyone offers it in order to give thanks, then he must offer it with a sacrifice of cakes made without yeast, but mixed with oil, of cakes made without yeast, but spread with oil, and of cakes made with fine flour that is mixed with oil. **13** Also for the purpose of giving thanks, he must offer with the sacrifice of his peace offering cakes of bread made with yeast. **14** He is to offer one of each kind of these sacrifices as a contribution presented to Yahweh. It will belong to the priests who sprinkle the blood of the peace offerings onto the altar.

15 The person presenting a peace offering for the purpose of giving thanks must eat the meat of his offering on the day of the sacrifice. He must not leave any of it until the next morning. **16** But if the sacrifice of his offering is for the purpose of a vow, or for the purpose of a freewill offering, the meat must be eaten on the day that he offers his sacrifice, but whatever remains of it may be eaten on the next day. **17** However, whatever meat of the sacrifice remains on the third day must be burned. **18** If any of the meat of the sacrifice of one's peace offering is eaten on the third day, it will not be accepted, neither will it be credited to the one who offered it. It will be a disgusting thing, and the person who eats it will carry the guilt of his sin.

19 Any meat that touches an unclean thing must not be eaten. It must be burned with fire. As for the rest of the meat, anyone who is clean may eat it. **20** However, an unclean person who eats any meat from the sacrifice of a peace offering that belongs to Yahweh—that person must be cut off from his people. **21** If anyone touches any unclean thing—whether uncleanness of man or of unclean animal or of some unclean, detestable thing—and if he then eats some of the meat of a sacrifice of peace offering that belongs to Yahweh, that person must be cut off from his people.'"

22 Then Yahweh spoke to Moses, saying, **23** "Speak to the people of Israel and say, 'You must eat no fat of cattle, sheep, or goats. **24** The fat of an animal that died without being a sacrifice, or the fat of an animal torn by wild animals, may be used for other purposes, but you must certainly not eat it. **25** Whoever eats the fat of an animal that men can offer as a sacrifice by fire to Yahweh, that person must be cut off from his people. **26** You must eat no blood whatsoever in any of your houses, whether it is from a bird or an animal. **27** Whoever eats any blood, that person must be cut off from his people.'"

28 So Yahweh spoke to Moses and said, **29** "Speak to the people of Israel and say, 'He who offers the sacrifice of a peace offering to Yahweh must bring part of his sacrifice to Yahweh. **30** The offering for Yahweh to be made by fire, his own hands must bring it. He must bring the fat with the breast, so that the breast may be waved as a wave offering before Yahweh. **31** The priest must burn the fat on the altar, but the breast will belong to Aaron and his descendants. **32** You must give the right thigh to the priest as a contribution from the sacrifice of your peace offerings. **33** The priest, one of Aaron's descendants, who offers the blood of the peace offerings and the fat—he will have the right thigh as his share of the offering. **34** For I have taken from the people of Israel, the breast of the wave offering, and the thigh that is the contribution from the sacrifices of their peace offerings, and they have been given to Aaron the priest and his sons as their regular share.

35 This is what has been consecrated for Aaron and his descendants from the offerings for Yahweh made by fire, on the day when Moses presented them to serve Yahweh in the work of priest. **36** This is the share

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

that Yahweh commanded to be given them from the people of Israel, on the day that he anointed the priests. It will always be their share throughout all generations.

37 This is the law of the burnt offering, of the grain offering, of the sin offering, of the guilt offering, of the consecration offering, and of the sacrifice of peace offerings, **38** about which Yahweh gave commands to Moses on Mount Sinai on the day that he commanded the people of Israel to offer their sacrifices to Yahweh in the wilderness of Sinai.'"

Leviticus 7 General Notes

Structure and formatting

This chapter gives instructions on how to offer guilt offerings, peace offerings and freewill offerings.

Special concepts in this chapter

Blood

The people were not allowed to eat or drink the blood of the sacrificed meat because life was considered to be in the blood of the animal. (See: blood and Leviticus 17:11)

Leviticus 7:1

General Information:

Yahweh continues telling Moses what he must tell Aaron and his sons.

Leviticus 7:2

in the place for killing it

It can be made explicit that this refers to, the north side of the altar, the place where the animals for the burnt offerings are killed. See [Leviticus 1:10-11]

Leviticus 7:3

All the fat in it will be offered

This can be translated in active form. Alternate translation: "The priest must offer all the fat in it"

inner parts

This is the stomach and intestines.

Leviticus 7:4

liver ... kidneys

See how you translated these words in Leviticus 3:4.

next to the loins

This is the part of the body on the sides of the backbone between the ribs and hipbone. See how you translated this in Leviticus 3:4.

all this must be removed

This can be stated in active form. Alternate translation: "the priest must remove all this"

Leviticus 7:5

as an offering made with fire

This can be stated in active form. Alternate translation: "as a burnt offering"

Leviticus 7:6

It must be eaten

This can be stated in active form. Alternate translation: "They must eat it"

Leviticus 7:7

The same law applies to both of them

"The law is the same for both of them"

to the priest who makes atonement with them

The abstract noun "atonement" can be stated as a verb. Alternate translation: "to the priest who offers the sacrifice to atone for someone's sins"

Leviticus 7:8

hide

the coat or skin of a herd animal

Leviticus 7:9

that is baked in an oven ... that is cooked in a frying pan

This can be translated in active form. Alternate translation: "that someone bakes in an oven ... that someone cooks in a frying pan"

oven

This was probably a hollow object made of clay. A fire was lit under the oven, and the heat would bake the dough inside of the oven. See how you translated this in [Leviticus 2:4]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

a frying pan
This is a metal plate with rounded edges. The dough was placed in the pan and cooked over a fire. See how you translated "pan" in [Leviticus 2:7]

a baking pan
This is a thick plate made of either clay or metal. The plate was placed over a fire, and the dough cooked on top of the plate. See how you translated "flat iron pan" in [Leviticus 2:5]

Leviticus 7:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 7:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 7:12

of cakes made without yeast, but mixed with oil
This can be translated in active form. Alternate translation: "of cakes he made without yeast but mixed with oil"

cakes ... mixed with oil
Here "cakes" refers to a thick bread.

of cakes made without yeast, but spread with oil
This can be translated in active form. Alternate translation: "of thin cakes he made without yeast but spread with oil"

cakes ... spread with oil
Here "cakes" refers to a thin bread.

of cakes made with fine flour that is mixed with oil
This can be translated in active form. Alternate translation: "of cakes he made with fine flour mixed with oil"

cakes made with fine flour
Here "cakes" refers to a thick bread. It is similar to the first type of bread except it is made with the finest flour.

Leviticus 7:13

cakes of bread made with yeast
This can be translated in active form. Alternate translation: "cakes of bread he made with yeast"

cakes
This refers to a thick bread.

Leviticus 7:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 7:15

The person presenting
"The person who offers"

for the purpose of giving thanks
The abstract noun "thanks" can be stated as a verb. Alternate translation: "for the purpose of thanking Yahweh"

Leviticus 7:16

the meat must be eaten ... it may be eaten
This can be translated in active form. Alternate translation: "he must eat the meat ... he may eat it"

Leviticus 7:17

on the third day
Third is the ordinal number for three. Alternate translation: "after two days"

must be burned
This can be translated in active form. Alternate translation: "the person must burn it"

Leviticus 7:18

If any of the meat of the sacrifice of one's peace offering is eaten on the third day
This can be translated in active form. Alternate translation: "If anyone eats the meat of his peace offering sacrifice on the third day"

it will not be accepted
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will not accept it"

neither will it be credited to the one who offered it
This can be stated in active form. Alternate translation: "neither will Yahweh honor the sacrifice that the person offered"

will carry the guilt of his sin
A person being responsible for the sin he committed is spoken of as if he had to carry the guilt physically.

Leviticus 7:19

Any meat that touches an unclean thing must not be eaten
This can be translated in active form. Alternate translation: "No one may eat meat that touches something unclean"

an unclean thing
Something that Yahweh has stated is unfit to touch or eat is spoken of as if it were physically unclean.

It must be burned
This can be translated in active form. Alternate translation: "You must burn it"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

with fire
If these words would cause confusion for the reader, you may omit them. See how you translated these words in Leviticus 6:19.

anyone who is clean
A person who is acceptable for God's purposes is spoken of as if the person were physically clean.

Leviticus 7:20

unclean person
A person who is not acceptable for God's purposes is spoken of as if the person were physically unclean.

that person must be cut off from his people
A person being excluded from his community is spoken of as if he had been cut off from his people, as one would cut a piece of cloth or cut a branch from a tree. This can be translated in active form. Alternate translation: "that person may no longer live among his people" or "you must separate that person from his people"

Leviticus 7:21

of man
Here "man" means humans in general. Alternate translation: "of a person"

or of some unclean, detestable thing
"or of some unclean thing that disgusts Yahweh"

that person must be cut off from his people
A person being excluded from his community is spoken of as if he had been cut off from his people, as one would cut a piece of cloth or cut a branch from a tree. This can be translated in active form. See how you translated this in [Leviticus 7:20]

Leviticus 7:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 7:23

"Speak to the people of Israel and say, 'You must eat no fat
The sentence that begins "Then Yahweh spoke to Moses, saying"

Leviticus 7:24

died without being a sacrifice
"died but was not a sacrifice"

the fat of an animal torn by wild animals
This can be translated in active form. Alternate translation: "the fat of an animal that wild animals killed"

may be used
This can be translated in active form. Alternate translation: "you may use"

Leviticus 7:25

sacrifice by fire
This can be stated in active form. Alternate translation: "burnt offering"

that person must be cut off from his people
A person being excluded from his community is spoken of as if he had been cut off from his people, as one would cut a piece of cloth or cut a branch from a tree. This can be translated in active form. See how you translated this in [Leviticus 7:20]

Leviticus 7:26

You must eat no blood
"You must not consume blood"

in any of your houses
"in any of your homes" or "wherever you live"

Leviticus 7:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 7:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 7:29

"Speak to the people of Israel and say, 'He who offers
The sentence that begins with the words "So Yahweh spoke to Moses and said"

Leviticus 7:30

The offering for Yahweh to be made by fire, his own hands must bring it
The statement "his own hands must bring it" can be placed at the beginning of the sentence. The phrase "to be made by fire" can be stated in active form. Alternate translation: "He himself must bring the offering that he plans to burn as a sacrifice to Yahweh"

his own hands must bring it
Here "hands" represents the whole person. Alternate translation: "he must bring it himself"

breast
the front part of the animal's body below the neck

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

so that the breast may be waved as a wave offering before Yahweh
This can be translated in active form. Alternate translation: "so that the priest can present it to Yahweh as a wave offering"

may be waved as a wave offering before Yahweh
Raising up the offering is a symbolic gesture that shows that the person is dedicating the sacrifice to Yahweh.

Leviticus 7:31

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 7:32

thigh
the upper part of the leg above the knee

Leviticus 7:33

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 7:34

For I have taken
Here "I" refers to Yahweh.

that is the contribution
"that is given as an offering"

Leviticus 7:35

the offerings for Yahweh made by fire
This can be translated in active form. Alternate translation: "the burnt offerings for Yahweh"

Leviticus 7:36

that Yahweh commanded to be given them from the people of Israel
This can be stated in active form. Alternate translation: "that Yahweh commanded the people of Israel to give to them"

that he anointed the priests
"that Moses anointed the priests"

throughout all generations
See how you translated these words in Leviticus 3:17.

Leviticus 7:37

Connecting Statement:
This is the end of a speech started in verse Leviticus 7:29.

Leviticus 7:38

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 8

1 Yahweh spoke to Moses, saying, **2** "Take Aaron and his sons with him, the garments and the anointing oil, the bull for the sin offering, the two rams, and the basket of unleavened bread. **3** Assemble all the assembly at the entrance to the tent of meeting." **4** So Moses did as Yahweh commanded him, and the assembly came together at the entrance to the tent of meeting. **5** Then Moses said to the assembly, "This is what Yahweh has commanded to be done."

6 Moses brought Aaron and his sons and washed them with water. **7** He put the tunic on Aaron and tied the sash around his waist, clothed him with the robe and put the ephod on him, and then he tied the ephod around him with the finely-woven waistband and bound it to him. **8** He placed the breastpiece on him, and in the breastpiece he put the Urim and the Thummim. **9** He set the turban on his head, and on the turban, in front, he set the golden plate, the holy crown, as Yahweh had commanded Moses.

10 Moses took the anointing oil, anointed the tabernacle and everything in it and set them apart to Yahweh. **11** He sprinkled the oil on the altar seven times, and anointed the altar and all its utensils, and the washbasin and its base, to set them apart to Yahweh. **12** He poured some of the anointing oil on Aaron's head and anointed him to set him apart. **13** Moses brought Aaron's sons and clothed them with tunics. He tied sashes around their waists and wrapped linen cloth around their heads, as Yahweh had commanded him.

14 Moses brought the bull for the sin offering, and Aaron and his sons laid their hands on the head of the bull that they had brought for the sin offering. **15** Moses killed it, and he took the blood and put it on the horns of the altar with his finger, purified the altar, poured out the blood at the base of the altar, and set it apart for God in order to make atonement for it. **16** He took all the fat that was on the inner parts, the covering of the liver, and the two kidneys and their fat, and Moses burned it all on the altar. **17** But Moses burned the bull, its hide, its meat, and its dung outside the camp, as Yahweh had commanded him.

18 Moses presented the ram for the burnt offering, and Aaron and his sons laid their hands on the head of the ram. **19** He killed it and sprinkled its blood against every side of the altar. **20** He cut the ram into pieces and burned the head and the pieces and the fat. **21** He washed the inner parts and the legs with water, and he burned the whole ram on the altar. It was a burnt offering and produced a sweet aroma, an offering made by fire to Yahweh as Yahweh had commanded Moses.

22 Then Moses presented the other ram, the ram of consecration, and Aaron and his sons laid their hands on the head of the ram. **23** Aaron killed it, and Moses took some of its blood and put it on the tip of Aaron's right ear, on the thumb of his right hand, and on the big toe of his right foot. **24** He brought Aaron's sons, and he put some of the blood on the tip of their right ear, on the thumb of their right hand, and on the big toe of their right foot. Then Moses sprinkled its blood against every side of the altar. **25** He took the fat, the fat tail, all the fat that was on the inner parts, the covering of the liver, the two kidneys and their fat, and the right thigh. **26** Out of the basket of bread without yeast that was before Yahweh, he took one loaf without yeast, and one loaf of oiled bread, and one wafer, and placed them on the fat and on the right thigh. **27** He put it all in the hands of Aaron and in the hands of his sons and waved them before Yahweh as a wave offering. **28** Then Moses took them from off their hands and burned them on the altar for the burnt offering. They were a consecration offering and produced a sweet aroma. It was an offering made by fire to Yahweh. **29** Moses took the breast and waved it as a wave offering to Yahweh. It was Moses' share of the ram for the priests' ordination, as Yahweh had commanded him.

30 Moses took some of the anointing oil and the blood that was on the altar; he sprinkled these on Aaron, on his clothes, on his sons, and on his sons' clothes with him. In this way he set apart Aaron and his clothes, and his sons and their clothes to Yahweh.

31 So Moses said to Aaron and to his sons, "Boil the meat at the entrance to the tent of meeting, and there eat it and the bread that is in the basket of consecration, as I commanded, saying, 'Aaron and his sons will eat it.' **32** Whatever remains of the meat and of the bread you must burn. **33** You must not go out from the entrance of the tent of meeting for seven days, until the days of your ordination are fulfilled. For Yahweh will consecrate you for seven days. **34** What has been done this day—Yahweh has commanded to be done to make atonement for you. **35** You will stay day and night for seven days at the entrance to the tent of

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

meeting, and keep the command of Yahweh, so you will not die, because this is what I have been commanded." **36** So Aaron and his sons did all the things which Yahweh had commanded them through Moses.

Leviticus 8 General Notes

Structure and formatting

In this chapter, Moses set apart, or consecrated, the sons of Aaron to be priests. (See: consecrate and priest)

Leviticus 8:1

General Information:
In chapter 8 Moses ordains Aaron and his sons as priests according to the commands of Yahweh that Moses recorded in the book of Exodus.

Leviticus 8:2

the garments
"the priestly garments" or "the clothes that the priests wore"

Leviticus 8:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 8:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 8:5

Yahweh has commanded to be done
This can be translated in active form. Alternate translation: "Yahweh commands us to do"

Leviticus 8:6

washed them with water
This is a symbolic action. It is a ritually cleaning that prepares them to become priests.

Leviticus 8:7

the tunic ... the sash ... the robe ... the ephod ... the finely-woven waistband
These are special garments that Yahweh commanded the people to make for the priests.

sash
a long piece of cloth that is tied around the waist or chest

bound it to him
"tied it around him"

Leviticus 8:8

He placed the breastpiece on him
"Moses placed the breastpiece on Aaron"

the breastpiece
This is a special garment that Yahweh commanded the people to make for the priests.

the Urim and the Thummim
It is not clear what these are. They were objects that the priest somehow used to determine the will of God.

Leviticus 8:9

the turban ... the golden plate, the holy crown
These are special garments that Yahweh commanded the people to make for the priests.

turban
a man's head covering that is a long piece of cloth wrapped around the head

the golden plate, the holy crown
These two phrases refer to the same thing. It was a plate of pure gold attached to the turban.

Leviticus 8:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 8:11

all its utensils
These are all the pots, pans, shovels, and forks used at the altar.

the washbasin
This is a bronze basin that was located between the altar and the tabernacle.

its base
This is a bronze stand on which the washbasin was placed.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 8:12

He poured
"Moses poured"

Leviticus 8:13

sashes
This is the plural form of "sash." See how you translated this in Leviticus 8:7.

Leviticus 8:14

laid their hands on the head
This is a symbolic action that identifies Aaron and his sons with the animal they are offering. In this way they are offering themselves to Yahweh through the animal. See how you translated this in [Leviticus 1:4]

Leviticus 8:15

horns of the altar
This refers to the corners of the altar. They are shaped like the horns of an ox. See how you translated this in Leviticus 4:7.

set it apart for God
"set the altar apart for God"

in order to make atonement for it
Here "atonement" means to make the altar fit for use in serving God. Alternate translation: "in order to make it a suitable place for burning sacrifices for sin"

Leviticus 8:16

the inner parts
This is the stomach and intestines. See how you translated this in Leviticus 1:9.

liver ... kidneys
See how you translated these words in Leviticus 3:4.

Leviticus 8:17

hide
the coat or skin of a herd animal

Leviticus 8:18

laid their hands on the head
This is a symbolic action that identifies Aaron and his sons with the animal they are offering. In this way they are offering themselves to Yahweh through the animal. See how you translated this in [Leviticus 1:4]

Leviticus 8:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 8:20

He cut the ram
"Moses cut the ram"

Leviticus 8:21

produced a sweet aroma
Yahweh being pleased with the sincere worshiper who offered the sacrifice is spoken of as if God were pleased with the aroma of the burning sacrifice. See how you translated a similar phrase in [Leviticus 1:9]

an offering made by fire to Yahweh
This can be translated in active form. Alternate translation: "an offering he burned to Yahweh"

Leviticus 8:22

the ram of consecration
The word "consecration" is an abstract noun. Alternate translation: "the ram for setting Aaron and his sons apart for service to God"

laid their hands on the head
This is a symbolic action that identifies Aaron and his sons with the animal they are offering. In this way the they are offering themselves to Yahweh through the animal. See how you translated this in [Leviticus 1:4]

Leviticus 8:23

Moses took some of its blood
It is implied that Moses caught the blood in a bowl as the blood drained out from the animal. The full meaning of this statement can be made explicit.

Leviticus 8:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 8:25

inner parts
This is the stomach and intestines. See how you translated this in Leviticus 1:9.

liver ... kidneys
See how you translated these words in Leviticus 3:4.

right thigh
The thigh is the upper part of the leg above the knee. See how you translated this in Leviticus 7:32.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 8:26

the basket of bread without yeast that was before Yahweh
This does not refer to the location of the basket of bread. It means this is the bread that Moses had dedicated to Yahweh.

Leviticus 8:27

put it all in the hands of Aaron and in the hands of his sons
Here "hands" represents the whole person. Alternate translation: "gave it all to Aaron and his sons"

waved them before Yahweh as a wave offering
It is implied that Aaron and his sons presented the offering. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "they waved them before Yahweh as a wave offering"

waved them
This is a symbolic action that dedicates the offering to Yahweh.

Leviticus 8:28

Moses took them
Here "them" refers to the fat, thigh, and all of the bread.

from off their hands
Here "hands" represents the whole person. Alternate translation: "from Aaron and his sons"

They were a consecration offering
"They were an offering for setting Aaron and his sons apart for service to Yahweh"

an offering made by fire to Yahweh
This can be translated in active form. Alternate translation: "a burnt offering to Yahweh"

produced a sweet aroma
Yahweh being pleased with the sincere worshiper who offered the sacrifice is spoken of as if God were pleased with the aroma of the burning sacrifice. See how you translated a similar phrase in [Leviticus 1:9]

Leviticus 8:29

breast
the front part of the animal's body below the neck

ordination
an official ceremony that makes someone a priest

Leviticus 8:30

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 8:31

the basket of consecration
This means the basket contains offerings used while consecrating Aaron and his sons. Alternate translation: "the basket"

as I commanded, saying, 'Aaron and his sons will eat it.'
This has a quotation within a quotation. A direct quotation can be stated as an indirect quotation. Alternate translation: "as I commanded you to do"

Leviticus 8:32

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 8:33

until the days of your ordination are fulfilled
This can be translated in active form. Alternate translation: "until you fulfill the days of your ordination"

ordination
This is an official ceremony that makes someone a priest. See how you translated this in Leviticus 8:29.

Leviticus 8:34

to be done
This can be translated in active form. Alternate translation: "us to do"

to make atonement for you
The abstract noun "atonement" can be stated as a verb. Alternate translation: "to atone for your sins"

Leviticus 8:35

this is what I have been commanded
This can be translated in active form. Alternate translation: "this is what he has commanded me"

Leviticus 8:36

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 9

1 On the eighth day Moses called Aaron and his sons and the elders of Israel. **2** He said to Aaron, "Take a calf from the herd for a sin offering, and a ram without blemish for a burnt offering, and offer them before Yahweh. **3** You must speak to the people of Israel and say, 'Take a male goat for a sin offering and a calf and a lamb, both a year old and without blemish, for a burnt offering; **4** also take an ox and a ram for peace offerings to sacrifice before Yahweh, and a grain offering mixed with oil, because today Yahweh will appear to you.'" **5** So they brought all that Moses commanded to the tent of meeting, and all the assembly of Israel approached and stood before Yahweh. **6** Then Moses said, "This is what Yahweh commanded you to do, so that his glory may appear to you." **7** Moses said to Aaron, "Come near the altar and offer your sin offering and burnt offering, and make atonement for yourself and for the people, and offer the sacrifice for the people to make atonement for them, as Yahweh has commanded."

8 So Aaron went near the altar and killed the calf for the sin offering, which was for himself. **9** The sons of Aaron presented the blood to him, and he dipped his finger into it and put it on the horns of the altar; then he poured out the blood at the base of the altar. **10** However, he burned the fat, the kidneys, and the covering of the liver on the altar as a sin offering, as Yahweh had commanded Moses. **11** The meat and the hide he burned outside the camp.

12 Aaron killed the burnt offering, and his sons gave him the blood, which he splashed against every side of the altar. **13** Then they gave him the burnt offering, piece by piece, together with the head, and he burned them on the altar. **14** He washed the inner parts and the legs and burned them on top of the burnt offering on the altar.

15 Aaron presented the people's sacrifice—a goat, then took it as the sacrifice for their sin and killed it; he sacrificed it for sin, as he had done with the first goat. **16** He presented the burnt offering and offered it as Yahweh had commanded. **17** He presented the grain offering; he filled his hand with it and burned it on the altar, along with the morning's burnt offering.

18 He killed also the ox and the ram, the sacrifice for the peace offering, which was for the people. Aaron's sons gave him the blood, which he sprinkled against every side of the altar. **19** However, they cut out the fat of the bull and the ram, the fat tail, the fat that covers the inner parts, the kidneys, and the covering of the liver. **20** They took the parts that were cut out and put these on the breasts, and then Aaron burned the fat on the altar. **21** Aaron waved the breasts and the right thigh as a wave offering before Yahweh, as Moses had commanded.

22 Then Aaron lifted up his hands toward the people and blessed them; then he came down from offering the sin offering, the burnt offering, and the peace offering. **23** Moses and Aaron went into the tent of meeting, then came out again and blessed the people, and the glory of Yahweh appeared to all the people. **24** Fire came out from Yahweh and consumed the burnt offering and the fat on the altar. When all the people saw this, they shouted and lay facedown.

Leviticus 9 General Notes

Structure and formatting

Aaron begins to function as the high priest in this chapter. (See: highpriest)

Special concepts in this chapter

Following Yahweh's instructions

Great care is taken to show that Aaron perfectly followed Yahweh's instructions. Moses records every detail to show how Aaron correctly followed Yahweh.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Other possible translation difficulties in this chapter

"Fire came out from Yahweh"
Aaron did not create the fire that consumed his sacrifice. Instead, Yahweh miraculously began the fire which consumed the sacrifice. This showed that the sacrifice was acceptable to him. (See: miracle)

Leviticus 9:1

the eighth day
The word "eighth" is the ordinal number for eight.

Leviticus 9:2

before Yahweh
"to Yahweh" or "in the presence of Yahweh"

Leviticus 9:3

General Information:
Moses continues speaking to Aaron.

You must speak ... and say, 'Take a male goat ... burnt offering
Moses continues speaking to Aaron. This is the beginning of a direct quote within a direct quote. You can change this into an indirect quote. Alternate translation: "You must tell the people of Israel to take a male goat ... burnt offering"

a year old
"twelve months of age"

Leviticus 9:4

also take an ox ... will appear to you
Moses continues speaking to Aaron. If you have begun an indirect quotation in verse 8, continue it here. "and to take an ox ... will appear to them"

to sacrifice before Yahweh
"to sacrifice to Yahweh"

Leviticus 9:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 9:6

commanded you to do
Here "you" refers to the people of Israel.

so that his glory may appear to you
Here "glory" represents the presence of Yahweh. Alternate translation: "so that he may show you the glory of his presence"

Leviticus 9:7

make atonement for yourself and for the people ... offer the sacrifice for the people to make atonement for them
These are two different sacrifices. The first sacrifice is to atone for the sins of the high priest. When the high priest sins it also makes the people guilty (Leviticus 4:3). The second sacrifice is to atone of the sins the people themselves commit.

Leviticus 9:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 9:9

sons of Aaron presented the blood to him
This implies that they caught the blood in a bowl as the blood drained from the animal. The full meaning of this statement can be made explicit.

horns of the altar
This refers to the corners of the altar. They are shaped like the horns of an ox. See how you translated this in Leviticus 4:7.

at the base of the altar
"at the bottom of the altar"

Leviticus 9:10

he burned
"Aaron burned"

kidneys ... liver
See how you translated these words in Leviticus 3:4.

Leviticus 9:11

the hide
This is the coat or skin of a herd animal. See how you translated this in Leviticus 7:8.

Leviticus 9:12

his sons gave him the blood
It is implied that the sons caught the blood in a bowl as the blood drained from the animal. The full meaning of this statement can be made explicit.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 9:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 9:14

inner parts
This is the stomach and intestines. See how you translated this in Leviticus 1:9.

Leviticus 9:15

the first goat
The word "first" is the ordinal number for one. Alternate translation: "the goat for his own offering"

Leviticus 9:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 9:17

along with the morning's burnt offering
This refers to the first sacrifice of each day. The priests would offer this burnt sacrifice in the morning before any other sacrifice. The full meaning of this statement can be made explicit.

Leviticus 9:18

He killed
"Aaron killed"

Aaron's sons gave him the blood
It is implied that the blood was in a bowl. The full meaning of this statement may be made explicit.

Leviticus 9:19

inner parts
This is the stomach and intestines. See how you translated this in Leviticus 1:9.

kidneys ... liver
See how you translated these words in Leviticus 3:4.

Leviticus 9:20

They took the parts
"Aaron's sons took the parts"

put these
The word "these" refers to the fat and inner parts listed previously.

the breasts
This is front part of the animal's body below the neck. See how you translated this in Leviticus 7:30.

Leviticus 9:21

right thigh
This is the upper part of the leg above the knee. See how you translated this in Leviticus 7:32.

before Yahweh
"to Yahweh"

Leviticus 9:22

then he came down
The phrase "came down" is used because the place of the altar was higher than where the people were standing.

Leviticus 9:23

the glory of Yahweh appeared to all the people
Here "glory" represents Yahweh's presence. Alternate translation: "Yahweh showed all the people the glory of his presence"

Leviticus 9:24

Fire came out from Yahweh and consumed
"Yahweh sent a fire that consumed"

consumed the burnt offering
The fire completely burning up the offering is spoken of as if the fire consumed or used up the burnt offering.

lay facedown
"lay with their faces to the ground." This is a sign respect and honor.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 10

1 Nadab and Abihu, sons of Aaron, each took his censer, put fire in it, and then incense. Then they offered unapproved fire before Yahweh, which he had not commanded them to offer. **2** So fire came out from before Yahweh and devoured them, and they died before Yahweh. **3** Then Moses said to Aaron, "This is what Yahweh was talking about when he said,

'I will reveal my holiness to those who come near me.
I will be glorified before all the people.'"

Aaron did not say anything.

4 Moses called Mishael and Elzaphan, the sons of Uzziel the uncle of Aaron, and said to them, "Come here and carry your brothers out of the camp from before the tabernacle." **5** So they came near and carried them, still wearing their priestly tunics, out of the camp, as Moses had instructed.

6 Then Moses said to Aaron and to Eleazar and to Ithamar, his sons, "Do not let your hair on your heads hang loosely, and do not tear your clothes, so that you may not die, and so that Yahweh may not be angry with all the assembly. But allow your relatives, the entire house of Israel, to mourn for those whom the fire of Yahweh has set ablaze. **7** You must not go out from the entrance of the tent of meeting, or you will die, for the anointing oil of Yahweh is on you." So they acted according to Moses' instructions.

8 Yahweh spoke to Aaron, saying, **9** "Do not drink wine or strong drink, you, or your sons who remain with you, when you go into the tent of meeting, so you will not die. This will be a permanent statute throughout your people's generations, **10** to distinguish between the holy and the profane, and between the unclean and the clean, **11** so that you may teach the people of Israel all the statutes that Yahweh has commanded through Moses."

12 Moses spoke to Aaron and to Eleazar and to Ithamar, his remaining sons, "Take the grain offering that remains from the offerings to Yahweh made by fire, and eat it without yeast beside the altar, for it is most holy. **13** You must eat it in a holy place, because it is your share and your sons' share of the offerings to Yahweh made by fire, for this is what I have been commanded to tell you. **14** As for the breast of the wave offering and the thigh of the contribution, you must eat them in a clean place, you and your sons and daughters with you, for they are given as your assigned portion and your sons' assigned portion out of the sacrifices of the fellowship offerings of the people of Israel. **15** As for the thigh of the contribution and the breast of the wave offering, they must bring them with the offerings of fat made by fire as a wave offering before Yahweh. They will be yours and your sons' with you as a share forever, as Yahweh has commanded."

16 Then Moses asked about the goat for the sin offering, and found that it was burned up. So he was angry with Eleazar and Ithamar, the remaining sons of Aaron; he said, **17** "Why have you not eaten the sin offering in the area of the tabernacle, since it is most holy, and since Yahweh has given it to you to take away the iniquity of the assembly, to make atonement for them before him? **18** Look, its blood was not brought inside the tabernacle, so you should certainly have eaten it in the tabernacle area, as I commanded." **19** Then Aaron answered Moses, "See, today they made their sin offering and burnt offering before Yahweh, and this thing has happened to me today. If I had eaten the sin offering today, would it have been pleasing in the sight of Yahweh?" **20** When Moses heard that, he was satisfied.

Leviticus 10 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 10:3.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

Mourning
Aaron was told that he and his remaining sons should not mourn Aaron's sons who were killed. As priests, they must put priestly work first, before their mourning and personal problems.

Other possible translation difficulties in this chapter

"Unapproved fire"
The phrase "unapproved fire " indicates that Aaron's son offered an unacceptable sacrifice. Because of Yahweh's holiness, this was a serious sin. They may have offered a sacrifice at the wrong time or in the wrong way. (See: holy and sin)

Leviticus 10:1

Nadab and Abihu
These are the names of Aaron's sons.

censer
a shallow metal container which priests used to carry hot coals or incense

put fire in it
"put burning coals in it"

Then they offered unapproved fire before Yahweh, which he had not commanded them to offer
"But Yahweh did not approve of their offering because it was not according to what he commanded them to offer"

unapproved fire before Yahweh
"unapproved fire to Yahweh"

Leviticus 10:2

So fire came out from before Yahweh
"So Yahweh sent a fire"

came out from before Yahweh
"came out from Yahweh"

devoured them
The fire completely burning the men up is spoken of as if the fire devoured or completely used them up.

they died before Yahweh
"they died in the presence of Yahweh"

Leviticus 10:3

This is what Yahweh was talking about when he said, 'I will reveal my holiness ... before all the people.'
This has a quotation within a quotation. A direct quotation can be stated as an indirect quotation. Alternate translation: "This is what Yahweh was talking about when he said that he would reveal his holiness ... who come near him, and that he will be glorified ... people."

I will reveal my holiness to those who come near me
The phrase "those who come near me" refers to the priests that serve Yahweh. "I will show those that come near to serve me that I am holy" or "Those who come near to serve me must treat me as holy"

I will be glorified before all the people
This second part of Yahweh's statement still concerns the priest, who are the ones who come near to Yahweh. This can be translated in active form. Alternate translation: "They must glorify me before all the people" or "They must honor me in the presence of all the people"

Leviticus 10:4

Mishael ... Elzaphan ... Uzziel
These are names of men.

your brothers
This does not mean they were literal brothers. Here "brothers" means relatives or cousins.

Leviticus 10:5

So they came near
"So Mishael and Elzaphan came near"

carried them, still wearing their priestly tunics
carried the bodies of Nadab and Abihu, which still had on the priestly tunics

Leviticus 10:6

Eleazar ... Ithamar
These are the names of Aaron's sons.

Do not let your hair on your heads hang loosely, and do not tear your clothes
Yahweh is telling Aaron and his sons not to show any outward signs of grief or mourning.

so that you may not die
"so that you will not die"

not be angry with all the assembly
Here "assembly" means the whole congregation of Israel, not just a group of leaders. Alternate

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

translation: "not be angry with all the people of Israel"

the entire house of Israel
Here "house" represents the people. Alternate translation: "all the people of Israel"

for those whom the fire of Yahweh has set ablaze
"for those whom Yahweh killed with his fire"

Leviticus 10:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 10:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 10:9

This will be
Here "This" refers back to the command for the priests to not drink wine or strong drink when they enter the tent of meeting.

a permanent statute throughout your people's generations
See how you translated these words in Leviticus 3:17.

Leviticus 10:10

to distinguish
You can start a new sentence here. "You must do this so that you will be able to distinguish"

between the holy and the profane
The nominal adjectives "the holy" and "the common" can be stated as adjectives. Alternate translation: "between what is holy and what is common" or "between what is dedicated to God and what is ordinary"

between the unclean and the clean
The nominal adjectives "the unclean" and "the clean" can be stated as adjectives. Alternate translation: "between what is unclean and what is clean" or "between what God will not accept and what he will accept"

the unclean
A person or thing that Yahweh has stated is unfit to touch is spoken of as if they were physically unclean.

the clean
A person or thing that Yahweh has stated is fit to touch is spoken of as if they were physically unclean.

Leviticus 10:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 10:12

the offerings to Yahweh made by fire
This can be translated in active form. Alternate translation: "the burnt offerings to Yahweh"

for it is most holy
"for the grain offering is most holy"

Leviticus 10:13

this is what I have been commanded to tell you
This can be translated in active form. Alternate translation: "this is what Yahweh commanded me to tell you"

Leviticus 10:14

for the breast of the wave offering
This refers to the breast of the animals that the Israelites were to bring as offerings to Yahweh and give to the priests, who would wave them before Yahweh.

the thigh of the contribution
This refers to the upper part of the leg above the knee of the animals that the Israelites were to bring as offerings to Yahweh and give to the priests, who would eat them with their families.

in a clean place
A place that is fit to be used for God's purposes is spoken of as if it were physically clean.

for they are given as your assigned portion
This can be translated in active form. Alternate translation: "for Yahweh has assigned them to you as your portion"

you and your sons and daughters
Here "you" refers to Aaron.

Leviticus 10:15

the breast of the wave offering
This refers to the breast of the animals that the Israelites were to bring as offerings to Yahweh and give to the priests, who would wave them before Yahweh. See how you translated this in Leviticus 10:14.

the thigh of the contribution
This refers to the upper part of the leg above the knee of the animals that the Israelites were to bring as offerings to Yahweh and give to the priests, who would eat them with their families. See how you translated this in Leviticus 10:14.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

They will be yours and your sons' with you as a share forever
Translate this so it is understood that the portion belongs to Aaron and his sons. Alternate translation: "This portion will always be for you and your sons"

Leviticus 10:16

it was burned up
This can be translated in active form. Alternate translation: "the priests had burned it all"

Eleazar and Ithamar
See how you translated these names in Leviticus 10:6.

Leviticus 10:17

Why have you not eaten ... before him?
Moses uses a question to rebuke Eleazar and Ithamar. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "You should have eaten ... before him."

since it is most holy
"since the sin offering is most holy"

to take away the iniquity of the assembly
Causing Yahweh to forgive the people of Israel is spoken of as if iniquity were an object that Yahweh takes from the people.

before him
"in his presence"

Leviticus 10:18

its blood was not brought
This can be translated in active form. Alternate translation: "you did not bring its blood"

Leviticus 10:19

this thing has happened
Aaron is referring to the death of his two sons.

would it have been pleasing in the sight of Yahweh?
These sacrifices were to be eaten with joy and happiness. Aaron uses a question to emphasize that Yahweh would not be pleased for him to eat the sacrifices since he is sad because of his sons' deaths. This question may be translated as a statement. Alternate translation: "certainly, Yahweh would not have been pleased."

Leviticus 10:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 11

1 Yahweh spoke to Moses and to Aaron, saying, **2** "Speak to the people of Israel, saying, 'These are the living things which you may eat among all the animals that are on the earth. **3** You may eat any animal that has a split hoof and that also chews the cud. **4** However, some animals either chew the cud or have a split hoof, and you must not eat them, animals such as the camel, because it chews the cud but does not have a split hoof. So the camel is unclean to you. **5** Also the rock badger, because it chews the cud but does not have a split hoof, it is also unclean to you. **6** The rabbit, because it chews the cud, but does not have a split hoof, is unclean to you. **7** The pig, although it has a split hoof, does not chew the cud, is unclean to you. **8** You must not eat any of their meat, nor touch their carcasses. They are unclean to you.

9 The animals living in the water that you may eat are all those that have fins and scales, whether in the ocean or in the rivers. **10** But all living creatures that do not have fins and scales in the ocean or rivers, including all that move in the water and all the living creatures that are in the water—they must be detested by you. **11** Since they must be detested, you must not eat of their meat; also, their carcasses must be detested. **12** Whatever lives in the water and does not have fins and scales is detestable to you.

13 These are the birds you must detest—and you must not eat because they are detestable: the eagle, the vulture, and the black vulture, **14** the kite, any kind of falcon, **15** every kind of raven, **16** the horned owl and the screech owl, the seagull, and any kind of hawk. **17** You must also detest the little owl and the great owl, the cormorant, **18** the white owl and the barn owl, the osprey, **19** the stork, any kind of heron, the hoopoe, and also the bat.

20 All winged insects that walk on four legs are detestable to you. **21** Yet you may eat any of the flying insects that also walk on four legs if they have jointed legs for hopping on the ground. **22** You may also eat any kind of locust, katydid, cricket, or grasshopper. **23** But all the flying insects that have four feet must be detested by you.

24 You will become unclean until evening by these animals if you touch a carcass of one of them. **25** Whoever picks up one of their carcasses must wash his clothes and remain unclean until evening. **26** Every animal which has a split hoof that is not completely divided or which does not chew the cud is unclean to you. Everyone who touches them will be unclean. **27** Whatever walks on its paws among all the animals that walk on all four legs, they are unclean to you. Whoever touches such a carcass will be unclean until the evening. **28** Whoever picks up such a carcass must wash his clothes and be unclean until the evening. These animals will be unclean to you.

29 Of the animals that creep on the ground, these are the animals that will be unclean to you: the weasel, the rat, every kind of large lizard, **30** the gecko, the monitor lizard, the lizard, the skink, and the chameleon. **31** Of all the animals that creep, these are the animals which will be unclean to you. Whoever touches them when they are dead will be unclean until evening. **32** If any of them dies and falls on anything, that thing will be unclean, whether it is made of wood, cloth, leather, or sackcloth. Whatever it is and whatever it is used for, it must be put into water; it will be unclean until evening. Then it will be clean. **33** For every clay pot into or onto which any unclean animal falls, whatever is in the pot will become unclean, and you must destroy that pot. **34** Any food that could be eaten but has water on it from such a pot is unclean. Any liquid that is for drinking from such a pot is unclean. **35** Anything that one of their carcasses falls on becomes unclean; if it is an oven or small stove, it must be broken to pieces. They are unclean and they must remain unclean to you. **36** A spring or cistern for collecting water remains clean; but anyone who touches their carcass is unclean. **37** If any part of their carcass falls upon any seeds for sowing, those seeds will still be clean. **38** But if water is put on the seeds, and if any part of their carcass falls on them, then they will be unclean to you.

39 If any animal that you may eat dies, then he who touches the carcass will be unclean until evening. **40** Whoever eats any of that carcass must wash his clothes and be unclean until evening. Anyone who picks up such a carcass will wash his clothes and be unclean until evening.

41 Every animal that creeps on the ground is detestable; it must not be eaten. **42** Whatever crawls on its belly, and whatever walks on all four legs, or whatever has many feet—all the animals that creep on the

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

ground, these you must not eat, for they are detestable. **43** You must not make yourselves detestable with any living creatures that creep; you must not make yourselves unclean with them and you must not be made unclean by them. **44** For I am Yahweh your God. You are to keep yourselves holy, therefore, and be holy, because I am holy. You must not defile yourselves with any kind of animal that moves about on the ground. **45** For I am Yahweh, who brought you up out of the land of Egypt, to be your God. You must therefore be holy, for I am holy.

46 This is the law regarding the animals, the birds, every living creature that moves in the waters, and of every creature that creeps on the ground, **47** for which a distinction is to be made between the unclean and the clean, and between the living things that may be eaten and the living things that may not be eaten.'"

Leviticus 11 General Notes

Structure and formatting

Laws about food
This chapter contains a list of the animals the Israelites were not allowed to eat. Further research may be needed to determine the exact location of different parts of an animal. Many of these foods are not consumed to this day because they cause diseases, but it is unclear why the other foods are prohibited.

Special concepts in this chapter
Eating unclean foods made a person unclean. The process of consuming these types of foods spread the uncleanliness to a person. (See: clean)

Leviticus 11:1

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 11:2

among all the animals
"out of all the animals"

Leviticus 11:3

General Information:
Yahweh continues telling Moses and Aaron what he permits the people to eat and what he forbids them to eat.

split hoof
This means a hoof that is split into two parts instead of being one whole.

chews the cud
This means an animal that brings its food up from its stomach and chews it again.

Leviticus 11:4

some animals either chew the cud or have a split hoof
That is, they have one or the other, but not both.

the camel is unclean to you
The camel being unfit for the people to eat is spoken of as if it were physically unclean.

Leviticus 11:5

General Information:
Yahweh continues telling Moses and Aaron what he permits the people to eat and what he forbids them to eat.

rock badger
a small animal that lives in rocky places

unclean to you
These animals which God declared to be unfit for the people to eat are spoken of as if they were physically unclean.

Leviticus 11:6

rabbit
a small animal with long ears that usually lives in holes in the ground

Leviticus 11:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 11:8

nor touch their carcasses
"nor touch their dead bodies"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 11:9

General Information:
Yahweh continues telling Moses and Aaron what he permits the people to eat and what he forbids them to eat.

fins
the thin, flat part that the fish uses to move through the water

scales
the small plates that cover the body of the fish

Leviticus 11:10

all living creatures that do not have fins and scales in the ocean or rivers
"all creatures that live in the ocean or rivers that do not have fins and scales"

they must be detested by you
Yahweh commands the people to reject and despise eating these creatures. This can be translated in active form. Alternate translation: "you must detest them" or "you must completely reject them"

Leviticus 11:11

General Information:
Yahweh continues telling Moses and Aaron what he permits the people to eat and what he forbids them to eat.

Since they must be detested
"detest"is to reject and despise an object. This can be translated in active form. Alternate translation: "Since you must detest them" or "Since you must completely reject them"

their carcasses must be detested
This can be translated in active form. Alternate translation: "you must detest their dead bodies" or "you must not touch their dead bodies"

Leviticus 11:12

is detestable to you
This can be translated in active form. Alternate translation: "you must detest" or "you must completely reject"

Leviticus 11:13

General Information:
Yahweh continues telling Moses and Aaron what he permits the people to eat and what he forbids them to eat.

vulture
These are birds that are either awake at night or feed on rodents and dead animals.

Leviticus 11:14

kite ... falcon
These are birds that are either awake at night or feed on rodents and dead animals.

Leviticus 11:15

raven
These are birds that are either awake at night or feed on rodents and dead animals.

Leviticus 11:16

horned owl ... screech owl ... seagull ... hawk
These are birds that are either awake at night or feed on rodents and dead animals.

Leviticus 11:17

General Information:
Yahweh continues telling Moses and Aaron what he permits the people to eat and what he forbids them to eat.

little owl ... great owl ... the cormorant
These are birds that eat rodents and insects and are awake mainly at night.

the great owl
"the large owl"

Leviticus 11:18

white owl ... barn owl ... osprey
These are birds that eat rodents and insects and are awake mainly at night.

Leviticus 11:19

stork ... heron
These are birds that feed on rodents and lizards.

hoopoe
These are birds that eat rodents and insects and are awake mainly at night.

bat
Although not a bird, the bat is included in this list because it has wings and flies. It has a furry body and is awake mainly at night. It eats insects and rodents.

Leviticus 11:20

General Information:
Yahweh continues telling Moses and Aaron what he permits the people to eat and what he forbids them to eat.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

All winged insects that walk on four legs are detestable to you
The word "detestable" can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "You will detest all winged insects that walk on four legs"

insects that walk on four legs
Here the phrase "four legs" is an idiom that means to crawl on the ground and sets these insects apart from other flying things, such as birds, that have only two feet. Alternate translation: "insects that crawl on the ground"

Leviticus 11:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 11:22

locust, katydid, cricket, or grasshopper
These are small insects that eat plants and can jump.

Leviticus 11:23

flying insects that have four feet
"flying insects that have four legs"

Leviticus 11:24

General Information:
Yahweh begins to tell Moses and Aaron which animals the people are to consider unclean.

You will become unclean until evening by these animals if you touch a carcass of one of them
This can be translated in active form. Alternate translation: "The dead bodies of these animals will make you unclean if you touch any of them"

You will become unclean
A person who is unacceptable for God's purposes because he has touched one of these dead animals is spoken of as if the person were physically unclean.

these animals
This refers to the animals he is about to list in the following verses.

Leviticus 11:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 11:26

General Information:
Yahweh continues telling Moses and Aaron which animals the people are to consider unclean.

Every animal ... is unclean to you
These animals that God declared to be unfit for the people to eat are spoken of as if they were physically dirty.

split hoof
This means a hoof that is split into two parts instead of being one whole. See how you translated these in Leviticus 11:3.

chew the cud
This means an animal that brings its food up from its stomach and chews it again. See how you translated these in Leviticus 11:3.

Everyone who touches them will be unclean
A person who is unacceptable for God's purposes because he has touched one of these animals is spoken of as if he were physically unclean.

Leviticus 11:27

paws
animal feet with claws

until the evening
"until sunset"

Leviticus 11:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 11:29

General Information:
Yahweh continues telling Moses and Aaron which animals the people are to consider unclean.

these are the animals that will be unclean to you
These animals that God declared to be unfit for people to touch or eat are spoken of as if they were physically unclean.

weasel
a small animal with brown fur that eats birds and small animals

large lizard
These are different kinds of reptiles with four legs.

Leviticus 11:30

the gecko, the monitor lizard, the lizard, the skink, and the chameleon
These are different kinds of reptiles with four legs.

skink
"sand lizard"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 11:31

General Information:
Yahweh continues telling Moses and Aaron which animals the people are to consider unclean.

these are the animals which will be unclean to you
These animals that God declared to be unfit for people to touch or eat are spoken of as if they were physically unclean.

Whoever touches them ... will be unclean
A person who is unacceptable for God's purposes because he has touched one of these dead animals is spoken of as if he were physically unclean.

until evening
"until sunset"

Leviticus 11:32

that thing will be unclean
Something that God has declared to be unfit for people to touch because one of these dead animals has fallen on it is spoken of as if it were physically unclean. It is spoken of as physically clean after it has been washed.

Then it will be clean
Something that God has declared to be fit for people to touch after it has been washed is spoken of as if it were physically clean.

whatever it is used for, it must be put into water
This can be translated in active form. Alternate translation: "however you use it, you must put it into water"

Leviticus 11:33

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 11:34

unclean
Food becomes unacceptable for the people to eat because unclean water has fallen on it is spoken of as if it were physically unclean.

Leviticus 11:35

carcasses
dead bodies

must be broken to pieces
This can be translated in active form. Alternate translation: "You must break it to pieces" or "You must shatter it"

Leviticus 11:36

General Information:
Yahweh continues telling Moses and Aaron which animals the people are to consider unclean.

A spring or cistern ... remains clean
Water that the people are permitted to drink from a spring or cistern is spoken of as if it were physically clean.

carcass
The dead body of an animal that God has declared to be unfit for the people to touch or eat is spoken of as if it were physically unclean.

unclean
A person who is unacceptable for God's purposes because he has touched the carcass of one of these animals is spoken of as if he were physically unclean.

Leviticus 11:37

seeds for sowing
"seeds that you intend to plant"

those seeds will still be clean
Seeds that God has permitted the people to plant are spoken of as if they are physically clean, and those that he has not permitted are spoken of as if they were unclean.

Leviticus 11:38

they will be unclean
Seeds that God has permitted the people to plant are spoken of as if they are physically clean, and those that he has not permitted are spoken of as if they were unclean.

But if water is put on the seeds
This can be translated in active form. Alternate translation: "But if you put water on the seeds"

Leviticus 11:39

he who touches the carcass will be unclean until evening
A person who is unacceptable for God's purposes because he touches the body of a dead animal is spoken of as if he were physically unclean.

until evening
"until sunset"

Leviticus 11:40

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 11:41

General Information:
Yahweh continues telling Moses and Aaron which animals the people are to consider unclean.

it must not be eaten
This can be translated in active form. Alternate translation: "you must not eat it"

Leviticus 11:42

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 11:43

General Information:
Yahweh continues telling Moses and Aaron which animals the people are to consider unclean.

must not make yourselves detestable ... must not make yourselves unclean ... must not be made unclean by them
Yahweh repeats the same idea in three different ways to strengthen the command that they are not to eat any unclean animal.

you must not make yourselves unclean
A person who is unacceptable for God's purposes is spoken of as if he were physically unclean.

and you must not be made unclean by them
This can be translated in active form. Possible meanings are 1) this is another command. Alternate translation: "and you must not allow them to make you unclean" or "you must not allow yourselves to become unclean by touching them" Or 2) this refers to the result of disobedience to the two preceding commands. Alternate translation: "or you will be made unclean by them" or "or they will make you unclean" or "you will be unclean because you have touched them"

Leviticus 11:44

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 11:45

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 11:46

General Information:
Yahweh finishes telling Moses and Aaron what he permits the people to eat and what he forbids them to eat.

Leviticus 11:47

for which a distinction is to be made between
This can be translated in active form. Alternate translation: "for which you must distinguish between"

between the unclean and the clean
Animals that God declared to be unfit for the people to touch or eat are spoken of as if they were physically unclean, and those which he declared to be acceptable for the people to touch and eat are spoken of as if they were physically clean.

that may be eaten ... that may not be eaten
This can be translated in active form. Alternate translation: "that you may eat ... that you may not eat"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 12

1 Yahweh said to Moses, **2** "Speak to the people of Israel, saying, 'If a woman conceives and gives birth to a male child, then she will be unclean for seven days, just as she is unclean during the days of her monthly impurity. **3** On the eighth day the flesh of a baby boy's foreskin must be circumcised. **4** Then the mother's purification from her bleeding will continue for thirty-three days. She must not touch any holy thing or come into the sanctuary until the days of her purification are finished. **5** But if she gives birth to a female child, then she will be unclean for two weeks, as she is during her impurity. Then for sixty-six days she will be purified from her bleeding.

6 When the days of her purification are finished, for a son or for a daughter, she must bring a one year old lamb as a burnt offering, and a young pigeon or dove as a sin offering, to the entrance of the tent of meeting, to the priest. **7** Then he will offer it before Yahweh and make atonement for her, and she will be cleansed from the flow of her blood. This is the law regarding a woman who gives birth to either a male or a female child. **8** If she is not able to afford a lamb, then she must take two doves or two young pigeons, one as a burnt offering and the other as a sin offering, and the priest will make atonement for her; then she will be clean.'"

Leviticus 12 General Notes

Special concepts in this chapter

Menstruation

A woman was considered to be unclean after she began to bleed from her womb every month and after having a baby. This was because all blood was considered to be unclean. (See: clean and blood)

Leviticus 12:1

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Leviticus 12:2

she will be unclean

A woman whom other people must not touch because she is bleeding from her womb is spoken of as if she were physically unclean.

during the days of her monthly impurity

This refers to the time of the month when a woman bleeds from her womb.

Leviticus 12:3

the flesh of a baby boy's foreskin must be circumcised

Only the priest could perform this action. This can be translated in active form. Alternate translation: "a priest must circumcise the baby boy"

Leviticus 12:4

the mother's purification from her bleeding will continue for thirty-three days

This means that the mother will remain impure for thirty-three days.

thirty-three days

"33 days"

the sanctuary

This is a metonym for the area around the tabernacle. The reader should understand that this is different from the Holy Place, the first chamber in the tabernacle.

Leviticus 12:5

she will be unclean for two weeks

A woman whom other people must not touch because she is bleeding from her womb is spoken of as if she were physically unclean.

for two weeks

"for 14 days"

during her impurity

This refers to the time of the month when a woman bleeds from her womb. See how you translated this in [Leviticus 12:2]

for sixty-six days she will be purified from her bleeding

"it will take sixty-six days for her to be purified from her bleeding"

sixty-six days

"66 days"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 12:6

When the days of her purification are finished
"When the days of the mother's purification are finished"

for a son or for a daughter
This refers to the different number of days for purification based on if she gave birth to a son or daughter.

Leviticus 12:7

she will be cleansed from the flow of her blood
This can be translated in active form. Alternate translation: "this will cleanse her from her bleeding occurring during childbirth"

Leviticus 12:8

If she is not able to afford a lamb
Translate this so it clarifies the woman's inability to purchase a sacrificial animal. Alternate translation: "If she does not have enough money to buy a lamb"

then she will be clean
A woman whom other people may touch is spoken of as if she were physically clean.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 13

1 Yahweh spoke to Moses and to Aaron, saying, **2** "When anyone has on the skin of his body a swelling or scab or a bright spot, and it becomes infected and there is leprosy in his body, then he must be brought to Aaron the high priest, or to one of his sons the priests. **3** Then the priest will examine the disease in the skin of his body. If the hair in the diseased area has turned white, and if the disease appears to be deeper than just on the skin, then it is leprosy. After the priest examines him, he must pronounce him unclean. **4** If the bright spot in his skin is white, and the appearance of it is no deeper than the skin, and if the hair in the diseased area has not turned white, then the priest must isolate the one with the disease for seven days. **5** On the seventh day, the priest must examine him to see if in his opinion the disease is not any worse, and if it has not spread in the skin. If it has not, then the priest must isolate him seven days more. **6** The priest will examine him again on the seventh day to see if the disease is better and has not spread farther in the skin. If it has not, then the priest will pronounce him clean. It is a rash. He must wash his clothes, and then he is clean. **7** But if the rash has spread in the skin after he has shown himself to the priest for his cleansing, he must then show himself to the priest again. **8** The priest will examine him to see if the rash has spread farther in the skin. If it has spread, then the priest must pronounce him unclean. It is leprosy.

9 When leprosy is in someone, then he must be brought to the priest. **10** The priest will examine him to see if there is a white swelling in the skin, if the hair has turned white, or if there is raw flesh in the swelling. **11** If there is, then it is leprosy, and the priest must pronounce him unclean. He will not isolate him, because he is already unclean. **12** If the leprosy breaks out widely in the skin and covers all the skin of the person with the disease from his head to his feet, as far as it appears to the priest, **13** then the priest must examine him to see if the leprosy has covered all his body. If it has, then the priest must pronounce the person who has the disease as clean. If it has all turned white, then he is clean. **14** But if raw flesh appears on him, he will be unclean. **15** The priest must look at the raw flesh and pronounce him unclean because the raw flesh is unclean. It is leprosy. **16** But if the raw flesh turns white again, then the person must go to the priest. **17** The priest will examine him to see if the flesh has turned white. If it has then the priest will pronounce that person to be clean.

18 When a person has a boil on the skin and it has healed, **19** and in place of the boil there is white swelling or a bright spot, reddish-white, then it must be shown to the priest. **20** The priest will examine it to see if it appears deeper under the skin, and if the hair there has turned white. If so, then the priest must pronounce him unclean. It is leprosy, if it has developed in the place where the boil was. **21** But if the priest examines it and sees that there is no white hair in it, and that it is not under the skin but has faded, then the priest must isolate him for seven days. **22** If it spreads widely in the skin, then the priest must pronounce him unclean. It is an infectious disease. **23** But if the bright spot stays in its place and has not spread, then it is the scar of the boil, and the priest must pronounce him clean.

24 When the skin has a burn and the raw flesh of the burn has become a reddish-white or white spot, **25** then the priest will examine it to see if the hair in that spot has turned white, and if it appears to be deeper than the skin. If it has, then it is leprosy. It has broken out in the burn, and the priest must pronounce him unclean. It is leprosy. **26** But if the priest examines it and finds that there is no white hair in the spot, and it is not under the skin but has faded, then the priest must isolate him for seven days. **27** Then the priest must examine him on the seventh day. If it has spread widely in the skin, then the priest must pronounce him unclean. It is leprosy. **28** If the spot stays in its place and has not spread in the skin but has faded, then it is a swelling from the burn, and the priest must pronounce him clean, for it is nothing more than the scar of the burn.

29 If a man or woman has an infectious disease on the head or chin, **30** then the priest must examine the person for an infectious disease to see if it appears to be deeper than the skin, and if there is yellow, thin hair in it. If there is, then the priest must pronounce him unclean. It is an itch, leprosy on the head or the chin. **31** If the priest examines the itching disease and sees that it is not under the skin, and if there is no black hair in it, then the priest will isolate the person with the itching disease for seven days. **32** On the seventh day the priest will examine the disease to see if it has spread. If there is no yellow hair, and if the disease appears to be only skin deep, **33** then he must be shaved, but the diseased area must not be shaved, and the priest must isolate the person with the itching disease for seven more days. **34** On the seventh day the priest will examine the disease to see if it has stopped spreading in the skin. If it appears

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

to be no deeper than the skin, then the priest must pronounce him clean. The person must wash his clothes, and then he will be clean. **35** But if the itching disease has spread widely in the skin after the priest said he was clean, **36** then the priest must examine him again. If the disease has spread in the skin, the priest does not need to seek for yellow hair. The person is unclean. **37** But if in the priest's view the itching disease has stopped spreading and black hair has grown in the area, then the disease has healed. He is clean, and the priest must pronounce him clean.

38 If a man or a woman has white spots on the skin, **39** then the priest must examine the person to see if the spots are a dull white, which is only a rash that has broken out in the skin. He is clean.

40 If a man's hair has fallen out of his head, he is bald, but he is clean. **41** If his hair has fallen out of the front part of his head, and if his forehead is bald, he is clean. **42** But if there is a reddish-white sore on his bald head or forehead, it is leprosy that has broken out. **43** Then the priest must examine him to see if the swelling of the diseased area on his bald head or forehead is reddish-white, like the appearance of leprosy in the skin. **44** If it is, then he is leprous and is unclean. The priest must surely pronounce him unclean because of his disease on his head.

45 The leprous person who has the disease must wear torn clothes, his hair must hang loosely, and he must cover his face up to his nose and call out, 'Unclean, unclean.' **46** All the days that he has the infectious disease he will be unclean. Because he is unclean with a disease that can spread, he must live alone. He must live outside the camp.

47 A garment that is contaminated with leprosy, whether it is a wool or linen garment, **48** or anything woven or knitted from wool or linen, or leather or anything made with leather— **49** if there is a greenish or reddish contamination in the garment, the leather, the woven or knitted material, or anything made of leather, then it is a leprosy that spreads; it must be shown to the priest. **50** The priest must examine the item for leprosy; he must isolate anything that has leprosy for seven days. **51** He must examine the leprosy again on the seventh day. If it has spread in the garment or anything woven or knitted from wool or linen material, or leather or anything in which leather is used, then it is harmful leprosy, and the item is unclean. **52** He must burn the garment, or anything woven or knitted from wool or linen material, or leather or anything made with leather, anything in which the leprosy is found, for it can lead to disease. The item must be completely burned up.

53 If the priest examines the item and sees that the leprosy has not spread in the garment or material woven or knitted from wool or linen, or leather goods, **54** then he will command them to wash the item in which the leprosy was found, and he must isolate it for seven more days. **55** Then the priest will examine the item after the item where there was leprosy was washed. If the leprosy has not changed its color, even though it has not spread, it is unclean. You must burn the item, no matter where the leprosy has contaminated it.

56 If the priest examines the item, and if the leprosy has faded after it was washed, then he must tear out the contaminated part from the garment or from the leather, or from the woven or knitted material. **57** If the leprosy still appears in the garment, either in the woven or knitted material, or in anything made of leather, it is spreading. You must burn any item that has the leprosy. **58** The garment or anything woven or knitted from wool or linen material, or leather or anything made with leather—if you wash the item and the leprosy is gone, then the item must be washed a second time, and it will be clean.

59 This is the law about leprosy in a garment of wool or linen, or anything woven or knitted from wool or linen material, or leather or anything made with leather, so that you may pronounce it clean or unclean."

Leviticus 13 General Notes

Special concepts in this chapter

Skin disease

This chapter addresses the ways a priest was to decide if a person had a skin disease, which would make a person unclean. This was important because these diseases could have easily spread among the people in the ancient Near East. This is also true concerning things growing on clothing or things that touch a person's skin. (See: priest and clean)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 13:1

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 13:2

then he must be brought
This can be stated in active form. Alternate translation: "then someone must bring him" or "then he must go"

to one of his sons
"to one of Aaron's sons"

Leviticus 13:3

General Information:
Yahweh continues telling Moses and Aaron what the people must do.

skin of his body
Here "his" refers to the person with the skin disease.

leprosy
Leprosy was a skin disease. There were different skin diseases called leprosy in the Bible.

he must pronounce him unclean
"the priest must pronounce the man unclean." The man whom other people must not touch is spoken of as if he were physically unclean.

Leviticus 13:4

for seven days
"for 7 days"

Leviticus 13:5

the priest must examine him
Here "him" refers to the person with the skin disease.

if it has not spread in the skin
This means if the skin disease has not increased in size or moved to other parts of the body.

seventh day
"day 7"

seven days
"7 days"

Leviticus 13:6

the priest will pronounce him clean ... he is clean
The man whom other people may touch is spoken of as if he were physically clean.

rash
This is an area of the skin that is irritated, but the rash will not spread to other people.

Leviticus 13:7

he ... himself
This refers to the person with the skin disease.

Leviticus 13:8

the priest must pronounce him unclean
The man whom other people must not touch is spoken of as if he were physically unclean.

leprosy
See how you translated this in Leviticus 13:3.

Leviticus 13:9

he must be brought to the priest
The priests determined if a disease was spreading. This can be translated in active form. Alternate translation: "someone must bring him to the priest" or "he must go to the priest"

Leviticus 13:10

if there is raw flesh in the swelling
Here "raw flesh" could refer to open sores on the skin or it could refer to new skin that has grown, but the area around it is still diseased. Either one indicates that the skin disease is not healing properly.

Leviticus 13:11

leprosy
See how you translated this in Leviticus 13:3.

the priest must pronounce him unclean ... he is already unclean
The man whom other people must not touch is spoken of as if he were physically unclean.

Leviticus 13:12

General Information:
Yahweh continues telling Moses and Aaron what the people must do when someone has a skin disease.

Leviticus 13:13

the priest must pronounce the person ... he is clean
The man whom other people may touch is spoken of as if he were physically clean and the man whom other people must not touch is spoken of as if he were physically unclean.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 13:14

But if ... he will be unclean
The man whom other people may touch is spoken of as if he were physically clean and the man whom other people must not touch is spoken of as if he were physically unclean.

Leviticus 13:15

The priest must ... pronounce him unclean because the raw flesh is unclean
The man whom other people must not touch is spoken of as if he were physically unclean.

pronounce him unclean
Here "him" refers to the person with the skin disease.

raw flesh
See how you translated these words in Leviticus 13:10.

leprosy
See how you translated this in Leviticus 13:3.

Leviticus 13:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 13:17

the priest will pronounce that person to be clean
The man whom other people may touch is spoken of as if he were physically clean.

Leviticus 13:18

General Information:
Yahweh continues telling Moses and Aaron what the people must do when someone has a skin disease.

a boil
a painful area on the skin that is infected

Leviticus 13:19

then it must be shown to the priest
This can be translated in active form. Alternate translation: "then he must show it to the priest"

Leviticus 13:20

the priest must pronounce him unclean
The man whom other people must not touch is spoken of as if he were physically unclean.

Leviticus 13:21

General Information:
Yahweh continues telling Moses and Aaron what the people must do when someone has a skin disease.

examines it
Here "it" refers to the white swelling or bright spot on the skin.

Leviticus 13:22

the priest must pronounce him unclean
The man whom other people must not touch is spoken of as if he were physically unclean.

Leviticus 13:23

the priest must pronounce him clean
The man whom other people may touch is spoken of as if he were physically clean.

Leviticus 13:24

General Information:
Yahweh continues telling Moses and Aaron what the people must do when someone has a skin disease.

Leviticus 13:25

leprosy
See how you translated this in Leviticus 13:3.

the priest must pronounce him unclean
The man whom other people must not touch is spoken of as if he were physically unclean.

Leviticus 13:26

General Information:
Yahweh continues telling Moses and Aaron what the people must do when someone has a skin disease.

examines it
Here "it" refers to the burn on the person's skin.

Leviticus 13:27

the priest must pronounce him unclean
The man whom other people must not touch is spoken of as if he were physically unclean.

leprosy
See how you translated this in Leviticus 13:3.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 13:28

the priest must pronounce him clean
The man whom other people may touch is spoken of as if he were physically clean.

Leviticus 13:29

General Information:
Yahweh continues telling Moses and Aaron what the people must do when someone has a skin disease.

Leviticus 13:30

the priest must pronounce him unclean
The man whom other people must not touch is spoken of as if he were physically unclean.

Leviticus 13:31

General Information:
Yahweh continues telling Moses and Aaron what the people must do when someone has a skin disease.

Leviticus 13:32

General Information:
Yahweh continues telling Moses and Aaron what the people must do when someone has a skin disease.

Leviticus 13:33

then he must be shaved, but the diseased area must not be shaved
This can be translated in active form. Alternate translation: "the person must shave the hair near the sore but not the hair on the sore"

Leviticus 13:34

General Information:
Yahweh continues telling Moses and Aaron what the people must do when someone has a skin disease."

the disease
Here "the disease" refers to the disease on the person's head or chin.

the priest must pronounce him clean ... he will be clean
The man whom other people may touch is spoken of as if he were physically clean.

Leviticus 13:35

General Information:
Yahweh continues telling Moses and Aaron what the people must do when someone has a skin disease.

after the priest said he was clean
The man whom other people may touch is spoken of as if he were physically clean.

Leviticus 13:36

The person is unclean
The man whom other people must not touch is spoken of as if he were physically unclean.

Leviticus 13:37

He is clean ... him clean
The man whom other people may touch is spoken of as if he were physically clean.

Leviticus 13:38

General Information:
Yahweh continues telling Moses and Aaron what the people must do when someone has a skin disease.

Leviticus 13:39

a dull white
"a faded white"

rash
See how you translated this word in Leviticus 13:6.

He is clean
Here "He" refers to both men and women in general. Alternate translation: "That person is clean"

He is clean
The person whom other people may touch is spoken of as if he were physically clean.

Leviticus 13:40

General Information:
Yahweh continues telling Moses and Aaron what the people must do when someone has a skin disease.

he is clean
The person whom other people may touch is spoken of as if he were physically clean.

Leviticus 13:41

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 13:42

General Information:
Yahweh continues telling Moses and Aaron what the people must do when someone has a skin disease.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

leprosy
See how you translated this in Leviticus 13:3.

Leviticus 13:43

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 13:44

he ... is unclean ... pronounce him unclean
The person whom other people must not touch is spoken of as if he were physically unclean.

Leviticus 13:45

General Information:
Yahweh continues telling Moses and Aaron what the people must do when someone has a skin disease.

Unclean, unclean
The person whom other people must not touch is spoken of as if he were physically unclean.

Leviticus 13:46

outside the camp
The camp is the area where the majority of Israelites lived. The unclean person was not permitted to live among them because his disease may spread to others.

Leviticus 13:47

A garment that is contaminated with leprosy
"A garment that has leprosy on it" or "A garment that mildews"

leprosy
Here this probably refers to mildew.

is contaminated
has become impure because something harmful has been added to it

Leviticus 13:48

or anything woven or knitted
This can be translated in active form. Alternate translation: "or anything that someone has woven or knitted"

Leviticus 13:49

if there is a greenish or reddish contamination in the garment
"if there is greenish or reddish mildew in the garment"

it must be shown to the priest
This can be translated in active form. Alternate translation: "the owner must show it to a priest"

Leviticus 13:50

seven days
"7 days"

Leviticus 13:51

seventh day
"Seventh" is the ordinal number for 7. Alternate translation: "day 7"

anything in which leather is used
This can be translated in active form. Alternate translation: "anything in which a person uses leather"

the item is unclean
Something that God has declared to be unfit for people to touch is spoken of as if it were physically unclean.

Leviticus 13:52

anything in which the leprosy is found
This can be translated in active form. Alternate translation: "anything on which he found the leprosy"

leprosy
Here this probably refers to mildew. See how you translated this word in Leviticus 13:47.

it can lead to disease
The leprosy could cause disease in a person who comes in contact with the item.

The item must be completely burned up
This can be translated in active form. Alternate translation: "He must burn the item completely"

Leviticus 13:53

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 13:54

then he will command them
"then the priest will command the owners" Here the priest is telling the people what to do with household items that were possibly infected.

in which the leprosy was found
This can be translated in active form. Alternate translation: "in which they found the leprosy"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

leprosy
Here this probably refers to mildew. See how you translated this word in Leviticus 13:47.

Leviticus 13:55

after the item where there was leprosy was washed
This can be translated in active form. Alternate translation: "after they washed the item where there was leprosy"

leprosy
Here this probably refers to mildew. See how you translated this word in Leviticus 13:47.

it is unclean
Something that God has declared to be unfit for people to touch is spoken of as if it were physically unclean.

You must burn the item
Here "you" does not refer to the priest specifically. It just means someone must burn the object.

Leviticus 13:56

after it was washed
This can be translated in active form. Alternate translation: "after the owner washed it"

Leviticus 13:57

You must burn
Here "you" does not refer to the priest specifically. It just means someone must burn the item.

Leviticus 13:58

if you wash the item
This can be translated in active form. Alternate translation: "if the owner washes it"

then the item must be washed
This can be translated in active form. Alternate translation: "then the owner must wash it"

it will be clean
Something that God has declared to be fit for people to touch is spoken of as if it were physically clean.

Leviticus 13:59

leprosy in a garment ... made with leather
See how you translated these words in Leviticus 13:47-48.

leprosy
Here this probably refers to mildew. See how you translated this word in Leviticus 13:47.

so that you may pronounce it
"so that a priest may declare it"

clean or unclean
Something that God has declared to be fit for people to touch is spoken of as if it were physically clean and something that God has declared to be unfit for people to touch is spoken of as if it were physically unclean.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 14

1 Yahweh spoke to Moses, saying, **2** "This will be the law for the leper on the day of his cleansing. He must be brought to the priest. **3** The priest will go out of the camp to examine the leper to see if the leprosy is healed. **4** Then the priest will command that the one to be cleansed must take two live, clean birds, cedar wood, scarlet yarn, and hyssop. **5** The priest will command him to kill one of the birds over fresh water that is in a clay pot. **6** The priest will then take the live bird and the cedar wood, and the scarlet yarn and the hyssop, and he will dip all these things, including the live bird, in the blood of the bird that was killed over the fresh water. **7** Then the priest will sprinkle this water seven times onto the person who is to be cleansed from the leprosy, and then the priest will pronounce him to be clean. Then the priest will release the living bird into the open fields. **8** The person who is being cleansed will wash his clothes, shave off all his hair, and bathe himself in water, and then he will be clean. After that he must come into the camp, but he will live outside his tent for seven days. **9** On the seventh day he must shave all his hair off his head, and he must also shave off his beard and eyebrows. He must shave off all his hair, and he must wash his clothes and bathe himself in water; then he will be clean.

10 On the eighth day he must take two male lambs without blemish, one female lamb a year old without blemish, and three-tenths of an ephah of fine flour mixed with oil as a grain offering, and one log of oil. **11** The priest who cleanses him will stand the person who is to be cleansed, along with those things, before Yahweh at the entrance to the tent of meeting. **12** The priest will take one of the male lambs and offer it as a guilt offering, together with the log of oil; he will wave them for a wave offering before Yahweh. **13** He must kill the male lamb in the place where they kill the sin offerings and the burnt offerings, in the area of the tabernacle, for the sin offering belongs to the priest, as does the guilt offering, because it is most holy. **14** The priest will take some of the blood of the guilt offering and put it on the tip of the right ear of the person who is to be cleansed, on the thumb of his right hand, and on the big toe of his right foot. **15** Then the priest will take oil from the log and pour it into the palm of his own left hand, **16** and dip his right finger in the oil that is in his left hand, and sprinkle some of the oil with his finger seven times before Yahweh. **17** The priest will put the rest of the oil in his hand on the tip of the right ear of the person to be cleansed, on the thumb of his right hand, and on the big toe of his right foot. He must put this oil on top of the blood from the guilt offering. **18** As for the rest of the oil that is in the priest's hand, he will put it on the head of the person who is to be cleansed, and the priest will make atonement for him before Yahweh. **19** Then the priest will offer the sin offering and make atonement for him who is to be cleansed because of his uncleanness, and afterward he will kill the burnt offering. **20** Then the priest will offer the burnt offering and the grain offering on the altar. The priest will make atonement for the person, and then he will be clean.

21 However, if the person is poor and cannot afford these sacrifices, then he may take one male lamb as a guilt offering to be waved, to make atonement for himself, and one-tenth of an ephah of fine flour mixed with oil as a grain offering, and a log of oil, **22** together with two doves or two young pigeons, such as he is able to get; one bird will be a sin offering and the other a burnt offering. **23** On the eighth day he must bring them for his cleansing to the priest, to the entrance to the tent of meeting, before Yahweh. **24** The priest will take the lamb for an offering, and he will take with it the log of olive oil, and he will wave them as a wave offering before Yahweh. **25** The priest will kill the lamb for the guilt offering, and he will take some of the blood of the guilt offering and put it on the tip of the right ear of the one who is to be cleansed, on the thumb of his right hand, and on the big toe of his right foot. **26** Then the priest will pour some of the oil into the palm of his own left hand, **27** and he will sprinkle with his right finger some of the oil that is in his left hand seven times before Yahweh. **28** The priest will then put some of the oil that is in his hand on the tip of the right ear of the one who is to be cleansed, on the thumb of his right hand, and on the big toe of his right foot, the same places where he put the blood of the guilt offering. **29** He will put the rest of the oil that is in his hand on the head of the one who is to be cleansed, to make atonement for him before Yahweh. **30** He must offer one of the doves or young pigeons, such as the person has been able to get— **31** one as a sin offering and the other as a burnt offering, along with the grain offering. Then the priest will make atonement for the one who is to be cleansed before Yahweh. **32** This is the law for a person in whom there is leprosy, who is not able to afford the standard offerings for his cleansing."

33 Yahweh spoke to Moses and to Aaron, saying, **34** "When you have come into the land of Canaan which I gave to you as a possession, and if I put leprosy that spreads in a house in the land of your possession, **35**

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

then he who owns the house must come and tell the priest. He must say, 'There seems to me to be something like leprosy in my house.' **36** Then the priest will command that they empty the house before he goes in to see the evidence of leprosy, so that nothing in the house will be made unclean. Afterward the priest must go in to see the house. **37** He must examine the leprosy to see if it is in the house walls, and to see whether it appears greenish or reddish in the depressions in the wall's surface. **38** If the house does have leprosy, then the priest will go out of the house and shut the door to the house for seven days. **39** Then the priest will return again on the seventh day and examine it to see if the leprosy has spread in the walls of the house. **40** If it has, then the priest will command that they take out the stones in which the leprosy has been found and throw them into an unclean place outside the city. **41** He will require all the inside walls of the house to be scraped, and they must take the contaminated material that is scraped off outside the city and dump it into the unclean place. **42** They must take other stones and put them in the place of the stones that were removed, and they must use new clay to plaster the house.

43 If leprosy comes again and breaks out in the house in which the stones have been taken away and the walls have been scraped and then replastered, **44** then the priest must come in and examine the house to see if leprosy has spread in the house. If it has, then it is harmful leprosy, and the house is unclean. **45** The house must be torn down. The stones, timber, and all the plaster in the house must be carried away out of the city to the unclean place. **46** In addition, whoever goes into the house during the time it is closed up will be unclean until evening. **47** Anyone who has lain down in the house must wash his clothes, and anyone who ate in the house must wash his clothes.

48 If the priest enters the house to examine it to see whether the leprosy has spread in the house after the house was plastered, then, if the leprosy is gone, he will pronounce the house clean. **49** Then the priest must take two birds to cleanse the house, and cedar wood, and scarlet yarn, and hyssop. **50** He will kill one of the birds over fresh water in a clay jar. **51** He will take the cedar wood, the hyssop, the scarlet yarn, and the live bird, and dip them in the blood of the killed bird, into the fresh water, and sprinkle the house seven times. **52** He will cleanse the house with the blood of the bird and with the fresh water, with the live bird, the cedar wood, the hyssop, and the scarlet yarn. **53** But he will let the live bird go out of the city into the open fields. In this way he must make atonement for the house, and it will be clean.

54 This is the law for all types of leprosy and things that cause it, and for an itch, **55** and for leprosy in clothing and in a house, **56** for swelling, for a rash, and for a bright spot, **57** to determine when any of these cases is unclean or when it is clean. This is the law for leprosy."

Leviticus 14 General Notes

Structure and formatting

This chapter is a continuation of the material in the previous chapter.

Special concepts in this chapter

Skin disease and mildew

This chapter addresses the ways a priest was to decide if a person had a skin disease, which would make a person unclean. This was important because these diseases could have easily spread among the people in the ancient Near East. This was also true for the things which could have touched a person's skin. This chapter explains how the priest was to treat the person suffering with a skin disease. (See: priest and clean)

Leviticus 14:1

General Information:

Yahweh tells Moses and Aaron what the people must do when someone is cleansed of a skin disease.

Leviticus 14:2

the day of his cleansing

This refers to the day on which the priest declares the person to be ritually clean.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

He must be brought to the priest
This can be translated in active form. Alternate translation: "Someone must bring him to the priest" or "He must go to the priest"

Leviticus 14:3

General Information:
Yahweh continues telling Moses and Aaron what the people must do when someone is cleansed of a skin disease.

leprosy
See how you translated this word in Leviticus 13:3.

Leviticus 14:4

the one to be cleansed
This can be translated in active form. Alternate translation: "the person he is cleansing"

clean birds
Birds that God allowed the people to eat and offer as sacrifices are spoken of as if they were physically clean.

scarlet yarn
"red yarn"

hyssop
an herb with a pleasant smell that was used for medicine

Leviticus 14:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 14:6

General Information:
Yahweh continues telling Moses and Aaron what the people must do when someone is cleansed of a skin disease.

the bird that was killed
This can be translated in active form. Alternate translation: "the bird that the person killed"

Leviticus 14:7

the person who is to be cleansed
This can be translated in active form. Alternate translation: "the person he is cleansing"

the priest will pronounce him to be clean
The person whom other people may touch and who is acceptable for God's purposes is spoken of as if he were physically clean.

Leviticus 14:8

General Information:
Yahweh tells Moses and Aaron what the people must do when someone is cleansed of a skin disease.

The person who is being cleansed
This can be translated in active form. Alternate translation: "The person whom the priest is cleansing"

then he will be clean
The person whom other people may touch is spoken of as if he were physically clean.

Leviticus 14:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 14:10

he must take
Here "he" refers to the man who was cleansed.

ephah
One ephah is 22 liters.

log
One log is 0.31 liters.

Leviticus 14:11

will stand the person ... along with those things, before Yahweh
The priest would tell the person to stand before the Yahweh and he would set all those things before Yahweh. Alternate translation: "will present the person ... along with those things to Yahweh"

the person who is to be cleansed
This can be translated in active form. Alternate translation: "the person he is cleansing"

Leviticus 14:12

log
One log is 0.31 liters.

Leviticus 14:13

in the area of the tabernacle
This phrase clarifies the previous phrase and further defines where the priest was to kill the lamb.

Leviticus 14:14

the person who is to be cleansed
This can be translated in active form. Alternate translation: "the person he is cleansing"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 14:15

log
One log is 0.31 liters.

Leviticus 14:16

sprinkle some of the oil ... before Yahweh
"sprinkle some of the oil ... in Yahweh's presence." There is no indication of what the priest sprinkled the oil on.

Leviticus 14:17

the rest of the oil in his hand
"the rest of the oil that is in his hand"

the person to be cleansed
This can be translated in active form. Alternate translation: "the person whom he is cleansing"

Leviticus 14:18

before Yahweh
"in Yahweh's presence"

Leviticus 14:19

him who is to be cleansed
This can be translated in active form. Alternate translation: "the person he is cleansing"

Leviticus 14:20

he will be clean
The person whom other people may touch is spoken of as if he were physically clean.

Leviticus 14:21

General Information:
Yahweh continues telling Moses and Aaron what the people must do when someone is cleansed of a skin disease.

cannot afford
"does not have enough money to buy"

to be waved ... for himself
This can be translated in active form. Alternate translation: "that the priest will wave ... for him"

one-tenth of an ephah
One-tenth of an ephah is 22 liters.

log
One log is 0.31 liters.

Leviticus 14:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 14:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 14:24

log
One log is 0.31 liters.

Leviticus 14:25

the one who is to be cleansed
This can be translated in active form. Alternate translation: "the one he is cleansing"

Leviticus 14:26

General Information:
Yahweh continues telling Moses and Aaron what the people must do when someone is cleansed of a skin disease.

Leviticus 14:27

sprinkle ... some of the oil ... before Yahweh
"sprinkle ... some of the oil ... in Yahweh's presence." There is no indication of what the priest sprinkled the oil on.

Leviticus 14:28

the one who is to be cleansed
This can be translated in active form. Alternate translation: "the one he is cleansing"

Leviticus 14:29

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 14:30

He must offer
"The priest must offer"

Leviticus 14:31

the one who is to be cleansed
This can be translated in active form. Alternate translation: "the one he is cleansing"

Leviticus 14:32

leprosy
See how you translated this in Leviticus 13:3.

who is not able to afford
Translate this so it is clear that the person does not have enough money to purchase a standard offering. Alternate translation: "who does not have enough money to buy"

Leviticus 14:33

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 14:34

When you have come
Here "you" refers to the people of Israel.

leprosy
Here this probably refers to mildew. See how you translated this word in Leviticus 13:47.

in the land of your possession
The word "possession" can be translated as a verb. Alternate translation: "in the land that you possess"

Leviticus 14:35

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 14:36

so that nothing in the house will be made unclean
Once the priest declared the house to be unclean, everything in the house became unclean, as well. This can be translated in active form. Alternate translation: "so that he does not need to declare anything left in the house to be unclean"

the house will be made unclean
The house that Yahweh has stated is unfit for people to touch or live in is spoken of as if it were physically unclean.

Leviticus 14:37

in the depressions in the wall's surface
This means the priest is to determine whether mildew has gone deeper that just the surface of the walls.

Leviticus 14:38

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 14:39

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 14:40

in which the leprosy has been found
This can be translated in active form. Alternate translation: "in which they found the leprosy"

leprosy
Here this probably refers to mildew. See how you translated this word in Leviticus 13:47.

an unclean place
A place that is unfit for people to occupy or to be used for God's purposes is spoken of as if it were physically unclean.

Leviticus 14:41

He will require
Here "He" refers to the priest.

all the inside walls of the house to be scraped
This can be translated in active form. Alternate translation: "that the owner scrapes all the inside walls"

the contaminated material that is scraped off
This refers to the material with mildew on it. This can be translated in active form. Alternate translation: "the contaminated material that they scraped off"

the unclean place
A place that is unfit for people to occupy or to be used for God's purposes is spoken of as if it were physically unclean.

Leviticus 14:42

the stones that were removed
This can be translated in active form. Alternate translation: "the stones that they removed"

they must use new clay to plaster the house
"they must cover the stones with new clay"

Leviticus 14:43

in the house ... then replastered
This can be translated in active form. Alternate translation: "in the house after the owner takes away the stones, scrapes the walls, and covers the new stones with clay"

Leviticus 14:44

the house is unclean
A house that is unfit for people to occupy is spoken of as if it were physically unclean.

Leviticus 14:45

The house must be torn down
This can be translated in active form. Alternate translation: "They must tear the house down"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

The stones, timber, and all the plaster in the house must be carried away
This can be translated in active form. Alternate translation: "They must carry away the stones, timber, and all the plaster in the house"

Leviticus 14:46

whoever goes into the house ... will be unclean
A person whom other people may not touch and who is not acceptable for God's purposes because he has entered the house is spoken of as if the person were physically unclean.

until evening
"until sunset"

Leviticus 14:47

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 14:48

the house was plastered
This can be translated in active form. Alternate translation: "the owner put new clay on the stones"

he will pronounce the house clean
A place that is fit for people to occupy is spoken of as if it were physically clean.

Leviticus 14:49

cedar wood, and scarlet yarn, and hyssop
See how you translated these words in Leviticus 14:4.

Leviticus 14:50

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 14:51

the blood of the killed bird
This can be translated in active form. Alternate translation: "the blood of the bird that he killed"

Leviticus 14:52

He will cleanse the house
"The priest will make the house ritually clean"

Leviticus 14:53

it will be clean
A house that is fit for people to occupy is spoken of as if it were physically clean.

Leviticus 14:54

leprosy
See how you translated this word in Leviticus 13:3.

Leviticus 14:55

leprosy
Here this probably refers to mildew. See how you translated this word in Leviticus 13:47.

Leviticus 14:56

rash
See how you translated this word in Leviticus 13:6.

Leviticus 14:57

unclean or ... clean
People and items that other people may not touch are spoken of as if they were physically unclean, and those which people may touch are spoken of as if they were physically clean.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 15

1 Yahweh spoke to Moses and to Aaron, saying, **2** "Speak to the people of Israel, and say to them, 'When any man has an infected fluid that comes out of his body, he becomes unclean. **3** His uncleanness is due to this infected fluid. Whether his body flows with fluid or is stopped up, it is unclean. **4** Every bed on which he lies will be unclean, and everything on which he sits will be unclean. **5** Whoever touches his bed must wash his clothes and bathe himself in water, and be unclean until evening. **6** Anyone who sits on anything on which the man with the flow of infected fluid sat, that person must wash his clothes and bathe himself in water, and he will be unclean until evening. **7** Anyone who touches the body of the one who has a flow of infected fluid must wash his clothes and bathe himself in water, and be unclean until evening. **8** If the person who has such a flow of fluid spits on someone who is clean, then that person must wash his clothes and bathe himself in water, and he will be unclean until evening. **9** Any saddle which he who has a flow rides upon will be unclean. **10** So whoever touches anything that was under that person will be unclean until evening, and anyone who carries those things must wash his clothes and bathe himself in water; he will be unclean until evening. **11** Anyone the man with the discharge touches without washing his hands with water must wash his clothes and bathe himself in water, and he will be unclean until evening. **12** Any clay pot that the one with such a flow of fluid touches must be broken, and every container of wood must be rinsed in water.

13 When he who has a flow is cleansed from his flow, then he must count for himself seven days for his cleansing; then he must wash his clothes and bathe his body in running water. Then he will be clean. **14** On the eighth day he must take two doves or two young pigeons and come before Yahweh at the entrance to the tent of meeting; there he must give the birds to the priest. **15** The priest must offer them, one as a sin offering and the other as a burnt offering, and the priest must make atonement for him before Yahweh for his flow.

16 If any man has an emission of semen, then he must bathe his whole body in water; he will be unclean until evening. **17** Every garment or leather on which there is semen must be washed with water; it will be unclean until evening. **18** If a man lies with a woman and there is an emission of semen, both of them must bathe with water and be unclean until evening.

19 When a woman has a flow of blood, her impurity will continue for seven days, and whoever touches her will be unclean until evening. **20** Everything she lies on during her period will be unclean; everything that she sits on will also be unclean. **21** Whoever touches her bed must wash his clothes and bathe himself in water; that person will be unclean until evening. **22** Whoever touches anything that she sits on must wash his clothes and bathe himself in water; that person will be unclean until evening. **23** Whether it is on the bed or on anything on which she sits, if he touches it, that person will be unclean until evening. **24** If any man lies with her, and if her impure flow touches him, he will be unclean for seven days. Every bed on which he lies will be unclean.

25 If a woman has a flow of blood for many days that is not in the time of her impurity, or if she has a flow beyond the time of her impurity, during all the days of the flow of her uncleanness, she will be as if she were in the days of her impurity. She is unclean. **26** Every bed on which she lies all during her flow of blood will be to her just like the bed on which she lies during her impurity, and everything on which she sits will be unclean, just like the uncleanness of her impurity. **27** Whoever touches any of those things will be unclean; he must wash his clothes and bathe himself in water, and he will be unclean until evening. **28** But if she is cleansed from her flow of blood, then she will count for herself seven days, and after that she will be clean. **29** On the eighth day she will take to her two doves or two young pigeons and bring them to the priest at the entrance to the tent of meeting. **30** The priest will offer one bird as a sin offering and the other as a burnt offering, and he will make atonement for her before Yahweh for her unclean flow of blood.

31 This is how you must separate the people of Israel from their uncleanness, so they will not die due to their uncleanness, by defiling my tabernacle, where I live among them.

32 This is the law for anyone who has a flow of fluid, for any man whose semen goes out of him and makes him unclean, **33** for any woman who has a menstrual period, for anyone with a flow of fluid, whether male or female, and for any man who lies with an unclean woman.'"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 15 General Notes

Special concepts in this chapter

Bodily fluid
This chapter discusses fluids that come out of the body. These fluids caused a person to be unclean because of their potential to cause diseases. (See: clean)

Cleanliness
While these rules about cleanliness are intended to benefit the Israelites and promote their health, they also were about making Israel into a separate and holy nation, different from the rest of the world. (See: holy)

Leviticus 15:1

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 15:2

comes out of his body
This refers to the man's private parts.

he becomes unclean
The person whom other people may not touch is spoken of as if he were physically unclean.

Leviticus 15:3

it is unclean
"his body is unclean" or "he is unclean"

Leviticus 15:4

unclean
The bed or anything that the man sits on that other people must not touch are spoken of as if they were physically unclean.

Leviticus 15:5

Whoever touches his bed ... be unclean
The person whom other people may not touch is spoken of as if he were physically unclean.

until evening
"until sunset"

Leviticus 15:6

he will be unclean
The person whom other people may not touch is spoken of as if he were physically unclean.

until evening
"until sunset"

Leviticus 15:7

who touches the body
"who touches any part of the body"

Leviticus 15:8

someone who is clean
The person whom other people may touch is spoken of as if he were physically clean.

he will be unclean
The person whom other people may not touch is spoken of as if he were physically unclean.

Leviticus 15:9

saddle
A saddle is a leather seat that a person puts on the back of a horse in order to ride it.

Any saddle ... will be unclean
Something that Yahweh has stated is unfit to touch is spoken of as if it were physically unclean.

Leviticus 15:10

General Information:
Yahweh continues telling Moses and Aaron what the people must do to avoid infection.

that person
This refers to the person with the infected fluid.

will be unclean
The person whom other people may not touch is spoken of as if he were physically unclean.

until evening
"until sunset"

Leviticus 15:11

Anyone the man with the discharge touches
"Anyone the person with the infected flow touches"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 15:12

Any clay pot that the one with such a flow of fluid touches must be broken
This can be translated in active form. Alternate translation: "Someone must break any clay pot that the one with such a flow of fluid touches"

every container of wood must be rinsed in water
This can be translated in active form. Alternate translation: "someone must rinse every wooden container in water"

Leviticus 15:13

is cleansed from his flow
The man recovering from his sickness is spoken of as if he becomes physically clean. This can be stated in active form. Alternate translation: "recovers from his flow"

Then he will be clean
The man whom other people may touch is spoken of as if he were physically clean.

Leviticus 15:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 15:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 15:16

unclean until evening
People and objects that other people must not touch are spoken of as if they were physically unclean.

until evening
"until sunset"

Leviticus 15:17

Every garment ... must be washed with water
This can be translated in active form. Alternate translation: "Someone must wash with water every garment or leather on which there is semen"

Leviticus 15:18

man lies with a woman
This is a euphemism. Alternate translation: "man has sexual relations with a woman"

Leviticus 15:19

has a flow of blood
This word refers to the time when blood flows from a woman's womb.

her impurity will continue
"she will continue to be impure"

will be unclean
People and objects that other people must not touch are spoken of as if they were physically unclean.

Leviticus 15:20

her period
These words refer to the time when blood flows from a woman's womb.

Leviticus 15:21

her bed
This refers to the woman who is menstruating.

that person will be unclean
The person whom other people may not touch is spoken of as if he were physically unclean.

until evening
"until sunset"

Leviticus 15:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 15:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 15:24

If any man lies with her
This is a polite way of speaking of sexual relations. You may have to use other words in your translation. Alternate translation: "If any man has sexual relations with her"

her impure flow
"her unclean flow" or "the blood from her womb"

will be unclean
People and objects that other people must not touch are spoken of as if they were physically unclean.

Leviticus 15:25

she will be as if she were in the days of her impurity
This means that if the woman bleeds from her womb at any time other than her regular menstruation time, she is still unclean just as she is during her menstruation.

She is unclean
People whom other people may not touch are spoken of as if they were physically unclean.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 15:26

everything on which she sits will be unclean
Objects that other people must not touch are spoken of as if they were physically unclean.

Leviticus 15:27

Whoever touches ... will be unclean
People whom other people may not touch are spoken of as if they were physically unclean.

Leviticus 15:28

But if she
The word "she" refers to the woman who is menstruating.

is cleansed from her flow of blood
The woman recovering from her bleeding is spoken of as if she becomes physically clean. This can be stated in active form. Alternate translation: "recovers from her flow of blood"

she will be clean
The woman whom other people may touch is spoken of as if she were physically clean.

Leviticus 15:29

she will take to her
"she will take for herself"

Leviticus 15:30

her unclean flow of blood
"her flow of blood that makes her unclean"

Leviticus 15:31

This is how you must separate the people of Israel from their uncleanness
Yahweh speaks of preventing the people from becoming unclean as if it were keeping the people at a safe distance from uncleanness. The abstract noun "uncleanness" can be stated as "unclean." Alternate translation: "This is how you must prevent the people of Israel from becoming unclean"

their uncleanness
People whom other people may not touch and who are not acceptable for God's purposes are spoken of as if they were physically unclean.

Leviticus 15:32

This is the law
"These are the things that must be done"

makes him unclean
People whom other people may not touch are spoken of as if they were physically unclean.

Leviticus 15:33

an unclean woman
People whom other people may not touch are spoken of as if they were physically unclean.

who has a menstrual period
"who is menstruating" or "who is bleeding from her womb"

who lies with
This is a polite way of speaking of sexual relations. You may have to use other words in your translation. Alternate translation: "who has sexual relations with"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 16

1 Yahweh spoke to Moses—this was after the death of Aaron's two sons, when they had gone near to Yahweh and then died. **2** Yahweh said to Moses, "Speak to Aaron your brother and tell him not to come at just any time into the most holy place inside the curtain, before the atonement lid that is on the ark. If he does, he will die, because I appear in the cloud over the atonement lid. **3** So here is how Aaron must come into the most holy place. He must enter with a young bull as a sin offering, and a ram as a burnt offering. **4** He must put on the holy linen tunic, and he must put the linen undergarments on himself, and he must wear the linen sash and linen turban. These are the holy garments. He must bathe his body in water and then dress himself with these clothes. **5** He must take from the assembly of the people of Israel two male goats as a sin offering and one ram as a burnt offering.

6 Then Aaron must present the bull as the sin offering, which will be for himself, to make atonement for himself and his family. **7** Then he must take the two goats and set them before Yahweh at the entrance to the tent of meeting. **8** Then Aaron must cast lots for the two goats, one lot for Yahweh, and the other lot for the scapegoat. **9** Aaron must then present the goat on which the lot fell for Yahweh, and offer that goat as a sin offering. **10** But the goat on which the lot fell for the scapegoat must be brought alive before Yahweh, to make atonement by sending him away as a scapegoat into the wilderness.

11 Then Aaron must present the bull for the sin offering, which will be for himself. He must make atonement for himself and for his family, so he must kill the bull as a sin offering for himself. **12** Aaron must take a censer full of coals of fire from off the altar before Yahweh, with his hands full of finely ground sweet incense, and bring these things inside the curtain. **13** There he must put the incense on the fire before Yahweh so that the cloud from the incense may cover the atonement lid over the covenant decrees. He must do this so he will not die. **14** Then he must take some of the blood of the bull and sprinkle it with his finger on the front of the atonement lid. He must sprinkle some of the blood with his finger seven times before the atonement lid.

15 Then he must kill the goat for the sin offering that is for the people and bring its blood inside the curtain. There he must do with the blood as he did with the blood of the bull: He must sprinkle it on the atonement lid and then before the atonement lid. **16** He must make atonement for the holy place because of the unclean actions of the people of Israel, and because of their rebellion and all their sins. He must also do this for the tent of meeting, where Yahweh lives among them, in the presence of their unclean actions. **17** No one must be in the tent of meeting when Aaron enters it to make atonement in the most holy place, and until he comes out and has finished making atonement for himself and for his family, and for all the assembly of Israel. **18** He must go out to the altar that is before Yahweh and make atonement for it, and he must take some of the bull's blood and some of the goat's blood and put it on the horns of the altar all around. **19** He must sprinkle some of the blood on it with his finger seven times to cleanse it and set it apart to Yahweh, away from the unclean actions of the people of Israel.

20 When he has finished atoning for the most holy place, the tent of meeting, and the altar, he must present the live goat. **21** Aaron must lay both his hands on the head of the live goat and confess over him all the evil deeds of the people of Israel, all their rebellion, and all their sins. Then he must put that sinfulness on the head of the goat and send the goat away in the care of a man who is ready to lead the goat into the wilderness. **22** The goat must carry on himself all the people's evil deeds to a solitary place. There in the wilderness, the man must let the goat go free.

23 Then Aaron must go back into the tent of meeting and take off the linen garments that he had put on before going into the most holy place, and he must leave those garments there. **24** He must bathe his body in water in a holy place, and put on his normal garments; then he must go out and offer his burnt offering and the burnt offering for the people, and in this way make atonement for himself and for the people. **25** He must burn the fat of the sin offering on the altar. **26** The man who let the scapegoat go free must wash his clothes and bathe his body in water; after that, he may come back into the camp. **27** The bull for the sin offering and the goat for the sin offering, whose blood was brought in to make atonement in the holy place, must be carried outside the camp. There they must burn their hides, flesh, and dung. **28** The man who burns those parts must wash his clothes and bathe his body in water; after that, he may come back into the camp.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

29 It will always be a statute for you that in the seventh month, on the tenth day of the month, you must humble yourselves and do no work, whether the native born or a foreigner who is living among you. **30** This is because on this day atonement will be made for you, to cleanse you from all your sins so you will be clean before Yahweh. **31** It is a solemn Sabbath of rest for you, and you must humble yourselves and do no work. This will always be a statute among you. **32** The high priest, the one who will be anointed and ordained to be high priest in his father's place, must make this atonement and put on the linen garments, that is, the holy garments. **33** He must make atonement for the most holy place; he must make atonement for the tent of meeting and for the altar, and he must make atonement for the priests and for all the people of the assembly. **34** This will always be a statute for you, to make atonement for the people of Israel because of all their sins, once in every year." This was done as Yahweh commanded Moses.

Leviticus 16 General Notes

Special concepts in this chapter

Holiness
Because Yahweh is holy, he can only be approached in a certain way. This could only happen on a specific day, by a specific person, and only after they offered the proper sacrifice to make themselves clean. (See: holy and clean)

Day of Atonement
This chapter gives rules for what the high priest had to do on the Day of Atonement. This was the most important day in Judaism. This is when he interceded for the sins of the people of Israel. (See: highpriest and atonement and sin)

Leviticus 16:1

Aaron's two sons
This refers to Nadab and Abihu. They died because they brought fire to Yahweh that he did not approve (Leviticus 10:1-2).

Leviticus 16:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 16:3

So here is how
"This is how"

Leviticus 16:4

undergarments
clothing worn next to the skin under the outer clothes

sash
a piece of cloth that ties around the waist or chest

turban
head covering made from wrapped strips of cloth

Leviticus 16:5

from the assembly
"from the congregation"

Leviticus 16:6

the sin offering, which will be for himself
"the sin offering for himself"

Leviticus 16:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 16:8

the scapegoat
"the goat that is sent away." Aaron was to have someone set the goat free in the wilderness.

Leviticus 16:9

on which the lot fell
"which the lot designated"

Leviticus 16:10

But the goat ... must be brought alive before Yahweh
This can be stated in active form. Alternate translation: "But Aaron must bring the goat ... alive before Yahweh"

Leviticus 16:11

General Information:
Yahweh continues telling Moses what Aaron must do on the Day of Atonement.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

he must kill the bull
Aaron would catch the blood of the bull in a bowl so he could later sprinkle it on the atonement lid. The full meaning of this statement can be made explicit.

Leviticus 16:12

censer
a container for fire and incense, used by the priests

sweet incense
"sweet-smelling incense." This refers to the smell and not to the taste of the incense.

Leviticus 16:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 16:14

the blood of the bull
This is the blood Aaron caught with a bowl in Leviticus 16:11.

sprinkle it with his finger
He used his finger to splash the blood.

on the front of the atonement lid
He put the blood on the top part of the lid. He also put it on the side of the lid that was towards him as he entered the most holy place.

before the atonement lid
Possible meanings are 1) "below the atonement lid onto the chest" or 2) "onto the ground in front of the atonement lid."

Leviticus 16:15

General Information:
Yahweh continues telling Moses what Aaron must do on the Day of Atonement.

He must sprinkle it on the atonement lid and then before the atonement lid
Aaron sprinkled the blood in the same manner that he did with the bull's blood. See how you translated the previous instructions in Leviticus 16:14.

Leviticus 16:16

He must make atonement for the holy place because of the unclean actions of the people of Israel
The sins of the people of Israel made the holy place unclean.

unclean actions ... rebellion ... sins
These words mean basically the same thing. They emphasize that the people have committed all kinds of sins.

unclean actions
Sinful actions which make people unacceptable to Yahweh are spoken of as if they were physically unclean actions.

in the presence of their unclean actions
The phrase "their unclean actions" represents the people who commit sinful actions. Alternate translation: "in the presence of people who commit sinful actions"

Leviticus 16:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 16:18

He must go out to the altar that is before Yahweh
This is the altar of sacrifice just inside the courtyard of the tabernacle.

make atonement for it
Like the holy place and tent of meeting, the altar is unclean because of the sins of the people.

horns of the altar
"the projections at the corners of the altar." This refers to the corners of the altar. They are shaped like the horns of an ox. See how you translated this in Leviticus 4:7.

Leviticus 16:19

to cleanse it
The altar being fit to be used for God's purposes is spoken of as if it were physically clean.

set it apart to Yahweh, away from the unclean actions of the people of Israel
The altar being dedicated to Yahweh is spoken of as if it were physically separated from the sins of the people.

the unclean actions
Sinful actions which make people unacceptable to Yahweh are spoken of as if they were physically unclean actions.

Leviticus 16:20

he must present the live goat
This goat is called the scapegoat in verse Leviticus 16:10.

Leviticus 16:21

confess over him
"confess over the goat"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

he must put that sinfulness on the head of the goat
Aaron's actions here were a symbolic transfer of the people's sin to the goat as a sign that the goat would bear the punishment for their guilt.

evil deeds ... rebellion ... sins
These all mean basically the same thing. Aaron is confessing every kind of sin that the people committed.

Leviticus 16:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 16:23

take off the linen garments
These were the special garments Aaron wore only when he entered the most holy place.

Leviticus 16:24

He must bathe his body in water in a holy place
Here "holy place" does not refer to the tent of meeting. This was a different place set aside for him to bathe himself.

put on his normal garments
These are the clothes that Aaron wore for his ordinary duties.

Leviticus 16:25

He must burn
"Aaron must burn"

Leviticus 16:26

The man who let the scapegoat go free must wash his clothes and bathe his body in water
The man was unclean because of his contact with the scapegoat, which carried the sin of the people.

scapegoat
"the goat that is sent away." See how you translated this in Leviticus 16:8.

Leviticus 16:27

whose blood was brought
This can be translated in active form. Alternate translation: "whose blood Aaron brought"

must be carried
This can be translated in active form. Alternate translation: "someone must carry"

their hides
"their skins." Here "their" refers to the bull and the goat.

Leviticus 16:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 16:29

for you
The word "you" is plural and refers to the people of Israel.

in the seventh month, on the tenth day of the month
This is the seventh month of the Hebrew calendar. The tenth day is near the end of September on the western calendar.

Leviticus 16:30

atonement will be made for you
This can be translated in active form. Alternate translation: "Aaron will make atonement for you"

to cleanse you ... so you will be clean
People who are acceptable for God's purposes are spoken of as if they were physically clean.

Leviticus 16:31

It is a solemn Sabbath of rest for you
This is not the same as the Sabbath they observed every week on the seventh day. This was a special Sabbath on the Day of Atonement.

Leviticus 16:32

the one who will be anointed and ordained
This can be translated in active form. Alternate translation: "the one they will anoint and ordain"

in his father's place
When the high priest died, one of his sons would replace him.

the holy garments
These are special clothes the high priest must wear when he enters the most holy place.

Leviticus 16:33

for all the people of the assembly
"for all the people of Israel"

Leviticus 16:34

General Information:
Yahweh finishes telling Moses what the people must do on the Day of Atonement.

This was done as Yahweh commanded Moses
This can be translated in active form. Alternate translation: "And Moses did as Yahweh

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

commanded" or "And Aaron did as Yahweh commanded Moses"

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 17

1 Yahweh spoke to Moses, saying, **2** "Speak to Aaron and to his sons, and to all the people of Israel. Tell them what Yahweh has commanded: **3** 'Any man from Israel who kills an ox, lamb, or goat in the camp, or who kills it outside the camp, in order to sacrifice it— **4** if he does not bring it to the entrance of the tent of meeting to offer it as a sacrifice to Yahweh before his tabernacle, that man is guilty of bloodshed. He has shed blood, and that man must be cut off from among his people. **5** The purpose of this command is so that the people of Israel will bring their sacrifices to Yahweh at the entrance to the tent of meeting, to the priest, to be sacrificed as fellowship offerings to Yahweh, instead of offering sacrifices in an open field. **6** The priest will sprinkle the blood on Yahweh's altar at the entrance to the tent of meeting; he will burn the fat for it to produce a sweet aroma for Yahweh. **7** The people must no longer offer their sacrifices to goat idols, for which they act as prostitutes. This will be a permanent statute for them throughout their people's generations.'

8 You must say to them, 'Any man of Israel, or any foreigner who lives among them, who offers a burnt offering or sacrifice **9** and does not bring it to the entrance of the tent of meeting in order to sacrifice it to Yahweh, that man must be cut off from his people.

10 If any person of the house of Israel, or any foreigner who lives among them consumes any blood, I will set my face against that person who consumes blood and I will cut him off from among his people. **11** For the life of an animal is in its blood. I have given its blood to you to make atonement on the altar for your lives, because it is the blood that makes atonement, for it is the blood that atones for the life. **12** Therefore I said to the people of Israel that no one among you must eat blood, neither may any foreigner who lives among you eat blood. **13** Anyone of the people of Israel, or any of the foreigners who live among them, who hunts and kills an animal or bird that may be eaten, that person must pour out its blood and cover the blood with earth.

14 For the life of each creature is its blood. That is why I said to the people of Israel, "You must not eat the blood of any creature, for the life of every living creature is its blood. Whoever eats it must be cut off." **15** Every person who eats an animal that has died or that has been torn by wild animals, whether that person is native born or a foreigner living among you, he must wash his clothes and bathe himself in water, and he will be unclean until the evening. Then he will be clean. **16** But if he does not wash his clothes or bathe his body, then he must carry his guilt.'"

Leviticus 17 General Notes

Special concepts in this chapter

Sacrifices

Sacrifices could only be offered by the priests at the temple. Any other sacrifice was strictly prohibited. This was probably intended to ensure that the people were only offering sacrifices to Yahweh and not to another god. (See: priest and falsegod)

Other possible translation difficulties in this chapter

"The life of each creature is its blood"

It is unclear why the life is described as being in the blood. It is possible that diseases were more common in the blood and this is why it was prohibited. Blood is also necessary for life to continue in a creature. (See: life and blood)

Leviticus 17:1

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 17:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 17:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 17:4

before his tabernacle
"before Yahweh's tabernacle"

that man must be cut off from among his people
A person being excluded from his community is spoken of as if he had been cut off from his people, as one would cut a piece of cloth or cut a branch from a tree. This can be translated in active form. See how you translated this in [Leviticus 7:20]

Leviticus 17:5

to the priest, to be sacrificed
This can be translated in active form. Alternate translation: "to the priest, so he may sacrifice them"

instead of offering sacrifices in an open field
The people had been offering their sacrifices in the open field. God wanted them to stop doing that.

Leviticus 17:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 17:7

for which they act as prostitutes
The people being unfaithful to Yahweh by worshiping false gods is spoken of as if they were acting like a man who betrays his wife by committing adultery. Alternate translation: "for which they are unfaithful to Yahweh"

a permanent statute for them throughout their people's generations
See how you translated this phrase in Leviticus 3:17.

Leviticus 17:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 17:9

that man must be cut off from his people
A person being excluded from his community is spoken of as if he had been cut off from his people, as one would cut a piece of cloth or cut a branch from a tree. This can be translated in active form. See how you translated this in [Leviticus 7:20]

Leviticus 17:10

I will set my face against that person
This idiom means he "firmly decided." Alternate translation: "I have made up my mind to oppose that person"

will set my face against
"will stare angrily at"

I will cut him off from among his people
A person being excluded from his community is spoken of as if he had been cut off from his people, as one would cut a piece of cloth or cut a branch from a tree. Alternate translation: "I will not permit that person to live among his people any longer" or "I will separate that person from his people"

Leviticus 17:11

For the life of an animal is in its blood ... that atones for the life
This means God uses the blood to atone for the sins of the people because the blood is life. The people should not consume the blood because it has this special purpose.

Leviticus 17:12

I said
Here "I" refers to Yahweh.

no one among you must eat blood
"no one among you may eat meat with blood in it"

Leviticus 17:13

that may be eaten
This can be translated in active form. Alternate translation: "that I have said they may eat"

cover the blood with earth
"cover the blood with dirt"

Leviticus 17:14

the life of each creature is its blood
This means that the blood is enables the creature to be alive. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "each creature is able to live because of its blood"

Whoever eats it must be cut off
A person being excluded from his community is spoken of as if he had been cut off from his people, as one would cut a piece of cloth or cut a branch from a tree. This can be translated in active form. Alternate translation: "Whoever eats blood may no longer live among his people" or "You must separate from his people anyone who eats blood"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 17:15

General Information:
Yahweh continues speaking.

that has been torn by wild animals
An animal being killed by wild animals is spoken of as if the wild animals tore the animal to pieces. This can be translated in active form. Alternate translation: "that wild animals have killed"

is native born
"is an Israelite"

he will be unclean ... Then he will be clean
The person whom other people may not touch is spoken of as if he were physically unclean and the person whom other people may touch is spoken of as if he were physically clean.

until the evening
"until sunset"

Leviticus 17:16

then he must carry his guilt
A person's guilt is spoken of as if it were a physical object that the person carries. Here the word "guilt" represents the punishment for that guilt. Alternate translation: "then he is responsible for his own guilt" or "then I will punish him for his sin"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 18

1 Yahweh spoke to Moses, saying, **2** "Speak to the people of Israel and say to them, 'I am Yahweh your God. **3** You must not do the things that the people do in Egypt, where you lived previously. You must not do the things that the people do in Canaan, the land to which I am taking you. Do not follow their customs. **4** My laws are what you must do, and my commandments are what you must keep, so that you walk in them, because I am Yahweh your God. **5** Therefore you must keep my decrees and my laws. If a person obeys them, he will live because of them. I am Yahweh.

6 Do not approach any close relatives to uncover nakedness, I am Yahweh. **7** Do not uncover the nakedness of your father by uncovering the nakedness of your mother; she is your mother, you must not uncover her nakedness. **8** Do not uncover the nakedness of your father's wives; it is your father's nakedness. **9** Do not uncover the nakedness of your sister, whether she is the daughter of your father or the daughter of your mother, whether she was born in your home or distant from you. **10** Do not uncover the nakedness of your son's daughter or your daughter's daughter, for their nakedness is your own nakedness. **11** Do not uncover the nakedness of your father's wife's daughter, brought up in your father's family, since she is your sister. **12** Do not uncover the nakedness of your father's sister; she is your father's relative. **13** Do not uncover the nakedness of your mother's sister, she is your mother's relative. **14** Do not uncover the nakedness of your father's brother, that is, you must not approach his wife; she is your aunt. **15** Do not uncover the nakedness of your daughter-in-law; she is your son's wife; you must not uncover her nakedness. **16** Do not uncover the nakedness of your brother's wife; that is your brother's nakedness. **17** Do not uncover the nakedness of a woman and her daughter; and you must not take her son's daughter or her daughter's daughter to uncover her nakedness; they are relatives; that is wickedness. **18** You must not marry your wife's sister as a second wife and uncover her nakedness while your first wife is alive.

19 Do not approach a woman to uncover her nakedness during the impurity of her uncleanness. **20** Do not have sexual relations with your neighbor's wife and defile yourself with her in this way. **21** You must not give any of your children to put them into the fire, so that you sacrifice them to Molech, because you must not profane the name of your God. I am Yahweh. **22** Do not lie with other men as with a woman; that is detestable. **23** Do not lie with any animal and defile yourself with it. Neither should any woman present herself to an animal to lie with it; that is a perversion.

24 Do not defile yourselves in any of these ways, for in all these ways the nations are defiled, the nations that I will drive out from before you. **25** The land became defiled, so I have punished its iniquity, and the land vomited out its inhabitants. **26** You, therefore, must keep my commandments and decrees, and you must not do any of these detestable things, neither the native-born Israelite nor the foreigner who lives among you. **27** For these detestable things are what the people who lived in the land before you committed, and now the land is defiled. **28** Therefore be careful so that the land does not vomit you up also after you have defiled it, as it vomited out the people who were before you. **29** Whoever does any of these detestable things, the persons who do such things will be cut off from among their people. **30** Therefore you must keep my command not to practice any of these detestable customs which were practiced here before you, so that you do not defile yourselves by them. I am Yahweh your God.'"

Leviticus 18 General Notes

Special concepts in this chapter

Uncovering nakedness

To uncover someone’s nakedness is an idiom that has two related meanings. If a man uncovers a woman’s nakedness, it means that he has sexual relations with her. If a man uncovers another man’s nakedness, it means that he shames that man by having sexual relations with that man’s wife.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 18:1

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 18:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 18:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 18:4

My laws are what you must do, and my commandments are what you must keep
These two phrases mean basically the same thing and emphasize that the people must obey everything that Yahweh has commanded them to do. You can translate this parallelism into one statement. Alternate translation: "You must obey all of my laws and commandments"

so that you walk in them
Obeying Yahweh's commandments is spoken of as if the commandments were a path on which the person walks. Alternate translation: "so that you conduct your behavior according to them"

Leviticus 18:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 18:6

uncover nakedness
Here the idiom "uncover nakedness" means "have sexual relations"

Leviticus 18:7

Do not uncover the nakedness of your father
Here the idiom "uncover the nakedness" means "disgrace." Alternate translation: "Do not disgrace your father" or "Do not shame shame your father"

by uncovering the nakedness of your mother ... you must not uncover her nakedness
Here the idiom "uncover the nakedness" of someone means "have sexual relations" with someone. See how you translated this idiom in Leviticus 18:6. Alternate translation: "by having sexual relations with your mother ... you must not have sexual relations with her"

Leviticus 18:8

Do not uncover the nakedness of your father's wives
Here the idiom "uncover the nakedness" of someone means "have sexual relations" with someone. See how you translated this idiom in [Leviticus 18:6]

your father's wives
Sometimes men had more than one wife. God did not allow a son to have sexual intercourse with any woman married to his father.

it is your father's nakedness
"you disgrace your father" or "you shame your father"

Leviticus 18:9

Do not uncover the nakedness of
Here the idiom "uncover the nakedness" of someone means "have sexual relations" with someone. See how you translated this idiom in [Leviticus 18:6]

whether she is the daughter of your father or the daughter of your mother
This means a man cannot have sexual intercourse with his sister if they have the same parents or even if she has a different mother or father.

whether she was born in your home or distant from you
Another possible meaning is, "whether she grew up at your home or far away from you."

Leviticus 18:10

Do not uncover the nakedness of
Here the idiom "uncover the nakedness" of someone means "have sexual relations" with someone. See how you translated this idiom in [Leviticus 18:6]

their nakedness is your own nakedness
"you will disgrace both them and yourself" or "you will shame both them and yourself"

Leviticus 18:11

Do not uncover the nakedness of
Here the idiom "uncover the nakedness" of someone means "have sexual relations" with someone. See how you translated this idiom in [Leviticus 18:6]

your father's wife's daughter
Possible meanings are 1) "your half-sister" or 2) "your stepsister." Here the man does not have the same father or mother as the woman. They became brother and sister when their parents married.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 18:12

Do not uncover the nakedness of
Here the idiom "uncover the nakedness" of someone means "have sexual relations" with someone. See how you translated this idiom in [Leviticus 18:6]

Leviticus 18:13

Do not uncover the nakedness of
Here the idiom "uncover the nakedness" of someone means "have sexual relations" with someone. See how you translated this idiom in [Leviticus 18:6]

Leviticus 18:14

Do not uncover the nakedness of your father's brother
Here the idiom "uncover the nakedness" means "disgrace." Alternate translation: "Do not disgrace your father's brother" or "Do not shame shame your father's brother"

you must not approach his wife
You may have to make explicit the purpose of the approach. Alternate translation: "do not go to his wife in order to have sexual intercourse with her"

Leviticus 18:15

Do not uncover the nakedness of ... you must not uncover her nakedness
Here the idiom "uncover the nakedness" of someone means "have sexual relations" with someone. See how you translated this idiom in [Leviticus 18:6]

Leviticus 18:16

Do not uncover the nakedness of
Here the idiom "uncover the nakedness" of someone means "have sexual relations" with someone. See how you translated this idiom in [Leviticus 18:6]

that is your brother's nakedness
"if you do that, you will shame your brother"

Leviticus 18:17

Do not uncover the nakedness of ... to uncover her nakedness
Here the idiom "uncover the nakedness" of someone means "have sexual relations" with someone. See how you translated this idiom in [Leviticus 18:6]

Leviticus 18:18

uncover her nakedness
Here the idiom "uncover the nakedness" of someone means "have sexual relations" with someone. See how you translated this idiom in [Leviticus 18:6]

Leviticus 18:19

to uncover her nakedness
Here the idiom "uncover the nakedness" of someone means "have sexual relations" with someone. See how you translated this idiom in [Leviticus 18:6]

the impurity of her uncleanness
This is the time every month when a woman bleeds from her womb. The words "impurity" and "uncleanness" both occur to emphasize how disgusting a man is to consider her nakedness at that time.

Leviticus 18:20

your neighbor's wife
"any man's wife"

Leviticus 18:21

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must not do that would defile them.

You must not give any of your children to put them into the fire
The phrase "to pass through the fire" means to burn something with fire as a sacrifice. Alternate translation: "You must not burn your children alive"

you must not profane the name of your God
Here the word "profane" means to dishonor. The word "name" represents God himself. Alternate translation: "you must not dishonor your God"

Leviticus 18:22

Do not lie with
This is a polite way of speaking of sexual relations. You may have to use other words in your translation. Alternate translation: "Do not have sexual relations with"

that is detestable
Here "detestable" refers to a violation of the natural order of things as Yahweh intended them to be.

Leviticus 18:23

to lie with it
This is a euphemism. Alternate translation: "to have sexual relations with it"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 18:24

the nations are defiled
This refers to the people groups already living in Canaan. Translate this so the term "nations" is clarified as people. Alternate translation: "the people of the nations defiled themselves"

Leviticus 18:25

The land became defiled
"The people defiled the land"

the land vomited out its inhabitants
Yahweh forcibly removing the people from the land is spoken of as if the land were a person who vomited the people out. Alternate translation: "I forcibly removed the people from the land, like a person vomits up food"

Leviticus 18:26

any of these detestable things
"any of these disgusting things"

Leviticus 18:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 18:28

Therefore be careful
"Therefore be careful to obey me"

so that the land does not vomit you up ... as it vomited out the people
Yahweh forcibly removing the people from the land is spoken of as if the land were a person who vomited the people out. See how you translated this metaphor in [Leviticus 18:25]

Leviticus 18:29

General Information:
Yahweh finishes telling Moses what the people must not do.

the persons ... will be cut off from among their people
People being excluded from the community is spoken of as if they had been cut off from their people, as one would cut a piece of cloth or cut a branch from a tree. This can be translated in active form. Alternate translation: "the persons ... may no longer live among their people" or "you must separate the persons ... from their people"

Leviticus 18:30

which were practiced here before you
This can be translated in active form. Alternate translation: "which the people did here before you came"

by them
Here "them" refers to the detestable customs.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 19

1 Yahweh spoke to Moses, saying, **2** "Speak to all the assembly of the people of Israel and say to them, 'You must be holy, for I Yahweh your God am holy. **3** Everyone must respect his mother and his father, and you must keep my Sabbaths. I am Yahweh your God. **4** Do not turn to worthless idols, nor make for yourselves molten gods. I am Yahweh your God.

5 When you offer a sacrifice of fellowship offerings to Yahweh, you must offer it that you may be accepted. **6** It must be eaten the same day you offer it, or on the next day. If anything remains until the third day, it must be burned up with fire. **7** If it is eaten at all on the third day, it is a foul thing; it must not be accepted, **8** and everyone who eats it must carry his own guilt because he has defiled what is holy to Yahweh, and that person must be cut off from his people.

9 When you reap the harvest of your land, you must not completely reap the corners of your field, neither will you gather all the gleanings of your harvest. **10** You must not gather every grape from your vineyard, nor gather the grapes that have fallen on the ground in your vineyard. You must leave them for the poor and for the foreigner. I am Yahweh your God.

11 Do not steal.

Do not lie.

Do not deceive each other.

12 Do not swear by my name falsely and profane the name of your God. I am Yahweh.

13 Do not oppress your neighbor or rob him. The wages of a hired servant must not stay with you all night until the morning.

14 Do not curse the deaf or put a stumbling block before the blind, but fear your God. I am Yahweh.

15 Do not cause judgment to be false. You must not exalt the poor nor favor the great. Instead, judge your neighbor justly.

16 Do not walk around spreading slander among your people, but seek to protect your neighbor's life. I am Yahweh.

17 Do not hate your brother in your heart. You should rebuke your neighbor frankly, and do not bring sin upon yourself because of him.

18 Do not take vengeance or hold any grudge against any of your people, but instead love your neighbor as yourself. I am Yahweh.

19 You must keep my commands.

Do not try to breed your animals with different kinds of other animals.

Do not mix two different kinds of seeds when planting your field.

Do not wear clothing made of two kinds of material mixed together.

20 Whoever lies with a slave girl who is promised to a husband, but who has not been ransomed or given her freedom, must be punished. They must not be put to death because she was not free.

21 A man must bring his guilt offering to Yahweh to the entrance to the tent of meeting—a ram as a guilt offering. **22** Then the priest will make atonement for him with the ram for the guilt offering before Yahweh, for the sin that he has committed. Then the sin which he has committed will be forgiven.

23 When you come into the land and have planted all kinds of trees for food, then you must regard the fruit they produce as forbidden to be eaten. The fruit must be forbidden to you for three years. It must not

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

be eaten. **24** But in the fourth year all the fruit will be holy, a sacrifice of praise to Yahweh. **25** In the fifth year you may eat the fruit, having waited so that the trees might produce more. I am Yahweh your God.

26 Do not eat any meat with blood still in it.

Do not practice divination or sorcery.

27 You will not round off the corners of the hair on the sides of your head or shave off the edge of your beard.

28 Do not cut your body for the dead or put tattoo marks on your body. I am Yahweh.

29 Do not disgrace your daughter by making her a prostitute, or the nation will fall to prostitution and the land will become full of wickedness.

30 You must keep my Sabbaths and honor the sanctuary of my tabernacle. I am Yahweh.

31 Do not turn to sorcerers or spiritists. Do not seek them out, or they will defile you. I am Yahweh your God.

32 You must rise before the gray-headed person and honor the presence of an old man. You must fear your God. I am Yahweh.

33 If a foreigner lives among you in your land, you must not do him any wrong. **34** The foreigner who lives with you must be to you like the native-born Israelite who lives among you, and you must love him as yourself, because you were foreigners in the land of Egypt. I am Yahweh your God.

35 Do no injustice when measuring length, weight, or quantity. **36** You must use just scales, just weights, a just ephah, and a just hin. I am Yahweh your God, who brought you out of the land of Egypt. **37** You must obey all my decrees and all my laws, and do them. I am Yahweh.'"

Leviticus 19 General Notes

Special concepts in this chapter

Obeying Yahweh

Being holy meant obeying Yahweh in all matters of a person's life. It is not limited to offering correct sacrifices. The law helped to establish righteousness in a person's life, as well as justice in Israel. In Israel, these concepts are closely related. (See: holy and righteous and justice)

Leviticus 19:1

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Leviticus 19:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Leviticus 19:3

keep my Sabbaths

"observe my Sabbaths" or "respect my day of rest"

Leviticus 19:4

Do not turn to worthless idols

Worshiping idols is spoken of as if it were physically turning towards them. Alternate translation: "Do not begin to worship worthless idols"

Leviticus 19:5

General Information:

Yahweh continues telling Moses what the people must do.

you must offer it that you may be accepted

This can be translated in active form. Possible meanings are 1) Yahweh will accept the person offering the sacrifice. Alternate translation: "you must offer it properly so that I will accept you" or 2) Yahweh will accept the sacrifice from the person.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Alternate translation: "you must offer it properly so that I will accept your sacrifice"

Leviticus 19:6

It must be eaten
This can be translated in active form. Alternate translation: "You must eat it"

it must be burned
This can be translated in active form. Alternate translation: "you must burn it"

Leviticus 19:7

If it is eaten at all
This can be translated in active form. Alternate translation: "If you eat any of it"

it must not be accepted
To eat the offering after the designated time is against God and increases the guilt the offering was to cover. This can be translated in active form. Alternate translation: "You may not accept it for eating"

Leviticus 19:8

everyone ... must carry his own guilt
A person's guilt is spoken of as if it were a physical object that the person carries. Here the word "guilt" represents the punishment for that guilt. Alternate translation: "everyone ... is responsible for his own guilt" or "Yahweh will punish everyone ... for his sin"

that person must be cut off from his people
A person being excluded from his community is spoken of as if he had been cut off from his people, as one would cut a piece of cloth or cut a branch from a tree. This can be translated in active form. See how you translated this in [Leviticus 7:20]

Leviticus 19:9

When you reap the harvest of your land, you must not completely reap the corners of your field
"When you gather your crops, do not gather all the way to the edges of your fields"

neither will you gather all the gleanings of your harvest
This refers to the practice of going back over the fields a second time to gather any produce that remained after the first time. The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "and do not go back and pick up all that you left behind"

Leviticus 19:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 19:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 19:12

Do not swear by my name falsely
"Do not use my name to swear about something that is not true"

Leviticus 19:13

Do not oppress your neighbor or rob him
Here "neighbor" means "anyone." The meaning of this can be made explicit. Alternate translation: "Do not hurt or rob anyone"

The wages of a hired servant must not stay with you all night until the morning
Yahweh commands the employer to pay his servant promptly when his work is done that day. The full meaning of this statement can be made clear.

Leviticus 19:14

or put a stumbling block before the blind
"and do not put something in front of a blind person to make him trip over it"

Leviticus 19:15

Do not cause judgment to be false
"Do not judge falsely" or "Do not just unjustly"

You must not exalt the poor nor favor the great
The words "poor" and "great" are two extremes, which together mean "anyone." You can translate this to clarify the terms. Alternate translation: "You must not show favoritism to anyone based on how much money they have"

judge your neighbor justly
"judge everyone according to what is right"

Leviticus 19:16

slander
untrue, hurtful messages about other people

Leviticus 19:17

Do not hate your brother in your heart
Continually hating a person is spoken of as if it were hating a person in the heart. Alternate translation: "Do not continually hate your brother"

You should rebuke your neighbor frankly
"You must correct a person who is sinning"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 19:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 19:19

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do.

clothing made of two kinds of material mixed together
This can be translated in active form. Alternate translation: "clothing that someone made from two kinds of material"

Leviticus 19:20

lies with
This is a euphemism. Alternate translation: "has sexual relations with"

who is promised to a husband
This can be translated in active form. Alternate translation: "who is engaged to marry another man"

but who has not been ransomed or given her freedom
This can be translated in active form. Alternate translation: "but whom her future husband has not ransomed or given her freedom"

must be punished
This can be translated in active form. Alternate translation: "you must punish them"

They must not be put to death
This can be translated in active form. Alternate translation: "You must not kill them"

Leviticus 19:21

A man must bring his guilt offering to Yahweh to the entrance to the tent of meeting—a ram as a guilt offering
"A man must bring a ram as a guilt offering to Yahweh to the entrance of the tent of meeting"

Leviticus 19:22

the sin which he has committed will be forgiven
This can be translated in active form. Alternate translation: "Yahweh will forgive the sin which he has committed"

Leviticus 19:23

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do.

then you must regard the fruit they produce as forbidden to be eaten ... It must not be eaten
Yahweh repeats the prohibition in order to emphasize it and to clarify that it is in force for the first three years that the tree bears fruit. Translate this to clarify the period of time the trees must be left alone. Alternate translation: "then you must not eat the fruit of the trees for the first three years"

you must regard the fruit they produce as forbidden to be eaten
This can be translated in active form. Alternate translation: "you must regard the fruit they produce as something that I have forbidden you to eat"

The fruit must be forbidden to you
This can be translated in active form. Alternate translation: "I have forbidden the fruit to you"

It must not be eaten
This can be translated in active form. Alternate translation: "You must not eat it"

Leviticus 19:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 19:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 19:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 19:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 19:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 19:29

the nation will fall to prostitution and the land will become full of wickedness
Here the words "nation" and "land" represent the people who live there. Many people practicing prostitution and other wicked deeds is spoken of as if the they have fallen into or become full of those things. Alternate translation: "the people will begin to practice prostitution and many wicked things"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 19:30

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 19:31

sorcerers or spiritists
"anyone who communicates with the world of the dead"

Do not seek them out, or they will defile you
"Do not seek those people out. If you do, they will defile you"

Leviticus 19:32

You must rise
Standing up in front of someone is a sign of respect.

the gray-headed person
This refers to a person whose hair has turned gray from age, or "an old person."

Leviticus 19:33

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 19:34

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 19:35

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 19:36

ephah
This was a measurement for grain.

hin
This was a measurement for liquids.

Leviticus 19:37

must obey ... and do them
These phrases mean the same thing and emphasize the command for obedience.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 20

1 Yahweh spoke to Moses, saying, **2** "Say to the people of Israel, 'Anyone among the people of Israel, or any foreigner who lives in Israel who gives any of his children to Molech, must certainly be put to death. The people in the land must stone him with stones. **3** I also will set my face against that man and will cut him off from among his people because he has given his child to Molech, so as to defile my holy place and profane my holy name. **4** If the people of the land close their eyes to that man when he gives any of his children to Molech, if they do not put him to death, **5** then I myself will set my face against that man and his clan, and I will cut him off and everyone else who acts like a prostitute as he did in order to act like a prostitute with Molech.

6 The person who turns to sorcerers and spiritists so as to prostitute themselves with them, I will set my face against that person; I will cut him off from among his people. **7** Therefore consecrate yourselves and be holy, because I am Yahweh your God. [1]

8 You must keep my commands and carry them out. I am Yahweh who sets you apart as holy.

9 Everyone who curses his father or his mother must surely be put to death. He has cursed his father or his mother, so his blood is upon him.

10 The man who commits adultery with another man's wife, that is, anyone who commits adultery with his neighbor's wife—the adulterer and the adulteress must both certainly be put to death.

11 If a man lies with his father's wife, he uncovers his father's nakedness. Both the son and his father's wife must certainly be put to death. Their blood is upon them.

12 If a man lies with his daughter-in-law, both of them must certainly be put to death. They have committed perversion. Their blood is upon them.

13 If a man lies with another man, as with a woman, both of them have done what is detestable. They must surely be put to death. Their blood is upon them.

14 If a man marries a woman and also marries her mother, this is wickedness. They must be burned, both he and the women, so that there will be no wickedness among you.

15 If a man lies with an animal, he must surely be put to death, and you must kill the animal.

16 If a woman approaches any animal and lies with it, you must kill the woman and the animal. They must certainly be put to death. Their blood is upon them.

17 If a man takes his sister, a daughter of his father or a daughter of his mother, and he sees her nakedness, and she sees his nakedness, it is a shameful thing. They must be cut off in the sight of the children of their people. He has uncovered the nakedness of his sister and he must carry his guilt.

18 If a man lies with a woman during her menstrual period and has uncovered her nakedness, he has uncovered her flow, the fountain of her blood. Both the man and woman must be cut off from among their people.

19 You must not uncover the nakedness of your mother's sister, or your father's sister, because you would disgrace your close relative. You must carry your own guilt.

20 If a man lies with his aunt, he has uncovered his uncle's nakedness. They will bear responsibility for their sin, and they will die childless.

21 If a man marries his brother’s wife, that is abhorrent. He has uncovered his brother's nakedness; they will be childless.

22 You must therefore keep all my statutes and all my decrees; you must obey them so that the land into which I am bringing you to live will not vomit you up.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

23 You must not walk in the statutes of the nations that I will drive out before you, for they have done all these things, and I detest them.

24 I said to you, "You will inherit their land; I will give it to you to possess, a land flowing with milk and honey. I am Yahweh your God, who has separated you from the other peoples. **25** You must therefore distinguish between the clean animals and the unclean, and between the unclean birds and the clean. You must not make yourselves detestable with unclean animals or birds or with any creature that crawls along the ground, which I have separated as unclean from you.

26 You must be holy, for I, Yahweh, am holy, and I have separated you from the other peoples, for you belong to me.

27 A man or a woman who is a sorcerer or spiritist must certainly be put to death. The people must stone them with stones. Their blood is upon them.'"

Footnotes

20:7 [1]Several modern translations have

Leviticus 20 General Notes

Structure and formatting

Punishments for serious sins
This chapter compiles a list of serious sins. The most serious sins are punished by death. (See: sin and death)

Important figures of speech in this chapter

See each other's nakedness
For a man and a woman to see each other's nakedness means for them have sexual relations together.

Carry guilt
The phrase "you must carry your own guilt" is a metaphor. It is unknown what this means, but it is possible it indicates a penalty of death.

Leviticus 20:1

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 20:2

gives any of his children to Molech
Those who worshiped Molech sacrificed their children to him by means of fire. The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "kills any of his children as a sacrifice to Molech"

must certainly be put to death. The people in the land must stone him with stones
This can be translated in active form. Alternate translation: "the people in the land must stone him to death"

Leviticus 20:3

I also will set my face against that man
This idiom means he "firmly decided." Alternate translation: "I have made up my mind to oppose that man"

will set my face against
"will stare angrily at"

he has given his child
"he has sacrificed his child"

so as to defile my holy place and profane my holy name
"and by doing that, he has defiled my holy place and profaned my holy name"

profane my holy name
God's name represents God and his reputation. Alternate translation: "dishonor my reputation" or "dishonor me"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 20:4

close their eyes to
The phrase "to close their eyes" implies they "cannot see." This speaks of ignoring something as not seeing. Alternate translation: "disregard" or "ignore"

Leviticus 20:5

who acts like a prostitute as he did in order to act like a prostitute with Molech
This phrase compares those who are unfaithful to Yahweh to prostitutes. Alternate translation: "who is unfaithful to Yahweh as he was in order to commit faithless acts with Molech"

Leviticus 20:6

so as to prostitute themselves with them
This phrase compares the unfaithful people to prostitutes. Alternate translation: "by doing that, they seek advice from the spirits rather than from me"

I will set my face against that person
This idiom means he "firmly decided." Alternate translation: "I have made up my mind that I will oppose that person"

will set my face against
"will stare angrily at"

Leviticus 20:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 20:8

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do.

You must keep my commands and carry them out
The words "keep" and "carry out" mean basically the same thing. They are used together in order to emphasize that the people must obey God.

Leviticus 20:9

must surely be put to death
This can be translated in active form. Alternate translation: "you must surely put to death"

his blood is upon him
The word "blood" here is a metonym for the guilt of putting someone to a violent death. Alternate translation: "the guilt for his violent death is his alone"

Leviticus 20:10

certainly be put to death
This can be translated in active form. Alternate translation: "you must certainly put both of them to death"

Leviticus 20:11

lies with his father's wife
This is a polite way of saying that he has sexual relations with his father's wife. Alternate translation: "has sexual relations with his father's wife"

he uncovers his father's nakedness
Here the idiom "uncovers ... nakedness" means "disgraces." See how you translated this idiom in [Leviticus 18:7]

Their blood is upon them
The word "blood" here is a metonym for the guilt of putting someone to a violent death. See how you translated similar words in [Leviticus 19:9]

Leviticus 20:12

lies with
This is a euphemism. Alternate translation: "has sexual relations with"

They have committed perversion
Here God calls a man having sex with his son's wife a "perversion", a serious sin. See how you translated "perversion" in Leviticus 18:23.

Their blood is upon them
The word "blood" here is a metonym for the guilt of putting someone to a violent death. See how you translated similar words in [Leviticus 19:9]

Leviticus 20:13

lies with
This is a euphemism. Alternate translation: "had sexual relations with"

as with a woman
The way he treats the man is the same way he would treat a woman. Alternate translation: "just like he would with a woman"

what is detestable
"something detestable" or "something detestable"

They must surely be put to death
This can be translated in active form. Alternate translation: "You must surely put them to death"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Their blood is upon them
The word "blood" here is a metonym for the guilt of putting someone to a violent death. See how you translated similar words in [Leviticus 19:9]

Leviticus 20:14

They must be burned, both he and the women
This can be translated in active form. Alternate translation: "You must burn to death both the man and the women"

Leviticus 20:15

lies with
This is a euphemism. Alternate translation: "has sexual relations with"

he must surely be put to death
This can be stated in active form. Alternate translation: "you must surely put him to death"

Leviticus 20:16

lies with it
This is a polite way of speaking of sexual relations. You may have to use other words in your translation. Alternate translation: "has sexual relations with it"

you must kill the woman and the animal. They must certainly be put to death
Both clauses mean the same thing. They emphasize that the woman and animal must die.

They must certainly be put to death
This can be stated in active form. Alternate translation: "You must certainly put them to death"

Their blood is upon them
The word "blood" here is a metonym for the guilt of putting someone to a violent death. See how you translated similar words in [Leviticus 19:9]

Leviticus 20:17

takes
Possible meanings are 1) this is a euphemism. Alternate translation: "has sexual relations with" or 2) it simply means "to marry."

a daughter of his father or a daughter of his mother
This means a man cannot have sexual intercourse with his sister, even if she has a different mother or father. The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "whether it is his full sister or half-sister"

he sees her nakedness, and she sees his nakedness
Here the idiom "sees nakedness" means "have sexual relations." Alternate translation: "they have sexual relations"

has uncovered the nakedness of his sister
Here the idiom "uncover the nakedness" of someone means "have sexual relations" with someone. See how you translated this idiom in Leviticus 18:6. Alternate translation: "has had sexual relations with his sister"

he must carry his guilt
This phrase means the man is responsibile for his sin. Alternate translation: "He is responsible for his sin" or "You must punish him"

Leviticus 20:18

must be cut off from
A person being excluded from his community is spoken of as if he had been cut off from his people, as one would cut a piece of cloth or cut a branch from a tree. This can be translated in active form. See how you translated this idea in [Leviticus 7:20]

menstrual period
the time every month when a woman bleeds from her womb

he has uncovered her flow, the fountain of her blood
This phrase compares having sex with a woman during her menstrual period to removing the cover off of something that should remain hidden. The fact that this was a shameful thing to do can be stated clearly. Alternate translation: "he has done a shameful thing by uncovering the flow of her blood"

a man lies with a woman
This is a euphemism. Alternate translation: "a man has sexual relations with a woman"

Both the man and woman must be cut off
It can be stated clearly why this must be done. Alternate translation: "Because they have done this shameful thing, both the man and woman must be cut off"

Leviticus 20:19

You must not uncover the nakedness of your mother's sister
Here the idiom "uncover the nakedness" of someone means "have sexual relations" with someone. See how you translated this idiom in [Leviticus 18:6]

You must carry your own guilt
The idiom "carry your own guilt" means "you are responsible for your own sin." Alternate translation: "You are responsible for your sin" or "I will punish you"

Leviticus 20:20

a man lies with his aunt
This is a polite way of speaking of sexual relations. You may have to use other words in your

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

translation. Alternate translation: "a man has sexual relations with his aunt"

he has uncovered his uncle's nakedness
Here the idiom "uncovers ... nakedness" means "disgraces." See how you translated this idiom in [Leviticus 18:7]

Leviticus 20:21

marries his brother's wife
Some interpret this to apply only when the brother is still alive or has become the father of male children by the woman.

He has uncovered his brother's nakedness
Here the idiom "uncovered ... nakedness" means "disgraced." See how you translated this idiom in [Leviticus 18:7]

Leviticus 20:22

the land into which I am bringing you to live will not vomit you up
This phrase describes the land as a vomiting person who needs to reject bad food. Instead of rejecting bad food, the land rejects the people and removes them. See how you translated this metaphor in [Leviticus 18:25]

Leviticus 20:23

You must not walk in
Doing the actions of idol worshipers is spoken of as walking in their ways. Alternate translation: "you must not follow"

the statutes
or "the customs"

drive out
"remove"

Leviticus 20:24

a land flowing with milk and honey
The phrase "flowing with milk and honey" means "that is rich and productive with enough food for everyone." Alternate translation: "a land that is excellent for cattle and farming" or "a productive land"

Leviticus 20:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 20:26

I have separated you
"I have distinguished you" or "I have set you apart"

Leviticus 20:27

must certainly be put to death
This can be stated in active form. Alternate translation: "they must certainly put to death"

Their blood is upon them
The word "blood" here is a metonym for the guilt of putting someone to a violent death. See how you translated similar words in [Leviticus 19:9]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 21

1 Yahweh said to Moses: "Speak to the priests, the sons of Aaron, and say to them, 'No one among you should make himself unclean for those who die among his people, **2** except for his closest relatives—his mother, his father, his son, his daughter, his brother, **3** or his virgin sister who is dependent on him, since she has no husband—for her he may make himself unclean. **4** But he must not make himself unclean for other relatives and so defile himself.

5 Priests must not shave their heads or shave off the corners of their beards, nor cut their bodies. **6** They must be holy to their God and not disgrace the name of their God, because the priests offer Yahweh's food offerings, the bread of their God. Therefore the priests must be holy. **7** They must not marry any woman who is a prostitute and who is defiled, and they must not marry a woman divorced from her husband, for he is holy to his God.

8 You will set him apart, for he is the one who offers bread to your God. He must be holy to you, because I, Yahweh who makes you holy, am holy.

9 Any daughter of any priest who defiles herself by becoming a prostitute disgraces her father. She must be burned.

10 The one who is the high priest among his brothers, on whose head the anointing oil has been poured, and who has been consecrated to wear the special garments of the high priest, must not wear his hair loose or tear his clothes. **11** He must not go anywhere that a dead body is present and defile himself, even for his father or his mother. **12** The high priest must not leave the sanctuary area of the tabernacle or profane the sanctuary of his God, because he has been consecrated as high priest by the anointing oil of his God. I am Yahweh.

13 The high priest must marry a virgin as his wife. **14** He must not marry a widow, a divorced woman, or a woman who is a prostitute. He will not marry these kinds of women. He may only marry a virgin from his own people, **15** so he will not defile his children among his people, for I am Yahweh, who makes him holy.'"

16 Yahweh spoke to Moses, saying, **17** "Speak to Aaron and tell him, 'Whoever of your descendants throughout their generations has a bodily defect, he must not approach to offer the food to his God. **18** Any man who has a bodily defect must not approach Yahweh, such as a blind man or a man who is unable to walk, one who is disfigured or deformed, **19** a man with a crippled hand or foot, **20** a man who has a hump in his back or is abnormally thin or short, or a man with a defect in his eyes, or with a disease, sore, scabs, or whose testicles have been crushed. **21** No man among the descendants of Aaron the priest with a bodily defect may come near to perform the offerings made by fire for Yahweh. Such a man has a bodily defect; he must not come near to offer the bread of his God. **22** He may eat the food of his God, whether some of the most holy or some of the holy. **23** However, he must not enter inside the curtain or come near the altar, because he has a bodily defect, so that he does not defile my holy place, for I am Yahweh, who makes them holy.'" **24** So Moses spoke these words to Aaron, to his sons, and to all the people of Israel.

Leviticus 21 General Notes

Special concepts in this chapter

Priests must be holy

Priests must be separate from the rest of the world. Priests should not do anything that would be unclean. They also cannot be unclean because of a birth defect, and they must not marry an unclean woman. (See: priest and holy and clean)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 21:1

make himself unclean
A person who is not acceptable for God's purposes is spoken of as if the person were physically unclean.

among his people
"among the Israelites"

Leviticus 21:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 21:3

virgin
This can also be translated as "young woman"

Leviticus 21:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 21:5

shave off the corners of their beards
It is impossible to be certain what the writer intended here. Possible meanings are 1) shave off certain parts of their beards or 2) cut or shave any part of their beards.

Leviticus 21:6

They must be holy
"They must be set apart"

not disgrace the name of their God
This word "name" is used to represent Yahweh's character. Alternate translation: "not disgrace God's reputation" or "not disgrace their God"

the bread of their God
Here "bread" represents food in general. Yahweh does not actually eat these offerings. It is the sincerity of those offering the food that pleases God.

Leviticus 21:7

They must not
"The priests must not"

he is holy
The understood subject is any priest. Alternate translation: "they are holy" or "all priests are holy"

Leviticus 21:8

You will set him apart
"You people must treat the priest as holy"

for he is the one who offers bread to your God
Here "bread" represents food in general. Yahweh does not actually eat these offerings. Translate this in a way that makes it clear that Yahweh does not actually eat the food.

He must be holy to you
This can be stated in active form. Alternate translation: "You must regard him as holy"

Leviticus 21:9

She must be burned
This can be stated in active form. Alternate translation: "You must burn her to death"

Leviticus 21:10

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the priests must do.

anointing oil
This is a reference to the anointing oil used in the ceremony consecrating a new the high priest. The full meaning of this statement can be made explicit.

on whose head the anointing oil has been poured, and who has been consecrated
This can be stated in active form. Alternate translation: "on whose head they poured anointing oil and consecrated him"

must not wear his hair loose or tear his clothes
Loose hair and torn clothes were signs of mourning. The full meaning of this statement can be made explicit.

Leviticus 21:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 21:12

must not leave the sanctuary area
This does not mean the high priest could never leave. God did not allow him to leave in order to grieve over someone who died.

Leviticus 21:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 21:14

from his own people
"from among his own tribe, the tribe of Levi"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 21:15

he will not defile his children among his people
By marrying an unholy or ungodly woman, the priest would have children unworthy to be priest. Alternate translation: "that he will not have unworthy children by marrying an ungodly woman"

Leviticus 21:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 21:17

he must not approach to offer the food to his God
The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "he must not come to burn the burnt offering of food on God's altar"

Leviticus 21:18

must not approach Yahweh
A priest had to meet specific physical standards in order to approach Yahweh. This does not imply that physical defects were the result of immorality or that all people with physical defects are unable to approach Yahweh.

one who is disfigured or deformed
"one whose body or face is deformed"

Leviticus 21:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 21:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 21:21

to offer the bread of his God
Here "bread" represents food in general. Alternate translation: "to make burnt offering of food on God's altar"

Leviticus 21:22

He may
Here "he" refers to the priest with the bodily defect.

eat the food of his God
"eat the food offering of his God." Parts of the sacrifices belonged to the priests and could be eaten.

some of the most holy or some of the holy
This also refers to the food that was sacrificed. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "some of the sacrifices offered in the most holy place or some of the sacrifices offered in the holy place"

Leviticus 21:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 21:24

to his sons
"to Aaron's sons"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 22

1 Yahweh spoke to Moses, saying, **2** "Speak to Aaron and to his sons, tell them to keep away from the holy things of the people of Israel, which they set apart to me. They must not profane my holy name. I am Yahweh. **3** Say to them, 'If any of your descendants throughout your generations approaches the holy things that the people of Israel have set apart to Yahweh, while he is unclean, that person must be cut off from before me: I am Yahweh.

4 None of the descendants of Aaron who is leprous or has an infection flowing from his body may eat any of the sacrifices made to Yahweh until he is clean. Whoever touches anything unclean through contact with the dead, or by contact with a man who has a flow of semen, **5** or whoever touches any creeping animal that makes him unclean, or any person who makes him unclean, whatever kind of uncleanness it may be— **6** then the priest who touches anything unclean will be unclean until evening. He must not eat any of the holy things, unless he has bathed his body in water.

7 When the sun has set, he will then be clean. After sunset he may eat from the holy things, because they are his food. **8** He must not eat anything found dead or killed by wild animals, by which he would defile himself. I am Yahweh.

9 The priests must follow my instructions, or they will be guilty of sin and could die for profaning me. I am Yahweh who makes them holy.

10 No one outside the priest's family, including guests of a priest or his hired servants, may eat anything that is holy. **11** But if a priest buys any slave with his own money, that slave may eat from the things set apart to Yahweh. The priest's family members and slaves born in his house, they also may eat with him from those things.

12 If a priest's daughter married someone who is not a priest, she may not eat any of the holy contribution offerings. **13** But if a priest's daughter is a widow, or divorced, and if she has no child, and if she returns to live in her father's house as in her youth, she may eat from her father's food. But no one who is not in the priestly family may eat from the priest's food.

14 If a man eats a holy food without knowing it, then he must repay the priest for it; he must add one-fifth to it and give it back to the priest.

15 The people of Israel must not profane the holy things that they have raised high and presented to Yahweh, **16** and cause themselves to carry the sin that would make them guilty of eating the holy food, for I am Yahweh who makes them holy.'"

17 Yahweh spoke to Moses, saying, **18** "Speak to Aaron and his sons, and to all the people of Israel. Say to them, 'Any man from the house of Israel, or an alien living in Israel, when they present a sacrifice— whether it is to fulfill a vow, or whether it is a freewill offering, or they present to Yahweh a burnt offering, **19** if it is to be accepted, they must offer a male animal without blemish from the cattle, sheep, or goats. **20** But you must not offer whatever has a blemish. I will not accept it on your behalf.

21 Whoever offers a sacrifice of fellowship offerings from the herd or the flock to Yahweh to fulfill a vow, or as a freewill offering, it must be unblemished to be accepted. There must be no defect in the animal. **22** You must not offer animals that are blind, disabled, or maimed, or that have warts, sores, or scabs. You must not offer these to Yahweh as a sacrifice by fire on the altar. **23** You may present as a freewill offering an ox or a lamb that is deformed or small, but an offering like that will not be accepted for a vow.

24 Do not offer any animal to Yahweh that has bruised, crushed, torn, or cut testicles. Do not do this within your land. **25** You must not present the bread of your God from the hand of a foreigner. Those animals are deformed and have defects in them, they will not be accepted for you.'"

26 Yahweh spoke to Moses and said, **27** "When a calf or a sheep or a goat is born, it must remain seven days with its mother. Then from the eighth day on, it may be accepted as a sacrifice for an offering made by fire to Yahweh.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

28 Do not kill a cow or ewe along with its young, both on the same day. **29** When you sacrifice a thank offering to Yahweh, you must sacrifice it in an acceptable way. **30** It must be eaten on the same day that it is sacrificed. You must leave none of it until the next morning. I am Yahweh.

31 So you must keep my commandments and carry them out. I am Yahweh.

32 You must not profane my holy name. I must be acknowledged as holy by the people of Israel. I am Yahweh who makes you holy, **33** who brought you out of the land of Egypt to be your God: I am Yahweh."

Leviticus 22 General Notes

Structure and formatting

Holy things
Priests who are unclean must not touch any holy thing. The things in the temple and involved in sacrifices must remain clean. An unclean priest would cause anything he touched to become unclean. (See: priest and clean and holy)

Leviticus 22:1

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 22:2

tell them to keep away from the holy things
"tell them when they should keep away from the holy things." Yahweh is about to describe situations where a priest is unclean and not allowed to touch holy things.

profane my holy name
The word "profane" here means to dishonor. The word "name" represents Yahweh's character. Alternate translation: "dishonor my reputation" or "dishonor me"

Leviticus 22:3

throughout your generations
"from now on"

while he is unclean
A person who is not acceptable for God's purposes is spoken of as if the person were physically unclean.

that person must be cut off from before me
A priest no longer being able to serve Yahweh is spoken of as if that person had been cut off from Yahweh's presence, as one would cut a piece of cloth or cut a branch from a tree. This can be translated in active form. Alternate translation: "that person will no longer be able to serve as a priest"

Leviticus 22:4

an infection flowing from his body
"a bodily discharge"

from his body
This is a polite way of referring to a man's private parts. See how you translated a similar phrase in [Leviticus 15:1]

until he is clean
A person who is acceptable for God's purposes is spoken of as if the person were physically clean.

Whoever touches anything unclean
Something that Yahweh has said is unfit to touch or eat is spoken of as if it were physically unclean.

through contact with the dead
"by touching a dead body"

the sacrifices made to Yahweh
This can be stated in active form. Alternate translation: "the sacrifices that someone has offered to Yahweh"

Leviticus 22:5

or whoever touches any creeping animal that makes him unclean, or any person who makes him unclean
This can be made explicit. Alternate translation: "or whoever is unclean from touching a creeping animal or from touching another unclean person"

Leviticus 22:6

the priest ... will be unclean
A person who is not acceptable for God's purposes is spoken of as if the person were physically unclean.

until evening
"until sunset"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 22:7

he will then be clean
"the priest will then be considered clean." A person who is acceptable for God's purposes is spoken of as if the person were physically clean.

Leviticus 22:8

found dead or killed by wild animals
This can be stated in active form. Alternate translation: "that someone found dead or that a wild animal has killed"

Leviticus 22:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 22:10

General Information:
Yahweh continues telling Moses what Aaron and his sons must do.

Leviticus 22:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 22:12

the holy contribution offerings
The word "contribution" can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "the holy offerings which people have contributed"

Leviticus 22:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 22:14

he must repay the priest for it; he must add one-fifth to it
Possible meanings are 1) that the person had to replace the food that he had eaten with the same kind of food or 2) that the person had to pay money to the priest for the food that he had eaten.

one-fifth
This is one part out of five equal parts.

Leviticus 22:15

that they have raised high and presented
The phrase "raised high" refers to a symbolic gesture of respect that represents offering something to Yahweh. It means basically the same thing as "presented." Alternate translation: "that they have offered"

Leviticus 22:16

cause themselves to carry the sin that would make them guilty
Sin is spoken of as if it were an object that people can carry. Possible meanings are 1) they would be responsible for the sin and so become guilty. Alternate translation: "they would be guilty for the sin that they committed" or 2) the word "sin" is a metonym for punishment for the sin that they committed. Alternate translation: "they would receive the punishment because they are guilty"

Leviticus 22:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 22:18

an alien
"a foreigner"

Leviticus 22:19

if it is to be accepted
This can be stated in active form. Alternate translation: "if Yahweh is to accept it" or "if I, Yahweh, am to accept it"

Leviticus 22:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 22:21

to be accepted
This can be stated in active form. Alternate translation: "for me to accept it" or "for Yahweh to accept it"

Leviticus 22:22

disabled, or maimed
These words refer to defects caused by accidents.

warts, sores, or scabs
These refer to types of skin diseases.

Leviticus 22:23

will not be accepted
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will not accept" or "Yahweh will not accept"

deformed or small
These words refer to defects the animal has from birth.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 22:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 22:25

must not present the bread of your God
Here "bread" represents food in general. God did not actually eat the sacrifices. Priests would offer the sacrifice on God's altar, and they would eat some of the meat. Alternate translation: "must not present an animal as a food offering to your God"

from the hand of a foreigner
The word "hand" represents the whole person. It is implied that Israelites could not use animals as a sacrifice to God if they bought it from a foreigner, because foreigners castrated their animals making them unacceptable to God. Alternate translation: "that a foreigner has given you, because they castrate their animals"

they will not be accepted for you
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will not accept them from you"

Leviticus 22:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 22:27

it may be accepted
This can be stated in active form. Alternate translation: "you may accept it"

for an offering made by fire
This can be stated in active form. Alternate translation: "for a burnt offering"

Leviticus 22:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 22:29

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 22:30

It must be eaten
This can be stated in active form. Alternate translation: "You must eat it"

that it is sacrificed
This can be stated in active form. Alternate translation: "that you sacrificed it"

Leviticus 22:31

keep my commandments and carry them out
The words "keep" and "carry out" mean the same thing. They emphasize that the people must obey God's commands. Alternate translation: "obey my commandments"

Leviticus 22:32

You must not profane my holy name
Here the word "name" represents Yahweh himself and his reputation and "profane" means to remove the honor that belongs to God as Creator and Lord of the universe. Alternate translation: "You must not dishonor me, for I am holy" or "You must not dishonor my holy reputation"

I must be acknowledged as holy by the people of Israel
This can be stated in active form. Alternate translation: "The people of Israel must acknowledge me as holy"

Leviticus 22:33

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 23

1 Yahweh spoke to Moses: **2** "Speak to the people of Israel, and say to them, 'These are the appointed festivals for Yahweh, which you must proclaim as holy assemblies; they are my regular festivals. **3** You may work for six days, but the seventh day is a Sabbath of complete rest, a holy assembly. You must do no work because it is a Sabbath for Yahweh in all the places where you live.

4 These are the appointed festivals of Yahweh, the holy assemblies that you must announce at their appointed times: **5** In the first month, on the fourteenth day of the month at twilight, is Yahweh's Passover. **6** On the fifteenth day of the same month is the Festival of Unleavened Bread for Yahweh. For seven days you must eat unleavened bread. **7** The first day you must set apart to gather together; you will not do any of your regular work. **8** You will present a food offering to Yahweh for seven days. The seventh day is an assembly set apart to Yahweh, and on that day you must not do any regular work.'"

9 Yahweh spoke to Moses, saying, **10** "Speak to the people of Israel and say to them, 'When you have come into the land that I will give you, and when you reap its harvest, then you must bring a bundle of the firstfruit of the grain to the priest. **11** He will raise the bundle of grain before Yahweh and present it to him, for it to be accepted on your behalf. It is on the day after the Sabbath that the priest will raise it and present it to me. **12** On the day when you raise the bundle of grain and present it to me, you must offer a male lamb one year old and without blemish as a burnt offering to Yahweh. **13** The grain offering must be two-tenths of an ephah of fine flour mixed with oil, an offering made by fire to Yahweh, to produce a sweet aroma, and with it a drink offering of wine, a fourth of a hin. **14** You must eat no bread, nor roasted or fresh grain, until the same day you have brought this offering to your God. This will be a permanent statute throughout your people's generations, in every place that you live.

15 Beginning from the day after the Sabbath—that was the day you brought the bundle of grain as the wave offering—count seven full weeks. **16** You must count fifty days, which would be the day after the seventh Sabbath. Then you must present an offering of new grain to Yahweh. **17** You must bring out of your houses two loaves made from two-tenths of an ephah. They must be made from fine flour and baked with yeast; they will be a wave offering of the firstfruits to Yahweh. **18** You must present with the bread seven lambs one year old and without blemish, one young bull from the herd, and two rams. They must be a burnt offering to Yahweh, with their grain offering and their drink offerings, an offering made by fire and producing a sweet aroma for Yahweh. **19** You must offer one male goat for a sin offering, and two male lambs a year old for a sacrifice, as fellowship offerings. **20** The priest must wave them together with the bread of the firstfruits before Yahweh, and present them to him as an offering with the two lambs. They will be holy offerings to Yahweh for the priest. **21** You must make a proclamation on that same day. There will be a holy assembly, and you must do no ordinary work. This will be a permanent statute throughout your people's generations in all the places where you live.

22 When you reap the harvest of your land, you must not completely reap the corners of your fields, and you must not gather the gleanings of your harvest. You must leave them for the poor and for the foreigner. I am Yahweh your God.'"

23 Yahweh spoke to Moses, saying, **24** "Speak to the people of Israel and say, 'In the seventh month, the first day of that month will be a solemn rest for you, a memorial with the blowing of trumpets, and a holy assembly. **25** You must do no ordinary work, and you must offer a sacrifice made by fire to Yahweh.'"

26 Then Yahweh spoke to Moses, saying, **27** "Now the tenth day of this seventh month is the Day of Atonement. It is to be a holy assembly, and you must humble yourselves and present to Yahweh an offering by fire. **28** You must do no work on that day because it is the Day of Atonement, to make atonement for yourselves before Yahweh your God. **29** Whoever does not humble himself on that day must be cut off from his people. **30** Whoever does any work on that day, I, Yahweh, will destroy him from among his people. **31** You must do no work of any kind on that day. This will be a permanent statute throughout your people's generations in all the places where you live. **32** This day must be to you a Sabbath of solemn rest, and you must humble yourselves the ninth day of the month at the evening. From evening to evening you are to observe your Sabbath."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

33 Yahweh spoke to Moses, saying, **34** "Speak to the people of Israel, saying, 'On the fifteenth day of the seventh month will be the Festival of Shelters for Yahweh. It will last seven days. **35** On the first day there must be a holy assembly. You must do no ordinary work. **36** For seven days you must offer a sacrifice made by fire to Yahweh. On the eighth day there must be a holy assembly, and you must make a sacrifice offered with fire to Yahweh. This is a solemn assembly, and you must not do any ordinary work.

37 These are the appointed festivals for Yahweh, which you must proclaim as holy assemblies to offer sacrifice by fire to Yahweh, a burnt offering and a grain offering, sacrifices and drink offerings, each on its own day. **38** These festivals will be in addition to the Sabbaths of Yahweh and your gifts, all your vows, and all your freewill offerings that you give to Yahweh.

39 Regarding the Festival of Shelters, on the fifteenth day of the seventh month, when you have gathered in the fruits of the land, you must keep this festival of Yahweh for seven days. The first day will be a solemn rest, and the eighth day will also be a solemn rest. **40** On the first day you must take the best fruit from the trees, branches of palm trees, and leafy branches of thick trees, and willows from streams, and you will rejoice before Yahweh your God for seven days. **41** For seven days each year, you must celebrate this festival for Yahweh. This will be a permanent statute throughout your people's generations in all the places where you live. You must celebrate this festival in the seventh month. **42** You must live in small shelters for seven days. All who were born in Israel must live in small shelters for seven days, **43** so that your descendants, generation after generation, may learn how I made the people of Israel live in such shelters when I led them out of the land of Egypt. I am Yahweh your God.'" **44** In this way, Moses announced to the people of Israel the appointed festivals for Yahweh.

Leviticus 23 General Notes

Structure and formatting

The feasts
The people should celebrate the Sabbath, the Passover, the Feast of First Fruits, the Feast of Weeks, the Feast of Trumpets, the Day of Atonement and the Feast of Booths. These feasts were important for the religious life of Israel. They were a part of proper worship of Yahweh and the identity of Israel. (See: sabbath, passover and firstfruit and atonement)

Leviticus 23:1

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 23:2

the appointed festivals for Yahweh
These were festivals that the Lord had appointed times for. The people were to worship him at these festivals. Alternate translation: "the festivals for Yahweh" or "Yahweh's festivals"

Leviticus 23:3

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do on special days and times.

the seventh day is a Sabbath of complete rest
This is something the people must do habitually. After every six days in which they can work, they must rest on the seventh day.

a holy assembly
The requirement that people assemble to worship God on that day is spoken of as if that day were the assembly. Alternate translation: "a holy day, when you must assemble together to worship me"

Leviticus 23:4

at their appointed times
"at their proper times"

Leviticus 23:5

first month, on the fourteenth day of the month
The first month of the Hebrew calendar marks when Yahweh brought the Israelites out of Egypt. The fourteenth day is around the beginning of April on the Western calendar.

at twilight
"at sunset"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 23:6

the fifteenth day of the same month
The "same month" is the first month of the Hebrew calendar

Leviticus 23:7

The first day you must set apart to gather together
"You must set apart the first day to gather together" or "You must treat the first day as different and gather together"

Leviticus 23:8

will present a food offering
They would present it to Yahweh by burning it on the altar.

The seventh day is an assembly set apart to Yahweh
The requirement that people assemble on that day is spoken of as if that day were the assembly. Being set apart to Yahweh means that when they assemble, they must worship Yahweh. Alternate translation: "The seventh day is a day when you must assemble together to worship Yahweh"

Leviticus 23:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 23:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 23:11

for it to be accepted
This can be stated in active form. Alternate translation: "for Yahweh to accept it" or "and I will accept it"

Leviticus 23:12

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do.

Leviticus 23:13

two-tenths of an ephah
An ephah is 22 liters. Alternate translation: "four and a half liters"

a fourth of a hin
A hin is 3.7 liters. Alternate translation: "one liter"

Leviticus 23:14

nor roasted or fresh grain
"nor cooked or uncooked grain"

This will be a permanent statute throughout your people's generations
This means that they and their descendants must obey this command forever. See how you translated this in Leviticus 3:17.

Leviticus 23:15

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do.

Leviticus 23:16

fifty days
"50 days"

seventh
This is the ordinal for number seven. See:

Leviticus 23:17

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do.

made from two-tenths of an ephah. They must be made from fine flour and baked with yeast
This can be stated in active form. Alternate translation: "that you have made from two-tenths of an ephah of flour and then baked with yeast"

two-tenths of an ephah
This is approximately 4.5 liters. Alternate translation: "four and a half liters"

Leviticus 23:18

producing a sweet aroma for Yahweh
The Lord's pleasure with the aroma represents his pleasure with the person who burns the offering. Alternate translation: "Yahweh will be pleased with you" or "that pleases the Yahweh"

Leviticus 23:19

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do.

Leviticus 23:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 23:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 23:22

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do.

When you reap the harvest of your land, you must not completely reap the corners of your fields
"When you gather your crops, do not gather them all the way to the edges of your fields"

Leviticus 23:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 23:24

the seventh month, the first day of that month
This is the seventh month of the Hebrew calendar. The first day is near the middle of September on Western calendars.

a solemn rest
a period of time that was only for worship and not for work

Leviticus 23:25

you must offer a sacrifice made by fire to Yahweh
This can be stated in active form. Alternate translation: "you must offer a sacrifice that you make by fire to Yahweh" or "you must burn an offering on the altar to Yahweh"

Leviticus 23:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 23:27

tenth day of this seventh month
This is the seventh month of the Hebrew calendar. The tenth day is near the end of September on Western calendars.

the Day of Atonement
On this day each year the high priest made a sacrifice to Yahweh so that Yahweh would forgive all the sins of the people of Israel. Alternate translation: "the Day of Sacrifice for Forgiveness"

Leviticus 23:28

Connecting Statement:
Yahweh continues telling Moses what the people must do every year.

Leviticus 23:29

must be cut off from his people
Being excluded is spoken of as being cut off. See how you translated this idea in [Leviticus 7:20]

Leviticus 23:30

Connecting Statement:
Yahweh continues telling Moses what the people must do every year.

on that day
"on the Day of Atonement"

Leviticus 23:31

This will be a permanent statute throughout your people's generations
This means that they and their descendants must obey this command forever. See how you translated a similar phrase in Leviticus 3:17.

Leviticus 23:32

a Sabbath of solemn rest
This is not the same as the Sabbath they observed every week on the seventh day. This was a special Sabbath on the Day of Atonement.

you must humble yourselves
In this case humbling themselves implies that they would not eat any food. This can be stated clearly. Alternate translation: "you must humble yourselves and eat nothing"

the ninth day of the month
This refers to the seventh month of the Hebrew calendar. The ninth day is near the end of September on Western calendars. This can be made explicit. Alternate translation: "the ninth day of the seventh month"

From evening to evening
"From sunset to sunset on the next day"

Leviticus 23:33

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 23:34

fifteenth day of the seventh month
This is near the beginning of October on Western calendars.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Festival of Shelters
This is a celebration during which the people of Israel lived in temporary shelters for seven days as a way to remember the time they spent living in the wilderness after they left Egypt.

Leviticus 23:35

General Information:
Yahweh is giving instructions for the Festival of Shelters.

Leviticus 23:36

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 23:37

Connecting Statement:
Yahweh continues telling Moses what the people must do every year.

These are the appointed festivals
This refers to the festivals mentioned in 23:1-36.

Leviticus 23:38

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 23:39

Connecting Statement:
Yahweh continues telling Moses what the people must do every year.

Festival of Shelters
This is a celebration during which the people of Israel lived in temporary shelters for seven days as a way to remember the time they spent living in the wilderness after they left Egypt. See how you translated it in Leviticus 23:34.

fifteenth day of the seventh month
This is the seventh month of the Hebrew calendar. The fifteenth day is near the beginning of October on Western calendars.

when you have gathered in the fruits
The word "fruits" here represents various kinds of crops. Alternate translation: "after you have gathered the crops"

Leviticus 23:40

General Information:
Yahweh continues his instructions for the Festival of Shelters.

branches of palm trees ... willows from streams
Possible uses for these branches are 1) to make temporary shelters or 2) to wave them as part of their joyous celebration. Some translations state their use clearly; other translations leave it implicit.

willows
trees with long, narrow leaves, which grow near water

Leviticus 23:41

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 23:42

General Information:
Yahweh continues his instructions for the Festival of Shelters.

Leviticus 23:43

your descendants, generation after generation, may learn
"Generation after generation" here is an idiom that refers to each generation that lives after another. Alternate translation: "your descendants belonging to all future generations may learn" or "all your descendants may learn forever"

Leviticus 23:44

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 24

1 Yahweh spoke to Moses, saying, **2** "Command the people of Israel to bring you pure oil beaten from olives to be used in the lamp, that the light may burn continually. **3** Outside the curtain before the covenant decrees in the tent of meeting, Aaron must continually, from evening to morning, keep the lamp lit before Yahweh. This will be a permanent statute throughout your people's generations. **4** The high priest must always keep the lamps lit before Yahweh, the lamps on the lampstand of pure gold.

5 You must take fine flour and bake twelve loaves with it. There must be two-tenths of an ephah in each loaf. **6** Then you must set them in two rows, six in a row, on the table of pure gold before Yahweh. **7** You must put pure incense along each row of loaves as a representative offering. This incense will be an offering made by fire for Yahweh. **8** Every Sabbath day the high priest must regularly set out the bread before Yahweh on behalf of the people of Israel, as a sign of an everlasting covenant. **9** This offering will be for Aaron and his sons, and they are to eat it in a place that is holy, for it is a portion from the offerings to Yahweh made by fire."

10 Now it happened that the son of an Israelite woman, whose father was an Egyptian, went out among the people of Israel. This son of the Israelite woman fought against a man of Israel in the camp. **11** The son of the Israelite woman blasphemed the name of Yahweh and cursed God, so the people brought him to Moses. His mother's name was Shelomith, the daughter of Dibri, from the tribe of Dan. **12** They held him in custody until Yahweh himself should declare his will to them.

13 Then Yahweh spoke to Moses, saying, **14** "Take the man who has cursed God outside the camp. All who heard him must lay their hands on his head, and then the entire assembly must stone him. **15** You must explain to the people of Israel and say, 'Whoever curses his God must carry his own sin. **16** He who blasphemes the name of Yahweh must surely be put to death. All the assembly must certainly stone him, whether he is a foreigner or a native-born Israelite. If anyone blasphemes the name of Yahweh, he must be put to death. **17** If anyone strikes down another human being, he must certainly be put to death. **18** If anyone strikes down someone's animal, he must pay it back, life for life. **19** If anyone injures his neighbor, it must be done to him as he did to his neighbor: **20** fracture for fracture, eye for eye, tooth for tooth. As he has caused an injury to a person, so must it also be done to him. **21** Anyone who kills an animal must pay it back, and anyone who kills a person must be put to death. **22** You must have the same law for both the foreigner and the native-born Israelite, for I am Yahweh your God.'" **23** So Moses spoke to the people of Israel, and the people brought the man outside the camp, the one who had cursed Yahweh. They stoned him with stones. The people of Israel carried out the command of Yahweh to Moses.

Leviticus 24 General Notes

Special concepts in this chapter

Cursing God

The punishment for someone who curses God is to have stones thrown at him until he is dead. This was acceptable in ancient Israel, but it is no longer considered acceptable. (See: curse)

Leviticus 24:1

General Information:

God gives Moses instructions about the things in the tent of meeting.

Leviticus 24:2

pure oil beaten from olives

"pure olive oil"

the lamp

This refers to the lamp or lamps in Yahweh's sacred tent. This can be stated clearly. Alternate translation: "the lamp in the tent of meeting"

Leviticus 24:3

Connecting Statement:

God continues giving Moses instructions about the things in the tent of meeting.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Outside the curtain before the covenant decrees
The phrase "covenant decrees" represents either the tablets that the decrees were written on or the box that the tablets were put in. These were kept in the very holy place, which was the room behind the curtain in the tent of meeting. Alternate translation: "Outside the curtain that is in front of the tablets of the covenant decrees" or "Outside the curtain that is in front of the box of the covenant"

curtain
This was a thick fabric hung as a wall. It was not like a light window curtain.

from evening to morning
"from sunset to sunrise" or "all night"

This will be a permanent statute throughout your people's generations
This means that they and their descendants must obey this command forever. See how you translated a similar phrase in Leviticus 3:17.

Leviticus 24:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 24:5

Connecting Statement:
God continues giving Moses instructions about the things in the tent of meeting.

two-tenths of an ephah
This is about 4.5 liters. Alternate translation: "four and a half liters"

Leviticus 24:6

the table of pure gold before Yahweh
This table is in the holy place, which is before the most holy place.

Leviticus 24:7

Connecting Statement:
God continues giving Moses instructions about the things in the tent of meeting.

You must put pure incense along each row of loaves
The incense was probably next to the loaves rather than directly on the loaves. Alternate translation: "You must put pure incense next to the loaves in each row"

as a representative offering
What the incense would represent can be stated clearly. Alternate translation: "to represent the loaves as an offering" or "to be an offering that represents the loaves"

This incense will be an offering made by fire for Yahweh
This can be stated in active form. Alternate translation: "You will burn this incense as an offering for Yahweh"

Leviticus 24:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 24:9

This offering
"This bread that is offered"

for it is a portion from the offerings
"for they took it from the offerings"

the offerings to Yahweh made by fire
"the burnt offerings to Yahweh" or "the offerings that you burn to Yahweh"

Leviticus 24:10

Now it happened
This phrase marks a new section of the book.

Leviticus 24:11

blasphemed the name of Yahweh and cursed God
Both of these phrases mean basically the same thing. Alternate translation: "blasphemed Yahweh by cursing him" or "said terrible things about Yahweh"

Shelomith
This is the name of a woman.

Dibri
This is the name of a man.

Leviticus 24:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 24:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 24:14

All who heard him must lay their hands on his head
They were to put their hands on his head to show that he was the guilty one.

Leviticus 24:15

Connecting Statement:
God continues telling Moses what they must do to the man who cursed God.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

must carry his own sin
A person suffering because he is guilty of sin is spoken of as if the guilt were a physical object that he is carrying. Alternate translation: "must suffer for his sin" or "must be punished

Leviticus 24:16

must surely be put to death
This can be stated in active form. Alternate translation: "the people must surely put him to death" or "the people must surely kill him"

Leviticus 24:17

Connecting Statement:
God continues telling Moses what the people must do when someone does something bad.

he must certainly be put to death.
This can be stated in active form. Alternate translation: "You must certainly put to death anyone who kills another person"

Leviticus 24:18

must pay it back
How he would pay it back can be stated clearly. Alternate translation: "must pay it back by giving him a live animal"

life for life
This is an idiom that means that one life would replace the other. Alternate translation: "one life to replace the other life" or "to replace the one that he killed"

Leviticus 24:19

Connecting Statement:
God continues telling Moses what the people must do when someone does something bad.

it must be done to him
This can be stated in active form. Alternate translation: "you must do to him"

Leviticus 24:20

fracture for fracture, eye for eye, tooth for tooth
These phrases emphasize that a person should receive the same harm he did to someone else.

fracture for fracture
This refers to broken bones. Alternate translation: "broken bone for broken bone" or "If he breaks someone's bone, one of his bones must be broken" or "If he breaks someone's bone, they will break one of his bones"

eye for eye
This refers to eyes being seriously injured or gouged out. Alternate translation: "If he destroys someone's eye, one of his bones must be destroyed" or "If he destroys someone's eye, they will destroy his eye"

tooth for tooth
This refers to teeth being knocked out of the mouth. Alternate translation: "If he knocks out someone's tooth, one of his teeth must be knocked out" or "If he knocks out someone's tooth, they will knock out one of his teeth"

Leviticus 24:21

anyone who kills a person must be put to death
This can be stated in active form. Alternate translation: "they must put to death anyone who kills a person"

Leviticus 24:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 24:23

carried out the command
"obeyed the command"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 25

1 Yahweh spoke to Moses on Mount Sinai, saying, **2** "Speak to the people of Israel and say to them, 'When you come into the land that I give you, then the land must be made to keep a Sabbath for Yahweh. **3** You must plant your field for six years, and for six years you must prune your vineyard and gather the produce. **4** But in the seventh year, a Sabbath of solemn rest for the land must be observed, a Sabbath for Yahweh. You must not plant your field or prune your vineyard. **5** You must not conduct an organized harvest of whatever grows by itself, and you must not conduct an organized harvest of whatever grapes grow on your unpruned vines. This will be a year of solemn rest for the land. **6** Whatever the unworked land grows during the Sabbath year will be food for you. You, your male and female servants, your hired servants and the foreigners who live with you may gather food, **7** and your livestock and also wild animals may eat whatever the land produces.

8 You must count off seven Sabbaths of years, that is, seven times seven years, so that there will be seven Sabbaths of years, totaling forty-nine years. **9** Then you must blow a loud ram's horn everywhere on the tenth day of the seventh month. On the Day of Atonement you must blow a ram's horn throughout all your land. **10** You must set apart the fiftieth year to Yahweh and proclaim liberty throughout the land to all its inhabitants. It will be a Jubilee for you, in which property and slaves must be returned to his own clan. **11** The fiftieth year will be a Jubilee for you. You must not plant or conduct an organized harvest, and you must not gather the grapes that grow on the unpruned vines. **12** For it is a Jubilee, which will be holy for you. You must eat the produce that grows by itself out of the fields.

13 You must return everyone to his own property in this year of Jubilee.

14 If you sell any land to your neighbor or buy any land from your neighbor, you must not cheat or wrong each other. **15** If you buy land from your neighbor, consider the number of years and crops that can be harvested until the next Jubilee. Your neighbor selling the land must consider that also. **16** A larger number of years until the next Jubilee will increase the value of land, and a smaller number of years until the next Jubilee will decrease the value, because the number of harvests the land will produce for the new owner is related to the number of years before the next Jubilee. **17** You must not cheat or wrong one another; instead, you must honor your God, for I am Yahweh your God.

18 Therefore you must obey my decrees, keep my laws, and carry them out. Then you will live in the land in safety. **19** The land will yield its produce, and you will eat your fill and live there in safety. **20** You might say, "What will we eat during the seventh year? Look, we cannot plant or gather our produce." **21** I will command my blessing to come upon you in the sixth year, and it will produce harvest enough for three years. **22** You will plant in the eighth year and continue to eat from the previous years' produce and the stored food. Until the harvest of the ninth year comes in, you will be able to eat from the provisions stored in the previous years.

23 The land must not be sold to a new permanent owner, because the land is mine. You are all foreigners and sojourners on my land. **24** You must observe the right of redemption for all the land that you acquire; you must allow the land to be bought back by the family from whom you bought it. **25** If your fellow Israelite became poor and for that reason sold some of his property, then his nearest relative must come and redeem what his brother has sold. **26** If a man has no relative to redeem his property, but if he has prospered and has the ability to redeem it, **27** then he may calculate the years since the land was sold and repay the balance to the man to whom he sold it. Then he may return to his own property. **28** But if he is not able to get the land back for himself, then the land he has sold will remain in the ownership of the one who bought it until the year of Jubilee. At the year of Jubilee, the land will be returned to the man who sold it, and the original owner will return to his property.

29 If a man sells a house in a walled city, then he may buy it back within a whole year after it was sold. For a full year he will have the right of redemption. **30** If the house is not redeemed within a full year, then the house in the walled city will become the permanent property of the buyer throughout his generations. It is not to be returned in the year of Jubilee. **31** But the houses of the villages that have no wall around them will be considered as the field of the land. They may be redeemed, and they must be returned during the year of Jubilee. **32** As for the cities of the Levites, the houses owned by the Levites in the cities they possess may be redeemed at any time. **33** If one of the Levites does not redeem a house he sold, then

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the house that was sold in the city where it is located must be returned in the year of Jubilee, for the houses of the cities of the Levites are their property among the people of Israel. **34** But the fields around their cities may not be sold because they are the permanent property of the Levites.

35 If your fellow countryman becomes poor, so that he can no longer provide for himself, then you must help him as you would help a foreigner or a sojourner so that he may live among you. **36** Do not take from him interest or usury, but honor your God so that your brother may keep living with you. **37** You must not give him a loan of money and charge interest, nor sell him your food to earn a profit. **38** I am Yahweh your God, who brought you out of the land of Egypt, in order that I might give you the land of Canaan, and that I might be your God.

39 If your fellow countryman has become poor and sells himself to you, you must not make him work like a slave. **40** Treat him as a hired servant. He must be like a sojourner. He will serve with you until the year of Jubilee. **41** Then he will go away from you, he and his children with him, and he will return to his own clan and to his fathers' property. **42** For they are my servants whom I brought out of the land of Egypt. They will not be sold as slaves. **43** You must not rule over them severely, but you must honor your God. **44** As for your male and female slaves, whom you can obtain from the nations who live around you, you may buy slaves from them. **45** You may also buy slaves from the foreigners who are living among you and from their clans who are with you, who have been born in your land, and they may become your property. **46** You may provide such slaves as an inheritance for your children after you, to hold as property, and make them slaves for life, but you must not rule over your brothers among the people of Israel severely.

47 If a foreigner or someone living temporarily with you has become wealthy, and if one of your fellow Israelites has become poor and sells himself to that foreigner, or to a member of a foreigner's clan, **48** after your fellow Israelite has been bought, he may be bought back. Someone in his family may redeem him. **49** It might be the person's uncle, or his uncle's son, who redeems him, or anyone who is in his clan. Or, if he has become prosperous, he may redeem himself. **50** He must bargain with the man who bought him; they must count the years from the year he sold himself to his purchaser until the year of Jubilee. The price of his redemption must be figured in keeping with the rate paid to a hired servant, for the number of years he might continue to work for the one who bought him. **51** If there are still many years until the year of Jubilee, he must pay back as the price for his redemption an amount of money that is in proportion to the number of those years. **52** If there are only a few years to the year of Jubilee, then he must bargain with his purchaser to reflect the number of years left before the year of Jubilee, and he must pay for his redemption in keeping with the number of years. **53** He is to be to the purchaser like a man hired year by year. The purchaser is not to rule over him severely. **54** If he is not redeemed by these means, then he must serve until the year of Jubilee, he and his children with him. **55** To me the people of Israel are servants. They are my servants whom I brought out of the land of Egypt. I am Yahweh your God.'"

Leviticus 25 General Notes

Special concepts in this chapter

Over-farming

There is a provision made in this chapter to prevent over-farming of the land. If a land is farmed every year with the same crops, it will quickly become unable to grow anything.

Sabbath and Jubilee Years

Every seventh year, the land should not be planted. Every fiftieth year Israelite slaves must be freed and all land that has been bought returned to its original owners. This prevented people from getting trapped by their poverty.

Leviticus 25:1

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Leviticus 25:2

the land must be made to keep a Sabbath for Yahweh

The land is spoken of as if it were a person that could obey the Sabbath by resting. Just as the

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

people had to rest every seventh day, people were to honor God by not farming the land every seventh year. Alternate translation: "you must obey the Sabbath law by letting the land rest every seventh year for Yahweh" or "you must obey Yahweh's Sabbath by not farming the land every seventh year"

Leviticus 25:3

prune your vineyard
To prune a vineyard is to cut the branches and vines to help the fruit grow better.

Leviticus 25:4

a Sabbath of solemn rest for the land must be observed
Not farming the land is spoken of as letting the land rest. This can be stated in active form. Alternate translation: "you must observe a Sabbath of solemn rest for the land" or "you must obey the Sabbath law by not farming the land every seventh year"

Leviticus 25:5

You must not conduct ... for the land
Yahweh will not allow the owner of a field to organize his workers and harvest the land as he does the other six years. However, Yahweh will allow individuals to go through the fields to pick and eat the fruit they find.

your unpruned vines
This means that no one has taken care of the vines and cut them as they do during the other six years. This can be stated in active form. Alternate translation: "your vines that you do not prune"

Leviticus 25:6

Whatever the unworked land ... who live with you may gather food
Yahweh will not allow the owner of a field to organize his workers and harvest the land as he does the other six years. However, Yahweh will allow individuals to go through the fields to pick and eat the fruit they find.

Whatever the unworked land grows
"whatever grows on the unworked land"

the unworked land
This means that no one has taken care of the gardens or farms as they do during the other six years. This can be stated in active form. Alternate translation: "your gardens that you do not tend"

Leviticus 25:7

whatever the land produces
"whatever grows on the land"

Leviticus 25:8

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do.

there will be seven Sabbaths of years
"they will be seven sets of seven years"

forty-nine years
"49 years"

Leviticus 25:9

the tenth day of the seventh month
This is the seventh month of the Hebrew calendar. The tenth day is near the end of September on Western calendars.

the Day of Atonement
On this day each year the high priest would make a sacrifice to Yahweh so that Yahweh would forgive all the sins of the people of Israel. See how you translated this in Leviticus 23:27.

Leviticus 25:10

fiftieth year
This is an ordinal number. Alternate translation: "year 50"

a Jubilee for you
The Jubilee was a year when the Jews had to return land to its' original owners and set slaves free. Alternate translation: "a year of restoration for you" or "a year for you to return land and free slaves"

property and slaves must be returned
This can be stated in active form. Alternate translation: "you must return property and slaves"

Leviticus 25:11

a Jubilee for you
"a year of restoration" or "a year for you to return the land." It can be stated clearly who they were returning the land to. Alternate translation: "a year for you to return the land to me"

Leviticus 25:12

You must eat the produce that grows by itself out of the fields
Yahweh did not allow the land owner to organize his workers and harvest the land as he did the other six years. However, he did allow individuals to go through the fields and eat what they find.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 25:13

this year of Jubilee
"this year of restoration" or "this year to return land and free slaves"

Leviticus 25:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 25:15

General Information:
God continues telling Moses what the people must do.

that can be harvested
This can be stated in active form. Alternate translation: "that you can harvest"

the next Jubilee
"the next year of restoration" or "the next year to return land"

Leviticus 25:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 25:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 25:18

obey my decrees, keep my laws, and carry them out
All of these phrases mean basically the same thing. They emphasize that the people must obey everything Yahweh says.

Leviticus 25:19

you will eat your fill
This means that they would eat enough until their stomach was full. Alternate translation: "you will eat till you are full" or "you will eat plenty"

Leviticus 25:20

You might say
Here "You" refers to the people of Israel.

Leviticus 25:21

I will command my blessing to come upon you
God speaks of his blessing as if it were a person that could obey him. Alternate translation: "I will send my blessing on you" or "I will bless you"

Leviticus 25:22

from the provisions stored
This can be stated in active form. Alternate translation: "from the food you store"

Leviticus 25:23

General Information:
Yahweh continues speaking.

The land must not be sold to a new permanent owner
This can be stated in active form. Alternate translation: "You must not sell your land permanently to another person"

Leviticus 25:24

You must observe the right of redemption
The noun "redemption" can be expressed with the verbs "redeem" or "buy back." Alternate translation: "You must remember that the original owner has the right to redeem the land whenever he wants"

you must allow the land to be bought back by the family from whom you bought it
This can be stated in active form. Alternate translation: "you must allow the family from whom you bought the land to buy it back"

Leviticus 25:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 25:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 25:27

the land was sold
This can be stated in active form. Alternate translation: "he sold the land"

repay the balance to the man to whom he sold it
This can be made explicit. Alternate translation: "repay to the purchaser who bought it the money the purchaser would have made"

Leviticus 25:28

the year of Jubilee
"the year of restoration" or "the year to return land." See how you translated it in Leviticus 25:10.

the land will be returned
This can be stated in active form. Alternate translation: "the one who had bought it will return the land"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

will return to his property
"will go back to his land"

Leviticus 25:29

after it was sold
This can be stated in active form. Alternate translation: "after he sold it"

the right of redemption
The noun "redemption" can be expressed with the verbs "redeem" or "buy back." Alternate translation: "the right to redeem it"

Leviticus 25:30

If the house is not redeemed
This can be stated in active form. Alternate translation: "If he or his family does not redeem the house"

the buyer throughout his generations
"the buyer and his descendants"

It is not to be returned
This can be stated in active form. Alternate translation: "The man who bought that house will not have to return it"

the year of Jubilee
"the year of restoration" or "the year to return land and free slaves"

Leviticus 25:31

But the houses of the villages that have no wall
Some villages did not have a wall around them.

They may be redeemed, and they must be returned
This can be stated in active form. Alternate translation: "You may buy back those houses, and those who bought them must return them"

the year of Jubilee
"the year of restoration" or "the year to return land and free slaves"

Leviticus 25:32

the houses owned by the Levites in the cities they possess
This can be stated in active form. Alternate translation: "the houses that the Levites own in their cities"

may be redeemed at any time
This can be stated in active form. Alternate translation: "the Levites may redeem them at any time"

Leviticus 25:33

the house that was sold in the city where it is located must be returned
This can be stated in active form. Alternate translation: "the one who bought the house in the city where it is located must return it"

the year of Jubilee
"the year of restoration" or "the year to return land and free slaves"

their property among the people of Israel
The land of Canaan was divided up among the people of Israel, but of that land, the Levites were only given 48 cities with the fields around them. Alternate translation: "their part of the land that the Israelites possessed" or "their property in the land of Israel"

Leviticus 25:34

But the fields around their cities may not be sold
This can be stated in active form. Alternate translation: "But the Levites must not sell the fields around their cities"

Leviticus 25:35

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do.

Leviticus 25:36

Do not take from him interest or usury
The words "interest" and "usury" both refer to a lender requiring more from the borrower than he originally lent. Alternate translation: "Do not require him to pay back any more than you lent him"

Leviticus 25:37

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 25:38

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 25:39

you must not make him work like a slave
The owner was to treat the Israelite with more respect than he would treat a slave.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 25:40

Treat him as a hired servant
The owner was to treat the Israelite with more respect than he would treat a slave.

the year of Jubilee
"the year of restoration" or "the year to return land and free slaves"

Leviticus 25:41

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 25:42

Connecting Statement:
God continues telling Moses what he must tell the people.

they are my servants
"your fellow countrymen are my servants"

They will not be sold as slaves
This can be stated in active form. Alternate translation: "You must not sell them as slaves"

Leviticus 25:43

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 25:44

you may buy slaves from them
"you may buy slaves from those nations"

Leviticus 25:45

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 25:46

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 25:47

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 25:48

after your fellow Israelite has been bought, he may be bought back. Someone in his family may redeem him
This can be stated in active form. Alternate translation: "after the foreigner buys your fellow Israelite, someone in the Israelite's family may buy him back"

Leviticus 25:49

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 25:50

until the year of Jubilee
An Israelite could be a slave only until the year of Jubilee. These instructions are for when an Israelite wanted to buy back his freedom before the year of Jubilee.

the year of Jubilee
"the year of restoration" or "the year to return land and to free slaves"

The price of his redemption must be figured
The verb "figured" can be stated in active form. Alternate translation: "They must figure the price of his redemption" or "They must figure how much to pay for the foreigner to set the Israelite free"

in keeping with the rate paid to a hired servant
If the Israelite bought back his freedom, the foreigner would have to hire a servant to do the work that the Israelite would have done but will not. The verbs "paid" and "hired" can be expressed in active form. Alternate translation: "according to the rate a person would pay to hire a servant"

for the number of years he might continue to work
"for the number of years until the jubilee that the Israelite would have continued to work but will not"

Leviticus 25:51

he must pay back
"the Israelite slave must pay back"

Leviticus 25:52

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 25:53

rule over him severely
"rule over him in a way that harms him" or "treat him badly"

Leviticus 25:54

If he is not redeemed by these means
This can be stated in active form, and who he is to be redeemed from can be stated clearly. Alternate translation: "If no one redeems him by these means from the one who bought him as a slave"

by these means
"in this way"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

he must serve until the year of Jubilee, he and his children with him
The Israelite slave and his children would serve the foreigner until the year of Jubilee, and then the foreigner would have to set the Israelite and his children free.

Leviticus 25:55

To me the people of Israel are servants
"For it is to me that the people of Israel are servants." This is the reason that God wanted the Israelites to be set free in the year of jubilee. They were his servants. They were not permitted to be anyone else's permanent slave.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 26

1 "You must make no idols, and you must not lift up a carved figure or a sacred stone pillar, and you must not place any carved stone image in your land to which you bow down, for I am Yahweh your God. **2** You must keep my Sabbaths and honor my sanctuary. I am Yahweh.

3 If you walk in my laws and keep my commandments and obey them, **4** then I will give you rain in its season; the land will yield its produce, and the trees of the field will yield their fruit. **5** Your threshing will continue to the time of the grape harvest, and the grape harvest will extend to the planting season. You will eat your bread to the full and live safely where you make your home in the land. **6** I will give peace in the land; you will lie down with nothing to make you afraid. I will take the dangerous animals away from the land, and the sword will not pass through your land. **7** You will chase your enemies, and they will fall before you by the sword. **8** Five of you will chase away a hundred, and a hundred of you will chase ten thousand; your enemies will fall before you by the sword. **9** I will look at you with favor and make you fruitful and multiply you; I will establish my covenant with you. **10** You will eat food stored a long time. You will have to bring out the stored food because you will need the room for the new harvest. **11** I will place my tabernacle among you, and I will not detest you. **12** I will walk among you and be your God, and you will be my people. **13** I am Yahweh your God, who brought you out of the land of Egypt, so that you would not be their slaves. I have broken the bars of your yoke and made you to walk standing up straight.

14 But if you will not listen to me, and will not obey all these commandments, **15** and if you reject my decrees and detest my laws, so that you will not obey all my commandments, but break my covenant— **16** if you do these things, then I will do this to you: I will inflict terror on you, diseases and fever that will destroy the eyes and will drain away your life. You will plant your seeds in vain, because your enemies will eat their produce. **17** I will set my face against you, and you will be overpowered by your enemies. Men who hate you will rule over you, and you will run away, even when no one is chasing you. **18** If after all this you do not listen to me, then I will punish you seven times as severely for your sins. **19** I will break your pride in your power. I will make the sky over you like iron and your land like bronze. **20** Your strength will be used up in vain, because your land will not produce its harvest, and your trees in the land will not produce their fruit.

21 If you walk against me and will not listen to me, I will bring seven times more blows on you, in proportion to your sins. **22** I will send wild animals against you, which will rob you of your children, destroy your livestock, and make you so few in number that your roads will be desolate.

23 If in spite of these things you still do not accept my correction and you continue to walk in opposition to me, **24** then I will also walk in opposition to you, and I myself will punish you seven times because of your sins. **25** I will bring a sword on you that will execute vengeance for breaking the covenant. You will be gathered together inside your cities, and I will send a plague among you there, and then you will be delivered into the hand of your enemy. **26** When I cut off your staff of food, ten women will be able to bake your bread in one oven, and they will distribute your bread by weight. You will eat but not be satisfied.

27 If you do not listen to me despite these things, but continue to walk against me, **28** then I will walk against you in anger, and I will punish you even seven more times as much for your sins. **29** You will eat the flesh of your sons; you will eat the flesh of your daughters. **30** I will destroy your high places, cut down your incense altars, and throw your corpses on the corpses of your idols, and I myself will abhor you. **31** I will turn your cities into ruins and destroy your sacred places. I will not be pleased with the aroma of your offerings. **32** I will devastate the land. Your enemies who will live there will be shocked at the devastation. **33** I will scatter you among the nations, and I will draw out my sword and follow you. Your land will be devastated, and your cities will be ruined.

34 Then the land will enjoy its Sabbaths for as long as it lies desolate and you are in your enemies' lands. During that time, the land will rest and enjoy its Sabbaths. **35** As long as it lies desolate, it will have rest, which will be the rest that it did not have with your Sabbaths, when you lived in it.

36 As for those of you who are left in your enemies' lands, I will send fear into your hearts so that even the sound of a leaf blowing in the wind will startle you, and you will flee as though you were fleeing from the sword. You will fall, even when no one is chasing you. **37** You will stumble over each other as though you

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

were running from the sword, even though no one is chasing you. You will have no power to stand before your enemies. **38** You will perish among the nations, and your enemies' land will itself devour you. **39** Those who are left among you will waste away in their iniquity, there in your enemies' lands, and because of their fathers' iniquities they will waste away as well.

40 Yet if they confess their iniquity and their fathers' iniquity, and the unfaithfulness that they committed against me, and also their walking against me— **41** which caused me to turn against them and I brought them into the land of their enemies—if their uncircumcised hearts become humbled, and if they accept the punishment for their sins, **42** then will I call to mind my covenant with Jacob, my covenant with Isaac, and my covenant with Abraham; also, I will call the land to mind. **43** The land will be abandoned by them, so it will be pleased with its Sabbaths while it lies desolate without them. They will have to pay the penalty for their iniquity because they themselves rejected my decrees and detested my laws. **44** Yet despite all this, when they are in their enemies' land, I will not reject them, neither will I detest them so as to completely destroy them and do away with my covenant with them, for I am Yahweh their God. **45** But for their sakes I will call to mind the covenant with their ancestors, whom I brought out of the land of Egypt in the sight of the nations, so that I might be their God. I am Yahweh."

46 These are the commandments, decrees, and laws that Yahweh made between himself and the people of Israel at Mount Sinai through Moses.

Leviticus 26 General Notes

Special concepts in this chapter

Worship only Yahweh

If people obey God and worship only him, he will bless and protect them. If people disobey his law and if they worship other gods, then he will severely punish them to help them to repent and begin obeying him. This takes the form of a promise. (See: lawofmoses and repent and promise)

Leviticus 26:1

General Information:

Yahweh continues telling Moses what the people must do.

Leviticus 26:2

keep my Sabbaths

"obey the rules for my Sabbaths"

Leviticus 26:3

walk in my laws and keep my commandments and obey them

These are three ways of saying the same thing. They emphasize that the people must obey everything that God commands them to do. Alternate translation: "If you carefully obey my laws and commands"

walk in my laws

Behaving according to the laws is spoken of as if they were to walk in the laws. Alternate translation: "If you behave according to my laws" or "if you live according to my laws"

Leviticus 26:4

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Leviticus 26:5

will eat your bread to the full

Here bread represents food. "To the full" means until their stomachs were full of food. Alternate translation: "will eat food until you are full" or "will have plenty of food to eat"

Leviticus 26:6

I will give peace in the land

"I will cause there to be peace in the land"

the sword will not pass through your land

Here the word "sword" represents enemy armies or enemy attacks. Alternate translation: "no armies will attack you"

Leviticus 26:7

they will fall before you by the sword

Here "falling" represents dying, and "the sword" represents either attacking people with a sword or battle in general. Alternate translation: "they will

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

die when you attack them with the sword" or "you will kill them in battle"

Leviticus 26:8

Five of you will chase away a hundred, and a hundred of you will chase ten thousand
This means the Israelites will have victory against larger armies.

Five ... hundred ... ten thousand
"5 ... 100 ... 10,000"

Leviticus 26:9

I will look at you with favor
"I will show you favor" or "I will bless you"

make you fruitful and multiply you
These two phrases refer to God causing them to have many descendants so they become a large group.

make you fruitful
God speaks of them having many children as if they were trees that bear a lot of fruit. Alternate translation: "cause you to have many children"

Leviticus 26:10

You will eat food stored a long time
"You will have enough food stored to eat for a long time" or "you will have enough food to store and eat it for a long time"

Leviticus 26:11

I will place my tabernacle among you
"I will put my dwelling place among you"

I will not detest you
"I will accept you"

Leviticus 26:12

I will walk among you
Walking among them represents living with them. Alternate translation: "I will live with you"

Leviticus 26:13

I have broken the bars of your yoke
God speaks of their slavery as if they had to wear a yoke that animals wear in order to do hard work. Breaking the bars of the yoke represents setting them free. Alternate translation: "I have set you free from the hard labor they made you do"

Leviticus 26:14

General Information:
Yahweh is telling Moses what will happen if the people do not obey his commands.

Leviticus 26:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 26:16

if you do these things
The phrase "these things" refers to the things listed in Leviticus 26:14-15.

I will inflict terror on you
Here "terror" represents the things that will cause them to be terrified. Alternate translation: "I will send disasters that will terrify you"

will drain away your life
"will slowly take away your life" or "will slowly make you die." It is the diseases and the fever that will do this.

You will plant your seeds in vain
The phrase "in vain" means that they would get nothing from their work. Alternate translation: "You will plant your seeds, but you will not get anything from them"

Leviticus 26:17

I will set my face against you
This idiom means he "firmly decided." Alternate translation: "I have made up my mind to oppose you"

you will be overpowered by your enemies
This can be stated in active form. Alternate translation: "your enemies will defeat you"

Leviticus 26:18

seven times
Here "seven times" is not literal. It means Yahweh will increase the severity of his punishment.

Leviticus 26:19

I will break your pride in your power
Using force to cause them not to be proud is spoken of as if he were to break their pride. Alternate translation: "I will punish you and so end the pride that you feel about your power" or "I will punish you so that you will no longer be proud of your power"

I will make the sky over you like iron and your land like bronze
This means God will stop the rain from falling from the sky. This will make the ground hard so that people cannot plant seed or grow crops.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 26:20

Your strength will be used up in vain
Working very hard is spoken of as if they were to use all their strength until they had no more strength. The phrase "in vain" means that they would get nothing from working so hard. Alternate translation: "You will work very hard in vain" or "You will work very hard, but you will not receive anything good from working so hard"

Leviticus 26:21

walk against me
Walking represents behavior. Walking against God represents opposing him or rebelling against him. Alternate translation: "rebel against me"

I will bring seven times more blows on you
The abstract noun "blows" can be stated as the verb "hit." Alternate translation: "I will hit you seven times as much"

I will bring seven times more blows on you
Yahweh causing disasters to happen to the Israelites is spoken of as if he would strike them with blows or hit them. Alternate translation: "I will cause seven times as many disasters to come against you" or "I will punish you seven times more severely"

seven times
Here "seven times" is not literal. It means Yahweh will increase the severity of his punishment.

in proportion to your sins
The noun "sins" can be expressed with the verb "sin." Alternate translation: "according to how much you have sinned"

Leviticus 26:22

which will rob you of your children
Stealing is a euphemism or metaphor for killing. Alternate translation: "which will kill your children"

your roads will be desolate
"no one will travel on your roads"

Leviticus 26:23

If in spite of these things
"If when I punish you like this" or "If I discipline you like this and"

you still do not accept my correction
Accepting his correction represents responding rightly to it. In this case responding rightly to it is choosing to obey him. Alternate translation: "you still do not listen to my correction" or "you still do not obey me"

walk in opposition to me
Walking represents behavior. Walking in opposition to him means opposing him or fighting against him. Alternate translation: "oppose me" or "fight against me"

Leviticus 26:24

I will also walk in opposition to you
Walking represents behavior. Walking in opposition to them means opposing them or fighting against them. Alternate translation: "I also will oppose you" or "I also will fight against you"

I myself will punish you seven times
The number 7 represents completeness. Alternate translation: "I will personally punish you many times" or "I myself will punish you most severely"

because of your sins
The noun "sins" can be expressed with the verb "sin." Alternate translation: "because you continue to sin against me"

Leviticus 26:25

I will bring a sword on you
Here the word "sword" represents an army or an attack from an army. Alternate translation: "I will bring an enemy army against you" or "I will cause an enemy army to attack you"

that will execute vengeance
"that will punish you"

for breaking the covenant
"for disobeying the covenant" or "because you disobey the covenant"

You will be gathered together
This can be stated in active form. Alternate translation: "You will gather together" or "You will hide"

you will be delivered into the hand of your enemy
Here "into the hand" means "into the control" and refers to defeat by their enemy. This can be stated in active form. Alternate translation: "I will deliver you into the hand of your enemy" or "I will allow your enemy to control you"

Leviticus 26:26

When I cut off your staff of food
The word "staff" here refers to the staff a weak person leans on as he walks and is a metaphor for something that people rely on for life. Breaking this staff is a metaphor for destroying the food supply, either by destroying the crops in the fields or stopping the people from trading. Alternate translation: "When I stop you from being able to get food" or "When I make it impossible for you to get the food you depend on"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

ten women will be able to bake your bread in one oven
This implies that there will be so little flour that one small oven will be able to hold all the bread that many women can put into it.

they will distribute your bread by weight
This means there will be so little food that they will have to measure how much each person gets.

Leviticus 26:27

If you do not listen to me
Listening represents obeying what he has said. Alternate translation: "If you do not obey me"

to walk against me
Walking represents behavior. Walking against someone represents opposing him or fighting against him. Alternate translation: "to oppose me" or "to fight against me"

Leviticus 26:28

I will walk against you
Walking represents behavior. Walking against someone represents opposing him or fighting against him. Alternate translation: "I will oppose you"

I will punish you even seven more times as much
Here "seven more times" is not literal. It means Yahweh will increase the severity of his punishment.

Leviticus 26:29

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 26:30

I will destroy ... cut down ... throw your corpses
Because God would send an army to do these things, he speaks as if he would do them. Alternate translation: "I will send an enemy army to destroy ... cut down ... throw your corpses"

your corpses
"your dead bodies"

the corpses of your idols
God speaks of idols not being alive as if they had been alive and then died. Alternate translation: "your lifeless idols"

Leviticus 26:31

I will turn your cities into ruins and destroy your sacred places
Because God would send armies to do these things, he speaks as if he would do them. Alternate translation: "I will send enemy armies to turn your cities into ruins and destroy your sacred places"

your sacred places
These were places where people worshiped idols instead of God.

I will not be pleased with the aroma of your offerings
Normally the Lord's pleasure with the aroma represents his pleasure with those who burn the offering. But in this case, people would burn offerings, but God would not be pleased with them. Alternate translation: "You will burn offerings, but I will not be pleased with you"

Leviticus 26:32

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 26:33

I will draw out my sword and follow you
This represents sending armies to attack them. Alternate translation: "I will send enemy armies to attack you" or "I will send enemy armies to attack you with their swords"

Your land will be devastated, and your cities will be ruined
This can be stated in active form. Alternate translation: "Your enemies will devastate your land and destroy your cities"

Leviticus 26:34

Then the land will enjoy its Sabbaths
The people were supposed to obey the Sabbath law by not farming the land every seventh year. God speaks about this as if the land were a person that would obey the Sabbath law and rest. Alternate translation: "Then the land will rest according to the Sabbath law" or "Then, as required by the Sabbath law, the land will not be farmed"

Leviticus 26:35

it will have rest
God speaks about the land not being farmed as if it were a person that would rest. Alternate translation: "it will not be farmed"

Leviticus 26:36

I will send fear into your hearts
Sending fear into their hearts represents making them afraid. Alternate translation: "I will make you terribly afraid"

as though you were fleeing from the sword
The sword represents either someone who is ready to kill using a sword or an attack from an enemy army. Alternate translation: "as though you were fleeing from someone who was chasing you with a

sword" or "as though you were fleeing from an enemy army"

Leviticus 26:37

General Information:
Yahweh continues describing what will happen to the Israelites when they are forced to go to their enemies' countries.

as though you were running from the sword
The sword represents either someone who is ready to kill using a sword or an attack from an enemy army. Alternate translation: "as though you were running away from someone who was chasing you with a sword" or "as though you were running away from an enemy army"

to stand before your enemies
Standing before the enemies represents not falling when the enemies attack and fighting against them. Alternate translation: "to resist your enemies when they attack you" or "to fight back against your enemies"

Leviticus 26:38

your enemies' land will itself devour you
Yahweh speaks about the enemies' land as if it were a wild animal that would eat the Israelites. The word "devour" emphasizes that most of the Israelites will die there. Alternate translation: "you will die in your enemies' land"

Leviticus 26:39

Those who are left among you
"Those of you who do not die"

waste away in their iniquity
Wasting away in their sins represents wasting away because of their sins.

their fathers' iniquities
Here "their fathers" represents their ancestors.

Leviticus 26:40

their fathers' iniquity
The word "fathers" represents their ancestors.

Leviticus 26:41

to turn against them
This represents opposing them. Alternate translation: "to oppose them"

if their uncircumcised hearts become humbled
Here the term "uncircumcised hearts" refers to the whole person. Alternate translation: "if they will be humble instead of stubbornly disobedient"

Leviticus 26:42

then will I call to mind my covenant with Jacob, my covenant with Isaac, and my covenant with Abraham
"Call to mind" here is an idiom meaning "intentionally remember." Here it represents fulfilling his covenant. Alternate translation: "then I will fulfill the covenant I made with Jacob, Isaac, and Abraham"

I will call the land to mind
"Call to mind" here is an idiom meaning "intentionally remember." Here it represents fulfilling his promise concerning the land. Alternate translation: "I will fulfill my promise about the land"

Leviticus 26:43

The land will be abandoned by them
This can be stated in active form. Alternate translation: "The people of Israel will abandon their land"

so it will be pleased with its Sabbaths
Yahweh speaks about the land as if it were a person who is happy about resting, because no one will be planting seed or growing crops on it. This will allow the land to become more fertile. Alternate translation: "so it will benefit from the Sabbaths"

Leviticus 26:44

General Information:
This concludes Yahweh's message to Moses at Mount Sinai regarding the blessings for obedience and the punishments for disobedience.

Leviticus 26:45

I will call to mind the covenant with their ancestors
"Call to mind" here is an idiom meaning "intentionally remember." Here it represents fulfilling his covenant. Alternate translation: "I will fulfill the covenant with their ancestors"

in the sight of the nations
This represents the knowledge of the nations. Alternate translation: "in the knowledge of the nations" or "and the nations knew about it"

the nations
This represents the people of the nations. Alternate translation: "the people of the nations"

Leviticus 26:46

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 27

1 Yahweh spoke to Moses and said, **2** "Speak to the people of Israel and say to them, 'If anyone makes a special vow to Yahweh, use the following valuations. **3** Your standard value for a male from twenty to sixty years old must be fifty shekels of silver, after the shekel of the sanctuary. **4** For a female of the same ages your standard value must be thirty shekels. **5** From five years to twenty years old your standard value for a male must be twenty shekels, and for the female ten shekels. **6** From one month old to five years your standard value for a male must be five shekels of silver, and for a female three shekels of silver. **7** From sixty years old and up for a male your standard value must be fifteen shekels, and for a female ten shekels. **8** But if the person making the vow cannot pay the standard value, then the person being given must be presented to the priest, and the priest will value that person by the amount the one making the vow is able to afford.

9 If what is vowed is an animal that people can give as an offering to Yahweh, any part of that animal that is given to Yahweh becomes holy. **10** The person must not exchange it or substitute a good one for a bad one, or a bad for a good one. If he substitutes one animal for another, both it and the substitute become holy. **11** However, if what is vowed is an unclean animal that people cannot give as an offering to Yahweh, then the person must bring the animal to the priest. **12** The priest will value it, by the market value of the animal. Whatever value the priest places on the animal, that will be its value. **13** If the owner wishes to redeem it, then a fifth of its value is to be added to its redemption price.

14 When a man sets apart his house as a holy gift to Yahweh, then the priest will set its value as either good or bad. Whatever the priest values it, so it will be. **15** But if the owner who set apart his home wishes to redeem it, he must add a fifth of its value to its redemption price, and it will belong to him.

16 If a man sets apart to Yahweh some of the fields of his property, then the valuation of it will be in proportion to the amount of seed required to plant it—a homer of barley will be valued at fifty shekels of silver. **17** If he sets apart his field during the year of Jubilee, the valuation of it will stand. **18** But if he sets apart his field after the year of Jubilee, then the priest must calculate the value of the field by the number of years that remain until the next year of Jubilee, and the valuation of it must be reduced. **19** If the man who set apart the field wishes to redeem it, then he must add a fifth to the valuation, and it will belong to him. **20** If he does not redeem the field, or if he has sold the field to another man, it cannot be redeemed any more. **21** Rather, the field, when it is released in the year of Jubilee, will be a holy gift to Yahweh, like the field that has been completely given to Yahweh. It will belong to the priest. **22** If a man sets apart a field that he has bought, but that field is not part of his family's land, **23** then the priest will figure the valuation of it up to the year of Jubilee, and the man must pay its value on that day as a holy gift to Yahweh. **24** In the year of Jubilee, the field will return to the man from whom it was bought, to the one whose property the land is. **25** All the valuations must be set by the weight of the sanctuary shekel. Twenty gerahs must be the equivalent of one shekel.

26 No one may set apart the firstborn among animals, since the firstborn already belongs to Yahweh; whether ox or sheep, it is Yahweh's. **27** If it is an unclean animal, then the owner may buy it back at the valuation of it, and a fifth must be added to that value. If the animal is not redeemed, then it is to be sold at the set value.

28 But nothing that a man devotes to Yahweh, from all that he has, whether man or animal, or his family land, may be sold or redeemed. Everything that is devoted is very holy to Yahweh. **29** No ransom may be paid for the person who is devoted for destruction. That person must be put to death.

30 All the tithe of the land, whether grain grown on the land or fruit from the trees, is Yahweh's. It is holy to Yahweh. **31** If a man redeems any of his tithe, he must add a fifth to its value. **32** As for every tenth of the herd or the flock, whatever passes under the shepherd's rod, one-tenth must be set apart to Yahweh. **33** The shepherd must not search for the better or the worse animals, and he must not substitute one for another. If he changes it at all, then both it and that for which it is changed will be holy. It cannot be redeemed.'"

34 These are the commandments that Yahweh gave at Mount Sinai to Moses for the people of Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 27 General Notes

Special concepts in this chapter

Dedicated to Yahweh

This chapter records the manner in which people make vows of dedication to Yahweh. There are many reasons why a person would dedicate something to Yahweh. (See: vow)

Leviticus 27:1

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Leviticus 27:2

If anyone makes a special vow to Yahweh

In this case the vow would involve giving oneself or another person to God. This can be stated clearly. Alternate translation: "If anyone vows to give someone to Yahweh"

use the following valuations

Instead of giving the person, he would give the Lord a certain amount of silver. Alternate translation: "use the following values as your gift to the Lord in place of the person" or "give the Lord the following amounts of silver instead of the person"

Leviticus 27:3

Your standard value

"The amount to pay" or "You must pay"

twenty ... sixty ... fifty

"20 ... 60 ... 50"

fifty shekels of silver

If it is necessary to use modern weight units, here are two ways of doing it. Alternate translation: "fifty pieces of silver, each of which weighs ten grams" or "five hundred grams of silver"

after the shekel of the sanctuary

There were shekels of different weights. This is the one that people had to use in the sanctuary of the sacred tent. It weighed about 11 grams. Alternate translation: "Use the kind of shekel that is used in the sanctuary" or "When you weigh the silver, use the weight that is used in the sanctuary"

Leviticus 27:4

thirty shekels

If it is necessary to use modern weight units, here are two ways of doing it. Alternate translation: "thirty pieces of silver, each of which weighs ten grams" or "three hundred grams of silver"

thirty

"30"

Leviticus 27:5

five ... twenty ... ten

"3"

your standard value

"the amount to pay" or "you must pay"

twenty shekels

If it is necessary to use modern weight units, here are two ways of doing it. Alternate translation: "twenty pieces of silver" or "two hundred grams of silver"

for the female ten shekels

The phrases "of that age" and "your standard value must be" are left out, but are meant to be understood. Alternate translation: "for the female of that age your standard value must be ten shekels"

ten shekels

If it is necessary to use modern weight units, here are two ways of doing it. Alternate translation: "ten pieces of silver" or "one hundred grams of silver"

Leviticus 27:6

five shekels of silver

If it is necessary to use modern weight units, here are two ways of doing it. Alternate translation: "five pieces of silver" or "fifty grams of silver"

five ... three

"5 ... 3"

three shekels

If it is necessary to use modern weight units, here are two ways of doing it. Alternate translation: "three pieces of silver" or "thirty grams of silver"

Leviticus 27:7

sixty years old and up

"sixty years old and older"

sixty ... fifteen ... ten

"60 ... 15 ... 10"

fifteen shekels

If it is necessary to use modern weight units, here are two ways of doing it. Alternate translation: "fifteen pieces of silver" or "150 grams of silver"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

for a female ten shekels
The phrases "of that age" and "your standard value must be" are left out, but are meant to be understood. Alternate translation: "for a female of that age your standard value must be ten shekels"

Leviticus 27:8

the person being given must be presented to the priest
This can be stated in active form. Alternate translation: "he must present to the priest the person he is giving"

Leviticus 27:9

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do.

any part of that animal that is given to Yahweh becomes holy
"you must set apart to Yahweh any part of that animal that that person has given to Yahweh"

Leviticus 27:10

both it and the substitute
This can be stated in active form. Alternate translation: "both it and the one he exchanges it for" or "both animals"

Leviticus 27:11

is an unclean animal that people cannot give as an offering to Yahweh
If Yahweh will not accept a certain animal as an offering, the animal is spoken of as if it were physically dirty. It may be unclean because it is a certain kind of animal or because it has a defect. Alternate translation: "is in fact one that Yahweh will not accept because it is unclean"

Leviticus 27:12

market value
This is the value the animal is normally worth when someone buys or sells it.

Leviticus 27:13

wishes to redeem it
"wishes to buy it back"

Leviticus 27:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 27:15

he must add a fifth of its value to its redemption price
A "fifth" is a part of something that is divided into five equal parts. Alternate translation: "he must divide the value of the house into five equal parts, add the amount equal to one of those parts, and pay all of it"

Leviticus 27:16

a homer of barley will be valued at
Here "a homer of barley" represents a piece of land that would need one homer of barley in order to plant on all of it. Alternate translation: "a piece of land that requires one homer of barley in order to plant all of it will be valued at" or 'the value of land that requires one homer of barley will be"

homer
A homer is 220 liters.

fifty shekels of silver
If it is necessary to use modern weight units, here are two way of doing it. Alternate translation: "fifty pieces of silver, each of which weighs ten grams" or "five hundred grams of silver"

Leviticus 27:17

the year of Jubilee
This occurs every 50 years. See how you translated "Jubilee" in Leviticus 25:10.

the valuation of it will stand
"Stand" represents "remain" or "remain the same." Alternate translation: "its value will remain the same" or "its value will be the full amount"

Leviticus 27:18

the valuation of it must be reduced
This can be stated in active form. Alternate translation: "he must reduce the estimated value"

Leviticus 27:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 27:20

If he does not redeem the field
The time for redeeming the field can be stated clearly. Alternate translation: If he does not redeem the field before the year of Jubilee"

it cannot be redeemed any more
This can be stated in active form. Alternate translation: "he can no longer buy it back"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 27:21

in the year of Jubilee
"in the year of restoration" or "the year for you to return land and free slaves." This was a year when the Jews had to return land to its original owners and set slaves free. See how you translated it in Leviticus 25:13

that has been completely given to Yahweh
This can be stated in active form. Alternate translation: "that someone has completely given to Yahweh"

Leviticus 27:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 27:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Leviticus 27:24

the man from whom it was bought ... the one whose property the land is
These two phases refer to the same person. Normally the land would be bought from its owner.

the man from whom it was bought
This can be stated in active form. Alternate translation: "the man who sold it"

Leviticus 27:25

All the valuations must be set
This can be stated in active form. Alternate translation: "The priests must determine the estimated values"

by the weight of the sanctuary shekel
There were shekels of different weights. This is the one that people had to use in the sanctuary of the sacred tent.

Twenty gerahs must be the equivalent of one shekel
The purpose of this sentence is to tell how much the sanctuary shekel weighs. The gerah was the smallest unit of weight that the Israelites used. Alternate translation: "One shekel must equal twenty gerahs"

Twenty gerahs must be the equivalent of one shekel
If it is necessary to use modern weight units, here is a way to do it. Alternate translation: "One shekel must weigh ten grams"

Leviticus 27:26

No one may set apart
"No one may set apart to Yahweh"

Leviticus 27:27

a fifth must be added to that value
This can be stated in active form. Alternate translation: "he must add a fifth to that value"

If the animal is not redeemed
This can be stated in active form. Alternate translation: "If the person does not buy back the animal"

it is to be sold at the set value
This can be stated in active form. Alternate translation: "the priest must sell it at the set value"

Leviticus 27:28

nothing that a man devotes to Yahweh, from all that he has, whether man or animal, or his family land, may be sold or redeemed
This can be stated in active form. Alternate translation: "no one may sell or redeem anything a man has devoted to Yahweh, from all that he has, whether it is a human, an animal, or his family land" or "if a man devotes to Yahweh anything he has, whether human or animal, or his family land, no one may sell or redeem it"

Everything that is devoted is very holy to Yahweh
"Everything that anyone devotes to Yahweh is very holy to Yahweh"

Leviticus 27:29

No ransom may be paid
This can be stated in active form. "No one may pay a ransom"

for the person who is devoted for destruction
This can be stated in active form. Alternate translation: "for any person whom Yahweh has devoted to destruction"

for the person who is devoted for destruction
Why a person would be devoted to destruction can be stated clearly. Alternate translation: "for any person whom Yahweh has determined should die because of his sin"

That person must be put to death
This can be stated in active form. Alternate translation: "you must put that person to death" or "you must kill that person"

Leviticus 27:30

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Leviticus 27:31

If a man redeems any of his tithe
"If a man wants to buy back any of his tithe"

Leviticus 27:32

whatever passes under the shepherd's rod
This refers to the way they would count their animals. Alternate translation: "when you count your animals by raising your shepherd rod and having them walk under it to the other side" or "when you count the animals"

one-tenth must be set apart to Yahweh
This can be stated in active form. Alternate translation: "you must set apart one-tenth to Yahweh"

one-tenth
"every tenth animal"

Leviticus 27:33

then both it and that for which it is changed
"then both animals"

It cannot be redeemed
This can be stated in active form. Alternate translation: "He cannot redeem it" or "He cannot buy it back"

Leviticus 27:34

These are the commandments
This is a summary statement. It refers to the commandments that were given in the past chapters.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Numbers

Numbers

Chapter 1

1 Yahweh spoke to Moses in the tent of meeting in the wilderness of Sinai. This happened on the first day
of the second month during the second year after the people of Israel had come out from the land of
Egypt. Yahweh said, 2 "Conduct a census of the whole congregation of the men of Israel by their clans, by
their ancestral households. Number them by name. Count all the males man by man, 3 who is twenty
years old or older. Count all who can fight as soldiers for Israel. You and Aaron must record the number of
men in their armed groups. 4 A man from each tribe, a clan head, must serve with you as his tribe's
leader. Each leader must lead the men who will fight for his ancestors' household. 5 These are the names
of the leaders who must fight with you:

From the tribe of Reuben, Elizur son of Shedeur;
6 from the tribe of Simeon, Shelumiel son of Zurishaddai;
7 from the tribe of Judah, Nahshon son of Amminadab;
8 from the tribe of Issachar, Nethanel son of Zuar;
9 from the tribe of Zebulun, Eliab son of Helon;
10 from the tribe of Ephraim son of Joseph, Elishama son of Ammihud;
from the tribe of Manasseh, Gamaliel son of Pedahzur;
11 from the tribe of Benjamin, Abidan son of Gideoni;
12 from the tribe of Dan, Ahiezer son of Ammishaddai;
13 from the tribe of Asher, Pagiel son of Okran;
14 from the tribe of Gad, Eliasaph son of Deuel;
15 and from the tribe of Naphtali, Ahira son of Enan."

16 These were the men appointed from the people. They led their ancestors' tribes. They were the leaders
of the clans in Israel. 17 Moses and Aaron took these men, who were recorded by name, 18 and they
assembled the whole community together on the first day of the second month. The men twenty years old
and older registered their ancestry by name, by their clans, by their ancestral households. They were
numbered man by man. 19 Then Moses recorded their numbers in the wilderness of Sinai, as Yahweh had
commanded him to do.

20 From the descendants of Reuben, Israel's firstborn, from the records, by their clans, by their ancestral
households, the names of all the men twenty years old or older, able to go to war, were counted man by
man. 21 They counted 46,500 men from the tribe of Reuben.

22 From the descendants of Simeon, from the records, by their clans, by their ancestral households, the
names of all the mustered men twenty years old or older, able to go to war, were counted man by man. 23
They counted 59,300 men from the tribe of Simeon.

24 From the descendants of Gad, from the records, by their clans, by their ancestral households, the
names of all the men twenty years old or older, able to go to war, were counted. 25 They counted 45,650
men from the tribe of Gad.

26 From the descendants of Judah, from the records, by their clans, by their ancestral households, the
names of all the men twenty years old or older, able to go to war, were counted. 27 They counted 74,600
men from the tribe of Judah.

28 From the descendants of Issachar, from the records, by their clans, by their ancestral households, the
names of all the men twenty years old or older, able to go to war, were counted. 29 They counted 54,400
men from the tribe of Issachar.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

30 From the descendants of Zebulun, from the records, by their clans, by their ancestral households, the names of all the men twenty years old or older, able to go to war, were counted. **31** They counted 57,400 men from the tribe of Zebulun.

32 From the descendants of Ephraim son of Joseph, from the records, by their clans, by their ancestral households, the names of all the men twenty years old or older, able to go to war, were counted. **33** They counted 40,500 men from the tribe of Ephraim.

34 From the descendants of Manasseh son of Joseph, from the records, by their clans, by their ancestral households, the names of all the men twenty years old or older, able to go to war, were counted. **35** They counted 32,200 men from the tribe of Manasseh.

36 From the descendants of Benjamin, from the records, by their clans, by their ancestral households, the names of all the men twenty years old or older, able to go to war, were counted. **37** They counted 35,400 men from the tribe of Benjamin.

38 From the descendants of Dan, from the records, by their clans, by their ancestral households, the names of all the men twenty years old or older, able to go to war, were counted. **39** They counted 62,700 from the tribe of Dan.

40 From the descendants of Asher, from the records, by their clans, by their ancestral households, the names of all the men twenty years old or older, able to go to war, were counted. **41** They counted 41,500 men from the tribe of Asher.

42 From the descendants of Naphtali, from the genealogical records, by their clans, by their ancestral households, the names of all the men twenty years old or older, able to go to war, were counted. **43** They counted 53,400 from the tribe of Naphtali.

44 Moses and Aaron counted all these men, together with the twelve men who were leading Israel, each from his ancestor's household. **45** So all the men of Israel from twenty years old and older, all who could fight in war, were counted in each of their ancestral households. **46** They counted 603,550 men.

47 But the Levites were not counted according to their ancestors' tribes **48** because Yahweh had said to Moses, **49** "You must not count the tribe of Levi or include them in the total of the people of Israel. **50** Rather, assign the Levites to care for the tabernacle of the covenant decrees, and to care for all the furnishings in the tabernacle and for everything in it. The Levites must carry the tabernacle, and they must carry the tabernacle's furnishings. They must care for the tabernacle and make their camp around it. **51** When the tabernacle is to move to another place, the Levites must take it down. When the tabernacle is to be set up, the Levites must set it up. Any stranger who comes near the tabernacle must be killed. **52** When the people of Israel set up their tents, each man must do so near the banner that belongs to his armed group. **53** However, the Levites must set up their tents around the tabernacle of the covenant decrees so that my anger does not come upon the people of Israel. The Levites must perform the duties of the tabernacle of the covenant decrees." **54** The people of Israel did all these things. They did everything that Yahweh commanded through Moses.

Numbers 1 General Notes

Structure and formatting

The ULB sets the lines in 1:5-15 farther to the right on the page than the rest of the text because they are long lists.

Census

They counted how many men of military age were in each tribe of Israel. These men would also become the heads of families. It is possible the numbers in this chapter are rounded to the nearest 100.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 1:1

Yahweh
This is the name of God that he revealed to his people in the Old Testament. See the translationWord page about Yahweh concerning how to translate this.

the first day of the second month
This is the second month of the Hebrew calendar. The first day is near the middle of April on Western calendars.

the second year
"year 2"

Numbers 1:2

males man by man
"males, one by one" or "males, head by head" or "males, each one"

Numbers 1:3

twenty years old
"20 years old"

record the number of men in their armed groups
This refers to assigning the men to their military divisions.

Numbers 1:4

a clan head
"a leader of a clan"

serve with you
"help you"

Numbers 1:5

Elizur ... Shedeur
These are names of men.

Numbers 1:6

Shelumiel ... Zurishaddai
These are names of men.

Numbers 1:7

General Information:
Yahweh continues to list the leaders of the tribes to Moses.

Numbers 1:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 1:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 1:10

General Information:
Yahweh continues to list the leaders of the tribes to Moses.

Numbers 1:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 1:12

General Information:
Yahweh continues to list the leaders of the tribes to Moses.

Numbers 1:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 1:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 1:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 1:16

the men appointed
This can be stated in active form. Alternate translation: "the men whom Yahweh appointed"

Numbers 1:17

took these men
"gathered these men together"

who were recorded by name
This can be stated in active form. Alternate translation: "whose names they had recorded"

Numbers 1:18

the first day of the second month
This is the second month of the Hebrew calendar. The first day is near the middle of April on Western calendars. See how you translated this in [Numbers 1:1]

man by man
"one by one" or "head by head"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 1:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 1:20

the names of all the men twenty years old or older, able to go to war, were counted
This can be stated in active form. Alternate translation: "they counted by name all the men twenty years old or older, able to go to war"

older, able to go to war, were
"older—men who were able to go to war—were"

counted man by man
"counted one by one" or "counted head by head"

Numbers 1:21

46,500 men
"forty-six thousand five hundred men"

Numbers 1:22

the names of all the mustered men twenty years old or older, able to go to war, were counted
This can be stated in active form. See how you translated this in [Numbers 1:20]

mustered men
"men they had called to fight"

counted man by man
"counted one by one" or "counted head by head"

Numbers 1:23

59,300 men
"fifty-nine thousand three hundred men"

Numbers 1:24

the names of all the men twenty years old or older, able to go to war, were counted
This can be stated in active form. See how you translated this in [Numbers 1:20]

Numbers 1:25

45,650 men
"forty-five thousand six hundred and fifty men"

Numbers 1:26

the names of all the men twenty years old or older, able to go to war, were counted
This can be stated in active form. See how you translated this in [Numbers 1:20]

Numbers 1:27

74,600 men
"seventy-four thousand six hundred men"

Numbers 1:28

the names of all the men twenty years old or older, able to go to war, were counted
This can be stated in active form. See how you translated this in [Numbers 1:20]

Numbers 1:29

54,400 men
"fifty-four thousand four hundred men"

Numbers 1:30

the names of all the men twenty years old or older, able to go to war, were counted
This can be stated in active form. See how you translated this in [Numbers 1:20]

older, able to go to war, were
"older—men who were able to go to war—were." See how you translated this in Numbers 1:20.

Numbers 1:31

57,400 men
"fifty-seven thousand four hundred men"

Numbers 1:32

the names of all the men twenty years old or older, able to go to war, were counted
This can be stated in active form. See how you translated this in [Numbers 1:20]

Numbers 1:33

40,500 men
"forty thousand five hundred men"

Numbers 1:34

the names of all the men twenty years old or older, able to go to war, were counted
This can be stated in active form. See how you translated this in [Numbers 1:20]

Numbers 1:35

32,200 men
"thirty-two thousand two hundred men"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 1:36

the names of all the men twenty years old or older, able to go to war, were counted
This can be stated in active form. See how you translated this in [Numbers 1:20]

Numbers 1:37

35,400 men
"thirty-five thousand four hundred men"

Numbers 1:38

the names of all the men twenty years old or older, able to go to war, were counted
This can be stated in active form. See how you translated this in [Numbers 1:20]

Numbers 1:39

They counted 62,700
"They counted sixty-two thousand seven hundred"

Numbers 1:40

the names of all the men twenty years old or older, able to go to war, were counted
This can be stated in active form. See how you translated this in [Numbers 1:20]

older, able to go to war, were
"older—men who were able to go to war—were." See how you translated this in Numbers 1:20.

Numbers 1:41

They counted 41,500
"They counted forty-one thousand five hundred"

Numbers 1:42

the names of all the men twenty years old or older, able to go to war, were counted
This can be stated in active form. See how you translated this in [Numbers 1:20]

Numbers 1:43

They counted 53,400
"They counted fifty-three thousand four hundred"

Numbers 1:44

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 1:45

So all the men of Israel ... were counted in each of their ancestral households
The phrase "were counted" can be stated in active form. This long phrase is repeated multiple times in the census. See how you translated it in [Numbers 1:20]

Numbers 1:46

603,550 men
"six hundred and three thousand five hundred and fifty men"

Numbers 1:47

the Levites were not counted
This can be stated in active form. Alternate translation: "Moses and Aaron did not count the Levites"

Numbers 1:48

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 1:49

must not count the tribe of Levi
Here the "tribe of Levi" refers to all of the men in the tribe of Levi. Alternate translation: "must not count the men of the tribe of Levi"

Numbers 1:50

the tabernacle of the covenant decrees
The tabernacle was also called by this longer name because the ark with the law of God was placed inside it.

everything in it
Here "it" refers to the tabernacle.

The Levites must carry the tabernacle
It was their job to carry the tabernacle when they traveled. Alternate translation: "When you travel, the Levites must carry the tabernacle"

make their camp around it
This means that they were to set up their tents around the tabernacle. Alternate translation: "set up their tents around it"

Numbers 1:51

When the tabernacle is to be set up
This can be stated in active form. Alternate translation: "When it is time to set up the tabernacle"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Any stranger ... must be killed
This can be stated in active form. Alternate translation: "Any stranger ... must die" or "You must kill any stranger who comes near the tabernacle"

Numbers 1:52

the banner
a large flag

his armed group
"his military division"

Numbers 1:53

the tabernacle of the covenant decrees
The tabernacle was also called by this longer name because the ark with the law of God was placed inside it. See how you translated this in Numbers 1:50.

so that my anger does not come upon the people of Israel
Here Yahweh speaks of not punishing the Israelites as his anger not coming upon them. The phrase "come upon" refers to his anger being applied to them. Alternate translation: "so that in my anger I do not punish the people of Israel"

perform the duties of the tabernacle
"do all the work connected to the tabernacle" or "take care of everything connected to the tabernacle" or "keeping watch over the tabernacle"

Numbers 1:54

Yahweh commanded through Moses
Yahweh had commanded Moses everything that the Israelites were to do, and then Moses had commanded the Israelites.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 2

1 Yahweh spoke again to Moses and Aaron. He said, **2** "Each one of the people of Israel must camp around his standard, with the banners of their fathers' houses. They will camp around the tent of meeting on every side. **3** Those will be camping on the east of the tent of meeting, where the sun rises, they are the camp of Judah by their armed groups, and they are camping under their standard. Nahshon son of Amminadab is the leader of the people of Judah. **4** The number of the host of the people of Judah is 74,600. **5** The tribe of Issachar must camp next to Judah. Nethanel son of Zuar must lead the army of Issachar. **6** The number of the host of the people of Issachar is 54,400 men. **7** The tribe of Zebulun must camp next to Issachar. Eliab son of Helon must lead the army of Zebulun. **8** The number of the host of the people of Zebulun is 57,400. **9** All the number of the camp of Judah is 186,400. They will set out first.

10 On the south side will be the camp of Reuben under their standard. The leader of the camp of Reuben is Elizur son of Shedeur. **11** The number of the host of the people of Reuben is 46,500. **12** Simeon is camping next to Reuben. The leader of the tribe of Simeon is Shelumiel son of Zurishaddai. **13** The number of the host of the people of Simeon is 59,300. **14** The tribe of Gad is next. The leader of the people of Gad is Eliasaph son of Deuel. **15** The number of the host of the people of Gad is 45,650. **16** The number of all the men assigned to the camp of Reuben, according to their divisions, is 151,450. They will set out second.

17 Next, the tent of meeting must go out from the camp with the Levites in the middle of all the camps. They must go out from the camp in the same order as they come into the camp. Every man must be in his place, by his banner.

18 On the west side will be the divisions of the camp of Ephraim under their standard. The leader of the people of Ephraim is Elishama son of Ammihud. **19** The number of the host of the people of Ephraim is 40,500. **20** Next to them is the tribe of Manasseh. The leader of Manasseh is Gamaliel son of Pedahzur. **21** The number of the host of the people of Manasseh is 32,200. **22** Next will be the tribe of Benjamin. The leader of Benjamin is Abidan son of Gideoni. **23** The number of the host of the people of Benjamin is 35,400. **24** All those numbered in the camp of Ephraim is 108,100. They will set out third.

25 On the north will be the divisions of the camp of Dan. The leader of the people of Dan is Ahiezer son of Ammishaddai. **26** The number the host of the people of Dan is 62,700. **27** The people of the tribe of Asher camp next to Dan. The leader of Asher is Pagiel son of Okran. **28** The number the host of the people of Asher is 41,500. **29** The tribe of Naphtali is next. The leader of Naphtali is Ahira son of Enan. **30** The number the host of the people of Naphtali is 53,400. **31** All those numbered in the camp with Dan is 157,600. They will go out from the camp last, under their banner."

32 These are the descendants of Israel, numbered according to their ancestral households. All those counted in their camps, by their divisions, are 603,550. **33** But he Levites were not counted along with the people of Israel, as Yahweh had commanded Moses.

34 The people of Israel did everything that Yahweh commanded Moses. They camped by their banners. They went out from the camp by their clans, in the order of their ancestor's households.

Numbers 2 General Notes

Structure and formatting

Camping
Moses told each tribe where to camp. They were each given a specific area in which to stay.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 2:1

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 2:2

around his standard
The "standards" were four larger groups that the tribes were divided into. Each standard was commanded to camp together. The standards was represented by a banner.

with the banners of their fathers' houses
Each extended family also had a banner under with the camp, which was within the area designated for their standard.

banners
A banner is a large flag.

Numbers 2:3

under their standard
The "standards" were four larger groups that the tribes were divided into. Each standard was commanded to camp together, and was represented by a banner. See how you translated "standards" in Numbers 2:2.

Nahshon son of Amminadab
See how you translated this man's name in Numbers 1:7.

Numbers 2:4

74,600
"seventy-four thousand six hundred"

Numbers 2:5

General Information:
Yahweh continues telling Moses where each tribe and its army will camp around the tent of meeting.

Nethanel son of Zuar
See how you translated this man's name in Numbers 1:8.

Numbers 2:6

host
"division." This is a military term for a large group of soldiers.

54,400 men
"fifty-four thousand four hundred men"

Numbers 2:7

General Information:
Yahweh continues telling Moses where each tribe and its army will camp around the tent of meeting.

Eliab son of Helon
See how you translated this man's name in Numbers 1:9.

Numbers 2:8

57,400
"fifty-seven thousand four hundred." This refers to the number of men. Alternate translation: "57,400 men"

Numbers 2:9

All the number ... is 186,400
"All the number ... is one hundred and eighty-six thousand four hundred." This number includes all of the men in the tribes that camped under the standard of Judah. Alternate translation: "The number of the men camped under the standard of Judah is 186,400"

the camp of Judah
This refers to the three tribes that camp east of the tent of meeting: the tribes of Judah, Issachar, and Zebulun.

They will set out first
This means that when the Israelite camp moves, the camp of Judah will start walking out before the other tribes do. Alternate translation: "When travelling, the camp of Judah will start walking first" or "When the Israelites leave, those tribes will leave first"

Numbers 2:10

General Information:
Yahweh continues telling Moses where each tribe and its army will camp around the tent of meeting.

under their standard
The "standards" were four larger groups that the tribes were divided into. Each standard was commanded to camp together. The standards were represented by a banner. See how you translated "standards" in Numbers 2:2.

Elizur son of Shedeur
See how you translated this man's name in Numbers 1:5.

Numbers 2:11

46,500
"forty-six thousand five hundred." This refers to the number of men. Alternate translation: "46,500 men"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 2:12

General Information:
Yahweh continues telling Moses where each tribe and its army will camp around the tent of meeting.

Shelumiel son of Zurishaddai
See how you translated this man's name in Numbers 1:6.

Numbers 2:13

59,300
"Fifty-nine thousand three hundred." This refers to the number of men. Alternate translation: "59,300 men"

Numbers 2:14

General Information:
Yahweh continues telling Moses where each tribe and its army will camp around the tent of meeting.

Eliasaph son of Deuel
See how you translated this man's name in Numbers 1:14.

Numbers 2:15

45,650
"forty-five thousand six hundred and fifty." This refers to the number of men. Alternate translation: "45,650 men"

Numbers 2:16

The number of all the men ... is 151,450
"The number of all the men ... is one hundred and fifty-one thousand four hundred and fifty." This number includes all of the men in the tribes that camped under the standard of Reuben. Alternate translation: "The number of all the men camped under the standard of Reuben, according to their divisions, is 151,450"

They will set out second
This means that when the Israelite camp moves, the camp of Reuben will start walking out after the camp of Judah goes out. Alternate translation: "When travelling, the camp of Reuben will start walking second" or "When the Israelites leave, those tribes will leave next"

Numbers 2:17

the tent of meeting must go out ... in the middle of all the camps
This means that the tent of meeting must be carried by the Levites in the middle of the tribes as they travel.

They must go out
"They" refers to the twelve tribes.

by his banner
Each man does not have his own personal banner; rather, this refers to the banner belonging to his tribe. Alternate translation: "by his tribe's banner"

Numbers 2:18

General Information:
Yahweh continues telling Moses where each tribe and its army will camp around the tent of meeting.

under their standard
The "standards" were four larger groups that the tribes were divided into. Each standard was commanded to camp together. The standards were represented by a banner. See how you translated "standards" in Numbers 2:2.

Numbers 2:19

40,500
"Forty thousand five hundred." This refers to the number of men. Alternate translation: "40,500 men"

Numbers 2:20

General Information:
Yahweh continues telling Moses where each tribe and its army will camp around the tent of meeting.

Next to them
This means that the tribe of Manasseh will set out next, after the tribe of Ephraim.

Numbers 2:21

32,200
"Thirty-two thousand two hundred." This refers to the number of men. Alternate translation: "32,200 men"

Numbers 2:22

General Information:
Yahweh continues telling Moses where each tribe and its army will camp around the tent of meeting.

Abidan son of Gideoni
See how you translated this man's name in Numbers 1:11.

Numbers 2:23

35,400
"Thirty-five thousand four hundred." This refers to the number of men. Alternate translation: "35,400 men"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 2:24

General Information:
Yahweh continues telling Moses where each tribe and its army will camp around the tent of meeting.

All those numbered ... 108,100
"All those numbered ... one hundred and eight thousand one hundred." This number includes all of the men in the tribes that camped under the standard of Ephraim. Alternate translation: "The number of the men camped under the standard of Ephraim is 108,100"

They will set out third
This means that when the Israelite camp moves, the camp of Ephraim will start walking out after the camp of Judah and the camp of Reuben go out. Alternate translation: "When travelling, the camp of Ephraim will start walking third" or "When the Israelites leave, those tribes will leave next"

Numbers 2:25

General Information:
Yahweh continues telling Moses where each tribe and its army will camp around the tent of meeting.

the divisions of the camp of Dan
The this refers to the divisions of Dan, Asher, and Naphthali that are under the standard of Dan. Alternate translation: "the divisions that camp under the standard of Dan"

Ahiezer son of Ammishaddai
See how you translated this man's name in Numbers 1:12.

Numbers 2:26

62,700
"Sixty-two thousand seven hundred." This refers to the number of men. Alternate translation: "62,700 men"

Numbers 2:27

General Information:
Yahweh continues telling Moses where each tribe and its army will camp around the tent of meeting.

Pagiel son of Okran
See how you translated this man's name in Numbers 1:13.

Numbers 2:28

41,500
"forty-one thousand five hundred." This refers to the number of men. Alternate translation: "41,500 men"

Numbers 2:29

General Information:
Yahweh continues telling Moses where each tribe and its army will camp around the tent of meeting.

Ahira son of Enan
See how you translated this man's name in Numbers 1:15.

Numbers 2:30

53,400
"fifty-three thousand four hundred." This refers to the number of men. Alternate translation: "53,400 men"

Numbers 2:31

General Information:
Yahweh continues telling Moses where each tribe and its army will camp around the tent of meeting.

All those numbered ... 157,600
"All those numbered ... one hundred and fifty-seven thousand six hundred." This number includes all of the men in the tribes that camped under the standard of Dan. Alternate translation: "The number of the men camped under the standard of Dan is 157,600"

Numbers 2:32

All those counted
This can be stated in active form. Alternate translation: "Moses and Aaron counted them all"

by their divisions
Here "their" refers to the people of Israel.

are 603,550
"are six hundred and three thousand five hundred and fifty"

Numbers 2:33

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 2:34

They went out from the camp
This refers to when they would travel to another place. Alternate translation: "When they traveled, they went out from the camp"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 3

1 Now this is the history of the descendants of Aaron and Moses when Yahweh spoke with Moses on Mount Sinai. **2** The names of Aaron's sons were Nadab the firstborn, and Abihu, Eleazar, and Ithamar. **3** These are the names of the sons of Aaron, the priests who were anointed and who were ordained to serve as priests. **4** But Nadab and Abihu fell dead before Yahweh when they offered to him unacceptable fire in the wilderness of Sinai. Nadab and Abihu had no children, so just Eleazar and Ithamar served as priests with Aaron their father.

5 Yahweh spoke to Moses. He said, **6** "Bring the tribe of Levi and present them to Aaron the priest for them to help him. **7** They must perform the duties on behalf of Aaron and the whole community before the tent of meeting. They must serve in the tabernacle. **8** They must care for all the furnishings in the tent of meeting, and they must help the tribes of Israel to carry out the tabernacle service. **9** You must give the Levites to Aaron and his sons. They are wholly given to help him serve the people of Israel. **10** You must appoint Aaron and his sons as priests, but any foreigner who comes near must be put to death."

11 Yahweh spoke to Moses. He said, **12** "Look, I have taken the Levites from among the people of Israel. I have done this instead of taking each firstborn, who opens the womb, from among the people of Israel. The Levites belong to me, **13** for all the firstborn belong to me. On the day that I struck down all the firstborn in the land of Egypt, I set apart for myself all the firstborn in Israel, both men and animals. They belong to me. I am Yahweh."

14 Yahweh spoke to Moses in the wilderness of Sinai. He said, **15** "Count the descendants of Levi in each family, in their clans. Count every male who is one month old and older." **16** Moses counted them, following the word of Yahweh, just as he was commanded to do.

17 The names of the sons of Levi were Gershon, Kohath, and Merari.

18 These are the names of the sons of Gershon, by their clans: Libni and Shimei.

19 The sons of Kohath, by their clans: Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel.

20 The sons of Merari, by their clans: Mahli and Mushi. These are the clans of the Levites, listed clan by clan.

21 The clans of the Libnites and the Shimeites come from Gershon. These are the clans of the Gershonites. **22** All the males from a month old and older were counted, totaling 7,500. **23** The clans of the Gershonites must camp on the west side of the tabernacle. **24** Eliasaph son of Lael must lead the clans of the descendants of the Gershonites. **25** The family of Gershon must care for the tent of meeting including the tabernacle. They must care for the tent, its covering, and the curtain used as the entrance to the tent of meeting. **26** They must care for the courtyard hangings, the curtain at the courtyard entrance—the courtyard that surrounds the sanctuary and the altar. They must care for the ropes of the tent of meeting and for everything in it.

27 These clans come from Kohath: the clan of the Amramites, the clan of the Izharites, the clan of the Hebronites, and the clan of the Uzzielites. These clans belong to the Kohathites. **28** 8,600 males have been counted aged one month old and older to perform the duties of the sanctuary. **29** The Kohath clans must camp on the south side of the tabernacle. **30** Elizaphan son of Uzziel must lead the ancestral households of the Kohathites. **31** They must care for the ark, the table, the lampstand, the altars, the holy things that are used in their service, the curtain, and all the work around it. **32** Eleazar son of Aaron the priest must lead the men who lead the Levites. He must supervise the men who perform the duties of the holy place.

33 Two clans have come from Merari: the clan of the Mahlites and the clan of the Mushites. These clans have come from Merari. **34** 6,200 males have been counted aged one month old and older. **35** Zuriel son of Abihail must lead the ancestral households of Merari. They must camp on the north side of the tabernacle. **36** The descendants of Merari must care for the framing of the tabernacle, the crossbars, posts, bases, all the hardware, and everything related to them, including **37** the pillars and posts of the courtyard that surround the tabernacle, with their sockets, pegs, and ropes.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

38 Moses and Aaron and his sons must camp on the east side of the tabernacle, in front of the tent of meeting, toward the sunrise. They are responsible for performing the duties of the sanctuary and the duties of the people of Israel. Any foreigner who approaches the sanctuary must be put to death.

39 Moses and Aaron counted all the males in the clans of Levi who were aged one month old and older, just as Yahweh commanded. They counted twenty-two thousand men.

40 Yahweh said to Moses, "Count all the firstborn males of the people of Israel who are aged one month old and older. List their names. **41** You must take the Levites for me—I am Yahweh—instead of all the firstborn of the people of Israel, and the livestock of the Levites instead of the firstborn of the livestock of the descendants of Israel." **42** Moses counted all the firstborn people of Israel as Yahweh had commanded him to do. **43** He counted all the firstborn males by name, aged one month old and older. He counted 22,273 men.

44 Again, Yahweh spoke to Moses. He said, **45** "Take the Levites instead of all the firstborn among the people of Israel, and take the Levites' livestock instead of the people's livestock. The Levites belong to me —I am Yahweh. **46** For the redemption of the 273 firstborn sons of Israel who exceed the number of the Levites **47** you must collect five shekels for each of them. You must use the shekel of the sanctuary as your standard weight. The shekel equals twenty gerahs. **48** You must give the redemption money that you paid to Aaron and his sons." **49** So Moses collected the redemption money from those who exceeded the number of those redeemed by the Levites. **50** Moses collected the money from the firstborn of the people of Israel. He collected 1,365 shekels, weighing with the shekel of the sanctuary. **51** Moses gave the redemption money to Aaron and to his sons. Moses did everything he was told to do by Yahweh's word, as Yahweh had commanded him.

Numbers 3 General Notes

Structure and formatting

The tribe of Levi

The Levites were given a special function in Israel. They belonged to or were specially dedicated to serve Yahweh. They were to be priests, and because of this they were held to a higher standard than the rest of Israel. Only two of Aaron's sons survived because his other two sons offered improper sacrifices. This tribe had a lot of responsibility during this time. (See: priest)

Numbers 3:1

Now

Here the author uses the word "now" to shift to telling a new historical account.

Numbers 3:2

Nadab the firstborn

"Nadab, who was the firstborn"

Nadab ... Abihu ... Ithamar

These are names of men.

Numbers 3:3

the priests who were anointed and who were ordained

This can be stated in active form Alternate translation: "the priests whom Moses anointed and ordained"

Numbers 3:4

Nadab ... Abihu ... Ithamar

See how you translated these men's names in Numbers 3:2.

fell dead before Yahweh

The phrase "fell dead" means to suddenly die. Alternate translation: "suddenly died before Yahweh"

before Yahweh

This refers to Yahweh's presence, meaning that Yahweh saw everything that happened. Alternate translation: "in Yahweh's presence"

they offered to him unacceptable fire

Here the word "fire" is used to refer to "burning incense." Alternate translation: "they burned an incense offering in a way that Yahweh did not approve of"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 3:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 3:6

Bring the tribe of Levi
Here the word "tribe" refers to the men in the tribe. Alternate translation: "Bring the men of the tribe of Levi"

Numbers 3:7

on behalf of
"for." This means to do something for someone else, as a representative for them.

Numbers 3:8

help the tribes of Israel
Here the "tribes of Israel" refer to the people of Israel. Alternate translation: "help the people of Israel"

they must help the tribes of Israel to carry out the tabernacle service
The phrase "carry out" means to "serve." Alternate translation: "they must help the tribes of Israel by serving in the tabernacle"

tabernacle service
"work of the tabernacle"

Numbers 3:9

You must give
"You" refers to Moses.

They are wholly given
This can be stated in active form. Alternate translation: "I have given them entirely"

Numbers 3:10

any foreigner who comes near must be put to death
This can be stated in active form. Alternate translation: "you must kill any foreigner who comes near" or "any foreigner who comes near must die"

but any foreigner who comes near
The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "but any foreigner who comes near the tabernacle"

Numbers 3:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 3:12

Look
"Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

I have taken the Levites
"I have chosen the Levites"

each firstborn, who opens the womb
The phrase "opens the womb" is a way of talking about the first baby being born. Alternate translation: "every firstborn son, the first to come from the womb"

Numbers 3:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 3:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 3:15

Count the descendants
Yahweh was commanding Moses to only count the male descendants. Alternate translation: "Count the male descendants"

Numbers 3:16

following the word of Yahweh, just as he was commanded to do
These two phrases mean basically the same thing and are used together to emphasize that he obeyed Yahweh.

Numbers 3:17

General Information:
This is a list of the descendants of Levi.

Numbers 3:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 3:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 3:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 3:21

come from Gershon
Here the author speaks of "descending" as if it were "coming." Alternate translation: "descend from Gershon"

Libnites ... Shimeites ... Gershonites
"Libnites" and "Shimeites" are the name of clans, named after the head of their family. The "Gershonites" is the name of people who descended from Gershon.

Numbers 3:22

All the males from a month old and older were counted
This can be stated in active form. Alternate translation: "Moses counted all the males from a month old and older"

7,500
"seventy-five hundred" or "seven thousand five hundred"

Numbers 3:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 3:24

Eliasaph ... Lael
These are the names of men.

Numbers 3:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 3:26

the courtyard hangings
"the curtains in the courtyard"

the courtyard that surrounds the sanctuary and the altar
"that is, the courtyard that surrounds the sanctuary and the altar"

Numbers 3:27

General Information:
This is a list of clans that descended from Kohath.

Kohath
See how you translated this man's name in Numbers 3:17.

Numbers 3:28

8,600 males have been counted
This can be stated in active form. Alternate translation: "Moses counted 8,600 males"

8,600 males
"eight thousand six hundred males"

aged one month old and older
"from a month old and older"

perform the duties of the sanctuary
"do all the work connected to the sanctuary" or "take care of everything connected to the sanctuary" or "keeping watch over the sanctuary" See how you translated this in Numbers 1:53.

Numbers 3:29

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 3:30

General Information:
These verses give us information about the clans that descended from Kohath.

Numbers 3:31

the holy things that are used in their service
This can be stated in active form. Alternate translation: "the holy things which the priests use for service"

Numbers 3:32

perform the duties of the holy place
"do all the work connected to the holy place" or "take care of everything connected to the holy place" or "keeping watch over the holy place" See how you translated similar words in Numbers 1:53.

Numbers 3:33

General Information:
This is a list of clans that descended from Merari.

Numbers 3:34

6,200 males have been counted
This can be stated in active form. Alternate translation: "Moses counted 6,200 males"

6,200 males
"six thousand two hundred males"

Numbers 3:35

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 3:36

the framing
This to the panels that they made by joining together smaller pieces of wood.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

crossbars
These are support beams that give stability to the structure.

posts
A post is a strong piece of wood set upright and used as a support.

bases
The bases held the posts in place.

hardware
This means everything used to join the crossbars, posts, and bases together.

Numbers 3:37

with their sockets
Here "their" refers to the "pillars and posts."

sockets, pegs, and ropes
These are all items used secure the pillars and posts into place.

Numbers 3:38

his sons
Here "his" refers to Aaron

toward the sunrise
This is the east side of the tabernacle. Alternate translation: "on the east side, where the sun rises"

performing the duties of the sanctuary
"doing all the work connected to the sanctuary" or "taking care of everything connected to the sanctuary" or "keeping watch over the sanctuary" See how you translated similar words in Numbers 1:53.

Any foreigner who approaches the sanctuary must be put to death
This can be stated in active form. Alternate translation: "You must kill any foreigner who approaches the sanctuary" or "Any foreigner who approaches the sanctuary must die"

Numbers 3:39

twenty-two thousand men
"22,000 men" or "22,000 males"

Numbers 3:40

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 3:41

the livestock of the Levites
This refers to all the Levites' livestock. Alternate translation: "you must take all the Levites' livestock"

Numbers 3:42

all the firstborn people
"all the firstborn sons"

Numbers 3:43

22,273 men
"twenty-two thousand two hundred and seventy-three men"

Numbers 3:44

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 3:45

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 3:46

For the redemption of
The noun "redemption" can be translated with the verb "redeem." Alternate translation: "to redeem"

273 firstborn
"two hundred and seventy-three firstborn"

sons of Israel
Only the firstborn males were counted.

who exceed the number of the Levites
This means that there are 273 more firstborn males among the other tribes of the Israelites than there are total number of Levite males.

Numbers 3:47

five shekels
A shekel is a unit of weight equal to about 11 grams. Alternate translation: "about 55 grams of silver"

You must use the shekel of the sanctuary as your standard weight
This means that the shekel must weight the same as those in the sanctuary. Alternate translation: "You must use the weight of the shekels in the sanctuary as your stand weight"

twenty gerahs
"20 gerahs." A gerah is a unit of weight equal to about .57 kilograms.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 3:48

the redemption money that you paid
"the money that you collected for their redemption." This refers to the shekels that Moses collected.

Numbers 3:49

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 3:50

1,365 shekels
"one thousand three hundred and sixty-five shekels." A shekel is 11 grams. Alternate translation: "about 15 kilograms of silver"

Numbers 3:51

the redemption money
This refers to the money that Moses collected.

to his sons
Here "his" refers to Aaron

he was told to do by Yahweh's word, as Yahweh had commanded him
These two phrases mean basically the same thing and are combined for emphasis.

he was told to do by Yahweh's word
Here "Yahweh's word" refers to Yahweh who spoke to Moses. This can be stated in active form. Alternate translation: "that Yahweh had told him to do"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 4

1 Yahweh spoke to Moses and to Aaron. He said, **2** "Conduct a census of the male descendants of Kohath from among the Levites, by their clans and ancestral households. **3** Count all the men who are thirty to fifty years old. These men must join the company to serve in the tent of meeting. **4** The descendants of Kohath must take care of the most holy things reserved for me in the tent of meeting. **5** When the camp prepares to move forward, Aaron and his sons must go into the tent, take down the screening curtain that separates the most holy place from the holy place and cover the ark of the testimony with it. **6** They must cover the ark with a piece of fine leather. They must spread a cloth that is completely blue over it. They must insert the poles to carry it. **7** They are to spread a blue cloth on the table of the bread of the presence. On it they must put the dishes, spoons, bowls, and jars for the drink offering. Bread must always continue to be on the table. **8** They are to spread over them a scarlet cloth and cover the same with hides of fine leather. They must insert poles to carry the table. **9** They must take a blue cloth and cover the lampstand, along with its lamps, tongs, trays, and all the jars of oil for the lamps. **10** They must put the lampstand and all its accessories into a covering of fine leather, and they must put it on a carrying frame. **11** They must spread a cloth of blue on the gold altar. They must cover it with a covering of fine leather, and then insert the carrying poles. **12** They must take all the equipment for the ministry, with which they serve in the sanctuary, and wrap it in a blue cloth. They must cover that with the hides of fine leather and put the equipment on the carrying frame. **13** They must clear away the ashes of fat from the altar and spread a purple cloth on the altar. **14** They must put on the carrying frame all the equipment that they use in the work of the altar. These objects are the firepans, forks, shovels, bowls, and all the other equipment for the altar. They must cover the altar with fine leather hides and then insert the carrying poles. **15** When Aaron and his sons have completely covered the holy place and all its equipment, and when the camp moves forward, then the descendants of Kohath must come to carry the holy place. If they touch the holy instruments, they must die. This is the work of the descendants of Kohath, to carry the furnishings in the tent of meeting. **16** Eleazar son of Aaron the priest oversees the care of the oil for the light, the sweet incense, the regular grain offering, and the anointing oil. He oversees the care of the entire tabernacle and all that is in it, the holy place and its equipment."

17 Yahweh spoke to Moses and to Aaron. He said, **18** "Do not allow the Kohathite tribal clans to be cut off from among the Levites. **19** So do this for them that they may live and not die, when they approach the most holy things: Aaron and his sons must go in, and assign each man to his work and his responsibility. **20** But the Kohathites must not go in to look at the holy place, even for a moment, or they must die."

21 Yahweh spoke again to Moses. He said, **22** "Conduct a census of the descendants of Gershon also, by their ancestor's families and by their clans. **23** Count those who are thirty years old to fifty years old. Count all of them who will join the company to serve in the tent of meeting. **24** This is the work of the clans of the Gershonites, when they serve and what they carry. **25** They must carry the curtains of the tabernacle, the tent of meeting, its covering, the covering of fine leather hides that is on it, and the curtains for the entrance to the tent of meeting. **26** They must carry the curtains of the court, the curtain for the doorway of the court's gate, which is near the tabernacle and near the altar, their ropes, and all the instruments for their service. Whatever should be done with these things, they must do it. **27** Aaron and his sons must direct all the service of the descendants of the Gershonites, in everything that they transport, and in all their service. You must assign them to all their responsibilities. **28** This is the service of the clans of the descendants of the Gershonites for the tent of meeting. Ithamar son of Aaron the priest must lead them in their service.

29 You must count the descendants of Merari by their clans, and order them by their ancestor's families, **30** from thirty years old and older up to fifty years old. Count everyone who is going to join the company and serve in the tent of meeting. **31** This is their responsibility and their burden in all their service for the tent of meeting. They must care for the framing of the tabernacle, its crossbars, posts, and sockets, **32** along with the posts of the courtyard around the tabernacle, their sockets, pegs, and their ropes, with all their hardware. List by name the articles they must carry. **33** This is the service of the clans of the descendants of Merari, what they are to do for the tent of meeting, under the direction of Ithamar son of Aaron the priest."

34 Moses and Aaron and the leaders of the community counted the descendants of the Kohathites by the clans of their ancestor's families. **35** They counted them from thirty years old and older up to fifty years

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

old. They counted everyone who would join the company to serve in the tent of meeting. **36** They counted 2,750 men by their clans. **37** This was the list of the clans of the Kohathites who served in the tent of meeting. Moses and Aaron counted them according to Yahweh's command that was given through Moses.

38 The descendants of Gershon were counted in their clans, by their ancestor's families, **39** from thirty to fifty years old, everyone who would join the company to serve in the tent of meeting. **40** All the men, counted by their clans and their ancestor's families, numbered 2,630. **41** Moses and Aaron counted the clans of the descendants of Gershon who would serve in the tent of meeting. In doing this, they obeyed what Yahweh had commanded them to do through Moses.

42 The descendants of Merari were counted in their clans by their ancestor's families, **43** from thirty to fifty years old, everyone who would join the company to serve in the tent of meeting. **44** All the men, counted by their clans and their ancestor's families, numbered 3,200. **45** This was the list of the clans of the descendants of Merari, whom Moses and Aaron counted according to Yahweh's command that came by the hand of Moses.

46 So Moses, Aaron, and the chiefs of Israel counted all the Levites by their clans in their ancestral families **47** from thirty to fifty years old. They counted everyone who would do work in the tabernacle, and who would carry and care for the items in the tent of meeting. **48** They counted 8,580 men. **49** At Yahweh's command, Moses counted each man, keeping count of each by the type of work he was assigned to do. He counted each man by the kind of responsibility he would bear. In doing this, they obeyed what Yahweh had commanded them to do through Moses.

Numbers 4 General Notes

Special concepts in this chapter

Counting the Levites by clans

Moses gave special instructions for each of the families of the tribes of Levi. Each family was given a special role in the ministry of the tabernacle. (See: tabernacle)

Numbers 4:1

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Numbers 4:2

Kohath

See how you translated this man's name in Numbers 3:17.

Numbers 4:3

thirty to fifty years old

"30 to 50 years old"

join the company

The word "company" refers to the rest of the people working in the tent of meeting.

Numbers 4:4

reserved for me

This can be stated in active form. Alternate translation: "that I have specially selected for myself"

Numbers 4:5

When the camp prepares

Here "camp" refers to all of the people in the camp. Alternate translation: "When the people prepare"

to move forward

This refers to the people moving to another location. Alternate translation: "to move to another location"

the screening curtain

This refers to the curtain that kept people from being able to see into the most holy place.

cover the ark of the testimony with it

The word "it" refers to the curtain that separated the most holy place from the holy place.

Numbers 4:6

insert the poles

The poles were inserted into rings on the sides of the ark so that the poles could be used to carry the ark. This can be stated clearly. Alternate translation: "insert the poles into the rings on the ark's sides"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 4:7

the bread of the presence
This bread represents the presence of Yahweh. Alternate translation: "the bread of Yahweh's presence"

On it they must put
Here "it" refers to the blue cloth.

Bread must always continue to be
There must always be bread"

Numbers 4:8

They are to spread over them
Here the word "them" refers to "the dishes, spoons, bowls, and jars" (verse 7).

scarlet cloth
"red cloth"

insert poles
The poles were inserted into rings on the corners of the table so that the poles could be used to carry the table. This can be stated clearly. Alternate translation: "insert poles into the rings at the corners of the table"

Numbers 4:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 4:10

They must put ... into a covering of fine leather
"They must cover ... with fine leather"

they must put it on a carrying frame
"they must place all of these things on a frame for carrying them"

Numbers 4:11

insert the carrying poles
The poles were inserted into rings on the sides of the altar so theys could be used to carry it. This can be stated clearly. Alternate translation: "insert the carrying poles into the rings one the sides of the altar"

Numbers 4:12

the carrying frame
a wooden rectangle made with poles used to carry things

for the ministry
The word "ministry" is an abstract noun that can be expressed with the verb "serving." Alternate translation: "used when serving Yahweh in the holy place"

Numbers 4:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 4:14

in the work of the altar
The word "work" is an abstract noun that can be expressed with the verb "serving." Alternate translation: "when serving at the altar"

insert the carrying poles
The poles were inserted into rings on the sides of the altar so they could be used to carry it. This can be stated clearly. Alternate translation: "insert the carrying poles into the rings on the sides of the altar"

Numbers 4:15

to carry the holy place
Here the holy place refers to all the items that make up the holy place that Aaron and his sons covered in cloth and skins. Alternate translation: "to carry all of the items of the holy place"

when the camp moves forward
Here the word "camp" refers to all of the people in the camp. Alternate translation: "when the people move forward"

Kohath
See how you translated this man's name in Numbers 3:17.

the holy instruments
"the holy equipment"

Numbers 4:16

the oil for the light
Here the word "light" is used to refer to the "lamps." Alternate translation: "the oil for the lamps"

the care of
Here the abstract noun "care" can be expressed as a verb. Alternate translation: "those who care for"

Numbers 4:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 4:18

to be cut off from among the Levites
This phrase refers to the death of the Kohathites. This can be stated in active form. Alternate

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

translation: "to do anything that will cause me to completely remove them from among the Levites"

Numbers 4:19

So do this for them
This phrase refers to what Yahweh says next. Moses will protect the Kohathites by not allowing them to go in and see the holy place.

his work ... his responsibility
These two phrases mean basically the same thing and are combined for emphasis.

Numbers 4:20

Kohathites
This refers to the descendants of Kohath. See how you translated this in Numbers 3:27.

Numbers 4:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 4:22

of the descendants of Gershon
This refers only to men. Alternate translation: "of the male descendants of Gershon"

Gershon
See how you translated this man's name in Numbers 3:17.

Numbers 4:23

thirty years old to fifty years old
"30 years old to 50 years old"

join the company to serve in the tent of meeting
The word "company" refers to the rest of the people working in the tent of meeting. See how you translated this phrase in Numbers 4:3.

Numbers 4:24

This is the work of the clans ... when they serve and what they carry
This sentence is a description that tells us what the following verses are about.

Gershonites
This refers to the descendants of Gershon. See how you translated this in Numbers 3:21.

Numbers 4:25

the covering of fine leather hides that is on it
This is an outer covering that is placed on top of the tent of meeting's covering. Alternate translation: "the covering of fine leather hides that is placed on top of that" or "the outer covering made of fine leather hides"

Numbers 4:26

Whatever should be done with these things
This can be stated in active form. Alternate translation: "Whatever work that these things require"

Numbers 4:27

must direct all the service of the descendants of the Gershonites
"must tell the descendants of the Gershonites how they are to serve Yahweh in the tent of meeting"

Numbers 4:28

This is the service of the clans of the descendants of the Gershonites for the tent of meeting
Here the word "service" is an abstract noun that can be expressed by a verb. Here the word "This" refers to what Yahweh just said. Alternate translation: "This is how the clans of the descendants of the Gershonites will serve in the tent of meeting"

Ithamar
See how you translated this man's name in Numbers 1:2.

Numbers 4:29

the descendants of Merari
This refers only to men. Alternate translation: "the male descendants of Merari"

Merari
See how you translated this man's name in Numbers 3:17.

order them
"list them"

Numbers 4:30

thirty years old ... fifty years old
"30 years old ... 50 years old"

join the company and serve in the tent of meeting
The word "company" refers to the rest of the people working in the tent of meeting. See how you translated this phrase in Numbers 4:3.

Numbers 4:31

This is their responsibility
"This" refers to what Yahweh says next.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

crossbars, posts, and sockets
These are all parts of the framing of the tabernacle. See how you translated all of these parts in Numbers 3:36-37.

Numbers 4:32

their sockets, pegs, and their ropes, with all their hardware
Here "their" refers to the posts of the court.

sockets, pegs, and their ropes
These are all parts of the framing of the tabernacle. See how you translated all of these parts in Numbers 3:36-37.

List by name the articles they must carry
"List by each man's name the articles he must carry"

Numbers 4:33

under the direction of Ithamar son of Aaron the priest
The word "direction" is an abstract noun that is expressed by a verb. Alternate translation: "as Ithamar son of Aaron the priest directs them"

Ithamar
See how you translated this man's name in Numbers 1:2.

Numbers 4:34

the descendants of the Kohathites
The refers to men. Alternate translation: "the male descendants of the Kohathites"

Kohathites
This refers to the descendants of Kohath. See how you translated this in Numbers 3:27.

Numbers 4:35

thirty years old ... fifty years old
"30 years old ... 50 years old"

everyone who would join the company
Here the word "would" does not mean that the men "chose" to join the company but rather that they were "assigned" to the company. Alternate translation: "everyone who was assigned to join the company"

join the company to serve in the tent of meeting
The word "company" refers to the rest of the people working in the tent of meeting. See how you translated this phrase in Numbers 4:3.

Numbers 4:36

2,750 men
"two thousand seven hundred and fifty men"

Numbers 4:37

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 4:38

The descendants of Gershon
This refers to the men. Alternate translation: "The male descendants of Gershon"

The descendants of Gershon were counted
This can be stated in active form. Alternate translation: "Moses and Aaron counted the descendants of Gershon"

Numbers 4:39

from thirty to fifty years old
"from 30 to 50 years old"

everyone who would join the company
Here the word "would" does not mean that the men "chose" to join the company but rather that they were "assigned" to the company. Alternate translation: "everyone who was assigned to join the company"

join the company to serve in the tent of meeting
The word "company" refers to the rest of the people working in the tent of meeting. See how you translated this phrase in Numbers 4:3.

Numbers 4:40

counted by their clans
This can be stated in active form. Alternate translation: "whom Moses and Aaron counted by their clans"

2,630
"two thousand six hundred and thirty." This refers to 2,630 men.

Numbers 4:41

they obeyed
The word "they" refers to Moses and Aaron.

Numbers 4:42

The descendants of Merari were counted
This can be stated in active form. Alternate translation: "Moses and Aaron counted the descendants of Merari"

Numbers 4:43

from thirty to fifty years old
"from 30 to 50 years old"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

everyone who would join the company
Here the word "would" does not mean that the men "chose" to join the company but rather that they were "assigned" to the company. Alternate translation: "everyone who was assigned to join the company"

join the company to serve in the tent of meeting
The word "company" refers to the rest of the people working in the tent of meeting. See how you translated this phrase in Numbers 4:3.

Numbers 4:44

counted by their clans
This can be stated in active form. Alternate translation: "whom Moses and Aaron counted by their clans"

numbered 3,200
"numbered three thousand two hundred"

Numbers 4:45

to Yahweh's command that came by the hand of Moses
These words are a metaphor for the authority that God had given Moses. Alternate translation: "to the command Moses received from Yahweh and gave to Aaron"

Numbers 4:46

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 4:47

from thirty to fifty
This refers to men. Alternate translation: "men from thirty to fifty"

from thirty to fifty
"from 30 to 50"

Numbers 4:48

8,580 men
"eight thousand five hundred and eighty men"

Numbers 4:49

At Yahweh's command
"As Yahweh commanded"

keeping count of each by the type ... He counted each man by the kind of responsibility he would bear
These two phrase have similar meaning and are used together to emphasize how Moses counted all the men.

by the type of work he was assigned to do
This can be stated in active form. Alternate translation: "by his type of work assignment" or "by the type of work he had assigned each man to do"

he would bear
"he would have"

they obeyed what Yahweh had commanded them
Here "they" and "them" refer to Moses and Aaron.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 5

1 Yahweh spoke to Moses. He said, **2** "Command the people of Israel to send away from the camp every leper, everyone who has an oozing sore, and whoever is unclean through touching a dead body. **3** Whether male or female, you must send them out of the camp. They must not defile the camp, because I live in it." **4** The people of Israel did so. They sent them out of the camp, as Yahweh commanded Moses. The people of Israel obeyed Yahweh.

5 Again Yahweh spoke to Moses. He said, **6** "Speak to the people of Israel. When a man or woman commits any sin such as people do to one another, and is unfaithful to me, that person is guilty. **7** Then he must confess the sin that he has done. He must completely pay back the price of his guilt and add to the price one-fifth more. He must give this to the one he has wronged. **8** But if the wronged person has no close relative to receive the payment, he must pay the price for his guilt to me through a priest, along with a ram to atone for himself. **9** Every contribution, everything the people of Israel have set apart, which they have brought to the priest, will belong to him. **10** The offerings of every person will be for the priest; if anyone gives anything to the priest, it will belong to him."

11 Again, Yahweh spoke to Moses. He said, **12** "Speak to the people of Israel. Say to them, 'Suppose that a man's wife turns away and is unfaithful to her husband. **13** If a man lies with her and it is hidden from the eyes of her husband, and her impurity is undetected even though she defiled herself, and there is no witness against her, since she was not caught in the act, **14** nevertheless, a spirit of jealousy might still inform the husband that his wife is defiled. However, a spirit of jealousy might falsely come on a man when his wife is not defiled. **15** In such cases, the man must bring his wife to the priest. The husband must take an offering required on her behalf, a tenth of an ephah of barley flour. He must pour no oil on it and put no frankincense on it, because it is a grain offering of jealousy, a grain offering for remembering, as a reminder of the iniquity.

16 The priest must bring her near and place her before Yahweh. **17** The priest must take a jar of holy water and take dust from the floor of the tabernacle. He must put the dust into the water. **18** The priest will set the woman before Yahweh and he will untie the hair on the woman's head. He will put into her hands the grain offering of remembrance, which is the grain offering of jealousy. The priest will hold in his hand the bitter water that can bring a curse. **19** The priest will put the woman under an oath and say to her, 'If no other man has lain with you, and if you have not gone astray and committed uncleanness, then you will be free from this bitter water that can bring a curse. **20** But if you have gone astray, though you are under your husband's authority and you have defiled yourself, and some other man has had sexual relations with you, **21** then, (the priest must cause the woman to swear an oath that can bring down a curse on her, and then he must continue speaking to the woman) 'Yahweh will make you into a curse that will be shown to your people to be such. This will happen if Yahweh causes your thigh to waste away and your abdomen to swell. **22** This water that brings the curse will go into your stomach and make your abdomen swell and your thighs waste away.' The woman is to reply, 'Amen. Amen.'

23 The priest must write these curses on a scroll, and then he must wash away the written curses into the bitter water. **24** The priest must make the woman drink the bitter water that brings the curse. The water that brings the curse will enter her and become bitter. **25** The priest must take the grain offering of jealousy out of the woman's hand. He must hold up the grain offering before Yahweh and bring it to the altar. **26** The priest must take a handful of the grain offering as a representative offering, and burn it on the altar. Then he must give the woman the bitter water to drink. **27** When he gives her the water to drink, if she is defiled because she has committed a sin against her husband, then the water that brings the curse will enter her and become bitter. Her abdomen will swell and her thigh will waste away. The woman will be cursed among her people. **28** But if the woman is not defiled and if she is clean, then she must be free. She will be able to conceive children.

29 This is the law of jealousy. It is the law for a woman who goes astray from her husband and is defiled. **30** It is the law for a man with a spirit of jealousy when he is jealous of his wife. He must bring the woman before Yahweh, and the priest must do to her everything that this law of jealousy describes. **31** The man will be free from guilt for bringing his wife to the priest. The woman must bear any guilt she might have."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 5 General Notes

Special concepts in this chapter

Israel's camp
Israel's entire camp was to be a "clean" place. This meant that people who could not be made acceptable to God were not allowed inside the camp. (See: clean)

Vengeance
There are several laws in this chapter regarding restitution. These laws were meant to limit the ways in which people who had been wronged could seek to be compensated. These laws were intended to make it difficult for such people to avenge a wrong when they were angry. (See: avenge and jealous)

Numbers 5:1

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 5:2

oozing sore
This refers to an open cut that has been leaking fluids for a long time.

whoever is unclean through touching a dead body
If a person touched a dead body they were considered unclean. A person who is not acceptable for God's purposes is spoken of as if the person were physically unclean.

Numbers 5:3

you must send
Here "you" is plural and refers to the people of Israel.

Numbers 5:4

The people of Israel did so
This means that they sent the unclean people away. The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "The people of Israel sent those who were unclean out of the camp"

Numbers 5:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 5:6

any sin such as people do to one another
"any sin that people usually commit against one another"

is unfaithful to me
If someone sins against another person, it means that they have also sinned against Yahweh and Yahweh considers that person as unfaithful to him. Alternate translation: "they have also wronged me"

Numbers 5:7

the price of his guilt
Here the person's "sin" is referred to as his "guilt." Alternate translation: "what is considered a suitable amount of money for the wrong that he has done"

add to the price one-fifth more
This means the person must pay an extra one-fifth of the price that he owes.

one-fifth
This is one part out of five equal parts.

Numbers 5:8

But if the wronged person has no close relative to receive the payment
Usually the wronged person would receive the payment but if that person has died the payment goes to the closest relative. The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "But if the wronged person has died and has no close relative to receive the payment"

if the wronged person
This can be stated in active form. Alternate translation: "if the person whom the guilty person has wronged"

he must pay the price for his guilt to me through a priest
If a person made a payment to a priest to pay for his guilt it was the same as if the person had made the payment to Yahweh.

to atone for himself
The atonement is made for the man's sin. Here Yahweh refers to the man's sin as the man who committed it. Alternate translation: "to atone for his sin"

Numbers 5:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 5:10

The offerings of every person will be for the priest; if anyone gives anything to the priest, it will belong to him
These two phrases mean basically the same thing and may be combined to state that the offerings that someone gives belong to the priest to whom they have been given.

Numbers 5:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 5:12

Connecting Statement:
The words "Suppose that a man's wife turns away" begin a long description of a possible situation, something that has not happened but might happen. Yahweh tells Moses what to do if it does happen.

a man's wife turns away
This means that she goes away from him and is unfaithful to him. Alternate translation: "a man's wife is unfaithful"

is unfaithful to her husband
This means that she is unfaithful to her husband and and sins against him by having sexual relations with another man. The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "sins against her husband by having sexual relations with another man"

Numbers 5:13

Connecting Statement:
Moses continues to describe the situation he began describing in Numbers 5:12.

If a man lies with her
This is a euphemism. Alternate translation: "If a man has sexual relations with her"

her
the woman who turns away and sins against her husband (Numbers 5:12)

in the act
This refers to the act of adultery. The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "in the act of adultery" or "sleeping with him"

Numbers 5:14

his wife is defiled ... his wife is not defiled
These phrases can be stated in active form. Alternate translation: "his wife has defiled herself ... his wife has not defiled herself"

a spirit of jealousy might still inform the husband
Here the word "spirit" refers to a person's attitude and emotions. His "jealously" is spoken of as if it were a person who spoke to him. Alternate translation: "the husband might feel jealous and become suspicious"

a spirit of jealousy might falsely come on a man
Here the word "spirit" refers to a person's attitude and emotions. The idea of the spirit "coming on him" means that he began to have these jealous feelings. Alternate translation: "a man might feel jealous for no reason"

Numbers 5:15

Connecting Statement:
Moses begins to describe what the people are to do if the situation he began describing in Numbers 5:12 ever happens.

a tenth
This is one part out of ten equal parts.

a tenth of an ephah
This can be written in modern measurements. Alternate translation: "a tenth of an ephah

a grain offering of jealousy
"a grain offering for jealousy"

a reminder of the iniquity
A "reminder" is something that shows evidence that something had occurred that required justice. In this case, he made the offering to determine whether his wife had committed adultery or not.

Numbers 5:16

Connecting Statement:
Moses continues to describe what the people are to do if the situation he began describing in Numbers 5:12 ever happens.

near and place her before Yahweh
"in the presence of Yahweh." The priest would bring her near the altar. Alternate translation: "near the altar and place her in the presence of Yahweh"

Numbers 5:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 5:18

Connecting Statement:
Moses continues to describe what the people are to do if the situation he began describing in Numbers 5:12 ever happens.

before Yahweh
"in the presence of Yahweh"

grain offering of jealousy
See how you translated this phrase in Numbers 5:15.

Numbers 5:19

no other man has lain with you
This is a euphemism. Alternate translation: "no other man has had sexual relations with you"

if you have not gone astray
The words "gone astray" is an idiom that means "to be unfaithful." Alternate translation: "if you have not been unfaithful to your husband"

and committed uncleanness
"by committing uncleanness." This phrase refers to committing adultery.

you will be free from this bitter water
The phrase to "be free" from something means to not be harmed by it. Alternate translation: "this bitter water will not harm you, though it is able to"

this bitter water that can bring a curse
Here the bitter water is described as being able to bring a curse. This means that when the woman drinks the water it cause her to be unable to bear children, if she is guilty. Alternate translation: "this bitter water can be a curse to you"

Numbers 5:20

Connecting Statement:
Moses continues to describe what the people are to do if the situation he began describing in Numbers 5:12 ever happens.

have gone astray
The words "gone astray" is an idiom that means "to be unfaithful." Alternate translation: "have been unfaithful to your husband"

Numbers 5:21

that can bring down a curse on her
The phrase "bring down a curse" is an idiom meaning for a curse to come upon her. Alternate translation: "that can cause a curse to come upon her"

Yahweh will make you into a curse ... your people to be such
Here the author speaks about the woman bearing the curse that Yahweh gives her, which causes other people to curse her. This is spoken of as if the woman herself becomes a curse. Alternate translation: "Because Yahweh curses you, other people will curse you as well, and Yahweh will show people that you are truly cursed"

that will be shown to your people to be such
This can be stated in active form. Alternate translation: "that he will show to your people as a curse"

your thigh to waste away and your abdomen to swell
Here the word "thigh" is a polite way of referring to the woman's womb or her private parts. Possible meanings are 1) that the woman will become unable to have children or 2) that the woman's pregnancy will end too early and the baby will die. Alternate translation: "your womb to be useless and your abdomen to swell"

Numbers 5:22

Amen. Amen.
"Yes, let that happen if I am guilty" or "Yes, that is exactly what should happen if I am guilty"

Numbers 5:23

Connecting Statement:
Moses continues to describe what the people are to do if the situation he began describing in Numbers 5:12 ever happens.

he must wash away the written curses
This means that he is to wash the ink off of the scroll.

the written curses
This can be stated in active form. Alternate translation: "the curses he has written"

Numbers 5:24

General Information:
Verse 24 explains in a general way what the priest must do and what is expected to happen when the woman drinks the water. Verse 25 and 26 explains in detail how the priest is to do this work. The priest gives the water to the woman and she drinks it only once.

Connecting Statement:
Moses continues to describe what the people are to do if the situation he began describing in Numbers 5:12 ever happens.

Numbers 5:25

grain offering of jealousy
"a grain offering for jealousy." See how you translated this in Numbers 5:15.

Numbers 5:26

a representative offering
The handful of the grain offering represents the whole grain offering. This means the whole offering belongs to Yahweh.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 5:27

Connecting Statement:
Moses continues to describe what the people are to do if the situation he began describing in Numbers 5:12 ever happens.

if she is defiled because she has committed
This can be written in active form. Alternate translation: "if she has defined herself by committing"

committed a sin
Here the "sin" refers specifically to committing adultery. The meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "committed adultery"

Her abdomen will swell and her thigh will waste away
Possible meanings are 1) that the woman will become unable to have children or 2) that the woman's pregnancy will end too early and the baby will die. Here the word "thigh" is a polite way of referring to the woman's womb or her private parts. See how you translated these concepts in Numbers 5:21.

The woman will be cursed among her people
This can be stated in active form. Alternate translation: "Her people will curse her"

Numbers 5:28

is not defiled
This can be stated in active form. Alternate translation: "has not defiled herself"

if she is clean
Here "being innocent" is spoken of as "being clean."

then she must be free
Possible meanings are 1) "then she will not be cursed" or 2) "then she is free from guilt."

conceive children
"become pregnant"

Numbers 5:29

Connecting Statement:
Moses continues to describe what the people are to do if the situation he began describing in Numbers 5:12 ever happens.

the law of jealousy
"the law for dealing with jealousy"

who goes astray from her husband
The words "goes astray from" is an idiom that means "is unfaithful to." Alternate translation: "who is unfaithful to her husband"

is defiled
This can be stated in active form. Alternate translation: "defiles herself"

Numbers 5:30

a spirit of jealousy
This phrase refers to the man's attitude and emotions of jealousy. See how you translated this in [Numbers 5:14]

when he is jealous of his wife
This is an idiom that means that he suspects that his wife has been unfaithful to him by sleeping with another man. Alternate translation: "and suspects that his wife has been unfaithful to him" or "and suspects that his wife has slept with another man"

before Yahweh
"in the presence of Yahweh"

Numbers 5:31

Connecting Statement:
Moses continues to describe what the people are to do if the situation he began describing in Numbers 5:12 ever happens.

will be free from guilt for bringing his wife to the priest
"will not be guilty of doing something wrong by bringing his wife to the priest"

must bear
"must endure"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 6

1 Yahweh spoke to Moses. He said, **2** "Speak to the people of Israel. Say to them, 'When a man or a
woman consecrates himself to Yahweh with the special vow of a Nazirite, **3** he must abstain from wine and
strong drink. He must not drink vinegar made from wine or from strong drink. He must not drink any
grape juice or eat fresh grapes or raisins. **4** In all the days of his consecration, he must eat nothing that is
made from the grape vine, including everything from the seeds to the skins.

5 During all the time of his vow of consecration, no razor is to be used on his head until the days of his
consecration to Yahweh are fulfilled. He must be set apart to Yahweh. He must let the hair grow long on
his head.

6 During all the time that he sets himself apart to Yahweh, he must not come near a dead body. **7** He must
not make himself unclean even for his father, mother, brother, or sister, if they die. This is because he is
consecrated to God, as everyone can see by his long hair. **8** During all the time of his consecration he is
holy, reserved for Yahweh.

9 If someone very suddenly dies beside him and defiles his consecrated head, then he must shave his head
on the day of his purification—on the seventh day he must shave it. **10** On the eighth day he must bring
two doves or two young pigeons to the priest at the entrance to the tent of meeting. **11** The priest must
offer one bird as a sin offering and the other as a burnt offering. These will atone for him because he
sinned by being near the dead body. He must consecrate his head again on that day. **12** He must set
himself apart to Yahweh for the days of his consecration. He must bring a male lamb one year old as a
guilt offering. The days before he defiled himself must not be counted, because his consecration was
defiled.

13 This is the law about the Nazirite for when the time of his consecration is complete. He must be
brought to the entrance of the tent of meeting. **14** He must present his offering to Yahweh. He must offer
as a burnt offering a male lamb one year old and without blemish. He must bring as a sin offering a
female lamb one year old and without blemish. He must bring a ram as a fellowship offering that is
without blemish. **15** He must also bring a basket of bread made without yeast, loaves of fine flour mixed
with oil, wafers without yeast rubbed with oil, together with their grain offering and drink offerings. **16**
The priest must present them before Yahweh. He must offer his sin offering and burnt offering. **17** With
the basket of unleavened bread, he must present the ram as a sacrifice, the fellowship offering to Yahweh.
The priest must present also the grain offering and the drink offering. **18** The Nazirite must shave his
consecrated head at the entrance to the tent of meeting. He must take the hair from his head and put it
on the fire that is under the sacrifice of fellowship offerings. **19** The priest must take the boiled shoulder
of the ram, one loaf of bread without yeast out of the basket, and one wafer without yeast. He must place
them into the hands of the Nazirite after he has shaved his consecrated hair. **20** The priest must wave
them as an offering before Yahweh, a holy portion for the priest, together with the breast that was waved
and the thigh that was the contribution for the priest. After that, the Nazirite may drink wine.

21 This is the law for the Nazirite who vows his offering to Yahweh for his consecration. Whatever else he
may give, he must keep the obligations of the vow he has taken, to keep the promise indicated by the law
of his consecration.'"

22 Again Yahweh spoke to Moses. He said, **23** "Speak to Aaron and to his sons. Say, 'You must bless the
people of Israel in this way. You must say to them,

24 "May Yahweh bless you
and keep you.
25 May Yahweh make his face shine on you
and be gracious to you.
26 May Yahweh look on you with favor
and give you peace."'

27 It is in this way that they must give my name to the people of Israel. Then I will bless them."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 6 General Notes

Special concepts in this chapter

Nazirite vow
The Nazirite vow was a special type of vow between a person and Yahweh. This chapter gives the rules for people to be consecrated to God as Nazirites. (See: vow and consecrate)

Numbers 6:1

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 6:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 6:3

he must abstain from
"he must not consume"

vinegar made from wine
This can be stated in active form. Alternate translation: "vinegar that people make from wine"

vinegar
a drink produced when wine and other strong drinks ferment too long and become sour

raisins
dried grapes

Numbers 6:4

the days of his consecration
"the days in which he has consecrated himself to me"

nothing that is made from the grape vine
The word "grape vine" is a metonym for the grapes that grow on the vine. This can be stated in active form. Alternate translation: "nothing that people make from grapes"

from the seeds to the skins
These two extremes are given to emphasize the entire grape may not be eaten. Alternate translation: "from any part of a grape"

Numbers 6:5

vow of consecration
"vow of dedication"

no razor is to be used on his head
This can be stated in active form. Alternate translation: "no one is to use a razor on his head"

the days of his consecration to Yahweh
The word "consecration" is an abstract noun that can be expressed as a verb. Alternate translation: "the days that he has separated himself to Yahweh" or "the days that he has dedicated himself to Yahweh"

to Yahweh are fulfilled
This can be stated in active form. Alternate translation: "to Yahweh are complete"

He must be set apart to Yahweh
This can be stated in active form. Alternate translation: "He must set himself apart to Yahweh"

Numbers 6:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 6:7

consecrated
"dedicated"

unclean
A person who is not acceptable for God's purposes is spoken of as if the person were physically unclean.

he is consecrated
This can be stated in active form. Alternate translation: "he has consecrated himself"

Numbers 6:8

of his consecration
The abstract noun "consecration" can be expressed as a verb. Alternate translation: "that he has consecration himself")

reserved for Yahweh
This can be stated in active form. Alternate translation: "he has reserved himself for Yahweh" or "set apart for Yahweh"

Numbers 6:9

defiles his consecrated head
Here "head" represents the Nazirite man's hair, which symbolizes his vow. Alternate translation: "defiles his long hair which shows everyone he is separated to God" or "he becomes defiled"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the seventh day
"day 7"

Numbers 6:10

the eighth day
"day 8"

Numbers 6:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 6:12

for the days of his consecration
"during the time he is being set apart again"

He must bring a male lamb ... as a guilt offering
The man is to bring the lamb to the priest so that it can be sacrificed. The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "He must bring a male lamb one year old to the priest as a guilt offering"

The days before he defiled himself must not be counted
This can be stated in active form. Alternate translation: "He must not count the days before he defiled himself"

his consecration was defiled
This can be stated in active form. Alternate translation: "he defiled himself" or "he made himself unacceptable"

Numbers 6:13

of his consecration
The abstract noun "consecration" can be expressed as a verb. Alternate translation: "for which he has consecrated himself"

He must be brought
This can be stated in active form. Alternate translation: "Someone must bring him" or "He must go"

Numbers 6:14

He must present his offering to Yahweh
He must bring his offering to the priest to be sacrificed to Yahweh. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "He must present his offering to Yahweh by bringing it to the priest to be sacrificed" or "He must present his offering to Yahweh by bringing it to the priest who will sacrifice it"

Numbers 6:15

bread made without yeast
This can be stated in active form. Alternate translation: "bread he made without yeast"

fine flour mixed with oil
This can be stated in active form. Alternate translation: "fine flour that he mixed with oil"

wafers without yeast rubbed with oil
This can be stated in active form. Alternate translation: "wafers without yeast which he rubbed with oil"

wafers without yeast
small pieces of flat bread

together with their grain offering and drink offerings
The word "their" refers to the other offerings that the Nazirite man was told to bring. Often grain offerings and drink offerings were required to accompany other types of sacrifices. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "together with the grain offering and drink offering that Yahweh required to accompany the other offerings"

Numbers 6:16

He must offer his sin offering
"He" refers to the priest and "his" refers to the man who took a vow.

Numbers 6:17

the fellowship offering
"as the fellowship offering"

The priest must present also ... drink offering
You can make clear the understood information. Alternate translation: "The priest must present also ... the drink offering to Yahweh"

Numbers 6:18

his consecrated head
"his head, on which he had grown out his hair to show that he had consecrated himself to Yahweh"

Numbers 6:19

the boiled shoulder of the ram
This means that he had boiled the ram's shoulder. This can be stated in active form. Alternate translation: "the shoulder of the ram that he boiled"

his consecrated hair
"the hair he grew out to show that he had consecrated himself to Yahweh"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 6:20

The priest must wave them
After handing the items to the Nazirite, the priest takes them back to offer them to Yahweh. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "Then the priest must take them back and wave them"

together with
"as well as"

that was waved
This can be stated in active form. Alternate translation: "that the priest waved"

Numbers 6:21

his consecration
Also, the abstract noun "consecration" may be written as a verb. Alternate translation: "for which he has consecrated himself to Yahweh"

Whatever else he may give
This refers to the Nazirite deciding to give other offering beyond what he has been commanded to give. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "If he decides to give any additional offerings"

he must keep the obligations of the vow he has taken
"he must still obey the requirements of the vow he has taken"

he must keep the obligations ... he promise indicated by the law of his consecration
These two phrases mean basically the same thing and are combined to emphasize that he must obey the obligations of his vow.

he promise indicated by the law of his consecration
This can be stated in active form. Alternate translation: "the promise that the law for his consecration indicates"

Numbers 6:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 6:23

You must bless the people of Israel
"You" is plural.

Numbers 6:24

May Yahweh bless you and keep you
Here "you" is singular.

keep you
This is an idiom. Here "keep" means to "protect."

Numbers 6:25

make his face shine on you
This is an idiom which means to have kind intentions towards someone. It can also be expressed by smiling. Alternate translation: "smile at you" or "look at you with kindness"

on you ... to you
Here "you" is singular.

Numbers 6:26

look on you with favor
Here the phrase "look on" means to show a certain attitude towards that person. Alternate translation: "show you favor"

on you ... give you
Here "you" is singular.

Numbers 6:27

they must give my name
Here Yahweh speaks about claiming the Israelites as his own by saying that he is giving them "his name." Alternate translation: "they must let the people of Israel know that they are mine"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 7

1 On the day that Moses completed the tabernacle, he anointed it and set it apart to Yahweh, together with all of its furnishings. He did the same for the altar and all its utensils. He anointed them and set them apart to Yahweh. **2** On that day, the leaders of Israel, the heads of their ancestor's families, offered sacrifices. These men were leading the tribes. They had overseen the counting of the men in the census. **3** They brought their offerings before Yahweh. They brought six covered carts and twelve oxen. They brought one cart for every two leaders, and each leader brought one ox. They presented these things in front of the tabernacle. **4** Then Yahweh spoke to Moses. He said, **5** "Accept the offerings from them and use the offerings for the work in the tent of meeting. Give the offerings to the Levites, to each one as his work needs them." **6** Moses took the carts and the oxen, and he gave them to the Levites. **7** He gave two carts and four oxen to the descendants of Gershon, because of what their work needed. **8** He gave four carts and eight oxen to the descendants of Merari, in the care of Ithamar son of Aaron the priest. He did this because of what their work required. **9** But he gave none of those things to the descendants of Kohath, because theirs would be the work related to the things that belong to Yahweh that they would carry on their own shoulders. **10** The leaders offered their goods for the dedication of the altar on the day that Moses anointed the altar. The leaders offered their sacrifices in front of the altar. **11** Yahweh said to Moses, "Each leader must offer on his own day his sacrifice for the dedication of the altar."

12 On the first day, Nahshon son of Amminadab, of the tribe of Judah, offered his sacrifice.

13 His sacrifice was one silver platter weighing 130 shekels and one silver bowl weighing seventy shekels, by the standard weight of the sanctuary shekel. Both of these objects were full of fine flour mixed with oil for a grain offering. **14** He gave one gold dish that weighed ten shekels and was full of incense. **15** He gave as a burnt offering one young bull, one ram, and a one-year-old male lamb. **16** He gave one male goat as a sin offering. **17** He gave two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs that were a year old, as the sacrifice for a fellowship offering. This was the sacrifice of Nahshon son of Amminadab.

18 On the second day, Nethanel son of Zuar, leader of Issachar, offered his sacrifice.

19 He offered as his sacrifice one silver platter weighing 130 shekels and one silver bowl weighing seventy shekels, by the standard weight of the sanctuary shekel. Both of these objects were full of fine flour mixed with oil for a grain offering. **20** He also gave one gold dish weighing ten shekels, full of incense. **21** He gave as a burnt offering one young bull, one ram, and a one-year-old male lamb. **22** He gave one male goat as a sin offering. **23** He gave two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs that were a year old, as the sacrifice for a fellowship offering. This was the sacrifice of Nethanel son of Zuar.

24 On the third day, Eliab son of Helon, leader of the descendants of Zebulun, offered his sacrifice.

25 His sacrifice was one silver platter weighing 130 shekels, and one silver bowl weighing seventy shekels by the standard weight of the sanctuary shekel. Both of these objects were full of fine flour mixed with oil for a grain offering. **26** He also gave one gold dish weighing ten shekels, full of incense. **27** He gave as a burnt offering one young bull, one ram, and a one-year-old male lamb. **28** He gave one male goat as a sin offering. **29** He gave two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs that were a year old, as the sacrifice for a fellowship offering. This was the sacrifice of Eliab son of Helon.

30 On the fourth day, Elizur son of Shedeur, leader of the descendants of Reuben, offered his sacrifice.

31 His sacrifice was one silver platter weighing 130 shekels and one silver bowl weighing seventy shekels, by the standard weight of the sanctuary shekel. Both of these objects were full of fine flour mixed with oil for a grain offering. **32** He also gave one gold dish weighing ten shekels, full of incense. **33** He gave as a burnt offering one young bull, one ram, and a one-year-old male lamb. **34** He gave one male goat as a sin offering. **35** He gave two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs that were a year old, as the sacrifice for a fellowship offering. This was the sacrifice of Elizur son of Shedeur.

36 On the fifth day, Shelumiel son of Zurishaddai, leader of the descendants of Simeon, offered his sacrifice.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

37 His sacrifice was one silver platter weighing 130 shekels and one silver bowl weighing seventy shekels,
by the standard weight of the sanctuary shekel. Both of these objects were full of fine flour mixed with oil
for a grain offering. **38** He also gave one gold dish weighing ten shekels, full of incense. **39** He gave as a
burnt offering one young bull, one ram, and a one-year-old male lamb. **40** He gave one male goat as a sin
offering. **41** He gave two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs that were a year old, as the
sacrifice for a fellowship offering. This was the sacrifice of Shelumiel son of Zurishaddai.

42 On the sixth day, Eliasaph son of Deuel, leader of the descendants of Gad, offered his sacrifice.

43 His sacrifice was one silver platter weighing 130 shekels and one silver bowl weighing seventy shekels,
by the standard weight of the sanctuary shekel. Both of these objects were full of fine flour mixed with oil
for a grain offering. **44** He also gave one gold dish weighing ten shekels, full of incense. **45** He gave as a
burnt offering one young bull, one ram, and a one-year-old male lamb. **46** He gave one male goat as a sin
offering. **47** He gave two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs that were a year old, as the
sacrifice for a fellowship offering. This was the sacrifice of Eliasaph son of Deuel.

48 On the seventh day, Elishama son of Ammihud, leader of the descendants of Ephraim, offered his
sacrifice.

49 His sacrifice was one silver platter weighing 130 shekels and one silver bowl weighing seventy shekels,
by the standard weight of the sanctuary shekel. Both of these objects were full of fine flour mixed with oil
for a grain offering. **50** He also gave one gold dish weighing ten shekels, full of incense. **51** He gave as a
burnt offering one young bull, one ram, and a one-year-old male lamb. **52** He gave one male goat as a sin
offering. **53** He gave two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs that were a year old, as the
sacrifice for a fellowship offering. This was the sacrifice of Elishama son of Ammihud.

54 On the eighth day, Gamaliel son of Pedahzur, leader of the descendants of Manasseh, offered his
sacrifice.

55 His sacrifice was one silver platter weighing 130 shekels and one silver bowl weighing seventy shekels,
by the standard weight of the sanctuary shekel. Both of these objects were full of fine flour mixed with oil
for a grain offering. **56** He also gave one gold dish weighing ten shekels, full of incense. **57** He gave as a
burnt offering one young bull, one ram, and a one-year-old male lamb. **58** He gave one male goat as a sin
offering. **59** He gave two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs that were a year old, as the
sacrifice for a fellowship offering. This was the sacrifice of Gamaliel son of Pedahzur.

60 On the ninth day, Abidan son of Gideoni, leader of the descendants of Benjamin, offered his sacrifice.

61 His sacrifice was one silver platter weighing 130 shekels and one silver bowl weighing seventy shekels,
by the standard weight of the sanctuary shekel. Both of these objects were full of fine flour mixed with oil
for a grain offering. **62** He also gave one gold dish weighing ten shekels, full of incense. **63** He gave as a
burnt offering one young bull, one ram, and a one-year-old male lamb. **64** He gave one male goat as a sin
offering. **65** He gave two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs that were a year old, as the
sacrifice for a fellowship offering. This was the sacrifice of Abidan son of Gideoni.

66 On the tenth day, Ahiezer son of Ammishaddai, leader of the descendants of Dan, offered his sacrifice.

67 His sacrifice was one silver platter weighing 130 shekels and one silver bowl weighing seventy shekels,
by the standard weight of the sanctuary shekel. Both of these objects were full of fine flour mixed with oil
for a grain offering. **68** He also gave one gold dish weighing ten shekels, full of incense. **69** He gave as a
burnt offering one young bull, one ram, and a one-year-old male lamb.. **70** He gave one male goat as a sin
offering. **71** He gave two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs that were a year old, as the
sacrifice for a fellowship offering. This was the sacrifice of Ahiezer son of Ammishaddai.

72 On the eleventh day, Pagiel son of Okran, leader of the descendants of Asher, offered his sacrifice.

73 His sacrifice was one silver platter weighing 130 shekels and one silver bowl weighing seventy shekels,
by the standard weight of the sanctuary shekel. Both of these objects were full of fine flour mixed with oil
for a grain offering. **74** He also gave one gold dish weighing ten shekels, full of incense. **75** He gave as a
burnt offering one young bull, one ram, and a one-year-old male lamb. **76** He gave one male goat as a sin

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

offering. **77** He gave two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs that were a year old, as the sacrifice for a fellowship offering. This was the sacrifice of Pagiel son of Okran.

78 On the twelfth day, Ahira son of Enan, leader of the descendants of Naphtali, offered his sacrifice.

79 His sacrifice was one silver platter weighing 130 shekels and one silver bowl weighing seventy shekels, by the standard weight of the sanctuary shekel. Both of these objects were full of fine flour mixed with oil for a grain offering. **80** He also gave one gold dish weighing ten shekels, full of incense. **81** He gave as a burnt offering one young bull, one ram, and a one-year-old male lamb. **82** He gave one male goat as a sin offering. **83** He gave two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs that were a year old, as the sacrifice for a fellowship offering. This was the sacrifice of Ahira son of Enan.

84 This was the dedication offering for the altar on the day that it was anointed: the chiefs of Israel set apart the twelve silver platters, twelve silver bowls, and twelve gold dishes. **85** Each silver platter weighed 130 shekels and each bowl weighed seventy shekels. All the silver vessels weighed 2,400 shekels, by the standard weight of the sanctuary shekel. **86** Each of the twelve gold dishes, full of incense, weighed ten shekels by the standard weight of the sanctuary shekel. All the gold dishes weighed 120 shekels. **87** They set apart all the animals for the burnt offerings, twelve bulls, twelve rams, and twelve year-old male lambs. They gave their grain offering. They gave twelve male goats as a sin offering. **88** From all their cattle, they gave twenty-four bulls, sixty rams, sixty male goats, and sixty male lambs a year old, as the sacrifice for the fellowship offering. This was for the dedication of the altar after it was anointed.

89 When Moses went into the tent of meeting to speak with Yahweh, he heard his voice speaking to him. Yahweh spoke to him from above the atonement lid on the ark of the testimony, from between the two cherubim. He spoke to him.

Numbers 7 General Notes

Structure and formatting

Consecrating the altar

When the tabernacle was completed, they consecrated the altar. Each tribe brought an offering to consecrate the altar. (See: tabernacle and consecrate)

Numbers 7:1

Moses completed the tabernacle

"Moses finished setting up the tabernacle"

Numbers 7:2

the leaders of Israel ... the heads of their ancestor's families

These two phrases describe the same group of people two different ways. Alternate translation: "the leaders of Israel who are also the heads of their ancestors families"

the heads of their ancestor's families

Here the leaders of the families are referred to as "heads." Alternate translation: "the leaders of their ancestor's families"

had overseen the counting of the men

The abstract noun "counting" can be stated as a verb. Alternate translation: "had helped Aaron and Moses to count the men"

Numbers 7:3

They brought their offerings before Yahweh ... They presented these things in front of the tabernacle

This means that they gave their offerings to Yahweh and brought them to the tabernacle. These phrases may be combined to add clarity. Alternate translation: "They brought their offerings to Yahweh and presented them to him in front of the tabernacle"

six covered carts and twelve oxen

"6 covered carts and 12 oxen"

Numbers 7:4

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Numbers 7:5

to each one as his work needs them

"to each man as he needs them for his work"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 7:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 7:7

Gershon
See how you translated this man's name in Numbers 3:17.

because of what their work needed
"because it was what they needed to do their work"

Numbers 7:8

Merari
See how you translated this man's name in Numbers 3:17.

in the care of Ithamar son of Aaron the priest
"under the supervision of Ithamar son of Aaron the priest" or "Ithamar son of Aaron the priest oversaw their work"

Ithamar
See how you translated this man's name in Numbers 1:2.

He did this because
The word "he" refers to Moses.

because of what their work required
"because it was what they needed to do their work"

Numbers 7:9

none of those things
This refers to the carts and oxen.

Kohath
See how you translated this man's name in Numbers 3:17.

theirs would be the work
"their work would be"

the things that belong to Yahweh
You can make explicit the implicit meaning of what belongs to Yahweh. Alternate translation: "the things that Yahweh reserved for the tabernacle"

Numbers 7:10

offered their goods
"offered gifts"

Numbers 7:11

Each leader must offer on his own day his sacrifice
"Each day, one leader must offer his sacrifice"

Numbers 7:12

the first day
"day 1" or "day number 1"

Nahshon son of Amminadab
These are the names of men. See how you translated these names in Numbers 1:7

Numbers 7:13

weighing 130 shekels
"weighing one hundred and thirty shekels." If necessary, these weights can be written in modern measurements. Alternate translation: "weighing nearly one and a half kilograms" or "weighing one kilogram and 430 grams"

one silver bowl weighing seventy shekels
"one silver bowl weighing 70 shekels." If necessary, these weights can be written in modern measurements. Alternate translation: "one silver bowl weighing nearly eight tenths of a kilogram" or "one silver bowl weighting 770 grams"

by the standard weight of the sanctuary shekel
There were shekels of different weights. This is the one that people had to use in the sanctuary of the sacred tent. If you are converting the weights to modern measures, here is another way to translate this phrase. Alternate translation: "measured by the standard weights used in the sanctuary"

fine flour mixed with oil
This can be stated in active form. Alternate translation: "fine flour that he had mixed with oil"

Numbers 7:14

one gold dish that weighed ten shekels
If necessary, this can be written in modern measurements. Alternate translation: "one gold dish that weighed one tenth of a kilogram" or "one gold dish that weighed 110 grams"

Numbers 7:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 7:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 7:17

that were a year old
"that were each one year old"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

This was the sacrifice of Nahshon son of Amminadab
"This was what Nahshon son of Amminadab presented"

Nahshon son of Amminadab
See how you translated this man's name in Numbers 1:7.

Numbers 7:18

the second day
"day 2" or "day number 2"

Nethanel son of Zuar
See how you translated this man's name in Numbers 1:8.

Numbers 7:19

one silver platter weighing 130 shekels
If necessary, these weights can be written in modern measurements. See how you translated these same weights in [Numbers 7:13]

one silver bowl weighing seventy shekels
"one silver bowl weighing 70 shekels." If necessary, these weights can be written in modern measurements. See how you translated these same weights in [Numbers 7:13]

by the standard weight of the sanctuary shekel
There were shekels of different weights. This is the one that people had to use in the sanctuary of the sacred tent. See how you translated this phrase in [Numbers 7:13]

fine flour mixed with oil
This can be stated in active form. Alternate translation: "fine flour that he had mixed with oil"

Numbers 7:20

one gold dish weighing ten shekels
If necessary, this can be written in modern measurements. See how you translated these same weights in [Numbers 7:14]

Numbers 7:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 7:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 7:23

that were a year old
"that were each one year old"

This was the sacrifice of Nethanel son of Zuar
"This was what Nethanel son of Zuar presented"

Nethanel son of Zuar
See how you translated this man's name in Numbers 1:8.

Numbers 7:24

the third day
"day 3" or "day number 3"

Eliab son of Helon
See how you translated this man's name in Numbers 1:9.

Numbers 7:25

one silver platter weighing 130 shekels
If necessary, these weights can be written in modern measurements. See how you translated these same weights in [Numbers 7:13]

one silver bowl weighing seventy shekels
"one silver bowl weighing 70 shekels." If necessary, these weights can be written in modern measurements. See how you translated these same weights in [Numbers 7:13]

by the standard weight of the sanctuary shekel
There were shekels of different weights. This is the one that people had to use in the sanctuary of the sacred tent. See how you translated this phrase in [Numbers 7:13]

fine flour mixed with oil
This can be stated in active form. Alternate translation: "fine flour that he had mixed with oil"

Numbers 7:26

one gold dish weighing ten shekels
If necessary, this can be written in modern measurements. See how you translated these same weights in [Numbers 7:14]

Numbers 7:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 7:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 7:29

that were a year old
"that were each one year old"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

This was the sacrifice of Eliab son of Helon
"This was what Eliab son of Helon gave as a sacrifice"

Eliab son of Helon
See how you translated this man's name in Numbers 1:9.

Numbers 7:30

the fourth day
"day 4" or "day number 4"

Elizur son of Shedeur
See how you translated this man's name in Numbers 1:5.

Numbers 7:31

one silver platter weighing 130 shekels
If necessary, these weights can be written in modern measurements. See how you translated these same weights in [Numbers 7:13]

one silver bowl weighing seventy shekels
"one silver bowl weighing 70 shekels." If necessary, these weights can be written in modern measurements. See how you translated these same weights in [Numbers 7:13]

by the standard weight of the sanctuary shekel
There were shekels of different weights. This is the one that people had to use in the sanctuary of the sacred tent. See how you translated this phrase in [Numbers 7:13]

fine flour mixed with oil
This can be stated in active form. Alternate translation: "fine flour that he had mixed with oil"

Numbers 7:32

one gold dish weighing ten shekels
If necessary, this can be written in modern measurements. See how you translated these same weights in [Numbers 7:14]

Numbers 7:33

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 7:34

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 7:35

that were a year old
"that were each one year old"

This was the sacrifice of Elizur son of Shedeur
"This was what Elizur son of Shedeur gave as a sacrifice"

Elizur son of Shedeur
See how you translated this man's name in Numbers 1:5.

Numbers 7:36

the fifth day
"day 5" or "day number 5"

Shelumiel son of Zurishaddai
See how you translated this man's name in Numbers 1:6.

Numbers 7:37

one silver platter weighing 130 shekels
If necessary, these weights can be written in modern measurements. See how you translated these same weights in [Numbers 7:13]

one silver bowl weighing seventy shekels
"one silver bowl weighing 70 shekels." If necessary, these weights can be written in modern measurements. See how you translated these same weights in [Numbers 7:13]

by the standard weight of the sanctuary shekel
There were shekels of different weights. This is the one that people had to use in the sanctuary of the sacred tent. See how you translated this phrase in [Numbers 7:13]

fine flour mixed with oil
This can be stated in active form. Alternate translation: "fine flour that he had mixed with oil"

Numbers 7:38

one gold dish weighing ten shekels
If necessary, this can be written in modern measurements. See how you translated these same weights in [Numbers 7:14]

Numbers 7:39

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 7:40

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 7:41

that were a year old
"that were each one year old"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

This was the sacrifice of Shelumiel son of Zurishaddai
"This was what Shelumiel son of Zurishaddai gave as a sacrifice." "Shelumiel" and "Zurishaddai" are names of men.

Shelumiel son of Zurishaddai
See how you translated this man's name in Numbers 1:6.

Numbers 7:42

the sixth day
"day 6" or "day number 6"

Eliasaph son of Deuel
See how you translated this man's name in Numbers 1:14.

Numbers 7:43

one silver platter weighing 130 shekels
If necessary, these weights can be written in modern measurements. See how you translated these same weights in [Numbers 7:13]

one silver bowl weighing seventy shekels
"one silver bowl weighing 70 shekels." If necessary, these weights can be written in modern measurements. See how you translated these same weights in [Numbers 7:13]

by the standard weight of the sanctuary shekel
There were shekels of different weights. This is the one that people had to use in the sanctuary of the sacred tent. See how you translated this phrase in [Numbers 7:13]

fine flour mixed with oil
This can be stated in active form. Alternate translation: "fine flour that he had mixed with oil"

Numbers 7:44

one gold dish weighing ten shekels
If necessary, this can be written in modern measurements. See how you translated these same weights in [Numbers 7:14]

Numbers 7:45

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 7:46

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 7:47

that were a year old
"that were each one year old"

This was the sacrifice of Eliasaph son of Deuel
"This was what Eliasaph son of Deuel gave as a sacrifice"

Eliasaph son of Deuel
See how you translated this man's name in Numbers 1:14.

Numbers 7:48

the seventh day
"day 7" or "day number 7"

Elishama son of Ammihud
See how you translated this man's name in Numbers 1:10.

Numbers 7:49

one silver platter weighing 130 shekels
If necessary, these weights can be written in modern measurements. See how you translated these same weights in [Numbers 7:13]

one silver bowl weighing seventy shekels
"one silver bowl weighing 70 shekels." If necessary, these weights can be written in modern measurements. See how you translated these same weights in [Numbers 7:13]

by the standard weight of the sanctuary shekel
There were shekels of different weights. This is the one that people had to use in the sanctuary of the sacred tent. See how you translated this phrase in [Numbers 7:13]

fine flour mixed with oil
This can be stated in active form. Alternate translation: "fine flour that he had mixed with oil"

Numbers 7:50

one gold dish weighing ten shekels
If necessary, this can be written in modern measurements. See how you translated these same weights in [Numbers 7:14]

Numbers 7:51

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 7:52

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 7:53

that were a year old
"that were each one year old"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

This was the sacrifice of Elishama son of Ammihud
"This was what Elishama son of Ammihud presented"

Elishama son of Ammihud
See how you translated this man's name in Numbers 1:10.

Numbers 7:54

the eighth day
"day 8" or "day number 8"

Gamaliel son of Pedahzur
See how you translated this man's name in Numbers 1:10.

Numbers 7:55

one silver platter weighing 130 shekels
If necessary, these weights can be written in modern measurements. See how you translated these same weights in [Numbers 7:13]

one silver bowl weighing seventy shekels
"one silver bowl weighing 70 shekels." If necessary, these weights can be written in modern measurements. See how you translated these same weights in [Numbers 7:13]

by the standard weight of the sanctuary shekel
There were shekels of different weights. This is the one that people had to use in the sanctuary of the sacred tent. See how you translated this phrase in [Numbers 7:13]

fine flour mixed with oil
This can be stated in active form. Alternate translation: "fine flour that he had mixed with oil"

Numbers 7:56

one gold dish weighing ten shekels
If necessary, this can be written in modern measurements. See how you translated these same weights in [Numbers 7:14]

Numbers 7:57

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 7:58

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 7:59

that were a year old
"that were each one year old"

This was the sacrifice of Gamaliel son of Pedahzur
"This was what Gamaliel son of Pedahzur gave as a sacrifice"

Gamaliel son of Pedahzur
See how you translated this man's name in Numbers 1:10.

Numbers 7:60

the ninth day
"day 9" or "day number 9"

Abidan son of Gideoni
See how you translated this man's name in Numbers 1:11.

Numbers 7:61

one silver platter weighing 130 shekels
If necessary, these weights can be written in modern measurements. See how you translated these same weights in [Numbers 7:13]

one silver bowl weighing seventy shekels
"one silver bowl weighing 70 shekels." If necessary, these weights can be written in modern measurements. See how you translated these same weights in [Numbers 7:13]

by the standard weight of the sanctuary shekel
There were shekels of different weights. This is the one that people had to use in the sanctuary of the sacred tent. See how you translated this phrase in [Numbers 7:13]

fine flour mingled with oil
This can be stated in active form. Alternate translation: "fine flour that he had mixed with oil"

Numbers 7:62

one gold dish weighing ten shekels
If necessary, this can be written in modern measurements. See how you translated these same weights in [Numbers 7:14]

Numbers 7:63

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 7:64

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 7:65

that were a year old
"that were each one year old"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

This was the sacrifice of Abidan son of Gideoni
"This was what Abidan son of Gideoni gave as a sacrifice"

Abidan son of Gideoni
See how you translated this man's name in Numbers 1:11.

Numbers 7:66

the tenth day
"day 10" or "day number 10"

Ahiezer son of Ammishaddai
See how you translated this man's name in Numbers 1:12.

Numbers 7:67

one silver platter weighing 130 shekels
If necessary, these weights can be written in modern measurements. See how you translated these same weights in [Numbers 7:13]

one silver bowl weighing seventy shekels
"one silver bowl weighing 70 shekels." If necessary, these weights can be written in modern measurements. See how you translated these same weights in [Numbers 7:13]

by the standard weight of the sanctuary shekel
There were shekels of different weights. This is the one that people had to use in the sanctuary of the sacred tent. See how you translated this phrase in [Numbers 7:13]

fine flour mixed with oil
This can be stated in active form. Alternate translation: "fine flour that he had mixed with oil"

Numbers 7:68

one gold dish weighing ten shekels
If necessary, this can be written in modern measurements. See how you translated these same weights in [Numbers 7:14]

Numbers 7:69

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 7:70

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 7:71

that were a year old
"that were each one year old"

This was the sacrifice of Ahiezer son of Ammishaddai
"This was what Ahiezer son of Ammishaddai gave as a sacrifice"

Ahiezer son of Ammishaddai
See how you translated this man's name in Numbers 1:12.

Numbers 7:72

the eleventh day
"day 11" or "day number 11"

Pagiel son of Okran
See how you translated this man's name in Numbers 1:13.

Numbers 7:73

one silver platter weighing 130 shekels
If necessary, these weights can be written in modern measurements. See how you translated these same weights in [Numbers 7:13]

one silver bowl weighing seventy shekels
"one silver bowl weighing 70 shekels." If necessary, these weights can be written in modern measurements. See how you translated these same weights in [Numbers 7:13]

by the standard weight of the sanctuary shekel
There were shekels of different weights. This is the one that people had to use in the sanctuary of the sacred tent. See how you translated this phrase in [Numbers 7:13]

fine flour mingled with oil
This can be stated in active form. Alternate translation: "fine flour that he had mixed with oil"

Numbers 7:74

one gold dish weighing ten shekels
If necessary, this can be written in modern measurements. See how you translated these same weights in [Numbers 7:14]

Numbers 7:75

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 7:76

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 7:77

that were a year old
"that were each one year old"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

This was the sacrifice of Pagiel son of Okran
"This was what Pagiel son of Okran gave as a sacrifice." "Pagiel" and "Okran" were names of men. See how you translated their names in [Numbers 1:13]

Numbers 7:78

the twelfth day
"day 12" or "day number 12)

Ahira son of Enan
See how you translated this man's name in Numbers 1:15.

Numbers 7:79

one silver platter weighing 130 shekels
If necessary, these weights can be written in modern measurements. See how you translated these same weights in [Numbers 7:13]

one silver bowl weighing seventy shekels
"one silver bowl weighing 70 shekels." If necessary, these weights can be written in modern measurements. See how you translated these same weights in [Numbers 7:13]

by the standard weight of the sanctuary shekel
There were shekels of different weights. This is the one that people had to use in the sanctuary of the sacred tent. See how you translated this phrase in [Numbers 7:13]

fine flour mixed with oil
This can be stated in active form. Alternate translation: "fine flour that he had mixed with oil"

Numbers 7:80

one gold dish weighing ten shekels
If necessary, this can be written in modern measurements. See how you translated these same weights in [Numbers 7:14]

Numbers 7:81

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 7:82

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 7:83

that were a year old
"that were each one year old"

This was the sacrifice of Ahira son of Enan
"This was what Ahira son of Enan gave as a sacrifice"

Ahira son of Enan
See how you translated this man's name in Numbers 1:15.

Numbers 7:84

set apart
The phrase "set apart" means to be dedicated to a specific purpose. In this case, the offerings were dedicated to Yahweh.

on the day that it was anointed
Here the word "day" refers to a general period of time. The leaders of Israel dedicated these things over the course of 12 days. You may need to translate this in active form. Alternate translation: "when Moses anointed the altar")

Numbers 7:85

Each silver platter weighed 130 shekels
If necessary, these weights can be written in modern measurements. See how you translated this same weight in [Numbers 7:13]

each bowl weighed seventy shekels
"each bowl weighted 70 shekels." If necessary, these weight can be written in modern measurements. See how you translated this same weight in [Numbers 7:13]

2,400 shekels
"two thousand four hundred shekels" or "twenty-four hundred shekels"

by the standard weight of the sanctuary shekel
There were shekels of different weights. This is the one that people had to use in the sanctuary of the sacred tent. See how you translated this phrase in [Numbers 7:13]

All the silver vessels weighed
"All the silver vessels together weighed"

the silver vessels
This refers to all of the offerings that were made of silver, both the platters and the bowls.

Numbers 7:86

All the gold dishes weighed
"All the gold dishes together weighed"

Each of the twelve gold dishes ... weighed ten shekels
"Each of the 12 gold dishes ... weighed 10 shekels." If necessary, this can be written in modern measurements. See how you translated these same weights in [Numbers 7:14]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

120 shekels
"one hundred and twenty shekels"

Numbers 7:87

twelve
"12." This number may be written with a numeral instead of with a word.

Numbers 7:88

twenty-four ... sixty
"24 ... 60." These numbers may be written with numerals instead of with words.

a year old
"that were one year old"

after it was anointed
This can be stated in active form. Alternate translation: "after Moses had anointed it"

Numbers 7:89

he heard his voice speaking to him
Here "his voice" refers to Yahweh. Alternate translation: "he heard Yahweh speaking to him"

from above the atonement lid ... from between the two cherubim
These two phrases describe the same location.

ark of the testimony
See how you translated this phrase in Numbers 4:5.

He spoke to him
"Yahweh spoke to Moses"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 8

1 Yahweh spoke to Moses. He said, **2** "Speak to Aaron. Say to him, 'The seven lamps must give light in front of the lampstand when you light them.'" **3** Aaron did this. He lit the lamps on the lampstand to give light toward the front of it, as Yahweh had commanded Moses. **4** The lampstand was made in this way and Yahweh showed Moses the pattern for it. It was to be hammered gold from its base to its top, with hammered cups like blossoms.

5 Again, Yahweh spoke to Moses. He said, **6** "Take the Levites from among the people of Israel and purify them. **7** Do this to them to purify them: Sprinkle the water of atonement on them. Make them shave their entire body, wash their clothes, and purify themselves. **8** Then have them take a young bull and its grain offering of fine flour mixed with oil. Let them take another young bull as a sin offering. **9** You will bring the Levites in front of the tent of meeting and assemble the whole community of the people of Israel. **10** When you bring the Levites before Yahweh, the people of Israel must lay their hands on the Levites. **11** Aaron must offer the Levites before Yahweh, as a wave offering from the people of Israel so that they may do the service of Yahweh. **12** The Levites must place their hands on the heads of the bulls. You must offer one bull for a sin offering and the other bull for a burnt offering to me, to atone for the Levites. **13** Present the Levites before Aaron and before his sons, and lift them up as a wave offering to me.

14 In this way you must separate the Levites from among the people of Israel. The Levites will belong to me. **15** After that, the Levites must go in to serve in the tent of meeting. You must purify them. You must offer them as a wave offering. **16** Do this, because they are entirely mine from among the people of Israel. They will take the place of each firstborn, the first issue of the womb, of all the descendants of Israel. I have taken the Levites for myself. **17** All the firstborn from among the people of Israel are mine, both man or animal. On the day that I took the lives of all the firstborn in the land of Egypt, I set them apart for myself. **18** I have taken the Levites from among the people of Israel instead of all the firstborn. **19** I have given the Levites as a gift to Aaron and his sons. I have taken them from among the people of Israel to do the work of the people of Israel in the tent of meeting. I have given them to atone for the people of Israel so that no plague will harm the people when they come near to the holy place."

20 Moses, Aaron, and the whole community of the people of Israel did this with the Levites. They did everything that Yahweh had commanded Moses concerning the Levites. The people of Israel did this with them. **21** The Levites purified themselves and washed their clothing, and Aaron presented them as a wave offering to Yahweh and he made atonement for them to cleanse them. **22** After that, the Levites went in to do their service in the tent of meeting before Aaron and before Aaron's sons. This was as Yahweh had commanded Moses about the Levites. They treated all the Levites in this way.

23 Yahweh spoke again to Moses. He said, **24** "All of this is for the Levites who are twenty-five years old and more. They must join the company to serve in the tent of meeting. **25** They must stop serving in this way at the age of fifty years. At that age they must not serve any longer. **26** They may help their brothers who continue to work at the tent of meeting, to perform their duties, but they must serve no more. This is how you must deal with the Levites in all their responsibilities."

Numbers 8 General Notes

Structure and formatting

The consecration of the tabernacle continues in this chapter. The people obeyed Yahweh's exact instructions. (See: consecrate and tabernacle)

Numbers 8:1

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 8:2

must give light in front
"must shine towards the front"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 8:3

to give light
"to shine"

Numbers 8:4

The lampstand was made
This can be stated in active form. Alternate translation: "They had made the lampstand"

with hammered cups like blossoms
They were commanded to form the hammered cups so that they resembled flower blossoms. Alternate translation: "with hammered cups that resemble flower blossoms"

Numbers 8:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 8:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 8:7

to purify them
Here "them" refers to the Levites.

Sprinkle the water of atonement on them
Moses sprinkling water on them was symbolic of their atonement. Alternate translation: "Sprinkle on their the water that symbolizes atonement"

Make them shave their entire body, wash their clothes, and purify themselves
Possible meanings are 1) Moses was to have the Levites shave, wash, and purify, or 2) Moses was to have the Levites purify themselves by shaving and washing, "Make them shave their entire body and wash their clothes; in this way they will purify themselves."

Numbers 8:8

a young bull and its grain offering
When offering a young bull, a grain offering was usually required to accompany it.

of fine flour mingled with oil
This can be stated in active form. Alternate translation: "of fine flour that they have mingled with oil"

Numbers 8:9

assemble the whole community
"gather the whole community"

Numbers 8:10

before Yahweh
Here Yahweh refers to himself by his own name.

the people of Israel must lay their hands on the Levites
The action "laying on hands" on someone was often done to dedicate them to Yahweh's work or service. Alternate translation: "The people Israel must lay their hands on the Levites, dedicating them to me"

Numbers 8:11

as a wave offering
Aaron was to present the Levites to Yahweh with the same amount of dedication as if they were a sacrifice given to him. Alternate translation: "if they were a wave offering"

Numbers 8:12

The Levites must place their hands on the heads of the bulls
This is a symbolic action that identifies the Levites with the animals being offered. In this way the person is offering himself through the animal to Yahweh.

Numbers 8:13

lift them up as a wave offering to me
Aaron was to present the Levites to Yahweh as if he were lifting up an offering to Yahweh. Alternate translation: "dedicate them to me, as if you were lifting them up a wave offering to me"

Numbers 8:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 8:15

You must purify them. You must offer them as a wave offering
Yahweh repeats these things to emphasize their importance. This must happen before the Levites go to serve at the tent of meeting. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "But first, you must purify them. You must offer them as a wave offering"

You must offer them as a wave offering
Aaron was to present the Levites to Yahweh as if they were a wave offering to him. Alternate translation: "You must dedicate them to me, as if you were presenting a wave offering to me"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 8:16

firstborn, the first issue of the womb
The phrase "first issue of the womb" is another way of saying "firstborn."

Numbers 8:17

I took the lives
This is a polite way of referring to when a person kills someone. Alternate translation: "I killed"

I set them apart
Here "them" refers to "the firstborn from among the people of Israel."

Numbers 8:18

I have taken the Levites from among the people of Israel instead of all the firstborn
"I have taken the Levites instead of all the firstborn from among the people of Israel"

Numbers 8:19

I have given the Levites as a gift to Aaron and his sons
Yahweh appointing the Levites to help Aaron and his sons is spoken of as if they were a gift that Yahweh were giving to Aaron and his sons.

I have taken them ... I have given them
Here "them" refers to the Levites.

when they come near
Here "they" refers to the people of Israel.

Numbers 8:20

Moses, Aaron, and the whole community of the people of Israel ... The people of Israel did this with them
Here there are three parallel sentences that give the same information. It is repeated to emphasize that the people did to the Levites as Yahweh had commanded. Alternate translation: "Moses, Aaron, and the whole community of the people of Israel did with the Levites everything that Yahweh had commanded Moses concerning the Levites"

Numbers 8:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 8:22

to do their service
The word "service," an abstract noun, can be expressed as a verb. Alternate translation: "to serve"

before Aaron and before Aaron's sons
"in the presence of Aaron and his sons"

This was
"What they did was"

They treated all the Levites in this way
"They did to the Levites what Yahweh commanded." The word "They" refers to the people of Israel.

Numbers 8:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 8:24

All of this is for the Levites
"All of these commandments are for the Levites"

twenty-five years old
"25 years old"

must join the company to serve in the tent of meeting
The word "company" refers to the rest of the people working in the tent of meeting. See how you translated this phrase in Numbers 4:3.

Numbers 8:25

at the age of fifty years
"at 50 years old" or "when they become 50 years old"

Numbers 8:26

deal with the Levites in all their responsibilities
"make sure the Levites do their duty"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 9

1 Yahweh spoke to Moses in the wilderness of Sinai, in the first month of the second year after they came out from the land of Egypt. He said, **2** "Let the people of Israel keep the Passover at its fixed time of year. **3** On the fourteenth day of this month, at evening, you must keep the Passover at its fixed time of year. You must keep it, follow all the regulations, and obey all the decrees that are related to it." **4** So, Moses told the people of Israel that they should keep the Festival of the Passover. **5** So they kept the Passover in the first month, on the fourteenth day of the month, at evening, in the wilderness of Sinai. The people of Israel obeyed everything that Yahweh commanded Moses to do. **6** There were certain men who became unclean by the body of a dead man. They could not keep the Passover on that day. They went before Moses and Aaron on that same day. **7** Those men said to Moses, "We are unclean because of the dead body of a man. Why do you keep us from offering the sacrifice to Yahweh at the fixed time of year among the people of Israel?" **8** Moses said to them, "Wait for me to hear what Yahweh will instruct about you."

9 Yahweh spoke to Moses. He said, **10** "Speak to the people of Israel. Say, 'If any of you or your descendants are unclean because of a dead body, or are on a long journey, he may still keep the Passover to Yahweh.' **11** In the second month on the fourteenth day at evening, they will eat the Passover meal. They must eat the Passover lamb with bread that is made without yeast and with bitter herbs. **12** They must not leave any of it until the morning, or break any of its bones. They must follow all the regulations for the Passover. **13** But any person who is clean and is not on a journey, but who fails to keep the Passover, that person must be cut off from his people because he did not bring the offering that Yahweh requires at the fixed time of year. That man must carry his sin. **14** If a stranger lives among you and keeps the Passover to Yahweh, he must keep it according to the statute of the Passover and according to its rule. You must have one statute both for the sojourner and for the one who was born in the land."

15 On the day that the tabernacle was set up, the cloud covered the tabernacle, the tent of the covenant decrees. At evening the cloud was over the tabernacle. It appeared like fire until morning. **16** It continued that way. The cloud covered the tabernacle and appeared like fire at night. **17** Whenever the cloud was taken up from over the tent, the people of Israel would set out on their journey. Wherever the cloud stopped, the people would camp. **18** At Yahweh's command, the people of Israel would travel, and at his command, they would camp. While the cloud stopped over the tabernacle, they would stay in their camp. **19** When the cloud remained on the tabernacle for many days, then the people of Israel would obey Yahweh's instructions and not travel. **20** Sometimes the cloud remained a few days on the tabernacle. In that case, they would obey Yahweh's command—they would make camp and then travel on again at his command. **21** Sometimes the cloud was present in camp from evening until morning. When the cloud lifted in the morning, they journeyed. If it continued for a day and for a night, only when the cloud lifted would they journey on. **22** Whether the cloud stayed on the tabernacle for two days, a month, or a year, for as long as it stayed there, the people of Israel would stay in their camp and not travel. But whenever the cloud was taken up, they would set out on their journey. **23** They would camp at Yahweh's command, and they would travel at his command. They obeyed Yahweh's command given through Moses.

Numbers 9 General Notes

Special concepts in this chapter

==Passover ==

This chapter records the celebration of the Passover for the first time since it began. The people kept the Passover as directed by the Lord. (See: passover)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 9:1

in the first month of the second year after they came out from the land of Egypt
This means that they had come out of Egypt a year earlier. They were beginning their second year in the wilderness.

in the first month
This is the first month of the Hebrew calendar. It marks when God brought the people of Israel out of Egypt.

after they came out from the land of Egypt
Here "they" refers to the people of Israel. The phrase "came out" means to leave. Alternate translation: "after they left the land of Egypt"

Numbers 9:2

Let the people ... at its fixed time of year
The word "fixed" means "previously set." This means that this is when the observe it every year. Alternate translation: "Let the people ... at the time of year they currently observe it"

Numbers 9:3

On the fourteenth day ... at its fixed time of year
This is the set time of year that they celebrate the Passover. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "On the fourteenth day ... and observe it, for this is the time you do celebrate it every year"

the fourteenth day
"day 14"

follow all the regulations, and obey all the decrees
These two phrases mean basically the same thing and are combined to emphasize that they needed to obey the commands.

You must keep it
Here the phrase "keep it" is an idiom which means to observe it. Alternate translation: "You must observe it" or "You must celebrate it"

Numbers 9:4

keep the Festival of the Passover
Here the word "keep" means to observe. Alternate translation: "observe the Festival of the Passover" or "celebrate the Festival of the Passover"

Numbers 9:5

in the first month, on the fourteenth day of the month
"on day 14 of the first month." This refers to time in the Jewish calendar.

Numbers 9:6

became unclean by the body of a dead man
This implies that they touched the dead man, which made them unclean. You can make clear the full meaning of this statement. Alternate translation: "became unclean because they touched the body of a dead man"

unclean
A person who God considers spiritually unacceptable or defiled is spoken of as if the person were physically unclean.

keep the Passover
Here the word "keep" means to observe. Alternate translation: "observe the Passover" or "celebrate the Passover"

Numbers 9:7

because of the dead body of a man
This means that they had touched a dead man's body. You can make the full meaning of this statement clear. Alternate translation: "because we have touched the body of a dead man"

Why do you keep us from offering the sacrifice ... among the people of Israel?
The men ask this question in order to complain that they are not allowed to participate in celebrating the Passover. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "It is not fair that you keep us away from offering the sacrifice ... among the people of Israel."

fixed
set or predetermined

Numbers 9:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 9:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 9:10

unclean
A person who God considers spiritually unacceptable or defiled is spoken of as if the person were physically unclean.

because of a dead body
This refers to someone touching a dead body. Alternate translation: "because you have touched a dead body"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

keep the Passover
Here the word "keep" means to observe. Alternate translation: "observe the Passover" or "celebrate the Passover"

Numbers 9:11

eat the Passover
Here the word "eat" means to observe. Alternate translation: "observe the Passover" or "celebrate the Passover"

the second month on the fourteenth day
"day 14 of month 2." This refers to time in the Jewish calendar.

at evening
"at sunset"

with bread that is made without yeast
"with bread that contains no yeast"

bitter herbs
These are small plants that have a strong and usually bad taste.

Numbers 9:12

or break any of its bones
"and they must not break any of its bones"

Numbers 9:13

any person who is clean
A person who God considers spiritually acceptable is spoken of as if the person were physically clean.

keep the Passover
Here the word "keep" means to observe. Alternate translation: "observe the Passover" or "celebrate the Passover"

that person must be cut off
Here the phrase "cut off" means to be disowned and sent away. Alternate translation: "that person must be sent away" or "you must send that person away"

fixed
set or predetermined

That man must carry his sin
Here the concept of the man having to bear the consequences of his sin is spoken of as if his sin were a heavy object object that he had to carry. Alternate translation: "That man must bear the punishment for his sin"

Numbers 9:14

lives among you
Here "you" is plural and refers to the people of Israel.

he must keep it according to the statute of the Passover and according to its rule
"that stranger must keep it and do all that Yahweh has commanded concerning the Passover." The words "statute" and "rule" mean basically the same thing and are used together to emphasize that the stranger must obey all of the rules about the Passover.

in the land
"in the land of Israel"

Numbers 9:15

the tabernacle was set up
This can be stated in active form. Alternate translation: "the Levites set up the tabernacle"

the tent of the covenant decrees
This is another name for the tabernacle. See how you translated the phrase "the tabernacle of the covenant decrees" in Numbers 1:50.

It appeared like fire until morning
This refers to the cloud's appearance during the night. Here the cloud is compared to looking like a fire. Alternate translation: "During the night the cloud looked like a huge fire until morning"

Numbers 9:16

It continued that way
It may be helpful to explain that this refers to the cloud being over the tabernacle. Alternate translation: "The cloud remained this way over the tabernacle"

appeared like fire at night
The cloud's appearance is compared to a huge fire. Alternate translation: "it looked like a huge fire at night"

Numbers 9:17

the cloud was taken up
This can be stated in active form. Alternate translation: "moved" or "Yahweh took up the cloud"

the cloud stopped
"the cloud stopped moving"

Numbers 9:18

At Yahweh's command
The word "command" can be expressed as a verb. Alternate translation: "When Yahweh commanded"

Numbers 9:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 9:20

on the tabernacle
"over the tabernacle"

make camp
Here the word "make" means to "set up." Alternate translation: "set up their camp"

Numbers 9:21

from evening until morning
This means that the cloud only stayed over the tabernacle for one night. You make make clear the full meaning of this statement. Alternate translation: "only from evening until morning" or "over the tabernacle for only one night"

If it continued
The full meaning of this statement can be made explicit. "If the cloud stayed over the tabernacle"

only when the cloud lifted would they journey on
"then after the cloud moved they would travel"

Numbers 9:22

the cloud was taken up
This can be stated in active form. Alternate translation: "the cloud rose up" or "Yahweh took up the cloud"

Numbers 9:23

at Yahweh's command
The word "command" can be expressed as a verb. Alternate translation: "what Yahweh commanded"

Yahweh's command given through Moses
This can be stated in active form. Alternate translation: "the command that Yahweh had given through Moses"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 10

1 Yahweh spoke to Moses. He said, **2** "Make two silver trumpets. Hammer the silver to make them. You must use the trumpets to call the community together and to call the community to move their camps. **3** The priests must blow the trumpets to call all the community together in front of you at the entrance to the tent of meeting. **4** If the priests blow only one trumpet, then the leaders, the heads of the clans of Israel, must gather to you. **5** When you blow a loud signal, the tribes camped on the east side must begin their journey. **6** When you blow a loud signal the second time, the tribes camped on the south side must begin their journey. They must blow a loud signal for their journeys. **7** When the community gathers together, blow the trumpets, but not loudly. **8** The sons of Aaron, the priests, must blow the trumpets. This will always be an ordinance for you throughout your people's generations. **9** When you go to war in your land against an adversary who oppresses you, then you must sound an alarm with the trumpets. I, Yahweh your God, will call you to mind and save you from your enemies. **10** Also, at the times of celebration, both your regular festivals and at the beginnings of the months, you must blow the trumpets over your burnt offerings and over the sacrifices for your fellowship offerings. These will act as a reminder of you to me, your God. I am Yahweh your God."

11 In the second year, in the second month, on the twentieth day of the month, the cloud was lifted from the tabernacle of the covenant decrees. **12** The people of Israel then went on their journey from the wilderness of Sinai. The cloud stopped in the wilderness of Paran. **13** They made their first journey, following Yahweh's command given through Moses. **14** The camp under the banner of Judah's descendants went out first, moving out their individual armies. Nahshon son of Amminadab led Judah's army. **15** Nethanel son of Zuar led the army of the tribe of Issachar's descendants. **16** Eliab son of Helon led the army of the tribe of Zebulun's descendants. **17** The descendants of Gershon and of Merari, who cared for the tabernacle, took down the tabernacle and then set out on their journey. **18** Next, the armies under the banner of Reuben's camp set out on their journey. Elizur son of Shedeur led Reuben's army. **19** Shelumiel son of Zurishaddai led the army of the tribe of Simeon's descendants. **20** Eliasaph son of Deuel led the army of the tribe of Gad's descendants.

21 The Kohathites set out. They carried the sanctuary's holy equipment. Others would set up the tabernacle before the Kohathites arrived at the next camp. **22** The armies under the banner of Ephraim's descendants set out next. Elishama son of Ammihud led Ephraim's army. **23** Gamaliel son of Pedahzur led the army of the tribe of Manasseh's descendants. **24** Abidan son of Gideoni led the army of the tribe of Benjamin's descendants.

25 The armies that camped under the banner of Dan's descendants set out last. Ahiezer son of Ammishaddai led Dan's army. **26** Pagiel son of Okran led the army of the tribe of Asher's descendants. **27** Ahira son of Enan led the army of the tribe of Naphtali's descendants. **28** This is the way that the armies of the people of Israel set out on their journey.

29 Moses spoke to Hobab son of Reuel the Midianite. Reuel was the father of Moses' wife. Moses spoke to Hobab and said, "We are traveling to a place that Yahweh described. Yahweh said, 'I will give it to you.' Come with us and we will do you good. Yahweh has promised to do good for Israel." **30** But Hobab said to Moses, "I will not go with you. I will go to my own land and my own relatives." **31** Then Moses replied, "Please do not leave us. You know how to camp in the wilderness. You must watch out for us. **32** If you go with us, we will do for you the same good that Yahweh does to us."

33 They journeyed from the mountain of Yahweh for three days. The ark of the covenant of Yahweh went before them for three days to find a place for them to rest. **34** Yahweh's cloud was over them in the daytime as they journeyed.

35 Whenever the ark set out, Moses would say, "Rise up, Yahweh. Scatter your enemies. Make those who hate you run from you." **36** Whenever the ark stopped, Moses would say, "Return, Yahweh, to Israel's many tens of thousands."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 10 General Notes

Special concepts in this chapter

Trumpets

In the ancient Near East, trumpets were used for many purposes. They were used to call people together. They were also used to lead people into battle.

Israel starts to move

Each tribe had its place in line as did the tabernacle. Their movements through the desert were very deliberate and ordered. (See: tabernacle)

Numbers 10:1

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Numbers 10:2

Make two silver trumpets

This means that Yahweh commanded Moses to have someone make the trumpet. He did not make them himself. Alternate translation: "Tell someone to make two silver trumpets"

You must use the trumpets

Moses will not blow the trumpets himself, but he will command the priests to blow them.

Numbers 10:3

in front of you

"while you are present." This means that Moses was to be there with the priest when he blew the trumpets.

Numbers 10:4

the leaders, the heads of the clans of Israel

These two phrases refer to the same group of people. Here the second phrase is used to describe the first phrase. Alternate translation: "the leaders, who are the heads of the clans of Israel"

Numbers 10:5

When you blow a loud signal

Here the word "you" is plural. Yahweh is speaking to Moses, but he his referring to the priests. The priests will blow the trumpets, Moses will not. Alternate translation: "When they blow a loud signal"

Numbers 10:6

When you blow a loud signal

Here the word "you" is plural. Yahweh is speaking to Moses, but he is referring to the priests. The priests will blow the trumpets, Moses will not. Alternate translation: "When they blow a loud signal"

the second time

"time number 2" or "again"

They must blow a loud signal for their journeys

"They" refers to the priests and the word "their" refers to the people of Israel.

Numbers 10:7

When the community gathers together

"To gather the community together"

Numbers 10:8

be an ordinance for you

"be a rule for you." Here "you" is plural and refers to the people of Israel.

Numbers 10:9

When you go to war ... oppresses you

Yahweh is speaking to Moses and uses the word "you," but he is actually referring the people of Israel going to war. Alternate translation: "When the people of Israel to war ... oppresses Israel"

then you must sound an alarm with the trumpets

Here Yahweh again speaks to Moses using the word "you" but actually wants Moses to have the priests blow the trumpets. Alternate translation: "then you must command the priests to sound an alarm with the trumpets"

call you to mind

This phrase "call to mind" means to remember. Alternate translation: "remember you"

Numbers 10:10

of celebration

The noun "celebration" can be expressed with the verb "celebrate." Alternate translation: "when you celebrate"

you must blow the trumpets

Here Yahweh again speaks to Moses using the word "you," but actually wants him to have the priests blow the trumpets. Alternate translation: "you must command the priests to blow the trumpets" ,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

at the beginnings of the months
There are 12 months on the Hebrew calendar. The beginning phase of the moon with its sliver of light marked the beginning of each month in the lunar calendar.

your burnt offerings ... your fellowship offerings ... you to me
In these phrases the words "your" and "you" are plural and refer to the people of Israel.

over the sacrifices
"in honor of the sacrifices"

will act as a reminder of you to me
"will act as a memorial for you of me." The word "reminder" can be expressed with the verb "remind." Alternate translation: "will always remind you of me"

These will act
The word "these" refers to the trumpets and the sacrifices.

Numbers 10:11

In the second year
"In year 2." This refers to the second year after Yahweh brought the Israelites out of Egypt.

in the second month, on the twentieth day of the month
"on day 20 of month 2." This is the second month of the Hebrew calendar.

the cloud was lifted
This can be stated in active form. Alternate translation: "the cloud rose up" or "Yahweh lifted the cloud"

the tabernacle of the covenant decrees
The tabernacle was also called by this longer name because the ark with the law of God was placed inside it. See how you translated this in Numbers 1:50.

Numbers 10:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 10:13

Yahweh's command given through Moses
This can be stated in active form. Alternate translation: "the commands that Yahweh had given through Moses"

Numbers 10:14

The camp under the banner of Judah's descendants
This camp includes the three tribes under the division of Judah: Judah, Issachar, and Zebulun.

went out first
They packed up their camp and they left that place before all the others left.

Nahshon son of Amminadab
See how you translated this man's name in Numbers 1:7.

Numbers 10:15

Nethanel son of Zuar
See how you translated this man's name in Numbers 1:8.

Numbers 10:16

Eliab son of Helon
See how you translated this man's name in Numbers 1:9.

Numbers 10:17

Gershon ... Merari
See how you translated these men's names in Numbers 3:17.

Numbers 10:18

the armies under the banner of Reuben's camp
This refers to the armies of the tribes under the division of Reuben: Reuben, Simeon, and Gad.

Elizur son of Shedeur
See how you translated this man's name in Numbers 1:5.

Numbers 10:19

Shelumiel son of Zurishaddai
See how you translated this man's name Numbers 1:6.

Numbers 10:20

Eliasaph son of Deuel
See how you translated this man's name in Numbers 1:14.

Numbers 10:21

Kohathites
This refers to the descendants of Kohath. See how you translated this in Numbers 3:27.

Numbers 10:22

The armies under the banner of Ephraim's descendants
This refers to the armies of the tribes under the division of Ephraim: Ephraim, Manasseh, and Benjamin.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Elishama son of Ammihud
See how you translated this man's name in Numbers 1:10.

Numbers 10:23

Gamaliel son of Pedahzur
See how you translated this man's name in Numbers 1:10.

Numbers 10:24

Abidan son of Gideoni
See how you translated this man's name in Numbers 1:11.

Numbers 10:25

The armies that camped under the banner of Dan's descendants
This refers to the armies of the tribes under the division of Dan: Dan, Asher, and Naphtali.

Ahiezer son of Ammishaddai
See how you translated this man's name in Numbers 1:12.

Numbers 10:26

Pagiel son of Okran
See how you translated this man's name in Numbers 1:13.

Numbers 10:27

Ahira son of Enan
See how you translated this man's name in Numbers 1:15.

Numbers 10:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 10:29

Hobab son of Reuel
This is the name of a man.

that Yahweh described
"that Yahweh described to us"

we will do you good
"we will treat you well"

Numbers 10:30

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 10:31

You must watch out for us
The phrase "watch out" means to guide and to take care of. Alternate translation: "You can guide us and show us how to live in the desert"

Numbers 10:32

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 10:33

They journeyed
"They" refers to the people of Israel.

the mountain of Yahweh
This refers to Mount Sinai. The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "Mount Sinai, the mountain of Yahweh"

The ark of the covenant of Yahweh went before them
The group of Levites carrying the ark of the covenant went before the people of Israel as the traveled. Alternate translation: "Men carried the ark of the covenant of Yahweh before them as they traveled"

Numbers 10:34

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 10:35

Whenever the ark set out
Here the ark is spoken of as if were a person traveling. The ark was really being carried by men. Alternate translation: "Whenever the people carrying the ark set out"

Rise up, Yahweh
Here the phrase "rise up" is a request for Yahweh to act, in this case Moses is asking him to scatter their enemies.

Make those who hate you run from you
Here Moses speaks about Yahweh causing their enemies to flee from the people of Israel as if they were fleeing from Yahweh himself. Alternate translation: "Make those who hate you run away from your ark and your people"

Numbers 10:36

Whenever the ark stopped
Here the ark is spoken of as if were a person traveling. The ark was really being carried by men. Alternate translation: "Whenever the people carrying the ark stopped"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

many tens of thousands
This refers to people. The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "many tens of thousands of people"

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 11

1 Now the people complained about their troubles as Yahweh listened. Yahweh heard the people and
became angry. Fire from Yahweh burned among them and consumed some of the camp on its edges. **2**
Then people called out to Moses, so Moses prayed to Yahweh, and the fire stopped. **3** That place was
named Taberah, because Yahweh's fire burned among them.

4 Some foreign people began to camp with Israel's descendants. They wanted better food to eat. Then the
people of Israel began to weep and say, "Who will give us meat to eat? **5** We remember the fish that we
ate freely in Egypt, the cucumbers, the melons, the leeks, the onions, and the garlic. **6** Now our appetite is
gone, because all we can see is this manna." **7** Manna was like coriander seed. It looked like resin. **8** The
people walked around and gathered it. They ground it in mills, beat it in mortars, boiled it in pots, and
made it into cakes. It tasted like a delicacy baked with olive oil. **9** When the dew fell on the camp in the
night, the manna also fell. **10** Moses heard the people weeping in their families, and every man was at the
entrance to his tent. Yahweh was very angry, and in Moses' eyes their complaining was wrong. **11** Moses
said to Yahweh, "Why have you treated your servant so badly? Why are you not pleased with me? You
make me carry the load of all these people. **12** Did I conceive all these people? Have I given them birth so
that you should say to me, 'Carry them closely to your chest as a father carries a baby?' Should I carry
them to the land that you swore to their ancestors to give them? **13** Where can I find meat to give to all
this people? They are weeping in front of me and are saying, 'Give us meat to eat.' **14** I cannot bear all
these people alone. They are too much for me. **15** Since you are treating me this way, kill me now—if I find
favor in your eyes—do not let me see my misery."

16 Yahweh said to Moses, "Bring to me seventy of Israel's elders. Be sure that they are elders and officers
of the people. Bring them to the tent of meeting to stand there with you. **17** I will come down and talk with
you there. I will take some of the Spirit that is on you and put it on them. They will bear the burden of the
people with you. You will not have to bear it alone. **18** Say to the people, 'Consecrate yourselves, for
tomorrow you will indeed eat meat, for you have wept and Yahweh has heard. You said, "Who will give us
meat to eat? It was good for us in Egypt." Therefore Yahweh will give you meat, and you will eat it. **19** You
will not eat meat for only one day, two days, five days, ten days, or twenty days, **20** but you will eat meat
for a whole month until it comes out of your nostrils. It will disgust you because you have rejected
Yahweh, who is among you. You have wept before him. You said, "Why did we leave Egypt?"'" **21** Then
Moses said, "The people I am with are 600,000 footmen, and you have said, 'I will give them meat to eat
for a whole month.' **22** Should we kill flocks and herds to satisfy them? Should we catch all the fish in the
sea to satisfy them?" **23** Yahweh said to Moses, "Is my hand short? Now you will see whether or not my
word is true."

24 Moses went out and told the people Yahweh's words. He gathered seventy of the people's elders and
positioned them around the tent. **25** Yahweh came down in the cloud and spoke to Moses. Yahweh took
some of the Spirit that was on Moses and put it on the seventy elders. When the Spirit rested on them,
they prophesied, but only on that occasion and not again.

26 Two men remained in the camp, named Eldad and Medad. The Spirit also rested on them. Their names
were written on the list, but they had not gone out to the tent. Nevertheless, they prophesied in the camp.
27 A young man in the camp ran and told Moses, "Eldad and Medad are prophesying in the camp." **28**
Joshua son of Nun, Moses' assistant, one of his chosen men, said to Moses, "My master Moses, stop
them." **29** Moses said to him, "Are you jealous for my sake? I wish that all of Yahweh's people were
prophets and that he would put his Spirit on them all!" **30** Then Moses and the elders of Israel went back
to the camp.

31 Then a wind came from Yahweh and brought quail from the sea. They fell near the camp, about a day's
journey on one side and a day's journey on the other side. The quail surrounded the camp about two
cubits above the ground. **32** The people were busy gathering quail all that day, all the night, and all the
next day. No one gathered less than ten homers of quail. They shared the quail all through the camp. **33**
While the meat was still between their teeth, while they were chewing it, the anger of Yahweh was
kindled at them. He attacked the people with a very great disease. **34** That place was named Kibroth
Hattaavah, because there they buried the people who had craved meat. **35** From Kibroth Hattaavah the
people traveled to Hazeroth, where they stayed.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 11 General Notes

Special concepts in this chapter

Complaining
Moses complained about having too much responsibility. Therefore, God gave seventy men the spirit of prophecy to help Moses. The people complained about food, even though Yahweh was miraculously providing them with their food. The people complained because they did not have meat or fish to eat. God sent them quail. He punished some of the people, but it does not say why God did this. (See: spirit and prophet)

Numbers 11:1

Fire from Yahweh burned
"Yahweh sent fire that burned"

Numbers 11:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 11:3

That place was named
This can be stated in the active form. Alternate translation: "They named that place"

Numbers 11:4

Who will give us meat to eat?
The Israelites ask this question in order to complain and to express their desire for something other than manna to eat. This can be expressed as a statement. Alternate translation: "We wish that we had meat to eat."

Numbers 11:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 11:6

our appetite is gone
"we do not want to eat" or "we cannot eat"

Numbers 11:7

coriander seed
Coriander is also known as cilantro. This seed serves as a spice when dried.

resin
This is a sticky substance with a pale yellow color.

Numbers 11:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 11:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 11:10

in Moses' eyes
he eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. Alternate translation: "in Moses' opinion" or "in Moses' judgement"

Numbers 11:11

General Information:
Moses complains to Yahweh using several rhetorical questions.

Why have you treated your servant so badly? Why are you not pleased with me?
Moses used these questions to complain about the way God was treating him. They can be expressed as statements. Moses speaks of himself in the third person. Alternate translation: "You should not treat me, your servant, so badly. You should not be angry with me!" or "I, your servant, have done nothing wrong for you to treat me so badly!"

You make me carry the load of all these people
Moses complains and speaks of leading the people and providing for them as if he were carrying a heavy load. Alternate translation: "You make me responsible for all these people, but it's too hard for me"

Numbers 11:12

Did I conceive all these people?
Moses used this question to remind God that Moses was not their father. Alternate translation: "I am not the father of all these people."

Have I given them birth so that you should say to me, 'Carry ... baby?'
Moses wants God to remember that God told him to take care of the Israelites even though Moses was not their father. Alternate translation: "I have not given them birth, so you have no right to say to me, 'Carry ... baby'!"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Carry them closely to your chest
To take care of the Israelites is spoken of as if it were to carry a helpless newborn baby.

Should I carry them ... to give them?
This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "You should not expect me to carry them ... to give them!" or "I am not able to carry them ... to give them!"

Numbers 11:13

Where can I find meat to give to all this people?
Moses used this question to complain that it was impossible for him to give meat to all the people. Alternate translation: "I cannot possibly find enough meat to give to all these people."

Numbers 11:14

I cannot bear all these people alone
Moses speaks of leading and providing for the people as if he were carrying them. Alternate translation: "I cannot provide for all these people alone"

They are too much for me
This is an idiom. Alternate translation: "This responsibility is too difficult for me"

Numbers 11:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 11:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 11:17

some of the Spirit that is on you
The "Spirit" here represents the power that God's Spirit had given to Moses so that Moses could do what God told him to do. Alternate translation: "some of the power that the Spirit has given you"

They will bear the burden of the people with you
God speaks of the responsibility of leading and providing for the people as if it were a burden that Moses and the leaders would carry. Alternate translation: "They will help you care for the people"

You will not have to bear it alone
God speaks of the responsibility of leading and providing for the people as if it were a burden that Moses and the leaders would carry. Alternate translation: "You will not care for them alone"

Numbers 11:18

General Information:
Yahweh continues speaking to Moses.

Who will give us meat to eat?
The Israelites had asked this question in order to complain and to express their desire for something other than manna to eat. It can be expressed as a statement. Alternate translation: "We wish that we had meat to eat."

Numbers 11:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 11:20

until it comes out of your nostrils
Possible meanings are 1) God speaks of vomiting as if the food would come out through their nostrils. Alternate translation: "until you are sick and vomit" or 2) they would eat so much meat that it would be as if it would come out of their nostrils. Alternate translation: "until it feels like it would have to come out of your nostrils"

Why did we leave Egypt?
The people had used this question to express regret and to complain. Alternate translation: "We never should have left Egypt."

Numbers 11:21

600,000 footmen
"six hundred thousand footmen"

Numbers 11:22

Should we kill flocks and herds to satisfy them? Should we catch all the fish in the sea to satisfy them?
Moses uses these questions to express his doubt that there could be enough meat to feed all of the people. Alternate translation: "We would have to kill entire flocks and herds and catch all the fish in the sea to satisfy them!"

flocks and herds
These two words mean basically the same thing. Together they emphasize a great number of animals.

all the fish in the sea
The word "all" is an exaggeration to show how impossible it was to provide food for all the people of Israel.

to satisfy them
"to satisfy their hunger"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 11:23

Is my hand short?
Here the word "hand" represents God's power. God uses this question to rebuke Moses for thinking that God did not have the power to provide enough meat for the people. Alternate translation: "Do you think that I am not powerful enough to do this?" or "You should know I am more than strong enough to do this."

Numbers 11:24

Yahweh's words
"what Yahweh had said"

Numbers 11:25

some of the Spirit that was on Moses
The "Spirit" here represents the power that God's Spirit had given to Moses. See how you translated a similar phrase in [Numbers 11:17]

put it on the seventy elders
Giving power to the elders is spoken of as putting the Spirit on them. See how you translated a similar phrase in [Numbers 11:17]

When the Spirit rested on them
Having power from the Spirit is spoken of as if the Spirit rested on them. Alternate translation: "When they had power from the Spirit"

Numbers 11:26

The Spirit also rested on them
The Spirit giving them power is spoken of as if the Spirit rested on them. Alternate translation: "The Spirit also gave them power"

Their names were written on the list
This can be written in active form. Alternate translation: "Moses had written their names on the list"

Numbers 11:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 11:28

stop them
"tell them to stop prophesying"

Numbers 11:29

Are you jealous for my sake?
Moses uses this question to rebuke Joshua. It can be translated as a statement, if necessary. Alternate translation: "You should not be jealous for my sake."

Are you jealous for my sake?
What Joshua might have been jealous about can be stated clearly if needed. Alternate translation: "Are you concerned that they might be taking away something that belongs to me?" or "Are you concerned that people will not respect my authority?"

that he would put his Spirit on them all
Moses speaks of God's Spirit giving people power as if God were to put his Spirit on them. Alternate translation: "that God's Spirit would give them all power"

Numbers 11:30

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 11:31

quail
a small bird

about a day's journey on one side and a day's journey on the other side
"in each direction for as far as a person could walk in one day"

about two cubits
A cubit is a unit of measurement equal to about 46 centimeters. Alternate translation: "about 92 centimeters" or "about 1 meter"

Numbers 11:32

No one gathered less than ten homers of quail
"Everyone gathered at least ten homers of quail"

ten homers
A homer is a unit of volume equal to about 220 liters. Alternate translation: "2,200 liters"

Numbers 11:33

While the meat was still between their teeth, while they were chewing it
These two phrases mean basically the same thing. Together they emphasize that God punished them immediately, even while they were eating the meat. Alternate translation: "While they were still eating the meat"

the anger of Yahweh was kindled at them
This metaphor speaks of Yahweh's anger as if it were a fire that Yahweh was kindling. Alternate translation: "Yahweh became very angry with them"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 11:34

That place was named Kibroth Hattaavah
This can be stated in active form. Alternate translation: "They named that place Kibroth Hattaavah"

Numbers 11:35

Hazeroth
This is the name of a place in the desert.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 12

1 Then Miriam and Aaron spoke against Moses because of the Cushite woman whom he had married. **2** They said, "Has Yahweh spoken only with Moses? Has he not spoken also with us?" Now Yahweh heard what they said. **3** Now the man Moses was very humble, humbler than anyone else on earth.

4 Right away Yahweh spoke to Moses, Aaron, and Miriam: "Come out, you three, to the tent of meeting." So the three of them went out. **5** Then Yahweh came down in a pillar of cloud. He stood at the entrance to the tent and called Aaron and Miriam. They both came forward. **6** Yahweh said, "Now listen to my words.

When a prophet of mine is with you,
I will reveal myself to him in visions
and speak to him in dreams.
7 My servant Moses is not like that.
He is faithful in all my house.
8 I speak to Moses directly, not with visions or riddles.
He sees my form.
So why are you unafraid
to speak against my servant, against Moses?"

9 Yahweh's anger burned against them, and then he left them. **10** The cloud rose from over the tent, and Miriam was suddenly leprous—she was as white as snow. When Aaron turned toward Miriam, he saw that she had leprosy.

11 Aaron said to Moses, "Oh, my master, please do not hold this sin against us. We have spoken foolishly, and we have sinned. **12** Please do not let her be like a dead newborn whose flesh is half consumed when it emerges from its mother's womb." **13** So Moses called out to Yahweh. He said, "Please heal her, God, please." **14** Yahweh said to Moses, "If her father had spit in her face, she would be disgraced for seven days. Shut her outside the camp for seven days. After that bring her in again." **15** So Miriam was shut outside the camp for seven days. The people did not journey until she had returned to the camp.

16 After that, the people journeyed from Hazeroth and camped in the wilderness of Paran.

Numbers 12 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 12:6-8.

Important figures of speech in this chapter

Idiom

God used the idiom "mouth to mouth" meaning "speaking directly with both people present." This indicated that Moses was more than just a prophet and greater than other prophets. (See: and prophet)

Numbers 12:1

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Numbers 12:2

Has Yahweh spoken only with Moses? Has he not spoken also with us?

Miriam and Aaron use these questions to complain that Moses had so much authority and they did not.

This can be expressed as a statement. Alternate translation: "Yahweh has not spoken only with Moses. He has also spoken with us."

Now Yahweh heard

The word "Now" hear draws attention to the important point that follows.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 12:3

Now the man Moses
"Now" is used here to mark a pause in the story. The narrator tells background information about Moses's character.

Numbers 12:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 12:5

a pillar of cloud
The shape of the cloud is spoken of as if it were a pillar. Alternate translation: "a cloud shaped like a pillar" or "a tall cloud"

Numbers 12:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 12:7

My servant Moses is not like that
"I do not speak to Moses like that"

He is faithful in all my house
Here "my house" represents the nation of Israel. Being faithful in God's house represents being faithful in leading Israel. Alternate translation: "Moses leads my people faithfully" or "Moses is the one whom I trust to lead my people Israel"

Numbers 12:8

So why are you unafraid to speak against my servant, against Moses?
Yahweh asks this question to rebuke Miriam and Aaron. It can be translated as a statement. Alternate translation: "You should be afraid to speak against my servant, against Moses."

against my servant, against Moses
The phrase "against Moses" clarifies that he is the "servant" of whom Yahweh speaks. Alternate translation: "against my servant, Moses"

Numbers 12:9

Yahweh's anger burned against them
Yahweh's anger is spoken of as if it were a fire. Alternate translation: "Yahweh became very angry with them"

Numbers 12:10

was as white as snow
Leprosy turned Miriam's skin white. Alternate translation: "became very white"

Numbers 12:11

do not hold this sin against us
To hold people's sin against them is to say that they are guilty for their sin. Here it represents punishing them for their sin.

Numbers 12:12

Please do not let her be like a dead newborn whose flesh is half consumed
Miriam's leprosy would cause her body to decay until she died. The flesh being decayed is spoken of as if it were eaten. Alternate translation: "Please do not let her be like a dead newborn baby whose flesh is half decayed"

Numbers 12:13

Please heal her, God, please
Here "please" is repeated for emphasis.

Numbers 12:14

If her father had spit in her face
This describes a situation that could have happened but did not. Spitting in someone's face was a terrible insult.

Numbers 12:15

Miriam was shut outside the camp
Being sent out of the camp and not being allowed to go back in is spoken of as if there were a door that was closed behind her. Alternate translation: "Miriam was sent outside the camp" or "Miriam was kept outside the camp"

Miriam was shut outside the camp
This can be stated in active form. Alternate translation: "Moses shut Miriam outside the camp" or "Moses sent Miriam outside the camp"

Numbers 12:16

Hazeroth
This is the name of a place in the desert. See how you translated it in Numbers 11:35.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 13

1 Then Yahweh spoke to Moses. He said, **2** "Send some men to examine the land of Canaan, which I have given to the people of Israel. Send a man from every tribe of their ancestors. Each man must be a leader among them." **3** Moses sent them from the wilderness of Paran, so that they might obey Yahweh's command. All of them were leaders among the people of Israel. **4** These were their names: from the tribe of Reuben, Shammua son of Zakkur;

5 from the tribe of Simeon, Shaphat son of Hori;

6 from the tribe of Judah, Caleb son of Jephunneh;

7 from the tribe of Issachar, Igal son of Joseph;

8 from the tribe of Ephraim, Hoshea son of Nun;

9 from the tribe of Benjamin, Palti son of Raphu;

10 from the tribe of Zebulun, Gaddiel son of Sodi;

11 from the tribe of Joseph (that is to say, from the tribe Manasseh), Gaddi son of Susi;

12 from the tribe of Dan, Ammiel son of Gemalli;

13 from the tribe of Asher, Sethur son of Michael;

14 from the tribe of Naphtali, Nahbi son of Vophsi;

15 from the tribe of Gad, Geuel son of Maki.

16 These were the names of the men whom Moses sent to examine the land. Moses called Hoshea son of Nun by the name of Joshua.

17 Moses sent them to examine the land of Canaan. He said to them, "Approach from the Negev and go up into the hill country. **18** Examine the land to see what it is like. Observe the people who live there, whether they are strong or weak, and whether they are few or many. **19** See what the land is like where they live. Is it good or bad? What cities are there? Are they like camps, or are they fortified cities? **20** See what the land is like, whether it is good for growing crops or not, and whether there are trees there or not. Be brave and bring back samples of the land's produce." Now the time was the season for the first ripe grapes.

21 So the men went up and examined the land from the wilderness of Zin to Rehob, near Lebo Hamath. **22** They went up from the Negev and arrived at Hebron. Ahiman, Sheshai, and Talmai, the descendants of Anak, were there. Now Hebron had been built seven years before Zoan in Egypt. **23** When they reached the Valley of Eshkol, they cut down a branch with a cluster of grapes. They carried it on a staff between two of their group. They also brought pomegranates and figs. **24** That place was named the Valley of Eshkol, because of the grape cluster that the people of Israel cut down there.

25 After forty days, they returned from examining the land. **26** They came back to Moses, Aaron, and all the community of the people of Israel in the wilderness of Paran, at Kadesh. They brought back word to them and to all the community, and showed them the produce from the land. **27** They told Moses, "We reached the land to which you sent us. It certainly flows with milk and honey. Here is some produce from it. **28** However, the people who make their homes there are strong. The cities are fortified and very large. We also saw descendants of Anak there. **29** The Amalekites live in the Negev. The Hittites, Jebusites, and Amorites have their homes in the hill country. The Canaanites live by the sea and along the Jordan River."

30 Then Caleb silenced the people who were before Moses and said, "Let us go up and take possession of the land, for we are certainly able to conquer it." **31** But the other men who had gone with him said, "We are not able to attack the people because they are stronger than we are." **32** So they spread around a discouraging report to the people of Israel about the land that they had examined. They said, "The land

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

that we looked at is a land that eats up its inhabitants. All the people whom we saw there are people of great height. **33** There we saw the Nephilim, descendants of Anak, people who came from giants. In our own sight we were like grasshoppers in comparison with them, and this is what we were in their sight, too."

Numbers 13 General Notes

Special concepts in this chapter

Spies
Leaders from each of the tribes went to spy on the Promised Land in Canaan. Yahweh was not concerned with how many people were there, because he could defeat them. It appears that he is testing the faith of the people. The people were supposed to be excited to enter this wonderful land, instead they were afraid. (See: promisedland and test and faith)

Numbers 13:1

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 13:2

which I have given
God had decided that the land of Canaan would belong to the people of Israel, but they had not yet moved into it. Alternate translation: "which I have decided to give" or "which I will soon give"

Each man must be a leader among them
"Each man whom you send must be a leader among his tribe"

Numbers 13:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 13:4

Shammua son of Zakkur
These are men's names.

Numbers 13:5

Shaphat ... Hori
These are men's names.

Numbers 13:6

Jephunneh
A man's name.

Numbers 13:7

Igal
A man's name.

Numbers 13:8

Nun
A man's name.

Numbers 13:9

Palti ... Raphu
These are men's names.

Numbers 13:10

Gaddiel ... Sodi
These are men's names.

Numbers 13:11

Gaddi ... Susi
These are men's names.

from the tribe of Joseph (that is to say, from the tribe Manasseh)
The relationship between between Joseph and Manasseh can be stated clearly. Alternate translation: "from the tribe of Joseph's son Manasseh"

Numbers 13:12

Ammiel ... Gemalli
These are men's names.

Numbers 13:13

Sethur ... Michael
These are men's names.

Numbers 13:14

Nahbi ... Vophsi
These are men's names.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 13:15

Geuel ... Maki
These are men's names.

Numbers 13:16

Hoshea son of Nun
See how you translated these men's names in Numbers 13:8.

Numbers 13:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 13:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 13:19

Is it good or bad? What cities are there? Are they like camps, or are they fortified cities?
Moses asks these questions to explain the kind of information that the men were to report back to him. These can be expressed as a statement. Alternate translation: "See if the land is good or bad, what kind of cities are there, and whether those cities are only camps, or whether they have defensive walls around them."

Are they like camps, or are they fortified cities
Fortified cities had strong walls around them to protect them from enemy armies. Camps did not have these walls.

Numbers 13:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 13:21

Zin ... Rehob
These are names of places.

the wilderness of Zin
The word "Zin" here is the Hebrew name of the wilderness.

Numbers 13:22

Zoan
This is the name of a place.

Hebron had been built seven years before Zoan in Egypt
This can be stated in active form. Alternate translation: "the Canaanites had built Hebron 7 years before the Egyptians built Zoan"

Ahiman ... Sheshai ... Talmai
These are names of clans that were named after their ancestors.

Anak
This is the name of a man.

Numbers 13:23

Eshkol
This is the name of a place.

between two of their group
"between two men of their group"

Numbers 13:24

That place was named
This can be stated in active form. Alternate translation: "They named that place"

Numbers 13:25

After forty days
"After 40 days"

Numbers 13:26

They brought back word
Here "word" refers to a report. Alternate translation: "They brought back their report" or "They reported what they had seen"

Numbers 13:27

It certainly flows with milk and honey
"Milk and honey certainly flow there." They spoke of the land being good for animals and plants as if the milk and honey from those animals and plants were flowing through the land. Alternate translation: "It is certainly excellent for raising livestock and growing crops" or "It is certainly very fertile land"

milk
Since milk comes from cows and goats, it represents livestock and the food produced from the livestock. Alternate translation: "food from livestock"

honey
Since honey is produced from flowers, it represents crops and the food produced from the crops. Alternate translation: "food from crops"

Numbers 13:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 13:29

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 13:30

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 13:31

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 13:32

they spread around ... They said
Here "they" refers to all of the men who examined the land except for Caleb and Joshua.

the land that they had examined
Here "they" refers to all of the men who examined the land including Caleb and Joshua.

a land that eats up its inhabitants
The men speak of the land, or the people of the land, being very dangerous as if the land ate up people. Alternate translation: "a very dangerous land" or "a land where the people will kill us"

Numbers 13:33

the Nephilim
These seem to have been giants, very tall, large people.

Anak
This is the name of a man.

In our own sight ... in their sight
Here sight represents evaluation and judgement. Alternate translation: "In our own opinion ... in their opinion" or "In our own judgement ... in their judgement"

we were like grasshoppers in comparison with them
The men speak of grasshoppers to show how very small they thought themselves to be compared to the people of the land. Alternate translation: "we are as small as grasshoppers in comparison with them"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 14

1 That night all the community wept loudly. **2** All the people of Israel criticized Moses and Aaron. The whole community said to them, "We wish we had died in the land of Egypt, or here in this wilderness! **3** Why did Yahweh bring us to this land to die by the sword? Our wives and our little ones will become victims. Is it not better for us to return to Egypt?"

4 They said to one another, "Let us choose another leader, and let us return to Egypt." **5** Then Moses and Aaron lay facedown before all the assembly of the community of the people of Israel. **6** Joshua son of Nun and Caleb son of Jephunneh, who were some of those sent to examine the land, tore their clothes. **7** They spoke to all the community of the people of Israel. They said, "The land that we passed through and examined is a very good land. **8** If Yahweh is pleased with us, then he will take us into this land and give it to us. The land flows with milk and honey. **9** But do not rebel against Yahweh, and do not fear the people in the land, for they are bread to us. Their protection will be removed from them, because Yahweh is with us. Do not fear them." **10** Then all the congregation said to stone them with stones. But the glory of Yahweh appeared at the tent of meeting to all the people of Israel.

11 Yahweh said to Moses, "How long must this people despise me? How long must they fail to trust me, despite all the signs of my power that I have done among them? **12** I will attack them with plague, disinherit them, and make from your own clan a nation that will be greater and mightier than they are."

13 Moses said to Yahweh, "If you do this, then the Egyptians will hear about it, because you rescued this people from them by your power. **14** They will tell it to this land's inhabitants. They have heard that you, Yahweh, are present with this people, because you are seen face to face. Your cloud stands over our people. You go before them in a pillar of cloud by day and in a pillar of fire by night. **15** Now if you kill this people as one man, then the nations that have heard this report about you will say, **16** 'Because Yahweh could not take this people into the land that he swore to give them, he has killed them in the wilderness.' **17** Now, I beg you, may the power of my Lord be great. For you have said, **18** 'Yahweh is slow to anger and abounding in steadfast love. He forgives iniquity and transgression. He will by no means clear the guilty when he brings the punishment of the ancestors' sin on their descendants, to the third and fourth generation.' **19** Pardon, I plead with you, this people's iniquity because of the greatness of your covenant faithfulness, just as you have always forgiven this people from the time they were in Egypt until now."

20 Yahweh said, "I have pardoned them in keeping with your request, **21** but truly, as I live, and as all the earth will be filled with my glory, **22** all those people who saw my glory and the signs of power that I did in Egypt and in the wilderness—they have still tested me these ten times and have not listened to my voice. **23** So I say that they will certainly not see the land about which I made an oath to their ancestors. Not one of them who despised me will see it, **24** except for my servant Caleb, because he has a different spirit and follows me wholeheartedly. I will bring him into the land where he had gone, and his descendants will take possession of it. **25** (Now the Amalekites and Canaanites lived in the valley.) Tomorrow turn and go to the wilderness by the way of the Sea of Reeds."

26 Yahweh spoke to Moses and to Aaron. He said, **27** "How long must I tolerate this evil community that criticizes me? I have heard the complaining of the people of Israel against me. **28** Say to them, 'As I live—this is Yahweh's declaration—as you have spoken in my hearing, I will do this to you: **29** Your dead bodies will fall in this wilderness, all you who complained against me, you who were counted in the census, the whole number of the people from twenty years old and upward. **30** You will certainly not go into the land that I promised to make your home, except Caleb son of Jephunneh and Joshua son of Nun. **31** But your little ones who you said would be victims, I will take them into the land. They will experience the land that you have rejected! **32** As for you, your dead bodies will fall in this wilderness. **33** Your children will be shepherds in the wilderness for forty years. They must bear the punishment for your acts of rebellion until the end of your corpses in the wilderness. **34** According to the number of the days during which you examined the land, forty days, you will bear the punishment for your sins for forty years, one year for every day, and you will know my opposition. **35** I, Yahweh, have spoken. I will certainly do this to all this evil community that is gathered together against me. They will be completely cut off in this wilderness, and here they will die.'"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

36 So the men Moses sent to spy out the land, who returned and made the entire community grumble against Moses by spreading a bad report about the land— **37** these men who had brought out a bad report about the land were struck down, and they died of a plague before Yahweh. **38** Of those men who had gone to spy out the land, only Joshua son of Nun and Caleb son of Jephunneh remained alive.

39 When Moses reported these words to all the people of Israel, they mourned very deeply. **40** They rose up early in the morning and went to the top of the mountain and said, "Look, we are here, and we will go to the place that Yahweh has promised, for we have sinned." **41** But Moses said, "Why are you now violating Yahweh's command? You will not succeed. **42** Do not go, because Yahweh is not with you to prevent you from being defeated by your enemies. **43** The Amalekites and Canaanites are there, and you will die by the sword because you turned back from following Yahweh. So he will not be with you." **44** But they arrogantly went up into the hill country; however, neither Moses nor the ark of the covenant of Yahweh left the camp. **45** Then the Amalekites came down, and also the Canaanites who lived on those hills. They attacked the Israelites and beat them down all the way to Hormah.

Numbers 14 General Notes

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical Questions

The author uses several rhetorical questions in this chapter. These questions indicate that people did not have faith in Yahweh. Yahweh also uses rhetorical questions to show the people's lack of faith. (See: and faith)

Numbers 14:1

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Numbers 14:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Numbers 14:3

Why did Yahweh bring us to this land to die by the sword?

The people use this question in order to complain and accuse Yahweh of treating them unfairly. It can be translated as a statement. Alternate translation: "Yahweh should not have brought us to this land only to die by the sword."

to die by the sword

Here "the sword" represents either being killed by the sword or being killed in battle. Alternate translation: "to die when people attack us with swords" or "to die in battle" or

Is it not better for us to return to Egypt?

The people use this question to encourage people to agree with them that it would be better to return to Egypt. It can be translated as a statement. Alternate translation: "It would be better for us to return to Egypt than to try to conquer Canaan."

Numbers 14:4

They said to each another

This refers to the people of Israel.

Numbers 14:5

lay facedown

"lay down with their faces touching the ground." Moses and Aaron did this to show that they were humbling themselves before God. They feared that God might punish the people for rebelling against him. Alternate translation: "lay facedown in humility to God" or "lay facedown to pray to God"

Numbers 14:6

Nun ... Jephunneh

These are names of men.

who were some of those sent

This can be stated in active form. Alternate translation: "who were some of those whom Moses sent"

tore their clothes

Tearing one's clothes was a gesture indicating the person is very troubled and is mourning.

Numbers 14:7

General Information:

This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 14:8

The land flows with milk and honey
They spoke of the land being good for animals and plants as if the milk and honey from those animals and plants flowed through it. See how you translated this in [Numbers 13:27]

Numbers 14:9

Connecting Statement:
Joshua and Caleb continue speaking to the people of Israel.

for they are bread to us
Joshua and Caleb speak of destroying their enemies as easily as if they were eating bread. Alternate translation: "We will destroy them as easily as we can eat food"

Their protection will be removed from them
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will remove their protection from them"

Their protection
The abstract noun "protection" can be stated as "protect." Alternate translation: "Anyone that might protect them"

Numbers 14:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 14:11

How long must this people despise me? How long must they fail to trust me, despite all the signs ... them?
Yahweh uses these questions to show that he was angry and had lost patience with the people. They can be translated as statements. Alternate translation: "This people has despised me for too long. They have failed to trust me for too long, despite all the signs ... them."

Numbers 14:12

disinherit them
"reject them from being my people." This may imply that he would destroy them, and some versions translate it that way.

make from your own clan
Here "your" is singular and refers to Moses.

Numbers 14:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 14:14

you are seen face to face
Possible meanings are 1) Moses speaks of God showing himself to his people as if God had allowed them to actually see his face. Alternate translation: "they have seen you" or 2) Moses speaks of the intimate relationship between him and God as if Moses could see God's face when God spoke to him. This can be stated in active form. Alternate translation: "you speak directly to me"

Numbers 14:15

as one man
Killing them all at the same time is spoken of as killing them as one person. Alternate translation: "all at one time"

Numbers 14:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 14:17

my Lord
Some ancient manuscripts and modern translations read, "Yahweh."

Numbers 14:18

abounding in steadfast love
The abstract noun "love" can be stated with the verb "love." Alternate translation: "always showing that he loves his people"

He will by no means clear the guilty
"he will certainly not clear guilty people." Clearing away people's sin is a metaphor for refusing to punish them. God would not clear away the sin of guilty people. Alternate translation: "He will always punish the guilty"

when he brings the punishment of the ancestors' sin on their descendants
Punishing people is spoken of as if punishment were an object that could be brought and put on people. Alternate translation: "when he punishes the guilty people's descendants for the guilty people's sins"

Numbers 14:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 14:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 14:21

all the earth will be filled with my glory
This can be stated in active form. Alternate translation: "my glory will fill all the earth"

Numbers 14:22

they have still tested me
"they have continued to test me"

these ten times
Here the number 10 represents too many times. Alternate translation: "too many times"

have not listened to my voice
Here "listened" represents obedience, and God's voice represents what he said. Alternate translation: "have not obeyed what I have said"

Numbers 14:23

Connecting Statement:
Yahweh continues speaking to Moses.

Numbers 14:24

because he has a different spirit
Here "spirit" represents his attitude. Caleb's attitude was different from the attitude of those who despised God. Alternate translation: "because he has a different attitude" or "because he is different"

and follows me wholeheartedly
Following God is a metaphor for obeying God. Alternate translation: "and obeys me wholeheartedly"

Numbers 14:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 14:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 14:27

How long must I tolerate this evil community that criticizes me?
Yahweh asks this question because he has lost patience with the people. It can be translated as a statement. Alternate translation: "I have tolerated this evil community who has criticized me long enough."

I have heard the complaining of the people of Israel
The word "complaining," an abstract noun, can be expressed as a verb. Alternate translation: "I have heard the people of Israel complain"

Numbers 14:28

as you have spoken in my hearing
"as I have heard you say"

Numbers 14:29

Your dead bodies will fall
Their dead bodies falling represents them dying. Alternate translation: "You will die"

you who were counted in the census
This can be stated in active form. Alternate translation: "you whom Moses counted in the census"

from twenty years old and upward
"twenty years old and older"

Numbers 14:30

You will certainly not go into the land ... home, except Caleb ... Joshua ... Nun
This double negative emphasizes that Caleb and Joshua are the only ones who will go into the land. Alternate translation: "The only ones of you who will go into the land ... home are Caleb ... Joshua ... Nun"

Numbers 14:31

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 14:32

your dead bodies will fall
Their dead bodies falling represents them dying. Alternate translation: "you will die"

Numbers 14:33

Your children will be shepherds in the wilderness
Some modern versions choose to translate, "Your children will wander in the wilderness." This is because in ancient times, shepherds usually wandered from place to place so their flocks and herds could find pasture.

They must bear the punishment for your acts
"They must have me punish them for your acts" or "They must suffer because of what you have done"

until the end of your corpses
A corpse is a dead body. The end of their corpses represents the last of the them dying. Alternate

translation: "until the last one of you dies" or "until all of you die"

Numbers 14:34

you will bear ... you will know
This is a statement of obligation, not a prediction. Some modern translations read, "you must bear ... you must know" or "you will have to bear ... you will have to know."

bear the punishment for your sins
"have me punish you for your sins" or "suffer because of your sins"

my opposition
The abstract noun "opposition" can be translated using the verb "oppose." Alternate translation: "what it is like when I oppose you"

Numbers 14:35

They will be completely cut off
This probably means that they will no longer exist. Alternate translation: "they will come to an end" or "they will all be destroyed"

Numbers 14:36

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 14:37

these men who had brought out a bad report about the land were struck down, and they died of a plague before Yahweh
The phrase "plague before Yahweh" shows that Yahweh struck them down. This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh struck down these men who had brought out a bad report about the land, and they died"

Numbers 14:38

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 14:39

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 14:40

Look, we are here
They use these words to emphasize that they have changed their minds and now want to do what they should have done the day before. Your language may have a different way of showing this.

Numbers 14:41

Why are you now violating Yahweh's command?
Moses asks this question to rebuke the people of Israel. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "You should not be violating Yahweh's command again."

Numbers 14:42

Yahweh is not with you
Helping them is spoken of as being with them. Alternate translation: "Yahweh will not help you"

to prevent you from being defeated by your enemies
This can be stated in active form. Alternate translation: "to prevent your enemies from defeating you" or "to give you victory over your enemies"

Numbers 14:43

you will die by the sword
Here "the sword" refers to battle. Alternate translation: "you will die in battle" or "they will kill you when you fight against them"

you turned back from following Yahweh
Obeying Yahweh is spoken of as following him, and stopping doing that is spoken of as turning away from him. Alternate translation: "you stopped obeying Yahweh" or "you have decided not to obey Yahweh"

he will not be with you
Helping them is spoken of as being with them. Alternate translation: "he will not help you"

Numbers 14:44

they arrogantly went up into the hill country
"they dared to go up into the hill country even though God did not approve"

into the hill country
Much of the land of Israel is elevated. When the Israelites crossed the Jordan River valley to attack the Canaanites, there were hills that they had to climb in order to go farther into the land of Canaan.

Numbers 14:45

beat them down
This metaphor speaks of the Amalekites defeating the Israelites as if the Israelites were a small object that the Amalekites had crushed by beating it. Alternate translation: "defeated them" or "crushed them"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 15

1 Then Yahweh spoke to Moses. He said, **2** "Speak to the people of Israel and say to them, 'When you go into the land where you will live, which Yahweh will give to you, **3** you are to prepare an offering by fire to Yahweh, either a burnt offering or a sacrifice to fulfill a vow or a freewill offering, or an offering at your feasts, to produce a pleasing aroma for Yahweh from the herd or the flock. **4** You must offer to Yahweh a burnt offering as well as a grain offering of a tenth of an ephah of fine flour mixed with one-fourth of a hin of oil. **5** You must also offer with the burnt offering, or for the sacrifice, one-fourth of a hin of wine for the drink offering for each lamb. **6** If you are offering a ram, you must prepare as a grain offering two-tenths of an ephah of fine flour mixed with a third of a hin of oil. **7** For the drink offering, you must offer a third of a hin of wine. It will produce a sweet aroma for Yahweh. **8** When you prepare a bull as a burnt offering or as a sacrifice to fulfill a vow, or as a fellowship offering to Yahweh, **9** then you must offer with the bull a grain offering of three-tenths of an ephah of fine flour mixed with half a hin of oil. **10** You must offer as the drink offering half a hin of wine, as an offering made by fire, to produce a sweet aroma for Yahweh.

11 It must be done this way for each bull, for each ram, and for each of the male lambs or young goats. **12** Every sacrifice that you prepare and offer must be done as described here. **13** All who are native-born must do these things in this way, when anyone brings an offering made by fire, to produce an aroma that is pleasing to Yahweh. **14** If a sojourner is staying with you, or whoever may live among you throughout your people's generations, he must make an offering made by fire, to produce a sweet aroma for Yahweh. He must act as you act. **15** There must be the same law for the community and for the foreigner who stays with you, a permanent law throughout your people's generations. As you are, so also must be the sojourner staying with you. He must act as you act before Yahweh. **16** The same law and decree must apply to you and to the foreigner who is staying with you.'"

17 Again Yahweh spoke to Moses. He said, **18** "Speak to the people of Israel and say to them, 'When you come into the land where I will take you, **19** when you eat the food produced in the land, you must lift up a contribution to Yahweh. **20** From the first of your dough you must offer a loaf to lift it up as a contribution, a contribution from the threshing floor. You must lift it up in this way. **21** You must give to me a lifted contribution throughout your people's generations from the first of your dough.

22 You will sometimes sin without intending to do so, when you do not obey all these commands that I have spoken to Moses— **23** everything that I have commanded you through Moses from the day that I began to give you commands and onward throughout your people's generations. **24** In the case of unintentional sin without the community's knowledge, then all the community must offer one young bull as a burnt offering to produce a sweet aroma for Yahweh. Along with this must be made a grain offering and drink offering, as commanded by the decree, and one male goat as a sin offering. **25** The priest must make atonement for all the community of the people of Israel. They will be forgiven because the sin was an error. They have brought their sacrifice, an offering made by fire to me. They have brought their sin offering before me for their error. **26** Then all the community of the people of Israel will be forgiven, and also the foreigners who are staying with them, because all the people committed the sin unintentionally.

27 If a person sins unintentionally, then he must offer a female goat a year old as a sin offering. **28** The priest must make atonement before Yahweh for the person who goes astray and sins unintentionally. That person will be forgiven when atonement has been made. **29** You must have the same law for the one who does anything unintentionally, the same law for the one who is native born among the people of Israel and for the foreigners who are staying among them. **30** But the person who does anything with a high hand, whether he is native born or a foreigner, blasphemes me. That person must be cut off from among his people. **31** Because he has despised my word and has broken my commandment, that person must be cut off completely. His iniquity will be on him.'"

32 While the people of Israel were in the wilderness, they found a man gathering wood on the Sabbath day. **33** Those who found him brought him to Moses, Aaron, and all the community. **34** They kept him in custody because it had not been declared what should be done with him. **35** Then Yahweh said to Moses, "The man must surely be put to death. All the community must stone him with stones outside the camp." **36** So all the community brought him outside the camp and stoned him to death as Yahweh had commanded Moses.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

37 Again Yahweh spoke to Moses. He said, **38** "Speak to the descendants of Israel and command them to make for themselves tassels to hang from the borders of their garments, to hang them from each border by a blue cord. They must do this throughout their people's generations. **39** It will be a special reminder to you, when you may look at it, of all my commandments, to carry them out so that you do not look to your own heart and your own eyes and prostitute yourselves to them. **40** Do this so that you may call to mind and obey all my commandments, and so that you may be holy, reserved for me, your God. **41** I am Yahweh your God, who brought you out of the land of Egypt, to become your God. I am Yahweh your God."

Numbers 15 General Notes

Special concepts in this chapter

Purifying the people

As the people travel through the wilderness, Yahweh is purifying them. He is doing this so that they are able to enter into the Promised Land. (See: purify and promisedland)

Other possible translation difficulties in this chapter

Prostitution

The imagery of prostitution is commonly used in Scripture to indicate that Yahweh alone is to be worshiped. The people are compared to the prostitute because a husband is to only have a sexual relationship with his wife. Both the prostitute and the worship of other gods are violations of this exclusive relationship. Many cultures will struggle with this imagery because of a desire to use euphemisms.

Numbers 15:1

General Information:

Numbers 15:1-32 tells what God told Moses to tell the people of Israel.

Numbers 15:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Numbers 15:3

to produce a pleasing aroma for Yahweh from the herd or the flock

"to produce from the herd or flock a smell that pleases Yahweh." The Lord's pleasure with the aroma represents his pleasure with the person who burns the offering. Alternate translation: "to please Yahweh by burning a sacrifice from the herd or the flock"

Numbers 15:4

a burnt offering

This refers to the offerings spoken of in Numbers 15:3.

a tenth of an ephah

An ephah is a unit of volume equal to about 22 liters. Alternate translation: "about 2 liters" or "two liters"

one-fourth of a hin

A hin is a unit of volume equal to about 3.7 liters. Alternate translation: "about 1 liter" or "one liter"

Numbers 15:5

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Numbers 15:6

two-tenths of an ephah

An ephah is a unit of volume equal to about 22 liters. Alternate translation: "4 liters" or "four and a half liters"

a third of a hin

A hin is a unit of volume equal to about 3.7 liters. Alternate translation: "one liter"

Numbers 15:7

It will produce a sweet aroma for Yahweh

"It will produce a smell that pleases Yahweh." The Lord's pleasure with the aroma represents his pleasure with the person who burns the offering. Alternate translation: "You will please Yahweh by offering it"

Numbers 15:8

General Information:

This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 15:9

three-tenths of an ephah
You may convert this to a modern measure. Alternate translation: "six and one half liters"

half a hin
You may convert this to a modern measure Alternate translation: "two liters"

Numbers 15:10

made by fire
This can be stated in active form. Alternate translation: "that you burn on the altar"

to produce a sweet aroma for Yahweh
"to produce a smell that pleases Yahweh." The Lord being pleased with the sincere worshiper who offers the sacrifice is spoken of as if God were pleased with the aroma of the sacrifice. Alternate translation: "to please Yahweh by offering it"

Numbers 15:11

It must be done
This can be stated in active form. Alternate translation: "You must do it"

Numbers 15:12

must be done as described
This can be stated in active form. Alternate translation: "you must do as I have described"

Numbers 15:13

made by fire
This can be stated in active form. Alternate translation: "that they burn on the altar"

to produce an aroma that is pleasing to Yahweh
"to produce a smell that pleases Yahweh." Yahweh being pleased with the sincere worshiper who offers the sacrifice is spoken of as if Yahweh were pleased with the aroma of the sacrifice. Alternate translation: "to please Yahweh by offering it"

Numbers 15:14

he must make an offering made by fire
This can be stated in active form. Alternate translation: "he must burn an offering on the altar"

to produce a sweet aroma for Yahweh
"to produce a smell that pleases Yahweh." The Lord being pleased with the sincere worshiper who offers the sacrifice is spoken of as if God were pleased with the aroma of the sacrifice. Alternate translation: "to please Yahweh by offering it"

Numbers 15:15

As you are, so also must be the sojourner
Possible meanings are 1) "You and the sojourner staying with you are alike before Yahweh" or 2) "The same law applies to both you and the sojourner"

He must act as you act before Yahweh
"He must act as you act in Yahweh's presence." Because it says that they must act as the Israelites in Yahweh's presence, it is implied that they must obey all of Yahweh's commands. Alternate translation: "he must act as you act and obey all of Yahweh's commands"

Numbers 15:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 15:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 15:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 15:19

the food produced in the land
This can be stated in active form. Alternate translation: "the food that the land produces" or "the food that you produce in the land"

Numbers 15:20

the first of your dough
Possible meanings are that this refers to 1) the first grain that they would gather during the harvest or 2) the dough that they would make from the first of their grain.

a loaf
Calling it a loaf implies that they would cooked the dough first.

to lift it up as a contribution
This idiom "lift it up" refers to offering it as a gift. Alternate translation: "to offer it as a gift"

a contribution from the threshing floor
The offering is spoken of as being from the threshing floor because this is where they would separate the grain from the other parts of the plant.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 15:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 15:22

General Information:
The word "you" here refers to Israelite people.

Connecting Statement:
God continues telling Moses what he must tell the people.

Numbers 15:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 15:24

to produce a sweet aroma for Yahweh
"to produce a smell that pleases Yahweh." The Lord being pleased with the sincere worshipers who offer the sacrifice is spoken of as if God were pleased with the aroma of the sacrifice. Alternate translation: "to please Yahweh by burning it"

must be made a grain offering and drink offering
This can be stated in active form. Alternate translation: "you must make a grain offering and drink offering"

as commanded by the decree
This can be stated in active form. Alternate translation: "as the decree commands" or "as I commanded when I made the decree"

Numbers 15:25

They will be forgiven
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will forgive them"

made by fire
This can be stated in active form. Alternate translation: "that they made by fire" or "that they burned on the altar"

Numbers 15:26

all the community of the people of Israel will be forgiven
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will forgive all the community of the people of Israel"

Numbers 15:27

a female goat a year old
"a 1-year-old female goat"

Numbers 15:28

That person will be forgiven when atonement has been made
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will forgive that person when the priest has made atonement"

Numbers 15:29

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 15:30

with a high hand
This is an idiom. Alternate translation: "defiantly" or "knowing it is a sin and not caring"

That person must be cut off from among his people
The metaphor "cut off" has at least three possible meanings. They can be expressed in active form: 1) "his people must send him away" or 2) "I will no longer consider him to be one of the people of Israel" or 3) "his people must kill him."

Numbers 15:31

has broken my commandment
Not obeying a commandment is spoken of as breaking it. Alternate translation: "has disobeyed my commandment" or "has not obeyed what I commanded"

His iniquity will be on him
Here "iniquity" represents either 1) punishment for sin or 2) guilt of sin. Sin being on him is a metaphor for either 1) being punished or 2) being guilty. Alternate translation: 1) "I will punish him because of his sin" or 2) "I will consider him guilty"

Numbers 15:32

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 15:33

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 15:34

it had not been declared what should be done with him
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh had not declared what they should do with him"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 15:35

The man must surely be put to death
This can be stated in active form. Alternate translation: "You must surely put the man to death" or "The man must surely die"

Numbers 15:36

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 15:37

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 15:38

the descendants of Israel
"the people of Israel"

Numbers 15:39

to carry them out
"to obey them"

so that you do not look to your own heart and your own eyes
"Look to" here is a metaphor for think about. The heart represents what a person wants, and the eyes represent what a person sees and wants. Alternate translation: "so that you do not think about whatever you want"

prostitute yourselves to them
Being unfaithful to God by choosing to do whatever they want is spoken of as if they were women who were unfaithful to their husband by choosing to have sinful relationships with other men. It can be stated clearly that this was a shameful thing to do. Alternate translation: "be shamefully unfaithful to me" or "do those things instead of obeying me"

Numbers 15:40

Connecting Statement:
God continues telling Moses what to tell the people of Israel. The word "you" refers to the people.

call to mind
This is an idiom. Alternate translation: "remember"

Numbers 15:41

I am Yahweh your God
This clause is repeated for emphasis.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 16

1 Now Korah son of Izhar son of Kohath son of Levi, along with Dathan and Abiram sons of Eliab, and On son of Peleth, descendants of Reuben, gathered some men. **2** They rose up against Moses, along with other men from the people of Israel, 250 leaders of the community who were men of reputation in the community. **3** They assembled themselves together to confront Moses and Aaron. They said to them, "You have gone too far! All the community is set apart, every one of them, and Yahweh is among them. Why do you lift up yourselves above the rest of Yahweh's community?"

4 When Moses heard that, he lay facedown. **5** He spoke to Korah and all his companions, "In the morning Yahweh will make known who belongs to him and who is set apart to him. He will bring that person near to him. The one he chooses he will bring near to himself. **6** Do this, Korah and all your group. Take censers **7** tomorrow and put fire and incense in them before Yahweh. The one whom Yahweh chooses, that man will be set apart to Yahweh. You have gone too far, you descendants of Levi." **8** Again, Moses said to Korah, "Now listen, you descendants of Levi: **9** is it a small thing for you that the God of Israel has separated you from the community of Israel, to bring you near to himself, to do work in Yahweh's tabernacle, and to stand before the community to serve them? **10** He has brought you near, and all your kinfolk, the descendants of Levi, with you, yet you are seeking the priesthood also! **11** Therefore you and all your company have gathered together against Yahweh. Who is Aaron that you grumble against him?"

12 Then Moses called for Dathan and Abiram, the sons of Eliab, but they said, "We will not come up. **13** Is it a small thing that you have brought us up out of a land flowing with milk and honey, to kill us in the wilderness? Now you want to make yourself ruler over us! **14** In addition, you have not brought us into a land flowing with milk and honey, or given us the fields and vineyards as an inheritance. Now do you want to blind us with empty promises? We will not come to you."

15 Moses was very angry and said to Yahweh, "Do not respect their offering. I have not taken one donkey from them, and I have not harmed any of them." **16** Then Moses said to Korah, "Tomorrow you and all your companions must go before Yahweh—you and they, and Aaron. **17** Each of you must take his censer and put incense in it. Then each man must bring before Yahweh his censer, 250 censers. You and Aaron, also, must each bring your censer." **18** So every man took his censer, put fire in it, laid incense in it, and stood at the entrance to the tent of meeting with Moses and Aaron. **19** Korah assembled all the community against Moses and Aaron at the entrance to the tent of meeting, and Yahweh's glory appeared to all the community.

20 Then Yahweh spoke to Moses and to Aaron: **21** "Separate yourselves from among this community that I may consume them immediately." **22** Moses and Aaron lay facedown and said, "God, the God of the spirits of all humanity, if one man sins, must you be angry with all the community?" **23** Yahweh replied to Moses. He said, **24** "Speak to the community. Say, 'Get away from the tents of Korah, Dathan, and Abiram.'"

25 Then Moses rose up and went to Dathan and Abiram; the elders of Israel followed him. **26** He spoke to the community and said, "Now leave the tents of these wicked men and touch nothing of theirs, or you will be consumed by all their sins." **27** So the community on every side of the tents of Korah, Dathan, and Abiram left them. Dathan and Abiram came out and stood at the entrance to their tents, with their wives, sons, and their little ones. **28** Then Moses said, "By this you will know that Yahweh has sent me to do all these works, for I have not done them of my own accord. **29** If these men die a natural death such as normally happens, then Yahweh has not sent me. **30** But if Yahweh creates something new, and the earth opens its mouth and swallows them, with everything that they possess, and they go down alive into Sheol, then you must understand that these men have despised Yahweh."

31 As soon as Moses finished speaking all these words, the ground opened under those men. **32** The earth opened its mouth and swallowed them, their families, and all the people who belonged to Korah, as well as all their possessions. **33** So they and all that they possessed went down alive into Sheol. The earth closed over them, and they perished from among the community. **34** All Israel around them fled from their cries. They exclaimed, "The earth may swallow us up also!" **35** Then fire flashed out from Yahweh and devoured the 250 men who had offered incense.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

36 Again Yahweh spoke to Moses and said, **37** "Speak to Eleazar son of Aaron the priest and let him take up the censers out of the flames, for the censers are set apart to me. Then let him scatter the burning coals at a distance. **38** Take the censers of those who lost their lives because of their sin. Let them be made into hammered plates as a covering over the altar. Those men did offer them before me, so they are set apart to me. They will be a sign of my presence to the people of Israel."

39 Eleazar the priest took the bronze censers that had been used by the men who were burned up, and they were hammered out into a covering for the altar, **40** to be a reminder to the people of Israel, so that no outsider who was not descended from Aaron should come up to burn incense before Yahweh, so they might not become like Korah and his group—just as Yahweh had commanded through Moses.

41 But the next morning all the community of the people of Israel complained against Moses and Aaron. They said, "You have killed Yahweh's people." **42** Then it happened, when the community had assembled against Moses and Aaron, that they looked toward the tent of meeting and, behold, the cloud was covering it. Yahweh's glory appeared, **43** and Moses and Aaron came to the front of the tent of meeting. **44** Then Yahweh spoke to Moses. He said, **45** "Go away from in front of this community so that I may consume them immediately." Then Moses and Aaron lay down with their faces to the ground. **46** Moses said to Aaron, "Take the censer, put fire in it from off the altar, put incense in it, carry it quickly to the community, and make atonement for them, because anger is coming from Yahweh. The plague has begun." **47** So Aaron did as Moses directed. He ran into the middle of the community. The plague had quickly started to spread among the people, so he put in the incense and made atonement for the people. **48** Aaron stood between the dead and the living; in this way the plague was stopped. **49** Those who died by the plague were 14,700 in number, besides those who had died in the matter of Korah. **50** Aaron returned to Moses at the entrance to the tent of meeting, and the plague ended.

Numbers 16 General Notes

Special concepts in this chapter

Rebellion and punishment

A certain Levite and a few men from the tribe of Reuben claimed that they were just as good as Moses and Aaron, and they also could do the work of sacrificing animals at the sacred tent. So Moses told them to come to the sacred tent and burn incense to Yahweh. God then made the earth open and swallow up these leaders and their families. He also sent fire to destroy 250 other men who had joined with those leaders. These actions showed that only the Levites, those whom Yahweh appointed, could be priests. Also, it taught the people that to rebel against Yahweh's anointed was to rebel against Yahweh. (See: appoint and priest and anoint)

Numbers 16:1

Kohath

See how you translated this man's name in Numbers 3:17.

Numbers 16:2

rose up against Moses

Rebelling or criticizing someone in authority is spoken of as if they were standing up to fight. Alternate translation: "rebelled against Moses"

men of reputation in the community

"famous members of the community" or "important men in the community"

Numbers 16:3

You have gone too far

This represents doing more than one should. Alternate translation: "You have done more than you should" or "You assume to have more authority than you should"

Why do you lift up yourselves above the rest of Yahweh's community?

The men ask this question to rebuke Moses and Aaron. It can be translated as a statement. Alternate translation: "You are wrong to lift up yourselves above the rest of Yahweh's community."

lift up yourselves above the rest

Considering someone to be important is spoken of as lifting it up. Alternate translation: "consider yourselves more important than the rest"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 16:4

he lay facedown
This indicates that Moses was humbling himself before God. He was afraid that God would punish the people for rebelling against God and his chosen leaders.

Numbers 16:5

who is set apart to him
This can be stated in active form. Alternate translation: "whom Yahweh has set apart for himself"

Numbers 16:6

Connecting Statement:
Moses continues speaking to Korah and the men who were with Korah.

censers
containers in which to burn incense

Numbers 16:7

before Yahweh
This is an idiom. Alternate translation: "in Yahweh's presence"

that man will be set apart to Yahweh
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will set apart that man for himself"

You have gone too far
This represents doing more than one should. Alternate translation: "You have done more than you should" or "You assume to have more authority than you should"

Numbers 16:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 16:9

is it a small thing for you ... to serve them?
Moses uses this question to rebuke Korah and the men with him. It can be translated as a statement. Alternate translation: "You behave as though it it is a small thing for you ... to serve them!" or "You should not consider it a small thing ... to serve them!"

a small thing for you
"not enough for you" or "unimportant to you"

Numbers 16:10

you are seeking the priesthood also
Wanting to have the priesthood is spoken of as if they were looking for it. Alternate translation: "you want to have the priesthood too" or "you want to be priests also"

Numbers 16:11

Who is Aaron that you grumble against him?
Moses uses this question to show them that when they complain about what Aaron does, they are really complaining against Yahweh, because Aaron was doing what Yahweh told him to do. Alternate translation: "You are not really complaining about Aaron, but about Yahweh, whom Aaron obeys!"

Numbers 16:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 16:13

Is it a small thing that you have brought us ... to kill us in the wilderness?
Dathan and Abiram use this question to rebuke Moses. It can be translated as a statement. Alternate translation: "You behave as though it was a small thing for you to bring us ... and kill us in the wilderness."

a small thing
"not enough" or "unimportant"

a land flowing with milk and honey
They spoke of the land being good for animals and plants as if the milk and honey from those animals and plants were flowing through the land. See how you translated this in [Numbers 14:8]

to kill us
The people exaggerate because they will hold Moses responsible if any of them die. Alternate translation: "to have us die"

Numbers 16:14

as an inheritance
They spoke of what God would give them to be theirs forever as if it were an inheritance.

Now do you want to blind us with empty promises?
The people used this question to accuse Moses. It can be translated as a statement. Alternate translation: "Now you want to blind us with empty promises."

to blind us
Deceiving people is spoken of as making them blind. Alternate translation: "to deceive us"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

with empty promises
They speak of promises that are not kept as if they are empty containers. Alternate translation: "with promises that you do not keep" or "by promising to do things that you do not do"

Numbers 16:15

I have not taken one donkey from them
One donkey here represents anything that a person my take from someone else. Alternate translation: "I have not taken anything from them, not even one donkey"

Numbers 16:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 16:17

censer
a container in which to burn incense

Numbers 16:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 16:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 16:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 16:21

that I may consume them
Destroying them is spoken of as if God were to eat them. Alternate translation: "that I may destroy them" or "and I will destroy them"

Numbers 16:22

lay facedown
This shows that Moses and Aaron were humbling themselves before God.

the God of the spirits of all humanity
Here "spirits" represents the ability to live. Alternate translation: "the God who gives life to all humanity"

if one man sins, must you be angry with all the community?
Moses and Aaron use this question to plead with God for the people. It can be translated as a statement. Alternate translation: "please do not be angry with all the community because one man sins"

Numbers 16:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 16:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 16:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 16:26

you will be consumed
Being destroyed is spoken of as if they would be eaten. Alternate translation: "you will be destroyed"

you will be consumed by all their sins
Being destroyed because of their sins is spoken of as if the sins would destroy them. Alternate translation: "you will be destroyed because of all their sins"

you will be consumed by all their sins
This can be stated in active form. Alternate translation: "all their sins will destroy you" or "Yahweh will destroy you because of all their sins"

Numbers 16:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 16:28

By this you will know
Here "this" refers to what Moses will say next.

Numbers 16:29

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 16:30

the earth opens its mouth and swallows them
Moses speaks as if the earth were alive and the opening in the ground into which these people would fall were a large mouth that would eat them. Alternate translation: "and they fall into it and are buried underneath the ground"

Numbers 16:31

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 16:32

The earth opened its mouth and swallowed them
Moses speaks of the earth as if it were alive, and the hole that the people fell into as if it were the earth's mouth. Alternate translation: "The earth opened up like a large mouth, and they fell into it and were buried in it" or "There was a giant hole in the ground, and they fell into it and were buried in it"

Numbers 16:33

went down alive into Sheol
A similar phrase occurs in Numbers 16:30. See how you translated it there.

Numbers 16:34

They exclaimed
"They" refers to "All Israel."

The earth may swallow us up also
The people speak of the earth as if it were alive. Alternate translation: "The earth might open up and we too will fall into it" or "If the earth opens up again, we too will fall into it and be buried"

Numbers 16:35

fire flashed out from Yahweh and devoured the 250 men
Being destroyed by fire is spoken of as if they were eaten by the fire. Alternate translation: "fire flashed out from Yahweh and destroyed the 250 men"

250 men
"two hundred and fifty men"

Numbers 16:36

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 16:37

out of the flames
This refers to the flames that burned the 250 men.

Numbers 16:38

those who lost their lives
Losing their lives represents dying. Alternate translation: "those who died"

Let them be made
Here "them" refers to the censers. This can be stated in active form. Alternate translation: "Let Eleazar make them"

they are set apart ... They will be a sign
Here "they" and "They" refer to the censers.

Numbers 16:39

that had been used by the men who were burned up
This can be stated in active form. Alternate translation: "that the men whom the fire had burned up had used"

Numbers 16:40

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 16:41

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 16:42

Then it happened
This phrase is used here to mark an important event in the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

had assembled against Moses and Aaron
"had assembled to complain against Moses and Aaron"

behold, the cloud
"suddenly, the cloud." Here "behold" shows that the people were surprised by what they saw.

Numbers 16:43

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 16:44

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 16:45

so that I may consume them
God speaks of destroying them as if he would eat them. Alternate translation: "so that I may destroy them" or "and I will destroy them"

lay down with their faces to the ground
This indicates that Moses and Aaron are humbling themselves before God.

Numbers 16:46

anger is coming from Yahweh
Anger coming from God represents God showing his anger. Alternate translation: "Yahweh is showing us his anger" or "Yahweh is very angry and is acting according to his anger"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 16:47

he put in the incense
Putting the incense in the censer here represents burning it. Alternate translation: "he burned the incense"

Numbers 16:48

the plague was stopped
This can be stated in active form. Alternate translation: "the plague stopped spreading"

Numbers 16:49

14,700 in number
"fourteen thousand seven hundred in number"

Numbers 16:50

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 17

1 Yahweh spoke to Moses. He said, **2** "Speak to the people of Israel and get staffs from them, one for each ancestral tribe, twelve staffs. Write each man's name on his staff. **3** You must write Aaron's name on Levi's staff. There must be one staff for each leader from his ancestors' tribe. **4** You must place the staffs in the tent of meeting in front of the covenant decrees, where I meet with you. **5** It will happen that the staff of the man whom I choose will bud. I will cause the complaints from the people of Israel to stop, which they are speaking against you." **6** So Moses spoke to the people of Israel. All the tribal leaders gave him staffs, one staff from each leader, selected from each of the ancestral tribes, twelve staffs in all. Aaron's staff was among them. **7** Then Moses deposited the staffs before Yahweh in the tent of the covenant decrees.

8 The next day Moses went into the tent of the covenant decrees and, behold, Aaron's staff for the tribe of Levi had budded. It grew buds and produced blossoms and ripe almonds! **9** Moses brought out all the staffs from before Yahweh to all the people of Israel, and each man took his staff. **10** Yahweh said to Moses, "Put Aaron's staff in front of the covenant decrees. Keep it as a sign of guilt against the people who rebelled so that you may end complaints against me, or they will die." **11** Moses did just as Yahweh had commanded him.

12 The people of Israel spoke to Moses and said, "We will die here. We will all perish! **13** Everyone who comes up, who approaches Yahweh's tabernacle, will die. Must we all perish?"

Numbers 17 General Notes

Special concepts in this chapter

Which tribe should be special workers for God?

God told Moses that each tribe should bring one wooden staff and leave it overnight at the temple. The next day Aaron's staff representing the tribe of Levi bloomed and produced ripe almond nuts. This showed that the tribe of Levi was still the tribe chosen to be Yahweh's priests. (See: elect and priest)

Numbers 17:1

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Numbers 17:2

twelve

"12"

Numbers 17:3

Connecting Statement:

Yahweh continues speaking to Moses.

Levi's staff

The name Levi here refers to the tribe of Levi.

for each leader from his ancestors' tribe

Here "his" refers to "each leader."

Numbers 17:4

the covenant decrees

The phrase "the covenant decrees" refers to the box that held the tablets that the covenant decrees were written on. Alternate translation: "the ark of the covenant" or "the box that holds the covenant decrees"

Numbers 17:5

the staff of the man whom I choose will bud

"buds will start to grow on the staff of the man whom I choose"

cause the complaints from the people of Israel to stop, which they are speaking against you

Here "complaints" is an abstract noun that can be expressed as a verb. Alternate translation: "make the people of Israel stop complaining against you"

Numbers 17:6

selected from each of the ancestral tribes

This can be stated in active form. Alternate translation: "whom Moses selected from each of the ancestor's tribes"

Numbers 17:7

the tent of the covenant decrees

The phrase "the covenant decrees" refers to the box that held the tablets that the covenant decrees were written on. Alternate translation: "the tent of

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the covenant box" or "the tent that the covenant decrees are in"

Numbers 17:8

behold
The word "behold" here shows that something especially important has happened. You might have a similar word in your language.

Numbers 17:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 17:10

the covenant decrees
The phrase "the covenant decrees" refers to the box that held the tablets that the covenant decrees were written on. Alternate translation: "the ark of the covenant" or "the box that holds the covenant decrees"

so that you may end complaints against me
The word "complaints" is an abstract noun that can be expressed as a verb. Alternate translation: "so that you may stop them from complaining against me"

or they will die
This is what would happen if the people were to continue complaining. God wanted to prevent this. Alternate translation: "so that they will not die"

Numbers 17:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 17:12

We will die here. We will all perish!
These two phrases mean basically the same thing and are combined for emphasis.

Numbers 17:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 18

1 Yahweh said to Aaron, "You, your sons, and your ancestor's clan will be responsible for all sins committed against the sanctuary. But only you and your sons with you will be responsible for all sins committed by anyone in the priesthood. **2** As for your fellow members of the tribe of Levi, your ancestors' tribe, you must bring them with you so they may join you and help you when you and your sons serve in front of the tent of the covenant decrees. **3** They must perform your duties and the duties of the whole tent. However, they must not come near to anything in the holy place or connected with the altar, or they and also you will die. **4** They must join you and perform the duties connected with the tent of meeting, for all the work connected with the tent. A foreigner must not come near you. **5** You must perform the duties for the holy place and for the altar so that my anger does not come on the people of Israel again. **6** Look, I myself have chosen your fellow members of the Levites from among the descendants of Israel. They are a gift to you, given to me to do the work connected to the tent of meeting. **7** But only you and your sons may exercise the priesthood regarding everything connected with the altar and everything inside the curtain. You yourselves must fulfill those responsibilities. I am giving you the priesthood as a gift. Any foreigner who approaches must be put to death."

8 Then Yahweh said to Aaron, "Look, I have given you the duty of handling the contributions lifted up to me, and all the holy offerings that the people of Israel give to me. I have given these offerings to you as a consecrated portion and to your sons as your assigned portion for all time. **9** This will belong to you from the most holy things that is kept from the fire. From every offering of theirs—every grain offering, every sin offering, and every guilt offering—they are set apart to you and to your sons. **10** These offerings are very holy; every male must eat it, for they are holy to you. **11** These are the contributions that will belong to you, set apart out of all their gifts of the wave offerings of the people of Israel. I have given them to you, your sons, and your daughters, as your portion forever. Everyone who is ceremonially clean in your family may eat any of these offerings. **12** All the best of the oil, all the best of the new wine and grain, the firstfruits that the people give to me—all these things I have given to you. **13** The first ripe produce of all that is in their land, which they bring to me, will be yours. Everyone who is clean in your family may eat these things. **14** Every devoted thing in Israel will be yours. **15** Every first issue of the womb, all the firstborn that the people offer to Yahweh, both of man and animal, will be yours. Nevertheless, the people must certainly redeem every firstborn son, and they must redeem the firstborn male of unclean animals. **16** Those that are to be redeemed by the people must be redeemed after becoming one month old. Then the people may redeem them for the price of five shekels of silver, by the standard weight of the sanctuary shekel, which equals twenty gerahs. **17** But the firstborn of a cow, or the firstborn of a sheep, or the firstborn of a goat—you must not redeem these animals; they are set apart to me. You must sprinkle their blood on the altar and burn their fat as an offering made by fire, an aroma pleasing to Yahweh. **18** Their meat will be yours. Like the breast and the right thigh that are lifted as an offering, their meat will be yours. **19** All the holy contributions that the people of Israel present to Yahweh, I have given to you, and to your sons and to your daughters with you, as a continual share. It is an everlasting covenant of salt, a binding covenant forever, before Yahweh for both you and your descendants with you." **20** Yahweh said to Aaron, "You will have no inheritance in the people's land, nor will you have any share of property among the people. I am your share and inheritance among the people of Israel.

21 To the descendants of Levi, look, I have given all the tithes in Israel as their inheritance in return for the service that they provide in working at the tent of meeting. **22** From now on the people of Israel must not come near the tent of meeting, or they will be responsible for this sin and die. **23** The Levites must do the work connected to the tent of meeting. They will be responsible for any iniquity regarding it. This will be a permanent law throughout your people's generations. Among the people of Israel they must have no inheritance. **24** For the tithes of the people of Israel, which they offer as a contribution to Yahweh—it is these that I have given to the Levites as their inheritance. That is why I said to them, 'They must have no inheritance among the people of Israel.'"

25 Yahweh spoke to Moses and said, **26** "You must speak to the Levites and say to them, 'When you receive from the people of Israel the tenth that I have given to you from them for your inheritance, you will present a contribution from it to Yahweh, a tenth of the tithe. **27** Your contribution must be considered by you as if it were a tenth of the grain from the threshing floor or of the production from the winepress. **28** So you also must make a contribution to Yahweh from all the tithes that you receive from the people of Israel. From them you must give his contribution to Aaron the priest. **29** Out of all the gifts you receive,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

you must make every contribution to Yahweh. You must do this from all the best and the holiest things that have been given to you.' **30** Therefore you must say to them, 'When you present the best of it, then it must be credited to the Levites as the product from the threshing floor and the winepress. **31** You may eat the rest of your gifts in any place, you and your families, because it is your pay in return for your work in the tent of meeting. **32** You will not bear any sin by eating and drinking it, if you have presented to Yahweh the best of what you have received. But you must not profane the holy offerings of the people of Israel, or you will die.'"

Numbers 18 General Notes

Special concepts in this chapter

Tithes and offerings
The tribes of Israel were required to bring a tithe to the Levites in order to free them to serve Yahweh as priests. There is a detailed description of what belonged to Yahweh in this chapter. (See: priest)

Numbers 18:1

all sins committed against the sanctuary
This can be stated in active form. Alternate translation: "all sins that anyone commits against the sanctuary"

all sins committed by anyone in the priesthood
This can be stated in active form. Alternate translation: "all sins that anyone in the priesthood commits"

anyone in the priesthood
"any priest"

Numbers 18:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 18:3

Connecting Statement:
Yahweh continues speaking to Aaron.

They must perform your duties
"They" refers to members of the tribe of Levi; the word "you" is singular and refers to Aaron.

perform your duties and the duties of the whole tent
"do the work I have commanded you to do and all the work connected with the whole tent." See how you translated similar words in Numbers 1:53.

or they and also you will die
Here "they" refers to any member of the tribe of Levi who comes "near to anything in the sanctuary;" the word "you" is plural and refers to both Aaron and the rest of the Levites who are serving in approved roles.

Numbers 18:4

They must join you
"They" refers to members of the tribe of Levi; the word "you" is singular and refers to Aaron.

perform the duties
"do all the work"

not come near you
Here "you" is plural and refers to both Aaron and the rest of the Levites.

Numbers 18:5

You must perform the duties
Here "you" is plural and refers to both Aaron and the rest of the Levites.

perform the duties for the holy place
"do all the work connected to the holy place" or "take care of everything connected to the holy place" or "keeping watch over the holy place" See how you translated similar words in Numbers 1:53.

so that my anger does not come on the people of Israel again
Possible meanings are 1) this represents God being extremely angry with his people. Alternate translation: "so that I do not become very angry with the people of Israel again" or 2) this represents God punishing them because of his anger. Alternate translation: "so that I do not punish the people of Israel again"

Numbers 18:6

Connecting Statement:
Yahweh continues speaking to Aaron.

They are a gift to you
Yahweh appointing the Levites to help Aaron is spoken of as if they were a gift that Yahweh were

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

giving to Aaron. Alternate translation: "They are like a gift to you"

given to me
Here "given" to God represents being set apart to serve God. This can be stated in active form. Alternate translation: "which I have set apart for myself" or "and I have set them apart for myself"

Numbers 18:7

only you and your sons
Here "you" and "your" are singular and refer to Aaron. Other occurrences of "you" and "your" are plural and refer to Aaron and his sons.

exercise the priesthood
"do the work of priests"

everything inside the curtain
Being inside the curtain represents being inside the room behind the curtain. Alternate translation: "everything in the room behind the curtain"

Any foreigner who approaches must be put to death
This can be stated in active form. Alternate translation: "Any foreigner who approaches must die" or "You must put to death any foreigner who approaches"

who approaches
What they should not approach can be stated clearly. Alternate translation: "who approaches the sacred things"

Numbers 18:8

the contributions lifted up to me
Here "lifted up to me" represents giving or offering something to God. This can be stated in active form. Alternate translation: "the offerings that people give to me"

I have given these offerings to you
God speaks as if he had already done this because it is a decision that he had already made. Alternate translation: "I give these offerings to you"

as your assigned portion for all time
A share is a portion of something that someone receives. Alternate translation: "as the portion that you will continually receive"

Numbers 18:9

kept from the fire
This can be stated in active form. Alternate translation: "that you do not completely burn on the altar"

Numbers 18:10

Connecting Statement:
God continues speaking to Aaron.

Numbers 18:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 18:12

Connecting Statement:
God continues speaking to Aaron.

the firstfruits
This refers to the first of the best oil, wine, and grain that they harvest.

Numbers 18:13

Everyone who is clean in your family
Being acceptable to God is spoken of as if they were clean. Alternate translation: "Everyone in your family who is acceptable to me"

Numbers 18:14

Connecting Statement:
God continues speaking to Aaron.

Numbers 18:15

Every first issue of the womb, all the firstborn
The word "firstborn" means the same thing and explains the phrase "first issue of the womb."

Numbers 18:16

Those that are to be redeemed by the people must be redeemed after becoming one month old
This can be stated in active form. Alternate translation: "The people must buy them back when they become one month old"

Those that are to be redeemed
Most likely this refers only to firstborn humans that must be redeemed and not to firstborn unclean animals.

five shekels ... which equals twenty gerahs
If it is necessary to use modern weight units, here are two ways of doing it. Alternate translation: "five pieces of silver ... each of which equals ten grams" or "fifty grams of silver, using the standard weights that are used in the sanctuary"

five shekels
A shekel is a unit of weight. What was weighed can be stated clearly. Alternate translation: "five shekels of silver"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

sanctuary shekel
There were shekels of different weights. This is the one that people had to use in the sanctuary of the sacred tent. It weighed twenty gerahs, which was about 11 grams.

Numbers 18:17

Connecting Statement:
God continues speaking to Aaron.

You must sprinkle their blood
That he must kill the animals first can be stated clearly. Alternate translation: "You must kill them and sprinkle their blood"

made by fire
This can be stated in active form. Alternate translation: "that you make by fire" or "that you burn with fire on the altar"

an aroma pleasing to Yahweh
The Lord's pleasure with the aroma represents his pleasure with the person who burns the offering. Alternate translation: "and Yahweh will be pleased with you"

Numbers 18:18

the breast and the right thigh that are lifted as an offering
This can be stated in active form. Alternate translation: "the breast and the right thigh that you lift up as a gift to me"

Numbers 18:19

Connecting Statement:
God continues speaking to Aaron.

I have given to you
God speaks as if he had already done this because it is a decision that he had already made. Alternate translation: "I give to you"

as a continual share
A share is a portion of something that someone receives. Alternate translation: "as the portion that you will continually receive"

an everlasting covenant of salt ... a binding covenant forever
The two phrases refer to the same thing. Together they emphasize that the covenant will endure forever. Alternate translation: "an agreement forever"

an everlasting covenant of salt
"a covenant made with salt." Salt represented permanence and was used in offerings and covenant meals. Alternate translation: "a permanent covenant" or "an everlasting covenant"

Numbers 18:20

You will have no inheritance in the people's land
God speaks of the land that the other people will possess as if they will inherit it. Alternate translation: "You will not possess any of the people's land" or "You will not receive any of the land that the Israelites will possess"

I am your share and inheritance
God speaks of the great honor that Aaron and his descendants will have by serving him as priests as if God were something that they will inherit. Alternate translation: "Instead, I am what you will have" or "Instead, I will allow you to serve me and I will provide for you through that service"

Numbers 18:21

Connecting Statement:
God continues speaking to Aaron.

look, I have given
The word "look" here adds emphasis to what follows. Alternate translation: "indeed, I have given"

as their inheritance
God speaks of what Aaron and his descendants will receive as if they will inherit it. Alternate translation: "as their portion of what I give to all Israel"

Numbers 18:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 18:23

Connecting Statement:
God continues speaking to Aaron.

Among the people of Israel they must have no inheritance
God speaks of the land that the other people of Israel will possess as if they will inherit it. The Levites would not receive any of the land. Alternate translation: "they must not have any of the land that the other people of Israel receive"

Numbers 18:24

as their inheritance
God speaks of what Aaron and his descendants will receive as if they will inherit it. Alternate translation: "as their portion of what I give to all Israel"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 18:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 18:26

When you receive from the people of Israel the tenth that I have given to you from them
The people of Israel would offer Yahweh a tenth of their crops and animals, and Yahweh would give that to the Levites.

for your inheritance
God speaks of what Aaron and his descendants will receive as if they will inherit it. Alternate translation: "as your portion of what I give to all Israel"

Numbers 18:27

Your contribution must be considered by you
This can be stated in active form. Alternate translation: "You must consider your contribution"

Numbers 18:28

Connecting Statement:
God continues tell Moses what he must tell the Levites.

you must give his contribution to Aaron the priest
Here "his" refers to Yahweh. It was Yahweh's contribution in the sense that they had to give it to Yahweh. Alternate translation: "you must give Aaron the priest the contribution that you owe Yahweh"

Numbers 18:29

that have been given to you
This can be stated in active form. Alternate translation: "that the people of Israel give to you"

Numbers 18:30

Connecting Statement:
God continues speaking to Moses.

the best of it
"the best of what you have received from the people of Israel"

Numbers 18:31

the rest of your gifts
The "gifts" are the offerings that the Israelites give to God and that the Levites receive from them.

Numbers 18:32

You will not bear any sin by eating and drinking it
The word "sin" here is a metonym for the guilt that comes from committing sin. Alternate translation: "You will not be guilty when you eat and drink it"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 19

1 Yahweh spoke to Moses and Aaron. He said, **2** "This is a statute, a law which Yahweh is commanding you: Say to the people of Israel that they must bring to you a red heifer without flaw or blemish, and which has never carried a yoke. **3** Give the heifer to Eleazar the priest. He must bring it outside the camp, and someone must kill it in front of him. **4** Eleazar the priest must take some of its blood with his finger and sprinkle it seven times toward the front of the tent of meeting. **5** The heifer must be burned in his sight—its hide, its flesh, and its blood with its dung, must be burned. **6** The priest must take cedarwood, hyssop, and scarlet wool, and throw it all into the middle of the burning heifer. **7** Then he must wash his clothes and bathe in water. Then he may come into the camp, where he will remain unclean until the evening. **8** The one who has burned the heifer must wash his clothes in water and bathe in water. He will remain unclean until the evening. **9** A man who is clean must gather up the heifer's ashes and put them outside the camp in a clean place. These ashes must be kept for the community of the people of Israel. They will mix the ashes with water for purification from sin, since the ashes were from a sin offering. **10** The one who gathered the heifer's ashes must wash his clothes. He will remain unclean until the evening. This will be a permanent law for the people of Israel and the foreigners who stay with them.

11 Whoever touches the dead body of any man will be unclean for seven days. **12** Such a person must purify himself on the third day and on the seventh day. Then he will be clean. But if he does not purify himself the third day, then he will not be clean on the seventh day. **13** Whoever touches a dead person, the body of a man who has died, and does not purify himself—this person defiles Yahweh's tabernacle. That person must be cut off from Israel because the water for impurity was not sprinkled on him. He will remain unclean; his uncleanness will remain on him.

14 This is the law for when someone dies in a tent. Everyone who goes into the tent and everyone who is already in the tent will be unclean for seven days. **15** Every open container with no cover becomes unclean. **16** In the same way, anyone outside a tent who touches someone who has been killed with a sword, any other dead body, a human bone, or a grave—that person will be unclean for seven days. **17** Do this for the unclean person: Take some ashes from the burnt sin offering and mix them in a jar with fresh water. **18** Someone who is clean must then take hyssop, dip it in the water, and sprinkle it on the tent, on all the containers inside the tent, on the persons who were there, and on anyone who touched the bone, the one who was killed, the one who died, or the grave. **19** On the third day and on the seventh day, the clean person must sprinkle the unclean person. On the seventh day the unclean person must purify himself. He must wash his clothes and bathe in water. At evening he will become clean.

20 But anyone who remains unclean, who refuses to purify himself—that person will be cut off from the community, because he has defiled Yahweh's sanctuary. The water for impurity has not been sprinkled on him; he remains unclean. **21** This will be an ongoing law concerning these situations. The one who sprinkles the water for impurity must wash his clothes. The one who touches the water for impurity will become unclean until evening. **22** Whatever the unclean person touches will become unclean. The person who touches it will become unclean until evening."

Numbers 19 General Notes

Special concepts in this chapter

Ritually clean

This chapter talks about being clean. Some of these rituals were required to make a priest clean in order to set them apart to serve Yahweh. Other rituals were required because they prevented people from getting sick. (See: clean)

Numbers 19:1

General Information:

This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 19:1

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 19:2

a statute, a law
These two words share similar meanings. Alternate translation: "a statute of the law" or "a legal statute"

Yahweh is commanding
Yahweh calls himself by name to emphasize how great he is. Alternate translation: "I, Yahweh, am commanding" or "I am commanding"

bring to you
Here "you" is singular and refers to Moses.

flaw or blemish
These two words mean basically the same thing and emphasize that this animal is to have no imperfections.

Numbers 19:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 19:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 19:5

in his sight
"in his view" or "so he could see it"

Numbers 19:6

priest must take cedarwood
"The priest" refers to Eleazar.

scarlet wool
"red wool"

Numbers 19:7

Then he must wash his clothes
Here "he" refers to Eleazar the priest.

he will remain unclean
Being unacceptable to God or unfit to do any sacred work is spoken of as not being clean.

Numbers 19:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 19:9

A man who is clean
Being acceptable to God and fit to do sacred work is spoken of as being clean.

These ashes must be kept
This can be stated in active form. Alternate translation: "You must keep these ashes"

in a clean place
Being acceptable to God is spoken of as being clean.

Numbers 19:10

He will remain unclean
Being unacceptable to God or unfit to do any sacred work is spoken of as not being clean.

Numbers 19:11

General Information:
The ideas of "clean" and "purify" represent being acceptable to God. The ideas of "unclean," "defile," "impurity," and "uncleanness" represent not being acceptable to God.

the dead body of any man
"the dead body of any person"

Numbers 19:12

purify himself
The person would ask someone who is clean to purify him by sprinkling on him some water mixed with the cows ashes. Asking someone to purify him is spoken of as if he were to purify himself. Alternate translation: "ask someone to purify him"

if he does not purify himself the third day, then he will not be clean on the seventh day
This can be stated in a positive form. Alternate translation: "he will be clean on the seventh day only if he purifies himself the third day"

Numbers 19:13

That person must be cut off
Here the phrase "be cut off" means to be disowned and sent away. See how you translated this in [Numbers 9:13]

the water for impurity was not sprinkled on him
This can be stated in active form. Alternate translation: "no one sprinkled the water for impurity on him"

the water for impurity
"the water that is sprinkled on impure things to make them pure" or "the water for making things pure"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

He will remain unclean; his uncleanness will remain on him
These two phrases mean basically the same thing and are combined for emphasis.

Numbers 19:14

General Information:
The idea of "unclean" represents not being acceptable to God or fit for use.

Numbers 19:15

Every open container with no cover becomes unclean
This can be stated in a positive form. Alternate translation: "Open containers will remain clean only if they have covers"

Numbers 19:16

someone who has been killed with a sword
This can be stated in active form. Alternate translation: "someone whom someone else has killed with a sword"

Numbers 19:17

General Information:
The idea of "unclean" represents not being acceptable to God or fit for use. The ideas of "clean" and "purify" here represent being acceptable to God.

Numbers 19:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 19:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 19:20

General Information:
The ideas of "clean" and "purify" represent being acceptable to God and making something acceptable to God. The ideas of "unclean," "defile," and "impurity," represent not being acceptable to God, making something unacceptable to God, and the state of being unacceptable to God.

that person will be cut off
Here the phrase "be cut off" means to be disowned and sent away. See how you translated this in [Numbers 9:13]

The water for impurity has not been sprinkled on him
This can be stated in active form. Alternate translation: "No one has sprinkled the water for impurity on him"

Numbers 19:21

the water for impurity
"the water that is sprinkled on impure things to make them pure" or "the water for making things pure." See how you translated this in Numbers 19:13

Numbers 19:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 20

1 So the people of Israel, the whole community, went into the wilderness of Zin in the first month; they stayed at Kadesh. There Miriam died and was buried.

2 There was no water for the community, so they assembled together against Moses and Aaron. **3** The people complained against Moses. They said, "It would have been better if we had died when our fellow Israelites died in front of Yahweh! **4** Why have you brought Yahweh's community into this wilderness to die here, we and our animals? **5** Why did you make us come up out of Egypt to bring us to this horrible place? There is no place for seed, figs, vines, or pomegranates, and there is no water to drink." **6** So Moses and Aaron went away from in front of the assembly. They went to the entrance of the tent of meeting and lay facedown. There Yahweh's brilliant glory appeared to them. **7** Yahweh spoke to Moses and said, **8** "Take the staff and assemble the community, you, and Aaron your brother. Speak to the rock before their eyes, and command it to flow with water. You will produce water for them out of that rock, and you must give it to the community and their livestock to drink." **9** Moses took the staff from before Yahweh, as Yahweh had commanded him to do.

10 Then Moses and Aaron gathered the assembly together before the rock. Moses said to them, "Listen now, you rebels. Must we bring water out of this rock for you?" **11** Then Moses raised his hand and struck the rock twice with his staff, and much water came out. The community drank, and their livestock drank. **12** Then Yahweh said to Moses and Aaron, "Because you did not trust me or honor me as holy in the eyes of the people of Israel, you will not bring this assembly into the land I have given them." **13** This place was called the waters of Meribah because the people of Israel had quarreled with Yahweh there, and he showed himself to them as holy.

14 Moses sent messengers from Kadesh to the king of Edom: Your brother Israel says this: "You know all the hardship that has found us. **15** You know that our ancestors went down to Egypt and lived in Egypt a long time. The Egyptians treated us harshly and also our ancestors. **16** When we called out to Yahweh, he heard our voice and sent an angel and brought us out of Egypt. Look, we are in Kadesh, a city on the border of your land. **17** I am asking you to let us pass through your land. We will not pass through field or vineyard, nor will we drink the water in your wells. We will go along the king's highway. We will not turn aside to the right hand or to the left until we have passed your border."

18 But the king of Edom replied to him, "You may not pass through here. If you do, I will come with the sword to attack you."

19 Then the people of Israel said to him, "We will go along the highway. If we or our livestock drink your water, we will pay for it. Just let us walk through on foot, without doing anything else."

20 But the king of Edom replied, "You may not pass through." So the king of Edom came against Israel with a strong hand with many soldiers. **21** The king of Edom refused to allow Israel to cross over their border. Because of this, Israel turned away from the land of Edom.

22 So the people journeyed from Kadesh. The people of Israel, the whole community, came to Mount Hor. **23** Yahweh spoke to Moses and Aaron at Mount Hor, on Edom's border. He said, **24** "Aaron must be gathered to his people, for he will not enter the land that I have given to the people of Israel. This is because you both rebelled against my word at the waters of Meribah. **25** Take Aaron and Eleazar his son, and bring them up to Mount Hor. **26** Take Aaron's priestly garments off him and put them on Eleazar his son. Aaron must die and be gathered to his people there." **27** Moses did as Yahweh commanded. They went up Mount Hor in the sight of all the community. **28** Moses took Aaron's priestly garments off him and put them on Eleazar his son. Aaron died there on the top of the mountain. Then Moses and Eleazar came down. **29** When all the community saw that Aaron was dead, the entire house of Israel wept for Aaron for thirty days.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 20 General Notes

Special concepts in this chapter

Moses's sin

God told Moses to command water to come out of a rock for the people who were complaining that they had no water. Moses became angry with the people and hit the rock twice. God told him that he and Aaron would not be allowed to go into Canaan because he disobeyed by hitting the rock instead of just speaking to it. (See: sin)

Important figures of speech in this chapter

"It would have been better if we had died when our fellow Israelites died in front of Yahweh"

It is possible that this statement should be taken as hyperbole, but it does not have to be taken this way. The translator should probably avoid treating this as hyperbole.

Other possible translation difficulties in this chapter

Wilderness of Sin

Sin is the name of a place in this chapter. It is not a place that is known for its sin. The name is not related to the meaning of the word "sin." (See: sin)

Numbers 20:1

the wilderness of Zin

The word "Zin" here is the Hebrew name of the wilderness.

the first month

This is the first month of the Hebrew calendar. It marks when God rescued the Israelites from the Egyptians. The first month is during the last part of March and the first part of April on the Western calendar.

was buried

This can be stated in active form. Alternate translation: "they buried her"

Numbers 20:2

they assembled

Here "they" refers to the community.

assembled together

"came as a mob"

Numbers 20:3

in front of Yahweh

This represents being in front of Yahweh's tent.

Numbers 20:4

Connecting Statement:

The people of Israel continue to complain to Moses and Aaron.

Why have you brought Yahweh's community into this wilderness to die here, we and our animals?

The people use this question in order to complain against Moses and Aaron. It can be translated as a statement. Alternate translation: "You should not have brought Yahweh's community into this wilderness to die here, we and our animals."

Numbers 20:5

Why did you make us come up out of Egypt to bring us to this horrible place?

The people use this question in order to complain against Moses and Aaron. It can be translated as a statement. Alternate translation: "You should not have made us leave Egypt to bring us to this horrible place."

Numbers 20:6

lay facedown

This indicates that Moses and Aaron are humbling themselves before God.

Numbers 20:7

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Numbers 20:8

before their eyes

Here the people are represented by their "eyes" to emphasize what they see. Alternate translation: "while they watch you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 20:9

from before Yahweh
This represents Yahweh's tent. Alternate translation: "from Yahweh's tent"

Numbers 20:10

Must we bring water out of this rock for you?
Moses asks this question out of frustration to rebuke the people for complaining. It can be translated as a statement. Alternate translation: "You complain that there is no water. Well, we will make water come out of this rock." or "You would not be happy even if we caused water to come out of this rock. But I will do it anyway."

Must we bring
Here "we" refers to Moses and Aaron and may include Yahweh, but does not include the people.

Numbers 20:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 20:12

Because you did not trust me or honor me as holy in the eyes of the people of Israel
How Moses showed that he did not trust and honor God can be stated clearly. Alternate translation: "Because you did not trust me or honor me as holy in the eyes of the people of Israel, but struck the rock instead of speaking to it as I told you"

in the eyes of the people of Israel
Here the people are represented by their "eyes" to emphasize what they see. Alternate translation: "while the people of Israel were watching you"

Numbers 20:13

This place was called
This can be stated in active form. Alternate translation: "People called this place"

Numbers 20:14

Your brother Israel
Moses uses this phrase to emphasize that the Israelites and the Edomites are related because their ancestors, Jacob and Esau, were brothers.

Numbers 20:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 20:16

When we called out to Yahweh
"When we prayed to Yahweh begging him to help us"

he heard our voice
Here "voice" represents their crying or what they said to him. Alternate translation: "he heard our cry" or "he heard what we asked for"

Look
The word "look" here shows that they have stopped speaking about the past and are now speaking about their present situation.

Numbers 20:17

Connecting Statement:
The messengers continue speaking to the king of Edom.

We will not turn aside to the right hand or to the left
Here "turn aside" represents leaving the road. Alternate translation: "We will not leave the road in any direction"

the king's highway
This is the main road that connects Damascus in the north to the Gulf of Aqabah in the south.

Numbers 20:18

You may not pass ... to attack you
Here "you" is singular and refers to Moses, who represents the people of Israel. Alternate translation: "Your people may not pass ... to attack them"

I will come with the sword
Here the sword represents the king's army. Alternate translation: "I will send my army"

Numbers 20:19

the people of Israel
This phrase refers to the Israelite messengers.

walk through on foot
This idiom means that they would simply travel through the area by walking. They would not come in chariots to attack the people of Edom.

Numbers 20:20

the king of Edom came against Israel with a strong hand with many soldiers
Here the hand represents the king's powerful army. Alternate translation: "the king of Edom sent a strong army of many soldiers to attack Israel"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 20:21

cross over their border
Here "their" refers to the Edomites.

Numbers 20:22

The people of Israel, the whole community
The phrase "the whole community" emphasizes that every person who was a part of "the people of Israel" was present, without exception.

Numbers 20:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 20:24

Aaron must be gathered to his people
This is a gentle way to say that Aaron must die. It means that it is time for Aaron to die and for his spirit to go to the place where his ancestors are. Alternate translation: "Aaron must die"

rebelled against my word
"refused to do what I said"

Numbers 20:25

Connecting Statement:
God continues speaking to Moses.

Numbers 20:26

must die and be gathered to his people
These two phrases mean basically the same thing. They mean that it is time for Aaron to die and for his spirit to go to the place where his ancestors are.

Numbers 20:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 20:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 20:29

thirty days
"30 days"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 21

1 When the Canaanite king of Arad, who lived in the Negev, heard that Israel was traveling by the road to Atharim, he fought against Israel and took some of them captive. **2** Israel vowed to Yahweh and said, "If you give us victory over these people, then we will completely destroy their cities." **3** Yahweh listened to Israel's voice and he gave them victory over the Canaanites. They completely destroyed them and their cities. That place was named Hormah.

4 They traveled from Mount Hor by the road to the Sea of Reeds to go around the land of Edom. The people became very discouraged on the way. **5** The people spoke against God and Moses: "Why have you brought us up out of Egypt to die in the wilderness? There is no bread, no water, and we hate this miserable food." **6** Then Yahweh sent poisonous snakes among the people. The snakes bit the people; many people of Israel died. **7** The people came to Moses and said, "We have sinned because we have spoken against Yahweh and you. Pray to Yahweh for him to take the snakes away from us." So Moses prayed for the people. **8** Yahweh said to Moses, "Make a snake and attach it to a pole. It will happen that everyone who is bitten will survive, if he looks at it." **9** So Moses made a bronze snake and attached it to a pole. When a snake bit any person, if he looked at the bronze snake, he survived.

10 Then the people of Israel traveled on and camped at Oboth. **11** They traveled from Oboth and camped at Iye Abarim in the wilderness that faces Moab toward the east. **12** From there they traveled on and camped in the Valley of Zered. **13** From there they traveled on and camped on the other side of the Arnon River, which is in the wilderness that extends from the border of the Amorites. The Arnon River forms the border of Moab, between Moab and the Amorites. **14** That is why it says in the scroll of the Wars of Yahweh,

"... Zahab [1] in Suphah, and the valleys of the Arnon,
15 the slope of the valleys that lead toward the town of Ar
and lie along the border of Moab."

16 From there they traveled to Beer, the well where Yahweh said to Moses, "Gather the people together for me to give them water."

17 Then Israel sang this song:

"Spring up, well!
Sing about it,
18 about the well that our leaders dug,
the well the nobles of the people dug,
with the scepter and their staffs."

Then from the wilderness they traveled to Mattanah. **19** From Mattanah they traveled to Nahaliel, and from Nahaliel to Bamoth, **20** and from Bamoth to a valley in the land of Moab. That is where the top of Mount Pisgah looks down on the wilderness.

21 Then Israel sent messengers to Sihon king of the Amorites saying, **22** "Let us pass through your land. We will not turn into any field or vineyard. We will not drink the water from your wells. We will travel by the king's highway until we have crossed your border."

23 But King Sihon would not allow Israel to pass through his border. Instead, Sihon gathered all his army together and went out into the wilderness against Israel. He came to Jahaz, where he fought against Israel. **24** Israel attacked the army of Sihon with the edge of the sword and took their land from the Arnon to the Jabbok river, as far as the land of the people of Ammon. Now the border of the people of Ammon was fortified. **25** Israel took all the Amorite cities and lived in all of them, including Heshbon and all of its villages. **26** Heshbon was the city of Sihon king of the Amorites, who had fought against the former king of Moab. Sihon had taken all his land from his territory to the Arnon River. **27** That is why those who speak in proverbs say,

"Come to Heshbon.
Let the city of Sihon be rebuilt and established again.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

28 A fire blazed from Heshbon,
a flame from the city of Sihon
that devoured Ar of Moab,
and the owners of the high places of Arnon.
29 Woe to you, Moab!
You have perished, people of Chemosh.
He has made his sons to be fugitives
and his daughters to be prisoners
of Sihon king of the Amorites.
30 But we have conquered Sihon.
Heshbon is devastated all the way to Dibon.
We have defeated them all the way to Nophah,
which reaches to Medeba."

31 So Israel began to live in the Amorites' land. **32** Then Moses sent men to look at Jazer. They took its villages and drove out the Amorites who were there.

33 Then they turned and went up by the road of Bashan. Og king of Bashan went out against them, he and all his army, to fight them at Edrei. **34** Then Yahweh said to Moses, "Do not fear him, because I have given you victory over him, all his army, and his land. Do to him as you did to Sihon king of the Amorites, who lived at Heshbon." **35** So they killed him, his sons, and all his army, until none of his people were left alive. Then they took over his land.

Footnotes

21:14 [1]Some modern English translations read,

Numbers 21 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 21:14-15, 17-18, 27-30.

Special concepts in this chapter

Ungrateful

The Israelites said, "Why have you brought us up out of Egypt to die in the wilderness? There is no bread, no water, and we hate this miserable food." After all Yahweh had done, they were very ungrateful. This showed their lack of faith and trust in Yahweh. (See: faith and trust)

Numbers 21:1

he fought against Israel

Here "he fought" means that his army fought. Alternate translation: "his army fought against Israel"

Numbers 21:2

Israel vowed

This refers to the people of Israel. Alternate translation: "The people of Israel vowed" or "The Israelites made a vow"

Numbers 21:3

listened to Israel's voice

Here "listen" means that Yahweh did as they asked. Alternate translation: "did what Israel asked"

Israel's voice

Here "voice" is a metonym that refers to their request. Alternate translation: "what Israel asked"

They completely destroyed them and their cities

"The people of Israel completely destroyed the Canaanite army and their cities"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

That place was named Hormah
This can be stated in active form. Alternate translation: "They named that place Hormah"

Numbers 21:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 21:5

Why have you brought us up out of Egypt to die in the wilderness?
The people used this question in order to rebuke Moses. This can be translated as a statement. Alternate translation: "You should not made us leave Egypt to die in the wilderness!"

Numbers 21:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 21:7

we have spoken against Yahweh and you
"we have said bad things about Yahweh and you"

we have spoken ... from us
The words "we" and "us" here refer to the people but not to Moses.

Numbers 21:8

Make a snake
Since it is impossible for Moses to make a real snake, it is implied that he was to make a model of a snake. This implied information can be made clear. Alternate translation: "Make a model of a snake"

everyone who is bitten
This can be stated in active form. Alternate translation: "everyone whom a snake bites"

Numbers 21:9

a bronze snake
"a snake out of bronze"

if he looked at the bronze snake, he survived
Here "he" refers to "any person" who was bitten by a snake.

Numbers 21:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 21:11

that faces Moab
Here "faces" is an idiom that means "is across from" or "is next to." Alternate translation: "that is next to Moab"

Numbers 21:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 21:13

forms the border of Moab, between Moab and the Amorites
This means that the two peoples lived on different sides of the river, which was a boundary between them. The Moabite people lived south of the river and the Amorites lived on the north.

Numbers 21:14

Zahab in Suphah
These are both names of places.

Numbers 21:15

the slope of the valleys that lead toward the town of Ar and lie along the border of Moab
"the valleys that go downhill to the town of Ar and lie along the border of Moab"

Numbers 21:16

to Beer, the well
This can be stated as two sentences. Alternate translation: "to Beer. There was a well there"

where Yahweh said to Moses, "Gather the people together for me to give them water."
This can be stated as an indirect quote. Alternate translation: "where Yahweh told Moses to gather the people together for him to give them water"

Numbers 21:17

Spring up, well
Here "well" represents the water in the well. The Israelites are speaking to the water as if it were a person who could hear them, and they are asking for it to fill the well. Alternate translation: "Water, fill up the well"

Numbers 21:18

the well that our leaders dug, the well the nobles of the people dug
These two phrases mean basically the same thing and emphasize the role of the leaders in digging the well.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

with the scepter and their staffs
A scepter was carried by those with authority, and the staff was carried by everyone. Neither of these are digging tools. These two items emphasize that they were not too proud to use any means available. Alternate translation: "using even their scepter and staffs"

Numbers 21:19

Nahaliel ... Bamoth
These are the names of places.

Numbers 21:20

Mount Pisgah
This is the name of a mountain.

looks down on the wilderness
This is an idiom. It is a way of saying that the mountain is high, and speaks of the mountain as if it were a person who looks down to see the wilderness below him. Alternate translation: "rises above the wilderness"

Numbers 21:21

Then Israel
Here "Israel" refers to the people of Israel, and especially to their leaders. Alternate translation: "Then the Israelites"

Numbers 21:22

We will not turn into any field or vineyard
"We will not go into any of your fields or vineyards"

the king's highway
This is the main road that connects Damascus in the north to the Gulf of Aqabah in the south. See how you translated this in Numbers 20:17.

Numbers 21:23

to pass through his border
"to cross over his border" or "to cross over into his land"

Jahaz
This is the name of a place.

he fought against Israel
Here "he" refers to King Sihon who represents himself and his army. Alternate translation: "they fought against the Israelites"

Numbers 21:24

Israel attacked
Here "Israel" refers to the people of Israel. Alternate translation: "The Israelites attacked"

with the edge of the sword
"with the sharp part of the sword." The "edge of the sword" is associated with death and complete destruction. Alternate translation: "and completely defeated them"

took their land
"conquered the land of the Amorites." Here the word "their" refers to the Amorites.

was fortified
"was strongly defended." The Israelites did not attack the Ammonites.

Numbers 21:25

Heshbon and all of its villages
Here "its" is possessive to show that a relationship existed between the city of Heshbon and these nearby villages. Alternate translation: "Heshbon and the nearby villages that it controlled"

Numbers 21:26

Sihon had taken all his land
Here "his" refers to the king of Moab.

Numbers 21:27

Heshbon ... city of Sihon
These are two names that refer to the same city.

Let the city of Sihon be rebuilt and established again
This can be stated in active form. Alternate translation: "Let someone rebuild and establish again the city of Sihon"

rebuilt and established
These two terms are very similar and emphasize that the city will be fully rebuilt. Alternate translation: "completely rebuilt"

Numbers 21:28

A fire blazed from Heshbon, a flame from the city of Sihon
These two phrases mean basically the same thing and emphasize that destruction will begin at Heshbon. The fire refers to a destroying army. Alternate translation: "King Sihon led a strong army from the city of Heshbon"

devoured Ar of Moab
The army of Sihon is spoken of as if it was an animal that ate up the city of Ar. Alternate translation: "destroyed the town of Ar in the land of Moab"

Numbers 21:29

Moab ... people of Chemosh
These two phrases refer to the same people.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

people of Chemosh
"Chemosh" was the name of the false god whom the Moabites worshiped. Alternate translation: "the people who worship Chemosh"

He has made his sons
"He" and "his" refer to Chemosh.

Numbers 21:30

we have conquered
Here "we" refers to the Israelites who defeated Sihon.

Heshbon is devastated
This can be stated in active form. Alternate translation: "We have devastated Heshbon"

Heshbon ... all the way to Dibon ... all the way to Nophah ... to Medeba
These are all places in Sihon's kingdom. This means the Israelites destroyed Sihon's entire nation.

Numbers 21:31

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 21:32

drove out
"chased away"

Numbers 21:33

went out against them
"attacked them"

Numbers 21:34

Do to him as you did to Sihon king of the Amorites
The Israelites had completely destroyed Sihon. Alternate translation: "Destroy him like you destroyed Sihon king of the Amorites"

Numbers 21:35

So they killed him
"So the army of Israel killed Og"

none of his people were left alive
This can be stated in active form. Alternate translation: "all of his people were dead"

they took over his land
"they took control of his land"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 22

1 The people of Israel traveled on until they camped in the plains of Moab near Jericho, on the other side of the Jordan River from the city.

2 Balak son of Zippor saw all that Israel had done to the Amorites. **3** Moab was very afraid of the people because they were many, and Moab was in terror of the people of Israel. **4** The king of Moab said to the elders of Midian, "This multitude will eat up all that is around us as an ox eats up the grass in a field." Now Balak son of Zippor was king of Moab at that time. **5** He sent messengers to Balaam son of Beor, at Pethor which is by the Euphrates River, in the land of his nation and his people. He called him and said, "Look, a nation has come here from Egypt. They cover the face of the earth and they are right now next to me. **6** Please come now and curse this nation for me, because they are too strong for me. Perhaps then I can manage to attack them and drive them out of the land. I know that those you bless will be blessed, and that those you curse will be cursed."

7 So the elders of Moab and the elders of Midian left, taking payment for divination. They came to Balaam and spoke to him Balak's words. **8** Balaam said to them, "Stay here tonight. I will bring you what Yahweh says to me." So the leaders of Moab stayed with Balaam that night. **9** God came to Balaam and said, "Who are these men who came to you?" **10** Balaam answered God, "Balak son of Zippor, king of Moab, has sent them to me. He said, **11** 'Look, the people who have come from Egypt cover the surface of my land. Now come and curse them for me. Perhaps I will manage to fight them and drive them out.'" **12** God replied to Balaam, "You must not go with those men. You must not curse the people of Israel because they have been blessed." **13** Balaam rose up in the morning and said to Balak's leaders, "Go back to your land because Yahweh refuses to allow me to go with you." **14** So the leaders of Moab left and went back to Balak. They said, "Balaam refused to come with us."

15 Balak sent again more leaders who were even more honored than the first group. **16** They came to Balaam and said to him, "Balak son of Zippor says this, 'Please let nothing stop you from coming to me, **17** because I will pay you extremely well and give you great honor, and I will do whatever you tell me to do. So please come and curse this people for me.'"

18 Balaam answered and said to Balak's servants, "Even if Balak would give me his palace full of silver and gold, I cannot go beyond the word of Yahweh, my God, and do less or more than what he tells me. **19** Now then, please wait here tonight too, so that I may learn anything further that Yahweh says to me." **20** God came to Balaam at night and said to him, "Since these men have come to summon you, get up and go with them. But only do what I tell you to do."

21 Balaam got up in the morning, saddled his donkey, and went with the leaders of Moab. **22** But because he went, God's anger was kindled. The angel of Yahweh placed himself in the road as someone hostile to Balaam, who was riding on his donkey. Balaam's two servants were also with him. **23** The donkey saw the angel of Yahweh standing in the road with his drawn sword in his hand. The donkey turned off the road and went into a field. Balaam struck the donkey to turn her back to the road. **24** Then the angel of Yahweh stood in a narrow part of the road between some vineyards, with a wall on his right side and another wall on his left side. **25** The donkey saw the angel of Yahweh again. She went against the wall and pinned Balaam's foot against it. Balaam struck her again. **26** The angel of Yahweh went further and stood in another narrow place where there was no way to turn to either side. **27** The donkey saw the angel of Yahweh, and she lay down under Balaam. Balaam's anger was kindled, and he struck the donkey with his staff. **28** Then Yahweh opened the donkey's mouth so she could talk. She said to Balaam, "What have I done to you that induced you to strike me these three times?" **29** Balaam replied to the donkey, "It was because you acted so stupidly with me. I wish there were a sword in my hand. If there were, by now I would have killed you." **30** The donkey said to Balaam, "Am I not your donkey on which you have ridden all your life long to this present day? Have I ever been in the habit of doing such things to you before?" Balaam said, "No."

31 Then Yahweh opened Balaam's eyes, and he saw the angel of Yahweh standing in the road with his drawn sword in his hand. Balaam bowed down and lay facedown. **32** The angel of Yahweh said to him, "Why have you struck your donkey these three times? Look, I have come as someone hostile to you because your actions before me have been wicked. **33** The donkey saw me and turned away from me these

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

three times. If she had not turned away from me, I would certainly have killed you and spared her life." **34** Balaam said to the angel of Yahweh, "I have sinned. I did not know that you stood against me in the road. So now, if it is displeasing to you, I will turn back." **35** But the angel of Yahweh said to Balaam, "Go on ahead with the men. But you must only speak the words that I tell you." So Balaam went with the leaders of Balak.

36 When Balak heard that Balaam had come, he went out to meet him at a city in Moab at the Arnon, which is on the border. **37** Balak said to Balaam, "Did I not send men to you to summon you? Why did you not come to me? Am I not able to honor you?" **38** Then Balaam replied to Balak, "See, I have come to you. Do I now have any power to say anything? I can only say the words that God puts into my mouth." **39** Balaam went with Balak, and they arrived at Kiriath Huzoth. **40** Then Balak sacrificed oxen and sheep and gave some meat to Balaam and the leaders who were with him.

41 In the morning, Balak took Balaam up to the high place of Baal. From there Balaam could see only a part of the Israelites in their camp.

Numbers 22 General Notes

Structure and formatting

The chapter begins a section on Balaam. The king of Moab wanted the prophet Balaam to come and curse Israel. God told him not to go but he wanted to go; so God told him to say only what God wanted him to say. Yahweh was able to use Balaam, even though he was not a prophet of Yahweh. (See: prophet and curse)

Numbers 22:1

on the other side of the Jordan River from the city
The Israelites were camped on the east side of the Jordan River. Jericho was on the west side of the river.

Numbers 22:2

Balak son of Zippor
Balak was king of Moab.

Zippor
Zippor is the father of Balak.

Numbers 22:3

Moab was very afraid of the people ... Moab was in terror of the people of Israel
These two phrases mean the same thing, and emphasize how afraid Moab was.

Moab was very afraid
Here "Moab" refers to the people of Moab. Alternate translation: "All of the Moabites were very afraid"

because they were many
"because there were many of them"

Numbers 22:4

The king of Moab said to the elders of Midian
The Moabites and the Midianites were two different groups of people, but the Midianites were living in the land of Moab at that time.

This multitude will eat up all that is around us as an ox eats up the grass in a field
The way the Israelites will destroy their enemies is spoken of as if they were an ox eating up the grass in a field.

Now Balak son of Zippor was king of Moab at that time
This changes from the main story to background information about Balak.

Numbers 22:5

He sent messengers
"Balak sent messengers"

Beor
This is the name of Balaam's father.

Pethor
This is the name of a city.

of his nation and his people
"of Balaam's nation and people"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

He called him
"Balak called Balaam." Balak did not speak to Balaam directly, but did so through the messengers he sent.

They cover the face of the earth
This is an exaggeration to emphasize how many of them there were. Alternate translation: "They are extremely numerous"

the face of the earth
This refers to the surface of the earth.

Numbers 22:6

drive them
"chase them"

I know that those you bless will be blessed, and that those you curse will be cursed
This can be stated in active form. Alternate translation: "I know you have the power to bless or to curse people"

Numbers 22:7

payment for divination
The abstract noun "divination" can be stated as an action. Alternate translation: "money to pay Balaam to curse Israel"

They came to Balaam
You may prefer to say "They went to Balaam"

spoke to him Balak's words
"told him the message from Balak"

Balak
This is the name of a man. See how you translated this in Numbers 22:2.

Numbers 22:8

I will bring you
Balaam's report is spoken of as if it were something that he would carry to the messengers. Alternate translation: "I will tell you"

Numbers 22:9

God came to Balaam
"God appeared to Balaam"

Who are these men who came to you?
Yahweh uses a question to introduce a new topic of conversation. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "Tell me about these men who came to you."

Numbers 22:10

Balak ... Zippor
These are the names of men. See how you translated these in Numbers 22:2.

Numbers 22:11

Look ... drive them out
Balaam restates the message that Balak sent to him. See how you translated these phrases in Numbers 22:5-6.

drive them out
"chase them away"

Numbers 22:12

because they have been blessed
This can be stated in active form. Alternate translation: "because I have blessed them"

Numbers 22:13

Balak
This is the name of a man. See how you translated this in Numbers 22:2.

Numbers 22:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 22:15

Balak
This is the name of a man. See how you translated this in Numbers 22:2.

Numbers 22:16

They came to Balaam
You may prefer to say "They went to Balaam"

Numbers 22:17

this people
The singular noun refers to the Israelites as a group. Alternate translation: "this group of people"

Numbers 22:18

Balak's servants
These were probably soldiers, not household servants.

Balak
This is the name of a man. See how you translated this in Numbers 22:2.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Even if Balak would give me his palace full of silver and gold
Balaam is describing something that would never happen. He is emphasizing that there is nothing that could make him disobey Yahweh.

I cannot go beyond the word of Yahweh ... and do less or more than what he tells me
This means Balaam cannot disobey Yahweh in any way.

Numbers 22:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 22:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 22:21

saddled his donkey
A saddle is a seat put on the back of an animal in order to ride it.

Numbers 22:22

God's anger was kindled
The increase in God's anger is spoken of as if it was a fire starting to burn. This can be stated in active form. Alternate translation: "God became very angry"

as someone hostile to Balaam
"as an enemy to Balaam" or "in order to stop Balaam"

Numbers 22:23

with his drawn sword
A sword is drawn from its sheath in order to be ready to use. Alternate translation: "with his sword ready to attack"

The donkey turned off the road and went into a field
The donkey did this to avoid the angel of Yahweh.

to turn her back
Sometimes animals are referred to as "her" or "she." Alternate translation: "to turn it back"

Numbers 22:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 22:25

She went against the wall
This was an attempt to escape from the angel of Yahweh in the road.

She went
Sometimes animals are referred to as "her" or "she." Alternate translation: "It went"

pinned Balaam's foot against it
"pushed Balaam's foot against it" or "hurt Balaam's foot against it"

Numbers 22:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 22:27

Balaam's anger was kindled
The increase in Balaam's anger is spoken of as if it was a fire starting to burn. This can be stated in active form. See how you translated a similar phrase in [Numbers 22:22]

Numbers 22:28

Then Yahweh opened the donkey's mouth so she could talk
Opening the mouth is associated with the ability to speak. Alternate translation: "Then Yahweh gave the donkey the ability to speak like a human would speak"

She said to Balaam
"The donkey said to Balaam"

Numbers 22:29

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 22:30

Am I not your donkey on which you have ridden all your life long to this present day?
This rhetorical question was used to convict Balaam that his judgment of the donkey was unfair. This can be translated as a statement. Alternate translation: "I am your donkey on which you have ridden all your life, right up to the present moment."

Have I ever been in the habit of doing such things to you before?
This rhetorical question was used to further convict Balaam that his judgment of the donkey was unfair. This can be translated as a statement. Alternate translation: "I have never been in the habit of doing such things to you!"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 22:31

Then Yahweh opened Balaam's eyes, and he saw the angel of Yahweh
To "open one's eyes" is associated with being able to see. Alternate translation: "Then Yahweh gave Balaam the ability to see the angel of Yahweh"

with his drawn sword
A sword is drawn from its sheath in order to be ready to use. See how you translated this in [Numbers 22:23]

Balaam bowed down and lay facedown
This indicates that Balaam is humbling himself before the angel.

Numbers 22:32

Why have you struck your donkey these three times?
This rhetorical question is used to accuse Balaam of doing wrong. This can be translated as a statement. Alternate translation: "You should not have struck your donkey these three times."

as someone hostile to you
"as an enemy to you" or "to oppose you"

Numbers 22:33

If she had not turned ... killed you and spared her life
This statement indicates what could have happened but did not. The donkey's actions saved Balaam.

Numbers 22:34

So now, if it is displeasing to you
"So if you do not want me to continue going"

Numbers 22:35

with the leaders of Balak
"with the leaders whom Balak had sent." See how you translated "Balak" in Numbers 22:2.

Numbers 22:36

Arnon
This is the name of a river. See how you translated it in Numbers 21:13.

Numbers 22:37

Did I not send men to you to summon you?
This rhetorical question is used to rebuke Balaam for delaying to come. This can be translated as a statement. Alternate translation: "Surely I sent men to summon you."

Why did you not come to me?
This rhetorical question is used to rebuke Balaam for delaying to come. This can be translated as a statement. Alternate translation: "You should have come to me!"

Am I not able to honor you?
This rhetorical question is used to rebuke Balaam for delaying to come. This can be translated as a statement. Alternate translation: "Surely you know that I am able to pay you money for coming to me."

Numbers 22:38

Do I now have any power to say anything?
Balaam uses this rhetorical question to tell Balak that he will not be able to do everything that Balak asks him to do. This can be translated as a statement. Alternate translation: "But I have no power to say anything I want"

the words that God puts into my mouth
The message is spoken of as if it is something that God put into his mouth. Alternate translation: "the message that God wants me to say"

Numbers 22:39

Kiriath Huzoth
This is the name of a town.

Numbers 22:40

some meat
"some of the meat from the sacrifices"

Numbers 22:41

the high place of Baal
These words could refer to 1) the same place as Bamoth in Numbers 21:19; the word Bamoth means "the high place." Or 2) another high place where people sacrificed to Baal.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 23

1 Balaam said to Balak, "Build seven altars here for me and prepare seven bulls and seven rams." **2** So Balak did as Balaam requested. Then Balak and Balaam offered a bull and a ram on every altar. **3** Then Balaam said to Balak, "Stand at your burnt offering and I will go. Perhaps Yahweh will come to meet me. Whatever he shows me I will tell you." So he went away to a hilltop with no trees. **4** Then God met Balaam, and Balaam said to him, "I have built seven altars, and I have offered up a bull and a ram on each one." **5** Yahweh put a message in Balaam's mouth and said, "Return to Balak and speak to him." **6** So Balaam returned to Balak, who was standing by his burnt offering, and all the leaders of Moab were with him. **7** Then Balaam began to speak his proverb and said,

"Balak has brought me from Aram,
the king of Moab from the eastern mountains.
'Come, curse Jacob for me,' he said.
'Come, denounce Israel.'
8 How can I curse those whom God has not cursed?
How can I denounce those whom Yahweh does not denounce?
9 For from the top of the rocks I see him;
from the hills I look at him.
See, there is a people who live alone
and do not consider themselves as just an ordinary nation.
10 Who can count the dust of Jacob
or number even only one-fourth of Israel?
Let me die the death of a righteous person,
and let my life's end be like his!"

11 Balak said to Balaam, "What have you done to me? I brought you to curse my enemies, but look, you have blessed them." **12** Balaam answered and said, "Should I not be careful to say only what Yahweh puts in my mouth?"

13 So Balak said to him, "Please come with me to another place where you can see them. You will only see the nearest of them, not all of them. There you will curse them for me." **14** So he took Balaam into the field of Zophim, to the top of Mount Pisgah, and built seven more altars. He offered up a bull and a ram on each altar. **15** Then Balaam said to Balak, "Stand here by your burnt offering, while I meet with Yahweh over there." **16** So Yahweh met Balaam and put a message in his mouth. He said, "Return to Balak and give him my message." **17** Balaam returned to him, and look, he was standing by his burnt offering, and the leaders of Moab were with him. Then Balak said to him, "What has Yahweh said?"

18 Balaam began his prophecy. He said,

"Rise up, Balak, and hear.
Listen to me, you son of Zippor.
19 God is not a man, that he should lie,
or a human being, that he should change his mind.
Has he promised anything without doing it?
Has he said he would do something without carrying it out?
20 Look, I have been commanded to bless.
God has given a blessing, and I cannot reverse it.

21 He has not looked upon disaster in Jacob,
and he has not seen trouble in Israel.
Yahweh their God is with them,
and the shout of the king is among them.
22 God brought them out of Egypt
with strength like that of a wild ox.
23 There is no sorcery that works against Jacob,
and no divination harms Israel.
Now it must be said about Jacob and Israel,
'Look what God has done!'
24 Look, the people rise like a lioness,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

as a lion emerges and attacks.
He does not lie down until he eats his victim
and drinks the blood of what he has killed."

25 Then Balak said to Balaam, "Do not curse them or bless them at all." **26** But Balaam answered and said to Balak, "Did I not tell you that I must say all that Yahweh tells me to say?" **27** So Balak replied to Balaam, "Come now, I will take you to another place. Perhaps it will please God for you to curse them there for me." **28** So Balak took Balaam to the top of Mount Peor, which looks down on the wilderness. **29** Balaam said to Balak, "Build me seven altars here and prepare seven bulls and seven rams." **30** So Balak did as Balaam had said; he offered up a bull and a ram on each altar.

Numbers 23 General Notes

Structure and formatting

The story of Balaam continues in this chapter.

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 23:7-10, 18-24.

Special concepts in this chapter

Cursing God's people

God does not allow others to curse his people. Balaam blessed Israel twice when he was supposed to curse them. This may be taken as humor or an ironic situation. (See: curse and peopleofgod)

Numbers 23:1

Balak

This is the king of Moab. See how you translated this in Numbers 22:2.

prepare seven bulls and seven rams

"kill seven bulls and seven rams as a sacrifice"

Numbers 23:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Numbers 23:3

Stand at your burnt offering and I will go

"Stay here with your burnt offering and I will go a distance away"

Numbers 23:4

I have offered up a bull and a ram

It has already been stated that he killed these animals as a burnt offering. Alternate translation: "I have killed a bull and a ram and burnt them as an offering"

Numbers 23:5

Yahweh put a message in Balaam's mouth

Here Yahweh giving Balaam a message to speak is spoken of as if Yahweh placed it in his mouth.

Alternate translation: "Yahweh told Balaam what he wanted him to say to Balak"

Numbers 23:6

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Numbers 23:7

his proverb

This is probably a metonym for a prophecy.
Alternate translation: "his prophecy"

Balak has brought me from Aram ... the king of Moab from the eastern mountains

These phrases mean the same thing.

denounce Israel

To "denounce" here means to judge someone harshly, to consider Israel guilty of great evil.

Numbers 23:8

How can I curse those whom God has not cursed? How can I denounce those whom Yahweh does not denounce?

These rhetorical questions emphasize Balaam's refusal to disobey God. They can be translated as statements. Alternate translation: "But I cannot curse those whom God has not cursed. I cannot denounce those whom Yahweh does not denounce!"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

denounce ... denounce
To "denounce" here means to judge someone harshly, to consider Israel guilty of great evil. See how you translated this word in Numbers 23:7.

Numbers 23:9

from the top of the rocks I see him ... from the hills I look at him
These two phrases mean the same thing. Balaam viewed Israel from the top of a hill.

I see him ... I look at him
Here "him" is a metonym that refers to the people of Israel.

there is a people
"there is a group of people"

do not consider themselves as just an ordinary nation
This negative statement is used to stress that the opposite is true. Alternate translation: "they consider themselves to be a special nation"

Numbers 23:10

Who can count the dust of Jacob or number even only one-fourth of Israel?
Here "dust of Jacob" is a metaphor that speaks of the number of Israelites as if they were as numerous as the specks of dust. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "There are too many Israelites to count. No one could count even a fourth of them because there are so many."

the death of a righteous person
It is understood that this will be a peaceful death. This can be stated. Alternate translation: "the peaceful death of a righteous person"

a righteous person ... like his
These are metonymies that refer to the people of Israel as a single person.

Numbers 23:11

Balak
This is the king of Moab. See how you translated this in Numbers 22:2.

What have you done to me?
Balak uses this question to scold Balaam. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "I cannot believe you did this to me!"

but look
This emphasizes the shocking action that follows.

Numbers 23:12

Should I not be careful to say only what Yahweh puts in my mouth?
Balaam uses this rhetorical question to defend his actions. This can be translated as a statement. Alternate translation: "I must be very careful to say only what Yahweh tells me to say."

to say only what Yahweh puts in my mouth
The message is spoken of as if it is something that God put into his mouth. See how you translated a similar phrase in [Numbers 22:38]

Numbers 23:13

There you will curse them for me
"There you will curse the Israelites for me"

Numbers 23:14

field of Zophim
Translators may add a footnote that says: "The word 'Zophim' means 'to watch' or 'to spy.'"

Mount Pisgah
This is the name of a mountain. See how you translated this in Numbers 21:20.

Numbers 23:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 23:16

put a message in his mouth
The message is spoken of as if it is something that God put into his mouth. See how you translated a similar phrase in [Numbers 22:38]

He said
"Then Yahweh said"

Numbers 23:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 23:18

Balak, and hear ... Listen to me, you son of Zippor
These two phrases mean the same thing and are repeated to emphasize how important it was for Balak to pay attention.

Balak ... son of Zippor
See how you translated these names in Numbers 22:2.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 23:19

Has he promised anything without doing it? Has he said he would do something without carrying it out?
Both of these questions mean the same thing and emphasize that God does what he says he will. These rhetorical questions can be translated as statements. Alternate translation: "He has never promised a thing without fulfilling what he promised. He has always done exactly what he said he would do."

Numbers 23:20

I have been commanded to bless
This can be stated in active form. Alternate translation: "God has commanded me to bless the Israelites"

Numbers 23:21

disaster in Jacob ... trouble in Israel
These two phrases mean the same thing. Possible meanings are 1) God has given Israel only good things or 2) there is no sin in Israel that would cause him to judge them.

the shout of the king is among them
"they shout with joy because Yahweh is their king"

Numbers 23:22

with strength like that of a wild ox
This simile says that Yahweh's great strength is equal to an ox.

Numbers 23:23

it must be said
This can be stated in active form. "people must say"

Look what God has done!
It is implied that what God did for them was good. Alternate translation: "Look at the good things God has done for them!"

Numbers 23:24

the people rise like a lioness ... he has killed
This verse is a long metaphor that speaks of Israel defeating her enemies as if Israel was a lion devouring its prey.

Numbers 23:25

Balak
This is the king of Moab. See how you translated this in Numbers 22:2.

Numbers 23:26

Did I not tell you that I must say all that Yahweh tells me to say?
Balaam uses this rhetorical question to remind Balak that Balaam refused to disobey God even before he came to Balak. It can be translated as a statement. Alternate translation: "I told you before that I must say all that Yahweh tells me to say."

Numbers 23:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 23:28

which looks down on the wilderness
It is understood that this wilderness was where Israel was camped. Alternate translation: "which looks down on the wilderness where Israel was"

Numbers 23:29

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 23:30

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 24

1 When Balaam saw that it pleased Yahweh to bless Israel, he did not go, as at the other times, to use sorcery. Instead, he looked toward the wilderness. **2** Balaam raised his eyes and saw that Israel was camped, each in their own tribe, and the Spirit of God came on him. **3** He received this prophecy and said,

"This is the declaration of Balaam son of Beor,
the declaration of the man whose eyes are wide open,
4 the declaration of the one who hears the words of God,
who sees a vision from the Almighty,
who bows down with his eyes open.

5 How delightful are your tents, Jacob,
the place where you live, Israel!
6 Like valleys they spread out,
like gardens by the riverside,
like aloes planted by Yahweh,
like cedars beside the waters.
7 Water will flow from their buckets,
and their seed will have abundant water.
Their king will be greater than Agag,
and their kingdom will be honored.

8 God will bring him out of Egypt.
He will have strength like a wild ox.
He will eat up the nations who fight against him.
He will break their bones to pieces.
He will shoot them with his arrows.
9 He crouches down like a lion,
like a lioness. Who dares disturb him?
May everyone who blesses him be blessed;
may everyone who curses him be cursed."

10 Balak's anger was kindled against Balaam and he struck his hands together in anger. Balak said to Balaam, "I called you to curse my enemies, but look, you have blessed them three times. **11** So flee home now. I said I would greatly reward you, but Yahweh has kept you from getting any reward."

12 Then Balaam replied to Balak, "I said to the messengers that you sent to me, **13** 'Even if Balak gave me his palace full of silver and gold, I could not go beyond Yahweh's word and anything bad or good, or anything at all that I might want to do. I can say only what Yahweh tells me to say.' Did I not say this to them? **14** So now, look, I will go back to my people. But first let me advise you about what this people will do to your people in the days ahead."

15 Balaam began this prophecy. He said,

"This is the declaration of Balaam son of Beor,
the declaration of the man whose eyes are wide open.
16 This is the declaration of someone who hears words from God,
who has knowledge from the Most High,
who sees visions from the Almighty,
who bows down with open eyes.

17 I see him, but he is not here now.
I look at him, but he is not near.
A star will come out of Jacob,
and a scepter will rise out of Israel.
He will shatter Moab's leaders
and destroy all the descendants of Seth.
18 Then Edom will become a possession of Israel,
and Seir will also become their possession,
enemies of Israel,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

whom Israel will conquer with force.
19 Out of Jacob a king will come who will have dominion,
and he will destroy the survivors of their city."

20 Then Balaam looked at Amalek and began his prophecy. He said,

"Amalek was once the greatest of nations,
but his end will be eternal destruction."

21 Then Balaam looked toward the Kenites and began his prophecy. He said,

"The place where you live is strong,
and your nest is in the rocks.
22 Nevertheless you Kenites will be consumed by fire
when Assyria carries you away captive."

23 Then Balaam began his final prophecy. He said,

"Woe! Who will survive when God does this?
24 Ships will come from the coast of Cyprus [1] ;
they will attack Assyria and will conquer Eber,
but they, too, will end in destruction."

25 Then Balaam got up and left. He returned to his home, and Balak also went away.

Footnotes

24:24 [1]Some modern English translations read,

Numbers 24 General Notes

Structure and formatting

The story of Balaam continues in this chapter.

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 24:3-9, 15-24.

Special concepts in this chapter

Cursing God's people

God does not allow others to curse his people. Balaam blesses Israel again and the king is angry and sends him home. This may be taken as humor or an ironic situation. (See: curse and peopleofgod)

Numbers 24:1

as at the other times

"like he did the previous times"

Numbers 24:2

Balaam raised his eyes

Here "raised his eyes" is an idiom that means to look up. Alternate translation: "He looked up"

Spirit of God came on him

This mean's God's Spirit took control of him to prophesy.

Numbers 24:3

He received this prophecy

This can be stated in active form. Alternate translation: "God gave him this prophecy"

Balaam son of Beor

Beor was Balaam's father. See how you translated this in Numbers 22:5.

whose eyes are wide open

This idiom means he sees and understands clearly.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 24:4

General Information:
Balaam continues to prophesy under the control of the Spirit of God.

who sees ... who bows
Here Balaam refers to himself as "He."

who bows down
This is an act of humility.

with his eyes open
Here "eyes open" is an idiom that means Balaam has received the ability to know what God wants to say.

Numbers 24:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 24:6

General Information:
Balaam continues to prophesy under the control of the Spirit of God.

Like valleys they spread out
Balaam speaks of the Israelies as if they were numerous enough to cover entire valleys.

like gardens by the riverside
Balaam speaks of the Israelies as if they were well-watered gardens that produce an abundant harvest.

aloes planted by Yahweh
Aloes are plants with a pleasant smell that grow well even in dry conditions. Balaam speaks of the Israelies as if they would thrive and be pleasant like aloe plants. This can be stated in active form. Alternate translation: "aloes which Yahweh has planted"

like cedars beside the waters
Cedar trees were the largest trees in Israel. Balaam speaks of the Israelies as if they grew as large as well-watered cedar trees.

Numbers 24:7

General Information:
Balaam continues to prophesy under the control of the Spirit of God.

Water will flow from their buckets, and their seed will have abundant water
Abundant water is associated with God's blessing on the crops of the land. Alternate translation: "God will bless Israel with plenty of water for their crops"

their seed will have abundant water
Well-watered seed refers to God's blessing on his people so that they will have abundant crops. Alternate translation: "they will have plenty of water for their seed to grow healthy crops"

Their king will be greater ... their kingdom will be honored
These two phrases have similar meaning, emphasizing how much God will bless them compared to other nations.

will be greater
will have more honor and will be more powerful

their kingdom will be honored
This can be stated in active form. Alternate translation: "other people will give honor to their kingdom"

Numbers 24:8

General Information:
Balaam continues to prophesy under the control of the Spirit of God.

God will bring him
"God will bring the Israelites"

He will have strength like a wild ox
This simile emphasizes that the Israelites have great strength. The ox was the strongest animal the Israelites owned.

He will eat up the nations
Balaam speaks of the Israelites as if they are wild animals that eat their enemies. This means they will destroy their enemies.

Numbers 24:9

General Information:
Balaam finishes the prophecy under the control of the Spirit of God.

He crouches down like a lion, like a lioness
In this simile, Balaam compares the Israelites to both male and female lions. This means they are dangerous and always ready to attack.

Who dares disturb him?
Balaam uses a question to warn all the people to not provoke the Israelites. This can be translated as a statement. Alternate translation: "No one dares to disturb him!"

May everyone who blesses him be blessed; may everyone who curses him be cursed
This can be stated in active form. Alternate translation: "May God bless those who bless the Israelites; may he curse those who curse the Israelites"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 24:10

Balak's anger was kindled
The increase in Balak's anger is spoken of as if it was a fire starting to burn. This can be stated in active form. Alternate translation: "Balak became very angry"

struck his hands together in anger
This was a sign of great frustration and anger.

Numbers 24:11

flee home now
Balak is very angry and wants Balaam to leave quickly, as if Balak were going to kill him.

Numbers 24:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 24:13

Even if Balak gave me his palace full of silver and gold
Balaam is describing something that would never happen. This statement emphasizes that there is nothing that would make Balaam disobey God.

Did I not say this to them?
Balaam uses a question to remind Balak about what he said earlier. This rhetorical question can be translated as a statement. "Alternate translation: I said this to them."

Numbers 24:14

this people
"the Israelites"

Numbers 24:15

Balaam son of Beor
Beor was Balaam's father. See how you translated this in Numbers 22:5.

whose eyes are wide open
This idiom means he sees and understands clearly. See how you translated this in [Numbers 24:3]

Numbers 24:16

who has knowledge from the Most High
The abstract term "knowledge" can be stated as an action. Alternate translation: "who knows things that God Most High has revealed to him"

bows down
This is a sign of submission to God.

Numbers 24:17

General Information:
Balaam continues the first of his four prophecies.

I see him, but he is not here now. I look at him, but he is not near
Both of these statements mean the same thing. Balaam is having a vision of a future event. The word "him" refers to a future leader of Israel.

A star will come out of Jacob
Here "star" refers to an Israelite king that will rise in power.

out of Jacob
Here "Jacob" refers to the descendants of Jacob. Alternate translation: "from among the descendants of Jacob"

a scepter will rise out of Israel
This means the same thing as the first part of the sentence. Here "scepter" refers to a powerful king.

out of Israel
Here "Israel" refers to future Israelites. Alternate translation: "from among the Israelites in the future"

shatter Moab's leaders
Possible meanings are 1) he will break the heads of the leaders of Moab or 2) he will destroy the leaders of Moab.

all the descendants of Seth
This also refers to the Moabites, who were descendants of Seth.

Numbers 24:18

General Information:
Balaam finishes the first of his four prophecies.

Edom will become a possession of Israel
This can be stated in active form. Alternate translation: "The Israelites will occupy Edom"

Seir will also become their possession
Here "Seir" refers to the people who lived near Mount Seir. This can be stated in active form. Alternate translation: "Israel will also conquer the people of Seir"

Numbers 24:19

Out of Jacob a king will come
Jacob was the ancestor of the Israelites. "Jacob" is a metonym that refers to the whole people group.

of their city
This refers to the city of Ar where Balak met Balaam.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 24:20

Balaam looked at Amalek
Here "Amalek" is a metonym that refers to the people of Amalek. This continues Balaam's vision while turning to look in the direction of the Amalek nation, and then he prophecies about the Amalekites.

his end
A singular pronoun is used because the Amalekites are spoken of as a single person.

Numbers 24:21

the Kenites
This is the name of a people group who descended from Kain.

The place where you live is strong
"The place were you live is well defended"

your nest is in the rocks
This is a metaphor that means that they live in a secure place. Alternate translation: "your location is as secure as a nest high in the rocks"

Numbers 24:22

Nevertheless you Kenites will be consumed by fire when Assyria carries you away captive
Here the destruction of the Kenites is spoken of as if they were burned up in a fire. This can be stated in active form. Alternate translation: "Nevertheless the Assyrians will destroy you Kenites like a fire, and take you away as captives"

Numbers 24:23

Who will survive when God does this?
This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "No one will survive when God does this!"

Numbers 24:24

Cyprus
This is the name of an island in the Mediterranean Sea.

they, too, will end in destruction
The abstract noun "destruction" can be stated as an action. Alternate translation: "God will destroy them also"

Numbers 24:25

Balak
This is the king of Moab. See how you translated this in Numbers 22:2.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 25

1 Israel stayed in Shittim, and the men began to prostitute themselves with women of Moab, **2** for the Moabites had invited the people to the sacrifices to their gods. So the people ate and bowed down to Moabite gods. **3** The men of Israel joined in worshiping Baal of Peor, and Yahweh's anger was kindled against Israel. **4** Yahweh said to Moses, "Kill all the leaders of the people and hang them up before me to expose them in the daylight, so that my fierce anger may turn away from Israel." **5** So Moses said to the judges of Israel, "Each of you must kill his people who have joined in worshiping Baal of Peor."

6 Then one of the men of the sons of Israel came and brought among his family members a Midianite woman. This happened in the sight of Moses and all the community of the people of Israel, while they were weeping at the entrance to the tent of meeting. **7** When Phinehas son of Eleazar son of Aaron the priest, saw that, he rose up from among the community and took a spear in his hand. **8** He followed the man of Israel into the tent and thrust the spear through both of their bodies, both the man of Israel and the woman. So a plague that God had sent on the people of Israel stopped. **9** Those who died by the plague were twenty-four thousand in number.

10 Yahweh spoke to Moses and said, **11** "Phinehas son of Eleazar son of Aaron the priest, has turned my rage away from the people of Israel because he was passionate with my zeal among them. So I have not consumed the people of Israel in my jealousy. **12** Therefore say, 'Yahweh says, "Look, I am giving to Phinehas my covenant of peace. **13** For him and his descendants after him, it will be a covenant of an everlasting priesthood because he was zealous for me, his God. He has atoned for the people of Israel."'"

14 Now the name of the man of Israel who was killed with the Midianite woman was Zimri son of Salu, a leader of an ancestor's family among the Simeonites. **15** The name of the Midianite woman who was killed was Kozbi daughter of Zur, who was head of a tribe and ancestral household in Midian.

16 So Yahweh spoke to Moses and said, **17** "Treat the Midianites as enemies and attack them, **18** for they treated you like enemies with their deceitfulness. They led you into evil in the case of Peor and in the case of their sister Kozbi, the daughter of a leader in Midian, who was killed on the day of the plague in the matter of Peor."

Numbers 25 General Notes

Structure and formatting

The story of Balaam concludes in this chapter.

Special concepts in this chapter

Foreign women

Balaam told the young women from Moab to act friendly to the Israelite men and invite them to feasts in honor of their god Baal. The men went to the feasts and worshiped Baal. God was angry and killed 24,000 Israelite men. Foreign women are often the source of problems in Israel. They caused the men to worship their false gods. (See: falsegod)

Numbers 25:1

Shittim

This is the name of a place in Moab.

Numbers 25:2

bowed down

This was an act of worship.

Numbers 25:3

Peor

Peor was the name of a mountain. See how you translated this in Numbers 23:28.

Yahweh's anger was kindled

The increase in Yahweh's anger is spoken of as if it was a fire starting to burn. This can be stated in active form. See how you translated a similar phrase in [Numbers 21:20]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 25:4

all the leaders of the people
It is implied that this refers to the leaders who were guilty of idolatry. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "all the leaders of the people who are guilty of idolatry"

to expose them in the daylight
This means that the leaders of Israel will kill these people and leave their dead bodies out where all the people can see them.

Numbers 25:5

to the judges of Israel
"to the judges of Israel who were not guilty of idolatry"

Peor
Peor was the name of a mountain. See how you translated this in Numbers 23:28.

Numbers 25:6

brought among his family members a Midianite woman
It is implied that he brought her among his camp to have sex with her. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "brought a Midianite woman to the Israelite camp to sleep with her"

in the sight of Moses and all the community of the people of Israel
Here "in the sight of" is an idiom that means they heard about it, or found out about it.

Numbers 25:7

Eleazar
This is the name of Aaron's son. See how you translated it in Numbers 3:2.

Numbers 25:8

He followed
"Phinehas followed"

Numbers 25:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 25:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 25:11

Connecting Statement:
Yahweh begins to speak to Moses.

turned my rage away from the people of Israel
God's rage is spoken of as if it were something that could be physically pushed aside in order to stop it. Alternate translation: "caused me to no longer be angry with the people of Israel"

I have not consumed the people of Israel in my jealousy
God is spoken of as if he were a fierce animal that could have eaten up the people of Israel. Alternate translation: "I have not destroyed the people of Israel in my terrible anger"

Numbers 25:12

Connecting Statement:
This continues Yahweh's speech from verse 11.

Numbers 25:13

Connecting Statement:
This is the end of Yahweh's speech that begins in verse 11.

For him ... of Israel."""
This is the end of Yahweh's speech from [Numbers 25:11]

Numbers 25:14

Now
The word "Now" is used here to mark a pause in the story, where the author tells background information about Zimri and Kozbi.

who was killed
This can be stated in active form. Alternate translation: "whom Phinehas killed"

Zimri ... Salu
These are names of men.

Numbers 25:15

Zur
This is the name of a man.

Kozbi
This is the name of a woman.

Numbers 25:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 25:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 25:18

with their deceitfulness
The abstract noun "deceitfulness" can be stated as a verb. Alternate translation: "by deceiving you"

They led you into evil
"They persuaded you to do this evil thing"

in the case of Peor ... in the matter of Peor
Both of these phrases mean that these things happened at Mount Peor.

Peor
Peor was the name of a mountain. See how you translated this in Numbers 23:28.

who was killed
This can be stated in active form. Alternate translation: "whom Phinehas killed"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 26

1 It came about after the plague that Yahweh spoke to Moses and Eleazar son of Aaron the priest. He
said, **2** "Count all the community of the people of Israel, from twenty years old and up, by their ancestor's
families, all who are able to go to war for Israel." **3** So Moses and Eleazar the priest spoke to them in the
plains of Moab by the Jordan at Jericho and said, **4** "Count the people, from twenty years old and up, as
Yahweh commanded Moses and the people of Israel, who came out of the land of Egypt."

5 Reuben was the firstborn of Israel. From his son Hanok came the clan of the Hanokites. From Pallu
came the clan of the Palluites.

6 From Hezron came the clan of the Hezronites. From Karmi came the clan of the Karmites.

7 These were the clans of Reuben, who numbered 43,730 men. **8** Eliab was a son of Pallu. **9** Eliab's sons
were Nemuel, Dathan, and Abiram. These were the same Dathan and Abiram who were in the company of
Korah when they rebelled against Moses and Aaron and rebelled against Yahweh. **10** The earth opened its
mouth and swallowed them up together with Korah when all his company died. At that time, fire devoured
250 men, who became a warning sign. **11** But Korah's line did not die out.

12 The clans of Simeon's descendants were these:

Through Nemuel, the clan of the Nemuelites,
through Jamin, the clan of the Jaminites,
through Jakin, the clan of the Jakinites,
13 through Zerah, the clan of the Zerahites,
through Shaul, the clan of the Shaulites.

14 These were the clans of Simeon's descendants, who numbered 22,200 men.

15 The clans of Gad's descendants were these:

Through Zephon, the clan of the Zephonites,
through Haggi, the clan of the Haggites,
through Shuni, the clan of the Shunites,
16 through Ozni, the clan of the Oznites,
through Eri, the clan of the Erites,
17 through Arod, the clan of the Arodites,
through Areli, the clan of the Arelites.

18 These were the clans of Gad's descendants, who numbered 40,500 men.

19 Judah's sons were Er and Onan, but these men died in the land of Canaan.

20 The clans of Judah's other descendants were these:

through Shelah, the clan of the Shelanites,
through Perez, the clan of the Perezites, and
through Zerah, the clan of the Zerahites.

21 The descendants of Perez were these:

Through Hezron, the clan of the Hezronites,
through Hamul, the clan of the Hamulites.

22 These were the clans of Judah's descendants, who numbered 76,500 men.

23 The clans of Issachar's descendants were these:

Through Tola, the clan of the Tolaites,
through Puah, the clan of the Puites,
24 through Jashub, the clan of the Jashubites,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

through Shimron, the clan of the Shimronites.

25 These were the clans of Issachar, who numbered 64,300 men.

26 The clans of Zebulun's descendants were these:

Through Sered, the clan of the Seredites,
through Elon, the clan of the Elonites,
through Jahleel, the clan of the Jahleelites.

27 These were the clans of the Zebulunites, who numbered 60,500 men.

28 The clans of Joseph's descendants were Manasseh and Ephraim. **29** The descendants of Manasseh were these:

through Makir, the clan of the Makirites (Makir was Gilead's father),
through Gilead, the clan of the Gileadites.

30 Gilead's descendants were these:

Through Iezer, the clan of the Iezerites,
through Helek, the clan of the Helekites,
31 through Asriel, the clan of the Asrielites,
through Shechem, the clan of the Shechemites,
32 through Shemida, the clan of the Shemidaites,
through Hepher, the clan of the Hepherites.
33 Zelophehad son of Hepher had no sons, but only daughters.
The names of his daughters were Mahlah, Noah, Hoglah, Milkah, and Tirzah.

34 These were the clans of Manasseh, who numbered 52,700 men.

35 The clans of Ephraim's descendants were these:

Through Shuthelah, the clan of the Shuthelahites,
through Beker, the clan of the Bekerites,
through Tahan, the clan of the Tahanites.

36 The descendants of Shuthelah were, by Eran, the clan of the Eranites.

37 These were the clans of Ephraim's descendants, who numbered 32,500 men. These were Joseph's descendants, counted in each of their clans.

38 The clans of Benjamin's descendants were these:

Through Bela, the clan of the Belaites,
through Ashbel, the clan of the Ashbelites,
through Ahiram, the clan of the Ahiramites,
39 through Shephupham, the clan of the Shuphamites,
through Hupham, the clan of the Huphamites.

40 The descendants of Bela were Ard and Naaman. From Ard came the clan of the Ardites, and from Naaman came the clan of the Naamites.

41 These were the clans of Benjamin's descendants. They numbered 45,600 men.

42 The clans of Dan's descendants were, by Shuham, the clans of the Shuhamites. These were the clans of Dan's descendants. **43** All the clans of the Shuhamites numbered 64,400 men.

44 The clans of Asher's descendants were these:

Through Imnah, the clan of the Imnites,
through Ishvi, the clan of the Ishvites,
through Beriah, the clan of the Beriites.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

45 The descendants of Beriah were these:

Through Heber, the clan of the Heberites,
through Malkiel, the clan of the Malkielites.

46 The name of Asher's daughter was Serah.

47 These were the clans of Asher's descendants, who numbered 53,400 men.

48 The clans of Naphtali's descendants were these:

Through Jahzeel, the clan of the Jahzeelites,
through Guni, the clan of the Gunites,
49 through Jezer, the clan of the Jezerites,
through Shillem, the clan of the Shillemites.

50 These were the clans of Naphtali's descendants, who numbered 45,400 men.

51 This was the complete count of men of Israel: 601,730.

52 Yahweh spoke to Moses and said, **53** "The land must be divided among these men as an inheritance according to the number of their names. **54** To the larger clans you must give more inheritance, and to the smaller clans you must give less inheritance. To every family you must give an inheritance according to the number of men who were counted. **55** However, the land must be divided by random lots. They must inherit the land according to the names of their ancestors' tribes. **56** Their inheritance must be divided among the larger and the smaller clans, distributed to them by random lot."

57 The Levite clans, counted clan by clan, were these:

Through Gershon, the clan of the Gershonites,
through Kohath, the clan of the Kohathites,
through Merari, the clan of the Merarites.

58 The clans of Levi were these:

the clan of the Libnites,
the clan of the Hebronites,
the clan of the Mahlites,
the clan of the Mushites,
and the clan of the Korahites.

Kohath was Amram's ancestor. **59** The name of Amram's wife was Jochebed, a descendant of Levi, who was born to Levites in Egypt. She bore to Amram their children, who were Aaron, Moses, and Miriam their sister. **60** To Aaron were born Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar. **61** Nadab and Abihu died when they offered before Yahweh unacceptable fire.

62 The males who were counted among them numbered twenty-three thousand, all males one month old and up. But they were not counted among Israel's descendants because no inheritance was given to them among the people of Israel.

63 These are the ones who were counted by Moses and Eleazar the priest. They counted the people of Israel in the plains of Moab by the Jordan at Jericho. **64** But among these there was no man who had been counted by Moses and Aaron the priest when the descendants of Israel were counted in the wilderness of Sinai. **65** For Yahweh had said that all of those people would certainly die in the wilderness. There was not a man left among them, except Caleb son of Jephunneh and Joshua son of Nun.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 26 General Notes

Structure and formatting

The ULB sets the lines in 26:12-17, 20-26, 29-32, 35, 38-39, 44-45, 48-49, 57-58 farther to the right on the page than the rest of the text because they are long lists.

The people are counted in preparation for entering into the Promised Land. (See: promisedland)

Special concepts in this chapter

A new generation

None of the adults who came out of Egypt with Moses were still alive except the two faithful spies, Joshua and Caleb. (See: faithful)

Numbers 26:1

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Numbers 26:2

Count all the community

They were only to count the men, not the women. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "Count all the men of the community"

twenty years old and up

"20 years old and older"

Numbers 26:3

spoke to them

"spoke to the Israelite leaders"

plains

A plain is a large flat area of land.

Numbers 26:4

twenty years old and up

"20 years old and older"

Numbers 26:5

General Information:

The leaders of Israel are counting the men, 20 years old and older, according to their tribes and families.

was the firstborn of Israel

Here "Israel" refers to the man also known as Jacob.

From his son

The word "his" refers to Rueben.

Numbers 26:6

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Numbers 26:7

43,730 men

"forty-three thousand seven hundred and thirty men"

Numbers 26:8

General Information:

The leaders of Israel are counting the men, 20 years old and older, according to their tribes and families.

Eliab

See how you translated this man's name in Numbers 16:1.

Numbers 26:9

Eliab ... Dathan ... Abiram

See how you translated these men's names in Numbers 16:1.

Numbers 26:10

The earth opened its mouth and swallowed them up

Here the earth is spoken of as if it were a person opening its mouth and eating something. Alternate translation: "Yahweh caused the earth to split open, and the men fell in the hole"

fire devoured 250 men

Here the fire is spoken of as if it were a large animal devouring something. Alternate translation: "Yahweh caused a fire that killed 250 men"

250 men

"two hundred and fifty men"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 26:11

Korah's line
"all of Korah's family"

die out
"end"

Numbers 26:12

General Information:
The leaders of Israel are counting the men, 20 years old and older, according to their tribes and families.

Numbers 26:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 26:14

22,200 men
"twenty-two thousand two hundred men"

Numbers 26:15

General Information:
The leaders of Israel are counting the men, 20 years old and older, according to their tribes and families.

Numbers 26:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 26:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 26:18

40,500 men
"forty thousand five hundred men"

Numbers 26:19

General Information:
The leaders of Israel are counting the men, 20 years old and older, according to their tribes and families.

Numbers 26:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 26:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 26:22

76,500 men
"seventy-six thousand five hundred men"

Numbers 26:23

General Information:
The leaders of Israel are counting the men, 20 years old and older, according to their tribes and families.

Numbers 26:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 26:25

64,300 men
"sixty-four thousand three hundred men"

Numbers 26:26

General Information:
The leaders of Israel are counting the men, 20 years old and older, according to their tribes and families.

Numbers 26:27

60,500 men
"sixty thousand five hundred men"

Numbers 26:28

General Information:
The leaders of Israel are counting the men, 20 years old and older, according to their tribes and families.

Numbers 26:29

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 26:30

General Information:
The leaders of Israel are counting the men, 20 years old and older, according to their tribes and families.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 26:31

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 26:32

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 26:33

General Information:
The leaders of Israel are counting the men, 20 years old and older, according to their tribes and families.

Numbers 26:34

52,700 men
"fifty-two thousand seven hundred men"

Numbers 26:35

General Information:
The leaders of Israel are counting the men, 20 years old and older, according to their tribes and families.

Numbers 26:36

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 26:37

32,500 men
"thirty-two thousand five hundred men"

These were Joseph's descendants, counted
The word "these" refers to all of the men descended from Joseph's sons, Ephraim and Manasseh. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "These were Joseph's descendants, descended from his sons Manasseh and Ephraim, counted"

counted in each of their clans
This can be stated in active form. Alternate translation: "they counted them in each of their clans"

Numbers 26:38

General Information:
The leaders of Israel are counting the men, 20 years old and older, according to their tribes and families.

Numbers 26:39

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 26:40

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 26:41

45,600 men
"forty-five thousand six hundred men"

Numbers 26:42

General Information:
The leaders of Israel are counting the men, 20 years old and older, according to their tribes and families.

Numbers 26:43

64,400 men
"sixty-four thousand four hundred men"

Numbers 26:44

General Information:
The leaders of Israel are counting the men, 20 years old and older, according to their tribes and families.

Numbers 26:45

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 26:46

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 26:47

53,400 men
"fifty-three thousand four hundred men"

Numbers 26:48

General Information:
The leaders of Israel are counting the men, 20 years old and older, according to their tribes and families.

Numbers 26:49

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 26:50

45,400 men
"forty-five thousand four hundred men"

Numbers 26:51

the complete count
"the total number"

601,730
"six-hundred and one thousand, seven hundred and thirty"

Numbers 26:52

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 26:53

The land must be divided
This can be stated in active form. Alternate translation: "You must divide the land"

these men
This refers to all of the men that were counted in their clans, beginning in Numbers 26:5.

according to the number of their names
"by the number of people in each clan"

Numbers 26:54

General Information:
Yahweh continues speaking to Moses.

give more inheritance
In this passage, the word "inheritance" refers to land inherited. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "give more land as an inheritance"

who were counted
This can be stated in active form. Alternate translation: "whom the leaders of Israel counted"

Numbers 26:55

the land must be divided
This can be stated in active form. Alternate translation: "you must divide the land"

by random lots
"by casting lots"

Numbers 26:56

distributed to them
This can be stated in active form. Alternate translation: "and you must distribute the land to them"

Numbers 26:57

General Information:
This is a list of the Levite clans. Moses counts the Levites separately from the other tribes because they did not receive any land.

counted clan by clan
This can be stated in active form. Alternate translation: "that the leaders also counted clan by clan"

Gershon ... Kohath ... Merari
See how you translated these men's names in Numbers 3:17.

Numbers 26:58

Amram's
See how you translated this man's name in Numbers 3:19.

Numbers 26:59

Amram
See how you translated this man's name in Numbers 3:19.

She bore to Amram their children
"She and Amram had children"

Numbers 26:60

Nadab ... Abihu ... Ithamar
See how you translated these men's names in Numbers 3:2.

Numbers 26:61

they offered before Yahweh unacceptable fire
Here the word "fire" is used to refer to "burning incense." See how you translated a similar phrase in [Numbers 3:4]

Numbers 26:62

who were counted
This can be stated in active form. Alternate translation: "whom the leaders counted"

twenty-three thousand
"23,000"

one month old and up
"one month old and older"

they were not counted
This can be stated in active form. Alternate translation: "but the leaders did not count them"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

because no inheritance was given to them
This can be stated in active form. Here "inheritance" refers to land inherited. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "because Yahweh said they would not receive any land as an inheritance"

Numbers 26:63

who were counted by Moses and Eleazar the priest
This can be stated in active form. Alternate translation: "whom Moses and Eleazar the priest counted"

Numbers 26:64

there was no man
"there were no men"

who had been counted by Moses and Aaron the priest
This can be stated in active form. Alternate translation: "whom Moses and Aaron the priest had counted"

when the descendants of Israel were counted
This can be stated in active form. Alternate translation: "when they counted the descendants of Israel"

Numbers 26:65

There was not a man left among them, except
The word "them" refers to all of the people who were counted in the wilderness of Sinai. "The only ones who were still alive were"

son of Jephunneh
Jephunneh was Caleb's father. See how you translated this in Numbers 13:6.

son of Nun
Nun was Joshua's father. See how you translated this in Numbers 11:28.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 27

1 Then to Moses came the daughters of Zelophehad son of Hepher son of Gilead son of Makir son of Manasseh, of the clans of Manasseh son of Joseph. These were the names of his daughters: Mahlah, Noah, Hoglah, Milkah, and Tirzah. **2** They stood before Moses, Eleazar the priest, the leaders, and before all the community at the entrance to the tent of meeting. They said, **3** "Our father died in the wilderness. He was not among the company that gathered themselves together to oppose Yahweh, in the company of Korah. He died for his own sin, and he had no sons. **4** Why should our father's name be taken away from among his clan members because he had no son? Give us a possession among our father's relatives." **5** So Moses brought their case before Yahweh.

6 Yahweh spoke to Moses and said, **7** "Zelophehad's daughters are speaking correctly. You must certainly give them a possession as an inheritance among their father's relatives, and you must ensure that their father's inheritance passes on to them. **8** You must speak to the people of Israel and say, 'If a man dies and has no son, then you must cause his inheritance to pass to his daughter. **9** If he has no daughter, then you must give his inheritance to his brothers. **10** If he has no brothers, then you must give his inheritance to his father's brothers. **11** If his father has no brothers, then you must give his inheritance to his nearest relative in his clan, and he must take it for his own. This will be a law established by decree for the people of Israel, as Yahweh has commanded me.'"

12 Yahweh said to Moses, "Go up this mountain of Abarim and see the land that I have given to the people of Israel. **13** After you have seen it, you, too, must be gathered to your people, like Aaron your brother. **14** This will happen because you two rebelled against my command in the wilderness of Zin during the strife of the congregation. There, when the water flowed from the rock, in your anger you failed to honor me as holy before the eyes of the whole community." These are the waters of Meribah Kadesh in the wilderness of Zin.

15 Then Moses spoke to Yahweh and said, **16** "May you, Yahweh, the God of the spirits of all humanity, appoint a man over the community, **17** a man who may go out and come in before them and lead them out and bring them in, so that your community is not like sheep that have no shepherd." **18** Yahweh said to Moses, "Take Joshua son of Nun, a man in whom my Spirit lives, and lay your hand on him. **19** Place him before Eleazar the priest and before all the community, and command him before their eyes to lead them. **20** You must put some of your authority on him, so that all the community of the people of Israel may obey him. **21** He will go before Eleazar the priest to seek my will for him by the decisions of the Urim. It will be at his command that the people will go out and come in, both he and all the people of Israel with him, the whole community." **22** So Moses did as Yahweh had commanded him. He took Joshua and placed him before Eleazar the priest and all the community. **23** Moses laid his hands on him and commanded him to lead, as Yahweh had commanded him to do.

Numbers 27 General Notes

Special concepts in this chapter

Daughters

A man named Zelophehad died without any sons. The five daughters of Zelophehad went to Moses and requested to receive the land that Zelophehad's sons would have received. Yahweh told Moses that it is right to give a man's inheritance to his daughter if he has no son.

The new leader is Joshua

God told Moses to appoint Joshua as the new leader. Joshua became Yahweh's anointed leader. (See: appoint and anoint)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 27:1

Then to Moses came the daughters of Zelophehad ... son of Joseph
"Then the daughters of Zelophehad son of Hepher son of Gilead son of Machir son of Manasseh, of the clans of Manasseh son of Joseph came to Moses." This tells us the genealogy of Zelophehad.

Zelophehad son of Hepher ... Mahlah, Noah, Hoglah, Milkah, and Tirzah
See how you translated these men's names in Numbers 26:33.

Gilead ... Makir
See how you translated these men's names in Numbers 26:29.

Numbers 27:2

They stood
"The daughters of Zelophehad stood"

Numbers 27:3

among the company that gathered themselves together to oppose Yahweh, in the company of Korah
The words "the company of Korah" further identify the words "the company that gathered themselves together to oppose Yahweh."

gathered themselves
"made a plan"

for his own sin
"because of his own sin"

Numbers 27:4

Why should our father's name be taken away from among his clan members because he had no son?
At that time, only sons received land as an inheritance. The daughters use this question to suggest that they should receive the inheritance and continue the family clan. This can be written as a statement. Alternate translation: "You should not remove our father's name from the clan members just because he did not have a son."

Give us a possession among our father's relatives
This means that they are asking to inherit land near where their father's relatives are inheriting land. The meaning of this can be made clear. Alternate translation: "Give us land where our father's relatives live"

Numbers 27:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 27:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 27:7

a possession
Yahweh is speaking of land. This meaning can be made clear. See how you translated this in Numbers 27:7.

Alternate translation: "land"

among their father's relatives
This means that they will be inherit land where their father's relatives are inheriting land. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "where their father's relatives live"

Numbers 27:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 27:9

General Information:
This continues God's law about who will receive land if a man does not have any sons.

Numbers 27:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 27:11

be a law established by decree for the people of Israel
This can be stated in active form. Alternate translation: "be a law that all the people of Israel must obey"

has commanded me
Here "me" refers to Moses.

Numbers 27:12

this mountain of Abarim
"this mountain in the Abarim range" Abarim was a range or line of mountains in Moab.

that I have given to the people of Israel
Here Yahweh speaks about the land that his is giving the Israel as if he has already given it to them. He speaks this way to emphasize that his committed to give it to them. Alternate translation: "that I will give to the people of Israel"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 27:13

you, too, must be gathered to your people
This is a euphemism that means Moses will die and his spirit will go to the place where his ancestors are. Alternate translation: "you must die"

like Aaron your brother
You can make clear the understood information that Aaron died. Alternate translation: "and you must die like your older brother Aaron died"

Numbers 27:14

you two rebelled
This refers to Moses and Aaron.

wilderness of Zin
See how you translated this phrase in Numbers 13:21.

the strife of the congregation
"when the people of Israel were rebelling against me"

when the water flowed from the rock, in your anger
This refers to an event when Yahweh made water miraculously flow out of a rock. God told Moses to speak to the rock. Instead, Moses hit the rock because he was angry with the people.

you failed to honor me as holy
"you did not treat me as holy"

before the eyes of the whole community
Here the people of the people are represented by their "eyes" to emphasize what they saw. Alternate translation: "in front of the whole community"

waters of Meribah
See how you translated this phrase in Numbers 20:13.

Numbers 27:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 27:16

the God of the spirits of all humanity
Possible meaning are 1) here "spirits" refers to all people." Alternate translation: "the God over all of humanity" or 2) the reference to "spirits" refers to God having given life and breath to all people. Alternate translation: "the God who gives breath to all people" or "the God who give life to all humanity"

a man over the community
To be "over" a group of people means to have authority to lead them. Alternate translation: "a man to lead the community"

Numbers 27:17

a man who may go out and come in before them and lead them out and bring them in
This is an idiom that means a person who will lead all the people and also lead the army into battle.

so that your community is not like sheep that have no shepherd
This is a simile that means without a leader the people will wander and be helpless.

Numbers 27:18

Take Joshua son of Nun, a man in whom my Spirit lives
Yahweh's Spirit is in Joshua, meaning that Joshua obeys Yahweh and follows his commands.

lay your hand on him
This is a sign of dedicating someone to God's service. Alternate translation: "lay your hand on him to appoint him"

Numbers 27:19

command him before their eyes to lead them
Here the people are represented by their "eyes" to emphasize what they see. Alternate translation: "in front of all of them command Joshua to lead the people of Israel"

Numbers 27:20

General Information:
Yahweh continues speaking to Moses about Joshua.

You must put some of your authority on him
Here Yahweh speaks of Moses giving some of his authority to Joshua as if it were an article of clothing that he could put on him. Alternate translation: "You should give him some of your authority" or "Let him decide what the people should do"

Numbers 27:21

Urim
This was a sacred stone that the High Priest wore on his chest plate. He used it to determine God's will.

It will be at his command that the people will go out and come in
This means that Joshua will have authority to command the movements of the community of Israel. "Going out" and "coming in" are two opposite commands used to emphasize that he will have full command over their movements. Alternate

translation: "He will command the community's movements"

both he and all the people of Israel with him, the whole community
Both of these phrases mean the same thing, and they are used together for emphasis. Alternate translation: "both he and the entire nation of Israel"

Numbers 27:22

placed him before
"told him to stand in front of"

Numbers 27:23

laid his hands on him and commanded him to lead
Here "him" refers to Joshua.

laid his hands on him
The laying on of hands was a way of setting a person apart to do a special task for God.

to lead
You can make clear the understood information to lead the people. Alternate translation: "to lead the people" or "to be the leader of the Israelites"

as Yahweh had commanded him to do
Here "him" refers to Moses.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 28

1 Yahweh spoke to Moses and said, **2** "Command the people of Israel and say to them, 'You must offer sacrifices to me at the appointed times, the food of my offerings made by fire to produce a sweet aroma for me.' **3** You must also say to them, 'This is the offering made by fire that you must offer to Yahweh—male lambs a year old without blemish, two each day, as a regular burnt offering. **4** One lamb you must offer in the morning, and the other lamb you must offer in the evening. **5** You must offer a tenth of an ephah of fine flour as a grain offering, mixed with one-fourth of a hin of beaten oil. **6** This is the regular burnt offering that was commanded at Mount Sinai to produce a sweet aroma, an offering made by fire to Yahweh. **7** The drink offering with it must be one-fourth of a hin for one of the lambs. You must pour out in the holy place a drink offering of strong drink to Yahweh. **8** The other lamb you must offer in the evening along with another grain offering like the one offered in the morning. You must also offer another drink offering with it, an offering made by fire, to produce a sweet aroma for Yahweh.

9 On the Sabbath day you must offer two male lambs, each a year old without blemish, and two-tenths of an ephah of fine flour as a grain offering, mixed with oil, and the drink offering with it. **10** This is to be the burnt offering for every Sabbath, in addition to the regular burnt offering and the drink offering with it.

11 At the beginning of each month, you must offer a burnt offering to Yahweh. You must offer two young bulls, one ram, and seven male lambs a year old without blemish. **12** You must also offer three-tenths of an ephah of fine flour as a grain offering mixed with oil for each bull, and two-tenths of fine flour as a grain offering mixed with oil for the one ram. **13** You must also offer a tenth of an ephah of fine flour mixed with oil as a grain offering for each lamb. This is to be the burnt offering, to produce a sweet aroma, an offering made by fire to Yahweh. **14** The people's drink offerings must be half a hin of wine for a bull, a third of a hin for a ram, and one-fourth of a hin for a lamb. This is to be the burnt offering for every month throughout the months of the year. **15** One male goat as a sin offering to Yahweh must be offered. This will be in addition to the regular burnt offering and the drink offering with it.

16 During the first month, on the fourteenth day of the month, comes Yahweh's Passover. **17** On the fifteenth day of this month a feast is to be held. For seven days, bread without yeast must be eaten. **18** On the first day, there must be a holy assembly to honor Yahweh. You must not do regular work on that day. **19** However, you must offer a sacrifice made by fire, a burnt offering to Yahweh. You must offer two young bulls, one ram, and seven male lambs a year old, without blemish. **20** Along with the bull, you must offer a grain offering of three-tenths of an ephah of fine flour mixed with oil, and along with the ram, two-tenths. **21** With each of the seven lambs, you must offer a tenth of an ephah of fine flour mixed with oil, **22** and one male goat as a sin offering to make atonement for yourselves. **23** You must offer these in addition to the regular burnt offering required each morning. **24** As described here, you must offer these sacrifices daily, for the seven days of the Passover, the food of the offering made by fire, a sweet aroma for Yahweh. It must be offered in addition to the regular burnt offering and the drink offering with it. **25** On the seventh day you must have a holy assembly to honor Yahweh, and you must not do regular work on that day.

26 Also on the day of the firstfruits, when you offer a new grain offering to Yahweh in your Festival of Weeks, you must have a holy assembly to honor Yahweh, and you must not do regular work on that day. **27** You must offer a burnt offering to produce a sweet aroma for Yahweh. You must offer two young bulls, one ram, and seven male lambs a year old. **28** Offer also grain offering to go with them: Fine flour mixed with oil, three-tenths of an ephah of fine flour mixed with oil for each bull and two-tenths for the one ram. **29** Offer a tenth of an ephah of fine flour mixed with oil for each of the seven lambs, **30** and one male goat to make atonement for yourselves. **31** When you offer those animals without blemish, along with their drink offerings, this must be in addition to the regular burnt offering and the grain offering with it.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 28 General Notes

Special concepts in this chapter

Offerings for special days
God commanded the Israelites to make special offerings for Sabbaths, new months, Passover and firstfruits. On each of these occasions, specific sacrifices were required. (See: sabbath and passover and firstfruit)

Numbers 28:1

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 28:2

at the appointed times
"at the times that I haven chosen"

the food of my offerings made by fire to produce
This can be stated in active form. Alternate translation: "the food offerings that you will burn on the altar produce"

a sweet aroma for me
"a smell I enjoy"

Numbers 28:3

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do.

the offering made by fire
This can be stated in active form. "the burnt offering" or "the offering you have burned by fire on the altar"

Numbers 28:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 28:5

mixed with
This can be stated in active form. "which you have mixed with"

a tenth of an ephah
"A tenth" means one part out of ten equal parts. This can be written in modern measurements. Alternate translation: "2 liters" or "a tenth of an ephah

one-fourth of a hin
"One-fourth" means one part out of four equal parts. This can be written in modern measurements. Alternate translation: "a liter" or "one-fourth of a hin

beaten oil
"pressed oil" or "pure olive oil." This refers to oil that has been pressed out of olives.

Numbers 28:6

that was commanded at Mount Sinai
This can be stated in active form. Alternate translation: "that Yahweh commanded at Mount Sinai"

made by fire
This can be stated in active form. Alternate translation: "that you burned on the altar"

Numbers 28:7

one-fourth of a hin
"One-fourth" means one part out of four equal parts. This can be written in modern measurements. Alternate translation: "a liter" or "one-fourth of a hin

You must pour out in the holy place a drink offering of strong drink to Yahweh
This sentence describes the drink offering that is to accompany the lamb. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "It must be a drink offering of strong drink and you must pour it out in the holy place to Yahweh"

Numbers 28:8

like the one offered
This can be stated in active form. Alternate translation: "like the one you offered"

Numbers 28:9

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do.

two-tenths of an ephah
"Two-tenths" means two parts out of ten equal parts. This can be written in modern measurements. Alternate translation: "four and a half liters" or "two tenths of an ephah

mixed with oil
This can be stated in active form. Alternate translation: "which you have mixed with oil"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the drink offering with it
Many offerings had a drink offering that was required to be offered with them. The full meaning of the can be made clear. Alternate translation: "the drink offering that accompanies it"

Numbers 28:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 28:11

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do.

Numbers 28:12

three-tenths of an ephah
"Three-tenths" means three parts out of ten equal parts. This can be written in modern measurements. Alternate translation: "six liters" or "three-tenths of an ephah

mixed with oil
This can be stated in active form. Alternate translation: "which you have mixed with oil"

two-tenths of fine flour
The words "of an ephah" are understood and may stated clearly. "Two-tenths" means two parts out of ten equal parts. This can be written in modern measurements. Alternate translation: "four and a half liters of fine flour" or "two-tenths of an ephah

Numbers 28:13

a tenth of an ephah
"A tenth" means one part out of ten equal parts. This can be written in modern measurements. Alternate translation: "2 liters" or "a tenth of an ephah

made by fire
This can be stated in active form. Alternate translation: "that you burned on the altar"

Numbers 28:14

half a hin
"Half" means one part out of two equal parts. This can be written in modern measurements. Alternate translation: "two liters" or "half a hin

a third of a hin
"One third of a hin." "A third" means one part out of three equal parts. This can be written in modern measurements. Alternate translation: "1.2 liters" or "One and one-fifth liters" or "half a hin

one-fourth of a hin
"One-fourth" means one part out of four equal parts. This can be written in modern measurements. Alternate translation: "a liter" or "one-fourth of a hin

Numbers 28:15

One male goat as a sin offering to Yahweh must be offered
This can be stated in active form. Alternate translation: "You must offer one male goat to Yahweh as a sin offering"

Numbers 28:16

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do.

the first month, on the fourteenth day of the month
"During the first month, on day 14 of the month." This refers to the first month of the Hebrew calendar.

comes Yahweh's Passover
"you must celebrate Yahweh's Passover"

Numbers 28:17

On the fifteenth day of this month
"On day 15 day of this month." This refers to the first month of the Hebrew calendar.

a feast is to be held
This can be stated in active form. "you must have a feast"

bread without yeast must be eaten
This can be stated in active form. "you must eat bread without yeast"

Numbers 28:18

On the first day
This refers to the first day of the feast. This can be stated clearly. Alternate translation: "On day 1 of the feast"

there must be a holy assembly to honor Yahweh
"you must gather together to worship and honor Yahweh." The phrase "a holy assembly" means the people gather together to worship Yahweh. Worshiping Yahweh is a holy event.

Numbers 28:19

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

you must offer a sacrifice made by fire, a burnt offering
The idea of "burnt" can be stated in active form. Alternate translation: "you must burn an offering on the altar"

Numbers 28:20

three-tenths of an ephah
"Three-tenths" means three parts out of ten equal parts. This can be written in modern measurements. Alternate translation: "six liters" or "three-tenths of an ephah

mixed with oil
This can be stated in active form. Alternate translation: "which you have mixed with oil"

two-tenths
The words "of an ephah of fine flour" are understood from the previous phrase. They can be repeated. "Two-tenths" means two parts out of ten equal parts. This can be written in modern measurements. Alternate translation: "four and a half liters of fine flour" or "two-tenths of an ephah of fine flour

Numbers 28:21

a tenth of an ephah
"A tenth" means one part out of ten equal parts. This can be written in modern measurements. Alternate translation: "2 liters" or "a tenth of an ephah

Numbers 28:22

to make atonement
The phrase "make atonement" can be expressed with the verb "atone." Alternate translation: "to atone"

Numbers 28:23

required each morning
This can be stated in active form. Alternate translation: "which Yahweh requires each morning"

Numbers 28:24

As described here
This can be stated in active form. Alternate translation: "As I, Yahweh, have described here"

the food of the offering made by fire
This can be stated in active form. Alternate translation: "you must burn the food offering on the altar"

a sweet aroma for Yahweh
"as a sweet aroma for Yahweh"

It must be offered
This can be stated in active form. Alternate translation: "You must offer it"

Numbers 28:25

have a holy assembly to honor Yahweh
"gather together to worship and honor Yahweh." The phrase "a holy assembly" means the people gather together to worship Yahweh. Worshiping Yahweh is a holy event.

Numbers 28:26

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do.

the day of the firstfruits
"the day of the firstfruits, that is the day." This refers to the day during the Festival of Weeks when they offer the grain offering to Yahweh.

have a holy assembly to honor Yahweh
"gather together to worship and honor Yahweh." The phrase "a holy assembly" means the people gather together to worship Yahweh. Worshiping Yahweh is a holy event.

Numbers 28:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 28:28

mixed with oil
This can be stated in active form. Alternate translation: "which you have mixed with oil"

three-tenths of an ephah
"Three tenths" means three parts out of ten equal parts. This can be written in modern measurements. Alternate translation: "six liters" or "three-tenths of an ephah

three-tenths of an ephah
"Three tenths" means three parts out of ten equal parts. This can be written in modern measurements. Alternate translation: "six liters" or "three-tenths of an ephah

two-tenths
The words "of an ephah of fine flour" are understood from the previous phrase and can be repeated. "Two-tenths" means two parts out of ten equal parts. This can be written in modern measurements. Alternate translation: "four and a half liters of fine flour" or "two-tenths of an ephah of fine flour

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 28:29

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do.

a tenth of an ephah
"A tenth" means one part out of ten equal parts. This can be written in modern measurements. Alternate translation: "2 liters" or "a tenth of an ephah

fine flour mixed with oil
This can be stated in active form. Alternate translation: "fine flour which you mix with oil"

Numbers 28:30

to make atonement
The word "atonement" can be expressed with the verb "atone." Alternate translation: "to atone"

Numbers 28:31

their drink offerings
This refers to the drink offerings that are required to accompany each of the animals when they are sacrificed. Alternate translation: "the drink offerings that are offered with them" or "the drink offerings that accompany them"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 29

1 In the seventh month, on the first day of the month, you must have a holy assembly to honor Yahweh.
You must not do regular work on that day. It will be a day when you blow trumpets. **2** You must offer a
burnt offering to produce a sweet aroma for Yahweh. You must offer one young bull, one ram, and seven
male lambs a year old, each without blemish. **3** You must offer with them their grain offering, fine flour
mixed with oil, three-tenths of an ephah for the bull, two-tenths for the ram, **4** and one-tenth for each
lamb of the seven lambs. **5** You must offer one male goat as a sin offering to make atonement for
yourselves. **6** Make these offerings in the seventh month in addition to all of the offerings you will make
on the first of each month: the special burnt offering and the grain offering to go with it. These must be in
addition to the regular burnt offering, its grain offering, and its drink offerings. As you make these
offerings, you will obey what has been decreed to produce a sweet aroma, an offering made by fire to
Yahweh.

7 On the tenth day of the seventh month you must have a holy assembly to honor Yahweh. You must
humble yourselves and do no work. **8** You must offer a burnt offering to produce a sweet aroma for
Yahweh. You must offer one young bull, one ram, and seven male lambs a year old. They must each be
without blemish. **9** You must offer with them a grain offering, fine flour mixed with oil, three-tenths of an
ephah for the bull, two-tenths for the one ram, **10** and a tenth of an ephah for each of the seven lambs. **11**
You must offer one male goat as a sin offering. This will be in addition to the sin offering of atonement,
the regular burnt offering, its grain offering, and their drink offerings.

12 On the fifteenth day of the seventh month you must have a holy assembly to honor Yahweh. You must
not do regular work on that day, and you must celebrate the festival for him seven days. **13** You must offer
a burnt offering, a sacrifice made by fire to produce a sweet aroma for Yahweh. You must offer thirteen
young bulls, two rams, and fourteen male lambs a year old. Each must be without blemish. **14** You must
offer with them a grain offering, fine flour mixed with oil, three-tenths of an ephah for every bull of the
thirteen bulls, two-tenths for each ram of the two rams, **15** and a tenth of an ephah for each of the
fourteen lambs. **16** You must offer one male goat as a sin offering in addition to the regular burnt offering,
its grain offering, and the drink offering with it.

17 On the second day of the assembly, you must offer twelve young bulls, two rams, and fourteen male
lambs a year old, each without blemish. **18** You must make with them a grain offering and the drink
offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, making as many offerings as were commanded. **19**
You must offer one male goat as a sin offering in addition to the regular burnt offering, its grain offering,
and their drink offerings.

20 On the third day of the assembly, you must offer eleven bulls, two rams, and fourteen male lambs a
year old, each without blemish. **21** You must make with them a grain offering and the drink offerings for
the bulls, for the rams, and for the lambs, making as many offerings as were commanded. **22** You must
offer one male goat as a sin offering in addition to the regular burnt offering, its grain offering, and their
drink offerings.

23 On the fourth day of the assembly, you must offer ten bulls, two rams, and fourteen male lambs a year
old, each without blemish. **24** You must make with them a grain offering and the drink offerings for the
bulls, for the rams, and for the lambs, making as many offerings as were commanded. **25** You must offer
one male goat as a sin offering in addition to the regular burnt offering, its grain offering, and their drink
offerings.

26 On the fifth day of the assembly, you must offer nine bulls, two rams, and fourteen male lambs a year
old, each without blemish. **27** You must make with them a grain offering and the drink offerings for the
bulls, for the rams, and for the lambs, making as many offerings as were commanded. **28** You must offer
one male goat as a sin offering in addition to the regular burnt offering, its grain offering, and their drink
offerings.

29 On the sixth day of the assembly, you must offer eight bulls, two rams, and fourteen male lambs a year
old, each without blemish. **30** You must make with them a grain offering and the drink offerings for the
bulls, for the rams, and for the lambs, making as many offerings as were commanded. **31** You must offer

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

one male goat as a sin offering in addition to the regular burnt offering, its grain offering, and their drink offerings.

32 On the seventh day of the assembly, you must offer seven bulls, two rams, and fourteen male lambs a year old, each without blemish. **33** You must make with them a grain offering and the drink offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, making as many offerings as were commanded. **34** You must offer one male goat as a sin offering in addition to the regular burnt offering, its grain offering, and their drink offerings.

35 On the eighth day you must have another solemn assembly. You must not do regular work on that day. **36** You must make a burnt offering, an offering made by fire to produce a sweet aroma for Yahweh. You must offer one bull, one ram, and seven male lambs a year old, each without blemish. **37** You must offer their grain offering and their drink offerings for the bull, for the ram, and for the lambs, making as many offerings as were commanded. **38** You must offer one male goat as a sin offering in addition to the regular burnt offering, its grain offering, and their drink offerings.

39 These are what you must offer to Yahweh at your fixed festivals. These must be in addition to your vows and freewill offerings. You must offer these as your burnt offerings, grain offerings, drink offerings, and fellowship offerings.'" **40** Moses told the people of Israel everything that Yahweh had commanded him to say.

Numbers 29 General Notes

Structure and formatting

This chapter continues the material from the previous chapter about offerings on specific days.

Numbers 29:1

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do.

In the seventh month, on the first day of the month
This refers to the seventh month of the Hebrew calendar. Alternate translation: "On day 1 of month 7"

have a holy assembly to honor Yahweh
"gather together to worship and honor Yahweh." The phrase "a holy assembly" means the people gather together to worship Yahweh. Worshiping Yahweh is a holy event.

It will be a day when you blow trumpets
The word "you" refers to the people of Israel who here represent the priests. The priests blew the trumpet to begin a worship service or to gather the community together. Alternate translation: "It will be a day when the priests blow trumpets"

Numbers 29:2

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do.

Numbers 29:3

their grain offering
This refers to the grain offerings that are required to accompany each of the animals when they are sacrificed. Alternate translation: "the grain offerings that are offered with them" or "the grain offerings that accompany them"

mixed with oil
This can be stated in active form. Alternate translation: "which you have mixed with oil"

three-tenths of an ephah
The phrase "of fine flour mixed with oil" is understood from the previous phrase and can be repeated. "Three-tenths" means three parts out of ten equal parts. This can be written in modern measurements. Alternate translation: "six liters of fine flour mixed with oil" or "three-tenths of an ephah

two-tenths
The phrase "of an ephah of fine flour mixed with oil" is understood from earlier in the sentence. "Two tenths" means two parts out of ten equal parts. This can be written in modern measurements. Alternate translation: "four and a half liters of fine flour mixed with oil" or "two-tenths of an ephah

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 29:4

one-tenth
The phrase "of an ephah of fine flour mixed with oil" is understood from earlier in the sentence. "One-tenth" means one part out of ten equal parts. This can be written in modern measurements. Alternate translation: "2 liters of fine flour mixed with oil" or "a tenth of an ephah

Numbers 29:5

to make atonement
The word "atonement" can be expressed with the verb "atone." Alternate translation: "to atone"

Numbers 29:6

in the seventh month ... the first of each month
"in month 7 ... day 1 of each month." The word "month" refers to a month of the Hebrew calendar.

of each month: the special burnt offering ... with it
"of each month—the special burnt offering ... with it." This is the offering that is made on the first day of each month.

the regular burnt offering, its grain offering, and its drink offerings
This refers to the offerings the priests were to give every day. The grain offering and drink offering were to be offered with the regular burnt offering. Alternate translation: "the regular burnt offering, with the grain offering and drink offerings that accompany it"

you will obey what has been decreed
This can be stated in active form. Alternate translation: "you will obey Yahweh's decree" or "you will obey what Yahweh had decreed"

an offering made by fire to Yahweh
This can be stated in active form. Alternate translation: "an offering you burnt on the altar to Yahweh"

Numbers 29:7

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do.

the tenth day of the seventh month
"day 10 of month 7" The word "month" refers to those in the Hebrew calendar.

have a holy assembly to honor Yahweh
"gather together to worship and honor Yahweh." The phrase "a holy assembly" means the people gather together to worship Yahweh. Worshiping Yahweh is a holy event.

Numbers 29:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 29:9

fine flour mixed with oil
This can be stated in active form. Alternate translation: "fine flour which you have mixed with oil"

three-tenths of an ephah
"Three-tenths" means three parts out of ten equal parts. This can be written in modern measurements. Alternate translation: "six liters" or "three-tenths of an ephah

two-tenths
The words "of an ephah" are understood from earlier in the verse. They can be repeated here. "Two-tenths" means two parts out of ten equal parts. This can be written in modern measurements. Alternate translation: "four and a half liters" or "two-tenths of an ephah

Numbers 29:10

a tenth of an ephah
"A tenth" means one part out of ten equal parts. This can be written in modern measurements. Alternate translation: "2 liters" or "a tenth of an ephah

Numbers 29:11

of atonement
The word "atonement" can be expressed with the verb "atone." Alternate translation: "that atones for you"

its grain offering, and their drink offerings
The grain offering was to be offered with the burnt offering. The drink offerings were to be offered with both the sin offering and the burnt offering. Alternate translation: "along with the grain offering and the drink offerings that accompany them"

Numbers 29:12

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do.

the fifteenth day of the seventh month
"day 15 of month 7." The word "month" refer to those in the Hebrew calendar.

have a holy assembly to honor Yahweh
"gather together to worship and honor Yahweh." The phrase "a holy assembly" means the people

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

gather together to worship Yahweh. Worshiping Yahweh is a holy event.

you must celebrate the festival for him
"you must celebrate the festival for Yahweh"

Numbers 29:13

a sacrifice made by fire
This can be stated in active form. "you must burn it on the altar"

thirteen young bulls, two rams, and fourteen male lambs
"13 young bulls, 2 rams, and 14 male lambs"

Numbers 29:14

fine flour mixed with oil
This can be stated in active form. Alternate translation: "fine flour which you have mixed with oil"

three-tenths of an ephah
The phrase "of fine flour mixed with oil" is understood from earlier in the sentence and can be repeated. "Three-tenths" means three parts out of ten equal parts. This can be written in modern measurements. Alternate translation: "six liters of fine flour mixed with oil" or "three-tenths of an ephah

thirteen bulls
"13 bulls"

two-tenths
The phrase "of an ephah of fine flour" is understood from earlier in the sentence. "Two-tenths" means two parts out of ten equal parts. This can be written in modern measurements. Alternate translation: "four and a half liters of fine flour" or "two-tenths of an ephah

Numbers 29:15

fourteen lambs
"14 lambs"

a tenth of an ephah
The phrase "of fine flour" is understood from earlier in the sentence. "A tenth" means one part out of ten equal parts. This can be written in modern measurements. Alternate translation: "2 liters of fine flour" or "a tenth of an ephah

Numbers 29:16

its grain offering, and the drink offering with it
The grain offering and drink offering accompany the regular burnt offering.

Numbers 29:17

On the second day of the assembly
"On day 2 of the festival." Here the word "assembly" refers to the Festival of Weeks.

twelve young bulls, two rams, and fourteen male lambs
"12 young bulls, 2 rams, and 14 male lambs"

Numbers 29:18

as were commanded
This can be stated in active form. Alternate translation: "as Yahweh commanded"

Numbers 29:19

its grain offering, and their drink offerings
The grain offering was to be offered with the burnt offering. Drink offerings were to be offered with both the sin offering and the burnt offering. Alternate translation: "along with the grain offering and the drink offerings that accompany them"

Numbers 29:20

the third day of the assembly
"day 3 of the festival." Here the word "assembly" refers to the Festival of Weeks.

eleven bulls, two rams, and fourteen male lambs
"11 bulls, 2 rams, and 14 male lambs"

Numbers 29:21

as were commanded
This can be stated in active form. Alternate translation: "as Yahweh commanded"

Numbers 29:22

its grain offering, and their drink offerings
The grain offering was to be offered with the burnt offering. The drink offerings were to be offered with both the sin offering and the burnt offering. Alternate translation: "along with the grain offering and the drink offerings that accompany them"

Numbers 29:23

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do during the festival in the seventh month.

the fourth day of the assembly
"day 4 of the festival." Here the word "assembly" refers to the Festival of Weeks.

fourteen male lambs
"14 male lambs"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 29:24

as were commanded
This can be stated in active form. Alternate translation: "as Yahweh commanded"

Numbers 29:25

its grain offering, and their drink offerings
The grain offering was to be offered with the burnt offering. The drink offerings were to be offered with both the sin offering and the burnt offering. Alternate translation: "along with the grain offering and the drink offerings that accompany them"

Numbers 29:26

the fifth day of the assembly
"day 5 of the festival." Here the word "assembly" refers to the Festival of Weeks.

fourteen male lambs
"14 male lambs"

Numbers 29:27

as were commanded
This can be stated in active form. Alternate translation: "as Yahweh commanded"

Numbers 29:28

its grain offering, and their drink offerings
The grain offering was to be offered with the burnt offering. The drink offerings were to be offered with both the sin offering and the burnt offering. Alternate translation: "along with the grain offering and the drink offerings that accompany them"

Numbers 29:29

the sixth day of the assembly
"day 6 of the festival." Here the word "assembly" refers to the Festival of Weeks.

fourteen male lambs
"14 male lambs"

Numbers 29:30

as were commanded
This can be stated in active form. Alternate translation: "as Yahweh commanded"

Numbers 29:31

its grain offering, and their drink offerings
The grain offering was to be offered with the burnt offering. The drink offerings were to be offered with both the sin offering and the burnt offering. Alternate translation: "along with the grain offering and the drink offerings that accompany them"

Numbers 29:32

the seventh day of the assembly
"day 7 of the festival." Here the word "assembly" refers to the Festival of Weeks.

fourteen male lambs
"14 male lambs"

Numbers 29:33

as were commanded
This can be stated in active form. Alternate translation: "as Yahweh commanded"

Numbers 29:34

its grain offering, and their drink offerings
The grain offering was to be offered with the burnt offering. The drink offerings were to be offered with both the sin offering and the burnt offering. Alternate translation: "along with the grain offering and the drink offerings that accompany them"

Numbers 29:35

General Information:
Yahweh tells Moses what the people must do after the seven-day festival in the seventh month.

eighth day
This "eighth" is the ordinal number for eight.

have another solemn assembly
"gather together again to worship Yahweh." This is another assembly similar to the one on the first day of the festival.

Numbers 29:36

an offering made by fire
This can be stated in active form. Alternate translation: "you must burn it on the altar"

Numbers 29:37

their grain offering and their drink offerings
These offerings were to be offered with the bull, the ram, and the lambs. Alternate translation: "the grain offerings and the drink offerings"

as were commanded
This can be stated in active form. Alternate translation: "as Yahweh commanded"

Numbers 29:38

its grain offering, and their drink offerings
The grain offering was to be offered with the burnt offering. The drink offerings were to be offered with both the sin offering and the burnt offering.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Alternate translation: "along with the grain offering and the drink offerings that accompany them"

Numbers 29:39

These are what you must offer
"These offerings are what you must offer"

fixed festivals
"planned festivals." These are festivals that occurred at regularly scheduled times. The word "fixed" means "set" or "predetermined."

Numbers 29:40

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 30

1 Moses spoke to the leaders of the tribes of the people of Israel. He said, "This is what Yahweh has commanded. **2** When a man makes a vow to Yahweh, or swears an oath to bind himself with a binding promise, he must not break his word. He must keep his promise to do everything that comes out of his mouth. **3** When a young woman living in her father's house makes a vow to Yahweh and binds herself with a promise, while within the house of her father, **4** if her father hears the vow and the promise by which she has bound herself, and if he says nothing to reverse her, then all her vows will remain in force, and every pledge by which she has bound herself will stand. **5** But if her father overrules her when he hears about it, none of her vows or the pledges by which she obligated herself will stand; Yahweh will forgive her because her father has forbidden her. **6** If she marries a husband after she makes a vow or her lips uttered a rash promise by which she has bound herself, **7** and her husband hears about it but says nothing to her, then her vows will stand, and the pledges by which she bound herself will stand. **8** But if her husband stops her on the day that he hears about it, then he cancels the vow that she has made, the rash talk of her lips with which she has bound herself, and Yahweh will forgive her. **9** But any vow of a widow or a divorced woman will stand against her. **10** If a woman made a vow in her husband's house or bound herself by a promise with an oath, **11** and her husband hears of it but he says nothing to her and he does not oppose her, then all her vows will stand, and every pledge by which she bound herself will stand. **12** But if her husband cancels them on the day that he heard about them, then whatever came out of her lips about her vows or promises will not stand. Her husband has canceled them, and Yahweh will forgive her. **13** Any vow and any binding oath to afflict her, her husband may make it stand or her husband may cancel it. **14** But if her husband says nothing to her from day to day, then he confirms all her vows and binding promises that she has made, and they will stand, because he has said nothing to her on the day that he heard of them. **15** If her husband cancels his wife's vow after he has heard about them, then he will be responsible for her guilt." **16** These are the statutes that Yahweh commanded Moses to announce—statutes for what is between a man and his wife and between a father and his daughter when she is in her youth in her father's family.

Numbers 30 General Notes

Special concepts in this chapter

Vows

Because a vow is a type of promise, men must do what they have vowed to do. A father or a husband has one day in which to cancel a woman's vow. Otherwise, she must do what she vowed she would do. (See: vow and promise)

Numbers 30:1

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Numbers 30:2

a man makes a vow

The words "a man" refer to any man, not one particular man. It refers only to men and does not include women. Alternate translation: "any man"

to bind himself with a binding promise

Here Moses speaks of a person promising to do something as if his promise were a physical object that he ties to himself. Alternate translation: "committing to fulfill a promise" or "promising to do something"

he must not break his word. He must keep his promise to do everything that comes out of his mouth

These two sentences have similar meanings and are combined to emphasize that he must fulfill his promises. Here "word" is a metonym that refers to what he said.

he must not break his word

The phrase "his word" refers to a man's oaths and vows. Here Moses speaks of not fulfilling these as if they were physical objects that the man could break. Alternate translation: "he must fulfill his promises"

everything that comes out of his mouth

Here the word "mouth" is a metonym for the things that the man says. Alternate translation: "to do everything that he says he will do"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 30:3

binds herself with a promise
Here Moses speaks of a woman promising to do something as if her promise were a physical object that she ties to herself. Alternate translation: "commits herself to fulfilling a promise" or "promises to do something"

Numbers 30:4

the vow and the promise
These two phrases have very similar meanings. They emphasize what she has promised to do. Alternate translation: "the vow"

by which she has bound herself
Here Moses speaks of how a woman has committed herself to fulfilling a promise as if her promise were a physical object that she had bound to her body. Alternate translation: "that she has committed herself to fulfill"

he says nothing to reverse her
"he does not cancel what she has said"

will stand
This is an idiom. It means that her vows will remain in effect and that she will be required to fulfill them. Alternate translation: "she will be obligated to fulfill"

Numbers 30:5

her vows or the pledges
These two phrases have very similar meanings. They emphasize what she has promised to do. Alternate translation: "her vows"

will stand
This is an idiom. It means that her vows will remain in effect and she will be required to fulfill them. See how you translated this phrase in [Numbers 30:4]

Yahweh will forgive her
This refers to Yahweh forgiving her for not fulfilling her vows. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "Yahweh will forgive her for not fulfilling her vows"

Numbers 30:6

rash
something done without thinking

by which she has bound herself
Here Moses speaks of how a woman has committed herself to fulfilling a promise as if her promise were a physical object that she had bound to her body. Alternate translation: "which she has committed herself to fulfill"

Numbers 30:7

says nothing to her
You may need to specify that he says nothing to her about her vow. Alternate translation: "says nothing to her about her vow" or "does not tell her to have Yahweh release her from the vow"

by which she bound herself
Here Moses speaks of how a woman has committed herself to fulfilling a promise as if her promise were a physical object that she had bound to her body. Alternate translation: "that she has committed herself to fulfill" See how this is translated in [Numbers 30:4]

will stand
This is an idiom. It means that her vows will remain in effect and that she will be required to fulfill them. Alternate translation: "she will be obligated to fulfill" See how this is translated in [Numbers 30:4]

Numbers 30:8

the vow that she has made ... the rash talk of her lips
"the vow that she has made ... that is, the rash talk of her lips." These two phrases refer to the same thing. The second phrase describes the vow that the woman made.

the rash talk of her lips
The phrase "the rash talk" refers to the rash promise that she made. Here "her lips" means the woman herself. She is referred to as "her lips" because lips are related to what she says. Alternate translation: "the rash things she has said" or "her rash promise"

with which she has bound herself
Here Moses speaks of how a woman has committed herself to fulfilling a promise as if her promise were a physical object that she had bound to her body. Alternate translation: "that she has committed herself to fulfill" See how this is translated in [Numbers 30:4]

Yahweh will forgive her
Here Moses speaks about Yahweh forgiving the woman for not fulfilling her vow as if he were releasing her from something that bound her. The full meaning of this statement can be made clear. See how you translated this in [Numbers 30:5]

Numbers 30:9

General Information:
Moses continues telling the leaders of the tribes what Yahweh has commanded.

a divorced woman
This can be stated in active form. Alternate translation: "a woman whom a man has divorced"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

will stand against her
This is an idiom. It means that her vows will remain in effect and she will be required to fulfill them. See how you translated a similar phrase in [Numbers 30:4]

Numbers 30:10

If a woman made a vow in her husband's house
This refers to a married woman. You can make the meaning of this statement clear. Alternate translation: "If a married woman makes a vow"

Numbers 30:11

then all her vows will stand
This is an idiom. The phrase "will stand" means that her vows will remain in effect and she will be required to fulfill them. See how you translated a similar phrase in [Numbers 30:4]

Numbers 30:12

then whatever came out of her lips
Here what the woman said is referred to as something that came out of her lips. Alternate translation: "then whatever she said"

will not stand
This is an idiom. It means that her vows will not remain in effect and she will be not required to fulfill them. See how you translated this phrase in [Numbers 30:4]

Yahweh will forgive her
The full meaning of this statement can be made clear. See how you translated this in [Numbers 30:5]

Numbers 30:13

binding oath to afflict her
an oath by which the woman says that unless she fulfills the oath, God or other poeple have the right to afflict her

Numbers 30:14

binding promises
Moses describes a woman's promises as if they were something that she is physically bound by. Alternate translation: "obligations" or "promises"

will stand
This is an idiom. It means that her vows will remain in effect and that she will be required to fulfill them. Alternate translation: "she will be obligated to fulfill" See how this is translated in [Numbers 30:4]

because he has said nothing to her
You can make clear the understood information. Alternate translation: "because he has said nothing to her about them"

Numbers 30:15

then he will be responsible for her guilt
This means that he will be guilty of her sin instead of her if she does not fulfill her vow. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "if she does not fulfill her vow, she will not be guilty of her sin, and he will be guilty instead of her"

Numbers 30:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 31

1 Yahweh spoke to Moses and said, **2** "Take vengeance on the Midianites for what they did to the people of Israel. After doing that, you will die and be gathered to your people." **3** So Moses spoke to the people. He said, "Arm some of your men for war so they may go against Midian and carry out Yahweh's vengeance on it. **4** Every tribe throughout Israel must send a thousand soldiers to war." **5** So out of Israel's thousands of men, one thousand from each tribe were provided from the clans of Israel, twelve thousand men armed for war. **6** Then Moses sent them to battle, a thousand from every tribe, along with Phinehas son of Eleazar the priest, and with some articles from the holy place and the trumpets in his possession for sounding signals. **7** They fought against Midian, as Yahweh had commanded Moses. They killed every man. **8** They killed the kings of Midian with the rest of their dead: Evi, Rekem, Zur, Hur, and Reba, the five kings of Midian. They also killed Balaam son of Beor, with the sword. **9** The army of Israel took captive the women of Midian, their children, all their cattle, all their flocks, and all their goods. They took these as plunder. **10** They burned all their cities where they lived and all their camps. **11** They took all the plunder and prisoners, both people and animals. **12** They brought the prisoners, the booty, and the spoil to Moses, to Eleazar the priest, and to the community of the people of Israel. They brought these to the camp in the plains of Moab, by the Jordan near Jericho.

13 Moses, Eleazar the priest, and all the leaders of the community went to meet them outside the camp. **14** But Moses was angry with the officers of the army, the commanders of thousands and the captains of hundreds, who came from serving in the battle. **15** Moses said to them, "Have you let all the women live? **16** Look, these women caused the people of Israel, through Balaam's advice, to commit faithlessness against Yahweh in the matter of Peor, when the plague spread among Yahweh's community. **17** Now then, kill every male among the little ones, and kill every woman who has known a man by lying with him. **18** But keep alive for yourselves all the young girls who have not known a man by lying with him. **19** All of you who have killed anyone or touched anyone who was killed must stay outside the camp for seven days. On the third day and the seventh day you must purify yourselves and your captives. **20** You must purify every garment and everything made of animal hide and goats' hair, and everything made of wood."

21 Eleazar the priest said to the soldiers who had gone to war, "This is a decreed law that Yahweh has commanded Moses: **22** The gold, silver, bronze, iron, tin, and lead, **23** and everything that resists fire, you must put it through the fire, and it will become clean. You must then purify those things with the water of cleansing. Whatever cannot go through the fire you must cleanse with that water. **24** You must wash your clothes on the seventh day, and then you will become clean. Afterward you may come into Israel's camp."

25 Then Yahweh spoke to Moses and said, **26** "You and Eleazar the priest and the heads of the community's ancestral clans are to count all the plundered things that were captured, both men and animals. **27** Divide the plunder into two parts. Divide it between the soldiers who went out to battle and all the rest of the community. **28** Then levy a tax to be given to me from the soldiers who went out to battle. This tax must be one out of every five hundred, whether persons, cattle, donkeys, sheep, or goats. **29** Take this tax from their half and give it to Eleazar the priest for a contribution to Yahweh. **30** Also from the people of Israel's half, you must take one out of every fifty—from the persons, cattle, donkeys, and sheep—from all the animals. Give these to the Levites who perform the duties of my tabernacle." **31** So Moses and Eleazar the priest did as Yahweh had commanded Moses.

32 Now the booty that remained of the spoil that the men of war had plundered was 675,000 sheep, **33** seventy-two thousand cattle, **34** sixty-one thousand donkeys, **35** and thirty-two thousand women who had not known a man by lying with him. **36** The half that was kept for the soldiers numbered 337,000 sheep, **37** and the tax for Yahweh of the sheep was 675.

38 The cattle were thirty-six thousand, from which the tax for Yahweh was seventy-two.

39 The donkeys were 30,500 from which the tax for Yahweh was sixty-one.

40 The persons were sixteen thousand women, from which the tax for Yahweh was thirty-two.

41 Moses took the tax that was to be a contribution presented to Yahweh. He gave it to Eleazar the priest, as Yahweh commanded Moses.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

42 As for the people of Israel's half that Moses had taken from the soldiers who had gone to war— **43** the community's half was 337,500 sheep, **44** thirty-six thousand oxen, **45** 30,500 donkeys, **46** and sixteen thousand women. **47** From the people of Israel's half, Moses took one out of every fifty, both of people and animals. He gave them to the Levites who performed the duties of Yahweh's tabernacle, as Yahweh had commanded him to do.

48 Then the officers of the army, the commanders over thousands and the captains over hundreds, came to Moses. **49** They said to Moses, "Your servants have counted the soldiers who are under our command, and not one man is missing. **50** We have brought Yahweh's offering, what each man found, articles of gold, armlets and bracelets, signet rings, earrings, and necklaces, to make atonement for ourselves before Yahweh." **51** Moses and Eleazar the priest received from them the gold—all the articles of craftsmanship. **52** All the gold of the contribution that they gave to Yahweh—the offerings from the commanders of thousands and from the captains of hundreds—weighed 16,750 shekels. **53** Each soldier had taken plunder, each man for himself. **54** Moses and Eleazar the priest took the gold from the commanders of thousands and captains of hundreds. They took it into the tent of meeting as a reminder of the people of Israel for Yahweh.

Numbers 31 General Notes

Special concepts in this chapter

Midianites

Israel killed the Midianites, including Balaam, for tempting them to worship Baal. This battle was at Yahweh's command. Yahweh would bring justice. (See: justice)

Numbers 31:1

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Numbers 31:2

Take vengeance on the Midianites for what they did to the people of Israel

Yahweh was punishing the Midianites for convincing the people of Israel to worship idols.

you will die and be gathered to your people

These two phrases mean basically the same thing. This is a polite way to emphasize that it is time for Moses to die and for his spirit to go to the place where his ancestors are.

Numbers 31:3

Arm some of your men for war

"Give weapons to some of your men"

go against Midian and carry out Yahweh's vengeance on it

"go fight a war against the Midianites and punish them for what they did to us"

Numbers 31:4

a thousand

"1,000"

Numbers 31:5

twelve thousand

"12,000"

Israel's thousands of men

"the thousands of Israel's men"

one thousand from each tribe were provided

This can be stated in active form. Alternate translation: "every tribe sent 1,000 men to war"

twelve thousand men armed for war

All 12 tribes sent men, including the tribe of Levi. Each tribe sent 1,000 men into battle.

Numbers 31:6

the trumpets in his possession

The phrase "in his possession" means that he was in charge of the trumpets. Alternate Translation: "the trumpets that he was in charge of"

Numbers 31:7

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Numbers 31:8

Evi, Rekem, Zur, Hur, and Reba

These are names of kings of Midian.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Balaam son of Beor
Beor was Balaam's father. See how you translated this in Numbers 22:5.

Numbers 31:9

They took these as plunder
"They took the Midianites' possessions as their own"

Numbers 31:10

They burned all their cities where they lived and all their camps
"Israel's army burned all the Midianites' cities where the Midianites lived and all the Midianites' camps"

Numbers 31:11

They took
"The army of Israel took"

plunder
This refers to the material goods they recovered from killing the Midianite men.

Numbers 31:12

plains
a large area of flat land

Numbers 31:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 31:14

the commanders of thousands and the captains of hundreds
Possible meanings are 1) these numbers represent the exact amount of soldiers that these commanders and captains led. Alternate translation: "the commanders of 1,000 soldiers and the captains of 100 soldiers" or 2) the words translated as "thousands" and "hundreds" do not represent exact numbers, but are the names of larger and smaller military divisions. Alternate translation: "the commanders of large military divisions and the captains of smaller military divisions"

Numbers 31:15

Have you let all the women live?
The law was explicit on who would be permitted to live. The army violated the law by allowing all the women and children to live. This was a rebuke to the army leaders.

Numbers 31:16

Look
This word is used here to draw the audience's attention to what is said next. Alternate translation: "Listen"

Numbers 31:17

has known a man by lying with him
"has had sexual relations with a man"

Numbers 31:18

General Information:
Moses speaks to the commanders of the Israelite army about becoming clean before God.

keep alive for yourselves
You may need to make explicit the idea omitted by the ellipsis. Alternate translation: "you may keep alive and take as wives for yourselves"

who have not known a man by lying with him
"who have not had sexual relations with any man." This refers to girls who were virgins.

Numbers 31:19

All of you
Moses is referring to anyone who fought in battle, not just the commanders.

you must purify yourselves
They must become spiritually clean again before entering the camp.

Numbers 31:20

everything made of animal hide and goats' hair, and everything made of wood
This can be stated in active form. Alternate translation: "everything that someone has made of animal hide, goats' hair, or wood"

Numbers 31:21

General Information:
Eleazar teaches the soldiers the customs of becoming ceremonially clean before Yahweh after going to war.

Numbers 31:22

gold, silver, bronze, iron, tin, and lead
metals that were used during that time period

Numbers 31:23

that resists fire
"that will not burn"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

put it through the fire
"put it into the fire"

water of cleansing
This refers to water that someone has mixed with ashes from a sin offering. See: Numbers 19:17-19.

Numbers 31:24

then you will become clean
These are the customs of becoming ceremonially clean before Yahweh.

Numbers 31:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 31:26

count all the plundered things that were captured
This can be stated in active form. Alternate translation: "count all of the possessions that the soldiers captured"

the heads of the community's ancestral clans
"the leaders of each clan in the community"

Numbers 31:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 31:28

General Information:
Yahweh continues speaking to Moses. The word "me" refers to Yahweh.

Then levy a tax to be given to me from the soldiers who went out to battle
This can be stated in active form. Alternate translation: "Collect a tax from the soldiers' plunder and give it to me"

every five hundred
"every 500"

Numbers 31:29

from their half
"from the soldiers' half"

for a contribution to Yahweh
Yahweh speaks of himself in third person. Alternate translation: "for a contribution to me")

Numbers 31:30

General Information:
Yahweh continues speaking to Moses.

Also from the people of Israel's half
"Also from the people of Israel's half of the plunder"

perform the duties of my tabernacle
"do all the work connected to my tabernacle" or "take care of everything connected to my tabernacle" or "keeping watch over my tabernacle" See how you translated this in Numbers 1:53.

Numbers 31:31

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 31:32

Now
This word is used here to mark a break in the main teaching. Here Moses begins listing the amount of plunder and how much went to the soldiers, to the people, and to Yahweh.

675,000 sheep
"six hundred and seventy-five thousand sheep"

Numbers 31:33

seventy-two thousand cattle
"72,000 cattle"

Numbers 31:34

sixty-one thousand donkeys
"61,000 donkeys"

Numbers 31:35

thirty-two thousand women
"32,000 women"

women who had not known a man by lying with him
"women who had no had sexual relations with a man." This refers to women who are virgins.

Numbers 31:36

General Information:
Moses is listing the plunder that goes to the soldiers and the tax that goes to Yahweh.

The half that was kept for the soldiers
This can be stated in active form. Alternate translation: "The soldiers' part of the sheep"

337,000 sheep
"three hundred and thirty-seven thousand sheep"

Numbers 31:37

the tax for Yahweh of the sheep was 675
"the tax they were to give to Yahweh was 675 sheep"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

was 675
"was six hundred and seventy-five"

Numbers 31:38

thirty-six thousand
36,000

seventy-two
72

Numbers 31:39

General Information:
Moses is listing the plunder that goes to the soldiers and the tax that goes to Yahweh.

were 30,500
"were thirty thousand five hundred"

sixty-one
61

Numbers 31:40

sixteen thousand
16,000

thirty-two
32

Numbers 31:41

to be a contribution presented to Yahweh
This can be stated in active form. Alternate translation: "to be an contribution to Yahweh"

Numbers 31:42

General Information:
Moses is listing the plunder that goes to the people and the tax that goes to Yahweh.

Numbers 31:43

337,500 sheep
"three hundred and thirty-seven thousand five hundred sheep"

Numbers 31:44

thirty-six thousand oxen
36,000 oxen

Numbers 31:45

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 31:46

sixteen thousand women
"16,000 women." It has been stated earlier that all the males and the married women captives were put to death

Numbers 31:47

General Information:
Moses is listing the plunder that goes to the people and the tax that goes to Yahweh. The tax on the people's portion was higher than the tax on the soldiers' portion.

performed the duties of Yahweh's tabernacle
"did all the work connected to Yahweh's tabernacle" or "took care of everything connected to Yahweh's tabernacle" or "kept watch over Yahweh's tabernacle" See how you translated similar words in Numbers 1:53.

Numbers 31:48

the commanders over thousands and the captains over hundreds
Possible meanings are 1) these numbers represent the exact amount of soldiers that these commanders and captains led. Alternate translation: "the commanders over 1,000 soldiers and the captains over 100 soldiers" or 2) the words translated as "thousands" and "hundreds" do not represent exact numbers, but are the names of larger and smaller military divisions. Alternate translation: "the commanders over large military divisions and the captains over smaller military divisions" See how you translated a similar phrase in [Numbers 31:14]

Numbers 31:49

Your servants have counted
The commanders refer to themselves as "your servants." This is a polite way to speak to someone with greater authority.

not one man is missing
This can be stated in a positive statement. "we know for certain that every man is here"

Numbers 31:50

General Information:
The officers of the army continue speaking to Moses.

armlets and bracelets, signet rings, earrings, and necklaces
These are all types of jewelry that people wore.

to make atonement for ourselves before Yahweh
"to thank God for saving our lives"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 31:51

the gold—all the articles of craftsmanship
"all the articles of gold" or "all the golden jewelry"

Numbers 31:52

All the gold of the contribution that they gave to Yahweh—the offerings from the commanders of thousands and from the captains of hundreds—weighed
"All the gold of the contribution that the commanders of thousands and the captains of hundreds gave to Yahweh weighed"

from the commanders of thousands and from the captains of hundreds
Possible meanings are 1) these numbers represent the exact amount of soldiers that these commanders and captains led. Alternate translation: "from the commanders of 1,000 soldiers and from the captains of 100 soldiers" or 2) the words translated as "thousands" and "hundreds" do not represent exact numbers, but are the names of larger and smaller military divisions. Alternate translation: "from the commanders of large military divisions and from the captains of smaller military divisions" See how you translated a similar phrase in [Numbers 31:14]

16,750
"sixteen thousand, seven hundred and fifty"

shekels
A shekel is 11 grams.

Numbers 31:53

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 31:54

as a reminder of the people of Israel for Yahweh
The gold will remind the people that Yahweh gave them victory. It will also remind Yahweh that the people fulfilled his revenge on the Midianites.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 32

1 Now the descendants of Reuben and of Gad had large numbers of livestock. When they saw the land of Jazer and Gilead, the land was a wonderful place for livestock. **2** So the descendants of Gad and Reuben came and spoke to Moses, to Eleazar the priest, and to the leaders of the community. They said, **3** "This is a list of places we have surveyed: Ataroth, Dibon, Jazer, Nimrah, Heshbon, Elealeh, Sebam, Nebo, and Beon. **4** These are the lands that Yahweh attacked before the community of Israel, and they are good places for livestock. We, your servants, have a lot of livestock." **5** They said, "If we have found favor in your eyes, let this land be given to us, your servants, as a possession. Do not make us cross over the Jordan."

6 Moses replied to the descendants of Gad and Reuben, "Should your brothers go to war while you settle down here? **7** Why discourage the hearts of the people of Israel from going over into the land that Yahweh has given them? **8** Your fathers did the same thing when I sent them from Kadesh Barnea to examine the land. **9** They went up to the Valley of Eshkol. They saw the land and then discouraged the hearts of the people of Israel so that they refused to enter the land that Yahweh had given them. **10** Yahweh's anger was kindled on that day. He took an oath and said, **11** 'Surely none of the men who came up out of Egypt, from twenty years old and up, will see the land about which I swore to Abraham, to Isaac, and to Jacob, because they have not completely followed me, except for **12** Caleb son of Jephunneh the Kenizzite, and Joshua son of Nun. Only Caleb and Joshua have completely followed me.' **13** So Yahweh's anger was kindled against Israel. He made them wander around in the wilderness for forty years until all the generation who had done evil in his sight was destroyed. **14** Look, you have risen up in your fathers' place, like just more sinful men, to add to Yahweh's burning anger toward Israel. **15** If you turn away from following him, he will again leave Israel in the wilderness and you will have destroyed all this people."

16 So they came near Moses and said, "Allow us to build fences here for our livestock and cities for our families. **17** However, we ourselves will be ready and armed to go with Israel's army until we have led them into their place. But our families will live in the fortified cities because of the other people who still live in this land. **18** We will not return to our houses until every one of the people of Israel has obtained his inheritance. **19** We will not inherit the land with them on the other side of the Jordan, because our inheritance is here on the east side of the Jordan."

20 So Moses replied to them, "If you do what you say, if you arm yourselves to go before Yahweh to war, **21** then every one of your armed men must cross over the Jordan before Yahweh, until he has driven out his enemies from before him **22** and the land is subdued before him. Then afterward you may return. You will be guiltless toward Yahweh and toward Israel. This land will be your possession before Yahweh. **23** But if you do not do so, look, you will have sinned against Yahweh. Be sure that your sin will find you out. **24** Build cities for your families and pens for your sheep; then do what you have said." **25** The descendants of Gad and Reuben spoke to Moses and said, "Your servants will do as you, our master, commands. **26** Our little ones, our wives, our cattle, and all our livestock will stay there in the cities of Gilead. **27** However, we, your servants, every man who is armed for war, will cross over before Yahweh to battle, as our master says."

28 So Moses gave instructions concerning them to Eleazar the priest, to Joshua son of Nun, and to the leaders of the ancestor's clans in the tribes of the people of Israel. **29** Moses said to them, "If the descendants of Gad and Reuben cross over the Jordan with you, every man who is armed to battle before Yahweh, and if the land is subdued before you, then you will give them the land of Gilead as a possession. **30** But if they do not cross over with you armed, then they will acquire their possessions among you in the land of Canaan." **31** So the descendants of Gad and Reuben answered and said, "As Yahweh has said to us, your servants, this is what we will do. **32** We will cross over armed before Yahweh into the land of Canaan, but our possessed inheritance will remain with us on this side of the Jordan."

33 So to the descendants of Gad and Reuben, and also to the half tribe of Manasseh son of Joseph, Moses gave the kingdom of Sihon, king of the Amorites, and of Og, king of Bashan. He gave to them the land, and distributed to them all its cities with their borders, the cities of the land around them. **34** The descendants of Gad rebuilt Dibon, Ataroth, Aroer, **35** Atroth Shophan, Jazer, Jogbehah, **36** Beth Nimrah, and Beth Haran as fortified cities with pens for sheep. **37** The descendants of Reuben rebuilt Heshbon,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Elealeh, Kiriathaim, [38] Nebo, Baal Meon—their names were later changed, and Sibmah. They gave other names to the cities that they rebuilt. [39] The descendants of Makir son of Manasseh went to Gilead and took it away from the Amorites who were in it. [40] Then Moses gave Gilead to the Makirites, the descendants of Manasseh, and his people settled there. [41] Jair, a descendant of Manasseh, went and captured its towns and called them Havvoth Jair. [42] Nobah went and captured Kenath and its villages, and he called it Nobah, after his own name.

Numbers 32 General Notes

Structure and formatting

Reuben and Gad's inheritance

Reuben and Gad were given the land conquered east of the Jordan River. This land had good pastures, and suited these tribes because they had many sheep, goats and cattle. They had not yet entered into the Promised Land, and it would have been sinful to not fight with the rest of Israel. So they promised to enter the land to fight with the other tribes, and then return to their own land. (See: sin and promisedland and promise)

Numbers 32:1

Now

This word is used here to mark a pause in the story. Here Moses tells background information about the tribes of Reuben and Gad.

Numbers 32:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Numbers 32:3

Ataroth, Dibon, Jazer, Nimrah, Heshbon, Elealeh, Sebam, Nebo, and Beon

These are names of cities.

Numbers 32:4

General Information:

The people from Reuben and Gad continue speaking to Moses, Eleazar, and the other leaders.

the lands that Yahweh attacked before the community of Israel

Yahweh enabling the Israelites to conquer the people who lived in the land is spoken of as if Yahweh went before the Israelites and attacked the people. Alternate translation: "the lands where Yahweh enabled us to defeat the people living there"

We, your servants

The people of the tribes of Reuben and Gad refer to themselves in this way to show respect to a person of higher authority.

Numbers 32:5

If we have found favor in your eyes

Here "found favor" is an idiom that means be approved of or that the leaders are pleased with them. Here "eyes" are a metonym for sight, and sight is a metaphor representing his evaluation. Alternate translation: "If we have found favor with you" or "If you are pleased with us"

let this land be given to us

This can be stated in active form. Alternate translation: "give this land to us"

Do not make us cross over the Jordan

They wanted the land on the east side of the Jordan River instead of crossing over to the west side and claiming land there. Alternate translation: "Do not make us cross over the Jordan to take possession of land on that side"

Numbers 32:6

Should your brothers go to war while you settle down here?

Moses asks this question to rebuke the people from the tribes of Gad and Reuben. Alternate translation: "It is wrong for you to settle down in this land while your brothers go to war."

Numbers 32:7

Why discourage the hearts ... the land that Yahweh has given them?

Moses asks this question to correct the people from the tribes of Gad and Reuben. Alternate translation: "Do not discourage the hearts ... the land that Yahweh has given them." or "Your actions would discourage the hearts ... the land that Yahweh has given them."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

discourage the hearts of the people of Israel from going
Here the word "hearts" represents the people themselves and refers to the seat of their emotions. Alternate translation: "discourage the people of Israel from going" or "cause the people of Israel to not want to go"

Numbers 32:8

General Information:
Moses continues speaking to the people of Reuben and Gad.

Numbers 32:9

Valley of Eshkol
This is the name of a place. See how you translated this in [Numbers 13:23]

They saw the land
This refers to seeing what was in the land. Alternate translation: "They saw the strong people and cities in the land"

discouraged the hearts of the people of Israel
Here the word "hearts" represents the people themselves and refers to the seat of their emotions. See how you translated this in [Numbers 32:7]

Numbers 32:10

Yahweh's anger was kindled
Yahweh becoming angry is spoken of as if his anger was a fire that begins to burn. This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh became very angry"

Numbers 32:11

none of the men
"none of the people." This phrase refers to both men and women.

twenty years old and up
"20 years old or older"

completely followed me
Being devoted to Yahweh and obeying him are spoken of as if they were following Yahweh. Alternate translation: "completely obeyed me" or "been completely devoted to me"

Numbers 32:12

Jephunneh ... Nun
These are names of men.

Kenizzite
This is the name of a people group.

Only Caleb and Joshua have completely followed me
This is a positive statement of the words "because they have not completely followed me, except for Caleb son of Jephunneh the Kenizzite, and Joshua son of Nun," which begin in Numbers 32:11.

Numbers 32:13

Yahweh's anger was kindled against Israel
Yahweh becoming angry is spoken of as if his anger was a fire that begins to burn. This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh became very angry with Israel"

forty years
"40 years"

all the generation ... sight was destroyed
This can be stated in active form. Alternate translation: "he destroyed all the generation ... sight" or "all the generation ... sight had died"

who had done evil in his sight
Being in someone's sight means to be in front of that person where he can see. Alternate translation: "who had done evil before Yahweh" or "who had done evil in Yahweh's presence"

Numbers 32:14

you have risen up in your fathers' place
The people of Reuben and Gad acting like their ancestors did is spoken of as if they were standing in the place where their ancestors did. Alternate translation: "you have begun to act just like your ancestors"

to add to Yahweh's burning anger toward Israel
The people causing Yahweh to become angrier is spoken of as if his anger was a fire and the people are adding more fuel to that fire. Alternate translation: "to cause Yahweh to be even more angry with Israel"

Numbers 32:15

all this people
"this entire people" or "all this generation of people"

Numbers 32:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 32:17

will be ready and armed
"will be ready with weapons" or "will be ready to fight a war"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

in the fortified cities
"in the secured cities"

Numbers 32:18

General Information:
The leaders of Gad and Reuben continue speaking.

has obtained his inheritance
The land that the people were to receive as a permanent possession is spoken of as if it were an inheritance that they were to obtain. Alternate translation: "has taken possession of his portion of the land"

Numbers 32:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 32:20

if you arm yourselves
"if you take your weapons"

before Yahweh
This means Yahweh will go with them to battle and enable them to defeat their enemy and take their land. Alternate translation: "in the presence of Yahweh"

Numbers 32:21

until he has driven out his enemies from before him
"until Yahweh has driven out his enemies from his presence." The pronouns here all refer to Yahweh. Yahweh enabling the Israelites to defeat their enemies is spoken of as if Yahweh were fighting their battles. Alternate translation: "until Yahweh has enabled your soldiers to defeat the enemy and force them away from his presence"

Numbers 32:22

the land is subdued before him
Here the word "land" refers to the people who live there. This can be stated in active form. Alternate translation: "in his presence the Israelites have subdued the people who live in the land"

you may return
It is implied that they will return to the east side of the Jordan. Alternate translation: "you may return to this land on the east side of the Jordan"

You will be guiltless toward Yahweh and toward Israel
Possible meanings are 1) "You will have fulfilled your obligation to Yahweh and to Israel" or 2) "There will be nothing for which Yahweh or the people of Israel can blame you."

Numbers 32:23

Be sure that your sin will find you out
Moses speaks of sin as if it were a person who will condemn the guilty person. This means that the people cannot escape the punishment that their sin deserves. Alternate translation: "Know for sure that Yahweh will punish you for your sin"

Numbers 32:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 32:25

Your servants
The people of Gad and Reuben refer to themselves as "your servants." This is a polite way of speaking to someone with greater authority.

Numbers 32:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 32:27

will cross over
You can make it clear that they will cross over the Jordan. Alternate translation: "will cross over the Jordan River"

every man who is armed for war
"every man prepared for war"

as our master says
The men speak of Moses in the third person to show great respect. Alternate translation: "as you, our master, say" or "as you say, Master"

Numbers 32:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 32:29

every man who is armed
"every man who is ready with his weapon"

if the land is subdued before you
Here the word "land" refers to the people who live there. This can be stated in active form. Alternate translation: "if Yahweh subdues before you the people living in the land" or "if they help you subdue the people living in the land"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 32:30

then they will acquire their possessions among you in the land of Canaan
"then the descendants of Gad and Reuben will receive land with you in Canaan"

Numbers 32:31

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 32:32

We will cross over armed
You can make it clear that they will cross the Jordan. Alternate translation: "We will cross over the Jordan ready to fight"

our possessed inheritance
The land that the people were to receive as a permanent possession is spoken of as if it were an inheritance that they were to obtain. Alternate translation: "the portion of land that we will possess"

will remain with us
This idiom refers to ownership. Alternate translation: "will be ours"

Numbers 32:33

Sihon ... Og
These are names of kings who ruled two separate kingdoms.

Numbers 32:34

Dibon, Ataroth, Aroer
These are names of cities.

Numbers 32:35

Atroth Shophan, Jazer, Jogbehah
These are names of cities.

Numbers 32:36

Beth Nimrah, and Beth Haran
These are names of cities.

Numbers 32:37

Heshbon, Elealeh, Kiriathaim
These are names of cities.

Numbers 32:38

Nebo, Baal Meon ... Sibmah
These are names of cities.

their names were later changed
This can be translated in active form. Alternate translation: "people later changed the names of these cities"

Numbers 32:39

Makir
This is the name of a man. See how you translated this name in Numbers 26:29.

Numbers 32:40

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 32:41

Jair
This is the name of a man.

Havvoth Jair
This is the name of a city.

Numbers 32:42

Nobah
This is the name of a man.

Kenath
This is the name of a city.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 33

1 These were the movements of the people of Israel after they left the land of Egypt by their armed groups under the leadership of Moses and Aaron. **2** Moses wrote down the places from where they left to where they went, as commanded by Yahweh. These were their movements, departure after departure. **3** They traveled from Rameses during the first month, leaving on the fifteenth day of the first month. On the morning after the Passover, the people of Israel left openly, in the sight of all the Egyptians. **4** This happened while the Egyptians were burying all their firstborn, those whom Yahweh had killed among them, for he also made judgments against their gods.

5 The people of Israel set out from Rameses and camped at Sukkoth. **6** They set out from Sukkoth and camped at Etham, on the edge of the wilderness. **7** They set out from Etham and turned back to Pi Hahiroth, which is opposite Baal Zephon, where they camped opposite Migdol. **8** Then they set out from opposite Pi Hahiroth and passed through the middle of the sea into the wilderness. They traveled three days' journey into the wilderness of Etham and camped at Marah. **9** They set out from Marah and arrived at Elim. At Elim were twelve springs of water and seventy palm trees. That is where they camped. **10** They set out from Elim and camped by the Sea of Reeds. **11** They set out from the Sea of Reeds and camped in the wilderness of Sin. **12** They set out from the wilderness of Sin and camped at Dophkah. **13** They set out from Dophkah and camped at Alush. **14** They set out from Alush and camped at Rephidim, where no water was found for the people to drink. **15** They set out from Rephidim and camped in the wilderness of Sinai. **16** They set out from the wilderness of Sinai and camped at Kibroth Hattaavah. **17** They set out from Kibroth Hattaavah and camped at Hazeroth. **18** They set out from Hazeroth and camped at Rithmah. **19** They set out from Rithmah and camped at Rimmon Perez. **20** They set out from Rimmon Perez and camped at Libnah. **21** They set out from Libnah and camped at Rissah. **22** They set out from Rissah and camped at Kehelathah. **23** They set out from Kehelathah and camped at Mount Shepher. **24** They set out from Mount Shepher and camped at Haradah. **25** They set out from Haradah and camped at Makheloth. **26** They set out from Makheloth and camped at Tahath. **27** They set out from Tahath and camped at Terah. **28** They set out from Terah and camped at Mithkah. **29** They set out from Mithkah and camped at Hashmonah. **30** They set out from Hashmonah and camped at Moseroth. **31** They set out from Moseroth and camped at Bene Jaakan. **32** They set out from Bene Jaakan and camped at Hor Haggidgad. **33** They set out from Hor Haggidgad and camped at Jotbathah. **34** They set out from Jotbathah and camped at Abronah. **35** They set out from Abronah and camped at Ezion Geber. **36** They set out from Ezion Geber and camped in the wilderness of Zin at Kadesh. **37** They set out from Kadesh and camped at Mount Hor, at the edge of the land of Edom.

38 Aaron the priest went up Mount Hor at Yahweh's command and died there in the fortieth year after the people of Israel had come out of the land of Egypt, in the fifth month, on the first day of the month. **39** Aaron was 123 years old when he died on Mount Hor.

40 The Canaanite, the king of Arad, who lived in the southern wilderness in the land of Canaan, heard of the coming of the people of Israel.

41 They set out from Mount Hor and camped at Zalmonah. **42** They set out from Zalmonah and camped at Punon. **43** They set out from Punon and camped at Oboth. **44** They set out from Oboth and camped at Iye Abarim, on the border of Moab. **45** They set out from Iye Abarim and camped at Dibon Gad. **46** They set out from Dibon Gad and camped at Almon Diblathaim. **47** They set out from Almon Diblathaim and camped in the mountains of Abarim, opposite Nebo. **48** They set out from the mountains of Abarim and camped in the plains of Moab by the Jordan at Jericho. **49** They camped by the Jordan, from Beth Jeshimoth to Abel Shittim in the plains of Moab.

50 Yahweh spoke to Moses in the plains of Moab by the Jordan at Jericho and said, **51** "Speak to the people of Israel and say to them, 'When you cross over the Jordan into the land of Canaan, **52** then you must drive out all the land's inhabitants before you. You must destroy all their carved figures. You must destroy all their cast metal images and demolish all their high places. **53** You must take possession of the land and settle in it, because I have given you the land to possess. **54** You must inherit the land by lot, according to each clan. To the larger clans you must give a larger share of land, and to the smaller clans you must give

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

a smaller share of land. Wherever the lot falls to each clan, that land will belong to it. You will inherit the land according to your ancestors' tribes. **55** But if you do not drive out the land's inhabitants before you, then the people you allow to stay will become like objects in your eyes and thorns in your sides. They will make your lives difficult in the land where you settle. **56** Then it will happen that what I now intend to do to those people, I will do also to you.'"

Numbers 33 General Notes

Structure and formatting

This chapter is a summary of Israel's exodus from Egypt to the Promised Land, including their wandering through the desert. The phrase "they set out" means "they left."

Numbers 33:1

by their armed groups
"by their military divisions." This means that each tribe had their own men, who were armed, to protect them. See how you translated "armed groups" in Numbers 1:3.

Numbers 33:2

as commanded by Yahweh
This can be stated in active form. Alternate translation: "as Yahweh commanded"

departure after departure
"from one place to another place"

Numbers 33:3

General Information:
Moses lists the places the Israelites went after they left Egypt.

during the first month, leaving on the fifteenth day of the first month
Here "first" is the ordinal number one and "fifteenth" is the ordinal number fifteen. This is the first month of the Hebrew calendar. The fifteenth day is near the beginning of April on Western calendars.

the people of Israel left openly, in the sight of all the Egyptians
"the Israelites left in plain view of the Egyptians"

Numbers 33:4

their firstborn
This refers to the firstborn sons. Alternate translation: "their firstborn sons"

he also made judgments against their gods
Yahweh proving that he is more powerful than all of the false gods that the Egyptians worshiped is spoken of as if Yahweh judged or punished those false gods. Alternate translation: "he also proved that he is greater than their gods"

Numbers 33:5

General Information:
Moses lists the places the Israelites went after they left Egypt.

set out from
"departed from"

Numbers 33:6

on the edge of the wilderness
"on the border of the wilderness"

Numbers 33:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 33:8

General Information:
Moses lists the places the Israelites went after they left Egypt.

passed through the middle of the sea
This refers to when Yahweh divided the Red Sea so that the Israelites could escape from the Egyptian army.

Numbers 33:9

twelve springs ... seventy palm trees
"12 springs ... 70 palm trees"

Numbers 33:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 33:11

General Information:
Moses lists the places the Israelites went after they left Egypt.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 33:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 33:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 33:14

where no water was found for the people to drink
This can be stated in active form. Alternate translation: "where the people could not find water to drink"

Numbers 33:15

General Information:
Moses lists the places the Israelites went after they left Egypt.

Numbers 33:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 33:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 33:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 33:19

General Information:
Moses lists the places the Israelites went after they left Egypt.

Numbers 33:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 33:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 33:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 33:23

General Information:
Moses lists the places the Israelites went after they left Egypt.

Numbers 33:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 33:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 33:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 33:27

General Information:
Moses lists the places the Israelites went after they left Egypt.

Numbers 33:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 33:29

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 33:30

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 33:31

General Information:
Moses lists the places the Israelites went after they left Egypt.

Numbers 33:32

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 33:33

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 33:34

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 33:35

General Information:
Moses lists the places the Israelites went after they left Egypt.

Numbers 33:36

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 33:37

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 33:38

in the fortieth year after
Here "fortieth" is the ordinal number for forty. Alternate translation: "40 years after"

in the fifth month, on the first day of the month
This "fifth" is the ordinal number for five. This "first" is the ordinal number for one. This is the fifth month of the Hebrew calendar. The first day is near the middle of July on Western calendars.

Numbers 33:39

123 years old
"one hundred and twenty-three years old"

Numbers 33:40

The Canaanite, the king of Arad
"The Canaanite king of Arad"

Arad
This was the name of a Canaanite city.

heard of the coming of the people of Israel
"heard that the people of Israel were coming"

Numbers 33:41

General Information:
Moses lists the places the Israelites went after they left Egypt.

Numbers 33:42

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 33:43

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 33:44

General Information:
Moses lists the places the Israelites went after they left Egypt.

Numbers 33:45

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 33:46

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 33:47

General Information:
Moses lists the places the Israelites went after they left Egypt.

Numbers 33:48

plains
a large area of flat land

Numbers 33:49

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 33:50

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 33:51

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 33:52

demolish all their high places
"destroy all of their high places"

Numbers 33:53

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 33:54

inherit the land
The Israelites claiming the land as their permanent possession is spoken of as if they were inheriting the land.

Wherever the lot falls to each clan, that land will belong to it
"Each clan will receive the land according to how the lot falls"

Numbers 33:55

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do.

like objects in your eyes and thorns in your sides
Just like a small object in a person's eye or a small thorn that sticks into a person skin can cause great irritation, so even a small portion of the Canaanites, if left in the land, would cause great trouble for the Israelites.

Numbers 33:56

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 34

1 Yahweh spoke to Moses and said, **2** "Command the people of Israel and say to them, 'When you enter the land of Canaan, the land that will belong to you, the land of Canaan and its borders,

3 your southern border will extend from the wilderness of Zin along the border of Edom. The eastern end of the southern border will be on a line that ends at the southern end of the Salt Sea. **4** Your border will turn south from the hill of Akrabbim and pass along through the wilderness of Zin. From there, it will run south of Kadesh Barnea and continue to Hazar Addar and further to Azmon. **5** From there, the border will turn from Azmon toward the brook of Egypt and follow it to the sea.

6 The western border will be the coastline of the Great Sea. This will be your western border.

7 Your northern border will extend along a line that you must mark out from the Great Sea to Mount Hor, **8** then from Mount Hor to Lebo Hamath, then on to Zedad. **9** Then the border will continue to Ziphron and end at Hazar Enan. This will be your northern border.

10 Then you must mark out your eastern border from Hazar Enan south to Shepham. **11** Then the eastern border will go down from Shepham to Riblah, on the east side of Ain. The border will continue along the east side of the Sea of Kinnereth. **12** Then the border will continue south along the Jordan River to the Salt Sea and continue down the eastern border of the Salt Sea. This will be your land, following its borders all around.'"

13 Then Moses commanded the people of Israel and said, "This is the land that you will receive by lot as a possession, which Yahweh has commanded to give to the nine tribes and to the half tribe. **14** The tribe of the descendants of Reuben, following the assignment of property to their ancestor's tribe, and the tribe of the descendants of Gad, following the assignment of property to their ancestor's tribe, and the half tribe of Manasseh have all received their land. **15** The two tribes and the half tribe have received their possession beyond the Jordan at Jericho eastward, toward the sunrise."

16 Yahweh spoke to Moses and said, **17** "These are the names of the men who will divide the land for your inheritance: Eleazar the priest and Joshua son of Nun. **18** You must choose one leader from every tribe to divide the land as their possession. **19** These are the names of the men:

From the tribe of Judah, Caleb son of Jephunneh.
20 From the tribe of the descendants of Simeon, Shemuel son of Ammihud.
21 From the tribe of Benjamin, Elidad son of Kislon.
22 From of the tribe of the descendants of Dan a leader, Bukki son of Jogli.
23 From the descendants of Joseph, of the tribe of the descendants of Manasseh a leader, Hanniel son of Ephod.
24 From the tribe of the descendants of Ephraim a leader, Kemuel son of Shiphtan.
25 From the tribe of the descendants of Zebulun a leader, Elizaphan son of Parnak.
26 From the tribe of the descendants of Issachar a leader, Paltiel son of Azzan.
27 From the tribe of the descendants of Asher a leader, Ahihud son of Shelomi.
28 From the tribe of the descendants of Naphtali a leader, Pedahel son of Ammihud."

29 Yahweh commanded these men to divide the land of Canaan and to give it to each of the tribes of Israel as their possession.

Numbers 34 General Notes

Structure and formatting

The ULB sets the lines in 34:19-28 farther to the right on the page than the rest of the text because they are long lists.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

The boundaries
Moses told them all of the land they would inherit and live in and said that they should divide it up by casting lots. (See: inherit)

Numbers 34:1

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 34:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 34:3

wilderness of Zin
See how you translated this phrase in Numbers 33:12.

Numbers 34:4

General Information:
Yahweh continues telling Moses where the borders are for the land that he is giving to the Israelites.

Numbers 34:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 34:6

General Information:
Yahweh continues telling Moses where the borders are for the land that he is giving to the Israelites.

Numbers 34:7

General Information:
Yahweh continues telling Moses where the borders are for the land that he is giving to the Israelites.

Mount Hor
See how you translated this name in Numbers 20:22.

Numbers 34:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 34:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 34:10

General Information:
Yahweh continues telling Moses where the borders are for the land that he is giving to the Israelites.

Numbers 34:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 34:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 34:13

to the nine tribes and to the half tribe
This means the remaining tribes of Israel who will live on the west side of the Jordan River in the land of Canaan. The tribes of Reuben and Gad and the half tribe of Manasseh had already received their land on the east side of the Jordan River.

Numbers 34:14

following the assignment of property to their ancestor's tribe
"according to how Yahweh assigned the property to their ancestor's tribe"

Numbers 34:15

The two tribes and the half tribe
"The tribes of Reuben and Gad, and half of the tribe of Manasseh"

Numbers 34:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 34:17

divide the land for your inheritance
Here "your" is plural and refers to the people of Israel. These men will cast lots to divide the land. Then they will distribute it to the tribes.

Numbers 34:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 34:19

General Information:
This is the list of men who will help divide the land among the tribes.

Numbers 34:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 34:21

General Information:
This continues the list of men who will help divide the land among the tribes.

Numbers 34:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 34:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 34:24

General Information:
This continues the list of men who will help divide the land among the tribes.

Numbers 34:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 34:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 34:27

General Information:
This concludes the list of men who will help divide the land among the tribes.

Numbers 34:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 34:29

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 35

1 Yahweh spoke to Moses on the plains of Moab by the Jordan at Jericho and said, **2** "Command the people of Israel to give some of their own shares of the inheritance that they possess to the Levites. They must give them cities to live in and pastureland surrounding those cities. **3** The Levites will have these cities to live in. The pastureland will be for their cattle, their flocks, and all their other animals. **4** The pasturelands around the cities that you will give to the Levites must extend from the city walls for one thousand cubits in every direction. **5** You must measure two thousand cubits from outside the city on the east side, and two thousand cubits to the south side, two thousand cubits to the west side, and two thousand cubits to the north side. This will be the pasturelands for their cities. The cities will be in the center. **6** Six of the cities that you will give to Levites must serve as cities of refuge. You must provide these as places to which a person who has killed someone can flee. Also provide forty-two other cities. **7** The cities that you give to the Levites will total forty-eight. You must give their pasturelands with them. **8** As for the cities which you will give from the possession of the children of Israel, from tribes with many you shall take many, and from tribes with few you shall take few. Every tribe according to its inheritance shall give some of his cities to the Levites."

9 Then Yahweh spoke to Moses and said, **10** "Speak to the people of Israel and say to them, 'When you cross over the Jordan into the land of Canaan, **11** then you must choose cities to serve as cities of refuge for you, a place to which a person who has killed someone unintentionally may flee. **12** These cities must be your refuge from the avenger, so that the killer will not die without first standing trial before the community. **13** You must choose six cities as cities of refuge. **14** You must provide three cities beyond the Jordan and three in the land of Canaan. They will be cities of refuge. **15** For the people of Israel, for the foreigner, and for the sojourner, these six cities will serve as a refuge to which anyone who kills someone unintentionally can flee.

16 But if an accused man has struck his victim with an instrument of iron, and if his victim dies, then the accused is indeed a murderer. He must certainly be put to death. **17** If an accused man has struck his victim with a stone in his hand that might kill the victim, and if his victim dies, then the accused is indeed a murderer. He must certainly be put to death. **18** If an accused man has struck his victim with a wooden weapon that might kill the victim, and if the victim dies, then the accused is indeed a murderer. He must certainly be put to death. **19** The avenger of blood must put the murderer to death. When he meets him, the avenger of blood must put him to death. **20** If he strikes another in hatred or throws something at him, while hiding to ambush him, so that the victim dies, **21** or if he strikes him down in hatred with his hand so that the victim dies, then the accused who struck him must surely be put to death. He is a murderer. The avenger of blood may put the murderer to death when he meets him.

22 But if an accused man suddenly hits a victim without premeditated hate or throws something that hits the victim without lying in wait **23** or if he throws a stone that could kill a victim without seeing the victim, then the accused was not the victim's enemy; he was not trying to hurt the victim. But this is what to do if the victim dies anyway. **24** In that case, the community must judge between the accused and the avenger of blood on the basis of these rules. **25** The community must rescue the killer from the power of the avenger of blood. The community must return the accused to the city of refuge to which he had originally fled. He must live there until the death of the current high priest, the one who was anointed with the holy oil. **26** But if the killer at any time goes beyond the border of the city of refuge to which he fled, **27** and if the avenger of blood finds him outside the border of his city of refuge, and if he kills the killer, the avenger of blood will not be guilty of murder. **28** This is because the accused man should have remained in his city of refuge until the death of the high priest. After the death of the high priest, the killer may return to the land where he has his own property.

29 These laws must be statutes for you through all your people's generations in all the places where you live. **30** Whoever kills any person, the murderer must be killed, as testified to by the words of witnesses. But one witness's word alone may not cause any person to be put to death. **31** Also, you must not accept ransom for the life of a murderer who is guilty of murder. He must certainly be put to death. **32** You must not accept ransom for the one who has fled to a city of refuge. You must not in this way allow him to reside on his own property until the high priest dies. **33** Do not pollute in this way the land where you live, because blood from murder pollutes the land. No atonement can be made for the land when blood has

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

been shed on it, except by the blood of the one who shed it. **34** So you must not defile the land in which you live because I am living in it. I, Yahweh, live among the people of Israel.'"

Numbers 35 General Notes

Structure and formatting

This chapter continues the material from the previous chapter.

Special concepts in this chapter

Revenge

Yahweh told Moses to establish safe places for people who accidentally killed other people. This prevented revenge killings. Justice is an important concept in this chapter. (See: avenge and justice)

Numbers 35:1

plains

a large area of flat land

Numbers 35:2

give some of their own shares of the inheritance that they possess to the Levites

Yahweh did not give the Levites their own land, so they had to live in cities that belonged to other tribes.

pastureland

an area of land where animals feed on grass

Numbers 35:3

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Numbers 35:4

one thousand cubits

"1,000 cubits." A cubit is about 46 centimeters. Alternate translation: "460 meters"

Numbers 35:5

General Information:

Yahweh continues telling Moses what the people must do.

two thousand cubits

"2,000 cubits." A cubit is about 46 centimeters. Alternate translation: "920 meters"

Numbers 35:6

a person who has killed someone

This refers to people who have killed someone, but it had not yet been determined whether they killed the person intentionally or accidentally.

forty-two

"42"

Numbers 35:7

forty-eight

"48"

Numbers 35:8

General Information:

Yahweh continues telling Moses what the people must do.

Numbers 35:9

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Numbers 35:10

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Numbers 35:11

unintentionally

accidentally or without wanting to or trying to

Numbers 35:12

the avenger

This refers to a close relative that seeks vengeance by killing the accused man.

so that the killer will not die without first standing trial before the community

The phrase "the killer" indicates that the community knows who killed the man who died. The question they are deciding is if the killer committed murder or if he killed by accident.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 35:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 35:14

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do.

Numbers 35:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 35:16

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do.

He must certainly be put to death
This can be stated in active form. Alternate translation: "You must certainly execute him"

Numbers 35:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 35:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 35:19

The avenger of blood
Here the word "blood" is a metonym for the murder. Alternate translation: "The one who avenges the murder" or "The relative seeking vengeance"

Numbers 35:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 35:21

the accused who struck him must surely be put to death
This can be stated in active form. Alternate translation: "the relative must certainly execute the accused man" or "the accused man must die"

Numbers 35:22

without premeditated hate
"without planning it out of hate ahead of time"

without lying in wait
Someone intentionally seeking a way to harm another person is spoken of as if someone were hiding in order to ambush that other person. Alternate translation: "without intentionally having tried to harm the victim"

Numbers 35:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 35:24

the avenger of blood
Here the word "blood" is a metonym for the murder. See how you translated this phrase in [Numbers 35:19]

Numbers 35:25

The community must rescue the killer from the power of the avenger of blood
This means if the community judges that the death was an accident, then they must save the accused man from the relative who wants to kill him.

the one who was anointed with the holy oil
This can be stated in active form. Alternate translation: "the one you anointed with holy oil"

Numbers 35:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 35:27

the avenger of blood
Here the word "blood" is a metonym for the murder. See how you translated these words in [Numbers 35:19]

Numbers 35:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 35:29

General Information:
Yahweh continues telling Moses what the people must do.

through all your people's generations
"and all of your descendants who will live after you"

Numbers 35:30

the murderer must be killed
This can be stated in active form. Alternate translation: "someone must execute the murderer"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

as testified to by the words of witnesses
This can be stated in active form. Alternate translation: "according to the testimony of witnesses" or "as witnesses testify to the murder"

But one witness' word alone may not cause any person to be put to death
The testimony of one witness is not enough to execute a person for murder. This can be stated in active form. Alternate translation: "But the word of only one witness is not enough for you to execute a person"

Numbers 35:31

He must certainly be put to death
This can be stated in active form. Alternate translation: "You must execute him"

Numbers 35:32

You must not ... allow him to reside on his own property
This implied that the man would have left the city of refuge and returned home. Alternate translation: "You must not ... allow him to leave the city of refuge and return home to live on his own property"

in this way
"by accepting a ransom"

Numbers 35:33

Do not pollute in this way the land where you live, because blood from murder pollutes the land
Making the land unacceptable to Yahweh is spoken of as if it were physically polluting the land. Alternate translation: "Do not make the land where you live unacceptable to me in this way, because blood from murder makes the land unacceptable to me"

in this way
This means by disobeying the laws concerning a person who kills someone.

No atonement can be made for the land when blood has been shed on it, except by the blood of the one who shed it
This double negative emphasizes that the blood of the one who sheds blood is the only thing that can make atonement for the land. Alternate translation: "The only atonement that can be made for the land when blood has been shed on it is the blood of the one who shed it"

when blood has been shed
This refers to when a person intentionally kills another person. This can be stated in active form. Alternate translation: "when someone has shed blood" or "when someone has intentionally killed another person"

Numbers 35:34

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 36

1 Then the leaders of the ancestors' families of the clan of Gilead son of Makir (who was Manasseh's son), who were from the clans of the descendants of Joseph, came and spoke before Moses and before the leaders who were the heads of the ancestor's families of the people of Israel. **2** They said, "Yahweh commanded you, our master, to give a share of land by lot to the people of Israel. You were commanded by Yahweh to give the possession of Zelophehad our brother to his daughters. **3** But if his daughters marry men in another tribe of the people of Israel, then their share of land will be removed from our ancestor's share. It will be added to the share of the tribes that they join. In that case, it will be removed from the assigned share of our inheritance. **4** In that case, when the year of Jubilee of the people of Israel comes, then their possession will be joined to the possession of the tribe that they have joined. In this way, their possession will be taken away from the possession of our ancestors' tribe."

5 So Moses gave a command to the people of Israel, at Yahweh's word. He said, "What the tribe of Joseph's descendants says is right. **6** This is what Yahweh commands concerning Zelophehad's daughters. He says, 'Let them be married to whom they think best, but they must marry only within the clan of the tribe of their father.' **7** No possession of the people of Israel must change from one tribe to another. Each one of the people of Israel must continue with the possession of his ancestor's tribe. **8** Every woman of the people of Israel who has a possession in her tribe must marry someone from the clans belonging to her father's tribe. This is so that everyone of the people of Israel may own an inheritance from his ancestors. **9** No share may change hands from one tribe to another. Everyone of the tribes of the people of Israel must keep his own inheritance."

10 So Zelophehad's daughters did as Yahweh had commanded Moses. **11** Mahlah, Tirzah, Hoglah, Milkah, and Noah, the daughters of Zelophehad, married descendants of Manasseh. **12** They married into the clans of the descendants of Manasseh son of Joseph. In this way, their inheritances remained in the tribe to which their father's clan belonged.

13 These are the commands and the decrees that Yahweh gave by Moses to the people of Israel in the plains of Moab by the Jordan at Jericho.

Numbers 36 General Notes

Structure and formatting

Female heirs

Women who inherited land from their father must marry men from their tribe so the inheritance does not leave the tribe. (See: inherit)

Numbers 36:1

Makir

This is the name of a man. See how you translated this man's name in [Numbers 26:29]

Numbers 36:2

You were commanded by Yahweh

This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh commanded you"

Zelophehad

This is the name of a man. See how you translated this man's name in [Numbers 26:33]

Numbers 36:3

will be removed from our ancestor's share

This can be stated in active form. Alternate translation: "will no longer belong to our ancestor's share"

It will be added

This can be stated in active form. Alternate translation: "It will belong to"

it will be removed from the assigned share of our inheritance

This can be stated in active form. Alternate translation: "it will no longer be a part of our inheritance"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Numbers 36:4

the year of Jubilee of the people
This refers to a celebration which happens once every fifty years. In this celebration, all land that someone sold or traded must return to the original owner.

their possession will be joined
This can be stated without the passive verb. Alternate translation: "their possession will belong"

their possession will be taken away from the possession of our ancestors' tribe
This can be stated in active form. Alternate translation: "they will take our tribe's share of the land"

Numbers 36:5

at Yahweh's word
"according to what Yahweh said"

Numbers 36:6

Let them be married to whom they think best
This can be stated in active form. Alternate translation: "Let them marry whom they want"

they must marry only within the clan of the tribe of their father
"but they may only marry someone from their father's tribal clan"

Numbers 36:7

No possession
The word "possession" represents the portion of land that each tribe received as an inheritance. Alternate translation: "No portion of the land"

Numbers 36:8

who has a possession in her tribe
"who owns a share of land in her tribe"

may own an inheritance
The land that each clan possesses is spoken of as if it were an inheritance that they received.

Numbers 36:9

No share may change hands from one tribe to another
Transferring ownership from one tribe to another is spoken of as if the property passed from one person's hands to another person's hands. Alternate translation: "No one may transfer the ownership of any share of land from one tribe to another"

Numbers 36:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Numbers 36:11

Mahlah, Tirzah, Hoglah, Milkah, and Noah
See how you translated these women's names in [Numbers 26:33]

Numbers 36:12

their inheritances
The land that each of Zelophehad's daughters possessed is spoken of as if it were an inheritance that they received. Alternate translation: "the lands that they received as an inheritance"

Numbers 36:13

plains
a large area of flat land

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Deuteronomy

Deuteronomy

Chapter 1

1 These are the words that Moses spoke to all Israel beyond the Jordan in the wilderness, in the plain of the Jordan River valley over against Suph, between Paran, Tophel, Laban, Hazeroth, and Dizahab. **2** It is eleven days' journey from Horeb by the way of Mount Seir to Kadesh Barnea. **3** It happened in the fortieth year, in the eleventh month, on the first day of the month, that Moses spoke to the people of Israel, telling them all that Yahweh commanded him concerning them. **4** This was after Yahweh had attacked Sihon the king of the Amorites, who lived in Heshbon, and Og the king of Bashan, who lived in Ashtaroth at Edrei. **5** Beyond the Jordan, in the land of Moab, Moses began to announce these instructions, saying,

6 "Yahweh our God spoke to us at Horeb, saying, 'You have lived long enough in this hill country. **7** Turn and take your journey, and go to the hill country of the Amorites and to all the places near there in the plain of the Jordan River valley, in the hill country, in the lowlands, in the Negev, and by the seashore—the land of the Canaanites, and in Lebanon as far as the great river, the Euphrates. **8** Look, I have set the land before you; go in and possess the land that Yahweh swore to your fathers—to Abraham, to Isaac, and to Jacob—to give to them and to their descendants after them.'

9 I spoke to you at that time, saying, 'I am not able to carry you myself alone. **10** Yahweh your God has multiplied you, and, look, you are today as the multitude of the stars of heaven. **11** May Yahweh, the God of your fathers, make you a thousand times as many as you are, and bless you, as he has promised you! **12** But how can I myself alone carry your loads, your burdens, and your disputes? **13** Take wise men, understanding men, and men of good repute from each tribe, and I will make them heads over you.' **14** You answered me and said, 'The thing that you have spoken is good for us to do.' **15** So I took the heads of your tribes, wise men, and men of good repute, and made them heads over you, captains of thousands, captains of hundreds, captains of fifties, captains of tens, and officers, tribe by tribe. **16** I commanded your judges at that time, saying, 'Hear the disputes between your brothers, and judge righteously between a man and his brother, and the foreigner who is with him. **17** You will not show partiality to anyone in a dispute; you will hear the small and the great alike. You will not be afraid of the face of man, for the judgment is God's. The dispute that is too hard for you, you will bring to me, and I will hear it.' **18** I commanded you at that time all the things that you should do.

19 We journeyed away from Horeb and went through all that great and terrible wilderness that you saw, on our way to the hill country of the Amorites, as Yahweh our God had commanded us; and we came to Kadesh Barnea. **20** I said to you, 'You have come to the hill country of the Amorites, which Yahweh our God is giving to us. **21** Look, Yahweh your God has set the land before you; go up, take possession, as Yahweh, the God of your fathers, has spoken to you; do not be afraid, neither be discouraged.' **22** Every one of you came to me and said, 'Let us send men ahead of us, so that they may search out the land for us, and bring us word about the way by which we should attack, and about the cities to which we will come.' **23** The advice pleased me well; I took twelve men of you, one man for every tribe. **24** They turned and went up into the hill country, came to the Valley of Eshkol, and scouted it. **25** They took some of the produce of the land in their hands and brought it down to us. They also brought us word and said, 'It is a good land that Yahweh our God is giving to us.'

26 Yet you refused to attack, but rebelled against the commandment of Yahweh your God. **27** You complained in your tents and said, "It is because Yahweh hated us that he has brought us out of the land of Egypt, to give us into the hand of the Amorites to destroy us. **28** Where can we go now? Our brothers have made our heart to melt, saying, 'Those people are bigger and taller than we are; their cities are large and are fortified up to the heavens; moreover, we have seen the sons of the Anakim there.'" **29** Then I said to you, 'Do not be terrified, neither be afraid of them. **30** Yahweh your God, who goes before you, he will fight for you, like everything that he did for you in Egypt before your eyes, **31** and also in the wilderness, where you have seen how Yahweh your God carried you, as a man carries his son, everywhere you went until you came to this place.' **32** Yet in spite of this word you did not believe Yahweh your God,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

33 who went before you on the way to find a place for you to make camp, in fire by night and in a cloud by day.

34 Yahweh heard the sound of your words and was angry; he swore and said, **35** 'Surely not one of these men of this evil generation will see the good land that I swore to give to your ancestors, **36** except Caleb son of Jephunneh. He will see it and I will give him and his descendants the land that he has stepped on, because he wholly followed Yahweh.' **37** Also Yahweh was angry with me because of you, saying, 'You also will not go in there; **38** Joshua son of Nun, who stands before you, he will go in there; encourage him, for he will lead Israel to inherit it. **39** Moreover, your little children, the ones you said would be victims, who today have no knowledge of good or evil—they will go in there. To them I will give it, and they will possess it. **40** But as for you, turn and take your journey into the wilderness along the way to the Sea of Reeds.'

41 Then you answered and said to me, 'We have sinned against Yahweh; we will go up and fight, and we will follow all that Yahweh our God has commanded us to do.' Every man among you girded on his weapons of war, and you were ready to attack the hill country. **42** Yahweh said to me, 'Say to them, "Do not attack and do not fight, for I will not be with you, and you will be defeated by your enemies.' **43** I spoke to you in this way, but you did not listen. You rebelled against the commandment of Yahweh; you were arrogant and attacked the hill country. **44** But the Amorites, who lived in that hill country, came out against you and chased you like bees, and crushed you in Seir, as far as Hormah. **45** You returned and wept before Yahweh; but Yahweh did not listen to your voice, nor did he pay attention to you. **46** So you stayed in Kadesh many days, all the days that you stayed there.

Deuteronomy 1 General Notes

Structure and formatting

This chapter forms a continuation with the last chapter of the book of Numbers.

Special concepts in this chapter

Yahweh's victory

The chapter explains that Israel's conquering of the Promised Land will be done by Yahweh. They are not to fear the people of Canaan but be obedient to Yahweh. Yahweh is bringing about his judgement upon the people of Canaan. (See: promisedland and judge)

Possessing the land

While the Promised Land belongs to Israel, they do not possess the land. Possessing the land is an important theme. Posessing the land depended on Israel's faithfulness. (See: faithful)

Deuteronomy 1:1

beyond the Jordan

This refers to the land across the Jordan River, to the east of Israel. Moses was east of the Jordan when he spoke to the Israelites. Alternate translation: "east of the Jordan"

Suph ... Paran ... Tophel ... Laban ... Hazeroth ... Dizahab

These are the names of places.

Deuteronomy 1:2

It is eleven days' journey from Horeb ... to Kadesh Barnea

"It takes eleven days to walk from Horeb ... to Kadesh Barnea"

Mount Seir

This is a mountainous area south of the Dead Sea. The area is also called "Edom."

eleven

"11"

Deuteronomy 1:3

It happened in the fortieth year, in the eleventh month, on the first day of the month, that Moses spoke

The ordinal numbers can be translated as cardinal numbers. Alternate translation: "They had lived in the wilderness for 40 years, 11 months, and 1 day, when Moses spoke"

fortieth

40th

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

in the eleventh month, on the first day of the month
This is the eleventh month of the Hebrew calendar. The first day is near the middle of January on Western calendars.

eleventh
11th

Yahweh
This is the name of God that he revealed to his people in the Old Testament. See the translationWord page about Yahweh concerning how to translate this.

Deuteronomy 1:4

Yahweh had attacked
"Yahweh had enabled the Israelites to defeat"

Sihon ... Og
These are names of kings.

Heshbon ... Ashtaroth at Edrei
These are names of cities.

Deuteronomy 1:5

Beyond the Jordan
This refers to the land across the Jordan River, to the east of Israel. Moses was east of the Jordan when he said this. See how you translated these words in Deuteronomy 1:1. Alternate translation: "East of the Jordan River"

Deuteronomy 1:6

spoke to us
The word "us" refers to Moses and the other people of Israel.

You have lived long enough in this hill country
This is an idiom. Alternate translation: "You do not need to stay near this mountain any longer"

Deuteronomy 1:7

General Information:
Moses continues to remind the people of Israel what Yahweh said to them.

Turn and take your journey
The word "turn" is an idiom for beginning action. Alternate translation: "Start again on your journey"

hill country ... Euphrates
Yahweh is describing places in the land that he has promised to give to the Israelites.

hill country
This is an area in the hills near the place where the Amorites lived.

lowlands
an area of land that is low and flat

Deuteronomy 1:8

Look
"Pay attention to what I am about to say"

I have set the land before you
"I am now giving this land to you"

that Yahweh swore
Yahweh is speaking as if he were another person. Alternate translation: "that I, Yahweh, swore"

fathers
The word "fathers" is a synecdoche for all ancestors. Alternate translation: "ancestors"

Deuteronomy 1:9

General Information:
Moses continues to remind the people of Israel what Yahweh said to them.

I spoke to you at that time
Here "I" refers to Moses. The phrase "at that time" refers to when the Israelites were at Horeb, which is the same as Mount Sinai. Alternate translation: "When we were at Horeb, I spoke to you"

I am not able to carry you myself alone
Here "to carry you" means "to lead you" or "to govern you." Alternate translation: "It is too much for me to lead you by myself"

Deuteronomy 1:10

as the multitude of the stars of heaven
This is an exaggeration that means God has greatly increased the number of Israelites. Alternate translation: "a great crowd of many people"

Deuteronomy 1:11

a thousand times
The phrase "a thousand" is a metaphor for "very many." Alternate translation: "very many times"

a thousand
1000

Deuteronomy 1:12

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

But how can I myself alone carry your loads, your burdens, and your disputes?
Moses uses a question to emphasize that he cannot solve all of their problems by himself. This rhetorical question can be translated as a

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

statement. Alternate translation: "I cannot carry your loads, your burdens, and your disputes by myself."

carry your loads, your burdens
Moses speaks as if the people's problems and complaints that he needed to take care of were heavy physical objects that he had been carrying. Alternate translation: "take care of your problems, your complaints"

your disputes
"your arguments" or "your disagreements"

Deuteronomy 1:13

men of good repute from each tribe
"men from each tribe whom the people of Israel respect"

Deuteronomy 1:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 1:15

General Information:
Moses continues to speak to the people of Israel.

men of good repute
"men whom your people respected." See how this is translated in Deuteronomy 1:13.

of thousands ... of hundreds ... of fifties ... of tens
"of groups of 1,000 ... of groups of 100 ... of groups of 50 ... and groups of 10"

captains ... officers
These are titles for different leaders in Israel's government.

tribe by tribe
"from each of your tribes"

Deuteronomy 1:16

judge righteously between a man and his brother
"make right and fair decisions about the disputes Israelites have with each other"

Deuteronomy 1:17

General Information:
Moses continues speaking to the judges, so the commands are plural.

You will not show partiality
"Do not show partiality"

you will hear the small and the great alike
These two extremes "small" and "great" represent all people. Alternate translation: "you will treat all people alike"

You will not be afraid of the face of man
The word "face" is a metonym for the whole person. "You will not" is a command. "Do not be afraid of anyone"

Deuteronomy 1:18

at that time
This means the time when they were at Horeb, at Mount Sinai.

Deuteronomy 1:19

General Information:
Moses continues reminding the people of Israel what the previous generation of Israelites did.

terrible wilderness that you saw
"large and dangerous desert that you crossed through"

Deuteronomy 1:20

General Information:
Moses continues reminding the people of Israel what the previous generation of Israelites did.

Deuteronomy 1:21

Look ... your God ... before you; go up, take possession ... your fathers ... to you; do not be afraid, neither be discouraged
Moses is speaking to the Israelites as if he were speaking to one man, so these forms should be singular, not plural.

has set the land before you
"is now giving this land to you." See how this is translated in Deuteronomy 1:8.

Deuteronomy 1:22

General Information:
Moses continues reminding the people of Israel what the previous generation of Israelites did.

Deuteronomy 1:23

twelve men
"12 men"

Deuteronomy 1:24

They turned and went
Turning is an idiom for beginning to obey a command. Alternate translation: "They left that place and went"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Valley of Eshkol
This is a valley in the Hebron region, which is south of Jerusalem.

scouted it
"looked for places they could attack"

Deuteronomy 1:25

General Information:
Moses continues reminding the people of Israel what the previous generation of Israelites did.

They took
"The 12 men took"

took some of the produce of the land in their hands
"picked some of the produce of the land"

brought us word and said
The speaker speaks as if a "word" were a physical object that someone could bring. Alternate translation: "told us"

said, 'It is a good land that Yahweh our God is giving to us.'
The direct quotation can be translated as an indirect quotation. Alternate translation: "said that the land that Yahweh our God was giving to us was good"

Deuteronomy 1:26

General Information:
Moses continues reminding the people of Israel what the previous generation of Israelites did.

Yet you refused to attack
God commanded the Israelites to attack and destroy the Amorites, but the Israelites were afraid and refused to fight them.

Deuteronomy 1:27

into the hand of the Amorites
Here "into the hand" means to give the Amorites power over them. Alternate translation: "into the power of the Amorites"

Deuteronomy 1:28

Where can we go now?
Here this question emphasizes how afraid they were. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "We have nowhere to go."

made our heart to melt
This means that they became afraid. Alternate translation: "made us very afraid"

are fortified up to the heavens
This is an exaggeration that emphasizes how frightened the people were because the cities were so large and strong. Alternate translation: "have walls so high it is like they reach up to the heavens"

sons of the Anakim
These are descendants of the Anak people who were very large and fierce.

Deuteronomy 1:29

General Information:
Moses continues reminding the people of Israel what the previous generation of Israelites did.

I said to you
"I said to your ancestors"

Deuteronomy 1:30

before your eyes
Here the people are represented by their "eyes" to emphasize what they saw. Alternate translation: "which you yourselves saw"

Deuteronomy 1:31

you have seen ... Yahweh your God carried you ... you went ... you came
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so all instances of "you" and "your" are singular.

Yahweh your God carried you, as a man carries his son
Here Yahweh's care for his people is compared to that of a father. Alternate translation: "Yahweh your God has taken care of you, like a father takes care of his son"

until you came to this place
"until you came to this land that God promised to give you"

Deuteronomy 1:32

General Information:
Moses continues reminding the people of Israel what the previous generation of Israelites did.

Deuteronomy 1:33

make camp
"put up your tents"

Deuteronomy 1:34

General Information:
Moses continues to remind the people of Israel what Yahweh said to them.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

heard the sound of your words
"heard what you were saying"

he swore and said
God made a vow not to allow those who rebelled against him to enter the land he promised to give them.

Deuteronomy 1:35

will see
"will enter"

Deuteronomy 1:36

Jephunneh
This is the name of Caleb's father.

he wholly followed Yahweh
Yahweh speaks as if he were someone else. Alternate translation: "he has completely obeyed me"

Deuteronomy 1:37

General Information:
Moses continues reminding the people of Israel what the previous generation of Israelites did.

Yahweh was angry with me because of you
This refers to when Moses disobeyed what Yahweh told him to do because Moses was angry with the people of Israel.

Deuteronomy 1:38

Nun
This is the name of Joshua's father.

who stands before you
Why Joshua stands before Moses can be stated clearly. Alternate translation: "who stands before you as your servant" or "who helps you"

Deuteronomy 1:39

General Information:
Moses continues reminding the people of Israel what the previous generation of Israelites did.

Deuteronomy 1:40

turn and take your journey
"turn around and go back on the road you have come on"

Deuteronomy 1:41

General Information:
Moses continues reminding the people of Israel what the previous generation of Israelites did.

sinned against Yahweh
"we have rebelled against Yahweh by disobeying him"

we will follow
"we will obey"

to attack the hill country
Here the metonym "hill country" represents the people that live there. Alternate translation: "to attack the people who live in the hill country"

Deuteronomy 1:42

for I will not be with you, and you will be defeated by your enemies
This can be stated in active form. Alternate translation: "your enemies will defeat you because I will not be with you"

Deuteronomy 1:43

General Information:
Moses continues to speak to the people of Israel.

attacked the hill country
The metonym "hill country" stands for the people who live there. Alternate translation: "attacked the people who live in the hill country"

Deuteronomy 1:44

chased you like bees
A "bee" is a small, flying insect that flies in large groups and stings people who threaten them. This means that so many Amorites attacked the Israelite soldiers that they had to leave the battle.

Seir
This is the name of a piece of land.

Hormah
This is the name of a city.

crushed you
"killed many of your soldiers"

Deuteronomy 1:45

General Information:
Moses continues reminding the people of Israel what the previous generation of Israelites did.

returned and wept
"returned to Kadesh and wept"

Deuteronomy 1:46

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 2

1 Then we turned and took our journey into the wilderness by the way to the Sea of Reeds, as Yahweh had spoken to me; we went around Mount Seir for many days. **2** Yahweh spoke to me, saying, **3** 'You have gone around this mountain long enough; turn northward. **4** Command the people, saying, "You are to pass through the border of your brothers, the descendants of Esau, who live in Seir; they will be afraid of you. Therefore be careful **5** not to fight with them, for I will not give you any of their land, no, not even enough for the sole of a foot to step on; for I have given Mount Seir to Esau as a possession. **6** You will purchase food from them for money, so that you may eat; you will also buy water from them for money, so that you may drink. **7** For Yahweh your God has blessed you in all the work of your hand; he has known your walking through this great wilderness. For these forty years Yahweh your God has been with you, and you have lacked nothing."' **8** So we passed by our brothers, the descendants of Esau who live in Seir, away from the Arabah road, from Elath and from Ezion Geber. Then we turned and passed by the way of the wilderness of Moab. **9** Yahweh said to me, 'Do not trouble Moab, and do not fight with them in battle. For I will not give you his land for your own possession, because I have given Ar to the descendants of Lot, for their possession.' **10** (The Emites lived there previously, a people as great, as many, and as tall as the Anakim; **11** these also are considered to be the Rephaim, like the Anakim; but the Moabites call them the Emites. **12** The Horites also lived in Seir previously, but the descendants of Esau succeeded them. They destroyed them from before them and lived in their place, like Israel did to the land of his possession that Yahweh gave to them.) **13** "'Now rise up and go over the brook Zered.' So we went over the brook Zered. **14** Now the days from when we came from Kadesh Barnea until we crossed the brook Zered, were thirty-eight years. It was by that time that all that generation of the men fit for fighting were gone from the people, as Yahweh had sworn to them. **15** Moreover, the hand of Yahweh was against that generation in order to destroy them from the people until they were gone.

16 So it happened, when all the men fit for fighting were dead and gone from among the people, **17** that Yahweh spoke to me, saying, **18** 'You are today to pass over Ar, the border of Moab. **19** When you come near opposite the people of Ammon, do not trouble them or fight them; for I will not give you any of the land of the people of Ammon as a possession; because I have given it to the descendants of Lot as a possession.'" **20** (That also is considered to be a land of the Rephaim. The Rephaim lived there previously —but the Ammonites call them Zamzummim— **21** a people as great, as many, and as tall as the Anakim. But Yahweh destroyed them before the Ammonites, and they succeeded them and lived in their place. **22** This Yahweh also did for the people of Esau, who live in Seir, when he destroyed the Horites from before them, and the descendants of Esau succeeded them and have lived in their place even until today. **23** As for the Avvites who lived in villages as far as Gaza, the Caphtorim, who came from Caphtor, destroyed them and settled in their place.) **24** "'Now rise up, go on your journey, and pass over the Valley of the Arnon; look, I have given into your hand Sihon the Amorite, king of Heshbon, and his land. Begin to possess it, and fight with him in battle. **25** Today I will begin to put the fear and terror of you on the peoples that are under the whole sky; they will hear a report about you and will tremble and be in anguish because of you.'

26 I sent messengers from the wilderness of Kedemoth to Sihon, king of Heshbon, with words of peace, saying, **27** 'Let me pass through your land; I will go along the highway; I will turn neither to the right hand nor to the left. **28** You will sell me food for money, so that I may eat; give me water for money, so that I may drink; only let me pass through on my feet; **29** as the descendants of Esau who live in Seir, and as the Moabites who live in Ar, did for me; until I pass over the Jordan into the land that Yahweh our God is giving us.' **30** But Sihon, king of Heshbon, would not let us pass by him; for Yahweh your God had hardened his mind and made his heart obstinate, that he might defeat him by your might, which he has now done today. **31** Yahweh said to me, 'Look, I have begun to deliver up Sihon and his land before you; begin to possess it, in order that you may inherit his land.' **32** Then Sihon came out against us, he and all his people, to fight at Jahaz. **33** Yahweh our God gave him over to us and we defeated him and his sons and all his people. **34** We took all his cities at that time and completely destroyed every city—men and the women and the little ones; we left no survivor. **35** Only the livestock we took as booty for ourselves, along with the spoil of the cities that we had taken. **36** From Aroer, which is on the edge of the Valley of the Arnon, and from the city that is in the valley, all the way to Gilead, there was not a city too high for us. Yahweh our God gave them into our hands. **37** It was only to the land of the descendants of Ammon that

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

you did not go, as well as all the side of the Jabbok River, and the cities of the hill country—wherever Yahweh our God had forbidden us to go.

Deuteronomy 2 General Notes

Special concepts in this chapter

Covenant faithfulness
Yahweh is faithful to the covenant he made with Abraham. He is also faithful to the promises he made with Esau and Lot. Because of this, Israel was given specific land it was able to conquer in Canaan. (See: covenantfaith, faithful and covenant and promise)

Deuteronomy 2:1

General Information:
Moses continues reminding the people of Israel what the previous generation of Israelites did.

Then we turned and took our journey
"Then we turned around and went"

we went around Mount Seir for many days
Possible meanings are 1) the Israelites traveled around the mountain called Seir for a very long time or 2) the Israelites wandered in a region called Mount Seir for a very long time.

Mount Seir
This is a mountainous area south of the Dead Sea. The area is also called "Edom." See how you translated this in [Deuteronomy 1:2]

many days
Some languages translate this as "many nights."

Deuteronomy 2:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 2:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 2:4

General Information:
Yahweh continues speaking to Moses.

of your brothers, the descendants of Esau
"of your relatives, the descendants of Esau"

Deuteronomy 2:5

I have given Mount Seir to Esau as a possession
Yahweh is reminding the Israelites that he has given this territory to the descendants of Esau.

Deuteronomy 2:6

General Information:
Moses continues to instruct Israel in how they are to treat the descendants of Esau.

You will purchase food from them
Yahweh is giving them permission or instruction, not a command, and he is telling them not to steal. "I permit you to purchase food from them" or "If you need food, you are to purchase it from them"

from them
"from Esau's descendants"

for money
If these words are not needed or make the translation unclear, you may omit them.

Deuteronomy 2:7

your God has blessed you ... your hand ... your walking ... your God ... with you, and you have lacked
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so all instances of "you" and "your" are singular.

you in all the work of your hand
The "work of your hand" refers to all the work they had done. Alternate translation: "all of your work"

he has known your walking
Here what happened to the people while they were walking is spoken of as their "walking."

forty years
"40 years"

you have lacked nothing
This is a litotes for "you have had everything you needed."

Deuteronomy 2:8

General Information:
Moses continues to speak to the people of Israel.

by our brothers
"by our relatives"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Elath ... Ezion Geber
These are names of cities.

we turned
This is an idiom. Alternate translation: "we kept going"

Deuteronomy 2:9

General Information:
This is the end of a part of Moses's speech reminding the Israelites of how Yahweh guided them in the wilderness.

Do not trouble Moab
The word "Moab" represents the people of Moab. Alternate translation: "Do not trouble the people of Moab"

Ar
This is the name of a city in Moab.

the descendants of Lot
The people of Israel were related to the descendants of Moab. Moab was the son of Lot. Lot was the nephew of Abraham.

Deuteronomy 2:10

General Information:
The writer begins to give background information about the people of the land. These words are not part of Moses's speech to the Israelites.

The Emites lived
These words give background information about the Emite people, who had lived in the land before the Moabites. Your language may have a special way to mark background information.

Emites
This is the name of a people group that were considered giants.

Anakim
These are descendants of the Anak people who were very large and fierce. See how you translated this in Deuteronomy 1:28.

Deuteronomy 2:11

General Information:
This continues the background information about the different people groups that had lived in the land. .

Rephaim
This is the name of a people group that were considered giants.

Deuteronomy 2:12

General Information:
This continues the background information about the different people groups that had lived in the land. .

Horites
This is the name of a people group.

destroyed them from before them
"killed all of them so none of them were left living with them" or "removed them from their presence by killing all of them"

Deuteronomy 2:13

General Information:
Moses continues reminding the Israelites of what had happened to them in the wilderness.

'Now rise up ... Zered.' So
"'Then Yahweh said, "Now rise up ... Zered.' So." This can be translated as an indirect quote. Alternate translation: "Then Yahweh told us to rise up ... Zered. So"

rise up
begin to do something

the brook Zered
This stream flows into the Dead Sea from the southeast and creates the border between Edom and Moab.

Deuteronomy 2:14

Now the days
The word "now" marks a change from the story to background information about how long the people of Israel traveled and about God's anger towards that generation. If your language has a way of showing that what follows is background information, you should use it here.

thirty-eight years
"38 years"

were gone from the people
This is a polite way of saying "had died."

Deuteronomy 2:15

the hand of Yahweh was against
Here "the hand of Yahweh" refers to Yahweh's power. Alternate translation: "Yahweh used his power against" or "Yahweh punished"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 2:16

General Information:
Moses continues reminding the people of Israel of what happened in the past.

Deuteronomy 2:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 2:18

You are
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the word "you" is singular.

Ar
This is the name of a city in Moab. See how you translated it in [Deuteronomy 2:9]

Deuteronomy 2:19

do not trouble ... will not give you
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the command and the word "you" are singular.

to the descendants of Lot
The people of Israel were related to the descendants of Ammon. Ammon was the son of Lot. Lot was the nephew of Abraham.

Deuteronomy 2:20

General Information:
These verses begin to give background information about the people groups who lived in the land. If your language has a way of showing that what follows is background information, you should use it here.

That also is considered
This can be stated in active form. Alternate translation: "People also consider that"

Rephaim
This is the name of a people group. See how you translated this in [Deuteronomy 2:11]

Deuteronomy 2:21

Anakim
This is the name of a people group. See how you translated this in [Deuteronomy 1:28]

destroyed them before the Ammonites
"allowed the Ammonites to defeat them" or "allowed the Ammonites to kill them all"

they succeeded them and lived in their place
"the Ammonites took over everything the Rephaim had owned and have lived where the Rephaim had lived"

Deuteronomy 2:22

Horites
This is the name of a people group. See how you translated this in [Deuteronomy 2:12]

succeeded them and have lived in their place
"took over everything the Horites had owned and have lived where the Horites had lived"

Deuteronomy 2:23

General Information:
The writer finishes describing how God enabled Esau to conquer the land Esau is now inhabiting.

Avvites ... Caphtorim
These are names of people groups.

Caphtor
This is the name of a place. It may be another name for the island of Crete located in the Mediterranean Sea.

destroyed them
"destroyed the Avvim"

settled in their place
"lived where the Avvim had lived"

Deuteronomy 2:24

General Information:
The writer has finished giving background information and is now again telling what Moses said to the Israelites.

Now rise up
Yahweh is telling Moses what the people should do. "Now get up" or "Now go."

go on your journey
"continue your journey"

Valley of the Arnon
This is the name of the valley of the Arnon River. It creates the border between Moab and the Amorites.

I have given into your hand
The metonym "into your hand" means "into your control or power." Alternate translation: "I have given you the power to defeat"

your hand ... Begin to possess it ... fight
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the word "your" and the commands "begin to possess" and "fight" are singular.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Sihon
This is the name of a king. See how you translated this in Deuteronomy 1:4.

Heshbon
This is the name of a city. See how you translated this in Deuteronomy 1:4.

fight with him
"fight against him and his army"

Deuteronomy 2:25

terror of you ... report about you ... because of you
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so all instances of "you" are singular.

put the fear and terror
The words "fear" and "terror" mean basically the same thing and emphasize that the fear is intense. Alternate translation: "put a terrible fear"

peoples that are under the whole sky
This is an idiom. Alternate translation: "peoples in every land"

tremble and be in anguish
This is hendiadys and emphasizes that the people will "tremble in anguish."

Deuteronomy 2:26

General Information:
Moses continues to speak to the people of Israel.

I sent
Here "I" refers to Moses.

wilderness of Kedemoth
This is the name of a place near the valley of Arnon.

Sihon ... Heshbon
These are the names of a man and a place. See how you translated them in Deuteronomy 1:4.

with words of peace
"with my offer of peace" or "with a message from me asking for peace"

Deuteronomy 2:27

I will turn neither to the right hand nor to the left
This phrase emphasizes that they will always go in the same direction. It can be stated in positive form. "I will not change direction" or "I will always stay on the path"

Deuteronomy 2:28

General Information:
This continues Moses's message to King Sihon.

You will sell me food for money, so that I may eat; give me water for money, so that I may drink
Moses tells Sihon that the Israelites will not steal from the Amorites and requests that Sihon and his people sell food and water to the Israelites; he is not giving a command. Alternate translation: "I expect to have to pay for food so I can eat and to pay for water so I can drink"

sell me ... I may eat ... give me ... I may drink
Moses is referring to the people of Israel as if they were Moses himself. Alternate translation: "sell to me and my people ... we may eat ... give us ... we may drink"

only let me pass through on my feet
"only let us walk through your land"

Deuteronomy 2:29

Ar
This is the name of a place. See how you translated this in [Deuteronomy 2:9]

Deuteronomy 2:30

General Information:
Moses continues to remind the people of what happened in the past.

Sihon ... Heshbon
These are the names of a man and a place. See how you translated them in [Deuteronomy 1:4]

your God ... your might
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so all instances of "your" are singular.

hardened his mind and made his heart obstinate
Both of these phrases mean the same thing and emphasize that Yahweh "caused him to become very stubborn."

obstinate
refusing to change opinion or behavior

Deuteronomy 2:31

to deliver up Sihon and his land before you
"to give Sihon and his land over to you"

begin to possess it, in order that you may inherit his land
"take possession of his land, so that you may inherit it"

Deuteronomy 2:32

General Information:
Moses continues reminding the people of Israel about what happened in the past.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Sihon
This is the name of a man. See how you translated this in [Deuteronomy 1:4]

Jahaz
This is the name of a city in Moab

Deuteronomy 2:33

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 2:34

General Information:
Moses continues reminding the people about what happened in the past.

We took all his cities
"We captured all of King Sihon's cities"

Deuteronomy 2:35

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 2:36

Aroer
This is the name of a city on the north bank of the Arnon River.

Valley of the Arnon
"Arnon" is the name of a river. See how you translated this in Deuteronomy 2:24.

there was not a city too high for us
This negative statement is used to emphasize their success in battle. This can be stated in a positive form. Alternate translation: "we were able to defeat the people of every city even if the city had high walls around it"

Deuteronomy 2:37

you did not go
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so "you" is singular.

Jabbok River
This is the name of a river that created the border between Sihon's land and the land of the Ammonites.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 3

1 Then we turned and went up the way to Bashan. Og, the king of Bashan, came and attacked us, he and all his people, to fight at Edrei. **2** Yahweh said to me, 'Do not fear him; for I have given you victory over him and have put all his people and his land under your control. You will do to him as you did to Sihon, king of the Amorites, who lived at Heshbon.' **3** So Yahweh our God also gave us victory over Og the king of Bashan, and all his people were put under our control. We struck them down until not one survivor remained for him. **4** We took all his cities at that time. There was not one of the sixty cities that we did not take from them—all the region of Argob, the kingdom of Og in Bashan. **5** These were all cities fortified with high walls, gates, and bars; this was besides very many unwalled villages. **6** We completely destroyed them, as we did to Sihon king of Heshbon, completely destroying every city—men and the women and the little ones. **7** But all the livestock and the spoil of the cities we took as booty for ourselves. **8** At that time we took the land out of the hand of the two kings of the Amorites, who were beyond the Jordan, from the Valley of the Arnon to Mount Hermon **9** (Mount Hermon is called Sirion by the Sidonians, and the Amorites call it Senir) **10** and all the cities of the plain, all Gilead, and all Bashan, all the way to Salekah and Edrei, cities of the kingdom of Og in Bashan." **11** (For of the remnant of the Rephaim, only Og king of Bashan had remained. Look! His bed was a bed of iron. Was it not in Rabbah, where the descendants of Ammon live? It was nine cubits long and four cubits wide, the way people measure.)

12 "This land that we took in possession at that time—from Aroer, that is by the Valley of the Arnon, and half the hill country of Gilead, and its cities—I gave to the Reubenites and to the Gadites. **13** The rest of Gilead and all Bashan, the kingdom of Og, I gave to the half tribe of Manasseh. (All the region of Argob in Bashan was called the land of Rephaim. **14** Jair, a descendant of Manasseh, took all the region of Argob to the border of the Geshurites and the Maakathites. He called the region, even Bashan, by his own name, Havvoth Jair, to this day.) **15** I gave Gilead to Makir. **16** To the Reubenites and to the Gadites I gave territory from Gilead to the Valley of the Arnon—the middle of the valley is the territory's border—and to the Jabbok River, which is the border with the descendants of Ammon. **17** Another of its borders is also the plain of the Jordan River valley, from Kinnereth to the Sea of the Arabah (that is, the Salt Sea) to the slopes of Mount Pisgah eastward.

18 I commanded you at that time, saying, 'Yahweh your God has given you this land to possess it; you, all the men of war, will pass over armed before your brothers, the people of Israel. **19** But your wives, your little ones, and your livestock (I know that you have much livestock), will stay in your cities that I have given you, **20** until Yahweh gives rest to your brothers, as he has to you, until they also possess the land that Yahweh your God is giving them beyond the Jordan; then will you return, every man of you, to your own property that I have given you.' **21** I commanded Joshua at that time, saying, 'Your eyes have seen all that Yahweh your God has done to these two kings; Yahweh will do the same to all the kingdoms where you go over. **22** You will not fear them, for Yahweh your God is the one who will fight for you.'

23 I earnestly appealed to Yahweh at that time, saying, **24** 'O Lord Yahweh, you have begun to show your servant your greatness and your strong hand; for what god is there in heaven or in earth that can do the same works as you have done, and the same mighty acts? **25** Let me go over, I beg you, and see the good land that is beyond the Jordan, that good hill country, and also Lebanon.' **26** But Yahweh was angry with me because of you; he did not listen to me. Yahweh said to me, 'Let this be enough for you—speak no more to me about this matter: **27** go up to the top of Pisgah and lift up your eyes westward, northward, southward, and eastward; look with your eyes, for you will not go over the Jordan. **28** Instead, instruct Joshua and encourage and strengthen him, for he will go over before this people, and he will cause them to inherit the land that you will see.' **29** So we stayed in the valley opposite Beth Peor.

Deuteronomy 3 General Notes

Special concepts in this chapter

Victories

The victories recorded in this chapter occurred on the east side of the Jordan River. This was not part of the Promised Land, which was on the west side of the Jordan River. (See: promisedland)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 3:1

General Information:
Moses continues reminding the people of Israel of what happened in the past.

Og
This is the name of a king. See how you translated it in [Deuteronomy 1:4]

Edrei
This is the name of a city. See how you translated it in [Deuteronomy 1:4]

Deuteronomy 3:2

Sihon
This is the name of a king. See how you translated it in [Deuteronomy 1:4]

Heshbon
This is the name of a city. See how you translated it in [Deuteronomy 1:4]

Yahweh said to me, 'Do not fear him; ... given you ... under your control ... You will do ... as you did ... at Heshbon.'
Yahweh is speaking to Moses as if Moses were the Israelites, so the command "do not fear" and all instances of "you" and "your" are plural.

fear him ... over him ... his people and his land
Here the words "him" and "his" refer to Og.

I have given you victory
Yahweh speaks of what he will do as if he had already done it.

You will do to him as you did to Sihon
The word "him" is a metonym for "his people." Alternate translation: "You will destroy Og and his people as you did Sihon"

Deuteronomy 3:3

all his people were put under our control
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh put all of Og's people under our control"

not one survivor remained for him
"all of his people were dead." This emphasizes that the Israelites did not let anyone live.

Deuteronomy 3:4

There was not one of the sixty cities that we did not take
This is a double negative that emphasizes that they took all of the 60 cities. Alternate translation: "We took every one of the sixty cities"

sixty cities
"60 cities"

the region of Argob
This is the name of a region within Bashan.

Deuteronomy 3:5

General Information:
Moses continues reminding the people of Israel of what happened in the past.

These were all cities fortified with
"These were all cities protected by"

besides very many
"in addition to very many" or "not including very many"

Deuteronomy 3:6

Sihon
This is the name of a king. See how you translated this in [Deuteronomy 1:4]

Heshbon
This is the name of a city. See how you translated this in [Deuteronomy 1:4]

Deuteronomy 3:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 3:8

General Information:
Moses continues to speak to the people of Israel.

out of the hand of the two kings
Here the metonym "out of the hand of" means "from the control of." Alternate translation: "from the control of the two kings" or "from the two kings"

Amorites
"Amorite people." See how you translated the name of this people group in Deuteronomy 1:4.

beyond the Jordan
This refers to the land across the Jordan River, to the east of Israel. Moses was east of the Jordan when he said this. See how you translated this in Deuteronomy 1:1. Alternate translation: "east of the Jordan River"

the Valley of the Arnon
See how you translated these words in Deuteronomy 2:24.

Mount Hermon
This is the name of a mountain at the northern border of Bashan.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 3:9

Mount Hermon ... Sirion ... Senir
These are all names of the same mountain which is at the northern border of Bashan.

Deuteronomy 3:10

Bashan ... Edrei ... Og
See how you translated these in Deuteronomy 1:4.

of the plain
This is high, flat land between the Arnon River and Mount Gilead.

Salekah
This is the name of a city near Edrei.

Deuteronomy 3:11

General Information:
Moses continues to speak to the people of Israel.

For of the remnant ... the way people measure
This is background information about King Og.

Rephaim
See how you translated this in Deuteronomy 2:11.

Look!
"Pay attention to the important thing I am going to tell you."

Was it not in Rabbah, ... live?
The writer uses a question to remind the people of Israel that they could go to Rabbah and see how large Og must have been. This rhetorical question can be translated as a statement. Possible meanings are 1) "It was in Rabbah, ... live." or 2) "It is in Rabbah ... live."

cubits
A cubit is 46 centimeters.

the way people measure
"according to the cubit most people use"

Deuteronomy 3:12

General Information:
Moses continues reminding the people of what happened in the past.

Aroer
See how you translated the name of this town in Deuteronomy 2:36.

the Valley of the Arnon
See how you translated these words in Deuteronomy 2:24.

Deuteronomy 3:13

All the region of Argob in Bashan was called the land of Rephaim
The writer begins to present background information about the land that the people of Israel captured. If your language has a way of showing that what follows is background information, you should use it here.

the region of Argob
See how you translated these words in Deuteronomy 3:4.

Rephaim
See how you translated this word in Deuteronomy 2:11.

Deuteronomy 3:14

General Information:
This continues the background information about the land the people of Israel captured (Deuteronomy 3:13).

Jair
This is the name of a man.

the Geshurites and the Maakathites
These are people groups who lived west of Bashan.

Havvoth Jair
Translators may make a footnote that says: "The name 'Havvoth Jair' means 'tent villages of Jair' or 'realm of Jair.'"

Deuteronomy 3:15

General Information:
Moses continues to speak to the people of Israel.

I gave
Here "I" refers to Moses.

to Makir
Makir was the son of Manasseh. He had died before Moses gave this land. The name is a metonym for the descendants of the person. Alternate translation: "to the descendants of Makir"

Deuteronomy 3:16

Jabbok River
This is the name of a river that created the border between Sihon's land and the land of the Ammonites. See how you translated this in [Deuteronomy 2:37]

Deuteronomy 3:17

General Information:
Moses continues to speak to the people of Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Another of its borders is also
"The western border of the Reubenite and Gadite territory is"

Kinnereth
the Sea of Kinnereth, also called "the Sea of Galilee" or "the Lake of Gennesaret"

Mount Pisgah
This is the name of a mountain in the northern part of the Abarim mountain range.

Deuteronomy 3:18

General Information:
Moses continues to speak to the people of Israel.

I commanded you at that time
Moses reminds the tribe of Reuben, the tribe of Gad, and the half tribe of Manasseh that they must help the other Israelites conquer the rest of the land God promised them.

will pass over armed before
"will take your weapons and cross the Jordan River ahead of"

your brothers, the people of Israel
"your fellow Israelites"

Deuteronomy 3:19

General Information:
Moses continues speaking to the tribes of Reuben and Gad and half of the tribe of Manasseh.

Deuteronomy 3:20

Yahweh gives rest to your brothers
The writer speaks as if the ability to rest were a physical object that could be given as a gift. The word "rest" is also a metaphor for peaceful life in which there is no war. Alternate translation: "Yahweh allows your brothers to rest" or "Yahweh allows your brothers to stop fighting wars and live peacefully"

beyond the Jordan
This refers to the land across the Jordan River, to the east of Israel. Moses was east of the Jordan when he said this. See how you translated these words in Deuteronomy 1:1. Alternate translation: "east of the Jordan River"

then will you return
Moses is emphasizing that the other tribes must possess their land before Yahweh will permit these three tribes to possess their land. "only then are you to return."

Deuteronomy 3:21

General Information:
Moses continues reminding the people of Israel about what happened in the past.

Your eyes have seen
Here "eyes" refers to Joshua. Alternate translation: "You have seen"

Deuteronomy 3:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 3:23

General Information:
Moses continues reminding the people about what happened in the past.

I earnestly appealed
Here "I" refers to Moses. This means he asked God in a very emotional way.

Deuteronomy 3:24

to show your servant
Here "your servant" is a polite way of speaking to someone with greater authority. Alternate translation: "to show me, your servant"

your strong hand
Here the metonym "hand" means control or power. Alternate translation: "your power"

for what god is there ... acts?
Moses uses a question to emphasize that Yahweh is the only God with the power to do the works he has done. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "for there is no god ... acts."

in heaven or in earth
These two extremes together mean "anywhere."

Deuteronomy 3:25

beyond the Jordan
"west of the Jordan River." When Moses spoke these words to Yahweh, he was east of the Jordan River in Moab.

Deuteronomy 3:26

General Information:
Moses continues telling the people of Israel what happened in the past.

Yahweh was angry with me because of you
This refers to when Moses disobeyed what Yahweh told him to do because Moses was angry with the

people of Israel. See how you translated this in [Deuteronomy 1:37]

Deuteronomy 3:27

Pisgah
See how you translated this is in Deuteronomy 3:17.

lift up your eyes
The words "lift up your eyes" are an idiom that means look. Alternate translation: "look"

Deuteronomy 3:28

General Information:
Yahweh continues speaking to Moses.

Deuteronomy 3:29

Beth Peor
This is the name of a town in Moab near Mount Pisgah.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 4

1 Now, Israel, listen to the laws and the decrees that I am about to teach you, to do them; so that you may live and go in and possess the land that Yahweh, the God of your fathers, is giving you. **2** You will not add to the words that I command you, neither will you diminish them, so that you may keep the commandments of Yahweh your God that I am about to command you. **3** Your eyes have seen what Yahweh did because of Baal Peor; for all the men who followed the Baal of Peor, Yahweh your God has destroyed them from among you. **4** But you who clung to Yahweh your God are alive today, every one of you. **5** Look, I have taught you laws and decrees, as Yahweh my God had commanded me, that you should do so in the midst of the land which you are going into in order to possess it. **6** Therefore keep them and do them; for this is your wisdom and your understanding in the sight of the peoples who will hear about all these statutes and say, 'Surely this great nation is a wise and understanding people.' **7** For what other great nation is there that has a god so near to them, as Yahweh our God is whenever we call upon him? **8** What other great nation is there that has laws and decrees so righteous as all this law that I am setting before you today?

9 Only pay attention and carefully guard yourself, so that you do not forget the things that your eyes have seen, so that they do not leave your heart for all the days of your life. Make them known to your children and your children's children. **10** On the day that you stood before Yahweh your God at Horeb, when Yahweh said to me, 'Assemble me the people, and I will make them hear my words, that they may learn to fear me all the days that they live on the earth, and that they may teach their children.' **11** You came near and stood at the foot of the mountain. The mountain burned with fire to the heart of heaven, with darkness, cloud, and thick darkness. **12** Yahweh spoke to you out of the middle of the fire; you heard the voice with its words, but you saw no form; you only heard a voice. **13** He declared to you his covenant that he commanded you to perform, the Ten Commandments. He wrote them on two tablets of stone. **14** Yahweh commanded me at that time to teach you statutes and rules, so that you might do them in the land that you are crossing over to take possession of it.

15 So watch yourselves carefully—for you saw no kind of form on the day that Yahweh spoke to you at Horeb out of the middle of the fire— **16** that you do not corrupt yourselves by making a carved image in the form of any figure, in the likeness of male or female, **17** the likeness of any animal on the earth, the likeness of any winged bird that flies in the heavens, **18** the likeness of anything that creeps on the ground, or the likeness of any fish that is in the water under the earth. **19** You must not lift your eyes up to the heavens and look at the sun, the moon, or the stars—all the host of the heavens—and be drawn away to worship them and adore them—those things of which Yahweh your God has given a share to all the peoples under all the heavens. **20** But Yahweh has taken you and brought you out of the iron furnace, out of Egypt, to be to him a people of his own inheritance, as you are today. **21** Yahweh was angry with me because of you; he swore that I would not go over the Jordan, and that I would not go into the good land that Yahweh your God is giving to you as an inheritance. **22** Rather, I must die in this land; I must not go over the Jordan. But you will go over and possess that good land. **23** Pay attention to yourselves, so that you do not forget the covenant of Yahweh your God, which he made with you, and make for yourselves a carved image in the form of anything that Yahweh your God has forbidden you to make. **24** For Yahweh your God is a devouring fire, a jealous God.

25 When you beget children and children's children, and when you will have been in the land for a long time, and if you corrupt yourselves and make a carved figure in the form of anything, and do what is evil in the sight of Yahweh your God, to provoke him to anger— **26** I call heaven and earth to witness against you today that you will soon utterly perish from off the land that you are going over the Jordan to possess; you will not prolong your days in it, but you will be completely destroyed. **27** Yahweh will scatter you among the peoples, and you will be left few in number among the nations, where Yahweh will lead you away. **28** There you will serve other gods, the work of men's hands, wood and stone, which neither see, hear, eat, nor smell. **29** But from there you will seek Yahweh your God, and you will find him, when you search after him with all your heart and with all your soul. **30** When you are in distress, and when all these things will have come on you, in those later days you will return to Yahweh your God and listen to his voice. **31** For Yahweh your God is a merciful God; he will not fail you nor destroy you, nor forget the covenant of your fathers that he swore to them.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

32 Ask now about the days that are past, which were before your time, since the day that God created man on the earth, ask from one end of heaven to the other, whether there has been anything so great as this, or has anything like it ever been heard? **33** Did ever a people hear the voice of God speaking out of the midst of the fire, as you have heard, and live? **34** Or has God ever attempted to go and take for himself a nation from the midst of another nation, by trials, by signs, and by wonders, and by war, and by a mighty hand, and by an outstretched arm, and by great terrors, as everything that Yahweh your God did for you in Egypt before your eyes? **35** To you these things were shown, so that you might know that Yahweh is God, and that there is no one else besides him. **36** Out of heaven he made you to hear his voice, so that he might instruct you; on earth he made you see his great fire; you heard his words out of the midst of the fire. **37** Because he loved your fathers, he chose their descendants after them, and brought you out of Egypt with his presence, with his great power; **38** in order to drive out from before you nations greater and mightier than you, to bring you in, to give you their land as an inheritance, as today. **39** Know therefore today, and lay it on your heart, that Yahweh is God in heaven above and on the earth beneath; there is no one else. **40** You will keep his statutes and his commandments that I command you today, that it may go well with you and with your children after you, and that you may prolong your days in the land that Yahweh your God is giving you forever."

41 Then Moses selected three cities on the east side of the Jordan, **42** so that anyone might flee to one of them if he killed another person accidentally, without being his enemy previously. By fleeing to one of these cities, he might survive. **43** They were: Bezer in the wilderness, the plain country, for the Reubenites; Ramoth in Gilead, for the Gadites; and Golan in Bashan, for the Manassites.

44 This is the law that Moses placed before the people of Israel; **45** these are the covenant decrees, laws, and ordinances that he spoke to the people of Israel when they came out of Egypt, **46** when they were east of the Jordan, in the valley opposite Beth Peor, in the land of Sihon, king of the Amorites, who had lived at Heshbon, whom Moses and the people of Israel had defeated when they came out of Egypt. **47** They took his land as a possession, and the land of Og king of Bashan—these, the two kings of the Amorites, who were beyond the Jordan toward the east. **48** This territory went from Aroer, on the edge of the Valley of the Arnon, to Mount Siyon (or Mount Hermon), **49** and included all of the plain of the Jordan River valley, eastward beyond the Jordan, to the Sea of the Arabah, to the slopes of Mount Pisgah.

Deuteronomy 4 General Notes

Special concepts in this chapter

Law of Moses

In order to possess the land, the people needed to obey the law of Moses. This will be the most important thing in the religious life of Israel. (See: lawofmoses)

Moses's instructions

Moses is not allowed to enter into the Promised Land. Since they are getting ready to possess the Promised Land, Moses gives them some last instructions before his death. (See: promisedland)

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical Questions

Moses uses several rhetorical questions in this chapter. The purpose of these questions is to convince his readers to obey his instructions.

Deuteronomy 4:1

I am about to teach you

Moses is telling the people of Israel what God wants them to do.

to do them

"and obey them"

Deuteronomy 4:2

You will not add to the words ... neither will you diminish them

Yahweh does not want his people to create new laws, or to ignore those he has already given them.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 4:3

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

Your eyes have seen
Here "eyes" refers to the people of Israel. Alternate translation: "You saw"

because of Baal Peor
The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "because of the sins you committed at Baal Peor"

Peor
See how you translated this in Deuteronomy 3:29.

Yahweh your God has destroyed them from among you
Moses speaks to the people of Israel as though they were one person, so "your" and "you" are singular.

Deuteronomy 4:4

you who clung to Yahweh
The writer speaks as if trusting in Yahweh and obeying him were like physically holding on to a person. Alternate translation: "you who were careful to obey Yahweh"

Deuteronomy 4:5

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

Look
"Pay attention"

that you should do so in the midst of the land
"that you should obey them when you live in the land"

Deuteronomy 4:6

keep them and do them
These two phrases mean basically the same thing and emphasize that they are to obey them. Alternate translation: "obey them carefully"

this is your wisdom and your understanding in the sight of the peoples
The abstract nouns "wisdom" and "understanding" can be translated as adjective phrases, and the abstract noun "sight" refers to how the peoples judge or decide on the value of something. Alternate translation: "this is what will show the peoples that you are wise and that you understand what is important"

this great nation is a wise and understanding people
The word "nation" is a metonym for the people of that nation. Alternate translation: "the people of this great nation are wise and understanding"

Deuteronomy 4:7

General Information:
Moses continues to speak to the people of Israel.

For what other great nation is there ... him?
This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "For there is no other great nation ... him."

Deuteronomy 4:8

What other great nation is there ... today?
This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "There is no other great nation ... today."

Deuteronomy 4:9

General Information:
Moses continues to speak to the people of Israel.

Only pay attention ... guard yourself ... you do not forget ... your eyes ... your heart ... your life ... Make them known to your children and your children's children
Moses speaks to the Israelites as if they are one person, so all instances of "you," "your," and "yourself," as well as the commands "pay attention," "guard," and "make known" are singular.

Only pay attention and carefully guard yourself
"Pay careful attention and be sure to remember these things always"

you do not forget ... they do not leave your heart
These phrases means the same thing and emphasize that the people of Israel must remember what they have seen.

your eyes have seen
Here "eyes" are a synecdoche for the person. Alternate translation: "you have seen"

Deuteronomy 4:10

you stood before Yahweh your God
Moses speaks to the Israelites as if they are one person, so all instances of "you" and "your" are singular.

Assemble me the people
"Bring the people together and bring them to me"

Deuteronomy 4:11

General Information:
Moses continues to remind the Israelites of their history.

with fire to the heart of heaven
This is an idiom. "The heart of" means "the middle of" or "the innermost part of," and "heaven" here

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

refers to the sky. Alternate translation: "with a fire that went up to the sky"

with darkness, cloud, and thick darkness
Here "thick darkness" describes the cloud. Alternate translation: "with a thick, dark cloud"

thick darkness
Another possible meaning is "heavy cloud."

Deuteronomy 4:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 4:13

General Information:
Moses continues to speak to the people of Israel.

He declared
"Yahweh declared"

to you
Here "you" refers to the Israelites who were at Mount Horeb.

Deuteronomy 4:14

in the land that you are crossing over to take possession of
"after you have crossed over the Jordan River and taken possession of the land"

Deuteronomy 4:15

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

Deuteronomy 4:16

do not corrupt yourselves
"do not do what is wrong"

Deuteronomy 4:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 4:18

creeps on the ground
"crawls on the ground"

Deuteronomy 4:19

You must not lift your eyes ... and look ... and be drawn ... Yahweh your God
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so all instances of "you" and "your" and the words "lift," "look," and "be drawn" are singular.

You must not ... and be drawn away to worship
This can be stated in active form. Alternate translation: "Do not ... and do not let anyone make you want to worship" or "Do not ... and do not allow yourself worship"

all the host of the heavens
"all the army of the heavens." Here this refers to the lights we see in the sky, including the sun, moon, stars. They are called the host because there are so many of them, just as armies have many soldiers. Alternate translation: "all the multitude of things in the sky"

of which Yahweh your God has given a share to all the peoples
This is an idiom. Moses speaks of the stars as if they were small objects like food that Yahweh was dividing and giving out to the people groups. Alternate translation: "that Yahweh your God has put there to help all people groups"

Deuteronomy 4:20

brought you out of the iron furnace
Moses speaks of Egypt and the hard work the Israelites did there as if it were an oven in which iron is heated and the Israelites were the iron. Alternate translation: "brought you out of the land where people made you do hard work"

a people of his own inheritance
This is an idiom that can be translated "people who belong only to him."

Deuteronomy 4:21

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

Yahweh was angry with me because of you
This refers to when Moses disobeyed what Yahweh told him to do because Moses was angry with the people of Israel. The full meaning of this statement can be made clear. See how you translated this in [Deuteronomy 1:37]

Yahweh your God is giving to you
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so "you" and "your" are singular.

Deuteronomy 4:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 4:23

Pay attention to yourselves
"Pay careful attention"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Yahweh your God has forbidden you
Moses speaks to the Israelites as if they were one person, so the words "you" and "your" are singular.

Deuteronomy 4:24

Yahweh your God is a devouring fire, a jealous God
Moses compares how Yahweh acts when he is angry to the way a fire destroys things. Alternate translation: "Yahweh your God will severely punish and destroy you like a fire does because he does not want you to worship other gods"

Yahweh your God
Moses speaks to the Israelites as if they were one person, so the word "your" is singular.

Deuteronomy 4:25

General Information:
Moses continues to speak to the people of Israel.

you beget ... Yahweh your God
The words "you" and "your" are singular here.

beget
become the father of, or become the ancestor of

if you corrupt yourselves
"if you do what is wrong." See how you translated these words in Deuteronomy 4:16.

do what is evil in the sight of Yahweh your God, to provoke him to anger
This is an idiom. Alternate translation: "you make Yahweh your God angry by doing what he says is evil"

Deuteronomy 4:26

I call heaven and earth to witness
Possible meanings are 1) Moses is calling on all those who live in heaven and earth to be witnesses to what he says or 2) Moses is speaking to heaven and earth as if they are people, and he is calling them to be witnesses to what he says.

you will not prolong your days
Long days are a metaphor for a long life. Alternate translation: "you will not be able to live a long time"

but you will be completely destroyed
As indicated in 4:27, not every Israelite will be killed. Here "completely destroy" is a generalization and emphasizes that many of the Israelites will die. This can be stated in active form. Alternate translation: "but Yahweh will destroy many of you"

Deuteronomy 4:27

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

Yahweh will scatter you among the peoples
Moses speaks as if the people were seeds that Yahweh would scatter around a field. Alternate translation: "Yahweh will send you to many different places and force you to live there"

will lead you away
"will send you" or "will cause your enemies to take you away"

Deuteronomy 4:28

the work of men's hands, wood and stone
Here "men's hands" refers the men themselves, and "the work ... wood and stone" to the idols that they have created. Alternate translation: "the wood and stone idols that men have made"

Deuteronomy 4:29

General Information:
Moses continues to speak to the people of Israel. He speaks as though they were one man, so all instances of "you" and "your" are singular.

But from there
"But when you are in those other nations"

you will seek
The word "you" here is plural.

when you search after him
"when you really try to find him" or "when you really try to know him"

with all your heart and with all your soul
Here "heart" and "soul" are metonyms for a person's inner being. These two phrases are used together to mean "completely" or "earnestly."

Deuteronomy 4:30

will have come on
"have happened to"

in those later days
"afterwards" or "then"

listen to his voice
Here "listen" is an idiom that means to hear and obey. Also, "his voice" refers to Yahweh and emphasizes what he says. Alternate translation: "obey what he says"

Deuteronomy 4:31

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 4:32

General Information:
Moses continues to speak to the people of Israel as if they were one man, so all instances of "you" and the command "ask now" are singular.

Deuteronomy 4:33

Did ever a people hear the voice of God speaking out of the midst of the fire, as you have heard, and live?
Here the people of Israel are reminded of how Yahweh has spoken to them in an amazing way in the past. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "No other people besides you has heard God speak from the middle of the fire and lived."

hear the voice of God speaking
Here God is represented by his voice. Alternate translation: "hear God's voice as he spoke"

Deuteronomy 4:34

General Information:
Moses continues to speak to the people of Israel.

by a mighty hand, and by an outstretched arm
Here "a mighty hand" and "an outstretched arm" are metaphors for Yahweh's power. Alternate translation: "by showing his mighty power"

before your eyes
Here "eyes" refer to the whole person. Alternate translation: "in front of you"

Deuteronomy 4:35

General Information:
Moses continues to speak to the people of Israel if they were one man, so all instances of "you" and "your" are singular.

To you these things were shown
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh showed you these things"

Deuteronomy 4:36

he made you to hear ... made you see
"he made sure you heard ... made sure you saw"

made you ... you heard
Moses speaks as if the people to whom he was speaking were the people he had spoken to at Mount Sinai many years earlier. The people at Mount Sinai were actually the fathers of the people to whom he was speaking these words. Alternate translation: "made your fathers ... your fathers heard"

Deuteronomy 4:37

General Information:
Moses continues to speak to the people of Israel if they were one man, so all instances of "you" and "your" are singular.

your fathers
This refers to Abraham, Isaac, Jacob, and Jacob's sons.

with his presence, with his great power
"with the great power that comes from his presence" or "with his great power"

Deuteronomy 4:38

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 4:39

General Information:
Moses continues to speak to the people of Israel if they were one man, so all instances of "you" and "your" are singular.

lay it on your heart
This is an idiom. Alternate translation: "remember it"

in heaven above and on the earth beneath
The two phrases "in heaven" and "on the earth" show two extremes and mean "everywhere." Alternate translation: "over everything"

Deuteronomy 4:40

prolong your days
Long days are a metaphor for a long life. See how you translated these words in [Deuteronomy 4:26]

Deuteronomy 4:41

General Information:
Moses's speech, which began in Deuteronomy 1:6, has finished, and the writer continues the narrative that ended in Deuteronomy 1:5.

Deuteronomy 4:42

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 4:43

Bezer ... Ramoth ... Golan
These are names of cities.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 4:44

This is the law
This refers to the laws Moses will give in the following chapters.

Deuteronomy 4:45

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 4:46

Beth Peor
This is the name of a town in Moab near Mount Pisgah. See how you translated this in [Deuteronomy 3:29]

Sihon ... Amorites ... Heshbon
"King Sihon ... Amorite people ... town of Heshbon." See how you translated these names in Deuteronomy 1:4.

Deuteronomy 4:47

his land
King Sihon's land

beyond the Jordan toward the east
This refers to the land across the Jordan River, to the east of Israel. Moses was east of the Jordan when he said this. Alternate translation: "from the side of the Jordan River toward the east"

Deuteronomy 4:48

Aroer
This is the name of a city. See how you translated this in Deuteronomy 2:36.

the Valley of the Arnon
This is the name of a place. See how you translated this in Deuteronomy 2:24.

Mount Siyon ... Mount Hermon
These are different names for the same mountain.

Mount Siyon
The word "Siyon" is another spelling of "Sirion" (Deuteronomy 3:9).

Mount Hermon
See how you translated this in Deuteronomy 3:8.

Deuteronomy 4:49

eastward beyond the Jordan
This refers to the land across the Jordan River, to the east of Israel. Moses was east of the Jordan when he said this. Alternate translation: "eastward from the side of the Jordan River"

Sea of the Arabah ... Mount Pisgah
See how you translated these names in Deuteronomy 3:17.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 5

1 Moses called to all Israel and said to them, "Listen, Israel, to the statutes and the decrees that I will speak in your ears today, that you may learn them and keep them. **2** Yahweh our God made a covenant with us at Horeb. **3** Yahweh did not make this covenant with our ancestors, but with us, all of us alive here today. **4** Yahweh spoke with you face to face on the mount out of the middle of the fire **5** (I stood between Yahweh and you at that time, to reveal to you his word; for you were afraid because of the fire, and you did not go up the mountain). Yahweh said,

6 'I am Yahweh your God, who brought you out of the land of Egypt, out of the house of slavery.

7 You will have no other gods before me.

8 You will not make for yourself a carved figure nor any likeness of anything that is in heaven above, or that is in the earth beneath, or that is in the water below. **9** You will not bow down to them or serve them, for I, Yahweh your God, am a jealous God. I punish the ancestors' wickedness by bringing punishment on the children, to the third and fourth generation of those who hate me, **10** and showing steadfast love to thousands, to those who love me and keep my commandments.

11 You will not take the name of Yahweh your God in vain, for Yahweh will not hold him guiltless that takes his name in vain.

12 Observe the Sabbath day to keep it holy, as Yahweh your God commanded you. **13** For six days you will labor and do all your work; **14** but the seventh day is a Sabbath to Yahweh your God. On it you will not do any work—not you, nor your son, nor your daughter, nor your male servant, nor your female servant, nor your ox, nor your donkey, nor any of your animals, nor any foreigner who is within your gates. This is so that your male servant and your female servant may rest as well as you. **15** You will call to mind that you were a servant in the land of Egypt, and Yahweh your God brought you out from there by a mighty hand and by an outstretched arm. Therefore Yahweh your God has commanded you to keep the Sabbath day.

16 Honor your father and your mother, as Yahweh your God has commanded you to do, that you may live a long time in the land that Yahweh your God gives you, and so that it may go well with you.

17 You will not murder.

18 You will not commit adultery.

19 You will not steal.

20 You will not give false witness against your neighbor.

21 You will not covet your neighbor's wife, you will not covet your neighbor's house, his field, or his male servant, or his female servant, his ox, or his donkey, or anything that belongs to your neighbor.'

22 These words Yahweh spoke in a loud voice to all your assembly on the mountain out of the middle of the fire, of the cloud, and of the thick darkness; he did not add any more words. He wrote them down on two tablets of stone and gave them to me. **23** It came about, when you heard the voice out of the middle of the darkness, while the mountain was burning, that you came near to me—all your elders and the heads of your tribes. **24** You said, 'Look, Yahweh our God has shown us his glory and his greatness, and we have heard his voice out of the middle of the fire; we have seen today that when God speaks with people, they can live. **25** But why should we die? For this great fire will consume us; if we hear the voice of Yahweh our God any longer, we will die. **26** For who besides us is there among all flesh who has heard the voice of the living God speak out of the middle of the fire and lived, as we have done? **27** As for you, you should go and listen to everything that Yahweh our God says; repeat to us everything that Yahweh our God says to you; we will listen to it and obey it.'

28 Yahweh heard your words when you spoke to me. He said to me, 'I have heard the words of this people, what they said to you. What they said was good. **29** Oh, that there were such a heart in them, that they would honor me and always keep all my commandments, that it might go well with them and with their children forever! **30** Go say to them, "Return to your tents." **31** But as for you, stand here by me, and I will

tell you all the commandments, the statutes, and the decrees that you will teach them, so that they may keep them in the land that I will give them to possess.' **32** You will keep, therefore, what Yahweh your God has commanded you; you will not turn aside to the right hand or to the left. **33** You will walk in all the ways that Yahweh your God has commanded you, so that you may live, and so that it may go well with you, and that you may prolong your days in the land that you will possess.

Deuteronomy 5 General Notes

Structure and formatting

Some translations set each of the commandments in the list of Ten Commandments in 5:7-21 farther to the right on the page than the rest of the text. The ULB uses a separate paragraph for each commandment.

Special concepts in this chapter

Ten commandments

This chapter repeats the material of Exodus 20. It is known as the Ten Commandments.

Important figures of speech in this chapter

Metaphors and idioms

Moses uses metaphors and idioms to instruct the people to follow the law of Moses. This is because it is very important to follow these laws.

Deuteronomy 5:1

General Information:

Moses continues to speak to the people of Israel.

called to all Israel

Here "all" is a generalization. Moses wanted everyone in Israel to hear and obey his words, but his voice was probably not so loud that everyone actually heard him.

that I will speak in your ears today

Here "ears" refers to the whole person. This metaphor emphasizes that the people know what Moses has said to them, so they cannot sin and then say they did not know they were sinning. Alternate translation: "that I will speak to you today"

Deuteronomy 5:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 5:3

Yahweh did not make this covenant with our ancestors

Possible meanings are 1) Yahweh did not only make a covenant with those who were at Horeb; the covenant was also with the later generations of Israelites or 2) Yahweh did not make this covenant with their distant ancestors, such as, Abraham, Isaac, and Jacob; instead, this covenant began with the Israelites at Horeb.

Deuteronomy 5:4

General Information:

Moses continues speaking to the people of Israel.

face to face

Use your language's idiom for two people who are close to each other and looking at each other when they are speaking to each other.

on the mount

"on the mountain"

Deuteronomy 5:5

at that time

Moses is referring to an event that happened about 40 years earlier.

Deuteronomy 5:6

out of the house of slavery

Here the metonym "house of slavery" refers to Egypt where the people of Israel had been slaves. Alternate translation: "out of the place where you were slaves"

Deuteronomy 5:7

General Information:

Moses continues reminding the people what Yahweh has commanded them. The phrases "you will" and "you will not" are commands. He speaks to the Israelites as if they were one person.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

You will have no other gods before me
"You must not worship any other gods but me"

Deuteronomy 5:8

that is in the earth beneath, or that is in the water below
This can be made more explicit. Alternate translation: "that is in the earth beneath your feet, or that is in the water below the earth"

Deuteronomy 5:9

General Information:
Moses continues to speak to the people of Israel as if they were one man, so all instances of "you" and "your" are singular.

You will not bow down to them or serve them
"You will not worship the carved figures or do as they command"

You will not
"Never"

I ... am a jealous God
"I ... want you to worship only me"

Deuteronomy 5:10

showing steadfast love to thousands, to those who love me and keep my commandments
The abstract noun "love" can be stated as the verb "love." Alternate translation: "faithfully loving thousands, those who love me"

to thousands, to those who love me
Some translations read "to a thousand generations of those who love me." The word "thousands" is a metonym for a number too many to count. Alternate translation: "forever, to those who love me"

Deuteronomy 5:11

General Information:
Moses continues to speak to the people of Israel as if they were one man, so all instances of "you" and "your" are singular.

You will not take the name of Yahweh
"You will not use the name of Yahweh"

You will not
See how you translated this in Deuteronomy 5:9.

in vain
"carelessly" or "without proper respect" or "for wrong purposes"

Yahweh will not hold him guiltless
This can be stated in a positive form. Alternate translation: "Yahweh will consider him guilty" or "Yahweh will punish him"

Deuteronomy 5:12

General Information:
Moses continues to speak to the people of Israel as if they were one man, so all instances of "you" and "your" are singular.

to keep it holy
"to dedicate it to God"

Deuteronomy 5:13

do all your work
"do all your usual duties"

Deuteronomy 5:14

seventh day
"day 7." Here "seventh" is the ordinal number for seven.

On it you will not do
"On that day never do"

within your gates
Here "gates" is a reference to the city itself. Alternate translation: "within your community" or "inside your city" or "living with you"

Deuteronomy 5:15

General Information:
Moses continues to speak to the people of Israel as if they were one man, so all instances of "you" and "your" are singular.

You will call to mind
This is an idiom. Alternate translation: "You must remember"

by a mighty hand and by an outstretched arm
Here "a mighty hand" and "an outstretched arm" are metaphors for Yahweh's power. See how you translated these words in [Deuteronomy 4:34]

Deuteronomy 5:16

General Information:
Moses continues to speak to the people of Israel as if they were one man, so all instances of "you" and "your" are singular.

Deuteronomy 5:17

General Information:
Moses continues to speak to the people of Israel as if they were one man, so all instances of "you" and "your" are singular.

You will not
See how you translated this in Deuteronomy 5:9.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 5:18

You will not commit adultery
"You will not sleep with anyone other than your spouse"

Deuteronomy 5:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 5:20

You will not give false witness against your neighbor
"You will not tell lies about someone"

Deuteronomy 5:21

General Information:
Moses continues to speak to the people of Israel as if they were one man, so all instances of "you" and "your" are singular.

You will not
See how you translated this in Deuteronomy 5:9.

Deuteronomy 5:22

General Information:
Moses continues to remind the people of Israel what Yahweh said.

Deuteronomy 5:23

General Information:
Moses continues to remind the people of Israel what happened in the past.

heard the voice
The word "voice" is a metonym for the sound of the voice or for the person who was speaking. Alternate translation: "heard the sound of the voice" or "heard Yahweh speaking"

Deuteronomy 5:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 5:25

General Information:
Moses continues to remind the Israelites what the Israelites had said to Moses.

But why should we die?
They were afraid that they would die if Yahweh spoke to them. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "We are afraid that we will die."

Deuteronomy 5:26

For who besides us is there ... have done?
This question can be translated as a statement. Alternate translation: "There are no other people besides us ... have done."

all flesh
This represents all people or living things. Alternate translation: "all people" or "all living beings"

Deuteronomy 5:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 5:28

when you spoke to me
Here "me" refers to Moses.

Deuteronomy 5:29

Oh, that there were
If your language has an idiom that expresses a strong desire for something, you might want to use it here. Alternate translation: "I would be very happy if there were"

Deuteronomy 5:30

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 5:31

General Information:
Yahweh continues speaking to Moses.

you will teach them
"you will teach the people of Israel"

Deuteronomy 5:32

General Information:
Moses continues to speak to the people of Israel.

You will keep
Moses is giving a command to the people of Israel.

you will not turn aside to the right hand or to the left
This compares a person disobeying God to a person turning off of the correct path. Alternate translation: "you will not disobey him in any way" or "you will do everything he says"

Deuteronomy 5:33

prolong your days
Long days are a metaphor for a long life. See how you translated this in [Deuteronomy 4:40]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 6

1 Now these are the commandments, statutes, and decrees that Yahweh your God has commanded me to teach you, so that you might keep them in the land that you are going over the Jordan to possess; **2** so that you might honor Yahweh your God, so as to keep all his statutes and commandments that I am commanding you—you, your sons, and your sons' sons, all the days of your lives, so that your days may be prolonged. **3** Therefore listen to them, Israel, and keep them, so that it may go well with you, so that you may greatly multiply, in a land flowing with milk and honey, as Yahweh, the God of your fathers, has promised you would do.

4 Listen, Israel: Yahweh our God, Yahweh is one. **5** You will love Yahweh your God with all your heart, with all your soul, and with all your might. **6** The words that I am commanding you today will be in your heart; **7** and you will diligently teach them to your children; you will talk about them when you sit in your house, when you walk on the road, when you lie down, and when you get up. **8** You will tie them as a sign upon your hand, and they will serve as frontlets between your eyes. **9** You will write them on the doorposts of your house and on your gates.

10 When Yahweh your God brings you into the land that he swore to your fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, that he would give you, with large and very good cities that you did not build, **11** and houses full of all kinds of good things that you did not make, cisterns that you did not dig, and vineyards and olive trees that you did not plant, you will eat and be satisfied— **12** then be careful so that you do not forget Yahweh, who brought you out of the land of Egypt, out of the house of bondage. **13** You will honor Yahweh your God; him you will worship, and you will swear by his name. **14** You will not go after other gods, the gods of the peoples who are all around you— **15** for Yahweh your God in the midst of you is a jealous God —if you do, the anger of Yahweh your God will be kindled against you and he will destroy you from the surface of the earth.

16 You will not test Yahweh your God as you tested him at Massah. **17** You will diligently keep the commandments of Yahweh your God, his solemn commands, and his statutes, that he has commanded you. **18** You will do what is right and good in the sight of Yahweh, that it may go well with you, and that you may go in and possess the good land that Yahweh swore to your fathers, **19** to drive out all your enemies from before you, as Yahweh has said.

20 When your son asks you in time to come, saying, 'What are the covenant decrees, the statutes, and the other decrees that Yahweh our God commanded you?' **21** then you will say to your son, 'We were Pharaoh's slaves in Egypt; Yahweh brought us out of Egypt with a mighty hand, **22** and he displayed signs and wonders, great and severe, on Egypt, on Pharaoh, and on all his house, before our eyes; **23** and he brought us out from there, so that he might bring us in, to give us the land that he swore to our fathers. **24** Yahweh commanded us to always keep all these statutes, to fear Yahweh our God for our good, so that he might keep us alive, as we are today. **25** If we keep all these commands before Yahweh our God, as he has commanded us, this will be our righteousness.'

Deuteronomy 6 General Notes

Special concepts in this chapter

Yahweh's blessings

Yahweh's continued blessing of the people of Israel is dependent upon the people's obedience to the law of Moses. (See: bless and lawofmoses)

Important figures of speech in this chapter

Metaphors

There are many metaphors in this chapter. These metaphors describe the greatness of the Promised Land and the wholehearted worship that is completely dedicated to Yahweh. (See: and promisedland)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 6:1

General Information:
Moses continues the speech to the people of Israel he began in [Deuteronomy 5:1]

might keep
"might obey"

going over the Jordan
"going to the other side of the Jordan River"

Deuteronomy 6:2

to keep
"to obey"

that your days may be prolonged
Long days are a metaphor for a long life. This can be stated in active form. This can be translated similarly to "prolong your days" in [Deuteronomy 4:26]

Deuteronomy 6:3

General Information:
Moses continues to tell the people of Israel Yahweh's words as if the Israelites are one person.

listen to them
Here "listen" means to obey, and "them" refers to Yahweh's commandments. The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "listen to Yahweh's commandments, statutes, and decrees"

keep them
"obey them"

a land flowing with milk and honey
This is an idiom. Alternate translation: "a land where plenty of milk and honey flow" or "a land that is excellent for cattle and farming"

Deuteronomy 6:4

General Information:
Moses continues to tell the people of Israel Yahweh's words as if the Israelites are one person.

Yahweh our God, Yahweh is one
"Our God Yahweh is the one and only God"

Deuteronomy 6:5

with all your heart, with all your soul, and with all your might
Here "heart" and "soul" are metonyms for a person's inner being. These three phrases are used together to mean "completely" or "earnestly." See how you translated "with all your heart, with all your soul" in [Deuteronomy 4:29]

Deuteronomy 6:6

General Information:
Moses continues to tell the people of Israel Yahweh's words as if the Israelites are one person.

I am commanding you
Moses is speaking God's commandments to the people of Israel.

will be in your heart
This is an idiom. Alternate translation: "you must always remember"

Deuteronomy 6:7

you will diligently teach ... you will talk
"I command you to diligently teach ... I command you to talk." The reader should understand these as commands.

Deuteronomy 6:8

General Information:
Moses continues to tell the people of Israel Yahweh's words as if the Israelites are one person.

tie them
This is a metonym for "write these words on parchment, put the parchment in a pouch, and tie the pouch." This metonym in turn may be a metaphor for "obey these words so that it is as if they were physically there." Alternate translation: "tie these words"

as a sign upon your hand
"as something to make you remember my laws"

they will serve as frontlets
This is a metonym for "write these words on parchment, put the parchment in a pouch, and tie the pouch to your head so it sits." This metonym in turn may be a metaphor for "obey these words so that it is as if they were physically there." Alternate translation: "my words will serve as frontlets"

frontlets
ornaments a person wears on the forehead

Deuteronomy 6:9

You will write
This is a command.

Deuteronomy 6:10

General Information:
Moses continues to tell the people of Israel Yahweh's words as if the Israelites are one person.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

large and very good cities that you did not build
All these cities will belong to the people of Israel when they conquer the people in Canaan.

Deuteronomy 6:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 6:12

out of the house of bondage
Here the metonym "house of bondage" refers to Egypt, the place where the people of Israel had been slaves. Alternate translation: "out of the place where you were slaves"

Deuteronomy 6:13

General Information:
Moses continues to tell the people of Israel Yahweh's words as if the Israelites are one person.

You will honor Yahweh your God; him you will worship, and you will swear by his name
"It is Yahweh your God and no one else whom you will honor; it is he alone whom you will worship, and it is by his name and only his name that you will swear." Your language may have another way of emphasizing that Yahweh is telling the Israelites not to worship or serve any other god.

you will swear by his name
To swear by the name of Yahweh means to make Yahweh the basis or the power on which the oath is made. The metonym "his name" refers to Yahweh himself. Alternate translation: "you will swear and ask Yahweh to confirm it" or "when you swear you will speak his name"

Deuteronomy 6:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 6:15

in the midst of you
"who lives among you"

the anger of Yahweh your God will be kindled against you
Moses compares Yahweh's anger to someone starting a fire to destroy things. This can be stated in active form. To kindle anger is a metaphor for becoming very angry. Alternate translation: "Yahweh your God will kindle his anger" or "Yahweh your God will become very angry"

destroy you from
"destroy you so that there is nothing left of you anywhere on"

Deuteronomy 6:16

General Information:
Moses continues to tell the people of Israel Yahweh's words as if the Israelites are one person.

You will not test Yahweh
Here "test" means to challenge Yahweh and force him to prove himself.

Massah
This is the name of a place in the desert. The translator may add a footnote that says: "The name 'Massah' means 'testing.'"

Deuteronomy 6:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 6:18

General Information:
Moses continues to tell the people of Israel Yahweh's words as if the Israelites are one person.

You will do what is right and good in the sight of Yahweh
This idiom is a command and a blessing. If the Israelites obey Yahweh, they will receive blessings from Yahweh. Alternate translation: "Do what Yahweh says is right and good"

Deuteronomy 6:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 6:20

General Information:
Moses continues to tell the people of Israel Yahweh's words as if the Israelites are one person.

What are the covenant decrees ... commanded you
In this question the "covenant decrees" represent their meaning and purpose. Alternate translation: "What do the covenant decrees ... commanded mean to you" or "Why should you obey the covenant decrees ... commanded you"

your son
This refers to the children of the adult people of Israel to whom Moses was speaking Yahweh's words.

Deuteronomy 6:21

with a mighty hand
Here "a mighty hand" refers to Yahweh's power. See how you translated this in [Deuteronomy 4:34]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 6:22

on all his house
Here the metonym "his house" refers to the people of Yahweh. Alternate translation: "on all of his people"

before our eyes
Here the word "eyes" refers to the whole person. Alternate translation: "where we could see them"

Deuteronomy 6:23

might bring us in
The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "might bring us into Canaan"

Deuteronomy 6:24

General Information:
Moses continues to tell the people of Israel Yahweh's words as if the Israelites are one person. He tells them what they should tell their children about Yahweh's commandments.

keep
obey at all times and for a long time

Deuteronomy 6:25

before Yahweh
"in the presence of Yahweh" or "where Yahweh can see us"

this will be our righteousness
The word "this" refers to keeping Yahweh's commands. This is a metonym for Yahweh considering them righteous. Alternate translation: "he will consider us righteous"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 7

1 When Yahweh your God brings you into the land that you go to possess, he will drive out many nations
before you—the Hittites, the Girgashites, the Amorites, the Canaanites, the Perizzites, the Hivites, and the
Jebusites—seven nations greater and mightier than you. **2** It is Yahweh your God who gives them over to
you when you defeat them, and then you must completely destroy them. You will make no covenant with
them, and show them no mercy. **3** Neither will you arrange any marriages with them. You will not give
your daughters to their sons, and you will not take their daughters for your sons. **4** For they will turn away
your sons from following me, so that they may worship other gods. So the anger of Yahweh will be kindled
against you, and he will destroy you quickly. **5** This is how you will deal with them: You will break down
their altars, dash their stone pillars in pieces, cut down their Asherah poles, and burn their cast idols.

6 For you are a nation that is set apart to Yahweh your God. He has chosen you to be a people for him to
possess, more than all the other peoples that are on the face of the earth. **7** Yahweh did not set his love
upon you or choose you because you were more in number than any people—for you were the fewest of
all peoples— **8** but because he loves you, and he wished to keep the oath that he had sworn to your
fathers. This is why Yahweh has brought you out with a mighty hand and redeemed you out of the house
of bondage, from the hand of Pharaoh, king of Egypt. **9** Therefore know that Yahweh your God—he is God,
the faithful God, who keeps covenants and faithfulness for a thousand generations with those who love
him and keep his commandments, **10** but repays those who hate him to their face, to destroy them; he will
not be lenient on whoever hates him; he will repay him to his face.

11 You will therefore keep the commandments, the statutes, and the decrees that I command you today, so
that you will do them.

12 If you listen to these decrees, and keep and do them, it will happen that Yahweh your God will keep
with you the covenant and the faithfulness that he swore to your fathers. **13** He will love you, bless you,
and multiply you. He will bless the fruit of your womb, the fruit of your ground—your grain, your new
wine, and your oil—the calves of your herds and the young of your flocks in the land that he swore to your
fathers to give you. **14** You will be blessed more than all other peoples; there will not be a childless male
or a barren female among you or among your livestock. **15** Yahweh will take away from you all sickness;
none of the evil diseases of Egypt that you have known will he put on you, but he will put them on all
those who hate you. **16** You will consume all the peoples whom Yahweh your God will give over to you, and
your eye will not pity them. You will not worship their gods, for that will be a trap for you.

17 If you say in your heart, 'These nations are more numerous than I; how can I dispossess them?'— **18** do
not be afraid of them; you will call to mind what Yahweh your God did to Pharaoh and to all Egypt; **19** the
great sufferings that your eyes saw, the signs, the wonders, the mighty hand, and the outstretched arm by
which Yahweh your God brought you out. Yahweh your God will do the same to all the peoples whom you
fear. **20** Moreover, Yahweh your God will send the hornet among them, until those who are left and who
hide themselves from you perish from your presence. **21** You will not be frightened at them, for Yahweh
your God is among you, a great and fearsome God. **22** Yahweh your God will drive out those nations before
you little by little. You will not defeat them all at once, or the wild animals would become very many
around you. **23** But Yahweh your God will give you victory over them when you meet them in battle; he
will greatly confuse them until they are destroyed. **24** He will put their kings under your power, and you
will make their name perish from under heaven. No one will be able to stand before you, until you have
destroyed them. **25** You will burn the carved figures of their gods—do not covet the silver or the gold that
covers them and take it for yourself, because if you do, you will become trapped by it—for it is an
abomination to Yahweh your God. **26** You will not bring any abomination into your house and start to
worship it. You will utterly detest and abhor it, for it is set apart for destruction.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 7 General Notes

Special concepts in this chapter

"You must completely destroy them"
The people of Canaan were to be punished by Yahweh. Yahweh used Israel to punish these nations. If they were not completely destroyed, they would lead Israel into sin. Therefore, they were to be completely destroyed and be shown no mercy. (See: sin and mercy)

Abrahamic Covenant
This chapter references parts of the covenant Yahweh made with Abraham. It also emphasizes Yahweh's faithfulness to this covenant. (See: covenant and faithful)

Deuteronomy 7:1

General Information:
Moses continues to tell the people of Israel Yahweh's words as if the Israelites are one person.

Deuteronomy 7:2

General Information:
Moses continues to tell the people of Israel Yahweh's words as if the Israelites are one person.

gives them over to you
Moses speaks of victory as if it were a physical object one person could give to another. Alternate translation: "enables you to defeat them"

you defeat them
Here "them" refers to the seven nations from Deuteronomy 7:1.

Deuteronomy 7:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 7:4

General Information:
Moses continues to tell the people of Israel Yahweh's words as if the Israelites are one person.

For they will
"If you allow your children to marry the people from the other nations, the people from the other nations will"

So the anger of Yahweh will be kindled against you
Moses compares Yahweh's anger to someone starting a fire. This emphasizes Yahweh's power to destroy what makes him angry. This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will kindle his anger against you" or "Then Yahweh will become very angry with you"

against you
The word "you" refers to all the Israelites and so is plural.

Deuteronomy 7:5

you will deal ... You will break ... dash ... cut ... burn
Moses is speaking to all the Israelites here, so these words are all plural.

Deuteronomy 7:6

General Information:
Moses tells the people of Israel Yahweh's words as if the Israelites are one person.

you are a nation that is set apart
Yahweh choosing the people of Israel to belong to him in a special way is spoken of as if Yahweh set them apart from all other nations.

that are on the face of the earth
This is an idiom. Alternate translation: "that live on the earth"

Deuteronomy 7:7

General Information:
Moses continues to tell the people of Israel Yahweh's words. All instances of "you" and "your" are plural.

did not set his love upon you
This is an idiom. Alternate translation: "did not love you more than he loved others"

Deuteronomy 7:8

with a mighty hand
Here "a mighty hand" refers to Yahweh's power. These words also appear in [Deuteronomy 4:34]

redeemed you out of the house of bondage
Moses speaks of Yahweh rescuing the people of Israel from being slaves as if Yahweh had paid money to a slave owner. Alternate translation: "rescued you from being slaves"

house of bondage
Here the metonym "house of bondage" refers to Egypt, the place where the people of Israel had been slaves. See how you translated these words in

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 6:12. Alternate translation: "out of the place where you were slaves"

hand of Pharaoh
Here "hand" means "the control of." Alternate translation: "control of Pharaoh"

Deuteronomy 7:9

General Information:
Moses continues to tell the people of Israel Yahweh's words as if the Israelites are one person.

for a thousand generations
"for 1,000 generations"

Deuteronomy 7:10

repays those who hate him to their face
This idiom means "repays them quickly and openly so that they know God has punished them."

he will not be lenient on whoever hates him
The words "not be lenient" are an understatement to emphasize that Yahweh will severely punish. Alternate translation: "Yahweh will severely punish everyone who hates him"

Deuteronomy 7:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 7:12

General Information:
Moses continues to tell the people of Israel Yahweh's words. He speaks as if the Israelites are one person in verse 12 and to all of them as a group in verse 13.

Deuteronomy 7:13

multiply you
"increase the number of your people"

the fruit of your womb
This is an idiom for "your children."

the fruit of your ground
This is an idiom for "your crops."

the calves of your herds and
"your cattle so they will become many, as will"

Deuteronomy 7:14

General Information:
Moses continues to tell the people of Israel Yahweh's words as if the Israelites are one person.

You will be blessed more than all other peoples
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will bless you more than I bless any other people"

there will not be a childless male or a barren female among you or among your livestock
Moses uses a negative statement to emphasize that they all will be able to have children. This may be stated in a positive form. Alternate translation: "All of you will be able to have children and your livestock will be able to reproduce"

among you ... your livestock
The words "you" and "your" are plural here.

Deuteronomy 7:15

take away from you all sickness
"make sure that you do not become ill" or "keep you completely healthy"

none of the evil diseases ... will he put on you, but he will put them on all those who hate you
Moses speaks as if disease were a heavy object that Yahweh would put on top of people. Alternate translation: "he will not make you sick with any of the evil diseases ... but he will make your enemies sick with them"

Deuteronomy 7:16

General Information:
Moses continues to tell the people of Israel Yahweh's words as if the Israelites are one person.

You will consume all the peoples
"I command you to completely destroy all the people groups"

your eye will not pity them
This is a command. Moses speaks as if what the eye sees were the eye itself. Alternate translation: "do not allow what you see to cause you to pity them" or "do not pity them because you see that what you are doing is hurting them"

You will not worship
"never worship"

that will be a trap for you
If the people worship other gods, they will be like an animal caught in a hunter's trap, and they will be unable to escape.

Deuteronomy 7:17

General Information:
Moses continues to tell the people of Israel Yahweh's words as if the Israelites are one person.

If you say in your heart
The people should not be afraid even if they notice that the nations are stronger than they are. Alternate translation: "Even if you say in your heart"

say in your heart
This is an idiom. Alternate translation: "think"

how can I dispossess them?
Moses uses a question to emphasize that the people may feel afraid of the other nations. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "I do not know how I will be able to dispossess them"

dispossess them
"take their land away from them"

Deuteronomy 7:18

do not be afraid
The people should not be afraid even if they notice that the nations are stronger than they are. Alternate translation: "even then do not be afraid"

you will call to mind
This is an idiom. Alternate translation: "you must remember"

Deuteronomy 7:19

that your eyes saw
Here "eyes" represent the whole person. Alternate translation: "that you saw"

the mighty hand, and the outstretched arm
Here "a mighty hand" and "an outstretched arm" are metaphors for Yahweh's power. See how you translated this in [Deuteronomy 4:34]

Deuteronomy 7:20

General Information:
Moses continues to tell the people of Israel Yahweh's words as if the Israelites are one person.

Moreover, Yahweh
"And also, Yahweh"

send the hornet
Possible meanings are 1) God will send actual flying insects that sting people and cause pain, or 2) God will cause the people to become terrified and want to run away.

perish from your presence
This is an idiom. Alternate translation: "die so you do not see them anymore"

Deuteronomy 7:21

You will not
"Never"

a great and fearsome God
"a great and awesome God" or "a great God who causes the people to fear"

Deuteronomy 7:22

little by little
"slowly"

Deuteronomy 7:23

General Information:
Moses continues to tell the people of Israel Yahweh's words as if the Israelites are one person.

give you victory over
This is an idiom. Alternate translation: "enable you to defeat"

victory over them
"victory over the armies from the other nations"

he will greatly confuse them
"he will make them so they cannot think clearly"

until they are destroyed
This can be stated in active form. Alternate translation: "until you have destroyed them"

Deuteronomy 7:24

you will make their name perish from under heaven
The Israelites will completely destroy all the people from those nations, and in the future no one will remember them.

stand before you
"stand against you" or "defend themselves against you"

Deuteronomy 7:25

General Information:
Moses continues to tell the people of Israel Yahweh's words. In verse 25 he speaks to the group as a group, so the forms of "you" are plural, but in verse 26 he speaks as if the Israelites are one person, so the forms are singular.

You will burn
This is a command.

do not covet ... trapped by it
These words add to the instruction to burn the idols.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

you will become trapped by it
Even taking the gold or silver on the idols could cause the people to start worshiping them. By doing this they would become like an animal caught by a trap. This can be stated in active form. Alternate translation: "it will become a trap to you"

for it is an abomination to Yahweh your God
These words tell why Yahweh wants the people to burn the idols. "do this because Yahweh your God hates it very much"

Deuteronomy 7:26

You will utterly detest and abhor
The words "detest" and "abhor" mean basically the same thing and emphasize the intensity of hatred. Alternate translation: "You will completely hate"

for it is set apart for destruction
Yahweh cursing something and promising to destroy it is spoken of as if Yahweh were setting the object apart from everything else. This can be stated in active form. Alternate translation: "for Yahweh has set it apart for destruction"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 8

1 You must keep all the commands that I am giving you today, so that you may live and multiply, and go in and possess the land that Yahweh swore to your fathers. **2** You will call to mind all the ways that Yahweh your God has led you these forty years in the wilderness, in order that he might humble you, that he might test you to know what was in your heart, as to whether you would keep his commandments or not. **3** He humbled you, and made you hunger, and fed you with manna, which you had not known and which your fathers had not known. He did that to make you know that it is not by bread alone that people live; rather, it is by everything that proceeds out of the mouth of Yahweh that people live. **4** Your clothing did not wear out and fall off you, and your feet did not swell up during those forty years. **5** You will think about in your heart, how, as a man disciplines his son, so Yahweh your God disciplines you. **6** You will keep the commandments of Yahweh your God, so that you might walk in his ways and honor him. **7** For Yahweh your God is bringing you into a good land, a land of brooks of water, of fountains and springs, flowing out into valleys and among hills; **8** a land of wheat and barley, of vines, fig trees, and pomegranates; a land of olive trees and honey. **9** It is a land in which you will not eat bread in poverty and in which you will not lack anything; a land whose stones are made of iron, and out of whose hills you may dig copper. **10** You will eat and be full, and you will bless Yahweh your God for the good land that he has given you.

11 Be careful that you do not forget Yahweh your God, by failing to keep his commandments and his rules and statutes that I am commanding you today. **12** Otherwise, when you eat and are full, and when you build good houses and live in them, your heart will be lifted up. **13** Be careful when your herds and flocks multiply and when your silver and gold increase, and all that you have is multiplied, **14** then your heart becomes lifted up and you forget Yahweh your God, who brought you out of the land of Egypt, out of the house of bondage. **15** Do not forget him who led you through the great and terrifying wilderness, with its fiery serpents and scorpions and thirsty ground where there was no water, who brought you water out of the rock of flint. **16** He fed you in the wilderness with manna that your ancestors had never known, so that he might humble you and test you, to do you good in the end, **17** but you may say in your heart, 'My power and the might of my hand acquired all this wealth.' **18** But you will call to mind Yahweh your God, for it is he who gives you the power to get wealth, that he may establish his covenant that he swore to your fathers, as it is today. **19** It will happen that, if you will forget Yahweh your God and walk after other gods, worship them, and reverence them, I testify against you today that you will surely perish. **20** Like the nations that Yahweh is making to perish before you, so will you perish, because you would not listen to the voice of Yahweh your God.

Deuteronomy 8 General Notes

Special concepts in this chapter

Forgetting

This chapter recalls the great things that Yahweh has done for Israel and is about to do for them. This is so they do not forget him and they will continue to worship him. They must remember that Yahweh is the source of their blessings. (See: bless)

Deuteronomy 8:1

General Information:

Moses continues to speak to the Israelites as if they are one person.

You must keep ... you may live and multiply, and go in and possess ... your fathers

All instances of "you" and "your" and the verbs are plural.

Deuteronomy 8:2

You will call to mind

This is an idiom. Alternate translation: "You must remember"

forty years

"40 years"

he might humble you

"he might show you how weak and sinful you are"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

to know
"to reveal" or "to show"

what was in your heart
The heart is a symbol of a person's character. Alternate translation: "what kind of people you are" or "how you would behave"

Deuteronomy 8:3

General Information:
Moses continues to speak to the Israelites as if they are one person. He continues to remind them of what they should "call to mind"

He humbled you
"Yahweh showed you how weak and sinful you are." See how "he might humble you" is translated in Deuteronomy 8:2.

fed you with manna
"gave you manna to eat"

it is not by bread alone that people live
Here "bread" represents all food. Alternate translation: "food is not the only thing people need so they can live"

it is by everything that proceeds out of the mouth of Yahweh that people live
Here "the mouth of Yahweh" is a metonym for the words that Yahweh says. Alternate translation: "people must obey the commands of Yahweh so they can live" or "people must do what Yahweh tells them to do so they can live"

Deuteronomy 8:4

General Information:
Moses continues to speak to the Israelites as if they are one person.

Your clothing ... forty years
This is the last item that they should "call to mind" (Deuteronomy 8:2).

forty years
"40 years"

Deuteronomy 8:5

You will think ... God disciplines you
This continues the list of commands that begins in Deuteronomy 8:1.

You will think about in your heart
Here the metonym "heart" represents the thoughts and understanding of a person. Alternate translation: "You will understand"

Deuteronomy 8:6

You will keep ... honor him
This continues the list of commands that begins in Deuteronomy 8:1.

Deuteronomy 8:7

General Information:
Moses continues to speak to the Israelites as if they are one person.

a land of
"a land with" or "a land that has"

Deuteronomy 8:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 8:9

General Information:
Moses continues to speak to the Israelites as if they are one person.

a land in which you will not eat bread in poverty
This means that they will eat and they will not be in poverty. They will have plenty to eat. The word "bread" is a synecdoche for food in general. This litotes can be translated positively. Alternate translation: "a land where there will be plenty of food for you"

and in which you will not lack anything
This is a generalization: they will lack nothing important. Alternate translation: "and where you will have everything you need"

stones are made of iron
The stones are full of iron ore. Iron is a very hard metal useful for making swords and plows.

dig copper
"mine copper." Copper is a soft metal useful for making household utensils.

Deuteronomy 8:10

You will eat and be full
"You will have enough food to eat until you are full"

you will bless
"you will praise" or "you will give thanks to"

Deuteronomy 8:11

General Information:
Moses continues to speak to the Israelites as if they are one person.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 8:12

Connecting Statement:
This verse describes the first two items of a list of five things that might make the Israelites forget about Yahweh (verse 11): "when you eat and are full" and "when you build good houses."

when you eat and are full
"when you have enough food to eat"

your heart will be lifted up
Here "heart" represents the inner person. To become prideful and no longer obey Yahweh is spoken of as if the person's heart is lifted up. Alternate translation: "you will become prideful and no longer obey Yahweh"

Deuteronomy 8:13

Connecting Statement:
This verse describes the last three of the five things that might cause them to forget Yahweh. The first two are "you eat and are full" and "you build good houses and live in them" (Deuteronomy 8:12). The last three are "when your herds and flocks multiply," "when your silver and gold increase," and "all that you have is multiplied."

General Information:
Moses continues to speak to the Israelites as if they are one person.

your herds and flocks
"your herds of cattle and flocks of sheep and goats"

multiply
increase greatly in number

all that you have is multiplied
This can be stated in active form. Alternate translation: "you have many more things" or "you have many more possessions"

Deuteronomy 8:14

Connecting Statement:
This verse contains the first two of three items Moses warns the people to be careful of (Deuteronomy 8:11): that "your heart becomes lifted up" and "you forget Yahweh your God." It then lists the first of four characteristics of Yahweh that they need to remember, that Yahweh "brought you out of the land of Egypt."

your heart becomes lifted up
Here "heart" represents the inner person. To become prideful and no longer obey Yahweh is spoken of as if the person's heart is lifted up. See how you translated a similar phrase in [Deuteronomy 8:12]

who brought you out
Moses begins to remind the Israelites of what they know about Yahweh.

out of the house of bondage
This is a metaphor for the time they were slaves in Egypt. Alternate translation: "out from the place where you were slaves"

Deuteronomy 8:15

Connecting Statement:
This verse gives the second and third items in the list of characteristics that Moses reminds the Israelites that they must remember about "Yahweh your God" (Deuteronomy 8:14) the first being that he "brought you out of Egypt" (Deuteronomy 8:14). the second that he led them "through the ... wilderness," and the third that he "brought ... water out of the rock."

General Information:
Moses continues to speak to the Israelites as if they are one person.

Connecting Statement:
Moses continues to remind the Israelites of what they know about Yahweh

who led ... who brought
"Yahweh, who led ... Yahweh, who brought"

fiery serpents
"poisonous snakes"

thirsty ground
This phrase describes the ground as being thirsty just like a person is thirsty when he needs water. Alternate translation: "dry ground"

Deuteronomy 8:16

Connecting Statement:
This is the fourth item in the list of characteristics that Moses reminds the Israelites that they must remember about "Yahweh your God" (Deuteronomy 8:14) the first being that he "brought you out of Egypt" (Deuteronomy 8:14), the second that he led them "through the ... wilderness" (Deuteronomy 8:15), and the third that he "brought ... water out of the rock" (Deuteronomy 8:15).

He fed
Moses continues to remind the Israelites of what they know about Yahweh (Deuteronomy 8:14). "Yahweh fed"

to do you good
"to help you" or "because it would be good for you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 8:17

Connecting Statement:
This is the third item in the list of things that Yahweh warns the Israelites that they might do (Deuteronomy 8:11), the first being "your heart becomes lifted up" and the second being "you forget Yahweh your God" (Deuteronomy 8:14).

but you may say in your heart
This is the third thing the people might do when their hearts "become lifted up" and they "forget Yahweh"

My power and the might of my hand acquired all this wealth
Here "hand" refers to a man's power or ability. Alternate translation: "I got this wealth because I am so strong and powerful" or "I have acquired all these things by my own power and ability"

Deuteronomy 8:18

General Information:
Moses continues to speak to the Israelites as if they are one person.

But you will call to mind
This idiom is a command. Alternate translation: "But remember"

that he may establish
Possible meanings are 1) "in this way he establishes" or 2) "in this way he is faithful to establish."

that he may
"so he can"

establish
cause to stand or to remain

as it is today
"as he is doing now" or "as he is establishing his covenant now"

Deuteronomy 8:19

walk after other gods
Walking is a metaphor for obeying. Alternate translation: "serve other gods"

against you ... you will
These instances of "you" are plural.

I testify against you
"I warn you" or "I tell you in front of witnesses"

you will surely perish
"you will certainly die"

Deuteronomy 8:20

before you ... you perish ... you would not ... your God
All these instances of "you" and "your" are plural.

before you
"in front of you"

would not listen to the voice of Yahweh
Here "the voice of Yahweh" means what Yahweh tells his people to do. Alternate translation: "would not obey Yahweh's commandments"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 9

1 Hear, Israel; you are about to cross over the Jordan today, to go in to dispossess nations greater and mightier than yourself, and cities that are great and fortified up to heaven, **2** a people great and tall, the sons of the Anakim, whom you know, and of whom you have heard people say, 'Who can stand before the sons of Anak?' **3** Know therefore today that Yahweh your God is he who goes over before you like a devouring fire; he will destroy them, and he will subdue them before you; so will you drive them out and make them to perish quickly, as Yahweh has said to you. **4** Do not say in your heart, after Yahweh your God has thrust them out from before you, 'It was because of my righteousness that Yahweh has brought me in to possess this land,' for it was because of the wickedness of these nations that Yahweh is driving them out from before you. **5** It is not because of your righteousness or the uprightness of your heart that you are going in to possess their land, but it is because of the wickedness of these nations that your God is driving them out from before you, and so that he may make come true the word that he swore to your ancestors, to Abraham, Isaac, and Jacob.

6 Know therefore, that Yahweh your God is not giving you this good land to possess because of your righteousness, for you are a stiff-necked people. **7** Remember and do not forget how you provoked Yahweh your God to anger in the wilderness; from the day that you left the land of Egypt until you came to this place, you have been rebellious against Yahweh. **8** Also at Horeb you provoked Yahweh to anger, and Yahweh was angry enough with you to destroy you. **9** When I went up the mountain to receive the tablets of stone, the tablets of the covenant that Yahweh made with you, I stayed on the mountain for forty days and forty nights; I neither ate bread nor drank water. **10** Yahweh gave to me the two tablets of stone written with his finger; on them was written everything just like all the words that Yahweh announced to you on the mountain out of the middle of the fire on the day of the assembly. **11** It happened at the end of those forty days and forty nights that Yahweh gave me the two tablets of stone, the tablets of the covenant. **12** Yahweh said to me, 'Arise, go down quickly from here, for your people, whom you brought out of Egypt, have corrupted themselves. They have quickly turned aside out of the path that I commanded them. They have made for themselves a cast figure.' **13** Furthermore, Yahweh spoke to me and said, 'I have seen this people; they are a stubborn people. **14** Let me alone, so that I may destroy them and blot out their name from under heaven, and I will make of you a nation mightier and greater than they.' **15** So I turned around and came down the mountain, and the mountain was burning. The two tablets of the covenant were in my hands. **16** I looked, and behold, you had sinned against Yahweh your God. You had molded for yourselves a calf. You had quickly turned aside out of the path that Yahweh had commanded you. **17** I took the two tablets and threw them out of my hands. I broke them before your eyes. **18** Again I lay facedown before Yahweh for forty days and forty nights; I neither ate bread nor drank water, because of all your sin that you had committed, in doing that which was evil in the sight of Yahweh, so as to provoke him to anger. **19** For I was afraid of the anger and hot displeasure with which Yahweh was angry enough against you to destroy you. But Yahweh listened to me that time also. **20** Yahweh was very angry with Aaron so as to destroy him; I prayed for Aaron also at the same time. **21** I took your sin, the calf that you had made, and burned it, beat it, and crushed it and ground it very small, until it was as fine as dust. I threw its dust into the stream that came down from the mountain.

22 At Taberah, at Massah, and at Kibroth Hattaavah, you provoked Yahweh to wrath. **23** When Yahweh sent you from Kadesh Barnea and said, 'Go up and take possession of the land that I have given you,' then you rebelled against the commandment of Yahweh your God, and you did not believe or listen to his voice. **24** You have been rebellious against Yahweh from the day that I knew you.

25 So I lay facedown before Yahweh those forty days and forty nights, because he had said that he would destroy you. **26** I prayed to Yahweh and said, 'O Lord Yahweh, do not destroy your people or your inheritance whom you have redeemed through your greatness, which you have brought out of Egypt with a mighty hand. **27** Call to mind your servants Abraham, Isaac, and Jacob; do not look at the stubbornness of this people, nor at their wickedness, nor at their sin, **28** so that the land from where you brought us should say, "Because Yahweh was not able to bring them into the land that he promised to them, and because he hated them, he has brought them out to kill them in the wilderness." **29** Yet they are your people and your inheritance, whom you brought out by your great strength and by the display of your power.'

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 9 General Notes

Special concepts in this chapter

Yahweh's victory

This chapter assures the Israelites that it is Yahweh who will empower them to conquer the Promised Land. The Israelites will not be strong enough on their own to conquer these other nations. This victory will be Yahweh's. The people did not earn this victory, but it is Yahweh's punishment of these sinful nations. (See: promisedland and sin)

Israel's sin

Yahweh is about to punish the Canaanites for their sin. He also reminds Israel of their sin. This serves as a warning to the people of Israel. If they sin again, Yahweh will punish them too.

Deuteronomy 9:1

General Information:

Moses continues to speak to the Israelites as if they are one person.

Hear, Israel

The word "Israel" is a metonym for the people of Israel. Alternate translation: "Listen, people of Israel"

to dispossess

"to take the land from"

fortified up to heaven

This is an exaggeration that emphasizes how frightened the people were because the cities were so large and strong. See how you translated similar words in [Deuteronomy 1:28]

Deuteronomy 9:2

sons of the Anakim

Descendants of the Anak people who were very large and fierce. See how you translated similar words in [Deuteronomy 1:28]

Who can stand before the sons of Anak?

This means that the sons of Anak were powerful and people were afraid of them. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "There is no one who can defend himself against the sons of Anak."

Deuteronomy 9:3

General Information:

Moses continues to speak to the Israelites as if they are one person.

today

Moses is speaking of the days and weeks beginning on that day, not of the time since the sun had last set.

like a devouring fire

Yahweh is powerful and able to destroy the armies of the other nations.

subdue them before you

"make them weak so you can control them"

Deuteronomy 9:4

General Information:

Moses continues to speak to the Israelites as if they are one person.

Do not say in your heart

Here "in your heart" means "in your thoughts." Alternate translation: "Do not think to yourselves"

has thrust them out

"has driven the other peoples out"

Deuteronomy 9:5

General Information:

Moses continues to speak to the Israelites as if they are one person.

the uprightness of your heart

This is an idiom. "because you always thought and desired the right things"

so that he may make come true the word

Here the metonym "the word" refers to what God has promised. Alternate translation: "so that he may fulfill the promise"

your ancestors, to Abraham, Isaac, and Jacob

Abraham, Isaac, and Jacob are the "ancestors" of whom Moses is speaking.

Deuteronomy 9:6

General Information:

Moses continues to speak to the Israelites as if they are one person.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

a stiff-necked people
Stubborn people are spoken of as if they have stiff or hard necks that prevent them from turning their heads. Alternate translation: "stubborn people" or "people who refuse to change"

Deuteronomy 9:7

General Information:
Moses continues to speak to the Israelites as if they are one person.

Remember and do not forget
Moses repeats the same command both positively and negatively to emphasize the importance of remembering. The command is plural. Alternate translation: "Be careful to remember"

how you provoked Yahweh
Here "you" refers to the Israelites that are present with Moses and also the Israelites of the previous generation.

you came to this place, you have been rebellious
These instances of "you" are plural.

to this place
This refers to the Jordan River Valley.

Deuteronomy 9:8

you provoked ... with you to destroy you
These instances of "you" are plural.

Deuteronomy 9:9

General Information:
Moses is reminding the people of Israel what happened in the past.

the tablets of stone, the tablets of the covenant that Yahweh made with you
Here the second phrase clarifies that "the tablets of stone" are the ones on which God wrote the Ten Commandments.

forty days and forty nights
"40 days and 40 nights"

Deuteronomy 9:10

on them was written everything just like all the words that Yahweh announced to you
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh wrote on them the same words he had said to you"

Yahweh announced ... out of the middle of the fire
It was as if Yahweh were a person standing in the middle of a fire and speaking with a loud voice.

on the day of the assembly
The abstract noun "assembly" can be expressed as the verb "gather together." Alternate translation: "on the day when you Israelites all came and met together in one place"

Deuteronomy 9:11

forty days and forty nights
"40 days and 40 nights"

the two tablets of stone, the tablets of the covenant
The second phrase clarifies that "the two tablets of stone" are the ones on which God wrote the Ten Commandments.

Deuteronomy 9:12

your people ... have corrupted themselves
"your people ... are doing what is wrong." See how you translated these words in Deuteronomy 4:16.

They have quickly turned aside out of the path that I commanded them
Moses speaks as if obeying God's commands were walking along a path. Alternate translation: "They have already disobeyed my commands"

Deuteronomy 9:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 9:14

blot out their name from under heaven
"make their name disappear completely" or "kill them all so no one will ever remember them." See how you translated a similar phrase in Deuteronomy 7:24.

Deuteronomy 9:15

General Information:
Moses continues reminding the people of Israel what happened in the past.

Deuteronomy 9:16

behold
The word "behold" here shows that Moses was surprised by what he saw.

molded for yourselves a calf
The Israelites of the earlier generation had asked Aaron to make a metal calf so they could worship it. The full meaning of this statement can be made explicit.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

You had quickly turned aside out of the path that Yahweh had commanded you
Moses speaks as if obeying God's commands were walking along a path. See how you translated these words in Deuteronomy 9:12. Alternate translation: "You had quickly disobeyed what Yahweh had commanded you"

Deuteronomy 9:17

General Information:
Moses continues reminding the people of Israel about what happened in the past.

I broke them before your eyes
Here "your eyes" is a synecdoche for the people of Israel. Alternate translation: "I broke them right in front of you" or "I broke them where you could see them"

Deuteronomy 9:18

lay facedown
"lay with my face on the ground." This is a way of showing that Yahweh was great and Moses was not.

forty days and forty nights
"40 days and 40 nights"

Deuteronomy 9:19

General Information:
Moses continues reminding the people of Israel what happened in the past.

I was afraid of the anger and hot displeasure with which Yahweh was angry enough against you to destroy you
The words "anger and hot displeasure" are a metonym for what Yahweh would do because he was angry and displeased. Alternate translation: "Yahweh was angry at you—he was extremely displeased with you—he was angry enough to destroy you, and so I was afraid of what he would do"

Deuteronomy 9:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 9:21

General Information:
Moses continues reminding the people of Israel about what happened in the past.

I took ... burned ... beat ... ground ... threw
Moses probably commanded other men to do the actual work. Alternate translation: "I had people take ... burn ... beat ... grind ... throw"

your sin, the calf that you had made
Here the gold calf itself referred to as their "sin." Alternate translation: "the calf, which you sinfully made"

Deuteronomy 9:22

General Information:
Moses continues to remind the people of Israel about what happened in the past.

Taberah ... Massah ... Kibroth Hattaavah
These are names of places that the people of Israel went through while they were in the wilderness.

Deuteronomy 9:23

Go up
They were on low land, and the land Yahweh had told them to take was in the hills, so they had to go uphill to get to it.

rebelled against the commandment
The word "commandment" is a metonym for Yahweh himself. Alternate translation: "rebelled against Yahweh; you did not obey the commandment"

listen to his voice
Here "his voice" means what God had said. Alternate translation: "obey what he said"

Deuteronomy 9:24

from the day that I knew you
"from the time I began to lead you." Some translations read "from the day that he knew you," the day that Yahweh first knew them.

Deuteronomy 9:25

General Information:
Moses continues reminding the people of Israel about what happened in the past.

lay facedown before Yahweh
"lay with my face on the ground." See how you translated this in Deuteronomy 9:18.

forty days and forty nights
"40 days and 40 nights"

Deuteronomy 9:26

you have redeemed
Moses speaks as if Yahweh had rescued the Israelites by paying money to free them from slavery. Alternate translation: "you have rescued"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

through your greatness
The word "greatness" is a metonym for Yahweh's great power. Alternate translation: "through your great power"

with a mighty hand
Here "a mighty hand" refers to Yahweh's power. See how you translated similar words in Deuteronomy 4:34. Alternate translation: "with your mighty power"

Deuteronomy 9:27

General Information:
Moses continues praying to Yahweh so that he may not destroy the people of Israel.

Call to mind
This is an idiom. Alternate translation: "Remember"

Deuteronomy 9:28

so that the land from where you brought us
The words "the land" are a metonym for the people of Egypt. Alternate translation: "so that the people of Egypt"

should say
"can say"

Deuteronomy 9:29

by your great strength and by the display of your power
These phrases mean basically the same thing and emphasize the greatness of Yahweh's power that he used to rescue his people.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 10

1 At that time Yahweh said to me, 'Carve two tablets of stone like the first, and come up to me on the mountain, and make an ark of wood. **2** I will write on the tablets the words that were on the first tablets that you broke, and you will put them in the ark.' **3** So I made an ark of acacia wood, and I carved two tablets of stone like the first, and I went up the mountain, having the two tablets in my hand. **4** He wrote on the tablets, like the first writing, the Ten Commandments which Yahweh had spoken to you on the mountain out of the middle of the fire on the day of the assembly; then Yahweh gave them to me. **5** I turned and came down from the mountain, and put the tablets in the ark that I had made; there they are, as Yahweh commanded me." **6** (The people of Israel journeyed from Beeroth Bene Jaakan to Moserah. There Aaron died, and there he was buried; Eleazar, his son, served in the priest's office in his place. **7** From there they journeyed to Gudgodah, and from Gudgodah to Jotbathah, a land of streams of water. **8** At that time Yahweh chose the tribe of Levi to carry the ark of the covenant of Yahweh, to stand before Yahweh to serve him, and to bless people in his name, as today. **9** Therefore Levi has no portion nor inheritance of land with his brothers; Yahweh is his inheritance, as Yahweh your God spoke to him.) **10** "I stayed on the mountain as at the first time, forty days and forty nights. Yahweh listened to me that time also; Yahweh did not wish to destroy you. **11** Yahweh said to me, 'Arise, go before the people to lead them on their journey; they will go in and possess the land that I swore to their ancestors to give to them.'

12 Now, Israel, what does Yahweh your God require of you, except to fear Yahweh your God, to walk in all his ways, to love him, and to worship Yahweh your God with all your heart and with all your soul, **13** to keep the commandments of Yahweh, and his statutes, which I am commanding you today for your own good? **14** Behold, to Yahweh your God belongs heaven and the heaven of heavens, the earth, with all that is in them. **15** Only Yahweh took pleasure in your fathers so as to love them, and he chose you, their descendants, after them, more than any of the other peoples, as he does today. **16** Therefore circumcise the foreskin of your heart, and no longer stiffen your necks. **17** For Yahweh your God, he is God of gods and Lord of lords, the Great God, the Mighty One and the Fearsome One, who favors no one and takes no bribes. **18** He executes justice for the fatherless and widow, and he shows love for the foreigner by giving him food and clothing. **19** Therefore love the foreigner; for you were foreigners in the land of Egypt. **20** You will fear Yahweh your God; him will you worship. To him you must cling, and by his name will you swear. **21** He is your praise, and he is your God, who has done for you these great and fearsome things, which your eyes have seen. **22** Your fathers went down into Egypt as seventy persons; now Yahweh your God has made you as many as the stars of the heavens.

Deuteronomy 10 General Notes

Structure and formatting

This chapter is a continuation of the previous chapter.

This chapter focuses on retelling the great things Yahweh has done. It is a continuation of the material from the previous chapter. It is possible that this is a type of sermon or homily, where Moses is giving the people instructions.

Deuteronomy 10:1

General Information:
Moses continues to remind the people of Israel about what happened in the past.

At that time
"After I finished praying"

the first
This refers to the first set of tablets that Moses had broken. Alternate translation: "the first two tablets"

the mountain
This refers to Mount Sinai.

Deuteronomy 10:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 10:3

General Information:
Moses continues to remind the people of Israel about what happened in the past.

the first
This refers to the first set of tablets that Moses had broken. Alternate translation: "the first tablets" or "the tablets I had before"

went up the mountain
"went up Mount Sinai"

Deuteronomy 10:4

out of the middle of the fire
It was as if Yahweh were a person standing in the middle of a fire and speaking with a loud voice. See how you translated this in Deuteronomy 9:10.

on the day of the assembly
The abstract noun "assembly" can be expressed as the verb "gather together." See how you translated this in Deuteronomy 9:10. Alternate translation: "on the day when you Israelites all came and met together in one place"

Deuteronomy 10:5

General Information:
Moses continues to remind the people of Israel about what happened in the past.

I turned
Here "I" refers to Moses.

came down from the mountain
"came down from Mount Sinai"

in the ark
"in the box" or "in the chest"

Deuteronomy 10:6

General Information:
The writer continues the short account of where the Israelites had traveled.

Beeroth Bene Jaakan ... Moserah
These are names of different places the people of Israel went through while in the wilderness.

Beeroth Bene Jaakan
Translator may add a footnote: "The name 'Beeroth Bene Jaakan' means 'the wells that belonged to the sons of Jaakan' or 'the wells that belonged to the people of Jaakan.'"

there he was buried
This can be translated in active form. Alternate translation: "that is where they buried him" or "the Israelites buried him there"

Eleazar
This is the name of Aaron's son.

Deuteronomy 10:7

From there they journeyed ... a land of streams of water
This continues the background information about where the people of Israel traveled.

Gudgodah ... Jotbathah
These are names of different places the people of Israel went through while in the wilderness.

Deuteronomy 10:8

General Information:
The writer begins to explain why the tribe of Levi has no inheritance in the land.

to stand before Yahweh to serve him
This is an idiom. "to offer the sacrifices that Yahweh requires"

in his name
Here "name" refers to authority. Alternate translation: "as representatives of Yahweh"

as today
"as they are doing today"

Deuteronomy 10:9

Connecting Statement:
The writer finishes explaining why the tribe of Levi has no inheritance in the land.

no portion nor inheritance of land
The tribe of Levi did not receive a portion of the promised land when they arrived there. The full meaning of this statement may be made explicit.

Yahweh is his inheritance
Yahweh speaks of the special relationship that Aaron and his descendants will have with him as if Yahweh were something that they will inherit. Alternate translation: "Yahweh is what they will have" or "Yahweh will allow them to serve him and he will provide for them through that service"

Yahweh your God
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the word "your" here is singular.

spoke to him
"spoke to the tribe of Levi"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 10:10

General Information:
Moses resumes reminding the people of Israel about what happened in the past.

as at the first time
"first" is the ordinal number for one. Here it refers to the first time Moses went up Mount Sinai to receive the stone tablets from Yahweh. "as I did the first time"

forty days and forty nights
"40 days and 40 nights"

destroy you
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the word "you" here is singular.

Deuteronomy 10:11

possess the land
"take the land" or "take possession of the land"

their ancestors
This refers to Abraham, Isaac, and Jacob.

to give to them
"that I would give to you, their descendants"

Deuteronomy 10:12

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they are one person.

Now, Israel
Here the metonym "Israel" refers to the people of Israel. Alternate translation: "Now, people of Israel"

what does Yahweh your God require of you, except to fear ... with all your soul
Moses uses a question to teach the people of Israel. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "Yahweh your God requires you to do no more than this: to fear ... with all your soul."

to walk in all his ways
Moses speaks as if obeying Yahweh were walking on a path. Alternate translation: "to obey all his commands"

with all your heart and with all your soul
Here "heart" and "soul" are metonyms for a person's inner being. These two phrases are used together to mean "completely" or "earnestly." See how you translated these two phrases in [Deuteronomy 4:29]

Deuteronomy 10:13

to keep the commandments ... for your own good?
Moses uses a question to teach the people of Israel. This rhetorical question begins with the words "what does Yahweh your God require of you, except to fear ... with all your soul" in verse 12. It can be translated as a statement. "Yahweh your God requires you to do no more than this: to fear ... with all your soul, to keep the commandments ... for your own good."

Deuteronomy 10:14

General Information:
Moses continues to speak to the Israelites as if they are one person.

Behold, to
"Pay attention, because what I am about to say is both true and important: to"

heaven ... earth
These words show two extremes, and are combined to mean that all things everywhere belong to Yahweh.

the heaven of heavens
This refers to the highest places in the heavens. Everything in the heavens belong to God.

Deuteronomy 10:15

chose you
Here the word "you" refers to all the Israelites and is plural.

Deuteronomy 10:16

Therefore
"Because of this"

circumcise the foreskin of your heart
The word "foreskin" refers to the fold of skin on a man's private parts that is removed during circumcision. Here Moses is referring to a spiritual circumcision. This means the people must remove the sin from their lives.

no longer stiffen your necks
The phrase "stiffen your necks" is a metaphor that indicates that the people were stubborn, and God wanted them to stop being stubborn. Alternate translation: "stop being stubborn"

Deuteronomy 10:17

God of gods
"the supreme God" or "the only true God"

Lord of lords
"the supreme Lord" or "the greatest Lord"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the Fearsome One
"the one who causes people to fear"

Deuteronomy 10:18

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

He executes justice for the fatherless
"Yahweh makes sure that people treat the fatherless justly"

fatherless
These are children whose parents have both died and do not have relatives to care for them.

widow
A true widow is a woman whose husband has died and has no children to care for her in her old age.

Deuteronomy 10:19

Therefore
"Because of this"

Deuteronomy 10:20

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so all instances of "you" and "your" are singular.

him will you worship
"he is the one you must worship"

To him you must cling
To have a good relationship with Yahweh and to completely rely on him is spoken of as if the person were clinging to Yahweh. Alternate translation: "You must rely on him" or "He is the one you must rely on"

by his name will you swear
To swear by the name of Yahweh means to make Yahweh the basis or the power on which the oath is made. Here "name" represents Yahweh himself. See how you translated a similar phrase in [Deuteronomy 6:13]

Deuteronomy 10:21

which your eyes have seen
Here "eyes" refers to the whole person. Alternate translation: "which you yourselves have seen"

He is your praise
Possible meanings are 1) "He is the one you must praise" or 2) "It is because you worship him that other peoples will praise you"

Deuteronomy 10:22

General Information:
Moses continues to speak to the people of Israel as if they are one man, so "you" and "your" are singular.

went down into Egypt
"traveled south to Egypt" or "went to Egypt"

seventy persons
"70 persons"

as many as the stars of the heavens
This emphasizes the large number of Israelites that were with Moses. Alternate translation: "more than you can count"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 11

1 Therefore you will love Yahweh your God and always keep his instructions, his statutes, his decrees, and his commandments. **2** Notice that I am not speaking to your children, who have not known nor have they seen the punishment of Yahweh your God, his greatness, his mighty hand, or his outstretched arm, **3** the signs and deeds that he did in the midst of Egypt to Pharaoh, king of Egypt, and to all his land. **4** Neither did they see what he did to the army of Egypt, to their horses, or to their chariots, how he made the water of the Sea of Reeds overwhelm them as they pursued after you, and how Yahweh has destroyed them until today, **5** or what he did for you in the wilderness until you came to this place. **6** They had not seen what Yahweh had done to Dathan and Abiram, the sons of Eliab son of Reuben, how the earth opened its mouth and swallowed them up, their households, their tents, and every living thing that followed them, in the middle of all Israel. **7** But your eyes have seen all the great works of Yahweh that he did.

8 Therefore keep all the commandments that I am commanding you today, that you may be strong, and go in and possess the land where you are going over to possess it, **9** and that you may prolong your days in the land that Yahweh swore to your fathers to give to them and to their descendants, a land flowing with milk and honey. **10** For the land, where you go in to possess it, is not like the land of Egypt, from where you came, where you sowed your seed and watered it with your foot, like a garden of herbs; **11** but the land, where you go over to possess it, is a land of hills and valleys, and drinks water of the rain of the heavens, **12** a land that Yahweh your God cares for; the eyes of Yahweh your God are always upon it, from the beginning of the year to the end of the year.

13 It will happen, if you will listen diligently to my commandments that I command you today, to love Yahweh your God and to serve him with all your heart and with all your soul, **14** that I will give the rain of your land in its season, the former rain and the latter rain, that you may gather in your grain, your new wine, and your oil. **15** I will give grass in your fields for your cattle, and you will eat and be full. **16** Pay attention to yourselves so that your heart is not deceived, and you turn aside and worship other gods and bow down to them; **17** so that the anger of Yahweh is not kindled against you; and so that he does not shut up the heavens so that there will be no rain, and the land will not yield its fruit, and so that you perish quickly from off the good land that Yahweh is giving you.

18 Therefore lay up these words of mine in your heart and soul, bind them as a sign on your hand, and let them be as frontlets between your eyes. **19** You will teach them to your children and talk about them when you sit in your house, when you walk on the road, when you lie down, and when you get up. **20** You will write them on the doorposts of your house and on your city gates, **21** that your days and the days of your children may be multiplied in the land that Yahweh swore to your ancestors to give them for as long as the heavens are above the earth. **22** For if you diligently keep all these commandments that I am commanding you, so as to do them, to love Yahweh your God, to walk in all his ways, and to cling to him, **23** then Yahweh will drive out all these nations from before you, and you will dispossess nations larger and mightier than yourselves. **24** Every place where the sole of your foot will tread will be yours; from the wilderness to Lebanon, from the river, the Euphrates River, to the western sea will be your border. **25** No man will be able to stand before you. Yahweh your God will lay the fear of you and the terror of you upon all the land that you tread on, as he has said to you.

26 Look, I set before you today a blessing and a curse: **27** the blessing, if you obey the commandments of Yahweh your God that I command you today, **28** and the curse, if you do not obey the commandments of Yahweh your God, but turn aside from the way that I command you today, to go after other gods that you have not known. **29** It will happen, when Yahweh your God brings you into the land which you go to possess, that you will set the blessing on Mount Gerizim, and the curse on Mount Ebal. **30** Are they not beyond the Jordan, west of the western road, in the land of the Canaanites who live in the Arabah, over against Gilgal, beside the oaks of Moreh? **31** For you are to cross over the Jordan to go in to possess the land that Yahweh your God is giving you, and you will possess it and live in it. **32** You will keep all the statutes and the decrees that I set before you today.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 11 General Notes

Structure and formatting

Therefore
This chapter begins with the word "therefore," which looks back to the instructions Moses gave in the previous two chapters.

Special concepts in this chapter

Eyewitnesses
The instruction that Moses gives and the retelling of the great things Yahweh has done for Israel are very important. This is because the generation entering into the Promised Land did not witness many of these events. (See: testimony)

Covenant
This chapter is included in the covenant God made with Moses, even though it is not explicitly said.

Deuteronomy 11:1

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

always keep
"always obey"

Deuteronomy 11:2

who have not known nor have they seen
"who have not experienced"

his mighty hand, or his outstretched arm
Here "mighty hand" and "outstretched arm" are metaphors for Yahweh's power. See how you translated these words in [Deuteronomy 4:34]

Deuteronomy 11:3

in the midst of Egypt
"in Egypt"

to all his land
Here "land" represents the people. Alternate translation: "to all his people"

Deuteronomy 11:4

General Information:
Moses continues speaking to the adult Israelites who were old enough to see what God did in Egypt.

Neither did they see what he did
"Neither did your children see what Yahweh did"

the army of Egypt
"the Egyptian soldiers"

they pursued after you
Here "you" means the Israelites who were alive about 40 years earlier.

Deuteronomy 11:5

to this place
This means the plain of the Jordan River Valley where Moses is speaking to them before they cross over into Canaan.

Deuteronomy 11:6

General Information:
Moses continues to remind the adults to teach their children God's mighty deeds.

Dathan and Abiram, the sons of Eliab
Moses is referring to an event in the past when Dathan and Abiram rebelled against Moses and Aaron. The full meaning of this statement can be made explicit.

Dathan ... Abiram ... Eliab
These are names of men.

son of Reuben
"descendant of Reuben"

earth opened its mouth and swallowed them up
Yahweh causing the land to split open so that the people fell in is spoken of as if the land had a mouth and the ability to swallow people.

every living thing that followed them
This refers to their servants and animals.

in the middle of all Israel
This means all the people of Israel witnessed what happened to Dathan, Abiram, their families, and their possessions.

Deuteronomy 11:7

But your eyes have seen
Here "eyes" represents the whole person. Alternate translation: "But you have seen"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 11:8

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

possess the land
"take the land"

where you are going over to possess it
The phrase "are going over" is used because the people of Israel will have to cross the Jordan River to enter into Canaan.

Deuteronomy 11:9

prolong your days
Long days are a metaphor for a long life. See how you translated these words in [Deuteronomy 4:26]

a land flowing with milk and honey
This is an idiom. See how you translated this in [Deuteronomy 6:3]

Deuteronomy 11:10

watered it with your foot
Possible meanings are 1) "foot" is a metonym that represents the hard work of walking to carry water to the fields. Alternate translation: "worked hard to water it" or 2) they would use their feet to turn a water wheel that supplied water to the fields.

garden of herbs
"vegetable garden" or "garden of vegetables"

Deuteronomy 11:11

drinks water of the rain of the heavens
The land receiving and absorbing a lot of rain is spoken of as if the land were drinking the water. Alternate translation: "the rain from the sky gives it plenty of water"

Deuteronomy 11:12

the eyes of Yahweh your God are always upon it
Here "eyes" represents attention and care. Alternate translation: "Yahweh your God is always watching over it"

from the beginning of the year to the end of the year
Here the two extremes "beginning" and "end" are used together to mean the entire year. Alternate translation: "continuously throughout the entire year"

Deuteronomy 11:13

It will happen, if
This means that what Yahweh promises will happen if the Israelites obey his commands.

that I command
Here "I" refers to Moses.

with all your heart and with all your soul
The idiom "with all your heart" means "completely" and "with ... soul" means "with all your being." These two phrases have similar meanings. See how you translated this in [Deuteronomy 4:29]

Deuteronomy 11:14

I will give the rain of your land in its season
"I will cause it to rain on your land in the proper season"

I will give
Here "I" refers to Yahweh. This can be stated in the third person. Alternate translation: "Yahweh will give" or "He will give"

the former rain and the latter rain
This refers to rain at the beginning of the sowing season and rain for maturing the crops for harvest. Alternate translation: "the autumn rain and spring rain" or "the rain in the right seasons"

Deuteronomy 11:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 11:16

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

Pay attention to yourselves
"Be careful" or "Beware"

so that your heart is not deceived
Here "heart" represents a person's desires or thoughts. This can be stated in active form. Alternate translation: "so that your desires do not deceive you" or "so that you do not deceive yourself"

you turn aside and worship other gods
Rejecting Yahweh and worshiping other gods is spoken of as if the person would physically turn and go in a different direction away from Yahweh. Alternate translation: "you start worshiping other gods"

Deuteronomy 11:17

so that the anger of Yahweh is not kindled against you
God becoming angry is spoken of as if it were a fire that were starting. This can be stated in active form. Alternate translation: "so that Yahweh does not become angry with you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

so that he does not shut up the heavens so that there will be no rain, and the land will not yield its fruit
God causing no rain to fall from the sky is spoken of as if he were closing the sky. Alternate translation: "so that he does not cause the rain to stop falling from the sky so that crops will not grow in the land"

Deuteronomy 11:18

lay up these words of mine in your heart and soul
A person always thinking about and considering what Moses commands is spoken of as if the heart and soul were a container and Moses's words were the content to fill the container. Alternate translation: "be very careful to remember these words that I am saying to you"

these words of mine
"these commands that I have given you"

your heart and soul
Here "heart" and "soul" represent a person's mind or thoughts.

bind them
"tie these words." This is a metonym that represents a person writing the words on a parchment, putting the parchment in a pouch, and tying the pouch. This metonymy in turn may be a metaphor meaning the people must be careful to obey Moses's commands. See how you translated similar phrases in [Deuteronomy 6:8]

as a sign on your hand
"as something to make you remember my laws"

let them be as frontlets between your eyes
"let my words be as as frontlets between your eyes." This is a metonym that represents a person writing Moses's words on parchement, putting the parchement in a pouch, and tying the pouch so it sits between his eyes. This metonymy in turn may be a metaphor that means the person must be careful to obey all of Moses's commands. See how you translated similar phrases in [Deuteronomy 6:8]

frontlets
ornaments a person wears on the forehead

Deuteronomy 11:19

when you sit in your house, when you walk on the road, when you lie down, and when you get up
Using the different places "in your house" and "on the road," and the opposites "when you lie down" and "get up," represent anywhere, anytime. The people of Israel were to discuss God's commandments and teach them to their children anytime and anywhere.

Deuteronomy 11:20

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

You will write them on the doorposts of your house and on your city gates
See how you translated these words in Deuteronomy 6:9.

Deuteronomy 11:21

that your days and the days of your children may be multiplied
This can be stated in active form. Alternate translation: "that Yahweh may cause you and your children to live a long time"

to your ancestors
This refers to Abraham, Isaac, and Jacob.

to give them for as long as the heavens are above the earth
This compares how long the people could stay in the land to how long the sky will exist above the earth. This is a way of saying "forever." Alternate translation: "to give them as a possession forever" or "to allow them to live there forever"

Deuteronomy 11:22

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

For if you diligently keep all these commandments that I am commanding you, so as to do them
"For if you are careful to do everything that I have commanded you"

walk in all his ways
How Yahweh wants a person to live and behave is spoken of as if they are Yahweh's ways or roads. A person obeying Yahweh is spoken of as if he were walking on Yahweh's ways or roads.

to cling to him
To have a good relationship with Yahweh and to completely rely on him is spoken of as if the person were clinging to Yahweh. Alternate translation: "to rely on him" or "to have a good relationship with him" Look at how similar words are translated in Deuteronomy 10:20.

Deuteronomy 11:23

all these nations from before you, and you will dispossess nations
Here "nations" represent the people groups already living in Canaan. Alternate translation: "all of these people groups from before you, and you will take the land from people groups"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

larger and mightier than yourselves
Although Israel's army is smaller and weaker than the people groups living in Canaan, Yahweh will enable the people of Israel to defeat them.

Deuteronomy 11:24

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

Every place where the sole of your foot will tread
Here "the sole of your foot" represents the whole person. Alternate translation: "Every place you go"

from the river, the Euphrates River
"from the Euphrates River"

Deuteronomy 11:25

No man will be able to stand before you
The phrase "stand before you" is an idiom. Alternate translation: "No one will be able to stop you" or "No one will be able to oppose you"

Yahweh your God will lay the fear of you and the terror of you upon all the land that you tread on
Yahweh causing the people to be very afraid is spoken of as if fear and terror were an object that he will place on the people. Alternate translation: "Yahweh your God will cause the people in every place you go to be very afraid of you"

the fear of you and the terror of you
The words "fear" and "terror" mean the same thing and emphasize the intensity of fear. Alternate translation: "a terrible fear of you"

upon all the land that you tread on
Here "the land" is a metonym for all the people in the land. Alternate translation: "upon all the people in every place you go"

Deuteronomy 11:26

General Information:
Here Moses summarizes the two options the people of Israel could choose. They could choose to obey and receive God's blessing or they could choose to disobey and receive God's punishment.

Look
"Pay attention"

I set before you today a blessing and a curse
Allowing the people to choose whether they want God to bless them or curse them is spoken of as if a blessing and a curse were objects that Moses is setting in front of them. Alternate translation: "Today you must choose whether God will bless you or curse you"

Deuteronomy 11:27

the blessing, if you obey
The abstract noun "blessing" can be translated with a verb. Alternate translation: "God will bless you if you obey"

Deuteronomy 11:28

but turn aside from the way that I command you today, to go after other gods
The commands of Yahweh that Moses is telling the people are spoken of as if they were God's way or road. To not obey God's commands is spoken of as if people physically were to turn in another direction away from Yahweh to follow other gods. Alternate translation: "but stop obeying what I command you today, in order to worship other gods"

other gods that you have not known
This refers to the gods that other people groups worship. The Israelites know Yahweh because he has revealed himself to them and they have experienced his power.

Deuteronomy 11:29

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

you will set the blessing on Mount Gerizim, and the curse on Mount Ebal
The blessing and the curse are spoken of as if they were objects that someone will set on the mountains. Alternate translation: "some of you must stand on top of Mount Gerazim and proclaim what will cause Yahweh to bless you, and the others must stand on top of Mount Ebal and proclaim what will cause Yahweh to curse you"

Mount Gerizim ... Mount Ebal
These are names of mountains on the west side of the Jordan River.

Deuteronomy 11:30

Are they not beyond the Jordan ... Moreh?
The Israelites are on the eastern side of the Jordan River. Moses uses a question to remind the people where these mountains are located. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "As you know, they are beyond the Jordan ... Moreh."

beyond the Jordan
"on the west side of the Jordan River"

west of the western road
"in the west"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

over against Gilgal
"near Gilgal" This may not be the same place as the city near Jericho. Moses may be referring to a place that is near Shechem.

oaks of Moreh
These are sacred trees near Gilgal.

Deuteronomy 11:31

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

Deuteronomy 11:32

all the statutes and the decrees
These are the statutes and decrees Moses will give in Deuteronomy 12-26.

I set before you today
This does not mean these are new. Moses is reviewing the same statutes and decrees that he gave 40 years earlier.

I set before you
God's statutes and decrees, which Moses is telling the people, are spoken of as if they were objects that Moses is setting before the people. Alternate translation: "I am giving to you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 12

1 These are the statutes and the decrees that you will keep in the land that Yahweh, the God of your fathers, has given you to possess, all the days that you live on the earth. **2** You will surely destroy all the places where the nations that you will dispossess worshiped their gods, on the high mountains, on the hills, and under every green tree. **3** You must break down their altars, dash in pieces their stone pillars, and burn their Asherah poles. You must cut down the carved figures of their gods and destroy their name out of that place. **4** You will not worship Yahweh your God like that. **5** But to the place where Yahweh your God chooses out of all your tribes to establish his name, that will be the place where he lives, and it is there that you will go. **6** It is there that you will bring your burnt offerings, your sacrifices, your tithes, and the offerings presented by your hand, your offerings for vows, your freewill offerings, and the firstborn of your herds and flocks. **7** It is there that you will eat before Yahweh your God and rejoice about everything that you have put your hand to, you and your households, where Yahweh your God has blessed you. **8** You will not do all the things that we are doing here today; now everyone is doing whatever is right in his own eyes; **9** for you have not yet come to the rest, to the inheritance that Yahweh your God is giving you. **10** But when you go over the Jordan and live in the land that Yahweh your God is causing you to inherit, he will give you rest from all your enemies round about so that you live in safety. **11** Then to the place where Yahweh your God will choose to cause his name to live there—there you will bring everything I command you: your burnt offerings, your sacrifices, your tithes, and the offerings presented by your hand, and all your choice offerings for vows that you will vow to Yahweh. **12** You will rejoice before Yahweh your God—you, your sons, your daughters, your male servants, your female servants, and the Levites who are within your gate, because he has no portion or inheritance among you. **13** Pay attention to yourself that you do not offer your burnt offerings at every place that you see; **14** but it is at the place that Yahweh will choose among one of your tribes that you will offer your burnt offerings, and there you will do everything that I command you.

15 However, you may kill and eat animals within all your gates, as you desire, receiving the blessing of Yahweh your God for all that he has given you; the unclean and the clean persons both may eat of it, animals such as the gazelle and the deer. **16** But you will not eat the blood; you will pour it out on the earth like water. **17** You must not eat within your gates from the tithe of your grain, your new wine, your oil, or the firstborn of your herd or flock; and you must not eat any of the meat you sacrifice along with any of your vows that you make, nor that of your freewill offerings, nor that of the offering you present with your hand. **18** Instead, you will eat them before Yahweh your God in the place that Yahweh your God will choose—you, your son, your daughter, your male servant, your female servant, and the Levite who is within your gates; you will rejoice before Yahweh your God about everything to which you put your hand. **19** Pay attention to yourself so that you do not abandon the Levite as long as you live on your land.

20 When Yahweh your God enlarges your borders, as he has promised you, and you say, 'I will eat flesh,' because of your desire to eat meat, you may eat meat, as your soul desires. **21** If the place where Yahweh your God chooses to establish his name is too far from you, then you will kill some of your herd and your flock that Yahweh has given you, as I have commanded you; you may eat within your gates, as your soul desires. **22** Like the gazelle and the deer are eaten, so you will eat of it; the unclean and the clean persons may eat of it alike. **23** Only be sure that you do not consume the blood, for the blood is the life; you will not eat the life with the meat. **24** You will not eat it; you will pour it out on the earth like water. **25** You will not eat it, so that it may go well with you, and with your children after you, when you will do what is right in the eyes of Yahweh. **26** But the things that belong to Yahweh that you have and the offerings for your vows—you will take these and go to the place that Yahweh chooses. **27** There you will offer your burnt offerings, the meat and the blood, on the altar of Yahweh your God; the blood of your sacrifices will be poured out on the altar of Yahweh your God, and you will eat the flesh. **28** Observe and listen to all these words that I command you, that it may go well with you and with your children after you forever, when you do what is good and right in the eyes of Yahweh your God.

29 When Yahweh your God cuts off the nations from before you, when you go in to dispossess them, and you dispossess them, and live in their land, **30** pay attention to yourself that you are not trapped into following them, after they are destroyed from before you—trapped into investigating their gods, into asking, 'How do these nations worship their gods? I will do the same.' **31** You must not worship Yahweh your God in that way, for everything that is an abomination to Yahweh, things that he hates—they have done these with their gods; they even burn their sons and their daughters in fire for their gods.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

32 Whatever I command you, observe it. Do not add to it or take away from it.

Deuteronomy 12 General Notes

Special concepts in this chapter

Covenant with Moses

This chapter is a continuation of the covenant Yahweh made with Moses. The reasons for these food restrictions are not always known.

Israel and Yahweh

In the ancient Near East, when nations conquered other nations, they often added the gods of the conquered nation into their collection of gods they worshiped. It was rare to worship only one God. Israel was to be known for worshiping Yahweh and Yahweh alone. (See: falsegod)

Deuteronomy 12:1

General Information:

Moses is still talking to the people of Israel.

you will keep

"you must obey"

all the days that you live on the earth

The phrase "live on the earth" is an idiom that means as long as a person lives. Alternate translation: "for as long as you live"

Deuteronomy 12:2

You will surely destroy

"You must destroy"

the nations that you will dispossess

Here "nations" represents the people groups that live in Canaan. Alternate translation: "the people groups whose land you will take"

Deuteronomy 12:3

General Information:

Moses is still talking to the people of Israel.

You must break down their altars

"you must pull apart the altars of those nations" or "you must destroy the altars of those nations"

dash in pieces

"break into pieces" or "shatter"

destroy their name

Here "their name" represents "the memory of them." Alternate translation: "destroy them so completely that no one will remember them" or "destroy anything that represents these false gods"

that place

This refers to each place where the nations worshiped their gods.

Deuteronomy 12:4

You will not worship Yahweh your God like that

"You should not worship Yahweh your God like those nations worshiped their gods"

Deuteronomy 12:5

to establish his name

Here the phrase "his name" refers to God himself. Yahweh will choose one location where he will live and people will come to worship him there. Alternate translation: "to have his people build the place where they will worship him"

it is there that you will go

They will go to worship where God decides.

Deuteronomy 12:6

the offerings presented by your hand

Here "hand" represents the whole person. Alternate translation: "the offerings that you present"

your offerings for vows, your freewill offerings

"your offerings to fulfill a vow, your voluntary offerings." These are types of offerings.

the firstborn of your herds and flocks

God requires that the people give him every firstborn male of their livestock.

Deuteronomy 12:7

It is there

This refers to the place that Yahweh will choose for the children of Israel to worship.

rejoice about everything that you have put your hand to

Here "put your hand to" represents the whole person and work that he has done. Alternate translation: "rejoice about all the work you have done"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 12:8

You will not do all the things that we are doing here today
"You will not do as we are doing here today." This means that they would worship in the promised land differently than the way they were worshiping at that moment.

now everyone is doing whatever is right in his own eyes
The eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. Alternate translation: "everyone is doing what he considers to be right" or "now everyone is doing what he judges to be right"

Deuteronomy 12:9

to the rest
The abstract noun "the rest" can be stated as a verb. Alternate translation: "to the land where you will rest"

to the inheritance that Yahweh your God is giving you
The land that God is giving to the people of Israel is spoken of as if it were a possession that a father leaves as an inheritance for his children. Alternate translation: "to the land that Yahweh your God is giving to you as a permanent possession"

Deuteronomy 12:10

live in the land
This refers to the land of Canaan.

in the land that Yahweh your God is causing you to inherit
God giving the land of Canaan to the people of Israel is spoken of as if he were a father giving an inheritance to his children.

he will give you rest from all your enemies round about
"he will give you peace from all your enemies around you"

Deuteronomy 12:11

the offerings presented by your hand
Here "hand" represents the whole person. Alternate translation: "the offerings that you present"

all your choice offerings for vows
"all your voluntary offerings to fulfill vows"

Deuteronomy 12:12

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

rejoice before Yahweh
"rejoice in the presence of Yahweh"

the Levites who are within your gate
Here "gates" is a reference to the city itself. Alternate translation: "the Levites who live inside your city" or "the Levites living with you"

because he has no portion or inheritance among you
The fact that Yahweh would not give any of the land to the Levites is spoken of as if a father were not giving them an inheritance.

he has no portion
Here "he" refers to Levi. Levi represents all of his descendants. Alternate translation: "they have no portion"

Deuteronomy 12:13

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

Pay attention to yourself
"Be careful"

every place that you see
"any place that pleases you" or "wherever you want"

Deuteronomy 12:14

but it is at the place that Yahweh will choose
The burnt offerings are to be made at the tabernacle. Yahweh himself would choose where the tabernacle would be located.

Deuteronomy 12:15

However, you may kill and eat animals within all your gates
The people could only kill animals as sacrifices in the place that Yahweh would choose. They could kill animals for food anywhere they wanted. The full meaning of this statement can be made explicit.

within all your gates
Here "gates" represents the whole city. Alternate translation: "inside your city" or "at your homes"

the unclean ... persons
A person who is not acceptable for God's purposes is spoken of as if the person were physically unclean.

the clean persons
A person who is acceptable for God's purposes is spoken of as if the person were physically clean.

the gazelle and the deer
These are wild animals with long thin legs that can run quickly. Alternate translation: "the antelope and the deer"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 12:16

But you will not eat the blood
The blood represents life and God did not allow the people to eat the blood along with the meat. The full meaning of this statement can be made explicit.

Deuteronomy 12:17

General Information:
Moses describes to the people all the special offerings and sacrifices that are to be made at the tabernacle.

within your gates
Here "gates" represents the whole city. Alternate translation: "inside your city" or "at your homes"

nor that of the offering you present with your hand
Here "hand" represents the whole person. Alternate translation: "nor that of any offering which you bring to Yahweh"

Deuteronomy 12:18

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

you will eat them
"you will eat your offerings"

before Yahweh
"in the presence of Yahweh

the Levite who is within your gates
Here "gate" represents the whole city. Alternate translation: "any Levite who lives inside your city"

everything to which you put your hand
Here "put your hand to" represents the whole person and work that he has done. Alternate translation: "rejoice about all the work you do"

Deuteronomy 12:19

Pay attention to yourself
"Be careful"

that you do not abandon the Levite
"that you take good care of the Levite"

Deuteronomy 12:20

enlarges your borders
"enlarges your territory" or "gives you even more land"

you say, 'I will eat flesh,' because of your desire to eat meat
This is a quotation within a quotation. This direct quotation can be stated as an indirect quotation. Alternate translation: "and you decide that you want to eat meat"

as your soul desires
Here "soul" refers to the whole person. Alternate translation: "as you want" or "as you crave"

Deuteronomy 12:21

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

to establish his name
Here the phrase "his name" refers to God himself. Yahweh will choose one location where he will live and people will come to worship him there. See how you translated this in [Deuteronomy 12:5]

within your gates
Here "gates" represents the whole city." Alternate translation: "inside your city" or "within your community"

as your soul desires
Here "soul" refers to the whole person. Alternate translation: "as you desire"

Deuteronomy 12:22

Like the gazelle and the deer are eaten
This can be translated in active form. Alternate translation: "Just like you eat the gazelle and the deer"

gazelle and the deer
These are wild animals with long thin legs that can run quickly. See how you translated these in Deuteronomy 12:15.

the unclean ... persons
A person who is not acceptable for God's purposes is spoken of as if the person were physically unclean.

the clean persons
A person who is acceptable for God's purposes is spoken of as if the person were physically clean.

Deuteronomy 12:23

the blood is the life
Here the way that blood sustains life is spoken of as if the blood were life itself. Alternate translation: "the blood sustains life" or "the blood causes animals and people to live"

you will not eat the life with the meat
The word "life" here represents the blood that sustains life. Alternate translation: "You will not eat what sustains life with the meat" or "you will not eat the blood, which sustains life, with the meat"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 12:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 12:25

what is right in the eyes of Yahweh
The eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. Alternate translation: "what is right in Yahweh's judgment" or "what Yahweh considers to be right"

Deuteronomy 12:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 12:27

the blood of your sacrifices will be poured out
This can be stated in active form. Alternate translation: "the priest will pour out the blood of the sacrifice"

you will eat the flesh
God's law specifies which parts of the animal are for the burnt offering, which parts are for the priest and which parts are for the offerer to eat. The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "you will eat some of the meat"

Deuteronomy 12:28

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

Observe and listen to all these words that I command you
"Carefully listen to and obey everything that I am commanding you"

that it may go well with you and with your children after you
Here "children" means all of their descendants. Alternate translation: "that you and your descendants may prosper"

when you do what is good and right
The words "good" and "right" have similar meanings and emphasize the importance of right behavior. Alternate translation: "when you do what is right"

what is good and right in the eyes of Yahweh
The eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. Alternate translation: "what is good and right in Yahweh's judgment" or "what Yahweh considers to be good and right"

Deuteronomy 12:29

cuts off the nations
Yahweh destroying the people groups in Canaan is spoken of as if he were cutting them off, as one would cut a piece of cloth or cut a branch from a tree.

the nations
Here "nations" represents the people living in Canaan.

when you go in to dispossess them, and you dispossess them
"when you take everything from them"

Deuteronomy 12:30

pay attention to yourself
"be careful"

that you are not trapped into following them ... trapped into investigating their gods, into asking
A person learning about and worshiping other gods is spoken of as if they are caught in a hunter's trap. This can be stated in active form. Alternate translation: "that you do not act like them ... that you do try to learn about their gods, asking"

not trapped into following them
The Israelites worshiping idols as the people groups of Canaan worship idols is spoken of as if the Israelites were following behind the other people groups.

after they are destroyed from before you
This can be stated in active form. Alternate translation: "after Yahweh destroys them before you"

into asking, 'How do these nations worship their gods? I will do the same.'
This is a quotation within a quotation. A direct quotation can be stated as an indirect quotation. Alternate translation: "into asking about how those people groups worship their gods so that you can do the same."

Deuteronomy 12:31

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 12:32

Do not add to it or take away from it
They are not to create more laws nor are they to ignore laws that God has given them.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 13

1 If there arises among you a prophet or a dreamer of dreams, and if he gives you a sign or a wonder, **2** and if the sign or the wonder comes about, of which he spoke to you and said, 'Let us go after other gods, that you have not known, and let us worship them,' **3** do not listen to the words of that prophet, or to that dreamer of dreams; for Yahweh your God is testing you to know whether you love Yahweh your God with all your heart and with all your soul. **4** You will walk after Yahweh your God, honor him, keep his commandments, and obey his voice, and you will worship him and cling to him. **5** That prophet or that dreamer of dreams will be put to death, because he has spoken rebellion against Yahweh your God, who brought you out of the land of Egypt, and who redeemed you out of the house of bondage. That prophet wants to draw you out of the way in which Yahweh your God commanded you to walk. So completely remove the evil from among you.

6 Suppose that your brother, the son of your mother, or your son, or your daughter, or the wife of your bosom, or your friend who is to you like your own soul, secretly entices you and says, 'Let us go and worship other gods' which you have not known, neither you nor your ancestors— **7** any of the gods of the peoples that are round about you, near to you or far off from you, from the one end of the earth to the other end of the earth.' **8** You must not give in to him or listen to him, and you must not permit your eye to pity him, and you must not spare him or conceal him. **9** Instead, you will surely kill him; your hand will be the first on him to put him to death, and afterwards the hand of all the people. **10** You will stone him to death with stones, because he has tried to draw you away from Yahweh your God, who brought you out of the land of Egypt, out of the house of bondage. **11** All Israel will hear and fear, and will not continue to do this kind of wickedness among you.

12 If you hear anyone say about one of your cities, that Yahweh your God gives you to live in: **13** Some wicked fellows have gone out from among you and have drawn away the inhabitants of their city and said, 'Let us go and worship other gods that you have not known.' **14** Then you will examine the evidence, make search, and investigate it thoroughly. When you discover that it is true and certain that such an abominable thing has been done among you, then you will take action. **15** You will surely attack the inhabitants of that city with the edge of the sword, completely destroy it and all the people who are in it, along with its livestock, with the edge of the sword. **16** You will gather all the spoil from it into the middle of its street and will burn the city, as well as all its booty, as a burnt offering for Yahweh your God. The city will be a heap of ruins forever; it must never be built again. **17** None of those things set apart for destruction must stick in your hand. This must be the case, so that Yahweh will turn from the burning of his anger, show you mercy, have compassion on you, and make you increase in numbers, as he has sworn to your fathers. **18** He will do this because you are listening to the voice of Yahweh your God, to keep all his commandments that I am commanding you today, to do that which is right in the eyes of Yahweh your God.

Deuteronomy 13 General Notes

Special concepts in this chapter

Worshiping other gods

The people were required to listen to Yahweh's prophets unless they were encouraging the people to worship other gods. The punishment for anyone leading the people to worship other gods was death. These instructions were to keep Israel's worship of Yahweh pure. (See: prophet and falsegod and purify)

Deuteronomy 13:1

General Information:

Moses continues speaking to the people of Israel.

If there arises among you

"If there appears among you" or "If someone among you claims to be"

a dreamer of dreams

This is someone who receives messages from God through dreams.

a sign or a wonder

These two words have similar meanings and refer to various miracles.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 13:2

comes about
"takes place" or "happens"

of which he spoke to you and said, 'Let us go after other gods, that you have not known, and let us worship them,'
This can be translated as an indirect quotation. Alternate translation: "and he tells you to serve and worship other gods which you have not known,"

Let us go after other gods
Worshiping other gods is spoken of as if they were going after or following other gods. Alternate translation: "Let us follow other gods"

go after other gods, that you have not known
The phrase "gods, that you have not known" refers to the gods that other people groups worship. The Israelites know Yahweh because he has revealed himself to them and they have experienced his power.

Deuteronomy 13:3

do not listen to the words of that prophet, or to that dreamer of dreams
"do not listen to what that prophet say nor to what the dreamer of dreams says"

with all your heart and with all your soul
Here "heart" and "soul" are metonyms for a person's inner being. These two phrases are used together to mean "completely" or "earnestly." See how you translated this in [Deuteronomy 4:29]

Deuteronomy 13:4

You will walk after Yahweh your God
Obeying and worshiping Yahweh is spoken of as if the people were walking after or following Yahweh. Alternate translation: "You will obey Yahweh"

obey his voice
Here "voice" represents what Yahweh says. Alternate translation: "obey what he says"

cling to him
To have a good relationship with Yahweh and to completely rely on him is spoken of as if the person were clinging to Yahweh. Alternate translation: "rely on him"

Deuteronomy 13:5

will be put to death
This can be stated in active form. Alternate translation: "you must kill"

he has spoken rebellion
The abstract noun "rebellion" can be stated as a verb. Alternate translation: "he has tried to make you rebel"

who redeemed you out of the house of bondage
Yahweh rescuing the people of Israel from being slaves in Egypt is spoken of as if Yahweh paid money to redeem his people out of slavery. Alternate translation: "who rescued you out of the place where you were slaves"

the house of bondage
Here "house of bondage" represents Egypt where the people of Yahweh had been slaves. Alternate translation: "Egypt where you were slaves"

draw you out of the way in which Yahweh your God commanded you to walk
How God wants a person to live or behave is spoken of as if it were a way or road on which God wants his people to walk. A person trying to cause someone else to stop obeying God is spoken of as if the person were trying to get the other person to stop walking on God's way or road. Alternate translation: "make you disobey what Yahweh your God commanded"

So completely remove the evil from among you
Here "the evil" refers to the evil person or the evil behavior. This nominal adjective can be stated as an adjective. Alternate translation: "So you must remove from among the people of Israel the person who does this evil thing" or "So you must kill this evil person"

Deuteronomy 13:6

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

wife of your bosom
A bosom is a person's chest. This is a idiom with the image of him holding her close to his chest; this means that he loves and cherishes her. Alternate translation: "wife you love" or "wife you dearly embrace"

bosom
chest, shoulders, and arms

your friend who is to you like your own soul
Here "soul" represents the person's life. This means the person cares for his friend as much as he cares for his own life. Alternate translation: "your dearest friend" or "a friend you love as much as you love yourself"

secretly entices you and says, 'Let us go and worship other gods' which you have not known
The words "Let us go and worship other gods" are a direct quote. The words "which you have not known" describe the other gods, but they are not part of the quote. In some languages, it might be more natural to use an indirect quote. Alternate translation: "secretly entices you to go and worship other gods which you have not known"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 13:7

that are round about you
"that are around you." These words describe the peoples.

from the one end of the earth to the other end of the earth
Here the reference to the two extremes of the earth means "everywhere on earth." Alternate translation: "throughout the entire earth"

Deuteronomy 13:8

You must not give in to him
"Do not agree to what he wants"

you must not permit your eye to pity him
Here "your eye" refers to the whole person. Alternate translation: "you msut not look at him with pity" or "you must not show him mercy"

you must not spare him or conceal him
"you must not show him mercy or hide from others what he has done"

Deuteronomy 13:9

your hand will be the first on him to put him to death
This means that he was to throw the first stone at the guilty person. The word "hand" represents the whole person. Alternate translation: "you must be the first to strike him to kill him"

the hand of all the people
Here "hand" represents the whole person. Alternate translation: "the other people will join you"

Deuteronomy 13:10

he has tried to draw you away from Yahweh
"to turn you away from Yahweh." A person trying to cause someone else to stop obeying Yahweh is spoken of as if the person were trying to cause someone to physically turn around and leave Yahweh. Alternate translation: "he has tried to make you disobey Yahweh"

out of the house of bondage
Here "house of bondage" represents Egypt where the people of Yahweh had been slaves. Alternate translation: "out from the place where you were slaves"

Deuteronomy 13:11

All Israel will hear and fear
It is implied that when the people hear about the person who was executed, they will be afraid to act like he did.

Deuteronomy 13:12

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

Deuteronomy 13:13

Some wicked fellows have gone out from among you
The phrase "from among you" means that these wicked men were Israelites who lived in their communities.

have drawn away the inhabitants of their city and said, 'Let us go and worship other gods that you have not known.'
This can be translated as an indirect quotation. Alternate translation: "have persuaded those who live in their city to go and worship other gods that they have not known."

have drawn away the inhabitants of their city
A person causing someone else to stop obeying Yahweh is spoken of as if the person has caused the other person to physically turn and leave Yahweh.

Deuteronomy 13:14

examine the evidence, make search, and investigate it thoroughly
All of these phrases mean basically the same thing. Moses is emphasizing that they must carefully find out what truly happened at the city.

that such an abominable thing has been done among you
This can be stated in active form. Alternate translation: "that the people of the city have done such a terrible thing"

Deuteronomy 13:15

with the edge of the sword
Here "edge" represents the whole sword. Alternate translation: "with your swords"

Deuteronomy 13:16

all the spoil
"all the plunder." This refers to the possessions and treasures that an army collects after winning a battle.

heap of ruins
"pile of ruins"

it must never be built again
This can be stated in active form. Alternate translation: "no one must ever rebuild the city"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 13:17

None of those things set apart for destruction must stick in your hand
Yahweh cursing something and promising to destroy it is spoken of as if Yahweh were setting the object apart from other things. This can be stated in active form. Alternate translation: "You must not keep any of the things God has commanded you to destroy"

must stick in your hand
This is a way of saying a person keeps something. Alternate translation: "must you keep"

Yahweh will turn from the burning of his anger
Yahweh no longer being angry is spoken of as his anger were an object and Yahweh physically turns away from it. Alternate translation: "Yahweh will stop being angry"

to your fathers
Here "fathers" means ancestors or forefathers.

Deuteronomy 13:18

you are listening to the voice of Yahweh
Here "voice" represents what Yahweh says. Alternate translation: "you are obeying what Yahweh says"

that which is right in the eyes of Yahweh your God
The eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. Alternate translation: "that which is right in Yahweh's judgment" or "that which Yahweh your God considers to be right"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 14

1 You are the people of Yahweh your God. Do not cut yourselves, nor shave any part of your face for the dead. **2** For you are a nation that is set apart to Yahweh your God, and Yahweh has chosen you to be a people for his own possession, more than all peoples that are on the surface of the earth.

3 You must not eat any abominable thing. **4** These are the animals that you may eat: the ox, the sheep, and the goat, **5** the deer, the gazelle, the roebuck, the wild goat, and ibex, and the antelope, and the mountain sheep. **6** You may eat any animals that parts the hoof, that is, that has the hoof divided in two, and that chews the cud. **7** Nevertheless, you must not eat some animals that chew the cud or that have the hoof divided in two: the camel, the rabbit, and the rock badger; because they chew the cud but do not part the hoof, they are unclean to you. **8** The pig is unclean to you as well because he parts the hoof but does not chew the cud; he is unclean to you. Do not eat pig meat, and do not touch their carcasses.

9 Of these things that are in water you may eat: whatever has fins and scales; **10** but whatever has no fins and scales you must not eat; they are unclean to you.

11 All clean birds you may eat. **12** But these are the birds that you must not eat: the eagle, the vulture, the osprey, **13** the red kite and black kite, any kind of falcon. **14** You must not eat any kind of raven, **15** and the ostrich, and the night hawk, the sea gull, any kind of hawk, **16** the little owl, the great owl, the white owl, **17** the pelican, the osprey, the cormorant. **18** You must not eat the stork, any kind of heron, the hoopoe, and the bat. **19** All winged, swarming things are unclean to you; they must not be eaten. **20** You may eat all clean flying things.

21 You must not eat of anything that dies of itself; you may give it to the foreigner who is within your gates, that he may eat it; or you may sell it to a foreigner. For you are a nation that is set apart to Yahweh your God. You must not boil a young goat in its mother's milk.

22 You must surely tithe all the yield of your seed, that which comes out from the field year after year. **23** You must eat before Yahweh your God, in the place where he will choose to make a dwelling for his name, the tithe of your grain, of your new wine, and of your oil, and the firstborn of your herd and your flock; that you may learn to always honor Yahweh your God. **24** If the journey is too long for you so that you are not able to carry it, because the place where Yahweh your God will choose to establish his name is too far from you, then, when Yahweh God blesses you, **25** you will convert the offering into money, tie up the money in your hand, and go to the place that Yahweh your God will choose. **26** There you will spend the money for whatever you desire: cattle, sheep, wine or strong drink, or for whatever you desire. Then you will eat there before Yahweh your God and rejoice, you and your household. **27** The Levite who is within your gates—do not abandon him, for he has no portion nor inheritance with you.

28 At the end of every three years you will present all the tithe of your produce in the same year, and you will store it up within your gates; **29** and the Levite, because he has no portion nor inheritance with you, and the foreigner, and the fatherless, and the widow who are within your gates, will come and eat and be satisfied. Do this so that Yahweh your God may bless you in all the work of your hand that you do.

Deuteronomy 14 General Notes

Special concepts in this chapter

Law of Moses

This chapter is part of the law of Moses, which is part of the covenant Yahweh made with Moses. (See: lawofmoses)

Clean animals

There are animals which the law considered to be clean and unclean. The people were not allowed to eat the unclean animals. Scholars are uncertain about the reasons for the animals to be considered to be clean or unclean. The result of these food restrictions was a nation that was different than the nations surrounding it. (See: clean)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 14:1

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

You are the people
All occurrences of "you" refer to the people of Israel. Moses was included as a part of the people. Alternate translation: "We are the people"

Do not cut yourselves, nor shave any part of your face for the dead
These were ways the people groups living in Canaan showed that they were grieving over people who had died. Moses is telling the people of Israel not to act like them. The full meaning of this statement can be made explicit.

nor shave any part of your face
"nor shave the front of your head"

Deuteronomy 14:2

you are a nation ... has chosen you
All occurrences of "you" refer to the people of Israel. Moses was included as a part of the people. Alternate translation: "we are a nation ... has chosen us"

For you are a nation ... surface of the earth
See how you translated these words in Deuteronomy 7:6.

you are a nation that is set apart to Yahweh your God
Yahweh choosing the people of Israel to belong to him in a special way is spoken of as if Yahweh set them apart from all other nations. This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh your God has set you apart from other nations"

Yahweh has chosen you to be a people for his own possession
This means basically the same thing as the first part of the sentence. They both mean that the people of Israel belong to Yahweh in a special way.

a people for his own possession
"a people for his treasured possession" or "his people"

more than all peoples that are on the surface of the earth
"out of all the people groups in the world"

Deuteronomy 14:3

You must not eat any abominable thing
The people of Israel were not supposed to eat anything that God said was unfit for eating.

Deuteronomy 14:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 14:5

the deer, the gazelle, the roebuck
These are all types of deer. If your language does not have a word for each animal it can be translated as "all kinds of deer."

the gazelle
This is wild animal with long thin legs that can run quickly. See how you translated this in Deuteronomy 12:15.

the roebuck
a type of deer

ibex, and the antelope
Both of these are types of antelope. If your language does not have a word for each animal it can be translated as "all kinds of antelope."

ibex
a type of antelope

Deuteronomy 14:6

that parts the hoof
"that have split hooves." This is a hoof that is split into two parts instead of being one whole.

chews the cud
This means the animal brings its food up from its stomach and chews it again.

Deuteronomy 14:7

rabbit
This is a small animal with long ears that usually lives in holes in the ground.

rock badger
This is a small animal that lives in rocky places.

they are unclean to you
Something Yahweh says is unfit for his people to eat is spoken of as if it were physically unclean.

Deuteronomy 14:8

The pig is unclean to you
Something Yahweh says is unfit for his people to eat is spoken of as if it were physically unclean.

Deuteronomy 14:9

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Of these things that are in water you may eat
"You may eat these kinds of animals that live in the water"

fins
the thin, flat part which the fish uses to move through the water

scales
the small plates that cover the body of the fish

Deuteronomy 14:10

they are unclean to you
Something Yahweh says is unfit for his people to eat is spoken of as if it were physically unclean.

Deuteronomy 14:11

All clean birds
An animal that God says is fit for his people to eat is spoken of as if the animal were physically clean.

Deuteronomy 14:12

eagle ... vulture ... osprey
These are birds that are either awake at night or feed on small animals and dead animals.

Deuteronomy 14:13

red kite ... black kite ... falcon
These are birds that are either awake at night or feed on small animals and dead animals.

Deuteronomy 14:14

raven
A bird that either is awake at night or feeds on small animals and dead animals.

Deuteronomy 14:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 14:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 14:17

cormorant
A bird that is either awake at night or feeds on small animals and dead animals.

Deuteronomy 14:18

stork ... heron, the hoopoe
These are types of birds that eat small animals and lizards.

the bat
animal with wings and furry body which is awake mainly at night and eats insects and rodents

Deuteronomy 14:19

All winged, swarming things
This means all flying insects that move in large groups.

are unclean to you
Animals that God says are unfit for his people to eat are spoken of as if the animals are physically unclean.

they must not be eaten
This can be stated in active form. Alternate translation: "you must not eat them"

Deuteronomy 14:20

all clean flying things
Animals that God says are fit for his people to eat are spoken of as if the animals are physically clean.

Deuteronomy 14:21

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

anything that dies of itself
This means an animal that dies a natural death.

is within your gates
The word "gates" here is a metonym for the towns inside the gates. Alternate translation: "lives in your towns"

For you are a nation that is set apart to Yahweh your God
Yahweh choosing the people of Israel to belong to him in a special way is spoken of as if Yahweh set them apart from all other nations. This can be stated in active form. Alternate translation: "For Yahweh your God has set you apart from other nations"

Deuteronomy 14:22

tithe all the yield of your seed
This means they are to give one part out of every ten equal parts from their crops.

year after year
"every year"

Deuteronomy 14:23

before Yahweh
"in the presence of Yahweh"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

make a dwelling for his name
Here the phrase "his name" refers to God himself. Yahweh will choose one location where he will live and people will come to worship him there. Alternate translation: "have his people build the place where they will worship him"

Deuteronomy 14:24

carry it
Here "it" refers to the tithe of crops and livestock.

to establish his name
Here the phrase "his name" refers to God himself. Yahweh will choose one location where he will live and people will come to worship him there. See how you translated this in [Deuteronomy 12:5]

Deuteronomy 14:25

you will convert the offering into money
"you will sell your offering for money"

tie up the money in your hand, and go
"put the money in a bag and take it with you"

Deuteronomy 14:26

for whatever you desire
"for whatever you want"

before Yahweh
"in the presence of Yahweh"

Deuteronomy 14:27

do not abandon him
"make sure to take care of him"

for he has no portion nor inheritance with you
The tribe of Levi did not receive a portion of land as their inheritance. Their share of the inheritance was the honor of serving Yahweh as his priests. The full meaning of this statement can be made explicit.

no portion nor inheritance with you
God not giving land to the Levites is spoken of as if he were not giving them an inheritance.

Deuteronomy 14:28

every three years you will present all the tithe of your produce
Once every 3 years the Israelites were to store their tithes within their own towns so that it would be used to provide for the Levites, orphans, widows and foreigners.

within your gates
Here "gates" represents the entire city or town. Alternate translation: "inside your city"

Deuteronomy 14:29

because he has no portion nor inheritance with you
God not giving any land to the Levites is spoken of as if he were not giving them an inheritance.

fatherless
These are children whose parents have both died and do not have relatives to care for them.

widow
This is a woman whose husband has died and has no children to care for her in her old age.

in all the work of your hand that you do
Here "hand" represents the whole person. This refers to the work that someone does. Alternate translation: "in all the work you do"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 15

1 At the end of every seven years, you must cancel debts. **2** This is the manner of the release: Every creditor will cancel that which he has lent to his neighbor; he will not demand it from his neighbor or his brother because Yahweh's cancellation of debts has been proclaimed. **3** From a foreigner you may demand it; but whatever of yours is with your brother your hand must release. **4** However, there should be no poor among you (for Yahweh will surely bless you in the land that he gives you as an inheritance to possess), **5** if only you diligently listen to the voice of Yahweh your God, to keep all these commandments that I am commanding you today. **6** For Yahweh your God will bless you, as he promised you; you will lend to many nations, but you will not borrow; you will rule over many nations, but they will not rule over you.

7 If there is a poor man among you, one of your brothers, within any of your gates in your land that Yahweh your God is giving you, you must not harden your heart nor shut your hand from your poor brother; **8** but you must surely open your hand to him and surely lend him sufficient for his need. **9** Be careful not to have a wicked thought in your heart, saying, 'The seventh year, the year of release, is near,' so that you will not be stingy in regard to your poor brother and give him nothing; he might cry out to Yahweh about you, and it would be sin for you. **10** You must surely give to him, and your heart must not be sorry when you give to him, because in return for this Yahweh your God will bless you in all your work and in all that you put your hand to. **11** For the poor will never cease to exist in the land; therefore I command you and say, 'You must surely open your hand to your brother, to your needy, and to your poor in your land.'

12 If your brother, a Hebrew man, or a Hebrew woman, is sold to you and serves you for six years, then in the seventh year you must let him go free from you. **13** When you let him go free from you, you must not let him go empty-handed. **14** You must liberally provide for him out of your flock, out of your threshing floor, and out of your winepress. As Yahweh your God has blessed you, you must give to him. **15** You must remember that you were a slave in the land of Egypt, and that Yahweh your God redeemed you; therefore I am commanding you today to do this. **16** It will happen that if he says to you, 'I will not go away from you,' because he loves you and your house, and because he is well off with you, **17** then you must take an awl and thrust it through his ear to a door, and he will be your servant for life. You must do the same with your female servant. **18** It must not seem difficult for you to let him go free from you, because he has served you for six years and given twice the value of a hired person. Yahweh your God will bless you in all that you do.

19 All the firstborn males in your herd and your flock you must set apart to Yahweh your God. You will do no work with the firstborn of your herd, nor shear the firstborn of your flock. **20** You must eat the firstborn before Yahweh your God year by year in the place that Yahweh will choose, you and your household. **21** If it has any blemish—for example, if it is lame or blind, or has any blemish whatever—you must not sacrifice it to Yahweh your God. **22** You will eat it within your gates; the unclean and the clean persons alike must eat it, as you would eat a gazelle or a deer. **23** Only you must not eat its blood; you must pour its blood out on the ground like water.

Deuteronomy 15 General Notes

Special concepts in this chapter

Forgiveness of Debt

This chapter gives instructions about the necessity to regularly forgive debt among their fellow countryman. This prevented people from being trapped by their poverty.

Justice

As Yahweh's chosen nation, there must be justice in Israel. This chapter gives commands that encouraged justice by protecting the poor, servants and slaves. (See: elect and justice)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 15:1

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

seven years
"7 years"

you must cancel debts
"forgive every thing which people still owe you"

Deuteronomy 15:2

This is the manner of the release
"This is how to cancel the debts"

creditor
a person who lends money to other people

his neighbor or his brother
The words "neighbor" and "brother" share similar meanings and emphasize the close relationship that they have with their fellow Israelites. Alternate translation: "his fellow Israelite"

because Yahweh's cancellation of debts has been proclaimed
This can be stated in active form. Alternate translation: "because Yahweh has required that you cancel debts"

Deuteronomy 15:3

your hand must release
This is an idiom. Alternate translation: "you must not demand it back" or "you must not require repayment"

Deuteronomy 15:4

no poor
The nominal adjective "poor" can be stated as an adjective. Alternate translation: "no poor people" or "no one who is poor"

the land that he gives
This refers to the land of Canaan.

he gives you as an inheritance to possess
The land that Yahweh is giving to his people is spoken of as if it were an inheritance that Yahweh is giving them.

Deuteronomy 15:5

if only you diligently listen to the voice of Yahweh your God
Here the metonym "voice of Yahweh" refers to what Yahweh himself says. Alternate translation: "if only you are careful to obey what Yahweh your God says"

Deuteronomy 15:6

you will lend ... you will not borrow
The word "money" is understood. You can make the full meaning of this statement clear. Alternate translation: "you will lend money ... you will not borrow money"

to many nations ... over many nations
Here "nations" represents the people. Alternate translation: "to the people of many nations ... over the people of many nations"

you will rule over many nations, but they will not rule over you
Here "rule over" means to be financially superior. This means basically the same thing as the previous part of the sentence.

Deuteronomy 15:7

If there is a poor man
Here "man" means a person in general. Alternate translation: "If there is a poor person"

one of your brothers
"one of your fellow Israelites"

within any of your gates
Here "gates" represents the entire city or town. Alternate translation: "within any of your towns"

you must not harden your heart
Being stubborn is spoken of as if the person hardened their heart. Alternate translation: "you must not be stubborn"

nor shut your hand from your poor brother
A person who refuses to provide for a poor person is spoken of as if he were shutting his hand so that the poor person cannot get anything from him. Alternate translation: "nor refuse to help your fellow Israelite who is poor"

Deuteronomy 15:8

but you must surely open your hand to him
A person who helps a poor person is spoken of as if he were opening his hand to him. Alternate translation: "but you must surely help him"

Deuteronomy 15:9

not to have a wicked thought in your heart, saying
Here "heart" represents a person's mind. Alternate translation: "not to think a wicked thought"

The seventh year, the year of release, is near
It is implied that because the year of release will happen soon, the person thinking this will be reluctant to help a poor person since it is likely that the poor person will not have to pay him back. The full meaning of this statement can be made clear.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

The seventh year
The word "seventh" is the ordinal number for seven.

the year of release
"the year to cancel debts"

is near
Something that will happen soon is spoken of as if it were physically near. Alternate translation: "will happen soon"

so that you will not be stingy in regard to your poor brother and give him nothing
"so that you are not stubborn and refuse to give anything to your fellow Israelite"

cry out to Yahweh
"shout to Yahweh for help"

it would be sin for you
"Yahweh will consider what you have done to be sinful"

Deuteronomy 15:10

your heart must not be sorry
Here "heart" represents the whole person. Alternate translation: "you should not regret it" or "you should be happy"

in all that you put your hand to
Here "put your hand to" represents the whole person and work that he has done. Alternate translation: "in all that you do"

Deuteronomy 15:11

For the poor will never cease to exist in the land
"For there will always be poor people in the land"

For the poor
The nominal adjective "the poor" can be stated as an adjective. Alternate translation: "For poor people"

I command you and say, 'You must surely open your hand ... in your land.'
This has a quotation within a quotation. A direct quotation can be stated as an indirect quotation. Alternate translation: "I command you to open your hand ... in your land"

open your hand to your brother, to your needy, and to your poor
A person who is willing to help someone else is spoken of as if his hand were open. Alternate translation: "help your fellow Israelite, those who are needy, and those who are poor"

your brother, to your needy, and to your poor
The words "needy" and "poor" mean basically the same thing and emphasize that these are people who cannot help themselves. Alternate translation: "help your fellow Israelites who cannot help themselves"

Deuteronomy 15:12

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

If your brother
Here "brother" means an Israelite in general, whether a male or female. Alternate translation: "If a fellow Israelite" or "If a fellow Hebrew"

is sold to you
If a person could not repay their debts, they sometimes sold themselves into slavery to pay what they owed. This can be stated in active form. Alternate translation: "sell themselves to you"

six years
"6 years"

seventh year
"year 7." This "seventh" is the ordinal number for seven.

Deuteronomy 15:13

you must not let him go empty-handed
A person who has no possessions to provide for himself or his family is spoken of as if his hands were empty. Alternate translation: "you must not let him leave without having anything to provide for himself and his family"

Deuteronomy 15:14

liberally provide for him
"generously give to him"

Deuteronomy 15:15

remember that you were a slave
Here "you" includes their ancestors that were slaves for many years. Alternate translation: "remember that your people were once slaves"

that Yahweh your God redeemed you
Yahweh rescuing the people of Israel from being slaves in Egypt is spoken of as if Yahweh paid money to redeem his people from slavery.

Deuteronomy 15:16

if he says to you, 'I will not go away from you,'
This has a quotation within a quotation. A direct quotation can be stated as an indirect quotation. Alternate translation: "if he says to you that he will not go away from you,"

your house
Here "house" represents the person's family.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 15:17

then you must take an awl and thrust it through his ear to a door
"then you will place his head near a wooden door frame in your house, and then put the point of the awl through his earlobe into the wood"

awl
a sharp, pointed tool used to make a hole

for life
"until the end of his life" or "until he dies"

Deuteronomy 15:18

It must not seem difficult for you to let him go free from you
This means that they are not resent it when they let someone go free. This can be stated in active form. Alternate translation: "Be pleased when you let him go free"

given twice the value of a hired person
This means the owner only had to pay have the amount for this slave to work than he would for a person he hired to do a job.

a hired person
This is a person who works for pay.

Deuteronomy 15:19

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

shear
to cut off wool or hair

Deuteronomy 15:20

before Yahweh
"in the presence of Yahweh"

year by year
"each year" or "every year"

Deuteronomy 15:21

lame
crippled or physically disabled

Deuteronomy 15:22

within your gates
Here "gates" represents the city or town. Alternate translation: "within your community" or "inside your city"

the unclean ... persons
A person who is not acceptable for God's purposes is spoken of as if the person were physically unclean.

the clean persons
A person who is acceptable for God's purposes is spoken of as if the person were physically clean.

a gazelle or a deer
These are wild animals with long thin legs that can run quickly. See how you translated these in Deuteronomy 12:15.

Deuteronomy 15:23

you must not eat its blood
"you must not consume its blood." Yahweh did not allow Israelites to consume blood because the blood represented life (Deuteronomy 12:23).

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 16

1 Observe the month of Aviv, and keep the Passover to Yahweh your God, for in the month of Aviv Yahweh your God brought you out of Egypt by night. **2** You will sacrifice the Passover to Yahweh your God with some of the flock and the herd in the place where Yahweh will choose to make a dwelling for his name. **3** You will eat no leavened bread with it; seven days will you eat unleavened bread with it, the bread of affliction; for you came out of the land of Egypt in haste. Do this all the days of your life so that you may call to mind the day when you came out of the land of Egypt. **4** No yeast must be seen among you within all your borders during seven days; nor must any of the meat that you sacrifice in the evening on the first day remain until the morning. **5** You must not sacrifice the Passover within any of your city gates that Yahweh your God is giving you. **6** Instead, sacrifice at the place where Yahweh your God will choose to make a dwelling for his name. There you will perform the sacrifice of the Passover in the evening at the going down of the sun, at the time of year that you came out of Egypt. **7** You must roast it and eat it at the place that Yahweh your God will choose; in the morning you will turn and go to your tents. **8** For six days you will eat unleavened bread; on the seventh day there will be a solemn assembly for Yahweh your God; on that day you must do no work.

9 You will count seven weeks for yourselves; from the time you begin to put the sickle to the standing grain you must start counting seven weeks. **10** You must keep the Festival of Weeks for Yahweh your God with the tribute of a freewill offering from your hand that you will give, according as Yahweh your God has blessed you. **11** You will rejoice before Yahweh your God—you, your son, your daughter, your male servant, your female servant, the Levite who is within your city gates, and the foreigner, the fatherless, and the widow who are among you, at the place where Yahweh your God will choose to make a dwelling for his name. **12** You will call to mind that you were a slave in Egypt; you must observe and do these statutes.

13 You must keep the Festival of Shelters for seven days after you have gathered in the harvest from your threshing floor and from your winepress. **14** You will rejoice during your festival—you, your son, your daughter, your male servant, your female servant, the Levite, and the foreigner, and the fatherless and the widow who are within your gates. **15** For seven days you must observe the festival for Yahweh your God at the place that Yahweh will choose, because Yahweh your God will bless you in all your harvest and all the work of your hands, and you must be completely joyful. **16** Three times in a year all your males must appear before Yahweh your God at the place that he will choose: at the Festival of Unleavened Bread, at the Festival of Weeks, and at the Festival of Shelters. No one will appear before Yahweh empty-handed. **17** Rather, every man will bring a gift as he is able, that you might know the blessing that Yahweh your God has given to you.

18 You must make judges and officers within all your city gates that Yahweh your God is giving you; they will be taken from each of your tribes, and they must judge the people with righteous judgment. **19** You must not take justice away by force; you must not show partiality nor take a bribe, for a bribe blinds the eyes of the wise and perverts the words of the righteous. **20** You must follow after justice, after justice alone, so that you may live and inherit the land that Yahweh your God is giving you.

21 You must not set up for yourselves an Asherah, any sort of pole, beside the altar of Yahweh your God that you will make for yourself. **22** Neither must you set up for yourself any sacred stone pillar, which Yahweh your God hates.

Deuteronomy 16 General Notes

Special concepts in this chapter

Festivals

This chapter retells the specific commands about how to celebrate the Passover. This recalled the Passover in Egypt, which was an important event in the formation of the nation of Israel. There are several other important festivals described in this chapter. (See: passover)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Life in Israel
As Yahweh's chosen nation, there must be justice in Israel. Also, Yahweh must be the only God in Israel. He alone is to be worshiped. (See: elect and justice)

Deuteronomy 16:1

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

month of Aviv
This is the first month of the Hebrew calendar. It marks when God brought the people of Israel out of Egypt. It is during the last part of March and the first part April on Western calendars.

keep the Passover
It is implied by "keep the Passover" that they would celebrate and eat the Passover meal. Alternate translation: "celebrate the Passover meal" or "eat the Passover meal"

Deuteronomy 16:2

You will sacrifice the Passover
Here "Passover" represents the animal that is sacrificed for the Passover celebration. Alternate translation: For the Passover you will offer a sacrifice"

make a dwelling for his name
Here the phrase "his name" refers to God himself. Yahweh will choose one location where he will live and people will come to worship him there. See how you translated this in Deuteronomy 14:23. Alternate translation: "have his people build the place where they will worship him"

Deuteronomy 16:3

with it
Here "it" refers to the animal they will sacrifice and eat.

seven days
"7 days"

the bread of affliction
This was the name of the unleavened bread. The full meaning can be stated explicitly. Alternate translation: "this bread will remind you of how much you suffered while in Egypt"

out of the land of Egypt in haste
The people had to leave Egypt so quickly that they did not have enough time to make bread with yeast in it. The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "out of the land of Egypt in such hurry you did not have time to make bread with yeast in it"

Do this all the days of your life
"Do this as long as you live"

call to mind
This is an idiom. Alternate translation: "remember"

Deuteronomy 16:4

No yeast must be seen among you
This can be stated in active form. Alternate translation: "You must not have any yeast among you"

within all your borders
"inside all your territory" or "in all your land"

first day
This "first" is the ordinal number for one.

Deuteronomy 16:5

You must not sacrifice the Passover
Here "Passover" represents the animal that will be sacrificed. Alternate translation: "For the Passover you must not sacrifice the animal"

within any of your city gates
Here "gates" represents the cities or towns. Alternate translation: "within any of your towns"

Deuteronomy 16:6

make a dwelling for his name
Here the phrase "his name" refers to God himself. Yahweh will choose one location where he will live and people will come to worship him there. See how you translated this in [Deuteronomy 14:23]

at the going down of the sun
"at sunset"

Deuteronomy 16:7

You must roast it
"You must cook it"

Deuteronomy 16:8

six days
"6 days"

seventh day
"seventh" is the ordinal number for seven.

solemn assembly
"special gathering"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 16:9

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

count seven weeks
"count 7 weeks"

from the time you begin to put the sickle to the standing grain
The phrase "put the sickle to the standing grain" is a way of referring to the beginning of harvest time. Alternate translation: "from the time that you begin harvesting the grain"

sickle
a tool with a curved blade used for cutting grass, grain, and vines

Deuteronomy 16:10

with the tribute of a freewill offering from your hand that you will give
Here "hand" represents the whole person. Alternate translation: "and you will give your free will offering"

according as Yahweh your God has blessed you
"according to the harvest which Yahweh your God has given you" This means that the people will base how much they offer on how much they harvested that year.

Deuteronomy 16:11

your son, your daughter, your male servant, your female servant, the Levite
These do not refer to a specific person. It means these types of people in general. Alternate translation: "your sons, your daughters, your male servants, your females servants, any Levite"

within your city gates
Here "gates" represents cities or towns. Alternate translation: "within your towns"

the foreigner, the fatherless, and the widow
This refers to these types of people in general. Alternate translation: "all foreigners, orphans, and widows"

fatherless
These are children whose parents have both died and do not have relatives to care for them.

widow
This means a woman whose husband has died and has no children to care for her in her old age.

make a dwelling for his name
Here the phrase "his name" refers to God himself. Yahweh will choose one location where he will live and people will come to worship him there. See how you translated this in [Deuteronomy 14:23]

Deuteronomy 16:12

call to mind
This is an idiom. Alternate translation: "remember"

Deuteronomy 16:13

Festival of Shelters
Other names for this festival are "Feast of Tabernacles," "Festival of Booths," and "Feast of the Ingathering." During harvest time, farmers would set up temporary shelters in the field. This festival took place after the last harvest of the year.

seven days
"7 days"

Deuteronomy 16:14

within your gates
Here the word "gates" represents cities or towns. Alternate translation: "within your towns"

Deuteronomy 16:15

the festival
"the Festival of Shelters"

all the work of your hands
Here "hands" represents the whole person. Alternate translation: "all the work you do"

Deuteronomy 16:16

all your males must appear before Yahweh
Females were allowed, but Yahweh did not require that they come. The men could represent their whole families.

must appear before Yahweh
"must come and stand in the presence of Yahweh"

No one will appear before Yahweh empty-handed
"They will not come before Yahweh without an offering" These two negative phrases together have a positive meaning. Alternate translation: "Every person who comes before Yahweh must bring an offering"

Deuteronomy 16:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 16:18

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

You must make judges
"You must appoint judges" or "You must choose judges"

within all your city gates
Here "gates" represents a city or town. Alternate translation: "within all your towns"

they will be taken
This can be stated in active form. Alternate translation: "you will choose them"

judge the people with righteous judgment
"judge the people fairly"

Deuteronomy 16:19

You must not take justice away by force
Moses speaks of justice as if it were a physical object that a strong person can violently pull away from a weak person. This can be stated in positive form. Your language might have one word that means "use force to take away." Alternate translation: "You must not be unfair when you judge" or "You must make just decisions"

You must not
Here "You" refers to those who will be appointed as judges and officers.

for a bribe blinds the eyes of the wise and perverts the words of the righteous
Taking a bribe is spoken of as if the bribe were corrupting the people. Alternate translation: "for even a wise man who accepts a bribe will become blind, and even a righteous man who accepts a bribe will tell lies"

a bribe blinds the eyes of the wise
A wise person who accepts a bribe so that he does not speak against something evil is spoken of as if he becomes blind.

the wise
The nominal adjective "the wise" can be translated as an adjective. Alternate translation: "a wise person" or "wise people"

perverts the words of the righteous
The nominal adjective "righteous" can be translated as an adjective. Alternate translation: "causes a righteous person to lie"

Deuteronomy 16:20

follow after justice, after justice alone
justice is spoken of as a person who is walking. A person who is doing what is fair and just is spoken of as if he was following close behindjustice. Alternate translation: "do only what is fair"

inherit the land that Yahweh your God is giving you
Receiving the land that God is giving to the people is spoken of as if the people are inheriting the land from God.

Deuteronomy 16:21

You must not
Here "You" refers to all the people of Israel.

Deuteronomy 16:22

any sacred stone pillar, which Yahweh your God hates
The phrase "which Yahweh your God hates" is giving more information about the sacred stone pillar. Alternate translation: "any sacred stone pillar because Yahweh your God hates them"

sacred stone pillar
This refers to pillars that are idols used to worship false gods.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 17

1 You must not sacrifice to Yahweh your God an ox or a sheep in which is any blemish or anything bad, for that would be an abomination to Yahweh your God.

2 If there is found among you, within any of your city gates that Yahweh your God is giving you, any man or woman who does what is evil in the sight of Yahweh your God and transgresses his covenant, **3** anyone who has gone and worshiped other gods and bowed down to them, either the sun, the moon, or any of the host of heaven—nothing that I have commanded— **4** and if you are told about this, or if you have heard of it, then you must make a careful investigation. If it is true and certain that such an abomination has been done in Israel, this is what you should do. **5** You must bring that man or woman, who has done this evil thing, to your city gates, that very man or woman, and you must stone that person to death. **6** At the mouth of two witnesses, or three witnesses, will he who must die be put to death; but at the mouth of only one witness he must not be put to death. **7** The hand of the witnesses must be the first to put him to death, and afterward the hand of all the people; and you will remove the evil from among you.

8 If a matter arises that is too hard for you to judge—perhaps a question of one kind of bloodshed or another, of one kind of lawsuit or another, or of one kind of wound or another—matters of controversy within your city gates—then you must go up to the place that Yahweh your God chooses. **9** You must go to the priests, the descendants of Levi, and to the judge who will be serving at that time; you will seek their advice, and they will give you the verdict. **10** Then you must do according to what they order you to do, at the place Yahweh will choose. Be careful to do all that they teach you. **11** Follow the law they teach you, and do according to the decisions they give you. Do not turn aside from what they tell you, to the right hand or to the left. **12** Anyone who acts in arrogance, listening neither to the priest who is standing to serve before Yahweh your God nor to the judge—that man will die; you will completely remove the evil from Israel. **13** All the people must hear and fear, and act arrogantly no more.

14 When you have come to the land that Yahweh your God gives you, and when you take possession of it and begin to live in it, and then you say, 'I will set a king over myself, like all the nations that are round about me,' **15** then you must surely set as king over yourself someone whom Yahweh your God will choose. You must set as king over yourself someone from among your brothers. You must not put a foreigner, who is not your brother, over yourself. **16** But he must not multiply horses for himself, nor cause the people to return to Egypt so that he may multiply horses, for Yahweh had said to you, 'You will never return that way again.' **17** He must not take many wives for himself, so that his heart does not turn away. He must not accumulate large amounts of silver and gold.

18 When he sits on the throne of his kingdom, he must write for himself in a scroll a copy of this law, from the law that is before the priests, who are Levites. **19** The scroll must be with him, and he must read in it all the days of his life, so that he may learn to honor Yahweh his God, so as to keep all the words of this law and these statutes, to observe them. **20** He must do this so that his heart is not lifted up above his brothers, and so that he does not turn away from the commandments, to the right hand or to the left, so he may prolong his days in his kingdom, he and his descendants in the midst of Israel.

Deuteronomy 17 General Notes

Special concepts in this chapter

Witnesses

In the ancient Near East, it was common for a person to be punished by the testimony of a single person, especially if this was an important person. The rules in this chapter give protection to people, especially the poor by requiring multiple witnesses. This allowed justice to be done. (See: testimony and justice)

King

Israel was not to have a king because Yahweh was their king. Knowing the sinfulness of the people, Yahweh anticipated that one day Israel would have a king. Therefore, this passage gives commands about their king prophetically. They were not allowed to collect chariots because they were a sign of earthly power and the king was to trust in Yahweh.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 17:1

General Information:
Moses is still speaking to the people of Israel.

in which is any blemish
"that has a blemish" or "that has something wrong with it." The animal is to appear healthy without any deformity.

that would be an abomination to Yahweh
"that would be disgusting to Yahweh"

Deuteronomy 17:2

If there is found
This may be stated in active form. Alternate translation: "If you find someone" or "If there is anyone"

within any of your city gates
Here "city gates" represents cities or towns. Alternate translation: "living in one of your cities"

what is evil in the sight of Yahweh your God
The sight of Yahweh represents Yahweh's judgment or evaluation. Alternate translation: "something that Yahweh your God thinks is evil"

transgresses his covenant
"disobeys his covenant"

Deuteronomy 17:3

any of the host of heaven
"any of the army of heaven." Here this refers to the lights we see in the sky, including the sun, moon, stars. They are called the host because there are so many of them, just as armies have many soldiers. Alternate translation: "any of the multitude of things in the sky"

Deuteronomy 17:4

if you are told about this
This can be stated in active form. Alternate translation: "if someone tells you about this disobedient act"

you must make a careful investigation
The abstract noun "investigation" can be stated as a verb. Alternate translation: "you must carefully investigate what happened"

such an abomination has been done in Israel
This can be stated in active form. Alternate translation: "someone has done such a horrible thing in Israel"

Deuteronomy 17:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 17:6

At the mouth of two witnesses, or three witnesses, will he who must die be put to death
Here "the mouth" represents the testimony of a witness. This can be translated in active form. Alternate translation: "If two or three witnesses speak against the person, then you must execute him"

but at the mouth of only one witness he must not be put to death
Here "the mouth" represents the testimony of a witness. This can be translated in active form. Alternate translation: "but if only one person speaks against him, then you must not execute him"

Deuteronomy 17:7

The hand of the witnesses must be the first to put him to death, and afterward the hand of all the people
Here "hand" represents the entire group of witnesses. Alternate translation: "The witnesses themselves must be the first ones to throw stones. Then all the people will execute the person by throwing stones at him"

you will remove the evil from among you
The nominal adjective "the evil" can be stated as an adjective. Alternate translation: "you must remove from among the Israelites this person who does this evil thing" or "you must execute this evil person"

Deuteronomy 17:8

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

If a matter arises
"If there is a matter" or "If there is a situation"

one kind of bloodshed or another
"murder or accidental killing"

one kind of lawsuit or another
"whether a lawsuit is just or unjust"

one kind of wound or another
"whether harm was done intentionally or by accident"

Deuteronomy 17:9

you will seek their advice
The abstract noun "advice" can be stated as a verb. Alternate translation: "you will ask them to advise you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

they will give you the verdict
The abstract noun "verdict" can be stated as a verb. Alternate translation: "they will decide on the matter"

Deuteronomy 17:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 17:11

Follow the law they teach you
A person obeying what the priests and judge decide is spoken of as if the person were physically following behind the law. This can be stated in active form. Alternate translation: "You must obey what the judge and priests decide about the matter"

Do not turn aside from what they tell you, to the right hand or to the left
A person not doing exactly what the judge and priests say is spoken of as if he were turning off the correct path. This can be stated in positive form. Alternate translation: "Do not disobey anything they tell you" or "Do everything they say"

Deuteronomy 17:12

arrogance, listening neither to the priest who is standing to serve before Yahweh your God nor to the judge—that
"arrogance—if he will not listen to the priest who is standing to serve before Yahweh your God and he will not listen to the judge—that"

you will completely remove the evil from Israel
The nominal adjective "the evil" can be translated as an adjective. Alternate translation: "you must remove from among the Israelites the person who does this evil thing" or "you must execute this evil Israelite"

Deuteronomy 17:13

All the people must hear and fear, and act arrogantly no more
It is implied that when the people hear about the person who was executed for acting arrogantly, they will be afraid and not act arrogantly themselves.

Deuteronomy 17:14

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

When you have come to the land
The word "come to" can be translated as "gone to" or "entered."

then you say, 'I will set a king over myself, like all the nations that are round about me,'
This has a quotation within a quotation. A direct quotation can be stated as an indirect quotation. Alternate translation: "then you decide that you want a king just like the peoples of the nations that surround you have kings,"

I will set a king over myself ... round about me
Moses has the people speaking as if they were one person. It may be more natural to translate this with plural pronouns. Alternate translation: "We will set over ourselves ... round about us"

set a king over myself
Giving someone the authority to rule as king in Israel is spoken of as if the people were setting the person in a place above them.

all the nations that are round about me
"all the surrounding nations"

all the nations
Here "nations" represent the people who live in the nations.

Deuteronomy 17:15

someone from among your brothers
"one of your fellow Israelites"

a foreigner, who is not your brother, over yourself
Both of these phrases mean the same thing. They both refer to a person who is not an Israelite. Yahweh is emphasizing that the people of Israel should not let a foreigner rule over them. Alternate translation: "a foreigner over yourself" or "a non-Israelite over yourself"

Deuteronomy 17:16

he must not multiply horses for himself
"he must not get large numbers of horses for himself" or "he must not keep acquiring more horses for himself'

for Yahweh had said to you, 'You will never return that way again.'
This has a quotation within a quotation. A direct quotation can be stated as an indirect quotation. Alternate translation: "for Yahweh had said that you must never return to Egypt again."

Deuteronomy 17:17

so that his heart does not turn away
Here "heart" refers to the whole person. An Israelite king who marries foreign wives and starts to worship their false gods is spoken of as if his heart were to turn away from Yahweh. Alternate translation: "so that they do not cause him to stop honoring Yahweh and start worshiping false gods"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 17:18

When he sits on the throne of his kingdom
Here "throne" represents the person's power and authority as king. To sit on the throne means to become king. Alternate translation: "When he becomes king"

he must write for himself in a scroll a copy of this law
Possible meanings are 1) "he must personally write in a scroll a copy of this law for himself" or 2) "he must appoint someone to write in a scroll a copy of this law for him"

from the law that is before the priests, who are Levites
"from the copy of the law that the Levitical priests keep"

Deuteronomy 17:19

so as to keep all the words of this law and these statutes, to observe them
These two phrases mean basically the same thing and emphasize that the king must obey all of God's law.

Deuteronomy 17:20

so that his heart is not lifted up above his brothers
Here "his heart" refers to the whole person. A king becoming arrogant is spoken of as if his heart were lifted up. Alternate translation: "so that he does not become arrogant" or "so that he does not think he is better than his fellow Israelites"

so that he does not turn away from the commandments, to the right hand or to the left
A king disobeying God's commands is spoken of as if a person were to turn off the correct path. This can be stated in positive form. Alternate translation: "so that he does not disobey any of the commandments" or "so that he obeys all of the commandments"

prolong his days
Long days is a metaphor for a long life. See how you translated a similar phrase "prolong your days" in [Deuteronomy 4:26]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 18

1 The priests, who are Levites, and all the tribe of Levi, will have no portion nor inheritance with Israel; they must eat the offerings of Yahweh made by fire as their inheritance. **2** They must have no inheritance among their brothers; Yahweh is their inheritance, as he said to them. **3** This is the share given to the priests, given to them from the people who offer a sacrifice, whether it be an oxen or a sheep: the shoulder, the two cheeks, and the inner parts. **4** The firstfruits of your grain, of your new wine, and of your oil, and the first of the fleece of your sheep, you must give him. **5** For Yahweh your God has chosen him out of all your tribes to stand to serve in the name of Yahweh, him and his sons forever.

6 If a Levite comes from any of your towns out of all Israel where he is living and desires with all his soul to come to the place Yahweh will choose, **7** then he must serve in the name of Yahweh his God as all his brothers the Levites do, who stand there before Yahweh. **8** They must have similar portions to eat, besides of what comes of the sale of his family's inheritance.

9 When you have come into the land that Yahweh your God is giving you, you must not learn to observe the abominations of those nations. **10** There must not be found among you anyone who sacrifices his son or his daughter in the fire, or anyone who uses divination or tells fortunes or interprets omens, or a sorcerer **11** or one who casts spells or a sorcerer or a spiritist or one who seeks the dead. **12** For whoever does these things is an abomination to Yahweh; it is because of these abominations that Yahweh your God is driving them out from before you. **13** You must be blameless before Yahweh your God. **14** For these nations that you will dispossess listen to those who practice sorcery and divination; but as for you, Yahweh your God has not allowed you to do so.

15 Yahweh your God will raise up for you a prophet from among you, one of your brothers, like me. You must listen to him. **16** This is what you asked from Yahweh your God at Horeb on the day of the assembly, saying, 'Let us not hear again the voice of Yahweh our God, nor see this great fire anymore, or we will die.' **17** Yahweh said to me, 'What they have said is good. **18** I will raise up a prophet for them from among their brothers, just like you. I will put my words in his mouth, and he will speak to them all that I command him. **19** It will happen that if anyone does not listen to the words of mine that he speaks in my name, I will require it of him.

20 But the prophet who speaks a word arrogantly in my name, a word that I have not commanded him to speak, or who speaks in the name of other gods, that very prophet must die.' **21** This is what you must say in your heart: 'How will we recognize a message that Yahweh has not spoken?' **22** You will recognize a message that Yahweh has spoken when a prophet speaks in the name of Yahweh. If that thing does not occur nor happen, then that is something that Yahweh has not spoken and the prophet has spoken it in arrogance, and you must not be afraid of him.

Deuteronomy 18 General Notes

Special concepts in this chapter

Levites

As Yahweh's chosen priests, the priest were to trust in Yahweh to provide for them. He provided for them through the rest of the Israelites. Yahweh was their inheritance. (See: elect, priest and trust and inherit)

Messiah

This chapter is one of the first prophecies about the promised, coming Messiah. (See: prophet and promise and christ)

Deuteronomy 18:1

General Information:

Moses continues telling the people what Yahweh wants them to do.

will have no portion nor inheritance with Israel

The Levites not receiving any land from Yahweh is spoken of as if they would not receive an inheritance. Alternate translation: "will not possess any of the people's land" or "will not receive any of the land that the Israelites will possess"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

no portion
"no part" or "no share"

Deuteronomy 18:2

among their brothers
"among the other tribes of Israel" or "among the other Israelites"

Yahweh is their inheritance
Moses speaks of the great honor that Aaron and his descendants will have by serving Yahweh as priests as if Yahweh were something that they will inherit. See how you translated a similar phrase in [Deuteronomy 10:9]

Deuteronomy 18:3

the inner parts
This is the stomach and intestines.

Deuteronomy 18:4

you must give him
"you must give to the priest"

Deuteronomy 18:5

has chosen him
Here "him" represents all the Levites.

to stand to serve in the name of Yahweh
Here "the name of Yahweh" stands for Yahweh himself and his authority. Alternate translation: "to be his special servants" or "to serve as a representative of Yahweh"

him and his sons forever
Here "him" represents all the Levites. Alternate translation: "the Levites and their descendants forever"

Deuteronomy 18:6

desires with all his soul
This is an idiom. Alternate translation: "strongly desires" or "really wants"

Deuteronomy 18:7

then he must serve in the name of Yahweh his God
Here "name" represents Yahweh and his authority. Alternate translation: "then he must serve Yahweh his God as a priest"

who stand there before Yahweh
"who serve in the sanctuary in the presence of Yahweh"

Deuteronomy 18:8

his family's inheritance
This is what the priest would inherit from his father.

Deuteronomy 18:9

When you have come
Here "come" can be translated as "gone" or "entered."

you must not learn to observe the abominations of those nations
God hates the religious activities of the people in the surrounding nations. He considers them to be terribly evil. Here "nations" represents the people. Alternate translation: "you must not do the terrible things that the people of the other nations do"

Deuteronomy 18:10

There must not be found among you anyone
This can be stated in active form. Alternate translation: "There must not be anyone among you"

anyone who uses divination ... tells fortunes ... interprets omens ... sorcerer
These are different ways of practicing magic. God has forbidden every kind of magic. If you do not have different words for all of these activities, it can be stated more generally. Alternate translation: "anyone who uses magic to try to find out what will happen in the future or to cast spells"

Deuteronomy 18:11

one who casts spells or a sorcerer or a spiritist or one who seeks the dead
This is a description of people who practice different kinds of magic. God has forbidden every kind of magic. If you do not have a word for all of these types of people, you can treat this list as a doublet and translate more generally. Alternate translation: "anyone who uses magic to cast spells or to talk to the spirits of dead people"

Deuteronomy 18:12

driving them out
Here "them" refers to the people already living in Canaan.

Deuteronomy 18:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 18:14

For these nations
Here "nations" stands for the people groups that live in Canaan. Alternate translation: "For these people groups"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

these nations that you will dispossess
"these nations whose land you will take"

Deuteronomy 18:15

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

Yahweh your God will raise up for you a prophet
Yahweh appointing a person to be a prophet is spoken of as if Yahweh would raise or lift the person up.

one of your brothers
"one of your fellow Israelites"

Deuteronomy 18:16

This is what you asked
Here "you" refers to the Israelites at Mount Horeb about 40 years earlier.

at Horeb on the day of the assembly
"on the day you gathered together at Horeb"

on the day of the assembly, saying, 'Let us not hear again the voice of Yahweh our God, nor see this great fire anymore, or we will die.'
This has a quotation within a quotation. A direct quotation can be stated as an indirect quotation. Alternate translation: "on the day of the assembly when you said that you did not want to hear the voice of Yahweh our God, nor see his great fire anymore, because you were afraid that you would die."

Let us not hear again the voice of Yahweh our God
Here Yahweh is represented by his "voice" to emphasize what he says. Alternate translation: "Let us not hear Yahweh our God speak again"

Deuteronomy 18:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 18:18

I will raise up a prophet for them
Yahweh appointing a person to be a prophet is spoken of as if Yahweh would raise or lift the person up.

from among their brothers
"from among their fellow Israelites"

I will put my words in his mouth
Yahweh telling the prophet what to say is spoken of as if Yahweh would put words in the prophet's mouth.

speak to them
"speak to the people of Israel"

Deuteronomy 18:19

does not listen to the words of mine that he speaks in my name
Here "my name" represents Yahweh and his authority. Alternate translation: "does not listen to him when he speaks my message"

require it of him
"I will hold him responsible" or "I will punish him." Here "him" refers to the person who does not listen to the prophet.

Deuteronomy 18:20

General Information:
Yahweh continues speaking.

who speaks a word arrogantly
"who dares to speak a message" or "who is arrogant enough to speak a message"

in my name
Here "my name" refers to Yahweh himself and his authority. Alternate translation: "for me" or "with my authority"

a word
"a message"

who speaks in the name of other gods
Here "name" represents the gods themselves or their authority. This means the prophet claims that false gods told him to speak a certain message.

Deuteronomy 18:21

This is what you must say in your heart
Here "heart" represents the thoughts of a person. Alternate translation: "You ask yourself" or "You must say to yourself"

How will we recognize a message that Yahweh has not spoken?
"How will we know if the message that the prophet speaks is from Yahweh?" Here "we" refers to the people of Israel.

Deuteronomy 18:22

General Information:
Yahweh continues speaking.

a prophet speaks in the name of Yahweh
Here "name of Yahweh" refers to Yahweh himself and his authority. Alternate translation: "a prophet claims to speak for me" or "a prophet claims to speak with my authority"

the prophet has spoken it in arrogance
"the prophet has spoken this message without my authority"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 19

1 When Yahweh your God cuts off the nations, those whose land Yahweh your God is giving you, and when you come after them and live in their cities and houses, **2** you must select three cities for yourself in the middle of your land that Yahweh your God is giving you to possess. **3** You must build a road and divide the borders of your land into three parts, the land that Yahweh your God is causing you to inherit, so that everyone who kills another person may flee there.

4 This is the instruction concerning the one who kills another and flees from there in order to save his own life—the one who unintentionally kills his neighbor without hating him at the time of the accident. **5** For example, if a man goes into the forest with his neighbor to cut wood, and he chops with the ax to cut down a tree, and the ax head slips off of the handle and strikes his neighbor and kills him—then that man must flee to one of these cities and save his life. **6** Otherwise the avenger of blood might go after the one who took a life, and in the heat of his anger overtake him, if the distance is too great, strike him and kill him, even though that man did not deserve to die, since he had not hated his neighbor in the past. **7** Therefore I command you to select three cities for yourself. **8** If Yahweh your God enlarges your borders, as he has sworn to your ancestors to do, and gives you all the land that he promised to give to your ancestors; **9** if you keep all these commandments to do them, which I am commanding you today—commandments to love Yahweh your God and to always walk in his ways, then you must add three more cities for yourself, besides these three. **10** Do this so that innocent blood is not shed in the midst of the land that Yahweh your God is giving you for as an inheritance, so that no bloodguilt may be on you.

11 But if anyone hates his neighbor, lies in wait for him, rises up against him, and mortally wounds him so that he dies, and if he then flees into one of these cities— **12** then the elders of his city must send and bring him back from there, and turn him over to the hand of the avenger of blood, so that he may die. **13** Your eye must not pity him; instead, you must completely remove the bloodguilt from Israel so that it may go well with you.

14 You must not remove your neighbor's landmark that they set in place a long time ago, in your inheritance that you will inherit, in the land that Yahweh your God is giving you to possess.

15 One sole witness must not rise up against a man for any iniquity, or for any sin, in any matter that he sins; at the mouth of two witnesses, or at the mouth of three witnesses, must any matter be confirmed. **16** Suppose that an unrighteous witness rises up against any man to testify against him of wrongdoing. **17** Then both men, the ones between whom the controversy exists, must stand before Yahweh, before the priests and the judges who serve in those days. **18** The judges must make diligent inquiries; see, if the witness is a false witness and has testified falsely against his brother, **19** then must you do to him, as he had wished to do to his brother; and you will remove the evil from among you. **20** Then those who remain will hear and fear, and will from then on commit no longer any such evil among you. **21** Your eyes must not pity; life will pay for life, eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot.

Deuteronomy 19 General Notes

Special concepts in this chapter

Justice

Another way justice would be maintained in Israel was by avoiding revenge killings. This chapter describes the establishment of special cities to protect those fleeing from revenge killings. (See: justice and avenge)

Witnesses

In the ancient Near East, it was common for a person to be punished by the testimony of a single person, especially if this was an important person. The rules in this chapter give protection to people, especially the poor by requiring multiple witnesses. This allowed justice to be done. (See: testimony)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Other possible translation difficulties in this chapter

Law of retaliation
The chapter describes a famous law, often called the "law of retaliation." It is said, an "eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot." This does not mean a person who causes another person to lose their eye must have their own eye removed as punishment. This law is not about making all things equal. Instead, it is about limiting the punishment or the ability of a person to retaliate.

Deuteronomy 19:1

General Information:
Moses is still speaking to the people of Israel.

When Yahweh your God cuts off the nations
Yahweh destroying the people who live in Canaan is spoken of as if he were cutting them off, as one would cut a piece of cloth or cut a branch from a tree.

the nations
This represents the people groups that live in Canaan.

those whose land Yahweh your God is giving you
"those nations who were living in the land that Yahweh your God is giving you"

come after them
"take the land from those nations" or "possess the land after those nations are gone"

Deuteronomy 19:2

select three cities
"choose 3 cities"

Deuteronomy 19:3

You must build a road
They were to build roads so that it would be easy for people to travel to these cities.

divide the borders of your land into three parts
It is implied that one of the cities they choose must be in each part of the land.

the land that Yahweh your God is causing you to inherit
Yahweh giving the land to the people of Israel is spoken of as if the people are inheriting the land.

Deuteronomy 19:4

This is the instruction
"These are the instructions" or "These are the directions"

concerning the one who kills another
The word "person" is understood. Alternate translation: "for a person who kills another person"

and flees from there
"and who escapes to one of these cities" or "who runs to one of these cities"

the one who unintentionally kills his neighbor
Here "neighbor" means any person in general. Alternate translation: "any person who kills another person by accident"

without hating him at the time of the accident
"but did not hate his neighbor before he killed him." This implies there was no cause for him to kill his neighbor purposely.

Deuteronomy 19:5

For example, if a man goes into the forest ... and kills him
The author gives an example of how someone might accidentally kill his neighbor.

the ax head slips off of the handle
The iron part of the ax comes off the wooden handle.

strikes his neighbor and kills him
This means the head of the ax hits and kills the neighbor.

to one of these cities and save his life
It is implied that the family of the dead man may try to get revenge. The man who killed him can flee to one of these cities, and the people there will protect him.

Deuteronomy 19:6

General Information:
Moses is still speaking to the people of Israel.

the avenger of blood
Here "blood" represents the person who was killed. An "avenger of blood" is a close relative of the person who was killed. This relative is responsible for punishing the murderer.

the one who took a life
This is an idiom. Alternate translation: "the one who killed the other person"

in the heat of his anger
Someone being very angry is spoken of as if anger were something that could become hot. Alternate translation: "and being very angry"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

strike him and kill him
"And the blood avenger strikes and kills the one who had killed the other person"

though that man did not deserve to die, since he had not hated his neighbor in the past
"though that man did not deserve to die since he accidentally killed the other person and was not his enemy, and he had not planned to hurt the man"

Deuteronomy 19:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 19:8

General Information:
Moses is still speaking to the people of Israel.

enlarges your borders
"gives you more land to possess"

as he has sworn to your ancestors to do
"like he promised your ancestors that he would do"

Deuteronomy 19:9

if you keep all these commandments to do them
"if you obey all these commandments"

to always walk in his ways
How God wants a person to live or behave is spoken of as if it were Yahweh's way or road. A person who obeys Yahweh is spoken of as if he were walking on Yahweh's way or road. Alternate translation: "to always obey him"

then you must add three more cities for yourself
The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "then you must choose three more cities for a person to escape to if he accidentally kills someone"

besides these three
"in addition to the three cities you already established"

Deuteronomy 19:10

Do this so that innocent blood is not shed
This can be stated in active form. Alternate translation: "Do this so that family members do not kill an innocent person"

innocent blood is not shed
Here "blood" represents a person's life. To shed blood means to kill a person. This can be stated in active form. Alternate translation: "no one kills an innocent person"

in the midst of the land
"in the land" or "in the territory"

Yahweh your God is giving you for as an inheritance
The land that Yahweh is giving the people of Israel is spoken of as if it were an inheritance.

so that no bloodguilt may be on you
The people of Israel being guilty for a person dying because they did not build a city where he would be safe from the "blood avenger" is spoken of as if the guilt of his death is on them.

bloodguilt
Here "blood" represents a life and "bloodguilt" refers to the guilt someone has for killing an innocent person.

may be on you
This means that if a family member kills an innocent person, then all the people of Israel will be guilty for letting that happen.

Deuteronomy 19:11

his neighbor
Here "neighbor" means any person in general.

lies in wait for him
The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "hides and waits in order to kill him" or "plans to kill him"

rises up against him
This is an idiom. Alternate translation: "attacks him"

mortally wounds him so that he dies
"hurts him so that he dies" or "and kills him"

Deuteronomy 19:12

must send and bring him back from there
"must send someone to get him and bring him back from the city that he escaped to"

turn him over
This is an idiom. Alternate translation: "give him over"

to the hand of the avenger of blood
Here "the hand" represents the authority of someone. Alternate translation: "to the power of the responsible relative" or "to the responsible relative"

the avenger of blood
This is the relative of the person who was killed. This relative is responsible for punishing the murderer.

he may die
"the murderer may die" or "the responsible relative may execute the murderer"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 19:13

Your eye must not pity him
Here "your eye" represents the whole person. Alternate translation: "Do not show him mercy" or "Do not feel sorry for him"

you must completely remove the bloodguilt from Israel
Here "bloodguilt" represents the guilt for murdering an innocent person. Alternate translation: "you must execute the murderer so that the people of Israel will not become guilty for the death of an innocent person"

from Israel
Here "Israel" refers to the people of Israel.

Deuteronomy 19:14

General Information:
Moses is still speaking to the people of Israel.

You must not remove your neighbor's landmark
The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "You must not take land away from your neighbor by moving the markers on the borders of his land"

they set in place
"that your ancestors placed"

a long time ago
Moses means that when the people have lived in the land for a long time, they should not move the borders that their ancestors made when they first took the land.

in your inheritance that you will inherit, in the land that Yahweh your God is giving you to possess
Yahweh giving the land to the people of Israel is spoken of as if they were inheriting the land. Alternate translation: "in the land that Yahweh your God is giving to you to possess"

Deuteronomy 19:15

General Information:
Moses is still speaking to the people of Israel.

One sole witness
"A single witness" or "Only one witness"

must not rise up against a man
Here "rise up" means to stand up in court and speak against someone to a judge. Alternate translation: "must not speak to the judges about something bad that a man did"

in any matter that he sins
"anytime that a man does something bad"

at the mouth of two witnesses, or at the mouth of three witnesses
Here "mouth" represents what the witnesses say. It is implied that there must be at least two or three witnesses. Alternate translation: "at the testimony of at least two or three people" or "based on what at least two or three people say happened"

must any matter be confirmed
This can be stated in active form. Alternate translation: "will you confirm that the man is guilty"

Deuteronomy 19:16

Suppose that
"When" or "If"

an unrighteous witness
"a witness who intends to harm someone else"

rises up against any man to testify against him of wrongdoing
Here "rise up" means to stand up in court and speak against someone to a judge. Alternate translation: "tells the judge that a man sinned in order to get the man in trouble" or "tells the judge that a man sinned, so the judge will punish him"

Deuteronomy 19:17

General Information:
Moses continues to speak to the people of Israel.

the ones between whom the controversy exists
"the ones who disagree with one another"

must stand before Yahweh, before the priests and the judges
This means the two persons must go to the sanctuary where Yahweh's presence dwells. At the sanctuary are priests and judges who have the authority to make legal decisions for Yahweh.

stand before Yahweh, before the priests and the judges
The phrase "stand before" is an idiom. It means to go to someone with authority and let him make a legal decision about a matter.

Deuteronomy 19:18

The judges must make diligent inquiries
"The judges must work very hard to determine what happened"

Deuteronomy 19:19

then must you do to him, as he had wished to do to his brother
"then you must punish the false witness in the same way as he wanted you to punish the other man"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

you will remove the evil from among you
The nominal adjective "the evil" can be stated as an adjective. Alternate translation: "you will remove the evil practice from among you"

Deuteronomy 19:20

Then those who remain
"When you punish the false witness, the rest of the people"

will hear and fear
The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "will hear about the punishment and be afraid of getting punished"

commit no longer any such evil
"never again do something evil like that"

Deuteronomy 19:21

Your eyes must not pity
Here "eyes" refer to the whole person. Alternate translation: "You must not pity him" or "You must not show him mercy"

eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot
Here the phrases are shortened because the meaning is understood. The body parts are metonyms for the person whose parts they are. The people must punish a person in the same way that he harmed another person. Alternate translation: "eye will pay for for eye, tooth will pay for for tooth, hand will pay for for hand, foot will pay for for foot" or "you must destroy an eye of the person who destroys another person's eye, you must destroy a tooth of the person who destroys another person's tooth, you must destroy a hand of the person who destroys another person's hand, you must destroy a foot of the person who destroys another person's foot"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 20

1 When you march out to battle against your enemies, and see horses, chariots, and a people more numerous than you, you must not be afraid of them; for Yahweh your God is with you, he who brought you up out of the land of Egypt. **2** When you are about to enter into battle, the priest must approach and speak to the people. **3** He must say to them, 'Listen, Israel, you are going to battle against your enemies. Do not let your hearts faint. Do not fear or tremble. Do not be afraid of them. **4** For Yahweh your God is the one who is going with you to fight for you against your enemies and to save you.' **5** The officers must speak to the people and say, 'What man is there who has built a new house and has not dedicated it? Let him go and return to his house, so that he does not die in battle and another man dedicates it. **6** Is there anyone who has planted a vineyard and has not enjoyed its fruit? Let him go home, so he will not die in battle and another man enjoy its fruit. **7** What man is there who is betrothed to a woman but has not yet married her? Let him go home so that he does not die in battle and another man marry her.' **8** The officers must speak further to the people and say, 'What man is there who is fearful or fainthearted? Let him go and return to his house, so that his brother's heart does not melt like his own heart.' **9** When the officers have finished speaking to the people, they must appoint commanders of armies over them.

10 When you march up to attack a city, make those people an offer of peace. **11** If they answer peaceably and open their gates to you, all the people who are found in it must become forced labor for you and must serve you. **12** But if it makes no offer of peace to you, and instead makes war against you, then you must besiege it, **13** and when Yahweh your God gives you victory and puts them under your control, you must strike every man in the town with the edge of the sword. **14** But the women, the little ones, the livestock, and everything that is in the city, and all its spoil, you will take as booty for yourself. You will consume the booty of your enemies, whom Yahweh your God has given to you. **15** You must act in this way toward all the cities that are very far from you, cities that are not of the cities of these following nations. **16** In the cities of these peoples that Yahweh your God is giving you as an inheritance, you must keep alive nothing that breathes. **17** You must completely destroy them: the Hittite, and the Amorite, the Canaanite, the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite, as Yahweh your God has commanded you. **18** Do this so that they do not teach you to act in any of their abominable ways, as they have done for their gods. If you do, you will sin against Yahweh your God.

19 When you will besiege a city for a long time, as you wage war against it to capture it, you must not destroy its trees by wielding an ax against them. For you may eat from them, so you must not cut them down. For is the tree of the field a man whom you should besiege? **20** Only the trees that you know are not trees for food, you may destroy and cut down; you will build siege works against the city that makes war with you, until it falls.

Deuteronomy 20 General Notes

Special concepts in this chapter

Yahweh's protection

Israel was not to worry about the power and strength of other nations. Instead, they were to trust in the power of Yahweh. He is the source of their military strength and protection. This is why a priest leads them into battle, rather than a military commander. (See: trust and priest)

Holy war

Israel's conquering of the Promised Land was unique in history. It was a type of holy war and had special rules. This war was really Yahweh's punishment against the sin of the Canaanite people. If the people were not completely destroyed, they would cause Israel to sin. (See: promisedland and holy and sin)

Important figures of speech in this chapter

"What man is there"

This phrase is used several times to introduce a rhetorical question. The questions are intended to tell the readers that Yahweh only wants soldiers who are completely dedicated to fighting for him.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Other possible translation difficulties in this chapter

Excused from fighting
In ancient Israel, men were excused from fighting in battle for several different reasons. Some of these reasons are mentioned in this chapter. Apparently, needing to establish a new house, the need to harvest a field and cowardice were possible excuses.

Deuteronomy 20:1

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

When you march out to battle against your enemies
"When you go out to fight in a war against your enemies"

see horses, chariots
People considered an army with many horses and chariots to be very strong. The full meaning of this statement can be made explicit.

he who brought you up out of the land of Egypt
Yahweh brought the people from Egypt to Canaan. It was common to use the word "up" to refer to traveling from Egypt to Canaan. Alternate translation: "Yahweh who led you out from the land of Egypt"

Deuteronomy 20:2

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

speak to the people
"speak to the soldiers of Israel"

Deuteronomy 20:3

Do not let your hearts faint. Do not fear or tremble. Do not be afraid of them
These four expressions all mean the same thing and strongly emphasize that they are not to be afraid. If your language does not have four ways to express this concept, you may use less than four.

Do not let your hearts faint
Here "hearts" represents people's courage. For a heart to faint is an idiom that means "Do not be afraid."

Deuteronomy 20:4

Yahweh your God is the one who is going with you to fight for you against your enemies
Yahweh defeating the enemies of the people of Israel is spoken of as if Yahweh were a warrior who would fight along with the people of Israel.

to save you
"to give you victory"

Deuteronomy 20:5

General Information:
Moses says what the army officers must say to the people of Israel before a battle.

The officers must speak
One of the officers' jobs was to decide who could leave the army. The full meaning of this statement can be made explicit.

What man is there ... Let him go and return to his house
"If any soldier here has built a new house and has not dedicated it, he should go back to his house"

so that he does not die in battle and another man dedicates it
The officer is describing a situation that could possibly happen to a soldier. If a man who did not dedicate his house died in battle, another man could dedicate the house. Alternate translation: "so that he will not die in battle, because if he dies, another man could dedicate it"

Deuteronomy 20:6

General Information:
Moses continues describing situations that allow a man to leave the military.

Is there anyone who has planted ... Let him go home
"If any soldier here has a new vineyard, but has not yet harvested its grapes, he should go back to his house"

so he will not die in battle and another man enjoy its fruit
The officer is describing a situation that could possibly happen to a soldier. If a soldier died in battle, another man could take the fruit from his garden. Alternate translation: "so that he will not die in battle, because if he dies, another man could harvest its fruit instead of him"

Deuteronomy 20:7

What man is there who is betrothed to a woman ... Let him go home
"If any soldier here has promised to marry a woman, but has not yet married her, he should go back to his house"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

so that he does not die in battle and another man marry her
The officer is describing a situation that could possibly happen to a soldier. If a man was engaged and died, another man could marry the woman, and the first man would not have any children. Alternate translation: "so that he will not die in battle, because if he dies, another man could marry her instead of him"

Deuteronomy 20:8

General Information:
Moses continues describing situations that allow a man to leave the military.

What man is there who is fearful or fainthearted? Let him go and return to his house
"If any soldier here is afraid and not brave, he should go back to his house"

fearful or fainthearted
Both of these words mean basically the same thing. Alternate translation: "afraid to fight in battle"

his brother's heart does not melt like his own heart
This is an idiom. Alternate translation: "another Israelite does not become afraid like he is afraid"

brother's heart ... his own heart
Here "heart" represents a person's courage.

Deuteronomy 20:9

they must appoint commanders of armies over them
"the officers must appoint people to be commanders of the army and to lead the people of Israel"

Deuteronomy 20:10

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

When you march up to attack a city
Here "city" represents the people. Alternate translation: "When you go to attack the people of a city"

make those people an offer of peace
"give the people in the city a chance to surrender"

Deuteronomy 20:11

they answer peaceably
Possible meanings are 1) they answer in a peaceful manner or 2) they accept the offer of peace.

open their gates to you
Here "gates" refers to the city gates. The phrase "open their gates to you" represents the people surrendering and allowing the Israelites to enter their city. Alternate translation: "let you enter their city peacefully"

all the people who are found in it
This can be stated in active form. Alternate translation: "all the people in the city"

must become forced labor for you
"must become your slaves"

Deuteronomy 20:12

But if it makes no offer of peace
Here "it" refers to the city which represents the people. Alternate translation: "But if the people of the city do not surrender" or "But if the people of the city do not accept your offer of peace"

Deuteronomy 20:13

strike every man in the town with the edge of the sword
"kill every man in the town with your sword"

Deuteronomy 20:14

the little ones
"the children"

all its spoil
"all the valuable things"

booty
These are the valuable things which people who win a battle take from the people they attacked.

Deuteronomy 20:15

all the cities
Here "cities" represents the people. Alternate translation: "all the people who live in cities"

Deuteronomy 20:16

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

In the cities of these peoples that Yahweh your God is giving you as an inheritance
The cities in Canaan that Yahweh is giving to the people is spoken of as if the cities were the people's inheritance.

you must keep alive nothing that breathes
"you must not let any living thing stay alive." This can be stated in positive form. Alternate translation: "you must kill every living thing"

Deuteronomy 20:17

You must completely destroy them
"You must completely destroy these people groups"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 20:18

Do this so that they
"Destroy these nations so that they"

to act in any of their abominable ways ... their gods
"to act in abominable ways like the people in these nations have done with their gods"

If you do, you will sin against Yahweh your God
"If you act like these people, you will sin against Yahweh your God"

Deuteronomy 20:19

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

wage war
"fight in a war"

by wielding an ax against them
"by cutting down the trees with an ax"

For is the tree of the field a man whom you should besiege?
This rhetorical question is to remind the people of what they should already know. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "For fruit trees are not people, so they are not your enemy."

Deuteronomy 20:20

you know are not trees for food
"you know are not trees that grow fruit to eat"

siege works
These are tools and structures, such as ladders and towers, that are needed to lay siege to a city.

until it falls
This is an idiom. Alternate translation: "until the people of the city lose the war"

it falls
Here "it" refers to the city which represents the people of the city.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 21

1 If someone is found killed in the land that Yahweh your God is giving you to possess, lying in the field, and it is not known who has attacked him; **2** then your elders and your judges must go out, and they must measure to the cities that are around him who has been killed. **3** Then the elders of the town nearest to the dead man's body must take a heifer from the herd, one that has never been put to work, and that has not borne the yoke. **4** Then they must lead the heifer down to a valley with running water, a valley that has been neither plowed nor sown, and there in the valley they must break the heifer's neck. **5** The priests, descendants of Levi, must come forward, for Yahweh your God has chosen them to serve him and give blessing in the name of Yahweh and to decide every case of dispute and assault by their word. **6** All the elders of the city that is the nearest to the killed man must wash their hands over the heifer whose neck was broken in the valley; **7** and they must answer to the case and say, 'Our hands have not shed this blood, neither have our eyes seen it. **8** Forgive, Yahweh, your people Israel, whom you have redeemed, and do not put guilt for innocent bloodshed in the midst of your people Israel.' Then the bloodshed will be forgiven them. **9** In this way you will completely remove the innocent blood from your midst, when you do what is right in the eyes of Yahweh.

10 When you go out to do battle against your enemies and Yahweh your God gives you victory and puts them under your control, and you take them away as captives, **11** if you see among the captives a beautiful woman, and you delight in her and wish to take her for yourself as a wife, **12** then you will bring her home to your house; she will shave her head and cut her nails. **13** Then she will take off the clothes she was wearing when she was taken captive and she will remain in your house and mourn for her father and her mother a full month. After that you may go to her and be her husband, and she will be your wife. **14** But if you take no delight in her, then you may let her go where she wishes. But you must not sell her at all for money, and you must not treat her like a slave, because you have humiliated her.

15 If a man has two wives and one is loved and the other is hated, and they have both borne him children —both the beloved wife and the hated wife—if the firstborn son is of her that is hated, **16** then on the day that the man causes his sons to inherit what he possesses, he may not make the son of the beloved wife the firstborn before the son of the hated wife, the son who is actually the firstborn. **17** Instead, he must acknowledge the firstborn, the son of the hated wife, by giving him a double portion of all that he possesses, for that son is the beginning of his strength. The right of the firstborn belongs to him.

18 If a man has a stubborn and rebellious son who will not obey the voice of his father or the voice of his mother, and who, even though they correct him, will not listen to them; **19** then his father and his mother must lay hold on him and bring him out to the elders of his city and to the gate of his city. **20** They must say to the elders of his city, 'This son of ours is stubborn and rebellious; he will not obey our voice; he is a glutton and a drunkard.' **21** Then all the men of his city must stone him to death with stones; and you will remove the evil from among you. All Israel will hear of it and fear.

22 If a man has committed a sin worthy of death and he is put to death, and you hang him on a tree, **23** then his body must not remain all night on the tree. You must surely bury him the same day; for whoever is hanged is cursed by God. You must not defile the land that Yahweh your God is giving you as an inheritance.

Deuteronomy 21 General Notes

Special concepts in this chapter

Elders

Older men were required to lead the people of Israel and help to administer justice. These men would function as judges, which would later become a more official position. (See: justice)

Peace in Israel

The rules and instructions in this chapter help to ensure peace in Israel. This is not a military peace. Instead, it is about establishing peace within Israel and among the people.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 21:1

General Information:
Moses continues to speak to the people of Israel.

If someone is found killed
This can be stated in active form. Alternate translation: "If someone finds a person whom someone else has killed"

lying in the field
The dead person is lying in the field.

it is not known who has attacked him
This can be stated in active form. Alternate translation: "nobody knows who attacked him"

Deuteronomy 21:2

they must measure to the cities
"they must measure the distance to the cities"

him who has been killed
This can be stated in active form. Alternate translation: "him whom someone has killed" or "the dead body"

Deuteronomy 21:3

has not borne the yoke
"has not worn a yoke"

Deuteronomy 21:4

running water
This is an idiom for water that is moving. Alternate translation: "a stream"

a valley that has been neither plowed nor sown
This can be stated in active form. Alternate translation: "a valley where nobody has plowed the ground or planted seeds"

Deuteronomy 21:5

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

must come forward
"must come to the valley"

for Yahweh your God has chosen them to serve him
"because the priests are the ones whom Yahweh your God has chosen to serve him"

Yahweh your God
Moses speaks to the Israelites as if he were speaking to one man, so the word "your" is singular.

give blessing
"bless the people of Israel"

in the name of Yahweh
Here the metonym "in the name of" refers to Yahweh and his authority. Alternate translation: "as one who says and does what Yahweh himself would say and do"

Yahweh and to decide every case of dispute and assault by their word
"Yahweh, and they will be the ones who settle all disagreements and cases of violence"

Deuteronomy 21:6

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

the heifer whose neck was broken
This can be stated in active form. Alternate translation: "the heifer whose neck the priests broke"

Deuteronomy 21:7

they must answer to the case
"they must testify to Yahweh about this case"

Our hands have not shed this blood
Here "hands" are a synecdoche for the whole person and "shed this blood" is a metonym for killing an innocent person. Alternate translation: "We did not kill this innocent person"

neither have our eyes seen it
Here "eyes" refers to the whole person. Alternate translation: "and we did not see anyone kill this person"

Deuteronomy 21:8

General Information:
Moses continues to tell the elders what they should say when they wash their hands over the heifer. He speaks to them as if he were speaking to one man, so the words "you" and "your" are singular.

whom you have redeemed
Yahweh rescuing the people of Israel from being slaves in Egypt is spoken of as if Yahweh paid money to redeem his people from slavery.

do not put guilt for innocent bloodshed in the midst of your people Israel
This is an idiom. Alternate translation: "do not treat your people Israel as if they are guilty of killing an innocent person"

Then the bloodshed will be forgiven them
This can be stated in active form. Alternate translation: "Then Yahweh will forgive his people Israel for the death of an innocent person"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 21:9

you will completely remove the innocent blood from your midst
"you will not be guilty any more of killing an innocent person"

what is right in the eyes of Yahweh
The eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. Alternate translation: "what is right in Yahweh's judgment" or "what Yahweh considers to be right"

Deuteronomy 21:10

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel as if he were speaking to one man, so the words "you" and "your" are singular.

you go out
"you who are soldiers go out"

Deuteronomy 21:11

you delight in her
The word "delight in" here probably refers to tender feelings rather than sexual desire.

wish to take her for yourself as a wife
"want to marry her"

Deuteronomy 21:12

she will shave her head
"she will shave the hair off of her head"

cut her nails
"cut her fingernails"

Deuteronomy 21:13

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel as if he were speaking to one man, so the words "you" and "your" are singular.

she will take off the clothes she was wearing
She will do this after the man brings her to his house and when she shaves her head and cuts her fingernails and toenails as mentioned in [Deuteronomy 21:12]

when she was taken captive
This can be stated in active form. Alternate translation: "when you took her captive"

a full month
"an entire month" or "a whole month"

After that you may go to her
This is a polite way of referring to having sexual relations. Alternate translation: "After that you may have sexual relations with her" or "After that you may lie with her"

Deuteronomy 21:14

But if you take no delight in her
You may need to make explicit that the man sleeps with the woman. Alternate translation: "But if you sleep with her and then decide that you do not want her as your wife"

let her go where she wishes
"let her go wherever she wants to go"

because you have humiliated her
"because you shamed her by sleeping with her and then sending her away"

Deuteronomy 21:15

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

one is loved and the other is hated
This can be stated in active form. Alternate translation: Possible meanings are 1) "the man loves one of his wives and he hates the other wife" or 2) "the man loves one wife more than he loves the other wife"

if the firstborn son is of her that is hated
This can be stated in active form. Alternate translation: "if the firstborn son belongs to the wife whom the man hates"

Deuteronomy 21:16

then on the day that the man
"when the man"

the man causes his sons to inherit what he possesses
"the man gives his possessions to his sons as an inheritance"

he may not make the son of the beloved wife the firstborn before the son of the hated wife
"he may not treat the son of the beloved wife as if he were the firstborn instead of the son of the hated wife"

Deuteronomy 21:17

a double portion
"twice as much"

that son is the beginning of his strength
This is an idiom. Alternate translation: "that son is the one who shows that the man can become the father of sons"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 21:18

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

who will not obey the voice of his father or the voice of his mother
Here "voice" is a metonym for what a person says. Alternate translation: "who will not obey what his father or mother say"

they correct him
"they punish him for his wrongdoing" or "they train and instruct him"

Deuteronomy 21:19

must lay hold on him and bring him out
"must force him to come out"

Deuteronomy 21:20

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel as if they were one man, so all instances of "you" are singular.

This son of ours
"Our son"

he will not obey our voice
Here "voice" is a metonym for what a person says or a synecdoche for the whole person. Alternate translation: "he will not do what we tell him to do" or "he will not obey us"

a glutton
a person who eats and drinks too much

a drunkard
a person who drinks too much alcohol and gets drunk often

Deuteronomy 21:21

stone him to death with stones
"throw stones at him until he dies"

you will remove the evil from among you
The adjective "evil" can be translated as a noun phrase. Alternate translation: "you must remove from among the Israelites the person who does this evil thing" or "you must execute this evil person"

All Israel
The word "Israel" is a metonym for the people of Israel. Alternate translation: "All the people of Israel"

will hear of it and fear
The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "will hear about what happened to the son and be afraid that the people will punish them also"

Deuteronomy 21:22

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel as if he were speaking to one man, so the words "you" and "your" are singular.

If a man has committed a sin worthy of death
"If a man has done something so bad that you need to punish him by killing him"

he is put to death
This can be stated in active form. Alternate translation: "you execute him" or "you kill him"

you hang him on a tree
Possible meanings are 1) "after he has died you hang him on a tree" or 2) "you kill him by hanging him on a wooden post"

Deuteronomy 21:23

bury him the same day
"bury him on the same day as when you execute him"

for whoever is hanged is cursed by God
This can be stated in active form. Possible meanings are 1) "because God curses everyone whom people hang on trees" and 2) "for people hang on trees those whom God has cursed."

You must not defile the land
Leaving the body on the tree would defile the land.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 22

1 You must not watch your fellow Israelite's ox or his sheep go astray and hide yourself from them; you must surely bring them back to him. **2** If your fellow Israelite is not near to you, or if you do not know him, then you must bring the animal home to your house, and it must be with you until he looks for it, and then you must restore it to him. **3** You must do the same with his donkey; you must do the same with his garment; you must do the same with every lost thing of your fellow Israelite's, anything that he has lost and you have found; you must not hide yourself. **4** You must not see your fellow Israelite's donkey or his ox fallen down in the road and hide yourself from them; you must surely help him to lift it up again.

5 A woman must not wear what pertains to a man, and neither must a man put on women's clothing; for whoever does these things is an abomination to Yahweh your God.

6 If a bird's nest happens to be in front of you on the road, in any tree or on the ground, with young ones or eggs in it, and the mother sitting on the young or on the eggs, you must not take the mother along with the young. **7** You must surely let the mother go, but the young you may take for yourself. Obey this command so that it may go well with you, and that you may prolong your days.

8 When you build a new house, then you must make a railing for your roof so that you do not bring blood on your house if anyone falls from there.

9 You must not plant your vineyard with two kinds of seed, so that the whole harvest is not confiscated by the holy place, the seed that you have sown and the yield of the vineyard. **10** You must not plow with an ox and a donkey together. **11** You must not wear fabric made of wool and linen together.

12 You must make yourself fringes on the four corners of the cloak with which you clothe yourself.

13 Suppose a man takes a wife, and he goes to her, and then hates her, **14** and then accuses her of shameful deeds and puts a bad reputation on her, and says, 'I took this woman, but when I came near to her, I found no proof of virginity in her.' **15** Then the father and mother of the girl must take proof of her virginity to the elders at the city gate. **16** The girl's father must say to the elders, 'I gave my daughter to this man as a wife, and he hates her. **17** See, he has accused her of shameful things and said, "I did not find in your daughter the proof of virginity." But here is the proof of my daughter's virginity.' Then they will spread the garment out before the elders of the city. **18** The elders of that city must take that man and punish him; **19** and they must force him to pay a fine of one hundred shekels of silver, and give them to the father of the girl, because the man has caused a bad reputation for a virgin of Israel. She must be his wife; he may not send her away during all his days. **20** But if this thing is true, that the proof of virginity was not found in the girl, **21** then they must bring out the girl to the door of her father's house, and the men of her city must stone her to death with stones, because she has committed a disgraceful action in Israel, to act as a prostitute in her father's house; and you will remove the evil from among you.

22 If a man is found lying with a woman who is married to another man, then they must both die, the man who was lying with the woman and the woman herself; and you will remove the evil from Israel.

23 If there is a girl who is a virgin, betrothed to a man, and another man finds her in the city and lies with her, **24** take both of them to the city gate, and stone them to death. You must stone the girl, because she did not cry out, even though she was in the city. You must stone the man, because he violated his neighbor's wife; and you will remove the evil from among you.

25 But if the man finds the betrothed girl in the field, and if he seizes her and lies with her, then only the man who lies with her must die. **26** But to the girl you must do nothing; there is no sin worthy of death in the girl. For this case is like when a man attacks his neighbor and kills him. **27** For he found her in the field; the betrothed girl cried out, but there was no one to save her.

28 If a man finds a girl who is a virgin but who is not betrothed, and if he seizes her and lies with her, and if they are discovered, **29** then the man who lay with her must give fifty shekels of silver to the girl's father, and she must become his wife, because he has violated her. He may not send her away during all his days.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

30 A man must not take his father's wife as his own; he must not take away his father's marriage rights.

Deuteronomy 22 General Notes

Special concepts in this chapter

Order in Israel
The instructions in this chapter help to maintain order in this chapter. The people are to have integrity. The people's sin will result in serious punishment. (See: sin)

Virgin woman
If a woman was not a virgin, she was not considered to be worth marrying. The man who slept with her was responsible for providing for her since she will not be able to find a husband to provide for her.

Deuteronomy 22:1

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

go astray
"walk away from its owner"

hide yourself from them
This is an idiom. Alternate translation: "act as if you do not see them" or "go away without doing anything"

Deuteronomy 22:2

If your fellow Israelite is not near to you
"If your fellow Israelite lives far away from you"

or if you do not know him
"or if you do not know who the owner of the animal is"

it must be with you until he looks for it
"you must keep the animal with you until its owner comes looking for it"

Deuteronomy 22:3

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

You must do the same with his donkey
"You must return his donkey in the same way"

you must do the same with his garment
"you must return his clothing in the same way"

you must not hide yourself
This is an idiom. Alternate translation: "you must not act as if you do not see that he has lost something" or "you must not go away without doing anything"

Deuteronomy 22:4

you must surely help him to lift it up again
"you must help your fellow Israelite lift the animal back up onto its feet"

Deuteronomy 22:5

General Information:
Moses is still speaking to the people of Israel.

what pertains to a man
"men's clothing"

Deuteronomy 22:6

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

bird's nest
a home that birds make for themselves out of sticks, grass, plants, and mud

with young ones or eggs in it
"with baby birds or eggs in the nest"

the mother sitting on the young
"the mother bird is sitting on the baby birds"

Deuteronomy 22:7

prolong your days
Long days are a metaphor for a long life. See how you translated these words in [Deuteronomy 4:26]

Deuteronomy 22:8

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

a railing for your roof
a low fence around the edge of the roof so people will not fall off the roof

so that you do not bring blood on your house
Blood is a symbol for death. Alternate translation: "so that it will not be the fault of your household if someone dies"

if anyone falls from there
"if anyone falls from the roof because you did not make a railing"

Deuteronomy 22:9

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

so that the whole harvest is not confiscated by the holy place
The words "holy place" is a metonym for the priests who work in the holy place. This can be stated in active form. Alternate translation: "so that the priests in Yahweh's holy place do not take away the whole harvest" or "so that you do not defile the whole harvest and the priests do not allow you to use it"

the yield of the vineyard
"the fruit that grows in the vineyard"

Deuteronomy 22:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 22:11

wool
soft, curly hair that grows on a sheep

linen
thread made from the flax plant

Deuteronomy 22:12

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the word "you" here is singular.

fringes
threads that are bound together and hang from the end of each corner of the cloak

the cloak
a long garment that a person wears over his other clothes

Deuteronomy 22:13

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

he goes to her
This is a polite way of referring to having sexual relations. Alternate translation: "he has sexual relations with her" or "he lies with her"

Deuteronomy 22:14

then accuses her of shameful deeds
"then accuses her of having had sexual relations with someone else before she was married"

puts a bad reputation on her
The abstract noun "reputation" can be translated as a verb phrase. Alternate translation: "makes other people think she is a bad person"

but when I came near to her
This is a polite way of referring to sexual relations. Alternate translation: "but when I had sexual relations with her"

I found no proof of virginity in her
The abstract noun "proof" can be translated as a verb phrase. Alternate translation: "she could not prove to me that she was a virgin"

Deuteronomy 22:15

General Information:
Moses is still speaking to the people of Israel.

must take proof of her virginity
The abstract nouns "proof" and "virginity" can be translated with verbal phrases. Alternate translation: "must take something that proves that she has never had sexual relations"

Deuteronomy 22:16

General Information:
Moses is still speaking to the people of Israel.

Deuteronomy 22:17

he has accused her of shameful things
The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "he has accused her of having slept with someone before he married her"

I did not find in your daughter the proof of virginity
The abstract nouns "proof" and "virginity" can be translated as verb phrases. Alternate translation: "Your daughter could not prove that she has never had sexual relations"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

But here is the proof of my daughter's virginity
The abstract nouns "proof" and "virginity" can be translated as verb phrases. Alternate translation: "But this proves that my daughter has never had sexual relations"

Then they will spread the garment out before the elders of the city
The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "And then the mother and father will show the clothing with the bloodstain to the elders as proof that she was a virgin"

Deuteronomy 22:18

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

Deuteronomy 22:19

they must force him to pay a fine
"they must make him pay as a punishment"

one hundred shekels
"100 shekels"

give them to the father of the girl
"give the money to the father of the girl"

has caused a bad reputation for a virgin of Israel
The abstract noun "reputation" can be translated as a verb phrase. Alternate translation: "has caused people to think that a virgin of Israel is a bad person"

he may not send her away
"never allow him to divorce her"

during all his days
This is an idiom. Alternate translation: "for his entire life"

Deuteronomy 22:20

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

But if this thing is true
"But if it is true" or "But if what the man said is true"

that the proof of virginity was not found in the girl
This can be stated in active form. Alternate translation: "that the man did not find proof that the girl was a virgin"

the proof of virginity
The abstract nouns "proof" and "virginity" can be translated as verb phrases. Alternate translation: "something that proves that the girl has never had sexual relations"

Deuteronomy 22:21

then they must bring out the girl
"then the elders must bring out the girl"

stone her to death with stones
"throw stones at her until she dies"

because she has committed a disgraceful action in Israel
"because she has done a disgraceful thing in Israel"

to act as a prostitute in her father's house
"acting like a prostitute while living in her father's house"

you will remove the evil
The adjective "evil" can be translated as a noun phrase. Alternate translation: "you must remove from among the Israelites the person who does this evil thing" or "you must execute this evil person"

Deuteronomy 22:22

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the word "you" is singular.

If a man is found
This can be stated in active form. Alternate translation: "If someone finds a man"

lying with
This is a euphemism. Alternate translation: "having sexual relations with"

and you will remove
"in this way you will remove"

Deuteronomy 22:23

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the word "you" is singular.

betrothed to a man
"who is promised to marry a man"

lies with her
This is a euphemism. Alternate translation: "has sexual relations with her"

Deuteronomy 22:24

take ... and stone
These commands are addressed to Israel as a group and so are plural.

take both of them
"then you must bring both the girl and the man who slept with her"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

because she did not cry out
"because she did not call for help"

because he violated his neighbor's wife
The Israelites at that time thought of a man and woman who had engaged each other for marriage as husband and wife. The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "because he slept with a girl who belongs to a fellow Israelite"

you will remove the evil from among you
The adjective "evil" can be translated as a noun phrase. Alternate translation: "you must remove from among the Israelites the person who does this evil thing" or "you must execute this evil person"

Deuteronomy 22:25

the betrothed girl
a girl whose parents have agreed to let her marry a certain man, but she has not married him yet

lies with her
This is a euphemism. Alternate translation: "has sexual relations with her"

then only the man who lies with her must die
"then you must only kill the man who lay with her"

Deuteronomy 22:26

there is no sin worthy of death in the girl
"you are not to punish her by killing her for what she did"

For this case is like when a man attacks his neighbor and kills him
"Because this situation is like the situation when somebody attacks another person and kills him"

Deuteronomy 22:27

For he found her in the field
"Because the man found the girl working in the field"

Deuteronomy 22:28

but who is not betrothed
"but whose parents have not promised another man that she will marry him"

lies with her
This is a euphemism. Alternate translation: "has sexual relations with her"

if they are discovered
This can be stated in active form. Alternate translation: "if somebody finds out what happened"

Deuteronomy 22:29

who lay with her
This is a euphemism. Alternate translation: "who had sexual relations with her"

fifty shekels of silver
A shekel weighs eleven grams. Alternate translation: "fifty pieces of silver" or "550 grams of silver"

He may not send her away during all his days
This is an idiom. Alternate translation: "He must never divorce her during his entire life"

Deuteronomy 22:30

must not take his father's wife as his own
The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "must not marry his father's former wife, even if she is not his mother"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 23

1 No man whose genitals are crushed or cut off may enter the assembly of Yahweh.

2 No illegitimate child may belong to the assembly of Yahweh; as far as to the tenth generation of his descendants, none of them may belong to the assembly of Yahweh.

3 An Ammonite or a Moabite may not belong to the assembly of Yahweh; as far as to the tenth generation of his descendants, none of them may belong to the assembly of Yahweh. **4** This is because they did not meet you with bread and with water on the road when you had come out of Egypt, and because they hired against you Balaam son of Beor from Pethor in Aram Naharaim, to curse you. **5** But Yahweh your God would not listen to Balaam; instead, Yahweh your God turned the curse into a blessing for you, because Yahweh your God loved you. **6** You must never seek their peace or prosperity, during all your days.

7 You must not detest an Edomite, for he is your brother; you must not abhor an Egyptian, because you were a foreigner in his land. **8** The descendants of the third generation that are born to them may belong to the assembly of Yahweh.

9 When you march out as an army against your enemies, then you must keep yourselves from every evil thing. **10** If there is among you any man who is unclean because of a nighttime accident, then he must go out of the army's camp; he must not come back into the camp. **11** When evening comes, he must bathe himself in water; when the sun goes down, he will come back inside the camp. **12** You must have a place also outside the camp to which you will go; **13** and you will have something among your tools to dig with; when you squat down to relieve yourself, you must dig with it and then put back the earth and cover up what has come out from you. **14** For Yahweh your God walks in the midst of your camp to give you victory and to give your enemies into your hand. Therefore your camp must be holy, so that he may not see any unclean thing among you and turn away from you.

15 You must not give back to his master a slave who has escaped from his master. **16** Let him live with you, in whatever town he chooses. Do not oppress him.

17 There must be no cultic prostitute among any of the daughters of Israel, neither must there be a cultic prostitute among the sons of Israel. **18** You must not bring the wages of a prostitute or the wages of a dog into the house of Yahweh your God for any vow; for both these are abominations to Yahweh your God.

19 You must not lend on interest to your fellow Israelite—interest of money, interest of food, or the interest of anything that is lent on interest. **20** To a foreigner you may lend on interest; but to your fellow Israelite you must not lend on interest, so that Yahweh your God may bless you in all that you put your hand to, in the land which you are going in to possess.

21 When you make a vow to Yahweh your God, you must not be slow in fulfilling it, for Yahweh your God will surely require it of you; it would be sin for you not to fulfill it. **22** But if you will refrain from making a vow, it will be no sin for you. **23** That which has gone out from your lips you must observe and do; according as you have vowed to Yahweh your God, anything that you have freely promised with your mouth.

24 When you go into your neighbor's vineyard, you may eat as many grapes as you desire, but do not put any in your basket. **25** When you go into your neighbor's ripe grain, you may pluck the heads of grain with your hand, but do not put a sickle to your neighbor's ripe grain.

Deuteronomy 23 General Notes

Special concepts in this chapter

The assembly of Yahweh

This was probably the corporate worship of Yahweh, when the people would come together to worship him.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 23:1

man whose genitals are crushed or cut off
"man whose private body parts someone has crushed or cut off." Moses is referring to a man's male organs.

may enter the assembly of Yahweh
This is an idiom. Alternate translation: "may be a full member of the Israelite community"

Deuteronomy 23:2

illegitimate child
Possible meanings are 1) a child born to parents who committed incest or adultery or 2) a child born to a prostitute.

as far as to the tenth generation of his descendants
This "tenth" is the ordinal number for ten. Alternate translation: "even after ten generations of the illegitimate child's descendants"

none of them
"none of these descendants"

Deuteronomy 23:3

may not belong to the assembly of Yahweh
This is an idiom. Alternate translation: "may not be a full member of the Israelite community"

as far as to the tenth generation of his descendants
This "tenth"is the ordinal number for ten. Alternate translation: "even after ten generations of his descendants"

Deuteronomy 23:4

they did not meet you with bread and with water
The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "they did not welcome you by bringing you food and drink"

against you ... curse you
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the word "you" here is singular.

Deuteronomy 23:5

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

would not listen
This is an idiom. Alternate translation: "did not pay attention"

turned the curse into a blessing for you
"had him bless you and not curse you"

Deuteronomy 23:6

You must never seek their peace or prosperity
Possible meanings are 1) "You should never make a peace treaty with the Ammonites and the Moabites" or 2) "You must not do anything to cause things to go well for those 2 people groups to enable them to prosper" .

during all your days
This is an idiom. Alternate translation: "as long as you are a nation"

Deuteronomy 23:7

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

You must not detest an Edomite
"Do not hate an Edomite"

for he is your brother
"because he is your relative"

you must not abhor an Egyptian
"do not hate an Egyptian"

Deuteronomy 23:8

The descendants of the third generation that are born to them may belong to the assembly of Yahweh
This "third" is the ordinal number for three. The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "If an Edomite or an Egyptian comes to live in the Israelite community, his grandchildren may become full members of that community"

Deuteronomy 23:9

When you march out as an army against your enemies, then you must keep yourselves
Moses speaks here to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" are singular.

against your enemies
"to fight against your enemies"

keep yourselves from every evil thing
"keep yourselves away from all bad things"

Deuteronomy 23:10

any man who is unclean because of a nighttime accident
This is a polite way of saying that he had an emission of semen. Alternate translation: "any man who is unclean because he had an emission of semen while he was asleep"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 23:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 23:12

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

Deuteronomy 23:13

you will have something among your tools to dig with
"you should have a tool that you can use to dig with"

when you squat down to relieve yourself
This is a polite way of saying to defecate. Alternate translation: "when you squat down to defecate"

you must dig with it
"you must dig a hole with the tool"

cover up what has come out from you
"cover up your excrement"

Deuteronomy 23:14

so that he may not see any unclean thing among you
"so that Yahweh may not see any unclean thing among you"

Deuteronomy 23:15

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

a slave who has escaped from his master
The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "a slave from another country who escaped from his master and came to Israel"

Deuteronomy 23:16

Let him live with you
"Let the slave live among your people"

Deuteronomy 23:17

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

cultic prostitute ... among any of the daughters ... among the sons
Possible meanings are that Moses 1) openly forbids women and men to perform sexual acts as part of temple service or 2) uses a euphemism to forbid women and men to perform sexual acts to receive money.

Deuteronomy 23:18

You must not bring the wages of a prostitute ... into the house
"A woman who earns money as a prostitute must not bring that money ... into the house"

a dog
a man who allows men to have sex with him for money

into the house of Yahweh your God
"into the temple"

for any vow
"to fulfill a vow"

both these
the wages of a female prostitute and of a male prostitute.

Deuteronomy 23:19

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

lend on interest
to lend to somebody and force that person to pay back more than was lent

interest of money ... anything that is lent on interest
"you must not charge interest when you lend somebody money, food, or anything else"

Deuteronomy 23:20

all that you put your hand to
This is an idiom. Alternate translation: "all that you do"

Deuteronomy 23:21

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

you must not be slow in fulfilling it
"you must not take a long time to fulfill the vow"

for Yahweh your God will surely require it of you
"because Yahweh your God will blame you and punish you if you do not fulfill your vow"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 23:22

But if you will refrain from making a vow, it will be no sin for you
The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "But, if you do not make a vow, you will not sin because you will not have a vow to fulfill"

Deuteronomy 23:23

That which has gone out from your lips
This is an idiom. Alternate translation: "The words you have spoken"

according as you have vowed to Yahweh your God
"whatever you have vowed to Yahweh your God that you will do"

anything that you have freely promised with your mouth
"anything that people have heard you promise to do because you wanted to do it"

with your mouth
"so that people heard you say it"

Deuteronomy 23:24

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

you may eat as many grapes as you desire
"then you may enjoy eating grapes until you are full"

but do not put any in your basket
The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "but you may not put any grapes in your bag to take them away with you"

Deuteronomy 23:25

When you go into your neighbor's ripe grain
"When you walk through your neighbor's field where there is grain growing"

you may pluck the heads of grain with your hand
"then you may eat the kernels of grain with your hand"

but do not put a sickle to your neighbor's ripe grain
"but do not cut down your neighbor's ripe grain and take it with you"

sickle
a sharp tool that farmers use to harvest wheat

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 24

1 When a man takes a wife and marries her, if she finds no favor in his eyes because he has found something shameful about her, then he must write her a certificate of divorce, put it into her hand, and send her out of his house. **2** When she has gone out of his house, she may go and be another man's wife. **3** If the second husband hates her and writes her a certificate of divorce, puts it into her hand, and sends her out of his house; or if the second husband dies, the man who took her to be his wife— **4** then her former husband, the one who had first sent her away, may not take her again to be his wife, after she has become unclean; for that would be an abomination to Yahweh. You must not cause the land to become guilty, the land that Yahweh your God is giving you as an inheritance.

5 When a man takes a new wife, he will not go to war with the army, neither may he be commanded to go on any forced duty; he will be free to be at home for one year and will bring joy to his wife whom he has taken.

6 No man may take a mill or an upper millstone as a pledge, for that would be taking a person's life as a pledge.

7 If a man is found kidnapping any of his brothers from among the people of Israel, and treats him as a slave and sells him, that thief must die; and you will remove the evil from among you.

8 Be careful regarding any plague of leprosy, so that you carefully observe and follow every instruction given to you which the priests, the Levites, teach you; as I commanded them, so you will act. **9** Call to mind what Yahweh your God did to Miriam as you were coming out of Egypt.

10 When you make your neighbor any kind of loan, you must not go into his house to fetch his pledge. **11** You will stand outside, and the man to whom you have lent will bring the pledge outside to you. **12** If he is a poor man, you must not lie down with his pledge in your possession. **13** You must surely restore to him the pledge by the time the sun goes down, so that he may lie down in his cloak and bless you; it will be righteousness for you before Yahweh your God.

14 You must not oppress a hired servant who is poor and needy, whether he is of your fellow Israelites or of the foreigners who are in your land within your city gates. **15** Each day you must give him his wage; the sun must not go down on this unsettled matter, for he is poor and is counting on it. Do this so that he does not cry out against you to Yahweh, and so that it not be a sin that you have committed.

16 The parents must not be put to death for their children, neither must the children be put to death for their parents. Everyone must be put to death for his own sin.

17 You must not twist the justice that is due the foreigner or the fatherless, nor take the widow's cloak as a pledge. **18** Remember that you were a slave in Egypt, and that Yahweh your God rescued you from there. Therefore I instruct you to obey this command.

19 When you reap your harvest in your field, and if you have forgotten an omer of grain in the field, you must not go back to get it; it must be for the foreigner, for the fatherless, or for the widow, so that Yahweh your God may bless you in all the work of your hands. **20** When you beat the olives off your olive tree, you must not go over the branches again; it will be for the foreigner, for the fatherless, or for the widow. **21** When you gather the grapes of your vineyard, you must not glean it again. What is left over will be for the foreigner, for the fatherless, and for the widow. **22** You must call to mind that you were a slave in the land of Egypt; therefore I instruct you to obey this command.

Deuteronomy 24 General Notes

Structure and formatting

This chapter continues the teaching about how to maintain justice in Israel. (See: justice)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

"No man may take a mill or an upper millstone as a pledge"
A millstone was the way a person made a living. To take a person's millstone was to take take away the way they earned money and produced food.

Lending money
Lending money to fellow Israelites was a way to help them out. It was not intended to be a way to make money off their brothers. This chapter gives limitations regarding the lending of money.

Deuteronomy 24:1

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

When a man takes a wife and marries her
The phrases "takes a wife" and "marries her" mean the same thing. Alternate translation: "When a man marries a woman"

if she finds no favor in his eyes
Here the "eyes" represent the whole person. Alternate translation: "if he decides that he does not like her"

because he has found something shameful about her
The word translated "shameful" here implies sexual immorality.

he must write her a certificate of divorce
"he must give his wife an official paper saying that they are not married anymore"

Deuteronomy 24:2

she may go and be another man's wife
"she may go and marry another man"

Deuteronomy 24:3

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel about a woman who gets a divorce and marries another man. Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

If the second husband hates her
"If the second husband decides that he hates the woman"

certificate of divorce
This is an official paper saying that the man and woman are not married anymore. See how you translated this in Deuteronomy 24:1.

puts it into her hand
"gives it to the woman"

Deuteronomy 24:4

after she has become unclean
The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "after she has become unclean by the divorce and remarriage to another man"

You must not cause the land to become guilty
The land is spoken of as if it could sin. Alternate translation: "You must not spread guilt around in the land"

Deuteronomy 24:5

General Information:
Moses is still speaking to the people of Israel.

When a man takes a new wife
"When a man is newly married to a woman"

neither may he be commanded to go on any forced duty
This can be stated in active form. Alternate translation: "and no one is to force him to live away from his home and do any kind of work"

he will be free to be at home
"he will be free to live at home"

Deuteronomy 24:6

mill
a tool for making flour by grinding grain in between two heavy discs of stone

upper millstone
the top disc of stone in a mill

for that would be taking a person's life as a pledge
The word "life" is a metonym for what a person needs to keep himself alive. Alternate translation: "because he would be taking from the man what the man needs to make food for his family"

Deuteronomy 24:7

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

If a man is found kidnapping
This is an idiom for "If a man kidnaps." It can be stated in active form. Alternate translation: "If you find a man kidnapping"

kidnapping
using physical force to take an innocent person away from his home and imprison him

any of his brothers from among the people of Israel
"any of his fellow Israelites"

that thief must die
"then other Israelites should kill that thief as a punishment for what he did"

you will remove the evil from among you
The adjective "evil" can be translated as a noun phrase. Alternate translation: "you must remove from among the Israelites the person who does this evil thing" or "you must execute this evil person"

Deuteronomy 24:8

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

Be careful ... you carefully observe
Moses speaks to the Israelites here as if they were one man, so the word "you" and the command "be careful" are singular.

Be careful regarding any plague of leprosy
"Pay attention if you suffer from leprosy" or "Pay attention if you have leprosy"

every instruction given to you which the priests, the Levites, teach you
This can be stated in active form. Alternate translation: "all of the instructions that I have given you and that the priests, who are Levites, teach you to do"

teach you ... you will act
Moses here speaks to the Israelites as a group, so these instances of the word "you" are plural.

as I commanded them, so you will act
"you must make sure that you do exactly what I have commanded them"

commanded them
The word "them" refers to the priests, who are Levites.

Deuteronomy 24:9

Call to mind what Yahweh your God
Moses speaks to the Israelites here as if they were one man, so the word "your" and the command "call to mind" are singular.

you were coming out
Moses here speaks to the Israelites as a group, so the word "you" is plural.

Call to mind
This is an idiom. Alternate translation: "Remember"

as you were coming out of Egypt
"during the time when you were leaving Egypt"

Deuteronomy 24:10

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

When you make your neighbor any kind of loan
"When you loan something to your neighbor"

to fetch his pledge
"to take his pledge"

his pledge
This refers to what he has promised that he would give you if he did not pay back the loan.

Deuteronomy 24:11

You will stand outside
"You should wait outside his house"

Deuteronomy 24:12

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

you must not lie down with his pledge in your possession
"you must not keep his coat overnight" or "you must return his pledge before you lie down to sleep"

his pledge
This refers to what he has promised that he would give you if he did not pay back the loan. See how you translated this in Deuteronomy 24:10.

Deuteronomy 24:13

restore to him the pledge
"give him back what he has given you to show that he will pay back the loan"

so that he may lie down in his cloak and bless you
The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "so that he will have his coat to keep himself warm when he sleeps, and he will be grateful to you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

cloak
This is a coat or other clothing that keeps a person warm at night. This was probably the "pledge" Moses was speaking of in Deuteronomy 24:10-12.

it will be righteousness for you before Yahweh your God
"Yahweh your God will approve of the way you handled this matter"

Deuteronomy 24:14

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

You must not oppress a hired servant
"You must not treat a hired servant poorly"

hired servant
a person who gets paid daily for his work

poor and needy
These two words have similar meanings and emphasize that this is a person who cannot help himself.

within your city gates
Here "city gates" mean towns or cities. Alternate translation: "in one of your cities"

Deuteronomy 24:15

Each day you must give him his wage
"You should give the man the money he earns every single day"

the sun must not go down on this unsettled matter
This is an idiom. The Israelites considered the new day as starting when the sun went down. Alternate translation: "you should pay the man on the same day he does the work"

for he is poor and is counting on it
The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "because he is poor and depends on his wages to buy his food for the next day"

he does not cry out against you to Yahweh
"he does not call out to Yahweh and ask him to punish you"

Deuteronomy 24:16

The parents must not be put to death for their children
This can be stated in active form. Alternate translation: "You must not execute the parents because of something bad that one of their children did"

neither must the children be put to death for their parents
This can be stated in active form, Alternate translation: "and you must not execute the children because of something bad that their parents did"

Everyone must be put to death for his own sin
This can be stated in active form. Alternate translation: "you should only execute a person because of something bad that he did himself"

Deuteronomy 24:17

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

You must not twist the justice that is due the foreigner or the fatherless
Moses speaks of justice as if it were a physical object that someone can twist. To twist justice is to do what is not just or right. Alternate translation: "You must not treat a foreigner or the fatherless unfairly"

fatherless
This refers to children whose parents have both died and do not have relatives to care for them.

nor take the widow's cloak as a pledge
A lender would take something from the borrower to ensure that she would pay him back. He was not allowed to take her coat because she needed it to stay warm. This can be made explicit. Alternate translation: "and do not take a widow's cloak as a pledge because she needs it"

Deuteronomy 24:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 24:19

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

When you reap your harvest in your field
"When you cut down the grain in your field"

an omer of grain
Some versions translate this as "a sheaf." Either translation refers to stalks of grain, enough to be easily carried, possibly tied in a bundle.

it must be for the foreigner, for the fatherless, or for the widow
You can make clear the understood information. Alternate translation: "you must leave the sheaf so a foreigner, an orphan, or a widow can take it"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

in all the work of your hands
Here "hands" refers to the whole person. Alternate translation: "in all the work that you do"

Deuteronomy 24:20

When you beat the olives off your olive tree
You can make clear the understood information. Alternate translation: "When you shake the branches of your olive tree, causing the olives to fall to the ground so you can pick them up"

you must not go over the branches again
"do not pick every single olive from the tree"

it will be for the foreigner, for the fatherless, or for the widow
You can make clear the understood information. Alternate translation: "the olives that stay on the branches are for foreigners, orphans, and widows to pick and take with them"

Deuteronomy 24:21

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

What is left over will be for the foreigner, for the fatherless, and for the widow
"The grapes that you do not pick will be for the foreigner, the fatherless, and the widow to pick"

for the foreigner, for the fatherless, and for the widow
These refer to groups of people. Alternate translation: "for foreigners, for those who are fatherless, and for the widows"

Deuteronomy 24:22

call to mind
This is an idiom. Alternate translation: "remember"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 25

1 If there is a dispute between men and they go to court, and the judges judge them, then they will acquit the righteous and condemn the wicked. **2** If the guilty man deserves to be beaten, then the judge will make him lie down and be beaten in his presence with the ordered number of blows, according to his wickedness. **3** The judge may give him forty blows, but he may not exceed that number; for if he should exceed that number and beat him with many more blows, then your fellow Israelite would be humiliated before your eyes.

4 You must not muzzle the ox when he threshes the grain.

5 If brothers live together and one of them dies, not having any son, then the wife of the dead man must not be married off to someone else outside the family. Instead, her husband's brother must go to her and take her to himself as a wife, and do the duty of a husband's brother to her. **6** This is so that the firstborn that she bears will succeed in the name of that man's dead brother, so that his name will not perish from Israel. **7** But if the man does not wish to take his brother's wife for himself, then his brother's wife must go up to the gate to the elders and say, 'My husband's brother refuses to raise up for his brother a name in Israel; he will not perform the duty of a husband's brother to me.' **8** Then the elders of his city must call him and speak to him. But suppose that he insists and says, 'I do not wish to take her.' **9** Then his brother's wife must come up to him in the presence of the elders, take off his sandal from his foot, and spit in his face. She must answer him and say, 'This is what is done to the man who does not build up his brother's house.' **10** His name will be called in Israel, 'The house of him whose sandal has been taken off.'

11 If men fight with each other, and the wife of one comes to rescue her husband out of the hand of him who struck him, and if she stretches out her hand and takes him by the private parts, **12** then you must cut off her hand; your eye must have no pity.

13 You must not have in your bag different weights, a large and a small. **14** You must not have in your house different measures, a large and a small. **15** A perfect and just weight you must have; a perfect and just measure you must have, so that your days may be long in the land that Yahweh your God is giving you. **16** For all who do such things, all that act unrighteously, are an abomination to Yahweh your God.

17 Call to mind what Amalek did to you on the road as you came out of Egypt, **18** how he met you on the road and attacked those of you at the rear, all who were feeble in your rear, when you were faint and weary; he did not honor God. **19** Therefore, when Yahweh your God has given you rest from all your enemies round about, in the land that Yahweh your God is giving you to possess as an inheritance, you must not forget that you must blot out the remembrance of Amalek from under heaven.

Deuteronomy 25 General Notes

Structure and formatting

This chapter continues to teach about justice in Israel. (See: justice)

Other possible translation difficulties in this chapter

"A perfect and just weight you must have"

In the ancient Near East, people weighed gold and silver on a scale and used it as money. God was commanding people to use accurate weights for weighing the gold and silver. He did not want them to rob people by using inaccurate weights.

Deuteronomy 25:1

General Information:

Moses continues speaking to the people of Israel.

Deuteronomy 25:2

If the guilty man deserves to be beaten

This can be stated in active form. Alternate translation: "If the judge orders them to beat the guilty man"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

be beaten in his presence
This can be stated in active form. Alternate translation: "he will watch them beat him"

with the ordered number of blows, according to his wickedness
"the number of times he has ordered because of the bad deed he did"

Deuteronomy 25:3

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

The judge may give him forty blows
"The judge may say that they should beat the guilty person 40 times"

but he may not exceed that number
"but the judge may not order them to beat him more than 40 times"

for if he should exceed that number and beat him with many more blows
"because if the judge orders them to beat him many more than 40 times"

then your fellow Israelite would be humiliated before your eyes
This may be stated in active form. Alternate translation: "then the judge would humiliate your fellow Israelite in front of all of the people of Israel"

humiliated before your eyes
Here the people are represented by their "eyes" to emphasize what they see. Alternate translation: "humiliated, and you would all see it"

Deuteronomy 25:4

You must not muzzle the ox
"You must not put something over the mouth of an ox"

when he threshes the grain
while he separates the grain from the chaff by walking on it or dragging heavy wood over it

Deuteronomy 25:5

General Information:
Moses is still speaking to the people of Israel.

If brothers live together
Possible meanings are: 1) "If brothers live on the same property" or 2) "If brothers live near each other."

then the wife of the dead man must not be married off to someone
This can be stated in active form. Alternate translation: "then the family of the dead man must not let the widow marry someone"

must go to her
This is a polite way of talking about having sexual relations. Alternate translation: "shall have sexual relations with her" or "shall lie with her"

do the duty of a husband's brother to her
"do what the brother of a dead husband is supposed to do"

Deuteronomy 25:6

will succeed in the name of that man's dead brother
The word "name" is a metonym for the person's family line. Alternate translation: "will continue the family line of that man's dead brother"

so that his name will not perish from Israel
The word "name" is a metonym for the person's family line. Alternate translation: "so that his family line will not disappear from Israel"

Deuteronomy 25:7

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

must go up to the gate to the elders
The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "must go up to the city gate where the elders judge cases"

refuses to raise up for his brother a name
Here "name" refers to the memory of someone through his descendants. Alternate translation: "refuses to give his brother a son"

he will not perform the duty of a husband's brother to me
"he will not do what a husband's brother is supposed to do and marry me"

Deuteronomy 25:8

I do not wish to take her
"I do not wish to marry her"

Deuteronomy 25:9

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

must come up to him in the presence of the elders
"must walk up close to him with the elders there watching"

who does not build up his brother's house
Here "house" is a metonym for the family. Alternate translation: "who does not give his brother a son and continue his brother's family line"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 25:10

His name will be called in Israel
"People in Israel will know his family as"

The house of him whose sandal has been taken off
Here removing the sandal symbolizes that the brother would not receive any of the property of his dead brother. The full meaning of this statement can be made explicit. This can also be stated in active form. Alternate translation: "The house of him whose sandal his brother's widow took off his foot" or "The family of a man who did not marry the wife of his dead brother" or "The family whom everyone despises" or "The family who is shameful"

Deuteronomy 25:11

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

out of the hand of him who struck him
Here "hand" refers to power or control. Alternate translation: "so the one who struck him will not strike him again" or "from the man who hit him"

Deuteronomy 25:12

your eye must have no pity
Here "eye" means the whole person. Alternate translation: "you should not feel sorry for her" or "you must not show her mercy"

Deuteronomy 25:13

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

You must not have in your bag different weights, a large and a small
The full meaning of this statement can be made explicit. You can also make clear the understood information. Alternate translation: "You must not have in your bag different weights, a large weight and a small weight" or "You must not cheat people by using a weight that is larger than you say it is when you buy things and by using a weight that is smaller than you say it is when you sell things"

weights
Weights were stones used on a balance to determine how much something weighs

Deuteronomy 25:14

You must not have in your house different measures, a large and a small
The full meaning of this statement can be made explicit. You can also make clear the understood information. Alternate translation: "You must not have in your house different measures, a large measure and a small measure" or "You must not cheat people by using a measure that is larger than you say it is when you buy things and by using a measure that is smaller than you say it is when you sell things"

measures
A measure was a basket or other container for measuring how much there is of something.

Deuteronomy 25:15

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel about using fair weights and measures when buying and selling. He speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

A perfect and just
"A correct and fair"

weight ... measure
See how you translated these words in Deuteronomy 25:13.

your days may be long
This is an idiom. Alternate translation: "you may live for a long time"

Deuteronomy 25:16

For all who do such things, all that act unrighteously
"because everyone who cheats people by using different sized weights and measures"

Deuteronomy 25:17

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so except where noted the words "you" and "your" here are singular.

Call to mind what Amalek did to you
This is an idiom, and "Amalek" is a metonym for the Amelikite people. Alternate translation: "Remember what the Amalekites did to you"

as you came out
The word "you" here is plural.

Deuteronomy 25:18

how he met you on the road
"how they met you along the way"

attacked those of you at the rear
"attacked those of your people who were in the back of the line"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

all who were feeble in your rear
"all the people who were weak in the back of the line"

faint and weary
These words have similar meanings and emphasize how tired the people were. Alternate translation: "tired and exhausted"

he did not honor God
The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "he was not afraid of God's punishment" or "he did not respect God"

Deuteronomy 25:19

you must blot out the remembrance of Amalek from under heaven
"you must kill all of the Amalekites so that nobody will remember them anymore"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 26

1 When you have come into the land that Yahweh your God is giving you as an inheritance, and when you possess it and live in it, **2** then you must take some of the first of all the produce of the land that you have brought in from the land that Yahweh your God is giving you. You must put it in a basket and go to the place where Yahweh your God will choose to make a dwelling for his name. **3** You must go to the priest who will be serving in those days and say to him, 'I acknowledge today to Yahweh your God that I have come to the land that Yahweh swore to our ancestors to give us.' **4** The priest must take the basket out of your hand and set it down before the altar of Yahweh your God. **5** You must say before Yahweh your God, 'My ancestor was a wandering Aramean. He went down into Egypt and stayed there, and his people were few in number. There he became a great, mighty, and populous nation. **6** The Egyptians treated us badly and afflicted us. They put hard labor on us. **7** We cried out to Yahweh, the God of our fathers, and he heard our voice and saw our affliction, our labor, and our oppression. **8** Yahweh brought us out of Egypt with a mighty hand, with an outstretched arm, with great fearsomeness, with signs, and with wonders; **9** and he has brought us to this place and has given us this land, a land that flows with milk and honey. **10** Now look, I have brought the first of the produce of the land that you, Yahweh, have given me.' You must set it down before Yahweh your God and worship before him; **11** and you must rejoice in all the good that Yahweh your God has done for you, for your house—you, and the Levite, and the foreigner who is among you.

12 When you have finished giving all the tithe of your harvest in the third year, that is, the year of tithing, then you must give it to the Levite, to the foreigner, to the fatherless, and to the widow, so that they may eat within your city gates and be filled. **13** You must say before Yahweh your God, 'I have completely removed from my house the things that belong to Yahweh, and have given them to the Levite, to the foreigner, to the fatherless, and to the widow, according to all your commandments that you have given me. I have not transgressed any of your commandments, neither have I forgotten them. **14** I have not eaten any of it in my mourning, nor have I put it somewhere else when I was unclean, nor have I given any of it in honor of the dead. I have listened to the voice of Yahweh my God; I have obeyed everything you have commanded me to do. **15** Look down from the holy place where you live, from heaven, and bless your people Israel, and the land that you have given us, as you had sworn to our fathers, a land flowing with milk and honey.'

16 Today Yahweh your God is commanding you to obey these statutes and decrees; you will therefore keep them and do them with all your heart and with all your soul. **17** You have declared today that Yahweh is your God, and that you will walk in his ways and keep his statutes, his commandments, and his decrees, and that you will listen to his voice. **18** Today Yahweh has declared that you are a people who are his own possession, as he had promised you, and that you are to keep all his commandments, **19** and he will set you high above all the other nations that he has made, and you will receive praise, fame, and honor. You will be a people that is set apart to Yahweh your God, just as he said."

Deuteronomy 26 General Notes

Structure and formatting

This chapter recalls the great events of Israel's history when Yahweh brought them out of Egypt.

Deuteronomy 26:1

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

Deuteronomy 26:2

some of the first of all the produce
"some of the first fruits of the crops" or "some of the first crops of the harvest." This "first" is the ordinal number for one.

make a dwelling for his name
Here the phrase "his name" refers to God himself. Yahweh will choose one location where he will live

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

and people will come to worship him there. See how you translated this in [Deuteronomy 14:23]

Deuteronomy 26:3

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

Deuteronomy 26:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 26:5

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

My ancestor was a wandering Aramean
This is the beginning of the statement that the Israelite male should make when bringing his basket.

a wandering Aramean
This refers to Jacob, who was the ancestor of all the Israelites. He lived for many years in Aram-Nahairam, a region located in Syria.

stayed there
"lived the rest of his life there"

There he became
The word "he" is a metonym for "Jacob's descendants."

a great, mighty
These words mean basically the same thing. They emphasize that Israel became a large and powerful nation. Alternate translation: "very great"

Deuteronomy 26:6

General Information:
This continues what the Israelite must say when he brings his first crops to Yahweh.

treated us badly and afflicted us
These two phrases say basically the same thing. They emphasize that the Egyptians acted very harshly.

treated us
Here "us" refers to the people of Israel that were living in Egypt. The speaker includes himself as one of the people whether he lived in Egypt or not.

Deuteronomy 26:7

he heard our voice
Here "voice" refers to the whole person and his cries or prayers. Alternate translation: "he heard our cries" or "he heard our prayers"

our affliction, our labor, and our oppression
"that the Egyptians were afflicting us, that we were doing very hard work, and that the Egyptians were oppressing us"

Deuteronomy 26:8

General Information:
This continues what the Israelite must say when he brings his first crops to Yahweh.

Yahweh brought us
Here "us" refers to the people of Israel that were living in Egypt. The speaker includes himself as one of the people whether he lived in Egypt or not.

with a mighty hand, with an outstretched arm
Here "a mighty hand" and "an outstretched arm" are metaphors for Yahweh's power. See how you translated these words in [Deuteronomy 4:34]

with great fearsomeness
"with acts that terrified the people who saw them"

Deuteronomy 26:9

a land that flows with milk and honey
This is an idiom. See how you translated this in Deuteronomy 6:3. Alternate translation: "a land where plenty of milk and honey flow" or "a land that is excellent for cattle and farming"

Deuteronomy 26:10

General Information:
Moses continues telling the Israelites what they must say when they bring theire first crops to Yahweh. He speaks to them as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

first of the produce
"first fruits of the harvest" or "first crops of the harvest"

You must set it down
"You must set the basket down."

Deuteronomy 26:11

you must rejoice in all the good that Yahweh your God has done for you
"you must rejoice and be grateful for all the good things that Yahweh your God has done for you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 26:12

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

in the third year
This "third" is the ordinal number for three. Every three years the people of Israel gave a tenth of the harvest to the poor.

fatherless
These are children whose parents have both died and do not have relatives to care for them.

widow
This means a woman whose husband has died and has no children to care for her now that she is old.

eat within your city gates and be filled
Here "gates" means towns or cities. Alternate translation: "so that those within your towns may have enough food to eat"

Deuteronomy 26:13

I have completely removed from
These are the first words of another statement that the Israelite was supposed to say.

neither have I forgotten them
This means that he has obeyed all of God's commandments.

Deuteronomy 26:14

General Information:
This continues what the Israelite must say to Yahweh when he gives his tithe to the poor.

I have not eaten any of it in my mourning
"I have not eaten any of the tithe while I was mourning"

when I was unclean
God does not allow an unclean person to touch the tithe he is giving to God. The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "when I was unclean according to the Law" or "when the law says I cannot touch it"

I have listened to the voice of Yahweh my God; I have obeyed everything you have commanded me to do
Here "voice of Yahweh" is a metonym for what Yahweh says. Both statements share similar meanings. They emphasize that the person has obeyed all of God's commands.

Deuteronomy 26:15

from the holy place where you live, from heaven
These two phrases mean the same thing. Alternate translation: "from heaven, your holy dwelling place"

a land flowing with milk and honey
This is an idiom. See how you translated this in Deuteronomy 6:3. Alternate translation: "a land where plenty of milk and honey flow" or "a land that is excellent for cattle and farming"

Deuteronomy 26:16

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

with all your heart and with all your soul
Here "heart" and "soul" are metonyms for a person's inner being. These two phrases are used together to mean "completely" or "earnestly." See how you translated this in [Deuteronomy 4:29]

Deuteronomy 26:17

that you will walk in his ways and keep his statutes, his commandments, and his decrees, and that you will listen to his voice
The words "walk," "keep," and "listen" have similar meanings here. Here "voice" refers to what God has said. Alternate translation: "that you will completely obey everything Yahweh commands"

Deuteronomy 26:18

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

a people who are his own possession
"a people who belong to him"

Deuteronomy 26:19

he will set you high above
This is an idiom. Alternate translation: "he will make you more important than" or "he will make you greater than"

he will set you high above all the other nations that he has made, and you will receive praise, fame, and honor
Possible meanings are 1) "he will cause you to become greater than any other nation that he has established, and he will enable you to praise him and honor him" or 2) "he will have people praise you more than they praise every other nation that he has made; people will say that you are better than any other nation, and they will honor you."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

You will be a people that is set apart to Yahweh your God
Yahweh choosing the people of Israel to belong to him in a special way is spoken of as if Yahweh set them apart from all other nations. This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh your God will set you apart from other nations"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 27

1 Moses and the elders of Israel commanded the people and said, "Keep all the commandments that I command you today. **2** On the day when you will pass over the Jordan to the land that Yahweh your God is giving you, you must set up some large stones and plaster them with plaster. **3** You must write on them all the words of this law when you have passed over, so that you may go into the land that Yahweh your God is giving you, a land flowing with milk and honey, just as Yahweh, the God of your ancestors, promised you. **4** When you have passed over the Jordan, set up these stones that I am commanding you about today, on Mount Ebal, and plaster them with plaster. **5** There you must build an altar to Yahweh your God, an altar of stones; but you must raise no iron tool to work the stones. **6** You must build the altar of Yahweh your God of unworked stones; you must offer burnt offerings on it to Yahweh your God, **7** and you will sacrifice fellowship offerings and will eat there; you will rejoice before Yahweh your God. **8** You will write on the stones all the words of this law. Write them very plainly."

9 Moses and the priests, the Levites, spoke to all Israel and said, "Be silent and listen, Israel: Today you have become the people of Yahweh your God. **10** You must therefore obey the voice of Yahweh your God and obey his commandments and statutes that I am commanding you today."

11 Moses commanded the people the same day and said, **12** "These tribes must stand on Mount Gerizim to bless the people after you have passed over the Jordan: Simeon, Levi, Judah, Issachar, Joseph, and Benjamin. **13** These are the tribes that must stand on Mount Ebal to pronounce curses: Reuben, Gad, Asher, Zebulun, Dan, and Naphtali. **14** The Levites will answer and say to all the men of Israel in a loud voice:

15 'May the man be cursed who makes a a carved image or a cast metal figure, an abomination to Yahweh, the work of the hands of a craftsman, and who sets it up in secret.' Then all the people must answer and say, 'Amen.'

16 'May the man be cursed who dishonors his father or his mother.' Then all the people must say, 'Amen.'

17 'May the man be cursed who removes his neighbor's landmark.' Then all the people must say, 'Amen.'

18 'May the man be cursed who misleads the blind on the road.' Then all the people must say, 'Amen.'

19 'May the man be cursed who uses force to take away the justice due to a foreigner, fatherless, or widow.' Then all the people must say, 'Amen.'

20 'May the man be cursed who lies with his father's wife, because he has taken away his father's rights.' Then all the people must say, 'Amen.'

21 'May the man be cursed who lies with any animal.' Then all the people must say, 'Amen.'

22 'May the man be cursed who lies with his sister, the daughter of his father, or with the daughter of his mother.' Then all the people must say, 'Amen.'

23 'May the man be cursed who lies with his mother-in-law.' Then all the people must say, 'Amen.'

24 'May the man be cursed who kills his neighbor secretly.' Then all the people must say, 'Amen.'

25 'May the man be cursed who takes a bribe to kill an innocent person.' Then all the people must say, 'Amen.'

26 'May the man be cursed who does not confirm the words of this law, that he will obey them.' Then all the people must say, 'Amen.'

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 27 General Notes

Important figures of speech in this chapter

"May the man be cursed"
This phrase is repeated several times in this chapter. This parallelism serves as a warning to the Israelites when they will live in the Promised Land. This is part of the covenant Yahweh made with Moses. (See: promisedland and lawofmoses)

Deuteronomy 27:1

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so except where noted, the words "you" and "your" here are singular.

command you today
Moses is speaking to the Israelites as a group, so the word "you" is plural.

I command
Here "I" refers to Moses. The elders are there in agreement with Moses, but he is the only one speaking.

Deuteronomy 27:2

you will pass
Moses is speaking to the Israelites as a group, so the word "you" is plural.

plaster them with plaster
Plaster is usually a mixture of lime, sand, and water that is spread on something. It dries to form a hard, smooth surface on which a person can write. Alternate translation: "spread plaster on them" or "make them so you can write on them"

Deuteronomy 27:3

a land flowing with milk and honey
This is an idiom. See how you translated this in [Deuteronomy 6:3]

Deuteronomy 27:4

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

you have passed ... set up ... I am commanding you
Moses is addressing the Israelites as a group, so the instances of "you" and the command "set up" are plural.

plaster them with plaster
"spread plaster on them" or "make them so you can write on them." See how you translated this in Deuteronomy 27:2.

Mount Ebal
This is a mountain near Shechem. See how you translated it in Deuteronomy 11:29.

Deuteronomy 27:5

you must raise no iron tool to work the stones
This refers to the chisels that would make the stones smoother, in order that they might fit together better. The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "you will not shape the altar stones with iron tools"

Deuteronomy 27:6

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

unworked stones
stones in their natural shape that no one has shaped with metal tools

Deuteronomy 27:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 27:8

write on the stones
This refers to the stones they were to set up on Mount Ebal and cover with plaster. See how you translated this in Deuteronomy 27:2 and Deuteronomy 27:4.

Deuteronomy 27:9

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

Deuteronomy 27:10

obey the voice of Yahweh your God
Here the metonym "voice of Yahweh" refers to what he says. Alternate translation: "obey what Yahweh your God says"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

I am commanding
Moses is commanding. The Levites are there in agreement with Moses, but he is the only one speaking.

Deuteronomy 27:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 27:12

These tribes
Here the metonym "tribes" refers to the people from the tribes of Simeon, Levi, Judah, Issachar, Joseph, and Benjamin. Alternate translation: "The people from these tribes"

Mount Gerizim
A small mountain north of Mount Ebal. See how you translated this in Deuteronomy 11:29.

Joseph
This combines the tribes of Ephraim and Manasseh, who were descendants of Joseph.

Deuteronomy 27:13

Mount Ebal
See how you translated this in Deuteronomy 11:29.

pronounce curses
"say in a loud voice how Yahweh will curse Israel"

Deuteronomy 27:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 27:15

May the man be cursed ... sets it up in secret
This is the statement the Levites must shout to all the people of Israel. It may be stated in active form. Alternate translation: "May Yahweh curse the person ... sets it up in secret"

the work of the hands of a craftsman
This is an idiom. Alternate translation: "something a man has made"

craftsman
a man who knows how to make things well

Deuteronomy 27:16

General Information:
Moses continues telling the Levites and the people what they must say.

May the man be cursed
This may be stated in active form. Alternate translation: "May Yahweh curse the man"

Deuteronomy 27:17

who removes his neighbor's landmark
The full meaning of the statement can be made explicit. Alternate translation: "who takes land away from his neighbor by moving the markers on the borders of his land"

Deuteronomy 27:18

General Information:
Moses continues telling the Levites and the people what they must say.

May the man be cursed
This may be stated in active form. See how you translated this in [Deuteronomy 27:16]

Deuteronomy 27:19

uses force to take away the justice due to a foreigner ... widow
Moses speaks of justice as if it were a physical object that a stronger person can violently pull away from a weaker person. Your language might have one word that means "use force to take away." See how you translated these words in [Deuteronomy 24:17]

fatherless
These are children whose parents have both died and do not have relatives to care for them.

widow
This means a woman whose husband has died and has no children to care for her in her old age.

Deuteronomy 27:20

General Information:
Moses continues telling the Levites and the people what they must say.

May the man be cursed
This can be stated in active form. See how you translated this in [Deuteronomy 27:16]

who lies with his father's wife
Here "lies with" is a euphemism. Alternate translation: "who has sexual relations with his father's wife"

his father's wife
This does not refer to the man's mother, but another wife of his father.

he has taken away his father's rights
When a man marries a woman, only he has the legal right to sleep with her. The full meaning of this

statement may be made explicit. Alternate translation: "he has taken away his father's legal rights"

Deuteronomy 27:21

who lies with any animal

Here "lies with" is a euphemism. Alternate translation: "who has sexual relations with any anyimal"

Deuteronomy 27:22

General Information:

Moses continues telling the Levites and the people what they must say.

May the man be cursed

This may be stated in active form. See how you translated this in [Deuteronomy 27:16]

who lies with his sister

Here "lies with" is a euphemism. Alternate translation: "who has sexual relations with his sister"

the daughter of his father, or with the daughter of his mother

This means a man cannot have sexual relations with his sister, even if she has a different mother or father.

Deuteronomy 27:23

who lies with his mother-in-law

Here "lies with" is a euphemism. Alternate translation: "who has sexual relations with his mother-in-law"

Deuteronomy 27:24

General Information:

Moses continues telling the Levites and the people what they must say.

May the man be cursed

This may be stated in active form. See how you translated this in [Deuteronomy 27:16]

Deuteronomy 27:25

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 27:26

General Information:

Moses continues telling the Levites and the people what they must say.

May the man be cursed

This may be stated in active form. See how you translated this in [Deuteronomy 27:16]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 28

1 If you listen carefully to the voice of Yahweh your God so as to keep all his commandments that I am commanding you today, Yahweh your God will set you above all the other nations of the earth. **2** All these blessings will come on you and overtake you, if you listen to the voice of Yahweh your God. **3** Blessed will you be in the city and blessed will you be in the field. **4** Blessed will be the fruit of your womb, the fruit of your ground, and the fruit of your livestock, and the increase of your herds and the lambs of your flocks. **5** Blessed will be your basket and your kneading trough. **6** Blessed will you be when you come in, and blessed will you be when you go out.

7 Yahweh will cause your enemies who rise up against you to be struck down before you; they will come out against you one way but will flee before you seven ways. **8** Yahweh will command the blessing to come on you in your barns and in all that you put your hand to; he will bless you in the land that he is giving you. **9** Yahweh will establish you as a people that is set apart for himself, as he has sworn to you, if you keep the commandments of Yahweh your God, and walk in his ways. **10** All the peoples of the earth will see that you are called by the name of Yahweh, and they will be afraid of you. **11** Yahweh will make you very prosperous in the fruit of your womb, in the fruit of your livestock, and in the fruit of your ground in the land that he swore to your fathers to give you. **12** Yahweh will open to you his storehouse of the heavens to give the rain for your land at the right time, and to bless all the work of your hand; you will lend to many nations, but you will not borrow. **13** Yahweh will make you the head, and not the tail; you will be only above, and you will never be beneath, if you listen to the commandments of Yahweh your God that I am commanding you today, so as to observe and to do them, **14** and if you do not turn away from any of the words that I am commanding you today, to the right hand or to the left, so as to go after other gods to serve them.

15 But if you do not listen to the voice of Yahweh your God, so as to keep all his commandments and his statutes that I am commanding you today, then all these curses will come on you and overtake you. **16** Cursed will you be in the city, and cursed will you be in the field. **17** Cursed will be your basket and your kneading trough. **18** Cursed will be the fruit of your womb, the fruit of your ground, the calves of your herds, and the lambs of your flocks. **19** Cursed will you be when you come in, and cursed will you be when you go out.

20 Yahweh will send on you curses, confusion, and rebukes in all that you put your hand to, until you are destroyed, and until you perish quickly because of the evil of your deeds by which you will have abandoned me. **21** Yahweh will make the plague cling to you until he destroys you from off the land that you are going in to possess. **22** Yahweh will attack you with infectious diseases, with fever, with inflammation, with drought, with sword, with scorching winds, and with mildew. These will pursue you until you perish. **23** Your skies that are over your head will be bronze, and the earth that is under you will be iron. **24** Yahweh will make the rain of your land into powder and dust; from the heavens will it come down on you, until you are destroyed.

25 Yahweh will cause you to be struck down before your enemies; you will go out one way against them but will flee before them seven ways. You will be tossed to and fro among all the kingdoms of the earth. **26** Your dead body will be food to all the birds of the heavens and to the wild animals of the earth; there will be no one to frighten them away. **27** Yahweh will attack you with the boils of Egypt and with ulcers, scurvy, and itch, from which you cannot be healed. **28** Yahweh will attack you with madness, with blindness, and with mental confusion. **29** You will grope about at noonday like the blind grope in the darkness, and you will not prosper in your ways; you will be always oppressed and robbed, and there will be no one to save you. **30** You will betroth a woman, but another man will seize her and rape her. You will build a house but not live in it; you will plant a vineyard but not enjoy its fruit. **31** Your ox will be killed before your eyes, but you will not eat its meat; your donkey will be forcibly taken away from before you and will not be restored to you. Your sheep will be given to your enemies, and you will have no one to deliver you. **32** Your sons and your daughters will be given to other peoples; your eyes will look for them the entire day, but will fail with longing for them. There will be no strength in your hand. **33** The produce of your land and of all your labors—a nation that you do not know will eat it up; you will always be oppressed and crushed, **34** so that you will become insane by what you have to see happen. **35** Yahweh

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

will attack you in the knees and legs with severe boils from which you cannot be cured, from the bottom of your feet to the top of your head.

36 Yahweh will take you and the king whom you will place over yourself to a nation that you have not known, neither you nor your ancestors; there you will worship other gods of wood and stone. **37** You will become a source of horror, a proverb, and a byword, among all the peoples where Yahweh will lead you away. **38** You will take much seed out into the field, but will gather little seed in, for the locusts will consume it. **39** You will plant vineyards and cultivate them, but you will neither drink any of the wine, nor even gather in the grapes, for worms will eat them. **40** You will have olive trees within all your territory, but you will not anoint yourself with the oil, for your olive trees will drop their fruit. **41** You will have sons and daughters, but they will not remain yours, for they will go into captivity. **42** All your trees and the produce of your ground—the locusts will take them over. **43** The foreigner who is among you will rise up above you higher and higher; you yourself will come down lower and lower. **44** He will lend to you, but you will not lend to him; he will be the head, and you will be the tail. **45** All these curses will come on you and will pursue and overtake you until you are destroyed. This will happen because you did not listen to the voice of Yahweh your God, so as to keep his commandments and his regulations that he commanded you. **46** These curses will be on you as signs and wonders, and on your descendants forever.

47 Because you did not worship Yahweh your God with joyfulness and gladness of heart when you were in prosperity, **48** therefore will you serve the enemies that Yahweh will send against you; you will serve them in hunger, in thirst, in nakedness, and in poverty. He will put a yoke of iron on your neck until he destroys you. **49** Yahweh will bring a nation against you from far away, from the ends of the earth, like an eagle flies to its victim, a nation whose language you do not understand; **50** a nation with a fierce face that does not respect the aged and does not show favor to the young. **51** They will eat the young of your livestock and the produce of your land until you are destroyed. They will leave for you no grain, new wine, or oil, no calves of your herds or the lambs of your flock, until they have caused you to perish. **52** They will besiege you in all your city gates, until your high and fortified walls come down everywhere in your land, walls in which you had trusted. They will besiege you within all your city gates throughout all the land that Yahweh your God had given you. **53** You will eat the fruit of your own body, the flesh of your sons and of your daughters, whom Yahweh your God gave you, in the siege and in the distress with which your enemies will oppress you. **54** The man who is timid and very delicate among you—he will be envious of his brother and his own dear wife, and of whatever children he has left. **55** So he will not give to any of them the flesh of his own children that he is going to eat, because he will have nothing left for himself in the siege and in the distress with which your enemy will oppress you within all your city gates. **56** The tender and delicate woman among you, who would not venture to put the bottom of her foot on the ground for delicateness and tenderness—she will be envious of her own dear husband, of her son, and of her daughter, **57** and of her own newborn that comes out from between her legs, and of the children whom she will bear. She will eat them in private for lack of anything else, during the siege and in the distress with which your enemy will oppress you within your city gates.

58 If you do not keep all the words of this law that are written in this book, so as to honor this glorious and fearful name, Yahweh your God, **59** then Yahweh will make your plagues terrible, and those of your descendants; they will be great plagues, of long duration, and severe diseases, of long duration. **60** He will bring on you again all the diseases of Egypt that you were afraid of; they will cling to you. **61** Also every sickness and plague that is not written in the book of this law, those also Yahweh will bring on you until you are destroyed. **62** You will be left few in number, although you were like the stars of the heavens in number, because you did not listen to the voice of Yahweh your God. **63** As Yahweh once rejoiced over you in doing you good, and in multiplying you, so he will rejoice over you in making you perish and in destroying you. You will be plucked off the land that you are going into to possess. **64** Yahweh will scatter you among all peoples from the one end of the earth to the other end of the earth; there you will worship other gods that you have not known, neither you nor your ancestors, gods of wood and stone. **65** Among these nations will you find no ease, and there will be no rest for the bottoms of your feet; Yahweh will give you there a trembling heart, failing eyes, and a soul that mourns. **66** Your life will hang in doubt before you; night and day you will be afraid and will have no assurance of your life. **67** In the morning you will say, 'I wish it were evening!' and in the evening you will say, 'I wish it were morning!' because of the fear in your hearts and the things your eyes will have to see. **68** Yahweh will bring you into Egypt again by ships, by the route about which I had said to you, 'You will not see Egypt again.' There you will offer yourselves for sale to your enemies as male slaves and female slaves, but no one will purchase you."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 28 General Notes

Special concepts in this chapter

Blessings and warnings
This chapter explains some of the blessings and warnings associated with Israel's obedience to the law of Moses. (See: bless and lawofmoses)

Deuteronomy 28:1

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

to the voice of Yahweh your God
Here the metonym "voice of Yahweh" refers to what he says. Alternate translation: "to what Yahweh your God says"

so as to keep
"and obey"

set you above
Moses speaks of being important or being great as if it were being physically higher, as on a higher hill. Alternate translation: "make you more important than" or "make you greater than"

Deuteronomy 28:2

All these blessings will come on you and overtake you
Moses describes the blessings as a person who would attack them by surprise or chase and catch them. Alternate translation: "Yahweh will bless you like this in ways that will completely surprise you, and it will be as if you cannot escape having him bless you"

Deuteronomy 28:3

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

Blessed will you be
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will bless you"

in the city ... in the field
This merism means that Yahweh will bless them everywhere.

Deuteronomy 28:4

the fruit of your womb, the fruit of your ground, and the fruit of your livestock
These idioms for "your children, and your crops, and all your animals" form a merism for everything the Israelites valued.

the fruit of your livestock, and the increase of your herds and the lambs of your flocks
This doublet is three ways of saying that Yahweh will make the Israelites' animals many and strong. Alternate translation: "all of your animals, along with the calves of the cattle and the lambs of the flocks"

Deuteronomy 28:5

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

Blessed will be
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will bless"

your basket and your kneading trough
Israelites used a basket to carry grain. A "kneading trough" was a bowl they used to mix the grain and make bread. Alternate translation: "all the food you grow and all the food you eat"

Deuteronomy 28:6

when you come in ... when you go out
This merism refers to all of life's activities everywhere they go.

Deuteronomy 28:7

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

cause your enemies who rise up against you to be struck down before you
This can be stated in active form. Alternate translation: "cause you to defeat the armies that attack you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

but will flee before you seven ways
"but they will run away from you in seven directions"

seven ways
This is an idiom. The actual number could be more or less than seven. Alternate translation: "in many different directions"

Deuteronomy 28:8

Yahweh will command the blessing to come on you in your barns
Moses describes Yahweh blessing the Israelites as if Yahweh were commanding a person to attack them by surprise. Alternate translation: "When Yahweh blesses you, you will be surprised by how much grain you have in your barns"

in all that you put your hand to
This is an idiom. Alternate translation: "in everything you do"

Deuteronomy 28:9

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

Yahweh will establish you as a people that is set apart for himself
Yahweh choosing the people of Israel to belong to him in a special way is spoken of as if Yahweh put them in a place different from the place all other nations live in. Alternate translation: "Yahweh will make you a holy people that belongs to him"

Deuteronomy 28:10

you are called by the name of Yahweh
Here the metonym "called by the name of Yahweh" means belonging to him. This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh has called you his own"

Deuteronomy 28:11

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

in the fruit of your womb, in the fruit of your livestock, and in the fruit of your ground
This is an idiom. See how you translated these words in [Deuteronomy 28:4]

Deuteronomy 28:12

his storehouse of the heavens
Moses speaks of the clouds from which the rain falls as if they were a building where he stores the rain. Alternate translation: "the clouds"

at the right time
"when the crops need it"

all the work of your hand
The word "hand" is a synecdoche for the whole person. Alternate translation: "all the work that you do"

Deuteronomy 28:13

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

the head, and not the tail
This metaphor describes the nation of Israel as an animal and means the Israelites will always be the leaders over other nations and never the servants following behind them. The Israelites will be superior in power, money, and honor.

will be only above ... will never be beneath
The Israelites will rule over others but never have others rule them.

I am commanding you
Moses is speaking to all the Israelites, so the word "you" is plural.

Deuteronomy 28:14

if you do not turn away from any of the words that I am commanding you today, to the right hand or to the left, so as to go after other gods to serve them
Disobeying Yahweh and worshiping other gods is spoken of as if a person physically turned and went in a different direction from Yahweh's words. Alternate translation: "if you do not disobey what I am commanding you today by serving other gods"

Deuteronomy 28:15

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

But if
Here Moses starts describing the curses the people will receive if they disobey.

the voice of Yahweh your God
Here the metonym "voice of Yahweh" means what Yahweh says. Alternate translation: "what Yahweh your God is saying"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

then all these curses will come on you and overtake you
Moses describes the curses as a person who would attack them by surprise or chase and catch them. Alternate translation: "Yahweh will curse you like this in ways that will completely surprise you, and it will be as if you cannot escape having him curse you"

come on you and overtake you
See how you translated this in Deuteronomy 28:2.

Deuteronomy 28:16

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

Cursed will you be
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will curse you"

in the city ... in the field
This merism means that Yahweh will bless them everywhere. See how you translated this in [Deuteronomy 28:3]

Deuteronomy 28:17

your basket and your kneading trough
The Israelites used a basket to carry grain. A "kneading trough" was a bowl they used to mix the grain and make bread. See how you translated this in [Deuteronomy 28:5]

Deuteronomy 28:18

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

Cursed will be
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will curse"

the fruit of your womb, the fruit of your ground
This is an idiom for "your children, your crops." See how you translated this in [Deuteronomy 28:4]

herds ... flocks
"cattle ... sheep"

Deuteronomy 28:19

when you come in ... when you go out
This merism refers to all of life's activities everywhere they go. See how you translated this in [Deuteronomy 28:6]

Deuteronomy 28:20

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

curses, confusion, and rebukes
"disasters, fear, and frustration"

in all that you put your hand to
This is an idiom. Alternate translation: "in everything you do"

until you are destroyed
This can be stated in active form. Alternate translation: "until your enemies destroy you"

abandoned me
Here "me" refers to Yahweh.

Deuteronomy 28:21

cling to you
"remain on you"

Deuteronomy 28:22

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

infectious diseases, with fever, with inflammation
"diseases and burning fevers that will make you weak." These all refer to diseases that cause people to grow weak and die.

with drought
"with lack of rain"

mildew
mold that grows on crops and causes them to rot

These will pursue you
Moses speaks of the bad things that would happen to the Israelites as if they were people or animals who would chase after the Israelites. Alternate translation: "You will suffer from them"

Deuteronomy 28:23

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

skies ... will be bronze
Moses speaks of the skies being like bronze because there will be no rain. Alternate translation: "skies ... will give no rain"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the earth ... will be iron
Moses speaks of the earth being like iron because no crops will grow. Alternate translation: "nothing will grow from the ground"

Deuteronomy 28:24

Yahweh will make the rain of your land into powder and dust
"instead of rain, Yahweh will send sandstorms"

until you are destroyed
This can be stated in active form. Alternate translation: "until it destroys you"

Deuteronomy 28:25

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

Yahweh will cause you to be struck down before your enemies
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will cause your enemies to strike you down"

to be struck down before
See how you translated this in Deuteronomy 28:7.

will flee before them seven ways
This means the Israelites will be afraid and panic and run away from their enemies. See similar wording in [Deuteronomy 28:7]

seven ways
This is an idiom. Alternate translation: "in many different directions"

You will be tossed to and fro among all the kingdoms
This can be stated in active form. Alternate translation: "The peoples of the other nations will drive you from one nation to another"

Deuteronomy 28:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 28:27

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

the boils of Egypt
"the same skin disease with which I cursed the Egyptians"

boils ... ulcers, scurvy, and itch
These are different types of skin diseases.

from which you cannot be healed
This can be stated in active form. Alternate translation: "from which no one will be able to heal you"

Deuteronomy 28:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 28:29

You will grope about at noonday like the blind grope in the darkness
"You will be like blind people who grope in darkness even at noonday." The Israelites will have a difficult life even when everyone else is enjoying life.

you will be always oppressed and robbed
"stronger people will always oppress and rob you"

Deuteronomy 28:30

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

Deuteronomy 28:31

Your ox will be killed before your eyes
This can be stated in active form. Alternate translation: "You will watch as someone kills your ox"

your donkey will be forcibly taken away from before you and will not be restored to you
This can be stated in active form. Alternate translation: "someone will take your donkey by force and will not give it back"

Your sheep will be given to your enemies
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will give your sheep to your enemies" or "I will allow your enemies to take your sheep"

Deuteronomy 28:32

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

Your sons and your daughters will be given to other peoples
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will give your sons and your daughters to other peoples" or "Your enemies will take your sons and daughters"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

your eyes will look for them the entire day, but will fail with longing for them
Here "your eyes" refers to the whole person. Alternate translation: "you will grow tired as you constantly watch for them and long to see them again"

There will be no strength in your hand
Here the metonym "strength in your hand" refers to power. "Alternate translation: "You will be powerless to do anything about it"

Deuteronomy 28:33

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

a nation
Here the metonym "a nation" means the people from a nation. Alternate translation: "people from a nation"

you will always be oppressed and crushed
The words "oppressed" and "crushed" mean basically the same thing. This can be stated in active form. Alternate translation: "they will always oppress and crush you" or "they will oppress you continually"

Deuteronomy 28:34

you will become insane by what you have to see happen
"what you see will make you go crazy"

Deuteronomy 28:35

from which you cannot be cured
This can be stated in active form. Alternate translation: "that no one will be able to cure"

Deuteronomy 28:36

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

Deuteronomy 28:37

of horror, a proverb, and a byword, among all the peoples where Yahweh will lead you away
Here the words "proverb" and "byword" mean basically the same thing. This can be translated as a new sentence. Alternate translation: "of horror. The people, in the places where Yahweh will send you, will make up proverbs and bywords about you" or "of horror. Yahweh will send you to peoples who will laugh at you and ridicule you"

byword
a word or phrase that people use to shame others

Deuteronomy 28:38

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

but will gather little seed in
"but will harvest very little food"

Deuteronomy 28:39

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 28:40

General Information:
Moses continues describing God's curses if the people disobey him. He speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

but you will not anoint yourself with the oil
People would rub olive oil on themselves to make their skin healthy.

your olive trees will drop their fruit
You may need to make explicit that the fruit drops before it is ripe. Alternate translation: "your olive trees will drop their fruit before the fruit is ripe" or "the olives will fall off your olive trees before they are ripe"

Deuteronomy 28:41

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 28:42

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

Deuteronomy 28:43

The foreigner who is
This does not mean a specific foreigner but refers to foreigners in general. Alternate translation: "The foreigners who are"

rise up above you higher and higher; you yourself will come down lower and lower
This idiom means foreigners will have more power, money, and honor than the Israelites.

Deuteronomy 28:44

He will ... to him
This does not mean a specific foreigner

he will be the head, and you will be the tail
This means foreigners will have more power and authority than the Israelites. See how you translated a similar phrase in [Deuteronomy 28:13]

Deuteronomy 28:45

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

All these curses will come on you and will pursue and overtake you until you are destroyed
Moses describes the curses as a person who would attack them by surprise or chase and catch them. See how you translated something similar in [Deuteronomy 28:2]

to the voice of Yahweh your God
Here the words "voice of Yahweh" are a metonym for what Yahweh said. Alternate translation: "to what Yahweh your God said"

his commandments and his regulations
The words "commandments" and "regulations" are a doublet for "all that Yahweh has commanded you to do."

Deuteronomy 28:46

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 28:47

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

joyfulness and gladness of heart
Here "joyfulness" and "gladness of heart" mean the same thing. They emphasize that the people should have been very glad to worship Yahweh.

Deuteronomy 28:48

He will put a yoke of iron on your neck
This is a metaphor for Yahweh allowing the enemy to treat the Israelites cruelly and make them slaves.

Deuteronomy 28:49

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

from far away, from the ends of the earth
These two phrases mean the same thing and emphasize that the enemy will come from a nation that is very far away from Israel.

from the ends of the earth
This is an idiom. Alternate translation: "from places that you know nothing about"

like an eagle flies to its victim
This means the enemy will come suddenly and the Israelites will not be able to stop them.

Deuteronomy 28:50

a nation with a fierce face that does not respect the aged and does not show favor
The word "nation" is a metonym for the people of that nation. Alternate translation: "a nation whose people have fierce expressions, who do not respect the aged and do not show favor"

Deuteronomy 28:51

until you are destroyed
This can be stated in active form. Alternate translation: "until they destroy you" or "until they leave you with nothing"

Deuteronomy 28:52

General Information:
Moses continues describing the army that will attack the Israelites if they do not obey Yahweh. He speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

you in all your city gates
Here the phrase "city gates" represents a city. Alternate translation: "your cities"

Deuteronomy 28:53

the fruit of your own body, the flesh of your sons and of your daughters
Here "the flesh of your sons and of your daughters" explains the metaphor "the fruit of your own body." The people will be so hungry after the enemy army surrounds their city that they will eat their own children.

the fruit of your own body
This speaks of children as if they were fruit that was produced by the bodies of their parents. Alternate translation: "your own children"

Deuteronomy 28:54

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

who is timid and very delicate among you—he
"who is timid and very delicate among you—even he." Moses is saying that not only those one would expect to eat their children, but even the last person one would expect to eat his own children will eat his children.

Deuteronomy 28:55

all your city gates
Here "city gates" represents the cities themselves. Alternate translation: "all your cities"

Deuteronomy 28:56

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

The tender and delicate woman among you ... tenderness—she
"The tender and delicate woman among you ... tenderness—even she." Moses is saying that not only those one would expect to eat their children, but even women of noble birth and normally very gentle, whom one would never expect to eat their children, will eat their children. The word "you" here is singular.

who would not venture to put the bottom of her foot on the ground for delicateness and tenderness
Moses is exaggerating. He is emphasizing that this noble woman is so rich and lives in such luxury that she would not allow herself to get dirty.

for delicateness and tenderness
The abstract nouns "delicateness" and "tenderness" can be stated as adjectives. Alternate translation: "because she is so delicate and tender"

Deuteronomy 28:57

within your city gates
Here "city gates" represents the cities themselves. Alternate translation: "within your cities"

Deuteronomy 28:58

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

that are written
This can be stated in active form. Alternate translation: "that I have written"

this glorious and fearful name, Yahweh your God
Here the metonym "name" refers to Yahweh himself. Alternate translation: "Yahweh your God who is glorious and awesome"

Deuteronomy 28:59

Yahweh will make your plagues terrible, and those of your descendants
"Yahweh will send terrible plagues on you and your descendants" or "Yahweh will make sure that you and your descendants suffer from terrible plagues"

Deuteronomy 28:60

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

He will bring on you again all the diseases of Egypt
This is an idiom. Alternate translation: "He will make sure that you again suffer from the diseases of Egypt"

they will cling to you
This is an idiom. Alternate translation: "the diseases will not stop, and no one will be able to heal you of them"

Deuteronomy 28:61

every sickness and plague that is not written
Here "every" is a generalization that means "many." This can be stated in active form. Alternate translation: "even other sicknesses and plagues that I have not written"

until you are destroyed
This can be stated in active form. Alternate translation: "until he has destroyed you"

Deuteronomy 28:62

You will be left ... you were like ... you did not listen
Moses is speaking to the Israelites as a group, so all instances of "you" are plural.

you were like the stars of the heavens in number
This means that in the past there were many Israelites.

to the voice of Yahweh
Here the metonym "voice of Yahweh" refers to what Yahweh says. Alternate translation: "to what Yahweh says"

Deuteronomy 28:63

Yahweh once rejoiced over you ... multiplying you ... rejoice over you in making you perish and in destroying you. You will be plucked
Moses is speaking to the Israelites as a group, so all instances of "you" are plural.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Yahweh once rejoiced over you in doing you good, and in multiplying you
"Yahweh once enjoyed doing you good and causing you to become many"

he will rejoice over you in making you perish
"he will enjoy making you die"

You will be plucked off the land that you are going into to possess
Moses uses a metaphor to speak of the people as though they were fruit that Yahweh would take off a bush. This can be stated in active form. Alternate translation: "He will remove you from the land which you are entering to possess"

you are going
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the word "you" is singular.

Deuteronomy 28:64

scatter you ... you will worship ... you have not known ... you nor your ancestors
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

from the one end of the earth to the other end of the earth
These two extremes together mean everywhere on earth. Alternate translation: "throughout the earth" or "all over the earth"

Deuteronomy 28:65

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

there will be no rest for the bottoms of your feet
Here the phrase "the bottoms of your feet" refer to the whole person. Alternate translation: "you will have to continually wander because you have no permanent home where you can rest"

Yahweh will give you there a trembling heart, failing eyes, and a soul that mourns
This is an idiom. Alternate translation: "Yahweh will cause you to be afraid, without hope, and sad"

Deuteronomy 28:66

Your life will hang in doubt before you
This is an idiom. Alternate translation: "You will not know whether you will live or die"

Deuteronomy 28:67

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

because of the fear in your hearts
This is an idiom. Alternate translation: "because of the fear you are feeling"

the things your eyes will have to see
Here "eyes" refers to the whole person. Alternate translation: "the terrifying things I will force you to see"

Deuteronomy 28:68

I had said
Here "I" refers to Yahweh.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 29

1 These are the words that Yahweh commanded Moses to tell the people of Israel in the land of Moab,
words that were added to the covenant that he had made with them at Horeb.

2 Moses called to all Israel and said to them, "You have seen everything that Yahweh did before your eyes
in the land of Egypt to Pharaoh, to all his servants, and to all his land— **3** the great sufferings that your
eyes saw, the signs, and those great wonders. **4** But until today Yahweh has not given you a heart to know,
eyes to see, or ears to hear. **5** I have led you for forty years in the wilderness; your clothes did not wear
out on you, and your sandals did not wear out on your feet. **6** You did not eat any bread, and you did not
drink any wine or other strong drink, so that you might know that I am Yahweh your God. **7** When you
came to this place, Sihon, the king of Heshbon, and Og, the king of Bashan, came out against us to fight,
and we struck them down. **8** We took their land and gave it as an inheritance to the Reubenites, to the
Gadites, and to the half tribe of Manasseh. **9** Therefore keep the words of this covenant and do them, so
that you may prosper in everything that you do.

10 You stand today, all of you, before Yahweh your God; your chiefs, your tribes, your elders, and your
officers—all the men of Israel, **11** your little ones, your wives, and the foreigner who is among you in your
camp, from him who cuts your wood to him who draws your water. **12** You are here in order to enter into
the covenant of Yahweh your God and into the oath that Yahweh your God is making with you today, **13** so
that he may make you today into a people for himself, and that he may be God for you, as he spoke to you,
and as he swore to your ancestors, to Abraham, to Isaac, and to Jacob.

14 For it is not only with you that I am making this covenant and this oath— **15** with everyone standing
here with us today before Yahweh our God—but also with those who are not here with us today.

16 You know how we lived in the land of Egypt, and how we came through the midst of the nations
through which you passed. **17** You have seen their disgusting idols made of wood and stone, silver and
gold, that were among them. **18** Make sure there is not among you any man, woman, clan, or tribe whose
heart is turning away today from Yahweh our God, so as to go worship the gods of those nations. Make
sure there is not among you any root that produces poison fruit and wormwood. **19** When that person
hears the words of this curse, he will bless himself in his heart and say, 'I will have peace, though I walk
in the stubbornness of my heart.' This would destroy the wet together with the dry. **20** Yahweh will not
pardon him. Instead, the anger of Yahweh and his jealousy will smolder against that man, and all the
curses that are written in this book will come on him, and Yahweh will blot out his name from under
heaven. **21** Yahweh will set him apart for disaster out of all the tribes of Israel, in keeping with all the
curses of the covenant that are written in this book of the law.

22 The generation to come, your children who will rise up after you, and the foreigner who comes from a
distant land, will speak when they see the plagues on this land and the diseases with which Yahweh has
made it sick— **23** and when they see that the whole land has become sulfur and burning salt, where
nothing is sown or bears fruit, where no vegetation grows, like the overthrow of Sodom and Gomorrah,
Admah and Zeboyim, that Yahweh destroyed in his anger and wrath— **24** they will say together with all
the other nations, 'Why has Yahweh done this to this land? What does the heat of this great anger mean?'
25 Then people will say, 'It is because they abandoned the covenant of Yahweh, the God of their ancestors,
that he made with them when he brought them out of the land of Egypt, **26** and because they went and
served other gods and bowed down to them, gods that they had not known and that he had not given to
them. **27** Therefore the anger of Yahweh has been kindled against this land, so as to bring on it all the
curses that are written in this book. **28** Yahweh has uprooted them from their land in anger, in wrath, and
in great fury, and has thrown them into another land, as today.' **29** The secret matters belong alone to
Yahweh our God; but the things that are revealed belong forever to us and to our descendants, so that we
may do all the words of this law.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 29 General Notes

Structure and formatting

This chapter is a retelling of the covenant Yahweh made with Moses, along with its blessings and cursing. (See: covenant and bless and curse)

Deuteronomy 29:1

These are the words that Yahweh commanded Moses to tell
This refers to words that Moses is about to speak.

in the land of Moab
This is on the east side of the Jordan where the Israelites were staying before they entered the land of Canaan. "while they were in the land of Moab"

words that were added to the covenant ... at Horeb
These additional commands were given to make Yahweh's covenant apply better to the people once they were settled in their new land. These new commands did not belong to a different covenant, but rather were additions to the original covenant.

Deuteronomy 29:2

You have seen everything that Yahweh did before your eyes
Yahweh expected them to remember what Yahweh had done and they had seen it. Here the "eyes" represent the whole person and emphasize what the person has seen. Alternate translation: "You have seen all that Yahweh did so that you would see and remember what he did"

your eyes
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the word "your" here is singular.

Deuteronomy 29:3

the great sufferings that your eyes saw
Here "eyes" emphasizes that Yahweh expected them to remember that they had seen it. Alternate translation: "you saw for yourselves that the people suffered terribly"

the signs, and those great wonders
The words "signs" and "wonders" both refer to the plagues that Yahweh had sent upon Egypt. Alternate translation: "and all of the powerful things that Yahweh did"

Deuteronomy 29:4

Yahweh has not given you a heart to know, eyes to see, or ears to hear
The people do have hearts, eyes, and ears. This metonym says that Yahweh has not enabled them to understand from what they saw and heard who Yahweh is, and how and why they should obey him.

given you a heart to know
This is an idiom. Alternate translation: "enabled you to understand"

Deuteronomy 29:5

I have led you
Yahweh is speaking to the people of Israel.

forty years
"40 years"

your sandals ... your feet
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the word "your" here is singular.

Deuteronomy 29:6

other strong drink
These were alcoholic drinks made probably from fermented grains. They were not distilled liquors.

Deuteronomy 29:7

Sihon, the king of Heshbon, and Og, the king of Bashan
See how you translated these names in Deuteronomy 1:4.

came out against us
Here "us" refers to Moses and the people of Israel.

Deuteronomy 29:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 29:9

keep the words of this covenant and do them
These two phrases mean the same thing and emphasize that the people were to obey Yahweh's commands. Alternate translation: "obey all the words of this covenant"

Deuteronomy 29:10

General Information:
Moses continues speaking to the people of Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 29:11

among you in your camp ... your wood ... your water
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

the foreigner who is among you in your camp, from him who cuts your wood to him who draws
There were many foreigners among the Israelites. Alternate translation: "the foreigners who are among you in your camp, from those who cut your wood to those who get your water"

Deuteronomy 29:12

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

to enter into the covenant of Yahweh your God and into the oath that Yahweh your God is making with you today
"to agree to the covenant and to swear that you will obey all that Yahweh your God commands"

Deuteronomy 29:13

a people for himself
"a people group that belongs to him alone"

Deuteronomy 29:14

I am making
Here "I" refers to Yahweh. "Yahweh is making"

Deuteronomy 29:15

standing here with us
Here "us" refers to Moses and the people of Israel.

those who are not here
"our future descendants, who are not here"

Deuteronomy 29:16

we lived
"we were slaves"

Deuteronomy 29:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 29:18

whose heart is turning away today from Yahweh our God
Here "heart" refers to the whole person, and "turning away" means to stop obeying. Alternate translation: "who no longer obeys Yahweh our God"

any root that produces poison fruit and wormwood
Moses speaks of someone who secretly worships another God as if he were a root, and the evil deeds he does to serve that god, and which he encourages others to do, as a bitter plant that poisons people. Alternate translation: "any person who worships idols and causes others to disobey Yahweh"

Deuteronomy 29:19

that person
The person described in verse 18.

bless himself in his heart
This is an idiom. Alternate translation: "congratulate himself" or "encourage himself"

though I walk in the stubbornness of my heart
This is an idiom. Alternate translation: "even though I still refuse to obey Yahweh"

This would destroy the wet together with the dry
Here the words "wet" and "dry" are metaphors for the righteous people and the wicked people. This forms a merism for "everyone." Alternate translation: "This would cause Yahweh to destroy both the righteous people and the wicked people in the land"

wet ... dry
These nominal adjectives can be translated as nouns. Because the land was usually dry and the people needed rain so their crops would grow, these words are metaphors for "living ... dead" or "good ... bad." Alternate translation: "wet things ... dry things" or "good people ... bad people"

Deuteronomy 29:20

the anger of Yahweh and his jealousy will smolder
Just as a fire can grow in intensity, so can God's anger and jealousy grow in intensity. Alternate translation: "Yahweh's jealous anger will grow like a fire"

the anger of Yahweh and his jealousy
Here the word "jealousy" describes "the anger of Yahweh." Alternate translation: Yahweh's jealous anger"

that are written
This can be stated in active form. Alternate translation: "that I have written"

all the curses that are written in this book will come on him
Moses describes the curses as a person who would attack them by surprise. See how you translated these words in [Deuteronomy 28:15]

Yahweh will blot out his name from under heaven
This means that God will completely destroy the person and his family. In the future people will not

remember him. A similar phrase appears in Deuteronomy 7:24.

Deuteronomy 29:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 29:22

The generation to come, your children who will rise up after you
The words "your children ... after you" tell who "the generation to come" is.

Deuteronomy 29:23

when they see that the whole land has become sulfur and burning salt
People put sulfur and salt on the soil to keep anything from growing. "when they see that Yahweh has burned the land with sulfur and salt"

where nothing is sown or bears fruit
This can be stated in active form. Alternate translation: "where no one can sow seed and the crops do not bear fruit"

like the overthrow of Sodom and Gomorrah
The abstract noun "overthrow" can be translated as a clause. Alternate translation: "as when Yahweh completely destroyed Sodom and Gomorrah"

Admah and Zeboyim
These are names of cities that Yahweh destroyed along with Sodom and Gomorrah.

Deuteronomy 29:24

they will say together with all the other nations ... mean?
This can be translated as an indirect quotation. Alternate translation: "they will ask with all the other nations why Yahweh has done this to the land, and what the heat of this great anger means."

they will say together with all the other nations
"your descendants and the people of all the other nations will say"

What does the heat of this great anger mean?
The writer is communicating one idea through two words. Alternate translation: "What does this terrible anger mean?"

Deuteronomy 29:25

It is because they abandoned the covenant of Yahweh, the God of their ancestors
This is the answer to "Why has Yahweh done this to this land?" (Deuteronomy 29:24). "Yahweh has done this to the land because the Israelites did not follow the promises and the laws of his covenant"

Deuteronomy 29:26

served other gods and bowed down to them
"obeyed other gods and worshiped them"

Deuteronomy 29:27

the anger of Yahweh has been kindled against this land
Moses compares Yahweh being angry to someone starting a fire. This emphasizes God's power to destroy whatever makes him angry, and it can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh has became very angry with this land"

this land, so as to bring on it
Here "land" is a metonym representing the people. Alternate translation: "the people of this land, so as to bring on them"

that are written
This can be stated in active form. Alternate translation: "that I have written"

Deuteronomy 29:28

Yahweh has uprooted them from their land ... and has thrown them
Israel is compared to a bad plant that Yahweh has pulled up and thrown out of a garden. Alternate translation: "Yahweh has removed them from their land ... and has forced them to go"

in anger, in wrath, and in great fury
The words "anger" and "wrath" and "fury" mean basically the same thing and emphasize the great intensity of Yahweh's anger. Alternate translation: "in extremely great anger" or "because he was extremely angry"

Deuteronomy 29:29

The secret matters belong alone to Yahweh our God
"Some things Yahweh our God has not revealed, and only he knows them"

that are revealed
This can be stated in active form. Alternate translation: "that he has revealed"

we may do all the words of this law
"we may do everything that this law commands us to do"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 30

1 When all these things have come on you, the blessings and the curses that I have set before you, and when you call them to mind among all the other nations where Yahweh your God has banished you, **2** and when you return to Yahweh your God and obey his voice, following all that I am commanding you today—you and your children—with all your heart and with all your soul, **3** then Yahweh your God will reverse your captivity and have compassion on you; he will return and gather you from all the peoples where Yahweh your God has scattered you. **4** If any of your exiled people are in the farthest places under the heavens, from there Yahweh your God will gather you, and from there he will bring you. **5** Yahweh your God will bring you into the land that your forefathers possessed, and you will possess it again; he will do you good and will multiply you more than he did your forefathers. **6** Yahweh your God will circumcise your heart and the heart of your descendants, so you will love Yahweh your God with all your heart and with all your soul, so that you may live. **7** Yahweh your God will put all these curses on your enemies and on those who hate you, those who persecuted you. **8** You will return and obey the voice of Yahweh, and you will do all his commandments that I am commanding you today. **9** Yahweh your God will make you abundantly prosperous in all the work of your hand, in the fruit of your womb, in the fruit of your livestock, and in the fruit of your ground, for prosperity. For Yahweh will again delight in making you prosperous, as he rejoiced over your fathers. **10** He will do this if you will obey the voice of Yahweh your God, so as to keep his commandments and regulations that are written in this book of the law, if you turn to Yahweh your God with all your heart and all your soul.

11 For this commandment that I am commanding you today is not too hard for you, neither is it too far for you to reach. **12** It is not in heaven, so that you should have to say, 'Who will go up for us to heaven and bring it down to us and make us able to hear it, so that we may do it?' **13** Neither is it beyond the sea, so that you should have to say, 'Who will go over the sea for us and bring it to us and make us to hear it, so that we may do it?' **14** But the word is very near to you, in your mouth and your heart, so that you may do it.

15 See, today I have placed before you life and good, death and evil. **16** If you obey the decrees of Yahweh your God, in which I am commanding you today to love Yahweh your God, to walk in his ways, and to keep his commandments, his regulations, and his statutes, you will live and multiply, and Yahweh your God will bless you in the land that you are entering to possess. **17** But if your heart turns away, and you do not listen and are drawn away and bow down to other gods and worship them, **18** then I declare to you today that you will surely perish; you will not prolong your days in the land that you are passing over the Jordan to go into and possess. **19** I call heaven and earth to witness against you today that I have set before you life and death, the blessings and the curses; therefore choose life so that you may live, you and your descendants. **20** Do this so as to love Yahweh your God, to obey his voice, and to cling to him. For he is your life and the length of your days; do this so that you may live in the land that Yahweh swore to your ancestors, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give them."

Deuteronomy 30 General Notes

Structure and formatting

Moses begins to give final instructions to Israel before his death in anticipation of their entrance into the Promised Land. There were warnings and blessings associated with the people's obedience to the covenant Yahweh made with Moses. (See: promisedland and bless and covenant)

Deuteronomy 30:1

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

When all these things have come on you
Here "these things" refer to the blessings and curses described in chapters 28-29. The phrase "have come on you" is an idiom that means to happen. Alternate translation: "When all these things happen to you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

that I have set before you
This speaks of the blessings and curses that Moses told the people as if they were objects that he set in front of them. Alternate translation: "that I have just now told you about"

call them to mind
This is an idiom. Alternate translation: "remember them"

among all the other nations
"while you are living in the other nations"

has banished you
"has forced you to go"

Deuteronomy 30:2

obey his voice
Here "voice" is referring to what Yahweh says. Alternate translation: "obey what he says"

with all your heart and with all your soul
Here "heart" and "soul" are metonyms for a person's inner being. These two phrases are used together to mean "completely" or "earnestly." See how you translated these words in [Deuteronomy 4:29]

Deuteronomy 30:3

reverse your captivity
"free you from your captivity." The abstract noun "captivity" can be translated as a verbal clause. Alternate translation: "free you from those who had captured you"

Deuteronomy 30:4

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

If any of your exiled people are in the farthest places
"Even those of your exiled people who are in the farthest places"

under the heavens
"under the sky" or "on the earth"

Deuteronomy 30:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 30:6

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

circumcise your heart
This is not a literal removal of flesh. It means God will remove their sin and enable them to love and obey him.

with all your heart and with all your soul
Here "heart" and "soul" are metonyms for a person's inner being. These two phrases are used together to mean "completely" or "earnestly." See how you translated this in [Deuteronomy 4:29]

Deuteronomy 30:7

will put all these curses on your enemies
Moses speaks of curses as though they were a load or a cover that someone could physically put on top of a person. Alternate translation: "will cause your enemies to suffer from these curses"

Deuteronomy 30:8

obey the voice of Yahweh
Here "voice" means what Yahweh says. Alternate translation: "obey what Yahweh says"

Deuteronomy 30:9

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

the work of your hand
Here "hand" refers to the whole person. Alternate translation: "in all the work you do"

in the fruit of your womb ... in the fruit of your livestock ... in the fruit of your ground
These three phrases are idioms for "in children ... in calves ... in crops." See how you translated these words in [Deuteronomy 28:4]

Deuteronomy 30:10

that are written
This can be stated in active form. Alternate translation: "that I have written"

with all your heart and all your soul
Here "heart" and "soul" are metonyms for a person's inner being. These two phrases are used together to mean "completely" or "earnestly." See how you translated this in [Deuteronomy 4:29]

Deuteronomy 30:11

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

neither is it too far for you to reach
Moses speaks of being able to understand what a commandment requires a person to do as if it were that person being able to reach a physical object. Alternate translation: "neither is it too difficult for you to understand what Yahweh requires you to do"

Deuteronomy 30:12

Who will go up for us to heaven and bring it down to us and make us able to hear it, so that we may do it?
Here Moses uses a rhetorical question to emphasize that the people of Israel think that Yahweh's commands are too difficult for them to know. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "Someone must travel to heaven to learn God's commands and then return to tell us what they are so we can obey them."

Deuteronomy 30:13

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

Who will go over the sea for us and bring it to us and make us to hear it, so that we may do it?
This rhetorical question continues the idea that the people of Israel think Yahweh's commands are too difficult to know. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "Someone must travel across the sea to learn God's commands and then return and tell us what they are."

Deuteronomy 30:14

in your mouth and your heart
This means that the people already know God's commands and can tell them to others.

Deuteronomy 30:15

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

I have placed before you
Putting something where another person can see it is a metaphor for telling someone about something. Alternate translation: "I have told you about"

life and good, death and evil
You can make clear the implicit information. Alternate translation: "what is good and will cause you to live, and what is evil and will cause you to die"

Deuteronomy 30:16

multiply
increase greatly in number

Deuteronomy 30:17

General Information:
Moses continues to speak to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

if your heart turns away ... and are drawn away and bow down to other gods and worship them
Here "heart" refers to the whole person. This can be stated in active form. Alternate translation: "if you stop being loyal to God ... and the people living in the land convince you to bow down and worship other gods"

Deuteronomy 30:18

to you today that you ... you will not prolong your days
Moses speaks to the Israelites as a group.

prolong your days
Long days are a metaphor for a long life. See how you translated these words in [Deuteronomy 4:26]

Deuteronomy 30:19

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so except where noted the words "you" and "your" here are singular.

I call heaven and earth to witness
Possible meanings are 1) Moses is calling on all those who live in heaven and earth to be witnesses to what he says, or 2) Moses is speaking to heaven and earth as if they are people, and he is calling them to be witnesses to what he says

to witness against you
"to be willing to say that you have done evil things"

against you today
Moses speaks to the Israelites as a group.

Deuteronomy 30:20

obey his voice
Here "voice" refers to what Yahweh says. Alternate translation: "obey what he says"

to cling to him
"to rely on him"

For he is your life and the length of your days
These phrases have the same meaning and are metonyms for Yahweh, emphasizing that he is the one who gives life and determines the length of

people's lifetimes. Alternate translation: "Yahweh is the only one who can enable you to live a long life"

the land that Yahweh swore to your ancestors, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give them
"the land that Yahweh swore that he would give to your ancestors, to Abraham, to Isaac, and to Jacob"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 31

1 Moses went and spoke these words to all Israel. **2** He said to them, "I am now one hundred twenty years old; I can no more go out and come in; Yahweh has said to me, 'You will not go over this Jordan.' **3** Yahweh your God, he will go over before you; he will destroy these nations from before you, and you will dispossess them. Joshua, he will go over before you, as Yahweh has spoken. **4** Yahweh will do to them as he did to Sihon and to Og, the kings of the Amorites, and to their land, which he destroyed. **5** Yahweh will deliver them over to you, and you will do to them according to all that I commanded you. **6** Be strong and of good courage, fear not, and do not be afraid of them; for Yahweh your God, he it is who goes with you; he will not fail you nor abandon you." **7** Moses called to Joshua and said to him in the sight of all Israel, "Be strong and of good courage, for you will go with this people into the land that Yahweh has sworn to their ancestors to give them; you will cause them to inherit it. **8** Yahweh, he it is who goes before you; he will be with you; he will not fail you nor abandon you; do not be afraid, do not be discouraged."

9 Moses wrote this law and gave it out to the priests, the sons of Levi, who carried the ark of the covenant of Yahweh; he also gave copies of it to all the elders of Israel. **10** Moses commanded them and said, "At the end of every seven years, at the time fixed for the cancellation of debts, during the Festival of Shelters, **11** when all Israel has come to appear before Yahweh your God in the place that he will choose for his sanctuary, you will read this law before all Israel in their hearing. **12** Assemble the people, the men, the women, and the little ones, and your foreigner who is within your city gates, so that they may hear and learn, and so that they may honor Yahweh your God and keep all the words of this law. **13** Do this so that their children, who have not known, may hear and learn to honor Yahweh your God, as long as you live in the land that you are going over the Jordan to possess."

14 Yahweh said to Moses, "Look, the day is coming when you must die; call Joshua and present yourselves in the tent of meeting, so that I may give him a command." Moses and Joshua went and presented themselves in the tent of meeting. **15** Yahweh appeared in the tent in a pillar of cloud; the pillar of cloud stood over the door of the tent. **16** Yahweh said to Moses, "Look, you will lie down with your fathers; this people will rise up and act like a prostitute going after the strange gods that are among them in the land where they are going. They will abandon me and break my covenant that I have made with them. **17** Then, on that day, my anger will be kindled against them and I will abandon them. I will hide my face from them and they will be devoured. Many disasters and troubles will find them so that they will say on that day, 'Have these disasters not come upon us because our God is not in our midst?' **18** I will surely hide my face from them on that day because of all the evil that they will have done, because they will have turned to other gods. **19** Now therefore write this song for yourselves and teach it to the people of Israel. Put it in their mouths, so that this song may be a witness for me against the people of Israel. **20** For when I will have brought them into the land that I swore to give to their ancestors, a land flowing with milk and honey, and when they have eaten and become satisfied and prosperous, then they will turn to other gods and they will serve them and they will despise me and they will break my covenant. **21** When many evils and troubles come upon this people, this song will testify before them as a witness (for it will not be forgotten from the mouths of their descendants). For I know the plans that they are forming today, even before I have brought them into the land that I swore to them." **22** So Moses wrote this song the same day and taught it to the people of Israel. **23** Yahweh gave Joshua son of Nun a command and said, "Be strong and of good courage; for you will bring the people of Israel into the land that I swore to them, and I will be with you."

24 It happened that when Moses had finished writing the words of this law in a book, **25** that he commanded the Levites who carried the ark of the covenant of Yahweh, and he said, **26** "Take this book of the law and put it by the side of the ark of the covenant of Yahweh your God, so that it may be there as a witness against you. **27** For I know your rebellion and your stiff neck; look, while I am still alive with you even today, you have been rebellious against Yahweh; how much more after my death? **28** Assemble to me all the elders of your tribes, and your officers, so that I may speak these words in their ears and call heaven and earth to witness against them. **29** For I know that after my death you will utterly corrupt yourselves and turn aside out of the path that I have commanded you; disaster will come on you in the following days. This will happen because you will do what is evil in the sight of Yahweh, so as to provoke him to anger through the work of your hands."

30 Moses recited in the ears of all the assembly of Israel the words of this song until they were finished.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 31 General Notes

Special concepts in this chapter

Final instructions
In the Ancient Near East, it was common for an important leader to give instructions for his people to follow after his death. In this chapter, Moses begins his final words to the people of Israel. These are words that he wants them to remember long after he is gone. This section also helped to make a smooth transition to Joshua's leadership.

Deuteronomy 31:1

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 31:2

one hundred twenty years old
"120 years old"

I can no more go out and come in
Here the extremes "go out" and "come in" used together mean that Moses can no longer do what a healthy person can do. Alternate translation: "I am no longer able to go everywhere that you need to go, so I cannot be your leader any longer"

Deuteronomy 31:3

your God ... before you ... before you ... you will dispossess ... before you
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

you will dispossess them
"you will take their land"

Joshua, he will go over before you, as Yahweh has spoken
"Joshua will lead you across the river, as Yahweh promised"

Deuteronomy 31:4

General Information:
Moses continues speaking to the Israelites.

he did to Sihon and to Og, the kings of the Amorites
Here "Sihon" and "Og" refer to two Kings of the Amorites and their armies. See how you translated these names in [Deuteronomy 1:4]

Deuteronomy 31:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 31:6

Be strong and of good courage
"Be strong and courageous"

fear not, and do not be afraid of them
"do not fear them at all"

Yahweh your God ... with you ... fail you nor abandon you
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

he will not fail you nor abandon you
This can be treated as litotes and translated positively. Alternate translation: "he will always fulfill his promise to you and will always be with you"

Deuteronomy 31:7

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

in the sight of all Israel
This means that all of the people of Israel were present. Alternate translation: "in the presence of all the Israelites"

Be strong and of good courage
"Be strong and courageous." See how you translated this in Deuteronomy 31:5.

you will cause them to inherit it
"you will help them take the land"

Deuteronomy 31:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 31:9

gave it out to the priests, the sons of Levi
"gave it out to the Levites, who are the priests"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 31:10

seven years
"7 years"

fixed for the cancellation of debts
"for canceling debts"

Festival of Shelters
Other names for this festival are "Feast of Tabernacles," "Festival of Booths," and "Feast of the Ingathering." During harvest, farmers would set up temporary shelters in the field. This festival took place after the last harvest of the year. See how you translated this in Deuteronomy 16:13.

Deuteronomy 31:11

Yahweh your God ... you will read
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

in their hearing
"so that they can hear it"

Deuteronomy 31:12

General Information:
Moses continues speaking to the priests and the elders.

your foreigner who is within your city gates
Here "city gates" represents the cities themselves. Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the instances of "your" here are singular. Alternate translation: "your foreigners who live in your cities"

keep all the words of this law
"carefully obey all the commands in this law"

Deuteronomy 31:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 31:14

Look, the
"Pay attention to what I am about to tell you. The"

Deuteronomy 31:15

a pillar of cloud
This was a thick cloud of smoke in the shape of an upright column.

Deuteronomy 31:16

Look, you
"Pay attention to what I am going to tell you. You"

you will lie down with your fathers
This is a polite way to say "you will die." Alternate translation: "you will die and join your ancestors who have died before you"

will rise up and act like a prostitute
Being a prostitute is a metaphor for worshiping gods other than Yahweh. Alternate translation: "will start to be unfaithful to me"

Deuteronomy 31:17

General Information:
Yahweh continues speaking to Moses.

my anger will be kindled against them
Yahweh compares his anger to someone starting a fire. This emphasizes God's power to destroy whatever makes him angry. This can be stated in active form. Alternate translation: "I will kindle my anger against them" or "I will become angry with them"

I will hide my face from them
This is an idiom. Alternate translation: "I will not help them"

they will be devoured
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will devour them" or "I will allow their enemies to devour them"

devoured
This is a metaphor for "completely destroyed."

Many disasters and troubles will find them
This describes the disasters and troubles as if they were human. Alternate translation: "They will experience many disasters and troubles"

Have these disasters not come upon us ... midst?
This describes the disasters and troubles as if they were human. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "These disasters are destroying me ... midst."

our God is not in our midst
"God is no longer protecting us" or "God has left us alone"

Deuteronomy 31:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 31:19

General Information:
Yahweh continues speaking to Moses about the Israelites.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Put it in their mouths
This is an idiom. Alternate translation: "Make them memorize and sing it"

Deuteronomy 31:20

a land flowing with milk and honey
This is an idiom. Alternate translation: "a land where plenty of milk and honey flow" or "a land that is excellent for cattle and farming" See how you translated this in Deuteronomy 6:3.

Deuteronomy 31:21

When many evils and troubles come upon this people
Here evils and troubles are described as if they were human and could find people. Alternate translation: "When this people experiences many evils and troubles"

this song will testify before them as a witness
This speaks of the song as if it were a human witness testifying in court against Israel.

it will not be forgotten from the mouths of their descendants
This can be stated in active form. Alternate translation: "their descendants will not forget to keep it in their mouths"

it will not be forgotten from the mouths of their descendants
This can be stated positively. Alternate translation: "their descendants will remember to keep it in their mouths"

it will not be forgotten from the mouths of their descendants
The idiom "forget it from the mouth" means to stop speaking about it. Alternate translation: "their descendants will not stop speaking about it to each other"

the plans that they are forming
What people plan to do is spoken of as if it were a physical object. Alternate translation: "what they plan to do"

the land that I swore to them
God's promise of the land was to give it to the people of Israel. This can be stated clearly. Alternate translation: "the land that I promised I would give to them"

Deuteronomy 31:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 31:23

Be strong and of good courage
"Be strong and courageous." See how you translated this in Deuteronomy 31:5.

Deuteronomy 31:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 31:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 31:26

witness against you
Moses speaks to the Levites as if they were one man, so the word "you" is singular.

Deuteronomy 31:27

General Information:
Moses continues speaking to the Levites about all the Israelite people.

your rebellion and your stiff neck
Moses speaks to the Levites as if they were one man, so the word "your" is singular.

your stiff neck
See how you translated "stubborn" in Deuteronomy 9:6.

how much more after my death?
This rhetorical question emphasizes how rebellious the people were. It can be translated as a statement. Alternate translation: "you will be even more rebellious after I die."

Deuteronomy 31:28

so that I may speak these words in their ears
Here "in their ears" means the people themselves. Alternate translation: "so that I may speak the words of this song to them"

call heaven and earth to witness against them
Possible meanings are 1) Moses is calling on all those who live in heaven and earth to be witnesses to what he says or 2) Moses is speaking to heaven and earth as if they are people, and he is calling them to be witnesses to what he says. A similar phrase appears in [Deuteronomy 30:19]

Deuteronomy 31:29

you will utterly corrupt yourselves
"you will do what is completely wrong." See how you translated these words in Deuteronomy 4:16.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

turn aside out of the path that I have commanded you
"stop following the instructions I have given to you." See how you translated these words in Deuteronomy 9:12.

what is evil in the sight of Yahweh
The sight of Yahweh represents Yahweh's judgment or evaluation. Alternate translation: "what is evil in Yahweh's judgment" or "what Yahweh considers to be evil"

through the work of your hands
Here "your hands" means the people themselves. Alternate translation: "because of what you have made"

Deuteronomy 31:30

Moses recited in the ears of all the assembly of Israel
Here "ears" refers to the whole person. Alternate translation: "Moses recited to all the people of Israel"

recited
Possible meanings are 1) "sang" or 2) "spoke."

the words of this song
You can make clear the understood information. Alternate translation: "the words of the song that Yahweh taught him"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 32

1 Give ear, you heavens, and let me speak.
Let the earth listen to the words of my mouth.
2 Let my teaching drop down like the rain,
let my speech distill like the dew,
like the gentle rain on the tender grass,
and like the showers on the plants.

3 For I will proclaim the name of Yahweh,
and ascribe greatness to our God.
4 The Rock, his work is perfect;
for all his paths are just.
He is the faithful God, without iniquity.
He is just and upright.

5 They have acted corruptly against him.
They are not his children. It is their disgrace.
They are a perverted and crooked generation.
6 Do you reward Yahweh in this way,
you foolish and unwise people?
Is he not your Father, the one who has created you?
He made you and established you.

7 Call to mind the days of ancient times,
think about the years of generations past.
Ask your father and he will show you,
your elders and they will tell you.
8 When the Most High gave the nations their inheritance—
when he divided all of mankind,
he set the boundaries of the peoples
according to the number of the children of Israel.

9 For Yahweh's portion is his people;
Jacob is his apportioned inheritance.
10 He found him in a desert land,
and in the barren and howling wilderness;
he shielded him and cared for him,
he guarded him as the apple of his eye.
11 As an eagle that guards her nest
and flutters over her young,
Yahweh spread out his wings and took them,
and carried them on his pinions.
12 Yahweh alone led him;
no foreign god was with him.

13 He made him ride on high places of the land,
and he fed him the fruits of the field;
he nourished him with honey from the rock,
and oil from the flinty crag.
14 He ate butter from the herd and drank milk from the flock,
with fat of lambs,
rams of Bashan and goats,
with the finest of the wheat—
and you drank foaming wine made from the blood of grapes.

15 But Jeshurun grew fat and kicked—
you grew fat, you were too fat, and you had eaten your fill—
he abandoned the God who made him,
and he rejected the Rock of his salvation.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

16 They made Yahweh jealous by their strange gods;
with their abominations they angered him.
17 They sacrificed to demons, which are not God—
gods they had not known,
gods that recently appeared,
gods your fathers did not fear.
18 You have deserted the Rock, who became your father,
and you forgot the God who gave you birth.

19 Yahweh saw this and he rejected them,
because his sons and his daughters provoked him so.
20 "I will hide my face from them," he said,
"and I will see what their end will be;
for they are a perverse generation,
children in whom is no faithfulness.
21 They have made me jealous by what is not god
and angered me by their worthless things.
I will make them envious by those who are not a people;
by a foolish nation I will make them angry.
22 For a fire is kindled by my anger
and is burning to the lowest Sheol;
it is devouring the earth and its produce;
it is setting on fire the foundations of the mountains.

23 I will heap disasters on them;
I will shoot all my arrows at them;
24 They will be wasted by hunger and devoured by burning heat
and bitter destruction;
I will send on them the teeth of wild animals,
with the poison of things that crawl in the dust.
25 Outside the sword will bereave,
and in the bedrooms terror will do so.
It will destroy both young man and virgin,
the nursing baby, and the man of gray hairs.
26 I said that I would scatter them far away,
that I would make the memory of them to cease from among mankind.
27 Were it not that I feared the provocation of the enemy,
and that their enemies would judge mistakenly,
and that they would say, 'Our hand is exalted,'
I would have done all this.

28 For Israel is a nation devoid of counsel,
and there is no understanding in them.
29 Oh, that they were wise, that they understood this,
that they would consider their coming fate!
30 How could one chase a thousand,
and two put ten thousand to flight,
unless their Rock had sold them,
and Yahweh had given them up?
31 For our enemies' rock is not like our Rock,
just as even our enemies have concluded.
32 For their vine comes from the vine of Sodom,
and from the fields of Gomorrah;
their grapes are grapes of poison;
their clusters are bitter.
33 Their wine is the poison of serpents
and the cruel venom of asps.
34 Is not this plan secretly kept by me,
sealed up among my treasures?

35 Vengeance is mine to give, and recompense,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

at the time when their foot slips;
for the day of disaster for them is near,
and the things that are to come on them will hurry to happen."

36 For Yahweh will give justice to his people,
and he will pity his servants.
He will see that their power is gone,
and no one remains, either slaves or free people.
37 Then he will say, "Where are their gods,
the rock in whom they took refuge,
38 the gods who ate the fat of their sacrifices
and drank the wine of their drink offerings?
Let them rise up and help you;
let them be your protection.

39 See now that I, even I, am God,
and that there is no god besides me;
I kill, and I make alive;
I wound, and I heal,
and there is no one who can save you from my might.
40 For I lift up my hand to heaven
and say, 'As I live forever, I will act.
41 When I sharpen my glittering sword,
and when my hand begins to bring justice,
I will render vengeance on my enemies,
and I will pay back those who hate me.
42 I will make my arrows drunk with blood,
and my sword will devour flesh
with the blood of the killed and the captives,
and from the heads of the leaders of the enemy.'"

43 Rejoice, you nations, with God's people,
for he will avenge the blood of his servants;
he will render vengeance on his enemies,
and he will make atonement for his land, for his people.

44 Moses came and recited all the words of this song in the ears of the people, he, and Joshua son of Nun. **45** Then Moses finished reciting all these words to all Israel. **46** He said to them, "Fix your mind on all the words that I have witnessed to you today, so that you may command your children to keep them, all the words of this law. **47** For this is no trivial matter for you, because it is your life, and through this thing you will prolong your days in the land that you are going over the Jordan to possess."

48 Yahweh spoke to Moses on that same day and said, **49** "Go up into this range of the mountains of Abarim, up Mount Nebo, which is in the land of Moab, opposite Jericho. You will look at the land of Canaan, which I am giving to the people of Israel as their possession. **50** You will die on the mountain that you go up, and you will be gathered to your people, as Aaron your fellow Israelite died on Mount Hor and was gathered to his people. **51** This will happen because you were unfaithful to me among the people of Israel at the waters of Meribah in Kadesh, in the wilderness of Zin; because you did not treat me with honor and respect among the people of Israel. **52** For you will see the land before you, but you will not go there, into the land that I am giving to the people of Israel."

Deuteronomy 32 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetic song in 32:1-43.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

Punishment
This chapter prophesies a time when Israel will be disobedient to Yahweh and he will have to punish them. This is meant to serve as a warning to the nation. (See: prophet)

Deuteronomy 32:1

General Information:
Moses speaks a poetic song to the people of Israel.

Give ear, you heavens ... Let the earth listen
Yahweh speaks to the heavens and earth as if they are there listening. Possible meanings are 1) Yahweh is speaking to the inhabitants of heaven and earth or 2) Yahweh is speaking to the heavens and earth as if they are persons.

Deuteronomy 32:2

Let my teaching drop down like the rain ... and like the showers on the plants
This means Yahweh wants the people to eagerly accept his helpful teaching.

distill
Use the word in your language for the process by which dew appears.

dew
water that forms on leaves and grass on cool mornings

tender grass
"new plants"

showers
heavy rain

Deuteronomy 32:3

General Information:
Moses speaks a poetic song to the people of Israel.

proclaim the name of Yahweh
This is an idiom. "tell how good Yahweh is"

ascribe greatness to our God
"make sure people know that our God is great"

Deuteronomy 32:4

The Rock
This a proper name that Moses gives to Yahweh, who, like a rock, is strong and able to protect his people.

his work
"everything he does"

all his paths are just
Walking on a path is a metaphor for how a person lives his life. Alternate translation: "he does everything in a just way"

He is just and upright
These two words mean basically the same thing and emphasize that Yahweh is fair and does what is right.

Deuteronomy 32:5

General Information:
Moses speaks a poetic song to the people of Israel. Moses continues to use parallelism to emphasize what he is saying.

acted corruptly against him
"opposed him by doing what is wrong." See how you translated these words in Deuteronomy 4:16.

a perverted and crooked generation
The words "perverted" and "crooked" mean basically the same thing. Moses uses them to emphasize how wicked the generation is. Alternate translation: "a completely wicked generation"

Deuteronomy 32:6

Do you reward Yahweh in this way ... people?
Moses uses a question to scold the people. Alternate translation: "You should give Yahweh proper praise ... people."

you foolish and unwise people
The words "foolish" and "unwise" mean the same thing and emphasize how foolish the people are for disobeying Yahweh. Alternate translation: "you extremely foolish people"

your Father ... has created you ... made you and established you
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

Is he not your Father, the one who has created you?
Moses uses a question to scold the people. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "Yahweh is your Father and the one who created you."

Deuteronomy 32:7

General Information:
Moses speaks a poetic song to the people of Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Call to mind ... think about ... your father ... show you ... your elders ... tell you
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

Call to mind
This is an idiom. Alternate translation: "Remember"

days of ancient times ... years of generations past
Moses wants the people of Israel to focus on their history as a nation.

days of ancient times
"days of long ago." Moses refers to the time period when the ancestors of the people of Israel were alive.

he will show you
"he will make it clear to you" or "he will enable you to understand it"

Deuteronomy 32:8

gave the nations their inheritance
This is an idiom. "put the nations in the places where they would live." Similar words, "giving to you as an inheritance," appear in [Deuteronomy 4:21]

according to the number of the children of Israel
God has arranged the nations according to the way they relate to Israel.

the number of the children of Israel
How this relates to "the boundaries of the people" is not clear. Some ancient and modern translations read, "the number of the angels of God" or "the number of the children of God." That is, God assigned an angel to each other nation, but he rules Israel directly.

Deuteronomy 32:9

General Information:
Moses speaks a poetic song to the people of Israel. As he speaks to the Israelites, he talks about them as if they were someone else and as if they were one man.

For Yahweh's portion is his people; Jacob is his apportioned inheritance
These two phrases means basically the same thing and and can be combined. Alternate translation: "The descendants of Jacob are Yahweh's inheritance"

Deuteronomy 32:10

He found him ... shielded him and cared for him ... guarded him
"He found Jacob ... shielded him and cared for him ... guarded him" You may need to translate this as if Moses were talking about the Israelites as many people. Alternate translation: "He found our ancestors ... shielded them and cared for them ... guarded them"

howling wilderness
Here "howling" refers to the sound the wind makes as it blows through the empty land.

he guarded him as the apple of his eye
This is an idiom. The apple of an eye refers to the dark part inside the eyeball that allows a person to see. This is a very important and sensitive part of the body. This means that the people of Israel are very important to God and something he protects. Alternate translation: "he protected him as something very valuable and precious"

Deuteronomy 32:11

General Information:
Moses speaks a poetic song to the people of Israel.

As an eagle that guards her nest and flutters over her young, Yahweh spread out his wings and took them, and carried them on his pinions
This means Yahweh watched over and protected the Israelites while they were in the desert.

pinions
the outer edges of a bird's wings

Deuteronomy 32:12

led him ... with him
Moses again speaks of the Israelites as "Jacob"

Deuteronomy 32:13

General Information:
Moses speaks a poetic song to the people of Israel.

He made him ride on high places of the land
This is an idiom. The word "him" refers to the people of Israel. Alternate translation: "Yahweh made them ride on high places of the land" or "Yahweh helped them take and occupy the land"

made him ride ... fed him ... nourished him
Moses continues to speak of the Israelites as "Jacob"

he fed him the fruits of the field
"he brought him to a land with plenty of crops he could eat"

he nourished him with honey from the rock, and oil from the flinty crag
The land had many wild bees, which produce honey, with hives inside rock holes. There were also many olive trees, which provide oil, and grow on rocks, hills, and mountains.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

nourished him with honey
This is like a mother giving her breast to an infant. "allowed him to suck honey"

Deuteronomy 32:14

General Information:
Moses speaks a poetic song to the people of Israel. He speaks to the Israelites as if they were one man, so the word "you" here is singular.

He ate
Moses continues to speak of the Israelites as "Jacob"

fat of lambs, rams of Bashan and goats
The people of Israel had many healthy herd animals.

Deuteronomy 32:15

General Information:
Moses continues speaking his poetic song to the people of Israel.

Jeshurun
Moses speaks of the Israelites as if they were an animal whose owner named it Jeshurun.

grew fat ... you grew fat, you were too fat, and you had eaten your fill
An animal growing fat is a metaphor for a person becoming wealthy and prosperous. Alternate translation: "was like an animal that grew fat ... you grew fat, you were too fat, and you had eaten until you were full"

and kicked
Kicking is a metaphor for rebelling against God. Alternate translation: "and kicked his master" or "and rebelled"

the Rock of his salvation
This means Yahweh is strong like a rock and able to protect his people.

the Rock
This a proper name that Moses gives to Yahweh, who, like a rock, is strong and able to protect his people. See how you translated this in Deuteronomy 32:4.

Deuteronomy 32:16

They made Yahweh jealous
The Israelites made Yahweh jealous.

Deuteronomy 32:17

General Information:
Moses continues to speak his song to the Israelites.

They sacrificed
"The people of Israel sacrificed"

gods that recently appeared
This means the Israelites recently learned about these gods.

your fathers
Moses is speaking to the Israelites as many people, so the word "your" is plural.

Deuteronomy 32:18

You have deserted ... your father ... you forgot ... gave you
Moses is speaking to the Israelites as if they were one man, so all instances of "you" and "your" are singular.

You have deserted the Rock
Here Yahweh is called the rock because he is strong and protective. Alternate translation: "You have left the protective care of Yahweh"

the Rock
This a proper name that Moses gives to Yahweh, who, like a rock, is strong and able to protect his people. See how you translated this in Deuteronomy 32:4.

who became your father ... who gave you birth
This compares Yahweh to a father and a mother. This means God caused them to live and to be a nation. Alternate translation: "who fathered you ... who gave life to you"

Deuteronomy 32:19

General Information:
Moses speaks a poetic song to the people of Israel.

his sons and his daughters
This refers to the people of Israel whom Yahweh gave life to and made into a nation.

Deuteronomy 32:20

I will hide my face from them
This is an idiom. Alternate translation: "I will turn away from them" or "I will stop helping them"

I will see what their end will be
"I will see what happens to them"

Deuteronomy 32:21

General Information:
Moses speaks a poetic song to the people of Israel. He continues to quote Yahweh's words.

They have made me jealous
Here "me" refers to Yahweh.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

what is not god
"what are false gods"

worthless things
You may need to make explicit what the "things" are. Alternate translation: "worthless idols"

those who are not a people
"people who do not belong to one people group"

foolish nation
Translate "foolish" as in Deuteronomy 32:6.

Deuteronomy 32:22

General Information:
Moses speaks a poetic song to the people of Israel. He continues to quote Yahweh's words.

For a fire is kindled by my anger ... foundations of the mountains
Yahweh compares his anger to a fire. This emphasizes his power to destroy what makes him angry.

a fire is kindled by my anger and is burning ... it is devouring ... it is setting
This can be stated in active form. Alternate translation: "I start a fire because I am angry, and it burns ... it is devouring ... it is setting" or "when I am angry, I destroy my enemies like a fire, and I destroy everything on earth and in ... I devour ... I set"

to the lowest Sheol
"even to the world of the dead"

Deuteronomy 32:23

General Information:
Moses speaks a poetic song to the people of Israel. He continues to quote Yahweh's words.

I will heap disasters on them
Yahweh speaks of bad things that would happen to the Israelites as if they were something like dirt that he could pile up on top of the Israelites. Alternate translation: "I will make sure that many bad things happen to them"

I will shoot all my arrows at them
Here Yahweh compares the bad things he will make sure happen to the Israelites to someone shooting arrows from a bow. Alternate translation: "I will do all I can do to kill them"

Deuteronomy 32:24

They will be wasted by hunger
This can be stated in active form. The abstract noun "hunger" can be translated as the verb "be hungry." Alternate translation: "They will grow weak and die because they are hungry"

They will ... hunger and devoured by burning heat and bitter destruction
Possible meanings of "burning heat" are 1) the Israelites will suffer from fevers or 2) the weather will be unusually hot during a drought or famine. This can be stated in active form. Alternate translation: "They will ... hunger, and burning heat and terrible disasters will devour them" or "They will ... hunger, and they will die from burning heat and terrible disasters"

I will send on them the teeth of wild animals, with the poison of things that crawl in the dust
The teeth and the poison are synecdoches for the animals that use these things to kill. Alternate translation: "I will send wild animals to bite them, and things that crawl in the dust to bite and poison them"

Deuteronomy 32:25

General Information:
Moses speaks a poetic song to the people of Israel. He continues to quote Yahweh's words.

Outside the sword will bereave
Here "sword" represents the army of the enemy. Alternate translation: "When the Israelites are outside, the enemy army will kill them"

terror will do so
Yahweh speaks of being afraid as if it were a person who comes into a house and kills those who live in it. Alternate translation: "you will die because you are afraid"

young man and virgin, the nursing baby, and the man of gray hairs
These terms describing people of different ages are combined to mean that all kinds of people will die.

Deuteronomy 32:26

I said that I would ... away, that I would ... mankind.
This can be translated as a direct quote. Alternate translation: "I said, 'I will ... away, and I will ... mankind.'"

I would make the memory of them to cease from among mankind
"I would make all people forget about them"

Deuteronomy 32:27

General Information:
Moses speaks a poetic song to the people of Israel. He continues to quote Yahweh's words.

Were it not that I feared the provocation of the enemy
"I was afraid of the provocation of the enemy"

the provocation of the enemy
This abstract noun can be translated as a verb. Alternate translation: "that the enemy would provoke me" or "that the enemy would cause me to be angry"

the enemy
Yahweh speaks of his enemies as if they are one man. Alternate translation: "my enemy" or "my enemies"

judge mistakenly
"misunderstand"

Our hand is exalted
Here "hand" represents the strength or power of a person. To be exalted is an idiom for defeating an enemy. Alternate translation: "We have defeated them because we are more powerful"

Deuteronomy 32:28

General Information:
Moses speaks a poetic song to the people of Israel. He continues to quote Yahweh's words.

Deuteronomy 32:29

Oh, that they were wise, that they understood this, that they would consider their coming fate
Moses states something that he wishes were true, but he knows that it is not true. The people of Israel were not wise and did not understand that their disobedience would cause Yahweh to bring disaster on them.

their coming fate
The abstract noun "fate" can be translated as a verb. Alternate translation: "what is going to happen to them"

Deuteronomy 32:30

General Information:
Moses speaks a poetic song to the people of Israel. He continues to quote Yahweh's words and tell them more of what they would have understood if they were wise

How could one chase a thousand ... Yahweh had given them up?
Moses uses a question to scold the people for not being wise enough to understand why their enemies are defeating them. This question can be translated as a statement as in the UDB.

How could one chase a thousand, and two put ten thousand to flight
You can make clear the understood information. Alternate translation: "How could 1 enemy soldier chase 1,000 of your men, and 2 enemy soldiers cause 10,000 of your men to run away"

unless their Rock had sold them
The word "Rock" refers to Yahweh who is strong and able to protect his people. Alternate translation: "unless Yahweh, their Rock, had handed them over"

their Rock
"The Rock" here is a proper name that Moses gives to Yahweh, who, like a rock, is strong and able to protect his people. Translate "Rock" as in Deuteronomy 32:4.

Deuteronomy 32:31

our Rock
"The Rock" here is a proper name that Moses gives to Yahweh, who, like a rock, is strong and able to protect his people. Translate "Rock" as in [Deuteronomy 32:4]

our enemies' rock is not like our Rock
The enemies' idols and false gods are not powerful like Yahweh.

Rock, just as even our enemies have concluded
"Rock; not only do we say so, but our enemies say so also"

have concluded
have made a judgment after looking at the facts

Deuteronomy 32:32

General Information:
Moses speaks a poetic song to the people of Israel. He continues to quote Yahweh's words.

For their vine comes from the vine of Sodom ... clusters are bitter
Moses compares enemies who worship false gods to the wicked people who lived in Sodom and Gomorrah and to grapevines that produce poisonous fruit. This means their enemies are wicked and will cause the Israelites to die if the Israelites start to act like the people who live around them.

their vine comes from the vine of Sodom, and from the fields of Gomorrah
The vine is a metaphor for the people group. "it is as if their vine were a branch of the vines that grew in the fields of Sodom and Gomorrah" or Alternate translation: "they do evil the same way the people who lived in Sodom and Gomorrah did"

their clusters
"their clusters of grapes"

Deuteronomy 32:33

General Information:
Moses speaks a poetic song to the people of Israel. He continues to quote Yahweh's words.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Their wine is the poison of serpents and the cruel venom of asps
Moses continues comparing the enemies of the people of Israel to grapevines that produce poisonous fruit and wine. This means their enemies are wicked.

asps
poisonous snakes

Deuteronomy 32:34

Is not this plan secretly kept by me, sealed up among my treasures?
This question emphasizes that Yahweh's plans for the people of Israel are kept secret like a valuable treasure. The rhetorical question can be translated as a statement. It can also be stated in active form. Alternate translation: "I know what I have planned to do to the Israelite people and to their enemies, and I have locked up those plans as someone would lock up his valuable possessions."

Deuteronomy 32:35

General Information:
Moses speaks a poetic song to the people of Israel. This is the end of Moses's quotation of Yahweh's words that begins in [Deuteronomy 32:20]

Vengeance is mine to give, and recompense
The words "vengeance" and "recompense" mean basically the same thing. Alternate translation: "I will have vengeance and punish Israel's enemies"

recompense
to punish or reward a person for what he has done

their foot slips
Something bad has happened to them. Alternate translation: "they are helpless"

the day of disaster for them
"the time for me to destroy them"

the things that are to come on them will hurry to happen
Yahweh speaks of the bad things that will happen to his enemies as if the bad things were people running eagerly to punish them. Alternate translation: "I will punish them quickly"

Deuteronomy 32:36

General Information:
Moses continues to speak a poetic song to the people of Israel.

For Yahweh will give justice to his people
The abstract noun "justice" can be translated as an adjective or as an adverb. Alternate translation: "For Yahweh will do what is just for his people" or "For Yahweh will act justly towards his people"

he will pity his servants
"he will feel that he needs to help his servants"

Deuteronomy 32:37

General Information:
Moses speaks a poetic song to the people of Israel.

Deuteronomy 32:38

Connecting Statement:
This is the end of the rhetorical question that begins with the words "Where are their gods" in Deuteronomy 32:37.

the gods who ... drink offerings?
This is the end of the rhetorical question that begins with the words "Where are their gods" in [Deuteronomy 32:37]

Let them rise up and help you; let them be your protection
Yahweh says this to mock the Israelites. He knows these gods cannot help them. Alternate translation: "These idols are not even able to get up and help or to protect you"

Deuteronomy 32:39

General Information:
Moses speaks a poetic song to the people of Israel.

I, even I
"I, I myself" or "I, I alone." Yahweh repeats "I" to emphasize that only he is God.

Deuteronomy 32:40

I lift up my hand to heaven and say
"I lift up my hand to heaven and swear" or "I have taken an oath." Lifting up the hand is a sign of making an oath.

As I live forever
"As certainly as I live forever" or "I swear by my life which is never-ending." This statement assures the people that what God says in Deuteronomy 32:41-Deuteronomy 32:42 will happen.

Deuteronomy 32:41

General Information:
Moses speaks a poetic song to the people of Israel.

When I sharpen my glittering sword
"When I sharpen my shining sword." This means God is preparing to judge and punish his enemies. Alternate translation: "When I am ready to judge my enemies"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

when my hand begins to bring justice
Here "hand" represents the whole person. Alternate translation: "when I get ready to judge the wicked"

Deuteronomy 32:42

General Information:
Moses speaks a poetic song to the people of Israel.

I will make my arrows drunk with blood, and my sword will devour flesh with the blood
Yahweh speaks of arrows as if they were people to whom he could give alcohol and make them drunk, and of a sword as if it were a person who was so hungry that he would eat an animal before draining the blood out. These metaphors are metonyms for a soldier using arrows and a sword to kill many enemies. This in turn is a metaphor for Yahweh killing his enemies in war.

from the heads of the leaders of the enemy
A possible meaning is "from the long-haired heads of the enemy."

Deuteronomy 32:43

General Information:
This is the end of Moses's song.

Rejoice, you nations
Moses addresses the peoples of all the nations as if they were there listening.

for he will avenge the blood of his servants; he will render vengeance on his enemies
Here "blood of his servants" represents the lives of his innocent servants who were killed. Alternate translation: "for he will take revenge on his enemies, who killed his servants"

Deuteronomy 32:44

recited
Possible meanings are 1) "spoke" or 2) "sang."

in the ears of the people
Here "ears" represents the people themselves and emphasizes that Moses wanted to make sure they heard the song clearly. Alternate translation: "to the people so they would be sure to hear it"

Deuteronomy 32:45

reciting
Possible meanings are 1) "speaking" or 2) "singing."

Deuteronomy 32:46

He said to them
"Moses said to the people of Israel"

Fix your mind on
This is an idiom. Alternate translation: "Pay attention to" or "Think about"

I have witnessed to you
Possible meanings are 1) "I have testified to you," referring to what Yahweh has said he will do to the Israelites if they disobey, or 2) "I have commanded you," referring to what Yahweh was commanding them to do.

your children
"your children and descendants"

Deuteronomy 32:47

this is
"this law is"

no trivial matter
This litotes can be stated positively. Alternate translation: "something very important"

because it is your life
The abstract noun "life" can be translated as the verb "live." You may need to make explicit the metonymy of obeying the law, which represents the law itself. Alternate translation: "because you will live if you obey it"

prolong your days
Long days are a metaphor for a long life. See how you translated these words in [Deuteronomy 4:26]

Deuteronomy 32:48

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 32:49

mountains of Abarim
This is the name of a mountain range in Moab.

Abarim, up Mount Nebo
"Abarim and climb up Mount Nebo"

Mount Nebo
This is the highest place in the Abarim Mountains.

opposite Jericho
"on the other side of the river from Jericho"

Deuteronomy 32:50

General Information:
Yahweh finishes speaking to Moses.

be gathered to your people
This is a polite way of saying Moses's spirit would join the spirits of his relatives in the world of the

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

dead. Alternate translation: "join your ancestors who died before you"

Mount Hor
This is the name of a mountain on the border of Edom.

Deuteronomy 32:51

Meribah
This is the name of the place in the desert where Moses disobeyed God.

wilderness of Zin
This is the name of a wilderness on the southern border of Judah.

Deuteronomy 32:52

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 33

1 This is the blessing with which Moses the man of God blessed the people of Israel before his death. **2** He said:

Yahweh came from Sinai
and rose from Seir upon them.
He shined out from Mount Paran,
and he came with ten thousands of holy ones.
In his right hand were flashes of lightning.
3 Indeed, he loves the peoples;
all his holy people are in your hand,
and they bowed down at your feet;
they received your words.
4 Moses commanded us a law,
an inheritance for the assembly of Jacob.
5 Then there was a king in Jeshurun,
when the heads of the people had gathered,
all the tribes of Israel together.
6 Let Reuben live and not die,
but may his men be few.

7 This is the blessing for Judah. Moses said:

Listen, Yahweh, to the voice of Judah,
and bring him to his people again.
Fight for him;
be a help against his enemies.

8 About Levi, Moses said:

Your Thummim and your Urim belong to your faithful one,
the one whom you tested at Massah,
with whom you struggled at the waters of Meribah,
9 who said about his father and mother, "I have not seen them."
Neither did he acknowledge his brothers,
nor did he take account of his own children.
For he guarded your word
and kept your covenant.
10 He teaches Jacob your decrees
and Israel your law.
He will put incense before you
and whole burnt offerings on your altar.
11 Bless, Yahweh, his possessions,
and accept the work of his hands.
Shatter the loins of those who rise up against him,
and those of the people who hate him, so that they do not rise up again.

12 About Benjamin, Moses said:

The one loved by Yahweh lives in security beside him;
Yahweh shields him all the day long,
and he lives between Yahweh's arms.

13 About Joseph, Moses said:

May his land be blessed by Yahweh
with the precious things of heaven, with the dew,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

and with the deep that lies beneath.
14 May his land be blessed with the precious things of the harvest of the sun,
with the precious things of the produce of the months,
15 with the finest things of the ancient mountains,
and with the precious things of the everlasting hills.
16 May his land be blessed with the precious things of the earth and its abundance,
and with the good will of him who was in the bush.
Let the blessing come on the head of Joseph,
and on the top of the head of him who was prince over his brothers.
17 The firstborn of an ox, majestic is he,
and his horns are the horns of a wild ox.
With them he will push the peoples,
all of them, to the ends of the earth.
These are the ten thousands of Ephraim;
these are the thousands of Manasseh.

18 About Zebulun, Moses said:

Rejoice, Zebulun, in your going out,
and you, Issachar, in your tents.
19 They will call the peoples to the mountains.
There will they offer sacrifices of righteousness.
For they will suck the abundance of the seas,
and from the sand on the seashore.

20 About Gad, Moses said:

Blessed be he who enlarges Gad.
He will live there like a lioness,
and he will tear off an arm or a head.
21 He provided the best part for himself,
for there was the leader's portion of land reserved.
He came with the heads of the people.
He carried out the justice of Yahweh
and his decrees with Israel.

22 About Dan, Moses said:

Dan is a lion cub
that leaps out from Bashan.

23 About Naphtali, Moses said:

Naphtali, satisfied with favor,
and full of the blessing of Yahweh,
take possession of the land to the west and south.

24 About Asher, Moses said:

Blessed be Asher more than the other sons;
let him be acceptable to his brothers,
and let him dip his foot in olive oil.
25 May your city bars be iron and bronze;
as long as will be your days, so long will your security be.

26 There is no one like the God of Jeshurun,
who rides through the heavens to your help,
and in his majesty on the clouds.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

27 The eternal God is a refuge,
and underneath are the everlasting arms.
He thrust out the enemy from before you,
and he said, "Destroy!"
28 Israel dwelt in safety.
Jacob's spring was secure
in a land of grain and new wine;
indeed, let his heavens drop dew on him.
29 Your blessings are many, Israel!
Who is like you, a people saved by Yahweh,
the shield of your help,
and the sword of your majesty?
Your enemies will come trembling to you;
you will trample down their high places.

Deuteronomy 33 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetic lines of Moses's blessings in 33:1-29.

Special concepts in this chapter

Families

Moses gives a series of prophecies or instructions for each of the tribes of Israel and Israel overall. (See: prophet)

Deuteronomy 33:1

General Information:

Moses begins to bless the tribes of Israel. Moses speaks the blessing in the form of short poems.

Deuteronomy 33:2

Yahweh came from Sinai and rose from Seir upon them. He shined out from Mount Paran

Moses compares Yahweh to the rising sun. Alternate translation: "When Yahweh came from Sinai, he looked to them like the sun when it rises from Seir and shines out from Mount Paran"

upon them

"upon the people of Israel"

ten thousands of holy ones

"10,000 angels"

In his right hand were flashes of lightning

Other possible meanings are 1) "In his right hand were flames of fire" or 2) "He gave them a law of fire" or 3) "He came from the south, down his mountain slopes."

Deuteronomy 33:3

General Information:

These verses are difficult to understand. Moses continues to bless the tribes of Israel, which he began to do in [Deuteronomy 33:2]

the peoples

"the people of Israel"

all his holy people are in your hand ... your feet ... your words

The pronouns "his" and "your" refer to Yahweh. Alternate translation: "all Yahweh's holy peole are in his hand ... his feet ... his words"

all his holy people are in your hand

The hand is a metonym for power and protection. Alternate translation: "you protect all his holy people"

Deuteronomy 33:4

an inheritance

"a possession" or "a precious possession"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 33:5

General Information:
Verse 5 is difficult to understand. Moses continues to bless the tribes of Israel, which he began to do in [Deuteronomy 33:2]

there was a king
"Yahweh became king"

Jeshurun
This is another name for Israel. Translate it as in Deuteronomy 32:15.

Deuteronomy 33:6

Let Reuben live
This begins Moses's blessings to the individual tribes of Israel.

but may his men be few
Other possible meanings are 1) "and may his men not be few" or 2) "even though his men are few."

Deuteronomy 33:7

General Information:
Moses continues to bless the tribes of Israel, which he began to do in [Deuteronomy 33:2]

to the voice of Judah
Here "voice of Judah" refers to the cries and prayers of the people of Judah. Alternate translation: "when the people of Judah pray to you"

be a help
The abstract noun "help" can be translated as a verb. Alternate translation: "help him to fight"

Deuteronomy 33:8

General Information:
Moses continues to bless the tribes of Israel, which he began to do in [Deuteronomy 33:2]

Your Thummim and your Urim
These were sacred stones the high priest carried on his breastplate and used at times to determine God's will. Here "your" refers to Yahweh.

your faithful one, the one whom you tested ... with whom you struggled
Moses refers to the tribe of Levi as if it were one man.

your faithful one
"the one who seeks to please you."

Massah
See how you translated this in Deuteronomy 6:16. Translator may add a footnote that says: "The name 'Massah' means 'testing.'"

Meribah
See how you translated this in Deuteronomy 32:51. Translator may add a footnote that says: "The name 'Meribah' means 'argue' or 'quarrel.'"

Deuteronomy 33:9

General Information:
Moses continues to bless the tribes of Israel, which he began to do in [Deuteronomy 33:2]

who said about his father and mother
The word "who" refers to the Yahweh's "faithful one" of Deuteronomy 33:8. This is the tribe of Levi.

your word
"your commands"

guarded ... kept
These words both mean to watch over and to protect. They are often metaphors for "obeyed," but here they should be translated literally because they refer to a time when the Levites literally killed people who were rebelling against Yahweh.

Deuteronomy 33:10

General Information:
Moses continues to bless the tribes of Israel; the blessings are short poems. He continues to describe the tribe of Levi, which he began to do in [Deuteronomy 33:8]

your ... your ... you ... your
Moses is speaking to Yahweh, so all these words are singular.

Deuteronomy 33:11

General Information:
Moses continues to bless the tribes of Israel; the blessings are short poems. He continues describing the tribe of Levi, which he began to do in [Deuteronomy 33:8]

accept
be pleased with

the work of his hands
Here the word "hands" refers to the whole person. Alternate translation: "all the work that he does"

Shatter the loins of
The loins were considered the center of strength, and are here represent strength. Alternate translation: "Take away the strength of" or "Utterly destroy"

rise up ... rise up
This phrase is used twice as a metaphor. Alternate translation: "rise up to fight ... cause any more trouble"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

rise up against
This is an idiom. Alternate translation: "fight against"

Deuteronomy 33:12

General Information:
Moses continues to bless the tribes of Israel; the blessings are short poems.

The one loved by Yahweh lives
Here Moses is referring to the members of the tribe of Benjamin. This can be stated in active form. Alternate translation: "The ones whom Yahweh loves live"

lives in security
The abstact noun "security" can be translated using a verb phrase. Alternate translation: "lives where no one can harm him"

he lives between Yahweh's arms
Possible meanings are 1) Yahweh protects the tribe of Benjamin with his power or 2) Yahweh lives in the hill region of the tribe of Benjamin. In both translations, it means Yahweh takes care of them.

Deuteronomy 33:13

General Information:
Moses continues to bless the tribes of Israel; the blessings are short poems.

About Joseph
This refers to the tribe of Ephraim and the tribe of Manasseh. Both tribes descended from Joseph.

May his land be blessed by Yahweh
The word "his" refers to Joseph which represents the tribes of Ephraim and Manasseh. This can be stated in active form. Alternate translation: "May Yahweh bless their land"

with the precious things of heaven, with the dew
"with the precious dew from the sky" or "with the precious rain from the sky"

dew
water that forms on leaves and grass on cool mornings. See how you translated this in Deuteronomy 32:2.

the deep that lies beneath
This refers to the water under the ground.

Deuteronomy 33:14

General Information:
Moses continues to bless the tribes of Israel; the blessings are short poems. He continues to describe the tribe of Joseph, which he began to do in [Deuteronomy 33:13]

May his land be blessed
This can be stated in active form. See how you translated this in [Deuteronomy 33:13]

with the precious things of the harvest of the sun
"with the best crops that the sun causes to grow"

with the precious things of the produce of the months
"with the best crops that grow month to month"

Deuteronomy 33:15

finest things ... precious things
Moses is probably referring to food crops. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "the best fruits ... the precious fruits"

ancient mountains
"the mountains that existed long ago"

everlasting hills
"the hills that will exist forever"

Deuteronomy 33:16

General Information:
Moses continues to bless the tribes of Israel; the blessings are short poems. He continues to describe the tribe of Joseph, which he began to do in [Deuteronomy 33:13]

May his land be blessed
This can be stated in active form. See how you translated this in [Deuteronomy 33:13]

its abundance
The abstract noun "abundance" can be translated as a verb phrase. Alternate translation: "what it produces in large amounts"

him who was in the bush
The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "Yahweh, who spoke to Moses from the burning bush"

Let the blessing come on the head of Joseph
This metaphor is of a man putting his hand on the head of a son and asking God to bless the son. The man here is Yahweh. Alternate translation: "May Yahweh bless Joseph as a father blesses his son"

come on the head of Joseph, and on the top of the head of him
Here "head" and "top of the head" represent the whole person. Also, Joseph represents his descendants. Alternate translation: "be upon the descendants of Joseph"

top of the head
Another possible meaning is "brow" or "forehead."

Deuteronomy 33:17

General Information:
Moses continues to bless the tribes of Israel; the blessings are short poems. He continues to describe the tribe of Joseph, which he began to do in [Deuteronomy 33:13]

The firstborn of an ox, majestic is he
The ox is a metaphor for something large and strong. The word "firstborn" is a metaphor for honor. Alternate translation: "People will honor Joseph's descendants, who are many and powerful"

his horns are the horns of
The horn is a metaphor for strength. Alternate translation: "he is as strong as"

With them he will push
Pushing with his horns is a metaphor for strength. Alternate translation: "He is so strong that he will push"

ten thousands of Ephraim ... the thousands of Manasseh
This means the tribe of Ephraim will be stronger than the tribe of Manasseh. Alternate translation: "the people of Ephraim, who number many times 10,000 ... the people of Manasseh, who number many times 1,000"

Deuteronomy 33:18

General Information:
Moses continues to bless each tribe of Israel; the blessings are short poems. He speaks to the tribes of Zebulun and Issachar as if they were one man, so the word "your" and the command "rejoice" here are singular.

Rejoice, Zebulun, in your going out, and you, Issachar, in your tents
The people of Zebulun were located near the Mediterranean Sea. They traveled by sea and traded with other people. The people of Issachar preferred peaceful living and working the land and raising cattle. You can make clear the understood information.

Deuteronomy 33:19

There will they offer
"It is there that they will offer"

sacrifices of righteousness
"acceptable sacrifices" or "proper sacrifices"

For they will suck the abundance of the seas, and from the sand on the seashore
Possible meanings are 1) they will trade with people across the sea or 2) they were beginning to use sand in making pottery.

For they will suck the abundance of the seas
The Hebrew word translated "suck" here refers to how a baby nurses at its mother's breast. It means the people will gain wealth from the sea like a baby gets milk from its mother.

Deuteronomy 33:20

General Information:
Moses continues to bless the tribes of Israel; the blessings are short poems.

Blessed be he who enlarges Gad
This can stated in active form. Alternate translation: Possible meanings are 1) "May Yahweh bless Gad and give him much land to live in" or 2) "People should say that Yahweh is good because he has given Gad much land to live in"

He will live there like a lioness, and he will tear off an arm or a head
This means the people of Gad are strong and secure, and they will defeat their enemies in war.

Deuteronomy 33:21

General Information:
Moses continues to bless the tribes of Israel; the blessings are short poems. He continues to describe the tribe of Gad as one man, which he began to do in [Deuteronomy 33:20]

the leader's portion
This means a larger piece of land that a leader normally took.

He came with the heads of the people
"They met with all the leaders of the Israelites"

He carried out the justice of Yahweh and his decrees with Israel
"They obeyed all that Yahweh had commanded the Israelites"

Deuteronomy 33:22

General Information:
Moses continues to bless the tribes of Israel; the blessings are short poems.

Dan is a lion cub that leaps out from Bashan
The people of Dan are strong like a lion cub, and they attack their enemies who live in Bashan. You can make clear the understood information.

Deuteronomy 33:23

General Information:
Moses continues to bless the tribes of Israel; the blessings are short poems. He speaks of the descendants of Naphtali as if they were one man.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

satisfied with favor
Yahweh being pleased with Naphtali is spoken of as if "favor" were food that Naphtali ate until he was no longer hungry. Alternate translation: "who has all the good things he desires because Yahweh is pleased with him"

full of the blessing of Yahweh
Blessings are spoken of as if they were food that Naphtali ate until he could hold no more. Alternate translation: "whom Yahweh has blessed so that he has all he needs"

take possession
Moses speaks as if the tribe of Naphtali is one man, so these words are singular.

the land to the west and south
This refers to the land around Lake Galilee. The full meaning of this statement may be made explicit.

Deuteronomy 33:24

General Information:
Moses continues to bless the tribes of Israel; the blessings are short poems.

dip his foot in olive oil
Olive oil was used for food and for the skin of the face and arms. Feet were dirty, so to put the foot in olive oil was to ruin valuable oil. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "have so much olive oil that he can afford to waste it"

Deuteronomy 33:25

your city bars ... your days ... your security
Moses speaks to the tribe of Asher as if they are one man, so all instances of "your" are singular.

May your city bars be iron and bronze
Cities had large bars across their gates to keep enemies out. The meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "May you be safe from attacks by your enemies"

Deuteronomy 33:26

Jeshurun
This is another name for Israel. Translate it as in Deuteronomy 32:15.

who rides through the heavens ... in his majesty on the clouds
This is an image of Yahweh riding on clouds through the sky like a king on his chariot riding through a battlefield. Alternate translation: "who rides through the heavens like a king rides through a battlefield ... on the clouds like a king on his chariot"

to your help
"to help you." Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the word "you" here is singular.

Deuteronomy 33:27

The eternal God is a refuge
The abstract noun "refuge," which means a shelter or a place safe from danger, can be stated as a verb. Alternate translation: "The eternal God will protect his people"

underneath are the everlasting arms
The words "everlasting arms" are a metaphor for Yahweh's promise to protect his people forever. Alternate translation: "he will support and take care of his people forever"

He thrust out ... he said
Moses speaks of the future as if it were the past to emphasize that what he is saying will come true. Alternate translation: "He will thrust out ... he will say"

before you ... Destroy
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the word "you" and the command "destroy" here are singular.

he said, "Destroy!"
If this direct quotation would not work well in your language, you may change it to an indirect quotation. Alternate translation: "he will tell you to destroy them!"

Deuteronomy 33:28

Israel dwelt ... Jacob's spring was secure
Possible meanings are 1) Moses speaks of the future as if it were the past to emphasize that what he is saying will come true, "Israel will dwell ... Jacob's spring will be secure" or 2) Moses is blessing Israel, "May Israel dwell ... and may Jacob's spring be secure."

Jacob's spring
Possible meanings are 1) Jacob's home or 2) Jacob's descendants.

let his heavens drop dew
The dew is spoken of as being so much that it is as if it were raining. Possible meanings are 1) Moses is blessing Israel, "may much dew cover the land like rain" or 2) Moses is telling what will happen in the future, "much dew will cover the land like rain."

dew
water that forms on leaves and grass on cool mornings. See how you translated this in Deuteronomy 32:2.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deuteronomy 33:29

General Information:
Moses speaks to the Israelites as if they were one man, so the words "you" and "your" here are singular.

Who is like you, a people saved by Yahweh ... majesty?
This rhetorical question can be translated as a statement. It can also be stated in active form. Alternate translation: "There is no other people group like you, a people whom Yahweh has saved ... majesty."

the shield ... the sword
This merism speaks of Yahweh defending the Israelites from their enemies and enabling them to attack their enemies.

the shield of your help
The word "shield" is a metaphor for Yahweh protecting and defending the Israelites. The abstract noun "help" can be translated as a verb. Alternate translation: "the one who protects you and helps you"

the sword of your majesty
The word "sword" is a metaphor for the power to kill with the sword in order to win battles. Alternate translation: "the one who enables you to win battles and so have majesty"

you will trample down their high places
Possible meanings are 1) the Israelites will destroy the places where the other people worship false gods or 2) the Israelites will walk on the backs of their enemies when the Israelites defeat them.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 34

1 Moses went up from the plains of Moab to Mount Nebo, to the top of Pisgah, which is opposite Jericho. There Yahweh showed him all the land of Gilead as far as Dan, **2** and all Naphtali, and the land of Ephraim and Manasseh, and all the land of Judah, to the western sea, **3** and the Negev, and the plain of the Valley of Jericho, the City of Palms, as far as Zoar. **4** Yahweh said to him, "This is the land that I swore to Abraham, to Isaac, and to Jacob, saying, 'I will give it to your descendants.' I have allowed you to look at it with your eyes, but you will not go over there." **5** So Moses the servant of Yahweh, died there in the land of Moab, as the word of Yahweh promised. **6** Yahweh buried him in the valley in the land of Moab opposite Beth Peor, but no one knows where his grave is to this day. **7** Moses was one hundred twenty years old when he died; his eye was not dim, nor his natural force abated. **8** The people of Israel mourned for Moses in the plains of Moab for thirty days, and then the days of mourning for Moses were finished.

9 Joshua son of Nun was full of the spirit of wisdom, for Moses had laid his hands on him. The people of Israel listened to him and did what Yahweh had commanded Moses. **10** There has not arisen a prophet since in Israel like Moses, whom Yahweh knew face to face. **11** There has never been any prophet like him in all the signs and wonders that Yahweh sent him to do in the land of Egypt, to Pharaoh, and to all his servants, and to all his land. **12** There has never been any prophet like him in all the mighty, fearsome deeds that Moses did in the sight of all Israel.

Deuteronomy 34 General Notes

Structure and formatting

This chapter may have been written by Joshua, since it recorded Moses's death. This chapter officially ends the revelation of the law of Moses, and life in the Promised Land is about to begin again. (See: reveal and lawofmoses and promisedland)

Deuteronomy 34:1

Mount Nebo
This is the highest point of Mount Pisgah which is in the northern part of the Abarim mountain range. See how you translated this in Deuteronomy 32:49.

Pisgah
See how you translated this in Deuteronomy 3:17.

Deuteronomy 34:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 34:3

the City of Palms
This is another name for Jericho.

Deuteronomy 34:4

look at it with your eyes
"see it for yourself"

Deuteronomy 34:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 34:6

Beth Peor
This was a town in Moab. See how you translated this in Deuteronomy 3:29.

to this day
This refers to the time that this was written or edited, not to the present time in the twenty-first century.

Deuteronomy 34:7

one hundred twenty years old
"30 days"

his eye was not dim, nor his natural force abated
This means his eyes and body were still strong and healthy.

Deuteronomy 34:8

thirty days
"30 days"

Deuteronomy 34:9

son of Nun
See how you translated this in Deuteronomy 1:38.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua ... was full of the spirit of wisdom
The writer speaks as if Joshua were a container and the spirit were a physical object that could be put into a container. Alternate translation: "Yahweh enabled Joshua ... to be very wise"

Moses had laid his hands on him
The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "Moses had laid his hands on him to set Joshua apart so Joshua would serve Yahweh"

Deuteronomy 34:10

Yahweh knew face to face
This is an idiom. It means Yahweh and Moses had a very close relationship.

Deuteronomy 34:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Deuteronomy 34:12

in all the mighty
"who did all the mighty"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Joshua

Joshua

Chapter 1

1 Now it came about after the death of Moses the servant of Yahweh, that Yahweh spoke to Joshua the son of Nun, Moses' chief assistant, saying, **2** "Moses, my servant, is dead. Now therefore, arise, cross over this Jordan, you and all this people, into the land that I am giving to them—to the people of Israel. **3** I have given you every place where the sole of your foot will walk. I have given it to you, just as I promised to Moses. **4** From the wilderness and Lebanon, as far as the great river, the Euphrates, all the land of the Hittites, and to the Great Sea, where the sun goes down, will be your land. **5** No one will be able to stand before you all the days of your life. I will be with you as I was with Moses. I will not abandon you or leave you. **6** Be strong and courageous. You will cause this people to inherit the land that I swore to their ancestors I would give to them. **7** Be strong and very courageous. Be careful to obey all the law my servant Moses commanded you. Do not turn from it to the right or to the left, so that you may be successful wherever you go. **8** This book of the law must not leave your mouth. You must meditate on it day and night so that you can be careful to do all that is written in it. Then you will be prosperous and successful. **9** Have I not commanded you? Be strong and courageous! Do not be afraid. Do not be discouraged. Yahweh your God is with you wherever you go."

10 Then Joshua commanded the leaders of the people, **11** "Go through the camp and command the people, 'Prepare provisions for yourselves. In three days you will cross over this Jordan and go in and possess the land that Yahweh your God is giving you to possess.'"

12 To the Reubenites, the Gadites and the half tribe of Manasseh, Joshua said, **13** "Call to mind the word that Moses the servant of Yahweh, commanded you when he said, 'Yahweh your God is giving you rest, and he is giving you this land.' **14** Your wives, your little ones, and your livestock will stay in the land that Moses gave you beyond the Jordan. But your mighty warriors will go over with your brothers and help them **15** until Yahweh has given your brothers rest just as he has given it to you. Then they also will take possession of the land Yahweh your God gives them. Then you will return to your own land and possess it, the land that Moses the servant of Yahweh gave you beyond the Jordan, where the sun rises." **16** Then they answered Joshua, saying, "All that you have commanded us we will do, and wherever you send us we will go. **17** We will obey you just as we obeyed Moses. Only may Yahweh your God be with you, as he was with Moses. **18** Whoever rebels against your commands and disobeys the words you have commanded them will be put to death. Only be strong and courageous."

Joshua 1 General Notes

Structure and formatting

This chapter appears to be a natural continuation of the book of Deuteronomy.

Special concepts in this chapter

Be strong and Courageous

Joshua is often told, "Be strong and courageous." This repeated encouragement is on purpose and may indicate Joshua will need help in the future.

Joshua 1:1

Yahweh

This is the name of God that he revealed to his people in the Old Testament. See the translationWord page about Yahweh concerning how to translate this.

Nun

Joshua's father

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 1:2

cross over this Jordan
To "cross over" means "go to the opposite bank of the river." Alternate translation: "travel from this side to the opposite side of the Jordan"

you and all this people
The word "you" here refers to Joshua.

Joshua 1:3

I have given you every place
God giving the land to the Israelites in the future is spoken of as if he gave it to them in the past. This emphasizes that he will certainly give it to them. Alternate translation: "I will give to you every place"

I have given you
The word "you" refers to both Joshua and the nation of Israel.

every place where the sole of your foot will walk
This refers to all the places Joshua and the Israelites will travel when they cross the Jordan River. Alternate translation: "everywhere you go in this land"

Joshua 1:4

General Information:
Yahweh continues speaking to Joshua.

your land
The word "your" refers to the tribes of Israel and not only Joshua.

Joshua 1:5

to stand before you
In verse 5 the words "you" and "your" refer to Joshua.

I will not abandon you or leave you
The words "abandon" and "leave" mean basically the same thing. Yahweh combines them to emphasize that he will not do these things. Alternate translation: "I will certainly stay with you always"

Joshua 1:6

General Information:
Yahweh gives Joshua a series of commands.

Be strong and courageous
Yahweh commands Joshua to overcome his fears with courage.

Joshua 1:7

Do not turn from it to the right or to the left
This can be stated as a positive command. Alternate translation: "Follow it exactly" or "Follow them exactly"

be successful
"achieve your goal" or "reach your goal"

Joshua 1:8

General Information:
Yahweh continues speaking to Joshua.

prosperous and successful
These two words mean basically the same thing and emphasize great prosperity.

Joshua 1:9

Have I not commanded you?
This refers to Yahweh commanding Joshua. Alternate translation: "I have commanded you!"

Be strong and courageous!
Yahweh is commanding Joshua.

Joshua 1:10

the people
This refers to the people of Israel. Alternate translation: "the people of Israel"

Joshua 1:11

Go through the camp and command the people, 'Prepare ... possess.'
Embedded quotes can be expressed as indirect quotes. Alternate translation: "Go through the camp and command the people to prepare provisions for themselves. In three days they will cross over this Jordan and go in and possess the land that Yahweh their God is giving them to possess."

In three days
Here Joshua was counting his present day as day one. Alternate translation: "Two days from now" or "On the day after tomorrow"

cross over this Jordan
"cross over" refers to going to the opposite side of the river. Alternate translation: "travel to the other side of the Jordan River"

Joshua 1:12

General Information:
The tribes of Reuben, Gad and half of the tribe of Manasseh chose to settle east of the Jordan River.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Reubenites
These were the descendants of Reuben.

Gadites
These were the decendants of Gad.

Joshua 1:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 1:14

General Information:
Joshua continues speaking to the Reubenites, Gadites, and the half tribe of Manasseh.

your little ones
"your little children"

beyond the Jordan
This refers to the east side of the Jordan River. Later most of the Israelites would live west of the Jordan, so they called the east side "beyond the Jordan." But at this time they were all still on the east side. Alternate translation: "east of the Jordan River"

Joshua 1:15

given your brothers rest
This refers to Israel defeating all their enemies residing in Canaan that they were to conquer.

you will ... possess it
This refers to living out their life on the land in peace.

beyond the Jordan, where the sun rises
This refers to the east side of the Jordan river.

Joshua 1:16

General Information:
These Isrelites were specifically the Reubenites, Gadites, and the half tribe of Manasseh that replied to Joshua.

Joshua 1:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 1:18

rebels against your commands ... disobeys the words you have commanded them
These two phrases mean basically the same thing and emphasize that any form of disobedience will be punished.

will be put to death
This can be stated in active form. Alternate translation: "we will put to death"

be strong and courageous
Israel and God considered both traits important for Joshua to pursue as their leader.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 2

1 Then Joshua son of Nun secretly sent two men out from Shittim as spies. He said, "Go, look over the land, especially Jericho." They went away and came to the house of a prostitute whose name was Rahab, and they lodged there. **2** It was told to the king of Jericho, "Look, men of Israel have come here to spy on the land." **3** The king of Jericho sent word to Rahab and said, "Bring out the men who have come to you who entered your house, for they have come to spy on the whole land." **4** But the woman had taken the two men and hidden them. She replied, "Yes, the men came to me, but I did not know where they were from. **5** They left when it was dusk, when it was time for the city gate to shut. I do not know where they went. You will probably catch them if you hurry after them." **6** But she had taken them up to the roof and hidden them with the stalks of flax that she had laid out on the roof. **7** So the men pursued them on the road that leads to the fords of the Jordan. The gate was shut as soon as the pursuers went out.

8 The men had not yet lain down for the night, when she came up to them on the roof. **9** She said, "I know that Yahweh has given you the land and that the fear of you has come upon us. All those who live in the land will melt away before you. **10** We have heard how Yahweh dried up the water of the Sea of Reeds for you when you came out of Egypt. We also heard what you did to the two kings of the Amorites on the other side of the Jordan—Sihon and Og—whom you completely destroyed. **11** As soon as we had heard it, our hearts melted and there was no courage left in anyone—for Yahweh your God, he is God in heaven above and on the earth below. **12** Now then, please swear to me by Yahweh that, just as I have been kind to you, you will also deal kindly with my father's house. Give me a sure sign **13** that you will spare the lives of my father, mother, brothers, sisters and all their families, and that you will deliver our souls from death." **14** The men said to her, "Our life for yours, even to death! If you do not speak about our business, then, when Yahweh gives us this land we will be merciful and faithful to you."

15 So she let them down out through the window using a rope. The house in which she lived was built into the wall of the city. **16** She said to them, "Go in the hills and hide or the pursuers will find you. Hide there for three days until the pursuers have returned. Then go on your way." **17** The men said to her, "We will be be free from the oath you made us swear to if you do not do this. **18** When we come into the land, you must tie this scarlet rope in the window through which you let us down, and you will gather into the house your father and mother, your brothers and all your father's household. **19** Whoever goes out of the doors of your house into the street, their blood will be upon their own heads and we will be guiltless. But if a hand is laid upon any who is with you in the house, his blood will be on our head. **20** But if you speak about our business, we will be free from the oath you made us swear." **21** Rahab replied, "May what you say be done." She sent them away and they left. Then she tied the scarlet rope in the window.

22 They left and went up into the hills and they stayed there three days until their pursuers returned. The pursuers searched all along the road and found nothing. **23** The two men returned and crossed over and came back to Joshua son of Nun, and they told him everything that had happened to them. **24** They said to Joshua, "Truly Yahweh has given this land to us. All the inhabitants of the land are melting away because of us."

Joshua 2 General Notes

Structure and formatting

This chapter begins the story of the conquest of the Promised Land. (See: promisedland)

Special concepts in this chapter

Rahab's faith

Rahab expressed her faith in Yahweh. The statement "for Yahweh your God, he is God in heaven above and on the earth below" is a recognition of her faith. (See: faith and heaven)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Important figures of speech in this chapter

Metaphor
The Israelites were to completely destroy the evil Canaanites. They are compared to melting snow: "... melting away because of us." (See: and evil)

Joshua 2:1

Nun
This is Joshua's father.

Shittim
This is the name of a place on the east side of the Jordan River. It means "Acacia Trees."

as spies
These men were to visit the land to gain information on how Israel should conquer the land.

Joshua 2:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 2:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 2:4

General Information:
Rahab the prostitute protects the two Israelite spies from harm.

But the woman had taken the two men and hidden them
This happened before the king's messenger spoke to her.

the woman
This refers to Rahab, the prostitute.

Joshua 2:5

dusk
This is the time that day begins to change to the darkness of night.

Joshua 2:6

But she had taken them ... on the roof
This is background information and explains how she had hidden the men in [Joshua 2:4]

the roof
The roof was flat and strong, so people could walk around on it.

flax
a plant that is grown for its fibers, which is used in making cloth

Joshua 2:7

the men pursued them
The men pursued the spies because of what Rahab had told them in Joshua 2:5.

fords
places where a river or other body of water is shallow enough for people to get to the other side by walking through it

Joshua 2:8

not yet lain down
This refers to going to sleep for the night.

Joshua 2:9

I know that Yahweh has given you the land
The word "you" refers to the all the Israelite people.

fear of you has come upon us
Becoming afraid is spoken of as if feat came and attacked them. Alternate translation: "we have become afraid of you"

will melt away before you
This compares the fearful people to ice melting and flowing away. Possible meanings are 1) they will be weak in the Israelites' presence or 2) they will be scattered. Alternate translation: "will be so afraid that they will not resist you"

Joshua 2:10

General Information:
Rahab continues to talk to the Israelite spies.

the Sea of Reeds
This is another name for the Red Sea.

Sihon ... Og
These are the names of the Amorite kings.

Joshua 2:11

our hearts melted and there was no courage left in anyone
These two phrases share similar meanings, combined for emphasis. The phrase "our hearts melted" compares the hearts of the fearful people of Jericho to ice melting and flowing away.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 2:12

General Information:
Rahab continues to talk to the Israelite spies.

please swear to me ... Give me a sure sign
These are similar statements of Rahab seeking assurance from the spies.

I have been kind to you
The word "you" refers to the two spies.

Joshua 2:13

spare the lives ... deliver our souls from death
a polite way of saying "do not to kill us"

Joshua 2:14

General Information:
The Israelite spies make the promise which Rahab asked for in Joshua 2:12

Our life for yours, even to death
This idiom is a way of swearing and asking God to curse them if they do not keep their promise. Alternate translation: "If we do not do what we promise, may Yahweh cause us to die"

Joshua 2:15

General Information:
The Israelite spies continue to talk to Rahab.

Joshua 2:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 2:17

if you do not do this
This expresses a condition for the promise the spies had made to Rahab. The word, "this," refers to the things the men tell her to do in Joshua 2:18.

Joshua 2:18

General Information:
The Israelite spies continue talking to Rahab.

Connecting Statement:
The Israelite spies clarify the condition they expressed in Joshua 2:15.

Joshua 2:19

Whoever goes out of the doors of your house
This can be translated as a condition. Alternate translation: "If anyone goes out of the doors of your house"

their blood will be upon their own heads
Here "blood" represents a person's death. To be responsible for their own death is spoken of as if their blood would be on their heads. Alternate translation: "their death will be their own fault"

we will be guiltless
"we will be innocent"

if a hand is laid upon any
Here "a hand is laid upon" is a polite way of referring to causing someone injury. Alternate translation: "if we cause injury to any"

Joshua 2:20

General Information:
The two Israelite spies continue to speak to Rahab about their promise to her. The spies required Rahab to remain silent about their visit or they would be free from their oath to protect her family.

if you speak
"You" refers to Rahab.

Joshua 2:21

May what you say be done
Rahab agreed to their terms of the oath to protect her family.

Joshua 2:22

General Information:
The two Israelites spies leave Jericho.

their pursuers returned
It may be helpful to say they returned to Jericho. Alternate translation: "their pursuers returned to the city of Jericho"

found nothing
This refers to the men not finding the spies.

Joshua 2:23

The two men returned
The two men returned back to the Israelite's camp.

returned and crossed over and came back
These are similar expressions referring to returning to where the Israelite's are camped.

crossed over
"cross over" means to go to the opposite bank of the river. Alternate translation: "traveled from this side to the opposite side of the Jordan"

Nun
This is a male name; the father of Joshua.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

everything that had happened to them
"all that the men had experienced and seen."

inhabitants of the land are melting away
The people of the land toward Israel are like a substance that melts in the presence of heat.

Joshua 2:24

us
This word, "us," refers to Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 3

1 Joshua got up early in the morning, and they set out from Shittim. They came to the Jordan, he and all the people of Israel, and they camped there before they crossed over. **2** After three days, the officers went through the middle of the camp; **3** they commanded the people, "When you see the ark of the covenant of Yahweh your God, and the priests from the Levites carrying it, you must leave this place and follow it. **4** There must be a distance between you and it of about two thousand cubits. Do not come close to it, so that you can see which way to go, since you have not gone this way before." **5** Joshua said to the people, "Consecrate yourselves tomorrow, for Yahweh will do wonders among you." **6** Then Joshua said to the priests, "Take up the ark of the covenant, and pass in front of the people." So they picked up the ark of the covenant and went in front of people.

7 Yahweh said to Joshua, "This day I will make you a great man in the eyes of all Israel. They will know that as I was with Moses, I will be with you. **8** You will command the priests who carry the ark of the covenant, 'When you have come to the edge of the waters of the Jordan, you must stand still in the Jordan River.'" **9** Then Joshua said to the people of Israel, "Come here, and listen to the words of Yahweh your God." **10** And Joshua said, "By this you will know that the living God is among you and will drive out from before you the Canaanites, the Hittites, the Hivites, the Perizzites, the Girgashites, the Amorites, and the Jebusites. **11** Look! The ark of the covenant of the Lord of all the earth crosses over ahead of you into the Jordan. **12** Now choose twelve men from the tribes of Israel, one man from each. **13** When the soles of the feet of the priests who carry the ark of Yahweh, the Lord of all the earth, touch the waters of the Jordan, the waters of the Jordan will be cut off, and even the waters that flow down from upstream will stop flowing and they will stand in one heap."

14 So when the people set out from their tents to cross over the Jordan, the priests who carried the ark of the covenant went ahead of the people. **15** As soon as those who were carrying the ark had come to the Jordan, and the feet of the priests who carried the chest were dipped in the edge of the water—now the Jordan overflows all its banks throughout the time of the harvest— **16** the waters that flowed down from upstream stood up in one heap. The water stopped flowing from a great distance. The waters stopped flowing from Adam, the city that is beside Zarethan, all the way down to the sea of the Arabah, the Salt Sea. The people crossed over near Jericho. **17** The priests who carried the ark of the covenant of Yahweh stood on dry ground in the middle of the Jordan until all the people of Israel crossed over on dry ground.

Joshua 3 General Notes

Special concepts in this chapter

God dries the Jordan River

Joshua told the people "Dedicate yourselves to Yahweh tomorrow, for Yahweh will do wonders among you." The conquest of the Promised Land is accomplished through the supernatural power of God. (See: miracle and promisedland)

Joshua 3:1

got up

The phrase, "got up," means to "awaken."

Shittim

A place in the land of Moab, west of the Jordan River where the Israelites were camped before their entry into the promised land, Canaan.

Joshua 3:2

officers

These are people holding a position of command or authority.

Joshua 3:3

people

This is the nation of Israel.

Joshua 3:4

two thousand cubits

"2,000 cubits." The word "cubit" is a measurement equaling the distance from the elbow to the finger tips.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 3:5

Consecrate yourselves
This refers to a special preparation of being religiously clean before Yahweh.

Yahweh will do wonders
Yahweh will be doing miracles for all to see and experience.

Joshua 3:6

Take up the ark
This is referring to the levites picking up the ark for the purpose of carrying it from one location to another.

Joshua 3:7

General Information:
Yahweh tells Joshua what the priest are to do.

I will make you a great man in the eyes of all Israel
The eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. Alternate translation: "the people will see what I do and realize that I have made you a great man"

Joshua 3:8

edge of the waters of the Jordan
Joshua is to approach the bank or edge of the Jordan River.

Joshua 3:9

General Information:
Joshua tells Israel what Yahweh is about to do

Joshua 3:10

drive out from before you
Yahweh will force the other people living on the land to leave or be killed.

Joshua 3:11

crosses over
"cross over" means to go to the opposite bank of the river. Alternate translation: "will travel from this side to the opposite side"

Joshua 3:12

General Information:
Joshua continues to tell Israel of the miracle that Yahweh will do. Just as Israel's fathers experience crossing the Red Sea, these people will experience crossing the Jordan river on dry land.

Joshua 3:13

the soles of the feet
This refers to the bottom of their feet.

stand in one heap
The water will stay in one spot or place. It will not flow around the priests.

Joshua 3:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 3:15

edge of the water
This can refer to the surface of the water as well as the bank where the water flows to dry land.

now the Jordan overflows all its banks throughout the time of the harvest
This is background information and it emphasizes the scale of what Yahweh is doing.

Joshua 3:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 3:17

General Information:
The miraculous Jordan River crossing continues.

the Jordan
This refers to the Jordan River bed.

crossed over
This phrase means to go to the opposite bank of the river. Alternate translation: "traveled from this side to the opposite side"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 4

1 When all the people crossed over the Jordan, Yahweh said to Joshua, **2** "Choose twelve men for yourselves from among the people, one man from each tribe. **3** Give them this command: 'Take up twelve stones from the middle of the Jordan where the priests are standing on the dry ground, and bring them over with you and lay them down in the place where you will spend the night tonight.'" **4** Then Joshua called the twelve men whom he had chosen from the tribes of Israel, one from each tribe. **5** Joshua said to them, "Go over before the ark of Yahweh your God into the middle of the Jordan. Each of you is to take up a stone upon his shoulder, according to the number of the tribes of the people of Israel. **6** This will be a sign in your midst for you when your children ask in days to come, 'What do these stones mean to you?' **7** Then you will say to them, 'The waters of the Jordan were cut off before the ark of the covenant of Yahweh. When it passed over the Jordan, the waters of the Jordan were cut off. So these stones will be a memorial to the people of Israel forever.'"

8 The people of Israel did just as Joshua commanded, and they picked up twelve stones from the middle of the Jordan, as Yahweh said to Joshua. They set the stones up according to the number of the tribes of the people of Israel. They carried the stones with them, over to the place where they camped and they set them down there. **9** Then Joshua set up twelve stones in the middle of the Jordan River, in the place where the feet of the priests who carried the ark of the covenant stood. The memorial is there to this day. **10** The priests who carried the ark stood in the middle of the Jordan until everything that Yahweh commanded Joshua to tell the people was completed, according to all that Moses had commanded Joshua. The people hurried and they crossed over. **11** When all the people had finished crossing over, the ark of Yahweh and the priests crossed over before the people. **12** The tribe of Reuben, the tribe of Gad, and the half tribe of Manasseh passed before the people of Israel formed up as an army, just as Moses said to them. **13** About forty thousand men equipped for war passed before Yahweh, for battle on the plains of Jericho. **14** On that day Yahweh made Joshua great in the eyes of all Israel. They honored him—just as they honored Moses—all his days.

15 Then Yahweh spoke to Joshua, **16** "Command the priests who carry the ark of the testimony to come up out of the Jordan." **17** So, Joshua commanded the priests, "Come up out of the Jordan." **18** When the priests carrying the ark of the covenant of Yahweh came up out of the middle of the Jordan, and the soles of their feet were lifted up out on dry ground, then the waters of the Jordan returned to their place and overflowed its banks, just as they were four days before.

19 The people came up out of the Jordan on the tenth day of the first month. They camped in Gilgal, east of Jericho. **20** The twelve stones that they took out of the Jordan, Joshua set up in Gilgal. **21** He said to the people of Israel, "When your descendants ask their fathers in times to come, 'What are these stones?' **22** tell your children, 'This is where Israel crossed over the Jordan on dry ground.' **23** Yahweh your God dried up the waters of the Jordan for you, until you had crossed over, just as Yahweh your God did to the Sea of Reeds, which he dried up for us until we passed over, **24** so that all the peoples of the earth may know that the hand of Yahweh is mighty, and that you will honor Yahweh your God forever."

Joshua 4 General Notes

Special concepts in this chapter

God's war

The conquering of the Promised Land was a special war. It was God's war against the people of Canaan and Joshua recognized that they would only be victorious through Yahweh's power. This is why their first act after crossing the Jordan River was to build an altar. This war was a witness to Yahweh's power. (See: promisedland)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 4:1

General Information:
Though Yahweh was speaking directly to Joshua, all occurrences of you include Israel.

crossed over
The words "crossed over" refer to going to the opposite bank of the river. Alternate translation: "went across"

the Jordan
the Jordan River

Joshua 4:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 4:3

Give them this command: ' ... '
The nested quote can be stated as an indirect quote. Alternate translation: "Give them this command to take up twelve stones from the middle of the Jordan where the priests are standing on the dry ground, and bring them over with you and lay them down in the place where you will spend the night tonight"

Joshua 4:4

General Information:
Joshua tells the twelve men what to do.

Joshua 4:5

into the middle of the Jordan. Each of you is to take up a stone upon his shoulder
Each of the twelve men were to pick up a large stone from the Jordan River bed and carry them to the other side to build a monument.

Joshua 4:6

General Information:
Joshua tells Israel what the pile of twelve stones mean.

Joshua 4:7

The waters of the Jordan were cut off before the ark of the covenant of Yahweh
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh cut off the waters of the Jordan in front of the ark of his covenant"

The waters of the Jordan were
"The Jordan River was"

were cut off before the ark
The Jordan River was prevented by God from flowing up to the ark that was being carried by the priests.

the waters of the Jordan were cut off
The water flowing down the Jordan River stopped before the ark so everyone including the ark traveled on the dry river bed.

Joshua 4:8

General Information:
Joshua and Israel continue to do as Yahweh commanded.

they picked up twelve stones from the middle of the Jordan
This refers to the twelve men picking up stones from the middle of the Jordan River bed.

Joshua 4:9

Then Joshua set up twelve stones in the middle of the Jordan River
These were twelve additional stones, not the stones that the twelve men carried from the river bed.

The memorial is there to this day
This means the memorial was there to the day that the author was writing this book.

Joshua 4:10

the Jordan
This refers to the Jordan River.

the people
This refers to the nation of Israel.

crossed over
This means to go to the opposite bank of the river. Alternate translation: "traveled from one side to the opposite side"

Joshua 4:11

before the people
This refers to being in front of the people or in the sight of all the people. Everyone saw the ark being carried by the priests.

Joshua 4:12

The tribe of Reuben, the tribe of Gad, and the half tribe of Manasseh passed before the people of Israel formed up as an army
These were the soldiers of the 3 tribes that were fulfilling their obligation to lead the Israelites into battle for settling on the East side of the Jordan River.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 4:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 4:14

just as they
The word "they" refers to the people of Israel.

Joshua 4:15

General Information:
Yahweh tells Joshua to have the priests exit the Jordan River.

Joshua 4:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 4:17

General Information:
The Author was making it clear that parting the Jordan River was no different than parting the Red Sea for the previous generation.

Joshua 4:18

waters of the Jordan returned to their place and overflowed its banks
The Jordan River was overflowing its banks and flooding the area before and after Israel passed through on dry land.

four days
"4 days"

Joshua 4:19

came up out of the Jordan
This refers to when Israel crossed the Jordan River on dry ground.

on the tenth day of the first month
This is the first month of the Hebrew calendar. The tenth day is near the end of March on Western calendars.

Joshua 4:20

The twelve stones that they took out of the Jordan
Each tribe was to take one stone from the Jordan River so Joshua could build a memorial of the crossing event.

Joshua 4:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 4:22

General Information:
Joshua continues to remind the people the purpose of the pile of stones.

tell your children
It was for Israel to teach their children of God's miracles so that they would honor Yahweh forever.

Joshua 4:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 4:24

the hand of Yahweh is mighty
This refers to the power of Yahweh being strong. Alternate translation: "Yahweh is mighty"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 5

1 As soon as all the kings of the Amorites on the west side of the Jordan, and all the kings of the Canaanites, who were along the coast of the Great Sea, heard that Yahweh had dried up the waters of the Jordan until the people of Israel had crossed over, their hearts melted, and there was no longer any spirit in them because of the people of Israel. [1]

2 At that time Yahweh said to Joshua, "Make flint knives and once more circumcise all the sons of Israel." **3** Then Joshua made himself flint knives and he circumcised all the sons of Israel at Gibeath Haaraloth. **4** This is the reason Joshua circumcised them: All the males who had come out of Egypt, including all the men of war, had died in the wilderness along the way, after they came out from Egypt. **5** Though all the males who came out of Egypt were circumcised, still, none of the boys born in the wilderness on the way out of Egypt had been circumcised. **6** For the people of Israel walked forty years in the wilderness until all the people, that is, all the men of war who had come out of Egypt, died, because they did not obey the voice of Yahweh. Yahweh swore to them that he would not let them see the land that he had sworn to their ancestors that he would give to us, a land flowing with milk and honey. **7** It was their children that Yahweh raised up in their place that Joshua circumcised, because they had not been circumcised on the way. **8** When they were all circumcised, they remained where they were in the camp until they healed. **9** Then Yahweh said to Joshua, "This day I have rolled away the disgrace of Egypt from you." So, the name of that place has been called Gilgal until this present day.

10 The people of Israel camped at Gilgal. They kept the Passover on the fourteenth day of the month, in the evening, on the plains of Jericho. **11** On the day after Passover, that same day, they ate some of the produce of the land, unleavened bread and roasted grain. **12** The manna stopped on the day after they ate the produce of the land. There was no longer manna for the people of Israel, but they ate the produce of the land of Canaan that year.

13 When Joshua was near Jericho, he lifted up his eyes and looked, and behold, a man was standing in front of him; he had drawn his sword and it was in his hand. Joshua went to him and said, "Are you for us or for our enemies?" **14** He said, "Neither. For I am the commander of the army of Yahweh. Now I have come." Then Joshua lay facedown on the ground to worship and said to him, "What does my master say to his servant?" **15** The commander of Yahweh's army said to Joshua, "Take off your sandals from your feet, because the place you are standing is holy." That is what Joshua did.

Footnotes

5:1 [1]Some modern translations have

Joshua 5 General Notes

Special concepts in this chapter

Circumcision

It would have been very unusual to be circumcised in a time of war. When men are circumcised they are unable to move without pain or to defend themselves in battle for several days. (See: circumcise)

Manna

Yahweh stops providing manna in this chapter and will no longer provide them with their daily allotment of food. This does not mean Yahweh's care and provision will stop.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 5:1

their hearts melted ... there was no longer any spirit in them
These two phrases mean basically the same thing and emphasize the intensity of their fear.

their hearts melted
Here "hearts" refers to their courage. They were so afraid that it was as if their courage melted away like wax in a fire. Alternate translation: "they lost all their courage"

there was no longer any spirit in them
Here "spirit" refers to their will to fight. Alternate translation: "they no longer had any will to fight"

Joshua 5:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 5:3

Joshua made himself flint knives ... he circumcised all the sons
There were over 600,000 males, so it is understood that while Joshua was in charge of this task, many other people helped him. If this would confuse your readers, you may want to make this explicit. Alternate translation: "Joshua and the Israelites made themselves flint knives ... they circumcised all the males"

Gibeath Haaraloth
This is a place name which commemorates Israel rededicating themselves to Yahweh. It means "the hill of the foreskins."

Joshua 5:4

General Information:
The reason all the males of Israel had to be circumcised is explained.

the men of war
the men who were old enough to be soldiers

Joshua 5:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 5:6

obey the voice of Yahweh
Here "voice" refers to the things that Yahweh spoke. Alternate translation: "obey the things that Yahweh commanded them"

a land flowing with milk and honey
God spoke of the land being good for animals and plants as if the milk and honey from those animals and plants were flowing through the land. Alternate translation: "a land that is excellent for raising livestock and growing crops"

Joshua 5:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 5:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 5:9

This day I have rolled away the disgrace of Egypt from you
Their disgrace is spoken of as if it were a large stone that blocked their path. Here "rolled away" means "removed." Alternate translation: "This day I have removed the disgrace of Egypt from you" or "You were disgraced when you were slaves in Egypt. But, today I have caused you to no longer be disgraced"

Joshua 5:10

the fourteenth day of the month
This is near the end of March on Western calendars. Alternate translation: "the fourteenth day of the first month"

Joshua 5:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 5:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 5:13

he lifted up his eyes and looked, and behold, a man was standing
Here looking up is spoken of as if Joshua literally lifted his eyes in his hands. Alternate translation: "he looked up and saw that a man was standing"

behold
The word "behold" alerts us to pay special attention to new information. Your language may have a way of doing this.

he had drawn his sword and it was in his hand
Here the words "he" and "his" refer to the man who was standing in front of Joshua.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 5:14

He said
The word "he" refers to the man Joshua saw.

Neither
This is the beginning of the man's answer to Joshua's question, "Are you for us or for our enemies?" This short answer could be clarified.

Alternate translation: "I am neither for you nor for your enemies"

Joshua lay facedown on the ground to worship
This was an act of worship.

Joshua 5:15

Take off your sandals from your feet
This was an act of reverence.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 6

1 Now all the entrances to Jericho were closed because of the army of Israel. No one went out and no one
came in. **2** Yahweh said to Joshua, "See, I have delivered Jericho into your hand, its king, and its mighty
warriors. **3** You must march around the city, all the men of war going around the city one time. You must
do this for six days. **4** Seven priests must carry seven trumpets of rams' horns before the ark. On the
seventh day, you must march around the city seven times, and the priests must sound blasts on the
trumpets. **5** Then they must sound a long blast with the ram's horn, and when you hear the sound of the
trumpet all the people must shout with a great shout, and the wall of the city will fall down flat. The
soldiers must attack, each one going straight ahead." **6** Then Joshua son of Nun called the priests and said
to them, "Take up the ark of the covenant, and let seven priests carry seven trumpets of rams' horns in
front of the ark of Yahweh." **7** He said to the people, "Go over and march around the city, and the armed
men will go ahead of the ark of Yahweh."

8 Just as Joshua had said to the people, the seven priests carried the seven trumpets of rams' horns before
Yahweh. As they advanced, they gave a blast on the trumpets. The ark of the covenant of Yahweh followed
after them. **9** Armed men walked before the priests, and they made a blast on their trumpets, but then the
rear guard walked up behind the ark, and the priests blew their trumpets continually. **10** But Joshua
commanded the people, saying, "Do not shout. No sound must leave your mouths until the day I tell you to
shout. Only then you must shout." **11** So he caused the ark of Yahweh to go around the city one time that
day. Then they entered their camp, and they stayed the night in the camp.

12 Then Joshua got up early in the morning, and the priests picked up the ark of Yahweh. **13** The seven
priests, who were carrying the seven trumpets of rams' horns in front of the ark of Yahweh, walked
steadily and gave blasts on the trumpets. Armed soldiers were walking in front of them. But when the
rear guard walked after the ark of Yahweh, then the trumpets gave out continual blasts. **14** They marched
around the city one time the second day and returned to the camp. They did this for six days.

15 It was on the seventh day that they got up early, as dawn was breaking, and they marched around the
city in the same way that was their pattern, this time for seven times. It was on this day that they
marched around the city seven times. **16** It was on the seventh day, when the priests gave a blast with the
trumpets, that Joshua commanded the people, "Shout! For Yahweh has given you the city. **17** The city and
all that is in it will be set apart to Yahweh for destruction. Only Rahab the prostitute will live—she and all
the ones with her in her house—because she hid the messengers we sent. **18** But as for you, be on guard
about taking the things set apart for destruction, so that after you mark them for destruction, you do not
then take any of them. If you do this, you will make the camp of Israel something that must be destroyed
and you will bring trouble on it. **19** All the silver, gold, and the things made of bronze and iron are set
apart to Yahweh. They must go into the treasury of Yahweh." **20** So the people gave a great shout, and
they blew on the trumpets. Now when the people heard the trumpet sound, they gave a great shout, the
wall fell down flat, and every man charged straight in and captured the city. **21** They completely destroyed
all that was in the city by the edge of the sword—man and woman, young and old, cattle, sheep and
donkeys.

22 Then Joshua said to the two men who had spied out the land, "Go into the prostitute's house. Bring out
the woman and all who are with her, as you swore to her." **23** So the young men who had been spies went
in and brought Rahab out. They brought out her father, mother, brothers, and all the relatives that were
with her. They brought them to a place outside the camp of Israel. **24** They burned the city and everything
in it. Only the silver, gold, and the vessels of bronze and iron were put into the treasury of the house of
Yahweh. **25** But Joshua allowed Rahab the prostitute, her father's household, and all that were with her to
live. She lives in Israel to this day because she hid the messengers whom Joshua sent to spy on Jericho. **26**
Then Joshua commanded them at that time with an oath, and he said, "Cursed is the man in Yahweh's
sight who rebuilds this city, Jericho. At the cost of his firstborn son, he will lay the foundation, and at the
cost of his youngest son, he will set up its gates."

27 So Yahweh was with Joshua, and his fame spread throughout the land.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 6 General Notes

Special concepts in this chapter

Yahweh conquers
It was God, not the army, who gave them victory. It is said, "Shout! For Yahweh has given you the city." The circumstances of Israel's victory in the battle for Jericho were very unusual. It was never common to march around a city or to shout in order to win a military battle.

Joshua 6:1

Now
This word is used here to mark a pause in the story. Here the narrator tells us why the gates of Jericho are closed and locked up.

Joshua 6:2

I have delivered Jericho into your hand, its king, and its mighty warriors
Yahweh is telling Joshua that he will certainly do this by saying that he has already done it.

into your hand
The word "hand" is a metonym for the control that the hand exercises. Alternate translation: "so that you can control it"

Joshua 6:3

Connecting Statement:
God continues telling Joshua what the people must do.

You must do this for six days
"You must do this once each day for six days"

Joshua 6:4

Seven priests must carry seven trumpets of rams' horns before the ark
The seven priests are to march in front of other priests who are carrying the ark and marching around the city.

Joshua 6:5

Connecting Statement:
God continues telling Joshua what the people must do.

they must sound a long blast with the ram's horn ... of the trumpet
The word "they" refers to the seven priests. The "ram's horn" and "trumpet" refer to the trumpets of rams' horns that the priests were blowing in Joshua 6:4.

the wall of the city
"the outer wall of the city" or "the wall surrounding the city"

Joshua 6:6

Nun
This is Joshua's father.

Take up the ark of the covenant
"Pick up the ark of the covenant"

Joshua 6:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 6:8

before Yahweh
Possible meanings are 1) "in obedience to Yahweh" or 2) "in front of Yahweh's ark"

they gave a blast on the trumpets
"they sounded the trumpets loudly" or "the priests blew into the ram's horn trumpets"

The ark of the covenant of Yahweh followed after them
It can be stated clearly that there were people carrying the ark. Alternate translation: "The priests who were carrying the ark of the covenant of Yahweh followed after them"

Joshua 6:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 6:10

No sound must leave your mouths
Sound leaving someone's mouth refers to that person's speaking or shouting. Alternate translation: "Do not yell or speak"

But Joshua commanded the people
Joshua had commanded the people before they started walking around the city. Alternate translation: "Joshua had commanded the people"

Joshua 6:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 6:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 6:13

seven priests ... seven trumpets
"7 priests ... 7 trumpets"

gave blasts on the trumpets
This means that they blew into their trumpets, causing them to make loud noises, multiple times. Alternate translation: "continually sounded the trumpets loudly" or "blew into the ram's horn trumpets continually"

Joshua 6:14

the second day
the next day

They did this
Israel marched around Jericho once every day.

six days
"6 days"

Joshua 6:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 6:16

the people
This refers to the people of Israel.

gave a blast with the trumpets
"sounded the trumpets loudly" or "blew into the ram's horn trumpets"

Yahweh has given you
Joshua is saying that Yahweh will definitely give them the city by saying that he has already given it to them.

given you
The word "you" refers to the entire nation of Israel.

Joshua 6:17

Connecting Statement:
Joshua continues speaking to the people of Israel.

The city and all that is in it will be set apart to Yahweh for destruction
This can be stated with an active form. Alternate translation: "You must set apart to Yahweh the city and all that is in it for destruction" or "You must set apart to Yahweh the city and all that is in it by destroying it"

Joshua 6:18

be on guard about taking the things
Being careful is spoken of as if they are to guard themselves. "Be careful that you do not take the things"

you will bring trouble on it
Doing something that makes bad things to happen to the city is spoken of as bringing trouble on it. Alternate translation: "you will cause bad things to happen to it"

Joshua 6:19

the treasury of Yahweh
a collection of things set apart for the worship of Yahweh

Joshua 6:20

So the people ... on the trumpets
The writer is briefly saying that the people did what Joshua had commanded them in Joshua 6:16.

the people gave a great shout
"the people of Israel shouted"

blew on the trumpets
"blew into the ram's horn trumpets"

Joshua 6:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 6:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 6:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 6:24

They burned the city
The word "they" refers to the Israelite soldiers. It does not refer only to the two young men who brought Rahab and her family out of the city.

Joshua 6:25

She lives in Israel
The word "She" refers to Rahab and represents her descendants. Alternate translation: "Her descendants live in Israel"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

to this day
"now" or "even today." Rahab's descendants are still living in Israel as the original writer writes this story.

Joshua 6:26

Cursed is the man in Yahweh's sight who rebuilds
Being cursed in Yahweh's sight represents being cursed by Yahweh. Alternate translation: "May Yahweh curse the man who rebuilds"

At the cost of his firstborn son, he will lay the foundation
The consequence of a man laying a new foundation for Jericho is that his firstborn son would die. This is spoken of as if it were a cost that the man would pay. Alternate translation: "If he lays the foundation, he will lose his firstborn son" or "If he lays the foundation, his firstborn son will die"

at the cost of his youngest son, he will set up its gates
The consequence of a man setting up new gates for Jericho is that his youngest son would die. This is spoken of as if it were a cost that the man would pay. Alternate translation: "If he sets up its gates, he will lose his youngest son" or "If he sets up it gates, his youngest son will die"

Joshua 6:27

his fame spread throughout the land
This refers to Joshua's fame, not Yahweh's. Becoming known among the people throughout the land is spoken of as if his fame spread. Alternate translation: "Joshua became famous throughout the land" or "people throughout the land learned about Joshua"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 7

1 But the people of Israel acted unfaithfully regarding the things that were set apart for destruction. Achan son of Karmi son of Zabdi son of Zerah, from the tribe of Judah, took some things that were set apart for destruction, and Yahweh's anger burned against the people of Israel.

2 Joshua sent men from Jericho to Ai, which was near Beth Aven, east of Bethel. He said to them, "Go up and spy out the land." So the men went up and spied out Ai. **3** When they returned to Joshua, they said to him, "Do not send all the people up to Ai. Send only two or three thousand men to go up and attack Ai. Do not make all the people labor in battle, for they are few in number." **4** So only about three thousand men went up from the army, but these ran away from the men of Ai. **5** The men of Ai killed about thirty-six men as they pursued them from the city gate as far as to the stone quarries, and they killed them as they were going down a hill. The hearts of the people melted and became like water.

6 Then Joshua tore his garments. He and the elders of Israel put dust on their heads and lay facedown on the ground in front of the ark of Yahweh, remaining there until evening. **7** Then Joshua said, "Ah, Yahweh Lord, why have you brought this people across the Jordan at all? To give us into the hands of the Amorites to destroy us? If only we made a different decision and we had stayed on the other side of the Jordan! **8** Lord, what can I say, after Israel has turned their backs before their enemies? **9** For the Canaanites and all the inhabitants of the land will hear of it. They will surround us and make the people of the earth forget our name. What will you do for your great name?"

10 Yahweh said to Joshua, "Get up! Why are you lying there on your face? **11** Israel has sinned. They have broken my covenant which I commanded them. They have stolen some of the things that were set apart. They have stolen and then also hidden their sin by putting what they have taken among their own belongings. **12** As a result, the people of Israel cannot stand before their enemies. They turned their backs from their enemies because they themselves have been set apart for destruction. I will not be with you any more unless you destroy the things that should have been destroyed, but are still among you. **13** Get up! Consecrate the people to me and say to them, 'Consecrate yourselves for tomorrow. For Yahweh, the God of Israel says, "There are things set apart to be destroyed that are still among you, Israel. You cannot stand against your enemies until you remove from among you all the things that were set apart to be destroyed." **14** In the morning, you must present yourselves by your tribes. The tribe that Yahweh selects will come near by their clans. The clan that Yahweh selects must come near by each household. The household that Yahweh selects must come near one by one. **15** It will happen that the one who is selected and who has those things that were set apart for destruction, he will be burned, he and all he has, because he has broken the covenant of Yahweh and because he has done a disgraceful thing in Israel.'"

16 So, Joshua got up early in the morning and brought Israel near, tribe by tribe, and the tribe of Judah was selected. **17** Joshua brought the clans of Judah near, and the clan of the Zerahites was selected. He brought near the clan of the Zerahites person by person, and Zabdi was selected. **18** He brought Zabdi's household near, person by person, and Achan son of Karmi, son of Zabdi, son of Zerah, from the tribe of Judah, was selected. **19** Then Joshua said to Achan, "My son, give glory to Yahweh, the God of Israel, and give praise to him. Please tell me what you have done. Do not hide it from me." **20** Achan answered Joshua, "Truly, I have sinned against Yahweh, the God of Israel. This is what I did: **21** When I saw among the plunder a beautiful coat from Babylon, two hundred shekels of silver, and a bar of gold weighing fifty shekels, I desired them and took them. They are hidden in the ground in the middle of my tent, and the silver is under it."

22 Joshua sent messengers, who ran to the tent and there were the things. When they looked, they found them hidden in his own tent, and the silver under them. **23** They took the items from the middle of the tent and brought them to Joshua and to all the people of Israel. They poured them out before Yahweh. **24** Then Joshua, and all Israel with him, took Achan son of Zerah, and the silver, the coat, the bar of gold, his sons and daughters, his cattle, donkeys, sheep, and his tent and all that he had, and they brought them up to the Valley of Achor. **25** Then Joshua said, "Why have you troubled us? Yahweh will trouble you today." All Israel stoned him with stones. Then they stoned the rest with stones and burned them with fire. **26** They set up over him a great heap of stones that is here until this day. Yahweh turned away his burning anger. Therefore the name of the place has been called the Valley of Achor until this present day.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 7 General Notes

Special concepts in this chapter

Sin brought defeat
It was a great sin to take what was to be destroyed. Because of their sin, Yahweh withheld victory from the Israelites. Sin resulted in defeat in battle. (See: sin)

Joshua 7:1

the things that were set apart for destruction
"the things that God had said they must set apart to him by destroying them"

Achan ... Karmi ... Zabdi ... Zerah
These are names of men.

Yahweh's anger burned
"anger" and "burned" indicates intensity, not that fire is present. Alternate translation: "Yahweh's anger burned like a fire" or "Yahweh was very angry"

Joshua 7:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 7:3

all the people
This refers to the army of Israel.

they are few in number
The word "they" refers to the people of Ai.

Joshua 7:4

three thousand men went up from the army
These men were part of the army. Alternate translation: "three thousand men belonging to the army went up"

three thousand men
"3,000 men"

Joshua 7:5

thirty-six men
"36 men"

The hearts of the people melted and became like water
These phrases "melted" and "became like water" share similar meanings and are combined to emphasize that the people were extremely afraid.

The hearts of the people melted
Here the people are represented by their "hearts" to emphasize their emotions. Alternate translation: "The people were very afraid"

The hearts of the people
The phrase "the people" refers to the Israelite soldiers.

Joshua 7:6

tore his garments ... put dust on their heads and lay facedown on the ground in front of the ark of Yahweh
They did these things to show God how sad and distressed they were.

Joshua 7:7

why have you brought this people across the Jordan at all? To give us into the hands of the Amorites to destroy us?
Joshua asks these rhetorical questions to show that he is angry with Yahweh and that he is afraid that the people in the land would kill the Israelites. He is not looking for Yahweh to answer him. Alternate translation: "you brought this people across the Jordan to give us into the hands of the Amorites so they would to destroy us."

To give us into the hands of the Amorites to destroy us?
Joshua was asking if this is the reason God had brought them across the Jordan. Alternate translation: "Did you do it so you could give us into the hands of the Amorites to destroy us?"

To give us into the hands of the Amorites to destroy us?
The hands of the Amorites represents their control and power. Giving the Israelites into their hands to destroy them represents allowing the Amorites to have control of the Israelites and destroy them. Alternate translation: "To allow the Amorites to destroy us?

If only we made a different decision
The words "If only" show that this is a wish for something that had not happened. Alternate translation: "I wish we had made a different decision"

Joshua 7:8

General Information:
Joshua expresses frustration to God.

what can I say, after Israel has turned their backs before their enemies?
Joshua said this to show how upset he was that he did not even know what to say. Alternate

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

translation: "I do not know what to say. Israel has turned their backs before their enemies!"

Israel has turned their backs before their enemies
Doing this represents running away from their enemies. Alternate translation: "Israel has run away from their enemies"

Joshua 7:9

They will surround us and make the people of the earth forget our name
Making people forget the name of the Israelites represents making them forget the Israelites. In this case they would do it by killing the Israelites. Alternate translation: "They will surround us and kill us, and the people of the earth will forget about us"

for your great name
The phrase "your great name" here represents God's reputation and power. Alternate translation: "And so what will you do so that people will know that you are great"

What will you do for your great name?
Joshua uses this question to warn God that if the Israelites are destroyed, then the other people will think that God is not great. Alternate translation: "Then there will be nothing you can do for your great name." or "Then people will not know that you are great."

Joshua 7:10

General Information:
Yahweh tells Joshua why Israel is cursed.

Why are you lying there on your face?
God used this question to rebuke Joshua for lying there on his face. Alternate translation: "Stop lying there with your face in the dirt!"

Joshua 7:11

the things that were set apart
These are the things "marked for destruction" from Joshua 6:18-19. Alternate translation: "the cursed things" or "those things which God has cursed"

They have stolen and then also hidden their sin
Hiding their sin represents trying to keep others from knowing that they have sinned. Alternate translation: "They have stolen those things, and then they tried to keep people from knowing that they sinned"

Joshua 7:12

cannot stand before their enemies
Standing before their enemies represents fighting successfully against their enemies. Alternate translation: "cannot fight successfully against their enemies" or "cannot defeat their enemies"

They turned their backs from their enemies
Doing this represents running away from their enemies. Alternate translation: "They ran away from their enemies"

I will not be with you any more
Being with Israel represents helping Israel. Alternate translation: "I will not help you any more"

Joshua 7:13

Connecting Statement:
Yahweh continues speaking to Joshua and tells him what to tell the people.

the people
This refers to the people of Israel.

You cannot stand against your enemies
Standing before their enemies represents fighting successfully against them. Alternate translation: "You cannot fight successfully against your enemies" or "You cannot defeat your enemies"

Joshua 7:14

Connecting Statement:
Yahweh continues telling Joshua what he must tell the people.

you must present yourselves by your tribes
There were twelve tribes that made up the people of Israel. The phrase "by your tribes" means "each tribe." Alternate translation: "each of your tribes must present themselves to Yahweh"

The tribe that Yahweh selects will come near by their clans
The tribe was made up of multiple clans. Alternate translation: "From the tribe that Yahweh selects, each clan will come near"

The tribe that Yahweh selects
The leaders of Israel would toss lots, and by doing this, they would learn which tribe Yahweh had selected. This can be stated clearly. Alternate translation: "The tribe that Yahweh selects by lot" or "The tribe that Yahweh selects when we toss lots"

The clan that Yahweh selects must come near by each household
The clan was made up of multiple households. Alternate translation: "From the clan that Yahweh selects, each household must come near"

The household that Yahweh selects must come near one by one
The household was made up of multiple people. Alternate translation: "From the household that Yahweh selects, each person must come near"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 7:15

the one who is selected
This can be stated with an active form. Alternate translation: "the one whom Yahweh selects"

he has broken the covenant of Yahweh
Breaking the covenant represents disobeying it. Alternate translation: "he has disobeyed the covenant of Yahweh"

Joshua 7:16

General Information:
Joshua follows Yahweh's command to bring Israel before Yahweh.

brought Israel near, tribe by tribe
The phrase "tribe by tribe" means each tribe. Alternate translation: "brought each tribe of Israel near"

the tribe of Judah was selected
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh selected the tribe of Judah"

Joshua 7:17

He brought near the clan of the Zerahites person by person
The phrase "person by person" is an idiom meaning each person. The persons in this sentence were the leaders of their households. Alternate translation: "He brought near each person of the clan of the Zerahites" or "From the clan of the Zerahites, he brought near each man who was the leader of his household"

the clan of the Zerahites
The clan was named after the man named Zerah.

Zabdi
This is a man's name. Translate as you did in [Joshua 7:1]

Joshua 7:18

Zabdi ... Achan ... Karmi ... Zerah
These are men's names. Translate them as you did in [Joshua 7:1]

Joshua 7:19

give glory to Yahweh ... give praise to him
Achan has dishonored God by taking the items and causing the death of his fellow Israelites

Do not hide it from me
Hiding information represents trying to keep someone from knowing it. Alternate translation: "Do not try to prevent me from knowing what you have done"

Joshua 7:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 7:21

two hundred shekels
This is over two kilograms.

fifty shekels
This is over 500 grams.

They are hidden in the ground
This can be stated in active form. Alternate translation: "I hid them in the ground"

Joshua 7:22

they looked
"the men Joshua had sent looked"

Joshua 7:23

poured them out
Use the word in your language for pouring many small solid things out of a large bag onto the ground.

Joshua 7:24

the Valley of Achor
The name means "Valley of Trouble," but it is best to translate Achor the way it sounds.

Joshua 7:25

Why have you troubled us?
Joshua uses this question to rebuke Achan. Alternate translation: "You have troubled us"

Then they stoned the rest with stones and burned them with fire.
Possible meanings are 1) the Israelites burned Achan's family to death and then covered them with stones or 2) the Israelites stoned Achan's family to death and then burned the dead bodies or 3) that Achan and his possessions were stoned and then burned.

Joshua 7:26

Yahweh turned away his burning anger
Turning away his anger represents stopping being angry. Burning anger represents strong anger. Alternate translation: "Yahweh stopped being angry"

until this present day
It was still called the valley of Achor at the time the author wrote this. Alternate translation: "even today" or "even now"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 8

1 Yahweh said to Joshua, "Do not fear; do not be discouraged. Take with you all the people of war. Go up to Ai. See, I have given into your hand the king of Ai, his people, his city, and his land. **2** You will do to Ai and her king as you have done to Jericho and her king, except that you will take the plunder and the livestock for yourselves. Set an ambush behind the city."

3 So Joshua got up and took all the men of war up to Ai. Then Joshua chose thirty thousand men—mighty warriors—and he sent them out at night. **4** He commanded them, "Look, you will lie in ambush against the city, behind it. Do not go very far from the city, but all of you be ready. **5** I and all the men with me will approach the city, and when they come out to attack us, we will run away from them just as before. **6** They will come out after us until we have drawn them away from the city. They will say, 'They are running away from us as they did the last time.' So we will run away from them. **7** Then you come up out of your place of hiding, and you will capture the city. Yahweh your God will give it into your hand. **8** When you capture the city, you will set it on fire. You will do this when you obey the command given in the word of Yahweh. See, I have commanded you." **9** Joshua sent them out, and they went to the place of ambush, and they hid between Bethel and Ai to the west of Ai. But Joshua slept that night among the people.

10 Joshua got up early in the morning and got his soldiers ready, Joshua and the elders of Israel, and they attacked the people of Ai. **11** All the fighting men who were with him went up and approached the city. They came near the city and camped on the north side of Ai. Now there was a valley between them and Ai. **12** He took about five thousand men and set them in ambush on the west side of the city between Bethel and Ai. **13** They positioned all the soldiers, the main army on the north side of the city, and the rear guard on the west side of the city. Joshua spent that night in the valley. **14** It came about when the king of Ai saw it, he and his army got up early and rushed out to attack Israel at a certain place that was overlooking the Jordan River valley. He did not know that an ambush was waiting to attack from behind the city. **15** Joshua and all Israel let themselves be defeated before them, and they fled toward the wilderness. **16** All the people who were in the city were called together to go after them, and they went after Joshua and they were drawn away from the city. **17** There was not a man left in Ai and Bethel who had not gone out to pursue Israel. They abandoned the city and left it open as they pursued Israel.

18 Yahweh said to Joshua, "Point that spear in your hand toward Ai, for I will give Ai into your hand." Joshua held out the spear that was in his hand toward the city. **19** The soldiers hiding in ambush quickly rushed out of their place as he reached out with his hand. They ran and entered the city and captured it. They quickly set the city on fire. **20** The men of Ai turned and looked back. They saw the smoke from the city rising into the sky, and they could not escape this way or that. For the Israelite soldiers who had fled into the wilderness now turned back to face those who were pursuing them. **21** When Joshua and all Israel saw the ambush had captured the city with the smoke rising, they turned around and killed the men of Ai. **22** The others came out from the city against them, so that they were in the midst of Israel, some on this side and some on that side. Israel attacked the men of Ai; none remained of those who survived or escaped. **23** They kept the king of Ai, whom they captured alive, and they brought him to Joshua.

24 It came about when Israel had finished killing all the inhabitants of Ai in the field near the wilderness where they pursued them, and when all of them, to the very last one, had fallen by the edge of the sword, all Israel returned to Ai. They attacked it with the edge of the sword. **25** All those who fell that day, both men and women, were twelve thousand, all the people of Ai. **26** Joshua did not draw back his hand with which he had reached out while holding his spear, until he had completely destroyed all the people of Ai. **27** Israel took only the livestock and the plunder from the city for themselves, just as Yahweh had commanded Joshua. **28** Joshua burned Ai and turned it into a heap of ruins forever. It is a devastated place to this day. **29** He hanged the king of Ai on a tree until evening. When the sun was going down, Joshua gave the command and they took the king's body down from the tree and threw it in front of the city gate. There they set up a great heap of stones on top of it. That heap remains there to this day.

30 Then Joshua built an altar to Yahweh, the God of Israel, on Mount Ebal, **31** just as Moses the servant of Yahweh had commanded the people of Israel, as it was written in the book of the law of Moses: "An altar from uncut stones, on which no one has wielded an iron tool." He offered on the altar burnt offerings to Yahweh, and they sacrificed peace offerings. **32** There, in the presence of the people of Israel, he wrote on the stones a copy of the law of Moses. **33** All Israel, their elders, officers, and their judges stood on both

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

sides of the ark before the priests and Levites who carried the ark of the covenant of Yahweh—the foreigner as well as the native born—half of them stood in front of Mount Gerizim and the other half stood in front of Mount Ebal. They blessed the people of Israel, just as Moses the servant of Yahweh had commanded them at first. **34** Afterward, Joshua read all the words of the law, the blessings and the curses, just as they had been written in the book of the law. **35** There was not one word from all that Moses commanded that Joshua did not read in front of the assembly of Israel, including the women, the little children, and the foreigners who lived among them.

Joshua 8 General Notes

Structure and formatting

Special concepts in this chapter

Sin brought defeat

It was a great sin to take what was to be destroyed. Because of their sin, Yahweh withheld victory from the Israelites. Sin resulted in defeat in battle. Because they repented, Yahweh brought victory to Israel in Ai. (See: sin and repent)

Built an altar

Altars were commonly built in the Ancient Near East to commemorate important events. Several altars were built in the Book of Joshua.

Joshua 8:1

Do not fear; do not be discouraged

These two phrases mean basically the same thing. Yahweh combines them to emphasize that there is no reason to be afraid.

I have given into your hand the king of Ai ... and his land

Giving them into Israel's hand represents giving Israel victory and control over them. Alternate translation: "I have given you victory over the king of Ai and his people, and I have given you control over his city and his land"

I have given

God speaks of what he promises to do as though he had already done it, because he will certainly do it. Alternate translation: "I will certainly give" or "I am giving"

Joshua 8:2

her king

The word "her" refers to the city of Ai. Cities were often spoken of as if they were women. Alternate translation: "its king" or "their king"

Joshua 8:3

the men of war

"the army of Israel"

Joshua 8:4

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 8:5

General Information:

Joshua continues to explain the battle plan to his soldiers.

Joshua 8:6

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 8:7

will give it into your hand

Here "hand" symbolizes the control and power the people have over their enemies.

Joshua 8:8

General Information:

Joshua finishes explaining the battle plan to his soldiers.

Joshua 8:9

Joshua sent them out

This phrase refers to Joshua sending the thirty thousand men who had been selected to ambush Ai to where they would set the ambush.

the place of ambush

"where they would hide until it was time to attack"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 8:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 8:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 8:12

five thousand men
"5,000 men." This group seems to be a portion of the "thirty thousand men"

Joshua 8:13

General Information:
The Israelites prepare to fight the people of Ai.

the main army
This refers to the largest group of fighting men, those not in the ambush group.

rear guard
those who were "set in ambush on the west side of the city" (Joshua 8:12)

Joshua 8:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 8:15

let themselves be defeated before them
"let themselves be defeated before the people of Ai." The phrase "before them" represents what the people of Ai would see and think. The phrase "be defeated" can be stated in active form. Alternate translation: "let the people of Ai think that the Israelites were defeated" or "let the people of Ai think that they had defeated the Israelites"

before them
the army of Ai

they fled
The army of Israel fled.

Joshua 8:16

they went after ... they were drawn away
These occurrences of "they" refer to the army of Ai.

to go after them
to go after the army of Isreal

All the people who were in the city were called together
This can be stated in active form. Alternate translation: "The city leaders called all the people in the city together"

All the people who were in the city
The writer speaks in a general way about all the people, but "all the people" refers only to those who could fight. Alternate translation: "all the people in the city who could help chase the army of Israel"

Joshua 8:17

left it open
"left the city gates open"

Joshua 8:18

I will give Ai into your hand
Giving Ai into Israel's hand represents giving Israel victory and control over Ai. Alternate translation: "I will give you victory over Ai" or "I will cause you to capture Ai"

Joshua 8:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 8:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 8:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 8:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 8:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 8:24

when Israel had finished killing all the inhabitants ... when all of them ... had fallen by the edge of the sword
The writer uses both of these sentences, which mean almost the same thing, to strongly say that the Israelites had obeyed God's command to kill everyone in Ai.

had fallen by the edge of the sword
Here "fallen" is a euphemism for dying. Also, "the edge of the sword" represents whole swords, and swords represent either battle or the army of Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Alternate translation: "had died in battle" or "had died when the army of Israel attacked them"

Joshua 8:25

twelve thousand
"12,000"

Joshua 8:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 8:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 8:28

a devastated place
a place where people once lived, but in which no one now lives

Joshua 8:29

to this day
"today" or "even now"

Joshua 8:30

Mount Ebal
a mountain in Canaan

Joshua 8:31

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 8:32

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 8:33

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 8:34

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 8:35

There was not one word from all that Moses commanded that Joshua did not read
The double negative here emphasizes the positive. This can be expressed positively. Alternate translation: "Joshua read every word of all that Moses commanded"

Israel
This refers to the nation of Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 9

1 Then all the kings who lived beyond the Jordan in the hill country, and in the lowlands along the shore of the Great Sea toward Lebanon—the Hittites, Amorites, Canaanites, Perizzites, Hivites, and the Jebusites— **2** these gathered themselves together under one command, to wage war against Joshua and Israel.

3 When the inhabitants of Gibeon heard what Joshua had done to Jericho and to Ai, **4** they acted with a cunning plan. They went as messengers. They took worn-out sacks and put them on their donkeys. They also took old wineskins that were worn, torn, and had been repaired. [1]**5** They put old and patched sandals on their feet, and dressed in old, worn-out clothing. All the bread in their food supply was dry and moldy. **6** Then they went to Joshua in the camp at Gilgal and said to him and to the men of Israel, "We have traveled from a very far country, so now make a covenant with us." **7** The men of Israel said to the Hivites, "Perhaps you live near us. How can we make a covenant with you?" **8** They said to Joshua, "We are your servants." Joshua said to them, "Who are you? Where did you come from?" **9** They said to him, "Your servants have come here from a land very far away, because of the fame of Yahweh your God. We have heard a report about him and about everything that he did in Egypt— **10** and everything that he did to the two kings of the Amorites on the other side of the Jordan—to Sihon king of Heshbon, and to Og king of Bashan who was at Ashtaroth. **11** Our elders and all the inhabitants of our country said to us, 'Take provisions in your hand for the journey. Go to meet them and say to them, "We are your servants. Make a treaty with us." **12** This is our bread, it was still warm when we took it from our houses on the day we set out to come to you. But now, see, it is dry and moldy. **13** These wineskins were new when we filled them, and look, now they are leaking. Our garments and our sandals are worn out from a very long journey.'" **14** So the Israelites took some of their provisions, but they did not consult with Yahweh for guidance. **15** Joshua made peace with them and made a covenant with them, to let them live. The leaders of the people also swore a vow to them.

16 Three days after the Israelites made this covenant with them, they learned that they were their neighbors and that they lived nearby. **17** Then the people of Israel set out and came to their cities on the third day. Their cities were Gibeon, Kephirah, Beeroth, and Kiriath Jearim. **18** The people of Israel did not attack them because their leaders had taken an oath about them before Yahweh, the God of Israel. The whole community was grumbling against their leaders. **19** But all the leaders said to all the people, "We have taken an oath concerning them by Yahweh, the God of Israel, and now we cannot harm them. **20** This is what we will do to them: To avoid any wrath that may come on us because of the oath we swore to them, we will let them live." **21** The leaders said to their people, "Let them live." So, the Gibeonites became cutters of wood and drawers of water for all the Israelites, just as the leaders said about them.

22 Joshua called for them and said, "Why did you deceive us when you said, 'We are very far from you', when you live right here among us? **23** Now, because of this, you are cursed and some of you will always be slaves, those who cut wood and draw water for the house of my God." **24** They answered Joshua and said, "Because it was told to your servants that Yahweh your God commanded his servant Moses to give you all the land, and to destroy all the inhabitants of the land before you—so we were very afraid for our lives because of you. That is why we did this thing. **25** Now, look, you hold us in your power. Whatever seems good and right for you to do to us, do it." **26** So Joshua did this for them: He delivered them out of the control of the people of Israel, so that the people of Israel did not kill them. **27** That day Joshua made the Gibeonites cutters of wood and drawers of water for the community, and for the altar of Yahweh, to this day, in the place that Yahweh chooses.

Footnotes

9:4 [1]Instead of

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 9 General Notes

Special concepts in this chapter

Israel's mistake
Israel was deceived because "they did not consult with Yahweh for guidance." Instead of consulting Yahweh, they attempted to achieve victory under their own power. This was sinful. (See: sin)

Joshua 9:1

the Jordan
a shortened name for the Jordan River

Joshua 9:2

under one command
Here "command" represents the one who commanded them. Being under him represents obeying his commands. Alternate translation: "obeying the commands of one leader"

Joshua 9:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 9:4

cunning plan
a crafty scheme intended to trick Joshua and the Israelites

Joshua 9:5

dry and moldy
"dry and filled with fungus" or "stale and ruined"

Joshua 9:6

men of Israel
This refers to the entire nation of Israel.

Joshua 9:7

the Hivites
This is another name for the Gibeonites.

Perhaps you live near us. How can we make a covenant with you?
Joshua is emphasizing that the people of Israel have to follow the command of Yahweh above all else. Alternate translation: "If you do live near us, we cannot make a covenant with you."

Joshua 9:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 9:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 9:10

Sihon
This is the name of the defeated Amorite king.

Heshbon
This is the name of the royal city of the nation of Moab.

Og
This is the name of the defeated king of Bashan.

Ashtaroth
This is the name of a city known for worshiping the goddess of the same name.

Joshua 9:11

in your hand
This phrase means "take with you." Here the word "hand" represents the possession by the Gibeonites of the provisions.

meet them and say to them
The word "them" refers to the people of Israel.

Joshua 9:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 9:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 9:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 9:15

Joshua made peace with them and made a covenant with them, to let them live. The leaders of the people also swore a vow to them.
These two sentences are saying that the same thing occurred. Joshua, the leader of the nation of Israel,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

promised not to kill the Gibeonites. The leaders of the nation of Israel, likewise, made the same covenant.

the people
Here this refers to the people of Israel.

Joshua 9:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 9:17

third day
This refers to number three in order.

Kephirah
This is one of the cities of the Gibeonites.

Beeroth
This is the name of a place.

Kiriath Jearim
This is the name of a place.

Joshua 9:18

The whole community was grumbling
"All of the Israelites were grumbling"

Joshua 9:19

the people
Here this phrase refers to the nation of Israel.

Joshua 9:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 9:21

the Gibeonites became cutters of wood and drawers of water
"the Gibeonites became woodcutters and water carriers"

Joshua 9:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 9:23

house of my God
Here this phrase refers to the dwelling place of Yahweh, the Tabernacle.

Joshua 9:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 9:25

Whatever seems good and right
The words "good" and "right" mean basically the same thing. Alternate translation: "Whatever seems fair and just"

Joshua 9:26

for them
The word "them" here refers to the Gibeonites.

Joshua 9:27

to this day
"even up to now." This means that the people had continued to do these things even up to the day that the writer was living.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 10

1 Now when Adoni-Zedek king of Jerusalem heard that Joshua had captured Ai and had completely
destroyed it (just as he had done to Jericho and its king), he also heard how the people of Gibeon had
made peace with Israel and were living among them. **2** The people of Jerusalem were very afraid because
Gibeon was a large city, like one of the royal cities. It was larger than Ai, and all its men were mighty
warriors. **3** So Adoni-Zedek king of Jerusalem sent a message to Hoham king of Hebron, to Piram king of
Jarmuth, to Japhia king of Lachish, and to Debir king of Eglon: **4** "Come up to me and help me. Let us
attack Gibeon because they have made peace with Joshua and with the people of Israel." **5** The five kings
of the Amorites—the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, and
the king of Eglon—came up, they and all of their armies. They encamped near Gibeon, and they attacked
it.

6 The people of Gibeon sent a message to Joshua and to the army at Gilgal. They said, "Hurry! Do not
withdraw your hands from your servants. Come up to us quickly and save us. Help us, for all the kings of
the Amorites who live in the hill country have gathered together to attack us." **7** Joshua went up from
Gilgal, he and all the men of war with him, and all the mighty warriors. **8** Yahweh said to Joshua, "Do not
be afraid of them. I have given them into your hand. Not one of them will be able to stop your attack." **9**
Joshua came upon them suddenly, having marched all night from Gilgal. **10** Yahweh confused the enemy
before Israel, and Israel killed them with a great slaughter at Gibeon and pursued them on the road going
up to Beth Horon, and they killed them on the road to Azekah and Makkedah. **11** As they ran away from
Israel, down the hill from Beth Horon, Yahweh threw large stones down from heaven upon them all the
way to Azekah, and they died. There were more who died because of the hailstones than who were killed
with the sword by the men of Israel.

12 Then Joshua spoke to Yahweh on the day Yahweh gave the men of Israel victory over the Amorites. This
is what Joshua said to Yahweh before Israel,

"Sun, be still at Gibeon,
and moon, in the Valley of Aijalon."
13 The sun stood still,
and the moon stopped moving
until the nation took vengeance
on their enemies.

Is this not written in the Book of Jashar?

The sun stayed
in the middle of the sky;
it did not go down
for about a whole day.

14 There has been no other day like it before or after it, when Yahweh obeyed the voice of a human being.
For Yahweh was waging war on behalf of Israel.

15 Joshua and all Israel with him returned to the camp at Gilgal.

16 Now the five kings had escaped and hidden themselves in the cave at Makkedah. **17** It was told to
Joshua, "They have been found!—the five kings hidden in the cave at Makkedah!" **18** Joshua said, "Roll
large stones against the mouth of the cave and place soldiers there to guard them. **19** Do not stay
yourselves. Pursue your enemies and attack them from the rear. Do not permit them to enter into their
cities, because Yahweh your God has given them into your hand." **20** Joshua and the sons of Israel had
finished slaughtering them with a very great slaughter, until they were almost completely destroyed; only
a few survivors who escaped reached the fortified cities. **21** Then the whole army returned in peace to
Joshua at the camp at Makkedah. No one dared to say one word against any of the people of Israel.

22 Then Joshua said, "Open the mouth of the cave and out of the cave bring to me these five kings." **23**
They did as he said. They brought to him these five kings from the cave—the king of Jerusalem, the king
of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, and the king of Eglon. **24** When they brought the
kings to Joshua, he summoned every man of Israel. He said to the commanders of the soldiers who had

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

gone into battle with him, "Put your feet on their necks." So they came up and put their feet on their necks. **25** Then Joshua said to them, "Do not be afraid and do not be dismayed. Be strong and courageous. This is what Yahweh will do to all your enemies you are going to fight." **26** Then Joshua struck the kings. He hung them on five trees. They hung on the trees until evening. **27** When it was sunset, Joshua gave orders, and they took them down from the trees and threw them into the cave where they had hidden themselves. They put large stones over the mouth of the cave. Those stones remain there to this very day.

28 In this way, Joshua captured Makkedah on that day and killed everyone there with the sword, including its king. He completely destroyed everyone in it. He left no survivor in it. He did to the king of Makkedah just as he had done to the king of Jericho.

29 Joshua and all Israel passed on from Makkedah to Libnah. He went into battle against Libnah. **30** Yahweh also gave it into the hand of Israel—along with their king. Joshua struck it with the edge of the sword and every person in it. He left no survivor in it. He did to its king just as he had done to the king of Jericho.

31 Then Joshua and all Israel with him passed on from Libnah to Lachish. He camped by it and waged war against it. **32** Yahweh gave Lachish into the hand of Israel. Joshua captured it on the second day and struck it with the edge of the sword, and every person in it, just as he had done to Libnah.

33 Then Horam, king of Gezer, came up to help Lachish. Joshua attacked him and his army until there was not even one survivor left.

34 Then Joshua and all Israel passed on from Lachish to Eglon. They camped by it and waged war against it, **35** and captured it that same day. They struck it with the edge of the sword and they completely destroyed everyone in it, as Joshua had done to Lachish.

36 Then Joshua and all Israel passed on from Eglon to Hebron. They waged war against it. **37** They captured it and struck it with the edge of the sword, together with its king and its villages, and all the people in it. They left no survivors. Just as they had done to Eglon, they totally destroyed it and every person in it.

38 Then Joshua turned, and all the army of Israel with him, and they passed on to Debir and waged war against it. **39** They captured it, its king and all its nearby villages. They struck them with the edge of the sword and completely destroyed every person in it. They left no survivor. They did to Debir and its king as they had done to Libnah and its king and to Hebron.

40 Joshua conquered all the land, the hill country, the Negev, the lowlands, and the foothills. Of all their kings he left not one survivor. He completely destroyed everything that breathed, just as Yahweh, the God of Israel, had commanded. **41** Joshua struck them from Kadesh Barnea to Gaza, and all the country of Goshen to Gibeon. **42** Joshua captured all these kings and their land at one time because Yahweh, the God of Israel, fought for Israel. **43** Then Joshua, and all Israel with him, returned to the camp at Gilgal.

Joshua 10 General Notes

Structure and formatting

The ULB sets the lines in 10:12-13 farther to the right on the page than the rest of the text because they are a poem.

Special concepts in this chapter

"For Yahweh was waging war on behalf of Israel"

Israel's conquest of the Promised Land was Yahweh's war on the ungodly Canaanites more than Israel's war. This type of war was different from other wars and God gave Israel special instructions. (See: promisedland and godly)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Important figures of speech in this chapter

Idiom
The people of Gibeon used an idiom when they called for help from Israel: "Do not withdraw your hands," meaning "do not stop protecting."

Joshua 10:1

Now
This word is used here to mark a pause in the story. Here the writer tells about a new person in the story, Adoni-Zedek.

Adoni-Zedek
This is the name of a man who is an important king.

Joshua 10:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 10:3

Jarmuth ... Lachish ... Eglon
These are the names of cities.

Hoham ... Piram ... Japhia ... Debir
These are the names of kings.

Joshua 10:4

Come up to me
"Travel to where I am." Jerusalem was higher in elevation than other cities in Canaan.

Joshua 10:5

five kings
"5 kings"

Jarmuth ... Lachish ... Eglon
These are the names of cities.

They encamped near Gibeon
This means they set up their camp around their city. This was a way of weakening those in the city. It prevented people from escaping the city, and it prevented others from bringing food and water to them in the city.

Joshua 10:6

They said
The word "They" here refers to Gibeonites.

Do not withdraw your hands from your servants
This humble request is stated with two negatives to emphasize the need for a positive action. Alternate translation: "Please come and use your strength to protect us"

your hands
The word "hands" here refers to the people of Israel's strength. Alternate translation: "your strength"

Joshua 10:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 10:8

I have given them into your hand
Here "hand" represents the people of Israel's strength and their ability to defeat their enemy. The word "them" refers to the attacking army.

I have given them
Here the word "them" refers to the attacking armies.

Joshua 10:9

Joshua came
The entire army of Israel is referred to here by the name of their commander, Joshua.

Joshua 10:10

Yahweh confused the enemy before Israel
Here "Israel" refers to the entire army of Israel.

Beth Horon ... Azekah ... Makkedah
These are the names of cities.

Joshua 10:11

Beth Horon ... Azekah
These are the names of places.

threw large stones down from heaven
"threw large hailstones from the sky"

Joshua 10:12

Sun, be still at Gibeon, and moon, in the Valley of Aijalon
Joshua is praying that Yahweh would make the progression of time stop on this day.

Sun ... moon
Joshua commands the sun and moon as if these were people.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Valley of Aijalon
This is the name of a place.

Joshua 10:13

the nation
This refers to the people of Israel.

Is this not written in the Book of Jashar?
The writer uses this question as background information to remind the reader that the incident is well-documented. Alternate translation: "This is written in The Book of Jashar."

Joshua 10:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 10:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 10:16

Makkedah
This is the name of a city.

Joshua 10:17

It was told to Joshua
Messengers came and told Joshua. Alternate translation: "Someone told Joshua"

Joshua 10:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 10:19

into your hand
The phrase "your hand" here means "your control."

Joshua 10:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 10:21

Makkedah
Translate the same way as you did in [Joshua 10:10]

No one dared to say one word against
"No one dared to say anything against" or "No one dared to complain or protest against"

Joshua 10:22

Open the mouth of the cave
Here "mouth" is an idiom that means "entrance." Alternate translation: "Open the entrance of the cave"

Joshua 10:23

Jarmuth ... Lachish ... Eglon
These are the names of places.

Joshua 10:24

every man of Israel
Here the men of Israel represent only those who were soldiers.

Joshua 10:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 10:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 10:27

to this very day
"until the author wrote this story"

Joshua 10:28

Makkedah
This is the name of a city. See how you translated it in [Joshua 10:10]

He completely destroyed everyone in it. He left no survivor in it
The second sentence summarizes the first sentence to emphasize that Joshua left no person or animal alive.

Joshua 10:29

Libnah
This is the name of a city.

Joshua 10:30

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 10:31

Libnah ... Lachish
These are the names of cities.

Joshua 10:32

into the hand of Israel
Here their "hand" represents their control. Alternate translation: "Yahweh gave Lachish into the control of the nation of Israel"

Joshua 10:33

Horam
This is the name of a man who is an important king.

Gezer ... Lachish
These are the names of cities.

Joshua 10:34

Lachish ... Eglon
These are the names of cities.

Joshua 10:35

struck it with the edge of the sword ... completely destroyed everyone in it
These two phrases have similar meanings. Together they show the completeness of the destruction of Eglon.

Joshua 10:36

Eglon
This is the name of a city. See how you translated this in [Joshua 10:3]

Joshua 10:37

They captured it and struck it with the edge of the sword
The sword represents the army of Israel and striking expresses the idea of slaughter and destruction. Alternate translation: "They captured and killed and destroyed"

Joshua 10:38

Debir
This is the name of a city.

Joshua 10:39

Debir ... Libnah
These are the names of cities.

They struck them with the edge of the sword
The sword represents the army of Israel and striking expresses the idea of slaughter and destruction. Alternate translation: "They killed and destroyed them"

Joshua 10:40

He completely destroyed everything that breathed
"He killed all the people and animals"

Joshua 10:41

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 10:42

Joshua captured all these kings and their land
This refers to the kings and lands that were listed beginning in Joshua 10:28.

Joshua captured
Here Joshua represents his whole army. Alternate translation: "Joshua and his soldiers captured"

at one time
This does not mean in one day. It means during one military campaign, which may have lasted many days or weeks.

Joshua 10:43

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 11

1 When Jabin, king of Hazor, heard this, he sent a message to Jobab, king of Madon, to the king of Shimron, and to the king of Akshaph. **2** He also sent the message to the kings who were in the northern hill country, in the Jordan River valley south of Kinnereth, in the lowlands, and in Naphoth Dor to the west. **3** He also sent a message to the Canaanites to the east and west, the Amorites, the Hittites, the Perizzites, the Jebusites in the hill country, and the Hivites by Mount Hermon in the land of Mizpah. **4** All their armies came out with them, a great number of soldiers, in number like the sand on the seashore. They had a great number of horses and chariots. **5** All these kings met at the appointed time, and they camped at the waters of Merom to wage war with Israel.

6 Yahweh said to Joshua, "Do not be afraid in their presence, because tomorrow at this time I am giving them all to Israel as dead men. You will hamstring their horses, and you will burn their chariots." **7** Joshua and all the men of war came. They arrived suddenly at the waters of Merom, and attacked the enemy. **8** Yahweh gave the enemy into the hand of Israel, and they struck them and pursued them to Sidon, Misrephoth Maim, and to the Valley of Mizpah to the east. They struck them until not even one survivor of them was left. **9** Joshua did to them just as Yahweh told him. He hamstrung the horses and burned the chariots.

10 Joshua turned back at that time and captured Hazor. He struck its king with the sword. (Hazor had been head of all these kingdoms.) **11** They struck with the sword every living creature that was there, and he set them apart to be destroyed, so there was not any living creature left alive. Then he burned Hazor. **12** Joshua captured all the cities of these kings. He also captured all their kings and struck them with the edge of the sword. He completely destroyed them with the edge of the sword, just as Moses the servant of Yahweh had commanded. **13** Israel did not burn any of the cities built on mounds, except Hazor. It alone Joshua burned. **14** The army of Israel took all the plunder from these cities along with the livestock for themselves. They killed every human being with the edge of the sword until all were dead. They left alive no creature that breathed. **15** Just as Yahweh had commanded his servant Moses, in the same way, Moses commanded Joshua, and so Joshua did it. He left nothing undone of all that Yahweh commanded Moses to do.

16 Joshua took all that land: the hill country, all the Negev, all the land of Goshen, the foothills, the Jordan River valley, the hill country of Israel and its lowlands. **17** From Mount Halak near Edom, and going north as far as Baal Gad in the valley near Lebanon below Mount Hermon, he captured all their kings and put them to death. **18** Joshua waged war for a long time with all the kings. **19** Not one city made peace with the army of Israel except the Hivites who lived in Gibeon. Israel captured all the rest of the cities in battle. **20** For it was Yahweh who hardened their hearts so they would wage war against Israel, so that they might be devoted to destruction without mercy, just as he had instructed Moses.

21 Then Joshua came at that time and he destroyed the Anakim. He did this in the hill country, at Hebron, Debir, Anab, and in all the hill country of Judah, and in all the hill country of Israel. Joshua completely destroyed them and their cities. **22** None of the Anakim were left in the land of Israel except at Gaza, Gath, and Ashdod. **23** So Joshua captured the whole land, just as Yahweh said to Moses. Joshua gave it as an inheritance to Israel, assigned to each of their tribes. Then the land had rest from the wars.

Joshua 11 General Notes

Special concepts in this chapter

Yahweh overcomes the united forces of the northern kingdoms

Yahweh said to Joshua, "Do not be afraid in their presence, because tomorrow at this time I am giving them all to Israel as dead men." Even when the kingdoms of Canaan joined forces, they were not able to overcome the power of Yahweh.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Other possible translation difficulties in this chapter

"Yahweh gave the enemy into the hand of Israel"
This phrase may present difficulties in translation. The translator should ensure that Yahweh receives credit for Israel's victory.

Joshua 11:1

Jabin ... Jobab
These are names of kings.

Hazor ... Madon ... Shimron ... Akshaph
These are the names of places.

Joshua 11:2

Kinnereth ... Naphoth Dor
These are the names of places.

Joshua 11:3

Mount Hermon
This is the name of a mountain.

Joshua 11:4

General Information:
All the Canaanite kings attack Joshua and the nation of Israel.

a great number of soldiers, in number like the sand on the seashore
No one can count the grains of sand on the seashore. This exaggeration emphasizes the very large number of soldiers that these kings assembled. Alternate translation: "such a great number of soldiers that there appeared to be as many of them as there are grains of sand on the seashore"

Joshua 11:5

Merom
This is the name of a place.

Joshua 11:6

I am giving them all to Israel as dead men
Yahweh enabling Israel to conquer the enemy army and kill all of the soldiers is spoken of as if Yahweh killed the soldiers and then gave them to Israel. Alternate translation: "I will enable Israel to kill all of them in battle"

hamstring their horses
"cripple their horses by cutting their legs." This is a practice where the tendons in the backs of the legs are cut so that the horses cannot walk.

Joshua 11:7

Merom
This is the name of a place.

Joshua 11:8

Yahweh gave the enemy into the hand of Israel
Here the word "hand" represents power. Yahweh enabling the army of Israel to conquer their enemy is spoken of as if Yahweh had put the enemy army into Israel's hand. Alternate translation: "Yahweh enabled Israel to conquer the enemy"

struck them ... struck them
"attacked them ... attacked them"

Misrephoth Maim
This is the name of a place.

Joshua 11:9

hamstrung
This is a practice where the tendons in the backs of the legs are cut so that the horses cannot run. See how you translated this word in Joshua 11:6.

Joshua 11:10

He struck its king with the sword
"Joshua killed the king of Hazor with his sword"

Hazor had been head of all these kingdoms
Hazor being the most important city is spoken of as Hazor being the head of the other kingdoms. Alternate translation: Hazor had been the most important of all these kingdoms"

Joshua 11:11

They struck with the sword every living creature that was there ... so there was not any living creature left alive
These two phrases share similar meanings and emphasize complete destruction.

he set them apart to be destroyed
The word "he" refers to Joshua and represents himself and his army. Completely destroying every living thing in the city is spoken of as if those living things were dedicated for destruction. Alternate translation: "the army completely destroyed them"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 11:12

struck them with the edge of the sword
"killed them"

Joshua 11:13

Israel did not burn any of the cities built on mounds, except Hazor
This double negative emphasizes that Hazor was the only city built on a mound that Israel burned. Alternate translation: "The only city built on a mound that Israel burned was Hazor"

cities built on mounds
"cities built on small hills"

Joshua 11:14

for themselves
This phrase refers to the army of Israel.

They killed every human being with the edge of the sword until all were dead. They left alive no creature that breathed.
These two phrases share similar meanings and emphasize complete destruction.

Joshua 11:15

He left nothing undone of all that Yahweh commanded Moses to do
This negative phrase emphasizes that Joshua did everything that Yahweh commanded. Alternate translation: "Joshua did everything that Yahweh commanded"

Joshua 11:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 11:17

Mount Halak ... Baal Gad
These are the names of places.

Joshua 11:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 11:19

Not one city made peace with the army of Israel except the Hivites who lived in Gibeon
This double negative emphasizes that the Hivites were the only people who made peace with Israel. The phrase "one city" is a metonym for the people who lived in that one city. Alternate translation: "The only city that made peace with the army of Israel was the Hivites who lived in Gibeon" or "The only people who made peace with the army of Israel were the Hivites who lived in Gibeon"

Joshua 11:20

it was Yahweh who hardened their hearts
Yahweh causing the people of the cities to be stubborn is spoken of as if Yahweh had hardened their hearts. Alternate translation: "it was Yahweh who caused them to act stubbornly"

Joshua 11:21

Anakim
These are the descendants of Anak.

Debir ... Anab
These are the names of places.

Joshua 11:22

None of the Anakim were left in the land of Israel except at Gaza, Gath, and Ashdod.
This double negative emphasizes that Gaza, Gath, and Ashdod were the only places in which the Anakim were left. Alternate translation: "The only Anakim left in the land of Israel were those in Gaza, Gath, and Ashdod"

Joshua 11:23

Joshua gave it as an inheritance to Israel
Joshua giving the land to the Israelites is spoken of as if he had given the Israelites an inheritance as a permanent possession. Alternate translation: "Joshua gave the land to the Israelites as a permanent possession"

the land had rest from the wars
The people no longer fighting wars is spoken of as if the land were a person who rested from war. Alternate translation: "the people no longer fought wars in the land" or "there was peace in the land"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 12

1 Now these are the kings of the land, whom the men of Israel conquered. The people of Israel took possession of the land on the east side of the Jordan where the sun rises, from the Valley of the Arnon River to Mount Hermon, and all the Arabah to the east.

2 Sihon, king of the Amorites, lived in Heshbon. He ruled from Aroer, which is on the rim of the Arnon Gorge from the middle of the valley, and half of Gilead down to the Jabbok River on the border of the Ammonites.
3 Sihon also ruled over the Arabah to the Sea of Kinnereth, to the east, to the Sea of the Arabah (the Salt Sea) eastward, all the way to Beth Jeshimoth and southward, toward the foot of the slopes of Mount Pisgah.
4 Og, king of Bashan, one of the remnant of the Rephaim, lived in Ashtaroth and Edrei. **5** He ruled over Mount Hermon, Salekah, and all Bashan, to the border of the Geshurites and the Maakathites, and half of Gilead, to the border of Sihon, king of Heshbon.

6 Moses the servant of Yahweh, and the people of Israel had defeated them, and Moses the servant of Yahweh, gave the land as a possession to the Reubenites, the Gadites, and the half tribe of Manasseh.

7 These are the kings of the land whom Joshua and the people of Israel defeated on the west side of the Jordan, from Baal Gad in the valley near Lebanon to Mount Halak near Edom. Joshua gave land to the tribes of Israel for them to possess. **8** He gave them the hill country, the lowlands, the Arabah, the sides of the mountains, the wilderness, and the Negev—the land of the Hittites, Amorites, Canaanites, Perizzites, Hivites, and Jebusites. **9** The kings included the king of Jericho, the king of Ai which is beside Bethel, **10** the king of Jerusalem, the king of Hebron, **11** the king of Jarmuth, the king of Lachish, **12** the king of Eglon, the king of Gezer, **13** the king of Debir, the king of Geder, **14** the king of Hormah, the king of Arad, **15** the king of Libnah, the king of Adullam, **16** the king of Makkedah, the king of Bethel, **17** the king of Tappuah, the king of Hepher, **18** the king of Aphek, the king of Lasharon, **19** the king of Madon, the king of Hazor, **20** the king of Shimron Meron, the king of Akshaph, **21** the king of Taanach, the king of Megiddo, **22** the king of Kedesh, the king of Jokneam in Carmel, **23** the king of Dor in Naphoth Dor, the king of Goyim in Gilgal, **24** and the king of Tirzah. The number of kings was thirty-one in all.

Joshua 12 General Notes

Structure and formatting

The ULB sets the lines in 12:2-5 farther to the right on the page than the rest of the text because they are part of a long list.

Joshua 12:1

Now
This word is used here to mark a pause in the story. Here the writer begins to provide background information about the kings who had ruled over the land.

these are the kings
This refers to the list of kings that continues through verse 24.

the Arabah
These are the names of a region of land.

Joshua 12:2

Aroer
This is the name of a city.

Sihon ... Heshbon
See how you translated these words in Joshua 9:10.

Joshua 12:3

Sea of Kinnereth
This is a place. See how you translated this in Joshua 11:2.

Beth Jeshimoth ... Mount Pisgah
These are the names of places.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 12:4

Og, king of Bashan
See how you translated this man's name in Joshua 9:10.

the Rephaim
These are the names of people groups.

Ashtaroth ... Edrei
These are the names of places.

Joshua 12:5

Salekah
This is the name of a place.

Maakathites
This is the name of a people group.

Joshua 12:6

Reubenites
These are the descendants of Reuben.

Gadites
These are the descendants of Gad.

half tribe of Manasseh
They are called a half tribe because the other half of the tribe received an inheritance in the land of Canaan.

Joshua 12:7

Baal Gad ... Mount Halak
These are the names of places.

Joshua 12:8

the Arabah
This is the name of a region of land. Translate as in [Joshua 12:1]

Joshua 12:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 12:10

Hebron
This is the name of a city.

Joshua 12:11

Jarmuth ... Lachish
These are the names of cities. Translate in the same way you did in [Joshua 10:3]

Joshua 12:12

Eglon ... Gezer
These are the names of cities. Translate "Eglon" in the same way you did in [Joshua 10:3]

Joshua 12:13

Debir ... Geder
These are the names of cities.

Joshua 12:14

Hormah ... Arad
These are the names of cities.

Joshua 12:15

Libnah ... Adullam
These are the names of cities.

Joshua 12:16

Makkedah
This is the name of a city.

Joshua 12:17

Tappuah ... Hepher
These are the names of cities.

Joshua 12:18

Aphek ... Lasharon
These are the names of cities.

Joshua 12:19

Madon ... Hazor
These are the names of cities.

Joshua 12:20

Shimron Meron ... Akshaph
These are the names of cities.

Joshua 12:21

Taanach ... Megiddo
These are the names of cities.

Joshua 12:22

Kedesh ... Jokneam
These are the names of cities.

Joshua 12:23

Dor ... Naphoth Dor ... Goyim
These are the names of cities.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 12:24

Tirzah
This is the name of a city.

thirty-one in all
"31 in all"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 13

1 Now Joshua was very old when Yahweh said to him, "You are very old, but there is still very much land to capture.

2 This is the land that still remains: All the regions of the Philistines, and all those of the Geshurites, **3** from Shihor, which is east of Egypt, and northward to the border of Ekron, which is considered property of the Canaanites; the five rulers of the Philistines, those of Gaza, Ashdod, Ashkelon, Gath, and Ekron; the territory of the Avvites **4** in the south; all the lands of the Canaanites, from Arah that belongs to the Sidonians, as far as Aphek which is on the border of the Amorites; **5** the land of Byblos, [1] all of Lebanon toward the east, from Baal Gad below Mount Hermon to Lebo Hamath.

6 Also, all the inhabitants of the hill country from Lebanon as far as Misrephoth Maim, including all the people of Sidon—I will drive them out before the army of Israel. Be sure to assign the land to Israel as an inheritance, as I commanded you. **7** Divide this land as an inheritance to the nine tribes and to the half tribe of Manasseh."

8 With the other half of the tribe of Manasseh, the Reubenites and the Gadites had received their inheritance that Moses, the servant of Yahweh, gave them on the east side of the Jordan,

9 from Aroer, which is on the edge of the Arnon River gorge (including the city that is in the middle of the gorge), to all the plateau of Medeba as far as Dibon; **10** all the cities of Sihon, king of the Amorites, who ruled in Heshbon, to the border of the Ammonites; **11** Gilead, and the region of the Geshurites and Maakathites, all of Mount Hermon, all Bashan to Salekah; **12** all the kingdom of Og in Bashan, who reigned in Ashtaroth and Edrei—these are what was left of the remnant of the Rephaim—Moses struck them and drove them out. **13** But the people of Israel did not drive out the Geshurites or the Maakathites, and so Geshur and Maakah live in the midst of Israel to this day.

14 To the tribe of Levi alone Moses gave no inheritance. The offerings of Yahweh, the God of Israel, made by fire, are their inheritance, as God said to Moses.

15 Moses gave an inheritance to the tribe of Reuben, clan by clan.

16 Their territory was from Aroer, on the edge of the Arnon River gorge, and the city that is in the middle of the valley, and all the plateau by Medeba. **17** Reuben also received Heshbon and all its cities that are in the plateau, Dibon, and Bamoth Baal, and Beth Baal Meon, **18** and Jahaz, and Kedemoth, and Mephaath, **19** and Kiriathaim, and Sibmah, and Zereth Shahar on the hill of the valley. **20** Reuben also received Beth Peor, the slopes of Pisgah, Beth Jeshimoth, **21** all the cities of the plateau, and all the kingdom of Sihon king of the Amorites, who had reigned in Heshbon, whom Moses had defeated together with the leaders of Midian, Evi, Rekem, Zur, Hur and Reba, the princes of Sihon, who had lived in the land. **22** The people of Israel also killed with the sword Balaam son of Beor, who practiced divination, among the rest of those they had killed. **23** The border of the tribe of Reuben is the Jordan River; this is their boundary. This was the inheritance of the tribe of Reuben, given to each of their clans, with their cities and villages.

24 This is what Moses gave to the tribe of Gad, clan by clan:

25 Their territory was Jazer, all the cities of Gilead and half the land of the Ammonites, to Aroer, which is east of Rabbah, **26** from Heshbon to Ramath Mizpah and Betonim, from Mahanaim to the territory of Debir. **27** In the valley, Moses gave them Beth Haram, Beth Nimrah, Sukkoth, and Zaphon, the rest of the kingdom of Sihon king of Heshbon, with the Jordan as a border, to the lower end of the Sea of Kinnereth, eastward beyond the Jordan. **28** This is the inheritance of the tribe of Gad, clan by clan, with their cities and villages.

29 Moses gave an inheritance to the half tribe of Manasseh. It was assigned to the half tribe of the descendants of Manasseh, clan by clan.

30 Their territory was from Mahanaim, all Bashan, all the kingdom of Og king of Bashan, and all the towns of Jair, which are in Bashan, sixty cities; **31** half of Gilead, and Ashtaroth and Edrei (the royal cities

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

of Og in Bashan). These were assigned to the descendants of Makir son of Manasseh—half of the people of Makir, clan by clan.

32 This is the inheritance that Moses assigned to them on the plains of Moab, beyond the Jordan east of Jericho. **33** Moses did not give an inheritance to the tribe of Levi. Yahweh, the God of Israel, is their inheritance, just as he said to them.

Footnotes

13:5 [1]Some modern English translations read,

Joshua 13 General Notes

Structure and formatting

This chapter begins a section about dividing the land between the tribes of Israel.

Special concepts in this chapter

Division of the land

There was still much land to be captured west of the Jordan River, but the tribe of Reuben, Gad and half of the tribe of Mannasah received their land east of the Jordan. This land had been promised to them in Numbers 32.

Driving out the people

While Yahweh achieved many great victories through Joshua, Israel was still supposed to drive out the rest of the Canaanites. Israel's success in this would depend on their faith in Yahweh. (See: faith)

Joshua 13:1

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 13:2

This is the land that still remains

You may clarify that this is the land that Israel still needs to capture. Alternate translation: "This is the land that still remains for Israel to capture"

Joshua 13:3

Shihor

This is the name of a place.

which is considered property of the Canaanites

This can be stated in active form. Alternate translation: "which the Canaanites now consider their property"

Avvites

This is the name of a people group.

Joshua 13:4

Arah ... Aphek

These are the names of places.

Joshua 13:5

Baal Gad ... Mount Hermon

These are the names of places.

Joshua 13:6

Misrephoth Maim

this is the name of a place

land ... as an inheritance

The land that Israel will claim is spoken of as if it were an inheritance that they will receive as a permanent possession.

Joshua 13:7

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 13:8

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 13:9

Aroer ... Medeba ... Dibon

These are the names of places.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

gorge
a place where the river is far below the land on the sides

plateau
flat land high above rivers

Joshua 13:10

Heshbon
This is the name of a city.

Joshua 13:11

Salekah
These are the names of places.

the region of the Geshurites and Maakathites
"the land where the Geshurites and Maakathites lived"

Maakathites
This is the name of a people group.

Joshua 13:12

Ashtaroth ... Edrei
These are the names of places.

Rephaim
This is the name of a people group.

Moses struck them
Here "Moses" represents himself and the Israelite army that Moses led. Alternate translation: "Moses and the Israelites attacked them"

Joshua 13:13

the Geshurites or the Maakathites
These are the names of people groups.

Geshur and Maakah live in the midst of Israel
"Geshur" and "Maakah" are either the names of the ancestors of "the Geshurites" and "the Maakathites" or are the names of the cities in which they lived. Alternate translation: "those people live among Israel"

to this day
This refers to the period of time in which the author wrote this book.

Joshua 13:14

Moses gave no inheritance
The land that Moses assigned to the tribes of Israel is spoken of as if it were an inheritance that they received as a permanent possession.

The offerings of Yahweh ... are their inheritance
The writer speaks of the great honor that the Levites had by serving Yahweh as priests as if the offerings were something that they would inherit. Alternate translation: "The offerings of Yahweh ... are what they will have for their provision"

offerings of Yahweh
"offerings that the people were to bring to Yahweh"

made by fire
This can be stated in active form. Alternate translation: "that the priests burned with fire"

Joshua 13:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 13:16

Aroer ... Medeba
These are the names of places.

gorge ... plateau
See how you translated these words in Joshua 13:9.

Joshua 13:17

Heshbon ... Dibon ... Bamoth Baal ... Beth Baal Meon
These are the names of places.

Joshua 13:18

Jahaz ... Kedemoth ... Mephaath
These are the names of places.

Joshua 13:19

Kiriathaim ... Sibmah ... Zereth Shahar
These are the names of places.

Joshua 13:20

Beth Peor ... Pisgah ... Beth Jeshimoth
These are the names of places.

Joshua 13:21

Heshbon
This is the name of a city.

Sihon ... Evi ... Rekem ... Zur ... Hur ... Reba
These are the names of people.

together with the leaders of Midian
"as he had defeated the leaders of Midian"

Joshua 13:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 13:23

this is their boundary
The Jordan River was the western border of the land that the tribe of Reuben received.

This was the inheritance of the tribe of Reuben
The land that Moses assigned to the tribe of Reuben is spoken of as if it were an inheritance that the tribe of Reuben received as a permanent possession.

given to each of their clans
This can be stated in active form. Alternate translation: "that Moses gave to each of their clans"

Joshua 13:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 13:25

Jazer ... Aroer ... Rabbah
These are the names of places.

Joshua 13:26

Heshbon ... Ramath Mizpah ... Betonim ... Mahanaim ... Debir
These are the names of places.

Joshua 13:27

Beth Haram ... Beth Nimrah ... Sukkoth ... Zaphon ... Heshbon
These are the names of places.

Joshua 13:28

This is the inheritance of the tribe of Gad
The land that Moses assigned to the tribe of Gad is spoken of as if it were an inheritance that the tribe of Gad received as a permanent possession.

Joshua 13:29

Moses gave an inheritance to the half tribe of Manasseh
The land that Moses assigned to the half tribe of Manasseh is spoken of as if it were an inheritance that he gave to them as a permanent possession.

half tribe of Manasseh
Only half of the tribe received this land because the other half received land on the other side of the Jordan River.

It was assigned
This can be stated in active form. Alternate translation: "Moses assigned it"

Joshua 13:30

Mahanaim ... Jair
These are the names of places.

Joshua 13:31

Ashtaroth ... Edrei
These are the names of places.

These were assigned
This can be stated in active form. Alternate translation: "Moses assigned these"

Makir
This is a man's name.

Joshua 13:32

This is the inheritance that Moses assigned to them
The land that Moses assigned to the tribes of Israel on the east side of the Jordan is spoken of as if it were an inheritance that Moses gave to them as a permanent possession. Alternate translation: "This is the land that Moses assigned to them as an inheritance"

Joshua 13:33

Yahweh, the God of Israel, is their inheritance
The writer speaks of the great honor that the Levites had by serving Yahweh as priests as if Yahweh were something that they would inherit. Alternate translation: "Yahweh, the God of Israel, is what they have"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 14

1 These are the areas of land that the people of Israel received as their inheritance in the land of Canaan, which Eleazar the priest, Joshua son of Nun, and the leaders of the tribal clans of Israel allotted to them. **2** Their inheritance was selected by lot for the nine and one-half tribes, just as Yahweh had commanded by the hand of Moses. **3** For Moses had given the inheritance of the two and one-half tribes beyond the Jordan, but to the Levites he gave no inheritance. **4** The tribe of Joseph was actually two tribes, Manasseh and Ephraim. The Levites were given no portion of the inheritance in the land, but only certain cities to live in, with their pasturelands for livestock and for their own material resources. **5** The people of Israel did as Yahweh commanded Moses, so they assigned the land.

6 Then the tribe of Judah came to Joshua at Gilgal. Caleb son of Jephunneh the Kenizzite, said to him, "You know what Yahweh said to Moses the man of God concerning you and me at Kadesh Barnea. **7** I was forty years old when Moses the servant of Yahweh sent me from Kadesh Barnea to spy on the land. I brought him a report again as it was in my heart to make. **8** But my brothers who went up with me made the heart of the people melt with fear. But I completely followed Yahweh my God. **9** Moses swore on that day, saying, 'Surely the land on which your foot has walked will be an inheritance for you and for your children forever, because you have completely followed Yahweh my God.' **10** Now, look! Yahweh has kept me alive these forty-five years, just as he said—from the time when Yahweh spoke this word to Moses, while Israel walked in the wilderness. Now, look! I am this day eighty-five years old. **11** I am still as strong this day as I was in the day that Moses sent me out. My strength is now as my strength was then, for war and for going and coming. **12** Now therefore give me this hill country, which Yahweh promised me on that day. For you heard on that day that the Anakim were there with great fortified cities. It may be that Yahweh will be with me and that I will drive them out, just as Yahweh said."

13 Then Joshua blessed him and gave Hebron as an inheritance to Caleb son of Jephunneh. **14** Therefore Hebron became the inheritance of Caleb son of Jephunneh the Kenizzite to this day, because he completely followed Yahweh, the God of Israel. **15** Now the name of Hebron formerly was Kiriath Arba. (Arba had been the greatest man among the Anakim.) Then the land had rest from war.

Joshua 14 General Notes

Special concepts in this chapter

Drive them out

The Israelites were to completely drive out the Canaanites. If they did not drive them out completely, the Canaanites would cause the Israelites to worship other gods. It was sinful to allow the Canaanites to remain in the land. (See: falsegod and sin)

Joshua 14:1

the areas of land that the people of Israel received as their inheritance

The land that the people of Israel acquired is spoken of as if it were an inheritance that they received as a permanent possession.

Joshua 14:2

Their inheritance was selected by lot

This can be stated in active form. Alternate translation: "Eleazar, Joshua, and the tribal leaders cast lots to determine the inheritance"

by the hand of Moses

Here the word "hand" refers to Moses himself and means that Yahweh used Moses as the agent to deliver his command. Alternate translation: "through Moses"

Joshua 14:3

Moses had given the inheritance of the two and one-half tribes beyond the Jordan, but to the Levites he gave no inheritance

The land that Moses gave to the tribes is spoken of as if it were an inheritance that they received as a permanent possession.

Joshua 14:4

The Levites were given no portion of the inheritance in the land

This can be stated in active form. Alternate translation: "And Moses did not give a portion of the inheritance to the Levites in the land"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

portion
"part"

but only certain cities to live in
The verb may be supplied from the previous phrase. Alternate translation: "but they were given only certain cities to live in" or "but he gave to them only certain cities to live in"

pasturelands
fields of grass for the livestock to eat

material resources
physical things they needed so they could provide for their families

Joshua 14:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 14:6

Jephunneh
This is a man's name.

Kenizzite
This is the name of a people group.

Joshua 14:7

I brought him a report again as it was in my heart to make
Here the word "heart" represents the thoughts. The phrase is an idiom that refers to a report that is given honestly. Alternate translation: "I brought back to him an honest report"

Joshua 14:8

made the heart of the people melt with fear
Making the people very afraid is spoken of as if it were making the hearts of the people melt. Alternate translation: "made the people very afraid"

I completely followed Yahweh
Being loyal to Yahweh is spoken of as if it were completely following Yahweh. Alternate translation: "I remained loyal to Yahweh"

Joshua 14:9

the land ... will be an inheritance for you and for your children forever
The land that Caleb and his descendants would have is spoken of as if it were an inheritance that they would receive as a permanent possession.

the land on which your foot has walked
Here "your foot" represents Caleb. Alternate translation: "the land on which you have walked"

Joshua 14:10

look
"pay attention, because what I am about to say is both true and important"

while Israel walked in the wilderness
"while the people of Israel traveled in the wilderness"

Joshua 14:11

My strength is now as my strength was then
"I am still as strong now as I was then"

for going and coming
This is an idiom that refers to daily activities. Alternate translation: "for the things I do every day"

Joshua 14:12

hill country
Possible meanings are 1) many large hills or small mountains or 2) one mountain.

Anakim
This is the name of a people group.

Joshua 14:13

gave Hebron as an inheritance to Caleb
Hebron is spoken of as if it were an inheritance that Caleb received as a permanent possession.

Joshua 14:14

to this day
This refers to the period of time in which the author wrote this book.

he completely followed Yahweh
Being loyal to Yahweh is spoken of as if it were completely following Yahweh. Alternate translation: "he remained loyal to Yahweh"

Joshua 14:15

Kiriath Arba
This is the name of a place.

Then the land had rest from war
The people no longer fighting wars is spoken of as if the land were a person who rested from war. See how you translated this phrase in [Joshua 11:23]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 15

1 The assignment of land for the tribe of the people of Judah, clan by clan, extended south to the border of Edom, with the wilderness of Zin being the farthest point to the south. **2** Their border on the south ran from the end of the Salt Sea, from the bay that faces to the south. **3** Their boundary next went out to the south of the hill of Akrabbim and passed along to Zin, and went up south of Kadesh Barnea, along by Hezron, and up to Addar, where it turned about to Karka. **4** It passed along to Azmon, went by the brook of Egypt, and came to its end at the sea. This was their south boundary. **5** The eastern boundary was the Salt Sea, at the mouth of the Jordan. The border on the north ran from the bay of the sea at the mouth of the Jordan. **6** It went up to Beth Hoglah and passed along north of Beth Arabah. Then it went up to the Stone of Bohan the son of Reuben. **7** Then the border went up to Debir from the Valley of Achor, and so northward, turning toward Gilgal, which is opposite the hill of Adummim, which is on the south side of the valley. Then the border passed along to the springs of En Shemesh and went to En Rogel. **8** Then the border went up the Valley of Ben Hinnom to the south side of the Jebusite city (that is, Jerusalem). Then it went up to the top of the hill that lies over the Valley of Hinnom, on the west, which is at the northern end of the Valley of Rephaim. **9** Then the border extended from the top of the hills to the spring of Nephtoah, and went out from there to the cities of Mount Ephron. Then the border bends around to Baalah (the same as Kiriath Jearim). **10** Then the border circled around west of Baalah to Mount Seir, and passed along to the side of Mount Jearim on the north (the same as Kesalon), went down to Beth Shemesh, and crossed over to Timnah. **11** The border went out beside the northern hill of Ekron, and then it bent around to Shikkeron and passed along to Mount Baalah, and from there it went to Jabneel. The border ended at the sea. **12** The western boundary was the Great Sea and its coastline. This is the border around the tribe of Judah, clan by clan.

13 In keeping with the commandment of Yahweh to Joshua, Joshua gave Caleb son of Jephunneh an assignment of land among the tribe of Judah, Kiriath Arba, that is, Hebron (Arba was the father of Anak). **14** Caleb drove out from there the three sons of Anak: Sheshai, Ahiman and Talmai, descendants of Anak. **15** He went up from there against the inhabitants of Debir (the name of Debir was formerly Kiriath Sepher). **16** Caleb said, "The man who attacks Kiriath Sepher and captures it, to him I will give Aksah my daughter as a wife." **17** When Othniel son of Kenaz, Caleb's brother, captured it, Caleb gave him Aksah his daughter as a wife. **18** Soon after that, Aksah came to Othniel and urged him to ask her father for a field. When she got off her donkey, Caleb said to her, "What do you want?" **19** Aksah replied, "Do me a special favor, since you have given me the land of the Negev: Also give me some springs of water." Then Caleb gave her the upper springs and lower springs.

20 This was the inheritance of the tribe of Judah, clan by clan.

21 The cities belonging to the tribe of Judah in the extreme south, toward the border of Edom, were Kabzeel, Eder, Jagur, **22** Kinah, Dimonah, Adadah, **23** Kedesh, Hazor, Ithnan, **24** Ziph, Telem, Bealoth. **25** Hazor Hadattah, Kerioth Hezron (this was also known as Hazor), **26** Amam, Shema, Moladah, **27** Hazar Gaddah, Heshmon, Beth Pelet, **28** Hazar Shual, Beersheba, Biziothiah. **29** Baalah, Iyim, Ezem, **30** Eltolad, Kesil, Hormah, **31** Ziklag, Madmannah, Sansannah, **32** Lebaoth, Shilhim, Ain, and Rimmon. These were twenty-nine cities in all, including their villages.

33 In the lowlands there were Eshtaol, Zorah, Ashnah, **34** Zanoah, En Gannim, Tappuah, Enam, **35** Jarmuth, Adullam, Sokoh, Azekah, **36** Shaaraim, Adithaim, and Gederah (that is, Gederothaim). These were fourteen cities in number, including their villages.

37 Zenan, Hadashah, Migdal Gad, **38** Dilean, Mizpah, Joktheel, **39** Lachish, Bozkath, Eglon. **40** Kabbon, Lahmas, Kitlish, **41** Gederoth, Beth Dagon, Naamah, Makkedah. These were sixteen cities in number, including their villages.

42 Libnah, Ether, Ashan, **43** Iphtah, Ashnah, Nezib, **44** Keilah, Akzib, Mareshah. These were nine cities, including their villages.

45 Ekron, with its surrounding towns and villages; **46** from Ekron to the Great Sea, all the settlements that were near Ashdod, including their villages.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

47 Ashdod, its surrounding towns, including their villages; Gaza, its surrounding towns including their villages; to the brook of Egypt, and to the Great Sea with its coastline.

48 In the hill country, Shamir, Jattir, Sokoh, **49** Dannah, Kiriath Sannah (that is, Debir), **50** Anab, Eshtemoh, Anim, **51** Goshen, Holon, and Giloh. These were eleven cities, including their villages.

52 Arab, Dumah, Eshan, **53** Janim, Beth Tappuah, Aphekah, **54** Humtah, Kiriath Arba (that is, Hebron), and Zior. These were nine cities, including their villages.

55 Maon, Carmel, Ziph, Juttah, **56** Jezreel, Jokdeam, Zanoah, **57** Kain, Gibeah, and Timnah. These were ten cities, including their villages.

58 Halhul, Beth Zur, Gedor, **59** Maarath, Beth Anoth, and Eltekon. These were six cities, including their villages.

60 Kiriath Baal (that is, Kiriath Jearim), and Rabbah. These were two cities, including their villages.

61 In the wilderness, there were Beth Arabah, Middin, Sekakah, **62** Nibshan, the City of Salt, and En Gedi. These were six cities, including their villages.

63 But as for the Jebusites, the inhabitants of Jerusalem, the tribe of Judah could not drive them out, so the Jebusites live there with the tribe of Judah to this day.

Joshua 15 General Notes

Other possible translation difficulties in this chapter

This chapter is about the land given to the tribe of Judah. It will be difficult to fully understand their location without a map. Further research may be needed to understand the location of their land.

Joshua 15:1

Zin
This is the name of the wilderness area.

Joshua 15:2

from the end of the Salt Sea, from the bay that faces to the south
"from the bay that faces south at the end of the Salt Sea." These two phrases refer to the same location. The second phrase clarifies the point at which the southern border begins.

from the bay that faces to the south
"from the bay that extends to the south" or "from the southern bay"

bay
smaller part of the sea that extends into the land

Joshua 15:3

Their boundary
"The border of the land belonging to the tribe of Judah"

Akrabbim ... Zin ... Hezron ... Addar ... Karka
These are the names of places.

Joshua 15:4

Azmon
This is the name of a city.

brook of Egypt
a small river of water at the southwestern edge of the land, near Egypt

Joshua 15:5

at the mouth of the Jordan
The point at which the river empties into the sea is spoken of as if it were the mouth of the river.

border ... ran
"border ... was"

Joshua 15:6

Beth Hoglah ... Beth Arabah
These are the names of places.

the Stone of Bohan
This was likely a large stone that someone set up as a landmark and named after the man, Bohan.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 15:7

Debir ... the Valley of Achor ... the hill of Adummim ... En Shemesh ... En Rogel
These are the names of places.

Joshua 15:8

the Valley of Ben Hinnom ... the Valley of Rephaim
These are the names of places.

Joshua 15:9

Nephtoah ... Mount Ephron ... Baalah ... Kiriath Jearim
These are the names of places.

Joshua 15:10

Baalah ... Mount Seir ... Mount Jearim ... Kesalon ... Beth Shemesh ... Timnah
These are the names of places.

Joshua 15:11

Shikkeron ... Mount Baalah ... Jabneel
These are the names of places.

Joshua 15:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:13

Kiriath Arba
These are the names of places.

Arba ... Anak
These are the names of men.

Joshua 15:14

the three sons of Anak: Sheshai, Ahiman and Talmai, descendants of Anak
These names represent clans of people who were descendants of Sheshai, Ahiman, and Talmai. The words "sons" and "descendants" in this context mean the same thing. Alternate translation: "the three clans, Sheshai, Ahiman, and Talmai, who were descendants of Anak"

Anak ... Sheshai ... Ahiman ... Talmai
These are the names of men.

Joshua 15:15

He went up from there against
"He went up from there to fight against"

Debir ... Kiriath Sepher
These are the names of places.

Joshua 15:16

Kiriath Sepher
This is the name of a place.

Aksah
This is a woman's name.

Joshua 15:17

Othniel ... Kenaz
These are men's names.

Joshua 15:18

Aksah came to Othniel
This is an idiom that refers to Aksah becoming Othniel's wife. Alternate translation: "when Aksah became Othniel's wife"

urged him to ask her father for a field
This can be translated as direct speech. Alternate translation: "she urged him, saying, 'Ask my father to give me a field.'"

Joshua 15:19

the upper springs and lower springs
The words "upper" and "lower" likely refer to the geographical altitude of the water springs.

Joshua 15:20

This was the inheritance of the tribe of Judah
The land that the tribe of Judah received is spoken of as if it were an inheritance that they received as a permanent possession. Alternate translation: "This was the land that the tribe of Judah received as an inheritance"

Joshua 15:21

Connecting Statement:
The writer lists the southern cities of which Judah took possession. The list continues through Joshua 15:32.

Joshua 15:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 15:25

Connecting Statement:
The list of cities continues.

Joshua 15:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:29

Connecting Statement:
The list of cities continues.

Joshua 15:30

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:31

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:32

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:33

General Information:
The writer lists the northern cities of which Judah took possession.

Joshua 15:34

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:35

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:36

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:37

Connecting Statement:
The writer lists cities of which Judah took possession.

Joshua 15:38

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:39

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:40

Connecting Statement:
The writer lists cities of which Judah took possession.

Joshua 15:41

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:42

Connecting Statement:
The writer lists cities of which Judah took possession.

Joshua 15:43

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:44

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:45

Connecting Statement:
The writer lists cities of which Judah took possession.

Joshua 15:46

settlements
villages

Joshua 15:47

brook of Egypt
a small river of water at the southwestern edge of the land near Egypt

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 15:48

Connecting Statement:
The writer lists cities of which Judah took possession.

Joshua 15:49

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:50

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:51

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:52

Connecting Statement:
The writer lists cities of which Judah took possession.

Joshua 15:53

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:54

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:55

Connecting Statement:
The writer lists cities of which Judah took possession.

Joshua 15:56

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:57

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:58

Connecting Statement:
The writer lists cities of which Judah took possession.

Joshua 15:59

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:60

Connecting Statement:
The writer lists cities of which Judah took possession.

Joshua 15:61

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:62

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 15:63

to this day
This refers to the period of time in which the author wrote this book.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 16

1 The assignment of land for the tribe of Joseph extended from the Jordan at Jericho, east of the springs of Jericho, into the wilderness, going up from Jericho through the hill country of Bethel. **2** Then it went from Bethel to Luz and passed along to Ataroth, the territory of the Arkites. **3** Then it went down westward to the territory of the Japhletites, as far as the territory of Lower Beth Horon, and then on to Gezer; it ended at the sea.

4 It was in this way that the tribes of Joseph, Manasseh and Ephraim received their inheritance.

5 The territory of the tribe of Ephraim, clan by clan: The border of their inheritance on the east went from Ataroth Addar as far as Upper Beth Horon, **6** and from there it continued to the sea. From Mikmethath on the north it turned eastward toward Taanath Shiloh and passed beyond it on the east to Janoah. **7** Then it went down from Janoah to Ataroth and to Naarah, and then reached Jericho, ending at the Jordan. **8** From Tappuah the border went westward to the brook of Kanah and ended at the sea. This was the inheritance of the tribe of Ephraim, clan by clan, **9** together with the cities that were chosen for the tribe of Ephraim within the inheritance of the tribe of Manasseh—all the cities, including their villages.

10 They did not drive out the Canaanites who lived in Gezer, so that the Canaanites live within Ephraim to this day, but these people were made to do forced labor.

Joshua 16 General Notes

Special concepts in this chapter

Drive them out

The Israelites were to completely drive out the Canaanites. If they did not drive them out completely, the Canaanites would cause the Israelites to worship other gods. It was sinful to allow the Canaanites to remain in the land. (See: falsegod and sin)

Other possible translation difficulties in this chapter

This chapter is about the land given to the tribe of Ephraim, one of Joseph's sons. It will be difficult to fully understand their location without a map. Further research may be needed to understand the location of their land.

Joshua 16:1

the tribe of Joseph

The "tribe of Joseph" consisted of the tribes of Joseph's two sons, Manasseh and Ephraim. Since half of the tribe of Manasseh had settled east of the Jordan, this phrase refers to the tribe of Ephraim and the other half of the tribe of Manasseh.
Alternate translation: "the tribe of Ephraim and the other half of the tribe of Manasseh"

Joshua 16:2

Luz ... Ataroth

These are the names of places.

Arkites

This is the name of a people group.

Joshua 16:3

Japhletites

This is the name of a people group.

Lower Beth Horon ... Gezer

These are the names of places.

Joshua 16:4

the tribes of Joseph, Manasseh and Ephraim

"the tribes of Manasseh and Ephraim, the sons of Joseph"

received their inheritance

The land that the tribes of Manasseh and Ephraim possessed is spoken of as if it were an inheritance that they received as a permanent possession.
Alternate translation: "received this land as their inheritance"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 16:5

The territory of the tribe of Ephraim, clan by clan
This can be stated in active form. Alternate translation: "The territory ... that Joshua assigned to their clans"

Ataroth Addar ... Upper Beth Horon
These are the names of places.

Joshua 16:6

Mikmethath ... Taanath Shiloh ... Janoah
These are the names of places.

Joshua 16:7

Janoah ... Naarah
These are the names of places.

Joshua 16:8

Tappuah ... Kanah
These are the names of places.

This was the inheritance of the tribe of Ephraim
The land that Ephraim possessed is spoken of as if it were an inheritance that they received as a permanent possession. Alternate translation: "This was the land that the tribe of Ephraim received as an inheritance"

clan by clan
This can be stated in active form. Alternate translation: "which Joshua assigned to their clans"

Joshua 16:9

the cities that were chosen
This can be stated in active form. Alternate translation: "the cities that Joshua had chosen"

within the inheritance of the tribe of Manasseh
The land that the tribe of Manasseh possessed is spoken of as if it were an inheritance that they received as a permanent possession. Alternate translation: "within the land that the tribe of Manasseh had received as an inheritance"

Joshua 16:10

to this day
This refers to the period of time in which the author wrote this book.

these people were made to do forced labor
This can be stated in active form. Alternate translation: "the Israelites forced these people to work as slaves"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 17

1 This was the assignment of land for the tribe of Manasseh (who was the firstborn of Joseph)—that is, for Makir, who was Manasseh's firstborn and who himself was the father of Gilead. Makir's descendants were assigned the land of Gilead and Bashan, because Makir had been a man of war. **2** Land was assigned to the rest of the tribe of Manasseh, given to their clans—Abiezer, Helek, Asriel, Shechem, Hepher, and Shemida. These were the male descendants of Manasseh son of Joseph, presented by their clans. **3** Now Zelophehad son of Hepher son of Gilead son of Makir son of Manasseh had no sons, but only daughters. The names of his daughters were Mahlah, Noah, Hoglah, Milkah, and Tirzah. **4** They approached Eleazar the priest, Joshua son of Nun, and the leaders, and they said, "Yahweh commanded Moses to give to us an inheritance along with our brothers." So, following the commandment of Yahweh, he gave those women an inheritance among the brothers of their father. **5** Ten parcels of land were assigned to Manasseh in Gilead and Bashan, which is on the other side of the Jordan, **6** because the daughters of Manasseh received an inheritance along with his sons. The land of Gilead was assigned to the rest of the descendants of Manasseh.

7 The territory of Manasseh reached from Asher to Mikmethath, which is east of Shechem. Then the border went southward to those living near the spring of Tappuah. **8** (The land of Tappuah belonged to Manasseh, but the town of Tappuah on the border of Manasseh belonged to the people of Ephraim.) **9** The border went down to the brook of Kanah. These cities south of the brook among the towns of Manasseh belonged to Ephraim. The border of Manasseh was on the north side of the brook, and it ended at the sea. **10** The land to the south belonged to Ephraim, and the land to the north was Manasseh's; the sea was the border. On the north side Asher can be reached, and to the east, Issachar. **11** Also in Issachar and in Asher, Manasseh possessed Beth Shan and its villages, Ibleam and its villages, the inhabitants of Dor and its villages, the inhabitants of Endor and its villages, the inhabitants of Taanach and its villages, and the inhabitants of Megiddo and its villages (and the third city is Napheth).

12 Yet the tribe of Manasseh could not take possession of those cities, for the Canaanites continued to live in this land. **13** When the people of Israel grew strong, they put the Canaanites to forced labor, but did not completely drive them out.

14 Then the descendants of Joseph spoke to Joshua, saying, "Why have you given us only one assignment of land and one portion for an inheritance, since we are a people great in number, and all along Yahweh has blessed us?" **15** Joshua said to them, "If you are a people great in number, go up by yourselves to the forest and there clear the ground for yourselves in the land of the Perizzites and of the Rephaim. Do this, since the hill country of Ephraim is too small for you." **16** The descendants of Joseph said, "The hill country is not enough for us. But all the Canaanites who live in the valley have chariots of iron, both those who are in Beth Shan and its villages, and those who are in the Valley of Jezreel." **17** Then Joshua said to the house of Joseph—to Ephraim and Manasseh, "You are a people great in number, and you have great power. You must not have only one piece of land assigned to you. **18** The hill country will also be yours. Though it is a forest, you will clear it and take possession of it to its farthest borders. You will drive out the Canaanites, even though they have chariots of iron, and even though they are strong."

Joshua 17 General Notes

Special concepts in this chapter

Manasseh's lack of faith

Even though they were one of the largest and most powerful tribes of Israel, the tribe of Manasseh lacked faith in the power of Yahweh. This caused them many problems. It would also cause their descendants many problems. (See: faith)

Other possible translation difficulties in this chapter

This chapter is about the land given to the tribe of Manasseh, one of Joseph's sons. It will be difficult to fully understand their locations without a map. Further research may be needed to understand the locations of their land.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 17:1

firstborn and who himself was
Here "himself" emphasizes that the same person—Makir—was the firstborn of Manasseh and was also the father of Gilead. Alternate translation: "firstborn; he was also"

Makir
These are men's names.

Makir's descendants were assigned the land of Gilead and Bashan
This can be stated in active form. Alternate translation: "Joshua assigned the land of Gilead and Bashan to Makir's descendants"

Joshua 17:2

Abiezer, Helek, Asriel, Shechem, Hepher, and Shemida
These are men's names.

Land was assigned ... given to their clans
This can be stated in active form. Alternate translation: "Joshua assigned land ... and gave them to their clans"

Joshua 17:3

Zelophehad ... Hepher
These are men's names.

Mahlah, Noah, Hoglah, Milkah, and Tirzah
These are women's names.

Joshua 17:4

Eleazar
This is the name of a man.

to give to us an inheritance
The land is spoken of as if it were an inheritance that the people received as a permanent possession. Alternate translation: "to give to us some land as an inheritance"

he gave those women an inheritance
Possible meanings are 1) "Joshua gave those women an inheritance" or 2) "Eleazar gave those women an inheritance."

Joshua 17:5

Ten parcels of land were assigned
This can be stated in active form. Alternate translation: "Joshua assigned ten parcels of land"

Ten parcels
"Ten portions"

Joshua 17:6

received an inheritance
The land is spoken of as if it were an inheritance that they received as a permanent possession. Alternate translation: "received land as an inheritance"

The land of Gilead was assigned
This can be stated in active form. Alternate translation: "Joshua assigned the land of Gilead"

Joshua 17:7

southward
toward the south

Mikmethath ... Tappuah
These are the names of places.

Joshua 17:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 17:9

The border
"The border of Manasseh's land"

brook
a very small river

Kanah
name of a brook

Joshua 17:10

On the north side Asher can be reached
Possible meanings are 1) that the border of Manasseh's land on the north side touched the land that belonged to the tribe of Asher or 2) that one can travel north to reach Asher. Alternate translation: "Asher was on the north side" or "One can travel north to reach Asher"

to the east, Issachar
The verb may be supplied from the previous phrase. Alternate translation: "to the east, Issachar can be reached" or "to the east, one can reach Issachar"

Joshua 17:11

Beth Shan ... Ibleam ... Dor ... Endor ... Taanach ... Megiddo ... Napheth
These are the names of places.

Joshua 17:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 17:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 17:14

the descendants of Joseph
This refers to the tribes of Ephraim and Manasseh.

Why have you given us only one ... Yahweh has blessed us?
The people of the tribes of Ephraim and Manasseh ask this question to emphasize that Joshua should have assigned to them more land. Alternate translation: "You should have given us more than one ... Yahweh has blessed us."

one assignment of land and one portion for an inheritance
These two phrases mean basically the same thing. In the second, the land is spoken of as if it were an inheritance that the people received as a permanent possession. Alternate translation: "one assignment of land as our inheritance"

portion
part

people great in number
"many people"

Joshua 17:15

If you are a people great in number
"Since you are a people great in number"

Rephaim
This is the name of a people group.

Joshua 17:16

Beth Shan ... Jezreel
These are the names of places.

Joshua 17:17

the house of Joseph
Here the word "house" refers to the descendants. Alternate translation: "the descendants of Joseph"

Joshua 17:18

you will clear it
"you will clear the forest of trees" or "you will cut down its trees"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 18

1 Then the whole assembly of the people of Israel met together at Shiloh. They set up the tent of meeting there and they conquered the land before them. **2** There were still seven tribes among the people of Israel whose inheritance had not been assigned. **3** Joshua said to the people of Israel, "How long will you put off going into the land that Yahweh, the God of your ancestors, has given you? **4** Appoint for yourselves three men from each tribe, and I will send them out. They will set out and survey the land up and down. They will write out a description of it with a view to their inheritances, and then they will come back to me. **5** They will divide it into seven sections. Judah will remain in their territory on the south, and the house of Joseph will continue in their territory in the north. **6** You will describe the land in seven sections and bring the description here to me. I will cast lots for you here before Yahweh our God. **7** The Levites have no portion among you, for the priesthood of Yahweh is their inheritance. Gad, Reuben, and the half tribe of Manasseh have received their inheritance, beyond the Jordan. This is the inheritance that Moses the servant of Yahweh gave them."

8 So the men got up and went. Joshua commanded those who went to write the description of the land, saying, "Go up and down in the land and write a description of it and return to me. I will cast lots for you here before Yahweh at Shiloh." **9** The men left and walked up and down in the land and wrote a description of it in a scroll by its cities in seven sections, listing the cities in each section. Then they returned to Joshua in the camp at Shiloh. **10** Then Joshua cast lots for them at Shiloh before Yahweh. It was there that Joshua assigned the land to the people of Israel, and to each was given his portion of the land.

11 The assignment of land for the tribe of Benjamin came up clan by clan. The territory of their assigned land was located between the descendants of Judah and the descendants of Joseph. **12** On the north side, their border began at the Jordan. The border went up to the ridge north of Jericho, and then up through the hill country westward. There it reached the wilderness of Beth Aven. **13** From there the border passed along south in the direction of Luz (the same place as Bethel). Then the border went down to Ataroth Addar, by the mountain that lies south of Beth Horon. **14** The boundary then went in another direction: On the western side it turned toward the south, heading toward the mountain across from Beth Horon. This boundary ended at Kiriath Baal (that is, Kiriath Jearim), a city that belonged to the tribe of Judah. This formed the border on the western side. **15** The south side began just outside of Kiriath Jearim. The border went from there to Ephron, to the spring of the waters of Nephtoah. **16** The boundary then went down to the border of the mountain which was opposite the Valley of Ben Hinnom, which was at the northern end of the Valley of Rephaim. It then went down to the Valley of Hinnom, south of the slope of the Jebusites, and continued down to En Rogel. **17** It turned northward, going in the direction of En Shemesh, and from there it went out to Geliloth, which was opposite the ascent of Adummim. Then it went down to the Stone of Bohan the son of Reuben. **18** It passed on to the north of the shoulder of Beth Arabah and down to the Arabah. **19** The border passed on to the north shoulder of Beth Hoglah. The border ended at the north bay of the Salt Sea, at the southern end of the Jordan. This was the boundary on the south. **20** The Jordan formed its border on the eastern side. This was the inheritance of the tribe of Benjamin, and it was given clan by clan, border after border, all around.

21 Now the cities of the tribe of Benjamin, clan by clan, were Jericho, Beth Hoglah, Emek Keziz, **22** Beth Arabah, Zemaraim, Bethel, **23** Avvim, Parah, Ophrah, **24** Kephar Ammoni, Ophni, and Geba. There were twelve cities, including their villages. **25** There were also the cities of Gibeon, Ramah, Beeroth, **26** Mizpah, Kephirah, Mozah, **27** Rekem, Irpeel, Taralah, **28** Zelah, Haeleph, Jebus (the same as Jerusalem), Gibeah, and Kiriath. There were fourteen cities, including their villages. This was the inheritance of Benjamin for their clans.

Joshua 18 General Notes

Other possible translation difficulties in this chapter

This chapter is about the land given to the tribes of Israel. It will be difficult to fully understand their locations without a map. Further research may be needed to understand the locations of their land.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 18:1

and they conquered the land
They had conquered the people who lived in the land before they set up the tent of meeting. Alternate translation: "after they had conquered the land"

Joshua 18:2

whose inheritance had not been assigned
The land that the tribes would receive is spoken of as if it were an inheritance that they would receive as a permanent possession. This can be stated in active form. Alternate translation: "to whom Joshua had not assigned land as an inheritance"

Joshua 18:3

How long will you put off ... has given you?
Joshua asks this question in order to encourage the Israelites to take possession of the land. Alternate translation: "For long enough, you have put off ... has given you."

Joshua 18:4

the land up and down
The words "up and down" mean in every direction. Alternate translation: "the land in every direction" or "throughout the land"

write out a description of it with a view to their inheritances
This means that they will describe the portions of land that each tribe would like to receive for an inheritance.

their inheritances
The land that they are to survey is spoken of as if it were an inheritance that each of the tribes would receive as a permanent possession.

Joshua 18:5

General Information:
Joshua is continuing his speech to the children of Israel.

They will divide it
"They will divide the land"

Judah will remain
"The tribe of Judah will remain"

the house of Joseph
Here the word "house" represents the descendants of Joseph. The phrase refers to the tribes of Ephraim and Manasseh. Alternate translation: "the tribes of Ephraim and Manasseh"

Joshua 18:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 18:7

General Information:
Joshua is continuing his speech to the children of Israel.

no portion
"no portion of land"

for the priesthood of Yahweh is their inheritance
Joshua speaks of the great honor that the Levites have by serving Yahweh as priests as if it were something that they inherited. Alternate translation: "for the priesthood of Yahweh is what they have"

the half tribe of Manasseh
"half of the tribe of Manasseh"

have received their inheritance
The land that the tribes received is spoken of as if it were an inheritance that they received as a permanent possession. Alternate translation: "have received land as their inheritance"

Joshua 18:8

General Information:
Joshua speaks to the twenty-one men who were to go look at the land.

up and down in the land
The words "up and down" mean in every direction. See how you translated this in [Joshua 18:4]

Joshua 18:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 18:10

to each was given his portion of the land
This can be stated in active form. Alternate translation: "to each tribe Joshua gave their portion in the land"

Joshua 18:11

between the descendants of Judah and the descendants of Joseph
"between the land that belonged to the descendants of Judah and the land that belonged to the descendants of Joseph"

the descendants of Joseph
This refers to the tribes of Ephraim and Manasseh.

Joshua 18:12

Beth Aven
This is the name of a place.

Joshua 18:13

Luz ... Ataroth Addar ... Beth Horon
These are the names of places.

Joshua 18:14

The boundary
This refers to the same thing as "the border" in verse 13.

Kiriath Baal ... Kiriath Jearim
These are the names of places.

Joshua 18:15

Kiriath Jearim ... Ephron ... Nephtoah
These are the names of places.

Joshua 18:16

Ben Hinnom ... Rephaim ... Hinnom ... En Rogel
These are the names of places.

Joshua 18:17

En Shemesh ... Geliloth ... Adummim
These are the names of places.

the Stone of Bohan
This was likely a large stone that someone set up as a landmark and named after the man, Bohan. See how you translated this in Joshua 15:6.

Joshua 18:18

the shoulder of Beth Arabah
Land that is in the form of a slope or ridge is spoken of as if it were a shoulder. Alternate translation: "the slope of Beth Arabah"

Beth Arabah
This is the name of a city.

Joshua 18:19

the north shoulder of Beth Hoglah
Land that is in the form of a slope or ridge is spoken of as if it were a shoulder. Alternate translation: "the north slope of Beth Hoglah"

Beth Hoglah
This is the name of a place.

Joshua 18:20

This was the inheritance of the tribe of Benjamin
The land that the tribe of Benjamin received is spoken of as if it were an inheritance that they received as a permanent possession. Alternate translation: "This was the land that the tribe of Benjamin received as an inheritance"

it was given clan by clan
This can be stated in active form. Alternate translation: "Joshua gave it to each of their clans"

Joshua 18:21

General Information:
The writer lists the cities that the tribe of Benjamin received as an inheritance.

Joshua 18:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 18:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 18:24

their villages
"the villages around them"

Joshua 18:25

General Information:
The writer continues to list the cities that were in the land that the tribe of Benjamin received as an inheritance.

Joshua 18:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 18:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 18:28

This was the inheritance of Benjamin
The land and cities that the tribe of Benjamin received are spoken of as if they were an inheritance that they received as a permanent possession. Alternate translation: "This was the land and the cities that the tribe of Benjamin received as an inheritance"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 19

1 The second casting of lots fell to Simeon, clan by clan. Their inheritance was in the middle of the
inheritance that belonged to the tribe of Judah. **2** They had for their inheritance Beersheba, Sheba,
Moladah, **3** Hazar Shual, Balah, Ezem, **4** Eltolad, Bethul, and Hormah. **5** Simeon also had Ziklag, Beth
Markaboth, Hazar Susah, **6** Beth Lebaoth, and Sharuhen. These were thirteen cities, including their
villages. **7** Simeon also had Ain, Rimmon, Ether, and Ashan. These were four cities, including their
villages. **8** These were together, including the villages around these cities as far as Baalath Beer (the same
as Ramah in the Negev). This was the inheritance of the tribe of Simeon, clan by clan. **9** The inheritance
of the tribe of Simeon formed part of the territory of the tribe of Judah. Because the portion of land
assigned to the tribe of Judah was too large for them, the tribe of Simeon received their inheritance out of
the middle of their portion.

10 The third casting of lots fell to the tribe of Zebulun, clan by clan. The border of their inheritance began
at Sarid. **11** Their border went up westward toward Maralah and touched Dabbesheth; then it extended to
the brook that was opposite Jokneam. **12** From Sarid the border turned eastward toward the sunrise and
went to the border of Kisloth Tabor. From there it went to Daberath and then up to Japhia. **13** From there
it passed on eastward to Gath Hepher, and then to Eth Kazin; next it went to Rimmon and turned toward
Neah. **14** The border made a turn to the north to Hannathon and ended at the Valley of Iphtah El. **15** This
region included the cities of Kattath, Nahalal, Shimron, Idalah, and Bethlehem. There were twelve cities,
including their villages.

16 This was the inheritance of the tribe of Zebulun, clan by clan, including these cities, including their
villages.

17 The fourth casting of lots fell to Issachar, clan by clan. **18** Their territory included Jezreel, Chesulloth,
Shunem, **19** Hapharaim, Shion, and Anaharath. **20** It also included Rabbith, Kishion, Ebez, **21** Remeth, En
Gannim, En Haddah, and Beth Pazzez. **22** Their border also touched Tabor, Shahazumah, and Beth
Shemesh, and ended at the Jordan. There were sixteen cities, including their villages.

23 This was the inheritance of the tribe of Issachar, according to their clans—the cities, including their
villages.

24 The fifth casting of lots fell to the tribe of Asher, clan by clan. **25** Their territory included Helkath, Hali,
Beten, Akshaph, **26** Allammelek, Amad, and Mishall. On the west the boundary extended to Carmel and
Shihor Libnath. **27** Then it turned eastward to Beth Dagon and went as far as Zebulun, and then to the
Valley of Iphtah El, northward to Beth Emek and Neiel. Then it continued on to Kabul toward the north. **28**
It then went on to Abdon, Rehob, Hammon, and Kanah, as far as Greater Sidon. **29** The border turned
back to Ramah, and then to the fortified city of Tyre. Then the border turned to Hosah and ended at the
sea, in the region of Akzib, **30** Ummah, Aphek, and Rehob. There were twenty-two cities, including their
villages.

31 This was the inheritance of the tribe of Asher, clan by clan—the cities, including their villages.

32 The sixth casting of lots fell to the tribe of Naphtali, clan by clan. **33** Their border ran from Heleph,
from the oak at Zaanannim, on to Adami Nekeb and Jabneel, as far as Lakkum; it ended at the Jordan. **34**
The border turned westward to Aznoth Tabor and went on to Hukkok; it touched Zebulun on the south,
and reached to Asher on the west and Judah on the east at the Jordan River. **35** The fortified cities were
Ziddim, Zer, Hammath, Rakkath, Kinnereth, **36** Adamah, Ramah, Hazor, **37** Kedesh, Edrei, and En Hazor.
38 There were also Iron, Migdal El, Horem, Beth Anath, and Beth Shemesh. There were nineteen cities,
including their villages.

39 This was the inheritance of the tribe of Naphtali, clan by clan—the cities, including their villages.

40 The seventh casting of lots fell to the tribe of Dan, clan by clan. **41** The territory of its inheritance
included Zorah, Eshtaol, Ir Shemesh, **42** Shaalabbin, Aijalon, and Ithlah. **43** It also included Elon, Timnah,
Ekron, **44** Eltekeh, Gibbethon, Baalath, **45** Jehud, Bene Berak, Gath Rimmon, **46** Me Jarkon, and Rakkon
along with the territory across from Joppa. **47** When the territory of the tribe of Dan was lost to them, Dan

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

attacked Leshem and took it. They struck it with the sword, took possession of it, and settled in it. They called Leshem Dan, after the name of their ancestor Dan.

48 This was the inheritance of the tribe of Dan, clan by clan—the cities, including their villages.

49 When they finished the allocation of the land as an inheritance, the people of Israel gave an inheritance among themselves to Joshua son of Nun. **50** By the command of Yahweh they gave him the city for which he asked, Timnath Serah in the hill country of Ephraim. He rebuilt the city and lived there.

51 These are the inheritances that Eleazar the priest, Joshua son of Nun, and the leaders of the tribal clans of Israel assigned by lot at Shiloh, before Yahweh, at the entrance of the tent of meeting. So they finished assigning the land.

Joshua 19 General Notes

Other possible translation difficulties in this chapter

This chapter is about the land given to the tribes of Israel. It will be difficult to fully understand their locations without a map. Further research may be needed to understand the locations of their land.

Joshua 19:1

The second casting of lots fell to Simeon
"The second time Joshua cast lots, the lot indicated the tribe of Simeon"

The second
number two in a list

clan by clan
"and Joshua assigned the land to each of their clans"

Their inheritance was in the middle of the inheritance that belonged to the tribe of Judah
The land is spoken of as if it were an inheritance that the tribes received as a permanent possession. Alternate translation: "The land that they received as an inheritance was in the middle of the land that the tribe of Judah received as an inheritance"

Joshua 19:2

General Information:
The writer lists cities that were in the land that the tribe of Simeon received as an inheritance.

They had for their inheritance
The land and cities that the tribe of Simeon received are spoken of as if they were an inheritance that they received as a permanent possession. Alternate translation: "They had the following cities for their inheritance"

Joshua 19:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 19:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 19:5

General Information:
The writer continues to list the cities that were in the land that the tribe of Simeon received as an inheritance.

Ziklag
See how you translated the name of this city in Joshua 15:31.

Joshua 19:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 19:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 19:8

This was the inheritance of the tribe of Simeon
The land and cities that the tribe of Simeon received are spoken of as if they were an inheritance that they received as a permanent possession. Alternate translation: "This was the land and the cities that the tribe of Simeon received as an inheritance"

clan by clan
This can be stated in active form. Alternate translation: "which Joshua gave to their clans"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 19:9

the portion of land assigned to the tribe of Judah
This can be stated in active form. Alternate translation: "the portion of land which Joshua assigned to the tribe of Judah"

the middle of their portion
"the middle of Judah's portion of land"

Joshua 19:10

The third casting of lots
See how you translated this phrase in Joshua 19:1.

The third
number three in a list

Sarid
This is the name of a city.

Joshua 19:11

Maralah ... Dabbesheth ... Jokneam
These are the names of places.

opposite Jokneam
"across from Jokneam"

Joshua 19:12

Sarid ... Kisloth Tabor ... Daberath ... Japhia
These are the names of cities.

Joshua 19:13

Gath Hepher ... Eth Kazin ... Rimmon ... Neah
These are the names of cities.

Joshua 19:14

Hannathon ... Iphtah El
These are names of places.

Joshua 19:15

Kattath ... Nahalal ... Shimron ... Idalah ... Bethlehem
These are names of places.

Bethlehem
This is not the same "Bethlehem" that is south of Jerusalem in Judah.

Joshua 19:16

This was the inheritance of the tribe of Zebulun
The land and cities that the tribe of Zebulun received are spoken of as if they were an inheritance that they received as a permanent possession. Alternate translation: "This was the land and the cities that the tribe of Zebulun received as an inheritance"

Joshua 19:17

The fourth casting of lots
See how you translated this phrase in Joshua 19:1.

The fourth
number four in a list

Joshua 19:18

Chesulloth ... Shunem
These are names of cities.

Joshua 19:19

Hapharaim ... Shion ... Anaharath
These are names of cities.

Joshua 19:20

Rabbith ... Kishion ... Ebez
These are names of cities.

Joshua 19:21

Remeth ... En Gannim ... En Haddah ... Beth Pazzez
These are names of cities.

Joshua 19:22

Tabor
This is the name of a mountain.

Shahazumah
This is the name of a city.

Joshua 19:23

This was the inheritance of the tribe of Issachar
The land and cities that the tribe of Issachar received are spoken of as if they were an inheritance that they received as a permanent possession. Alternate translation: "This was the land and the cities that the tribe of Issachar received as an inheritance"

Joshua 19:24

The fifth casting of lots
See how you translated this phrase in Joshua 19:1.

The fifth
number five in a list

Joshua 19:25

Helkath, Hali, Beten, Akshaph
These are the names of cities.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 19:26

Allammelek, Amad, and Mishall ... Shihor Libnath
These are the names of cities.

Joshua 19:27

Beth Dagon ... Valley of Iphtah El ... Beth Emek ... Neiel ... Kabul
These are the names of places.

Joshua 19:28

Abdon ... Rehob ... Hammon ... Kanah
These are the names of places.

Joshua 19:29

Hosah ... Akzib
These are the names of places.

Joshua 19:30

Ummah ... Aphek ... Rehob
These are the names of places.

Joshua 19:31

This was the inheritance of the tribe of Asher
The land and cities that the tribe of Asher received are spoken of as if they were an inheritance that they received as a permanent possession. Alternate translation: "This was the land and the cities that the tribe of Asher received as an inheritance"

Joshua 19:32

The sixth casting of lots
See how you translated this phrase in Joshua 19:1.

The sixth
number six in a list

Joshua 19:33

Heleph ... Zaanannim ... Adami Nekeb ... Jabneel ... Lakkum
These are the names of cities.

Joshua 19:34

Aznoth Tabor ... Hukkok
These are the names of cities.

Joshua 19:35

Ziddim ... Zer ... Hammath ... Rakkath ... Kinnereth
These are the names of cities.

Hammath
This is not the same location as "Hamath," but is located on the west shore of the Sea of Galilee.

Joshua 19:36

Adamah ... Ramah ... Hazor
These are the names of cities.

Joshua 19:37

Kedesh ... Edrei ... En Hazor
These are the names of cities.

Joshua 19:38

Iron ... Migdal El ... Horem ... Beth Anath
These are names of cities.

Joshua 19:39

This was the inheritance of the tribe of Naphtali
The land and cities that the tribe of Naphtali received are spoken of as if they were an inheritance that they received as a permanent possession. Alternate translation: "This was the land and the cities that the tribe of Naphtali received as an inheritance"

Joshua 19:40

The seventh casting of lots
See how you translated this phrase in Joshua 19:1.

The seventh
number seven in a list

Joshua 19:41

The territory of its inheritance
The land that the tribe of Dan received is spoken of as if it was an inheritance that they received as a permanent possession. Alternate translation: "The territory of land that the tribe of Dan received as an inheritance"

Zorah, Eshtaol, Ir Shemesh
These are the names of places.

Joshua 19:42

Shaalabbin, Aijalon, and Ithlah
These are the names of places.

Joshua 19:43

Elon, Timnah, Ekron
These are the names of cities.

Joshua 19:44

Eltekeh, Gibbethon, Baalath
These are the names of cities.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 19:45

Jehud, Bene Berak, Gath Rimmon
These are the names of cities.

Joshua 19:46

Me Jarkon ... Rakkon
These are the names of cities.

across from Joppa
"opposite Joppa" or "beside Joppa"

Joshua 19:47

Leshem
This is the name of a city.

Joshua 19:48

This was the inheritance of the tribe of Dan
The land and cities that the tribe of Dan received are spoken of as if they were an inheritance that they received as a permanent possession. Alternate translation: "This was the land and the cities that the tribe of Dan received as an inheritance"

Joshua 19:49

gave an inheritance among themselves to Joshua son of Nun
The city that Joshua received is spoken of as if it were an inheritance that he received as a permanent possession. Alternate translation: "gave a city within their own land as an inheritance to Joshua son of Nun"

Joshua 19:50

Timnath Serah
This is the name of a city.

Joshua 19:51

These are the inheritances ... assigned
The land and cities that the various tribes received are spoken of as if they were an inheritance that they received as a permanent possession. Alternate translation: "These are the portions of land and the cities ... assigned as inheritances"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 20

1 Then Yahweh said to Joshua, **2** "Speak to the people of Israel, saying, 'Appoint the cities of refuge of which I spoke to you by the hand of Moses. **3** Do this so that one who kills a person by accident or unknowingly can go there. These cities will be a place of refuge from the avenger of blood. **4** He will run to one of those cities and will stand at the entrance of the city gate, and explain his case to the elders of that city. Then they will take him into the city and give him a place for him to live among them. **5** If the avenger of blood pursues him there, then the people of the city must not hand the one who killed him over to the authorities. They must not do this because he killed his neighbor by accident, and he had no hatred toward him in the past. **6** He must stay in that city until he has stood before the assembly for judgment, until the death of the one who was serving as high priest in those days. Then the one who had accidentally killed the person may return to his own town and his own home, to the town from which he fled.'"

7 So the Israelites selected Kedesh in Galilee in the hill country of Naphtali, Shechem in the hill country of Ephraim, and Kiriath Arba (the same as Hebron) in the hill country of Judah. **8** Beyond the Jordan east of Jericho, they selected Bezer in the wilderness on the plateau from the tribe of Reuben; Ramoth Gilead, from the tribe of Gad; and Golan in Bashan, from the tribe of Manasseh. **9** These were the cities selected for all the people of Israel and for the foreigners sojourning among them, so that anyone who killed a person unintentionally could run to them for safety. This person would not die by the hand of the avenger of blood, until the accused person would first stand before the assembly.

Joshua 20 General Notes

Special concepts in this chapter

Cities of Refuge

If a person was killed, it was the duty of his relatives to kill the killer. If the death was an accident, this would be unfair. Therefore, God told the Israelites to make cities of refuge for a person who killed someone accidentally. In the city where he sought refuge, his case would be solved legally: "Do this so that one who unintentionally kills a person can go there. These cities will be a place of refuge from anyone who seeks to avenge the blood of a person who was killed." (See: refuge and avenge and blood)

Joshua 20:1

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 20:2

by the hand of Moses

Here "hand of Moses" refers to the scriptures that Moses wrote down. Alternate translation: "through the things that Moses wrote"

Joshua 20:3

kills a person by accident

This happens when a person accidentally kills another person, without intending to do so.

the avenger of blood

This was a relative of the person who had been killed. His job was to kill the person who had killed his relative.

blood

Blood is a metonym for the death of the person whose blood has been shed. Alternate translation: "death"

Joshua 20:4

He will run

Here the word "he" refers to the person who unintentionally killed someone.

explain his case to the elders of that city

"convince the elders of that city that he had not intentionally killed the person.

Then they will take him

The word "they" refers to the elders and "him" refers to the person who unintentionally killed someone.

live among them

This refers to the city as a whole, not to the elders only.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 20:5

the avenger of blood
This was a relative of the person who had been killed. His job was to kill the person who had killed his relative.

blood
Blood is a metonym for the death of the person whose blood has been shed. See how you translated this in [Joshua 20:3]

Joshua 20:6

stood before the assembly
This is a phrase that describes standing to seek justice from a court of the assembly of his fellow citizens.

Joshua 20:7

General Information:
There are a lot of names in this section.

Joshua 20:8

the Jordan
This is a short name for the Jordan River.

Joshua 20:9

would not die by the hand of the avenger
Here "by the hand" is an idiom that means to be the specific cause of something. Alternate translation: "would not be killed by the avenger"

the avenger of blood
This was a relative of the person who had been killed. His job was to kill the person who had killed his relative.

blood
Blood is a metonym for the death of the person whose blood has been shed. See how you translated this in [Joshua 20:3]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 21

1 Then the tribal leaders of the Levites came to Eleazar the priest, to Joshua son of Nun, and to the leaders of the families of their ancestors within the people of Israel. **2** They said to them at Shiloh in the land of Canaan, "Yahweh commanded you by the hand of Moses to give to us cities to live in, with the pasturelands for our livestock." **3** So by the command of Yahweh, the people of Israel gave out of their inheritance the following cities, including their pasturelands, to the Levites.

4 The casting of lots for the clans of the Kohathites gave this result: The priests—the descendants of Aaron who were from the Levites—received thirteen cities given from the tribe of Judah, from the tribe of Simeon, and from the tribe of Benjamin.

5 The rest of Kohath's descendants received by lot ten cities from the clans of the tribes of Ephraim, Dan, and from the half tribe of Manasseh.

6 Then the people descended from Gershon were given, by the casting of lots, thirteen cities from the clans of the tribes of Issachar, Asher, Naphtali, and the half tribe of Manasseh in Bashan.

7 The people who were descendants of Merari, clan by clan, received twelve cities from the tribes of Reuben, Gad, and Zebulun.

8 So the people of Israel gave, by casting lots, these cities (including their pasturelands) to the Levites, just as Yahweh had commanded by the hand of Moses.

9 From the tribes of Judah and Simeon, they assigned land to the following cities, here listed by name. **10** These cities were given to the descendants of Aaron, who were among the clans of the Kohathites, who in turn were from the tribe of Levi. For the first casting of lots had fallen to them. **11** The Israelites gave them Kiriath Arba (Arba had been the father of Anak), the same place as Hebron, in the hill country of Judah, with the pasturelands around it. **12** But the fields of the city, including their villages, were already given to Caleb son of Jephunneh, as his possession.

13 To the descendants of Aaron the priest they gave Hebron with its pasturelands—which was a city of refuge for anyone who killed another unintentionally—and Libnah with its pasturelands, **14** Jattir with its pasturelands, and Eshtemoa with its pasturelands. **15** They also gave Holon with its pasturelands, Debir with its pasturelands, **16** Ain with its pasturelands, Juttah with its pasturelands, and Beth Shemesh with its pasturelands. There were nine cities that were given from these two tribes. **17** From the tribe of Benjamin were given Gibeon with its pasturelands, Geba with its pasturelands, **18** Anathoth with its pasturelands, and Almon with its pasturelands—four cities.

19 The cities given to the priests, the descendants of Aaron, were thirteen cities in all, including their pasturelands.

20 As for the rest of the Kohathites who belong to the Kohathite clans of the Levites—they had cities given to them from the tribe of Ephraim by the casting of lots. **21** To them were given Shechem with its pasturelands in the hill country of Ephraim—a city of refuge for anyone who killed a person unintentionally—Gezer with its pasturelands, **22** Kibzaim with its pasturelands, and Beth Horon with its pasturelands—four cities in all. **23** From the tribe of Dan, the clan of Kohath was given Eltekeh with its pasturelands, Gibbethon with its pasturelands, **24** Aijalon with its pasturelands, and Gath Rimmon with its pasturelands—four cities in all. **25** From the half tribe of Manasseh, the clan of Kohath was given Taanach with its pasturelands and Gath Rimmon with its pasturelands—two cities.

26 There were ten cities in all for the rest of the clans of the Kohathites, including their pasturelands.

27 From the half tribe of Manasseh, to clans of Gershon, these were other Levite clans, and they gave Golan in Bashan with its pasturelands—a city of refuge for anyone who killed another unintentionally, along with Be Eshterah with its pasturelands—two cities in all.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

28 To the clans of Gershon they also gave Kishion from the tribe of Issachar, along with its pasturelands, Daberath with its pasturelands, **29** Jarmuth with its pasturelands, and En Gannim with its pasturelands—four cities.

30 From the tribe of Asher, they gave Mishal with its pasturelands, Abdon with its pasturelands, **31** Helkath with its pasturelands, and Rehob with its pasturelands—four cities in all.

32 From the tribe of Naphtali, they gave the clans of Gershon Kedesh in Galilee with its pasturelands—a city of refuge for anyone who killed another unintentionally; Hammoth Dor with its pasturelands, and Kartan with its pasturelands—three cities in all.

33 There were thirteen cities in all, out of the clans of Gershon, including their pasturelands.

34 To the rest of the Levites—the clans of Merari—were given out of the tribe of Zebulun: Jokneam with its pasturelands, Kartah with its pasturelands, **35** Dimnah with its pasturelands, and Nahalal with its pasturelands—four cities in all.

36 To the clans of Merari were given from the tribe of Reuben: Bezer with its pasturelands, Jahaz with its pasturelands, **37** Kedemoth with its pasturelands, and Mephaath with its pasturelands—four cities.

38 Out of the tribe of Gad they were given Ramoth in Gilead with its pasturelands—a city of refuge for anyone who killed another unintentionally—and Mahanaim with its pasturelands. **39** The clans of Merari were also given Heshbon with its pasturelands, and Jazer with its pasturelands. These were four cities in all.

40 All these were the cities of the several clans of Merari, who were from the tribe of Levi—twelve cities in all were given to them by the casting of lots.

41 The cities of the Levites taken from the middle of the land possessed by the people of Israel were forty-eight cities, including their pasturelands. **42** These cities each had its surrounding pasturelands. It was this way with all these cities.

43 So Yahweh gave to Israel all the land that he swore to give to their ancestors. The Israelites took possession of it and settled there. **44** Then Yahweh gave them rest on every side, just as he had sworn to their ancestors. Not one of their enemies could defeat them. Yahweh gave all their enemies into their hand. **45** Not one thing among all the good promises that Yahweh had spoken to the house of Israel failed to come true. All of them came to be.

Joshua 21 General Notes

Other possible translation difficulties in this chapter

This chapter is about the land given to the tribe of Levi. Even though they did not receive a large piece of land like the other tribes, they did receive small pieces of land to live on and for their animals. It will be difficult to fully understand their locations without a map. Further research may be needed to understand the locations of their land.

Joshua 21:1

Eleazar ... Nun
These are names of men.

Joshua 21:2

They said to them
"The Levites said to them"

Yahweh commanded you by the hand of Moses
The phrase "by the hand of" is an idiom that means that Yahweh used Moses to deliver his command. Alternate translation: "Yahweh told Moses to command you"

Joshua 21:3

following cities
This refers to the cities to be listed in the next verses.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 21:4

casting of lots
A random method of choosing to remove the choice from the leader's will, often done with the idea that God will decide the outcome. See how you translated this in Joshua 19:1.

Kohathites
This priests in this group were descendants of Levi's son Kohath. A portion of them were also descendants of Aaron, Kohath's grandson.

Joshua 21:5

half tribe
Half the tribe because the other half received their inheritance before crossing the Jordan River.

Joshua 21:6

Gershon
Gershon was one of the sons of Levi.

casting of lots
A random method of choosing to remove the choice from the leader's will, often done with the idea that God will decide the outcome. See how you translated this in Joshua 19:1.

Joshua 21:7

Merari
Merari was one of the sons of Levi.

Joshua 21:8

Yahweh had commanded by the hand of Moses
The phrase "by the hand of" here means that Yahweh used Moses as the agent to deliver his command. Alternate translation: "Yahweh had told Moses to command"

Joshua 21:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 21:10

clans of the Kohathites
The priests in this group were descendants of Levi's son Kohath. A portion of them were also descendants of Aaron, Kohath's grandson. See how you translated this in [Joshua 21:2]

casting of lots
A random method of choosing to remove the choice from the leader's will, often done with the idea that God will decide the outcome. See how you translated this in Joshua 19:1.

Joshua 21:11

Arba had been the father of Anak
This is background information about the name of the man who founded the city of Kiriath Arba.

Anak
This is the name of a man.

hill country
An area of land with natural elevations, smaller than mountains.

pasturelands
An area covered with grass or plants suitable for the grazing of livestock or cattle.

Joshua 21:12

fields of the city
Areas of open land, usually, planted with crops, belonging to and surrounding the city.

villages
Small communities, usually smaller than a town.

Joshua 21:13

Libnah
This is the name of a city.

Joshua 21:14

Jattir ... Eshtemoa
These are all names of cities.

Joshua 21:15

Holon ... Debir
These are all names of cities.

Joshua 21:16

Ain ... Juttah
These are all names of cities.

Joshua 21:17

From the tribe of Benjamin were given Gibeon
This can be stated in active form. Alternate translation: "The tribe of Benjamin gave Gibeon"

Geba
This is the name of a city.

Joshua 21:18

Anathoth ... Almon
These are names of cities.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 21:19

thirteen cities
"13 cities"

Joshua 21:20

the Kohathite clans
The priests in this group were descendants of Levi's son Kohath. A portion of them were also descendants of Aaron, Kohath's grandson.

they had cities given to them
This can be stated in active form. Alternate translation: "they received cities"

casting of lots
A random method of choosing to remove the choice from the leader's will, often done with the idea that God will decide the outcome. See how you translated this in Joshua 19:1.

Joshua 21:21

Gezer
This is the name of a city.

Joshua 21:22

Kibzaim ... Beth Horon
names of cities

four cities in all
This refers to the list by the total number.

Joshua 21:23

From the tribe of Dan, the clan of Kohath was given Eltekeh
This can be stated in active form. Alternate translation: "The tribe of Dan gave to the clan of Kohath Eltekeh"

the clan of Kohath
The priests in this group were descendants of Levi's son Kohath. A portion of them were also descendants of Aaron, Kohath's grandson. See how you translated a similar phrase in [Joshua 21:20]

Eltekeh ... Gibbethon
These are names of cities.

Joshua 21:24

Aijalon ... Gath Rimmon
These are names of cities.

four cities
This refers to the number of cities.

Joshua 21:25

From the half tribe of Manasseh, the clan of Kohath was given Taanach
This can be stated in active form. Alternate translation: "The half tribe of Manasseh gave to the clan of Kohath Taanach"

Taanach ... Gath Rimmon
These are names of cities.

clan of Kohath
The priests in this group were descendants of Levi's son Kohath. A portion of them were also descendants of Aaron, Kohath's grandson.

Joshua 21:26

clans of the Kohathites
The priests in this group were descendants of Levi's son Kohath. A portion of them were also descendants of Aaron, Kohath's grandson.

Joshua 21:27

From the half tribe of Manasseh, to clans of Gershon, these were other Levite clans, and they gave Golan
This can be stated in active form. Alternate translation: "The half tribe of Manasseh, other Levite clans, received from the half tribe of Manasseh Golan"

Golan ... Be Eshterah
names of cities

killed another unintentionally
This refers to a death resulting from an action not intended to harm a person.

two cities
number of cities

Joshua 21:28

To the clans of Gershon they also gave Kishion
This can be stated in active form. Alternate translation: "The clans of Gershon also received Kishion"

Kishion ... Daberath
names of cities

Joshua 21:29

Jarmuth ... En Gannim
names of cities

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 21:30

From the tribe of Asher, they gave Mishal
This can be stated in active form. Alternate translation: "They received from the tribe of Asher Mishal"

Mishal ... Abdon
names of cities

Joshua 21:31

Helkath ... Rehob
names of cities

Joshua 21:32

From the tribe of Naphtali, they gave the clans of Gershon Kedesh
This can be stated in active form. Alternate translation: "The clans of Gershon received from the tribe of Naphtali Kedesh"

Gershon
This is the name of a person.

Hammoth Dor ... Kartan
These are names of cities.

Joshua 21:33

thirteen cities in all
"13 cities in total"

Joshua 21:34

To the rest of the Levites—the clans of Merari—were given out of the tribe of Zebulun: Jokneam
This can be stated in active form. Alternate translation: The rest of the Levites—the clans of Merari—received from the tribe of Zebulun Jokneam"

Merari
This is a man's name.

Jokneam ... Kartah
These are the names of cities.

Joshua 21:35

Dimnah ... Nahalal
names of cities

Joshua 21:36

To the clans of Merari were given from the tribe of Reuben: Bezer
This can be stated in active form. Alternate translation: "The clans of Merari received from the tribe of Reuben Bezer"

Bezer ... Jahaz
names of cities

Joshua 21:37

four cities
This refers to the total number of cities.

Kedemoth ... Mephaath
names of cities

Joshua 21:38

Out of the tribe of Gad they were given Ramoth
This can be stated in active form. Alternate translation: "They received from the tribe of Gad Ramoth"

Ramoth ... Mahanaim
These are the names of cities.

Joshua 21:39

The clans of Merari were also given Heshbon
This can be stated in active form. Alternate translation: "The clans of Merari also received Heshbon"

Heshbon ... Jazer
These are names of cities.

Joshua 21:40

twelve cities in all
"12 cities in total"

twelve cities in all were given to them by the casting of lots
This can be stated in active form. Alternate translation: "they received these twelve cities by the casting of lots"

casting of lots
A random method of choosing to remove the choice from the leader's will, often done with the idea that God will decide the outcome. See how you translated this in Joshua 19:1.

Joshua 21:41

The cities of the Levites taken from the middle of the land
This can be stated in active form. Alternate translation: "The Levites received their cities from the middle of the land"

forty-eight cities
"48 cities"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 21:42

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 21:43

he swore
"he gave an oath"

Joshua 21:44

Not one of their enemies could defeat them
This is stated in a negative way to strengthen the statement. Alternate translation: "They defeated every one of their enemies"

gave all their enemies into their hand
Here "into their hand" means "into their power." Alternate translation: "gave them power to defeat all their enemies"

Joshua 21:45

Not one thing among all the good promises that Yahweh had spoken to the house of Israel failed to come true
This is stated in a negative way to strengthen the statement. Alternate translation: "Every one of the good promises that Yahweh had spoken to the house of Israel came true"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 22

1 At that time Joshua called the Reubenites, the Gadites, and the half tribe of Manasseh. **2** He said to them, "You have done everything that Moses the servant of Yahweh commanded you. You have obeyed my voice in all that I commanded you. **3** You have not deserted your brothers these many days, down to this present day, and you have fulfilled the duties required by the commandments of Yahweh your God. **4** Now Yahweh your God has given rest to your brothers, just as he promised them. Therefore turn and go to your tents in the land you possess, which Moses the servant of Yahweh gave you on the other side of the Jordan. **5** Just be very careful to observe the commandments and the law that Moses the servant of Yahweh commanded you, to love Yahweh your God, to walk in all his ways, to keep his commandments, and to cling to him and worship him with all your heart and with all your soul." **6** So Joshua blessed them and sent them away, and they went back to their tents.

7 Now to one-half of the tribe of Manasseh Moses had given an inheritance in Bashan, but to the other half Joshua gave an inheritance beside their brothers in the land west of the Jordan. Joshua sent them away to their tents; he blessed them **8** and said to them, "Return to your tents with much money, and with very much livestock, and with silver and gold, and with bronze and iron, and with very many garments. Divide the plunder from your enemies with your brothers." **9** So the descendants of Reuben, the descendants of Gad, and the half tribe of Manasseh returned home, leaving the people of Israel at Shiloh, which is in the land of Canaan. They left to go to the region of Gilead, to their own land, which they themselves possessed, in obedience to the commandment of Yahweh, by the hand of Moses.

10 When they came to the Jordan that is in the land of Canaan, the Reubenites and the Gadites and the half tribe of Manasseh built an altar beside the Jordan, a very large and prominent altar. **11** The people of Israel heard about this and said, "Look! The people of Reuben, Gad, and the half tribe of Manasseh have built an altar at the front of the land of Canaan, at Geliloth, in the region near the Jordan, on the side that belongs to the people of Israel." **12** When the people of Israel heard of it, the whole assembly of the people of Israel gathered together at Shiloh to go up to make war against them.

13 Then the people of Israel sent messengers to the Reubenites, the Gadites, and the half tribe of Manasseh, in the land of Gilead. They also sent Phinehas son of Eleazar, the priest, **14** and with him ten leaders, one from each of the tribal families of Israel, and every one of them was the head of a family among the clan of Israel. **15** They came to the people of Reuben, Gad, and the half tribe of Manasseh, in the land of Gilead, and they spoke to them: **16** "The whole assembly of Yahweh says this, 'What is this unfaithfulness that you have committed against the God of Israel, by turning this day from following Yahweh by building yourself an altar this day in rebellion against Yahweh? **17** Was the iniquity of Peor not enough for us? Yet we have not even now cleansed ourselves from it. There was a plague on the assembly of Yahweh for that sin. **18** Must you also turn away from following Yahweh at this present day? If you also rebel against Yahweh today, tomorrow he will be angry with the whole assembly of Israel. **19** If the land that you possess is defiled, then you should pass over into the land where Yahweh's tabernacle stands and take for yourselves a possession among us. Only do not rebel against Yahweh, nor rebel against us by building an altar for yourselves other than the altar of Yahweh our God. **20** Did not Achan son of Zerah, act faithlessly in the matter of those things that had been reserved for God? Did not wrath fall on the entire community of Israel? That man did not perish alone for his iniquity.'"

21 Then the tribes of Reuben, Gad, and the half tribe of Manasseh replied in answer to the heads of the clans of Israel: **22** "The Mighty One, God, Yahweh! The Mighty One, God, Yahweh!—He knows, and let Israel itself know! If it was in rebellion or in unfaithfulness against Yahweh, do not deliver us on this day **23** for having built an altar to turn ourselves away from following Yahweh. If we built that altar in order to offer on it burnt offerings, grain offerings, or sacrifices of peace offerings, then let Yahweh make us pay for it. **24** No! We did it for fear that in time to come your children might say to our children, 'What have you to do with Yahweh, the God of Israel? **25** For Yahweh has made the Jordan a border between us and you. You people of Reuben and people of Gad, you have nothing to do with Yahweh.' So your children might make our children cease to worship Yahweh. **26** So we said, 'Let us now build an altar, not for burnt offerings nor for any sacrifices, **27** but to be a witness between us and you, and between our generations after us, that we will perform the service of Yahweh before him, with our burnt offerings and with our sacrifices and with our peace offerings, so that your children will never say to our children in time to come, "You have no share in Yahweh."' **28** So we said, 'If this should be said to us or to our descendants in time to come, we would say, "Look! This is a copy of the altar of Yahweh, which our ancestors made, not

for burnt offerings, nor for sacrifices, but as a witness between us and you." **29** May it be far from us that we should rebel against Yahweh, and today turn away from following him by building an altar for burnt offerings, for grain offerings, or for sacrifices, other than the altar of Yahweh our God that is before his tabernacle.'"

30 When Phinehas the priest and the leaders of the people, that is, the heads of the clans of Israel who were with him, heard the words that the people of Reuben, Gad, and Manasseh said, that it was good in their eyes. **31** Phinehas son of Eleazar the priest said to the people of Reuben, Gad, and Manasseh, "Today we know that Yahweh is among us, because you have not committed this act of faithlessness against him. Now you have rescued the people of Israel out of the hand of Yahweh." **32** Then Phinehas son of Eleazar the priest, and the leaders returned from the Reubenites and the Gadites, out of the land of Gilead, back to the land of Canaan, to the people of Israel, and brought back word to them. **33** Their report was good in the eyes of the people of Israel. The people of Israel blessed God and spoke no more about making war against the Reubenites and the Gadites, in order to destroy the land where they had settled. **34** The Reubenites and the Gadites named the altar "Witness," for they said, "It is a witness between us that Yahweh is God."

Joshua 22 General Notes

Structure and formatting

The division of the land is completed in this chapter. Additionally, the soldiers who received land on the east side of the Jordan River were released to go home.

Special concepts in this chapter

The tribes east of the Jordan River build a monument

The tribes east of the Jordan River said, "Let us now build an altar, not for burnt offerings nor for any sacrifices, but to be a witness between us and you, and between our generations after us, that we will perform the service of Yahweh before him, with our burnt offerings and with our sacrifices and with our peace offerings, so that your children will never say to our children in time to come, 'You have no share in Yahweh.'" They went home even though the Israelites had not fully conquered the land.

Joshua 22:1

Reubenites

people of the tribe of Reuben

Gadites

people of the tribe of Gad

Joshua 22:2

obeyed my voice

Here "my voice" refers to the things that Joshua had said. Alternate translation: "obeyed everything I said"

Joshua 22:3

You have not deserted your brothers

This can be stated in a positive way. Alternate translation: "You have remained with your brothers"

Joshua 22:4

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 22:5

to walk in all his ways

A person obeying Yahweh is spoken of as if he were walking on Yahweh's ways or roads. Alternate translation: "to obey everything he says"

with all your heart and with all your soul

The terms "heart" and "soul" are here used together to refer to the entire person. Alternate translation: "with all you think and feel" or "with your entire being"

Joshua 22:6

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 22:7

the Jordan

This was a short name for the Jordan River.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 22:8

iron
a strong, hard, magnetic metal

plunder
The winning army would take everything of value from the people they conquered.

Joshua 22:9

the commandment of Yahweh, by the hand of Moses
The phrase "by the hand of" is an idiom that means that Yahweh used Moses to deliver his command. Alternate translation: "the commandment that Yahweh told Moses to give to you"

Joshua 22:10

the Jordan
This was a short name for the Jordan River.

Joshua 22:11

at the front of the land of Canaan
The Israelite tribes who lived across the Jordan River would enter Canaan at the place where they built the altar. This place is spoken of as if it was the "front" or "entrance" to Canaan where the other tribes lived. Alternate translation: "at the entrance to the land of Canaan"

Geliloth
This is the name of a city.

Joshua 22:12

war
a state of armed conflict between two nations or people groups

Joshua 22:13

Eleazar
name of man

Joshua 22:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 22:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 22:16

The whole assembly of Yahweh says this
All the people of Israel are spoken of together in the singular as if they were one person. Alternate translation: "All the other Israelites are asking"

Joshua 22:17

Was the iniquity of Peor not enough for us?
This question emphasizes how serious their previous sin was. This can be written as a statement. Alternate translation: "Certainly the iniquity of Peor was enough for us!" or "We sinned so badly at Peor that we certainly do not want to sin more."

the iniquity of Peor
"the iniquity we committed at Peor" or "the guilt of the sin that we committed at Peor"

enough for us
"bad enough"

Peor
This is name of a place. Translate the same way as in [Joshua 13:20]

we have not even now cleansed ourselves from it
This can be stated in positive form. Alternate translation: "we are still dealing with the guilt of that sin"

Joshua 22:18

Must you also turn away from following Yahweh at this present day?
This question is used to rebuke the people for their sin. This can be written as a statement. Alternate translation: "You must not turn away from following Yahweh today!"

Joshua 22:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 22:20

Achan ... Zerah
names of men

Did not Achan son of Zerah, act faithlessly in the matter of those things that had been reserved for God? Did not wrath fall on the entire community of Israel?
These questions are used to remind the people of the punishment for past sins. These questions can be written as statements. Alternate translation: "Achan son of Zerah sinned by taking things that had been reserved for God. And because of that God punished all the people of Israel!"

Joshua 22:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 22:22

If it was in rebellion or in unfaithfulness against Yahweh
The word "it" refers to their building of the altar. Alternate translation: "If we built this altar in rebellion or unfaithfulness against Yahweh" or "If we rebelled and broke faith with Yahweh when we built this altar"

do not deliver us on this day
"do not rescue us today" or "do not save us today." The three tribes say this to prove to the rest of Israel that they did not build the altar in rebellion or breach of faith. If they had rebelled and broken faith, they would not have dared to say "do not deliver us on this day."

Joshua 22:23

let Yahweh make us pay for it
The three tribes say this to prove to the rest of Israel that they did not build the altar in order to offering any kind of offerings on it. If they had built the altar to do those things, they would not have dared to say "let Yahweh make us pay for it."

Joshua 22:24

General Information:
The tribes of Reuben, Gad and the half tribe of Manasseh now tell why they built the altar.

What have you to do with Yahweh, the God of Israel?
This rhetorical question can be expressed as a statement. Alternate translation: "You have nothing to do with Yahweh, the God of Israel!"

Joshua 22:25

General Information:
The tribes of Reuben, Gad and the half tribe of Manasseh continue their answer.

For Yahweh has made the Jordan ... nothing to do with Yahweh
This is the continuation of the accusation that the three tribes fear the children of the other tribes might make sometime in the future.

the Jordan
This is a short name for the Jordan River.

So your children might make our children cease to worship Yahweh
The three tribes were afraid that the others might make their children stop worshiping Yahweh.

Joshua 22:26

General Information:
The tribes of Reuben, Gad and the half tribe of Manasseh now give their answer.

Joshua 22:27

to be a witness between us and you, and between our generations after us
The altar is spoken of as if it were a witness that could testify to the rights of the three tribes. Alternate translation: "to remind us and you, and our descendants and your descendants"

that we will perform the service of Yahweh before him
The phrase "before him" refers to the place where Yahweh had said they should offer sacrifices to him. They would not offer sacrifices on the altar that they had just built. Alternate translation: "that we will perform the service of Yahweh in his tabernacle"

no share
"no portion" or "no inheritance"

Joshua 22:28

General Information:
The tribes of Reuben, Gad and the half tribe of Manasseh now finish their answer.

This is a copy of the altar of Yahweh, which our ancestors made ... as a witness between us and you
The is what the descendants of the three tribes would say to the other tribes.

as a witness between us and you
"as a reminder for us and you." The three tribes wanted people to see the copy of the altar and remember that the three tribes belong to Israel and worship God at the real altar in the tabernacle.

Joshua 22:29

May it be far from us that we should rebel
The unlikely chance that they would rebel is spoken of as if it is something that is a great distance away from them. Alternate translation: "We would certainly not rebel"

turn away from following him
To stop following Yahweh is spoken of as if they were turning away from him. Alternate translation: "stop following him"

Joshua 22:30

heard the words
"heard the message"

was good in their eyes
Here "in their eyes" means "in their opinion."

Joshua 22:31

committed this act of faithlessness against him
"broken your promise to him"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

you have rescued the people of Israel out of the hand of Yahweh
Here "the hand of Yahweh" refers to his punishment. Protecting the people is spoken of as rescuing them from his hand. Alternate translation: "you have kept Yahweh from punishing us"

Joshua 22:32

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 22:33

Their report was good in the eyes of the people
Here "good in the eyes" means "accepted." Alternate translation: "The people accepted the report of the leaders"

destroy the land
"destroy everything in the land"

Joshua 22:34

for they said
This refers to the Reubenites and Gadites.

It is a witness between us
The altar is spoken of as if it were a witness that could testify for the three tribes.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 23

1 After many days, when Yahweh had given rest to Israel from all their enemies that were around them, and Joshua was old and well advanced in years, **2** Joshua called for all Israel—for their elders, for their leaders, for their judges, and for their officials—and he said to them, "I am old and well advanced in years. **3** You have seen everything that Yahweh your God has done to all these nations for your sake, for it is Yahweh your God who has fought for you. **4** Look! I have assigned to you the nations that remain to be conquered as an inheritance for your tribes, along with all the nations I have already destroyed, from the Jordan to the Great Sea in the west. **5** Yahweh your God will drive them out. He will push them out from you. He will seize their land, and you will take possession of their land, just as Yahweh your God promised to you. **6** So be very strong, so that you keep and do all that is written in the book of the law of Moses, turning aside from it neither to the right hand nor to the left, **7** so you may not mix with these nations that remain among you or mention the names of their gods, swear by them, worship them, or bow down to them. **8** Instead, you must cling to Yahweh your God just as you have done to this day. **9** For Yahweh has driven out before you large, strong nations. As for you, no one has been able to stand before you to this present day. **10** Any single man of your number will make a thousand run away, for Yahweh your God, is the one who fights for you, just as he promised you. **11** Pay particular attention, so that you love Yahweh your God. **12** But if you turn back and cling to the survivors of these nations who remain among you, or if you intermarry with them, or if you come together with them and they with you, **13** then know for certain that Yahweh your God will no longer drive these nations out from among you. Instead, they will become a snare and a trap for you, whips on your backs and thorns in your eyes, until you perish from this good land that Yahweh your God has given you.

14 Now I am going the way of all the earth, and you know with all your hearts and souls that not one word has failed to come true of all the good things that Yahweh your God promised about you. All these things have come about for you. Not one of them has failed. **15** But just as every word Yahweh your God promised you has been fulfilled, so Yahweh will bring on you all the evil things until he has destroyed you from this good land that Yahweh your God has given you. **16** He will do this if you break the covenant of Yahweh your God, which he commanded you to keep. If you go and worship other gods and bow down to them, then the anger of Yahweh will be kindled against you, and you will quickly perish from the good land that he has given you."

Joshua 23 General Notes

Special concepts in this chapter

Joshua's final words to Israel (Joshua 23-24)

"Do not marry with the heathen people but drive them out."

Drive them out

The Israelites were to completely drive out the Canaanites. If they did not drive them out completely, the Canaanites would cause the Israelites to worship other gods. It was sinful to allow the Canaanites to remain in the land because if the Israelites married the Canaanites, the Canaanites would cause them to worship other gods. (See: falsegod and sin)

Joshua 23:1

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 23:2

old and well advanced in years

This doublet can be translated as "very old."

Joshua 23:3

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Joshua 23:4

the Jordan

This is a short name for the Jordan River.

in the west

This indicates the direction of the setting sun.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joshua 23:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 23:6

turning aside from it neither to the right hand nor to the left
Disobeying the commands of the law of Moses is spoken of as turning to the right or to the left away from a path.

Joshua 23:7

you may not mix
Possible meanings are 1) having close friendship with them or 2) intermarrying with them.

mention
to speak of

their gods
This refers to the gods of the remaining nations.

Joshua 23:8

cling to Yahweh
"hold tightly to Yahweh." Believing in Yahweh is spoken of as if they were holding tightly onto him. Alternate translation: "continue to believe in Yahweh"

to this day
"until the present time"

Joshua 23:9

to stand before you
Here "stand" represents holding ground in a battle. The word "you" refers to the entire nation of Israel.

Joshua 23:10

single
only one

a thousand
"1,000"

Joshua 23:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 23:12

cling to the survivors of these nations
Accepting the beliefs of these nations is spoken of as holding tightly to them. Alternate translation: "accept the beliefs of the survivors of these nations"

Joshua 23:13

a snare and a trap
The words "snare" and "trap" mean basically the same thing. Together they speak of the other nations as if they were a deadly trap that will cause trouble for Israel.

whips on your backs and thorns in your eyes
These phrases speak of the troubles these nations will cause Israel as if they were as painful as whips and thorns.

Joshua 23:14

I am going the way of all the earth
Joshua uses a polite term to refer to his death. Alternate translation: "I am going to die"

know with all your hearts and souls
Here the words "hearts" and "souls" have similar meanings. Together they emphasize deep personal knowledge.

not one word has failed to come true
These words emphasize that Yahweh has fulfilled all his promises. "every word has come true"

Joshua 23:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 23:16

He will do this
This refers to the punishment threatened in the previous verse.

worship other gods and bow down to them
These two phrases mean basically the same thing. The second describes how the people "worship other gods."

the anger of Yahweh will be kindled against you
"Kindled" here is a metaphor for the beginning of Yahweh's anger, like a fire is "kindled" or started with "kindling" or very easy to start burning like dried grass or small twigs. Alternate translation: "Yahweh will begin to be angry with you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 24

1 Then Joshua gathered all the tribes of Israel to Shechem and called for the elders of Israel, for their leaders, for their judges, and for their officers, and they presented themselves before God. **2** Joshua said to all the people, "This is what Yahweh, the God of Israel, says, 'Your ancestors long ago lived beyond the Euphrates River—Terah, the father of Abraham and the father of Nahor—and they worshiped other gods. **3** But I took your father Abraham from beyond the Euphrates and led him into the land of Canaan and gave him many descendants through his son Isaac. **4** Then to Isaac I gave Jacob and Esau. I gave Esau the hill country of Seir to possess, but Jacob and his children went down to Egypt. **5** I sent Moses and Aaron, and I afflicted the Egyptians with plagues. After that, I brought you out. **6** I brought your ancestors out of Egypt, and you came to the sea. The Egyptians pursued them with chariots and horsemen as far as the Sea of Reeds. **7** When your ancestors called out to Yahweh, he put darkness between you and the Egyptians. He brought the sea to come over them and cover them. You saw what I did in Egypt. Then you lived in the wilderness for a long time. **8** I brought you to the land of the Amorites, who lived on the other side of the Jordan. They fought with you, and I gave them into your hand. You took possession of their land, and I destroyed them before you. **9** Then Balak son of Zippor, king of Moab, got up and attacked Israel. He sent and called for Balaam son of Beor, to curse you. **10** But I did not listen to Balaam. Indeed, he blessed you. So I rescued you out of his hand. **11** You went over the Jordan and came to Jericho. The leaders of Jericho fought against you, along with the Amorites, the Perizzites, the Canaanites, the Hittites, the Girgashites, the Hivites, and the Jebusites. I gave you victory over them and put them under your control. **12** I sent the hornet before you, which drove them and the two kings of the Amorites out before you. It did not happen by your sword or by your bow. **13** I gave you land on which you had not worked and cities that you had not built, and now you live in them. You eat the fruit of vineyards and olive orchards that you did not plant.'

14 Now fear Yahweh and worship him with all integrity and faithfulness; get rid of the gods that your ancestors worshiped beyond the Euphrates and in Egypt, and worship Yahweh. **15** If it seems wrong in your eyes for you to worship Yahweh, choose for yourselves this day whom you will serve, whether the gods your ancestors worshiped beyond the Euphrates, or the gods of the Amorites, in whose land you live. But as for me and my house, we will worship Yahweh."

16 The people answered and said, "We would never abandon Yahweh to serve other gods, **17** for it is Yahweh our God who brought us and our ancestors up from the land of Egypt, out of the house of slavery, and who did those great signs in our sight, and who preserved us in all the way that we went, and among all the nations through whom we passed. **18** Then Yahweh drove out before us all the peoples, including the Amorites who lived in the land. So we too will worship Yahweh, for he is our God."

19 But Joshua said to the people, "You cannot serve Yahweh, for he is a holy God; he is a jealous God; he will not forgive your transgressions and sins. **20** If you abandon Yahweh and worship foreign gods, then he will turn and do you harm. He will consume you, after he has done good to you." **21** But the people said to Joshua, "No, we will worship Yahweh." **22** Then Joshua said to the people, "You are witnesses against yourselves that you have chosen for yourselves Yahweh, to worship him." They said, "We are witnesses." **23** "Now put away the foreign gods that are with you, and turn your heart to Yahweh, the God of Israel." **24** The people said to Joshua, "We will worship Yahweh our God. We will listen to his voice." **25** Joshua made a covenant with the people that day. He put in place decrees and laws at Shechem. **26** Joshua wrote these words in the Book of the law of God. He took a large stone and set it up there beneath the oak tree that was beside Yahweh's sanctuary. **27** Joshua said to all the people, "Look, this stone will be a testimony against us. It has heard all the words Yahweh said to us. So it will be a witness against you, should you ever deny your God." **28** So Joshua sent the people away, each to his own inheritance.

29 After these things Joshua son of Nun, the servant of Yahweh, died, being 110 years old. **30** They buried him within the border of his own inheritance, at Timnath Serah, which is in the hill country of Ephraim, north of Mount Gaash. **31** Israel worshiped Yahweh all of Joshua's days, and all the days of the elders who outlived Joshua, those who had experienced the deeds that Yahweh had done for Israel.

32 The bones of Joseph, which the people of Israel brought up out of Egypt—they buried them at Shechem, in the piece of land that Jacob had bought from the sons of Hamor, the father of Shechem. He bought it for one hundred pieces of silver, and it became an inheritance for the descendants of Joseph. **33**

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Eleazar son of Aaron also died. They buried him at Gibeah, the city of Phinehas his son, which had been given to him. It was in the hill country of Ephraim.

Joshua 24 General Notes

Special concepts in this chapter

Joshua's instructions
In this chapter, Joshua gives the leaders and people instructions in preparation for his death. It was common in the Ancient Near East for important leaders to do this. Unfortunately, the people of Israel did not listen to Joshua's instructions.

Joshua 24:1

Joshua gathered all the tribes of Israel
Joshua's summons to the tribes is spoken of as if he gathered them together in a basket. Alternate translation: "Joshua asked all the tribes of Israel to meet with him"

presented themselves before
"came and stood in front of" or "came before"

Joshua 24:2

long ago
"many years ago"

This is what
Joshua begins to quote what Yahweh had said previously. The quotation continues until the end of verse 13.

Terah ... Nahor
These are the names of men.

Joshua 24:3

General Information:
Joshua continues quoting what Yahweh said about his dealings with his people.

Joshua 24:4

Seir
This is the name of a place.

went down
Egypt was lower in elevation that the land of Canaan. Alternate translation: "traveled"

Joshua 24:5

General Information:
Joshua continues quoting what Yahweh said about his dealings with his people.

brought you out
The word "you" is plural and refers to the entire nation of Israel.

Joshua 24:6

brought your ancestors out
The word "your" is plural throughout this speech and refers to the entire nation of Israel.

Joshua 24:7

General Information:
Joshua continues quoting what Yahweh said about his dealings with his people.

your ancestors ... you
Yahweh continually alternates between these two phrases, which both refer to all the Israelites, past and present. The word "you" is plural throughout this speech and refers to the entire nation of Israel.

the sea
This refers to the Sea of Reeds.

in the wilderness
an uninhabited area, a desert

Joshua 24:8

General Information:
Joshua continues quoting what Yahweh said about his dealings with his people.

you
The word "you" is plural throughout this speech and refers to the entire nation of Israel.

the Jordan
This is a short name for the Jordan River.

gave them into your hand
Here "hand" refers to power. Alternate translation: "enabled you to conquer them"

Joshua 24:9

General Information:
Joshua continues quoting what Yahweh said about his dealings with his people.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Balak ... Zippor
men's names

you
The word "you" is plural throughout this speech and refers to the entire nation of Israel.

Joshua 24:10

rescued you out of his hand
Here "hand" refers to power. Alternate translation: "enabled you to overcome him"

Joshua 24:11

General Information:
Joshua continues quoting what Yahweh said about his dealings with his people.

You
The word "you" is plural throughout this speech and refers to the entire nation of Israel.

the Jordan
This is a short name for the Jordan River.

Joshua 24:12

the hornet
A small fast flying stinging insect that lives in colonies. Here, many "hornets" are spoken of as only one.

Joshua 24:13

General Information:
Joshua finishes quoting what Yahweh said about his dealings with his people.

Joshua 24:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 24:15

If it seems wrong in your eyes
The eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or desire. Alternate translation: "If you do not want"

my house
This represents his family that lives in his house. Alternate translation: "my family"

Joshua 24:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 24:17

us and our ancestors ... we
The people speak as if they were present with their ancestors, and interchange the words "us" and "we" with "our ancestors."

house of slavery
Here "house" is an idiom that refers to the location of their slavery. Alternate translation: "place where we were slaves"

nations through whom we passed
"nations that we passed through"

Joshua 24:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 24:19

people
This refers to the Israelites.

he is a jealous God
God wants his people to worship only him.

Joshua 24:20

He will consume you
Yahweh's anger is spoken of as if he was a fire that would destroy them. Alternate translation: "He will destroy you as with fire"

Joshua 24:21

people
This refers to the Israelites.

Joshua 24:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 24:23

turn your heart to Yahweh
Deciding to obey Yahweh only is spoken of as turning their heart towards him. Here "heart" represents the whole person. In this case, "heart" is plural because it refers to all the Israelites as a single group. However, it may be best to translate it in the plural since "your" is plural. Alternate translation: "turn yourselves to Yahweh" or "decide to obey Yahweh"

Joshua 24:24

people
This refers to the Israelites.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

We will listen to his voice
Here "listen" means to obey. Alternate translation: "We will obey everything he tells us to do"

Joshua 24:25

He put in place decrees and laws
Establishing laws is spoken of as if Joshua physically set them in place like monuments. Alternate translation: "He established decrees and laws" or "He gave them laws and decrees to obey"

Joshua 24:26

the Book of the law of God
This appears to be a continuation of the writings of Moses.

set it up there
"placed it there"

Joshua 24:27

people
This refers to the Israelites.

this stone will be a testimony ... It has heard all the words
The stone that Joshua set up is spoken of as if it were a person who heard what was spoken and would be able to testify about what was said.

should you ever
"if you ever"

Joshua 24:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joshua 24:29

110 years old
"one hundred and ten years old"

Joshua 24:30

Timnath Serah ... Mount Gaash
names of places

Joshua 24:31

all of Joshua's days
This is an idiom that refers to Joshua's entire life.

outlived Joshua
"lived longer than Joshua"

Joshua 24:32

The bones of Joseph ... they buried them at Shechem,
It may be helpful to change the order of the beginning of this sentence. Alternate translation: "The people of Israel brought the bones of Joseph up out of Egypt and buried them at Shechem"

one hundred pieces
"100 pieces"

Joshua 24:33

Eleazar
This is a man's name.

Gibeah
This is the name of a place.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Judges

Judges

Chapter 1

1 After the death of Joshua, the people of Israel asked Yahweh, saying, "Who first will attack the Canaanites for us, to fight against them?" **2** Yahweh said, "Judah will attack. See, I have given them control of this land." **3** The men of Judah said to men of Simeon, their brothers, "Come up with us into our territory that was assigned to us that together we may fight against the Canaanites. We in turn will go with you to the territory that was assigned to you." So the tribe of Simeon went with them. **4** The men of Judah attacked, and Yahweh gave them victory over the Canaanites and the Perizzites. They killed ten thousand of them at Bezek. **5** They found Adoni-Bezek at Bezek, and they fought against him and defeated the Canaanites and the Perizzites. **6** But Adoni-Bezek fled, and they pursued him and caught him, and they cut off his thumbs and his big toes. **7** Adoni-Bezek said, "Seventy kings, who had their thumbs and their big toes cut off, picked up food from under my table. As I have done, even so God has done to me." They brought him to Jerusalem, and he died there.

8 The men of Judah fought against the city of Jerusalem and took it. They attacked it with the edge of the sword and they set the city on fire. **9** After that, the men of Judah went down to fight against the Canaanites who lived in the hill country, in the Negev, and the lowlands. **10** Judah advanced against the Canaanites who lived in Hebron (the name of Hebron was previously Kiriath Arba), and they defeated Sheshai, Ahiman, and Talmai.

11 From there the men of Judah advanced against the inhabitants of Debir (the name of Debir was previously Kiriath Sepher). **12** Caleb said, "Whoever attacks Kiriath Sepher and takes it, I will give him Aksah, my daughter, to be his wife." **13** Othniel, son of Kenaz (Caleb's younger brother) captured Debir, so Caleb gave him Aksah, his daughter, to be his wife. **14** Soon Aksah came to Othniel, and she urged him to ask her father to give her a field. As she was getting off her donkey, Caleb asked her, "What can I do for you?" **15** She said to him, "Give me a blessing. Since you have given me the land of the Negev, also give me springs of water." So Caleb gave her the upper springs and the lower springs.

16 The descendants of Moses' father-in-law the Kenite went up from the City of Palms with the people of Judah, into the wilderness of Judah, which is in the Negev, to live with the people of Judah near Arad. **17** The men of Judah went with the men of Simeon their brothers and they attacked the Canaanites who inhabited Zephath and they completely destroyed it. The name of the city was called Hormah. **18** The people of Judah also captured Gaza and the land around it, Ashkelon and the land around it, and Ekron and the land around it. **19** Yahweh was with the people of Judah and they took possession of the hill country, but they could not drive out the inhabitants of the plains because they had iron chariots. **20** Hebron was given to Caleb (like Moses had said), and he drove out from there the three sons of Anak. **21** But the people of Benjamin did not drive out the Jebusites who inhabited Jerusalem. So the Jebusites have lived with the people of Benjamin in Jerusalem to this day.

22 The house of Joseph prepared to attack Bethel, and Yahweh was with them. **23** They sent out men to spy on Bethel (the city that was formerly named Luz). **24** The spies saw a man coming out of the city, and they said to him, "Show us, please, how to get into the city, and we will be kind to you." **25** He showed them a way into the city, and so they attacked the city with the edge of the sword, but they let the man and all his family get away. **26** Then the man went to the land of the Hittites and built a city and called it Luz, which is its name to this day.

27 The people of Manasseh did not drive out the people living in the cities of Beth Shan and its villages, or Taanach and its villages, or those who lived in Dor and its villages, or those who lived in Ibleam and its villages, or those who lived in Megiddo and its villages, because the Canaanites were determined to live in that land. **28** When Israel became strong, they forced the Canaanites to serve them with hard labor, but they never drove them out completely.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

29 Ephraim did not drive out the Canaanites who lived in Gezer, so the Canaanites continued to live in Gezer among them.

30 Zebulun did not drive out the people living in Kitron, or the people living in Nahalol, and so the Canaanites continued to live among them, but Zebulun forced the Canaanites to serve them with hard labor.

31 Asher did not drive out the people living in Akko, or the people living in Sidon, or those living in Ahlab, Akzib, Helbah, Aphek, or Rehob. **32** So the tribe of Asher lived among the Canaanites (those who lived in the land), because they did not drive them out.

33 The tribe of Naphtali did not drive out those who were living in Beth Shemesh, or those living in Beth Anath. So the tribe of Naphtali lived among the Canaanites (the people who were living in that land). However, the inhabitants of Beth Shemesh and Beth Anath were forced into hard labor for Naphthali.

34 The Amorites forced the tribe of Dan out into the hill country, not allowing them to come down to the plain. **35** So the Amorites lived at Mount Heres, in Aijalon, and in Shaalbim, but the military might of the house of Joseph conquered them, and they were forced to serve them with hard labor. **36** The border of the Amorites ran from the hill of Akrabbim at Sela up into the hill country.

Judges 1 General Notes

Structure and formatting

"After the death of Joshua"
This statement creates a seamless transition from the book of Joshua.

Special concepts in this chapter

Finishing the conquest of the Promised Land
Israel fought to clear the land of the Canaanites, but they also made treaties with other peoples and made some of them do hard labor. This was against God's instruction to completely remove the Canaanite people from the land.

Judges 1:1

Connecting Statement:
The book of Judges continues the story about Joshua and is also the beginning of a new part of the story.

Yahweh
This is the name of God that he revealed to his people in the Old Testament. See the translationWord page about Yahweh concerning how to translate this.

will attack the Canaanites for us
The word "us" refers to the people of Israel, but not to Yahweh.

Judges 1:2

Judah will attack
Here "Judah" represents the men of the tribe of Judah. Yahweh is commanding these men to attack first. Alternate translation: "The men of Judah must attack first"

See
"Look" or "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

this land
This refers to the land where the Canaanites lived. Alternate translation: "the land of the Canaanites"

Judges 1:3

their brothers
"their fellow Israelites" or "their relatives"

Come up with us
The people of the tribes of Judah and Simeon were camped with the rest of the Israelite people in the valley of the Jordan River. The land given to Judah was in the hills above the valley. Some languages do not usually indicate whether people were going up or down. Alternate translation: "Come with us" or "Go with us"

that was assigned to us ... that was assigned to you
This can be stated in active form. Alternate translation: "that Yahweh assigned to us ... that Yahweh assigned to you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

We in turn will go with you
"In the same way, we will go with you"

Judges 1:4

The men of Judah attacked
It is implied that the men of Simeon attacked with the men of Judah.

They killed ten thousand
"They killed about 10,000" or "They killed a large number"

of them
"soldiers of the Canaanites and Perizzites" or "enemies"

Bezek
This is an area in the mountains of Canaan.

Judges 1:5

Adoni-Bezek
This man was the leader of the army of the Canaanites and the Perizzites.

they fought against him
Here "him" actually refers to Adoni-Bezek and his army. Alternate translation: "they fought against him and his army"

Judges 1:6

pursued him
"chased him"

Judges 1:7

Seventy kings
"70 kings"

who had their thumbs and their big toes cut off
This can be stated in active form. Alternate translation: "whose thumbs and big toes I told my men to cut off" or "whose thumbs and big toes we cut off"

picked up food from under my table
The phrase "picked up" is a metonym for eating. Forcing these kings to eat food that fell from Adoni-Bezek's table represents all the ways that he humiliated them. Alternate translation: "ate scraps of food from under my table"

Judges 1:8

the city of Jerusalem and took it
Here "city" represents the people. Alternate translation: "the people who lived in Jerusalem and defeated them"

They attacked it
Here "it" refers to the city which represents the people of the city. Alternate translation: "They attacked the people of the city"

with the edge of the sword
"with the point of the sword." Here "sword" represents the swords and other weapons that the soldiers used in battle. Alternate translation: "with their swords" or "with their weapons"

Judges 1:9

the men of Judah went down to fight
It was common to use the word "down" when it refers to traveling from Jerusalem. Alternate translation: "the men of Judah went to fight"

in the Negev
"in the southern Judean wilderness"

lowlands
hills at the base of a mountain or mountain range

Judges 1:10

the name of Hebron was previously Kiriath Arba
This is background information. Some people who first read this book had probably heard of Kiriath Arba but did not know that it was the same as the city that they called Hebron.

Sheshai, Ahiman, and Talmai
These are the names of three Canaanite leaders of Hebron. Each leader represents his army. Alternate translation: "Sheshai, Ahiman, Talmai, and their armies"

Judges 1:11

the name of Debir was previously Kiriath Sepher
The author probably wrote this because his readers knew the city as Debir. But at the time Israel attacked it, it was called Kiriath Sepher. Alternate translation: "which used to be called Kiriath Sepher"

was previously
"was in times past" or "was at an earlier time"

Judges 1:12

Whoever attacks Kiriath Sepher and takes it
Here "Kiriath Sepher" represents the people. Alternate translation: "Whoever attacks and defeats the people of Kiriath Sepher and takes their city"

Aksah
This is the name of Caleb's daughter.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 1:13

Othniel, son of Kenaz
These are names of men.

Judges 1:14

she urged him
"Aksah urged Othniel"

Judges 1:15

Give me a blessing
"Do a favor for me" or "Do this for me"

Since you have given me the land of the Negev
Caleb gave Aksah in marriage to Othniel, so she lived with Othniel in the city that he had captured in the Negev. The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "Since you have given me in marriage to live in the Negev"

Since you have given me the land
This implies that Caleb did give her the field when she asked him for it (verse 14). She is now asking for springs of water in addition to that field.

Judges 1:16

of Moses' father-in-law
"of the father of Moses' wife"

father-in-law the Kenite went up
"father-in-law, who was one of the Ken people, went up"

went up from the City of Palms ... into the wilderness
"left the City of Palms ... and went into the wilderness"

City of Palms
This is another name for the city of Jericho.

Arad
This is the name of a city in Canaan.

Judges 1:17

the men of Simeon their brothers
Here "brothers" means relatives who were in another tribe of Israel.

Zephath
This is the name of a city in Canaan.

The name of the city was called Hormah
After the Israelites destroyed Zephath, they changed its name to "Hormah." The name "Hormah" means "complete destruction."

Judges 1:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 1:19

Yahweh was with the people of Judah
Here "was with" means that Yahweh helped the people of Judah.

plains
a very large area of level, treeless ground

Judges 1:20

Hebron was given to Caleb (like Moses had said)
This can be stated in active form. Alternate translation: "Moses had given Hebron to Caleb"

three sons of Anak
The leaders of the people groups are used to refer to the entire group. Alternate translation: "three sons of Anak and their people"

Anak
This is the name of a man. Anak and his descendants were famous for being very tall.

Judges 1:21

to this day
"until now." This refers to the time the book of Judges was written.

Judges 1:22

The house of Joseph
Here "house" represents descendants. Manasseh and Ephraim were sons of Joseph, and the "house of Joseph" can refer to the descendants of Manasseh and Ephraim. Alternate translation: "The descendants of Manasseh and Ephraim" or "The men of the tribes of Manasseh and Ephraim"

to attack Bethel
Here "Bethel" represents the people who live in Bethel.

Judges 1:23

spy
to get information secretly

the city that was formerly named Luz
This is background information. Some people who first read this book had probably heard of Luz but did not know that it was the same as the city that they called Bethel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 1:24

spies
people who get information secretly

Judges 1:25

they attacked the city
Here "city" represents the people. Alternate translation: "they attacked the people of the city"

with the edge of the sword
"with the point of the sword." Here "sword" represents the swords and other weapons that the soldiers used in battle. Alternate translation: "with their swords" or "with their weapons"

get away
This is an idiom. Alternate translation: "escape"

Judges 1:26

Luz
This new town started in the land of the Hittites was named after the town of Luz, near Bethel, that the man had left.

which is its name to this day
"which is still its name." Here "to this day" refers to the time when the book of Judges was written.

Judges 1:27

Beth Shan ... Taanach ... Dor ... Ibleam ... Megiddo
These are names of cities.

because the Canaanites were determined to live in that land
To "determine" is to firmly decide something. Alternate translation: "because the Canaanites firmly decided not to leave that land"

Judges 1:28

When Israel became strong
Here "Israel" represents the people. Alternate translation: "When the people of Israel became stronger"

they forced the Canaanites to serve them with hard labor
"they forced the Canaanites to do hard work for them"

Judges 1:29

Ephraim did not
Here "Ephraim" the men or the soldiers of the tribe of Ephraim.

Gezer
The name of one of the cities in the Ephraim area.

Judges 1:30

Zebulun did not drive out
Here "Zebulun" represents the men or the soldiers of the tribe of Zebulun.

Kitron ... Nahalol
These are names of cities in the land of Canaan.

but Zebulun forced
Here "Zebulun" represents the people of the tribe of Zebulun.

hard labor
"difficult labor"

Judges 1:31

Asher did not drive
Here "Asher" represents the men or the soldiers of the tribe of Asher.

Akko ... Sidon ... Ahlab, Akzib, Helbah, Aphek ... Rehob
These are names of cities in the land of Canaan.

Judges 1:32

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 1:33

Beth Shemesh ... Beth Anath
These are names of cities.

the inhabitants of Beth Shemesh and Beth Anath were forced into hard labor for Naphthali
This can be stated in active form. Alternate translation: "the people of Naphtali forced the people of Beth Shemesh and Beth Anath to work for them as slaves"

Judges 1:34

not allowing them to come down
"stopping them from coming down"

plain
a very large area of flat land without trees

Judges 1:35

Mount Heres
This is the name of a large hill on which the city of Aijalon was built.

Aijalon ... Shaalbim
These are names of cities.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the military might of the house of Joseph conquered them
"the tribes of people who descended from Joseph were able to conquer them because of their powerful army"

house of Joseph
Here "house" represents descendants. Manasseh and Ephraim were sons of Joseph, and the "house of Joseph" can refer to the descendants of Manasseh and Ephraim. Alternate translation: "the descendants of Manasseh and Ephraim" or "the men of the tribes of Manasseh and Ephraim"

Judges 1:36

the hill of Akrabbim
This was a pass southwest of the Dead Sea. It is also called the "Scorpion Pass."

Sela
This is the name of a city.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 2

1 The angel of Yahweh went up from Gilgal to Bokim, and said, "I brought you up from Egypt, and have brought you to the land I swore to give to your fathers. I said, 'I will never break my covenant with you. **2** You must make no covenant with those who live in this land. You must break down their altars.' But you have not listened to my voice. What is this that you have done? **3** So now I say, 'I will not drive the Canaanites out before you, but they will become thorns in your sides, and their gods will become a trap for you.'" **4** When the angel of Yahweh spoke these words to all the people of Israel, the people shouted and wept. **5** They called the name of that place Bokim. There they offered sacrifices to Yahweh.

6 Now when Joshua had sent the people on their way, the people of Israel went, each to his own property, to take ownership of the land. **7** The people served Yahweh during the lifetime of Joshua and of the elders who outlived him, those who had seen all of Yahweh's great deeds he had done for Israel. **8** Joshua son of Nun the servant of Yahweh, died at the age of 110 years old. **9** They buried him within the border of his property in Timnath Heres, in the hill country of Ephraim, north of Mount Gaash. **10** All that generation was also gathered to their fathers. Another generation grew up after them who did not know Yahweh or the deeds he had done for Israel.

11 The people of Israel did what was evil in the sight of Yahweh and they served the Baals. **12** They broke away from Yahweh, the God of their fathers, who had brought them out of the land of Egypt. They went after other gods, the very gods of the peoples who were around them, and they bowed down to them. They provoked Yahweh to anger because **13** they broke away from Yahweh and worshiped Baal and the Ashtoreths. **14** The anger of Yahweh burned against Israel, and he gave them to the raiders who stole their possessions from them. He sold them as slaves who were held by the strength of their enemies around them, so they could no longer defend themselves against their enemies. **15** Wherever Israel went out to fight, Yahweh's hand was against them to defeat them, just as he had sworn to them and they were in terrible distress.

16 Then Yahweh raised up judges, who saved them out of the hand of those who were stealing their possessions. **17** Yet they would not listen to their judges. They were unfaithful to Yahweh and gave themselves like prostitutes to other gods and worshiped them. They soon turned aside from the way their fathers had lived—those who had obeyed the commandments of Yahweh—but they themselves did not do so. **18** When Yahweh raised up judges for them, Yahweh helped the judges and delivered them from the hand of their enemies all the days the judge lived. Yahweh had pity on them as they groaned because of those who oppressed them and afflicted them. **19** But when the judge died, they would turn away and do things that were even more corrupt than their fathers had done. They would go after other gods to serve them and worship them. They refused to give up any of their evil deeds or their stubborn ways. **20** The anger of Yahweh burned against Israel; he said, "Because this nation has broken the terms of my covenant that I had set in place for their fathers—because they have not listened to my voice— **21** I will not, from now on, drive out from before them any of the nations that Joshua left when he died. **22** I will do this so that I may test Israel, whether or not they will keep the way of Yahweh and walk in it, as their fathers kept it." **23** That is why Yahweh left those nations and did not drive them out quickly and give them into the hand of Joshua.

Judges 2 General Notes

Special concepts in this chapter

Yahweh tests Israel

Yahweh said, "Because this nation has broken the terms of my covenant." Completely removing the Canaanites from the land was a test from Yahweh. While Yahweh displayed covenant faithfulness, Israel did not. (See: test and covenantfaith)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 2:1

angel of Yahweh
Possible meaning are 1) "angel who represents Yahweh" or 2) "messenger who serves Yahweh" or 3) it may refer to Yahweh himself, who looked like an angel as he talked to a person. Either one of these meanings would explain the angel's use of "I" as if Yahweh himself were talking.

went up from Gilgal to Bokim
"left Gilgal and went to Bokim"

Bokim
This is what the Israelites named this place in 2:5 after the angel rebukes the people. "Bokim" means "crying."

and said
It is understood that the angel of Yahweh is speaking to the people of Israel. Alternate translation: "and said to the people of Israel"

brought you up from Egypt
"led you from Egypt"

your fathers
"your ancestors" or "your forefathers"

break my covenant with you
This is an idiom. Alternate translation: "fail to do what I said I would do for you"

Judges 2:2

you have not listened to my voice
Here "voice" represents what Yahweh said. Alternate translation: "you have not obeyed my commands"

What is this that you have done?
This question is asked to cause the people of Israel to realize they have disobeyed Yahweh and will suffer because of it. Alternate translation: "You have done a terrible thing."

Judges 2:3

General Information:
The angel of Yahweh continues to speak to the people of Israel.

So now I say, 'I will not ... trap for you.'
This has a quotation within a quotation. This direct quotation can be stated as an indirect quotation. Alternate translation: "So now I tell you that I will not ... trap for you.'"

become thorns in your sides
The Canaanites troubling the Israelites is spoken of as if the Canaanites would be thorns in the side of the Israelites. Alternate translation: "cause you trouble"

thorns
sharp pieces of wood up to 7 centimeters long that stick out from some plants

their gods will become a trap for you
The Israelites worshiping the Canaanite gods is spoken of as if the false gods were a hunter's trap that catches an animal and causes it harm.

Judges 2:4

shouted and wept
"cried many tears"

Judges 2:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 2:6

Now when Joshua
Here "Now" is used to mark a stop in the main story. Here the narrator begins a summary that explains how the generations of Israelites after Joshua sinned and worshiped false gods so that Yahweh punished them, but then he would send judges to rescue them. This summary ends in 2:23.

when Joshua ... of the land
The events of 1:1-2:5 happened after Joshua died. This is recounting events that happened at the end of the book of Joshua.

to his own property
This statement can be made clearer. Alternate translation: "to the place Yahweh had given him"

Judges 2:7

Connecting Statement:
The background information that begins with the words "Now when Joshua" in verse 6 continues.

during the lifetime
This means the time that someone lived. Alternate translation: "during the life"

the elders
Here this means the men who helped lead Israel, participating in matters of social justice and in religious matters such as maintaining the law of Moses.

outlived him
This means to live longer than someone else. Alternate translation: "lived longer than he did"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 2:8

Connecting Statement:
The background information that begins with the words "Now when Joshua" in verse 6 continues.

Joshua son of Nun ... died at the age of 110 years old
The background information that begins with the words "Now when Joshua" in verse 6 ends. The events of 1:1-2:5 happened after Joshua died.

Nun
This is the name of a man.

110 years old
"one hundred and ten years old"

Judges 2:9

Timnath Heres
This is the name of an area of land.

Mount Gaash
This is the name of a mountain.

Judges 2:10

All that generation was also gathered to their fathers
The phrase "was also gathered to their fathers" means that as the people of that generation died, their souls went to the same place as their ancestors who died before them. It is a polite way of saying they died.

fathers
Here this means the ancestors of a certain person or people group.

grew up
"grew older" or "became older"

who did not know Yahweh
Here "did not know" means they had not experienced Yahweh or his power the way the previous generation had.

Judges 2:11

what was evil in the sight of Yahweh
The sight of Yahweh represents Yahweh's judgment or evaluation. Alternate translation: "what was evil in Yahweh's judgment" or "what Yahweh considered to be evil"

Baals
This is the plural of Baal. While "Baal" was generally the name of one false god, the word was also used for various other gods that were often worshiped along with Baal.

Judges 2:12

They broke away from Yahweh
The Israelites no longer obeying Yahweh is spoken of as if they physically broke away from him and left him.

their fathers
"their ancestors" or "their forefathers"

They went after other gods
The Israelites starting to worship false gods is spoken of as if the Israelites walked and went after the false gods.

bowed down to them
This is an act of worship and giving honor to someone.

They provoked Yahweh to anger
"They caused Yahweh to become angry"

Judges 2:13

Ashtoreths
This is the plural of Ashtoroth, who was worshiped as a goddess in many different forms.

Judges 2:14

The anger of Yahweh burned against Israel
The anger of Yahweh is described as burning like a fire. Alternate translation: "Yahweh became very angry with the people of Israel"

he gave them to the raiders who stole their possessions from them
"he let raiders steal their possessions"

He sold them as slaves who were held by the strength of their enemies around them, so they could no longer defend themselves against their enemies
Yahweh allowing the enemies to take the Israelites as slaves is spoken of as if he sold them into slavery. The phrase "who were held by" can be stated in active form. Alternate translation: "He allowed their enemies to conquer them and take them as slaves, and they could no longer resist their powerful enemies"

Judges 2:15

Yahweh's hand was against them to defeat them
Here "hand" represents Yahweh's power. Alternate translation: "Yahweh helped their enemies defeat them"

they were in terrible distress
"they were suffering terribly"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 2:16

Then Yahweh raised up judges
Yahweh appointing persons to be judges is spoken of as if he were raising or lifting the persons up.

out of the hand of those
Here "hand" refers to power. Alternate translation: "from the power of the enemies"

Judges 2:17

they would not listen to their judges
"they would not obey their judges"

gave themselves like prostitutes to other gods and worshiped them
The people betraying Yahweh and worshiping other gods is spoken of as if the people were prostitutes. Alternate translation: "betrayed him by worshiping false gods"

their fathers
"their ancestors" or "their forefathers"

Judges 2:18

When Yahweh raised up judges
Yahweh appointing persons to be judges is spoken of as if he raised or lifted up the persons.

judges for them ... delivered them
The word "them" refers to the Israelites.

the hand of their enemies
Here "hand" refers to power of the enemies to hurt Israel. Alternate translation: "the power of their enemies"

all the days the judge lived
"as long as the judge lived"

pity
to have compassion for someone or something

as they groaned
The sound made by a person who suffers is used to describe the pain of the Israelites as they suffer. Alternate translation: "as they suffered"

Judges 2:19

they would turn away
The people no longer obeying Yahweh is spoken of as if they would physically turn away from Yahweh.

their fathers
"their ancestors" or "their forefathers"

They would go after other gods to serve them and worship them
The Israelites worshiping other gods is spoken of as if they were walking and going after other gods. Alternate translation: "They would serve and worship other gods"

They refused to give up any of their evil deeds or their stubborn ways
"They refused to stop doing evil things and being stubborn." This can be stated in positive form. Alternate translation: "They continued doing evil things and being stubborn"

Judges 2:20

The anger of Yahweh burned against Israel
The anger of Yahweh is described as burning like a fire. See how you translated this phrase in [Judges 2:14]

this nation has broken
Here "nation" represents the people. Alternate translation: "these people have broken" or "the Israelites have broken"

Judges 2:21

any of the nations
Here "nations" represents the people groups that lived in Canaan before the Israelites.

Judges 2:22

they will keep the way of Yahweh and walk in it
How Yahweh wants people to live or behave is spoken of as if it were a way or road. A person obeying Yahweh is spoken of as if they were walking in his way.

Judges 2:23

did not drive them out quickly and give them into the hand of Joshua
These two phrases mean the same thing and can be combined. Alternate translation: "he did not let Joshua quickly conquer them and drive them out"

into the hand of Joshua
Here "hand" is a metonym for power, and "Joshua" represents himself and his army. Alternate translation: "into the power of Joshua and his army"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 3

1 Now Yahweh left these nations to test Israel, namely everyone in Israel who had not experienced any of
the wars fought in Canaan. **2** (He did this to teach warfare to the new generation of the people of Israel
who had not known it before.) **3** These are the nations: the five rulers of the Philistines, all the
Canaanites, the Sidonians, and the Hivites who lived in the Lebanon mountains, from Mount Baal Hermon
to Lebo Hamath. [1]**4** These nations were left as a means by which Yahweh would test Israel, to confirm
whether they would obey the commands he gave their ancestors through Moses. **5** So the people of Israel
lived among the Canaanites, the Hittites, the Amorites, the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites. **6**
Their daughters they took to be their wives, and their own daughters they gave to their sons, and they
served their gods.

7 The people of Israel did what was evil in the sight of Yahweh and forgot Yahweh their God. They
worshiped the Baals and the Asherahs. **8** Therefore, the anger of Yahweh was set on fire against Israel,
and he sold them into the hand of Cushan-Rishathaim king of Aram Naharaim. The people of Israel served
Cushan-Rishathaim for eight years. **9** When the people of Israel called out to Yahweh, Yahweh raised up
someone who would come to help the people of Israel, and who would rescue them: Othniel son of Kenaz
(Caleb's younger brother). **10** Yahweh's Spirit empowered him, and he judged Israel and he went out to
war. Yahweh gave him victory over Cushan-Rishathaim king of Aram. The hand of Othniel defeated
Cushan-Rishathaim. **11** The land had peace for forty years. Then Othniel son of Kenaz died.

12 After that, the people of Israel again did what was evil in the sight of Yahweh, and Yahweh gave
strength to Eglon king of Moab to overpower Israel. **13** Eglon joined with the Ammonites and the
Amalekites and they went and defeated Israel, and they took possession of the City of Palms. **14** The
people of Israel served Eglon the king of Moab for eighteen years.

15 When the people of Israel called out to Yahweh, Yahweh raised up a deliverer for them, Ehud son of
Gera, a Benjamite, a left-handed man. The people of Israel sent him, with their tribute payment, to Eglon
king of Moab. **16** Ehud made himself a sword that had two edges, one cubit in length; he bound it to his
right thigh under his clothing. **17** He gave the tribute payment to King Eglon of Moab. (Now Eglon was a
very fat man.) **18** After Ehud had presented the tribute payment, he left with those who had carried it in.
19 As for Ehud himself, however, when he reached the place where the carved images were made near
Gilgal, he turned and went back, and he said, "I have a secret message for you, my king." Eglon said,
"Silence!" So all those serving him left the room. **20** Ehud came to him. The king was sitting by himself,
alone in the coolness of the upper room. Ehud said, "I have a message from God for you." The king got up
out of his seat. **21** Ehud reached with his left hand and took the sword from his right thigh, and he
stabbed it into the king's body. **22** The hilt of the sword also went into him following the blade. The tip of
the sword came out of his back and the fat closed over it, for Ehud did not pull the sword out of his belly.
23 Then Ehud went out on the porch and closed the doors of the upper room behind him and locked them.

24 After Ehud had gone, the king's servants came; they saw that the doors of the upper room were locked,
so they thought, "Surely he is relieving himself in the coolness of the upper room." **25** They were growing
more concerned until they felt they were neglecting their duty when the king still did not open the doors
to the upper room. So they took the key and opened them, and there lay their master, fallen to the floor,
dead.

26 While the servants were waiting, wondering what they should do, Ehud escaped and passed beyond
the place where there were carved images of idols, and so he escaped to Seirah. **27** When he arrived, he
blew a ram's horn in the hill country of Ephraim. Then the people of Israel went down with him from the
hills, and he was leading them. **28** He said to them, "Follow me, for Yahweh is about to defeat your
enemies, the Moabites." They followed him and they captured the fords of the Jordan across from the
Moabites, and they did not allow anyone to cross the river. **29** At that time they killed about ten thousand
men of Moab, and all were strong and capable men. Not one escaped. **30** So that day Moab was subdued
by the strength of Israel, and the land had rest for eighty years.

31 After Ehud the next judge was Shamgar son of Anath who killed 600 men of the Philistines with a stick
used to goad oxen. He also delivered Israel from danger.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Footnotes

3:3 [1]Some modern English translations read,

Judges 3 General Notes

Special concepts in this chapter

The people worship false gods

Israel worshiped idols and false gods. Because of this, Yahweh allowed Aram and Moab to rule over them. In the period of Judges, when Israel sinned, they were often placed under the rule of a foreign power. (See: falsegod and sin)

Other possible translation difficulties in this chapter

"Blew a trumpet"

When Ehud "blew a trumpet," he was calling all of the men to come help him fight.

Judges 3:1

Now Yahweh

Here "Now" begins a new section of the story.

these nations

This refers to the people groups that the narrator will list in 3:3.

who had not experienced any of the wars fought in Canaan

This can be stated in active form. Alternate translation: "who had not fought in any of the wars in Canaan"

Judges 3:2

He did this to teach warfare to the new generation of the people of Israel who had not known it before

This changes from the main story. The narrator gives background information about why Yahweh left some of the people groups in Canaan. Alternate translation: "Yahweh left nations among the people of Israel to teach the young men who had not fought in battle before how to fight"

Judges 3:3

the five rulers

These five rulers represent themselves and their people. Alternate translation: "the five rulers and their people"

rulers

kings

Mount Baal Hermon

This is the highest mountain in Israel.

Lebo Hamath

This is the name of route between two mountains at the northern boundary of Canaan.

Judges 3:4

These nations were left

This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh left these nations in Canaan" or "Yahweh allowed these nations to continue to live in Canaan"

as a means

"as a way"

whether they would ... gave their ancestors

The words "they" and "their" refer to the people of Israel.

the commands he gave

"the commands Yahweh gave"

Judges 3:5

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Judges 3:6

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Judges 3:7

what was evil in the sight of Yahweh

The sight of Yahweh represents Yahweh's judgment or evaluation. See how you translated this in [Judges 2:11]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

forgot Yahweh their God
Here "forgot" is an idiom that means "they stopped obeying."

Judges 3:8

the anger of Yahweh was set on fire
Yahweh becoming very angry is spoken of as if his anger were something that could be set on fire. Alternate translation: "Yahweh became very angry"

sold them into the hand of Cushan-Rishathaim
Allowing the people of Israel to be conquered is spoken of as if Yahweh sold them to Cushan-Rishathaim. Alternate translation: "allowed Cushan-Rishathaim and his army to defeat them"

into the hand of Cushan-Rishathaim
Here "hand" is a metonym that represents power or control. Also, "Cushan-Rishathaim" is a synechdoche that represents himself and his army.

Cushan-Rishathaim
This is the name of a man.

Aram Naharaim
This is the name of a country.

Judges 3:9

Yahweh raised up someone
Yahweh appointing someone to do a special work for him is spoken of as if Yahweh raised or lifted up the person.

Othniel ... Kenaz
See how you translated these men's names in Judges 1:13.

Judges 3:10

empowered him
This phrase means that Yahweh helped Othniel to have and develop the qualities he needed to be a great leader.

he judged Israel
Here "judged" means he led the people of Israel.

he went out to war
Here "he" refers to Othniel who represents himself and the army of Israel. Alternate translation: "Othniel and the Israelite soldiers went to fight against the army of Cushan-Rishathaim"

Yahweh gave him victory over Cushan-Rishathaim king of Aram
Here "Cushan-Rishathaim" represents his army. Alternate translation: "Yahweh helped the Israelite army defeat the army of Cushan-Rishathaim king of Aram"

The hand of Othniel
Here "hand" is a metonym for army. Alternate translation: "The army of Othniel"

Judges 3:11

The land had peace
"The land" is used to refer to the people who lived in the land. Alternate translation: "The people lived peacefully"

forty years
"40 years"

Judges 3:12

what was evil in the sight of Yahweh
The sight of Yahweh represents Yahweh's judgment or evaluation. See how you translated this in [Judges 2:11]

Yahweh gave strength to Eglon king of Moab
The abstract noun "strength" can be stated as an adjective. Alternate translation: "Yahweh made Eglon king of Moab strong"

to Eglon king of Moab to overpower Israel
Here "Eglon king of Moab" represents himself and his army. Alternate translation: "to Eglon king of Moab and his soldiers as they attacked the Israelite army"

Eglon
This is the name of a king.

to overpower Israel
The name "Israel" here is a metonym for the army or the people of Israel. Alternate translation: "to defeat the army of Israel" or "to conquer the people of Israel"

Judges 3:13

the City of Palms
This is another name for the city of Jericho. See how you translated this in Judges 1:16.

Judges 3:14

eighteen years
"18 years"

Judges 3:15

called out to Yahweh
Here this means to shout or speak loudly to someone far away. It can also mean to ask someone for help, especially God.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

raised up a deliverer
Yahweh appointing a deliverer to do a special service for him is spoken of as if he raised or lifted up the person.

Ehud ... Gera
These are names of men.

left-handed
Ehud was better able to hold a sword with his left hand.

Judges 3:16

one cubit
If it is necessary to use a modern measurement of length, here are two ways of doing it. Alternate translation: "46 centimeters" or "about one half meter"

thigh
the part of the leg between the knee and the hip

Judges 3:17

Now Eglon was a very fat man
Here "Now" is used here to mark a stop in the main story. Here the narrator tells background information about Eglon.

Judges 3:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 3:19

when he reached the place where the carved images were made near Gilgal
This can be stated in active form. Alternate translation: "when he arrived at the place near Gilgal where people made carved images"

Judges 3:20

in the coolness of the upper room
This is a room above the lower level that was used for rest and to remain cool during the hot part of the day.

The king got up out of his seat
Standing up was a sign of honoring God will listening to his message.

Judges 3:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 3:22

The tip of the sword came out of his back
"The sharp end of the sword came out of his back"

Judges 3:23

porch
an outside room with low walls and a roof covering

Judges 3:24

Surely he is relieving himself
This is a polite way to speak about a person having a bowel movement

Judges 3:25

until they felt they were neglecting their duty
They waited until they became worried that something was wrong and it was their duty to open the doors to their king's private room.

took the key and opened them
"took the key and opened the doors"

Judges 3:26

While the servants were waiting ... Ehud escaped
This tells what happened before the servants opened the doors to the upper room and found the king dead. Alternate translation: "Meanwhile, as the servants were still waiting outside of the upper room ... Ehud escaped"

Seirah
This is the name of a city.

Judges 3:27

When he arrived
This could be made clearer. Alternate translation: "When he arrived in Seirah"

Judges 3:28

General Information:
Ehud speaks to the people of Israel in Ephraim.

for Yahweh is about to defeat your enemies
Yahweh helping the Israelites to defeat their enemies is spoken of as if Yahweh were a warrior who would fight and defeat their enemies.

captured the fords
"gained control of the fords"

fords
the areas of a river where it is shallow and easy to walk across to the other side

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

did not allow anyone to cross
"did not let anyone cross"

Judges 3:29

ten thousand men
"10,000 men"

capable men
"able men" or "men able to fight well"

Judges 3:30

Moab was subdued by the strength of Israel
This can be stated in active form. Alternate translation: "the Israelite army defeated the Moabites"

the strength of Israel
Here "strength" represents the Israelite army.

the land had rest
Here "land" represents the people. Alternate translation: "the Israelites lived peacefully"

eighty years
"80 years"

Judges 3:31

judge
God appointed judges to lead the people of Israel in times of trouble after they entered the Promised Land and before they had kings. Often judges rescued the Israelites from their enemies.

Shamgar
The name of a man.

Anath
The name of a man.

600 men
"six hundred men"

a stick used to goad oxen
Cattle farmers would poke their cattle with a sharp stick to make them move. Alternate translation: "a stick used to urge oxen to move" or "a stick used to direct oxen"

He also delivered Israel from danger
The word "danger" refers to enemies that tried to harm the people of Israel. Alternate translation: "He also delivered the people of Israel from their enemies"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 4

1 After Ehud died, the people of Israel once again did what was evil in the sight of Yahweh. **2** Yahweh sold them into the hand of Jabin king of Canaan who reigned in Hazor. The commander of his army was named Sisera, and he lived in Harosheth Haggoyim. **3** The people of Israel called out to Yahweh for help, because Sisera had nine hundred iron chariots and he oppressed the people of Israel with force for twenty years.

4 Now Deborah, a prophetess (the wife of Lappidoth), was a leading judge in Israel at that time. **5** She used to sit under the palm of Deborah between Ramah and Bethel in the hill country of Ephraim, and the people of Israel came to her to settle their disputes. **6** She sent for Barak son of Abinoam from Kedesh in Naphtali. She said to him, "Yahweh, the God of Israel, commands you, 'Go to Mount Tabor, and take with you ten thousand men from Naphtali and Zebulun. **7** I will draw out Sisera, the commander of Jabin's army, to meet you by the Kishon River, with his chariots and his army, and I will give you victory over him.'" **8** Barak said to her, "If you go with me, I will go, but if you do not go with me, I will not go." **9** She said, "I will certainly go with you. However, the road on which you are going will not lead to your honor, for Yahweh will sell Sisera into the hand of a woman." Then Deborah got up and went with Barak to Kedesh. **10** Barak called for the men of Zebulun and Naphtali to come together at Kedesh. Ten thousand men followed him, and Deborah went along with him.

11 Now Heber (the Kenite) had separated himself from the Kenites—they were the descendants of Hobab (Moses' father-in-law)—and he pitched his tent by the oak in Zaanannim near Kedesh.

12 When they told Sisera that Barak son of Abinoam had gone up to Mount Tabor, **13** Sisera called out all his chariots, nine hundred iron chariots, and all the soldiers who were with him, from Harosheth Haggoyim to the Kishon River. **14** Deborah said to Barak, "Go! For this is the day in which Yahweh has given you victory over Sisera. Is not Yahweh leading you?" So Barak went down from Mount Tabor with ten thousand men following him. **15** Yahweh confused Sisera and all his chariots and all his army with the edge of the sword. And Sisera got down from his chariot and ran away on foot. **16** But Barak pursued the chariots and the army to Harosheth Haggoyim, and the whole army of Sisera was killed by the edge of the sword, and not a man survived.

17 But Sisera ran away on foot to the tent of Jael, the wife of Heber the Kenite, for there was peace between Jabin the king of Hazor and the clan of Heber the Kenite. **18** Jael went out to meet Sisera and said to him, "Turn aside, my master; turn aside to me and do not be afraid." So he turned aside to her and came into her tent, and she covered him with a blanket. **19** He said to her, "Please give me a little water to drink, for I am thirsty." She opened a leather bag of milk and gave him drink, and then she covered him up again. **20** He said to her, "Stand at the opening of the tent. If someone comes and asks you, 'Is anyone here?', say 'No'." **21** Then Jael (the wife of Heber) took a tent peg and a hammer in her hand and went in secretly to him, for he was in a deep sleep, and she hammered the tent peg into the side of his head until it went down into the ground, and he died. **22** As Barak was pursuing Sisera, Jael want out to meet him and said to him, "Come, I will show you the man you are looking for." So he went in with her, and there lay Sisera dead, with the tent peg in the side of his head.

23 So on that day God subdued Jabin, the king of Canaan, before the people of Israel. **24** The might of the people of Israel grew stronger and stronger against Jabin the king of Canaan, until they destroyed him.

Judges 4 General Notes

Structure and formatting

Chapters 4 and 5 form one section about Barak and Deborah.

Special concepts in this chapter

Barak's leadership

At this time, it was very unusual for a woman to be a leader, especially a military leader. Barak lacked the strength to go into battle without Deborah. This indicates that Barak was a poor leader. If a woman won the battle for him, it would have brought Barak shame. It also indicates that Deborah was very well respected.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 4:1

Ehud
See how you translated this man's name in Judges 3:15.

what was evil in the sight of Yahweh
The sight of Yahweh represents Yahweh's judgment or evaluation. See how you translated this in [Judges 2:11]

Judges 4:2

Yahweh sold them into the hand of Jabin king of Canaan
Here "hand" refers to Jabin's power over Israel. Yahweh's decision to give Jabin power over them is spoken of as if Yahweh had sold them to Jabin. Alternate translation: "Yahweh allowed them to be defeated by the power of Jabin king of Canaan"

Jabin ... Sisera
These are the names of men

Hazor ... Harosheth Haggoyim
These are the names of cities or places

Judges 4:3

nine hundred iron chariots
"900 iron chariots"

twenty years
"20 years"

Judges 4:4

Now
This word is used here to mark a stop in the main story. Here the narrator tells background information about Deborah.

Deborah
This is the name of a woman

Lappidoth
This is the name of a man

judge
God appointed judges to lead the Israelites in times of trouble. Often the judges rescued them from their enemies.

Judges 4:5

palm of Deborah
This tree was named after Deborah.

Judges 4:6

General Information:
The writer of Judges refers to men, a city, a mountain, and a river by their names.

Barak ... Abinoam
These are the names of men.

Mount Tabor
This is the name of a mountain.

ten thousand men
"10,000 men"

Judges 4:7

I will draw out
Here "I" refers to God.

draw out Sisera
Here "Sisera" represents himself and his army. Alternate translation: "draw out Sisera and his army"

draw out
to cause people to come away from a safe location

Sisera ... Jabin
See how you translated these men's names in Judges 4:2.

Kishon
This is the name of a river.

Judges 4:8

General Information:
Barak has a discussion with Deborah.

Barak
See how you translated this man's name in Judges 4:6.

Judges 4:9

the road on which you are going will not lead to your honor
The choice Barak makes is spoken of as if Barak were choosing a road on which to travel. And, "honor" is spoken of as if it were a destination to which one travels. Alternate translation: "no one will honor you for what you do"

for Yahweh will sell Sisera into the hand of a woman
Here "hand" refers to her power to kill him. Alternate translation: "for Yahweh will cause a woman to defeat Sisera"

Sisera
See how you translated this man's name in Judges 4:2.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Deborah
See how you translated this woman's name in Judges 4:4.

Judges 4:10

Ten thousand men
"10,000 men"

Judges 4:11

Now
This word is used here to mark a stop in the main story. Here the narrator tells background information about Heber the Kenite.

Heber ... Hobab
These are the names of men.

Kenite
See how you translated this in Judges 1:16

Moses' father-in-law
"the father of Moses' wife"

Zaanannim
This is the name of a city.

Judges 4:12

When they told Sisera
Here "they" does not identify anyone specifically. Alternate translation: "When someone told Sisera"

Sisera
See how you translated this man's name in Judges 4:2.

Barak ... Abinoam ... Mount Tabor
See how you translated these names in Judges 4:6.

Judges 4:13

Sisera called out all his chariots
Here "chariots" represents the soldiers who drove the chariots.

nine hundred iron chariots
"900 iron chariots"

Harosheth Haggoyim
See how you translated the name of this city in Judges 4:2.

Kishon River
See how you translated this in Judges 4:7.

Judges 4:14

Yahweh has given you victory
Because Deborah is certain of victory, she speaks as if Barak had already won the battle. Alternate translation: "Yahweh will give you victory"

Is not Yahweh leading you?
Deborah asks this question to remind Barak that they fight on the side of Yahweh. Alternate translation: "Remember, Yahweh is leading you."

with ten thousand
"with 10,000"

Judges 4:15

Yahweh confused Sisera and all his chariots and all his army
"Yahweh made Sisera and all his chariots and all his army unable to think clearly" or "Yahweh made Sisera and all his chariots and all his army panic"

all his chariots
Here the word "chariots" is a metonym for the soldiers driving the chariots. Alternate translation: "all the men driving chariots"

Judges 4:16

Barak pursued
Here "Barak" represents himself and his army. Alternate translation: "Barak and his soldiers chased"

Harosheth
Translate this the same way you did in Judges 4:2.

the whole army of Sisera was killed by the edge of the sword
Here "sword" represents the swords and other weapons that the soldiers used in battle. This can be stated in active form. Alternate translation: "Barak and his soldiers killed Sisera's whole army with their swords"

Judges 4:17

Sisera ... Jabin ... Hazor
See how you translated these names in Judges 4:2.

ran away on foot
This is an idiom that means he was walking rather than riding a horse or in a chariot.

Jael
This is the name of a woman.

Heber
See how you translated this man's name in Judges 4:11.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Kenite
See how you translated this in Judges 1:16.

Judges 4:18

Turn aside
This means to change course during a journey in order to rest. Alternate translation: "Come here"

blanket
a large covering for the body to sleep under for warmth, made of wool or animal skins

Judges 4:19

He said to her
"Sisera said to Jael"

Judges 4:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 4:21

tent peg
a pointed piece of wood or metal, like a large nail, that is hammered into the ground to hold down a corner of a tent

hammer
a heavy tool made of wood used to hit a tent peg into the ground

a deep sleep
Like a person in a deep hole cannot easily climb out, a person in a deep sleep cannot easily wake up.

Judges 4:22

Barak was pursuing
"Barak was chasing" or "Barak was following after"

Judges 4:23

God subdued Jabin, the king of Canaan, before the people of Israel
God causing the Israelites to defeat Jabin and his army is spoken of as is God himself defeated Jabin as the people of Israel watched.

Judges 4:24

The might
"The military power"

they destroyed him
Here "him" refers to Jabin who represents himself and his army. Alternate translation: "they destroyed Jabin and his army"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 5

1 On that day Deborah and Barak son of Abinoam sang this song:

2 "When the leaders take the lead in Israel,
when the people volunteer—
praise Yahweh!
3 Listen, you kings! Pay attention, you rulers!
I, I will sing to Yahweh;
I will sing praises to Yahweh,
the God of Israel.
4 Yahweh, when you went out from Seir,
when you marched from Edom,
the earth shook, and the skies also trembled;
also the clouds poured down water.
5 The mountains quaked before the face of Yahweh;
even Mount Sinai quaked before the face of Yahweh,
the God of Israel.
6 In the days of Shamgar (son of Anath),
in the days of Jael,
the main roads were abandoned,
and those who walked only used the winding paths.
7 There were few rural people in Israel,
until I, Deborah, arose—
arose as a mother in Israel!
8 When they chose new gods,
there was fighting at the city gates
and yet there were no shields or spears seen
among forty thousand in Israel.
9 My heart goes out to the commanders of Israel,
along with the people who gladly volunteered—
we bless Yahweh for them!
10 Think about this—you who ride on white donkeys
sitting on rugs for saddles,
and you who walk along the road.
11 Hear the voices of those who sing
at the watering places.
There they tell again of Yahweh's righteous deeds,
and the righteous actions of his warriors in Israel.
Then the people of Yahweh went down to the city gates.
12 Awake, awake, Deborah!
Awake, awake, sing a song!
Get up, Barak,
and capture your prisoners, you son of Abinoam.
13 Then the survivors came down to the nobles;
the people of Yahweh came down to me with the warriors.
14 They came from Ephraim, whose root is in Amalek;
the people of Benjamin followed you.
From Makir commanders came down,
and from Zebulun those who carry an officer's staff.
15 My princes in Issachar were with Deborah;
and Issachar was with Barak
rushing after him into the valley under his command.
Among the clans of Reuben
there were great searchings of heart.
16 Why did you sit between the fireplaces,
listening to the shepherds playing their pipes for their flocks?
As for the clans of Reuben
there were great searchings of heart.
17 Gilead stayed on the other side of the Jordan;

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

and Dan, why did he wander about on ships?
Asher remained on the coast
and lived close to his harbors.
18 Zebulun was a people who despised their lives to the point of death,
and Naphtali, also, on the field of battle.
19 The kings came, they fought;
the kings of Canaan fought at Taanach
by the waters of Megiddo.
But they took away no silver as plunder.
20 From heaven the stars fought,
from their paths across the heavens they fought against Sisera.
21 The Kishon River swept them away,
that old river, the Kishon River.
March on my soul, be strong!
22 Then came the sound of horses' hooves—
galloping, the galloping of his mighty ones.
23 'Curse Meroz!' says the angel of Yahweh.
'Surely curse its inhabitants!—
because they did not come to help Yahweh—
to help Yahweh in the battle against the mighty warriors.'
24 Jael is blessed more than all other women,
Jael (the wife of Heber the Kenite),
she is more blessed than all the women who live in tents.
25 The man asked for water, and she gave him milk;
she brought him butter in a dish fit for princes.
26 She put her hand to the tent peg,
and her right hand to the laborer's hammer;
with the hammer she struck Sisera, she crushed his head.
She smashed his skull into pieces when she pierced him through the side of his head.
27 He collapsed between her feet, he fell and he lay there.
Between her feet he fell limp.
The place he collapsed is where he was violently killed.
28 Out of a window she looked—
the mother of Sisera looked through the lattice and she called out in sadness,
'Why has it taken his chariot so long to come?
Why have the hoofbeats of the horses that pull his chariots been delayed?'
29 Her wisest princesses replied,
and she gave herself the same answer:
30 'Have they not found and divided up the plunder—
a womb, two wombs for every man;
the plunder of dyed fabric for Sisera,
the plunder of dyed fabric embroidered,
two pieces of dyed fabric embroidered for the necks of those who plunder?'
31 So may all your enemies perish, Yahweh!
But your friends be like the sun when it rises in its might."

Then the land had peace for forty years.

Judges 5 General Notes

Structure and formatting

The account of Deborah and Barak continues in this chapter.

Some translations prefer to set apart quotations, prayers, and songs. The ULB and many other English translations set the lines of Chapter 5, which is a song, farther to the right on the page than the rest of the text.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Other possible translation difficulties in this chapter

The flood
God caused rain and flooding to bog down Jaban's chariots making them vulnerable to soldiers on foot, even though it is not said.

Judges 5:1

On that day
The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "On the day the Israelites defeated the army of King Jabin"

Deborah
See how you translated this name in Judges 4:4.

Barak ... Abinoam
See how you translated these names in Judges 4:6.

Judges 5:2

When the leaders take the lead ... the people volunteer
Possible meanings are 1) this refers to anytime this happens or 2) this refers to the specific battle that has just happened, "When the leaders took the lead ... the people volunteered."

when the people volunteer
The word "people" here probably refers to the men old enough to fight, and the word "volunteer" here implies going to war. Alternate translation: "when the men gladly agree to fight in battle"

praise Yahweh
This command is to the people of Israel and so is plural.

Judges 5:3

General Information:
Deborah and Barak's song continues using poetry.

Listen, you kings! Pay attention, you rulers
Deborah and Barak speak to the kings and rulers as if they were there listening to the song.

you kings ... you rulers
This refers to kings and rulers in general, not to specific kings or rulers.

Judges 5:4

when you went out from Seir, when you marched from Edom
This refers to the time when the Israelites left Edom to start conquering the people in Canaan. Yahweh empowering his people to defeat the people of Canaan is spoken of as if he were a warrior leading the Israelite army.

Seir
Seir is a mountain on the border of the land of Israel and Edom.

the earth shook, and the skies also trembled; also the clouds poured down water
Possible meanings are 1) this is poetic language that emphasizes Yahweh's power by describing it as causing earthquakes and storms or 2) the people of Canaan being terrified as the Israelites were about to attack them is spoken of as if the earth and sky were shaking.

Judges 5:5

General Information:
Deborah and Barak's song continues using poetry.

The mountains quaked
This probably refers to earthquakes and gives the impression that the mountains quaked because they were very afraid of Yahweh. Alternate translation: "The mountains trembled in fear"

before the face of Yahweh
Here "face" refers Yahweh's presence. Alternate translation: "in the presence of Yahweh"

even Mount Sinai quaked
When Moses and Israel were at Mount Sinai, it quaked. Alternate translation: "long ago, even Mount Sinai quaked"

Judges 5:6

In the days of
"During the lifetime of"

Shamgar ... Anath ... Jael
These are the names of people. See how you translated Shamgar and Anath in [Judges 3:31]

son of Anath
Shamgar's father is mentioned to help identify Shamgar and when he lived.

the main roads were abandoned
This can be stated in active form and you can make explicit why the roads were abandoned Alternate translation: "people stopped using the main roads; because they were afraid of Israel's enemies"

the winding paths
This refers to smaller roads that fewer people traveled on.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 5:7

I, Deborah, arose—arose as a mother in Israel
Deborah speaks of becoming a leader in Israel as if she were a mother taking care of young children. Alternate translation: "I, Deborah, began to lead—I took care of the Israelites as a mother takes care of her children"

Judges 5:8

they chose new gods
The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "the people of Israel worshiped new gods"

there was fighting at the city gates
Here "gates" represents the entire city. The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "enemies attacked the people within the Israelite cities"

there were no shields or spears seen among forty thousand in Israel
This statement is probably an exaggeration about how few weapons the Israelites had. Alternate translation: "few weapons for battle remained in Israel"

forty thousand in Israel
"40,000 in Israel"

Judges 5:9

My heart goes out to the commanders of Israel
The word "heart" represents a person's emotions. The phrase "My heart goes out to" is a way of saying that Deborah feels gratitude or appreciation. Alternate translation: "I appreciate the commanders of Israel"

Judges 5:10

you who ride on white donkeys ... you who walk along the road
This contrast probably refers to rich people and poor people. Alternate translation: "you rich people who ride on white donkeys ... you poor people who walk along the road"

sitting on rugs for saddles
These rugs were probably used as saddles on the donkey's back to make the rider more comfortable.

Judges 5:11

General Information:
The song of Deborah and Barak continues.

Hear the voices of those
Here "voices" represents the people singing. Alternate translation: "Listen to those"

went down to the city gates
Here "gates" represents the whole city. Alternate translation: "returned to their cities"

Judges 5:12

General Information:
Deborah and Barak's song continues using poetry.

Awake, awake
Possible speakers are 1) the people of Israel or 2) Deborah who is speaking to herself or 3) the poet who wrote the song.

Deborah
See how you translated this name in Judges 4:4.

Barak ... Abinoam
See how you translated these names in Judges 4:6.

Judges 5:13

to me with the warriors
The word "me" refers to Deborah.

Judges 5:14

from Ephraim, whose root is in Amalek
The people of Ephraim living in the land where the descendants of Amalek originally lived is spoken of as if the people of Ephraim were planted and their roots grew into the land. Alternate translation: "from Ephraim, that land where the descendants of Amalek once lived"

followed you
Here "you" refers to the people of Ephraim. It can be stated in third person. Alternate translation: "followed them"

Makir
This is the place where the descendants of Makir live. Makir was the son of Manasseh and the grandson of Joseph.

from Zebulun those who carry an officer's staff
Military leaders are described by the staff, a symbol of their authority. Alternate translation: "military leaders from Zebulun"

Judges 5:15

My princes in Issachar were with Deborah
Here "My" refers to Deborah. This whole statement can be translated in first person. Alternate translation: "My princes in Issachar were with me"

Deborah
See how you translated this name in Judges 4:4.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Issachar was with Barak
Here "Issachar" refers to the tribe of Issachar. Alternate translation: "the tribe of Issachar was with Barak"

Barak
See how you translated this name in Judges 4:6.

rushing after him into the valley under his command
"obeying his command and rushing after him into the valley"

rushing after
"following after" or "hurrying after"

there were great searchings of heart
Here "heart" represents thoughts. The people discussing with each other but being unable to decide what they should do is spoken of as if they were searching their heart. Alternate translation: "there was a lot of discussing about what they should do"

Judges 5:16

Why did you sit between the fireplaces, listening to the shepherds playing their pipes for their flocks?
This question is asked to criticize the people of Reuben because they did not decide to come fight in the battle. This can be translated as a statement. Alternate translation: "You should have helped us fight, instead of staying at home and listening to the shepherds playing their pipes for their flocks"

the fireplaces
Some versions of the Bible have the translation "the sheepfolds" or "the sheep pens."

there were great searchings of heart
Here "heart" represents thoughts. The people discussing with each other but being unable to decide what they should do is spoken of as if they were searching their heart. See how you translated this in [Judges 5:15]

Judges 5:17

Gilead stayed
Here "Gilead" the men from Gilead who should have gone to fight in battle. Alternate translation: "The men of Gilead stayed"

the other side of the Jordan
This refers to the east side of the Jordan.

Dan, why did he wander about on ships?
This question is asked to express anger because the people of the tribe of Dan would not fight for Israel. Alternate translation: "the men of Dan should not have remained on their ships!" or "the people of the tribe of Dan did not help us in the battle. Instead they were wandering around on the sea in ships!"

Dan, why did he
Here "Dan" represents the men from Dan who should have gone to fight in battle. Alternate translation: "the men of Dan, why did they"

wander about on ships
The tribe of Dan was located near the Mediterranean sea. They sailed on the sea to make money through trade and fishing.

Asher remained on the coast and lived close to his harbors
The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "The people of the tribe of Asher also failed to help us, they just remained on the coast near their harbors"

Asher remained
Here "Asher" represents the men who should have gone to fight in battle. Alternate translation: "The men of Asher remained"

harbors
places at the seacoast with deeper water where ships were kept

Judges 5:18

Naphtali, also
You can make clear the understood information. Alternate translation: "Naphtali was a tribe who would also risk their lives to the point of death"

Judges 5:19

The kings came, they fought ... the kings of Canaan fought
The king of a people group is used to refer to himself and the army he commands. Alternate translation: "The kings and their armies came and fought ... the kings of Canaan and their armies fought"

they fought ... fought
The word "us" is understood. Alternate translation: "they fought us ... fought us"

Taanach ... Megiddo
Translate the names of these places as you did in Judges 1:27.

no silver as plunder
Here "silver" represents any treasure in general. Alternate translation: "no silver or other treasures as plunder"

plunder
things taken by force, usually in battle or by thieves

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 5:20

From heaven the stars fought, from their paths across the heavens they fought against Sisera
Yahweh helping the Israelite to defeat Sisera and his army is spoken of as if the stars themselves fought against Sisera and his army. This may refer to Yahweh using natural elements, specifically rain storms, to defeat Sisera.

against Sisera
Here "Sisera" represents himself and his whole army. Alternate translation: "Sisera and his army"

Sisera
See how you translated this name in Judges 4:2.

Judges 5:21

The Kishon River swept them away
Because of the heavy rain the river flooded quickly causing the chariots to be stuck in the mud and drowning many soldiers. Alternate translation: "The Kishon River flooded and swept away Sisera's soldiers"

Kishon
See how you translated this in Judges 4:6.

March on my soul, be strong
Here "soul" refers to the whole person. The word "my" refers to Deborah. Alternate translation: "I tell myself to march on and to be strong"

Judges 5:22

Then came the sound of horses' hooves—galloping, the galloping of his mighty ones
This describes the sound of many horses running away from the battle. Alternate translation: "Then I heard the sound of horses running away. Sisera's mighty horses were running away"

galloping
runninb quickly

Judges 5:23

Curse Meroz
Here "Meroz" represents the people who lived there. Alternate translation: "Curse the people of Meroz"

Meroz
This is the name of a city.

Judges 5:24

Jael
See how you translated this name in Judges 4:18.

Heber
See how you translated this name in Judges 4:11.

Kenite
Translate the name of this people group as you did in Judges 1:16.

Judges 5:25

brought him butter
Here "butter" refers to curdled milk. This was the best milk and a favorite drink among Jael's people. Alternate translation: "brought him yogurt" or "brought him curds"

a dish fit for princes
This phrase means the dish was of the best quality because princes were given the best things.

Judges 5:26

She put her hand to the tent peg
"Jael grabbed the tent peg with her left hand"

tent peg
This is a pointed piece of wood or metal, like a large nail, that is hammered into the ground to hold down a corner of a tent. See how you translated this in Judges 4:21.

her right hand to the laborer's hammer
This can be stated as a complete sentence. Alternate translation: "she grabbed a hammer with her right hand"

hammer
This is a heavy tool made of wood used to hit a tent peg into the ground. See how you translated this in Judges 4:21.

Sisera
See how you translated this man's name in Judges 4:2.

Judges 5:27

limp
without strength or movement

he was violently killed
This can be stated in active form. Alternate translation: "she killed him" or "he died"

Judges 5:28

the lattice
This is a frame in the window made of crossed wood.

Why has it taken his chariot so long to come? Why have the hoofbeats of the horses that pull his chariots been delayed?
Both of these questions mean the same thing. These two statements can be combined. Alternate translation: "Why is it taking Sisera so long to arrive home"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

taken his chariot ... Why have the hoofbeats of the horses that pull his chariots
Both of these represent Sisera. Alternate translation: "taken Sisera ... Why has he"

Judges 5:29

wisest princesses
A "princess" is the daughter of a king, but a "princess" can also mean female advisers to the king's family. Alternate translation: "wisest ladies"

she gave herself the same answer
"she said to herself the same thing"

Judges 5:30

Have they not found and divided up the plunder—a womb ... plunder?
The women use a question to emphasize that they believe this is what certainly happened. Alternate translation: "They must have so much plunder that it is taking a long time to divide it. They have ... plunder."

a womb, two wombs for every man ... of those who plunder?
The women use a question to emphasize that they believe this is what certainly happened. Alternate translation: "There must be a womb, two wombs for every man ... of those who plunder."

a womb, two wombs for every man
Here "womb" represents a woman. Sisera's mother believes Sisera's men have captured many women. Alternate translation: "Each soldier will receive a woman or two"

dyed fabric
"colored cloth" or "colored clothes"

embroidered
having designs made of colored threads

for the necks of those who plunder
Here "necks" represents Sisera's soldiers. Alternate translation: "for the soldiers who plunder to wear"

Judges 5:31

like the sun when it rises in its might
The people of Israel wish to be like the sun that rises because no nation's army is powerful enough to stop the sunrise.

the land had peace
Here "the land" represents the people of Israel. Alternate translation: "and the people of Israel lived peacefully"

for forty years
"for 40 years"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 6

1 The people of Israel did what was evil in the sight of Yahweh, and he gave them into the hand of Midian for seven years. **2** The power of Midian oppressed Israel. Because of Midian, the people of Israel made shelters for themselves from the dens in the hills, the caves, and the strongholds. **3** It happened that any time the Israelites planted their crops, the Midianites and the Amalekites and the people from the east would attack the Israelites. **4** They would set up their camp on the land and destroy the crops, all the way to Gaza. They would leave no food in Israel, neither sheep nor cattle nor donkeys. **5** Whenever they and their livestock and tents came up, they would come as a swarm of locusts, and it was impossible to count either the people or their camels. They invaded the land in order to destroy it. **6** Midian weakened the people of Israel so severely that the people of Israel called out to Yahweh.

7 When the people of Israel called out to Yahweh because of Midian, **8** Yahweh sent a prophet to the people of Israel. The prophet said to them, "This is what Yahweh, the God of Israel, says: 'I brought you up from Egypt; I brought you out of the house of slavery. **9** I rescued you from the hand of the Egyptians, and from the hand of all who were oppressing you. I drove them out before you, and I gave you their land. **10** I said to you, "I am Yahweh your God; I commanded you not to worship the gods of the Amorites, in whose land you are living." But you have not obeyed my voice.'"

11 Now the angel of Yahweh came and sat under the oak in Ophrah, which belonged to Joash (the Abiezrite), while Gideon, Joash's son, was threshing wheat in the winepress—to hide it from the Midianites. **12** The angel of Yahweh appeared to him and said to him, "Yahweh is with you, you strong warrior!" **13** Gideon said to him, "Oh, my master, if Yahweh is with us, why then has all this happened to us? Where are all his wonderful deeds that our fathers told us about, when they said, 'Did not Yahweh bring us up from Egypt?' But now Yahweh has abandoned us and gave us into the hand of Midian." **14** Yahweh looked at him and said, "Go in the strength you already have. Deliver Israel from the hand of Midian. Have I not sent you?" **15** Gideon said to him, "Please, Lord, how can I deliver Israel? See, my clan is the weakest in Manasseh, and I am the least important in my father's house." **16** Yahweh said to him, "I will be with you, and you will defeat the entire Midianite army as one man." **17** Gideon said to him, "If you are pleased with me, then give me a sign that it is you who is speaking to me. **18** Please, do not leave here, until I come to you and bring out my gift and set it before you." Yahweh said, "I will wait until you return."

19 Gideon went and prepared a young goat and from an ephah of flour he made unleavened bread. He put the meat in a basket, and he put the broth in a pot and brought them to him under the oak tree, and presented them. **20** The angel of God said to him, "Take the meat and the unleavened bread and put them on this rock, and pour out the broth over them." That is what Gideon did. **21** Then the angel of Yahweh reached out with the end of the staff in his hand. With it he touched the flesh and the unleavened bread; a fire went up out of the rock and consumed the meat and the unleavened bread. Then the angel of Yahweh went away and Gideon could no longer see him. **22** Gideon understood that this was the angel of Yahweh. Gideon said, "Ah, Lord Yahweh! For I have seen the angel of Yahweh face to face!" **23** Yahweh said to him, "Peace to you! Do not be afraid, you will not die." **24** So Gideon built an altar there to Yahweh. He called it, "Yahweh is Peace." To this day it still stands at Ophrah of the clan of Abiezer.

25 That night Yahweh said to him, "Take your father's bull, and a second bull that is seven years old, and tear down the altar of Baal that belongs to your father, and cut down the Asherah that is beside it. **26** Build an altar to Yahweh your God on the top of this place of refuge, and construct it the correct way. Offer the second bull as a burnt offering, using the wood from the Asherah that you cut down." **27** So Gideon took ten of his servants and did as Yahweh had told him. But because he was too afraid of his father's household and the men of the town to do it during the day, he did it at night.

28 In the morning when the men of the town got up, the altar of Baal was broken down, and the Asherah that was beside it was cut down, and the second bull had been offered on the altar that had been built. **29** The men of the city said to one another, "Who has done this?" When they talked with others and searched for answers, they said, "Gideon son of Joash has done this thing." **30** Then the men of the town said to Joash, "Bring out your son so that he may be put to death, because he broke down the altar of Baal, and because he cut down the Asherah beside it." **31** Joash said to all who opposed him, "Will you plead the case for Baal? Will you save him? Whoever pleads the case for him, let him be put to death while it is still

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

morning. If Baal is a god, let him defend himself when someone breaks his altar down." **32** Therefore on that day they called Gideon "Jerub-Baal," because he said, "Let Baal defend himself against him," because Gideon broke down Baal's altar.

33 Now all the Midianites, the Amalekites, and the people of the east gathered together. They crossed over the Jordan and camped in the Valley of Jezreel. **34** But the Spirit of Yahweh clothed Gideon. Gideon blew a trumpet, calling out the clan of Abiezer, so they might follow him. **35** He sent messengers all throughout Manasseh, and they too, were called out to follow him. He also sent messengers to Asher, Zebulun, and Naphtali, and they went up to meet him.

36 Gideon said to God, "If you intend to use me to save Israel, as you have said— **37** Look, I am putting a woolen fleece on the threshing floor. If there is dew only on the fleece, and it is dry on all the ground, then I will know that you will use me to save Israel, as you said." **38** This is what happened—Gideon rose early the next morning, he pressed the fleece together, and wrung out the dew from the fleece, enough to fill a bowl with water. **39** Then Gideon said to God, "Do not be angry with me, I will speak one more time. Please allow me one more test using the fleece. This time make the fleece dry, and let there be dew on all the ground around it." **40** God did what he asked for that night. The fleece was dry, and there was dew on all the ground around it.

Judges 6 General Notes

Structure and formatting

This chapter begins a section about Gideon. (Chapters 6-8)

Special concepts in this chapter

Israel's punishment

In Judges, Israel's actions are connected to their obedience to Yahweh. When Israel does evil, they are oppressed. (See: evil and oppress)

Judges 6:1

what was evil in the sight of Yahweh

The sight of Yahweh represents Yahweh's judgment or evaluation. See how you translated this in [Judges 2:11]

the hand of Midian

Here "Midian" represents the people of Midian. Also, "hand" represents control. Alternate translation: "the control of the people of Midian" or "the control of the Midianites"

Judges 6:2

The power of Midian oppressed Israel

Here "the power of Midian" refers to the people of Midian. Alternate translation: "The people of Midian were more powerful than the people of Israel and they oppressed them"

dens

places in the rocky cliffs that would provide shelter

Judges 6:3

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Judges 6:4

They would set up their camp

"The army would set up their tents"

Judges 6:5

Whenever they and their livestock and tents came up

The land of Midian was south of the land of Israel, near the Red Sea. It was common to use the phrase "came up" when speaking of traveling from Midian to Israel. Alternate translation: "Whenever the Midianites brought their livestock and tents to the land of Israel"

they would come as a swarm of locusts

The Midianites are compared to a swarm of locusts because they came in with a great number of people and their livestock ate everything that grew.

it was impossible to count

This is an exaggeration, a hyperbole, showing the number is very great.

Judges 6:6

Midian weakened

Here "Midian" represents the people of Midian.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

called out to Yahweh
This is an idiom. Alternate translation: "prayed to Yahweh for help"

Judges 6:7

called out to Yahweh
This is an idiom. Alternate translation: "prayed to Yahweh for help"

because of Midian
Here "Midian" represents the people of Midian. Alternate translation: "because of the Midianites"

Judges 6:8

I brought you up from Egypt
"I led you out of Egypt"

the house of slavery
Moses speaks of Egypt as if it were a house where people keep slaves. Alternate translation: "the place where you were slaves"

Judges 6:9

from the hand
In this phrase "hand" represents power or control.

Judges 6:10

obeyed my voice
Here "my voice" represents what Yahweh commanded. Alternate translation: "obeyed my command" or "obeyed me"

Judges 6:11

Now
This word is used here to mark a stop in the story. Here the narrator starts to tell a new part of the story.

Ophrah
This is the name of a town.

Abiezrite
This is a people group named after their ancestor Abiezer.

was threshing wheat in the winepress
Gideon was beating the wheat against the floor to separate the wheat grain from the rest of the wheat plant.

Judges 6:12

appeared to him
"went to him"

Judges 6:13

my master
Gideon uses the word "master" as a polite way to greet a stranger. He does not realize he is speaking to Yahweh in the form of an angel or a man.

Where are all his wonderful deeds that our fathers told us about, when they said, 'Did not Yahweh bring us up from Egypt?'
Gideon uses a question to challenge the stranger's statement that Yahweh was with him. Also, the direct quotation can be stated as an indirect quotation. Alternate translation: "We have not seen any wonderful deeds like the ones our fathers told us about when Yahweh brought them up from Egypt."

gave us into the hand of Midian
The phrase "gave us into" means Yahweh allowed the Israelites to be defeated. Alternate translation: "allowed the Midianites to defeat us"

gave us into the hand
Here "hand" represents power or control.

of Midian
Here "Midian" represents the people of Midian. Alternate translation: "of the Midianites"

Judges 6:14

Yahweh looked at him
"Yahweh looked at Gideon"

from the hand
Here "hand" represents power or control.

of Midian
Here "Midian" represents the people of Midian. Alternate translation: "of the Midianites"

Have I not sent you?
Yahweh uses a question to ensure Gideon that he is sending him. Here "sent" means Yahweh has appointed Gideon with a specific task. Alternate translation: "I, Yahweh, am sending you!"

Judges 6:15

Please, Lord
Gideon now calls the person "Lord" instead of "my master" as in Judges 6:13. Here it seems Gideon either knows or suspects that he is speaking with Yahweh.

how can I deliver Israel?
Gideon uses a question to emphasize that he does not think he can rescue the Israelites. Alternate translation: "I cannot possibly rescue the Israelites!"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

See, my clan
"Look at my clan and me and you will see that it"

in Manasseh
"in the tribe of Manasseh"

in my father's house
Here "house" represents a family. Alternate translation: "in my father's family" or "in my family"

Judges 6:16

I will be with you
Here "be with you" is an idiom that means Yahweh will help and bless Gideon.

as one man
You can state the full meaning explicitly. Alternate translation: "as easily as if you were fighting only one man"

Judges 6:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 6:18

set it before you
"place it in front of you"

Judges 6:19

from an ephah of flour
If it is necessary to use a modern measurement; here is one way of doing it. Alternate translation: "with 22 liters of flour"

broth
water that has had food, such as meat, cooked in it

them to him
"them to the angel of God"

Judges 6:20

angel of God
This is the same as the angel of Yahweh. Alternate translation: "God, who was in the form of an angel" or "God"

Judges 6:21

angel of Yahweh
In 6:11-24 Yahweh appears to Gideon in the form of an angel. See how you translated this in Judges 6:11.

went away
"disappeared"

Judges 6:22

angel of Yahweh
In 6:11-24 Yahweh appears to Gideon in the form of an angel. See how you translated this in Judges 6:11.

Ah, Lord Yahweh!
The word "Ah" here shows that Gideon was very frightened.

seen the angel of Yahweh face to face
This phrase refers to two people being close to each other. Alternate translation: "really seen the angel of Yahweh"

Judges 6:23

Yahweh said to him
Apparently Yahweh spoke to Gideon from heaven.

Judges 6:24

To this day
This means to the time when the book of Judges was written.

Ophrah
Translate the name of this town as you did in Judges 6:11.

the clan of Abiezer
Translate the name of this people group as you did in Judges 6:11.

Judges 6:25

a second bull
The word "second" is the ordinal number for "two." Alternate translation: "another bull"

that is beside it
"that is beside the altar of Baal"

Judges 6:26

on the top of this place of refuge
The city of Ophrah was on top of a hill. Israelites fled there for refuge from the Midianites.

construct it the correct way
"place the stones in an orderly manner" or "and build it properly"

Judges 6:27

did as Yahweh had told him
This refers to Yahweh's command in Judges 6:25-26.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 6:28

got up
"got up out of bed" or "woke up"

the altar of Baal was broken down, and the Asherah that was beside it was cut down, and the second bull had been offered on the altar that had been built
This can be stated in active form. Alternate translation: "they noticed that someone had broken down the altar of Baal, cut down the Asherah that was beside it, and built an altar and sacrificed the second bull on it"

Judges 6:29

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 6:30

he may be put to death
This can be stated in active form. Alternate translation: "we may kill him as punishment"

Judges 6:31

Will you plead the case for Baal?
Joash uses a question to emphasize that a human should not have to defend a god. Alternate translation: "You should not have to defend Baal."

plead the case
"make a defense" or "give an excuse"

Will you save him?
Joash uses a question to emphasize that a human should not have to rescue a god. Alternate translation: "You should not have to save Baal."

Judges 6:32

Jerub-Baal
This is another name for Gideon. It means "let Baal defend himself."

because he said
"because Joash said"

Judges 6:33

Now
This word is used here to mark a stop in the story. Here the narrator starts to tell a new part of the story.

gathered together
The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "gathered together as an army"

Judges 6:34

clothed Gideon
The topic of this metaphor is that because of what the Spirit did, Gideon had special powers. Possible images are 1) the Spirit came over or came on or covered Gideon like a garment, thus giving Gideon special powers. Alternate translation: "came over Gideon" or "took control of Gideon" Or 2) the Spirit covered himself with Gideon and so acted through him.

clan of Abiezer
Translate the name of this people group as you did in Judges 6:11.

so they might follow him
The words "to battle" are understood. Alternate translation: "so they might follow him to battle"

Judges 6:35

and they too, were called out to follow him
This can be stated in active form. Alternate translation: "calling them out to follow him"

to Asher, Zebulun, and Naphtali
These all represent the people of each tribe. Alternate translation: "to the tribes of Asher, Zebulun, and Naphtali"

Judges 6:36

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 6:37

woolen fleece
the woolly coat of a sheep

dew
water that forms on plants during the night

then I will know that you will
The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "this will be a sign from you, and then I will know that you will"

Judges 6:38

Gideon rose
"Gideon got out of bed"

wrung
twist and squeeze something to remove water

Judges 6:39

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 6:40

General Information:
This page has intentionally been left blank.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 7

1 Then Jerub-Baal (that is, Gideon) rose up early, and all the people who were with him, and they encamped beside the spring of Harod. The camp of Midian was to their north in the valley near the hill of Moreh.

2 Yahweh said to Gideon, "There are too many soldiers for me to give you victory over the Midianites, so that Israel may not boast over me, saying, 'Our own power has saved us.' **3** Now therefore, proclaim in the ears of the people and say, 'Whoever is afraid, whoever trembles, let him return and depart from Mount Gilead.'" So twenty-two thousand people went away, and ten thousand remained.

4 Yahweh said to Gideon, "The people are still too many. Take them down to the water, and I will make their number smaller for you there. If I say to you, 'This one will go with you,' he will go with you; but if I say, 'This one will not go with you,' he will not go." **5** So Gideon brought the people down to the water, and Yahweh said to him, "Separate everyone who laps up the water, as a dog laps, from those who kneel down to drink." **6** Three hundred men lapped. The rest of the men kneeled down to drink water. **7** Yahweh said to Gideon, "With the three hundred men who lapped, I will rescue you and give you victory over the Midianites. Let every other man go back to his own place." **8** So those who were chosen took their supplies and their trumpets. Gideon sent away all the men of Israel, every man to his tent, but he kept the three hundred men. Now the Midian camp was down below him in the valley.

9 That same night Yahweh said to him, "Get up! Attack the camp, for I am going to give you victory over it. **10** But if you are afraid to go down, go down to the camp with Purah your servant, **11** and listen to what they are saying, and your courage will be strengthened to attack the camp." So Gideon went with Purah his servant, down to the guard posts of the camp. **12** The Midianites, the Amalekites, and all the people of the east settled along in the valley, as thick as a cloud of locusts. Their camels were more than could be counted; they were more in number than the grains of the sand on the seashore. **13** When Gideon arrived there, a man was telling a dream to his companion. The man said, "Look! I had a dream, and I saw a round loaf of barley bread tumbling into the camp of Midian. It came to the tent, and hit it so hard that it fell down and turned it upside down, so that it lay flat." **14** The other man said, "This is nothing other than the sword of Gideon the son of Joash, a man of Israel. God has given him victory over Midian and all their army."

15 When Gideon heard the retelling of the dream and its interpretation, he bowed down in worship. He went back to the camp of Israel and said, "Get up! Yahweh has given you victory over the Midian army." **16** He divided the three hundred men into three groups, and he gave them all rams' horns and empty jars, with torches inside each jar. **17** He said to them, "Look at me and do what I do. Watch! When I come to the edge of the camp, you must do what I do. **18** When I blow the ram's horn, I and all who are with me, then blow your ram's horns also on every side of the entire camp and shout, 'For Yahweh and for Gideon!'"

19 So Gideon and the hundred men who were with him came to the edge of the camp, right at the beginning of the middle watch. Just as the Midianites were changing guard, they blew the rams' horns and broke the jars that were in their hands. **20** The three companies blew the rams' horns and broke the jars. They held the torches in their left hands and the rams' horns in their right hands to blow them. They shouted out, "The sword of Yahweh and of Gideon." **21** Every man stood in his place around the camp and all the Midianite army ran. They shouted and ran away. **22** When they blew the three hundred rams' horns, Yahweh set every Midianite man's sword against his comrades and against all their army. The army fled as far as Beth Shittah toward Zererah, as far as the border of Abel Meholah, near Tabbath. **23** The men of Israel from Naphtali, Asher, and all Manasseh were called out, and they went after Midian.

24 Gideon sent messengers throughout all the hill country of Ephraim, saying, "Go down against Midian and take control of the Jordan River, as far as Beth Barah, to stop them." So all the men of Ephraim were summoned and took control of the waters, as far as Beth Barah and the Jordan River. **25** They captured the two princes of Midian, Oreb and Zeeb. They killed Oreb at the rock of Oreb, and they killed Zeeb at the winepress of Zeeb. They went after the Midianites, and they brought the heads of Oreb and Zeeb to Gideon, who was on the other side of the Jordan.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 7 General Notes

Structure and formatting

The account of Gideon continues in this chapter.

Special concepts in this chapter

God gets all of the credit

God said, "There are too many soldiers for me to give you victory over the Midianites. Make sure that Israel will not boast against me, saying, 'Our own power has saved us.'" By lowering the number of fighting soldiers, it emphasizes that the victory is achieved through God's power. (See: glory)

Judges 7:1

Jerub-Baal

This is another name for Gideon. See how you translated his name in Judges 6:32.

they encamped

"they set up their camp"

spring of Harod ... hill of Moreh

These are the names of places.

The camp of Midian was to their north

Here "Midian" represents the Midianite army. Alternate translation: "The Midianite army set up their camp to the north of the Israelite army"

Judges 7:2

for me to give you victory over the Midianites

The word "victory" is an abstract noun that can be translated as a verb or an adjective. Alternate translation: "for me to allow you to defeat the Midianites" or "for me to cause you to be victorious over the Midianites"

Our own power has saved us

Here "power" represents the people themselves. Alternate translation: "We have saved ourselves without God's help"

Judges 7:3

Now

This does not mean "at this moment," but is used to draw attention to the important point that follows.

proclaim in the ears of the people

Here "the ears" refers to the whole person. Alternate translation: "proclaim to the people"

Whoever is afraid, whoever trembles

Both of these phrases have the same meaning.

trembles

This word describes fear that causes a person to uncontrollably shake. Alternate translation: "shakes with fear"

let him return

You can make explicit where he will go. Alternate translation: "let him return to his home"

Mount Gilead

This is the name of a mountain in the region of Gilead.

twenty-two thousand

"22,000"

ten thousand remained

The word "people" or "men" is understood. Alternate translation: "10,000 people remained" or "10,000 men remained"

ten thousand

"10,000"

Judges 7:4

I will make their number smaller for you there

Here "number" represents the army. The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "there, I will show you who to send home so the army will have less men"

Judges 7:5

Gideon brought

The word "brought" can be translated as "took" or "led."

laps

to drink by licking with the tongue

Judges 7:6

Three hundred men

"300 men"

Judges 7:7

three hundred men

"300 men"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

I will rescue you and give you victory
Here "you" is plural and refers to Gideon and the Israelites.

Judges 7:8

So those who were chosen
This can be stated in active form. Alternate translation: "So those whom Yahweh chose"

took their supplies and their trumpets
Here "their" refers to the Israelite soldiers who were leaving the army.

Now
This word is used here to mark a stop in the story. Here the narrator starts to tell a new part of the story.

Judges 7:9

Attack the camp, for I am going to give you victory over it
Here "camp" refers to the whole Midianite army. The word "victory" is an abstract noun that can be translated as a verb or an adjective. Alternate translation: "Attack the Midianites at their camp, for I am going to help you defeat them" or "Attack the Midianites at their camp, for I am going to cause you to be victorious over them"

Judges 7:10

afraid to go down
You can make clear the understood information. Alternate translation: "afraid to go down to attack"

Purah
This is the name of a man.

Judges 7:11

your courage will be strengthened
This can be stated in active form. Alternate translation: "what you hear will be encourage you"

guard posts
places around the edge of an area where soldiers stand to watch for an enemy army

Judges 7:12

as thick as a cloud of locusts
Here "cloud" means a swarm. The author speaks of the army as if it were a swarm of locusts to emphasize how many soldiers there were.

Their camels were more ... in number than the grains of the sand on the seashore
The author uses a hyperbole, an exaggeration, to emphasize that there were very many camels.

Their camels were more than could be counted
This can be stated in active form. Alternate translation: "Their camels were more than anyone could count"

Judges 7:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 7:14

This is nothing other than the sword of Gideon
Here "the sword of Gideon" refers to Gideon's army attacking. Alternate translation: "The loaf of barley bread in your dream must be the army of Gideon"

God has given him victory over Midian
This future event is spoken of as if it were a past event. This emphasizes that it will certainly happen. Alternate translation: "God will certainly help the Israelites defeat the Midianites"

Judges 7:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 7:16

three hundred men
"300 men"

Judges 7:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 7:18

For Yahweh and for Gideon!
The words "we fight" are implied. Alternate translation: "We fight for Yahweh and for Gideon!"

Judges 7:19

hundred men
"100 men"

right at the beginning of the middle watch
The beginning of the middle watch would be around 10 o'clock at night.

Judges 7:20

The sword of Yahweh and of Gideon
Here "sword" refers to their fighting. Alternate translation: "We fight for Yahweh and for Gideon"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 7:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 7:22

three hundred rams' horns
"300 rams' horns"

Yahweh set every Midianite man's sword against his comrades
Here "sword" refers to their attack with the use of the sword. Alternate translation: "Yahweh caused every Midianite man to fight against his fellow soldiers"

Beth Shittah ... Zererah ... Abel Meholah ... Tabbath
These are the names of towns and cities.

Judges 7:23

The men of Israel from Naphtali, Asher, and all Manasseh were called out
This can be stated in active form. Alternate translation: "Gideon called out the Israelites from the tribes of Naphtali, Asher, and all Mannasseh"

Judges 7:24

Beth Barah
This is the name of a town.

took control of the waters, as far as Beth Barah and the Jordan River
"took control of the area of the Jordan River as far south as Beth Barah"

Judges 7:25

at the rock of Oreb ... at the winepress of Zeeb
The places were given these names after the Israelites killed Oreb and Zeeb there.

Oreb ... Zeeb
These are names of men.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 8

1 The men of Ephraim said to Gideon, "What is this you have done to us? You did not call us when you
went to fight against Midian." Then they had a violent argument with him. **2** He said to them, "What have
I done now compared to you? Are not the gleanings of Ephraim's grapes better than the full grape harvest
of Abiezer? **3** God has given you victory over the princes of Midian—Oreb and Zeeb! What have I
accomplished compared to you?" Their anger toward him died down when he said this.

4 Gideon came to the Jordan and crossed over it, he and the three hundred men who were with him. They
were exhausted, yet they still kept up the pursuit. **5** He said to the men of Sukkoth, "Please give loaves of
bread to the people who follow me, for they are exhausted, and I am pursuing Zebah and Zalmunna, the
kings of Midian." **6** Then the officials of Sukkoth said, "Are the hands of Zebah and Zalmunna now in your
hand? Why should we give bread to your army?" **7** Gideon said, "When Yahweh has given us victory over
Zebah and Zalmunna, I will thresh your skin with desert thorns and briers." **8** He went up from there to
Peniel and spoke to the people there in the same way, but the men of Peniel answered him just as the men
of Sukkoth had answered. **9** He spoke also to the men of Peniel and said, "When I come again in peace, I
will break down this tower."

10 Now Zebah and Zalmunna were in Karkor with their army, about fifteen thousand men, all who
remained out of the entire army of the people of the East, for there had fallen 120,000 men who drew the
sword. **11** Gideon went up the road taken by tent dwellers, past Nobah and Jogbehah. He defeated the
enemy army, because they were not expecting an attack. **12** Zebah and Zalmunna fled, and as Gideon
pursued them, he captured the two kings of Midian—Zebah and Zalmunna—and set their whole army into
a panic.

13 Gideon, son of Joash, returned from the battle going through the pass of Heres. **14** He caught a young
man of Sukkoth and questioned him. The young man wrote down the names of seventy-seven officials and
elders of Sukkoth. **15** Gideon came to the men of Sukkoth and said, "Look at Zebah and Zalmunna, about
whom you mocked me and said, 'Have you already conquered Zebah and Zalmunna? We do not know that
we should give bread to your army.'" **16** Gideon took the elders of the city, and he punished the men of
Sukkoth with the desert thorns and briers. **17** Then he broke down the tower of Peniel and killed the men
of that city.

18 Then Gideon said to Zebah and Zalmunna, "What kind of men did you kill at Tabor?" They answered,
"As you are, so were they. Every one of them looked like the son of a king." **19** Gideon said, "They were my
brothers, the sons of my mother. As Yahweh lives, if you had saved them alive, I would not kill you." **20** He
said to Jether (his firstborn), "Get up and kill them!" But the young man did not draw his sword for he was
afraid, because he was still a young boy. **21** Then Zebah and Zalmunna said, "Get up yourself and kill us!
For as the man is, so is his strength." Gideon rose and killed Zebah and Zalmunna. He also took off the
crescent-shaped ornaments that were on their camels' necks.

22 Then the men of Israel said to Gideon, "Rule over us—you, your son, and your grandson—because you
have saved us out of the hand of Midian." **23** Gideon said to them, "I will not rule over you, neither will my
son rule over you. Yahweh will rule over you." **24** Gideon said to them, "Let me make a request of you, that
every one of you give me the earrings from his plunder."(The Midianites had golden earrings because they
were Ishmaelites.) **25** They answered, "We are glad to give them to you." They spread out a cloak and
every man threw on it the earrings from his plunder. **26** The weight of the golden earrings that he
requested was 1,700 shekels of gold. This plunder was in addition to the crescent ornaments, the
pendants, the purple clothing that was worn by the kings of Midian, and in addition to the chains that had
been around their camels' necks. **27** Gideon made an ephod out of the earrings and put it in his city, in
Ophrah, and all Israel prostituted themselves by worshiping it there. It became a trap for Gideon and for
those in his house. **28** So Midian was subdued before the people of Israel and they did not raise their
heads up again. So the land had peace for forty years in the days of Gideon.

29 Jerub-Baal, son of Joash, went and lived in his own house. **30** Gideon had seventy sons who were his
descendants, for he had many wives. **31** His concubine, who was in Shechem, also bore him a son, and
Gideon gave him the name Abimelek. **32** Gideon, son of Joash, died at a good old age and was buried in
the tomb of Joash his father, at Ophrah of the clan of Abiezer.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

33 It came about, as soon as Gideon was dead, the people of Israel turned again and prostituted themselves by worshiping the Baals. They made Baal-Berith their god. **34** The people of Israel did not remember to honor Yahweh, their God, who had rescued them from the hand of all their enemies on every side. **35** They did not keep their promises to the house of Jerub-Baal (that is, Gideon), in return for all the good he had done in Israel.

Judges 8 General Notes

Structure and formatting

The account of Gideon concludes in this chapter.

Special concepts in this chapter

Sukkoth's refusal to help Gideon

The men of Sukkoth feared the Midianites more than Gideon. This is why they refused to help Gideon. By allying themselves with the Midianites, they aligned themselves against Yahweh. Because of this, Gideon treated them like he treated the Midianites.

Gideon refuses to be king

Gideon said to them, "I will not rule over you, neither will my son rule over you. Yahweh will rule over you." Although the book of Deuteronomy anticipates a king in Israel, it was sinful for Israel to desire to have a king. He did though take a share of everyone's plunder as a king would have done through taxes. This may serve as a warning to Israel about their desire to have a king. (See: sin)

Judges 8:1

What is this you have done to us?

The people of the tribe of Ephraim were rebuking Gideon with this rhetorical question for not including them in his army. This can be expressed as a statement. Alternate translation: "You have not treated us fairly."

against Midian

Here "Midian" represents the Midianite army.

they had a violent argument with him

they argued angrily with him" or "they rebuked him severely"

Judges 8:2

General Information:

Gideon replies to the men from Ephraim.

What have I done now compared to you?

Gideon uses this question to honor the people of Ephraim. Alternate translation: "I have done very little compared with what you have done!"

Are not the gleanings of Ephraim's grapes better than the full grape harvest of Abiezer?

Gideon was calming the people of Ephraim with this rhetorical question. Alternate translation: "Certainly the grapes you people of Ephraim gleaned are better than what we the descendants of Abiezer gathered from the whole harvest!"

Are not the gleanings of Ephraim's grapes better than the full grape harvest of Abiezer?

Gideon and his army defeating the Medianites is spoken of as if it were a grape harvest. The people of Ephraim killing Oreb and Zeeb at the end of the battle is spoken of as if they were gleaning grapes at the end of the harvest. Alternate translation: "What you people of Ephraim did at the end of the battle is more important than what we descendants of Abiezer did at the beginning."

Abiezer

This is the name of one of Gideon's ancestors. Gideon used his name to refer to Abiezer's descendants and their land.

Judges 8:3

Oreb and Zeeb

See how you translated these names in Judges 7:25.

What have I accomplished compared to you?

Gideon uses this question to honor the people of Ephraim. This can be expressed as a statement. Alternate translation: "What you have done is more important than what I have done."

died down

"became less"

Judges 8:4

the three hundred men

"the 300 men"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

kept up the pursuit
The word "pursuit," an abstract noun, can be expressed as a verb. Alternate translation: "continued to chase their enemies"

Judges 8:5

Zebah and Zalmunna
These are the names of men.

Judges 8:6

Are the hands of Zebah and Zalmunna now in your hand?
The leaders use a question to emphasize that the Israelites have not yet captured Zebah and Zalumnna. Alternate translation: "You have not captured Zebah and Zalmunna yet."

Are the hands of Zebah and Zalmunna
Here "hands" refer to the whole body.

now in your hand
Here "hand" represents power or control.

Why should we give bread to your army?
The leaders use a question to emphasize that they have no reason to give bread to the Israelites. Alternate translation: "We see no reason to give bread to your army."

Judges 8:7

I will thresh your skin with desert thorns and briers
The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "I will make whips out of desert thorns and briers and use them to beat you and cut you"

thorns and briers
sharp, pointed pieces on vines or tree limbs that stick out and can cut people and animals

Judges 8:8

He went up from there
Here "He" refers to Gideon. Gideon represents himself and the soldiers following him. Alternate translation: "They left there" or "Gideon and his 300 men left there"

Peniel
The name of a place.

spoke to the people there in the same way
You can make clear the understood information. Alternate translation: "asked for food there in the same way" or "he also asked them for food"

Judges 8:9

When I come again in peace
This is a polite way of referring to the defeat of his enemies. Alternate translation: "After I have completely defeated the Midian army"

I will break down this tower
Here "I" refers to Gideon and represents himself and his men. Alternate translation: "My men and I will break down this tower"

Judges 8:10

Now
This word is used here to mark a stop in the story. Here the narrator starts to tell a new part of the story.

Zebah and Zalmunna
See how you translated these names in Judges 8:5.

Karkor
This is the name of a city.

fifteen thousand men
"15,000 men"

had fallen
This is a polite way of referring to people who died in battle. Alternate translation: "had been killed" or "had died in battle"

120,000 men
"one hundred thousand men"

men who drew the sword
Here drawing the sword represents using the sword in battle. Possible meanings are 1) this phrase refers to soldiers who use swords in battle. Alternate translation: "swordsmen" or "men who fought with swords" or 2) this phrase refers to any soldiers. Alternate translation: "soldiers"

Judges 8:11

Gideon went up
Here "Gideon" represents himself and all of his soldiers. Alternate translation: "Gideon and his soldiers went up"

He defeated
Here "He" refers to Gideon and represents himself and all of his soldiers. Alternate translation: "Gideon and his soldiers defeated"

Nobah and Jogbehah
These are names of towns.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 8:12

Zebah and Zalmunna
See how you translated these names in Judges 8:5.

panic
extreme fear or worry that makes someone unable to think or act normally

Judges 8:13

the pass of Heres
This is the name of a road that passes between two mountains.

Judges 8:14

questioned him
It can be stated explicitly what Gideon asked the young man. Alternate translation: "he asked him to identify all the names of the leaders in the town"

seventy-seven officials
"77 officials"

Judges 8:15

Zebah and Zalmunna
See how you translated these names in Judges 8:5.

Have you already conquered Zebah and Zalmunna?
Gideon quotes the people of Sukkoth as using a question to mock him. Alternate translation: "You have not yet conquered Zebah and Zalmunna."

Judges 8:16

Gideon took ... he punished
Here "Gideon" represents himself and his soldiers. Alternate translation: "Gideon and his soldiers took ... they punished"

thorns and briers
These are sharp, pointed pieces on vines or tree limbs that stick out and can cut people and animals. See how you translated this in Judges 8:7.

Judges 8:17

he broke
Gideon and his soldiers broke. Alternate translation: "Gideon and his soldiers broke"

Peniel
Translate the name of this city as you did in Judges 8:8.

Judges 8:18

Zebah and Zalmunna
See how you translated these names in Judges 8:5.

Tabor
Translate the name of this city as you did in Judges 4:6.

As you are, so were they
"They were just like you"

Judges 8:19

As Yahweh lives
This idiom is a religious oath used for emphasis that what he is about to say is true. Alternate translation: "I promise you that"

Judges 8:20

Jether
This is the name of Gideon's son.

Judges 8:21

For as the man is, so is his strength
This is an idiom. Alternate translation: "It is a job for a man to do"

crescent
This is a curved shape with two points. This shape occurs when the moon is mostly covered in shadow.

ornaments
decorations

Judges 8:22

out of the hand of Midian
Here "hand" represents the power of Midian over Israel. Alternate translation: "from the power of Midian" or "from Midian"

of Midian
Here "Midian" represents the people of Midian. Alternate translation: "of the Midianites"

Judges 8:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 8:24

Gideon said to them
"Gideon said to the men of Israel"

earrings
jewelry worn on the ear

plunder
things stolen by force or taken off of people killed in war

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

The Midianites had golden earrings because they were Ishmaelites
Here the narrator tells background information about the Midianites.

Judges 8:25

cloak
clothing made from a large piece of fabric and worn over the shoulders as a coat

Judges 8:26

1,700 shekels of gold
"one thousand seven hundred shekels of gold." If it is necessary to use modern weight units, here are two ways of doing it. Alternate translation: "18.7 kilograms of gold" or "about 20 kilograms of gold"

crescent ornaments
See how you translated this in Judges 8:21.

pendants
pieces of jewelry that hang at the end of the chains or cords of necklaces

that was worn by the kings of Midian
This can be stated in active form. Alternate translation: "that the kings of Midian wore"

Judges 8:27

Gideon made an ephod out of the earrings
"Gideon used the gold from the earrings to make an ephod"

Ophrah
Translate the name of this city as you did in Judges 6:11.

all Israel prostituted themselves by worshiping it there
This speaks of worshiping a false god as if it were prostitution. Alternate translation: "the Israelites sinned against Yahweh by worshiping the ephod there"

all Israel
Here "all" is an exaggeration to emphasize that very many worshiped the garment. Alternate translation: "very many people in Israel worshiped the garment"

It became a trap for Gideon and for those in his house
This speaks of Gideon and his family being tempted to worship the ephod as if the ephod were a hunter's snare that would trap them. Alternate translation: "It became a temptation for Gideon and his family" or "Gideon and his family sinned by worshiping it"

for those in his house
Here "his house" represents Gideon's family. Alternate translation: "for his family"

Judges 8:28

So Midian was subdued before the people of Israel
This can be stated in active form. Alternate translation: "So Yahweh subdued the Midianites before the people of Israel" or "So Yahweh helped the Israelites defeat the Midianites"

they did not raise their heads up again
This is an idiom. Alternate translation: "they did not attack Israel again"

So the land had peace
Here "land" represents the people of Israel. Alternate translation: "So the Israelites lived peacefully"

forty years
"40 years"

in the days of Gideon
"during the life of Gideon"

Judges 8:29

Jerub-Baal
This is another name for Gideon. See how you translated his name in Judges 6:32.

Judges 8:30

seventy sons
"70 sons"

Judges 8:31

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 8:32

a good old age
This is an idiom. Alternate translation: "when he was very old"

was buried
This can be stated in active form. Alternate translation: "they buried him"

Ophrah
Translate the name of this city as you did in Judges 6:11.

the clan of Abiezer
Translate the name of this people group as you did in Judges 6:11.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 8:33

It came about
This phrase is used here to mark the beginning of a new part of the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

turned again
The people rejecting Yahweh is spoken of as if they physically turned away from him. Alternate translation: "they stopped worshiping Yahwheh"

prostituted themselves by worshiping the Baals
This speaks of worshiping false gods as if it were prostitution. Alternate translation: "they sinned against Yahweh by worshiping the Baals"

Baal-Berith
This is the name of a false god.

Judges 8:34

from the hand of all their enemies
Here "hand" represents power or control. Alternate translation: "from the power of all their enemies" or "from all their enemies"

on every side
"who surrounded them"

Judges 8:35

the house of Jerub-Baal
Here "the house of" represents a person's family. Alternate translation: "the family of Jerub-Baal"

Jerub-Baal
This is another name for Gideon. See how you translated this in Judges 6:32.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 9

1 Abimelek son of Jerub-Baal went to his mother's relatives at Shechem and he said to them and to the whole clan of his mother's family, **2** "Please say this, so that all the leaders in Shechem may hear, 'Which is better for you, that all seventy sons of Jerub-Baal rule over you, or that just one rule over you?' Remember that I am your bone and your flesh." **3** His mother's relatives spoke for him to the leaders of Shechem, and they agreed to follow Abimelek, for they said, "He is our brother." **4** They gave him seventy pieces of silver out of the house of Baal-Berith, and Abimelek used the silver to hire worthless and reckless men, who traveled with him. **5** Abimelek went to his father's house at Ophrah, and upon one stone he murdered his seventy brothers, the sons of Jerub-Baal. Only Jotham was left, the youngest son of Jerub-Baal, for he hid himself. **6** All the leaders of Shechem and Beth Millo came together and they went and made Abimelek king, beside the oak near the pillar which is in Shechem.

7 When Jotham was told about this, he went and stood on the top of Mount Gerizim. He shouted and said to them, "Listen to me, you leaders of Shechem, so that God may listen to you. **8** The trees once went out to anoint a king over them. For they said to the olive tree, 'Reign over us.' **9** But the olive tree said to them, 'Should I give up my abundance, by which gods and men are honored, to sway over the other trees?' **10** The trees said to the fig tree, 'Come and reign over us.' **11** But the fig tree said to them, 'Should I give up my sweetness and my good fruit, just so I could return and sway over the other trees?' **12** The trees said to the vine, 'Come and reign over us.' **13** The vine said to them, 'Should I give up my new wine, which makes gods and mankind glad, and return and sway over the other trees?' **14** Then said all the trees to the thornbush, 'Come and reign over us.' **15** The thornbush said to the trees, 'If you truly want to anoint me as king over you, then come and find refuge under my shade. If not, then let fire come out of the thornbush and let it burn up the cedars of Lebanon.' **16** Now therefore, if you have acted in truth and honesty, when you made Abimelek king, and if you have done well concerning Jerub-Baal and his house, and if you have punished him as he deserves— **17** and to think that my father fought for you, risked his life, and rescued you out of the hand of Midian— **18** but today you have risen up against my father's house and have killed his sons, seventy persons, upon one stone. Then you have made Abimelek, the son of his female servant, king over the leaders of Shechem, because he is your relative. **19** If you acted with faithfulness and integrity with Jerub-Baal and his house, then you should rejoice in Abimelek, and let him also rejoice in you. **20** But if not, let fire come out from Abimelek and burn up the men of Shechem and Beth Millo. Let fire come out from the men of Shechem and Beth Millo, to burn up Abimelek." **21** Jotham fled and ran away, and he went to Beer. He lived there because it was far away from Abimelek, his brother.

22 Abimelek ruled over Israel for three years. **23** God sent an evil spirit between Abimelek and the leaders of Shechem. The leaders of Shechem betrayed the trust they had with Abimelek. **24** God did this so the violence done to the seventy sons of Jerub-Baal might be avenged and their blood be laid on Abimelek their brother, and the men of Shechem would be held responsible because they helped him murder his brothers. **25** So the leaders of Shechem positioned men to lie in wait on the hilltops that they might ambush him, and they robbed all who passed by them along that road. This was reported to Abimelek.

26 Gaal son of Ebed came with his relatives and they went over to Shechem. The leaders of Shechem had confidence in him. **27** They went out into the field and gathered grapes from the vineyards, and they trampled on them. They held a festival in the house of their god, where they ate and drank, and they cursed Abimelek. **28** Gaal son of Ebed, said, "Who is Abimelek, and who is Shechem, that we should serve him? Is he not the son of Jerub-Baal? Is Zebul not his overseer? Serve the men of Hamor, Shechem's father! Why should we serve Abimelek? **29** I wish that this people were under my command! Then would I remove Abimelek. I would say to Abimelek, 'Call out all your army.'"

30 When Zebul, the official of the city, heard the words of Gaal son of Ebed his anger was kindled. **31** He sent messengers to Abimelek in order to deceive, saying, "See, Gaal son of Ebed and his relatives are coming to Shechem, and they are stirring up the city against you. **32** Now, get up during the night, you and the soldiers with you, and prepare an ambush in the fields. **33** Then in the morning, as soon as the sun is up, rise early and make a raid on the city. When he and the people with him come out against you, do whatever you can to them."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

34 So Abimelek got up during the night, he and all the men who were with him, and they set an ambush against Shechem—dividing into four units. **35** Gaal son of Ebed went out and stood in the entrance of the city gate. Abimelek and the men who were with him came out of their hiding place. **36** When Gaal saw the men, he said to Zebul, "See, men are coming down from the hilltops!" Zebul said to him, "You are seeing the shadows on the hills like they are men." **37** Gaal spoke again and said, "Look, men are coming down in the middle of the land, and one unit is coming by way of the oak of the diviners." **38** Then Zebul said to him, "Where are your proud words now, you who said, 'Who is Abimelek that we should serve him?' Are these not the men you despised? Go out now and fight against them." **39** Gaal went out and he was leading the men of Shechem, and he fought Abimelek. **40** Abimelek chased him, and Gaal fled before him. Many fell with deadly wounds before the entrance to the city gate.

41 Abimelek stayed in Arumah. Zebul forced Gaal and his relatives out of Shechem. **42** On the next day the people of Shechem went out into the field, and this was reported to Abimelek. **43** He took his people, divided them into three units, and they set an ambush in the fields. He looked and saw the people coming out from the city and he attacked and killed them. **44** Abimelek and the units that were with him attacked and blocked the entrance to the city gate. The other two units attacked all who were in the field and killed them. **45** Abimelek fought against the city all that day. He captured the city, and killed the people who were in it. He broke down the city walls and sowed it with salt.

46 When all the leaders of the tower of Shechem heard of it, they entered the stronghold of the house of El-Berith. **47** Abimelek was told that all the leaders had gathered together at the tower of Shechem. **48** Abimelek went up to Mount Zalmon, he and all the men who were with him. Abimelek took an ax and cut off branches. He put it on his shoulder and ordered the men with him, "What you have seen me do, hurry and do as I have done." **49** So every one cut off branches and followed Abimelek. They piled them against the wall of the tower, and they set the stronghold on fire, so that all the people of the tower of Shechem also died, about a thousand men and women.

50 Then Abimelek went to Thebez, and he encamped against Thebez and captured it. **51** But there was a strong tower in the city, and all the men and women and all the leaders of the city fled to it and shut themselves in. Then they went up to the roof of the tower. **52** Abimelek came to the tower and fought against it, and he came up near to the door of the tower to burn it. **53** But a woman dropped an upper millstone on Abimelek's head and it crushed his skull. **54** Then he called urgently to the young man who was his armor-bearer, and said to him, "Draw your sword and kill me, so no one will say about me, 'A woman killed him.'" So his young man pierced him through, and he died. **55** When the men of Israel saw that Abimelek was dead, they went home. **56** So God avenged the evil of Abimelek that he did to his father by killing his seventy brothers. **57** God made all the evil of the men of Shechem turn back on their own heads and on them came the curse of Jotham son of Jerub-Baal.

Judges 9 General Notes

Special concepts in this chapter

Jotham's curse

Gideon's son, Abimelech, killed all of his brothers except Jotham in order to become king of Shechem. Jotham cursed Abimelech for having murdered Gideon's other sons. "Let fire come out from Abimelech and burn up the men of Shechem and the house of Millo. Let fire come out from the men of Shechem and Beth Millo, to burn up Abimelech." (See: curse)

Important figures of speech in this chapter

Tree metaphor

This chapter contains an extended metaphor about trees. This metaphor functions as a parable instructing Israel about their sinful desire to have a king. (See: and sin)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 9:1

Jerub-Baal
This is another name for Gideon. See how you translated this in Judges 6:32.

Judges 9:2

Please say this, so that all the leaders in Shechem may hear, 'Which is better for you, that all seventy sons of Jerub-Baal rule over you, or that just one rule over you?'
This has a quotation within a quotation. A direct quotation can be stated as an indirect quotation. Alternate translation: "Please ask the leaders of Shechem if they would rather have all seventy sons of Jerub-Baal rule over them, or if they would rather have just one of his sons rule over them."

seventy
"70"

I am your bone and your flesh
Here "your bone and your flesh" represents being someone's relative. Alternate translation: "I am a member of your family"

Judges 9:3

His mother's relatives spoke for him to the leaders
This means that the relatives of the mother of Abimelek spoke to the leaders, suggesting that they make Abimelek their king.

they agreed to follow Abimelek
"they agreed to let Abimelek be their leader"

Judges 9:4

the house
Here "house" represents a temple.

seventy pieces of silver
This means seventy shekels of silver. A shekel weighs 11 grams. If it is necessary to translate this with modern measurements, you can translate it like this. Alternate translation: "almost one kilo of silver"

seventy
"70"

Baal-Berith
This is the name of a false god. See how you translated it in Judges 8:33.

worthless and reckless
"violent and foolish"

Judges 9:5

Ophrah
Translate the name of this city as you did in Judges 6:11.

one stone
"1 stone"

seventy
"70"

Jerub-Baal
This is another name for Gideon. See how you translated this in Judges 6:32.

Judges 9:6

Beth Millo
This is the name of a place.

Judges 9:7

General Information:
Jotham begins telling a parable in which the trees try to find someone to rule them. The trees represent the Israelites.

When Jotham was told about this
This can be stated in active form. Alternate translation: "When Jotham heard that Abimelech had murdered his brothers"

Mount Gerizim
This is a mountain.

Judges 9:8

The trees once went out to anoint a king over them. For they said to the olive tree, 'Reign over us.'
In this parable Jotham describes the trees doing things that humans do.

to anoint a king over them
Here, to anoint with oil is a symbolic action that represents appointing a person to be king. Alternate translation: "to appoint a king to rule over all of them"

Reign over us
"Be our king"

Judges 9:9

General Information:
Jotham continues telling the parable he begins in Judges 9:7, where the trees represent the Israelites.

Should I give up my abundance ... over the other trees?
The olive tree is asking this question to refuse to be king. This question can be expressed as a statement. Alternate translation: "I will not give up my abundance ... over the other trees."

abundance
This word for "wealth" is a metonym for the olives that come from the tree. People ate olives as food and crushed them to make oil for lamps. Alternate translation: "oil"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

by which gods and men are honored
This can be translated in active form. Alternate translation: "by which people honor both gods and other men"

gods
It is possible to translate the same Hebrew word as "god," "God," or "gods," so possible meanings here are 1) "gods" or 2) "God."

sway over
To sway is to move back and forth. Trees sway when the wind blows them. Here this is a metaphor for ruling over people. Jotham is also using irony, saying that the work of any ruler will be useless because the "trees," the people, will not obey anyone who rules them. Alternate translation: "rule over"

Judges 9:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 9:11

the fig tree said to them
Jotham continues describing the trees as doing things that humans do.

Should I give up my sweetness ... over the other trees?
The fig tree is asking this question to refuse to be king. This question can be expressed as a statement. Alternate translation: "I will not give up my sweetness ... over the other trees."

my sweetness and my good fruit
The word "sweetness" is an abstract noun. It can be stated as an adjective that describes the fruit that grows on the tree. Alternate translation: "my good sweet fruit"

Judges 9:12

General Information:
Jotham continues telling the parable he begins in Judges 9:7, where the trees represent the Israelites.

The trees said to the vine
In this parable, Jotham describes the trees and the vine as doing things that humans do.

Judges 9:13

Should I give up my new wine ... over the other trees?
The vine is asking this question to refuse to be king. This question can be expressed as a statement. Alternate translation: "I will not give up my new wine ... over the other trees."

Judges 9:14

thornbush
Thorns are sharp spikes or spurs that hurt. This bush has many sharp spikes along its branches.

Judges 9:15

General Information:
Jotham continues telling his parable, where trees represent various people groups, and makes the application.

The thornbush said to the trees
In this parable, Jotham describes the thornbush and the trees as doing things that humans do.

to anoint me as king over you
To anoint someone with oil is a symbolic action that appoints a person to be king. Alternate translation: "to appoint me as your king"

fire come out of the thornbush and let it burn up the cedars of Lebanon
This means to let the thornbush burn so that it will burn the cedars.

then let fire come out of the thornbush
The thornbush refers to itself as "the thornbush." Alternate translation: "then may fire come out from me, the thornbush"

Judges 9:16

Now
This does not mean "at this moment," but is used to draw attention to the important point that follows.

Jerub-Baal
This is another name for Gideon. See how you translated this in Judges 6:32.

his house
Here "house" represents Gideon's family.

Judges 9:17

General Information:
Jotham makes the application to the situation at that time and place.

to think that my father fought for you ... out of the hand of Midian
Here Jotham is expressing that he cannot believe how badly the people of Shechem have treated Gideon and his family even after Gideon fought to save the people of Shechem.

out of the hand of Midian
Here "hand" represents power or control. Alternate translation: "from the power of the Midianites" or "from the Midianites"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 9:18

you have risen up against
This is an idiom. Alternate translation: "you have opposed" or "you have rebelled against"

my father's house
Here "house" represents family. Alternate translation: "my father's family"

seventy
"70"

one stone
"1 stone"

his female servant
Here "his" refers to Gideon.

Judges 9:19

If you acted with faithfulness and integrity with Jerub-Baal and his house
Jotham offered the possibility that what they did was good, but he did not actually believe what they did was good. Alternate translation: "If you treated Jerub-Baal and his family with faithfulness and sincerity"

Jerub-Baal
This is another name for Gideon. It means "let Baal defend himself." See how you translated this in Judges 6:32.

his house
Here "house" refers to family. Alternate translation: "his family"

Judges 9:20

But if not
The rest of this phrase can be understood from what Jotham said in verse 19. Alternate translation: "But if you did not act with honesty and integrity with Jerub Baal and his house"

let fire come out from Abimelek and burn up the men of Shechem
Jotham is speaking a curse. He speaks of Abimelek destroying the people of Shechem as if he would burn them with fire.

Let fire come out from the men of Shechem and Beth Millo, to burn up Abimelek
Jotham is speaking a curse. He speaks of the people of Shechem and Beth Millo destroying Abimelek as if they would burn him with fire.

Beth Millo
This is the name of a place. See how you translated this in Judges 9:6.

Judges 9:21

Beer
This is the name of a city.

Judges 9:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 9:23

God sent an evil spirit between Abimelek and the leaders of Shechem
This means that God applied the curse Jotham made by sending an evil spirit to cause trouble and animosity between Abimelek and the leaders of Shechem.

Judges 9:24

God did this so the violence done ... helped him murder his brothers
The passive phrases can be stated in active form. Alternate translation: "God did this to avenge the seventy sons whom Abimelech their brother murdered and the men of Shechem helped murder"

seventy
"70"

Jerub-Baal
This is another name for Gideon. See how you translated this in Judges 6:32.

Judges 9:25

positioned men to lie in wait on the hilltops that they might ambush him
"sent men to hide on the hilltops and wait to attack Abimelek"

This was reported to Abimelek
This can be stated in active form. Alternate translation: "Someone told Abimelek about the men waiting to attack him"

Judges 9:26

Gaal ... Ebed
These are names of men.

had confidence in him
The word "confidence" is an abstract noun that can be stated with the verb "trust." Alternate translation: "trusted him"

Judges 9:27

They went out into the field
Here "They" refers to Gaal and his relatives and the men of Shechem.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

they trampled on them
They did this to squeeze out the grape juice to make wine with it.

trampled
"crushed" or "stomped"

in the house
Here "house" represents a temple.

Judges 9:28

Gaal ... Ebed
See how you translated these names in Judges 9:26.

Who is Abimelek, and who is Shechem, that we should serve him?
Gaal uses a question to emphasize that the people of Shechem should not serve Abimelek. Alternate translation: "We should not serve Abimelek!"

Who is Abimelek, and who is Shechem, that we should serve him?
Both of these questions means the same thing. Gaal refers to Abimelek as "Shechem" because Abimelek's mother was from Shechem. Alternate translation: "We should not serve Abimelek, that is, Shechem!"

Is he not the son of Jerub-Baal? Is Zebul not his overseer?
Gaal uses a question to emphasize that the people of Shechem should not serve Abimelek. Alternate translation: "He is just the son of Jerub-Baal, and Zebul is just his overseer."

overseer
Zebul oversaw Abimelek's slaves, servants, and laborers.

Jerub-Baal
This is another name for Gideon. See how you translated this in Judges 6:32.

Zebul
This is the name of a man.

Serve the men of Hamor, Shechem's father
Gaal means the people of Shechem should serve those who descended from Hamor, that is, those who are truly Canaanites, and not serve someone whose father was an Israelite.

Why should we serve Abimelek?
Gaal uses a question to emphasize that the people of Shechem should not serve Abimelek. Alternate translation: "We should not serve Abimelek!"

Judges 9:29

I wish that this people were under my command
"I wish that I ruled the people of Shechem"

Judges 9:30

Zebul
See how you translated this name in Judges 9:28.

heard the words of Gaal son of Ebed
"heard what Gaal son of Ebed said"

Gaal ... Ebed
See how you translated these names in Judges 9:26.

his anger was kindled
Becoming angry is spoken of as if a fire were starting. Alternate translation: "he became very angry"

the city
Here "city" represents the people of the city.

Judges 9:31

in order to deceive
Zebul is deceiving Gaal and the people of Shechem. Alternate translation: "secretly"

they are stirring up the city against you
This speaks of the people of the city becoming upset as if they were liquid in a pot moving around. Alternate translation: "they are persuading the people of the city to rebel against you"

Judges 9:32

General Information:
Zebul's messengers continue talking to Abimelech.

Now
This does not mean "at this moment," but is used to draw attention to the important point that follows.

an ambush
"to hide and attack them suddenly"

Judges 9:33

do whatever you can to them
This means that they can do what they want to destroy the followers of Gaal.

Judges 9:34

all the men who were with him
"all the men accompanying Abimelech" or "all the men fighting for Abimelech"

dividing into four units
"separating into 4 groups"

Judges 9:35

Gaal ... Ebed
See how you translated these names in Judges 9:26.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 9:36

Gaal
This is the name of a man. See how you translated this in Judges 9:26.

Zebul
This is the name of a man. See how you translated this in Judges 9:28.

You are seeing the shadows on the hills like they are men
Zebul is trying to confuse Gaal and keep him from preparing for battle. Alternate translation: "That is not people, it is only shadows on the hills"

Judges 9:37

one unit
"1 group" or "1 troop"

Judges 9:38

Zebul
See how you translated this name in Judges 9:28.

Where are your proud words now, you
Zebul is scolding Gaal with this rhetorical question. Alternate translation: "You are not speaking proudly now, you" or "You are not proud now, you"

you who said, 'Who is Abimelek that we should serve him?'
Zebul is quoting Gaal's boast back to Gaal. This can be translated as a statement and as an indirect quote. Alternate translation: "you who said that we should not serve Abimelek."

Are these not the men you despised?
Zebul is challenging Gaal with this rhetorical question. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "Here are the men that you despised."

despised
strongly disliked or hated

Judges 9:39

Gaal
See how you translated this name in Judges 9:26.

Judges 9:40

Many fell with deadly wounds
This is an idiom. Alternate translation: "And many men died of wounds"

Judges 9:41

Arumah
This is the name of a city.

Zebul
This is the name of a man. See how you translated this in Judges 9:28.

Gaal
This is the name of a man. See how you translated this in Judges 9:26.

Judges 9:42

this was reported to Abimelek
This can be stated in active form. Alternate translation: "someone reported this to Abimelek"

Judges 9:43

divided them into three units
"separated them into 3 groups"

they set an ambush in the fields
"they hid in the fields to attack the people by surprise"

he attacked
Here "he" refers to Abimelech who represents himself and all of his soldiers. Alternate translation: "they attacked"

Judges 9:44

the units
"the groups of soldiers"

other two
"other 2"

Judges 9:45

Abimelek fought ... He broke down
Here "Abimelek" represents himself and his soldiers. Alternate translation: "Abimelek and his soldiers fought ... They broke down"

against the city
Here "city" represents the people. Alternate translation: "against the people of Shechem"

broke down
"demolished"

sowed it with salt
Here salt is spoken of as if it were seeds. Spreading salt over land keeps anything from growing there. Alternate translation: "spread salt over the land"

Judges 9:46

the house
Here this represents a temple.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

El-Berith
The word "El" means "god." This is the same false god as "Baal-Berith" in [Judges 8:33]

Judges 9:47

Abimelek was told
This can be stated in active form. Alternate translation: "Someone told Abimelek"

Judges 9:48

Mount Zalmon
This is the name of a mountain.

Judges 9:49

piled
This means to stack the branches into a large heap.

about a thousand men
"about 1,000"

Judges 9:50

Thebez
This is the name of a city.

encamped against Thebez
"camped outside the city of Thebez"

Judges 9:51

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 9:52

fought against it
"attacked it"

Judges 9:53

upper millstone
Two large, flat, round stones were used to grind grain in a mill. An upper millstone was the top one that was rolled on the lower one to crush the grain in between them.

Judges 9:54

armor-bearer
This is the man who carried the weapons of Abimelech.

pierced him through
This means the young man put the sword right through the body of Abimelech.

Judges 9:55

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 9:56

seventy
"70"

Judges 9:57

made all the evil of the men of Shechem turn back on their own heads
"Evil turn back on their heads" here is an idiom. Alternate translation: "punished the men of Shechem for all the evil they had done"

on them came the curse of Jotham son of Jerub-Baal
This is an idiom. Alternate translation: "the curse of Jotham son of Jerub-Baal happened to them"

Jerub-Baal
This is another name for Gideon. See how you translated this name in Judges 6:32.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 10

1 After Abimelek, Tola son of Puah son of Dodo, a man from Issachar who lived in Shamir, in the hill country of Ephraim, arose to deliver Israel. **2** He judged Israel twenty-three years. He died and was buried in Shamir.

3 He was followed by Jair the Gileadite. He judged Israel twenty-two years. **4** He had thirty sons who rode on thirty donkeys, and they had thirty cities, which are called Havvoth Jair to this day, which are in the land of Gilead. **5** Jair died and was buried in Kamon.

6 The people of Israel added to the evil they had done in the sight of Yahweh and worshiped the Baals, the Ashtoreths, the gods of Aram, the gods of Sidon, the gods of Moab, the gods of the people of Ammon, and the gods of the Philistines. They abandoned Yahweh and no longer worshiped him. **7** Yahweh burned with anger toward Israel, and he sold them into the hand of the Philistines and into the hand of the Ammonites. **8** They crushed and oppressed the people of Israel that year, and for eighteen years they oppressed all the people of Israel who were beyond the Jordan in the land of the Amorites, which is in Gilead. **9** Then the Ammonites crossed over the Jordan to fight against Judah, against Benjamin, and against the house of Ephraim, so that Israel was greatly distressed.

10 Then the people of Israel called out to Yahweh, saying, "We have sinned against you, because we abandoned our God and worshiped the Baals." **11** Yahweh said to the people of Israel, "Did I not deliver you from the Egyptians, the Amorites, the Ammonites, the Philistines, **12** and also from the Sidonians? The Amalekites and the Maonites oppressed you; you called out to me, and I delivered you from their power. **13** Yet you abandoned me again and worshiped other gods. Therefore, I will not keep adding to the times I deliver you. **14** Go and call out to the gods that you have worshiped. Let them rescue you when you have trouble." **15** The people of Israel said to Yahweh, "We have sinned. Do to us whatever seems good to you. Only please, rescue us this day." **16** They got rid of the foreign gods among them and they worshiped Yahweh. Then Yahweh could bear Israel's misery no longer.

17 Then the Ammonites were summoned and set up camp in Gilead. The people of Israel came together and set up their camp at Mizpah. **18** The leaders of the people of Gilead said one to another, "Who is the man who will begin to fight the Ammonites? He will become the leader over all those who are living in Gilead."

Judges 10 General Notes

Structure and formatting

This chapter begins the account of Jephthah (Judges 10-12).

Special concepts in this chapter

Israel's punishment

In Judges, Israel's actions are connected to their obedience to Yahweh. When Israel does evil, they are oppressed. (See: evil and oppress)

Judges 10:1

Tola ... Puah ... Dodo

These are names of men.

Shamir

This is the name of a place.

arose to deliver Israel

"came to deliver Israel" or "became the leader to deliver Israel"

deliver Israel

Here "Israel" represents the people of Israel.

Judges 10:2

He judged Israel

Here "judged" means he led the people of Israel.

twenty-three years

"23 years"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

was buried
This can be stated in active form. Alternate translation: "they buried him"

Judges 10:3

He was followed by Jair the Gileadite
This can be stated in active form. Alternate translation: "Jair the Gileadite was leader after Tola"

Jair
This is the name of a man.

the Gileadite
Jair was from the tribe of Gilead.

He judged Israel
Here "judged" means he led the people of Israel.

Israel
Here "Israel" represents the people of Israel.

twenty-two years
"22 years"

Judges 10:4

thirty sons
"30 sons"

Havvoth Jair
This is the name of a region, which is named after a man.

to this day
This means to the time when the book of Judges was being written.

Judges 10:5

was buried
This can be stated in active form. Alternate translation: "they buried him"

Kamon
This is the name of a place.

Judges 10:6

added to the evil they had done in the sight of Yahweh
This speaks of evil as if it were an object that a person could add to and make bigger. Alternate translation: "continued doing what Yahweh said was evil"

in the sight of Yahweh
The sight of Yahweh represents Yahweh's judgment or evaluation. Alternate translation: "according to Yahweh"

Ashtoreths
This is the plural of Ashtoroth, who was worshiped as a goddess in many different forms. See how you translated this in Judges 2:13.

They abandoned Yahweh and no longer worshiped him
The author basically said the same thing twice for emphasis. These can be combined. Alternate translation: "They completely stopped worshiping Yahweh"

They abandoned Yahweh
No longer obeying and worshiping Yahweh is spoken of as if the people left Yahweh and went somewhere else.

Judges 10:7

Yahweh burned with anger toward Israel
Yahweh becoming angry is spoken of as if anger were a burning fire. Alternate translation: "Yahweh was very angry at Israel"

he sold them into the hand of the Philistines and into the hand of the Ammonites
Yahweh allowing the Philistines and the Ammonites to defeat the Israelites is spoken of as if he sold the Israelites to them.

into the hand
Here "hand" represents power or control.

Judges 10:8

crushed and oppressed
These two words basically mean the same and emphasize how much the Israelites suffered. Alternate translation: "terribly oppressed"

eighteen years
"18 years"

who were beyond the Jordan
This means on the east side of the Jordan River.

which is in Gilead
"this region is also called Gilead"

Judges 10:9

Judah ... Benjamin
"Judah" and "Benjamin" refer to the people belonging to those tribes. Alternate translation: "the people of the tribe of Judah ... the people of the tribe of Benjamin"

house of Ephraim
The "house" refers to the people of the tribe of Ephraim. Alternate translation: "the people of the tribe of Ephraim"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

so that Israel was greatly distressed
"Israel" refers to the people of Israel. Alternate translation: "so that the people of Israel suffered much"

Judges 10:10

the people of Israel called out to Yahweh
This means the people of Israel desperately asked Yahweh for help.

because we abandoned our God
The people no longer obeying and worshiping Yahweh is spoken of as if they left Yahweh and went somewhere else.

abandoned our God
The people are speaking to Yahweh and refer to him as "our God." This can be stated in second person. Alternate translation: "abandoned you, our God"

Judges 10:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 10:12

and also from the Sidonians?
God is rebuking the people of Israel for their worship of other gods. The rhetorical question that begins with the words "Did I not deliver you" in verse 11 ends here. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "I am the one who delivered you ... and also from the Sidonians."

Maonites
These are the people from the clan or family of Maon.

from their power
Here "power" represents the Amalekites and the Maonites. Alternate translation: "from them"

Judges 10:13

you abandoned me again
The people no longer obeying and worshiping Yahweh is spoken of as if they left Yahweh and went somewhere else.

I will not keep adding to the times I deliver you
The phrase "keep adding to the times" is an idiom that means to continue to do something. You can make explicit the implicit meaning of Yahweh's saying. Alternate translation: "I will not keep on delivering you again and again" or "You can be sure that I will stop delivering you"

Judges 10:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 10:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 10:16

foreign gods among them
You can make explicit the implicit meaning of this statement. Alternate translation: "foreign gods whose images they possessed"

Yahweh could bear Israel's misery no longer
Here Israel refers to the people of Israel. Alternate translation: "And Yahweh did not want the people of Israel to suffer any longer"

Judges 10:17

the Ammonites were summoned and set
Possible meanings are 1) "the leaders of the Ammonites called them to come to fight, so they set" or 2) "the Ammonites gathered together."

Judges 10:18

Who is the man who will begin to fight the Ammonites?
"Who will lead our army to fight against the Ammonites?"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 11

1 Now Jephthah the Gileadite was a mighty warrior, but he was the son of a prostitute. Gilead was his father. **2** Gilead's wife also gave birth to his other sons. When his wife's sons grew up, they forced Jephthah to leave the house and said to him, "You are not going to inherit anything from our father's household. You are the son of another woman." **3** So Jephthah fled from his brothers and lived in the land of Tob, and worthless men gathered around Jephthah and they traveled with him.

4 Some days later, the people of Ammon made war against Israel. **5** When the people of Ammon made war against Israel, the elders of Gilead went to bring Jephthah back from the land of Tob. **6** They said to Jephthah, "Come and be our leader that we may fight with the people of Ammon." **7** Jephthah said to the elders of Gilead, "You hated me and forced me to leave my father's house. Why do you come to me now when you are in trouble?" **8** The elders of Gilead said to Jephthah, "That is why we are turning to you now; come with us and fight with the people of Ammon, and you will become the leader over all who live in Gilead." **9** Jephthah said to the elders of Gilead, "If you bring me home again to fight against the people of Ammon, and if Yahweh gives us victory over them, I will be your leader." **10** The elders of Gilead said to Jephthah, "May Yahweh be witness between us if we do not do as we say!" **11** So Jephthah went with the elders of Gilead, and the people made him leader and commander over them. When he was before Yahweh in Mizpah, Jephthah repeated all the promises he made.

12 Then Jephthah sent messengers to the king of the people of Ammon, saying, "What is this conflict between us? Why have you come with force to take our land?" **13** The king of the people of Ammon answered to the messengers of Jephthah, "Because when Israel came up out of Egypt, they seized my land from the Arnon to the Jabbok, over to the Jordan. Now give back those lands in peace." **14** Again Jephthah sent messengers to the king of the people of Ammon, **15** and he said, "This is what Jephthah says: Israel did not take the land of Moab and the land of the people of Ammon, **16** but they came up from Egypt, and Israel went through the wilderness to the Sea of Reeds and on to Kadesh. **17** When Israel sent messengers to the king of Edom, saying, 'Please let us pass through your land,' the king of Edom would not listen. They also sent messengers to the king of Moab, but he refused. So Israel stayed at Kadesh. **18** Then they went through the wilderness and turned away from the land of Edom and the land of Moab, and they went along the east side of the land of Moab and they camped on the other side of the Arnon. But they did not go into the territory of Moab, for the Arnon was Moab's border. **19** Israel sent messengers to Sihon, king of the Amorites, who ruled in Heshbon; Israel said to him, 'Please, let us pass through your land to the place that is ours.' **20** But Sihon did not trust Israel to pass through his territory. So Sihon gathered all his army together and camped at Jahaz, and there he fought against Israel. **21** Then Yahweh, the God of Israel, gave Sihon and all his people into the hand of Israel and they defeated them. So Israel took all the land of the Amorites who lived in that country. **22** They took over everything within the territory of the Amorites, from the Arnon to the Jabbok, and from the wilderness to the Jordan. **23** So then Yahweh, the God of Israel, has driven out the Amorites before his people Israel, and should you now take possession of their land? **24** Will you not take over the land that Chemosh, your god, gives you? So whatever land Yahweh our God has given us, we will take over. **25** Now are you really better than Balak son of Zippor, king of Moab? Did he dare to have an argument with Israel? Did he ever wage war against them? **26** While Israel lived for three hundred years in Heshbon and its villages, and in Aroer and its villages, and in all the cities that are along the banks of the Arnon—why then did you not take them back during that time? **27** I have not done you wrong, but you are doing me wrong by attacking me. Yahweh, the judge, will decide today between the people of Israel and the people of Ammon."

28 But the king of the people of Ammon rejected the warning Jephthah sent him.

29 Then the Spirit of Yahweh came on Jephthah, and he passed through Gilead and Manasseh, and passed through Mizpah of Gilead, and from Mizpah of Gilead he passed through to the people of Ammon. **30** Jephthah made a vow to Yahweh and said, "If you give me victory over the people of Ammon, **31** then whatever comes out of the doors of my house to meet me when I return in peace from the people of Ammon will belong to Yahweh, and I will offer it up as a burnt offering." **32** So Jephthah passed through to the people of Ammon to fight against them, and Yahweh gave him victory. **33** He attacked them and caused a great slaughter from Aroer as far as Minnith—twenty cities—and to Abel Keramim. So the people of Ammon were subdued before the people of Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

34 Jephthah came to his home at Mizpah, and there his daughter came out to meet him with tambourines and with dancing. She was his only child, and besides her he had neither son nor daughter. **35** As soon as he saw her, he tore his clothes and said, "Oh! My daughter! You have crushed me with sorrow, and you have become one who troubles me! For I have opened my mouth to Yahweh, and I cannot turn back on my promise." **36** She said to him, "My father, you have made a vow to Yahweh, do to me everything you promised, because Yahweh has taken vengeance for you against your enemies, the Ammonites." **37** She said to her father, "Let this promise be kept for me. Leave me alone for two months, that I may leave and go down to the hills and grieve over my virginity, I and my companions." **38** He said, "Go." He sent her away for two months. She left him, she and her companions, and they grieved her virginity in the hills. **39** At the end of two months she returned to her father, who did with her according to the promise of the vow he had made. Now she had never known a man, and it became a custom in Israel **40** that the daughters of Israel every year, for four days, would retell the story of the daughter of Jephthah the Gileadite.

Judges 11 General Notes

Structure and formatting

The account of Jephthah continues in this chapter.

Special concepts in this chapter

Jephthah the leader

Jephthah was half Israelite and half Canaanite by birth. While all of the judges were called by Yahweh, it is the leaders who called Jephthah to help them, but Yahweh still used Jephthah to help them.

Judges 11:1

Gileadite

This is someone who is from the region of Gilead. It is a coincidence that his father's name is also Gilead. See how you translated this in [Judges 10:3]

Judges 11:2

When his wife's sons grew up

"When the sons of Gilead's wife became adults"

Judges 11:3

the land of Tob

Tob is the name of a region.

they traveled with him

"they followed him" or "they went everywhere together"

Judges 11:4

Some days later

"Some time later"

made war against Israel

The phrase "made war" is an idiom which means that they attacked Israel and were at war with them. Here "Israel" refers to the people of Israel. Alternate translation: "attacked the people of Israel"

Judges 11:5

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Judges 11:6

that we may fight with

"so that we can fight against"

Judges 11:7

my father's house

Here "house" refers to people living in the house. Alternate translation: "my family"

Judges 11:8

That is why we are turning to you now

The word "that" refers to what Jephthah said about about them being in trouble. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "We are turning to you now because we are in trouble"

fight with the people of Ammon

"fight against the people of Ammon"

Judges 11:9

General Information:

This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 11:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 11:11

leader and commander
These two words basically have the same meaning repeated to emphasize how important Jephthah had became. You can combine the two words. Alternate translation: "commander"

When he was before Yahweh in Mizpah, Jephthah repeated all the promises he made
This is an idiom. Here the phrase "before Yahwheh" means that he repeated his promises as a vow before Yahweh. Alternate translation: "When Jephthah was in Mizpah he repeated all of these promises as a vow before Yahweh"

all the promises he made
This refers to the promises he made to the leaders of Gilead about becoming their leader.

Judges 11:12

What is this conflict between us
"Why is there conflict between us?" Jephthah is asking the king why they are angry with Israel.

Why have you come with force to take our land
The word "you" refers to the King of Ammon and represents himself and his soldiers. Alternate translation: "Why have your soldiers come to seize our land"

come with force to take
"come to forcefully take"

Judges 11:13

Arnon ... Jabbok
These are the names of two rivers.

over to the Jordan
"on the other side of the Jordan River"

in peace
"peacefully" or "and do not try to defend them"

Judges 11:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 11:15

he said
Here the word "he" refers to the messenger who was speaking to the king. This may be written with the word "they" as in the UDB, referring to the group of messengers. Alternate translation: "Jephthah told the messengers to say" or "they said"

Judges 11:16

they came up from Egypt
Whenever people traveled to the promised land it is referred to as going "up" to the promised land. When the Israelites left Egypt they were on their way to the promised land. Alternate translation: "they left Egypt"

Judges 11:17

General Information:
Jephthah's messengers continue to speak.

When Israel sent messengers
The messengers were sent by the leaders of Israel. Alternate translation: "When the leaders of Israel sent messengers"

pass through
"go through" or "cross"

would not listen
This phrase is an idiom that means to "refuse." Alternate translation: "refused" or "denied their request"

They also sent messengers to the king of Moab
The reason that Israel sent messengers to the king of Moab can be made explicit. Alternate translation: "They also send messengers to the king of Moab with the same request"

but he refused
The king of Moab refused Israel's request to pass through Moab. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "but he also refused and would not let them pass through the land of Moab"

Judges 11:18

Arnon
This is the name of a river. See how you translated this in Judges 11:13.

Judges 11:19

General Information:
Jephthah's messengers continue to speak.

Israel sent messengers to Sihon
The messengers were sent by the leaders of Israel. Alternate translation: "When the leaders of Israel sent messengers"

Sihon
This is the name of a person.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Heshbon
This is the name of a city.

Judges 11:20

Jahaz
This is the name of a city.

But Sihon did not trust Israel to pass through his territory
Sihon did not trust the people of Israel to pass through his land peacefully. The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "But Sihon did not trust the people of Israel to pass through his territory peacefully"

there he fought
The word "he" refers to Sihon and represents himself and his army. Alternate translation: "there they fought" or "there his army fought"

Judges 11:21

General Information:
Jephthah's messengers continue to speak.

Sihon
See how you translated this man's name in Judges 11:19.

gave Sihon and all his people into the hand of Israel
Here "hand" refers to power to defeat in battle. Alternate translation: "gave Israel power over Sihon and all his people"

Judges 11:22

Arnon ... Jabbok
See how you translated the names of these rivers in Judges 11:13.

Judges 11:23

General Information:
Jephthah's messengers continue to speak.

should you now take possession of their land?
Jephthah is rebuking the king of the Ammonites with this rhetorical question. The word "their" refers to the Israel. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "therefore, you should not take possession of their land."

Judges 11:24

Will you not take over the land that Chemosh, your god, gives you?
Jephthah is rebuking the king of the Ammonites with a rhetorical question. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "You should only take over the land that Chemosh, your god, gives you."

take over
This is an idiom which means to take control of something. Alternate translation: "take control of" or "take possession of"

Chemosh
This is the name of a false god.

Judges 11:25

Now are you really better than Balak son of Zippor, king of Moab?
Jephthah is rebuking the king of the Ammonites with a rhetorical question. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "You are not better than Balak son of Zippor, who was king of Moab."

Balak ... Zippor
These are the names of men.

Did he dare to have an argument with Israel?
Jephthah is rebuking the king of the Ammonites with a rhetorical question. This question can be translated with a statement. Alternate translation: "Yet he did not dare to have an argument with Israel."

Did he ever wage war against them?
Jephthah is rebuking the king of the Ammonites with a rhetorical question. This question can be translated with a statement. Alternate translation: "Nor did he ever wage war against them."

Judges 11:26

General Information:
Jephthah's messengers continue to speak.

three hundred years
"300 years"

Heshbon
Translate the name of this city the same way that you did in Judges 11:19.

Aroer
This is the name of a city.

why then did you not take them back during that time?
Jephthah is rebuking the king of the Ammonites with a rhetorical question. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "you should have taken them back during that time." or "now it is too late; you should have taken them back long ago."

Judges 11:27

I have not done you wrong, but you are doing me wrong by attacking me
Jephthah is speaking to the Sihon. Here Jephthah speaks about the Israelites as though they were

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

himself and of the Ammonites as if they were Sihon their king. Alternate translation: "The Israelites have not done wrong to your people, but your people are doing us wrong by attacking us"

done you wrong ... doing me wrong
This is an idiom. To do someone wrong means to do something wrong to them. Alternate translation: "treated you wrongly ... treating me wrongly" or "treated you unfairly ... treating me unfairly"

Judges 11:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 11:29

the Spirit of Yahweh came on Jephthah
This is an idiom which means that the Spirit influenced Jephthah's decisions. Alternate translation: "the Spirit of Yahweh took control of Jephthah"

he passed through Gilead and Manasseh ... from Mizpah of Gilead
Jephthah passed through these places enlisting men for his army to go to war with the people of Ammon. The full meaning of this can be made clear. Alternate translation: "he gathered men for his army as he passed through Gilead and Manasseh ... from Mizpah of Gilead"

Judges 11:30

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 11:31

I will offer it up
This is an idiom which means to give something as an offering. Alternate translation: "I will offer it to you" or "I will sacrifice it to you"

Judges 11:32

So Jephthah passed through ... Yahweh gave him victory
Since Jephthah was the leader of his army, he and his army are often spoken of as Jephthah himself. Alternate translation: "So Jephthah and his army passed through ... Yahweh gave them victory"

Judges 11:33

He attacked
Since Jephthah was the leader of his army, he and his army are often spoken of as Jephthah himself

Aroer
Translate the name of this city the same way you did in Judges 11:26.

Minnith ... Abel Keramim
These are the names of cities.

twenty cities
"including 20 cities"

Judges 11:34

tambourines
musical instruments with heads like drums that can be hit and with pieces of metal around their sides that sound when the instruments are shaken

Judges 11:35

he tore his clothes
This is an act that shows mourning or great sadness. Alternate translation: "he tore his clothes from grief"

You have crushed me with sorrow ... you have become one who troubles me
Jephthah said basically the same thing twice to emphasize that he was very sad.

You have crushed me with sorrow
Here Jephthah speaks of his great sorrow as something that crushes him. Alternate translation: "You have caused me great sorrow" or "You have filled me with sorrow"

you have become one who troubles me
Here Jephthah talks about his great distress and trouble as if it were pain. Alternate translation: "you have caused me great distress"

I cannot turn back on my promise
This is an idiom. To turn back on a promise means to not do what you have promised to do. Alternate translation: "I must do what I have promised" or "I cannot break my promise"

Judges 11:36

has taken vengeance for you against your enemies, the Ammonites
Yahweh has taken vengence for him by defeating his enemies. The meaning of this can be made explicit. Alternate translation: "has taken vengeance for you against your enemies, the Ammonites, by defeating them"

Judges 11:37

Let this promise be kept for me
This can be stated in an active form. Alternate translation: "Keep this promise for me" or "Keep this promise concerning me"

grieve over my virginity
"weep because I am a virgin" or "cry because I will never be married"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 11:38

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 11:39

had never known a man
This is a euphemism. Alternate translation: "had never had sexual relations with a man"

Judges 11:40

the Gileadite
This refers to someone from Gilead. See how you translated this in Judges 10:3.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 12

1 A call went out to the men of Ephraim; they passed through Zaphon and said to Jephthah, "Why did you pass through to fight against the people of Ammon and did not call us to go with you? We will burn your house down over you." **2** Jephthah said to them, "I and my people were in a great conflict with the people of Ammon. When I called you, you did not rescue me from them. **3** When I saw that you did not rescue me, I put my life in my own hand and passed through against the people of Ammon, and Yahweh gave me victory. Why have you come to fight against me today?" **4** Jephthah gathered together all the men of Gilead and he fought against Ephraim. The men of Gilead attacked the men of Ephraim because they said, "You Gileadites are fugitives in Ephraim—in Ephraim and Manasseh." **5** The Gileadites captured the fords of the Jordan leading to Ephraim. When any of the survivors of Ephraim said, "Let me go over the river," the men of Gilead would say to him, "Are you an Ephraimite?" If he said, "No," **6** then they would say to him, "Say: Shibboleth," and if he said "Sibboleth" (for he could not pronounce the word correctly), the Gileadites would seize him and kill him at the fords of the Jordan. Forty-two thousand Ephraimites were killed at that time.

7 Jephthah served as a judge over Israel for six years. Then Jephthah the Gileadite died and was buried in one of the cities of Gilead.

8 After him, Ibzan of Bethlehem served as a judge over Israel. **9** He had thirty sons. He gave away thirty daughters in marriage and he brought from the outside thirty daughters of other men for his sons. He judged Israel for seven years. **10** Ibzan died and was buried at Bethlehem. **11** After him Elon the Zebulunite served as judge over Israel. He judged Israel for ten years. **12** Elon the Zebulunite died and was buried in Aijalon in the land of Zebulun.

13 After him, Abdon son of Hillel the Pirathonite served as a judge over Israel. **14** He had forty sons and thirty grandsons. They rode on seventy donkeys, and he judged Israel for eight years. **15** Abdon son of Hillel the Pirathonite died and was buried in Pirathon in the land of Ephraim in the hill country of the Amalekites.

Judges 12 General Notes

Structure and formatting

The account of Jephthah concludes in this chapter.

Other possible translation difficulties in this chapter

Shibboleth

This is a word in Hebrew. Its importance in this chapter is because of its sounds, not its meaning. The translator should not translate the meaning of this word, but should transliterate or transfer it into the target language by substituting letters that have the same sounds.

Judges 12:1

A call went out to the men of Ephraim

Here the abstract noun "call" can be expressed as a verb. Alternate translation: "The men of Ephraim were called together" or "The men ... of Ephraim called together their soldiers"

Zaphon

This is the name of a city.

passed through ... pass through

or "traveled through ... travel" or "journeyed through ... journey"

We will burn your house down over you

This idiom means to burn down a house with people inside it. Alternate translation: "We will burn your house down with you still in it"

Judges 12:2

When I called you, you

Here the word "you" is plural and refers to the people of Ephraim.

did not rescue me

Jephthah uses the word "me" to refer to himself and all the people of Gilead. Alternate translation: "do not rescue us"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 12:3

you did not rescue me
The word "you" is plural and refers to the men of Ephraim. Jephthah is referring to the people of Gilead, including himself, when he says "me." Alternate translation: "you did not rescue us"

I put my life in my own hand
This is an idiom which means to risk one's life and to rely only on one's own strength. Jephthah continues to refer to the people of Gilead as himself. Alternate translation: "We risked our lives, relying on our own strength"

Yahweh gave me victory
Jephthah is referring to Yahweh giving the men of Gilead victory over the Ammonites. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "Yahweh gave us victory over them" or "Yahweh allowed us to defeat them in battle"

Why have you come to fight against me
The word "you" is plural and refers to the men of Ephraim. Jephthah is referring to the people of Gilead, including himself, when he says "me." Alternate translation: "Why have you come to fight against us"

passed through against the people of Ammon
This means that they fought against the Ammonites as they passed through Ammon. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "fought against the people of Ammon as we passed through their region"

Judges 12:4

he fought against Ephraim
The word "he" refers to Jephthah and all the fighting men of Gilead. Alternate translation: "they fought against Ephraim"

You Gileadites are fugitives
You can make the meaning of this insult explicit. Alternate translation: "You Gileadites do not really belong here. You are just people who came here to live"

Gileadites
people from Gilead

in Ephraim—in Ephraim and Manasseh
"in the regions of Ephraim and Manasseh" or "in the land of Ephraim and Manasseh." Here "Ephraim" and "Manasseh" refer to regions and are named after the tribes which live there.

Judges 12:5

to Ephraim
"to the land of Ephraim"

The Gileadites captured
"The Gileadites controlled" or "The Gileadites occupied"

fords
These are places where you can cross the river on foot because the water is shallow.

Ephraimite
person from the tribe of Ephraim

Judges 12:6

Shibboleth ... Sibboleth
These words have no meaning. Copy these words into your language, and make sure that the beginning of the words, that is the letters "Sh" and "S" are translated differently.

pronounce the word
"make the sound of the word"

Forty-two thousand
"42,000"

Forty-two thousand Ephraimites were killed
This can be stated in active form. Alternate translation: "They killed forty-two thousand Ephraimites"

Judges 12:7

Jephthah the Gileadite died and was buried
This can be stated in active form. Alternate translation: "Jephthah the Gileadite died and they buried him"

Judges 12:8

Ibzan of Bethlehem
This is the name of a man from Bethlehem.

Judges 12:9

He gave away thirty daughters in marriage
Here "give away ... in marriage" is an idiom which means that he allowed his daughters to get married. Alternate translation: "He had thirty daughters and arranged a marriage for each of them"

he brought from the outside thirty daughters of other men for his sons
The idiom "bring them in from the outside" means that he had women from other clans marry his sons. Alternate translation: "he arranged for thirty daughters of other men from outside of his clan to marry his sons"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 12:10

was buried at Bethlehem
This can be stated in active form. Alternate translation: "they buried him in Bethlehem"

Judges 12:11

Elon
This is the name of a man.

Zebulunite
someone from the tribe of Zebulun

Judges 12:12

Aijalon
Translate the name of this place the same way you did in Judges 1:35.

was buried in Aijalon
This can be stated in active form. Alternate translation: "they buried him in Aijalon"

Judges 12:13

Abdon ... Hillel
These are the names of men.

Pirathon
This is the name of a city.

Judges 12:14

They rode on seventy donkeys
These men owned seventy donkeys, which they did ride. Here the word "rode" is used instead of "owned." Alternate translation: "They owned seventy donkeys"

forty sons ... thirty grandsons ... seventy donkeys
"40 sons ... 30 grandsons ... 70 donkeys

Judges 12:15

Pirathonite ... Pirathon
Pirathon is the name of a place, someone who is from that place is called a Pirathonite.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 13

1 The people of Israel again did what was evil in the sight of Yahweh, and he gave them into the hand of the Philistines for forty years.

2 There was a man from Zorah, of the clan of the Danites, whose name was Manoah. His wife was barren and so she had not given birth. **3** The angel of Yahweh appeared to the woman and said to her, "See now, you have been barren, and you have not given birth, but you will conceive and you will give birth to a son. **4** Now be careful not to drink wine or strong drink, and do not eat anything unclean.

5 Look, you will become pregnant and give birth to a son. No razor will be used upon his head, for the boy will be a Nazirite to God from the womb, and he will begin to deliver Israel from the hand of the Philistines." **6** Then the woman came and told her husband, "A man of God came to me, and his appearance was like that of an angel of God, very terrible. I did not ask him where he came from, and he did not tell me his name. **7** He said to me, 'Look! You will become pregnant, and you will give birth to a son. So then drink no wine or strong drink, and do not eat any food that the law declares to be unclean, because the boy will be a Nazirite to God from the time he is in your womb until the day of his death.'"

8 Then Manoah prayed to Yahweh and said, "Oh, Lord, please let the man of God you sent come again to us so that he may teach us what we are to do for the child who soon will be born." **9** God listened to the voice of Manoah, and the angel of God came to the woman again when she was sitting in the field. But Manoah her husband was not with her. **10** So the woman ran quickly and told her husband, "Look! The man has appeared to me—the one who came to me the other day!" **11** Manoah got up and followed his wife. When he came to the man, he said, "Are you the man who spoke with my wife?" The man said, "I am." **12** So Manoah said, "Now may your words come true. What will be the rules for the child, and what will be his work?" **13** The angel of Yahweh said to Manoah, "She must carefully do everything that I said to her. **14** She may not eat anything that comes from the vines, and do not let her drink wine or strong drink or eat anything unclean. She must obey everything I have commanded her to do."

15 Manoah said to the angel of Yahweh, "Please stay for a while, to give us time to prepare a young goat for you." **16** The angel of Yahweh said to Manoah, "Even if I stay, I will not eat your food. But if you prepare a burnt offering, offer it to Yahweh." (Manoah did not know that he was the angel of Yahweh.) **17** Manoah said to the angel of Yahweh, "What is your name, so we may honor you when your words come true?" **18** The angel of Yahweh said to him, "Why do you ask my name? It is wonderful!" **19** So Manoah took the young goat with the grain offering and offered them on the rock to Yahweh. He did something marvelous while Manoah and his wife were watching. **20** When the flame went up from the altar toward the sky, the angel of Yahweh went up in the flame of the altar. Manoah and his wife saw this and lay facedown on the ground.

21 The angel of Yahweh did not appear again to Manoah or his wife. Then Manoah knew that he was the angel of Yahweh. **22** Manoah said to his wife, "We are sure to die, because we have seen God!" **23** But his wife said to him, "If Yahweh wanted to kill us, he would not have received the burnt offering and the grain offering we gave him. He would not have shown us all these things, nor at this time would he have let us hear such things." **24** Later the woman gave birth to a son, and called his name Samson. The boy grew up and Yahweh blessed him. **25** Yahweh's Spirit began to stir him in Mahaneh Dan, between Zorah and Eshtaol.

Judges 13 General Notes

Structure and formatting

This chapter begins the account of Samson (Judges 13-16).

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

Warning not to cut his hair
The angel of the Lord prophesied about Samson and gave instructions to Samson's mother. Samson's mother was to offer up her son under a Nazarite vow. This was a special type of vow, dedicating Samson to Yahweh. Part of this vow prohibited the cutting of the person's hair. (See: prophet and vow)

Judges 13:1

what was evil in the sight of Yahweh
The sight of Yahweh represents Yahweh's judgment or evaluation. See how you translated this in [Judges 2:11]

he gave them into the hand of the Philistines
Here "hand" refers to power to gain victory in battle. Alternate translation: "he allowed the Philistines to defeat them" or "he allowed them to be oppressed by the Philistines"

forty years
"40 years"

Judges 13:2

Zorah
This was the name of a town in Israel. It was in the region of Judah near the border of Dan.

Danites
people from the tribe of Dan

Manoah
This is the name of a man.

Judges 13:3

See now, you
The phrase "See now" indicates that what follows is an exhortation for the hearer to pay attention. "Listen carefully: you"

give birth to a son
This refers to childbirth. Alternate translation: "bear a son" or "have a baby boy"

Judges 13:4

anything unclean
Something that Yahweh has stated is unfit to eat is spoken of as if it were physically unclean.

Judges 13:5

Look
"Pay attention" or "Listen"

No razor will be used upon his head
Here the word "head" refers to his hair. This can be stated in active form. Alternate translation: "No one should ever cut his hair"

razor
a sharp knife used to cut hair close to the skin

a Nazirite to God
This means that he will be devoted to God as a Nazirite. Alternate translation: "a Nazirite devoted to God" or "devoted to God as a Nazirite"

from the womb
Here the word "womb" refers to the time before the child is born. Alternate translation: "from before he is born"

the hand of the Philistines
Here the word "hand" means control. Alternate translation: "the control of the Philistines" or "being under the Philistine's control"

Judges 13:6

A man of God
This means that the man was sent by God. This can be made explicit. Alternate translation: "A man that God sent"

his appearance was like that of an angel of God, very terrible
Here "terrible" means "frightening." Alternate translation: "I was very afraid of him because he looked like an angel of God"

Judges 13:7

Look
"Pay attention" or "Listen"

give birth to a son
This refers to childbirth. Alternate translation: "bear a son" or "have a baby boy"

any food that the law declares to be unclean
Something that Yahweh has stated is unfit to eat is spoken of as if it were physically unclean.

a Nazirite to God
This means that he will be devoted to God as a Nazirite. See how you translated this in [Judges 3:5]

from the time he is in your womb until the day of his death
This emphasizes that it would be for his entire life. Alternate translation: "all his life"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 13:8

Manoah
See how you translated this man's name in Judges 13:2.

Judges 13:9

came to the woman
You can make explicit the implicit meaning of the author's words. Alternate translation: "came to Manoah's wife"

Judges 13:10

Look
"Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

The man
This refers to the angel of God in [Judges 13:3]

Judges 13:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 13:12

your words
"what you have said"

Judges 13:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 13:14

anything that comes from the vines
Here the angel refers to any food that grow on a vine as "coming" from the vine. Alternate translation: "anything that grows on a vine"

unclean
Something that Yahweh has stated is unfit to eat is spoken of as if it were physically unclean. See how you translated this phrase in [Judges 13:7]

Judges 13:15

prepare a young goat for you
You can make explicit the implicit meaning of Manoah's statement. Alternate translation: "cook a young goat for you to eat"

Judges 13:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 13:17

your words come true
"what you have said comes true"

Judges 13:18

Why do you ask my name?
The angel asks this question as a rebuke. This question can be written as a statement. Alternate translation: "You should not ask me what my name is."

It is wonderful
It may be helpful to explain more explicitly why they should not ask his name. Alternate translation: "It is too wonderful for you to understand"

Judges 13:19

with the grain offering
This law requires a grain offering to be offered when a burnt offering is made. Alternate translation: "with the grain offering required with it" or "with the grain offering to accompany it"

on the rock
"on the altar." The altar Manoah sacrificed the offering on was a rock.

He did something
"The angel did something"

Judges 13:20

the angel of Yahweh went up in the flame of the altar
"the angel of Yahweh went back up into heaven through the flames on the altar"

lay facedown on the ground
"lay with their faces to the ground." This is a sign of respect and honor, but it also shows their fear of Yahweh.

Judges 13:21

that he was the angel of Yahweh
The word "he" refers to the man who Manoah and his wife had seen.

Judges 13:22

We are sure to die, because we have seen God
It is implied that they think God will cause them to die. This can be made clear. Alternate translation: "God will cause us to die because we have seen him"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 13:23

He would not have shown us all these things, nor at this time would he have let us hear such things
Manoah's wife said basically the same thing twice for emphasis. These two statements can be combined. Alternate translation: "He would not have told us what he wanted us to do"

Judges 13:24

the woman
"Manoah's wife"

gave birth to a son
This refers to childbirth. Alternate translation: "bore a son" or "had a baby boy"

grew up
"became an adult" or "matured"

Judges 13:25

Yahweh's Spirit began to stir him
The word "stir" here refers to causing Samson to act. "Yahweh's Spirit began to cause him to act" or "Yahweh's Spirit began to control him"

Mahaneh Dan ... Eshtaol
Mahaneh Dan is the name of a temporary camp that the tribe of Dan lived in while they looked for a permanent home. Eshtaol is the name of a town.

Zorah
Translate the name of this town the same way you did in Judges 13:2.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 14

1 Samson went down to Timnah, and there he saw a woman, one of the daughters of the Philistines. **2** When he returned, he told his father and mother, "I saw a woman in Timnah, one of the daughters of the Philistines. Now get her for me to be my wife." **3** His father and mother said to him, "Is there not a woman among the daughters of your relatives, or among all our people? Are you going to take a wife from the uncircumcised Philistines?" Samson said to his father, "Get her for me, for when I look at her, she pleases me." **4** But his father and his mother did not know that this matter came from Yahweh, for he desired to create a conflict with the Philistines (for at that time the Philistines were ruling Israel).

5 Then Samson went down to Timnah with his father and his mother, and they came to the vineyards of Timnah. And, look, there one of the young lions came up and was roaring at him. **6** Yahweh's Spirit suddenly came on him, and he tore the lion apart as easily as he would have torn apart a small goat, and he had nothing in his hand. But he did not tell his father or his mother what he had done. **7** He went and spoke with the woman, and when he looked at her, she pleased Samson. **8** A few days later when he returned to marry her, he turned aside to look for the carcass of the lion. And, look, there was a swarm of bees and honey in what was left of the lion's body. **9** He scraped up the honey in his hands and went on, eating as he went. When he came to his father and his mother, he gave some to them, and they ate. But he did not tell them he had taken the honey out of what was left of the lion's body.

10 Samson's father went down to where the woman was, and Samson gave a feast there, for this was the custom of the young men. **11** As soon as her relatives saw him, they brought him thirty of their friends to be with him. **12** Samson said to them, "Let me now tell you a riddle. If one of you can find it out and tell me the answer during the seven days of the feast, I will give out thirty linen robes and thirty sets of clothes. **13** But if you cannot tell me the answer, then you will give me thirty linen robes and thirty sets of clothes." They said to him, "Tell us your riddle, so we may hear it." **14** He said to them,

> "Out of the eater was something to eat;
> out of the strong was something sweet."

But his guests could not find the answer in three days.

15 On the fourth day they said to Samson's wife, "Trick your husband so that he may tell us the answer to the riddle, or we will burn up you and your father's house. Did you invite us here in order to make us poor?" **16** Samson's wife started to weep in front of him; she said, "All you do is hate me! You do not love me. You have told a riddle to some of my people, but you have not told me the answer." Samson said to her, "Look here, if I have not told my father or my mother, should I tell you?" **17** She cried during the seven days that their feast lasted. On the seventh day he told her the answer because she pressured him very much. She told the answer to the relatives of her people. **18** Before the sun went down on the seventh day the men of the city said to him,

> "What is sweeter than honey?
> What is stronger than a lion?"

Samson said to them,

> "If you had not plowed with my heifer,
> you would not have found the answer to my riddle."

19 Then Yahweh's Spirit suddenly came on Samson with power. Samson went down to Ashkelon and killed thirty of their men. He took their plunder, and he gave their clothes to those who had explained the riddle. Burning with anger, he went up to his father's house. **20** Samson's wife was given to his best friend.

Judges 14 General Notes

Structure and formatting

The account of Samson continues in this chapter.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 14:14, 18.

Special concepts in this chapter

Intermarriage
It was considered sinful for an Israel to marry a Canaanite or anyone from a different people group. This is why Samson's parents did not want him to marry a Philistine woman. They use rhetorical questions to convince him that he is sinning. This woman caused Samson many problems.

Judges 14:1

Samson went down to Timnah
The phrase "went down" is used here because Timnah is lower in elevation than where his father's house was. Timah is the name of a city in the Sorek Valley.

one of the daughters of the Philistines
The word "daughter" is a polite way to refer to a young, unmarried woman. Alternate translation: "one of the unmarried women among the Philistine people" or "a Philistine girl"

Judges 14:2

Now get her for me to be my wife
This is an idiom. Samson was demanding his parents to speak to the Philistine woman's parents about marriage. Alternate translation: "Now arrange for her to become my wife" or "Make the arrangements for me to marry her"

Judges 14:3

Is there not a woman among the daughters of your relatives, or among all our people?
They ask this question to suggest that they could find Samson a wife among their own people. This question can be written as a statement. Alternate translation: "Surely there are women among your people whom you could marry."

the daughters of your relatives
The word "daughter" is a polite way to refer to a young, unmarried woman. Alternate translation: "one of the unmarried women among your relatives"

Are you going to take a wife from the uncircumcised Philistines?
This question is asked to rebuke Samson. This question can be written as a statement. You can make explicit the reason his parents do not want him to marry a Philistine. Alternate translation: "You really should not marry a Philistine woman because the Philistine people do not worship Yahweh."

Get her for me
This is an idiom. Samson was demanding his parents to speak to the Philistine woman's parents about marriage. Alternate translation: "Now arrange for her to be my wife"

she pleases me
This means that Samson thinks she is beautiful. "I am pleased by how beautiful she is" or "she is beautiful"

Judges 14:4

this matter
This refers to Samson's request to marry the Philistine woman.

for he desired to create a conflict
The word "he" refers to Yahweh.

Judges 14:5

Samson went down to Timnah
The phrase "went down" is used here because Timnah is lower in elevation than where his father's house was. Timnah was a city in the Sorek Valley. Translate the name of this city the same way you did in [Judges 14:1]

And, look, there one of the young lions came up
Here the word "look" is used to draw the readers attention to a surprising event that happens in the story. The phrase "came up" means that the lion came near him. Alternate translation: "Suddenly, a young lion came near him"

was roaring at him
"threatened him." This is the kind of noise that a lion makes when it threatens to attack something.

Judges 14:6

Yahweh's Spirit suddenly came on him
The phrase "came on" means that Yahweh's Spirit influenced Samson. In this case, he made him very strong. Alternate translation: "Yahweh's Spirit made him very strong"

tore ... apart
tore into two pieces

had nothing in his hand
Here it states that he had nothing in his hand to emphasize that he was not holding a weapon. Alternate translation: "did not have a weapon"

Judges 14:7

she pleased Samson
This means that he thought she was very beautiful. Alternate translation: "he was pleased by how beautiful she was" or "he thought she was very beautiful"

Judges 14:8

he turned aside
This means that he left his path to do something. Alternate translation: "he left the path"

carcass
dead body

And, look, there was a swarm of bees
Here the word "look" is used to draw the reader's attention to something surprising that happens in the story. Alternate translation: "He found a swarm of bees"

swarm
large group of insects

Judges 14:9

scraped up
"gathered up"

Judges 14:10

Samson's father went down to where the woman was
The phrase "went down" is used to describe Timnah which is lower in elevation than where Samson's father lives. Alternate translation: "Samson's father went to where the woman lived"

the custom of the young men
It may be helpful to state that this was a marriage custom. Alternate translation: "the custom of young men who were getting married"

Judges 14:11

thirty of their friends
"30 of their friends"

Judges 14:12

riddle
a game in which the players must discover the answer to a difficult question

can find it out
This means to figure out the meaning of the riddle. Alternate translation: "can figure out its meaning"

thirty linen robes and thirty sets of clothes
"30 linen robes and 30 sets of clothes"

linen
a type of cloth

Judges 14:13

But if you cannot tell me
Here the word "you" is plural and refers to the guests at the feast.

Judges 14:14

General Information:
Samson tells his riddle. Since it is supposed to be hard to understand, do not translate it in a way that people will immediately know what it means.

Out of the eater was something to eat
"Out of the eater came something to eat" or "Something to eat came out of something that eats"

the eater
The noun "eater" can be expressed as a verb phrase. Alternate translation: "the thing that eats"

out of the strong was something sweet
"out of the strong came something sweet" or "Something that is sweet came out of something that is strong"

the strong
This refers to something that is strong. Alternate translation: "the strong thing"

his guests
"the men at his feast"

could not find the answer
Here figuring out the answer to the riddle is spoke of as if it were something hidden that the guest had to search for and find. Alternate translation: "could not figure out the answer"

Judges 14:15

the fourth day
"day 4"

Trick
mislead or fool someone into doing something they would not want to do

your father's house
These words could refer to 1) the actual house. Alternate translation: "the house your father and his family live in" Or 2) the people who live in the father's physical house. Alternate translation: "your family"

will burn up
The phrase "burn up" means to burn something completely. If a person is "burnt up," it means that person is burned to death.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Did you invite us here in order to make us poor?
They ask her this question to accuse her of doing evil. This question can be written as a statement. Alternate translation: "You have brought us here to make us poor!"

to make us poor
They would become poor if they had to buy him new clothes if they could not solve the riddle. Alternate translation: "to make us poor by forcing us to buy him new clothes"

Judges 14:16

All you do is hate me! You do not love me
Samson's wife basically said the same thing twice for emphasis. Alternate translation: "You do not really love me at all"

riddle
a game in which the players must discover the answer to a difficult question

Look here
This is used to get someones attention. Here "look" means to "listen." Alternate translation: "Listen to me" or "Pay attention to what I am about to say"

if I have not told my father or my mother, should I tell you?
Samson was rebuking her for demanding that he tell her the answer. This question can be written as a statement. Alternate translation: "I have not even told my father or mother. I will not tell you." or "you should not demand that I tell you, since I have not even told my parents, and they are closer to me than you are."

Judges 14:17

during the seven days that their feast lasted
Possible meanings are 1) "during the seven days of their feast" or 2) "during the rest of the seven days of their feast."

the seventh day
"day 7"

she pressured him very much
Here the word "pressured" means "urged." Alternate translation: "she kept urging him to tell her"

Judges 14:18

the men of the city
This refers to Samson's wife's relatives. This can be stated clearly. Alternate translation: "the young men" or "her relatives"

the seventh day
"day 7"

What is sweeter than honey? What is stronger than a lion?
This is the answer to the riddle. It may be written as a statement instead of as questions. If necessary it could be made clear how this relates to the riddle by adding more information. Alternate translation: "Honey is sweet and a lion is strong." or "Honey is sweet and it came out of a lion."

If you had not plowed with my heifer
Samson compares their using his wife to get the answer to someone using another person's heifer to plow his field. Alternate translation: "If you had not used my wife"

plowed
To plow is to use an animal to pull a blade through soil to prepare the soil for seeds.

Judges 14:19

came on Samson with power
The phrase "came on" means that Yahweh's Spirit influenced Samson. In this case, he made him very strong. Alternate translation: "made Samson very strong" or "made Samson very powerful"

killed thirty of their men
"killed 30 of their men"

their men
"the men who lived there"

plunder
things taken by force, usually after a fight or battle

their clothes
These were from the plunder he had taken from Ashkelon. Alternate translation: "the sets of clothing that he had taken"

Burning with anger
"Very angry"

went up to his father's house
The phrase "went up" is used here because Samson was at Timnah which is lower in elevation than where his father's house is located.

Judges 14:20

Samson's wife was given to his best friend
This can be stated in active form. Alternate translation: "his wife's father gave her to his best friend"

best friend
"closest friend"

Chapter 15

1 After some days, during the time of wheat harvest, Samson took a young goat and went to visit his wife. He said to himself, "I will go to my wife's room." But her father would not allow him to go in. **2** Her father said, "I really thought you hated her, so I gave her to your friend. Her younger sister is more beautiful than she is, is she not? Take her instead." **3** Samson said to them, "This time I will be innocent in regard to the Philistines when I hurt them." **4** Samson went and caught three hundred foxes and he tied together each pair, tail to tail. Then he took torches and tied them in the middle of each pair of tails. **5** When he had set the torches on fire, he let the foxes go into the standing grain of the Philistines, and they set fire to both the stacked grain and the grain standing in the field, along with the vineyards and the olive orchards. **6** The Philistines asked, "Who did this?" They were told, "Samson, the Timnite's son-in-law, did this because the Timnite took Samson's wife and gave her to his friend." Then the Philistines went and burned up her and her father. **7** Samson said to them, "If this is what you do, I will get my revenge against you, and after that is done, I will stop." **8** Then he cut them to pieces, hip and thigh, with a great slaughter. Then he went down and lived in a cave in the cliff of Etam.

9 Then the Philistines came up and encamped in Judah and spread out in Lehi. **10** The men of Judah said, "Why have you come up against us?" They said, "We have come up so we may capture Samson, and do to him as he has done to us." **11** Then three thousand men of Judah went down to the cave in the cliff of Etam, and they said to Samson, "Do you not know that the Philistines are rulers over us? What is this you have done to us?" Samson said to them, "They did to me, and so I have done to them." **12** They said to Samson, "We have come down to tie you up and give you into the hands of the Philistines." Samson said to them, "Swear to me that you will not kill me yourselves." **13** They said to him, "No, we will only tie you with ropes and hand you over to them. We promise we will not kill you." Then they tied him up with two new ropes and brought him up from the rock.

14 When he came to Lehi, the Philistines came shouting as they met him. Then Yahweh's Spirit came on him with power. The ropes on his arms became like burnt flax, and they fell off his hands. **15** Samson found a fresh jawbone of a donkey, and he picked it up and killed a thousand men with it. **16** Samson said,

> "With the jawbone of a donkey, heaps upon heaps,
> with the jawbone of a donkey I have killed a thousand men."

17 When Samson finished speaking, he threw away the jawbone, and he called the place Ramath Lehi. **18** Samson was very thirsty and called on Yahweh and said, "You have given this great victory to your servant. But now will I die of thirst and fall into the hands of those who are uncircumcised?" **19** God split open the hollow place that is at Lehi and water came out. When he drank, his strength returned and he revived. So he called the name of that place En Hakkore, and it is at Lehi to this day. **20** Samson judged Israel in the days of the Philistines for twenty years.

Judges 15 General Notes

Structure and formatting

The account of Samson continues in this chapter.

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 15:16.

Special concepts in this chapter

Samson's strength

The Spirit of Yahweh rushed upon Samson. This meant God gave Samson extraordinary strength. Samson's power is the power of Yahweh himself and he enacted the judgment of God on the Philistines. (See: holyspirit and judge)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 15:1

He said to himself
This refers to thinking. Alternate translation: "He thought to himself"

I will go to my wife's room
Samson intended to sleep with his wife. This can be stated clearly. Alternate translation: "I will go to my wife's room, so we may sleep together"

would not allow him to go in
The phrase "her room" is understood from what Samson said to himself. It can be repeated here. Alternate translation: "would not permit him to go into her room"

Judges 15:2

so I gave her to your friend
This means that he gave her to be his friend's wife. This can be stated clearly. Alternate translation: "so I gave her to be married to your friend"

is she not?
He asks this question to imply that Samson should agree with him. This question may be written as a statement. Alternate translation: "I hope you agree."

Take her instead
He is suggesting that Samson take her as his wife. This can be stated clearly. Alternate translation: "Take her to be your wife instead"

Judges 15:3

I will be innocent in regard to the Philistines when I hurt them
Samson thinks that he will be innocent if he attacks the Philistines because they wronged him. This can be stated clearly. Alternate translation: "I will be innocent if I hurt the Philistines because they have wronged me"

Judges 15:4

three hundred foxes
"300 foxes"

foxes
Foxes are animals like dogs that have long tails and that eat nesting birds and other small animals.

each pair
a pair is two of anything, such as two foxes, or two tails

tail to tail
"by their tails"

torches
A torch is a stick of wood with something flammable attached to one end; a torch is often used to light other things or to be carried for light.

Judges 15:5

standing grain
grain that is still growing on its stalk in the field

stacked grain
the stalks of grain collected in piles after it has been harvested

orchards
An orchard is a place where fruit trees are grown.

Judges 15:6

the Timnite's son-in-law
The husband of a man's daughter is a "son-in-law."

Timnite
This is a person from Timnah.

took Samson's wife and gave her to his friend
Samson's wife's father gave her in marriage to Samson's friend. This can be stated clearly. Alternate translation: "took Samson's wife and allowed her to marry Samson's friend"

burned up
The phrase "burned up" means to burn something completely. If a person is "burned up," it means that person is burned to death.

Judges 15:7

said to them
"said to the Philistines"

If this is what you do
"Because you have done this."

Judges 15:8

he cut them to pieces, hip and thigh
Here "hip and thigh" refers to the whole body. This is a graphic description of how Samson killed the Philistines. Alternate translation: "He cut their bodies to pieces"

he went down
Here the phrase "went down" does not likely mean that he changed elevation, but rather, it is a way to describe someone going to another place. Alternate translation: "he went"

cave
an opening in a hill or mountainside

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

cliff
a high, rocky hill or mountainside

Etam
This is the name of the rocky hill country near Jerusalem.

Judges 15:9

the Philistines came up ... in Judah
The phrase "came up" is used here because Judah is higher in elevation than Philistia.

encamped in Judah
They set up their tents in Judah. This synecdoche means that they prepared to make war against Judah. Alternate translation: "prepared to make war against Judah"

spread out
moved apart from each other so they could control as much land as possible

Lehi
This is the name of a town in Judah.

Judges 15:10

have you come up against
Possible meanings are 1) "have you come up to attack" (see verse 9) or 2) "are you attacking."

We have come up
Possible meanings are 1) "We have come up" (see verse 9) or 2) "We are attacking you."

do to him as he has done to us
The Philistines are comparing how they want to kill Samson to how he killed many of the Philistines. Alternate translation: "kill him like he killed many of our people"

Judges 15:11

three thousand men of Judah
"3,000 men of Judah"

cave in the cliff of Etam
See how you translated this phrase in Judges 15:8.

Do you not know that the Philistines are rulers over us? What is this you have done to us?
The men of Judah ask Samson these questions to rebuke him. This questions may be written as a statements. Alternate translation: "You know that the Philistines are rulers over us but you act like they are not. What you have done has caused us great harm."

They did to me, and so I have done to them
Samson is referring to how they killed his wife and how he killed them in revenge. This can be stated clearly. Alternate translation: "They killed my wife, so I killed them"

Judges 15:12

the hands of the Philistines
Here "hands" refers to power. Alternate translation: "the Philistine's control"

Judges 15:13

hand you over to them
This means to cause someone to be under someone else's control. Alternate translation: "give you to the Philistines"

up from the rock
This refers to the cave in the cliff of Etam where Samson had gone in [Judges 15:8]

Judges 15:14

When he came
Samson was not travelling alone, he was being led by the men who had tied him with ropes. Alternate translation: "When they came"

Lehi
This is the name of a town in Judah. See how you translated this in Judges 15:9.

came on him with power
The phrase "came on" means that Yahweh's Spirit influenced Samson. In this case, he made him very strong. Alternate translation: "made Samson very strong"

The ropes on his arms became like burnt flax
Samson easily broken the ropes that bound his hands. The author describes how easily he broke the ropes by saying it was as if they had become burnt flax. Alternate translation: "He snapped the ropes on his arms as easily as if they had been stalks of burned flax"

flax
fibers from the flax plant used for making threads and cloth

Judges 15:15

a fresh jawbone
This means that the donkey had died very recently and its bones had not yet begun to decay. A jawbone is the bone in which the lower rows of teeth are set.

a thousand men
"1,000 men"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 15:16

the jawbone of a donkey
"a donkey's jawbone"

heaps upon heaps
This phrase describes how many people Samson killed. There were enough bodies to make large piles of bodies. Alternate translation: "I have made heaps of dead bodies"

Judges 15:17

Ramath Lehi
This is the name of a place. It's name means "Jawbone Hill"

Judges 15:18

was very thirsty
"needed water to drink"

But now will I die of thirst and fall into ... uncircumcised?
Possible meanings are 1) Samson is so thirsty he could literally die. Alternate translation: "But now I will die of thirst and my body will fall into ... uncircumcised." or 2) Samson exaggerates how thirsty he is by asking if he will die of thirst. Alternate translation: "But now will you allow me to become so weak from my thirst that I fall into ... uncircumcised?"

die of thirst
This means to die because you have not drank enough and therefore, you do not have enough water in your body.

fall into the hands of those who are uncircumcised
The phrase "fall into the hands" means to be captured. "Those who are uncircumcised" refers to the Philistines and with the word "uncircumcised" emphasizing that they do not worship Yahweh. Alternate translation: "be captured by those godless Philistines"

Judges 15:19

split open the hollow place
"opened a hole in the ground" or "opened the low place." This refers to a low area of ground where Yahweh caused a spring of water to appear.

Lehi
See how you translated this in Judges 15:9

his strength returned and he revived
These two phrase mean basically the same thing and emphasize that Samson became strong again. These two statements can be combined. Alternate translation: "he became strong again" or "he was revived"

En Hakkore
This is the name of a spring of water. The name means "spring of him who prayed."

it is at Lehi to this day
This means that the spring did not dry up but that it remained. The phrase "to this day" refers to the "present" time. Alternate translation: "the spring can still be found at Lehi, even today"

Judges 15:20

in the days of the Philistines
This refers to the time period that the Philistines controlled the land of Israel. Alternate translation: "during the time the Philistines controlled Israel"

for twenty years
"for 20 years"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 16

1 Samson went to Gaza and saw a prostitute there, and he went to her. **2** The Gazites were told, "Samson has come here." The Gazites surrounded the place and in secret, they waited for him all night at the city gate. They kept silent all night. They had said, "Let us wait until daylight, and then let us kill him." **3** Samson lay in bed until midnight. At midnight he got up and he took hold of the city gate and its two posts. He pulled them up out of the ground, bar and all, put them on his shoulders, and carried them up to the top of the hill, in front of Hebron.

4 After this, Samson came to love a woman who lived in the Valley of Sorek. Her name was Delilah. **5** The rulers of the Philistines came up to her, and said to her, "Trick Samson to see where his great strength lies, and by what means we may overpower him, that we may bind him in order to humiliate him. Do this, and each one of us will give you 1,100 pieces of silver." **6** Then Delilah said to Samson, "Please, tell me how is it that you are so strong, and how could anyone bind you, so you might be controlled?" **7** Samson said to her, "If they tie me with seven fresh bowstrings that have not been dried, then I will become weak and be like any other man." **8** Then the rulers of the Philistines brought up to Delilah seven fresh bowstrings that had not been dried, and she tied Samson up with them. **9** Now she had men hiding in secret, staying in her inner room. She said to him, "The Philistines are upon you, Samson!" But he broke the bowstrings like a thread of yarn when it touches the fire. So the secret of his strength was not discovered.

10 Then Delilah said to Samson, "This is how you have deceived me and told me lies. Please, tell me how you can be overpowered." **11** He said to her, "If they tie me up with new ropes which have never been used for work, I will become weak and like any other man." **12** So Delilah took new ropes and tied him up with them, and said to him, "The Philistines are upon you, Samson!" The men lying in wait were in the inner room. But Samson tore off the ropes from his arms like they were a piece of thread.

13 Delilah said to Samson, "Until now you have deceived me and told me lies. Tell me how you may be overpowered." Samson said to her, "If you weave seven locks of my hair into a fabric on a loom, and then nail that to the loom, I will be like any other man." **14** While he slept, Delilah wove seven locks of his hair into the fabric on the loom and nailed it to the loom, and she said to him, "The Philistines are upon you, Samson!" He woke from his sleep and he pulled out the fabric and the pin from the loom.

15 She said to him, "How can you say, 'I love you,' when you do not share your secrets with me? You have mocked me these three times and have not told me how you have such great strength." **16** Every day she pressed him hard with her words, and she pressured him so much that he wished he would die. **17** So Samson told her everything and said to her, "I have never had a razor cut the hair on my head, for I have been a Nazirite for God from my mother's womb. If my head is shaved, then my strength will leave me, and I will become weak and be like every other man."

18 When Delilah saw that he had told her the truth about everything, she sent and called for the rulers of the Philistines, saying, "Come up again, for he has told me everything." Then the rulers of the Philistines went up to her, bringing the silver in their hands. **19** She had him fall asleep in her lap. She called for a man to shave off the seven locks of his head, and she began to subdue him, for his strength had left him. **20** She said, "The Philistines are upon you, Samson!" He woke up out of his sleep and said, "I will get out like the other times and shake myself free." But he did not know that Yahweh had left him. **21** The Philistines captured him and put out his eyes. They brought him down to Gaza and bound him with bronze shackles. He turned the millstone at the prison house. **22** But the hair on his head began to grow again after it had been shaved.

23 The rulers of the Philistines gathered together to offer a great sacrifice to Dagon their god, and to rejoice. They said, "Our god has conquered Samson, our enemy, and put him in our hands." **24** When the people saw him, they praised their god, for they said, "Our god has conquered our enemy and given him to us—the destroyer of our country, who killed many of us."

25 When they were celebrating, they said, "Call for Samson, that he may make us laugh." They called for Samson out of the prison and he made them laugh. They made him stand between the pillars. **26** Samson said to the boy who held his hand, "Permit me to touch the pillars on which the building rests, so that I can lean against them." **27** Now the house was full of men and women. All the rulers of the Philistines

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

were there. There were on the roof about three thousand men and women, who were looking on while Samson was entertaining them.

28 Samson called to Yahweh and said, "Lord Yahweh, call me to mind! Please strengthen me only this once, God, so that I may have revenge in one blow on the Philistines for taking my two eyes." **29** Samson held on to the two middle pillars on which the building rested, and he leaned against them, one pillar with his right hand, and the other with his left. **30** Samson said, "Let me die with the Philistines!" He stretched out with his strength and the building fell on the rulers and on all the people who were in it. So the dead that he killed when he died were more than those he killed during his life. **31** Then his brothers and all the house of his father came down. They took him, brought him back and buried him between Zorah and Eshtaol in the burial place of Manoah, his father. Samson had judged Israel for twenty years.

Judges 16 General Notes

Structure and formatting

The account of Samson concludes in this chapter.

Special concepts in this chapter

Samson's mistake

Samson mistakenly thought that he was the source of his strength. He did not realize that Yahweh had left him and without Yahweh, he had no strength. This was not Samson's only mistake. His foreign wife created most of his problems.

Judges 16:1

he went to her

This is a polite way of saying that he had sexual relations with her. Alternate translation: he had sexual relations with her" or "he lay with her"

Judges 16:2

The Gazites were told

The word "Gazites" refers to people from Gaza. This can be stated in active form. Alternate translation: "Someone told the people of Gaza"

The Gazites surrounded the place ... they waited for him all night at the city gate

This implies that some Gazites surrounded the place where Samson was staying and others waited at the city gate so that he could not leave.

They kept silent all night

Possible meanings are 1) "They did not make any noise all night" or 2) "They made no attempt to attack him all night."

Judges 16:3

until midnight

"until the middle of the night"

its two posts

These are supports for the city gate. These posts were probably made from tree trunks and were buried deep into the ground. The doors of the city gate were attached to these posts.

bar and all

The bar was probably a heavy rod of iron that connected the gate to the posts. The doors of the city gate were probably made of heavy wooden beams or iron bars.

shoulders

the part of the human body where the arms and the neck attach to the body

Hebron

This is the name of a city.

Judges 16:4

Valley of Sorek

This is the name of a valley near Samson's home.

Judges 16:5

Trick

to mislead or fool someone into doing something they would not want to do

to see

This is an idiom that means to learn something. Alternate translation: "to understand" or "to learn"

where his great strength lies

This is an idiom that refers to where his strength comes from. Alternate translation: "what causes him to be very strong"

by what means we may overpower him

"how we might overpower him""

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1,100 pieces of silver
"one thousand one hundred pieces of silver."

Judges 16:6

bind you, so you might be controlled
This can be stated in active form. Alternate translation: "bind you to control you" or "bind you to restrain you"

Judges 16:7

fresh bowstrings
Bowstrings were often made from parts of an animal, often from the tendons. The words "fresh bowstrings" refer to those that come from a freshly slaughtered animal that have not yet dried.

that have not been dried
This can be stated in active form. Alternate translation: "that have not yet dried" or "that are not dry yet"

Judges 16:8

that had not been dried
This can be stated in active form. Alternate translation: "that had not yet dried" or "that were not dry yet"

she tied Samson up with them
"Delilah tied Samson up with the fresh bowstrings"

Judges 16:9

Now
This word is used here to mark a stop in the main story. Here the author tells background information about Philistine men that Delilah had waiting to capture Samson.

The Philistines are upon you
The phrase "upon you" means that they are ready to capture him. Alternate translation: "The Philistines are here to capture you"

he broke the bowstrings like a thread of yarn when it touches the fire
The author describes how easily he broke the bowstrings by comparing them to how yarn breaks when it is burned. Alternate translation: "he broke the bowstrings as easily as if he were breaking burned yarn" or "he broke the bowstrings as easily as if they were made of thin yarn"

Judges 16:10

This is how you have deceived me and told me lies.
Deceiving and lying mean the same thing and are stated to emphasize how angry Delilah felt. Alternate translation: "You have greatly deceived me!"

you can be overpowered
This can be stated in active form. Alternate translation: "people can overpower you"

Judges 16:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 16:12

The Philistines are upon you
The phrase "upon you" means that they are there to capture him. Alternate translation: "The Philistines are here to capture you"

lying in wait
This means that they were hiding and waiting for the right moment to attack. Alternate translation: "waiting to attack him"

like they were a piece of thread
The author describes how easily Samson broke the ropes by comparing it to him breaking a piece of thread. Alternate translation: "as easily as if they were only a piece of thread"

Judges 16:13

you have deceived me and told me lies
Deceiving and lying mean the same thing and are stated to emphasize how angry Delilah felt. Alternate translation: "you have greatly deceived me"

you may be overpowered
This can be stated in active form. Alternate translation: "people can overpower you"

weave
crossing pieces of material together so they hold each other in place

locks of my hair
small bunches of hair

fabric
cloth made from weaving material together

loom
a machine used for combining many threads of material into a cloth

then nail that to the loom
"then nail the fabric to the loom"

nail
to hammer a nail in order to hold something in one place

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

I will be like any other man
The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "I will be as weak as any other man"

Judges 16:14

The Philistines are upon you
The phrase "upon you" means that they are there to capture him. Alternate translation: "The Philistines are here to capture you"

he pulled out the fabric and the pin from the loom
Samson pulled out the fabric from the loom when he pulled his hair away from the loom. This can be stated clearly. Alternate translation: "pulled away his hair, taking with it the pin of the loom and the fabric in the loom"

the pin
This is the wooden nail or peg used to fasten the fabric to the loom.

Judges 16:15

How can you say, 'I love you,' when you do not share your secrets with me?
Delilah asks this question to say that if Samson really loved her he would tell her his secrets. This question can be written as a statement. Alternate translation: "When you say 'I love you,' you are lying because you do not share your secrets with me."

Judges 16:16

pressed him hard ... pressured him
Here the author speaks of how Delilah tries to persuade Samson as if she were putting pressure on him to convince him to tell her what she wants to know. Alternate translation: "tried hard to persuade him ... kept trying to persuade him"

with her words
"by what she said to him"

that he wished he would die
The author used a hyperbole, an exaggeration, to emphasize how miserable Sampson felt. Alternate translation: "that he was completely miserable" or "that he was very unhappy"

Judges 16:17

told her everything
everything about the source of his strength. This can be stated clearly. Alternate translation: "told her the source of his strength" or "told her the truth"

razor
a sharp blade used to cut hair close to a person's skin

a Nazirite for God
This means that he is devoted to God as a Nazirite. See how you translated a similar phrase in Judges 13:5. Alternate translation: "a Nazirite devoted to God" or "devoted to God as a Nazirite"

from my mother's womb
Here "from my mother's womb" refers to to when he was born. This means that he has been a Nazirite since he was born. Alternate translation: "my entire life"

If my head is shaved
This can be stated in active form. Alternate translation: "If someone shaves my head"

shaved
to have had the hair cut close to the skin with a razor

my strength will leave me
Samson speaks about his strength as if it were a person who could leave him. Alternate translation: "I will not be strong any more"

Judges 16:18

Delilah saw
Here the word "saw" is a idiom that means to realize something. Alternate translation: "Delilah realized" or "Delilah learned"

the truth about everything
Here the word "everything" refers to everything about why Samson was strong. Alternate translation: "the truth about why he is strong"

Come up again
Delilah is telling the rulers to come again to where she lives. Her home is likely at a higher elevation than where the rulers would be travelling from.

bringing the silver in their hands
This means that they brought to her the silver that they had promised to give her if she helped them capture Samson. Alternate translation: "bringing the silver that they had promised to give her"

Judges 16:19

She had him fall asleep
"She caused him to fall asleep"

in her lap
This means that he slept with his head on her lap. This can be stated clearly. Alternate translation: "with his head on her lap"

lap
The lap is the level area of the upper legs when a person is sitting down.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the seven locks of his head
Samson had seven locks of hair on his head. Locks are small bunches of hair. Here his locks of hair are described as "belonging" to his head. Alternate translation: "the seven locks of hair on his head"

subdue him
"control him"

his strength had left him
Here Samson's strength is described as if it were a person who could leave him. Alternate translation: "his strength was gone" or "he was no longer strong"

Judges 16:20

The Philistines are upon you
The phrase "upon you" means that they are ready to capture him. Alternate translation: "The Philistines are here to capture you"

woke up
"awakened"

get out
"escape"

But he did not know that Yahweh had left him
It is implied that if Yahweh left Samson, he would no longer be strong. Alternate translation: "But he did not know that Yahweh had left him and that he would not be strong enough to defeat the Philistines"

Judges 16:21

put out his eyes
This means that they removed his eyes from his head. Alternate translation: "removed his eyes"

down to Gaza
The phrase "down to" is used here because they brought Samson to Gaza which is lower in elevation than his home where they captured him.

bound him with bronze shackles
"chained him with bronze shackles" or "tied him up using bronze shackles"

shackles
locks on the end of chains that hold a prisoner at his feet or hands, or both

turned the millstone
"pulled the millstone around in a circle"

millstone
This is a very large, heavy, circular stone. Normally, a large animal pulls the millstone around in a circle to crush grain. Here the Philistines humiliate Samson by making him pull it.

Judges 16:22

after it had been shaved
This can be stated in active form. Alternate translation: "after the Philistines had shaved it"

Judges 16:23

Dagon
a major false god of the Philistines

has conquered
"has defeated"

put him in our hands
Here the word "hands" is a metaphor for the rulers' power. Alternate translation: "put him under our control"

Judges 16:24

the destroyer of our country
This refers to Samson. The word "destroyer" can be expressed with the verb "destroy." Alternate translation: "the man who has destroyed our country"

who killed many of us
Here the word "us" refers to the Philistine people. Those who are talking are not counting themselves among the people whom Samson killed. Alternate translation: "who killed many of our people"

Judges 16:25

Call for Samson ... They called for Samson
Since Samson was a prisoner, he would not be called directly, but rather the people were asking for the men in charge of the prison to bring him to them. Alternate translation: "Call for them to bring out Samson ... They brought Samson"

Judges 16:26

the boy
"the young man" This was not a young child, but rather a youth.

Permit me to touch the pillars on which the building rests
"Allow me to touch the pillars which hold up the building"

Judges 16:27

Now
This word is used here to mark a break in the main story while the writer tells background information.

three thousand men and women
"3,000 men and women"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

looking on
"watching"

while Samson was entertaining them
It is unclear what Samson did to entertain them. It seems the Philistines were making him do things that would humiliate him so that they could make fun of him.

Judges 16:28

called to Yahweh
"prayed to Yahweh"

call me to mind
This means to remember him and his situation. Alternate translation: "remember me"

only this once
"one more time"

in one blow on the Philistines
This idiom means that he wants to have one more powerful act against the Philistines to get full revenge for what they did to him. Alternate translation: "with one strike against the Philistine" or "in one powerful act against the Philistines"

Judges 16:29

on which the building rested
"which held up the building"

Judges 16:30

He stretched out with his strength
When Samson stretched out his arms he pushed down the pillars of the building. Alternate translation: "He used his strength to push down the pillars" or "He used his strength to push over the pillars"

the dead
This refers to people who are dead. Alternate translation: "the dead people"

were more
"were a greater amount"

Judges 16:31

all the house of his father
Here the word "house" refers to his family. Alternate translation: "all of his father's family"

came down
The phrase "came down" is used here because the place that Samson's family traveled form was higher in elevation than Gaza.

Zorah ... Eshtaol
See how you translated the names of these places in Judges 13:2 and Judges 13:25.

in the burial place of Manoah, his father
"where his father, Manoah, is buried"

Manoah
See how you translated this man's name in [Judges 13:2]

Samson had judged Israel for twenty years
This same sentence is also in [Judges 15:20]

twenty years
"20 years"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 17

1 There was a man in the hill country of Ephraim, and his name was Micah. **2** He said to his mother, "The 1,100 pieces of silver that were taken from you, about which you spoke a curse, and which I heard—look here! I have the silver with me. I stole it." His mother said, "May Yahweh bless you, my son!" **3** He restored the 1,100 pieces of silver to his mother and his mother said, "I set apart this silver to Yahweh, for my son to make a carved image and a cast metal figure. So now, I restore it to you." **4** When he restored the money to his mother, his mother took two hundred pieces of silver and gave them to a metal worker who made them into a carved image and a cast metal figure, and they were placed in the house of Micah. **5** The man Micah had a house of idols and he made an ephod and household gods, and he hired one of his sons to become his priest. **6** In those days there was no king in Israel, and everyone did what was right in his own eyes.

7 Now there was a young man of Bethlehem in Judah, of the clan of Judah, who was a Levite. He stayed there to fulfill his duties. **8** The man left Bethlehem in Judah to go and find a place to live. As he journeyed, he came to Micah's house in the hill country of Ephraim. **9** Micah said to him, "Where do you come from?" The man said to him, "I am a Levite of Bethlehem in Judah, and I am traveling to find a place where I might live." **10** Micah said to him, "Stay with me, and be to me a father and a priest. I will give you ten pieces of silver a year, a suit of clothes, and your food." So the Levite went into his house. **11** The Levite was content to live with the man, and the young man became to Micah like one of his sons. **12** Micah set apart the Levite for sacred duties, and the young man became his priest, and was in Micah's house. **13** Then Micah said, "Now I know that Yahweh will do good for me, because this Levite has become my priest."

Judges 17 General Notes

Structure and formatting

This chapter begins a section explaining how Israel came to have a king.

Special concepts in this chapter

Idols and figures

According to the law of Moses, the Israelites were prohibited from making wooden figures or cast metal idols. This was a form of idolatry. This practice was common in Canaan and it shows the influence the Israelites allowed these people to have on them. (See: lawofmoses)

Judges 17:1

There was a man

This is a way to introduce a new person to the story.

Micah

This is the name of a man. It is not the same man who wrote the book of Micah.

Judges 17:2

1,100 pieces

"one thousand one hundred pieces"

that were taken from you

This can be stated in active form. Alternate translation: "which someone stole from you"

I stole it

"I was the one who took it"

Judges 17:3

1,100 pieces

"one thousand one hundred"

set apart

This means to dedicate something to a specific purpose. Alternate translation: "dedicate"

cast metal

metal that has been melted and poured into a mold to form a special shape

I restore it to you

"I give it back to you"

Judges 17:4

two hundred pieces of silver

"200 pieces of silver"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

they were placed in the house of Micah
The word "they" refers to the metal figures. This may be stated in active form. Alternate translation: "Micah placed them in his house"

Judges 17:5

a house of idols
This refers to a house used specifically for worshiping idols. This can be stated clearly. Alternate translation: "a house for worshiping idols"

Judges 17:6

everyone did what was right in his own eyes
The eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. Alternate translation: "each person did what he decided was right" or "each person did what he judged to be right"

Judges 17:7

of Bethlehem
"from Bethlehem"

of the clan of Judah
This means that he was living among the family of Judah, that is, the tribe of Judah. Alternate translation: "who was living among the tribe of Judah"

He stayed there to fulfill his duties
"He lived and worked there"

Judges 17:8

find a place to live
"find a different place to live"

Judges 17:9

where I might live
It is implied that he is looking for a place to live and work. Alternate translation: "where I might live and have a job"

Judges 17:10

a father and a priest
The word "father" is here used in the sense of an advisor, and not to a literal father. Alternate translation: "an advisor and a priest"

I will give you ten pieces of silver a year
"I will give you ten pieces of silver each year"

a suit of clothes
"a set of clothes"

So the Levite went into his house
It is implied that the Levite accepted Micah's offer, and therefore, entered Micah's house. Alternate translation: "So the Levite accepted his offer and went into his house"

Judges 17:11

the young man became to Micah like one of his sons
The relationship between the Levite and Micah became like the close relationship between a father and son. Alternate translation: "the young man became close to Micah and was like one of his sons"

Judges 17:12

Micah set apart the Levite
Here "set apart" means that Micah "dedicated" or "ordained" him. Alternate translation: "Micah dedicated the Levite"

was in Micah's house
Here living in Micah's house is spoken of as "being" in his house. Alternate translation: "lived in Micah's house"

Judges 17:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 18

1 In those days there was no king in Israel. The tribe of the descendants of Dan was looking for a territory to live in, for up to that day they had not received any inheritance from among the tribes of Israel. **2** The people of Dan sent five men from the whole number of their tribe, men who were experienced warriors from Zorah and from Eshtaol, to scout the land on foot, and to look it over. They said to them, "Go and look over the land." They came to the hill country of Ephraim, to the house of Micah, and they spent the night there. **3** When they were near Micah's house, they recognized the speech of the young Levite. So they stopped and asked him, "Who brought you here? What are you doing in this place? Why are you here?" **4** He said to them, "This is what Micah has done for me: He has hired me to become his priest." **5** They said to him, "Please seek the advice of God, so we may know whether the journey we are going on will be successful." **6** The priest said to them, "Go in peace. Yahweh will lead you in the way you should go."

7 Then the five men left and came to Laish, and they saw that the people were living in safety, in the same way the Sidonians lived, undisturbed and secure. There was no one who conquered them or who oppressed them in any way in the land. They lived far away from the Sidonians and had no dealings with anyone. **8** They returned to their tribe in Zorah and Eshtaol. Their relatives asked them, "What is your report?" **9** They said, "Come! Let us attack them! We have seen the land and it is very good. Are you doing nothing? Do not be slow to attack and conquer the land. **10** When you go, you will come to a secure people, and the land is wide! God has given it to you—a place that does not lack anything in the land."

11 Six hundred men of the tribe of Dan, armed with weapons of war, set out from Zorah and Eshtaol. **12** They went up and camped at Kiriath Jearim, in Judah. This is why people called that place Mahaneh Dan to this day; it is west of Kiriath Jearim. **13** They went away from there to the hill country of Ephraim and came to the house of Micah.

14 Then the five men who had gone to scout the country of Laish said to their relatives, "Do you know that in these houses there are an ephod, household gods, a carved image, and a cast metal figure? Decide now what you will do." **15** So they turned in there and came to the house of the young man, the Levite, at the house of Micah, and they greeted him. **16** Now the six hundred Danites, armed with weapons of war, stood at the entrance of the gate. **17** The five men who had gone to scout out the land went there and they took the carved figure, the ephod, the household gods, and the cast metal figure, while the priest stood by the opening of the gate with the six hundred men armed with weapons of war. **18** When these went into Micah's house and took the carved image, the ephod, the household gods, and the cast metal figure, the priest said to them, "What are you doing?" **19** They said to him, "Be quiet! Put your hand on your mouth and come with us, and be to us a father and a priest. Is it better for you to be priest for the house of one man, or to be priest for a tribe and a clan in Israel?" **20** The priest's heart was glad. He took the ephod, the household gods, and the carved figure, and went along with the people.

21 So they turned and went away, putting the little children, their livestock and their valuable possessions in front of them. **22** When they were a good distance from the house of Micah, the men who were in the houses near Micah's house were called together, and they caught up with the Danites. **23** They shouted to the Danites, and they turned and said to Micah, "Why have you been called together?" **24** He said, "You stole the gods that I made, you have taken my priest, and you are leaving. What else do I have left? How can you ask me, 'What is bothering you?'" **25** The people of Dan said to him, "You should not let us hear you say anything, or some very angry men will attack you, and you and your family will be killed." **26** Then the people of Dan went their way. When Micah saw that they were too strong for him, he turned and went back to his house.

27 The people of Dan took what Micah had made, as well as his priest, and they came to Laish, to a people who were undisturbed and secure and they struck them with the edge of the sword and burned the city. **28** There was no one to rescue them because it was a long way from Sidon, and they had no dealings with anyone. It was in the valley that is near Beth Rehob. The Danites rebuilt the city and lived there. **29** They named the city Dan, the name of Dan their ancestor, who was one of Israel's sons. But the name of the city used to be Laish. **30** The people of Dan set up the carved figure for themselves. Jonathan son of Gershom, son of Moses, he and his sons were priests for the tribe of the Danites until the day of the land's

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

captivity. [31] So they worshiped Micah's carved figure that he made as long as the house of God was at Shiloh.

Judges 18 General Notes

Special concepts in this chapter

The tribe of Dan
The tribe of Dan lacked faith in Yahweh and had yet to conquer its inheritance. In this chapter, they begin to conquer their land, but they also started to worship an idol. Their conquering of the land is much different than the other tribes' victories. (See: faith and inherit)

Judges 18:1

In those days
This phrase introduces the beginning of another event in the story.

In those days ... from among the tribes of Israel
This is background information about Israel and the people of the tribe of Dan.

not received any inheritance from
This refers specifically to land inherited where they would live. Alternate translation: "not received a land inheritance from"

Judges 18:2

from the whole number of their tribe
The phrase "the whole number" refers to all of the men in the tribe. Alternate translation: "from among all of the men in their tribe"

experienced warriors
"experienced fighters"

Zorah
See how you translated the name of this town in Judges 13:2.

Eshtaol
See how you translated the name of this town in Judges 13:25.

to scout the land on foot
The phrase "on foot" means to walk. Alternate translation: "to scout the land by walking through it"

Micah
See how you translated this man's name in Judges 17:1.

Judges 18:3

they recognized the speech of the young Levite
They recognized the man by the sound of his voice. Here "speech" refers to his "voice." Alternate translation: "they heard the young Levite talking, and they recognized his voice"

Judges 18:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 18:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 18:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 18:7

Laish
This is the name of a city.

There was no one who conquered
"There were no enemies living in their land who had conquered them"

had no dealings with anyone
"had no contact with any outsiders." This means they lived far enough away from any other city that they lived secluded from other people.

Judges 18:8

Zorah
Translate the name of this city the same as you did in Judges 13:2.

Eshtaol
Translate the name of this city the same as you did in Judges 13:25.

Judges 18:9

Are you doing nothing?
This rhetorical question is asked sarcastically and means that they should be doing the opposite. This question can be written as a statement. Alternate translation: "You should be acting now!"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Do not be slow to attack
"Hurry! Attack"

Judges 18:10

a secure people
"a people who think they are secure" "people who are not afraid that anyone will attack them"

the land is wide
"the land is large." This is a description of the size of the land.

that does not lack anything in the land
The men use a hyperbole, an exaggeration, to emphasize that it is a very desirable place to live. Alternate translation: "where we will have everything there that we need"

that does not lack anything
"that has everything"

Judges 18:11

Six hundred men
"600 men"

Judges 18:12

Kiriath Jearim
This is the name of a town.

Mahaneh Dan
Translate the name of this place the same as you did in Judges 13:25.

to this day
This means that something remains the same. It refers to the "present" time. Alternate translation: "and that is still its name"

Judges 18:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 18:14

Laish
Translate the name of this town the same as you did in Judges 18:7.

in these houses there are an ephod, ... metal figure? Decide ... will do
The five men asked this question to suggest and encourage the men that they should steal the idols. This can be written as a statement, and the implied information may be given in a parenthetical phrase. Alternate translation: "these houses contain an ephod, ... metal figure.

in these houses there are
"in one of these house there is" or "among these houses is"

Judges 18:15

they turned in there
"they turned"

they greeted him
The word "him" refers to the Levite.

Judges 18:16

six hundred Danites
"600 Danites"

Judges 18:17

six hundred men
"600 men"

Judges 18:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 18:19

Is it better for you to be priest for the house of one man ... a clan in Israel?
They ask this as a rhetorical question to imply that it is true. This question can be written as a statement. Alternate translation: "It is better for you to be priest for a tribe and a clan in Israel than for just the house of one man."

Judges 18:20

The priest's heart was glad
Here the priest is referred to by his "heart" to emphasize his emotions. Alternate translation: "The priest was glad"

Judges 18:21

putting the little children, their livestock and their valuable possessions in front of them
They traveled this way to protect the children. If Micah and his people attacked them the would reach the warriors first and not the children. Alternate translation: "putting the little children, their livestock and their possessions in front of them to protect them"

they turned
"the Danites turned around"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 18:22

a good distance
"some distance." This refers a short distance but one that is long enough to be considered as measurable progress.

the men who were in the houses near Micah's house were called together
This can be stated in active form. Alternate translation: "he called together the men who were in the houses near his house"

they caught up with the Danites
This implies that they ran after them. This can be stated clearly. Alternate translation: "running after the Danites, they caught up with them"

Judges 18:23

Why have you been called together?
This question is a rebuke. It can be translated as a statement. Alternate translation: "You should not have called your men together to chase us."

been called together
This can be stated in active form. Alternate translation: "called these men together"

Judges 18:24

the gods that I made
Micah did not make his gods; rather, the craftsman made them. Alternate translation: "the gods which I had made for me" or "the gods which a craftsman made for me"

What else do I have left?
Micah asks this question to emphasize that he no longer has the things that are important to him. Alternate translation: "I have nothing left." or "You have taken everything that is important to me."

How can you ask me, 'What is bothering you?'
Micah asks this question to emphasize that the Danites definitely know what is bothering him. Alternate translation: "You know that I am greatly distressed!'" or "You know how much I am bothered by what you have done to me!'"

Judges 18:25

let us hear you say anything
The phrase "us hear you say" refers to the Danites hearing Micah speaking about what had happened, but it also includes if they are told by others that Micah had spoken about what had happened. Alternate translation: "let us find out that you have said anything" or "say anything about this"

hear you say anything
The word "anything" refers to any information about the Danites coming to Micah's house and stealing his idols. This can be stated clearly. Alternate translation: "hear you say anything about this matter" or "hear you say anything about what has happened"

you and your family will be killed
This can be stated in active form. Alternate translation: "kill you and your family"

Judges 18:26

went their way
This means that they continued on their journey. Alternate translation: "continued on their journey" or "continued travelling"

they were too strong for him
This refers to the Danites being too strong for Micah and his men to fight against. Alternate translation: "they were too strong for him and his men to fight"

Judges 18:27

what Micah had made
Micah did not make his gods, rather a craftsman made them for him. Also, this can be stated in active form. Alternate translation: "the things that had been made for Micah" or "Micah's things"

Laish
See how you translated this in Judges 18:7.

with the edge of the sword
"with their swords." Here "the sword" represents the swords and other weapons that the soldiers used in battle.

Judges 18:28

they had no dealings with anyone
this means they lived far enough away from any other city, that they lived secluded from other people. See how you translated this phrase in Judges 18:7.

Beth Rehob
This is a name of a town.

Judges 18:29

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 18:30

Jonathan son of Gershom, son of Moses
This is the name of the young Levite who used to serve as priest for Micah. This can be made explicit. Alternate translation: "The young Levite's name was Jonathan the son of Gershom, son of Moses"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

until the day of the land's captivity
This refers to a time later on when the people of Dan would be captured by their enemies. Here the land being conquered is spoken of as if it were a prisoner taken captive by an enemy. Alternate translation: "until the day that their enemies conquered their land" or "until the day that their enemies took them captive"

Judges 18:31

that he made
Micah did not make his gods, rather the craftsman made them for him. Alternate translation: "that had been made for him" or "that his craftsman made for him"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 19

1 In those days, when there was no king in Israel, there was a man, a Levite, living for a while in the most remote area of the hill country of Ephraim. He took for himself a woman, a concubine from Bethlehem in Judah. **2** But his concubine acted like a prostitute against him; she left him and went back to her father's house in Bethlehem of Judah. She stayed there for four months. **3** Then her husband got up and went after her in order to persuade her to come back. His servant was with him, and a yoke of donkeys. She brought him into her father's house. When the girl's father saw him, he was glad to meet him. **4** His father-in-law, the girl's father, persuaded him to stay for three days. They ate and drank, and they spent the night there. **5** On the fourth day they got up early and he prepared to go, but the girl's father said to his son-in-law, "Strengthen yourself with a bit of bread, then you may go." **6** So the two of them sat down to eat and drink together. Then the girl's father said, "Please be willing to spend the night and have a good time." **7** When the Levite got up to leave, the father of the young woman urged him to stay, so he changed his plan and spent the night there again. **8** On the fifth day he woke up early to leave, but the girl's father said, "Strengthen yourself, and wait until the afternoon." So the two of them had a meal. **9** When the Levite and his concubine and his servant rose up to depart, his father-in-law, the girl's father said to him, "See now, the day is advancing toward evening. Please stay another night, and have a good time. You can get up early tomorrow and go back home."

10 But the Levite was not willing to spend the night. He got up and left. He went toward Jebus (that is Jerusalem). He had a pair of saddled donkeys—and his concubine was with him. **11** When they were near Jebus, the day was nearly over, and the servant said to his master, "Come, let us turn aside to the city of the Jebusites and spend the night in it." **12** His master said to him, "We will not turn aside into a city of foreigners who do not belong to the people of Israel. We will go on to Gibeah." **13** The Levite said to his young man, "Come, let us go to one of those other places, and spend the night in Gibeah or Ramah." **14** So they went on, and the sun set as they came near to Gibeah, in the territory of Benjamin. **15** They turned aside there to spend the night in Gibeah. They went and sat down in the city square, but no one took them into his house for the night.

16 But then an old man was coming from his work in the field that evening. He was from the hill country of Ephraim, and he was staying for a while in Gibeah. But the men living in that place were Benjamites. **17** He raised his eyes and saw the traveler in the city square. The old man said, "Where are you going? Where are you coming from?" **18** The Levite said to him, "We are on our way from Bethlehem in Judah to the most remote part of the hill country of Ephraim, which is where I come from. I went to Bethlehem in Judah, and I am going to the house of Yahweh, but there is no one who will take me into his house. **19** We have straw and feed for our donkeys, and there is bread and wine for me and your female servant here, and for this young man with your servants. We lack nothing." **20** The old man greeted them, "Peace be with you! I will take care of all your needs. Only do not spend the night in the square." **21** So the man brought the Levite into his house and gave feed to the donkeys. They washed their feet and ate and drank.

22 While they were making their hearts glad, some men of the city, worthless men, surrounded the house, beating on the door. They spoke to the old man, the master of the house, saying, "Bring out the man who came into your house, so we can know him." **23** The man, the master of the house, went out to them and said to them, "No, my brothers, please do not do this evil thing! Since this man is a guest in my house, do not do this act of disgraceful folly! **24** See, my virgin daughter and his concubine are here. Let me bring them out now. Violate them and do with them whatever you like. But do not do such an act of disgraceful folly to this man!" **25** But the men would not listen to him, so the man seized his concubine and brought her out to them. They raped her and abused her all throughout the night, and at dawn they let her go. **26** At dawn the woman came and she fell down at the door of the man's house where her master was, and she lay there until it was light.

27 Her master rose up in the morning and opened the doors of the house and went out to go on his way. He could see his concubine lying there at the door, with her hands on the threshold. **28** The Levite said to her, "Get up. Let us go." But there was no answer. He put her on the donkey, and the man set out for home. **29** When the Levite came to his house, he took a knife, and he took hold of his concubine, and cut her up, limb by limb, into twelve pieces, and sent the pieces everywhere throughout Israel. **30** All who saw

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

this said, "Such a thing has never been done or seen from the day the people of Israel came up out of the land of Egypt to this present day. Think about it! Give us advice! Tell us what to do!"

Judges 19 General Notes

Special concepts in this chapter

The sin of Benjamin
People from a village of the tribe of Benjamin raped a visitor's wife to death. This was very evil, especially in the ancient Near East. The people of Israel considered mistreatment of a guest one of the worst crimes. (See: and evil)

Judges 19:1

In those days
This phrase introduces the beginning of another event in the story.

remote
far from where most people live

Judges 19:2

acted like a prostitute against him
This means that she was unfaithful in their relationship and that she began to have sexual relations with other men. This can be stated explicitly if necessary. Alternate translation: "began to have sexual relations with other men"

Judges 19:3

His servant was with him, and a yoke of donkeys
"He took with him his servant and two donkeys"

Judges 19:4

His father-in-law, the girl's father, persuaded
"His father-in-law, that is, the girl's father, persuaded" or "The girl's father persuaded"

persuaded him to stay
"spoke to him so he decided to stay"

Judges 19:5

he prepared
the Levite prepared

Strengthen yourself with a bit of bread
Here "bread" refers to "food." Alternate translation: "Eat some food so you will be strong enough to travel"

Judges 19:6

Please be willing to spend the night
"Please stay another night"

Judges 19:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 19:8

Strengthen yourself, and wait until the afternoon
The father-in-law is suggesting that he strengthen himself by eating. He is also asking him to wait until the afternoon to leave. This can be stated clearly. Alternate translation: "Eat some food so you will be strong enough to travel, and wait until afternoon to leave"

Judges 19:9

See now, the day
The phrase "See now" indicates that what follows is a polite request for the hearer to pay attention. "Please listen carefully: the day"

the day is advancing toward evening
"the day is almost over" or "it is almost evening"

Judges 19:10

that is Jerusalem
"which was later called Jerusalem"

Judges 19:11

Come, let us
This is an idiom used to make a suggestion. Alternate translation: "I suggest that we"

turn aside to
This means to take a break from their journey and stop somewhere along the route. Alternate translation: "stop at"

Judges 19:12

turn aside into
This means to take a break from their journey and stop at a place along the route. See how you translated a similar phrase in [Judges 19:11]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 19:13

Come, let us
This is an idiom used to make a suggestion. Alternate translation: "I suggest that we"

Judges 19:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 19:15

turned aside
This means to take a break from their journey and stop at a place along the route. See how you translated a similar phrase in [Judges 19:11]

the city square
the marketplace where people gathered during the day

took them into his house
This phrase means for someone to invite them to spend the night in their home. Alternate translation: "invited them to stay in their house for that night"

Judges 19:16

Benjamites
A Benjamite was a descendant of Benjamin. See how you translated the name of this people group in Judges 3:15.

Judges 19:17

He raised his eyes
Here the man looked up and paid attention to what was around him. Alternate translation: "He looked up"

the city square
the marketplace where people gathered during the day. See how you translated this in Judges 19:14.

Judges 19:18

who will take me into his house
This phrase refers to someone inviting other people into his house to spend the night there. Alternate translation: "who has invited me to stay in his house"

will take me
Here the Levite says "me," but he is actually referring to himself along with his servant and his concubine. Alternate translation: "will take us"

Judges 19:19

there is bread and wine
Change to active voice. Alternate translation: "we have plenty of bread and wine"

me and your female servant here, and for this young man with your servants
The Levite speaks of himself and the others as servants and in the third person to show respect. Alternate translation: "me, my concubine, and my servant"

We lack nothing
This can be written as a positive statement. Alternate translation: "We have everything we need"

Judges 19:20

Only do not
"Do not." The word "only" is used here to emphasize what he did not want the Levite to do.

square
This refers to the city square. See how you translated this Judges 19:17.

Judges 19:21

brought the Levite into his house
This means that he invited the Levite to spend the night in his house. Also, by inviting the Levite he was inviting the man's concubine and servant as well. Alternate translation: "invited the Levite and his servants to stay in his house"

Judges 19:22

they were making their hearts glad
The phrase "making their hearts glad" is an idiom that means to have a good time with someone else. Alternate translation: "they were have a good time together" or "they were enjoying themselves"

some men of ... surrounded the house
Some men stood on all sides of the house.

so we can know him
The phrase "know him" is a polite way of saying "have sexual relations with him." The men probably were not trying to be polite.

Judges 19:23

act of disgraceful folly
a senseless, disgraceful act

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 19:24

See
This word is used to get the peoples' attention. Alternate translation: "Listen"

act of disgraceful folly
a senseless, disgraceful act. See how you translated this in Judges 19:23

Judges 19:25

the men would not listen to him
Here the author speaks of "agreeing" as if it were "listening." Alternate translation: "the men would not accept his offer"

the man seized his concubine
there could be confusion as to the identity of the man. Alternate translation: "the Levite seized his concubine"

at dawn
"when the sun was coming up" or "at first light" This refers to when the sun begins to rise.

Judges 19:26

it was light
This refers to morning when it is bright outside. Alternate translation: "the sun was fully risen"

Judges 19:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 19:28

But there was no answer
The woman did not answer because she was dead. This can be stated clearly. Alternate translation: "But she did not answer because she was dead"

Judges 19:29

limb by limb
"section by section." The author uses this graphic description of how the Levite cut up her body into specific pieces to emphasize what he did. "Limbs" refers to a person's arms and legs. If there is not a similar phrase in your language, this description may be left out of the translation.

twelve pieces
"12 pieces"

sent the pieces everywhere throughout Israel
This means that he sent sent the different pieces to twelve different areas of Israel. Alternate translation: "sent each piece to a different place throughout Israel"

Judges 19:30

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 20

1 Then all the people of Israel—from Dan to Beersheba, including the land of Gilead also—came out, and the congregation assembled together as one man before Yahweh at Mizpah. **2** The leaders of all the people, of all the tribes of Israel, took their places in the assembly of the people of God—400,000 footmen ready to fight with the sword. **3** Now the people of Benjamin heard that the people of Israel had gone up to Mizpah. The people of Israel said, "Tell us how this wicked thing happened." **4** The Levite, the husband of the woman who had been murdered, answered, "I came to Gibeah in the territory that belongs to Benjamin, I and my concubine, to spend the night. **5** During the night, the leaders of Gibeah attacked me, surrounding the house, intending to kill me. They raped my concubine, and she died. **6** I took my concubine and cut her body into pieces, and sent them into each region of Israel's inheritance, because they have committed wickedness and an act of disgraceful folly in Israel. **7** Now, all you people of Israel, give your advice and counsel here."

8 All the people arose together as one man, and they said, "None of us will go to his tent, and none of us will return to his house! **9** But now this is what we must do to Gibeah: We will attack it as the lot directs us. **10** We will take ten men of a hundred throughout all the tribes of Israel, and one hundred of a thousand, and one thousand of ten thousand, to get provisions for these people, so that when they come to Gibeah in Benjamin, they may punish them for the act of disgraceful folly they committed in Israel." **11** So all the men of Israel assembled against the city, united as one man.

12 The tribes of Israel sent men through all the tribe of Benjamin, saying, "What is this wickedness that was done among you? **13** Therefore, give us those wicked men of Gibeah, so we may put them to death, and so we will completely remove this evil from Israel." But the Benjamites would not listen to the voice of their brothers, the people of Israel. **14** Then the sons of Benjamin came together out of the cities to Gibeah to get ready to fight against the sons of Israel. **15** The people of Benjamin brought together from their cities to fight on that day twenty-six thousand soldiers who were trained to fight with the sword. In addition, there were seven hundred of their chosen men from the inhabitants of Gibeah. **16** Among all these soldiers were seven hundred chosen men who were left-handed. Each of them could sling a stone at a hair and not miss.

17 The people of Israel, not counting the number from Benjamin, numbered 400,000 men, who were trained to fight with the sword. All of these were men of war. **18** The people of Israel arose, went up to Bethel, and asked for advice from God. They asked, "Who first will attack the people of Benjamin for us?" Yahweh said, "Judah will attack first."

19 The sons of Israel got up in the morning and they moved their camp near Gibeah. **20** The men of Israel went out to fight against Benjamin. They set up their battle positions against them at Gibeah. **21** The people of Benjamin came out of Gibeah, and they killed twenty-two thousand men from among Israel on that day. **22** But the men of Israel strengthened themselves and they formed the battle line in the same place where they had taken positions on the first day. **23** Then the people of Israel went up and they wept before Yahweh until evening, and they sought direction from Yahweh. They said, "Should we go again to fight against our brothers, the people of Benjamin?" Yahweh said, "Attack them!"

24 So the people of Israel went against the soldiers of Benjamin the second day. **25** On the second day, Benjamin went out against them from Gibeah and they killed eighteen thousand men from the people of Israel. All were men who trained to fight with the sword. **26** Then all the people of Israel, all the people, went up to Bethel and wept, and there they sat before Yahweh and they fasted that day until the evening and offered burnt offerings and peace offerings before Yahweh. **27** The people of Israel asked Yahweh—for the ark of the covenant of God was there in those days, **28** and Phinehas, son of Eleazar son of Aaron, was serving before the ark in those days—"Should we go out to battle once more against the people of Benjamin, our brothers, or stop?" Yahweh said, "Attack, for tomorrow I will help you defeat them."

29 So Israel set men in secret places around Gibeah. **30** The people of Israel fought against the people of Benjamin for the third day, and they formed their battle lines against Gibeah as they had done before. **31** The people of Benjamin went and fought against the people, and they were drawn away from the city. They began to kill some of the people. There were about thirty men of Israel who died in the fields and on the roads. One of the roads went up to Bethel, and the other went to Gibeah. **32** Then the people of

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Benjamin said, "They are defeated and they are running away from us, just as at first." But the people Israel said, "Let us run back and draw them away from the city to the roads." **33** All the men of Israel rose up out of their places and formed themselves into lines for battle at Baal Tamar. Then the people of Israel who had been hiding in secret places ran out from their places from Maareh Gibeah. **34** Ten thousand chosen men out of all Israel came out against Gibeah, and the fighting was fierce, but the Benjamites did not know that disaster was close to them. **35** Yahweh defeated Benjamin before Israel. On that day, the people of Israel destroyed 25,100 men of Benjamin. All these who died were those who had been trained to fight with the sword.

36 So the people of Benjamin saw they were defeated. The men of Israel had given ground to Benjamin, because they were trusting in the men they had placed in hidden positions outside Gibeah. **37** Then the men who were hiding got up and hurried, and they rushed into Gibeah, and they struck all the city with the edge of the sword. **38** The arranged signal between the men of Israel and the men hiding in secret would be that a great cloud of smoke would rise up out of the city. **39** When the signal was sent the men of Israel would turn from the battle. Now Benjamin began to attack and they killed about thirty men of Israel, and they said, "It is sure that they are defeated before us, as in the first battle." **40** But when a pillar of smoke began to rise up out of the city, the Benjamites turned and saw the smoke rising to the sky from the whole city. **41** Then the men of Israel turned against them. The men of Benjamin were terrified, for they saw that disaster had come on them. **42** So they ran away from the men of Israel, escaping on the way to the wilderness. But the fighting overtook them. The men of Israel came out of the cities and destroyed them where they stood. **43** They surrounded the Benjamites, chased them and trampled them down at Nohah, all the way to the east side of Gibeah. **44** From the tribe of Benjamin, eighteen thousand people died, all of them men who were distinguished in battle. **45** They turned and fled toward the wilderness to the rock of Rimmon. The Israelites killed five thousand more of them along the roads. They kept going after them, following them closely all the way to Gidom, and there they killed two thousand more. **46** All the soldiers of Benjamin who fell that day were twenty-five thousand—men who were trained to fight with the sword; all of them were distinguished in battle. **47** But six hundred men turned and fled to the wilderness, toward the rock of Rimmon. For four months they stayed at the rock of Rimmon. **48** And the men of Israel turned back against the descendants of Benjamin and struck down with the edge of the sword the entire city, the animals and everything that they found. They also burned down every town in their path.

Judges 20 General Notes

Special concepts in this chapter

Benjamin destroyed

The army of Israel destroys all the tribe of Benjamin except 600 men. After this point in time, the tribe of Benjamin becomes mostly insignificant.

Judges 20:1

as one man

This simile speaks of the group as acting as a single person. It refers to a group of who people do everything together in the same way. Alternate translation: "as if they were a single man"

from Dan to Beersheba

This refers to the land as a whole. Alternate translation: "from all the eleven tribes"

Judges 20:2

God—400,000 footmen

"God, and also 400,000 regular soldiers came"

ready to fight

"capable of going to war." They were not going to fight each other.

Judges 20:3

Now

This word is used here to mark a stop in the main story. Here the author of the book tells background information about what the people of Benjamin knew.

had gone up to Mizpah

Mizpah was located high in the mountains.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 20:4

to spend the night
"for the night" or "to stay for a night"

Judges 20:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 20:6

wickedness and an act of disgraceful folly
The phrase "act of disgraceful folly" describes the "wickedness." Alternate translation: "outrageous wickedness"

act of disgraceful folly
a senseless, disgraceful act. See how you translated this in Judges 19:23

Judges 20:7

Now
This word is used to introduce the conclusion of the speech of the Levite.

give your advice and counsel here
The words "advice" and "counsel" refer to the same thing and are repeated for emphasis. They can be combined. Alternate translation: "decide what we need to do about this"

Judges 20:8

as one
This simile speaks of the group as acting as a single person. They all acted together in exactly the same way. Alternate translation: "as if they were a single man"

None of us will go to his tent ... none of us will return to his house
These two clauses say basically the same thing twice for emphasis. They can be combined. The words "none ... go" and "none ... return" emphasizes how the people will continue to stay there. They can be stated in positive form. Alternate translation: "We will all stay here"

Judges 20:9

But now
These words introduce the main portion of what the people say after the initial exclamation.

as the lot directs
This involved tossing or rolling small marked stones to determine what God wants.

Judges 20:10

ten men of a hundred ... one hundred of a thousand ... one thousand of ten thousand
"10 men out of 100 ... 100 out of 1,000 ... 1,000 out of 10,000"

provisions
food and other things the people need

act of disgraceful folly
a senseless, disgraceful act. See how you translated this in Judges 19:23

Judges 20:11

assembled against the city
"came together to attack the city"

Judges 20:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 20:13

put them to death
This is an idiom. Alternate translation: "kill them" or "execute them"

the voice of their brothers
Here "voice" refers to the message that they spoke. Alternate translation: "what their brother said"

Judges 20:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 20:15

twenty-six thousand
"26,000"

seven hundred
"700"

Judges 20:16

left-handed
A left-handed person is someone who is more skilled with their left hand than with their right hand.

could sling a stone at a hair and not miss
This show how amazingly well they could aim and hit their target. It can be stated in positive form. Alternate translation: "could throw a stone at even a hair and hit it" or "could throw a stone at something as small as a hair and hit it"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 20:17

not counting
"not including"

400,000
"four hundred thousand men"

Judges 20:18

asked for advice from God
"asked God what to do" or "asked God how to continue"

Judges 20:19

moved their camp near Gibeah
There is some question about the meaning of the Hebrew text. Instead of meaning that they set up their camp near Gibeah, it could mean that the army went out and stood across from Gibeah ready to fight.

Judges 20:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 20:21

twenty-two thousand
"22,000"

Judges 20:22

strengthened themselves
Here "strengthened" is an idiom that means they encouraged each other.

they formed the battle line
This probably means that the Israelites prepared their battle lines for the next day's fighting. Alternate translation: "they got ready to fight the next day"

Judges 20:23

they sought direction from Yahweh
The method they used is not stated. The priest may have cast lots to determine God's will.

Judges 20:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 20:25

eighteen thousand
"18,000"

Judges 20:26

before Yahweh
"in Yahweh's presence" or "to Yahweh"

Judges 20:27

for the ark of the covenant of God was there in those days
This is background information that the author inserted to help the reader understand how the people asked Yahweh for an answer.

was there in those days
"was at Bethel in those days"

Judges 20:28

and Phinehas ... was serving before the ark in those days
This is background information that the author inserted to help the reader understand how the people asked Yahweh for an answer.

was serving before the ark
The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "was serving as priest before the ark"

Attack
The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "Attack the army of Benjamin"

Judges 20:29

Israel set men
Here "Israel" refers to the people of Israel. Alternate translation: "the Israelites"

secret places
"in ambush"

Judges 20:30

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 20:31

fought against the people
The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "fought against the people of Israel"

they were drawn away from the city
This can be stated in active form. Alternate translation: "the people of Israel drew them away from the city"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

They began to kill some of the people
The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "The people of Benjamin began to kill some of the men of Israel"

Judges 20:32

just as at first
"just as before" or "just like the first two times"

Judges 20:33

Baal Tamar
This is the name of a city.

Maareh Gibeah
This is the name of a place. Other translations may read "fields of Gibeah" or "west of Gibeah" or "Maareh Geba."

Judges 20:34

Ten thousand
"10,000"

chosen men
This is an idiom that means these were particularly good soldiers. Alternate translation: "well-trained soldier"

disaster was close to them
Here immanent disaster is spoken of as if it was standing very close by them. Alternate translation: "they would soon be completely defeated"

Judges 20:35

25,100 men
"twenty-five thousand one hundred men"

men of Benjamin
"soldiers of Benjamin"

Judges 20:36

The men of Israel had given ground to Benjamin, because they were trusting in the men ... outside Gibeah
From this sentence until the end of verse 41 is background information that the writer inserted to explain to the readers how the ambush defeated the Benjamites.

had given ground to Benjamin
This is an idiom that means they intentionally retreated. Alternate translation: "had allowed Benjamin to move forward"

Judges 20:37

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 20:38

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 20:39

General Information:
This verse continues to give background information that the writer inserted to explain to the readers how the ambush defeated the Benjamites.

would turn from the battle
"would retreat from the fight"

they are defeated before us
This can be stated in active form. Alternate translation: "we have defeated them"

Judges 20:40

General Information:
This verse continues to give background information that the writer inserted to explain to the readers how the ambush defeated the Benjamites.

Judges 20:41

disaster
great harm, trouble, misery

come on them
This idiom means it happened to them. Alternate translation: "happened to them"

Judges 20:42

But the fighting overtook them
This speaks about fighting as if it were a person who could overtake someone. Alternate translation: "But the soldiers of Israel caught up to them" or "But they were not able to escape the fighting"

Judges 20:43

Nohah
This is the name of a place.

trampled them down
The completed destruction of the Benjamites is spoken of as if the Israelites stomped on their bodies. Alternate translation: "they completely destroyed them"

Judges 20:44

eighteen thousand
"18,000"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

were distinguished in battle
"had fought bravely in the battle"

Judges 20:45

They turned and fled
"The remaining Benjamites turned and fled"

five thousand ... two thousand
"5,000 ... 2,000"

Gidom
This is the name of a place.

Judges 20:46

twenty-five thousand
"25,000"

Judges 20:47

six hundred
"600"

Judges 20:48

turned back against the descendants of Benjamin
These people of Benjamin are not the soldiers who fled to the rock of Rimmon, but the ones who were still in the city.

the entire city
Here "the entire city" refers to all the people in that city. Alternate translation: "everyone who was in the city"

in their path
"along the way"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 21

1 Now the men of Israel had sworn at Mizpah, "None of us will give his daughter to marry a Benjamite." **2** Then the people went to Bethel and sat there before God until the evening, and with loud voices they wept bitterly. **3** They called out, "Why, Yahweh, God of Israel, has this happened to Israel, that one of our tribes should be missing today?" **4** The next day the people got up early and built an altar there and offered burnt offerings and peace offerings. **5** The people of Israel said, "Which of all the tribes of Israel did not come up in the assembly to Yahweh?" For they had made an important oath concerning anyone who did not come up to Yahweh at Mizpah. They said, "He would certainly be put to death." **6** The people of Israel had compassion for their brother Benjamin. They said, "Today one tribe has been cut off from Israel. **7** Who will provide wives for those who are left, since we have made an oath to Yahweh that we will not let any of them marry our daughters?"

8 They said, "Which of the tribes of Israel did not come up to Yahweh at Mizpah?" It was found that no one had come to the assembly from Jabesh Gilead. **9** For when the people were set out in an orderly manner, behold, none of the inhabitants of Jabesh Gilead were there. **10** The assembly sent twelve thousand of their bravest men with instructions to go and strike the inhabitants of Jabesh Gilead with the edge of the sword, including the women and children. **11** "Do this: Every male and every woman who has known a man by lying with him you will devote to destruction." **12** The men found among those living in Jabesh Gilead four hundred young virgins who had not known a man by lying with him, and they took them to the camp at Shiloh in Canaan.

13 The entire assembly sent a message and told the people of Benjamin who were at the rock of Rimmon that they were offering them peace. **14** The Benjamites returned at that time and they were given the women of Jabesh Gilead who had been kept alive, but there were not enough women for all of them. **15** The people had compassion on Benjamin, because Yahweh had made a division between the tribes of Israel.

16 Then the elders of the assembly said, "How will we arrange wives for the Benjamites who are left, since the women of Benjamin have been killed?" **17** They said, "There must be an inheritance for the escaped remnant of Benjamin, so that a tribe is not destroyed from Israel. **18** We cannot give them wives from our daughters, for the people of Israel had sworn, saying, 'Cursed be anyone who gives a wife to Benjamin.'" **19** So they said, "You know there is a feast for Yahweh every year at Shiloh (which is north of Bethel, east of the road that goes up from Bethel to Shechem, and south of Lebonah)." **20** They instructed the men of Benjamin, saying, "Go and hide in secret and wait in the vineyards. **21** Watch for the time when the girls from Shiloh come out to dance, then rush out of the vineyards and each one of you should grab a wife from the girls of Shiloh, then go back to the land of Benjamin. **22** When their fathers or their brothers come to protest to us, we will say to them, 'Show us favor! Let them remain because we did not get wives for each man during the war. You are innocent, since you did not give your daughters to them.'" **23** The people of Benjamin did so. They took the number of wives that they needed from the girls who were dancing and they carried them off to be their wives. They went and returned to the place of their inheritance. They rebuilt the towns and lived in them. **24** Then the people of Israel left that place and went home, each one to his own tribe and clan, and each one to his own inheritance.

25 In those days there was no king in Israel. Everyone did what was right in his own eyes.

Judges 21 General Notes

Structure and formatting

This chapter concludes the account of the previous chapter.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

Sin and immorality
At the end of Judges, there is much sin and immorality. The people are doing wrong and fixing their wrongs by doing more evil things. This period of Judges is typified by this final account and summarized by the statement, "everyone did what was right in his own eyes." (See: sin and evil and righteous)

Judges 21:1

Now the men of Israel had sworn ... marry a Benjamite."
This background information tells the reader about the promise that the Israelites made before the battle with the Benjamites.

Benjamite
This is the name of the descendants of Benjamin. See how you translated this in Judges 3:15.

Judges 21:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 21:3

Why, Yahweh, God of Israel, has this happened to Israel, that one of our tribes should be missing today?
The people of Israel used this rhetorical question to express their deep sadness. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "Oh Yahweh, we are so sad that one of the tribes of Israel has been completely destroyed."

Judges 21:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 21:5

The people of Israel said, "Which of all the tribes of Israel did not come up in the assembly to Yahweh?"
The people are referring back to the assembly of the Israelites at Mizpah before they attacked the Benjamites.

For they had made an important oath concerning anyone who did not come up to Yahweh at Mizpah. They said, "He would certainly be put to death."
This is background information to explain to the reader the promise that the Israelites had made at Mizpah before they attacked the Benjamites.

He would certainly be put to death
Here "He" refers to anyone who did not go to Mizpah. This can be stated in active form. Alternate translation: "We will certainly kill that person"

Judges 21:6

their brother Benjamin
This speaks of the tribe of Benjamin as if it were Israel's brother to show their closeness to the tribe. Alternate translation: "the surviving Benjamites"

one tribe has been cut off from Israel
The destruction of the tribe of Benjamin is spoken of as if it had been cut off from Israel by a knife. This was an exaggeration because 600 men were still left. However, the women of Benjamin had been killed, so the future of the tribe was in question. Alternate translation: "one tribe has been removed"

Judges 21:7

Who will provide wives for those who are left, since we have made an oath to Yahweh that we will not let any of them marry our daughters?
The Israelites wanted to provide wives for the few surviving Benjamites, but their promise at Mizpah prevented them from doing that.

Judges 21:8

Jabesh Gilead
This is the name of a city.

Judges 21:9

people were set out in an orderly manner
"people that were assembled at Mizpah were accounted for"

none of the inhabitants of Jabesh Gilead were there
This refers back to the earlier assembly at Mizpah. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "none of the inhabitants of Jabesh Gilead had been present at Mizpah"

Judges 21:10

twelve thousand
"12,000"

strike the inhabitants of Jabesh Gilead with the edge of the sword, including the women and children
The next verse will add an exception to this general instruction.

strike ... with the edge of the sword
"kill ... with their swords"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 21:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 21:12

Jabesh Gilead
This is the name of a city. See how you translated this in Judges 21:8.

four hundred young virgins
"400 young virgins"

who had not known a man by lying with him
This is a euphemism. Alternate translation: "who had not had sexual relations with a man"

Judges 21:13

they were offering them peace
The abstract noun "peace" can be translated with a verb phrase. Alternate translation: "they wanted to stop fighting with them"

Judges 21:14

Jabesh Gilead
This is the name of a city. See how you translated this in Judges 21:8.

there were not enough women for all of them
There were six hundred Benjamite men, and only four hundred women from Jabesh Gilead.

Judges 21:15

made a division between the tribes of Israel
"had caused the tribes of Israel not to be unified"

Judges 21:16

Benjamites
This refers to the descendants of Benjamin. See how you translated this in Judges 3:15.

the women of Benjamin have been killed
This can be stated in active form. Alternate translation: "we killed all the Benjamite women"

Judges 21:17

There must be an inheritance ... is not destroyed from Israel
The Israelites are exaggerating. They had already given wives to four hundred of the Benjamites, so the tribe would not be completely destroyed.

Judges 21:18

a wife to Benjamin
Here Benjamin refers to the male descendants of Benjamin. Alternate translation: "a wife to the men of Benjamin"

Judges 21:19

which is north of Bethel, east of the road that goes up from Bethel to Shechem, and south of Lebonah
This is background information to explain to the reader where the city of Shiloh is located.

Lebonah
This is the name of a city.

Judges 21:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Judges 21:21

each one of you should grab a wife ... go back to the land of Benjamin
It it understood that the Benjamites would take these women back to their own land with them. The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "each one of you should seize one of the girls of Shiloh, and then take her back with you to the land of Benjamin to become your wife"

Judges 21:22

Show us favor
The abstract noun "favor" can be stated as an action. Alternate translation: "Act kindly toward us"

because we did not get wives for each man during the war
The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "because we did not get wives for each of them during the war with Jabesh Gilead"

You are innocent ... not give your daughters to them
This refers to the men of Shiloh. They did not voluntarily give their daughters to the Benjamites, and therefore did not break their promise not to do that.

Judges 21:23

the number of wives that they needed
This refers to one wife for each of the two hundred Benjamite men who did not receive wives from Jabesh Gilead (Judges 21:14).

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judges 21:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

what was right in his own eyes
The eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. Alternate translation: "what he judged to be right" or "what he considered to be right"

Judges 21:25

there was no king in Israel
"Israel did not yet have a king"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Ruth

Ruth

Chapter 1

1 It happened in the days when the judges ruled that there was a famine in the land, and a certain man of Bethlehem of Judah went to live as a foreigner in the country of Moab with his wife and his two sons. **2** The name of the man was Elimelek, and the name of his wife was Naomi. The names of his two sons were Mahlon and Kilion, who were Ephrathites of Bethlehem of Judah. They arrived at the country of Moab and lived there. **3** Then Elimelek, Naomi's husband, died, and she was left alone with her two sons. **4** These sons took wives from the women of Moab; the name of one was Orpah, and the name of the other was Ruth. They lived there for about ten years. **5** Then both Mahlon and Kilion died, and the woman was left without her two sons and without her husband. **6** Then she arose with her daughters-in-law and returned from the country of Moab because she had heard in the country of Moab that Yahweh had provided for his people's needs by giving them food. **7** So she left the place where she had been with her two daughters-in-law, and they walked down the road to return to the land of Judah. **8** Naomi said to her two daughters-in-law, "Go, return, each of you, to your mother's house. May Yahweh show kindness toward you, as you have shown kindness toward the dead and toward me. **9** May Yahweh grant you that you find rest, each of you in the house of another husband." Then she kissed them, and they raised their voices and cried. **10** They said to her, "No! We will return with you to your people." **11** But Naomi said, "Turn back, my daughters! Why will you go with me? Do I still have sons in my womb for you, so that they may become your husbands? **12** Turn back, my daughters, go your own way, for I am too old to have a husband. If I said, 'I hope I get a husband tonight,' and then give birth to sons, **13** would you therefore wait until they were grown? Would you choose not to marry a husband? No, my daughters! It is exceedingly bitter to me for your sake that the hand of Yahweh has gone out against me." **14** Then her daughters-in-law lifted up their voices and cried again. Orpah kissed her mother-in-law farewell, but Ruth held on to her.

15 Naomi said, "Listen, your sister-in-law has gone back to her people and to her gods. Return with your sister-in-law." **16** But Ruth said, "Do not urge me to leave you, to turn back from following you, for where you go, I will go; where you stay, I will stay; your people will be my people, and your God will be my God. **17** Where you die, I will die, and there I will be buried. May Yahweh punish me, and even more, if anything but death ever separates us." **18** When Naomi saw that Ruth was determined to go with her, she stopped arguing with her.

19 So the two traveled until they came to the town of Bethlehem. It happened that when they arrived in Bethlehem, the entire town was very excited about them. The women said, "Is this Naomi?" **20** But she said to them, "Do not call me Naomi. Call me Bitter, for the Almighty has dealt very bitterly with me. **21** I went out full, but Yahweh has brought me back again empty. So why do you call me Naomi, seeing that Yahweh has testified against me and the Almighty has afflicted me?" **22** So Naomi and Ruth the Moabite woman, her daughter-in-law, returned from the country of Moab. They came to Bethlehem at the beginning of the barley harvest.

Ruth 1 General Notes

Structure and formatting

"It happened in the days when the judges ruled"

The events of this book occur during the period of Judges. The book is concurrent with the book of Judges. To understand the historical context of the book, the translator may wish to review the book of Judges.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

Women without a husband or children
In the ancient Near East, if a woman lacked a husband or sons, she was considered to be in a dire circumstance. She would not have been able to provide for herself. This is why Naomi told her daughters to remarry.

Other possible translation difficulties in this chapter

Contrast
The actions of Ruth the Moabite are intended to contrast with the actions of Naomi the Jew. Ruth shows great faith in Naomi's god, while Naomi does not trust in Yahweh. (See: faith and trust)

Ruth 1:1

It happened in the days when the judges ruled that
"It happened that" was a common way of beginning to tell about something that happened. Alternate translation: "In the days when the judges ruled" or "In the days when the judges ruled, this is what happened."

in the days when the judges ruled
"during the time when judges led and governed Israel"

in the land
This refers to the land of Israel. Alternate translation: "in the land of Israel"

a certain man
"a man." This is a common way of introducing a character into a story.

Ruth 1:2

Ephrathites of Bethlehem of Judah
They were people from the tribe of Ephraim who settled at Bethlehem in the region of Judea.

Ruth 1:3

she was left alone with her two sons
"Naomi had only her two sons with her"

Ruth 1:4

took wives
"married women." This is an idiom for marrying women. They did not take women who were already married.

from the women of Moab
Naomi's sons married women who were from the tribe of Moab. The Moabites worshiped other gods.

the name of one ... the name of the other
"the name of one woman ... the name of the other woman"

ten years
Ten years after Elimelek and Naomi came to the country of Moab, their sons Mahlon and Kilion died.

Ruth 1:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ruth 1:6

she arose with her daughters-in-law and returned
The word "arose" here means that Naomi began to act, and her daughters-in-law saw her, so they began to act also. Alternate translation: "she started to return, and her daughters-in-law also returned"

she had heard in the country of Moab
"while Naomi was living in Moab she heard." It is implied that the news came from Israel. Alternate translation: "she heard from Israel while in the country of Moab"

Yahweh
This is the name of God that he revealed to his people in the Old Testament. See the translationWord page about Yahweh concerning how to translate this.

had provided for his people's needs
God saw their need and provided good harvests for them.

daughters-in-law
the women who married Naomi's sons

Ruth 1:7

they walked down the road
"they walked along the road." To walk down a road is an expression for walking away.

Ruth 1:8

daughters-in-law
"sons' wives" or "sons' widows"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

each of you
Naomi was talking to two people, so languages that have a dual form of "you" would use that throughout her talk.

your mother's house
"to the home of each of your mothers"

shown kindness
"demonstrated that you are loyal"

kindness
"kindness" includes the ideas of love, kindness, and faithfulness.

toward the dead
"to your husbands, who died." Naomi was referring to her two sons that died.

Ruth 1:9

grant you
"give you" or "allow you to have"

you find rest
"Rest" here includes security in marriage.

in the house of another husband
with their new husbands, not someone else's husband. This refers to both a physical house that belongs to the husband, and to the protection from shame by being married.

they raised their voices and cried
To raise the voice is an idiom for speaking loudly. The daughters cried out loud or wept bitterly.

Ruth 1:10

We will return
When Orpah and Ruth said "we," they were referring to themselves and not Naomi. So languages that have inclusive and exclusive "we" would use the exclusive form here.

with you
Here "you" is the singular form referring to Naomi.

Ruth 1:11

Why will you go with me?
This is a rhetorical question. Alternate translation: "It does not make sense for you to go with me." or "You should not go with me."

Do I still have sons in my womb for you, so that they may become your husbands?
Naomi uses this question to say she cannot have other sons for them to marry. Alternate translation: "Obviously it is not possible for me to have any more sons who could become your husbands."

Ruth 1:12

too old to have a husband
The reason a husband would be important can be stated clearly. Alternate translation: "too old to marry again and bear more children"

give birth to sons
"bear children" or "deliver baby boys"

Ruth 1:13

would you therefore wait until they were grown? Would you choose not to marry a husband?
These are rhetorical questions, which do not expect an answer. Alternate translation: "you would not wait until they were grown up so that you could marry them. You would choose to marry a husband now."

It is exceedingly bitter to me
Bitterness is a metaphor for grief, and what grieves her can be stated clearly. Alternate translation: "It greatly grieves me that you have no husbands"

the hand of Yahweh has gone out against me
The word "hand" refers to Yahweh's power or influence. Alternate translation: "Yahweh has caused terrible things to happen to me"

Ruth 1:14

lifted up their voices and cried
This means that they cried out loud or wept bitterly.

Ruth held on to her
"Ruth clung to her." Alternate translation: "Ruth refused to leave her" or "Ruth would not leave her"

Ruth 1:15

Listen, your sister-in-law
"Pay attention, because what I am about to say is both true and important, your sister-in-law"

your sister-in-law
"the wife of your husband's brother" or "Orpah"

her gods
Before Orpah and Ruth married Naomi's sons, they worshiped the gods of Moab. During their marriage, they began to worship Naomi's God.

Ruth 1:16

where you stay
"where you live"

your people will be my people
Ruth is referring to Naomi's people, the Israelites. Alternate translation: "I will consider the people of

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

your country as being my own people" or "I will consider your relatives as my own relatives"

Ruth 1:17

Where you die, I will die
This refers to Ruth's desire to spend the rest of her life living in the same place and town as Naomi.

May Yahweh punish me, and even more, if
This refers to Ruth asking God to punish her if she does not do what she said like the english idiom "God forbid, if."

Ruth 1:18

she stopped arguing with her
"Naomi stopped arguing with Ruth"

Ruth 1:19

It happened
"It came about." This is used here to mark a new part of the story with new people.

the entire town
The "town" refer to the people who live there. Alternate translation: "everyone in the town"

Is this Naomi?
Since it has been many years since Naomi lived in Bethlehem and no longer has her husband and two sons, it is likely the women were expressing doubt as to if this woman was actually Naomi. Treat this as a real question, not a rhetorical question.

Ruth 1:20

Do not call me Naomi
The name "Naomi" means "my delight." Since Naomi lost her husband and sons, she no longer feels her life matches her name.

Bitter
This is a translation of the meaning of the name. It is also often translated according to its sound as "Mara."

Ruth 1:21

I went out full, but Yahweh has brought me back again empty
When Naomi left Bethlehem, her husband and two sons were living, and she was happy. Naomi blames Yahweh for the death of her husband and sons, saying that he has caused her to return to Bethlehem without them, and now she is bitter and unhappy.

testified against me
Another possible meaning is "judged me guilty."

has afflicted me
"has brought calamity on me" or "has brought tragedy to me"

Ruth 1:22

So Naomi and Ruth
This begins a summary statement. English marks this by the word "so." Determine how your language marks concluding or summary statements and do the same.

at the beginning of the barley harvest
The phrase "the barley harvest" can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "when the farmers were just beginning to harvest barley"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 2

1 Now Naomi had a relative of her husband, a man of great wealth of the clan of Elimelek, and his name was Boaz. **2** Ruth, the Moabite woman, said to Naomi, "Now let me go and glean what remains among the ears of grain in the fields. I will follow anyone in whose eyes I will find favor." So Naomi said to her, "Go, my daughter." **3** Ruth went and gleaned what remained in the fields after they had harvested it. She happened to come to the portion of the fields belonging to Boaz, who was of the clan of Elimelek. **4** Behold, Boaz came from Bethlehem and said to the reapers, "May Yahweh be with you." They answered him, "May Yahweh bless you." **5** Then Boaz said to his servant who was supervising the reapers, "What man does this young woman belong to?" **6** The servant supervising the reapers answered and said, "It is the young Moabite woman who came back with Naomi from the land of Moab. **7** She said to me, 'Please let me glean and gather among the bundles of cut grain after the reapers.' So she came here and has continued from the morning until now, except that she rested a little in the house." [1]

8 Then Boaz said to Ruth, "Are you not listening to me, my daughter? Do not go and glean in another field; do not leave my field. Instead, stay here and work with my young female workers. **9** Keep your eyes only on the field where the men are reaping and follow behind the other women. Have I not instructed the men not to touch you? Whenever you are thirsty, you may go to the waterpots and drink the water that the young men have drawn." **10** Then she fell on her face before Boaz and bowed to the ground. She said to him, "Why have I found such favor in your eyes that you should be concerned about me, a foreigner?" **11** Boaz answered and said to her, "It has been reported to me, all that you have done since the death of your husband. You have left your father, mother, and the land of your birth to follow your mother-in-law and to come to a people you do not know. **12** May Yahweh reward you for your deed. May you receive full payment from Yahweh, the God of Israel, under whose wings you have found refuge." **13** Then she said, "Let me find favor in your eyes, my master, for you have comforted me, and you have spoken kindly to me, though I am not one of your female servants."

14 At mealtime Boaz said to Ruth, "Come here, and eat some of the bread, and dip your morsel in the wine vinegar." She sat beside the reapers, and he offered her some roasted grain. She ate until she was satisfied and left the rest of it. **15** As she got up to glean, Boaz commanded his young men, saying, "Let her glean even among the bundles of cut grain, and do not humiliate her. **16** Also pull out for her some ears of grain from the bundles, and leave them for her to glean, and do not rebuke her."

17 So she gleaned in the field until evening. Then she beat out the ears of grain that she had gleaned, and the grain was about an ephah of barley. **18** She lifted it up and went into the city. Then her mother-in-law saw what she had gleaned. Ruth also brought out the roasted grain left from her meal and gave it to her. **19** Her mother-in-law said to her, "Where have you gleaned today? Where did you go to work? May the man who was concerned about you be blessed." Then Ruth told her mother-in-law about the man who owned the field where she had worked. She said, "The name of the man who owns the field where I worked today is Boaz." **20** Naomi said to her daughter-in-law, "May he be blessed by Yahweh, who has not left off his loyalty to the living and to the dead." Naomi said to her, "That man is near of kin to us, one of our kinsman-redeemers." **21** Ruth the Moabite woman said, "Indeed, he said to me, 'You should keep close to my young men until they have finished all my harvest.'" **22** Naomi said to Ruth her daughter-in-law, "It is good, my daughter, that you go out with his young female workers, so that they do not harm you in another field." **23** So she stayed close to Boaz's female workers in order to glean to the end of the barley harvest and the wheat harvest. She lived with her mother-in-law.

Footnotes

2:7 [1]Some modern translations read

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ruth 2 General Notes

Other possible translation difficulties in this chapter

"Do not go and glean in another field"
Boaz said this because he could not guarantee their safety in another person's field. It is assumed that not everyone was as gracious and obedient to the law of Moses as Boaz.

Ruth 2:1

Now Naomi had a relative of her husband
This phrase introduces new information before the story continues. Your language may have a way to introduce new information.

a man of great wealth
"a prominent, wealthy man." This means that Boaz was prosperous and well known in his community, with a good reputation.

Ruth 2:2

Ruth, the Moabite woman
Here the story resumes. You need to see how your language restarts a story after a break.

the Moabite woman
This is another way of saying the woman was from the country or tribe of Moab.

Now
"Please." This word shows that Ruth was making a polite request.

glean what remains among the ears of grain
"gather kernels of grain left behind by the harvesters" or "pick up kernels of grain left behind by the harvesters"

the ears
"the heads" or "the stalks." The "ears" are the parts of a grain plant that contain the grain.

in whose eyes I will find favor
The phrase "found favor" is an idiom which means to be approved of by someone. Ruth speaks of gaining someone's favor as gaining permission or approval. Also, the eyes represent seeing, and seeing represents thoughts and judgement. Alternate translation: "who will grant me permission to glean"

daughter
Ruth was caring for Naomi as if she were her own mother. Make sure it is possible in your language to use this word for someone who is not an actual daughter.

Ruth 2:3

She happened to come
Ruth was not aware that the field she picked to glean in belonged to Naomi's relative Boaz.

Ruth 2:4

Behold, Boaz
The word "behold" alerts us to the important event of Boaz arriving at the field. Your language may also have a specific way of introducing important events or characters.

came from Bethlehem
The fields were an unspecified distance outside of Bethlehem.

bless you
"give you good things" or "make you happy"

Ruth 2:5

What man does this young woman belong to?
Possible meanings are 1) Boaz was asking about Ruth's husband or 2) Boaz was asking about Ruth's parents or current guardians.

was supervising
"was in charge of" or "was managing"

Ruth 2:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ruth 2:7

glean and gather
You may need to make explicit that Ruth would be gathering grain. Alternate translation: "glean and gather grain"

the house
"the hut" or "the shelter." This was a temporary shelter or garden hut in the field that provided shade from the sun.

Ruth 2:8

Are you not listening to me, my daughter
This rhetorical question can be reworded as a command. Alternate translation: "Listen to me, my

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

daughter" or "Note well what I am telling you, my daughter"

my daughter
This was a kind way of addressing a younger woman. Ruth was not the actual daughter of Boaz, so make sure the translation of this does not make it sound like she was.

Ruth 2:9

Keep your eyes only on the field
The eyes represent watching something or paying attention to something. Alternate translation: "Watch only the field" or "Pay attention only to the field"

Have I not instructed the men ... you?
Boaz used this question to emphasize what he had already done to help Ruth. Alternate translation: "I have given the men strict instructions ... you."

men ... the other women
"young male workers ... young female workers." The word "men" is used three times to refer to the young men who are harvesting in the field. Some languages can say this using one word, and they have a different word that means young women workers.

not to touch you
Possible meanings are 1) the men were not to harm Ruth or 2) the men were not to stop her from gleaning in his field.

the water that the young men have drawn
To draw water means to pull up water from a well or to take it out of a storage vessel.

young men
You may need to make explicit that these were Boaz's servants, as do many versions. Alternate translation: "servants"

Ruth 2:10

she fell on her face before Boaz and bowed to the ground
This hendiadys describes an act of respect and reverence. She was showing honor to Boaz out of gratefulness for what he had done for her by kneeling or lying on the ground and putting her face on the ground. It was also a posture of humility. Alternate translation: "she bowed before Boaz with her face to the ground" (See: and [[rc://en/ta/man/jit/translate-symaction])

bowed to the ground
Some modern translations read, "lay on the ground."

Why have I found such favor ... a foreigner?
Ruth is asking a real question.

foreigner
Ruth had pledged her loyalty to the God of Israel in private, but she was known publicly as "the Moabitess."

Ruth 2:11

It has been reported to me
This can be stated in active form. Alternate translation: "People have reported to me" or "People have told me"

to come to a people
Boaz is referring to Ruth coming to dwell with Naomi in a village and community, a country, and religion she did not know.

Ruth 2:12

reward you
"repay you" or "pay you back"

for your deed
This is an act of faith, choosing to live with Naomi in Bethlehem and trusting Naomi's God.

May you receive full payment from Yahweh
This is a poetic expression that is very similar to the previous sentence. Alternate translation: "May Yahweh give back to you even more than you have given"

under whose wings you have found refuge
Boaz uses the picture of a mother bird gathering her chicks under her wings to protect them, in order to describe God's protection for those who trust in him. Alternate translation: "in whose safe care you have placed yourself"

Ruth 2:13

Let me find favor in your eyes
Here "find favor" is an idiom that means be approved of or that he is pleased with her. Here "eyes" are a metonym for sight, and sight is a metaphor representing his evaluation. Alternate translation: "Please accept me"

I am not one of your female servants
Possible meanings are 1) Ruth was not one of Boaz's female servants or 2) Ruth did not think her marriage to Naomi's son granted her any privilege in Bethlehem.

Ruth 2:14

At mealtime
This refers to the noontime meal.

dip your morsel in the wine vinegar
This was a simple meal eaten in the field. People would sit on the ground around a cloth that had a

bowl of wine vinegar on it and plates of broken bread. They would dip their bread in the vinegar bowl to wet it and add flavor before they ate it.

wine vinegar
a sauce that bread was dipped in. The Israelites further fermented some of their wine to make vinegar.

Ruth 2:15

As she got up to glean, Boaz commanded his young men
In the context of the commands, it is likely that Ruth was far enough away not to hear Boaz's instructions. Alternate translation: "And when Ruth got up to glean, Boaz privately told his young men"

As she got up
"As she stood up"

even among the bundles
Here "even" denotes "above and beyond what one normally does." Boaz instructs his workers to let Ruth glean around the bundles of grain. People who were gleaning were normally forbidden from working that close to the harvested grain.

Ruth 2:16

pull out for her some ears of grain from the bundles
"take some stalks of grain out of the bundles and leave them for her" or "leave behind stalks of grain for her to collect"

do not rebuke her
"do not cause her shame" or "do not dishonor her"

Ruth 2:17

beat out
She separated the edible part of the grain from the hull and stalk, which is thrown away.

ears of grain
This refers to the eatable part of the grain.

about an ephah of barley
An ephah is a unit of measurement equal to about 22 liters. Alternate translation: "about 22 liters of barley"

Ruth 2:18

She lifted it up and went into the city
It is implied that Ruth carried the grain home.

her mother-in-law saw
"Naomi saw"

Ruth 2:19

Where have you gleaned today? Where did you go to work?
Naomi said almost the same thing in two different ways to show that she was very interested in knowing what had happened to Ruth that day.

Ruth 2:20

he be blessed by Yahweh
Naomi is asking God to reward Boaz for his kindness to Ruth and herself.

who has not left off his loyalty
"who has continued to be loyal." Possible meanings are 1) Boaz remembered his obligations to Naomi as a family member or 2) Naomi is referring to Yahweh, who was acting through Boaz or 3) Yahweh has continued to be faithful to the living and the dead.

to the living
"to the people who are still living." Naomi and Ruth were the "living."

the dead
Naomi's husband and sons were the "dead." This can be stated differently to remove the nominal adjective "the dead." Alternate translation: "the people who have already died"

near of kin to us, one of our kinsman-redeemers
The second phrase repeats and expands the first. This is a Hebrew style of emphasis.

kinsman-redeemers
A kinsman-redeemer was a close male relative who could rescue a childless widow from financial ruin by marrying her and having a child with her. He would also reacquire the land his relatives had lost due to poverty and redeem family members who had sold themselves into slavery.

Ruth 2:21

Indeed, he said to me
"He even said to me." This indicates that what follows is the most important part of Boaz's words to Ruth.

keep close to my young men
Boaz was referring to the physical protection his men can provide her.

Ruth 2:22

go out with
"work with"

they do not harm you in another field
You may need to make explicit that Naomi was afraid men would harm Ruth or to translate in

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

passive form. Alternate translation: "the men in another field do not harm you" or "you are not harmed in some other field"

She lived with her mother-in-law
Ruth went to Naomi's home to sleep at night.

Ruth 2:23

she stayed close
Ruth worked in Boaz's fields with his workers during the day, so she would be safe.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 3

1 Naomi, her mother-in-law, said to her, "My daughter, should I not seek a place for you to rest, so that
things may go well for you? **2** Now Boaz, the man whose young female workers you have been with, is he
not our kinsman? Look, he will be winnowing barley tonight at the threshing floor. **3** Therefore, wash
yourself, anoint yourself, put on your best clothes, and go down to the threshing floor. But do not make
yourself known to the man until he finishes eating and drinking. [1]**4** But when he lies down, take notice of
the place where he lies down so that later you can go to him, uncover his feet, and lie down there. Then
he will explain to you what to do." **5** Ruth said to Naomi, "I will do everything you say."

6 So she went down to the threshing floor, and she followed the instructions her mother-in-law had given
her. **7** When Boaz had eaten and drunk and his heart was merry, he went to lie down at the end of the pile
of grain. Then she came softly, uncovered his feet, and lay down. **8** It came about at midnight that the man
was startled. He turned over, and right there a woman was lying at his feet! **9** He said, "Who are you?"
She answered, "I am Ruth, your female servant. Spread your cloak over your female servant, for you are a
near kinsman." **10** Boaz said, "My daughter, may you be blessed by Yahweh. You have made your latest
kindness better than the first, because you have not gone after any of the young men, whether poor or
rich. **11** Now, my daughter, do not be afraid! I will do for you all that you say, because all the city of my
people knows that you are a worthy woman. **12** It is true that I am a kinsman, but there is a kinsman
nearer than I. **13** Stay here tonight, and in the morning, if he will perform for you the duty of a kinsman,
good, let him do the kinsman's duty. But if he will not do the duty of a kinsman for you, then I will do it, by
the life of Yahweh. Lie down until the morning."

14 So she lay at his feet until the morning. But she rose up before anyone could recognize another person.
For Boaz had said, "Let it not be known that the woman came to the threshing floor." **15** Then Boaz said,
"Bring your shawl and hold it out." When she did so, he measured six large measures of barley into it and
put the load on her. Then he went into the city. **16** When Ruth came to her mother-in-law, she said, "How
did you do, my daughter?" Then Ruth told her all that the man had done for her. **17** She said, "These six
measures of barley are what he gave me, for he said, 'Do not go empty to your mother-in-law.'" **18** Then
Naomi said, "Stay here, my daughter, until you know how the matter will turn out, for the man will not
rest until he has finished this thing today."

Footnotes

3:3 [1]The copies of the ancient Hebrew text have,

Ruth 3 General Notes

Special concepts in this chapter

Boaz's integrity

Boaz showed great integrity in this chapter by not having sexual relations with Ruth. He was also concerned with how people would see Ruth if they caught her in this position. Boaz's character is important for this story.

Other possible translation difficulties in this chapter

"So that things may go well for you"

Naomi attempted to make Ruth desirable to Boaz so that he would want to marry her. Even though she was a Gentile by birth, Boaz could marry her because she was, by marriage, Naomi's daughter.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ruth 3:1

mother-in-law
Naomi is the mother of Ruth's dead husband.

My daughter
Ruth became Naomi's daughter by marrying her son and further by her actions in caring for Naomi after returning to Bethlehem.

should I not seek a place for you to rest ... for you?
Naomi uses this question to tell Ruth what she planned to do. Alternate translation: "I must look for a place for you to rest ... for you." or "I must find a husband to care for you ... for you."

a place for you to rest
Possible meanings are 1) literally in finding a house for her to live in or 2) figuratively in finding a husband to care for her. Naomi probably had both senses in mind.

Ruth 3:2

female workers you have been with
The translation can make explicit that she was working in the fields with these female workers. Alternate translation: "female workers you have been with in the fields"

is he not our kinsman?
Naomi probably used this question to remind Ruth of something she had already told her. Alternate translation: "he is our relative."

Look
This term indicates that the following statement is very important.

winnowing
To winnow means to separate grain from the unwanted chaff by tossing both the grain and chaff into the air, allowing the wind to blow the chaff away.

Ruth 3:3

anoint yourself
This is probably a reference to rubbing sweet-smelling oil on oneself, much as women put on perfume today.

go down to the threshing floor
This refers to leaving the city and heading to the threshing area.

Ruth 3:4

uncover his feet
This means to remove the cloak or blanket covering his feet so that they would be exposed to the cold.

lie down there
"lie down at his feet"

Then he will explain to you what to do
The specific custom of that time is unclear, but this is usually understood as a culturally acceptable way for a woman to tell a man that she was willing to marry him. Boaz would understand the custom and accept or reject her offer.

Then he will
"When he wakes up, he will"

Ruth 3:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ruth 3:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ruth 3:7

his heart was merry
Here Boaz is referred to by his heart. It does not imply Boaz was overly drunk. Alternate translation: "he was satisfied" or "he was in a good mood"

she came softly
"she sneaked in" or "she came in quietly so no one would hear her"

uncovered his feet
"removed his blanket from his feet"

lay down
"lay down at his feet"

Ruth 3:8

It came about
This phrase is used here to mark an important event in the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

at midnight
"in the middle of the night"

was startled
It is not clear what startled Boaz. Perhaps he suddenly felt the cold air on his feet.

He turned over
He looked to see what startled him.

a woman was lying at his feet
The woman was Ruth, but Boaz could not recognize her in the darkness.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ruth 3:9

your female servant
Ruth spoke with humility to Boaz.

Spread your cloak over your female servant
This was a cultural idiom for marriage. Alternate translation: "Marry me"

near kinsman
a close relative with special responsibilities toward their extended family

Ruth 3:10

You have made your latest kindness better than the first
"You have shown me even more kindness now than you did before"

your latest kindness
This refers to Ruth asking Boaz to marry her. By marrying Naomi's relative, Ruth would provide for Naomi and demonstrate great kindness to Naomi.

because you have not gone after
"you have not pursued marriage with." Ruth could have ignored Naomi's need and looked for a husband for herself outside of Naomi's relatives.

Ruth 3:11

my daughter
Boaz used this expression as a sign of respect toward Ruth as a younger woman.

all the city of my people knows
Bethlehem is a town, or small city, that belonged to the tribe that Boaz belonged to. Here "city" represents the people who live in that city. Alternate translation: "all the people in the city know" or "everyone in town knows"

Ruth 3:12

kinsman nearer than I
It was the duty of the closest male relative to help the widow.

Ruth 3:13

if he will perform for you the duty of a kinsman
Boaz is referring to the expectation that the closest male relative of Ruth's dead husband would marry her and help carry on his family name.

by the life of Yahweh
"as surely as Yahweh lives." This was a common Hebrew vow.

Ruth 3:14

she lay at his feet
Ruth slept at Boaz' feet. They did not have sex.

before anyone could recognize another person
This time of day can be spoken of in terms of darkness. Alternate translation: "while it was still dark"

Ruth 3:15

shawl
a piece of cloth worn over the shoulders

six large measures of barley
The actual amount is not stated. It was enough to be considered generous, yet small enough for Ruth to carry alone. Some think it was about 30 kilograms.

put the load on her
The amount of grain was so great that Ruth needed help picking it up to carry it.

Then he went into the city
Most ancient copies have "he went," but some have "she went." There are English versions with both. The better choice is "he went."

Ruth 3:16

How did you do, my daughter?
What Ruth meant by this question can be made more clear. Alternate translation: "What happened, my daughter?" or "How did Boaz act toward you?"

all that the man had done
"all that Boaz had done"

Ruth 3:17

Do not go empty
"Do not go empty-handed" or "Do not go with nothing" or "Be sure to take something"

Ruth 3:18

finished this thing
This refers to the decision about who will buy Naomi's property and marry Ruth.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 4

1 Now Boaz went up to the gate and sat down there. Soon, the near kinsman of whom Boaz had spoken came by. Boaz said to him, "My friend, come over and sit down here." The man came over and sat down. **2** Then Boaz took ten men of the elders of the city and said, "Sit down here." So they sat down. **3** Boaz said to the near kinsman, "Naomi, who has returned from the country of Moab, is selling the parcel of land that was our brother Elimelek's. **4** I thought to uncover your ears and say to you, 'Buy it in the presence of those who are sitting here, and in the presence of the elders of my people.' If you wish to redeem it, redeem it. But if you do not wish to redeem it, then tell me, so that I may know, for there is no one to redeem it besides you, and I am after you." Then the other man said, "I will redeem it." **5** Then Boaz said, "On the day that you buy the field from the hand of Naomi, you must also take Ruth the Moabite woman, the widow of a dead man, in order to raise up the name of the dead on his inheritance." **6** Then the near kinsman said, "I cannot redeem it for myself without destroying my own inheritance. You take my right of redemption for yourself, for I cannot redeem it."

7 Now this was the custom in former times in Israel concerning the redemption and exchange of goods. To confirm all things, a man took off his sandal and gave it to his neighbor; this was the manner of making legal agreements in Israel. **8** So the near kinsman said to Boaz, "Buy it for yourself," and he took off his sandal. **9** Then Boaz said to the elders and to all the people, "You are witnesses today that I have bought all that was Elimelek's and all that was Kilion's and Mahlon's from the hand of Naomi. **10** Also Ruth the Moabite woman, the wife of Mahlon, I have acquired to be my wife, in order that I might raise up the name of the dead man on his inheritance, so that his name will not be cut off from among his brothers and from the gate of his place. Today you are witnesses!" **11** All the people who were in the gate and the elders said, "We are witnesses. May Yahweh make the woman who has come into your house like Rachel and Leah, the two who built up the house of Israel; and may you prosper in Ephrathah and be renowned in Bethlehem. **12** May your house be like the house of Perez, whom Tamar bore to Judah, through the offspring that Yahweh will give you with this young woman."

13 So Boaz took Ruth, and she became his wife. He went to her, and Yahweh enabled her to conceive, and she bore a son. **14** The women said to Naomi, "May Yahweh be blessed, who has not left you today without a near kinsman, this baby. May his name be famous in Israel. **15** May he be for you a restorer of life and a nourisher of your old age, for your daughter-in-law, who loves you, who is better to you than seven sons, has borne him." **16** Naomi took the child, laid him in her bosom, and took care of him. **17** The women of the neighborhood gave him a name, saying, "A son has been born to Naomi." They named him Obed. He became the father of Jesse, who became the father of David.

18 Now these were the descendants of Perez: Perez became the father of Hezron,

19 Hezron became the father of Ram, Ram became the father of Amminadab,

20 Amminadab became the father of Nahshon, Nahshon became the father of Salmon,

21 Salmon became the father of Boaz, Boaz became the father of Obed,

22 Obed became the father of Jesse, and Jesse became the father of David.

Ruth 4 General Notes

Special concepts in this chapter

King David

Despite being a Moabitess, Ruth became an ancestor of David. David was Israel's greatest king. It is shocking a Gentile would become a part of such an important lineage. She had great faith in Yahweh. (See: and faith)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Other possible translation difficulties in this chapter

"You must also take Ruth the Moabitess"
Because Naomi had no son, her daughter-in-law Ruth needed to be provided for. Therefore, the relative who wanted to use her land had to also help Ruth to have a son who would come to provide for her.

"This was the custom in former times"
This is a comment made by the writer of the text. He functions as a narrator in this instance. It indicates that there was a considerable period of time between the events that occurred and the time they were written down.

Ruth 4:1

the gate
"the gate of the city" or "the gate of Bethlehem." This was the main entrance to the walled town of Bethlehem. There was an open area by the gate that was used as a meeting place to discuss community matters.

the near kinsman
This was the closest living relative to Elimelek.

came over
stopped going to where he had planned to go and went toward Boaz

Ruth 4:2

elders of the city
"leaders of the city"

Ruth 4:3

Naomi ... is selling the parcel of land
It was the responsibility of the kinsman to buy back his relative's land and to care for his family. In this case, it meant the man must buy Naomi's land, marry Ruth, and care for Naomi.

Ruth 4:4

uncover your ears
"inform you"

in the presence of
This would make the transaction legal and binding.

redeem it
This meant to buy the land to keep it within their family.

I am after you
Boaz was the next kinsman in line to redeem the land.

Ruth 4:5

On the day that you buy ... you must also
Boaz uses this expression to inform his relative of the additional responsibility he will have if he buys the land.

from the hand of Naomi
Here the word "hand" represents Naomi, who owns the field. Alternate translation: "from Naomi"

you must also take Ruth
"you must also marry Ruth"

Ruth ... the widow of a dead man
"Ruth ... the widow of Elimelek's son"

to raise up the name of the dead
"that she may have a son to inherit the property and carry on the name of her dead husband"

Ruth 4:6

destroying my own inheritance
He would have to give some of his own wealth to the children that Ruth might bear.

You take my right of redemption for yourself
"You redeem it yourself" or "You yourself redeem it instead of me"

Ruth 4:7

Now this was the custom
The writer of the book explains of the custom of exchange during the time of Ruth.

in former times
"in earlier times." This implies that the customs had changed from when the story took place until the book was written.

his neighbor
This refers to the person with whom he was making the agreement. In this situation the near kinsman gave Boaz his shoe.

Ruth 4:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ruth 4:9

to the elders and to all the people
This refers to all the people who were present at the meeting place, not to everyone in the town.

all that was Elimelek's and all that was Kilion's and Mahlon's
This refers to all the land and possessions of Naomi's dead husband and sons.

from the hand of Naomi
The hand of Naomi represents Naomi. She was responsible for the money exchange. Alternate translation: "from Naomi"

Ruth 4:10

in order that I might raise up the name of the dead man on his inheritance
The first son that Ruth bore would be legally considered Mahlon's son and would inherit the land that Boaz bought from Naomi. Alternate translation: "so that I might give her a son who will inherit the dead man's property"

so that his name will not be cut off from among his brothers and from the gate of his place
Being forgotten is spoken of as if one's name were being cut off from a list of people who had lived earlier. Alternate translation: "so that he will not be forgotten by his brothers' descendants and the people of this town"

the gate of his place
The gate of the town is where important legal decisions were made, such as decisions about who owns a piece of land.

Ruth 4:11

people who were in the gate
"people who were meeting together near the gate"

come into your house
This has literal and figurative meaning. As Ruth marries Boaz, she will move into his house. House can also refer to becoming part of Boaz's family by being his wife.

like Rachel and Leah
These were the two wives of Jacob, whose name was changed to Israel.

built up the house of Israel
"bore many children who became the nation of Israel"

may you prosper in Ephrathah
Ephrathah is the name of the clan to which Boaz belonged in Bethlehem.

Ruth 4:12

May your house be like
God abundantly blessed Judah through his son Perez. The people were asking God to bless Boaz in a similar way through Ruth's children.

Tamar bore to Judah
Tamar was also a widow. Judah fathered a son with her, which continued the family name.

through the offspring that Yahweh will give you
Yahweh would give Boaz children through Ruth.

Ruth 4:13

Boaz took Ruth
"Boaz married Ruth" or "Boaz took Ruth as a wife"

He went to her
This is a polite way of saying that he had sexual relations. Alternate translation: "He had sexual relations with her" or "He lay with her"

Ruth 4:14

who has not left you today without a near kinsman
This phrase can be expressed positively. Alternate translation: "who has provided you today with a near kinsman"

May his name be famous
This refers to the reputation and character of Naomi's grandson.

Ruth 4:15

a restorer of life
This phrase probably refers to how Naomi will again experience joy and hope in her life as a result of having a new grandson. Alternate translation: "one who brings joy to you again" or "one who will make you feel young again"

a nourisher of your old age
"he will take care of you when you become old"

better to you than seven sons
"Seven" was the Hebrew number of completeness. Naomi's sons both died before they produced any offspring, but Ruth bore a grandson to Naomi by Boaz. Alternate translation: "better to you than any son"

Ruth 4:16

Naomi took the child
This refers to Naomi holding the child. Make sure it does not sound like she took him away from Ruth.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

laid him in her bosom
"held him close against her chest." This is a statement of love and affection for the child.

bosom
chest, shoulders, and arms

Ruth 4:17

A son has been born to Naomi
"The child is like a son to Naomi." It was understood that the child was Naomi's grandson, not her physical son.

father of David
"father of King David." Though "king" is not stated, it was clear to the original audience that David was King David.

Ruth 4:18

the descendants of Perez
"the successive descendants." Because it was mentioned earlier that Perez was the son of Judah, the writer continues listing the family line that came from Perez.

Ruth 4:19

Hezron ... Ram

Ruth 4:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ruth 4:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ruth 4:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: 1 Samuel

1 Samuel

Chapter 1

1 There was a certain man of Ramathaim of the Zuphites, of the hill country of Ephraim; his name was Elkanah son of Jeroham son of Elihu son of Tohu son of Zuph, an Ephraimite. [1]**2** He had two wives; the name of the first was Hannah, and the name of the second was Peninnah. Peninnah had children, but Hannah had none. **3** This man went from his city year after year to worship and to sacrifice to Yahweh of hosts in Shiloh. The two sons of Eli, Hophni and Phinehas, priests to Yahweh, were there. **4** When the day came for Elkanah to sacrifice each year, he always gave portions of the meat to Peninnah his wife, and to all her sons and her daughters. **5** But to Hannah he always gave a double portion, for he loved Hannah, although Yahweh had closed her womb. **6** Her rival provoked her severely in order to irritate her, because Yahweh had closed her womb. **7** So year after year, when she went up to the house of Yahweh with her family, her rival always provoked her. Therefore she used to weep and eat nothing. **8** Elkanah her husband always said to her, "Hannah, why do you weep? Why do you not eat? Why is your heart sad? Am I not better to you than ten sons?"

9 On one of these occasions, Hannah rose up after they had finished eating and drinking in Shiloh. Now Eli the priest was sitting upon his seat by the doorway to the temple of Yahweh. **10** She was deeply distressed; she prayed to Yahweh and wept bitterly. **11** She made a vow and said, "Yahweh of hosts, if you will look on the affliction of your servant and call me to mind, and do not forget your servant, but give your servant a son, then I will give him to Yahweh all the days of his life, and no razor will ever touch his head."

12 As she continued praying before Yahweh, Eli watched her mouth. **13** Hannah spoke in her heart. Her lips moved, but her voice was not heard. Therefore Eli thought she was drunk. **14** Eli said to her, "How long will you be drunk? Get rid of your wine." **15** Hannah answered, "No, my master, I am a woman of a sorrowful spirit. I have drunk neither wine nor strong drink, but I have been pouring out my soul before Yahweh. **16** Do not consider your servant to be a worthless woman; I have been speaking out of the abundance of my great concern and provocation." **17** Then Eli answered and said, "Go in peace; may the God of Israel grant the request that you have asked him for." **18** She said, "Let your servant find favor in your eyes." Then the woman went her way and ate; her face was no longer sad.

19 They rose early in the morning and worshiped before Yahweh, and then they returned again to their house in Ramah. Elkanah knew Hannah his wife, and Yahweh remembered her. **20** When the time came, Hannah conceived and gave birth to a son. She called his name Samuel, saying, "Because I have asked for him from Yahweh."

21 Once again, Elkanah and all his house went up to offer to Yahweh the yearly sacrifice and pay his vow. **22** But Hannah did not go; she had said to her husband, "I will not go until the child is weaned; then I will bring him, so that he may appear before Yahweh and live there forever." **23** Elkanah her husband said to her, "Do what seems good to you. Wait until you have weaned him; only, may Yahweh confirm his word." So the woman stayed and nursed her son until she weaned him. **24** When she had weaned him, she took him with her, along with a three-year-old bull, [2] one ephah of meal, and a bottle of wine, and brought him to the house of Yahweh in Shiloh. Now the child was still young. **25** They killed the bull, and they brought the child to Eli. **26** She said, "Oh, my master! As you live, my master, I am the woman who stood here next to you praying to Yahweh. **27** For this child I prayed and Yahweh has given me my petition which I asked of him. **28** I have given him to Yahweh, as long as he lives he is lent to Yahweh." Then he worshiped Yahweh there. [3]

Footnotes

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1:1 [1]Some modern translations have
1:24 [2]Some translations of the copies of the ancient Hebrew text have
1:28 [3]Some modern translations have

---

1 Samuel 1 General Notes

Structure and formatting

This chapter introduces Samuel. It is the beginning of the section 1 Samuel 1-7 which tells about Samuel, the religious leader of Israel.

Special concepts in this chapter

Two wives

This was a common practice in the ancient Near East. It was against the law of Moses. The men of Israel would have sinned if they married more than one woman. This type of marriage always creates problems because of jealousy. (See: lawofmoses and sin and jealous)

"Pay his vow"

It was customary for Israelites to promise God to make a sacrifice to him if God answered special prayers. Making such a sacrifice was called paying one's vow. (See: vow)

Important figures of speech in this chapter

Idioms

When Hannah wanted to assure Eli she was telling the truth, she used the idiom "as you live." This is a type of oath formula meaning "I promise you I am telling the truth."

The author also uses the phrase "call to mind." This is a common idiom meaning "remember."

---

1 Samuel 1:1

Ramathaim

This is the name of a small village possibly located eight kilometers northwest of Jerusalem.

the Zuphites

This is the name of a people group that descended from Zuph.

Elkanah ... Jeroham ... Elihu ... Tohu ... Zuph

These are the names of men.

1 Samuel 1:2

Peninnah

This is the name of a woman.

1 Samuel 1:3

This man

"This man" refers to Elkanah.

Yahweh

This is the name of God that he revealed to his people in the Old Testament. See the translationWord page about Yahweh concerning how to translate this.

Eli, Hophni and Phinehas

These are the names of men.

1 Samuel 1:4

General Information:

This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 1:5

Hannah

This is a woman's name. See how you translated this in [1 Samuel 1:2]

closed her womb

"made her barren" or "prevented her from becoming pregnant"

1 Samuel 1:6

Her rival provoked her severely

The other wife would often grieve and shame Hannah.

1 Samuel 1:7

her rival

This is Peninnah, the other wife of Elkanah. A rival is someone who competes against another person.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

In this case Peninnah was competing against Hannah to try to get Elkanah to love her best.

1 Samuel 1:8

Hannah, why do you weep? Why do you not eat? Why is your heart sad? Am I not better to you than ten sons?
These rhetorical questions can be translated as statements, if necessary. Alternate translation: "Hannah, you should not weep. You should eat, and your heart should be glad because I am better to you than ten sons!" or "You have little reason for sadness. I favor you and that should be enough."

than ten sons
Elkanah is exaggerating to emphasize how important Hannah is to him. Alternate translation: "than any son could be"

1 Samuel 1:9

General Information:
Hannah begins to pray to Yahweh, and Eli watches.

Hannah rose up after
Implicit information here can be made explicit. Either Hannah's tent was next to the tabernacle tent or she walked from her tent to the tabernacle to pray. Alternate translation: "Hannah rose up and went to the house of Yahweh to pray after"

Now Eli the priest
"Now" is used here to mark a stop in the main story. Here the author tells about a new person in the story. This person is the priest Eli.

the temple of Yahweh
The "temple" was actually a tent, but it was where the people worshiped, so it is best to translate as "temple" here.

1 Samuel 1:10

She was deeply distressed
Hannah was deeply troubled or grieved because of not having any children and being ridiculed regularly by Peninnah, her husband's other wife.

1 Samuel 1:11

Connecting Statement:
Hannah's prayer to Yahweh continues.

the affliction of your servant
The abstract noun "affliction" can be translated as a verb phrase. This refers either to 1) Hannah being unable to become pregnant. Alternate translation: "how I am suffering because I cannot become pregnant" or 2) the way Peninnah always insulted her. Alternate translation: "how that woman is afflicting me"

call me to mind
This is a special plea to God to take action on Hannah's behalf. God does know what is happening to Hannah; he has not forgotten.

do not forget your servant
This phrase says almost the same thing as "call me to mind."

1 Samuel 1:12

Eli watched her
Eli was the chief priest, so he was in the tabernacle of God and in charge of it.

1 Samuel 1:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 1:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 1:15

I am a woman of a sorrowful spirit
"I am a woman who is deeply sad"

pouring out my soul before Yahweh
This is an idiom that means "telling Yahweh my deepest emotions."

1 Samuel 1:16

Do not consider your servant to be
Hannah speaks of herself in the second person to show her humility. It can be stated in first person. Alternate translation: "Do not consider me, your servant, to be" or "Do not consider me"

I have been speaking out of the abundance of my great concern and provocation
This is another way of saying that she has a "sorrowful spirit," as in 1:15. The abstract nouns "abundance," "concern," and "provocation" can be translated as adjectives and verbs. Alternate translation: "I have been speaking because I am very sad, and my rival has greatly provoked me"

concern and provocation
These words both mean that Hannah is sad and annoyed because her rival has been provoking her.

concern
Peninnah irritates and annoys her.

provocation
Hannah is referring to the grief and shame she feels because Peninnah is being cruel to her.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 1:17

Then Eli answered
Eli was the head priest residing over the tabernacle.

1 Samuel 1:18

Let your servant find
Hannah speaks of herself in the second person to show respect for Eli, the head priest. This can be stated in the first person. Alternate translation: "Let me, your servant, find" or "Let me find"

find favor in your eyes
Here "find favor" is an idiom that means be approved of or that he is pleased with her. Here the eyes are a metonym for sight, and seeing represents judging or deciding the value of something. Alternate translation: "evaluated me and approve"

ate; her face was
Here "her face" represents Hannah herself. You can make this a separate sentence, if needed. Alternate translation: "ate. She was" or "ate. People could see that she was"

1 Samuel 1:19

Elkanah knew Hannah
This is a euphemism. Alternate translation: "Elkanah had sexual relations with Hannah"

remembered her
God knew what was happening to Hannah; he had not forgotten her. See how you translated similar words in 1 Samuel 1:11.

1 Samuel 1:20

Hannah conceived
"Hannah became pregnant"

1 Samuel 1:21

his house
The word "house" is a metonym for the people who lived in the house. Alternate translation: "his family"

1 Samuel 1:22

is weaned
stops drinking milk and starts eating only solid food

he may appear before Yahweh and live there forever
Hannah had promised God that she would allow Samuel to live and work with Eli the priest in the temple (1 Samuel 1:11).

1 Samuel 1:23

nursed her son
"gave her son milk"

1 Samuel 1:24

ephah
An ephah is about 22 liters of dry material.

bottle
Wine was kept in animal skins, not glass bottles.

1 Samuel 1:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 1:26

Oh, my master! As you live, my master
Here the idiom "As you live" shows that Hannah is being sincere and truthful. Alternate translation: "Sir, what I am going to tell you is certainly true"

1 Samuel 1:27

has given me my petition which I asked of him
The noun "petition" refers to a formal request for another person to do something. It can be translated with a verb. The idiom "to give a petition" means to do what the person requests. Alternate translation: "has agreed to do what I solemnly requested that he do"

1 Samuel 1:28

he is lent to Yahweh
This can be translated in active form. Alternate translation: "I am loaning him to Yahweh"

he worshiped Yahweh
Possible meanings: 1) "He" refers to Elkanah or 2) "he" is a synecdoche referring to both Elkanah and his family. Alternate translation: "Elkanah and his family"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 2

1 Hannah prayed and said,

"My heart rejoices in Yahweh.
My horn is exalted in Yahweh.
My mouth boasts over my enemies,
because I rejoice in your salvation.
2 There is no one holy like Yahweh,
for there is none besides you;
there is no rock like our God.
3 Boast no more so very proudly;
let no arrogance come out of your mouth.
For Yahweh is a God of knowledge;
by him acts are weighed.
4 The bows of the mighty men are broken,
but those who stumble are girded with strength.
5 Those who were full have hired themselves out for bread;
those who were hungry have stopped being hungry.
Even the barren one gives birth to seven,
but the woman who has many children becomes weak.
6 Yahweh kills and brings to life.
He brings down to Sheol and raises up.
7 Yahweh makes some people poor and some rich.
He humbles, but he also lifts up.
8 He raises up the poor out of the dust.
He lifts the needy from the ash heap
to make them sit with princes
and inherit the seat of honor.
For the pillars of the earth are Yahweh's
and he has set the world upon them.
9 He will guard the feet of his faithful people,
but the wicked will be put to silence in darkness,
for no one will prevail by strength.
10 Those who oppose Yahweh will be broken to pieces;
he will thunder against them from heaven.
Yahweh will judge the ends of the earth;
he will give strength to his king
and exalt the horn of his anointed."

11 Then Elkanah went to Ramah, to his house. The child served Yahweh in the presence of Eli the priest.

12 Now the sons of Eli were worthless men. They did not know Yahweh. **13** The custom of the priests with the people was that when any man offered a sacrifice, the priest's servant would come with a three-pronged fork in his hand, while the meat was boiling. **14** He would stick it into the pan, or kettle, or cauldron, or pot. All that the fork brought up the priest would take for himself. They did this in Shiloh with all of Israel that came there. **15** Worse, before they burned the fat, the priest's servant came, and said to the man who was sacrificing, "Give meat to roast for the priest; for he will not accept boiled meat from you, but only raw." **16** If the man said to him, "They must burn the fat first, and then take as much as you want." Then he would say, "No, you will give it me now; if not, I will take it by force." **17** The sin of these young men was very great before Yahweh, for they despised Yahweh's offering.

18 But Samuel served Yahweh as a child clothed with a linen ephod. **19** His mother would make him a little robe and bring it to him from year to year, when she came up with her husband to offer the yearly sacrifice. **20** Eli would bless Elkanah and his wife and say, "May Yahweh give you more children by this woman because of the request she made of Yahweh." Then they would return to their own home. **21** Yahweh again helped Hannah, and again she conceived. She bore three sons and two daughters. Meanwhile, the child Samuel grew before Yahweh.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

22 Now Eli was very old; he heard all that his sons were doing to all Israel, and how they were lying with the women who were serving at the entrance to the tent of meeting. **23** He said to them, "Why do you do such things? For I hear of your evil actions from all these people. **24** No, my sons; for it is not a good report that I hear. You make Yahweh's people disobey. **25** If one man sins against another, God will judge him; but if a man sins against Yahweh, who will speak for him?" But they would not listen to the voice of their father, because Yahweh intended to kill them. **26** The child Samuel grew up, and increased in favor with Yahweh and also with men.

27 Now a man of God came to Eli and said to him, "Yahweh says, 'Did I not reveal myself to the house of your father when they were in Egypt in bondage to the house of Pharaoh? **28** I chose him out of all the tribes of Israel to be my priest, to go up to my altar, and to burn incense, to wear an ephod before me. I gave to the house of your father all the offerings of the people of Israel made with fire. **29** Why, then, do you scorn my sacrifices and offerings, which I commanded in the place where I live? Why do you honor your sons above me by making yourselves fat with the best of every offering of my people Israel?' **30** Therefore, Yahweh, the God of Israel, declares, 'I promised that your house and the house of your father should walk before me forever.' But now Yahweh declares, 'Far be it from me to do this, for I will honor those who honor me, but those who despise me will be lightly esteemed. **31** See, the days are coming when I will cut off your strength and the strength of your father's house, so that there will no longer be any old man in your house. **32** You will see distress in the place where I live. Although good will be given to Israel, there will no longer be any old man in your house. **33** Any one of you that I do not cut off from my altar, I will cause your eyes to fail, and I will cause grief in your heart, then all the increase of your house will die while men. **34** This will be the sign for you that will come on your two sons, on Hophni and Phinehas: They will both die on the same day. **35** I will raise up for myself a faithful priest who will do what is in my heart and in my soul. I will build him a sure house; and he will walk before my anointed king forever. **36** Everyone who is left in your house will come and bow down to him, asking for a piece of silver and a loaf of bread, and will say, "Please assign me to one of the priests' positions so I can eat a piece of bread."'"

---

1 Samuel 2 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with Hannah's poetic prayer in 2:1-10 .

Special concepts in this chapter

Hannah's song of praise to God

This song is about how God protects the weak and strengthens them. He humbles the rich, provides for the poor, and defeats his enemies.

Eli's Sons

Eli, the chief priest, had two sons. They were ungodly priests who continually sinned and did not honor God. Eli corrected them but they did not listen. A prophet warned Eli that God would stop his family from being priests and his sons would both die on the same day. At the same time, Samuel was growing up and serving God. (See: sin and godly and prophet)

Important figures of speech in this chapter

This chapter has many figures of speech because the first part of the chapter is a song and the last part of the chapter is a prophecy. Songs and prophecy tend to have many figures of speech.

Synecdoches

"My heart" and "my mouth" are synecdoches referencing the speaker.

Metonymies

Body parts are often used to stand for activities involving that part of the body. "The feet of his faithful people" is a metonym meaning what they are doing or where they are going. Place names are often used for people in that place such as "the ends of the earth" meaning the people living in the ends of the earth.

Metaphors
Hannah used many military metaphors: "rock," representing protection; "the bows of the mighty men are broken," representing military defeat; "the horn of his anointed," representing the power of the one that God has chosen to be king.

Rhetorical questions
God used three rhetorical questions to correct and condemn Eli. "Did I not reveal myself to the house of your ancestor, when they were in Egypt in bondage to Pharaoh's house?" "Why then do you scorn my offerings that I required in the place where I live?" "Why do you honor your sons above me by making yourselves fat with the best of every offering of my people Israel?"

---

1 Samuel 2:1

General Information:
Hannah recites a song to Yahweh.

My heart rejoices
The word "heart" here is a metonym for the whole person. Alternate translation: "I rejoice"

in Yahweh
"because of who Yahweh is" or "because Yahweh is so great"

My horn is exalted
A horn is a symbol of strength. Alternate translation: "I am now strong"

1 Samuel 2:2

Connecting Statement:
Hannah continues to recite a song to Yahweh.

there is no rock like our God
This is another way of saying that God is strong and faithful.

rock
This is a rock large enough to hide behind or to stand on and so be high above one's enemies.

1 Samuel 2:3

Connecting Statement:
Hannah continues to recite a song to Yahweh. She speaks as if other people were listening to her.

no arrogance
"no arrogant words"

by him acts are weighed
This can be stated in active form. Alternate translation: "he weighs people's acts" or "he understands why people act as they do"

1 Samuel 2:4

Connecting Statement:
Hannah continues to recite a song to Yahweh.

The bows of the mighty men are broken
Possible meanings are 1) the bows themselves are broken or 2) the men who carry the bows are prevented from acting. Alternate translation: "Mighty bowmen are kept from acting"

The bows of the mighty men are broken
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh breaks the bows of the mighty men" or "Yahweh can make even the strongest of people weak"

those who stumble are girded with strength
"those who stumble put on strength like a belt." This metaphor means they will no longer stumble, but their strength will remain with them as tightly as a belt. Alternate translation: "he will make those who stumble strong"

are girded
This means that they have put something around their waist to prepare for work.

1 Samuel 2:5

Connecting Statement:
Hannah continues to recite a song to Yahweh.

gives birth to seven
"gives birth to seven children"

1 Samuel 2:6

Connecting Statement:
Hannah continues to recite a song to Yahweh.

Yahweh kills ... brings to life ... brings down ... raises up
Yahweh is in control of everything.

1 Samuel 2:7

Connecting Statement:
Hannah continues to recite a song to Yahweh.

makes some people poor ... some rich ... humbles ... lifts up
Yahweh is in control of everything.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 2:8

Connecting Statement:
Hannah continues to recite a song to Yahweh.

out of the dust ... from the ash heap
These are metaphors for the lowest position in society.

the needy
people who do not have the things that they need

1 Samuel 2:9

Connecting Statement:
Hannah continues to recite a song to Yahweh.

guard the feet of his faithful people
Here "feet" is a metonym for the way a person walks, which in turn is a metaphor for the way a person decides how to live his life. Alternate translation: "keep his faithful people from making foolish decisions" or "enable his faithful people to make wise decisions"

the wicked will be put to silence in darkness
This polite way of saying that Yahweh will kill the wicked can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will put the wicked to silence in darkness" or "Yahweh will put the wicked in the dark and silent world of the dead"

the wicked will be put to silence
The words "be put to silence" are an idiom for "be made silent." This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will make them silent"

by strength
"because he is strong"

1 Samuel 2:10

Connecting Statement:
Hannah continues to recite a song to Yahweh.

Those who oppose Yahweh will be broken
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will break those who oppose him"

broken to pieces
This idiom means "defeated."

the ends of the earth
This is an idiom that means everywhere. Alternate translation: "the whole earth"

exalt the horn of his anointed
A horn is a symbol of strength. See how you translated similar words in [1 Samuel 2:1]

his anointed
This speaks of the person that Yahweh chose and empowered for his purposes as if Yahweh had anointed the person with oil. This can be stated in active form. Alternate translation: "the one he has anointed" or "the one he has chosen"

1 Samuel 2:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 2:12

General Information:
When people would offer animals as sacrifices, they would first burn the animal's fat and then boil the meat and eat it.

did not know Yahweh
"did not listen to Yahweh" or "did not obey Yahweh"

1 Samuel 2:13

custom
A custom is an action that people regularly do.

1 Samuel 2:14

into the pan, or kettle, or cauldron, or pot
These are containers in which food could be cooked. If your language does not have separate words for these items it can be stated more generally. Alternate translation: "into whatever the people were cooking the meat in"

pan
a small metal container for boiling and cooking

kettle
a large, heavy metal container for boiling and cooking

cauldron
a large, heavy metal container for boiling and cooking

pot
a clay container for cooking

1 Samuel 2:15

General Information:
When people would offer animals as sacrifices, they would first burn the animal's fat and then boil the meat, give some to the priest, and eat the rest.

Worse, before
"They even did something worse than that. Before"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

they burned
The person who actually did the burning can be made explicit. Alternate translation: "the man who was sacrificing took his sacrifice to the priests and the priests burned"

Give meat to roast for the priest
"Give me some meat so I can give it to the priest so he can roast it"

roast
cook over a fire

boiled
cooked in water

raw
not cooked

1 Samuel 2:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 2:17

despised Yahweh's offering
The young men did not like and paid no attention to Yahweh's instructions regarding what people would offer to him.

1 Samuel 2:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 2:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 2:20

because of the request she made of Yahweh
Hannah had asked Yahweh for a baby and promised him that she would give the baby to serve in the temple.

1 Samuel 2:21

before Yahweh
This means where Yahweh could see him and Samuel could learn about Yahweh.

1 Samuel 2:22

they were lying with the women
This is a euphemism. Alternate translation: "they were having sexual relations with the women"

1 Samuel 2:23

Why do you do such things?
This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "It is terrible that you do such things!"

1 Samuel 2:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 2:25

who will speak for him?
This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "there is certainly no one who can speak for him."

speak for him
"ask Yahweh to have mercy on him"

the voice of their father
Here the father's "voice" represents the father. Alternate translation: "their father" or "what their father said"

1 Samuel 2:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 2:27

man of God
This phrase usually means a prophet of Yahweh. Alternate translation: "a man who hears and tells words from God"

Did I not reveal myself ... house of Pharaoh?
This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "You should know that I revealed myself ... house of Pharaoh."

the house of your father
The word "house" is a metonym for the people who lived in the house, and "father" refers to a distant ancestor. Alternate translation: "the family of your ancestor"

your father
Aaron

1 Samuel 2:28

to go up to my altar, and to burn incense
This refers to making an offering to Yahweh.

to wear an ephod before me
The words "wear an ephod" are a metonym for the work of the priests who wear the ephod. Alternate

translation: "to do what I had commanded the priests to do"

1 Samuel 2:29

Connecting Statement:
The man of God continues to speak to Eli.

Why, then, do you scorn my sacrifices ... live?
This rhetorical question is a rebuke. It can be translated as a statement. Alternate translation: "You should not scorn my sacrifices ... where I live."

the place where I live
"the place where my people bring offerings to me"

making yourselves fat with the best of every offering
The best part of the offering was to be burned up as an offering to Yahweh, but the priests were eating it.

1 Samuel 2:30

the house of your father
The word "house" is a metonym for the people who lived in the house, and "father" in this case refers to a distant ancestor. See how you translated this in [1 Samuel 2:27]

should walk before me
This is an idiom that means "live in obedience to me."

Far be it from me to do this
"I will certainly not allow your family to serve me forever"

those who despise me will be lightly esteemed
The words "lightly esteemed" is an ironic euphemism for "greatly despised." This can be stated in active form. Alternate translation: "I will lightly esteem those who despise me" or "I will greatly despise those who despise me"

1 Samuel 2:31

See
"Listen carefully to what I am about to say" or "What I am about to say is very important"

I will cut off your strength and the strength of your father's house
The words "cut off ... strength" are probably a euphemism for the death of strong, young men; the words "your father's house" are a metonym for "your family." Alternate translation: "I will kill you and all strong, young male descendants in your family"

be any old man
"be any old men" or "be any men who grow old"

1 Samuel 2:32

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 2:33

cause your eyes to fail
"cause you to lose your eyesight" or "cause you to go blind"

all the increase of your house
This metaphor speaks of children born into the "house," the family, as if they were the "increase" of fruit or grain growing in a field. Alternate translation: "all the children born into your family"

while men
while they are the strongest they can be

1 Samuel 2:34

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 2:35

I will raise up ... a faithful priest
This is an idiom. Alternate translation: "I will cause a man to become priest"

for myself
This is an idiom. Alternate translation: "to serve me"

what is in my heart and in my soul
"what I want him to do and what I tell him to do"

I will build him a sure house
Here "house" is an idiom used for "descendants." Alternate translation: "I will ensure that he always has a descendant who serves as high priest"

1 Samuel 2:36

him
the faithful priest whom God will raise up

so I can eat a piece of bread
Here "piece of bread" is used for "food. "Alternate translation: "so I can have something to eat"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 3

1 The child Samuel served Yahweh under Eli. Yahweh's word was rare in those days; there was no
frequent prophetic vision. **2** At that time, Eli, whose eyesight had begun to grow dim so that he could not
see well, was lying down in his own bed. **3** The lamp of God had not yet gone out, and Samuel was lying
down in the temple of Yahweh, where the ark of God was. **4** Yahweh called to Samuel, who said, "Here I
am." **5** Samuel ran to Eli and said, "Here I am, for you called me." Eli said, "I did not call you; lie down
again." So Samuel went and lay down. **6** Yahweh called again, "Samuel." Again Samuel rose and went to
Eli and said, "Here I am, for you called me." Eli answered, "I did not call you, my son; lie down again." **7**
Now Samuel did not yet have any experience of Yahweh, nor had any message from Yahweh ever been
revealed to him. **8** Yahweh called Samuel again the third time. Again Samuel got up and went to Eli and
said, "Here I am, for you called me." Then Eli realized that Yahweh had called the boy. **9** Then Eli said to
Samuel, "Go and lie down again; if he calls you again, you must say, 'Speak, Yahweh, for your servant is
listening.'" So Samuel went and lay down in his own place once more.

10 Yahweh came and stood; he called as at the other times, "Samuel, Samuel." Then Samuel said, "Speak,
for your servant is listening." **11** Yahweh said to Samuel, "See, I am about to do something in Israel at
which the ears of everyone who hears it will tingle. **12** On that day I will carry out against Eli everything I
have said about his house, from beginning to end. **13** I have told him that I am about to judge his house
once for all for the iniquity that he knew about, because his sons brought a curse upon themselves and he
did not stop them. **14** Because of this I have sworn to the house of Eli that the iniquity of his house will
never be atoned for by sacrifice or offering."

15 Samuel lay down until morning; then he opened the doors of the house of Yahweh. But Samuel was
afraid to tell Eli about the vision. **16** Then Eli called Samuel and said, "Samuel, my son." Samuel said,
"Here I am." **17** He said, "What was the word he spoke to you? Please do not hide it from me. May God do
so to you, and even more, if you hide anything from me of all the words that he spoke to you." **18** Samuel
told him everything; he hid nothing from him. Eli said, "It is Yahweh. Let him do what seems good to him."

19 Samuel grew up, and Yahweh was with him, and he let none of his prophetic words fall to the ground.
20 All Israel from Dan to Beersheba knew that Samuel was appointed to be a prophet of Yahweh. **21**
Yahweh appeared again in Shiloh, for he revealed himself to Samuel in Shiloh by his word.

---

1 Samuel 3 General Notes

Special concepts in this chapter

God speaks to Samuel

God spoke at night to Samuel when he was a small boy, telling him that he would punish Eli's family. As Samuel grew up, God gave him many messages. People came from all over Israel to find out what God had to say.

Important figures of speech in this chapter

Metonymy

In order to show respect when talking to God, Samuel calls himself "your servant" when referring to himself.

Idioms

One characteristic of prophecy is the use of figures of speech. In this passage there are two idioms: "ears will shake," meaning "will shock everyone who hears" and "carry out," meaning "do."

In order to be sure Samuel would tell him the whole truth, Eli used the standard formula for a curse: "may God do to you, and even more, if," meaning "God will punish severely if the person does what the curse says he will do." (See: curse)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 3:1

Yahweh's word was rare
"Yahweh did not often speak to people"

1 Samuel 3:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 3:3

The lamp of God
This is the seven-candle lampstand in the holy place of the tabernacle that burned every day and through the night until it was empty.

the temple of Yahweh
The "temple" was actually a tent, but it was where the people worshiped, so it is best to translate the word as "temple" here. See how you translated this in 1 Samuel 1:9.

1 Samuel 3:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 3:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 3:6

my son
Eli was not Samuel's true father. Eli speaks as if he were Samuel's father to show Samuel that he is not angry but that Samuel needs to listen to him.

1 Samuel 3:7

nor had any message from Yahweh ever been revealed to him
This can be stated in active form. Alternate translation: "nor had Yahweh ever revealed any message to him" or "and Yahweh had never revealed any message to him"

1 Samuel 3:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 3:9

your servant is
Eli tells Samuel to speak to Yahweh as if Samuel were another person so that Samuel would show respect to Yahweh. Alternate translation: "I am"

1 Samuel 3:10

Yahweh came and stood
Possible meanings are 1) Yahweh actually appeared and stood before Samuel or 2) Yahweh made his presence known to Samuel.

your servant is
Samuel speaks to Yahweh as if Samuel were another person to show respect to Yahweh. Alternate translation: "I am"

1 Samuel 3:11

at which the ears of everyone who hears it will tingle
Here "ears ... will tingle" is an idiom that means everyone will be shocked by what they hear. Alternate translation: "that will shock everyone who hears it"

tingle
This means to feel like someone is gently poking with small, sharp objects, usually because of the cold or because someone has slapped that body part with their hand.

1 Samuel 3:12

from beginning to end
This is a merism for completeness. Alternate translation: "absolutely everything"

1 Samuel 3:13

brought a curse upon themselves
"did those things which Yahweh had said he would punish those who did them"

1 Samuel 3:14

the iniquity of his house will never be atoned for by sacrifice or offering
This can be translated in active form. Alternate translation: "there is no sacrifice or offering that anyone can offer that will atone for the iniquity of his house"

the iniquity of his house
Here the word "house" is a metonym for the family living in the house. "the iniquity that the people in his family have committed"

1 Samuel 3:15

the house of Yahweh
The "house" was actually a tent, but it would be best to translate "house" here.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 3:16

my son
Eli was not Samuel's true father. Eli speaks as if he were Samuel's father to show Samuel that he is not angry but that Samuel needs to answer him. See how you translated this in [1 Samuel 1:6]

1 Samuel 3:17

the word he spoke
"the message Yahweh gave"

May God do so to you, and even more
This is an idiom to emphasize how serious Eli is. Alternate translation: "May God punish you the same way he said he will punish me, and even more"

1 Samuel 3:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 3:19

he let none of his prophetic words fall to the ground
Here messages that do not come true are spoken of as if they fell to the ground. This can be stated positively. Alternate translation: "he made all the things he prophesied happen"

1 Samuel 3:20

All Israel
"All the people in Israel"

from Dan to Beersheba
This is a merism for "in every part of the land." Alternate translation: "from one end of the land to the other" or "from Dan in the very north to Beersheba in the very south"

Samuel was appointed
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh had appointed"

1 Samuel 3:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 4

1 The word of Samuel came to all of Israel.

Now Israel went out to battle against the Philistines. They set up camp at Ebenezer, and the Philistines set up camp at Aphek. **2** The Philistines lined up for battle against Israel. When the battle spread, Israel was defeated by the Philistines, who killed about four thousand men on the field of battle. **3** When the people came into the camp, the elders of Israel said, "Why has Yahweh defeated us today before the Philistines? Let us bring the ark of the covenant of Yahweh here from Shiloh, that it may be here with us, that it might keep us safe from the hands of our enemies." **4** So the people sent men to Shiloh; from there they carried the ark of the covenant of Yahweh of hosts, who sits above the cherubim. The two sons of Eli, Hophni and Phinehas, were there with the ark of the covenant of God.

5 When the ark of the covenant of Yahweh came into the camp, all of the people of Israel gave a great shout of joy, and the earth resounded. **6** When the Philistines heard the noise of the joyful shouting, they said, "What does this loud joyful shouting in the camp of the Hebrews mean?" Then they realized that the ark of Yahweh had come into the camp. **7** The Philistines were afraid; they said, "A god has come into the camp." They said, "Woe to us! Nothing like this has happened before! **8** Woe to us! Who will protect us from the strength of these mighty gods? These are the gods who attacked the Egyptians with many different kinds of plagues in the wilderness. **9** Take courage, and be men, you Philistines, or you will become slaves to the Hebrews, as they have been slaves to you. Be men, and fight." **10** The Philistines fought, and Israel was defeated. Every man fled to his tent, and the slaughter was very great; for thirty thousand footmen from Israel fell. **11** The ark of God was taken, and the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, died.

12 A man of Benjamin ran from the battle line and came to Shiloh the same day, arriving with his clothes torn and earth on his head. **13** When he arrived, Eli was sitting on his seat by the road watching because his heart trembled with concern for the ark of God. When the man entered the city and told the news, the whole city cried out. **14** When Eli heard the noise of the outcry, he said, "What is the meaning of this uproar?" The man quickly came and told Eli. **15** Now Eli was ninety-eight years old; his eyes did not focus, and he could not see. **16** The man said to Eli, "I am the one who came from the battle line. I fled from the battle today." Eli said, "How did it go, my son?" **17** The man who brought the news answered and said, "Israel fled from the Philistines. Also, there has been a great slaughter among the people. Also, your two sons, Hophni and Phinehas, are dead, and the ark of God has been taken." **18** When he mentioned the ark of God, Eli fell over backward from his seat by the side of the gate. His neck was broken, and he died, because he was old and heavy. He had judged Israel for forty years.

19 Now his daughter-in-law, the wife of Phinehas, was pregnant and about to give birth. When she heard the news that the ark of God was captured and that her father-in-law and her husband were dead, she knelt down and gave birth, but her labor pains overwhelmed her. **20** About the time of her death the women attending to her said, "Do not be afraid, for you have given birth to a son." But she did not answer or take what they said to heart. **21** She called the child Ichabod, saying, "The glory has gone away from Israel!" for the ark of God had been captured, and because of her father-in-law and her husband. **22** She said, "The glory has gone away from Israel, because the ark of God has been captured."

---

1 Samuel 4 General Notes

Structure and formatting

The Ark of the Covenant in Philistine country

This chapter begins a new section on the Ark and the Philistines. It recounts two battles between Israel and the Philistines. In both battles, Israel was badly defeated and, in the second, the Ark was captured.

Special concepts in this chapter

The Ark is captured

The Philistine army invaded Israel, and Israel's army went to fight them but was defeated. Israel decided that if they took the Ark into the next battle, God would cause them to win. When Eli's sons took the Ark

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

into the next battle and the Philistines won the battle, they killed Eli's two sons and captured the Ark. When Eli heard the Ark was captured, he fell over, broke his neck, and died. Hearing this news, his daughter-in-law named her baby "the glory has departed."

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical Question
The Philistines expressed their fear using a rhetorical question: "Who will protect us from the strength of this mighty God?"

---

1 Samuel 4:1

Ebenezer ... Aphek
These are the names of places.

1 Samuel 4:2

Israel was defeated by the Philistines, who killed
This can be translated in active form. Alternate translation: "the Philistines defeated the Israelites and killed"

about four thousand men
Here the number four thousand is a round number. There may have been a few more than that or a few less than that. The word "about" shows that it is not an exact number. Alternate translation: "about 4,000 men"

1 Samuel 4:3

the people
the soldiers who had been fighting the battle

Why has Yahweh defeated us today before the Philistines? Let us bring ... enemies
The elders truly did not know why Yahweh had defeated them, but they wrongly thought they knew how to make sure it did not happen again, by bringing the ark to be with them.

1 Samuel 4:4

who sits above the cherubim
You may need to make explicit that the cherubim are those on the lid of the ark of the covenant. The biblical writers often spoke of the ark of the covenant as if it were Yahweh's footstool upon which he rested his feet as he sat on his throne in heaven above. Alternate translation: "who sits on his throne above the cherubim on the ark of the covenant"

Phinehas
This Phinehas is not the same as the grandson of Aaron in Exodus and Numbers.

were there
were in Shiloh

1 Samuel 4:5

When the ark of the covenant of Yahweh came into the camp
"When the people carried the ark of the covenant of Yahweh into the camp" Some languages may need to add understood information to make the meaning clear. Alternate translation: "The people, along with Hophni and Phinehas, picked up the ark of the covenant of Yahweh and carried it into the camp. When the people carried the ark into the camp"

1 Samuel 4:6

the ark of Yahweh had come into the camp
"the people had carried the ark of Yahweh into the camp"

1 Samuel 4:7

they said ... They said
"they said to themselves ... They said to each other" or "they said to each other ... They said to each other." The second clause clearly refers to what the Philistines said to each other. The first clause probably refers to what they thought, though it could also refer to what they said to each other. If possible, avoid stating who was spoken to.

A god has come
The Philistines worshiped many gods, so they probably believed that one of those gods, or one whom they did not worship, had come into the camp. Another possible meaning is that they were speaking the proper name of the God of Israel: "Yahweh has come." Because 4:8 speaks of "gods," some translations read, "Gods have come," that is, "It is gods who have come."

1 Samuel 4:8

Who will protect us from the strength of these mighty gods?
This rhetorical question is an expression of deep fear. It can be written as a statement. Alternate translation: "There is no one who can protect us from these mighty gods."

these mighty gods ... the gods who attacked
Because the word "god"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 4:9

be men
This is an idiom. Alternate translation: "be strong and fight"

1 Samuel 4:10

Israel was defeated
This can be stated in active form. Also, "Israel" refers to the army of Israel. Alternate translation: "they defeated the army of Israel"

his tent
"his home." The Israelites were living in houses in those days.

1 Samuel 4:11

The ark of God was taken
This can be stated in active form. Alternate translation: "The Philistines also took the ark of God"

1 Samuel 4:12

clothes torn and earth on his head
This is a way to express deep mourning in Israelite culture.

1 Samuel 4:13

his heart trembled with concern
This is an idiom which means he was very fearful or terribly concerned about something.

the whole city
This is a metonym for "all the people in the city."

1 Samuel 4:14

The man
"The man of Benjamin"

1 Samuel 4:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 4:16

my son
Eli was not the other man's true father. Eli speaks as if he were the man's father to show the man that he is not angry but that the man needs to answer him.

1 Samuel 4:17

Israel fled from the Philistines
This is a general statement about what happened. The rest of the man's words give details.

Also, there has been ... people. Also, your two sons
"I will now tell you something worse ... I will now tell you something worse" or "Not only has there been ... people, but your two sons"

the ark of God has been taken
This can be stated in active form. Alternate translation: "the Philistines have taken the ark of God"

1 Samuel 4:18

When he mentioned
"When the man of Benjamin mentioned"

mentioned
"spoke of"

His neck was broken
This can be stated in active form. Alternate translation: "His neck broke because he fell" or "He broke his neck when he fell"

1 Samuel 4:19

his daughter-in-law
Eli's daughter-in-law

the ark of God was captured
This can be stated in active form. Alternate translation: "the Philistines had captured the ark of God"

1 Samuel 4:20

take what they said to heart
"pay any attention to what they said" or "allow herself to feel better"

1 Samuel 4:21

She called
"she named"

Ichabod
The name is actually a phrase that means "no glory." The name of a person sometimes reveals information about the person, place, or thing it refers to.

for the ark of God had been captured
This can be stated in active form. Alternate translation: "for the Philistines had captured the ark of God"

1 Samuel 4:22

the ark of God has been captured
This can be stated in active form. Alternate translation: "because the Philistines have captured the ark of God"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 5

1 Now the Philistines had captured the ark of God, and they brought it from Ebenezer to Ashdod. **2** The Philistines took the ark of God, brought it into the house of Dagon, and set it up beside Dagon. **3** When the people of Ashdod got up early the next day, behold, Dagon had fallen facedown on the ground before the ark of Yahweh. So they took Dagon and set him up in his place again. **4** But when they got up early the next morning, behold, Dagon had fallen facedown on the ground before the ark of Yahweh. The head of Dagon and both of his hands were lying cut off on the threshold. Only the trunk of Dagon remained. **5** This is why, even today, the priests of Dagon and anyone who comes into Dagon's house does not step on the threshold of Dagon in Ashdod.

6 Yahweh's hand was heavy upon the people of Ashdod. He destroyed them and afflicted them with tumors, both Ashdod and its territories. **7** When the men of Ashdod realized what was happening, they said, "The ark of the God of Israel must not stay with us, because his hand is hard against us and against Dagon our god." **8** So they sent for and gathered together all of the rulers of the Philistines; they said to them, "What should we do with the ark of the God of Israel?" They answered, "Let the ark of the God of Israel be brought around to Gath." So they carried the ark of the God of Israel there. **9** But after they brought it around, Yahweh's hand was against the city, causing a very great tumult. He afflicted the men of the city, both small and great; and tumors broke out on them. **10** So they sent the ark of God to Ekron. But as soon as the ark of God came into Ekron, the Ekronites cried out, saying, "They have brought to us the ark of the God of Israel to kill us and our people." **11** So they sent for and gathered together all of the rulers of the Philistines; they said to them, "Send away the ark of the God of Israel, and let it return to its own place, so that it does not kill us and our people." For there was a deathly tumult throughout the city; the hand of God was very heavy there. **12** The men who did not die were afflicted with the tumors, and the cry of the city went up to the heavens.

---

1 Samuel 5 General Notes

Structure and formatting

The story of the Ark of the Covenant in Philistia continues.

Special concepts in this chapter

The Ark in the Philistine Cities

The Philistines took the Ark of God to Ashdod and put it in their idol temple, but their idol fell down in front of the Ark and the people got sick with bubonic plague. They took it to Gath next, and the people of Gath began dying of the plague. When they took the Ark to Ekron, the people of Ekron were afraid of it too and did not want it there. Finally they decided to send it back to Israel. (See: temple)

Important figures of speech in this chapter

Idioms

There are two slightly different idioms used in the same way: the "hand was heavy" and the "hand was hard." Both idioms mean "was severely punished."

---

1 Samuel 5:1

Now

This word marks the beginning of a new part of the story. If your language has a word or phrase that does the same, you could use it here.

ark of God

See how you translated this in 1 Samuel 3:3. This is the a same as the "ark of the covenant of Yahweh" in 1 Samuel 4:3.

1 Samuel 5:2

house of Dagon

This refers to the temple of Dagon, the god of the Philistines.

1 Samuel 5:3

behold, Dagon

"they were very surprised to see that Dagon"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Dagon had fallen facedown on the ground
The reader should understand that Yahweh had caused the statue to fall on its face during the night.

1 Samuel 5:4

Dagon had fallen
The reader should understand that Yahweh had caused Dagon to fall.

The head of Dagon and both of his hands were lying cut off
It was as if Yahweh were a soldier who had defeated his enemy and cut off the enemy's head and hands.

on the threshold
You may need to make explicit that this was the threshold in the doorway of the entrance to the temple. Alternate translation: "on the threshold of the doorway of the entrance to the temple"

1 Samuel 5:5

This is why, even today
The writer is about to give some background information separate from the main story.

even today
Here "today" means up to the day when the author was writing this book.

the threshold of Dagon
You may need to make explicit the relationship between the threshold and Dagon. Alternate translation: "the threshold of the doorway of the temple of Dagon"

1 Samuel 5:6

Yahweh's hand was heavy upon
This is an idiom. "Yahweh severely judged"

tumors
Possible meanings are 1) painful swelling under the skin or 2) hemorrhoids.

both Ashdod and its territories
The name of the town is a metonym for the people living in the town. "both the people of Ashdod and the people in the land surrounding Ashdod"

1 Samuel 5:7

the men of Ashdod realized
"the men of Ashdod understood"

ark of the God of Israel
See how you translated this in 1 Samuel 3:3. This is the a same as the "ark of the covenant of Yahweh" in 1 Samuel 4:3.

1 Samuel 5:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 5:9

Yahweh's hand was against
This is an idiom. Alternate translation: "Yahweh punished"

both small and great
Possible meanings are 1) this is a merism that refers to age. Alternate translation: "men of all ages" or 2) this is a merism that refers social class. Alternate translation: "from the poorest and weakest men to the richest and most powerful men"

tumors
Possible meanings are 1) painful swelling under the skin or 2) hemorrhoids. See how you translated this in 1 Samuel 5:6

1 Samuel 5:10

cried out
Why they cried out can be stated clearly. Alternate translation: "cried out in fear"

1 Samuel 5:11

the ark of the God of Israel
See how you translated similar words in 1 Samuel 3:3. This is the a same as the "ark of the covenant of Yahweh" in 1 Samuel 4:3.

the God of Israel
Possible meanings are 1) they were speaking the proper name of the God of Israel or 2) they believed that Israel worshiped one of many gods, "the god of Israel." See how you translated this in 1 Samuel 5:7.

there was a deathly tumult throughout the city
"people all over the city were afraid that they were going to die"

the hand of God was very heavy there
The hand is a metonym for God punishing the people. "Yahweh was punishing the people there very severely"

1 Samuel 5:12

The men who did not die
This implies that many men actually died.

tumors
Possible meanings are 1) painful swelling under the skin or 2) hemorrhoids. See how you translated this in 1 Samuel 5:6.

the cry of the city went up to the heavens
The word "city" is a metonym for the people of the city. Possible meanings are 1) the words "went up to the heavens" is an idiom for "was very great." Alternate translation: "the people of the city cried out very loudly" or 2) the words "the heavens" is a metonym for the people's gods. Alternate translation: "the people of the city cried out to their gods"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 6

1 Now the ark of Yahweh was in the country of the Philistines for seven months. **2** Then the Philistines called for the priests and the diviners; they said to them, "What should we do with the ark of Yahweh? Tell us how we should send it back to its own country." **3** The priests and diviners said, "If you send back the ark of the God of Israel, do not send it without a gift; by all means send him a guilt offering. Then you will be healed, and you will know why his hand has not been lifted off of you until now." **4** Then they said, "What should the guilt offering be that we are returning to him?" They replied, "Five golden tumors and five golden mice, five being the number that is the same as the number of the rulers of the Philistines. For the same plague afflicted you and your rulers. **5** So you must make models of your tumors, and models of your mice that are ruining the land, and give glory to the God of Israel. Perhaps he will lift his hand from you, from your gods, and from your land. **6** Why should you harden your hearts, as the Egyptians and Pharaoh hardened their hearts? That was when the God of Israel dealt severely with them; did not the Egyptians send away the people, and they left? **7** Now then, prepare a new cart with two nursing cows that have never been yoked. Tie the cows to the cart, but take their calves home, away from them. **8** Take the ark of Yahweh and place it on the cart, and put the figures of gold, which you are returning to him as a guilt offering, in a box beside it. Send it off and let it go its way, **9** but watch. If it goes up the road to its own land toward Beth Shemesh, then it is Yahweh who has caused us this great harm. But if not, then we will know that it is not his hand that afflicted us; it happened to us by chance."

10 The men did as they were told; they took two nursing cows, tied them to the cart, and confined their calves at home. **11** They put the ark of Yahweh on the cart, together with a box containing the golden mice and the castings of their tumors. **12** The cows went straight in the direction of Beth Shemesh. They went along one highway, lowing as they went, and they did not turn aside either to the right or to the left. The rulers of the Philistines followed after them to the border of Beth Shemesh. **13** Now the people of Beth Shemesh were harvesting their wheat in the valley. When they lifted up their eyes and saw the ark, they rejoiced. **14** The cart came into the field of Joshua from the town of Beth Shemesh and stopped there. A great stone was there, and they split the wood from the cart, and offered the cows as a burnt offering to Yahweh. **15** The Levites took down the ark of Yahweh and the box that was with it, where the golden figures were, and put them on the great stone. The men of Beth Shemesh offered burnt offerings and made sacrifices the same day to Yahweh. **16** When the five rulers of the Philistines saw this, they returned that day to Ekron.

17 These are the golden tumors which the Philistines returned for a guilt offering to Yahweh—one for Ashdod, one for Gaza, one for Ashkelon, one for Gath, and one for Ekron. **18** The golden mice were the same in number as the number of all the cities of the Philistines belonging to the five rulers, both fortified cities and country villages. The great stone, beside which they set down the ark of Yahweh, remains a witness to this day in the field of Joshua the Bethshemite.

19 Yahweh attacked some of the men of Beth Shemesh because they had looked into the ark of Yahweh. He killed 50,070 men. The people mourned, because Yahweh had given the people a great blow. [1]**20** The men of Beth Shemesh said, "Who is able to stand before Yahweh, this holy God? To whom will the ark go up from us?" **21** They sent messengers to the inhabitants of Kiriath Jearim, saying, "The Philistines have brought back the ark of Yahweh; come down and take it back with you."

Footnotes

6:19 [1]Instead of

---

1 Samuel 6 General Notes

Structure and formatting

This chapter ends the story of the Ark of the Covenant among the Philistines.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

The Philistines send the Ark back to Israel
The Philistine leaders asked their priests what they should do with the Ark. The priests said to send it off with an offering. The Philistines put the Ark on a cart drawn by cows and let them go wherever they wanted to go. The cows went straight toward Israel. When some people peeked into the Ark, God killed them. Because of this, the people sent the Ark to Kiriath Jearim.

---

1 Samuel 6:1

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 6:2

the priests and the diviners
These were pagan priests and diviners who worshiped Dagon.

Tell us how we should send it
The Philistines wanted to know how to get rid of the ark without angering Yahweh any further.

1 Samuel 6:3

the God of Israel
Possible meanings are 1) they were speaking the proper name of the God of Israel or 2) they believed that Israel worshiped one of many gods, "the god of Israel." See how you translated this in 1 Samuel 5:7.

by all means send him a guilt offering
The words "by all means" are a forceful way of saying something. Alternate translation: "you must send a guilt offering"

you will be healed
"you will no longer be ill"

you
The pronoun "you" is plural, referring to all of the Philistines.

why his hand has not been lifted off of you
Here "hand" is a metonym used to represent God's power to afflict or discipline. Alternate translation: "why he has not relieved your suffering"

1 Samuel 6:4

tumors
Possible meanings are 1) painful swelling under the skin or 2) hemorrhoids. See how you translated this in 1 Samuel 5:6.

mice
more than one mouse

1 Samuel 6:5

models
A model is something that looks like a real thing.

tumors
Possible meanings are 1) painful swelling under the skin or 2) hemorrhoids. See how you translated this in 1 Samuel 5:6.

the God of Israel
Possible meanings are 1) they were speaking the proper name of the God of Israel or 2) they believed that Israel worshiped one of many gods, "the god of Israel." See how you translated this in 1 Samuel 5:7.

lift his hand from you, from your gods, and from your land
Here "hand" is a metonym used to represent God's power to afflict or discipline. Alternate translation: "stop punishing you, your gods and your land"

1 Samuel 6:6

Why should you harden your hearts, as the Egyptians and Pharaoh hardened their hearts?
The priests and diviners use a rhetorical question to urge the Philistines to think very seriously about what will happen if they refuse to obey God. This can be translated as a warning. Alternate translation: "Do not be stubborn like the Egyptians and Pharaoh were!"

harden your hearts
This is an idiom that means to be stubborn or unwilling to obey God. Alternate translation: "refuse to obey God"

did not the Egyptians send away the people, and they left?
This is another rhetorical question used to remind the Philistines how the Egyptians finally sent the Israelites out of Egypt so that God would stop afflicting the Egyptians. This can be translated as a statement. Alternate translation: "remember that the Egyptians sent the Israelites out of Egypt."

1 Samuel 6:7

two nursing cows
"two cows that have calves that are still drinking milk"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 6:8

Send it off and let it go its way
Normally the two cows would head back home to their calves.

1 Samuel 6:9

If it goes ... toward Beth Shemesh, then it is Yahweh
It is unlikely that the cows would choose to wander to Beth Shemesh when their calves are back in the Philistine area.

1 Samuel 6:10

two nursing cows
"two cows that have calves that are still drinking milk" See how you translated this in 1 Samuel 6:7.

1 Samuel 6:11

mice
Translated this as in 1 Samuel 6:4.

castings of their tumors
"models of their tumors"

tumors
Possible meanings are 1) painful swelling under the skin or 2) hemorrhoids. See how you translated this in 1 Samuel 5:6.

1 Samuel 6:12

The cows went straight in the direction of Beth Shemesh
Nursing cows would normally return to their calves, but these cows went to Beth Shemesh.

lowing as they went
Lowing is the noise cows make with their voices.

they did not turn aside either to the right or to the left
"they did not wander off of the highway." This can be stated positively. Alternate translation: "they stayed on the highway" or "they went straight ahead"

1 Samuel 6:13

Now
The writer is introducing a new part of the story. If your language has a way of marking the beginning of a new part of the story, you could use it here.

people of Beth Shemesh
These were Israelites.

lifted up their eyes
This is an idiom. Alternate translation: "looked up"

1 Samuel 6:14

A great stone was there
The people used this stone as an altar when they offered the cows as sacrifices.

1 Samuel 6:15

The Levites took down the ark of Yahweh
This actually happened before they chopped the cart into firewood to use in offering the cows to Yahweh.

The Levites took down the ark
According to the law of Moses, only the Levites were permitted to handle the ark.

the box that was with it, where the golden figures were
"the box containing the gold models of the rats and the tumors"

1 Samuel 6:16

the five rulers of the Philistines
"the five Philistine kings"

1 Samuel 6:17

tumors
Possible meanings are 1) painful swelling under the skin or 2) hemorrhoids. See how you translated this in 1 Samuel 5:6.

1 Samuel 6:18

mice
Translated this as in 1 Samuel 6:4.

fortified cities
These are cities with high walls around them to protect the people inside from attack by their enemies.

The great stone ... remains a witness
The stone is referred to as if it is a person who can see. Alternate translation: "The great stone ... is still there, and people remember what happened on it"

Joshua
This is a man's name.

the Bethshemite
This is what a person from Beth Shemesh is called. Alternate translation: "from Beth Shemesh"

to this day
to the time at which the writer wrote the book

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 6:19

they had looked into the ark
The ark was so holy that no one was permitted to look inside it. Only the priests were allowed to even see the ark.

50,070 men
"fifty thousand and seventy men"

1 Samuel 6:20

Who is able to stand before Yahweh, this holy God?
Possible meanings are 1) this is a rhetorical question that expresses the people's fear of Yahweh. Alternate translation: "There is no one who can resist Yahweh because he is so holy!" or 2) this is a question asking for information. The phrase "stand before Yahweh" may refer to priests who serve Yahweh. It is implied that the people were looking for a priest whom Yahweh would permit to handle the ark. Alternate translation: "Is there a priest among us who serves this holy God, Yahweh, and is able to handle this ark?"

To whom will the ark go up from us?
This is a question asking for information. It is implied that the people want Yahweh and the ark to go somewhere else so he will not punish them again. Alternate translation: "Where can we send this ark so that Yahweh will not punish us again?"

1 Samuel 6:21

Kiriath Jearim
This was a town in Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 7

1 The men of Kiriath Jearim came, took the ark of Yahweh, and brought it into the house of Abinadab on the hill. They set apart his son Eleazar to keep the ark of Yahweh. **2** From the day the ark remained in Kiriath Jearim, a long time passed, twenty years. All the house of Israel lamented and wished to turn to Yahweh. **3** Samuel said to the entire house of Israel, "If you return to Yahweh with your whole heart, remove the foreign gods and the Ashtoreths from among you, turn your hearts to Yahweh, and worship him only, then he will rescue you from the hand of the Philistines." **4** Then the people of Israel removed the Baals and the Ashtoreths, and worshiped Yahweh only. **5** Then Samuel said, "Bring together all Israel to Mizpah, and I will pray to Yahweh for you." **6** They gathered at Mizpah, drew water and poured it out before Yahweh. They fasted that day and said, "We have sinned against Yahweh." It was there that Samuel decided disputes for the people of Israel and led the people. **7** Now when the Philistines heard the people of Israel had gathered at Mizpah, the rulers of the Philistines attacked Israel. When the people of Israel heard of it, they were afraid of the Philistines. **8** Then the people of Israel said to Samuel, "Do not stop calling out to Yahweh our God for us, so he will save us from the hand of the Philistines." **9** Samuel took a nursing lamb and offered it as a whole burnt offering to Yahweh. Then Samuel cried out to Yahweh for Israel, and Yahweh answered him. **10** As Samuel was offering up the burnt offering, the Philistines approached to attack Israel. But Yahweh thundered with a loud sound that day against the Philistines and threw them into confusion, and they were routed before Israel. **11** The men of Israel went from Mizpah, and they pursued the Philistines and killed them as far as below Beth Kar.

12 Then Samuel took a stone and set it between Mizpah and Shen. He named it Ebenezer, saying, "Thus far Yahweh has helped us." **13** So the Philistines were subdued and they did not enter the border of Israel. The hand of Yahweh was against the Philistines all the days of Samuel. **14** The towns that the Philistines had taken from Israel were restored to Israel, from Ekron to Gath; Israel brought back their territory from the Philistines. Then there was peace between Israel and the Amorites.

15 Samuel judged Israel all the days of his life. **16** Each year he went on a circuit to Bethel, to Gilgal, and to Mizpah. He decided disputes for Israel in all these places. **17** Then he would return to Ramah, because his house was there; and there also he decided disputes for Israel. He also built an altar there to Yahweh.

---

1 Samuel 7 General Notes

Structure and formatting

This chapter completes the section on Samuel leading Israel.

Special concepts in this chapter

Israel begins to worship Yahweh again

Samuel told the people to get rid of all their idols and worship Yahweh alone. The people were obedient. When the Philistines heard the Israelites were all gathered together, the Philistines attacked, but God defeated them. There was a time of peace during which Samuel settled disputes between the people as the judges had done before.

Important figures of speech in this chapter

Idioms

Whenever Samuel spoke to a group of people, he used many idioms: "to turn to" means "to worship"; "with your whole heart" means "completely"; and "rescue from the hand" means "rescued from the power."

---

1 Samuel 7:1

Kiriath Jearim

This is the name of a place.

Abinadab ... Eleazar

These are the names of men.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 7:2

twenty years
"20 years"

1 Samuel 7:3

the entire house of Israel
The word "house" is a metonym for the people who live in the house and their descendants. Alternate translation: "all of the descendants of Israel" or "all of the Israelite people"

return to Yahweh with your whole heart
Here "with your whole heart" is an idiom that means to be completely devoted to something. Alternate translation: "become completely devoted to worshiping and obeying Yahweh only"

1 Samuel 7:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 7:5

all Israel
"all the people of Israel" or "all the Israelites"

1 Samuel 7:6

drew water and poured it out before Yahweh
Possible meanings are 1) the people denied themselves water as part of fasting or 2) they got water out of a stream or well and poured it on the ground as an outward sign of being sorry for their sin.

1 Samuel 7:7

the rulers of the Philistines attacked Israel
It can be stated plainly that it was the army and not the rulers by themselves who attacked Israel. Alternate translation: "the Philistine rulers led their army and attacked Israel"

1 Samuel 7:8

save us from the hand of the Philistines
The "hand" is a metonym for the power of the person. Alternate translation: "save us from the Philistine army" or "keep the Philistine army from harming us"

1 Samuel 7:9

nursing lamb
a lamb that is still drinking its mother's milk

cried out
"cried out for help"

Yahweh answered him
"Yahweh did what Samuel asked him to do"

1 Samuel 7:10

As Samuel ... they were routed before Israel
This begins to explain what the writer means by "Yahweh answered him" in (1 Samuel 7:9).

threw them into confusion
The word "confusion" here is used as a casual way of saying the Philistines were unable to think clearly. Alternate translation: "made them unable to think clearly"

they were routed before Israel
This can be translated in active form. Possible meanings are 1) "Yahweh routed them before Israel" or 2) "Israel routed them"

routed
To rout people is to defeat them before they can cause any harm.

1 Samuel 7:11

The men of Israel ... Beth Kar
This finishes explaining what the writer means by "Yahweh answered him" in (1 Samuel 7:9).

Beth Kar
This is the name of a place.

1 Samuel 7:12

took a stone and set it
The Israelites and other peoples in that land would place a large stone where important events had happened as a reminder of God's help.

Mizpah ... Shen
These are the names of places.

1 Samuel 7:13

So the Philistines were subdued
The writer has just finished telling how the Philistines were subdued. If your language has a way of marking the end of a description, you could use it here.

the Philistines were subdued
This can be translated in active form. Alternate translation: "Yahweh subdued the Philistines" or "Yahweh kept the Philistines from causing harm"

they did not enter the border of Israel
The Philistines did not enter Israel's border to attack them.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

The hand of Yahweh was against the Philistines
The word "hand" is a metonym for power. Alternate translation: "Yahweh used his power against the Philistines"

1 Samuel 7:14

The towns ... from Israel were restored to Israel
This can be stated in active form. Possible meanings are 1) Here "Israel" refers to the "land" of Israel. "Yahweh restored to the land of Israel the towns ... from Israel" or 2) "Israel" is a metonym for the people who live there. Alternate translation: "the people of Israel were able to reclaim the towns ... from Israel"

1 Samuel 7:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 7:16

went on a circuit
traveled from place to place in a rough circle

He decided disputes
Disputes are arguments or disagreements between two or more people.

1 Samuel 7:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 8

1 When Samuel was old, he made his sons judges over Israel. **2** The name of his firstborn was Joel, and the name of his second son was Abijah. They were judges in Beersheba. **3** His sons did not walk in his ways, but chased after dishonest gain. They took bribes and perverted justice.

4 Then all the elders of Israel gathered together and came to Samuel at Ramah. **5** They said to him, "Look, you are old, and your sons do not walk in your ways. Appoint for us a king to judge us like all the nations." **6** But it displeased Samuel when they said, "Give us a king to judge us." So Samuel prayed to Yahweh. **7** Yahweh said to Samuel, "Obey the voice of the people in everything they say to you; for they have not rejected you, but they have rejected me from being king over them. **8** The same deeds they have done since the day I brought them out of Egypt—abandoning me and serving other gods—they are now doing also to you. **9** Now listen to them; but warn them solemnly and let them know by what ordinances the king will reign over them."

10 So Samuel told all the words of Yahweh to the people who were asking for a king. **11** He said, "These will be the ordinances of the king who will reign over you. He will take your sons and appoint them to his chariots and to be his horsemen, and to run before his chariots. **12** He will appoint for himself captains of thousands and captains of fifties. He will make some plow his ground, some reap his harvest, and some make his weapons of war and the equipment for his chariots. **13** He will also take your daughters to be perfumers, cooks, and bakers. **14** He will take the very best of your fields, your vineyards, and your olive orchards, and give them to his servants. **15** He will take a tenth of your grain and of your vineyards and give to his officers and his servants. **16** He will take your male servants and your female servants and the best of your cattle [1] and your donkeys; he will put them all to work for him. **17** He will take the tenth of your flocks, and you will be his slaves. **18** Then on that day you will cry out because of your king whom you have chosen for yourselves; but Yahweh will not answer you on that day."

19 But the people refused to listen to Samuel; they said, "No! There must be a king over us **20** so that we might be like all the other nations, and so that our king may judge us and go out before us and fight our battles." **21** When Samuel heard all the words of the people he repeated them in the ears of Yahweh. **22** Yahweh said to Samuel, "Obey their voice and cause a king to reign over them." So Samuel said to the men of Israel, "Every man must go to his own city."

Footnotes

8:16 [1]The Hebrew text can be read as:

---

1 Samuel 8 General Notes

Structure and formatting

Saul and Samuel

The section including chapters 8-16 begins a new part of the story. The people wanted a king, and God chose Saul, the man the people wanted, to be their king. He was not the king Yahweh wanted.

Special concepts in this chapter

The people want a king

When Samuel was old, he appointed his sons to be judges. They were corrupt and took bribes, so the people came and asked Samuel to appoint a king for them. Samuel asked God, who gave them a king but warned them what a king would be like. Despite Samuel's warning that a king would oppress them, the people still wanted a king. This was sinful because they were rejecting God as their king. (See: appoint, oppress and and sin)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 8:1

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 8:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 8:3

chased after dishonest gain
The writer speaks of money that people would give Samuel's sons as if it were a person or animal running away from Samuel's sons, and he speaks of Samuel's sons as if they were physically chasing that person or animal. Alternate translation: "they worked hard to gain money by being dishonest"

perverted justice
"judged in favor of those who did evil"

1 Samuel 8:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 8:5

do not walk in your ways
The way a person lives is spoken of as walking on a path. Alternate translation: "do not do the things you do" or "do not do what is just the way you do"

Appoint for us a king to judge us like all the nations
Possible meanings are 1) "Appoint for us a king like the kings of all the nations so that he can judge us" or 2) "Appoint for us a king who will judge us the way the kings of the nations judge them"

Appoint for us a king to judge us
The leaders wrongly believed that a king, and his sons after him, would rule justly.

1 Samuel 8:6

But it displeased Samuel ... Give us a king to judge us
Samuel was unhappy that the people did not just want him to remove his corrupt sons and to appoint honest judges, but they wanted a king to rule over them like other countries had.

1 Samuel 8:7

Obey the voice of the people
Here "the voice" is a metonym for the will or the desire of the people. Alternate translation: "Do what the people say"

but they have rejected me
Yahweh knew that the people were not just rejecting corrupt judges, but they were rejecting Yahweh as their king.

1 Samuel 8:8

I brought them out of Egypt
This refers to Yahweh freeing the Israelites from slavery in Egypt many years before.

1 Samuel 8:9

Now listen to them
"Now do what they are asking you to do"

warn them solemnly
"be very serious as you warn them"

by what ordinances the king will reign over them
"how the king who reigns over them will treat them" or "what the king who rules over them will require them to do"

1 Samuel 8:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 8:11

These will be the ordinances ... He will take
The practice of the king will be to take. This begins the list of things he will take.

These will be the ordinances of the king who will reign over you
The abstract noun "ordinances" can be translated as a verb. Alternate translation: "This is how the king who will reign over you will act" or "This is what the king who will reign over you will do"

ordinances
See how you translated this word in 1 Samuel 8:9.

appoint them to his chariots
"have them drive chariots in battle"

be his horsemen
They will ride horses into battle.

1 Samuel 8:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 8:13

Connecting Statement:
Samuel continues to tell what things the king will take.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

to be perfumers
"to make good-smelling oils to put on his body"

1 Samuel 8:14

olive orchards
"fields of olive trees"

1 Samuel 8:15

a tenth of your grain
They will have to divide their grain into ten equal parts and give one of those parts to the king's officers and servants.

a tenth ... of your vineyards
They will have to divide the wine that they produce in their vineyards into ten equal parts and give one of those parts to the king's officers and servants.

officers
These are the leaders of the king's army.

1 Samuel 8:16

Connecting Statement:
Samuel continues to tell what things the king will take.

1 Samuel 8:17

the tenth of your flocks
They will have to divide their flocks into ten equal parts and give one of those parts to the king's officers and servants. See how you translated "tenth" in [1 Samuel 8:15]

you will be his slaves
"you will feel as if you are his slaves"

1 Samuel 8:18

you will cry out
Possible meanings are 1) the people will ask Yahweh to rescue them from the king or 2) the people will ask the king to stop treating them so badly .

1 Samuel 8:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 8:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 8:21

he repeated them in the ears of Yahweh
Here "the ears of Yahweh" refers to Yahweh. Samuel prayed to Yahweh repeating all that the people said. Alternate translation: "he repeated them to Yahweh"

1 Samuel 8:22

Obey their voice
Here the metonym "their voice" refers to the will of the people. Alternate translation: "Obey the people"

cause a king to reign over them
"make someone king over them." Use the common term in your language for making someone king.

go to his own city
"go home"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 9

1 There was a man from Benjamin, a man of great wealth. His name was Kish son of Abiel son of Zeror son of Bekorath son of Aphiah, the son of a Benjamite. **2** He had a son named Saul, a handsome young man. There was no man among the people of Israel who was a more handsome person than he. From his shoulders upward he was taller than any of the people. **3** Now the donkeys of Kish, Saul's father, were lost. So Kish said to Saul his son, "Take one of the servants with you; arise and go search for the donkeys." **4** So Saul passed through the hill country of Ephraim and went through the land of Shalisha, but they did not find them. Then they passed through the land of Shaalim, but they were not there. Then he passed through the land of the Benjamites, but they did not find them.

5 When they came to the land of Zuph, Saul said to his servant who was with him, "Come, let us go back, or my father may stop caring for the donkeys and become anxious about us." **6** But the servant said to him, "See now, there is a man of God in this city. He is a man who is held in honor; everything that he says comes true. Let us go there; maybe he can tell us which way we should go on our journey." **7** Then Saul said to his servant, "But if we go, what can we bring the man? For the bread in our sack is gone, and there is no present to bring to the man of God. What do we have?" **8** The servant answered Saul and said, "Here, I have with me one-fourth of a shekel of silver that I will give to the man of God, to tell us which way we should go." **9** (Formerly in Israel, when a man went to seek the knowledge of God's will, he said, "Come, let us go to the seer." For today's prophet was formerly called a seer.) **10** Then Saul said to his servant, "Well said. Come, let us go." So they went to the city where the man of God was.

11 As they went up the hill to the city, they found young women coming out to draw water; Saul and his servant said to them, "Is the seer here?" **12** They answered, and said, "He is; see, he is just ahead of you. Hurry up, for he is coming to the city today, because the people are sacrificing today at the high place. **13** As soon as you enter the city you will find him, before he goes up to the high place to eat. The people will not eat until he comes, because he will bless the sacrifice; afterwards those who are invited will eat. Now go up, for you will find him immediately." **14** So they went up to the city. As they were entering the city, they saw Samuel coming out toward them, to go up to the high place.

15 Now the day before Saul came, Yahweh had revealed to Samuel: **16** "Tomorrow about this time I will send you a man from the land of Benjamin, and you will anoint him to be prince over my people Israel. He will save my people from the hand of the Philistines. For I have looked on my people with pity because their cry for help has come to me." **17** When Samuel saw Saul, Yahweh told him, "Here is the man I told you about! He is the one who will rule over my people." **18** Then Saul came close to Samuel in the gate and said, "Tell me where is the house of the seer?" **19** Samuel answered Saul and said, "I am the seer. Go up before me to the high place, for today you will eat with me. In the morning I will let you go, and I will tell you everything that is on your mind. **20** As for your donkeys that were lost three days ago, do not worry about them, for they have been found. Then on whom are all the desires of Israel set? Is it not on you and all your father's house?" **21** Saul answered and said, "Am I not a Benjamite, from the smallest of the tribes of Israel? Is not my clan the least of all the clans of the tribe of Benjamin? Why then have you spoken to me in this manner?"

22 So Samuel took Saul and his servant, brought them into the hall, and seated them at the head place of those who had been invited, who were about thirty people. **23** Samuel said to the cook, "Bring the portion which I gave to you, of which I said to you, 'Put it aside.'" **24** So the cook took up the thigh and what was on it and set it before Saul. Then Samuel said, "See what has been kept is set before you. Eat it, because it has been kept for you until the appointed time, from the time when I said, 'I have invited the people.'" So Saul ate with Samuel that day.

25 When they had come down from the high place into the city, Samuel spoke with Saul on the rooftop. **26** Then at the break of dawn, Samuel called to Saul on the rooftop and said, "Get up, so I can send you on your way." So Saul got up, and both he and Samuel went out into the street. **27** As they were going to the outskirts of the city, Samuel said to Saul, "Tell the servant to go ahead of us"—and he went ahead—"but you must stay here awhile, that I may announce the message of God to you."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 9 General Notes

Special concepts in this chapter

Samuel chooses Saul to be their king

When the donkeys of Saul's father strayed away, Saul went looking for them. When he could not find them, he asked Samuel to ask God where they were. Samuel said the donkeys had been found. He invited Saul as the guest of honor to a feast and gave him a place to sleep for the night.

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical questions

Saul uses two rhetorical questions to convince Samuel he is not important: "Am not I a Benjamite, from the smallest of the tribes of Israel? Is not my clan the least of all the clans of the tribe of Benjamin?"

---

1 Samuel 9:1

General Information:

If your language has a way of telling the reader that the writer is giving background information in these verses, you could use it here.

a man of great wealth

Possible other meanings are 1) he was a nobleman or 3) he was a mighty and brave man.

Kish ... Abiel ... Zeror ... Bekorath ... Aphiah

These are names of the men of Saul's family line.

Benjamite

A Benjamite is someone who belongs to the tribe of Benjamin.

1 Samuel 9:2

handsome

someone who looks good

From his shoulders upward he was taller than any of the people

The other tall people in Israel did not even come up to his shoulders.

1 Samuel 9:3

Now

The writer has ended the background information that began in (1 Samuel 9:1) and starts a new main part of the story.

arise and go

"stop what you are doing and go"

1 Samuel 9:4

the hill country of Ephraim ... the land of Shalisha ... the land of Shaalim ... the land of the Benjamites

These are all areas in Israel.

did not find them ... they were not there ... did not find them

The words "them" and "they" all refer to the donkeys.

1 Samuel 9:5

land of Zuph

This is an area in Israel just north of Jerusalem.

1 Samuel 9:6

See now, there

The phrase "See now" indicates that what follows is a polite request for the hearer to pay attention. "Please listen carefully: there"

man of God

This phrase usually means a prophet of Yahweh. See how you translated this in 1 Samuel 2:27. Alternate translation: "a man who hears and tells words from God"

which way we should go on our journey

"which way we should go to find the donkeys"

1 Samuel 9:7

what can we bring the man?

Giving a gift is a sign of respect for the man of God.

man of God

This phrase usually means a prophet of Yahweh. See how you translated this in 1 Samuel 2:27. Alternate translation: "a man who hears and tells words from God"

1 Samuel 9:8

one-fourth of a shekel

"1/4 of a shekel." A shekel is a type of money used in the Old Testament.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 9:9

Formerly in Israel ... seer
This is cultural information added by the Hebrew author. If it is not natural in your language to state this information here, it can be moved to the end of verse 11.

For today's prophet was formerly called a seer
"Seer is the old name for what we call a prophet today"

1 Samuel 9:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 9:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 9:12

the people are sacrificing today
These are likely the feast or first-fruit sacrifices, not the sin sacrifices, which must be held at the tabernacle.

1 Samuel 9:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 9:14

to go up to the high place
This is a place that the people had designated as holy to make sacrifices and offerings to Yahweh. The writer writes as though it were outside the wall that was around the city.

1 Samuel 9:15

General Information:
The writer stops telling the story and gives background information so the reader can understand what happens next.

1 Samuel 9:16

you will anoint him to be prince
The term prince is used here instead of king. This is the man whom God has chosen to be king of Israel.

the land of Benjamin
"the land where people from the tribe of Benjamin live"

from the hand of the Philistines
Here the word "hand" is a metonym for control. Alternate translation: "from the control of the Philistines" or "so the Philistines will no longer control them"

For I have looked on my people with pity
"My people are suffering and I want to help them"

1 Samuel 9:17

Yahweh told him
"Yahweh told Samuel"

1 Samuel 9:18

the seer
"the prophet of Yahweh"

1 Samuel 9:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 9:20

Then on whom are all the desires of Israel set? Is it not on you and all your father's house?
These questions are an expression of deep conviction that Saul is the one whom Yahweh wants to be the king that the Israelites are looking for. The questions can be translated as statements. Alternate translation: "You should know that it is on you that all the desires of Israel are set. They are set on you and your father's family."

1 Samuel 9:21

Am I not a Benjamite ... of Israel? Is not my clan ... Benjamin? Why then have you spoken to me in this manner?
Saul is expressing surprise because Benjamin was the smallest tribe in Israel, and other Israelites considered the tribe unimportant. Also, Benjamites considered the clan of which Saul was a member as unimportant. These questions can be translated as statements. Alternate translation: "I am from the tribe of Benjamin, the least important of all tribes. And my clan is the least important clan in our tribe. I do not understand why you are saying that the Israelite people want me and my family to do something important."

1 Samuel 9:22

the hall
The writer assumes that the reader knows that near the place where they would offer sacrifices there was a large building in which people would eat together.

head place
This is the seat of honor.

thirty people
"30 people"

1 Samuel 9:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 9:24

what was on it
Possible meanings are 1) the other food that Saul was to eat along with the meat or 2) other parts of the bull.

Then Samuel said
In the original language it is not clear who is speaking. It is possible that the cook is speaking to Saul. Alternate translation: "Then the cook said"

1 Samuel 9:25

on the rooftop
This is a normal place for family and guests to eat, visit, and sleep. It tends to be cooler in the evening and at night than the inside of the house.

1 Samuel 9:26

Samuel called to Saul on the rooftop and said
What Saul was doing on the rooftop can be made explicit. Alternate translation: "while Saul was sleeping on the rooftop, Samuel called to him and said"

1 Samuel 9:27

ahead of us"—and he went ahead—"but you must stay
It is possible that Samuel speaks all of these words. Alternate translation: "ahead of us, and when he has gone ahead, you must stay"

that I may announce the message of God to you
"so that I can tell you God's message for you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 10

1 Then Samuel took a flask of oil, poured it on Saul's head, and kissed him. He said, "Has not Yahweh anointed you to be a ruler over his inheritance? **2** When you leave me today, you will find two men near Rachel's tomb, in the territory of Benjamin at Zelzah. They will say to you, 'The donkeys that you were looking for have been found. Now your father has stopped caring about the donkeys and is anxious about you, saying, "What should I do about my son?"' **3** Then you will go on further from there, and you will come to the oak of Tabor. Three men going to God at Bethel will meet you there, one carrying three young goats, another carrying three loaves of bread, and another carrying a skin of wine. **4** They will greet you and give you two loaves of bread, which you will take from their hands. **5** After that, you will come to the hill of God, where the garrison of the Philistines is. When you arrive at the city, you will meet a group of prophets coming down from the high place with a lute, a tambourine, a flute, and a harp before them; they will be prophesying. **6** The Spirit of Yahweh will rush upon you, and you will prophesy with them, and you will be changed into a different man. **7** Now, when these signs come to you, do whatever your hand finds to do, for God is with you. **8** Go down before me to Gilgal. Then I will come down to you to offer burnt offerings and to sacrifice peace offerings. Wait seven days until I come to you and show you what you must do."

9 When Saul turned his back to leave Samuel, God gave him another heart. Then all these signs came to pass that day. **10** When they came to the hill, a group of prophets met him, and the Spirit of God rushed upon him so that he prophesied with them. **11** When everyone who knew him before saw him prophesying with the prophets, the people said to each other, "What has happened to the son of Kish? Is Saul one of the prophets now?" **12** A man who was from that same place answered, "Then who is their father?" Because of this, it became a saying, "Is Saul also one of the prophets?" **13** When he finished prophesying, he came to the high place.

14 Then Saul's uncle said to him and his servant, "Where did you go?" He replied, "To search for the donkeys. When we saw that we could not find them, we went to Samuel." **15** Saul's uncle said, "Please tell me what Samuel said to you." **16** Saul replied to his uncle, "He told us plainly that the donkeys had been found." But he did not tell him about the matter of the kingdom, of which Samuel had spoken.

17 Now Samuel called the people together before Yahweh at Mizpah. **18** He said to the people of Israel, "This is what Yahweh, the God of Israel says: 'I brought up Israel out of Egypt, and I rescued you from the hand of the Egyptians, and from the hand of all the kingdoms that oppressed you.' **19** But today you have rejected your God, who saves you from all of your calamities and your distresses; and you have said to him, 'Set a king over us.' Now present yourselves before Yahweh by your tribes and by your clans." **20** So Samuel brought all the tribes of Israel near, and the tribe of Benjamin was chosen. **21** Then he brought the tribe of Benjamin near by their clans; and the clan of the Matrites was chosen; and Saul son of Kish was chosen. But when they went looking for him, he could not be found. **22** Then the people wanted to ask God more questions, "Is there still another man to come?" Yahweh answered, "He has hidden himself among the baggage." **23** Then they ran and retrieved Saul from there. When he stood among the people, he was taller than any of the people from his shoulders upward. **24** Then Samuel said to the people, "Do you see the man whom Yahweh has chosen? There is no one like him among all the people!" All the people shouted, "Long live the king!"

25 Then Samuel told the people the customs and rules of kingship, wrote them down in a book, and placed it before Yahweh. Samuel then sent all the people away, each man to his own house. **26** Saul also went to his home at Gibeah, and with him went some strong men, whose hearts God had touched. **27** But some worthless men said, "How can this man save us?" These people despised Saul and did not bring him any gifts. But Saul kept silent. [1]

Footnotes

10:27 [1]Some modern translations add to this verse the following paragraph:

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 10 General Notes

Structure and formatting

This is the first chapter about King Saul.

Special concepts in this chapter

Saul as the New King

Samuel told Saul that God had chosen him to be king, and on the way home he would meet some prophets. Saul would then begin prophesying and God would give him the Holy Spirit to help him to know what to do. Samuel told everyone to come to Mizpah where he announced that God had chosen Saul to be their king. (See: prophet and holyspirit)

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical questions

This chapter uses rhetorical questions to express different ideas: to state a fact

Idioms

Samuel frequently uses idioms when prophesying: "going to God" means "going to worship God"; "take it from their hands" means "accept their gift"; "rush upon you" means "control you"; "hand finds to do" means "what you think you should do"; "God is with you" means "God is directing you"; "another heart" means "a different way of thinking"; "came to pass" means "happened"; "before Yahweh" means "to do work for Yahweh"; and "hearts God had touched" means "God had made them want to help Saul."

---

1 Samuel 10:1

took a flask of oil, poured it on Saul's head

In Israelite culture, when a prophet poured oil on someone's head, that person received a blessing from Yahweh.

flask

a small container made from baked clay

Has not Yahweh anointed you to be a ruler over his inheritance?

Samuel knows the answer to his question. He is reminding Saul that Yahweh has chosen him to be king of Israel. Alternate translation: "Yahweh has certainly anointed you to be a ruler over his inheritance."

1 Samuel 10:2

Zelzah

This is the name of a place.

What should I do about my son?

Saul's father is now concerned about Saul and wants to find him.

1 Samuel 10:3

Tabor

This is the name of a place.

1 Samuel 10:4

take from their hands

The hands are a synecdoche for the person. "take from them" or "accept"

1 Samuel 10:5

tambourine

This is a musical instrument with a head like a drum that can be hit and with pieces of metal around the side that sound when the instrument is shaken.

1 Samuel 10:6

The Spirit of Yahweh will rush upon you

The phrase "rush upon" means that Yahweh's Spirit will influence Saul. In this case it means it means he will make Saul prophesy and act like a different person.

1 Samuel 10:7

do whatever your hand finds to do

Here Samuel speaks of Saul's hand as if it were a person trying to find things. Alternate translation: "do whatever you think is right to do"

1 Samuel 10:8

General Information:

This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 10:9

God gave him another heart
God enabled Samuel to think differently from the way he had thought before.

1 Samuel 10:10

the Spirit of God rushed upon him
Samuel speaks as if the Spirit of Yahweh were a person running up to Saul and taking complete control of him. See how you translated this in [1 Samuel 10:6]

1 Samuel 10:11

What has happened to the son of Kish?
Possible meanings are 1) the people are asking for information or 2) this is a rhetorical question that means Saul is not important. Alternate translation: "Kish is not an important person, so it cannot be true that his son has become a prophet!"

the son of Kish
"Saul, the son of Kish"

1 Samuel 10:12

Then who is their father?
This man uses a rhetorical question to remind people that being a prophet has nothing to do with who one's parents are. The question can be translated as a statement. Alternate translation: "It does not matter who the parents of these other prophets are. What matters is that, amazingly, Saul is speaking messages from God."

Because of this, it became a saying, "Is Saul also one of the prophets?"
This became a proverb among the Israelites. Apparently people said this to express surprise when a person unexpectedly did something that he had not done before. The implied meaning of the question can be stated explicitly. Alternate translation: "And that is why, when people cannot believe some report, they think about what happened to Saul and say, 'Is Saul really one of the prophets?'"

1 Samuel 10:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 10:14

Then Saul's uncle said to him
"Then the brother of Saul's father said to Saul"

1 Samuel 10:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 10:16

he did not tell him about the matter of the kingdom
"Saul did not tell his uncle that God had appointed him to be the king of Israel"

1 Samuel 10:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 10:18

I brought up Israel out of Egypt
The name "Israel" is a metonym for the people of Israel. "I brought the people of Israel out of Egypt"

the hand of the Egyptians ... the hand of all the kingdoms
The word "hand" is a metonym for power. Alternate translation: "the power of the Egyptians ... the power of all the kingdoms"

1 Samuel 10:19

today
Samuel is speaking of the time since Israel had begun to reject God, not only the time since the sun had last set.

Set a king over us
"Give us a king to rule us"

present yourselves before Yahweh by your tribes and by your clans
"gather together by tribes and clans and come to stand before Yahweh"

1 Samuel 10:20

the tribe of Benjamin was chosen
This can be translated in active form. It is probably best not to say how the people knew whom Yahweh had chosen. Alternate translation: "Yahweh chose the tribe of Benjamin"

1 Samuel 10:21

the clan of the Matrites was chosen ... Saul son of Kish was chosen
This can be translated in active form. It is probably best not to say how the people knew whom Yahweh had chosen. Alternate translation: "Yahweh chose the clan of the Matrites ... Yahweh chose Saul son of Kish"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 10:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 10:23

he was taller than any of the people from his shoulders upward
The other tall people in Israel did not even come up to his shoulders. See how you translated this in 1 Samuel 9:2.

1 Samuel 10:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 10:25

the customs and rules of kingship
The abstract noun "kingship" can be translated with a noun clause. Alternate translation: "the customs and rules that a king would be required to follow"

1 Samuel 10:26

whose hearts God had touched
God touching a person's heart is an idiom that means God put something in their mind or moved them to do something. Alternate translation: "who wanted to go with Saul because God had changed their thinking"

1 Samuel 10:27

How can this man save us?
This is a rhetorical question that is used to express sarcasm. Alternate translation: "This man has no power to save us!"

despised
strongly disliked or hated

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 11

1 Then Nahash the Ammonite went and besieged Jabesh Gilead. All the men of Jabesh said to Nahash, "Make a covenant with us, and we will serve you." **2** Nahash the Ammonite replied, "On this condition will I make a treaty with you, that I gouge out all of your right eyes, and in this way bring disgrace on all Israel." **3** Then the elders of Jabesh replied to him, "Leave us alone for seven days, so that we may send messengers to all the territory of Israel. Then, if there is no one to save us, we will surrender to you." **4** The messengers came to Gibeah, where Saul lived, and told the people what had happened. All the people wept loudly. **5** Now Saul was following the oxen out of the field. Saul said, "What is wrong with the people that they are weeping?" They told Saul what the men of Jabesh had said.

6 When Saul heard what they said, the Spirit of God rushed upon him, and he was very angry. **7** He took a yoke of oxen, cut them into pieces, and sent them throughout all the territory of Israel with the messengers. He said, "Whoever does not come out after Saul and after Samuel, this is what will be done to his oxen." Then the terror of Yahweh fell on the people, and they came out together as one man. **8** When he mustered them at Bezek, the people of Israel were three hundred thousand, and the men of Judah thirty thousand. **9** They said to the messengers that came, "You will tell the men of Jabesh Gilead, 'Tomorrow, by the time the sun is hot, deliverance will be yours.'" So the messengers went and told the men of Jabesh, and they were glad. **10** Then the men of Jabesh said to Nahash, "Tomorrow we will surrender to you, and you can do to us whatever seems good to you." **11** The next day Saul put the people in three groups. They came into the middle of the camp during the morning watch, and they attacked and defeated the Ammonites until the heat of the day. Those who survived were scattered, so that no two of them were left together.

12 Then the people said to Samuel, "Who was it who said, 'Will Saul reign over us?' Bring the men, so we can put them to death." **13** But Saul said, "No one must be put to death this day, because today Yahweh has brought about deliverance in Israel."

14 Then Samuel said to the people, "Come, let us go to Gilgal and renew the kingship there." **15** So all the people went to Gilgal and made Saul king before Yahweh in Gilgal. There they sacrificed peace offerings before Yahweh, and Saul and all the men of Israel rejoiced greatly.

---

1 Samuel 11 General Notes

Structure and formatting

This chapter continues the story of King Saul by telling of his first victory in war.

Special concepts in this chapter

Saul rescues the people of Jabesh Gilead

Nahash, king of the Ammonites, and his army surrounded the Israeli town of Jabesh Gilead. When the city's leaders asked for peace terms, Nahash demanded the right to poke out one eye of every man in order to show Israel their weakness. When Saul heard this, he called for all of Israel to help save this city. Many people came to help Saul's army. Israel was victorious and everyone wanted Saul as their king. At this time, Israel was not a truly unified country, even though it is often spoken of as one country.

Important figures of speech in this chapter

Idioms

The idioms in this chapter explain the effect God has on his people: "rushed upon him" means "empowered him"; "terror ... fell" means "they became afraid"; "as one man" means "they all agreed"; and "put to death" means "kill."

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 11:1

Nahash
This is a man from Ammon, a descendent of Lot, Abraham's nephew.

Jabesh Gilead
This is the name of a place.

1 Samuel 11:2

I gouge out
"I cut out" or "I pluck out"

bring disgrace on
"bring shame on" or "bring a bad reputation to"

1 Samuel 11:3

seven days
"7 days"

1 Samuel 11:4

Gibeah
This is the name of a place.

1 Samuel 11:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 11:6

the Spirit of God rushed upon him
The phrase "rushed upon" means Yahweh's Spirit influenced Saul. In this case he enabled Saul to cause the people to fearfully respect him as their king and to join his army. See how you translated a similar phrase in 1 Samuel 10:6.

1 Samuel 11:7

does not come out after
Saul was calling all the men of Israel to come fight against Nahash and the Ammonites.

Then the terror of Yahweh fell on the people
Yahweh enabled people to fearfully respect Saul as their king. The result was that the men rallied together with Saul at Bezek.

1 Samuel 11:8

Bezek
This is the name of a town near Jabesh Gilead.

the people of Israel were three hundred thousand, and the men of Judah thirty thousand
"the people of Israel were 300,000, and the men of Judah were 30,000"

1 Samuel 11:9

They said to the messengers
"They" refers to Samuel and Saul.

by the time the sun is hot
"before the hottest part of the day" or "before noon"

Jabesh Gilead ... Jabesh
These are the names of places. See how you translated them in 1 Samuel 11:1.

1 Samuel 11:10

Nahash
This is the name of a king. See how you translated this name in 1 Samuel 11:1.

1 Samuel 11:11

the morning watch
This was before dawn when most people in the camp were still asleep.

1 Samuel 11:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 11:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 11:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 11:15

made Saul king before Yahweh
"made Saul king while Yahweh watched"

There they sacrificed peace offerings before Yahweh
Part of Samuel's service to Yahweh is to offer sacrifices even though he is not from the line of Aaron or Levi.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 12

1 Samuel said to all Israel, "I have listened to everything you said to me, and I have set a king to reign over you. **2** Now, here is the king walking before you; and I am old and gray; and, my sons are with you. I have walked before you from my youth until today. **3** Here I am; testify against me before Yahweh and before his anointed one. Whose ox have I taken? Whose donkey have I taken? Whom have I defrauded? Whom have I oppressed? From whose hand have I taken a bribe to blind my eyes with? Testify against me, and I will restore it to you." **4** They said, "You have not defrauded us, oppressed us, or stolen anything from any man's hand." **5** He said to them, "Yahweh is witness against you, and his anointed one is witness today, that you have found nothing in my hand." They replied, "Yahweh is witness."

6 Samuel said to the people, "It is Yahweh who appointed Moses and Aaron, and who brought your fathers up from the land of Egypt. **7** Now then, present yourself, so that I may plead with you before Yahweh about all of the righteous deeds of Yahweh, which he did for you and your fathers. **8** When Jacob came to Egypt, and your ancestors cried out to Yahweh, then Yahweh sent Moses and Aaron, who led your ancestors out of Egypt and they settled in this place. **9** But they forgot Yahweh their God; he sold them into the hand of Sisera, captain of the armies of Hazor, into the hand of the Philistines, and into the hand of the king of Moab; these all fought against your ancestors. **10** They cried out to Yahweh and said, 'We have sinned, because we have abandoned Yahweh and have served the Baals and the Ashtoreths. But now rescue us from the hand of our enemies, and we will serve you.' **11** So Yahweh sent Jerub-Baal, Bedan, Jephthah, and Samuel, and gave you victory over your enemies all around you, so that you lived in security. **12** When you saw that Nahash the king of the people of Ammon came against you, you said to me, 'No, a king must rule over us'—even though Yahweh your God was your king. **13** Now here is the king whom you have chosen, whom you have asked for and whom Yahweh has now appointed as king over you. **14** If you fear Yahweh, serve him, obey his voice, and not rebel against the command of Yahweh, then both you and the king who reigns over you will be followers of Yahweh your God. **15** If you do not obey the voice of Yahweh, but rebel against the commands of Yahweh, then Yahweh's hand will be against you, as it was against your ancestors. **16** Even now present yourself and see this great thing which Yahweh will do before your eyes. **17** Is it not the wheat harvest today? I will call upon Yahweh, that he may send thunder and rain. Then you will know and see that your wickedness is great, which you have done in the sight of Yahweh, in asking for yourselves a king." **18** So Samuel called to Yahweh; and that same day Yahweh sent thunder and rain. Then all the people greatly feared Yahweh and Samuel.

19 Then all the people said to Samuel, "Pray for your servants to Yahweh your God, so that we do not die. For we have added to all our sins this evil in asking for a king for ourselves." **20** Samuel replied, "Do not be afraid. You have done all this evil, but do not turn away from Yahweh, but serve Yahweh with all your heart. **21** Do not turn away after empty things that cannot profit or rescue you, because they are useless. **22** For the sake of his great name, Yahweh will not reject his people, because it has pleased Yahweh to make you a people for himself. **23** As for me, far be it from me that I should sin against Yahweh by ceasing to pray for you. I will teach you the way that is good and right. **24** Only fear Yahweh and serve him in truth with all your heart. Consider the great things he has done for you. **25** But if you persist in doing evil, both you and your king will be destroyed."

---

1 Samuel 12 General Notes

Special concepts in this chapter

Samuel's farewell address

This chapter serves as a type of farewell address. This is a way for leaders to give instructions to their followers before they leave or die. Samuel first established his holiness before calling on the people to repent of their desire to have a king. (See: holy and repent)

Other possible translation difficulties in this chapter

It is common in Scripture to use Israel's history to show how faithful God has been. This gives the readers evidence to trust in Yahweh in their current situation. (See: faithful and trust)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 12:1

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 12:2

the king walking before you ... I have walked before you
These expressions mean that people can actually see the kind of lives Saul and Samuel are living. Alternate translation: "the king's life was seen ... My life was seen"

1 Samuel 12:3

Here I am; testify against me before Yahweh and before his anointed one
By this statement, Samuel is challenging the people to speak up if he has done anything wrong to anyone. Alternate translation: "I stand in front of you now. I ask you to speak in front of Yahweh and his anointed king if I have done you any wrong"

Whose ox have I taken? Whose donkey have I taken?
Samuel uses rhetorical questions to remind the people that he has never stolen their animals. Alternate translation: "I have never stolen a prized animal from anyone."

Whom have I defrauded?
Samuel uses another rhetorical question to say he has always been honest. Alternate translation: "I have never cheated or bribed any man."

Testify against me, and I will restore it to you
"If I have done any of these evil things, speak now, and I will pay back what I owe. I will make right any wrong"

1 Samuel 12:4

from any man's hand
This phrase means what a person possesses or what they have done to obtain favor from others. This is a polite way of saying he has not stolen, nor has he given or taken bribes.

1 Samuel 12:5

in my hand
This phrase means what a person possesses or what they have done to obtain favor from others. This is a polite way of saying he has not stolen, nor has he given or taken bribes.

1 Samuel 12:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 12:7

all of the righteous deeds of Yahweh
Samuel is calling their attention to the history of Yahweh's dealing with Israel, which has been filled with goodness and purpose.

1 Samuel 12:8

Jacob ... Moses ... Aaron
These are names of men.

1 Samuel 12:9

into the hand of Sisera ... Philistines ... king of Moab
"into the power of Sisera ... Philistines ... king of Moab"

Sisera
This is the name of a man.

Hazor
This is the name of a place.

he sold them
This is an expression for God giving them over to their enemies to be their slaves.

1 Samuel 12:10

They cried out to Yahweh
"They" refers to the nation of Israel.

have served the Baals and the Ashtoreths
Serving here is referring to acting worshipful towards the false gods. Alternate translation: "have worshiped false gods and goddesses"

the hand of our enemies
This statement is using "hand" to refer to power. Alternate translation: "the power or control of our enemies"

1 Samuel 12:11

Jerub-Baal
This is sometimes translated in other versions, as Jerubbaal. This is a name of godly honor and strength to fight the false god.

Yahweh sent ... and gave you victory
Samuel is telling the story of what God did after the people's confession of sin and plea for help.

Jerub-Baal, Bedan, Jephthah, and Samuel
These are the names of some judges that God raised up. Samuel included himself in this list.

1 Samuel 12:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 12:13

whom you have chosen, whom you have asked for
These two phrases have similar meanings and emphasize that this is the king whom the people wanted.

1 Samuel 12:14

fear ... serve ... obey ... not rebel
These similar words are used to emphasize how important this is.

1 Samuel 12:15

Yahweh's hand will be against you, as it was against your ancestors
This speaks of Yahweh punishing the people as his "hand" being against them. The word "hand" here represents Yahweh's power and control. Alternate translation: "Yahweh will punish you, just as he punished your ancestors"

1 Samuel 12:16

before your eyes
The word "eyes" here represents the people of the nation of Israel. Alternate translation: "out in the open where all of the nation of Israel may see"

1 Samuel 12:17

Is it not the wheat harvest today?
Samuel knows it is harvest time. He is using a rhetorical question to emphasize that it does not usually rain at this time so the people will know that the rain that will ruin their harvest is a judgment from Yahweh. Alternate translation: "It is harvest time and does not usually rain at this time"

he may send thunder and rain
Samuel is asking Yahweh to punish Israel for asking for a king by sending a rainstorm during the harvest which will ruin the grain.

1 Samuel 12:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 12:19

so that we do not die
The ultimate punishment for sin is death. The nation of Israel had seen Yahweh destroy the nations that had oppressed them. They were concerned that they had become "dedicated for destruction" like those nations.

1 Samuel 12:20

Do not be afraid
The people did evil and were afraid of God destroying them. Alternate translation: "Do not be afraid that God will be angry and destroy you because of this sin"

1 Samuel 12:21

turn away after empty things
"pursue worship of false gods"

1 Samuel 12:22

For the sake of his great name
Here "name" refers to the reputation of Yahweh. Alternate translation: "So that people will continue to honor and respect Yahweh"

1 Samuel 12:23

far be it from me that I should sin against Yahweh by ceasing to pray for you
The people are filled with fear because of the rain and thunder that Yahweh sent when Samuel prayed. Some people may believe Samuel would use his prayers to harm them.

1 Samuel 12:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 12:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 13

1 Saul was thirty years old when he began to reign; when he had reigned forty years over Israel, **2** he chose three thousand men of Israel. Two thousand were with him in Mikmash and in the hill country of Bethel, while a thousand were with Jonathan in Gibeah of Benjamin. The rest of the soldiers he sent home, each man to his tent. **3** Jonathan defeated the garrison of the Philistines that was at Geba and the Philistines heard of it. Then Saul blew the ram's horn throughout all the land, saying, "Let the Hebrews hear." **4** All Israel heard that Saul had defeated the garrison of the Philistines, and also that Israel had become a rotten smell to the Philistines. Then the soldiers were summoned together to join Saul at Gilgal.

5 The Philistines gathered together to fight against Israel, with three thousand chariots, six thousand men to drive the chariots, and troops as numerous as the sand on the seashore. They came up and encamped at Mikmash, east of Beth Aven. **6** When the men of Israel saw that they were in trouble—for the people were distressed, the people hid in caves, in the underbrush, in rocks, in wells, and in pits. **7** Some of the Hebrews went over the Jordan to the land of Gad and Gilead. But Saul was still at Gilgal, and all the people followed him trembling.

8 He waited seven days, the time Samuel had set. But Samuel did not come to Gilgal, and the people were scattering from Saul. **9** Saul said, "Bring me the burnt offering and the peace offerings." Then he offered the burnt offering. **10** As soon as he finished offering the burnt offering Samuel arrived. Saul went out to meet him and to greet him. **11** Then Samuel said, "What have you done?" Saul replied, "When I saw that the people were leaving me, and that you did not come within the set time, and that the Philistines had assembled at Mikmash, **12** I said, 'Now the Philistines will come down against me at Gilgal, and I have not sought the favor of Yahweh.' So I forced myself to offer the burnt offering." **13** Then Samuel said to Saul, "You have acted foolishly. You have not kept the command of Yahweh your God that he commanded you. For then Yahweh would have established your rule over Israel forever. **14** But now your rule will not continue. Yahweh has sought out a man after his own heart, and Yahweh has appointed him to be prince over his people, because you have not obeyed what he commanded you." **15** Then Samuel arose and went up from Gilgal to Gibeah of Benjamin.

Then Saul numbered the people who were present with him, about six hundred men. **16** Saul, his son Jonathan, and the people who were present with them, stayed in Geba of Benjamin. But the Philistines camped at Mikmash. **17** Raiders came from the camp of the Philistines in three groups. One group turned toward Ophrah, to the land of Shual. **18** Another group turned toward Beth Horon, and another group turned toward the border that overlooks the Valley of Zeboyim toward the wilderness.

19 No blacksmith could be found throughout all of Israel, because the Philistines said, "Otherwise the Hebrews would make swords or spears for themselves." **20** But all the men of Israel used to go down to the Philistines, each to sharpen his plow points, his mattock, his ax, and his sickle. **21** The charge was two-thirds of a shekel for the plow points, and the mattocks, and one-third of a shekel for sharpening axes and for straightening the goads. **22** So on the day of battle, there were no swords or spears found in the hands of any of the soldiers who were with Saul and Jonathan; only Saul and his son Jonathan had them. **23** The garrison of the Philistines went out to the pass of Mikmash.

---

1 Samuel 13 General Notes

Structure and formatting

This chapter is the beginning of a story about Jonathan's victory over the Philistines.

Special concepts in this chapter

Preparation for the battle

Saul sent most of his army home before Jonathan attacked and defeated a Philistine garrison. This attack made the Philistines very angry, and they brought a huge army into Israel and camped at the top of a hill. Most of Saul's army ran away in fear and hid from the Philistines. There are many aspects of this story that give the reader the impression that Israel was unprepared for battle.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Important figures of speech in this chapter

Hyperbole
Wanting to express the vast number of enemy soldiers, the author uses a hyperbole: "as numerous as the sand on the seashore," meaning "too many to count."

---

1 Samuel 13:1

General Information:
Samuel has renewed Saul's kingdom at Gilgal and Samuel has reminded the people to follow the Lord.

Saul was thirty years old ... over Israel
The text of this verse in ancient copies is uncertain, so modern versions have many different translations. They are all attempts to represent the most probable meaning of the original text.

1 Samuel 13:2

chose three thousand men
"chose 3,000 men"

Two thousand were with him
"2,000 men were with him"

Mikmash
This is the name of a city.

Gibeah of Benjamin
Gibeah is a town. See how you translated this in 1 Samuel 10:26.

The rest of the soldiers he sent home
"He sent the rest of the soldiers home"

1 Samuel 13:3

garrison of the Philistines
"military base of the Philistines" or "military camp of the Philistines"

Geba
This is the name of the town that the Philistine garrison was stationed in.

1 Samuel 13:4

All Israel heard that Saul had defeated
Possible meanings are that 1) Saul was taking responsibility for Jonathan's actions or 2) Saul was taking credit for Jonathan's actions.

Israel had become a rotten smell to the Philistines
The Philistines hating the Israelites is spoken of as if the Israelites had become a bad smell that offended the Philistines. Alternate translation: "the Philistines hated the Israelites"

the soldiers were summoned together to join Saul at Gilgal
This can be stated in active form. Alternate translation: "Saul called the soldiers together to join him at Gilgal"

1 Samuel 13:5

three thousand ... six thousand
"3,000 ... 6,000"

troops as numerous as the sand on the seashore
This is an exaggeration that means a group of soldiers so large that it was difficult to count them.

Mikmash
This is the name of a place.

Beth Aven
This is the name of a place.

1 Samuel 13:6

General Information:
The Philistines had gathered together to fight against Israel.

the people
This phrase refers to the nation of Israel.

the people were distressed
"the people worried greatly"

1 Samuel 13:7

followed him trembling
The people were greatly afraid.

1 Samuel 13:8

the time Samuel had set
"according to the time Samuel had told them he would come"

the people were scattering from Saul
This can be stated in active form. Alternate translation: "the people had started to leave Saul"

1 Samuel 13:9

Then he offered the burnt offering
Only the line of Aaron was permitted to perform the burnt offering sacrifice to God.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 13:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 13:11

What have you done
Samuel was not really asking a question, but giving a rebuke to Saul. Saul sought to defend his actions even though they were wrong.

Mikmash
Michmash is the name of a place. See how you translated this in 1 Samuel 13:2.

1 Samuel 13:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 13:13

the command of Yahweh your God that he commanded you
This may sound better in your language: "the command of Yahweh your God that he gave you."

You have not kept the command of Yahweh
Saul was to wait for Samuel to come and sacrifice the burnt offering to God. He was not to perform the sacrifice himself.

established your rule
"set up your rule" or "authorized your rule" or "appointed your rule"

1 Samuel 13:14

your rule will not continue
This is a litotes that can be stated in the positive form. Alternate translation: "your rule will end soon"

a man after his own heart
Here "heart" represents Yahweh's desire or will. The phrase "man after his own heart" is an idiom that means to be a person who does what Yahweh desires. Alternate translation: "a man who is the kind of person he wants" or "a man who will obey him"

1 Samuel 13:15

Samuel arose and went up
This is an idiom for "Samuel left and went up."

went up from Gilgal
Gilgal is a city. See how you translated this in 1 Samuel 7:15.

Gibeah of Benjamin
Gibeah is a town. See how you translated this in 1 Samuel 10:26.

six hundred men
"600 men"

1 Samuel 13:16

Geba of Benjamin
Geba is a town. See how you translated this in 1 Samuel 13:3.

Philistines camped at Mikmash
Michmash is the name of a place. See how you translated this in 1 Samuel 13:2.

1 Samuel 13:17

Raiders came
Raiders are normally military people who attack enemy villages for their food and other supplies.

Ophrah, to the land of Shual
These are the names of places.

1 Samuel 13:18

Beth Horon ... Valley of Zeboyim
These are the names of places.

1 Samuel 13:19

General Information:
The narrative shifts to background information regarding blacksmiths in Israel.

No blacksmith could be found
This can be stated in active form. Alternate translation: "No one could find a blacksmith"

blacksmith
Here "blacksmith" refers to someone who made or sharpened metal tools and weapons.

1 Samuel 13:20

sharpen his plow points
The words "plow points" refer to the point of a metal tool used for digging up the ground for planting crops.

mattock ... ax ... sickle
These are common garden tools.

mattock
A "mattock" is a broad-bladed axe, with a horizontal blade that is used for breaking up hard soil.

sickle
a curved blade for cutting grasses and grain stalks

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 13:21

two-thirds of a shekel
The shekel is divided into 3 parts, 2 of 3 parts are given. "2/3 of a shekel"

straightening the goads
"taking out the bend and making the ox goad straight again so it could be used"

1 Samuel 13:22

General Information:
The narrative continues.

there were no swords or spears
This explains in part why Saul's army was afraid. They did not have any weapons to fight.

1 Samuel 13:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 14

1 One day, Jonathan son of Saul said to the young man who was his armor bearer, "Come, let us go over to the Philistines' garrison on the other side." But he did not tell his father. **2** Saul was staying on the outskirts of Gibeah under the pomegranate tree that is in Migron. About six hundred men were with him, **3** including Ahijah son of Ahitub (Ichabod's brother) son of Phinehas son of Eli, the priest of Yahweh at Shiloh, who wore an ephod. The people did not know that Jonathan was gone. **4** On each side of the pass through which Jonathan wanted to go in order to get to the Philistines' garrison, there was a rocky cliff on one side and another rocky cliff on the other side. One rocky cliff was named Bozez and the other rocky cliff was named Seneh. **5** One rocky cliff stood on the north in front of Mikmash, and the other on the south in front of Geba.

6 Jonathan said to his young armor bearer, "Come, let us cross over to the garrison of these uncircumcised fellows. It may be that Yahweh will work on our behalf, for nothing can stop Yahweh from saving by many or by few people." **7** His armor bearer replied, "Do everything that is in your heart. Go ahead, see, I am with you, to obey all your commands." **8** Then Jonathan said, "We will cross over to the men, and we will show ourselves to them. **9** If they say to us, 'Wait there until we come over to you'—then we will stay in our place and will not cross over to them. **10** But if they reply, 'Come over to us,' then we will cross over; because Yahweh has given them into our hand. This will be the sign to us." **11** So both of them revealed themselves to the garrison of the Philistines. The Philistines said, "Look, Hebrews are coming out of the holes where they have hidden themselves." **12** Then the men of the garrison called to Jonathan and his armor bearer, and said, "Come up to us, and we will show you something." Jonathan said to his armor bearer, "Follow after me, because Yahweh has given them into the hand of Israel." **13** Jonathan climbed up on his hands and feet, and his armor bearer followed behind him. The Philistines were put to death before Jonathan, and his armor bearer put some to death behind him. **14** That first attack that Jonathan and his armor bearer made, killed about twenty men within an area of half an acre. **15** There was a panic in the camp, in the field, and among the people. Even the garrison and the raiders panicked. The earth quaked, and there was a great panic.

16 Then Saul's watchmen in Gibeah of Benjamin looked; the crowd of Philistine soldiers was dispersing, and they were going here and there. **17** Then Saul said to the people that were with him, "Count and see who is missing from us." When they had counted, Jonathan and his armor bearer were missing. **18** Saul said to Ahijah, "Bring the ark of God here," for at that time it was with the people of Israel. **19** While Saul was talking to the priest, the commotion in the camp of the Philistines was continuing and increasing. Then Saul said to the priest, "Withdraw your hand." **20** Saul and all the people who were with him rallied and went into battle. Every Philistine's sword was against his fellow countrymen, and there was very great tumult. **21** Now those Hebrews who previously had been with the Philistines, and who had gone with them into the camp, even they joined with Israel who were with Saul and Jonathan. **22** When all the men of Israel who had hidden themselves in the hills near Ephraim heard that the Philistines were fleeing, even they chased after them in battle. **23** So Yahweh saved Israel that day, and the battle passed beyond Beth Aven.

24 That day the men of Israel were distressed because Saul had put the people under an oath and said, "Cursed be the man that eats any food until evening and I am avenged on my enemies." So none of the troops tasted food. **25** Then all the people entered the forest and there was honey upon the ground. **26** When the people entered into the forest, the honey flowed, but no one put his hand to his mouth for the people feared the curse. **27** But Jonathan had not heard that his father had bound the people with an oath. He reached out the tip of the staff that was in his hand and dipped it in the honeycomb. He raised his hand to his mouth, and his eyes brightened. **28** Then one of the people, answered, "Your father strictly charged the people with an oath, by saying, 'Cursed be the man that eats food on this day,' even though the people are weak from hunger." **29** Then Jonathan said, "My father has made trouble for the land. See how my eyes have become brightened because I tasted a little of this honey. **30** How much better if the people had eaten freely today of the plunder from their enemies that they found? Because now the slaughter has not been great among the Philistines."

31 They attacked the Philistines that day from Mikmash to Aijalon. The people were very weary. **32** The people rushed greedily on the plunder and took sheep, cattle and calves, and killed them on the ground. The people ate them with the blood. **33** Then they told Saul, "Look, the people are sinning against Yahweh

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

by eating with the blood." Saul said, "You have acted unfaithfully. Now, roll a big stone here to me." **34** Saul said, "Go out among the people, and tell them, 'Let every man bring his cattle and his sheep, and slaughter them here and eat them. Do not sin against Yahweh by eating meat with the blood.'" So each of the people brought his own ox with him that night and killed it there. **35** Saul built an altar to Yahweh, which was the first altar that he built to Yahweh.

36 Then Saul said, "Let us pursue the Philistines by night and plunder them until the morning light; let us not leave one of them alive." They replied, "Do whatever seems good to you." But the priest said, "Let us approach God here." **37** Saul asked God, "Should I pursue the Philistines? Will you give them into the hand of Israel?" But God did not answer him that day. **38** Then Saul said, "Come here, all you leaders of the people; learn and see how this sin has happened today. **39** For, as Yahweh lives, who saves Israel, even if it is in Jonathan my son, he will surely die." But none of the men among all the people answered him. **40** Then he said to all Israel, "You must stand on one side, and I and Jonathan my son will be on the other." The people said to Saul, "Do what seems good to you." **41** Saul said, "Yahweh, God of Israel! If this sin has been committed by me or by my son Jonathan, then, Yahweh, God of Israel, give the Urim. But if this sin has been committed by your people Israel, give the Thummim." [1] Then Jonathan and Saul were taken by lot, but the army was exonerated. **42** Then Saul said, "Cast lots between me and Jonathan my son." Then Jonathan was taken by lot.

43 Then Saul said to Jonathan, "Tell me what you have done." Jonathan told him, "I tasted a little honey with the end of the rod that was in my hand. Here I am; I will die." **44** Saul said, "God do so and more also to me, if you do not die, Jonathan." **45** Then the people said to Saul, "Should Jonathan die, who has accomplished this great salvation for Israel? Far from it! As Yahweh lives, not one hair of his head will fall to the ground, for he has worked with God today." So the people ransomed Jonathan so that he did not die. **46** Then Saul stopped pursuing the Philistines, and the Philistines went to their own place.

47 When Saul had taken the kingship over Israel, he fought against all his enemies on every side. He fought against Moab, the Ammonites, Edom, the kings of Zobah, and the Philistines. Wherever he turned, he inflicted punishment on them. **48** He acted with great courage and defeated the Amalekites. He rescued Israel out of the hands of those who plundered them.

49 The sons of Saul were Jonathan, Ishvi, and Malki-Shua. The names of his two daughters were Merab, the firstborn, and Michal, the younger. **50** The name of Saul's wife was Ahinoam; she was the daughter of Ahimaaz. The name of the captain of his army was Abner son of Ner, Saul's uncle. **51** Kish was Saul's father; and Ner, the father of Abner, was the son of Abiel.

52 There was hard fighting against the Philistines all the days of Saul. When Saul saw any mighty man, or any valiant man, he attached him to himself.

Footnotes

14:41 [1] The ULB is following the ancient Greek translation in the quotation. The Hebrew copies have:

---

1 Samuel 14 General Notes

Structure and formatting

This chapter completes the story of Jonathan's victory over the Philistines.

Special concepts in this chapter

The battle against the Philistines

Jonathan took his armor bearer to where the Philistines were on the top of the hill. He said God could use a few people just as easily as he could use many people to win his battles. He and his armor bearer started killing the Philistines, and suddenly the Philistines began fighting each other or running away. The rest of Israel, who had hidden, came and chased the Philistines. Even though Israel had a king, God was still in control of the nation of Israel.

Important figures of speech in this chapter

Special reference
The people of Israel often used the term "uncircumcised" to refer to Gentiles. Here it is used to mean the Philistines. (See: circumcise)

---

1 Samuel 14:1

General Information:
Jonathan begins his second raid on the Philistines' army.

the young man who was his armor bearer
a teenage boy who is responsible for caring for his master's weapons of war

Philistines' garrison
This is an outpost staffed by the Philistine army.

1 Samuel 14:2

Gibeah
This is the name of a hill north of Jerusalem.

under the pomegranate tree
a tree whose fruit is thick skinned, round, red and has many seeds to eat

that is in Migron
"Migron" is the name of a place north of Jerusalem.

six hundred men were with him
"600 men were with him"

1 Samuel 14:3

son of Ahitub (Ichabod's brother)
"Ahitub" and "Ichabod" are names of men.

Phinehas son of Eli
Phinehas was one of the priests. See how you translated this in 1 Samuel 1:3.

1 Samuel 14:4

One rocky cliff was named Bozez
A "cliff" is a rocky height with a steep drop. The cliff was well-known and given the name "Bozez."

the other rocky cliff was named Seneh
This was the name of the other cliff.

1 Samuel 14:5

Mikmash ... Geba
towns north of Jerusalem

1 Samuel 14:6

his young armor bearer
This was a teenage boy who was responsible for caring for his master's weapons of war. See how you translated this in 1 Samuel 14:1.

uncircumcised fellows
a derogatory term used for non-Jewish men

work on our behalf
"work for our support" or "help us"

nothing can stop Yahweh from saving
"Yahweh can gain victory" or "Yahweh can win the battle"

by many or by few people
These extremes also include everything in between. Alternate translation: "by any number of people"

1 Samuel 14:7

everything that is in your heart
Here "heart" refers to Jonathan's desires. Alternate translation: "everything that you desire to do"

1 Samuel 14:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 14:9

will not cross over to them
"will not go over to the other side of the valley where the Philistines are"

1 Samuel 14:10

has given them into our hand
Here "hand" refers to the power to defeat them. Alternate translation: "will enable us to defeat them"

This will be the sign to us
"This will confirm that the Lord will be with us"

1 Samuel 14:11

revealed themselves to the garrison of the Philistines
"allowed the Philistine soldiers to see them"

the garrison
the army camp

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

coming out of the holes where they have hidden themselves
The Philistines implied that the Hebrews had been hiding in holes in the ground like animals.

1 Samuel 14:12

we will show you something
This is an idiom that means "we will teach you a lesson."

has given them into the hand of Israel
Here "hand" refers to power to defeat the Philistines. Alternate translation: "will enable Israel to defeat them"

1 Samuel 14:13

Jonathan climbed up on his hands and feet
He did this because it was very steep. This could be made explicit. Alternate translation: "So Jonathan climbed up, using his hands and his feet because it was very steep"

The Philistines were put to death before Jonathan
This can be stated in active form. Alternate translation: "Jonathan killed the Philistines"

his armor bearer put some to death behind him
"Jonathan's armor bearer followed him and also killed Philistine soldiers"

1 Samuel 14:14

half an acre
An acre of land was the area that a farmer could plow in a day with two oxen yoked together.

1 Samuel 14:15

There was a panic in the camp, in the field, and among the people
The abstract noun "panic" can be translated as a verb or as an adjective. Alternate translation: "The Philistine soldiers in the camp and in the field, and all the people with them, panicked" or "The Philistine soldiers in the camp and in the field, and all the people with them, became very afraid"

the raiders
the Philistines who were raiding Israelite cities

The earth quaked
It may be helpful to state the cause. Alternate translation: "God caused the ground to shake"

1 Samuel 14:16

Gibeah
This was the town where Saul was born. Translated "Gibeah" as in [1 Samuel 10:26]

was dispersing ... going here and there
These two phrases share similar meanings and emphasize that the soldiers were running away in every direction.

1 Samuel 14:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 14:18

Bring the ark of God here
A few versions have "ephod" here instead of "ark of God."

1 Samuel 14:19

commotion
great noise and confusion

Withdraw your hand
This seems to be an idiom the means "Stop what you are doing." Saul did not want Ahijah to continue to use the ark to ask God for direction. Alternate translation: "Do not bring the sacred chest at this time"

1 Samuel 14:20

the people who were with him
the remnant of the Israelite army that remained with Saul

Every Philistine's sword was against his fellow countrymen
The swords are spoken of as if they were living people. Alternate translation: "The Philistine soldiers were striking each other with their swords"

1 Samuel 14:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 14:22

the men of Israel who had hidden themselves in the hills
This does not refer to an ambush. These soldiers were hiding because they were afraid of the Philistines. This can be stated explicitly. Alternate translation: "the Israelite soldiers who were afraid and had hidden themselves in the hills"

1 Samuel 14:23

Beth Aven
This is a place in Israel. See how you translated this in [1 Samuel 13:5]

1 Samuel 14:24

So none of the troops tasted food
It was understood by the troops that no refreshment was permitted under Saul's oath.

1 Samuel 14:25

the people entered the forest
The Philistine soldiers fled through the forests and the Israelite soldiers followed them there.

1 Samuel 14:26

the honey flowed
This is an exaggeration to emphasize how much honey there was in the forest. Alternate translation: "there was a lot of honey everywhere"

no one put his hand to his mouth
Here putting one's "hand to his mouth" is a metonym that means to eat. Alternate translation: "no one ate any"

1 Samuel 14:27

General Information:
Jonathan learns of his father's oath.

bound the people with an oath
Here the obligation to obey an oath is spoken of as if the people were bound with ropes. Alternate translation: "commanded that the people obey his oath"

He raised his hand to his mouth
Here "hand to his mouth" is a metonym that means to eat. Alternate translation: "He ate some honey"

his eyes brightened
This idiom means that he was strengthened. Alternate translation: "he regained his strength"

1 Samuel 14:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 14:29

for the land
This is a metonym that represents the nation of Israel. Alternate translation: "for Israel"

my eyes have become brightened
This idiom means that he was strengthened. Alternate translation: "I regained my strength"

1 Samuel 14:30

How much better if the people ... that they found?
Jonathan uses this rhetorical question to say that the people should have been allowed to eat the food in the plunder they had taken. Alternate translation: "It would have been much better if the people had eaten freely today of the plunder that they took from their enemies."

plunder
This word refers to the things the people had taken from the battle with their enemy.

Because now the slaughter has not been great
Because the troops were not able to eat during the battle, as the day progressed, they became weaker. Because of this, they were not able to kill as many of the Philistines.

1 Samuel 14:31

General Information:
Jonathan's words lead the army to sin against God in their great hunger.

Mikmash
This is the name of a town. See how you translated this in 1 Samuel 13:2.

Aijalon
a place in Zebulun in Israel

The people
This refers to the Israelites.

1 Samuel 14:32

ate them with the blood
The were so hungry they did not drain the blood first before eating. This was a violation of the Law which was given to Moses for the nation of Israel. This can be made explicit. Alternate translation: "ate them without draining the blood first as required by the law"

1 Samuel 14:33

by eating with the blood
This was a violation of the Law which was given to Moses for the nation of Israel. This can be made explicit. Alternate translation: "by eating meat without draining the blood first as required by the law"

You have acted unfaithfully
Saul is accusing his whole army of acting unfaithfully though this is a generalization because not every soldier acted unfaithfully.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Now, roll a big stone here to me
The stone would hold the animals up and make it easier to drain the blood from them.

1 Samuel 14:34

slaughter them here and eat them
This would allow Saul to observe if the blood was properly drained from the animals.

1 Samuel 14:35

General Information:
Saul had told the people to bring their animals to a big stone to kill and eat.

Saul built an altar to Yahweh
It is unclear if Saul built this altar with the large stone that the people brought to him in 1 Samuel 14:33.

1 Samuel 14:36

General Information:
Saul seeks to continue the fight against the Philistines.

let us not leave one of them alive
This is stated in a negative way to emphasize the slaughter. It can be stated in positive form. Alternate translation: "let us kill every one of them"

Do whatever seems good to you
Saul had the support of his army to continue the fight.

Let us approach God here
Here "approaching God" is associated with asking him counsel. Alternate translation: "Let us ask God what we should do"

1 Samuel 14:37

give them into the hand of Israel
Here "hand" refers to the power to defeat them. Alternate translation: "enable us to defeat them"

But God did not answer him that day
This implies that God was not willing to help Saul.

1 Samuel 14:38

the people
This refers to the Israelites.

learn and see how this sin has happened
"find who sinned"

1 Samuel 14:39

even if it is in Jonathan my son, he will surely die
The word "it' refers to the guilt. Alternate translation: "Even if Jonathan my son is the guilty one, he will surely die"

But none of the men among all the people answered him
The people remained silent because most of them knew that Jonathan had broken Saul's oath. This can be stated explicitly. Alternate translation: "His men knew who was guilty, but none of them said anything to Saul"

1 Samuel 14:40

Then he said to all Israel
This was a generalization since only the Israelite soldiers were present. Alternate translation: "Then he said to the Israelite soldiers who were there"

1 Samuel 14:41

give the Thummim
The Israelites at that time used special stones called the Urim and the Thummim to receive direction from God. Alternate translation: "Show us by means of the Thummim"

Thummim
This is a borrowed word from the original language.

Jonathan and Saul were taken by lot, but the army was exonerated
This can be stated in active form. Alternate translation: "The lots indicated that either Jonathan or Saul was guilty, but the army was not guilty"

1 Samuel 14:42

Then Jonathan was taken by lot
This can be stated in active form. Alternate translation: "Then the lot indicated that Jonathan was guilty"

1 Samuel 14:43

General Information:
The lots had just showed that Jonathan had sinned.

Tell me what you have done
"Tell me how you have sinned" or "Tell me what you have done that was wrong"

I will die
Possible meanings are 1) "I am willing to die" or 2) "do I deserve to be executed because of doing that?"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 14:44

God do so and more also to me, if you do not die, Jonathan
Saul makes a second foolish oath in less than one day. Alternate translation: "May God kill me if I do not kill you, Jonathan"

1 Samuel 14:45

General Information:
The Army defends and protects Jonathan from Saul.

Should Jonathan die, who has accomplished this great salvation for Israel? Far from it!
The people scold Saul. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "Jonathan has just accomplished this great salvation for Israel. He should surely not die."

accomplished this great salvation
This is a metonym for winning the victory that brought about the salvation. Alternate translation: "won this great victory"

As Yahweh lives
The people were expressing their certainty that they would not let anything happen to Jonathan.

not one hair of his head will fall to the ground
This exaggeration shows how the people of Israel would protect Jonathan and keep him safe. This litotes can be stated in a positive form. Alternate translation: "we will protect him from any harm"

1 Samuel 14:46

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 14:47

General Information:
For a brief period Saul served with great courage in defeating Israel's enemies.

Israel
This is a metonym that represents the people of Israel. Alternate translation: "the Israelites"

Moab
This refers to the people of Moab. Alternate translation: "the Moabites"

Edom
This refers to the people of Edom. Alternate translation: "the Edomites"

Wherever he turned
"Wherever he sent his army"

1 Samuel 14:48

out of the hands
The word "hand" represents control. Alternate translation: "out of the control"

1 Samuel 14:49

General Information:
This is background information on Saul's family.

Ishvi ... Malki-Shua
These are names of men.

Merab ... Michal
These are names of women.

1 Samuel 14:50

Ahinoam
This is the name of a woman.

Ahimaaz ... Abner ... Ner
These are names of men.

1 Samuel 14:51

Kish ... Ner ... Abner ... Abiel
These are names of men.

1 Samuel 14:52

all the days of Saul
"all of Saul's life"

he attached him to himself
"he forced him to join his army"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 15

1 Samuel said to Saul, "Yahweh sent me to anoint you king over his people Israel. Now listen to the words of Yahweh. **2** This is what Yahweh of hosts says, 'I have noted what Amalek did to Israel in opposing them on the way, when they came up from Egypt. **3** Now go and attack Amalek and completely destroy all that they have. Do not spare them, but put to death both man and woman, child and infant, cattle and sheep, camel and donkey.'"

4 Saul summoned the people and numbered them at the city of Telaim—two hundred thousand footmen, and ten thousand men of Judah. **5** Then Saul came to the city of Amalek and waited in the valley. **6** Then Saul said to the Kenites, "Go, depart, come out from among the Amalekites, so I do not destroy you along with them. For you showed kindness to all the people of Israel, when they came from Egypt." So the Kenites moved away from the Amalekites. **7** Then Saul attacked the Amalekites, from Havilah as far as Shur, which is east of Egypt. **8** Then he took Agag the king of the Amalekites alive; he completely destroyed all the people with the edge of the sword. **9** But Saul and the people spared Agag, as well as the best of the sheep and cattle, fattened calves and the lambs. Everything that was good, they did not destroy. But they completely destroyed anything that was despised and worthless.

10 Then the word of Yahweh came to Samuel, saying, **11** "I regret that I have set Saul to reign as king, for he has turned back from following me and has not performed my commandments." Samuel was angry; he cried out to Yahweh all night. **12** Samuel got up early to meet Saul in the morning. Samuel was told, "Saul came to Carmel and he set up a monument to himself, then turned and proceeded on down to Gilgal." **13** Then Samuel came to Saul, and Saul said to him, "Blessed are you by Yahweh! I have fulfilled the command of Yahweh." **14** Samuel said, "What then is this bleating of sheep in my ears, and the lowing of the cattle that I hear?" **15** Saul replied, "They have brought them from the Amalekites. For the people spared the best of the sheep and cattle, to sacrifice to Yahweh your God. The rest we have completely destroyed." **16** Then Samuel said to Saul, "Wait, and I will tell you what Yahweh has said to me tonight." Saul said to him, "Speak!"

17 Samuel said, "Though you are little in your own sight, were you not made the head of the tribes of Israel? Then Yahweh anointed you king over Israel, **18** and Yahweh sent you on your way and said, 'Go and completely destroy the sinners, the Amalekites, and fight against them until they are destroyed.' **19** Why did you not obey the voice of Yahweh? Why did you rush to the plunder and do what was evil in the sight of Yahweh?" **20** Then Saul said to Samuel, "I have indeed obeyed the voice of Yahweh, and have gone on the way that Yahweh sent me. I have captured Agag, the king of Amalek, and have completely destroyed the Amalekites. **21** But the people took some of the booty—sheep and cattle, the best of the things devoted to destruction, to sacrifice to Yahweh your God in Gilgal." **22** Samuel replied, "Has Yahweh as much delight in burnt offerings and sacrifices, as in obeying the voice of Yahweh? Obedience is better than sacrifice, and to listen is better than the fat of rams. **23** For rebellion is like the sin of divination, and stubbornness is like wickedness and idolatry. Because you have rejected the word of Yahweh, he has also rejected you from being king."

24 Then Saul said to Samuel, "I have sinned; for I have broken Yahweh's commandment and your words, because I was afraid of the people and obeyed their voice. **25** Now, please pardon my sin, and return with me so that I may worship Yahweh." **26** Samuel said to Saul, "I will not go back with you; for you have rejected the word of Yahweh, and Yahweh has rejected you from being king over Israel." **27** As Samuel turned to leave, Saul took hold of the hem of his robe, and it tore. **28** Samuel said to him, "Yahweh has torn the kingdom of Israel from you today and has given it to a neighbor of yours, one who is better than you. **29** Also, the Strength of Israel will not lie nor change his mind; for he is not a man, that he should change his mind." **30** Then Saul said, "I have sinned. But please honor me now before the elders of my people and before Israel. Turn again with me, that I may worship Yahweh your God." **31** So Samuel turned again after Saul, and Saul worshiped Yahweh.

32 Then Samuel said, "Bring Agag the king of the Amalekites here to me." Agag came to him confined with chains and said, "Surely death is bitter." **33** Samuel replied, "As your sword has made women childless, so must your mother be childless among women." Then Samuel chopped Agag to pieces before Yahweh at Gilgal.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

34 Samuel went to Ramah, and Saul went up to his house at Gibeah of Saul. **35** Samuel did not see Saul until the day of his death, for he mourned for Saul. Yahweh regretted that he had made Saul king over Israel.

---

1 Samuel 15 General Notes

Structure and formatting

This is the end of the section on Saul and Samuel (8-15).

Special concepts in this chapter

God wants total obedience

Samuel told Saul that God wanted him to completely destroy the Amalekite people and animals. Saul fought the Amalekites and killed all the people except the king. He destroyed the animals that were not very good but saved the best animals. Saul told Samuel he had obeyed God's command. Samuel asked him about the animals Saul had. Saul said he had saved them for a sacrifice to God. God said that obedience was better than sacrifice. Because Saul had disobeyed him, God had chosen someone else to become king.

Important figures of speech in this chapter

Idiom

"He has turned back from following me" is an idiom meaning "he has stopped obeying me."

Rhetorical questions

When Saul insisted that he had obeyed God, Samuel rebuked him with these rhetorical questions: "What then is this bleating of sheep in my ears, and the lowing of the oxen that I hear?"; "Though you are little in your own sight, were you not made the head of the tribes of Israel?"; "Why then did you not obey the voice of Yahweh, but instead you seized the booty and did what was evil in the sight of Yahweh?"; and "Has Yahweh as much delight in burnt offerings and sacrifices, as in obeying the voice of Yahweh?"

---

1 Samuel 15:1

the words of Yahweh

"the message of Yahweh"

1 Samuel 15:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 15:3

completely destroy all that they have ... put to death both man and woman, child and infant, cattle and sheep, camel and donkey

These two phrases mean the same thing. The second phrase gives specific details about what they are to destroy completely.

Do not spare them

"Do not allow any of them to live"

1 Samuel 15:4

the people

"the army"

numbered them

"counted them"

two hundred thousand footmen, and ten thousand men of Judah

"200,000 footmen, and 10,000 men of Judah"

1 Samuel 15:5

General Information:

This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 15:6

Kenites

a nomad people group that had always been friendly to the nation of Israel

1 Samuel 15:7

Havilah ... Shur

These are the names of places.

1 Samuel 15:8

General Information:

Yahweh had told Saul to destroy everything, but here Saul disobeys Yahweh's command.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

he took Agag
Here Saul represents himself accompanied by his army. Alternate translation: "Saul and his army took Agag" or "Saul and his army captured Agag"

he completely destroyed all the people with the edge of the sword
The "edge of the sword" represents the swords and other weapons that soldiers used in battle. Here Saul represents himself accompanied by his army. Alternate translation: "they completely destroyed all of the people with their swords" or "they killed all of the people with their swords"

1 Samuel 15:9

Saul ... spared Agag
Saul disobeyed God by letting Agag live.

as well as the best of the sheep
Saul disobeyed God by keeping the best of the livestock.

1 Samuel 15:10

the word of Yahweh came to Samuel, saying,
The idiom "the word of Yahweh came to" is used to introduce a special message from God. Alternate translation: "Yahweh gave a message to Samuel. He said," or "Yahweh spoke this message to Samuel:"

1 Samuel 15:11

I regret
"I am sorry"

he has turned back from following me
Saul not obeying Yahweh is spoken of as if Saul had physically turned away from walking behind God. Alternate translation: "he has stopped following me"

has not performed my commandments
"has not obeyed what I commanded him to do." Saul was to completely destroy everything and everyone. God had placed a ban on the Amalekites. But Saul permitted some livestock to live.

Samuel was angry
Possible meanings are 1) Samuel was angry with Saul for his disobedience or 2) Samuel was disturbed.

1 Samuel 15:12

Samuel was told
"Someone told Samuel"

he set up a monument to himself
Saul was full of pride.

down to Gilgal
Gilgal was lower in elevation than Carmel.

1 Samuel 15:13

I have fulfilled the command of Yahweh
It is not clear if Saul understood that he had not fully obeyed God's command to completely destroy the Amalekites.

1 Samuel 15:14

General Information:
Samuel questions why Saul did not utterly destroyed the Amalekites.

bleating of sheep ... lowing of the cattle
These are the sounds that these animals make. Your language may have different terms for these.

in my ears ... that I hear
These two phrases mean the same thing. Here "in my ears" refers to hearing.

1 Samuel 15:15

They have brought ... the people spared
The word "they" and the phrase "the people" here both represent Saul's army. Saul is blaming the people rather than himself.

to sacrifice to Yahweh your God
Saul is arguing that animals for sacrifice were an exception to Yahweh's command to destroy everything.

Yahweh your God
Saul here does not describe Samuel's God as his own God.

1 Samuel 15:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 15:17

in your own sight
Here sight represents judgment or evaluation. Alternate translation: "in your own opinion" or "in your judgment"

were you not made the head of the tribes of Israel?
Samuel uses this question to remind Saul of now much God had given him. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "Yahweh made you the ruler of the tribes of Israel!"

1 Samuel 15:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 15:19

Why did you not obey the voice of Yahweh?
Samuel asks this question to rebuke Saul for disobeying Yahweh. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "You should have obeyed the voice of Yahweh!"

the voice of Yahweh
Here "voice" refers to the commands that Yahweh spoke. Alternate translation: "the things that Yahweh commanded"

Why did you rush to the plunder and do what was evil in the sight of Yahweh?
Samuel asks this question to rebuke Saul for disobeying Yahweh. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "You should not have rushed to the plunder and done what was evil in the sight of Yahweh!"

what was evil in the sight of Yahweh
Here "sight" refers to Yahweh's thoughts or opinion. Alternate translation: "what Yahweh considers to be evil" or "what is evil in Yahweh's judgment"

1 Samuel 15:20

I have indeed obeyed the voice of Yahweh
This is an emphatic statement. It is unclear if Saul thought this was true, or if he was simply making excuses for his sin.

the voice of Yahweh
Here "voice" refers to the commands that Yahweh spoke. Alternate translation: "the things that Yahweh commanded"

Agag
This is the name of the king of the Amalekites.

1 Samuel 15:21

But the people took
This appears to be shifting the blame to the people.

things devoted to destruction
"animals that Yahweh commanded them to destroy"

Gilgal
This is the name of a place.

1 Samuel 15:22

Has Yahweh as much delight in burnt offerings and sacrifices, as in obeying the voice of Yahweh?
Samuel asks this question to emphasize that obedience is much more important than sacrifice. This can be translated as a statement. Alternate translation: "Yahweh does not delight in burnt offerings and sacrifices as much as in obeying his voice!"

the voice of Yahweh
Here "voice" refers to the commands that Yahweh spoke. Alternate translation: "the things that Yahweh commanded"

Obedience is better than sacrifice
God wanted Saul's complete obedience in the destruction of the Amalekites. Nothing in the land was fit for sacrifice.

better than the fat of rams
"better than to sacrifice the fat of rams as a burnt offering"

1 Samuel 15:23

rebellion is like the sin of divination
The abstract noun "rebellion" can be translated with a verb. Alternate translation: "to rebel is as sinful as practicing divination"

stubbornness is like wickedness and idolatry
The abstract noun "stubbornness" can be translated with a verb and the abstract noun "wickedness" can be translated as an adjective. Alternate translation: "being stubborn is as bad as doing wicked things and practicing idolatry"

the word of Yahweh
"Yahweh's message" or "Yahweh's command"

rejected you from being king
"decided that you will no longer be king"

1 Samuel 15:24

I have broken Yahweh's commandment
This is an idiom that means he had disobeyed the commandment. Alternate translation: "I have disobeyed what Yahweh commanded"

because I was afraid of the people
This is the reason Saul gives for not obeying God. Alternate translation: "because I was afraid of the soldiers"

obeyed their voice
Here "voice" refers to what the soldiers asked Saul to do. Alternate translation: "did what they asked"

1 Samuel 15:25

return with me
Saul and Samuel were apparently talking in private away from the other people.

1 Samuel 15:26

for you have rejected the word of Yahweh
Samuel made it clear that Saul understood that he was disobeying God at the time when he spared the best animals and did not kill Agag.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

rejected the word of Yahweh
"rejected Yahweh's command" or "rejected Yahweh's message." This means that he refused to obey Yahweh's command. Alternate translation: "refused to obey Yahweh's command"

1 Samuel 15:27

Saul took hold of the hem of his robe
Saul did this to try to stop Samuel from leaving. This can be stated explicitly. Alternate translation: "Saul tried to stop him by grabbing the edge of Samuel's robe"

the hem of his robe
"the edge of his robe" or "the fringe of his robe"

1 Samuel 15:28

Yahweh has torn the kingdom of Israel
This refers back to when Saul tore Samuel's robe in [1 Samuel 15:27]

has given it to a neighbor of yours, one who is better than you
God had already decided who would be the next king after Saul.

1 Samuel 15:29

the Strength of Israel
Here Yahweh is referred to as "the Strength of Israel" because he gives strength to the Israelites. Alternate translation: "Yahweh, who is the strength of Israel"

will not lie nor change his mind
This is stated as a negative to emphasize that God tells the truth. This can be stated in positive form. Alternate translation: "will always tell the truth and do what he says"

his mind
This refers to his thoughts and decisions. Alternate translation: "what he has decided to do"

he is not a man, that he should change his mind
This is stated as a negative to emphasize that God is trustworthy. This can be stated in positive form. Alternate translation: "he is God, and will do what he says he will do"

1 Samuel 15:30

But please honor me now before the elders
Saul may have been more interested in being honored by the people than in actually worshipping God.

before the elders of my people and before Israel
Here "Israel" refers to the people of Israel. Alternate translation: "before the people of Israel and the elders who lead them"

Turn again with me
"Come back with me" or "Return with me"

1 Samuel 15:31

So Samuel turned again after Saul
This implies that Samuel changed his mind, and that they went together to where the people were. Alternate translation: "So Samuel finally agreed to do that, and they went together back to where the people were"

1 Samuel 15:32

Agag came to him confined with chains and said, "Surely death is bitter."
The text here is unclear. Possible meanings are 1) Agag knows that Samuel will not spare his life, as Saul had, or 2) Agag no longer thinks he will be killed. Alternate translation: "Agag came to him confidently, thinking to himself, 'Surely I am no longer in danger of dying.'"

Agag came to him confined with chains and said
"They brought Agag to him bound by chains and Agag said"

1 Samuel 15:33

As your sword has made women childless, so must your mother be childless among women
Both of these phrases have similar meaning and may be intended to be in poetic form. Alternate translation: "Since you have killed people, you will also be killed"

made women childless, so must your mother be childless
This is a polite way of referring to killing people. Alternate translation: "killed the sons of other women, so shall I kill your mother's son"

Then Samuel chopped Agag to pieces
Samuel is the one who completed this task that Yahweh commanded Saul to do. Alternate translation: "Then Samuel cut Agag into pieces with his sword"

1 Samuel 15:34

Ramah ... Gibeah
These are the names of places.

went up to his house at Gibeah
Gibeah was higher in elevation than Gilgal where Saul and Samuel had been talking.

1 Samuel 15:35

Samuel did not see Saul until the day of his death
"Samuel did not see Saul again for as long as he lived"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 16

1 Yahweh said to Samuel, "How long will you mourn for Saul, since I have rejected him from being king over Israel? Fill your horn with oil and go. I will send you to Jesse of Bethlehem, for I have selected for myself a king among his sons." **2** Samuel said, "How can I go? If Saul hears of it, he will kill me." Yahweh said, "Take a heifer with you and say, 'I have come to sacrifice to Yahweh.' **3** Call Jesse to the sacrifice, and I will show you what you will do. You will anoint for me the one whom I tell you." **4** Samuel did as Yahweh said and went to Bethlehem. The elders of the city were trembling as they came to meet him and said, "Are you coming in peace?" **5** He said, "In peace; I have come to sacrifice to Yahweh. Prepare to set yourselves apart and come with me to the sacrifice." Then he set apart Jesse and his sons and invited them to the sacrifice.

6 When they came, he looked at Eliab and said to himself that Yahweh's anointed was certainly standing before him. **7** But Yahweh said to Samuel, "Do not look at his outward appearance, or on the height of his stature; because I have rejected him. For Yahweh does not see as man sees; man looks on the outward appearance, but Yahweh looks on the heart." **8** Then Jesse called Abinadab and made him pass before Samuel. Then Samuel said, "Neither has Yahweh chosen this one." **9** Jesse then made Shammah pass by, but Samuel said, "Neither has Yahweh chosen this one." **10** Jesse made seven of his sons pass before Samuel. Then Samuel said to Jesse, "Yahweh has not chosen any of these." **11** Then Samuel said to Jesse, "Are these all the boys?" He replied, "There remains yet the youngest, but he is tending the sheep." Samuel said to Jesse, "Send and get him; for we will not sit down until he comes here." **12** Jesse sent and brought him in. Now this son was ruddy and had beautiful eyes and a handsome appearance. Yahweh said, "Arise, anoint him; for he is the one." **13** Then Samuel took the horn of oil and anointed him in the middle of his brothers. The Spirit of Yahweh rushed on David from that day forward. Then Samuel rose up and went to Ramah.

14 Now the Spirit of Yahweh left Saul, and a harmful spirit from Yahweh tormented him instead. **15** Saul's servants said to him, "See now, a harmful spirit from God is tormenting you. **16** Let our master now command your servants who are before you to search for a man who is a skillful player on the harp. Then when the harmful spirit from God is on you, he will play it and you will be well." **17** Saul said to his servants, "Find me a man that can play well and bring him to me." **18** Then one of the young men answered, and said, "I have seen a son of Jesse the Bethlehemite, who is skillful in playing, a strong, courageous man, a man of war, one prudent in speech, a handsome man; and Yahweh is with him." **19** So Saul sent messengers to Jesse, and said, "Send me your son David, who is with the sheep." **20** Jesse took a donkey loaded with bread, a container of wine, and a young goat, and sent them with his son David to Saul. **21** Then David came to Saul and entered his service. Saul loved him greatly, and he became his armor bearer. **22** Saul sent to Jesse, saying, "Let David stand before me, for he has found favor in my eyes." **23** Whenever the harmful spirit from God was upon Saul, David took the harp and played it. So Saul would be refreshed and well, and the harmful spirit would depart from him.

---

1 Samuel 16 General Notes

Structure and formatting

1 Samuel 16-31 Saul and David

Chapter 16 establishes God's choice of David to be the next king. David receives the Holy Spirit to empower and guide him as the king. This chapter also records the Holy Spirit leaving Saul because of his disobedience. (See: holyspirit)

Special concepts in this chapter

David chosen to be the next king

Humans judge others by what they look like, but God judges people by their true inner character. God rejected David's older brothers in favor of David, who truly loved and obeyed him. (See: judge and love)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical Question
God scolds Samuel with this rhetorical question for his unwillingness to accept God's decision: "How long will you mourn for Saul, since I have rejected him from being king over Israel?" It was wrong to mourn because it was God's punishment of Saul.

---

1 Samuel 16:1

How long will you mourn for Saul, since I have rejected him from being king over Israel?
This rhetorical question is a rebuke from God and can be translated as a statement. Alternate translation: "Stop mourning that I rejected Saul from being king over Israel."

Fill your horn with oil
The term "horn" was sometimes used to refer to a "flask" that was shaped like a horn and was used for holding water or oil. A flask of oil was used for anointing a king.

1 Samuel 16:2

How can I go?
Samuel uses a question to emphasize that he is worried about going to Bethlehem. Alternate translation: "I cannot go!" or "I am afraid to go."

Take a heifer with you and say
You can state the understood information. Alternate translation: "Take a heifer with you to Bethlehem and say to the people there"

say, 'I have come to sacrifice to Yahweh.'
This has a quotation within a quotation. The direct quotation can be stated as an indirect quotation. Alternate translation: "say to the people there that you have come to sacrifice to Yahweh."

1 Samuel 16:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 16:4

The elders of the city were trembling as they came to meet him
It seems the elders were trembling because they were worried that Samuel came to rebuke them.

1 Samuel 16:5

In peace
This can be stated as a complete sentence. Alternate translation: "Yes, I have come in peace"

to set ... apart
To set someone apart means to get that person ready for Yahweh's purposes by making sure that person is ritually clean according to the law of Moses.

1 Samuel 16:6

When they came
Here "they" refers to Jesse and his sons.

he looked at Eliab
Here "he" refers to Samuel.

Eliab
This is the name of Jesse's oldest son.

standing before him
Here "him" refers to Yahweh.

1 Samuel 16:7

Yahweh does not see as man sees
Here "see" means to evaluate something.

For Yahweh does not see ... Yahweh looks
Yahweh is speaking about himself in the third person. Alternate translation: "For I, Yahweh, do not see ... I, Yahweh, look"

on the heart
Here "heart" represents a person's inner being.

1 Samuel 16:8

Abinadab
This is the name of one of Jesse's sons.

made him pass before Samuel
"told him to go to Samuel"

1 Samuel 16:9

Jesse then made Shammah pass by
It is understood that Shammah passed by Samuel. Alternate translation: "Jesse then made Shammah pass before Samuel" or "Jesse then told Shammah to go to Samuel"

Shammah
This is the name of one of Jesse's sons.

1 Samuel 16:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 16:11

There remains yet the youngest
"There is still my youngest son"

we will not sit down
It is understood that they were waiting to sit down and eat. Alternate translation: "we will not sit down to eat"

1 Samuel 16:12

Now ... appearance
The word "Now" is used here to mark a stop in the main story. Here the narrator tells about a new person in the story.

this son was ruddy
The word "ruddy" means David was healthy looking.

1 Samuel 16:13

the horn of oil
The term "horn" was sometimes used to refer to a "flask" that was shaped like a horn and was used for holding water or oil. A flask of oil was used for anointing a king. See how you translated a similar phrase in 1 Samuel 16:1.

Samuel rose up and went
It is implied that he rose up after they sat down to eat.

The Spirit of Yahweh rushed on David
The phrase "rushed on" means Yahweh's Spirit influenced David. In this case it means he enabled David to fulfill whatever Yahweh wanted him to do. See how you translated a similar phrase in 1 Samuel 10:6.

1 Samuel 16:14

Now
This word is used here to mark a stop in the main story. Here the narrator starts to tell a new part of the story.

harmful spirit
This may refer to either a "spirit that causes trouble" or an "evil spirit."

1 Samuel 16:15

See now, a harmful spirit
The phrase "See now" indicates that what follows is a polite request for the hearer to pay attention. Alternate translation: "Please listen carefully: a harmful spirit"

a harmful spirit
See how you translated similar words in 1 Samuel 9:6.

1 Samuel 16:16

Let our master now command
The servants refer to Saul in the third person as "our master." Alternate translation: "We ask that you, our master, command"

command your servants who are before you to search
The servants refer to themselves in the third person as "your servants." Alternate translation: "command us, your servants who attend to you, to search"

is on you
"troubles you"

1 Samuel 16:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 16:18

a strong, courageous man
Possible meanings are 1) "a great warrior" or 2) "a very brave man."

one prudent in speech
"one wise in speech" or "one who speaks wisely"

Yahweh is with him
Here "with him" means Yahweh helps and blesses David.

1 Samuel 16:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 16:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 16:21

David came to Saul
Here "came" can be translated as "went."

entered his service
The abstract noun "service" can be stated as a verb. Alternate translation: "began to serve him"

he became his armor bearer
"David became Saul's armor bearer"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 16:22

Let David stand before me
Here "stand before me" is an idiom that means to continue in Saul's service. Alternate translation: "Let David stay in my service"

he has found favor in my eyes
Here "eyes" are a metonym for sight, and "my sight" represents how Saul judges or evaluates David. Alternate translation: "he has found favor in my judgment" or "I am pleased with him"

1 Samuel 16:23

harmful spirit
Here "harmful spirit" may refer to either a "spirit that causes trouble" or an "evil spirit." See how you translated this in 1 Samuel 16:14.

was upon Saul
"troubled Saul"

Saul would be refreshed and well
This can be stated in active form. Alternate translation: "the music would refresh Saul and make him well"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 17

1 Now the Philistines gathered their armies for battle. They were gathered at Sokoh, which belongs to Judah. They had encamped between Sokoh and Azekah, in Ephes Dammim. **2** Saul and the men of Israel gathered and encamped in the Valley of Elah, and drew up their battle line to meet the Philistines. **3** The Philistines stood on a mountain on one side, and Israel stood on a mountain on the other side with a valley between them. **4** A strong man came out of the Philistines' camp, a man named Goliath of Gath, whose height was six cubits and a span. **5** He had a helmet of bronze on his head, and he was clothed in scale armor of bronze that weighed five thousand shekels. **6** He had bronze armor on his legs and a javelin of bronze between his shoulders. **7** The staff of his spear was large, with a loop of cord for throwing it like the cord on a weaver's beam. His spear's head weighed six hundred shekels of iron. His shield bearer went before him. **8** He stood and shouted to the ranks of Israel, "Why have you come out to draw up for battle? Am I not a Philistine, and are you not servants of Saul? Choose a man for yourselves and let him come down to me. **9** If he is able to fight with me and kill me, then will we be your servants. But if I defeat him and kill him, then you will be our servants and serve us." **10** Again the Philistine said, "I defy the ranks of Israel today. Give me a man so we may fight together." **11** When Saul and all Israel heard what the Philistine said, they were discouraged and greatly afraid.

12 Now David was the son of the Ephrathite of Bethlehem in Judah, whose name was Jesse. He had eight sons. Jesse was an old man in the days of Saul, very old among men. **13** The three oldest sons of Jesse had followed Saul to the battle. The names of his three sons who went to the battle were Eliab the firstborn, second to him Abinadab, and the third Shammah. **14** David was the youngest. The three oldest followed Saul. **15** Now David went back and forth between Saul's army and his father's sheep at Bethlehem, in order to feed them. **16** For forty days the Philistine strong man came near morning and evening to present himself for battle.

17 Then Jesse said to his son David, "Take to your brothers an ephah of this roasted grain and these ten loaves, and carry them quickly to the camp for your brothers. **18** Also bring these ten cheeses to the captain of their thousand. Look to the well-being of your brothers, and bring back some evidence that they are doing well. **19** Your brothers are with Saul and all the men of Israel in the Valley of Elah, fighting the Philistines." **20** David got up early in the morning and left the flock in the care of a shepherd. He took the supplies and left, as Jesse commanded him. He came to the camp as the army was going out to the battlefield shouting the war cry. **21** Then Israel and the Philistines lined up for battle, army against army. **22** David left his belongings with the keeper of supplies, ran to the army, and greeted his brothers. **23** As he talked with them, the strong man, the Philistine of Gath, Goliath by name, came out of the ranks of the Philistines and said the same words as before, and David heard them. **24** When all the men of Israel saw the man, they fled from him and were very afraid. **25** The men of Israel said, "Have you seen this man who has come up? He has come to defy Israel. The king will give great riches to the man who kills him, and he will give his daughter to him in marriage, and will make his father's house free from taxation in Israel." **26** David said to the men who stood by him, "What will be done for the man who kills this Philistine and takes away the disgrace from Israel? Who is this uncircumcised Philistine that he should defy the armies of the living God?" **27** Then the people repeated what they had been saying and told him, "So it will be done for the man who kills him."

28 Eliab his oldest brother heard when he spoke to the men. Eliab's anger was kindled against David, and he said, "Why did you come down here? With whom have you left those few sheep in the wilderness? I know your pride, and the mischief in your heart; for you have come down here so that you might see the battle." **29** David said, "What have I done now? Was it not just a question?" **30** He turned away from him toward another, and spoke in the same way. The people answered the same thing as before.

31 When the words that David said were heard, soldiers repeated them to Saul, and he sent for David. **32** Then David said to Saul, "Let no man's heart fail because of that Philistine; your servant will go and fight with this Philistine." **33** Saul said to David, "You are not able to go against this Philistine to fight with him; for you are only a youth, and he a man of war from his youth." **34** But David said to Saul, "Your servant used to shepherd his father's sheep. When a lion or a bear came and took a lamb out of the flock, **35** I chased after him and attacked him, and rescued it out of his mouth. When he rose up against me, I caught him by his beard, struck him, and put him to death. **36** Your servant has killed both a lion and a bear. This

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

uncircumcised Philistine will be like one of them, since he has defied the armies of the living God." **37** David said, "Yahweh rescued me from the paw of the lion and from the paw of the bear. He will rescue me from the hand of this Philistine." Then Saul said to David, "Go, and may Yahweh be with you." **38** Saul clothed David with his armor. He put a helmet of bronze upon his head, and he clothed him with a coat of chainmail. **39** David strapped his sword on his armor. But he was not able to walk, because he had not trained with them. Then David said to Saul, "I cannot go out to fight with these, for I have not trained with them." So David put them off. **40** He took his staff in his hand and chose five smooth stones out of the brook; he put them in his shepherd's pouch. His sling was in his hand as he approached the Philistine.

41 The Philistine came and approached David, with his shield bearer in front of him. **42** When the Philistine looked around and saw David, he despised him, for he was only a boy, and ruddy, with a handsome appearance. **43** Then the Philistine said to David, "Am I a dog, that you come to me with sticks?," and the Philistine cursed David by his gods. **44** The Philistine said to David, "Come to me, and I will give your flesh to the birds of the heavens and to the wild animals of the field." **45** David replied to the Philistine, "You come to me with a sword, a spear, and a javelin. But I come to you in the name of Yahweh of hosts, the God of the armies of Israel, whom you have defied. **46** Today Yahweh will give me victory over you, and I will kill you and remove your head from your body. Today I will give the dead bodies of the Philistine army to the birds of the heavens and to the wild beasts of the earth, so that all the earth may know that there is a God in Israel, **47** and that all this gathering may know that Yahweh does not save with sword or spear. For the battle is Yahweh's, and he will give you into our hand." **48** When the Philistine rose and approached David, then David ran quickly toward the enemy army to meet him. **49** David put his hand in his bag, took a stone from it, slung it, and hit the Philistine in the forehead. The stone sank into the Philistine's forehead, and he fell on his face to the ground.

50 David defeated the Philistine with a sling and with a stone. He hit the Philistine and put him to death. There was no sword in David's hand. **51** Then David ran and stood over the Philistine and took his sword, drew it out of the sheath, killed him, and cut off his head with it. When the Philistines saw that their mighty man was dead, they fled. **52** Then the men of Israel and of Judah rose with a shout, and chased after the Philistines as far as the valley and the gates of Ekron. The dead Philistines lay along the way to Shaaraim, all the way to Gath and Ekron. **53** The people of Israel returned from hotly pursuing the Philistines, and they plundered their camp. **54** David took the head of the Philistine and brought it to Jerusalem, but he put his armor in his tent.

55 When Saul saw David go out against the Philistine, he said to Abner, the captain of the army, "Abner, whose son is this youth?" Abner said, "As you live, king, I do not know." **56** The king said, "Ask those who might know, whose son the boy is." **57** When David returned from killing the Philistine, Abner took him, and brought him before Saul with the head of the Philistine in his hand. **58** Saul said to him, "Whose son are you, young man?" David answered, "I am the son of your servant Jesse the Bethlehemite."

---

1 Samuel 17 General Notes

Structure and formatting

This chapter introduced David as a soldier, a skill that will be important for the rest of his life.

Special concepts in this chapter

David kills Goliath

Trust in God is more powerful than physical might or military training and equipment. David, trusting in the Lord and armed only with a sling, defeats Goliath who is well-armed and physically strong but who did not believe in Yahweh. (See: trust and believe)

Uncircumcised

The people of Israel often used the term "uncircumcised" to refer to Gentiles. Here it is used to describe the Philistines. (See: circumcise)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical questions
David uses rhetorical questions to state his desire to fight the giant: "What will be done for the man who kills this Philistine and takes away the disgrace from Israel? Who is this uncircumcised Philistine that he should defy the armies of the living God?"

His brother uses rhetorical questions to show his disdain for his younger brother, whom he thinks is pretending to be bigger than he really is: "Why did you come down here? With whom have you left those few sheep in the wilderness?" David defends himself with some questions: "What have I done now? Was it not just a question?"

Goliath also uses a rhetorical question to show his contempt for young David: "Am I a dog, that you come to me with sticks?"

---

1 Samuel 17:1

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 17:2

the Valley of Elah
This is the name of a place.

1 Samuel 17:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 17:4

six cubits and a span
A cubit is a unit of measurement equal to about 46 centimeters. A span is a unit of measurement equal to about 23 centimeters. Alternate translation: "about 3 meters"

1 Samuel 17:5

clothed in scale armor of bronze
A "coat of chainmail" is a flexible piece of body armor covered with protective scales or small plates. This can be stated in active form. Alternate translation: "he protected himself by wearing a coat of chainmail" or "he wore a coat of chainmail"

five thousand shekels
A shekel is a unit of weight equal to about 11 grams. Alternate translation: "about 55 kilograms"

1 Samuel 17:6

a javelin of bronze
A "javelin" is a small spear that is meant to be thrown.

1 Samuel 17:7

staff of his spear
"the handle of his spear"

loop of cord
"rope rolled up into a circle"

His spear's head
"The point of his spear"

six hundred shekels of iron
A shekel is a unit of weight equal to about 11 grams. Alternate translation: "about 7 kilograms"

1 Samuel 17:8

Why have you come out to draw up for battle?
"Why have you come to fight in battle against us?" Goliath uses this question to mock the Israelites. Alternate translation: "You are fools if you think you can fight in battle against us!"

Am I not a Philistine, and are you not servants of Saul?
Goliath uses this question to mock the Israelites. When he says that he is a Philistine, he is implying that he is strong. Alternate translation: "I am a great Philistine, and you are merely servants of Saul."

1 Samuel 17:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 17:10

I defy the ranks of Israel
"I defy the army of Israel"

1 Samuel 17:11

all Israel
This refers to the Israelite soldiers who were there.

they were discouraged and greatly afraid
The words "discouraged" and "greatly afraid" mean basically the same thing and emphasize the intensity of their fear.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 17:12

He had eight sons
"He" refers to Jesse.

Jesse was an old man ... very old among men
The two phrases mean basically the same thing and are combined for emphasis.

1 Samuel 17:13

second to him Abinadab, and the third Shammah
"Abinadab the second born, and Shammah the third born." This phrase shows birth order.

1 Samuel 17:14

The three oldest
The implied information is that these are the sons of Jesse. Alternate translation: "The three oldest sons of Jesse"

1 Samuel 17:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 17:16

For forty days
"For 40 days"

to present himself for battle
"to show that he was ready to fight"

1 Samuel 17:17

ephah
An ephah is a unit of measurement equal to about 22 liters.

1 Samuel 17:18

the captain of their thousand
"the captain of your brothers' thousand." Possible meanings are 1) the word "thousand" represents the exact amount of soldiers that this captain led. Alternate translation: "the captain of your brothers' unit of 1,000 soldiers" or 2) the word translated as "thousand" does not represent exact number, but is the name of a large military division. Alternate translation: "the captain of your brothers' military division"

Look to the well-being of your brothers
"Check and find out how your brothers are doing"

1 Samuel 17:19

all the men of Israel
"all the soldiers of Israel"

the Valley of Elah
This is the name of a place. See how you translated it in [1 Samuel 17:2]

1 Samuel 17:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 17:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 17:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 17:23

Goliath by name
"whose name was Goliath"

came out of the ranks of the Philistines
"stepped forward from the Philistines' battle line"

1 Samuel 17:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 17:25

Have you seen this man who has come up?
The soldiers were saying this to draw one another's attention to the man Goliath. Alternate translation: "Look at this man who has come up!"

The king
This refers to the king of Israel. Alternate translation: "Our king"

his daughter
This refers to the king's daughter.

to him ... his father's house
The words "him" and "his" refer to the man who kills Goliath.

will make his father's house free from taxation in Israel
The word "house" refers to the household or family. Alternate translation: "will no longer require his family to pay taxes"

1 Samuel 17:26

takes away the disgrace from Israel
This can be expressed with the verb "disgrace." Alternate translation: "stops Israel from being disgraced" or "stops him from disgracing Israel"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Who is this uncircumcised Philistine that he should defy the armies of the living God?
David said this to show his anger that this Philistine was defying God's army. Alternate translation: "This uncircumcised Philistine certainly has no power that he should defy the armies of the living God!"

this uncircumcised Philistine
This phrase is an insult and indicates that Goliath does not belong to the living God.

1 Samuel 17:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 17:28

Eliab's anger was kindled against David
Here anger is spoken of as if it were a fire that could be kindled. Alternate translation: "Eliab became angry with David"

Why did you come down here?
Eliab uses this question to show that he is angry that David came down. He was probably implying that David did not have a good reason for coming. Alternate translation: "You had no good reason to come here"

With whom have you left those few sheep in the wilderness?
Eliab uses this question to insult David by making his work seem unimportant and by accusing him of not taking care of his father's sheep. Alternate translation: "You simply had the responsibility of watching over a few sheep in the wilderness. You could not even carry out that simple responsibility!"

your pride, and the mischief in your heart
These two phrases mean basically the same thing and are combined for emphasis.

1 Samuel 17:29

What have I done now? Was it not just a question?
David used these questions to express his frustration and to justify himself. Alternate translation: "I have done nothing wrong. I was only asking a question!"

1 Samuel 17:30

He turned away from him
"He" refers to David and the word "him" refers to Eliab.

1 Samuel 17:31

When the words that David said were heard
This can be stated in active form. Alternate translation: "When the soldiers heard what David said"

1 Samuel 17:32

Let no man's heart fail
The heart failing represents being terrified and losing confidence. Alternate translation: "Do not let anyone be terrified" or "Do not let anyone lose their confidence"

your servant will go
David spoke of himself as "your servant" to show respect to Saul. Alternate translation: "I, your servant, will go"

1 Samuel 17:33

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 17:34

Your servant used to shepherd his father's sheep
David spoke of himself as "your servant" to show respect to Saul. See how you translated this in [1 Samuel 17:32]

used to shepherd his father's sheep
"used to take care of his father's sheep"

a bear
A bear is a large animal with thick fur and long claws and that walks on four legs but can stand on two legs as a person does.

1 Samuel 17:35

chased after him and attacked him
Here "him" refers to the lion or bear. Some languages would use the word "it" instead of "him."

rescued it out of his mouth
Here "it" refers to the lamb.

he rose up against me
Here "rose up against" is an idiom that refers to attacking. Alternate translation: "it attacked me"

caught him by his beard
The "beard" refers to the lion's mane or the hair on the bear's face.

1 Samuel 17:36

Connecting Statement:
David continues speaking to King Saul.

This uncircumcised Philistine
This phrase is an insult and indicates that Goliath does not belong to the living God. See how you translated this in 1 Samuel 17:26.

will be like one of them
David is saying that he will be able to kill the Philistine just as he was able to kill the lion and bear.

1 Samuel 17:37

from the paw of the lion and from the paw of the bear
Bears and lions use their paws when they attack, so the word "paw" represents the attack. Alternate translation: "from the attack of the lion and from the attack of the bear" or "from the lion and the bear"

the hand of this Philistine
The Philistine's hand represents his power in fighting. Alternate translation: "the power of this Philistine" or "the Philistine"

1 Samuel 17:38

coat of chainmail
a flexible piece of body armor covered with protective scales or small plates

1 Samuel 17:39

his sword on his armor
"Saul's sword on the armor"

1 Samuel 17:40

his staff in his hand
Here "his" refers to David.

His sling was in his hand
A sling is a weapon for throwing stones.

1 Samuel 17:41

with his shield bearer in front of him
"and his shield bearer walked in front of him"

1 Samuel 17:42

he despised him
"he hated him"

and ruddy
"and healthy looking"

1 Samuel 17:43

Am I a dog, that you come to me with sticks?
Here a dog represents a small animal that a person can easily kill. The word "sticks" refers to David's staff and shows Goliath's opinion that it is not a good weapon. Goliath uses this question to accuse David of insulting him. Alternate translation: "You insult me by coming at me with mere sticks as if I were just a dog!"

1 Samuel 17:44

I will give your flesh to the birds of the heavens and to the wild animals of the field
Goliath speaks of killing David and leaving his body on the ground for the animals to eat it as if he were to give David's body to the animals. Alternate translation: "I will kill you, and the birds of the heavens and the wild animals of the field will eat your body"

birds of the heavens
"birds of the sky" or "birds"

1 Samuel 17:45

in the name of Yahweh
Here "name" represents God's power or authority. Alternate translation: "with the power of Yahweh" or "with the authority of Yahweh"

whom you have defied
"whom you have provoked" or "whom you have insulted"

1 Samuel 17:46

Connecting Statement:
David continues speaking to Goliath.

I will give the dead bodies ... to the birds ... and to the wild beasts of the earth
David speaks of leading the Israelites in killing the Philistines and leaving their bodies on the ground for the animals to eat them as if he were to give their bodies to the animals. Alternate translation: "We Israelites will kill the Philistine army, and the birds of the heavens and the wild beasts of the earth will eat them"

all the earth may know
The word "earth" refers to the people on earth. Alternate translation: "all the people of the earth may know"

1 Samuel 17:47

Yahweh does not save with sword or spear
"Yahweh can save his people without anyone's sword or spear"

sword or spear
These words are a synecdoche for any weapon used in battle. Alternate translation: "the weapons people use"

the battle is Yahweh's
Winning the battle is spoken of as owning the battle. Alternate translation: "Yahweh always wins the battle" or "the victory belongs to Yahweh"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

he will give you into our hand
Giving the Philistines into Israel's hand represents helping Israel to defeat the Philistines in battle. Alternate translation: "he will help us defeat you"

1 Samuel 17:48

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 17:49

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 17:50

David defeated ... He hit ... put him to death ... There was no sword in David's hand
Verse 50 is a summary of David's amazing victory over Goliath. The details about how he hit and killed Goliath are in 1 Samuel 17:49 and 17:51. Some languages do not use summary statements like this. In those situations, translators may restructure the verses as they are in the UDB.

1 Samuel 17:51

Then David ran and stood over the Philistine
David did this after Goliath fell to the ground in 1 Samuel 17:49.

took his sword
"took the Philistine's sword." Here the word "his" refers to Goliath.

1 Samuel 17:52

The dead Philistines lay along the way to Shaaraim
It can be stated clearly that the Israelites were killing the Philistines as they chased them. Alternate translation: "And they killed the Philistines as they chased them, and the bodies of the dead Philistines were on the ground along the way to Shaaraim"

1 Samuel 17:53

they plundered their camp
"the Israelites plundered the Philistines' camp"

1 Samuel 17:54

he put his armor in his tent
"he put Goliath's armor in his own tent"

1 Samuel 17:55

When Saul saw David
The conversation in 17:55-56 happened before David killed Goliath. Alternate translation: "When Saul had seen David" or "Earlier when Saul saw David"

go out against the Philistine
"go to fight against the Philistine"

whose son is this youth
"who is this youth's father"

As you live
This was a way of swearing that what he was about to say was true.

1 Samuel 17:56

whose son the boy is
"who the boy's father is"

1 Samuel 17:57

in his hand
Here "his" refers to David.

1 Samuel 17:58

Whose son are you
"Who is your father"

I am the son of your servant Jesse the Bethlehemite
"My father is your servant Jesse, the Bethlehemite"

your servant Jesse
David referred to his father as "your servant" to show that his father was faithful to King Saul.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 18

1 When he had finished speaking to Saul, the soul of Jonathan was bound to the soul of David, and Jonathan loved him as his own soul. **2** Saul took David into his service that day; he did not let him return to his father's house. **3** Then Jonathan and David made a covenant of friendship because Jonathan loved him as his own soul. **4** Jonathan took off the robe that he was wearing and gave it to David with his armor, as well as his sword, bow, and belt. **5** David went out wherever Saul sent him, and he succeeded. Saul set him over the men of war. This was pleasing in the eyes of all the people and also in the sight of Saul's servants.

6 As they came home from defeating the Philistines, the women came from all the cities of Israel, singing and dancing, to meet King Saul, with tambourines, with joy, and with musical instruments. **7** The women sang one to another as they played. They sang:

"Saul has killed his thousands,
and David his ten thousands."

8 Saul was very angry, and this song displeased him. He said, "They have ascribed to David ten thousands, but they have ascribed only thousands to me. What more can he have but the kingship?" **9** Saul looked at David with suspicion from that day on.

10 The next day a harmful spirit from God rushed upon Saul and he prophesied within the house. So David played his instrument, as he did each day. Saul had a spear in his hand. **11** Saul threw the spear, for he thought, "I will pin David to the wall." But David escaped from Saul's presence twice in this way. **12** Saul was afraid of David, because Yahweh was with him, but was no longer with Saul. **13** So Saul removed him from his presence and appointed him a commander of a thousand. In this way David went out and came in before the people. **14** David was prospering in all his ways, for Yahweh was with him. **15** When Saul saw that he prospered, he stood in awe of him. **16** But all Israel and Judah loved David, for he went out and came in before them.

17 Then Saul said to David, "Here is my oldest daughter Merab. I will give her to you as a wife. Only be courageous for me and fight Yahweh's battles." For Saul thought, "Let not my hand be on him, but let the hand of the Philistines be on him." **18** David said to Saul, "Who am I, and who are my relatives, or my father's clan in Israel, that I should be son-in-law to the king?" **19** But at the time when Merab, Saul's daughter, should have been given to David, she was given to Adriel the Meholathite as a wife. **20** But Michal, Saul's daughter, loved David. They told Saul, and this pleased him. **21** Then Saul thought, "I will give her to him, so that she can be a trap for him, and that the hand of the Philistines may be against him." So Saul said to David a second time, "You will be my son-in-law."

22 Saul commanded his servants, "Speak with David in private, and say, 'See, the king takes pleasure in you, and all his servants love you. Now then, become the king's son-in-law.'" **23** So Saul's servants spoke these words to David. Then David said, "Is it a small matter to you to be the king's son-in-law, since I am a poor man, and lightly esteemed?" **24** The servants of Saul reported to him the words which David spoke. **25** Then Saul said, "Say this to David, 'The king does not desire any price for the bride except a hundred foreskins of the Philistines, to be avenged from the king's enemies.'" Now Saul thought to make David fall by the hand of the Philistines. **26** When his servants told David these words, it pleased David to be the king's son-in-law. **27** Before those days had expired, David went with his men and killed two hundred Philistines. David brought their foreskins, and they gave them in full number to the king, so that he might be the king's son-in-law. So Saul gave him Michal his daughter as his wife. **28** When Saul saw, and he knew that Yahweh was with David, and that Michal, Saul's daughter, loved him, **29** Saul was even more afraid of David. Saul was continually David's enemy.

30 Then the princes of the Philistines came out for battle, and as often as they came out, David behaved more prudently than all the servants of Saul, so that his name was highly regarded.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 18 General Notes

Structure and formatting

This is the first chapter of a section explaining why Saul wants to kill David.

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetic song in 18:7.

Special concepts in this chapter

Saul is jealous of David's popularity

Saul's son, Jonathan, loves David. David is successful in battling the Philistines, and Saul is happy until the women give David more attention than they give him. He fears that David will replace him as king. This is potentially confusing because the author has already established that David will be the next king. It is probably that Saul feared David would kill him in order to be the next king sooner, or that he did not really believe David would be the next king. (See: love)

Jonathan's love of David

Some scholars believe Jonathan loved David as a man loves his wife. There is no reason to translate this as if Jonathan were a homosexual. Instead, treat this as a brotherly type of love.

---

1 Samuel 18:1

the soul of Jonathan was bound to the soul of David

Very close friendship is spoken of as if it were binding together the souls of two people. This can be stated in active form. Alternate translation: "Jonathan felt a strong affection towards David" or "Jonathan committed himself to David"

Jonathan loved him as his own soul

Here "loved" refers to the love between friends, not romantic love. The word "soul" represents the person or the person's life. Alternate translation: "Jonathan loved David as much as he loved himself" or "Jonathan loved David as he loved his own life"

1 Samuel 18:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 18:3

Jonathan loved him as his own soul

Here "loved" refers to the love between friends, not romantic love. The word "soul" represents the person or the person's life. See how you translated this in [1 Samuel 18:1]

1 Samuel 18:4

General Information:

This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 18:5

he succeeded

"he prospered"

This was pleasing in the eyes of all the people and also in the sight of Saul's servants

The phrases "in the eyes of" and "in the sight of" mean the same thing. The opinion of the people is spoken of as something that they view as either good or bad. Alternate translation: "This was pleasing in the opinions of all the people and of Saul's servants" or "This pleased all the people and Saul's servants"

1 Samuel 18:6

from all the cities of Israel

This is generalization that emphasizes the great number of women who came from many cities. Alternate translation: "from many of the cities throughout Israel"

with tambourines, with joy, and with musical instruments

"joyfully playing tambourines and other musical instruments"

with tambourines

A "tambourine" is a small handheld drum.

1 Samuel 18:7

his thousands ... his ten thousands

"thousands of enemy soldiers ... ten thousand enemy soldiers"

David his ten thousands

The verb may be supplied from the previous line. Alternate translation: "David has killed his ten thousands"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 18:8

They have ascribed
"They have credited"

What more can he have but the kingship?
This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "The only thing left for him to have is the kingship."

1 Samuel 18:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 18:10

a harmful spirit from God
Here "harmful spirit" may refer to either "a spirit that causes trouble" or "an evil spirit." See how you translated this in 1 Samuel 16:15.

a harmful spirit from God rushed upon Saul
The phrase "rushed upon" means the harmful spirit influenced Saul. In this case it means it caused Saul to be troubled and act crazy. See how you translated a similar phrase in 1 Samuel 10:6.

he prophesied
"a spirit caused him to speak." Here it appears that what Saul said was of no benefit to the hearers, so some modern English versions read, "he spoke words that made no sense."

1 Samuel 18:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 18:12

Yahweh was with him
"Yahweh was with David"

1 Samuel 18:13

So Saul removed him from his presence
"So Saul removed David from his presence"

a commander of a thousand
Possible meanings are 1) the word "thousand" represents the exact amount of soldiers that he would lead. Alternate translation: "a commander of 1,000 soldiers" or 2) the word translated as "thousand" does not represent exact number, but is the name of a large military division. Alternate translation: "a commander of a large military division" See how you translated a similar phrase in [1 Samuel 17:18]

David went out and came in before the people
Here "the people" refers to the soldiers under David's command. The phrases "went out" and "came in" are idioms that refer to leading the people into battle and leading them home from battle. Alternate translation: "David led his soldiers into battle and led them home from battle"

1 Samuel 18:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 18:15

he stood in awe of him
Here "stood in awe" is an idiom that means to fear. Alternate translation: "he feared David"

1 Samuel 18:16

all Israel and Judah loved David
Here "Israel and Judah" represent the people of all of the tribes. Alternate translation: "all the people in Israel and Judah loved David"

went out and came in before them
The phrases "went out" and "came in" are idioms that refer to leading the people into battle and leading them home from battle. See how you translated this in [1 Samuel 18:13]

1 Samuel 18:17

Let not my hand be on him, but let the hand of the Philistines be on him
Harming someone is spoken of as if it were placing one's hand on that person. Here, Saul is referring to killing David. Alternate translation: "I will not be the one to kill him; I will let the Philistines kill him"

1 Samuel 18:18

Who am I, and who are my relatives, or my father's clan in Israel ... to the king?
David uses this rhetorical question to emphasize that he is not worthy of being Saul's son-in-law. Alternate translation: "I am nobody and neither my relatives nor my father's family are important enough in Israel ... to the king."

son-in-law to the king
"husband of the king's daughter"

1 Samuel 18:19

when Merab, Saul's daughter, should have been given to David
This can be stated in active form. Alternate translation: "when Saul should have given his daughter Merab to David"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

she was given to Adriel
This can be stated in active form. Alternate translation: "Saul gave her to Adriel"

1 Samuel 18:20

Michal ... loved David
Here "loved" means she had romantic feelings for David.

They told Saul
Here "they" refers to people who found out about Michal's feelings, not to David and Michal.

1 Samuel 18:21

that the hand of the Philistines may be against him
Harming someone is spoken of as if it were placing one's hand on that person. Here, Saul is referring to killing David. See how you translated a similar phrase in [1 Samuel 18:17]

You will be my son-in-law
"You will be the husband of my daughter"

1 Samuel 18:22

all his servants love you
"all of his servants admire you"

Now then
"For these reasons you should"

1 Samuel 18:23

Is it a small matter to you to be the king's son-in-law, since I am a poor man, and lightly esteemed?
David asks this rhetorical question to emphasize that he is not worthy to be the king's son-in-law. Alternate translation: "It is a great matter to be the king's son-in-law, and I am too poor and unimportant for that."

1 Samuel 18:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 18:25

The king does not desire any price for the bride except a hundred foreskins
This double negative emphasizes that a hundred foreskins is the only price that the king desires. The verb for the second phrase may be supplied from the first. Alternate translation: "The king desires only a hundred foreskins as price for the bride" or "The king does not desire any price for the bride; he desires only that you bring to him a hundred foreskins"

a hundred
100

foreskins
The foreskin is a fold of skin on a man's private part that is removed during circumcision.

to be avenged from the king's enemies
This can be stated in active form. Alternate translation: "to get revenge on the king's enemies"

to make David fall by the hand of the Philistines
Here "fall" means to die. The phrase "by the hand" is an idiom that tells us the means by which something will happen, in this case, David will be killed by the Philistines. This can be stated in active form. Alternate translation: "to have the Philistines kill David"

1 Samuel 18:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 18:27

two hundred Philistines
This can be rendered numerically. Alternate translation: "200 Philistines"

they gave them in full number to the king
"David and his men gave all of them to the king"

1 Samuel 18:28

Saul saw, and he knew
Here the words "saw" and "knew" share similar meanings and emphasize that Saul knew with certainty. Alternate translation: "Saul recognized"

Michal, Saul's daughter, loved him
Here "loved" means she had romantic feelings for David.

1 Samuel 18:29

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 18:30

behaved more prudently
Many modern English translations understand this phrase as a metonym for the success that his prudent behavior gave him, so they read, "had more success."

so that his name was highly regarded
Here "name" is a metonym for David. This can be stated in active form. Alternate translation: "so that people greatly respected David"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 19

1 Saul said to Jonathan his son and to all his servants that they should kill David. But Jonathan, Saul's son, took great pleasure in David. **2** So Jonathan told David, "Saul my father seeks to kill you. Therefore be on your guard in the morning and hide yourself in a secret place. **3** I will go out and stand beside my father in the field where you are, and I will speak with my father about you. If I learn anything, I will tell you." **4** Jonathan spoke well of David to Saul his father and said to him, "Do not let the king sin against his servant David. For he has not sinned against you, and his deeds have brought you good. **5** For he took his life in his hand and killed the Philistine. Yahweh brought about great salvation for all Israel. You saw it and rejoiced. Why would you sin against innocent blood by killing David for no reason?" **6** Saul listened to Jonathan. Saul swore, "As Yahweh lives, he will not be put to death." **7** Then Jonathan called David, and Jonathan told him all these things. Jonathan brought David to Saul, and he was in his presence as before.

8 There was war again, and David went out and fought with the Philistines and defeated them with a great slaughter. They fled before him. **9** A harmful spirit from Yahweh came on Saul as he sat in his house with his spear in his hand, and as David was playing his instrument. **10** Saul tried to pin David to the wall with the spear, but he slipped away from Saul's presence, so that Saul drove the spear into the wall. David fled and escaped that night. **11** Saul sent messengers to David's house to watch him that he might kill him in the morning. Michal, David's wife, told him, "If you do not save your life tonight, tomorrow you will be killed." **12** So Michal let David down through the window. He went and fled, and escaped. **13** Michal took a household idol and laid it in the bed. Then she put a pillow of goats' hair at its head, and covered it with the clothes. **14** When Saul sent messengers to take David, she said, "He is sick." **15** Then Saul sent the messengers to see David; he said, "Bring him up to me in the bed, so that I may kill him." **16** When the messengers came in, behold, the household idol was in the bed along with the pillow of goats' hair at its head. **17** Saul said to Michal, "Why have you deceived me and let my enemy go, so that he has escaped?" Michal answered Saul, "He said to me, 'Let me go. Why should I kill you?'"

18 Now David fled and escaped, and went to Samuel in Ramah and told him all that Saul had done to him. Then he and Samuel went and stayed in Naioth. **19** It was told to Saul, saying, "See, David is at Naioth in Ramah." **20** Then Saul sent messengers to capture David. When they saw the company of the prophets prophesying, and Samuel standing as head over them, the Spirit of God came on the messengers of Saul, and they also prophesied. **21** When Saul was told this, he sent other messengers, and they also prophesied. So Saul sent messengers again the third time, and they also prophesied. **22** Then he also went to Ramah and came to the deep well that is in Seku. He asked, "Where are Samuel and David?" Someone said, "See, they are at Naioth in Ramah." **23** Saul went to Naioth in Ramah. Then the Spirit of God came upon him, and as he went he prophesied until he came to Naioth in Ramah. **24** He stripped off his clothes and also prophesied before Samuel. He lay naked all that day and all that night. This is why they ask, "Is Saul also among the prophets?"

---

1 Samuel 19 General Notes

Special concepts in this chapter

God protects David

Jonathan persuades Saul not to kill David, but Saul again becomes jealous and orders his servants to bring David to him to be killed. God uses Michal to save David. David flees to Samuel and they begin prophesying. When Saul sends servants to capture David, they begin prophesying. This causes Saul to go himself and he begins to prophesy. (See: jealous and save and prophet)

---

1 Samuel 19:1

to all his servants

Here "his" refers to Saul.

took great pleasure in David

Jonathan greatly enjoyed being with David.

1 Samuel 19:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 19:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 19:4

Do not let the king sin against his servant
Jonathan speaks as if Saul is another person to show Saul that Jonathan respects Saul. Alternate translation: "Do not sin against your servant"

1 Samuel 19:5

he took his life in his hand
Here "life in his hand" is an idiom that refers to risking his life. Alternate translation: "he risked his life"

Yahweh brought about great salvation
The words "brought about great salvation" is a metonym for allowing the Israelites to win the battle. Alternate translation: "Yahweh gave us a great victory"

Why would you sin against innocent blood by killing David for no reason?
Jonathan asks this question to rebuke Saul. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "You should not sin against innocent blood and kill David without cause."

sin against innocent blood
Here "blood" is a metonym for the life of an innocent person. Alternate translation: "commit the sin of murder"

1 Samuel 19:6

he will not be put to death
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will not put him to death" or "I will not kill him" or "I will certainly keep him alive"

1 Samuel 19:7

he was in his presence
David was in Saul's presence.

1 Samuel 19:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 19:9

A harmful spirit from Yahweh
Here "harmful spirit" may refer to either "a spirit that causes trouble" or "an evil spirit." See how you translated this in 1 Samuel 16:14.

1 Samuel 19:10

pin David to the wall with the spear
throw his spear so it would go through David and into the wall

1 Samuel 19:11

he might kill him
"Saul might kill David"

Michal ... told him
Michal told David

If you do not save your life
Here "save your life" is an idiom that refers to escape. Alternate translation: "If you do not escape"

you will be killed
This can be stated in active form. Alternate translation: "someone will kill you"

1 Samuel 19:12

General Information:
Michal helps David escape King Saul. She uses a household idol to make David's bed look like he is sleeping in it.

1 Samuel 19:13

she put a pillow of goats' hair at its head, and covered it with the clothes
Possible meanings are 1) the head of the idol was lying on the goat's hair pillow and Michal dressed the idol in David's clothes or 2) Michal used David's clothes as a blanket to completely cover the idol and made the "pillow" of goat's hair look like David's hair sticking out from under the blanket of clothes.

1 Samuel 19:14

General Information:
Saul acts out his desire to kill David.

take David
"take David back to Saul"

she said
Here "she" refers to Michal.

1 Samuel 19:15

Bring him up to me in the bed
The reason why the men thought David was in bed can be made explicit. Alternate translation: "If he really is too sick to come to me, bring me the bed with him in it"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 19:16

pillow of goats' hair
See how you translated this in 1 Samuel 19:13.

behold
The word "behold" here shows that the messengers were surprised by what they saw.

1 Samuel 19:17

Why have you deceived me and let my enemy go, so that he has escaped?
Possible meanings are 1) Saul really wants to know why Michal did what she did or 2) Saul uses this question to rebuke Michal. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "You should not have deceived me and let my enemy go, so that he has escaped."

Let me go. Why should I kill you?
Although David did not actually say this, Michal tells Saul that David threatened her with this question. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "I will kill you if you do not help me to escape."

1 Samuel 19:18

General Information:
David flees to Samuel.

Now
This word is used here to show that the writer has started to tell a new part of the story.

1 Samuel 19:19

It was told to Saul
This can be stated in active form. Alternate translation: "Someone told Saul"

See
"Look" or "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

1 Samuel 19:20

standing as head over them
Here "head" refers to a position of authority. Alternate translation: "acting as their leader"

1 Samuel 19:21

When Saul was told this
This can be stated in active form. Alternate translation: "When someone told Saul this"

1 Samuel 19:22

Ramah ... Seku ... Naioth
These are place names.

1 Samuel 19:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 19:24

This is why they ask, "Is Saul also among the prophets?"
This became a proverb among the Israelites. Apparently people said this to express surprise when a person unexpectedly did something that he had not done before. The implied meaning of the question can be stated explicitly. See how you translated this in [1 Samuel 10:12]

they ask
Here "they" refers to people in general. The question became a proverb among the people.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 20

1 Then David fled from Naioth in Ramah and came and said to Jonathan, "What have I done? What is my iniquity? What is my sin before your father, that he seeks to take my life?" **2** Jonathan said to David, "Far from it; you will not die. My father does nothing either great or small without telling it to me. Why should my father hide this thing from me? It is not so." **3** Yet David vowed again and said, "Your father knows well that I have found favor in your eyes. He has said, 'Do not let Jonathan know this, or he will be grieved.' But as truly as Yahweh lives, and as you live, there is but a step between me and death." **4** Then Jonathan said to David, "Whatever you say, I will do for you." **5** David said to Jonathan, "Tomorrow is the new moon, and I ought to sit down to eat with the king. But let me go, so that I may hide myself in the field until the third day at evening. **6** If your father misses me at all, then say, 'David earnestly asked leave of me that he might run to Bethlehem his city, because it is the yearly sacrifice there for all the clan.' **7** If he says, 'It is well,' your servant will have peace. But if he is very angry, then know that he has decided on evil. **8** Therefore deal kindly with your servant. For you have brought your servant into a covenant of Yahweh with you. But if there is iniquity in me, kill me yourself; for why then should you bring me to your father?" **9** Jonathan said, "Far be it from you! If I learned my father decided harm to come upon you, would I not tell you?" **10** Then David said to Jonathan, "Who will tell me if by chance your father should answer you roughly?" **11** Jonathan said to David, "Come, let us go out into the field." So they both went out into the field.

12 Jonathan said to David, "May Yahweh, the God of Israel, be witness. When I have questioned my father around this time tomorrow, or the third day, see, if there is good will toward David, will I not then send to you and make it known to you? **13** If it pleases my father to do you harm, may Yahweh do to Jonathan and more also if I do not make it known to you and send you away, so that you may go in peace. May Yahweh be with you, as he has been with my father. **14** If I am still alive, will you not show me the covenant faithfulness of Yahweh, that I may not die? **15** Do not cut off your covenant faithfulness from my house forever—not even when Yahweh cuts off every one of the enemies of David from the face of the earth." **16** So Jonathan made a covenant with the house of David and said, "May Yahweh require an accounting from the hand of the enemies of David."

17 Jonathan made David vow again because of the love that he had for him, because he loved him as he loved his own soul. **18** Then Jonathan said to him, "Tomorrow is the new moon. You will be missed because your seat will be empty. **19** When you have stayed three days, go down quickly and come to the place where you hid yourself when this matter began, and stay by the stone Ezel. **20** I will shoot three arrows to the side of it, as though I were shooting at a target. **21** Then I will send my young man and say to him, 'Go find the arrows.' If I say to the young boy, 'Look, the arrows are on this side of you; get them," then come; for there will be safety for you and not harm, as Yahweh lives. **22** "But if I say to the young man, 'Look, the arrows are beyond you,' then go your way, for Yahweh has sent you away. **23** As for the agreement of which you and I have spoken, see, Yahweh is between you and me forever.'"

24 So David hid himself in the field. When the new moon came, the king sat down to eat food. **25** The king sat on his seat, as usual, on the seat by the wall. Jonathan stood up, and Abner sat by Saul's side. But David's place was empty. **26** Yet Saul did not say anything that day, because he thought, "Something has happened to him. He is not clean; surely he is not clean." **27** But on the second day, the day after the new moon, David's place was empty. Saul said to Jonathan his son, "Why has the son of Jesse not come to the meal either yesterday or today?" **28** Jonathan answered Saul, "David earnestly asked permission from me to go to Bethlehem. **29** He said, 'Please let me go. For our family has a sacrifice in the city, and my brother has ordered me to be there. Now, if I have found favor in your eyes, please let me go and see my brothers.' For this reason he has not come to the king's table."

30 Then Saul's anger burned against Jonathan, and he said to him, "You son of a perverse, rebellious woman! Do I not know that you have chosen the son of Jesse to your own shame, and to the shame of your mother's nakedness? **31** For as long as the son of Jesse lives on the earth, neither you nor your kingdom will be established. Now then, send and bring him to me, for he must surely die." **32** Jonathan answered Saul his father, "For what reason should he be put to death? What has he done?" **33** Then Saul threw his spear at him to kill him. So Jonathan knew that his father was determined to put David to death. **34**

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jonathan got up from the table in fierce anger and ate no food the second day of the month, for he was grieved over David, because his father had dishonored him.

35 In the morning, Jonathan went out into the field to the appointment with David, and a young man was with him. **36** He said to his young man, "Run and find the arrows that I shoot." As the young man ran, he shot an arrow beyond him. **37** When the young man came to the place where the arrow that Jonathan shot had landed, Jonathan called after the young man, and said, "Is not the arrow beyond you?" **38** Then Jonathan called after the young man, "Hurry, be quick, do not stay!" So Jonathan's young man gathered up the arrows and came to his master. **39** But the young man did not know anything. Only Jonathan and David knew the matter. **40** Jonathan gave his weapons to his young man and said to him, "Go, take them to the city." **41** As soon as the young man was gone, David stood up from behind the mound, lay facedown on the ground, and bowed himself three times. They kissed one another and wept together, with David weeping the more. [1]**42** Jonathan said to David, "Go in peace, because we have both sworn in the name of Yahweh and said, 'May Yahweh be between you and me, and between my descendants and your descendants, forever.'" Then David stood up and left, and Jonathan returned to the city.

Footnotes

20:41 [1]The copies of the ancient Hebrew text read,

---

1 Samuel 20 General Notes

Special concepts in this chapter

Jonathan warns David

David tells Jonathan that Saul is still trying to kill him. Jonathan promises to find out if this is true. When David misses dinner two consecutive days, Saul asks about him. Jonathan says that David went home for an annual sacrifice. Saul gets angry at Jonathan, telling him he will never be king unless they kill David. Saul throws his spear at Jonathan. Jonathan warns David to run away, but first they both promise to always be friends. It was usually a king's son who became king after his death in the ancient Near East.

Important figures of speech in this chapter

Metaphor

David uses a powerful metaphor and an oath to impress Jonathan with the danger he is in: "But as truly as Yahweh lives, and as you live, there is but a step between me and death."

---

1 Samuel 20:1

What have I done? What is my iniquity? What is my sin before your father, that he seeks to take my life?

These three questions mean basically the same thing. David uses them to emphasize that he has done nothing wrong to Saul. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "I have done nothing wrong. I have not committed any iniquity. I have not sinned against your father. He has no reason to take my life."

that he seeks to take my life?

Here "take my life" is an idiom for "kill me."

1 Samuel 20:2

Far from it

Here "far from it" is an idiom that refers to that it is not true. Alternate translation: "This is certainly not true"

nothing either great or small

The words "great or small" include everything in between. Alternate translation: "nothing at all"

Why should my father hide this thing from me?

Jonathan uses this question to emphasize that Saul would have told him if he planned to kill David. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "My father has no reason to hide this thing from me!" or "If this thing were true, my father would certainly let me know!"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

It is not so
"It is not true"

1 Samuel 20:3

I have found favor in your eyes
Here the eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. Alternate translation: "I have pleased you" or "you consider me favorably"

he will be grieved
This can be stated in active form. Alternate translation: "this will grieve him" or "he will be very sad"

there is but a step between me and death
Here "step between me and death" is an idiom that refers to being very close to death. Alternate translation: "I am very close to death"

1 Samuel 20:4

General Information:
David proposes a test against King Saul to Jonathan.

1 Samuel 20:5

Tomorrow is the new moon
On the first of every month the people would celebrate and offer sacrifices to God.

until the third day at evening
"until the evening of the day after tomorrow"

1 Samuel 20:6

Connecting Statement:
David continues to describe the test he proposes.

asked leave of me
"asked me if I would allow him to leave"

1 Samuel 20:7

he says ... he is ... he has decided
The word "he" refers to Saul.

your servant will have peace
David speaks of himself as if he were another person to show that he respects Jonathan. Alternate translation: "I, your servant, will have peace"

1 Samuel 20:8

Connecting Statement:
David continues speaking to Jonathan.

with your servant ... have brought your servant
David speak of himself in the third person as a form of humility. Alternate translation: "with me, your servant ... have brought me, your servant" or "with me ... have brought me"

you have brought your servant into a covenant of Yahweh with you
What it was that the two men agreed on can be made explicit. Alternate translation: "Yahweh heard you when you made a solemn agreement with me that you and I will always be good friends"

for why then should you bring me to your father?
This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "then there would be no reason for you to bring me to your father"

1 Samuel 20:9

Far be it from you!
This is an idiom that means it will never happen to you. Alternate translation: "This will never happen to you!"

would I not tell you?
This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "I would certainly tell you."

1 Samuel 20:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 20:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 20:12

see
"look" or "listen" or "pay attention to what I am about to tell you"

if there is good will
"if my father wants to do good things for you"

will I not then send to you and make it known to you?
Jonathan uses this question to emphasize that he will tell David if Saul intends to harm him. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "then I will certainly send to you and make it known to you"

1 Samuel 20:13

may Yahweh do to Jonathan and more also
This is an idiom. Jonathan uses this oath for emphasis and speaks of himself as if he were another person. Alternate translation: "may Yahweh do to me whatever harm my father intends to do to you, and even more than that"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 20:14

General Information:
Jonathan asks David not to completely kill all his offspring so that a remnant will remain.

will you not show me the covenant faithfulness of Yahweh, that I may not die?
Jonathan asks this question to confirm that David will do this. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "please show me the covenant faithfulness of Yahweh, that I may not die"

show me the covenant faithfulness of Yahweh
The abstract noun "faithfulness" can be stated as "faithful." Possible meanings for "of Yahweh" are 1) "be faithful to me as Yahweh is faithful" or 2) "be faithful to me as Yahweh requires"

1 Samuel 20:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 20:16

house of David
The word "house" is a metonym for the people who live in the house. Alternate translation: "David's family"

May Yahweh require an accounting from the hand of the enemies of David
The hand is a synecdoche for the person. Possible meanings are 1) "May Yahweh use David's enemies to punish David if David breaks this promise" or 2) "May Yahweh destroy the enemies of David."

1 Samuel 20:17

he loved him as he loved his own soul
Here "his own soul" refers to himself. Alternate translation: "Jonathan loved David as much as he loved himself"

1 Samuel 20:18

You will be missed
This can be stated in active form. Alternate translation: "My father will miss you"

1 Samuel 20:19

the stone Ezel
"Ezel" was the name of the stone. Alternate translation: "the stone that people call Ezel"

1 Samuel 20:20

Connecting Statement:
Jonathan continues to speak to David.

to the side of it
Here the word "it" refers to the stone by which David was to hide.

1 Samuel 20:21

my young man ... the young boy
These refer to the same person.

Look
"Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

then come
"then you, David, come"

1 Samuel 20:22

Connecting Statement:
Jonathan continues to speak to David.

1 Samuel 20:23

see, Yahweh
Possible meanings are 1) "we know that Yahweh" or 2) "pay attention because this is important: Yahweh."

Yahweh is between you and me
Possible meanings are 1) "Yahweh is a witness between you and me" or "Yahweh will be watching how we treat each other" or 2) "May Yahweh be a witness between you and me" or "May Yahweh watch how we treat each other"

1 Samuel 20:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 20:25

Jonathan stood up
Some ancient copies have "Jonathan sat across from him."

1 Samuel 20:26

He is not clean; surely he is not clean
According to the law of Moses, a person who is ceremonially unclean is not to participate in the feast until the priest declares that he is clean. Saul repeats this phrase as if he is trying to convince himself.

1 Samuel 20:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 20:28

asked permission from me to go
"asked me to allow him to go"

1 Samuel 20:29

if I have found favor in your eyes
Here the eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. See how you translated this in [1 Samuel 20:3]

the king's table
Jonathan speaks of Saul as if he is another person to show that he respects Saul. Alternate translation: "your table"

1 Samuel 20:30

Saul's anger burned against Jonathan
Here "anger burned" is a metonym that refers to becoming very angry. Alternate translation: "Saul became very angry with Jonathan"

You son of a perverse, rebellious woman!
This is an idiom. Saul uses this phrase as a harsh rebuke to Jonathan and his concern for David. Alternate translation: "You stupid son of a prostitute" or "You stupid traitor"

Do I not know that you have chosen the son of Jesse ... mother's nakedness?
Saul uses this question to emphasize that he knows that Jonathan and David are friends. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "I know that you have chosen the son of Jesse ... mother's nakedness."

to the shame of your mother's nakedness
Here "mother's nakedness" is an idiom that refers to the mother who gave birth to you. Alternate translation: "to the shame of your mother who gave birth to you"

1 Samuel 20:31

neither you nor your kingdom will be established
This can be stated in active form. Alternate translation: "you will not become king and will not establish your kingdom"

1 Samuel 20:32

For what reason should he be put to death? What has he done?
Jonathan is trying to get Saul to think carefully about what he is doing. This can be translated as a statement, and the words "should he be put to death" can be translated in active form. Alternate translation: "You have no good reason to put him to death. He has done nothing wrong." or "You have no good reason to kill him. He has done nothing wrong."

1 Samuel 20:33

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 20:34

the second day of the month
This "second" is an ordinal number which refers to two. Alternate translation: "the second day of the new moon festival"

he was grieved over David
This can be stated in active form. Alternate translation: "he was grieving over David"

had dishonored him
Here "him" refers to David.

1 Samuel 20:35

a young man was with him
Here "him" refers to Jonathan.

1 Samuel 20:36

he shot an arrow beyond him
"Jonathan shot an arrow beyond the young man"

1 Samuel 20:37

Is not the arrow beyond you?
Jonathan uses this question to emphasize that the arrow is farther ahead of the young man. The uses of litotes also emphasizes this. The rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "You should know that the arrow is beyond you." or "The arrow is far beyond you."

1 Samuel 20:38

called after the young man, "Hurry
"called out to the young man, who was running away from him, 'Hurry"

1 Samuel 20:39

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 20:40

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 20:41

the mound
It seems that David had hidden behind a pile of earth or stones.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

lay facedown on the ground, and bowed himself three times.
David bowed before Jonathan, who was still the King's son, worthy of such respect. Also, this was the last time David met with Jonathan.

1 Samuel 20:42

May Yahweh be between you and me
Possible meanings are 1) "Yahweh is a witness between you and me" or "Yahweh will be watching how we treat each other" or 2) "May Yahweh be a witness between you and me" or "May Yahweh watch how we treat each other." See how you translated this in 1 Samuel 20:23.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 21

1 Then David came to Nob to see Ahimelek the priest. Ahimelek came to meet David trembling and said to him, "Why are you alone and have no one with you?" **2** David said to Ahimelek the priest, "The king has sent me on a mission and has said to me, 'Let no one know anything about the business I am sending you, and what I have commanded you.' I have directed the young men to a certain place. **3** Now then what do you have on hand? Give me five loaves of bread, or whatever is here." **4** The priest answered David and said, "There is no ordinary bread on hand, but there is holy bread—if the young men have kept themselves from women." **5** David answered the priest, "Surely women have been kept from us for the past three days, as usual when I set out. The things belonging to the young men have been set apart even on ordinary missions. How much more today will what they have be set apart!" **6** So the priest gave him the bread that was set apart. For there was no bread there except the bread of the presence, which was removed from before Yahweh, in order to put hot bread in its place on the day it was taken away.

7 Now one of the servants of Saul was there that day, detained before Yahweh. His name was Doeg the Edomite, the chief of Saul's shepherds. **8** David said to Ahimelek, "Now is there not here on hand any spear or sword? For I brought neither my sword nor my weapons with me, because the king's business was urgent." **9** The priest said, "The sword of Goliath the Philistine, whom you killed in the Valley of Elah, is here wrapped in a cloth behind the ephod. If you want to take that, take it, for there is no other weapon here." David said, "There is no other sword like that one; give it to me."

10 David arose and fled that day from Saul and went to Achish, the king of Gath. **11** Achish's servants said to him, "Is not this David, the king of the land? Did they not sing to one another about him in dances,

'Saul has killed his thousands,
and David his ten thousands?'"

12 David took these words to heart and was very afraid of Achish, the king of Gath. **13** He changed his behavior before them and pretended to be insane in their hands; he made marks on the doors of the gate and let his saliva run down his beard. **14** Then Achish said to his servants, "Look, you see the man is mad. Why have you brought him to me? **15** Do I lack madmen, so that you have brought this fellow to behave like one in my presence? Will this fellow really come into my house?"

---

1 Samuel 21 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetic song in 21:11.

Special concepts in this chapter

David and the chief priest

David visits the chief priest and lies to him about being on a special mission for the king. He asks for food, weapons, and prayer. The chief priest gives him some sacred bread and Goliath's sword and prays for him.

David and the king of Gath

David flees to Gath. The advisers to the king tell him that David is almost the king of Israel. David becomes afraid of the king and pretends to be insane.

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical questions

The king of Gath's advisers use two rhetorical questions to warn him about how dangerous David could be: "Is not this David the king of the land? Did they not sing to one another about him in dances, 'Saul has killed his thousands, and David his ten thousands?'"

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 21:1

Nob
This is the name of a place.

Ahimelek
This is a man's name.

trembling
shaking in fear

1 Samuel 21:2

on a mission
"to do work for him"

I have directed the young men to a certain place
"I have told the young men to go to another place, and I will meet them there later"

1 Samuel 21:3

Now then
David is starting a new part of the conversation.

what do you have on hand?
Here "on hand" is a metonym meaning "available." Alternate translation: "What food do you have that you can give me?"

Give me five loaves of bread
This is a polite request.

1 Samuel 21:4

ordinary bread
bread that the priests have not used in worship

if the young men have kept themselves from women
This can be translated as a complete sentence by supplying the understood information. Alternate translation: "Your men may eat it if they have not slept with women recently"

1 Samuel 21:5

women have been kept from us
This can be translated in active form. Alternate translation: "we have kept ourselves from women"

three days
"3 days"

when I set out
"when I begin a journey"

The things belonging to the young men have been set apart
This can be translated in active form. Alternate translation: "The young men have set what belongs to them apart"

How much more today will what they have be set apart
This is a statement, not a question. It can be translated in active form. Alternate translation: "It is especially true today that they will set apart what they have"

1 Samuel 21:6

there was no bread there except the bread of the presence
This double negative emphasizes that the bread of the presence was the only bread that was there. Alternate translation: "the only bread that was there was the bread of the presence"

the bread that was set apart
This can be translated in active form. Alternate translation: "the bread that the priests had set apart"

which was removed from before Yahweh, in order to put
This can be translated in active form. Alternate translation: "which the priests had removed from before Yahweh so that they could put"

1 Samuel 21:7

detained before Yahweh
Possible meanings are that 1) Doeg had some religious work regarding Yahweh to do there. Alternate translation: "for some work before Yahweh" or 2) Yahweh detained Doeg there. Alternate translation: "because Yahweh had detained him there"

Doeg ... shepherds
You may need to say clearly that Doeg saw what David did. Alternate translation: "Doeg ... herdsmen, and he saw what Ahimelech did"

Doeg the Edomite
This is the name of a man from the land of Edom.

1 Samuel 21:8

Now is there not here on hand any spear or sword?
Here "on hand" is a metonym meaning "available." See how you translated this in [1 Samuel 21:3]

weapons
a general name for such things as swords, knives, bows and arrows, and spears

1 Samuel 21:9

Valley of Elah
This is the name of a place in Israel.

1 Samuel 21:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 21:11

Is not this David, the king of the land?
They were probably exaggerating when they said that David was king of the land. They used this question to imply that David was a powerful enemy and Achish should not let him stay there. Alternate translation: "You know that this is David, who is as dangerous as the king of the land"

Did they not sing to one another about him in dances, 'Saul ... thousands?'
This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "You know that when the people of the land were dancing, they sang to each other about him, 'Saul ... thousands.'"

1 Samuel 21:12

David took these words to heart
Here "took ... to heart" is a metonym to think seriously about what was said. Alternate translation: "David thought seriously about what the servants said"

1 Samuel 21:13

in their hands
Here "hands" are a synecdoche for the person. Alternate translation: "in their presence"

1 Samuel 21:14

Why have you brought him to me?
Possible meanings are 1) Achish demands that his servants explain why they have brought David to him or 2) Achish is scolding them with a rhetorical question. Alternate translation: "You should have known not to bring him to me."

1 Samuel 21:15

Do I lack madmen, so that you have brought this fellow to behave like one in my presence?
This rhetorical question is a rebuke. Alternate translation: "There are enough madmen here who waste my time. You should not have brought this fellow to behave like one in my presence."

Will this fellow really come into my house?
This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "Do not allow this fellow to enter my house."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 22

1 So David left there and escaped to the cave of Adullam. When his brothers and all his father's house heard it, they went down there to him. **2** Everyone who was in distress, everyone who was in debt, and everyone who was discontented—they all gathered to him. David became captain over them. There were about four hundred men with him.

3 Then David went from there to Mizpah in Moab. He said to the king of Moab, "Please let my father and my mother go out with you until I know what God will do for me." [1]**4** He left them with the king of Moab. His father and mother stayed with him the whole time that David was in his stronghold. **5** Then the prophet Gad said to David, "Do not stay in your stronghold. Leave and go into the land of Judah." So David left there and went into the forest of Hereth.

6 Saul heard that David had been discovered, along with the men who were with him. Now Saul was sitting in Gibeah under the tamarisk tree on a hill, with his spear in his hand, and all his servants were standing around him. **7** Saul said to his servants who stood around him, "Listen now, people of Benjamin! Will the son of Jesse give every one of you fields and vineyards? Will he make you all captains of thousands and captains of hundreds, **8** in exchange for all of you plotting against me? None of you informs me when my son makes a covenant with the son of Jesse. None of you is sorry for me. None of you informs me that my son has incited my servant David against me. Today he hides and waits for me so he may attack me." **9** Then Doeg the Edomite, who stood by the servants of Saul, answered, "I saw the son of Jesse come to Nob, to Ahimelek son of Ahitub. **10** He prayed to Yahweh that he might help him, and he gave him provisions and the sword of Goliath the Philistine."

11 Then the king sent someone to summon the priest Ahimelek son of Ahitub and all his father's house, the priests who were in Nob. All of them came to the king. **12** Saul said, "Listen now, son of Ahitub." He answered, "Here I am, my master." **13** Saul said to him, "Why have you plotted against me, you and the son of Jesse, in that you have given him bread, and a sword, and have prayed to God that he might help him, so that he might rise up against me, to hide in secret, as he does today?" **14** Then Ahimelek answered the king and said, "Who among all your servants is so faithful as David, who is the king's son-in-law and is over your bodyguard, and is honored in your house? **15** Is today the first time I have prayed to God to help him? Far be it from me! Do not let the king impute anything to his servant or to all the house of my father. For your servant knows nothing of this whole matter." **16** The king replied, "You will surely die, Ahimelek, you and all your father's house." **17** The king said to the guard that stood around him, "Turn and kill the priests of Yahweh. Because their hand also is with David, and because they knew that he fled, but did not reveal it to me." But the servants of the king would not put out their hand to kill the priests of Yahweh. **18** Then the king said to Doeg, "Turn and kill the priests." So Doeg the Edomite turned and attacked the priests; he killed eighty-five persons who wore a linen ephod that day. **19** He also put to the sword Nob, the city of the priests, both men and women, children and infants, and its cattle, donkeys and sheep, he put to the sword.

20 But one of the sons of Ahimelek son of Ahitub, named Abiathar, escaped and fled after David. **21** Abiathar told David that Saul had killed Yahweh's priests. **22** David said to Abiathar, "I knew on that day, when Doeg the Edomite was there, that he would surely tell Saul. I am responsible for every death in your father's family! **23** Stay with me and do not be afraid. For the one who seeks your life seeks mine as well. You will be safe with me."

Footnotes

22:3 [1]Some ancient translations have,

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 22 General Notes

Structure and formatting

There are two stories in this chapter: David gathering a group of followers and Saul having all the priests and their families killed. (See: priest)

Special concepts in this chapter

David assembles a force of unhappy people

David hides in the wilderness, and people in trouble come to him. Soon he has a force of 500 men. The prophet then tells him to leave the wilderness. (See: prophet)

Saul and the chief priest's family

Doeg tells Saul that Ahimelech the priest gave David food and a sword and prayed for him. Saul accuses the priests of encouraging David to rebel. This is a serious accusation because the priests are God's representatives and are rebelling against God's king if the accusation is true. Saul has the priests and all their families killed except those who escape to David. (See: highpriest)

---

1 Samuel 22:1

cave

a hollow space under the ground, generally opening into the side of a hill, large enough for people to enter

Adullam

This is the name of a town near the city of Gath.

heard it

heard that David had gone to hide in the cave

1 Samuel 22:2

Everyone who was in distress ... everyone who was discontented

This is a generalization. Alternate translation: "Many people who were distressed ... many people who were unhappy"

captain

military officer who leads soldiers

four hundred

"400"

1 Samuel 22:3

Then David went from there

"Then David went from the cave at Adullam"

Mizpah

This is the name of a city.

go out with you

David wanted his parents to live with the king of Moab so that King Saul would not be able to harm them. Translators can express his basic meaning by using the ideas of "come to stay with you," "stay with you," or "live here with you," as in the UDB.

1 Samuel 22:4

General Information:

This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 22:5

go into the land of Judah

"go to your home land of Judah"

Hereth

This is the name of a city.

1 Samuel 22:6

David had been discovered, along with the men who were with him

Saul was most interested in David, so the writer mentions the other men separately. This can be translated in active form. Alternate translation: "someone had discovered where David and all the men who were with him were hiding"

the tamarisk tree

This is a type of tree. Alternate translation: "a large shade tree"

1 Samuel 22:7

Will the son of Jesse give every one of you fields and vineyards?

Saul uses a question to emphasize that David, who is from the tribe of Judah, does not desire to do this for the people of the tribe of Benjamin. Alternate translation: "The son of Jesse will not give you fields or vineyards."

Will the son of Jesse give

The time when he will give can be made explicit. Alternate translation: "When the son of Jesse becomes king, will he give"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the son of Jesse
"David"

Will he make you all captains of thousands and captains of hundreds
Saul uses a question to emphasize that David, who is from the tribe of Judah, does not desire to do this for the people of the tribe of Benjamin. Alternate translation: "He will not make you captains of thousands and captains of hundreds"

Will he make you all captains
You may need to make explicit when he will make them captains. Alternate translation: "When he becomes king, will he make you all captains"

captains of thousands and captains of hundreds
Possible meanings are 1) these numbers represent the exact amount of soldiers that these captains led. Alternate translation: "captains of 1,000 soldiers and captains of 100 soldiers" or 2) the words translated as "thousands" and "hundreds" do not represent exact numbers, but are the names of larger and smaller military divisions. Alternate translation: "captains of large military divisions and captains of smaller military divisions" See how you translated a similar phrase in [1 Samuel 17:18]

1 Samuel 22:8

Connecting Statement:
This continues what Saul said to his servants.

1 Samuel 22:9

Doeg the Edomite
This is the name of a man. See how you translated this in [1 Samuel 21:7]

Nob ... Ahimelek
This is a place name and the name of a man. See how you translated this in [1 Samuel 21:1]

Ahitub
This is the name of a man.

1 Samuel 22:10

He prayed to Yahweh that he might help him, and he gave him
Ahitub prayed to Yahweh that Yahweh might help David, and Ahitub gave David

1 Samuel 22:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 22:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 22:13

in that you have given
"by giving"

rise up
"rebel" or "fight"

1 Samuel 22:14

Who among all your servants is so faithful as David ... house?
This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "None of your servants is as faithful as David ... house."

bodyguard
a person or group of people who protect someone

is honored in your house
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. This can be translated in active form. Alternate translation: "whom your family honors"

1 Samuel 22:15

Is today the first time I have prayed to God to help him?
Ahimelech asks himself this question before Saul can ask it, then immediately answers it. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "This is not the first time I have prayed to God to help David."

Far be it from me!
This idiom means "Absolutely not!"

Do not let the king impute anything to his servant or to all the house of my father. For your servant knows nothing
Ahimelech speaks of himself in the third person as the "servant." Ahimelech also refers to Saul in the third person as "the king." Ahimelech speaks this way to show respect to Saul. Alternate translation: "Please, King Saul, do not consider me, your servant, or anyone in the house of my father to be guilty. For I know nothing"

impute
to consider someone guilty

to all the house of my father
Here "house" represents "family." Alternate translation: "to all my father's family"

1 Samuel 22:16

your father's house
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. Alternate translation: "your father's family" or "your father's descendants"

1 Samuel 22:17

the guard that stood around him
"the soldiers standing nearby to protect him"

Turn and kill
Here "Turn" means to turn around or turn away from the king. Alternate translation: "Go and kill" or "Kill"

their hand also is with David
The word "hand" is a metonym for the work done with the hand. Alternate translation: "they also help David"

would not put out their hand to kill
The word "hand" is a metonym for the work done with the hand. Alternate translation: "did not do anything to kill" or "refused to kill"

1 Samuel 22:18

Turn and kill the priests ... turned and attacked the priests
Here "Turn" means to turn around or turn away from the king. See how you translated this in [1 Samuel 22:17]

Doeg the Edomite turned and attacked ... he killed
Possible meanings are 1) Doeg killed all the priests himself or 2) the word "Doeg" is a synecdoche for Doeg and the men who went with him. Alternate translation: "Doeg the Edomite and his men turned and attacked ... they killed"

Doeg the Edomite
This is the name of a man. See how you translated this in [1 Samuel 21:7]

eighty-five persons
"85 men" or "85 priests"

1 Samuel 22:19

He also put to the sword ... he put to the sword
Possible meanings are 1) Doeg killed all the priests himself or 2) the word "Doeg" is a synecdoche for Doeg and the men who went with him. Alternate translation: "They also put to the sword ... they put to the sword"

put to the sword
"killed with the sword"

Nob
Nob is the name of a city. Here the name "Nob" represents the people of that city. Alternate translation: "the people in the city of Nob" or "the people of Nob"

1 Samuel 22:20

Abiathar
This is a man's name.

1 Samuel 22:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 22:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 22:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 23

1 They told David, "Look, the Philistines are fighting against Keilah and are robbing the threshing floors." **2** So David prayed to Yahweh for help and asked him, "Should I go and attack these Philistines?" Yahweh said to David, "Go and attack the Philistines and save Keilah." **3** David's men said to him, "See, we are afraid here in Judah. How much more then if we go to Keilah against the armies of the Philistines?" **4** Then David prayed to Yahweh for help yet again. Yahweh answered him, "Arise, go down to Keilah. For I will give you victory over the Philistines." **5** David and his men went to Keilah and fought with the Philistines. He led away their cattle and struck them with a great slaughter. So David saved the inhabitants of Keilah. **6** When Abiathar son of Ahimelek had fled to David at Keilah, he came down with an ephod in his hand.

7 Saul was told that David had gone to Keilah. Saul said, "God has given him into my hand. For he is shut in because he has entered a city that has gates and bars." **8** Saul summoned all his forces for battle, to go down to Keilah, to besiege David and his men. **9** David knew that Saul was plotting harm against him. He said to Abiathar the priest, "Bring the ephod here." **10** Then David said, "Yahweh, the God of Israel, your servant has indeed heard that Saul seeks to come to Keilah, to destroy the city for my sake. **11** Will the men of Keilah surrender me into his hand? Will Saul come down, as your servant has heard? Yahweh, the God of Israel, I beg you, please tell your servant." Yahweh said, "He will come down." **12** Then David said, "Will the men of Keilah surrender me and my men into the hand of Saul?" Yahweh said, "They will surrender you." **13** Then David and his men, who were about six hundred, got up and went away from Keilah, and they went from place to place. It was told Saul that David had escaped from Keilah, and he stopped the pursuit. **14** David stayed in the strongholds in the wilderness, in the hill country in the wilderness of Ziph. Saul looked for him every day, but God did not give him into his hand.

15 David saw that Saul had come out to seek his life; now David was in the wilderness of Ziph at Horesh. **16** Then Jonathan, Saul's son, got up and went to David at Horesh, and strengthened his hand in God. **17** He said to him, "Do not be afraid. For the hand of Saul my father will not find you. You will be king over Israel, and I will be next to you. Saul my father also knows this." **18** They made a covenant before Yahweh. David remained at Horesh, and Jonathan went home.

19 Then Ziphites came to Saul at Gibeah and said, "Is not David hiding among us in the strongholds at Horesh, on the hill of Hakilah, which is south of Jeshimon? **20** Now come down, king! According to your desire, come down! Our part will be to surrender him into the king's hand." **21** Saul said, "May you be blessed by Yahweh. For you have had compassion on me. **22** Go, make even more sure. Learn and find out where his hiding place is and who has seen him there. It is told to me that he is very crafty. **23** So look, and learn all of the places where he hides himself. Come back to me with sure information, and then I will return with you. If he is in the land, I will search him out among all the thousands of Judah."

24 Then they rose up and went to Ziph ahead of Saul. Now David and his men were in the wilderness of Maon, in the Arabah to the south of Jeshimon. **25** Saul and his men went to seek him. But David was told of it, so he went down to a rocky hill and lived in the wilderness of Maon. When Saul heard it, he chased David in the wilderness of Maon. **26** Saul went on one side of the mountain, and David and his men were going on the other side of the mountain. David hurried to get away from Saul. As Saul and his men were surrounding David and his men to take them, **27** a messenger came to Saul and said, "Hurry and come, for the Philistines have made a raid against the land." **28** So Saul returned from pursuing David and went against the Philistines. Therefore that place was called Sela Hammahlekoth. **29** David went up from there and lived in the strongholds of En Gedi.

---

1 Samuel 23 General Notes

Special concepts in this chapter

Saul chases David

Saul wants to kill David, but David trusts in God who keeps rescuing him. David rescues the town of Keilah from the Philistines who are stealing their harvest. Saul goes to Keilah to capture David, but David flees to the wilderness near Ziph. When David goes deeper into the wilderness, Saul follows but he has to

leave to fight the Philistines who have invaded the land. Saul's pursuit of David shows that Saul cares more about killing his enemies than pleasing God. (See: trust)

Important figures of speech in this chapter

Synecdoche

Jonathan strengthens David with a synecdoche: "For the hand of Saul my father will not find you." This helps to strengthen David's faith. (See: and faith)

---

1 Samuel 23:1

fighting against Keilah

"Keilah" is the name of a town. Here "Keilah" represents the people who live there. Alternate translation: "fighting against the people of Keilah"

threshing

separating the grain or seeds, generally from a cereal plant or wheat by some mechanical means

1 Samuel 23:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 23:3

How much more then if we go to Keilah against the armies of the Philistines?

This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "We will be even more fearful if we go to Keilah to fight the armies of the Philistines."

1 Samuel 23:4

General Information:

This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 23:5

went ... fought ... led ... struck ... saved

The writer pays the most attention to David, so these words are all singular, though David's men helped him do all these things.

1 Samuel 23:6

Ahimelek

This is the name of a man. See how you translated this in [1 Samuel 21:1]

1 Samuel 23:7

Saul was told

This can be translated in active form. Alternate translation: "Someone told Saul" or "They told Saul"

1 Samuel 23:8

summoned

officially called. The reader should understand that Saul probably told his officials to gather the soldiers. He did not call with a loud voice to get them to come.

all his forces

"all his soldiers"

1 Samuel 23:9

General Information:

This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 23:10

David said

"David asked" or "David prayed"

your servant has indeed heard

David speaks as if he were someone else to show his respect for Yahweh. Alternate translation: "I have indeed heard"

destroy the city

make the city so no one could live in it and kill all the people who live there

1 Samuel 23:11

as your servant has heard ... tell your servant

David speaks as if he were someone else to show his respect for Yahweh. Alternate translation: "as I have heard ... tell me"

surrender me into his hand

Here "hand" represents power or control. Alternate translation: "give me over to Saul"

1 Samuel 23:12

David said

or "David asked" or "David prayed"

surrender me and my men into the hand of Saul

Here "hand" represents power or control. Alternate translation: "give me and my men over to Saul"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 23:13

six hundred
"600"

It was told Saul
This can be translated in active form. Alternate translation: "Someone told Saul" or "They told Saul"

had escaped
"had run away from"

1 Samuel 23:14

wilderness of Ziph
This is the name of a deserted area near the city of Ziph.

did not give him into his hand
The word "hand" is a metonym for power. Alternate translation: "did not allow Saul to have power over David" or "did not allow Saul to do as he desired with David" or "did not allow Saul to capture David"

1 Samuel 23:15

seek his life
This is an idiom. Alternate translation: "try to kill him"

Horesh
This is the name of city near Ziph.

1 Samuel 23:16

strengthened his hand in God
This is an idiom. Alternate translation: "encouraged him to trust in God"

1 Samuel 23:17

For the hand of Saul my father will not find you
Here "hand" is a metonym for Saul and his power. Alternate translation: "For Saul my father will not find you" or "For Saul my father will never be able to have power over you"

1 Samuel 23:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 23:19

Ziphites
This is the name of the people group from Ziph.

Is not David hiding among us in ... Jeshimon?
This rhetorical question can be translated as an exclamation. Alternate translation: "David is hiding among us in ... Jeshimon!"

the hill of Hakilah
This is the name of a hill in the wilderness of Judah.

Jeshimon
This is the name of a desert area near the Dead Sea. It can also be translated as "the Judean Wilderness" or "the wasteland."

1 Samuel 23:20

surrender him into the king's hand
The word "hand" is a metonym for power. The Ziphites speak to Saul as if he were another man to show him that they respect him. Alternate translation: "give David to you so you can do whatever you desire with him"

1 Samuel 23:21

May you be blessed by Yahweh
This can be translated in active form. Alternate translation: "I hope that Yahweh blesses you"

you have had compassion on me
The abstract noun "compassion" can be translated with the adjective "kind." Saul says this because they had told him about David and they were willing to help Saul capture David. Alternate translation: "you have been kind to me" or "you have kindly told this to me"

1 Samuel 23:22

Learn and find out
These two words mean almost the same thing and can be translated as one phrase. Alternate translation: "Know for sure"

who has seen him
"who saw him"

It is told to me
This can be translated in active form. Alternate translation: "People tell me" or "I have heard"

1 Samuel 23:23

among all the thousands of Judah
This is an idiom. Alternate translation: "even if I have to arrest every man in Judah" or "among all the clans of Judah"

1 Samuel 23:24

Then they rose up
They stopped what they had been doing. The reader should not believe that they were sitting or lying.

Then they
"Then the Ziphites"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ziph
This is the name of a place. See how you translated this in 1 Samuel 23:14.

Jeshimon
This is the name of a desert area near the Dead Sea. It can also be translated as "the Judean Wilderness" or "the wasteland." See how you translated this in [1 Samuel 23:19]

the wilderness of Maon
This is the name of the deserted area around the city of Maon in southern Judah.

1 Samuel 23:25

David was told of it
This can be translated in active form. Alternate translation: "Someone told David that they were coming" or "David learned that they were coming"

rocky hill
a hill covered with many rocks or boulders

1 Samuel 23:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 23:27

Hurry and come
The words "hurry" and "come" can be combined into one idea. Alternate translation: "Come quickly"

1 Samuel 23:28

pursuing David
"chasing David, trying to catch him"

Sela Hammahlekoth
The name means "Rock of Escape." This was a memorial or marker of David's escape from Saul.

1 Samuel 23:29

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 24

1 When Saul returned from chasing the Philistines, he was told, "David is in the wilderness of En Gedi." **2** Then Saul took three thousand chosen men from all Israel and went to seek David and his men on the Rocks of the Wild Goats. **3** He came to sheep pens on the way, where there was a cave. Saul went inside to cover his feet. Now David and his men were sitting far back in the cave. **4** David's men said to him, "This is the day of which Yahweh spoke when he said to you, 'I will give your enemy into your hand, for you to do with him as you wish.'" Then David arose and quietly crept forward and cut off the corner of Saul's robe. **5** Afterward David's heart afflicted him because he had cut a corner off Saul's robe. **6** He said to his men, "May Yahweh forbid that I should do this thing to my master, Yahweh's anointed, to put out my hand against him, seeing he is Yahweh's anointed." **7** So David rebuked his men with these words, and did not permit them to attack Saul. Saul stood up, left the cave, and went on his way.

8 Afterward, David also stood up, left the cave, and called out after Saul: "My master the king." When Saul looked behind him, David bowed with his face to the ground and showed him respect. **9** David said to Saul, "Why do you listen to the men who say, 'See, David is seeking your harm?' **10** Today your eyes have seen how Yahweh put you into my hand when we were in the cave. Some told me to kill you, but I spared you. I said, 'I will not put out my hand against my master; for he is Yahweh's anointed.' **11** See, my father, see the corner of your robe in my hand. For the fact that I cut off the corner of your robe and did not kill you, you may know and see that there is no evil or treason in my hand, and I have not sinned against you, even though you hunt my life to take it. **12** May Yahweh judge between you and me, and may Yahweh avenge me against you, but my hand must not be against you. **13** As the proverb of the ancients says, 'Out of the wicked comes wickedness.' But my hand will not be against you. **14** After whom has the king of Israel come out? After whom do you pursue? After a dead dog! After a flea! **15** May Yahweh be judge and give judgment between you and me, and see to it, and plead my cause and permit me to escape from your hand."

16 When David had finished speaking these words to Saul, Saul said, "Is this your voice, my son David?" Saul lifted up his voice and wept. **17** He said to David, "You are more righteous than I am. For you have repaid me good, where I have repaid you evil. **18** You have declared today how you have done good to me, for you did not kill me when Yahweh had put me at your mercy. **19** For if a man finds his enemy, will he let him go safely? May Yahweh reward you with good for what you have done to me today. **20** Now, I know that you will surely be king and that the kingdom of Israel will be established in your hand. **21** Swear to me by Yahweh that you will not cut off my descendants after me, and that you will not destroy my name out of my father's house." **22** So David made an oath to Saul. Then Saul went home, but David and his men went up to the stronghold.

---

1 Samuel 24 General Notes

Special concepts in this chapter

Even though Saul tries again and again to kill David, David does not avenge himself on Saul because God had chosen Saul as king. This is meant to contrast with Saul's treatment of David, the future king. Saul represents the king the people wanted, a selfish man. David is the king God wanted, a godly man. (See: avenge and elect and godly)

---

1 Samuel 24:1

he was told
This can be translated in active form. Alternate translation: "someone told him"

wilderness of En Gedi
Engedi is a place in Israel west of the Dead Sea where there is water with dry land all around it.

1 Samuel 24:2

three thousand
3,000

chosen men
men whom he had chosen because of their superior military abilities

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 24:3

sheep pens
"sheep corrals" or "sheep enclosures"

cover his feet
This is a euphemism for "relieve himself" or "defecate" or "empty his intestines."

cave
generally a natural hole under the ground, often with an opening in the side of a hill or cliff

1 Samuel 24:4

David arose and quietly crept
The word "arose" is an idiom for taking action. Alternate translation: "David took action; he quietly crept"

crept
approached slowly, carefully or quietly

1 Samuel 24:5

David's heart afflicted him
This is an idiom. Alternate translation: "David was sad because he had done something wrong"

1 Samuel 24:6

Yahweh's anointed
"the one whom Yahweh has chosen to lead his people" or "the one Yahweh has made king"

to put out my hand against him
The hand is a metonym for the ability to cause harm. Alternate translation: "to harm him in any way"

1 Samuel 24:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 24:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 24:9

Why do you listen to the men who say, 'See, David is seeking your harm?
This is a rhetorical question. It can be translated as a statement. Alternate translation: "You should not listen to the men who say, 'See, David is seeking to harm you."

1 Samuel 24:10

your eyes have seen
Here "your eyes" represent King Saul. Alternate translation: "you have seen with your own eyes"

put you into my hand
The word "hand" is a metonym for control. Alternate translation: "put you where I could kill you or allow you to live"

1 Samuel 24:11

my father
Saul was not David's real father. David calls him "father" to show that he respects Saul.

there is no evil or treason in my hand
David speaks as if evil and treason were physical objects he could hold in his hand. Here "hand" represents a person acting or doing something. Alternate translation: "I have done no evil deed against you, nor have I rebelled against you"

1 Samuel 24:12

my hand must not be against you
The hand is a metonym for the ability to cause harm. See how you translated a similar phrase in [1 Samuel 24:6]

1 Samuel 24:13

ancients
This nominal adjective can be translated as a noun phrase. Alternate translation: "people who lived long ago"

1 Samuel 24:14

After whom has the king of Israel come out? After whom do you pursue?
These rhetorical questions can be translated as statements. When David asks the questions, he knows that he will answer the questions himself. Alternate translation: "Let me tell you who the king of Israel has come out after. Let me tell you who it is that you are pursuing."

After a dead dog
The words "dead dog" are a metaphor for a powerless person. This sentence can be made complete. Alternate translation: "You are pursuing a person who is as powerless as a dead dog"

After a flea
The word "flea" is a metaphor for a person whom others do not consider important. Alternate translation: "You are pursuing a person who is as unimportant as a flea"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 24:15

see to it, and plead my cause
Possible meanings are 1) "do what is right, and plead my cause" or 2) "see that my cause is right and fight for me."

from your hand
The word "hand" is a metonym for power. Alternate translation: "so that you have no power over me"

1 Samuel 24:16

my son David
Saul speaks as if David were his son to show David that he loves him.

lifted up his voice and wept
The writer writes as if a voice were something a person could lift up with his hands. Alternate translation: "wept loudly"

1 Samuel 24:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 24:18

you have done good to me
Saul acknowledges that David did show that he supported King Saul and was loyal to him by not killing him.

for you did not kill me when Yahweh had put me at your mercy
Saul acknowledges that David chose to show mercy and demonstrated his loyalty to King Saul as Yahweh's anointed.

1 Samuel 24:19

For if a man finds his enemy, will he let him go safely?
A rhetorical question with the answer included in the question. Alternate translation: "For if a man finds his enemy, he will not let him go safely."

For if a man finds his enemy, will he let him go safely?
Where Saul had believed David was his enemy, he learns that even though David will be king, David will not take over the throne from Saul by force, but will wait for Yahweh's appointed time.

1 Samuel 24:20

the kingdom of Israel will be established in your hand
This can be stated in active form. Possible meanings are 1) David will cause the kingdom of Israel to prosper through his power as king. Alternate translation: "the kingdom of Israel will prosper as you rule the Israelite people" or 2) Yahweh will cause David to have complete control over the kingdom of Israel. Alternate translation: "you will have complete rule over the kingdom of Israel"

in your hand
The word "hand" is a metonym that represents power or control.

1 Samuel 24:21

you will not cut off my descendants after me
"you will not kill my sons and their families." It was common for a new king who was not from the previous family line to kill off all the children of the former king to prevent any of them from challenging him for the throne.

you will not destroy my name out of my father's house
It is important for each family in Israel to have descendants from generation to generation carrying on the family name and land inheritance. Alternate translation: "you will not destroy my family and descendants" or "you will allow my family to live"

1 Samuel 24:22

David and his men
"David and his army"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 25

1 Now Samuel died. All Israel gathered together and mourned for him, and they buried him in his house at Ramah. Then David rose and went down to the wilderness of Paran.

2 There was a man in Maon, whose possessions were in Carmel. The man was very wealthy. He had three thousand sheep and one thousand goats. He was shearing his sheep in Carmel. **3** The man's name was Nabal, and the name of his wife was Abigail. The woman was intelligent and beautiful in appearance. But the man was harsh and evil in his dealings. He was a descendant of the house of Caleb. **4** David heard in the wilderness that Nabal was shearing his sheep. **5** So David sent ten young men. David said to the young men, "Go up to Carmel, go to Nabal, and greet him in my name. **6** You will say to him, 'Live in prosperity. Peace to you and peace to your house, and peace be to all that you have. **7** I hear that you have shearers. Your shepherds have been with us, and we did them no harm, and they missed nothing the whole time they were in Carmel. **8** Ask your young men, and they will tell you. Now let my young men find favor in your eyes, for we have come on a festive day. Please give whatever you have on hand to your servants and to your son David.'"

9 When David's young men arrived, they said all of this to Nabal in David's name and then waited. **10** Nabal answered David's servants, "Who is David, and who is the son of Jesse? There are many servants these days who are breaking away from their masters. **11** Should I take my bread and my water and my meat that I have killed for my shearers, and give it to men who come from I do not know where?" **12** So David's young men turned away and came back, and told him everything that was said. **13** David said to his men, "Every man strap on his sword." So every man strapped on his sword. David also strapped on his sword. About four hundred men followed after David, and two hundred stayed by the baggage.

14 But one of the young men told Abigail, Nabal's wife; he said, "David sent messengers out of the wilderness to greet our master, and he screamed at them. **15** Yet the men were very good to us. We were not harmed and did not miss anything as long as we went with them when we were in the fields. **16** They were a wall to us both day and night, all the while we were with them tending the sheep. **17** Therefore know this and consider what you will do, for evil is plotted against our master, and against his whole house. He is such a worthless fellow that one cannot reason with him."

18 Then Abigail hurried and took two hundred loaves, two bottles of wine, five sheep already prepared, five measures of parched grain, one hundred clusters of raisins, and two hundred cakes of figs, and laid them on donkeys. **19** She said to her young men, "Go on before me, and I will come after you." But she did not tell her husband Nabal. **20** As she rode on her donkey and came down by the cover of the mountain, David and his men came down toward her, and she met them. **21** Now David had said, "Surely in vain have I guarded all that this man has in the wilderness, so that nothing was missed of all that belonged to him, and he has returned me evil for good. **22** May God do so to the enemies of David, and more also, if by the morning I leave so much as one male of all who belong to him."

23 When Abigail saw David, she hurried and got down from her donkey and lay before David facedown and bowed herself to the ground. **24** She lay at his feet and said, "On me alone, my master, be the guilt. Please let your servant speak to you, and listen to the words of your servant. **25** Let not my master regard this worthless fellow, Nabal, for as his name is, so is he. Nabal is his name, and folly is with him. But I your servant did not see the young men of my master, whom you sent. **26** Now then, my master, as Yahweh lives, and as you live, since Yahweh has restrained you from bloodshed, and from avenging yourself with your own hand, now let your enemies, and those who seek to do evil to my master, be like Nabal. **27** Now let this present that your servant has brought to my master be given to the young men who follow my master. **28** Please forgive the trespass of your servant, for Yahweh will certainly make my master a sure house, because my master is fighting the battles of Yahweh; and evil will not be found in you so long as you live. **29** Though men rise up to pursue you to take your life, yet the life of my master will be bound in the bundle of the living by Yahweh your God; and he will sling away the lives of your enemies, as from the pocket of a sling. **30** Yahweh will have done for my master everything he promised you, and has appointed you leader over Israel. **31** This will not cause grief or a troubled heart to my master—that you have poured out innocent blood, or because my master attempted to rescue himself. For when Yahweh will do good for my master, remember your servant."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

32 David said to Abigail, "May Yahweh, the God of Israel, be blessed, he who sent you to meet me today.
33 Your wisdom is blessed and you are blessed, because you have kept me today from bloodshed and from avenging myself with my own hand! **34** For in truth, as Yahweh, the God of Israel, lives, he who has kept me from hurting you, unless you had hurried to come meet me, there would certainly have not been left to Nabal so much as one male baby by the morning light." **35** So David received from her hand what she had brought him; he said to her, "Go up in peace to your house; see, I have listened to your voice and have accepted you."

36 Abigail went back to Nabal; behold, he was holding a feast in his house, like the feast of a king; and Nabal's heart was merry within him, for he was very drunk. So she told him nothing at all until the morning light. **37** It came about in the morning, when the wine had gone out of Nabal, that his wife told him these things; his heart died within him, and he became like a stone. **38** It came about ten days later that Yahweh attacked Nabal so that he died.

39 When David heard that Nabal was dead, he said, "May Yahweh be blessed, who has avenged the scorn I have received from the hand of Nabal and has kept back his servant from doing wrong. He has turned Nabal's evil action back on his own head." Then David sent and spoke to Abigail, to take her to himself as wife. **40** When David's servants had come to Abigail at Carmel, they spoke to her and said, "David has sent us to you to take you to him as his wife." **41** She arose, bowed herself with her face to the ground, and said, "See, your female servant is a servant to wash the feet of the servants of my master." **42** Abigail hurried and arose, and rode on a donkey with five servant girls of hers who followed her; and she followed David's messengers and became his wife.

43 Now David had also taken Ahinoam of Jezreel as a wife; both of them became his wives. **44** Also, Saul had given Michal his daughter, David's wife, to Paltiel son of Laish, who was of Gallim.

---

1 Samuel 25 General Notes

Special concepts in this chapter

Revenge

When David decides to kill all of the men in Nabal's household, Abigail convinces David not to avenge himself but to leave revenge to God. (See: avenge)

---

1 Samuel 25:1

All Israel gathered together and mourned for him

This is likely a generalization. A large number of the people of Israel were probably there, but some were probably unable to attend.

gathered together

"met together"

buried him in his house at Ramah

Possible meanings are that they buried Samuel 1) in his home town of Ramah or 2) on his family's land in Ramah but not physically in the house or 3) in his house in Ramah.

David rose and went down

"David and his men moved on and they went down"

1 Samuel 25:2

There was a man in Maon, whose possessions were in Carmel. The man was very wealthy.

Some translators may need to put the ideas in these verses in a different order. Alternate translation: "There was a very wealthy man in Maon whose possessions were in Carmel."

Maon

This is the name of a town.

Carmel

This is the name of a town. This is different from Mount Carmel.

three thousand

3,000

one thousand

1,000

shearing his sheep

"shaving the wool off his sheep"

1 Samuel 25:3

The man's name was Nabal, and the name of his wife was Abigail. The woman was intelligent and beautiful in

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

appearance. But the man was harsh and evil in his dealings. He was a descendant of the house of Caleb.
This verse give some background information about the man Nabal and his character. Some translators may need to put the ideas in this verse in a different order. Alternate translation: "Now the man was a descendant of the house of Caleb. His name was Nabal, and the name of his wife was Abigail. She was intelligent and beautiful in appearance. But the man was harsh and evil in his dealings."

Nabal
This is the name of a man.

Abigail
This is the name of a woman.

He was a descendant of the house of Caleb
Here "house" represents family. Alternate translation: "He was a descendant of the family of Caleb" or "He was a descendant of Caleb"

1 Samuel 25:4

shearing his sheep
"shaving the wool off his sheep"

1 Samuel 25:5

greet him in my name
"greet him as I would greet him if I were there"

1 Samuel 25:6

Live in prosperity
"I desire that you may live in prosperity." The abstract noun "prosperity" can be translated as a verb. Alternate translation: "I desire that you possess many good things as long as you live"

Peace to you and peace to your house, and peace be to all that you have
"I desire that peace may come to you, your household and your possessions"

1 Samuel 25:7

you have shearers
"your shearers are working" or "your shearers have sheep to shear." David wants his men to speak so that Nabal understands that his sheep were well because David's men helped guard them.

we did them no harm, and they missed nothing
David is pointing out how he and his men offered protection to Nabal's servants and flocks. This can be stated in positive form. Alternate translation: "we kept them and all their property from harm"

1 Samuel 25:8

let my young men find favor in your eyes
Here the eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. Alternate translation: "may you be pleased with my young men" or "may you consider my young men favorably"

to your servants
David was expressing respect toward Nabal by calling his men Nabal's servants.

your son David
David spoke as if he were Nabal's son to show that he respected Nabal, who was an older man.

1 Samuel 25:9

David's young men
"David's army"

said all of this to Nabal in David's name
"told Nabal that this message had come from David"

1 Samuel 25:10

Who is David, and who is the son of Jesse?
Nabal used questions to emphasize that he had no reason to help David. These two rhetorical questions can be translated as statements. Alternate translation: "This David son of Jesse you speak of—I do not know him." or "I do not know who this David is, so I will not do as he says. I do not know who Jesse is, so I do not care what happens to his son."

breaking away from
"running away from" or "rebelling against"

1 Samuel 25:11

my bread
Here "bread" is an idiom for any kind of food.

men who come from I do not know where
"men when I do not know where they have come from" or "men whom I do not know"

1 Samuel 25:12

that was said
This can be stated in active form. Alternate translation: "that Nabal had said"

1 Samuel 25:13

said to his men
"said to his army"

"Every man strap on his sword." So every man strapped on his sword. David also strapped on his sword
If swords are not known in your language, you can treat "strap on his sword" as a metonym meaning to prepare for war. Alternate translation: "'Every man, prepare for war.' And every man prepared for war. David also prepared for war"

four hundred
400

two hundred
200

stayed by the baggage
They remained at their base camp to prevent other raiders from stealing their possessions.

1 Samuel 25:14

But one of the young men told Abigail, Nabal's wife
You may need to make explicit what the young man did before he spoke with Abigail. Alternate translation: "One of Nabal's servants found out what David and his men were planning to do, so he went to Nabal's wife Abigail"

1 Samuel 25:15

We were not harmed
This can be translated in active form. Alternate translation: "Nobody harmed us" or "We were safe"

did not miss anything as long as we went with them
"we did not lose anything when we were with them." David's men kept wild animals and other people from stealing Nabal's flocks.

1 Samuel 25:16

They were a wall
David's men were like a wall around a city that protects the people in the city from their enemies.

1 Samuel 25:17

evil is plotted against our master
The speaker is careful not to name the one plotting the evil. This can be translated in active form. Alternate translation: "someone is plotting to do evil things to our master"

our master
The speaker speaks of David as if David were another person to show that he respects David. Alternate translation: "you"

1 Samuel 25:18

two hundred
200

loaves
A loaf is like a cake. You may need to make explicit what the loaves consisted of. Alternate translation: "loaves of bread"

already prepared
"that someone had already cooked" or "ready for someone to cook"

measures
This is a generic term as none is given.

parched grain
"grain that someone had cooked"

clusters of raisins
"cakes of raisins" or "masses of raisins"

1 Samuel 25:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 25:20

David and his men
"David and his army"

by the cover of the mountain
Possible meanings are 1) into a low, narrow stream bed or 2) to where the men were hiding.

1 Samuel 25:21

Connecting Statement:
The writer gives background information before he continues with the story.

Now David had said, "Surely ... for good.
The reader needs to understand that David had said these things before he said, "Every man strap on his sword" in 1 Samuel 25:13.

Now David had said
The word "Now" is used here to mark a break in the story. The author stops telling about Abigail going to David and tells about what David had said sometime before Abigail went to him.

nothing was missed of all that belonged to him
This can be stated positively and in active form. Alternate translation: "he still has everything that was his"

1 Samuel 25:22

May God do so to the enemies of David ... belong to him
The reader needs to understand that David had said these things before he said, "Every man strap on his sword" in 1 Samuel 25:13.

May God do so to the enemies of David
Many modern English translations read, "May God do so to David." This follows the reading in some ancient manuscripts and translations, as well as the more common wording of such statements.

all who belong
"all the people who belong to him" or "those in his family"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 25:23

Connecting Statement:
The writer has finished giving background information, so he continues the story.

lay before David facedown and bowed herself to the ground
Abigail was being humble and showing that she would obey David because he was a powerful leader.

1 Samuel 25:24

listen to
"hear"

my master ... your servant ... words of your servant
"David ... me ... my words." Abigail speaks of herself and David as if they are two other people, to show that she respects David.

1 Samuel 25:25

Connecting Statement:
Abigail continues to advise David not to take revenge.

Let not my master regard ... I your servant ... the young men of my master
Abigail speaks of herself and David as if they are other people to show that she respects David. Alternate translation: "Do not regard ... I ... your young men"

But I ... did not see ... whom you sent
You may need to make explicit what Abigail would have done. Alternate translation: "But if I ... had seen ... whom you sent, I would have given them food"

1 Samuel 25:26

Connecting Statement:
Abigail continues to advise David not to take revenge.

my master ... my master
Abigail speaks of David as if he is another person to show that she respects David. Alternate translation: "David ... you"

bloodshed
murder

avenging yourself with your own hand
The hand is a metonym for what a person does with the hand. Abigail assumes that David should allow Yahweh to take vengeance for him. Alternate translation: "taking vengeance yourself instead of letting Yahweh do it"

let your enemies ... be like Nabal
Abigail speaks as if Yahweh has already punished Nabal. Alternate translation: "I hope that Yahweh will punish your enemies ... as he will punish Nabal"

1 Samuel 25:27

Connecting Statement:
Abigail continues to tell David not to be angry.

let this present that your servant has brought to my master be given to the young men
Abigail uses the passive to show her respect for David. This can be translated in active form. Alternate translation: "please give this present, which your servant has brought to my master, to the young men" or "please let my master give this present, which your servant has brought to my master, to the young men"

this present
"these gifts." The "present" was actually many different things.

your servant has ... my master ... my master
Abigail speaks of herself and David as if they are two other people to show that she respects David. Alternate translation: "I have ... you ... you"

1 Samuel 25:28

Connecting Statement:
Abigail continues to reason with David.

the trespass of your servant ... my master ... my master is
Abigail speaks of herself and David as if they are two other people, to show that she respects David. Alternate translation: "my trespass ... you ... you are"

Yahweh will certainly make my master a sure house
Here "house" is an idiom used for "descendants." Alternate translation: "Yahweh will ensure that my master always has a descendant who serves as king"

fighting the battles of Yahweh
"fighting against Yahweh's enemies"

evil will not be found in you
This can be translated in active form. Alternate translation: "no one will ever see you do any evil thing" or "you will never do anything evil"

1 Samuel 25:29

Connecting Statement:
Abigail continues to reason with David.

pursue
chase and try to catch

the life of my master will be bound in the bundle of the living by Yahweh your God
Abigail speaks of David's life as if it were a long and thin object that a person could put with other long and thin objects and then tie together into a bundle with a rope. This can be translated in active form. Alternate translation: "Yahweh your God will bind the life of my master in the bundle of the living" or "Yahweh your God will keep you alive with those who are alive"

the life of my master
Abigail speaks of herself and David as if they are two different people to show that she respects David. Alternate translation: "your life"

he will sling away the lives of your enemies, as from the pocket of a sling
Abigail speaks of David's enemies' lives as if they were small objects like a stone that could be put in a sling and shot a long distance. Alternate translation: "he will kill your enemies as easily as a man slings a stone a long distance"

a sling
a piece of animal skin with long cords at both ends in which a person can put a stone or other small, hard object and throw it a long distance

1 Samuel 25:30

Connecting Statement:
Abigail continues to reason with David.

my master
Abigail speaks of David as if he is another person, to show that she respects David. Alternate translation: "you"

1 Samuel 25:31

Connecting Statement:
Abigail finishes reasoning with David.

This will not cause grief or a troubled heart to my master—that you have poured out innocent blood, or because my master attempted to rescue himself
The word “This” refers to David’s actions. This implies that if David were to pour out blood needlessly or attempt to avenge himself, he would feel grief and have a troubled heart. But since he will not do those things, he will not feel grief and have a troubled heart. Alternate translation: “Your action will not cause you the grief or the troubled heart that pouring out blood needlessly or trying to avenge yourself would cause you.”

This will not cause grief or a troubled heart to my master
A troubled heart is a metonym for feelings of guilt. Alternate translation: "Your action will not give you sorrow or guilty feelings" or "You will not do something that causes you to regret what you did and to feel guilty"

that you have poured out innocent blood
Pouring out blood is a metonym for killing people. Alternate translation: "that you have killed innocent people" or "that you have killed people needlessly"

my master ... my master ... himself ... my master ... your servant
Abigail speaks of herself and David as if they are two other people, to show that she respects David. Alternate translation: "you ... you ... yourself ... you ... me"

when Yahweh will do good for my master
That is, when Yahweh actually makes him king after Saul's reign is over.

1 Samuel 25:32

General Information:
David accepts Abigail's counsel and gifts.

May Yahweh ... be blessed, he who
This can be translated in active form. Possible meanings are 1) "I praise Yahweh ... who" or 2) "May all people praise Yahweh ... who."

1 Samuel 25:33

Your wisdom is blessed and you are blessed, because
This can be translated in active form. Alternate translation: "I thank Yahweh because he has blessed you by making you wise and because"

bloodshed
murder. The same word appears in 1 Samuel 25:26.

with my own hand
The word "hand" here is a metonym for the action taken by the hand. Alternate translation: "by my own actions"

1 Samuel 25:34

General Information:
David accepts Abigail's gifts and agrees to do as she has advised him.

there would certainly have not been left to Nabal so much as one male baby
This can be translated in active form. Alternate translation: "I would not have left to Nabal even one male baby"

1 Samuel 25:35

received from her hand
This is an idiom. Abigail did not unload all gifts from the donkeys herself. Alternate translation: "accepted all the gifts that she had brought"

have listened to your voice
The word "voice" is a metonym for the message the person speaks and a synecdoche for the person who

speaks. Alternate translation: "have listened to what you have told me" or "will do as you have advised me"

1 Samuel 25:36

morning light
dawn

Nabal's heart was merry within him
Nabal was very happy

1 Samuel 25:37

General Information:
Yahweh's judgment on Nabal

the wine had gone out of Nabal
Nabal was no longer drunk and so was no longer feeling happy.

his heart died within him
Nabal was unable to move because was so afraid that he was no longer physically healthy, probably because he had suffered a stroke.

1 Samuel 25:38

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 25:39

General Information:
David offers to protect Abigail by marrying her.

May Yahweh be blessed
This can be translated in active form. See how you translated this in [1 Samuel 25:32]

has avenged the scorn I have received from the hand of Nabal
This is an idiom. Alternate translation: "has defended me after Nabal insulted me"

has kept back his servant from doing wrong
David speaks as if he were another person to show his respect for Yahweh. Alternate translation: "has kept me from doing evil deeds"

has turned Nabal's evil action back on his own head
The abstract noun "action" can be translated as a verb. Alternate translation: "has done to Nabal what Nabal planned to do to me"

on his own head
The head is a synecdoche for the person. Alternate translation: "on him"

sent and spoke to Abigail, to take her to himself as wife
You may make clear the understood information. Alternate translation: "sent men to speak to Abigail and tell her that David wanted to take her to be his wife"

1 Samuel 25:40

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 25:41

She arose, bowed herself
Abigail responded by bowing. The reader should understand that she was probably already standing when the men were talking to her in [1 Samuel 25:40]

See, your female servant is a servant to wash the feet of the servants of my master
Abigail speaks as if she were another person to show that she is humble. She shows that she desires to be David's new wife by offering to wash the feet of David's servants. Alternate translation: "See, I will serve you, the servants of my master David, by washing your feet"

1 Samuel 25:42

hurried and arose, and rode
You may need to make explicit what Abigail did after she arose and before she rode. Alternate translation: "quickly did what she needed to do to prepare for the journey, and then she rode"

five servant girls of hers who followed her
Abigail was riding a donkey, but the servant girls were walking.

1 Samuel 25:43

Now David had also taken Ahinoam
This event took place before David married Abigail.

Ahinoam
This is the name of a woman.

1 Samuel 25:44

Saul had given Michal
This event took place before David married Abigail.

Michal
This is the name of a woman.

Paltiel ... Laish
These are names of men.

Gallim
This is a town north of Jerusalem.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 26

1 The Ziphites came to Saul at Gibeah and said, "Is not David hiding in the hill of Hakilah, which is before Jeshimon?" **2** Then Saul arose and went down to the wilderness of Ziph, having three thousand chosen men of Israel with him, to seek David in the wilderness of Ziph. **3** Saul camped on the hill of Hakilah, which is before Jeshimon, by the road. But David was staying in the wilderness, and he saw that Saul was coming after him into the wilderness. **4** So David sent out spies and learned that Saul had indeed come. **5** David arose and went to the place where Saul had camped; he saw the place where Saul lay, and Abner son of Ner, the general of his army; Saul lay in the camp, and the people were camped around him, all asleep.

6 Then David said to Ahimelek the Hittite, and to Abishai son of Zeruiah, the brother of Joab, "Who will go down with me to Saul in the camp?" Abishai said, "I! I will go down with you." **7** So David and Abishai went to the army by night. Saul was there sleeping inside the camp with his spear stuck in the ground beside his head. Abner and his soldiers lay around him. **8** Then Abishai said to David, "Today God has put your enemy into your hand. Now please let me pin him to the ground with the spear with just one blow. I will not strike him a second time." **9** David said to Abishai, "Do not destroy him; for who can extend his hand against Yahweh's anointed one and be guiltless?" **10** David said, "As Yahweh lives, Yahweh will kill him, or his day will come to die, or he will go into battle and perish. **11** May Yahweh forbid that I should extend my hand against his anointed one; but now, I beg you, take the spear that is at his head and the jar of water, and let us go." **12** So David took the spear and the jar of water from Saul's head, and they got away. No one saw them or knew about it, nor did anyone wake up, for they were all asleep, because a deep sleep from Yahweh had fallen on them.

13 Then David went over to the other side and stood on the top of the mountain far off; a great distance was between them. **14** David shouted out to the people and to Abner son of Ner; he said, "Do you not answer, Abner?" Then Abner answered and said, "Who are you who is shouting to the king?" **15** David said to Abner, "Are not you a courageous man? Who is like you in Israel? Why then have you not kept watch over your master the king? For someone came in to destroy the king your master. **16** This thing you have done is not good. As Yahweh lives, you deserve to die because you have not kept watch over your master, Yahweh's anointed one. Now see where the king's spear is and the jar of water that was near his head!"

17 Saul recognized David's voice and said, "Is that your voice, my son David?" David said, "It is my voice, my master, king." **18** He said, "Why does my master pursue his servant? What have I done? What evil is in my hand? **19** Now therefore, I beg you, let my master the king listen to the words of his servant. If it is Yahweh who has stirred you up against me, may he be pleased with an offering; but if it is human beings, may they be cursed in the sight of Yahweh, for they have today driven me out, that I should not cling to the inheritance of Yahweh; they have said to me, 'Go worship other gods.' **20** Now therefore, do not let my blood fall to the earth away from Yahweh's presence; for the king of Israel has come out to search for the one flea as when one hunts a partridge in the mountains."

21 Then Saul said, "I have sinned. Return, David, my son; for I will harm you no more, because my life was precious in your eyes today. See, I have played the fool and have made a very bad mistake." **22** David answered and said, "See, your spear is here, king! Let one of the young men come over and get it and bring it to you. **23** May Yahweh pay each man for his righteousness and his faithfulness; because Yahweh put you into my hand today, but I would not strike his anointed. **24** See, as your life was precious in my eyes today, so may my life be much valued in the eyes of Yahweh, and may he rescue me out of all trouble." **25** Then Saul said to David, "May you be blessed, David my son! You will certainly do great things and you will succeed in them." So David went his way, and Saul returned to his place.

---

1 Samuel 26 General Notes

Special concepts in this chapter

Vengeance

David has another opportunity to kill Saul but he refuses to kill the one God had chosen as king. This contrasts with Saul, who tried to find David and kill him. Saul came to admit that David was more righteous than he was because he did not kill his enemy. (See: elect and righteous)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical question
David put his reason for not killing Saul in a rhetorical question: "Do not destroy him; for who can extend his hand against Yahweh's anointed one and be guiltless?"

---

1 Samuel 26:1

Is not David hiding ... Jeshimon?
This rhetorical question can be translated as an exclamation. Alternate translation: "David is hiding ... Jeshimon!"

before Jeshimon
"from which we can see Jeshimon"

Jeshimon
This is the name of a desert area near the Dead Sea. It can also be translated as "the Judean Wilderness" or "the wasteland." See how you translated this in [1 Samuel 23:19]

1 Samuel 26:2

Then Saul arose and went
The word "arose" is an idiom for taking action. Alternate translation: "Then Saul took action and he went"

three thousand
3,000

chosen men
men whom he had chosen because of their superior military abilities

1 Samuel 26:3

before Jeshimon
"from which they could see Jeshimon"

Jeshimon
This is the name of a desert area near the Dead Sea. It can also be translated as "the Judean Wilderness" or "the wasteland." See how you translated this in [1 Samuel 23:19]

1 Samuel 26:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 26:5

David arose and went
"David took action and he went"

Abner ... Ner
These are the names of men.

1 Samuel 26:6

Ahimelek ... Abishai
These are the names of men.

Zeruiah
These are the names of women.

go down ... to
David and his men were probably on higher ground than Saul.

I! I will go down
"I want to be the one who goes down"

1 Samuel 26:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 26:8

God has put your enemy into your hand
Abishai speaks as if the enemy were a small object that God had put into David's hand. The word "hand" is a metonym for the power the hand can wield. Alternate translation: "God has given you complete control over your enemy"

pin him to the ground with the spear
This is a metonym that refers to "kill with a spear"

I will not strike him a second time
"I will kill him the first time I strike him" or "I will not need to strike him a second time"

1 Samuel 26:9

who can extend his hand against Yahweh's anointed one and be guiltless?
This rhetorical question can be translated as a statement. This can also be stated in positive form. Alternate translation: "No one can strike Yahweh's anointed one and be without guilt." or "Anyone who strikes Yahweh's anointed one will be guilty of murder."

1 Samuel 26:10

As Yahweh lives
"as certainly as Yahweh lives" or "as surely as Yahweh lives"

his day will come to die
"he will die a natural death"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 26:11

extend my hand against
The hand is a metonym for the harm a hand can do. Alternate translation: "do anything to harm"

let us go
David includes Abishai, so the word "us" here is inclusive.

1 Samuel 26:12

a deep sleep from Yahweh had fallen on them
Yahweh had caused them to sleep deeply.

1 Samuel 26:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 26:14

Do you not answer, Abner?
David uses a question to shame Abner into answering. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "Answer me, Abner!"

David shouted
"David spoke as loudly as he could" so Saul and his men could hear him

1 Samuel 26:15

Are not you a courageous man?
David uses a question to rebuke Abner for not guarding Saul. Alternate translation: "You are a very brave man."

Who is like you in Israel?
David uses a question to rebuke Abner for not guarding Saul. Alternate translation: "You are the greatest soldier in Israel."

Why then have you not kept watch over your master the king?
Possible meanings are 1) this is a real question and David wants Abner to answer him or 2) this is a rhetorical question and David is rebuking Abner. Alternate translation: "Therefore you should have kept watch over your master the king!"

to destroy the king
The word "destroy" here is hyperbole for "kill." Alternate translation: "to kill the king"

1 Samuel 26:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 26:17

my son
Saul was not David's true father. Saul speaks as if he were David's father to show David that he wants David to trust and respect him as David would trust and respect his own father.

1 Samuel 26:18

Why does my master pursue his servant?
Possible meanings are 1) David really does want Saul to answer the question or 2) this rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "My master has no reason to pursue his servant."

Why does my master pursue his servant?
Here David speaks of Saul in third person calling him "my master," and he speaks of himself in third person calling himself "his servant." David speaks this way to show respect to Saul. Alternate translation: "Why are you, my master, pursuing me, your servant?" or "Why are you pursuing me?"

What have I done?
Possible meanings are 1) David really does want Saul to answer the question or 2) this rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "You know that I have done nothing to harm you."

What evil is in my hand?
This speaks of evil as if it were an object that is held in the hand. Here "hand" represents a person acting or doing something. Possible meanings are 1) David really does want Saul to answer the question. Alternate translation: "What have I done wrong?" or 2) this rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "I have done nothing wrong!"

1 Samuel 26:19

you, let my master the king listen to the words of his servant
David speaks as if he and the king were other people to show respect to Saul. Alternate translation: "you my king, listen to my words"

stirred you up against me
"caused you to be angry with me"

may he be pleased with an offering
You may need to make explicit the reason he will give an offering. Alternate translation: "I will give him an offering and hope he will accept it so he will no longer cause you to be angry with me"

may they be cursed in the sight of Yahweh
This can be translated in active form. Alternate translation: "may Yahweh decide to punish them"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

for they have today driven me out, that I should not cling to the inheritance of Yahweh; they have said to me, 'Go worship other gods.'
"for they have today driven me out. It is as if they want me to stop clinging to the inheritance of Yahweh. It is as if they have said to me, 'Go worship other gods.'"

that I should not cling to the inheritance of Yahweh
"so that I will no longer trust that Yahweh will give me what he has promised me"

1 Samuel 26:20

the king of Israel has
David speaks as if the king was another person to show respect to Saul. Alternate translation: "you have"

do not let my blood fall to the earth
This is a polite way of saying "do not kill me."

the one flea
David uses the word "flea" as a metaphor for a person, himself, who cannot do any great harm. Alternate translation: "this single flea" or "me, and I cannot harm you any more than one flea can"

as when one hunts a partridge in the mountains
Saul is chasing David as if he were hunting a valuable wild bird.

1 Samuel 26:21

Return
Possible meanings are 1) "Return to serve me in my palace" or "Return to your home."

my son
Saul was not David's true father. Saul speaks as if he were David's father to show David that he wants David to trust and respect him as David would trust and respect his own father.

my life was precious in your eyes today
Here the eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. Alternate translation: "today you have considered my life to be very valuable" or "today you showed me that you really do respect me"

played the fool
"been very foolish"

1 Samuel 26:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 26:23

Yahweh put you into my hand today
The word "hand" is a metonym for the person's power. "Yahweh gave me an opportunity to attack you today" or "Yahweh placed me where I could easily have killed you"

pay each man
"give what is proper to each man"

his anointed
David speaks as if Saul were another person to show that he respects Saul because Saul is king. Alternate translation: "the one he has chosen to be king"

1 Samuel 26:24

your life was precious in my eyes today
Here the eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. See how you translated similar words in [1 Samuel 26:21]

so may my life be much valued in the eyes of Yahweh
Here the eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. Alternate translation: "so may Yahweh consider my life very valuable as well" or "so may Yahweh value my life as much as I have valued your life"

1 Samuel 26:25

May you be blessed
This can be translated in active form. Alternate translation: "May Yahweh bless you"

my son
Saul was not David's true father. Saul speaks as if he were David's father to show David that he wants David to trust and respect him as David would trust and respect his own father.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 27

1 David said in his heart, "I will now perish one day by Saul's hand; there is nothing better for me than to escape into the land of the Philistines; Saul will give up looking for me any more within all the borders of Israel; in this way I will escape out of his hand." **2** David arose and passed over, he and the six hundred men who were with him, to Achish son of Maok, the king of Gath. **3** David lived with Achish at Gath, he and his men, each man with his own household, and David with his two wives, Ahinoam the Jezreelite woman, and Abigail the Carmelite woman, Nabal's wife. **4** Saul was told that David had fled to Gath, so he looked for him no longer.

5 David said to Achish, "If I have found favor in your eyes, let them give me a place in one of the cities in the country, that I may live there. Why should your servant live in the royal city with you?" **6** So that day Achish gave him Ziklag; that is why Ziklag belongs to the kings of Judah to this very day. **7** The number of days that David lived in the land of the Philistines was a full year and four months.

8 David and his men attacked various places, making raids on the Geshurites, the Girzites, and the Amalekites; for those nations were the inhabitants of the land, as you go to Shur, as far as the land of Egypt. They had been living there in the land from ancient times. [1]**9** David attacked the land and saved neither man nor woman alive. He took away the sheep and cattle, the donkeys, the camels, and the clothing. Then he returned and went back to Achish. **10** Achish would say, "Against whom have you made a raid today?" David would answer, "Against the south of Judah," or "Against the south of the Jerahmeelites," or "Against the south of the Kenites." **11** David would keep neither man nor woman alive to bring them to Gath, saying, "So that they cannot say about us, 'David did such and such.'" This was what he did all the while he was living in the country of the Philistines. **12** Achish believed David, saying, "He has made his people Israel utterly abhor him; he will therefore be my servant forever."

Footnotes

27:8 [1]Instead of

---

1 Samuel 27 General Notes

Structure and formatting

This begins a section about David living with the Philistines.

Special concepts in this chapter

David's move

David is afraid Saul will someday catch him and kill him, so he moves to the Philistine city of Gath. This is a type of exile David creates for himself out of fear. It is caused by his lack of trust in God. This is the same reason his descendants would come to be exiled. (See: trust)

---

1 Samuel 27:1

David said in his heart

Here "his heart" is a metonym that means to himself. Alternate translation: "David thought to himself"

escape out of his hand

The word "hand" is a synecdoche for the person. Alternate translation: "escape from him"

1 Samuel 27:2

David arose and passed over

"David took action; he passed over"

passed over

"passed over the border between Israel and Philistia"

six hundred men

600

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Achish
This is the name of a man. See how you translated this in [1 Samuel 21:10]

Maok
This is the name of a man.

1 Samuel 27:3

Ahinoam
This is the name of a woman. See how you translated this in [1 Samuel 14:50]

Abigail
This is the name of a woman. See how you translated this in [1 Samuel 25:3]

Nabal
This is the name of a man. See how you translated this in [1 Samuel 25:3]

1 Samuel 27:4

Saul was told
This can be stated in active form. Alternate translation: "Someone told Saul" or "Saul heard"

1 Samuel 27:5

If I have found favor in your eyes
Here the eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. See how you translated this in [1 Samuel 20:3]

let them give me a place
Since Achish was the one who would "give," this is a metonym for "please give me a place."

one of the cities in the country
"one of the outlying towns" or "one of the towns outside the city"

Why should your servant live in the royal city with you?
This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "I do not need to live in the city with you." or "I am not important enough to live here with you in the royal city."

your servant
David speaks as if he were another person to show that he respected Achish.

1 Samuel 27:6

Ziklag
This is the name of a city in the southwest part of Judah.

1 Samuel 27:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 27:8

making raids on
attacking and taking property many times

Girzites
A people group who apparently lived somewhere between Philistia and Egypt.

as you go to Shur
Here "you" is being used as an indefinite pronoun that refers to anyone. Alternate translation: "on the way most people travel to Shur"

Shur
region on the northeast border of Egypt

1 Samuel 27:9

Achish
the king of Gath

1 Samuel 27:10

Achish
the king of Gath

Jerahmeelites
a clan from the tribe of Judah

Kenites
a people group who lived in the land of Midian

1 Samuel 27:11

Gath
one of five Philistine city-states.

1 Samuel 27:12

Achish
the king of Gath

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 28

1 It came about in those days that the Philistines gathered their armies together for battle to fight with Israel. Achish said to David, "Know for certain that you will go out with me in the army, you and your men." **2** David said to Achish, "That being the case, you will know what your servant can do." Achish said to David, "Then I will make you my bodyguard all your days."

3 Now Samuel had died, and all Israel had lamented him and buried him in Ramah, in his own city. Also, Saul had banned sorcerers and spiritists from the land. **4** Then the Philistines gathered themselves together and came and camped at Shunem; and Saul gathered all Israel together, and they camped at Gilboa. **5** When Saul saw the army of the Philistines, he was afraid, and his heart trembled very much. **6** Saul prayed to Yahweh for help, but Yahweh did not answer him—neither by dreams, nor by Urim, nor by prophets. **7** Then Saul said to his servants, "Find me a woman who is a sorceress, so that I may go to her and seek her advice." His servants said to him, "See, there is a woman in Endor who is a sorceress."

8 So Saul disguised himself, putting on other clothing and went, he and two men with him. They went to the woman by night. He said, "Divine for me by a spirit and bring up for me the one I name." **9** The woman said to him, "See, you know what Saul has done, how he has banned sorcerers and spiritists from the land. So why are you setting a trap for my life, to make me die?" **10** Saul swore to her by Yahweh and said, "As Yahweh lives, no punishment will happen to you for this thing." **11** Then the woman said, "Whom should I bring up to you?" Saul said, "Bring up Samuel for me." **12** When the woman saw Samuel, she cried with a loud voice and spoke to Saul, saying, "Why have you deceived me? For you are Saul." **13** The king said to her, "Do not be afraid. What do you see?" The woman said to Saul, "I see a god coming up out of the earth." **14** He said to her, "What does he look like?" She said, "An old man is coming up; he is clothed with a robe." Then Saul knew it was Samuel, and he bowed with his face to the ground and showed him respect.

15 Samuel said to Saul, "Why have you disturbed me and brought me up?" Saul answered, "I am very distressed, for the Philistines are waging war against me, and God has left me and does not answer me any more, neither by prophets, nor by dreams. Therefore I have called you, that you may make known to me what I will do." **16** Samuel said, "What then do you ask me, since Yahweh has left you, and he has become your enemy? **17** Yahweh has done to you what he said he would. Yahweh has torn the kingdom out of your hand and he has given it to someone else—to David. **18** Because you did not obey the voice of Yahweh and did not carry out his fierce wrath on Amalek, he has therefore done this today to you. **19** Yahweh will give Israel along with you into the hand of the Philistines, and tomorrow you and your sons will be with me. Yahweh will also give the army of Israel into the hand of the Philistines."

20 Then Saul immediately fell his full length on the ground and was very afraid because of the words of Samuel. There was no strength in him, for he had eaten no food all that day, neither that whole night. **21** The woman came to Saul and saw that he was very troubled, She said to him, "See, your woman servant has listened to your voice; I have put my life in my hand and have listened to the words that you said to me. **22** Now therefore, I beg you, listen also to the voice of your woman servant, and let me set a little food in front of you. Eat so that you may gain strength for when you go on your way." **23** But Saul refused and said, "I will not eat." But his servants, together with the woman, compelled him, and he listened to their voice. So he rose from the ground and sat on the bed. **24** The woman had a fatted calf in the house; she hurried and killed it; she took flour, kneaded it, and baked unleavened bread with it. **25** She brought it before Saul and his servants, and they ate. Then they got up and left that night.

---

1 Samuel 28 General Notes

Special concepts in this chapter

Talking to the dead

Talking to the dead was against the law of Moses. God or the Holy Spirit left Saul because of his sin and would not help him. (See: death, lawofmoses and holyspirit and sin)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical question
Samuel uses a rhetorical question to say it was useless to ask his advice since there was no way Saul could be successful with God against him: "What then do you ask me, since Yahweh has left you, and he has become your enemy?"

---

1 Samuel 28:1

to fight with Israel
"to fight against Israel"

1 Samuel 28:2

That being the case, you will know ... "Then I will make
The phrases "That being the case" and "Then" show that the speaker agrees with what the other person has just said. Alternate translation: "Very well, I will go with you so that you will know ... Very well, I will make"

you will know what your servant can do
David probably wanted Achish to think that David would kill many Israelites, but "what your servant can do" could also mean that David was planning to kill Philistines instead. Try to translate so that the reader can see both of these possible meanings.

your servant
David speaks as if he is another person so that Achish will think David respects him. Alternate translation: "I"

make you
The word "you" refers to David and so is singular.

bodyguard
a person who protects another person

1 Samuel 28:3

Now Samuel ... spiritists
The writer provides background information to prepare the reader for the events that follow.

banned ... from the land
He had officially removed them from the country or region, or prevented from entering. Alternate translation: "expelled ... from Israel"

sorcerers and spiritists
"those who talked with the dead and those who talked with spirits." If your language has one word for those who talk with the dead and one word for those who talk with spirits, or if your language has only one word for those who talk with the dead and with spirits, you should use those words here.

1 Samuel 28:4

Then the Philistines gathered
after David and Achish spoke (1 Samuel 28:2)

gathered all Israel together
"gathered all his armies in Israel together"

Shunem ... Gilboa
these are names of places

1 Samuel 28:5

he was afraid, and his heart trembled very much
These two phrases mean basically the same thing and emphasize the intensity of his fear. Here Saul is referred to by his "heart." Alternate translation: "he was terrified"

1 Samuel 28:6

Urim
The high priest carried the sacred lots called Urim and Thummin in his breastplate, in a marked pouch, next to his heart.

1 Samuel 28:7

Endor
This is the name of a place.

1 Samuel 28:8

Saul disguised himself ... and went ... to the woman by night
Saul disguised himself because the way from Gilboa (1 Samuel 28:4) to Endor (1 Samuel 28:7) was through land that the Philistines were living in. He traveled all day and reached the woman after the sun had gone down.

disguised
changed his usual appearance no one would know who he was

Divine for me by a spirit
Saul was requesting that the woman call on the familiar spirit she used to contact the dead and have that spirit call up the spirit of the dead person Saul would name.

1 Samuel 28:9

sorcerers and spiritists
"those who talked with the dead and those who talked with spirits." If your language has one word for those who talk with the dead and one word for those who talk with spirits, or if your language has only one word for those who talk with the dead and

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

with spirits, you should use those words here. See how you translated similar words in 1 Samuel 28:3.

my life
The word "life" represents the person. Alternate translation: "me"

1 Samuel 28:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 28:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 28:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 28:13

a god
Other possible meanings are 1) "one like God" or 2) "a judge" (1 Samuel 7:15).

1 Samuel 28:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 28:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 28:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 28:17

torn the kingdom out of your hand
Samuel speaks as if the kingdom were a physical object that could be held in the hand and grabbed out by another person. Alternate translation: "made you so you are no longer king" or "made another person king in your place"

1 Samuel 28:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 28:19

Yahweh will give Israel along with you into the hand of the Philistines
Samuel speaks as if the people of Israel were a small object that Yahweh would give to the Philistines, whom he speaks of as if they were one person. Alternate translation: "Yahweh will allow the Philistines to do whatever they want to do to you and the people of Israel"

will be with me
This is a polite way to say that Saul will die. Alternate translation: "will be dead"

Yahweh will also give the army of Israel into the hand of the Philistines
Samuel speaks as if the army of Israel were a small object that Yahweh would give to the Philistines, whom he speaks of as if they were one person. Alternate translation: "Yahweh will allow the Philistines to do whatever they want to do to the army of Israel"

1 Samuel 28:20

he had eaten no food all that day, neither that whole night
Saul had not eaten during the night before he traveled from Gilboa (1 Samuel 28:4) to Endor (1 Samuel 28:7), nor during the day as he journeyed, nor during the night on which he visited the woman.

1 Samuel 28:21

I have put my life in my hand and have listened
This is an idiom. "I could die because I listened" or "Someone could kill me because I listened"

1 Samuel 28:22

the voice of your woman servant
The woman speaks as if she is another person to show that she respects Saul. She refers to herself by her "voice" to emphasize what she says. Alternate translation: "my voice" or "me speak to you"

1 Samuel 28:23

Saul refused
"Saul would not do what they asked"

compelled him
"forced him"

1 Samuel 28:24

fatted calf
a calf that has been grown and fed to be available for a special feast

she ... kneaded it
She mixed flour and oil, working and rolling the mixture thoroughly with her hands to produce dough for baking.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 28:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 29

1 Now the Philistines gathered together all their army at Aphek, and Israel camped by the spring that is in Jezreel. **2** The princes of the Philistines passed on by hundreds and by thousands; David and his men passed on in the rear guard with Achish. **3** Then the princes of the Philistines said, "What are these Hebrews doing here?" Achish said to the other princes of the Philistines, "Is not this David, the servant of Saul, the king of Israel, who has been with me these days, or rather these years, and I have found no fault with him since he came away to me to this day?" **4** But the princes of the Philistines were angry with him and said, "Send the man back, that he may return to the place you assigned him. He will not go down with us into battle, for he will become our adversary during the fighting. For how else could he make himself acceptable to his master than by taking the heads of our own men? **5** Is this not David of whom they sang one to another in dances, saying,

'Saul has killed his thousands,
and David his ten thousands'?"

6 Then Achish called David and said to him, "As Yahweh lives, you have been good, and your going out and your coming in with me in the army is good in my view; for I have found nothing wrong with you since the day of your coming to me to this very day. Nevertheless, the princes are not favorable to you. **7** So now return and go in peace, so that you do not displease the princes of the Philistines." **8** David said to Achish, "But what have I done? What have you found in your servant as long as I have been before you to this day, that I may not go and fight against the enemies of my master the king?" **9** Achish answered and said to David, "I know that you are as blameless in my sight as an angel of God; nevertheless, the princes of the Philistines have said, 'He must not go up with us to the battle.' **10** So now rise up early in the morning with the servants of your master who have come with you; as soon as you are up early in the morning and have light, go away." **11** So David rose up early, he and his men, to leave in the morning, to return into the land of the Philistines. But the Philistines went up to Jezreel.

---

1 Samuel 29 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetic song in 29:5.

Other possible translation difficulties

It is unclear whether David wanted to go into battle with the Philistines. He would have been fighting against Saul, but he also would have been fighting against Israel's soldiers. It is probably best to see that David is conflicted over this issue, but some scholars believe that David planned on turning against the Philistines in the battle.

---

1 Samuel 29:1

spring
a small stream of water flowing naturally from the Earth

1 Samuel 29:2

passed on by hundreds and by thousands
"divided their men into groups; some groups had one hundred soldiers and some groups had one thousand soldiers"

hundreds ... thousands
100s ... 1,000s

David and his men passed on in the rear guard with Achish
The groups of hundreds and thousands passed on first, then Achish and his helpers, and then David, his men, and the other Philistine soldiers, who were guarding Achish.

1 Samuel 29:3

What are these Hebrews doing here?
Possible ways to translate this rhetorical question as a statement are Alternate translation: 1) "You should not have allowed these Hebrews, our enemies, to be here with us." or 2) "Tell us who these Hebrews are."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Is not this David ... these years, and I have found ... this day?
Another possible translation is "Is not this David, ... these years? I have found ... this day." The rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "You should know that this is David ... these years. I have found ... this day."

I have found no fault with him
"I know of nothing that he has done wrong"

1 Samuel 29:4

He will not go down with us into battle
The person here is a synecdoche for the army he commands. Alternate translation: "Do not let his army join with our army against our enemies"

For how else could he make himself acceptable to his master than by taking the heads of our own men?
This rhetorical question can be translated as a statement. Here "taking the heads" is a metonym for killing. Alternate translation: "The best way for David to make peace with his master would be by killing our soldiers!"

1 Samuel 29:5

Is this not David of whom they sang one to another in dances, saying, 'Saul ... ten thousands'?
This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "You should not trust David—he is the one of whom they sang one to another in dances, saying, 'Saul ... ten thousands'!"

thousands ... ten thousands
"1,000s ... 10,000s"

1 Samuel 29:6

As Yahweh lives
This is an idiom. "As certainly as Yahweh lives" or "This is a true statement"

your going out and your coming in with me in the army is good
"I am happy to have you go out and come in with me and my army" or "It is good that you go everywhere with me and my army"

1 Samuel 29:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 29:8

my master the king
David speaks as if Achish were another person so that Achish will think David respects him. Alternate translation: "you, my master and king"

1 Samuel 29:9

nevertheless, the princes
"even though that is true, this is more important: the princes" or "however, the princes"

1 Samuel 29:10

your master
The reader should understand that Achish is speaking of Saul.

have light
"can see with the morning sun"

1 Samuel 29:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 30

1 It came about, when David and his men had come to Ziklag on the third day, that the Amalekites had made a raid upon the Negev and on Ziklag. They attacked Ziklag, burned it, **2** and captured the women and everyone who was in it, both small and great. They killed no one, but carried them off as they went on their way. **3** When David and his men came to the city, it was burned, and their wives, their sons, and their daughters were taken captive. **4** Then David and the people that were with him raised their voices and wept until they had no more power to weep. **5** David's two wives were taken captive, Ahinoam the Jezreelite woman, and Abigail the wife of Nabal the Carmelite. **6** David was greatly distressed, for the people were talking about stoning him, for all the people were bitter in spirit, each man for his sons and daughters; but David strengthened himself in Yahweh, his God.

7 David said to Abiathar son of Ahimelek, the priest, "I beg you, bring the ephod here for me." Abiathar brought the ephod to David. **8** David prayed to Yahweh for direction, saying, "If I pursue after this troop, will I overtake them?" Yahweh answered him, "Pursue, for you will certainly overtake them, and you will surely recover everything." **9** So David went, he and the six hundred men who were with him; they came to the brook Besor, where those who were left behind stayed. **10** But David kept pursuing, he and four hundred men; for two hundred had stayed behind, who were so weak that they could not go over the brook Besor.

11 They found an Egyptian in a field and brought him to David; they gave him bread, and he ate; they gave him water to drink; **12** and they gave him a piece of a cake of figs and two clusters of raisins. When he had eaten, he gained strength again, for he had eaten no bread nor drunk any water for three days and three nights. **13** David said to him, "To whom do you belong? Where do you come from?" He said, "I am a young man of Egypt, servant to an Amalekite; my master left me because three days ago I fell sick. **14** We made a raid on the Negev of the Kerethites, and what belongs to Judah, and the Negev of Caleb, and we burned Ziklag." **15** David said to him, "Will you bring me down to this raiding party?" The Egyptian said, "Swear to me by God that you will not kill me or betray me up into the hands of my master, and I will bring you down to this raiding party."

16 When the Egyptian had brought David down, the raiders were spread out over all the ground, eating and drinking and celebrating because of all the booty they had taken out of the land of the Philistines and from the land of Judah. **17** David attacked them from the twilight to the evening of the next day. Not a man escaped except for four hundred young men, who rode on camels and fled. **18** David recovered all that the Amalekites had taken; and David rescued his two wives. **19** Nothing was missing, neither small nor great, neither sons nor daughters, neither booty, nor anything that the raiders had taken for themselves. David brought back everything. **20** David took all the flocks and the herds, which the men drove ahead of the other livestock. They said, "This is David's booty."

21 David came to the two hundred men who had been too weak to follow him, the ones the others had made to stay at the brook Besor. These men went ahead to meet David and the people who were with him. When David came to these people, he greeted them. **22** Then all the wicked men and worthless fellows among those who had gone with David said, "Because these men did not go with us, we will not give them any of the booty that we have recovered. However, each man may lead away his wife and children and go." **23** Then David said, "You must not act like this, my brothers, with what Yahweh has given to us. He has preserved us and given into our hand the marauding band that came against us. **24** Who will listen to you in this matter? For as the share is for anyone who goes into battle, so also will the share be for anyone who waits by the baggage; they will share and share alike." **25** It has been so from that day to this day, for David made it a statute and a decree for Israel.

26 When David came to Ziklag, he sent some of the booty to the elders of Judah, to his friends, saying, "See, here is a present for you from the booty from Yahweh's enemies." **27** He also sent some to the elders who were in Bethel, and to those who were in Ramoth of the South, and to those who were in Jattir, **28** and to those who were in Aroer, and to those who were in Siphmoth, and to those who were in Eshtemoa. **29** He also sent some to the elders who were in Rakal, and to those who were in the cities of the Jerahmeelites, and to those who were in the cities of the Kenites, **30** and to those who were in Hormah, and to those who were in Bor Ashan, and to those who were in Athak, **31** and to those who were in Hebron, and to all the places where David himself and his men habitually went.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 30 General Notes

Special concepts in this chapter

David fights the Amalekites
When David and his men arrive home, they find the Amalekites have raided Ziklag and taken everything. They catch and destroy them and bring back all of their goods and families. Then David sends gifts to all the cities in Judah through which they had traveled.

1 Samuel 30:1

Ziklag
Ziklag is a city in the southern part of Judah. This was where David and his men kept their families.

1 Samuel 30:2

they
the Amalekites

both small and great
Possible meanings are 1) "both unimportant people and important people" or 2) "both physically small and physically large."

1 Samuel 30:3

their wives ... sons ... daughters
belonging to David and his men

it was burned, and their wives ... daughters were taken captive
This can be translated in active form. Alternate translation: "they saw that someone had burned it and taken their wives ... captive"

1 Samuel 30:4

the people that were with him
These were mainly his army of men.

1 Samuel 30:5

General Information:
David finds strength in Yahweh after the raid.

Ahinoam the Jezreelite woman
"Ahinoam from Jezreel"

Nabal the Carmelite
"Nabal the man from Carmel"

Ahinoam ... Abigail
women's names

1 Samuel 30:6

distressed
suffering

all the people were bitter in spirit
The word "bitter" is a metaphor for the desire to rebel. The word "spirit" is a synecdoche for the person. Alternate translation: "all the people were ready to rebel against David" or "all the people were very unhappy"

David strengthened himself in Yahweh, his God
Possible meanings are 1) "David took courage because he knew Yahweh his God would help him" or 2) "Yahweh his God made David strong."

1 Samuel 30:7

General Information:
David seeks Yahweh's direction in dealing with the raid on his people.

1 Samuel 30:8

David prayed to Yahweh for direction
The abstract noun "direction" can be translated as a clause. Alternate translation: "David prayed that Yahweh would tell David what David should do"

pursue
chase and try to catch

1 Samuel 30:9

six hundred men
600 men

brook
small stream

1 Samuel 30:10

kept pursuing
"kept chasing them, trying to catch them"

four hundred men
400 men

two hundred
200 men

who were so weak
They were tired from their own raids and now in pursuit of the Amalekites. They no longer had the strength to continue.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 30:11

an Egyptian in a field
He was left there to die from the Amalekite raiding party.

1 Samuel 30:12

clusters of raisins
"clusters of dried grapes"

1 Samuel 30:13

David said to him
David questioned the Egyptian slave.

three days ago
"three days in the past"

three days
3 days

1 Samuel 30:14

a raid
an attack on a town to take property

1 Samuel 30:15

raiding party
a group of armed warriors who attack people or places unexpectedly

you will not ... betray me up into the hands of my master
Here "hands" refers to control. Alternate translation: "you will not ... violate the trust I have in you by allowing my master to control me again"

1 Samuel 30:16

booty
the goods they had stolen in the raid

1 Samuel 30:17

twilight
the time just after the sun goes down until the sky is dark

Not a man escaped except for four hundred young men
This double negative emphasizes that the four hundred young men were the only ones who escaped. Alternate translation: "The only ones who escaped were four hundred young men"

four hundred
400

1 Samuel 30:18

recovered ... rescued
"got back ... got back." These two words translate the same Hebrew word. Your language may also have a word for a person getting his own property back from the person who stole it that is different from the word for a person getting his wife back from those who have captured her.

rescued his two wives
"got his two wives back" or "saved his two wives from danger"

1 Samuel 30:19

Nothing was missing
"None of the items the Amalekites had stolen were lost"

neither small nor great
Possible meanings are 1) "neither unimportant people nor important people" or 2) "neither physically small nor physically large." See how you translated similar words in 1 Samuel 30:2.

booty
goods that the Amelekites had stolen. See how you translated this in 1 Samuel 30:16.

1 Samuel 30:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 30:21

two hundred
200

the brook Besor
a small stream or creek named Besor. See how you translated this in [1 Samuel 30:9]

greeted them
spoke to them in a friendly way

1 Samuel 30:22

the booty
the goods they had taken from the enemy in battle. See how you translated this in 1 Samuel 30:16.

we have recovered
"we have regained" or "we have gotten back"

1 Samuel 30:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Samuel 30:24

Who will listen to you in this matter?
This rhetorical question can be translated as a statement: Alternate translation: "No one will listen to you in this matter."

as the share is for anyone who goes
The abstract noun "share" can be translated as a verb. Alternate translation: "as what belongs to anyone who goes"

anyone who goes into battle
the warriors who actually fought the enemy in war

will share and share alike
"will make sure that all receive the same amount"

anyone who waits by the baggage
the people who supported the warriors by managing and guarding their supplies

baggage
belongings that the soldiers left behind when they went into battle

1 Samuel 30:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 30:26

Ziklag
This is the name of a town.

booty
goods that David had taken from the Amalekites after the battle. See how you translated this in 1 Samuel 30:16.

a present
"a gift"

1 Samuel 30:27

Connecting Statement:
The writer begins a list of towns whose elders received gifts from David.

Bethel ... Jattir
These are names of towns.

1 Samuel 30:28

Connecting Statement:
The writer continues the list that began in 1 Samuel 30:27 of towns whose elders received gifts from David.

Aroer ... Siphmoth ... Eshtemoa
These are names of towns.

1 Samuel 30:29

Connecting Statement:
The writer continues the list that began in 1 Samuel 30:27 of towns whose elders received gifts from David.

Rakal
This is the name of a town.

Jerahmeelites ... Kenites
These are the names of people groups.

1 Samuel 30:30

Connecting Statement:
The writer continues the list that began in 1 Samuel 30:27 of towns whose elders received gifts from David.

Hormah ... Bor Ashan ... Athak
These are names of towns.

1 Samuel 30:31

Connecting Statement:
The writer finishes the list that began in 1 Samuel 30:27 of towns whose elders received gifts from David.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 31

1 Now the Philistines fought against Israel. The men of Israel fled from before the Philistines and fell down dead on Mount Gilboa. **2** The Philistines closely pursued Saul and his sons. The Philistines killed Jonathan, Abinadab, and Malki-Shua, his sons. **3** The battle went heavily against Saul, and the archers overtook him. He was in severe pain because of them. **4** Then Saul said to his armor bearer, "Draw your sword and thrust me through with it. Otherwise, these uncircumcised will come and abuse me." But his armor bearer would not, for he was very afraid. So Saul took his own sword and fell on it. **5** When his armor bearer saw that Saul was dead, he fell on his sword in the same way and died with him. **6** So Saul died, his three sons, and his armor bearer—these men all died together that same day.

7 When the men of Israel who were on the other side of the valley, and those beyond the Jordan, saw that the men of Israel had fled, and that Saul and his sons were dead, they abandoned their cities and fled, and the Philistines came and lived in them. **8** It came about on the next day, when the Philistines came to strip the dead, that they found Saul and his three sons fallen on Mount Gilboa. **9** They cut off his head and stripped off his armor, and sent messengers into the land of the Philistines throughout to carry the news to their idols' temples and to the people. **10** They put his armor in the temple of the Ashtoreths, and they fastened his body to the city wall of Beth Shan. **11** When the inhabitants of Jabesh Gilead heard of what the Philistines had done to Saul, **12** all the fighting men arose and went all night and took the body of Saul and the bodies of his sons from the wall of Beth Shan. They went to Jabesh and burned them there. **13** Then they took their bones and buried them under a tamarisk tree in Jabesh, and fasted for seven days.

---

1 Samuel 31 General Notes

Structure and formatting

This is the end of the section on Saul, but the book continues in 2 Samuel 1.

Special concepts in this chapter

Saul's punishment

Saul receives his punishment from God: death for his disobedience and resisting the will of God. (See: willofgod)

---

1 Samuel 31:1

Now the Philistines fought against Israel

This battle was the result of the conflict between David and the Philistines in 1 Samuel 29:11. The writer has finished telling the story of David that began in 1 Samuel 30:1, and now he tells about the battle between the Israelites and the Philistines.

against Israel

"Israel" refers to the people who live there. Alternate translation: "against the people of Israel"

Mount Gilboa

This is the name of a mountain

1 Samuel 31:2

closely pursued Saul and his sons

"chased Saul and three of his sons"

Abinadab, and Malki-Shua

These are names of men.

1 Samuel 31:3

The battle went heavily against Saul

This is an idiom. "Saul's army began to lose the battle"

1 Samuel 31:4

armor bearer

The armor bearer carried the large shield of his commanding officer and other weapons. He protected the commanding officer during a battle.

these uncircumcised

The nominal adjective "uncircumcised" can be translated as an adjective. Not being circumcised is a metonym for being foreigners. Alternate translation: "these men who have not been circumcised" or "these non-Israelite men"

would not

The ellipsis can be filled in. Alternate translation: "would not do what Saul had told him to do"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

took his own sword and fell on it
"killed himself with his own sword"

1 Samuel 31:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Samuel 31:6

that same day
"on that one day"

1 Samuel 31:7

lived in them
lived in the cities the men of Israel had left

1 Samuel 31:8

strip the dead
take the armor and weapons off the dead Israelites' bodies

Mount Gilboa
a mountain range overlooking the Valley of Jezreel in northern Israel, south of Nazareth

1 Samuel 31:9

the land of the Philistines throughout
"all areas of the land of the Philistines"

to carry the news to their idols' temples and to the people
"to speak the news inside the temples and to the people"

their idols' temples
the buildings where they worshiped their idols

1 Samuel 31:10

Ashtoreths
ancient false goddesses and idols, also called "Asherah" or "Astarte"

fastened
attached, probably with a large spike or nail

Beth Shan
the name of a city

1 Samuel 31:11

Jabesh
This is the name of a town. See how you translated this in [1 Samuel 11:1]

what the Philistines had done to Saul
"how the Philistines had dishonored Saul"

1 Samuel 31:12

all night
"throughout the whole night"

1 Samuel 31:13

a tamarisk tree
This is a type of tree. See how you translated this in [1 Samuel 22:6]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: 2 Samuel

2 Samuel

Chapter 1

1 After the death of Saul, David returned from attacking the Amalekites and remained in Ziklag for two days. **2** On the third day, a man came from Saul's camp with his clothes torn and with dirt on his head. When he came to David he fell to the ground and bowed down. **3** David said to him, "Where did you come from?" He answered, "I escaped from the camp of Israel." **4** David said to him, "Please tell me how things went." He answered, "The people fled from the battle. Many have fallen and many are dead. Saul and Jonathan his son are also dead." **5** David said to the young man, "How do you know that Saul and Jonathan his son are dead?" **6** The young man replied, "By chance I happened to be on Mount Gilboa, and there Saul was leaning on his spear, and chariots and riders were about to catch up with him. **7** Saul turned around and saw me and called out to me. I answered, 'Here I am.' **8** He said to me, 'Who are you?' I answered him, 'I am an Amalekite.' **9** He said to me, 'Please stand over me and kill me, for great suffering has taken hold of me, but life is still in me.' **10** So I stood over him and killed him, because I knew that he would not live after he had fallen. Then I took the crown that was on his head and the band that was on his arm, and brought them here to you, my master."

11 Then David tore his clothes, and all the men with him did the same. **12** They mourned, wept, and fasted until evening for Saul, for Jonathan his son, for the people of Yahweh, and for the house of Israel because they had fallen by the sword. **13** David said to the young man, "Where are you from?" He answered, "I am the son of a foreigner in the land, an Amalekite." **14** David said to him, "Why were you not afraid to destroy Yahweh's anointed king with your own hand?" **15** David called one of the young men and said, "Go and kill him." So that man went and struck him down, and the Amalekite died. **16** Then David said to the dead Amalekite, "Your blood is on your head because your own mouth has testified against you and said, 'I have killed Yahweh's anointed king.'"

17 Then David sang this lament about Saul and Jonathan his son. **18** He commanded the people to teach this Song of the Bow to the sons of Judah, which has been written in the Book of Jashar.

19 "Your glory, Israel, is dead, killed on your high places!
How the mighty have fallen!
20 Do not tell it in Gath,
do not proclaim it in the streets of Ashkelon,
so that the daughters of the Philistines may not rejoice,
so that the daughters of the uncircumcised may not celebrate.
21 Mountains of Gilboa,
let there not be dew or rain on you,
nor fields giving grain for offerings,
for there the shield of the mighty was defiled.
The shield of Saul is no longer anointed with oil.
22 From the blood of those who have been killed,
from the bodies of the mighty,
the bow of Jonathan did not turn back,
and the sword of Saul did not return empty.
23 Saul and Jonathan were loved and gracious in life,
and in their death they were not separated.
They were swifter than eagles,
they were stronger than lions.
24 You daughters of Israel, weep over Saul,
who clothed you in scarlet as well as jewels,
and who put ornaments of gold on your clothing.
25 How the mighty have fallen in the midst of the battle!
Jonathan is killed on your high places.
26 I am distressed for you, my brother Jonathan.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

You were very dear to me.
Your love to me was wonderful,
exceeding the love of women.
27 How the mighty have fallen,
and the weapons of war perished!"

---

2 Samuel 1 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetic song in 1:19-27.

This chapter continues the material from 1 Samuel.

Special concepts in this chapter

David's funeral song

David praised Saul and Jonathan as great warriors and Jonathan as his dearest friend.

Important figures of speech in this chapter

Synecdoche

David used two figures of speech to express that Jonathan and Saul were great warriors: "the bow of Jonathan did not turn back, and the sword of Saul did not return empty."

---

2 Samuel 1:1

Ziklag

This is the name of a city in the southern part of Judah.

2 Samuel 1:2

On the third day

"After three days"

with his clothes torn and with dirt on his head

In this culture, tearing one's own clothes and putting dirt on one's head was an act of mourning.

he fell to the ground and bowed down

This was an act of showing submission to David, who was now the king of Israel.

2 Samuel 1:3

General Information:

This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 1:4

Many have fallen and many are dead

Possible meanings are 1) "Many were wounded and many were killed" or 2) "Many were wounded and killed."

2 Samuel 1:5

General Information:

This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 1:6

By chance I happened to be

This statement emphasizes that the man did not plan to meet Saul.

Saul was leaning on his spear

Possible meanings are 1) Saul was weak and using the spear to support himself or 2) Saul was attempting to kill himself by falling on his own spear.

2 Samuel 1:7

General Information:

This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 1:8

He said to me, 'Who are you?' I answered him, 'I am an Amalekite.'

These direct quotations could be stated as indirect speech. Alternate translation: "He asked me who I was, and I told him that I am an Amalekite"

I am an Amalekite

These are the same people David just finished attacking in 2 Samuel 1:1.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 1:9

great suffering has taken hold of me
Saul's suffering is spoken of as something terrible that has grabbed hold of him. Alternate translation: "I am suffering terribly"

life is still in me
This idiom means he is still alive. Alternate translation: "I am still alive"

2 Samuel 1:10

he would not live after he had fallen
"he would die anyway"

2 Samuel 1:11

David tore his clothes ... the men with him did the same
David and his men tore their clothes as a sign of mourning for the death of King Saul.

2 Samuel 1:12

for the people of Yahweh, and for the house of Israel
Both statements mean basically same thing. The word "house" is a metonym that represents the descendants of Israel. But, both "people" and "house" probably are a synecdoche representing the soldiers of Israel. Alternate translation: "for the Israelite soldiers"

Yahweh
This is the name of God that he revealed to his people in the Old Testament. See the translationWord page about Yahweh concerning how to translate this.

they had fallen by the sword
Here "fallen" is a polite way of referring to being killed. Also, "sword" represents a battle. This here means "had been killed." Alternate translation: "they had died in battle" or "enemies had killed them in battle"

2 Samuel 1:13

Where are you from?
The man had already stated that he is an Amalekite in 2 Samuel 1:8. David apparently asks the man to confirm this because of the serious judgment that David was going to pronounce on the man.

2 Samuel 1:14

Why were you not afraid to destroy Yahweh's anointed king with your own hand?
This rhetorical question is used to rebuke the man. It can be translated as a statement. Alternate translation: "You should have feared Yahweh and not killed his anointed king with your own hand!"

Yahweh's anointed king
This refers to Saul.

with your own hand
This phrase refers to doing something yourself. Alternate translation: "yourself" or "personally"

2 Samuel 1:15

struck him down
This idiom means "killed him."

2 Samuel 1:16

Your blood is on your head
Here "blood" is a metonym that implies "shed blood" and is associated with death. Here "your head" is a synecdoche referring to the man and means that he is responsible. Alternate translation: "You are responsible for your own death" or "You have caused your own death"

your own mouth has testified against you
Here "your own mouth" refers to the man himself. Alternate translation: "you have testified against yourself"

2 Samuel 1:17

General Information:
David sings a song of mourning for Saul and Jonathan.

2 Samuel 1:18

Song of the Bow
This was the title of the song.

which has been written in the Book of Jashar
This is background information added to tell the reader what happened to the song in the future.

the Book of Jashar
The word "Jashar" means "upright." Alternate translation: "the Book of the Upright"

2 Samuel 1:19

Your glory, Israel, is dead
"Your glory" refers to Saul.

the mighty
The phrase "the mighty" refers to both Saul and Jonathan. This nominal adjective is plural, and can be stated as "the mighty ones."

have fallen
The word "fallen" here means "died."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 1:20

Do not tell it in Gath ... do not proclaim it in the streets of Ashkelon
These two phrases mean the same thing and are repeated as part of the poetry of the song.

Gath ... Ashkelon
Gath and Ashkelon are two of the Philistines' major cities. The Philistines killed Saul and Jonathan.

so that the daughters of the Philistines may not rejoice ... so that the daughters of the uncircumcised may not celebrate
These two phrases mean the same thing and are repeated as part of the poetry of the song.

the daughters of the uncircumcised
This phrase refers to people who do not follow Yahweh, such as the Philistines.

2 Samuel 1:21

Mountains of Gilboa
David speaks directly to the "Mountains of Gilboa" as if they were listening to his song.

let there not be dew or rain on you
David curses the ground where King Saul died in the battle. This was out of reverence for Saul, who was God's anointed king.

the shield of the mighty was defiled
The "mighty" here refers to Saul. The shield was defiled because it fell on the ground, and because the king's blood was shed on it.

The shield of Saul is no longer anointed with oil
Saul's shield was made of leather. To care for the shield, it was rubbed with oil. Alternate translation: "No one will care for Saul's shield anymore"

2 Samuel 1:22

From the blood of those who have been killed, from the bodies of the mighty, the bow of Jonathan did not turn back, and the sword of Saul did not return empty
Saul and Jonathan are shown here to have been fierce and valiant warriors.

the sword of Saul did not return empty
Saul's sword is spoken of as if it were a living thing that could return on its own. Rather than return empty, it was carrying the blood of Saul's enemies that it killed.

2 Samuel 1:23

in their death they were not separated
The phrase "were not separated" is used to emphasize that they were always together. Alternate translation: "even in death they were together"

They were swifter than eagles, they were stronger than lions.
Saul and Jonathan were spoken of as if they were faster than eagles and stronger than lions.

2 Samuel 1:24

who clothed you in scarlet as well as jewels, and who put ornaments of gold on your clothing
"who provided you nice clothes and jewelry." These two phrases share similar meanings that describe providing the women with expensive, attractive clothing.

2 Samuel 1:25

How the mighty have fallen in the midst of the battle
This phrase is repeated in verse 27 to emphasize that Israel's best warriors are dead. Alternate translation: "The mighty men have died in battle"

the mighty
Here "mighty" is plural and may refer to only Saul and Jonathan, or to all of the soldiers of Israel. Alternate translation: "the mighty warriors"

have fallen
This is a polite way to say "have died."

Jonathan is killed
This can be stated in active form. Alternate translation: "Jonathan has died in battle" or "The enemy has killed Jonathan"

on your high places
David continues to address this part of the song to the mountains of Gilboa as he started in [2 Samuel 1:21]

2 Samuel 1:26

my brother Jonathan
Here "brother" is used in the sense of a very close friend.

Your love to me was wonderful, exceeding the love of women
Here "love" is used in the sense of friendship and loyalty. Jonathan's loyalty to David was even greater than the loyalty a woman has for her husband and children.

2 Samuel 1:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 2

1 After this David asked Yahweh and said, "Should I go up to one of the cities of Judah?" Yahweh replied to him, "Go up." David said, "To which city should I go?" Yahweh replied, "To Hebron." **2** So David went up with his two wives, Ahinoam from Jezreel, and Abigail from Carmel, the widow of Nabal. **3** David brought the men who were with him, who each brought his family, to the cities of Hebron, where they began to live. **4** Then men from Judah came and anointed David king over the house of Judah.

They told David, "The men of Jabesh Gilead have buried Saul." **5** So David sent messengers to the men of Jabesh Gilead and said to them, "You are blessed by Yahweh, since you have shown this loyalty to your master Saul and have buried him. **6** Now may Yahweh show you steadfast love and faithfulness. I also will show you this goodness because you have done this thing. **7** Now then, let your hands be strong; be courageous for Saul your master is dead, and the house of Judah has anointed me king over them."

8 But Abner son of Ner, commander of Saul's army, took Ish-Bosheth son of Saul and brought him to Mahanaim. **9** He made Ish-Bosheth king over Gilead, Asher, Jezreel, Ephraim, Benjamin, and over all Israel. **10** Ish-Bosheth son of Saul, was forty years old when he began to reign over Israel, and he reigned two years. But the house of Judah followed David. **11** The time that David was king in Hebron over the house of Judah was seven years and six months.

12 Abner son of Ner, and the servants of Ish-Bosheth son of Saul, went out from Mahanaim to Gibeon. **13** Joab son of Zeruiah and the servants of David went out and met them by the pool of Gibeon. There they sat down, one group on one side of the pool and the other on the other side. **14** Abner said to Joab, "Let the young men arise and compete before us." Then Joab said, "Let them arise." **15** Then the young men got up and gathered together, twelve for Benjamin and Ish-Bosheth son of Saul, and twelve from servants of David. **16** Each man seized his opponent by the head and thrust his sword into the side of his opponent, and they fell down together. Therefore that place was called "Helkath Hazzurim," or "Field of Swords," which is in Gibeon. **17** The battle was very severe that day and Abner and the men of Israel were defeated before the servants of David.

18 The three sons of Zeruiah were there: Joab, and Abishai, and Asahel. Asahel was swift in his feet like a wild gazelle. **19** Asahel closely pursued Abner and followed him without turning away in any direction. **20** Abner looked behind him and said, "Is that you Asahel?" He answered, "It is I." **21** Abner said to him, "Turn aside to your right or to your left, and seize one of the young men and take his armor." But Asahel would not turn aside. **22** So Abner said again to Asahel, "Stop pursuing me. Why should I strike you to the ground? How then could I hold up my face to Joab, your brother?" **23** But Asahel refused to turn aside, and so Abner stabbed him in the body with the blunt end of his spear, so that the spear came out the other side. Asahel fell down and died there. So it came about that anyone who arrived at the place where Asahel fell down and died, he stopped and stood still.

24 But Joab and Abishai pursued Abner. When the sun was going down, they came to the hill of Ammah, which is near Giah by the road to the wilderness of Gibeon. **25** The men of Benjamin gathered themselves together behind Abner and stood on the top of the hill. **26** Then Abner called to Joab and said, "Must the sword devour forever? Do you not know it will be bitter in the end? How long will it be before you tell your men to stop pursuing their brothers?" **27** Joab replied, "Just as God lives, if you had not said that, my soldiers would have pursued their brothers until the morning!" **28** So Joab blew the ram's horn, and all his men stopped and did not pursue Israel anymore, nor did they fight anymore. **29** Abner and his men traveled all that night through the Arabah. They crossed the Jordan, marched all the next morning, and then reached Mahanaim.

30 Joab returned from pursuing Abner. He assembled all his people, from whom were missing Asahel and nineteen of David's servants. **31** But the servants of David had slaughtered from Benjamin and of Abner's men 360 men who died. **32** Then they took up Asahel and buried him in the tomb of his father, which was in Bethlehem. Joab and his men traveled all night, and the day dawned on them at Hebron.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 2 General Notes

Structure and formatting

This chapter begins the story of the civil war between Saul's son and David.

Special concepts in this chapter

Civil war

There was a civil war in Israel. David was made king of Judah and Saul's uncle (Abner) made Saul's son (Ishbosheth) king of the rest of Israel. When they fought each other, Abner killed Joab's brother, but David's army was victorious.

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical question

Abner finally stopped the battle with a rhetorical question to David's army. "Must the sword devour forever?"

---

2 Samuel 2:1

After this

"After David mourned the deaths of Saul and Jonathan in battle"

go up to one of the cities of Judah

At this time David was in the city of Ziklag. David used the phrase "go up" because Ziklag was lower in elevation than Judah. Alternate translation: "travel to one of the cities of Judah"

2 Samuel 2:2

David went up with his two wives

At this time David was in the city of Ziklag. The narrator uses the phrase "went up" because Ziklag was lower in elevation than Hebron. Alternate translation: "David traveled to Hebron with his two wives"

2 Samuel 2:3

General Information:

This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 2:4

anointed David king

In this symbolic act, they poured oil on David's head to show that he was selected to be the king.

the house of Judah

Here "house" is used in the sense of "tribe." Alternate translation: "the tribe of Judah"

Jabesh Gilead

This is the name of a town in the region of Gilead.

2 Samuel 2:5

General Information:

This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 2:6

General Information:

David speaks to the people of Jabesh Gilead.

Now may Yahweh show you steadfast love and faithfulness

The abstract nouns "love" and "faithfulness" can be expressed with the verb "loves" and the adjective "faithful." Alternate translation: "Now may Yahweh show you that he loves you without ceasing and is faithful"

this thing

They buried Saul.

2 Samuel 2:7

let your hands be strong

Here "hands" refers to the people of Jabesh Gilead. Alternate translation: "be strong"

anointed me king

In this symbolic act, they poured oil on David's head to show that he was selected to be the king.

2 Samuel 2:8

Ner ... Ish-Bosheth

These are the names of men.

Mahanaim

This is the name of a place.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 2:9

Gilead ... Jezreel
These are the names of places.

2 Samuel 2:10

the house of Judah followed David
Obeying David's rule is spoken of as "following" him. Alternate translation: "the tribe of Judah obeyed David as their king"

house of Judah
Here "house" is used to mean "tribe."

2 Samuel 2:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 2:12

Abner ... Ner ... Ish-Bosheth ... Saul
These are the names of men.

2 Samuel 2:13

Zeruiah
This is the name of a man.

2 Samuel 2:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 2:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 2:16

they fell down together
This is a polite way of saying they died. Alternate translation: "they both died"

Helkath Hazzurim
This is a name given to remind people what happened there.

2 Samuel 2:17

The battle was very severe that day
It may be helpful to explicitly state that this was the large battle that followed the contest of the young men. Alternate translation: "Then the others started to fight also. It was a very fierce battle that day"

2 Samuel 2:18

Zeruiah ... Joab ... Abishai ... Asahel
These are the names of men.

Asahel was swift in his feet like a wild gazelle
Here Asahel is compared to a gazelle, an animal that runs very fast. Alternate translation: "Asahel could run very fast"

wild gazelle
This small, four-legged animal, with two long horns on its head, runs very fast.

2 Samuel 2:19

Abner
This is the name of a man.

followed him without turning away in any direction
Here "without turning away" is stated in negative form to emphasize how closely he followed Abner's path. Alternate translation: "followed him wherever he went"

2 Samuel 2:20

Asahel
This is the name of a man.

2 Samuel 2:21

Turn aside to your right or to your left ... turn aside
"Stop chasing me ... stop chasing Abner"

seize one of the young men and take his armor
Abner was asking Asahel to kill and plunder another younger soldier who would not be as dangerous as Abner. He did not want to kill Asahel. Alternate translation: "fight with another soldier and take his equipment as plunder"

2 Samuel 2:22

Why should I strike you to the ground?
This rhetorical question is used to warn Asahel of the danger he faced. "Strike to the ground" is a polite way of saying "to kill." Alternate translation: "I do not wish to kill you"

How then could I hold up my face to Joab, your brother?
This rhetorical question emphasizes that Abner does not want to fight and kill Asahel because it would destroy Abner's relationship with Joab. Here "hold up my face to Joab" is an idiom that means that he would be too ashamed to look at Joab. Alternate translation: "I would be too ashamed to look at your brother, Joab"

2 Samuel 2:23

turn aside
This means to "halt" or "stop chasing."

the blunt end of his spear
This refers to the handle, which is not sharp or designed to pierce anything. It can be implied that

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Abner was only trying to stop Asahel from following him, and did not intend to kill him.

2 Samuel 2:24

Abishai
This is the name of a man.

hill of Ammah ... Giah
These are the names of places.

2 Samuel 2:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 2:26

Abner called
"Abner shouted" or "Abner yelled"

Must the sword devour forever?
This rhetorical question emphasizes that the battle had already continued too long. Here "sword" refers to the fighting. The killing in the battle is spoken of as if a wild animal was eating the soldiers. Alternate translation: "We do not need to keep using our swords to fight and kill each other."

Do you not know it will be bitter in the end?
This rhetorical question is used to force Joab to acknowledge that continued fighting could only result in more suffering. Here "bitter" is a euphemism for the terrible suffering that would occur. Alternate translation: "You know very well that there will be a terrible result if this continues!"

How long will it be before you tell your men to stop pursuing their brothers?
This rhetorical question is intended to convince Joab to stop fighting their fellow Israelites. Here "brother" is used to represent the members of the nation of Israel. Alternate translation: "Stop this now so that Israelites will not have to kill each other!"

2 Samuel 2:27

Just as God lives
This is a very strong vow. Alternate translation: "With God as my witness" or "God will affirm that I mean what I say"

if you had not said that ... pursued their brothers until the morning
Joab spoke about what did not happen to show how good it was that Abner said what he said. Because Abner said what he said, Joab would tell his soldiers to stop chasing their brothers.

2 Samuel 2:28

blew the ram's horn
Trumpets were used to signal orders to the armies across great distances.

did not pursue Israel
Here "Israel" refers to the Israelite soldiers. Alternate translation: "did not continue to chase the Israelite soldiers"

2 Samuel 2:29

Arabah ... Mahanaim
These are the names of places.

2 Samuel 2:30

his people
"his men" or "his fighting men"

Asahel
This is the name of a man.

David's servants
"David's soldiers." These men served David as soldiers. See how you translated this phrase in 2 Samuel 3:22.

2 Samuel 2:31

from Benjamin and of Abner's men 360 men
"360 men from Benjamin who followed Abner." Abner did not die.

360 men
"three hundred and sixty men"

from Benjamin
This phrase means "from the tribe of Benjamin."

2 Samuel 2:32

took up Asahel
"carried Asahel's body with them"

the day dawned on them at Hebron
"they arrived at Hebron by dawn the next morning"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 3

1 Now there was a long war between the house of Saul and the house of David. David grew stronger and stronger, but the house of Saul grew weaker and weaker.

2 Sons were born to David in Hebron. His firstborn was Amnon, by Ahinoam from Jezreel.

3 His second son, Kileab, was born to Abigail, the widow of Nabal from Carmel. The third, Absalom, was son of Maakah, daughter of Talmai, king of Geshur.

4 David's fourth son, Adonijah, was the son of Haggith. His fifth son was Shephatiah son of Abital,

5 and the sixth, Ithream, was the son of David's wife Eglah. These sons were born to David in Hebron.

6 It came about during the war between the house of Saul and the house of David that Abner made himself strong in the house of Saul. **7** Saul had a concubine whose name was Rizpah, the daughter of Aiah. Ish-Bosheth said to Abner, "Why have you gone to my father's concubine?" **8** Then Abner was very angry at the words of Ish-Bosheth and said, "Am I a dog's head that belongs to Judah? Today I am showing faithfulness to the house of Saul, your father, to his brothers, and to his friends, by not delivering you into the hand of David. But now you accuse me of iniquity concerning this woman? **9** May God do so to me, Abner, and more also, if I do not do for David as Yahweh has sworn to him, **10** to transfer the kingdom from the house of Saul and set up the throne of David over Israel and over Judah, from Dan to Beersheba." **11** Ish-Bosheth could not answer Abner another word, because he feared him.

12 Then Abner sent messengers to David to speak for him saying, "Whose land is this? Make a covenant with me, and you will see that my hand is with you, to bring all Israel to you." **13** David answered, "Good, I will make a covenant with you. But one thing I require from you is that you cannot see my face unless you first bring Michal, Saul's daughter, when you come to see me." **14** Then David sent messengers to Ish-Bosheth, Saul's son, saying, "Give me my wife Michal, to whom I betrothed to myself at the price of one hundred Philistine foreskins." **15** So Ish-Bosheth sent for Michal and took her from her husband, Paltiel son of Laish. **16** Her husband went with her, weeping as he went, and followed her to Bahurim. Then Abner said to him, "Return home now." So he returned.

17 Abner spoke with the elders of Israel saying, "In the past you were trying to have David be king over you. **18** Now do it. For Yahweh has spoken of David saying, 'By the hand of my servant David I will save my people Israel from the hand of the Philistines and from the hand of all their enemies.'" **19** Abner also spoke personally to the people of Benjamin. Then Abner went also to speak with David in Hebron to explain everything that Israel and the whole house of Benjamin desired to accomplish. **20** When Abner and twenty of his men arrived in Hebron to see David, David had a feast prepared for them. **21** Abner explained to David, "I will arise and gather all Israel to you, my master the king, so that they may make a covenant with you, so that you may reign over all that you desire." So David sent Abner away, and Abner left in peace.

22 Then the servants of David and Joab came from a raid and brought much plunder with them. But Abner was not with David in Hebron. David had sent him away, and Abner had left in peace. **23** When Joab and all the army with him arrived, they told Joab, "Abner son of Ner came to the king, and the king has sent him away, and Abner left in peace." **24** Then Joab came to the king and said, "What have you done? Look, Abner came to you! Why have you sent him away, and he is gone? **25** Do you not know that Abner son of Ner came to deceive you and to discover your plans and learn everything you are doing?" **26** When Joab left David, he sent messengers after Abner, and they brought him back from the well of Sirah, but David did not know this.

27 When Abner returned to Hebron, Joab took him aside in the middle of the gate to speak with him quietly. There Joab stabbed him in the stomach and so that Abner died. In this way, Joab avenged the blood of Asahel his brother. **28** When David heard about this he said, "I and my kingdom are innocent before Yahweh forever regarding the blood of Abner son of Ner. **29** May his blood fall upon the head of Joab and upon all his father's house! May Joab's house never be without someone who has a running sore or leprosy or who is lame and must walk with a staff or who is killed by the sword or does not have

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

enough food." **30** So Joab and Abishai his brother killed Abner, because he had killed their brother Asahel at Gibeon in battle.

31 David said to Joab and to all the people who were with him, "Tear your clothes, gird yourselves with sackcloth, and mourn before Abner's body." Now King David walked behind the body in the funeral procession. **32** They buried Abner in Hebron. The king wept and cried loudly at the tomb of Abner, and all the people also wept. **33** The king lamented for Abner and sang,

"Should Abner die as a fool dies?
34 Your hands were not bound.
Your feet were not shackled.
As a man falls before the sons of injustice, so you have fallen."

Once more all the people wept over him. **35** All the people came to make David eat while it was still day, but David swore, "May God do so to me, and more also, if I taste bread or anything else before the sun goes down." **36** All the people took notice of David's grief, and it pleased them, as whatever the king did pleased them. **37** So all the people and all Israel understood that day that it was not the king's desire to kill Abner son of Ner. **38** The king said to his servants, "Do you not know that a prince and a great man has fallen this day in Israel? **39** Now I am weak today, though I am an anointed king. These men, the sons of Zeruiah, are too severe for me. May Yahweh repay the evildoer by punishing him for his wickedness, as he deserves."

---

2 Samuel 3 General Notes

Structure and formatting

This chapter records the first attempt to end the civil war.

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetic song in 3:33-34.

Special concepts in this chapter

David never wanted to hurt Saul's family. Isbosheth criticized Abner and Abner became angry. He decided to help David become king of all of Israel. Abner came and made a treaty with David. As he left, Joab arrived and told him he wanted to talk to him and he murdered Abner. David was very unhappy that Abner had been killed.

---

2 Samuel 3:1

Now
This word is used here to mark a stop in the main story. Here Samuel gives information about the war between David and the supporters of Saul.

house
Here "house" is used to mean "supporters."

grew stronger and stronger
This metaphor means the number of people supporting David increased.

grew weaker and weaker
This metaphor means the number of people supporting Saul's family decreased.

2 Samuel 3:2

Sons were born to David
This can be stated in active form. Alternate translation: "David's wives gave birth to six sons"

Ahinoam
This is the name of a woman, a wife of David.

2 Samuel 3:3

second son ... third
These two sons were born after the "firstborn"

Abigail ... Maakah
These are women's names. They are the wives of David.

Kileab ... Nabal ... Talmai
These are men's names.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 3:4

fourth son ... fifth son
This is the numerical order of David's sons.

Adonijah ... Shephatiah
These are the names of David's sons.

Haggith ... Abital
These are names of David's wives.

2 Samuel 3:5

the sixth
This is the numerical order of David's sons.

Ithream
This is the name of one of David's sons.

Eglah
This is the name of one of David's wives.

2 Samuel 3:6

It came about
This introduces a new event in the story of the struggle between David's supporters and Saul's family.

house of Saul
This refers to Saul's family and supporters who assumed control of his estate after he died.

house of David
This refers to the supporters of David.

Abner made himself strong in the house of Saul
Abner's increasing power over Saul's family is spoken of as if he became physically stronger. Alternate translation: "Abner gained more power over the family and supporters of Saul"

2 Samuel 3:7

Rizpah ... Aiah
These are names of women.

Ish-Bosheth
This is a male name, a son of Saul.

Why have you gone to my father's concubine?
Ish-Bosheth asked this question to rebuke Abner who was acting like he was the king. Alternate translation: "You did not have the right to go to father's concubine!"

gone to
This is a euphemism for sexual relations. Alternate translation: "had sexual relations with"

2 Samuel 3:8

Am I a dog's head that belongs to Judah?
This question is used by Abner as an angry denial of Ish-Bosheth's accusation. It can be translated as a statement. Alternate translation: "I am not a traitor working for David!"

Am I a dog's head that belongs to Judah?
Abner speaks of himself as the head of a dog, which the Israelites considered to be loyal to anyone who fed them. Here "belongs to Judah" implies that Abner's loyalty is to Judah, to which David belonged, and not to Saul's house. Alternate translation: "Am I a traitor for Judah?" or "I am not a traitor working for David!"

into the hand of David
Here "hand" represents the power to defeat. Alternate translation: "to be defeated by David"

But now you accuse me of iniquity concerning this woman?
Abner asks this question to rebuke Ishbosheth. It is unclear if Abner actually slept with Rizpah, or if he was falsely accused, but it appears that he is denying that he is guilty. Alternate translation: "You should not think that I have slept with this woman!"

2 Samuel 3:9

May God do so to me ... and more also, if I do not
This is the form of a solemn vow in that time. Abner is asking God to judge him severely if he does not keep his vow. Your language may have a way of expressing vows. Alternate translation: "I am asking God to punish me if I do not"

2 Samuel 3:10

the house of Saul
Here "house" refers to Saul's family and supporters who survived Saul's death. Alternate translation: "the family and supporters of Saul"

throne of David
This phrase refers to the authority of David as king.

2 Samuel 3:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 3:12

to David
Some versions have "to David when he was at Hebron." You may want to include "when he was at Hebron" if it is present in your national version.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Whose land is this?
The original meaning of this question is not clear. Possible meanings are 1) Abner had the power to give the land to David. Alternate translation: "This land is mine!" or 2) David is chosen by God to rule the land: Alternate translation: "This land rightfully belongs to you!"

my hand is with you
Here "hand" represents Abner's assistance that he is offering to David. Alternate translation: "I will assist you"

2 Samuel 3:13

you cannot see my face unless you first bring Michal
David is stating the condition under which he will meet Abner. Here "face" refers to David himself. Alternate translation: "you cannot see me unless you bring Michal to me first"

Michal
This is the name of a daughter of Saul. She was David's first wife.

2 Samuel 3:14

one hundred Philistine foreskins
This represents the number of men David killed so that Saul would allow him to marry Michal. These men are represented here by their "foreskins." The "foreskin" is the fold of skin that covers the male reproductive organ.

2 Samuel 3:15

took her from her husband
Paltiel was Michal's second husband. Saul gave her to him after David fled from Saul.

Paltiel ... Laish
These are the names of men.

2 Samuel 3:16

Bahurim
This is the name of a village.

2 Samuel 3:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 3:18

Now do it
"So now make David your king"

By the hand of my servant David
Here "hand" refers to David's power to defeat the Philistines. Alternate translation: "I will empower my servant David and"

the hand of the Philistines
Here "hand" refers to power over Israel. Alternate translation: "the power of the Philistines"

the hand of all their enemies
Here "hand" refers to power over Israel. Alternate translation: "the power of all of their enemies"

2 Samuel 3:19

the people of Benjamin ... the whole house of Benjamin
Both of these statements refer to the descendants of Benjamin, who were one of the tribes of Israel.

2 Samuel 3:20

twenty of his men
The number of men who came with Abner.

2 Samuel 3:21

all Israel
This phrase means "all of the nation of Israel."

So David sent Abner away
They parted as friends. David was not angry with Abner.

2 Samuel 3:22

servants of David
"David's soldiers." These men served David as soldiers. See how you translated this phrase in 2 Samuel 3:22.

plunder
These are items taken from the enemy.

Abner was not with David in Hebron
Abner had already left to return home.

2 Samuel 3:23

they told Joab
"someone told Joab"

Ner
This is a man's name. He is the grandfather of Saul.

2 Samuel 3:24

What have you done?
Joab asks this question to rebuke David for letting Abner go in peace. Alternate translation: "You should not have done this!"

Why have you sent him away, and he is gone?
Joab asks this question to rebuke David for letting Abner escape. This can be translated as a statement. Alternate translation: "Abner was here and you let him leave!"

2 Samuel 3:25

Do you not know ... everything you are doing?
Joab asks this question to convince David that Abner is plotting against David. Alternate translation: "Surely you know ... everything you are doing."

2 Samuel 3:26

well of Sirah
"Sirah" is the name of a place where the well was located.

2 Samuel 3:27

the middle of the gate
This refers to one of the gates in the city wall at Hebron. As the UDB implies, city gates were constructed as part of buildings set into the city walls. Inside the passageway were doors leading to side rooms, where guests could be received and business and judicial proceedings could be conducted. It was probably in one of these rooms that Joab murdered Abner.

the blood of Asahel
Here "blood" is associated with the death of Asahel. Alternate translation: "the death of Asahel"

Asahel
This is the name of a male person.

2 Samuel 3:28

the blood of Abner
Here "blood" refers to violent death. See how you translated a similar phrase in [2 Samuel 3:27]

Ner
This is the name of a man.

2 Samuel 3:29

fall upon the head of Joab and upon all his father's house
This phrase means the results of the guilt will happen to Joab and his family as if something heavy had collapsed on them. Alternate translation: "always cause suffering for Joab and for all his father's house"

all his father's house
Here "house" refers to descendants. Alternate translation: "all the descendants of Joab's father"

May Joab's house never be without someone
This double negative emphasizes that there will always be someone with the problems listed. Alternate translation: "May Joab's house always have someone" (See:)

is killed by the sword
Here "sword" refers to violent death. Alternate translation: "dies violently"

does not have enough food
"is hungry"

2 Samuel 3:30

Abishai ... Asahel
These are the names of men.

2 Samuel 3:31

Tear your clothes, gird yourselves with sackcloth
These were symbolic actions to demonstrate their grief and sadness.

2 Samuel 3:32

The king wept and cried loudly
The words "wept" and "cried loudly" mean basically the same thing and emphasize how much David mourned for Abner.

2 Samuel 3:33

Should Abner die as a fool dies?
This rhetorical question is used to emphasize that his death was not fair. Alternate translation: "Abner should not have died in disgrace!"

2 Samuel 3:34

Your hands were not bound. Your feet were not shackled
These two sentences express similar ideas. They can be combined into one sentence. Alternate translation: "You were in no way a criminal in prison" or "You were completely innocent of doing wrong"

Your hands were not bound
This can be stated in active form. Alternate translation: "No one had tied your hands"

Your feet were not shackled
This can be stated in active form. Alternate translation: "No one had attached your feet to chains"

the sons of injustice
This refers to people who are unjust or wicked. Alternate translation: "wicked men"

2 Samuel 3:35

All the people came
This deliberate exaggeration is used to show that the nation of Israel wanted to take care of David in his grief. Alternate translation: "Many people came"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

May God do so to me, and more also, if
This is the form of a solemn vow in that time. David is asking God to judge him severely if he eats anything before sunset. Your language many have a way of expressing vows. Alternate translation: "I am asking God to punish me if"

2 Samuel 3:36

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 3:37

Ner
This is the name of a man.

2 Samuel 3:38

Do you not know that a prince and a great man has fallen this day in Israel?
This rhetorical question is used to show how much David respected Abner. Here "fallen" is a euphemism that means "died." It can be translated as a statement. Alternate translation: "It is certainly true that a great prince has died today in Israel!"

a prince and a great man
These two phrases both refer to Abner. Alternate translation: "a great prince"

2 Samuel 3:39

Zeruiah
This is the name of a man.

are too severe
"are too much like animals" or "are too violent"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 4

1 When Ish-Bosheth, Saul's son, heard that Abner was dead in Hebron, his hands became weak, and all Israel was troubled. **2** Now Saul's son had two men who were captains of groups of soldiers. The name of one was Baanah and the other Rekab, sons of Rimmon the Beerothite, who was from the people of Benjamin (for Beeroth is also considered part of Benjamin, **3** and the Beerothites fled to Gittaim and have been living there until this very time).

4 Now Jonathan, Saul's son, had a son who was crippled in his feet. He was five years old when the news about Saul and Jonathan came from Jezreel. His nurse picked him up to flee, but in her hurry, Jonathan's son fell and became lame. His name was Mephibosheth.

5 So the sons of Rimmon the Beerothite, Rekab and Baanah, traveled during the heat of the day to the house of Ish-Bosheth, as he was resting at noon. **6** The woman guarding the door had fallen asleep while sifting wheat, and Rekab and Baanah walked in quietly and passed her. **7** So after they entered the house, they attacked him and killed him as he was lying on his bed in his room. Then they cut off his head and carried it away, traveling on the road all night to the Arabah. **8** They brought the head of Ish-Bosheth to David at Hebron, and they said to the king, "Look, this is the head of Ish-Bosheth son of Saul, your enemy, who sought your life. Today Yahweh has avenged our master the king against Saul and his descendants." **9** David answered Rekab and Baanah his brother, the sons of Rimmon the Beerothite; he said to them, "As Yahweh lives, who delivered my life from every trouble, **10** when someone told me, 'Look, Saul is dead,' thinking he was bringing good news, I seized him and killed him at Ziklag. That was the reward I gave him for his news. **11** How much more, when wicked men have killed an innocent person in his own house on his bed, should I not now require his blood from your hand and completely remove you from the earth?" **12** Then David gave orders to the young men, and they killed them and cut off their hands and feet and hung them up beside the pool at Hebron. But they took the head of Ish-Bosheth and buried it in the grave of Abner in Hebron.

---

2 Samuel 4 General Notes

Structure and formatting

While the end of the civil war occurs in this chapter, David still only reigned over Judah (1-4).

Special concepts in this chapter

David and Ishbosheth

David never sought revenge against Saul's family. When two men snuck into Ishbosheth's room, cut off his head and brought it to David, David had them killed for killing an innocent man. (See: avenge)

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical questions

When two men brought Ishbosheth's head to David and expected to get a reward for it, David condemned them with the rhetorical question: "should I not now require his blood from your hand, and remove you from the earth?" (See: and condemn and reward)

---

2 Samuel 4:1

Ish-Bosheth

This is the name of a man.

his hands became weak

In this phrase "his hands" represents Ishbosheth himself. Alternate translation: "Ishbosheth became weak" or "Ishbosheth lost all strength"

2 Samuel 4:2

Baanah ... Rekab ... Rimmon

These are names of men.

Now Saul's son had two men

This introduces the men Baanah and Rechab into the story.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

for Beeroth is also considered part of Benjamin
Here the author begins to provide background information about Beeroth for the reader. The area of Beeroth was part of the land that belonged to the tribe of Benjamin.

Beeroth
This is the name of a place.

2 Samuel 4:3

and the Beerothites fled to Gittaim and have been living there until this very time
Here the author finishes providing background information about Beeroth for the reader. The area of Beeroth was part of the land that belonged to the tribe of Benjamin.

Gittaim
This is the name of a place.

2 Samuel 4:4

General Information:
This verse pauses the main story to provide background information about Mephibosheth, a descendent of Saul through Jonathan instead of through Ishbosheth. Mephibosheth will become an important character later in the book.

crippled in his feet
This phrase means "unable to walk."

five years old
This was the age of Jonathan's son at the time of his father's death.

the news about Saul and Jonathan
This refers to the news about their death.

nurse
This is a woman or girl who is hired to care for young children.

became lame
This explains how Mephibosheth was injured so he was unable to walk.

Mephibosheth
This is the name of Jonathan's young son, the grandson of Saul.

2 Samuel 4:5

General Information:
The story returns to the actions of Rechab and Baanah who were introduced in 2 Samuel 4:2.

the heat of the day
the middle of the day, the part of the day when it is the hottest

2 Samuel 4:6

sifting wheat
"cleaning chaff from wheat"

2 Samuel 4:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 4:8

sought your life
This idiom means "was trying to kill you."

2 Samuel 4:9

As Yahweh lives
This is one of the strongest oaths David could swear, as Yahweh is the witness. Alternate translation: "I swear on the life of Yahweh"

who delivered my life
Here "life" refers to David himself. This means that Yahweh has kept David alive. Alternate translation: "who rescued me"

2 Samuel 4:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 4:11

How much more ... should I not now require his blood from your hand and completely remove you from the earth?
This question is used to show that the men had committed an especially serious crime. It can be translated as a statement. Alternate translation: "You are even more guilty! It is my duty to require his blood from your hand and to remove you from the earth."

require his blood from your hand
The phrase "his blood" represents the life of Ishbosheth. Here "from your hand" represents Rechab and Baanah, the sons of Rimmon the Beerothite, introduced in [2 Samuel 4:5]

2 Samuel 4:12

cut off their hands and feet and hung them up
These were symbolic actions to show contempt for the men.

they took the head of Ish-Bosheth and buried it in the grave
This was a symbolic act to honor Ish-Bosheth. This could be stated explicitly. Alternate translation: "they honored Ish-Bosheth by burying his head in the grave"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 5

1 Then all the tribes of Israel came to David at Hebron and said, "Look, we are your flesh and bone. **2** In the recent past, when Saul was king over us, it was you who led the Israelite army. Yahweh said to you, 'You will shepherd my people Israel, and you will become ruler over Israel.'" **3** So all the elders of Israel came to the king at Hebron, and King David made a covenant with them before Yahweh. They anointed David king over Israel. **4** David was thirty years old when he began to reign, and he reigned forty years. **5** In Hebron he reigned over Judah seven years and six months, and in Jerusalem he reigned thirty-three years over all Israel and Judah.

6 The king and his men went to Jerusalem against the Jebusites, the inhabitants of the land. They said to David, "You will not come here except to be turned away by the blind and the lame. David cannot come here." **7** Nevertheless, David captured the stronghold of Zion, which now is the city of David. **8** At that time David said, "Those who attack the Jebusites will have to go through the water shaft to reach the 'lame and the blind' who are David's enemies." That is why people say, "The 'blind and the lame' must not enter the palace." **9** So David lived in the stronghold and called it the city of David. He fortified around it, from the terrace toward the inside. **10** David became very powerful because Yahweh, the God of hosts, was with him.

11 Then Hiram king of Tyre sent messengers to David, and cedar trees, carpenters, and masons. They built a house for David. **12** David knew that Yahweh had established him as king over Israel, and that he had exalted his kingdom for the sake of his people Israel.

13 After David left Hebron and came to Jerusalem, he took more concubines and wives in Jerusalem, and more sons and daughters were born to him. **14** These were the names of the children who were born to him in Jerusalem: Shammua, Shobab, Nathan, Solomon, **15** Ibhar, Elishua, Nepheg, Japhia, **16** Elishama, Eliada, and Eliphelet.

17 Now when the Philistines heard that David had been anointed as king over Israel, they all went out looking for him. But David heard about it and went down to the stronghold. **18** Now the Philistines had come and spread out in the Valley of Rephaim. **19** Then David asked for help from Yahweh. He said, "Should I attack the Philistines? Will you give victory over them?" Yahweh said to David, "Attack, for I will certainly give you victory over the Philistines." **20** So David attacked at Baal Perazim, and there he defeated them. He commented, "Yahweh has burst through my enemies before me like a bursting flood of water." So he called the name of that place Baal Perazim. **21** The Philistines left their idols there, and David and his men carried them away.

22 Then the Philistines came up again and spread out once more in the Valley of Rephaim. **23** So David sought help from Yahweh again, and Yahweh said to him, "You must not attack their front, but rather circle around behind them and come on them through the balsam woods. **24** When you hear the sound of marching in the wind blowing through the balsam treetops, then attack with force. Do this because Yahweh will have gone out before you to attack the army of the Philistines." **25** So David did as Yahweh had commanded him. He killed Philistines from Geba all the way to Gezer.

---

2 Samuel 5 General Notes

Structure and formatting

This records the beginning of the kingdom's expansion.

Special concepts in this chapter

David conquers Jerusalem

David brought the combined army to Jerusalem and conquered it by going in through the water shaft. He enlarged the city and strengthened the defenses, and made it his capital. Jerusalem is an important place in the plans of God.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

David consulting God
David always consulted God before fighting a battle. The Philistines invaded Israel trying to capture David. David asked God if he should attack the Philistines, and God said yes; so he defeated them. They invaded again and God told him to attack them from the rear and he defeated them again.

---

2 Samuel 5:1

we are your flesh and bone
This phrase means "a relative." Alternate translation: "we are related to you" or "we are of the same family"

2 Samuel 5:2

In the recent past
This is historical information. Saul had been their king before David.

You will shepherd my people Israel, and you will become ruler over Israel
These two clauses mean basically the same thing and emphasize that Yahweh had chosen David to be king.

You will shepherd my people Israel
Here ruling over the people is spoken of as shepherding them. Alternate translation: "You will care for my people Israel" or "You will rule over my people Israel"

2 Samuel 5:3

They anointed David king over Israel
To "anoint" is a symbolic act to show that they recognized that God had chosen David as king.

2 Samuel 5:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 5:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 5:6

General Information:
David and the army of Israel attack Jerusalem.

You will not come here except to be turned away by the blind and the lame
This can be stated in a positive form. Alternate translation: "If you come here, even the blind and the lame will be able to turn you away"

the blind and the lame
Here "the blind" and "the lame" are nominal adjectives. Alternate translation: "those people who cannot see and those who cannot walk"

2 Samuel 5:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 5:8

David said, "Those who attack the Jebusites
David was speaking to his soldiers. Alternate translation: "David said to his soldiers, 'Those who want to get rid of the Jebus people"

The 'blind and the lame'
These words could be either 1) a literal reference to people who are truly lame and blind or 2) a metonym that speaks about the Jebusites inside the city of Jerusalem as if they were all weak and handicapped.

2 Samuel 5:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 5:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 5:11

Hiram
This is the name of a man.

carpenters
those who work with wood

masons
those who work with stone or brick

2 Samuel 5:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 5:13

more sons and daughters were born to him
This can be stated in active form. Alternate translation: "he had more sons and daughters" or "they bore him more sons and daughters"

2 Samuel 5:14

Shammua ... Shobab ... Nathan ... Solomon
These are the names of David's sons.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

who were born to him
This can be stated in active form. Alternate translation: "that his wives bore for him" or "he had"

2 Samuel 5:15

Ibhar ... Elishua ... Nepheg ... Japhia
These are the names of David's sons.

2 Samuel 5:16

Elishama ... Eliada ... Eliphelet
These are the names of David's sons.

2 Samuel 5:17

David had been anointed as king over Israel
This can be stated in active form. Alternate translation: "Israel had anointed David as king"

they all went out looking for him
Here "all" is a generalization that means the Philistine army. Alternate translation: "the Philistine army went looking for him"

2 Samuel 5:18

Valley of Rephaim
This is the name of a place.

2 Samuel 5:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 5:20

Baal Perazim
This is the name of a place.

Yahweh has burst through my enemies before me like a bursting flood of water
Here David speaks of the victory that Yahweh brought as if it were a flood of water that overflowed its banks and covered the land, causing destruction. Alternate translation: "Yahweh has overwhelmed my enemies like a flood overwhelms the land"

2 Samuel 5:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 5:22

the Philistines came up again
They "came up" because the Philistines lived at a lower elevation than David's stronghold.

Valley of Rephaim
This is the name of a place.

2 Samuel 5:23

balsam woods
"Balsam" here is a type of tree, and the "woods" describe many balsam trees growing together.

2 Samuel 5:24

When you hear ... Yahweh will have gone out before you to attack the army of the Philistines
This is the continuation of Yahweh's instruction to David that began in [2 Samuel 5:23]

When you hear the sound of marching in the wind blowing through the balsam treetops
This speaks of the sound of the leaves rustling as wind blows through them as if it were the sound of marching. Alternate translation: "When the wind blowing through the tops of the balsam trees sounds like men marching"

2 Samuel 5:25

Geba ... Gezer
These are the names of places.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 6

1 Now David again gathered together all the chosen men of Israel, thirty thousand. **2** David arose and went with all his men who were with him from Baalah in Judah to bring up from there the ark of God, which is called by the name of Yahweh of hosts, who sits enthroned over the cherubim. **3** They set the ark of God on a new cart. They brought it out of Abinadab's house, which was on a hill. Uzzah and Ahio, his sons, were guiding the new cart. **4** They brought the cart out of Abinadab's house on the hill with the ark of God on it. Ahio was walking in front of the ark. **5** Then David and all the house of Israel began to play before Yahweh, celebrating with instruments made of fir wood, harps, lyres, tambourines, rattles, and cymbals.

6 When they came to the threshing floor of Nakon, the oxen stumbled, and Uzzah reached out with his hand to grab the ark of God, and he took hold of it. **7** Then the anger of Yahweh burned against Uzzah. God attacked him there for his sin. Uzzah died there by the ark of God. **8** David was angry because Yahweh had attacked Uzzah, and he called the name of that place Perez Uzzah. That place is called Perez Uzza to this day. **9** David was afraid of Yahweh that day. He said, "How can the ark of Yahweh come to me?" **10** So David was not willing to take the ark of Yahweh with him into the city of David. Instead, he put it aside in the house of Obed-Edom the Gittite. **11** The ark of Yahweh remained in the house of Obed-Edom the Gittite for three months. So Yahweh blessed him and all his household. **12** Now King David was told, "Yahweh has blessed Obed-Edom's house and everything that belongs to him because of the ark of God." So David went and brought up the ark of God from Obed-Edom's house to the city of David with joy. **13** When those who were carrying the ark of Yahweh had gone six steps, he sacrificed an ox and a fattened calf. **14** David danced before Yahweh with all his might; he was wearing only a linen ephod. **15** So David and all the house of Israel brought up the ark of Yahweh with shouting and the sound of rams' horns.

16 Now as the ark of Yahweh came into the city of David, Michal, daughter of Saul, looked out the window. She saw King David leaping and dancing before Yahweh. Then she despised him in her heart. **17** They brought in the ark of Yahweh and put it in its place, in the middle of the tent that David had set up for it. Then David offered burnt offerings and fellowship offerings before Yahweh. **18** When David had finished sacrificing the burnt offerings and the fellowship offerings, he blessed the people in the name of Yahweh of hosts. **19** Then he distributed among all the people, the whole multitude of Israel, both to men and women, a loaf of bread, a portion of meat, and a cake of raisins. Then all the people left; each one returned to his own house.

20 Then David returned to bless his family. Michal, the daughter of Saul, came out to meet David and said, "How honored the king of Israel was today, who undressed himself today before the eyes of the slave girls among his servants, like one of the crude fellows who shamelessly undresses himself!" **21** David responded to Michal, "I did that before Yahweh, who chose me above your father and above all his family, who appointed me leader over the people of Yahweh, over Israel. Before Yahweh I will be joyful! **22** I will be even more undignified than this, and I will be humiliated in my own eyes. But by these slave girls you have spoken about, I will be honored." **23** So Michal, the daughter of Saul, had no children to the day of her death.

---

2 Samuel 6 General Notes

Special concepts in this chapter

Bringing the Ark of the Covenant to Jerusalem

David organized a procession with many musical instruments to bring the ark to Jerusalem. They put it on a cart; but when the oxen stumbled, Uzzah reached out to steady it so it would not fall. God killed him for touching the ark. David was angry at God for killing Uzzah and was afraid to bring the ark any further. Uzzah died because the ark was perfectly holy. (See: holy)

Dancing

David danced for joy in front of the ark. His wife, Michal, criticized David for uncovering himself as he danced, but David did not care. (See: joy)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Important figures of speech in this chapter

Irony
Michal criticized David by using irony: "How honored the king of Israel was today, who undressed himself today before the eyes of the slave girls among his servants, like one of the crude fellows who shamelessly undresses himself!"

---

2 Samuel 6:1

Now
This word marks a new part of the story.

all the chosen men of Israel
This metonym represents the army of the nation of Israel.

thirty thousand
"30,000"

2 Samuel 6:2

from Baalah in Judah to bring up from there the ark of God
It is implied that they are taking the ark to Jerusalem. Alternate translation: "from Baalah in Judah to take to Jerusalem the ark of God"

to bring up from there the ark of God
Jerusalem was higher than almost any other place in Israel, so it was normal for Israelites to speak of going up to Jerusalem and going down from it.

to bring up
The word "bring" can be translated as "take."

Baalah
This is the name of a place.

which is called by the name of Yahweh of hosts
Yahweh's name was written on the ark.

who sits enthroned over the cherubim
You may need to make explicit that the cherubim are those on the lid of the ark of the covenant. The biblical writers often spoke of the ark of the covenant as if it were Yahweh's footstool upon which he rested his feet as he sat on his throne in heaven above. Alternate translation: "who sits on his throne above the cherubim on the ark of the covenant"

enthroned
to sit on a throne

2 Samuel 6:3

General Information:
David and the army of the nation of Israel move the ark of the covenant.

Abinadab ... Uzzah ... Ahio
These are names of men.

2 Samuel 6:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 6:5

all the house of Israel
This metonym represents the people of Israel. Alternate translation: "all the other Israelites with him"

tambourines
A tambourine is a musical instrument like the head of a drum with pieces of metal around the side that sound when the instrument is shaken or hit.

rattles
musical instruments with many small, hard objects inside a hard shell, making rhythmic noise when shaken

cymbals
two thin, round metal plates that are hit together to make a loud sound

2 Samuel 6:6

Nakon
This is the name of a man.

2 Samuel 6:7

anger of Yahweh burned
Here the "anger of Yahweh" is spoken of as if it were fire.

for his sin
It was a sin for Uzzah to touch the ark because Yahweh had commanded that no one should touch the ark.

2 Samuel 6:8

Perez Uzzah
This is the name of a place. Translator may add a footnote that says, "The name 'Perez Uzzah' means 'the punishment of Uzzah.'"

to this day
This means to the time when this was being written, not to the present time in the twenty-first century.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 6:9

How can the ark of Yahweh come to me?
David uses this question to emphasize that he is afraid to take the ark to Jerusalem. Alternate translation: "I am too afraid to bring the ark of Yahweh with me to Jerusalem."

2 Samuel 6:10

Obed-Edom the Gittite
This is the name of a man.

2 Samuel 6:11

blessed him
Here "him" refers to Obed-Edom the Gittite.

2 Samuel 6:12

Now
This word starts a new part of the story.

King David was told
This can be stated in active form. Alternate translation: "people told King David"

Obed-Edom's house
Here "house" represents a family. Alternate translation: "Obed-Edom and his family"

brought up the ark of God
Jerusalem was higher than almost any other place in Israel, so it was normal for Israelites to speak of going up to Jerusalem and going down from it. Alternate translation: "moved the ark of God" or "took the ark of God"

brought up
The word "brought" can be translated as "took."

2 Samuel 6:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 6:14

David danced before Yahweh with all his might
Dancing here is a form of joyfully worshiping Yahweh.

linen
a cloth made from fibers of the flax plant

2 Samuel 6:15

all the house of Israel
Here "house" represents the people of Israel. Alternate translation: "all the other Israelites with him"

2 Samuel 6:16

Now ... in her heart
The word "Now" marks a stop in the story. Here the narrator gives information about Michal.

Michal
Michal was the daughter of King Saul and also David's first wife. See how you translated this name in 2 Samuel 3:13.

she despised him in her heart
Here "heart" represents thoughts or emotions. Alternate translation: "she looked at him with disdain" or "she sneered at him"

before Yahweh
"to Yahweh"

2 Samuel 6:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 6:18

he blessed the people in the name of Yahweh of hosts
To bless "in the name of Yahweh of hosts" means to bless with Yahweh's power and authority or as his representative.

2 Samuel 6:19

cake of raisins
a baked sweet bread made with dried grapes

2 Samuel 6:20

came out
Here "came" can be translated as "went."

How honored the king of Israel was today
This is an ironic statement. Michal means the opposite of what she said, and she does not believe David acted honorably. Michal speaks disrespectfully to King David about his dancing attire and behavior.

before the eyes of the slave girls
Here "eyes of the slave girls" represents the slave girls. Alternate translation: "in front of the slave girls"

crude fellows
Michal is comparing David to vulgar and foolish men.

2 Samuel 6:21

who chose me above your father
Here "your" refers to Michal.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

over the people of Yahweh, over Israel
Here "the people of Yahweh" and "Israel" mean the same thing.

2 Samuel 6:22

I will be even more undignified than this
David is being ironic and means the opposite of what he said. He does not believe what he did was actually undignified or that his actions in the future will be undignified.

I will be humiliated in my own eyes
Here "in my own eyes" represents what a person considers or thinks about something. Alternate translation: "I will consider myself humiliated" or "I will consider myself a fool"

But by these slave girls you have spoken about, I will be honored
This can be stated in active form. Alternate translation: "But the slave girls of whom you have spoken will honor me"

2 Samuel 6:23

had no children to the day of her death
"was never able to bear any children"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 7

1 It happened that after the king had settled in his house, and after Yahweh had given him rest from all his surrounding enemies, **2** the king said to Nathan the prophet, "Look, I am living in a house of cedar, but the ark of God is staying in the middle of a tent."

3 Then Nathan said to the king, "Go, do what is in your heart, for Yahweh is with you."

4 But that same night the word of Yahweh came to Nathan, saying: **5** "Go and tell David my servant, 'This is what Yahweh says: Will you build me a house in which to live? **6** For I have not lived in a house from the day that I brought up the people of Israel out of Egypt until this present day. Rather, I have been moving about in a tent, a tabernacle. **7** In all places where I have moved among all the people of Israel, did I ever say anything to anyone from the tribes of Israel whom I appointed to shepherd my people Israel, saying, "Why have you not built me a house of cedar?"'

8 "Now then, tell my servant David, 'This is what Yahweh of hosts says: I took you from the pasture, from following the sheep, so that you would be ruler over my people Israel. **9** I have been with you wherever you went. I have cut off all your enemies from before you. Now I will make your name great, like the names of the great ones of the earth. **10** I will appoint a place for my people Israel and will plant them there, so that they may live in their own place and be troubled no more. No longer will wicked people oppress them, as they did before, **11** as they were doing from the days that I commanded judges to be over my people Israel. Now I will give you rest from all your enemies.

"Moreover, Yahweh declares to you that Yahweh will make you a house. **12** When your days are fulfilled and you lie down with your fathers, I will raise up a descendant after you, one who will come out from your body, and I will establish his kingdom. **13** He will build a house for my name, and I will establish the throne of his kingdom forever. **14** I will be a father to him, and he will be my son. When he commits iniquity, I will discipline him with the rod of men and with the whipping of the sons of men. **15** But my covenant faithfulness will not leave him, as I took it from Saul, whom I removed from before you. **16** Your house and kingdom will be confirmed forever before you. Your throne will be established forever.'"

17 Nathan spoke to David and reported to him all these words, and he told him about the entire vision.

18 Then David the king went in and sat before Yahweh and said, "Who am I, Lord Yahweh, and what is my family that you have brought me to this point? **19** Now this was a small thing in your sight, Lord Yahweh. You have even spoken about your servant's family for a great while to come, and have shown me future generations, Lord Yahweh!

20 "What more can I, David, say to you? You have known your servant, Lord Yahweh. **21** For your word's sake, and to fulfill your own purpose, you have done this great thing and revealed it to your servant.

22 "Therefore you are great, Lord Yahweh, for there is no one like you, and there is no God besides you, as we have heard with our own ears. **23** What nation is like your people Israel, the one nation on earth whom you, God, went and rescued for yourself? You did this so that they would become a people for yourself, to make a name for yourself, and to do great and fearful deeds for your land. You drove out nations and their gods from before your people, whom you rescued from Egypt. **24** You established Israel as your own people forever, and you, Yahweh, became their God.

25 "So now, Yahweh God, may the promise that you made concerning your servant and his family be established forever. Do as you have spoken. **26** May your name be forever great, so the people will say, 'Yahweh of hosts is the God of Israel,' while the house of me, David, your servant is established before you.

27 "For you, Yahweh of hosts, the God of Israel, have revealed to your servant that you will build him a house. That is why I, your servant, have found courage to pray to you. **28** Now, Lord Yahweh, you are God, and your words are trustworthy, and you have made this good promise to your servant. **29** Now then, let it please you to bless the house of your servant, so that it may continue forever before you. For you, Lord Yahweh, have said these things, and with your blessing your servant's house will be blessed forever."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 7 General Notes

Structure and formatting

This is the finishing of a small interruption about the house of God. (See: houseofgod)

Special concepts in this chapter

David wanted to honor God by building him a temple. God told David that he would not build it, but his son would build it. (See: temple)

Covenant of David

God made a covenant with David that was not conditioned upon anything David or his descendants did. God promised that one of David's descendants would rule Israel forever. Because Israel would not have a king in the future, this promise did not begin at this time. The descendant, who would rule forever, is Jesus. (See: covenant and promise and eternity)

---

2 Samuel 7:1

It happened

This phrase is used here to mark the beginning of a new part of the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

given him rest from all his surrounding enemies

"given him safety from all his surrounding enemies." Here "rest" is an abstract noun. Alternate translation: "caused the enemy people groups to stop attacking Israel"

2 Samuel 7:2

I am living in a house of cedar

Cedar is a kind of tree that is known for its strength. If you have an equivalent type of tree in your culture, you can use that name, otherwise you can reword this. Alternate translation: "I am living in a strong, permanent house"

the ark of God is staying in the middle of a tent

Tents are temporary dwellings. If you do not have tents in your culture, you can word this differently. Alternate translation: "the ark of God is staying in a temporary place"

2 Samuel 7:3

do what is in your heart

Here "heart" represents the mind. Alternate translation: "do what you think you should"

for Yahweh is with you

Here "with you" means God is helping and blessing David.

2 Samuel 7:4

the word of Yahweh came to Nathan, saying:

The idiom "the word of Yahweh came to" is used to introduce a special message from God. Alternate translation: "Yahweh gave a message to Nathan. He said," or "Yahweh spoke this message to Nathan:"

2 Samuel 7:5

Go and tell David my servant, 'This is what Yahweh says: Will you build me a house in which to live?

This is the beginning of a quotation that contains quotations within it.

Will you build me a house in which to live?

Yahweh uses a question to emphasize that David is not the one to build a house for Yahweh. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "You will not build a house for me"

build me a house

Here the word "house" means a temple. Later Yahweh will say that he will build a house for David, but there the word "house" means a family. If your language has a word that can express both ideas, use it here.

2 Samuel 7:6

General Information:

This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 7:7

did I ever say anything to anyone from the tribes of Israel whom I appointed to shepherd my people Israel, saying, "Why have you not built me a house of cedar?"

This has a quotation within a quotation and one rhetorical question inside another rhetorical question. The direct quotation can be stated as an indirect quotation, and the rhetorical questions can be translated as statements. Alternate translation: "did I ever ask any of Israel's leaders whom I appointed to shepherd my people Israel why they had not built me a house of cedar?" or "I never asked any of Israel's leaders whom I appointed to shepherd my people Israel why they had not built me a house of cedar." or "I never said anything to any of Israel's leaders whom I appointed to

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

shepherd my people Israel. I never said, 'Why have you not built me a house of cedar.'" or "I never said anything to any of Israel's leaders whom I appointed to shepherd my people Israel. I never said, 'You should have built me a house of cedar.'"

anyone from the tribes of Israel whom I appointed to shepherd my people Israel
The referent of "whom I appointed" is "anyone," not "tribes." Of those from the tribes of Israel whom he had appointed to shepherd, he had told none to build him a house.

whom I appointed to shepherd my people Israel
Those who are leaders of the people of Israel are spoken of as if they were shepherds and the people were sheep.

Why have you not built me a house of cedar?
If Yahweh had asked the leaders this question, he would have been using a question to scold them for not building him a house of cedar. But, Yahweh said previously that he did not ask them this question. Alternate translation: "You should have built me a house of cedar."

2 Samuel 7:8

General Information:
Yahweh describes his promises to King David through the prophet Nathan.

Now
This does not mean "at this moment," but is used to draw attention to the important point that follows.

tell my servant David, 'This is what Yahweh of hosts says: I took you ... so that you would be ruler over my people Israel.
This has quotations within quotations. It may be necessary to translate the direct quotations as indirect quotations, as in the UDB. Alternate translation: "tell my servant David that I took him ... so that he would be ruler over my people Israel"

tell my servant David
Yahweh is still telling the prophet Nathan what he should tell David.

I took you from the pasture
David's job as a shepherd is referred to by the place he watched his sheep. Alternate translation: "I took you from your job as a shepherd"

2 Samuel 7:9

I have been with you wherever you went. I have cut off all your enemies from before you. Now I will make your name great, like the names of the great ones of the earth
This continues the quotations within quotations. It may be necessary to translate the direct quotations as indirect quotations, as in the UDB. Alternate translation: "I have been with him wherever he went. I have cut off all his enemies from before him. Now I will make his name great, like the name of the great ones of the earth"

I have been with you
Here "with you" means that Yahweh has helped and blessed David.

I have cut off all your enemies
Yahweh destroying David's enemies is spoken of as if Yahweh cut them off, as one would cut a piece of cloth or cut a branch from a tree.

make your name great
Here "name" represents a person's reputation.

the great ones
The phrase "great ones" means famous persons.

2 Samuel 7:10

General Information:
Yahweh continues describing his promises to King David through the prophet Nathan.

I will appoint a place
"I will choose a place"

will plant them there
Yahweh causing the people to live in the land permanently and securely is spoken of as if he would plant them in the land.

be troubled no more
This can be stated in active form. Alternate translation: "no one will ever trouble them"

2 Samuel 7:11

from the days
"from the time"

I commanded judges
After the people of Israel entered the land of Canaan and before they had kings to rule them, God appointed leaders called "judges" to lead them in times of trouble.

to be over my people Israel
To be in authority is referred to as being over someone. Alternate translation: "to rule my people Israel"

Now I will give you rest from all your enemies ... Yahweh declares to you that Yahweh will make you a house
If in [2 Samuel 7:8]

I will give you rest from all your enemies
"I will give you safety from all your enemies." Here "rest" is an abstract noun. Alternate translation: "I will make all your enemies stop attacking you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Yahweh will make you a house
Here the metonym "house" refers to David's ancestors continuing on as the rulers of Israel. In [2 Samuel 7:4]

2 Samuel 7:12

General Information:
Yahweh continues describing his promises to King David through the prophet Nathan.

When your days are fulfilled and you lie down with your fathers
These two phrases have similar meanings and are combined for emphasis. They both are polite ways to refer to death and dying.

I will raise up a descendant after you
Yahweh appointing David's descendant is spoken of as if Yahweh would raise or lift him up.

one who will come out from your body
This is an idiom that means the person will be David's descendant.

I will establish his kingdom
Here "his kingdom" represents his power to rule. Alternate translation: "I will make him to be a very powerful king"

2 Samuel 7:13

a house for my name
Here "name" refers to Yahweh. Alternate translation: "a permanent dwelling for me"

I will establish the throne of his kingdom forever
Here "throne" represents the person's power to rule as king. Alternate translation: "I will make his rule over Israel to last forever"

2 Samuel 7:14

I will be a father to him, and he will be my son
The prophecy in 7:12-14 refers to Solomon, David's son. But, aspects of the prophecy will be fulfilled by Jesus. So, here it is best to translate the words "father" and "son" with your normal words for a biological father and son.

2 Samuel 7:15

General Information:
Yahweh finishes describing his promises to King David through the prophet Nathan.

But my covenant faithfulness will not leave him, as I took it from Saul
The word "faithfulness" is an abstract noun that can be stated as "faithfully loving." Alternate translation: "I will never stop faithfully loving him as I stopped loving Saul"

from before you
If in [2 Samuel 7:8]

2 Samuel 7:16

Your house ... before you. Your throne
If in [2 Samuel 7:8]

Your house and kingdom will be confirmed forever before you. Your throne will be established forever.
These two sentences have similar meanings and emphasize that David's dynasty will last forever.

Your house and kingdom will be confirmed forever before you
Here the word "house" represents David's descendants, who will rule as kings. Here "kingdom" means about the same thing as "house." This can also be stated in active form. Alternate translation: "You will live to see me establish your family and their rule over the people of Israel forever"

Your throne will be established forever
Here "throne" represents the power to rule as king. Alternate translation: "I will cause your descendants to rule over Israel forever"

2 Samuel 7:17

all these words
"all these things." This refers to what Yahweh had said.

he told him about the entire vision
"he told him about everything Yahweh revealed to him"

2 Samuel 7:18

Who am I, Lord Yahweh, and what is my family that you have brought me to this point?
David asks this question to express the deep emotion he felt from hearing Yahweh's proclamation. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "My family and I are not worthy of this honor, Lord Yahweh."

2 Samuel 7:19

in your sight
Here sight represents judgment or evaluation. Alternate translation: "in your judgment"

your servant's family
Here David refers to himself as "your servant." This can be stated in first person. Alternate translation: "my family"

for a great while to come
This speaks about time as if it were something that travels and arrives somewhere. Alternate

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

translation: "and what will happen to them in the future"

your servant
Here David refers to himself as "your servant." This can be stated in first person. Alternate translation: "me"

2 Samuel 7:20

What more can I, David, say to you?
David uses this question to emphasize that he has nothing left to say to Yahweh. Alternate translation: "There is nothing more I can say to you."

2 Samuel 7:21

For your word's sake
"Because of what you promised to do"

to fulfill your own purpose
"to accomplish what you planned to do"

to your servant
David refers to himself as "your servant." It can be stated in first person. Alternate translation: "to me"

2 Samuel 7:22

as we have heard with our own ears
The phrase "with our own ears" is used for emphasis. Alternate translation: "as we ourselves have heard"

as we have heard
Here "we" refers to David and the nation of Israel.

2 Samuel 7:23

What nation is like your people Israel, the one nation on earth whom you, God, went and rescued for yourself?
David uses a question emphasize that there is no other nation like Israel. Alternate translation: "There is no nation like your people Israel, the one nation on earth whom you, God, went and rescued for yourself."

to make a name for yourself
Here "name" represents Yahweh's reputation. Alternate translation: "to make all people know who you are"

for your land
Here "land" represents the people. Alternate translation: "for your people"

You drove out nations
Here "nations" represents the people groups that were living in Canaan.

2 Samuel 7:24

General Information:
David continues to talk to Yahweh.

2 Samuel 7:25

So now
Here "now" does not mean "at this moment," but is used to draw attention to the important point that follows.

may the promise that you made concerning your servant and his family be established forever
This can be stated in active form. Alternate translation: "may you do what you promised to me and my family, and may your promise never change"

your servant and his family
David is speaking about himself in the third person. This can be stated in the first person. Alternate translation: "me and my family"

2 Samuel 7:26

May your name be forever great
Here "name" represents Yahweh's reputation.

the house of me, David, your servant
Here "house" represents family. Alternate translation: "my family"

is established before you
This can be stated in active form. Alternate translation: "is secure because of you" or "continues because of you"

2 Samuel 7:27

to your servant that you will build him a house
David refers to himself as "your servant." Alternate translation: "to me that you will build me a house"

that you will build him a house
Here the metonym "house" refers to David's ancestors continuing on as the rulers of Israel. In [2 Samuel 7:4]

house
Here "house" represents David's family.

2 Samuel 7:28

Now
This does not mean "at this moment," but is used to draw attention to the important point that follows.

your words are trustworthy
"I trust what you say"

2 Samuel 7:29

with your blessing your servant's house will be blessed forever
This can be stated in active form. Alternate translation: "you will continue to bless my family forever"

your servant's house
Here David refers to himself as "your servant." Alternate translation: "my house" or "my family"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 8

1 After this it came about that David defeated the Philistines and subdued them. So David took Metheg Ammah from the control of the Philistines.

2 Then he defeated Moab and measured their men with a line by making them lie down on the ground. He measured off two lines to put to death, and one full line to keep alive. So the Moabites became servants to David and began to pay him tribute.

3 David then defeated Hadadezer son of Rehob, the king of Zobah, as Hadadezer was traveling to recover his rule by the Euphrates River. **4** David captured from him 1,700 chariots and twenty thousand footmen. David hamstrung all the chariot horses, but reserved enough of them for a hundred chariots. **5** When the Arameans of Damascus came to help Hadadezer king of Zobah, David killed twenty-two thousand Aramean men. **6** Then David put garrisons in Aram of Damascus, and the Arameans became servants to him and brought him tribute. Yahweh gave victory to David wherever he went. **7** David took the golden shields that were on Hadadezer's servants and brought them to Jerusalem. **8** From Tebah and Berothai, cities of Hadadezer, King David took very much bronze.

9 When Tou, king of Hamath, heard that David had defeated all the army of Hadadezer, **10** Tou sent Hadoram his son to King David to greet him and to bless him, because David had fought against Hadadezer and defeated him, and because Hadadezer had waged war against Tou. Hadoram brought with himself objects of silver, gold, and bronze. **11** King David dedicated these objects to Yahweh, together with the silver and gold that he had dedicated, which came from all the nations that he had conquered— **12** from Aram, Moab, the people of Ammon, the Philistines, and Amalek, along with all of the plundered goods of Hadadezer son of Rehob, the king of Zobah.

13 David's name was well known when he returned from conquering the Arameans in the Valley of Salt, with their eighteen thousand men. **14** He placed garrisons throughout all of Edom, and all the Edomites became servants to him. Yahweh gave victory to David wherever he went.

15 David reigned over all Israel, and he administered justice and righteousness to all his people. **16** Joab son of Zeruiah was the commander of the army, and Jehoshaphat son of Ahilud was recorder. **17** Zadok son of Ahitub and Ahimelek son of Abiathar were priests, and Seraiah was scribe. **18** Benaiah son of Jehoiada was in charge of the Kerethites and Pelethites, and David's sons were the priests. [1]

Footnotes

8:18 [1]The ancient Greek translations and some modern translations have this as it is in 1 Chronicles 18:17,

---

2 Samuel 8 General Notes

Structure and formatting

This chapter returns to the theme of the expansion of David's kingdom.

Special concepts in this chapter

God enabled victory

God enabled David to conquer all the surrounding nations. Much of the loot and tribute David received, he saved for the temple that his son would build.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 8:1

David defeated
Here "David" represents his soldiers. Alternate translation: "David and his soldiers attacked"

2 Samuel 8:2

Then he defeated
Here "he" refers to David who represents his soldiers. Alternate translation: "Then they defeated"

measured their men with a line ... He measured off two lines to put to death, and one full line to keep alive
Here the "line" is a "rope." David had the soldiers lie down on the ground to be measured and sorted into three groups. The men in two groups were killed, and in the third, they were allowed to live.

2 Samuel 8:3

David then defeated Hadadezer
Here both "David" and "Hadadezer" represent their armies. Alternate translation: "David and his army then defeated the army of Hadadezer"

Hadadezer ... Rehob
These are the names of men.

Zobah
This is the name of a region in Aram.

to recover his rule
"to regain control over a region" or "to recapture a region"

2 Samuel 8:4

1,700 chariots
"one thousand seven hundred chariots"

twenty thousand footmen
"20,000 footmen"

David hamstrung
This is a practice where the tendons in the backs of the legs are cut so that the horses cannot run.

reserved enough
"set aside enough" or "saved enough"

a hundred chariots
"100 chariots"

2 Samuel 8:5

David killed
Here David represents his soldiers. Alternate translation: "David and his soldiers killed"

twenty-two thousand Aramean men
"22,000 Aramean men"

2 Samuel 8:6

put garrisons in Aram
"ordered large groups of his soldiers to remain in Aram"

2 Samuel 8:7

David took
Here "David" is probably a metonym for his soldiers. Alternate translation: "David's soldiers took"

2 Samuel 8:8

King David took
Here "David" is probably a metonym for his soldiers. Alternate translation: "King David's soldiers took"

Tebah and Berothai
These are the names of places.

2 Samuel 8:9

Tou
These are the names of men.

Hamath
This is the name of a place.

David had defeated
Here "David" is a metonym for his army. Alternate translation: "David's army had defeated"

2 Samuel 8:10

Tou ... Hadoram
These are the names of men.

2 Samuel 8:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 8:12

and Amalek
"and the Amalekites"

the plundered goods
These are the valuable items that soldiers take from the people they defeated.

Hadadezer son of Rehob, the king of Zobah
See how you translated these names in 2 Samuel 8:3.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 8:13

David's name was well known
Here "name" refers to David's reputation. This can be stated in active form. Alternate translation: "David was very famous"

Valley of Salt
This is the name of a place. Its exact location is unknown.

eighteen thousand men
"18,000 men"

2 Samuel 8:14

He placed garrisons throughout all of Edom
"He ordered groups of his soldiers to remain in areas throughout all of Edom"

2 Samuel 8:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 8:16

Joab ... Zeruiah
See how you translated these names in 2 Samuel 2:13.

Ahilud was recorder
A recorder was a person who spoke to the people and told them the king's announcements. Alternate translation: "Ahilud was the herald"

Ahilud
This is the name of a man.

2 Samuel 8:17

Ahitub ... Ahimelek ... Seraiah
These are names of men.

2 Samuel 8:18

Benaiah ... Jehoiada
These are names of men.

Kerethites ... Pelethites
These are names of people-groups. These people were David's bodyguards.

the priests
They were probably officials who advised David on matters to do with the kingdom and not involved in temple worship.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 9

1 David said, "Is there anyone left in Saul's family to whom I may show kindness for Jonathan's sake?" **2** There was in Saul's family a servant whose name was Ziba, and they called him to David. The king said to him, "Are you Ziba?" He replied, "Yes. I am your servant." **3** So the king said, "Is there not anyone left of Saul's family to whom I may show the kindness of God?" Ziba replied to the king, "Jonathan still has a son, who is lame in his feet." **4** The king said to him, "Where is he?" Ziba replied to the king, "Look, he is in the house of Makir son of Ammiel in Lo Debar." **5** Then King David sent and had him brought out of the house of Makir son of Ammiel from Lo Debar. **6** So Mephibosheth son of Jonathan son of Saul, came to David and bowed down his face to the floor in honor of David. David said, "Mephibosheth." He answered, "See, I am your servant!" **7** David said to him, "Do not be afraid, for I will surely show you kindness for Jonathan your father's sake, and I will restore to you all the land of Saul your grandfather, and you will always eat at my table." **8** Mephibosheth bowed and said, "What is your servant, that you should look with favor on such a dead dog as I am?"

9 Then the king called to Ziba, Saul's servant, and said to him, "All that belonged to Saul and his family I have given to your master's grandson. **10** You, your sons, and your servants must till the land for him and you must harvest the crops so that your master's grandson will have food to eat. For Mephibosheth, your master's grandson, must always eat at my table." Now Ziba had fifteen sons and twenty servants. **11** Then Ziba said to the king, "Your servant will do all that my master the king commands his servant." The king added, "As for Mephibosheth he will eat at my table, as one of the king's sons." **12** Mephibosheth had a young son whose name was Mika. All who lived in the house of Ziba were servants of Mephibosheth. **13** So Mephibosheth lived in Jerusalem, and he always ate at the king's table, though he was lame in both his feet.

---

2 Samuel 9 General Notes

Structure and formatting

This chapter is another interruption to the story of David expanding his kingdom. David is concerned with fulfilling his oath to Jonathan's descendants.

Special concepts in this chapter

David's vow

David determined to fulfill his vow to Jonathan to care for Jonathan's descendants. He found Jonathan's son and told him he would treat him as if he was one of his sons. He restored all of Saul's property to him and had him eat every day at the king's table. (See: fulfill and vow and restore)

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical question and metaphor

Jonathan's son expressed his surprise and feeling of unworthiness with a rhetorical question: "What is your servant, that you should look with favor on such a dead dog as I am?" and by a metaphor comparing himself to "a dead dog."

---

2 Samuel 9:1

for Jonathan's sake

"because of my love for Jonathan"

Jonathan's sake

Jonathan was Saul's son and David's best friend.

2 Samuel 9:2

Ziba

This is the name of a man.

I am your servant

Ziba calls himself "your servant" to show great respect to David.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 9:3

I may show the kindness of God
The abstract noun "kindness" can be stated as "kind." Alternate translation: "I may be kind as I promised God I would be"

who is lame in his feet
"whose feet are damaged." The word "feet" here refers to the ability to walk. Alternate translation: "who is unable to walk"

2 Samuel 9:4

Makir ... Ammiel
These are names of men.

Lo Debar
This is the name of a place.

2 Samuel 9:5

King David sent
It is understood that David sent messengers.

2 Samuel 9:6

Mephibosheth
See how you translated this in 2 Samuel 4:4.

came to David
The word "came" can be translated as "went."

I am your servant
Mephibosheth refers to himself as "your servant" to show great honor to David.

2 Samuel 9:7

for Jonathan your father's sake
"because I loved your father, Jonathan"

you will always eat at my table
Here "my table" represents being together with David or in his presence. Eating with the king at his table was a great honor. Alternate translation: "you will always eat with me"

2 Samuel 9:8

What is your servant, that you should look with favor on such a dead dog as I am?
This rhetorical question shows that Mephibosheth understands that he is not important enough for the king to take care of him. This can be translated as a statement. Alternate translation: "I am like a dead dog. I do not deserve for you to be kind to me."

such a dead dog
Here Mephibosheth represents the line of Saul, and he compares himself to a "dead dog." Dogs were feral animals, not cared for, and of little importance. A dead dog would be considered even less important. Alternate translation: "such a person like me who is worthless as a dead dog"

2 Samuel 9:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 9:10

must always eat at my table
Here "my table" represents being together with David or in his presence. Eating with the king at his table was a great honor. Alternate translation: "must always eat with me"

Now Ziba ... servants
Here "now" makes a stop in the main story. The narrator gives background information about Ziba.

fifteen sons and twenty servants
"15 sons and 20 servants"

2 Samuel 9:11

Your servant will do all that my master the king commands his servant
Ziba refers to himself as "your servant" and refers to David as "my master." Alternate translation: "I, your servant will do all that you, my king, command me to do"

2 Samuel 9:12

Mika
This is the name of the son of Mephibosheth.

All who lived in the house of Ziba
Here "house" represents Ziba's family. Alternate translation: "All of Ziba's family"

2 Samuel 9:13

he always ate at the king's table
Here "table" represents being together with David or in his presence. Eating with the king at his table was a great honor. Alternate translation: "he always ate with the king at his table"

though he was lame in both his feet
"thouge both of his feet were damaged." Here "feet" represents the ability to walk. Alternate translation: "though he was unable to walk"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 10

1 It came about later that the king of the people of Ammon died, and that Hanun his son became king in his place. **2** David said, "I will show kindness to Hanun son of Nahash, as his father showed kindness to me." So David sent his servants to comfort Hanun concerning his father. His servants entered the land of the people of Ammon. **3** But the leaders of the people of Ammon said to Hanun their master, "Do you really think that David is honoring your father because he has sent men to comfort you? Has not David sent his servants to you to look at the city, to spy it out, in order to overthrow it?" **4** So Hanun took David's servants, shaved off half their beards, cut off their garments up to their buttocks, and sent them away. **5** When they explained this to David, he sent to meet with them, for the men were deeply ashamed. The king said, "Stay at Jericho until your beards have grown back, and then return."

6 When the people of Ammon saw that they had become a stench to David, the people of Ammon sent messengers and hired the Arameans of Beth Rehob and Zobah, twenty thousand foot soldiers, and the king of Maakah with a thousand men, and the men of Tob with twelve thousand men. **7** When David heard of it, he sent Joab and all the army of soldiers. **8** The Ammonites came out and formed a line of battle at the entrance to their city gate, while the Arameans of Zobah and of Rehob, and the men of Tob and Maakah, stood by themselves in the open fields.

9 When Joab saw the battle lines facing him both in front and behind, he chose some of Israel's best fighters and arranged them against the Arameans. **10** The rest of his people he put into the hand of Abishai his brother, and he set them out in position to fight against the army of Ammon. **11** Joab said, "If the Arameans are too strong for me, then you, Abishai, must rescue me. But if the army of Ammon is too strong for you, then I will come and rescue you. **12** Be strong, and let us show ourselves to be strong for our people and for the cities of our God, for Yahweh will do what is good for his purpose." **13** So Joab and the soldiers of his army advanced to the battle against the Arameans, who were forced to flee before the army of Israel. **14** When the army of Ammon saw that the Arameans had fled, they also fled from Abishai and went back into the city. Then Joab returned from the people of Ammon and went back to Jerusalem.

15 When the Arameans saw that they were being defeated by Israel, they gathered themselves together again. **16** Then Hadarezer sent for Aramean troops from beyond the Euphrates River. They came to Helam, and Shobak, the commander of Hadarezer's army, went before them. **17** When David was told this, he gathered all Israel together, crossed the Jordan, and arrived at Helam. The Arameans arranged themselves in battle lines against David and fought him. **18** The Arameans fled from Israel, and David killed seven hundred of their men in chariots and forty thousand horsemen. Shobak the commander of their army was wounded and died there. **19** When all the kings who were servants of Hadarezer saw that they were defeated by Israel, they made peace with Israel and became their subjects. So the Arameans were afraid to help the people of Ammon anymore.

---

2 Samuel 10 General Notes

Structure and formatting

The chapter records the last expansion of David's kingdom. This chapter is also the beginning of a section dealing with the war between Israel and Ammon.

Special concepts in this chapter

Shame

It was apparently the cause of shame or embarrassment in ancient Ammon to have their beards shaved off or to have their garments cut off.

Important figures of speech in this chapter

Metaphor

The Ammon people used a metaphor comparing themselves to a bad smell: "they had become a stench to David" when they realized they had made David very angry.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 10:1

Hanun
This is the name of a man.

2 Samuel 10:2

Hanun ... Nahash
These are the names of men.

2 Samuel 10:3

Do you really think that ... you?
The leaders use a question to suggest to the king that he should not trust David. Alternate translation: "You are wrong to think that ... you!"

to spy
to secretly learn information about someone else

Has not David ... overthrow it?
The leaders use a question to suggest to the king that he should not trust David. Alternate translation: "You need to know that David ... overthrow it."

in order to overthrow it
Here "it" refers to the city which represents the people who live there. Alternate translation: "in order to conquer us"

the city
Here "the city" refers to Rabbah, the capital city of the Ammonites.

2 Samuel 10:4

shaved off half their beards
This act was meant as an insult to humiliate the men.

2 Samuel 10:5

were deeply ashamed
Here "deeply" is an idiom that means "very."

sent to meet
"sent someone to meet"

then return
It is understood that they should return to Jerusalem.

2 Samuel 10:6

they had become a stench to David
The phrase "become a stench" is a metaphor for "they had become offensive." Alternate translation: "they had become offensive like a bad smell to David"

Beth Rehob ... Zobah ... Maakah ... Tob
These are the names of places.

twenty thousand ... a thousand ... twelve thousand
"20,000 ... 1,000 ... 12,000"

2 Samuel 10:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 10:8

to their city gate
Here "the city" refers to Rabbah, the capital city of the Ammonites.

2 Samuel 10:9

General Information:
The battle with the Arameans and Ammon continues.

2 Samuel 10:10

The rest of his people he put into the hand of Abishai his brother
"He put Abishai his brother in charge of the rest of the army"

2 Samuel 10:11

General Information:
Joab gets the army ready for battle.

for me, then you, Abishai, must rescue me
Here "me" refers to Joab. Joab and Abishai represents themselves and their armies. Alternate translation: "for us, then you, Abishai, and your army must rescue us"

2 Samuel 10:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 10:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 10:14

from Abishai
Here Abishai represents himself and his soldiers. Alternate translation: "from Abishai and his soldiers"

into the city
Here "the city" refers to Rabbah, the capital city of the Ammonites.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

went back to Jerusalem
"returned to Jerusalem"

2 Samuel 10:15

When the Arameans saw that they were being defeated by Israel
This can be stated in active form. Alternate translation: "when the Arameans realized that the Israelites were defeating them"

2 Samuel 10:16

Hadarezer ... Shobak
These are the names of men.

from beyond the Euphrates River
This means the east side of the Euphrates River.

They came to Helam
Here "came to" can be translated as "went to" or "gathered at"

Helam
This is the name of a place.

2 Samuel 10:17

When David was told this
This can be stated in active form. Alternate translation: "When David heard about this"

gathered all Israel together
Here "Israel" represents the army of Israel. Alternate translation: "assembled all the army of Israel together"

Helam
See how you translated this man's name in 2 Samuel 10:16.

against David and fought him
Here David represents himself and his soldiers. Alternate translation: "against David and his soldiers and fought them"

2 Samuel 10:18

David killed
Here "David" is a synecdoche for himself and his soldiers. Alternate translation: "David and his soldiers killed"

seven hundred ... forty thousand
"700 ... 40,000"

Shobak the commander of their army was wounded and died there
This can be stated in active form. Alternate translation: "The Israelites wounded Shobak the commander of the Aramean army, and he died there"

Shobak
See how you translated this man's name in 2 Samuel 10:16.

2 Samuel 10:19

Hadarezer
See how you translated this man's name in 2 Samuel 10:16.

saw that they were defeated by Israel
This can be stated in active form. Alternate translation: "realized that the Israelites had defeated them"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 11

1 It came about in the spring of the year, at the time when kings normally go to war, that David sent out Joab, his servants, and all the army of Israel. They destroyed the army of Ammon and besieged Rabbah. But David stayed in Jerusalem.

2 So it came about one evening that David got up from his bed and walked on the roof of his palace. From there he happened to see a woman who was bathing, and the woman was very beautiful to look at. **3** So David sent and he asked people who would know about the woman. Someone said, "Is not this Bathsheba, the daughter of Eliam, and is she not the wife of Uriah the Hittite?" **4** David sent messengers and took her; she came to him, and he lay with her (for she had just purified herself from her uncleanness). Then she returned to her house. **5** The woman conceived, and she sent and told David; she said, "I am pregnant."

6 Then David sent to Joab saying, "Send me Uriah the Hittite." So Joab sent Uriah to David. **7** When Uriah arrived, David asked him how Joab was, how the army was doing, and how the war was going. **8** David said to Uriah, "Go down to your house and wash your feet." So Uriah left the king's palace, and the king sent a gift for Uriah after he left. **9** But Uriah lay down at the door of the king's palace with all the servants of his master, and he did not go down to his house. **10** When they told David, "Uriah did not go down to his house," David said to Uriah, "Have you not come from a journey? Why did you not go down to your house?" **11** Uriah answered David, "The ark, and Israel and Judah are staying in tents, and my master Joab and my master's servants are camped in an open field. How then can I go into my house to eat and to drink and to lie with my wife? As sure as you are alive, I will not do this." **12** So David said to Uriah, "Stay here today also, and tomorrow I will let you leave." So Uriah stayed in Jerusalem that day and the next day. **13** When David called him, he ate and drank before him, and David made him drunk. At evening Uriah went out to lie on his bed with the servants of his master; he did not go down to his house.

14 So in the morning David wrote a letter to Joab, and sent it by the hand of Uriah. **15** David wrote in the letter saying, "Set Uriah at the very front of the most severe battle, and then withdraw from him, that he may be hit and die." **16** So as Joab watched the siege upon the city, he assigned Uriah to the place where he knew the strongest enemy soldiers would be fighting. **17** When the men of the city went out and fought against Joab's army, some of the servants of David fell, and Uriah the Hittite was also killed there. **18** When Joab sent word to David about everything concerning the war, **19** he commanded the messenger, saying, "When you have finished telling all the things concerning the war to the king, **20** it may happen that the king will become angry, and he will say to you, 'Why did you go so near to the city to fight? Did you not know that they would shoot from the wall? **21** Who killed Abimelek son of Jerub-Besheth? Did not a woman cast an upper millstone on him from the wall, so that he died at Thebez? Why did you go so near the wall?' Then you must answer, 'Your servant Uriah the Hittite is dead also.'"

22 So the messenger left and went to David and told him everything that Joab had sent him to say. **23** Then the messenger said to David, "The enemy were stronger than we were at first; they came out to us into the field, but we drove them back to the entrance of the gate. **24** Then their shooters shot at your soldiers from off the wall, and some of the king's servants were killed, and your servant Uriah the Hittite was killed too." **25** Then David said to the messenger, "Say this to Joab, 'Do not let this displease you, for the sword devours one as well as another. Make your battle even stronger against the city, and overthrow it,' and encourage him."

26 So when the wife of Uriah heard that Uriah her husband was dead, she lamented deeply for her husband. **27** When her sorrow passed, David sent and took her home to his palace, and she became his wife and bore him a son. But what David had done displeased Yahweh.

---

2 Samuel 11 General Notes

Structure and formatting

This chapter begins a new section of David's life. God punished David by allowing his family to have many problems.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

David's adultery and the murder of Uriah
The army of Israel defeated the army of Ammon and then they besieged Ammon's capital while David stayed in Jerusalem. One day, David saw a beautiful woman, named Bathsheba, bathing. He committed adultery with her. When she became pregnant, David tried to cover up his sin. When this did not work, he had her husband killed in battle. (See: sin)

---

2 Samuel 11:1

It came about in the spring of the year
"It happened in the springtime." This introduces a new event in the story.

at the time
"at the time of year"

David sent out Joab, his servants, and all the army of Israel
David sent them out to war. This can be stated clearly. Also, the word "his" refers to David. Alternate translation: "David sent Joab, his servants, and all the army of Israel to war"

the army of Ammon
"the Ammonite army"

Rabbah
This is the name of a city.

2 Samuel 11:2

So it came about
"So it happened" or "So it came to pass." The author uses this phrase to introduce the next event in the story.

a woman who was bathing
The woman was not on the roof, she would have been bathing outside in the courtyard of her house. Alternate translation: "a woman who was bathing in the courtyard of her house"

2 Samuel 11:3

So David sent
Here the word "sent" means that David sent a messenger. Alternate translation: "So David sent a messenger"

he asked people who would know about the woman
David was trying to find out who the woman was. The word "he" refers to David, but is a metonym for the messenger that David sent. The messenger was to ask the people for information about her. Alternate translation: "the messenger asked the people who knew her about who she was"

Is not this Bathsheba ... and is she not the wife of Uriah the Hittite?
This question gives information and can be written as a statement. Alternate translation: "This is Bathsheba ... and she is the wife of Uriah the Hittite."

2 Samuel 11:4

took her
David actually sent messengers, and they took her and brought her to him. Alternate translation: "they brought her to him"

she came to him
She came into his palace and into his bedroom. Alternate translation: "she came into the place where he was"

he lay with her
This is a polite way of saying that he had sexual relations with her. You may need to use a different euphemism in your language.

uncleanness
The Israelites considered a woman unclean when she was bleeding from her womb, and she needed to wash herself after the bleeding stopped. The bath she was taking in 1 Samuel 11:2 may have been this ritual bath.

2 Samuel 11:5

she sent and told David; she said, "I am pregnant."
Here the word "sent" means that she sent a messenger to tell David that she was pregnant. Alternate translation: "she sent a messenger to David, and the messenger told David that she was pregnant"

2 Samuel 11:6

Then David sent
Here the word "sent" means that David sent a messenger. Alternate translation: "Then David sent a messenger"

2 Samuel 11:7

how Joab was, how the army was doing, and how the war was going
David was asking if Joab and the army were well and about the progress of the war. Alternate translation: "if Joab was well, if other soldiers were well, and how the war was progressing"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 11:8

Go down to your house
Possible meanings for the phrase "go down" are 1) Uriah's house was located at a lower elevation than the king's palace or 2) Uriah's house was of lesser importance than the king's palace. Alternate translation: "Go to your house"

wash your feet
This phrase is a metonym for returning home to rest for the night after working all day. Alternate translation: "rest for the night"

the king sent a gift for Uriah
David sent someone to bring the gift to Uriah. This can be stated clearly. Alternate translation: "the king sent someone to take a gift to Uriah"

2 Samuel 11:9

his master
The word "his" refers to Uriah and the word "master" refers to David.

2 Samuel 11:10

Have you not come from a journey? Why did you not go down to your house?
This rhetorical question is used to show David's surprise that Uriah did not visit his wife. This can be written as a statement. Alternate translation: "After coming from such a long journey, you should have gone down to your house."

2 Samuel 11:11

Israel and Judah
This refers to their armies. Alternate translation: "the armies of Israel and Judah"

How then can I go into my house ... with my wife?
This rhetorical question is used to emphasize Uriah's refusal to visit his wife and can be translated as a statement. Alternate translation: "It would be wrong for me to go into my house ... with my wife while the other soldiers in my army are in danger."

to lie with my wife
This is a euphemism. Alternate translation: "to have sexual relations with my wife"

As sure as you are alive, I will not do this
Uriah swears a strong promise that he will not go home to his wife as long as the rest of the soldiers are at war. He makes this promise by comparing the truth of his promise to the certainty that the king was alive. Alternate translation: "I solemnly promise that I will not do this"

2 Samuel 11:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 11:13

he ate and drank before him
"Uriah ate and drank with David"

down to his house
Possible meanings of the word "down" are 1) Uriah's house was located at a lower elevation than the king's palace or 2) Uriah's house was of lesser importance than the king's palace. See how you translated the similar phrase "down to your house" in [2 Samuel 11:8]

2 Samuel 11:14

sent it by the hand of Uriah
The phrase "the hand of Uriah" refers to Uriah himself. Alternate translation: "sent Uriah himself to deliver it to him"

2 Samuel 11:15

very front of the most severe battle
"very front of the battle line where the fighting is the worst"

withdraw from him
"command the soldiers to back away from him"

he may be hit and die
"he may be wounded and die"

2 Samuel 11:16

the siege upon the city
The word "siege" can be expressed with the verbs "surround" and "attack." Alternate translation: "his army surround and attack the city"

2 Samuel 11:17

some of the servants of David fell
The word "fell" is a polite way to refer to the soldiers being killed. Alternate translation: "David's servants were killed" or "they killed some of David's servants"

servants of David
"David's soldiers." These men served David as soldiers. See how you translated this phrase in 2 Samuel 3:22.

and Uriah the Hittite was also killed there
This can be stated in active form. Alternate translation: "including Uriah the Hittite" or "and the men of the city also killed Uriah the Hittite"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 11:18

Joab sent word to David
The phrase "sent word" means that he sent a messenger to give a report. Alternate translation: "Joab sent a messenger to David to give a report"

2 Samuel 11:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 11:20

Why did you go so near ... from the wall?
Joab says that David may rebuke him by asking these rhetorical questions. These questions may be written as statements. Alternate translation: "You should not have gone so near to the city to fight. You should have known that they would shoot from the wall."

shoot from the wall
This refers to men of the city shooting arrows down at their enemy from the top of the city wall. Alternate translation: "shoot arrows at you from the top of the city wall"

2 Samuel 11:21

Who killed Abimelek son of Jerub-Besheth?
Joab says that David may rebuke him by asking these rhetorical questions. This can be written as a statement. Alternate translation: "Remember how Abimelek son of Jerub-Besheth was killed!"

Abimelek son of Jerub-Besheth
This is the name of a man. His father is also know by the name Gideon.

Did not a woman cast an upper millstone on him from the wall, so that he died at Thebez?
Joab says that David may rebuke him by asking these rhetorical questions. This can be written as a statement. Alternate translation: "Remember he died at Thebez when a woman cast an upper millstone on him from the top of the wall."

millstone
a heavy stone that would roll, used to crush grain for making bread

from the wall
"from the top of the city wall"

Thebez
This is the name of a city.

Why did you go so near the wall?
Joab says that David may rebuke him by asking these rhetorical questions. This can be written as a statement. Alternate translation: "You should not have gone so near the wall!"

2 Samuel 11:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 11:23

the gate
"the city gate"

2 Samuel 11:24

their shooters shot
"their shooters shot arrows"

some of the king's servants were killed
This can be stated in active form. Alternate translation: "they killed some of the king's servants"

king's servants
"king's soldiers." These men served David as soldiers. See how you translated this phrase in 2 Samuel 3:22.

your servant Uriah the Hittite was killed
This can be stated in active form. Alternate translation: "they killed your servant Uriah the Hittite"

2 Samuel 11:25

for the sword devours one as well as another
Here "the sword" refers to a person who kills someone with sword. Also, killing someone with a sword is spoken of as if the sword were "eating" the people. Alternate translation: "for one man can be killed by a sword the same as another man" or "for any man can die in battle"

Make your battle even stronger
"Fight even stronger"

2 Samuel 11:26

she lamented deeply
Here the author speaks of her lamenting very much as if it were deep inside her. Alternate translation: "she lamented very much" or "she lamented greatly"

2 Samuel 11:27

sorrow
a deep feeling of sadness caused by suffering, disappointment or misfortune

David sent and took her home
Here the word "sent" means that he sent a messenger to get her and bring her to him. Alternate translation: "David sent a messenger to her to bring her home"

displeased Yahweh
"saddened Yahweh" or "angered Yahweh"

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 12

1 Then Yahweh sent Nathan to David. He came to him and said, "There were once two men in a city. One man was rich and the other poor. **2** The rich man had a great number of sheep and cattle, **3** but the poor man had nothing except one little ewe lamb, which he had bought and fed and raised. It grew up together with him and with his children. The lamb even ate with him and drank from his own cup, and it lay in his bosom and was like a daughter to him. **4** One day a visitor came to the rich man, but the rich man was unwilling to take one of his own sheep or cattle to prepare a meal for him. Instead, he took the poor man's ewe lamb and cooked it for his visitor." **5** David was hot with anger against the rich man, and he raged to Nathan, "As Yahweh lives, the man who has done this deserves to be put to death. **6** He must pay back the lamb four times over because he did such a thing, and because he had no pity on the poor man."

7 Then Nathan said to David, "You are that man! Yahweh, the God of Israel, says, 'I anointed you king over Israel, and I rescued you out of the hand of Saul. **8** I gave you your master's house, and your master's wives into your arms. I also gave you the house of Israel and Judah. But if that had been too little, I would have given you many other things in addition. **9** So why have you despised the commands of Yahweh, so as to do what is evil in his sight? You have struck down Uriah the Hittite with the sword and have taken his wife to be your own wife. You killed him with the sword of the army of Ammon. **10** So now the sword will never leave your house, because you have despised me and have taken the wife of Uriah the Hittite as your wife.' **11** Yahweh says, 'Look, I will raise up disaster against you out of your own house. Before your own eyes, I will take your wives and give them to your neighbor, and he will lie with your wives in broad daylight. **12** For you committed your sin secretly, but I will do this thing before all Israel, in the sunlight.'" **13** Then David said to Nathan, "I have sinned against Yahweh." Nathan replied to David, "Yahweh also has passed over your sin. You will not be killed. **14** However, because by this act you have despised Yahweh, the child who is born to you will surely die." **15** Then Nathan left and went home.

Yahweh attacked the child that Uriah's wife bore to David, and he was very sick. **16** David then implored God for the boy. David fasted and went inside and lay all night on the floor. **17** The elders of his house arose and stood beside him, to raise him up from the floor, but he would not get up, and he would not eat with them. **18** It came about on the seventh day that the child died. David's servants were afraid to tell him that the child was dead, for they said, "Look, while the child was still alive we spoke to him, and he did not listen to our voice. What might he do to himself if we tell him that the boy is dead?!" **19** But when David saw that his servants were whispering together, David realized that the child was dead. He said to his servants, "Is the child dead?" They answered, "He is dead." **20** Then David arose from the floor and washed himself, anointed himself, and changed his clothes. He went to the tabernacle of Yahweh and worshiped there, and then he came back to his own palace. When he asked for it, they set food before him, and he ate. **21** Then his servants said to him, "Why have you done this? You fasted and wept for the child while he was alive, but when the child died, you got up and ate." **22** David answered, "While the child was still alive I fasted and wept. I said, 'Who knows whether or not Yahweh will be gracious to me, that the child may live?' **23** But now he is dead, so why should I fast? Can I bring him back again? I will go to him, but he will not return to me."

24 David comforted Bathsheba his wife, and went to her and lay with her. Later she gave birth to a son, and the child was named Solomon. Yahweh loved him **25** and he sent word through Nathan the prophet to name him Jedidiah, because Yahweh loved him.

26 Now Joab fought against Rabbah of the Ammonites, and he captured the royal city. **27** So Joab sent messengers to David and said, "I have fought against Rabbah, and I have taken the city's water supply. **28** Now therefore gather the rest of the army together and camp against the city and take it, because if I take the city, it will be named after me." **29** So David gathered all the army together and went to Rabbah; he fought against the city and captured it. **30** David took the crown from their king's head—it weighed a talent of gold, and there was a precious stone in it. The crown was placed on David's own head. Then he brought out the plunder of the city in large quantities. **31** He brought out the people who were in the city and forced them to work with saws, iron picks, and axes; he also made them work at brick kilns. David required all the cities of the people of Ammon to do this labor. Then David and all the army returned to Jerusalem.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 12 General Notes

Structure and formatting

This is the final expansion of David's kingdom and records the end of the war with Ammon.

Special concepts in this chapter

David's punishment

God sent a prophet to confront David. He said that because David had Uriah killed, there would always be killing in his family and that the baby conceived with Bathsheba would die. David prayed that the baby be allowed to live, but the infant died. Bathsheba then had another son, who was named Solomon. (See: prophet)

---

2 Samuel 12:1

General Information:

This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 12:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 12:3

the poor man had nothing except one little ewe lamb ... raised

This double negative emphasizes that the lamb was the only thing that the poor man owned. This is probably an exaggeration that means that the man loved this lamb more than anything else he owned. Alternate translation: "the only thing the poor man had was one little ewe lamb ... raised" or "the poor man had a little ewe lamb ... raised, and which he loved more than anything else he owned"

ewe lamb

a female lamb

was like a daughter to him

This refers to the closeness of this man and his little lamb. Alternate translation: "he loved it as much as if it were one of his daughters"

2 Samuel 12:4

ewe lamb

a young, female sheep

for his visitor

It was for his visitor to eat. Alternate translation: "for his visitor to eat"

2 Samuel 12:5

David was hot with anger against

Here the author describes how David was very angry as if his body were physically hot because of his anger. Alternate translation: "David became furious with" or "David became very angry with"

he raged to Nathan

This means that David spoke angrily to Nathan.

As Yahweh lives

This expresses that David was swearing an oath or serious promise. Alternate translation: "I declare, as surely as Yahweh lives"

to be put to death

This means to be killed. Also, that can be stated in active form. Alternate translation: "to be killed" or "to die"

2 Samuel 12:6

He must pay back the lamb four times over

The amount the rich man was required to pay back to the poor man was to be four times what the little lamb cost. "He must pay the poor man four times the price of the lamb"

pity

to feel sadness and love for someone who is suffering or hurt or not loved

2 Samuel 12:7

out of the hand of Saul

Here the word "hand" refers to control. Alternate translation: "out of Saul's control" or "from Saul's control"

2 Samuel 12:8

your master's wives into your arms

Here Yahweh describes David having his master's wives as his own wives, by saying that they are "in his arms." Alternate translation: "your master's wives as your own"

I also gave you the house of Israel and Judah

Here Yahweh speaks of how he gave David his authority as king over Israel and Judah as if he gave him the houses of Israel and Judah as a gift. The phrase "the house of" means "the people of." Alternate translation: "I also gave you authority as king over the people of Israel and Judah"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

if that had been too little
"if I had not given you enough"

2 Samuel 12:9

So why have you despised ... Yahweh, so as to do what is evil in his sight?
This rhetorical question is used to rebuke David. This can be written as a statement. Alternate translation: "You should not have despised ... Yahweh and should not have done what is evil in his sight!"

what is evil in his sight
Here "sight" refers to Yahweh's thoughts or opinion. Alternate translation: "what he considers to be evil" or "what is evil in Yahweh's judgement"

You have struck down Uriah the Hittite with the sword
David did not kill Uriah himself, rather he arranged for him to be killed in battle. The phrase "with the sword" represents how Uriah died in battle. Alternate translation: "You have arranged for Uriah the Hittite to die in battle"

You killed him with the sword of the army of Ammon
David did not kill Uriah himself, rather he arranged for him to be killed in battle when Israel was fighting against Ammon. The phrase "with the sword" refers to how he died in battle. Alternate translation: "You arranged for him to die in battle against the army of Ammon"

2 Samuel 12:10

the sword will never leave your house
Here the word "sword" refers to people dying in war. Also, David's "house" refers to his descendants. Alternate translation: "some of your descendants will always die in battle"

2 Samuel 12:11

out of your own house
Here David's "house" refers to his family. Alternate translation: "from among your own family"

Before your own eyes
Here David is referred to by his eyes to emphasize what he would see. Alternate translation: "While you are watching"

he will lie with your wives
This is a euphemism. Alternate translation: "he will have sexual relations with your wives"

in broad daylight
"in full daylight." The idea of doing something "openly" or in a way that people are fully aware of what is happening is often spoken about as being done in the "daylight." Alternate translation: "openly" or "and everyone will see what is happening"

2 Samuel 12:12

committed your sin
"sinned"

before all Israel
This phrase speaks of the people of Israel knowing about what has happened to his wives as if they all actually witnessed it happening. Alternate translation: "before all the people of Israel" or "and all the people of Israel will know about it"

2 Samuel 12:13

passed over
Yahweh has forgiven David of his sin. This is spoken of here as Yahweh passing over his sin as if it were something that he walked by and disregarded. Alternate translation: "forgiven"

You will not be killed
This can be stated in active form. Sometimes men died because of their sins, but he will not die because of his sin with the woman. This can be stated clearly. Alternate translation: "You will not die" or "you will not die because of this sin"

2 Samuel 12:14

despised
to strongly dislike or hate someone or something

the child who is born to you
The phrase "born to you" means that it is David's baby. Alternate translation: "your child who will be born"

2 Samuel 12:15

Yahweh attacked the child that ... and he was very sick
Here the author speaks of Yahweh causing the baby to become sick as Yahweh attacking the child. Alternate translation: "Yahweh afflicted the child that ... and he was very sick" or "Yahweh caused the baby that ... to become very sick"

the child that Uriah's wife bore to David
This means that she gave birth to a child and that David was his father. Alternate translation: "David's child, who Uriah's wife gave birth to"

2 Samuel 12:16

implored
to beg or pray with strong desire

went inside
David went into his room when he was alone. Alternate translation: "went inside his room"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 12:17

to raise him up from the floor
"and urged him to get up from the floor"

2 Samuel 12:18

It came about
"It happened"

he did not listen to our voice
The servants are referred to here by their voices to emphasize that they were speaking. Alternate translation: "he did not listen to us"

the seventh day
"day 7." This refers to the seventh day after the baby was born. Alternate translation: "the seventh day after he was born"

Look
This is used to get people's attention. Alternate translation: "Listen"

What might he do to himself if we tell him that the boy is dead?!
The servants ask this rhetorical question to express their fear. This can be written as a statement. Alternate translation: "We are afraid that he may harm himself if we tell him that the boy is dead!"

2 Samuel 12:19

were whispering together
"were speaking very quietly to each other"

David realized
"David understood"

2 Samuel 12:20

David arose
"David got up"

2 Samuel 12:21

General Information:
These verses contain rhetorical questions that emphasize that David realizes that Yahweh has allowed this to happen.

2 Samuel 12:22

Who knows whether or not Yahweh will be gracious to me, that the child may live?
David asked this rhetorical question to empathize that no one knew if Yahweh would let the child live. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "No one knows whether or not Yahweh will be gracious to me so that the child may live."

2 Samuel 12:23

But now he is dead, so why should I fast?
David asks this rhetorical question to empathize that he no longer has a reason to fast. This can be written as a statement. Alternate translation: "Now that he is dead it would be of no use to fast any longer."

Can I bring him back again?
David asks this rhetorical question to empathize that the boy cannot come back to life. This can be written as a statement. Alternate translation: "I cannot bring him back to life."

I will go to him
David implies that he will go to where his child is when he dies. Alternate translation: "When I die I will go to where he is"

2 Samuel 12:24

lay with her
This is a euphemism. Alternate translation: "had sexual relations with her"

2 Samuel 12:25

he sent word through Nathan the prophet
Here "word" refers to a message that Yahweh told Nathan to tell David. Alternate translation: "he sent Nathan to tell him"

Jedidiah
This is another name for David's son Solomon, which Yahweh chose for him.

2 Samuel 12:26

Joab fought ... he captured
Here the author says "Joab" but he is referring to Joab and his soldiers who fought with him. Alternate translation: "Joab and his soldiers fought ... they captured"

Rabbah
Fighting against this city literally means to fight against the people of Rabbah. Translate the name the same as you did in [2 Samuel 11:1]

2 Samuel 12:27

So Joab sent messengers to David and said
"So Joab sent messengers to David to say to him"

have taken the city's water supply
"Taking" a place or landmark means to take control of it. Alternate translation: "have taken control of the city's water supply"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

I have fought ... I have taken
Here Joab speaks of himself when he is actually referring to himself and his soldiers. Alternate translation: "My soldiers and I have fought ... my soldier and I have taken"

2 Samuel 12:28

if I take
Here Joab speaks of himself when he is actually referring to himself and his soldiers. Alternate translation: "if my soldiers and I take"

camp against
This means to surround and attack. Alternate translation: "besiege" or "surround"

take it ... take the city
"Taking" a place or landmark means to take control of it. Alternate translation: "take control of it ... take control of the city"

it will be named
This can be stated in active form. Alternate translation: "people will name it"

2 Samuel 12:29

he fought
Here the author speaks of David when he is actually referring to David and his soldiers. Alternate translation: "David and his soldiers fought"

2 Samuel 12:30

a talent
This may be written in modern weights. Alternate translation: "about 33 kilograms"

a precious stone
a rare gemstone such as a diamond, ruby, sapphire, emerald, or opal

The crown was placed on David's own head
This can be stated in active form. Alternate translation: "They placed the crown on David's own head"

he brought out
Here the author speaks of David when he is actually referring to David's soldiers. Alternate translation: "they brought out"

plunder
valuable things taken from a defeated enemy

large quantities
"large amounts"

2 Samuel 12:31

He brought out the people
David did not bring out the people himself; he commanded his soldiers to bring them out. Alternate translation: "David commanded his soldiers to bring out the people"

saws, iron picks, and axes
These are tools to cut wood or break up the ground.

brick kilns
ovens where bricks are dried and hardened

all the cities of the people of Ammon
This refers to the people in the cities. Alternate translation: "all the people of the cites of Ammon"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 13

1 It came about after this that David's son Absalom had a beautiful sister whose name was Tamar, and David's son Amnon loved her. **2** Amnon was so frustrated that he became sick because of his sister Tamar. She was a virgin, and it seemed impossible to Amnon to do anything to her. **3** But Amnon had a friend whose name was Jonadab son of Shimeah, David's brother. Jonadab was a very shrewd man. **4** Jonadab said to Amnon, "Why, son of the king, are you depressed every morning? Will you not tell me?" So Amnon answered him, "I love Tamar, my brother Absalom's sister." **5** Then Jonadab said to him, "Lie down on your bed and pretend to be sick. When your father comes to see you, ask him, 'Would you please send my sister Tamar to give me something to eat and cook it before me, so that I may see it and eat it from her hand?'" **6** So Amnon lay down and pretended to be sick. When the king came to see him, Amnon said to the king, "Please send my sister Tamar to make some food for my sickness in front of me so that I may eat from her hand."

7 Then David sent word to Tamar at his palace, saying, "Go now to your brother Amnon's house and prepare food for him." **8** So Tamar went to her brother Amnon's house where he was lying down. She took dough and kneaded it and formed bread in his sight, and then she baked it. **9** She took the pan and gave the bread to him, but he refused to eat. Then Amnon said to the others present, "Send everyone out, away from me." So everyone went out from him. **10** So Amnon said to Tamar, "Bring the food into my room that I may eat from your hand." So Tamar took the bread that she had made, and brought it into the room of Amnon her brother. **11** When she had brought the food to him, he took hold of her and said to her, "Come, lie with me, my sister." **12** She answered him, "No, my brother, do not force me, for nothing like this should be done in Israel. Do not do this disgraceful thing! **13** How could I be rid of my shame? What about you? You would be like one of the fools in Israel! Now, please speak to the king, for he would not keep me from you." **14** However Amnon would not listen to her, and he was stronger than she was, and he overpowered her, and he lay with her.

15 Then Amnon hated Tamar with extreme hatred. The hatred with which he hated her was even greater than the love with which he had loved her. Amnon said to her, "Get up and go." **16** But she responded to him, "No! Because this great evil of making me leave is even worse than what you did to me!" But Amnon did not listen to her. **17** Instead, he called his personal servant and said, "Take this woman away from me, and bolt the door after her." **18** Then his servant brought her out and bolted the door after her. Tamar was wearing a beautifully decorated garment because the king's daughters who were virgins dressed in such robes. **19** Tamar put ashes on her head and tore her beautifully decorated garment. She put her hands on her head and walked away, crying aloud as she went.

20 Absalom her brother said to her, "Has Amnon your brother been with you? But now keep quiet, my sister. He is your brother. Do not take this thing to heart." So Tamar remained alone in her brother Absalom's house. **21** But when King David heard of all these things, he was very angry. **22** Absalom said nothing to Amnon, for Absalom hated him for what he had done to her and how he had disgraced his sister Tamar.

23 It came about after two full years that Absalom had sheep shearers working at Baal Hazor, which is near Ephraim, and Absalom invited all the king's sons to visit there. **24** Absalom went to the king and said, "See now, your servant has sheep shearers. Please, may the king and his servants go with me, your servant." **25** The king answered Absalom, "No, my son, all of us should not go because we would be a burden to you." Absalom begged the king, but he would not go, but he gave him his blessing. **26** Then Absalom said, "If not, please let my brother Amnon go with us." So the king said to him, "Why should Amnon go with you?" **27** Absalom pressed David, and so he let Amnon and all the king's sons go with him. **28** Absalom commanded his servants saying, "Listen closely. When Amnon begins to be affected by the wine, and when I say to you, 'Attack Amnon,' then put him to death. Do not be afraid. Have I not commanded you? Be courageous and brave." **29** So Absalom's servants did to Amnon as he had commanded them. Then all the king's sons arose, and every man mounted his mule and fled.

30 So it came about, while they were on the road, that the news came to David saying, "Absalom has killed all the king's sons, and there is not one of them left." **31** Then the king arose and tore his clothes, and lay on the floor; all his servants stood by with their clothes torn. **32** Jonadab son of Shimeah, David's brother, answered and said, "Let not my master believe that they have killed all the young men who are

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the king's sons, for Amnon only is dead. Absalom has planned this from the day that Amnon violated his sister Tamar. **33** So therefore let not my master the king take this report to heart, so as to believe that all the king's sons are dead, for Amnon only is dead."

34 Absalom fled away. A servant keeping watch raised his eyes and saw many people coming on the road on the hillside west of him. **35** Then Jonadab said to the king, "Look, the king's sons are coming. It is just as your servant said." **36** So it came about when he finished speaking, the king's sons arrived and raised their voices and wept. The king and all his servants also wept bitterly.

37 But Absalom fled and went to Talmai son of Ammihud, the king of Geshur. David mourned for his son every day. **38** So Absalom fled and went to Geshur, where he was for three years. **39** The mind of King David longed to go out to see Absalom, for he was comforted concerning Amnon and his death.

---

2 Samuel 13 General Notes

Structure and formatting

This chapter begins the story about the difficulties and killings in David's family. David's sin caused these problems in his family. (See: sin)

Special concepts in this chapter

Amnon raped Absalom's sister

Amnon raped Absalom's sister, who was his own half-sister. David did nothing to punish him and David's lack of action caused significant problems in his family and in Israel. This eventually caused Solomon to become king, even though he was not the oldest son.

---

2 Samuel 13:1

Connecting Statement:

This is the beginning of the account of the rebellion led by Absalom, David's son, which runs through 2 Samuel 19.

It came about after this

"It happened after this." This phrase is used to introduce a new event to the story.

David's son Absalom had a beautiful sister whose name was Tamar ... Amnon loved her

Absalom, Amnon, and Tamar had all been born before the events in 1 Samuel 11-12. It was after those events that Amnon fell in love with Tamar.

Absalom ... had a beautiful sister whose name was Tamar, and ... Amnon loved her.

The writer is introducing the people that the following account is about. Absalom (1 Samuel 3:2) is introduced first because the larger account, through 2 Samuel 19, is about him. Tamar and Amnon (1 Samuel 3:2) are not as important to the larger account and so are introduced after Absalom.

2 Samuel 13:2

Amnon was so frustrated that he became sick because of his sister Tamar

Amnon was frustrated because he desired to sleep with his sister Tamar. Alternate translation: "Amnon was so frustrated with desire for his sister Tamar that he felt sick"

2 Samuel 13:3

Jonadab son of Shimeah, David's brother

These are the names of men. Shimeah was David's brother.

shrewd

crafty or deceptive

2 Samuel 13:4

depressed

in an emotional state of extreme unhappiness

Will you not tell me?

It is understood that he is asking him about his depression, which can be stated clearly. Also, this rhetorical question is a request for Jehonadab to tell him why he is depressed. It may be written as a statement. Alternate translation: "Will you not tell me why you are depressed?" or "Please, tell me why you are depressed."

2 Samuel 13:5

Jonadab

See how you translated this man's name in 2 Samuel 13:3.

eat it from her hand
This is probably a request for her to serve food to him personally. He probably did not want her to put the food in his mouth. Alternate translation: "have her serve it to me herself"

2 Samuel 13:6

I may eat from her hand
This is probably a request for her to serve food to him personally. He probably did not expect her to put the food in his mouth. Alternate translation: "she may serve it to me to eat"

pretended to be sick
This means he gave a false appearance of being ill.

for my sickness in front of me
The food is not for his sickness, but rather it is for him, because he is sick. The phrase "in front of me" is a request for Tamar to prepare the food in his presence. Alternate translation: "in front of me because I am sick"

2 Samuel 13:7

David sent word
This means that he sent a messenger to speak to Tamar. Alternate translation: "David sent a messenger"

2 Samuel 13:8

dough
a thick mixture of flour and liquid used for baking

kneaded
used her hands to mix the dough

in his sight
This means that Tamar made the bread in front of him. Alternate translation: "in front of him" or "in his presence"

2 Samuel 13:9

So everyone went out from him
To "go out from someone" means to leave them. Alternate translation: "So everyone left him"

2 Samuel 13:10

that I may eat from your hand
This is a request for Tamar to serve the food to him personally. Alternate translation: "and serve it to me"

2 Samuel 13:11

lie with me
This is a euphemism. Alternate translation: "have sexual relations with me"

2 Samuel 13:12

do not force me
She does not want him to force her to have sexual relations with him. Alternate translation: "do not force me to have sexual relations with you"

2 Samuel 13:13

General Information:
Tamar continues to talk to Amnon.

How could I be rid of my shame?
Tamar asks this rhetorical question to emphasize how much shame she would have if she slept with him. Tamar speaks of getting rid of her shame as if it were an enemy or a tormentor that she needed to escape from. Alternate translation: "If you do this, I would have to endure shame everywhere I go"

2 Samuel 13:14

he lay with her
This is a euphemism. Alternate translation: "he had sexual relations with her"

2 Samuel 13:15

The hatred with which he hated her was even greater than the love with which he had loved her
The repetition of the ideas of hate and love here emphasize that his feelings had changed completely. The abstract nouns "hatred" and "love" can be left untranslated. Alternate translation: "He hated her even more than he had loved her"

love ... loved her
You may need to make explicit that the words "love" and "loved" here refer only to sexual desire. Alternate translation: "had desired her"

2 Samuel 13:16

Because this great evil of making me leave is even worse
The abstract noun "this great evil" can be expressed as a verb. Alternate translation: "It would be very evil to make me leave! It would be even worse"

2 Samuel 13:17

bolt the door after her
This means to lock the door so that she will not be able to come back in again. Alternate translation: "lock the door so that she cannot come back in"

2 Samuel 13:18

bolted the door after her
This means to lock the door so that she will not be able to come back in again. Alternate translation: "locked the door so that she could not go back in"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

כְּתֹנֶת פַּסִּים

2 Samuel 13:19

put ashes on her head and tore her beautifully decorated garment. She put her hands on her head
These are acts of mourning and grief in the Israelite culture. Alternate translation: "put ashes on her head and tore her beautifully decorated garment to show that she was very sad. Then to show her grief, she put her hands on her head"

2 Samuel 13:20

Has Amnon your brother been with you?
This is a polite way to ask is Amnon has had sexual relations with her. Alternate translation: "Has Amnon your brother slept with you?"

keep quiet
This means to not tell anyone about something. Alternate translation: "do not tell anyone about this"

Do not take this thing to heart
The phrase "take something to heart" means "to worry about it." Alternate translation: "Do not worry about what has happened"

So Tamar remained alone
This means that she did not marry.

2 Samuel 13:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 13:22

said nothing
"did not speak"

2 Samuel 13:23

It came about after two full years
This explains that two whole years has passed and introduces the next event in the story. The phrase "full years" means that they are complete years.

shearers
These are people who cut the wool from sheep.

Baal Hazor
This is the name of a place.

2 Samuel 13:24

See now, your servant
The phrase "See now" indicates that what follows is a polite request for the hearer to pay attention. "Please listen carefully: your servant"

your servant
Absalom is calling himself "your servant" to show respect.

has sheep shearers
It was customary for people in Israel to have a party after they had sheared their sheep.

may the king
Although he is talking to his father the king, he calls him "the king" instead of "you" to show respect for him.

2 Samuel 13:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 13:26

please let my brother Amnon go with us
The oldest son could often represent his father in Israelite culture. Amnon was David's oldest son.

Why should Amnon go with you?
David knew that Amnon was not Absalom's friend.

2 Samuel 13:27

Absalom pressed David
Here the author speaks of Absalom urging David to let Amnon come as if he were putting physical pressure on him. Alternate translation: "Absalom begged David for Amnon to come"

all the king's sons
This does not include Absalom and Amnon who is dead. It includes the rest of the sons that the king allowed to go to the celebration. Alternate translation: "the rest of the king's sons"

2 Samuel 13:28

Do not be afraid
This implies that they do not need to be afraid of the consequences for killing Amnon. This can be stated clearly. Alternate translation: "Do not be afraid that you will be blamed for killing the king's son"

Have I not commanded you?
Absalom asks this rhetorical question to emphasize that he will be blamed for killing Amnon because he is commanding them. This can be written as a statement. Alternate translation: "I have commanded you to do this." or "I will be the one guilty for killing him because I have commanded you to do this."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

not commanded you
What Absalom has commanded them to do may be stated in the question. Alternate translation: "not commanded you to kill him"

2 Samuel 13:29

every man
This refers to the king's sons who left the celebration.

2 Samuel 13:30

So it came about
"It happened that." This phrase is used here to introduce the next event in the story.

on the road
"travelling along the road"

that the news came to David saying
Here it says that the news came, when really someone came and told David the news. Alternate translation: "that someone came and reported the news to David saying"

2 Samuel 13:31

Then the king arose
"Then the king stood up"

tore his clothes, and lay on the floor
He did these things to show that he was extremely sad. Alternate translation: "tore his clothes, and threw himself on the floor grieving"

with their clothes torn
They did this to show their sadness and to mourn with their king. Alternate translation: "and tore their clothes, mourning with the king"

2 Samuel 13:32

Jonadab ... Shimeah
See how you translated these men's names in 2 Samuel 13:3.

Let not my master believe
"My master, do not believe"

my master
Jonadab calls David "my master" to show respect.

Amnon violated his sister
This is a polite way of saying that Amnon raped his sister.

2 Samuel 13:33

let not my master the king
"my master the king, do not"

take this report to heart
The phrase "take something to heart" means "to worry about it." Alternate translation: "worry about this report"

2 Samuel 13:34

keeping watch
This means that the servant was watching for enemies while guarding at the city wall. Alternate translation: "who was guarding" or "who was guarding at the city wall"

raised his eyes
Here the servant looking up at something is spoken of as if he lifted up his eyes. Alternate translation: "looked up"

2 Samuel 13:35

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 13:36

So it came about
This phrase is used to introduce the next event in the story.

raised their voices
Here the sons crying out is spoken of as if their voices were something they lifted into the sky. Alternate translation: "cried out"

2 Samuel 13:37

Talmai ... Ammihud
These are the names of men.

for his son
"for his son Amnon"

2 Samuel 13:38

where he was for three years
"where he stayed for three years"

2 Samuel 13:39

The mind of King David longed
Here David is referred to by his mind to emphasize his thoughts. Alternate translation: "King David longed"

for he was comforted concerning Amnon and his death
"because he was no longer grieving about Amnon being dead." This refers to three years after Absalom fled to Geshur.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 14

1 Now Joab son of Zeruiah knew that the king's heart went out to Absalom. **2** So Joab sent word to Tekoa
and had a wise woman brought to him. He said to her, "Please pretend you are a mourner and put on
mourning clothes. Please do not anoint yourself with oil, but be like a woman who has mourned a long
time for the dead. **3** Then go to the king and speak to him about what I will describe." So Joab told her the
words she was to say to the king.

4 When the woman from Tekoa spoke to the king, she lay facedown on the ground and said, "Help me,
king." **5** The king said to her, "What is wrong?" She answered, "The truth is that I am a widow, and my
husband is dead. **6** I, your servant, had two sons, and they fought with each other in the field, and there
was no one to separate them. One struck the other and killed him. **7** Now the whole clan has risen against
your servant, and they say, 'Give into our hand the man who struck his brother, so that we may put him to
death, to pay for the life of his brother whom he killed.' So they would also destroy the heir. Thus they will
put out the burning coal that I have left, and they will leave for my husband neither name nor descendant
on the surface of the earth."

8 So the king said to the woman, "Go to your house, and I will command something to be done for you." **9**
The woman of Tekoa replied to the king, "My master, king, may the guilt be on me and on my father's
family. The king and his throne are guiltless." **10** The king replied, "Whoever says anything to you, bring
him to me, and he will not touch you anymore." **11** Then she said, "Please, may the king call to mind
Yahweh your God, so that the avenger of blood will not destroy anyone further, so that they will not
destroy my son." The king replied, "As Yahweh lives, not one hair of your son will fall to the ground."

12 Then the woman said, "Please let your servant speak a further word to my master the king." He said,
"Speak on." **13** So the woman said, "Why then have you devised such a thing against the people of God?
For in saying this thing, the king is like someone who is guilty, because the king has not brought back
home again his banished son. **14** For we all must die, and we are like water spilled on the ground, which
cannot be gathered up again. But God will not take away life. Rather, he devises a way for those who were
driven away not to remain outcast. **15** Now then, seeing that I have come to speak this thing to my master
the king, it is because the people have made me afraid. So your servant said to herself, 'I will now speak
to the king. It may be that the king will perform the request of his servant. **16** Perhaps the king will listen
to me and deliver his servant from the hand of the man who would destroy me and my son together, out of
the inheritance God gave us.' **17** Then your servant prayed, 'Yahweh, please let the word of my master the
king give me relief, for as an angel of God, so is my master the king in telling good from evil.' May Yahweh
your God be with you."

18 Then the king answered and said to the woman, "Please do not hide from me anything that I will ask
you." The woman replied, "Let my master the king now speak." **19** The king said, "Is not the hand of Joab
with you in all this?" The woman answered and said, "As you live, my master the king, no one can escape
to the right hand or to the left from anything that my master the king has spoken. It was your servant
Joab who commanded me and told me to say these things that your servant has spoken. **20** Your servant
Joab has done this to change the course of what is happening. My master is wise, like the wisdom of an
angel of God, and he knows everything that is happening in the land."

21 So the king said to Joab, "See now, I will do this thing. Go then, and bring the young man Absalom
back." **22** So Joab lay facedown on the ground in honor and gratitude to the king. Joab said, "Today your
servant knows that I have found favor in your eyes, my master, king, in that the king has performed the
request of his servant." **23** So Joab arose, went to Geshur, and brought Absalom back to Jerusalem. **24** The
king said, "He may return to his own house, but he may not see my face." So Absalom returned to his own
house, but did not see the king's face.

25 Now in all Israel there was no one praised for his handsomeness more than Absalom. From the sole of
his foot to the top of his head there was no blemish in him. **26** When he cut the hair of his head at the end
of every year, because it was heavy on him, he weighed his hair; it would weigh about two hundred
shekels, which is measured by the weight of the king's standard. **27** To Absalom were born three sons and
one daughter, whose name was Tamar. She was a beautiful woman.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

28 Absalom lived two full years in Jerusalem, without seeing the king's face. **29** Then Absalom sent word for Joab to send him to the king, but Joab would not come to him. So Absalom sent word a second time, but Joab still did not come. **30** So Absalom said to his servants, "See, Joab's field is near mine, and he has barley there. Go and set it on fire." So Absalom's servants set the field on fire. **31** Then Joab arose and came to Absalom at his house, and said to him, "Why have your servants set my field on fire?" **32** Absalom answered Joab, "Look, I sent word to you saying, 'Come here so I may send you to the king to say, "Why did I come from Geshur? It would be better for me to still be there. Now therefore let me see the king's face, and if I am guilty, let him kill me."'" **33** So Joab went to the king and told him. When the king called for Absalom, he came to the king and bowed low to the ground before the king, and the king kissed Absalom.

---

2 Samuel 14 General Notes

Special concepts in this chapter

Reconciliation

David missed his son, Absalom, who was in exile. Joab summons a wise woman to reconcile David and Absalom. (See: reconcile)

Important figures of speech used in this chapter

Parable

The wise woman uses a type of story to convince David that his actions were wrong. He treated a stranger worse than he treated his own son. This parable was intended to convict David of his sin. She uses David's own words against him. (See: sin)

---

2 Samuel 14:1

Now

This word is used here to mark a stop in the main story. Here the author tells about a new person in the story.

Zeruiah

See how you translated this man's name in 2 Samuel 2:13.

2 Samuel 14:2

sent word to Tekoa and had a wise woman brought

This means that Joab sent someone with a message to Tekoa and had him bring back a woman to him. This can be written in active form. Alternate translation: "sent someone with a message to Tokoa and had him bring a wise woman back"

Tekoa

This is the name of a place.

the dead

This refers to someone who has died, not dead people in general. Alternate translation: "someone who has died"

2 Samuel 14:3

General Information:

This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 14:4

she lay facedown on the ground

She did this to show her respect and submission to the king. Alternate translation: "she showed her respect to the king by lying facedown on the ground"

2 Samuel 14:5

General Information:

This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 14:6

One struck the other

"One of my sons hit the other son with something"

2 Samuel 14:7

the whole clan

"my entire family"

your servant

To show respect for the king the woman refers to herself as "your servant."

put him to death

This is an idiom which means to kill. Alternate translation: "kill him"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

they would also destroy the heir
If they put the guilty brother to death there would not be a son left to inherit the family's possessions. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "if they did this, they would be destroying our family's heir"

Thus they will put out the burning coal that I have left
Here the woman refers to her only living son as if he were a burning piece of coal. She speaks of the men killing her son as stopping the coal's burning. Alternate translation: "In this way they will kill the only child I have left"

they will leave for my husband neither name nor descendant
"they will not leave for my husband name or descendant"

neither name nor descendant
This refers to a son to carry on the family's name into the next generation. Alternate translation: "no son to preserve our family's name"

on the surface of the earth
"on the earth." This descriptive phrase emphasizes that the family line would not continue on earth after the husband died. "The surface of the earth" refers to the ground on which people walk.

2 Samuel 14:8

I will command something to be done for you
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will take care of this matter for you"

2 Samuel 14:9

Tekoa
Translate the name of this place the same as you did in 2 Samuel 14:2.

may the guilt be on me and on my father's family
This means that if people say that the king was wrong for helping the woman's family that the king should not be guilty. The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "if anyone blames you for helping our family, may my family be considered guilty instead"

The king and his throne
Here the word "throne" refers to anyone who later becomes king in David's place. Alternate translation: "The king and his descendants" or "The king and his family"

are guiltless
"are innocent." This implies that in the future if anyone accuses the king of wrongdoing, he will be innocent in the matter. Alternate translation: "will be innocent regarding the matter"

2 Samuel 14:10

says anything to you
Here speaking threats is spoken of as speaking in general. Alternate translation: "threatens you" or "speaks threats to you"

he will not touch you anymore
Here David speaks of a person not threatening or hurting her, by saying that the person would not touch her. It is implied that David will not allow the person threatening her to bother her again. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "I will make sure he does not threaten you again"

2 Samuel 14:11

Please, may the king call to mind Yahweh your God
Possible meanings are 1) The phrase "call to mind" is an idiom meaning to pray. Alternate translation: "Please, pray to Yahweh your God" or 2) Here "call to mind" means to remember and it is implied that after he remembers Yahweh he will promise in his name. Alternate translation: "Please promise in the name of Yahweh your God"

the avenger of blood
This refers to the man who wants to avenge the death of the dead brother. This can be stated clearly. Alternate translation: "the man who wants to avenge my son's brother's death"

destroy anyone further
"cause anyone else to die." This is in addition to the brother who already died.

that they will not destroy my son
"that they will not kill my son" or "that they will not execute my son"

As Yahweh lives
Often people would make promises and compare how surely they would fulfil their promise to how surely Yahweh is alive. Alternate translation: "I promise you, as surely as Yahweh lives" or "In Yahweh's name I promise"

not one hair of your son will fall to the ground
The means that her son will not be harmed, which is exaggerated by saying that he will not lose even a single hair. Alternate translation: "your son will be completely safe"

2 Samuel 14:12

your servant
To show respect for the king the woman refers to herself as "your servant."

speak a further word to
"talk about something else to." The woman is requesting to speak to the king about another topic.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Speak on
This is an idiom. The king was giving her permission to continue speaking. Alternate translation: "You may speak to me"

2 Samuel 14:13

Why then have you devised such a thing against the people of God?
The woman asks this rhetorical question to rebuke David for how he has treated Absalom. This question can be written as a statement. Alternate translation: "What you have just said proved that you did wrong."

the king is like someone who is guilty
The woman compares the king to someone who is guilty to suggest that he is guilty without saying it directly. Alternate translation: "the king has declared himself guilty"

his banished son
"his son whom he banished"

2 Samuel 14:14

For we all must die, and we are like water spilled on the ground ... up again
Here the woman speaks of a person dying as if they were water being spilled on the ground. Alternate translation: "We all must die, and after we die we cannot be brought back to life again"

not to remain outcast
"to be allowed to return"

2 Samuel 14:15

it is because the people have made me afraid
The understood information may be supplied. Alternate translation: "I have come because the people have made me afraid"

your servant
To show respect for the king the woman refers to herself as "your servant"

2 Samuel 14:16

from the hand of the man
This phrase is an idiom. Also, "the hand" is a metonym referring to the man's control. Alternate translation: "out of the control of the man"

2 Samuel 14:17

the word of my master the king
"the message of my master the king"

for as an angel of God, so is my master ... from evil
Here David, the king, is compared to an "angel of God." Alternate translation: "for the king is like an angel of God because they both know how to tell good from evil"

2 Samuel 14:18

Please do not hide from me anything that I will ask you
The negative form here is used for emphasis and can be stated in a positive form. Alternate translation: "Please tell me the truth about everything I ask you"

2 Samuel 14:19

Is not the hand of Joab with you in all this
Here the word "hand" refers to Joab's influence. Alternate translation: "Has not Joab influenced you in all this" or "Did Joab send you here to speak these things"

As you live
"As surely as you are alive." Here the woman compares the certainty of what David has said to the certainty that he is alive, to emphasize how true his statement is.

no one can escape to the right hand ... the king has spoken
Here the woman describes the difficulty of speaking to the king and keeping him from finding out the truth by comparing it to a person not being about to escape in any direction. Alternate translation: "no one can keep you from knowing the truth"

to the right hand or to the left
The expression gives two extremes and means "anywhere." Alternate translation: "anywhere at all" or "anywhere"

2 Samuel 14:20

My master is wise
"My master the king is wise"

is wise, like the wisdom of an angel of God
The woman compares David's wisdom to the wisdom of an angel to emphasize how very wise he is. Alternate translation: "you are very wise, like an angel of God"

2 Samuel 14:21

So the king said to Joab
It is implied that the king had Joab brought before him so that he could speak to him. The full meaning of this can be made clear. Alternate translation: "Then the king summoned Joab and said to him"

See now, I
The phrase "See now" indicates that what follows is a polite request for the hearer to pay attention. "Please listen carefully: I" See how you translated similar words in 2 Samuel 13:24.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

this thing
This refers to what Joab wants the king to do. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "what you want me to do"

2 Samuel 14:22

Joab lay facedown on the ground
Joab did this to honor the king and show his gratitude.

your servant
To show respect for the king Joab refers to himself as "your servant."

I have found favor in your eyes
The phrase "found favor" is an idiom which means to be approved of by someone. Also, "eyes" is a metonym for sight, and sight represents judgment or evaluation. Alternate translation: "you are pleased with me" or "you have approved of me"

in that the king
"because the king"

the king has performed the request of his servant
"you have done what I asked you to do"

2 Samuel 14:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 14:24

but he may not see my face ... the king's face
Here the word "face" refers to the king himself. Alternate translation: "but he may not see me ... the king"

2 Samuel 14:25

Now
This word marks a stop in the main story. This new section gives background information for the part of the story that follows.

there was no one praised for his handsomeness more than Absalom
This can be stated in active form. Alternate translation: "people praised Absalom for his handsomeness more than they praised anyone else"

handsomeness
good and pleasing appearance, especially of the face

From the sole of his foot to the top of his head there was no blemish in him
This means the whole person was without blemish. Alternate translation: "There were no blemishes on any part of his body"

2 Samuel 14:26

two hundred shekels
This can be written in modern units. Alternate translation: "two and a half kilograms"

the weight of the king's standard
The king had weights that determined the standard weight of the shekel and other weights and measurements.

2 Samuel 14:27

To Absalom were born three sons and one daughter
This can be stated in active form. Alternate translation: "Absalom had three sons and one daughter"

2 Samuel 14:28

the king's face
Here "the king's face" refers to the king himself. Alternate translation: "the king"

2 Samuel 14:29

Absalom sent word for Joab
Here "word" is a metonym for "a message." This means that he sent a messenger to Joab with a request. Alternate translation: "Absalom sent a messenger to Joab asking him"

to send him to the king
It is implied that Absalom wanted Joab to come to him to see him and to intercede for him so that he would be allowed to see the king. The full meaning of this can be made clear. Alternate translation: "to come to him and to intercede for him so that he could see the king"

So Absalom sent word a second time
Here "word" is a metonym for "a message." This means that he sent a messenger to Joab again with the same request. The full meaning of this can be made clear. Alternate translation: "So Absalom sent a messenger to Joab again with the same request"

2 Samuel 14:30

See
Here this word is used to remind people of something. Alternate translation: "As you know"

2 Samuel 14:31

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 14:32

Look
"Pay attention, because what I am about to say is both true and important"

I sent word
Here "word" is a metonym for "a message." This means that he sent a messenger. Alternate translation: "I sent a messenger"

to the king to say
The message here for the king is written as if Absalom were the speaker. Absalom was asking Joab to speak the message on his behalf. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "to say to the king on my behalf" or "to ask the king for me"

the king's face
Here "king's face" refers to the king himself. Alternate translation: "the king"

2 Samuel 14:33

bowed low to the ground before the king
Absalom is showing respect to the king. Alternate translation: "bowed low to the ground to honor the king"

the king kissed Absalom
This implies that the king forgave and restored Absalom. The full meaning of this can be made clear.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 15

1 It came about after this that Absalom prepared a chariot and horses for himself, with fifty men to run before him. **2** Absalom would get up early and stand beside the road leading to the city gate. When any man had a dispute to come to the king for judgment, Absalom would call to him and say, "From what city have you come?" Then the man would answer, "Your servant is from one of the tribes of Israel." **3** So Absalom would say to him, "Look, your case is good and in the right, but there is no one empowered by the king to hear your case." **4** Absalom would add, "I wish that I were made judge in the land, so that every man who had any dispute or cause might come to me, and I would bring him justice!" **5** So it came about that when any man came to Absalom to honor him, Absalom would put out his hand and take hold of him and kiss him. **6** Absalom acted in this way to all Israel who came to the king for judgment. So Absalom stole the hearts of the men of Israel.

7 It came about at the end of four years that Absalom said to the king, "Please let me go and pay a vow that I have made to Yahweh in Hebron. **8** For your servant made a vow while I was living at Geshur in Aram, saying,' If Yahweh will indeed bring me again to Jerusalem, then I will worship Yahweh.'" **9** So the king said to him, "Go in peace." So Absalom arose and went to Hebron. **10** But then Absalom sent spies throughout all the tribes of Israel, saying, "As soon as you hear the sound of the ram's horn, then you must say, 'Absalom is king in Hebron.'" **11** With Absalom went two hundred men from Jerusalem, who were invited. They went in their innocence, not knowing anything that Absalom had planned. **12** While Absalom offered sacrfices, he sent for Ahithophel from his hometown of Giloh. He was David's counselor. Absalom's conspiracy was strong, for the people following Absalom were constantly increasing.

13 A messenger came to David saying, "The hearts of the men of Israel are following after Absalom." **14** So David said to all his servants who were with him at Jerusalem, "Arise and let us flee, or none of us will escape from Absalom. Prepare to leave immediately, or he will quickly overtake us, and he will bring down disaster on us and attack the city with the edge of the sword." **15** The king's servants said to the king, "Look, your servants are ready to do whatever our master the king decides." **16** The king left and all his family after him, but the king left ten women, who were concubines, to keep the palace. **17** After the king went out and all the people after him, they stopped at the last house. **18** All his servants marched with him, and before him went all the Kerethites, and all the Pelethites, and all the Gittites—six hundred men who had followed him from Gath marched with the king.

19 Then the king said to Ittai the Gittite, "Why will you come with us? Return and stay with the king, for you are a foreigner and an exile. Return to your own place. **20** Since you just left yesterday, why should I make you wander all over with us? I do not even know where I am going. So return and take your fellow countrymen with you, and may steadfast love and faithfulness go with you." **21** But Ittai answered the king and said, "As Yahweh lives, and as my master the king lives, surely in whatever place where my master the king goes, there also will your servant go, whether that means living or dying." **22** So David said to Ittai, "Go ahead and continue with us." So Ittai the Gittite marched with the king, along with all his men and all the families who were with him. **23** All the country wept with a loud voice as all the people passed by over the Kidron Valley, and as the king also himself crossed over. All the people traveled on the road toward the wilderness.

24 Even Zadok with all the Levites, carrying the ark of the covenant of God, were present. They set the ark of God down, and then Abiathar joined them. They waited until all the people had passed by out of the city. **25** The king said to Zadok, "Carry the ark of God back into the city. If I find favor in the eyes of Yahweh, he will bring me back here and show me again the ark and the place where he lives. **26** But if he says, 'I am not pleased with you,' look, here am I, let him do to me whatever seems good to him." **27** The king also said to Zadok the priest, "Are you not a seer? Return into the city in peace, and your two sons with you, Ahimaaz your son, and Jonathan son of Abiathar. **28** See, I will wait at the fords of the wilderness until word comes from you to inform me." **29** So Zadok and Abiathar carried the ark of God back into Jerusalem, and they stayed there.

30 But David ascended barefoot and weeping up the Mount of Olives, and he had his head covered. Every man of the people who were with him covered his head, and they went up weeping as they walked. **31** Someone told David saying, "Ahithophel is among the conspirators with Absalom." So David prayed, "O Yahweh, please turn Ahithophel's advice into foolishness." **32** It came about that when David arrived at

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the top of the road, where God used to be worshiped, Hushai the Arkite came to meet him with his coat torn and earth on his head. **33** David said to him, "If you travel with me, then you will be a burden to me. **34** But if you return to the city and say to Absalom, 'I will be your servant, king, as I have been your father's servant in time past, so will I now be your servant,' then you will confuse Ahithophel's advice for me. **35** Will you not have the priests Zadok and Abiathar with you? So whatever you hear in the king's palace, you must tell it to Zadok and Abiathar the priests. **36** See that they have there with them their two sons, Ahimaaz, Zadok's son, and Jonathan, Abiathar's son. You must send to me by their hand everything that you hear." **37** So Hushai, David's friend, came into the city as Absalom arrived and entered into Jerusalem.

---

2 Samuel 15 General Notes

Structure and formatting

This chapter begins the story of Absalom's attempted revolt.

Special concepts in this chapter

Absalom's conspiracy

For four years, Absalom made many allies in an attempt to make himself king. This is why he acted as a judge for the people. Since this was all done in secret, it is called a "conspiracy." David found out and fled with those in the army who were loyal to him.

Important figures of speech in this chapter

Metaphor

The author used the metaphor of a thief to describe how Absalom was able to win people's loyalty: "So Absalom stole the hearts of the men of Israel."

---

2 Samuel 15:1

It came about

This phrase is used to introduce the next event in the story.

with fifty men to run before him

These men would run in front of the chariot to honor Absalom. Alternate translation: "with fifty men to run before him to honor him"

2 Samuel 15:2

Your servant

When a man would respond to Absalom's question he would refer to himself as "your servant" to honor Absalom.

2 Samuel 15:3

So Absalom would say to him

It is implied that the person told his case to Absalom. This can be stated clearly. Alternate translation: "Absalom would ask him what his problem was, and the man would then explain to Absalom why he sought justice. Absalom would then say to him"

to hear your case

"Hearing" a case means to listen to it and to make a judgement decision over it. Alternate translation: "to judge your case" or "to oversee your case"

2 Samuel 15:4

General Information:

This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 15:5

put out his hand and take hold of him and kiss him

This action is a friendly greeting. Alternate translation: "greet him as a friend by embracing him and kissing him"

2 Samuel 15:6

who came to the king for judgment

This means that people came to the king so that he could decide their disputes. Alternate translation: "who came to the king for him to judge over their disputes"

So Absalom stole the hearts of the men of Israel

This sentence means Absalom convinced the men to be loyal to him rather than to David. Here the author speaks of how the people became loyal to Absalom by saying that he stole their hearts.

Alternate translation: "In this way, Absalom convinced the men of Israel to be loyal to him"

2 Samuel 15:7

It came about
This phrase is used to introduce the next event in the story.

at the end of four years that Absalom
This refers to four years after he returned to Jerusalem. Alternate translation: "fours years after Absalom had returned to Jerusalem, he"

and pay a vow that I have made to Yahweh in Hebron
"to Hebron and there fulfill a vow that I have made to Yahweh"

2 Samuel 15:8

For your servant
Here Absalom refers to himself this way to honor the king.

2 Samuel 15:9

So Absalom arose
"So Absalom left"

2 Samuel 15:10

throughout all the tribes of Israel
Here the places where the tribes of Israel lived are referred to as the tribes themselves. Alternate translation: "throughout the land of the tribes of Israel"

the sound of the ram's horn
"a ram's horn being blown"

2 Samuel 15:11

who were invited
This can be stated in active form. Alternate translation: "who he had invited"

went in their innocence
"went innocently"

2 Samuel 15:12

he sent for Ahithophel
This means that he sent a messenger to go get Ahithophel and bring him back to him. Alternate translation: "he sent a messenger to go get Ahithophel who was"

Ahithophel
This is the name of a man.

Giloh
This is the name of a place.

2 Samuel 15:13

The hearts of the men of Israel are following after
Here the men are referred to by their "hearts" to emphasize their loyalty to Absalom. Alternate translation: "The men of Israel are loyal to" or "The men of Israel are following after"

2 Samuel 15:14

escape from Absalom ... he will quickly ... and he will bring
Here David speaks of Absalom and the men with him as "Absalom" himself because the men are following Absalom's authority. Alternate translation: "escape from Absalom and his men ... he and his men will quickly ... and they will bring"

attack the city with the edge of the sword
The "city" is a metonym referring to the people in the city. The "edge of the sword" is a synecdoche referring to the Israelites' swords and emphasize that they killed the people in battle. Alternate translation: "will attack the people of our city and kill them with their swords"

bring down disaster
This means to cause disaster to happen.

2 Samuel 15:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 15:16

to keep the palace
Here the word "keep" means to care for. Alternate translation: "to care for the palace"

2 Samuel 15:17

at the last house
This refers to the last house they would come to when leaving the city. Alternate translation: "at the last house as they were leaving the city"

2 Samuel 15:18

his servants
"his soldiers." These men served David as soldiers. See how you translated this phrase in 2 Samuel 3:22.

Kerethites ... Pelethites
Translate the names of these people groups the same as you did in 2 Samuel 8:18.

Gittites
Translate the name of this people group the same as you did in 2 Samuel 6:10.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

six hundred men
"600 men"

2 Samuel 15:19

Ittai
This is the name of a man.

Gittite
Translate the name of this people group the same as you did in 2 Samuel 6:10.

Why will you come with us?
This rhetorical question indicates that the king does not think they should go along with him. This question can be written as a statement. Alternate translation: "You do not need to go with us."

2 Samuel 15:20

why should I make you wander all over with us?
This rhetorical question emphasizes David did not want Ittai to come. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "I do not want to cause you to wander around with us."

Since you just left yesterday
Here "yesterday" is an exaggeration that emphasizes a short amount of time. Ittai the Gittite had lived there for several years. Alternate translation: "Since you have lived here only a short time"

may steadfast love and faithfulness go with you
This is a blessing that David is giving to him. The abstract nouns "love" and "faithfulness" can be expressed with the verb "love" and the adjective "faithful." Alternate translation: "may Yahweh love you without ceasing and be faithful to you"

2 Samuel 15:21

As Yahweh lives, and as my master the king lives
Here the speaker is making a solemn promise. He compares the certainty that he will fulfill his promise to the certainty that Yahweh and the king are alive. Alternate translation: "I solemnly promise that as surely as Yahweh and the king live"

your servant
Ittai refers to himself this way to honor the king.

whether that means living or dying
"even if I get killed supporting you"

2 Samuel 15:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 15:23

All the country wept with a loud voice
Many of the people of Israel wept loudly when they saw the king leaving. Here this is generalized by saying that the whole country wept. Alternate translation: "All the people along the road wept" or "Many of the people wept"

with a loud voice
Here the many people who were weeping are spoken of as if they shared one loud voice. Alternate translation: "loudly"

Kidron Valley
This is the name of a place near Jerusalem.

2 Samuel 15:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 15:25

I find favor in the eyes of Yahweh
Here the "eyes of Yahweh" refer to Yahweh's thoughts and opinion. If you "find favor" with someone it means that they are pleased with you. Alternate translation: "Yahweh is pleased with me"

where he lives
"where his presence is." The ark of the covenant symbolizes Yahweh's presence. This refers to the place where the ark is. Alternate translation: "where it is kept"

2 Samuel 15:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 15:27

Ahimaaz
This is the name of a man.

Abiathar
See how you translated this man's name in 2 Samuel 8:17.

Are you not a seer?
This rhetorical question is used to rebuke Zadok and can be translated as a statement. Alternate translation: "You will be able to find out what is happening."

2 Samuel 15:28

See
Here this word means for the listener to pay attention to what is said next. Alternate translation: "Listen"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

until word comes from you
This refers to him sending a messenger to the king. Alternate translation: "until you send a messenger to me to inform me"

to inform me
Here the king implies he is to receive a message informing him about what is happening in Jerusalem. Alternate translation: "to tell me what is happening in Jerusalem"

2 Samuel 15:29

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 15:30

barefoot
wearing no shoes or sandals

his head covered
This is a sign of mourning and shame. Alternate translation: "his head covered in mourning"

2 Samuel 15:31

Ahithophel
See how you translated this man's name in 2 Samuel 15:11.

conspirators
people who join together against someone else

please turn Ahithophel's advice into foolishness
David is asking Yahweh to make Ahitohphel's advice foolish and useless. Alternate translation: "please let whatever advice Ahithophel gives be foolishness and unsuccessful"

2 Samuel 15:32

It came about
"It happened." This phrase marks the next event in the story.

at the top of the road
The word "top" is used here because David went up in elevation and is at the top of a hill. Alternate translation: "at the top of the hill"

where God used to be worshiped
This can be stated in active form. Alternate translation: "where people once worshiped God"

Hushai
This is the name of a man.

Arkite
This is the name of a people group.

with his coat torn and earth on his head
This is an act showing shame or repentance. Here the word "earth" means dirt. Alternate translation: "He had torn his clothes and put dirt on his head to show that he was very sad"

2 Samuel 15:33

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 15:34

you will confuse Ahithophel's advice for me
David is suggest to Hushai that he oppose whatever Ahithopel advises. Alternate translation: "you can serve me by opposing Ahithophel's advice"

2 Samuel 15:35

Will you not have the priests Zadok and Abiathar with you?
David asks this rhetorical question to tell Hushai that he will not be alone. This can be written as a statement. Alternate translation: "Zadok and Abiathar the priests will be there to help you."

whatever you hear
This is a generalization. It means all of the important and insightful things that he hears, not every single word he hears.

2 Samuel 15:36

Ahimaaz ... Jonathan
These are the names of men.

by their hand
The phrase "their hand" refers to the sons and means that they were to serve as messengers. Alternate translation: "their sons to tell me"

2 Samuel 15:37

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 16

1 When David had gone a short distance over the summit of the hill, Ziba the servant of Mephibosheth
met him with a couple of saddled donkeys; on them were two hundred loaves of bread, one hundred
clusters of raisins, and one hundred bunches of figs, and a skin of wine. **2** The king said to Ziba, "Why did
you bring these things?" Ziba replied, "The donkeys are for the king's household to ride on, the bread and
fig cakes are for your young men to eat, and the wine is for anyone who is faint in the wilderness to
drink." **3** The king said, "Then where is your master's grandson?" Ziba replied to the king, "Look, he has
stayed behind in Jerusalem, for he said, 'Today the house of Israel will restore my father's kingdom to
me.'" **4** Then the king said to Ziba, "Look, all that belonged to Mephibosheth now belongs to you." Ziba
answered, "I bow in humility to you, my master, king. Let me find favor in your eyes."

5 When King David approached Bahurim, a man from the family of the clan of Saul came out from there.
His name was Shimei son of Gera, and he cursed as he came out. **6** He threw stones at David and at all of
the king's servants, in spite of the people and mighty men who were on the king's right and left. **7** Shimei
called out in cursing, "Go away, get out of here, you man of blood, you worthless man! **8** Yahweh has
repaid all of you for the blood you shed within the family of Saul, in whose place you have reigned.
Yahweh has given the kingdom into the hand of Absalom your son. You have come to ruin because you are
a man of blood."

9 Then Abishai son of Zeruiah, said to the king, "Why should this dead dog curse my master the king?
Please let me go over and take off his head." **10** But the king said, "What have I to do with you, sons of
Zeruiah? Perhaps he is cursing me because Yahweh has said to him, 'Curse David.' Who then could say to
him, 'Why are you cursing the king?'" **11** So David said to Abishai and to all his servants, "Look, my son,
who was born from my body, wants to take my life. How much more may this Benjamite now desire my
ruin? Leave him alone and let him curse, for Yahweh has commanded him to do it. **12** Perhaps Yahweh will
look at the misery unleashed on me, and repay me with good for his cursing me today." **13** So David and
his men traveled on the road, while Shimei went beside him up on the hillside, cursing and throwing dust
and stones at him as he went. **14** Then the king and all the people who were with him became weary, and
he rested when they stopped for the night.

15 As for Absalom and all the people of the men of Israel who were with him, they came to Jerusalem, and
Ahithophel was with him. **16** It came about when Hushai the Arkite, David's friend, had come to Absalom,
that Hushai said to Absalom, "Long live the king! Long live the king!" **17** Absalom said to Hushai, "Is this
your loyalty to your friend? Why did you not go with him?" **18** Hushai said to Absalom, "No! The one whom
Yahweh and this people and all the men of Israel have chosen, that is the man to whom I will belong, and I
will stay with him. **19** Also, what man should I serve? Should I not serve in the presence of his son? As I
have served in your father's presence, I will serve in your presence."

20 Then Absalom said to Ahithophel, "Give us your advice about what we should do." **21** Ahithophel
answered Absalom, "Go to your father's concubines, whom he has left to keep the palace, and all Israel
will hear that you have become a stench to your father. Then the hands of all who are with you will be
strong." **22** So they spread for Absalom a tent on the top of the palace, and Absalom went to his father's
concubines in the sight of all Israel. **23** Now the advice of Ahithophel that he gave in those days was as if
a man heard from the mouth of God himself. That was how all of Ahithophel's advice was viewed by both
David and Absalom.

---

2 Samuel 16 General Notes

Special concepts in this chapter

Absalom seeks advice from David's advisers

David's best adviser, Ahithophel, told Absalom to publicly seduce the concubines that David had left to take care of the palace. Because the concubines were the king's property, having sexual relations with a king's concubines implied that Absalom was now the king. This would show the people that the break with David was complete.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Important figures of speech in this chapter

Simile
To show how seriously people took Ahithophel's advice, the author used a simile comparing his advice to God's advice. "Now the advice of Ahithophel that he gave in those days was as if a man heard from the mouth of God himself."

---

2 Samuel 16:1

Ziba
This is a man's name.

Mephibosheth
See how you translated this man's name in 2 Samuel 4:4.

two hundred loaves ... one hundred clusters ... one hundred bunches
"200 loaves ... 100 clusters ... 100 bunches"

loaves of bread
"cakes of bread"

clusters of raisins ... bunches of figs
These phrases refer to raisins or figs pressed together.

raisins
dried grapes

a skin of wine
"a wineskin full of wine"

2 Samuel 16:2

faint
tired and weak

2 Samuel 16:3

your master's grandson
"Mephibosheth, your master's grandson"

grandson
the son of one's son or daughter

Look
Here this word is used to draw someone's attention to what is said next. Alternate translation: "Listen"

house of Israel
This refers to the people of Israel. Alternate translation: "the people of Israel"

will restore my father's kingdom to me
Having a descendant of Saul being allowed to rule is spoken of as the kingdom being restored to their family. Alternate translation: "will allow me to rule the kingdom that my grandfather ruled"

2 Samuel 16:4

Mephibosheth
See how you translated this man's name in 2 Samuel 4:4.

I bow in humility to you
Ziba is not literally bowing before the king when he is speaking here. This means that he will serve the king with the same amount of humility he would be showing if he were literally bowing before him. Alternate translation: "I will humbly serve you"

Let me find favor in your eyes
The phrase "find favor" means to be approved of by someone. Also, "eyes" is a metonym for sight, and sight represents judgment or evaluation. Alternate translation: "I want you to be pleased with me" or "I desire you for to be pleased with me"

2 Samuel 16:5

Bahurim
Translate the name of this city the same as you did in 2 Samuel 3:16.

Shimei ... Gera
These are the names of men.

2 Samuel 16:6

the king's servants
You may need to make explicit that these were probably officials of some sort, not household servants. Alternate translation: "the king's officials"

in spite of the
"even though there were"

people and mighty men
You may need to make explicit that these were probably soldiers and bodyguards, men who protect an important person. Alternate translation: "soldiers and bodyguards"

2 Samuel 16:7

man of blood
Here "blood" refers to all of men he was responsible for killing in battle. Alternate translation: "murderer"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 16:8

Yahweh has repaid
Yahweh repays them by punishing them. This can be stated clearly. Alternate translation: "Yahweh has punished"

for the blood you shed within the family of Saul
Here "blood" refer to people who were killed from Saul's family. The king was responsible for them dying. Alternate translation: "for killing many of Saul's family"

in whose place you have reigned
David reigned as king over the same people whom Saul had previously reigned. Alternate translation: "in whose place you have reigned as king"

into the hand of Absalom
Here "hand" refers to control. Alternate translation: "into the control of Absalom"

2 Samuel 16:9

Abishai
See how you translated this man's name in [2 Samuel 2:18]

Zeruiah
See how you translated this man's name in [2 Samuel 2:13]

Why should this dead dog curse my master the king?
Abishai asked this question to express his anger at the man. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "This dead dog must not speak to the king this way."

this dead dog
Here the man is being described as worthless by being compared to a dead dog. Alternate translation: "this worthless man"

2 Samuel 16:10

What have I to do with you, sons of Zeruiah?
This rhetorical question is asked to correct the sons of Zeruiah. It can be translated as a statement. Alternate translation: "I do not want to know what you think!"

Perhaps he is cursing me because
"He may be cursing me because"

Who then could say to him, 'Why are you cursing the king?
This is said as a rhetorical question to emphasize that the answer is "no one." This can be written as a statement. Alternate translation: "No one then can ask him, 'Why are you cursing the king?'"

2 Samuel 16:11

my son, who was born from my body
David describes his son this way to emphasize the close bond between a father and his son. Alternate translation: "my own son" or "my dear son"

wants to take my life
This is a polite way to refer to killing someone. Alternate translation: "wants to kill me"

How much more may this Benjamite now desire my ruin?
David uses this rhetorical question to express that he is not surprised that the man wants to kill him. This can be written as a statement. Alternate translation: "Of course this Benjamite desires my ruin!" or "I am not surprised this Benjamite desires my ruin as well!"

desire my ruin
Here David describes the man's desire to kill him as if David were something that the man wanted to ruin. Alternate translation: "desire me to be killed" or "desire to kill me"

Leave him alone and let him curse
Here the phrase "leave him alone" means to not stop him from what he is doing. Alternate translation: "Do not stop him from cursing me"

2 Samuel 16:12

will look at
Here "looking" means "considering." Alternate translation: "will consider"

the misery unleashed on me
Here David speaks of misery as if it were a dangerous animal that the Benjamite unleashed on him.

2 Samuel 16:13

Shimei went beside him up on the hillside
Shimei was walking parallel to David and his men, though Shimei was up higher on the hillside.

2 Samuel 16:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 16:15

Ahithophel
See how you translated this man's name in [2 Samuel 15:12]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 16:16

Hushai
See how you translated this man's name in [2 Samuel 15:32]

It came about
"It happened that." This phrase is used to introduce the next event in the story.

Arkite
See how you translated the name of this people group in [2 Samuel 15:32]

2 Samuel 16:17

loyalty
a strong feeling of support and love

Is this your loyalty to your friend? Why did you not go with him?
These rhetorical questions are asked to criticize Hushai. They can be translated as a statement. Alternate translation: "You have been a loyal friend to David; you should have gone with him."

2 Samuel 16:18

The one whom ... that is the man ... with him
Here Hushai is referring to Absalom in the third person to take emphasize off of him and place it on Yahweh and the people who chose him. This can be written in second person. Alternate translation: "you are the one whom ... you are the man ... with you"

2 Samuel 16:19

what man should I serve? Should I not serve in the presence of his son?
Hushai asks these rhetorical questions to emphasize that he wants to serve Absalom. They can be written as a statement. Alternate translation: "I should serve only David's son, so I will serve in his presence." or "I should serve you, for you are David's son."

2 Samuel 16:20

Ahithophel
See how you translated this man's name in [2 Samuel 15:12]

2 Samuel 16:21

Go to your father's concubines
This is a polite way of talking about having sexual relations. Alternate translation: "Have sexual relations with your father's concubines" or "Lie with your father's concubines"

to keep the palace
The phrase "to keep" means to take care of. Alternate translation: "to take care of the palace"

become a stench to your father
Ahithophel speaks of Absalom offending his father as if he would become something that had a strong and offensive odor. Alternate translation: "become offensive to your father" or "greatly insulted father"

Then the hands of all who are with you will be strong
Here the people who followed Absalom are referred to by their hands. The news will strengthen the peoples' loyalty to Absalom and encourage them. This can be stated clearly. Alternate translation: "The news of this will strengthen the loyalty of all who follow you"

2 Samuel 16:22

they spread
"they set up"

Absalom went to his father's concubines
This is a polite way of saying that he had sexual relations with them. See how you translated a similar phrase in [2 Samuel 16:21]

in the sight of all Israel
This means that people were able to see the tent and Absalom walking in and out of the tent with the women. The phrase "all of Israel" is a generalization, for only people near the palace could see it. Alternate translation: "where the Israelites could see him go into the tent"

2 Samuel 16:23

Now the advice of Ahithophel ... was as if a man heard
Here the author compare how much people trusted Ahithophel's advice with how much they would trust advice directly from God. Alternate translation: "Now people trusted the advice of Ahithophel in those days in the same way they would have trusted it if had come"

as if a man heard from the mouth of God himself
Here God's mouth represents himself and emphasizes his speech. Alternate translation: "as if God had said it with his own mouth" or "as if a man heard it spoken by God himself"

all of Ahithophel's advice was viewed by both David and Absalom
This can be translated in active form. Alternate translation: "both David and Absalom viewed all of Ahithophel's advice"

was viewed
"was thought of"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 17

1 Then Ahithophel said to Absalom, "Now let me choose twelve thousand men, and I will arise and pursue
David tonight. **2** I will come on him while he is weary and weak and will surprise him with fear. The people
who are with him will flee, and I will attack only the king. **3** I will bring back all the people to you, like a
bride coming to her husband, and all the people will be at peace under you." **4** What Ahithophel said
pleased Absalom and all the elders of Israel.

5 Then Absalom said, "Now call Hushai the Arkite, too, and let us hear what he says." **6** When Hushai had
come to Absalom, Absalom explained to him what Ahithophel had said and then asked Hushai, "Should we
do what Ahithophel has said? If not, tell us what you advise." **7** So Hushai said to Absalom, "The advice
that Ahithophel has given this time is not good." **8** Hushai added, "You know your father and his men are
strong warriors, and that they are bitter, and they are like a bear robbed of her cubs in a field. Your father
is a man of war; he will not sleep with the army tonight. **9** Look, right now he is probably hidden in some
pit or in some other place. It will happen that when some of your men have been killed at the beginning of
an attack, that whoever hears it will say, 'A slaughter has taken place among the soldiers who follow
Absalom.' **10** Then even the bravest soldiers, whose hearts are like the heart of a lion, will be afraid
because all Israel knows that your father is a mighty man, and that the men who are with him are very
strong. **11** So I advise you that all Israel should be gathered together to you, from Dan to Beersheba, as
numerous as the sands that are by the sea, and that you go to battle in person. **12** Then we will come on
him wherever he may be found, and we will cover him as the dew falls on the ground. We will not leave
even one of his men, or him himself, alive. **13** If he retreats into a city, then all Israel will bring ropes to
that city and we will drag it into the river, until there is no longer even a small stone found there." **14**
Then Absalom and the men of Israel said, "Hushai the Arkite's advice is better than Ahithophel's." Yahweh
had ordained the rejection of Ahithophel's good advice in order to bring destruction on Absalom.

15 Then Hushai said to Zadok and to Abiathar the priests, "Ahithophel advised Absalom and the elders of
Israel in such and such a way, but I have advised something else. **16** Now then, go quickly and report to
David; say to him, 'Do not camp tonight at the fords of the wilderness, but by all means cross over, or the
king will be swallowed up along with all the people who are with him.'" **17** Now Jonathan and Ahimaaz
were staying at the spring of Rogel. A female servant used to go and inform them what they needed to
know, for they could not risk being seen going into the city. When the message came, then they were to go
and tell King David. **18** But a young man saw them this time and told Absalom. So Jonathan and Ahimaaz
went away quickly and came to the house of a man in Bahurim, who had a well in his courtyard, into
which they descended. **19** The man's wife took the covering for the well and spread it over the well's
opening, and tossed grain over it, so no one knew Jonathan and Ahimaaz were in the well. **20** Absalom's
servants came to the woman of the house and said, "Where are Ahimaaz and Jonathan?" The woman told
them, "They have crossed over the river." So after they had looked around and could not find them, they
returned to Jerusalem.

21 It came about after they had left that Jonathan and Ahimaaz came up out of the well. They went to
report to King David; they said to him, "Get up and cross quickly over the water because Ahithophel has
given such and such advice about you." **22** Then David arose and all the people who were with him, and
they crossed over the Jordan. By morning daylight not one of them had failed to cross over the Jordan. **23**
When Ahithophel saw that his advice had not been followed, he saddled his donkey and went to his house
in his own city. He set his house in order and hanged himself. So he died and was buried in the tomb of
his father.

24 Then David came to Mahanaim. As for Absalom, he crossed over the Jordan, he and all the men of
Israel with him. **25** Absalom had set Amasa over the army instead of Joab. Amasa was the son of a man
named Jether the Ishmaelite [1] , who went to Abigail, who was the daughter of Nahash and sister of
Zeruiah, the mother of Joab. **26** Then Israel and Absalom camped in the land of Gilead.

27 It came about when David had come to Mahanaim, that Shobi son of Nahash from Rabbah of the
Ammonites, and Makir son of Ammiel from Lo Debar, and Barzillai the Gileadite from Rogelim, **28** brought
sleeping mats and blankets, bowls and pots, and wheat, barley flour, roasted grain, beans, lentils, **29**
honey, butter, sheep, and milk curds from the herd, so that David and the people with him could eat.
These men had said, "The people are hungry, weary, and thirsty in the wilderness."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Footnotes

17:25 [1]Scholars disagree about whether the word describing Jether should be "Ishmaelite," as it is in the ancient Greek translation, or "Israelite," as it is in the ancient Hebrew text. Some scholars believe that "Israelite" is a scribal error in the Hebrew. "Ishmaelite" is the word used in a parallel passage, 1 Chronicles 2:17, in both the ancient Hebrew and Greek texts.

2 Samuel 17 General Notes

Special concepts in this chapter

Confusion
Ahithophel gives good advice to Absalom, but Hushai confuses Absalom. God is using the misleading advice to protect David, his king.

2 Samuel 17:1

Ahithophel
See how you translated this man's name in [2 Samuel 15:12]

twelve thousand men
"12,000 men"

arise and
"begin to"

2 Samuel 17:2

come on
"come to"

weary and weak
These words mean basically the same thing and are used together to emphasize how weak David was. Alternate translation: "weak"

will surprise him with fear
Here the word "fear" can be expressed with the adjective "afraid." Alternate translation: "will surprise him and make him afraid"

I will attack only the king
It is implied that he intends to kill the king. This can be stated clearly. Alternate translation: "I will kill only the king"

2 Samuel 17:3

bring back all the people
This refers to all of the people who were with David. Alternate translation: "bring back all of the people who were with him"

like a bride coming to her husband
Here Ahithophel speaks of the peoples' happiness by comparing it to a bride's happiness. Alternate translation: "and they will come happily, like a bride is happy when she comes to her husband" or "and they will come happily"

be at peace
This means to have peace or to live peacefully. Alternate translation: "live peacefully"

under you
This refers to being under the king's authority. Alternate translation: "under your authority"

2 Samuel 17:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 17:5

Hushai the Arkite
See how you translated this man's name in 2 Samuel 15:32.

2 Samuel 17:6

Ahithophel
See how you translated this man's name in 2 Samuel 15:12.

2 Samuel 17:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 17:8

they are like a bear robbed of her cubs
The anger of the soldiers here is being compared to that of a mother bear who cubs are taken from her. Alternate translation: "they are angry, like a mother bear whose cubs have been take from her" or "they are very angry"

a bear
a large furry animal that walks on four legs and has sharp claws and teeth

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

is a man of war
This means that his has fought in many battles and knows well the ways of war. Alternate translation: "has fought in many battles"

2 Samuel 17:9

Look
Here this word is used to draw someone's attention to what is said next. Alternate translation: "Listen"

pit
a deep hole in the ground

or in some other place
"or hidden in some other place"

when some of your men have been killed
This can be stated in active form. Alternate translation: "when his soldiers kill some of your men"

A slaughter has taken place among the soldiers who follow Absalom
The noun "slaughter" means an event where many people are brutally killed. This can be expressed as a verb. Alternate translation: "Many of the soldiers who follow Absalom have been slaughtered" or "The enemy soldiers have killed many of the soldiers who follow Absalom"

2 Samuel 17:10

whose hearts are like the heart of a lion
Here the soldiers are refers to by their "hearts." Also, their strong bravery is compared to that of a lion's. Alternate translation: "who are as brave as lions" or "who are very brave"

2 Samuel 17:11

that all Israel should be gathered together to you
This can be stated in active form. Also, here "all Israel" represents only the Israelite soldiers. Alternate translation: "that you should gather together all of the Israelite soldiers"

from Dan to Beersheba
This phrase means from the northern border of Israel to the southern border. Alternate translation: "from the whole nation of Israel"

as numerous as the sands that are by the sea
This is an exaggeration where all the grains of sand on a beach are compared to the number of Israelite soldiers. Alternate translation: "so many that they can barely be counted"

that you go to battle in person
The phrase "in person" means to go yourself and not send someone else instead. Alternate translation: "then lead them yourself into battle"

2 Samuel 17:12

come on him
This means to purposefully go to where he is and then to attack.

we will cover him as the dew falls on the ground
Absalom's army is described as covering David's army like the dew covers the ground in the morning. Alternate translation: "we will overwhelm and completely defeat David's army"

dew
the fog or misty cloud of water that can fall onto the ground during the night, covering the ground and leaving it wet in the morning

We will not leave even one of his men ... alive
This negative sentence is used for emphasis and can be stated in a positive form. Alternate translation: "We will kill every one of his men"

him himself
Both these words refer to David. Alternate translation: "David himself"

2 Samuel 17:13

then all Israel
This refers to Israel's soldiers, not to all of Israel. Alternate translation: "then all of our soldiers"

will bring ropes to that city and we will drag it into the river
This means that the soldiers would tear down the city walls and drag the pieces to river. Alternate translation: "will destroy the city and drag the stones to the river with ropes"

until there is no longer even a small stone found there
This is an exaggeration to describe how completely they will destroy the city. The would not literally sweep away every small stone from the city. Alternate translation: "until the city is completely destroyed"

2 Samuel 17:14

Hushai the Arkite
See how you translated this man's name in 2 Samuel 15:32. Arkite is the name of a people group.

Ahithophel
See how you translated this man's name in 2 Samuel 15:12.

the rejection of Ahithophel's good advice
The word "rejection" can be expressed with the verb "reject." Alternate translation: "for the men of Israel to reject Ahithophel's good advice"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

to bring destruction on Absalom
To "bring" something on someone means to cause it to happen to them. Alternate translation: "to cause a disaster to happen to Absalom"

2 Samuel 17:15

Zadok ... Abiathar
See how you translated these men's names in [2 Samuel 15:24]

in such and such a way
This phrase, meaning "like this," refers to what Ahithophel advised Absalom earlier beginning in [2 Samuel 17:1]

2 Samuel 17:16

the fords of the wilderness
A ford is a shallow part of a river where people can walk across. The word "wilderness" here probably refers to the Arabah, the land along both sides of the Jordan River.

by all means
This means to make sure that you do something. Alternate translation: "be sure to" or "make sure that you"

the king will be swallowed up
Here the king and his people being killed is describes as if they were "swallowed" by their enemy. Alternate translation: "the king will be killed"

2 Samuel 17:17

Jonathan ... Ahimaaz
See how you translated these men's names in [2 Samuel 15:27]

When the message came
Here the "message" is spoken of as coming to them, when really it is the woman who came to then bringing the message. Alternate translation: "When she brought them a message"

spring of Rogel
This is the name of a place.

2 Samuel 17:18

this time
"one time"

So Jonathan and Ahimaaz went away
It is implied that they found out that the young man had told Absalom about them being there. This can be stated clearly. Alternate translation: "Jonathan and Ahimaaz found out what the young man had done, so they went away"

Bahurim
This is the name of a small town.

they descended
"they lowered themselves and hid"

2 Samuel 17:19

Jonathan ... Ahimaaz
See how you translated these men's names in [2 Samuel 15:27]

2 Samuel 17:20

Absalom's servants
These were probably soldiers, not house servants.

the woman of the house
"the man's wife"

Ahimaaz ... Jonathan
See how you translated these men's names in [2 Samuel 15:27]

2 Samuel 17:21

It came about
"It happened." This phrase marks the next event in the story.

cross quickly over the water
Here "the water" refers to the Jordan River. Alternate translation: "cross quickly over the river"

has given such and such advice
The idiom "such and such" is used in the place of information that is already know by the reader. Here it refers to what Ahithophel advised Absalom beginning in [2 Samuel 17:1]

2 Samuel 17:22

By morning daylight not one of them had failed to cross over the Jordan
This negative sentence is used to emphasize that they all crossed the river. It can be stated in a positive form. Alternate translation: "By morning daylight every one of them had crossed over the Jordan"

2 Samuel 17:23

Ahithophel saw
"Ahithophel knew" or "Ahithophel realized"

his advice had not been followed
This can be stated in active form. Alternate translation: "Absalom had not followed his advice"

saddled his donkey
placed a blanket or small leather seat on the donkey so he could sit on it

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

set his house in order
He prepared for his death by telling his family what to do after he died. Alternate translation: "prepared for his death"

So
"And this is how"

was buried
This can be stated in active form. Alternate translation: "they buried him"

2 Samuel 17:24

Mahanaim
Translate the name of this place the same as you did in [2 Samuel 2:8]

2 Samuel 17:25

Amasa ... Joab ... Jether ... Nahash
These are the names of men. See how you translated Joab and Zeruiah

Ishmaelite
This word means that the person is descended from Ishmael. Some versions say "Israelite" here. See the footnote. You may want to choose the word that is used in the majority language Bible in your area.

who went to Abigail
This is a polite way of saying that he had sexual relations with her. Alternate translation: "who had sexual relations with Abigail" or "who lay with Abigail"

Abigail ... Zeruiah
These are the names of women.

2 Samuel 17:26

Gilead
Translate the name of this place the same as you did in [2 Samuel 2:9]

2 Samuel 17:27

It came about
This phrase is used to introduce the next event in the story.

Mahanaim ... Rabbah ... Lo Debar ... Rogelim
These are the names of cities or places.

Shobi ... Nahash ... Makir ... Ammiel ... Barzillai
These are the names of men.

Ammonites ... Gileadite
These are the names of people groups.

2 Samuel 17:28

sleeping mats and blankets
A mat is something soft to sleep on, and a blanket is a cloth covering for warmth.

flour
crushed grain made into powder and used to make bread

roasted
cooked with dry heat

beans
seeds that are cooked and eaten

lentils
a kind of seed that is cooked and eaten

2 Samuel 17:29

curds
milk that has soured and become solid

thirsty
in need of water or some other drink

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 18

1 David counted the soldiers who were with him and appointed captains of thousands and captains of hundreds over them. **2** Then David sent out the army, one-third under the command of Joab, another third under the command of Abishai son of Zeruiah, Joab's brother, and still another third under the command of Ittai the Gittite. The king said to the army, "I will certainly go out with you myself, too." **3** But the men said, "You must not go to battle, for if we flee away they will not care about us, or if half of us die they will not care. But you are worth ten thousand of us! Therefore it is better that you be ready to help us from the city." **4** So the king answered them, "I will do whatever seems best to you." The king stood by the city gate while all the army went out by hundreds and by thousands. **5** The king commanded Joab, Abishai, and Ittai saying, "Deal gently for my sake with the young man, with Absalom." All the people heard that the king had given the captains this command about Absalom.

6 So the army went out into the countryside against Israel; the battle spread into the forest of Ephraim. **7** The army of Israel was defeated there before the servants of David; there was a great slaughter there that day of twenty thousand men. **8** The battle spread throughout the whole countryside, and more men were consumed by the forest than by the sword.

9 Absalom happened to meet some of David's servants. Absalom was riding his mule, and the mule went under the thick branches of a large oak tree, and his head was caught up in the tree branches. He was left dangling between the ground and the sky while the mule he was riding kept going. **10** Someone saw this and told Joab, "Look, I saw Absalom hanging in an oak tree!" **11** Joab said to the man who told him about Absalom, "Look! You saw him! Why did you not strike him down to the ground? I would have given you ten silver shekels and a belt." **12** The man replied to Joab, "Even if I received a thousand silver shekels, still I would not have reached out my hand against the king's son, because we all heard the king command you, Abishai, and Ittai, saying, 'No one must touch the young man Absalom.' **13** If I had risked my life by a falsehood (and there is nothing hidden from the king), you would have abandoned me." **14** Then Joab said, "I will not wait for you." So Joab took three javelins in his hand and thrust them through the heart of Absalom, while he was still alive and hanging from the oak. **15** Then ten young men who carried Joab's armor surrounded Absalom, attacked him, and killed him.

16 Then Joab blew the ram's horn, and the army returned from pursuing Israel, for Joab held back the army. **17** They took Absalom and threw him into a large pit in the forest; they buried his body under a very large pile of stones, while all Israel fled, every man to his own tent. **18** Now Absalom, while still alive, had built for himself a large stone pillar in the King's Valley, for he said, "I have no son to carry along the memory of my name." He named the pillar after his own name, so it is called Absalom's Monument to this very day.

19 Then Ahimaaz son of Zadok said, "Let me now run to the king with the good news, how Yahweh has rescued him from the hand of his enemies." **20** Joab answered him, "You will not be the bearer of news today; you must do it another day. Today you will bear no news because the king's son is dead." **21** Then Joab said to a Cushite, "Go, tell the king what you have seen." The Cushite bowed down to Joab, and ran. **22** Then Ahimaaz son of Zadok said again to Joab, "Regardless of what may happen, please let me also run and follow the Cushite." Joab replied, "Why do you want to run, my son, seeing that you will have no reward for the news?" **23** "Whatever happens," said Ahimaaz, "I will run." So Joab answered him, "Run." Then Ahimaaz ran by the way of the plain, and outran the Cushite.

24 Now David was sitting between the inner and outer gates. The watchman had gone up to the roof of the gate to the wall and raised his eyes. As he looked, he saw a man approaching, running alone. **25** The watchman shouted out and told the king. Then the king said, "If he is alone, there is news in his mouth." The runner came closer and neared the city. **26** Then the watchman noticed another man running, and the watchman called to the gatekeeper; he said, "Look, there is another man running alone." The king said, "He is also bringing news." **27** So the watchman said, "I think the running of the man in front is like the running of Ahimaaz son of Zadok." The king said, "He is a good man and is coming with good news."

28 Then Ahimaaz called out and said to the king, "All is well." He bowed himself before the king with his face to the ground and said, "Blessed be Yahweh your God! He has delivered the men who lifted up their hand against my master the king." **29** So the king replied, "Is it well with the young man Absalom?" Ahimaaz answered, "When Joab sent me, the king's servant, to you, king, I saw a great disturbance, but I

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

did not know what it was." **30** Then the king said, "Turn aside and stand here." So Ahimaaz turned aside, and stood still.

31 Immediately then the Cushite arrived and said, "There is good news for my master the king, for Yahweh has avenged you today from all who rose up against you." **32** Then the king said to the Cushite, "Is it well with the young man Absalom?" The Cushite answered, "The enemies of my master the king, and all who rise up against you to do harm to you, should be as that young man is." **33** Then the king was deeply unnerved, and he went up to the room over the gate and wept. As he went he grieved, "My son Absalom, my son, my son Absalom! I wish I had died instead of you, Absalom, my son, my son!"

---

2 Samuel 18 General Notes

Structure and formatting

This chapter tells of the defeat and death of Absalom, ending this section on Absalom's rebellion.

Special concepts in this chapter

David's mercy

David reorganized his army and sent them out to battle, but told them to be merciful to Absalom. When David's army defeated Absalom's army, Absalom fled on a mule, but his hair caught in a tree limb and the mule ran on, leaving him hanging. One of David's soldiers saw him and told Joab. Joab went and killed him. When David heard about this he mourned for his son, Absalom. (See: mercy)

---

2 Samuel 18:1

David counted the soldiers who were with him and appointed

David did not count all of the people himself, rather other men counted them. Alternate translation: "David commanded for the soldiers who were with him to be counted and he appointed" or "David arranged the soldiers who were with him and appointed"

captains of thousands and captains of hundreds

Possible meanings are 1) these numbers represent the exact amount of soldiers that these captains led. Alternate translation: "captains of 1,000 soldiers and captains of 100 soldiers" or 2) the words translated as "thousands" and "hundreds" do not represent exact numbers, but are the names of larger and smaller military divisions. Alternate translation: "captains of large military divisions and captains of smaller military divisions"

captains

A captain is a person who is in authority over a group of soldiers.

2 Samuel 18:2

one-third ... another third

"one-third of the army ... another third of the army." A "third" is one part out of three equal parts.

Abishai ... Zeruiah

See how you translated these men's names in [2 Samuel 2:18]

Ittai

See how you translated this man's name in [2 Samuel 15:19]

Gittite

This refers to a person from Gath, which is a Philistine city.

I will certainly go out with you myself, too

This means that he will go out with them to battle. This can be stated clearly. Alternate translation: "I myself will go with you to battle" or "I personally will go with you into battle"

2 Samuel 18:3

half of us

The word "half" refers to one out of two equal parts.

you are worth ten thousand of us

This means that the enemy army considering killing David of greater worth than killing 10,000 of the other men. The number 10,000 here is an exaggeration used to emphasize a very great number of people. Alternate translation: "they would rather kill you than to kill 10,000 of us" or "killing you is worth more to them than killing a great number of us"

ten thousand

"10,000"

that you be ready to help us from the city

David could help them from the city by advising them and sending men to help them. This can be

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

stated clearly. Alternate translation: "that you stay here in the city and send help to us"

2 Samuel 18:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 18:5

Abishai
See how you translated this man's name in [2 Samuel 2:18]

Ittai
See how you translated this man's name in [2 Samuel 15:19]

Deal gently for my sake with the young man, with Absalom
"For my sake, do not harm the young man, Absalom." The phrase "Deal gently" means to be kind to someone and not to harm them.

my sake
"my well-being" or "my account"

2 Samuel 18:6

went out into the countryside against Israel
This means that they went out and fought against them in battle. Alternate translation: "went out into the countryside and fought against Israel"

against Israel
Here "Israel" refers to their soldiers, not all of the Israelites. Alternate translation: "against the Israelite soldiers"

2 Samuel 18:7

The army of Israel was defeated there before the servants of David
This can be stated in active form. Alternate translation: "There the servants of David defeated the army of Israel"

servants of David
"David's soldiers." These men served David as soldiers. See how you translated this phrase in 2 Samuel 3:22.

a great slaughter
an event where many people are brutally killed

twenty thousand men
"20,000 men"

2 Samuel 18:8

more men were consumed by the forest than by the sword
Here "the forest" is described as if it were alive and could act. "The sword" refers to David's soldiers who fought with swords. Alternate translation: "dangerous things in the forest killed more men than David's soldiers killed with their swords"

2 Samuel 18:9

Absalom happened to meet some of David's servants
This is an event that happened during the battle. This can be stated clearly. Alternate translation: "During the battle, Absalom happened to meet some of David's servants"

David's servants
"David's soldiers." These men served David as soldiers. See how you translated this phrase in 2 Samuel 3:22.

his head was caught up in the tree branches
Absalom had long hair that got caught in the tree branches. Alternate translation: "his hair was caught in the tree branches"

dangling
hanging or swinging loosely

between the ground and the sky
"in the air"

2 Samuel 18:10

Look
Here this word is used to draw a person's attention to what is said next. Alternate translation: "Listen"

2 Samuel 18:11

Why did you not strike him down to the ground?
This rhetorical question means that he should have killed him. This question can be written as a statement. The phrase "strike down" means to kill. Alternate translation: "You should have struck him down to the ground!" or "You should have killed him immediately!"

ten silver shekels
This can be written in modern units. Alternate translation: "ten silver coins" or "110 grams of silver"

belt
This is a special belt that shows people that someone is a great soldier and should be honored.

2 Samuel 18:12

a thousand silver shekels
"1,000 silver shekels." This can be stated in modern units. Alternate translation: "1,000 silver coins" or "11 kilograms of silver"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

would not have reached out my hand against the king's son
The phrase "reached out my hand" means to attack. Alternate translation: "would not have attacked the king's son"

No one must touch
Here "touching" refers to "harming." Alternate translation: "No none must harm" or "Do not harm"

2 Samuel 18:13

a falsehood
The word "falsehood" can be expressed with a verb phrase. Also, this refers to disobeying the king's command. This can be stated clearly. Alternate translation: "doing something that is wrong" or "by disobeying the king"

there is nothing hidden from the king
Here the man speaks about how the king knows about almost everything that happens as if everything were a physical object he knew the location of. Alternate translation: "there is nothing that the king does not know" or "the king hears about everything that happens"

2 Samuel 18:14

I will not wait for you
Joab meant that he should not continue talking to the man. Alternate translation: "I will not waste anymore time talking to you"

heart of Absalom
Here Absalom's heart refers to his chest or upper body. Alternate translation: "chest"

2 Samuel 18:15

armor
This refers to both the armor he would wear to protect himself and to his weapons. Alternate translation: "armor and weapons"

2 Samuel 18:16

Then Joab blew the ram's horn, and the army returned from pursuing Israel, for Joab held back the army
This describes what Joab commanded by blowing the ram's horn. Alternate translation: "Then Joab blew the ram's horn to call back the army, and the army returned from pursuing Israel"

returned from pursuing Israel
Here "Israel" refers to the Israelite army. Alternate translation: "returned from pursuing the Israelite army"

2 Samuel 18:17

They took Absalom and threw him
"They took Absalom's body and threw it"

they buried his body under a very large pile of stones
After putting his body in the pit they covered it with a pile of stones. This can be stated more clearly. Alternate translation: "they covered his body with a huge pile of stones"

while all Israel fled
Here "all Israel" refers to the Israelite soldiers. The word "fled" means "ran away." Alternate translation: "while all the Israelite soldiers ran away"

his own tent
"his own home." The Israelites were living in houses at this time.

2 Samuel 18:18

the King's Valley
This is the name of a place.

to carry along the memory of my name
Absalom uses the phrase "my name" to refer to himself and his family line. Alternate translation: "to carry on my family name, by which people would remember me"

so it is called Absalom's Monument to this very day
This can be stated in active form. Alternate translation: "so people called it Absalom's Monument from that day on"

to this very day
This refers to the present time when this book of the Bible was written.

2 Samuel 18:19

Ahimaaz
See how you translated this man's name in [2 Samuel 15:27]

run to the king with the good news
Here Ahimaaz speaks of running to go and tell the king the good news as if the good news were a object that he were carrying. Alternate translation: "run to tell the king the good news"

the hand of his enemies
Here "hand" refers to control. Alternate translation: "the control of his enemies"

2 Samuel 18:20

the bearer of news
"the one who tells the news"

you will bear no news
This refers to not bearing the news to the king. Alternate translation: "you will not tell the news to the king"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 18:21

tell the king what you have seen
Joab is telling him to go and tell the king about the news of the battle.

2 Samuel 18:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 18:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 18:24

Now
This word is used here to mark a stop in the main story and the beginning of a new part of the story.

raised his eyes
Here the watchman looking to see something is spoken of as if he lifted up his eyes. Alternate translation: "looked out beyond the city"

2 Samuel 18:25

there is news in his mouth
Here the king speaks of the man having a message as if the news were an object sitting in his mouth. Alternate translation: "he has news to tell us"

2 Samuel 18:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 18:27

I think the running of the man in front is like the running of Ahimaaz son of Zadok
The watchman compares the way the man ran to the way Ahimaaz runs to suggest that it may be him. Alternate translation: "I think the man running in front is Ahimaaz son Zadok, because he runs like Ahimaaz"

2 Samuel 18:28

He bowed himself before the king with his face to the ground
He did this to honor the king. Alternate translation: "He bowed himself before the king with his face to the ground to honor the king"

Blessed be Yahweh
"Praise Yahweh." Here "bless" means to praise.

the men who lifted up their hand against my master the king
Here Ahimaaz speaks of the men opposing the king as if they were were raising their hands before him. Alternate translation: "the men who opposed and fought against my master the king"

2 Samuel 18:29

a great disturbance
This means that people were acting as though things were not right.

2 Samuel 18:30

Turn aside and stand here
"Move out of the way" or "Stand aside"

2 Samuel 18:31

rose up against
This means to oppose. Alternate translation: "opposed"

2 Samuel 18:32

The enemies of my master the king, ... should be as that young man is
The Cushite uses a comparison as a polite way to tell the king that Absalom is dead. This can be stated more directly. Alternate translation: "I would like all your enemies ... to die the way that young man died"

2 Samuel 18:33

was deeply unnerved
"was very unhappy" or "was trembling with grief"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 19

1 Joab was told, "Look, the king is weeping and mourning for Absalom." **2** So the victory that day was turned into mourning for all the army, for the army heard it said that day, "The king is mourning for his son." **3** The soldiers had to sneak quietly into the city that day, like people who are ashamed sneak away when they run from battle. **4** The king covered his face and cried in a loud voice, "My son Absalom, Absalom, my son, my son!" **5** Then Joab entered into the house to the king and said to him, "You have shamed the faces of all your servants today, who have saved your life today, and the lives of your sons and of your daughters, and the lives of your wives, and the lives of your concubines, **6** because you love those who hate you, and you hate those who love you. For today you have shown that commanders and servants are nothing to you. Today I believe that if Absalom had lived, and we all had died, then that would have pleased you. **7** Now therefore get up and go out and speak kindly to your servants, for I swear by Yahweh, if you do not go, not one man will remain with you tonight. That would be worse for you than all the disasters that have ever happened to you from your youth until now." **8** So the king got up and sat in the city gate, and all the people were told, "Look, the king is sitting in the gate," and all the people came before the king.

So Israel fled, every man to his tent. **9** All the people were arguing with each other throughout all the tribes of Israel saying, "The king rescued us out of the hand of our enemies, and he saved us out of the hand of the Philistines, but now he has run out of the land because of Absalom. **10** Absalom, whom we anointed over us, has died in battle. So why do you say nothing about bringing the king back?"

11 King David sent to Zadok and to Abiathar the priests saying, "Speak to the elders of Judah saying, 'Why are you the last to bring the king back to his palace, since the talk of all Israel favors the king, to bring him back to his palace? **12** You are my brothers, my flesh and bone. Why then are you the last to bring back the king?' **13** Then say to Amasa, 'Are you not my flesh and my bone? God do so to me, and more also, if you are not captain of my army from now on in the place of Joab.'" **14** So he won the hearts of all the men of Judah as one man. They sent to the king saying, "Return, you and all your servants." **15** So the king returned and came to the Jordan. Now the men of Judah came to Gilgal to go to meet the king and then to bring the king across the Jordan.

16 Shimei son of Gera, the Benjamite, who was from Bahurim, hurried down with the men of Judah to meet King David. **17** There were one thousand men from Benjamin with him, and Ziba the servant of Saul, and his fifteen sons and twenty servants with him. They crossed through the Jordan in the presence of the king. **18** They crossed to bring over the king's family and to do whatever he thought good. Shimei son of Gera bowed down before the king just before he began to cross the Jordan. **19** Shimei said to the king, "Do not, my master, find me guilty or call to mind the wrong your servant did the day my master the king left Jerusalem. Please, may the king not take it to heart. **20** For your servant knows that I have sinned. See, that is why I have come today as the first from all the family of Joseph to come down to meet my master the king."

21 But Abishai son of Zeruiah answered and said, "Should not Shimei be put to death for this, because he cursed Yahweh's anointed?" **22** Then David said, "What have I to do with you, you sons of Zeruiah, that you should today be adversaries to me? Will any man be put to death today in Israel? For do I not know that today I am king over Israel?" **23** So the king said to Shimei, "You will not die." So the king promised him with an oath.

24 Then Mephibosheth son of Saul came down to meet the king. He had not dressed his feet, or trimmed his beard, or washed his clothes from the day the king left until the day he came home in peace. **25** So when he came from Jerusalem to meet the king, the king said to him, "Why did you not go with me, Mephibosheth?" **26** He answered, "My master the king, my servant deceived me, for I said, 'I will saddle a donkey so I may ride on it and go with the king, because your servant is lame.' **27** My servant Ziba has slandered me, your servant, to my master the king. But my master the king is like an angel of God. Therefore, do what is good in your eyes. **28** For all my father's house were dead men before my master the king, but you set your servant among those who ate at your own table. What right therefore have I that I should still cry any more to the king?" **29** Then the king said to him, "Why explain anything further? I have decided that you and Ziba will divide the fields." **30** So Mephibosheth replied to the king, "Yes, let him take it all, since my master the king has come safely to his own home."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

31 Then Barzillai the Gileadite came down from Rogelim to cross over the Jordan with the king, and he accompanied the king over the Jordan. **32** Now Barzillai was a very old man, eighty years old. He had furnished the king with provisions while he stayed at Mahanaim, for he was a very wealthy man. **33** The king said to Barzillai, "Come over with me, and I will provide for you to stay with me in Jerusalem." **34** Barzillai replied to the king, "How many days are left in the years of my life, that I should go up with the king to Jerusalem? **35** I am eighty years old. Can I distinguish between good and bad? Can your servant taste what I eat or what I drink? Can I hear any more the voice of singing men and singing women? Why then should your servant be a burden to my master the king? **36** Your servant would like to just go over the Jordan with the king. Why should the king repay me with such a reward? **37** Please let your servant return back home, so I may die in my own city by the grave of my father and my mother. But see, here is your servant Kimham. Let him cross over with my master the king, and do for him what seems good to you." **38** The king answered, "Kimham will go over with me, and I will do for him what seems good to you, and whatever you desire from me, I do that for you." **39** Then all the people crossed the Jordan, and the king crossed over, and the king kissed Barzillai and blessed him. Then Barzillai returned to his own home.

40 So the king crossed over to Gilgal, and Kimham crossed over with him. All the army of Judah brought the king over, and also half the army of Israel. **41** Soon all the men of Israel began to come to the king and say to the king, "Why have our brothers, the men of Judah, stolen you away and brought the king and his family over the Jordan, and all David's men with him?" **42** So the men of Judah answered the men of Israel, "It is because the king is more closely related to us. Why then are you angry about this? Have we eaten anything that the king had to pay for? Has he given us any gifts?" **43** The men of Israel answered the men of Judah, "We have ten tribes related to the king, so we have even more right to David than you. Why then did you despise us? Was not our proposal to bring back our king the first to be heard?" But the words of the men of Judah were even more severe than the words of the men of Israel.

---

2 Samuel 19 General Notes

Special concepts in this chapter

David told to stop mourning Absalom

Joab warned David that if he continued to mourn Absalom and not thank his army, they would all desert him. So David went out to encourage the soldiers. David was both a good father and a good leader.

David made king again

This chapter record the recognition that David was the true king of Israel. It is important to remember that even though Absalom had power for a while, David never stopped being the king.

The ten tribes and Judah argue over David

The ten tribes of Israel argued with the tribe of Judah about who would bring David across the river. The men of Judah answered the ten tribes very harshly. This may foreshadow, or give a glimpse of, the future civil war that would come to divide these two groups.

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical questions

The people wanted David back as their king and expressed it in a rhetorical question: "So why are we not talking about bringing the king back?" David also used a question to persuade the people of Judah to bring him back: "You are my brothers, my flesh and bone. Why then are you the last to bring back the king?"

---

2 Samuel 19:1

Joab was told

This can be stated in active form. Alternate translation: "Someone told Joab"

Look, the king is weeping

The word "Look" is used here to draw someone's attention to what is said next. Alternate translation: "Listen, the king is weeping"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 19:2

So the victory that day was turned into mourning for all the army
This means that the whole army mourned instead of celebrating. Alternate translation: "So instead of celebrating victory that day, the whole army mourned"

2 Samuel 19:3

like people who are ashamed sneak away when they run from battle
The author compares the way that the soldiers had to sneak back into the city to the way that soldiers sneak away when they are running away from battle. This emphasizes that they were made to feel ashamed. Alternate translation: "in the same way that people who had run away from battle would sneak away because they were ashamed"

sneak
move without being seen by others

2 Samuel 19:4

The king covered his face
This is a way to express grief and mourning. Alternate translation: "The king showed his grief by covering his face"

2 Samuel 19:5

You have shamed the faces of all your servants today
Here the servants are referred to by their face to emphasize how they would have hid their faces because of their shame" Alternate translation: "You have caused all your servants to hide their faces in shame today" or "You have caused all of your servants to be ashamed today"

your servants
"your soldiers." These men served David as soldiers. See how you translated similar words in 2 Samuel 3:22.

2 Samuel 19:6

commanders and servants
"military officers and the soldiers under them." The "servants" served David as soldiers. See how you translated similar words in 2 Samuel 3:22.

nothing to you
This phrase is an exaggeration, but it expresses the very low value that David showed for the army. Alternate translation: "are worth very little to you"

if Absalom had lived, and we all had died, then that would have pleased you
Joab imagined how David would have felt if Absalom had lived and if all the men who had fought to help David had died. He said this because he was angry that David was still mourning for Absalom.

2 Samuel 19:7

your servants
"your soldiers." These men served David as soldiers. See how you translated similar words in 2 Samuel 3:22.

I swear by Yahweh
Joab is making a very strong oath. Alternate translation: "I swear, as surely as Yahweh is alive"

if you do not go, not one man will remain with you
Joab means if David did not go and speak kindly to his soldiers, they would all leave David. This can be stated positivley. Alternate translation: "only if you go will any of your men remain with you" or "if you do not go, all of your men will leave you"

not one man will remain with you
This refers to them remaining loyal to him. Alternate translation: "not one man will remain loyal to you"

2 Samuel 19:8

all the people were told
This is a generalization. It means most of the men. It can be stated in active form. Alternate translation: "many of the men who were there heard others saying"

Look, the king is sitting
The word "Look" is used here to draw someone's attention to what is said next. Alternate translation: "Listen, the king is sitting"

all the people
Here "the people" refer to the people who followed David. Here "all" is an generalization. It means a large number came and gathered around him. Alternate translation: "many of the people"

So Israel fled
Here "Israel" refers to the Israelite soldiers who followed Absalom. Alternate translation: "And every Israelite soldier fled" or "And all of the Israelite soldiers fled"

his tent
"his home." The Israelites were living in houses in those days. See how you translated this phrase in 2 Samuel 18:17.

2 Samuel 19:9

out of the hand of our enemies
Here "hand" means control. Alternate translation: "from under the control of our enemies" or "from our enemies' control"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

out of the hand of the Philistines
Here "hand" means control. Alternate translation: "from under the control of the Philistines" or "from the Philistines' control"

out of the land because of Absalom
This means that he had left the country fleeing from Absalom. This can be stated clearly. Alternate translation: "out of the country fleeing from Absalom"

2 Samuel 19:10

why do you say nothing about bringing the king back?
This means they should consider bringing David back now that Absalom was dead. The question may be written as a statement. Alternate translation: "we should be talking about bringing the king back."

the king
This refers to David.

2 Samuel 19:11

sent to Zadok and to Abiathar
This means that David sent a messenger to Zadok and Abiathar. Alternate translation: "sent a messenger to Zadok and to Abiathar"

Why are you the last to bring the king back ... to bring him back to his palace?
This rhetorical question is asked to rebuke the elders in Judah. This can be written as a statement. Alternate translation: "You should have been the first to favor the king and bring him back to the palace, not the people of the nation of Israel."

since the talk of all Israel favors the king, to bring
The noun "talk" can be expressed with the verb "talk" or "speak." Alternate translation: "since all Israel speaks favorably about the king and desires to bring" or "since what the people of Israel are saying is in the king's favor, to bring"

to bring the king back to his palace
Here restoring the king's authority to rule is spoken of as bringing him back to his palace. Alternate translation: "to restore the king's authority as king"

2 Samuel 19:12

You are my brothers, my flesh and bone
The king uses these to phrases to emphasize that they are closely related. Being or having the same flesh is a metaphor for belonging to the same family or tribe. Alternate translation: "You are my brothers, and we have the same flesh and bone" or "You are my brothers, my close relatives"

Why then are you the last to bring back the king?
This is the second rhetorical question here and it is also a rebuke for the elders of Judah. This can be written as a statement. Alternate translation: "You should have been the first, not the last, to bring back the king."

2 Samuel 19:13

Amasa
See how you translated this man's name in [2 Samuel 17:25]

Are you not my flesh and my bone?
David uses this rhetorical question to emphasize that they are related. This can be written as a statement. Alternate translation: "You are my flesh and my bones."

my flesh and my bone
Here David speaks of them being related by saying that they have the same flesh and bones. See how you translated a similar phrase in [2 Samuel 19:12]

God do so to me
This is an idiom that means for God to kill him. Alternate translation: "May God kill me"

2 Samuel 19:14

he won the hearts
Here the mens' loyalty is referred to as their "hearts." Alternate translation: "he won the loyalty"

as one man
This speaks of the men being united in their loyalty to the king as if they were one man with the same mind. Alternate translation: "and they were united together" or "they were united in their loyalty to the king"

They sent to the king
This means that they sent a messenger to the king. Alternate translation: "They sent a messenger to the king"

2 Samuel 19:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 19:16

Gera
This is the name of a man.

Bahurim
Translate the name of this place the same as you did in 2 Samuel 3:16.

2 Samuel 19:17

Ziba
This is the name of a man. Translate as you did in [2 Samuel 9:2]

one thousand men ... fifteen sons ... twenty servants
"1,000 men ... 15 sons ... 20 servants"

in the presence of the king
This means that the king was there and was aware of what was happening. Alternate translation: "at the place where the king was"

2 Samuel 19:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 19:19

call to mind
This means "to remember." Alternate translation: "remember"

your servant
Here Shimei refers to himself this way to humble himself before the king and honor the king.

not take it to heart
"To take something to heart" means to think about something seriously or to be bothered by it. Alternate translation: "not be bothered by it" or "forget about it"

2 Samuel 19:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 19:21

Abishai
See how you translated this man's name in [2 Samuel 2:18]

Zeruiah
See how you translated this man's name in [2 Samuel 2:13]

Should not Shimei be put to death for this, because he cursed Yahweh's anointed?
Abishai was angry at Shimei for cursing David and is suggesting that he should be killed. This question can be written as a statement. Alternate translation: "Shimei should be put to death because he cursed Yahweh's anointed."

Yahweh's anointed
This refers to David. It means that he is the man that Yahweh had anointed as king. Alternate translation: "the man that Yahweh has anointed as king"

2 Samuel 19:22

What have I to do with you ... that you should today be adversaries to me?
David uses this rhetorical question to rebuke Abishai. This can be written as a statement. Alternate translation: "We have nothing in common with you, you sons of Zeruiah! You have no good reason to become my adversaries today."

Will any man be put to death today in Israel? For do I not know that today I am king over Israel?
David uses these rhetorical questions to continue rebuking Abishai. These questions can be written as statements. Alternate translation: "No person will be executed today in the nation of Israel, because today I am the one who is king over all of Israel."

Will any man be put to death
This phrase "put to death" means to be killed or executed. Alternate translation: "Will any man be killed" or "Will I order any man to die"

For do I not know that today I am king over Israel?
Possible meanings of this rhetorical question are 1) "I know that I am still king of Israel." or 2) "Today I am the one who is king over Israel!"

2 Samuel 19:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 19:24

Mephibosheth
See how you translated this man's name in [2 Samuel 4:4]

He had not dressed his feet
"He had not cared for his feet." Mephibosheth's feet were crippled. This phrase means that he had not taken proper care of his feet.

2 Samuel 19:25

Why did you not go with me, Mephibosheth?
David is asking Mephibosheth why he did not go with David when David and all the people who followed him left Jerusalem. Alternate translation: "Why did you not go with me when I left Jerusalem, Mephibosheth?"

2 Samuel 19:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 19:27

Ziba
See how you translated this man's name in [2 Samuel 9:2]

my master the king is like an angel of God
Here David's wisdom is compared to the wisdom of an angel. Alternate translation: "my master the king is as wise as an angel of God"

do what is good in your eyes
This means to do what you think is right. Alternate translation: "do what you believe to be the right thing to do"

2 Samuel 19:28

all my father's house were dead men before my master the king
Mephibosheth speaks of how his relatives had deserved to be executed as if they had already been executed and were dead. Alternate translation: "all my father's house deserved for my master the king to order them to be executed"

my father's house
This refers to his father's relatives. Alternate translation: "my father's relatives"

What right therefore have I that I should still cry any more to the king?
Mephibosheth uses this rhetorical question to emphasize that he has no right to request anything from the king. This can be written as a statement. Alternate translation: "Therefore, I have no right to ask the king to do anything else for me."

2 Samuel 19:29

Why explain anything further?
David uses this rhetorical question to tell him that he does not need to continue talking about his conflict with Ziba. This can be written as a statement. Alternate translation: "You do not need to explain this any further." or "You certainly do not need to say any more."

2 Samuel 19:30

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 19:31

Barzillai
See how you translated this man's name in [2 Samuel 17:27]

Gileadite
See how you translated the name of this people group in [2 Samuel 17:27]

Rogelim
See how you translated the name of this place in [2 Samuel 17:27]

the Jordan
the Jordan River

2 Samuel 19:32

Mahanaim
See how you translated the name of this place in [2 Samuel 17:27]

eighty years old
"80 years old"

had furnished the king with provisions
"had provided what the king needed"

2 Samuel 19:33

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 19:34

How many days are left in the years of my life, that I should go up with the king to Jerusalem?
Here Barzillai means that he is old and that there is no reason for him to accompany David. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "I am certainly not going to live many more years. There is no good reason for me to go up with the king to Jerusalem."

2 Samuel 19:35

eighty years old
"80 years old"

Can I distinguish between good and bad?
Barzillai uses rhetorical questions to emphasize why he does not want to go to Jerusalem. Here "good" and "bad" refer to what is desirable and what is not. This question can be written as a statement. Alternate translation: "I cannot distinguish between what is desirable and what is not."

Can your servant taste what I eat or what I drink?
Barzillai uses rhetorical questions to emphasize why he does not want to go to Jerusalem. This question can be written as a statement. Alternate translation: "I cannot enjoy the taste of what I eat and drink."

Can I hear any more the voice of singing men and singing women?
Barzillai uses rhetorical questions to emphasize why he does not want to go to Jerusalem. This question can be written as a statement. Alternate translation: "I cannot hear well the voices of singing men and singing women."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Why then should your servant be a burden to my master the king?
Barzillai uses this rhetorical question to emphasize that he does not want to be a burden to the king. This can be written as a statement. Alternate translation: "Your servant should not go with you and be a burden to you."

2 Samuel 19:36

Why should the king repay me with such a reward?
Barzillai uses this rhetorical question to emphasize that he does not know why the king would reward him this way. This can be written as a statement. Alternate translation: "I do not know why the king would repay me with such a great reward"

2 Samuel 19:37

General Information:
Barzillai asks that Kimham be allowed to take his place instead with David.

Kimham
This is the name of a man.

by the grave of my father and my mother
This does not mean that he wants to die right next to their graves, but rather, that he wants to die in the city where they are buried. This can be stated clearly. Alternate translation: "where my father's and my mother's graves are" or "where my father and my mother are buried"

Let him cross over
This refers to crossing the Jordan River. Alternate translation: "Let him cross over the Jordan"

2 Samuel 19:38

Kimham will go over with me
This refers to crossing the Jordan River. This can be stated clearly. Alternate translation: "Kimham will cross the river with me"

2 Samuel 19:39

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 19:40

crossed over to Gilgal
They crossed over the Jordan River. Alternate translation: "crossed over the river to Gilgal"

Kimham
See how you translated this name in 2 Samuel 19:37.

All the army of Judah brought the king over, and also half the army of Israel
"All the army of Judah and half the army of Israel brought the king over"

brought the king over
They crossed over the Jordan River with the king. Alternate translation: "escorted the king over the river"

2 Samuel 19:41

Why have our brothers, the men of Judah ... and all David's men with him?
The men of Israel use this question to express that they feel betrayed by the people of Judah. This question can be written as a statement. Alternate translation: "It is not right that our brothers, the men of Judah, who did not support you as king, had the privilege of bringing you and your family back across the Jordan River."

stolen you away
The men of Israel speak of how the men of Judah escorted the king across the river as if the king were something they stole that did not belong to them. Alternate translation: "taken you away from us"

the Jordan
the Jordan River

2 Samuel 19:42

Why then are you angry about this?
The men of Judah ask this rhetorical question to rebuke the men of Israel. This can be written as a statement. Alternate translation: "But you have no reason to be upset about this."

Have we eaten anything that the king had to pay for? Has he given us any gifts?
The men of Judah ask the question to express that they have not taken anything from the king. This can be written as a statement. Alternate translation: "The king has never paid for our food, and he has never given us any gifts."

2 Samuel 19:43

we have even more right to David than you
"we have a greater claim to David than you do." It may be helpful to state clearly what having "more right" means. Alternate translation: "we have more right to serve the king and to be with the king than you do"

Why then did you despise us?
The men of Israel ask this rhetorical question to express their anger. This can be written as a statement. Alternate translation: "You should not have despised us!"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Was not our proposal to bring back our king the first to be heard?
The men of Israel ask this question to remind and rebuke the people of Judah. This can be written as a statement. Alternate translation: "We were the first to suggest that we bring back the king!"

the words of the men of Judah were even more severe than the words of the men of Israel
"the men of Judah spoke even more severely than the men of Israel did"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 20

1 There also happened to be at the same place a worthless man whose name was Sheba son of Bikri, a Benjamite. He blew the ram's horn and said, "We have no part in David, neither have we any inheritance in the son of Jesse. Let every man go back to his tent, Israel!"

2 So all the men of Israel deserted David and followed Sheba son of Bikri. But the men of Judah followed closely their king, from the Jordan all the way to Jerusalem.

3 When David came to his palace at Jerusalem, he took the ten concubines whom he had left to keep the palace, and he put them in a house under guard. He provided for their needs, but he did not go to them any longer. So they were shut up to the day of their death, living as if they were widows.

4 Then the king said to Amasa, "Call the men of Judah together within three days; you must be here, too." **5** So Amasa went to call Judah, but he was delayed beyond the time that the king had appointed for him. **6** So David said to Abishai, "Now Sheba son of Bikri will do us more harm than Absalom did. Take your master's servants and pursue after him, or he will find fortified cities and escape out of our sight." **7** Then Joab's men went out after him, along with the Kerethites and the Pelethites and all the mighty warriors. They left Jerusalem to pursue Sheba son of Bikri. **8** When they were at the great stone which is at Gibeon, Amasa came to meet them. Joab was wearing the battle armor that he had put on, which included a belt around his waist with a sheathed sword fastened to it. As he walked forward, the sword fell out. **9** So Joab said to Amasa, "Is it well with you, my cousin?" Joab took Amasa by the beard with his right hand to kiss him. **10** Amasa did not notice the dagger that was in Joab's left hand. Joab stabbed Amasa in the stomach and his bowels spilled out to the ground. Joab did not strike him again, and Amasa died.

So Joab and Abishai his brother pursued Sheba son of Bikri. **11** Then one of Joab's young men stood by Amasa, and the man said, "He who favors Joab, and he who is for David, let him follow Joab." **12** Amasa lay wallowing in his blood in the middle of the road. When the man saw that all the people stood still, he carried Amasa off of the road and into a field. He threw a garment over him because he saw that everyone who came by him stood still. **13** After Amasa was taken off the road, all the men followed on after Joab in pursuit of Sheba son of Bikri.

14 Sheba passed through all the tribes of Israel to Abel Beth Maakah, and through all the land of the Bikrites, who gathered together and also pursued Sheba. **15** They caught up with him and besieged him in Abel Beth Maakah. They built up a siege ramp against the city against the wall. All the army who were with Joab were wreaking destruction to break down the wall. **16** Then a wise woman cried out of the city, "Listen, please listen, Joab! Come near me so I may speak with you." **17** So Joab came near to her, and the woman said, "Are you Joab?" He answered, "I am." Then she said to him, "Listen to the words of your servant." He answered, "I am listening." **18** Then she spoke, "They used to say in old times, 'Surely seek advice at Abel,' and that advice would end the matter. **19** We are a city that is one of the most peaceful and faithful in Israel. You are trying to destroy a city that is a mother in Israel. Why do you want to swallow up the inheritance of Yahweh?" **20** So Joab answered and said, "Far be it, far be it from me, that I should swallow up or destroy. **21** That is not true. But a man from the hill country of Ephraim, named Sheba son of Bikri, has lifted up his hand against the king, against David. Give up him alone, and I will withdraw from the city." The woman said to Joab, "His head will be thrown to you over the wall." **22** Then the woman went to all the people in her wisdom. They cut off the head of Sheba son of Bikri, and threw it out to Joab. Then he blew the ram's horn and Joab's men left the city, every man to his tent. Then Joab returned to Jerusalem to the king.

23 Now Joab was over all the army of Israel, and Benaiah son of Jehoiada was over the Kerethites and over the Pelethites. **24** Adoniram was over the men who did forced labor, and Jehoshaphat son of Ahilud was the recorder. **25** Sheva was scribe and Zadok and Abiathar were priests. **26** Ira the Jairite was David's priest.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 20 General Notes

Special concepts in this chapter

Sheba's revolt
A man named Sheba told the people of the ten tribes that David was Judah's king, but not their king. David worked hard to preserve unity in Israel after this time of division.

Important figures of speech in this chapter

Idiom
Joab used an idiom "has lifted up his hand against the king, against David" meaning "revolted against David," to explain why his army was attacking the city of Abel.

---

2 Samuel 20:1

to be at the same place
This refers to the town of Gilgal.

Sheba ... Bikri
These are names of men.

We have no part in David, neither have we any inheritance in the son of Jesse
Both of these statements mean the same thing. Sheba is emphasizing that he and the tribes of Israel have no relationship with David. Alternate translation: "The inheritance of David and his father's family does not belong to us" or "We are not a part of David and his father's family"

his tent
"his home." The Israelites were living in houses in those days. See how you translated this phrase in 2 Samuel 18:17.

2 Samuel 20:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 20:3

to keep the palace
Here the phrase "to keep" means to take care of. Alternate translation: "to take care of the palace"

in a house under guard
If a house is "under guard" it means that a guard is posted at the house. Alternate translation: "in a house and put a guard there"

he did not go to them
This is a euphemism. Alternate translation: "he did not have sexual relations with them"

they were shut up
This means that they were not allowed to leave the house. Alternate translation: "they were shut inside the house"

widows
These are women whose husbands have died.

2 Samuel 20:4

Amasa
This is the commander of David's army. See how you translated this man's name in [2 Samuel 17:25]

2 Samuel 20:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 20:6

Abishai
This is another commander of David's army. See how you translated his name in [2 Samuel 2:18]

do us more harm
"hurt us more"

your master's servants
"my soldiers." These men served David as soldiers. See how you translated this phrase in 2 Samuel 3:22. David refers to himself as "your master" as a formal way of speaking to someone with less authority.

pursue after
"chase after"

he will find fortified cities
This means that Sheba and his men will enter these cities to hide from David's army. The word "he" represents Sheba but refers to both him and his men. Alternate translation: "he and his men will hide in fortified cities" or "he and his men will take refuge in fortified cities"

out of our sight
Here David refers to his army by their sight to emphasize that Sheba and his men would be hidden and David's army would be unable to capture them. Alternate translation: "from us"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 20:7

Kerethites ... Pelethites
These are the names of people groups who helped to protect King David. See how you translated this man's name in [2 Samuel 8:18]

2 Samuel 20:8

When they were
"When Joab and the men of Judah were"

belt
a strip of leather or other material used to hold clothing or weapons in place

sheathed sword
This means the sword was in its protective covering.

the sword fell out
Joab let the sword fall out to fool Amasa into thinking that he Joab was unarmed, so that Amasa would allow him to walk closer to him. Alternate translation: "he allowed the sword to fall on the ground so Amasa would think he was unarmed"

2 Samuel 20:9

my cousin
Amasa was the son of the sister of Joab's mother.

took Amasa by the beard with his right hand to kiss him
This was a common way for men to greet one another.

2 Samuel 20:10

dagger
a short sword that is easy to hide and was often used for close-in fighting and assassinations

bowels spilled
"intestines spilled"

2 Samuel 20:11

he who is for David
To be "for" someone means to support them. Alternate translation: "he who supports David" or "he who is loyal to David"

2 Samuel 20:12

Amasa lay wallowing in his blood
"Amasa lay squirming in his blood." Amasa may have still been alive and rolling in his blood, but he was probably dead by this time. It is described this way to show how gruesome his body looked. Alternate translation: "Amasa lay dead in his blood"

all the people stood still ... came by him stood still
This means they stopped walking and were staring at Amasa's dead body. Alternate translation: "all the people stood still staring at the dead body ... came by him stood still, staring at his dead body"

he carried Amasa
"he carried Amasa's body"

2 Samuel 20:13

After Amasa was taken off the road
This may be stated in active form. Alternate translation: "After the man took Amasa off the road"

in pursuit of
This abstract noun can be stated as a verb. Alternate translation: "pursuing"

2 Samuel 20:14

Sheba passed through
Here "Sheba" refers to both him and his army. Alternate translation: "Sheba and his army" or "Sheba and his men"

Abel Beth Maakah
The names Both Abel and Beth Maakah refer to the same place and may be combined. It is a city near the tribe of Dan.

of the Bikrites
This is the name of a people group.

also pursued Sheba
"also followed Sheba"

2 Samuel 20:15

They caught up with him
"Joab and the soldiers caught up with him"

against the city against the wall
"against the city wall"

were wreaking destruction to break down the wall
The use of the words "destruction" and "break down" are probably a hendiadys to emphasize how hard the men were working to destroy the wall. They were probably using a log with metal at one end. Many men would run with the log and hit the wall with the metal end until it broke down. Alternate translation: "were doing all they could to break down the wall."

2 Samuel 20:16

Listen, please listen
The repetition of "Listen" strengthens the woman's plea.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 20:17

Listen to the words of your servant
The woman refers to herself as "your servant." This is a polite way to speak to someone with greater authority.

2 Samuel 20:18

that advice would end the matter
"that advice would solve the problem"

2 Samuel 20:19

most peaceful and faithful in Israel
This describes the cities. Alternate translation: "most peaceful and faithful cities in Israel"

city that is a mother in Israel
This speaks of the importance of this city among the nation of Israel as if it were a well respected mother. Alternate translation: "city that everyone in Israel respects like they would their mother" or "city that is very important and that Israel respects"

Why do you want to swallow up the inheritance of Yahweh?
Here the woman uses a rhetorical question to suggest to Joab what they should not do. This question can be written as a statement. Alternate translation: "You should not destroy the city that is Yahweh's inheritance!"

swallow up
Here the woman speaks of the army destroying the city as if the city were food to be swallowed. Alternate translation: "destroy"

the inheritance of Yahweh
Here the city is referred to as Yahweh's inheritance to emphasize that it belongs to Yahweh. Alternate translation: "a city that belongs to Yahweh"

2 Samuel 20:20

Far be it, far be it from me, that I should
He repeats this phrase to emphasize that this is something he would never do. Alternate translation: "Truly, truly, I would never"

that I should swallow up or destroy
This refers to destroying the city. This may be stated clearly. Alternate translation: "that I should swallow up or destroy your city" or "that I should swallow up or destroy the inheritance of Yahweh"

swallow up or destroy
Both of these phrases means to destroy. In the first phrase "destroying" is spoken of as if it were "swallowing." These may be combined. Alternate translation: "ruin or destroy the city" or "destroy"

2 Samuel 20:21

has lifted up his hand against
This means to rebel and fight against someone. Alternate translation: "has opposed" or "is rebelling against"

Give up him alone
Joab is asking for the people of the city to release Sheba to him. Alternate translation: "Hand this man over to us" or "Give this man to us"

I will withdraw from the city
Here the "I" refers to both Joab and his soldiers. Alternate translation: "We will withdraw from the city"

His head will be thrown
This can be stated in active form. Alternate translation: "We will throw his head"

2 Samuel 20:22

Then the woman went to all the people in her wisdom
This means that the woman acted wisely and spoke to her people about what they should do. Alternate translation: "Then the wise woman spoke to all the people"

his tent
"his home." The Israelites were living in houses in those days. See how you translated this phrase in 2 Samuel 18:17.

2 Samuel 20:23

Now
"Now" marks a stop in the main story. This new section gives background information about the men who served King David.

Joab was over ... Benaiah son of Jehoiada was over
The phrase "was over" refers to having authority over a group of people. Alternate translation: "Joab had authority over ... Benaiah son of Jehoiada had authority over"

Benaiah ... Jehoiada
Translate the names of these men the same as you did in [2 Samuel 8:18]

Kerethites ... Pelethites
Translate the names of these people groups the same as you did in [2 Samuel 8:18]

2 Samuel 20:24

Adoniram was over
The phrase "was over" refers to having authority over a group of people. Alternate translation: "Adoniram had authority over"

Adoniram
This is the name of a man.

the men who did forced labor
"the slave workers"

Jehoshaphat ... Ahilud
Translate the names of these men the same as you did in 2 Samuel 8:16.

2 Samuel 20:25

Sheva
This is the name of a man.

were priests
They were probably officials who advised David on matters to do with the kingdom and were not involved in temple worship. See the footnote at 2 Samuel 8:18, where the same word is used.

2 Samuel 20:26

Ira
This is the name of a man.

Jairite
This is the name of a people group.

David's priest
He was probably an official who advised David on matters to do with the kingdom and was not involved in temple worship. See the footnote at 2 Samuel 8:18, where the same word is used.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 21

1 There was a famine in David's time for three years in a row, and David sought the face of Yahweh. So Yahweh said, "This famine is on you because of Saul and his murderous family, because he put the Gibeonites to death." **2** So the king called together the Gibeonites and spoke to them. Now the Gibeonites were not from the people of Israel; they were from what remained of the Amorites. The people of Israel had sworn not to kill them, but Saul tried to kill them all anyway in his zeal for the people of Israel and Judah. **3** David said to them, "What should I do for you? How can I make atonement, so that you may bless the people of Yahweh, who inherit his goodness and promises?" **4** The Gibeonites responded to him, "It is not a matter of silver or gold between us and Saul or his family. In the same way it is not for us to put to death any man in Israel." David replied, "What are you saying that I should do for you?" **5** They answered the king, "The man who tried to kill us all, who schemed against us, so that we are now destroyed and have no place within the borders of Israel— **6** let seven men from his descendants be handed over to us, and we will hang them before Yahweh in Gibeah of Saul, the one chosen by Yahweh." So the king said, "I will give them to you."

7 But the king spared Mephibosheth son of Jonathan son of Saul, because of Yahweh's oath between them, between David and Jonathan son of Saul. **8** But the king took the two sons of Rizpah daughter of Aiah, sons whom she bore to Saul—the two sons were named Armoni and Mephibosheth; and David also took the five sons of Merab [1] daughter of Saul, whom she bore to Adriel son of Barzillai the Meholathite. **9** He handed them over into the hands of the Gibeonites. They hanged them on the mountain before Yahweh, and they died all seven together. They were put to death during the time of harvest, during the first days at the beginning of barley harvest.

10 Then Rizpah, the daughter of Aiah, took sackcloth and spread it for herself on the mountain beside the dead bodies, from the beginning of harvest until the rain poured down on them from the sky. She did not allow the birds of the sky to disturb the bodies by day or the wild animals by night. **11** It was told to David what Rizpah, the daughter of Aiah, the concubine of Saul, had done.

12 So David went and took the bones of Saul and the bones of Jonathan his son from the men of Jabesh Gilead, who had stolen them from the public square of Beth Shan, where the Philistines had hanged them, after the Philistines had killed Saul in Gilboa. **13** David took away from there the bones of Saul and the bones of Jonathan his son, and they gathered the bones of the seven men who had been hanged, as well. **14** They buried the bones of Saul and Jonathan his son in the country of Benjamin in Zela, in the tomb of Kish his father. They performed all that the king commanded. After that God answered their prayers for the land.

15 Then the Philistines went to war again with Israel. So David went down with his servants and fought against the Philistines. David was overcome with battle fatigue. **16** Ishbi-Benob, a descendant of the Rapha, whose bronze spear weighed three hundred shekels, and who was armed with a new sword, intended to kill David. **17** But Abishai son of Zeruiah rescued David, attacked the Philistine, and killed him. Then the men of David swore to him, saying, "You must not go to battle anymore with us, so that you do not put out the lamp of Israel."

18 It came about after this that there was again a battle with the Philistines at Gob, when Sibbekai the Hushathite killed Saph, who was one of the descendants of the Rapha. **19** It came about again in a battle with the Philistines at Gob, that Elhanan son of Jair the Bethlehemite killed Goliath the Gittite, the staff of whose spear was like a weaver's beam. **20** It came about in another battle at Gath that there was a man of great height who had six fingers on each hand and six toes on each foot, twenty-four in number. He also was descended from the Rapha. **21** When he taunted Israel, Jonathan son of Shimeah, David's brother, killed him. **22** These were descendants of the Rapha in Gath, and they were killed by the hand of David and by the hand of his servants.

Footnotes

21:8 [1]Some Hebrew copies and other ancient translations of the Hebrew copies read:

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 21 General Notes

Structure and formatting

Special concepts in this chapter

Famine caused by a broken oath

When Israel first conquered the land, they promised not to kill the people of Gibeon. When Saul tried to kill them all, God caused a famine in Israel. David made amends with the people of Gibeon and the famine ended. David also kept his vow to Jonathan's sons. This helps to show the wisdom of king David. Although these people were not Israelites, they believed in Yahweh. (See: promise, vow and wise and believe)

Wisdom, grace and justice

David is seen to have many great qualities in this chapter. These were qualities important for a king of Israel: wisdom, grace and justice. (See: wise and grace and justice)

---

2 Samuel 21:1

sought the face of Yahweh

Here "face" is a synecdoche for Yahweh's presence. This means David prayed to Yahweh for an answer about the famine.

because of Saul and his murderous family

Saul had killed many Gibeonites, and Saul's descendants are guilty because of this sin.

2 Samuel 21:2

Now

Here "Now" marks a stop in the main story. This gives background information about the Gibeonites.

2 Samuel 21:3

What should I do for you? How can I make atonement ... promises?

These two sentences have similar meanings. Alternate translation: "What can I do to remove this sin, so that you may bless the people of Yahweh, who inherit his goodness and promises?"

2 Samuel 21:4

It is not a matter of silver or gold

"Money will not solve the problem"

2 Samuel 21:5

who schemed against us

"who made plans against us"

2 Samuel 21:6

let seven men from his descendants be handed over to us

This can be stated in active form. Alternate translation: "allow your men to give seven of his descendants to us"

we will hang them

"we will execute them by hanging"

in Gibeah of Saul

Saul was from the town of Gibeah.

the one chosen by Yahweh

This can be stated in active form. Alternate translation: "the one whom Yahweh chose"

2 Samuel 21:7

Mephibosheth

Mephibosheth was the son of Jonathan. See how you translated his name in 2 Samuel 4:4.

2 Samuel 21:8

Rizpah ... Aiah

Rizpah was a woman and her father was Aiah. See how you translated these names in 2 Samuel 3:7.

Armoni and Mephibosheth ... Adriel ... Barzillai

These are names of men. This is not the same Mephibosheth as the son of Jonathan.

Merab

This is the name of a woman. See how you translated it in 2 Samuel 3:13.

Meholathite

This is the name of a people group.

2 Samuel 21:9

He handed them over into the hands of the Gibeonites

Here "the hands of the Gibeonites" represents the Gibeonite people's control. Alternate translation: "He gave them to the Gibeonites"

They were put to death

This can be translated in active form. Alternate translation: "The Gibeonites put them to death"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 21:10

Rizpah ... Aiah
Rizpah was a woman and her father was Aiah. See how you translated these names in 2 Samuel 3:7.

2 Samuel 21:11

It was told to David
This can be translated in active form. Alternate translation: "Someone told David"

2 Samuel 21:12

Jabesh Gilead
Jabesh is a town in the region of Gilead. See how you translated this in 2 Samuel 2:4.

the public square
This is an area near the city gate where people did various kinds of business.

Beth Shan
This is the name of a place.

Gilboa
See how you translated the name of this place in 2 Samuel 1:6.

2 Samuel 21:13

who had been hanged
This can be translated in active form. Alternate translation: "whom the Gibeonites executed by hanging"

2 Samuel 21:14

Zela
This is the name of a town in Benjamin.

Kish
This is the name of a man.

his father
"Saul's father"

2 Samuel 21:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 21:16

Ishbi-Benob
This is the name of a man.

three hundred shekels
"300 shekels." This is about 3.4 kilograms.

2 Samuel 21:17

Abishai son of Zeruiah
Abishai and Zeruiah are names of men. See how you translated these names in 2 Samuel 2:18.

you do not put out the lamp of Israel
The "lamp of Israel" is a metaphor that refers to David's leadership and the idea that if David were to die, the people of Israel would have no clear direction.

2 Samuel 21:18

It came about after this that
This phrase marks the beginning of a new part of the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

Gob
This is the name of a town.

Sibbekai ... Saph
These are names of men.

Hushathite ... Rapha
These are names of people groups.

Rapha
This people group was known for its giant warriors.

2 Samuel 21:19

Elhanan son of Jair the Bethlehemite killed Goliath the Gittite
Some versions translate this as "Elhanan son of Jair the Bethlehemite killed the brother of Goliath the Gittite."

Elhanan son of Jair ... Goliath
These are names of men.

Bethlehemite ... Gittite
These are names of people groups.

whose spear was like a weaver's beam
When a person was weaving a cloth he would run the threads through hooks attached to large sticks called a "weaver's beam." This means Goliath's spear was larger than a normal spear.

2 Samuel 21:20

twenty-four in number
"24 fingers and toes altogether"

Rapha
This people group was known for its giant warriors.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 21:21

Jonathan son of Shimeah
These are names of men. Shimeah was David's brother.

2 Samuel 21:22

they were killed by the hand of David and by the hand of his servants
Here "by the hand of" means "through" or "by." This can be stated in active form. Alternate translation: "David and his servants killed them"

his servants
"his soldiers." These men served David as soldiers. See how you translated this phrase in 2 Samuel 3:22.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 22

1 David sang to Yahweh the words of this song on the day that Yahweh rescued him out of the hand of all
his enemies, and out of the hand of Saul. **2** He prayed,

"Yahweh is my rock, my fortress,
the one who rescues me.
3 God is my rock.
I take refuge in him.
He is my shield, the horn of my salvation,
my stronghold, and my refuge,
the one who saves me from violence.
4 I will call on Yahweh, who is worthy to be praised,
and I will be saved from my enemies.
5 For the waves of death surrounded me,
the rushing waters of destruction overwhelmed me.
6 The cords of Sheol surrounded me;
the snares of death trapped me.
7 In my distress I called to Yahweh;
I called to my God;
he heard my voice from his temple,
and my cry for help went into his ears.
8 Then the earth shook and trembled.
The foundations of the heavens trembled
and were shaken, because God was angry.
9 Smoke went up from out of his nostrils,
and blazing fire came out of his mouth.
Coals were kindled by it.
10 He opened the heavens and came down,
and thick darkness was under his feet.
11 He rode on a cherub and flew.
He was seen on the wings of the wind.
12 He made darkness a tent around him,
gathering heavy rain clouds in the skies.
13 From the lightning before him
coals of fire fell.
14 Yahweh thundered from the heavens.
The Most High shouted.
15 He shot arrows and scattered his enemies—
lightning bolts and threw them into confusion.
16 Then the channels of the sea were seen;
the foundations of the world were laid bare
at the rebuke of Yahweh,
at the blast of the breath of his nostrils.
17 He reached down from above; he took hold of me!
He pulled me out of the surging water.
18 He rescued me from my strong enemy,
from those who hated me, for they were too strong for me.
19 They came against me on the day of my distress,
but Yahweh was my support.
20 He also brought me out to a wide open place.
He saved me because he was pleased with me.
21 Yahweh has rewarded me to the measure of my righteousness;
he has restored me to the measure of the cleanness of my hands.
22 For I have kept the ways of Yahweh
and have not acted wickedly by turning from my God.
23 For all his righteous decrees have been before me;
as for his statutes, I have not turned away from them.
24 I have also been innocent before him,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

and I have kept myself from my iniquity.
25 Therefore Yahweh has restored me to the measure of my righteousness,
to the degree of my cleanness in his sight.
26 To the faithful one, you show yourself to be faithful;
to a man who is blameless, you show yourself to be blameless.
27 With the pure you show yourself pure,
but you are perverse to the twisted.
28 You save afflicted people,
but your eyes are against the proud, and you humiliate them.
29 For you are my lamp, Yahweh.
Yahweh lights up my darkness.
30 For by you I can run over a troop;
by my God I can leap over a wall.
31 As for God, his way is perfect.
The word of Yahweh is pure.
He is a shield
to everyone who takes refuge in him.
32 For who is God except Yahweh,
and who is a rock except our God?
33 God is my refuge,
and he leads the blameless person on his path.
34 He makes my feet swift like a deer
and places me on the high hills.
35 He trains my hands for war,
and my arms to bend a bow of bronze.
36 You have given me the shield of your salvation,
and your favor has made me great.
37 You have made a wide place for my feet beneath me,
so my feet have not slipped.
38 I pursued my enemies and destroyed them.
I did not turn back until they were destroyed.
39 I devoured them and smashed them; they cannot rise.
They have fallen under my feet.
40 You girded me with strength for battle;
you put under me those who rise up against me.
41 You gave me the back of my enemies' necks;
I annihilated those who hated me.
42 They cried for help, but no one saved them;
they cried out to Yahweh, but he did not answer them.
43 I beat them into fine pieces like dust on the ground,
I trampled them like mud in the streets.
44 You also have rescued me from the disputes of my own people.
You have kept me as the head of nations.
A people that I have not known serves me.
45 Foreigners were forced to bow to me.
As soon as they heard of me, they obeyed me.
46 The foreigners came trembling out of their strongholds.
47 Yahweh lives! May my rock be praised.
May God be exalted, the rock of my salvation.
48 This is the God who executes vengeance for me,
the one who brings down peoples under me.
49 He sets me free from my enemies.
Indeed, you lifted me up above those who rose up against me.
You rescue me from violent men.
50 Therefore I will give thanks to you, Yahweh, among the nations;
I will sing praises to your name.
51 God gives great victory to his king,
and he shows his covenant loyalty to his anointed one,
to David and to his descendants forever."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 22 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetic song in 22:2-51.

Special concepts in this chapter

God rescued David

God rescued David when he thought he would die. He protected David, fought against his enemies, and enabled him to defeat his enemies.

Important figures of speech in this chapter

Metaphor

David uses many metaphors to express his trust in God's protection: "my rock, my fortress, my shield, the horn of my salvation, my stronghold and my refuge." He used other metaphors to express his hopelessness: "the waves of death surrounded me," "the rushing waters of worthlessness overwhelmed me," "the cords of sheol surrounded me;" "the snares of death trapped me," and "the surging water." He also used metaphors for the victory God gave him: "I can run over a barricade" and "by my God I can leap over a wall." (See: and trust)

---

2 Samuel 22:1

General Information:

David's song to Yahweh starts. He uses parallelism to emphasize what he is saying.

out of the hand of all his enemies, and out of the hand of Saul

This is a progression from enemies in general to one specific enemy of David, King Saul.

out of the hand of

This metonym means "out of the power of."

2 Samuel 22:2

Yahweh is my rock, my fortress

This metaphor shows a progression from a part, "rock," to the whole, "fortress." A fortress is built of many large rocks. This means Yahweh has the strength to protect his people from harm.

2 Samuel 22:3

General Information:

David's song to Yahweh continues. He uses parallelism to emphasize what he is saying.

God is my rock ... He is my shield, the horn of my salvation, my stronghold

All of these metaphors are symbols of God's strength and power. They emphasize God's ability to protect and save his people.

2 Samuel 22:4

who is worthy to be praised

This can be stated in active form. Alternate translation: "who is worthy to receive praise"

I will be saved from my enemies

This can be stated in active form. Alternate translation: "he will save me from my enemies"

2 Samuel 22:5

General Information:

David's song to Yahweh continues. He uses parallelism to emphasize what he is saying.

For the waves of death surrounded me, the rushing waters of destruction overwhelmed me

David compares the wicked men who wanted to kill him to flood waters that are about to drown him. These sentences have similar meanings and are used for emphasis.

the rushing waters of destruction

This is a picture of fast-flowing flood waters that destroy everything in their path.

2 Samuel 22:6

The cords of Sheol surrounded me; the snares of death trapped me

David speaks about death and Sheol as if they are people who are trying to trap him as a hunter traps an animal. These phrases have similar meanings and are used for emphasis.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 22:7

General Information:
David's song to Yahweh continues. He uses parallelism to emphasize what he is saying.

In my distress
"In my great trouble"

he heard my voice from his temple
David is referring to the heavenly temple where Yahweh dwells. The earthly temple has not yet been built.

my cry for help went into his ears
Here the metonym "his ears" refers to Yahweh and his hearing of David's cry for help. Alternate translation: "he heard my prayer for help"

his ears
David speaks of Yahweh as if he had ears.

2 Samuel 22:8

General Information:
David's song to Yahweh continues. He uses parallelism to emphasize what he is saying.

Then the earth shook
This is Yahweh's response to David's cry for help from his enemies

earth shook ... heavens trembled
David speaks of the two extremes to include everything in creation.

and were shaken, because God was angry
This can be stated in active form. Alternate translation: "because God's anger shook them"

2 Samuel 22:9

his nostrils ... his mouth
David speaks of Yahweh as if he had these humans parts.

Coals were kindled by it
Here Yahweh's anger is compared to fire, which causes coals to catch fire and burn. Alternate translation: "The flame from his mouth set coals on fire" or "He also sent burning coals from his mouth"

were kindled by it
This is Yahweh's response to David's cry for help from his enemies (1 Samuel 22:7). David uses the imagery of fire coming from Yahweh to emphasize Yahweh's terrible anger.

2 Samuel 22:10

General Information:
David's song to Yahweh continues. He uses parallelism to emphasize what he is saying.

He opened the heavens
David describes Yahweh's way of saving David from his enemies as a storm cloud gathering over a place. This emphasizes God's power and his anger.

under his feet
David speaks of God as having feet like humans.

2 Samuel 22:11

He was seen on the wings of the wind
This can be translated in active form. Alternate translation: "He appeared on the wings of the wind"

He was seen
In the original language the word translated here as "seen" is uncertain. Some other translation have "He flew."

the wings of the wind
This expression speaks of the wind as if it were a bird.

2 Samuel 22:12

rain clouds in the skies
David describes Yahweh's way of saving David from his enemies as a storm cloud gathering over a place. This emphasizes God's power and his anger.

He made darkness a tent around him
Here the darkness Yahweh creates is compared to a tent which hides him completely. Alternate translation: "He hid himself in the darkness"

2 Samuel 22:13

General Information:
David's song to Yahweh continues. He uses parallelism to emphasize what he is saying.

From the lightning before him coals of fire fell
Possible meanings are 1) "Out of his bright light he sent burning coals" or 2) "From his brightness he sent lightning"

From the lightning before him
David continues describing Yahweh, whom he compares to a storm, coming to save him from his enemies. This emphasizes God's power and anger towards David's enemies.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 22:14

The Most High shouted.
David describes Yahweh doing these actions a person would do.

2 Samuel 22:15

He shot arrows
David describes Yahweh doing these actions a person would do.

He shot arrows ... lightning bolts
David compares the lightning from Yahweh's storm to arrows that a soldier would use.

lightning bolts and threw them into confusion
David continues describing Yahweh, whom he compares to a storm, coming to save him from his enemies. This emphasizes God's power and anger towards David's enemies.

2 Samuel 22:16

General Information:
This continues David's song to Yahweh. He uses parallelism to emphasize what he is saying.

Then the channels of the sea were seen ... breath of his nostrils
When Yahweh shouted in his attack against David's enemies, it is compared to his power to create upheaval in the deepest parts of the ocean and the earth. This shows his great power and fierce anger.

the channels of the sea were seen
This means that the sea water moved and the ocean floor was visible. This can be translated in active form. Alternate translation: "People could see the channels of the sea"

the channels of the sea
the deepest part of the sea, from which the Hebrews believed was where the water in the sea came

the foundations of the world were laid bare at the rebuke of Yahweh, at the blast of the breath of his nostrils
David compares Yahweh's anger to turbulent movements of the ground. "This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh's rebuke, the breath of his nostrils, laid bare the foundations of the world"

2 Samuel 22:17

General Information:
This continues David's song to Yahweh. He uses parallelism to emphasize what he is saying.

out of the surging water
David compares his enemies to a flood that threatens to drown him.

2 Samuel 22:18

He rescued me from my strong enemy
David's enemies were overwhelming. He praises God for delivering him from all his enemies.

2 Samuel 22:19

General Information:
This continues David's song to Yahweh. He uses parallelism to emphasize what he is saying.

They came against me on the day of my distress
"My enemies fought against me when I was in great trouble"

the day of my distress
"the time of my distress"

but Yahweh was my support
"but Yahweh supported me" or "but Yahweh helped me"

2 Samuel 22:20

a wide open place
This refers to a place where there was no danger and his enemies could not trap him.

2 Samuel 22:21

to the measure of the cleanness of my hands
Here "cleanness of my hands" means the same as "righteousness." Alternate translation: "because I obey his commands"

2 Samuel 22:22

General Information:
David continues his song to Yahweh.

I have kept the ways of Yahweh
Here "the ways of Yahweh" refers to how Yahweh wants his people to act. This means David has done what Yahweh commands.

2 Samuel 22:23

have been before me
This means David constantly reads and thinks about God's decrees.

2 Samuel 22:24

General Information:
David continues his song to Yahweh.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

I have kept myself from my iniquity
This refers to choosing not to sin against Yahweh.

2 Samuel 22:25

to the degree of my cleanness in his sight
Here "my cleanness" means the same as "my righteousness." Alternate translation: "because he knows that I have done what he commands"

2 Samuel 22:26

General Information:
David continues his song to Yahweh.

2 Samuel 22:27

you are perverse to the twisted
Here "perverse" means to be cunning or crafty, and "twisted" means to turn away from what is good and right. This means God is wise in how he deals with wicked people.

2 Samuel 22:28

General Information:
David continues his song to Yahweh.

your eyes are against the proud
Here the metonym "your eyes" refers to what Yahweh sees. This means Yahweh watches the proud person.

you humiliate them
"you destroy their pride" or "you make them no longer proud"

2 Samuel 22:29

you are my lamp, Yahweh. Yahweh lights up my darkness
This metaphor compares Yahweh to a lamp, which means he gives David light and helps him to see when things seem hopeless.

2 Samuel 22:30

General Information:
David continues his song to Yahweh.

I can run over a troop
Here "troop" may refer to a group of soldiers or to a stone wall. Either way it means God enables David to defeat his enemies.

I can leap over a wall
David is exaggerating to emphasize Yahweh's help. Alternate translation: "I can climb over the wall that surrounds their city"

2 Samuel 22:31

The word of Yahweh is pure
"Everything Yahweh says is true"

He is a shield
The metaphor "a shield" emphasizes God's power to protect his people.

2 Samuel 22:32

General Information:
David continues his song to Yahweh.

For who is God except Yahweh, and who is a rock except our God?
David uses this question to emphasize that there is no God apart from Yahweh. These may be translated as statements. Alternate translation: "Yahweh alone is God. Our God alone is a rock."

who is a rock
David compares Yahweh to a rock to emphasize his strength and ability to protect his people.

2 Samuel 22:33

he leads the blameless person on his path
Yahweh keeps the blameless person safe and removes anything that may harm him.

2 Samuel 22:34

General Information:
David continues his song to Yahweh.

He makes my feet swift like a deer and places me on the high hills
Here David's feet are compared to those of a deer using exaggeration. Yahweh gives David the strength to move quickly and provides secure places for protection and rest.

2 Samuel 22:35

my hands ... and my arms
Both of these refer to David.

to bend a bow of bronze
Only a very strong man could use a bow made from metal.

2 Samuel 22:36

General Information:
David continues his song to Yahweh.

the shield of your salvation
David compares Yahweh's power to save him to a shield that protects a soldier from his enemy.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

your favor
God answered David's prayers and granted him blessings and success over his enemies.

2 Samuel 22:37

You have made a wide place for my feet beneath me
Yahweh has put David in a safe place where his enemies cannot trap him. Here he refers to himself by his "feet" to emphasize his ability to stand securely.

2 Samuel 22:38

General Information:
David continues his song to Yahweh.

pursued my enemies
"chased my enemies"

2 Samuel 22:39

I devoured them and smashed them
Here David compares himself to a wild animal. Alternate translation: "I completely destroyed them like a wild animal devouring its prey"

under my feet
Here "feet" refers to the power and control of victory over his enemies.

2 Samuel 22:40

General Information:
David continues his song to Yahweh.

You girded me with strength for battle
"You put strength on me like a belt for battle." Here the strength that Yahweh gives is compared to a belt for battle that allowed David to do mighty things. Alternate translation: "You gave me strength for battle"

you put under me those who rise up against me
"you helped me defeat those who fought against me"

2 Samuel 22:41

the back of my enemies' necks
Possible meanings are 1) David seeing the backs of the enemy as they run away or 2) David putting his foot on the back of his enemy's neck after he defeats him.

I annihilated
"I completely destroyed"

2 Samuel 22:42

General Information:
David continues his song to Yahweh.

They cried
"My enemies cried"

they cried out to Yahweh, but he did not answer them
The time for Yahweh's judgment had come upon them.

2 Samuel 22:43

like dust on the ground ... like mud in the streets
This means that David completely destroyed his enemies. These two phrases "like dust on the ground" and "like mud on the streets" have a similar meaning and are used for emphasis.

2 Samuel 22:44

General Information:
David continues his song to Yahweh.

from the disputes of my own people
This refers to those among the Israelites who rebelled against King David.

You have kept me as the head of nations
"You placed me as ruler over the nations." Here "nations" refers to other nations besides Israel.

A people that I have not known
"A foreign people"

2 Samuel 22:45

Foreigners were forced to bow to me
This can be stated in active form. Alternate translation: "Foreigners bowed down to me"

2 Samuel 22:46

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 22:47

May my rock be praised. May God be exalted
These sentences have similar meaning and are used for emphasis. These may be stated in active form. Alternate translation: "May everyone praise my rock. May everyone exalt God"

my rock ... the rock
David compares Yahweh to a rock to emphasize his power to protect his people.

2 Samuel 22:48

the one who brings down peoples under me
"the one who puts the people of other nations under my rule"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 22:49

you lifted me up above those who rose up against me
"you saved me from my enemies and gave me honor"

from violent men
"from those who want to harm me"

2 Samuel 22:50

General Information:
David concludes his song to Yahweh.

to your name
Here the metonym "name" refers to Yahweh's reputation.

2 Samuel 22:51

he shows his covenant loyalty to his anointed one
Here David may be referring to the promises Yahweh made in 2 Samuel 7:8

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 23

1 Now these are the last words of David—

the declaration of David son of Jesse,
the declaration of the man who was highly honored,
the one anointed by the God of Jacob,
the sweet psalmist of Israel.
2 "The Spirit of Yahweh spoke by me,
and his word was on my tongue.
3 The God of Israel spoke,
the Rock of Israel said to me,
'The one who rules righteously over men,
who rules in the fear of God.
4 He will be like the morning light when the sun rises,
a morning without clouds,
when the tender grass springs up from the earth
through bright sunshine after rain.
5 Indeed, is my family not like this before God?
Has he not made an everlasting covenant with me,
ordered and sure in every way?
Does he not increase my salvation and fulfill my every desire?
6 But the worthless will all be like thorns to be thrown away,
because they cannot be gathered by one's hands.
7 The man who touches them
must use an iron tool or the shaft of a spear.
They must be burned up where they lie.'"

8 These are the names of David's mighty men: Josheb-Basshebeth the Tahkemonite, was the leader of the officers. He killed eight hundred men on one occasion. [1]

9 After him was Eleazar son of Dodai the Ahohite, one of the three mighty men. He was with David when they taunted the Philistines who had gathered together to do battle, and when the men of Israel had retreated. **10** Eleazar stood and fought the Philistines until his hand became weary and his hand stiffened to the grip of his sword. Yahweh brought about a great victory that day. The army returned after Eleazar, only to strip the bodies.

11 After him was Shammah son of Agee, a Hararite. The Philistines gathered together where there was a field of lentils, and the army fled from them. **12** But Shammah stood in the middle of the field and defended it. He killed the Philistines, and Yahweh brought about a great victory.

13 Three of the thirty soldiers went down to David at harvest time, to the cave of Adullam. The army of the Philistines was camped in the Valley of Rephaim. **14** At that time David was in his stronghold, a cave, while the Philistines had established at Bethlehem. **15** David was longing for water and said, "If only someone would give me water to drink from the well at Bethlehem, the well that is by the gate!" **16** So these three mighty men broke through the army of the Philistines and drew water out of the well of Bethlehem, the well at the gate. They took the water and brought it to David, but he refused to drink it. Instead, he poured it out to Yahweh. **17** Then he said, "Yahweh, far be it from me, that I should do this. Should I drink the blood of men who have risked their lives?" So he refused to drink it.

These things were done by the three mighty.

18 Abishai, brother of Joab and son of Zeruiah, was captain over the three. He once fought with his spear against three hundred men and killed them. He was renowned along with the three soldiers. **19** Was he not even more famous than the three? He was made their captain. However, his fame did not equal the fame of the three most famous soldiers.

20 Benaiah from Kabzeel was the son of Jehoiada; he was a strong man who did mighty feats. He killed the two sons of Ariel of Moab. He also went down into a pit and killed a lion while it was snowing. **21** Then he killed a very large Egyptian man. The Egyptian had a spear in his hand, but Benaiah fought against

him with only a staff. He seized the spear out of the Egyptian's hand and then killed him with his own spear. **22** Benaiah son of Jehoiada did these feats, and he was named alongside the three mighty men. **23** He was more highly regarded than the thirty soldiers in general, but he was not regarded quite as highly as the three mighty men. Yet David put him in charge of his bodyguard.

24 The thirty included the following men: Asahel brother of Joab, Elhanan son of Dodo from Bethlehem,

25 Shammah the Harodite, Elika the Harodite,

26 Helez the Paltite, Ira son of Ikkesh the Tekoite,

27 Abiezer the Anathothite, Sibbekai [2] the Hushathite,

28 Zalmon the Ahohite, Maharai the Netophathite;

29 Heled [3] son of Baanah the Netophathite, Ithai son of Ribai from Gibeah of the Benjamites,

30 Benaiah the Pirathonite, Hiddai of the valleys of Gaash.

31 Abi-Albon the Arbathite, Azmaveth the Barhumite,

32 Eliahba the Shaalbonite, the sons of Jashen, Jonathan son of Shammah the Hararite, **33** Ahiam son of Sharar the Hararite,

34 Eliphelet son of Ahasbai the Maakathite, Eliam son of Ahithophel the Gilonite,

35 Hezro the Carmelite, Paarai the Arbite,

36 Igal son of Nathan from Zobah, Bani from the tribe of Gad, [4]

37 Zelek the Ammonite, Naharai the Beerothite, armor bearer to Joab son of Zeruiah,

38 Ira the Ithrite, Gareb the Ithrite,

39 Uriah the Hittite—thirty-seven in all.

Footnotes

23:8 [1]Instead of
23:27 [2]Some copies of the ancient Greek translation taken from the ancient Hebrew copies, have the name
23:29 [3]Some ancient copies have the spelling of this name to read,
23:36 [4]Some modern translations have a different name at this place in the text:

---

2 Samuel 23 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 23:2-7.

2 Samuel 23:8-39 is a list of the famous people in David's army along with some of the special deeds some of them did. (See: works)

Special concepts in this chapter

Everlasting covenant

This is a reference to the covenant God previously made with David. (See: 2 Samuel 7, eternity and covenant).

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 23:1

Now
This marks the beginning of a new section of the book.

these are the last words
This refers to what David will say in 2 Samuel 23:2-7.

the man who was highly honored, the one anointed by the God of Jacob
This can be stated in active form. Alternate translation: "the man whom the God of Jacob highly honored and anointed"

anointed by the God of Jacob
Anointing was done by pouring oil on a person's head. This was done to choose who would serve God as king or priest.

psalmist
This is a person who writes psalms or songs.

2 Samuel 23:2

by me
by David

and his word was on my tongue
Here "on my tongue" is a metonym for David speaking. Alternate translation: "he gave me a message to speak"

2 Samuel 23:3

General Information:
This continues David's last words.

The God of Israel spoke, the Rock of Israel ... me
Here the "God of Israel" is the same as the "Rock of Israel." The two phrases say essentially the same thing. David compares God to a rock to emphasize his power to protect his people.

The one who rules righteously over men, who rules in the fear of God
These two sentences both say that the king will respect God and do what God wants him to do.

in the fear of God
"respecting God"

2 Samuel 23:4

He will be like the morning light ... sunshine after rain
Here God is comparing the king to the morning light and sunshine after the rain. These are all ways of saying this king would be a delight to God and a blessing for the people. These two phrases have a similar meaning and are used for emphasis. Alternate translation: "He will be a delight to all"

2 Samuel 23:5

General Information:
This continues David's last words.

Indeed, is my family not like this before God?
Here David is saying that he agrees with God. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "My family is indeed like this before God!"

Has he not made ... way?
David acknowledges that God has made a covenant with him. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "He has indeed made ... way."

ordered and sure
This means God's covenant is properly organized and will not change so David's family can trust it.

Does he not increase my salvation ... desire?
David believes that God will always help him and cause him to prosper. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "He increases my salvation and gives me my every desire."

2 Samuel 23:6

General Information:
This concludes David's last words.

But the worthless will all be like thorns to be thrown away
Here the wicked person is compared to useless thorns. This can be stated in active form. Alternate translation: "But the wicked person is worthless and dangerous like thorns we throw away"

because they cannot be gathered by one's hands
"because no one can pick them up with his hands without the thorns hurting him"

2 Samuel 23:7

They must be burned up where they lie
"Where thorns are found, that is where they must be burned." This means God will destroy wicked people.

2 Samuel 23:8

Josheb-Basshebeth the Tahkemonite
The Tahkemonites were a people group, probably descendants of a man named Tahkemon. Alternate translation: "Josheb-Basshebeth, a descendant of Tahkemon"

Josheb-Basshebeth
This is the name of a man. Other modern translations read "Jeshbaal" or "Jashobeam" "Ishbaal" or "Ishbosheth" because various ancient

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

copies have these variations. Translators may choose to say this in a footnote to their translation

eight hundred
"800"

2 Samuel 23:9

General Information:
This continues the list of David's greatest soldiers.

2 Samuel 23:10

The army returned after Eleazar
This means that the army returned after Eleazar returned from battle. Alternate translation: "The Israeli army returned to the battle field after Eleazer had already won the battle"

only to strip the bodies
"only to take what they wanted from the dead bodies of the enemies"

2 Samuel 23:11

General Information:
This continues the list of David's greatest soldiers.

a field of lentils
"a field where someone had planted lentils"

lentils
a flat seed, eaten like beans

the army fled
"the Israelite army ran away"

2 Samuel 23:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 23:13

Three of the thirty
These are not the same three soldiers mentioned in 2 Samuel 23:8-12.

the thirty
"the 30" or "the thirty bravest Israelite soldiers." The full meaning of this statement can be made clear.

cave of Adullam
"cave near the town of Adullam." Adullam is near Bethlehem.

Valley of Rephaim
This is the name of a place. See how you translated this in 2 Samuel 5:18.

2 Samuel 23:14

in his stronghold
"in his protected place"

the Philistines had established at Bethlehem
"some Philistines soldiers were controlling the village of Bethlehem"

2 Samuel 23:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 23:16

broke through the army
"fought their way through the enemy army"

2 Samuel 23:17

Should I drink the blood of men who have risked their lives?
David compares the water to blood because the men risked their lives to bring the water to him. He uses a question to emphasize this. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "Drinking this water would be like drinking the blood of those men who have risked their lives to bring it to me."

2 Samuel 23:18

Abishai ... Zeruiah
These are the names of men. Translate them as in 2 Samuel 2:18.

captain over the three
This means Abishai was the leader of the three who went and got water for David.

three hundred men
"300 men"

He was renowned along with the three soldiers
This can be stated in active form. Alternate translation: "He was almost as famous as the three bravest men"

2 Samuel 23:19

Was he not even more famous than the three?
This question is used to emphasize how famous he was. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "He was even more famous than the three."

three most famous soldiers
This refers to Josheb Basshebeth, Eleazar, and Shimeah. Abishai was not as famous as these soldiers.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 23:20

Kabzeel
This is the name of a city.

Jehoiada
This is the name of a man. See how you translated this in 2 Samuel 8:18.

Ariel
This is the name of a man.

2 Samuel 23:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 23:22

did these feats
"did these mighty deeds"

he was named alongside the three mighty men
This can be stated in active form. Alternate translation: "people praise him like they praised the three mighty men"

three mighty men
This refers to Josheb Basshebeth, Eleazar, and Shimeah.

2 Samuel 23:23

He was more highly regarded than the thirty soldiers in general, but he was not regarded quite as highly as the three mighty men
"He was more famous than the other 30 soldiers except for the three best soldiers"

his bodyguard
a group of soldiers in charge of guarding David

2 Samuel 23:24

General Information:
This is a list of David's greatest soldiers.

The thirty
"The 30 very famous soldiers"

2 Samuel 23:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 23:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 23:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 23:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 23:29

General Information:
This continues the list of David's greatest soldiers.

2 Samuel 23:30

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 23:31

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 23:32

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 23:33

General Information:
This continues the list of David's greatest soldiers.

2 Samuel 23:34

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 23:35

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 23:36

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 23:37

General Information:
This concludes the list of David's greatest soldiers.

2 Samuel 23:38

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 23:39

thirty-seven in all
"there were 37 total"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 24

1 Again the anger of Yahweh was kindled against Israel, and he moved David against them saying, "Go, count Israel and Judah." **2** The king said to Joab the commander of the army, who was with him, "Go throughout all the tribes of Israel, from Dan to Beersheba, and count all the people, so that I may know the total number of men fit for battle." **3** Joab said to the king, "May Yahweh your God multiply the number of people a hundred times, and may the eyes of my master the king see it take place. But why does my master the king want this?" **4** Nevertheless, the king's word was final against Joab and against the commanders of the army. So Joab and the commanders went out from the king's presence to count the people of Israel. **5** They crossed over the Jordan and encamped near Aroer, south of the city in the valley. Then they traveled on through Gad to Jazer. **6** They came to Gilead and to the land of Tahtim Hodshi, then on to Dan Jaan and around toward Sidon. **7** They reached the stronghold of Tyre and all the cities of the Hivites and the Canaanites. Then they went out to the Negev in Judah at Beersheba. **8** When they had gone throughout all the land, they came back to Jerusalem at the end of nine months and twenty days. **9** Then Joab reported the total of the census of the fighting men to the king. There were in Israel 800,000 brave men who drew the sword, and the men of Judah were 500,000 men.

10 Then David's heart afflicted him after he had counted the men. So he said to Yahweh, "I have greatly sinned by doing this. Now, Yahweh, take away your servant's guilt, for I have acted very foolishly." **11** When David rose up in the morning, the word of Yahweh came to the prophet Gad, David's seer, saying, **12** "Go say to David: 'This is what Yahweh says: "I am giving you three choices. Choose one of them."'" **13** So Gad went to David and said to him, "Will three years of famine come to you in your land? Or will you flee three months from your enemies while they pursue you? Or will there be three days of plague in your land? Now decide what answer I should return to him who sent me." **14** Then David said to Gad, "I am in deep trouble. Let us fall into Yahweh's hands rather than into the hand of man, for his merciful actions are very great."

15 So Yahweh sent a plague on Israel from the morning to a fixed time, and seventy thousand people died from Dan to Beersheba. **16** When the angel reached out with his hand toward Jerusalem to destroy it, Yahweh changed his mind because of the harm it would cause, and he said to the angel who was destroying people, "Enough! Now draw back your hand." At that time the angel of Yahweh was standing at the threshing floor of Araunah the Jebusite. **17** Then David spoke to Yahweh when he saw the angel who had attacked the people, and said, "I have sinned, and I have acted perversely. But these sheep, what have they done? Please let your hand punish me and my father's family!"

18 Then Gad came that day to David and said to him, "Go up and build an altar for Yahweh at the threshing floor of Araunah the Jebusite." **19** So David went up as Gad instructed him to do, as Yahweh had commanded. **20** Araunah looked out and saw the king and his servants approaching. So Araunah went out and bowed to the king with his face to the ground. **21** Then Araunah said, "Why has my master the king come to me, his servant?" David replied, "To buy your threshing floor, so I can build an altar for Yahweh, so that the plague may be removed from the people." **22** Araunah said to David, "Take it as your own, my master the king. Do with it what is good in your sight. Look, here are oxen for the burnt offering and threshing sledges and ox yokes for the wood. **23** All this, my king, I, Araunah, will give to you." Then he said to the king, "May Yahweh your God accept you." **24** The king said to Araunah, "No, I insist on buying it at a price. I will not offer as a burnt offering to Yahweh anything that costs me nothing." So David bought the threshing floor and the oxen for fifty shekels of silver. **25** David built an altar for Yahweh there and offered on it burnt offerings and fellowship offerings. So Yahweh answered the prayer on behalf of the land, and the plague on Israel was confined.

---

2 Samuel 24 General Notes

Special concepts in this chapter

Counting soldiers

David ordered the leaders of his army to count how many men of fighting age there were. He was not supposed to do this because it showed he did not trust God. God was displeased and offered David three punishments. (See: trust)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 24:1

the anger of Yahweh was kindled against Israel
The word "kindled" means start a fire. Here Yahweh's anger is compared to that of a fire. Alternate translation: "the anger of Yahweh started to burn like a fire"

he moved David against them
"he caused David to oppose them"

Go, count Israel and Judah
In the law of Moses, God prohibited the kings of Israel from taking a census of fighting men. The full meaning of this statement can be made explicit.

2 Samuel 24:2

Dan to Beersheba
This phrase uses two place names Dan, in the far north, and Beersheba, in the far south, to represent the entire country.

count all the people ... fit for battle
This means to count all the men except those men who are either too young, too old, or physically unable to fight.

2 Samuel 24:3

multiply ... hundred times
This means "produce 100 more people for every one person there is now."

2 Samuel 24:4

the king's word was final against Joab
Joab and the other commanders of King David's army were not able to convince David to not take a census.

the king's word
This phrase represents the king's command to them. Alternate translation: "what the king had commanded"

2 Samuel 24:5

They crossed
"Joab and the commanders of the army crossed"

Aroer
This was a city on the northern edge of the Arnon River.

Jazer
This is a town in Gad.

2 Samuel 24:6

Tahtim Hodshi
This may refer to the town of Kadesh in the land of the Hittite people.

2 Samuel 24:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 24:8

they had gone
"Joab and the commanders had gone"

nine months and twenty days
"9 months and 20 days"

2 Samuel 24:9

Then Joab reported the total of the census of the fighting men to the king
"Then Joab told the king the total number of men ready for battle"

in Israel
This refers to the northern tribes of Israel.

800,000 ... 500,000
"eight hundred thousand ... five hundred thousand"

who drew the sword
This metonym refers to the men who were ready to fight in the army.

of Judah
This refers to the southern tribe of Judah.

2 Samuel 24:10

David's heart afflicted him
The "heart" here is a metonym for David's emotions and conscience. Alternate translation: "David felt guilty"

Now, Yahweh, take away your servant's guilt
David refers to himself as "your servant." This is a polite way to speak to someone with greater authority.

2 Samuel 24:11

the word of Yahweh came to the prophet Gad, David's seer, saying,
The idiom "the word of Yahweh came to" is used to introduce a special message from God. See how you translated this idiom in [2 Samuel 7:4]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

David's seer
This means Gad was the official prophet in the royal palace.

2 Samuel 24:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 24:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 24:14

I am in deep trouble
"I am in terrible trouble"

Let us fall into Yahweh's hands rather than into the hand of man
Here "hands" refer to power or control. Alternate translation: "Let Yahweh and not people punish us"

2 Samuel 24:15

a fixed time
This is the time God decided he would stop the plague.

seventy thousand
"70,000"

from Dan to Beersheba
Here mentioning the city of Dan in the extreme north and the city Beersheba in the extreme south means the entire nation of Israel.

2 Samuel 24:16

the angel reached out with his hand toward Jerusalem to destroy it
Here the metonym "hand" stands for the angel's power. Alternate translation: "the angel was about to destroy the people in Jerusalem"

Yahweh changed his mind because of the harm
This means that Yahweh stopped the evil that he was allowing the angel to do. Alternate translation: "Yahweh felt grieved about the harm"

Now draw back your hand
The metonym "hand" stands for the angel's power. Alternate translation: "Do not harm them any longer"

Araunah
This is the name of a man.

the threshing floor
A threshing floor was a hard, flat surface where edible grain was separated from chaff.

2 Samuel 24:17

I have sinned, and I have acted perversely
These phrases mean the same thing and are combined for emphasis. Alternate translation: "I have sinned terribly"

But these sheep, what have they done?
David uses a question and compares the people to sheep to emphasize that they have done nothing wrong. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "These ordinary people have done nothing wrong."

Please let your hand punish me
Here the metonym "hand" refers to power. Alternate translation: "Please punish me"

2 Samuel 24:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 24:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Samuel 24:20

bowed to the king with his face to the ground
He was showing deep respect and honor to the king.

2 Samuel 24:21

so that the plague may be removed from the people
This can be stated in active form. Alternate translation: "so that Yahweh will remove this plague from the people"

2 Samuel 24:22

what is good in your sight
Here sight represents judgment or evaluation. Alternate translation: "what you think is good" or "what is good in your judgement"

threshing sledges
heavy boards used to separate grain from the rest of the wheat plant

2 Samuel 24:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Samuel 24:24

I will not offer ... anything that costs me nothing
This can be stated in a positive form. Alternate translation: "I will only offer ... something that I have paid for"

fifty shekels
"50 shekels." A shekel is 11 grams.

2 Samuel 24:25

on behalf of the land
Here the metonym "land" stands for the people of Israel. Alternate translation: "on behalf of the people of Israel"

the plague on Israel was confined
This can be translated in active form. Alternate translation: "God confined the plague that had been on Israel" or "God took the plague away from Israel"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: 1 Kings

1 Kings

Chapter 1

1 When King David was old and advanced in years, they covered him with blankets, but he could not keep warm. **2** So his servants said to him, "Let us look for a young virgin for our master the king. Let her serve the king and take care of him. Let her lie in his arms so that our master the king may keep warm." **3** So they searched for a beautiful girl within all the borders of Israel. They found Abishag the Shunammite and brought her to the king. **4** The girl was very beautiful. She served the king and took care of him, but the king did not know her.

5 At that time, Adonijah son of Haggith exalted himself, saying, "I will be king." So he prepared for himself chariots and horsemen with fifty men to run ahead of him. **6** His father had never troubled him, saying, "Why have you done this or that?" Adonijah was also a very handsome man, born next after Absalom. **7** He conferred with Joab son of Zeruiah and with Abiathar the priest. They followed Adonijah and helped him. **8** But Zadok the priest, Benaiah son of Jehoiada, Nathan the prophet, Shimei, Rei, and the mighty men who belonged to David did not follow Adonijah. **9** Adonijah sacrificed sheep, cattle, and fattened calves by the stone of Zoheleth, which is beside En Rogel. He invited all his brothers, the king's sons, and all the men of Judah, the king's servants. **10** But he did not invite Nathan the prophet, Benaiah, the mighty men, or his brother Solomon.

11 Then Nathan spoke to Bathsheba the mother of Solomon, saying, "Have you not heard that Adonijah son of Haggith has become king, and David our master does not know it? **12** Now therefore let me give you advice, so that you may save your own life and the life of your son Solomon. **13** Go to King David; say to him, 'My master the king, did you not swear to your servant, saying, "Surely Solomon your son will reign after me, and he will sit on my throne?" Why then is Adonijah reigning?' **14** While you are there speaking with the king, I will come in after you and confirm your words."

15 So Bathsheba went into the king's room. The king was very old, and Abishag the Shunammite was serving the king. **16** Bathsheba bowed down and showed respect before the king. Then the king said, "What do you desire?" **17** She said to him, "My master, you swore to your servant by Yahweh your God, saying, 'Surely Solomon your son will reign after me, and he will sit on my throne.' **18** Now, see, Adonijah is king, and you, my master the king, do not know it. **19** He has sacrificed many cattle, fatted calves, and sheep, and has invited all the sons of the king, Abiathar the priest, and Joab the captain of the army, but he has not invited Solomon your servant. **20** As for you, my master the king, the eyes of all Israel are on you, waiting for you to tell them who will sit on the throne after you, my master. **21** Otherwise it will happen, when my master the king lies down with his fathers, that I and my son Solomon will be regarded as criminals."

22 While she was still speaking with the king, Nathan the prophet came in. **23** The servants told the king, "Nathan the prophet is here." When he came in before the king, he bowed down before the king with his face to the ground. **24** Nathan said, "My master the king, have you said, 'Adonijah will reign after me, and he will sit on my throne?' **25** For he has gone down today and sacrificed a great number of cattle, fatted calves, and sheep. He has invited all the king's sons, the captains of the army, and Abiathar the priest. They are eating and drinking before him, and saying, 'Long live King Adonijah!' **26** But as for me, your servant, Zadok the priest, Benaiah son of Jehoiada, and your servant Solomon, he has not invited us. **27** Has my master the king done this without telling us, your servants, who should sit on the throne after him?"

28 Then King David answered and said, "Call Bathsheba back to me." She came into the king's presence and stood before the king. **29** The king made an oath and said, "As Yahweh lives, who has redeemed my soul out of all trouble, **30** as I vowed to you by Yahweh, the God of Israel, saying, 'Solomon your son will reign after me, and he will sit on my throne in my place,' I will do this today." **31** Then Bathsheba bowed

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

down and put her face to the ground and she showed honor to the king and said, "May my master King David live forever!"

32 King David said, "Call to me Zadok the priest, Nathan the prophet, and Benaiah son of Jehoiada." So they came before the king. **33** The king said to them, "Take with you the servants of your master, and have Solomon my son ride on my own mule and take him down to Gihon. **34** Let Zadok the priest and Nathan the prophet anoint him king over Israel and blow the ram's horn and say, 'Long live King Solomon!' **35** Then you will come up after him, and he will come and sit on my throne; for he will be king in my place. I have appointed him to be ruler over Israel and Judah." **36** Benaiah son of Jehoiada answered the king, and said, "Let it be so! May Yahweh, the God of my master the king, confirm it. **37** As Yahweh has been with my master the king, so may he be with Solomon, and make his throne greater than the throne of my master King David."

38 So Zadok the priest, Nathan the prophet, Benaiah son of Jehoiada, and the Kerethites and the Pelethites went down and had Solomon ride upon King David's mule; they brought him to Gihon. **39** Zadok the priest took the horn of oil out of the tent and anointed Solomon. Then they blew the ram's horn, and all the people said, "Long live King Solomon!" **40** Then all the people went up after him, and the people played the flutes and rejoiced with great joy, so that the earth shook with their sound.

41 Adonijah and all the guests who were with him heard it as they finished eating. When Joab heard the sound of the ram's horn, he said, "Why is there an uproar in the city?" **42** While he was still speaking, Jonathan son of Abiathar the priest came. Adonijah said, "Come in, for you are a worthy man and bring good news." **43** Jonathan answered and said to Adonijah, "Our master King David has made Solomon the king, **44** and the king has sent with him Zadok the priest, Nathan the prophet, Benaiah son of Jehoiada, and the Kerethites and the Pelethites. They have had Solomon ride on the king's mule. **45** Zadok the priest and Nathan the prophet have anointed him king at Gihon, and have come up from there rejoicing, so that the city is in an uproar. This is the noise that you have heard. **46** Also, Solomon is sitting on the throne of the kingdom. **47** Moreover, the king's servants came to bless our master King David, saying, 'May your God make the name of Solomon better than your name, and make his throne greater than your throne.' Then the king bowed down on the bed. **48** The king also said, 'Blessed be Yahweh, the God of Israel, who has given a person to sit on my throne this day, and that my own eyes should see it.'"

49 Then all the guests of Adonijah were terrified. They stood up and each man went his way. **50** Adonijah was afraid of Solomon and rose up, went, and took hold of the horns of the altar. **51** Then it was told Solomon, saying, "See, Adonijah is afraid of King Solomon, for he has laid hold on the horns of the altar, saying, 'Let King Solomon swear to me first that he will not kill his servant with the sword.'" **52** Solomon said, "If he will show himself a worthy man, not a hair of his will fall to the earth, but if wickedness is found in him, he will die." **53** So King Solomon sent men, who brought Adonijah down from the altar. He came and bowed down to King Solomon, and Solomon said to him, "Go to your house."

---

1 Kings 1 General Notes

Structure and formatting

1 Kings is a continuation of 2 Samuel.

This chapter records the beginning of the reign of Solomon (chapters 1-11) after the death of David.

Special concepts in this chapter

The next king

David did not announce who was to succeed him. Because of this, there was fighting between David's sons over who should be king. Adonijah invited guests to a banquet and declared himself king. Then those favoring Solomon told David and he declared Solomon the new king.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Important figures of speech in this chapter

Idiom
Several times in this chapter, the people use the idiom "sit on the throne" to mean "be king." Solomon assures Adonijah that if he behaves himself "not a hair of his will fall to the earth," meaning "he will not be harmed."

---

1 Kings 1:1

covered him with blankets
They put many blankets on King David to try to keep him warm.

old and advanced in years
"very old." The two phrases are similar in meaning and are combined for emphasis. (See:.)

1 Kings 1:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 1:3

So they searched
"So the king's servants searched"

within all the borders of Israel
"all over the land of Israel"

Abishag
This is a woman's name.

Shunammite
a person from the city of Shunem

the king
"King David"

1 Kings 1:4

the king did not know her
Here "know her" is a euphemism. Alternate translation: "the king did not have sexual relations with her"

1 Kings 1:5

Adonijah son of Haggith
Haggith was a wife of David.

exalted himself
"began to boast"

horsemen
These are men who drive chariots pulled by horses.

fifty men to run ahead of him
These men would go ahead of the chariots to clear the way for them and protect them.

1 Kings 1:6

had never troubled him, saying
"had never troubled him. He had never even asked him" or "had never wanted to make him angry, so he never even asked him"

Why have you done this or that?
This is a rhetorical question that a father would ask to discipline his son. Alternate translation: "You should know that what you have done is wrong."

born next after Absalom
David was the father or both Absalom and Adonijah, but they had different mothers. Absalom was born, then Adonijah.

1 Kings 1:7

He conferred with Joab
"Adonijah discussed his plans with Joab"

Joab ... Zeruiah ... Abiathar ... Adonijah
These are names of men.

followed Adonijah and helped him
"supported and helped Adonijah" or "promised to support and help Adonijah"

1 Kings 1:8

Zadok ... Benaiah ... Jehoiada ... Nathan ... Shimei ... Rei
These are names of men.

1 Kings 1:9

fattened calves
"calves that were given plenty of food so that they would be fat" or "young cows that were specially prepared for sacrifice"

stone of Zoheleth
This is a rocky area near Jerusalem.

En Rogel
This was the name of a spring where people got water.

all his brothers ... all the men
This is a generalization.

all his brothers, the king's sons
These two phrases refer to the same people.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

men of Judah, the king's servants
These two phrases refer to the same people.

1 Kings 1:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 1:11

Have you not heard ... it?
The purpose of this question is to introduce the information that Nathan wants to tell Bathsheba. Alternate translation: "You do not seem to have heard ... it." or "Have you heard ... it?"

that Adonijah son of Haggith has become king
"that Haggith's son Adonijah is trying to become king"

Haggith
Adonijah's mother and a wife of David.

1 Kings 1:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 1:13

General Information:
The prophet Nathan continues to speak to Bathsheba.

did you not swear to your servant ... throne?
The purpose of this question was to remind David of what he had promised Bathsheba. Alternate translation: "you swore to your servant ... throne."

to your servant
Bathsheba speaks to David as if she were someone else to show that she respects David. Alternate translation: "to me, your servant"

he will sit on my throne
Sitting on the throne is a metonym for being king. Alternate translation: "he will be king just as I was"

Why then is Adonijah reigning?
Bathsheba was to use a question so David would pay attention. Alternate translation: "So then, Adonijah should not be reigning."

1 Kings 1:14

confirm your words
"tell him that what you have said is true"

1 Kings 1:15

the king's room
"the room in which the king slept"

Abishag the Shunammite
This is the young virgin that King David's servants had brought to care for him. See how you translated this in 1 Kings 1:3.

1 Kings 1:16

bowed down and showed respect before the king
"bowed close to the ground in front of the king"

What do you desire?
"What can I do for you?"

1 Kings 1:17

you swore to
The form of "you" here is emphatic. Alternate translation: "you yourself swore to"

your servant
Bathsheba speaks as if she were another person to show David that she respects him. See how you translated this in 1 Kings 1:13. Alternate translation: "me, your servant"

Yahweh
This is the name of God that he revealed to his people in the Old Testament. See the translationWord page about Yahweh concerning how to translate this.

he will sit on my throne
Sitting on the throne is a metonym for being king. See how you translated this in [1 Kings 1:13]

1 Kings 1:18

General Information:
Bathsheba continues speaking to King David.

see
"look" or "listen" or "pay attention to what I am about to tell you"

1 Kings 1:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 1:20

General Information:
Bathsheba continues to speak to King David.

the eyes of all Israel are on you, waiting
Here "eyes" refers to the people. Here "the eyes ... are on you" is an idiom that means the people are waiting expectantly. Alternate translation: "all the people of Israel are waiting expectantly"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

will sit on the throne
Sitting on the throne is a metonym for being king. See how you translated similar words in 1 Kings 1:13. Alternate translation: "will be king"

1 Kings 1:21

when my master the king lies down with his fathers
Bathsheba speaks to King David as if she were speaking about him to show that she respects him. Alternate translation: "when you sleep with your fathers"

lies down with his fathers
This is a polite way of saying "dies."

I and my son Solomon will be regarded as criminals
This can be translated in active form. Alternate translation: "the new king will regard my son Solomon and me as criminals"

1 Kings 1:22

General Information:
Nathan the prophet speaks to King David.

1 Kings 1:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 1:24

General Information:
Nathan the prophet continues to speak to King David.

have you said, 'Adonijah will reign after me, and he will sit on my throne?'
This can be stated as an indirect quotation. Alternate translation: "have you said that Adonijah will reign after you, and he will sit on your throne?"

he will sit on my throne
Sitting on the throne is a metonym for being king. See how you translated this in 1 Kings 1:13. Alternate translation: "he will be king just as I was"

1 Kings 1:25

eating and drinking before him
Adonijah probably sat at a table where he could watch all those he had invited as they ate and drank. The main idea is that the people Nathan named were with Adonijah and they were celebrating together. Alternate translation: "eating and drinking with him" or "eating and drinking where he can see them"

1 Kings 1:26

General Information:
Nathan the prophet continues to speak to King David.

1 Kings 1:27

Has my master the king done this without telling us, your servants, who should sit on the throne after him?
Nathan refers to David in the third person. This is a way of showing respect to the king. It can be stated in second person. Alternate translation: "Have you, my master the king, done this without telling us, your servants, who should sit on the throne after you?"

who should sit on the throne
Sitting on the throne is a metonym for being king. See how you translated similar words in [1 Kings 1:13]

1 Kings 1:28

General Information:
King David makes a promise to Bathsheba.

came into the king's presence
"came before the king" or "came back to the king"

1 Kings 1:29

made an oath
"made a solemn promise"

1 Kings 1:30

he will sit on my throne in my place
Sitting on the throne is a metonym for being king. See how you translated similar words in [1 Kings 1:13]

1 Kings 1:31

May my master King David live forever
Bathsheba knew David would not live forever; this is a way of saying that he is a good king.

1 Kings 1:32

General Information:
King David anoints Solomon king.

1 Kings 1:33

the servants of your master
David speaks of himself as if he were speaking of someone else so Zadok, Nathan, and Benaiah would remember that David is still king. Alternate translation: "my servants"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Gihon
This is the name of a water spring.

1 Kings 1:34

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 1:35

General Information:
King David continues to speak on behalf of Solomon as the one who will become king.

he will come and sit on my throne
The words "sit on the throne" are used as a metonym for being king in 1 Kings 1:13, 1 Kings 1:17, and 1 Kings 1:30. Here David speaks of Solomon literally sitting on a physical throne.

1 Kings 1:36

Let it be so!
They agree and will do what King David said.

May Yahweh, the God of my master the king, confirm
Benaiah speaks to King David as if he were speaking to someone else to show that he respects King David. Alternate translation: "My master and king, may Yahweh your God confirm"

1 Kings 1:37

has been with my master the king, so
Benaiah speaks to King David as if he were speaking to someone else to show that he respects King David. Alternate translation: "has been with you, my master the king, so"

make his throne greater than the throne of my master King David
The word "throne" is a metonym for either 1) the person who sits on the throne. Alternate translation: "make the one who sits on the throne greater than my master King David" or 2) the kingdom over which the one who sits on the throne rules. Alternate translation: "make his kingdom greater than the kingdom of my master King David"

the throne of my master King David
Benaiah speaks to King David as if he were speaking to someone else to show that he respects King David. Alternate translation: "your throne, my master King David"

1 Kings 1:38

General Information:
The people of Israel anoint Solomon as king over Israel.

Kerethites ... Pelethites
These are names of people groups.

Gihon
This is the name of a spring, where fresh water comes out of the ground.

1 Kings 1:39

took the horn of oil out of the tent
This means the priest took the special animal horn filled with olive oil that was kept in Yahweh's special tent.

took the horn of oil
Possible meanings are 1) the horn of an animal filled with olive oil or 2) a container that had replaced the original horn, but the people still called it a horn. Alternate translation: "took a container of oil"

all the people
This is a generalization.

1 Kings 1:40

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 1:41

General Information:
Adonijah hears the loud noise and waits for the news.

1 Kings 1:42

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 1:43

General Information:
Adonijah learns that Solomon is the new king.

1 Kings 1:44

Kerethites ... Pelethites
These are names of people groups.

1 Kings 1:45

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 1:46

General Information:
Jonathan continues to speak to Adonijah about Solomon.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

is sitting on the throne of the kingdom
Possible meanings are 1) that these words are a metonym for being king. See how you translated similar words in [1 Kings 1:35]

1 Kings 1:47

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 1:48

a person to sit on my throne this day
Possible meanings are 1) that these words are a metonym for being king. See how you translated similar words in [1 Kings 1:35]

1 Kings 1:49

General Information:
Adonijah becomes terrified of King Solomon.

They stood up
Another possible meaning is "They began to act quickly"

1 Kings 1:50

Adonijah ... took hold of the horns of the altar
The "horns of the altar" symbolized the strength and protection of Yahweh, but because Adonijah literally went into the area of the physical tent to take literal hold of the physical horns, you should translate this literally.

Adonijah ... rose up, went
Another possible meaning is "Adonijah ... quickly went"

1 Kings 1:51

is afraid of King Solomon
The servants speak to King Solomon as if they were speaking of someone else to show that they respected King Solomon. Alternate translation: "is afraid of you, King Solomon"

he will not kill his servant
Adonijah speaks of himself as if he were speaking of another person so people will think that he respects King Solomon. Alternate translation: "he will not kill me"

1 Kings 1:52

General Information:
Solomon spares the life of Adonijah.

not a hair of his will fall to the earth
This is an exaggeration to say that Solomon will keep Adonijah safe. Alternate translation: "not a hair of his head will fall" or "I will keep him safe"

wickedness is found in him
The abstract noun "wickedness" can be translated as a verb. It is spoken of as if it were an object that could be found in a container. This can be translated in active form. Alternate translation: "he does what is evil"

1 Kings 1:53

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 2

1 As the day of David's death approached, he commanded Solomon his son, saying, **2** "I am going the way of all the earth. Be strong, therefore, and show yourself a man. **3** Keep the commands of Yahweh your God to walk in his ways, to obey his statutes, his commandments, his decisions, and his covenant decrees, being careful to do what is written in the law of Moses, so you may prosper in all you do, wherever you go, **4** so that Yahweh may fulfill his word which he spoke concerning me, saying, 'If your descendants carefully watch their conduct, to walk before me faithfully with all their heart and with all their soul, you will never cease to have a man on the throne of Israel.' **5** You know also what Joab son of Zeruiah did to me, and what he did to the two commanders of the armies of Israel, to Abner son of Ner, and to Amasa son of Jether, whom he killed. He shed the blood of war in peace and put the blood of war on the belt around his waist and on the sandals on his feet. **6** Deal with Joab by the wisdom you have learned, but do not let his gray head go down to Sheol in peace. **7** However, show kindness to the sons of Barzillai the Gileadite, and let them be among those who eat at your table, for they came to me when I fled from Absalom your brother. **8** Look, there is with you Shimei son of Gera, the Benjamite of Bahurim, who cursed me with a violent curse on the day I went to Mahanaim. Shimei came down to meet me at the Jordan, and I swore to him by Yahweh, saying, 'I will not put you to death with the sword.' **9** Now therefore do not let him go free from punishment. You are a wise man, and you will know what you ought to do to him. You will bring his gray head down to Sheol with blood."

10 Then David lay down with his ancestors and was buried in the city of David. **11** The days that David reigned over Israel were forty years. He had reigned for seven years in Hebron and for thirty-three years in Jerusalem. **12** Then Solomon sat on the throne of his father David, and his rule was firmly established.

13 Then Adonijah son of Haggith came to Bathsheba the mother of Solomon. She said, "Do you come peacefully?" He replied, "Peacefully." **14** Then he said, "I have something to say to you." So she replied, "Speak." **15** Adonijah said, "You know that the kingdom was mine, and that all Israel expected me to be king. But things changed, and the kingdom was given to my brother, for it was his from Yahweh. **16** Now I have one request of you, and do not turn away from my face." Bathsheba said to him, "Speak." **17** He said, "Please speak to Solomon the king, for he will not turn away from your face, so that he may give me Abishag the Shunammite as my wife." **18** Bathsheba said, "Very well, I will speak to the king."

19 Bathsheba therefore went to King Solomon to speak to him for Adonijah. The king rose to meet her and bowed down to her. Then he sat down on his throne and had a throne brought for the king's mother. She sat at his right hand. **20** Then she said, "I wish to ask one small request of you, for you will not turn away from my face." The king answered her, "Ask, my mother, for I will not turn away from your face." **21** She said, "Let Abishag the Shunammite be given to Adonijah your brother as his wife." **22** King Solomon answered and said to his mother, "Why do you ask Abishag the Shunammite for Adonijah? Why do you not ask the kingdom for him also, for he is my elder brother—for him, for Abiathar the priest, and for Joab son of Zeruiah?" **23** Then King Solomon swore by Yahweh, saying, "May God do so to me, and more also, if Adonijah has not spoken this word against his own life. **24** Now therefore as Yahweh lives, who has established me and set me on the throne of David my father, and who has made me a house as he promised, surely Adonijah will be put to death today." **25** So King Solomon sent Benaiah son of Jehoiada, and Benaiah found Adonijah and put him to death.

26 Then to Abiathar the priest the king said, "Go to Anathoth, to your own fields. You are worthy of death, but I will not at this time put you to death, because you carried the ark of the Lord Yahweh before David my father and suffered in every way my father suffered." [1]**27** So Solomon dismissed Abiathar from being priest to Yahweh, that he might fulfill the word of Yahweh, which he had spoken concerning the house of Eli at Shiloh.

28 The news came to Joab, for Joab had supported Adonijah, though he had not supported Absalom. So Joab fled to the tent of Yahweh and took hold of the horns of the altar. **29** It was told King Solomon that Joab had fled to the tent of Yahweh and was now beside the altar. Then Solomon sent Benaiah son of Jehoiada, saying, "Go, execute him." **30** So Benaiah came to the tent of Yahweh and said to him, "The king says, 'Come out.'" Joab replied, "No, I will die here." So Benaiah returned to the king, saying, "Joab said he wanted to die at the altar." **31** The king said to him, "Do as he has said. Kill him and bury him so that you may take away from me and from my father's house the blood that Joab shed without cause. **32** May

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Yahweh return his blood on his own head, because without the knowledge of my father David he attacked two men more righteous and better than himself and killed them with the sword, Abner son of Ner, the captain of the army of Israel, and Amasa son of Jether, the captain of the army of Judah. **33** So may their blood return on the head of Joab and on the head of his descendants forever. But to David and his descendants, and to his house, and to his throne, may there be peace forever from Yahweh." **34** Then Benaiah son of Jehoiada went up and attacked Joab and killed him. He was buried in his own house in the wilderness. **35** The king put Benaiah son of Jehoiada over the army in his place, and he put Zadok the priest in Abiathar's place.

36 Then the king sent and called for Shimei, and said to him, "Build yourself a house in Jerusalem and live there, and do not go out from there to any other place. **37** For on the day you go out, and pass over the Kidron Valley, know you for certain that you will surely die. Your blood will be on your own head." **38** So Shimei said to the king, "What you say is good. As my master the king has said, so your servant will do." So Shimei lived in Jerusalem for many days.

39 But at the end of three years, two of the servants of Shimei ran away to Achish son of Maakah, the king of Gath. So they told Shimei, saying, "See, your servants are in Gath." **40** Then Shimei arose, saddled his donkey and went to Achish in Gath to seek his servants. He went and brought his servants back from Gath. **41** When Solomon was told that Shimei had gone from Jerusalem to Gath and had returned, **42** the king sent and called for Shimei and said to him, "Did I not make you swear by Yahweh and testify to you, saying, 'Know for certain that on the day you go out and go to any other place, you will surely die'? Then you said to me, 'What I have heard is good.' **43** Why then have you not kept your oath to Yahweh and the command that I gave you?" **44** The king also said to Shimei, "You know in your heart all the wickedness that you did to my father David. Therefore Yahweh will return your wickedness on your own head. **45** But King Solomon will be blessed and the throne of David will be established before Yahweh forever." **46** Then the king gave a command to Benaiah son of Jehoiada. He went out and put Shimei to death.

So the kingdom was well established in Solomon's hand.

Footnotes

2:26 [1]The ancient Greek translation simply has,

---

1 Kings 2 General Notes

Structure and formatting

This chapter has two stories: David's last advice to Solomon and Solomon's punishment of those who supported Adonijah and also Shimei, who had cursed David when David was fleeing from Absalom. (See: curse)

Special concepts in this chapter

Exalting oneself

Exalting oneself can lead to disaster as when Adonijah made himself king. (See: exalt)

Important figures of speech in this chapter

Euphemism

David spoke of his impending death using a euphemism: "I am going the way of all the earth."

Other possible translation difficulties in this chapter

Parallelism

David wanted to emphasize the importance of obeying God to his son Solomon. He used parallelism, saying the same thing seven times using different words: "Keep the commands of Yahweh your God to walk in his ways, to obey his statutes, his commandments, his decisions, and his covenant decrees, being

careful to do what is written in the law of Moses." Some languages have other ways of emphasizing an idea.

---

1 Kings 2:1

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 2:2

I am going the way of all the earth
This is a polite way of saying "I am going to die."

show yourself a man
The ellipsis can be filled in. Alternate translation: "show yourself to be a man" or "show everyone that you are a man" or "live so that everyone can see you are a good man"

1 Kings 2:3

walk in his ways
Walking on a path is a metonym for the way a person lives. Alternate translation: "live the way he commands"

so you may prosper
"so you may succeed" or "so you may do well"

1 Kings 2:4

may fulfill his word
"do everything he promised he would do"

If your descendants ... you will never cease
Yahweh is talking to David, so the words "you" and "your" refer to David.

to walk before me faithfully
Yahweh is talking to David, so the word "me" refers to Yahweh.

with all their heart and with all their soul
The idiom "with all ... heart" means "completely" and "with all ... soul" means "with all ... being." These two phrases have similar meanings. Alternate translation: "with all their being" or "with all their energy"

you will never cease to have a man on the throne of Israel
The word "throne" is a metonym for the king who sits on the throne. The phrase "will never cease to have" can be stated positively. Alternate translation: "your descendants will never cease to be kings of Israel" or "one of your descendants will always be the king of Israel"

1 Kings 2:5

General Information:
King David continues to tell Solomon how to lead Israel.

what Joab ... did to me, and what he did
David is referring to the same thing twice. Alternate translation: "what Joab ... did to me—that is, what he did"

shed the blood of war in peace
Possible meanings are 1) "killed those men during a time of peace as if he were killing them in war" or 2) "took revenge on those men during a time of peace because they had killed people in war"

put the blood of war on the belt around his waist and on the sandals on his feet
Possible meanings are 1) Joab was close enough to these men when he killed them that their blood spattered on his belt and on his sandals or 2) the word "blood" is a metonym for guilt of murder, and the belt and the shoes are metonyms for Joab's authority as commander, so David is saying that because Joab is guilty of murder, he should not be commander of the army. Either way, it is best to translate this literally.

1 Kings 2:6

do not let his gray head go down to Sheol in peace
Here being old is represented by having gray hair, that is, a "gray head." Alternate translation: "make sure Joab dies a violent death before he grows old"

Sheol
the grave or the world of the dead

1 Kings 2:7

General Information:
King David continues to tell Solomon how to lead Israel.

Barzillai
a man's name

let them be among those who eat at your table
The table is a metonym for the home where the table is. Alternate translation: "welcome them to eat at your home"

1 Kings 2:8

General Information:
King David continues to tell Solomon how to lead Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Shimei ... Gera
men's names

Benjamite
descendant of Benjamin

Bahurim ... Mahanaim
place names

1 Kings 2:9

do not let him go free from punishment
"be sure to punish him"

bring his gray head down to Sheol with blood
Blood is a metonym for violent death, and the head is synecdoche for the whole person. Alternate translation: "make sure he dies a violent death"

1 Kings 2:10

General Information:
David dies and Solomon takes his place as the new king of Israel.

lay down with his ancestors
This is a polite way of saying that he died. Alternate translation: "died"

David ... and was buried
This can be translated in active form. Alternate translation: "David ... and they buried him"

1 Kings 2:11

The days that David reigned over Israel were
"The time that David reigned over Israel was" or "David reigned over Israel for"

1 Kings 2:12

sat on the throne of his father David
The throne represents the authority of the king. Alternate translation: "became king, as his father David had been"

his rule was firmly established
This can be translated in active form. Alternate translation: "Yahweh firmly established Solomon's rule" or "Yahweh caused Solomon to take complete control of the kingdom"

1 Kings 2:13

General Information:
Adonijah comes to speak to Bathsheba.

peacefully
with no desire to cause harm

1 Kings 2:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 2:15

all Israel
This is a generalization.

things changed
"what we expected to happen did not happen"

the kingdom was given to my brother
This can be translated in active form. Alternate translation: "Yahweh gave the kingdom to my brother" or "my brother became king"

1 Kings 2:16

General Information:
Adonijah shares his request with Bathsheba.

do not turn away from my face
Turning from the face of someone is a metonym for refusing to look at someone, which in turn is a metonym for refusing to do what that person requests. Alternate translation: "do not refuse to do what I request"

1 Kings 2:17

he will not turn away from your face
Turning from the face of someone is a metonym for refusing to look at someone, which in turn is a metonym for refusing to do what that person requests. Alternate translation: "he will not refuse to do what you request"

Abishag the Shunammite
See 1 Kings 1:3.

1 Kings 2:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 2:19

General Information:
Bathsheba goes to King Solomon with Adonijah's request.

The king rose
"The king stood up" from where he was sitting on his throne.

had a throne brought
This can be stated in active form. Alternate translation: "told someone to bring a throne"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the king's mother
Bathsheba

1 Kings 2:20

you will not turn away from my face ... I will not turn away from your face
Turning from the face of someone is a metonym for refusing to look at someone, which in turn is a metonym for refusing to do what that person requests. See how you translated similar words in [1 Kings 2:16]

1 Kings 2:21

Let Abishag the Shunammite be given to Adonijah ... as his wife
This can be translated in active form. Alternate translation: "Allow Adonijah ... to marry Abishag the Shunammite" or "Give Abishag the Shunammite to Adonijah ... as his wife"

1 Kings 2:22

General Information:
King Solomon gives an answer to Adonijah's request.

Why do you ask ... Adonijah? Why do you not ask the kingdom for him also ... Zeruiah?
King Solomon was angered by his mother's request. Alternate translation: "You are wrong to ask ... Adonijah! This is the same as asking the kingdom for him also ... Zeruiah!"

1 Kings 2:23

May God do so to me, and more also, if Adonijah has not spoken this word against his own life
This is an idiom. Alternate translation: "God will have every right to execute me—and to do even worse things to me—if I do not execute Adonijah because he has made this request"

1 Kings 2:24

General Information:
King Solomon executes Adonijah.

set me on the throne
The word "throne" refers to Solomon's authority to rule that was given by Yahweh.

who has made me a house
Here "house" refers to descendants that Yahweh gave to King Solomon, who would continue to reign after him.

1 Kings 2:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 2:26

General Information:
Solomon dismisses Abiathar from being priest.

suffered in every way my father suffered
Abiathar had suffered alongside King David before David became king.

1 Kings 2:27

that he might fulfill
The word "he" refers to King Solomon.

the word of Yahweh
"the things that Yahweh had said"

which he had spoken
The word "he" refers to Yahweh.

1 Kings 2:28

General Information:
King Solomon orders Benaiah to execute Joab.

The news came to Joab
"Joab heard what Solomon did after he had become king"

the horns of the altar
The horns of the altar symbolized Yahweh's power and protection.

1 Kings 2:29

It was told King Solomon that Joab had fled
This can be translated in active form. Alternate translation: "Someone told King Solomon that Joab had fled"

1 Kings 2:30

General Information:
Benaiah goes to execute Joab.

1 Kings 2:31

bury him so that you may take away from me and from my father's house the blood that Joab shed without cause
Here "house" stands for the descendants of David while "blood" represents guilt. Alternate translation: "bury him and so remove from me and my family the guilt for the murders Joab committed without cause" or "bury him. Do that so Yahweh will not hold me and my father's house guilty because Joab murdered people for no reason"

1 Kings 2:32

General Information:
King Solomon explains why Joab should die.

May Yahweh return his blood on his own head
The word "his" refers to Joab. "Blood" is a metonym for murder. And, the idiom "his blood on his own head" means the person should be considered guilty for murder. Alternate translation: "Joab has murdered people, and I want Yahweh to hold him guilty for what he has done"

more righteous and better
These words mean basically the same thing and emphasize that Abner and Amasa were much better men than Joab.

1 Kings 2:33

may their blood return on the head of Joab and on the head of his descendants
The word "blood" is a metonym for murder. And, the idiom "blood return on the head of" means the person should be considered guilty for murder. Alternate translation: "I want Yahweh to hold Joab and his descendants guilty"

to his house, and to his throne
The words "house" and "throne" are metonyms for the family and the kingdom. Alternate translation: "to David's descendants and to David's kingdom"

1 Kings 2:34

General Information:
Benaiah kills Joab and becomes the commander of King Solomon's army.

He was buried in his own house
This can be translated in active form. Alternate translation: "They buried Joab in his own house"

in his own house
The house is a metonym for the land on which the house stood. The Israelites buried people out of doors in graves or tombs. Alternate translation: "where his family lived"

1 Kings 2:35

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 2:36

General Information:
King Solomon tells Shimei to stay in Jerusalem or Shimei will die.

1 Kings 2:37

Your blood will be on your own head
Here "blood" is a metonym for guilt and the head is a metonym for the person. Alternate translation: "You will be responsible for your own death"

1 Kings 2:38

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 2:39

General Information:
Shimei leaves Jerusalem.

Achish ... Maakah ... Gath
men's names

Gath
a Philistine city

1 Kings 2:40

Shimei arose
This is an idiom. "Shimei quickly"

1 Kings 2:41

General Information:
King Solomon judges Shimei for leaving Jerusalem.

Solomon was told
This can be translated in active form. Alternate translation: "someone told Solomon"

1 Kings 2:42

Did I not make you swear ... saying, 'Know ... die'?
Solomon is reminding Shimei of what Shimei had promised. Alternate translation: "You know very well that I made you swear ... saying, 'Know ... die'!"

1 Kings 2:43

General Information:
King Solomon pronounces judgment upon Shimei for leaving Jerusalem.

Why then have you not kept your oath ... you?
Possible meanings are 1) Solomon is asking for an answer or 2) Alternate translation: "You have done wrong by breaking your oath ... you."

1 Kings 2:44

will return your wickedness on your own head
Here the head represents the person, and wickedness is spoken of as if it were a solid or liquid that could be put on a person's head. Alternate translation: "will hold you responsible for all your wickedness"

1 Kings 2:45

General Information:
King Solomon orders Shimei to be put to death.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the throne of David will be established before Yahweh forever
Here "throne of David" represents the authority and rule of David and all his descendants forever.

1 Kings 2:46

in Solomon's hand
This use of "hand" represents Solomon's power and authority.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 3

1 Solomon allied himself by marriage with Pharaoh king of Egypt. He took Pharaoh's daughter and brought her into the city of David until he had finished building his own house, the house of Yahweh, and the wall around Jerusalem. **2** The people were sacrificing at the high places, because no house had yet been built for the name of Yahweh. **3** Solomon showed his love for Yahweh by walking in the statutes of David his father, except that he sacrificed and burned incense at the high places.

4 The king went to Gibeon to sacrifice there, for that was the great high place there. Solomon offered a thousand burnt offerings on that altar. **5** Yahweh appeared at Gibeon to Solomon in a dream by night; he said, "Ask! What should I give you?" **6** So Solomon said, "You have shown great covenant faithfulness to your servant, David my father, because he walked before you in trustworthiness, in righteousness, and in uprightness of heart. You have kept for him this great covenant faithfulness and have given him a son to sit on his throne today. **7** Now Yahweh my God, you have made your servant king in the place of David my father, though I am only a little child. I do not know how to go out or come in. **8** Your servant is in the midst of the people whom you have chosen, a great people, too numerous to be numbered or counted. **9** So give your servant an understanding heart to judge your people, so that I may discern between good and evil. For who is able to judge this great people of yours?"

10 This request of Solomon pleased the Lord. **11** So God said to him, "Because you have asked this thing and have not asked for yourself long life or riches or the life of your enemies, but have asked for yourself understanding to discern justice, **12** see, now I will do all you asked of me when you gave me your request. I give you a wise and an understanding heart, so that there has been no one like you before you, and no one like you will rise up after you. **13** I have also given you what you have not asked, both riches and honor, so that there will not be any among the kings like you all your days. **14** If you will walk in my ways to keep my statutes and my commandments, as your father David walked, then I will lengthen your days." **15** Then Solomon awoke, and behold, it was a dream. He came to Jerusalem and stood before the ark of the covenant of the Lord. He offered up burnt offerings and peace offerings, and made a feast for all his servants.

16 Then two women who were prostitutes came to the king and stood before him. **17** One woman said, "Oh, my master, this woman and I live in the same house, and I gave birth to a child with her in the house. **18** It happened on the third day after I gave birth that this woman also gave birth. We were together. There was no one else with us in the house, but only the two of us in the house. **19** Then this woman's son died in the night, because she lay on him. **20** So she arose in the middle of the night and took my son from beside me, while your servant slept, and laid him in her bosom, and laid her dead son at my breast. **21** When I rose in the morning to nurse my child, he was dead. But when I had looked at him carefully in the morning, he was not my son, whom I had borne." **22** Then the other woman said, "No, the living one is my son, and the dead one is your son." The first woman said, "No, the dead one is your son, and the living one is my son." This is how they spoke before the king.

23 Then the king said, "One of you says, 'This is my son who is alive, and your son is dead,' and the other says, 'No, your son is the dead one, and my son is the living one.'" **24** The king said, "Bring me a sword." So they brought a sword before the king. **25** Then the king said, "Divide the living child in two, and give half to this woman and half to the other." **26** Then the woman whose son was alive spoke to the king, for her heart was full of compassion for her son, and she said, "Oh, my master, give her the living child, and by no means kill him." But the other woman said, "He will be neither mine nor yours. Divide him." **27** Then the king answered and said, "Give the first woman the living child, and by no means kill him. She is his mother." **28** When all Israel heard of the judgment which the king had rendered, they feared the king, because they saw that the wisdom of God was in him for giving judgments.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 3 General Notes

Structure and formatting

This chapter has two stories. Verses 1-15 is the story of Solomon's dream when God asked him what he wanted and he said he needed wisdom to be a good and fair ruler. Verses 16-28 is the story of a court case showing Solomon's wisdom. (See: wise)

Special concepts in this chapter

Wisdom

God was very pleased with Solomon's request for wisdom. This is because wisdom was something that he could use to serve other people instead of himself. Because this was a noble request, God promised Solomon wisdom, wealth, and fame. (See: promise)

Putting the needs of others first

There are two additional examples of people putting the needs of others in front of their own needs. God is pleased with people wanting to do their job well more than wanting to be blessed. A mother will put the life of her child above every other concern. (See: bless)

---

1 Kings 3:1

General Information:

Solomon marries an Egyptian.

Solomon allied himself by marriage with Pharaoh king of Egypt

Solomon became the son-in-law of Pharaoh king of Egypt so the two kings would work together and fight together against their enemies.

until he had finished building

She was still in the city of David after he had finished building.

the house of Yahweh

"the temple"

1 Kings 3:2

no house had yet been built

This can be translated in active form. Alternate translation: "no one had yet built a house"

for the name of Yahweh

The word "name" is a metonym for the person, and "for the name" refers to worshiping the person. Alternate translation: "in which people would worship Yahweh"

1 Kings 3:3

walking in the statutes of David his father

How one lives one's life is spoken of as walking on a path. Alternate translation: "obeying the laws that David his father had made"

1 Kings 3:4

General Information:

God asks Solomon what he can do for Solomon.

the great high place

"the most famous place for makings sacrifices" or "the most important altar"

1 Kings 3:5

Ask! What should I give you?

"Ask me for whatever you want and I will give it to you." or "What do you want? Ask and I will give it to you."

1 Kings 3:6

General Information:

Solomon responds to God's question.

You have shown great covenant faithfulness to your servant

The abstract noun "faithfulness" can be stated as "faithful" or "faithfully." Alternate translation: "You have been very faithful to your covenant with your servant" or "You have greatly and faithfully loved your servant"

because he walked before you in trustworthiness, in righteousness, and in uprightness of heart

Walking is a metaphor for the way one lives. The abstract nouns "trustworthiness," "righteousness," and "uprightness" can be translated as adjectives. Alternate translation: "because he was trustworthy and righteous, and his heart was upright"

in uprightness of heart

A sincere person is spoken of as one whose heart is upright. Alternate translation: "he was sincere" or "he spoke the truth and did what was good"

have given him a son

The "son" is Solomon.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

to sit on his throne
Sitting on the throne represents ruling as king. Alternate translation: "to rule in his place"

today
Solomon is speaking of the years he had already been ruling, not of the time since the sun had last set.

1 Kings 3:7

General Information:
Solomon asks for wisdom.

your servant
Solomon speaks as if he is another person to show respect to Yahweh. Alternate translation: "me"

I am only a little child
Solomon is saying that he is like a child who does not know as much as a father.

I do not know how to go out or come in
This is an idiom that means Solomon does not know how to govern as king. Alternate translation: "I do not know how to be the king" or "I do not know the right way to do things as king"

1 Kings 3:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 3:9

For who is able to judge this great people of yours?
Solomon asks a question to emphasize that he knows that no one can judge. Alternate translation: "No one is able to judge this great people of yours."

1 Kings 3:10

General Information:
God gives Solomon wisdom and more.

1 Kings 3:11

the life of your enemies
The "life" is a metonym for the power to kill. Alternate translation: "the power to kill your enemies"

1 Kings 3:12

now I will do all you asked of me when you gave me your request
"I will do what you asked me to do when you spoke with me"

I give you a wise and an understanding heart
The heart is a metonym for what a person thinks and desires. Alternate translation: "I make you able to be wise and to understand many things"

1 Kings 3:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 3:14

walk in my ways to keep
Living one's life is spoken of as walking on a path. Alternate translation: "live as I want you to live and obey"

lengthen your days
"make you live a long time"

1 Kings 3:15

behold
The word "behold" here shows that Solomon saw something interesting.

1 Kings 3:16

General Information:
Two prostitutes ask Solomon to make a decision.

1 Kings 3:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 3:18

General Information:
The two prostitutes tell Solomon their story.

1 Kings 3:19

lay on him
It may be helpful to state that this caused the baby to die. Alternate translation: "accidentally rolled on top of her baby and smothered him"

1 Kings 3:20

your servant
The woman speaks as if she were speaking of someone else to show that she respects Solomon. Alternate translation: "I"

1 Kings 3:21

General Information:
Two prostitutes continue to share their story with Solomon.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

nurse my child
This means to feed her baby milk from her breast.

1 Kings 3:22

before the king
"before Solomon" or "while Solomon could see and hear them"

1 Kings 3:23

General Information:
Solomon makes a decision for the two women.

1 Kings 3:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 3:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 3:26

General Information:
The real mother asks the king to spare the child's life.

her heart was full of compassion for her son
This speaks of the woman having a lot of compassion as if her heart were a container and compassion were a solid object. Alternate translation: "she greatly loved her baby"

1 Kings 3:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 3:28

all Israel
This is a generalization.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 4

1 King Solomon was king over all Israel. **2** These were his officials: Azariah son of Zadok was the priest.

3 Elihoreph and Ahijah sons of Shisha, were secretaries. Jehoshaphat son of Ahilud was the recorder.

4 Benaiah son of Jehoiada was over the army. Zadok and Abiathar were priests. [1]

5 Azariah son of Nathan was over the officers. Zabud son of Nathan was a priest and the king's friend.

6 Ahishar was over the household. Adoniram son of Abda was over the men who were subjected to forced labor.

7 Solomon had twelve officers over all Israel, who provided food for the king and his household. Each man had to make provision for one month in the year. **8** These were their names: Ben-Hur, in the hill country of Ephraim;

9 Ben-Deker in Makaz, Shaalbim, Beth Shemesh, and Elon Bethhanan;

10 Ben-Hesed, in Arubboth (to him belonged Sokoh and all the land of Hepher);

11 Ben-Abinadab, in all Naphoth Dor (he had Taphath the daughter of Solomon as his wife);

12 Baana son of Ahilud, in Taanach and Megiddo, and all Beth Shan that is beside Zarethan below Jezreel, from Beth Shan to Abel Meholah as far as the other side of Jokmeam;

13 Ben-Geber, in Ramoth Gilead (to him belonged the towns of Jair son of Manasseh, that are in Gilead, and the region of Argob belonged to him, which is in Bashan, sixty great cities with walls and bronze gate bars);

14 Ahinadab son of Iddo, in Mahanaim;

15 Ahimaaz, in Naphtali (he also married Basemath the daughter of Solomon as his wife);

16 Baana son of Hushai, in Asher and Bealoth;

17 Jehoshaphat son of Paruah, in Issachar;

18 Shimei son of Ela, in Benjamin;

19 and Geber son of Uri, in the land of Gilead, the country of Sihon king of the Amorites and of Og king of Bashan, and he was the only deputy who was in the land.

20 Judah and Israel were as numerous as the sand by the sea. They were eating and drinking and were rejoicing. **21** Solomon ruled over all the kingdoms from the River to the land of the Philistines and to the border of Egypt. They brought tribute and served Solomon all the days of his life. **22** Solomon's provision for one day was thirty cors of fine flour and sixty cors of meal, **23** ten head of cattle fattened in the stall, twenty head of cattle taken from the pastures, and one hundred sheep, as well as deer, gazelles, roebucks, and fattened fowl. **24** For he had dominion over all the region on this side of the River, from Tiphsah as far as to Gaza, over all the kings on this side of the River, and he had peace on all sides around him. **25** Judah and Israel lived in safety, every man under his vine and under his fig tree, from Dan to Beersheba, all the days of Solomon. **26** Solomon had forty thousand stalls of horses for his chariots, and twelve thousand horsemen. **27** Those officers provided food for King Solomon and for all who came to King Solomon's table, every man in his month. They let nothing be lacking. **28** They also brought to the proper place barley and straw for the chariot horses and riding horses, each one bringing in what he was able.

29 God gave Solomon great wisdom and understanding, and wideness of understanding like the sand on the seashore. **30** Solomon's wisdom exceeded the wisdom of all the people of the east and all the wisdom of Egypt. **31** He was wiser than all men—than Ethan the Ezrahite, Heman, Kalkol, and Darda, the sons of

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Mahol—and his fame reached all the surrounding nations. **32** He spoke three thousand proverbs and his songs were 1,005 in number. **33** He described the plants, from the cedar that is in Lebanon to the hyssop that grows out of the wall. He explained also about animals, birds, creeping things, and fish. **34** People came from all the nations to hear the wisdom of Solomon. They came from all kings of the earth who had heard of his wisdom.

Footnotes

4:4 [1]The ancient Greek translation supports the opinion of some modern scholars that

---

1 Kings 4 General Notes

Structure and formatting

This chapter names the important people in Solomon's government and shows the extent of his kingdom.

---

1 Kings 4:1

General Information:
This is the beginning of a list of Solomon's officials. The list ends in 1 Kings 4:6.

1 Kings 4:2

Azariah ... Zadok
These are names of men.

1 Kings 4:3

Connecting Statement:
This continues the list of Solomon's officials.

Elihoreph ... Ahijah ... Shisha ... Jehoshaphat ... Ahilud
These are names of men.

1 Kings 4:4

Connecting Statement:
This continues the list of Solomon's officials.

Benaiah ... Jehoiada ... Zadok ... Abiathar
These are names of men.

1 Kings 4:5

Connecting Statement:
This continues the list of Solomon's officials.

Azariah ... Nathan ... Zabud
These are names of men.

1 Kings 4:6

Connecting Statement:
This ends the list of Solomon's officials.

Ahishar ... Adoniram ... Abda
These are names of men.

the men who were subjected to forced labor
This can be translated in active form. Alternate translation: "the men whom Solomon forced to work for him"

1 Kings 4:7

General Information:
This begins a list of Solomon's 12 officers. The list ends in 1 Kings 4:19.

1 Kings 4:8

Ben-Hur
This is the name of a man. Note that "Ben" before a name means "son of" so "Ben-Hur" means "the son of Hur."

in the hill country
"who was the officer in charge of the hill country

Ephraim
This is the name of a place.

1 Kings 4:9

Connecting Statement:
The list of Solomon's 12 officers continues.

Ben-Deker
This is the name of a man. Note that "Ben" before a name means "son of" so "Ben-Deker" means "the son of Deker."

in Makaz
"who was the officer in charge of Makaz"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Makaz ... Shaalbim ... Beth Shemesh ... Elon Bethhanan
These are names of places.

1 Kings 4:10

Connecting Statement:
The list of Solomon's 12 officers continues.

Ben-Hesed
This is the name of a man. Note that "Ben" before a name means "son of" so "Ben-Hesed" means "the son of Hesed."

in Arubboth
"who was the officer in charge of Arubboth"

Arubboth ... Sokoh ... Hepher
These are names of places.

1 Kings 4:11

Connecting Statement:
The list of Solomon's 12 officers continues.

Ben-Abinadab
This is the name of a man. Note that "Ben" before a name means "son of" so "Ben-Abinadab" means "the son of Abinadab."

in all Naphoth Dor
"who was the officer in charge of all Naphoth Dor"

Naphoth Dor
This is the name of a place.

Taphath
This is the name of a woman.

1 Kings 4:12

Connecting Statement:
The list of Solomon's 12 officers continues.

Baana ... Ahilud
These are names of men.

in Taanach
"who was the officer in charge of Taanach"

Taanach ... Megiddo ... Beth Shan ... Zarethan ... Jezreel ... Beth Shan to Abel Meholah ... Jokmeam
These are names of places.

1 Kings 4:13

Connecting Statement:
The list of Solomon's 12 officers continues.

Ben-Geber ... Jair ... Manasseh
These are names of men.

in Ramoth Gilead
"who was the officer in charge of Ramoth Gilead"

Ramoth Gilead ... Argob ... Bashan
These are names of places.

1 Kings 4:14

Connecting Statement:
The list of Solomon's 12 officers continues.

Ahinadab ... Iddo
These are men's names.

in Mahanaim
"who was the officer in charge of Mahanaim"

Mahanaim
This is the name of place.

1 Kings 4:15

Connecting Statement:
The list of Solomon's 12 officers continues.

Ahimaaz
This is the name of a man.

in Naphtali
"who was the officer in charge of Naphtali"

Naphtali
This is a tribal land named after a son of Israel.

Basemath
This is the name of a woman.

1 Kings 4:16

Connecting Statement:
The list of Solomon's 12 officers continues.

Baana ... Hushai
These are names of men.

in Asher
"who was the officer in charge of Asher"

Asher
This is a tribal land named after a son of Israel.

Bealoth
This is the name of a piece of land.

1 Kings 4:17

Connecting Statement:
The list of Solomon's 12 officers continues.

Jehoshaphat ... Paruah
These are names of men.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

in Issachar
"who was the officer in charge of Issachar"

Issachar
This is a tribal land named after a son of Israel.

1 Kings 4:18

Connecting Statement:
The list of Solomon's 12 officers continues.

Shimei ... Ela
These are the names of men.

in Benjamin
"who was the officer in charge of Benjamin"

Benjamin
This is a tribal land named for a son of Israel.

1 Kings 4:19

Connecting Statement:
The list of Solomon's 12 officers ends.

Geber ... Uri ... Sihon ... Og
These are men's names

in the land of Gilead
"who was the officer in charge of the land of Gilead"

Gilead ... Bashan
These are names of places.

the country of Sihon
"the land that in earlier years belonged to Sihon"

Amorites
This is the name of a people group.

in the land
Here "the land" refers to the land of Judah; the previous officials presided over different parts of Israel.

1 Kings 4:20

Judah and Israel were as numerous as the sand by the sea
The speaker uses exaggeration to say that there were so many people that it would be impossible to count them all. The words "Judah" and "Israel" are metonyms for the people who lived in Judah and Israel. Alternate translation: "There were as many people in Judah and Israel as there are grains of sand by the sea" or "there were more people in Judah and Israel than a person could count"

1 Kings 4:21

the River
"the Euphrates River"

1 Kings 4:22

thirty cors
A cor is a unit of dry measure.

1 Kings 4:23

deer, gazelles, roebucks
four-legged animals that run fast

deer
more than one of these animals

fattened fowl
"birds that people fed so they would become fat"

1 Kings 4:24

Tiphsah
name of a piece of land

1 Kings 4:25

Judah and Israel
The words "Judah" and "Israel" are metonyms for the people of Judah and Israel.

every man under his vine and under his fig tree
"each family had their own garden with grapevines and fig trees," This showed that the people lived in safety and peace, since they were not at war and had time to grow their gardens.

from Dan to Beersheba
This represents the whole land of Israel from Dan in the north to Beersheba in the south.

1 Kings 4:26

stalls of horses
A stall is a place where an animal such as a horse is kept and cared for.

1 Kings 4:27

who came to King Solomon's table
"who ate with King Solomon" or "whom King Solomon invited to eat with him"

every man in his month
Solomon had assigned 12 officers in 1 Kings 4:7 to bring him food in different months.

They let nothing be lacking
This can be expressed positively. Alternate translation: "They provided everything that Solomon needed"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 4:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 4:29

God gave Solomon great wisdom and understanding
The abstract nouns "wisdom" and "understanding" can be translated as verbs. God giving him these things means that God enabled him to have these qualities. Alternate translation: "God enabled Solomon to be wise and to understand many things"

wideness of understanding like the sand on the seashore
Solomon was able to understand many things about many different subjects. The abstract noun "wideness" can be translated as an adjective. Alternate translation: "Solomon was able to understand many things about a wide range of subjects"

1 Kings 4:30

Solomon's wisdom exceeded the wisdom of all the people
"Solomon was wiser than all the wise people"

the people of the east
This refers to people from countries east of Israel such as Arabia and Mesopotamia.

1 Kings 4:31

Ethan ... Heman ... Kalkol ... Darda ... Mahol
men's names

1 Kings 4:32

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 4:33

cedar ... hyssop
These words form a merism that includes all plants. Alternate translation: "cedar tree ... hyssop bush" or "the greatest of trees ... least important of bushes"

1 Kings 4:34

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 5

1 Hiram king of Tyre sent his servants to Solomon for he had heard that they had anointed him king in place of his father; for Hiram had always loved David. **2** Solomon sent word to Hiram, saying, **3** "You know that David my father could not build a house for the name of Yahweh his God because of the wars that surrounded him, for during his lifetime Yahweh was putting his enemies under the soles of his feet. **4** But now, Yahweh my God has given me rest on every side. There is neither adversary nor disaster. **5** So I intend to build a temple for the name of Yahweh my God, as Yahweh spoke to David my father, saying, 'Your son, whom I will set on your throne in your place, will build the temple for my name.' **6** Now therefore command that they cut cedars from Lebanon for me. My servants will join your servants, and I will pay you for your servants so that you are paid fairly for everything you agreed to do. For you know there is no one among us who knows how to cut timber like the Sidonians."

7 When Hiram heard the words of Solomon, he rejoiced greatly and said, "May Yahweh be blessed today, who has given to David a wise son over this great people." **8** Hiram sent word to Solomon, saying, "I have heard the message that you have sent to me. I will provide all the wood of cedar and cypress that you desire. **9** My servants will bring the trees down from Lebanon to the sea, and I will make them into rafts to go by sea to the place that you direct me. I will have them broken up there, and you will take them away. You will do what I desire by giving food for my household."

10 So Hiram gave Solomon all the timber of cedar and fir that he desired. **11** Solomon gave Hiram twenty thousand cors of wheat for food to his household and twenty thousand baths of pure oil. Solomon gave this to Hiram year by year. [1]**12** Yahweh gave Solomon wisdom, as he promised him. There was peace between Hiram and Solomon, and the two of them made a covenant.

13 King Solomon conscripted labor out of all Israel. The forced laborers numbered thirty thousand men. **14** He sent them to Lebanon, ten thousand a month in shifts. One month they were in Lebanon and two months at home. Adoniram was over the men who were subjected to forced labor. **15** Solomon had seventy thousand who carried burdens and eighty thousand who were stonecutters in the mountains, **16** besides Solomon's 3,300 chief officers who were over the work and who supervised the workers. **17** At the king's command they quarried large precious stones with which to lay the foundation of the temple. **18** So Solomon's builders and Hiram's builders and the men from Byblos [2] did the cutting and prepared the timber and the stones to build the temple.

Footnotes

5:11 [1]Some ancient Hebrew copies have:
5:18 [2]Some modern English translations read,

---

1 Kings 5 General Notes

Structure and formatting

This is the beginning of the description of the building of the temple. (See: temple)

Special concepts in this chapter

Building the temple

Building the temple took a lot of work and cooperation. King Hiram of Tyre provided lumber for building the temple in exchange for wheat and olive oil. Solomon also had many people cutting rocks for the walls of the temple.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 5:1

General Information:
Solomon talks with King Hiram about building the Temple.

Hiram had always loved David
"Hiram had always been a close friend of King David"

1 Kings 5:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 5:3

Yahweh was putting his enemies under the soles of his feet
To put an enemy under someone's foot means to conquer them. Alternate translation: "Yahweh was helping David to defeat his enemies" or "David was busy since Yahweh was giving him victory over his enemies"

for the name of Yahweh
The word "name" is a metonym for the person, and "for the name" refers to worshiping the person.See how you translated this in [1 Kings 3:2]

because of the wars that surrounded him
Another possible meaning is "because of the wars with which his enemies surrounded him" or "because he was fighting enemies on all sides"

Yahweh was putting his enemies under the soles of his feet
This speaks of Yahweh giving David complete control over his enemies as putting them under his feet. Alternate translation: "Yahweh was enabling David to completely defeat his enemies"

1 Kings 5:4

General Information:
Solomon continues to talk with King Hiram about building the Temple.

has given me rest on every side
Before Solomon became king, King David and the people of Israel had been at war, but now King Solomon and the people were at rest and in a time of peace.

There is neither adversary nor disaster
neither humans who cause harm nor natural events that cause harm. This can be stated positively. Alternate translation: "We are safe from our enemies and from natural disasters"

adversary
enemy

disaster
event that causes harm to people and their property

1 Kings 5:5

So
This is to emphasize the words that follow. "Listen! This is what I am going to do:" or "Because of what Yahweh has done for me, this is what I am going to do:"

for the name of Yahweh my God ... for my name
The word "name" is a metonym for the person. Alternate translation: "where Yahweh my God will live ... where I will live"

set on your throne in your place
Here "throne" refers to ruling as king. Alternate translation: "make to be the king after you"

1 Kings 5:6

General Information:
Solomon continues to talk with King Hiram about building the temple.

there is no one among us who knows how to cut timber like the Sidonians
"your workers know how to cut timber better than my men"

Sidonians
people of the city of Sidon

1 Kings 5:7

General Information:
King Hiram answers Solomon.

the words of Solomon
"what Solomon said"

May Yahweh be blessed today
This can be stated in active form. Alternate translation: "I praise Yahweh today"

1 Kings 5:8

cypress
Cypress is another kind of valuable wood that would be used for building the temple.

1 Kings 5:9

General Information:
King Hiram continues to answer Solomon.

make them into rafts
"tie them together so they will float in groups"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

them broken up there
This can be translated in active form. Alternate translation: "my workers untie the logs from each other"

You will do what I desire
"You can do what I want" or "You can pay me"

1 Kings 5:10

fir
The word "fir" refers to many kinds of trees, including cypress trees.

1 Kings 5:11

twenty thousand cors of wheat
"20,000 cors of wheat." A cor equals about 220 liters. Alternate translation: "4,400 cubic meters of wheat"

twenty thousand baths of pure oil
"20,000 baths of pure oil." A bath equals about 22 liters. Alternate translation: "440 cubic meters of pure oil"

year by year
"every year"

1 Kings 5:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 5:13

General Information:
Solomon forces men to build the Temple.

conscripted labor out of all Israel
"forced men from all over Israel to work"

1 Kings 5:14

in shifts
That is, there were three groups that took turns spending one month in Lebanon and two months at home.

One month they were in Lebanon and two months at home
Each of the three groups spent one month working in Lebanon and then two months at home in Israel.

the men who were subjected to forced labor
This can be translated in active form. Alternate translation: "the men whom Solomon was forcing to work for him"

1 Kings 5:15

General Information:
Solomon continues to force men to build the Temple.

seventy thousand
"70,000"

burdens
heavy things that people have to work hard to carry

eighty thousand
"80,000"

stonecutters
men who dig stones out of the ground and cut them to the proper shape

1 Kings 5:16

3,300 chief officers
"three thousand three hundred chief officers"

1 Kings 5:17

General Information:
Solomon continues to force men to build the temple.

quarried large precious stones
"dug large, good stones out of the mountain and cut them to be the right shape"

1 Kings 5:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 6

1 So Solomon began to build the temple of Yahweh. This happened in the 480th year after the people of Israel came out of the land of Egypt, in the fourth year of Solomon's reign over Israel, in the month of Ziv, which is the second month. **2** The temple that King Solomon built for Yahweh was sixty cubits long, twenty cubits wide, and thirty cubits high. **3** The portico in front of the temple's main hall was twenty cubits in length, equal to the width of the temple, and ten cubits deep in front of the temple. **4** For the house he made windows with frames that made them more narrow at the outside than on the inside. **5** Against the walls of the main chamber he built rooms around it, around both the outer room and the inner room. He built rooms all around the sides. **6** The lowest story was five cubits wide, the middle was six cubits wide, and the third was seven cubits wide. For on the outside he made offsets in the wall of the house all around so that the beams would not be inserted in the walls of the house. **7** The house was built of stones prepared at the quarry. No hammer, ax, or any iron tool was heard in the house while it was being built. **8** On the south side of the temple there was an entrance at the ground level, then one went up by stairs to the middle level, and from the middle to the third level. **9** So Solomon built the temple and finished it; he covered the house with beams and planks of cedar. **10** He built the side rooms against the inner chambers of the temple, each side five cubits high; they were joined to the house with timbers of cedar.

11 The word of Yahweh came to Solomon, saying, **12** "Concerning this temple which you are building, if you walk in my statutes and do justice, keep all my commandments and walk in them, then I will confirm my promise with you that I had made to David your father. **13** I will live among the people of Israel and will not abandon them."

14 So Solomon built the house and finished it. **15** Then he built the interior walls of the house with boards of cedar. From the floor of the house to the ceiling, he covered them on the inside with wood, and he covered the floor of the house with cypress boards. **16** He built twenty cubits onto the rear of the house with boards of cedar from the floor to the ceiling. He built this room to be the inner room, the most holy place. **17** The main hall, that is, the holy place that was in front of the most holy place, was forty cubits long. **18** There was cedar inside the house, carved in the shape of gourds and open flowers. All was cedar inside. No stonework was visible on the inside. **19** Solomon prepared the inner room inside the house in order to place the ark of the covenant of Yahweh there. **20** The inner room was twenty cubits in length, twenty cubits in width, and twenty cubits in height. Solomon overlaid the walls with pure gold and covered the altar with cedar wood. **21** Solomon overlaid the inside of the temple with pure gold, and he placed chains of gold across the front of the inner room, and overlaid the front with gold. **22** He overlaid the entire interior with gold until all the temple was finished. He also overlaid with gold the whole altar that belonged to the inner room.

23 Solomon made two cherubim of olivewood, each ten cubits high, for the inner room. **24** One wing of the first cherub was five cubits long and its other wing was also five cubits long. So from the tip of one wing to the tip of the other there was a distance of ten cubits. **25** The other cherub also had a wingspan of ten cubits. Both the cherubim were of the same dimensions and shape. **26** The height of one cherub was ten cubits and the other cherub was the same. **27** Solomon placed the cherubim in the innermost room. The wings of the cherubim were stretched out so that the wing of one touched one wall and the wing of the other cherub touched the other wall. Their wings touched one another in the middle of the most holy place. **28** Solomon overlaid the cherubim with gold.

29 He carved all the walls of the house around about with figures of cherubim, palm trees, and open flowers, in the outer and inner rooms. **30** Solomon overlaid the floor of the house with gold, in both the outer and inner rooms. **31** Solomon made doors of olivewood for the entrance to the inner room. The lintel and doorposts had five indented sections. **32** So he made two doors of olivewood, and he made on them carvings of cherubim, palm trees, and open flowers. He overlaid them with gold and he spread the gold on the cherubim and palm trees. **33** In this way, Solomon also made for the temple entrance doorposts of olive wood having four indented sections **34** and two doors of cypress wood. The two leaves of the one door were folding and the two leaves of the other door were folding. **35** He carved on them cherubim, palm trees, and open flowers, and he evenly overlaid gold on the carved work. **36** He built the inner courtyard with three rows of cut stone and a row of cedar beams.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

37 The foundation of the house of Yahweh was laid in the fourth year, in the month of Ziv. **38** In the eleventh year, in the month of Bul, which is the eighth month, the house was finished in all its parts and conforming to all its specifications. Solomon took seven years to build the temple.

---

1 Kings 6 General Notes

Structure and formatting

The building of the temple continues in this chapter. (See: temple)

Special concepts in this chapter

Building the temple

Solomon built the temple in seven years. The outside walls were made of rock. Solomon shaped the rocks for the wall in the quarry and then assembled them at the temple site. The inside was covered with wood. Inside the temple was a room covered by gold, which was the Most Holy Place where the ark was housed under statues of angels. It represented the presence of God.

---

1 Kings 6:1

General Information:

The narrator describes the temple and its dimensions. This description continues through 1 Kings 6:38.

Solomon began to build

Solomon would have commanded his workers to do the building. Alternate translation: "Solomon commanded his workers to begin building"

480th ... fourth

These are the ordinal forms of 480 and 4.

in the month of Ziv, which is the second month

"Ziv" is the name of the second month of the Hebrew calendar. It is during the last part of April and the first part of May on Western calendars.

1 Kings 6:2

Connecting Statement:

The narrator continues to describe the temple and its dimensions.

sixty cubits long, twenty cubits wide, and thirty cubits high

"60 cubits long, 20 cubits wide, and 30 cubits high." A cubit is 46 centimeters. This can be written used modern measures. Alternate translation: "27.6 meters long, 9.2 meters wide, and 13.8 meters high"

1 Kings 6:3

Connecting Statement:

The narrator continues to describe the temple and its dimensions.

portico

an area of a building made of columns and a roof that leads to and connects with the building's entrance door. This portico was probably attached to the front part of the wall that surrounded the temple.

twenty cubits ... ten cubits

A cubit is 46 centimeters. Alternate translation: "9.2 meters ... 4.6 meters"

1 Kings 6:4

Connecting Statement:

The narrator continues to describe the temple and its dimensions.

he made windows

Solomon would have commanded his workers to do the building. Alternate translation: "they made windows"

1 Kings 6:5

Connecting Statement:

The narrator continues to describe the temple and its dimensions.

he built

Solomon would have commanded his workers to do the building. Alternate translation: "they built"

he built rooms around it

He built rooms on the outside of the outside wall around the main chamber.

1 Kings 6:6

Connecting Statement:

The narrator continues to describe the temple and its dimensions.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

he made
Solomon would have commanded his workers to do the building. Alternate translation: "they made"

The lowest story ... the middle ... the third
This refers to the rooms in each story of the building.

five cubits ... six cubits ... seven cubits
A cubit is 46 centimeters. Alternate translation: "about 2.3 meters ... about 2.8 meters ... about 3.2 meters"

he made offsets in the wall of the house
They made ledges all around the main building to support the beams of the small rooms.

beams
A beam is a long heavy piece of wood used to support a building.

1 Kings 6:7

Connecting Statement:
The narrator continues to describe the temple.

the house
Here "house" refers to God's house, the temple.

stones prepared at the quarry
A quarry is where people cut large stones from a mountain and shape them with tools so they are smooth. After they prepared the stones at the quarry, they brought them to the temple.

1 Kings 6:8

Connecting Statement:
The narrator continues to describe the temple.

ground level ... middle level ... third level
There were a total of three floors. Some languages call these "ground floor," "first floor," and "second floor."

1 Kings 6:9

Connecting Statement:
The narrator continues to describe the temple.

Solomon built ... he covered
Solomon would have commanded his workers to do the building. Alternate translation: "Solomon's workers built ... they covered"

beams ... of cedar
A beam is a long heavy piece of wood used to support a building. See how you translated this in 1 Kings 6:6.

planks ... of cedar
A plank is a flat wooden board used for floors and walls.

1 Kings 6:10

Connecting Statement:
The narrator continues to describe the temple and its dimensions.

He built
Solomon would have commanded his workers to do the building. Alternate translation: "They built"

He built the side rooms
These are the same rooms that are referred to in 1 Kings 6:5.

inner chambers
This phrase is a metonym for the walls that enclosed the chambers. Alternate translation: "exterior walls that enclosed the inner chambers"

five cubits
A cubit is 46 centimeters. Alternate translation: "2.3 meters"

timbers of cedar
The word "timbers" is a general term that refers to wood used for building, such as beams and planks.

1 Kings 6:11

The word of Yahweh came to Solomon, saying,
The idiom "The word of Yahweh came to" is used to introduce a special message from God. Alternate translation: "Yahweh gave a message to Solomon. He said," or "Yahweh spoke this message to Solomon:"

1 Kings 6:12

which you are building
Solomon would have commanded his workers to do the building. Alternate translation: "which you are having your workers build"

walk in my statutes
The word "walk" is a metaphor for "live" or "obey." Alternate translation: "continually obey all my statutes"

do justice
Possible meanings are 1) "carry out all of my laws" or 2) "treat the people whom you are ruling justly."

keep all my commandments and walk in them
These two phrases mean basically the same thing and emphasize the importance of obeying God's commandments. Alternate translation: "carefully obey all I tell you to do"

I will confirm my promise with you that I had made to David your father
"I will do everything I promised David your father that I would do for you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 6:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 6:14

Solomon
Solomon would have commanded his workers to do the building. Alternate translation: "Solomon's workers"

1 Kings 6:15

he built ... he covered them ... he covered the floor
Solomon would have commanded his workers to do the building. Alternate translation: "they built ... they covered them ... they covered the floor"

interior walls
walls between the rooms on the inside

cypress
Cypress is a kind of wood that was used for building the temple.

1 Kings 6:16

He built twenty cubits ... He built this room
Solomon would have commanded his workers to do the building. Alternate translation: "He commanded them to build twenty cubits ... He had them build this room"

He built twenty cubits
"He built a room twenty cubits long"

twenty cubits
A cubit is 46 centimeters. Alternate translation: "9.2 meters"

1 Kings 6:17

forty cubits
A cubit is 46 centimeters. Alternate translation: "18.4 meters"

main hall
"main room"

1 Kings 6:18

gourds
a type of hard, round vegetable that grows on a vine on the ground

open flowers
"blooming flowers" or "flowers that were open"

1 Kings 6:19

Solomon prepared
Solomon would have commanded his workers to do this work. Alternate translation: "They prepared"

1 Kings 6:20

Solomon overlaid
Solomon would have commanded his workers to do this work. Alternate translation: "They overlaid"

twenty cubits
"9.2 meters"

covered the altar with cedar wood
This altar would be used for burning incense.

1 Kings 6:21

Solomon overlaid ... he placed
Solomon would have commanded his workers to do this work. Alternate translation: "They overlaid ... they placed"

overlaid
"covered"

1 Kings 6:22

He overlaid ... He also overlaid
Solomon would have commanded his workers to do this work. Alternate translation: "They overlaid ... They also overlaid"

altar that belonged to the inner room
"altar of incense at the entrance to the inner room"

1 Kings 6:23

Solomon made
Solomon would have commanded his workers to do this work. Alternate translation: "Solomon commanded them to make"

olivewood
wood from an olive tree

ten cubits
A cubit is 46 centimeters. Alternate translation: "4.6 meters"

1 Kings 6:24

five cubits
A cubit is 46 centimeters. Alternate translation: "2.3 meters"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 6:25

wingspan
the distance from the tip of one wing to the tip of the other wing

same dimensions
"same size"

1 Kings 6:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 6:27

Solomon placed
Solomon would have commanded his workers to do this work. Alternate translation: "They placed"

innermost room
another name for the most holy place

1 Kings 6:28

Solomon overlaid
Solomon would have commanded his workers to do this work. Alternate translation: "They overlaid"

overlaid
"covered." See how you translated this in 1 Kings 6:21.

1 Kings 6:29

He carved
Solomon would have commanded his workers to do this work. Alternate translation: "He commanded them to carve"

1 Kings 6:30

Solomon overlaid
Solomon would have commanded his workers to do this work. Alternate translation: "He had them overlay"

overlaid
covered

1 Kings 6:31

Solomon made
Solomon would have commanded his workers to do this work. Alternate translation: "They made"

lintel
beam across the top of a door frame

indented sections
toothlike notches on each of five sections

1 Kings 6:32

he made ... he made ... He overlaid ... he spread
Solomon would have commanded his workers to do this work. Alternate translation: "they made ... they made ... They overlaid ... they spread"

overlaid
"covered." See how you translated this in 1 Kings 6:21.

1 Kings 6:33

In this way, Solomon also made for the temple entrance doorposts of olive wood having four indented sections
"In the same way, Solomon also made doorposts of olive wood for the temple entrance, with four indented sections"

Solomon also made
Solomon would have commanded his workers to do this work. Alternate translation: "they also made"

indented sections
tooth-like notches

1 Kings 6:34

The two leaves of the one door
This means each door had two sections connected by hinges so they could fold together.

1 Kings 6:35

He carved ... he evenly overlaid
Solomon would have commanded his workers to do this work. Alternate translation: "They carved ... they evenly overlaid"

1 Kings 6:36

He built the inner courtyard
Solomon would have commanded his workers to do this work. Alternate translation: "They built the inner courtyard"

cedar beams
A beam is a long heavy piece of wood used to support a building. See how you translated this in 1 Kings 6:6.

1 Kings 6:37

the fourth year
The word "fourth" is the ordinal form of "four." You may need to make explicit the event from which the writer counts the years. Alternate translation: "the fourth year after Solomon became king"

house of Yahweh
"the temple"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

in the month of Ziv
"Ziv" is the name of the second month of the Hebrew calendar. It is during the last part of April and the first part of May on Western calendars. See how you translated this in [1 Kings 6:1]

1 Kings 6:38

the eleventh year
The word "eleventh" is the ordinal forms of "eleven." You may need to make explicit the event from which the writer counts the years. Alternate translation: "the eleventh year after Solomon became king"

in the month of Bul, which is the eighth month
"Bul" is the eighth month of the Hebrew calendar. It is during the last part of October and the first part of November on Western calendars.

the house was finished in all its parts and conforming to all its specifications
This can be translated in active form. Alternate translation: "they finished building every part of the house. They built it exactly the way Solomon had told them to build it"

Solomon took
Solomon would have commanded his workers to do this work. Alternate translation: "It took Solomon's workers"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 7

1 Solomon took thirteen years to build his own palace. **2** He built the Palace of the Forest of Lebanon. Its
length was one hundred cubits, its width was fifty cubits, and its height was thirty cubits. The palace was
built with four rows of cedar pillars with cedar beams on the pillars. **3** The house was roofed with cedar
that rested on beams. Those beams were supported by pillars. There were forty-five beams, fifteen in a
row. **4** There were beams in three rows, and each window was opposite another window in three sets. **5**
All the doors and posts were made square with beams, and window was opposite window in three sets. **6**
There was a colonnade fifty cubits long and thirty cubits wide, with a portico in front and pillars and a
roof. **7** Solomon built the hall of the throne where he was to judge, the hall of justice. It was covered with
cedar from the floor to the ceiling. [1]**8** Solomon's house in which he was to live, in another courtyard
within the palace grounds, was designed in a similar way. He also built a house like this for Pharaoh's
daughter, whom he had taken as a wife.

9 These buildings were adorned with costly hewn stones, precisely measured and cut with a saw and
smoothed on all sides. These stones were used from the foundation to the stones on top, and also on the
outside to the great court. **10** The foundation was constructed with very large, costly stones of eight and
ten cubits in length. **11** Above were costly hewn stones precisely cut to size, and cedar beams. **12** The
great courtyard surrounding the palace had three rows of cut stone and a row of cedar beams like the
courtyard of the temple of Yahweh and the temple portico.

13 King Solomon sent for Huram and brought him from Tyre. **14** Huram was the son of a widow of the
tribe of Naphtali; his father was a man of Tyre, a craftsman in bronze. Huram was filled with wisdom and
understanding and skill to do great work with bronze. He came to King Solomon to work with bronze for
the king. **15** Huram fashioned the two pillars of bronze, each eighteen cubits high and twelve cubits in
circumference. **16** He made two capitals of polished bronze to set on the tops of the pillars. The height of
each capital was five cubits. **17** Checker latticework and wreaths of chain work for the capitals decorated
the top of the pillars, seven for each capital. **18** So Huram made two rows of pomegranates around the top
of each pillar to decorate their capitals. **19** The capitals on the tops of the portico pillars were decorated
with lilies, four cubits high. **20** The capitals on these two pillars also included, close to their very top, two
hundred pomegranates in rows all around. **21** He raised up the pillars at the temple portico. The pillar on
the right was named Jakin, and the pillar on the left was named Boaz. **22** On the top of the pillars were
decorations like lilies. The fashioning of the pillars was done in this way.

23 Huram made the round sea of cast metal, ten cubits from brim to brim. Its height was five cubits, and
it was thirty cubits in circumference. **24** Under the brim encircling the sea were gourds, ten in each cubit,
cast in one piece with it when that basin was cast. **25** The sea stood on twelve oxen, three looking toward
the north, three looking toward the west, three looking toward the south, and three looking toward the
east. It was set on top of them, and all their hindquarters were toward the inside. **26** The sea was as thick
as the width of a hand, and its brim was forged like the brim of a cup, like a lily blossom. The sea held two
thousand baths of water.

27 Huram made the ten stands of bronze. Each stand was four cubits long and four cubits wide, and the
height was three cubits. **28** The work of the stands was like this. They had panels that stood between
frames, **29** and on the panels and on the frames were lions, oxen, and cherubim. Above and below the
lions and oxen were wreaths of hammered work. **30** Every stand had four bronze wheels and axles, and its
four corners had supports beneath for the basin. The supports were cast with wreaths on the side of each
one. **31** The opening was round like a pedestal, a cubit and a half wide, and was within a crown that rose
up a cubit. On the opening were engravings, and their panels were square, not round. **32** The four wheels
were underneath the panels, and the axles of the wheels and their housings were in the stand. The height
of a wheel was a cubit and a half. **33** The wheels were forged like chariot wheels. Their housings, rims,
spokes, and hubs were all cast metal. **34** There were four handles at the four corners of each stand,
forged into the stand itself. **35** In the top of the stands there was a round band half a cubit deep, and on
the top of the stand its supports and panels were attached. **36** On the surfaces of the supports and on the
panels Huram engraved cherubim, lions, and palm trees that covered the space available, and they were
surrounded by wreaths. **37** He made the ten stands in this manner. All of them were cast in the same
molds, and they had one size, and the same shape.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

38 Huram made ten basins of bronze. One basin could hold forty baths of water. Each basin was four cubits across and there was one basin on each of ten stands. **39** He made five stands on the south-facing side of the temple and five on the north-facing side of the temple. He set the sea on the east corner, facing toward the south of the temple.

40 Huram made the basins and the shovels and the sprinkling bowls. Then he finished all the work that he did for King Solomon in the temple of Yahweh:

41 the two pillars, and the bowl-like capitals that were on top of the two pillars, and the two sets of decorative latticework to cover the two bowl like capitals that were on top of the pillars.

42 He made the four hundred pomegranates for the two sets of decorative latticework (two rows of pomegranates for each set of latticework to cover the two bowl-like capitals that were on the pillars);

43 the ten stands, and the ten basins on the stands.

44 He made the large basin called the sea with its twelve oxen under it;

45 also the pots, shovels, basins, and all the other implements. Huram made them out of polished bronze, for King Solomon, for the temple of Yahweh. **46** The king had cast them in the plain of the Jordan, in the clay ground between Sukkoth and Zarethan. **47** Solomon did not weigh all the utensils because there were too many to weigh, because the weight of the bronze could not be measured.

48 Solomon had made all the furnishings that were in the temple of Yahweh out of gold: the golden altar and the table on which the bread of the presence was to be placed;

49 the lampstands, five on the right side and five on the left, in front of the inner room, were of pure gold, and the flowers, the lamps, and the tongs were of gold.

50 Solomon also had made the cups, lamp trimmers, basins, spoons, and incense burners, all of which were made of pure gold; he had sockets of gold made for the doors of the inner room (which was the most holy place), and for the doors of the main hall of the temple.

51 In this way, all the work that King Solomon directed for the house of Yahweh was finished. So Solomon brought in the things that were set apart by David, his father, and the silver, the gold, and the furnishings, and put them into the storerooms of the house of Yahweh.

Footnotes

7:7 [1]There was a repetition of the word for

---

1 Kings 7 General Notes

Structure and formatting

This chapter has a description of the palace Solomon built and the materials used in the temple courtyard. It is the last chapter about the building of the temple. (See: temple)

Special concepts in this chapter

Bronze

Solomon hired a man from Tyre who was good at casting things out of bronze. The bronze objects were made by hollowing out the shape of the object in clay and then pouring in the hot melted liquid bronze and letting it cool. He made two large pillars and a large water reservoir set on the backs of 12 bronze cows. He made all the instruments for use in the sacrifices outside the temple. He made the furnishing inside the temple out of gold.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

The temple and the palace
Solomon spent 13 years building a palace for himself that was much bigger than the temple. It is significant that the house of Solomon was much larger than the house of God. (See: houseofgod)

---

1 Kings 7:1

General Information:
The author is writing about Solomon's palace.

Solomon took thirteen years to build his own palace
Solomon would have commanded his workers to do this work. Alternate translation: "It took Solomon's workers thirteen years to build his palace"

palace
If your language does not have a word for "palace," you may translate this as "house" or "big house."

1 Kings 7:2

General Information:
Some details are given about the structure of the Palace of the Forest of Lebanon.

He built
Solomon would have commanded his workers to do this work. Alternate translation: "He commanded them to build"

the Palace of the Forest of Lebanon
"the house called the House of the Lebanon Forest"

one hundred cubits ... fifty cubits ... thirty cubits
A cubit is 46 centimeters. Alternate translation: "46 meters ... 23 meters ... 13.8 meters"

beams
A beam is a long piece of strong wood used to support walls and roofs.

1 Kings 7:3

Connecting Statement:
Some details continue to be given about the structure of the Palace of the Forest of Lebanon.

The house was roofed with cedar that rested on beams
This can be stated in active form. Alternate translation: "The carpenters built a roof from cedar planks and attached them to beams"

beams
long pieces of strong wood usually used to support a roof

1 Kings 7:4

Connecting Statement:
Some details continue to be given about the structure of the Palace of the Forest of Lebanon.

1 Kings 7:5

Connecting Statement:
Some details continue to be given about the structure of the Palace of the Forest of Lebanon.

were made square
"had rectangular frames"

1 Kings 7:6

General Information:
The author writes about the structure of the Hall of Pillars.

colonnade
a series of columns, all the same distance apart

fifty cubits ... thirty cubits
A cubit is 46 centimeters. Alternate translation: "23 meters ... 13.8 meters"

portico
an area of a building made of columns and a roof that leads to and connects with the building's entrance door. See how you translated this in 1 Kings 6:3

1 Kings 7:7

General Information:
The author writes about the hall of the throne.

Solomon built
Solomon would have commanded his workers to do this work. Alternate translation: "Solomon had them build"

the hall of the throne
Possible meanings are 1) "the house in which he was going to place his throne" or 2) "a house named The King's Chair House"

It was covered with cedar
This can be stated in active form. Alternate translation: "The workers covered the floor with cedar wood"

1 Kings 7:8

General Information:
The author continues to write about the palace area.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Solomon's house in which he was to live, in another courtyard within the palace grounds, was designed in a similar way
This can be translated in active form. Alternate translation: "Solomon had someone design the house in which he was to live, in another courtyard within the palace grounds, in almost the same way"

He also built
Solomon would have commanded his workers to do this work. Alternate translation: "He also commanded them to build"

1 Kings 7:9

General Information:
The writer is writing about the stones used for the buildings.

These buildings were adorned with costly hewn stones
This can be stated in active form. Alternate translation: "The workers adorned the buildings with costly, hewn stones"

hewn stones, precisely measured and cut with a saw and smoothed
This can be stated in active form. Alternate translation: "hewn stones, that workers had precisely measured and cut with a saw and smoothed"

These stones were used
This can be stated in active form. Alternate translation: "The workers used these stones"

from the foundation to the stones on top, and also on the outside to the great court
The author is emphasizing that the workers used expensive stones for the foundations and all the buildings.

1 Kings 7:10

The foundation was constructed
This can be stated in active form. Alternate translation: "The workers constructed the foundation"

eight and ten cubits
A cubit is 46 centimeters. Alternate translation: "about 3.7 meters and 4.6 meters"

1 Kings 7:11

cedar beams
A beam is a long piece of wood used for structural support.

1 Kings 7:12

three rows of cut stone and a row of cedar beams
See how you translated this in 1 Kings 6:36.

1 Kings 7:13

brought him from Tyre
Huram accepted Solomon's invitation to come to Jerusalem.

1 Kings 7:14

the son of a widow ... his father was a man of Tyre
A widow is a woman whose husband has died, so we know that the father is dead.

Huram was filled with wisdom and understanding and skill
This can be stated in active form. The words "wisdom and understanding" mean basically the same thing and are used together for emphasis. Yahweh giving such things as wisdom is spoken of as if they were liquids that Yahweh had poured into a container, and Huram is spoken of as if he were that container. Alternate translation: "Yahweh had given Huram wisdom, understanding, and skill"

1 Kings 7:15

eighteen cubits ... twelve cubits
A cubit is about 46 centimeters. Alternate translation: "about 8.3 meters ... 5.5 meters"

in circumference
Circumference is the distance or measurement around a circular object or area.

1 Kings 7:16

five cubits
A cubit is about 46 centimeters. Alternate translation: "2.3 meters"

two capitals
decorations on top of each of the two pillars

polished bronze
They polished the bronze so that it would reflect sunlight. "gleaming bronze"

1 Kings 7:17

Checker latticework and wreaths of chain work
"Crossed metal strips woven together and metal chains twisted together"

1 Kings 7:18

Huram made
Huram would have commanded his workers to do this work. Alternate translation: "Huram commanded his workers to make"

two rows of pomegranates
A pomegranate is a fruit with a hard, red rind and many juicy seeds inside. Huram did not use real

pomegranates to decorate the pillars. He made them out of bronze.

1 Kings 7:19

The capitals ... were decorated with lilies, four cubits high
Lilies are plants whose flowers are wide at one end and very narrow at the other end. These words can be stated in active form. Alternate translation: "Huram decorated the capitals ... with bronze lilies, four cubits high"

the tops of the portico
Translate "portico" as in 1 Kings 7:6.

four cubits
A cubit is 46 centimeters. Alternate translation: "about 1.8 meters"

1 Kings 7:20

two hundred pomegranates
"200 pomegranates." A pomegranate is a fruit with a hard, red rind and many juicy seeds inside. See how you translated this in [1 Kings 7:18]

1 Kings 7:21

He raised up
Huram would have commanded his workers to do this work. Alternate translation: "They raised up"

The pillar on the right was named Jakin
This can be stated in active form. Alternate translation: "The name of the pillar on the right side was Jakin"

the pillar on the left was named Boaz
This can be stated in active form. Alternate translation: "The name of the pillar on the left side was Boaz"

1 Kings 7:22

The fashioning of the pillars was done
This can be stated in active form. Alternate translation: "Huram fashioned the pillars" or "Huram's men fashioned the pillars"

1 Kings 7:23

Huram made
Huram would have commanded his workers to do this work. Alternate translation: "Huram also commanded them to make"

the round sea
This refers to a particular bronze tank or basin in the temple. It was very large and held a lot of water. It was called "the sea."

cast metal
Huram melted the bronze and formed it in a mold.

ten cubits ... five cubits ... thirty cubits
A cubit is 46 centimeters. Alternate translation: "4.6 meters ... 2.3 meters ... 13.8 meters"

from brim to brim
"from one edge to the other"

in circumference
Circumference is the distance or measurement around a circular object or area.

1 Kings 7:24

encircling the sea were gourds
A gourd is a type of hard, round vegetable that grows on a vine on the ground.

when that basin was cast
This can be stated in active form. Alternate translation: "when Huram cast that basin"

1 Kings 7:25

The Sea
This refers to the bronze tank or basin that held water for sacrifices.

stood on
"was on top of"

"The Sea" was set on top of them
This can be stated in active form. Alternate translation: "Huram's workers set 'The Sea' on top of the bronze oxen"

hindquarters
This is the back quarter of the body of an animal with four feet.

1 Kings 7:26

the width of a hand
This is about eight centimeters.

its brim was forged like the brim of a cup, like a lily blossom
This can be stated in active form. Alternate translation: "Huram forged the brim to look like the brim of a cup, to curve outward like a lily"

two thousand baths
"2,000 baths." A bath is a unit of volume equal to about 22 liters. Alternate translation: "44 cubic meters" or "44,000 liters")

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 7:27

Huram made
Huram would have commanded his workers to do this work. Alternate translation: "Huram also commanded them to make" or "They also made"

four cubits ... three cubits
A cubit is 46 centimeters. Alternate translation: "about 1.8 meters ... about 1.4 meters"

1 Kings 7:28

The work of the stands was like this
This means the author will describe the stands in the words that follow.

1 Kings 7:29

on the panels and on the frames were lions, oxen, and cherubim
There were decorative pieces in the shapes of lions, oxen, and cherubim fastened to the sides of the stands.

wreaths of hammered work
Here the word "wreaths" refers to spiral-shaped pieces of bronze.

1 Kings 7:30

four bronze wheels and axles
There was one axle for each pair of wheels. Alternate translation: "four bronze wheels and two axles"

its four corners
"the four corners of each stand"

The supports were cast with wreaths
Each support was cast as one piece with the wreaths. This can be stated in active form. Alternate translation: "Huram cast the supports with spiral-shaped pieces"

1 Kings 7:31

a cubit and a half ... a cubit
A cubit is 46 centimeters. Alternate translation: "about 70 centimeters ... about 50 centimeters"

a crown that rose up
Here the word "crown" refers to the circular piece at the top of the stand's opening that held the basin.

their panels were square
"the panels of the stands were square." This phrase returns to the description of the panels that began in 1 Kings 7:28.

1 Kings 7:32

their housings
Here the word "their" refers to the axles. The word "housings" refers to the casings into which the axles were inserted.

a cubit and a half
A cubit was 46 centimeters. Alternate translation: "about 70 centimeters"

1 Kings 7:33

The wheels were forged like chariot wheels
This can be stated in active form. Alternate translation: "Huram made the wheels like small chariot wheels"

Their housings, rims, spokes, and hubs
Here the word "Their" refers to the wheels.

1 Kings 7:34

There were four handles at the four corners of each stand
"There was a handle at each of the four corners of each stand"

1 Kings 7:35

half a cubit deep
A cubit was 46 centimeters. Alternate translation: "twenty-three centimeters wide"

on the top of the stand its supports and panels were attached
This can be stated in active form. Alternate translation: "Huram attached the supports and panels to the top of each stand"

1 Kings 7:36

Huram engraved
Huram would have commanded his workers to do this work. Alternate translation: "they engraved"

they were surrounded
Here the word "they" refers to the cherubim, lions, and palm trees.

they were surrounded by wreaths
The word "wreaths" refers to spiral-shaped pieces of bronze. This can be stated in active form. Alternate translation: "there were wreaths all around them"

1 Kings 7:37

He made
Huram would have commanded his workers to do this work. Alternate translation: "He commanded them to make"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

All of them were cast in the same molds
This can be stated in active form. Alternate translation: "Huram cast all of the stands in the same mold" or "They cast all of the stand in the same mold"

they had one size, and the same shape
"all of the stands were the same size and shape"

1 Kings 7:38

Huram made ten
Huram would have commanded his workers to do this work. Alternate translation: "Huram had them make ten"

forty baths
A bath is a unit of volume equal to about 22 liters. Alternate translation: "about 880 liters"

four cubits
A cubit is 46 centimeters. Alternate translation: "about 1.8 meters"

1 Kings 7:39

He made five ... He set
Huram would have commanded his workers to do this work. Alternate translation: "Human had them make five ... Huram commanded them to set"

the south-facing side ... the north-facing side
"the south side ... the north side"

on the east corner, facing toward the south of the temple
"near the southeast corner of the temple"

1 Kings 7:40

Huram made ... he finished
Huram would have commanded his workers to do this work. Alternate translation: "Huram had them make ... they finished"

1 Kings 7:41

the bowl-like capitals
The capitals were shaped like bowls.

decorative latticework
"crossed metal strips woven together"

1 Kings 7:42

He made
Huram would have commanded his workers to do this work. Alternate translation: "They made"

four hundred pomegranates
"400 pomegranates." A pomegranate is a fruit with a hard, red rind and many juicy seeds inside. See how you translated this in [1 Kings 7:18]

1 Kings 7:43

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 7:44

He made
Huram would have commanded his workers to do this work. Alternate translation: "They made"

1 Kings 7:45

Huram made
Huram would have commanded his workers to do this work. Alternate translation: "They made"

all the other implements
"all the other tools"

polished bronze
bronze that was polished so that it would reflect light

1 Kings 7:46

The king had cast them
Solomon would have commanded his workers to do this work. Alternate translation: "The king had his workers cast them"

plain of the Jordan
"flat land near the Jordan River"

Sukkoth ... Zarethan
These are names of cities.

1 Kings 7:47

Solomon did not weigh
Solomon would have commanded his workers to do this work. Alternate translation: "Solomon did not have them weigh"

the weight of the bronze could not be measured
This can be stated in active form. Alternate translation: "no one could measure the weight of the bronze"

1 Kings 7:48

Solomon had made
Solomon would have commanded his workers to do this work. Alternate translation: "Solomon's workers had made"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

on which the bread of the presence was to be placed
This can be stated in active form. Alternate translation: "on which the priests were to place the bread of the presence"

1 Kings 7:49

the flowers, the lamps
The "flowers" and "lamps" were part of the lampstands.

1 Kings 7:50

had made the cups ... all of which were made of pure gold
This can be stated in active form. Alternate translation: "had his workers make all the cups ... out of pure gold"

sockets of gold made for the doors
Here "sockets" may refer to either 1) the sockets in which the door pegs turned, or 2) the hinges on which the doors hung.

1 Kings 7:51

the work that King Solomon directed for the house of Yahweh was finished
This can be stated in active form. Alternate translation: "the workers finished the work that King Solomon had them do for the house of Yahweh"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 8

1 Then Solomon assembled the elders of Israel, all the heads of the tribes, and the leaders of the families
of the people of Israel, before himself in Jerusalem, to bring up the ark of the covenant of Yahweh from
the city of David, that is, Zion. **2** All the men of Israel assembled before King Solomon at the feast, in the
month of Ethanim, which is the seventh month. **3** All the elders of Israel came, and the priests took up the
ark. **4** They brought up the ark of Yahweh, the tent of meeting, and all the holy furnishings that were in
the tent. The priests and the Levites brought these things up. **5** King Solomon and all the assembly of
Israel came together before the ark, sacrificing sheep and cattle that could not be counted. **6** The priests
brought in the ark of the covenant of Yahweh to its place, into the inner room of the house, to the most
holy place, under the wings of the cherubim. **7** For the cherubim spread out their wings to the place of the
ark, and they covered the ark and the poles by which it was carried. **8** The poles were so long that their
ends were seen from the holy place in front of the inner room, but they could not be seen from outside.
They are there to this day. **9** There was nothing in the ark except the two tablets of stone that Moses had
put there at Horeb, when Yahweh made a covenant with the people of Israel when they came out of the
land of Egypt. **10** It came about that when the priests came out of the holy place, the cloud filled the
temple of Yahweh. **11** The priests could not stand to serve because of the cloud, for the glory of Yahweh
filled his house.

12 Then Solomon said, "Yahweh has said

that he would live in thick darkness,
13 But I have built you a lofty residence,
a place for you to live in forever."

14 Then the king turned around and blessed all the assembly of Israel, while all the assembly of Israel was
standing. **15** He said, "May Yahweh, the God of Israel, be praised, who spoke to David my father, and has
fulfilled it with his own hands, saying, **16** 'Since the day that I brought my people Israel out of Egypt, I
chose no city out of all the tribes of Israel in which to build a house, in order for my name to be there.
However, I chose David to rule over my people Israel.' **17** Now it was in the heart of David my father to
build a house for the name of Yahweh, the God of Israel. **18** But Yahweh said to David my father, 'In that it
was in your heart to build a house for my name, you did well for it to be in your heart. **19** Nevertheless
you will not build the house; instead, your son, one who will be born from your loins, will build the house
for my name.' **20** Yahweh has carried out the word that he had said, for I have arisen in the place of David
my father, and I sit on the throne of Israel, as Yahweh promised. I have built the house for the name of
Yahweh, the God of Israel. **21** I have made a place for the ark there, in which is Yahweh's covenant, which
he made with our fathers when he brought them out of the land of Egypt."

22 Solomon stood before the altar of Yahweh, before all the assembly of Israel, and spread out his hands
toward the heavens. **23** He said, "Yahweh, God of Israel, there is no God like you in the heavens above or
on the earth below, who keeps his covenant faithfulness with your servants who walk before you with all
their heart; **24** you who have kept with your servant David my father, what you promised him. Yes, you
spoke with your mouth and have fulfilled it with your hand, as it is today. **25** Now then, Yahweh, God of
Israel, carry out what you have promised to your servant David my father, when you said, 'You will not fail
to have a man in my sight to sit on the throne of Israel, if only your descendants are careful to walk
before me, as you have walked before me.' **26** Now then, God of Israel, let your word be confirmed, which
you have spoken to your servant David my father.

27 But will God actually live on the earth? Look, the entire universe and heaven itself cannot contain you
—how much less can this temple that I have built! **28** Yet please respect this prayer of your servant and
his humble request, Yahweh my God; listen to the cry and prayer that your servant prays before you
today. **29** May your eyes be open toward this temple night and day, to the place about which you have
said, 'My name and my presence will be there'—in order to listen to the prayers that your servant will
pray toward this place. **30** So listen to the humble request of your servant and of your people Israel when
we pray toward this place. Yes, listen from the place where you live, from the heavens; and when you
listen, forgive.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

31 If a man sins against his neighbor and is required to swear an oath, and if he comes and swears an oath before your altar in this house, **32** listen from the heavens and act. Judge your servants, condemning the wicked and bringing what he has done upon his own head. Declare the innocent not guilty and give to him according to his righteousness.

33 When your people Israel are defeated by an enemy because they have sinned against you, if they turn back to you, confess your name, pray, and seek your favor in this temple— **34** then please listen in the heavens and forgive the sin of your people Israel; bring them back to the land that you gave to their ancestors.

35 When the skies are shut up and there is no rain because the people have sinned against you—if they pray toward this place, confess your name, and turn from their sin when you have afflicted them— **36** then listen in heaven and forgive the sin of your servants and of your people Israel, when you teach them the good way in which they should walk. Send rain on your land, which you have given to your people as an inheritance.

37 Suppose there is famine in the land, or suppose that there is disease, blight or mildew, locusts or caterpillars; or suppose that an enemy attacks the city gates in their land, or that there is any plague or sickness— **38** and suppose then that prayers and humble requests are made by a person or by all your people Israel—each knowing the plague in his own heart as he spreads out his hands toward this temple. **39** Then listen from heaven, the place where you live, forgive and act, and reward every person for all he does; you know his heart, because you and you only know the hearts of all human beings. **40** Do this so that they may fear you all the days that they live on the land that you gave to our ancestors.

41 In addition, concerning the foreigner who does not belong to your people Israel: When he comes from a distant country because of your name— **42** for they will hear of your great name, your mighty hand, and your raised arm—when he comes and prays toward this temple, **43** then please listen from heaven, the place where you live, and do whatever the foreigner asks of you. Do this so that all the peoples on earth may know your name and fear you, as do your own people Israel. Do this so they might know that this house I have built is called by your name.

44 Suppose that your people go out to battle against an enemy, by whatever way you may send them, and suppose that they pray to you, Yahweh, toward the city that you have chosen, and toward the house that I have built for your name. **45** Then listen in the heavens to their prayer and their request, and help their cause.

46 Suppose that they sin against you, since there is no one who does not sin, and suppose that you are angry with them and deliver them to the enemy, so that the enemy takes them away captive to their land, whether distant or near. **47** Then suppose that they realize they are in the land where they have been exiled, and suppose that they repent and seek favor from you from the land of their captors. Suppose that they say, 'We have acted perversely and sinned. We have behaved wickedly.' **48** Suppose that they return to you with all their heart and with all their soul in the land of their enemies who captured them, and suppose that they pray to you toward their land, which you gave to their ancestors, and toward the city that you chose, and toward the house that I have built for your name. **49** Then from heaven, the place where you live, listen to their prayer and their request for help, and you will make matters right for them. **50** Forgive your people who have sinned against you, and all their transgressions that they have committed against you, and make them objects of compassion before those who have taken them captive, and cause their captors to have compassion on them. **51** They are your people and your inheritance, whom you rescued out of Egypt as if from the middle of a furnace where iron is forged. **52** May your eyes be open to the humble request of your servant and to the requests of your people Israel, to listen to them whenever they cry to you. **53** For you separated them from among all the peoples of the earth to belong to you and receive your promises, just as you explained by Moses your servant, when you brought our fathers out of Egypt, Lord Yahweh."

54 So it was that when Solomon had finished praying all this prayer and request for favor to Yahweh, he arose from before the altar of Yahweh, from kneeling on his knees with his hands spread out toward the heavens. **55** He stood and blessed all the assembly of Israel in a loud voice, saying, **56** "May Yahweh be praised, who has given rest to his people Israel, keeping all his promises. Not one word has failed out of all Yahweh's good promises that he made with Moses his servant. **57** May Yahweh our God be with us, as he was with our ancestors. May he never leave us or abandon us, **58** that he may incline our hearts to him,

to live in all his ways and keep his commandments and his regulations and his statutes, which he commanded our fathers. **59** Let these words I have spoken, by which I have sought the favor of Yahweh, be near Yahweh our God day and night, so that he may help the cause of his servant and the cause of his people Israel, as every day will require; **60** that all the peoples of the earth may know that Yahweh, he is God, and there is no other God! **61** Therefore let your heart be true to Yahweh our God, to walk in his statutes and keep his commandments, as on this day."

62 So the king and all Israel with him offered sacrifices to Yahweh. **63** Solomon offered a sacrifice of fellowship offerings to Yahweh: twenty-two thousand cattle and 120,000 sheep. So the king and all the people of Israel dedicated the house of Yahweh. **64** The same day the king set apart the middle of the courtyard in front of the temple of Yahweh, for there he offered the burnt offerings, the grain offerings, and the fat of the fellowship offerings, because the bronze altar that was before Yahweh was too small to receive the burnt offering, the grain offerings, and the fat of the fellowship offerings. **65** So Solomon held the feast at that time, and all Israel with him, a great assembly, from Lebo Hamath to the brook of Egypt, before Yahweh our God for seven days and also for another seven days, a total of fourteen days. **66** On the eighth day he sent the people away, and they blessed the king and went to their tents with joyful and glad hearts for all the goodness that Yahweh had shown to David, his servant, and to Israel, his people.

---

1 Kings 8 General Notes

Structure and formatting

The ark is placed in the new temple. This is a very significant event in the history of the Israelites. (See: temple)

Special concepts in this chapter

Celebration of the temple's completion

When the temple was finished, Solomon told all of the people to come to Jerusalem. They took the ark out of the tent and brought it to the temple. Then Solomon prayed that God would hear and answer prayers made to him when they faced towards the temple.

Important figures of speech in this chapter

Idiom

Solomon prayed that God would respond to people's prayers using an idiom: "that your eyes may be open to the request of your servant."

---

1 Kings 8:1

assembled the elders of Israel

"called together the leaders of Israel"

1 Kings 8:2

All the men of Israel

This may refer either 1) to the people whom Solomon called to Jerusalem and who are listed in 8:1 or 2) generally to those who traveled to Jerusalem for the feast, not necessarily to every male person who lived in Israel.

at the feast

This is a reference to the Feast of Sukkoth, also known as the Feast of Tabernacles or Feast of Shelters .

in the month of Ethanim, which is the seventh month

"Ethanim" is the seventh month of the Hebrew calendar. It is during the last part of September and the first part of October on Western calendars.

1 Kings 8:3

General Information:

This page has intentionally been left blank.

1 Kings 8:4

General Information:

This page has intentionally been left blank.

1 Kings 8:5

all the assembly of Israel

This is a generalization.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

sheep and cattle that could not be counted
This can be stated in active form. Alternate translation: "more sheep and cattle than anyone would ever be able to count"

1 Kings 8:6

into the inner room of the house, to the most holy place, under
"into the inner room of the house—that is, to the most holy place—under"

1 Kings 8:7

poles by which it was carried
This can be stated in active form. Alternate translation: "poles by which the priests carried it"

1 Kings 8:8

their ends were seen ... they could not be seen
This can be stated in active form. Alternate translation: "people could see their ends ... people could not see them"

this day
This means the day on which the writer wrote.

1 Kings 8:9

There was nothing in the ark except the two tablets ... Egypt
This double negative emphasizes that the two tablets were the only things in the ark. Alternate translation: "The only things in the ark were the two tablets ... Egypt"

1 Kings 8:10

It came about that
This phrase is used here to mark an important event in the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

1 Kings 8:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 8:12

Yahweh has said ... darkness
Solomon speaks to Yahweh as if he were speaking to someone else to show that he respects Yahweh.

1 Kings 8:13

lofty residence
beautiful building in which someone very important lives

1 Kings 8:14

all the assembly of Israel
"all the people of Israel who were gathered there"

1 Kings 8:15

May Yahweh, the God of Israel, be praised
This can be stated in active form. Alternate translation: "Praise Yahweh, the God of Israel"

with his own hands
The hand is a metonym for the power in the hand. Alternate translation: "by his own power"

1 Kings 8:16

in order for my name to be
The word "name" is a metonym for the person, and "for ... name" refers to worshiping the person. See how you translated similar words in [1 Kings 3:2]

1 Kings 8:17

it was in the heart of David my father
What David desired is spoken of as if it were an item in a container and the heart as if it were a container. Alternate translation: "David my father desired"

for the name of Yahweh
The word "name" is a metonym for the person, and "for the name" refers to worshiping the person. See how you translated similar words in [1 Kings 3:2]

1 Kings 8:18

In that it was in your heart
What David desired is spoken of as if it were an item in a container and the heart as if it were a container. Alternate translation: "Because you desired"

for my name
The word "name" is a metonym for the person, and "for ... name" refers to worshiping the person. See how you translated similar words in [1 Kings 3:2]

for it to be in your heart
What David desired is spoken of as if it were an item in a container and the heart as if it were a container. Alternate translation: "to desire to do that" or "by wanting to do that"

1 Kings 8:19

one who will be born from your loins
This can be stated in active form. Alternate translation: "one who will be your own offspring" or "one whom you yourself will father"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 8:20

has carried out the word that he had said
This is an idiom. Alternate translation: "has done exactly what he said he would do"

I have arisen in the place of David my father
Height is a metaphor for power. Alternate translation: "I have gained the power that David my father had"

I sit on the throne of Israel
The throne is a metonym for the activity of the one who sits on the throne. Alternate translation: "I rule over Israel"

for the name of Yahweh
The word "name" is a metonym for the person, and "for ... name" refers to worshiping the person. See how you translated this in 1 Kings 3:2. Alternate translation: "in which people will worship Yahweh"

1 Kings 8:21

is Yahweh's covenant, which
The stone tablets on which Yahweh had written the terms of the covenant are spoken of as if they were the covenant itself. Alternate translation: "are the tablets on which Yahweh wrote the terms of the covenant that"

1 Kings 8:22

all the assembly of Israel
"all the people of Israel who were gathered there"

1 Kings 8:23

who keeps his covenant faithfulness with your servants
The abstract noun "faithfulness" can be stated as "faithfully" or "faithful." Alternate translation: "who faithfully loves your servants" or "who is faithful to your covenant with your servants"

walk before you with all their heart
The way a person lives is spoken of as if that person were walking on a path. Alternate translation: "live wholeheartedly the way that you want them to"

1 Kings 8:24

fulfilled it with your hand
The hand is a metonym for the power of the hand. Alternate translation: "by your power fulfilled what you said"

1 Kings 8:25

to sit on the throne of Israel
The throne is a metonym for the activity of the one who sits on the throne. Alternate translation: "to rule over Israel"

walk before me ... have walked before me
The way a person lives is spoken of as if that person were walking on a path. Alternate translation: "live as I want you to ... have lived as I want you to"

1 Kings 8:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 8:27

But will God actually live on the earth?
Possible meanings of this question are 1) Solomon is asking a real question and expecting an answer or 2) the question is rhetorical and Solomon is emphasizing that God is too big and mighty to live on earth. Alternate translation: "But it surely cannot be that God will actually live on the earth!"

But will God
Here Solomon speaks about God in the third person. It can be stated in the second person. Alternate translation: "But will you"

Look
"What I am about to say is important" or "The truth is that"

you—how much less can this temple that I have built
"you, so this temple that I have built certainly cannot contain you"

1 Kings 8:28

respect this prayer of your servant and his humble request
The words "prayer" and "humble request" mean basically the same thing and emphasize that he is sincere as he makes his request. Solomon refers to himself as "your servant" to show that he respects Yahweh. This can be stated in first person. Alternate translation: "respect me, your servant, as I make this request"

listen to the cry and prayer that your servant prays before you today
The words "cry" and "prayer" mean basically the same thing and emphasize that he is sincere as he asks Yahweh to help him. Solomon refers to himself as "your servant" to show that he respects Yahweh. This can be stated in first person. Alternate translation: "listen to me, your servant, as I call today for you to help me"

1 Kings 8:29

May your eyes be open toward
The eye is a metonym for what the eye does. Alternate translation: "May you watch over"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

night and day
This is a merism. Alternate translation: "all the time" or "continually"

My name and my presence
These two words together emphasize that Yahweh will dwell in the temple.

that your servant will pray
Solomon speaks of himself as "your servant" to show that he respects Yahweh. This can be stated in first person. Alternate translation: "that I, your servant, will pray"

1 Kings 8:30

listen to the humble request of your servant and of your people Israel
Solomon speaks of himself as "your servant" to show that he respects Yahweh. This can be stated in first person. Alternate translation: "listen to my humble request and the humble request of your people Israel"

1 Kings 8:31

is required to swear
This can be stated in active form. Alternate translation: "someone requires him to swear"

1 Kings 8:32

upon his own head
Here "head" refers to the whole person. Alternate translation: "on him"

give to him according to his righteousness
"to give him what he deserves because he is righteous"

1 Kings 8:33

your people Israel are defeated by an enemy
This can be stated in active form. Alternate translation: "an enemy defeats your people Israel"

confess your name
Possible meanings are 1) "confess that they have sinned against you" or 2) "praise you" or 3) "say that they will obey you from now on."

1 Kings 8:34

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 8:35

the skies are shut up and there is no rain
The sky is spoken of as if it were a building in which God stores the rain. Alternate translation: "you do not allow rain to fall"

confess your name
Possible meanings are 1) "confess that they have sinned against you" or 2) "praise you" or 3) "say that they will obey you from now on." See how you translated this in 1 Kings 8:33.

1 Kings 8:36

in which they should walk
The way a person lives is spoken of as if that person were walking on a path. Alternate translation: "that they should live"

1 Kings 8:37

Suppose there is famine in the land, or ... sickness
Solomon speaks about events that he thinks could happen in the future.

blight or mildew
These are agricultural terms that refer to the death of crops from either too little or too much rain, respectively.

locusts or caterpillars
A "locust" is a type of grasshopper that causes destruction by eating crops. The word "caterpillar" refers to an early growth stage of the locust.

1 Kings 8:38

prayers and humble requests
The words "prayer" and "humble requests" mean basically the same thing and emphasize that the person is sincere as he makes his request. See how you translated similar words in [1 Kings 8:28]

knowing the plague in his own heart
Possible meanings are 1) The person's sin is spoken of as if it were a plague. Alternate translation: "knowing the sin in his own heart" or 2) The "plague" is a metonym for the sins that the disasters are a punishment for. Alternate translation: "knowing in his heart that the plague is the result of his own sin"

1 Kings 8:39

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 8:40

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 8:41

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 8:42

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 8:43

this house I have built is called by your name
The phrase "is called by your name" shows that God possesses and owns the house. This can be stated in active form. Alternate translation: "you own this house that I have built"

1 Kings 8:44

Suppose that your people go out ... suppose that they pray
Solomon speaks about events that he thinks could happen in the future. The situations he describes are conditions for what he requests in the following sentence. The words "suppose that" can be translated with the word "if," and this sentence can be connected to his request in verse 45.

for your name
The word "name" is a metonym for the person, and "for ... name" refers to worshiping the person. See how you translated similar words in [1 Kings 3:2]

1 Kings 8:45

their prayer and their request
The words "prayer" and "request" mean basically the same thing and emphasize that the people are sincere as they make their request. See how you translated similar words in [1 Kings 8:28]

1 Kings 8:46

Suppose that they sin ... suppose that you are
Solomon speaks about events that he thinks could happen in the future. The events that he describes in verese 46-48 are conditions for his requests in verses 49-50.

1 Kings 8:47

suppose that they realize ... suppose that they repent ... Suppose that they say
Solomon speaks about events that he thinks could happen in the future.

where they have been exiled
This can be stated in active form. Alternate translation: "where their enemies have taken them as exiles"

captors
people who keep others as prisoners

We have acted perversely and sinned. We have behaved wickedly
These two sentences mean the same thing. Together they emphasize how bad the people's actions were.

acted perversely and sinned
The words mean basically the same thing and emphasize how badly the people sinned.

1 Kings 8:48

Suppose that they return ... suppose that they pray
Solomon speaks about events that he thinks could happen in the future. The events that he describes in verese 46-48 are conditions for his requests in verses 49-50.

with all their heart and with all their soul
The idiom "with all ... heart" means "completely" and "with all ... soul" means "with all ... being." These two phrases have similar meanings. See how you translated this in [1 Kings 2:4]

in the land
"while they are living in the land"

toward their land
"toward the land in which they belong." This refers to Israel.

for your name
The word "name" is a metonym for the person, and "for ... name" refers to worshiping the person. See how you translated similar words in [1 Kings 3:2]

1 Kings 8:49

their prayer and their request
The two words "prayer" and "request" mean basically the same thing. Together they emphasize that the people were sincere as they made their request to Yahweh. See how you translated similar words in [1 Kings 8:28]

1 Kings 8:50

Forgive your people who have sinned against you, and all their transgressions that they have committed against you
Solomon twice requests Yahweh to forgive the people. This emphasizes the earnestness of his request.

1 Kings 8:51

a furnace where iron is forged
This can be stated in active form. Alternate translation: "a furnace where people forge iron"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 8:52

May your eyes be open
The eye is a synecdoche for the person. Alternate translation: "Please pay attention"

1 Kings 8:53

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 8:54

prayer and request
The words "prayer" and "request" mean basically the same thing and emphasize that he is sincere as he makes his request. See how you translated similar words in [1 Kings 8:28]

1 Kings 8:55

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 8:56

May Yahweh be praised
This can be stated in active form. Alternate translation: "Praise Yahweh"

Not one word has failed out of all Yahweh's good promises
This can be stated positively. Alternate translation: "Yahweh has made every word of his good promises come true"

1 Kings 8:57

leave us or abandon us
These two phrases mean basically the same thing and emphasize Solomon's desire for Yahweh to be present with the people.

1 Kings 8:58

incline our hearts to him
Here their "hearts" refer to the people's desires and emotions. Desiring to please someone is spoken of as inclining the heart toward that person. Alternate translation: "make us want to please him"

live in all his ways
Here "in his ways" is an idiom that refers to the way he wants people to live. Alternate translation: "live as he requires us to live"

1 Kings 8:59

day and night
This merism refers to "all the time" or "continually."

1 Kings 8:60

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 8:61

let your heart be true
"be wholly devoted"

walk in his statutes
The way a person lives is spoken of as if that person were walking on a path. Alternate translation: "always obey his statutes"

1 Kings 8:62

all Israel with him
This generalization may refer either 1) to the people whom Solomon called to Jerusalem and who are listed in [1 Kings 8:1]

1 Kings 8:63

all the people of Israel
This generalization may refer either 1) to the people whom Solomon called to Jerusalem and who are listed in [1 Kings 8:1]

twenty-two thousand cattle
"22,000 cattle"

120,000 sheep
"one hundred twenty thousand sheep"

1 Kings 8:64

the bronze altar that was before Yahweh
"the bronze altar that was in Yahweh's presence." Since the temple is Yahweh's dwelling place among his people, the altar is described as being in his presence.

1 Kings 8:65

all Israel with him
This generalization may refer either 1) to the people whom Solomon called to Jerusalem and who are listed in [1 Kings 8:1]

seven days ... seven days ... fourteen days
"7 days ... 7 days ... 14 days"

1 Kings 8:66

eighth day
The word "eighth" is the ordinal form of "8."

joyful and glad
The two words mean basically the same thing and are combined for emphasis.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 9

1 After Solomon had finished building the house of Yahweh and the king's palace, and after he had accomplished all that he desired to do, **2** Yahweh appeared to Solomon a second time, as he had appeared to him at Gibeon. **3** Then Yahweh said to him, "I have heard your prayer and your request for favor that you have made before me. I have set apart this house, which you have built, to myself, to put my name there forever. My eyes and my heart will be there for all time. **4** As for you, if you walk before me as David your father walked in integrity of heart and in uprightness, obeying all that I have commanded you and keeping my statutes and my decrees, **5** then I will establish the throne of your kingdom over Israel forever, as I promised David your father, saying, 'A descendant of yours will never fail to be on the throne of Israel.' **6** But if you turn away, you or your children, and do not keep my commandments and my statutes that I have placed before you, and if you go and worship other gods and bow down to them, **7** then will I cut off Israel from off the ground that I have given them; and this house that I have set apart to my name, I will cast it out of my sight, and Israel will become an example to be mocked and an object of ridicule among all peoples. **8** This temple will become a heap of ruins, and everyone who passes by it will be shocked and will hiss. They will ask, 'Why has Yahweh done this to this land and to this house?' **9** Others will answer, 'Because they abandoned Yahweh, their God, who had brought their ancestors out of the land of Egypt, and they laid hold of other gods and bowed down to them and worshiped them. That is why Yahweh has brought all this disaster on them.'" **10** It came about at the end of twenty years that Solomon had finished building the two buildings, the temple of Yahweh and the king's palace. **11** Now Hiram, the king of Tyre, had furnished Solomon with cedar and cypress trees, and with gold—all that Solomon desired—so King Solomon gave Hiram twenty cities in the land of Galilee. **12** Hiram came out from Tyre to see the cities that Solomon had given him, but they did not please him. **13** So Hiram said, "What cities are these which you have given me, my brother?" Hiram called them the Land of Kabul, which they are still called today. **14** Hiram had sent to the king 120 talents of gold.

15 This is the account of the forced labor which King Solomon imposed to build the temple of Yahweh and his own palace, the Millo, the wall of Jerusalem, and Hazor, and Megiddo, and Gezer. **16** Pharaoh king of Egypt had gone up and taken Gezer. He burned it and killed the Canaanites in the city. Then Pharaoh gave the city to his daughter, Solomon's wife, as a wedding gift. **17** So Solomon rebuilt Gezer and Beth Horon the Lower, **18** Baalath and Tamar [1] in the wilderness in the land of Judah, **19** and all the store cities that he possessed, and the cities for his chariots and the cities for his horsemen, and whatever he wished to build for his pleasure in Jerusalem, in Lebanon, and in all the lands under his rule. **20** As for all the people who were left of the Amorites, the Hittites, the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites, who were not of the people of Israel, **21** their descendants who were left after them in the land, whom the people of Israel were not able to totally destroy—Solomon made them into forced laborers, which they are to this day. **22** However, Solomon made no forced laborers of the people of Israel. They were his soldiers, his servants, his officials, his officers, and commanders of his chariot forces and his horsemen.

23 These were also the chief officers managing the supervisors who were over Solomon's works, 550 of them, who supervised the people who did the work.

24 Pharaoh's daughter moved from the city of David to the house that Solomon had built for her. Later, Solomon built the Millo.

25 Three times each year Solomon offered burnt offerings and peace offerings on the altar that he built for Yahweh, burning incense with them on the altar that was before Yahweh. So he completed the temple and was now using it.

26 King Solomon built a fleet of ships in Ezion Geber, which is near Elath on the shore of the Red Sea, in the land of Edom. **27** Hiram sent servants to Solomon's fleet, sailors who were familiar with the sea, with Solomon's own servants. **28** They went to Ophir with servants of Solomon. From there they brought back 420 talents of gold for King Solomon.

Footnotes

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

9:18 [1]is also pronounced

---

1 Kings 9 General Notes

Structure and formatting

There are two parts to this chapter. Verses 1–9 is a dream in which God warned Solomon that he and his descendants were not to worship idols. If they did this, the temple would be destroyed. Verses 10–28 is about Solomon's extensive building and his partnership with Hiram, king of Tyre. (See: temple)

Special concepts in this chapter

Worship only Yahweh

Yahweh alone must be worshiped. It is necessary for people to stay faithful to God and not worship idols. (See: faithful)

Important figures of speech in this chapter

Metaphor

'Walk" is a common image in Scripture. It is said, "if you walk before me as David your father walked." (See: walk)

---

1 Kings 9:1

General Information:

This page has intentionally been left blank.

1 Kings 9:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

1 Kings 9:3

your prayer and your request

The words "prayer" and "request" mean basically the same thing and emphasize that Yahweh recognized that Solomon's request was sincere. See how you translated similar words in [1 Kings 8:28]

to put my name there forever

The name is a metonym for the person. Alternate translation: "to dwell there and to claim possession of it forever"

My eyes and my heart will be there

The eyes and heart are synecdoche for the whole person. Alternate translation: "I will protect and care for it"

1 Kings 9:4

if you walk before me as David your father walked

The way a person lives is spoken of as if that person were walking on a path. Alternate translation: "if you live the way I want you to live, just as David your father did"

in integrity of heart and in uprightness

These two phrases mean basically the same thing and emphasize how righteous David was.

1 Kings 9:5

the throne of your kingdom

Here "throne" refers to his reign. Alternate translation: "your dynasty" or "your reign"

will never fail to be on the throne of Israel

The action of ruling a kingdom is spoken of as if it were a person sitting on a throne. This can be expressed positively. Alternate translation: "will always rule over Israel"

1 Kings 9:6

my commandments and my statutes

Here the words "commandments" and "statutes" mean basically the same thing and emphasize all that Yahweh has commanded.

worship other gods and bow down to them

These two phrases mean basically the same thing and are combined for emphasis.

1 Kings 9:7

set apart to my name

Here the word "name" is a metonym for the person who possesses something. Alternate translation: "set apart for myself"

I will cast it out of my sight

The abstract noun "sight" can be expressed with the verb "see." Looking at something is a metaphor for protecting it. Alternate translation: "I will put it

where I no longer have to see it" or "I will get rid of it so I no longer have to protect it"

1 Kings 9:8

This temple will become a heap of ruins
"This temple will be destroyed and its remains will be piled into a high mound"

will be shocked and will hiss
This can be stated in active form. Alternate translation: "will express amazement and make a sound of disrespect"

1 Kings 9:9

bowed down to them and worshiped them
These two phrases mean the same thing. The phrase "bowed down to them" describes the posture that people used in worship.

1 Kings 9:10

It came about
This phrase is used here to mark the beginning of a new part of the story. If your language has a way of doing this, you could consider using it here.

at the end of twenty years
"after 20 years"

Solomon had finished building
It might be best to translate so that the reader understands that other people helped Solomon do this.

1 Kings 9:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 9:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 9:13

What cities are these which you have given me, my brother?
Hiram is rebuking Solomon. This questions can be translated as a statement. Alternate translation: "These cities that you have given me are good for nothing."

which they are still called today
This can be stated in active form. Alternate translation: "and people still call them that today"

1 Kings 9:14

120 talents of gold
"one hundred and twenty talents of gold." A talent is a unit of weight equal to about 33 kilograms. Alternate translation: "about 4,000 kilograms of gold"

1 Kings 9:15

the account of the forced labor which King Solomon imposed
"the account of Solomon requiring men to work"

the Millo
Possible meanings are 1) "the terrace system" or 2) "the landfill."

1 Kings 9:16

Pharaoh king of Egypt had gone up
The person is a metonym for the army he commands. Alternate translation: "The army of Pharaoh, king of Egypt, had gone up"

1 Kings 9:17

So Solomon rebuilt Gezer
It might be best to translate so that the reader understands that other people helped Solomon do this.

1 Kings 9:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 9:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 9:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 9:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 9:22

Solomon made no forced laborers of the people of Israel
"Solomon did not force the people of Israel to labor"

1 Kings 9:23

550 of them
"five hundred and fifty of them"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 9:24

built the Millo
Possible meanings are 1) "built the terrace system" or 2) "built the landfill." See how you translated "the Millo" in 1 Kings 9:15.

1 Kings 9:25

altar that was before Yahweh
See how you translated this phrase in 1 Kings 8:64.

So he completed the temple
Solomon is a metonym for the workers he hired to do the work. Alternate translation: "So his workers completed the temple"

1 Kings 9:26

King Solomon built
It might be best to translate so that the reader understands that other people helped Solomon do this.

a fleet of ships
"a large group of ships"

1 Kings 9:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 9:28

420 talents of gold
"four hundred and twenty talents of gold." A talent is a unit of weight equal to about 33 kilograms. Alternate translation: "about 14,000 kilograms of gold"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 10

1 When the queen of Sheba heard the report about Solomon concerning the name of Yahweh, she came to
test him with hard questions. **2** She came to Jerusalem with a very long caravan, with camels loaded with
spices, much gold, and many precious gemstones. When she arrived, she told Solomon all that was in her
heart. **3** Solomon answered all her questions. There was nothing she asked that the king did not answer. **4**
When the queen of Sheba saw all Solomon's wisdom, the palace that he had built, **5** the food on his table,
the seating of his servants, the work of his servants and their clothing, also his cupbearers, and the
manner in which he offered burnt offerings in the house of Yahweh, there was no more breath in her. **6**
She said to the king, "It is true, the report that I heard in my own land of your words and your wisdom. **7** I
did not believe the message until I came here, and now my eyes have seen it. Not half was told me! In
wisdom and wealth you have exceeded the report that I heard. **8** How blessed are your wives, and how
blessed are your servants who constantly stand before you, because they hear your wisdom. [1]**9** May
Yahweh your God be praised, who has taken pleasure in you, who placed you on the throne of Israel.
Because Yahweh loved Israel forever, he has made you king, for you to do justice and righteousness!" **10**
She gave the king 120 talents of gold and a large amount of spices and precious stones. No greater
amount of spices as these that the queen of Sheba gave to King Solomon was ever given to him again.

11 The fleet of Hiram, which brought gold from Ophir, also brought from Ophir a large amount of almug
wood and precious stones. **12** The king made almug wood pillars for the temple of Yahweh and for the
king's palace, and harps and lutes for the singers. No such quantity of almug wood has ever come or been
seen again to this day.

13 King Solomon gave to the queen of Sheba everything she wished for, whatever she asked, in addition to
what Solomon gave her of his royal bounty. So she returned to her own land with her servants.

14 Now the weight of gold that came to Solomon in one year was 666 talents of gold, **15** besides the gold
that the traders and merchants brought. All the kings of Arabia and the governors in the country also
brought gold and silver to Solomon. **16** King Solomon made two hundred large shields of beaten gold. Six
hundred shekels of gold went into each one. **17** He also made three hundred shields of beaten gold. Three
minas of gold went into each shield; the king put them into the Palace of the Forest of Lebanon. **18** Then
the king made a great throne of ivory and overlaid it with the finest gold. **19** There were six steps to the
throne, and the back of it had a rounded top. There were armrests on each side of the seat, and two lions
standing beside the armrests. **20** Twelve lions stood on the steps, one on each side of each of the six steps.
There was no throne like it in any other kingdom. **21** All King Solomon's drinking cups were gold, and all
the drinking cups in the Palace of the Forest of Lebanon were of pure gold. None were silver, because
silver was not considered valuable in Solomon's days. **22** The king had at sea a fleet of ships of Tarshish,
along with the fleet of Hiram. Once every three years the fleet brought gold, silver, and ivory, as well as
apes and baboons.

23 So King Solomon exceeded all the kings of the world in riches and in wisdom. **24** All the earth sought
the presence of Solomon in order to hear his wisdom, which God had put in his heart. **25** Those who
visited brought tribute, vessels of silver and of gold, and clothes, armor, and spices, as well as horses and
mules, year after year.

26 Solomon gathered together chariots and horsemen. He had 1,400 chariots and twelve thousand
horsemen that he stationed in the chariot cities and with himself in Jerusalem. **27** The king had silver in
Jerusalem, as much as the stones on the ground. He made cedar wood to be as abundant as the sycamore
fig trees that are in the lowlands. **28** The horses that belonged to Solomon were imported from Egypt, and
Kue and the king's merchants purchased them from Kue. **29** Chariots were brought up from Egypt for six
hundred shekels of silver each, and horses for 150 shekels each. Many of these were then sold to all the
kings of the Hittites and Aram.

Footnotes

10:8 [1]Some Hebrew copies have:

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 10 General Notes

Structure and formatting

There are two parts to this chapter: The fame of Solomon's wisdom and the wealth of his kingdom. (See: wise)

Special concepts in this chapter

==Queen of Sheba == King Solomon became so famous for his wisdom that the queen of Sheba (modern day Yemen) came all the way to see him and was deeply impressed. God promised him great wealth and he became famously rich. (See: promise)

---

1 Kings 10:1

the report about Solomon concerning the name of Yahweh
Here Yahweh is represented by his "name." Possible meanings are 1) Alternate translation: "Solomon's fame, which glorified Yahweh" or 2) Alternate translation: "Solomon's fame, which Yahweh had given him"

1 Kings 10:2

all that was in her heart
This is a generalization. Alternate translation: "everything she wanted to know"

1 Kings 10:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 10:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 10:5

the seating of his servants
Possible meanings are 1) "how his servants were seated around the table" or 2) "where his servants lived."

there was no more breath in her
This is an idiom. Alternate translation: "she was utterly amazed"

1 Kings 10:6

I heard in my own land
"I heard while I was in my own land"

your words and your wisdom
Here the word "wisdom" can describe the word "words." Alternate translation: "your wise sayings"

1 Kings 10:7

my eyes have seen it
The phrase "my eyes" emphasizes that she herself saw it. Alternate translation: "I have seen it for myself"

Not half was told me
This can be stated without the passive form, and you may want to make explicit the idea that ellipsis omits. Alternate translation: "They did not tell me about even half of how wise and wealthy you are"

1 Kings 10:8

who constantly stand before you
This is an idiom. Alternate translation: "who are always in your presence waiting to serve you"

1 Kings 10:9

May Yahweh your God be praised
This can be stated in active form. Alternate translation: "May people praise Yahweh your God"

who placed you on the throne of Israel
The throne is a metonym for the king who sits on it. Alternate translation: "who made you king of Israel"

1 Kings 10:10

120 talents of gold
"one hundred and twenty talents of gold." A talent is a unit of weight equal to about 33 kilograms. Alternate translation: "about 4,000 kilograms of gold"

No greater amount of spices ... was ever given to him again
This can be stated in active form. Alternate translation: "No one ever again gave to King Solomon more spices than the queen of Sheba gave to him"

1 Kings 10:11

almug wood
a type of wood, possibly one with a pleasant scent

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 10:12

The king made
It might be best to translate so that the reader understands that other people helped Solomon do this. Alternate translation: "The king told his people to make"

or been seen again
This can be stated in active form. Alternate translation: "nor has anyone ever seen such a great quantity again"

to this day
This means to the day that the author was writing this.

1 Kings 10:13

everything she wished for, whatever she asked
These two phrases mean basically the same thing and are combined for emphasis.

of his royal bounty
"because as king he had so much"

1 Kings 10:14

in one year
"each year." This refers to every year of Solomon's reign, and not to just one time.

666 talents of gold
"six hundred sixty-six." A talent is a unit of weight equal to about 33 kilograms. Alternate translation: "almost 22,000 kilograms of gold"

1 Kings 10:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 10:16

King Solomon made
It might be best to translate so that the reader understands that other people helped Solomon do this. Alternate translation: "King Solomon's men made"

two hundred large shields
"200 large shields"

Six hundred shekels of gold
A shekel is a unit of weight equal to about 11 grams. Alternate translation: "About 6.6 kilograms of gold" or "Six and one half kilograms of gold"

Six hundred shekels
Because the word "shekels" does not appear here in the Hebrew text, some modern versions assume instead the unit of bekah, which was equivalent to only a half shekel. Any version making this assumption would signal a metric equivalent of about three kilograms.

1 Kings 10:17

He also made
It might be best to translate so that the reader understands that other people helped Solomon do this. Alternate translation: "The king's men also made"

three hundred shields
"300 shields"

Three minas of gold
A mina is a unit of weight equal to about 550 grams. Alternate translation: "About 1.7 kilograms of gold" or "One and three-quarters kilograms of gold"

the Palace of the Forest of Lebanon
"the house called the House of the Lebanon Forest." See how you translated this in 1 Kings 7:2.

1 Kings 10:18

the king made
It might be best to translate so that the reader understands that other people helped the king do this. Alternate translation: "the king's men made"

throne of ivory
Ivory is the hard, white substance from the tusks or teeth of large animals.

1 Kings 10:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 10:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 10:21

the Palace of the Forest of Lebanon
"the house called the House of the Lebanon Forest." See how you translated this in 1 Kings 7:2.

1 Kings 10:22

ivory
Ivory is the hard, white substance from the tusks or teeth of large animals. See how you translated this in [1 Kings 10:18]

apes and baboons
These animals live wild in Africa. At the ends of their four limbs are what look like human hands

and feet, and they have long tails. Some people consider baboons a type of ape.

1 Kings 10:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 10:24

All the earth
This is a generalization. Alternate translation: "People from everywhere" or "People from many different places"

sought the presence of Solomon
The presence of the person is a metonym for being able to speak and listen to the person. Alternate translation: "sought an audience with Solomon" or "wanted to visit Solomon"

to hear his wisdom, which God had put in his heart
The heart is a metonym for what a person thinks and is spoken of as if it were a container. The abstract noun "wisdom" is spoken of as if it were an object that could be put in a container and can be translated as an adjective. It can be a metonym for either the person or the words the person speaks. Alternate translation: "to hear his wisdom, which God had given him" or "to hear how wise God had enabled him to be" or "to hear him speak the wise words that God had enabled him to speak"

1 Kings 10:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 10:26

1,400 chariots and twelve thousand horsemen
"one thousand four hundred chariots and 12,000 horsemen"

1 Kings 10:27

The king had silver in Jerusalem, as much as the stones on the ground
The narrator uses exaggeration to emphasize the great amount of silver that was in Jerusalem. Alternate translation: "The king had so much silver in Jerusalem, it was like there was as much silver as there was stones on the ground"

1 Kings 10:28

were imported from Egypt
This can be stated in active form. Alternate translation: "that his merchants had bought from people in Egypt"

Kue
This is the name of a region. Some think that Kue was the same as Cilicia, in Asia Minor.

1 Kings 10:29

Chariots were brought up from Egypt for six hundred shekels of silver each, and horses for 150 shekels each
Solomon's officials bought the chariots and horses in Egypt and then brought them to Jerusalem. The Israelites always referred to travel toward Jerusalem as if it were uphill, as it often truly was. This can be stated in active form. Alternate translation: "His merchants went to Egypt, bought chariots for six hundred shekels of silver each and horses for 150 shekels each, and brought them to Solomon in Jerusalem"

six hundred shekels of silver ... 150 shekels
A shekel is a unit of weight equal to about 11 grams. Alternate translation: "about 6.6 kilograms of silver ... about 1.7 kilograms"

six hundred shekels of silver
"600 shekels of silver"

150 shekels
"one hundred and fifty shekels"

Many of these were then sold
This can be stated in active form. Alternate translation: "His merchants then sold many of these"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 11

1 Now King Solomon loved many foreign women including the daughter of Pharaoh—women of the Moabites, Ammonites, Edomites, Sidonians, and Hittites. **2** They were from the nations about which Yahweh said to the people of Israel, "You will not go among them to marry, neither will they come among you, for they will certainly turn your heart to their gods." In spite of this command, Solomon was affectionate toward these women in love. **3** Solomon had seven hundred wives, princesses, and three hundred concubines. His wives turned his heart away. **4** For when Solomon grew old, his wives turned away his heart after other gods; his heart was not fully surrendered to Yahweh his God, as was the heart of David his father. **5** For Solomon followed Ashtoreth, the goddess of the Sidonians, and he followed Molech, the disgusting idol of the Ammonites. **6** Solomon did what was evil in the sight of Yahweh; he did not fully follow Yahweh as David his father had done. **7** Then Solomon built a high place for Chemosh, the disgusting idol of Moab, on a hill east of Jerusalem, and also for Molech, the disgusting idol of the people of Ammon. **8** He also built high places for all his foreign wives, who burned incense and sacrificed to their gods at them.

9 Yahweh was angry with Solomon, because his heart had turned away from him, the God of Israel, even though he had appeared to him twice **10** and commanded him about this very thing, that he should not go after other gods. But Solomon did not obey what Yahweh commanded. **11** Therefore Yahweh said to Solomon, "Because you have done this and have not kept the covenant and my statutes that I have commanded you, I will surely tear the kingdom from you and give it to your servant. **12** However, for David your father's sake, I will not do it in your lifetime, but I will tear it out of the hand of your son. **13** Yet I will not tear away all the kingdom; I will give one tribe to your son for David my servant's sake, and for the sake of Jerusalem, which I have chosen."

14 Then Yahweh raised up an adversary to Solomon, Hadad the Edomite. He was from the royal family of Edom. **15** When David was in Edom, Joab the captain of the army had gone up to bury the dead, every man who had been killed in Edom. **16** Joab and all Israel remained there six months until he had killed every male in Edom. **17** But Hadad fled to Egypt with other Edomites, his father's servants, when Hadad was still a little child. **18** They left Midian and came to Paran, from where they took men with them to Egypt, to Pharaoh king of Egypt, who gave him a house and land and food. **19** Hadad found great favor in the sight of Pharaoh, so that Pharaoh gave him a wife, his own wife's sister, the sister of Tahpenes the queen. **20** The sister of Tahpenes gave birth to Hadad's son. They named him Genubath. Tahpenes raised him in Pharaoh's palace. So Genubath lived in Pharaoh's palace among the children of Pharaoh. **21** While he was in Egypt, Hadad heard that David had lain down with his ancestors and that Joab the captain of the army was dead, Hadad said to Pharaoh, "Let me depart, so I may go to my own country." **22** Then Pharaoh said to him, "But what have you lacked with me, that you now seek to go to your own country?" Hadad answered, "Nothing. Please let me go."

23 God also raised up another adversary to Solomon, Rezon son of Eliada, who had fled from his master Hadadezer king of Zobah. **24** Rezon gathered men to himself and became captain over a marauding band when David killed the men of Zobah. Rezon's men went to Damascus and lived there, and Rezon reigned in Damascus. **25** He was an enemy of Israel all the days of Solomon, along with the trouble that Hadad caused. Rezon abhorred Israel and reigned over Aram.

26 Then Jeroboam son of Nebat, an Ephraimite of Zeredah, a servant of Solomon, whose mother's name was Zeruah, a widow, also lifted up his hand against the king. **27** He lifted up his hand against the king because Solomon had built up the place located at Millo and repaired the opening in the city wall of David his father. **28** Jeroboam was a man of great ability. Solomon saw that the young man was industrious, so he appointed him over all the labor of the house of Joseph. **29** At that time, when Jeroboam went out of Jerusalem, the prophet Ahijah the Shilonite found him on the road. Now Ahijah had dressed in a new garment and the two men were alone in the field. **30** Then Ahijah grabbed hold of the new garment that was on him and tore it into twelve pieces. **31** He said to Jeroboam, "Take ten pieces, for Yahweh, the God of Israel, says, 'Look, I will tear the kingdom out of the hand of Solomon and I will give ten tribes to you **32** (but Solomon will have one tribe, for my servant David's sake and for Jerusalem's sake—the city that I have chosen out of all the tribes of Israel), **33** because they have abandoned me and have worshiped Ashtoreth the goddess of the Sidonians, Chemosh the god of Moab, and Molech the god of the people of

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ammon. They have not walked in my ways, to do what is right in my eyes, and to keep my statutes and my decrees, as did David his father. **34** I will not take the whole kingdom out of Solomon's hand. I have made him ruler all the days of his life, for David my servant's sake whom I chose, the one who kept my commandments and my statutes. **35** But I will take the kingdom out of his son's hand and I will give it to you, ten tribes. **36** I will give one tribe to Solomon's son, so that David my servant may always have a lamp before me in Jerusalem, the city in which I have chosen to put my name. **37** I will take you, and you will rule to fulfill all that you desire, and you will be king over Israel. **38** If you listen to all that I command you, and if you walk in my ways and do what is right in my eyes, to keep my statutes and my commandments, as David my servant did, then I will be with you and will build you a sure house, as I built for David, and will give Israel to you. **39** I will punish the descendants of David, but not forever.'" **40** So Solomon tried to kill Jeroboam. But Jeroboam got up and fled into Egypt, to Shishak king of Egypt, and he remained in Egypt until the death of Solomon.

41 As for the other matters concerning Solomon, all that he did and his wisdom, are they not written in the book of the events of Solomon? **42** Solomon reigned in Jerusalem over all Israel for forty years. **43** He lay down with his ancestors and he was buried in the city of David his father. Rehoboam his son became king in his place.

---

1 Kings 11 General Notes

Structure and formatting

This is the end of the story of Solomon. (Chapters 1-11)

Special concepts in this chapter

Intermarriage with Gentiles

God had told the people of Israel in Moses's law never to marry women from the Gentile nations. But Solomon married many women from Gentile countries. This was because their religious beliefs would negatively affect Israel. Solomon, the wisest man, became a fool and his wives persuaded him to worship foolish idols. God became angry and warned he would take away 10 tribes from the kingdom of his son.

---

1 Kings 11:1

Now King Solomon

The word "Now" is used here to mark a stop in the main story. The narrator starts to tell a new part of the story.

Moabites, Ammonites, Edomites, Sidonians, and Hittites

These are names of people groups.

1 Kings 11:2

turn your heart to their gods

To "turn someone's heart" is to convince that person to change his affection. Alternate translation: "persuade you to worship the gods that they worship"

1 Kings 11:3

seven hundred wives, princesses, and three hundred concubines

"700 wives, princesses, and 300 concubines"

seven hundred wives, princesses

"seven hundred royal wives"

turned his heart away

To "turn someone's heart" is to convince that person to change his affection. See how you translated a similar phrase in [1 Kings 11:1]

1 Kings 11:4

his heart was not fully surrendered ... as was the heart of David

To "surrender" your heart refers to giving total allegiance and affection. Alternate translation: "he was not fully devoted ... as was David"

1 Kings 11:5

Ashtoreth ... Molech

These are the names of false gods.

Sidonians

This is the name of a people group.

he followed Molech

Some version render this as "Milcom."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 11:6

what was evil in the sight of Yahweh
The phrase, "in the sight of" refers to someone's opinion. Alternate translation: "what Yahweh considered to be evil"

1 Kings 11:7

Chemosh ... Molech
These are the names of false gods.

1 Kings 11:8

sacrificed to their gods at them
Here the words "at them" refer to the shrines that Solomon built.

1 Kings 11:9

his heart had turned away from him
The words "his heart had turned" refer to his having changed allegiance and affection. See how you translated a similar phrase in [1 Kings 11:1]

he had appeared to him twice
"Yahweh had appeared to Solomon twice"

1 Kings 11:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 11:11

tear the kingdom from you
To "tear from" is to forcefully remove. This is like a person tears apart a piece of cloth. Alternate translation: "forcefully take the kingdom from you"

1 Kings 11:12

the hand of your son
The word "hand" refers to control, authority and power. Alternate translation: "your son's control"

1 Kings 11:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 11:14

Hadad
This is the name of a man.

1 Kings 11:15

General Information:
This begins three verses of background material that happened long before.

1 Kings 11:16

Connecting Statement:
This continues background material that happened long before.

Joab and all Israel
The words "all Israel" refer to the army of Israel. Alternate translation: "Joab and all of the Israelite army"

1 Kings 11:17

Connecting Statement:
This concludes background material that happened long before.

1 Kings 11:18

General Information:
This section continues the background information that began in 1 Kings 11:15.

They left Midian
Here the word "They" refers to Hadad and the other Edomites mentioned in 1 Kings 11:17.

Midian ... Paran ... Egypt
These are the names of places.

1 Kings 11:19

Tahpenes
This is the name of a woman.

1 Kings 11:20

Tahpenes
This is the name of a woman.

Hadad ... Genubath
These are names of men.

1 Kings 11:21

David had lain down with his ancestors
This is a polite way of saying David was dead. Alternate translation: "David had died"

1 Kings 11:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 11:23

Rezon ... Eliada ... Hadadezer
These are names of men.

Zobah
This is the name of a location.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 11:24

Zobah ... Damascus
These are names of locations.

when David killed
Here "David" refers to David and his army. Alternate translation: "when David's army killed"

1 Kings 11:25

Aram
This is the name of a location.

all the days of Solomon
"during the time that Solomon was alive" or "all the days of Solomon's life"

Rezon abhorred Israel
"Rezon hated Israel very much"

1 Kings 11:26

Jeroboam ... Nebat
These are names of men.

Zeredah
This is the name of a location.

a servant of Solomon
Or "one of Solomon's officials." He was probably an official in the government, not one of Solomon's household servants.

Zeruah
This is the name of a woman.

lifted up his hand against the king
The word "hand" refers to authority, power and control. The phrase "lifted up against" refers to having opposed someone by using authority, power and control. This is a metonym used as a common idiom. Alternate translation: "rebelled against the king"

1 Kings 11:27

Solomon had built up the place located at Millo
Translate "Millo" as in 1 Kings 9:15.

1 Kings 11:28

man of great ability
Other possible meanings are 1) "a wealthy and influential man" or 2) "a great warrior."

he appointed him
"he made him commander"

all the labor
The word "labor" refers to the work that Solomon commanded the people to do for his government. This is a metonym.

the house of Joseph
This refers to the descendants of Joseph who were the people groups of Ephraim and Manasseh. This is a metonym.

1 Kings 11:29

Ahijah
This is the name of a man.

Shilonite
The Shilonites are a people group.

1 Kings 11:30

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 11:31

He said
Here the word "He" refers to Ahijah.

tear the kingdom out
Here "tear ... out" is a metaphor that refers to the action of forcefully removing. This is like a person tears apart a piece of cloth. See how you translated this phrase in [1 Kings 11:11]

the hand of Solomon
Here "hand" is a metonym that refers to a person's authority, control and power. Alternate translation: "Solomon's control"

1 Kings 11:32

Solomon will have
The name "Solomon" here is a metonym referring to his descendants. Alternate translation: "Solomon's sons will have" or "Solomon's descendants will have"

1 Kings 11:33

Ashtoreth ... Chemosh ... Molech
These are the names of false gods.

Sidonians ... Moab ... Ammon
These are the names of locations and the people groups that live there.

what is right in my eyes
"Eyes" here is a metonym for someone's opinion or idea. This is a commonly used idiom. Alternate translation: "what I consider to be right"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 11:34

General Information:
Ahijah continues to tell Jeroboam what Yahweh has said.

I will not take
Here the word "I" refers to Yahweh.

out of Solomon's hand
Here the word "hand" is a metonym that refers to a person's authority, control and power. Alternate translation: "out of Solomon's control"

1 Kings 11:35

I will give it to you
Here the word "you" refers to Jeroboam.

1 Kings 11:36

may always have a lamp before me
The word "lamp" is a metonym that refers to a person's influence and guidance. Alternate translation: "will always have a descendant to rule as an influence and a guide for obeying my covenant with David's family"

1 Kings 11:37

General Information:
Ahijah continues to tell Jeroboam what Yahweh has said.

I will take you
Here the word "I" refers to Yahweh and the word "you" refers to Jeroboam.

1 Kings 11:38

what is right in my eyes
The word "eyes" here is a metonym for someone's opinion or idea. This is a commonly used idiom. See how you translated this phrase in [1 Kings 11:33]

build you a sure house
The clause "build a house" is a metaphor for establishing descendants from that time on. Alternate translation: "establish for you a lasting kingdom"

1 Kings 11:39

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 11:40

Shishak
This is the name of a man.

1 Kings 11:41

are they not written in the book of the events of Solomon?
This can be expressed in active form and assumes that the answer is positive. The question is rhetorical and is used for emphasis. Alternate translation: "you can find them in the book of the events of Solomon."

the book of the events of Solomon
This book no longer exists.

1 Kings 11:42

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 11:43

He lay down with his ancestors
This is a polite way of saying that he died. Alternate translation: "He died and he was buried with his ancestors"

he was buried
This can be expressed in active form. Alternate translation: "people buried him"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 12

1 Rehoboam went to Shechem, for all Israel was coming to Shechem to make him king. **2** It happened that
Jeroboam son of Nebat heard of this (for he was still in Egypt, where he had fled from the presence of
King Solomon), for Jeroboam had settled down in Egypt. [1]**3** So they sent and called him, and Jeroboam
and all the assembly of Israel came and said to Rehoboam, **4** "Your father made our yoke heavy. Now
make lighter the hard work of your father and make lighter the heavy yoke that he put on us, and we will
serve you." **5** Rehoboam said to them, "Go away for three days, then come back to me." So the people
went away.

6 King Rehoboam consulted with the old men who had stood before Solomon his father while he was alive,
and he said, "How do you advise me to answer this people?" **7** They spoke to him and said, "If you will be
a servant today to these people and serve them, and answer them by saying good words to them, then
they will always be your servants." **8** But Rehoboam ignored the advice that the old men had given him
and he consulted with the young men who had grown up with him and stood before him. **9** He said to
them, "What advice do you give me that we may answer the people who spoke to me and said, 'Lighten
the yoke that your father put on us'?" **10** The young men who had grown up with Rehoboam spoke to him,
saying, "Speak to these people who told you that your father Solomon made their yoke heavy but that you
must make it lighter. You should say to them, 'My little finger is thicker than my father's waist. **11** So now,
although my father burdened you with a heavy yoke, I will add to your yoke. My father punished you with
whips, but I will punish you with scorpions.'"

12 So Jeroboam and all the people came to Rehoboam on the third day, as the king had instructed when
he said, "Come back to me on the third day." **13** The king answered the people roughly and ignored the
advice of the old men that they had given him. **14** He spoke to them following the advice of the young
men; he said, "My father burdened you with a heavy yoke, but I will add to your yoke. My father punished
you with whips, but I will punish you with scorpions." **15** So the king did not listen to the people, for it was
a turn of events brought about by Yahweh, that he might carry out his word that he had spoken by Ahijah
the Shilonite to Jeroboam son of Nebat.

16 When all Israel saw that the king did not listen to them, the people answered him and said,

"What share do we have in David?
    We have no inheritance in the son of Jesse!
Go to your tents, Israel.
    Now see to your own house, David."

So Israel went back to their tents. **17** But as for the people of Israel who lived in the cities of Judah,
Rehoboam became king over them. **18** Then King Rehoboam sent Adoniram, who was over the forced
laborers, but all Israel stoned him to death with stones. King Rehoboam fled quickly in his chariot to
Jerusalem. **19** So Israel has been in rebellion against the house of David to this day. **20** It happened that
when all Israel heard that Jeroboam had returned, they sent and called him to their assembly and made
him king over all Israel. There was no one who followed the family of David, except only the tribe of
Judah.

21 When Rehoboam arrived in Jerusalem, he assembled all the house of Judah and the tribe of Benjamin;
there were 180,000 chosen men who were soldiers, to fight against the house of Israel, to restore the
kingdom to Rehoboam son of Solomon. **22** But the word of God came to Shemaiah, the man of God; it said,
23 "Speak to Rehoboam son of Solomon, king of Judah, to all the house of Judah and Benjamin, and to the
rest of the people; say, **24** 'Yahweh says this: You must not attack or fight against your brothers the people
of Israel. Each man must return to his home, for this thing has been made to happen by me.'" So they
listened to the word of Yahweh and turned back and went their way, and they obeyed his word.

25 Then Jeroboam built Shechem in the hill country of Ephraim, and lived there. He went out from there
and built Peniel. **26** Jeroboam thought in his heart, "Now the kingdom will return to the house of David. **27**
If these people go up to offer sacrifices in the temple of Yahweh at Jerusalem, then the heart of these
people will turn again to their master, to Rehoboam king of Judah. They will kill me and return to
Rehoboam king of Judah." **28** So King Jeroboam sought advice and made two calves of gold; he said to the
people, "It is too much for you to go up to Jerusalem. Look, these are your gods, Israel, who brought you

up out of the land of Egypt." **29** He set up one in Bethel and the other in Dan. **30** So this act became a sin. The people went to one or the other, all the way to Dan. **31** Jeroboam made houses on high places and he also made priests from among all the people, who were not among the sons of Levi. **32** Jeroboam ordained a feast in the eighth month, on the fifteenth day of the month, like the feast that is in Judah, and he went up to the altar. He did so at Bethel, sacrificing to the calves that he had made, and he placed in Bethel the priests of the high places he had made. **33** Jeroboam went up to the altar that he had made in Bethel on the fifteenth day in the eighth month, in the month he had planned in his own mind; he ordained a feast for the people of Israel and went up to the altar to burn incense.

Footnotes

12:2 [1]2 Chronicles 10:2 is very close to 1 Kings 12:2, that is, the Hebrew consonants are identical, and could support either reading, "settled down" or "returned." The alternate reading would be:

---

1 Kings 12 General Notes

Structure and formatting

Civil war
This chapter explains how the united kingdom of Israel was split into the two kingdoms: Israel and Judah. This is sometimes called a "civil war."

Special concepts in this chapter

Israel splits
God's warning to Solomon came true. In spite of his famous wealth, Solomon had over-taxed his own people and forced them to work for free. When the people requested that King Rehoboam reduce taxes and forced labor, he said that he would be harsher than his father. This caused the 10 northern tribes to revolt and appoint Jeroboam as their king. These northern tribes are now called the kingdom of Israel. Only Judah and Benjamin stayed with Rehoboam. They are called Judah. (See: appoint)

Jeroboam introduces calf worship
Jeroboam made a terrible mistake. He was afraid that if the people continued to go to Jerusalem to worship in the temple, they would want to return to Rehoboam as their king. So he made two shrines with calves made of gold for the people to worship. This eventually caused the destruction of his whole family. The kingdom of Israel continued worshiping the idols until they were taken slaves by the Assyrians. The northern tribes were unable to truly worship Yahweh without going to Jerusalem in the kingdom of Judah.

Important figures of speech in this chapter

Metaphor
The people used the metaphor of "yoke" for oppressive government: "Your father made our yoke difficult. Now then, make your father's hard work easier, and lighten the heavy yoke that he put on us." But Rehoboam promised to increase their oppression with three metaphors: "My little finger is thicker than my father's waist. So now, although my father burdened you with a heavy yoke, I will add to your yoke. My father punished you with whips, but I will punish you with scorpions." (See: and oppress and promise)

---

1 Kings 12:1

all Israel was coming
Here "Israel" represents all the men of Israel capable of fighting. Here "all Israel" is a generalization which means almost all the men of Israel. Alternate translation: "all the men of Israel were coming"

1 Kings 12:2

It happened that
This phrase is used here to mark where the action starts. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

Jeroboam ... Nebat
These are the names of men.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 12:3

called him
Here the word "him" refers to Jeroboam.

1 Kings 12:4

made our yoke heavy
A heavy yoke is a metaphor for very difficult labor and requirements. Alternate translation: "treated us cruelly" or "forced us to work very hard"

1 Kings 12:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 12:6

the old men who had stood before Solomon
To "stand before" is an idiom for serving the king in his presence. Alternate translation: "the old men who counseled Solomon" or "the old men who attended to Solomon"

1 Kings 12:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 12:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 12:9

Lighten the yoke that your father put on us
To "lighten the yoke" is a metaphor to represent lifting of the burden. Alternate translation: "Do not treat us as cruelly as your father did" or "Do not force us to work as hard as your father did"

1 Kings 12:10

My little finger is thicker than my father's waist
This metaphor means that Rehoboam is more cruel and intimidating than his father. Alternate translation: "What I will do to make your burden heavier is much more than what my father put on you"

1 Kings 12:11

My father punished you with whips, but I will punish you with scorpions
This metaphor means that the punishment Rehoboam plans to give will be worse than what his father gave. Alternate translation: "My father used whips to force you to work but I will use even crueler punishment"

punish you with scorpions
The word "scorpions" may refer to 1) a whip with sharp metal barbs on the end or 2) a spider-like creature that has a poisonous sting.

1 Kings 12:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 12:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 12:14

burdened you with a heavy yoke
A heavy yoke is a metaphor for very difficult labor and requirements. See how you translated this in [1 Kings 12:4]

My father punished you with whips, but I will punish you with scorpions
This metaphor means that the punishment Rehoboam plans to give will be worse than what his father gave. See how you translated this in [1 Kings 12:11]

1 Kings 12:15

it was a turn of events brought about by Yahweh
This is an idiom and can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh caused things to happen like this"

his word that he had spoken by Ahijah ... to Jeroboam
The idiom "had spoken by" someone refers to giving someone a message to tell others.

Ahijah ... Jeroboam ... Nebat
These are the names of men.

Shilonite
This is the name of a people group from the town of Shiloh.

1 Kings 12:16

all Israel
Here "Israel" represents all the men of Israel capable of fighting. "All Israel" is a generalization which means almost all the men of Israel. Alternate translation: "all the men of Israel"

What share do we have in David?
"Share" here is a metonym meaning a part, involvement, or interest. This question can be translated as a simple statement. Alternate translation: "We will have no part in the family of David."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

We have no inheritance in the son of Jesse
"Son of Jesse" here is a metonym for David, a son of Jesse. "Inheritance" is a metonym for the part left for these people from David's successes. Alternate translation: "We will have nothing to do with the descendants of Jesse"

Go to your tents, Israel
"Tents" here is a metonym representing a person's place of residence. Alternate translation: "Go to your homes, people of Israel"

Now see to your own house, David
"House" here is a metonym for David's lineage of power and prestige. Alternate translation: "Now take care of your own kingdom, descendant of David"

1 Kings 12:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 12:18

Adoniram
This is the name of a man.

all Israel
Here "Israel" is a metonym for the people of Israel. "All Israel" is a generalization which means almost all the people of Israel. Alternate translation: "all the people of Israel who were there"

1 Kings 12:19

the house of David
Here "house" is a metonym that represents family or descendants. Alternate translation: "the kings descended from David"

to this day
"ever since that time." This refers to the time that the writer was actually writing this.

1 Kings 12:20

It happened that
This phrase is used here to mark an important event in the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

when all Israel heard
"All Israel" here is a generalization that means the capable men of Israel who represent the rest of the people by a synecdoche. Alternate translation: "when all the leaders of Israel heard"

king over all Israel
"Israel" implicitly means the northern ten tribes that rebelled against Rehoboam. Alternate translation: "king over all of the 10 tribes of Israel"

There was no one who followed the family of David, except only the tribe of Judah
This double negative emphasizes that the tribe of Judah was the only tribe that followed the family of David. Alternate translation: "The only people who followed the family of David were the people of the tribe of Judah"

the family of David
"David's descendants"

1 Kings 12:21

all the house of Judah and the tribe of Benjamin
Here "house" is a metonym that represents a tribe or descendants. And, here "tribe" refers specifically to the soldiers from those tribes. Alternate translation: "all the soldiers from the tribes of Judah and Benjamin"

180,000 chosen men
"one hundred eighty thousand chosen men"

the house of Israel
Here "house" represents the kingdom made up of the 10 northern tribes of Israel. Alternate translation: "the kingdom of Israel" or "the people of the northern tribes of Israel"

1 Kings 12:22

the word of God came ... it said
This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. Alternate translation: "God spoke this message ... and he said" or "God spoke these words ... and he said"

Shemaiah
This is the name of a man.

the man of God
The expression "man of God" is a respectful way of referring to a prophet of Yahweh. Alternate translation: "the man who belongs to God" or "the prophet of God"

1 Kings 12:23

all the house of Judah and Benjamin
Here "house" is a metonym that represents a tribe or descendants. Alternate translation: "all the people from the tribes of Judah and Benjamin"

1 Kings 12:24

your brothers the people of Israel
The words "brothers" and "people of Israel" are a doublet that refer to the men of the ten northern tribes and emphasize the family relationship between them and the tribes of Judah and Benjamin.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

for this thing has been made to happen by me
This can be stated in active form. Alternate translation: "because I have made this thing happen"

1 Kings 12:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 12:26

thought in his heart
"Heart" here is a metonym for a person's inner consciousness, thoughts, motivation, or feelings. Alternate translation: "thought to himself"

the house of David
Here "house" is a metonym representing family or descendants. Alternate translation: "the kings descended from David"

1 Kings 12:27

If these people go up
The words "these people" refer to the people of the northern ten tribes of Israel.

the heart of these people
"Heart" here is a metonym for the people's allegiance and affection. Alternate translation: "the allegiance of these people"

turn again to their master, to Rehoboam king of Judah ... return to Rehoboam king of Judah
These phrases mean basically the same thing and are combined to emphasize Jeroboam's fear that the people would turn again to Rehoboam as king.

1 Kings 12:28

brought you up
"You" here is a metonym for the ancestors of the people. Alternate translation: "brought your ancestors up"

1 Kings 12:29

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 12:30

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 12:31

Jeroboam made houses on high places
The workers who did this at Jeroboam's commands are represented by the metonym of the name of Jeroboam himself. Alternate translation: "Jeroboam's workers made houses on high places"

houses on high places
The implied information is that these were houses of worship. The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "houses of worship on high places"

made priests
"appointed men to be priests"

1 Kings 12:32

in the eighth month, on the fifteenth day of the month
This is the eighth month of the Hebrew calendar. The fifteenth day is near the beginning of November on Western calendars. Alternate translation: "on the fifteenth day of the eighth month"

went up to the altar
"Went up" here is an idiom for going to a sacred place to worship since these altars were located on high places. Alternate translation: "offered sacrifices on the altar"

1 Kings 12:33

went up to the altar
"Went up" here is an idiom for going to a sacred place to worship since these altars were located on high places. Alternate translation: "offered sacrifices on the altar"

in the month he had planned in his own mind
"in the month that he had determined"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 13

1 A man of God came out of Judah by the word of Yahweh to Bethel. Jeroboam was standing by the altar to burn incense. **2** He cried against the altar by the word of Yahweh: "Altar, altar! This is what Yahweh says, 'See, a son named Josiah will be born to the family of David, and on you he will sacrifice the priests of the high places who now burn incense on you. On you they will burn human bones.'" **3** Then the man of God gave a sign the same day, saying, "This is the sign that Yahweh has spoken: 'Look, the altar will be split apart, and the ashes on it will be poured out.'" **4** When the king heard what the man of God said, that he had cried out against the altar at Bethel, Jeroboam reached out with his hand from the altar, saying, "Seize him." Then the hand with which he had reached out against the man dried up, so that he could not draw it back to himself. **5** (The altar was also split apart and the ashes poured out from the altar, as described by the sign that the man of God had given by the word of Yahweh.) **6** King Jeroboam answered and said to the man of God, "Plead for the favor of Yahweh your God and pray for me, so that my hand may be restored to me again." So the man of God prayed to Yahweh, and the king's hand was restored to him again, and it became as it was before. **7** The king said to the man of God, "Come home with me and refresh yourself, and I will give you a reward." **8** The man of God said to the king, "Even if you give me half your possessions, I will not go with you, nor will I eat food or drink water in this place, **9** because Yahweh commanded me by his word, 'You will eat no bread nor drink water, nor return by the way that you came.'" **10** So the man of God left another way and did not return to his home by the way that he had come to Bethel.

11 Now there was an old prophet living in Bethel, and one of his sons came and told him all the things that the man of God had done that day in Bethel. His sons also told him the words that the man of God had spoken to the king. **12** Their father said to them, "Which way did he go?" Now his sons had seen the way the man of God from Judah had gone. **13** So he said to his sons, "Saddle the donkey for me." So they saddled the donkey and he rode off on it. **14** The old prophet went after the man of God and found him sitting under an oak tree; and he said to him, "Are you the man of God who came from Judah?" He answered, "I am." **15** Then the old prophet said to him, "Come home with me and eat food." **16** The man of God answered, "I may not return with you nor go in with you, neither will I eat food nor drink water with you in this place, **17** because it was commanded to me by the word of Yahweh, 'You will eat no food nor drink water there, nor return by the way that you came.'" **18** So the old prophet said to him, "I also am a prophet as you are, and an angel spoke to me by the word of Yahweh, saying, 'Bring him back with you into your house, that he may eat food and drink water.'" But he was lying to the man of God. **19** So the man of God went back with the old prophet and ate food in his house and drank water.

20 As they sat at the table, the word of Yahweh came to the prophet who had brought him back, **21** and he cried to the man of God who came from Judah, saying, "Yahweh says, 'Because you have been disobedient to the word of Yahweh and have not kept the command that Yahweh your God gave you, **22** but came back and have eaten food and drunk water in the place about which Yahweh told you to eat no food and drink no water, your body will not be buried in the tomb of your fathers.'" **23** After he had eaten food and after he had drunk, the prophet saddled the donkey of the man of God, the man who had come back with him. **24** When the man of God was gone, a lion met him on the road and killed him, and his body was left on the road. Then the donkey stood by it, and the lion also stood by the body. **25** When men passed by and saw the body left on the road, and the lion standing by the body, they came and told it in the city where the old prophet lived.

26 When the prophet who had brought him back from the way heard it, he said, "It is the man of God who disobeyed the word of Yahweh. Therefore Yahweh gave him to the lion, which tore him to pieces and killed him, just as the word of Yahweh warned him." **27** So the old prophet spoke to his sons, saying, "Saddle my donkey," and they saddled it. **28** He went and found the body left in the road, and the donkey and the lion standing by the body. The lion had not eaten the body, nor attacked the donkey. **29** The prophet lifted up the body of the man of God, laid it on the donkey, and brought it back. He came to his own city to mourn and to bury him. **30** He laid the body in his own grave, and they mourned over him, saying, "Woe, my brother!" **31** Then after he had buried him, the old prophet spoke to his sons, saying, "When I am dead, bury me in the tomb in which the man of God is buried. Lay my bones beside his bones. **32** For the message he declared by the word of Yahweh, against the altar in Bethel and against all the houses on the high places in the cities of Samaria, will certainly happen."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

33 After this Jeroboam did not turn from his evil way, but continued to appoint common priests for the high places from among all sorts of people. Any who would serve he consecrated as a priest. **34** This matter became sin to the family of Jeroboam and caused his family to be destroyed and to be exterminated from the face of the earth.

---

1 Kings 13 General Notes

Structure and formatting

This chapter has two parts: The young prophet's warning to Jeroboam (1-10) and the old prophet's deception (11-34). (See: prophet)

Special concepts in this chapter

Obeying God

People should do what God tells them to do and not what other people tell them is God's will for them. The story of the young prophet and the old prophet is an example of this. (See: reward and willofgod)

---

1 Kings 13:1

A man of God came out of Judah by the word of Yahweh to Bethel

The implied information is that Yahweh sent the man of God to Bethel. This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh sent a man of God from Judah to Bethel"

A man of God

This is another title for a prophet. Alternate translation: "A prophet"

came out of Judah

"came from Judah"

the word of Yahweh

"the message of Yahweh" or "Yahweh's message"

1 Kings 13:2

He cried against the altar

Here "He" refers to the man of God.

cried against the altar

This means he prophesied toward the altar in a loud and condemning voice. Alternate translation: "prophesied loudly toward the altar"

Altar, altar

The prophet spoke to the altar as if it were a person who could hear him. He said this twice for emphasis.

a son named Josiah will be born to the family of David

Here the "family of David" refers to the descendants of David. This can be stated in active form. Alternate translation: "a descendant of David will have a son named Josiah"

they will burn

Here "they" refers to Josiah and the people with him.

1 Kings 13:3

the altar will be split apart, and the ashes on it will be poured out

This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will split the altar apart and the ashes on it will fall to the ground"

1 Kings 13:4

the hand with which he had reached out against the man dried up

This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh dried up the hand with which he had reached out against the man"

dried up

"withered" or "became paralyzed"

1 Kings 13:5

The altar was also split apart

This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh also split the altar apart"

as described by the sign that the man of God had given by the word of Yahweh

This can be stated in active form. Alternate translation: "as the man of God had described by the word of Yahweh as a sign"

the word of Yahweh

"the message of Yahweh" or "Yahweh's message"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 13:6

Plead for the favor of Yahweh your God
The abstract noun "favor" can be expressed as a verb. Alternate translation: "Plead that Yahweh your God may favor me"

my hand may be restored to me again
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh may restore my hand"

the king's hand was restored to him again, and it became as it was before
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh restored the king's hand and made it as it was before"

1 Kings 13:7

Come home with me and refresh yourself
The word "yourself" is a reflexive pronoun. Alternate translation: "Come home with me and eat some food"

1 Kings 13:8

half your possessions
"half of your house"

1 Kings 13:9

You will eat no bread nor drink water, nor return by the way that you came
"Do not eat bread, drink water, or return by the way that you came"

1 Kings 13:10

left another way
"went a different way"

1 Kings 13:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 13:12

his sons had seen the way
The implied information is that the sons also told their father which way the man of God went.

1 Kings 13:13

Saddle
This means to place a seat on the back of an animal so a person can ride on it.

1 Kings 13:14

The old prophet
This refers to the prophet who lived in Bethel.

he said to him
"the old prophet said to the man of God"

He answered
"The man of God answered"

1 Kings 13:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 13:16

go in with you
"go into your house"

in this place
"in Bethel"

1 Kings 13:17

it was commanded to me by the word of Yahweh
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh commanded me by his word"

the word of Yahweh
"the message of Yahweh" or "Yahweh's message"

1 Kings 13:18

an angel spoke to me by the word of Yahweh
"an angel delivered to me a message from Yahweh"

by the word of Yahweh
"the message of Yahweh" or "Yahweh's message"

1 Kings 13:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 13:20

As they sat at the table
The implied information is that they were still eating and drinking at the table. Alternate translation: "As they were eating and drinking at the table"

the word of Yahweh came to the prophet
The idiom "the word of Yahweh came to" is used to introduce a special message from God. See how you translated a similar phrase in [1 Kings 6:11]

brought him back
Here the word "him" refers to the man of God.

1 Kings 13:21

came from Judah, saying, "Yahweh
The idiom "the word of Yahweh came to" in the previous verse is used to introduce a special

message from God. See how you translated a similar phrase in [1 Kings 6:11]

he cried to the man of God
"the prophet spoke loudly to the man of God"

Because you have been disobedient to the word of Yahweh
"Because you have not obeyed the word of Yahweh"

1 Kings 13:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 13:23

the prophet saddled the donkey
This means he placed a seat on the back of the donkey so the man of God could ride on it. See how you translated this in 1 Kings 13:13.

1 Kings 13:24

his body was left on the road
This can be stated in active form. Alternate translation: "left his body on the road"

his body
"his dead body"

1 Kings 13:25

they came and told it
Here "it" refers to what they had seen on the road. Alternate translation: "they came and told about what they had seen"

1 Kings 13:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 13:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 13:28

the body
"the dead body of the man of God"

left in the road
"lying in the road"

1 Kings 13:29

the body
"the dead body"

1 Kings 13:30

they mourned
Here the word "they" refers to the prophet and his sons.

Woe, my brother!
The word "Woe" here is an expression of great sorrow.

1 Kings 13:31

he had buried him
Here the word "he" refers to the old prophet and the word "him" refers to the man of God.

Lay my bones beside his bones
Here "my bones" represents his entire body. Alternate translation: "Lay my dead body beside his bones"

1 Kings 13:32

houses on the high places
The implied information is that these were houses of worship. Alternate translation: "houses of worship on the high places"

1 Kings 13:33

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 13:34

This matter became sin to the family of Jeroboam
This can be stated in active form. Alternate translation: "Jeroboam's family sinned by doing this thing"

This matter
This phrase refers to Jeroboam's setting up shrines and appointing priests.

caused his family to be destroyed and to be exterminated
This can be stated in active form. Alternate translation: "because of this God destroyed and exterminated Jeroboam's family"

to be destroyed and to be exterminated
These mean nearly the same thing. Alternate translation: "to be completely destroyed"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 14

1 At that time Abijah son of Jeroboam became very sick. **2** Jeroboam said to his wife, "Please arise and disguise yourself, so you will not be recognized as my wife, and go to Shiloh, because Ahijah the prophet is there; he is the one who spoke about me, saying that I would become king over these people. **3** Take with you ten loaves, some cakes, and a jar of honey, and go to Ahijah. He will tell you what will happen to the child." **4** Jeroboam's wife did so; she left and went to Shiloh and came to the house of Ahijah. Now Ahijah could not see; he lost his sight because of old age. **5** Yahweh said to Ahijah, "Look, the wife of Jeroboam is coming to seek advice from you regarding her son, for he is sick. Say such and such to her, because when she comes, she will act as if she were some other woman."

6 When Ahijah heard the sound of her feet as she came in at the door, he said, "Come in, wife of Jeroboam. Why do you pretend to be someone you are not? I have been sent to you with severe news. **7** Go, tell Jeroboam that Yahweh, the God of Israel, says, 'I raised you from among the people to make you the leader over my people Israel. **8** I tore the kingdom away from the family of David and gave it to you, yet you have not been like my servant David, who kept my commandments and followed me with all his heart, to do only what was right in my eyes. **9** Instead, you have done evil, more than all who were before you. You have made other gods, and you have cast metal images to provoke me to anger, and you have thrust me behind your back. **10** Therefore, look, I will bring disaster on the house of Jeroboam; I will cut off from you every male child in Israel, whether slave or free, and will completely remove the house of Jeroboam like someone who burns up dung until it is gone. **11** Anyone who belongs to Jeroboam who dies in the city will be eaten by dogs, and anyone who dies in the field will be eaten by the birds of the heavens, for I, Yahweh, have said it.' **12** So arise, wife of Jeroboam, and go back to your home; when your feet enter the city, the child Abijah will die. **13** All Israel will mourn for him and bury him. He is the only one from Jeroboam's family who will go into a grave, because only in him, out of Jeroboam's house, was anything good found in the sight of Yahweh, the God of Israel. **14** Also, Yahweh will raise up a king of Israel who will cut off the family of Jeroboam on that day. Today is that day, right now. **15** For Yahweh will attack Israel as a reed is shaken in the water, and he will root up Israel out of this good land that he gave to their ancestors. He will scatter them beyond the Euphrates River, because they have made their Asherah poles and provoked Yahweh to anger. **16** He will give Israel up because of the sins of Jeroboam, the sins that he has committed, and through which he has led Israel to sin."

17 So Jeroboam's wife arose and left, and came to Tirzah. As she came to the threshold of her house, the child died. **18** All Israel buried him and mourned for him, just as it was told to them by the word of Yahweh which he had spoken by his servant Ahijah the prophet.

19 As for the other matters concerning Jeroboam, how he waged war and how he reigned, see, they are written in the book of the events of the kings of Israel. **20** Jeroboam reigned twenty-two years and then lay down with his ancestors, and Nadab his son became king in his place.

21 Now Rehoboam son of Solomon was reigning in Judah. Rehoboam was forty-one years old when he became king, and he reigned seventeen years in Jerusalem, the city that Yahweh had chosen out of all the tribes of Israel in which to put his name. His mother's name was Naamah the Ammonite woman. **22** Judah did what was evil in the sight of Yahweh; they provoked him to jealousy with the sins that they committed, more than everything that their fathers had done. **23** For they also built for themselves high places, stone pillars, and Asherah poles on every high hill and under every green tree. **24** There were also cultic prostitutes in the land. They did the same disgusting practices as the nations that Yahweh had driven out before the people of Israel.

25 It happened in the fifth year of King Rehoboam that Shishak king of Egypt came up against Jerusalem. **26** He took away the treasures in the house of Yahweh, and the treasures in the king's house. He took everything away; he also took all the shields of gold that Solomon had made. **27** King Rehoboam made shields of bronze in their place and entrusted them into the hands of the commanders of the guard, who guarded the doors to the king's house. **28** It happened that whenever the king entered the house of Yahweh, the guards would carry them; then they would bring them back into the guardhouse.

29 As for the other matters concerning Rehoboam, and all that he did, are they not written in the book of the events of the kings of Judah? **30** There was constant warfare between Rehoboam and Jeroboam. **31** So

Rehoboam lay down with his ancestors and was buried with them in the city of David. His mother's name was Naamah the Ammonite woman. Abijah his son became king in his place.

---

1 Kings 14 General Notes

Structure and formatting

This chapter has two stories. One is the death of Jeroboam's son (1-18). The other is the reign of Rehoboam (20-31) .

Special concepts in this chapter

The death of Jeroboam's son

God knows the truth; it is useless to try to fool God's prophet. Jeroboam's son became sick; so the king sent his wife, disguised as a common woman, to the prophet. The prophet was blind, but when Jeroboam's wife arrived he told her, "Come in, wife of Jeroboam." He also told her that her son would die and that all of Jeroboam's family would be killed, because he had caused Israel to worship the golden calves. (See: true and prophet and sin)

Rehoboam's reign

When Solomon obeyed God, God made him very rich. When the people of Judah began to worship the fertility goddess, Ashtoreth, and to do many evil things, they had to give all of their wealth to the king of Egypt to persuade him not to attack Jerusalem. (See: evil)

---

1 Kings 14:1

General Information:

This page has intentionally been left blank.

1 Kings 14:2

disguise yourself

"change how you appear to others"

you will not be recognized

This can be stated in active form. Alternate translation: "no one will recognize you"

1 Kings 14:3

General Information:

This page has intentionally been left blank.

1 Kings 14:4

General Information:

This page has intentionally been left blank.

1 Kings 14:5

Look, the wife of Jeroboam

Here the word "Look" means "pay attention."

coming to seek advice from you

The abstract noun "advice" can be translated as a verb. Alternate translation: "coming to ask you to advise her"

Say such and such to her

The words "such and such" mean that Yahweh told Ahijah what to say. Alternate translation: "Speak in this way to her"

1 Kings 14:6

Why do you pretend to be someone you are not?

This question shows that Ahijah knew she was disguised. Alternate translation: "Stop pretending to be someone else; I know who you are."

I have been sent to you with severe news

This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh told me to give you severe news"

severe news

"very bad news"

1 Kings 14:7

I raised you

"I exalted you"

1 Kings 14:8

I tore the kingdom away

God forcefully removed most of the kingdom like a person tears a piece of cloth.

followed me

"obeyed me"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

with all his heart
Here the "heart" refers to a person's will and desire. Alternate translation: "with all his will" or "with complete commitment"

what was right in my eyes
The eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. Alternate translation: "what I judged to be right" or "what I considered to be right"

1 Kings 14:9

thrust me behind your back
Jeroboam has disrespected Yahweh like a person throws away something that is not wanted. Alternate translation: "completely rejected me"

1 Kings 14:10

look
"pay attention." This word is added to indicate that what follows is important.

the house of Jeroboam
The word house is a metonym for family. Alternate translation: "the family of Jeroboam" or "your family"

I will cut off ... and will completely remove
These two phrases are very similar in meaning and are repeated for emphasis.

cut off from you every male child in Israel
Yahweh speaks of destroying Jeroboam's family and preventing him from having any descendants as if he were cutting them off as one would cut a branch from a tree. Alternate translation: "destroy every one of your male children in Israel"

will completely remove the house of Jeroboam like someone who burns up dung until it is gone
This simile compares the removal of every descendant of Jeroboam with the complete burning up of dung that was mixed with straw, dried, and burned for fuel.

1 Kings 14:11

Anyone who belongs to Jeroboam who dies in the city will be eaten by dogs
This can be stated in active form. Alternate translation: "Dogs will eat anyone who belongs to Jeroboam and who dies in the city"

who belongs to Jeroboam
"who is part of Jeroboam's family." Yahweh is speaking to Jeroboam and addressing him in the third person, so you may need to change this to second person. Alternate translation: "who is part of your family."

anyone who dies in the field will be eaten by the birds of the heavens
This can be stated in active form. Alternate translation: "the birds of the heavens will eat anyone who dies in the field"

1 Kings 14:12

when your feet enter the city
The word "feet" here is a synecdoche for the whole person. Alternate translation: "when you enter the city"

1 Kings 14:13

All Israel
This is a generalization that means the people of the northern kingdom of Israel. Alternate translation: "The Israelite people"

go into a grave
"be buried in a grave"

out of Jeroboam's house
The word "house" here is a metonym for "family." Alternate translation: "in all of Jeroboam's family"

was anything good found in the sight of Yahweh, the God of Israel
The sight of Yahweh represents Yahweh's judgment or evaluation. This can be stated in active form. Alternate translation: "did Yahweh, the God of Israel, find anything he judged to be good"

1 Kings 14:14

cut off the family of Jeroboam
The writer speaks of the new king of Israel destroying Jeroboam's family and preventing him from having any descendants like one would cut a branch from a tree. Alternate translation: "destroy the descendants of Jeroboam"

1 Kings 14:15

Yahweh will attack Israel as a reed is shaken in the water
The writer here uses a simile to express how Yahweh will bring judgment on the people of Israel. Alternate translation: "Yahweh will attack the people of Israel as a reed is shaken in the water"

as a reed is shaken in the water
This can be stated in active form. Alternate translation: "like a river of water shakes a reed"

he will root up Israel out of this good land
Yahweh compares Israel with a plant that he will tear out of the ground by its roots. Alternate translation: "he will remove the people of Israel from this good land"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

scatter them
"disperse them"

1 Kings 14:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 14:17

Tirzah
This is the name of the city where king Jeroboam lived.

1 Kings 14:18

All Israel buried him and mourned for him
This is a generalization that means the people of Israel buried him and mourned for him. Alternate translation: "A great number of the people of Israel were present when people buried him, and the people of Israel mourned for him"

just as it was told to them by the word of Yahweh
This can be stated in active form. Alternate translation: "just as Yahweh told them"

by the word of Yahweh
"by the message of Yahweh" or "in Yahweh's message"

1 Kings 14:19

see
"look" or "see for yourself"

they are written in
This can be stated in active form. Alternate translation: "you can find them written in" or "someone has written about them in"

the book of the events of the kings of Israel
This refers to a book that no longer exists.

1 Kings 14:20

twenty-two years
"22 years"

lay down with his ancestors
This is a polite way of saying that he died. See how you translated this in [1 Kings 2:10]

1 Kings 14:21

forty-one years old ... seventeen years
"41 years old ... 17 years"

in which to put his name
Here "put his name" is a metonym for "dwell" and refers to the temple where Yahweh was to be worshiped. Alternate translation: "in which to dwell" or "in which to be worshiped"

His mother's name
Here the word "His" refers to Rehoboam.

Naamah
This is a woman's name.

1 Kings 14:22

Judah did
Here "Judah" represents the people of Judah. Alternate translation: "The people of Judah did"

what was evil in the sight of Yahweh
The "sight" of Yahweh represents Yahweh's judgment or evaluation. See how you translated this in [1 Kings 11:6]

they provoked him to jealousy
The abstract noun "jealousy" can be translated as an adjective. Alternate translation: "they made him jealous"

their fathers
"their ancestors"

1 Kings 14:23

For they also built
The word "they" here refers to the people of Judah.

built for themselves
The words "for themselves" are a metonym for what they will do with the high places. Alternate translation: "built for their own use"

on every high hill and under every green tree
This is likely to be an exaggeration that indicates there were many places like these for false worship all over the country. Alternate translation: "on the high hills and under the green trees"

1 Kings 14:24

cultic prostitutes
"religious prostitutes" or "male prostitutes." This probably refers to male prostitutes who were associated with idol worship.

the same disgusting practices as the nations that
Here the word "nations" represents the people in those nations. Alternate translation: "the same disgusting things that the people did whom"

1 Kings 14:25

in the fifth year of King Rehoboam
This refers to the fifth year of Rehoboam's reign as king. Alternate translation: "in the fifth year that Rehoboam was king"

in the fifth year
"in year 5"

Shishak king of Egypt came up against Jerusalem
"Shishak king of Egypt" represents himself along with the Egyptian army. Alternate translation: "Shishak king of Egypt, and his army with him, came up against Jerusalem"

Shishak
This is the name of a man. See how you translated this in [1 Kings 11:40]

came up against
This is an idiom that means marched against or attacked. Alternate translation: "came to attack"

1 Kings 14:26

He took everything away
This is a generalization that indicates every valuable thing that could be found was taken away. Alternate translation: "He took away many valuable things"

He took
The word "He" represents Shishak and the soldiers who were with him. Alternate translation: "Shishak and his army took"

that Solomon had made
Here "Solomon" refers to the craftsmen who worked for Solomon to make the shields. Alternate translation: "that Solomon had his workers make"

1 Kings 14:27

King Rehoboam made shields
Here "King Rehoboam" represents the persons who worked for him to make the shields. Alternate translation: "King Rehoboam's workers made shields"

in their place
"in place of the shields of gold"

entrusted them into the hands of the commanders
Here "hands" represents care or responsibility. Alternate translation: "made them the responsibility of the commanders"

who guarded the doors to the king's house
Here "doors" represents the entrance. Alternate translation: "who guarded the entrance to the king's house"

1 Kings 14:28

the guards would carry them
"the guards would carry the shields of bronze"

1 Kings 14:29

are they not written in the book of the events of the kings of Judah?
This can be expressed in active form and assumes that the answer is positive. The question is rhetorical and is used for emphasis. Alternate translation: "they are written in the book of the events of the kings of Judah." or "you can read about them in the book of the events of the kings of Judah."

the book of the events of the kings of Judah
This refers to a book that no longer exists.

1 Kings 14:30

There was constant warfare
"There was continuing war" or "There were constant battles"

warfare between Rehoboam and Jeroboam
The names of the kings represent themselves and their armies. Alternate translation: "the armies of Rehoboam and Jeroboam fought in battle again and again" or "Rehoboam and his people and Jeroboam and his people engaged in battle continually"

1 Kings 14:31

lay down with his ancestors
This is a polite way of saying that he died. See how you translated this in [1 Kings 2:10]

was buried with them
This can be stated in active form. Alternate translation: "people buried him"

Naamah
This is the name of a woman. See how you translated this in [1 Kings 14:21]

Abijah his son
"Abijah the son of Rehoboam"

became king in his place
The phrase "in his place" is a metaphor meaning "instead of him." Alternate translation: "became king instead of Rehoboam"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 15

1 In the eighteenth year of King Jeroboam son of Nebat, Abijah began to reign over Judah. **2** He reigned for three years in Jerusalem. His mother's name was Maakah. She was the daughter of Abishalom. **3** He walked in all the sins that his father had committed before his time; his heart was not devoted to Yahweh his God as the heart of David, his ancestor, had been. **4** Nevertheless, for David's sake, Yahweh his God gave him a lamp in Jerusalem by raising up his son after him in order to strengthen Jerusalem. **5** God did this because David had done what was right in his eyes; for all the days of his life, he had not turned away from anything that he commanded him, except only in the matter of Uriah the Hittite. **6** Now there was war between Rehoboam and Jeroboam all the days of Abijah's life.

7 As for the other matters of Abijah, all that he did, are they not written in the book of the events of the kings of Judah? There was war between Abijah and Jeroboam. **8** Abijah lay down with his ancestors, and they buried him in the city of David. Asa his son became king in his place.

9 In the twentieth year of Jeroboam king of Israel, Asa began to reign over Judah. **10** He reigned forty-one years in Jerusalem. His grandmother's name was Maakah, the daughter of Abishalom. **11** Asa did what was right in the eyes of Yahweh, as David, his ancestor, had done. **12** He expelled the cultic prostitutes from the land and removed all the idols that his ancestors had made. **13** He also removed Maakah, his grandmother, from being queen, because she had made a disgusting figure out of an Asherah pole. Asa cut down the disgusting figure and burned it at the Kidron Valley. **14** But the high places were not taken away. Nevertheless, Asa's heart was completely devoted to Yahweh all his days. **15** He brought into the house of Yahweh the things that were set apart by his father, and his own things that had been set apart that were made of silver and gold, and vessels.

16 There was war between Asa and Baasha king of Israel, all their days. **17** Baasha king of Israel, acted aggressively against Judah and built up Ramah, so that he might not allow anyone to leave or enter into the land of Asa king of Judah. **18** Then Asa took all the silver and gold left in the storerooms in the house of Yahweh, and the storerooms of the king's palace. He put it into the hands of his servants and sent it to Ben-Hadad son of Tabrimmon son of Hezion, the king of Aram, who lived in Damascus. He said, **19** "Let there be a covenant between me and you, as there was between my father and your father. Look, I have sent to you a gift of silver and gold. Break your covenant with Baasha king of Israel, so that he may leave me alone." **20** Ben-Hadad listened to King Asa and sent the commanders of his armies, and they attacked the cities of Israel. They attacked Ijon, Dan, Abel Beth Maakah, and all Kinnereth, together with all the land of Naphtali. **21** It came about that when Baasha heard this, he stopped building up Ramah and went back to Tirzah. **22** Then King Asa made a proclamation to all Judah. No one was exempted. They carried away the stones and timbers of Ramah with which Baasha had been building up the city. Then King Asa used that building material to build up Geba of Benjamin and Mizpah.

23 As for the other matters of Asa, all his might, all that he did, and the cities he built, are they not written in the book of the events of the kings of Judah? But during his old age he was diseased in his feet. **24** Then Asa lay down with his ancestors and was buried with them in the city of David his father. Jehoshaphat his son became king in his place.

25 Nadab son of Jeroboam began to reign over Israel in the second year of Asa king of Judah; he reigned over Israel two years. **26** He did what was evil in the sight of Yahweh and walked in the way of his father, and in his own sin, by which he led Israel to sin. **27** Baasha son of Ahijah, of the family of Issachar, conspired against Nadab; Baasha killed him down at Gibbethon, which belonged to the Philistines, for Nadab and all Israel were laying siege to Gibbethon. **28** In the third year of Asa king of Judah, Baasha killed Nadab and became king in his place. **29** As soon as he was king, Baasha killed all the family of Jeroboam. He left none of Jeroboam's descendants breathing; in this way he destroyed his royal line, just as Yahweh had spoken by his servant Ahijah the Shilonite, **30** for the sins of Jeroboam which he committed and by which he led Israel to sin, in his anger to which he provoked Yahweh, the God of Israel.

31 As for the other matters concerning Nadab, and all that he did, are they not written in the book of the events of the kings of Israel? **32** There was war between Asa and Baasha king of Israel all their days.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

33 In the third year of Asa king of Judah, Baasha son of Ahijah began to reign over all Israel in Tirzah and he reigned twenty-four years. **34** He did what was evil in the sight of Yahweh and walked in the way of Jeroboam and in his sin by which he led Israel to sin.

---

1 Kings 15 General Notes

Special concepts in this chapter

Judah had some bad kings and some good kings. All of the kings in Israel continued to worship the golden calves, so they were all considered to be bad. Judah and Israel continually fought each other.

Other possible translation difficulties in this chapter

"But the shrines were not taken away."
At the shrines, the people worshiped Yahweh. But later, during Hezekiah's reign, it was decided that all sacrifices must be made only at the temple. (See: temple)

---

1 Kings 15:1

In the eighteenth year of King Jeroboam son of Nebat
This refers to the eighteenth year of Jeroboam's reign. Alternate translation: "After Jeroboam had been the king of Israel for almost eighteen years"

In the eighteenth year
"In year 18"

1 Kings 15:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 15:3

He walked in all the sins
Walking represents living, and walking in sins represents committing those sins. Alternate translation: "Abijah continued to practice all the sins"

that his father had committed before his time
Since these verses refer to several kings, it may help to include the name of Abijah's father. This information can be made clear. Alternate translation: "that his father, Rehoboam, had committed before Abijah's time"

his time
This phrase represents the time that he was king. The meaning of this can be made clear. Alternate translation: "before Abijah was king"

his heart was not devoted ... as the heart of David
The heart represents the whole person. Alternate translation: "Abijah was not devoted ... as David"

1 Kings 15:4

gave him a lamp in Jerusalem
The word "lamp" here represents a descendant who would be king as David was. Alternate translation: "gave David a descendant to rule in Jerusalem"

by raising up his son after him
"by raising up Abijah's son after him" or "by giving Abijah a son"

1 Kings 15:5

what was right in his eyes
The eyes here represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. Alternate translation: "what Yahweh judges to be right" or "what Yahweh considers to be right"

for all the days of his life
"the whole time that David lived" or "throughout David's whole life"

he had not turned away from anything that he commanded him, except only in the matter of Uriah the Hittite
This double negative emphasizes that only in the matter of Uriah the Hittite had David turned away from God's commands. Alternate translation: "the only time David turned away from anything that God commanded him was in the matter of Uriah the Hittite"

he had not turned away from anything that he commanded him
Turning away from a command represents disobeying it. Alternate translation: "David did not disobey anything that God commanded him"

except only in the matter of Uriah the Hittite
This is a general way to refer to the situation with Uriah. It can be stated more clearly what this matter was. Alternate translation: "except for what

he did to Uriah the Hittite" or "except when he caused Uriah the Hittite to be killed"

1 Kings 15:6

between Rehoboam and Jeroboam
These kings represent themselves and their armies. Rehoboam was Abijah's father. Alternate translation: "between the armies of Rehoboam and Jeroboam"

all the days of Abijah's life
"the whole time that Abijah lived"

1 Kings 15:7

are they not written in the book of the events of the kings of Judah?
This question is used to either inform or remind the readers that the information about Abijah is in this other book. See how you translated this in [1 Kings 14:29]

are they not written in the book of the events of the kings of Judah?
This can stated in active form. Alternate translation: "someone has written about this in the book of the events of the kings of Judah."

between Abijah and Jeroboam
The names "Abijah" and "Jeroboam" represent the kings and their armies. Alternate translation: "between the armies of Abijah and Jeroboam"

1 Kings 15:8

Abijah lay down with his ancestors
This is a polite way of saying that he died. Alternate translation: "Abijah died as his ancestors had" or "Like his ancestors, Abaijah died"

became king in his place
The phrase "in his place" is a metaphor meaning "instead of him." Alternate translation: "became king instead of Abijah"

1 Kings 15:9

In the twentieth year of Jeroboam king of Israel
This refers to the twentieth year of Jeroboam's reign. Alternate translation: "After Jeroboam had been the king of Israel for almost twenty years"

In the twentieth year
"In year 20"

1 Kings 15:10

forty-one years
"41 years"

1 Kings 15:11

what was right in the eyes of Yahweh
The eyes here represent seeing, and seeing represents judgment. Yahweh saw and approved of Asa's actions. Alternate translation: "what Yahweh judges to be right" or "what Yahweh considers to be right"

1 Kings 15:12

the cultic prostitutes
This probably refers to prostitutes who were associated with idol worship and who were all men. Alternate translation: "religious prostitutes" or "the prostitutes who worked for idols" or "male prostitutes"

1 Kings 15:13

Asa cut down the disgusting figure
Since Asa was king, he may have told his officials to cut down the figure. Alternate translation: "Asa caused the disgusting figure to be cut down" or "Asa made them cut down the disgusting figure"

1 Kings 15:14

But the high places were not taken away
This can be stated in active form. Alternate translation: "But Asa did not command the people to take away the high places"

Asa's heart was completely devoted
The heart represents the person. Alternate translation: "Asa was completely devoted"

all his days
"the whole time that he lived" or "throughout his whole life"

1 Kings 15:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 15:16

all their days
This refers to the entire time they reigned as kings. Alternate translation: "the whole time that they reigned over Judah and Israel"

1 Kings 15:17

acted aggressively against Judah
"attacked Judah"

built up Ramah
It is implied that the army of Baasha first captured Ramah. The full meaning of this statement can be

made clear. Alternate translation: "captured and fortified Ramah"

1 Kings 15:18

He put it into the hands of his servants
Putting things in their hands represents giving those things to them. It is implied that they would do with it what he wanted them to do. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "He entrusted it to his servants"

He said
This means he spoke by means of his servants. Asa told his servants what to say to Ben-Hadad and they did. The meaning of this can be made clear. Alternate translation: "Asa told his servants to say to Ben Hadad" or "Through his servants, Asa said to Ben-Hadad"

1 Kings 15:19

Let there be a covenant between me and you
A covenant being between two people represents those two people having a covenant with each other. Alternate translation: "Let us have a covenant with each other" or "Let us make a peace treaty"

Look, I
"As proof that I want a treaty with you, I"

Break your covenant with Baasha king of Israel
Breaking a covenant represents canceling it and not doing what one has promised to do. Alternate translation: "Cancel your covenant with Baasha king of Israel" or "Do not be loyal to Baasha king of Israel as you promised in your covenant with him"

Break your covenant with Baasha king of Israel
Asa wanted Ben Hadad to attack Israel. Ben Hadad could only do that if he broke his covenant with the king of Israel. The meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "Break your covenant with Baasha king of Israel, and attack Israel"

1 Kings 15:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 15:21

It came about that
This phrase is used here to mark an important event in the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

he stopped building up Ramah
King Baasha did this by telling his workers to do this. Alternate translation: "he had his workers stop building up Ramah"

Tirzah
This is the name of a city. See how you translated it in 1 Kings 14:17.

1 Kings 15:22

No one was exempted
This can also be stated positively. Alternate translation: "Every one had to obey King Asa's proclamation"

1 Kings 15:23

are they not written in the book of the events of the kings of Judah?
This question is used to either inform or remind the readers that the information about Abijah is in this other book. See how you translated this in [1 Kings 14:29]

are they not written in the book of the events of the kings of Judah?
This can be stated in active form. Alternate translation: "someone has written about this in the book of the events of the kings of Judah."

1 Kings 15:24

Asa lay down with his ancestors
This is a polite way of saying that he died. Alternate translation: "Asa died as his ancestors had"

was buried with them
This can be stated in active form. Alternate translation: "they buried him with his ancestors"

David his father
The word "father" here refers to an ancestor. Alternate translation: "King David, his ancestor"

1 Kings 15:25

Connecting Statement:
The rest of chapter 15 and 16 is about the kings of Israel. These events happened while King Asa of Judah was still alive.

the second year of Asa king of Judah
This refers to the second year of Asa's reign. The meaning of this can be made clear. Alternate translation: "when Asa had been king of Judah for almost two years"

he reigned over Israel two years
"Nadab reigned over Israel two years"

1 Kings 15:26

what was evil in the sight of Yahweh
The sight of Yahweh represents Yahweh's judgment. Alternate translation: "what was evil in Yahweh's judgment" or "what Yahweh considers to be evil"

walked in the way of his father
Walking here represents behaving. Alternate translation: "did the same things that his father had done"

in his own sin
Walking in his own sin represents sinning in ways that were different from the ways that his father had sinned. Alternate translation: "he sinned in his own ways"

by which he led Israel to sin
Leading people to do something represents influencing them to do it. Alternate translation: "and by sinning, he influenced Israel to sin"

1 Kings 15:27

conspired against Nadab
"secretly plotted to kill King Nadab"

Gibbethon
This is the name of a city.

Nadab and all Israel
"The phrase "all Israel" is a generalization that represents the many soldiers of Israel. Alternate translation: "Nadab and the many soldiers of Israel" or "Nadab and the army of Israel"

were laying siege to Gibbethon
"were surrounding Gibbethon, so that the people of Gibbethon would surrender to them"

1 Kings 15:28

became king in his place
The phrase "in his place" is a metaphor meaning "instead of him." Alternate translation: "became king instead of Nadab"

1 Kings 15:29

Baasha killed all the family of Jeroboam. He left none of Jeroboam's descendants breathing.
These two sentences mean the same thing and are combined to emphasize his descendents were all killed.

all the family of Jeroboam
Jeroboam was King Nadab's father.

He left none of Jeroboam's descendants breathing
Breathing represents being alive. Alternate translation: "He left none of Jeroboam's descendants living"

his royal line
"Jeroboam's royal line"

just as Yahweh had spoken by his servant Ahijah the Shilonite
In 1 Kings 14:10 and 1 Kings 14:11 Yahweh spoke through his prophet Ahijah and told Jeroboam that he would destroy his family.

Ahijah the Shilonite
"Ahijah, who was from Shiloh"

1 Kings 15:30

for the sins of Jeroboam which he committed and by which he led Israel to sin
The abstract noun "sins" can be expressed with the verb "sin." Alternate translation: "because Jeroboam sinned and led Israel to sin in the same ways"

by which he led Israel to sin
Leading people to do something represents influencing them to do something. Alternate translation: "by which he influenced Israel to sin"

1 Kings 15:31

are they not written in the book of the events of the kings of Israel?
This question is used to either inform or remind the readers that the information about Nadab is in this other book. See how you translated a similar phrase concerning Judah in [1 Kings 14:29]

are they not written in the book of the events of the kings of Israel?
This can be stated in active form. Alternate translation: "someone has written about this in the book of the events of the kings of Israel."

1 Kings 15:32

all their days
This refers to the whole period of time that they reign as kings. See how you translated this in [1 Kings 15:16]

1 Kings 15:33

Connecting Statement:
Starting in 1 Kings 15:27, the author told about how Baasha became king. Here the author begins to tell about what Baasha did as king of Israel.

Tirzah
This is the name of a city. See how you translated it in 1 Kings 14:17.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 15:34

what was evil in the sight of Yahweh
The sight of Yahweh represents Yahweh's judgment. Alternate translation: "what was evil in Yahweh's judgment" or "what Yahweh considers to be evil"

walked in the way of Jeroboam
Walking here represents behaving. Alternate translation: "did the same things that Jeroboam had done"

in his sin by which he led Israel to sin
Possible meanings are that "his" and "he" refer to 1) Baasha or 2) Jeroboam.

by which he led Israel to sin
Leading people to do something represents influencing them to do it. Alternate translation: "and by sinning, he influenced Israel to sin"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 16

1 The word of Yahweh came to Jehu son of Hanani against Baasha, saying, **2** "Although I exalted you out of the dust and made you leader over my people Israel, you have walked in the way of Jeroboam and have made my people Israel to sin, so as to provoke me to anger with their sins. **3** See, I will consume Baasha and his family and I will make your family like the family of Jeroboam son of Nebat. **4** The dogs will eat anyone belonging to Baasha who dies in the city, and the birds of the sky will eat anyone who dies in the fields."

5 As for the other matters concerning Baasha, what he did, and his might, are they not written in the book of the events of the kings of Israel? **6** Baasha lay down with his ancestors and was buried in Tirzah, and Elah his son became king in his place. **7** So by the prophet Jehu son of Hanani the word of Yahweh came against Baasha and his family, both because of all the evil that he did in the sight of Yahweh, so as to provoke him to anger with the work of his hands, like the family of Jeroboam, and also because he had killed all of Jeroboam's family.

8 In the twenty-sixth year of Asa king of Judah, Elah son of Baasha began to reign over Israel in Tirzah; he reigned two years. **9** His servant Zimri, captain of half his chariots, conspired against him. Now Elah was in Tirzah, drinking himself drunk in the house of Arza, who was over the household in Tirzah. **10** Zimri went in, attacked him, and put him to death in the twenty-seventh year of Asa king of Judah and became king in his place. **11** When Zimri began to reign and was seated on his throne, he killed all the family of Baasha. He did not leave alive a single male belonging to Baasha's relatives or friends. **12** So Zimri destroyed all the family of Baasha, according to the word of Yahweh which he spoke against Baasha by Jehu the prophet, **13** for all the sins of Baasha and the sins of Elah his son that they committed, and by which they had led Israel to sin, so that they provoked Yahweh, the God of Israel, to anger with their idols. **14** As for the other matters concerning Elah, all that he did, are they not written in the book of the events of the kings of Israel?

15 In the twenty-seventh year of Asa king of Judah, Zimri reigned only for seven days in Tirzah. Now the army was camped by Gibbethon, which belonged to the Philistines. **16** The army camped there heard it said, "Zimri has plotted and has killed the king." So that day in the camp, all Israel declared Omri, the commander of the army, king over Israel. **17** Omri went up from Gibbethon and all Israel with him, and they besieged Tirzah. **18** So when Zimri saw that the city had been taken, he went into the fortress attached to the king's palace and set fire to the building over him; in this way he died in the flames. **19** This was for the sins that he had committed in doing what was evil in the sight of Yahweh, by walking in the way of Jeroboam and in the sin that he had committed, so as to lead Israel to sin. **20** As for the other matters concerning Zimri, and the treason that he carried out, are they not written in the book of the events of the kings of Israel?

21 Then the people of Israel were divided into two parts. Half of the people followed Tibni son of Ginath, to make him king, and half followed Omri. **22** But the people who followed Omri were stronger than the people who followed Tibni son of Ginath. So Tibni died, and Omri became king. **23** Omri began to reign over Israel in the thirty-first year of Asa king of Judah, and he reigned twelve years. He reigned from Tirzah for six years. **24** He bought the hill of Samaria from Shemer for two talents of silver. He built a city on the hill and called the name of the city Samaria, after the name of Shemer, the past owner of the hill. **25** Omri did what was evil in the sight of Yahweh and acted more wickedly than all who had been before him. **26** For he walked in all the ways of Jeroboam son of Nebat and in his sins by which he led Israel to sin, to provoke Yahweh, the God of Israel, to be angry with their worthless idols. **27** As for the other matters concerning Omri which he did, and the might that he showed, are they not written in the book of the events of the kings of Israel? **28** So Omri lay down with his ancestors and was buried in Samaria and Ahab his son became king in his place.

29 In the thirty-eighth year of Asa king of Judah, Ahab son of Omri began to reign over Israel. Ahab son of Omri reigned over Israel in Samaria twenty-two years. **30** Ahab son of Omri did what was evil in the sight of Yahweh, more than all those who were before him. **31** It was to Ahab a trivial thing to walk in the sins of Jeroboam son of Nebat, so he took as his wife Jezebel the daughter of Ethbaal, king of the Sidonians; he went and worshiped Baal and bowed down to him. **32** He built an altar for Baal in the house of Baal, which he had built in Samaria. **33** Ahab made an Asherah pole. Ahab did even more to provoke Yahweh, the God

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

of Israel, to anger than all the kings of Israel who had been before him. **34** During Ahab's rule, Hiel of Bethel rebuilt Jericho. Hiel laid the foundation of the city at the cost of the life of Abiram, his firstborn son; and Segub, his youngest son, lost his life while he was building the gates of the city, in keeping with the word of Yahweh which he spoke by Joshua son of Nun.

---

1 Kings 16 General Notes

Special concepts in this chapter

Incorrect worship
The prophet Jehu warned Baasha, king of Israel, that God would destroy his family for worshiping the idols. But Baasha did not change his ways; so Zimri murdered Baasha's son and all his relatives. Then Omri killed Zimri. Omri's son Ahab brought in the rain god Baal and his wife, the fertility goddess Ashtoreth, as the official religion of Israel. This was very evil. (See: prophet and falsegod and evil)

---

1 Kings 16:1

The word of Yahweh came
This idiom means God spoke. See how you translated this in [1 Kings 6:11]

1 Kings 16:2

Although I exalted you
This is God's message that Jehu was to give to Baasha. The word "you" refers to Baasha.

I exalted you out of the dust
"I raised you out of the dust." Being in the dust on the ground represents not being important. Exalting someone represents making him important. Alternate translation: "I raised you from a very unimportant position" or "when you had no power or influence over people, I made you important"

you have walked in the way of Jeroboam
Walking represents behaving. Jeroboam and Baasha both sinned. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "you have done the same things that Jeroboam did" or "you have sinned as Jeroboam sinned"

1 Kings 16:3

Connecting Statement:
Yahweh continues telling Baasha what he will do to him.

See, I will consume Baasha and his family
Yahweh is speaking to Baasha, and the phrase "his family" refers to Baasha's family. This can be translated using the words "you" and "your." Alternate translation: "Listen, Baasha. I will consume you and your family"

I will consume
Consuming represents destroying. Alternate translation: "I will completely destroy"

1 Kings 16:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 16:5

are they not written in the book of the events of the kings of Israel?
This question is used to either inform or remind the readers that the information about Baasha is in this other book. This rhetorical question can be translated as a statement. See how you translated this in [1 Kings 15:31]

are they not written in the book of the events of the kings of Israel?
This can be stated in active form. Alternate translation: "someone has written about them in the book of the events of the kings of Israel."

1 Kings 16:6

Baasha lay down with his ancestors
This is a polite way of saying that he died. Alternate translation: "Baasha died as his ancestors had" or "Like his ancestors, Baasha died"

was buried
This can be stated in active form. Alternate translation: "people buried him"

Tirzah
This is the name of a city. See how you translated it in 1 Kings 14:17.

became king in his place
The phrase "in his place" is a metaphor meaning "instead of him." Alternate translation: "became king instead of Baasha"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 16:7

the word of Yahweh came
This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [1 Kings 6:11]

all the evil that he did in the sight of Yahweh
The sight of Yahweh represents Yahweh's judgment. Alternate translation: "all the things that Baasha that are evil in Yahweh's judgment" or "all the things that Baaha did that Yahweh considers to be evil"

so as to provoke him to anger
The abstract noun "anger" can be expressed with the adjective "angry." Alternate translation: "so as to make Yahweh very angry" or "that made God very angry"

with the work of his hands
Here Basha is represented by his "hands." This speaks of all of his actions as his "work." Alternate translation: "by the things Baasha had done"

1 Kings 16:8

Tirzah
This is the name of a city. See how you translated it in 1 Kings 14:17.

1 Kings 16:9

His servant Zimri
"Elah's servant Zimri"

captain of half his chariots
The word "chariots" here represents the soldiers who drove the chariots. Alternate translation: "captain of half his chariot drivers"

drinking himself drunk
This is an idiom. Alternate translation: "drinking so much wine that he was getting drunk" or "getting drunk"

who was over the household
Being over the household represents being in charge of the things in King Elah's house. Alternate translation: "who was in charge of the things in the Elah's house"

1 Kings 16:10

attacked him, and put him to death
"attacked and killed Elah"

became king in his place
The phrase "in his place" is a metaphor meaning "instead of him." Alternate translation: "became king instead of Elah"

1 Kings 16:11

He did not leave alive a single male
This means that he killed all the men and boys. Alternate translation: "He did not leave even one male alive"

1 Kings 16:12

the word of Yahweh
"the message of Yahweh" or "Yahweh's message"

which he spoke against Baasha by Jehu the prophet
Speaking "by" a prophet represents telling a prophet to speak and the prophet speaking. Alternate translation: "that Yahweh told Jehu the prophet to speak against Baasha"

1 Kings 16:13

they had led Israel to sin
Leading people to do something represents influencing them to do it. Alternate translation: "they had influenced Israel to sin"

they had led Israel to sin
Here the word "Israel" refers to the ten northern tribes of Israel. Baasha and Elah had been their king.

they provoked Yahweh, the God of Israel, to anger with their idols
God became angry with the people because they worshiped idols. The meaning of this can be made clear. Alternate translation: "they made Yahweh, the God of Israel, angry because they worshiped idols"

the God of Israel
Here the word "Israel" refers to all of the twelve tribes descended from Jacob.

1 Kings 16:14

are they not written ... kings of Israel?
This question is used to either inform or remind the readers that the information about Elah is in this other book. This rhetorical question can be translated as a statement. See how you translated this in [1 Kings 15:31]

are they not written ... Israel?
This can be stated in active form. Alternate translation: "someone has written about them in the book of the events of the kings of Israel."

1 Kings 16:15

Tirzah
This is the name of a city. See how you translated it in 1 Kings 14:17.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the army was camped by Gibbethon
The word "army" refers to the army of the kingdom of Israel.

Gibbethon
This is the name of a city. See how you translated it in 1 Kings 15:27.

1 Kings 16:16

The army camped there heard it said
This can be stated in active form. Alternate translation: "The soldiers who camped there heard someone say"

all Israel
Both times this phrase is used, it represents the army of Israel. Here the word "all" is a generalization meaning "most." Alternate translation: "all the army of Israel" or "most of the soldiers in the army of Israel" or "the army of Israel"

1 Kings 16:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 16:18

that the city had been taken
This can be stated in active form. Alternate translation: "that Omri and the army had taken the city"

1 Kings 16:19

what was evil in the sight of Yahweh
The sight of Yahweh represents Yahweh's judgment. Alternate translation: "what was evil in Yahweh's judgment" or "what Yahweh considers to be evil"

walking in the way of Jeroboam
Here walking represents behaving. Alternate translation: "doing the same things that Jeroboam had done"

so as to lead Israel to sin
Leading people to do something represents influencing them to do it. Alternate translation: "so as to influence Israel to sin"

1 Kings 16:20

the treason that he carried out
This treason refers to Zimri's plot to kill Elah, the king of Israel. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "how he plotted against King Elah" or "how he killed the king of Israel"

are they not written in the book of the events of the kings of Israel?
This question is used to either inform or remind the readers that the information about Zimri is in this other book. This rhetorical question can be translated as a statement. See how you translated a similar phrase concerning Judah in [1 Kings 14:29]

are they not written ... Israel?
This can be stated in active form. Alternate translation: "someone has written about them in the book of the events of the kings of Israel."

1 Kings 16:21

followed Tibni ... followed Omri
Here "followed" represents supporting or wanting to make him king. Alternate translation: "supported Tibni son of Ginath, to make him king, and half supported Omri" or "wanted to make Tibni son of Ginath king, and half wanted to make Omri king"

1 Kings 16:22

were stronger than the people who followed Tibni
"overpowered the people who followed Tibni"

1 Kings 16:23

Tirzah
This is the name of a city. See how you translated it in 1 Kings 14:17.

1 Kings 16:24

Shemer
This is the name of a man.

two talents of silver
You may convert this to a modern measure. Alternate translation: "about 66 kilograms of silver"

He built a city
The word "He" refers to Omri. He commanded people to build the city. Alternate translation: "Omri had his people build a city" or "Omri commanded and his workers built a city"

after the name of Shemer
This is an idiom that means "to honor Shemer" or "so that people would remember Shemer."

1 Kings 16:25

what was evil in the sight of Yahweh
The sight of Yahweh represents Yahweh's judgment. Alternate translation: "what was evil in Yahweh's judgment" or "what Yahweh considers to be evil"

1 Kings 16:26

walked in all the ways of Jeroboam son of Nebat
Walking represents behaving. Alternate translation: "did all the same things that Jeroboam son of Nebat did"

in his sins by which he led Israel to sin
Possible meanings are that "his" and "he" refer to 1) Baasha or 2) Jeroboam.

in his sins
Possible meanings are walking in his sins represents 1) sinning as Jeroboam sinned. Alternate translation: "he sinned as Jeroboam sinned" or 2) or sinning habitually. Alternate translation: "he sinned habitually"

by which he led Israel to sin
Leading people to sin represents influencing them to sin. Alternate translation: "his sins, by which he influenced Israel to sin" or "and by sinning like this, he influenced people to sin.

to provoke Yahweh ... to be angry with their worthless idols
God became angry with the people because they worshiped idols. See how you translated a similar phrase in [1 Kings 16:13]

their worthless idols
The word "worthless" here reminds people that idols are worthless because they cannot do anything. Alternate translation: "their idols, which are worthless" or "their idols, which are useless"

the God of Israel
Here the word "Israel" refers to all of the twelve tribes descended from Jacob.

1 Kings 16:27

are they not written in the book of the events of the kings of Israel?
This question is used to either inform or remind the readers that the information about Omri is in this other book. This rhetorical question can be translated as a statement. See how you translated this in [1 Kings 15:31]

are they not written ... Israel?
This can be stated in active form. Alternate translation: "someone has written about them in the book of the events of the kings of Israel."

1 Kings 16:28

Omri lay down with his ancestors
This is a polite way of saying that he died. Alternate translation: "Omri died as his ancestors had" or "Like his ancestors, Omri died"

became king in his place
The phrase "in his place" is a metaphor meaning "instead of him." Alternate translation: "became king instead of Omri"

1 Kings 16:29

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 16:30

what was evil in the sight of Yahweh
The sight of Yahweh represents Yahweh's judgment. Alternate translation: "what was evil in Yahweh's judgment" or "what Yahweh considers to be evil"

1 Kings 16:31

It was to Ahab a trivial thing to walk in the sins of Jeroboam son of Nebat
This implies that Ahab wanted to commit worse sins. The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "It was as if Ahab thought that walking in the sins of Jeroboam son of Nebat was not enough"

It was to Ahab a trivial thing
This is an idiom. The phrase "to Ahab" means that Ahab considered or thought something. Alternate translation: "Ahab considered it a trivial thing" or "Ahab thought that it was not enough"

a trivial thing
"an insignificant thing" or "not enough"

to walk in the sins of Jeroboam son of Nebat
Walking in Jeroboam's sins represents sinning as Jeroboam had sinned. Alternate translation: "to sin as Jeroboam son of Nebat had sinned"

worshiped Baal and bowed down to him
These two phrases mean the same thing. The phrase "bowed down to him" describes the posture that people used in worship.

1 Kings 16:32

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 16:33

the God of Israel
Here the word "Israel" refers to the nation of Israel, which consisted of twelve tribes.

the kings of Israel
Here the word "Israel" refers to the kingdom of Israel, which consisted of ten tribes.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 16:34

at the cost of the life of Abiram, his firstborn son
The consequence of building the city is spoken of as if it were a cost that Hiel paid. Alternate translation: "and the consequence of his sin was that Abiram, his firstborn son, died"

Segub, his youngest son, lost his life
Dying is spoken of as if he lost his life. Alternate translation: "Segub, his youngest son, died"

while he was building the gates of the city
"while Hiel was building the gates of the city"

in keeping with the word of Yahweh
"according to the word of Yahweh"

the word of Yahweh
"the message of Yahweh" or "Yahweh's message"

which he spoke by Joshua son of Nun
Speaking "by" someone represents both telling someone to speak and the person doing it. Alternate translation: "which Yahweh caused Joshua son of Nun to speak"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 17

1 Elijah the Tishbite, from Tishbe in Gilead, said to Ahab, "As Yahweh, the God of Israel lives, before whom I stand, there will not be dew or rain these years unless I say so." **2** The word of Yahweh came to Elijah, saying, **3** "Leave from here and go eastward; hide yourself by the brook Kerith, east of the Jordan. **4** It will happen that you will drink from the brook, and I have commanded the ravens to feed you there." **5** So Elijah went and did as the word of Yahweh commanded. He went to live by the brook Kerith, east of the Jordan. **6** The ravens brought him bread and meat in the morning and bread and meat in the evening, and he drank from the brook. **7** But after a while the brook dried up because there was no rain in the land.

8 The word of Yahweh came to him, saying, **9** "Arise, go to Zarephath, which belongs to Sidon, and live there. Look, I have commanded a widow there to provide for you." **10** So he arose and went to Zarephath, and when he came to the gate of the city a widow was there gathering sticks. So he called to her and said, "Please bring me a little water in a jar so that I may drink." **11** As she was going to get water he called to her, and said, "Please bring me a piece of bread in your hand." **12** She replied, "As Yahweh your God lives, I do not have any bread, but only a handful of meal in a jar and a little oil in a jug. See, I am gathering two sticks so I may go in and cook it for me and my son, that we may eat it, and die." **13** Elijah said to her, "Do not fear. Go and do as you have said, but make me a little bread first and bring it out to me. Then afterward make some for you and for your son. **14** For Yahweh, the God of Israel, says, 'The jar of meal will not empty, neither will the jug of oil stop flowing, until the day that Yahweh sends rain on the earth." **15** So she did as Elijah had told her. She and Elijah, along with her household, ate for many days. **16** The jar of meal did not empty, neither did the jug of oil stop flowing, just as the word of Yahweh had said, as he had spoken by Elijah.

17 After these things the woman's son, the woman who owned the house, fell sick. His sickness was so severe that there was no more breath left in him. **18** So his mother said to Elijah, "What do you have against me, man of God? Have you come to me to remind me of my iniquity and to kill my son?" **19** Then Elijah replied to her, "Give me your son." He took the boy from her arms and carried him up into the room where he was staying, and he laid the boy on his own bed. **20** He cried to Yahweh and said, "Yahweh my God, have you also brought disaster on the widow with whom I am staying, by killing her son?" **21** Then Elijah stretched himself on the child three times; he cried out to Yahweh and said, "Yahweh my God, I beg you, please let this child's life return to him." **22** Yahweh listened to the voice of Elijah; the life of the child returned to him, and he revived. **23** Elijah took the child and brought him out of his room down into the house; he handed the boy to his mother and said, "See, your son is alive." **24** The woman said to Elijah, "Now I know that you are a man of God, and that the word of Yahweh in your mouth is true."

---

1 Kings 17 General Notes

Structure and formatting

This is the beginning of the story of Elijah. (1 Kings 17 – 2 Kings 2)

Special concepts in this chapter

Baal worship

Ahab had introduced the worship of Baal, the god people thought brought rain, to Israel. Because of this, God caused a drought. Elijah told Ahab that it would not rain or dew until he, Elijah, said so. Elijah had to hide so Ahab would not kill him for bringing the drought. (See: falsegod)

---

1 Kings 17:1

the Tishbite

This is the name of a people group from Tishbe.

Tishbe

This is the name of a town in the region of Gilead.

As Yahweh, the God of Israel lives

This phrase is an oath to emphasize that what he will say is true.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

before whom I stand
This is an idiom that means "to serve." Alternate translation: "whom I serve"

dew
drops of water that form on the plants during the night

1 Kings 17:2

The word of Yahweh came
This idiom means God spoke. See how you translated this in [1 Kings 6:11]

1 Kings 17:3

Kerith
This is the name of a very small stream.

1 Kings 17:4

It will happen that
This phrase is used to introduce how Yahweh will take care of Elijah during the drought. Alternate translation: "There"

ravens
large, black birds

1 Kings 17:5

as the word of Yahweh commanded
Here "the word" represents Yahweh himself. Alternate translation: "as Yahweh commanded"

the brook Kerith
This is the name of a very small stream. See how you translated this in [1 Kings 17:2]

1 Kings 17:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 17:7

in the land
"in that area" or "in that country"

1 Kings 17:8

The word of Yahweh came
This idiom means God spoke. See how you translated this in [1 Kings 6:11]

came to him
Here the word "him" refers to Elijah.

1 Kings 17:9

Zarephath
This is a town.

Look, I
"Pay attention, because what I am about to say is both true and important: I"

1 Kings 17:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 17:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 17:12

As Yahweh your God lives
This phrase is an oath to emphasize that what she will say is true.

only a handful of meal
"only a little bit of meal"

meal
"flour." This what is used to make bread.

See, I
"Let me tell you what I am doing: I"

two sticks
This may refer to two sticks or to only a few sticks.

that we may eat it, and die
It is implied that they will die because they do not have anymore food. Alternate translation: "that we may eat. Afterwards, we will starve to death"

1 Kings 17:13

afterward make some for you and for your son
It is implicit that there would be enough flour and oil to make more bread.

1 Kings 17:14

Yahweh sends rain
This is an idiom that means Yahweh causes it to rain. Alternate translation: "Yahweh causes rain to fall"

1 Kings 17:15

She and Elijah, along with her household, ate for many days
In the original language it says, "And she and he and her household ate for many days." It is unclear who "he" is. Possible meanings are 1) Elijah, the widow, and her son ate for many days or 2) the widow, her son, and everyone living in her house ate for many days or 3) Elijah, the widow, and everyone living in her house ate for many days.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

along with her household
Possible meanings for "household" are 1) this refers only to the widow's son or 2) this refers to other people who live in her house but are not named in the story or 3) this refers to her son and others living in her house.

1 Kings 17:16

just as the word of Yahweh had said
Here "word" represents Yahweh himself. Alternate translation: "just as Yahweh had said"

1 Kings 17:17

the woman's son, the woman who owned the house
"the son of the woman who owned the house"

there was no more breath left in him
This is a polite way of saying the boy died. Alternate translation: "he stopped breathing" or "he died"

1 Kings 17:18

man of God
The phrase "man of God" is another title for a prophet.

of my iniquity
This means sins in general not a specific sin. Alternate translation: "of my sins"

1 Kings 17:19

where he was staying
Here "he" refers to Elijah.

on his own bed
Here "his" refers to Elijah.

1 Kings 17:20

have you also brought disaster on the widow with whom I am staying, by killing her son?
Possible meanings are 1) Elijah is truly asking a question. Alternate translation: "why would you cause the widow with whom I am staying to suffer even more by killing her son" or 2) Elijah uses a question to express how sad he is. Alternate translation: "surely, you would not cause the widow with whom I am staying to suffer even more by killing her son"

have you also brought disaster on the widow
Causing the widow to suffer is spoken of as if "disaster" were an object that is placed on the widow.

also brought disaster
Here "also" means in addition to the disaster that the drought has caused.

1 Kings 17:21

stretched himself on the child
This is an idiom. Alternate translation: "lay on top of the child"

1 Kings 17:22

Yahweh listened to the voice of Elijah
Here "voice" represents what Elijah prayed. Alternate translation: "Yahweh answered Elijah's prayer"

the life of the child returned to him, and he revived
These two phrases mean basically the same thing. Alternate translation: "the child came back to life" or "the child lived again"

1 Kings 17:23

his room
Here "his" refers to Elijah.

See, your son is alive
The word "See" here alerts us to pay attention to the surprising information that follows.

1 Kings 17:24

the word of Yahweh in your mouth is true
"the message of Yahweh in your mouth is true." The word "mouth" represents what Elijah said. Alternate translation: "the message that you spoke from Yahweh is true"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 18

1 So after many days the word of Yahweh came to Elijah, in the third year of the drought, saying, "Go, show yourself to Ahab and I will send rain on the land." **2** Elijah went to show himself to Ahab; now the famine was severe in Samaria. **3** Ahab called Obadiah, who was in charge of the palace. Now Obadiah honored Yahweh very much, **4** for when Jezebel was killing the prophets of Yahweh, Obadiah took one hundred prophets and hid them by fifties in a cave and fed them with bread and water. **5** Ahab said to Obadiah, "Go through the land to all the water springs and brooks. Perhaps we will find grass and save the horses and mules alive, so that we will not lose all the animals." **6** So they divided the land between them to pass through it and look for water. Ahab went one way by himself and Obadiah went another way.

7 As Obadiah was on the road, Elijah unexpectedly met him. Obadiah recognized him and lay facedown on the ground. He said, "Is it you, my master Elijah?" **8** Elijah answered him, "It is I. Go tell your master, 'Look, Elijah is here.'" **9** Obadiah replied, "How have I sinned, that you would give your servant into the hand of Ahab, for him to kill me? **10** As Yahweh your God lives, there is no nation or kingdom where my master has not sent men to find you. Whenever a nation or kingdom says, 'Elijah is not here,' Ahab makes them take an oath swearing that they could not find you. **11** Yet now you say, 'Go, tell your master that Elijah is here.' **12** As soon as I am gone from you, the Spirit of Yahweh will carry you some place I do not know. Then when I go and tell Ahab, and when he cannot find you, he will kill me. Yet I, your servant, have worshiped Yahweh from my youth. **13** Has it not been told to you, my master, what I did when Jezebel killed the prophets of Yahweh, how I hid one hundred of Yahweh's prophets by fifties in a cave and fed them with bread and water? **14** Now you say to me, 'Go and tell your master that Elijah is here,' so that he will kill me." **15** Then Elijah responded, "As Yahweh of hosts lives, before whom I stand, I will surely show myself to Ahab today."

16 So Obadiah went to meet Ahab, and told him what Elijah said. Then the king went to meet Elijah. **17** When Ahab saw Elijah, he said to him, "Is it you? You are the one who brings trouble to Israel!" **18** Elijah answered, "I have not brought trouble to Israel, but you and your father's family are the ones who have caused trouble by abandoning the commandments of Yahweh and by following the Baals. **19** Now then, send word and gather to me all Israel at Mount Carmel, along with the 450 prophets of Baal and the four hundred prophets of Asherah who eat at Jezebel's table."

20 So Ahab sent word to all the people of Israel and gathered the prophets together at Mount Carmel. **21** Elijah came near to all the people and said, "How long will you keep changing your mind? If Yahweh is God, follow him. But if Baal is God, then follow him." Yet the people did not answer him a word. **22** Then Elijah said to the people, "I, I alone, am left as a prophet of Yahweh, but Baal's prophets are 450 men. **23** So let them give us two bulls. Let them choose one bull for themselves and cut it in pieces, and lay it on the wood, but put no fire under it. Then I will prepare the other bull and lay it on the wood, and put no fire under it. **24** Then you will call on the name of your god, and I will call on the name of Yahweh, and the God who answers by fire, then let him be God." So all the people answered and said, "This is good."

25 So Elijah said to the prophets of Baal, "Choose one bull for yourselves and prepare it first, for you are many people. Then call on the name of your god, but put no fire under the bull." **26** They took the bull that was given to them and prepared it, and they called on the name of Baal from morning until noon, saying, "Baal, hear us." But there was no voice, nor anyone who answered. They danced around the altar they had made. **27** At noon Elijah mocked them and said, "Shout out loudly! He is a god! Perhaps he is thinking, or is relieving himself, or he is traveling on a journey, or perhaps he is sleeping and must be awakened." **28** So they shouted more loudly, and they cut themselves, as they usually did, with swords and spears, until their blood flowed out over themselves. **29** Midday passed, and they were still raving until the time of offering of the evening sacrifice, but there was no voice or anyone to answer; there was no one who paid any attention to their pleadings.

30 Then Elijah said to all the people, "Come near to me," and all the people came near to him. Then he repaired the altar of Yahweh that was lying in ruin. **31** Elijah took twelve stones, each stone representing one of the tribes of the sons of Jacob—it was Jacob to whom the word of Yahweh came, saying, "Israel will be your name." **32** With the stones he built an altar in the name of Yahweh and he dug a trench around the altar large enough to contain two seahs of seeds. **33** He arranged the wood for a fire, cut the bull in pieces, and laid the pieces of the bull on the wood. He said, "Fill four jars with water and pour it on the

burnt offering and on the wood." **34** Then he said, "Do it a second time," and they did it a second time. Once more he said, "Do it a third time," and they did it a third time. **35** The water ran around the altar and filled the trench. **36** It happened at the time of the offering of the evening sacrifice, that Elijah the prophet came near and said, "Yahweh, the God of Abraham, of Isaac, and of Israel, let it be known this day that you are God in Israel, and that I am your servant, and that I have done all these things at your word. **37** Hear me, Yahweh, hear me, that these people may know that you, Yahweh, are God, and that you have turned their heart back again to yourself." **38** Then the fire of Yahweh fell and consumed the burnt offering, as well as the wood, the stones, and the dust, and licked up the water that was in the trench. **39** When all the people saw this, they lay facedown on the ground and said, "Yahweh, he is God! Yahweh, he is God!" **40** So Elijah said to them, "Take the prophets of Baal. Do not let one of them escape." So they took them, and Elijah brought the prophets of Baal down to the Kishon River and killed them there.

41 Elijah said to Ahab, "Get up, eat and drink, for there is the sound of much rain." **42** So Ahab went up to eat and to drink. Then Elijah went up to the top of Carmel, bowed himself down on the earth and put his face between his knees. **43** He said to his servant, "Go up now, look toward the sea." His servant went up and looked and said, "There is nothing." So seven times Elijah said, "Go again." **44** At the seventh time the servant said, "Look, there is a cloud going up from the sea, as small as a man's hand." Elijah replied, "Go up and say to Ahab, 'Make ready your chariot and go down before the rain stops you.'" **45** It happened that in a little while the heavens grew black with clouds and wind, and there was a great rain. Ahab rode and went to Jezreel, **46** but the hand of Yahweh was on Elijah. He girded his loins and ran before Ahab to the entrance of Jezreel.

---

1 Kings 18 General Notes

Structure and formatting

The story of Elijah continues in this chapter.

Special concepts in this chapter

Baal

God proved himself to all the people of Israel. Elijah went to meet Ahab. He told Ahab to bring the 450 prophets of Baal and all the people to Mount Carmel. Then he proposed an experiment, which was carried out. The prophets of Baal took one bull, killed it, cut it up, and placed it on wood on an altar without lighting the fire. The prophets of Baal danced and prayed to Baal all morning and half the afternoon. After they were exhausted, Elijah built his altar, put the bull he had prepared on it, and drenched it with water. Then he prayed. God answered his prayer with fire that burned up the sacrifice, the altar and the water. Then Elijah told the people to seize the prophets of Baal and kill them. After that, Elijah prayed for rain, and it rained very hard. (See: prophet)

Other possible translation difficulties in this chapter

Humor

Elijah insults the false god Baal. He states, "Perhaps he is thinking, or is relieving himself, or he is traveling on a journey, or perhaps he is sleeping and must be awakened." Baal was too busy in the bathroom to answer the prophets. "Relieving himself" is a euphemism.

---

1 Kings 18:1

the word of Yahweh came

This idiom is used to introduce a special message from God. See how you translated this in [1 Kings 6:11]

send rain on the land

"cause rain to fall on the land"

1 Kings 18:2

now the famine was severe

The word "now" is used here to mark a stop in the main story. Here the writer tells background information about how the famine had affected Samaria.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 18:3

Now Obadiah honored Yahweh
The word "Now" is used here to mark a stop in the main story. Here the writer tells about a new person in the story.

1 Kings 18:4

one hundred prophets and hid them by fifties
"100 prophets and hid them in groups of 50"

1 Kings 18:5

save the horses and mules alive ... not lose all the animals
These two phrases mean basically the same thing and are combined for emphasis. Alternate translation: "prevent the horses and mules from dying"

1 Kings 18:6

Ahab went one way by himself and Obadiah went another way
The phrase "by himself" emphasizes that Ahab and Obadiah went in separate directions, not necessarily that no one was with Ahab. Alternate translation: "Ahab lead a team in one direction and Obadiah lead a team in the other direction"

1 Kings 18:7

master Elijah
Here the word "master" is used as a term of respect.

1 Kings 18:8

Go tell your master, 'Look, Elijah is here.'
Here the word "master" refers to Ahab.

Look, Elijah
"Pay attention, because what I am about to say is both true and important: Elijah"

1 Kings 18:9

How have I sinned ... for him to kill me?
Obadiah asks this question to emphasize the danger to himself because of King Ahab's anger at Elijah. Alternate translation: "I have not wronged you ... for him to kill me."

give your servant into the hand of Ahab
"Hand" is metonymy for power and control. Alternate translation: "deliver your servant to Ahab"

your servant
Obadiah refers to himself as Elijah's servant in order to honor Elijah.

1 Kings 18:10

As Yahweh your God lives
This is an oath used to emphasize that what he is saying is true.

there is no nation or kingdom where my master has not sent men
Here "no nation or kingdom" is an exaggeration that means that men have traveled very far and gone to many places to find Elijah. This can be expressed positively. Alternate translation: "my master has sent men to every nation and kingdom" or "my master has sent men to many nations and kingdoms"

1 Kings 18:11

Yet now
This phrase is used to emphasize the danger in what Elijah is telling Obadiah to do.

1 Kings 18:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 18:13

Has it not been told to you ... with bread and water?
This can be stated in active form. Alternate translation: "Surely you have been told about what I did ... with bread and water!"

my master
Here the word "master" is a term of respect used to refer to Elijah.

one hundred of Yahweh's prophets by fifties
"100 of Yahweh's prophets in groups of 50"

1 Kings 18:14

Go and tell your master that Elijah is here
See how you translated these words in 1 Kings 18:11.

your master
Here "master" refers to King Ahab.

1 Kings 18:15

As Yahweh of hosts lives
This is an oath to emphasize that what he will say is true.

before whom I stand
To "stand before" is an idiom for being in someone's presence and ready to serve him. Alternate translation: "whom I serve"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 18:16

told him what Elijah said
"Obadiah told Ahab what Elijah had told him to say"

1 Kings 18:17

Is it you? You are the one who brings trouble to Israel!
Ahab asks the question for emphasis to be certain about Elijah's identity. Alternate translation: "So here you are. You are the troublemaker of Israel!"

1 Kings 18:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 18:19

all Israel
This is a generalization to refer to the leaders and people who represent the ten tribes of the northern kingdom.

450 prophets
"four hundred and fifty prophets"

four hundred prophets
"400 prophets"

1 Kings 18:20

sent word to ... and gathered
"Word" represents Ahab's message and is also a metonym for the messenger who delivered the message. This is a common statement used with the meaning understood. Alternate translation: "sent a message to ... and gathered" or "sent a messenger to summon ... to gather"

1 Kings 18:21

How long will you keep changing your mind?
Elijah asks this question to urge the people to make a decision. This question can be written as a statement. Alternate translation: "You have been indecisive for long enough."

did not answer him a word
"did not say anything" or "were silent"

1 Kings 18:22

I, I alone, am left
The word "I" is repeated for emphasis.

450 men
"four hundred and fifty men"

1 Kings 18:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 18:24

call on the name of your god ... call on the name of Yahweh
"Name" is metonymy for the reputation and honor of someone and "calling on" him represents an appeal. Alternate translation: "call to your god ... call to Yahweh"

all the people answered and said, "This is good."
"all the people said, 'This is a good thing to do.'"

1 Kings 18:25

prepare it
"make it ready to be sacrificed"

you are many people
Here the word "you" is plural.

1 Kings 18:26

They took the bull
"The prophets of Baal took the bull"

the bull that was given to them
This can be stated in active form. Alternate translation: "the bull that someone gave them"

But there was no voice, nor anyone who answered
These two phrases share similar meanings and emphasize that there was no one to respond to the prayers of the false prophets. The word "voice" represents someone speaking. Alternate translation: "But Baal did not say or do anything"

1 Kings 18:27

Perhaps he is thinking
"Maybe he is thinking" or "It could be that he is thinking"

relieving himself
This euphemism is a more pleasant way to express a harsh statement. Elijah uses understatement to insult Baal with sarcasm. Alternate translation: "in the bathroom"

must be awakened
This can be stated in active form. Alternate translation: "you must awaken him" or "you must wake him up"

1 Kings 18:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 18:29

they were still raving
"they continued their wild behavior." Prophets often acted in ways that seemed unusual or even crazy. In this case they were calling on Baal while dancing, shouting loudly, and cutting themselves with knives.

of offering of the evening sacrifice
"to offer the evening sacrifice"

but there was no voice or anyone to answer; there was no one who paid any attention to their pleadings
These phrases share similar meanings and emphasize that no one responded to the prayers of the false prophets. Alternate translation: "but Baal did not say or do anything or even pay attention"

there was no voice or anyone to answer
See how you translated this in 1 Kings 18:26.

1 Kings 18:30

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 18:31

twelve stones
"12 stones"

1 Kings 18:32

in the name of Yahweh
"Name" here is a metonym for honor and reputation. Possible meanings are 1) "to honor Yahweh" or 2) "with the authority of Yahweh."

trench
a small waterway to hold water

two seahs of seeds
A seah is a unit of volume equal to about 7.7 liters. Alternate translation: "about 15 liters of seeds"

1 Kings 18:33

He arranged the wood for a fire
"On the altar" where he placed the wood is assumed in this sentence. Alternate translation: "He put the wood for a fire on the altar"

four jars
"4 jars"

jars
A jar is a container for water.

1 Kings 18:34

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 18:35

trench
See how you translated this in 1 Kings 18:30.

1 Kings 18:36

It happened
This phrase is used here to reference a significant and meaningful time of the day in the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

Yahweh, the God of Abraham, of Isaac, and of Israel
Here "Israel" is referring to Jacob. God changed Jacob's name to Israel (Genesis 32:28), and God named the nation of Jacob's descendants "Israel."

let it be known this day
This can be stated in active form. Alternate translation: "make these people know today"

1 Kings 18:37

Hear me ... hear me
This phrase is repeated to emphasize the appeal of Elijah to Yahweh.

turned their heart back again to yourself
The people's "heart" is a metonym for the affection and loyalty of the people. Alternate translation: "caused them to be loyal to you again"

1 Kings 18:38

the fire of Yahweh fell
"the fire of Yahweh came down"

licked up
The fire is compared to a thirsty person drinking water.

1 Kings 18:39

Yahweh, he is God! Yahweh, he is God!
This phrase is repeated for emphasis.

1 Kings 18:40

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 18:41

there is the sound of much rain
"it sounds like it is going to rain a lot"

1 Kings 18:42

bowed himself down on the earth and put his face between his knees
This describes a posture used for praying.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 18:43

seven times
The word "seven" can be rendered as the numeral "7." Alternate translation: "7 times"

1 Kings 18:44

as small as a man's hand
From a long distance, the cloud could be covered from sight by a man's hand.

1 Kings 18:45

It happened
This phrase is used here to mark where a new step in the action starts. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

1 Kings 18:46

the hand of Yahweh was on Elijah
Here the word "hand" is a metonym for strength. Alternate translation: "Yahweh gave his power to Elijah"

girded his loins
Elijah wrapped his long robe around his waist so that his legs would be free for running.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 19

1 Ahab told Jezebel all that Elijah had done and how he had killed all the prophets with the sword. **2** Then Jezebel sent a messenger to Elijah, saying, "So may the gods do to me, and more also, if I do not make your life like the life of one of those dead prophets by tomorrow about this time." **3** When Elijah heard that, he arose and fled for his life and came to Beersheba, which belongs to Judah, and left his servant there. **4** But he himself went a day's journey into the wilderness, and came and sat down under a broom tree. He requested for himself that he might die, and said, "It is enough, now, Yahweh; take away my life, for I am no better than my dead ancestors." **5** So he lay down and slept under a broom tree. Suddenly an angel touched him and said to him, "Get up and eat." **6** Elijah looked, and near his head was bread that had been baked on coals and a jug of water. So he ate and drank and then lay down again. **7** The angel of Yahweh came again a second time and touched him and said, "Get up and eat, because the journey will be too much for you." **8** So he arose and ate and drank, and he traveled in the strength of that food forty days and forty nights to Horeb, the mountain of God.

9 He went to a cave there and prepared to stay overnight in it. Then the word of Yahweh came to him and said to him, "What are you doing here, Elijah?" **10** Elijah replied, "I have been very zealous for Yahweh, God of hosts, because the people of Israel have abandoned your covenant, destroyed your altars, and killed your prophets with the sword. Now I, only I, am left and they are also trying to take my life." **11** Yahweh replied, "Go out and stand on the mountain before me." Then Yahweh passed by, and a very strong wind struck the mountains and broke rocks into pieces before Yahweh, but Yahweh was not in the wind. Then after the wind, an earthquake came, but Yahweh was not in the earthquake. **12** Then after the earthquake a fire came, but Yahweh was not in the fire. Then after the fire, a still small voice came. **13** When Elijah heard the voice, he wrapped his face in his cloak, went out, and stood at the entrance of the cave. Then a voice came to him that said, "What are you doing here, Elijah?" **14** Elijah replied, "I have been very zealous for Yahweh, God of hosts, because the people of Israel have abandoned your covenant, destroyed your altars, and killed your prophets with the sword. Now I, only I, am left and they are also trying to take my life."

15 Then Yahweh said to him, "Go, return on your way to the wilderness of Damascus, and when you arrive you will anoint Hazael to be king over Aram, **16** and you will anoint Jehu son of Nimshi to be king over Israel, and you will anoint Elisha son of Shaphat of Abel Meholah to be prophet in your place. **17** It will happen that Jehu will kill whoever escapes from the sword of Hazael, and that Elisha will kill whoever escapes from the sword of Jehu. **18** But I will leave for myself seven thousand people in Israel, whose knees have not bent down to Baal, and whose mouths have not kissed him."

19 So Elijah left from there and found Elisha son of Shaphat, who was plowing with twelve yoke of oxen before him, and he himself was plowing with the twelfth yoke. Elijah walked over to Elisha and draped his cloak on him. **20** Then Elisha left the oxen and ran after Elijah; he said, "Please let me kiss my father and my mother, and then I will follow you." Then Elijah said to him, "Go back, but think about what I have done to you." **21** So Elisha returned from Elijah and took the yoke of oxen, killed the animals, and cooked the meat with the wood from the ox yoke. Then he gave it to the people and they ate. Then he arose, went after Elijah and served him.

---

1 Kings 19 General Notes

Structure and formatting

The story of Elijah continues in this chapter.

Special concepts in this chapter

The queen was angry that Elijah had killed her prophets of Baal. She promised to kill Elijah. Elijah fled south into the desert south of Judah. He traveled on to Mount Horeb also known as Mount Sinai, the mountain of God. God asked him why he was there. He said he had come to Mount Horeb because Israel had deserted God, killed his prophets, and wanted to kill him. God sent him home to make Hazael the king of Aram, Jehu the king of Israel, and Elisha as the prophet in his place. (See: prophet and promise)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 19:1

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 19:2

So may the gods do to me, and more also
This is a comparison used as an emphatic oath. "May the gods kill me and do even more bad things"

if I do not make your life like the life of one of those dead prophets
"if I do not kill you like you killed those prophets"

1 Kings 19:3

he arose
"he stood up"

1 Kings 19:4

he himself went a day's journey
The word "himself" is used to emphasize that he was alone. Alternate translation: "he walked by himself for a day"

broom tree
A "broom tree" is a plant that grows in the desert.

He requested for himself that he might die
"He prayed that he would die"

It is enough, now, Yahweh
"These troubles are too much for me, Yahweh"

1 Kings 19:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 19:6

bread that had been baked on coals
This can be stated in active form. Alternate translation: "bread that someone had cooked on hot stones"

jug of water
"a container of water"

1 Kings 19:7

will be too much for you
"will be too difficult for you."

1 Kings 19:8

he traveled in the strength of that food forty days and forty nights
"that food gave him energy to travel for 40 days and 40 nights"

1 Kings 19:9

to a cave there
Here the word "there" refers to Mount Horeb. A cave is an opening in a mountainside that leads to a natural room or rooms underground.

the word of Yahweh came to him and said to him, "What
The idiom "The word of Yahweh came to," is used to introduce a special message from God. See how you translated this in [1 Kings 6:11]

What are you doing here, Elijah?
Yahweh asks this question to rebuke Elijah and to remind him of his duty. Alternate translation: "This is not where you should be, Elijah."

1 Kings 19:10

I, only I, am left
Here the word "I" is repeated for emphasis.

1 Kings 19:11

on the mountain before me
"Before me" here is an idiom for standing in front of someone. Alternate translation: "on the mountain in my presence"

1 Kings 19:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 19:13

he wrapped his face in his cloak
"he covered his face with his cloak" A cloak is a long robe, a piece of clothing that covers the whole body.

Then a voice came to him
"Then he heard a voice"

What are you doing here, Elijah?
See how you translated this text in 1 Kings 19:9.

1 Kings 19:14

Elijah replied, "I have been very zealous ... and they are also trying to take my life."
See how you translated this text in 1 Kings 19:10.

I, only I, am left
Here the word "I" is repeated for emphasis.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 19:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 19:16

prophet in your place
"prophet instead of you"

1 Kings 19:17

It will happen
This phrase is used to introduce what will happen when Elijah does what Yahweh has told him to do. "What will happen is"

whoever escapes from the sword of Hazael
"Sword" is metonymy for for killing as in battle. Alternate translation: "whomever Hazael does not kill with the sword"

1 Kings 19:18

I will leave for myself
Here the words "I" and "myself" refer to Yahweh. Alternate translation: "I will save from death"

seven thousand people
"7,000 people"

whose knees have not bent down to Baal, and whose mouths have not kissed him
"Bending down" and "kissing" are metonymies for actions people did to worship idols. They are combined for emphasis. Alternate translation: "who have not bowed down and kissed Baal" or "who have not worshiped Baal"

1 Kings 19:19

Shaphat
This is the name of a man.

twelve yoke of oxen
"12 yoke of oxen"

he himself was plowing with the twelfth yoke
The word "himself" indicates that Elisha was plowing with the last yoke, while other men were plowing with the other eleven yokes.

1 Kings 19:20

he said, "Please
The word "he" refers to Elisha.

1 Kings 19:21

he gave it to the people
Elisha gave the cooked meat to the people of his city.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 20

1 Ben-Hadad king of Aram gathered all his army together. There were thirty-two lesser kings with him, and horses and chariots. He went up, besieged Samaria and fought against it. **2** He sent messengers into the city to Ahab king of Israel, and said to him, "Ben-Hadad says this: **3** 'Your silver and your gold are mine. Also your wives and children, the best ones, are now mine.'" **4** The king of Israel answered and said, "It is as you say, my master, king. I and all that I have are yours." **5** The messengers came again and said, "Ben-Hadad says this, 'I sent word to you saying that you must give me your silver, your gold, your wives, and your children. **6** But I will send my servants to you tomorrow about this time, and they will search your house and your servants' houses. They will seize with their own hands and take away everything that delights your eyes.'"

7 Then the king of Israel called all the elders of the land together and said, "Please take note and see how this man seeks trouble. He has sent word to me in order to take my wives, children, and silver and gold, and I have not refused him." **8** All the elders and all the people said to Ahab, "Do not listen to him or consent to his demands." **9** So Ahab said to the messengers of Ben-Hadad, "Tell my master the king, 'I agree to everything that you sent your servant to do the first time, but I cannot accept this second demand.'" So the messengers left and took this response to Ben-Hadad. **10** Then Ben-Hadad sent his reply to Ahab, and said, "May the gods do so to me and more also, if even the ashes of Samaria will be enough for all the people who follow me to have a handful each." **11** The king of Israel answered and said, "Tell Ben-Hadad, 'No one who is girding on his armor should boast as if he were taking it off.'" **12** Ben-Hadad heard this message as he was drinking, he and the kings under him who were in their tents. Ben-Hadad commanded his servants, "Line yourselves up in position for battle." So they prepared themselves in position of battle to attack the city.

13 Then behold, a prophet came to Ahab king of Israel and said, "Yahweh says, 'Have you seen this great army? Look, I will place it into your hand today, and you will know that I am Yahweh.'" **14** Ahab replied, "By whom?" Yahweh replied and said, "By the young officers who serve the governors of the provinces." Then Ahab said, "Who will begin the battle?" Yahweh answered, "You." **15** Then Ahab mustered the young officers who served the governors of the provinces. They numbered 232. After them he mustered all the soldiers, all the army of Israel; seven thousand in number.

16 They went out at noon. Ben-Hadad had been drinking himself drunk in his tent, he and the thirty-two lesser kings who were supporting him. **17** The young officers who served the governors of the provinces went forward first. Then Ben-Hadad was informed by scouts that he had sent out, "Men are coming out from Samaria." **18** Ben-Hadad said, "Whether they have come out for peace or war, take them alive." **19** So the young officers who served the governors of the provinces went out of the city and the army followed them. **20** Each man killed his opponent. The Arameans fled and Israel pursued them. Ben-Hadad the king of Aram escaped on a horse along with some horsemen. **21** Then the king of Israel went out and attacked the horses and chariots, and killed the Arameans in a great slaughter.

22 So the prophet came to the king of Israel and said to him, "Go, strengthen yourself, and understand and plan what you are doing, because at the return of the year the king of Aram will come up against you again." **23** The servants of the king of Aram said to him, "Their god is a god of the hills. That is why they were stronger than we were. But now let us fight against them in the plain, and surely we will be stronger than they are. **24** So you must do this: Remove all the kings from their positions of authority and replace them with military commanders. **25** Raise up an army like the army you lost—horse for horse and chariot for chariot—so we can fight them in the plain. Then surely we will be stronger than they are." So Ben-Hadad listened to their advice and did what they advised.

26 After the beginning of the new year, Ben-Hadad mustered the Arameans and went up to Aphek to fight against Israel. **27** The people of Israel were mustered and supplied to fight against them. The people of Israel camped before them like two little flocks of goats, but the Arameans filled the countryside. **28** Then a man of God came near and spoke to the king of Israel and said, "Yahweh says: 'Because the Arameans have said that Yahweh is a god of the hills, but he is not a god of the valleys, I will place this great army into your hand, and you will know that I am Yahweh.'" **29** So the armies camped opposite each other for seven days. Then on the seventh day the battle started. The people of Israel killed 100,000 Aramean

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

footmen in one day. **30** The rest fled to Aphek, into the city, and the wall fell on twenty-seven thousand men who were left. Ben-Hadad fled and went into the city, into an inner room.

31 Ben-Hadad's servants said to him, "See now, we have heard that the kings of the house of Israel are merciful kings. Please let us put sackcloth around our waists and ropes around our heads, and go out to the king of Israel. Perhaps he will spare your life." **32** So they girded sackcloth on their waists and ropes around their heads and then went to the king of Israel and said, "Your servant Ben-Hadad said, 'Please let me live.'" Ahab said, "Is he still alive? He is my brother." **33** Now the men were listening for any sign from Ahab, so they quickly answered him, "Yes, your brother Ben-Hadad is alive." Then Ahab said, "Go and bring him." Then Ben-Hadad came to him, and Ahab had him come up into his chariot. **34** Ben-Hadad said to Ahab, "I will restore to you the cities that my father took from your father, and you may make markets for yourself in Damascus, as my father did in Samaria." Ahab replied, "I will let you go with this covenant." So Ahab made a covenant with him and then let him go.

35 A certain man, one of the sons of the prophets, said to one of his companions by the word of Yahweh, "Please hit me." But the man refused to hit him. **36** Then the prophet said to his fellow prophet, "Because you have not obeyed the voice of Yahweh, as soon as you leave me, a lion will kill you." As soon as that man had left him, a lion came upon him and killed him. **37** Then the prophet found another man and said, "Please hit me." So the man hit him and wounded him. **38** Then the prophet left and waited for the king by the road; he had disguised himself with a bandage over his eyes. **39** As the king passed by, the prophet cried out to the king and said, "Your servant went out into the heat of the battle, and a soldier stopped and brought a man to me and said, 'Watch this man. If by any means he goes missing, your life will be given for his life, or you must pay a talent of silver.' **40** But because your servant was busy going here and there, the man escaped." Then the king of Israel said to him, "This is what your punishment will be—you yourself have decided it." **41** Then the prophet quickly removed the bandage from his eyes, and the king of Israel recognized that he was one of the prophets. **42** The prophet said to the king, "Yahweh says, 'Because you have let go from your hand the man whom I had devoted to destruction, your life will take the place of his life, and your people for his people.'" **43** So the king of Israel went to his house resentful and angry, and arrived in Samaria.

---

1 Kings 20 General Notes

Structure and formatting

This is a story of two battles between Aram and Israel.

Special concepts in this chapter

Battle

God had chosen to defeat Ben Hadad, king of Aram. So when he attacked Samaria with a huge army, the tiny army of Israel defeated him. The people of Aram said that Yahweh was the god of the hills, but they could defeat Israel on the plains. So they came again but Israel defeated them again. Then Ben Hadad offered a peace plan and Ahab accepted. But God had wanted him to kill Ben Hadad and was angry at Ahab for making peace with him.

Important figures of speech in this chapter

Simile

There were so few Israel soldiers that they were "like two little flocks of goats."

---

1 Kings 20:1

Ben-Hadad

This is the name of a man.

thirty-two lesser kings

"32 lesser kings"

lesser kings

"kings ruling smaller groups of people"

1 Kings 20:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 20:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 20:4

It is as you say
This is an idiom to express agreement. Alternate translation: "I agree with you"

1 Kings 20:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 20:6

tomorrow about this time
"tomorrow at the same time of day that it is now"

everything that delights your eyes
Here the word "eyes" represents the whole person and emphasizes him looking at something and being pleased by it. Alternate translation: "whatever pleases you"

1 Kings 20:7

of the land
"The land" represents all the people living there. Alternate translation: "of the people of Israel"

take note and see
"Take note" here is an idiom to observe carefully. Alternate translation: "pay close attention to"

I have not refused him
"I have agreed to his demands"

1 Kings 20:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 20:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 20:10

May the gods do so to me and more also
This is an oath with great emphasis. See how you translated this in 1 Kings 19:2.

if even the ashes of Samaria will be enough for all the people who follow me to have a handful each
Ben-Hadad is threatening that his army will totally destroy everything in Samaria.

1 Kings 20:11

Tell Ben-Hadad, 'No one who is girding on his armor should boast as if he were taking it off.'
"Girding on armor" is metonymy for getting prepared for battle. "Tell Ben-Hadad, 'Do not boast as if you have already won a battle that you have not yet fought.'"

No one who is girding on his armor should boast as if he were taking it off
This is a proverb, so you may want to make it as brief and easy to say as possible. Alternate translation: "Let him who puts his armor on not boast like him who takes it off"

1 Kings 20:12

his servants
These men served him as soldiers. Alternate translation: "his soldiers"

1 Kings 20:13

Then behold
The word "behold" alerts us to the sudden appearance of a new person in the story. Your language may have a way of doing this.

Have you seen this great army?
Yahweh asks this question to emphasize the size and strength of Ben Hadad's army. Alternate translation: "Look at this great army."

Look, I will place it into your hand today
The word "Look" here alerts us to pay attention to the surprising information that follows.

place it into your hand
Here the word "hand" refers to power. Alternate translation: "give you victory over that army"

1 Kings 20:14

By whom?
Ahab leaves out the words 'will you do this' Alternate translation: "By whom will you do this?"

1 Kings 20:15

Ahab mustered the young officers
"Ahab assembled the young officers"

all the soldiers, all the army of Israel
These two phrases mean basically the same thing and are combined for emphasis.

seven thousand
"7,000"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 20:16

They went out
Here the word "They" refers to the Israelite army.

thirty-two lesser kings
See how you translated this in 1 Kings 20:1.

1 Kings 20:17

Ben-Hadad was informed by scouts that he had sent out
This can be expressed in active form. Alternate translation: "Scouts that Ben-Hadad had sent out informed him"

scouts
A "scout" is a soldier sent to gather information about the enemy.

1 Kings 20:18

Ben-Hadad said
It is understood that Ben-Hadad is speaking to his soldiers. Alternate translation: "Ben-Hadad said to his soldiers"

Whether they have ... take them
Here "they" and "them" refer to the Israelite army.

1 Kings 20:19

So the young officers ... the army followed
"The young Israelite officers ... the Israelite army followed"

1 Kings 20:20

Israel pursued them
"Israel" is synecdoche for all the soldiers of the nation of Israel. Alternate translation: "the men of the army of Israel pursued them"

1 Kings 20:21

the king of Israel went out and attacked
"The king" is synecdoche for the king and all the soldiers serving under him. Alternate translation: "The king of Israel and his soldiers went out and attacked"

1 Kings 20:22

strengthen yourself
"Yourself" represents by metonymy the army of the king. Alternate translation: "strengthen your forces"

understand and plan
These two words mean basically the same thing and are combined for emphasis. Alternate translation: "determine"

at the return of the year
Possible meanings are 1) "in the springtime of next year" or 2) "at this time next year."

1 Kings 20:23

let us fight ... we will be stronger
The words "us" and "we" refer to the servants, the king, and the army all together.

1 Kings 20:24

Remove all the kings from their positions of authority
"You must remove the thirty-two kings who are leading your troops"

1 Kings 20:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 20:26

Aphek
This is the name of a city.

to fight against Israel
"Israel" represents the army of Israel. Alternate translation: "to fight against the army of Israel"

1 Kings 20:27

The people of Israel were mustered and supplied
This can be stated in active form. Alternate translation: "The Israelite army also gathered together, and the commanders gave the arms that they needed for the battle"

like two little flocks of goats
This simile compares the Israelite army to two little flocks of goats. Alternate translation: "The Israelite army appeared to be small and weak like two flocks of goats"

1 Kings 20:28

a man of God
This is another title for a prophet. Alternate translation: "a prophet"

place this great army into your hand
Here the word "hand" refers to power. Alternate translation: "give you victory over this great army"

1 Kings 20:29

seven days
"7 days"

100,000
"one hundred thousand"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

footmen
A "footman" is a soldier who marches on foot.

1 Kings 20:30

The rest fled to Aphek
The expression "the rest" assumes the words "of the Aramean soldiers." Alternate translation: "The rest of the Aramean soldiers"

Aphek
This is the name of a town.

twenty-seven thousand
"27,000"

1 Kings 20:31

See now, we
The phrase "See now" indicates that what follows is a polite request for the hearer to pay attention. "Please listen carefully: we"

put sackcloth around our waists and ropes around our heads
This was a sign of surrender.

1 Kings 20:32

Is he still alive?
Ahab asks this question to express surprise. Alternate translation: "I am surprised that he is still alive!"

He is my brother
"My brother" here is a metaphor for somebody who is a good friend. Alternate translation: "He is like a brother to me" or "He is like family"

1 Kings 20:33

Now the men
The word "Now" does not mean "at this moment," but is used to draw attention to the important point that follows.

for any sign from Ahab
"Sign" is metonymy for an action that gives a meaning. Alternate translation: "for any action from Ahab that would show them that Ahab wanted to be merciful"

1 Kings 20:34

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 20:35

one of the sons of the prophets
"a member of the group of prophets"

the word of Yahweh
"the message of Yahweh" or "Yahweh's message"

1 Kings 20:36

you have not obeyed the voice of Yahweh
"The voice" is metonymy for what Yahweh commanded. Alternate translation: "you have not obeyed Yahweh"

1 Kings 20:37

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 20:38

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 20:39

Your servant went out
The prophet refers to himself in the third person as a sign of respect to the king.

into the heat of the battle
"Heat of the battle" here is an idiom to express the most intense and fierce fighting. Alternate translation: "to where the battle was most intense"

your life will be given for his life
"you will die in his place"

a talent of silver
A talent is a unit of weight equal to about 33 kilograms. Alternate translation: "33 kilograms of silver"

1 Kings 20:40

going here and there
This is an idiom to represent being very busy and preoccupied. Alternate translation: "doing other things" or "doing this and that"

1 Kings 20:41

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 20:42

let go from your hand
Here the word "hand" is metonymy for power. Alternate translation: "released" or "spared the life of"

your life will take the place of his life, and your people for his people
"you will die in his place, and your people will die in the place of his people"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 20:43

General Information:
This page has intentionally been left blank.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 21

1 Now some time later, Naboth the Jezreelite had a vineyard in Jezreel, near the palace of Ahab, king of Samaria. **2** Ahab spoke to Naboth, saying, "Give me your vineyard, so I can have it as a vegetable garden, because it is near my house. In exchange, I will give you a better vineyard, or, if you prefer, I will pay you its value in money." **3** Naboth replied to Ahab, "May Yahweh forbid that I should give the inheritance of my ancestors to you." **4** So Ahab went into his palace resentful and angry because of the answer Naboth the Jezreelite gave him when he said, "I will not give you the inheritance of my ancestors." He lay down on his bed, turned away his face, and refused to eat any food.

5 Jezebel his wife came to him and said to him, "Why is your heart so sad, so that you eat no food?" **6** He replied to her, "I spoke to Naboth the Jezreelite and said to him, 'Give me your vineyard for money, or if it pleases you, I will give you another vineyard to be yours.' Then he answered me, 'I will not give you my vineyard.'" **7** So Jezebel his wife replied to him, "Do you not still rule the kingdom of Israel? Get up and eat; let your heart be happy. I will obtain for you the vineyard of Naboth the Jezreelite." **8** So Jezebel wrote letters in Ahab's name, sealed them with his seal, and sent them to the elders and to the nobles who sat with him in meetings, and who lived near Naboth. **9** She wrote in the letters, saying, "Proclaim a fast and seat Naboth above the people. **10** Also place two worthless men with him and let them testify against him, saying, 'You cursed God and the king.'" Then take him out and stone him to death.

11 So the men of his city, the elders and the noblemen who lived in Naboth's city, did as Jezebel had described to them, as was written in the letters that she had sent to them. **12** They proclaimed a fast and seated Naboth above the people. **13** The two dishonest men came in and sat before Naboth; they testified against Naboth in the presence of the people, saying, "Naboth cursed both God and the king." Then they carried him out of the city and stoned him to death. **14** Then the elders sent word to Jezebel, saying, "Naboth has been stoned and is dead." **15** So when Jezebel heard that Naboth had been stoned and was dead, she said to Ahab, "Get up and take possession of the vineyard of Naboth the Jezreelite, which he refused to give you for money, because Naboth is not alive, but dead." **16** When Ahab heard that Naboth was dead, he rose up to go down to the vineyard of Naboth the Jezreelite and take possession of it.

17 Then the word of Yahweh came to Elijah the Tishbite, saying, **18** "Get up and go meet Ahab king of Israel, who lives in Samaria. He is in the vineyard of Naboth, where he has gone to take possession of it. **19** You must speak to him and say that Yahweh says, 'Have you killed and also taken possession?' Then you will tell him that Yahweh says, 'In the place where dogs licked the blood of Naboth, the dogs will lick your blood, yes, your blood.'" **20** Ahab said to Elijah, "Have you found me, my enemy?" Elijah answered, "I have found you, because you have sold yourself to do what is evil in the sight of Yahweh. **21** Yahweh says this to you: 'See, I will bring disaster on you and will completely consume and cut off from Ahab every male child and slave and free man in Israel. **22** I will make your family like the family of Jeroboam son of Nebat, and like the family of Baasha son of Ahijah, because you have provoked me to anger and have led Israel to sin.' **23** Yahweh has also spoken concerning Jezebel, saying, 'The dogs will eat Jezebel beside the wall of Jezreel.' **24** Anyone who belongs to Ahab and dies in the city, the dogs will eat; and the birds of the sky will eat anyone who dies in the field." **25** There was no one like Ahab, who sold himself to do what was evil in the sight of Yahweh, whom Jezebel his wife incited to sin. **26** Ahab behaved abhorrently by following idols, just as all that the Amorites had done, those whom Yahweh had removed before the people of Israel.

27 When Ahab heard these words, he tore his clothes and put sackcloth on his body and fasted, and lay in sackcloth and became very sad. **28** Then the word of Yahweh came to Elijah the Tishbite, saying, **29** "Do you see how Ahab humbles himself before me? Because he humbles himself before me, I will not bring the coming disaster in his days; it is in his son's day that I will bring disaster on his family."

---

1 Kings 21 General Notes

Structure and formatting

The story of Elijah continues in this chapter.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

God hates oppression but is forgiving to people who are sorry for their sins. Ahab wanted Naboth's vineyard to make into a garden for his palace, but Naboth refused to sell it. So the queen, Ahab's wife, told the civic leaders of Naboth's town to falsely accuse him and execute him. Elijah told Ahab that he would be killed in Naboth's vineyard and all his family destroyed. Ahab repented and showed he was very sorry for what he did, so God said it would not happen to Ahab himself but to his son. (See: oppress, forgive and sin and repent)

---

1 Kings 21:1

Now some time later
This phrase marks the beginning of a new part of the story and indicates that these events happened later, not that Naboth owned the vineyard later. If your language has a way marking the beginning of a new part of a story, you could consider using it here. Alternate translation: "Now this is what happened later"

Naboth the Jezreelite
This is the name of a man from Jezreel.

king of Samaria
"Samaria" was the capital city of the kingdom of Israel and here represents the entire nation. Alternate translation: "king of Israel"

1 Kings 21:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 21:3

May Yahweh forbid that I should give
This phrase is an oath that emphasizes that what follows will not happen. Alternate translation: "Because Yahweh forbids it, I will never give"

give the inheritance of my ancestors to you
The land that his ancestors received as a permanent possession is spoken of as if it were an inheritance. Alternate translation: "give to you the land that my ancestors received as an inheritance"

1 Kings 21:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 21:5

Why is your heart so sad
Here "heart" refers to the entire person and his emotions. Alternate translation: "Why are you so sad"

1 Kings 21:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 21:7

Do you not still rule the kingdom of Israel?
Jezebel uses this negative rhetorical question to rebuke Ahab. It can be translated as a positive statement. Alternate translation: "You still rule the kingdom of Israel!"

let your heart be happy
Here "heart" refers to the entire person and his emotions. Alternate translation: "be happy" or "cheer up"

1 Kings 21:8

wrote letters in Ahab's name
Possible meanings are 1) she wrote Ahab's name on the letters. Alternate translation: "wrote letters and signed them with Ahab's name" or 2) the word "name" is a metonym for authority. Alternate translation: "wrote letters on behalf of Ahab"

the nobles who sat with him
The word "nobles" refers to wealthy people.

1 Kings 21:9

seat Naboth above the people
Having Naboth sit in a place of honor is spoken of as if it were having him sit above the rest of the people who were present. Alternate translation: "have Naboth sit in a place of honor among the people"

1 Kings 21:10

let them testify against him
"have them accuse him"

1 Kings 21:11

as was written in the letters
This can be stated in active form. Alternate translation: "as she had written in the letters"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 21:12

seated Naboth above the people
Having Naboth sit in a place of honor is spoken of as if it were having him sit above the rest of the people who were present. See how you translated this idea in [1 Kings 21:9]

1 Kings 21:13

sat before Naboth
"sat in front of Naboth"

they carried him out
Here the word "they" refers to the people of the city.

1 Kings 21:14

Naboth has been stoned and is dead
This can be stated in active form. Alternate translation: "We have stoned Naboth and he is dead"

1 Kings 21:15

that Naboth had been stoned and was dead
This can be stated in active form. Alternate translation: "that the people had stoned Naboth and he was dead"

Naboth is not alive, but dead.
These two phrases mean the same thing and emphasize Jezebel's statement. Alternate translation: "Naboth is dead!"

1 Kings 21:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 21:17

the word of Yahweh came
This idiom means that Yahweh spoke or has sent a message. See how you translated this in [1 Kings 6:11]

1 Kings 21:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 21:19

Have you killed and also taken possession?
Yahweh asks this question to scold Ahab. Alternate translation: "You have killed Naboth and stolen his vineyard!"

your blood, yes, your blood
This is repeated for emphasis.

1 Kings 21:20

Have you found me, my enemy?
Ahab uses this question to express anger toward Elijah. That Elijah "found" Ahab likely refers to Elijah discovering Ahab's actions, not to finding his physical location. Alternate translation: "You have found me, my enemy!" or "You have discovered what I have done, my enemy!"

you have sold yourself to do what is evil
A person being committed to doing what is evil is spoken of as if that person had sold himself to evil. Alternate translation: "you have dedicated yourself to doing what is evil"

what is evil in the sight of Yahweh
The phrase, "in the sight of" refers to someone's opinion. See how you translated this in 1 Kings 11:6. Alternate translation: "what Yahweh considers to be evil"

1 Kings 21:21

See
"Look" or "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

completely consume and cut off from Ahab every male child and slave and free man in Israel
Yahweh speaks to Ahab as if he were speaking of someone else. He speaks of destroying Ahab's family and preventing him from having any decedents as if he were consuming these people like a fire would consume them and cutting them off as one would cut a branch from a tree. Alternate translation: "destroy every one of your male children in Israel, whether slave or free"

1 Kings 21:22

I will make your family like the family of Jeroboam ... and like the family of Baasha
Yahweh will destroy Ahab's family like he destroyed the families of Jeroboam and Baasha.

1 Kings 21:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 21:24

Anyone who belongs to Ahab
"Anyone who belongs to Ahab's family"

1 Kings 21:25

who sold himself to do what was evil
A person being committed to doing what is evil is spoken of as if that person had sold himself to evil. See how you translated this idea in [1 Kings 21:20]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

what was evil in the sight of Yahweh
The phrase, "in the sight of" refers to someone's opinion. See how you translated this in [1 Kings 11:6]

1 Kings 21:26

Ahab behaved abhorrently by following idols
Possible meanings are 1) following the idols was in itself abhorrent behavior or 2) because he followed idols he engaged in other abhorrent behavior.

removed before the people of Israel
Here "Israel" refers to all twelve tribes of Israel and not just to the northern kingdom. Alternate translation: "removed from the presence of the people of Israel" or "drove out of the land before the people of Israel"

1 Kings 21:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 21:28

the word of Yahweh came
This idiom means that Yahweh spoke or has sent a message. See how you translated this in [1 Kings 6:11]

1 Kings 21:29

Do you see how Ahab humbles himself before me?
God knows that Elijah can literally see Ahab, but he wants Elijah to understand that Ahab's sorrow is genuine. Alternate translation: "I have seen how Ahab humbles himself before me." or "Look at how Ahab humbles himself before me."

in his days ... in his son's day
"during his lifetime ... during his son's lifetime"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 22

1 Three years passed without war between Aram and Israel. **2** Then it came about that in the third year, Jehoshaphat the king of Judah went down to the king of Israel. **3** Now the king of Israel had said to his servants, "Do you know that Ramoth Gilead is ours, but that we are doing nothing to take it from the hand of the king of Aram?" **4** So he said to Jehoshaphat, "Will you go with me to war at Ramoth Gilead?" Jehoshaphat replied to the king of Israel, "I am like you, my people are like your people, and my horses are like your horses."

5 Jehoshaphat said to the king of Israel, "Please seek direction from the word of Yahweh for what you should do first." **6** Then the king of Israel gathered the prophets together, four hundred men, and said to them, "Should I go to Ramoth Gilead to battle, or should I not?" They said, "Attack, for the Lord will give it into the hand of the king." **7** But Jehoshaphat said, "Is there not here yet another prophet of Yahweh from whom we might seek advice?" **8** The king of Israel said to Jehoshaphat, "There is still one man by whom we may seek advice from Yahweh to help, Micaiah son of Imlah, but I hate him because he does not prophesy anything good about me, but only hardships." But Jehoshaphat said, "May the king not say that." **9** Then the king of Israel called an officer and commanded, "Bring Micaiah son of Imlah, right away." **10** Now Ahab the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah were sitting each on a throne, clothed in their robes, in a threshing floor at the entrance of the gate of Samaria, and all the prophets were prophesying before them. **11** Zedekiah son of Kenaanah made himself horns of iron and said, "Yahweh says this: 'With these you will push the Arameans until they are consumed.'" **12** Then all the prophets prophesied the same, saying, "Attack Ramoth Gilead and win, for Yahweh has given it into the hand of the king."

13 The messenger who went to call Micaiah spoke to him, saying, "See now, the words of the prophets declare good things to the king with one mouth. Please let your word be like one of them and say good things." **14** Micaiah replied, "As Yahweh lives, it is what Yahweh says to me that I will say." **15** When he came to the king, the king said to him, "Micaiah, should we go to Ramoth Gilead for battle, or not?" Micaiah answered him, "Attack and win. Yahweh will give it into the hand of the king." **16** Then the king said to him, "How many times must I require you to swear to tell me nothing but the truth in the name of Yahweh?" **17** So Micaiah said, "I saw all Israel scattered to the mountains, like sheep who have no shepherd, and Yahweh said, 'These have no master. Let every man return to his house in peace.'" **18** So the king of Israel said to Jehoshaphat, "Did I not tell you that he would not prophesy good concerning me, but only disaster?" **19** Then Micaiah said, "Therefore hear the word of Yahweh: I saw Yahweh sitting on his throne, and all the host of heaven were standing by him on his right hand and on his left. **20** Yahweh said, 'Who will entice Ahab, so that he may go up and fall at Ramoth Gilead?' One of them said this and another one said that. **21** Then a spirit came forward, stood before Yahweh, and said, 'I will entice him.' Yahweh said to him, 'How?' **22** The spirit replied, 'I will go out and be a lying spirit in the mouth of all his prophets.' Yahweh replied, 'You will entice him, and you will also be successful. Go now and do so.' **23** Now see, Yahweh has put a lying spirit in the mouth of all these prophets of yours, and Yahweh has decreed disaster for you."

24 Then Zedekiah son of Kenaanah, came up, slapped Micaiah on the cheek, and said, "Which way did the Spirit of Yahweh take to go from me to speak to you?" **25** Micaiah said, "Look, you will see on that day when you will go to hide in an inner room." **26** The king of Israel said to his servant, "Seize Micaiah and take him to Amon, the governor of the city, and to Joash, my son. **27** Say to him, 'The king says, Put this man in prison, and feed him the bread of affliction and the water of affliction until I come safely.'" **28** Then Micaiah said, "If you return safely, then Yahweh has not spoken by me." Then he added, "Listen to this, all you people."

29 So Ahab, the king of Israel, and Jehoshaphat, the king of Judah, went up to Ramoth Gilead. **30** The king of Israel said to Jehoshaphat, "I will disguise myself and go into the battle, but you put on your royal robes." So the king of Israel disguised himself and went into the battle. **31** Now the king of Aram had commanded the thirty-two captains of his chariots, saying, "Do not attack unimportant or important soldiers. Attack only the king of Israel." **32** It came about that when the captains of the chariots saw Jehoshaphat they said, "Surely that is the king of Israel." They turned to attack him, so Jehoshaphat cried out. **33** It came about that when the commanders of the chariots saw that it was not the king of Israel, they turned back from pursuing him. **34** But a certain man drew his bow at random and shot the king of

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Israel between the joints of his armor. Then Ahab said to the driver of his chariot, "Turn around and carry me out of the battle, for I am badly wounded." **35** The battle grew worse that day and the king was held up in his chariot facing the Arameans. He died in the evening. The blood ran out from his wound into the bottom of the chariot. **36** Then about the time the sun was going down, a cry went up throughout the army, saying, "Every man should go back to his city; and every man should go back to his region!"

37 So King Ahab died and was brought to Samaria, and they buried him in Samaria. **38** They washed the chariot by the pool of Samaria, and the dogs licked up his blood (this was where the prostitutes bathed), just as the word of Yahweh had declared. **39** As for the other matters concerning Ahab, all that he did, the ivory house that he built, and all the cities that he built, are they not written in the book of the events of the kings of Israel? **40** So Ahab lay down with his ancestors, and Ahaziah his son became king in his place.

41 Then Jehoshaphat son of Asa began to reign over Judah in the fourth year of Ahab king of Israel. **42** Jehoshaphat was thirty-five years old when he began to reign, and he reigned in Jerusalem twenty-five years. His mother's name was Azubah, the daughter of Shilhi. **43** He walked in the ways of Asa, his father; he did not turn away from them; he did what was right in the eyes of Yahweh. Yet the high places were not taken away. The people were still sacrificing and burning incense on the high places. **44** Jehoshaphat made peace with the king of Israel.

45 As for the other matters concerning Jehoshaphat, and the might that he showed, and how he waged war, are they not written in the book of the events of the kings of Judah? **46** He completely removed from the land the rest of the cultic prostitutes who had remained in the days of his father Asa. **47** There was no king in Edom, but a deputy ruled there. **48** Jehoshaphat built ships of Tarshish; they were to go to Ophir for gold, but they did not go because the ships were wrecked at Ezion Geber. **49** Then Ahaziah son of Ahab said to Jehoshaphat, "Let my servants sail with your servants in the ships." But Jehoshaphat would not allow it. **50** Jehoshaphat lay down with his ancestors and was buried with them in the city of David, his ancestor; Jehoram his son became king in his place.

51 Ahaziah son of Ahab began to reign over Israel in Samaria in the seventeenth year of Jehoshaphat king of Judah, and he reigned two years over Israel. **52** He did what was evil in the sight of Yahweh and walked in the way of his father, in the way of his mother, and in the way of Jeroboam son of Nebat, by which he led Israel to sin. **53** He served Baal and worshiped him and so he provoked Yahweh, the God of Israel, to anger, just as his father had done.

---

1 Kings 22 General Notes

Structure and formatting

This is the end of the story of Ahab and a continuation of the story of Elijah as he had predicted Ahab's death and the dogs licking his blood.

Special concepts in this chapter

When God has decided a person will die, then they cannot avoid death. Ahab persuaded Jehoshaphat, king of Judah to help him in a battle against the army of Aram. Ahab's false prophets all told him to go because he would be successful. But a randomly shot arrow hit him and he bled to death. They washed his chariot at the pool and the dogs licked up his blood, just as Elijah had said they would. (See: prophet)

Other possible translation difficulties in this chapter

"However, the shrines were still not taken away. The people were still sacrificing and burning incense at the shrines."

At the shrines, the people worshiped Yahweh. But later, during Hezekiah's reign it was decided that all sacrifices must be made only at the temple. (See: temple)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 22:1

Three years
"3 years"

1 Kings 22:2

it came about that
This phrase is used here to mark the beginning of a new part of the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

1 Kings 22:3

Do you know that Ramoth Gilead is ours, but that we are doing nothing to take it from the hand of the king of Aram?
Ahab asks this question to emphasize that they should have already recaptured Ramoth Gilead. Alternate translation: "Ramoth Gilead is ours, but we have done nothing yet to take it from the hand of the king of Aram."

to take it from the hand of the king of Aram
Here the word "hand" refers to power. Alternate translation: "to take it from the control of the king of Aram"

1 Kings 22:4

I am like you, my people are like your people, and my horses are like your horses
Jehoshaphat tells Ahab that he, his people, and his horses belong to Ahab, meaning that Ahab can command them as he pleases. Alternate translation: "I, my soldiers, and my horses are yours to use in any way you want"

1 Kings 22:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 22:6

four hundred men
"400 men"

for the Lord will give it into the hand of the king
Here the word "hand" refers to power. Alternate translation: "for the Lord will allow the king to capture Ramoth Gilead"

1 Kings 22:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 22:8

May the king not say that
Jehoshaphat refers to Ahab in the third person to show respect for him. Alternate translation: "You should not say that"

1 Kings 22:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 22:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 22:11

made himself horns of iron
"made iron horns for himself"

With these you will push the Arameans until they are consumed
The prophet's actions are a symbolic metaphor that illustrates the way that Ahab would defeat the Arameans. Ahab's army will win with great strength, as a bull attacks another animal.

until they are consumed
Destroying an enemy army is spoken of as if it were consuming them. This can be stated in active form. Alternate translation: "until you consume them" or "until you destroy them"

1 Kings 22:12

given it into the hand of the king
Here the word "hand" refers to power. Alternate translation: "allowed the king to capture it"

1 Kings 22:13

See now, the words
The phrase "See now" indicates that what follows is an exhortation for the hearer to pay attention. "Listen carefully: the words"

the words of the prophets declare good things to the king with one mouth
The prophets all saying the same thing is spoken of as if they all spoke with the same mouth. Alternate translation: "the prophets all declare the same good things to the king"

let your word be like one of them
Here the word "them" refers to "the words of the prophets." Alternate translation: "let what you say agree with what they have said"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 22:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 22:15

should we go
The word "we" refers to Ahab, Jehoshaphat, and their armies but not to Micaiah.

will give it into the hand of the king
Here the word "hand" refers to power. Alternate translation: "will allow the king to capture it"

1 Kings 22:16

How many times must I require ... in the name of Yahweh?
Ahab asks this question out of frustration to rebuke Micaiah. Alternate translation: "Many times I have required ... in the name of Yahweh."

in the name of Yahweh
Here the word "name" refers to authority. Alternate translation: "as the representative of Yahweh"

1 Kings 22:17

I saw all Israel
Here "all Israel" refers to the army of Israel. Alternate translation: "I saw the entire army of Israel"

like sheep who have no shepherd
The people of the army are compared to sheep that have no one to lead them because their shepherd, the king, has died.

These have no master
"These people no longer have a leader"

1 Kings 22:18

Did I not tell you ... but only disaster?
Ahab asks this question to emphasize that he had spoken the truth about Micaiah. Alternate translation: "I told you ... but only disaster!"

1 Kings 22:19

all the host of heaven were standing by him
"all the army of heaven was standing by him." Here "the host of heaven" refers to the living beings that God created in the heavens. Possible meanings are that they are called host 1) because they fight as armies. Alternate translation: "all the angel army of heaven was standing by him" or 2) because there are so many of them, just as armies have many soldiers. Alternate translation: "all the multitude of heaven was standing by him"

1 Kings 22:20

fall at Ramoth Gilead
Ahab dying in battle is spoken of as if he will fall. Alternate translation: "die at Ramoth Gilead"

One of them said ... and another one said
"One ... and another" refers to two or more angels in the heavenly host who were responding to Yahweh's question in the previous verse.

1 Kings 22:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 22:22

be a lying spirit in the mouth of all his prophets
Here the word "spirit" refers to the attitudes of the prophets and the words "the mouth" represents what they will say. Alternate translation: "cause all his prophets to speak lies"

1 Kings 22:23

see
"pay attention, because what I am about to say is both true and important"

has put a lying spirit in the mouth of all these prophets of yours
Here the word "spirit" refers to the attitudes of the prophets and the words "the mouth" represents what they will say. Alternate translation: "has caused all of your prophets to speak lies"

1 Kings 22:24

Which way did the Spirit of Yahweh take to go from me to speak to you?
Zedekiah asks this sarcastic question to insult and rebuke Micaiah. Alternate translation: "Do not think that Yahweh's Spirit left me to speak to you!"

1 Kings 22:25

Look
"Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

you will see
"you will know the answer to your question." If Zedekiah's rhetorical question is translated as a statement, this phrase may be translated to supply implicit information. Alternate translation: "you will know that the Spirit of Yahweh has spoken to me"

1 Kings 22:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Kings 22:27

feed him the bread of affliction and the water of affliction
"feed him the bread and water of affliction" or "give him the prisoners' small portions of bread and water." Ahab was telling his servants to punish and afflict Micaiah.

1 Kings 22:28

If you return safely, then Yahweh has not spoken by me
Micaiah knew that the king would not return safely because Yahweh had already told him that. So he said this to emphasize that. Alternate translation: "If you return safely, then that would mean that Yahweh has not spoken by me"

1 Kings 22:29

Ahab, the king of Israel, and Jehoshaphat, the king of Judah, went up
Here the kings represent themselves accompanied by their armies. Alternate translation: "Ahab, the king of Israel, and Jehoshaphat, the king of Judah led their armies up"

1 Kings 22:30

disguise
This means to change the usual appearance so as not to be identified.

1 Kings 22:31

thirty-two captains
"32 captains"

Do not attack unimportant or important soldiers
By mentioning both "unimportant" and "important soldiers," the king meant all soldiers. Alternate translation: "Do not attack any of the soldiers"

1 Kings 22:32

It came about that
This phrase is used here to mark an important event in the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

1 Kings 22:33

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 22:34

drew his bow at random
Possible meanings are 1) he took aim to shoot a soldier without knowing that it was Ahab or 2) he drew his bow to shoot without any specific target in mind.

1 Kings 22:35

the king was held up in his chariot
This can be stated in active form. Alternate translation: "someone held the king up in his chariot"

1 Kings 22:36

a cry went up
Here "a cry" represents the soldiers who were shouting. Alternate translation: "soldiers began to shout"

Every man should go back to his city; and every man should go back to his region
These two phrases mean basically the same thing and are combined for emphasis.

1 Kings 22:37

was brought to Samaria
This can be stated in active form. Alternate translation: "his soldiers brought his body to Samaria"

they buried him
"people buried him"

1 Kings 22:38

just as the word of Yahweh had declared
Here "the word of Yahweh" represents Yahweh himself. Alternate translation: "just as Yahweh had declared"

1 Kings 22:39

are they not written in the book of the events of the kings of Israel?
This can be expressed in active form and assumes that the answer is positive. The question is rhetorical and is used for emphasis. See how you translated this in [1 Kings 15:31]

1 Kings 22:40

lay down with his ancestors
This is a polite way of saying that he died. See how you translated this in [1 Kings 2:10]

1 Kings 22:41

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 22:42

thirty-five years old
"35 years old"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

twenty-five years
"25 years"

1 Kings 22:43

He walked in the ways of Asa, his father
A person's behavior is spoken of as if that person walked along a path. Alternate translation: "He did the same things that Asa, his father, had done"

what was right in the eyes of Yahweh
Here "eyes" represents seeing and Yahweh's opinion is spoken of as if he were able to see something. Alternate translation: "what Yahweh considered to be right"

the high places were not taken away
This can be stated in active form. Alternate translation: "he did not take away the high places"

1 Kings 22:44

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 22:45

are they not written in the book of the events of the kings of Judah?
This can be expressed in active form and assumes that the answer is positive. The question is rhetorical and is used for emphasis. See how you translated this in [1 Kings 14:29]

1 Kings 22:46

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 22:47

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 22:48

the ships were wrecked
This can be stated in active form. Alternate translation: "the ships wrecked"

1 Kings 22:49

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Kings 22:50

lay down with his ancestors
This is a polite way of saying that he died. See how you translated this in [1 Kings 2:10]

was buried with them
This can be stated in active form. Alternate translation: "people buried him"

1 Kings 22:51

he reigned two years
"he reigned 2 years"

1 Kings 22:52

what was evil in the sight of Yahweh
Yahweh's opinion regarding something is spoken of as if Yahweh were seeing that thing. Alternate translation: "what Yahweh considered to be evil"

walked in the way of his father, in the way of his mother, and in the way of Jeroboam son of Nebat
A person's behavior is spoken of as if that person were walking along a path. Alternate translation: "did the same things that his father, mother, and Jeroboam son of Nebat had done"

led Israel to sin
Here the word "Israel" refers to the ten northern tribes that made up the kingdom of Israel.

1 Kings 22:53

He served Baal and worshiped him
The words "served" and "worshiped" mean basically the same thing.

the God of Israel
Here the word "Israel" refers to all of the twelve tribes descended from Jacob.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: 2 Kings

2 Kings

Chapter 1

1 Moab rebelled against Israel after the death of Ahab. **2** Then Ahaziah fell down through the lattice in his upper chamber in Samaria, and was injured. So he sent for messengers and said to them, "Go, ask Baal-Zebub, the god of Ekron, whether I will recover from this injury." **3** But the angel of Yahweh said to Elijah the Tishbite, "Arise, go up to meet the messengers of the king of Samaria, and ask them, 'Is it because there is no God in Israel that you are going to consult with Baal-Zebub, the god of Ekron? **4** Therefore Yahweh says, "You will not come down from the bed to where you have gone up; instead, you will certainly die."'" Then Elijah left.

5 When the messengers returned to Ahaziah, he said to them, "Why have you returned?" **6** They said to him, "A man came to meet us who said to us, 'Go back to the king who sent you, and say to him, "Yahweh says this: 'Is it because there is no God in Israel that you sent men to consult with Baal-Zebub, the god of Ekron? Therefore you will not come down from the bed to which you have gone up; instead, you will certainly die.'"'" **7** Ahaziah said to his messengers, "What sort of man was he, the one who came up to meet you and said these words to you?" **8** They answered him, "He wore a garment made of hair and had a leather belt wrapped around his waist." So the king replied, "That is Elijah the Tishbite."

9 Then the king sent a captain with fifty soldiers to Elijah. The captain went up to Elijah where he was sitting on the top of a hill. The captain spoke to him, "You, man of God, the king has said, 'Come down.'" **10** Elijah answered and said to the captain, "If I am a man of God, let fire come down from heaven and consume you and your fifty men." Then fire came down from heaven and consumed him and his fifty men. **11** Again King Ahaziah sent to Elijah another captain with fifty soldiers. This captain also said to Elijah, "You, man of God, the king says, 'Come down quickly.'" **12** Elijah answered and said to them, "If I am a man of God, let fire come down from heaven and consume you and your fifty men." Again the fire of God came down from heaven and consumed him and his fifty men. **13** Yet again the king sent a third group of fifty warriors. This captain went up, fell on his knees before Elijah, and sought his favor and said to him, "You, man of God, I ask you, let my life and the life of these fifty servants of yours be precious in your sight. **14** Indeed, fire came down from heaven and consumed the first two captains with their men, but now let my life be precious in your sight." **15** The angel of Yahweh said to Elijah, "Go down with him. Do not be afraid of him." So Elijah arose and went down with him to the king. **16** Later Elijah said to Ahaziah, "This is what Yahweh says, 'You have sent messengers to consult with Baal-Zebub, the god of Ekron. Is it because there is no God in Israel from whom you can ask for information? So now, you will not come down from the bed where you have gone up; you will certainly die.'"

17 So King Ahaziah died according to the word of Yahweh that Elijah had spoken. Joram began to reign in his place, in the second year of Jehoram son of Jehoshaphat king of Judah, because Ahaziah had no son. **18** As for the other matters concerning Ahaziah, are they not written in the book of the events of the kings of Israel?

---

2 Kings 1 General Notes

Structure and formatting

2 Kings is a continuation of 1 Kings.

The story of Elijah continues in this chapter.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

God's sovereignty

God is in control of the future. King Ahaziah sent messengers to ask the Philistine god if he would recover from his fall, but this god does not know the future. Because he asked another god instead of Yahweh, Elijah sent the messengers to tell Ahaziah that he would not recover. (See: falsegod)

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical question

Elijah rebuked the king with a rhetorical question: "Is it because there is no God in Israel that you are going to consult with Baal Zebub, the god of Ekron?"

---

2 Kings 1:1

Moab rebelled

"The people who lived in Moab rebelled"

2 Kings 1:2

the lattice in his upper chamber

The upper room was built on the roof of the palace. The lattice was made of thin boards decoratively crossed over one another to form a balcony or window covering. Alternate translation: "the wooden boards around the flat roof of his palace"

Baal-Zebub

2 Kings 1:3

Yahweh

This is the name of God that he revealed to his people in the Old Testament. See the translationWord page about Yahweh concerning how to translate this.

the Tishbite

This refers to someone from the city of Tishbe.

Is it because there is no God in Israel that you are going to consult with Baal-Zebub, the god of Ekron?

This rhetorical question is asked as a rebuke for consulting Baal-Zebub. This may be written as a statement. This is irony because they are definitely aware of the God of Israel. Alternate translation: "You fools! You know there is a God in Israel, but you were acting as though you did not know when you sent men to consult Baal-Zebub, the god of Ekron!"

consult with Baal-Zebub

The word "consult" means to get the opinion of someone about a question.

2 Kings 1:4

Therefore Yahweh says

This is Yahweh's message to King Ahaziah. Alternate translation: "Therefore Yahweh says to King Ahaziah"

You will not come down from the bed to where you have gone up

When King Ahaziah was injured, he was placed in a bed. Yahweh said that he will never become well and be able to get out of the bed. Alternate translation: "You will not recover and you will not get up from the bed on which you are lying"

2 Kings 1:5

When the messengers returned to Ahaziah

After meeting with Elijah, the messengers returned to the king instead of going to Ekron.

2 Kings 1:6

Is it because there is no God in Israel that you sent men to consult with Baal-Zebub, the god of Ekron?

This rhetorical question is asked as a rebuke for consulting Baal-Zebub. This may be written as a statement. This is irony because they are definitely aware of the God of Israel. See how you translated a similar question in [2 Kings 3:3]

you will not come down from the bed to which you have gone up

When King Ahaziah was injured, he was placed in a bed. Yahweh said that he will never become well and be able to get out of the bed. See how you translated this statement in [2 Kings 3:4]

2 Kings 1:7

General Information:

This page has intentionally been left blank.

2 Kings 1:8

He wore a garment made of hair

Possible meanings are 1) this is a metaphor that speaks of him being very hairy as if his hair were a garment. Alternate translation: "He was very hairy" or 2) "His clothes were made from animal hair"

2 Kings 1:9

Then the king sent a captain with fifty soldiers to Elijah

The king sent the leader of the army with fifty men to bring Elijah back to him. Alternate translation:

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

"Then the king sent a captain with fifty soldiers to seize Elijah"

fifty soldiers
"50 soldiers"

2 Kings 1:10

If I am a man of God, let fire come down from heaven
The captain had called Elijah a man of God, but the captain and the king did not show Elijah proper respect. Elijah said this so that fire would come down from heaven, and this would prove that Elijah really was a man of God and he deserved their respect. Alternate translation: "Since I am a man of God, let fire come down from heaven" or "If I am a man of God as you have said, let fire come down from heaven"

from heaven
"from the sky"

2 Kings 1:11

fifty soldiers
"50 soldiers"

2 Kings 1:12

If I am a man of God, let fire come down from heaven
The captain had called Elijah a man of God, but the captain and the king did not show Elijah proper respect. Elijah said this so that fire would come down from heaven, and this would prove that Elijah really was a man of God and he deserved their respect. See how you translated this phrase in 2 Kings 1:10. Alternate translation: "Since I am a man of God, let fire come down from heaven" or "If I am a man of God as you have said, let fire come down from heaven"

fire of God
This means that the fire came from God. Alternate translation: "fire from God"

2 Kings 1:13

fifty warriors
"50 warriors" or "50 soldiers"

sought his favor
"begged him"

these fifty servants of yours
The captain says that his servants are Elijah's servants to show him honor. Alternate translation: "my fifty soldiers"

let my life and the life of ... be precious in your sight
Here Elijah's "sight" represents him judgement or evaluation. The captain is pleading with Elijah to let them live. Alternate translation: "please consider my life and the life of ... as precious to you" or "consider my life and the life of ... to be of worth to you and do not kill us"

2 Kings 1:14

let my life be precious in your sight
Here Elijah's "sight" represents him judgement or evaluation. The captain is repeating his request for Elijah to show kindness to him and let him live. Alternate translation: "please be kind to me" or "please allow me to live"

2 Kings 1:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 1:16

Is it because there is no God in Israel from whom you can ask for information?
This rhetorical question is asked as a rebuke for consulting Baal-Zebub. This may be written as a statement. This is irony because the king is definitely aware of the God of Israel. Alternate translation: "You must think there is no God in Israel whom you may ask for information!" or "You fool! You know there is a God in Israel to consult, but you acted as if you did not know."

you will not come down from the bed where you have gone up
When King Ahaziah was injured, he was placed in a bed. Yahweh said that he will never become well and be able to get out of the bed. See how you translated this statement in [2 Kings 3:4]

2 Kings 1:17

the word of Yahweh that Elijah had spoken
"what Yahweh had told Elijah that Elijah had spoken"

in the second year of Jehoram son of Jehoshaphat king of Judah
This describes the time that Joram began to reign over Israel by stating how long Jehoram had been reigning over Jerusalem. Alternate translation: "in the second year that Jehoram son of Jehoshaphat was king of Judah"

2 Kings 1:18

are they not written ... Israel?
This rhetorical question can be written as a statement. It can also be stated in active form. Alternate translation: "they are written ... Israel." or "someone has written about them in ... Israel."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 2

1 So it came about, when Yahweh was going to take up Elijah by a whirlwind into heaven, that Elijah left with Elisha from Gilgal. **2** Elijah said to Elisha, "Stay here, please, because Yahweh has sent me to Bethel." Elisha replied, "As Yahweh lives, and as you live, I will not leave you." So they went down to Bethel. **3** The sons of the prophets who were at Bethel came to Elisha and said to him, "Do you know that Yahweh will take away your master from you today?" Elisha replied, "Yes, I know it, but do not talk about it." **4** Elijah said to him, "Elisha, wait here, please, for Yahweh has sent me to Jericho." Then Elisha replied, "As Yahweh lives, and as you live, I will not leave you." So they went to Jericho. **5** Then the sons of the prophets who were at Jericho came to Elisha and said to him, "Do you know that Yahweh will take away your master from you today?" Elisha answered, "Yes, I know it, but do not talk about it." **6** Then Elijah said to him, "Stay here, please, for Yahweh has sent me to the Jordan." Elisha replied, "As Yahweh lives, and as you live, I will not leave you." So the two went on. **7** Later, fifty of the sons of the prophets stood opposite them at a distance while the two stood by the Jordan. **8** Elijah took his cloak, rolled it up, and struck the water with it. The river divided on both sides so that the two of them walked over on dry ground. **9** It came about, after they had crossed over, that Elijah said to Elisha, "Ask me what I should do for you before I am taken from you." Elisha replied, "Please let a double portion of your spirit come on me." **10** Elijah answered, "You have asked for a difficult thing. Nevertheless, if you see me when I am taken from you, this will happen for you, but if not, it will not happen." **11** As they still went on and talked, behold, a chariot of fire and horses of fire appeared, which separated the two men from each other, and Elijah went up by a whirlwind into heaven. **12** Elisha saw it and cried out, "My father, my father, the chariots of Israel and their horsemen!"

He saw Elijah no more, and he took hold of his own clothes and tore them into two pieces. **13** He picked up Elijah's cloak that had fallen off him, and went back to stand by the bank of the Jordan. **14** He struck the water with Elijah's cloak that had fallen and said, "Where is Yahweh, the God of Elijah?" When he had struck the waters, they divided on both sides and Elisha crossed over.

15 When the sons of the prophets who were from Jericho saw him across from them, they said, "The spirit of Elijah does rest on Elisha!" So they came to meet him, and bowed themselves to the ground before him. **16** They said to him, "See now, among your servants there are fifty strong men. Let them go, we ask, and look for your master, in case the Spirit of Yahweh has taken him up and thrown him onto some mountain or into some valley." Elisha answered, "No, do not send them." **17** But when they urged Elisha until he was ashamed, he said, "Send them." Then they sent fifty men, and they looked for three days, but did not find him. **18** They came back to Elisha, while he stayed at Jericho, and he said to them, "Did I not say to you, 'Do not go'?"

19 The men of the city said to Elisha, "See now, the situation of this city is pleasant, as my master can see, but the water is bad and the land is not fruitful." **20** Elisha replied, "Bring me a new bowl and put salt in it," so they brought it to him. **21** Elisha went out to the spring of water and threw salt in it; then he said, "Yahweh says this, 'I have healed these waters. From this time on, there will be no more death or unfruitful land.'" **22** So the waters were healed to this day, by the word which Elisha spoke.

23 Then Elisha went up from there to Bethel. As he was going up the road, young boys came out of the city and mocked him; they said to him, "Go up, you baldhead! Go up, you baldhead!" **24** Elisha looked behind him and saw them; he cursed them in the name of Yahweh. Then two female bears came out of the woods and tore forty-two of the boys apart. **25** Then Elisha went from there to Mount Carmel, and from there he returned to Samaria.

---

2 Kings 2 General Notes

Structure and formatting

This chapter ends the story of Elijah and begins the story of Elisha.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

Elisha replaces Elijah as the chief prophet of God. (See: prophet)

---

2 Kings 2:1

So it came about
"So it happened." This phrase is used to introduce the next event in the story.

a whirlwind
a strong wind that spins around and around

2 Kings 2:2

As Yahweh lives, and as you live
"As surely as Yahweh lives and as you live." Here Elisha compares the certainty that Yahweh and Elijah are alive to the certainty of what he is saying. This is a way of making a solemn promise. Alternate translation: "I solemnly promise you that"

2 Kings 2:3

The sons of the prophets
This does not mean that they were the sons of prophets, but rather, that they were a group of prophets. Alternate translation: "A group of men who were prophets"

2 Kings 2:4

As Yahweh lives, and as you live, I will not leave you
"As surely as Yahweh lives and as you live, I will not leave you." Here Elisha compares the certainty that Yahweh and Elijah are alive to the certainty of what he is saying. This is a way of making a solemn promise. See how you translated this phrase in [2 Kings 2:2]

2 Kings 2:5

Then the sons of the prophets who were at Jericho came to Elisha and said to him
"When Elijah and Elisha came near Jericho, the sons of the prophets who were from there said to Elisha"

the sons of the prophets
This does not mean that they were the sons of prophets, but rather, that they were a group of prophets. See how you translated this phrase in [2 Kings 2:3]

2 Kings 2:6

As Yahweh lives, and as you live, I will not leave you
"As surely as Yahweh lives and as you live, I will not leave you." Here Elisha compares the certainty that Yahweh and Elijah are alive to the certainty of what he is saying. This is a way of making a solemn promise. See how you translated this phrase in [2 Kings 2:2]

2 Kings 2:7

fifty of the sons
"50 of the sons"

the sons of the prophets
This does not mean that they were the sons of prophets, but rather, that they were a group of prophets. See how you translated this phrase in [2 Kings 2:3]

stood opposite them
This means that they were standing, facing them. Alternate translation: "stood facing them" or "stood watching them"

2 Kings 2:8

cloak
outer piece of clothing used as a covering

The river divided on both sides so that the two of them walked over on dry ground
"The water of the Jordan River opened up so there was a dry path for Elijah and Elisha to cross over to the other side"

on both sides
"to the right and the left." This refers to the right and the left of where Elijah struck the water.

2 Kings 2:9

It came about
"it happened"

crossed over
This refers to crossing the Jordan River. Alternate translation: "crossed over the Jordan River"

before I am taken from you
This can be stated in active form. Alternate translation: "before Yahweh takes me from you"

a double portion of your spirit
Here Elijah's spirit refers to his spiritual power. Alternate translation: "twice as much of your spiritual power"

2 Kings 2:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 2:11

behold
The word "behold" here alerts us to pay attention to the surprising information that follows.

a chariot of fire and horses of fire
Here the phrase "of fire" means that these were surround by fire. Alternate translation: "a chariot surrounded by fire pulled by horses surrounded by fire"

went up by a whirlwind into heaven
"was carried into the sky by a whirlwind." Translate the word "whirlwind" the same as you did in 2 Kings 2:1.

2 Kings 2:12

My father, my father
Elisha is calling Elijah his respected leader.

tore them into two pieces
People would often tear their clothes as a sign of great sadness or grief. Alternate translation: "ripped them in two pieces to show his great sadness"

2 Kings 2:13

cloak
The cloak was the outer clothing of a prophet. It was the sign of his job. When Elisha took Elijah's cloak he was saying he was taking Elijah's place as prophet.

2 Kings 2:14

Where is Yahweh, the God of Elijah?
Elisha is asking if Yahweh is with him as he was with Elijah. Alternate translation: "Yahweh, the God of Elijah, are you here with me?"

they divided on both sides and Elisha crossed over
The river separated and Elisha walked to the other side on dry ground, the same way he did previously when he was with Elijah.

on both sides
"to the right and the left." This refers to the right and the left of where Elijah struck the water.

2 Kings 2:15

the sons of the prophets
This does not mean that they were the sons of prophets, but rather, that they were a group of prophets. See how you translated this phrase in [2 Kings 2:3]

bowed themselves to the ground before him
They are showing him deep respect and acknowledging him as their new leader.

The spirit of Elijah does rest on Elisha
Here Elijah's "spirit" refers to his spiritual power. This speaks of Elisha having this spiritual power as if it were something that physically rested upon him. Alternate translation: "Elisha does have the same spiritual power that Elijah did" or "The spiritual power Elijah had is now with Elisha"

2 Kings 2:16

See now, among your servants there are fifty strong men. Let them go
These men are referring to themselves when they say "fifty strong men." Alternate translation: "See now, we are fifty strong men and we are now your servants. Let us go"

See now, among
The phrase "See now" indicates that what follows is a polite request for the hearer to pay attention. "Please listen carefully: among"

fifty strong men
"50 strong men"

2 Kings 2:17

But when they urged Elisha until he was ashamed
The sons of the prophets kept asking Elisha until he felt bad about saying "no." Alternate translation: "They kept asking Elisha until he felt bad for denying their request, so"

2 Kings 2:18

Did I not say to you, 'Do not go'?
Elisha uses this rhetorical question to emphasize that he had told them previously what would happen. This can be written as a statement. Alternate translation: "I told you that you should not go, because you would not find him!"

2 Kings 2:19

The men of the city
"The leaders of the city"

See now, the situation
The phrase "See now" indicates that what follows is a polite request for the hearer to pay attention. "Please listen carefully: the situation" See how you translated this phrase in 2 Kings 2:16.

the situation of this city is pleasant
This means that the city is located in a good place. Alternate translation: "this city is in a good place" or "this city is in a good location"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

as my master can see
The men refer to Elisha here as "my master" to honor him.

fruitful
producing good crops

2 Kings 2:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 2:21

healed these waters
This speaks of Yahweh making the bad water pure as if he healed it. Alternate translation: "made the waters pure"

there will be no more death or unfruitful land
This also can be written in positive form. Alternate translation: "everyone will live and all the land will be fruitful"

2 Kings 2:22

the waters were healed
This can be stated in active form. Alternate translation: "the waters have remained pure"

to this day, ... spoke
This means that something remains in a certain condition until the present time. Alternate translation: "by the word which Elisha spoke, and have always remained pure since"

2 Kings 2:23

went up from there to Bethel
The phrase "went up" is used her because Bethel is higher in elevation than Jericho.

Go up
The young boys wanted Elisha to go away from them and expressed this by saying "go up." Alternate translation: "Go away"

baldhead
A bald person does not have any hair on their head. The young boys were mocking Elisha for having a bald head.

2 Kings 2:24

forty-two of the boys
"42 of the boys"

2 Kings 2:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 3

1 Now in the eighteenth year of Jehoshaphat king of Judah, Joram son of Ahab began to reign over Israel in Samaria; he reigned twelve years. **2** He did what was evil in the sight of Yahweh, but not like his father and his mother; for he removed the sacred stone pillar of Baal that his father had made. **3** Nevertheless he held on to the sins of Jeroboam son of Nebat, who caused Israel to sin; he did not turn away from them.

4 Now Mesha king of Moab bred sheep. He had to give to the king of Israel 100,000 lambs and the wool of 100,000 rams. **5** But after Ahab died, the king of Moab rebelled against the king of Israel. **6** So King Joram left Samaria at that time to mobilize all Israel for war. **7** He sent a message to Jehoshaphat king of Judah, saying, "The king of Moab has rebelled against me. Will you go with me against Moab to battle?" Jehoshaphat replied, "I will go. I am as you are, my people as your people, my horses as your horses." **8** Then he said, "By which way should we attack?" Jehoshaphat answered, "By way of the wilderness of Edom." **9** So the king of Israel went with the king of Judah and the king of Edom. They wandered around for seven days, and then there was no water for the army or for the animals that went with them. **10** So the king of Israel said, "What is this? Has Yahweh called three kings to give them into the hand of Moab?" **11** But Jehoshaphat said, "Is there not here a prophet of Yahweh, that we may consult Yahweh by him?" One of the king of Israel's servants answered and said, "Elisha son of Shaphat is here, who poured water on the hands of Elijah." **12** Jehoshaphat said, "The word of Yahweh is with him." So the king of Israel, Jehoshaphat, and the king of Edom went down to him.

13 Elisha said to the king of Israel, "What have I to do with you? Go to the prophets of your father and mother." So the king of Israel said to him, "No, because Yahweh has called these three kings together to give them into the hand of Moab." **14** Elisha replied, "As Yahweh of hosts lives, before whom I stand, if I did not honor the presence of Jehoshaphat king of Judah, I would not pay any attention to you, or even look at you. **15** But now bring me a musician." Then it came to pass when the harpist played, the hand of Yahweh came upon Elisha. **16** He said, "Yahweh says this, 'Make this dry river valley full of trenches.' **17** For Yahweh says this, 'You will not see wind, neither will you see rain, but this river valley will be filled with water, and you will drink, you and your livestock and all your animals.' **18** This is an easy thing in the sight of Yahweh. He will also give you victory over the Moabites. **19** You will attack every fortified city and every good city, cut down every good tree, stop up all springs of water, and ruin every good piece of land with rocks." **20** So in the morning about the time of offering the sacrifice, waters came from the direction of Edom, and the country was filled with water.

21 Now when all the Moabites heard that the kings had come to fight against them, they summoned everyone who was old enough to gird on armor and older, and they stood at the border. **22** They awakened early in the morning and the sun reflected on the water. When the Moabites saw the water opposite them, it looked as red as blood. **23** They exclaimed, "This is blood! The kings have certainly been destroyed, and they have killed each other! So now, Moab, let us go plunder them!" **24** When they came to the camp of Israel, Israel rose up and attacked the Moabites, who fled before them. The army of Israel drove the Moabites across the land, killing them. **25** They destroyed the cities, and on every good piece of land every man threw a rock until it was covered up. They stopped up every spring of water and chopped down all the good trees. Only Kir Hareseth was left with its rocks in place. But the soldiers armed with slings surrounded and attacked it. **26** When King Mesha of Moab saw that the battle was lost, he took with him seven hundred swordsmen to break through to the king of Edom, but they failed. **27** Then he took his oldest son, who should have reigned after him, and offered him as a burnt offering upon the wall. So there was great anger against Israel, and the Israelite army left King Mesha and returned to their own land.

---

2 Kings 3 General Notes

Structure and formatting

The story of Elisha continues in this chapter.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

Victory and defeat

God is in control of victory and defeat. The armies of Israel, Judah and Edom united to attack Moab from the desert for failure to pay tribute. When they ran out of water, they were in desperate condition. Therefore, they asked Elisha (the prophet of God) what to do and he said God would give them water and victory over Moab. (See: prophet)

Important figures of speech in this chapter

Idiom

They described Elisha with the idiom, "who poured water on the hands of Elijah," meaning "who served Elijah."

Other possible translation difficulties in this chapter

Anger

It is said that, "Anger came on Israel." It is not clear who was angry or why they were angry.

---

2 Kings 3:1

in the eighteenth year of Jehoshaphat king of Judah

This describes the time that Joram began to reign by stating how long the current king of Judah had reigned. The meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "in the eighteenth year that Jehoshaphat was king of Judah"

the eighteenth year

"year 18"

Joram son of Ahab

Sometimes this man is referred to as "Jehoram." This is not the same person as the man mentioned in 2 Kings 1:17 named "Jehoram."

2 Kings 3:2

what was evil in the sight of Yahweh

Here "sight" refers to Yahweh's thoughts or opinion. Alternate translation: "what Yahweh considers to be evil" or "what is evil in Yahweh's judgement"

but not like his father and his mother

This compares how much evil he did to being less that the amount that his parents did. Alternate translation: "but he did not do as much evil as his father and mother had done"

the sacred stone pillar of Baal

This pillar was used in the worship of Baal, though it is unknown what the pillar looked like. Alternate translation: "the sacred stone pillar for worshiping Baal"

2 Kings 3:3

he held on to the sins

This is an idiom. Here "holding on" to something means to continue doing it. Alternate translation: "he continued to commit the sins"

Nebat

This is the name of a man.

he did not turn away from them

"Turning away" from something is an idiom which means to stop doing it. Alternate translation: "he did not stop committing those sins" or "he continued committing those sins"

2 Kings 3:4

He had to give to the king of Israel 100,000 lambs and the wool of 100,000 rams

Mesha had to give these things to the king of Israel because his kingdom was controlled by the king of Israel. The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "Every year he was forced to give 100,000 lambs and the wool from 100,000 rams to the king of Israel, because his kingdom was controlled by the king of Israel"

100,000 lambs ... 100,000 rams

"one hundred thousand lambs ... one hundred thousand rams"

2 Kings 3:5

General Information:

This page has intentionally been left blank.

2 Kings 3:6

to mobilize all Israel for war

"to prepare the people of Israel for war." Here "all Israel" refers to all of the Israelite soldiers.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Alternate translation: "to mobilize all of the Israelite soldiers for war"

2 Kings 3:7

General Information:
King Joram continues speaking to King Jehoshaphat.

Will you go with me against Moab to battle?
The word "you" refers to Jehoshaphat, but refers to both him and his army. Here "Moab" stands for "the army of Moab." Alternate translation: "Will you and your army go with me to fight against the army of Moab?"

I will go
Jehoshaphat is saying that he and his entire army will fight with King Joram against Moab. Alternate translation: "We will go with you"

I am as you are, my people as your people, my horses as your horses
Jehoshaphat is letting Joram use himself, his people, and his horses for his purposes. He speaks of this as if they belonged to Joram. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "We are ready to do whatever you want us to. My soldiers and my horses are ready to help you"

2 Kings 3:8

By way of the wilderness of Edom
"By going through the wilderness of Edom"

2 Kings 3:9

the king of Israel went with the king of Judah and the king of Edom
This refers to the kings accompanied by their armies. Alternate translation: "the king of Israel and his army went with the king of Judah and his army and the king of Edom and his army"

They wandered around
Possible meanings are 1) the kings were not sure where they were going, and so they changed direction often or 2) the kings knew where they were going and they walked around Moab (2 Kings 3:8).

2 Kings 3:10

What is this? Has Yahweh called three kings to give them into the hand of Moab?
The king uses a rhetorical question to emphasize how ridiculous and terrible their situation is. This can be written as a statement. Alternate translation: "It looks like Yahweh will allow all three of us to be captured by Moab!"

to give them into the hand of Moab
Here "Moab" refers to its army. Also, "the hand of Moab" refers to the "control" of Moab's army. Alternate translation: "to give us over to Moab's control" or "so the army of Moab will defeat us"

2 Kings 3:11

Is there not here a prophet of Yahweh, that we may consult Yahweh by him?
Jehoshaphat uses a rhetorical question here to state that he is certain that there is a prophet there and to find out where he is. This may be written as a statement. Alternate translation: "I am sure there is a prophet of Yahweh here! Tell me where one is, so we may consult Yahweh by him."

Shaphat
This is the name of a man.

who poured water on the hands of Elijah
This idiom means that he was Elijah's helper. The phrase "poured water on the hands" is a description of one of the ways he served Elijah. Alternate translation: "who was a helper to Elijah"

2 Kings 3:12

The word of Yahweh is with him
This means that he is a prophet and that Yahweh tells him what to say. Alternate translation: "He speaks what Yahweh tells him to say"

went down to him
They went to see Elijah and to consult with him about what they should do. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "went to see Elisha to ask him what they should do"

2 Kings 3:13

What have I to do with you?
Elisha uses this rhetorical question to emphasize that he and the king have nothing in common. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "I have nothing to do with you." or "I have nothing in common with you."

to give them into the hand of Moab
Here the "hand of Moab" refers the Moab's "control." Alternate translation: "to give them over to the control of Moab" or "to allow them to be captured by the Moabite army"

2 Kings 3:14

As Yahweh of hosts lives, before whom I stand, if I ... look at you
"As I know that Yahweh of hosts lives, before whom I stand, if I ... look at you." Here Elisha compares the certainty that Yahweh is alive to the certainty that, if it were not for Jehoshaphat being there, he would not pay attention to Joram. This is a way of

making a solemn promise. Alternate translation: "As surely as Yahweh of hosts lives, before whom I stand, I promise you, if I ... look at you"

before whom I stand
Here serving Yahweh is spoken of as standing in his presence. Alternate translation: "whom I serve"

if I did not honor the presence of Jehoshaphat king of Judah, I would not pay any attention to you
Elisha described a situation that was not real. He really did honor the presence of the king of Judah, so he paid attention to the king of Israel. It can be written in positive form. Alternate translation: "it is only because I honor the presence of Jehoshaphat king of Judah that I pay attention to you"

I did not honor the presence of Jehoshaphat
Here Jehoshaphat is referred to by his presence. Alternate translation: "I honor Jehoshaphat"

I would not pay any attention to you, or even look at you
These two phrases have similar meaning and are used together to emphasize that he would not pay any attention to Joram. Alternate translation: "I would not have anything at all to do with you"

2 Kings 3:15

Then it came to pass
"And it happened that"

harpist
someone who plays the harp

the hand of Yahweh came upon Elisha
Here Yahweh's "hand" refers to his "power." Alternate translation: "the power of Yahweh came upon Elisha"

2 Kings 3:16

trenches
A trench is a long ditch that workers dig in the ground to collect water.

2 Kings 3:17

this river valley will be filled with water
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will fill this river valley with water"

you will drink
This refers to drinking the water that Yahweh provides. Alternate translation: "you will drink the water"

2 Kings 3:18

This is an easy thing in the sight of Yahweh
The sight of Yahweh represents Yahweh's judgment or evaluation. Alternate translation: "Yahweh considers this as an easy thing to do" or "This is an easy thing for Yahweh to do"

2 Kings 3:19

fortified city
A fortified city is well protected from enemies by such things as high walls or a easily defensible location.

ruin every good piece of land with rocks
This means to put rocks on the fertile land so that it is difficult to use. The meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "ruin every good piece of land by covering them with rocks"

2 Kings 3:20

the country was filled with water
"and soon the country became filled with water"

country
land, ground

2 Kings 3:21

Now
This word is used here to mark a stop in the main story. Here the author tells background information about the Moabite army preparing to meet the three kings and their armies in battle.

everyone who was old enough to gird on armor
Here "armor" represents ability to fight. Alternate translation: "all the men who were able to fight"

the kings had come
Here the word "kings" refers to both the kings and their armies. Alternate translation: "the kings had come with their armies" or "the kings and their armies had come"

2 Kings 3:22

it looked as red as blood
This compares the red appearance of the water to the color of blood. Alternate translation: "it was red like blood"

2 Kings 3:23

So now, Moab
The soldiers are referring to themselves here as "Moab." Alternate translation: "soldiers of Moab"

plunder them
"steal their belongings." After an army defeated their enemies, they would often plunder their towns by stealing whatever was left of value.

2 Kings 3:24

camp of Israel
Here "Israel" refers only to the Israelite soldiers and not to the whole nation of Israel. Alternate translation: "the area where the Israelite soldiers had set up their tents"

Israel rose up
Here "Israel" refers only to the Israelite soldiers and not to the whole nation of Israel. Alternate translation: "the Israelite soldiers rose up"

rose up
began to act purposefully

fled before them
"ran away from them"

2 Kings 3:25

Kir Hareseth
This is the capital of Moab.

was left with its rocks in place
The walls and buildings of the city were made of stones. The meaning of this can be made clear. Alternate translation: "still had its stone walls and buildings in place"

with slings
A "sling" is piece of animal skin with long cords at both ends in which a person can put a stone or other small, hard object and throw it a long distance.

2 Kings 3:26

King Mesha
Translate the name of this king the same as you did in 2 Kings 3:4.

that the battle was lost
"that his army was being defeated"

seven hundred swordsmen
"700 swordsmen"

swordsmen
soldiers who fight with swords

break through
"force their way through." There were many soldiers fighting on the battlefield which made it difficult to move though the crowd.

2 Kings 3:27

offered him as a burnt offering
King Mesha burned his son with fire until he died. He did this as an offering to Chemosh, the false god of Moab. The full meaning of this statement can be made explicit.

So there was great anger against Israel
Here the word "anger" can be expressed as a verb. There are two possibilities for who is angry here: 1) The Moabite soldiers. Alternate translation: "So the Moabite soldiers were very angry with Israel" or 2) God. Alternate translation: "So God was very angry with Israel"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 4

1 Now the wife of one of the sons of the prophets came crying to Elisha, saying, "Your servant my husband is dead, and you know that your servant feared Yahweh. Now the creditor has come to take my two children to be his slaves." **2** So Elisha said to her, "What can I do for you? Tell me what do you have in the house?" She said, "Your servant has nothing in the house, except a pot of oil." **3** Then Elisha said, "Go out to borrow jars from your neighbors, empty jars. Borrow as many as possible. **4** Then you must go inside and shut the door behind you and your sons, and pour oil into all those jars; set aside the jars that are full." **5** So she left Elisha and shut the door behind her and her sons. They brought the jars to her, and she filled them with oil. **6** When the vessels were full, she said to her son, "Bring me another jar." But he said to her, "There are no more jars." Then the oil stopped flowing. **7** Then she came and told the man of God. He said, "Go, sell the oil; pay your debt, and live with your sons on the rest."

8 One day Elisha walked to Shunem where an important woman lived; she urged him to eat food with her. So as often as Elisha passed by, he would stop there to eat. **9** The woman said to her husband, "See now, I realize that this is a holy man of God who is always passing by. **10** Let us make a little room on the roof for Elisha, and let us put in it a bed, a table, a seat, and a lamp. Then when he comes to us, he will stay there." **11** So when the day came again that Elisha stopped there, he stayed in the room and rested there. **12** Elisha said to Gehazi his servant, "Call this Shunammite." When he had called her, she stood before him. **13** Elisha said to him, "Say to her, 'You have gone to all this trouble to care for us. What can be done for you? Can we speak for you to the king or to the army commander?'" She answered, "I live among my own people." **14** So Elisha said, "What can we do for her, then?" Gehazi answered, "Indeed, she has no son, and her husband is old." **15** So Elisha answered, "Call her." When he had called her, she stood in the door. **16** Elisha said, "At this time of year, in one year's time, you will be holding a son." She said, "No, my master and man of God, do not lie to your servant."

17 But the woman conceived and gave birth to a son at the same time in the following year, as Elisha had said to her. **18** When the child had grown, he went out one day to his father, who was with harvesters. **19** He said to his father, "My head, my head." His father said to his servant, "Carry him to his mother." **20** When the servant had picked him up and brought the boy to his mother, the child sat on her knees until noon and then died. **21** So the woman got up and laid the boy on the bed of the man of God, shut the door, and went out. **22** She called to her husband, and said, "Please send me one of the servants and one of the donkeys so that I may hurry to the man of God and then come back." **23** Her husband said, "Why do you want to go to him today? It is not a new moon nor a Sabbath." She replied, "It will be all right." **24** Then she saddled a donkey and said to her servant, "Drive on quickly; do not slow down for me unless I say so." **25** So she went and came to the man of God at Mount Carmel.

So when the man of God saw her in the distance, he said to Gehazi his servant, "Look, here comes the Shunammite woman. **26** Please run to meet her and say to her, 'Is everything alright with you and with your husband and child?'" She answered, "It is all right." **27** When she came to the man of God at the mountain, she caught hold of his feet. Gehazi came near to push her away, but the man of God said, "Leave her alone, for she is very upset, and Yahweh has hidden the problem from me, and has told me nothing." **28** Then she said, "Did I ask you for a son, my master? Did I not say, 'Do not deceive me'?" **29** Then Elisha said to Gehazi, "Gird your loins and take my staff in your hand. Go to her home. If you meet any man, do not greet him, and if anyone greets you, do not answer him. Lay my staff on the young man's face." **30** But the mother of the young man said, "As Yahweh lives, and as you live, I will not leave you." So Elisha arose and followed her. **31** Gehazi hurried on ahead of them and laid the staff on the young man's face, but the young man did not speak or hear. So then Gehazi returned to meet Elisha and told him saying, "The young man has not awakened."

32 When Elisha arrived at the house, the young man was dead and was still on the bed. **33** So Elisha went in and shut the door on the two of them and prayed to Yahweh. **34** He went up and lay on the child; he put his mouth on his mouth, his eyes on his eyes, and his hands on his hands. He stretched himself out on the boy, and the boy's body grew warm. **35** Then Elisha got up and walked around the room and again went up and stretched himself out on the boy. The child sneezed seven times and then opened his eyes! **36** So Elisha called Gehazi and said, "Call the Shunammite!" So he called her, and when she came into the room,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Elisha said, "Pick up your son." **37** Then she lay facedown on the ground at his feet and bowed to the ground, and then picked up her son and went out.

38 Then Elisha came again to Gilgal. There was famine in the land, and the sons of the prophets were sitting before him. He said to his servant, "Put the large pot on the fire and cook stew for the sons of the prophets." **39** One of them went out into a field to gather vegetables. He found a wild vine and gathered enough wild gourds to fill the fold of his robe. They cut them up and put them into the stew, but did not know what kind they were. **40** So they poured out the stew for the men to eat. Later, as they were eating, they cried out and said, "Man of God, there is death in the pot!" So they could not eat it anymore. **41** But Elisha said, "Bring some flour." He threw it into the pot and said, "Pour it out for the people, so that they may eat." Then there was no longer anything hurtful in the pot.

42 A man came from Baal Shalishah to the man of God and brought twenty loaves of barley bread in his sack from the firstfruits and fresh ears of grain. He said, "Give this to the people so they can eat." **43** His servant said, "What, should I set this before a hundred men?" But Elisha said, "Give this to the people, so they can eat, because Yahweh says, 'They will eat and will have some left.'" **44** So his servant set it before them; they ate, and left some remaining, just as the word of Yahweh promised.

---

2 Kings 4 General Notes

Structure and formatting

The story of Elisha continues with a group of stories about the miracles Elisha did. (See: 2 Kings 4-6 and miracle)

Special concepts in this chapter

Widow

Elisha helps a widow financially, and he correctly prophesies that a barren woman would conceive and have a baby by the next year. Later, when that child dies, Elisha miraculously causes him to come back to life. Also, Elisha causes a poisonous food to no longer be harmful, and he miraculously feeds 100 people with only 20 loaves of bread.

---

2 Kings 4:1

the sons of the prophets

This does not mean that they were the sons of prophets, but rather, that they were a group of prophets. See how you translated this phrase in [2 Kings 2:3]

Your servant my husband

"My husband, who was your servant"

creditor

person who lends other people money

2 Kings 4:2

Your servant has nothing

The woman refers to herself as Elisha's servant to show him honor.

nothing in the house, except a pot of oil

This is an exaggeration. Alternate translation: "nothing of value in the house except a pot of oil"

2 Kings 4:3

General Information:

This page has intentionally been left blank.

2 Kings 4:4

you must go inside

This means to go inside their house. The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "you must go inside your house"

2 Kings 4:5

General Information:

This page has intentionally been left blank.

2 Kings 4:6

the vessels

"the jars"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 4:7

the man of God
This refers to Elisha. Alternate translation: "Elisha, the man of God"

live with your sons on the rest
This is an idiom. It means to use the money to buy the things that they need, such as food and clothing. Alternate translation: "use the rest of the money for you and your sons for what you need to live"

2 Kings 4:8

Shunem
This is the name of a city.

she urged him to eat food with her
This means that she asked him to stop and have a meal at her house. Alternate translation: "she asked him to come to her house to have a meal"

passed by
"traveled through Shunem"

2 Kings 4:9

See now, I
The phrase "See now" indicates that what follows is a polite request for the hearer to pay attention. "Please listen carefully: I" See how you translated this phrase in 2 Kings 2:16.

who is always passing by
"who travels by regularly"

2 Kings 4:10

General Information:
The important woman continues talking to her husband about Elisha.

Let us
Here "us" refers to the important woman and her husband.

2 Kings 4:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 4:12

Gehazi
This is the name of a man.

Call this Shunammite
"Call the Shunammite woman." This refers to the woman from Shunem that Elisha was staying with.

2 Kings 4:13

You have gone to all this trouble to care for us
The phrase "gone to all this trouble" is an idiom that means to make great effort to do something. Alternate translation: "You have made a great effort to care for us" or "You have worked very hard to take care of us"

What can be done for you
This can be stated in active form. Alternate translation: "What can we do for you"

Can we speak for you
Here Elisha is asking if she would like for him to speak to the king or army commander to make a request for her. The implicit meaning of this question can be made explicit. Alternate translation: "Can we make a request for you"

I live among my own people
The woman is implying that she does not need anything because her family cares for her needs. Alternate translation: "I live surrounded by my family, and because they take care of me, I have no needs"

2 Kings 4:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 4:15

Call her
"Ask her to come to see me"

When he had called her
"When Gehazi had called her"

the door
This refers to the doorway. Alternate translation: "the doorway"

2 Kings 4:16

a son
"your son"

my master and man of God
The woman uses both of these names to refer to Elisha.

your servant
The woman refers to herself as Elisha's servant to show him honor.

2 Kings 4:17

at the same time in the following year
"during the same season the next year"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 4:18

When the child had grown
"When the child was older"

2 Kings 4:19

My head, my head.
The child said this because his head hurt. The meaning of this can be made clear. Alternate translation: "My head hurts! My head hurts!"

2 Kings 4:20

the child sat on her knees until noon and then died
Here the woman's knees refer to her lap. She held her son in her lap until he died. Alternate translation: "she held him on her lap until noon and then he died"

2 Kings 4:21

on the bed of the man of God
This was the bed in the room she had prepared for Elisha when he traveled through Shunem.

the man of God
"Elisha, the man of God"

2 Kings 4:22

that I may hurry to the man of God and then come back
The woman told her husband she was going to see Elisha but she did not say that she was going because their son had died. This implicit information may be stated clearly. Alternate translation: "that I may hurry to the man of God and then come back.' But she did not tell her husband that their son had died"

2 Kings 4:23

It will be all right
"It is well" or "Everything is fine." The woman states this, knowing that the situation will be as it should be if her husband does as she requests. The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "Everything will be all right if you do as I ask"

2 Kings 4:24

she saddled a donkey
The woman did not saddle the donkey, rather the servant would have saddled it for her. Alternate translation: "she had her servant saddle a donkey"

2 Kings 4:25

So she went and came to the man of God at Mount Carmel
"So she traveled toward Mount Carmel where Elisha, the man of God, was"

So when the man of God saw her in the distance
"While she was still far off, and Elisha saw her coming"

2 Kings 4:26

It is all right
"It is well" or "Yes, everything is fine." The woman is saying that the situation is as it should be, but only because she does not want Gehazi to be involved. She wants to speak only with Elisha. See how you translated "all right" in 2 Kings 4:23.

2 Kings 4:27

the mountain
"Mount Carmel"

she caught hold of his feet
This implies that she knelt or lay on the ground in front of him and grabbed his feet. Alternate translation: "she dropped down on the ground in front of him and put her hands around his feet"

Yahweh has hidden the problem from me, and has told me nothing
Elisha can see that the woman is upset but Yahweh has not revealed to him the cause of her problem.

2 Kings 4:28

Did I ask you for a son, my master? Did I not say, 'Do not deceive me'?
The woman uses these rhetorical questions to show that she is upset about what has happened. She is speaking about her conversation with Elisha when he told her that she was going to have a son. These questions may be written as a statement. Alternate translation: "I did not ask you to give me a son, but I did ask you not to lie to me!"

2 Kings 4:29

Gird your loins
"Get ready to travel"

If you meet any man, do not greet him, and if anyone greets you, do not answer him
Elisha wanted Gehazi to travel as quickly as possible, without even stopping to talk to anyone.

2 Kings 4:30

As Yahweh lives, and as you live
"As surely as Yahweh lives and as you live." This shows that the mother is taking an oath. The

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

mother compares the certainty that Yahweh and Elisha are alive to the certainty of what she is saying. This is a way of making a solemn promise. Alternate translation: "I solemnly promise that"

2 Kings 4:31

the young man did not speak or hear
This means that the child was not alive. The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "but the young man did not show any signs of being alive"

has not awakened
Here being dead is spoken of as being asleep. Alternate translation: "is still dead"

2 Kings 4:32

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 4:33

So Elisha went in and shut the door on the two of them and
"So Elisha went by himself into the room where the child lay, closed the door, and"

2 Kings 4:34

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 4:35

stretched himself out on the boy
"lay on top of the boy again"

2 Kings 4:36

the Shunammite
"the Shunammite woman"

2 Kings 4:37

Then she lay facedown on the ground at his feet and bowed to the ground
The woman bowed down before Elisha as a sign of great respect and appreciation. Alternate translation: "Then she bowed in front of Elisha with her face to the ground to show him her gratitude"

2 Kings 4:38

the sons of the prophets
This is an idiom. It does not mean that they were actually the sons of prophets, but rather, that they were a group of prophets. See how you translated this phrase in [2 Kings 2:3]

stew
This is a dish that is usually made of meat and vegetables cooked in a pot with liquid.

2 Kings 4:39

wild gourds
These vegetables were growing wild, meaning someone had not planted them.

fill the fold of his robe
He lifted the bottom edge of his robe up to his waist to make a place to carry more gourds than he could carry with his hands only.

but did not know what kind they were
Since they did not know what kind of gourds they were they did not know whether or not they were safe to eat. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "but did not know if they were good or bad to eat"

2 Kings 4:40

they poured out the stew
"they poured the stew into bowls"

there is death in the pot
This means that there was something in the pot that could kill them, not that there is something dead in the pot. Alternate translation: "there is something in the pot that will kill us"

2 Kings 4:41

He threw it into the pot
"He added it to the stew in the pot"

Pour it out for the people
"Serve it to the people"

2 Kings 4:42

Baal Shalishah
This is the name of a city.

twenty loaves
"20 loaves"

from the firstfruits
made from the firstfruits of his grain from the new harvest

fresh ears of grain
"fresh heads of grain." This refers to grain from the new harvest.

2 Kings 4:43

What, should I set this before a hundred men?
The man uses this rhetorical question to imply that this is not enough bread to feed 100 men. This can

be written as a statement. Alternate translation: "That is not enough to feed a hundred men!"

a hundred men
"100 men"

2 Kings 4:44

the word of Yahweh
Here Yahweh is referred to by what he said. This phrase is a metonym for Yahweh himself. Alternate translation: "Yahweh"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 5

1 Now Naaman, commander of the army of the king of Aram, was a great and honorable man in his master's view, because by him Yahweh had given victory to Aram. He was also a mighty warrior, but he was a leper. **2** The Arameans had gone out in raiding parties and had captured a little girl from the land of Israel. She served Naaman's wife. **3** The girl said to her mistress, "I wish that my master were with the prophet who is in Samaria! Then he would heal my master of his leprosy." **4** So Naaman went in and told the king what the little girl from the land of Israel had said. **5** So the king of Aram said, "Go now, and I will send a letter to the king of Israel." Naaman left and took with him ten talents of silver, six thousand pieces of gold, and ten changes of clothes. **6** He also took the letter to the king of Israel that said, "Now when this letter is brought to you, you will see that I have sent Naaman my servant to you, so that you may cure him of his leprosy." **7** When the king of Israel had read the letter, he tore his clothes and said, "Am I God, to kill and to make alive, that this man wants me to cure a man of his leprosy? It seems he is seeking to start an argument with me."

8 So when Elisha the man of God heard that the king of Israel had torn his clothes, he sent word to the king saying, "Why have you torn your clothes? Let him come now to me, and he will know that there is a prophet in Israel." **9** So Naaman came with his horses and with his chariots and stood at the door of Elisha's house. **10** Elisha sent a messenger to him, saying, "Go and dip yourself into the Jordan seven times, and your flesh will be restored; you will be clean." **11** But Naaman was angry and went away and said, "Look, I thought he would surely come out to me and stand and call on the name of Yahweh his God, and wave his hand over the place and heal my leprosy. **12** Are not Abanah and Pharpar, the rivers of Damascus, better than all the waters of Israel? Can I not bathe in them and be clean?" So he turned and went away in a rage. **13** Then Naaman's servants came near and spoke to him, "My father, if the prophet had commanded you do some difficult thing, would you not have done it? How much more, then, when he says to you, 'Dip yourself and be clean'?" **14** Then he went down and dipped himself seven times in the Jordan, obeying the instructions of the man of God. His flesh was restored again like the flesh of a little child, and he was healed.

15 Naaman returned to the man of God, he and all his company, and came and stood before him. He said, "See now, I know that there is no God in all the earth except in Israel. So therefore, please take a gift from your servant." **16** But Elisha replied, "As Yahweh lives, before whom I stand, I will receive nothing." Naaman urged Elisha to take a gift, but he refused. **17** So Naaman said, "If not, then I ask you to let there be given to your servant two mule loads of earth, for from now on, your servant will offer neither burnt offering nor sacrifice to any god but Yahweh. **18** In this one thing may Yahweh pardon your servant, that is, when my king goes into the house of Rimmon to worship there, and he leans on my hand and I bow myself in the house of Rimmon, when I bow myself in the house of Rimmon, may Yahweh pardon your servant in this matter." **19** Elisha said to him, "Go in peace." So Naaman left.

20 He had traveled only a short distance, when Gehazi the servant of Elisha the man of God said to himself, "Look, my master has spared this Naaman the Aramean by not receiving from his hands gifts that he brought. As Yahweh lives, I will run after him and receive something from him." **21** So Gehazi followed after Naaman. When Naaman saw someone running after him, he jumped down from his chariot to meet him and said, "Is everything all right?" **22** Gehazi said, "Everything is all right. My master has sent me, saying, 'See, now two young men of the sons of the prophets have come to me from the hill country of Ephraim. Please give them a talent of silver and two changes of clothes.'" **23** Naaman replied, "I am very happy to give you two talents." Naaman urged Gehazi and tied two talents of silver in two bags, with two changes of clothes, and laid them on two of his servants, who carried the bags of silver before Gehazi. **24** When Gehazi came to the hill, he took the bags of silver from their hands and hid them in the house; he sent the men away, and they left. **25** When Gehazi went in and stood before his master, Elisha said to him, "Where have you come from, Gehazi?" He answered, "Your servant went nowhere." **26** Elisha said to Gehazi, "Was not my spirit with you when the man turned his chariot to meet you? Is this a time to accept money and clothes, olive orchards and vineyards, sheep and oxen, and male servants and female servants? **27** So the leprosy of Naaman will be on you and your descendants forever." So Gehazi went out from his presence, a leper as white as snow.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 5 General Notes

Structure and formatting

The stories of Elisha's miracles continue in this chapter. (See: miracle)

---

2 Kings 5:1

in his master's view
"sight." The king's "view" represents what he thinks about something. Alternate translation: "in the king's opinion"

because by him Yahweh had given victory to Aram
Here "Aram" refers to the Aramean army. Alternate translation: "because through Naaman, Yahweh had given victory to the Aramean army"

2 Kings 5:2

The Arameans had gone out
Here the "Arameans" refer to the Aramean soldiers.

in raiding parties
"in small groups attacking." This means to go out attacking an enemy in small groups.

2 Kings 5:3

The girl said to her mistress
The girl from Israel, who had been captured by the Aramean soldiers, spoke to Naaman's wife.

my master
Here "my master" refers to Naaman.

2 Kings 5:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 5:5

I will send a letter
The king is going to give the letter to Naaman to take with him to the king of Israel. Alternate translation: "I will send a letter with you"

ten talents of silver, six thousand pieces of gold
"10 talents of silver, 6,000 pieces of gold." This can be written in modern measurements. Alternate translation: "330 kilograms of sliver, 6,000 pieces of gold"

took with him ten ... clothes
This were gifts from the king of Aram for the king of Israel. Alternate translation: "took with him ten ... clothes, which were gifts for the king of Israel"

2 Kings 5:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 5:7

he tore his clothes
Often people would rip their clothes if they were in great distress. Alternate translation: "he ripped his clothes to show his distress"

Am I God, to kill and to make alive, that this man wants me to cure a man of his leprosy?
The king uses this rhetorical question to emphasize that the request of the king of Aram is outrageous and something he cannot do. This can be written as a statement. Alternate translation: "The king of Aram must think I am some sort of God, with the power over death and life! He wants me to cure this man of his leprosy, but I cannot do that."

It seems he is seeking to start an argument with me
The king of Israel did not believe the request to heal Naamam was the real reason for the letter. He thought the real reason was to start a fight. Alternate translation: "It seems he is looking for an excuse to start a fight with me"

2 Kings 5:8

General Information:
Elisha talks to the King of Israel about Naaman.

Why have you torn your clothes?
Elisha uses this rhetorical question to emphasize to the king that he does not need to be distressed and tear his clothes. Alternate translation: "There is no need to be distressed and tear your clothes."

2 Kings 5:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 5:10

your flesh will be restored
This can be written in active form. Alternate translation: "your flesh will be well"

you will be clean
this means that he will no longer be unclean. A person who God considers spiritually unacceptable or defiled is spoken of as if the person were

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

physically unclean. God considers a person who has leprosy as being defiled and unclean.

2 Kings 5:11

Look
This word is used here to draw someone's attention to what is said next. Alternate translation: "Listen"

the name of Yahweh
Here Yahweh is referred to by his name. Alternate translation: "Yahweh"

over the place
"over the diseased area of my skin" or "over my leprosy"

2 Kings 5:12

Are not Abanah and Pharpar, the rivers of Damascus, better than all the waters of Israel?
Naaman uses this rhetorical question to emphasize that the Abanah and the Pharpar are better rivers than the Jordan. This can be written as a statement. Alternate translation: "The Abanah and the Pharpar Rivers, in my home country of Aram, are much better than any of the rivers of Israel!

Abanah and Pharpar
These are the names of rivers.

Can I not bathe in them and be clean?
Naaman uses this rhetorical question to emphasize that he could have bathed in the other rivers easily. He believes that bathing in them could heal him just as bathing in the Jordan could. This can be written as a statement. Alternate translation: "I should have just bathed in them and been healed!" or "I could just as easily have bathed in them and been healed!"

went away in a rage
"was very angry as he walked away"

2 Kings 5:13

My father
The servants were showing respect to Naaman by addressing him as "my father" or "sir."

would you not have done it?
The servant uses this question to carefully rebuke Naaman. Alternate translation: "you surely would have done it!"

How much more, then
The servant is comparing how much more willing Naaman should be to obey a simple command since he is willing to obey a difficult one. Alternate translation: "How much more willing should you be to obey" or "Should you not be even more willing to obey"

How much more, then, when he says to you, 'Dip yourself and be clean'?
The servant uses this rhetorical question to emphasize to Naaman that he should obey Elisha's command. This question can be written as a statement. Alternate translation: "You should be even more willing to obey when he says to you, 'Dip yourself and be clean.'"

2 Kings 5:14

the man of God
"Elisha, the man of God"

His flesh was restored again like the flesh of a little child
This speaks how smooth Namaan's skin is after he is healed by comparing it to the skin of a young child. Alternate translation: "His flesh was restored again and was as soft as the flesh of a young child" or "His skin was well again and was smooth like a young child's skin"

His flesh
"His skin"

he was healed
This can be stated in active form. Alternate translation: "his leprosy was gone"

2 Kings 5:15

See now, I
The phrase "See now" indicates that what follows is a polite request for the hearer to pay attention. "Please listen carefully: I" See how you translated this phrase in 2 Kings 2:16.

there is no God in all the earth except in Israel
"the only God in all the earth is in Israel"

2 Kings 5:16

As Yahweh lives, before whom I stand, I
"As surely as I know that Yahweh lives, before whom I stand." Here Elisha compares the certainty that Yahweh is alive to the certainty that he will not receive any gifts from Naaman. This is a way of making a solemn promise. Alternate translation: "As surely as Yahweh lives, before whom I stand, I promise you that I"

before whom I stand
Here serving Yahweh is spoken of as standing in his presence. Alternate translation: "whom I serve"

I will receive nothing
This means that he will not accept any gifts. Alternate translation: "I will not take any gifts"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 5:17

If not
The understood information may be supplied. Alternate translation: "If you will not take the gifts I have brought for you"

let there be given to your servant
This can be stated in active from. Alternate translation: "let me have"

two mule loads of earth
Naaman is asking to take soil from Israel and place it in sacks for two mules to carry home with him. He then plans to build an altar on the soil. Alternate translation: "as much soil from Israel as two mules can carry, so that I can build an altar to Yahweh"

your servant
Naaman refers to himself as Elisha's servant to honor him.

will offer neither burnt offering nor sacrifice to any god but Yahweh
This can be written in positive form. Alternate translation: "will not offer burnt offering or sacrifice to any god but Yahweh" or "will offer burnt offerings and sacrifices only to Yahweh"

2 Kings 5:18

when my king
This is referring to the king of Aram, the king that Namaan works for.

he leans on my hand
"he supports himself on my arm." This means that Naaman assists the king when he bows in the house of Rimmon because the king is either old or sick.

2 Kings 5:19

Go in peace
"Go home and do not worry" or "Leave without fear"

2 Kings 5:20

He had traveled
"Naaman had traveled"

Gehazi
See how you translated this man's name in [2 Kings 4:12]

Look
This word is used here to draw someone's attention to what is said next. Alternate translation: "Listen"

has spared this Naaman the Aramean
"has let Naaman the Aramean leave too easily"

by not receiving
"by not accepting"

from his hands
Here Naaman is referred to by his hands to emphasize the act of giving. Alternate translation: "from him"

As Yahweh lives
"As surely as Yahweh lives." Here Gehazi compares the certainty that Yahweh is alive to the certainty of what he has decided to do. This is a way of making a solemn promise. Alternate translation: "As Yahweh lives, I promise"

2 Kings 5:21

Is everything all right
"Is everything well" or "Is everything fine." Naaman wants to know if the situation is as it should be. See how you translated "all right" in 2 Kings 4:23.

2 Kings 5:22

Everything is all right
"Everything is well" or "Everything is fine." Gehazi is saying that the situation is as it should be. See how you translated "all right" in 2 Kings 4:23.

of the sons of the prophets
This does not mean that they were the sons of prophets, but rather, that they were a group of prophets. See how you translated this phrase in [2 Kings 2:3]

Please give them a talent of silver and two changes of clothes
Gehazi is asking Naaman to give these things to him so that he can take them and give them to the prophets. Alternate translation: "Please give me a talent of sliver and two changes of clothes to give to them"

See
This word is used here to draw someone's attention to what is said next. Alternate translation: "Listen"

a talent of silver
This can be written in modern measurements. Alternate translation: "33 kilograms of silver"

2 Kings 5:23

two talents
This can be written in modern measurements. This talents are of silver. Alternate translation: "two talents of silver" or "66 kilograms of silver"

laid them on two
"gave them to"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Naaman urged Gehazi
Naaman urged him to take gifts. Alternate translation: "Naaman urged Gehazi to take the gifts"

2 Kings 5:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 5:25

Your servant
Gehazi refers to himself here as Elisha's servant.

2 Kings 5:26

Was not my spirit with you when the man turned his chariot to meet you?
Elisha uses this rhetorical question to emphasize that Yahweh allowed him to see what Gehazi had done. This can be written as a statement. Alternate translation: "You should have realized that my spirit could see you when Naaman stopped his chariot and talked to you."

Is this a time to accept money ... female servants?
Elisha uses this rhetorical question to emphasize that this is not the time take gifts. This can be written as a statement. Alternate translation: "This is not the time to accept money ... female servants."

2 Kings 5:27

the leprosy of Naaman will be on you and your descendants
This speaks of Gehazi and his descendant getting leprosy as if Naaman's leprosy was taken from him and given to Gehazi. Alternate translation: "you and your descendants will have leprosy, just as Naaman had leprosy"

So Gehazi went out from his presence
The phrase "his presence" refers to the area where Elisha could see him. This means that he left the room where Elisha was. Alternate translation: "When Gehazi left the room, he was"

as white as snow
Leprosy makes skin white. Here Gehazi's leprous skin is compared to the color of snow. Alternate translation: "with skin that was white like snow"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 6

1 The sons of the prophets said to Elisha, "See now, the place where we live with you is too small for us all. **2** Please let us go to the Jordan, and let every man cut down a tree there, and let us build us a place there where we may live." Elisha answered, "You may go ahead." **3** One of them said, "Please go with your servants." Elisha answered, "I will go." **4** So he went with them, and when they came to the Jordan, they began to cut down trees. **5** But as one was chopping, the ax head fell into the water; he cried out and said, "Oh no, my master, it was borrowed!" **6** So the man of God said, "Where did it fall?" The man showed Elisha the place. He then cut off a stick, threw it in the water, and made the iron float. **7** Elisha said, "Pick it up." So the man reached out his hand and grabbed it.

8 Now the king of Aram was waging war against Israel. He consulted with his servants, saying, "My camp will be in such and such a place." **9** So the man of God sent to the king of Israel, saying, "Be careful not to pass that place, for the Arameans are going down there." **10** The king of Israel sent a message to the place about which the man of God had spoken and warned him. More than once or twice, when the king went there, he was on his guard. **11** The king of Aram was enraged about these warnings, and he called his servants and said to them, "Will you not tell me who among us is for the king of Israel?" **12** So one of his servants said, "No, my master, king, for Elisha the prophet in Israel tells the king of Israel the words that you speak in your own bedroom!" **13** The king replied, "Go and see where Elisha is so I may send men and capture him." It was told him, "See, he is in Dothan."

14 So the king sent to Dothan horses, chariots, and a large army. They came by night and surrounded the city. **15** When the servant of the man of God had risen early and gone outside, behold, a large army with horses and chariots surrounded the city. His servant said to him, "Oh, my master! What will we do?" **16** Elisha answered, "Do not fear, for those who are with us are more than those who are with them." **17** Elisha prayed and said, "Yahweh, I beg that you will open his eyes that he may see." Then Yahweh opened the servant's eyes, and he saw. Behold, the mountain was full of horses and chariots of fire around Elisha! **18** When the Arameans came down to him, Elisha prayed to Yahweh and said, "Strike these people blind, I ask you." So Yahweh made them blind, just as Elisha had asked. **19** Then Elisha told the Arameans, "This is not the way, neither is this the city. Follow me, and I will bring you to the man whom you are looking for." Then he led them to Samaria.

20 It came about that when they had come into Samaria, Elisha said, "Yahweh, open the eyes of these men that they may see." Yahweh opened their eyes and they saw, and behold, they were in the middle of the city of Samaria. **21** The king of Israel said to Elisha, when he saw them, "My father, should I kill them? Should I kill them?" **22** Elisha answered, "You must not kill them. Would you kill those whom you had taken captive with your sword and bow? Put bread and water before them, that they may eat and drink, and go to their master." **23** So the king prepared much food for them, and when they had eaten and drunk, he sent them away, and they went back to their master. Those bands of Aramean soldiers did not return for a long time into the land of Israel.

24 Later after this Ben-Hadad king of Aram gathered all his army and attacked Samaria and besieged it. **25** So there was a great famine in Samaria. Behold, they besieged it until a donkey's head was sold for eighty pieces of silver, and the fourth part of a kab of dove's dung for five pieces of silver. **26** As the king of Israel was passing by on the wall, a woman cried to him, saying, "Help, my master, king." **27** He said, "If Yahweh does not help you, how can I help you? Is there anything coming from the threshing floor or winepress?" **28** The king continued, "What is troubling you?" She answered, "This woman said to me, 'Give your son so that we may eat him today, and we will eat my son tomorrow.'" **29** So we boiled my son and ate him, and I said to her on the next day, "Give your son that we may eat him, but she has hidden her son." **30** So when the king heard the words of the woman, he tore his clothes (now he was passing by on the wall), and the people looked and saw that he had sackcloth underneath, against his skin. **31** Then he said, "May God do so to me, and more also, if the head of Elisha son of Shaphat remains on him today."

32 But Elisha was sitting in his house, and the elders were sitting with him. The king sent a man from before him, but when the messenger came to Elisha, he said to the elders, "See how this son of a murderer has sent to take away my head? Look, when the messenger comes, shut the door, and hold the door shut against him. Is not the sound of his master's feet behind him?" **33** While he was still talking with

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

them, behold, the messenger came down to him. The king had said, "Behold, this trouble comes from Yahweh. Why should I wait for Yahweh any longer?"

---

2 Kings 6 General Notes

Structure and formatting

The stories of Elisha's miracles continue in this chapter. (See: miracle)

Special concepts in this chapter

Impossible actions

Elisha caused an iron ax head to float. He fooled the whole army of Aram that was sent to arrest him. When the king of Aram besieged the capital of Israel, the people became so hungry they started eating their children. Elisha told the king of Israel that there would be plenty of food the next day, but the king's counselor said it was impossible.

---

2 Kings 6:1

The sons of the prophets

This does not mean that they were the sons of prophets, but rather, that they were a group of prophets. See how you translated this phrase in [2 Kings 2:3]

See now, the place

The phrase "See now" indicates that what follows is a polite request for the hearer to pay attention. "Please listen carefully: the place" See how you translated this phrase in 2 Kings 2:16.

2 Kings 6:2

let us go to the Jordan

This refers to the area by the Jordan River. Alternate translation: "let us go beside the Jordan River"

2 Kings 6:3

your servants

Here one of the prophet refers to the of the sons of the prophets as Elisha's servants to show him honor.

2 Kings 6:4

General Information:

Elisha goes with the prophets to cut trees.

2 Kings 6:5

the ax head fell into the water

The ax head refers to the blade of the ax. This means that the ax head came loose from its the handle and fell into the water. Alternate translation: "the ax head separated from the handle and fell into the water"

Oh no

The man said this to show that he was upset and frustrated. If you have a way of expressing these emotions in your language, you can use it here.

it was borrowed

This can be stated in active form. Alternate translation: "I borrowed it"

2 Kings 6:6

So the man of God said

"So Elisha, the man of God, asked"

He then cut off a stick, threw it in the water, and made the iron float

God uses Elisha to perform a miracle. The ax head rises to the surface of the water and it stays there so the prophet can pick it up.

made the iron float

"caused the iron to float"

the iron

"the ax head." The ax head was made of iron.

2 Kings 6:7

General Information:

This page has intentionally been left blank.

2 Kings 6:8

Now the king of Aram was waging war against Israel

"When the king of Aram was at war with Israel,"

Now

This word is used here to mark a stop in the main story. Here the author starts to tell a new part of the story.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

saying, "My camp will be in such and such a place
The king of Aram was telling his counselors where to set up the camp. Here the phrase "such and such" is a way to refer to the information of the location of the camp without writing it out. If this phase does not translate well into your language this may be written as indirect speech. Alternate translation: "and told them where his camp would be located"

2 Kings 6:9

the man of God
"Elisha the man of God"

Be careful not to pass that place, for the Arameans are going down there
Elisha knew the specific place that the Arameans were going to set up their camp and advised the king of Israel for his soldiers to avoid that area.

2 Kings 6:10

to the place about which the man of God had spoken and warned him
This refers to the place that Elisha had warned the king about in 2 Kings 6:9.

More than once or twice, when the king went there, he was on his guard
Elisha would warn the king of where the Aramean army would attack so that he could alert the people before the attack happened. Alternate translation: "Elisha warned the king of Israel in this way several times and the Israelites were able to stay safe"

2 Kings 6:11

Will you not tell me who among us is for the king of Israel?
The king of Aram assumes there is a traitor among his soldiers who is giving information to the Israelite king. He uses this rhetorical question to try to find out who that traitor is. This can be written as a statement. Alternate translation: "Tell me which of you is for the king of Israel!" or "Tell me which of you is revealing our plans to the king of Israel!"

is for the king of Israel
"To be for someone" means to be loyal to that person. In this case, it means that they would give information to help the king of Israel. Alternate translation: "is helping the king of Israel" or "is loyal to the king of Israel"

2 Kings 6:12

No
The servant is saying that none of the king's soldiers are giving information to the king of Israel. Alternate translation: "It is none of us"

my master, king
This refers to the king of Aram.

the words that you speak in your own bedroom
"what you say in the privacy of your own bedroom"

2 Kings 6:13

I may send men and capture him
The king plans to send the men to capture Elisha for him. The king does not plan to capture him himself. Alternate translation: "I may send men to capture him"

See
This word is used here to draw the king's attention to what is said next. Alternate translation: "Listen"

he is in Dothan
"Elisha is in Dothan"

Dothan
This is the name of a city.

2 Kings 6:14

So the king
This refers to the king of Aram.

2 Kings 6:15

the man of God
"Elisha" or "Elisha the man of God"

behold
The word "behold" here shows that the servant was surprised by what he saw.

had risen early and gone outside, behold
"got up early in the morning and went outside, and he saw"

His servant said to him
The servant went back inside the house to tell Elisha what he had seen. Alternate translation: "The servant went back inside and said to Elisha"

2 Kings 6:16

those who are with us are more than those who are with them
"To be with someone" in battle means to fight for their side. Alternate translation: "those who are on our side in the battle are more than those who are on their side"

2 Kings 6:17

open his eyes that he may see
Elisha is asking that his servant may be able to see things that other people cannot see, namely the

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

horses and chariots of fire that are around them. Alternate translation: "make him able to see"

he saw. Behold
"he could see. What he saw was that"

Behold
The word "Behold" here shows that the servant was surprised by what he saw.

the mountain was full of horses
"the mountainside was covered with horses"

around Elisha
This refers to the city where Elisha is. Alternate translation: "around the city where Elisha was"

2 Kings 6:18

these people
This refers to the Aramean soldiers.

Strike these people blind
"Cause these people to be blind!" This refers to Yahweh causing them to be unable to see clearly.

2 Kings 6:19

This is not the way, neither is this the city
Elisha confuses the Arameans by telling them that they are not at the city they are searching for. Alternate translation: "This is not the way, neither is this the city you are looking for"

2 Kings 6:20

It came about that
"It happened that" or "Then,"

open the eyes of these men that they may see
Elisha is asking Yahweh to cause the men to see clearly again. Alternate translation: "allow these men to see"

Yahweh opened their eyes and they saw
Yahweh allowed the men to see clearly again. Alternate translation: "Yahweh took away their blindness" or "Yahweh allowed them to see clearly"

behold
The word "behold" here shows that the Arameans were surprised by what they saw.

2 Kings 6:21

when he saw them
"when he saw the Aramean soldiers"

My father
The king is speaking to Elisha the prophet and calling him "father" to show respect.

should I kill them? Should I kill them?
Here the king of Israel is referring to his army as himself. Alternate translation: "Should I order my army to kill these enemy soldiers?"

2 Kings 6:22

Elisha answered
Elisha was replying to the king of Israel's question.

Would you kill those whom you had taken captive with your sword and bow?
Elisha uses this rhetorical question to rebuke the king and tell him not to kill these men. The words "sword and bow" are a metonym for war in which soldiers use swords and bows and arrows. This can be written as a statement. Alternate translation: "You would not kill men whom you had captured in war, so you should not kill these men."

Put bread and water before them, that they may eat and drink
Here "bread" refers to food in general. Alternate translation: "Give them food to eat and water to drink"

go to their master
This refers to the king of Aram.

2 Kings 6:23

So the king prepared much food for them
The king ordered his servants to prepare the food. He did not prepare the food himself. Alternate translation: "Then the king ordered his servants to prepare a lot of food for them"

Those bands
"Those groups"

did not return for a long time into the land of Israel
This means that they did not attack Israel for a long time. Alternate translation: "stopped attacking the land of Israel for a long time"

2 Kings 6:24

Ben-Hadad
The name of the king of Aram. His name, Ben-Hadad, means "son of Hadad."

attacked Samaria
The king and his army attacked Samaria. Alternate translation: "they attacked Samaria"

2 Kings 6:25

Behold
The word "behold" here alerts us to pay attention to the surprising information that follows.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

a donkey's head was sold for
This can be stated in active form. Alternate translation: "a donkey's head cost"

eighty pieces of silver
"80 pieces of silver"

the fourth part of a kab
This can be written in modern measurements. Alternate translation: "a fourth part of a liter" or "a quarter of a liter"

the fourth part
This is one part out of four equal parts. Alternate translation: "one fourth" or "a quarter" or "1/4"

dove's dung for
The words "was sold for" are understood from the previous phrase. They can be repeated here. Alternate translation: "dove's dung was sold for" or "dove's dung cost"

2 Kings 6:26

was passing by on the wall
"walking on top of the city wall"

my master
The woman referred to the king by this name to show him respect.

2 Kings 6:27

He said
"The king of Israel answered the woman,"

If Yahweh does not help you, how can I help you?
The king uses this rhetorical question to tell the woman that he cannot help her. This can be written as a statement. Alternate translation: "If Yahweh is not helping you, then I cannot help you."

Is there anything coming from the threshing floor or winepress?
The king uses this rhetorical question to emphasize that there is no food available. Here the threshing floor refers to grain and the winepress refers to wine. This can be written as a statement. Alternate translation: "There is nothing coming from the threshing floor or the winepress." or "There is no food to harvest or any grapes to make wine to drink."

2 Kings 6:28

The king continued
"The king said." This means that they continued talking.

2 Kings 6:29

we boiled
"we cooked"

2 Kings 6:30

heard the words of the woman
The words "the words" are a metonym for what the woman said. Alternate translation: "heard the woman tell what she and the other woman had done"

he tore his clothes
The king ripped his outer garment to show his distress. Alternate translation: "he tore his clothes in grief"

now he was passing by on the wall
He had been walking on the city wall when the woman called out to him in 2 Kings 6:24. Now he continued walking along it.

he had sackcloth underneath, against his skin
By wearing sackcloth even for his undergarments, the king showed that he was very sad and upset. Alternate translation: "he had sackcloth underneath his outer garment, against his skin" or "he was wearing sackcloth underneath his robe because he was very upset"

2 Kings 6:31

May God do so to me, and more also
The king is saying he hopes God will punish him and even kill him if Elisha the prophet does not die because of the things that have happened in the city of Samaria. Alternate translation: "May God punish me and kill me"

if the head of Elisha son of Shaphat remains on him today
This refers to Elisha dying, specifically be being beheaded. Alternate translation: "if Elisha son of Shaphat is not beheaded today" or "if my soldiers do not behead Elisha son of Shaphat today"

2 Kings 6:32

The king sent a man from before him
"To be before the king" means to be one of his servants. Alternate translation: "The king of Israel sent one of his servants as a messenger"

when the messenger came to Elisha, he said to the elders
Here Elisha is speaking to the elders right before the king's messenger arrived. Alternate translation: "when the messenger had almost arrived, Elisha said to the elders"

See how this son of a murderer has sent to take away my head?
Elisha uses this rhetorical question to draw attention to the kings messenger and to insult the king. This can be written as a statement. Alternate translation: "See, this son of a murderer has sent someone to remove my head!"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

son of a murderer
This means that the king of Israel has the characteristics of a murderer. Alternate translation: "this man who is like a murderer" or "that murderer"

has sent to
It is understood that he sent a person. Alternate translation: "has sent someone to"

to take away my head
This means to behead him. Alternate translation: "to cut off my head" or "to behead me"

Look, when
Elisha uses this word here to draw the elder's attention to what he says next. Alternate translation: "Listen to what I want you to do: when"

hold the door shut against him
If a door is shut against someone it means that it is closed and that they may not enter through it. Alternate translation: "hold the door shut so that he cannot come in"

Is not the sound of his master's feet behind him?
Elisha uses this question to assure the elders that the king is coming not far behind him. This rhetorical question may be written as a statement. Alternate translation: "The sound of his master's feet is right behind him." or "The king will be coming along soon after he arrives."

2 Kings 6:33

behold, the messenger
The word "behold" alerts us to the arrival of the messenger.

the messenger came down to him
The messenger arrived, and so did the king, as Elisha had said he would. The phrase "came down to him" means that they arrived at the place where he was. Alternate translation: "the messenger and the king arrived"

Behold
"Pay attention, because what I am about to say is both true and important"

this trouble
"Indeed, this trouble." The word "behold" here adds emphasis to what follows. The phrase "this trouble" refers to the famine in Samaria and the suffering it caused.

Why should I wait for Yahweh any longer?
This king use this rhetorical question to emphasize that he does not believe that Yahweh is going to help them. This can be written as a statement. Alternate translation: "Why should I continue to wait for Yahweh to help us?" or "I will not wait any longer for help from Yahweh!"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 7

1 Elisha said, "Hear the word of Yahweh. This is what Yahweh says: 'Tomorrow about this time a measure of fine flour will be sold for a shekel, and two measures of barley for a shekel, in the gate of Samaria.'" **2** Then the officer on whose hand the king leaned answered the man of God, and said, "See, even if Yahweh should make windows in heaven, can this thing happen?" Elisha replied, "See, you will watch it happen with your own eyes, but you will not eat any of it."

3 Now there were four men with leprosy right outside the city gate. They said one to another, "Why should we sit here until we die? **4** If we say that we should go into the city, then the famine is in the city, and we will die there. But if we still sit here, we will still die. Now then, come, let us go to the army of the Arameans. If they keep us alive, we will live, and if they kill us, we will only die." **5** So they rose up at twilight to go into the Aramean camp; when they arrived at the outermost part of the camp, there was no one there. **6** For the Lord had made the Aramean army hear a noise of chariots, and a noise of horses—the noise of another large army, and they said to each other, "The king of Israel has hired the kings of the Hittites and Egyptians to come against us." **7** So the soldiers arose and fled in the twilight; they left their tents, their horses, their donkeys, and the camp as it was, and fled for their lives. **8** When the men with leprosy came to the outermost part of the camp, they went into one tent and ate and drank, and carried away silver and gold and clothes, and went and hid them. They came back and entered into another tent and carried plunder away from there also, and went and hid it.

9 Then they said to each other, "We are not doing right. This day is a day of good news, but we are keeping quiet about it. If we wait until the morning light, punishment will overtake us. Now then, come, let us go and tell the king's household." **10** So they went and called the gatekeepers of the city. They told them, saying, "We went to the camp of the Arameans, but there was no one there, not the sound of anyone, but there were the horses tied, and the donkeys tied, and the tents as they were." **11** Then the gatekeepers shouted out the news, and then it was told inside the king's household. **12** Then the king arose at night and said to his servants, "I will tell you now what the Arameans have done to us. They know that we are hungry, so they have gone out of the camp to hide themselves in the fields. They are saying, 'When they come out of the city, we will take them alive, and get into the city.'" **13** One of the king's servants answered and said, "I beg you, let some men take five of the horses that remain, which are left in the city. They are like all the rest of the population of Israel who are left—most are now dead; let us send them and see." **14** So they took two chariots with horses, and the king sent them after the army of the Arameans, saying, "Go and see." **15** They went after them to the Jordan, and all the road was full of clothes and equipment that the Arameans had cast away in their hurry. So the messengers returned and told the king.

16 The people went out and plundered the camp of the Arameans. So a measure of fine flour was sold for a shekel, and two measures of barley for a shekel, just as the word of Yahweh had said. **17** The king had ordered the officer on whose hand he had leaned to be in charge of the gate, and the people trampled him down in the gateway. He died as the man of God had said, who spoke when the king had come down to him. **18** So it happened as the man of God had said to the king, saying, "About this time in the gate of Samaria, two measures of barley will be available for a shekel, and a measure of fine flour for a shekel." **19** That officer had answered the man of God and said, "See, even if Yahweh should make windows in heaven, can this thing happen?" Elisha had said, "See, you will watch it happen with your own eyes, but you will not eat any of it." **20** That is exactly what happened to him, for the people trampled him in the gate, and he died.

---

2 Kings 7 General Notes

Structure and formatting

The stories of Elisha's miracles continue in this chapter. (See: miracle)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

Fear

God caused the army of Aram to hear the sound of an enormous army approaching so they all ran away leaving all their food behind.

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical question

The king's counselor expressed his unbelief in Elisha's prophecy of plenty of food: "See, even if Yahweh should make windows in heaven, can this thing happen?" (See: and believe and heaven)

---

2 Kings 7:1

a measure of fine flour will be sold for a shekel, and two measures of barley for a shekel

It is implied that the Israelites will be paying less money for these item than they had been. This can be stated in active form. Alternate translation: "people will sell a measure of fine flour for a shekel and two measures of barley for a shekel"

a measure of fine flour ... two measures of barley

Here the word "measure" translates the word "seah," which is a unit of dry measurement equal to about 7 liters. Alternate translation: "7 liters of fine flour ... 14 liters of barley"

a shekel

A shekel is a unit of weight equal to about 11 grams. Alternate translation: "about 11 grams of silver" or "one silver coin"

2 Kings 7:2

the officer on whose hand the king leaned

A high ranking officer who was the king's personal assistant is spoken of as if he was a person on whom the king leaned his hand. Alternate translation: "the officer who was close to the king" or "the officer who was the king's personal assistant"

even if Yahweh should make windows in heaven

Yahweh causing much rain to fall in order to make the crops grow is spoken of as if Yahweh were opening windows in heaven through which he pours down rain. Alternate translation: "even if Yahweh were to cause much rain to fall from heaven"

can this thing happen?

The officer asks this question to express his unbelief. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "this could never happen!"

you will watch it happen with your own eyes

The phrase "with your own eyes" emphasizes that the officer will certainly see the things that Elisha prophesied. Alternate translation: "you yourself will watch these things happen"

but you will not eat any of it

"but you will not eat any of the flour or barely"

2 Kings 7:3

Now

This word is used here to mark a stop in the main story. Here the writer starts to tell a new part of the story.

Why should we sit here until we die?

Although there were four men, probably only one of them asks this question. The question is rhetorical and emphasizes that they should not do this. It can be translated as a statement. Alternate translation: "Certainly we should not sit here until we die"

2 Kings 7:4

If they keep us alive, we will live, and if they kill us, we will only die

The four men with leprosy are saying that the Arameans might feed them so that they can live, or they might kill them, which would be no worse since they would die anyway.

2 Kings 7:5

at twilight

This refers to the early evening after the sun has set, but before it is dark.

the outermost part

"the edge"

2 Kings 7:6

the Aramean army hear a noise of chariots, and a noise of horses—the noise of another large army

The soldiers of the Aramean army heard noises that sounded like a large army approaching to battle them. This was not an actual army, but the Lord had made them hear these sounds.

they said to each other

"the Aramean soldiers said to each other"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the kings of the Hittites and Egyptians
Here the word "kings" represents the kings and their armies. Alternate translation: "the armies of the Hittites and the Egyptians"

to come against us
"to fight us" or "to attack us"

2 Kings 7:7

General Information:
This is what happened after the Lord caused the Aramean soldiers to think they heard a large enemy army approaching their camp.

in the twilight
This refers to the early evening after the sun has set, but before it is dark.

2 Kings 7:8

plunder
This refers to items that a conquering army takes from another army that they have defeated. Here it refers to "silver and gold and clothes."

2 Kings 7:9

until the morning light
"until morning, when people can see"

punishment will overtake us
Someone punishing the four men is spoken of as if punishment were a person who captures them. Alternate translation: "the people will punish us" or "someone will punish us"

tell the king's household
Here the word "household" represents the people who live in the king's palace. Alternate translation: "tell the king and his people"

2 Kings 7:10

as they were
The implicit information may be stated clearly. Alternate translation: "as they were when the soldiers were still there"

2 Kings 7:11

then it was told inside the king's household
This can be stated in active form. Alternate translation: "then people told it inside the king's household" or "then people told it to the king and those in his palace"

2 Kings 7:12

have done to us
"are planning to do to us" or "have done to deceive us"

take them alive
This means that they would capture the people and not kill them.

2 Kings 7:13

the horses that remain, which are left in the city
Many of the horses belonging to the Israelites had died because of the famine. The meaning of this can be made clear. Alternate translation: "the horses in the city that are still alive"

see
The implicit information about what he wanted to see may be expressed clearly. Alternate translation: "see if what these lepers have said is true"

2 Kings 7:14

Go and see
The implicit information about what the king wanted them to see may be stated clearly. Alternate translation: "Go and see if what these lepers have said is true"

2 Kings 7:15

They went after them to the Jordan
"They followed the path the Aramean army took all the way to the Jordan River"

all the road was full of clothes and equipment
This is an exaggeration that means the men saw these items scattered along the road as they traveled. Alternate translation: "there were clothes and equipment all along the road"

2 Kings 7:16

plundered the camp
This refers to taking items from a defeated army.

So a measure of fine flour was sold for a shekel, and two measures of barley for a shekel
This can be stated in active form. Alternate translation: "So people sold a measure of fine flour for a shekel and two measures of barley for a shekel"

a measure of fine flour ... two measures of barley
Here the word "measure" translates the word "seah," which is a unit of dry measurement equal to about 7 liters. Alternate translation: "7 liters of fine flour ... 14 liters of barley"

a shekel
A shekel is a unit of weight equal to about 11 grams. Alternate translation: "about 11 grams of silver" or "one silver coin"

just as the word of Yahweh had said
Here "word" represents Yahweh. Alternate translation: "just as Yahweh had said"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 7:17

the officer on whose hand he had leaned
A high-ranking officer who was the king's personal assistant is spoken of as if he were a person on whom the king leaned his hand. See how you translated this in [2 Kings 7:2]

trampled him down
The crowd of people were in such a rush to get to the food in the camp that they knocked over the man and trampled him to death.

2 Kings 7:18

General Information:
In this verse, the writer summarizes what happened by repeating the events that he described in [2 Kings 7:1]

About this time
"About this time tomorrow"

two measures of barley ... a measure of fine flour
Here the word "measure" translates the word "seah," which is a unit of dry measurement equal to about 7 liters. Alternate translation: "14 liters of barley ... 7 liters of fine flour"

a shekel
A shekel is a unit of weight equal to about 11 grams. Alternate translation: "about 11 grams of silver" or "one silver coin"

2 Kings 7:19

General Information:
In this verse, the writer summarizes what happened by repeating the events that he described in [2 Kings 7:2]

See
"Look" or "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

even if Yahweh should make windows in heaven
Yahweh causing much rain to fall in order to make the crops grow is spoken of as if Yahweh were opening windows in heaven through which he pours down rain. See how you translated this in [2 Kings 7:2]

can this thing happen?
The captain asks this question to express his unbelief. This question can be translated as a statement. See how you translated this in [2 Kings 7:2]

you will watch it happen with your own eyes
The phrase "with your own eyes" emphasizes that the captain will certainly see the things that Elisha prophesied. See how you translated this in [2 Kings 7:2]

but you will not eat any of it
"but you will not eat any of the flour or barley"

2 Kings 7:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 8

1 Now Elisha had spoken to the woman whose son he had restored to life. He said to her, "Arise, and go with your household, and stay wherever you can in another land, because Yahweh has called for a famine which will come on this land for seven years." **2** So the woman arose and she obeyed the word of the man of God. She went with her household and lived in the land of the Philistines seven years. **3** It came about at the end of seven years that the woman returned from the land of the Philistines, and she went to the king to cry to him for her house and for her land. **4** Now the king was talking with Gehazi the servant of the man of God, saying, "Please tell me all the great things that Elisha has done." **5** Then as he was telling the king how Elisha had restored to life the child who was dead, the very woman whose son he had restored to life came to cry to the king for her house and for her land. Gehazi said, "My master, king, this is the woman, and this is her son, whom Elisha restored to life." **6** When the king asked the woman about her son, she explained it to him. So the king ordered a certain officer for her, saying, "Give back to her all that was hers and all the harvests of her fields since the day that she left the land until now."

7 Elisha came to Damascus where Ben-Hadad the king of Aram was sick. The king was told, "The man of God has come here." **8** The king said to Hazael, "Take a gift in your hand and go meet the man of God, and consult with Yahweh through him, saying, 'Will I revive from this sickness?'" **9** So Hazael went to meet him and took a gift with him of every kind of good thing of Damascus, carried by forty camels. So Hazael came and stood before Elisha and said, "Your son Ben-Hadad king of Aram has sent me to you, saying, 'Will I revive from this sickness?'" **10** Elisha said to him, "Go, say to Ben-Hadad, 'You will surely revive,' but Yahweh has shown me that he will surely die." **11** Then Elisha stared at Hazael until he was ashamed, and the man of God wept. **12** Hazael asked, "Why do you weep, my master?" He answered, "Because I know the evil that you will do to the people of Israel. You will set their strongholds on fire, and you will kill their young men with the sword, dash in pieces their little ones, and rip open their pregnant women." **13** Hazael replied, "Who is your servant, that he should do this great thing? He is only a dog." Elisha answered, "Yahweh has shown me that you will be king over Aram." **14** Then Hazael left Elisha and came to his master, who said to him, "What did Elisha say to you?" He answered, "He told me that you would certainly revive." **15** Then the next day Hazael took the blanket and dipped it in water, and spread it on Ben-Hadad's face so that he died. Then Hazael became king in his place.

16 In the fifth year of Joram son of Ahab, king of Israel, Jehoram began to reign. He was the son of Jehoshaphat king of Judah. He began to reign when Jehoshaphat was king of Judah. **17** Jehoram was thirty-two years old when he began to reign, and he reigned for eight years in Jerusalem. **18** Jehoram walked in the ways of the kings of Israel, as the house of Ahab was doing; for he had Ahab's daughter as his wife, and he did what was evil in Yahweh's sight. **19** However, because of his servant David, Yahweh did not want to destroy Judah, since he had told David that he would always give him a lamp for his descendants.

20 In Jehoram's days, Edom rebelled against the hand of Judah, and they set a king over themselves. **21** Then Jehoram crossed over to Zair with all his chariots. When the Edomites surrounded Jehoram, his chariot commanders rose up and attacked them during the night; but Jehoram's army ran away and went back to their tents. **22** So Edom has been in rebellion against the rule of Judah to this present day. Libnah also revolted at the same time. **23** As for the other matters concerning Jehoram, all that he did, are they not written in the book of the events of the kings of Judah? **24** Jehoram lay down with his fathers and was buried with them in the city of David. Then Ahaziah his son became king in his place.

25 In the twelfth year of Joram son of Ahab, king of Israel, Ahaziah son of Jehoram, king of Judah, began to reign. **26** Ahaziah was twenty-two years old when he began to reign; he reigned for one year in Jerusalem. His mother's name was Athaliah; she was the daughter of Omri, king of Israel. **27** Ahaziah walked in the ways of the house of Ahab; he did what was evil in the sight of Yahweh, as the house of Ahab was doing, for Ahaziah was a son-in-law to the house of Ahab. **28** Ahaziah went with Joram son of Ahab, to fight against Hazael, king of Aram, at Ramoth Gilead. The Arameans wounded Joram. **29** King Joram returned to be healed in Jezreel of the wounds that the Arameans had given him at Ramah, when he fought against Hazael king of Aram. So Ahaziah son of Jehoram, king of Judah, went down to Jezreel to see Joram son of Ahab, because Joram had been wounded.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 8 General Notes

Structure and formatting

The stories of of Elisha's miracles continue in this chapter. (See: miracle)

Special concepts in this chapter

Kings

Elisha told Hazael that he would be king of Aram. Jehoram became king of Judah. He was evil so Edom and Libna revolted and chose their own kings. (See: evil)

---

2 Kings 8:1

Now

This word is used here to mark a stop in the main story. Here the author starts to tell a new part of the story.

the woman whose son he had restored to life

The story of this woman and her son is found at 2 Kings 4:8.

he had restored to life

"he had caused to become alive again"

Arise, and go

To arise here is for a person to stop what he is doing and begin to do what he needs to do. Alternate translation: "Do as I say, and go"

2 Kings 8:2

the woman arose and she obeyed the word of the man of God

To arise here is for a person to stop what he is doing and begin to do what he needs to do. She may have been standing when she heard Elisha speak and decided to go.

the man of God

"Elisha, the man of God"

2 Kings 8:3

to the king

This refers to the king of Israel.

to cry to him for her house and for her land

While the woman was gone, someone seized her home and land. She is begging the king to return them to her. The meaning of this can be made clear. Alternate translation: "to beg him to return her house and land to her" or "for her home and her land to be returned to her"

her land

This refers to the land that she would farm for food.

2 Kings 8:4

Now

This word is used here to mark a stop in the main story. Here the author tells us background information about what the king was doing when the woman arrived.

2 Kings 8:5

had restored to life the child who was dead

"had caused the child who was dead to become alive again"

to cry to the king for her house and for her land

While the woman was gone, someone seized her home and land. She is begging the king to return them to her. The meaning of this can be made clear. See how you translated similar words in [2 Kings 8:3]

her land

This refers to the land that she would farm for food. See how you translated this in 2 Kings 8:3.

2 Kings 8:6

about her son

This refers to the story of her son dying and Elisha bringing him back to life. The meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "about what had happened to her son"

all the harvests of her fields

This metonym refers to the amount of money that the harvests of her fields were worth while she was away. Alternate translation: "all the profit from the harvests of her fields"

2 Kings 8:7

Ben-Hadad

This is the name of the king of Aram. His name, Ben-Hadad, means "son of Hadad." See how you translated this man's name in [2 Kings 6:24]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 8:8

Hazael
This is the name of a man.

Take a gift
Hazael was to take many gifts, not just one. Alternate translation: "take many gifts"

in your hand
The phrase "in your hand" is an idiom meaning for him to take the gifts with him. Alternate translation: "with you"

the man of God
"Elisha, the man of God"

consult with Yahweh through him, saying
"ask Elisha to ask Yahweh"

Will I revive
"Will I recover" or "Will I become well"

2 Kings 8:9

carried by forty camels
This can be stated in active form. Alternate translation: "which forty camels carried"

forty camels
"40 camels"

Your son Ben-Hadad king of Aram
Ben-Hadad was not actually Elisha's son, but Hazael called him that to show a close relationship between them. Alternate translation: "Ben-Hadad the king of Aram who is like a son to you"

Will I revive
"Will I recover" or "Will I become well." See how you translated this in 2 Kings 8:8.

2 Kings 8:10

You will surely revive
"You will surely recover" or "You will surely become well." See how you translated similar words in 2 Kings 8:8.

2 Kings 8:11

until he was ashamed
"until Hazael felt uncomfortable"

2 Kings 8:12

my master
Hazael refers to Elisha this way to honor him.

Because I know
God has shown Elisha what will take place in the future.

you will do
The word "you" represents Hazael and refers to himself and the soldiers under his control when he is king. Alternate translation: "you will cause to happen" or "you will order your soldiers"

You will set ... you will kill
The word "you" represents Hazel but here refers to his soldiers and not to Hazael personally. Alternate translation: "You soldiers will set ... your soldiers will kill"

dash in pieces their little ones
"crush their little children." This is a brutal description of the soldiers killing children.

kill their young men with the sword
This means that the men will be killed in battle. The sword was the main weapon used in battle. Alternate translation: "kill their young men in battle"

rip open their pregnant women
Specifically this refers to tear open their stomachs. Alternate translation: "rip open the stomachs of their pregnant women with swords"

2 Kings 8:13

Who is your servant, that he should do this great thing?
Hazel refers to himself here as Elisha's servant. Hazel uses this rhetorical question to emphasize that he does not think he could do the terrible things that Elisha has said. This can be written as a statement. Alternate translation: "I could never do such great things!" or "Who am I, that I would have the power to do such things?"

this great thing
"this terrible thing." Here the word "great" refers to something that has a large effect and is terrible.

He is only a dog
Hazael is talking about himself. He speaks of his low status and lack of influence by comparing himself to a dog. Here a dog represents a lowly animal. Alternate translation: "I am as powerless as a dog" or "I am as powerless as a lowly animal"

2 Kings 8:14

came to his master
The phrase "his master" refers to Ben Hadad.

you would certainly revive
"you would certainly recover" or "you would certainly get better." See how you translated similar words in 2 Kings 8:8.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 8:15

face so that he died
This means that Ben-Hadad suffocated under the wet blanket. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "face. Ben-Hadad was unable to breathe through it, and so he died"

2 Kings 8:16

General Information:
Jehoram becomes king of Judah.

In the fifth year of Joram son of Ahab, king of Israel
This describes the time that Jehoram began to reign over Judah by stating how long Joram, the current king of Israel, had been reigning. Alternate translation: "In the fifth year that Jorman son of Ahab was king of Israel" or "In year five of the reign of Joram son of Ahab, king of Israel"

fifth year
"year 5"

Jehoram began to reign
Jehoram, son of Jehoshaphat, became the king of Judah.

2 Kings 8:17

thirty-two years old
"32 years old"

2 Kings 8:18

Jehoram walked in the ways of the kings of Israel
Here "walking" is an idiom that refers to how he lived and reigned as king. At this time in history, the recent kings of Israel had been evil kings. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "Jehoram was an evil king, just as other kings of Israel who ruled before him had been"

as the house of Ahab was doing
Here the "house" of Ahab refers to the members of Ahab's family and his recent descendants. Ahab is Jehoram father-in-law. Alternate translation: "the same as the rest of the family of Ahab was doing"

for he had Ahab's daughter as his wife
Jehoram had married king Ahab's daughter.

what was evil in Yahweh's sight
The sight of Yahweh represents Yahweh's judgment or evaluation. Alternate translation: "what was evil in Yahweh's judgment" or "what Yahweh considers to be evil"

2 Kings 8:19

destroy Judah
Here "Judah" is a metonym for the people who live there. Alternate translation: "destroy the people of Judah"

since he had told David that he would always give him a lamp for his descendants
"since Yahweh had told David that he would always give David a lamp for his descendants." This refers to Yahweh's promise to David that his descendants would always rule Judah. The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "since he had told David that one of his descendants would always rule Judah"

2 Kings 8:20

the hand of Judah
Here the word "hand" refers to the control of Judah, and "Judah" refers specifically to the king of Judah. Alternate translation: "the control of the king of Judah"

they set a king over themselves
"they appointed a king to rule over themselves"

2 Kings 8:21

Then Jehoram crossed over
What was "crossed over" can be stated clearly. Alternate translation: "Then Jehoram crossed the enemy lines"

their tents
"their homes." The Judahites were living in houses in those days.

2 Kings 8:22

General Information:
King Jehoram of Judah dies and his son Ahaziah becomes king.

So Edom has been in rebellion against the rule of Judah to this present day
"So after that, Edom was no longer controlled by Judah, and it is still like that"

the rule of Judah
Here "Judah" refers to the king of Judah. Alternate translation: "the rule of the king of Judah" or "the authority of the king of Judah"

to this present day
to the time that this book was written

Libnah also revolted at the same time
Libnah rebelled against the king of Judah just as Edom had. Alternate translation: "During that same time, Libnah also rebelled against the king of Judah"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Libnah
This is another city that was originally part of Judah. Here "Libnah" refers to the people who live there. Alternate translation: "the people of Libnah"

2 Kings 8:23

As for the other matters concerning Jehoram, all that he did
"To read more about the history of Jehoram and what he did,"

are they not written ... Judah?
This question is used to either inform or remind the readers that the information about Jehoram is in this other book. Alternate translation: "these things are written ... Judah." or "someone has written about them ... Judah."

2 Kings 8:24

Jehoram lay down with his fathers and was buried with them
Here "lay down" is a polite way of referring to someone dying. After he died, his body was buried in the same place as the bodies of his forefathers. The phrase "was buried" can be stated in active form. Alternate translation: "Jehoram died as his ancestors had died, and they buried him with his ancestors"

Then Ahaziah his son became king in his place
"Then Ahaziah, Jehoram's son, became king after he died"

2 Kings 8:25

General Information:
Ahaziah becomes king of Judah.

In the twelfth year of Joram son of Ahab, king of Israel
This describes the time that Ahaziah began to reign as king of Judah by stating how long Joram, the current king of Israel, had reigned. Alternate translation: "in the twelfth year that Joram son of Ahab was king of Israel"

twelfth year
"12th year"

2 Kings 8:26

twenty-two years
"22 years"

Athaliah ... Omri
Athaliah is the name of a woman. Omri is the name of a man.

2 Kings 8:27

Ahaziah walked in the ways of
Here "walking" refers his behavior or the way in which he lived. Alternate translation: "Ahaziah lived the same way as the others in"

the house of Ahab
Here the "house" of Ahab refers to his family. Alternate translation: "the family of Ahab"

what was evil in the sight of Yahweh
The sight of Yahweh represents Yahweh's judgment or evaluation. Alternate translation: "what was evil in Yahweh's judgment" or "what Yahweh considers to be evil"

a son-in-law to the house of Ahab
This explains Ahaziah's family relationship to Ahab. Ahaziah's father was married to Ahab's daughter. The meaning of this can be made clear. Alternate translation: "the son of Ahab's son-in-law" or "a grandson of King Ahab"

2 Kings 8:28

Ahaziah went with Joram son of Ahab, to fight against Hazael, king of Aram
The names of the three kings listed here are synecdoches and refer also to their armies that accompany them. Alternate translation: "Ahaziah's army joined the army of King Joram of Israel to fight against the army of King Hazael of Aram"

2 Kings 8:29

to be healed
This can be stated in active form. Alternate translation: "to heal" or "to recover"

against Hazael king of Aram
Here "Hazael" refers to himself and his army. Alternate translation: "the army of Hazael king of Aram"

Joram had been wounded
This can be stated in active form. Alternate translation: "the Arameans had wounded Joram"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 9

1 Elisha the prophet called one of the sons of the prophets and said to him, "Gird your loins, then take this
little bottle of oil in your hand and go to Ramoth Gilead. **2** When you arrive, look for Jehu son of
Jehoshaphat son of Nimshi, and go in and make him arise up from among his companions, and conduct
him to an inner chamber. **3** Then take the bottle of oil and pour it on his head and say, 'Yahweh says this:
"I have anointed you king over Israel."' Then open the door, and run off; do not delay." **4** So the young
man, the young prophet, went to Ramoth Gilead. **5** When he arrived, behold, the captains of the army
were sitting. So the young prophet said, "I have come on an errand to you, captain." Jehu replied, "To
which of us?" The young prophet answered, "To you, captain." **6** So Jehu arose and went into the house,
and the prophet poured the oil on his head and said to Jehu, "Yahweh, the God of Israel, says this: 'I have
anointed you king over the people of Yahweh, over Israel. **7** You must kill the family of Ahab your master
so that I may avenge the blood of my servants the prophets and the blood of all the servants of Yahweh
who were murdered by the hand of Jezebel. **8** For the whole family of Ahab will perish, and I will cut off
from Ahab every male child in Israel, whether he is a slave or a free person. **9** I will make the house of
Ahab like the house of Jeroboam son of Nebat and like the house of Baasha son of Ahijah. **10** The dogs will
eat Jezebel in Jezreel, and there will be no one to bury her.'" Then the prophet opened the door and ran
off.

11 Then Jehu came out to the servants of his master, and one said to him, "Is everything all right? Why did
this mad fellow come to you?" Jehu answered them, "You know the man and the kinds of things he says."
12 They said, "That is a lie. Tell us." Jehu answered, "He said this and that to me, and he also said, 'This is
what Yahweh says: I have anointed you as king over Israel.'" **13** Then each of them quickly took off his
outer garment and put it under Jehu at the top of the steps. They blew the ram's horn and said, "Jehu is
king."

14 In this way Jehu son of Jehoshaphat son of Nimshi conspired against Joram. Now Joram had been
defending Ramoth Gilead, he and all Israel, because of Hazael king of Aram, **15** but King Joram had gone
back to Jezreel to be healed of the wounds that the Arameans had given him, when he had fought against
Hazael king of Aram.

Jehu said to the servants of Joram, "If this is your opinion, then let no one escape and go out of the city, in
order to go tell this news in Jezreel." **16** So Jehu rode in a chariot to Jezreel; for Joram was resting there.
Now Ahaziah king of Judah had come down to see Joram.

17 The watchman was standing on the tower in Jezreel, and he saw the company of Jehu as he came at a
distance; he said, "I see a group of men coming." Joram said, "Take a horseman, and send him out to meet
them; tell him to say, 'Are you coming in peace?'" **18** So a man was sent on horseback to meet him; he
said, "The king says this: 'Are you coming in peace?'" So Jehu said, "What have you to do with peace?
Turn and ride behind me." Then the watchman told the king, "The messenger has met them, but he is not
coming back." **19** Then he sent out a second man on horseback, who came to them and said, "The king
says this: 'Are you coming in peace?'" Jehu answered, "What have you to do with peace? Turn and ride
behind me." **20** Again the watchman reported, "He has met them, but he is not coming back. For the way
that the chariot is being driven is the way that Jehu son of Nimshi drives; he is driving wildly."

21 So Joram said, "Get my chariot ready." They prepared his chariot, and Joram king of Israel and Ahaziah
king of Judah rode out, each in his chariot, to meet Jehu. They found him at the property of Naboth the
Jezreelite. **22** When Joram saw Jehu, he said, "Are you coming in peace, Jehu?" He answered, "What peace
is there, when the idolatrous acts of prostitution and witchcraft of your mother Jezebel are so many?" **23**
So Joram turned his chariot and fled and said to Ahaziah, "There is treachery, Ahaziah." **24** Then Jehu
drew his bow with his full strength and shot Joram between his shoulders; the arrow went through his
heart, and he sank down in his chariot. **25** Then Jehu said to Bidkar his officer, "Pick him up and throw
him in the field of Naboth the Jezreelite. Think about how when you and I rode together after Ahab his
father, Yahweh placed this prophecy against him: **26** 'Yesterday I saw the blood of Naboth and the blood of
his sons—this is Yahweh's declaration—and I will surely make you pay for it on this field—this is Yahweh's
declaration. Now then, pick him up and throw him on this field, according to the word of Yahweh."

27 When Ahaziah the king of Judah saw this, he fled up the road to Beth Haggan. But Jehu followed him,
and said, "Kill him also in the chariot," and they shot him at the ascent of Gur, which is by Ibleam. Ahaziah

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

fled to Megiddo and died there. **28** His servants carried his body in a chariot to Jerusalem and buried him in his tomb with his fathers in the city of David.

29 Now it was in the eleventh year of Joram son of Ahab that Ahaziah had begun to reign over Judah.

30 When Jehu came to Jezreel, Jezebel heard of it, and she painted her eyes, arranged her hair, and looked out the window. **31** As Jehu was entering the gate, she said to him, "Are you coming in peace, you Zimri, your master's murderer?" **32** Jehu looked up at the window and said, "Who is on my side? Who?" Then two or three eunuchs looked out. **33** So Jehu said, "Throw her down." So they threw Jezebel down, and some of her blood spattered on the wall and the horses, and Jehu trampled her underfoot. **34** When Jehu entered the palace, he ate and drank. Then he said, "See now to this cursed woman and bury her, for she is a king's daughter." **35** They went to bury her, but they found no more of her than the skull, the feet, and the palms of her hands. **36** So they came back and told Jehu. He said, "This is the word of Yahweh which he spoke by his servant Elijah the Tishbite, saying, 'In the land at Jezreel the dogs will eat the flesh of Jezebel, **37** and the body of Jezebel will be like dung on the surface of the fields in the land at Jezreel, so that no one will be able to say, "This is Jezebel."'"

---

2 Kings 9 General Notes

Structure and formatting

The life of Elisha continues in this chapter.

Special concepts in this chapter

King Jehu

Elisha told a young prophet to go and tell Jehu that God had made him the new king. Jehu killed the kings of both Israel and Judah and Jezebel, the mother of the king. (See: prophet)

---

2 Kings 9:1

the sons of the prophets

This does not mean that they were the sons of prophets, but rather, that they were a group of prophets. See how you translated this phrase in [2 Kings 2:3]

Gird your loins

"Get ready to travel"

in your hand

The phrase "in your hand" refers to him taking the bottle with him. Alternate translation: "with you"

Ramoth Gilead

Translate the name of this city the same as you did in [2 Kings 8:28]

2 Kings 9:2

Jehu son of Jehoshaphat son of Nimshi

This means that Jehoshaphat is Jehu's father and that Nimshi is Jehoshapat's father.

companions

These are the people with whom Jehu was sitting.

conduct him to

"go along with him to" or "take him along to"

an inner chamber

"a private room"

2 Kings 9:3

General Information:

This page has intentionally been left blank.

2 Kings 9:4

General Information:

This page has intentionally been left blank.

2 Kings 9:5

behold

The writer uses the word "behold" to direct attention to what follows. If you have a way of doing this in your language, you can use it here.

the captains of the army were sitting

Jehu was sitting among the captains. You may introduce Jehu to the story here if this is necessary in your language. Alternate translation: "Jehu and some other army officers were sitting together"

To which of us

The word "us" refers to Jehu and the other army captains.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 9:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 9:7

General Information:
The young prophet continues to speak to Jehu, whom he had just anointed as king over Israel.

I may avenge the blood of my servants the prophets and the blood of all the servants of Yahweh
Here the "blood" of the prophets and the servants refers to their deaths. Alternate translation: "I may avenge the deaths of my servants the prophets and all the servants of Yahweh" or "so that I may punish them for murdering my servants the prophets and all the servants of Yahweh"

who were murdered by the hand of Jezebel
This can be stated in active form. Alternate translation: "whom Jezebel commanded her servants to murder" or "whose deaths were commanded by Jezebel"

by the hand of Jezebel
This means that Jezebel commanded the people to be killed. Alternate translation: "by an order from Jezebel" or "by Jezebel's command"

2 Kings 9:8

For the whole family of Ahab will perish, and I will cut off from Ahab every male child
Here to be "cut off" means to be killed. Alternate translation: "For the whole family of Ahab will perish, and I will cause every male child in his family to be killed" or "Every member of Ahab's family will die, including every male child"

every male child
This phrase is used to refer to every male, but it specifies "child" to emphasize that it includes children. Alternate translation: "every male"

2 Kings 9:9

General Information:
The young prophet continues to speak the words of Yahweh to Jehu, whom he had just anointed as king over Israel.

I will make the house of Ahab like
This means that God will destroy Ahab and his family just as he destroyed Jeroboam and Baasha and their families. Alternate translation: "I will get rid of the house of Ahab like I got rid of"

the house of
This phrase is used in this verse three times. Each time, the word "house" refers to the "family" of the man specified. Alternate translation: "the family of"

Nebat ... Ahijah
These are the names of men. Translate the name "Nebat" the same as you did in [2 Kings 3:3]

2 Kings 9:10

The dogs will eat Jezebel
This means that the dogs will eat her dead body. Alternate translation: "Dogs will eat the dead body of Jezebel"

2 Kings 9:11

the servants of his master
This refers to the other officers who were serving King Ahab.

Is everything all right
"Is everything well" or "Is everything fine." The servant wants to know if the situation is as it should be. See how you translated "all right" in 2 Kings 4:23.

mad fellow
"crazy man"

You know the man and the kinds of things he says
Jehu says that he is a young prophet and they all are familiar with the kinds of things young prophets generally say. Alternate translation: "You know what kinds of things young prophets like him say"

2 Kings 9:12

Tell us
"Tell us what he said"

He said this and that to me
"He talked about some things"

2 Kings 9:13

took off his outer garment and put it under Jehu
In this culture, putting clothing on the ground was a way of honoring the king, so that his feet would not touch the dirty ground. Alternate translation: "took off their outer clothes and put them in front of Jehu for him to walk on"

They blew the ram's horn and said
Not every man blew a ram's horn. It is likely only one man blew a ram's horn. Alternate translation: "One of them blew the ram's horn and they all said"

2 Kings 9:14

Nimshi
Translate the name of this man the same as you did in [2 Kings 9:2]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Now Joram
The word "Now" is used here to mark a stop in the main story. Here the author tells background information about about how Joram was wounded and went to recover in Jezreel.

all Israel
These refers only to the Israelite army and not to everyone who lives in Israel. Alternate translation: "he and his army" or "he and the Israelite army"

Hazael
Translate the name of this man the same as you did in [2 Kings 8:8]

2 Kings 9:15

to be healed of
This can be stated in active form. Alternate translation: "to recover from"

the wounds that the Arameans had given him
This means that he was wounded in battle with the Arameans. Alternate translation: "wounds that Joram got during the battle with the Aramean army"

against Hazael king of Aram
This refers to Hazael and his army. Alternate translation: "against Hazael king of Aram and his army"

Jehu said to the servants of Joram
This refers to the officers who were with Joram at Ramoth Gilead.

If this is your opinion
"If you are in agreement with me" Jehu uses this phrase to refer to if people are supportive of him being king and of his decisions. Alternate translation: "If you truly want me to be your king"

in order to go tell this news in Jezreel
This refers to telling Joram and his army of Jehu's plans. Alternate translation: "to warn king Joram and his army in Jezreel"

2 Kings 9:16

Now Ahaziah
The word "now" is used here to mark a stop in the main story. Here the author tells background information about Ahaziah visiting Joram.

2 Kings 9:17

watchman
guard

the company of Jehu as he came at a distance
"Jehu and his men as they were still far away"

2 Kings 9:18

What have you to do with peace?
Jehu uses this rhetorical question to tell the messenger that it is none of his concern if he comes in peace or not. This may be written as a statement. Alternate translation: "It is not your concern if I have come in peace!" or "It is not for you to know if I have come in peace!"

The messenger has met them, but he is not coming back
The watchman told King Joram that the man he sent out is not coming back with a reply to the king's question.

2 Kings 9:19

Then he sent out a second man on horseback, who came to them
"Then king Joram sent a second messenger riding a horse, who went out to meet Jehu and his army"

a second man
Joram had already sent one man. This was the next. Alternate translation: "another man"

What have you to do with peace?
Jehu uses this rhetorical question to tell the messenger that it is none of his concern if he comes in peace or not. This may be written as a statement. See how you translated this question in [2 Kings 9:18]

2 Kings 9:20

For the way that the chariot is being driven is the way that Jehu son of Nimshi drives
This may be stated in active form. Alternate translation: "Because the driver of the chariot drives the same way that Jehu son of Nimshi drives"

2 Kings 9:21

each in his chariot
"each in his own chariot"

They found him at
"When they reached Jehu, he was at"

Naboth
This is the name of a man.

Jezreelite
This refers to a person from Jezreel.

2 Kings 9:22

What peace is there, when the idolatrous acts of prostitution and witchcraft of your mother Jezebel are so many?
Jehu uses this rhetorical question to state why he is not coming in peace. This can be stated in active form. Alternate translation: "There can be no peace

as long as your mother Jezebel practices and promotes so much idolatry in the form of prostitution and witchcraft."

2 Kings 9:23

turned his chariot and fled
"turned his chariot around to try to flee"

treachery
trickery or deception

2 Kings 9:24

with his full strength
"with all of his strength" or "with all of his power"

he sank down in his chariot
Joram died from being shot with arrow. Alternate translation: "Joram fell down dead in his chariot"

2 Kings 9:25

Bidkar
This is the name of a man.

Pick him up and throw him
"Pick up his dead body and throw it" or "Take his corpse and throw it"

Think about how
"Remember"

after Ahab his father
This means that they rode in the chariot behind Ahab's chariot. Alternate translation: "behind his father Ahab's chariot"

Yahweh placed this prophecy against him
"Yahweh spoke this prophecy against Ahab"

2 Kings 9:26

I will surely make you pay for it
This means that he will punish Ahab as he deserves for the evil he has done. Alternate translation: "I will give you what you deserve for the evil you have done"

pick him up and throw him on this field
"take Joram's dead body and throw it into the field of Naboth"

according to the word of Yahweh
"to fulfill the prophecy spoken to us"

2 Kings 9:27

General Information:
This is the account of what happened to Ahaziah, the king of Judah, after Jehu killed Joram.

saw this
"saw what happened to Joram"

Beth Haggan ... Gur ... Ibleam ... Megiddo
These are the names of places.

at the ascent of Gur
The word "ascent" means that they were going up hill while travelling on the road to Gur. Alternate translation: "on the road leading up to Gur"

2 Kings 9:28

his fathers
"his ancestors"

2 Kings 9:29

in the eleventh year of Joram son of Ahab
This describes the time that Ahaziah began to reign by stating how long the current king of Israel had reigned. Alternate translation: "in the eleventh year that Joram son of Ahab was king of Israel"

eleventh year
"11th year"

2 Kings 9:30

painted her eyes, arranged her hair
"put on makeup, made her hair look nice"

2 Kings 9:31

Are you coming in peace, you Zimri, your master's murderer?
Jezebel uses this rhetorical question to accuse Jehu of not coming peacefully. This can be written as a statement. Alternate translation: "You are certainly not coming in peace, you Zimri, your master's murderer!"

you Zimri, your master's murderer
Here Jezebel calls Jehu "Zimri" to say that he is a murderer. Zimri was a commander of the army of Israel who murdered the king of Israel because he wanted to be king. Alternate translation: "you murdered your master, just like Zimri murdered his master"

Zimri
This is the name of a man.

2 Kings 9:32

Who is on my side
To "be on someone's side" means to be loyal to them and supportive of them. Alternate translation: "Who is loyal to me"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 9:33

Throw her down
Jehu was telling the eunuchs to throw Jezebel out of the window.

So they threw Jezebel down
The eunuchs threw Jezebel out of the high window and she died when she hit the ground.

Jehu trampled her underfoot
This means that he drove his horses over her body. Alternate translation: "Jehu's horses that were pulling his chariot trampled her body under their feet"

2 Kings 9:34

See now to
The phrase "see now to" means to give your attention to whatever is specified. Alternate translation: "Now go to"

for she is a king's daughter
Since Jezebel was the daughter of a king, it was necessary to bury her properly. Alternate translation: "because she is a king's daughter and therefore should be buried properly"

2 Kings 9:35

they found no more of her than
"they found no more of her body than" This can be stated in positive form. Alternate translation: "all they found that was left of her body were"

the palms of her hands
The palm is the inner part of the hand.

2 Kings 9:36

the Tishbite
This refers to someone from the city of Tishbe. See how you translated this in [2 Kings 1:3]

2 Kings 9:37

the body of Jezebel will be like dung on the surface of the fields ... so that no one will be able to say
This speaks of the pieces of Jezebel's body being scattered in the field as if they were dung spread in the field. Since the pieces of her body were so small and spread out there was nothing that could be collected and buried. Alternate translation: "the pieces of Jezebel's body will be scattered like dung in the fields ... so that no one will be able to recognize them and say"

dung
manure, specifically dung used as a fertilizer

so that no one will be able to say, "This is Jezebel."
"so that no one will be able to recognize her body." or "so no one will be able to tell this was Jezebel."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 10

1 Now Ahab had seventy descendants in Samaria. Jehu wrote letters and sent them to Samaria, to the rulers of Jezreel, including the elders and the guardians of Ahab's descendants, saying, **2** "Your master's descendants are with you, and you also have chariots and horses and a fortified city and armor. So then, as soon as this letter comes to you, **3** select the best and most deserving of your master's descendants and set him on his father's throne, and fight for your master's royal line." **4** But they were terrified and said among themselves, "See, the two kings could not stand before Jehu. So how can we stand?" **5** Then the man who was in charge of the palace, and the man who was over the city, and the elders also, and they who raised the children, sent word back to Jehu, saying, "We are your servants. We will do everything that you command us. We will not make any man king. Do what is good in your eyes." **6** Then Jehu wrote a letter the second time to them, saying, "If you are on my side, and if you will listen to my voice, you must take the heads of the men of your master's descendants, and come to me to Jezreel by tomorrow this time." Now the king's descendants, seventy in number, were with the important men of the city, who were bringing them up. **7** So when the letter came to them, they took the king's sons and killed them, seventy persons, put their heads in baskets, and sent them to Jehu in Jezreel. **8** A messenger came to Jehu, saying, "They have brought the heads of the king's sons." So he said, "Put them in two heaps at the entrance of the gate until the morning." **9** In the morning Jehu went out and stood, and said to all the people, "You are innocent. See, I plotted against my master and killed him, but who killed all these? **10** Now you should certainly realize that no part of Yahweh's word, the word that he spoke concerning the family of Ahab, will fall to the ground, for Yahweh has done what he spoke about through his servant Elijah." **11** So Jehu killed all who remained in the family of Ahab in Jezreel, and all his important men, his close friends, and his priests, until no survivor remained to him.

12 Then Jehu arose and left; he went to Samaria. As he was arriving at Beth Eked of the Shepherds, **13** he met brothers of Ahaziah king of Judah. Jehu said to them, "Who are you?" They answered, "We are brothers of Ahaziah, and we are going down to greet the children of the king and the children of Queen Jezebel." **14** Jehu said to his own men, "Take them alive." So they took them alive and killed them at the well of Beth Eked, all forty-two men. He did not leave any of them alive.

15 When Jehu had left there, he met Jehonadab son of Rekab coming to meet him. Jehu greeted him and said to him, "Is your heart with me, as my heart is with yours?" Jehonadab answered, "It is." Jehu said, "If it is, give me your hand." So he gave Jehu his hand, and Jehu took Jehonadab up with him into the chariot. **16** Jehu said, "Come with me and see my zeal for Yahweh." So he had Jehonadab ride along with him in his chariot. **17** When he came to Samaria, Jehu killed all who remained from Ahab's descendants in Samaria, until he had destroyed Ahab's royal line, just as was told them before by the word of Yahweh, which he had spoken to Elijah.

18 Then Jehu gathered all the people together and said to them, "Ahab served Baal a little, but Jehu will serve him much. **19** Now therefore call to me all the prophets of Baal, all his worshipers, and all his priests. Let no one be left out, for I have a great sacrifice to offer to Baal. Whoever does not come will not live." But Jehu did this deceitfully, with the intent to kill the worshipers of Baal. **20** Jehu said, "Announce that there will be an assembly for Baal." So they announced it. **21** Then Jehu sent throughout all Israel and all the worshipers of Baal came, so that there was not a man left who did not come. They came into the temple of Baal, and it was filled from one end to another. **22** Jehu said to the man who kept the priest's wardrobe, "Bring out robes for all the worshipers of Baal." So the man brought out robes to them. **23** So Jehu went with Jehonadab son of Rekab into the house of Baal, and he said to the worshipers of Baal, "Search and make sure that there is no one here with you from the servants of Yahweh, but the worshipers of Baal alone." **24** Then they went in to offer sacrifices and burnt offerings. Now Jehu had chosen eighty men who were standing outside, and he told them, "If any of the men whom I bring into your hands escapes, whoever lets that man escape, his life will be taken for the life of the one who escaped."

25 So then as soon as Jehu finished offering the burnt offering, he said to his bodyguards and to the officers, "Go in and kill them. Let no one come out." So they killed them with the edge of the sword, and the bodyguards and the officers threw them out and went into the inner room of the house of Baal. **26** They dragged out the stone pillars that were in the house of Baal, and they burned them. **27** Then they broke down the pillar of Baal, and destroyed the house of Baal and made it a latrine, which it is to this day. **28** That is how Jehu destroyed Baal worship from Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

29 But Jehu did not leave the sins of Jeroboam son of Nebat, by which he made Israel sin—that is, the worship of the golden calves in Bethel and Dan. **30** So Yahweh said to Jehu, "Because you have done well in executing what was right in my eyes, and have done to the house of Ahab according to all that was in my heart, your descendants will sit on the throne of Israel to the fourth generation." **31** But Jehu took no care to walk in the law of Yahweh, the God of Israel, with all his heart. He did not turn away from the sins of Jeroboam, by which he made Israel sin.

32 In those days Yahweh began to cut off regions from Israel, and Hazael defeated the Israelites at the borders of Israel, **33** from the Jordan eastward, all the land of Gilead, the Gadites, and the Reubenites, and the Manassites, from Aroer, which is by the Valley of the Arnon, through Gilead to Bashan. **34** As for the other matters concerning Jehu, and all that he did, and all his power, are they not written in the book of the events of the kings of Israel? **35** Jehu lay down with his ancestors, and they buried him in Samaria. Then Jehoahaz his son became king in his place. **36** The time that Jehu reigned over Israel in Samaria was twenty-eight years.

---

2 Kings 10 General Notes

Special concepts in this chapter

God's prophecy against the family of Ahab was fulfilled. Jehu killed all of Ahab's descendants and all the worshipers of Baal. (See: prophet and fulfill)

---

2 Kings 10:1

seventy descendants
"70 descendants"

Jehu wrote letters and sent them to Samaria
This means that Jehu sent a messenger to deliver the letters. Alternate translation: "Jehu wrote letters and sent a messenger to deliver them in Samaria"

2 Kings 10:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 10:3

set him on his father's throne
Here, sitting on the king's throne means to be appointed as king. Alternate translation: "make him king in his father's place"

for your master's royal line
"your master's descendants." Here the man that they selected to be king is referred to as Ahab's royal line of descendants. Alternate translation: "to defend your master's descendant" or "to defend him"

2 Kings 10:4

But they were terrified
"Then they were very afraid"

the two kings
"two kings, Joram and Ahaziah"

could not stand before Jehu
Here "stand" means to be able to endure under trouble. Alternate translation: "could not endure against Jehu" or "could not resist Jehu"

So how can we stand?
The descendants use the rhetorical question to imply that they cannot stand against Jehu. Alternate translation: "We cannot stand against him either!" or "We cannot resist him either!"

2 Kings 10:5

the man who was over the city
"the mayor of the city." Here to be "over" something means to have authority and responsibility over it. Alternate translation: "the man who was in charge of the city"

they who raised the children
This refers to the people who raised the king's children. Alternate translation: "they who raised the king's children"

Do what is good in your eyes
Here Jehu's "eyes" refer to his "sight." His "sight" refers to what he thinks. Alternate translation: "Do what you judge to be right" or "Do whatever you think is the best"

2 Kings 10:6

wrote a letter the second time to them
Joram had written one letter. This was the next. Alternate translation: "again wrote a letter to them" or "wrote another letter to them"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

on my side
To "be on someone's side" means to be loyal to them and supportive of them. Alternate translation: "loyal to me"

listen
to hear and obey

to my voice
Here Jehu's "voice" refer to what he says. Alternate translation: "to what I say"

you must take the heads ... and come to me
It is implied that they are to bring the heads of the Ahab's descendant and present them to Jehu. Alternate translation: "you must take the heads ... and bring them to me"

you must take the heads of the men of your master's descendants
This refers to killing them and removing their heads. Alternate translation: "kill your master's descendants and cut off their heads"

seventy in number
"70 in number"

who were bringing them up
This means that they were supervising them and teaching them. Alternate translation: "who were raising them" or "who were supervising them"

2 Kings 10:7

seventy persons
"70 persons"

sent them to Jehu
This means that they sent people to deliver the baskets to Jehu. Alternate translation: "sent people to take them to Jehu"

2 Kings 10:8

of the king's sons
"of Ahab's descendants"

2 Kings 10:9

Jehu went out and stood
"Jehu went to the city gate and stood before the people"

You are innocent
It can be stated clearly what they were innocent of. Possible meanings are 1) Alternate translation: "You are innocent of what happened to Joram" or 2) this means that they are not held responsible for the deaths of Joram's family. Alternate translation: "You are innocent of what happened to Joram and his family" or "You are innocent of this matter"

See
Jehu uses this word here to draw the peoples' attention to what he says next. Alternate translation: "Listen" or "Hear my words"

but who killed all these?
Jehu uses a rhetorical question to cause the people to think deeply about the situation. This can be written as a statement. Possible meanings are 1) Alternate translation: "but the men of Samaria are responsible for killing Ahab's 70 descendants" or 2) Alternate translation: "but it was Yahweh's will for these men to die"

2 Kings 10:10

certainly realize
"understand" or "be aware of the fact that"

no part of Yahweh's word ... will fall to the ground
This speaks of everything happening that Yahweh has said will happen as if it were something that did not die and fall to the ground. Alternate translation: "No part of Yahweh's word ... will fail" or "every part of Yahweh's word ... will happen"

Yahweh has done
This speaks of Yahweh causing Ahab's descendants to be killed as if he killed them himself. Alternate translation: "Yahweh has caused to happen"

2 Kings 10:11

So Jehu killed all ... and his priests
Jehu did not kill all of these people personally, rather he commanded for them to be killed. Alternate translation: "So Jehu commanded for all ... to be killed" or "So Jehu commanded for all ... to die"

all who remained
"all who were alive" or "all who were left"

until no survivor remained to him
This means that none of Ahab's family, friends, and loyal officials were alive. Alternate translation: "until all of his people were dead"

2 Kings 10:12

Beth Eked of the shepherd
This was the name of a place where sheep were sheared.

2 Kings 10:13

going down to greet
"going to visit"

the children of the king
"the children of King Joram"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 10:14

Take them alive
This means to capture them, but not to kill them. Alternate translation: "Seize them" or "Capture them"

So they took them alive
"So they captured them"

forty-two men
"42 men"

He did not leave any of them alive
This can be stated in positive form. Alternate translation: "He killed all of them"

2 Kings 10:15

Jehonadab son of Rekab
This is the name of a man.

Is your heart with me, as my heart is with yours? ... "It is."
Here a person's "heart" refers to their loyality. If a person's loyalty is "with someone," it means that they are loyal to that person. Alternate translation: "Will you be loyal to me, as I will be loyal to you? ... 'I will.'"

If it is, give me your hand
"If so, put your hand in mine" or "If so, let us shake hands" In many cultures, when two people shake hands, it confirms their agreement.

2 Kings 10:16

see my zeal
The word "zeal" may be expressed as an adjective. Alternate translation: "see how zealous I am"

2 Kings 10:17

royal line
"entire royal family"

just as was told them before by the word of Yahweh, which he had spoken to Elijah
This can be stated in active form. Alternate translation: "to fulfill the prophecy that Elijah had spoken, which Yahweh gave to him"

2 Kings 10:18

gathered all the people together
"called all the people and had them come to where he was"

all the people together
all the people of the city of Samaria

serve him much
"serve him much more than Ahab did"

2 Kings 10:19

Let no one be left out
"Do not leave anyone out"

Whoever does not come will not live
This means that if they do not come they will be executed. Alternate translation: "We will execute anyone who does not come"

2 Kings 10:20

Announce that there will be an assembly for Baal
"Tell the people to come for an assembly to honor Baal." The messengers were to tell that there would be an assembly and when it would take place.

2 Kings 10:21

Then Jehu sent
This means that he sent messengers to take this message throughout the land. Alternate translation: "Then Jehu sent messengers" or "Then Jehu sent the message"

so that there was not a man left who did not come
This can be stated in positive form. Alternate translation: "so that every worshiper of Baal was there" or "so that every man came"

it was filled
This can be stated in active form. Alternate translation: "they filled it"

2 Kings 10:22

who kept the priest's wardrobe
Here "to keep" something means to care for it and oversee it. Alternate translation: "who was in charge of the priest's wardrobe" or "who cared for the priest's wardrobe"

2 Kings 10:23

he said to the worshipers of Baal
"Jehu said to the people who were in the temple to worship Baal"

but the worshipers of Baal alone
"but that only worshipers of Baal are here"

2 Kings 10:24

If any of the men whom I bring into your hands escapes
Here the "hands" of the men refer to their "control." By being stationed around the temple they were in control of the situation and it was up to them whether people were able to escape or not. Alternate translation: "If any of these men that I brought into your control escapes" or "If any of the men that are inside gets away"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

whoever lets that man escape, his life will be taken for the life of the one who escaped
"we will kill the man who let him escape"

his life will be taken
This can be stated in active form. This is a polite way to refer to a person being killed. Alternate translation: "we will take his life" or "we will kill him"

for the life of the one
"in exchange for the life of the man." Here this man is referred to by his "life" to emphasize that he did not die. Alternate translation: "for the man"

2 Kings 10:25

he said to his bodyguards and to the officers
You may need to state that Jehu came out of the temple before he spoke to the guard. Alternate translation: "he went back outside of the temple of Baal and said to his bodyguards and to the officers"

with the edge of the sword
The men used swords to kill the worshipers of Baal. This phrase refers to their swords. Alternate translation: "with their swords"

threw them out
This means that threw the dead bodies of the people out of the temple. Alternate translation: "threw their dead bodies out of the temple"

2 Kings 10:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 10:27

made it a latrine
"made it a public toilet" A latrine is a bathroom, or a toilet area, usually for a camp or buildings used to house soldiers.

which it is to this day
This means that something has remained in a certain condition until the present time. Alternate translation: "and since then it has always been that way"

2 Kings 10:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 10:29

did not leave the sins of Jeroboam son of Nebat
This speaks of Jehu committing the same sins that Jeroboam committed, as if Jeroboam's sins were a place that Jehu did not leave. Alternate translation: "did not stop committing the kinds of sins that Jeroboam son of Nebat had committed"

Nebat
See how you translated this man's name in [2 Kings 3:3]

2 Kings 10:30

in executing
"in carrying out" or "in accomplishing"

what was right in my eyes
The eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. Alternate translation: "what I judge to be right" or "what I consider to be right"

the house of Ahab
Here Ahab's "house" refers to his "family." Alternate translation: "the family of Ahab"

all that was in my heart
Here the "heart" represents "desire." Alternate translation: "all that I desired for you to do" or "all that I wanted you to do"

sit on the throne
Sitting on the throne represents ruling as king. Alternate translation: "be the kings"

to the fourth generation
This refers to his son, grandson, great-grandson, and great-great-grandson. Alternate translation: "to the 4th generation" or "for four more generations"

2 Kings 10:31

Jehu took no care to walk in the law of Yahweh
Here "walking" refers to "living." Alternate translation: "Jehu was not careful to live according to the law of Yahweh"

with all his heart
Here the "heart" refers to a person's will and desire. Alternate translation: "in everything that he did" or "with all of his will"

He did not turn away from the sins of Jeroboam
To "turn away" from something means to stop doing it. Alternate translation: "Jehu did not stop from sinning in the same ways as Jeroboam"

2 Kings 10:32

began to cut off regions from Israel
"began to cause the territory controlled by Israel to become smaller"

regions
areas of land

Hazael defeated
Here "Hazael" refers to himself and his army. Alternate translation: "Hazael and his army" or "King Hazael's Aramean army"

Hazael
See how you translated this king's name in [2 Kings 8:8]

2 Kings 10:33

from the Jordan eastward
"from the land east of the Jordan"

Aroer ... Bashan
These are all names of places.

the Arnon
"the Arnon River" This is the name of a river.

2 Kings 10:34

are they not written in the book of the events of the kings of Israel?
This rhetorical question can be written as a statement. See how this phrase is translated in [2 Kings 1:18]

2 Kings 10:35

Jehu lay down with his ancestors, and they buried him in Samaria
This is a polite way of saying that he died. This speaks of him being buried where his ancestors were buried as if he were sleeping with them. Alternate translation: "Jehu died and they buried him in Samaria, where they had also buried his ancestors"

Jehoahaz
This is the name of a man.

2 Kings 10:36

The time that Jehu reigned over Israel in Samaria was twenty-eight years
"Jehu reigned over Israel in Samaria for twenty-eight years"

twenty-eight years
"28 years"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 11

1 Now when Athaliah, the mother of Ahaziah, saw that her son was dead, she arose and killed all the royal children. **2** But Jehosheba, a daughter of King Jehoram and sister of Ahaziah, took Joash son of Ahaziah, and hid him away from among the king's sons who were killed, along with his nurse; she put them into a bedroom. They hid him from Athaliah so that he was not killed. **3** He remained with her six years, hidden in the house of Yahweh, while Athaliah reigned over the land.

4 In the seventh year, Jehoiada sent messages and brought the commanders of hundreds of the Carites and of the guard, and brought them to himself, into the temple of Yahweh. He made a covenant with them, and he made them swear an oath in the house of Yahweh. Then he showed them the king's son. **5** He commanded them, saying, "This is what you must do. A third of you who come on the Sabbath will keep watch over the king's house, **6** and a third will be at the Sur Gate, and a third at the gate behind the guardhouse. You shall guard the guardhouse of the temple." **7** The two other groups who are not serving on the Sabbath, you must keep the watch over the house of Yahweh for the king. **8** You must surround the king, every man with his weapons in his hand. Whoever enters within your ranks, let him be killed. You must stay with the king when he goes out, and when he comes in.

9 So the commanders of hundreds obeyed everything Jehoiada the priest commanded. Each one took his men, those who were to come in to serve on the Sabbath, and those who were to stop serving on that Sabbath; and they came to Jehoiada the priest. **10** Then Jehoiada the priest gave the commanders of hundreds the spears and shields that belonged to King David and that were in the house of Yahweh. **11** So the guards stood, each man with his weapon in his hand, from the right side of the temple to the left side, near the altar and the temple, surrounding the king. **12** Then Jehoiada brought out the king's son Joash, put the crown on him, and gave him the covenant decrees. Then they made him king and anointed him. They clapped their hands and said, "Long live the king!"

13 When Athaliah heard the noise of the guard and of the people, she came to the people in the house of Yahweh. **14** She looked, and, behold, the king was standing by the pillar, as the custom was, and the captains and the trumpeters were by the king. All the people of the land were rejoicing and blowing trumpets. Then Athaliah tore her clothes and shouted, "Treason! Treason!" **15** Then Jehoiada the priest ordered the commanders of hundreds who were over the army, saying, "Bring her out between the ranks. Anyone who follows her, kill him with the sword." For the priest had said, "Do not let her be killed in the house of Yahweh." **16** So they seized her as she reached the horses' entrance to the king's house, and there she was killed.

17 Then Jehoiada made a covenant between Yahweh and the king and people, that they should be Yahweh's people, and also between the king and the people. **18** So all the people of the land went to the house of Baal and tore it down. They smashed Baal's altars and his idol figures to pieces, and they killed Mattan, the priest of Baal, in front of those altars. Then Jehoida the priest appointed guards over the temple of Yahweh. **19** Jehoida took with him the commanders of hundreds, the Carites, the guard, and all the people of the land, and together they brought down the king from the house of Yahweh and they went into the king's house, entering by way of the gate of the guards. Joash took his place on the royal throne. **20** So all the people of the land rejoiced, and the city was quiet after Athaliah had been killed with the sword at the king's house.

21 Joash was seven years old when he began to reign.

---

2 Kings 11 General Notes

Structure and formatting

This chapter is the beginning of the story of the spiritual revival in Judah under Joash. The people returned to properly worshiping Yahweh. (See: spirit)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

Athaliah's evil actions
The mother of the king of Judah, Athaliah, killed all the royal children so that she could rule. She was not able to kill the baby Joash because his aunt hid him in the temple. When Joash was seven years old, the chief priest conspired with the army and made Joash king. They killed Athaliah and destroyed the temple of Baal. (See: temple)

---

2 Kings 11:1

Athaliah
This is the name of a woman.

saw that her son was dead
"became aware that her son was dead"

she arose and killed all the royal children
Athaliah did not personally kill the children. Alternate translation: "she commanded her servants to kill all the members of Ahaziah's family who might become king"

2 Kings 11:2

took Joash son of Ahaziah, and hid him away from among the king's sons who were killed, along with his nurse; she put them into a bedroom. They hid him from Athaliah so that he was not killed.
"took Ahaziah's very young son Joash and hid him and his nursemaid in a bedroom in the temple. So he was not killed"

Jehosheba
This is the name of a woman.

Joash
This is the name of a man.

2 Kings 11:3

He remained with her six years, hidden in the house of Yahweh, while Athaliah reigned over the land
This can be stated in active form. Alternate translation: "Joash and Jehosheba hid him in the house of Yahweh for six years while Athaliah ruled the land"

land
This is a metonym for the people who live in the land. Alternate translation: "people of Judah"

2 Kings 11:4

Connecting Statement:
This continues the story of what happens after Joash, the son of King Azahiah, was hidden in the temple after all King Azahiah's other descendants were killed.

In the seventh year
"In the seventh year of Athaliah's reign" or "In year 7 of Athaliah's reign"

Jehoiada
the high priest

the commanders of hundreds
The phrases "commander of hundreds" is probably an official title for a military officer. Possible meanings are 1) the word "hundreds" represents the exact amount of soldiers that each of these commanders led. Alternate translation: "the commanders of 100 soldiers" or 2) the word translated as "hundreds" does not represent an exact number, but is the name of a military division. Alternate translation: "the commanders of military divisions"

Carites
This is the name of a particular group of the royal guards.

brought them to himself
"had them come to meet with him." Jehoiada, the high priest, had these military men report to him at the temple.

Then he showed them the king's son
Jehoiada revealed to them that Joash, King Azahiah's son, was still alive.

2 Kings 11:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 11:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 11:7

General Information:
Jehoiada continues giving directions to the soldiers who will protect King Joash.

for the king
They were to keep watch for the purpose of protecting the king from harm. Alternate translation: "in order to protect King Joash"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 11:8

Whoever enters within your ranks
"Anyone who tries to go past you while you are protecting King Joash." A rank refers to a line of soldiers.

let him be killed
This can be stated in active form. Alternate translation: "you must kill him"

You must stay with the king when he goes out, and when he comes in
These two opposite things are a merism that refers to everything the king does. Alternate translation: "You must stay near the king at all times"

2 Kings 11:9

the commanders of hundreds
The phrase "commander of hundreds" is probably an official title for a military officer. Possible meanings are 1) the word "hundreds" represents the exact amount of soldiers that each of these commanders led. Alternate translation: "the commanders of 100 soldiers" or 2) the word translated as "hundreds" does not represent an exact number, but is the name of a military division. Alternate translation: "the commanders of military divisions" See how you translated this in [2 Kings 11:4]

Each one
"Each commander"

2 Kings 11:10

were in the house of Yahweh
"were stored in the temple"

2 Kings 11:11

from the right side of the temple to the left side, near the altar and the temple
Some versions translate the first two occurrences of "temple" as "palace." These versions say, "from the right side of the palace to the left side of the palace, near the altar and the temple."

2 Kings 11:12

brought out the king's son Joash
Jehoiada, the high priest, brought king Ahaziah's son, Joash, out from the temple apartment where he had been raised in hiding.

gave him the covenant decrees
"presented him with the book of the law"

anointed him
The priest poured olive oil on the head of Joash as a symbol that he was now the king. Alternate translation: "poured some olive oil on Joash's head"

clapped their hands
Clapping their hands was a sign of the happiness of the people at the anointing of the new king.

2 Kings 11:13

the noise of the guard
This refers to the noise made by all the soldiers.

she came to the people in the house of Yahweh
"she came to where the people had gathered at the temple"

2 Kings 11:14

She looked, and, behold, the king was standing
"When she arrived, she was surprised to see King Joash standing"

by the pillar
"by one of the pillars of the temple"

as the custom was
"which was the usual place for the king to stand"

the trumpeters
"the people who played the trumpets"

Athaliah tore her clothes
She tore her clothes to express that she was very upset and angry.

Treason! Treason!
"You are traitors! You have betrayed me!"

2 Kings 11:15

the commanders of hundreds
The phrase "commander of hundreds" is probably an official title for a military officer. Possible meanings are 1) the word "hundreds" represents the exact amount of soldiers that each of these commanders led. Alternate translation: "the commanders of 100 soldiers" or 2) the word translated as "hundreds" does not represent an exact number, but is the name of a military division. Alternate translation: "the commanders of military divisions" See how you translated this in [2 Kings 11:4]

Bring her out between the ranks
"Take her away between two rows of guards" or "Lead her away with a row of soldiers on each side of her." Ranks are lines or rows of soldiers.

Anyone who follows her
It is implied that a person who followed her would be trying to help her. Alternate translation: "Anyone who follows to try to rescue her"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 11:16

they seized her as she reached the horses' entrance to the king's house
Some versions translate this as "the guards seized her and took her to the palace, to the place where horses enter the courtyard."

the horses' entrance to the king's house
"where the horses enter the palace grounds"

2 Kings 11:17

also between the king and the people
"also made a covenant between the king and the people"

2 Kings 11:18

all the people of the land
This is a generalization to show that a large group of people tore down the temple of Baal. Alternate translation: a large number of the people of the land"

the house of Baal
"the temple of Baal"

Mattan
This is the name of a male priest.

2 Kings 11:19

General Information:
They take the new king, Joash, from the temple to the palace.

the commanders of hundreds
The phrase "commander of hundreds" is probably an official title for a military officer. Possible meanings are 1) the word "hundreds" represents the exact amount of soldiers that each of these commanders led. Alternate translation: "the commanders of 100 soldiers" or 2) the word translated as "hundreds" does not represent an exact number, but is the name of a military division. Alternate translation: "the commanders of military divisions" See how you translated this in [2 Kings 11:4]

Carites
This is the name of a particular group of the royal guards.

brought down the king from the house of Yahweh and they went into the king's house
"brought the king from the temple to the palace"

2 Kings 11:20

all the people of the land rejoiced
This is a generalization. It is possible that some did not rejoice. Alternate translation: "many people in the land rejoiced"

the city was quiet
"the city was calm" or "the city was peaceful"

2 Kings 11:21

Joash was seven years old
"Joash was 7 years old"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 12

1 In the seventh year of Jehu, the reign of Joash began; he reigned for forty years in Jerusalem. His mother's name was Zibiah, of Beersheba. **2** Joash did what was right in the eyes of Yahweh all the time, because Jehoiada the priest was instructing him. **3** But the high places were not taken away. The people still sacrificed and burned incense on the high places.

4 Joash said to the priests, "All the money that is brought in as sacred offerings into the house of Yahweh, that money for which each person is assessed—whether it is the money collected in the census, or the money received from personal vows, or the money brought in by people motivated by Yahweh in their hearts to give— **5** the priests should receive the money from one of their treasurers and repair whatever damage is found in the temple." **6** But by the twenty-third year of King Joash, the priests had not repaired anything in the temple. **7** Then King Joash called for Jehoiada the priest and for the other priests; he said to them, "Why have you not repaired anything in the temple? Now take no more money from your taxpayers, but take what has been collected for repairs of the temple and give it to those who can make the repairs." **8** So the priests consented to take no more money from the people and not repair the temple themselves.

9 Then, Jehoiada the priest took a chest, bored a hole in its lid, and set it beside the altar, on the right side as one comes into the house of Yahweh. The priests who were guarding the temple entrance put into it all the money that was brought to the house of Yahweh. **10** Whenever they saw that there was much money in the chest, the king's scribe and the high priest would come and put the money in bags and then count it, the money found in the temple of Yahweh. **11** They gave the money that was weighed out into the hands of men who took care of the temple of Yahweh. They paid it out to the carpenters and the builders who worked on the temple of Yahweh, **12** and to the masons and the stonecutters, for buying timber and cutting stone to repair the temple of Yahweh, and for all that was needed to be paid to repair it. **13** But the money that was brought into the house of Yahweh did not pay to make for it any silver cups, lamp trimmers, basins, trumpets, or any gold or silver furnishing. **14** They gave this money to those who did the work of repairing the house of Yahweh. **15** In addition, they did not require the money paid for repairs to be accounted for by the men who received it and paid it to the workmen, because these men practiced faithfulness. **16** But the money for the guilt offerings and the money for the sin offerings was not brought into the temple of Yahweh, because it belonged to the priests.

17 Then Hazael king of Aram attacked and fought against Gath, and took it. Hazael then turned to attack Jerusalem. **18** Joash king of Judah took all the things that Jehoshaphat and Jehoram and Ahaziah, his fathers, kings of Judah, had set apart, and what he had set apart, and all the gold that was found in the storerooms of the houses of Yahweh and of the king and he sent them to Hazael king of Aram. Then Hazael went away from Jerusalem.

19 As for the other matters concerning Joash, all that he did, are they not written in the book of the events of the kings of Judah? **20** His servants arose and plotted together; they attacked Joash in Beth Millo, on the way that goes down to Silla. **21** Jozabad [1] son of Shimeath, and Jehozabad son of Shomer, his servants, attacked him, and he died. They buried Joash with his ancestors in the city of David, and Amaziah, his son, became king in his place.

Footnotes

12:21 [1]Some ancient copies have

---

2 Kings 12 General Notes

Structure and formatting

This chapter is the end of the story of the revival in Judah under Joash.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

Temple
Joash repaired the temple. In many ways, the temple represents the relationship between the people and Yahweh. (See: temple)

---

2 Kings 12:1

In the seventh year of Jehu
"During year 7 of the reign of Jehu over Israel"

the reign of Joash began
"Joash began to reign over Judah"

Zibiah
This was the name of a woman.

Zibiah, of Beersheba
"Zibiah, from the city of Beersheba"

2 Kings 12:2

what was right in the eyes of Yahweh
The eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. Alternate translation: "what Yahweh judges to be right" or "what Yahweh considers to be right"

instructing him
"teaching him"

2 Kings 12:3

But the high places were not taken away
This can be stated in active form. Alternate translation: "But the people did not destroy the high places"

The people still sacrificed and burned incense on the high places
Yawheh forbid the people to worship at these place. This can be made explicit. Alternate translation: "The people continued to go to places that were unacceptable to Yahweh, to make sacrifices and burn incense"

2 Kings 12:4

the money that is brought in as sacred offerings into the house of Yahweh
This refers to money that people gave to support the temple. This money came in three forms that are described in the rest of the sentence.

2 Kings 12:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 12:6

by the twenty-third year of King Joash
"when Joash had been king for twenty three years"

2 Kings 12:7

Why have you not repaired anything in the temple?
Joash asks this question to rebuke the priests. Alternate translation: "You should have been repairing the temple!"

give it to those who can make the repairs
"pay workers who will do the repairs"

2 Kings 12:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 12:9

on the right side as one comes into the house of Yahweh
"on the right side of the entrance to the temple"

put into it
"put into the chest" or "put in the box"

the money that was brought
This can be stated in active form. Alternate translation: "the money that people brought"

2 Kings 12:10

put the money in bags and then count it
Many versions put this in a more logical order such as "count the money and put it in bags."

put the money in bags
Possible meanings are 1) "put the money in bags" or 2) "tied up the money in bags" .

the money found
"the money that they found in the chest"

2 Kings 12:11

weighed out
"counted"

into the hands of men
Here "hands" refers to the men. Alternate translation: "to men"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

who took care of the temple
"who repaired the temple"

carpenters
people who build and repair things made of wood

2 Kings 12:12

masons
people who build with stone

stonecutters
people who cut stones into the correct size and shape

for buying timber and cutting stone
"to buy wood and to cut stone"

for all that was needed to be paid to repair it
"to pay for all of the needed repairs"

2 Kings 12:13

did not pay to make for it any
"was not spent to pay for any of the temple's"

silver cups, lamp trimmers, basins, trumpets, or any gold or silver furnishing
These are items that would have been used by the priests for various temple tasks, such as sacrifices or festivals.

2 Kings 12:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 12:15

they did not require the money paid for repairs to be accounted for by the men who received it and paid it to the workmen
This can be stated in active form. Alternate translation: "they did not require the men who received the money and paid the workmen for the repairs to account for the money"

to be accounted for
to keep a record of how much money was received and spent

2 Kings 12:16

the money for the guilt offerings and the money for the sin offerings was not brought into the temple of Yahweh
It is implied that this money was not used for the repairs. This can be stated in active form. Alternate translation: "they did not use the money from the guilt offerings and the sin offerings to pay for the repairs to the temple of Yahweh"

2 Kings 12:17

Hazael king of Aram attacked ... Hazael then turned to attack
This refers to Hazael's army as well as to Hazael. Alternate translation: "Hazael king of Aram and his army attacked ... Then they turned to attack"

Hazael
This is the name of the king of the country of Syria.

took it
"defeated and took control of it"

2 Kings 12:18

Jehoshaphat and Jehoram and Ahaziah, his fathers
These men were previous kings of Judah.

set apart
"dedicated"

the gold that was found in the storerooms
"the gold that was stored in the storerooms"

Then Hazael went away from Jerusalem
The gifts Joash gave Hazael convinced him not to attack Jerusalem. This can be made explicit. Alternate translation: "So Hazael stopped attacking Jerusalem and left"

2 Kings 12:19

are they not written in the book of the events of the kings of Judah?
This question is used to remind the reader that these things are recorded. See how this phrase is translated in [2 Kings 8:23]

2 Kings 12:20

Silla
The location of this place is unknown.

2 Kings 12:21

Jozabad ... Shimeath ... Jehozabad ... Shomer ... Amaziah
These are names of men.

with his ancestors
"in the place where his ancestors were buried"

became king in his place
"became the next king of Judah"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 13

1 In the twenty-third year of Joash son of Ahaziah king of Judah, Jehoahaz son of Jehu began to reign over Israel in Samaria; he reigned seventeen years. **2** He did what was evil in the sight of Yahweh and followed the sins of Jeroboam son of Nebat, who caused Israel to sin; and Jehoahaz did not turn away from them. **3** The anger of Yahweh burned against Israel, and he gave them continually into the hand of Hazael king of Aram and into the hand of Ben-Hadad son of Hazael. **4** So Jehoahaz implored Yahweh, and Yahweh listened to him because he saw the oppression of Israel, how the king of Aram was oppressing them. **5** So Yahweh gave Israel a rescuer, and they escaped from the hand of the Arameans, and the people of Israel began to live in their tents as they had before. **6** Nevertheless, they did not depart from the sins of the house of Jeroboam, who caused Israel to sin, and they continued in them; and the Asherah pole remained in Samaria. **7** The Arameans left Jehoahaz with only fifty horsemen, ten chariots, and ten thousand footmen, for the king of Aram had destroyed them and made them like the chaff at threshing time. **8** As for the other matters concerning Jehoahaz, and all that he did and his power, are they not written in the book of the events of the kings of Israel? **9** So Jehoahaz lay down with his ancestors, and they buried him in Samaria. Jehoash his son became king in his place.

10 In the thirty-seventh year of Joash king of Judah, the reign of Jehoash son of Jehoahaz began over Israel in Samaria; he reigned sixteen years. **11** He did what was evil in the sight of Yahweh. He did not leave behind any of the sins of Jeroboam son of Nebat, by which he had made Israel to sin, but he walked in them. **12** As for the other matters concerning Jehoash, and all that he did, and his might by which he fought against Amaziah king of Judah, are they not written in the book of the events of the kings of Israel? **13** Jehoash lay down with his ancestors, and Jeroboam sat on his throne. Jehoash was buried in Samaria with the kings of Israel.

14 Now Elisha became sick with an illness by which he later died, so Jehoash the king of Israel came down to him and wept over him. He said, "My father, my father, the chariots of Israel and the horsemen are taking you away!" **15** Elisha said to him, "Pick up a bow and some arrows," so Joash picked up a bow and some arrows. **16** Elisha said to the king of Israel, "Put your hand on the bow," so he put his hand on it. Then Elisha laid his hands on the king's hands. **17** Elisha said, "Open the window eastward," so he opened it. Then Elisha said, "Shoot!", and he shot. Elisha said, "This is Yahweh's arrow of victory, the arrow of victory over Aram, for you will attack the Arameans in Aphek until you have consumed them." **18** Then Elisha said, "Take the arrows," so Joash took them. He said to the king of Israel, "Strike the ground with them," and he struck the ground three times, then stopped. **19** But the man of God was angry with him and said, "You should have hit the ground five or six times. Then you would have attacked Aram until you annihilated it, but now you will attack Aram only three times."

20 Then Elisha died, and they buried him. Now marauding bands of Moabites invaded the land at the beginning of the year. **21** As they were burying a certain man, they saw a marauding band of Moabites, so they threw the body into Elisha's grave. As soon as the man touched Elisha's bones, he revived and stood up on his feet.

22 Hazael king of Aram oppressed Israel all the days of Jehoahaz. **23** But Yahweh was gracious to Israel, and had compassion on them and concern for them, because of his covenant with Abraham, Isaac, and Jacob. So Yahweh did not destroy them, and he still has not driven them away from his presence. **24** Hazael king of Aram died, and Ben-Hadad his son became king in his place. **25** Jehoash son of Jehoahaz took back from Ben-Hadad son of Hazael the cities that had been taken from Jehoahaz his father by war. Jehoash attacked him three times, and he recovered those cities of Israel.

---

2 Kings 13 General Notes

Structure and formatting

This is the last chapter about Elisha.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

Elisha's death
The king of Israel is upset when Elisha is dying. Elisha assures him that he will have three victories over Aram.

Important figures of speech in this chapter

Metaphor
The king compares the protection that Elisha had given Israel to "The chariot of Israel and the horsemen."

---

2 Kings 13:1

In the twenty-third year of Joash son of Ahaziah king of Judah
"After Joash had been ruling Judah for almost 23 years"

reign over Israel in Samaria
"rule over the kingdom of Israel located in Samaria"

he reigned seventeen years
"Jehoahaz was king for 17 years"

2 Kings 13:2

what was evil in the sight of Yahweh
The sight of Yahweh represents Yahweh's judgment or evaluation. Alternate translation: "what was evil in Yahweh's judgment" or "what Yahweh considers to be evil"

followed the sins of Jeroboam
"did the same sins as Jeroboam"

Jehoahaz did not turn away from them
Here stopping his sin is spoken of as if he turned away from them. This can also be stated in positive form. Alternate translation: "Jehoahaz did not stop doing the sins of Jeroboam" or "Jehoahaz continued to do the same sins as Jeroboam"

2 Kings 13:3

The anger of Yahweh burned against Israel
Yahweh becoming angry with Israel is spoken of as if his anger was a fire that burned. Alternate translation: "Then Yahweh became very angry with Israel"

gave them continually into the hand of Hazael king of Aram and into the hand of Ben-Hadad son of Hazael
Here "them" refers to Israel and "hand" refers to the power to control them. Alternate translation: "allowed Hazael the king of Aram, and Ben-Hadad, his son, to repeatedly defeat the Israelites in battle"

2 Kings 13:4

implored Yahweh
"prayed to Yahweh"

he saw the oppression of Israel, how the king of Aram was oppressing them
These two phrases mean the same thing and are repeated for emphasis. The abstract noun "oppression" means the same as "the king of Aram was oppressing them." Alternate translation: "he saw how severely the king of Aram was oppressing Israel"

2 Kings 13:5

a rescuer
"someone to rescue them"

they escaped from the hand of the Arameans
Here "hand" refers to the power to control them. Alternate translation: "he enabled them to be free from Aram's power"

their tents
"their homes." The Israelites were living in houses at this time.

2 Kings 13:6

they did not depart from the sins of the house of Jeroboam
To stop sinning is spoken of as if they departed from the sins. This can be stated in positive form. Alternate translation: "Israel did not stop doing the same sins as Jeroboam had done" or "Israel continued to commit the same sins as Jeroboam had committed"

house of Jeroboam
"the family of Jeroboam"

2 Kings 13:7

had destroyed them
"had defeated the army of Jehoahaz"

made them like the chaff at threshing time
The Aramean army had so severely defeated the army of Israel that what remained was so worthless that it is compared to wheat chaff that the laborers walk on at harvest time. Alternate translation: "had crushed them as workers crush chaff under their feet at harvest time"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 13:8

are they not written in the book of the events of the kings of Israel?
This question is used to remind the reader that the acts of Jehoahaz are recorded in another book. See how this phrase is translated in [2 Kings 1:18]

2 Kings 13:9

lay down with his ancestors
This is a polite way of saying that he died.

Jehoash
This is a man's name. Many translations read, "Joash."

2 Kings 13:10

In the thirty-seventh year of Joash king of Judah
"After Joash had ruled Judah for almost 37 years"

the reign of Jehoash son of Jehoahaz began over Israel in Samaria
"Jehoash son of Jehoahaz began to rule over Israel in Samaria"

Jehoash
This was a king of Israel who was the son of Jehoahaz.

2 Kings 13:11

He did what was evil in the sight of Yahweh
Here "sight" represents God's thoughts or judgment. Alternate translation: "He did things that Yahweh considers to be evil"

He did not leave behind any of the sins of Jeroboam
To stop sinning is spoken of as if he left behind the sins. This can be stated in positive form. Alternate translation: "Jehoash did not stop committing the same sins as Jeroboam" or "Jehoash kept committing the same sins as Jeroboam"

by which he had made Israel to sin
"by which Jeroboam had caused Israel to sin"

but he walked in them
To sin is spoken of as if he was walking along a sinful path. Alternate translation: "but Jehoash continued to do these same sins"

2 Kings 13:12

his might by which he fought against Amaziah king of Judah
Here the strength of Jehoash's army is spoken of as Jehoash's "might." Alternate translation: "the power that his army showed when they fought against the army of Amaziah king of Judah"

are they not written in the book of the events of the kings of Israel?
This question is used to remind the reader that the acts of Jehoahaz are recorded in another book. See how this phrase is translated in [2 Kings 1:18]

2 Kings 13:13

Jehoash lay down with his ancestors
This a polite way to say that Jehoash died.

Jeroboam sat on his throne
Here "sat on his throne" refers to ruling as king. Alternate translation: "Jeroboam became king after him" or "Jeroboam began to rule after him"

2 Kings 13:14

wept over him
"wept because Elisha was sick"

My father, my father
Elisha was not the king's literal father. King Joash used this term as a sign of respect.

the chariots of Israel and the horsemen are taking you away
This is a reference to Elijah going to heaven in [2 Kings 2:11]

the horsemen
This refers to the men who drove the chariots. This can be made explicit. Alternate translation: "the drivers of the chariots"

2 Kings 13:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 13:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 13:17

General Information:
Elisha continues to talk to Joash, king of Israel.

Open the window eastward
"open the window that faces east" or "open that window towards the east"

so he opened it
Since this happens after Joash takes the bow and arrows, he may have had a servant open the window. Alternate translation: "So a servant opened it"

he shot
"Joash shot the arrow"

This is Yahweh's arrow of victory, the arrow of victory over Aram
The relationship between the arrow and victory can be stated explicitly. Alternate translation: "This arrow is a sign from Yahweh that he will give you victory over Aram" or "This arrow symbolizes the victory Yahweh will give you over Aram"

Aphek
This was a city in the land of Israel.

2 Kings 13:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 13:19

But the man of God was angry with him
"But Elisha was angry with King Joash"

until you annihilated it
"until you completely destroyed it" or "until they were completely wiped out"

2 Kings 13:20

Now
This word marks a stop in the main story. This new section gives background information for the part of the story that follows.

at the beginning of the year
"each year during spring"

2 Kings 13:21

As they were burying a certain man
"As some Israelites were burying a man's body"

they saw a marauding band of Moabites
It can be made explicit that they were afraid of the Moabites. Alternate translation: "they saw a group of Moabite raiders coming toward them and they were afraid"

Elisha's grave
"the grave where Elisha was buried"

As soon as the man touched Elisha's bones
Here "the man" refers to his dead body. This can be made explicit. Alternate translation: "As soon as the dead man's body touched the bones of Elisha"

he revived and stood up on his feet
"the dead man came back to life and stood up"

2 Kings 13:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 13:23

But Yahweh was gracious to Israel, and had compassion on them and concern for them
It may be helpful to divide this sentence into shorter parts. Alternate translation: "But Yahweh was very kind to the Israelite people. He helped them"

So Yahweh did not destroy them
Yahweh's covenant is the reason he did not destroy Israel. This can be made explicit. Alternate translation: "This is the reason that Yahweh did not destroy them" or "Because of his covenant, Yahweh did not destroy them"

has not driven them away from his presence
Yahweh's rejection is spoken of as if he had physically driven Israel away from where he was. Alternate translation: "has not rejected them"

2 Kings 13:24

Hazael ... Ben-Hadad
These are names of kings.

became king in his place
"became king after him"

2 Kings 13:25

Jehoash ... Jehoahaz
These are names of kings.

Jehoash attacked him three times
Here "Jehoash" and "him" refer to the kings and their armies. Alternate translation: "Jehoash's army attacked Ben-Hadad's army three times"

he recovered those cities of Israel
"Jehoash took back control of the Israelite cities that Ben-Hadad had captured"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 14

1 In the second year of Jehoash son of Jehoahaz, king of Israel, Amaziah son of Joash, king of Judah, began to reign. **2** He was twenty-five years old when he began to reign; he reigned twenty-nine years in Jerusalem. His mother's name was Jehoaddan, of Jerusalem. **3** He did what was right in the eyes of Yahweh, yet not like David his father. He did everything that Joash, his father, had done. **4** But the high places were not taken away. The people still sacrificed and burned incense at the high places. **5** It came about that as soon as his rule was well established, he killed the servants who had murdered his father, the king. **6** Yet he did not put to death the sons of the murderers, according to what was written in the book of the law of Moses, as Yahweh had commanded, saying, "Fathers must not be put to death because of their children, neither must the children be put to death because of their fathers. But each one must die for his own sin." **7** He killed ten thousand soldiers of Edom in the Valley of Salt; he also took Sela in war and called it Joktheel, which is what it is called to this day.

8 Then Amaziah sent messengers to Jehoash son of Jehoahaz son of Jehu king of Israel, saying, "Come, let us meet each other face to face in battle." **9** But Jehoash the king of Israel sent messengers back to Amaziah king of Judah, saying, "A thistle that was in Lebanon sent a message to a cedar in Lebanon, saying, 'Give your daughter to my son for a wife,' but a wild beast in Lebanon walked by and trampled down the thistle. **10** You have indeed attacked Edom, and your heart has lifted you up. Take pride in your victory, but stay at home, for why should you cause yourself trouble and fall, both you and Judah with you?"

11 But Amaziah would not listen. So Jehoash king of Israel attacked and he and Amaziah king of Judah met each other face to face at Beth Shemesh, which belongs to Judah. **12** Judah was defeated by Israel, and every man fled to his tent. **13** Jehoash king of Israel, captured Amaziah, king of Judah son of Jehoash son of Ahaziah, at Beth Shemesh. He came to Jerusalem and tore down the wall of Jerusalem from the Ephraim Gate to the Corner Gate, four hundred cubits in distance. **14** He took all the gold and silver, all the objects that were found in the house of Yahweh, and the valuable things in the king's palace, with hostages also, and returned to Samaria.

15 As for the other matters concerning Jehoash, all that he did, his power, and how he fought with Amaziah king of Judah, are they not written in the book of the events of the kings of Israel? **16** Then Jehoash lay down with his ancestors and was buried in Samaria with the kings of Israel, and Jeroboam, his son, became king in his place.

17 Amaziah son of Joash, king of Judah, lived fifteen years after the death of Jehoash son of Jehoahaz, king of Israel. **18** As for the other matters concerning Amaziah, are they not written in the book of the events of the kings of Judah? **19** They made a conspiracy against Amaziah in Jerusalem, and he fled to Lachish. He fled to Lachish, but they sent men after him to Lachish and killed him there. **20** They brought him back on horses, and he was buried with his ancestors in Jerusalem in the city of David. **21** All the people of Judah took Azariah, who was sixteen years old, and made him king in place of his father Amaziah. **22** It was Azariah who rebuilt Elath and restored it to Judah, after King Amaziah lay down with his ancestors.

23 In the fifteenth year of Amaziah son of Joash king of Judah, Jeroboam son of Jehoash king of Israel began to reign in Samaria; he reigned forty-one years. **24** He did what was evil in the sight of Yahweh. He did not depart from any of the sins of Jeroboam son of Nebat, who had caused Israel to sin. **25** He restored the border of Israel from Lebo Hamath to the Sea of the Arabah, following the commands of the word of Yahweh, the God of Israel, which he had spoken through his servant Jonah son of Amittai, the prophet, who was from Gath Hepher. **26** For Yahweh saw the suffering of Israel, that it was very bitter for everyone, both slave and free, and that there was no rescuer for Israel. **27** But Yahweh had not said that he would blot out the name of Israel from under heaven, so he delivered them by the hand of Jeroboam son of Jehoash.

28 As for the other matters concerning Jeroboam, all that he did, his power, how he waged war and recovered Damascus and Hamath, which had belonged to Judah, for Israel, are they not written in the book of the events of the kings of Israel? **29** Jeroboam lay down with his ancestors, with the kings of Israel, and Zechariah his son became king in his place.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 14 General Notes

Structure and formatting

The text begins to alternate between the kingdoms of Israel and Judah again.

Special concepts in this chapter

Pride

Pride in one's success can make a person attempt and fail at something else. Amaziah defeated Edom so he wanted to fight Israel. But Israel defeated him and thoroughly humiliated him.

---

2 Kings 14:1

In the second year of Jehoash son of Jehoahaz, king of Israel

"When Jehoash son of Jehoahaz had been king of Israel for almost two years"

Amaziah son of Joash, king of Judah, began to reign

"Amaziah son of Joash, became the king of Judah"

2 Kings 14:2

He was twenty-five years old when he began to reign

"He was 25 years old when he became king"

he reigned twenty-nine years in Jerusalem

"he was the king in Jerusalem for 29 years"

Jehoaddan

2 Kings 14:3

He did what was right in the eyes of Yahweh, yet not like David his father

Here "the eyes of Yahweh" refers to his sight, and his sight refers to his judgment. Alternate translation: "Amaziah did many things that pleased Yahweh, but he did not do as many things that pleased Yahweh as King David had done"

He did everything that Joash, his father, had done

Joash obeyed Yahweh and did good things. This can be made explicit. Alternate translation: "He did the same good things that his father Joash had done"

2 Kings 14:4

General Information:

The story of Amaziah's rule as king of Judah continues.

But the high places were not taken away

This can be stated in active form. The high places were used for pagan worship. This can be made explicit. Alternate translation: "But he did not remove the high places"

sacrificed and burned incense at the high places

The high places were used for pagan worship. This can be made explicit. Alternate translation: "sacrificed and burned incense to pagan gods at the high places"

2 Kings 14:5

It came about

This is used to introduce a new event.

as soon as his rule was well established

This can be stated in active form. Alternate translation: "as soon as Amaziah securely established his royal rule and kingly authority"

he killed the servants

Amaziah probably ordered other people to kill the officials. Alternate translation: "he made his servants execute the officials"

2 Kings 14:6

General Information:

The narrator tells about what king Amaziah did after his father King Joash was murdered.

Yet he did not put to death the sons of the murderers

King Amaziah did not order his servants to kill the children of the men who killed his father. If he was going to have them executed though, he would have commanded his servants do it, he would not have done it himself. Alternate translation: "But he did not tell his servants to execute those officials' children"

the sons of the murderers, according to what was written in the book of the law of Moses

"the sons of the murderers. He obeyed what was written in the book of the law of Moses"

Fathers must not be put to death because of their children, neither must the children be put to death because of their fathers

This can be stated in active form. Alternate translation: "People must not kill the fathers for the sins of their children, and they must not kill the children for the sins of their parents"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 14:7

He killed
Here "He" refers to his army. Alternate translation: "Amaziah's army killed" or "Amaziah's soldiers killed"

ten thousand soldiers
"10,000 soldiers"

Valley of Salt
This is the name of a place that is located south of the Dead Sea.

he also took Sela in war
Here the word "he" refers to King amaziah and represents himself and his army. Alternate translation: "King Amaziah's army captured the city of Sela"

Sela ... Joktheel
They renamed the city of Sela. The new name was Joktheel.

2 Kings 14:8

Then Amaziah sent messengers to Jehoash son of Jehoahaz son of Jehu king of Israel, saying, "Come, let us meet each other face to face in battle."
Here "each other" also included their armies. Alternate translation: "Then Amaziah sent messengers to King Jehoash of Israel, saying, 'Come here and let us and our armies fight each other in battle.'"

2 Kings 14:9

A thistle that was in Lebanon ... trampled down the thistle
This is a word picture and a riddle. A cedar tree is great and a thistle is small and worthless. Jehoash compares himself to the cedar and Amaziah to the thistle and warns Amaziah not to attack. If you have a similar comparison in your own language, you can use it.

thistle
type of bush with thorns

saying, 'Give your daughter to my son for a wife,'
This direct quotation can be stated as an indirect quotation. Alternate translation: "asking the cedar to give his daughter to the thistle's son for a wife"

2 Kings 14:10

You have indeed attacked Edom
This is the warning part of Jehoash's message to Amaziah. "Amaziah, you have definitely defeated Edom"

your heart has lifted you up
This is an idiom that refers to being proud. Alternate translation: "you are very proud of what you have done"

Take pride in your victory
"Be content with your victory"

for why should you cause yourself trouble and fall
Jehoash uses this question to warn Amaziah not to attack him. Alternate translation: "for you should not cause trouble for yourself and suffer defeat"

2 Kings 14:11

But Amaziah would not listen
Here "listen" refers to obeying the warning. Alternate translation: "However, Amaziah would not obey Jehoash's warning"

So Jehoash king of Israel attacked ... Amaziah king of Judah met each other
The armies of these kings went to battle with them. Alternate translation: "So Jehoash and his army went to fight Amaziah and his army and they met each other"

Beth Shemesh
This is a town in Judah near the border of Israel.

2 Kings 14:12

Judah was defeated by Israel
This can be stated in active form. Alternate translation: "Israel defeated Judah"

every man fled to his tent
"all the men in the army of Judah ran home." The people of Judah lived in houses at this time.

2 Kings 14:13

General Information:
This is what happened after the army of Israel defeated the army of Judah at Beth Shemesh.

He came
Here "He" refers to Jehoash and his army. Alternate translation: "Jehoash and his army came ... Jehoash's soldiers took"

Ephraim Gate ... Corner Gate
There are the names of gates in the wall of Jerusalem.

four hundred cubits
"about 180 meters"

cubits
A cubit was about 46 centimeters.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 14:14

He took
Here "He" refers to Jehoash and his army. Alternate translation: "Jehoash and his army came ... Jehoash's soldiers took"

with hostages also, and returned to Samaria
This implies that Jehoash needed to take these hostages to prevent Amaziah from attacking again. This can be made explicit. Alternate translation: "and they also took to Samaria some prisoners to make sure that Amaziah would cause them no more trouble"

2 Kings 14:15

are they not written in the book of the events of the kings of Israel?
This question is used to remind the reader that the acts of Jehoahaz are recorded in another book. See how this phrase is translated in [2 Kings 1:18]

2 Kings 14:16

Then Jehoash lay down with his ancestors
This is a polite way to say that he died. Alternate translation: "Then Jehoash died"

became king in his place
"became king after him"

2 Kings 14:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 14:18

are they not written in the book of the events of the kings of Judah?
This question is used to remind the reader that these things are recorded. See how this phrase is translated in [2 Kings 8:23]

2 Kings 14:19

They made a conspiracy against Amaziah in Jerusalem
A conspiracy is a secret plan to do harm to someone or something. Alternate translation: "Some people in Jerusalem plotted against Amaziah"

Lachish
This is a city in southwestern Judah.

but they sent men after him to Lachish
The men who made the conspiracy sent other men to follow Amaziah to Lachish.

2 Kings 14:20

General Information:
This is what happened after the death of King Amaziah.

They brought him back on horses
"They brought Amaziah's body back on horses"

2 Kings 14:21

All the people of Judah took Azariah, who was sixteen years old, and made him king in place of his father Amaziah
This is a generalization. Some people may not have wanted him to be king. Alternate translation: "The people of Judah took the 16 year-old Azariah and made him king after his father, Amaziah"

Azariah
This king is better known today by the name "Uzziah."

2 Kings 14:22

It was Azariah who rebuilt Elath
Azariah did not do this alone. Alternate translation: "It was Azariah who ordered Elath to be rebuilt" or "It was Azariah who supervised the rebuilding of Elath"

Elath
a city in Judah

restored it to Judah
"returned it to Judah"

lay down with his ancestors
This is a poetic way to say he died.

2 Kings 14:23

General Information:
This describes what King Uzziah did after he became king.

In the fifteenth year of Amaziah
"In year 15 of Amaziah"

forty-one years
"41 years"

2 Kings 14:24

evil in the sight of Yahweh
Here "sight" is a metaphor for judging or considering. Alternate translation: "evil according to Yahweh" or "what Yahweh considered to be evil"

He did not depart from any of the sins of Jeroboam
To stop sinning is spoken of as leaving a path. This can be stated in positive form. Alternate translation: "He did not stop committing the same

sins as Jeroboam" or "He continued to commit the same sins as Jeroboam"

2 Kings 14:25

He restored the border
This means his army restored the land up to the border. Alternate translation: "His soldiers conquered again some of the territory that had previously belonged to Israel"

Lebo Hamath
This city was also called Hamath.

the Sea of the Arabah
"the Dead Sea"

2 Kings 14:26

it was very bitter
Suffering that was difficult is spoken of as if it had a bitter taste. Alternate translation: "it was very difficult"

there was no rescuer for Israel
"there was no one who could rescue Israel"

2 Kings 14:27

blot out
To completely destroy Israel is spoken of as if Yahweh wiped them away with a cloth. Alternate translation: "completely destroy"

the name of Israel
Here "the name of Israel" represents all of Israel and its inhabitants. Alternate translation: "the Israelite people"

under heaven
"on earth"

so he delivered them by the hand of Jeroboam son of Jehoash
Here "hand" is a metonym for power. Also, "Jehoash" is a synecdoche representing Jehoash and his army. Alternate translation: "so he caused King Jeroboam and his army to rescue them"

2 Kings 14:28

are they not written in the book of the events of the kings of Israel?
This question is used to remind the reader that the acts of Jehoahaz are recorded in another book. See how this phrase is translated in [2 Kings 1:18]

2 Kings 14:29

Jeroboam lay down with his ancestors, with the kings of Israel
This is a polite way to say that he died and was buried. Alternate translation: "Jeroboam died, and was buried where the other kings of Israel were buried"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 15

1 In the twenty-seventh year of Jeroboam king of Israel, Azariah son of Amaziah king of Judah began to reign. **2** Azariah was sixteen years old when he began to reign, and he reigned for fifty-two years in Jerusalem. His mother's name was Jekoliah, and she was from Jerusalem. **3** He did what was right in the eyes of Yahweh, just as his father Amaziah had done. **4** However, the high places were not taken away. The people still sacrificed and burned incense at the high places. **5** Yahweh afflicted the king so that he was a leper to the day of his death and lived in a separate house. Jotham, the king's son, was over the household and ruled the people of the land. **6** As for the other matters concerning Azariah, all that he did, are they not written in the book of the events of the kings of Judah? **7** So Azariah lay down with his ancestors; they buried him with his ancestors in the city of David. Jotham, his son, became king in his place.

8 In the thirty-eighth year of Azariah king of Judah, Zechariah son of Jeroboam reigned over Israel in Samaria for six months. **9** He did what was evil in the sight of Yahweh, as his fathers had done. He did not depart from the sins of Jeroboam son of Nebat, who had caused Israel to sin. **10** Shallum son of Jabesh conspired against Zechariah, attacked him in Ibleam, and put him to death. Then he became king in his place. **11** As for the other matters concerning Zechariah, they are written in the book of the events of the kings of Israel. **12** This was the word of Yahweh that he spoke to Jehu, saying, "Your descendants will sit on the throne of Israel to the fourth generation." That is what happened.

13 Shallum son of Jabesh began to reign in the thirty-ninth year of Uzziah king of Judah, and he reigned only one month in Samaria. **14** Menahem son of Gadi went up from Tirzah to Samaria. There he attacked Shallum son of Jabesh, in Samaria. He put him to death and became king in his place. **15** As for the other matters concerning Shallum and the conspiracy that he formed, they are written in the book of the events of the kings of Israel. **16** Then Menahem attacked Tiphsah and all who were there, and the borders around Tirzah, because they did not open up the city to him. So he attacked it, and he ripped open all the pregnant women in that village. [1]**17** In the thirty-ninth year of Azariah king of Judah, Menahem son of Gadi began to reign over Israel; he reigned ten years in Samaria. **18** He did what was evil in the sight of Yahweh. For his whole life, he did not depart from the sins of Jeroboam son of Nebat, who had caused Israel to sin. **19** Then Pul the king of Assyria came against the land, and Menahem gave Pul one thousand talents of silver, so that Pul's support might be with him to strengthen the kingdom of Israel in his hand. **20** Menahem exacted this money from Israel by requiring each of the wealthy, powerful men to pay fifty shekels of silver to him to give to the king of Assyria. So the king of Assyria turned back and did not stay there in the land. **21** As for the other matters concerning Menahem, and all that he did, are they not written in the book of the events of the kings of Israel? **22** So Menahem lay down with his ancestors, and Pekahiah his son became king in his place.

23 In the fiftieth year of Azariah king of Judah, Pekahiah son of Menahem began to reign over Israel in Samaria; he reigned two years. **24** He did what was evil in the sight of Yahweh. He did not leave behind the sins of Jeroboam son of Nebat, by which he had caused Israel to sin. **25** Pekahiah had an officer named Pekah son of Remaliah, who conspired against him. Along with fifty men of Gilead, Pekah killed Pekahiah as well as Argob and Arieh in Samaria, in the citadel of the king's palace. Pekah killed Pekahiah and became king in his place. **26** As for the other matters concerning Pekahiah, all that he did, they are written in the book of the events of the kings of Israel.

27 In the fifty-second year of Azariah king of Judah, Pekah son of Remaliah began to reign over Israel in Samaria; he reigned twenty years. **28** He did what was evil in the sight of Yahweh. He did not depart from the sins of Jeroboam son of Nebat, who had caused Israel to sin.

29 In the days of Pekah king of Israel, Tiglath-Pileser king of Assyria came and took Ijon, Abel Beth Maakah, Janoah, Kedesh, Hazor, Gilead, Galilee, and all the land of Naphtali. He carried away the people to Assyria. **30** So Hoshea son of Elah formed a conspiracy against Pekah son of Remaliah. He attacked him and put him to death. Then he became king in his place, in the twentieth year of Jotham son of Uzziah. **31** As for the other matters concerning Pekah, all that he did, they are written in the book of the events of the kings of Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

32 In the second year of Pekah son of Remaliah, king of Israel, Jotham son of Uzziah, king of Judah began to reign. **33** He was twenty-five years old when he began to reign; he reigned sixteen years in Jerusalem. His mother's name was Jerushah; she was the daughter of Zadok. **34** Jotham did what was right in the eyes of Yahweh, just as his father Uzziah had done. **35** However, the high places were not taken away. The people still sacrificed and burned incense at the high places. Jotham built the upper gate of the house of Yahweh. **36** As for the other matters concerning Jotham, and all that he did, are they not written in the book of the events of the kings of Judah? **37** In those days Yahweh began to send against Judah Rezin the king of Aram, and Pekah son of Remaliah. **38** Jotham lay down with his ancestors and was buried with his ancestors in the city of David, his ancestor. Then Ahaz, his son, became king in his place.

Footnotes

15:16 [1]Instead of

---

2 Kings 15 General Notes

Special concepts in this chapter

Israel's evil

Israel assassinated one king after another. The Assyrians began attacking Israel. (See: evil)

---

2 Kings 15:1

In the twenty-seventh year of Jeroboam

It can be stated clearly that this is the twenty-seventh year of his reign. Alternate translation: "In year 27 of the reign of Jeroboam"

Azariah

This king is better known today by the name "Uzziah."

2 Kings 15:2

Jekoliah

This is the name of Azariah's mother.

2 Kings 15:3

He did what was right

"Azariah did what was right"

what was right in the eyes of Yahweh

The eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. Alternate translation: "what was right in Yahweh's judgment" or "what Yahweh considers to be right"

2 Kings 15:4

the high places were not taken away

This can be stated in active form. Alternate translation: "no one took away the high places" or "Azariah did not have anyone take the high places away"

were not taken away

Being taken away represents being destroyed. Alternate translation: "were not destroyed"

2 Kings 15:5

to the day of his death

The abstract noun "death" can be expressed with the verb "die." Alternate translation: "until the day he died"

Jotham, the king's son, was over the household

The word "household" refers to the people living in the king's palace. Because Azariah was a leper, he had to live in a separate house. So his son, Jotham, took charge over the palace.

was over the household

Being over the household represents having authority over those in it. Alternate translation: "was in charge of the household" or "had authority over those in Azariah's palace"

2 Kings 15:6

are they not written ... Judah?

This question is used to either inform or remind the readers that the information about Azariah is in this other book. This can also be stated in active form. See how you translated this in [2 Kings 8:23]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 15:7

Azariah lay down with his ancestors
This is a polite way of saying that he died. Alternate translation: "Azariah died as his ancestors had" or "like his ancestors, Azariah died"

they buried him with his ancestors
"his family buried him where his ancestors had been buried"

became king in his place
The phrase "in his place" is a metaphor meaning "instead of him." Alternate translation: "became king instead of Azariah"

2 Kings 15:8

In the thirty-eighth year of Azariah king of Judah
It can be stated clearly that this is the thirty-eighth year of his reign. Alternate translation: "In year 38 of the reign of Azariah king of Judah"

Zechariah son of Jeroboam
This Jeroboam was the second king of Israel that had that name. He was the son of King Jehoash.

reigned over Israel in Samaria for six months
Samaria is the city that Zechariah lived in when he was king of Israel. Alternate translation: "lived in Samaria and reigned over Israel for six months"

2 Kings 15:9

He did what was evil
"Zechariah did what was evil"

what was evil in the sight of Yahweh
The sight of Yahweh represents Yahweh's judgment. See how you translated this in [2 Kings 3:2]

He did not depart from the sins of Jeroboam son of Nebat
Departing from sins represents refusing to do those sins. Alternate translation: "Zechariah did not refuse to commit the sins of Jeroboam son of Nebat" or "He sinned as Jeroboam son of Nebat had sinned"

Jeroboam son of Nebat
This Jeroboam was the first king of the ten northern tribes that made up the kingdom of Israel.

who had caused Israel to sin
Here the word "Israel" represents the people of the kingdom of Israel. Alternate translation: "who had caused the people of Israel to sin"

2 Kings 15:10

Shallum ... Jabesh
These are the names of two men.

against Zechariah
"against King Zechariah"

Ibleam
This was the name of a city.

Then he became king in his place
"Then Shallum became king in Zechariah's place"

2 Kings 15:11

they are written in the book of the events of the kings of Israel
This can be stated in active form. Alternate translation: "you can read about them in the book of the events of the kings of Israel"

2 Kings 15:12

This was the word of Yahweh
It can be stated clearly that the events described in verse 10 fulfilled the word of Yahweh. Alternate translation: "What happened to Zechariah was according to the word of Yahweh" or "What happened to Zechariah fulfilled the word of Yahweh"

Your descendants will sit on the throne of Israel to the fourth generation
Sitting on the throne represents being the king. Alternate translation: "Your descendants will be the kings of Israel for four generations"

2 Kings 15:13

Shallum ... Jabesh
These are the names of two men. See how you translated these names in [2 Kings 15:10]

in the thirty-ninth year of Uzziah king of Judah
It can be stated clearly that this is the thirty-ninth year of his reign. Alternate translation: "in year 39 of the reign of Uzziah king of Judah"

Uzziah
Some ancient manuscripts and modern translations read, "Azariah."

he reigned only one month in Samaria
Samaria is the city that he lived in when was king of Israel. Alternate translation: "Shallum lived in Samaria and reigned over Israel for only one month"

2 Kings 15:14

Menahem ... Gadi
These are the names of two men.

became king in his place
The phrase "in his place" is a metaphor meaning "instead of him." Alternate translation: "became king instead of Shallum"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 15:15

the conspiracy that he formed
The abstract noun "conspiracy" can be translated with the verb "plan." It can be stated clearly what this conspiracy was. Alternate translation: "how he planned to murder King Zechariah" or "and how he murdered King Zechariah"

they are written in the book of the events of the kings of Israel
This can be stated in active form. Alternate translation: "you can read about them in the book of the events of the kings of Israel"

2 Kings 15:16

Tiphsah
This is the name of a city. Some versions have "Tappuah," which is the name of another city.

2 Kings 15:17

In the thirty-ninth year of Azariah king of Judah
It can be stated clearly that this is the thirty-ninth year of his reign. Alternate translation: "In year 39 of the reign of Azariah king of Judah"

2 Kings 15:18

what was evil in the sight of Yahweh
The sight of Yahweh represents Yahweh's judgment. See how you translated this in [2 Kings 3:2]

For his whole life
The abstract noun "life" can be translated with the verb "live." Alternate translation: "The whole time that he lived"

he did not depart from the sins of Jeroboam son of Nebat
Departing from sins represents refusing to do those sins. Alternate translation: "Zechariah did not refuse to commit the sins of Jeroboam son of Nebat" or "He sinned as Jeroboam son of Nebat had sinned"

who had caused Israel to sin
Here the word "Israel" represents the people of the kingdom of Israel. Alternate translation: "who had caused the people of Israel to sin"

2 Kings 15:19

Pul the king of Assyria came against the land
The phrase "Pul the king of Assyria" represents Pul and his army. Alternate translation: "Pul the king of Assyria came with his army against the land"

Pul the king of Assyria
Pul is the name of a man who was king of Assyria. He was also named Tiglath-Pileser.

came against the land
The phrase "came against" is an idiom meaning to attack. "The land" refers to the land of Israel and represents the people who live there. Alternate translation: "came with his army to attack the people of Israel"

one thousand talents of silver
"1000 talents of silver." You may convert this to a modern measure. Alternate translation: "thirty-three thousand kilograms of silver" or "thirty-three metric tons of silver"

so that Pul's support might be with him
The abstract noun "support" can be translated with the verb "support." Alternate translation: "so that Pul might support him"

to strengthen the kingdom of Israel in his hand
Having the kingdom in his hand represents ruling the kingdom. Alternate translation: "to strengthen his rule over the kingdom of Israel"

2 Kings 15:20

exacted this money from Israel
"took this money from Israel"

powerful men
These were important leaders, not strong soldiers.

fifty shekels of silver
You may convert this to a modern measure. Alternate translation: "six hundred grams of silver" or "three-fifths of a kilogram of silver"

did not stay there in the land
"did not stay there in Israel"

2 Kings 15:21

are they not written ... Israel?
This question is used to either inform or remind the readers that the information about Menahem is in this other book. See how you translated this in [2 Kings 1:18]

2 Kings 15:22

Menahem lay down with his ancestors
This is a polite way of saying that he died. See how you translated this in [2 Kings 10:35]

Pekahiah
This a man's name.

became king in his place
The phrase "in his place" is a metaphor meaning "instead of him." Alternate translation: "became king instead of Menahem"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 15:23

In the fiftieth year of Azariah king of Judah
It can be stated clearly that this is the fiftieth year of his reign. Alternate translation: "In year 50 of the reign of Azariah king of Judah"

Pekahiah
This is a man's name.

2 Kings 15:24

what was evil in the sight of Yahweh
The sight of Yahweh represents Yahweh's judgment. See how you translated this in [2 Kings 3:2]

He did not leave behind the sins of Jeroboam son of Nebat
Leaving behind sins represents refusing to do those sins. Alternate translation: "Pekahiah did not refuse to commit the sins of Jeroboam son of Nebat" or "He sinned as Jeroboam son of Nebat had sinned"

he had caused Israel to sin
Here the word "Israel" represents the people of the kingdom of Israel.

2 Kings 15:25

Pekah ... Remaliah
These are men's names.

conspired against him
"secretly planned to kill Pekahiah"

fifty men
"50 men"

Argob ... Arieh
These are men's names.

the citadel of the king's palace
"the fortified part of the king's palace" or "the safe place in the king's palace"

became king in his place
The phrase "in his place" is a metaphor meaning "instead of him." Alternate translation: "became king instead of Pekahiah"

2 Kings 15:26

they are written in the book of the events of the kings of Israel
This can be stated in active form. Alternate translation: "you can read about them in the book of the events of the kings of Israel"

2 Kings 15:27

In the fifty-second year of Azariah king of Judah
It can be stated clearly that this is the fifty-second year of his reign. Alternate translation: "In year 52 of the reign of Azariah king of Judah"

2 Kings 15:28

what was evil in the sight of Yahweh
The sight of Yahweh represents Yahweh's judgment. See how you translated this in [2 Kings 3:2]

He did not depart from the sins of Jeroboam son of Nebat
Departing from sins represents refusing to do those sins. Alternate translation: "Zechariah did not refuse to commit the sins of Jeroboam son of Nebat" or "He sinned as Jeroboam son of Nebat had sinned"

2 Kings 15:29

In the days of Pekah king of Israel
It can be stated clearly that this refers to the time of Pekah's reign. Alternate translation: "In the days of the reign of Pekah king of Israel" or "During the time that Pekah was king of Israel"

Tiglath-Pileser
In [2 Kings 15:19]

Ijon ... Abel Beth Maakah ... Janoah ... Kedesh ... Hazor ... Gilead ... Galilee ... Naphtali
These are the names of cities or regions.

He carried away the people to Assyria
Here "He" refers to Tiglath-Pileser and represents him and his army. Carrying the people to Assyria represents forcing them to go to Assyria. Alternate translation: "He and his army forced the people to go to Assyria

the people
It can be stated clearly which people these are. Alternate translation: "the people of those places" or "the people of Israel"

2 Kings 15:30

Hoshea ... Elah
These are men's names.

a conspiracy
A conspiracy is a secret plan by a group to do harm to someone or something.

He attacked him and put him to death
"Hoshea attacked Pekah and killed him"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

became king in his place
The phrase "in his place" is a metaphor meaning "instead of him." Alternate translation: "became king instead of Pekah"

in the twentieth year of Jotham son of Uzziah
It can be stated clearly that this is the twentieth year of his reign. Alternate translation: "In year 20 of the reign of Jotham son of Uzziah"

2 Kings 15:31

they are written in the book of the events of the kings of Israel
This can be stated in active form. Alternate translation: "you can read about them in the book of the events of the kings of Israel"

2 Kings 15:32

In the second year of Pekah son of Remaliah, king of Israel
It can be stated clearly that this is the second year of his reign. Alternate translation: "In year 2 of the reign of Pekah son of Remaliah, king of Israel"

Jotham son of Uzziah, king of Judah began to reign
"Jotham son of Uzziah, king of Judah became king of Judah"

Uzziah
Some ancient manuscripts and modern translations read, "Azariah."

2 Kings 15:33

He was twenty-five years old ... sixteen years
"He was 25 years old ... 16 years"

Jerushah
This is a woman's name.

2 Kings 15:34

what was right in the eyes of Yahweh
The eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. Alternate translation: "what was right in Yahweh's judgment" or "what Yahweh considers to be right"

Uzziah
Some ancient manuscripts and modern translations read, "Azariah."

2 Kings 15:35

the high places were not taken away
This can be stated in active form. Alternate translation: "no one took away the high places" or "Jotham did not have anyone take the high places away"

were not taken away
Being taken away represents being destroyed. Alternate translation: "were not destroyed"

Jotham built the upper gate
"Jotham built" represents Jotham making his workers build it. Alternate translation: "Jotham had his workers build the upper gate"

2 Kings 15:36

are they not written ... Judah?
This question is used to either inform or remind the readers that the information about Jotham is in this other book. See how you translated this in [2 Kings 8:23]

2 Kings 15:37

In those days
This refers to a time period. What time period this refers to can be stated clearly. Alternate translation: "During that time" or "While Jotham was king of Judah"

Rezin
This is a man's name.

Pekah ... Remaliah
These are men's names. Pekah was the king of Israel. See how you translated them in 2 Kings 15:37.

2 Kings 15:38

Jotham lay down with his ancestors
This is a polite way of saying that he died. Alternate translation: "Jotham died as his ancestors had" or "Like his ancestors, Jotham died"

became king in his place
The phrase "in his place" is a metaphor meaning "instead of him." Alternate translation: "became king instead of Jotham"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 16

1 In the seventeenth year of Pekah son of Remaliah, Ahaz son of Jotham king of Judah, began to reign. **2** Ahaz was twenty years old when he began to reign, and he reigned sixteen years in Jerusalem. He did not do what was right in the eyes of Yahweh his God, as David his ancestor had done. **3** Instead, he walked in the way of the kings of Israel. He even made his son pass through the fire, following the detestable practices of the nations whom Yahweh had driven out before the people of Israel. **4** He offered sacrifices and burned incense at the high places, on the hilltops, and under every green tree.

5 Then Rezin, king of Aram and Pekah son of Remaliah, king of Israel, came up to Jerusalem to attack. They besieged Ahaz, but they could not conquer him. **6** At that time, Rezin king of Aram recovered Elath for Aram and drove the Jews out of Elath. Then the Arameans came to Elath, where they have lived to this day.

7 So Ahaz sent messengers to Tiglath-Pileser king of Assyria, saying, "I am your servant and your son. Come up and save me from the hand of the king of Aram and from the hand of the king of Israel, who have attacked me." **8** So Ahaz took the silver and gold that was found in the house of Yahweh and among the treasures of the king's palace and he sent it as a gift to the king of Assyria. **9** Then the king of Assyria listened to him, and the king of Assyria went up against Damascus, conquered it and carried off its people as prisoners to Kir. He also killed Rezin the king of Aram.

10 King Ahaz went to Damascus to meet Tiglath-Pileser king of Assyria. At Damascus he saw an altar. He sent to Uriah the priest a model of the altar and its pattern and the design for all the workmanship needed. **11** So Uriah the priest built an altar to be just like the plans that King Ahaz had sent from Damascus. He finished it before King Ahaz arrived back from Damascus. **12** When the king came from Damascus he saw the altar; the king approached the altar and made offerings on it. **13** He made his burnt offering and his grain offering, poured out his drink offering, and sprinkled the blood of his fellowship offerings on the altar. **14** The bronze altar that was before Yahweh—he brought it from the front of the temple, from between his altar and the temple of Yahweh and put it on the north side of his altar. **15** Then King Ahaz commanded Uriah the priest, saying, "On the large altar burn the morning burnt offering and the evening grain offering, and the king's burnt offering and his grain offering, with the burnt offering of all the people of the land, and their grain offering and their drink offerings. Sprinkle on it all the blood of the burnt offering, and all the blood of the sacrifice. But the bronze altar will be for me to consult for guidance." **16** Uriah the priest did just what King Ahaz commanded.

17 Then King Ahaz removed the panels and the basins from the portable stands; he also took down the sea from off the bronze oxen that were under it and put it on a stone pavement. **18** He removed the covered walkway for the Sabbath that they had built at the temple, along with the king's entry outside the temple of Yahweh, because of the king of Assyria. **19** As for the other matters concerning Ahaz and what he did, are they not written in the book of the events of the kings of Judah? **20** Ahaz lay down with his ancestors and was buried with his ancestors in the city of David. Hezekiah his son became king in his place.

---

2 Kings 16 General Notes

Special concepts in this chapter

Ahaz

Ahaz was a wicked king. Israel and Aram united to fight against him, so he paid the Assyrian king to attack Aram. Assyria defeated the people of Aram and took them into captivity. The people were to trust in Yahweh and not rely on military alliances with other Gentile nations. This showed a lack of trust in the power of Yahweh. (See: evil and trust)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 16:1

In the seventeenth year of Pekah son of Remaliah
It can be stated clearly that this is the seventeenth year of his reign. Alternate translation: "In year 17 of the reign of Pekah son of Remaliah"

Pekah ... Remaliah
These are men's names. Pekah was the king of Israel. See how you translated them in [2 Kings 15:25]

2 Kings 16:2

what was right in the eyes of Yahweh his God
The eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. Alternate translation: "what was right in Yahweh's judgment" or "what Yahweh his God considers to be right"

as David his ancestor had done
David had done what is right.

2 Kings 16:3

he walked in the way of the kings of Israel
Walking represents behavior and actions. Alternate translation: "King Ahaz acted the same way that the kings of Israel had acted" or "he did the things that the kings of Israel had done"

He even made his son pass through the fire
You may need to make explicit why he caused his son be put into the fire and what happened after he did so. Alternate translation: "He even burned his son to death as an offering to his gods"

following the detestable practices of the nations
Here "following" represents doing what others do. Alternate translation: "copying the disgusting things that the other nations did, the nations"

the nations
The word "nations" represents the people of other nations. Here it refers to the people of the nations who had lived in that land. Alternate translation: "the people of other nations"

whom Yahweh had driven out
"Driven out" means "forced out." Alternate translation: "whom Yahweh had forced to leave"

before the people of Israel
The people of those nations fled as the people of Israel moved into the land. The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "before the people of Israel who moved into the land" or "as the people of Israel moved into the land"

2 Kings 16:4

the high places, on the hilltops, and under every green tree
These are places where the people of the other nations worshiped their false gods.

under every green tree
God wanted his people to offer sacrifices to him in Jerusalem. The word "every" here is an exaggeration to show how determined King Ahaz was to disobey God by offering sacrifices in many other places instead. Alternate translation: "under many green trees" or "under many green trees around the country"

2 Kings 16:5

Rezin ... Pekah ... Remaliah
These are men's names. See how you translated them in [2 Kings 15:37]

besieged Ahaz
Ahaz was in Jerusalem. Here "Ahaz" represents himself and the people who were in Jerusalem with him. Alternate translation: "surrounded the city with Ahaz in it" or "surrounded Ahaz and the others in the city with him"

2 Kings 16:6

recovered Elath for Aram
Here "Aram" represents the people who live there. Alternate translation: "took back control of the city of Elath for the people of Aram"

Elath
This is the name of a city. See how you translated it in [2 Kings 14:22]

drove the Jews out of Elath
"forced the Jews to leave Elath"

to this day
This means to the time of the writing of this book.

2 Kings 16:7

Tiglath-Pileser
In [2 Kings 15:19]

I am your servant and your son
Being a servant and a son represents submitting to someone's authority. Alternate translation: "I will obey you as if I were your servant or your son"

from the hand of the king of Aram and from the hand of the king of Israel
The hand is a metonym that represents power. Alternate translation: "from the power of the king of Aram and from the power of the king of Israel"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

who have attacked me
The kings attacking Ahaz represent the armies of those kings attacking Ahaz and his people. Alternate translation: "who have attacked me with their armies" or "whose armies have attacked me"

2 Kings 16:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 16:9

the king of Assyria went up against Damascus
The word "king" represents the king and his army. Also, Damascus represents the people who live there. Alternate translation: "the king of Assyria and his army attacked the people of Damascus"

carried off its people as prisoners to Kir
Carrying off the people represents forcing them to go away. Alternate translation: "made the people his prisoners and forced them to go to Kir"

Kir
Possible meanings are 1) this is the name of a city or 2) this word means "city" and refers to the capital city of Assyria.

2 Kings 16:10

the design for all the workmanship needed
This can be translated in active form. Alternate translation: "all the instructions that the workers needed in order to build it"

2 Kings 16:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 16:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 16:13

General Information:
This is what King Ahaz did after he returned from Damascus and visited the new altar which Uriah the priest had built for him.

He made his burnt offering
"King Ahaz made his burnt offering"

on the altar
This refers to the altar that King Ahaz told Uriah to build.

2 Kings 16:14

from the front of the temple ... from between his altar and the temple of Yahweh
Both of these phrases tell where the bronze altar was. They refer to the same place.

2 Kings 16:15

the large altar
This refers to the new altar that Ahaz told Uriah to build.

the king's burnt offering and his grain offering
When Ahaz said "the king" and "his," he was referring to himself. The king treated his offerings as special. Alternate translation: "my burnt offering and my grain offering" or "the royal burnt offering and royal grain offering"

2 Kings 16:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 16:17

the portable stands
"the movable stands" or "the carts." These stands had wheels on them so they could be moved around.

he also took down the sea
"he also removed the large bowl." The "sea" was a huge basin or water bowl that was made of bronze.

2 Kings 16:18

because of the king of Assyria
Why they did this can be stated explicitly. Alternate translation: "to please the king of Assyria"

2 Kings 16:19

are they not written ... Judah?
This question is used to either inform or remind the readers that the information about Ahaz is in this other book. This can also be stated in active form. See how you translated this in [2 Kings 8:23]

2 Kings 16:20

Ahaz lay down with his ancestors
This is a polite way of saying Ahaz died. Alternate translation: "Ahaz died as his ancestors had" or "like his ancestors, Ahaz died"

was buried with his ancestors
This can be stated in active form. Alternate translation: "people buried him with his ancestors"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

became king in his place
The phrase "in his place" is a metaphor meaning "instead of him." Alternate translation: "became king instead of Ahaz"

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 17

1 In the twelfth year of Ahaz king of Judah, the reign of Hoshea son of Elah began. He ruled in Samaria over Israel for nine years. **2** He did what was evil in the sight of Yahweh, yet not as the kings of Israel who were before him. **3** Shalmaneser king of Assyria attacked him, and Hoshea became his servant and brought him tribute. **4** Then the king of Assyria realized that Hoshea had been plotting against him, for Hoshea had sent messengers to So king of Egypt; also, he offered no tribute to the king of Assyria, as he had done year by year. So the king of Assyria shut him up and bound him in prison. **5** Then the king of Assyria attacked throughout all the land, and attacked Samaria and besieged it for three years. **6** In the ninth year of Hoshea, the king of Assyria took Samaria and carried Israel away to Assyria. He put them in Halah, at the Habor River of Gozan, and in the cities of the Medes.

7 This captivity happened because the people of Israel had sinned against Yahweh their God, who had brought them up from the land of Egypt, from under the hand of Pharaoh king of Egypt. The people had been worshiping other gods **8** and walking in the customs of the nations whom Yahweh had driven out before the people of Israel, and in the customs of the kings of Israel that they had done. **9** The people of Israel did secretly—against Yahweh their God—things that were not right. They built for themselves high places in all their cities, from the watchtower to the fortress. **10** They also set up stone pillars and Asherah poles on every high hill and under every green tree. **11** There they burned incense in all the high places, as the nations had done, those whom Yahweh had carried away before them. The Israelites performed wicked things to provoke Yahweh to anger; **12** they worshiped idols, about which Yahweh had said to them, "You will not do this thing." **13** Yet Yahweh had testified to Israel and to Judah by every prophet and every seer, saying, "Turn from your evil ways and keep my commandments and my statutes, and be careful to keep all the law I commanded your fathers, and that I sent to you by my servants the prophets." **14** But they would not listen; instead they stiffened their necks like their fathers, who did not trust in Yahweh their God. **15** They rejected his statutes and the covenant that he had made with their ancestors, and the covenant decrees that he had given to them. They followed useless practices and they themselves became useless. They followed the pagan nations who were around them, those that Yahweh had commanded them not to imitate. **16** They ignored all the commandments of Yahweh their God. They made cast metal figures of two calves to worship. They made an Asherah pole, and they worshiped all the host of the heavens and Baal. **17** They made their sons and daughters pass through the fire, they used divination and enchantments, they sold themselves to do that which was evil in the sight of Yahweh, and they provoked him to anger. **18** Therefore Yahweh was very angry with Israel and removed them out of his sight. There was no one left but the tribe of Judah alone.

19 Even Judah did not keep the commandments of Yahweh their God, and they followed the customs that Israel had practiced. **20** So Yahweh rejected all the descendants of Israel; he afflicted them and gave them into the hand of those who would take the possession as spoil, until he had cast them out of his sight. **21** He tore Israel from the royal line of David, and they made Jeroboam son of Nebat king. Jeroboam drove Israel away from following Yahweh and made them commit a great sin. **22** The people of Israel followed all the sins of Jeroboam and they did not depart from them, **23** so Yahweh removed Israel from his sight, as he had said through all his servants the prophets that he would. So Israel was carried away out of their own land to Assyria, and it is this way to this present day.

24 The king of Assyria brought people from Babylon and from Kuthah, and from Avva, and from Hamath and Sepharvaim, and placed them in the cities of Samaria in place of the people of Israel. They took over Samaria and lived in its cities. **25** It happened at the beginning of their residence there that they did not honor Yahweh. So Yahweh sent lions among them which killed some of them. **26** So they spoke to the king of Assyria, saying, "The nations that you have carried away and placed in the cities of Samaria do not know the practices required by the god of the land. So he has sent lions among them, and, see, the lions are killing people there because they do not know the practices required by the god of the land."

27 Then the king of Assyria commanded, saying, "Take one of the priests there whom you brought from there, and let him go and live there, and let him teach them the practices required by the god of the land." **28** So one of the priests whom they had carried away from Samaria came and lived in Bethel; he taught them how they should honor Yahweh. **29** Every ethnic group made gods of their own, and put them in the high places that the Samaritans had made—every ethnic group in the cities where they lived. **30** The people of Babylon made Sukkoth Benoth; the people of Kuthah made Nergal; the people of Hamath

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

made Ashima; **31** the Avvites made Nibhaz and Tartak. The Sepharvites burned their children in the fire to Adrammelek and Anammelek, the gods of the Sepharvites. **32** They also honored Yahweh, and appointed from among themselves priests of the high places, who sacrificed for them in the temples at the high places. **33** They honored Yahweh and also worshiped their own gods, in the customs of the nations from among whom they had been taken away.

34 To this day they persist in their old customs. They neither honor Yahweh, nor do they follow the statutes, the customs, the law, or the commandments that Yahweh gave to the descendants of Jacob, whom he named Israel. **35** When Yahweh made a covenant with them, he commanded them, "You will not fear other gods, nor bow yourselves to them, nor worship them, nor sacrifice to them. **36** But Yahweh, who brought you up from the land of Egypt with great power and with an outstretched arm, it is him you will honor, it is to him you will bow down, and it is to him that you will sacrifice. **37** The statutes and the decrees, the law and the commandments that he wrote for you, you will keep them forever. So you must not fear other gods, **38** and the covenant that I have made with you, you will not forget; neither will you honor other gods. **39** But Yahweh your God is who you will honor. He will rescue you from the might of your enemies." **40** They would not listen, because they continued to do what they had done in the past. **41** So these nations feared Yahweh and they also worshiped their carved figures, and their children did the same—as did their children's children. They continue to do what their ancestors did, up to this day.

---

2 Kings 17 General Notes

Structure and formatting

This chapter ends the story about the kingdom of Israel and continues with Judah alone.

Special concepts in this chapter

Idol worship

Israel continued to worship idols, so God punished them by allowing Assyria to conquer them and take them away. Assyria brought people from other lands and settled them in what used to be Israel's territory and the new people worshiped their own gods in addition to Yahweh. (See: falsegod)

---

2 Kings 17:1

Hoshea son of Elah

Hoshea became the king of the northern kingdom of Israel.

Elah

This is the name of a man.

He ruled in Samaria

Samaria was the capital city of Israel.

2 Kings 17:2

evil in the sight of Yahweh

He did not obey Yahweh's laws as given to Moses. "In the sight of" is metaphor for judgment or opinion. Alternate translation: "evil to Yahweh"

2 Kings 17:3

Shalmaneser

This is the name of a man.

Hoshea became his servant and brought him tribute

Hoshea did as the King of Assyria commanded and brought money to him so that the King would not destroy Israel.

2 Kings 17:4

So

This is the name of a man.

year by year

"every year"

shut him up and bound him in prison

"put Hoshea in prison"

2 Kings 17:5

besieged it

put troops around the city in order to force it to surrender

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 17:6

carried Israel away to Assyria
The name "Israel" is metonymy for the people living there. Alternate translation: "took the Israelite people to Assyria"

Halah ... Habor River ... Gozan
These are the names of locations.

Medes
This is the name of a people group.

2 Kings 17:7

General Information:
The narrative pauses to summarize Yahweh's judgment on Israel.

This captivity
This refers to the capture of the Israelites by the Assyrians.

the hand of
"Hand" is metonymy for control, authority or power. Alternate translation: "the control of"

2 Kings 17:8

walking in the customs
"Walking" is metaphor for the ways or patterns of behavior people use in their lives. Alternate translation: "doing the activities"

2 Kings 17:9

General Information:
The narrative continues to summarize Yahweh's judgment on Israel.

2 Kings 17:10

on every high hill and under every green tree
These are exaggerations to show that worship of false gods was widespread. Alternate translation: "on high hills and under green trees everywhere"

2 Kings 17:11

General Information:
The narrative continues to summarize Yahweh's judgment on Israel.

performed wicked things to provoke Yahweh to anger
Possible ways to render this: 1) "did many wicked things that caused Yahweh to become angry" or 2) "did many sinful things that made Yahweh angry"

2 Kings 17:12

about which Yahweh had said to them
"about which Yahweh had warned them"

2 Kings 17:13

General Information:
The narrative continues to summarize Yahweh's judgment on Israel.

Yahweh had testified ... by every prophet
Yahweh spoke through the prophets.

Turn from your evil ways
"Stop doing the evil things you have been doing"

I sent to you by my servants the prophets
The prophets were sent by Yahweh to remind the people of God's Laws and to obey them.

2 Kings 17:14

General Information:
The summary of Yahweh's judgment on Israel continues.

they stiffened their necks
The phrase "stiffened their necks" is a metaphor that means that they became very stubborn. Alternate translation: "they became very stubborn"

2 Kings 17:15

rejected his statutes
They refused to obey God's Laws.

They followed useless practices
They followed the practices of the people around them.

not to imitate
"not to copy"

2 Kings 17:16

General Information:
The summary of Yahweh's judgment on Israel continues.

cast metal figures
Cast metal figures are objects made by pouring melted metal into a form (or mold) to make a shape.

2 Kings 17:17

used divination and enchantments
"Divination" is the use of magic gain information. "Enchantments" are sets of words that people believe have magic power over people and things. These two words together form a merism. Alternate translation: "practiced all kinds of magic"

sold themselves to do that which was evil in the sight of Yahweh
To "sell themselves" is a metaphor for committing completely to do that which was evil. Alternate

translation: "committed themselves to do things that Yahweh said were evil"

2 Kings 17:18

removed them out of his sight
"Sight" is metonymy for being within the attention of Yahweh so he no longer cared for them. Alternate translation: "removed them from his attention"

2 Kings 17:19

General Information:
The summary of Yahweh's judgment on Israel includes how Judah also fell into idolatry.

Judah
The location "Judah" is metonymy for the people that live there. Alternate translation: "the people of Judah"

2 Kings 17:20

he afflicted them
"Yahweh punished the Israelites"

gave them into the hand of those who would take the possession as spoil
"Hand" is metonymy for control, power or authority. Alternate translation: "handed them over to those who robbed them of their property"

until he had cast them out of his sight
"his sight" is metaphor for attention and caring. Alternate translation: "until he got rid of them all" or "until they were no longer in his presence"

2 Kings 17:21

General Information:
The reason for Yahweh's judgment on Israel continues by relating the history behind it.

He tore Israel
"He tore" here is a metaphor for violent removal. Alternate translation: "Yahweh removed the people of Israel"

from the royal line of David
"from the rule of David's descendants"

drove Israel away from following Yahweh
"turned the people of Israel away from following Yahweh"

2 Kings 17:22

they did not depart from them
"the Israelites did not stop committing these sins" or "they did not turn away from those sins"

2 Kings 17:23

so Yahweh removed Israel from his sight
"Sight" here is a metaphor for attention and care. Alternate translation: "so Yahweh removed the people of Israel from his attention and care"

2 Kings 17:24

General Information:
Yahweh's judgment continues against the new Assyrian inhabitants who practice their pagan religions.

Kuthah ... Avva ... Hamath ... Sepharvaim
These are places in the Assyrian empire.

2 Kings 17:25

It happened at the beginning of their residence there that
"When those people first lived there"

2 Kings 17:26

The nations that you have carried away and placed in the cities of Samaria
"The people you have moved from other lands and sent to live in the cities of Samaria"

do not know the practices required by the god of the land
"do not know how to worship the God that the Israelites worshiped in this land"

2 Kings 17:27

Take one of the priests there whom you brought from there
"Take a priest who came from Samaria back there"

let him teach them
"let the Samaritan priest teach the people who are living there now"

2 Kings 17:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 17:29

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 17:30

Sukkoth Benoth ... Nergal ... Ashima
These are the names of gods, both male and female.

Kuthah ... Hamath
These are the names of places.

2 Kings 17:31

Nibhaz ... Tartak
These are the names of gods, both male and female.

Avvites ... Sepharvites
These are the names of people groups.

burned their children in the fire
"sacrificed their own children" or "burned their children in fire as an offering"

2 Kings 17:32

They
This refers to the pagan people that the king of Assyria moved into the cities of Samaria.

2 Kings 17:33

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 17:34

they persist in their old customs
"they continue in the same habits as before"

They neither honor Yahweh
The people were only interested in appeasing Yahweh. They were either not interested or not aware Yahweh was interested in a relationship with them.

2 Kings 17:35

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 17:36

General Information:
The summary comes toward the end with an appeal to worship only Yahweh.

with great power and with an outstretched arm
The phrase "raised arm" is metonymy for displaying power and means basically the same thing as "great power." Alternate translation: "with very great power"

2 Kings 17:37

keep them
"obey them"

2 Kings 17:38

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 17:39

General Information:
The summary now ends with an appeal to worship only Yahweh and a description of the sins of the people.

2 Kings 17:40

They would not listen
"Listen" here is a metaphor for paying attention and acting on the command. Alternate translation: "They did not obey"

2 Kings 17:41

these nations feared Yahweh
These nations feared Yahweh only to the point of appeasing him the same way they treated their own gods.

up to this day
"and have continued ever since." The phrase "this day" refers to the time period in which the writer lived.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 18

1 Now in the third year of Hoshea son of Elah, king of Israel, Hezekiah son of Ahaz, king of Judah began to reign. **2** He was twenty-five years old when he began to reign; he reigned twenty-nine years in Jerusalem. His mother's name was Abijah; she was the daughter of Zechariah. **3** He did what was right in the eyes of Yahweh, just as David, his ancestor, had done. **4** He removed the high places, destroyed the stone pillars, and cut down the Asherah poles. He broke to pieces the bronze serpent that Moses had made, because in those days the people of Israel were burning incense to it; it was called "Nehushtan." **5** Hezekiah trusted in Yahweh, the God of Israel, so that after him there was no one like him among all the kings of Judah, nor among the kings who were before him. **6** For he held on to Yahweh. He did not stop following him but kept his commandments, which Yahweh commanded Moses. **7** So Yahweh was with Hezekiah, and wherever he went he prospered. He rebelled against the king of Assyria and did not serve him. **8** He attacked the Philistines to Gaza and the borders around, from the tower of the watchmen to the fortified city.

9 In the fourth year of King Hezekiah, which was the seventh year of Hoshea son of Elah king of Israel, Shalmaneser king of Assyria came up against Samaria and besieged it. **10** At the end of three years they took it, in the sixth year of Hezekiah, which was the ninth year of Hoshea king of Israel; in this way Samaria was captured. **11** So the king of Assyria carried Israel away to Assyria and put them in Halah, and at the Habor River in Gozan, and in the cities of the Medes. **12** He did this because they did not obey the voice of Yahweh their God, but they violated the terms of his covenant, all that Moses the servant of Yahweh commanded. They refused to listen to it or do it.

13 Then in the fourteenth year of King Hezekiah, Sennacherib king of Assyria attacked all the fortified cities of Judah and captured them. **14** So Hezekiah king of Judah sent word to the king of Assyria, who was at Lachish, saying, "I have offended you. Withdraw from me. Whatever you put on me I will bear." The king of Assyria required Hezekiah king of Judah to pay three hundred talents of silver and thirty talents of gold. **15** So Hezekiah gave him all the silver that was found in the house of Yahweh and in the treasuries of the king's palace. **16** Then Hezekiah cut off the gold from the doors of the temple of Yahweh and from the pillars that he had overlaid; he gave the gold to the king of Assyria. **17** But the king of Assyria mobilized his great army, sending Tartan and Rabsaris and the chief commander from Lachish to King Hezekiah at Jerusalem. They traveled up the roads and arrived outside Jerusalem. They approached the conduit of the upper pool, on the highway of the launderers' field, and stood by it. **18** When they had called to King Hezekiah, Eliakim son of Hilkiah, who was over the household, and Shebna the scribe, and Joah son of Asaph, the recorder, went out to meet them.

19 So the chief commander said to them to tell Hezekiah what the great king, the king of Assyria, said: "What is the source of your confidence? **20** You speak only useless words, saying you have counsel and strength for war. In whom are you trusting, that you should rebel against me? **21** Look, you trust in Egypt, this walking stick of crushed reed; if a man leans on it, it will stick into his hand and pierce it. That is what Pharaoh king of Egypt is to anyone who trusts in him. **22** But if you say to me, 'We are trusting in Yahweh our God,' is not he the one whose high places and altars Hezekiah has taken away, and has said to Judah and to Jerusalem, 'You must worship before this altar in Jerusalem'? **23** Now therefore, I want to make you a good offer from my master the king of Assyria. I will give you two thousand horses, if you are able to find riders for them. **24** How could you resist even one captain of the least of my master's servants? You have put your trust in Egypt for chariots and horsemen! **25** Have I traveled up here without Yahweh to fight against this place and destroy it? Yahweh said to me, 'Attack this land and destroy it.'"

26 Then Eliakim son of Hilkiah, and Shebnah, and Joah said to the chief commander, "Please speak to your servants in the Aramaic language, for we understand it. Do not speak with us in the language of Judah in the ears of the people who are on the wall." **27** But the chief commander said to them, "Has my master sent me to your master and to you to speak these words? Has he not sent me to the men who sit on the wall, who will have to eat their own dung and drink their own urine with you?" **28** Then the chief commander stood and shouted in a loud voice in the language of Judah, saying, "Listen to the word of the great king, the king of Assyria. **29** The king says, 'Do not let Hezekiah deceive you, for he will not be able to rescue you from my power. **30** Do not let Hezekiah make you trust in Yahweh, saying, "Yahweh will surely rescue us, and this city will not be given into the hand of the king of Assyria."' **31** Do not listen to Hezekiah, for this is what the king of Assyria says: 'Make peace with me and come out to me. Then every

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

one of you will eat from his own vine and from his own fig tree, and drink from the water in his own cistern. **32** You will do this until I come and take you away to a land like your own land, a land of grain and new wine, a land of bread and vineyards, a land of olive trees and honey, so that you may live and not die.' Do not listen to Hezekiah when he tries to persuade you, saying, 'Yahweh will rescue us.' **33** Has any of the gods of the peoples rescued them out of the hand of the king of Assyria? **34** Where are the gods of Hamath and Arpad? Where are the gods of Sepharvaim, Hena, and Ivvah? Have they rescued Samaria out of my hand? **35** Among all the gods of the lands, is there any god who has rescued his land from my power? How could Yahweh save Jerusalem from my might?"

36 But the people remained silent and did not respond, for the king had commanded, "Do not answer him." **37** Then Eliakim son of Hilkiah, who was over the household; Shebna the scribe; and Joah son of Asaph, the recorder, came to Hezekiah with their clothes torn, and reported to him the words of the chief commander.

---

2 Kings 18 General Notes

Structure and formatting

This chapter begins the story of Hezekiah, one of the great kings of Judah (2 Kings 18–20). Because he was so important, there is more space dedicated to the history of his reign.

Special concepts in this chapter

Trust in Yahweh

Hezekiah trusted and obeyed God. He stopped paying tribute to Assyria so the Assyrians invaded Judah. The Assyrian king told the people of Judah that resistance was useless. Despite this, Hezekiah trusted in the power of Yahweh. (See: trust)

---

2 Kings 18:1

General Information:

Hezekiah becomes king over Judah in place of his father King Ahaz.

Hoshea ... Elah

These are the names of men.

2 Kings 18:2

Zechariah

These are the names of men.

Abijah

This is the name of a woman.

2 Kings 18:3

He did what was right in the eyes of Yahweh

"In the eyes" here is a metaphor for Yahweh's attention and care. Alternate translation: "King Hezekiah did what was right to Yahweh" or "Hezekiah did things that Yahweh said are right"

2 Kings 18:4

General Information:

The story of King Hezekiah's reign continues.

He removed the high places, destroyed the stone pillars, and cut down the Asherah poles

"Hezekiah removed the high places of worship, smashed into pieces the memorial stones, and cut down the wooden poles of Asherah"

Nehushtan

This name could be translated "Bronze Serpent Idol."

2 Kings 18:5

General Information:

This page has intentionally been left blank.

2 Kings 18:6

General Information:

The story of King Hezekiah's reign continues.

he held on to Yahweh

To "hold on" is metaphor for staying loyal and attached. Alternate translation: "Hezekiah stayed loyal to Yahweh" or "Hezekiah remained faithful to Yahweh"

2 Kings 18:7

wherever he went he prospered

"wherever Hezekiah went he was successful"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 18:8

fortified city
city with a wall all around it

2 Kings 18:9

Hoshea ... Elah ... Shalmaneser
These are the names of men.

2 Kings 18:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 18:11

Halah ... Habor River ... Gozan
These are the names of places.

Medes
This is the name of a people group.

So the king of Assyria carried Israel away to Assyria
"So the king of Assyria commanded his army to take the Israelites away from their homes, and he made them live in Assyria"

2 Kings 18:12

the voice of Yahweh
"Voice" is metonymy for the message about the command of Yahweh. Alternate translation: "the command of Yahweh"

2 Kings 18:13

Sennacherib
This is the name of a man.

fortified cities
Cities with walls around them for protection. See how you translated "fortified city" in 2 Kings 18:8.

2 Kings 18:14

Lachish
This is the name of a city.

Withdraw from me
This expression assumes that "me" represents the kingdom of Hezekiah. Alternate translation: "Take your army out of my territory"

Whatever you put on me I will bear
"I will pay you whatever you demand of me"

talents
This is the name of type of weight that was used for money. One talent weighted about 33 kilograms.

2 Kings 18:15

treasuries
This was the place in the palace where money and valuable things were stored.

2 Kings 18:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 18:17

the king of Assyria mobilized his great army, sending Tartan and Rabsaris and the chief commander
Sennacherib sent a group of men from his army to Jerusalem to meet with King Hezekiah, including officials named Tartan and Rabsaris.

Tartan ... Rabsaris
Some Bibles translate these as proper names. Other versions of the Bible translate them as titles. Alternate translation: "the Tartan ... the Rabsaris" or "the leader of the soldier ... a court official"

Lachish
This is the name of a city.

the conduit of the upper pool
the channel where the water stored in the "upper pool" flows into the city of Jerusalem

stood by it
"and waited there for King Hezekiah to meet with them"

2 Kings 18:18

Eliakim ... Hilkiah ... Shebna ... Joah ... Asaph
These are the names of men.

2 Kings 18:19

General Information:
Rabshakeh continues telling the message from the king of Assyria to King Hezekiah's men.

What is the source of your confidence?
The King of Assyria

2 Kings 18:20

you have counsel and strength for war
The speaker is trying to convince the hearers that Hezekiah does not know how to defeat the Assyrians and would not have the might to carry out such a plan if he had one.

In whom are you trusting, that you should rebel against me?
The speaker wants to make the hearers doubt that Egypt can support Judah. He does not ask this

question looking for an answer. Alternate translation: "You cannot trust anyone to help you rebel against me."

2 Kings 18:21

Egypt, this walking stick of crushed reed
The speaker compares Egypt to a weak walking stick; you expect that it will support you when you lean on it, but instead it breaks and cuts you. Alternate translation: "Egypt, which is like a walking stick made from a crushed reed"

if a man leans ... and pierce it
The speaker is extending the metaphor by describing what happens when a reed is used as a support.

2 Kings 18:22

General Information:
Rabshakeh continues telling the message from the king of Assyria to King Hezekiah's men.

is not he the one whose high places ... Jerusalem'?
This question assumes the listeners know the answer and is used for emphasis. Alternate translation: "You need to remember that he is the one whose high places ... Jerusalem'!"

2 Kings 18:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 18:24

General Information:
Rabshakeh continues telling the message from the king of Assyria to King Hezekiah's men.

How could you resist even one captain of the least of my master's servants?
He asks this question to emphasize that the army of Hezekiah does not have the resources to fight. He also uses exaggeration to mock Hezekiah's army. Alternate translation: Possible meanings are 1) "You could not defeat even one of the least of the king's soldiers." or 2) "You could not defeat a group of the king's soldiers commanded by his least important officer."

2 Kings 18:25

Have I traveled up here without Yahweh to fight against this place and destroy it?
He asks this question to emphasize that Yahweh is behind his success to obey the command to destroy Israel. Alternate translation: "Yahweh himself told us to come here and destroy this land!"

2 Kings 18:26

Eliakim ... Hilkiah ... Shebnah ... Joah
Translate the names of these men as in [2 Kings 18:18]

in the ears of the people who are on the wall
"In the ears" is metonymy for being able to listen. Alternate translation: "because the people standing on the city wall will hear it and be afraid"

2 Kings 18:27

Has my master sent me to your master and to you to speak these words? Has he not sent me to the men who sit on the wall, who will have to eat their own dung and drink their own urine with you?
He asks these questions assuming the listeners know the answers to emphasize their intention to destroy and humiliate the leaders and people of Jerusalem. Alternate translation: "My master sent me not only to you and your master, but also to speak to the people in this city, who will suffer with you when they have to eat their own dung and drink their own urine to survive."

2 Kings 18:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 18:29

from my power
"my power" is metonymy for the ability of the king himself. Alternate translation: "from me" or "from the power of my army"

2 Kings 18:30

this city will not be given into the hand of the king of Assyria
This can be expressed in an active form. Alternate translation: "Yahweh will never allow the king of Assyria's army to take this city"

the hand
"Hand" is metonymy for control, authority and power.

2 Kings 18:31

Make peace with me and come out to me
"Come out of the city and surrender to me" or "Make an agreement with me to surrender, and come out of the city to me"

his own vine ... his own fig tree ... his own cistern
These sources of food and water are metaphors for security and plenty. This also was a common way of expressing this idea.

2 Kings 18:32

a land of grain and new wine ... bread and vineyards ... olive trees and honey
These are metaphors for having good things and plenty in daily life.

2 Kings 18:33

General Information:
Rabshakeh continues telling the message from the king of Assyria to King Hezekiah's men.

Has any of the gods ... Assyria?
He asks this question for emphasis because they know the answer. Alternate translation: "None the gods of the peoples have rescued them ... Assyria."

2 Kings 18:34

Where are the gods of ... Arpad?
He asks this question for emphasis because they know the answer. Alternate translation: "I have destroyed the gods of ... Arpad!"

Hamath ... Arpad ... Sepharvaim ... Hena ... Ivvah ... Samaria
These are the names of places that represent the people living there.

out of my hand
"Hand" is metonymy for control, power, or authority. Alternate translation: "out from my control"

2 Kings 18:35

is there any god who has rescued his land from my power?
He asks this question for emphasis because they know the answer. Alternate translation: "No god has rescued his land from my power."

from my power
"My power" is metonymy for the person whose has the power. Alternate translation: "from me"

How could Yahweh save Jerusalem from my might?
He asks this question for emphasis because they know the answer. Alternate translation: "There is no way Yahweh can save Jerusalem from my might!"

2 Kings 18:36

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 18:37

Eliakim ... Shebna ... Joah ... Asaph
These are the names of men.

who was over the household
"who managed the king's palace"

the recorder
"the history keeper"

chief commander
and is the translation of the Hebrew; some see this as a personal name, "Rabshakeh"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 19

1 It came about that when King Hezekiah heard their report, he tore his clothes, covered himself with sackcloth, and went into the house of Yahweh. **2** He sent Eliakim, who was over the household, and Shebna the scribe, and the elders of the priests, all covered with sackcloth, to Isaiah son of Amoz, the prophet. **3** They said to him, "Hezekiah says, 'This day is a day of distress, rebuke, and disgrace, for the children have come to the time of birth, but there is no strength for them to be born. **4** It may be that Yahweh your God will hear all the words of the chief commander, whom the king of Assyria his master has sent to defy the living God, and will rebuke the words which Yahweh your God has heard. Now lift up your prayer for the remnant that is still here.'" **5** So the servants of King Hezekiah came to Isaiah, **6** and Isaiah said to them, "Say to your master: 'Yahweh says, "Do not be afraid of the words that you have heard, with which the servants of the king of Assyria have insulted me. **7** Look, I will put a spirit in him, and he will hear a certain report and go back to his own land. I will cause him to fall by the sword in his own land."'" **8** Then the chief commander returned and found the king of Assyria fighting against Libnah, for he had heard that the king had gone away from Lachish. **9** Then Sennacherib heard that Tirhakah king of Cush and Egypt had mobilized to fight against him, so he sent messengers again to Hezekiah with a message: **10** "Say to Hezekiah king of Judah, 'Do not let your God in whom you trust deceive you, saying, "Jerusalem will not be given over into the hand of the king of Assyria." **11** See, you have heard what the kings of Assyria have done to all lands by destroying them completely. So will you be rescued? **12** Have the gods of the nations rescued them, the nations that my fathers destroyed: Gozan, Haran, Rezeph, and the people of Eden in Tel Assar? **13** Where are the king of Hamath, the king of Arpad, the king of the cities of Sepharvaim, of Hena, and Ivvah?'"

14 Hezekiah received this letter from the messengers and read it. Then he went up to the house of Yahweh and spread it before him. **15** Then Hezekiah prayed before Yahweh and said, "Yahweh of hosts, God of Israel, you who sit above the cherubim, you are God alone over all the kingdoms of the earth. You made the heavens and the earth. **16** Incline your ear, Yahweh, and listen. Open your eyes, Yahweh, and see, and hear the words of Sennacherib, which he has sent to mock the living God. **17** Truly, Yahweh, the kings of Assyria have destroyed the nations and their lands. **18** They have put their gods into the fire, for they were not gods but the work of men's hands, just wood and stone. So the Assyrians have destroyed them. **19** Now then, Yahweh our God, save us, I implore you, from his power, so that all the kingdoms of the earth may know that you, Yahweh, are God alone."

20 Then Isaiah son of Amoz sent a message to Hezekiah, saying, "Yahweh, the God of Israel says, 'Because you have prayed to me concerning Sennacherib king of Assyria, I have heard you. **21** This is the word that Yahweh has spoken about him:

"The virgin daughter of Zion
despises you and mocks you.
The daughter of Jerusalem
shakes her head at you.
22 Whom have you defied and slandered?
Against whom have you exalted your voice
and lifted up your eyes in pride?
Against the Holy One of Israel!
23 By your messengers
you have defied the Lord,
and have said,
'With the multitude of my chariots
I have gone up to the heights of the mountains,
to the highest elevations of Lebanon.
I will cut down the tall cedars
and the choice cypress trees there.
I will enter into its farthest parts,
its most fruitful forest.
24 I have dug wells
and have drunk foreign waters.
I dried up all the rivers of Egypt
under the soles of my feet.'

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

25 Have you not heard how I
determined it long ago,
and worked it out in ancient times?
Now I am bringing it to pass.
You are here to reduce impregnable cities
into heaps of ruins.
26 Their inhabitants, of little strength,
are shattered and ashamed.
They are plants in the field,
green grass,
the grass on the roof or in the field,
burned before it has grown up.
27 But I know your sitting down,
your going out, your coming in,
and your raging against me.
28 Because of your raging against me,
and because your arrogance has reached my ears,
I will put my hook in your nose,
and my bit in your mouth;
I will turn you back
the way you came."

29 This will be the sign for you:

This year you will eat what grows wild,
and in the second year what grows from that.
But in the third year you must plant and harvest,
plant vineyards and eat their fruit.
30 The remnant of the house of Judah that survives
will again take root and bear fruit.
31 For from Jerusalem a remnant will come out,
from Mount Zion an escaped remnant will come. The zeal of Yahweh of hosts will do this.

32 Therefore Yahweh says this about the king of Assyria:

"He will not come into this city
nor shoot an arrow here.
Neither will he come before it with shield
or build up a siege ramp against it.
33 The way by which he came
will be the same way he will leave;
he will not enter this city—
this is Yahweh's declaration."
34 For I will defend this city and rescue it,
for my own sake and for my servant David's sake.'"

35 It came about that night that the angel of Yahweh went out and attacked the camp of the Assyrians, putting to death 185,000 soldiers. When the men arose early in the morning, dead bodies lay everywhere. **36** So Sennacherib king of Assyria left Israel and went home and stayed in Nineveh. **37** Later, as he was worshiping in the house of Nisrok his god, his sons Adrammelek and Sharezer killed him with the sword. Then they escaped into the land of Ararat. Then Esarhaddon his son became king in his place.

---

2 Kings 19 General Notes

Structure and formatting

The story of Hezekiah continues in this chapter.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

God's power
God is in control of everything. God caused the Assyrian king to fail in conquering Jerusalem because he mocked God.

Important figures of speech in this chapter

Idiom
"The virgin daughter of Zion" here is an idiom meaning the people of Jerusalem. "The virgin daughter of Zion despises you and laughs you to scorn" means that "the people of Jerusalem know that Assyria will fail because they have mocked God."

---

2 Kings 19:1

house of Yahweh
This is another way of saying "temple of Yahweh."

2 Kings 19:2

Eliakim ... Shebna ... Isaiah ... Amoz
These are all names of men.

He sent Eliakim
"Hezekiah sent Eliakim"

all covered with sackcloth
"all wearing sackcloth"

2 Kings 19:3

This day is a day of distress
"This is a time of distress"

the children have come to the time of birth, but there is no strength for them to be born
This is a metaphor to describe how the people and their leaders have become so weak and unable to fight the enemy.

2 Kings 19:4

all the words of the chief commander
"everything that the chief commander has said"

lift up your prayer
This a common way

2 Kings 19:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 19:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 19:7

I will put a spirit in him, and he will hear a certain report and go back to his own land
"I will control the attitude of the king of Assyria, so when he hears a report, he will want to return to his own country"

I will put a spirit in him
"I will influence his thinking" or "I will cause him to think differently." Here "spirit" probably refers to his attitude and thoughts, rather than to a spirit being.

certain report
You should translate this phrase using a word for a message that could be either true or false.

I will cause him to fall by the sword
"Fall by the sword" is metonymy for being killed. Alternate translation: "I will cause him to die by the sword" or "I will cause some men to kill him with a sword"

2 Kings 19:8

the chief commander
"the official from Assyria in charge under the king"

found the king of Assyria fighting
"discovered that the Assyrian army was fighting"

Libnah ... Lachish
The names of cities in the kingdom of Judah.

2 Kings 19:9

Sennacherib ... Tirhakah
These are the names of men.

had mobilized to fight against him
"had prepared his army to fight against Assyria"

so he sent
"so Sennacherib sent"

a message
This message was written in a letter.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 19:10

General Information:
This is the message that King Sennacharib of Assyria sent to King Hezekiah.

Do not let your God in whom you trust deceive you, saying
"Do not believe your God in whom you trust. He is lying when he says"

the hand of the king of Assyria
"Hand" is metonymy for control, authority or power. Alternate translation: "the control of the government of Assyria"

2 Kings 19:11

See, you have heard
"Notice, you have heard" or "You have certainly heard." Here "see" was used to draw attention to what he was about to say next.

So will you be rescued?
Sennacharib used this question to emphasize that God will not be able to rescue them. Alternate translation: "Your God will not rescue you!" or "You will not be able to escape either!"

2 Kings 19:12

General Information:
King Sennacharib's message to King Hezekiah continues.

Have the gods of the nations rescued them, the nations ... destroyed: Gozan ... Assar?
This question assumes Hezekiah knows the answer and provides emphasis. Alternate translation: "The gods of the nations, the nations ... destroyed—Gozan ... Assar—certainly did not rescue them!"

my fathers
"the previous kings of Assyria" or "the armies of the previous kings of Assyria"

Gozan ... Haran ... Rezeph ... Eden ... Tel Assar
These are all place names.

2 Kings 19:13

Hamath ... Arpad ... Sepharvaim ... Hena ... Ivvah
These are all place names.

2 Kings 19:14

this letter
This refers to the letter that King Sennacherib of Assyria sent to Hezekiah (2 Kings 19:8).

2 Kings 19:15

you who sit above the cherubim
You may need to make explicit that the cherubim are those on the lid of the ark of the covenant. The biblical writers often spoke of the ark of the covenant as if it were Yahweh's footstool upon which he rested his feet as he sat on his throne in heaven above. Alternate translation: "you who sit on your throne above the cherubim on the ark of the covenant"

2 Kings 19:16

General Information:
King Hezekiah continues praying to Yahweh after receiving the letter from King Sennacherib of Assyria.

Incline your ear, Yahweh, and listen. Open your eyes, Yahweh, and see
Both of these sentences urge Yahweh to pay attention to the things that Sennacherib is saying.

Incline your ear, Yahweh, and listen
The words "Incline your ear" and "listen" mean the same thing and add emphasis to the plea. Alternate translation: "Yahweh, please listen to what he is saying"

Incline your ear
To "incline the ear" is to lean toward the speaker so as to better hear the words. This is a metaphor for listening carefully and paying attention. Alternate translation: "Listen carefully" or "Pay attention"

Open your eyes, Yahweh, and see
The words "Open your eyes" and "see" mean the same thing and add emphasis to the plea. Alternate translation: "Yahweh, please pay attention to what is happening"

2 Kings 19:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 19:18

They have put their gods into the fire
"The Assyrian kings have burned up the gods of the other nations"

Assyrians have destroyed them
"Assyrians have destroyed both the nations and the nations' gods"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 19:19

General Information:
King Hezekiah continues praying to Yahweh after receiving the letter from King Sennacherib of Assyria.

I implore you
"I beg of you"

from his power
"from the power of the King of Assyria" or "from the armies of the King of Assyria"

2 Kings 19:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 19:21

General Information:
The writer begins to quote a poem by the prophet Isaiah that contains a prophecy.

The virgin daughter of Zion
"Virgin daughter" here is a metaphor for the people of Jerusalem as if they are young, vibrant and beautiful. The term "daughter" was used to give personal characteristics to cities by some biblical writers. Alternate translation: "The beautiful people of Jerusalem"

The daughter of Jerusalem
"Daughter" is metaphor for the people of Jerusalem. Alternate translation: "The people of the city of Jerusalem"

shakes her head at you
This action is a metaphor to represent disdain at the pride of the Assyrians. Alternate translation: "scorns you"

2 Kings 19:22

Whom have you defied and slandered? Against whom have you exalted your voice and lifted up your eyes in pride? Against the Holy One of Israel!
Yahweh uses rhetorical questions to rebuke Sennacherib. Alternate translation: "You have defied and slandered me! You have exalted your voice and lifted up your eyes in pride against me, the Holy One of Israel!"

lifted up your eyes in pride
"lifted up your eyes in pride" is metonymy for a haughty or arrogant facial expression. Alternate translation: "looked at very proudly"

the Holy One of Israel
An expression for the God of Israel, Yahweh.

2 Kings 19:23

General Information:
This continues the message from Yahweh given by Isaiah, the prophet, to King Hezekiah concerning King Sennacherib. It uses parallelism throughout.

you have defied the Lord
To "defy" is to openly resist or mock.

I have gone up ... I will cut down ... I will enter
These boasts made by Sennacherib could only be fulfilled by his army. The pronoun "I" represents him and his army.

2 Kings 19:24

I dried up all the rivers of Egypt under the soles of my feet.
This is a boast that Sennacherib has so many soldiers that their feet dry up the water when they cross a river. This is an exaggeration to emphasize the great number of soldiers he has. Alternate translation: "And by marching through the streams of Egypt, we dried them all up!"

2 Kings 19:25

General Information:
This continues the message from Yahweh, given by Isaiah, the prophet, for King Hezekiah concerning King Sennecherib. It uses parallelism throughout.

Have you not heard how ... times?
To make the point strongly this question assumes the listener knows the answer. Alternate translation: "Surely you know how ... times."

impregnable cities
"cities that cannot be captured" or "cities surrounded by high walls"

2 Kings 19:26

plants in the field, green grass
This metaphor compares the weak victims of the Assyrian advance to fragile plants. Alternate translation: "as frail as plants and grass in the fields" or "as weak as shallow rooted plants"

the grass on the roof or in the field, burned before it has grown up
This continues the metaphor comparing the weak victims of the Assyrian advance to fragile plants in difficult conditions for growing fully. Alternate translation: "like grass before it has matured" or "like grass before it has grown tall"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 19:27

General Information:
This continues the message from Yahweh, given by Isaiah, the prophet, for King Hezekiah concerning King Sennecherib. It uses parallelism throughout.

raging against me
"angry shouting about me"

2 Kings 19:28

because your arrogance has reached my ears
"Ears" are metonymy for listening or hearing. Alternate translation: "because I have heard your proud words"

I will put my hook in your nose, and my bit in your mouth
A "hook" and a "bit"

I will turn you back the way you came
That Sennacherib will return home before he can conquer Jerusalem can be stated clearly. Alternate translation: "I will make you return to your own country the same way you came, without conquering Jerusalem"

2 Kings 19:29

General Information:
Here Isaiah is talking to King Hezekiah. He continues using parallelism throughout.

grows wild
"grows without having been planted"

2 Kings 19:30

The remnant of the house of Judah that survives will again take root and bear fruit
This metaphor compares restoration of the remnant to plantings that take hold and produce results. Alternate translation: "The people of Judah who remain alive will restore their lives and prosperity" or "The people who remain in Judah will prosper and have many children"

2 Kings 19:31

The zeal of Yahweh of hosts will do this
"The strong action of Yahweh will make this happen"

2 Kings 19:32

General Information:
This is the end of the message from Yahweh, spoken through the prophet Isaiah to King Hezekiah. It uses parallelism throughout.

nor shoot an arrow here
"Arrow" is metonymy representing all tools of warfare and destruction. Alternate translation: "nor do any fighting here"

or build up a siege ramp against it
"and they will not even build up high mounds of earth against the city wall to enable them to attack the city"

2 Kings 19:33

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. Alternate translation: "this is what Yahweh has declared" or "this is what I, Yahweh, have declared"

2 Kings 19:34

for my own sake and for my servant David's sake
"for the sake of my own reputation and because of what I promised to King David, who served me well"

2 Kings 19:35

It came about
"It happened"

185,000 soldiers
"one hundred eighty-five thousand soldiers"

When the men arose
"When the men who were left alive got up"

2 Kings 19:36

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 19:37

Adrammelek ... Sharezer ... Esarhaddon
These are the names of men.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 20

1 In those days Hezekiah was sick to the point of dying. So Isaiah son of Amoz, the prophet came to him, and said to him, "Yahweh says, 'Set your house in order; for you will die, and not live.'" **2** Then Hezekiah turned his face to the wall and prayed to Yahweh, saying, **3** "Please, Yahweh, I beg you, call to mind how I have faithfully walked before you with my whole heart, and how I have done what was good in your sight." Then Hezekiah wept loudly. **4** Before Isaiah had gone out into the middle courtyard, the word of Yahweh came to him, saying, **5** "Turn back, and say to Hezekiah, the leader of my people, 'This is what Yahweh, the God of David your ancestor, says: "I have heard your prayer, and I have seen your tears. I am about to heal you on the third day, and you will go up to the house of Yahweh. **6** I will add fifteen years to your life, and I will rescue you and this city from the hand of the king of Assyria, and I will defend this city for my own sake and for my servant David's sake."'" **7** So Isaiah said, "Take a lump of figs." They did so and put it on his boil, and he recovered.

8 Hezekiah said to Isaiah, "What will be the sign that Yahweh will heal me, and that I should go up to the temple of Yahweh on the third day?" **9** Isaiah replied, "This will be the sign for you from Yahweh, that Yahweh will do the thing that he has spoken. Will the shadow go forward ten steps, or go back ten steps?" **10** Hezekiah answered, "It is an easy thing for the shadow to go forward ten steps. No, let the shadow go backward ten steps." **11** So Isaiah the prophet cried out to Yahweh, and he brought the shadow ten steps backward, from where it had moved on the stairway of Ahaz.

12 At that time Marduk-Baladan son of Baladan king of Babylon sent letters and a gift to Hezekiah, for he had heard that Hezekiah had been sick. **13** Hezekiah listened to those letters, and then showed the messengers all the palace and his valuable things, the silver, the gold, the spices and precious oil, and the storehouse of his weapons, and all that was found in his storehouses. There was nothing in his house, nor in all his kingdom, that Hezekiah did not show them. **14** Then Isaiah the prophet came to King Hezekiah and asked him, "What did these men say to you? Where did they come from?" Hezekiah said, "They came from the distant country of Babylon." **15** Isaiah asked, "What have they seen in your house?" Hezekiah answered, "They have seen everything in my house. There is nothing among my valuable things that I have not shown them."

16 So Isaiah said to Hezekiah, "Listen to the word of Yahweh: **17** 'Look, the days are about to come when everything in your palace, the things that your ancestors stored away until this present day, will be carried to Babylon. Nothing will be left, says Yahweh. **18** Some of your descendants whom you will father will be taken away from you, and they will become eunuchs in the palace of the king of Babylon.'" **19** Then Hezekiah said to Isaiah, "The word of Yahweh that you have spoken is good." For he thought, "Will there not be peace and stability in my days?" **20** As for the other matters concerning Hezekiah, and all his power, and how he constructed the pool and the conduit, and how he brought water into the city—are they not written in the book of the events of the kings of Judah? **21** Hezekiah lay down with his ancestors, and Manasseh his son became king in his place.

---

2 Kings 20 General Notes

Structure and formatting

This chapter finishes the story of Hezekiah.

Special concepts in this chapter

Hezekiah's additional time

God hears the distressed call of his faithful believers. Hezekiah was dying but when he prayed, God gave him 15 more years of life. (See: faithful and believe)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 20:1

Set your house in order
"House" is metonymy for what was under Hezekiah's control. Alternate translation: "Give final instructions to your household and government"

2 Kings 20:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 20:3

call to mind
This is a common way of speaking, an idiom, urging Yahweh to remember. Alternate translation: "remember"

walked
This is an idiom. Alternate translation: "lived my life"

good in your sight
Here sight represents judgment or evaluation. Alternate translation: "in your judgment"

2 Kings 20:4

the word of Yahweh came
"Word" represents the message Yahweh revealed to Isaiah. This is a common way of speaking, an idiom. Alternate translation: "Yahweh spoke his word"

2 Kings 20:5

I have heard your prayer, and I have seen your tears
The second part reinforces the first part to make one message by using parallelism. Alternate translation: "I have heard your prayers and seen your tears"

on the third day
"two days from now" The day Isaiah said this was the first day, so "the third day" would be the same as "two days from now."

2 Kings 20:6

General Information:
The message from Yahweh to King Hezekiah through the prophet Isaiah continues.

fifteen years
15 years

from the hand of the king of Assyria
"Hand" is metonymy for power, authority and control. Alternate translation: "from the control of the king of Assyria"

2 Kings 20:7

lump of figs
"paste made of boiled figs"

They did so and put it on his boil
"Hezekiah's servants did this and put the paste on Hezekiah's sore"

2 Kings 20:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 20:9

Will the shadow go forward ten steps, or go back ten steps?
The source of "the shadow" can be stated clearly. Alternate translation: "Do you want Yahweh to make the shadow caused by the sunlight on the stairway to go forward ten steps or to go back ten steps?"

ten steps
This expression refers to the "stairway of Ahaz" in 2 Kings 20:11. This was probably a special stairway built for King Ahaz in such a way that its steps marked the hours of daylight as the sun's rays advanced along them. In this way, the staircase served to tell the time during the day.

2 Kings 20:10

It is an easy thing for the shadow to go forward ten steps
Why "it is an easy thing" can be stated clearly. "It is easy to cause the shadow to move forward ten steps, because that is the normal thing for it to do"

2 Kings 20:11

the stairway of Ahaz
This was probably a special stairway built for King Ahaz in such a way that its steps marked the hours of daylight as the sun's rays advanced along them. In this way, the staircase served to tell the time during the day. Alternate translation: "the steps that had been built for King Ahaz"

2 Kings 20:12

Marduk-Baladan ... Baladan
These are the names of the king of Babylon and his son.

2 Kings 20:13

listened to those letters
1) "carefully considered those letters" or 2) "heard the message from the king of Babylon"

There was nothing in his house, nor in all his kingdom, that Hezekiah did not show them
Here "There was nothing ... did not show them" is an exaggeration used for emphasis. It means Hezekiah showed them all of his most valuable things. This can be stated in positive form. Alternate translation: "Hezekiah showed him absolutely everything valuable in his house and in all his kingdom"

2 Kings 20:14

these men
This refers to the men sent to King Hezekiah with a message and gifts from Marduk-Baladan.

2 Kings 20:15

They have seen everything in my house. There is nothing among my valuable things that I have not shown them
Hezekiah repeats the same idea in two ways to emphasize his point.

There is nothing among my valuable things that I have not shown them
"Nothing" and "not" cancel each other out to make the idea positive. This exaggeration is used for emphasis. Alternate translation: "I showed them absolutely every one of my valuable things"

2 Kings 20:16

So Isaiah said to Hezekiah
Why Isaiah spoke can be stated clearly. Alternate translation: "So, because Isaiah knew Hezekiah had been foolish to show the men all his valuable things, Isaiah said to him"

the word of Yahweh
"the message of Yahweh"

2 Kings 20:17

Look, the days are about to come when
"Listen to me, someday there will come a time when"; "Look" is used to draw attention to what Isaiah is about to tell Hezekiah.

the days
"Days" is synecdoche to refer to an undefined span of time.

2 Kings 20:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 20:19

For he thought
"Because Hezekiah thought"

Will there not be peace and stability in my days?
Hezekiah asks this question for emphasis knowing the answer already. Alternate translation: "I can be sure that there will be peace and stability in my days."

2 Kings 20:20

pool
A small area of still water for storage

conduit
A tunnel for carrying the water

are they not written in the book of the events of the kings of Judah?
This question is used to remind the reader that these things are recorded. See how this phrase is translated in [2 Kings 8:23]

2 Kings 20:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 21

1 Manasseh was twelve years old when he began to reign; he reigned fifty-five years in Jerusalem. His mother's name was Hephzibah. **2** He did what was evil in the sight of Yahweh, like the disgusting things of the nations whom Yahweh had driven out before the people of Israel. **3** For he rebuilt the high places that Hezekiah his father had destroyed, and he built altars for Baal, made an Asherah pole, as Ahab king of Israel had done, and he bowed down to all the host of heaven and worshiped them. **4** Manasseh built altars in the house of Yahweh, although Yahweh had commanded, "It is in Jerusalem that my name will be forever." **5** He built altars for all the host of heaven in the two courtyards of the house of Yahweh. **6** He caused his son to pass through the fire, he performed sorcery and divination and consulted with sorcerers and spiritists. He did much evil in the sight of Yahweh, provoking him to anger. **7** The carved figure of Asherah that he had made, he placed it in the house of Yahweh. It was about this house that Yahweh had spoken to David and Solomon his son; he had said: "It is in this house and in Jerusalem, which I have chosen from all the tribes of Israel, that I will put my name forever. **8** I will not cause the feet of Israel to wander any more out of the land that I gave to their ancestors, if they will only be careful to obey all that I have commanded them, and to follow all the law that my servant Moses commanded them." **9** But the people did not listen, and Manasseh led them to do evil even more than the nations that Yahweh had destroyed before the people of Israel.

10 So Yahweh spoke by his servants the prophets, saying, **11** "Because Manasseh king of Judah has done these disgusting things, and has acted wickedly more than all that the Amorites who were before him did, and has also made Judah sin with his idols, **12** therefore Yahweh, the God of Israel, says this: Look, I am about to bring such evil on Jerusalem and Judah that whoever hears of it, both his ears will tingle. **13** I will stretch over Jerusalem the measuring line used against Samaria, and the plumb line used against the house of Ahab; I will wipe Jerusalem clean, as a man wipes a dish, wiping it and turning it upside down. **14** I will throw off the remnant of my inheritance and give them into the hand of their enemies. They will become victims and plunder for all their enemies, **15** because they have done what is evil in my sight, and have provoked me to anger, since the day their ancestors came out of Egypt, to this day."

16 Moreover, Manasseh shed much innocent blood, until he had filled Jerusalem from one end to another with death. This was in addition to the sin by which he made Judah to sin, when they did what was evil in the sight of Yahweh. **17** As for the other matters concerning Manasseh, all that he did, and the sin that he committed, are they not written in the book of the events of the kings of Judah? **18** Manasseh lay down with his ancestors and was buried in the garden of his own house, in the garden of Uzza. Amon his son became king in his place.

19 Amon was twenty-two years old when he began to reign; he reigned two years in Jerusalem. His mother's name was Meshullemeth; she was the daughter of Haruz of Jotbah. **20** He did what was evil in the sight of Yahweh, as Manasseh his father had done. **21** Amon followed in all the way that his father had walked in and worshiped the idols that his father worshiped, and bowed down to them. **22** He abandoned Yahweh, the God of his fathers, and did not walk in the way of Yahweh. **23** The servants of Amon conspired against him and put the king to death in his own house. **24** But the people of the land killed all those who had conspired against King Amon, and they made Josiah his son king in his place. **25** As for the other matters concerning Amon that he did, are they not written in the book of the events of the kings of Judah? **26** The people buried him in his tomb in the garden of Uzza, and Josiah his son became king in his place.

---

2 Kings 21 General Notes

Special concepts in this chapter

God's judgment

God judges sin. When Manasseh worshiped idols and did many evil things, God said he would cause Judah to be destroyed by its enemies. (See: judge and sin and evil)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Important figures of speech in this chapter

Simile
"I will wipe Jerusalem clean, as a man wipes a dish, wiping it and turning it upside down" means "God would completely destroy Jerusalem."

---

2 Kings 21:1

Hephzibah
The mother of King Manasseh

2 Kings 21:2

what was evil in the sight of Yahweh
The sight of Yahweh represents Yahweh's judgment or evaluation. See how you translated this in [2 Kings 3:2]

like the disgusting things
Another possible meaning is "including the disgusting things."

2 Kings 21:3

he rebuilt the high places ... he built altars for Baal, made an Asherah pole
Manasseh would have commanded his workers to do the building for him. Alternate translation: "he had the high places rebuilt ... he had altars built for Baal, had an Asherah pole made" or "he had his workers rebuild the high places ... he had them build altars for Baal, make an Asherah pole"

2 Kings 21:4

General Information:
The story of King Manasseh's reign continues.

It is in Jerusalem that my name will be forever
The name is a metonym for the person. Alternate translation: "Jerusalem is where I will forever make known who I am"

2 Kings 21:5

He built altars for all the host of heaven in the two courtyards of the house of Yahweh
It is implied that he built these altars so people could make sacrifices and worship the stars. Also, he would not have built these altars himself, rather he would have commanded his workers to do it. Alternate translation: "He had his workers build altars in the two courtyards of the house of Yahweh so that the people could worship the stars and offer them sacrifices"

2 Kings 21:6

He caused his son to pass through the fire
You may need to make explicit why he caused his son be put into the fire and what happened after he did so. Alternate translation: "He burned his son to death as an offering to his gods"

consulted with
"asked for information from"

much evil in the sight of Yahweh
The sight of Yahweh represents Yahweh's judgment or evaluation. See how you translated a similar phrase in [2 Kings 3:2]

2 Kings 21:7

General Information:
The story of King Manasseh's reign continues.

that he had made
Manasseh probably did not do the work. His servants would have done the work. Alternate translation: "that Manasseh had ordered his servants to make"

that I will put my name forever
Here Yahweh putting his "name" on the temple represents him designating it as the place to worship him. Alternate translation: "where I want people to worship me forever"

2 Kings 21:8

the feet of Israel
The feet are a synecdoche for the person. Alternate translation: "the people of Israel" or "the Israelites"

2 Kings 21:9

even more than the nations that Yahweh had destroyed before the people of Israel
Here "nations" refers to the people who had lived in the land of Canaan before the Israelites had arrived. Alternate translation: "even more than the people whom Yahweh had destroyed as the people of Israel advanced through the land"

2 Kings 21:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 21:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 21:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 21:13

stretch over Jerusalem the measuring line used against Samaria, and the plumb line used against the house of Ahab
The words "measuring line" and "plumb line" are metaphors for the standards Yahweh uses to judge people. Alternate translation: "judge Jerusalem using the same measure I used when I judged Samaria and the house of Ahab"

against Samaria
Samaria is the capital city and it represents all the people of the kingdom of Israel. Alternate translation: "against the people of Israel"

plumb line
a tool made of a heavy weight and a thin rope used to show if a wall is straight

the house of Ahab
Here "house" represents family. Alternate translation: "the family of Ahab"

2 Kings 21:14

I will throw off
"I will abandon" or "I will reject"

give them into the hand of their enemies
Here the "hand" of the enemies refers to their enemies' control. Alternate translation: "let their enemies defeat them and take over their land"

2 Kings 21:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 21:16

Moreover, Manasseh
"Also, Manasseh" or "In addition, Manasseh"

Manasseh shed much innocent blood
The words "shed much innocent blood" are a metonym for killing people violently. It might be best to translate this so the reader understands that other people helped Manasseh do this. Alternate translation: "Manasseh ordered his soldiers to kill many innocent people"

he had filled Jerusalem from one end to another with death
This hyperbole emphasizes the great number of people Manasseh had killed throughout Jerusalem. The abstract noun "death" can be stated as "dead people." Alternate translation: "there were very many dead people throughout Jerusalem"

what was evil in the sight of Yahweh
The sight of Yahweh represents Yahweh's judgment or evaluation. See how you translated this in [2 Kings 3:2]

2 Kings 21:17

are they not written ... Judah?
This can be expressed in active form and assumes that the answer is positive. The question is rhetorical and is used for emphasis. See how this phrase is translated in [2 Kings 8:23]

2 Kings 21:18

lay down with his ancestors and
This is a polite way of saying he "died, as his ancestors had, and"

the garden of Uzza
Possible meanings are 1) "the garden that had once belonged to a man named Uzza" or 2) "Uzza Garden."

Amon
This is a man's name

2 Kings 21:19

Amon ... Haruz
These are names of men.

Meshullemeth
This is the name of a woman.

Jotbah
This is the name of a city.

2 Kings 21:20

what was evil in the sight of Yahweh
The sight of Yahweh represents Yahweh's judgment or evaluation. See how you translated this in [2 Kings 3:2]

2 Kings 21:21

followed in all the way that his father had walked in
"walked in all the ways that his father walked in." The way a person lives is spoken of as if that person were walking on a path. Alternate translation: "lived completely the way his father had lived"

2 Kings 21:22

He abandoned Yahweh
"He went away from Yahweh" or "He paid no more attention to Yahweh"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 21:23

conspired against him
"made plans and worked together to harm him"

2 Kings 21:24

the people of the land
This is a generalization. Alternate translation: "some of the people in Judah"

conspired against
"made plans and worked together to harm." See how you translated this in 2 Kings 21:23.

2 Kings 21:25

are they not written ... Judah?
This can be expressed in active form and assumes that the answer is positive. The question is rhetorical and is used for emphasis. See how you translated this in [2 Kings 8:23]

2 Kings 21:26

the garden of Uzza
Possible meanings are 1) "the garden that had once belonged to a man named Uzza" or 2) "Uzza Garden." See how you translated this in [2 Kings 21:18]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 22

1 Josiah was eight years old when he began to reign; he reigned thirty-one years in Jerusalem. His mother's name was Jedidah (she was the daughter of Adaiah of Bozkath). **2** He did what was right in the eyes of Yahweh. He walked in all the way of David his ancestor, and he did not turn away either to the right or to the left.

3 It came about that in the eighteenth year of King Josiah, he sent Shaphan son of Azaliah son of Meshullam, the scribe, to the house of Yahweh, saying, **4** "Go up to Hilkiah the high priest and tell him to count the money that has been brought into the house of Yahweh, which the temple guards have gathered from the people. **5** Let it be given into the hand of the workmen who are in charge of the house of Yahweh, and let them give it to the workmen who are in the house of Yahweh, for them to make repairs to damage in the temple. **6** Let them give money to the carpenters, the builders, and the masons, and also to buy timber and cut stone to repair the temple." **7** But no accounting was required for the money that was given to them, because they handled it faithfully.

8 Hilkiah the high priest said to Shaphan the scribe, "I have found the book of the law in the house of Yahweh." So Hilkiah gave the book to Shaphan, and he read it. **9** Shaphan went and took the book to the king, and also reported to him, saying, "Your servants have spent the money that was found in the temple and they have given it into the hand of the workmen who supervise the care for the house of Yahweh." **10** Then Shaphan the scribe said to the king, "Hilkiah the priest has given me a book." Then Shaphan read it to the king. **11** It came about that when the king had heard the words of the book of the law, he tore his clothes. **12** The king commanded Hilkiah the priest, Ahikam son of Shaphan, Akbor son of Micaiah, Shaphan the scribe, and Asaiah, his own servant, saying, **13** "Go and consult with Yahweh for me, and for the people and for all Judah, because of the words of this book that has been found. For great is the anger of Yahweh that has been kindled against us because our ancestors have not listened to the words of this book so as to obey all that was written concerning us."

14 So Hilkiah the priest, Ahikam, Akbor, Shaphan, and Asaiah went to Huldah the prophetess, the wife of Shallum son of Tikvah son of Harhas, keeper of the wardrobe (she lived in Jerusalem in the second quarter), and they spoke with her. **15** She said to them, "This is what Yahweh, the God of Israel, says: 'Tell the man who sent you to me, **16** "This is what Yahweh says: 'See, I will bring disaster to this place and to its inhabitants, according to everything written in the book that the king of Judah has read. **17** Because they have abandoned me and have burned incense to other gods, so that they might provoke me to anger with all the deeds they have committed—therefore my anger has been kindled against this place, and it will not be extinguished.'" **18** But to the king of Judah, who sent you to ask Yahweh's will, this is what you will say to him: "Yahweh, the God of Israel says this: 'About the words that you heard, **19** because your heart was tender, and because you have humbled yourself before Yahweh, when you heard what I said against this place and its inhabitants, that they would become a desolation and a curse, and because you have torn your clothes and wept before me, I also have listened to you—this is Yahweh's declaration. **20** See, I will gather you to your ancestors, and you will be gathered to your grave in peace. Your eyes will not see all the disaster that I will bring upon this place.'"'" So the men took this message back to the king.

---

2 Kings 22 General Notes

Structure and formatting

The next two chapters (2 Kings 22-23) tell about the spiritual revival under King Josiah. A revival occurs when the people begin to worship Yahweh properly again. (See: spirit)

Special concepts in this chapter

The law

The priests found a copy of the law in the temple and took it to the king. He was upset because the people had disobeyed the law so badly. Josiah asked God about it. God said that he would destroy Judah for these sins but not in Josiah's lifetime, since he humbled himself and wanted to do better. Many scholars believe this was a copy of the book of Deuteronomy. (See: priest, lawofmoses and temple and sin)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 22:1

thirty-one years
"31 years"

Jedidah
This is the name of a woman.

Adaiah
This is the name of a man.

Bozkath
This is the name of a town in Judah.

2 Kings 22:2

He did what was right in the eyes of Yahweh
Here "eyes" represents Yahweh's thoughts or what he considered about something. Alternate translation: "He did what Yahweh considered to be right" or "He did what was right according to Yahweh"

He walked in all the way of David his ancestor
"He walked in all the ways of David his ancestor" Josiah behaving as David did is spoken of as if he walked on the same road or way as David. Alternate translation: "He lived the way David his ancestor had lived" or "He followed the example of David his ancestor"

he did not turn away either to the right or to the left
To fully obey Yahweh is spoken of as if a person were on the correct road and never turned from it. Alternate translation: "he did not do anything that would displease Yahweh" or "he fully obeyed all the laws of Yahweh"

2 Kings 22:3

It came about that
If your language has a way to mark the beginning of a new part of the story, consider using it here.

the eighteenth year
"Eighteenth" is the ordinal form of 18. Alternate translation: "year 18"

Shaphan ... Azaliah ... Meshullam
These are men's names.

2 Kings 22:4

Go up to Hilkiah
The phrase "Go up" is used because Yahweh's temple was higher in elevation than where King Josiah was located. Alternate translation: "Go to Hilkiah"

Hilkiah
This is a man's name.

that has been brought into the house of Yahweh, which the temple guards have gathered from the people
This can be stated in active form. Alternate translation: "that the temple guards who gathered the money from the people brought into the temple of Yahweh"

house of Yahweh
This is another name for the "temple" (verse 3).

2 Kings 22:5

house of Yahweh ... in the temple
Here "house of Yahweh" and "temple" mean the same thing.

Let it be given into the hand of the workmen
Here "hand" represents the workmen as a whole. This can be stated in active form. Alternate translation: "Tell Hilkiah to give the money to the workmen"

2 Kings 22:6

General Information:
The message from King Josiah to Hilkiah, the high priest, continues.

Let them give money
Here "them" refers to the workmen who are in charge of the house of Yahweh in 2 Kings 22:5.

the carpenters, the builders, and the masons
These are the same as the workmen who are in the house of Yahweh in 2 Kings 22:5. Here the workers are described in more detail.

carpenters
workers who build with wood

masons
workers who build with stone

2 Kings 22:7

was given to them ... because they handled
Here "them" and "they" refer to the workmen who are in charge of the house of Yahweh in 2 Kings 22:5.

no accounting was required for the money that was given to them
This can be stated in active form. Alternate translation: "the workmen who were in charge did not have to report how they used the money that the temple guards gave them"

because they handled it faithfully
"because they used the money honestly"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 22:8

Hilkiah
This is the name of a man. See how you translated this in [2 Kings 18:18]

the book of the law
Most likely these laws were written on a scroll. A scroll was a type of book made of one long, rolled-up sheet of papyrus or leather.

2 Kings 22:9

given it into the hand of the workmen
Here "hand" represents the workmen as a whole. Alternate translation: "given it to the workmen"

2 Kings 22:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 22:11

It came about that
If your language has a way to mark the beginning of a new part of the story, consider using it here.

had heard the words of the book of the law
Here "words" represents the message of the law. Alternate translation: "had heard the laws that were written in the book" or "had heard the laws that were written in the scroll"

he tore his clothes
This is a symbolic action that indicates intense grief or sadness.

2 Kings 22:12

Ahikam ... Shaphan ... Akbor ... Micaiah ... Asaiah
These are names of men.

2 Kings 22:13

Go and consult with Yahweh
It is made clear in 22:14 that the king means for the men to go to the prophetess of Yahweh to determine Yahweh's will.

consult
to go to someone to ask for advice

the words of this book that has been found
Here "words" represents the laws. This can be stated in active form. Alternate translation: "the laws in this book that Hilkiah has found"

For great is the anger of Yahweh that has been kindled against us
Yahweh's anger is spoken of as if it were a fire that was lit. Alternate translation: "For Yahweh is very angry with us"

all that was written concerning us
This refers to the law that was given to Israel. This can be stated in active form. Alternate translation: "all that Moses wrote in the law that we should do" or "all the laws that God gave through Moses to the people of Israel"

2 Kings 22:14

Huldah
This is a woman's name.

Shallum ... Tikvah ... Harhas
These are men's names.

keeper of the wardrobe
Possible meanings are 1) the person who took care of the clothing that priests wore in the temple or 2) the person who took care of the king's clothing.

she lived in Jerusalem in the second quarter
Here "second quarter" refers to the new part of the city that was built on the north side of Jerusalem. Also, "second" is the ordinal form of 2. Alternate translation: "she lived in Jerusalem in the new part of the city" or "she lived in the new part of Jerusalem"

2 Kings 22:15

the man who sent you to me
Here "the man" refers to King Josiah.

2 Kings 22:16

I will bring disaster to this place and to its inhabitants
Yahweh causing terrible things to happen is spoken of as if disaster were an object that he could bring to a place. Alternate translation: "I will cause terrible things to happen to this place and to those who live there"

to this place
"to Jerusalem." This refers to the city of Jerusalem which represents the whole land of Judah. Alternate translation: "to Judah"

2 Kings 22:17

General Information:
The message Yahweh sent to King Josiah through Huldah, the prophetess, continues.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

my anger has been kindled against this place, and it will not be extinguished
Yahweh's anger is spoken of as if it were a fire that was lit. Alternate translation: "my anger against this place is like a fire that cannot be put out"

this place
Here "place" represents the people who live in Jerusalem and Judah. Alternate translation: "these people"

2 Kings 22:18

About the words that you heard
Here "words" represents the message that Huldah just spoke. Alternate translation: "About the message that you heard"

2 Kings 22:19

because your heart was tender
Here "heart" represents a person's inner being. Feeling sorry is spoken of as if the heart were tender. Alternate translation: "because you felt sorry" or "because you repented"

that they would become a desolation and a curse
The abstract nouns "desolation" and "curse" can be stated as an adjective and a verb. Alternate translation: "that I would make the land desolate and would curse them"

torn your clothes
This is a symbolic action that indicates intense grief or sadness.

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [2 Kings 19:33]

2 Kings 22:20

General Information:
This is the end of the message from Yahweh to King Josiah through the prophetess Huldah.

See, I will gather you to your ancestors, and you will be gathered to your grave in peace
Both statements mean basically the same thing. They are polite ways of saying he will die. Alternate translation: "So I will allow you to die and be buried peacefully"

Your eyes will not see
Here "will not see" represents not experiencing something. Alternate translation: "You will not experience"

Your eyes
Here "eyes" represents the whole person.

the disaster that I will bring upon this place
Yahweh causing terrible things to happen is spoken of as if disaster were an object that Yahweh would bring to a place. Alternate translation: "the terrible things I will cause to happen in this place"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 23

1 So the king sent messengers who gathered to him all the elders of Judah and of Jerusalem. **2** Then the king went up to the house of Yahweh, and all the men of Judah and all the inhabitants of Jerusalem with him, and the priests, prophets, and all the people, from small to great. He then read in their hearing all the words of the book of the Covenant that had been found in the house of Yahweh. **3** The king stood by the pillar and made a covenant before Yahweh, to walk after Yahweh and to keep his commandments, his regulations, and his statutes, with all his heart and all his soul, to confirm the words of this covenant that were written in this book. So all the people agreed to stand by the covenant.

4 The king commanded Hilkiah the high priest, the priests under him, and the gatekeepers to bring out of the temple of Yahweh all the vessels that were made for Baal and Asherah, and for all the host of heaven. He burned them outside Jerusalem in the fields in the Kidron Valley and carried their ashes to Bethel. **5** He got rid of the idolatrous priests whom the kings of Judah had chosen to burn incense at the high places in the cities of Judah and in the places around Jerusalem—those who burned incense to Baal, to the sun and the moon, to the planets, and to all the host of heaven. **6** He brought out the Asherah pole from the temple of Yahweh, outside Jerusalem to the Kidron Valley and burned it there. He crushed it to dust and threw that dust onto the graves of the common people. **7** He broke down the houses of the cultic prostitutes in the temple of Yahweh, where the women wove garments for Asherah. **8** Josiah brought all the priests out of the cities of Judah and defiled the high places where the priests had burned incense, from Geba to Beersheba. He destroyed the high places at the gates that were at the entrance to the gate of Joshua (the city governor), on the left side of the city gate. **9** Although the priests of those high places were not allowed to serve at the altar of Yahweh in Jerusalem, they ate unleavened bread among their brothers. **10** Josiah defiled Topheth, which is in the Valley of Ben Hinnom, so that no one might cause his son or his daughter to pass through the fire as a sacrifice to Molech. **11** He took away the horses that the kings of Judah had given to the sun. They had been in an area at the entrance to the temple of Yahweh, near the room of Nathan-Melek, the chamberlain. Josiah burned the chariots of the sun. **12** Josiah the king destroyed the altars that were on the roof of the upper chamber of Ahaz, which the kings of Judah had made, and the altars that Manasseh had made in the two courts of the temple of Yahweh. Josiah smashed them into pieces and threw them into the Kidron Valley. **13** The king ruined the high places east of Jerusalem, south of the mount of corruption that Solomon the king of Israel had built for Ashtoreth, the detestable idol of the Sidonians; for Chemosh, the detestable idol of Moab; and for Molech, the detestable idol of the people of Ammon. **14** He broke the stone pillars into pieces and cut down the Asherah poles and he filled those places with the bones of human beings.

15 Josiah also completely destroyed the altar that was at Bethel and the high place that Jeroboam son of Nebat (the one who made Israel to sin) had constructed. He also burned that altar and the high place and crushed it to dust. He also burned the Asherah pole. **16** As Josiah looked over the area, he noticed the graves that were on the hillside. He sent men to take the bones from the graves; then he burned them on the altar, which defiled it. This was according to the word of Yahweh which the man of God had spoken, the man who spoke of these things beforehand. **17** Then he said, "What monument is that I see?" The men of the city told him, "That is the grave of the man of God who came from Judah and spoke about these things that you have just done against the altar of Bethel." **18** So Josiah said, "Let it alone. No one should move his bones." So they let his bones alone, along with the bones of the prophet who had come from Samaria. **19** Then Josiah removed all the houses on the high places that were in the cities of Samaria, which the kings of Israel had made, and that provoked Yahweh to anger. He did to them exactly what had been done at Bethel. **20** He slaughtered all the priests of the high places on the altars and he burned human bones on them. Then he returned to Jerusalem.

21 Then the king commanded all the people, saying, "Keep the Passover to Yahweh your God, as it is written in this book of the covenant." **22** Such a Passover celebration had never been held from the days of the judges who ruled Israel, nor in all the days of the kings of Israel or Judah. **23** But in the eighteenth year of King Josiah this Passover of Yahweh was celebrated in Jerusalem.

24 Josiah also completely removed the sorcerers and spiritists. He also completely removed the fetishes, the idols, and all the disgusting things that were seen in the land of Judah and in Jerusalem, so as to confirm the words of the law which were written in the book that Hilkiah the priest had found in the house of Yahweh. **25** Before Josiah, there had been no king like him, who turned to Yahweh with all his

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

heart, all his soul, and all his might, who followed all the law of Moses. Nor did any king like Josiah arise after him.

26 Nevertheless, Yahweh did not turn away from the burning of his raging anger, which burned against Judah because of all that Manasseh had done to provoke him to anger. **27** So Yahweh said, "I will also remove Judah out of my sight, as I have removed Israel, and I will throw away this city that I have chosen, Jerusalem, and the house of which I said, 'My name will be there.'"

28 As for the other matters concerning Josiah, everything that he did, are they not written in the book of the events of the kings of Judah? **29** In his days, Pharaoh Necho, king of Egypt, went to fight against the king of Assyria at the Euphrates River. King Josiah went to meet Necho in battle, and Necho killed him at Megiddo. **30** Josiah's servants carried him dead in a chariot from Megiddo, brought him to Jerusalem, and buried him in his own grave. Then the people of the land took Jehoahaz son of Josiah, anointed him, and made him king in his father's place.

31 Jehoahaz was twenty-three years old when he began to reign, and he reigned three months in Jerusalem. His mother's name was Hamutal; she was the daughter of Jeremiah of Libnah. **32** Jehoahaz did what was evil in the sight of Yahweh, like everything that his ancestors had done. **33** Pharaoh Necho put him in chains at Riblah in the land of Hamath, so that he might not reign in Jerusalem. Then Necho imposed a fine on Judah of one hundred talents of silver and one talent of gold. **34** Pharaoh Necho made Eliakim son of Josiah king in the place of Josiah his father, and changed his name to Jehoiakim. But he took Jehoahaz away to Egypt, and Jehoahaz died there. **35** Jehoiakim paid the silver and gold to Pharaoh. In order to meet the demand of Pharaoh, Jehoikim taxed the land and he forced each man among the people of the land to pay him the silver and gold according to their assessments.

36 Jehoiakim was twenty-five years old when he began to reign, and he reigned eleven years in Jerusalem. His mother's name was Zebidah; she was the daughter of Pedaiah of Rumah. **37** Jehoiakim did what was evil in the sight of Yahweh, just as his ancestors had done.

---

2 Kings 23 General Notes

Structure and formatting

The story of Josiah ends in this chapter.

Special concepts in this chapter

Ending idolatry

Josiah destroyed idolatry in Judah and in the deserted areas of Israel. But he fought against Egypt and was killed in battle. After his death, Egypt set up a government of Judah that it controlled.

---

2 Kings 23:1

General Information:

This page has intentionally been left blank.

2 Kings 23:2

all the men of Judah and all the inhabitants of Jerusalem

This is a generalization. Alternate translation: "many other people"

from small to great

This merism includes everyone in between. Alternate translation: "from the least important to the most important"

He then read in their hearing

"Then the king read aloud so that they could hear"

that had been found

In [2 Kings 22:8]

2 Kings 23:3

walk after Yahweh

The way a person lives is spoken of as if that person were walking on a path, and "to walk after" someone is a metonym for doing what that other person does or wants others to do. Alternate translation: "live obeying Yahweh"

his commandments, his regulations, and his statutes

These words all share similar meanings. Together they emphasize everything that Yahweh had commanded in the law.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

with all his heart and all his soul
The idiom "with all his heart" means "completely" and "with all his soul" means "with all his being." These two phrases have similar meanings. Alternate translation: "with all his being" or "with all his energy"

that were written in this book
This can be translated in active form. Alternate translation: "that this book contained"

stand by the covenant
This idiom means to "obey the terms of the covenant."

2 Kings 23:4

the priests under him
"the other priests who served him"

gatekeepers
men who guarded the gates to the temple

for Baal ... for all the host of heaven
"so people could use them to worship Baal ... so people could use them to worship all the stars"

He burned ... and carried
The word "he" refers to Josiah. He would have commanded his workers to do these things. It is likely that Hilkiah and the priests who assisted him did these things. Alternate translation: "he had them burn them ... and carry them"

Kidron Valley ... Bethel
names of places

2 Kings 23:5

He got rid
The word "He" refers to Josiah. He would have commanded his workers to do these things. It is likely that Hilkiah and the priests who assisted him did these things. Alternate translation: "He had them get rid"

to Baal, to the sun and the moon, to the planets, and to all the host of heaven
"as a way to worship Baal, the sun and the moon, the planets, and all the stars"

2 Kings 23:6

General Information:
This continues to tell what King Josiah did in response to the message from Yahweh.

He brought out ... and burned it ... He crushed it ... and threw
The word "he" refers to Josiah. He would have commanded his workers to do these things. Hilkiah and the priests who assisted him did these things. Alternate translation: "He had them bring out ... and burn it ... He had them crush it ... and throw"

2 Kings 23:7

He broke
The word "He" refers to Josiah. He would have commanded his workers to do these things. Hilkiah and the priests who assisted him did these things. Alternate translation: "He had them clear"

the houses of the cultic prostitutes in the temple of Yahweh
Possible meanings are 1) the houses were in the temple or 2) the prostitutes were in the temple.

in the temple of Yahweh
You may need to make explicit that the houses were in the courtyard around the building, not in the building itself. Alternate translation: "by the temple of Yahweh"

wove garments
"made clothes"

2 Kings 23:8

Josiah brought ... and defiled ... He destroyed
Josiah would have commanded his workers to do these things. It is likely that Hilkiah and the priests who assisted him did these things. Alternate translation: "He commanded them to bring ... and to defile ... He had them destroy"

Geba ... Beersheba
names of places

Joshua (the city governor)
"the city ruler named Joshua" or "the city leader named Joshua." This is a different Joshua from the Joshua in the Old Testament Book of Joshua.

2 Kings 23:9

their brothers
Here "brothers" refers to their fellow priests who served at the temple.

2 Kings 23:10

Topheth ... Ben Hinnom
place names

cause his son or his daughter to pass through the fire as a sacrifice to Molech
"put his son or his daughter in the fire and burn them as an offering to Molech"

2 Kings 23:11

He took away
It might be best to translate so that the reader understands that other people, perhaps Hilkiah and "the priests under him"

the horses
Possible meanings are 1) real horses or 2) statues of horses.

had given to the sun
Here "given" represents being dedicated for worship. Alternate translation: "had used to worship the sun"

Nathan-Melek
a man's name

2 Kings 23:12

Josiah the king destroyed ... Josiah smashed ... and threw
Josiah would have commanded his workers to do these things. It is likely that Hilkiah and the priests who assisted him did these things. Alternate translation: "Josiah the king commanded them to destroy ... He had them smash ... had them throw"

the kings of Judah had made ... Manasseh had made
Manasseh and the kings of Judah probably commanded their workers to make these things. Alternate translation: "the kings of Judah had had their workers make ... Manasseh had had his workers make"

Kidron Valley
place name. See how you translated this in [2 Kings 23:4]

2 Kings 23:13

The king ruined
Josiah would have commanded his workers to do these things. It is likely that Hilkiah and the priests who assisted him did these things. Alternate translation: "He had them ruin ... He had them break ... they filled"

Solomon the king of Israel had built
Solomon would have commanded his workers to do these things. Alternate translation: "Solomon the king of Israel had had his workers build"

2 Kings 23:14

He broke ... he filled
Josiah would have commanded his workers to do these things. It is likely that Hilkiah and the priests who assisted him did these things. Alternate translation: "He had them break ... they filled"

filled those places with the bones of human beings
"covered the ground with human bones so people could not use it as a shrine anymore"

2 Kings 23:15

Josiah also completely destroyed ... He also burned ... and crushed ... He also burned
It might be best to translate so that the reader understands that other people, perhaps Hilkiah and "the priests under him"

2 Kings 23:16

spoke of these things beforehand
"had said that these things would happen"

2 Kings 23:17

monument
marker or statue that honors a person. A tomb is one kind of monument.

2 Kings 23:18

So they let his bones alone, along with the bones of
"So they did not touch his bones or the bones of"

2 Kings 23:19

Josiah removed ... He did
It might be best to translate so that the reader understands that other people, perhaps Hilkiah and "the priests under him"

the kings of Israel had made
It might be best to translate so that the reader understands that other people, probably the kings' workers, might have helped the kings make these things.

what had been done
"what he had done"

2 Kings 23:20

He slaughtered ... he burned
It might be best to translate so that the reader understands that other people, perhaps Hilkiah and "the priests under him"

he burned human bones on them
You may need to make explicit why he burned the bones. "he burned human bones on them so no one would use them again"

2 Kings 23:21

Keep the Passover
"You must celebrate the Passover"

2 Kings 23:22

Such a Passover celebration had never been held from the days of
This can be translated in active form. Alternate translation: "The descendants of Israel had not celebrated the Passover festival in such a great way in the time of"

ruled Israel
The name "Israel" is a metonym for "the descendants of Israel."

the days of the kings of Israel or Judah
"the time when the people of Israel had their own king and the people of Judah had their own king"

2 Kings 23:23

this Passover of Yahweh was celebrated
This can be translated in active form. Alternate translation: "the people of Judah celebrated this Passover of Yahweh"

2 Kings 23:24

completely removed
This phrase translates a word that can mean to burn things, which is probably what Josiah did to the fetishes, idols, and disgusting things. The phrase can also mean simply to remove things, and Josiah probably told the sorcerers and spiritists to leave Judah, but he may have literally executed them by burning them or executed them some other way and burned their dead bodies.

sorcerers and spiritists
See how you translated this phrase in 2 Kings 21:6.

fetishes
things that people wrongly believe have special power

2 Kings 23:25

who turned to Yahweh
"who gave himself completely to Yahweh"

Nor did any king like Josiah arise after him
"And since then there has never been a king who was like Josiah"

2 Kings 23:26

Nevertheless
The writer uses this word to show that even though all of these things that Josiah did were good, Yahweh was still angry with Judah.

Yahweh did not turn away from the burning of his raging anger, which burned against Judah
Fire is a metaphor for anger, and starting a fire is a metaphor for becoming angry. The abstract noun "anger" can be translated as an adjective. Alternate translation: "Yahweh did not stop being furiously angry with Judah"

had done to provoke him
"had done to cause him to be angry"

2 Kings 23:27

out of my sight
"from where I am" or "from being near me"

My name will be there
The name is a metonym for the honor that people should give to the person. Alternate translation: "People should worship me there"

2 Kings 23:28

are they not written ... Judah?
This can be expressed in active form and assumes that the answer is positive. The question is rhetorical and is used for emphasis. See how you translated this in [2 Kings 8:23]

2 Kings 23:29

In his days, Pharaoh Necho, king of Egypt
"During the time of Josiah, Pharaoh Necho, king of Egypt"

Necho ... Megiddo
Necho is the name of a man. Megiddo is the name of a city.

2 Kings 23:30

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 23:31

twenty-three years old
"23 years old"

Hamutal
This is a woman's name.

Libnah
This is the name of a place.

2 Kings 23:32

what was evil in the sight of Yahweh
The sight of Yahweh represents Yahweh's judgment or evaluation. See how you translated this in [2 Kings 3:2]

2 Kings 23:33

Riblah ... Hamath
These are names of places.

put him in chains
Being put "in chains" represents being captured and imprisoned. Alternate translation: "put him in prison"

imposed a fine on Judah
"punished the people of Judah by forcing them to give him"

one hundred talents ... one talent
A talent was about 33 kilograms. Alternate translation: "3,300 kilograms ... 33 kilograms"

2 Kings 23:34

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 23:35

Jehoikim taxed the land
"Jehoikim collected taxes from the people who owned land"

people of the land
"people of the land of Judah." Possible meanings are 1) "the people who lived in the land of Judah" or 2) "the richest and most powerful of those who lived in Judah."

2 Kings 23:36

Zebidah
This is a woman's name.

Pedaiah
This is a man's name.

Rumah
This is the name of a place.

2 Kings 23:37

did what was evil in the sight of Yahweh
The sight of Yahweh represents Yahweh's judgment or evaluation. See how you translated this in [2 Kings 3:2]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 24

1 In Jehoiakim's days, Nebuchadnezzar king of Babylon attacked Judah; Jehoiakim became his servant for three years. Then Jehoiakim turned back and rebelled against Nebuchadnezzar. **2** Yahweh sent against Jehoiakim marauding bands of Chaldeans, Arameans, Moabites, and Ammonites; he sent them against Judah to destroy it. This was in conformity with the word of Yahweh that had been spoken through his servants the prophets. **3** It was certainly at the mouth of Yahweh that this came on Judah, to remove them out of his sight, because of the sins of Manasseh, all that he did, [1]**4** and also because of the innocent blood that he shed, for he filled Jerusalem with innocent blood. Yahweh was not willing to pardon that. **5** As for the other matters concerning Jehoiakim, and all that he did, are they not written in the book of the events of the kings of Judah? **6** Jehoiakim lay down with his ancestors, and Jehoiachin his son became king in his place. **7** The king of Egypt did not attack any more out of his land, because the king of Babylon had conquered all the lands that had been controlled by the king of Egypt, from the brook of Egypt to the Euphrates River.

8 Jehoiachin was eighteen years old when he began to reign; he reigned in Jerusalem three months. His mother's name was Nehushta; she was the daughter of Elnathan of Jerusalem. **9** He did what was evil in the sight of Yahweh; he did all that his father had done.

10 At that time the servants of Nebuchadnezzar king of Babylon attacked Jerusalem and besieged the city. **11** Nebuchadnezzar king of Babylon came to the city while his servants were besieging it, **12** and Jehoiachin the king of Judah went out to the king of Babylon, he, his mother, his servants, his princes, and his officers. The king of Babylon captured him in the eighth year of his own reign. **13** Nebuchadnezzar took out from there all the valuable things in the house of Yahweh, and those in the king's palace. He cut into pieces all the golden objects that Solomon king of Israel had made in the temple of Yahweh, as Yahweh had said would happen. **14** He took into exile all Jerusalem, all the leaders, and all the mighty warriors, ten thousand captives, and all the craftsmen and the smiths. No one was left except the poorest people in the land. **15** Nebuchadnezzar took Jehoiachin into exile at Babylon, as well as the king's mother, wives, officers, and the nobles of the land. He took them into exile from Jerusalem to Babylon. **16** All the fighting men, seven thousand in number, and one thousand craftsmen and blacksmiths, all of them strong and fit for fighting—the king of Babylon brought these men into exile at Babylon. **17** The king of Babylon made Mattaniah, Jehoiachin's father's brother, king in his place, and changed his name to Zedekiah.

18 Zedekiah was twenty-one years old when he began to reign; he reigned eleven years in Jerusalem. His mother's name was Hamutal; she was the daughter of Jeremiah from Libnah. **19** He did what was evil in the sight of Yahweh; he did all that Jehoiakim had done. **20** Through Yahweh's anger, all these events happened in Jerusalem and Judah, until he drove them out of his presence. Then Zedekiah rebelled against the king of Babylon.

Footnotes

24:3 [1]Some ancient Hebrew copies read,

---

2 Kings 24 General Notes

Structure and formatting

These last two chapters are the final defeat of Judah and the beginning of their exile to Babylon.

Special concepts in this chapter

God's punishment

God punished Judah because of their sin. The Babylonians conquer Jerusalem and carry away all the craftsmen, soldiers and wealthy. They make Zedekiah the king. He was not truly a king because he lacked absolute authority. (See: sin)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 24:1

In Jehoiakim's days
"During the time that Jehoiakim ruled Judah"

attacked Judah
You may need to make explicit what happened after Nebuchadnezzar attacked Judah. Alternate translation: "attacked and defeated Judah"

2 Kings 24:2

This was in conformity with the word of Yahweh that had been spoken through his servants the prophets
This can be translated in active form. Alternate translation: "This was according to the word of Yahweh that his servants the prophets had spoken" or "This was exactly what Yahweh had told his servants the prophets to say would happen"

2 Kings 24:3

It was certainly at the mouth of Yahweh
Some versions have, "It was certainly because of the wrath of Yahweh," which is just as good a reading of the original text. If translators have access to versions in major languages in their region, they should probably follow their choice.

at the mouth of Yahweh
Here "mouth" represents Yahweh's command. Alternate translation: "as Yahweh had commanded"

remove them out of his sight
"get rid of them" or "destroy them"

2 Kings 24:4

innocent blood that he shed
Blood is a metonym for innocent life, and shedding blood is a metonym for killing innocent people. Alternate translation: "innocent people whom he killed"

he filled Jerusalem with innocent blood
Blood is a metonym for innocent life, and shedding blood is a metonym for killing innocent people. Alternate translation: "he killed many innocent people in Jerusalem"

2 Kings 24:5

are they not written ... Judah?
This is written as a rhetorical question because at the time this was written people were already aware of this information. This can be written as a statement. It can be translated in active form. See how you translated this in [2 Kings 8:23]

2 Kings 24:6

lay down with his ancestors
This is a polite way of saying that he died. Alternate translation: "died and was buried along with his ancestors"

2 Kings 24:7

The king of Egypt did not attack any more out of his land
"The king of Egypt did not come out of his land any more to attack other people groups"

2 Kings 24:8

Nehushta ... Elnathan
Nehushta is the name of a woman. Elnathan is the name of a man.

2 Kings 24:9

what was evil in the sight of Yahweh
The sight of Yahweh represents Yahweh's judgment or evaluation. See how you translated this in [2 Kings 3:2]

he did all that his father had done
Here "all" is a generalization. It means he did the same sinful things as his father. Alternate translation: "he committed the same kinds of sins his father had committed"

2 Kings 24:10

the servants
"the army." These men served Nebuchadnezzar as soldiers.

2 Kings 24:11

his servants
"his army." These men served Nebuchadnezzar as soldiers. See how you translated this phrase in 2 Kings 24:11.

2 Kings 24:12

Jehoiachin the king of Judah went out to the king of Babylon, he, his mother, his servants, his princes, and his officers
You may need to make explicit why Jehoiachin went out to meet Nebuchadnezzar. Alternate translation: "Jehoiachin the king of Judah, with his mother, his servants, his princes, and his officers, went out to where the king of Babylon was, to surrender to him"

The king of Babylon captured him in the eighth year of his own reign
"After the king of Babylon had been king for more than seven years, he captured Jehoiachin"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 24:13

Solomon king of Israel had made
You might want to translate this so the reader understands that Solomon might have had others help him do this.

2 Kings 24:14

He took into exile all Jerusalem
Here "Jerusalem" is a metonym for the people who lived there. And, "all" is a generalization. It means all the most important people Alternate translation: "Nebuchadnezzar took all the important people away from Jerusalem"

the craftsmen and the smiths
"the men who knew how to make and repair things that are made from metal"

No one was left except the poorest people in the land
"Only the poorest people in the land were left"

was left
"still lived there"

2 Kings 24:15

nobles
This probably refers to men who were wealthy or were leaders because people thought they were wise.

2 Kings 24:16

seven thousand ... one thousand
"7,000 ... 1,000"

2 Kings 24:17

Mattaniah
This is a man's name.

2 Kings 24:18

twenty-one ... eleven
"21 ... 11"

Hamutal
This is a woman's name.

Jeremiah
This is a man's name.

Libnah
This is the name of a place.

2 Kings 24:19

what was evil in the sight of Yahweh
The sight of Yahweh represents Yahweh's judgment or evaluation. See how you translated this in [2 Kings 3:2]

2 Kings 24:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 25

1 It happened that in the ninth year of the reign of King Zedekiah, in the tenth month, and on the tenth
day of the month, Nebuchadnezzar king of Babylon came with all his army against Jerusalem. He camped
opposite it, and they built a siege wall around it. **2** So the city was besieged until the eleventh year of King
Zedekiah's reign. **3** On the ninth day of the fourth month of that year, the famine was so severe in the city
that there was no food for the people of the land. **4** Then the city was broken into, and all the fighting men
fled at night by the way of the gate between the two walls, by the king's garden, although the Chaldeans
were all around the city. The king went in the direction of the Arabah. **5** But the army of Chaldeans
pursued King Zedekiah and overtook him in the plains of the Jordan River valley near Jericho. All his army
was scattered away from him. **6** They captured the king and brought him up to the king of Babylon at
Riblah, where they passed sentence on him. **7** As for Zedekiah's sons, they slaughtered them before his
eyes. Then he put out his eyes, bound him in bronze chains, and brought him to Babylon.

8 Now in the fifth month, on the seventh day of the month, which was the nineteenth year of the reign of
Nebuchadnezzar king of Babylon, Nebuzaradan, a servant of the king of Babylon and commander of his
bodyguards, came to Jerusalem. **9** He burned the house of Yahweh, the king's palace, and all the houses of
Jerusalem; also every important building in the city he burned. **10** As for all the walls around Jerusalem,
all the army of the Chaldeans who were under the commander of the bodyguard destroyed them. **11** As for
the rest of the people who were left in the city, those who had deserted to the king of Babylon, and the
remainder of the population—Nebuzaradan, the commander of the bodyguard, took them away into exile.
12 But the commander of the bodyguard did leave some of the poorest of the land to work the vineyards
and fields.

13 As for the bronze pillars that were in the house of Yahweh, and the stands and the bronze sea that
were in the house of Yahweh, the Chaldeans broke them into pieces and carried the bronze back to
Babylon. **14** The pots, shovels, lamp trimmers, spoons, and all the utensils of bronze with which the
priests had served in the temple—the Chaldeans took them all away. **15** The censers and the bowls that
were made of gold and those made of silver—the captain of the king's guard took them away as well. **16**
The two pillars, the sea, and the stands that Solomon had made for the house of Yahweh contained more
bronze than could be weighed. **17** The height of the first pillar was eighteen cubits, and a capital of bronze
was on top of it. The capital was three cubits high, with latticework and pomegranates all around on the
capital, all made of bronze. The other pillar and its latticework were the same as the first.

18 The commander of the bodyguard took Seraiah the chief priest, together with Zephaniah, the second
priest, and the three gatekeepers. **19** From the city he took prisoner an officer who was in charge of
soldiers, and five men of those who advised the king, who were still in the city. He also took prisoner the
king's army officer responsible for drafting men into the army, along with sixty important men from the
land who were in the city. **20** Then Nebuzaradan, the commander of the bodyguard, took them and
brought them to the king of Babylon at Riblah. **21** The king of Babylon put them to death at Riblah in the
land of Hamath. In this way, Judah went out of its land into exile.

22 As for the people who remained in the land of Judah, those whom Nebuchadnezzar king of Babylon had
left, he put Gedaliah son of Ahikam, son of Shaphan, in charge of them. **23** Now when all the commanders
of the soldiers, they and their men, heard that the king of Babylon had made Gedaliah governor, they
went to Gedaliah at Mizpah. These men were Ishmael son of Nethaniah, Johanan son of Kareah, Seraiah
son of Tanhumeth the Netophathite, and Jaazaniah son of the Maakathite—they and their men. **24**
Gedaliah made an oath to them and to their men, and said to them, "Do not be afraid of the Chaldean
officials. Live in the land and serve the king of Babylon, and it will go well with you." **25** But it happened
that in the seventh month Ishmael son of Nethaniah son of Elishama, from the royal family, came with ten
men and attacked Gedaliah. Gedaliah died, along with the Jews and the Chaldeans who were with him at
Mizpah. **26** Then all the people, from the least to the greatest, and the commanders of the soldiers, arose
and went to Egypt, because they were afraid of the Chaldeans.

27 It happened later in the thirty-seventh year of the exile of Jehoiachin king of Judah, in the twelfth
month, on the twenty-seventh day of the month, that Awel-Marduk king of Babylon released Jehoiachin
king of Judah from prison. This happened in the year that Awel-Marduk began to reign. **28** He spoke
kindly to him and gave him a seat more honorable than that of the other kings who were with him in

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Babylon. [29] Awel-Marduk removed Jehoiachin's prison clothes, and Jehoiachin ate regularly at the king's table for the rest of his life. [30] A regular food allowance was given to him by the king every day for the rest of his life.

---

2 Kings 25 General Notes

Structure and formatting

This chapter is the final defeat of Judah and the beginning of their exile to Babylon.

Special concepts in this chapter

Zedekiah's revolt

Zedekiah revolted against the Babylonians, so they came and completely destroyed Jerusalem. They tore down the city walls and took the rest of the people to Babylon as slaves, except the very poorest people remained.

---

2 Kings 25:1

in the ninth year

in the tenth month, and on the tenth day of the month

This is the tenth month of the Hebrew calendar. The tenth day is near the end of December on Western calendars. This is during the cold season when there may be rain and snow.

came with all his army against Jerusalem

The name "Jerusalem" is a metonym for the people who lived in it. Alternate translation: "came with his whole army to fight against the people of Jerusalem" or "came with his whole army to conquer Jerusalem"

2 Kings 25:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

2 Kings 25:3

the ninth day of the fourth month

This is the fourth month of the Hebrew calendar. The ninth day is near the end of June on Western calendars. This is during the dry season when there is very little or no rain.

the people of the land

These are the inhabitants of Jerusalem, including refugees from the surrounding villages that fled to Jerusalem when the war started.

2 Kings 25:4

Then the city was broken into

This can be translated in active form. Alternate translation: "Then the Babylonian army broke into the city"

all the fighting men

"all the warriors"

by the way of the gate

"by using the gate"

the Chaldeans

Some translations use "Chaldeans" and others use "Babylonians." Both terms refer to the same people group.

The king went in the direction of

"King Zedekiah also fled and he went toward"

2 Kings 25:5

All his army was scattered away from him

This can be translated in active form. Alternate translation: "His whole army ran away from him" or "The Chaldeans chased away his whole army"

2 Kings 25:6

Riblah

This is the name of a place.

passed sentence on him

"decided what they would do to punish him"

2 Kings 25:7

they slaughtered them before his eyes

The eyes are synecdoche for the whole person. Alternate translation: "they forced king Zedekiah to watch them kill his sons"

he put out his eyes

"Nebuchadnezzar put out Zedekiah's eyes." It might be best to translate so that the reader understands that other people might have helped Nebuchadnezzar do this.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Kings 25:8

in the fifth month, on the seventh day of the month
This is the fifth month of the Hebrew calendar. The seventh day is near the end of July on Western calendars.

the nineteenth year
This is the ordinal form of the number 19.

Nebuzaradan
This is the name of a man.

2 Kings 25:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 25:10

As for all the walls around Jerusalem, all
"This is what happened to all the walls around Jerusalem: all"

who were under
"who were following the orders of"

2 Kings 25:11

As for the rest of the people ... city, those
"This is what happened to the rest of the people ... city: those"

the rest of the people who were left in the city
"the people who remained in the city"

deserted to the king
"left the city and gone to be with the king"

2 Kings 25:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 25:13

As for the bronze pillars ... Yahweh, the Chaldeans
"This is what happened to the bronze pillars ... Yahweh: the Chaldeans"

the stands
This refers to the large, moveable bronze stands with bronze wheels and axles. "the moveable bronze stands" or "the bronze stands with wheels"

the bronze sea
"the large bronze basin"

broke them into pieces
"cut them into pieces" or "chopped them up into small pieces"

2 Kings 25:14

shovels
A shovel was a tool that was used to clean the altar, typically used to move big piles of dirt, sand, or ashes.

with which the priests had served in the temple
"which the priests had used in the temple service"

2 Kings 25:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 25:16

the sea
"the large bronze basin." See how you translated this in 2 Kings 25:13.

the stands
See how you translated this in 2 Kings 25:13.

2 Kings 25:17

eighteen cubits ... three cubits
A cubit was 46 centimeters. Alternate translation: "about 8.3 meters ... about 1.4 meters"

a capital of bronze
"an artistic, bronze design" or "a bronze piece with designs"

latticework
This was a design made of crossed strips that looked like a net.

all made of bronze
"completely made of bronze"

2 Kings 25:18

The commander of the bodyguard
See how you translated this in 2 Kings 25:8.

Seraiah
This is the name of a man.

the second priest
These words refer to Zephaniah. Another possible meaning is "the priest under Seraiah."

gatekeepers
See how you translated this in 2 Kings 7:10.

2 Kings 25:19

took prisoner
"captured and kept from escaping"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

an officer who was in charge of soldiers
Other translations may read "a eunuch who was in charge of soldiers." A eunuch is a man whose private parts have been removed.

officer responsible for drafting men into the army
Possible meanings are 1) the officer forced men to become soldiers or 2) the officer wrote down the names of the men who became soldiers.

2 Kings 25:20

Nebuzaradan
This is the name of a man. See how you translated this in 2 Kings 25:8.

Riblah
This is the name of a place. See how you translated this in 2 Kings 25:6.

2 Kings 25:21

put them to death
This is a polite way of saying "killed them." It might be best to translate so that the reader understands that other people might have helped the king do this.

In this way, Judah went out of its land into exile
"So Judah was taken into exile out of its land"

Judah went out of its land
Judah, the name of the people group, is a metonym for the people themselves. Alternate translation: "the people of Judah went out of their land"

2 Kings 25:22

Gedaliah ... Ahikam ... Shaphan
These are the names of men.

2 Kings 25:23

Ishmael ... Nethaniah ... Johanan ... Kareah ... Seraiah ... Tanhumeth ... Jaazaniah
These are the names of men.

Netophathite
This refers to a person who is a descendant of a man named Netophah.

Maakathite
This refers to a person who comes from a place called Maakah.

2 Kings 25:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Kings 25:25

the seventh month
This is the seventh month on the Hebrew calendar. It is during the last part of September and the first part of October on Western calendars.

Elishama
This is the name of a man.

2 Kings 25:26

all the people
This is a generalization. Alternate translation: "many people"

from the least to the greatest
This is a merism that means "everyone," which is a generalization. Alternate translation: "from the least important to the most important" or "everyone"

2 Kings 25:27

in the thirty-seventh year

in the twelfth month, on the twenty-seventh day of the month
This is the twelfth month of the Hebrew calendar. The twenty-seventh day is near the beginning of April on Western calendars.

Awel-Marduk
This is a man's name.

2 Kings 25:28

a seat more honorable than that of the other kings
Giving a good place at the dining table is a metonym for honoring him. Alternate translation: "more honor than the other kings"

2 Kings 25:29

removed Jehoiachin's prison clothes
The act of removing Jehoiachins' prison clothes represents making him a free man.

at the king's table
"with the king and his officials"

2 Kings 25:30

A regular food allowance was given to him
This can be translated in active form. Alternate translation: "The king made sure that he had a regular food allowance"

A regular food allowance
"Money to buy food"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: 1 Chronicles

1 Chronicles

Chapter 1

1 Adam, Seth, Enosh, **2** Kenan, Mahalalel, Jared, **3** Enoch, Methuselah, Lamech.

4 The sons of Noah were Shem, Ham, and Japheth. [1]

5 The sons of Japheth were Gomer, Magog, Madai, Javan, Tubal, Meshech, and Tiras.

6 The sons of Gomer were Ashkenaz, Riphath, and Togarmah. [2]

7 The sons of Javan were Elishah, Tarshish, the Kittites, and the Rodanites.

8 The sons of Ham were Cush, Egypt, Put, and Canaan.

9 The sons of Cush were Seba, Havilah, Sabta, Raamah, and Sabteka. The sons of Raamah were Sheba and Dedan.

10 Cush became the father of Nimrod, who began to be a mighty man on the earth.

11 Egypt became the ancestor of the Ludites, Anamites, Lehabites, Naphtuhites, **12** Pathrusites, Kasluhites (from whom the Philistines came), and the Caphtorites.

13 Canaan became the father of Sidon, his firstborn, and of the Hittites. **14** He also became the ancestor of the Jebusites, Amorites, Girgashites, **15** Hivites, Arkites, Sinites, **16** Arvadites, Zemarites, and the Hamathites.

17 The sons of Shem were Elam, Ashur, Arphaxad, Lud, Aram, Uz, Hul, Gether, and Meshech.

18 Arphaxad became the father of Shelah, and Shelah became the father of Eber.

19 Eber had two sons. The name of the one was Peleg, for in his days the earth was divided. His brother's name was Joktan.

20 Joktan became the father of Almodad, Sheleph, Hazarmaveth, Jerah, **21** Hadoram, Uzal, Diklah, **22** Obal, Abimael, Sheba, **23** Ophir, Havilah, and Jobab; all these were descendants of Joktan.

24 Shem, Arphaxad, Shelah,

25 Eber, Peleg, Reu,

26 Serug, Nahor, Terah,

27 Abram, who was Abraham.

28 The sons of Abraham were Isaac and Ishmael.

29 These are their descendants: the firstborn of Ishmael was Nebaioth, then Kedar, Adbeel, Mibsam, **30** Mishma, Dumah, Massa, Hadad, Tema, **31** Jetur, Naphish, and Kedemah. These were Ishmael's sons.

32 The sons of Keturah, Abraham's concubine, were Zimran, Jokshan, Medan, Midian, Ishbak, and Shuah. The sons of Jokshan were Sheba and Dedan.

33 Midian's sons were Ephah, Epher, Hanok, Abida, and Eldaah. All these were Keturah's descendants.

34 Abraham became the father of Isaac. The sons of Isaac were Esau and Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

35 The sons of Esau were Eliphaz, Reuel, Jeush, Jalam, and Korah.

36 The sons of Eliphaz were Teman, Omar, Zepho, Gatam, Kenaz, Timna, and Amalek.

37 The sons of Reuel were Nahath, Zerah, Shammah, and Mizzah.

38 The sons of Seir were Lotan, Shobal, Zibeon, Anah, Dishon, Ezer, and Dishan.

39 The sons of Lotan were Hori and Homam, and Timna was Lotan's sister.

40 The sons of Shobal were Alvan, Manahath, Ebal, Shepho, and Onam. The sons of Zibeon were Aiah and Anah.

41 The son of Anah was Dishon. The sons of Dishon were Hemdan, Eshban, Ithran, and Keran.

42 The sons of Ezer were Bilhan, Zaavan, and Akan. The sons of Dishan were Uz and Aran.

43 These were the kings who reigned in the land of Edom before any king reigned over the people of Israel: Bela son of Beor, and the name of his city was Dinhabah.

44 When Bela died, Jobab son of Zerah of Bozrah reigned in his place.

45 When Jobab died, Husham of the land of the Temanites reigned in his place.

46 When Husham died, Hadad son of Bedad, who defeated Midian in the land of Moab, reigned in his place. The name of his city was Avith.

47 When Hadad died, Samlah of Masrekah reigned in his place.

48 When Samlah died, Shaul of Rehoboth on the river reigned in his place.

49 When Shaul died, Baal-Hanan son of Akbor reigned in his place.

50 When Baal-Hanan died, Hadad reigned in his place, and the name of his city was Pau. His wife's name was Mehetabel daughter of Matred daughter of Me-Zahab. **51** Hadad died.

The chiefs in Edom were Chief Timna, Chief Alvah, Chief Jetheth, **52** Chief Oholibamah, Chief Elah, Chief Pinon, **53** Chief Kenaz, Chief Teman, Chief Mibzar, **54** Chief Magdiel, and Chief Iram. These were the chiefs of Edom.

Footnotes

1:4 [1]The Hebrew copies do not have the expression,
1:6 [2]Most Hebrew copies have

---

1 Chronicles 1 General Notes

Structure and formatting

This chapter gives the genealogies of Abraham, Esau and the early kings of Edom.

---

1 Chronicles 1:1

Adam ... Seth ... Enosh
These are all names of men. Each man was the father or ancestor of the next man in the list. If your language has a specific way to mark this kind of list, you can use it here.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 1:2

Kenan ... Mahalalel ... Jared
These are all names of men. Each man was the father or ancestor of the next man in the list. If your language has a specific way to mark this kind of list, you can use it here.

1 Chronicles 1:3

Enoch ... Methuselah ... Lamech
These are all names of men. Each man was the father or ancestor of the next man in the list. If your language has a specific way to mark this kind of list, you can use it here.

1 Chronicles 1:4

The sons of Noah were Shem, Ham, and Japheth
Some versions, including the ULB and UDB, include "The sons of" in order to make it clear that Shem, Ham, and Japheth were brothers to each other and sons of Noah. Otherwise, the reader would assume that each person represented one generation farther away from Noah, their ancestor.

Noah
Noah was Lamech's son. Alternate translation: "Lamech's son Noah"

1 Chronicles 1:5

Gomer ... Magog ... Madai ... Javan ... Tubal ... Meshech ... Tiras
These are all names of men.

1 Chronicles 1:6

Ashkenaz ... Riphath ... Togarmah
These are all names of men.

1 Chronicles 1:7

Elishah ... Tarshish
These are names of men.

Kittites ... Rodanites
These are names of people groups.

Rodanites
This name is sometimes spelled "Dodanites."

1 Chronicles 1:8

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 1:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 1:10

who began to be a mighty man
Possible meanings are 1) "who became a mighty man" or 2) "who was the first mighty man."

mighty man
or "warrior" or "conqueror"

1 Chronicles 1:11

Ludites ... Anamites ... Lehabites ... Naphtuhites
These are names of people groups.

1 Chronicles 1:12

Pathrusites ... Kasluhites ... Philistines ... Caphtorites
These are names of people groups.

from whom the Philistines came
"the ancestors of the Philistines"

1 Chronicles 1:13

Canaan ... Sidon
These are names of men.

Hittites
This is the name of a people group.

1 Chronicles 1:14

Jebusites ... Amorites ... Girgashites
These are names of people groups.

1 Chronicles 1:15

Hivites ... Arkites ... Sinites
These are names of people groups.

1 Chronicles 1:16

Arvadites ... Zemarites ... Hamathites
These are names of people groups.

1 Chronicles 1:17

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 1:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 1:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 1:20

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 1:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 1:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 1:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 1:24

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 1:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 1:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 1:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 1:28

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 1:29

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 1:30

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 1:31

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 1:32

General Information:
All of the names here except for Keturah are names of men. Keturah is the name of a woman.

1 Chronicles 1:33

General Information:
All of the names here except for Keturah are names of men. Keturah is the name of a woman.

1 Chronicles 1:34

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 1:35

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 1:36

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 1:37

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 1:38

General Information:
All of the names in this verse are names of men.

1 Chronicles 1:39

General Information:
All of the names here are names of men, execpt for Timna. Timna is the name of a woman.

1 Chronicles 1:40

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 1:41

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 1:42

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 1:43

Edom ... Dinhabah
These are the names of places.

Bela ... Beor
These are the names of men.

1 Chronicles 1:44

Bela ... Jobab ... Zerah
These are the names of men.

Bozrah
This is the name of a place.

reigned in his place
"reigned in Bela's place" or "reigned instead of Bela." This means that Jobab became king after Bela. Alternate translation: "succeeded Bela as king" or "became king after him"

1 Chronicles 1:45

Jobab ... Husham
These are names of men.

Husham of the land of the Temanites reigned in his place
"Husham, from the land where Teman's descendants lived, reigned after him"

Temanites
This is the name of a people group.

1 Chronicles 1:46

Husham ... Hadad ... Bedad
These are names of men.

Avith
This is the name of a place.

1 Chronicles 1:47

Hadad ... Samlah
These are names of men.

Masrekah
This is the name of a place.

1 Chronicles 1:48

Samlah ... Shaul
These are names of men.

Shaul of Rehoboth on the river reigned in his place
Shaul lived in Rehoboth. Rehoboth was by the Euphrates river. This information may be stated clearly. Alternate translation: "Shaul reigned in his place. He was from Rehoboth, which is by the Euphrates River" or "Shaul, who was from Rehoboth by the river, became king after him"

Rehoboth
This is the name of a place.

1 Chronicles 1:49

Shaul ... Baal-Hanan ... Akbor
These are the names of men.

1 Chronicles 1:50

Baal-Hanan ... Hadad ... Me-Zahab
These are the names of men.

Pau
This is the name of a place.

Mehetabel ... Matred
These are the names of women.

1 Chronicles 1:51

Hadad ... Timna ... Alvah ... Jetheth
These are names of men.

Edom
This is the name of a place.

1 Chronicles 1:52

Oholibamah ... Elah ... Pinon
These are names of men.

1 Chronicles 1:53

Kenaz ... Teman ... Mibzar
These are names of men.

1 Chronicles 1:54

Magdiel ... Iram
These are names of men.

Edom
This is the name of a place.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 2

1 These were the sons of Israel: Reuben, Simeon, Levi, Judah, Issachar, Zebulun, **2** Dan, Joseph, Benjamin, Naphtali, Gad, and Asher.

3 Judah's sons were Er, Onan, and Shelah, who were born to him by Shua's daughter, a Canaanite woman. Er, Judah's firstborn, was wicked in the sight of Yahweh, and Yahweh killed him. **4** Tamar, his daughter-in-law, bore him Perez and Zerah. Judah had five sons.

5 Perez's sons were Hezron and Hamul.

6 Zerah's sons were Zimri, Ethan, Heman, Kalkol, and Darda, five in all.

7 Karmi's son was Achar, who brought trouble on Israel when he acted faithlessly in regard to what was devoted to God. [1]

8 Ethan's son was Azariah.

9 Hezron's sons were Jerahmeel, Ram, and Caleb.

10 Ram became the father of Amminadab, and Amminadab became the father of Nahshon, a leader among Judah's descendants. **11** Nahshon became the father of Salmon, and Salmon became the father of Boaz. **12** Boaz became the father of Obed, and Obed became the father of Jesse.

13 Jesse became the father of his firstborn Eliab, Abinadab the second, Shimea the third, **14** Nethanel the fourth, Raddai the fifth, **15** Ozem the sixth, and David the seventh. **16** Their sisters were Zeruiah and Abigail. The sons of Zeruiah were Abishai, Joab, and Asahel, three of them. **17** Abigail bore Amasa, whose father was Jether the Ishmaelite.

18 Caleb son of Hezron became the father of children by Azubah, his wife, and by Jerioth. His sons were Jesher, Shobab, and Ardon. **19** Azubah died, and then Caleb married Ephrath, who bore him Hur. **20** Hur became the father of Uri, and Uri became the father of Bezalel.

21 Later Hezron (when he was sixty years old) married the daughter of Makir, the father of Gilead. She bore him Segub. **22** Segub became the father of Jair, who controlled twenty-three cities in the land of Gilead. **23** Geshur and Aram took Havvoth Jair and Kenath, as well as sixty surrounding towns. All these inhabitants were descendants of Makir, the father of Gilead.

24 After the death of Hezron, Caleb went to Ephrathah, the wife of his father Hezron. She bore him Ashhur, the father of Tekoa. [2]

25 The sons of Jerahmeel, the firstborn of Hezron, were Ram the firstborn, Bunah, Oren, Ozem, and Ahijah. **26** Jerahmeel had another wife, whose name was Atarah. She was the mother of Onam.

27 The sons of Ram, the firstborn of Jerahmeel, were Maaz, Jamin, and Eker.

28 The sons of Onam were Shammai and Jada. The sons of Shammai were Nadab and Abishur.

29 The name of the wife of Abishur was Abihail, and she bore him Ahban and Molid.

30 The sons of Nadab were Seled and Appaim, but Seled died without children.

31 The son of Appaim was Ishi. The son of Ishi was Sheshan. The son of Sheshan was Ahlai.

32 The sons of Jada, the brother of Shammai, were Jether and Jonathan. Jether died without children.

33 The sons of Jonathan were Peleth and Zaza. These were the descendants of Jerahmeel.

34 Now Sheshan had no sons, only daughters. Sheshan had a servant, an Egyptian, whose name was Jarha. **35** Sheshan gave his daughter to Jarha his servant as his wife. She bore him Attai.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

36 Attai became the father of Nathan, and Nathan became the father of Zabad.

37 Zabad became the father of Ephlal, and Ephlal became the father of Obed.

38 Obed became the father of Jehu, and Jehu became the father of Azariah.

39 Azariah became the father of Helez, and Helez became the father of Eleasah.

40 Eleasah became the father of Sismai, and Sismai became the father of Shallum.

41 Shallum became the father of Jekamiah, and Jekamiah became the father of Elishama.

42 The sons of Caleb, the brother of Jerahmeel, were Mesha his firstborn, who was the father of Ziph. His second son, Mareshah, was the father of Hebron.

43 The sons of Hebron were Korah, Tappuah, Rekem, and Shema. **44** Shema became the father of Raham, the father of Jorkeam. Rekem became the father of Shammai. **45** The son of Shammai was Maon, and Maon was the father of Beth Zur.

46 Ephah, Caleb's concubine, bore Haran, Moza, and Gazez. Haran became the father of Gazez.

47 The sons of Jahdai were Regem, Jotham, Geshan, Pelet, Ephah, and Shaaph.

48 Maakah, Caleb's concubine, bore Sheber and Tirhanah. **49** She also bore Shaaph the father of Madmannah, Sheva the father of Makbenah and the father of Gibea. The daughter of Caleb was Aksah.

50 These were the descendants of Caleb. The sons of Hur the firstborn of Ephrathah: Shobal the father of Kiriath Jearim, **51** Salma the father of Bethlehem, and Hareph the father of Beth Gader.

52 Shobal the father of Kiriath Jearim had descendants: Haroeh, half of the Manahathites, **53** and the clans of Kiriath Jearim: the Ithrites, Puthites, Shumathites, and Mishraites. The Zorathites and Eshtaolites descended from these.

54 The descendants of Salma were Bethlehem, the Netophathites, Atroth Beth Joab, and half of the Manahathites—the Zorites, **55** and the clans of the scribes who lived at Jabez: the Tirathites, Shimeathites, and Sucathites. These were the Kenites who came from Hammath, father of the house of Rekab.

Footnotes

2:7 [1]Some Hebrew copies spell the name:
2:24 [2]Some translate the Hebrew to read,

---

1 Chronicles 2 General Notes

Structure and formatting

This chapter records the descendants of Judah, son of Jacob.

---

1 Chronicles 2:1

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 2:2

General Information:
All of the names here are names of men.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 2:3

Er ... Onan ... Shelah ... Shua ... Judah
These are the names of men.

who were born to him by Shua's daughter, a Canaanite woman
This can be translated in active form. Alternate translation: "his sons whom Shua's daughter, a Canaanite woman, bore"

Yahweh
This is the name of God that he revealed to his people in the Old Testament. See the translationWord page about Yahweh concerning how to translate this.

in the sight of Yahweh
The sight of Yahweh represents his judgment or evaluation. Alternate translation: "as Yahweh judged"

Yahweh killed him
The reader should understand that Yahweh may have had a person kill Er.

1 Chronicles 2:4

Tamar
This is the name of a woman.

daughter-in-law
This refers to the wife of his son.

Perez ... Zerah ... Judah
These are the names of men.

bore him Perez and Zerah
"gave birth to his sons Perez and Zerah"

five sons
"5 sons"

1 Chronicles 2:5

Perez ... Hezron ... Hamul
These are names of men.

1 Chronicles 2:6

Zerah ... Zimri ... Ethan ... Heman ... Kalkol ... Darda
These are all names of men.

1 Chronicles 2:7

Karmi ... Achar
These are names of men.

what was devoted to God
what God had said he wanted the people to destroy

1 Chronicles 2:8

Ethan ... Azariah
These are names of men.

1 Chronicles 2:9

Hezron ... Jerahmeel ... Ram ... Caleb
These are names of men.

1 Chronicles 2:10

Ram ... Amminadab ... Nahshon ... Judah
These are names of men.

1 Chronicles 2:11

Nahshon ... Salmon ... Boaz
These are names of men.

1 Chronicles 2:12

Boaz ... Obed ... Jesse
These are names of men.

1 Chronicles 2:13

General Information:
All of the names here are names of men.

the second ... the third
The word "son" is understood. Also, the numbers are in ordinal form. Alternate translation: "the second son ... the third son"

1 Chronicles 2:14

Nethanel ... Raddai
These are names of men.

the fourth ... the fifth
The word "son" is understood. Also, the numbers are in ordinal form. Alternate translation: "the fourth son ... the fifth son"

1 Chronicles 2:15

Ozem ... David
These are names of men.

the sixth ... the seventh
The word "son" is understood. Also, the numbers are in ordinal form. Alternate translation: "the sixth son ... the seventh son"

1 Chronicles 2:16

General Information:
All names here except Zeruiah and Abigail are the names of men. Zeruiah and Abigail are the names of women.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 2:17

Amasa ... Jether
These are names of men.

Jether the Ishmaelite
"Jether, a descendant of Ishmael"

1 Chronicles 2:18

Caleb ... Hezron ... Jesher ... Shobab ... Ardon
These are names of men.

Azubah ... Jerioth
These are names of women.

1 Chronicles 2:19

Caleb ... Hur
These are names of men.

Azubah ... Ephrath
These are names of women.

1 Chronicles 2:20

Hur ... Uri ... Bezalel
These are names of men.

1 Chronicles 2:21

General Information:
All names in this list are the names of men.

bore him
"gave birth to"

1 Chronicles 2:22

Segub ... Jair
These are names of men.

land of Gilead
People gave the land the name of the man.

1 Chronicles 2:23

Geshur ... Aram
These are names of people groups named after ancestors. Translate "Aram" as in 1 Chronicles 1:17.

Havvoth Jair and Kenath
These are the names of places.

Makir ... Gilead
These are names of men.

1 Chronicles 2:24

Hezron ... Caleb ... Ashhur ... Tekoa
These are names of men.

Caleb went to Ephrathah
This is a polite way of saying that he had sexual relations with her. Alternate translation: "Caleb had sexual relations with Ephrathah" or "Caleb lay with Ephrathah"

Ephrathah
This is the name of a woman.

bore him
"gave birth to his son"

1 Chronicles 2:25

Jerahmeel ... Hezron ... Ram ... Bunah, Oren, Ozem, and Ahijah
These are names of men.

1 Chronicles 2:26

Jerahmeel ... Onam
These are names of men.

Atarah
This is the name of a woman.

1 Chronicles 2:27

Ram ... Jerahmeel ... Maaz, Jamin, and Eker
These are names of men.

1 Chronicles 2:28

Onam ... Shammai ... Jada ... Nadab ... Abishur
These are names of men.

1 Chronicles 2:29

Abishur ... Ahban ... Molid
These are names of men.

Abihail
This is the name of a woman.

1 Chronicles 2:30

Nadab ... Seled ... Appaim
These are names of men.

1 Chronicles 2:31

Appaim ... Ishi ... Sheshan ... Ahlai
These are names of men.

1 Chronicles 2:32

Jada ... Shammai ... Jether ... Jonathan
These are names of men.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 2:33

Jonathan ... Peleth ... Zaza ... Jerahmeel
These are names of men.

1 Chronicles 2:34

Sheshan ... Jarha
These are names of men.

1 Chronicles 2:35

Sheshan ... Jarha ... Attai
These are names of men.

bore him
"gave birth to his son"

1 Chronicles 2:36

Attai ... Nathan ... Zabad
These are names of men.

1 Chronicles 2:37

Zabad ... Ephlal ... Obed
These are names of men.

1 Chronicles 2:38

Obed ... Jehu ... Azariah
These are names of men.

1 Chronicles 2:39

Azariah ... Helez ... Eleasah
These are names of men.

1 Chronicles 2:40

Eleasah ... Sismai ... Shallum
These are names of men.

1 Chronicles 2:41

Shallum ... Jekamiah ... Elishama
These are names of men.

1 Chronicles 2:42

Caleb ... Jerahmeel ... Mesha ... Ziph ... Mareshah ... Hebron
These are names of men.

the father of Hebron
Some modern translations read, "the founder of the clan of Hebron"

1 Chronicles 2:43

Hebron ... Korah, Tappuah, Rekem, and Shema
These are names of men.

1 Chronicles 2:44

Shema ... Raham ... Jorkeam ... Rekem ... Shammai
These are names of men.

the father of Raham, the father of Jorkeam ... the father of Shammai
Some modern translations read, "the founder of the clan of Hebron ... the founder of the clan of Raham, the founder of the clan of Jorkeam ... the founder of the clan of Shammai."

1 Chronicles 2:45

Shammai ... Maon ... Beth Zur
These are names of men.

1 Chronicles 2:46

Caleb ... Haran ... Moza ... Gazez
These are names of men.

Ephah
This is the name of a woman.

1 Chronicles 2:47

Jahdai ... Regem, Jotham, Geshan, Pelet, Ephah, and Shaaph
These are names of men.

1 Chronicles 2:48

Caleb ... Sheber ... Tirhanah
These are names of men.

Maakah
This is the name of a woman.

1 Chronicles 2:49

She also bore
"She also gave birth to"

Shaaph ... Madmannah ... Sheva ... Makbenah ... Gibea ... Caleb
These are names of men.

Aksah
This is the name of a woman.

1 Chronicles 2:50

Hur ... Shobal
These are names of men.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ephrathah
This is the name of a woman.

father of Kiriath Jearim
Kiriath Jearim is the name of a town. The name of the town is a metonym for the people who live in the town. Alternate translation: "founder of Kiriath Jearim"

1 Chronicles 2:51

Salma ... Hareph
These are names of men.

father of Bethlehem ... father of Beth Gader
Bethlehem and Beth Gader are the names of towns. The names of the towns are metonyms for the people who live in the towns. Alternate translation: "founder of Bethlehem ... founder of Beth Gader"

1 Chronicles 2:52

General Information:
See:

Shobal the father of Kiriath Jearim
Shobal is the name of a man, and Kiriath Jearim is the name of a town. See how you translated this in [1 Chronicles 2:50]

Manahathites
This is the name of a clan.

1 Chronicles 2:53

Ithrites, Puthites, Shumathites ... Mishraites ... Zorathites ... Eshtaolites
These are the names of clans.

1 Chronicles 2:54

Salma
This is the name of a man.

Bethlehem
This is the name of a town where Salma's descendants settled and represents the people living in that town. Alternate translation: "the people of Bethlehem"

Netophathites ... Atroth Beth Joab ... Manahathites ... Zorites
These are names of clans.

1 Chronicles 2:55

Jabez
This is the name of a town.

Tirathites ... Shimeathites ... Sucathites ... Kenites
These are names of clans.

the Kenites who came from Hammath
"the Kenites who descended from Hamath"

Hammath ... Rekab
These are names of men.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 3

1 Now these are the sons of David who were born to him in Hebron: the firstborn was Amnon, by Ahinoam from Jezreel; the second was Daniel, by Abigail from Carmel;

2 the third was Absalom, whose mother was Maakah, daughter of Talmai king of Geshur. The fourth was Adonijah son of Haggith;

3 the fifth was Shephatiah by Abital; the sixth was Ithream by Eglah his wife.

4 These six were born to David in Hebron, where he reigned seven years and six months. He then ruled thirty-three years in Jerusalem. **5** These four sons, by Bathsheba daughter of Ammiel, were born to him in Jerusalem: Shammua, Shobab, Nathan, and Solomon. [1]**6** David's other nine sons were: Ibhar, Elishua, Eliphelet, **7** Nogah, Nepheg, Japhia, **8** Elishama, Eliada, and Eliphelet. **9** These were David's sons, not including the sons by his concubines. Tamar was their sister.

10 Solomon's son was Rehoboam. Rehoboam's son was Abijah. Abijah's son was Asa. Asa's son was Jehoshaphat.

11 Jehoshaphat's son was Jehoram. Jehoram's son was Ahaziah. Ahaziah's son was Joash.

12 Joash's son was Amaziah. Amaziah's son was Azariah. Azariah's son was Jotham.

13 Jotham's son was Ahaz. Ahaz's son was Hezekiah. Hezekiah's son was Manasseh.

14 Manasseh's son was Amon. Amon's son was Josiah.

15 Josiah's sons were his firstborn Johanan, his second son Jehoiakim, his third son Zedekiah, and his fourth son Shallum.

16 Jehoiakim's sons were Jehoiachin and Zedekiah.

17 The descendants of Jehoiachin the captive, were Shealtiel, **18** Malkiram, Pedaiah, Shenazzar, Jekamiah, Hoshama, and Nedabiah.

19 Pedaiah's sons were Zerubbabel and Shimei. Zerubbabel's sons were Meshullam and Hananiah; Shelomith was their sister.

20 His other five sons were Hashubah, Ohel, Berekiah, Hasadiah, and Jushab-Hesed.

21 Hananiah's sons were Pelatiah and Jeshaiah. His son was Rephaiah, and further descendants were Arnan, Obadiah, and Shekaniah.

22 The descendants of Shekaniah were Shemaiah and his sons: Hattush, Igal, Bariah, Neariah, and Shaphat.

23 Neariah's three sons were Elioenai, Hizkiah, and Azrikam.

24 Elioenai's seven sons were Hodaviah, Eliashib, Pelaiah, Akkub, Johanan, Delaiah, and Anani.

Footnotes

3:5 [1]One ancient Hebrew copy and the ancient Latin translation have

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 3 General Notes

Structure and formatting

This chapter records the descendants of King David.

---

1 Chronicles 3:1

David
David was a son of Jesse, who was a descendant of Judah (1 Chronicles 2:15).

Ahinoam ... Abigail
These are the names of women who were David's wives.

Daniel
This man has the same name as an Israelite prophet but is a different person.

1 Chronicles 3:2

Maakah ... Haggith
These are the names of women who were David's wives.

Talmai
This is the name of a man.

1 Chronicles 3:3

Abital ... Eglah
These are the names of women who were David's wives.

Shephatiah ... Ithream
These are the names of men.

1 Chronicles 3:4

where he reigned seven years and six months
This can also be translated as a separate sentence. Alternate translation: "David reigned there seven years and six months"

thirty-three years
"33 years"

1 Chronicles 3:5

Ammiel ... Shammua ... Shobab ... Nathan
These are names of men.

1 Chronicles 3:6

Ibhar, Elishua, Eliphelet
These are names of men.

1 Chronicles 3:7

Nogah, Nepheg, Japhia
These are names of men.

1 Chronicles 3:8

Elishama ... Eliada ... Eliphelet
These are names of men.

1 Chronicles 3:9

Tamar
This is the name of a woman.

1 Chronicles 3:10

General Information:
This is the beginning of the list of David's descendants who became king. All of the names in this list are the names of men.

Solomon's son was Rehoboam. Rehoboam's son was Abijah
Solomon had more than one son. The same is true of other men in the list. Alternate translation: "Solomon was the father of Rehoboam. Rehoboam was the father of Abijah"

1 Chronicles 3:11

General Information:
This continues the list of David's descendants who became king. All of the names in this list are the names of men. Form these sentences as you did starting in 1 Chronicles 3:10.

1 Chronicles 3:12

General Information:
This continues the list of David's descendants who became king. All of the names in this list are the names of men. Form these sentences as you did starting in 1 Chronicles 3:10.

Azariah
This was another name for Uzziah, the better-known name for this king. Translators may decide to use "Uzziah" everywhere for this king.

1 Chronicles 3:13

General Information:
This continues the list of David's descendants who became king. All of the names in this list are the

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

names of men. Form these sentences as you did starting in 1 Chronicles 3:10.

1 Chronicles 3:14

General Information:
This continues the list of David's descendants who became king. All of the names in this list are the names of men. Form these sentences as you did starting in 1 Chronicles 3:10.

1 Chronicles 3:15

General Information:
This continues the list of David's descendants who became king. All of the names in this list are the names of men. Form these sentences as you did starting in 1 Chronicles 3:10.

1 Chronicles 3:16

General Information:
This continues the list of David's descendants who became king. All of the names in this list are the names of men. Form these sentences as you did starting in 1 Chronicles 3:10.

1 Chronicles 3:17

Jehoiachin ... Shealtiel
These are names of men.

Jehoiachin
Some versions have "Jeconiah," which is a variation of "Jehoiachin."

the captive
This may be a title that was given to Jehoiachin because he was taken into captivity. However, some versions regard the word as "Assir," the name of one of his sons.

1 Chronicles 3:18

General Information:
These are all names of men.

1 Chronicles 3:19

General Information:
All of the names in this list except Shelomith are the names of men. Shelomith is a woman's name.

1 Chronicles 3:20

General Information:
These are all names of men.

1 Chronicles 3:21

General Information:
These are all names of men.

Obadiah
This man has the same name as the prophet Obadiah but is a different person.

further descendants were Arnan, Obadiah, and Shekaniah
Different versions put these people into different relationships with each other because the Hebrew is not very clear about them.

1 Chronicles 3:22

General Information:
All of the names in this list are the names of men.

1 Chronicles 3:23

General Information:
These are all names of men.

1 Chronicles 3:24

General Information:
These are all names of men.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 4

1 Judah's descendants were Perez, Hezron, Karmi, Hur, and Shobal.

2 Reaiah, the son of Shobal, was the father of Jahath. Jahath was the father of Ahumai and Lahad. These were of the clans of the Zorathites.

3 These were the sons of Etam: Jezreel, Ishma, and Idbash. Their sister's name was Hazzelelponi. **4** Penuel was the father of Gedor. Ezer was the father of Hushah. These were descendants of Hur, the firstborn of Ephrathah, the father of Bethlehem.

5 Ashhur the father of Tekoa had two wives, Helah and Naarah.

6 Naarah bore him Ahuzzam, Hepher, Temeni, and Haahashtari. These were the descendants of Naarah.

7 Helah's sons were Zereth, Zohar, Ethnan, **8** and Koz, who became the father of Anub and Hazzobebah, and of the clans descended from Aharhel son of Harum.

9 Jabez was more respected than his brothers. His mother named him Jabez. She said, "Because I bore him in pain." **10** Jabez called out to the God of Israel and said, "If only you would truly bless me, expand my territory, and your hand will be with me. When you do this you will keep me from harm, so that I may be free from pain!" So God granted him his prayer.

11 Kelub brother of Shuhah became the father of Mehir, who was the father of Eshton. **12** Eshton became the father of Beth Rapha, Paseah, and Tehinnah, the father of Ir Nahash. [1] These were men who lived in Rekah.

13 Kenaz's sons were Othniel and Seraiah. Othniel's sons were Hathath and Meonothai. [2]**14** Meonothai became the father of Ophrah, and Seraiah became the father of Joab, the originator of Ge Harashim, whose people were craftsmen.

15 The sons of Caleb son of Jephunneh were Iru, Elah and Naam. Elah's son was Kenaz.

16 Jehallelel's sons were Ziph, Ziphah, Tiria, and Asarel.

17 Ezrah's sons were Jether, Mered, Epher, and Jalon. Mered's Egyptian wife [3] conceived and bore Miriam, Shammai, and Ishbah, who became the father of Eshtemoa. **18** These were the sons of Bithiah, daughter of Pharaoh, whom Mered married. Mered's Judahite wife bore Jered, who became the father of Gedor; Heber, who became the father of Soko; and Jekuthiel, who became the father of Zanoah.

19 Of the two sons of Hodiah's wife, sister of Naham, one became the father of Keilah the Garmite. The other was Eshtemoa the Maakathite.

20 The sons of Shimon were Amnon, Rinnah, Ben-Hanan, and Tilon. The descendants of Ishi were Zoheth and Ben-Zoheth.

21 The descendants of Shelah son of Judah, were Er father of Lekah, Laadah father of Mareshah and the clans of the linen workers at Beth Ashbea, **22** Jokim, the men of Kozeba, and Joash and Saraph, who ruled in Moab and Jashubi Lehem. (This information is from ancient records.) **23** These were the potters who lived in Netaim and Gederah and worked for the king.

24 Simeon's descendants were Nemuel, Jamin, Jarib, Zerah, and Shaul.

25 Shallum was Shaul's son, Mibsam was Shallum's son, and Mishma was Mibsam's son.

26 Mishma's descendants were Hammuel his son, Zakkur his grandson, and Shimei his great-grandson. **27** Shimei had sixteen sons and six daughters. His brothers did not have many children, so their clans did not increase greatly in numbers as the people of Judah did. **28** They lived at Beersheba, Moladah, and at Hazar Shual. **29** They also live at Bilhah, Ezem, Tolad, **30** Bethuel, Hormah, Ziklag, **31** Beth Markaboth, Hazar Susim, Beth Biri, and Shaaraim. These were their cities until the reign of David. **32** Their five

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

villages were Etam, Ain, Rimmon, Token, and Ashan, **33** together with the outlying villages as far as Baalath. These were their settlements, and they kept the genealogical records.

34 Clan leaders were Meshobab, Jamlech, Joshah son of Amaziah, **35** Joel, Jehu son of Joshibiah son of Seraiah son of Asiel, **36** Elioenai, Jaakobah, Jeshohaiah, Asaiah, Adiel, Jesimiel, Benaiah, **37** and Ziza son of Shiphi son of Allon son of Jedaiah son of Shimri son of Shemaiah.

38 These mentioned by name were leaders in their clans, and their fathers' houses increased greatly. **39** They went near Gedor, on the east side of the valley, to seek pasture for their flocks. **40** They found abundant and good pasture. The land was broad, quiet, and peaceable. The Hamites had formerly lived there. **41** These just listed by name came in the days of Hezekiah king of Judah, and attacked the Hamite tents and the Meunites, who were there also. They completely destroyed them and lived there because they found pasture for their flocks. **42** From them, from the sons of Simeon, five hundred men went to Mount Seir with Pelatiah, Neariah, Rephaiah, and Uzziel, the sons of Ishi, as their leader. **43** They defeated the rest of the escaped remnant of Amalekites, and have lived there to this day.

Footnotes

4:12 [1]Some modern translations read
4:13 [2]Most copies of the ancient Greek translation of the Hebrew, and the ancient Latin translation of the Hebrew, insert:
4:17 [3]The Hebrew does not indicate here who the woman was. We understand from 4:18 that it was Mered's Egyptian wife.

---

1 Chronicles 4 General Notes

Structure and formatting

This chapter records the other descendants of Judah.

---

1 Chronicles 4:1

General Information:
All of the names in this list are the names of men.

1 Chronicles 4:2

General Information:
All of the names in this list except the Zorathites are the names of men. Zorathites is the name of a people group who took their name from the town of Zorah where they lived.

1 Chronicles 4:3

the sons of Etam
There was a village named Etam. Possible meanings are 1) Etam was a man, and the word "sons" refers to his own sons, or 2) Etam here is the village, and "sons" is a metaphor meaning those who start a village. and

Jezreel ... Ishma ... Idbash
These are names of men.

Hazzelelponi
This is the name of a woman.

1 Chronicles 4:4

Penuel was the father of Gedor. Ezer was the father of Hushah.
There was a man named Gedor and a city named Gedor. The name Hushah occurs only in this verse. Possible meanings are 1) the names Gedor and Hushah refer to two men, or 2) the names Gedor and Hushah refer to cities, and "father" is a metaphor meaning someone who starts a city.

Penuel ... Ezer ... Hur ... Ephrathah
These are the names of men.

These were descendants of Hur
The word "These" refers to Peniel and Ezer.

Hur, the firstborn of Ephrathah
Hur was Ephrathah's first son.

Ephrathah, the father of Bethlehem
Bethlehem is the name of a city. The word "father" is a metaphor meaning someone who starts a city. Alternate translation: "Ephrathah, who started the city of Bethlehem."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 4:5

Ashhur ... Tekoa
See how you translated these men's names in 1 Chronicles 2:24.

Helah ... Naarah
These are the names of women.

1 Chronicles 4:6

bore him
"gave birth to his sons"

Ahuzzam ... Hepher
These are names of men.

Temeni ... Haahashtari
These are understood here as the names of men. However, some versions understand them as the names of clans that were begun by the sons of Ashhur.

1 Chronicles 4:7

Zereth ... Zohar ... Ethnan
These are names of men.

1 Chronicles 4:8

Koz ... Anub ... Hazzobebah ... Aharhel ... Harum
These are the names of men.

and of the clans descended from Aharhel son of Harum
A new sentence can start here. "Koz also became the ancestor of Harum and the clans that descended from Harum's son Aharhel"

1 Chronicles 4:9

Jabez
This is the name of a man.

1 Chronicles 4:10

expand my territory
"give me more land"

your hand will be with me
Possible meanings are that God's hand is 1) a metonym for his guidance, his power, or his protection. Alternate translation: "you will guide me" or "you will make me prosper" or "you will protect me" or 2) a synecdoche for himself. Alternate translation: "you will be with me"

granted him his prayer
The words "his prayer" are a metonym for what Jabez asked in the prayer. Alternate translation: "did what Jabez had asked him to do"

1 Chronicles 4:11

Kelub ... Shuhah ... Mehir ... Eshton
These are names of men.

1 Chronicles 4:12

Eshton ... Beth Rapha ... Paseah ... Tehinnah
These are names of men.

Tehinnah, the father of Ir Nahash
It apprears that Ir Nahash may have been a city. Alternate translation: "Tehinnah, the founder of the city of Nahash"

Nahash ... Rekah
These are the names of places.

1 Chronicles 4:13

General Information:
It may be helpful to create a verse bridge and to put verse 15 together with verse 13 since Kenaz was a descendant of Jephunneh and Caleb.

Kenaz ... Othniel ... Seraiah ... Hathath ... Meonothai
These are names of men.

1 Chronicles 4:14

Meonothai ... Ophrah ... Joab
These are names of men.

Ge Harashim, whose people were craftsmen
Ge Harashim means "Valley of Craftsmen." This can be made explicit with an explanation. Alternate translation: "Ge Harashim, which means 'Craftsmen's Valley.' It was called this because its people were craftsmen"

craftsmen
people skilled at making or building things

1 Chronicles 4:15

Jephunneh ... Iru ... Elah ... Naam ... Kenaz
These are names of men.

1 Chronicles 4:16

Jehallelel ... Ziph ... Ziphah ... Tiria ... Asarel
These are names of men.

1 Chronicles 4:17

Ezrah ... Jether ... Mered ... Epher ... Jalon ... Miriam ... Shammai ... Ishbah ... Eshtemoa
These are the names of men.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 4:18

These were the sons of Bithiah
The word "these" refers to Miriam, Shammai, and Ishbah. They were the sons Bithiah bore for her husband Mered.

Bithiah
This is the name of a woman.

Mered's Judahite wife
The Hebrew text says, "His Judahite wife," but most versions understand "his" to refer to Mered. This refers to a different wife of Mered, in addition to Bithiah.

Jered ... Gedor ... Heber ... Soko ... Jekuthiel ... Zanoah
These are the names of men.

1 Chronicles 4:19

Hodiah ... Naham ... Keilah ... Eshtemoa
These are names of men.

Garmite
This is someone from the Gar people group.

Maakathite
This is someone from the region of Maakah.

1 Chronicles 4:20

Shimon ... Amnon ... Rinnah ... Ben-Hanan ... Tilon ... Ishi ... Zoheth ... Ben-Zoheth
These are names of men.

1 Chronicles 4:21

Shelah ... Er ... Laadah
These are names of men.

Lekah ... Mareshah ... Beth Ashbea
These are names of towns.

linen workers
people who made clothing out of a fabric made from crushed reeds

1 Chronicles 4:22

Jokim ... Joash ... Saraph
These are names of men.

Kozeba ... Jashubi Lehem
These are names of towns.

1 Chronicles 4:23

the potters
the people who make containers out of clay

Netaim ... Gederah
These are names of towns.

1 Chronicles 4:24

Nemuel ... Jamin ... Jarib ... Zerah ... Shaul
These are names of men.

1 Chronicles 4:25

Shallum ... Mibsam ... Mishma
These are names of men.

1 Chronicles 4:26

Mishma ... Hammuel ... Zakkur ... Shimei
These are names of men.

Zakkur his grandson
the son of Mishma's son

great-grandson
the son of Mishma's grandson

1 Chronicles 4:27

sixteen sons and six daughters
"16 sons and 6 daughters"

1 Chronicles 4:28

Moladah ... Hazar Shual
These are the names of towns.

1 Chronicles 4:29

General Information:
The list of the cities where Simeon's descendants lived continues.

Bilhah ... Ezem ... Tolad
These are the names of towns.

1 Chronicles 4:30

Bethuel ... Hormah ... Ziklag
These are names of towns.

1 Chronicles 4:31

Beth Markaboth ... Hazar Susim ... Beth Biri ... Shaaraim
These are names of towns.

1 Chronicles 4:32

General Information:
The list of places where Simeon's descendants lived continues.

Etam ... Ain ... Rimmon ... Token ... Ashan
These are the names of villages.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 4:33

outlying villages
the villages that were near but outside the main town

Baalath
This is the name of a town.

1 Chronicles 4:34

Meshobab ... Jamlech ... Joshah ... Amaziah
These are names of men.

1 Chronicles 4:35

Joel ... Jehu ... Joshibiah ... Seraiah ... Asiel
These are names of men.

1 Chronicles 4:36

Elioenai ... Jaakobah ... Jeshohaiah ... Asaiah ... Adiel ... Jesimiel ... Benaiah
These are names of men.

1 Chronicles 4:37

Ziza ... Shiphi ... Allon ... Jedaiah ... Shimri ... Shemaiah
These are names of men.

1 Chronicles 4:38

These mentioned by name were leaders
"These men were leaders"

their fathers' houses increased greatly
The house is a metonym for the people in the house. Alternate translation: "the number of people in their families increased greatly"

1 Chronicles 4:39

Gedor
This is the name of a town.

pasture for their flocks
an area of land where their flocks could feed on the grass

1 Chronicles 4:40

abundant and good pasture
"pastures with much good food for their animals"

Hamites
a people group, descendants of Ham

1 Chronicles 4:41

Hamite tents
Or "homes of the Hamites" or "places where the Hamites lived." The Hamites probably did not still live in tents.

Meunites
a people. Alternate translation: "descendants of Meun"

1 Chronicles 4:42

five hundred men
"500 men"

Pelatiah ... Neariah ... Rephaiah ... Uzziel ... Ishi
These are names of men.

1 Chronicles 4:43

the rest of the escaped remnant of Amalekites
"the rest of the remaining Amalekites who had escaped"

to this day
"from then until now." This refers to the day when the author was writing this account.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 5

1 The sons of Reuben the firstborn of Israel—now Reuben was Israel's firstborn, but his birthright was
given to the sons of Joseph son of Israel because Reuben had defiled his father's couch. So he is not
recorded in the genealogy as having the birthright. **2** Judah was the strongest of his brothers, and the
leader would come from him. But the birthright was Joseph's— **3** the sons of Reuben, the firstborn of
Israel were Hanok, Pallu, Hezron, and Karmi.

4 The descendants of Joel were these: Joel's son was Shemaiah. Shemaiah's son was Gog. Gog's son was
Shimei. **5** Shimei's son was Micah. Micah's son was Reaiah. Reaiah's son was Baal.

6 Baal's son was Beerah, whom Tiglath-Pileser king of Assyria took into exile. Beerah was a leader in the
tribe of Reuben.

7 His kinsmen according to their clans, enrolled in the genealogy by their generations: Jeiel the leader,
Zechariah, **8** and Bela son of Azaz son of Shema son of Joel. They lived in Aroer, as far as Nebo and Baal
Meon, **9** and eastward to the start of the wilderness that extends to the Euphrates River, because their
livestock had increased in the land of Gilead.

10 In the days of Saul, the tribe of Reuben attacked the Hagrites and defeated them. They lived in the
Hagrites' tents throughout all the land east of Gilead.

11 The members of the tribe of Gad lived near them, in the land of Bashan as far as Salekah.

12 Joel was their leader; Shapham was second; and Janai and Shaphat in Bashan.

13 Their relatives, by their clans, were Michael, Meshullam, Sheba, Jorai, Jakan, Zia, and Eber—seven in
all.

14 These persons named above were the descendants of Abihail, and Abihail was the son of Huri. Huri
was the son of Jaroah. Jaroah was the son of Gilead. Gilead was the son of Michael. Michael was the son
of Jeshishai. Jeshishai was the son of Jahdo. Jahdo was the son of Buz.

15 Ahi son of Abdiel son of Guni, was head of their clan.

16 They lived in Gilead, in Bashan, in its towns, and in all the pasturelands of Sharon as far as its borders.
17 All these were listed by genealogical records in the days of Jotham king of Judah and of Jeroboam king
of Israel.

18 The Reubenites, the Gadites, and the half tribe of Manasseh had 44,760 soldiers skilled in battle, who
carried shield and sword and who drew the bow, who could go out to war. **19** They attacked the Hagrites,
Jetur, Naphish, and Nodab. **20** They received divine help against them. In this way, the Hagrites and all
who were with them were defeated. This was because the Israelites cried out to God in the battle, and he
responded to them, because they put their trust in him. **21** They captured their animals, including fifty
thousand camels, 250,000 sheep, two thousand donkeys, and 100,000 men. **22** Many fell because the
battle was from God. They lived in their land until the captivity.

23 The sons of the half tribe of Manasseh lived in the land of Bashan as far as Baal Hermon and Senir
(that is, Mount Hermon). **24** These were the heads of their clans: Epher, Ishi, Eliel, Azriel, Jeremiah,
Hodaviah, and Jahdiel. They were mighty warriors, famous men, heads of their fathers' houses.

25 But they were unfaithful to their ancestors' God. They acted like prostitutes with the gods of the
peoples of the land, whom God had destroyed before them. **26** The God of Israel stirred up Pul king of
Assyria (also called Tiglath-Pileser, king of Assyria). He took into exile the Reubenites, Gadites, and the
half tribe of Manasseh. He brought them to Halah, Habor, Hara, and to the river of Gozan, where they
remain to this day.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 5 General Notes

Structure and formatting

This chapter records the descendants of Jacob's sons who lived east of the Jordan River: Reuben, Gad and Manasseh.

---

1 Chronicles 5:1

now Reuben
The word "now" is used here to mark the change from the lists of descendants to background information about Reuben.

but his birthright was given to the sons of Joseph son of Israel
This can be stated in active form. Alternate translation: "but Israel gave Reuben's birthright to the sons of Joseph, another of Israel's sons"

Reuben had defiled his father's couch
This is a polite way to speak about Reuben sleeping with his father's secondary wife. The couch is the place where a man and his wife would have slept together.

he is not recorded in the genealogy as having the birthright
This can be stated in active form. The word "recorded" carries the idea of a written record, so if your language has such a word, you may want to use it here. Alternate translation: "the family history does not list Reuben as the oldest son"

1 Chronicles 5:2

General Information:
This verse finishes the background information about Reuben.

1 Chronicles 5:3

Hanok ... Pallu ... Hezron ... Karmi
These are the names of men.

1 Chronicles 5:4

Joel ... Shemaiah ... Gog ... Shimei
These are names of men.

1 Chronicles 5:5

Shimei ... Micah ... Reaiah ... Baal
These are names of men.

1 Chronicles 5:6

Baal ... Beerah ... Tiglath-Pileser
These are names of men.

1 Chronicles 5:7

clans, enrolled in the genealogy
This can start a new sentence: "clans. Their genealogical records list them as"

genealogy
a record that shows how people in a family are related to each other

Jeiel ... Zechariah
These are names of men.

1 Chronicles 5:8

Bela ... Azaz ... Shema
These are names of men.

Aroer ... Nebo ... Baal Meon
These are the names of cities.

1 Chronicles 5:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 5:10

the Hagrites
This is a name of a people group.

lived in the Hagrites' tents
The tents are a synecdoche for the land and the buildings on the land. Alternate translation: "took over all the Hagrites' land and buildings" or "lived in all the Hagrite territory"

1 Chronicles 5:11

Salekah
This is the name of a city.

1 Chronicles 5:12

Joel ... Shapham ... Janai ... Shaphat
These are names of men.

1 Chronicles 5:13

Michael ... Meshullam ... Sheba ... Jorai ... Jakan ... Zia ... Eber
These are names of men.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 5:14

Abihail ... Huri ... Jaroah ... Gilead ... Michael ... Jeshishai ... Jahdo ... Buz
These are names of men.

1 Chronicles 5:15

Ahi ... Abdiel ... Guni
These are names of men.

1 Chronicles 5:16

They lived
"The tribe of Gad lived"

the pasturelands
the areas of land where animals feed on grass

1 Chronicles 5:17

All these were listed by genealogical records
This can be translated in active form. Alternate translation: "Genealogical records listed them all" or "The records of their family's ancestry listed them all"

All these
It is not clear how many of the preceding people this refers to.

1 Chronicles 5:18

Reubenites
This refers to the people from the tribe of Rueben.

Gadites
This refers to the people from the tribe of Gad.

44,760 soldiers
"forty-four thousand seven hundred and sixty soldiers"

who carried shield and sword and who drew the bow
The soldiers are described as skilled in warfare by the weapons they carried. Alternate translation: "who were all trained to fight well in battles"

1 Chronicles 5:19

Hagrites ... Jetur ... Naphish ... Nodab
These are the names of people groups.

1 Chronicles 5:20

the Israelites cried out to God
"the Israelites cried to God for help"

1 Chronicles 5:21

They captured their animals
"The Israelites captured the Hagrites' animals"

fifty thousand camels
"50,000 camels"

250,000 sheep
"two hundred and fifty thousand sheep"

two thousand donkeys
"2,000 donkeys"

100,000 men
"one hundred thousand men"

1 Chronicles 5:22

the battle was from God
God's help in battle is described as if he were the one who caused the battle. Alternate translation: "God helped them"

1 Chronicles 5:23

The sons of the half tribe
"the families of the half tribe" or "the people of the half tribe"

Baal Hermon ... Senir
These are the names of mountains.

1 Chronicles 5:24

Epher ... Ishi ... Eliel ... Azriel ... Jeremiah ... Hodaviah ... Jahdiel
These are the names of men.

fathers' houses
extended families, people related to each other who usually lived in different houses, what the UDB calls "clans"

1 Chronicles 5:25

They acted like prostitutes with the gods
When Yahweh's people worship other gods, they are spoken of as spiritual prostitutes. Alternate translation: "they acted like prostitutes by worshiping the gods" (See:

1 Chronicles 5:26

Pul ... Tiglath-Pileser
These are the names of men.

Reubenites ... Gadites
These are the names of people groups.

Halah ... Habor ... Hara
These are names of towns.

Gozan
This is the name of a river.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

to this day
See how you translated this phrase in 1 Chronicles 4:43

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 6

1 The sons of Levi were Gershon, Kohath, and Merari.

2 The sons of Kohath were Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel.

3 The children of Amram were Aaron, Moses, and Miriam. The sons of Aaron were Nadab, Abihu, Eleazar, and Ithamar.

4 Eleazar became the father of Phinehas, and Phinehas became the father of Abishua.

5 Abishua became the father of Bukki, and Bukki became the father of Uzzi.

6 Uzzi became the father of Zerahiah, and Zerahiah became the father of Meraioth.

7 Meraioth became the father of Amariah, and Amariah became the father of Ahitub.

8 Ahitub became the father of Zadok, and Zadok became the father of Ahimaaz.

9 Ahimaaz became the father of Azariah, and Azariah became the father of Johanan.

10 Johanan became the father of Azariah, who served as a priest in the temple that Solomon built in Jerusalem.

11 Azariah became the father of Amariah, and Amariah became the father of Ahitub.

12 Ahitub became the father of Zadok, and Zadok became the father of Shallum.

13 Shallum became the father of Hilkiah, and Hilkiah became the father of Azariah.

14 Azariah became the father of Seraiah, and Seraiah became the father of Jozadak.

15 Jozadak went into captivity when Yahweh exiled Judah and Jerusalem by the hand of Nebuchadnezzar.

16 The sons of Levi were Gershon, Kohath, and Merari.

17 The sons of Gershon were named Libni and Shimei.

18 The sons of Kohath were Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel.

19 The sons of Merari were Mahli and Mushi. These are the clans of the Levites listed according to their fathers.

20 The descendants of Gershon: Libni his son, Jahath his son, Zimmah his son, **21** Joah his son, Iddo his son, Zerah his son, and Jeatherai his son.

22 The descendants of Kohath: Amminadab his son, Korah his son, Assir his son, **23** Elkanah his son, Ebiasaph his son, Assir his son,

24 Tahath his son, Uriel his son, Uzziah his son, and Shaul his son.

25 The descendants of Elkanah were Amasai, Ahimoth,

26 Elkanah his son, Zophai his son, Nahath his son, **27** Eliab his son, Jeroham his son, and Elkanah his son. [1]

28 The sons of Samuel were the firstborn, Joel, and Abijah, the second-born.

29 The descendants of Merari were Mahli, Libni his son, Shimei his son, Uzzah his son,

30 Shimea his son, Haggiah his son, and Asaiah his son.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

31 These are the names of the men whom David put in charge of music in the house of Yahweh, after the ark came to rest there. **32** They served by singing before the tabernacle, the tent of meeting, until Solomon had built the house of Yahweh in Jerusalem. They fulfilled their duties according to the instructions given to them.

33 These were those who served with their sons. From the clans of the Kohathites came Heman the musician. Here were his ancestors, going back in time: Heman was the son of Joel. Joel was the son of Samuel.

34 Samuel was the son of Elkanah. Elkanah was the son of Jeroham. Jeroham was the son of Eliel. Eliel was the son of Toah.

35 Toah was the son of Zuph. Zuph was the son of Elkanah. Elkanah was the son of Mahath. Mahath was the son of Amasai. Amasai was son of Elkanah.

36 Amasai was the son of Elkanah. Elkanah was the son of Joel. Joel was the son of Azariah. Azariah was the son of Zephaniah.

37 Zephaniah was the son of Tahath. Tahath was the son of Assir. Assir was the son of Ebiasaph. Ebiasaph was the son of Korah.

38 Korah was the son of Izhar. Izhar was the son of Kohath. Kohath was the son of Levi. Levi was the son of Israel.

39 Heman's fellow worker was Asaph, who stood at his right hand. Asaph was the son of Berekiah. Berekiah was the son of Shimea.

40 Shimea was the son of Michael. Michael was the son of Baaseiah. Baaseiah was the son of Malkijah. **41** Malkijah was the son of Ethni. Ethni was the son of Zerah. Zerah was the son of Adaiah.

42 Adaiah was the son of Ethan. Ethan was the son of Zimmah. Zimmah was the son of Shimei. **43** Shimei was the son of Jahath. Jahath was the son of Gershon. Gershon was the son of Levi.

44 At Heman's left hand were his fellow workers the sons of Merari. They included Ethan son of Kishi. Kishi was the son of Abdi. Abdi was the son of Malluk. **45** Malluk was the son of Hashabiah. Hashabiah was the son of Amaziah. Amaziah was the son of Hilkiah.

46 Hilkiah was the son of Amzi. Amzi was the son of Bani. Bani was the son of Shemer. **47** Shemer was the son of Mahli. Mahli was the son of Mushi. Mushi was the son of Merari. Merari was the son of Levi.

48 Their associates, the Levites, were assigned to do all the labor for the tabernacle, the house of God. **49** But Aaron and his descendants made the offerings on the altar for burnt offerings; and the offering on the incense altar for all the work on the most holy place. These offerings made atonement for Israel, according to all that Moses the servant of God had commanded.

50 Aaron's descendants are reckoned as follows: Aaron's son was Eleazar. Eleazar's son was Phinehas. Phinehas' son was Abishua. **51** Abishua's son was Bukki. Bukki's son was Uzzi. Uzzi's son was Zerahiah.

52 Zerahiah's son was Meraioth. Meraioth's son was Amariah. Amariah's son was Ahitub. **53** Ahitub's son was Zadok. Zadok's son was Ahimaaz.

54 These are the locations where Aaron's descendants were assigned to live, that is, for the descendants of Aaron who were from the clans of the Kohathites (the first lot was theirs). **55** To them they gave Hebron in the land of Judah and its pasturelands, **56** but the fields of the city and its villages they gave to Caleb son of Jephunneh.

57 To the descendants of Aaron they gave: Hebron (a city of refuge), and Libnah with its pasturelands, Jattir, Eshtemoa with its pasturelands, **58** Hilen with its pasturelands, and Debir with its pasturelands. **59** They also gave to the descendants of Aaron: Ashan with its pasturelands, Juttah, [2] and Beth Shemesh with its pasturelands; **60** and from the tribe of Benjamin, Geba with its pasturelands, Alemeth with its pasturelands, and Anathoth with its pasturelands.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

All their cities throughout their clans were thirteen cities.

61 To the rest of Kohath's descendants were given by lot ten cities from the half tribe of Manasseh. **62** To Gershon's descendants in their various clans were given thirteen cities from the tribes of Issachar, Asher, Naphtali, and the half tribe of Manasseh in Bashan. **63** To Merari's descendants they gave by lot twelve cities, clan by clan, from the tribes of Reuben, Gad, and Zebulun. **64** So the people of Israel gave these cities with their pasturelands to the Levites. **65** They assigned by lot these towns mentioned by name from the tribes of the sons of Judah, Simeon, and Benjamin.

66 Some of the clans of the descendants of Kohath were given cities from the territory of the tribe of Ephraim. **67** They gave them: Shechem (a city of refuge) with its pasturelands in the hill country of Ephraim, Gezer with its pasturelands, **68** Jokmeam with its pasturelands, Beth Horon with its pasturelands, **69** Aijalon with its pasturelands, and Gath Rimmon with its pasturelands. **70** The half tribe of Manasseh gave the Kohathites Aner with its pasturelands and Bileam with its pasturelands. These became the possessions of the rest of the Kohathite clans.

71 To Gershon's descendants out of the clans of the half tribe of Manasseh, they gave Golan in Bashan with its pasturelands and Ashtaroth with its pasturelands.

72 The tribe of Issachar gave to Gershon's descendants Kedesh with its pasturelands, Daberath with its pasturelands, **73** Ramoth with its pasturelands, and Anem with its pasturelands.

74 Issachar received from the tribe of Asher: Mashal with its pasturelands, Abdon with its pasturelands, **75** Hukok with its pasturelands, and Rehob with its pasturelands.

76 They received from the tribe of Naphtali: Kedesh in Galilee with its pasturelands, Hammon with its pasturelands, and Kiriathaim with its pasturelands.

77 The rest of Merari's descendants received from the tribe of Zebulun: Jokneam, Kartah, [3] and Rimmono with its pasturelands and Tabor with its pasturelands;

78 and from the tribe of Reuben, across the Jordan on the east side of Jericho, they received Bezer in the desert, Jahzah, **79** Kedemoth and its pasturelands, and Mephaath and its pasturelands.

80 The Levites received from the tribe of Gad: Ramoth in Gilead with its pasturelands, Mahanaim with its pasturelands, **81** Heshbon with its pasturelands, and Jazer with its pasturelands.

Footnotes

6:27 [1] The ancient Greek translation taken from the Hebrew copies adds to the list
6:59 [2] The place name
6:77 [3] The names

---

1 Chronicles 6 General Notes

Structure and formatting

This chapter records the descendants of Levi.

---

1 Chronicles 6:1

Gershon ... Kohath ... Merari
These are names of men.

1 Chronicles 6:2

Kohath ... Amram ... Izhar ... Hebron ... Uzziel
These are names of men.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 6:3

Amram ... Nadab ... Abihu ... Eleazar ... Ithamar
These are names of men.

1 Chronicles 6:4

Eleazar ... Abishua
These are names of men.

1 Chronicles 6:5

Abishua ... Bukki ... Uzzi
These are names of men.

1 Chronicles 6:6

Uzzi ... Zerahiah ... Meraioth
These are names of men.

1 Chronicles 6:7

Meraioth ... Amariah ... Ahitub
These are names of men.

1 Chronicles 6:8

Ahitub ... Zadok ... Ahimaaz
These are names of men.

1 Chronicles 6:9

Ahimaaz ... Johanan
These are names of men.

1 Chronicles 6:10

Solomon built
The reader should understand that Solomon probably hired workers to do the work.

1 Chronicles 6:11

Amariah ... Ahitub
These are names of men.

1 Chronicles 6:12

Ahitub ... Zadok ... Shallum
These are names of men.

1 Chronicles 6:13

Hilkiah
This is the name of a man.

1 Chronicles 6:14

Seraiah ... Jozadak
These are names of men.

1 Chronicles 6:15

exiled Judah and Jerusalem by the hand of Nebuchadnezzar
The power Nebuchadnezzar has through his army is described as the part of his body

1 Chronicles 6:16

Gershon ... Kohath ... Merari
Translate the names of these men as in 1 Chronicles 6:1.

1 Chronicles 6:17

Libni ... Shimei
These are names of men.

1 Chronicles 6:18

Amram ... Izhar ... Hebron ... Uzziel
Translate the names of these men as in 1 Chronicles 6:2.

1 Chronicles 6:19

Merari ... Mahli ... Mushi
These are names of men.

1 Chronicles 6:20

Libni ... Jahath ... Zimmah
These are names of men.

1 Chronicles 6:21

Joah ... Iddo ... Zerah ... Jeatherai
These are names of men.

1 Chronicles 6:22

Amminadab ... Korah ... Assir
These are names of men.

1 Chronicles 6:23

Elkanah ... Ebiasaph ... Assir
These are names of men.

1 Chronicles 6:24

Tahath ... Uriel ... Uzziah ... Shaul
These are names of men.

1 Chronicles 6:25

Elkanah ... Amasai ... Ahimoth
These are names of men.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 6:26

Elkanah ... Zophai ... Nahath
These are names of men.

1 Chronicles 6:27

Eliab ... Jeroham ... Elkanah
These are names of men.

1 Chronicles 6:28

Joel
This is the name of a man.

second-born
the second son

1 Chronicles 6:29

Merari ... Mahli ... Libni ... Shimei ... Uzzah
These are names of men.

1 Chronicles 6:30

Shimea ... Haggiah ... Asaiah
These are names of men.

1 Chronicles 6:31

the house of Yahweh
"where people met with Yahweh" This was a tent in David's time.

the ark came to rest there
"the people of Israel placed the ark there"

1 Chronicles 6:32

the tabernacle, the tent of meeting
Possible meanings are 1) that "the tent of meeting" and "the tabernacle" are two names for the same thing or 2) the tabernacle is part of the tent of meeting, "the sanctuary of the tent of meeting"

They fulfilled their duties
"They did their work" or "They did their various kinds of work"

according to the instructions given to them
This can be stated in active form. Alternate translation: "according to the instructions that David gave them" or "according to the instructions they received"

1 Chronicles 6:33

These were those
"These were the musicians"

Kohathites
This is the name of a people group, the descendants of Kohath

going back in time
This means the list is going in order from the most recent to the oldest.

Heman
This is the name of a man.

1 Chronicles 6:34

Jeroham ... Eliel ... Toah
These are names of men.

Elkanah
See how you translated this man's name in 1 Chronicles 6:25.

1 Chronicles 6:35

Toah ... Zuph ... Mahath
These are names of men.

Elkanah ... Amasai
See how you translated these men's names in 1 Chronicles 6:25.

1 Chronicles 6:36

Amasai ... Elkanah
See how you translated these men's names in 1 Chronicles 6:25.

Joel
This is the name of a man.

1 Chronicles 6:37

Tahath ... Assir ... Ebiasaph
These are names of men.

1 Chronicles 6:38

Izhar ... Kohath
These are names of men.

1 Chronicles 6:39

who stood at his right hand
The authority of a person is described by where they stand. The right side of a person is the place where the person with the most authority stands.

Berekiah ... Shimea
These are names of men.

1 Chronicles 6:40

Shimea ... Michael ... Baaseiah ... Malkijah
These are names of men.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 6:41

Malkijah ... Ethni ... Zerah ... Adaiah
These are names of men.

1 Chronicles 6:42

Adaiah ... Ethan ... Zimmah ... Shimei
These are names of men.

1 Chronicles 6:43

Shimei ... Jahath ... Gershon
These are names of men.

1 Chronicles 6:44

General Information:
See:

At Heman's left hand
"Standing on Heman's left side"

Heman ... Ethan
See how you translated these men's names in 1 Chronicles 2:6.

Merari
See how you translated the name of this man in 1 Chronicles 6:1.

Kishi ... Abdi ... Malluk
These are names of men.

1 Chronicles 6:45

Malluk ... Hashabiah ... Amaziah ... Hilkiah
These are names of men.

1 Chronicles 6:46

Hilkiah ... Amzi ... Bani ... Shemer
These are names of men.

1 Chronicles 6:47

Mahli ... Mushi
See how you translated these men's names in 1 Chronicles 6:19.

1 Chronicles 6:48

Their associates, the Levites, were assigned to do
This can be translated in active form. Alternate translation: "God had assigned their associates, the Levites, to do" or "It was the duty of their fellow workers, the Levites, to do"

1 Chronicles 6:49

These offerings made atonement for Israel
"They offered these things to make atonement for the sins of the people of Israel"

1 Chronicles 6:50

Aaron's descendants are reckoned as follows
"These were the descendants of Aaron"

Eleazar ... Abishua
These are names of men.

1 Chronicles 6:51

Bukki ... Uzzi ... Zerahiah
These are names of men.

1 Chronicles 6:52

Meraioth ... Amariah ... Ahitub
These are names of men.

1 Chronicles 6:53

Ahimaaz
This is the name of a man.

1 Chronicles 6:54

These are the locations where Aaron's descendants were assigned to live
This can be translated in active form. Alternate translation: "These are the places where God assigned Aaron's descendants to live"

for the descendants of Aaron ... Kohathites
"where the descendants of Aaron ... Kohathites were to live"

Kohathites (the first lot was theirs)
The Israelites drew lots to decide where people would live. Alternate translation: "Kohathites. The first lot that they drew was theirs"

Kohathites
This is the name of a people group, the descendants of Kohath (1 Chronicles 6:1). See how you translated this in 1 Chronicles 6:33.

1 Chronicles 6:55

To them they gave Hebron
"They gave Hebron to the Kohathites"

its pasturelands
the land with grass for animals to eat. See how you translated this in 1 Chronicles 5:16.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 6:56

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 6:57

Hebron ... Libnah ... Jattir ... Eshtemoa
These are names of places.

its pasturelands
the land with grass for animals to eat. See how you translated this in 1 Chronicles 5:16.

1 Chronicles 6:58

Hilen ... Debir
These are names of places.

1 Chronicles 6:59

Ashan ... Juttah ... Beth Shemesh
These are names of towns.

its pasturelands
the land with grass for animals to eat. See how you translated this in 1 Chronicles 5:16.

1 Chronicles 6:60

Geba ... Alemeth ... Anathoth
These are names of towns.

1 Chronicles 6:61

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 6:62

To Gershon's descendants in their various clans were given thirteen cities
"The clans of Gershon's descendants gained 13 cities"

1 Chronicles 6:63

Merari
See how you translated this man's name in 1 Chronicles 6:1.

1 Chronicles 6:64

their pasturelands
the land with grass for animals to eat. See how you translated this in 1 Chronicles 5:16.

1 Chronicles 6:65

these towns mentioned by name
The towns mentioned in 1 Chronicles 6:55 and 1 Chronicles 6:60.

1 Chronicles 6:66

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 6:67

Shechem ... Gezer
These are names of towns.

its pasturelands
the land with grass for animals to eat. See how you translated this in 1 Chronicles 5:16.

1 Chronicles 6:68

Jokmeam ... Beth Horon
These are names of towns.

1 Chronicles 6:69

Aijalon ... Gath Rimmon
These are names of towns.

1 Chronicles 6:70

Aner ... Bileam
These are names of towns.

its pasturelands
the land with grass for animals to eat. See how you translated this in 1 Chronicles 5:16.

1 Chronicles 6:71

Gershon
See how you translated this man's name in 1 Chronicles 6:1.

Golan ... Ashtaroth
These are names of towns.

its pasturelands
the land with grass for animals to eat. See how you translated this in 1 Chronicles 5:16.

1 Chronicles 6:72

Kedesh ... Daberath
These are names of towns.

1 Chronicles 6:73

Ramoth ... Anem
These are names of towns.

1 Chronicles 6:74

Issachar received from the tribe of Asher
This can be translated in active form. Alternate translation: "The tribe of Asher gave Issachar"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Mashal ... Abdon
These are names of towns.

its pasturelands
the land with grass for animals to eat. See how you translated this in 1 Chronicles 5:16.

1 Chronicles 6:75

Hukok ... Rehob
These are names of towns.

1 Chronicles 6:76

They received from the tribe of Naphtali
This can be translated in active form. Alternate translation: "The tribe of Naphtali gave them"

Kedesh ... Hammon ... Kiriathaim
These are names of towns.

1 Chronicles 6:77

The rest ... descendants received from the tribe of Zebulun
This can be translated in active form. Alternate translation: "The tribe of Zebulun gave the rest ... descendants"

Merari's
Translate "Merari" as in 1 Chronicles 6:1.

Jokneam ... Kartah ... Rimmono ... Tabor
These are names of towns.

its pasturelands
the land with grass for animals to eat. See how you translated this in 1 Chronicles 5:16.

1 Chronicles 6:78

General Information:
The information in 1 Chronicles 6:78-79 can be rearranged as in the UDB so its meaning can be more easily understood.

from the tribe of Reuben, across ... Jericho, they received
This can be translated in active form. Alternate translation: "the tribe of Reuben, across ... Jericho, gave them"

Bezer ... Jahzah
These are names of towns.

1 Chronicles 6:79

General Information:
The information in 1 Chronicles 6:78-79 can be rearranged as in the UDB so its meaning can be more easily understood.

Kedemoth ... Mephaath
These are names of towns.

1 Chronicles 6:80

The Levites received from the tribe of Gad
This can be translated in active form. Alternate translation: "The tribe of Gad gave the Levites"

Ramoth ... Mahanaim
These are names of towns.

its pasturelands
the land with grass for animals to eat. See how you translated this in 1 Chronicles 5:16.

1 Chronicles 6:81

Heshbon ... Jazer
These are names of towns.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 7

1 Issachar's four sons were Tola, Puah, Jashub, and Shimron.

2 The sons of Tola were Uzzi, Rephaiah, Jeriel, Jahmai, Ibsam, and Samuel. They were the heads of their clans, from the descendants of Tola and they were listed as mighty warriors among their generations. They numbered 22,600 in the days of David.

3 Uzzi's son was Izrahiah. His sons were Michael, Obadiah, Joel, and Ishiah; all five of them were clan leaders. **4** Along with them, according to the genealogical records of their clans, they had thirty-six thousand troops of the army for battle, for they had many wives and sons.

5 Their relatives from all the clans of Issachar numbered in all eighty-seven thousand mighty warriors, as listed in their genealogy.

6 Benjamin's three sons were Bela, Beker, and Jediael.

7 Bela's sons were Ezbon, Uzzi, Uzziel, Jerimoth, and Iri, five heads of clans and mighty warriors. There were 22,034 of them recorded in their genealogy.

8 Beker's sons were Zemirah, Joash, Eliezer, Elioenai, Omri, Jeremoth, Abijah, Anathoth, and Alemeth. All these were his sons. **9** Recorded in their genealogy, according to their generations, were 20,200 heads of their clans, mighty warriors.

10 The son of Jediael was Bilhan. Bilhan's sons were Jeush, Benjamin, Ehud, Kenaanah, Zethan, Tarshish, and Ahishahar. **11** All these were sons of Jediael. Listed in their clan lists were 17,200 heads of houses and mighty warriors fit for military service.

12 The Shuppites and the Huppites were descendants of Ir, and the Hushites were descendants of Aher.

13 The sons of Naphtali were Jahziel, Guni, Jezer, and Shillem—the descendants of Bilhah.

14 The descendants of Manasseh were Asriel, who was his descendant through his Aramean concubine. (She gave birth to Makir, the father of Gilead. **15** Then Makir took a wife from the Huppites and Shuppites, and his sister's name was Maakah.) The name of the second was Zelophehad, who had only daughters.

16 Then Maakah, wife of Makir, bore a son and she called him Peresh, and his brother's name was Sheresh, and his sons were Ulam and Rakem.

17 The son of Ulam was Bedan. These were the descendants of Gilead, who was the son of Makir, who was the son of Manasseh. **18** Gilead's sister Hammoleketh gave birth to Ishhod, Abiezer, and Mahlah.

19 The sons of Shemida were Ahian, Shechem, Likhi, and Aniam.

20 The descendants of Ephraim were Shuthelah, Bered his son, Tahath his son, Eleadah his son, Tahath his son, **21** Zabad his son, and Shuthelah his son. Ezer and Elead were killed by men of Gath, natives in the land, when they went to steal their livestock. **22** Ephraim their father mourned for them many days, and his brothers came to comfort him. **23** He went to his wife. She conceived and bore a son. Ephraim named him Beriah, because tragedy had come to his family. **24** His daughter was Sheerah, who built Lower and Upper Beth Horon and Uzzen Sheerah.

25 Rephah was his son, Resheph his son, Telah his son, Tahan his son,

26 Ladan his son, Ammihud his son, Elishama his son, **27** Nun his son, and Joshua was his son.

28 Their possessions and residences were Bethel and its surrounding villages. They extended eastward to Naaran and westward to Gezer and its villages, and to Shechem and its villages to Ayyah and its villages. **29** On the border with Manasseh were Beth Shan and its villages, Taanach and its villages, Megiddo and its villages, and Dor and its villages. In these towns the descendants of Joseph son of Israel lived.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

30 Asher's sons were Imnah, Ishvah, Ishvi, and Beriah. Serah was their sister.

31 Beriah's sons were Heber and Malkiel, who was the father of Birzaith.

32 Heber's sons were Japhlet, Shomer, and Hotham. Shua was their sister.

33 Japhlet's sons were Pasak, Bimhal, and Ashvath. These were Japhlet's children.

34 Shomer, Japhlet's brother, had these sons: Rohgah, Hubbah, and Aram.

35 Shemer's brother, Helem, had these sons: Zophah, Imna, Shelesh, and Amal.

36 Zophah's sons were Suah, Harnepher, Shual, Beri, Imrah, **37** Bezer, Hod, Shamma, Shilshah, Ithran, and Beera.

38 Jether's sons were Jephunneh, Pispah, and Ara.

39 Ulla's sons were Arah, Hanniel, and Rizia. **40** All these were descendants of Asher. They were heads of clans, distinguished men, mighty warriors, and chief among the leaders. There were twenty-six thousand men listed who were fit for military service recorded in their genealogy.

---

1 Chronicles 7 General Notes

Structure and formatting

This chapter records the descendants of Issachar, Benjamin, Ephraim, Asher, and Manasseh living west of the Jordan River.

---

1 Chronicles 7:1

Issachar ... Tola, Puah, Jashub ... Shimron
These are names of men.

1 Chronicles 7:2

General Information:
All of the names here are the names of men.

They numbered 22,600
"They numbered twenty-two thousand six hundred" or "There were 22,600 men"

in the days of David
"during David's life" or "while David was alive"

1 Chronicles 7:3

General Information:
All of the names here are the names of men.

1 Chronicles 7:4

Along with them ... they had
Another possible meaning is "Among them ... were."

thirty-six thousand troops of the army for battle
"36,000 soldiers who were ready for battle"

1 Chronicles 7:5

eighty-seven thousand mighty warriors
"87,000 mighty warriors"

1 Chronicles 7:6

Bela ... Beker ... Jediael
These are names of men.

1 Chronicles 7:7

General Information:
All of the names here are the names of men.

22,034 of them
"twenty-two thousand and thirty-four of them"

1 Chronicles 7:8

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 7:9

20,200 heads of their clans
"twenty thousand two hundred clan leaders"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 7:10

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 7:11

Jediael
This is the name of a man.

Listed in their clan lists were 17,200
"The clan lists contained 17,200"

17,200 heads of houses
"seventeen thousand two hundred heads of houses"

1 Chronicles 7:12

Ir ... Aher
These are names of men.

Shuppites ... Huppites ... Hushites
These are names of clans of people.

1 Chronicles 7:13

Jahziel, Guni, Jezer, and Shillem
These are names of men.

Bilhah
This is the name of a woman.

1 Chronicles 7:14

Asriel
This is the name of a man.

descendant through his Aramean concubine
"descendant, to whom his Aramean concubine gave birth"

Makir ... Gilead
These are names of men. See how you translated "Makir, father of Gilead" in 1 Chronicles 2:21.

1 Chronicles 7:15

Makir ... Zelophehad
These are names of men.

Huppites ... Shuppites
See how you translated these names in 1 Chronicles 7:12.

Maakah
This is the name of a woman.

1 Chronicles 7:16

Maakah, wife of Makir
This woman is different from Makir's sister Maakah 1 Chronicles 7:15.

Makir ... Peresh ... Sheresh ... Ulam ... Rakem
These are names of men.

1 Chronicles 7:17

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 7:18

General Information:
All of the names here except Hammoleketh are names of men. Hammoleketh is the name of a woman.

1 Chronicles 7:19

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 7:20

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 7:21

General Information:
All of the names here except Gath are names of men. Gath is the name of a place.

Ezer and Elead were killed by men of Gath, natives in the land
This can be translated in active form. Alternate translation: "Men of Gath, the natives in the land, killed Ezer and Elead"

they went to steal their livestock
"the brothers went to steal the livestock from the people of Gath"

1 Chronicles 7:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 7:23

He went to his wife
This is a polite way of saying that he had sexual relations with his wife. See how you translated a similar phrase in [1 Chronicles 2:24]

She conceived and bore a son
"She became pregnant and gave birth to a son"

Ephraim ... Beriah
These are names of men.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 7:24

Sheerah
This is the name of a woman.

Upper Beth Horon ... Uzzen Sheerah
These are names of towns.

1 Chronicles 7:25

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 7:26

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 7:27

Nun
This is the name of a man.

1 Chronicles 7:28

General Information:
All of the names listed here are names of towns.

Their possessions and residences were Bethel ... villages
The abstract nouns "possessions" and "residences" can be translated with verbal phrases. Alternate translation: "They possessed and resided in Bethel ... villages" or "They owned and lived in Bethel ... villages"

1 Chronicles 7:29

Beth Shan ... Taanach ... Megiddo ... Dor
These are names of towns.

In these towns the descendants of Joseph son of Israel lived
"The descendants of Joseph, son of Israel, lived in these towns"

1 Chronicles 7:30

General Information:
All of the names here except Serah are names of men. Serah is the name of a woman.

1 Chronicles 7:31

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 7:32

General Information:
All of the names here except Shua are names of men. Shua is the name of a woman.

1 Chronicles 7:33

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 7:34

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 7:35

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 7:36

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 7:37

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 7:38

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 7:39

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 7:40

Asher
This is the name of a man.

distinguished men
"important men"

There were twenty-six thousand men listed who were fit for military service recorded in their genealogy
"According to the clan records, there were 26,000 men who were able to serve in the military"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 8

1 Benjamin's five sons were Bela his firstborn, Ashbel, Aharah,

2 Nohah, and Rapha.

3 Bela's sons were Addar, Gera, Abihud, **4** Abishua, Naaman, Ahoah, **5** Gera, Shephuphan, and Huram.

6 These were the descendants of Ehud who were heads of fathers' houses for the inhabitants of Geba, who were compelled to move to Manahath:

7 Naaman, Ahijah, and Gera. The last, Gera, led them in their move. He was the father of Uzza and Ahihud.

8 Shaharaim became the father of children in the land of Moab, after he had divorced his wives Hushim and Baara. **9** By his wife Hodesh, Shaharaim became the father of Jobab, Zibia, Mesha, Malkam, **10** Jeuz, Sakia, and Mirmah. These were his sons, heads of fathers' houses. **11** He had already become the father of Abitub and Elpaal by Hushim.

12 Elpaal's sons were Eber, Misham, and Shemed (who built Ono and Lod with its surrounding villages). **13** There were also Beriah and Shema. They were heads of the fathers' houses of those living in Aijalon, who drove out the inhabitants of Gath.

14 Ahio, Shashak, Jeremoth, **15** Zebadiah, Arad, Eder, **16** Michael, Ishpah, and Joha were the sons of Beriah.

17 Zebadiah, Meshullam, Hizki, Heber, **18** Ishmerai, Izliah, and Jobab were the sons of Elpaal.

19 Jakim, Zikri, Zabdi, **20** Elienai, Zillethai, Eliel, **21** Adaiah, Beraiah, and Shimrath were the sons of Shimei.

22 Ishpan, Eber, Eliel, **23** Abdon, Zikri, Hanan, **24** Hananiah, Elam, Anthothijah, **25** Iphdeiah, and Penuel were the sons of Shashak.

26 Shamsherai, Shehariah, Athaliah, **27** Jaareshiah, Elijah, and Zikri were the sons of Jeroham. **28** These were heads of clans—according to the genealogical records they were heads. These were the chief men who dwelled in Jerusalem.

29 The father of Gibeon, Jeiel, whose wife's name was Maakah, lived in Gibeon. **30** His firstborn son was Abdon, followed by Zur, Kish, Baal, Nadab, **31** Gedor, Ahio, and Zeker. **32** Another of Jeiel's sons was Mikloth, who became the father of Shimeah. They also lived near their relatives in Jerusalem.

33 Ner was the father of Kish. Kish was the father of Saul. Saul was the father of Jonathan, Malki-Shua, Abinadab, and Esh-Baal.

34 The son of Jonathan was Merib-Baal. Merib-Baal was the father of Micah.

35 The sons of Micah were Pithon, Melek, Tarea, and Ahaz.

36 Ahaz became the father of Jehoaddah. Jehoaddah was the father of Alemeth, Azmaveth, and Zimri. Zimri was the father of Moza. **37** Moza was the father of Binea. Binea was the father of Raphah. Raphah was the father of Eleasah. Eleasah was the father of Azel.

38 Azel had six sons, and these were their names: Azrikam, Bokeru, Ishmael, Sheariah, Obadiah, and Hanan. All these were sons of Azel.

39 The sons of Eshek, his brother, were Ulam his firstborn, Jeush the second, and Eliphelet the third. **40** Ulam's sons were mighty warriors and archers. They had many sons and grandsons, a total of 150. All these belonged to the descendants of Benjamin.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 8 General Notes

Structure and formatting

This chapter records the genealogy of Saul's family.

---

1 Chronicles 8:1

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 8:2

Nohah ... Rapha
These are names of men.

1 Chronicles 8:3

Bela ... Addar, Gera, Abihud
These are names of men.

1 Chronicles 8:4

Abishua, Naaman, Ahoah
These are names of men.

1 Chronicles 8:5

Gera, Shephuphan ... Huram
These are names of men.

1 Chronicles 8:6

Ehud
This is the name of a man.

fathers' houses
extended families, people related to each other who usually lived in different houses, what the UDB calls "clans"

Geba ... Manahath
These are names of towns.

were compelled to move
"needed to move" or "had to move"

1 Chronicles 8:7

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 8:8

Shaharaim
This is the name of a man.

Hushim ... Baara
These are names of women.

1 Chronicles 8:9

Shaharaim ... Jobab ... Zibia ... Mesha ... Malkam
These are names of men.

By his wife Hodesh, Shaharaim became the father of
"Shaharaim and his wife Hodesh had the following sons:"

Hodesh
This is the name of a woman.

1 Chronicles 8:10

Jeuz ... Sakia ... Mirmah
These are names of men.

fathers' houses
extended families, people related to each other who usually lived in different houses, what the UDB calls "clans"

1 Chronicles 8:11

Abitub ... Elpaal
These are names of men.

Hushim
This is the name of a woman.

1 Chronicles 8:12

Elpaal ... Eber ... Misham ... Shemed
These are names of men.

Ono ... Lod
These are names of places.

1 Chronicles 8:13

Beriah ... Shema
These are names of men.

fathers' houses
extended families, people related to each other who usually lived in different houses, what the UDB calls "clans"

Aijalon ... Gath
These are names of places.

1 Chronicles 8:14

General Information:
All of the names here are names of men.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 8:15

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 8:16

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 8:17

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 8:18

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 8:19

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 8:20

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 8:21

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 8:22

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 8:23

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 8:24

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 8:25

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 8:26

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 8:27

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 8:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 8:29

The father of Gibeon, Jeiel, whose wife's name was Maakah, lived in Gibeon
Here "father of" refers to Jeiel's status as the leading person in the city of Gibeon. Alternate translation: "Jeiel, the leader of Gibeon, lived in Gibeon. His wife's name was Maakah"

Gibeon
This is the name of a town.

Jeiel
This is the name of a man.

Maakah
This is the name of a woman.

1 Chronicles 8:30

His firstborn
"Jeiel's first son"

Abdon ... Zur ... Kish ... Baal ... Nadab
These are names of men.

1 Chronicles 8:31

Gedor ... Ahio ... Zeker
These are names of men.

1 Chronicles 8:32

Jeiel ... Mikloth ... Shimeah
These are names of men.

1 Chronicles 8:33

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 8:34

Jonathan ... Merib-Baal ... Micah
These are names of men.

1 Chronicles 8:35

General Information:
All of the names here are names of men.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 8:36

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 8:37

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 8:38

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 8:39

General Information:
All of the names here are names of men.

Jeush the second, and Eliphelet the third
"Jeush, who was born after Ulam, and Eliphelet, who was born after Jeush"

1 Chronicles 8:40

Ulam
This is the name of a man.

many sons and grandsons, a total of 150
"a total of one hundred fifty sons and grandsons"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 9

1 So all Israel was recorded in genealogies. They were recorded in the book of the kings of Israel. As for Judah, they were carried away in exile to Babylon because of their faithlessness. **2** The first to resettle in their possessions, in their cities, were some Israelites, priests, Levites, and temple servants. **3** Some descendants of Judah, Benjamin, Ephraim, and Manasseh lived in Jerusalem.

4 The settlers included Uthai son of Ammihud son of Omri son of Imri son of Bani, one of the descendants of Perez son of Judah.

5 Among the Shelanites were Asaiah the firstborn and his sons.

6 Among the descendants of Zerah was Jeuel. Their relatives numbered 690.

7 Among the descendants of Benjamin was Sallu son of Meshullam son of Hodaviah son of Hassenuah.

8 There were also Ibneiah son of Jeroham; Elah son of Uzzi son of Mikri; and Meshullam son of Shephatiah son of Reuel son of Ibnijah.

9 Their kinsmen, according to the genealogical records, numbered 956. All these men were heads of fathers' houses for their fathers' houses.

10 The priests were Jedaiah, Jehoiarib, and Jakin.

11 There was also Azariah son of Hilkiah son of Meshullam son of Zadok son of Meraioth son of Ahitub, the one in charge of the house of God.

12 There was Adaiah son of Jeroham son of Pashhur son of Malkijah. There was also Maasai son of Adiel son of Jahzerah son of Meshullam son of Meshillemith son of Immer.

13 Their relatives, who were leaders of their clans, numbered 1,760. They were very capable men for the work of service in the house of God.

14 Among the Levites, there was Shemaiah son of Hasshub son of Azrikam son of Hashabiah, among the descendants of Merari. **15** There were also Bakbakkar, Heresh, Galal, and Mattaniah son of Mika son of Zikri son of Asaph. **16** There were also Obadiah son of Shemaiah son of Galal son of Jeduthun; and Berekiah son of Asa son of Elkanah, who lived in the villages of the Netophathites.

17 The doorkeepers were Shallum, Akkub, Talmon, Ahiman, and their relatives. Shallum was their leader. **18** Previously they stood guard at the king's gate on the east side for the camp of Levi's descendants. **19** Shallum son of Kore son of Ebiasaph, [1] son of Korah, and his relatives from his clan, the Korahites, were in charge of the work of the guard service. They guarded the door to the tent, as their ancestors had guarded the camp of Yahweh, and they also had guarded the entrance. **20** Phinehas son of Eleazar had been in charge of them in the past, and Yahweh had been with him. **21** Zechariah son of Meshelemiah was guard of the entrance to the tent of meeting. **22** All those who were chosen as gatekeepers at the entrances numbered 212. Their names were recorded in the people's genealogies in their villages. David and Samuel the seer had appointed them to their positions of trust. **23** So they and their descendants were assigned to guard the gates of the house of Yahweh, that is called the house of the tabernacle. **24** The gatekeepers were posted on all four sides, toward the east, west, north, and south. **25** Their brothers, who lived in their villages, came in for seven-day rotations, in turn. **26** But the four leaders of the gatekeepers, who were Levites, were entrusted with the rooms and with the storerooms in the house of God. **27** They would stay overnight in their posts all around the house of God, for they were responsible for guarding it. They would open it each morning.

28 Some of them were in charge of the temple's equipment; they counted the articles when they were brought in and when they were taken out. **29** Some of them also were assigned to take care of the holy things, the equipment, and the supplies, including the fine flour, the wine, the oil, the frankincense, and the spices. **30** Some of the priests' sons mixed the spices. **31** Mattithiah, one of the Levites, who was the firstborn of Shallum the Korahite, was in charge of preparing bread for the offerings. **32** Some of their

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

brothers, descendants of the Kohathites, were in charge of the bread of the presence, to prepare it every Sabbath.

33 The singers and heads of the Levites' clans lived in rooms at the sanctuary when they were free from work, because they had to carry out their assigned tasks day and night. **34** These were leaders of the clans of the Levites, according to the genealogical records, chief men. They lived in Jerusalem.

35 The father of Gibeon, Jeiel, whose wife's name was Maakah, lived in Gibeon. **36** His firstborn son was Abdon, then his sons Zur, Kish, Baal, Ner, Nadab, **37** Gedor, Ahio, Zechariah, and Mikloth. **38** Mikloth was the father of Shimeam. They also lived near their brothers in Jerusalem.

39 Ner was the father of Kish. Kish was the father of Saul. Saul was the father of Jonathan, Malki-Shua, Abinadab, and Esh-Baal.

40 The son of Jonathan was Merib-Baal. Merib-Baal was the father of Micah.

41 The sons of Micah were Pithon, Melek, Tahrea, and Ahaz.

42 Ahaz was the father of Jadah. Jadah was the father of Alemeth, Azmaveth, and Zimri. Zimri was the father of Moza. **43** Moza became the father of Binea; and Rephaiah his son, Eleasah his son, Azel his son.

44 Azel had six sons, and their names were Azrikam, Bokeru, Ishmael, Sheariah, Obadiah, and Hanan. These were Azel's sons.

Footnotes

9:19 [1]Ebiasaph is the same person referred to as

---

1 Chronicles 9 General Notes

Structure and formatting

This chapter records the genealogy of the people who returned to Jerusalem after the exile and the family of Saul.

---

1 Chronicles 9:1

all Israel was recorded in genealogies
This can be translated in active form. The reader should understand that the people who wrote the genealogies included the names of the people who had already died. Alternate translation: "The Israelites recorded all of themselves in genealogies"

genealogies
family records that name ancestors and descendants

They were recorded in the book ... Israel
This can be translated in active form. Alternate translation: "They wrote the names in the book ... Israel"

the book of the kings of Israel
This refers to a book that no longer exists.

they were carried away in exile
This can be translated in active form. Alternate translation: "The Babylonians carried them away in exile"

1 Chronicles 9:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 9:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 9:4

General Information:
All of the names here are names of men.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 9:5

Shelanites
This is the name of a people group descended from Shelah.

Asaiah
This is the name of a man.

1 Chronicles 9:6

Zerah ... Jeuel
These are names of men.

numbered 690
"numbered six hundred ninety people"

1 Chronicles 9:7

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 9:8

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 9:9

heads of fathers' houses for their fathers' houses
"leaders of their extended families." Extended families are people related to each other who usually live in different houses, what the UDB calls "clans."

1 Chronicles 9:10

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 9:11

General Information:
All of the names here are names of men.

the house of God
the second temple, which the people built after they returned from Babylon

1 Chronicles 9:12

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 9:13

They were very capable men for the work of service
"These capable men worked"

the house of God
the second temple, which the people built after they returned from Babylon

numbered 1,760
"numbered one thousand and sixty priests" or "numbered seventeen hundred and sixty priests"

1 Chronicles 9:14

General Information:
All of the names here are names of men.

among the descendants
"one of the descendants"

1 Chronicles 9:15

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 9:16

General Information:
All of the names here except "Netophathites" are the names of men. The Netophathites were a people group.

1 Chronicles 9:17

The doorkeepers were
"The guards were" or "The gatekeepers were"

Shallum ... Akkub ... Talmon ... Ahiman
These are names of men.

1 Chronicles 9:18

they stood guard at the king's gate on the east side for the camp of Levi's descendants
"Levi's descendants guarded the king's gate on the east side of their camp"

1 Chronicles 9:19

Shallum ... Kore ... Ebiasaph
These are all the names of men.

Korahites
descendants of Korah

the door to the tent ... the entrance
These phrases both refer to the entrance of the tent of meeting, or the tabernacle.

the tent
This is a metonym for the second temple, which the people built after they returned from Babylon.

1 Chronicles 9:20

Eleazar
This is the name of a man.

in charge of them
"in charge of the Korahites" (1 Chronicles 9:19)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 9:21

Meshelemiah
This is the name of a man.

the tent of meeting
The building where the Israelites prayed and offered sacrifices to God was sometimes called "the tent of meeting" in memory of the tent where Moses met with God when he and the Israelites were in the wilderness many years before this. Alternate translation: "the tent of meeting, that is, the temple"

1 Chronicles 9:22

General Information:
See:.

who were chosen as gatekeepers
It is not clear who chose these men, so if you have to translate in active form, use your language's most general way of doing so. Alternate translation: "whom they had chosen to be gatekeepers"

numbered 212
"numbered two hundred and twelve"

Their names were recorded in the people's genealogies in their villages
This can be translated in active form. Alternate translation: "The records in peoples' villages included the names of these men"

1 Chronicles 9:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 9:24

gatekeepers were posted
This can be translated in active form. Alternate translation: "men guarded the entrances"

on all four sides, toward the east, west, north, and south
The words "east, west, north, and south" explain the words "all four sides."

1 Chronicles 9:25

Their brothers
"The guards' brothers"

came in for seven-day rotations, in turn
"would come to help for 7-day periods, taking turns"

1 Chronicles 9:26

the four leaders ... were entrusted with the rooms
It is not clear who entrusted these men, so if you have to translate in active form, use your language's most general way of doing so. Alternate translation: "they entrusted the four leaders ... with the rooms"

entrusted with
You may want to make explicit that they were entrusted to guard the rooms. Alternate translation: "entrusted to guard"

the house of God
the second temple, which the people built after they returned from Babylon

1 Chronicles 9:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 9:28

Some of them
"Some of the guards"

they counted the articles when they were brought in and when they were taken out
This can be translated in active form. Alternate translation: "they counted the articles that people took out to use, and they counted the articles when people brought them back"

1 Chronicles 9:29

Some of them also were assigned to take care of
It is not clear who assigned these men, so if you have to translate in active form, use your language's most general way of doing so. Alternate translation: "The leaders also assigned some of them to take care of" or "Some of them also took care of"

1 Chronicles 9:30

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 9:31

Mattithiah ... Shallum
These are names of men.

Korahite
This is the name of a people group.

1 Chronicles 9:32

Kohathites
This is the name of a people group.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

bread of the presence
See the translationWord page about "bread" for the specific definition of "bread of the presence."

1 Chronicles 9:33

they were free from work
"they did not have to do other work"

carry out their assigned tasks
"complete the tasks they needed to do"

day and night
This means "at all times" and can be translated using a phrase or word from your language or culture that gives the same meaning.

1 Chronicles 9:34

These were leaders of the clans of the Levites, according to the genealogical records
"The family history lists included the names of these Levite family leaders"

1 Chronicles 9:35

Gibeon ... Gibeon
"the man Gibeon ... the town of Gibeon"

Jeiel
This is the name of a man.

Maakah
This is the name of a woman.

1 Chronicles 9:36

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 9:37

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 9:38

Mikloth ... Shimeam
These are names of men.

1 Chronicles 9:39

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 9:40

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 9:41

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 9:42

General Information:
All of the names here are names of men.

1 Chronicles 9:43

General Information:
All of the names here are names of men.

Rephaiah his son, Eleasah his son, Azel his son
Possible meanings are 1) Rephaiah was Bineah's son, Eleasah was Rephaiah's son, and Azel was Eleasah's son, or 2) Rephaiah, Eleasah, and Azel were all sons of Moza.

1 Chronicles 9:44

General Information:
All of the names here are names of men.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 10

1 Now the Philistines fought against Israel. Every man of Israel fled from before the Philistines and fell down dead on Mount Gilboa. **2** The Philistines closely pursued Saul and his son. The Philistines killed Jonathan, Abinadab, and Malki-Shua, his sons. **3** The battle went heavily against Saul, and the archers overtook him, and they wounded him. **4** Then said Saul to his armor bearer, "Draw your sword and thrust me through with it. Otherwise, these uncircumcised will come and abuse me." But his armor bearer would not, for he was very afraid. So Saul took his own sword and fell on it. **5** When his armor bearer saw that Saul was dead, he fell on his sword in the same way and died. **6** So Saul died, and his three sons, so all his household members died together.

7 When all the men of Israel in the valley saw that they had fled and that Saul and his sons were dead, they abandoned their cities and fled. Then the Philistines came and lived in them. **8** It came about on the next day, when the Philistines came to strip the dead, that they found Saul and his sons fallen on Mount Gilboa. **9** They stripped him and took his head and his armor. They sent messengers throughout Philistia to carry the news to their idols and to the people. **10** They put his armor in the temple of their gods, and fastened his skull to the temple of Dagon. **11** When all Jabesh Gilead heard of all that the Philistines had done to Saul, **12** all the fighting men went and took away the body of Saul and those of his sons, and brought them to Jabesh. They buried their bones under the oak in Jabesh and fasted seven days.

13 So Saul died for the faithless act with which he acted faithlessly against Yahweh. He did not obey Yahweh's instructions, but asked for advice from someone who talked with the dead. **14** He did not seek guidance from Yahweh, so Yahweh killed him and turned over the kingdom to David son of Jesse.

---

1 Chronicles 10 General Notes

Special concepts in this chapter

The death of Saul

Saul died because he disobeyed God.

---

1 Chronicles 10:1

Every man of Israel fled from before the Philistines and fell down dead on Mount Gilboa

It is implied that these men were Israelite soldiers. Alternate translation: "The whole army of Israel ran away from the Philistines"

Every man of Israel ... fell down dead

This is probably a generalization. It seems that while all the soldiers did run away, not all of them died. Alternate translation: "Every man of Israel ... most of them died"

1 Chronicles 10:2

Abinadab ... Malki-Shua

See how you translated these men's names in [1 Chronicles 8:33]

1 Chronicles 10:3

General Information:

This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 10:4

thrust me through with it

The action of stabbing is a metonym for the result, death. Alternate translation: "kill me with it"

these uncircumcised will come

The nominal adjective "uncircumcised" can be stated as an adjective. Alternate translation: "these people who are uncircumcised will come" or "these uncircumcised people will come"

these uncircumcised

Here "uncircumcised" represents people who do not belong to Yahweh. Alternate translation: "these people who do not belong to Yahweh" or "these heathen Philistines"

fell on it

Saul probably stuck the handle into the ground and leaned on the point so the sword would go through his body as he fell down. The action is a metonym for the result, death. Alternate translation: "killed himself with it"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 10:5

fell on his sword
He probably stuck the handle into the ground and leaned on the point so the sword would go through his body as he fell down. The action is a metonym for the result, death. See how you translated this in [1 Chronicles 10:4]

1 Chronicles 10:6

and his three sons
The word "died" is understood from the previous phrase. It can be repeated. Alternate translation: "and his 3 sons died"

1 Chronicles 10:7

When all the men of Israel
This is probably a generalization. Alternate translation: "When the men of Israel"

they had fled
"the Israelite soldiers had fled"

the Philistines came and lived in them
"the Philistines came and lived in the cities from which the Israelites had fled." This probably happened after the events in verses 8-12.

1 Chronicles 10:8

It came about
This phrase is used here to mark an important event in the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

to strip the dead
"to take everything of value off of the dead bodies"

Saul and his sons fallen
Here "fallen" is a polite way to refer to someone who died in battle. Alternate translation: "Saul and his sons dead"

1 Chronicles 10:9

They stripped him
"The Philistines removed everything from Saul's body"

to carry the news to their idols and to the people
They told the people what had happened and praised their idols in prayer.

to carry the news
A person telling others about something that has happened is spoken of as if the person were carrying a solid object and giving it to those other people. Alternate translation: "to tell what had happened"

1 Chronicles 10:10

They put his armor
"The Philistines put Saul's armor"

Dagon
This is the name of a false god.

1 Chronicles 10:11

When all Jabesh Gilead heard of all that the Philistines
Both instances of the word "all" are generalizations. The name of the town is a metonym for the people who live in the town, and the people group name is a metonym for that people group's soldiers. Alternate translation: "When the people of Jabesh Gilead heard what the soldiers of the Philistine army"

Jabesh Gilead
This is the name of a town in the region of Gilead.

1 Chronicles 10:12

their bones
The bones are a synecdoche for the dead bodies. Alternate translation: "their bodies"

seven days
"7 days"

1 Chronicles 10:13

Connecting Statement:
Verses 13 and 14 give a summary of why Saul died. If your language has a way of showing that this is not part of the story, you could use it here.

1 Chronicles 10:14

Connecting Statement:
Verses 13 and 14 give a summary of why Saul died. If your language has a way of showing that this is not part of the story, you could use it here.

did not seek guidance from Yahweh
"did not ask Yahweh to guide him"

turned over the kingdom to David son of Jesse
Here "turned over the kingdom" is an idiom that means to give someone authority over a kingdom. Alternate translation: "made David, son of Jesse, king"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 11

1 Then all Israel gathered together with David at Hebron and said, "Look, we are your flesh and bone. **2** In the recent past, when Saul was king over us, it was you who led the Israelite army. Yahweh your God said to you, 'You will shepherd my people Israel, and you will become a ruler over my people Israel.'" **3** So all the elders of Israel came to the king at Hebron, and David made a covenant with them before Yahweh. They anointed David king over Israel. In this way, the word of Yahweh that had been declared by Samuel came true.

4 David and all Israel went to Jerusalem (that is, Jebus). Now the Jebusites, the inhabitants of the land, were there. **5** The inhabitants of Jebus said to David, "You will not come in here." But David took the stronghold of Zion, that is, the city of David. **6** David had said, "Whoever attacks the Jebusites first will become chief and commander." So Joab son of Zeruiah attacked first, so he was made the chief. **7** Then David began to live in the stronghold. So they called it the city of David. **8** He built the city all around from the Millo and back to the surrounding wall. Joab restored the rest of the city. **9** David became greater and greater because Yahweh of hosts was with him.

10 These were the leaders David had, who showed themselves strong with him in his kingdom, together with all Israel, to make him king, obeying the word of Yahweh concerning Israel. **11** This is a list of David's mighty men: Jashobeam, the son of a Hakmonite, was commander of the officers. [1] He killed three hundred men with his spear on one occasion. **12** After him was Eleazar son of Dodo, the Ahohite, who was one of the three mighty men. **13** He was with David at Pas Dammim, and there the Philistines assembled together for battle, where there was a barley field and the army fled from the Philistines. **14** They stood in the middle of the field. They defended it and cut down the Philistines and Yahweh rescued them with a great victory.

15 Then three of the thirty leaders went down to the rock to David, to the cave of Adullam. The army of the Philistines was camped in the Valley of Rephaim. **16** At that time David was in his stronghold, a cave, while the Philistines had established their camp at Bethlehem. **17** David was longing for water and said, "If only someone would give me water to drink from the well at Bethlehem, the well that is by the gate!" **18** So these three mighty men broke through the army of the Philistines and drew water out of the well of Bethlehem, the well at the gate. They took the water and brought it to David, but he refused to drink it. Instead, he poured it out to Yahweh. **19** Then he said, "Far be it for me before God that I should ever do this! Should I drink the blood of these men who have risked their lives?" Because they had put their lives at risk, David refused to drink it. These were the deeds of the three mighty men.

20 Abishai brother of Joab was captain over the Three. He once used his spear against three hundred and killed them. He had a name along with the Three. **21** Of the Three, he was given double honor and became their captain, even though he was not one of them.

22 Benaiah son of Jehoiada was a brave warrior from Kabzeel, who did great deeds. He killed the two sons of Ariel of Moab. He also went down into a pit and killed a lion on a day when the snow was falling. **23** He even killed an Egyptian, a man five cubits tall. The Egyptian had a spear like a weaver's beam, but he went down to him with only a staff. He seized the spear out of the Egyptian's hand and killed him with his own spear. **24** Benaiah son of Jehoiada did these feats, and he was named alongside the three mighty men. **25** He was more highly regarded than the thirty soldiers in general, but he was not regarded quite as highly as the three mighty men. Yet David put him in charge of his bodyguard.

26 The mighty warriors were Asahel brother of Joab, Elhanan son of Dodo of Bethlehem,

27 Shammoth the Harorite, Helez the Pelonite,

28 Ira son of Ikkesh the Tekoite, Abiezer the Anathothite,

29 Sibbekai the Hushathite, Ilai the Ahohite,

30 Maharai the Netophathite, Heled son of Baanah the Netophathite,

31 Ithai son of Ribai of Gibeah of Benjamin's descendants, Benaiah the Pirathonite,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

32 Hurai of the valleys of Gaash, Abiel the Arbathite,

33 Azmaveth the Baharumite, Eliahba the Shaalbonite,

34 the sons of Hashem the Gizonite, Jonathan son of Shagee the Hararite,

35 Ahiam son of Sakar the Hararite, Eliphal son of Ur,

36 Hepher the Mekerathite, Ahijah the Pelonite,

37 Hezro the Carmelite, Naarai son of Ezbai,

38 Joel brother of Nathan, Mibhar son of Hagri,

39 Zelek the Ammonite, Naharai the Berothite (the armor bearer of Joab son of Zeruiah),

40 Ira the Ithrite, Gareb the Ithrite,

41 Uriah the Hittite, Zabad son of Ahlai,

42 Adina son of Shiza the Reubenite (a chief of the Reubenites) and thirty with him,

43 Hanan son of Maakah, and Joshaphat the Mithnite,

44 Uzzia the Ashterathite, Shama and Jeiel sons of Hotham the Aroerite,

45 Jediael son of Shimri, Joha (his brother the Tizite),

46 Eliel the Mahavite, Jeribai and Joshaviah sons of Elnaam, Ithmah the Moabite,

47 Eliel, Obed, and Jaasiel the Mezobaite.

Footnotes

11:11 [1]The Hebrew could also read,

---

1 Chronicles 11 General Notes

Structure and formatting

The story of David begins here and continues throughout the remainder of this book.

Special concepts in this chapter

King David the military leader

David was made the king of all Israel and was the leader of their army. He conquered Jerusalem and strengthened its defenses. He had many brave men in his army that did great deeds. (See: works)

---

1 Chronicles 11:1

all Israel gathered together with David

This is a generalization that means people from every tribe in Israel came to David, but not every individual. Alternate translation: "people from throughout Israel came to be with David" or "people from every tribe in Israel came to be with David"

we are your flesh and bone

This idiom means that they are relatives. Alternate translation: "we are your relatives" or "we have the same ancestors as you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 11:2

In the recent past
This is historical information. Saul had been their king before David.

You will shepherd my people Israel, and you will become a ruler over my people Israel
These two clauses mean basically the same thing and emphasize that Yahweh had chosen David to be king.

You will shepherd my people Israel
Here ruling over the people is spoken of as shepherding them. Alternate translation: "'You will care for my people Israel" or "You will lead my people Israel"

1 Chronicles 11:3

They anointed David king over Israel
To "anoint" is a symbolic act to show that they recognized that God had chosen David as king.

the word of Yahweh that had been declared by Samuel
This can be stated in active form. Alternate translation: "the word of Yahweh that Samuel had declared"

1 Chronicles 11:4

David and all Israel
Here the phrase "all Israel" represents the entire Israelite army. Alternate translation: "David and all the Israelite army"

Now the Jebusites ... were there
The word "now" is used to mark a stop in the main story. Here the narrator tells background information about Jerusalem.

1 Chronicles 11:5

David took the stronghold of Zion
Here the word "took" is an idiom that means "captured" or "conquered." Since David led the army, his name here is a synecdoche for the whole army who attacked the city. Alternate translation: "David captured the stronghold of Zion" or "David and the Israelite army captured the stronghold of Zion"

the stronghold of Zion ... the city of David
Both of these names refer to Jerusalem.

1 Chronicles 11:6

Zeruiah
This is the name of a man.

so he was made the chief
This can be stated in active form. Alternate translation: "so David made Joab the chief"

1 Chronicles 11:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 11:8

He built the city all around ... Joab restored the rest of the city
The word "he" refers to David. The reader should understand that David and Joab were probably in charge of other men who made the fortifications.

the Millo
This likely refers to a terraced structure that consisted of retaining walls with dirt filled in behind them.

1 Chronicles 11:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 11:10

These were the leaders David had
"These were the leaders of David's warriors"

who showed themselves strong with him in his kingdom ... to make him king
This phrase means that both the leaders of David's army, and the full army, helped David to establish himself as king over Israel. Alternate translation: "who strongly supported David's kingdom ... to make him king"

1 Chronicles 11:11

Jashobeam
This is the name of a man.

a Hakmonite
This refers to a person from the clan descended from a man named Hakmon.

on one occasion
"in one battle"

1 Chronicles 11:12

After him
"After Jashobeam"

Eleazar ... Dodo
These are the names of men.

the Ahohite
The "Ahohites" is the name of a people group.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 11:13

Pas Dammim
This is the name of a place.

1 Chronicles 11:14

They stood in the middle of the field
"David and Eleazar stood in the middle of the field"

cut down the Philistines
This means that they killed the Philistine soldiers with their swords. Alternate translation: "killed the Philistines"

1 Chronicles 11:15

three of the thirty
"3 of the 30"

the cave of Adullam
"the cave near the town of Adullam." Adullam is near Bethlehem.

the Valley of Rephaim
This is the name of a place.

1 Chronicles 11:16

in his stronghold, a cave
"in his safe place in a cave"

the Philistines had established their camp at Bethlehem
"the Philistines had stationed soldiers in Bethlehem"

1 Chronicles 11:17

the well at Bethlehem, the well that is by the gate
These two phrases refer to the same well. The second specifies which well in Bethlehem.

1 Chronicles 11:18

three mighty men
"3 mighty men"

broke through the army of the Philistines
"fought their way through the army of the Philistines"

the well of Bethlehem, the well at the gate
These two phrases refer to the same well. The second specifies which well in Bethlehem. See how you translated a similar phrase in [1 Chronicles 11:17]

he poured it out to Yahweh
This means that he poured out the water as an offering to Yahweh.

1 Chronicles 11:19

Far be it for me before God that I should ever do this
"May God never see me do something like this" or "This is something I, who fear God, should never do"

Should I drink the blood of these men who have risked their lives?
David speaks of the water as if it were blood because the men risked their lives to bring the water to him. He uses a question to emphasize this. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "I should not drink this water, which would be like drinking the blood of these men who have risked their lives to bring it to me."

1 Chronicles 11:20

Abishai
See how you translated this man's name in 1 Chronicles 2:16.

captain over the Three
This means Abishai was the leader of the three men who went and got water for David.

three hundred
"300 men" or "300 warriors"

He had a name along with the Three
The word "name" here is a metonym for a good reputation, for being honored as a mighty warrior. Alternate translation: "People honored him the same way they honored the Three"

1 Chronicles 11:21

Of the Three, he was given double honor and became
This can be stated in active form. Possible meanings are 1) that he received double the honor that the Three received. Alternate translation: "People gave him twice as much honor as they gave the Three and he became" or 2) the Three honored him more than they honored others. Alternate translation: "The Three honored him more than they honored others and he became"

1 Chronicles 11:22

Benaiah ... Jehoiada ... Ariel
These are the names of men.

Kabzeel
This is the name of a city.

1 Chronicles 11:23

five cubits
A "cubit" is a unit of measurement equal to 46 centimeters. Alternate translation: "2.3 meters"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

a spear like a weaver's beam
This compares the size of the spear with the size of a weaver's beam. Alternate translation: "a spear the size of a weaver's beam"

he went down to him
"Benaiah went down to the Egyptian." This idiom means that he met him in battle. Alternate translation: "he attacked him"

1 Chronicles 11:24

did these feats
"did these mighty deeds"

he was named alongside the three mighty men
This can be stated in active form. Alternate translation: "people praised him like they praised the three mighty men"

1 Chronicles 11:25

He was more highly regarded than the thirty soldiers in general, but he was not regarded quite as highly as the three mighty men
This can be stated in active form. Alternate translation: "The people respected him more than the 30 soldiers, but not as much as the 3 most elite soldiers"

his bodyguard
the group of people responsible for protecting David

1 Chronicles 11:26

General Information:
This begins a list of David's thirty most important warriors. The list contains the names of the men and the clans to which they belonged. The list continues through 1 Chronicles 11:47.

1 Chronicles 11:27

Connecting Statement:
This continues the list of David's thirty most important warriors.

1 Chronicles 11:28

Connecting Statement:
This continues the list of David's thirty most important warriors.

1 Chronicles 11:29

Connecting Statement:
This continues the list of David's thirty most important warriors.

1 Chronicles 11:30

Connecting Statement:
This continues the list of David's thirty most important warriors.

1 Chronicles 11:31

Connecting Statement:
This continues the list of David's thirty most important warriors.

1 Chronicles 11:32

Connecting Statement:
This continues the list of David's thirty most important warriors.

1 Chronicles 11:33

Connecting Statement:
This continues the list of David's thirty most important warriors.

1 Chronicles 11:34

Connecting Statement:
This continues the list of David's thirty most important warriors.

1 Chronicles 11:35

Connecting Statement:
This continues the list of David's thirty most important warriors.

1 Chronicles 11:36

Connecting Statement:
This continues the list of David's thirty most important warriors.

1 Chronicles 11:37

Connecting Statement:
This continues the list of David's thirty most important warriors.

1 Chronicles 11:38

Connecting Statement:
This continues the list of David's thirty most important warriors.

1 Chronicles 11:39

Connecting Statement:
This continues the list of David's thirty most important warriors.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 11:40

Connecting Statement:
This continues the list of David's thirty most important warriors.

1 Chronicles 11:41

Connecting Statement:
This continues the list of David's thirty most important warriors.

1 Chronicles 11:42

Connecting Statement:
This continues the list of David's thirty most important warriors.

thirty with him
"30 men with him"

1 Chronicles 11:43

Connecting Statement:
This continues the list of David's thirty most important warriors.

1 Chronicles 11:44

Connecting Statement:
This continues the list of David's thirty most important warriors.

1 Chronicles 11:45

Connecting Statement:
This concludes the list of David's thirty most important warriors.

1 Chronicles 11:46

Connecting Statement:
This continues the list of David's thirty most important warriors.

1 Chronicles 11:47

Connecting Statement:
This ends the list of David's thirty most important warriors.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 12

1 These were the men who came to David to Ziklag, while he was still banished from the presence of Saul
son of Kish. They were among the soldiers, his helpers in battle. **2** They were armed with bows and could
use both the right hand and the left in slinging stones and in shooting arrows from the bow. They were
Benjamites, Saul's kinsmen.

3 The chief was Ahiezer, then Joash, both sons of Shemaah the Gibeathite. There were Jeziel and Pelet,
sons of Azmaveth. There were also Berakah, Jehu the Anathothite, **4** Ishmaiah the Gibeonite, a soldier
among the thirty (and in command of the thirty); Jeremiah, Jahaziel, Johanan, Jozabad the Gederathite, **5**
Eluzai, Jerimoth, Bealiah, Shemariah, Shephatiah the Haruphite, **6** the Korahites Elkanah, Ishiah, Azarel,
Joezer, Jashobeam, and **7** Joelah and Zebadiah, sons of Jeroham of Gedor.

8 Some Gadites joined David at the stronghold in the wilderness. They were mighty warriors, men of war,
ready for battle, who could handle shield and spear; whose faces were as fierce as the faces of lions. They
were as swift as gazelles on the mountains.

9 There were Ezer the leader, Obadiah the second, Eliab the third,

10 Mishmannah the fourth, Jeremiah the fifth,

11 Attai the sixth, Eliel the seventh,

12 Johanan the eighth, Elzabad the ninth,

13 Jeremiah the tenth, Makbannai the eleventh. **14** These sons of Gad were leaders of the army. The least
led a hundred, and the greatest led a thousand. **15** They crossed the Jordan in the first month, when it
overflowed its banks, and caused all those living in the valleys to flee, both toward the east and toward
the west.

16 Some of the men of Benjamin and Judah came to the stronghold to David. **17** David went out to meet
them and addressed them: "If you have come in peace to me to help me, my heart will be joined with you.
But if you have come to betray me to my adversaries, may the God of our ancestors see and rebuke you,
since I have done no wrong." **18** Then the Spirit clothed Amasai, who was chief of the thirty. Amasai said,
"We are yours, David. We are on your side, son of Jesse. Peace, may peace be to whoever helps you. May
peace be to your helpers, for your God is helping you." Then David received them and made them
commanders over his men.

19 Some from Manasseh also deserted to David when he came with the Philistines against Saul to battle.
Yet they did not help the Philistines, because the Philistine lords consulted with each other and sent David
away. They said, "He will desert to his master Saul at the risk of our lives." **20** When he went to Ziklag, the
men of Manasseh who joined him were Adnah, Jozabad, Jediael, Michael, Jozabad, Elihu, and Zillethai,
captains over thousands of Manasseh. **21** They helped David fight against the roving bands, for they were
mighty warriors. Later they became commanders in the army. **22** Day after day, men came to David to help
him, until there was a great army, like the army of God.

23 This is the record of the armed soldiers for war, who came to David to Hebron, to turn the kingdom of
Saul over to him, which carried out Yahweh's word.

24 The men of Judah who carried shield and spear were 6,800, armed for war.

25 From the Simeonites there were 7,100 mighty warriors trained for war.

26 From the Levites there were 4,600 fighting men. **27** Jehoiada was the leader of Aaron's descendants,
and with him were 3,700. **28** With Zadok, a young man, a mighty warrior, were twenty-two leaders from
his clan.

29 From Benjamin, Saul's kinsmen, were three thousand. Most of them had kept watch over the house of
Saul until this time.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

30 From the Ephraimites there were 20,800 mighty warriors, men who were famous in their clans.

31 From the half tribe of Manasseh there were eighteen thousand famous men who came to make David king.

32 From Issachar, there were two hundred leaders who had understanding of the times and knew what Israel ought to do. All their relatives were under their command.

33 From Zebulun there were fifty thousand fighting men, prepared for battle, with all the weapons of war, and ready to give undivided loyalty.

34 From Naphtali there were one thousand officers, and with them thirty-seven thousand men with shields and spears.

35 From the Danites there were 28,600 men prepared for battle.

36 From Asher there were forty thousand men of war prepared for battle.

37 From the other side of the Jordan, from the Reubenites, Gadites, and the half tribe of Manasseh, there were 120,000 men armed with all kinds of weapons for war.

38 All these soldiers, equipped for battle, came to Hebron with a whole heart to make David king over all Israel. All the rest of Israel were in agreement to make David king also. **39** They were there with David three days, eating and drinking, for their relatives had sent them with provisions. **40** In addition, those who were near to them, as far as Issachar and Zebulun and Naphtali, brought bread on donkeys, camels, mules, and oxen, and cakes of figs, clusters of raisins, wine, oil, cattle and sheep, for there was joy in Israel.

---

1 Chronicles 12 General Notes

Special concepts in this chapter

"[They] could use both the right hand and the left"
These soldiers were very skilled. They were able to fight with either hand.

King David
This chapter records all those who supported David as king over Saul. The extent of this record shows that there was nearly universal support for David.

---

1 Chronicles 12:1

while he was still banished from the presence of
This can be stated in active form. Alternate translation: "during the time when he could not be in the presence of"

1 Chronicles 12:2

could use both the right hand and the left in slinging stones and in shooting arrows
"could use either their right hands or their left hands to sling stones and shoot arrows"

slinging stones
The sling was a strip of leather that a person would use to throw a stone long distances.

1 Chronicles 12:3

General Information:
This begins a list of the men from the tribe of Benjamin who joined David at Ziklag.

1 Chronicles 12:4

Connecting Statement:
This continues the list of the men from the tribe of Benjamin who joined David at Ziklag.

the thirty
"the 30 soldiers"

1 Chronicles 12:5

Connecting Statement:
This continues the list of the men from the tribe of Benjamin who joined David at Ziklag.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 12:6

Connecting Statement:
This continues the list of the men from the tribe of Benjamin who joined David at Ziklag.

1 Chronicles 12:7

Connecting Statement:
This ends the list of the men from the tribe of Benjamin who joined David at Ziklag.

1 Chronicles 12:8

General Information:
This begins a list of the men from the tribe of Gad who joined David.

whose faces were as fierce as the faces of lions
Here the word "faces" represents the men and the lions. Their faces express the fierceness with which they fight battles. Alternate translation: "who were as fierce in battle as lions hunting prey"

They were as swift as gazelles on the mountains
This hyperbole compares how swiftly these men were able to run with how swiftly gazelles are able to run over rugged mountain terrain.

gazelles
animals similar to deer that can run quickly over hills and rough ground

1 Chronicles 12:9

Ezer the leader, Obadiah the second, Eliab the third
This begins a list of the men from the tribe of Gad who joined David, in order of their importance.

1 Chronicles 12:10

Mishmannah the fourth, Jeremiah the fifth
This continues a list of the men from the tribe of Gad who joined David, in order of their importance.

1 Chronicles 12:11

Attai the sixth, Eliel the seventh
This continues the list of the men from the tribe of Gad who joined David, in order of their importance.

1 Chronicles 12:12

Johanan the eighth, Elzabad the ninth
This continues the list of the men from the tribe of Gad who joined David, in order of their importance.

1 Chronicles 12:13

Jeremiah the tenth, Makbannai the eleventh
This ends the list of the men from the tribe of Gad who joined David, in order of their importance.

1 Chronicles 12:14

The least led a hundred
The least of the sons led groups of one hundred soldiers.

the greatest led a thousand
The greatest of the sons led groups of a thousand soldiers.

The least ... the greatest
Possible meanings are "The youngest sons ... the oldest sons," "The weakest sons ... the strongest sons," or "The most important sons ... the least important sons"

1 Chronicles 12:15

first month
This is the first month of the Hebrew calendar. It is during the last part of March and the first part of April on Western calendars. It is at the beginning of the spring season when the late rains come.

when it overflowed its banks
"when the Jordan overflowed its banks"

caused all those living in the valleys to flee
"they chased away all those living in the valleys"

1 Chronicles 12:16

men of Benjamin and Judah
"men from the tribes of Benjamin and Judah"

1 Chronicles 12:17

may the God of our ancestors see
What God will see may be supplied in translation. Alternate translation: "may the God of our ancestors see what you intend to do"

1 Chronicles 12:18

clothed Amasai
The topic of this metaphor is that because of what the Spirit did, Amasai had special powers. Possible images are 1) the Spirit came over or came on or covered Amasai like a garment, thus giving Amasai special powers. Alternate translation: "came over Amasai" or "took control of Amasai" Or 2) the Spirit covered himself with Amasai and so acted through him.

Amasai
This is the name of a man.

the thirty
"the 30 soldiers"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

We are yours, David. We are on your side, son of Jesse
These phrases share similar meanings. The idioms "we are yours" and "we are on your side" both mean that the men support David. Alternate translation: "We are devoted to you, David. We support you, son of Jesse"

Peace, may peace be to whoever helps you
Here the word "peace" refers to prosperity and well-being. The word is repeated to emphasize great prosperity. Alternate translation: "May whoever helps you greatly prosper"

1 Chronicles 12:19

deserted to
"left their leaders to join"

He will desert to his master Saul
"He will stop fighting with us and fight for his master Saul"

1 Chronicles 12:20

Ziklag
This is the name of a city.

Adnah, Jozabad, Jediael, Michael, Jozabad, Elihu, and Zillethai
These are the names of men.

captains over thousands of Manasseh
This means that each of these men led groups of a thousand soldiers in the tribe of Manasseh. Alternate translation: "each a captain over 1,000 men in the tribe of Manasseh"

1 Chronicles 12:21

the roving bands
"the groups of robbers." This refers to groups of people who robbed people traveling through the countryside.

1 Chronicles 12:22

Day after day
"Each day"

a great army, like the army of God
Possible meanings are 1) the phrase "like the army of God" means "like an army that God assembled" or 2) the word "God" is used as an idiom that refers to the great size of the army. Alternate translation: "a very large army"

1 Chronicles 12:23

General Information:
This begins the list of the number of men who joined David from each tribe.

to turn the kingdom of Saul over to him
The men making David king in place of Saul is spoken of as if they gave possession of Saul's kingdom to David. Alternate translation: "to make David king in place of Saul"

carried out Yahweh's word
"made Yahweh's word true" or "fulfilled Yahweh's word"

1 Chronicles 12:24

Connecting Statement:
This continues the list of the number of men who joined David from each tribe.

6,800, armed for war
"six thousand eight hundred, armed for war"

1 Chronicles 12:25

Connecting Statement:
This continues the list of the number of men who joined David from each tribe.

From the Simeonites
"From Simeon" or "From the tribe of Simeon"

7,100 mighty warriors
"seven thousand one hundred mighty warriors"

1 Chronicles 12:26

Connecting Statement:
This continues the list of the number of men who joined David from each tribe.

4,600 fighting men
"four thousand six hundred fighting men"

1 Chronicles 12:27

Connecting Statement:
This continues the list of the number of men who joined David from each tribe.

Jehoiada
This is the name of a man.

with him were 3,700
"with him were three thousand seven hundred"

1 Chronicles 12:28

Connecting Statement:
This continues the list of the number of men who joined David from each tribe.

twenty-two leaders
"22 leaders"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 12:29

Connecting Statement:
This continues the list of the number of men who joined David from each tribe.

From Benjamin, Saul's kinsmen
"From Benjamin, the tribe to which Saul belonged"

three thousand
"3,000"

kept watch over
This is a metaphor for being loyal to someone. Alternate translation: "been loyal to"

1 Chronicles 12:30

Connecting Statement:
This continues the list of the number of men who joined David from each tribe.

20,800 mighty warriors
"twenty thousand eight hundred mighty warriors"

From the Ephraimites
"From Ephraim" or "From the tribe of Ephraim"

1 Chronicles 12:31

Connecting Statement:
This continues the list of the number of men who joined David from each tribe.

eighteen thousand
"18,000"

1 Chronicles 12:32

Connecting Statement:
This continues the list of the number of men who joined David from each tribe.

two hundred
"200"

who had understanding of the times
Possible meanings are 1) these men knew the right time to act or 2) these men had a good understanding of current political events within Israel.

1 Chronicles 12:33

Connecting Statement:
This continues the list of the number of men who joined David from each tribe.

fifty thousand
"50,000"

ready to give undivided loyalty
It is implicit that they would give loyalty to David. Alternate translation: "ready to give undivided loyalty to David"

1 Chronicles 12:34

Connecting Statement:
This continues the list of the number of men who joined David from each tribe.

one thousand ... thirty-seven thousand
"1,000 ... 37,000"

1 Chronicles 12:35

Connecting Statement:
This continues the list of the number of men who joined David from each tribe.

From the Danites
"From Dan" or "From the tribe of Dan"

28,600 men
"twenty-eight thousand six hundred men"

1 Chronicles 12:36

Connecting Statement:
This continues the list of the number of men who joined David from each tribe.

forty thousand
"40,000"

1 Chronicles 12:37

Connecting Statement:
This ends the list of the number of men who joined David from each tribe.

the Reubenites, Gadites
"Reuben, Gad" or "the tribe of Reuben, the tribe of Gad"

120,000 men
"one hundred twenty thousand men"

1 Chronicles 12:38

with a whole heart
The word "heart" here is a metonym for a person's intentions or desires. Alternate translation: "with firm intentions" or "determined to make David king"

1 Chronicles 12:39

They were there with David
"These soldiers were there with David"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

three days
"3 days"

1 Chronicles 12:40

there was joy in Israel
The people of Israel were very happy.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 13

1 David consulted with the commanders of thousands and of hundreds, with every leader. **2** David said to all the assembly of Israel, "If it seems good to you, and if this comes from Yahweh our God, let us send messengers everywhere to our brothers who remain in all the regions of Israel, and to the priests and Levites who are in their cities. Let them be told to come together with us. **3** Let us bring the ark of our God back to ourselves, for we did not seek his will in the days of Saul's reign." **4** The whole assembly agreed to do these things, because in the eyes of all the people they seemed to be what was right. **5** So David assembled all Israel together, from the Shihor River in Egypt to Lebo Hamath, to bring the ark of God from Kiriath Jearim. **6** David and all Israel went up to Baalah, that is, Kiriath Jearim, which belongs to Judah, to bring up from there the ark of God, which is called by Yahweh's name, Yahweh, who sits enthroned over the cherubim. **7** So they set the ark of God on a new cart. They brought it out of Abinadab's house. Uzzah and Ahio were guiding the cart. **8** David and all Israel were celebrating before God with all their might. They were singing with harps and lutes, tambourines, cymbals, and trumpets.

9 When they came to the threshing floor of Kidon, Uzzah reached out with his hand to grab the ark, because the oxen stumbled. **10** Then the anger of Yahweh burned against Uzzah, and Yahweh killed him because Uzzah had reached out with his hand to the ark. He died there before God. **11** David was angry because Yahweh had attacked Uzzah. That place is called Perez Uzzah to this day. **12** David was afraid of God that day. He said, "How can I bring the ark of God home to me?" **13** So David did not move the ark to the city of David, but put it aside in the house of Obed-Edom the Gittite. **14** The ark of God remained in Obed-Edom's household in his house for three months. So Yahweh blessed his house and all that he possessed.

---

1 Chronicles 13 General Notes

Special concepts in this chapter

Ark of the covenant

David tried to bring the ark to Jerusalem on an ox cart instead of being carried by priests as the law said to do. The ox stumbled and Uzzah touched the ark to keep it from falling and he immediately died because of this. (See: priest and lawofmoses and covenant)

---

1 Chronicles 13:1

the commanders of thousands and of hundreds

Possible meanings are 1) these numbers represent the exact amount of soldiers that these commanders led. Alternate translation: "the commanders of 1,000 soldiers and the commanders of 100 soldiers" or 2) the words translated as "thousands" and "hundreds" do not represent exact numbers, but are the names of larger and smaller military divisions. Alternate translation: "the commanders of large military divisions and the commanders of smaller military divisions"

1 Chronicles 13:2

all the assembly of Israel

This refers to all of the Israelites who were assembled in this place. Alternate translation: "all of the Israelites who were assembled there"

if this comes from Yahweh our God

This idiom means that this action is something that Yahweh approves. Alternate translation: "if this is something that Yahweh our God approves"

Let them be told to come together with us

This can be stated in active form. Alternate translation: "Let messengers tell them to join us" or "Let them join us"

1 Chronicles 13:3

General Information:

This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 13:4

in the eyes of all the people they seemed to be what was right

Here the word "eyes" is a metonym for what the people thought or judged because of what they saw. Alternate translation: "all the people considered these things to be right"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 13:5

David assembled all Israel together
Here the word "all" is a generalization. The phrase means that David assembled people from all over Israel, not that he assembled every person in Israel. Alternate translation: "David assembled people together from all Israel"

Lebo Hamath ... Kiriath Jearim
These are the names of places.

1 Chronicles 13:6

Baalah ... Kiriath Jearim
These are the names of places. "Baalah" is another name for Kiriath Jearim.

which belongs to Judah
"which is in Judah"

to bring up from there the ark of God
It is implied that they are taking the ark to Jerusalem. Alternate translation: "to take to Jerusalem the ark of God"

to bring up from there
Jerusalem is higher than almost any other place in Israel, so it was normal for Israelites to speak of going up to Jerusalem and going down from it.

which is called by Yahweh's name
This can be stated in active form. Possible meanings are 1) the idiom "called by ... name" refers to a person owning the thing. Alternate translation: "which belongs to Yahweh" or 2) the ark has Yahweh's name written on it. Alternate translation: "which bears Yahweh's name"

who sits enthroned over the cherubim
You may need to make explicit that the cherubim are those on the lid of the ark of the covenant. The biblical writers often spoke of the ark of the covenant as if it were Yahweh's footstool upon which he rested his feet as he sat on his throne in heaven above. Alternate translation: "who sits on his throne above the cherubim on the ark of the covenant"

1 Chronicles 13:7

Abinadab ... Uzzah ... Ahio
These are names of men.

1 Chronicles 13:8

David and all Israel
Here the word "all" is a generalization. Alternate translation: "David and all of the Israelites who were present"

singing with harps and lutes
"singing while playing harps and lutes"

tambourines
hand drums with pieces of metal around the side that sound when the instruments are shaken

cymbals
two thin, round metal plates that are hit together to make a loud sound

1 Chronicles 13:9

Kidon ... Uzzah
These are names of men.

1 Chronicles 13:10

the anger of Yahweh burned against Uzzah
Yahweh's anger is spoken of as if it were a fire that burned the one with whom Yahweh is angry. Alternate translation: "Yahweh was very angry with Uzzah"

before God
"in the presence of God"

1 Chronicles 13:11

That place is called
This can be stated in active form. Alternate translation: "People call that place"

Perez Uzzah
This is the name of a place. Translator may add a footnote that says, "The name 'Perez Uzzah' means 'the punishment of Uzzah.'"

to this day
See how you translated this phrase in 1 Chronicles 4:43

1 Chronicles 13:12

How can I bring the ark of God home to me?
David uses this question to emphasize that he is afraid to take the ark to Jerusalem. This can be translated as a statement. Alternate translation: "I am too afraid to bring the ark of Yahweh with me to Jerusalem."

1 Chronicles 13:13

Obed-Edom the Gittite
This is the name of a man. A "Gittite" is a person from the city of Gath.

1 Chronicles 13:14

in Obed-Edom's household in his house
"with Obed-Edom's family in his house"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

three months
"3 months"

Yahweh blessed his house
Here the word "house" is a metonym for his family.
Alternate translation: "Yahweh blessed his family"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 14

1 Then Hiram king of Tyre sent messengers to David, and cedar trees, carpenters, and masons. They built a house for him. **2** David knew that Yahweh had established him as king over Israel, and that his kingdom was exalted on high for the sake of his people Israel.

3 In Jerusalem, David took more wives, and he became the father of more sons and daughters. **4** These were the names of the children who were born to him in Jerusalem: Shammua, Shobab, Nathan, Solomon, **5** Ibhar, Elishua, Elpelet, **6** Nogah, Nepheg, Japhia, **7** Elishama, Beeliada, and Eliphelet.

8 Now when the Philistines heard that David had been anointed as king over all Israel, they all went out looking for him. But David heard about it and went out against them. **9** Now the Philistines had come and made a raid in the Valley of Rephaim. **10** Then David asked for help from God. He said, "Should I attack the Philistines? Will you give victory over them?" Yahweh said to him, "Attack, for I will certainly give them to you." **11** So they came up to Baal Perazim, and there he defeated them. He commented, "God has burst through my enemies by my hand like a bursting flood of water." So the name of that place became Baal Perazim. **12** The Philistines abandoned their gods there, and David gave an order that they should be burned.

13 Then the Philistines raided the valley yet again. **14** So David asked for help from God again. God said to him, "You must not attack their front, but rather circle around behind them and come on them through the balsam woods. **15** When you hear the sound of marching in the wind blowing through the balsam treetops, then attack with force. Do this because God will have gone out before you to attack the army of the Philistines." **16** So David did as God had commanded him. He defeated the army of the Philistines from Gibeon all the way to Gezer. **17** Then David's fame went out into all lands, and Yahweh caused all nations to fear him.

---

1 Chronicles 14 General Notes

Special concepts in this chapter

David asked for help from God and because of this, God enabled him to defeat the Philistines when they tried to capture him.

---

1 Chronicles 14:1

Hiram
This is the name of a man.

carpenters
people who make things with wood

masons
people make things with stone or brick

They built a house for him
"The carpenters and masons built a house for David"

1 Chronicles 14:2

established him as
"made him"

his kingdom was exalted on high
The idiom "exalted on high" means that Yahweh had given great honor to David's kingdom. This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh had exalted David's kingdom on high" or "Yahweh had given great honor to David's kingdom"

for the sake of his people Israel
Here the word "his" refers to Yahweh.

1 Chronicles 14:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 14:4

the children who were born to him
"the children whom his wives bore for him"

Shammua, Shobab, Nathan
These are names of men. See how you translated these in [1 Chronicles 3:5]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 14:5

Connecting Statement:
This continues the list of the children who were born to David in Jerusalem.

Ibhar, Elishua, Elpelet
These are names of men. These names appear also in 1 Chronicles 3:6, although there "Elpelet" is spelled "Eliphelet."

1 Chronicles 14:6

Connecting Statement:
This continues the list of the children who were born to David in Jerusalem.

Nogah, Nepheg, Japhia
These are names of men. These names appear also in 1 Chronicles 3:7.

1 Chronicles 14:7

Connecting Statement:
This ends the list of the children who were born to David in Jerusalem.

Elishama, Beeliada, and Eliphelet
These are names of men. These names appear also in 1 Chronicles 3:8, although there "Beeliada" is spelled "Eliada."

1 Chronicles 14:8

Now
The writer uses this word to show that he has finished giving the background information that he started in 1 Chronicles 14:3 and is starting a new part of the story. Your language may have a different way of doing this.

David had been anointed as king
This can be stated in active form. Alternate translation: "the elders of Israel had anointed David as king"

went out against them
It is implied that David led his army out to fight against them. Alternate translation: "led his army out to fight against them"

1 Chronicles 14:9

Valley of Rephaim
This is the name of a place.

1 Chronicles 14:10

give them to you
This idiom means that Yahweh will enable David to have victory over them. Alternate translation: "give you victory over them"

1 Chronicles 14:11

Baal Perazim
This is the name of a place. You may add a footnote that says, "The name 'Baal Perazim' means 'Lord of breaking through.'"

God has burst through my enemies ... like a bursting flood of water
David speaks of God easily defeating David's enemies as if God had burst through them, like a flood bursts through anything in its path. Alternate translation: "God has easily defeated my enemies ... like a flood easily bursts through everything"

by my hand
This refers to David's resources. Alternate translation: "using my army"

1 Chronicles 14:12

that they should be burned
This can be stated in active form. Alternate translation: "to burn their false gods"

1 Chronicles 14:13

the valley
"the Valley of Rephaim"

1 Chronicles 14:14

attack their front
"attack from the front"

circle around behind them and come on them through the balsam woods
"go through the forest of balsam trees and attack them from behind"

balsam woods
"Balsam" here is a type of tree, and the "woods" describe many balsam trees growing together.

1 Chronicles 14:15

Connecting Statement:
God continues his answer to David's question.

When you hear the sound of marching in the wind blowing through the balsam treetops
This speaks of the sound of the leaves rustling as wind blows through them as if it were the sound of marching. Alternate translation: "When the wind blowing through the tops of the balsam trees sounds like men marching"

1 Chronicles 14:16

Gezer
This is the name of a town.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 14:17

David's fame went out into all lands
The word "fame" here is spoken of as if it were a person who could move. The word "lands" is a metonym for the people living in those lands. Alternate translation: "People in all the lands nearby knew who David was" or "People in all the lands nearby knew that David was a mighty warrior"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 15

1 David built houses for himself in the city of David. He prepared a place for the ark of God and set up a tent for it. **2** Then David said, "Only the Levites may carry the ark of God, for they had been chosen by Yahweh to carry the ark of Yahweh, and to serve him forever." **3** Then David assembled all Israel at Jerusalem, to bring up the ark of Yahweh to the place he had prepared for it. **4** David gathered together Aaron's descendants and the Levites.

5 From the descendants of Kohath, there was Uriel the leader and his relatives, 120 men.

6 From the descendants of Merari, there was Asaiah the leader and his relatives, 220 men.

7 From the descendants of Gershom, there was Joel the leader and his relatives, 130 men.

8 From the descendants of Elizaphan, there was Shemaiah the leader and his relatives, 200 men.

9 From the descendants of Hebron, there was Eliel the leader and his relatives, eighty men.

10 From the descendants of Uzziel, there was Amminadab the leader and his relatives, 112 men. **11** David called for Zadok and Abiathar the priests, and the Levites Uriel, Asaiah, Joel, Shemaiah, Eliel, and Amminadab. **12** He said to them, "You are the leaders of the Levite families. Consecrate yourselves, both you and your brothers, so that you may bring up the ark of Yahweh, the God of Israel, to the place that I have prepared for it. **13** You did not carry it the first time. That is why Yahweh our God broke out against us, for we did not seek him or obey his decree." **14** So the priests and the Levites consecrated themselves so they could bring up the ark of Yahweh, the God of Israel. **15** So the Levites carried the ark of God on their shoulders with the poles, as Moses had commanded—following the rules given by the word of Yahweh.

16 David spoke to the leaders of the Levites to assign their brothers as singers who would play loudly on musical instruments, lutes and lyres and loud cymbals, to lift up sounds of joy. **17** So the Levites appointed Heman son of Joel and one of his brothers, Asaph son of Berekiah. They also appointed kinsmen from Merari's descendants and Ethan son of Kushaiah. **18** With them were their kinsmen of second rank: Zechariah, [1] Jaaziel, Shemiramoth, Jehiel, Unni, Eliab, Benaiah, Maaseiah, Mattithiah, Eliphelehu, Mikneiah, Obed-Edom, and Jeiel, the gatekeepers. **19** The musicians Heman, Asaph, and Ethan were appointed to play loud bronze cymbals. **20** Zechariah, Aziel, Shemiramoth, Jehiel, Unni, Eliab, Maaseiah, and Benaiah played the lutes, set to Alamoth. **21** Mattithiah, Eliphelehu, Mikneiah, Obed-Edom, Jeiel, and Azaziah led the way with harps set to the Sheminith. **22** Kenaniah, leader of the Levites, was the director of the singing because he was a teacher of music. **23** Berekiah and Elkanah were guards for the ark. **24** Shebaniah, Joshaphat, Nethanel, Amasai, Zechariah, Benaiah, and Eliezer, the priests, were to blow the trumpets before the ark of God. Obed-Edom and Jehiah were guards for the ark.

25 So David, the elders of Israel, and the commanders over thousands went to bring up the ark of the covenant of Yahweh out of Obed-Edom's house with rejoicing. **26** While God helped the Levites who carried the ark of the covenant of Yahweh, they sacrificed seven bulls and seven rams. **27** David was clothed with a robe of fine linen, as were the Levites who carried the ark, the singers, and Kenaniah, the leader of the song with the singers. David was wearing a linen ephod. **28** So all Israel brought up the ark of the covenant of Yahweh with joyful shouting, and with the sound of horns and trumpets, with cymbals, and with lutes and harps.

29 But as the ark of the covenant of Yahweh came to the city of David, Michal daughter of Saul, looked out the window. She saw King David dancing and celebrating. Then she despised him in her heart.

Footnotes

15:18 [1] Some ancient copies add the name or prefix, "ben," assuming perhaps the name of Zechariah's father was left out.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 15 General Notes

Structure and formatting

Chapters 15 and 16 explain how David organized the priests and Levites. (See: priest)

---

1 Chronicles 15:1

David built houses for himself ... He prepared
It might be best to translate this so that the reader understands that David had other people do this for him. Alternate translation: "David had workers build houses for him ... He had them prepare"

1 Chronicles 15:2

they had been chosen by Yahweh
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh had chosen them"

1 Chronicles 15:3

David assembled all Israel at Jerusalem
Here the word "all" is a generalization. The phrase "all Israel" means that David assembled people from all over Israel, not that he assembled every person in Israel. Alternate translation: "David assembled at Jerusalem people from all over Israel"

1 Chronicles 15:4

General Information:
This begins the list of the number of men whom David assembled from each of the Levite clans.

1 Chronicles 15:5

120 men
"one hundred twenty men"

1 Chronicles 15:6

Connecting Statement:
This continues the list of the number of men whom David assembled from each of the Levite clans.

220 men
"two hundred twenty men"

1 Chronicles 15:7

Connecting Statement:
This continues the list of the number of men whom David assembled from each of the Levite clans.

1 Chronicles 15:8

Connecting Statement:
This continues the list of the number of men whom David assembled from each of the Levite clans.

1 Chronicles 15:9

Connecting Statement:
This continues the list of the number of men whom David assembled from each of the Levite clans.

1 Chronicles 15:10

Connecting Statement:
This ends the list of the number of men whom David assembled from each of the Levite clans.

1 Chronicles 15:11

Uriel, Asaiah, Joel, Shemaiah, Eliel, and Amminadab
These are names of men. See how you translated them in [1 Chronicles 15:5-6]

1 Chronicles 15:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 15:13

You did not carry it
"You did not carry the ark"

broke out against us
The idiom to "break out against" means to act violently toward someone. Alternate translation: "acted violently toward us" or "attacked us"

we did not seek him
Here seeking Yahweh means to seek his counsel. Alternate translation: "we did not ask him for instructions"

1 Chronicles 15:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 15:15

the rules given by the word of Yahweh
The word "word" can be translated with a verb. This can be stated in active form. Alternate translation: "the rules that the word of Yahweh had given" or "the rules that Yahweh had spoken"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 15:16

cymbals
two thin, round metal plates that are hit together to make a loud sound. See how you translated this in [1 Chronicles 13:8]

lift up sounds of joy
This idiom means to sing and play the instruments loudly and joyfully. Alternate translation: "sing and play the instruments loudly and joyfully"

1 Chronicles 15:17

General Information:
This begins the list of men whom the Levites appointed to sing and play music as the people brought the ark to Jerusalem.

1 Chronicles 15:18

Connecting Statement:
This continues the list of men whom the Levites appointed to sing and play music as the people brought the ark to Jerusalem.

With them were their kinsmen of second rank
This likely means that these men served in lower positions and were assistants to Heman, Asaph, and Ethan. Alternate translation: "With them were their kinsmen who were in a lower position of power" or "The following relatives would help them"

Mikneiah, Obed-Edom, and Jeiel, the gatekeepers
The word "gatekeepers" refers to people who guard gates or entryways. Here it refers to guarding access to the ark of the covenant and applies to Obed-Edom and Jeiel. Alternate translation: "Mikneiah, and the gatekeepers, Obed-Edom and Jeiel"

1 Chronicles 15:19

Connecting Statement:
This continues the list of men whom the Levites appointed to sing and play music as the people brought the ark to Jerusalem.

The musicians Heman, Asaph, and Ethan were appointed
This can be stated in active form. Alternate translation: "The Levites appointed the musicians Heman, Asaph, and Ethan"

cymbals
two thin, round metal plates that are hit together to make a loud sound. See how you translated this in [1 Chronicles 13:8]

1 Chronicles 15:20

Connecting Statement:
This continues the list of men whom the Levites appointed to sing and play music as the people brought the ark to Jerusalem.

Alamoth
The meaning of this word is not clear but may refer to a style of music.

1 Chronicles 15:21

Connecting Statement:
This continues the list of men whom the Levites appointed to sing and play music as the people brought the ark to Jerusalem.

Sheminith
The meaning of this word is not clear but may refer to a style of music.

led the way
"led the other musicians" or "led the processional"

1 Chronicles 15:22

Connecting Statement:
This continues the list of men whom the Levites appointed to sing and play music as the people brought the ark to Jerusalem.

1 Chronicles 15:23

Connecting Statement:
This continues the list of men whom the Levites appointed to sing and play music as the people brought the ark to Jerusalem.

1 Chronicles 15:24

Connecting Statement:
This ends the list of men whom the Levites appointed to sing and play music as the people brought the ark to Jerusalem.

1 Chronicles 15:25

the commanders over thousands
Possible meanings are 1) the word "thousands" represents the exact amount of soldiers that each of these commanders and led. Alternate translation: "the commanders of 1,000 soldiers" or 2) the word translated as "thousands" does not represent an exact numbers but is the name of a large military division. Alternate translation: "the commanders of large military divisions"

Obed-Edom
This is the name of a man.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 15:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 15:27

David was clothed with a robe of fine linen, as were the Levites who carried the ark, the singers, and Kenaniah, the leader of the song with the singers
This can be stated in active form. Alternate translation: "David, the Levites who carried the ark, the singers, and Kenaniah, the leader of the song with the singers all wore fine linen robes"

linen
a cloth made from fibers of the flax plant

Kenaniah
This is the name of a man.

1 Chronicles 15:28

So all Israel brought up the ark
Here the word "all" is a generalization. Alternate translation: "So a great crowd of Israelites brought up the ark"

cymbals
two thin, round metal plates that are hit together to make a loud sound. See how you translated this in [1 Chronicles 13:8]

1 Chronicles 15:29

as the ark of the covenant of Yahweh came to the city of David
"as the people brought the ark of the covenant of Yahweh to the city of David"

Michal
This is the name of David's wife.

she despised him in her heart
Here "heart" represents thoughts or emotions. Alternate translation: "she despised him" or "she hated him"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 16

1 They brought in the ark of God and put it in the middle of the tent that David had set up for it. Then
they offered burnt offerings and fellowship offerings before God. 2 When David had finished offering up
the burnt offering and the fellowship offerings, he blessed the people in the name of Yahweh. 3 He
distributed to every man of Israel, to both men and women, a loaf of bread, and a piece of meat, and a
cake of raisins.

4 David appointed certain Levites to serve before the ark of Yahweh, and to celebrate, thank and praise
Yahweh, the God of Israel. 5 These Levites were Asaph the leader, and second to him Zechariah, Jaaziel,
Shemiramoth, Jehiel, Mattithiah, Eliab, Benaiah, Obed-Edom, and Jeiel. These were to play with lutes and
harps. Asaph was to sound the cymbals, sounding loudly. 6 Benaiah and Jahaziel the priests were to blow
the trumpets regularly, before the ark of the covenant of God.

7 Then on that day David first appointed Asaph and his brothers to sing this song of thanksgiving to
Yahweh.

8 Give thanks to Yahweh, call on his name;
make known his deeds among the nations.
9 Sing to him, sing praises to him;
speak of all his marvelous deeds.
10 Boast in his holy name;
let the heart of those who seek Yahweh rejoice.
11 Seek Yahweh and his strength;
seek his presence continually.
12 Recall the marvelous things he has done,
his miracles and the decrees from his mouth,
13 you descendants of Israel his servant,
you people of Jacob, his chosen ones.
14 He is Yahweh, our God.
His decrees are on all the earth.
15 Keep his covenant in mind forever,
the word that he commanded for a thousand generations.
16 He calls to mind the covenant that he made with Abraham,
and his oath to Isaac.
17 This is what he confirmed to Jacob as a statute,
and to Israel as an everlasting covenant.
18 He said, "I will give you the land of Canaan
as the assigned portion of your inheritance."
19 When they were only few in number,
so very few, and they were strangers in the land,
20 they wandered from nation to nation,
from one kingdom to another.
21 He did not allow anyone to oppress them;
he punished kings for their sakes.
22 He said, "Do not touch my anointed ones,
and do not harm my prophets."
23 Sing to Yahweh, all the earth;
announce his salvation day after day.
24 Declare his glory among the nations,
his marvelous deeds among all the nations.
25 For Yahweh is great and is to be praised greatly,
and he is to be feared above all other gods.
26 For all the gods of the nations are idols,
but it is Yahweh who made the heavens.
27 Splendor and majesty are in his presence.
Strength and joy are in his place.
28 Ascribe to Yahweh, you clans of peoples,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

ascribe to Yahweh glory and strength!
29 Ascribe to Yahweh the glory his name deserves.
Bring an offering and come before him.
Bow down to Yahweh in the splendor of holiness.
30 Tremble before him, all the earth.
The world also is established; it cannot be shaken.
31 Let the heavens be glad, and let the earth rejoice;
let them say among the nations, "Yahweh reigns."
32 Let the sea roar, and that which fills it shout with joy.
Let the fields be joyful, and all that is in them.
33 Then let the trees in the forest shout for joy before Yahweh,
for he is coming to judge the earth.
34 Give thanks to Yahweh, for he is good,
for his covenant faithfulness endures forever.
35 Then say, "Save us, God of our salvation.
Gather us together and rescue us from the other nations,
so that we may give thanks to your holy name
and glory in your praises."
36 May Yahweh, the God of Israel, be praised
from everlasting to everlasting.

All the people said, "Amen" and praised Yahweh.

37 So David left Asaph and his brothers there before the ark of the covenant of Yahweh, to serve continually before the ark, as every day's work required. **38** Obed-Edom with those sixty-eight relatives were included. Obed-Edom son of Jeduthun, along with Hosah, were to be gatekeepers. **39** Zadok the priest and his fellow workers were to serve before the tabernacle of Yahweh at the high place in Gibeon. **40** They were to offer burnt offerings to Yahweh on the altar for burnt offerings continually morning and evening, according to all that is written in the law of Yahweh, which he gave as a command to Israel. **41** Heman and Jeduthun were with them, together with the rest who were chosen by name, to give thanks to Yahweh, because his covenant faithfulness endures forever. **42** Heman and Jeduthun were in charge of those who played trumpets, cymbals, and the other instruments for the sacred music. The sons of Jeduthun guarded the gate. **43** Then all the people returned to their homes, and David returned to bless his own household.

---

1 Chronicles 16 General Notes

Structure and formatting

Chapters 15 and 16 tell how David organized the priests and Levites. (See: priest)

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetic song in 16:8-36.

Special concepts in this chapter

David's psalm

As David organized the priests in their work in the tent, he wrote a psalm of praise to Yahweh.

---

1 Chronicles 16:1

General Information:

The word "they" in these verses refers to the priests and Levites.

before God

"to God"

1 Chronicles 16:2

When David had finished offering up the burnt offering and the fellowship offerings

This is a metonym for David directing the priests, who performed the actual sacrifices.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

he blessed the people in the name of Yahweh
To bless "in the name of Yahweh" means to bless with Yahweh's power and authority or as his representative.

1 Chronicles 16:3

He distributed to every man of Israel
David probably had those under his authority distribute the items.

cake of raisins
a baked sweet bread made with dried grapes

1 Chronicles 16:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 16:5

Zechariah ... Jaaziel ... Shemiramoth ... Jehiel ... Mattithiah ... Eliab ... Benaiah ... Obed-Edom ... Jeiel
These are names of men.

second to him
This means next to him in authority and position.

cymbals
These are two thin, round metal plates that are hit together to make a loud sound. See how you translated this in [1 Chronicles 13:8]

1 Chronicles 16:6

Benaiah
This is the name of a man.

1 Chronicles 16:7

on that day
Here "that day" refers to the day the ark of the covenant was moved from the house of Obed Edom to Jerusalem.

song of thanksgiving
"song of giving thanks"

1 Chronicles 16:8

call on his name
Here "his name" represents Yahweh. Alternate translation: "call on Yahweh"

the nations
This refers to the people in the nations. Alternate translation: "the people of the nations"

1 Chronicles 16:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 16:10

Boast in his holy name
Here "his holy name" represents Yahweh. Alternate translation: "Boast in who Yahweh is" or "Boast in Yahweh"

let the heart of those who seek Yahweh rejoice
Here "the heart" represents the person who seeks Yahweh. Alternate translation: "let the people who seek Yahweh rejoice"

1 Chronicles 16:11

Seek Yahweh and his strength
To "seek Yahweh's strength" means to ask him to strengthen you. Alternate translation: "Seek Yahweh and ask him to give you his strength"

seek his presence continually
"seek to be near him always"

1 Chronicles 16:12

Recall the marvelous things
"Remember the marvelous things"

done, his miracles and
The understood verb may be supplied. Alternate translation: "done; recall his miracles and"

decrees from his mouth
Here "mouth" refers to the things that Yahweh spoke. Alternate translation: "decrees that he has spoken"

1 Chronicles 16:13

you descendants of Israel his servant, you people of Jacob, his chosen ones
These phrases share similar meanings and are used for emphasis.

1 Chronicles 16:14

His decrees are on all the earth
Here "all the earth" refers to all the people of the earth. Alternate translation: "His laws are for all the people of the earth"

1 Chronicles 16:15

Keep his covenant ... for a thousand generations
These two phrases share similar meanings and are used together for emphasis. Here "word" refers to the covenant. Alternate translation: "Keep his covenant in mind forever, the promise that he made for a thousand generations"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Keep his covenant in mind
This means to remember and think about his covenant. Alternate translation: "Remember his covenant"

a thousand generations
"1,000 generations"

1 Chronicles 16:16

He calls to mind
The phrase "calls to mind" means to remember something. Alternate translation: "He remembers"

the covenant that he made with Abraham, and his oath to Isaac
Both "the covenant" and "the oath" refer to the same promise that Yahweh made to his people.

his oath to Isaac
This refers to the oath that he had previously made to Issac. Alternate translation: "his oath that he made to Isaac"

1 Chronicles 16:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 16:18

General Information:
The words "you" and "your" in this verse refers to Israel.

the assigned portion of your inheritance
"the part of your inheritance that God has assigned to you"

1 Chronicles 16:19

General Information:
The word "they" in this verse refers to Israel.

strangers in the land
It is implied that "the land" refers to Canaan. Alternate translation: "foreigners in the land of Canaan"

1 Chronicles 16:20

General Information:
The word "they" in this verse refers to Israel.

from nation to nation, from one kingdom to another
These two phrases have similar meanings and are used together for emphasis.

1 Chronicles 16:21

General Information:
The words "them" and "their" in this verse refers to Israel.

for their sakes
"for their own well-being"

1 Chronicles 16:22

Do not touch my anointed ones
Here "touch" means to harm. It is an exaggeration Yahweh used to strengthen his warning to not harm his people. Alternate translation: "Do not harm the people I have anointed"

1 Chronicles 16:23

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

all the earth
This refers to the people of the earth. Alternate translation: "all you people who live on the earth"

announce his salvation
The abstract noun "salvation" can be translated using the verb "save." Alternate translation: "announce that he has saved us" or "tell people that he is the one who saves"

day after day
"every day"

1 Chronicles 16:24

Declare his glory among the nations
"Tell all the people in every nation about his great glory"

1 Chronicles 16:25

Yahweh is great and is to be praised greatly
This can be translated in active form. Alternate translation: "Yahweh is great. Praise him greatly" or "Yahweh is great, and people should praise him greatly"

he is to be feared above all other gods
This can be translated in active form. Alternate translation: "fear him above all other gods"

1 Chronicles 16:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 16:27

Splendor and majesty are in his presence
The author speaks as if splendor and majesty are people who can stand before a king.

in his presence
"all around him" or "where he is"

Strength and joy are in his place
The author speaks as if strength and joy are people who can be in Yahweh's sanctuary.

in his place
"in his temple" or "in his sanctuary"

1 Chronicles 16:28

Ascribe to Yahweh
"Give praise to Yahweh" or "Praise Yahweh"

ascribe to Yahweh glory and strength
The abstract nouns "glory" and "strength" can be stated as adjectives. Alternate translation: "praise Yahweh because he is glorious and strong"

1 Chronicles 16:29

Ascribe to Yahweh the glory his name deserves
The abstract noun "glory" can be stated as a verb or adjective. Alternate translation: "Glorify Yahweh just as his name deserves" or "Proclaim that Yahweh is glorious just as his name deserves"

his name deserves
Here "his name" refers to the person of God. Alternate translation: "due to him" or "he deserves" or "he is worthy to receive"

Bow down to Yahweh
The implied information is that the people were to bow down in worship. Alternate translation: "Bow down to worship Yahweh"

in the splendor of holiness
The abstract nouns "splendor" and "holiness" can be translated as adjectives. Alternate translation: "because he is gloriously beautiful and holy"

1 Chronicles 16:30

Tremble
shake because of fear

all the earth
This is a metonym for all the people who live on the earth. Alternate translation: "all the people of the earth"

1 Chronicles 16:31

Let the heavens be glad, and let the earth rejoice; let them say
Possible meanings are 1) the heavens and the earth are spoken of as if they have emotions like people. Alternate translation: "Let it be as if the heavens are glad and the earth rejoices and they say" or 2) "the heavens" and "the earth" are metonyms for those who dwell in those places. Alternate translation: "Let those who live in the heavens be glad and let those who live on the earth rejoice, and let them say"

let them say among the nations
The people of the nations would observe what is said. Alternate translation: "let them say to the nations"

1 Chronicles 16:32

that which fills it shout with joy
The implied information is that this refers to all the creatures living in the sea. They are spoken of as if they should shout with joy like people might do. Alternate translation: "the sea creatures shout joyfully"

Let the fields be joyful, and all that is in them
"Let the fields and all that is in them be joyful." The author speaks as if the fields and the animals that live in them have emotions like people. Alternate translation: "Let it be as if the fields themselves and all the animals that live in them are rejoicing"

1 Chronicles 16:33

let the trees in the forest shout for joy
This speaks about the trees as if they were people who could shout for joy.

1 Chronicles 16:34

for his covenant faithfulness endures forever
The abstract noun "faithfulness" can be stated as "faithfully" or "faithful." Alternate translation: "for he faithfully loves us forever" or "for he is faithful to his covenant forever"

1 Chronicles 16:35

from the other nations
Here "the other nations" represents the people in those nations. Alternate translation: "from the people of other nations" or "from the armies of other nations"

give thanks to your holy name
Here Yahweh is referred to by his "holy name." Alternate translation: "give thanks to you" or "give thanks to Yahweh"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 16:36

from everlasting to everlasting
This refers to two extremes and means for all time. Alternate translation: "for all eternity"

All the people
This is a generalization that refers to the group of people assembled to worship Yahweh. Alternate translation: "The people" or "Everyone who was there"

1 Chronicles 16:37

his brothers
"his relatives"

as every day's work required
The implied information is that they were to perform the daily duties that were given in the law of Yahweh. Alternate translation: "as was required every day by the law"

1 Chronicles 16:38

Obed-Edom ... Jeduthun ... Hosah
These were names of men.

sixty-eight relatives
"68 relatives"

1 Chronicles 16:39

to serve before the tabernacle
"to serve at the tabernacle"

1 Chronicles 16:40

General Information:
The word "They" in this verse refers to the priests.

continually morning
"every day, morning"

1 Chronicles 16:41

General Information:
The word "them" in this verse refers to the priests.

Heman ... Jeduthun
These were names of men.

1 Chronicles 16:42

cymbals
These are two thin, round metal plates that are hit together to make a loud sound. See how you translated this in [1 Chronicles 13:8]

guarded the gate
The implied information is that they were to guard the entrance to the tabernacle. Alternate translation: "guarded the tabernacle gate"

1 Chronicles 16:43

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 17

1 It happened that after David had settled in his house, he said to Nathan the prophet, "Look, I am living in a house of cedar, but the ark of the covenant of Yahweh is staying under a tent." **2** Then Nathan said to David, "Go, do what is in your heart, for God is with you." **3** But that same night the word of God came to Nathan, saying, **4** "Go and tell David my servant, 'This is what Yahweh says: You will not build me a house in which to live. **5** For I have not lived in a house from the day that I brought up Israel to this present day. Rather, I have been living in a tent, a tabernacle, in various places. **6** In all places I have moved among all Israel, did I ever say anything to any of Israel's judges, whom I appointed to shepherd my people, saying, "Why have you not built me a house of cedar?"'" **7** "Now then, tell my servant David, 'This is what Yahweh of hosts says: I took you from the pasture, from following the sheep, so that you would be ruler over my people Israel. **8** I have been with you wherever you went and have cut off all your enemies from before you, and I will make you a name, like the name of the great ones who are on the earth. **9** I will appoint a place for my people Israel and will plant them there, so that they may live in their own place and be troubled no more. No longer will wicked people oppress them, as they did before, **10** as they were doing from the days that I commanded judges to be over my people Israel. Then I will subdue all your enemies. Moreover I tell you that I, Yahweh, will build you a house. **11** It will come about that when your days are fulfilled for you to go to your fathers, I will raise up your descendant after you, and for one of your own descendants, I will establish his kingdom. **12** He will build me a house, and I will establish his throne forever. **13** I will be a Father to him, and he will be my son. I will not take my covenant faithfulness away from him, as I took it from Saul, who ruled before you. **14** I will set him over my house and in my kingdom forever, and his throne will be established forever.'"

15 Nathan spoke to David and reported to him all these words, and he told him about the entire vision.

16 Then David the king went in and sat before Yahweh; he said, "Who am I, Yahweh God, and what is my family, that you have brought me to this point? **17** For this was a small thing in your sight, God. You have spoken of your servant's family for a great while to come, and have shown me future generations, Yahweh God. **18** What more can I, David, say to you? You have honored your servant. You have given your servant special recognition. **19** Yahweh, for your servant's sake, and to fulfill your own purpose, you have done this great thing to reveal all your great deeds. **20** Yahweh, there is none like you, and there is no God besides you, just as we have always heard. **21** For what nation on earth is like your people Israel, whom you, God, rescued from Egypt as a people for yourself, to make a name for yourself by great and awesome deeds? You drove out nations from before your people, whom you rescued from Egypt. **22** You made Israel your own people forever, and you, Yahweh, became their God. **23** So now, Yahweh, may the promise that you made concerning your servant and his family be established forever. Do as you have spoken. **24** May your name be established forever and be great, so the people will say, 'Yahweh of hosts is the God of Israel,' while the house of me, David, your servant is established before you. **25** For you, my God, have revealed to your servant that you will build him a house. That is why I, your servant, have found courage to pray to you. **26** Now, Yahweh, you are God, and have made this good promise to your servant: **27** Now it has pleased you to bless your servant's house, that it may continue forever before you. You, Yahweh, have blessed it, and it will be blessed forever."

---

1 Chronicles 17 General Notes

Special concepts in this chapter

Building the temple

David wanted to build a temple for God but God would not allow him to. Instead he promised that his son, Solomon, would build the temple and he promised David would have a descendant who would be king forever. (See: temple and promise and eternity)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 17:1

It happened
This phrase is used here to mark the beginning of a new part of the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

settled
comfortable and happy, without the desire to move or change

I am living in a house of cedar
Cedar is a kind of tree that is known for its strength. If you have an equivalent type of tree in your culture, you can use that name, otherwise you can reword this. Alternate translation: "I am living in a strong, permanent house"

the ark of the covenant of Yahweh is staying under a tent
Tents are temporary dwellings. If you do not have tents in your culture, you can word this differently. Alternate translation: "the ark of the covenant of Yahweh is staying in a temporary place"

1 Chronicles 17:2

do what is in your heart
Here "heart" represents the mind. Alternate translation: "do what you think you should"

God is with you
Here "with you" means God is helping and blessing David.

1 Chronicles 17:3

the word of God came to Nathan, saying,
The idiom "the word of God came to" is used to introduce a special message from God. Alternate translation: "God gave a message to Nathan. He said," or "God spoke this message to Nathan:"

1 Chronicles 17:4

Go and tell David my servant, 'This is what Yahweh says: You will not build me a house in which to live
This has quotations within quotations. It may be necessary to translate them as indirect quotations. Alternate translation: "Go and tell David my servant that he will not be the one to build a house in which I will live"

build me a house
Here "house" means a temple. In 1 Chronicles 17:10 Yahweh will say that he will build a house for David. There "house" means a family. If your language has a word that can express both ideas, use it here and in 17:10.

1 Chronicles 17:5

that I brought up Israel
The implied information is that this refers to God bringing up Israel out of the land of Egypt. Alternate translation: "that I brought the Israelites to the promised land from the land of Egypt"

a tent, a tabernacle
Both the words "tent" and "tabernacle" describe the same thing and emphasize that he had lived in a place that was not a permanent building.

1 Chronicles 17:6

did I ever say anything to any of Israel's judges, whom I appointed to shepherd my people, saying, "Why have you not built me a house of cedar?"
This has a quotation within a quotation. The direct quotation can be stated as an indirect quotation. Alternate translation: "did I ever ask any of Israel's judges, whom I appointed to shepherd my people, why they had not built me a house of cedar?"

did I ever say anything to any of Israel's judges
Yahweh uses a question to emphasize that he never asked any of Israel's judges to build him a house. Alternate translation: "I never said anything to any of Israel's judges"

whom I appointed to shepherd my people
Those who are leaders of the people of Israel are spoken of as if they were shepherds and the people were sheep.

Why have you not built me a house of cedar?
If Yahweh had asked the leaders this question, he would have been using a question to scold them for not building him a house of cedar. But, Yahweh said previously that he did not ask them this question. Alternate translation: "You should have built me a house of cedar."

1 Chronicles 17:7

General Information:
Yahweh describes his promises to King David through the prophet Nathan.

Now
This does not mean "at this moment," but is used to draw attention to the important point that follows.

tell my servant David
Yahweh is still telling the prophet Nathan what he should tell David.

I took you from the pasture
David's job as a shepherd is referred to by the place he watched his sheep. Alternate translation: "I took you from your job as a shepherd"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

pasture
an area of land where animals feed on the grass. See how you translated this word in 1 Chronicles 4:39 and 4:40.

1 Chronicles 17:8

Connecting Statement:
Yahweh continues describing his promises to King David through the prophet Nathan.

I have been with you
Here "with you" means that Yahweh has helped and blessed David.

cut off all your enemies
Yahweh destroying David's enemies is spoken of as if Yahweh cut them off, as one would cut a piece of cloth or cut a branch from a tree.

I will make you a name
Here "name" represents a person's reputation. Alternate translation: "I will make your name to be great and well known"

the great ones
The phrase "great ones" means famous persons.

1 Chronicles 17:9

Connecting Statement:
Yahweh continues describing his promises to King David through the prophet Nathan.

I will appoint a place
"I will choose a place"

will plant them there
God causing the people to live in the land permanently and securely is spoken of as if he would plant them in the land. Alternate translation: "I will settle them there"

be troubled no more
This can be stated in active form. Alternate translation: "no one will ever trouble them"

1 Chronicles 17:10

General Information:
The words "your" and "you" in this verse refers to David.

Connecting Statement:
Yahweh continues describing his promises to King David through the prophet Nathan.

from the days
Here "days" represents a longer period of time. Alternate translation: "from the time"

I commanded judges
After the people of Israel entered the land of Canaan and before they had kings to rule them, God appointed leaders called "judges" to lead them in times of trouble.

to be over my people Israel
To be in authority is referred to as being over someone. Alternate translation: "to rule my people Israel"

subdue
make a person or animal unable to attack

build you a house
Here the metonym "house" refers to David's ancestors continuing on as the rulers of Israel. In 1 Chronicles 17:4 God told David he would not be the one to build a house for Yahweh. There "house" represented a temple. If your language has a word that can express both ideas, use it here and in 17:4.

1 Chronicles 17:11

Connecting Statement:
Yahweh continues describing his promises to King David through the prophet Nathan.

It will come about
"It will happen"

when your days are fulfilled for you to go to your fathers
The two phrases "when your days are fulfilled" and "go to your fathers" have similar meanings and are combined for emphasis. They both are polite ways to refer to death and dying.

I will raise up your descendant after you
God appointing David's descendant is spoken of as if Yahweh would raise or lift him up.

1 Chronicles 17:12

Connecting Statement:
Yahweh continues describing his promises to King David through the prophet Nathan.

I will establish his throne forever
The right to rule as king is described by the place where a king sits. Alternate translation: "I will make his rule over Israel to last forever"

1 Chronicles 17:13

Connecting Statement:
Yahweh continues describing his promises to King David through the prophet Nathan.

I will not take my covenant faithfulness away from him, as I took it from Saul
The abstract noun "faithfulness" can be translated as "faithfully." Alternate translation: "I will never stop faithfully loving him, as I stopped loving Saul"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 17:14

Connecting Statement:
Yahweh finishes describing his promises to King David through the prophet Nathan.

I will set him over my house and in my kingdom forever, and his throne will be established forever
These two phrases have similar meanings and emphasize that David's dynasty will last forever.

his throne will be established forever
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will establish his throne forever"

his throne
A king's right to rule is referred to by the place a king sits. Alternate translation: "his right to rule"

1 Chronicles 17:15

reported to him
"told him"

all these words
Here "words" represents what Yahweh said.

1 Chronicles 17:16

he said
"David said"

Who am I, Yahweh God, and what is my family, that you have brought me to this point?
David asks this question to express the deep emotion he felt from hearing Yahweh's proclamation. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "My family and I are not worthy of this honor, Yahweh God."

1 Chronicles 17:17

Connecting Statement:
David continues to speak to Yahweh.

this was a small thing
Something that is not important is described as being small.

in your sight
Here sight represents judgment or evaluation. Alternate translation: "in your judgment"

your servant's family
Here David refers to himself as "your servant." This can be stated in first person. Alternate translation: "my family"

for a great while to come
This speaks about time as if it were something that travels and arrives somewhere. Alternate translation: "and what will happen to them in the future"

your servant
Here David refers to himself as "your servant." This can be stated in first person. Alternate translation: "me"

1 Chronicles 17:18

Connecting Statement:
David continues to speak to Yahweh.

What more can I, David, say to you?
David uses this question to emphasize that he has nothing left to say to Yahweh. Alternate translation: "There is nothing more I can say to you."

You have honored your servant. You have given your servant special recognition
These two phrases have similar meanings and are repeated for emphasis.

You have given your servant special recognition
The abstract noun "recognition" can be translated using the verb "recognize." Alternate translation: "You have recognized your servant in a special way"

1 Chronicles 17:19

Connecting Statement:
David continues to speak to Yahweh.

your servant's sake
Here David refers to himself as "your servant." This can be stated in first person. Alternate translation: "my sake" or "my benefit"

to fulfill your own purpose
"to accomplish what you planned to do"

1 Chronicles 17:20

Connecting Statement:
David continues to speak to Yahweh.

there is none like you, and there is no God besides you
These phrases have similar meaning and are repeated for emphasis.

as we have always heard
Here "we" refers to David and the nation of Israel.

1 Chronicles 17:21

Connecting Statement:
David continues to speak to Yahweh.

what nation on earth ... by great and awesome deeds?
This question expects a negative answer to make the point that there was no other nation like Israel. It can be translated as a statement. Alternate translation: "there is no nation on earth ... by great and awesome deeds."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

you rescued from Egypt
The implied information is that they were rescued from slavery. Alternate translation: "you rescued from slavery in Egypt"

to make a name for yourself
Here "name" represents Yahweh's reputation. Alternate translation: "to make all people know who you are"

You drove out nations
Here "nations" represents the people groups that were living in Canaan.

1 Chronicles 17:22

Connecting Statement:
David continues to speak to Yahweh.

1 Chronicles 17:23

Connecting Statement:
David continues to speak to Yahweh.

So now
Here "now" does not mean "at this moment," but is used to draw attention to the important point that follows.

may the promise that you made concerning your servant and his family be established forever
This can be stated in active form. Alternate translation: "may you do what you promised to me and my family, and may your promise never change"

your servant and his family
David is speaking about himself in the third person. This can be stated in the first person. Alternate translation: "me and my family"

1 Chronicles 17:24

Connecting Statement:
David continues to speak to Yahweh.

May your name
Here "name" represents Yahweh's reputation.

the house of me, David, your servant
Here "house" represents family. Alternate translation: "my family"

is established before you
This can be stated in active form. Alternate translation: "is secure because of you" or "continues because of you"

1 Chronicles 17:25

Connecting Statement:
David continues to speak to Yahweh.

your servant
David refers to himself as "your servant." This can be expressed in the first person. Alternate translation: "me"

that you will build him a house
Here the metonym "house" refers to David's ancestors continuing on as the rulers of Israel. In [1 Chronicles 17:4]

I, your servant, have found courage
The abstract noun "courage" can be expressed here as the verb "encouraged." Alternate translation: "I, your servant, am encouraged"

1 Chronicles 17:26

Connecting Statement:
David continues to speak to Yahweh.

Now
This does not mean "at this moment," but is used to draw attention to the important point that follows.

1 Chronicles 17:27

Connecting Statement:
David continues to speak to Yahweh.

your servant's house
David speaks of himself in the third person. This can be expressed in the first person. Alternate translation: "my house" or "my family"

You, Yahweh, have blessed it, and it will be blessed forever
These two phrases have about the same meaning and are repeated here for emphasis.

it will be blessed forever
This can be stated in active form. Alternate translation: "you will continue to bless it forever"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 18

1 After this it came about that David attacked the Philistines and subdued them. He took Gath and its villages out of the Philistines' control. **2** Then he defeated Moab, and the Moabites became servants to David and paid him tribute.

3 David then defeated Hadadezer, king of Zobah at Hamath, as Hadadezer was traveling to establish his rule by the Euphrates River. **4** David captured from him a thousand chariots, seven thousand horsemen, and twenty thousand footmen. David hamstrung all the chariot horses, but reserved enough of them for a hundred chariots.

5 When the Arameans of Damascus came to help Hadadezer king of Zobah, David killed twenty-two thousand Aramean men. **6** Then David put garrisons in Aram of Damascus, and the Arameans became servants to him and brought him tribute. Yahweh gave victory to David wherever he went. **7** David took the golden shields that were on Hadadezer's servants and brought them to Jerusalem. **8** From Tebah and Kun, cities of Hadadezer, David took very much bronze. It was with this bronze that Solomon later made the bronze basin called "The Sea," the pillars, and the bronze equipment.

9 When Tou, king of Hamath, heard that David had defeated all the army of Hadadezer king of Zobah, **10** Tou sent Hadoram his son to King David to greet him and to bless him. He did this because David had fought against Hadadezer and defeated him, and because Tou had often been at war with Hadadezer. Tou also sent David many different sorts of articles made of gold and silver and bronze. **11** King David set these objects apart to Yahweh, together with the silver and the gold that he carried away from all the nations: Edom, Moab, the people of Ammon, the Philistines, and Amalek.

12 Abishai son of Zeruiah killed eighteen thousand Edomites in the Valley of Salt. **13** He placed garrisons in Edom, and all the Edomites became David's servants. Yahweh gave victory to David wherever he went.

14 David reigned over all Israel, and he administered justice and righteousness to all his people. **15** Joab son of Zeruiah was the commander of the army, and Jehoshaphat son of Ahilud was recorder. **16** Zadok son of Ahitub and Ahimelek son of Abiathar were priests, and Shavsha was scribe. **17** Benaiah son of Jehoiada was over the Kerethites and Pelethites, and David's sons were the chief officials at the hand of the king.

---

1 Chronicles 18 General Notes

Special concepts in this chapter

David's victories

David conquered all kingdoms neighboring Israel. The gold, silver and bronze he received from these victories, he saved for building the temple. This may indicate that he believed that the victories were because of Yahweh and therefore the goods received in victory belonged to him. (See: temple)

---

1 Chronicles 18:1

After this

"After God's promise to bless David"

it came about

This phrase is used here to mark the beginning of a new part of the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

1 Chronicles 18:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 18:3

David then defeated Hadadezer

Here David and Hadadezer are spoken of as if they were alone, but the reader should understand that these kings represent their armies that were with them. Alternate translation: "David and his army then defeated the army of Hadadezer"

Hadadezer

This is the name of a man.

Zobah

This is the name of a country.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

was traveling to establish his rule by the Euphrates River
"was going to the Euphrates river to conquer people in that area"

1 Chronicles 18:4

a thousand chariots
"1,000 chariots"

seven thousand horsemen
These are soldiers who rode on horses. "7,000 horsemen"

twenty thousand footmen
These are soldiers who walked. "20,000 footmen"

hamstrung all the chariot horses
David had his soldiers cut the hamstring muscles on the backs of the horses' thighs so they would no longer be able to run.

reserved
to keep for a special use

a hundred chariots
"100 chariots"

1 Chronicles 18:5

killed twenty-two thousand
"killed 22,000"

1 Chronicles 18:6

garrisons
groups of soldiers assigned to particular areas

Yahweh gave victory to David
"Yahweh caused David to be victorious"

1 Chronicles 18:7

Hadadezer
This was the king of Zobah. See how you translated his name in 1 Chronicles 18:3.

that were on Hadadezer's servants
"that Hadadezar's servants carried"

1 Chronicles 18:8

Tebah ... Kun
These are the names of cities.

very much bronze
"a large quantity of bronze"

It was with this bronze that Solomon later made the bronze basin called "The Sea," the pillars, and the bronze equipment
The writer adds this background information to explain what would happen to this bronze at a later time.

the bronze basin called "The Sea,"
This a large bronze bowl, about 5 meters across, that was kept in the temple for ceremonial washing.

1 Chronicles 18:9

Tou
This is the name of a man.

Hamath ... Zobah
These are the names of places.

1 Chronicles 18:10

Tou ... Hadoram
These are the names of men.

fought against
"been at war with"

1 Chronicles 18:11

set these objects apart to Yahweh
"decided that these objects would only be used to worship Yahweh"

he carried away from all the nations
"David took from all the nations that he defeated"

1 Chronicles 18:12

Abishai ... Zeruiah
These are names of men.

eighteen thousand Edomites
"18,000 Edomites"

Valley of Salt
This is the name of a valley between Edom and Judah that was used as a battlefield.

1 Chronicles 18:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 18:14

over all Israel
"over all the Israelites"

he administered justice and righteousness to all his people
The abstract nouns "justice" and "righteousness" can be translated as adjectives. Alternate

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

translation: "he did what was just and right for all his people"

1 Chronicles 18:15

Zeruiah ... Ahilud
These are names of men.

recorder
the person who writes down details of special events

1 Chronicles 18:16

Ahitub ... Abiathar ... Shavsha
These are the names of men.

Ahimelek
This spelling represents a correction of the spelling "Abimelek," which some versions follow. The corrected spelling makes this verse agree with 2 Samuel 8:17.

1 Chronicles 18:17

Benaiah ... Jehoiada
These are the names of men.

Kerethites ... Pelethites
These are the names of foreign people groups who became David's bodyguards.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 19

1 It came about later that Nahash, king of the people of Ammon, died, and that his son became king in his place. **2** David said, "I will show kindness to Hanun son of Nahash, because his father showed kindness to me." So David sent messengers to console him concerning his father. David's servants entered the land of the Ammonites and went to Hanun, in order to comfort him. **3** But the Ammonite princes said to Hanun, "Do you think that David is honoring your father because he has sent men to comfort you? Do not his servants come to you to explore and examine the land in order to overthrow it?" **4** So Hanun seized David's servants, shaved them, cut off their robes in the middle at their buttocks, and sent them away. **5** When they explained this to David, he sent to meet with them, for the men were deeply ashamed. The king said, "Stay at Jericho until your beards have grown back, and then return."

6 When the Ammonites saw that they had become a stench to David, Hanun and the Ammonites sent a thousand talents of silver to hire Aramean chariots and horsemen from Naharaim, Maakah, and Zobah. **7** They hired thirty-two thousand chariots and the king of Maakah and his army, who came and encamped before Medeba. Then the Ammonites gathered themselves together from their cities and came out to battle. **8** When David heard of it, he sent Joab and his entire host of mighty men. **9** The people of Ammon came out and lined up for battle at the city gate, while the kings who had come were by themselves in the field.

10 When Joab saw the battle lines facing him both in front and behind, he chose some of Israel's best fighters and arranged them against the Arameans. **11** As for the rest of the army, he gave it into the command of Abishai his brother, and he put them into battle lines against the army of Ammon. **12** Joab said, "If the Arameans are too strong for me, then you, Abishai, must rescue me. But if the army of Ammon is too strong for you, then I will come and rescue you. **13** Be strong, and let us show ourselves to be strong for our people and for the cities of our God, for Yahweh will do what is good in his eyes." **14** So Joab and the soldiers of his army advanced to the battle against the Arameans, who were forced to flee before the army of Israel. **15** When the army of Ammon saw that the Arameans had fled, they also fled from Joab's brother Abishai and went back into the city. Then Joab returned from the people of Ammon and went back to Jerusalem.

16 When the Arameans saw that they were being defeated by Israel, they sent messengers and brought back Arameans from beyond the Euphrates River, with Shophak the commander of Hadadezer's army. **17** When David was told this, he gathered all Israel together, crossed the Jordan, and came upon them. He arranged the army for battle against the Arameans, and they fought him. **18** The Arameans fled from Israel, and David killed seven thousand Aramean charioteers and forty thousand foot soldiers. He also killed Shophak, the commander of the army. **19** When all the kings who were servants of Hadadezer saw that they were defeated by Israel, they made peace with David and served him. So the people of Aram were no longer willing to rescue the Ammonites.

---

1 Chronicles 19 General Notes

Structure and formatting

This is the beginning of the story about the war against the Ammonites. This story continues in the first part of the next chapter.

Special concepts in this chapter

Insults

The young king of Ammon insulted David when he had David's servants shaved and cut off their garments. Knowing David was going to attack him for this, he hired mercenaries from Aram to help him. Israel was able to defeat the Aramean mercenaries.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 19:1

It came about
This phrase is used here to mark the beginning of a new part of the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

Nahash
This is the name of a man.

1 Chronicles 19:2

Nahash ... Hanun
These are names of men.

I will show kindness ... showed kindness
The abstract noun "kindness" can be stated as an action. Alternate translation: "I will be kind ... was kind"

console
comfort

1 Chronicles 19:3

Do you think that David is honoring your father because he has sent men to comfort you?
The princes asked this question to turn the king against David. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "You should not think that David is honoring your father because he has sent men to comfort you."

Do not his servants come to you to explore and examine the land in order to overthrow it?
The princes asked this question to turn the king against David. It can be translated as a statement. Alternate translation: "Surely his servants come to you to explore the land in order to overthrow it."

1 Chronicles 19:4

So Hanun seized
Hanun did not do this personally, but ordered his men to do it. Alternate translation: "So Hanun's men seized"

1 Chronicles 19:5

he sent to meet with them
"David sent some messengers to encourage them"

deeply ashamed
In this idiom, shame is described as deep to show that it has greatly affected them. Alternate translation: "very ashamed"

The king
This refers to David.

then return
"then return to Jerusalem"

1 Chronicles 19:6

saw that they had become a stench to David
The word "stench" refers to a bad smell. This describes the Ammonites as something unpleasant and unwanted. Alternate translation: "realized that they had become repulsive to David" or "realized that they had angered David"

a thousand talents
"1,000 talents"

talents
approximately 33 kilograms

Naharaim ... Maakah ... Zobah
These are names of cities.

1 Chronicles 19:7

thirty-two thousand chariots
"32,000 talents"

Maakah ... Medeba
These are names of cities.

thirty-two thousand chariots
It is not clear if the Ammonites paid the entire thousand talents to the king of Maakah, or if they paid him only a portion of that amount and gave the rest to the other cities that sent additional chariots and horsemen.

1 Chronicles 19:8

heard of it
"heard that the Ammonites were coming out for war"

he sent ... mighty men
You may need to make explicit the purpose of sending them "he sent ... mighty men to fight against them"

1 Chronicles 19:9

at the city gate
this refers to the gate of the Ammonite capital city

the kings who had come
this refers to the Aramean kings that the Ammonites hired to help them fight Israel

by themselves in the field
in the field outside the city, separate from the Ammonites

1 Chronicles 19:10

the battle lines
"the enemy soldiers lined up for battle"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 19:11

put them into battle lines
"arranged his soldiers in lines for battle"

Abishai
This is the name of Joab's brother.

1 Chronicles 19:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 19:13

Be strong ... show ourselves to be strong
"Be brave ... behave bravely"

for our people and for the cities of our God
"for the sake of our people and for the cities of our God" or "to protect our people and the cities of our God"

what is good in his eyes
Here sight represents judgment or evaluation. Alternate translation: "what he considers to be good"

1 Chronicles 19:14

advanced to the battle
"moved forward to the battle" or "approached the enemy soldiers in the battle"

1 Chronicles 19:15

Then Joab returned ... and went back to Jerusalem
It does not appear that Joab and his soldiers continued to attack the Ammonites in their city. When the Ammonites went into their city, the battle ended and the Israelites returned home.

1 Chronicles 19:16

General Information:
Verses 16-19 describes a second battle when the Arameans who fled from Joab in 1 Chronicles 19:15 were reinforced by other Arameans and attacked Israel again.

the Arameans saw
What the Arameans understood is spoken of as what they saw. Alternate translation: "the Arameans understood"

sent messengers
"sent messengers to request more soldiers"

Shophak ... Hadadezer
These are names of men.

1 Chronicles 19:17

Connecting Statement:
This verse continues to describe a second battle when the Arameans who fled from Joab in 1 Chronicles 19:15 were reinforced by other Arameans and attacked Israel again.

When David was told this
This can be stated in active form. Alternate translation: When David's messengers told him that a larger Aramean army was coming"

he gathered ... He arranged
David did not do these things alone. His official and officers helped him. Alternate translation: "David and his officials gathered ... David and his officers arranged"

all Israel
This is a generalization. Not every person in Israel came to fight. Alternate translation: "a very large number of Israelites"

He arranged
"He organized"

they fought him
Here "him" refers to David's soldiers, in addition to David. Alternate translation: "the Arameans fought David and his soldiers"

1 Chronicles 19:18

Connecting Statement:
This verse continues to describe a second battle when the Arameans who fled from Joab in 1 Chronicles 19:15 were reinforced by other Arameans and attacked Israel again.

killed seven thousand ... forty thousand
" killed 7,000 ... 40,000"

1 Chronicles 19:19

Connecting Statement:
This verse finishes describing a second battle when the Arameans who fled from Joab in 1 Chronicles 19:15 were reinforced by other Arameans and attacked Israel again.

they were defeated by Israel
This can be stated in active form. Alternate translation: "Israel had defeated them"

they made peace with David and served him
They made the peace agreement with David as the king, and served the Israelites.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 20

1 It came about in the spring of the year, at the time when kings normally go to war, that Joab led the army into battle and devastated the land of the Ammonites. He went and besieged Rabbah. David remained in Jerusalem. Joab attacked Rabbah and completely destroyed it. **2** David took the crown of their king from off his head, and he found that it weighed a talent of gold, and in it were precious stones. The crown was set on David's head, and he brought out the plunder of the city in large quantities. **3** He brought out the people who were in the city and forced them to work with saws and iron picks and axes. David required all the cities of the descendants of Ammon to do this labor. Then David and all the people returned to Jerusalem.

4 It came about after this that there was a battle at Gezer with the Philistines. Sibbekai the Hushathite killed Sippai, one of the descendants of the Rephaim, and the Philistines were subdued. **5** It came about again in a battle with the Philistines at Gob, that Elhanan son of Jair the Bethlehemite killed Lahmi brother of Goliath the Gittite, the staff of whose spear was like a weaver's beam. **6** It came about in another battle at Gath that there was a man of great height who had six fingers on each hand and six toes on each foot. He also was descended from the Rapha. **7** When he mocked the army of Israel, Jonathan son of Shimea, David's brother, killed him. **8** These were descendants of the Rapha of Gath, and they were killed by the hand of David and by the hand of his servants.

---

1 Chronicles 20 General Notes

Structure and formatting

This chapter ends the story of the war with Ammon and tells of giants being killed by David's soldiers.

Special concepts in this chapter

"When kings normally go to war"

It was advantageous for kings to go to war in the springtime. This was possibly due to the weather being neither too hot nor too cold.

Other possible translation difficulties in this chapter

"It came about"

This is a phrase used to indicate the next event in a series. It can often be translated as "after," "then" or "next."

---

1 Chronicles 20:1

It came about

This phrase is used here to mark the beginning of a new part of the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

at the time when kings normally go to war

This is background information from the author. It was harder to fight wars in the cold winter, so kings normally waited for spring to attack their enemies.

kings normally go to war ... Joab led the army into battle

Here "kings" is a metonym that means the kings sent their armies into battle. Joab was the commander of David's army. Alternate translation: "kings normally send their armies to war ... Joab led David's army into battle"

devastated the land

"destroyed the land." This refers to when an army will ruin the land where their enemies grow food.

He went and besieged Rabbah

"He" refers to the soldiers as well as Joab. Alternate translation: "Joab and his soldiers surrounded Rabbah"

1 Chronicles 20:2

talent

about 33 kilograms

The crown was set on David's head

This can be stated in active form. Possible meanings are 1) David put the crown on his own head or 2) David's men placed the crown on his head.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

he brought out
The word "he" refers to David, but also refers to David's soldiers who helped David do this.

plunder
valuable items taken in war

1 Chronicles 20:3

He brought out
The word "He" refers to David, but also refers to David's soldiers who helped David do this.

forced them to work with saws and iron picks and axes
These terms describe difficult manual labor that the defeated people were forced to do.

David required all the cities of the descendants of Ammon
The people are referred to by their city. Alternate translation: "David required the people of all the Ammonite cities"

David and all the people returned to Jerusalem
The phhrase "all the people" refers to David's army. Alternate translation: "David and his army returned to Jerusalem"

1 Chronicles 20:4

It came about
This phrase is used here to mark the beginning of a new part of the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

there was a battle at Gezer with the Philistines
"the Israelites battled the Philistines at Gezer"

Gezer
This is the name of a city.

Sibbekai ... Sippai
These are names of men.

Hushathite ... Rephaim
These are names of people groups.

the Philistines were subdued
This can be stated in active form. Alternate translation: "they subdued the Philistines" or "they defeated the Philistines"

1 Chronicles 20:5

Gob
This is the name of a city.

Elhanan ... Jair ... Lahmi
These are names of men.

Bethlehemite ... Gittite
These are names of people groups.

staff
a long and thin pole.

the staff of whose spear was like a weaver's beam
A weaver's beam was a very large piece of wood used to stretch strings as the threads of a rug are weaved together around them. This means the handle of Lahmi's spear was very large.

1 Chronicles 20:6

It came about
This phrase is used here to mark the beginning of a new part of the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

Rapha
This is the name given to a race of people who were very tall and strong.

1 Chronicles 20:7

Jonathan ... Shimea
These are names of men.

1 Chronicles 20:8

These were descendants of the Rapha of Gath
Here "these" refer to Sippai in 1 Chronicles 20:4, Lahmi in 1 Chronicles 20:5, and the giant in verse 6.

they were killed by the hand of David and by the hand of his servants
David and his servants are referred to by the part of their bodies used to hold a sword. This can be stated in active form. Alternate translation: "David and his servants killed the descendants of the Rephaim"

servants
You may need to make explicit that these men served David as soldiers. Alternate translation: "soldiers"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 21

1 An adversary arose against Israel and incited David to count Israel. **2** David said to Joab and to the
commanders of the army, "Go, count the people of Israel from Beersheba to Dan and report back to me,
that I may know their number." **3** Joab said, "May Yahweh make his army a hundred times greater than it
is. But my master the king, do they not all serve my master? Why does my master want this? Why bring
guilt on Israel?" **4** But the king's word was enforced against Joab. So Joab left and went throughout all
Israel. Then he came back to Jerusalem. **5** Then Joab reported the total of the census of the fighting men
to David. There were in Israel 1,100,000 men who drew the sword. Judah alone had 470,000 soldiers. **6**
But Levi and Benjamin were not counted among them, for the king's command had disgusted Joab. **7** God
was offended by this action, so he attacked Israel. **8** David said to God, "I have greatly sinned by doing
this. Now take away your servant's guilt, for I have acted very foolishly."

9 Yahweh told Gad, David's prophet, **10** "Go say to David, 'This is what Yahweh says: I am giving you three
choices. Choose one of them.'" **11** So Gad went to David and said to him, "Yahweh says this, 'Choose one
of these: **12** either three years of famine, three months being pursued by your enemies and being caught
by their swords, or else three days of Yahweh's sword, that is, a plague in the land, with the angel of
Yahweh destroying throughout all the land of Israel.' Now then, decide what answer I should take to the
one who sent me." **13** Then David said to Gad, "I am in great distress! Let me fall into the hand of Yahweh
rather than into the hand of man, for his merciful actions are very great." **14** So Yahweh sent a plague on
Israel, and seventy thousand people died. **15** God sent an angel to Jerusalem to destroy it. As he was
about to destroy it, Yahweh watched and changed his mind about the harm. He said to the destroying
angel, "Enough! Now draw back your hand." At that time the angel of Yahweh was standing at the
threshing floor of Ornan the Jebusite. **16** David looked up and saw the angel of Yahweh standing between
earth and heaven, having a drawn sword in his hand raised over Jerusalem. Then David and the elders,
clothed in sackcloth, lay facedown on the ground. **17** David said to God, "Is it not I that commanded that
the army be numbered? I did this wicked thing. But these sheep, what have they done? Yahweh my God!
Let your hand strike me and my clan, but do not let the plague remain on your people."

18 So the angel of Yahweh commanded Gad to say to David, that David should go up and build an altar for
Yahweh at the threshing floor of Ornan the Jebusite. **19** So David went up as Gad instructed him to do in
the name of Yahweh. **20** While Ornan was threshing wheat, he turned and saw the angel. He and his four
sons with him hid themselves. **21** When David came to Ornan, Ornan looked and saw David. He left the
threshing floor and bowed to David with his face to the ground. **22** Then David said to Ornan, "Sell me this
threshing floor, so I can build an altar for Yahweh. I will pay the full price, so that the plague may be
removed from the people." **23** Ornan said to David, "Take it as your own, my master the king. Do with it
what is good in your sight. Look, I will give you oxen for burnt offerings, threshing sledges for wood, and
wheat for the grain offering; I will give it all to you." **24** King David said to Ornan, "No, I insist on buying it
for the full price. I will not take what is yours and offer it as a burnt offering to Yahweh if it costs me
nothing." **25** So David paid six hundred shekels of gold for the place. **26** David built an altar for Yahweh
there and offered on it burnt offerings and fellowship offerings. He called on Yahweh, who answered him
with fire from heaven on the altar for burnt offerings. **27** Then Yahweh gave an order to the angel, and the
angel put his sword back into its sheath.

28 When David saw that Yahweh had answered him at the threshing floor of Ornan the Jebusite, he
performed the sacrifice there at that same time. **29** Now at that time, Yahweh's tabernacle, which Moses
had made in the wilderness, and the altar for burnt offerings, were at the high place at Gibeon. **30**
However, David could not go there to ask for God's direction, because he was afraid of the sword of the
angel of Yahweh.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 21 General Notes

Special concepts in this chapter

Trust
To trust in one's own power instead of God's protection is a sin. David had been trusting God to protect him, but now he counted the men of military age so he could know the strength of his army. (See: trust and sin)

---

1 Chronicles 21:1

An adversary arose against Israel
Possible meanings of "adversary" are 1) this refers to Satan who decided to cause trouble for Israel or 2) this refers to an enemy army that began to threaten Israel.

incited David to count Israel
"caused David to do wrong, to count Israel." If your language has a word for getting someone to become angry and do something he knows is wrong, you should use it here.

1 Chronicles 21:2

count the people of Israel ... that I may know their number
It is apparent from 1 Chronicles 21:5 that David wanted to count only the men who were able to fight.

from Beersheba to Dan
The Israelites considered these two cities their most southern and most northern cities. David uses these cities to refer to all of Israel.

1 Chronicles 21:3

a hundred times greater than it is
Joab expresses the desire for an army the size of 100 armies to say he would like the army to have more soldiers and be more powerful.

But my master the king, do they not all serve my master? Why does my master want this? Why bring guilt on Israel?
Joab uses these three rhetorical questions to tell David that the census was a bad idea. It appears that David was trusting the size of his army instead of trusting Yahweh, and thus making Israel guilty of sin. These rhetorical questions can be translated as statements. Alternate translation: But my master the king, they all serve you already. My master should not request this. You will only bring guilt on the people of Israel by trusting your military power."

Why does my master want this?
The word "this" refers to David's plan to count all the men of Israel.

1 Chronicles 21:4

the king's word was enforced against Joab
"the command of the king prevailed despite Joab's objections"

So Joab left and went throughout all Israel
It is understood from David's command in [1 Chronicles 21:2]

1 Chronicles 21:5

1,100,000 men
"one million, one hundred thousand men"

men who drew the sword
The soldiers in Israel are described by the action of pulling out a sword to fight with it. Alternate translation: "men who were prepared to serve as soldiers"

470,000 soldiers
"four hundred seventy thousand soldiers"

1 Chronicles 21:6

But Levi and Benjamin were not counted among them
The Levites were supposed to lead worship and not to fight. It is unclear why Joab did not count Benjamin. This can be stated in active voice. Alternate translation: "But Joab did not count the men from the tribes of Levi and Benjamin"

the king's command had disgusted Joab
This can be stated in active form. Alternate translation: "Joab was offended by what David had commanded"

1 Chronicles 21:7

by this action
Here "this action" refers to David's plan to count all the men of Israel who are able to fight.

so he attacked Israel
The nature of this attack is not clear. It was apparently enough to cause David to realize that Yahweh was angry with him for counting the people.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 21:8

take away your servant's guilt
This is an idiom. Forgiveness is here spoken of as having guilt taken away. Alternate translation: "forgive me"

your servant's guilt
David refers to himself as God's servant. Alternate translation: "my guilt"

1 Chronicles 21:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 21:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 21:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 21:12

being caught by their swords
Here "their swords" represents death in battle. Alternate translation: "being killed by them in battle"

Yahweh's sword, that is, a plague in the land
Here the plague is spoken of as Yahweh's sword because the "sword" is a metonym for death.

destroying throughout all the land
"killing people who live in every part of the land"

I should take to the one who sent me
The one who sent him was Yahweh. This can be stated explicitly. Alternate translation: "I should take to Yahweh who sent me"

1 Chronicles 21:13

Let me fall into the hand of Yahweh rather than into the hand of man
Here "hand" represents power to harm or punish Israel. Alternate translation: "Let me be punished by Yahweh, rather than be punished by people"

Let me fall
The people of Israel are the ones who would die from the plague, but David is personalizing this judgment as if he himself was being killed.

hand of man
Here "man" is used in the generic sense of "people."

his merciful actions are very great
"Yahweh is very merciful"

1 Chronicles 21:14

on Israel
Here Israel is a metonym that represents the people of Israel.

seventy thousand people died
"70,000 people died"

1 Chronicles 21:15

changed his mind about the harm
Here "mind" represents his decision. Alternate translation: "decided not to destroy Jerusalem"

Enough!
This exclamation means "You have killed enough people!"

draw back your hand
This is an idiom that means to stop doing something. Alternate translation: "do not kill attack the people of Jerusalem"

Ornan
This is the name of a man.

1 Chronicles 21:16

standing between earth and heaven
This is symbolic language to indicate that the angel was sent from Yahweh in heaven to judge the people on the earth.

having a drawn sword in his hand raised over Jerusalem
The angel holding a sword in his hand is a symbolic action that shows he is ready to attack Jerusalem. This is symbolic, because the judgment was sickness. Alternate translation: "holding a sword in his hand as if ready to attack Jerusalem"

clothed in sackcloth, lay facedown on the ground
These were symbols of repentance.

1 Chronicles 21:17

Is it not I that commanded that the army be numbered?
David uses this question to emphasize that his is the one who sinned by counting the people. Alternate translation: "I am the one who commanded that the army be numbered."

But these sheep
David speaks of the people of Israel as if they were sheep, who are known for trusting and following their leader.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

what have they done?
David uses this question to asks God not to punish the people. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "they certainly have done nothing that deserves punishment."

Let your hand strike me and my clan
Here "hand" represents Yahweh's power to punish. Alternate translation: "Punish me and my clan"

1 Chronicles 21:18

David should go up
This is a reference to elevation. This threshing floor which became the future site of the temple was the highest point in Jerusalem.

Ornan
See how you translated this man's name in 1 Chronicles 21:15.

1 Chronicles 21:19

David went up
This is a reference to elevation. This threshing floor which became the future site of the temple was the highest point in Jerusalem.

as Gad instructed him to do in the name of Yahweh
Speaking "in the name of Yahweh" means speaking with his power and authority, or as his representative. Alternate translation: "as Gad, speaking for Yahweh, instructed David to do"

1 Chronicles 21:20

hid themselves
They were afraid of the angel. This can be made explicit. Alternate translation: "hid themselves because they were afraid of the angel"

1 Chronicles 21:21

with his face to the ground
This phrase describes that Ornan bowed far forward. To bow before someone is a way to show humility and respect. A deeper bow shows greater humility and respect. Alternate translation: "bowed very low to the ground"

1 Chronicles 21:22

full price
"I will pay the full price for what this threshing floor is worth"

1 Chronicles 21:23

Take it as your own
This implies that David should take the land without paying for it. Alternate translation: "Take it as a gift"

what is good in your sight
David's understanding is described as his sight. Alternate translation: "whatever you decide to do with it"

threshing sledges
These are wooden sleds with rocks or metal fitted underneath, dragged by oxen over the grain on the threshing floor to separate the grain from its stalks.

1 Chronicles 21:24

full price
See how you translated this in 1 Chronicles 21:22.

1 Chronicles 21:25

six hundred shekels of gold
"600 shekels of gold"

shekels
a unit of weight equal to about 11 grams

for the place
"to buy the threshing floor"

1 Chronicles 21:26

He called on Yahweh
"He prayed for help to Yahweh"

who answered him with fire from heaven on the altar for burnt offerings
"who answered him by sending fire from heaven to the alter where David would offer the burnt offerings"

1 Chronicles 21:27

the angel put his sword back into its sheath
The angel putting his sword back in the sheath is a symbolic action to show that he would not continue to kill the people. Alternate translation: the angel put his sword in its sheath to show that he would stop killing the people"

sheath
cover for a sword or knife

1 Chronicles 21:28

Ornan
Translate his name as in 1 Chronicles 21:15.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 21:29

Now at that time
Verses 29-30 are background information to explain why David offered this sacrifice at the threshing floor instead of on the altar at the tabernacle.

to ask for God's direction
"to ask God to tell him what he should do"

afraid of the sword of the angel of Yahweh
Here "sword" represents being killed by the angel of Yahweh. Alternate translation: "afraid he would be killed by the angel of Yahweh"

1 Chronicles 21:30

Connecting Statement:
Verses 29-30 are background information to explain why David offered this sacrifice at the threshing floor instead of on the altar at the tabernacle.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 22

1 Then David said, "This is where the house of Yahweh God will be, with the altar for the burnt offerings of Israel."

2 So David ordered his servants to gather together the foreigners living in the land of Israel. He assigned them to be stonecutters, to cut stone blocks, in order to build the house of God. **3** David supplied a large amount of iron for the nails for the doors to go in the gateways, and for braces. He also supplied more bronze than could be weighed, **4** and more cedar trees than could be counted. (The Sidonians and the Tyrians brought too many cedar logs to David to count.) **5** David said, "My son Solomon is a young and inexperienced man, and the house that is to be built for Yahweh must be especially magnificent, so that it will be famous and glorious in all other lands. So I will prepare for its building." So David made extensive preparations before his death.

6 Then he called for Solomon his son and commanded him to build a house for Yahweh, the God of Israel. **7** David said to Solomon, "My son, it was my intention to build a house myself, for the name of Yahweh my God. **8** But Yahweh came to me and said, 'You have shed much blood and have fought many battles. You will not build a house for my name, because you have shed much blood on the earth in my sight. **9** However, you will have a son who will be a peaceful man. I will give him rest from all his enemies on every side. For his name will be Solomon, and I will give peace and quiet to Israel in his days. **10** He will build a house for my name. He will be my son, and I will be his Father. I will establish the throne of his kingdom over Israel forever.' **11** Now, my son, may Yahweh be with you and enable you to succeed. May you build the house of Yahweh your God, as he said you would. **12** Only may Yahweh give you insight and understanding, so that you may obey the law of Yahweh your God, when he places you in charge over Israel. **13** Then you will succeed, if you carefully obey the statutes and the decrees that Yahweh gave to Moses concerning Israel. Be strong and courageous. Do not fear or be discouraged. **14** Now, see, with great pains I have prepared for the house of Yahweh 100,000 talents of gold, one million talents of silver, and bronze and iron in large quantities. I have also provided timber and stone. You must add more to all this. **15** You have many workmen with you: stonecutters, masons, carpenters, and skillful craftsmen without number of every kind, **16** who can work with gold, silver, bronze, and iron. Arise and begin the work, and may Yahweh be with you."

17 David also ordered all the leaders of Israel to help Solomon his son, saying, **18** "Yahweh your God is with you and has given you peace on every side. He has given the region's inhabitants into my hand. The region is subdued before Yahweh and his people. **19** Now seek Yahweh your God with all your heart and your soul. Get up and build the holy place of Yahweh God. Then you can bring the ark of the covenant of Yahweh and the holy things that belong to God into the house built for Yahweh's name."

---

1 Chronicles 22 General Notes

Structure and formatting

This chapter begins a new section lasting for the remainder of the book. David begins preparing the things needed for building the temple. (See: temple)

Special concepts in this chapter

Solomon

In addition to preparing for the construction of the temple by gathering supplies, David also prepares his son, Solomon, to build the temple. David instructs Solomon to obey God. This is what is most necessary.

---

1 Chronicles 22:1

This is where

"This threshing floor is where"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 22:1

This is where
"This threshing floor is where"

1 Chronicles 22:2

stonecutters
persons who gathered large stones and cut them to the correct size so builders could use the rocks in walls and buildings

1 Chronicles 22:3

braces
items that connect two things together. "clamps" or "hinges"

more bronze than could be weighed
This is an exaggeration to show that there was a very large quantity of bronze. This can be stated in active form. Alternate translation: "so much bronze that no one could weigh it"

1 Chronicles 22:4

more cedar trees than could be counted
This is an exaggeration to show that there was a very large number of cedar trees. This can be stated in active form. Alternate translation: "so many cedar trees that no one could count them"

The Sidonians and the Tyrians brought too many cedar logs to David to count
This is background information to explain who provided so many logs.

1 Chronicles 22:5

the house that is to be built for Yahweh
This can be stated in active form. Alternate translation: "the house that he will build for Yahweh"

so that it will be famous and glorious in all other lands
Here the word "lands" refers to the people who lived there. Alternate translation: "so that people in every other land will know about it and think that it is glorious"

prepare for its building
"prepare to build it"

1 Chronicles 22:6

he called
"David called"

commanded him to build
The readers should understand that David intended for laborers to do the actual work. Alternate translation: "commanded him to oversee the building of"

1 Chronicles 22:7

it was my intention to build a house myself
The readers should understand that David intended for laborers to do the actual work. Alternate translation: "it was my intention to oversee the building of the house myself"

it was my intention
"I intended"

to build a house myself
The reflexive "myself" means that David originally planned to build the temple. Alternate translation: "that I would be the one to build the temple"

for the name of Yahweh my God
Here "name" represents God's honor. Alternate translation: "in order to honor Yahweh my God"

1 Chronicles 22:8

shed much blood
Here the killing of people is spoken of as shedding their blood, where "blood" represents their lives. Alternate translation: "killed many people"

for my name
Here "name" represents God's honor. Alternate translation: "to honor me"

you have shed ... in my sight
Here "sight" refers to what God has seen. Alternate translation: "I have seen that you have shed much blood on the earth"

1 Chronicles 22:9

Connecting Statement:
David continues telling Solomon what Yahweh said to him.

be a peaceful man
"live at peace with everyone"

give him rest from all his enemies
"cause there to be peace between him and all his enemies"

on every side
This means in every place surrounding Israel.

For his name will be Solomon
The name "Solomon" sounds like the Hebrew word for "peace." This can be made explicit. Alternate translation: "His name will be Solomon, which sounds like the word for peace"

in his days
"while he rules"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 22:10

Connecting Statement:
David finishes telling Solomon what Yahweh said to him.

a house for my name
Here "name" refers to honor. Alternate translation: "a temple to honor me"

He will be my son, and I will be his Father
God will treat Solomon as if he were God's own son.

I will establish the throne of his kingdom over Israel forever
Here "throne" refers to the authority to rule as king. Alternate translation: "I will make his descendants rule over Israel forever"

1 Chronicles 22:11

Connecting Statement:
David continues speaking to Solomon.

Now
David uses this word to introduce something important he is about to say.

May you build
Solomon would not personally do the building, but he would direct others to do it. Alternate translation: "May you direct people to build"

1 Chronicles 22:12

Connecting Statement:
David continues speaking to Solomon.

when he places you in charge over Israel
"when he makes you king of Israel"

1 Chronicles 22:13

Connecting Statement:
David continues speaking to Solomon.

Be strong and courageous ... Do not fear or be discouraged
These two sentences mean the same thing, stated in different ways in order to emphasize that Solomon should not be afraid.

1 Chronicles 22:14

Connecting Statement:
David continues speaking to Solomon.

Now, see, with great
The words "Now, see" introduce something important David is about to say. Alternate translation: "Listen! With great"

with great pains I have prepared
"I have worked hard to prepare"

100,000 talents
"one hundred thousand talents"

talents
about 33 kilograms

one million
"1,000,000"

You must add more to all this
"You will need to increase that amount"

1 Chronicles 22:15

Connecting Statement:
David continues speaking to Solomon.

stonecutters, masons
These are both workers who cut stone and prepare it for builders to use in walls and buildings.

carpenters
persons who work with wood

skillful craftsmen without number of every kind
Here "without number" is an exaggeration to emphasize that there were a large number of them. Alternate translation: "a very large number of every kind of skillful craftsmen"

1 Chronicles 22:16

Connecting Statement:
David finishes speaking to Solomon.

may Yahweh be with you
This is an idiom that implies that Yahweh will help Solomon be successful in the project.

1 Chronicles 22:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 22:18

Yahweh your God is with you
This is an idiom that implies that Yahweh will help Israel to prosper.

your ... you
Here these pronouns are plural.

has given you peace on every side
"has caused all the nations who live around Israel to live peacefully with you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

He has given the region's inhabitants into my hand
Here "hand" refers to power to defeat his enemies. Alternate translation: "He has given me power over everyone who lives around us"

The region is subdued before Yahweh and his people
This can be stated in active form. "The other nations no longer attack Yahweh and his people"

1 Chronicles 22:19

Connecting Statement:
David continues speaking to all the leaders of Israel.

Now
This word introduces something important that David is about to say.

seek Yahweh your God
Seeking Yahweh represents either 1) asking God for help or 2) thinking about God and obeying him.

your ... you
Here these pronouns are plural.

with all your heart and your soul
Here "heart" and "soul" refer to the whole person. Alternate translation: "with your whole being"

Get up and build the holy place
It is understood that Solomon will not do the work personally, but he will direct others to do it. Alternate translation: "Get up and direct the workers as they build the holy place"

the house built for Yahweh's name
Here "name" refers to honor. This can be stated in active form. Alternate translation: "the temple you will build to honor Yahweh"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 23

1 When David was old and near the end of his life, he made Solomon his son king over Israel. **2** He gathered together all the leaders of Israel, with the priests and Levites. **3** The Levites who were thirty years old and older were counted in a census, and they numbered thirty-eight thousand. **4** "Of these, twenty-four thousand were to oversee the work on the house of Yahweh, and six thousand were officers and judges. **5** Four thousand were gatekeepers, and four thousand were to praise Yahweh with the instruments that I made to give praise," David said. **6** David divided them into groups that corresponded to Levi's sons: Gershon, Kohath, and Merari.

7 From the clans descended from Gershon, there were Ladan and Shimei.

8 There were three of Ladan's sons: Jehiel the leader, Zetham, and Joel.

9 There were three of Shimei's sons: Shelomoth, Haziel, and Haran. These were the leaders of the clans of Ladan.

10 There were four of Shimei's sons: Jahath, Ziza, Jeush, and Beriah.

11 Jahath was the oldest, and Ziza the second, but Jeush and Beriah did not have many sons, so they were considered as one clan with the same duties.

12 There were four of Kohath's sons: Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel.

13 These were Amram's sons: Aaron and Moses. Aaron was chosen to set apart the most holy things, that he and his descendants would offer incense before Yahweh, to serve him and to give blessings in his name forever. **14** But as for Moses the man of God, his descendants were counted with the tribe of Levi.

15 Moses' sons were Gershom and Eliezer.

16 Gershom's descendant was Shubael the oldest.

17 Eliezer's descendant was Rehabiah. Eliezer had no other sons, but Rehabiah had many descendants.

18 Izhar's son was Shelomith the leader.

19 Hebron's descendants were Jeriah the oldest, Amariah the second, Jahaziel the third, and Jekameam the fourth.

20 Uzziel's sons were Micah the oldest, and Ishiah the second.

21 Merari's sons were Mahli and Mushi. Mahli's sons were Eleazar and Kish.

22 Eleazar died without having any sons. He had only daughters. So their kinsmen, the sons of Kish, married them.

23 Mushi's three sons were Mahli, Eder, and Jerimoth.

24 These were Levi's descendants corresponding to their clans. They were the leaders, counted and listed by name in the census, of the clans that did the work in the service of the house of Yahweh, from twenty years old and upward. **25** For David said, "Yahweh, the God of Israel, has given rest to his people. He makes his home in Jerusalem forever. **26** The Levites will no longer need to carry the tabernacle and all the equipment used in its service." **27** For by David's last words the Levites were counted, from twenty years old and upward. **28** Their duty was to assist Aaron's descendants in the service of the house of Yahweh. They were to care for the courtyards, the rooms, the ceremonial purification of all the things that belong to Yahweh, and other work in the service of the house of God. **29** They also took care of the bread of the presence, the fine flour for grain offerings, the unleavened wafers, the baked offerings, the offerings mixed with oil, and all the measuring of the amounts and sizes of things. **30** They also stood every morning to thank and praise Yahweh. They also did this in the evening **31** and whenever burnt offerings were offered to Yahweh, on the Sabbath and at the new moon festivals and feast days. A fixed

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

number, assigned by decree, always had to be present before Yahweh. **32** They were in charge of the tent of meeting, the holy place, and helped their kinsmen the descendants of Aaron in the service of the house of Yahweh.

---

1 Chronicles 23 General Notes

Structure and formatting

The preparation for the construction of the temple continues in this chapter. (See: temple)

Special concepts in this chapter

Organizing the Levites

As priests, the Levites had a significant role in the construction of the temple. David organized the Levites according to their families and explained what each group was to do. (See: priest)

---

1 Chronicles 23:1

General Information:

David appoints Solomon as his successor and organizes Levitical priests and staff for temple service.

1 Chronicles 23:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 23:3

The Levites who were thirty years old and older were counted

This can be stated in active form. Alternate translation: "Some of David's men counted the Levites who were 30 years old and older"

they numbered thirty-eight thousand

"there were 38,000 of them"

1 Chronicles 23:4

Of these, twenty-four thousand

"Of these Levities, 24,000"

six thousand

"6,000 Levites"

officers and judges

These Levites listened to legal arguments and administered justice according to the law of Moses.

four thousand

"4,000 Levites"

1 Chronicles 23:5

gatekeepers

These Levites guarded the temple entrance so no person who was ceremonially unclean entered.

1 Chronicles 23:6

that corresponded to

"based on" or "according to the descendants of"

Gershon, Kohath, and Merari

These are names of Levi's sons.

1 Chronicles 23:7

General Information:

This is the list of Levites according to their clans.

1 Chronicles 23:8

Connecting Statement:

This continues the list of Levites according to their clans.

1 Chronicles 23:9

Connecting Statement:

This continues the list of Levites according to their clans.

1 Chronicles 23:10

Connecting Statement:

This continues the list of Levites according to their clans.

1 Chronicles 23:11

Connecting Statement:

This continues the list of Levites according to their clans.

the oldest ... the second

The word "son" is understood. Also, "second" is in ordinal form. Alternate translation: "the oldest son ... the second son"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

so they were considered as one clan
This can be stated in active form. Alternate translation: "so David considered them to be one clan"

1 Chronicles 23:12

Connecting Statement:
This continues the list of Levites according to their clans.

There were four of Kohath's sons
"Kohath had 4 sons"

1 Chronicles 23:13

Connecting Statement:
This continues the list of Levites according to their clans.

Aaron was chosen to set apart the most holy things
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh chose Aaron to dedicate the most holy things"

to give blessings in his name forever
Here "in his name" refers to the authority to speak as his representative. Alternate translation: "to bless the people as representatives of God forever"

1 Chronicles 23:14

his descendants were counted with the tribe of Levi
The sons of Aaron were the most important Levite clan, but the sons of Moses were also considered to be Levites. This can be stated in active form. Alternate translation: "the people considered Moses's sons to be part of the Levite clan"

1 Chronicles 23:15

Connecting Statement:
This continues the list of Levites according to their clans.

1 Chronicles 23:16

Connecting Statement:
This continues the list of Levites according to their clans.

1 Chronicles 23:17

Connecting Statement:
This continues the list of Levites according to their clans.

1 Chronicles 23:18

Connecting Statement:
This continues the list of Levites according to their clans.

1 Chronicles 23:19

Connecting Statement:
This continues the list of Levites according to their clans.

the oldest ... the second ... the third ... the fourth
The word "son" is understood. Also, these numbers are in ordinal form. Alternate translation: "the oldest son ... the second son ... the third son ... the fourth son"

1 Chronicles 23:20

Connecting Statement:
This continues the list of Levites according to their clans.

the oldest ... the second
The word "son" is understood. Also, "second" is in ordinal form. Alternate translation: "the oldest son ... the second son"

1 Chronicles 23:21

Connecting Statement:
This continues the list of Levites according to their clans.

1 Chronicles 23:22

Connecting Statement:
This continues the list of Levites according to their clans.

1 Chronicles 23:23

Connecting Statement:
This ends the list of Levites according to their clans.

1 Chronicles 23:24

These were Levi's descendants corresponding to their clans. They were the leaders, counted and listed by name in the census, of the clans
This can be stated in active form. Alternate translation: "These were the names of Levi's descendants and their families, whom David's men counted and listed. They were the leaders of the clans"

from twenty years old and upward
"from 20 years old and older"

1 Chronicles 23:25

has given rest
Here "rest" refers to peace with surrounding nations. See how you translated a similar phrase in 1 Chronicles 22:9.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

He makes his home in Jerusalem forever
Possible meanings are 1) Yahweh will be present in Jerusalem forever or 2) Yahweh's temple will be present in Jerusalem forever.

1 Chronicles 23:26

all the equipment used in its service
This can be stated in active form. Alternate translation: "all the equipment they used in its service"

1 Chronicles 23:27

For by David's last words the Levites were counted
This can be stated in active form. Alternate translation: "For David's last command was for his men to count the Levites"

from twenty years old and upward
"who were 20 years old and older." See how you translated this phrase in [1 Chronicles 23:24]

1 Chronicles 23:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 23:29

bread of the presence
See the Translation Word page about "bread" for the specific definition of "bread of the presence." See how you translated this in 1 Chronicles 9:32.

flour
grain that is ground into a powder

1 Chronicles 23:30

They also stood
"The Levites also stood at the temple"

1 Chronicles 23:31

whenever burnt offerings were offered to Yahweh
This can be stated in active form. Alternate translation: "whenever the priests offered burnt offerings to Yahweh"

new moon festivals
These holidays marked the beginning of each new month.

A fixed number, assigned by decree, always had to be present before Yahweh
"A specific number of the Levites were always assigned to be present at the temple to make offerings to Yahweh"

1 Chronicles 23:32

They were in charge of
"The Levites were responsible for"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 24

1 The work groups based on Aaron's descendants were these: Nadab, Abihu, Eleazar and Ithamar. **2** Nadab and Abihu died before their father died. They had no children, so Eleazar and Ithamar served as priests. **3** David, together with Zadok, a descendant of Eleazar, and Ahimelek, a descendant of Ithamar, divided them into groups for their labor as priests. **4** There were more leading men among Eleazar's descendants than among Ithamar's descendants, so they divided Eleazar's descendants into sixteen groups. They did this by heads of clans and by Ithamar's descendants. These divisions were eight in number, corresponding to their clans. **5** They divided them impartially by lot, for there were holy officials and officials of God, from both Eleazar's descendants and Ithamar's descendants. **6** Shemaiah son of Nethanel the scribe, a Levite, wrote down their names in the presence of the king, the officials, Zadok the priest, Ahimelek son of Abiathar, and the leaders of the priestly and Levite families. One clan was drawn by lot from Eleazar's descendants, and then the next would be drawn from Ithamar's descendants.

7 The first lot went to Jehoiarib, the second to Jedaiah,

8 the third to Harim, the fourth to Seorim,

9 the fifth to Malkijah, the sixth to Mijamin,

10 the seventh to Hakkoz, the eighth to Abijah,

11 the ninth to Jeshua, the tenth to Shekaniah,

12 the eleventh to Eliashib, the twelfth to Jakim,

13 the thirteenth to Huppah, the fourteenth to Jeshebeab,

14 the fifteenth to Bilgah, the sixteenth to Immer,

15 the seventeenth to Hezir, the eighteenth to Happizzez,

16 the nineteenth to Pethahiah, the twentieth to Jehezkel,

17 the twenty-first to Jakin, the twenty-second to Gamul,

18 the twenty-third to Delaiah, and the twenty-fourth to Maaziah.

19 This was the order of their service, when they came into the house of Yahweh, following the ordinance given to them by Aaron their ancestor, as Yahweh, the God of Israel, had commanded him.

20 These were the rest of the descendants of Levi: Of the sons of Amram, Shubael; of the sons of Shubael, Jehdeiah.

21 As for Rehabiah, the sons of Rehabiah: Ishiah the leader.

22 From the Izharites: Shelomoth; from the sons of Shelomoth: Jahath.

23 The sons of Hebron: Jeriah the leader, Amariah the second, Jahaziel the third, and Jekameam the fourth.

24 The son of Uzziel: Micah; from the sons of Micah: Shamir.

25 The brother of Micah: Ishiah. From the sons of Ishiah: Zechariah.

26 The sons of Merari: Mahli and Mushi; from the son of Jaaziah: Beno.

27 The sons of Merari from Jaaziah: Beno, Shoham, Zakkur, and Ibri.

28 From Mahli: Eleazar, who had no sons.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

29 From Kish: The son of Kish: Jerahmeel.

30 The sons of Mushi: Mahli, Eder, and Jerimoth. These were the Levites, listed by their clans. **31** These men who were the head of each clan and each of their younger brothers, cast lots in the presence of King David, and Zadok and Ahimelek, along with the leaders of the families of the priests and Levites. They cast lots just as Aaron's descendants had done.

---

1 Chronicles 24 General Notes

Structure and formatting

The preparation for the temple continues in this chapter. (See: temple)

Special concepts in this chapter

Arranging the priests

David arranged for the order in which priests would be on duty. (See: priest)

---

1 Chronicles 24:1

General Information:

This chapter describes how the Levites in the previous chapter were divided into work groups with different assignments.

Nadab, Abihu, Eleazar and Ithamar

Translate the names of these men as in 1 Chronicles 6:3.

1 Chronicles 24:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 24:3

Ahimelek

This is the name of a man.

divided them into groups

"divided the descendants of Eleazar and Ithamar into groups"

1 Chronicles 24:4

they divided

"David, Zadok, and Ahimelech divided"

sixteen groups

"16 groups"

heads of clans

Here "heads" is a metaphor for the more important people—the leaders of the clans. Alternate translation: "leaders of the clans"

These divisions were eight in number, corresponding to their clans

"There were 8 divisions based on the clans of Ithamar's descendants"

1 Chronicles 24:5

They divided them impartially by lot

"They divided them by lot so that the divisions would be fair"

1 Chronicles 24:6

Shemaiah

This is the name of a man.

Nethanel

See how you translated this man's name in 1 Chronicles 15:24.

Ahimelek

See how you translated this man's name in 1 Chronicles 18:16.

One clan was drawn by lot from Eleazar's descendants, and then the next would be drawn from Ithamar's descendants

This can be stated in active form. Alternate translation: "They chose one by lot from Eleazar's descendants, then they would choose by lot one from Ithamar's descendants"

1 Chronicles 24:7

General Information:

This begins a list of 24 lots that were cast to decide how the descendants of Eleazar and Ithamar would be divided into groups for their work as priests. This list ends in 1 Chronicles 24:18.

The first lot ... the second

"Lot number 1 ... lot number 2." This shows the order in which the families were chosen by lots. If this is unnatural in your language you may use "The initial" for "The first" and "the next" for all of the following ones.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jehoiarib ... Jedaiah
See how you translated the names of these men in [1 Chronicles 9:10]

the second
This refers to the second lot. The word "lot" may be supplied here. Alternate translation: "the second lot" or "lot number 2"

1 Chronicles 24:8

Connecting Statement:
This continues the list begun in 1 Chronicles 24:7 of 24 lots that were cast to decide how the descendants of Eleazar and Ithamar would be divided into groups for their work as priests.

the third ... the fourth
This refers to the third and fourth lots. The word "lot" may be supplied here. Alternate translation: "the third lot ... the fourth lot" or "lot number 3 ... lot number 4"

Harim ... Seorim
These are names of men.

1 Chronicles 24:9

Connecting Statement:
This continues the list begun in 1 Chronicles 24:7 of 24 lots that were cast to decide how the descendants of Eleazar and Ithamar would be divided into groups for their work as priests.

the fifth ... the sixth
This refers to the fifth and sixth lots. The word "lot" may be supplied here. Alternate translation: "the fifth lot ... the sixth lot" or "lot number 5 ... lot number 6"

Malkijah ... Mijamin
These are names of men.

1 Chronicles 24:10

Connecting Statement:
This continues the list begun in 1 Chronicles 24:7 of 24 lots that were cast to decide how the descendants of Eleazar and Ithamar would be divided into groups for their work as priests.

the seventh ... the eighth
This refers to the seventh and eighth lots. The word "lot" may be supplied here. Alternate translation: "the seventh lot ... the eighth lot" or "lot number 7 ... lot number 8"

Hakkoz ... Abijah
These are names of men.

1 Chronicles 24:11

Connecting Statement:
This continues the list begun in 1 Chronicles 24:7 of 24 lots that were cast to decide how the descendants of Eleazar and Ithamar would be divided into groups for their work as priests.

the ninth ... the tenth
This refers to the ninth and tenth lots. The word "lot" may be supplied here. Alternate translation: "the ninth lot ... the tenth lot" or "lot number 9 ... lot number 10"

Jeshua ... Shekaniah
These are names of men.

1 Chronicles 24:12

Connecting Statement:
This continues the list begun in 1 Chronicles 24:7 of 24 lots that were cast to decide how the descendants of Eleazar and Ithamar would be divided into groups for their work as priests.

the eleventh ... the twelfth
This refers to the eleventh and twelfth lots. The word "lot" may be supplied here. Alternate translation: "the eleventh lot ... the twelfth lot" or "lot number 11 ... lot number 12"

Eliashib ... Jakim
These are names of men.

1 Chronicles 24:13

Connecting Statement:
This continues the list begun in 1 Chronicles 24:7 of 24 lots that were cast to decide how the descendants of Eleazar and Ithamar would be divided into groups for their work as priests.

the thirteenth ... the fourteenth
This refers to the thirteenth and fourteenth lots. The word "lot" may be supplied here. Alternate translation: "the thirteenth lot ... the fourteenth lot" or "lot number 13 ... lot number 14"

Huppah ... Jeshebeab
These are names of men.

1 Chronicles 24:14

Connecting Statement:
This continues the list begun in 1 Chronicles 24:7 of 24 lots that were cast to decide how the descendants of Eleazar and Ithamar would be divided into groups for their work as priests.

the fifteenth ... the sixteenth
This refers to the fifteenth and sixteenth lots. The word "lot" may be supplied here. Alternate

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

translation: "the fifteenth lot ... the sixteenth lot" or "lot number 15 ... lot number 16"

Bilgah ... Immer
These are names of men.

1 Chronicles 24:15

Connecting Statement:
This continues the list begun in 1 Chronicles 24:7 of 24 lots that were cast to decide how the descendants of Eleazar and Ithamar would be divided into groups for their work as priests.

the seventeenth ... the eighteenth
This refers to the seventeenth and eighteenth lots. The word "lot" may be supplied here. Alternate translation: "the seventeenth lot ... the eighteenth lot" or "lot number 17 ... lot number 18"

Hezir ... Happizzez
These are names of men.

1 Chronicles 24:16

Connecting Statement:
This continues the list begun in 1 Chronicles 24:7 of 24 lots that were cast to decide how the descendants of Eleazar and Ithamar would be divided into groups for their work as priests.

the nineteenth ... the twentieth
This refers to the nineteenth and twentieth lots. The word "lot" may be supplied here. Alternate translation: "the nineteenth lot ... the twentieth lot" or "lot number 19 ... lot number 20"

Pethahiah ... Jehezkel
These are names of men.

1 Chronicles 24:17

Connecting Statement:
This continues the list begun in 1 Chronicles 24:7 of 24 lots that were cast to decide how the descendants of Eleazar and Ithamar would be divided into groups for their work as priests.

the twenty-first ... the twenty-second
This refers to the twenty-first and twenty-second lots. The word "lot" may be supplied here. Alternate translation: "the twenty-first lot ... the twenty-second lot" or "lot number 21 ... lot number 22"

Jakin ... Gamul
These are names of men.

1 Chronicles 24:18

Connecting Statement:
This ends the list begun in 1 Chronicles 24:7 of 24 lots that were cast to decide how the descendants of Eleazar and Ithamar would be divided into groups for their work as priests.

the twenty-third ... the twenty-fourth
This refers to the twenty-third and twenty-fourth lots. The word "lot" may be supplied here. Alternate translation: "the twenty-third lot ... the twenty-fourth lot" or "lot number 23 ... lot number 24"

Delaiah ... Maaziah
These are names of men.

1 Chronicles 24:19

following the ordinance given to them by Aaron their ancestor
This can be stated in active form. Alternate translation: "following the rules that Aaron their ancestor gave them"

1 Chronicles 24:20

General Information:
This begins the list of names of the other sons of Levi. This list will end in [1 Chronicles 24:30]

Amram
See how you translated this man's name in 1 Chronicles 6:3.

Shubael
See how you translated this man's name in 1 Chronicles 23:16.

1 Chronicles 24:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 24:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 24:23

Hebron ... Jeriah ... Amariah ... Jahaziel ... Jekameam
Translate the names of these men as in 1 Chronicles 23:19.

the second ... the third ... the fourth
"the second son ... the third son ... the fourth son"

1 Chronicles 24:24

Uzziel ... Micah
Translate the names of these men as in 1 Chronicles 23:20.

Shamir
This is the name of a man.

1 Chronicles 24:25

Ishiah
Translate the name of this man as in 1 Chronicles 23:20.

Zechariah
This is the name of a man.

1 Chronicles 24:26

Merari ... Mahli ... Mushi
Translate the names of these men as in 1 Chronicles 23:21.

Jaaziah
This is the name of a man.

from the son of Jaaziah: Beno
It seems Jaaziah is another son of Merari. And, Beno is the son of Jaaziah. Beno is mentioned in both verses 26 and 27 because he is a leader in his family. However, some Bibles translate "Beno" as "his son" rather than as a proper name. Those Bibles read like this: "and from his sons, Jaaziah, his son."

1 Chronicles 24:27

Jaaziah ... Shoham ... Zakkur ... Ibri
These are the names of men.

from Jaaziah: Beno, Shoham
It seems Jaaziah is another son of Merari. And, Beno is the son of Jaaziah. Beno is mentioned in both verses 26 and 27 because he is a leader in his family. However, some Bibles translate "Beno" as "his son" rather than as a proper name. Those Bibles read like this: "from Jaaziah, his son: Shoham."

1 Chronicles 24:28

Mahli ... Eleazar
Translate the names of these men as in 1 Chronicles 23:21.

1 Chronicles 24:29

From Kish: The son of Kish
This is written in the text as a title, but could be stated in a more complete form. Alternate translation: "These are the sons who were descended from Kish"

Kish
Translate the name of this man as in 1 Chronicles 23:21.

Jerahmeel
This is the name of a man.

1 Chronicles 24:30

Mushi
Translate the name of this man as in 1 Chronicles 23:21.

Mahli ... Eder ... Jerimoth
These are names of men.

1 Chronicles 24:31

Ahimelek
Translate the name of this man as in 1 Chronicles 18:16.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 25

1 David and the leaders of the army selected some of the sons of Asaph, Heman, and Jeduthun to prophesy with lutes and harps, and with cymbals. Here is the list of the men who performed this service:

2 From the sons of Asaph: Zakkur, Joseph, Nethaniah, and Asharelah, [1] the sons of Asaph, under the direction of Asaph, who prophesied under the king's supervision.

3 From the sons of Jeduthun: Gedaliah, Zeri, [2] Jeshaiah, Shimei, Hashabiah, and Mattithiah, six in all, under the direction of their father Jeduthun, who prophesied, playing the harp for giving thanks and praising Yahweh.

4 From the sons of Heman: Bukkiah, Mattaniah, Uzziel, [3] Shubael, and Jerimoth, Hananiah, Hanani, Eliathah, Giddalti, Romamti-Ezer, Joshbekashah, Mallothi, Hothir, and Mahazioth. **5** All these were the sons of Heman the king's prophet. God gave Heman fourteen sons and three daughters to lift up his horn.

6 All these were under the direction of their fathers. They were musicians in the house of Yahweh with cymbals, lutes and lyres, as they served in the house of God. Asaph, Jeduthun, and Heman were under the king's supervision. **7** They and their brothers who were skilled and trained to make music to Yahweh numbered 288. **8** They cast lots for their duties, all alike, the same for the young as well as the old, the teacher as well as the student.

9 Now regarding Asaph's sons: The first lot fell to Joseph's family; the second fell to Gedaliah's family, twelve persons in number; **10** the third fell to Zakkur, his sons and his relatives, twelve persons in number; **11** the fourth fell to Izri, [4] his sons and his relatives, twelve persons in number; **12** the fifth fell to Nethaniah, his sons and his relatives, twelve persons in number; **13** the sixth fell to Bukkiah, his sons and his relatives, twelve persons in number; **14** the seventh fell to Jesarelah, [5] his sons and his relatives, twelve persons in number; **15** the eighth fell to Jeshaiah, his sons and his relatives, twelve persons in number; **16** the ninth fell to Mattaniah, his sons and his relatives, twelve persons in number; **17** the tenth fell to Shimei, his sons and his relatives, twelve persons in number; **18** the eleventh fell to Azarel, [6] his sons and his relatives, twelve persons in number; **19** the twelfth fell to Hashabiah, his sons and his relatives, twelve persons in number; **20** the thirteenth fell to Shubael, his sons and his relatives, twelve persons in number; **21** the fourteenth fell to Mattithiah, his sons and his relatives, twelve persons in number; **22** the fifteenth fell to Jerimoth, his sons and his relatives, twelve persons in number; **23** the sixteenth fell to Hananiah, his sons and his relatives, twelve persons in number; **24** the seventeenth fell to Joshbekashah, his sons and his relatives, twelve persons in number; **25** the eighteenth fell to Hanani, his sons and his relatives, twelve persons in number; **26** the nineteenth fell to Mallothi, his sons and his relatives, twelve persons in number; **27** the twentieth fell to Eliathah, his sons and his relatives, twelve persons in number; **28** the twenty-first fell to Hothir, his sons and his relatives, twelve persons in number; **29** the twenty-second fell to Giddalti, his sons and his relatives, twelve persons in number; **30** the twenty-third fell to Mahazioth, his sons and his relatives, twelve persons in number; **31** the twenty-fourth fell to Romamti-Ezer, his sons and his relatives, twelve persons in number.

Footnotes

25:2 [1] This is the same person referred to in 1 Chronicles 25:14 as Jesarelah.
25:3 [2] This is a variant of the name
25:4 [3] Uzziel is the same person referred to in 1 Chronicles 25:18 as Azarel.
25:11 [4] This is a variant of
25:14 [5] This is the same person referred to in 1 Chronicles 25:2 as Asharelah.
25:18 [6] This is the same person referred to in 1 Chronicles 25:4 as Uzziel.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 25 General Notes

Structure and formatting

The preparation for the temple continues in this chapter. (See: temple)

Special concepts in this chapter

Music
The 24 groups who were chosen to play music in the temple cast lots to see in what order they would serve.

---

1 Chronicles 25:1

this service
"the work done at the tabernacle"

cymbals
This refers to two thin, round metal plates that are hit together to make a loud sound. See how you translated this in [1 Chronicles 13:8]

Heman ... Jeduthun
Translate the names of these men the same as you did in [1 Chronicles 16:41]

1 Chronicles 25:2

General Information:
This begins a list of leaders of the tabernacle service.

Zakkur ... Joseph ... Nethaniah ... Asharelah
These are names of men.

the sons of Asaph, under the direction of Asaph, who prophesied under the king's supervision
"these were the sons of Asaph, whom he supervised. Asaph prophesied under the king's supervision"

under the direction of
"under the supervision of"

1 Chronicles 25:3

Connecting Statement:
This continues the list of leaders of the tabernacle service that was started in 1 Chronicles 25:2.

Gedaliah ... Zeri ... Jeshaiah ... Shimei ... Hashabiah ... Mattithiah
These are names of men.

1 Chronicles 25:4

Connecting Statement:
This continues the list of leaders of the tabernacle service that was started in 1 Chronicles 25:2.

Heman
See how you translated this man's name in [1 Chronicles 16:41]

Bukkiah ... Mattaniah ... Uzziel ... Shubael ... Jerimoth ... Hananiah ... Hanani ... Eliathah ... Giddalti ... Romamti-Ezer ... Joshbekashah ... Mallothi ... Hothir ... Mahazioth
These are all names of men.

1 Chronicles 25:5

fourteen sons and three daughters
"14 sons and 3 daughters"

to lift up his horn
An animal horn is a symbol of strength or authority. To lift up someone's horn is a metaphor for honoring him. Alternate translation: "to honor Heman"

1 Chronicles 25:6

were under the direction of their fathers
"were supervised by their fathers"

cymbals
This refers to two thin, round metal plates that are hit together to make a loud sound. See how you translated this in [1 Chronicles 13:8]

Jeduthun ... Heman
Translate the names of these men the same as you did in [1 Chronicles 16:41]

1 Chronicles 25:7

numbered 288
"were two hundred and eighty-eight men"

1 Chronicles 25:8

all alike, the same for the young as well as the old, the teacher as well as the student
This refers to all of the men by describing the extremes. Alternate translation: "all of them, including the young men and the old men, the teachers and the students"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 25:9

General Information:
This begins the list of 24 lots that were cast to choose the order in which families would serve. This list ends in 1 Chronicles 25:31.

The first lot ... the second
"Lot number 1 ... lot number 2." This shows the order in which the families were chosen by lots. If this is unnatural in your language you may use "The initial" for "The first" and "the next" for all of the following ones.

The first lot fell to Joseph's family
For all of the other people in the list, the text specifies that there were "twelve persons in number." Since this was likely true for Joseph's family also, you may want to state it clearly. Alternate translation: "The first lot fell to Joseph's family, twelve persons in number"

the second
This refers to the second lot. The word "lot" may be supplied here. Alternate translation: "the second lot" or "lot number 2"

Gedaliah
See how you translated this man's name in [1 Chronicles 25:3]

twelve persons in number
"12 people"

1 Chronicles 25:10

Connecting Statement:
This continues the list begun in 1 Chronicles 25:9 of 24 lots that were cast to choose the order in which families would serve.

the third
This refers to the third lot. The word "lot" may be supplied here. Alternate translation: "the third lot" or "lot number 3"

Zakkur
See how you translated the name of this man in [1 Chronicles 25:2]

twelve persons in number
"12 people"

1 Chronicles 25:11

Connecting Statement:
This continues the list begun in 1 Chronicles 25:9 of 24 lots that were cast to choose the order in which families would serve.

the fourth
This refers to the fourth lot. The word "lot" may be supplied here. Alternate translation: "the fourth lot" or "lot number 4"

Izri
This name of this man is spelled Zeri in [1 Chronicles 25:3]

twelve persons in number
"12 people"

1 Chronicles 25:12

Connecting Statement:
This continues the list begun in 1 Chronicles 25:9 of 24 lots that were cast to choose the order in which families would serve.

the fifth
This refers to the fifth lot. The word "lot" may be supplied here. Alternate translation: "the fifth lot" or "lot number 5"

Nethaniah
See how you translated the name of this man in [1 Chronicles 25:2]

twelve persons in number
"12 people"

1 Chronicles 25:13

Connecting Statement:
This continues the list begun in 1 Chronicles 25:9 of 24 lots that were cast to choose the order in which families would serve.

the sixth
This refers to the sixth lot. The word "lot" may be supplied here. Alternate translation: "the sixth lot" or "lot number 6"

Bukkiah
See how you translated the name of this man in [1 Chronicles 25:4]

twelve persons in number
"12 people"

1 Chronicles 25:14

Connecting Statement:
This continues the list begun in 1 Chronicles 25:9 of 24 lots that were cast to choose the order in which families would serve.

the seventh
This refers to the seventh lot. The word "lot" may be supplied here. Alternate translation: "the seventh lot" or "lot number 7"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jesarelah
This is the name of a man.

twelve persons in number
"12 people"

1 Chronicles 25:15

Connecting Statement:
This continues the list begun in 1 Chronicles 25:9 of 24 lots that were cast to choose the order in which families would serve.

the eighth
This refers to the eighth lot. The word "lot" may be supplied here. Alternate translation: "the eighth lot" or "lot number 8"

Jeshaiah
See how you translated this man's name in [1 Chronicles 25:3]

twelve persons in number
"12 people"

1 Chronicles 25:16

Connecting Statement:
This continues the list begun in 1 Chronicles 25:9 of 24 lots that were cast to choose the order in which families would serve.

the ninth
This refers to the ninth lot. The word "lot" may be supplied here. Alternate translation: "the ninth lot" or "lot number 9"

Mattaniah
See how you translated the name of this man in [1 Chronicles 25:4]

twelve persons in number
"12 people"

1 Chronicles 25:17

Connecting Statement:
This continues the list begun in 1 Chronicles 25:9 of 24 lots that were cast to choose the order in which families would serve.

the tenth
This refers to the tenth lot. The word "lot" may be supplied here. Alternate translation: "the tenth lot" or "lot number 10"

Shimei
See how you translated the name of this man in [1 Chronicles 25:3]

twelve persons in number
"12 people"

1 Chronicles 25:18

Connecting Statement:
This continues the list begun in 1 Chronicles 25:9 of 24 lots that were cast to choose the order in which families would serve.

the eleventh
This refers to the eleventh lot. The word "lot" may be supplied here. Alternate translation: "the eleventh lot" or "lot number 11"

Azarel
This is the name of a man.

twelve persons in number
"12 people"

1 Chronicles 25:19

Connecting Statement:
This continues the list begun in 1 Chronicles 25:9 of 24 lots that were cast to choose the order in which families would serve.

the twelfth
This refers to the twelfth lot. The word "lot" may be supplied here. Alternate translation: "the twelfth lot" or "lot number 12"

Hashabiah
See how you translated the name of this man in [1 Chronicles 25:3]

twelve persons in number
"12 people"

1 Chronicles 25:20

Connecting Statement:
This continues the list begun in 1 Chronicles 25:9 of 24 lots that were cast to choose the order in which families would serve.

the thirteenth
This refers to the thirteenth lot. The word "lot" may be supplied here. Alternate translation: "the thirteenth lot" or "lot number 13"

Shubael
See how you translated this man's name in [1 Chronicles 25:4]

twelve persons in number
"12 people"

1 Chronicles 25:21

Connecting Statement:
This continues the list begun in 1 Chronicles 25:9 of 24 lots that were cast to choose the order in which families would serve.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the fourteenth
This refers to the fourteenth lot. The word "lot" may be supplied here. Alternate translation: "the fourteenth lot" or "lot number 14"

Mattithiah
See how you translated this man's name in [1 Chronicles 25:3]

twelve persons in number
"12 people"

1 Chronicles 25:22

Connecting Statement:
This continues the list begun in 1 Chronicles 25:9 of 24 lots that were cast to choose the order in which families would serve.

the fifteenth
This refers to the fifteenth lot. The word "lot" may be supplied here. Alternate translation: "the fifteenth lot" or "lot number 15"

Jerimoth
See how you translated the name of this man in [1 Chronicles 25:4]

twelve persons in number
"12 people"

1 Chronicles 25:23

Connecting Statement:
This continues the list begun in 1 Chronicles 25:9 of 24 lots that were cast to choose the order in which families would serve.

the sixteenth
This refers to the sixteenth lot. The word "lot" may be supplied here. Alternate translation: "the sixteenth lot" or "lot number 16"

Hananiah
See how you translated the name of this man in [1 Chronicles 25:4]

twelve persons in number
"12 people"

1 Chronicles 25:24

Connecting Statement:
This continues the list begun in 1 Chronicles 25:9 of 24 lots that were cast to choose the order in which families would serve.

the seventeenth
This refers to the seventeenth lot. The word "lot" may be supplied here. Alternate translation: "the seventeenth lot" or "lot number 17"

Joshbekashah
See how you translated the name of this man in [1 Chronicles 25:4]

twelve persons in number
"12 people"

1 Chronicles 25:25

Connecting Statement:
This continues the list begun in 1 Chronicles 25:9 of 24 lots that were cast to choose the order in which families would serve.

the eighteenth
This refers to the eighteenth lot. The word "lot" may be supplied here. Alternate translation: "the eighteenth lot" or "lot number 18"

Hanani
Translate the name of this man as you did in 1 Chronicles 25:4.

twelve persons in number
"12 people"

1 Chronicles 25:26

Connecting Statement:
This continues the list begun in 1 Chronicles 25:9 of 24 lots that were cast to choose the order in which families would serve.

the nineteenth
This refers to the nineteenth lot. The word "lot" may be supplied here. Alternate translation: "the nineteenth lot" or "lot number 19"

Mallothi
Translate the name of this man as you did in 1 Chronicles 25:4.

twelve persons in number
"12 people"

1 Chronicles 25:27

Connecting Statement:
This continues the list begun in 1 Chronicles 25:9 of 24 lots that were cast to choose the order in which families would serve.

the twentieth
This refers to the twentieth lot. The word "lot" may be supplied here. Alternate translation: "the twentieth lot" or "lot number 20"

Eliathah
Translate the name of this man as you did in 1 Chronicles 25:4.

twelve persons in number
"12 people"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 25:28

Connecting Statement:
This continues the list begun in 1 Chronicles 25:9 of 24 lots that were cast to choose the order in which families would serve.

the twenty-first
This refers to the twenty-first lot. The word "lot" may be supplied here. Alternate translation: "the twenty-first lot" or "lot number 21"

Hothir
Translate the name of this man as you did in 1 Chronicles 25:4.

twelve persons in number
"12 people"

1 Chronicles 25:29

Connecting Statement:
This continues the list begun in 1 Chronicles 25:9 of 24 lots that were cast to choose the order in which families would serve.

the twenty-second
This refers to the twenty-second lot. The word "lot" may be supplied here. Alternate translation: "the twenty-second lot" or "lot number 2"

Giddalti
Translate the name of this man the same as you did in [1 Chronicles 25:4]

twelve persons in number
"12 people"

1 Chronicles 25:30

Connecting Statement:
This continues the list begun in 1 Chronicles 25:9 of 24 lots that were cast to choose the order in which families would serve.

the twenty-third
This refers to the twenty-third lot. The word "lot" may be supplied here. Alternate translation: "the twenty-third lot" or "lot number 23"

Mahazioth
Translate the name of this man the same as you did in [1 Chronicles 25:4]

twelve persons in number
"12 people"

1 Chronicles 25:31

Connecting Statement:
This ends the list begun in 1 Chronicles 25:9 of 24 lots that were cast to choose the order in which families would serve.

the twenty-fourth
This refers to the twenty-fourth lot. The word "lot" may be supplied here. Alternate translation: "the twenty-fourth lot" or "lot number 24"

Romamti-Ezer
Translate the name of this man the same as you did in [1 Chronicles 25:4]

twelve persons in number
"12 people"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 26

1 Here were the divisions of the gatekeepers: From the Korahites, Meshelemiah son of Kore, a descendant of Asaph [1] .

2 Meshelemiah [2] had sons: Zechariah the firstborn, Jediael the second, Zebadiah the third, Jathniel the fourth,

3 Elam the fifth, Jehohanan the sixth, Eliehoenai the seventh.

4 Obed-Edom had sons: Shemaiah the firstborn, Jehozabad the second, Joah the third, and Sakar the fourth, and Nethanel the fifth,

5 Ammiel the sixth, Issachar the seventh, Peullethai the eighth, for God had blessed Obed-Edom.

6 To Shemaiah his son were born sons who ruled over their clans; they were men of great ability. **7** The sons of Shemaiah were Othni, Rephael, Obed, and Elzabad. His relatives Elihu and Semakiah were also men with many abilities. **8** All these were descendants of Obed-Edom. They and their sons and relatives were men capable of doing their duties in the tabernacle service. There were sixty-two of them related to Obed-Edom.

9 Meshelemiah had sons and relatives, capable men, eighteen in all.

10 Hosah, a descendant of Merari, had sons: Shimri the leader (although he was not the firstborn, his father made him leader), **11** Hilkiah the second, Tabaliah the third, Zechariah the fourth. All of Hosah's sons and kinsmen were thirteen in number.

12 These divisions of the gatekeepers, corresponding to their leaders, had responsibilities, like their relatives, to serve in the house of Yahweh. **13** They threw lots, both young and old, corresponding to their clans, for every gate. **14** When the lot was cast for the east gate, it fell to Shelemiah [3] . They then cast lots for Zechariah his son, a prudent advisor, and his lot came out for the north gate. **15** To Obed-Edom was assigned the south gate, and his sons were assigned the storehouses. **16** Shuppim and Hosah were assigned the west gate along with the gate of Shalleketh, on the upper road. The guards were very close to each other. **17** On the east were six Levites, on the north four a day, on the south four a day, and at the storehouses two pairs. **18** At the pillar to the west there were four stationed at the road and two at the pillar [4]**19** These were the divisions of the gatekeepers who were the descendants of Korah and Merari.

20 Among the Levites, Ahijah was in charge of the treasuries of the house of God, and of the treasuries of the things that belong to Yahweh. **21** The descendants of Ladan, who were descendants of the Gershonites through Ladan, who were heads of families belonging to Ladan the Gershonite, were Jehieli **22** and the sons of Jehieli: Zetham and Joel his brother. They were in charge of the treasuries of the house of Yahweh. **23** From the clans of Amram, the clans of Izhar, the clans of Hebron, and the clans of Uzziel:

24 Shubael, a descendant of Gershom son of Moses, was supervisor over the treasuries. **25** His relatives from the clan of Eliezer were his son Rehabiah, Rehabiah's son Jeshaiah, Jeshaiah's son Joram, Joram's son Zikri, and Zikri's son Shelomith. **26** Shelomith and his relatives were over all the treasuries holding the dedicated things that David the king, the family leaders, commanders over thousands and hundreds, and the army commanders had dedicated. **27** They set apart the plunder won in battles for the upkeep of the house of Yahweh. **28** They were also in charge of everything that was set apart to Yahweh by Samuel the prophet, Saul son of Kish, Abner son of Ner, and Joab son of Zeruiah. Everything that was set apart to Yahweh was under the guard of Shelomith and his relatives.

29 Of Izhar's descendants, Kenaniah and his sons were in charge of the civil affairs of Israel. They were officers and judges.

30 Of Hebron's descendants, Hashabiah and his brothers, 1,700 capable men, were in charge of Yahweh's work and the king's work. They were on the west side of the Jordan. **31** As for the Hebronites, Jeriah was the head of the clans, according to the genealogical records. In the fortieth year of the reign of David they examined the records and found among them men of great ability in Jazer of Gilead. **32** Jeriah had 2,700

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

relatives, who were capable family leaders. David made them overseers over the tribes of Reuben and Gad, and the half tribe of Manasseh, for every matter pertaining to God, and for the king's affairs.

Footnotes

26:1 [1]Asaph is the same person referred to as
26:2 [2]Meshelemiah is the same person referred to as
26:14 [3]Shelemiah is the same person referred to as
26:18 [4]The Hebrew word translated here as

---

1 Chronicles 26 General Notes

Structure and formatting

The preparation for the temple continues in this chapter. (See: temple)

Special concepts in this chapter

Casting lots
The gatekeepers cast lots to see which gate they would guard. Those who took care of the storage also cast lots.

---

1 Chronicles 26:1

General Information:
This begins the list of the gatekeepers.

divisions
groups

Korahites
See how you translated the name of this people group in [1 Chronicles 19:19]

Meshelemiah
See how you translated the name of this man in [1 Chronicles 9:21]

Kore
See how you translated the name of this man in [1 Chronicles 9:19]

Asaph
This is an alternative spelling to "Ebiasaph" in [1 Chronicles 9:19]

1 Chronicles 26:2

Connecting Statement:
This continues the list of gatekeepers that started in 1 Chronicles 26:1.

Meshelemiah ... Zechariah
See how you translated the names of these men in [1 Chronicles 9:21]

Jediael ... Zebadiah ... Jathniel
These are names of men.

the second ... the third ... the fourth
This shows the order in which the sons were born. If it is more natural in your language, you may say "the next" for each son. The word "son" may be supplied here. Alternate translation: "the second son ... the third son ... the fourth son"

1 Chronicles 26:3

Connecting Statement:
This continues the list of gatekeepers that started in 1 Chronicles 26:1.

Elam ... Jehohanan ... Eliehoenai
These are names of men.

the fifth ... the sixth ... the seventh
This shows the order in which the sons were born. If it is more natural in your language, you may say "the next" for each son. The word "son" may be supplied here. Alternate translation: "the fifth son ... the sixth son ... the seventh son"

1 Chronicles 26:4

Connecting Statement:
This continues the list of gatekeepers that started in 1 Chronicles 26:1.

Obed-Edom
See how you translated this man's name in [1 Chronicles 16:38]

Shemaiah ... Jehozabad ... Joah ... Sakar ... Nethanel
These are names of men.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the second ... the third ... the fourth ... the fifth
This shows the order in which the sons were born. If it is more natural in your language, you may say "the next" for each son. The word "son" may be supplied here. Alternate translation: "the second son ... the third son ... the fourth son ... the fifth son"

1 Chronicles 26:5

Connecting Statement:
This continues the list of gatekeepers that started in 1 Chronicles 26:1.

Ammiel ... Issachar ... Peullethai
These are names of men.

the sixth ... the seventh ... the eighth
This shows the order in which the sons were born. If it is more natural in your language, you may say "the next" for each son. The word "son" may be supplied here. Alternate translation: "the sixth son ... the seventh son ... the eighth son"

1 Chronicles 26:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 26:7

Connecting Statement:
This continues the list of gatekeepers that started in 1 Chronicles 26:1.

Shemaiah
Translate this name of this man the same as you did in [1 Chronicles 26:4]

Othni ... Rephael ... Obed ... Elzabad ... Elihu ... Semakiah
These are the names of men.

His relatives
"Shemaiah's relatives" or "Shemaiah's family members"

1 Chronicles 26:8

Obed-Edom
Translate the name of this man as you did in [1 Chronicles 26:4]

sixty-two of them
"62 men"

1 Chronicles 26:9

Connecting Statement:
This continues the list of gatekeepers that started in 1 Chronicles 26:1.

Meshelemiah
Translate the name of this man as you did in [1 Chronicles 26:1]

eighteen in all
"18 total"

1 Chronicles 26:10

Connecting Statement:
This continues the list of gatekeepers that started in 1 Chronicles 26:1.

Hosah ... Merari ... Shimri
These are names of men.

1 Chronicles 26:11

Connecting Statement:
This ends the list of gatekeepers that started in 1 Chronicles 26:1.

Hilkiah ... Tabaliah ... Zechariah ... Hosah
These are names of men.

the second ... the third ... the fourth
This shows the order in which the sons were born. If it is more natural in your language, you may say "the next" for each son. The word "son" may be supplied here. Alternate translation: "the second son ... the third son ... the fourth son"

All of Hosah's sons and kinsmen were thirteen in number
"There were 13 of Hosah's sons and kinsmen."

1 Chronicles 26:12

divisions
groups

1 Chronicles 26:13

threw lots
"cast lots"

both young and old
This refers to all of the men by describing the extremes. See how you translated a similar phrase in [1 Chronicles 25:8]

1 Chronicles 26:14

When the lot was cast
This can be stated in active form. Alternate translation: "When they cast the lot"

Zechariah
See how you translated this man's name in [1 Chronicles 26:2]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

a prudent advisor
This is a person who shows good judgment in making decisions.

1 Chronicles 26:15

To Obed-Edom was assigned the south gate, and his sons were assigned the storehouses
This can be stated in active form. Alternate translation: "Obed-Edom was responsible for guarding the south gate, and his sons guarded the storehouses"

Obed-Edom
See how you translated this man's name in [1 Chronicles 26:4]

1 Chronicles 26:16

Shuppim and Hosah were assigned
This can be stated in active form. Alternate translation: "Shuppim and Hosah were responsible for guarding"

Shuppim
This is the name of a man.

Hosah
See how you translated this man's name in 1 Chronicles 26:10.

Shalleketh
This is the name of the gate.

1 Chronicles 26:17

six Levites
"6 Levites"

the east ... the north ... the south
These phrases refer to the gates. Alternate translation: "the east gate ... the north gate ... the south gate"

four a day
This refers to the number of men on guard duty. Alternate translation: "four men each day" or "four Levites each day"

two pairs
"2 pairs of men" or "2 sets of 2 men each"

1 Chronicles 26:18

At the pillar to the west there were four stationed
This can be stated in active form. Alternate translation: "Four Levites guarded the pillar to the west"

four stationed at the road and two at the pillar
The numbers "four" and "two" refer to guards. Alternate translation: "four Levites stationed at the road and two Levites stationed at the pillar"

two at the pillar
"two Levites guarded the pillar"

1 Chronicles 26:19

Merari
See how you translated this man's name in [1 Chronicles 26:10]

1 Chronicles 26:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 26:21

Ladan ... Gershon
Translate the names of these men the same as you did in [1 Chronicles 23:7]

descendants of the Gershonites through Ladan, who were heads of families belonging to Ladan the Gershonite
Ladan's descendants were also descendants of Ladan's ancestor Gershon, so the information about them being Gershon's descendants can be left implicit if including it would result in wrong meaning. Alternate translation: "who were leaders of the families of Ladan the Gershonite"

Gershonite
A descendant of Gershon.

Jehieli
This is the name of a man. This is the same person as in 1 Chronicles 23:8, but there his name is spelled "Jehiel."

1 Chronicles 26:22

the sons of Jehieli: Zetham and Joel his brother
Zetham and Joel were Jehieli's sons.

Jehieli
This is the name of a man. This is the same person as in [1 Chronicles 23:8]

Zetham ... Joel
Translate the names of these men the same as you did in [1 Chronicles 23:8]

They were in charge
The word "They" refers to Jehieli, Zetham, and Joel.

1 Chronicles 26:23

Amram ... Izhar ... Hebron ... Uzziel
Translate the names of these men the same as you did in [1 Chronicles 23:12]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 26:24

Shubael
Translate the name of this man as you did in [1 Chronicles 23:16]

Gershom
Translate the name of this man as you did in [1 Chronicles 23:15]

1 Chronicles 26:25

Eliezer
Translate the name of this man as you did in [1 Chronicles 23:15]

His relatives from the clan of Eliezer
These were his relatives who did this work with him. Alternate translation: "His relatives who did the work with him from the clan of Eliezer"

Rehabiah
Translate the name of this man as you did in [1 Chronicles 23:17]

Jeshaiah ... Joram ... Zikri ... Shelomith
These are names of men.

1 Chronicles 26:26

were over
This is an idiom. Alternate translation: "were in charge of"

commanders over thousands and hundreds
Possible meanings are 1) these numbers represent the exact amount of soldiers that these commanders led. Alternate translation: "the commanders over 1,000 soldiers and the commanders over 100 soldiers" or 2) the words translated as "thousands" and "hundreds" do not represent exact numbers, but are the names of larger and smaller military divisions. Alternate translation: "the commanders over large military divisions and the commanders over smaller military divisions"

1 Chronicles 26:27

plunder
things an army takes from its enemies after a victory

1 Chronicles 26:28

everything that was set apart to Yahweh by Samuel the prophet ... Joab son of Zeruiah
This can be stated in active form. Alternate translation: "everything that Samuel the prophet ... Joab son of Zeruiah set apart to Yahweh"

Kish ... Ner ... Zeruiah
These are names of men.

Everything that was set apart
This can be stated in active form. Alternate translation: "Everything that the leaders set apart"

1 Chronicles 26:29

Izhar
Translate the name of this man the same as you did in [1 Chronicles 23:12]

civil affairs of Israel
"daily business of the people of Israel." This refers to the regular business of the people of Israel, not connected to the military or to the temple.

Kenaniah
This is the name of a man.

1 Chronicles 26:30

Hebron
Translate the name of this man the same as you did in [1 Chronicles 23:12]

Hashabiah
This is the name of a man.

1,700 capable men
"one thousand seven hundred capable men"

Yahweh's work and the king's work
"work done for Yahweh and the king."

1 Chronicles 26:31

Hebron
See how you translated this man's name in [1 Chronicles 23:12]

Jeriah
See how you translated this man's name in [1 Chronicles 23:19]

In the fortieth year of the reign of David
"When David had been king for 40 years"

men of great ability
"capable men"

Jazer
This is the name of a city.

1 Chronicles 26:32

2,700 relatives
"two thousand seven hundred family members"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 27

1 This is the list of the family leaders of the people of Israel, commanders of thousands and hundreds, as well as army officers who served the king in various ways. Each military division served month by month throughout the year. Each division had twenty-four thousand men.

2 Over the division for the first month was Jashobeam son of Zabdiel. In his division were twenty-four thousand men. **3** He was among the descendants of Perez and in charge of all the army officers for the first month.

4 Over the division for the second month was Dodai, from the clan descended from Ahoah. Mikloth was second in rank. In his division were twenty-four thousand men.

5 The commander of the army for the third month was Benaiah son of Jehoiada, a priest and leader. In his division were twenty-four thousand men. **6** This is the Benaiah who was the leader of the thirty, and over the thirty. Ammizabad his son was in his division.

7 The commander for the fourth month was Asahel brother of Joab. Zebadiah his son became commander after him. In his division were twenty-four thousand men.

8 The commander for the fifth month was Shamhuth, a descendant of Izrah. In his division were twenty-four thousand men.

9 The commander for the sixth month was Ira son of Ikkesh, from Tekoa. In his division were twenty-four thousand men.

10 The commander for the seventh month was Helez the Pelonite, from the people of Ephraim. In his division were twenty-four thousand men.

11 The commander for the eighth month was Sibbekai the Hushathite, from the clan descended from Zerah. In his division were twenty-four thousand men.

12 The commander for the ninth month was Abiezer the Anathothite, from the tribe of Benjamin. In his division were twenty-four thousand men.

13 The commander for the tenth month was Maharai from the city of Netophah, from the clan descended from Zerah. In his division were twenty-four thousand men.

14 The commander for the eleventh month was Benaiah from the city of Pirathon, from the tribe of Ephraim. In his division were twenty-four thousand men.

15 The commander for the twelfth month was Heldai from the city of Netophah, from the clan descended from Othniel. In his division were twenty-four thousand men.

16 These were the leaders of the tribes of Israel: For the tribe of Reuben, Eliezer son of Zichri was the leader. For the tribe of Simeon, Shephatiah son of Maakah was the leader.

17 For the tribe of Levi, Hashabiah son of Kemuel was the leader, and Zadok led Aaron's descendants.

18 For the tribe of Judah, Elihu, one of David's brothers, was the leader. For the tribe of Issachar, Omri son of Michael was the leader.

19 For the tribe of Zebulun, Ishmaiah son of Obadiah was the leader. For the tribe of Naphtali, Jerimoth son of Azriel was the leader.

20 For the tribe of Ephraim, Hoshea son of Azaziah was the leader. For the half tribe of Manasseh, Joel son of Pedaiah was the leader.

21 For the half tribe of Manasseh in Gilead, Iddo son of Zechariah was the leader. For the tribe of Benjamin, Jaasiel son of Abner was the leader.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

22 For the tribe of Dan, Azarel son of Jeroham was the leader. These were the leaders of the tribes of Israel.

23 David did not count those twenty years old or younger, because Yahweh had promised to increase Israel like the stars of heaven. **24** Joab son of Zeruiah began to count the men, but did not finish. Wrath fell on Israel for this. This number was not written down in the Chronicles of King David.

25 Azmaveth son of Adiel was in charge of the king's treasuries. Jonathan son of Uzziah was over the storehouses in the fields, in the cities, and in the villages, and in the fortified towers. **26** Ezri son of Kelub was over the farmers, those who plowed the land. **27** Shimei the Ramathite was over the vineyards, and Zabdi the Shiphmite was over the grapes and the wine cellars. **28** Over the olive trees and the sycamore trees that were in the lowlands was Baal-Hanan from Geder, and over the storehouses of oil was Joash. **29** Over the herds that were pastured in Sharon was Shitrai from Sharon, and over the herds that were in the valleys was Shaphat son of Adlai. **30** Over the camels was Obil the Ishmaelite, and over the female donkeys was Jehdeiah from Meronoth. Over the flocks was Jaziz the Hagrite. **31** Jaziz the Hagrite was in charge of the flocks. All these officials were in charge of the property of King David.

32 Jonathan, David's uncle, was an advisor, since he was a wise man and a scribe. Jehiel son of Hakmoni cared for the king's sons. **33** Ahithophel was the king's advisor, and Hushai from the Arkite people was the king's private advisor. **34** Ahithophel's position was taken by Jehoiada son of Benaiah, and by Abiathar. Joab was commander of the king's army.

---

1 Chronicles 27 General Notes

Structure and formatting

The preparation for the temple continues in this chapter. (See: temple)

---

1 Chronicles 27:1

This is the list
"These are the names"

commanders of thousands and hundreds
Possible meanings are 1) these numbers represent the exact amount of soldiers that these commanders led. Alternate translation: "the commanders of 1,000 soldiers and the commanders of 100 soldiers" or 2) the words translated as "thousands" and "hundreds" do not represent exact numbers, but are the names of larger and smaller military divisions. Alternate translation: "the commanders of large military divisions and the commanders of smaller military divisions" See how you translated this in [1 Chronicles 13:1]

in various ways
"in different ways" or "in many ways"

Each military division served month by month throughout the year
This means that each division took turns serving periods of a month at a time.

Each military division
"Each group"

throughout the year
"all year long"

twenty-four thousand men
"24,000 men"

1 Chronicles 27:2

Over the division
This is an idiom. Alternate translation: "In charge of the division"

first month
"month 1." This is the first month of the Hebrew calendar. It is during the last part of March and the first part of April on Western calendars.

Jashobeam ... Zabdiel
These are names of men.

twenty-four thousand men
"24,000 men"

1 Chronicles 27:3

Perez
This is the name of a man.

1 Chronicles 27:4

Over the division
"In charge of the division"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the second month
"month 2." This is the second month of the Hebrew calendar. It is during the last part of April and the first part of May on Western calendars.

Dodai ... Mikloth
These are names of men.

Ahoah
See how you translated this man's name in 1 Chronicles 8:4.

In his division
"In his group of soldiers"

twenty-four thousand men
"24,000 men"

1 Chronicles 27:5

the third month
"month 3." This is the third month of the Hebrew calendar. It is during the last part of May and the first part of June on Western calendars.

Jehoiada
See how you translated this man's name in [1 Chronicles 11:22]

twenty-four thousand men
"24,000 men"

1 Chronicles 27:6

Ammizabad
This is the name of a man.

the thirty
"the 30." This refers to "David's 30 mightiest soldiers."

over the thirty
This is an idiom. Alternate translation: "in charge of the 30 men"

1 Chronicles 27:7

The commander for the fourth month was Asahel brother of Joab
"Asahel, brother of Joab, was the commander for the fourth month"

the fourth month
"month 4." This is the fourth month of the Hebrew calendar. It is during the last part of June and the first part of July on Western calendars.

Asahel ... Zebadiah
These are the names of men.

his division
"his military group"

twenty-four thousand men
"24,000 men"

1 Chronicles 27:8

Shamhuth ... Izrah
These are the names of men.

the fifth month
"month 5." This is the fifth month of the Hebrew calendar. It is during the last part of July and the first part of August on Western calendars.

twenty-four thousand men
"24,000 men"

1 Chronicles 27:9

the sixth month
"month 6." This is the sixth month of the Hebrew calendar. It is during the last part of August and the first part of September on Western calendars.

Ira ... Ikkesh
Translate the names of these men the same as you did in [1 Chronicles 11:28]

Tekoa
This is the name of a place.

twenty-four thousand men
"24,000 men"

1 Chronicles 27:10

The commander for the seventh month was Helez the Pelonite, from the people of Ephraim
"Helez, the Pelonite, from the people of Ephraim, was the commander for the seventh month"

the seventh month
"month 7." This is the seventh month of the Hebrew calendar. It is during the last part of September and the first part of October on Western calendars.

Helez the Pelonite
See how you translated the name of this man and the name of his clan in [1 Chronicles 11:27]

twenty-four thousand men
"24,000 men"

1 Chronicles 27:11

the eighth month
"month 8." This is the eighth month of the Hebrew calendar. It is during the last part of October and the first part of November on Western calendars.

Sibbekai the Hushathite
See how you translated the name of this man and the name of his clan in [1 Chronicles 11:29]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Zerah
See how you translated this man's name in [1 Chronicles 2:4]

twenty-four thousand men
"24,000 men"

1 Chronicles 27:12

the ninth month
"month 9." This is the ninth month of the Hebrew calendar. It is during the last part November and the first part December on Western calendars.

Abiezer the Anathothite
See how you translated the name of this man and the name of his clan [1 Chronicles 11:28]

twenty-four thousand men
"24,000 men"

1 Chronicles 27:13

the tenth month
"month 10." This is the tenth month of the Hebrew calendar. It is during the last part of December and the first part of January on Western calendars.

Maharai
See how you translated the name of this man in [1 Chronicles 11:30]

Netophah
This is the name of a place.

Zerah
See how you translated the name of this man in 1 Chronicles 2:4.

twenty-four thousand men
"24,000 men"

1 Chronicles 27:14

the eleventh month
"month 11." This is the eleventh month of the Hebrew calendar. It is during the last part of January and the first part of February on Western calendars.

Pirathon
This is the name of a place.

twenty-four thousand men
"24,000 men"

1 Chronicles 27:15

the twelfth month
"month 12." This is the twelfth and last month of the Hebrew calendar. It is during the last part of February and the first part of March on Western calendars.

Heldai ... Othniel
These are names of men.

Netophah
This is the name of a place.

twenty-four thousand men
"24,000 men"

1 Chronicles 27:16

Eliezer ... Zichri ... Shephatiah ... Maakah
These are names of men.

1 Chronicles 27:17

Hashabiah ... Kemuel
These are names of men.

Zadok
See how you translated the hame of this man in 1 Chronicles 6:8.

1 Chronicles 27:18

Omri
This is the name of a man.

Elihu
See how you translated the name of this man in 1 Chronicles 12:20.

Michael
See how you translated the name of this man in 1 Chronicles 7:3.

1 Chronicles 27:19

Ishmaiah ... Obadiah ... Jerimoth ... Azriel
These are names of men.

1 Chronicles 27:20

Hoshea ... Azaziah ... Joel ... Pedaiah
These are names of men.

1 Chronicles 27:21

Iddo ... Zechariah ... Jaasiel ... Abner
These are names of men.

1 Chronicles 27:22

Azarel ... Jeroham
These are names of men.

1 Chronicles 27:23

those twenty years old or younger
"people 20 years old or younger"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

to increase Israel like the stars of heaven
This speaks of the number of people in Israel increasing as if they would become as numerous as the stars. Alternate translation: "to increase the number of people in Israel to be as many as the stars in the heavens"

increase Israel
Here "Israel" represents the people who live there. Alternate translation: "increase the population of Israel"

1 Chronicles 27:24

Zeruiah
See how you translated this woman's name in [1 Chronicles 2:16]

Wrath fell on Israel
This speaks of God punishing the people as if his "wrath" were something that fell upon them. Alternate translation: "God punished the people of Israel"

This number was not written down
This can be stated in active form. Alternate translation: "No one wrote this number down"

1 Chronicles 27:25

Azmaveth ... Adiel ... Jonathan ... Uzziah
These are names of men.

in charge of
"responsible for guarding"

was over
This is an idiom. Alternate translation: "was in charge of"

fortified towers
"strong towers"

1 Chronicles 27:26

Ezri ... Kelub
These are names of men.

plowed the land
This means to dig into or break up the dirt before planting.

1 Chronicles 27:27

Zabdi
This is the name of a man.

Ramathite
This is the name of a person from the city of Ramah.

Shiphmite
This is the name of a person from the city of Shepham.

wine cellars
These are the parts of a building that are below the ground and used to store wine.

1 Chronicles 27:28

Over the
This is an idiom. Alternate translation: "In charge of the"

sycamore
This is a type of tree.

Baal-Hanan
This is the name of a man.

Geder
This is the name of a place.

1 Chronicles 27:29

Sharon
This is the name of a place.

Shitrai ... Shaphat ... Adlai
These are names of men.

that were pastured
This can be stated in active form. Alternate translation: "that ate grass in the fields"

1 Chronicles 27:30

Over the
This is an idiom. Alternate translation: "In charge of the"

Obil ... Jehdeiah ... Jaziz
These are names of men.

Ishmaelite
Translate the name of this clan as you did in 1 Chronicles 2:17.

Hagrite
Translate the name of this people group as you did in 1 Chronicles 5:10.

Meronoth
This is the name of a place.

1 Chronicles 27:31

Jaziz
This is the name of a man.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Hagrite
Translate the name of this people group as you did in 1 Chronicles 5:10.

All these officials
"All of these men"

1 Chronicles 27:32

Jonathan ... Jehiel ... Hakmoni
These are names of men.

1 Chronicles 27:33

Ahithophel ... Hushai
These are names of men.

Arkite
This is the name of a tribe or clan.

1 Chronicles 27:34

Ahithophel ... Jehoiada
These are names of men.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 28

1 David assembled all the officials of Israel at Jerusalem: the officials of the tribes, the officers of the divisions that served the king in their scheduled work, the commanders of thousands and of hundreds, the managers over all the property and possessions of the king and of his sons, and the officers and fighting men, including the most skilled of them. **2** Then David the king rose to his feet and said, "Listen to me, my brothers and my people. It was my intention to build a house as a resting place for the ark of the covenant of Yahweh; a footstool for our God, and I have made preparations to build it. **3** But God said to me, 'You will not build a temple for my name, because you are a man of war and have shed blood.' **4** Yet Yahweh, the God of Israel, chose me from all my father's house to be king over Israel forever. He has chosen Judah as leader, and from the house of Judah he chose my father's house, and from all my father's sons he was pleased to make me king over all Israel. **5** From the many sons whom Yahweh has given me, he chose Solomon, my son, to sit on the throne of the kingdom of Yahweh, over Israel. **6** He said to me, 'Solomon your son will build my house and my courtyards, for I have chosen him to be my son, and I will be his Father. **7** I will establish his kingdom forever, if he remains committed to obey my commandments and decrees, as you are this day.' **8** Now then, in the sight of all Israel, this assembly for Yahweh, and in the presence of our God, all of you must keep and try to carry out all the commandments of Yahweh your God. Do this so that you may possess this good land and leave it as an inheritance to your descendants after you forever.

9 As for you, Solomon my son, obey the God of your father, and serve him with your whole heart and a willing spirit. Do this because Yahweh searches all hearts and understands every motivation of everyone's thoughts. If you seek him, he will be found by you, but if you abandon him, he will reject you forever. **10** Realize that Yahweh has chosen you to build this temple as his sanctuary. Be strong and do it."

11 Then David gave to Solomon his son the plans for the temple portico, the temple buildings, the storerooms, the upper rooms, the inner rooms, and the room with the atonement lid. **12** He gave him the plans he had drawn for the courtyards of the house of Yahweh, all the surrounding rooms, the storerooms in the house of God, and the treasuries for the things that belong to Yahweh. **13** He gave him regulations for the divisions of the priests and Levites, for the assigned responsibilities for the service of the house of Yahweh, and for all the objects for the service in the house of Yahweh. **14** He determined the weight of all the gold vessels for each service, the weight of silver vessels for each service, **15** the weight of the gold for all the gold articles, to be lampstands and gold lamps, the weight of gold for each lampstand, the weight of silver for each silver lampstand, according to the use of each lampstand in the service. **16** He gave the weight of the gold for the tables of the bread of the presence, for every table, and the weight of the silver for the silver tables. **17** He gave the weight of pure gold for the meat forks, basins, and cups. He gave the weight for each of the gold bowls, and the weight of each of the silver bowls. **18** He gave the weight of refined gold for the incense altar, and of the gold for the design of the chariot, the cherubim that spread out their wings and covered the ark of the covenant of Yahweh. **19** David said, "I have put all this in writing as Yahweh directed me and gave me to understand regarding the design."

20 David said to Solomon his son, "Be strong and brave. Do the work. Do not be afraid or dismayed, for Yahweh God, my God, is with you. He will not leave you nor abandon you until all the work for the service of the house of Yahweh is finished. **21** See, here are the divisions of the priests and Levites for all the service in the house of God. They will be with you, together with all willing and skillful men, to assist you in the work and to perform the service. The officials and all the people are ready to follow your commands."

---

1 Chronicles 28 General Notes

Structure and formatting

The preparation for the temple continues in this chapter. David lectured the people and Solomon on what they should do. (See: temple)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

David's instructions
David gives instructions to the people because he knows that he will not be there when the temple is built. It was common in the ancient Near East for leaders to give instructions to people before they die in preparation or anticipation of their death.

---

1 Chronicles 28:1

assembled
called together

scheduled work
Work that needs to be repeated, for example every day or every month.

the commanders of thousands and of hundreds
Possible meanings are 1) these numbers represent the exact amount of soldiers that these commanders led. Alternate translation: "the commanders of 1,000 soldiers and the commanders of 100 soldiers" or 2) the words translated as "thousands" and "hundreds" do not represent exact numbers, but are the names of larger and smaller military divisions. Alternate translation: "the commanders of large military divisions and the commanders of smaller military divisions" See how you translated this in [1 Chronicles 13:1]

the managers over
The word "over" is used here as an idiom. Alternate translation: "the managers in charge of"

property and possessions
These two words share similar meanings and refer to all of the items and lands that the king owned.

1 Chronicles 28:2

rose to his feet
This is an idiom. Alternate translation: "stood up"

my brothers and my people
These two phrases share similar meanings and emphasize that David and the people of Israel are family.

the ark of the covenant of Yahweh; a footstool for our God
The second phrase defines the first phrase. The "ark of the covenant" is spoke of as Yahweh's footstool to picture God on his throne, with his feet resting on his footstool, which represents all that is in submission to him.

1 Chronicles 28:3

Connecting Statement:
David continues speaking to the Israelites.

a temple for my name
Here God refers to himself by his "name." Alternate translation: "a temple for me"

a man of war and have shed blood
"a man accustomed to war and have shed blood." Both descriptions emphasize the same thing, namely that David had killed people.

have shed blood
This refers to killing people. Alternate translation: "have killed people"

1 Chronicles 28:4

Connecting Statement:
David continues speaking to the Israelites.

chose me ... to be king over Israel forever
One possible meaning is that here David is a metonym for David and his descendants who will rule Israel forever. Alternate translation: "chose me and my descendants ... to be kings over Israel forever" Another is that David will continue to be the king of Israel after he is resurrected from the dead.

all Israel
"the whole land of Israel" or "all the Israelites"

1 Chronicles 28:5

Connecting Statement:
David continues speaking to the Israelites.

to sit on the throne of
Here "to sit on the throne" means to rule as king. Alternate translation: "to rule over" or "to be the king of"

the kingdom of Yahweh, over Israel
"Israel, which is Yahweh's kingdom"

1 Chronicles 28:6

Connecting Statement:
David continues speaking to the Israelites.

He said to me
"God said to me"

my house
The word "house" refers to the temple of Yahweh.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

I have chosen him to be my son, and I will be his Father
This does not mean that Solomon becomes an actual son of God, but it describes the personal relationship that he and God will have. Alternate translation: "I have chosen to treat him like a son, and I will be like a father to him"

1 Chronicles 28:7

Connecting Statement:
David continues speaking to the Israelites.

my commandments and decrees
These two words basically mean the same thing and refer to everything that Yahweh had commanded.

as you are this day
The word "you" here refers to David. Also, the understood word "committed" may be supplied. Alternate translation: "as you are committed this day"

1 Chronicles 28:8

Connecting Statement:
David finishes speaking to the Israelites.

Now then, in the sight of all Israel ... all of you must
Here David is giving a command to all of the people of Israel. Alternate translation: "Now then, in the sight of all Israel, this assembly for Yahweh, and in the presence of our God, I command all of you to"

Now then
This indicates that David starts a new phase in his speech.

all Israel, this assembly for Yahweh
These two phrases have the same meaning and the second describes the first. Even though all of the people of Israel are not present, those present represent all of Israel. Alternate translation: "all you people of Israel, in this assembly for Yahweh"

in the sight of
The phrase "in the sight of" means that they are all present and listening. Alternate translation: "in the hearing of"

keep and try to carry out
The phrase "to carry out" means basically the same thing as "keep." Together the words emphasize importance of doing what God commands. Alternate translation: "carefully obey"

your descendants after you forever
This means that the land will belong to their descendants in the future. The phrase "after you" is an idiom. Alternate translation: "your children and your descendants, who will take your place after you die"

1 Chronicles 28:9

the God of your father
David calls himself "your father" because this is a very formal occasion. Alternate translation: "my God"

with your whole heart
Here the "heart" the represents the whole person. To do something with "your whole heart" is an idiom. Alternate translation: "with complete devotion" or "completely"

a willing spirit
Here the "spirit" represents the whole person and emphasizes the person's will. Alternate translation: "willingly"

searches all hearts and understands every motivation of everyone's thoughts
These two phrases mean basically the same thing and emphasize that Yahweh knows the thoughts and motives of every person.

all hearts
Here people's "hearts" represent their feelings and desires. Alternate translation: "searches everyone's emotions and desires"

If you seek him, he will be found by you
This can be written in active form. Also, this speaks of following Yahweh and having him listen to you as searching for him and finding him. Alternate translation: "If you seek him, you will find him" or "If you try to get Yahweh to pay attention to you, he will do so"

1 Chronicles 28:10

Connecting Statement:
David continues speaking to Solomon.

Realize that
"Be aware that" or "Be sure you remember that"

Be strong and do it
The word "strong" here refers to willpower and strength of character.

1 Chronicles 28:11

General Information:
The writer begins a list of the items for which David gave Solomon the plans.The verb "gave" here is the only verb in the entire list in Hebrew.

temple portico
"temple porch" or "temple entrance." This refers to the columns that supported the roof at the entrance of the temple.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 28:12

General Information:
The writer continues the list, which begins in 1 Chronicles 28:11, of the items for which David gave Solomon the plans. The verb "gave" in verse 11 is the only verb in the entire list in Hebrew. The ULB adds verbs in this and other verses to make translation easier.

treasuries
storerooms for valuable things

1 Chronicles 28:13

General Information:
The writer continues the list, which begins in 1 Chronicles 28:11, of the items for which David gave Solomon the plans. The verb "gave" in verse 11 is the only verb in the entire list in Hebrew. The ULB adds verbs in this and other verses to make translation easier.

regulations
These were specific rules about how the priests and Levites should work in the temple.

divisions of the priests and Levites
"groups of the priests and Levites." This refers to the groups in which the priests and other temple workers were organized to fulfill their duties.

1 Chronicles 28:14

General Information:
The writer continues the list, which begins in 1 Chronicles 28:11, of the items for which David gave Solomon the plans. The verb "gave" in verse 11 is the only verb in the entire list in Hebrew. The ULB adds verbs in this and other verses to make translation easier.

1 Chronicles 28:15

General Information:
The writer continues the list, which begins in 1 Chronicles 28:11, of the items for which David gave Solomon the plans. The verb "gave" in verse 11 is the only verb in the entire list in Hebrew. The ULB adds verbs in this and other verses to make translation easier.

according to the use of each lampstand in the service
"determined by what each lampstand would be used for in the service in the temple." There would be silver lampstands of different weights for different purposes.

1 Chronicles 28:16

General Information:
The writer continues the list, which begins in 1 Chronicles 28:11, of the items for which David gave Solomon the plans. The verb "gave" in verse 11 is the only verb in the entire list in Hebrew. The ULB adds verbs in this and other verses to make translation easier.

for every table
The understood information may be supplied. Alternate translation: "the weight of the gold for every other table"

1 Chronicles 28:17

General Information:
The writer continues the list, which begins in 1 Chronicles 28:11, of the items for which David gave Solomon the plans. The verb "gave" in verse 11 is the only verb in the entire list in Hebrew. The ULB adds verbs in this and other verses to make translation easier.

1 Chronicles 28:18

General Information:
The writer ends the list that begins in 1 Chronicles 28:11 of the items for which David gave Solomon the plans. The verb "gave" in verse 11 translates the only verb in the entire list in Hebrew. The ULB adds verbs in this and other verses to make translation easier.

1 Chronicles 28:19

I have put all this in writing
This is an idiom. Alternate translation: "I wrote all of this down"

gave me to understand regarding the design
This refers to the detail for the design of the temple. Alternate translation: "helped me to understand the details for his temple"

1 Chronicles 28:20

strong and brave
These two words basically mean the same thing and emphasize that Solomon must be courageous.

Do not be afraid or dismayed
The words "afraid" and "dismayed" basically mean the same thing and emphasize that Solomon must never give up. Also, this can be written in positive form. Alternate translation: "Be courageous" or "Be confident"

is with you
This is an idiom. Alternate translation: "will help you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

He will not leave you nor abandon you
These two phrases mean the same thing and emphasize that Yahweh will always be with Solomon. Also, this can be stated in positive form. Alternate translation: "He will always be with you"

1 Chronicles 28:21

Connecting Statement:
David finishes speaking to Solomon.

See, here are the divisions
"Here are the divisions." David uses the word "see" here to refer back to the listings of the divisions of the Levites and their duties for the temple.

the divisions of the priests and Levites
See how you translated this in 1 Chronicles 28:13.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 29

1 King David said to the whole assembly, "Solomon my son, whom alone God has chosen, is still young and inexperienced, and the task is great. For the temple is not for people but for Yahweh God. **2** So I have done my best to provide for the temple of my God. I am giving gold for the things to be made of gold, silver for the things to be made of silver, bronze for the things to be made of bronze, iron for the things to be made of iron, and wood for the things to be made of wood. I am also giving onyx stones, stones to be set, stones for inlaid work of various colors—all kinds of precious stones—and marble stone in abundance. **3** Now, because of my delight in the house of my God, I am giving my personal treasure of gold and silver for it. I am doing this in addition to all that I have prepared for this holy temple: **4** three thousand talents of gold from Ophir, and seven thousand talents of refined silver, in order to overlay the walls of the buildings. **5** I am donating gold for the things to be made of gold, and silver for the things to be made of silver, and things for all kinds of work to be done by craftsmen. Who else wants to make a contribution to Yahweh today and give himself to him?"

6 Then freewill offerings were made by the leaders of their ancestors' families, the leaders of the tribes of Israel, the commanders of thousands and hundreds, and by the officials over the king's work. **7** They gave for the service of the house of God five thousand talents and ten thousand darics of gold, ten thousand talents of silver, eighteen thousand talents of bronze, and 100,000 talents of iron. **8** Those who had precious stones gave them to the treasury of the house of Yahweh, under the supervision of Jehiel, a descendant of Gershon. **9** The people rejoiced because of these freewill offerings, because they had contributed wholeheartedly to Yahweh. King David also rejoiced greatly.

10 David blessed Yahweh in front of all the assembly. He said, "May you be praised, Yahweh, God of Israel our ancestor, forever and ever. **11** Yours, Yahweh, is the greatness, the power, the glory, the victory, and the majesty. For all that is in the heavens and on the earth is yours. Yours is the kingdom, Yahweh, and you are exalted as ruler over all. **12** Both riches and honor come from you, and you rule over all people. In your hand is power and might. You possess the strength and might to make people great and to give strength to anyone. **13** Now then, our God, we thank you and praise your glorious name.

14 But who am I, and who are my people, that we should have the ability to offer so willingly these things? Indeed, all things come from you, and we have simply given back to you what is yours. **15** For we are sojourners and tenants before you, as all our ancestors were. Our days on the earth are like a shadow, and there is no hope of remaining on earth. **16** Yahweh our God, all this wealth that we have collected in order to build a temple to honor your holy name—it comes from you and belongs to you. **17** I know also, my God, that you examine the heart and have pleasure in uprightness. As for me, in the uprightness of my heart I have willingly offered all these things, and now I look with joy as your people who are present here willingly offer gifts to you. **18** Yahweh, the God of Abraham, Isaac, and Israel—our ancestors—keep this forever in the thoughts of the minds of your people. Direct their hearts toward you. **19** Give to Solomon my son a whole heart to keep your commandments, your covenant decrees, and your statutes, and to carry out all these plans to build the palace for which I have made provision."

20 David said to all the assembly, "Now bless Yahweh your God." All the assembly blessed Yahweh, the God of their ancestors, and they bowed down and showed honor to Yahweh and to the king. **21** On the next day, they made sacrifices to Yahweh and offered burnt offerings to him. They offered a thousand bulls, a thousand rams, and a thousand lambs, with their drink offerings and sacrifices in abundance for all Israel. **22** On that day, they ate and drank before Yahweh with great joy.

They made Solomon, David's son, king a second time, and anointed him with Yahweh's authority to be ruler. They also anointed Zadok to be priest. **23** Then Solomon sat on Yahweh's throne as king in place of David his father. He prospered, and all Israel obeyed him. **24** All the leaders, soldiers, and King David's sons gave allegiance to King Solomon. **25** Yahweh greatly honored Solomon before all Israel and bestowed on him royal majesty such as had never been given to any king before him in Israel.

26 David son of Jesse reigned over all Israel. **27** David had been king of Israel for forty years. He ruled for seven years in Hebron and for thirty-three years in Jerusalem. **28** He died at a good old age, after enjoying a long life, wealth and honor. Solomon his son reigned after him. **29** King David's accomplishments are written in the chronicles of Samuel the seer, in the chronicles of Nathan the prophet, and in the

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

chronicles of Gad the seer. [30] Recorded there are the deeds of his rule, his power and the events that affected him, Israel, and all the kingdoms of the other lands.

---

1 Chronicles 29 General Notes

Structure and formatting

The preparation for the temple is finished in this chapter. (See: temple)

Special concepts in this chapter

Offering

David and the people made a free will offering and dedicated it all to God.

---

1 Chronicles 29:1

whom alone God has chosen

"the one whom God has chosen"

1 Chronicles 29:2

Connecting Statement:

David continues talking to the people about his provisions for the building of the temple.

gold for the things to be made of gold ... to be made of wood

This can be stated in active form. Alternate translation: "gold so the craftsmen may make the gold things, silver so they may make the silver things, bronze so they may make the bronze things, iron so they may make the iron things, and wood so they may make the wooden things"

onyx stones ... stones to be set ... stones for inlaid work of various colors

Each of these phrases refer to different types of stones intended for different purposes.

onyx stones

These are stones with black and white lines that are used to make jewelry.

stones to be set

This can be stated in active form. Alternate translation: "stones for the craftsmen to set" or "stones for mounting"

inlaid work

This refers to the beautiful and decorative designs or patterns formed by the stones.

1 Chronicles 29:3

Connecting Statement:

David continues talking to the people about his provisions for the building of the temple.

1 Chronicles 29:4

Connecting Statement:

David continues talking to the people about his provisions for the building of the temple.

three thousand talents

"3,000 talents." This can be stated in modern measurements. Alternate translation: "about 100,000 kilograms" or "about 100 metric tons"

gold from Ophir

This was the best quality and most valuable gold.

seven thousand talents

"7,000 talents." This can be stated in modern measurements. Alternate translation: "about 230,000 kilograms" or "230 metric tons"

1 Chronicles 29:5

Connecting Statement:

David finishes talking to the people about his provisions for the building of the temple.

gold for the things to be made of gold ... work to be done by craftsmen

This can be stated in active form. Alternate translation: "gold for the craftsmen to make the gold things, silver so they may make the silver things, and things of all kinds for their other work"

give himself to him

"give himself to God"

1 Chronicles 29:6

General Information:

See:.

Then freewill offerings were made by the leaders ... and by the officials over the king's work.

This can be stated in active form. Alternate translation: "Then the leaders ... and the officials over the king's work made freewill offerings"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the commanders of thousands and hundreds
Possible meanings are 1) these numbers represent the exact amount of soldiers that these commanders led. Alternate translation: "the commanders of 1,000 soldiers and the commanders of 100 soldiers" or 2) the words translated as "thousands" and "hundreds" do not represent exact numbers, but are the names of larger and smaller military divisions. Alternate translation: "the commanders of large military divisions and the commanders of smaller military divisions" See how you translated this in [1 Chronicles 13:1]

the officials over the king's work
Here the word "over" is used as an idiom. Alternate translation: "the officials in charge of the king's work"

1 Chronicles 29:7

five thousand talents ... and 100,000 talents of iron
"5,000 talents and 10,000 darics of gold, 10,000 talents of silver, 18,000 talents of bronze, and 100,000 talents of iron." These may be written in modern measurements. Alternate translation: "165 metric tons and 84 kilograms of gold, 330 metric tons of silver, 600 metric tons of bronze, and 3,300 metric tons of iron"

100,000 talents
"one hundred thousand talents"

1 Chronicles 29:8

treasury
This is a place where money and valuable objects are kept.

Jehiel
See how you translated these men's names in [1 Chronicles 23:8]

Gershon
This was the firstborn son of Levi. See how you translated these men's names in [1 Chronicles 23:7]

1 Chronicles 29:9

wholeheartedly
willingly and without any doubt or hesitation

1 Chronicles 29:10

May you be praised
This can be stated in active form. Alternate translation: "May people praise you"

Israel our ancestor
Here "Israel" refers to the man Jacob. Alternate translation: "Jacob our ancestor"

1 Chronicles 29:11

Connecting Statement:
David continues his prayer of praise to Yahweh.

1 Chronicles 29:12

Connecting Statement:
David continues his prayer of praise to Yahweh.

In your hand is power and might
This speaks of Yahweh having control over whether people are powerful or not as if "power and might" were something in hand that he had control over. Alternate translation: "You determine who has power and might"

power and might
The words "power" and "might" mean the same thing and emphasize the greatness of Yahweh's power.

1 Chronicles 29:13

Connecting Statement:
David continues his prayer of praise to Yahweh.

your glorious name
Here Yahweh is represented by his name. Alternate translation: "you who are glorious" or "you because you are glorious"

1 Chronicles 29:14

Connecting Statement:
David continues his prayer of praise to Yahweh.

But who am I, and who are my people, that we should have the ability to offer so willingly these things?
David uses this rhetorical question to express that he and his people deserve no praise for giving anything to God. Alternate translation: "My people and I should definitely offer these things to you willingly!"

1 Chronicles 29:15

Connecting Statement:
David continues his prayer of praise to Yahweh.

we are sojourners and tenants before you
This speaks of people's lives being short as if they were tenants only here on earth for a short time. Alternate translation: "For our lives are short and we are like foreigners and tenants who live on your land"

Our days on the earth are like a shadow
This speaks of people's lives being short as if they were a shadow that is only visible for a short time. A person's lifetime is represented by his "days."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Alternate translation: "Our time here on earth is like a shadow that disappears quickly"

1 Chronicles 29:16

Connecting Statement:
David continues his prayer of praise to Yahweh.

1 Chronicles 29:17

Connecting Statement:
David continues his prayer of praise to Yahweh.

you examine the heart
Here the "heart" represents a person's thoughts and feelings. Alternate translation: "you examine people's thoughts"

in the uprightness of my heart
Here the "heart" represents a person's thoughts and feelings. Alternate translation: "because I want to be honest and honorable in everything I do for you"

I look with joy as
"I am joyful as I see"

1 Chronicles 29:18

Connecting Statement:
David continues his prayer of praise to Yahweh.

keep this forever in the thoughts of the minds of your people
"keep this in the thoughts and minds of your people forever"

Direct their hearts toward you
Here the people's "hearts" represent their thoughts and desires. Alternate translation: "Direct them to be loyal to you" or "Keep them loyal to you"

1 Chronicles 29:19

Connecting Statement:
David finishes his prayer of praise to Yahweh.

a whole heart
The word "heart" here is a metonym for a person's intentions or desires. See how you translated this in [1 Chronicles 13:8]

1 Chronicles 29:20

Now bless Yahweh
"Now praise Yahweh"

bowed down and showed honor to Yahweh and to the king
This refers to lying down on the ground before someone to show great respect. Alternate translation: "lay down on the ground to show respect to Yahweh and the king"

1 Chronicles 29:21

they made sacrifices to Yahweh and offered burnt offerings to him
The people offered animals to be sacrificed to Yahweh by the priests. Most of the people did not actually kill and sacrifice the animals themselves.

a thousand bulls, a thousand rams, and a thousand lambs
"1,000 bulls, 1,000 rams, and 1,000 lambs"

1 Chronicles 29:22

before Yahweh
This is an idiom. Alternate translation: "in honor of Yahweh"

a second time
This means that they anointed him and declared him as king. The first time is described in 1 Chronicles 23:1.

anointed him with Yahweh's authority to be ruler
To do something with "Yahweh's authority" means to do it on his behalf and with his approval. Alternate translation: "anointed him to rule over Israel on Yahweh's behalf"

1 Chronicles 29:23

Then Solomon sat on Yahweh's throne as king in place of David his father
Here the throne of Israel is referred to as "Yahweh's throne," to emphasize that the people of Israel are Yahweh's people. Sitting on the throne represents ruling as king. Alternate translation: "So Solomon sat on the throne, in place of his father David, as king over Yahweh's people"

1 Chronicles 29:24

gave allegiance to King Solomon
"told King Solomon that they would be faithful to him"

1 Chronicles 29:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 29:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

1 Chronicles 29:27

forty years ... thirty-three years
"40 years ... 33 years"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

1 Chronicles 29:28

at a good old age
"as an old man"

1 Chronicles 29:29

written in the chronicles of Samuel the seer, ... and in the chronicles of Gad the seer
These are written accounts that no longer exist.

1 Chronicles 29:30

Recorded there are the deeds
This can be stated in active form. Alternate translation: "There men wrote down the deeds"

the deeds of his rule
"the things that happened while David was king"

the events that affected him, Israel, and all the kingdoms of the other lands
"all the things that happened to him and to the people of Israel and in the kingdoms of other countries while he was ruling Israel"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: 2 Chronicles

2 Chronicles

Chapter 1

1 Solomon son of David was strengthened in his rule, and Yahweh his God was with him and made him very powerful. **2** Solomon spoke to all Israel, to the commanders of thousands and of hundreds, and to the judges, and to every prince in all Israel, the heads of the fathers' houses. **3** So Solomon and all the assembly with him went to the high place that was at Gibeon, for there was the tent of meeting of God, which Moses the servant of Yahweh, had made in the wilderness. **4** But David had brought up the ark of God from Kiriath Jearim to the place that he had prepared for it, for he had pitched a tent for it in Jerusalem. **5** In addition, the bronze altar made by Bezalel son of Uri son of Hur was there before the tabernacle of Yahweh; Solomon and the assembly went to it. [1]**6** Solomon went up there to the bronze altar before Yahweh, which was at the tent of meeting, and offered one thousand burnt offerings on it.

7 God appeared to Solomon that night and said to him, "Ask! What should I give you?" **8** Solomon said to God, "You have shown great covenant faithfulness to David my father, and have made me king in his place. **9** Now, Yahweh God, let your promise to David my father be carried out, for you have made me king over a people as numerous as the dust of the earth. **10** Now give me wisdom and knowledge, so that I may lead this people, for who can judge your people, who are so many in number?" **11** God said to Solomon, "Because this was in your heart, and because you have not asked for riches, wealth, or honor, nor for the life of those who hate you, nor for long life for yourself, but you have asked for wisdom and knowledge for yourself, so that you might rule my people, over whom I have made you king, this is what I will do. **12** I will now give you wisdom and knowledge. I will also give you riches, wealth, and honor, as none of the kings had before you, and none after you will have." **13** So Solomon came to Jerusalem from the high place that was at Gibeon, from before the tent of meeting; he reigned over Israel.

14 Solomon gathered chariots and horsemen, and he had 1,400 chariots and twelve thousand horsemen that he placed in the chariot cities, and with himself, the king in Jerusalem. **15** The king made silver and gold as common in Jerusalem as the stones, and he made cedar wood as common as the sycamore trees that are in the lowlands. **16** As for the importation of horses from Egypt and Kue for Solomon, the king's merchants bought them from Kue at a price. **17** They imported a chariot from Egypt for six hundred shekels of silver, and a horse for 150 shekels. They also exported them to the kings of the Hittites and the Arameans.

Footnotes

1:5 [1]Some of the ancient Hebrew copies have,

---

2 Chronicles 1 General Notes

Structure and formatting

This chapter begins a section about King Solomon's reign (2 Chronicles 1-9).

Special concepts in this chapter

Wisdom

Solomon asks God for wisdom to rule God's people. God is pleased with this request because it is used to serve others. Therefore, God also gives Solomon tremendous wealth and a long life. (See: wise and peopleofgod)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 1:1

was strengthened in his rule
This can be stated in active form. Alternate translation: "gained complete control over his kingdom" or "ruled powerfully over his kingdom"

Yahweh
This is the name of God that he revealed to his people in the Old Testament. See the translationWord page about Yahweh concerning how to translate this.

God was with him
Here "was with him" is an idiom. Alternate translation: "God supported him" or "God helped him"

2 Chronicles 1:2

General Information:
It may be helpful to reorder the events in these verses as in the UDB.

spoke to all Israel, to the commanders ... heads of the fathers' house
Here "all of Israel" means those people mentioned afterwards. They represent all of Israel. Alternate translation: "spoke to the commanders ... heads of the father's house"

the commanders of thousands and of hundreds
Possible meanings are 1) these numbers represent the exact amount of soldiers that these commanders led. Alternate translation: "the commanders of 1,000 soldiers and the commanders of 100 soldiers" or 2) the words translated as "thousands" and "hundreds" do not represent exact numbers, but are the names of larger and smaller military divisions. Alternate translation: "the commanders of large military divisions and the commanders of smaller military divisions"

to every prince in all Israel, the heads of the fathers' houses
Here "the heads of the fathers' houses" further describe the princes. Alternate translation: "to every prince in all Israel, that is, the heads of the fathers' houses"

to every prince
Here "prince" means leaders in general. They are not necessarily the sons of the king. Alternate translation: "to every leader"

the heads of the fathers' houses
Here "heads" is a metaphor for the most important part. And "houses" represents families. Alternate translation: "the leaders of the families in Israel"

2 Chronicles 1:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 1:4

Kiriath Jearim
A little town about 9 miles west of Jerusalem.

pitched a tent
"set up a tent"

2 Chronicles 1:5

the bronze altar made by Bezalel son of Uri son of Hur
This can be stated in active form. Alternate translation: "the bronze altar that Bezalel son of Uri son Hur made"

Bezalel son of Uri son of Hur
These are names of men.

2 Chronicles 1:6

went up there
"went up to the high place at Gibeon"

one thousand
"1,000"

2 Chronicles 1:7

Ask! What should I give you?
This can be translated as a statement. Alternate translation: "Ask for whatever you want from me."

2 Chronicles 1:8

You have shown great covenant faithfulness to David
The abstract noun "faithfulness" can be stated as "faithfully" or "faithful." Alternate translation: "You have greatly and faithfully loved David" or "You have been very faithful to David"

2 Chronicles 1:9

Now
Here the word "Now" is used to draw attention to the important point that follows.

let your promise to David my father be carried out
This can be stated in active form. Alternate translation: "please do what you promised to David my father that you would do"

a people as numerous as the dust of the earth
This simile emphasizes the great number of Israelites. Alternate translation: "countless people" or "very many people"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 1:10

give me wisdom and knowledge
This can be restated to remove the abstract nouns "wisdom" and "knowledge." Alternate translation: "cause me to be wise and to know many things"

who can judge your people, who are so many in number?
Here "judge" means to govern or rule. Solomon uses a question to state that it is impossible to rule over so many people without God's help. Alternate translation: "no one can judge all of your countless people without your help."

2 Chronicles 1:11

Because this was in your heart
Here "heart" represents desire. Alternate translation: "Because this was your desire" or "Because this is what you wanted"

nor for the life of those who hate you
"nor to be able to defeat those who hate you" or "nor to be able to kill your enemies"

2 Chronicles 1:12

I will now give you wisdom and knowledge
This can be restated to remove the abstract nouns "wisdom" and "knowledge." Alternate translation: "I will now cause you to be wise and to know many things"

2 Chronicles 1:13

So Solomon came to Jerusalem
Here "Solomon" represents all the people with him. Also "came" can be stated as "went." Alternate translation: "So Solomon and the people with him went to Jerusalem"

from before the tent of meeting
"from the tent of meeting"

2 Chronicles 1:14

1,400 chariots
"one thousand four hundred chariots"

twelve thousand horsemen
"12,000 horsemen"

in the chariot cities
This is a reference to cities which stored his chariots.

2 Chronicles 1:15

The king made silver and gold as common in Jerusalem as the stones
The narrator uses exaggeration to emphasize the great amount of silver that was in Jerusalem. Alternate translation: "The king had so much silver in Jerusalem, it was like there was as much silver as there was stones on the ground"

the sycamore trees
This is a tree that grows fruit that looks like figs.

2 Chronicles 1:16

As for the importation of horses from Egypt and Kue for Solomon
"Importation" is the act of bringing something into one country from another country. This can be stated as a verb. Alternate translation: "As for the horses Solomon imported from Egypt and Kue"

Kue
This is the name of a region. Some think that Kue was the same as Cilicia, in Asia Minor.

at a price
"at a set price" or "for money"

2 Chronicles 1:17

six hundred shekels of silver ... 150 shekels
A shekel is a unit of weight equal to about 11 grams. Alternate translation: "about 6.6 kilograms of silver ... about 1.7 kilograms"

six hundred
"600"

exported
to send something out of one country into another

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 2

1 Now Solomon commanded the building of a house for Yahweh's name and the building of a palace for his kingdom. **2** Solomon assigned seventy thousand men to carry loads, and eighty thousand men as stonecutters in the mountains, and 3,600 men to supervise them. **3** Solomon sent a message to Hiram, the king of Tyre, saying, "As you did with David my father, sending him cedar logs to build a house to live in, do the same with me. **4** See, I am about to build a house for the name of Yahweh my God, to set it apart to him, to burn incense of sweet spices before him, to set out the bread of the presence, and for the burnt offerings morning and evening, on the Sabbaths and on the new moons, and on the appointed feasts for Yahweh our God. This is forever, for Israel. **5** The house that I will build will be very large, for our God is greater than all other gods. **6** But who is able to build God a house, since the entire universe and even heaven itself cannot contain him? Who am I to build him a house, except to burn sacrifices before him? **7** So send me a man who is skilled at work in gold, silver, bronze, iron, and in purple, crimson, and blue wool, a man who knows how to make all kinds of engraved wood. He will be with the skilled men who are with me in Judah and Jerusalem, whom David my father provided. **8** Send me also cedar, cypress, and algum trees from Lebanon,for I know that your servants know how to cut timber in Lebanon. See, my servants will be with your servants, **9** in order to prepare for me timber in abundance, for the house which I am about to build will be great and marvelous. **10** See, I will give to your servants, the men who will cut the timber, twenty thousand cors of ground wheat, twenty thousand cors of barley, twenty thousand baths of wine, and twenty thousand baths of oil." [1]

11 Then Hiram, the king of Tyre, answered in writing, which he sent to Solomon: "Because Yahweh loves his people, he has made you king over them."

12 In addition, Hiram said, "Blessed be Yahweh, the God of Israel, who made heaven and earth, who has given to David the king a wise son, gifted with prudence and understanding, who will build a house for Yahweh and a royal palace for himself. **13** Now I have sent a skillful man, Huram-Abi, who is gifted with understanding. **14** He is the son of a woman of the daughters of Dan. His father was a man from Tyre. He is skilled at work in gold, silver, bronze, iron, stone, and in timber, and in purple, blue, and crimson wool, and fine linen. He is also skilled in making any kind of engraving and in making any kind of design. Let a place be made for him among your skilled workers, and with those of my master, David, your father. **15** Now then, the wheat and the barley, the oil and the wine, of which my master has spoken, let him send these things to his servants. **16** We will cut wood from Lebanon, as much wood as you need. We will take it to you as rafts by sea to Joppa, and you will carry it up to Jerusalem."

17 Solomon counted all the foreigners who were in the land of Israel, following the method that David, his father, had counted them. They were found to be 153,600. **18** He assigned seventy thousand of them to carry loads, eighty thousand to be stonecutters in the mountains, and 3,600 to be supervisors to put the people to work.

Footnotes

2:10 [1]Some translations compare this section with 1 Kings 5:11 where the Hebrew reads:

---

2 Chronicles 2 General Notes

Structure and formatting

The story of Solomon's reign continues in this chapter. This chapter also begins a section on building the temple. (2 Chronicles 2-4 and temple)

Special concepts in this chapter

House of God

The temple is repeatedly referred to as the "house of God" because Yahweh will dwell in the temple. (See: houseofgod)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 2:1

Now
This marks a new part of the story.

commanded the building of a house for Yahweh's name
The word "name" is a metonym for the person. Alternate translation: "commanded his people to build a house where Yahweh may live" or "commanded his people to build a house where they could worship Yahweh"

of a palace for his kingdom
"of a royal palace for his kingdom" or "of a palace for himself"

2 Chronicles 2:2

seventy thousand men ... eighty thousand men
"70,000 men ... 80,000 men"

to carry loads
It is understood that these are loads of materials for building Yahweh's house. Alternate translation: "to carry loads of materials"

3,600
"three thousand six hundred"

2 Chronicles 2:3

Hiram
This is the name of a man.

2 Chronicles 2:4

I am about to build a house for the name of Yahweh my God
Here "name" represents the person. See how you translated a similar phrase in [2 Chronicles 2:1]

I am about to build
Solomon would command his people to build the house. Alternate translation: "I am about to command my people to build"

the bread of the presence
This is a reference to the 12 loaves of bread that were placed in front of the altar.

new moons
This was the time of a festival coinciding with the movement of the moon.

This is forever, for Israel
Here "This" refers back to all the ways the people will worship Yahweh at his temple. Alternate translation: "These are the things Yahweh has commanded Israel to do forever"

2 Chronicles 2:5

God is greater
This is a reference to God being more important and more powerful than other gods, not to being larger than other gods.

2 Chronicles 2:6

who is able to build God a house, since the entire universe and even heaven itself cannot contain him? Who am I to build him a house, except to burn sacrifices before him?
Solomon uses a question to emphasize that no one is able or worthy to build a house for God. Alternate translation: "no one is able to build a house for God because not even the universe or heaven is big enough to contain him. I am not worthy to build a house for him, except as a place to offer sacrifices to him.

2 Chronicles 2:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 2:8

Connecting Statement:
This continues Solomon's message to Hiram, the king of Tyre.

cedar, cypress, and algum trees
These are different types of tress.

2 Chronicles 2:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 2:10

twenty thousand cors
A cor is 220 liters. Twenty thousand cors equals 4,400 cubic meters.

twenty thousand
"20,000"

ground wheat
"wheat flour"

twenty thousand baths
A bath is 22 liters. Twenty thousand baths equals 440 cubic meters.

2 Chronicles 2:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 2:12

gifted with prudence and understanding
This can be restated to remove the abstract nouns "prudence" and "understanding." Alternate translation: "who is very intelligent and understands many things"

2 Chronicles 2:13

gifted with understanding
The abstract noun "understanding" can be stated as "understands" or "wise." Alternate translation: "who understand many things" or "who is very wise"

Huram-Abi
This is the name of a man.

2 Chronicles 2:14

He is skilled at work in gold ... crimson wool
Translate many of these words as you did in 2 Chronicles 2:7.

fine linen
"high quality cloth" or "the best cloth"

He is the son of a woman of the daughters of Dan
"His mother is from the tribe of Dan" or "His mother is a descendant of Dan"

2 Chronicles 2:15

Connecting Statement:
This continues the message from Hiram, king of Tyre, to Solomon.

of which my master has spoken, let him send these things to his servants
Hiram refers to Solomon as "my master" and to himself and his own people as "his servants." This is a way of showing respect. Alternate translation: "of which you, my master, have spoken, please send these things to us, your servants"

2 Chronicles 2:16

you will carry it up to Jerusalem
Here "you" refers to Solomon. The readers should understand that Solomon probably commanded other people to do the actual work. Alternate translation: "you will command your people to take the wood to Jerusalem"

2 Chronicles 2:17

Solomon counted
The readers should understand that Solomon probably commanded other people to do the actual work. Alternate translation: "Solomon had his servants count"

They were found to be 153,600
This can be stated in active form. Alternate translation: "There were 153,600 foreigners"

153,600
"one hundred and fifty-three thousand six hundred"

3,600
"three thousand six hundred"

2 Chronicles 2:18

seventy thousand of them ... eighty thousand to be
"70,000 of them ... 80,000 of them to be"

to carry loads
It is understood that these are loads of materials for building Yahweh's house. Alternate translation: "to carry loads of materials"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 3

1 Then Solomon began to build the house of Yahweh at Jerusalem on Mount Moriah, where Yahweh had appeared to David his father. He prepared the place that David had planned for it, at the threshing floor of Ornan the Jebusite. **2** He began to build on the second day of the second month, in the fourth year of his reign. **3** Now these are the dimensions of the foundation that Solomon laid for the house of God. Using the old style cubit, the length was sixty cubits, and the width was twenty cubits. **4** The length of the portico at the front of the house was twenty cubits, matching the building's width. Its height was also twenty cubits, and Solomon overlaid its interior with pure gold. **5** He fashioned the ceiling of the main hall with cypress, which he overlaid with fine gold, and which he carved with palm trees and chains. **6** He decorated the house with precious stones; the gold was gold from Parvaim. **7** He also overlaid its beams, thresholds, walls, and doors with gold; he carved cherubim on its walls.

8 He built the most holy place. Its length matched the house's width, twenty cubits, and its width was also twenty cubits. He overlaid it with fine gold, amounting to six hundred talents. **9** The weight of the nails was fifty shekels of gold. He overlaid its high surfaces with gold.

10 He made two images of cherubim for the most holy place; craftsmen overlaid them with gold. [1]**11** The wings of the cherubim were twenty cubits long all together; the wing of one cherub was five cubits long, reaching to the wall of the room, and the other wing was five cubits, reaching to the wing of the other cherub. **12** The wing of the other cherub was also five cubits, reaching to the wall of the room; its other wing was also five cubits, touching the wing of the first cherub. **13** The wings of these cherubim spread a total of twenty cubits. The cherubim stood on their feet, with their faces toward the main hall. **14** He made the curtain of blue, purple, and crimson wool and fine linen, and he fashioned cherubim on it.

15 Solomon also made two pillars, each thirty-five cubits high, for in front of the house; the capitals that were on the top of them were five cubits high. **16** He made chains for the pillars and put them on top of them; he also made one hundred pomegranates and joined them to the chains. **17** He set up the pillars in front of the temple, one on the right hand, and the other on the left; he named the pillar on the right Jakin, and the pillar on the left Boaz.

Footnotes

3:10 [1]The copies of the ancient Hebrew texts can be rendered in two ways.

---

2 Chronicles 3 General Notes

Structure and formatting

The story of King Solomon and the building of the temple continues in this chapter. (See: temple)

Special concepts in this chapter

Location of the temple

The location of the temple was very significant. Many important events in history occurred at this location.

---

2 Chronicles 3:1

Then Solomon began to build ... He prepared

The readers should understand that Solomon probably commanded other people to do the actual work. Alternate translation: "Then Solomon's workers began to build ... They prepared"

Mount Moriah

This is the name of a mountain.

Ornan the Jebusite

"Ornan" is the name of a man. "Jebusite" is the name of a people group.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 3:2

He began
The readers should understand that Solomon probably commanded other people to do the actual work. Alternate translation: "They began"

the second day of the second month
"day 2 of month 2." This is the second month of the Hebrew calendar. The second day is near the middle of April on Western calendars.

in the fourth year
"in year 4"

2 Chronicles 3:3

that Solomon laid
The readers should understand that Solomon probably commanded other people to do the actual work. Alternate translation: "that Solomon's workers laid"

Now
This word is used here to mark a stop in the main story. Here the narrator begins to explain the dimensions and the design of the temple.

sixty cubits ... twenty cubits
"60 cubits ... 20 cubits." A cubit is 46 centimeters. Alternate translation: "27.6 meters long ... 9.2 meters"

2 Chronicles 3:4

portico
an area of a building made of columns and a roof that leads to and connects with the building's entrance door. This portico was probably attached to the front part of the wall that surrounded the temple.

twenty cubits
A cubit is 46 centimeters. Alternate translation: "9.2 meters"

Solomon overlaid
The readers should understand that Solomon probably commanded other people to do the actual work. Alternate translation: "Solomon's workers overlaid"

2 Chronicles 3:5

He fashioned ... which he overlaid ... which he carved
The readers should understand that Solomon probably commanded other people to do the actual work. Alternate translation: "Solomon's workers fashioned ... which they overlaid ... which they carved"

the main hall
This is a reference to a large room, not a hallway.

2 Chronicles 3:6

He decorated
The readers should understand that Solomon probably commanded other people to do the actual work. Alternate translation: "Solomon's workers decorated"

precious stones
Stones that were beautiful, highly valued, and used for decorations.

Parvaim
This is probably the name of a region.

2 Chronicles 3:7

He also overlaid ... he carved
The readers should understand that Solomon probably commanded other people to do the actual work. Alternate translation: "Solomon's workers also overlaid ... they carved"

beams
A beam is a long heavy piece of wood used to support a building.

2 Chronicles 3:8

He built ... He overlaid
The readers should understand that Solomon probably commanded other people to do the actual work. Alternate translation: "Solomon's workers built ... They overlaid"

twenty cubits
A cubit is 46 centimeters. Alternate translation: "9.2 meters"

six hundred talents
"600 talents." A talent is 33 kilograms. Alternate translation: "about 20 metric tons"

2 Chronicles 3:9

fifty shekels
"50 shekels." A shekel is 11 grams. Alternate translation: ".55 kilograms" or "about a half a kilogram"

2 Chronicles 3:10

He made
The readers should understand that Solomon probably commanded other people to do the actual work. Alternate translation: "Solomon's workers made"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 3:11

twenty cubits ... five cubits
A cubit is 46 centimeters. Alternate translation: "9.2 meters ... 2.3 meters"

2 Chronicles 3:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 3:13

twenty cubits
A cubit is 46 centimeters. Alternate translation: "9.2 meters"

2 Chronicles 3:14

He made ... he fashioned
The readers should understand that Solomon probably commanded other people to do the actual work. Alternate translation: "Solomon's workers made ... they fashioned"

blue, purple, and crimson wool
Translate these words as you did in 2 Chronicles 2:7.

fine linen
"high quality cloth" or "the best cloth"

2 Chronicles 3:15

Solomon also made
The readers should understand that Solomon probably commanded other people to do the actual work. Alternate translation: "Solomon's workers also made"

thirty-five cubits ... five cubits
"35 cubits ... 5 cubits." A cubit is 46 centimeters. Alternate translation: "16.1 meters ... 2.3 meters"

the capitals
decorations on top of the pillars

2 Chronicles 3:16

He made ... he also made
The readers should understand that Solomon probably commanded other people to do the actual work. Alternate translation: "They made ... they also made"

one hundred pomegranates
"100 pomegranates"

2 Chronicles 3:17

He set up
The readers should understand that Solomon probably commanded other people to do the actual work. Alternate translation: "They set up"

on the right hand ... on the left
"on the right side ... on the left side" or "on the south side ... on the north side"

he named
"Solomon named"

Jakin
Possibly a name to describe God as "The One who establishes."

Boaz
This name means "in strength" and is possibly used here to describe God because it means, "In him is strength."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 4

1 Moreover he made an altar of bronze; its length was twenty cubits, and its width was twenty cubits. Its height was ten cubits. **2** He also made the round sea of cast metal, ten cubits from brim to brim. Its height was five cubits, and the sea was thirty cubits in circumference. **3** Under the brim encircling the sea were bulls, ten to each cubit, cast in one piece with the sea when the sea itself was cast. **4** The large basin known as "The Sea" was set upon twelve oxen, three looking toward the north, three looking toward the west, three looking toward the south, and three looking toward the east. "The Sea" was set on top of them, and all their hindquarters were toward the inside. **5** "The Sea" was as thick as the width of a hand, and its brim was forged like the brim of a cup, like a lily blossom. "The Sea" held three thousand baths of water. **6** He made also ten basins for washing things; he put five on the south side, and five on the north; items used in performing the burnt offering were to be washed in them. The large basin known as "The Sea" was used by the priests for them to wash.

7 He made the ten lampstands of gold that were made from the instructions for their design; he placed them in the temple, five on the right hand, and five on the left. **8** He made ten tables and placed them in the temple, five on the right side, and five on the left. He made one hundred basins of gold. **9** Furthermore he made the courtyard of the priests, and the great court and the doors for the court and overlaid their doors with bronze. **10** He placed the basin known as "The Sea" on the east side of the temple, facing toward the south. **11** Huram made the pots, the shovels, and the sprinkling bowls.

So Huram finished the work that he did for King Solomon in the house of God: **12** the two pillars, the bowl-like capitals that were on top of the two pillars, and the two sets of decorative latticework to cover the two bowl-like capitals that were on top of the pillars.

13 He had made the four hundred pomegranates for the two sets of decorative latticework: two rows of pomegranates for each set of latticework to cover the two bowl-like capitals that were on the pillars.

14 He also made the stands and the basins to go on the stands;

15 one sea and the twelve bulls under it,

16 also the pots, shovels, meat forks, and all the other implements that Huram-Abi made of polished bronze for King Solomon, for the house of Yahweh. [1]**17** The king had cast them in the plain of the Jordan, in the clay ground between Sukkoth and Zarethan. **18** Thus Solomon made all these vessels in great abundance; indeed, the weight of the bronze could not be known.

19 Solomon made all the furnishings that were in the house of God, the golden altar also, and the tables on which the bread of the presence was to be placed;

20 the lampstands with their lamps, that were designed to burn before the inner room—these were made of pure gold;

21 and the flowers, the lamps, and the tongs, of gold, pure gold.

22 Also the lamp trimmers, basins, spoons, and incense burners were all made of pure gold. As for the entrance into the house, its inner doors into the most holy place and the doors of the house, that is, of the temple, were made of gold.

Footnotes

4:16 [1]Instead of

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 4 General Notes

Structure and formatting

The story of King Solomon and the building of the temple continues in this chapter. (See: temple)

Special concepts in this chapter

Special construction

Not only is the temple constructed in a special way, the things that are used in the temple's sacrificial system and its decorations are constructed in a special way.

---

2 Chronicles 4:1

he made

Here "he" refers to Solomon. The readers should understand that Solomon probably commanded other people to do the actual work. Alternate translation: "Solomon's workers made"

twenty cubits ... ten cubits

A cubit is 46 centimeters. Alternate translation: "20 cubits ... 10 cubits" or "9.2 meters ... 4.6 meters"

2 Chronicles 4:2

ten cubits ... five cubits ... thirty cubits

A cubit is 46 centimeters. Alternate translation: "4.6 meters ... 2.3 meters ... 13.8 meters"

the round sea

This refers to a tank or basin that would hold water.

cast metal

This is metal that was melted then formed in a mold.

from brim to brim

"from one edge to the other"

in circumference

Circumference is the distance or measurement around a circular object or area.

2 Chronicles 4:3

each cubit

A cubit is 46 centimeters. Alternate translation: "every 46 centimeters"

ten to each cubit

"ten per cubit"

when the sea itself was cast

This can be stated in active form. Alternate translation: "when the workers cast the sea itself"

2 Chronicles 4:4

The Sea

This refers to the tank or basin that held water for sacrifices.

was set upon twelve oxen

"was on top of twelve oxen"

twelve oxen

These are images of oxen made of bronze. Alternate translation: "twelve large figures of bulls" or "twelve bronze oxen"

"The Sea" was set on top of them

This can be stated in active form. Alternate translation: "Solomon's workers set 'The Sea' on top of the oxen"

hindquarters

This is the back quarter of the body of an animal with four feet.

2 Chronicles 4:5

thick as the width of a hand

This is about 8 centimeters.

its brim was forged like the brim of a cup, like a lily blossom

This can be stated in active form. Alternate translation: "Solomon's workers forged the brim to look like the brim of a cup, to curve outward like a lily"

three thousand baths

"3,000 baths." A bath is a unit of volume equal to about 22 liters. Alternate translation: "66 cubic meters"

2 Chronicles 4:6

He made ... he put

Here "he" refers to Solomon. The readers should understand that Solomon probably commanded other people to do the actual work. Alternate translation: "Solomon's workers made ... they put"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

items used in performing the burnt offering were to be washed in them
This can be stated in active form. Alternate translation: "people were to wash the items used in performing the burnt offering in them"

2 Chronicles 4:7

He made ... he placed
Here "he" refers to Solomon. The readers should understand that Solomon probably commanded other people to do the actual work. Alternate translation: "Solomon's workers made ... they placed"

that were made from the instructions for their design
This can be stated in active form. Alternate translation: "according to the instructions for their design" or "according to how Solomon instructed his workers to design them"

on the right hand ... on the left
"on the right side ... on the left side" or "on the south side ... on the north side"

2 Chronicles 4:8

He made ... He made
Here "he" refers to Solomon. The readers should understand that Solomon probably commanded other people to do the actual work. Alternate translation: "Solomon's workers made ... They made"

one hundred basins
"100 basins"

basins
shallow bowls used for washing

2 Chronicles 4:9

he made the courtyard ... and overlaid
Here "he" refers to Solomon. The readers should understand that Solomon probably commanded other people to do the actual work. Alternate translation: "Solomon's workers made ... they overlaid ... They placed"

the great court
"the large court"

2 Chronicles 4:10

He placed
Here "he" refers to Solomon. The readers should understand that Solomon probably commanded other people to do the actual work. Alternate translation: "They placed"

on the east side of the temple, facing toward the south
"next to the southeast corner of the temple"

2 Chronicles 4:11

Huram
See how you translated this name in 2 Chronicles 2:13.

the sprinkling bowls
bowls that held blood that was used in the house of God for sprinkling the altar

Huram finished the work that he did
Here Huram represents all who worked on the temple. Alternate translation: "Huram and the other workers finished the work that they did"

2 Chronicles 4:12

bowl-like capitals
The upper part of a pillar is called a capital. See how you translated "capital" in 2 Chronicles 3:15. Alternate translation: "bowl-shaped tops" or "bowl-shaped upper parts"

decorative latticework
This refers to the decorative carving or markings on the upper part of the pillars. Alternate translation: "carvings that resembled chains"

2 Chronicles 4:13

He had made
Here Huram represents all who worked on the temple. Alternate translation: "Huram and the other workers had made"

the four hundred pomegranates
"the 400 pomegranates." Translate "pomegranates" as you did in [2 Chronicles 3:16]

2 Chronicles 4:14

He also made
Here Huram, who is also called Huram-Abi, represents all those who worked with him. Alternate translation: "They also made"

the basins
"the bowls"

2 Chronicles 4:15

one sea and the twelve bulls
This is a large decorative washing container. Translate "sea" as you did in 2 Chronicles 4:2 and "bulls" as you did in 2 Chronicles 4:3.

2 Chronicles 4:16

Huram-Abi made
Here Huram, who is also called Huram-Abi, represents all those who worked with him.

Alternate translation: "Huram-Abi and his craftsmen made"

other implements
"other tools" or "other objects used for the altar"

polished bronze
Bronze that the workmen polished so that it would reflect light.

2 Chronicles 4:17

The king had cast them
The readers should understand that Solomon probably commanded other people to do the actual work. Alternate translation: "The king commanded his workers to cast them"

Zarethan
This is the name of a city.

2 Chronicles 4:18

Solomon made
The readers should understand that Solomon probably commanded other people to do the actual work. Alternate translation: "Solomon's workers made" or "Solomon had his workers make"

the weight of the bronze could not be known
This can be stated in active form. Possible meanings are 1) there was so much bronze no one tried to weigh it. Alternate translation: "no one even tried to weigh the bronze" or 2) this is a hyperbole that emphasizes the great amount of bronze. Alternate translation: "no one could even determine how much all the bronze weighed"

2 Chronicles 4:19

Solomon made
The readers should understand that Solomon probably commanded other people to do the actual work. Alternate translation: "Solomon's workers made"

all the furnishings
This refers to all of the bowls and tools that were used in the house of God.

the tables on which the bread of the presence was to be placed
This can be stated in active form. Alternate translation: "the tables on which the priests were to place the bread of the presence"

the bread of the presence
This is a reference to the 12 loaves of bread that were placed in front of the altar. See how you translated this in 2 Chronicles 2:4.

2 Chronicles 4:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 4:21

the flowers, the lamps
The "flowers" and "lamps" were part of the lampstands.

the tongs
This is a tool made from two sticks of wood or metal connected at one end and used for picking up objects.

2 Chronicles 4:22

Also the lamp trimmers ... were all made of pure gold
This can be stated in active form. Alternate translation: "The workers also made the lamp trimmers ... out of pure gold"

lamp trimmers
These would have been used to trim the wicks of the lamps.

its inner doors ... were made of gold
This can be stated in active form. Alternate translation: "the workers made its inner doors ... out of gold"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 5

1 When all the work that Solomon did for the house of Yahweh was completed, Solomon brought in the things that David, his father, had set apart for this purpose, including the silver, the gold, and all the furnishings—he placed them into the treasuries of the house of God.

2 Then Solomon assembled the elders of Israel, all the heads of the tribes, and the leaders of the families of the people of Israel, in Jerusalem, to bring up the ark of the covenant of Yahweh from the city of David, that is, Zion. **3** All the men of Israel assembled before the king at the feast, which was in the seventh month. **4** All the elders of Israel came, and the Levites took up the ark. **5** They brought up the ark, the tent of meeting, and all the holy furnishings that were in the tent. The priests who were of the tribe of Levi brought these things up. **6** King Solomon and all the assembly of Israel came together before the ark, sacrificing sheep and cattle that could not be counted. **7** The priests brought in the ark of the covenant of Yahweh to its place, into the inner room of the house, to the most holy place, under the wings of the cherubim. **8** For the cherubim spread out their wings over the place of the ark, and they covered the ark and the poles by which it was carried. **9** The poles that extended from the ark were so long that their ends were seen from the holy place in front of the inner room, but they could not be seen from outside. They are there to this day. **10** There was nothing in the ark except the two tablets that Moses had put there at Horeb, when Yahweh made a covenant with the people of Israel, when they came out of Egypt.

11 It came about that the priests came out of the holy place. All the priests who were present had consecrated themselves to Yahweh, regardless of their divisions. **12** Also the Levites who were the singers, all of them, including Asaph, Heman, Jeduthun, and their sons and brothers, clothed in fine linen and playing cymbals, lutes and harps, stood at the east end of the altar. With them were 120 priests blowing trumpets. **13** It came about that the trumpeters and singers made music together, making one sound to be heard for praising and thanking Yahweh. They raised their voices with the trumpets and cymbals and other instruments, and they praised Yahweh. They sang, "For he is good, for his covenant loyalty endures forever." Then the house, the house of Yahweh, was filled with a cloud. **14** The priests could not stand in order to serve because of the cloud, for the glory of Yahweh filled his house.

---

2 Chronicles 5 General Notes

Structure and formatting

The story of King Solomon continues in this chapter.

Special concepts in this chapter

Moving the contents of the tent

Everything from the tent was moved into the new temple. This too was done in a special way. (See: temple)

---

2 Chronicles 5:1

When all the work that Solomon did for the house of Yahweh was completed, Solomon brought

The readers should understand that Solomon probably commanded other people to do the actual work. This can be stated in active form. Alternate translation: "When Solomon's workers completed all of the work for the house of Yahweh, they brought"

treasuries

storerooms, rooms where things are kept or stored

2 Chronicles 5:2

assembled the elders of Israel

"called together the leaders of Israel"

all the heads of the tribes

Here "heads" is a metaphor for the most important part of something. Alternate translation: "all the leaders of the tribes"

2 Chronicles 5:3

All the men of Israel

This may refer either 1) to the people whom Solomon called to Jerusalem and who are listed in

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

5:2 or 2) generally to those who traveled to Jerusalem for the feast, not necessarily to every male person who lived in Israel.

at the feast, which was in the seventh month
This is the Festival of Shelters which is on the fifteenth day of the seventh month of the Hebrew calendar. This is near the beginning of October on Western calendars.

2 Chronicles 5:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 5:5

furnishings
This refers to all of the bowls and tools that were used in the house of God. See how you translated this in 2 Chronicles 4:19

2 Chronicles 5:6

all the assembly of Israel
Here "all" is a generalization meaning very many Israelites.

sacrificing sheep and cattle that could not be counted
This is an exaggeration that emphasizes the great number of animals that were sacrificed. This can be stated in active form. Alternate translation: "sacrificing more sheep and cattle than anyone could count" or "sacrificing very many sheep and cattle"

2 Chronicles 5:7

into the inner room of the house, to the most holy place, under
"into the inner room of the house—that is, to the most holy place—under"

2 Chronicles 5:8

poles by which it was carried
This can be stated in active form. Alternate translation: "poles by which the priests carried it"

2 Chronicles 5:9

their ends were seen ... they could not be seen
This can be stated in active form. Alternate translation: "people could see their ends ... people could not see them"

to this day
This means the day on which the writer wrote.

2 Chronicles 5:10

There was nothing in the ark except the two tablets ... Egypt
This double negative emphasizes that the two tablets were the only things in the ark. Alternate translation: "The only things in the ark were the two tablets ... Egypt"

2 Chronicles 5:11

It came about that
This phrase is used here to mark an important event in the story. If your language has a way of doing this, you could consider using it here.

2 Chronicles 5:12

Asaph, Heman, Jeduthun
These are names of men.

sons and brothers
"sons and other relatives"

cymbals
two thin, round metal plates that are hit together to make a loud sound

120 priests
"one hundred and twenty priests"

2 Chronicles 5:13

making one sound to be heard for praising and thanking Yahweh
This can be stated in active form. Alternate translation: "making one sound as they praised and thanked Yahweh"

raised their voices
This is an idiom. Alternate translation: "sang loudly"

for his covenant loyalty endures forever
The abstract noun "covenant loyalty" can be stated as "faithful." Alternate translation: "for he is faithful forever"

Then the house, the house of Yahweh, was filled with a cloud
This can be stated in active form. Alternate translation: "Then a cloud filled the house of Yahweh"

2 Chronicles 5:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 6

1 Then Solomon said, "Yahweh has said that he would live in thick darkness, **2** but I have built you a lofty residence, a place for you to live in forever." **3** Then the king turned around and blessed all the assembly of Israel, while all the assembly of Israel was standing.

4 He said, "May Yahweh, the God of Israel, be praised, who spoke to David my father, and has fulfilled it with his own hands, saying, **5** 'Since the day that I brought my people out of the land of Egypt, I chose no city out of all the tribes of Israel in which to build a house, in order for my name to be there. Neither did I choose any man to be prince over my people Israel. **6** However, I have chosen Jerusalem, so that my name might be there, and I have chosen David to be over my people Israel.' **7** Now it was in the heart of David my father, to build a house for the name of Yahweh, the God of Israel. **8** But Yahweh said to David my father, 'In that it was in your heart to build a house for my name, you did well for it to be in your heart. **9** Nevertheless, you are not to build the house; instead, your son, one who will come from your loins, will build the house for my name.' **10** Yahweh has carried out the word that he had said, for I have arisen in the place of David my father, and I sit on the throne of Israel, as Yahweh promised. I have built the house for the name of Yahweh, the God of Israel. **11** I have placed the ark there, in which is Yahweh's covenant, which he made with the people of Israel."

12 Solomon stood before the altar of Yahweh in the presence of all the assembly of Israel, and spread out his hands. **13** For he had made a bronze platform, five cubits long, five cubits wide, and three cubits high. He had placed it in the middle of the courtyard. He stood on it and knelt down before all the assembly of Israel, and then he spread out his hands toward the heavens. **14** He said, "Yahweh, God of Israel, there is no God like you in the heavens or on the earth, who keeps covenant and steadfast love with your servants who walk before you with all their heart; **15** you who have kept with your servant David my father, what you promised him. Yes, you spoke with your mouth and have fulfilled it with your hand, as it is today. **16** Now then, Yahweh, God of Israel, carry out what you have promised to your servant David my father, when you said, 'You will not fail to have a man in my sight to sit on the throne of Israel, if only your descendants are careful to walk in my law, as you have walked before me.' **17** Now then, Yahweh, God of Israel, let your word be confirmed, which you have spoken to your servant David.

18 But will God actually live with mankind on the earth? Look, the entire universe and heaven itself cannot contain you—how much less can this temple that I have built! **19** Yet please respect this prayer of your servant and his plea, Yahweh my God; listen to the cry and prayer that your servant prays before you. **20** May your eyes be open toward this temple day and night, the place where you promised to put your name. May you listen to the prayer your servant prays toward this place. **21** So listen to the pleas of your servant and of your people Israel when we pray toward this place. Yes, listen from the place where you live, from the heavens; and when you listen, forgive.

22 If a man sins against his neighbor and is required to swear an oath, and if he comes and swears an oath before your altar in this house, **23** listen from the heavens and act. Judge your servants, condemning the wicked and bringing what he has done upon his own head. Declare the innocent not guilty and give to him according to his righteousness.

24 When your people Israel are defeated by an enemy because they have sinned against you, if they turn back to you, confess your name, pray, and seek favor before you in this temple— **25** then please listen from the heavens and forgive the sin of your people Israel; bring them back to the land that you gave to them and to their ancestors.

26 When the skies are shut up and there is no rain because the people have sinned against you—if they pray toward this place, confess your name, and turn from their sin when you have afflicted them— **27** then listen in heaven and forgive the sin of your servants and of your people Israel, when you direct them to the good way in which they should walk. Send rain on your land, which you have given to your people as an inheritance.

28 Suppose there is famine in the land, or suppose that there is disease, blight or mildew, locusts or caterpillars; or suppose that its enemies attack the city gates in their land, or that there is any plague or sickness— **29** and suppose then that prayers and pleas are made by a person or by all your people Israel —each knowing the plague and sorrow in his own heart as he spreads out his hands toward this temple.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

30 Then listen from heaven, the place where you live; forgive, and reward every person for all his ways; you know his heart, because you and you only know the hearts of human beings. **31** Do this so that they may fear you, so that they may walk in your ways all the days that they live on the land that you gave to our ancestors.

32 As for the foreigner who does not belong to your people Israel, but who—because of your great name, your mighty hand, and your outstretched arm—comes and prays toward this house, **33** then please listen from heaven, the place where you live, and do all that the foreigner asks of you, so that all the people of the earth may know your name and fear you, as do your own people Israel, and that they might know that this house I have built is called by your name.

34 Suppose that your people go out to battle against their enemies, by whatever way you may send them, and suppose that they pray to you toward this city that you have chosen, and toward the house that I have built for your name. **35** Then listen from the heavens to their prayer, their request, and help their cause.

36 Suppose they sin against you—since there is no one who does not sin—and suppose that you are angry with them and hand them over to the enemy, so that the enemy carries them away and takes them as captives to their land, whether distant or near. **37** Then suppose they realize they are in the land where they have been exiled, and suppose that they repent and seek favor from you in the land of their captivity. Suppose that they say, 'We have acted perversely and sinned. We have behaved wickedly.' **38** Suppose that they return to you with all their heart and with all their soul in the land of their captivity, where they took them as captives, and suppose that they pray toward their land, which you gave to their ancestors, and toward the city that you chose, and toward the house that I have built for your name. **39** Then listen from the heavens, the place where you live, to their prayer and to their pleas, and help their cause. Forgive your people, who have sinned against you.

40 Now, my God, I beg you, let your eyes be open, and let your ears be attentive to the prayer that is made in this place.

41 Now then arise, Yahweh God, to your resting place, you and the ark of your strength. Let your priests, Yahweh God, be clothed with salvation, and let your faithful ones rejoice in your goodness. **42** Yahweh God, do not turn the face of your anointed away from you. Keep in mind your acts of covenant loyalty for David, your servant."

---

2 Chronicles 6 General Notes

Structure and formatting

The story of King Solomon continues in this chapter.

Special concepts in this chapter

Temple dedication

Solomon dedicated the temple with a prayer asking God to honor the temple. It was common to dedicate something important to God when it was completed. (See: temple)

---

2 Chronicles 6:1

Yahweh has said that he

Solomon speaks to Yahweh as if he were speaking to someone else to show that he respects Yahweh. Alternate translation: "Yahweh, you have said that you"

in thick darkness

Here the word "thick" shows that the darkness is extreme. Yahweh spoke of not allowing sinful people to see him as if he were to live in darkness. Alternate translation: "in great darkness"

2 Chronicles 6:2

I have built you a lofty residence

Solomon speaks of commanding the people to build the temple and telling them how to do it as if he himself had built it. Alternate translation: "I and your people have built you a lofty residence"

a lofty residence

a magnificent house, appropriate for someone who is very important

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 6:3

while all the assembly of Israel was standing
The phrase "all the assembly" is a generalization. It does not mean that every person of Israel was standing, but that all of the people who were gathered there were standing. Alternate translation: "while the people of Israel there were standing"

2 Chronicles 6:4

May Yahweh, the God of Israel, be praised
This can be stated in active form. Alternate translation: "Praise Yahweh, the God of Israel"

David my father
King Solomon actually was one of King David's sons.

has fulfilled it
"has caused it to happen." The word "it" refers to what God had promised. Alternate translation: "has ensured that he fulfilled his promises"

with his own hands
The hand is a metonym for power. Alternate translation: "by his own power"

2 Chronicles 6:5

in order for my name to be there
Here the metonym "my name" represents Yahweh's reputation, and his name being there represents people recognizing his greatness and worshiping him there. Alternate translation: "for people to worship me there"

to be prince over my people Israel
Being "prince over people" represents ruling them. Alternate translation: "to rule my people Israel"

2 Chronicles 6:6

so that my name might be there
Here the metonym "my name" represents Yahweh's reputation, and his name being there represents people recognizing his greatness and worshiping him there. Alternate translation: "so that people might worship me there"

to be over my people Israel
Being "over" people represents ruling them. Alternate translation: "to rule my people Israel"

2 Chronicles 6:7

Connecting Statement:
King Solomon continues speaking to the people at the temple.

it was in the heart of David my father
Here David's heart is spoken of as if it were a container, and what he desired is spoken of as if it were an item in the container. Alternate translation: "David my father desired"

for the name of Yahweh
Possible meanings are 1) Yahweh's name represents himself. Alternate translation: "for Yahweh ... for me" or 2) Yahweh's name represents his reputation. Alternate translation: "for Yahweh's reputation"

2 Chronicles 6:8

it was in your heart ... for it to be in your heart
Here David's heart is spoken of as if it were a container, and what he desired is spoken of as if it were an item in the container. Alternate translation: "you desired ... to desire to do that"

for my name
Possible meanings are 1) Yahweh's name represents himself. Alternate translation: "for me" or 2) Yahweh's name represents his reputation. Alternate translation: "for my reputation"

In that it was in your heart
"Because it was in your heart" or "Because you wanted"

2 Chronicles 6:9

one who will come from your loins
"one who will be your own offspring" or "one whom you yourself will father"

2 Chronicles 6:10

has carried out the word that he had said
This is an idiom. Alternate translation: "has done exactly what he said he would do"

I have arisen in the place of David my father
Height is a metaphor for power. Alternate translation: "I have gained the power that David my father had"

I sit on the throne of Israel
The throne is a metonym for the activity of the one who sits on the throne. Alternate translation: "I rule over Israel"

for the name of Yahweh
Possible meanings are 1) Yahweh's name represents himself. Alternate translation: "for Yahweh" or 2) Yahweh's name represents his reputation. Alternate translation: "for the reputation of Yahweh"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 6:11

in which is Yahweh's covenant, which
The stone tablets on which Yahweh had written the terms of the covenant are spoken of as if they were the covenant itself. Alternate translation: "in which are the tablets on which Yahweh wrote the terms of the covenant that"

2 Chronicles 6:12

in the presence of all the assembly of Israel
"in front of the people of Israel who had gathered there"

spread out his hands
"raised his hands." This was to show that he was praying.

2 Chronicles 6:13

five cubits long, five cubits wide, and three cubits high
You may convert these to modern measures. Alternate translation: "two and one-third meters long, two and one-third meters wide, and one and one-half meters high"

he spread out his hands toward the heavens
Solomon lifted up his hands and held them high as he knelt on the platform to pray. Spreading out his hands toward the heavens was a way of showing that he was praying to Yahweh.

2 Chronicles 6:14

on the earth, who keeps covenant and steadfast love with your servants
This can be stated as a new sentence. Alternate translation: "on the earth. You keep your promise to love your servants" or "on the earth. You faithfully love your servants"

walk before you with all their heart
The way a person lives is spoken of as if that person were walking on a path. Alternate translation: "live wholeheartedly the way that you want them to"

2 Chronicles 6:15

you who have kept with your servant David my father, what you promised him
"you who have kept your promise to your servant David my father." To keep a promise is an idiom that means to do what one has promised. Alternate translation: "you who have done what you promised your servant David my father"

you spoke with your mouth
The phrase "with your mouth" may emphasize that God himself spoke. It was not someone else who made the promise. Alternate translation: "you yourself spoke"

and have fulfilled it with your hand
The hand is a metonym for the power of the hand. Alternate translation: "and, by your power, have fulfilled what you said" or "and by your power have done what you said"

as it is today
This refers to the day when Solomon was saying this prayer.

2 Chronicles 6:16

Connecting Statement:
King Solomon continues praying.

carry out what you have promised
This is a request. To carry out what one has said is an idiom meaning to do what one has said. Alternate translation: "please do what you have promised"

You will not fail to have a man
"you will always have a descendant"

a man in my sight to sit on the throne of Israel
The phrase "in my sight" here implies that God would choose the man and the man would want to obey God.

to sit on the throne of Israel
The throne is a metonym for the activity of the one who sits on the throne. Alternate translation: "to rule over Israel"

to walk in my law, as you have walked before me
The way a person behaves is spoken of as if that person were walking on a path. Alternate translation: "to obey my law, as you have obeyed me" or "to be faithful to my law as you have been faithful to me"

2 Chronicles 6:17

let your word be confirmed, which you have spoken to your servant David
"I want you to make come true the word that you have spoken to your servant David"

let your word be confirmed
This can be translated in active form. Alternate translation: "confirm your word" or "make your word come true"

your word
"your promise"

2 Chronicles 6:18

Connecting Statement:
King Solomon continues praying.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

But will God actually live with mankind on the earth?
Possible meanings of this question are 1) Solomon is asking a real question and expecting an answer or 2) the question is rhetorical and Solomon is emphasizing that God is too big and mighty to live on earth. Alternate translation: "But it surely cannot be that God will actually live on the earth!"

But will God
Here Solomon speaks about God in the third person to show his great respect for God. It can be stated in the second person. Alternate translation: "But will you"

Look
Here "Look" indicates that he is about to say something important.

you—how much less can this temple that I have built
"you, so this temple that I have built certainly cannot contain you"

this temple that I have built
Solomon speaks of commanding the people to build the temple and telling them how to do it as if he himself had built it. Alternate translation: "this temple that your people have built under my leadership" or "this house that I and your people have built"

2 Chronicles 6:19

respect this prayer of your servant and his plea
The words "prayer" and "plea" mean basically the same thing and emphasize that he is sincere as he makes his plea. Solomon refers to himself as "your servant" to show that he respects Yahweh. This can be stated in first person. Alternate translation: "respect me, your servant, as I make this plea"

listen to the cry and prayer that your servant prays before you
The words "cry" and "prayer" mean basically the same thing and emphasize that he is sincere as he asks Yahweh to help him. Solomon refers to himself as "your servant" to show that he respects Yahweh. This can be stated in first person. Alternate translation: "listen to me, your servant, as I call for you to help me"

2 Chronicles 6:20

May your eyes be open toward this temple
The eyes being open is a metonym for watching, and here watching represents protecting. "Please watch over this temple" or "Please protect this temple"

day and night
This is a merism. Alternate translation: "all the time" or "continually"

where you promised to put your name
Possible meanings are 1) Yahweh's name represents himself. Alternate translation: "where you promised to be" or 2) Yahweh's name represents his reputation. Alternate translation: "where you promised to make people know you"

the prayer your servant prays toward this place
Solomon refers to himself as "your servant" to show that he respects Yahweh. This can be stated in first person. Alternate translation: "the prayer that I, your servant, pray toward this place"

2 Chronicles 6:21

Connecting Statement:
King Solomon continues praying.

So listen to the pleas of your servant and of your people Israel
Solomon speaks of himself as "your servant" to show that he respects Yahweh. This can be stated in first person. Alternate translation: "So listen to my pleas and the pleas of your people Israel"

when you listen, forgive
"when you hear our prayers, please forgive our sins"

2 Chronicles 6:22

Connecting Statement:
King Solomon continues praying.

is required to swear an oath
This can be stated in active form. Alternate translation: "someone requires him to swear an oath"

this house
This refers to the temple.

2 Chronicles 6:23

bringing what he has done upon his own head
To bring someone's conduct on him represents punishing him for his bad conduct. Alternate translation: "punishing him as he deserves"

upon his own head
Here the "head" refers to the whole person. Alternate translation: "on him"

give to him according to his righteousness
"give him what he deserves because he is innocent"

2 Chronicles 6:24

When your people Israel are defeated by an enemy
This can be stated in active form. Alternate translation: "When an enemy defeats your people Israel"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

because they have sinned against you
"because your people Israel have sinned against you"

if they turn back to you
Here "turn back to you" represents submitting again to God. Alternate translation: "if they submit to you again"

confess your name
Possible meanings are 1) "confess that they have sinned against you" or 2) "praise you" or 3) "say that they will obey you from now on."

seek favor before you
"seek your favor" or "ask you to forgive them"

2 Chronicles 6:25

please listen from the heavens
To "listen" is an idiom for responding to prayer. Alternate translation: "please honor their prayer" or "please answer their prayer"

bring them back to the land that you gave to them and to their ancestors
This implies that when their enemies defeated them, God's people will have gone to live in other lands. Alternate translation: "bring them back to their own land"

2 Chronicles 6:26

When the skies are shut up and there is no rain
The sky is spoken of as if it were a building in which God stores the rain, and when God does not want it to rain he closes the door to the building. Alternate translation: "When you do not allow rain to fall from the skies"

confess your name
Possible meanings are 1) "confess that they have sinned against you" or 2) "praise you" or 3) "say that they will obey you from now on."

turn from their sin
Here "turn from" is a metaphor for stopping doing it. Alternate translation: "stop committing their sins" or "stop acting sinfully"

2 Chronicles 6:27

the good way in which they should walk
The way a person lives is spoken of as if that person were walking on a path. Alternate translation: "the good way that they should live"

your land, which you have given to your people as an inheritance
The land is spoken of as if it were an inheritance because God wanted them to possess it forever. Alternate translation: "your land, which you have given to your people to own forever"

2 Chronicles 6:28

blight or mildew
These are agricultural terms that refer to the death of crops from either too little or too much rain, respectively.

locusts or caterpillars
A "locust" is a type of grasshopper that causes destruction by eating crops. The word "caterpillar" refers to an early growth stage of the locust.

2 Chronicles 6:29

prayers and pleas
The words "prayers" and "pleas" mean basically the same thing and emphasize that the person is sincere as he makes his pleas.

knowing the plague and sorrow in his own heart
Here "plague" is a metaphor for sin, and sin and sorrow are spoken of as being in people's hearts. Alternate translation: "knowing the sin and sorrow in his own heart"

he spreads out his hands toward this temple
This was a way of showing that they were praying to the God of the temple. See how you translated "spread out his hands" in [2 Chronicles 6:12]

2 Chronicles 6:30

for all his ways
Here "his ways" represents the person's behavior. Alternate translation: "for what he has done"

2 Chronicles 6:31

so that they may walk in your ways
Here "walk in your ways" represents living and behaving the way God wants. Alternate translation: "so that they may live as you want them to"

2 Chronicles 6:32

Connecting Statement:
King Solomon continues praying.

who—because of your great name, your mighty hand, and your outstretched arm—comes
It is implied that the foreigners come because they hear about God's greatness. Alternate translation: "who hears about your great name, your mighty hand, and your outstretched arm—if he comes"

your great name
Here God's name represents his reputation. Alternate translation: "your great reputation" or "your greatness"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

your mighty hand, and your outstretched arm
These two phrases mean basically the same thing and refer to God's power.

prays toward this house
Praying toward Yahweh's temple shows that one is praying to Yahweh.

2 Chronicles 6:33

may know your name
Here God's name represents his reputation. Alternate translation: "may know your reputation" or "may know your greatness"

as do your own people Israel
"as your own people Israel know your name and fear you"

this house I have built is called by your name
The phrase "is called by your name" shows that God possesses and owns the house. This can be stated in active form. Alternate translation: "you own this house that I have built"

this house I have built
Solomon speaks of commanding the people to build the temple and telling them how to do it as if he himself had built it. See how you translated a similar phrase in [2 Chronicles 6:18]

2 Chronicles 6:34

Connecting Statement:
King Solomon continues praying.

Suppose that your people go out ... suppose that they pray
Solomon speaks about events that he thinks could happen in the future. The situations he describes are conditions for what he requests in the following sentence. The words "suppose that" can be translated with the word "if," and this sentence can be connected to his request in verse 35.

they pray to you toward this city ... and toward the house
Praying toward Jerusalem and the temple shows that they are praying to Yahweh.

the house that I have built
Solomon speaks of commanding the people to build the temple and telling them how to do it as if he himself had built it. Alternate translation: "this house that your people have built under my leadership" or "this house that I and your people have built"

for your name
Possible meanings are 1) Yahweh's name represents himself. Alternate translation: "for you" or 2) Yahweh's name represents his reputation. Alternate translation: "for your reputation"

2 Chronicles 6:35

to their prayer, their request
The abstract nouns "prayer" and "request" can be stated as verbs. Alternate translation: "to what they request when they pray to you"

help their cause
This refers to helping them fight against their enemies.

2 Chronicles 6:36

Connecting Statement:
King Solomon continues praying.

Suppose they sin ... suppose that you are angry
Solomon speaks about events that he thinks could happen in the future. The situations he describes in verses 36-38 are conditions for what he requests verse 39.

hand them over to the enemy
Here "hand them over to the enemy" represents allowing the enemy to capture them.

so that the enemy carries them away
Here "carries them away" represents forcing them to leave their own country. Alternate translation: "so that the enemy forces them to leave"

2 Chronicles 6:37

suppose they realize ... suppose that they repent ... Suppose that they say
Solomon speaks about events that he thinks could happen in the future. The situations he describes in verses 36-38 are conditions for what he requests verse 39.

where they have been exiled
This can be stated in active form. Alternate translation: "where their enemies have taken them as exiles"

seek favor from you
"beg you to be merciful to them"

We have acted perversely and sinned. We have behaved wickedly
These two sentences mean the same thing. Together they emphasize how bad the people's actions were.

acted perversely and sinned
The words mean basically the same thing and emphasize how badly the people sinned.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 6:38

they return to you
Here "return to you" represents submitting to Yahweh again. Alternate translation: "they submit to you again"

with all their heart and with all their soul
The idioms "with all their heart" means "completely" and "with all their soul" means "with all their being." These two phrases have similar meanings. Alternate translation: "completely"

where they took them as captives
"where their enemies took them as captives"

that they pray toward their land
This refers to Israel. Praying toward Israel would show that they were praying to Yahweh, the God of Israel. Alternate translation: "that they pray facing their land"

toward the city that you chose
This refers to Jerusalem.

the house that I have built
Solomon speaks of commanding the people to build the temple and telling them how to do it as if he himself had built it. Alternate translation: "the house that your people have built under my leadership" or "the house that I and your people have built"

for your name
Possible meanings are 1) Yahweh's name represents himself. Alternate translation: "for you" or 2) Yahweh's name represents his reputation. Alternate translation: "for your reputation"

2 Chronicles 6:39

to their prayer and to their pleas
The words "prayer" and "pleas" mean basically the same thing and emphasize that the people are sincere as they make their pleas. Alternate translation: "their pleas"

2 Chronicles 6:40

Now
Here the word "now" is used to draw attention to the important point that follows.

let your eyes be open
The eyes being open is a metonym for seeing. Here it represents looking attentively. Alternate translation: "please pay attention to us" or "please look at us"

let your ears be attentive to the prayer
The ears being attentive is a metonym for listening attentively. Alternate translation: "please listen to the prayer"

to the prayer that is made in this place
This can be expressed in active form. Alternate translation: "to the prayer that we make in this place" or "to us as we pray to you in this place"

2 Chronicles 6:41

arise, Yahweh God, to your resting place
This pictures God as if he were sitting on his throne, and asks that he will get up from his throne and come to this place. Alternate translation: "arise, Yahweh God, and come to your resting place"

the ark of your strength
"the ark, which is a symbol of your power"

Let your priests ... be clothed with salvation
The abstract noun "salvation" can be translated with the verb "to save." Possible meanings are 1) being clothed with salvation is a metaphor for experiencing salvation. Alternate translation: "Let your priests ... know that you have saved them" or 2) being clothed with salvation is a metaphor for demonstrating salvation. Alternate translation: "Let your priests ... demonstrate how you save people"

2 Chronicles 6:42

do not turn the face of your anointed away from you
Turning the face of someone away represents rejecting him. Alternate translation: "do not reject your anointed one"

your anointed
"your anointed one." Being anointed is a metonym for being chosen by God. King Solomon may have been speaking specifically about himself. This can be stated in active form. Alternate translation: "the one you anointed" or "me, the one you chose to be king"

Keep in mind your acts of covenant loyalty for David, your servant
The phrase "your acts" can be expressed with the phrase "what you have done." Alternate translation: "Remember what you have done for David, your servant, because of your covenant loyalty"

Keep in mind
"Remember"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 7

1 Now when Solomon had finished praying, fire came down from heaven and consumed the burnt offerings and sacrifices, and the glory of Yahweh filled the house. **2** The priests could not enter the house of Yahweh, because his glory filled his house. **3** When all the people of Israel saw the fire come down and the glory of Yahweh over the house, they bowed down with their faces to the ground on the stone pavement and worshiped and gave thanks to Yahweh. They said, "For he is good, for his covenant loyalty endures forever."

4 So the king and all the people offered sacrifices to Yahweh. **5** King Solomon offered a sacrifice of twenty-two thousand head of cattle and 120,000 sheep and goats. So the king and all the people dedicated the house of God. **6** The priests stood, each standing where they serve; the Levites also with instruments of music of Yahweh, which David the king had made to give thanks to Yahweh in the song, "For his covenant faithfulness endures for ever." All the priests sounded trumpets before them, and all Israel stood. **7** Solomon set apart the middle of the courtyard in front of the house of Yahweh. There he offered the burnt offerings and the fat of the fellowship offerings, because the bronze altar that he had made was not able to hold the burnt offerings, the grain offerings, and the fat.

8 So Solomon held the festival at that time for seven days, and all Israel with him, a very great assembly, from Lebo Hamath to the brook of Egypt. **9** On the eighth day they held a solemn assembly, for they kept the dedication of the altar for seven days, and the feast for seven days. **10** On the twenty-third day of the seventh month, Solomon sent the people away to their tents with glad and joyful hearts because of the goodness that Yahweh had shown to David, Solomon, and Israel, his people.

11 Thus Solomon finished the house of Yahweh and the king's house. Everything that came into Solomon's heart to make in the house of Yahweh and in his own house, he successfully carried out. **12** Yahweh appeared to Solomon by night and said to him, "I have heard your prayer, and I have chosen this place for myself as a house of sacrifice. **13** Suppose that I shut up the heavens so that there is no rain, or if I command the locust to devour the land, or if I send plague among my people, **14** then if my people, who are called by my name, will humble themselves, pray, seek my face, and turn from their wicked ways, I will hear from heaven, forgive their sin, and heal their land. **15** Now my eyes will be open and my ears attentive to the prayers that are made in this place. **16** For I have now chosen and set apart this house that my name may be there forever. My eyes and my heart will be there every day. **17** As for you, if you walk before me as David your father walked, obeying all that I have commanded you and keeping my statutes and my decrees, **18** then I will establish the throne of your kingdom, as I said in a covenant with David your father, when I said, 'A descendant of yours will never fail to be ruler in Israel.'

19 But if you turn away, and abandon my statutes and my commandments that I have placed before you, and if you go worship other gods and bow down to them, **20** then I will uproot them from out of my ground that I have given them. This house that I have set apart for my name, I will cast away from before me, and I will make it a proverb and a joke among all the peoples. **21** Even though this temple is so lofty now, everyone who passes by it will be appalled and will hiss. They will ask, 'Why has Yahweh done this to this land and to this house?' **22** Others will answer, 'Because they abandoned Yahweh, their God, who had brought their ancestors out of the land of Egypt, and they laid hold of other gods and bowed down to them and worshiped them. That is why Yahweh has brought all this disaster on them.'"

---

2 Chronicles 7 General Notes

Structure and formatting

The story of King Solomon continues in this chapter.

Special concepts in this chapter

Solomon's dream

God appeared again to Solomon in a dream and said the temple was acceptable and he honored it with his presence. He would remain as long as Israel obeyed him. If they worshiped other gods and idols he would let their enemies destroy the temple. (See: temple and falsegod)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 7:1

the house
"Yahweh's house" or "the temple"

2 Chronicles 7:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 7:3

they bowed down with their faces to the ground on the stone pavement
This is a position of humility and worship. Alternate translation: "they lay down on the ground with their faces touching the stone pavement"

his covenant loyalty endures forever
The abstract noun "covenant loyalty" can be expressed with the adjective "loyal" and the verb "promise." Alternate translation: "God will always be loyal to us because of his covenant" or "God will always faithfully do for us what he promised"

2 Chronicles 7:4

all the people
This generalization refers either 1) to the people whom Solomon called to Jerusalem and who are listed in [2 Chronicles 5:2]

2 Chronicles 7:5

twenty-two thousand head of cattle
"22,000 head of cattle"

120,000 sheep and goats
"one hundred and twenty thousand sheep and goats"

2 Chronicles 7:6

each standing where they serve
"each standing in their appointed place"

the Levites also with instruments of music of Yahweh
The word "stood" is understood from the previous phrase. Alternate translation: "the Levites also stood with instruments of music of Yahweh"

For his covenant faithfulness endures for ever
The abstract noun "faithfulness" can be stated as "faithfully" or "faithful." See how you translated "covenant faithfulness" in [2 Chronicles 7:3]

all Israel
This generalization refers to those who were at the feast in Jerusalem, not necessarily to every person who lived in Israel.

2 Chronicles 7:7

the bronze altar that he had made
The author speaks of Solomon commanding someone to make the bronze altar and telling him how to do it as if Solomon himself had made it. Alternate translation: "the bronze altar that he had commanded someone to make" or "the bronze altar that he had caused to be made"

was not able to hold the burnt offerings, the grain offerings, and the fat
This was because there were so many offerings. Alternate translation: "was not able to hold the large amount of burnt offerings, grain offerings, and fat"

2 Chronicles 7:8

all Israel with him
This generalization refers to those who were at the feast in Jerusalem, not necessarily to every person who lived in Israel.

from Lebo Hamath to the brook of Egypt
Lebo Hamath was north of Israel, and the brook of Egypt was south of Israel. These are used together to emphasize that people from every part of Israel were at the festival. Alternate translation: "from Lebo Hamath in the north to the brook of Egypt in the south"

2 Chronicles 7:9

the eighth day
The word "eighth" is the ordinal form of "8."

a solemn assembly
This was a special religious gathering.

they kept the dedication of the altar
Here "kept the dedication" is an idiom meaning "celebrated the dedication."

2 Chronicles 7:10

the twenty-third day of the seventh month
This is the seventh month of the Hebrew calendar. The twenty-third day is near the middle of October on Western calendars.

to their tents
The word "tents" is a metonym for the people's homes, which were houses, not tents. Alternate translation: "to their homes"

with glad and joyful hearts
The words "glad" and "joyful" mean basically the same thing. Together they emphasize the intensity of joy. Alternate translation: "with very glad hearts" or "and they were very joyful"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

because of the goodness that Yahweh had shown
"because Yahweh had shown wonderful goodness" or "because Yahweh had been so good"

Israel, his people
"Israel, God's people." The phrase "his people" emphasizes God's faithfulness to Israel.

2 Chronicles 7:11

Solomon finished the house of Yahweh and the king's house
The readers should understand that Solomon probably commanded other people to do the actual work. Alternate translation: "the workers whom Solomon commanded finished the house of Yahweh and Solomon's own house"

the king's house
"the royal palace," where Solomon himself lived

Everything that came into Solomon's heart to make
The heart is spoken of as if it were a container, and desires are spoken of as if they came into the heart. Alternate translation: "Everything that Solomon desired to make"

he successfully carried out
This is an idiom. Alternate translation: "he successfully finished" or "he caused to be done successfully

2 Chronicles 7:12

by night
"at night" or "one night"

a house of sacrifice
"the house where people will offer sacrifices to me"

2 Chronicles 7:13

Suppose that I shut up the heavens so that there is no rain
Here "heavens" refers to the sky, and is spoken of as if it were a building in which God stores the rain. See how you translated a similar phrase in [2 Chronicles 6:26]

devour the land
The word "land" represents the plants and crops on the land.

if I send plague among my people
Here "send disease" represents causing diseases. Alternate translation: "if I cause my people to have diseases"

2 Chronicles 7:14

who are called by my name
Here being called by God's name is an idiom meaning belonging to God. Alternate translation: "who belong to me"

seek my face
Here God's face represents his acceptance of them. Possible meanings are "seek my face" represents 1) urgently asking him for forgiveness. Alternate translation: "beg me to forgive them" or 2) strongly wanting to please him. Alternate translation: "choose to please me"

turn from their wicked ways
Here "turn from" is a metaphor meaning to stop doing something, and "ways" represent behavior. Alternate translation: "stop their wicked behavior" or "stop doing wicked things"

heal their land
Here land that does not produce much is spoken of as though it were sick. Alternate translation: "make their land good again" or "make their land produce good crops"

2 Chronicles 7:15

my eyes will be open
The eyes being open is a metonym for seeing. Here it represents looking attentively. Alternate translation: "I will pay attention to you" or "I will watch you"

my ears attentive to the prayers
The ears being attentive is a metonym for listening attentively. Alternate translation: "I will listen to the prayers"

the prayers that are made in this place
This can be expressed in active form. Alternate translation: "to the prayers that you make in this place" or "to you as you pray to me in this place"

2 Chronicles 7:16

that my name may be there forever
Possible meanings are 1) God's name represents himself. Alternate translation: "that I may be there forever" or 2) God's name represents Yahweh's reputation, and his name being there represents people worshiping him there. Alternate translation: "for people to worship me there forever"

My eyes and my heart will be there every day
Here "My eyes" represents God's careful attention, and "my heart" represents his love. These being at his temple implies that he will protect his temple. Alternate translation: "I will watch and protect it forever"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 7:17

As for you
Here "you" refers to King Solomon.

if you walk before me as David your father walked
Here walking is a metaphor for living. Walking before God represents living in obedience to him. Alternate translation: "If you obey me as David your father did"

David your father
Solomon was one of David's sons.

keeping my statutes and my decrees
"obeying my statutes and my decrees"

2 Chronicles 7:18

I will establish the throne of your kingdom
Here the throne represents ruling. Establishing the throne of Solomon's kingdom represents causing Solomon to have descendants who will rule over Israel. Alternate translation: "I will make descendants of yours rule over your kingdom"

A descendant of yours will never fail to be ruler in Israel
This can be stated positively. Alternate translation: "One of your descendants will always be ruler in Israel" or "Descendants of yours will always rule in Israel"

2 Chronicles 7:19

But if you turn away
Here "turn away" from God is a metaphor meaning to stop worshiping him. Alternate translation: "But if you stop worshiping me"

you turn away
Possible meanings are that the word "you" refers 1) to all the people of Israel, or 2) to Solomon and his descendants.

my statutes and my commandments
Here the words "commandments" and "statutes" mean basically the same thing and emphasize all that Yahweh has commanded.

2 Chronicles 7:20

I will uproot them from out of my ground that I have given them
The word "them" refers to the people of Israel. God speaks of making his people leave his land as if they were plants that he would pull up by their roots out of the soil. Alternate translation: "I will make them leave the land I have given them"

This house
This refers to the temple.

that I have set apart for my name
Possible meanings are 1) Yahweh's name represents himself. Alternate translation: "that I have set apart for myself" or 2) Yahweh's name represents his reputation. Alternate translation: "that I have set apart for my reputation"

I will cast away from before me
God speaks of rejecting his temple as if he were to throw it far away from himself. Alternate translation: "I will reject it" or "I will ignore it"

I will make it a proverb and a joke among all the peoples
"I will cause all the peoples to make proverbs and jokes about it" or "because of what I do to it, all the nations will mock and ridicule it"

2 Chronicles 7:21

will be appalled
"will be amazed"

will hiss
This is how they would show that they are appalled by what happened to the temple

2 Chronicles 7:22

they abandoned Yahweh
"they were unfaithful to Yahweh" or "they did not obey Yahweh"

who had brought their ancestors out of the land of Egypt
This phrase tells why they should have worshiped God.

they laid hold of other gods
Here "laid hold of" represents choosing to be loyal to them. Alternate translation: "they chose to be loyal to other gods"

bowed down to them and worshiped them
These two phrases mean the same thing. The phrase "bowed down to them" describes the posture that people used in worship.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 8

1 It came about at the end of twenty years, during which Solomon had built the house of Yahweh and his own house, **2** that Solomon rebuilt the towns that Hiram had given to him, and he settled the people of Israel in them.

3 Solomon attacked Hamath Zobah and defeated it. **4** He built Tadmor in the wilderness, and all the storage cities, which he built in Hamath. **5** Also he built Beth Horon the Upper and Beth Horon the Lower, cities fortified with walls, gates, and bars. **6** Solomon built Baalath and all the storage cities that he possessed, and all the cities for his chariots and the cities for his horsemen, and whatever he wished to build for his pleasure in Jerusalem, in Lebanon, and in all the lands under his rule.

7 As for all the people who were left of the Hittites, the Amorites, the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites, who did not belong to Israel, **8** their descendants who were left after them in the land, whom the people of Israel had not destroyed—Solomon made them into forced laborers, which they are to this day. **9** However, Solomon did not makes slaves of the people of Israel for his work. Instead, they were soldiers, commanders of his officers, and commanders of his chariots and horsemen. **10** These were also the chief officers managing the supervisors who belonged to King Solomon, 250 of them, who ruled over the people who did the work.

11 Solomon brought the daughter of Pharaoh out of the city of David to the house that he had built for her, for he said, "My wife must not live in the house of David king of Israel, because wherever the ark of Yahweh has come is holy."

12 Then Solomon offered burnt offerings to Yahweh on his altar that he had built in front of the portico. **13** He offered sacrifices just as the daily schedule required; he offered them, following the directions found in the commandment of Moses, on the Sabbath days, the new moons, and on the set festivals three times every year: the Festival of Unleavened Bread, the Festival of Weeks, and the Festival of Shelters.

14 In keeping with the decrees of his father David, Solomon appointed the divisions of the priests to their work, and the Levites to their positions, in order to praise God and to serve before the priests, as the daily schedule required. He also appointed the gatekeepers by their divisions to every gate, for David, the man of God, had also commanded this. **15** These people did not deviate from the commands of the king to the priests and Levites concerning any matter, or concerning the storerooms.

16 All the work ordered by Solomon was completed, from the day the foundation of the house of Yahweh was laid until it was finished. The house of Yahweh was completed.

17 Then Solomon went to Ezion Geber and then to Elath on the coast, in the land of Edom. **18** Hiram sent him ships commanded by his own officers, men who knew the sea, and with the servants of Solomon they went to Ophir and they took from there 450 talents of gold and brought it to King Solomon.

---

2 Chronicles 8 General Notes

Structure and formatting

The story of King Solomon continues in this chapter.

Special concepts in this chapter

Solomon's victories

Solomon achieved many victory when he was king. This chapter records many of these victories. Israel is at its height of power when Solomon was king.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 8:1

It came about
This phrase is used here to mark the beginning of a new part of the story. If your language has a way of doing this, you could consider using it here.

at the end of twenty years
"after 20 years"

Solomon had built the house of Yahweh and his own house
The author writes of Solomon commanding the people to build the temple and palace and telling them how to do it as if he himself had built them. Alternate translation: "Solomon caused the house of Yahweh and his own house to be built" or "Solomon directed the building of the temple and his house"

2 Chronicles 8:2

Hiram
Hiram was the king of Tyre. See how you translated his name in [2 Chronicles 2:11]

Solomon rebuilt the towns that Hiram had given to him
The author speaks of Solomon commanding the people to rebuild the towns as if he himself had rebuilt them. Alternate translation: "Solomon caused the towns that Hiram had given to him to be rebuilt" or "Solomon commanded and the people rebuilt the towns that Hiram had given to him"

2 Chronicles 8:3

Solomon attacked Hamath Zobah
Solomon represents his whole fighting army. Alternate translation: "Solomon's army attacked the town of Hamath Zolbah"

2 Chronicles 8:4

He built Tadmor in the wilderness
Tadmor was a city north of Israel, in modern-day Syria. The author writes of Solomon commanding the people to build Tadmor as if Solomon himself built it. Alternate translation: "Solomon caused the town of Tadmor in the wilderness to be rebuilt" or "Solomon commanded, and the people built the town of Tadmor in the wilderness"

Tadmor
Tadmor was a city north of Israel, in modern-day Syria.

storage cities
Or "supply cities." These are cities where the government stored food or supplies.

2 Chronicles 8:5

Beth Horon the Upper and Beth Horon the Lower
These were two cities in Judah. The upper city was on top of a hill and the lower city was in a valley. Alternate translation: "Higher Beth Horon and Lower Beth Horon" or "Beth Horon of the Hill and Beth Horon of the Valley"

2 Chronicles 8:6

Baalath
This was a city in Israel.

all the lands under his rule
"all the lands that he ruled"

2 Chronicles 8:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 8:8

their descendants who were left after them in the land
"after those people died, their descendants who remained in the land"

forced laborers
"slaves"

which they are to this day
This phrase adds information about the descendants of those that Solomon had made into forced laborers. Alternate translation: "and their descendants are still forced laborers even now"

to this day
This refers to the time when the book of 2 Chronicles was written. See how you translated it in 2 Chronicles 5:9.

2 Chronicles 8:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 8:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 8:11

the daughter of Pharaoh
"his wife, the daughter of Paharaoh"

to the house that he had built for her
The author writes about Solomon having his workers build a house for his wife as if he himself had built it. Alternate translation: "the house that

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

he had his workers build for her" or "to the house he had commanded his workers to build for her"

David king of Israel
David was Solomon's father and had been king before Solomon.

because wherever the ark of Yahweh has come is holy
It can be stated that the ark had been brought into King David's house. Alternate translation: "because the ark of Yahweh was brought into that house, and wherever the ark of Yahweh has come is holy"

2 Chronicles 8:12

his altar that he had built
The author writes about Solomon having his workers build the altar as if he himself had built it. Alternate translation: "on Yahweh's altar that Solomon had his workers build" or "the Yahweh's altar that he had commanded his workers to build"

his altar
"Yahweh's altar" or "the altar of Yahweh"

the portico
"the temple porch" or "the entrance to the temple." This was a covered porch supported by columns, attached to the front of the temple.

2 Chronicles 8:13

the daily schedule required
"as was required each day"

following the directions
Here "following the directions" represents obeying them. Alternate translation: "obeying the directions"

the directions found in the commandment of Moses
"what Moses had commanded them"

the set festivals three times every year
"the three festivals that they were to celebrate every year"

the Festival of Shelters
"the Festival of Tents." This is a festival to celebrate God's provision for his people. When the people of Israel wandered in the desert, they lived in temporary shelters. Each year when they harvested their crops, they stayed in temporary shelters in their gardens. In both situations, God provided for them.

2 Chronicles 8:14

In keeping with the decrees of his father David
"According to the decrees of his father David" or "As his father David had decreed"

He also appointed the gatekeepers by their divisions to every gate
"He also appointed groups of gatekeepers to each gate"

gatekeepers
These were Levites who guarded the gates and only let inside those who had permission to go inside.

2 Chronicles 8:15

These people did not deviate from the commands
Here "deviate from the commands" represents to do something different from what was commanded. It can be stated positively. Alternate translation: "These people carefully obeyed the commands"

2 Chronicles 8:16

All the work ordered by Solomon was completed
This can be stated in active form. Alternate translation: "They completed all the work that Solomon had ordered"

from the day the foundation of the house of Yahweh was laid
This can be stated in active form. Alternate translation: "from the day they laid the foundation of the house of Yahweh" or "from the day they built the foundation of the house of Yahweh"

until it was finished
This can be stated in active form. Alternate translation: "until they finished building the temple"

The house of Yahweh was completed
This can be stated in active form. Alternate translation: "The house of Yahweh was complete" or "They completed building the house of Yahweh"

2 Chronicles 8:17

Ezion Geber and then to Elath on the coast
These are towns along the Sea of Reeds. They had ports where people who had ships could stop. Alternate translation: "the towns of Ezion Geber and Elath, on the coast of the Sea of Reeds"

2 Chronicles 8:18

Ophir
This is the name of a place. Its location is not known.

450 talents of gold
"four hundred and fifty talents of gold." You may convert this to a modern measure. Alternate translation: "about sixteen thousand kilograms of gold" or "about fifteen metric tons of gold"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 9

1 When the queen of Sheba heard the report about Solomon, she came to Jerusalem to test him with hard
questions. She came with a very long caravan, with camels loaded with spices, much gold, and many
precious gemstones. When she had come to Solomon, she told him all that was in her heart. **2** Solomon
answered her all her questions; nothing was too difficult for Solomon; there was no question that he did
not answer. **3** When the queen of Sheba saw Solomon's wisdom and the palace that he had built, **4** the
food on his table, the seating of his servants, the work of his servants and their clothing, also his
cupbearers and their clothing, and the burnt offerings he made at [1] the house of Yahweh, there was no
more breath in her. **5** She said to the king, "It is true, the report that I heard in my own land of your words
and your wisdom. **6** I did not believe what I heard until I came here, and now my eyes have seen it. Not
half was told me about the greatness of your wisdom and wealth! You have exceeded the report that I
heard. **7** How blessed are your men, and how blessed are your servants who constantly stand before you,
because they hear your wisdom. [2]**8** Blessed be Yahweh your God, who has taken pleasure in you, who
placed you on his throne, to be king for Yahweh your God. Because your God loved Israel, in order to
establish them forever, he had made you king over them, for you to do justice and righteousness!"

9 She gave the king 120 talents of gold and a large amount of spices and precious stones. There had
never been such spices as these that the queen of Sheba gave to King Solomon. **10** The servants of Hiram
and the servants of Solomon, who brought gold from Ophir, also brought algum wood and precious
stones. **11** With the algum wood, the king made steps for the house of Yahweh and for his house, as well
as harps and lutes for the musicians. No wood like this had been seen before in the land of Judah. **12** King
Solomon gave to the queen of Sheba everything she desired and whatever she asked for; he gave her
more than what she had brought to the king. So she left and went back to her own land, she and her
servants.

13 Now the weight of gold that came to Solomon in one year was 666 talents of gold, **14** besides the gold
that the traders and merchants brought. All the kings of Arabia and the governors in the country also
brought gold and silver to Solomon. **15** King Solomon made two hundred large shields of beaten gold. Six
hundred shekels of gold went into each one. **16** He also made three hundred shields of beaten gold. Three
minas of gold went into each shield; the king put them into the House of the Forest of Lebanon. **17** Then
the king made a great throne of ivory and overlaid it with pure gold. **18** There were six steps to the
throne, and a footstool of gold was attached to the throne. On each side of the throne there were armrests
with two lions standing beside each of them. **19** Twelve lions stood on the steps, one on each side of each
of the six steps. There was no throne like it in any other kingdom. **20** All King Solomon's drinking cups
were gold, and all the drinking cups in the House of the Forest of Lebanon were of pure gold. None were
silver because silver was not considered valuable in Solomon's days. **21** The king had at sea a fleet of
ships of Tarshish, along with the servants of Hiram. Once every three years the ships of Tarshish brought
gold, silver, and ivory, as well as apes and baboons.

22 So King Solomon exceeded all the kings of the world in riches and in wisdom. **23** All the kings of the
earth sought the presence of Solomon in order to hear his wisdom, which God had put in his heart. **24**
Those who visited brought tribute, vessels of silver and of gold, clothes, weapons, and spices, as well as
horses and mules, year after year. **25** Solomon had four thousand stalls for horses and chariots, and
twelve thousand horsemen, which he stationed in the chariot cities and with himself in Jerusalem. **26** He
ruled over all the kings from the Euphrates River to the land of the Philistines, and to the border of Egypt.
27 The king had silver in Jerusalem, as much as the stones on the ground. He made cedar wood to be as
abundant as the sycamore fig trees that are in the lowlands. **28** They brought horses for Solomon from
Egypt and from all the lands.

29 As for the other matters concerning Solomon, first and last, are they not written in The History of
Nathan the Prophet, in The Prophecy of Ahijah the Shilonite, and in The Visions of Iddo the Seer (which
also had information about Jeroboam son of Nebat)? **30** Solomon reigned in Jerusalem over all Israel for
forty years. **31** He lay down with his ancestors and the people buried him in the city of David his father.
Rehoboam, his son, became king in his place.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Footnotes

9:4 [1]Some scholars suggest an alternative reading of the phrase
9:7 [2]Some translations have:

2 Chronicles 9 General Notes

Structure and formatting

The story of King Solomon ends.

Special concepts in this chapter

Solomon's fame
Solomon was famous outside of Israel because of his wisdom and tremendous wealth. (See: wise)

2 Chronicles 9:1

She came with a very long caravan
"a very large group of servants" or "a very long line of servants"

all that was in her heart
This is a generalization. Alternate translation: "everything she wanted to know"

2 Chronicles 9:2

there was no question that he did not answer
This can be stated positively. Alternate translation: "he answered every question"

2 Chronicles 9:3

When the queen of Sheba saw Solomon's wisdom and the palace that he had built
Here "saw Solomon's wisdom" represents realizing that Solomon was very wise. Alternate translation: "When the queen of Sheba realized how wise Solomon was, and when she saw the palace that he had built"

the palace that he had built
The author writes about Solomon having his workers build his palace as if he himself had built it. Alternate translation: "the palace that Solomon had his workers build" or "the palace that he had commanded his workers to build"

2 Chronicles 9:4

the seating of his servants
Possible meanings are 1) where his servants lived or 2) how his servants sat around the table.

his cupbearers
"his wine servers." These were servants who tasted the king's wine to make sure that there was no poison in it. If it was safe to drink the wine, they would give it to the king.

there was no more breath in her
This is an idiom. Alternate translation: "she was completely amazed"

2 Chronicles 9:5

I heard in my own land
"I heard while I was in my own land"

your words and your wisdom
Here the word "wisdom" can describe the word "words." Alternate translation: "your wise words"

2 Chronicles 9:6

now my eyes have seen it
The phrase "my eyes" emphasizes that she herself saw it. Alternate translation: "now I have seen it for myself"

Not half was told me about the greatness of your wisdom and wealth
This can be stated it active form. Alternate translation: "They did not tell me about even half of the greatness of your wisdom and wealth" or "You are much more wise and wealthy than what they told me"

2 Chronicles 9:7

How blessed are your men
This is an exclamation that shows her amazement. Alternate translation: "Your people are greatly blessed"

how blessed are your servants who constantly stand before you
This is an exclamation that shows her amazement. Alternate translation: "your servants who constantly stand before you are greatly blessed"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

they hear your wisdom
Hear "wisdom" represents the wise things that he says. Alternate translation: "they hear the wise things that you say"

2 Chronicles 9:8

who has taken pleasure in you, who placed you on his throne
These phrases tell why people should praise Yahweh. Alternate translation: "because he has taken pleasure in you and placed you on his throne"

who has taken pleasure in you
"who is pleased with you"

who placed you on his throne, to be king for Yahweh your God
The idea of being on Yahweh's throne represents having the authority to rule as Yahweh does. Being king "for Yahweh" means to represent Yahweh as king. Alternate translation: "who gave you authority to rule as he does, to represent Yahweh your God as king"

in order to establish them forever
Possible meanings are 1) "establish" represents helping them in general. Alternate translation: "in order to help them forever" or 2) "establish" represents making them strong as a nation. Alternate translation: "in order to make them a nation forever"

for you to do justice and righteousness
The abstract nouns "justice" and "righteousness" can be expressed with the words "fairly" and "righteously." Alternate translation: "for you to rule fairly and righteously" or "for you to do what is just and right"

2 Chronicles 9:9

120 talents
"one hundred and twenty talents." A talent is a unit of weight equal to about 33 kilograms. You may convert this to a modern measure. Alternate translation: "about four thousand kilograms of gold" or "about four metric tons of gold"

2 Chronicles 9:10

Hiram
Hiram was the king of Tyre. See how you translated his name in [2 Chronicles 2:11]

Ophir
This is the name of a place. Its location is not known. See how you translated this in [2 Chronicles 8:18]

algum wood
Algum is a kind of tree that grows in Lebanon. King Hiram sent this kind of wood to Solomon. See how you translated it in 2 Chronicles 2:8.

2 Chronicles 9:11

the king made steps ... well as harps and lutes
The author speaks of the king having his workers make these things as if he himself had made them. Alternate translation: "the king had his workers make the steps .. as well as harps and lyres" or "the king's workers made steps ... well as harps and lyres"

No wood like this had been seen before in the land of Judah
This can be stated in active form. Alternate translation: "No one had seen wood like this before in the land of Judah"

2 Chronicles 9:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 9:13

in one year
These words could refer to 1) each year or 2) a particular year.

666 talents of gold
A talent is a unit of weight equal to about 33 kilograms. You may convert this to a modern measure. Alternate translation: "about twenty-two thousand kilograms of gold" or "about twenty-two metric tons of gold"

2 Chronicles 9:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 9:15

King Solomon made
The author writes about Solomon having his workers make the shields as if he himself had made them. Alternate translation: "King Solomon had his workers make" or "King Solomon's workers made"

two hundred large shields
"200 large shields"

beaten gold
"gold that people had beaten into thin sheets"

Six hundred shekels of gold went into each one
Here the phrase "went into" represents being made with. Possible meanings are 1) the shields were covered with sheets of gold. Alternate translation:

"They covered each shield with six hundred shekels of gold" or 2) the shields were made of gold. Alternate translation: "They made each shield out of six hundred shekels of gold"

Six hundred shekels of gold
A shekel is a unit of weight equal to about 11 grams. You may convert this to a modern measure. Alternate translation: "Six and one half kilograms of gold"

Six hundred shekels
The word "shekels" does not appear here in the Hebrew text. Some modern versions assume instead the unit called bekah, which was equivalent to only a half shekel. Any version making this assumption would signal a metric equivalent of about three kilograms.

2 Chronicles 9:16

He also made
The author writes about Solomon having his workers make the shields as if he himself had made them. Alternate translation: "King Solomon had his workers also make" or "His workers also made"

three hundred shields
"300 shields"

Three minas of gold went into each shield
Here the phrase "went into" represents being made with. Possible meanings are 1) the shields were covered with sheets of gold. Alternate translation: "They covered each shield with three minas of gold" or 2) the shields were made of gold. Alternate translation: "They made each shield out of three minas of gold"

Three minas of gold
A mina is about 600 grams. You may convert this to a modern measure. Alternate translation: "One and three-quarters kilograms of gold"

the king put them
The author writes about Solomon having his workers put the shields in the palace as if he himself had put them there. Alternate translation: "King Solomon had his workers put them" or "King Solomon's workers put them"

the House of the Forest of Lebanon
Solomon's palace was built of trees from Lebanon. Possible meanings are 1) this was the name of a large room in the palace. Alternate translation: "the Hall of the Forest of Lebanon" or 2) this was the name of his whole palace.

2 Chronicles 9:17

the king made a great throne
The author speaks of commanding his workers to build the throne as if he himself had built it. Alternate translation: "the king had his workers make a great throne" or "the king's workers made"

a great throne of ivory
"a great throne decorated with ivory"

ivory
Ivory is the hard, white substance from the tusks or teeth of large animals, such as the elephant, walrus, or hippopotamus.

2 Chronicles 9:18

two lions
These were statues. Alternate translation: "two statues of lions"

2 Chronicles 9:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 9:20

the House of the Forest of Lebanon
Solomon's palace was built of trees from Lebanon. See how you translated this in [2 Chronicles 9:16]

silver was not considered valuable in Solomon's days
Silver was so common in Solomon's days that if a king wanted to show his wealth, he would not do it by making things out of silver. Instead he would use gold, which was less common and more valuable. This can be stated in active form. Alternate translation: "people did not value silver so much"

in Solomon's days
Here "Solomon's days" refers to the time when Solomon ruled. Alternate translation: "when Solomon ruled"

2 Chronicles 9:21

a fleet of ships of Tarshish
"a group of ships that travel on the ocean"

along with the servants of Hiram
"along with Hiram's fleet of ships"

apes and baboons
It is not certain whether the word translated as "apes" here refers to apes, baboons, or monkeys. It is not certain whether the word translated as "baboons" here refers to baboons or peacocks. This can be translated more generally as "animals from far away" or "animals from Africa."

2 Chronicles 9:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 9:23

All the kings of the earth
The word "all" here is a generalization. Alternate translation: "Kings from around the world"

sought the presence of Solomon
The presence of a person is a metonym for being able to speak and listen to the person. Alternate translation: "wanted to visit Solomon" or "came to visit Solomon"

to hear his wisdom, which God had put in his heart
The heart is a metonym for what a person thinks, and here it is spoken of as if it were a container. The abstract noun "wisdom" is a metonym for the wise things a person thinks or says. Alternate translation: "to hear how wise God had enabled him to be" or "to hear him speak the wise words that God had enabled him to speak"

which God had put in his heart
God putting wisdom in Solomon's heart represents God making Solomon wise. Alternate translation: "which God had given him" or "because God had made him wise"

2 Chronicles 9:24

year after year
This is an idiom. Alternate translation: "every year"

2 Chronicles 9:25

four thousand stalls ... twelve thousand horsemen
"4,000 stalls ... 12,000 horsemen"

stalls
This is a small enclosure where horses are kept.

2 Chronicles 9:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 9:27

as much as the stones on the ground
This is an exaggeration to emphasize that there was such a great amount of silver.

2 Chronicles 9:28

They brought horses for Solomon from Egypt and from all the lands
The word "they" may refer to Solomon's merchants. However this sentence is not about what the merchants did, but about where Solomon's horses came from. Alternate translation: "Horses were brought to Solomon from Egypt and from all the lands" or "Solomon's horses were from Egypt and all the lands"

from all the lands
The word "all" is a generalization. Alternate translation: "from many other places" or "from many other countries"

2 Chronicles 9:29

first and last
The phrase "first and last" represents the whole time of Solomon's reign. Alternate translation: "from the beginning to the end of his reign"

are they not written ... (which also had information about Jeroboam son of Nebat)?
The author uses the question to remind the readers that other people had written about Solomon. It can be expressed in active form Alternate translation: "they are written ...

The History of Nathan the Prophet ... The Prophecy of Ahijah the Shilonite ... The Visions of Iddo the Seer
These are the names of some writings that existed when 2 Chronicles was written, but they do not exist now.

Ahijah the Shilonite
This is a prophet from Shiloh who predicted that the nation of Israel would be divided into two kingdoms.

Shilonite
This is the name of a people group from the town of Shiloh.

2 Chronicles 9:30

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 9:31

He lay down with his ancestors
This is a polite way of saying that he died. Alternate translation: "He died"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 10

1 Rehoboam went to Shechem, for all Israel was coming to Shechem to make him king. **2** When Jeroboam the son of Nebat heard this (for he was in Egypt, where he had fled from King Solomon), he returned from Egypt. **3** So they sent and called him, and Jeroboam and all Israel came; they spoke to Rehoboam and said, **4** "Your father made our yoke difficult. Now therefore, make your father's hard work easier, and lighten the heavy yoke that he put on us, and we will serve you." **5** Rehoboam said to them, "Come again to me after three days." So the people left.

6 King Rehoboam consulted with the old men who had stood before Solomon his father while he was alive; he said, "How would you advise me to bring an answer to these people?" **7** They spoke to him and said, "If you are good to this people and please them, and say good words to them, then they will always be your servants." **8** But Rehoboam ignored the advice of the old men that they had given him, and consulted with the young men who had grown up with him, who stood before him. **9** He said to them, "What advice do you give me, so that we may answer the people who spoke to me and said, 'Lighten the yoke that your father put on us'?" **10** The young men who had grown up with Rehoboam spoke to him, saying, "This is how you should speak to the people who told you that your father Solomon made their yoke heavy, but that you must make it lighter. This is what you should say to them, 'My little finger is thicker than my father's waist. **11** So now, although my father burdened you with a heavy yoke, I will add to your yoke. My father punished you with whips, but I will punish you with scorpions.'"

12 So Jeroboam and all the people came to Rehoboam on the third day, as the king said, "Come back to me on the third day." **13** King Rehoboam spoke to them harshly, ignoring the advice of the old men. **14** He spoke to them following the advice of the young men, saying, "My father made your yoke heavy, but I will add to it. My father punished you with whips, but I will punish you with scorpions."

15 So the king did not listen to the people, for it was a turn in events brought about by God, that Yahweh might carry out his word that Ahijah the Shilonite had spoken to Jeroboam son of Nebat.

16 When all Israel saw that the king did not listen to them, the people answered him and said, "What share do we have in David? We have no inheritance in the son of Jesse! Each of you should go back to his tent, Israel. Now see to your own house, David." So all Israel returned to their tents. **17** But as for the people of Israel who lived in the cities of Judah, Rehoboam reigned over them. **18** Then King Rehoboam sent Adoniram, who was over the forced laborers, but the people of Israel stoned him to death with stones. King Rehoboam fled quickly in his chariot to Jerusalem. **19** So Israel has been in rebellion against the house of David to this day.

---

2 Chronicles 10 General Notes

Structure and formatting

This begins a section on King Rehoboam. (2 Chronicles 10-12)

Special concepts in this chapter

Rehoboam's taxes

The people asked Solomon's son, Rehoboam, to reduce the heavy taxes and the forced labor Solomon had demanded but Rehoboam refused. He lacked the wisdom to follow the advice of the men who had been councilors of his father Solomon. So the ten northern tribes broke off and made Jeroboam their king. They were called "Israel" and Rehoboam's kingdom was called Judah. This will cause confusion between the northern kingdom of Israel and the whole nation of Israel. (See: wise)

Important figures of speech in this chapter

Metaphor

The people use the metaphor of a yoke to complain about the high taxes and forced labor Solomon demanded from the people. They said, "Your father made our yoke difficult."

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 10:1

all Israel was coming
Here "Israel" is a metonym for the men of Israel. The word "all" is a generalization. Alternate translation: "the men of Israel were coming"

2 Chronicles 10:2

Jeroboam ... Nebat
These are the names of men. See how you translated these names in [2 Chronicles 9:29]

2 Chronicles 10:3

they sent and called him
"the men of Israel sent for Jeroboam"

Jeroboam and all Israel came
"Jeroboam and all Israel came to Rehoboam"

all Israel came
Here "Israel" is a metonym for the men of Israel. The word "all" is a generalization. Alternate translation: "the men of Israel came"

2 Chronicles 10:4

made our yoke difficult
A difficult yoke is a metaphor for very difficult labor and cruel treatment. Alternate translation: "treated us cruelly" or "forced us to work very hard"

make your father's hard work easier, and lighten the heavy yoke that he put on us
These two phrases mean the same thing. The yoke metaphor emphasizes the fact that Solomon had treated them harshly. Alternate translation: "make the hard work that your father gave us easier, and do not treat us as harshly as he did"

2 Chronicles 10:5

after three days
"after 3 days"

2 Chronicles 10:6

the old men who had stood before Solomon
To "stand before" is an idiom for serving the king in his presence. Alternate translation: "the old men who counseled Solomon" or "the old men who attended to Solomon"

to bring an answer to these people
"to answer these people" or "to reply to these people"

2 Chronicles 10:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 10:8

Rehoboam ignored the advice
"Rehoboam did not follow the advice"

who had grown up with him, who stood before him
"who were his long-time friends, and who advised him"

2 Chronicles 10:9

Lighten the yoke that your father put on us
To "lighten the yoke" is a metaphor that represents easing the burden. See how you translated a similar phrase in [2 Chronicles 10:4]

2 Chronicles 10:10

made their yoke heavy
A heavy yoke is a metaphor for very difficult labor and cruel treatment. This metaphor is continued in this verses. See how you translated a similar phrase in [2 Chronicles 10:4]

My little finger is thicker than my father's waist
This metaphor means that Rehoboam is more cruel and intimidating than his father. Alternate translation: "I rule much more harshly than my father ever did" or "I am much harsher than my father"

2 Chronicles 10:11

Connecting Statement:
A heavy yoke is a metaphor for very difficult labor and cruel treatment. This metaphor is continued in this verses. See how you translated a similar phrase in [2 Chronicles 10:4]

I will add to your yoke
"I will make your yoke heavier." A yoke is a metaphor for labor. Alternate translation: "I will force you to work harder"

I will punish you with scorpions
Possible meanings are that 1) "scorpions" is a metaphor for any kind of painful punishment. Alternate translation: "I will punish you much more harshly" or 2) "scorpions" is a metaphor for whips with sharp metal barbs at the end. Alternate translation: "I will punish you with whips that have sharp pieces of metal at the ends"

2 Chronicles 10:12

on the third day
"after three days"

2 Chronicles 10:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 10:14

made your yoke heavy, but I will add to it
A heavy yoke is a metaphor for very difficult labor and cruel treatment. Alternate translation: "treated you cruelly, but I will be more cruel" or "forced you to work very hard, but I will make you work harder"

I will punish you with scorpions
Possible meanings are that 1) "scorpions" is a metaphor for any kind of painful punishment. Alternate translation: "I will punish you much more harshly" or 2) "scorpions" is a metaphor for whips with sharp metal barbs at the end. See how you translated this in 2 Chronicles 10:11. Alternate translation: "I will punish you with whips that have sharp pieces of metal at the ends"

2 Chronicles 10:15

So the king did not listen to the people
Here "listen to the people" represents not care about what they said or about actually doing what they asked. Alternate translation: "So the king did not do what the people had asked him to do" or "So the king ignored the people"

it was a turn in events brought about by God
This is an idiom and can be stated in active form. Alternate translation: "God caused things to happen like this"

that Yahweh might carry out his word ... Nebat
"that Yahweh might do according to the message that he told Ahijah the Shilonite to tell Jeroboam son of Nebat" or "that Yahweh might do what he had said he would do when he told Ahijah the Shilonite to give a message to Jeroboam son of Nebat"

that Yahweh might carry out his word
The idiom "carry out his word" means to do what he had said he would do.

his word that Ahijah the Shilonite had spoken to Jeroboam son of Nebat
This refers to the message that God gave Ahijah to tell Jeroboam.

Ahijah the Shilonite ... Jeroboam son of Nebat
See how you translated these names in [2 Chronicles 9:29]

2 Chronicles 10:16

all Israel
Here "Israel" is a metonym for the men of Israel. The word "all" is a generalization. Alternate translation: "the men of Israel"

the king did not listen to them
Here "listen to the people" represents not caring about what they said or about actually doing what they asked. Alternate translation: "the king did not do what they had asked him to do" or "the king ignored them"

What share do we have in David? We have no inheritance in the son of Jesse
The people use this question and statement to imply that since they do not belong to David's family, they are not obligated to support David's grandson, King Rehoboam. Alternate translation: "We have no share in David. We will not have anything to do with the descendants of the son of Jesse"

What share do we have in David?
Having a share in someone represents being his descendants and receiving the good things that descendants receive. Alternate translation: "We do not belong to the family of David"

We have no inheritance in the son of Jesse
"Son of Jesse" here is a metonym for David, a son of Jesse. Having an inheritance in someone represents being his descendants and receiving the good things that descendants receive. Alternate translation: "We will not receive any inheritance from the son of Jesse" or "We will have nothing to do with the his descendants"

Each of you should go back to his tent
"Tent" here is a metonym representing people's homes. Alternate translation: "Go to your homes, people of Israel"

Now see to your own house, David
Here "see to" is an idiom meaning to take care of something, and "house" is a metonym for David's lineage of power and prestige. Alternate translation: "Now take care of your own kingdom, descendant of David"

2 Chronicles 10:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 10:18

Adoniram
Adoniram is the name of a man. In the Hebrew text of this sentence, his name was written as Adoram.

who was over the forced laborers
Being over people represents having authority to tell them what to do. Alternate translation: "who was in charge of the forced laborers"

stoned him to death with stones
"killed Adoniram by stoning him"

2 Chronicles 10:19

against the house of David
Here "the house of David" represents the kings who were descendants of David. Alternate translation: "against the kings descended from David"

to this day
This refers to the general time when the author wrote this book. See how you translated this in 2 Chronicles 5:9. Alternate translation: "even now"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 11

1 When Rehoboam arrived in Jerusalem, he assembled the house of Judah and Benjamin, 180,000 chosen men who were soldiers, to fight against Israel, to restore the kingdom to Rehoboam. **2** But the word of Yahweh came to Shemaiah the man of God, saying, **3** "Say to Rehoboam son of Solomon, king of Judah, and to all Israel in Judah and Benjamin, **4** 'Yahweh says this, "You must not attack or make war against your brothers. Everyone must return to his own house, for I have caused this to happen."'" So they obeyed the words of Yahweh and turned back from attacking Jeroboam.

5 Rehoboam lived in Jerusalem and built cities in Judah for defense. **6** He built Bethlehem, Etam, Tekoa, **7** Beth Zur, Soko, Adullam, **8** Gath, Mareshah, Ziph, **9** Adoraim, Lachish, Azekah, **10** Zorah, Aijalon, and Hebron. These are fortified cities in Judah and Benjamin. **11** He fortified the fortresses and put commanders in them, with stores of food, oil, and wine. **12** He put shields and spears in all the cities and made them very strong. So Judah and Benjamin belonged to him.

13 The priests and the Levites who were in all Israel went over to him from within their borders. **14** For the Levites left their pasturelands and property in order to come to Judah and Jerusalem, for Jeroboam and his sons had driven them away, so that they could no longer act as the priests of Yahweh. **15** Jeroboam appointed for himself priests for the high places and the goat and calf idols he had made. **16** People from all the tribes of Israel came after them, those who set their hearts to seek Yahweh, the God of Israel; they came to Jerusalem to sacrifice to Yahweh, the God of their fathers. **17** So they strengthened the kingdom of Judah and made Rehoboam son of Solomon strong during three years, and they walked for three years in the way of David and Solomon.

18 Rehoboam took a wife for himself: Mahalath, the daughter of Jerimoth, David's son, and of Abihail, the daughter of Eliab, Jesse's son. **19** She bore him sons: Jeush, Shemariah, and Zaham. **20** After Mahalath, Rehoboam took Maakah, Absalom's daughter; she bore him Abijah, Attai, Ziza, and Shelomith. **21** Rehoboam loved Maakah, Absalom's daughter, more than all his other wives and his concubines (he took eighteen wives and sixty concubines, and became the father of twenty-eight sons and sixty daughters). **22** Rehoboam appointed Abijah son of Maakah to be chief, a leader among his brothers; he had the thought of making him king. **23** Rehoboam ruled wisely; he scattered all his sons throughout all the land of Judah and Benjamin to every fortified city. He also gave them food in abundance and looked for many wives for them.

---

2 Chronicles 11 General Notes

Structure and formatting

The section on King Rehoboam continues in this chapter.

Special concepts in this chapter

Strengthening their defenses

Rehoboam strengthened the defenses of Judah. Without the help of the northern tribes, the kingdom of Judah did not really have much power to defend itself from outside attacks. Therefore, Rehoboam felt it necessary to strengthen Judah's military defenses.

Other possible translation difficulties in this chapter

Israel

When the author speaks about Israel, he is now referring almost exclusively to the northern kingdom of Israel and not the united nation of Israel.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 11:1

the house of Judah and Benjamin
Here "house" is a metonym that represents a tribe or descendants and refers specifically to the soldiers from the tribes of Judah and Benjamin. Alternate translation: "all the soldiers from the tribes of Judah and Benjamin"

180,000 chosen men
"one hundred and eighty thousand chosen men"

chosen men who were soldiers
"choice men who were soldiers." The phrase "chosen men" is an idiom that refers to elite soldiers who were skilled in battle. Alternate translation: "of the best soldiers"

2 Chronicles 11:2

the word of Yahweh came ... saying
This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. Alternate translation: "Yahweh spoke this message ... and he said" or "Yahweh spoke these words ... and he said"

Shemaiah
This is the name of a man.

the man of God
The expression "man of God" is a respectful way of referring to a prophet of Yahweh. Alternate translation: "the man who belongs to God" or "the prophet of God"

2 Chronicles 11:3

all Israel in Judah and Benjamin
Here the word "Israel" refers to the Israelite people who live in the tribes of Judah and Benjamin. Alternate translation: "all of the Israelites in the tribes of Judah and Benjamin"

2 Chronicles 11:4

your brothers
This is a reference to the ten northern tribes. By calling them "brothers," Yahweh emphasizes the family relationship between all of the tribes.

2 Chronicles 11:5

Rehoboam lived in Jerusalem and built cities
It might be best to translate so that the reader understands that other people helped Rehoboam build these cities. Alternate translation: "Rehoboam lived in Jerusalem and had his workers build cities"

2 Chronicles 11:6

Etam, Tekoa
These are the names of cities.

2 Chronicles 11:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 11:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 11:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 11:10

Zorah, Aijalon
These are the names of cities.

2 Chronicles 11:11

He fortified the fortresses
Here the word "fortresses" refers to fortified cities. That Rehoboam "fortified the fortresses" means that he built up and strengthened the defenses of these fortified cities. Alternate translation: "He strengthened the defenses of the fortified cities"

2 Chronicles 11:12

made them very strong
"made the cities very strong"

Judah and Benjamin belonged to him
Rehoboam was in control of the tribes of Judah and Benjamin.

2 Chronicles 11:13

The priests and the Levites ... went over to him from within their borders
Possible meanings are 1) "The priests and Levites ... supported Rehoboam from within their borders" or 2) "The priests and Levites ... traveled from within their borders to join Rehoboam."

2 Chronicles 11:14

pasturelands
lands used for animals

Jeroboam and his sons had driven them away
To "drive away" is an idiom that means to forcefully cause someone to leave. Alternate translation: "Jeroboam and his sons had forced them to leave"

act as the priests of Yahweh
"do their proper work as the priests of Yahweh" or "do their duties as priests of Yahweh"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 11:15

the goat and calf idols he had made
It might be best to translate so that the reader understands that other people helped Jeroboam make these idols. Alternate translation: "the goat idols and calf idols that he had his craftsmen make"

2 Chronicles 11:16

People ... came after them
"People ... followed the Levites" or "People ... came to Jerusalem after the Levites"

those who set their hearts to seek Yahweh
Here the word "hearts" represents the thoughts and desires. The idiom "set their hearts" means to determine to do something. Alternate translation: "those who had determined to seek Yahweh"

to seek Yahweh
Worshiping Yahweh is spoken of as if the person were seeking Yahweh. Alternate translation: "to worship Yahweh"

2 Chronicles 11:17

made Rehoboam son of Solomon strong
The people supporting Rehoboam as king is spoken of as if they made Rehoboam strong. Alternate translation: "supported Rehoboam son of Solomon as king"

they walked for three years in the way of David and Solomon
Here a person's actions and lifestyle are spoken of as if the person were walking along a path. Alternate translation: "they followed the example of David and Solomon for three years"

2 Chronicles 11:18

Mahalath ... Abihail
These are the names of women.

Jerimoth ... Eliab
These are the names of men.

2 Chronicles 11:19

Jeush ... Shemariah ... Zaham
These are the names of men.

2 Chronicles 11:20

Mahalath ... Maakah
These are the names of women.

Rehoboam took Maakah
This idiom means that he married her. Alternate translation: "Rehoboam married Maakah"

Abijah, Attai, Ziza, and Shelomith
These are the names of men.

2 Chronicles 11:21

eighteen wives and sixty concubines ... twenty-eight sons and sixty daughters
"18 wives and 60 concubines ... 28 sons and 60 daughters"

2 Chronicles 11:22

he had the thought of making him king
"he had thought of making Abijah king"

2 Chronicles 11:23

he scattered all his sons throughout all the land of Judah and Benjamin to every fortified city
"he sent all his sons throughout all the land to every fortified city of Judah and Benjamin"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 12

1 It came about, when Rehoboam's reign was established and he was strong, that he abandoned the law of Yahweh—and all Israel with him. **2** It happened in the fifth year of King Rehoboam, that Shishak, king of Egypt, came up against Jerusalem, because the people had been unfaithful to Yahweh. **3** He came with twelve hundred chariots and sixty thousand horsemen. Soldiers without number came with him from Egypt: Libyans, Sukkites, and Cushites. **4** He captured the fortified cities that belonged to Judah and came to Jerusalem. **5** Now Shemaiah the prophet came to Rehoboam and to the leaders of Judah who had gathered together to Jerusalem because of Shishak. Shemaiah said to them, "This is what Yahweh says: You have abandoned me, so I have also given you over into Shishak's hand." **6** Then the princes of Israel and the king humbled themselves and said, "Yahweh is righteous." **7** When Yahweh saw that they had humbled themselves, the word of Yahweh came to Shemaiah, saying, "They have humbled themselves. I will not ruin them; I will deliver them to some extent, and my anger will not pour out on Jerusalem by means of Shishak's hand. **8** Nevertheless, they will be his servants, so that they may understand what it is to serve me and to serve the rulers of the other countries."

9 So Shishak, king of Egypt came up against Jerusalem and took away the treasures in the house of Yahweh, and the treasures in the king's house. He took everything away; he also took the shields of gold that Solomon had made. **10** King Rehoboam made shields of bronze in their place and entrusted them into the hands of the commanders of the guard, who guarded the doors to the king's house. **11** It happened that whenever the king entered the house of Yahweh, the guards would carry them; then they would bring them back into the guards' room. **12** When Rehoboam humbled himself, Yahweh's anger turned away from him, so as not to destroy him completely; besides, there was still some good to be found in Judah.

13 So King Rehoboam made his kingship strong in Jerusalem, and thus he reigned. Rehoboam was forty-one years old when he began to reign, and he reigned for seventeen years in Jerusalem, the city that Yahweh had chosen from all the tribes of Israel so that he might put his name there. His mother's name was Naamah the Ammonite woman. **14** He did what was evil, because he did not fix his heart to seek Yahweh.

15 As for the other matters concerning Rehoboam, first and last, are they not written in the writings of Shemaiah the prophet and of Iddo the seer, which also have records of genealogies and the constant wars between Rehoboam and Jeroboam? **16** Rehoboam lay down with his ancestors and was buried in the city of David; Abijah his son became king in his place.

---

2 Chronicles 12 General Notes

Structure and formatting

This chapter ends the section on King Rehoboam.

Special concepts in this chapter

Worshiping Yahweh

The safety of Israel and Judah was dependent upon the people worshiping Yahweh and not upon their military power. Because Rehoboam deserted the worship of God, God allowed the king of Egypt to take all of the wealth Solomon stored up.

---

2 Chronicles 12:1

It came about

This phrase is used here to mark the beginning of a new part of the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

when Rehoboam's reign was established

This can be translated in active form. Alternate translation: "when Rehoboam had established his reign"

all Israel with him

Here the words "all Israel" refer specifically to the people of the tribes of Judah and Benjamin, over which Rehoboam was king. The verb may be

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

supplied from the previous phrase. Alternate translation: "all the Israelite people whom he ruled also abandoned the law of Yahweh"

2 Chronicles 12:2

It happened
This phrase is used here to mark where the action starts. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

in the fifth year of King Rehoboam
This refers to the fifth year of Rehoboam's reign as king. Alternate translation: "in the fifth year that Rehoboam was king" or "in year five of King Rehoboam's reign"

Shishak, king of Egypt, came up against Jerusalem
"Shishak, king of Egypt" here is a metonym for Shishak along with the Egyptian army. Alternate translation: "Shishak, king of Egypt, and his army with him, came up against Jerusalem"

Shishak
This is the name of a man.

came up against
This is an idiom that means marched against or attacked. Alternate translation: "came to attack"

2 Chronicles 12:3

twelve hundred chariots and sixty thousand horsemen
"1,200 chariots and 60,000 horsemen"

Soldiers without number
This exaggeration means that there were more soldiers than a person could easily count. Alternate translation: "Many soldiers"

Libyans, Sukkites, and Cushites
These are people from Libya, Sukki, and Ethiopia. The location of Sukki is uncertain, but it may be a region in Libya.

2 Chronicles 12:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 12:5

Shemaiah
This is the name of a man. See how you translated this word in [2 Chronicles 11:2]

so I have also given you over into Shishak's hand
Here the word "hand" represents power. Yahweh speaks of enabling Shishak's army to defeat the king and the others in Jerusalem as if he were placing them into Shishak's hand. Alternate translation: "so I have enabled Shishak to defeat you" or "so I have given you to Shishak as captives"

2 Chronicles 12:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 12:7

they had humbled themselves
"the princes of Israel and the king had humbled themselves"

the word of Yahweh came ... saying
This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. Alternate translation: "Yahweh spoke this message ... and he said" or "Yahweh spoke these words ... and he said"

I will deliver them to some extent
Possible meanings are 1) Yahweh will permit Shishak to attack Jerusalem and cause trouble for the people, but he will deliver them from total destruction or 2) the words "to some extent" can be translated as soon, meaning that Yahweh will deliver the people of Jerusalem before Shishak can completely destroy the city.

my anger will not pour out on Jerusalem
Yahweh speaks of his anger as if it were a liquid, and of expressing his anger as if he were to pour out that liquid. Alternate translation: "I will not express my anger against Jerusalem" or "Jerusalem will not suffer the effects of my anger"

by means of Shishak's hand
Here the word "hand" represents Shishak himself. Alternate translation: "by means of Shishak"

2 Chronicles 12:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 12:9

Shishak, king of Egypt came up against Jerusalem
"Shishak, king of Egypt" here is a metonym for Shishak along with the Egyptian army. See how you translated this in [2 Chronicles 12:2]

came up against
This is an idiom that means marched against or attacked. See how you translated this in [2 Chronicles 12:2]

the house of Yahweh
Here the word "house" represents the temple. Alternate translation: "the temple of Yahweh"

the shields of gold that Solomon had made
It might be best to translate so that the reader understands that other people helped Solomon make these shields. Alternate translation: "the

shields of gold that Solomon had his craftsmen make"

2 Chronicles 12:10

King Rehoboam made shields of bronze
It might be best to translate so that the reader understands that other people helped Rehoboam make these shields. Alternate translation: "King Rehoboam had his craftsmen make shields of bronze"

in their place
"in place of the shields of gold"

entrusted them into the hands of the commanders
Here the word "hands" represents care or responsibility. Alternate translation: "made them the responsibility of the commanders"

who guarded the doors to the king's house
Here the word "doors" represents the entrance. Alternate translation: "who guarded the entrance to the king's house"

2 Chronicles 12:11

It happened that
This phrase is used here to mark an important event in the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

the guards would carry them
"the guards would carry the shields"

2 Chronicles 12:12

Yahweh's anger turned away from him, so as not to destroy him completely
Yahweh no longer being angry with Rehoboam is spoken of as if Yahweh's anger were a person who turned away from Rehoboam. Alternate translation: "Yahweh was no longer angry with him and so did not destroy him completely"

besides, there was
"in addition, there was"

2 Chronicles 12:13

forty-one years old ... seventeen years
"41 years old ... 17 years"

so that he might put his name there
Possible meanings for the phrase "put his name" are 1) a metonym for "dwell." Alternate translation: "so that he might dwell there" or 2) an idiom that refers to ownership. Alternate translation: "so that it might belong to him"

Naamah
This is the name of a woman.

2 Chronicles 12:14

he did not fix his heart to seek Yahweh
Here the word "heart" represents the thoughts and desires. The idiom "fix his heart" means to determine to do something. Alternate translation: "he was not committed to seeking Yahweh"

to seek Yahweh
Worshiping Yahweh is spoken of as if the person were seeking Yahweh. Alternate translation: "to worship Yahweh"

2 Chronicles 12:15

first and last
"from beginning to end." These two words form a merism and refer to everything that Rehoboam did from the beginning of his reign to the end of his reign. Alternate translation: "everything that he did"

are they not written ... Jeroboam?
This can be expressed in active form and assumes that the answer is positive. The question is rhetorical and is used for emphasis. It can be translated as a statement. Alternate translation: "they are written ... Jeroboam." or "you can read about them ... Jeroboam."

Shemaiah ... Iddo
These are the names of men.

the constant wars between Rehoboam and Jeroboam
The names of the kings represent the armies that they led. Alternate translation: "the wars in which Rehoboam's army and Jeroboam's army constantly engaged"

2 Chronicles 12:16

Abijah
This is the name of a man.

Rehoboam lay down with his ancestors
This is a polite way of saying that he died. Alternate translation: "Rehoboam died"

was buried in the city of David
This can be stated in active form. Alternate translation: "people buried him in the city of David"

became king in his place
The phrase "in his place" is a metaphor meaning "instead of him." Alternate translation: "became king instead of Rehoboam"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 13

1 In the eighteenth year of King Jeroboam, Abijah began to reign over Judah. **2** He reigned for three years in Jerusalem; his mother's name was Macaiah, the daughter of Uriel of Gibeah. There was war between Abijah and Jeroboam. **3** Abijah went into battle with an army of strong, courageous warriors, 400,000 chosen men. Jeroboam placed battle lines against him with 800,000 chosen men, mighty warriors. **4** Abijah stood on Mount Zemaraim, which is in the hill country of Ephraim, and said, "Listen to me, Jeroboam and all Israel! **5** Do you not know that Yahweh the God of Israel gave the dominion over Israel to David and his descendants forever by a covenant of salt? **6** Yet Jeroboam son of Nebat, the servant of Solomon son of David, rose up and rebelled against his master. **7** Worthless men, base fellows, gathered to him. They came against Rehoboam son of Solomon, when Rehoboam was young and timid at heart, and they were too strong for him. **8** So now you plan to resist the kingdom of Yahweh that is held within the hand of the descendants of David, because you are a large army, and you have the golden calves that Jeroboam made to be your gods. **9** But did you not drive out the priests of Yahweh, the descendants of Aaron, and the Levites, and make priests of your own in the same way as the people of other lands do? Whoever comes to serve as a priest, sacrificing a young bull and seven rams, he becomes a priest of what are not gods. **10** But as for us, Yahweh is our God, and we have not abandoned him. We have priests, descendants of Aaron, serving Yahweh, and the Levites, who are at their work. **11** Every morning and evening they burn for Yahweh burnt offerings and sweet incense. They also arrange the bread of the presence on the pure table; they also tend the lampstand of gold with its lamps, for them to burn every evening. We keep the commandments of Yahweh, our God, but you have abandoned him. **12** See, God is with us at our head, and his priests are here with the trumpets to sound an alarm against you. Sons of Israel, do not fight against Yahweh, the God of your ancestors, for you will not succeed."

13 But Jeroboam prepared an ambush behind them; his army was in front of Judah, and the ambush was behind them. **14** When Judah looked back, behold, the fighting was both in front of them and behind them. They cried out to Yahweh, and the priests blew the trumpets. **15** Then the men of Judah gave a shout; as they shouted, it came about that God struck Jeroboam and all Israel before Abijah and Judah. **16** The people of Israel fled before Judah, and God gave them into the hand of Judah. **17** Abijah and his army killed them with great slaughter; 500,000 chosen men of Israel fell dead. **18** In this way, the people of Israel were subdued at that time; the people of Judah won because they relied on Yahweh, the God of their ancestors. **19** Abijah pursued Jeroboam; he took cities from him: Bethel with its villages, Jeshanah with its villages, and Ephron with its villages. **20** Jeroboam never recovered power again during the days of Abijah; Yahweh struck him, and he died. **21** But Abijah became powerful; he took fourteen wives for himself and became the father of twenty-two sons and sixteen daughters. **22** The rest of Abijah's deeds, his behavior, and words are written in the history of the prophet Iddo.

---

2 Chronicles 13 General Notes

Special concepts in this chapter

Trust

Trusting in God, King Abijah of Judah was able to overcome the army of Israel even though it was twice as big as his army. (See: trust)

---

2 Chronicles 13:1

In the eighteenth year of King Jeroboam

This refers to the eighteenth year of Jeroboam's reign as king. Alternate translation: "In the eighteenth year that Jeroboam was king" or "in year 18 of King Jeroboam's reign"

2 Chronicles 13:2

Macaiah, the daughter of Uriel of Gibeah

"Macaiah" is the name of a woman. "Uriel" is the name of a man.

There was war between Abijah and Jeroboam

The names of the kings represent the armies that they led. Alternate translation: "There was war between the army of Abijah and the army of Jeroboam"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 13:3

400,000 chosen men ... 800,000 chosen men
"Four hundred thousand chosen men ... eight hundred thousand chosen men." The phrase "chosen men" is an idiom that refers to elite soldiers who were skilled in battle. Alternate translation: "400,000 skilled men ... 800,000 skilled men"

2 Chronicles 13:4

Mount Zemaraim

2 Chronicles 13:5

Do you not know ... by a covenant of salt?
Abijah asks this rhetorical question to emphasize the positive answer that it anticipates. The question can be translated as a statement. Alternate translation: "You know very well ... by a covenant of salt."

a covenant of salt
The meaning of this phrase is not clear. It seems to mean "a permanent covenant."

2 Chronicles 13:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 13:7

base fellows
"wicked men" or "evil men"

gathered to him
"joined with Jeroboam"

2 Chronicles 13:8

the kingdom of Yahweh
This is a reference to a united Israel as it existed in the time of David and Solomon.

that is held within the hand of the descendants of David
Here the word "hand" represents authority and possession. Abijah is claiming that only the descendants of David have the rightful authority to rule Yahweh's kingdom. This can be stated in active form. Alternate translation: "that the descendants of David hold within their hand" or "which only the descendants of David have the authority to rule"

the golden calves that Jeroboam made
It might be best to translate so that the reader understands that Jeroboam had others make the golden calves. Alternate translation: "the golden calves that Jeroboam had his craftsmen make"

2 Chronicles 13:9

But did you not drive out ... as the people of other lands do?
Abijah asks this rhetorical question to rebuke the people and to emphasize the positive answer that it anticipates. The question can be translated as a statement. Alternate translation: "But you drive out ... as the people of other lands do."

Whoever comes to serve as a priest
"Anyone who comes to serve as a priest"

a priest of what are not gods
The phrase "what are not gods" refers to the golden calves that Jeroboam had his craftsmen make. Although the priests served them as if they were gods, they were not really gods. Alternate translation: "a priest of idols that are not really gods"

2 Chronicles 13:10

as for us
The word "us" refers to the people of the southern kingdom of Judah.

who are at their work
The word "work" can be translated with a verb. Alternate translation: "who are working"

2 Chronicles 13:11

the bread of the presence
The "bread of the presence" refers to twelve loaves of bread that the priests placed on a golden table in the tabernacle or temple building as a sacrifice to God and as a symbol of God's presence.

they also tend the lampstand
"they also take care of the lampstand"

for them to burn every evening
"so that the lamps burn every evening" or "and light the lamps every evening"

2 Chronicles 13:12

God is with us at our head
Here the front of the army is spoken of as if it were the head. Abijah is saying that God is the one who is leading the army of Judah in battle. Alternate translation: "God is with us as our leader"

do not fight against Yahweh
Since Yahweh is leading the army of Judah, Abijah speaks of the army of Israel fighting against the army of Judah as if they were fighting against Yahweh himself.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 13:13

an ambush behind them
"a surprise attack behind the army of Judah"

the ambush was behind them
"the soldiers who were to attack them by surprise were behind them"

2 Chronicles 13:14

When Judah looked back
Here "Judah" represents the soldiers in the army of Judah. Alternate translation: "When the soldiers of Judah looked back"

behold
The word "behold" here shows that the soldiers were surprised by what they saw.

the fighting was both in front of them and behind them
The word "fighting" can be translated as a verb. Alternate translation: "the army of Israel was fighting them from the front and from the back"

2 Chronicles 13:15

God struck Jeroboam and all Israel before Abijah and Judah
God enabling the army of Judah to defeat Jeroboam and the army of Israel is spoken of as if God struck Jeroboam and Israel. Alternate translation: "God enabled Abijah and the army of Judah to defeat Jeroboam and all Israel"

all Israel
Here the word "Israel" refers to the army. Alternate translation: "the entire army of Israel"

2 Chronicles 13:16

fled before Judah
Here the word "Judah" represents the army of Judah. Alternate translation: "fled before the army of Judah"

God gave them into the hand of Judah
Here the word "hand" represents power. God enabling the army of Judah to defeat the army of Israel is spoken of as if God had put the army of Israel in the hand of the army of Judah. Alternate translation: "God enabled Judah to defeat the people of Israel"

2 Chronicles 13:17

killed them with great slaughter
This idiom means that they thoroughly defeated them, or that they killed very many of the soldiers. Alternate translation: "thoroughly defeated them" or "slaughtered many of their soldiers"

500,000 chosen men
"five hundred thousand chosen men." The phrase "chosen men" is an idiom that refers to elite soldiers who were skilled in battle. Alternate translation: "500,000 of the best soldiers"

2 Chronicles 13:18

the people of Israel were subdued
This can be stated in active form. Alternate translation: "the army of Judah subdued the people of Israel"

2 Chronicles 13:19

Abijah pursued
"Abijah chased after"

Jeshanah ... Ephron
These are the names of cities.

2 Chronicles 13:20

Yahweh struck him, and he died
Yahweh causing Jeroboam to die is spoken of as if Yahweh struck Jeroboam. It is possible that this refers to Yahweh causing Jeroboam to become ill. Alternate translation: "Yahweh caused Jeroboam to die" or "Yahweh caused Jeroboam to become ill, and he died"

2 Chronicles 13:21

he took fourteen wives for himself
The idiom "took ... wives" means that he married. Alternate translation: "he married fourteen women"

fourteen wives ... twenty-two sons and sixteen daughters
"14 wives ... 22 sons and 16 daughters"

2 Chronicles 13:22

his behavior, and words
"his behavior, and his sayings" or "his behavior, and the things that he said"

are written in the history of the prophet Iddo
This can be stated in active form. Alternate translation: "are in the history that the prophet Iddo wrote"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 14

1 Abijah lay down with his ancestors, and they buried him in the city of David. Asa, his son, became king in his place. In his days the land was quiet ten years. **2** Asa did what was good and right in the eyes of Yahweh his God, **3** for he took away the foreign altars and the high places. He broke down the stone pillars and cut down the Asherah poles. **4** He commanded Judah to seek Yahweh, the God of their ancestors, and to carry out the law and the commandments. **5** Also he took away the high places and the incense altars from all the cities of Judah. The kingdom had rest under him. **6** He built fortified cities in Judah, for the land was quiet, and he had no war in those years, because Yahweh had given him peace. **7** For Asa said to Judah, "Let us build these cities and make walls around them, and towers, gates, and bars; the land is still ours because we have sought Yahweh our God. We have sought him, and he has given us peace on every side." So they built and succeeded. **8** Asa had an army that carried shields and spears; from Judah he had 300,000 men, and from Benjamin, 280,000 men who carried shields and drew bows. All of these were mighty warriors.

9 Zerah the Cushite came against them with an army of one million soldiers and three hundred chariots; he came to Mareshah. **10** Then Asa went out to meet him, and they set the battle lines in order in the Valley of Zephathah at Mareshah. **11** Asa cried to Yahweh, his God, and said, "Yahweh, there is no one but you to help one who has no strength when he is facing many. Help us, Yahweh our God, for we rely on you, and in your name we have come against this vast number. Yahweh, you are our God; do not let man defeat you." **12** So Yahweh struck the Cushites before Asa and Judah; the Cushites fled. **13** Asa and the soldiers with him pursued them to Gerar. So many Cushites fell that they could not recover, for they were completely destroyed before Yahweh and his army. The army carried away very much plunder. **14** The army destroyed all the villages around Gerar, for terror of Yahweh had come on the inhabitants. The army plundered all the villages, and there was much booty in them. **15** The army also destroyed the tents of those who owned livestock; they carried away sheep in abundance, as well as camels, and then they returned to Jerusalem.

---

2 Chronicles 14 General Notes

Structure and formatting

This chapter begins the section about King Asa. (2 Chronicles 14-16)

Special concepts in this chapter

Trust

Trusting in Yahweh, Asa was able to defeat million men of the army of Nubia. Trust in Yahweh is more important than military might. (See: trust)

---

2 Chronicles 14:1

Abijah lay down with his ancestors

This is a polite way of saying that he died. Alternate translation: "Abijah died"

they buried him

"people buried him"

became king in his place

The phrase "in his place" is a metaphor meaning "instead of him." Alternate translation: "became king instead of Abijah"

In his days

"During his reign"

the land was quiet ten years

There being no war is spoken of as if the land were quiet. Alternate translation: "there was peace in the land for ten years" or "there was no war in the land for ten years"

2 Chronicles 14:2

what was good and right in the eyes of Yahweh his God

The word "eyes" here represents seeing, and seeing represents judgment. Yahweh saw and approved of Asa's actions. Alternate translation: "what Yahweh judged to be good and right" or "what Yahweh considered to be good and right"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 14:3

He broke down the stone pillars and cut down the Asherah poles
Since Asa was king, he may have told his officials to do these things. Alternate translation: "He had his people break down the stone pillars and cut down the Asherah poles"

2 Chronicles 14:4

He commanded Judah to seek Yahweh
Here the word "Judah" represents the people of Judah. Worshiping Yahweh is spoken of as if it were seeking him. Alternate translation: "He commanded the people of Judah to worship Yahweh"

2 Chronicles 14:5

he took away the high places
Since Asa was king, he may have told his officials to do these things. Alternate translation: "he had his people take away the high places"

The kingdom had rest under him
There being no war is spoken of as if the kingdom had rest. Alternate translation: "The kingdom had peace under him"

under him
"under his reign." A king ruling a kingdom is spoken of as if the king is over the kingdom or the kingdom is under the king. Alternate translation: "during his reign" or "while he was king"

2 Chronicles 14:6

He built fortified cities
Since Asa was king, he may have told his officials to do these things. Alternate translation: "He had his workers build fortified cities"

the land was quiet
There being no war is spoken of as if the land were quiet. Alternate translation: "there was peace in the land"

2 Chronicles 14:7

Asa said to Judah
Here "Judah" refers to the people of Judah. Alternate translation: "Asa said to the people of Judah"

peace on every side
"peace all around." This means that Judah was at peace with all of the surrounding nations.

So they built
The ellipsis may be supplied from the context. Alternate translation: "So they built the cities"

2 Chronicles 14:8

300,000 men ... 280,000 men
"three hundred thousand men ... two hundred and eighty thousand men"

2 Chronicles 14:9

Zerah
This is the name of a man.

one million soldiers and three hundred chariots
"1,000,000 soldiers and 300 chariots"

Mareshah
This is the name of a place.

2 Chronicles 14:10

the Valley of Zephathah
This is the name of a place.

Asa went out to meet him
Here "Asa" represents both the king and the army that he led into battle. It is implicit that he went out to meet him in battle. Alternate translation: "Asa led his army out to meet him in battle"

2 Chronicles 14:11

in your name
Here "name" represents Yahweh's authority. Alternate translation: "on your behalf" or "by your authority"

do not let man defeat you
Since the army of Judah is fighting in Yahweh's name, Asa speaks of Zerah defeating Judah as if Zerah were to defeat Yahweh himself. Alternate translation: "do not let man defeat your people"

2 Chronicles 14:12

Yahweh struck the Cushites before Asa and Judah
God enabling the army of Judah to defeat the Cushites is spoken of as if God struck the Cushites. Alternate translation: "God enabled Asa and the army of Judah to defeat the Cushites"

2 Chronicles 14:13

So many Cushites fell that they could not recover
Possible meanings are 1) "So many Cushites died that the army could not recover" or 2) "So many Cushites died that there were none who remained alive."

So many Cushites fell
Here to "fall" is a euphemism for dying in battle. Alternate translation: "So many Cushites died"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

for they were completely destroyed before Yahweh and his army
This can be stated in active form. Alternate translation: "for Yahweh's army completely destroyed them"

2 Chronicles 14:14

for terror of Yahweh had come on the inhabitants
The inhabitants of the villages being terrified is spoken of as if terror were an object that came upon them. Possible meanings are 1) "terror of Yahweh" refers to terror from Yahweh. Alternate translation: "for Yahweh had caused the inhabitants to be terrified" or 2) "terror of Yahweh" refers to being terrified of Yahweh. Alternate translation: "for the inhabitants were terrified of Yahweh"

2 Chronicles 14:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 15

1 The Spirit of God came on Azariah son of Oded. **2** He went out to meet Asa and said to him, "Listen to me, Asa, and all Judah and Benjamin: Yahweh is with you, while you are with him. If you seek him, he will be found by you; but if you abandon him, he will abandon you. **3** Now for a long period, Israel was without the true God, without a teaching priest, and without the law. **4** But when in their distress they turned to Yahweh, the God of Israel, and sought him, he was found by them. **5** In those times there was no peace for him who went out or for him who came in, for there were great disturbances on all the inhabitants of the lands. **6** They were broken in pieces, nation against nation, and city against city, for God troubled them with all kinds of suffering. **7** But be strong, and do not let your hands be weak, for your work will be rewarded."

8 When Asa heard these words, the prophecy of Oded the prophet, he took courage and drove away the disgusting figures from all the land of Judah and Benjamin, and from the cities that he had captured from the hill country of Ephraim, and he rebuilt Yahweh's altar, which was in front of the portico of the house of Yahweh. **9** He gathered all Judah and Benjamin, and those who stayed with them—people from Ephraim and Manasseh, and from Simeon. For they came from Israel to him in great numbers, when they saw that Yahweh his God was with him. **10** So they gathered together at Jerusalem in the third month, in the fifteenth year of Asa's reign. **11** They sacrificed to Yahweh in that day some of the plunder that they had brought: seven hundred head of cattle and seven thousand sheep and goats. **12** They entered into a covenant to seek Yahweh, the God of their ancestors, with all their heart and with all their soul. **13** They agreed that whoever refused to seek Yahweh, the God of Israel, should be put to death, whether the person was small or great, whether man or woman. **14** They swore to Yahweh with a loud voice, with shouting, and with trumpets and rams' horns. **15** All Judah rejoiced at the oath, for they had sworn with all their heart, and they sought God with their whole desire, and he was found by them. Yahweh gave them peace all around them.

16 King Asa also removed Maakah, his grandmother, from being queen mother because she had made a disgusting figure out of an Asherah pole. He cut down the disgusting figure, crushed it to dust, and burned it at the Kidron Brook. **17** But the high places were not taken out of Israel. Nevertheless, Asa's heart was completely devoted all his days. **18** He brought into the house of God his father's sacred gifts and his own sacred gifts, silver and gold and utensils. **19** There was no more war until the thirty-fifth year of Asa's reign.

---

2 Chronicles 15 General Notes

Structure and formatting

The section about King Asa continues in this chapter.

Special concepts in this chapter

Promise

The people promise to serve the Lord. This is something they will ultimately fail to do. (See: promise)

Important figures of speech in this chapter

Idiom

The phrase "seek Yahweh" means "wanting to believe and obey Yahweh." This is a common way to describe proper worship of Yahweh. It is possible the meaning of this idiom is about a desire to properly worship.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 15:1

The Spirit of God came on Azariah
This is an idiom which means that the spirit of God influenced Azariah and enabled him to prophesy. Alternate translation: "The Spirit of God gave Azariah the ability to prophesy"

Oded
This is the name of a man.

2 Chronicles 15:2

he will be found by you
This can be stated in active form. Alternate translation: "you will find him" or "he will permit you to find him"

2 Chronicles 15:3

Israel was without the true God
Here "Israel" refers to the people of Israel. This refers to a time when the people of Israel did not worship the true God. Alternate translation: "The people of Israel did not worship the true God"

without a teaching priest
"without a priest who taught them"

2 Chronicles 15:4

he was found by them
This can be stated in active form. Alternate translation: "they found him" or "he permitted them to find him"

2 Chronicles 15:5

for him who went out or for him who came in
This phrase is an idiom that refers to a person who travels anywhere away from home. Alternate translation: "for the person who traveled anywhere"

for there were great disturbances on all the inhabitants of the lands
The people experiencing great disturbances is spoken of as if those disturbances were objects that were on the people. Alternate translation: "for all the inhabitants of the lands experienced great disturbances"

great disturbances
"great troubles"

2 Chronicles 15:6

They were broken in pieces, nation against nation, and city against city
The word "they" refers to the words "nation" and "city." Conquering one another is spoken of as if they were breaking each other into pieces. Alternate translation: "Nations and cities destroyed each other, nations fighting nations, cities fighting cities"

They were broken in pieces, nation against nation, and city against city
Here "nation" and "city" are metonyms for the people who live there. You may also supply a connecting word to clarify the relationship between these two phrases. Alternate translation: "Nations and cities destroyed each other, as the people of one nation fought against the people of another nation, and the people of one city fought against the people of another city"

2 Chronicles 15:7

do not let your hands be weak
Here the word "hands" represents the people who work. Alternate translation: "do not become weak as you work"

for your work will be rewarded
This can be stated in active form. Yahweh is the implied subject. Alternate translation: "for Yahweh will reward your work"

2 Chronicles 15:8

When Asa heard these words, the prophecy of Oded the prophet
"When Asa heard the words that Oded the prophet spoke" or "When Asa heard the prophecy of Oded the prophet." The phrase "the prophecy of Oded the prophet" defines "these words."

the prophecy of Oded the prophet
Many versions make this passage read, "the prophecy of Azariah, the son of Oded the prophet." They do this in order to make the sense agree with 2 Chronicles 15:1. Translators will probably want to do the same in their versions.

drove away the disgusting figures
The words "the disgusting figures" refers to idols. Having his workers remove or destroy the idols is spoken of as if his workers were driving animals or other people away. Alternate translation: "got rid of the disgusting idols"

2 Chronicles 15:9

He gathered all Judah and Benjamin
Here the word "all" is a generalization. The phrase means that David assembled people from all over Judah and Benjamin. Alternate translation: "He gathered together people from all over Judah and Benjamin"

For they came from Israel
"For people from of Ephraim, Manasseh, and Simeon came from Israel"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 15:10

So they gathered together
"They" here refers to the tribes of Judah and Israel that were with Asa.

the third month
This is the third month of the Hebrew calendar. It is during the last part of May and the first part of June on Western calendars.

third ... fifteenth

2 Chronicles 15:11

some of the plunder that they had brought
This refers to the plunder that they had taken from the villages around Gerar in 2 Chronicles 14:14.

seven hundred ... seven thousand
"700 ... 7,000"

2 Chronicles 15:12

with all their heart and with all their soul
Together, these two phrases form an idiomatic expression that refers to a person's entire being. Alternate translation: "with all their beings" or "wholeheartedly"

2 Chronicles 15:13

be put to death
This can be stated in active form. Alternate translation: "should die"

whether the person was small or great
Possible meanings are 1) a person's importance within the community is spoken of as if the person were small or great. Alternate translation: "whether the person was important or not" or 2) a young person is spoken of as if he were small and an old person is spoken of as if he were great. Alternate translation: "whether the person was young or old"

2 Chronicles 15:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 15:15

All Judah rejoiced
Here the word "all" is a generalization. The phrase means that people from all over Judah rejoiced. Alternate translation: "People all over Judah rejoiced"

with all their heart
The idiom "with all their heart" means "with complete devotion." Alternate translation: "with complete devotion" or "wholeheartedly"

he was found by them
This can be stated in active form. See how you translated this in [2 Chronicles 15:4]

2 Chronicles 15:16

Maakah, his grandmother
This woman had been the wife of Rehoboam and the mother of Asa's father Abijah.

queen mother
This phrase is the official title of the mother or grandmother of the current king who was queen while her husband was king, but since his death has no official duties.

a disgusting figure
This phrase refers to an idol.

He cut down the disgusting figure, crushed it ... and burned it
Since Asa was king, he may have told his officials to cut down the figure. Alternate translation: "He made his workers cut down the disgusting figure, crush it ... and burn it"

2 Chronicles 15:17

But the high places were not taken out of Israel
This can be stated in active form. Alternate translation: "But Asa did not command the people to take the high places out of Israel"

Asa's heart was completely devoted
The heart represents the person. Alternate translation: "Asa was completely devoted"

all his days
This refers to the whole period of time that Asa lived. Alternate translation: "the whole time that he lived" or "throughout his whole life"

2 Chronicles 15:18

the house of God
Here the word "house" represents the temple. Alternate translation: "the temple of God"

2 Chronicles 15:19

the thirty-fifth year
"year 35"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 16

1 In the thirty-sixth year of Asa's reign, Baasha, king of Israel, acted aggressively against Judah and built up Ramah, so that he might not allow anyone to leave or enter into the land of Asa, king of Judah. **2** Then Asa brought the silver and gold out of the storerooms in the house of Yahweh and of the king's house, and sent it to Ben-Hadad king of Aram, who lived in Damascus. He said, **3** "Let there be a covenant between me and you, as there was between my father and your father. Look, I have sent to you silver and gold. Break your covenant with Baasha, king of Israel, so that he may leave me alone." **4** Ben-Hadad listened to King Asa and sent the commanders of his armies against the cities of Israel. They attacked Ijon, Dan, Abel Maim [1] , and all the storage cities of Naphtali. **5** It came about that when Baasha heard this, he stopped building up Ramah and let his work cease. **6** Then Asa the king took all Judah with him. They carried away the stones and timbers of Ramah with which Baasha had been building up the city. Then King Asa used that building material to build up Geba and Mizpah.

7 At that time Hanani the seer went to Asa, king of Judah, and said to him, "Because you have relied on the king of Aram, and have not relied on Yahweh your God, the army of the king of Aram has escaped out of your hand. **8** Were not the Cushites and the Libyans a huge army, with very many chariots and horsemen? Yet, because you relied on Yahweh, he gave you victory over them. **9** For the eyes of Yahweh run everywhere throughout the whole earth, so that he might show himself strong on behalf of those whose hearts are perfect toward him. But you have acted foolishly in this matter. From now on, you will have war." **10** Then Asa was angry with the seer; he put him into prison, for he was enraged with him over this matter. At the same time, Asa oppressed some of the people.

11 Behold, the deeds of Asa, from first to last, behold, they are written in the book of the kings of Judah and Israel. **12** In the thirty-ninth year of his reign, Asa was afflicted with a disease in his feet. Though his disease was very severe, he did not seek help from Yahweh, but only from the healers. **13** So Asa lay down with his ancestors, dying in the forty-first year of his reign. **14** They buried him in his own tomb, which he had dug out for himself in the city of David. They laid him on a bier that was filled with sweet odors and various kinds of spices prepared by skilled perfumers. Then they made a very great fire in his honor.

Footnotes

16:4 [1]The place named Abel Maim is the same as Abel Beth Maakah. See 2 Samuel 20:14-15.

---

2 Chronicles 16 General Notes

Structure and formatting

The section about King Asa is completed in this chapter.

Special concepts in this chapter

Asa did not trust Yahweh

When Baasha was building Ramah to blockade him, Asa asked the king of Aram to help him instead of trusting God to help him. This was sinful because he disobeyed Yahweh. (See: trust and sin)

---

2 Chronicles 16:1

the thirty-sixth year

"year 36"

built up Ramah

It is implied that the army of Baasha first captured Ramah. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "captured and fortified Ramah"

so that he might not allow anyone to

"so that no one could"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 16:2

Then Asa brought the silver ... of the king's house, and sent it
Asa would have had his workers gather the gold and silver for him. Alternate translation: "Then Asa told his workers to take the silver ... of the king's house, and to take it"

Ben-Hadad
This is the name of a man.

He said
This means he spoke by means of his servants. Asa told his servants what to say to Ben-Hadad and they did. The meaning of this can be made clear. Alternate translation: "Asa told his servants to say to Ben-Hadad" or "Through his servants, Asa said to Ben-Hadad"

2 Chronicles 16:3

Let there be a covenant between me and you ... between my father and your father
A covenant being between two people represents those two people having a covenant with each other. Alternate translation: "Let us have a covenant with each other ... with my father and your father" or "Let us make a peace treaty ... with my father and your father"

Look, I have sent
"As proof that I want a treaty with you, I have sent"

Break your covenant with Baasha, king of Israel
Breaking a covenant represents canceling it and not doing what one has promised to do. Alternate translation: "Cancel your covenant with Baasha king of Israel" or "Do not be loyal to Baasha king of Israel as you promised in your covenant with him"

Break your covenant with Baasha, king of Israel
Asa wanted Ben Hadad to attack Israel. Ben Hadad could only do that if he broke his covenant with the king of Israel. The meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "Break your covenant with Baasha, king of Israel, and attack Israel"

leave me alone
This is an idiom. Here Asa speaks of himself to represent himself along with his army. Alternate translation: "not attack me"

2 Chronicles 16:4

sent the commanders of his armies against the cities
Here Asa's armies are represented by their commanders. Alternate translation: "sent his armies to attack the cities"

Ijon, Dan, Abel Maim
These are the names of cities in Israel.

2 Chronicles 16:5

It came about that
This phrase is used here to mark an important event in the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

he stopped building up Ramah and let his work cease
Here Asa represents himself and his army. "his work" refers to other work that his workers were doing in Ramah. Alternate translation: "he commanded his army to stop fortifying Ramah and doing other work there"

building up
"fortifying"

2 Chronicles 16:6

took all Judah
This refers to all the men who live in Judah. Alternate translation: "took all the men of Judah"

timbers
Timbers are large pieces of wood used to build houses or walls.

Baasha had been
Here "Baasha" refers to his workers. Alternate translation: "Baasha's workers had been"

building up ... to build up
"fortifying ... to fortify"

Then King Asa used
Here "King Asa" represents his workers. Alternate translation: "Then King Asa had his workers use"

Geba
This is the name of a city.

2 Chronicles 16:7

Hanani
This is the name of a man.

out of your hand
Here the king's "hand" refers to his control. This means that his army was unable to conquer the king of Aram's army. Alternate translation: "from you" or "from your control"

2 Chronicles 16:8

Were not the Cushites and the Libyans a huge army, with very many chariots and horsemen?
Hanani uses this rhetorical question to remind Asa of a previous victory. This can be written as a statement. Alternate translation: "The Cushites and the Libyans were a huge army, with very many chariots and horsemen."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Libyans
These are people from Libya.

he gave you victory
This means that king Asa's army was able to defeat the opposing army. Alternate translation: "he gave your army victory"

2 Chronicles 16:9

the eyes of Yahweh run everywhere throughout the whole earth
This speaks of Yahweh seeing everything that happens everywhere as if his eyes were a person that ran all over the earth. Alternate translation: "Yahweh sees what is happening all over the earth"

so that he might show himself strong on behalf of
This means that Yahweh shows people that he is strong by protecting his people. Alternate translation: "and Yahweh protects with his strength" or "so that he may show his strength by protecting"

those whose hearts are perfect toward him
This speaks of a people's will and desires as their "hearts." To be "perfect toward" something means to be completely devoted to that person or thing. Alternate translation: "those who are completely committed to following him" or "those who are completely devoted to following him"

2 Chronicles 16:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 16:11

from first to last
This is an idiom. Alternate translation: "from the first thing that he did to the last thing that he did" or "everything he did"

the book of the kings of Judah and Israel
This is a book that no longer exists.

2 Chronicles 16:12

the thirty-ninth year
"year 39"

Asa was afflicted with a disease in his feet
This can be stated in active form. Alternate translation: "Asa had a disease in his feet"

2 Chronicles 16:13

Asa lay down with his ancestors, dying in
This is a polite way of saying that he died. Alternate translation: "Asa died during"

in the forty-first year of his reign
"in year 41 of his reign" or "when he reigned almost 41 years"

2 Chronicles 16:14

which he had dug out for himself
Asa would have had his workers prepare his tomb for him. Alternate translation: "which his workers had dug out for him"

bier
A bier is a table on which a dead body is placed at a funeral.

sweet odors and various kinds of spices prepared by skilled perfumers
Putting plants that smell good with the dead body was one of the burial customs of the people of Israel. Alternate translation: "sweet smelling plants prepared by people skilled in this custom"

prepared by skilled perfumers
This can be stated in active form. Alternate translation: "that skilled perfumers had prepared"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 17

1 Jehoshaphat son of Asa became king in his place. Jehoshaphat strengthened himself against Israel. **2** He placed forces in all the fortified cities of Judah, and set garrisons in the land of Judah and in the cities of Ephraim, which Asa his father had captured. **3** Yahweh was with Jehoshaphat because he walked in the earlier ways of his father David, and did not seek the Baals. [1]**4** Instead, he relied on the God of his father, and walked in his commandments, not according to the practices of Israel. **5** So Yahweh established the rule in his hand; all Judah brought tribute to Jehoshaphat. He had riches and honor in abundance. **6** His heart was committed to Yahweh's ways. He also removed the high places and the Asherah poles from Judah.

7 In the third year of his reign he sent his officials Ben-Hail, Obadiah, Zechariah, Nethanel, and Micaiah, to teach in the cities of Judah. **8** With them were Levites: Shemaiah, Nethaniah, Zebadiah, Asahel, Shemiramoth, Jehonathan, Adonijah, Tobijah, and Tob-Adonijah; and with them were the priests Elishama and Jehoram. **9** They taught in Judah, having the book of the law of Yahweh with them. They went about throughout all the cities of Judah and taught among the people.

10 Terror of Yahweh fell on all the kingdoms of the lands that were around Judah, so that they made no war against Jehoshaphat. **11** Some of the Philistines brought Jehoshaphat presents, and silver as tribute. Arabians also brought him flocks, 7,700 rams, and 7,700 goats. **12** Jehoshaphat became very powerful. He built fortresses and storage cities in Judah. **13** He had many supplies in the cities of Judah, and soldiers—mighty warriors—in Jerusalem. **14** These were their divisions listed by the name of their fathers' houses: From Judah, the commanders of thousands; Adnah the commander, and with him 300,000 mighty warriors;

15 next to him Jehohanan the commander, and with him 280,000 men;

16 next to him Amasiah son of Zikri, who volunteered to serve Yahweh; and with him 200,000 mighty warriors.

17 From Benjamin: Eliada, a mighty warrior, and with him 200,000 armed with bows and shields;

18 next to him Jehozabad, and with him 180,000 ready prepared for war.

19 These were those who served the king, besides those whom the king put in the fortified cities throughout all Judah.

Footnotes

17:3 [1]Some ancient copies do not have

---

2 Chronicles 17 General Notes

Structure and formatting

This chapter begins the story of King Jehoshaphat.

Special concepts in this chapter

Trust in Yahweh

Jehoshaphat trusted and obeyed God. Because of this, God made him strong. (See: trust)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 17:1

in his place
"after his father"

strengthened himself against Israel
Jehoshaphat prepared the army for battle. Alternate translation: "prepared the army to be able to battle Israel"

2 Chronicles 17:2

He placed forces
"He places soldiers"

garrisons
military encampments set up to protect the people

2 Chronicles 17:3

Yahweh was with Jehoshaphat
Here "was with" is an idiom. Alternate translation: "God supported him" or "God helped him"

walked in the earlier ways of his father
Here the way a person lives and conducts himself is spoken of as if it were walking. For most of David's life he lived righteously and followed Yahweh closely. Alternate translation: "lived in the earlier ways of his father David" or "lived righteously as his father David had done in his earlier years"

did not seek the Baals
This means that he did not worship the Baal idols in order to seek help from them.

2 Chronicles 17:4

not according to the practices of Israel
This refers to how most of the people of Israel did not follow Yahweh. Alternate translation: "and did not follow the evil practices that were common in Israel" or "and did not behave in the ways of the people of Israel."

2 Chronicles 17:5

Yahweh established the rule in his hand
The phrase "his hand" represents Jehoshaphat's control. Alternate translation: "Yahweh enabled him to completely control his kingdom"

honor in abundance
The word "honor" may be expressed as a verb. Alternate translation: "was greatly honored" or "the people greatly honored him"

2 Chronicles 17:6

His heart
Here the king is represented by his "heart" to emphasize his will and desires. Alternate translation: "He"

2 Chronicles 17:7

the third
"year 3"

Ben-Hail, Obadiah, Zechariah, Nethanel, and Micaiah
These are names of men.

2 Chronicles 17:8

Shemaiah, Nethaniah, Zebadiah, Asahel, Shemiramoth, Jehonathan, Adonijah, Tobijah, and Tob-Adonijah ... Elishama and Jehoram
These are names of men.

2 Chronicles 17:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 17:10

Terror of Yahweh fell on all the kingdoms of the lands
The word "terror" can be expressed with the adjective "afraid." Also, this speaks of the people becoming afraid as if the terror were something that fell upon them. Alternate translation: "The people in all the kingdoms surrounding Judah became very afraid of what Yahweh might do to punish them"

against Jehoshaphat
Here Jehoshaphat represents his army. Alternate translation: "against Jehoshaphat's army"

2 Chronicles 17:11

7,700 rams, and 7,700 goats
The number can also be written as seven thousand seven hundred. This is a description of the flocks that the Arabians brought Jehoshaphat.

2 Chronicles 17:12

He built fortresses and storage cities
Jehoshaphat did not build these things himself; rather, he commanded his workers to build them. Alternate translation: "His workers built fortresses and storage cities"

2 Chronicles 17:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 17:14

These were their divisions listed by the name of their fathers' houses
This can be stated in active form. Alternate translation: "The divisions by the name of their fathers' houses were as follows"

the commanders of thousands
The phrase "commander of thousands" is probably an official title for a military officer. Possible meanings are 1) the word "thousands" represent the exact amount of soldiers that these commanders led. Alternate translation: "the commanders of 1,000 soldiers" or 2) the word translated as "thousands" does not represent an exact number, but is the name of a large military division. Alternate translation: "the commanders of large military divisions"

Adnah

300,000
"three hundred thousand"

2 Chronicles 17:15

Jehohanan

280,000
"two hundred and eighty thousand"

2 Chronicles 17:16

Amasiah son of Zikri

200,000
"two hundred thousand"

2 Chronicles 17:17

Eliada
These are the names of men.

200,000
"two hundred thousand men" or "200,000 men"

2 Chronicles 17:18

Jehozabad
This is the name of a man.

180,000
"one hundred and eighty thousand men" or "180,000 men"

2 Chronicles 17:19

besides those
"in addition to"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 18

1 Now Jehoshaphat had great riches and honor; he allied himself with Ahab by having one of his family marry his daughter. **2** After some years, he went down to Ahab in Samaria. Ahab killed many sheep and cattle for him and the people who were with him. Ahab also persuaded him to attack Ramoth Gilead with him. **3** Ahab, king of Israel, said to Jehoshaphat, king of Judah, "Will you go with me to Ramoth Gilead?" Jehoshaphat answered him, "I am like you, and my people are like your people. We will be with you in the war."

4 Jehoshaphat said to the king of Israel, "Please first seek the word of Yahweh for your answer." **5** Then the king of Israel gathered the prophets together, four hundred men, and said to them, "Should we go to Ramoth Gilead to battle, or should I not?" They said, "Attack, for God will give it into the hand of the king." **6** But Jehoshaphat said, "Is there not here still another prophet of Yahweh with whom we might seek advice?" **7** The king of Israel said to Jehoshaphat, "There is still one man by whom we may seek the advice of Yahweh, Micaiah son of Imlah, but I hate him because he never prophesies good concerning me, but always evil." But Jehoshaphat said, "The king should not say that." **8** Then the king of Israel called an officer and said, "Quickly bring Micaiah son of Imlah." **9** Now Ahab the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah were sitting each on a throne, clothed in their robes, on a threshing floor at the entrance of the gate of Samaria, and all the prophets were prophesying before them. **10** Zedekiah son of Kenaanah made himself horns of iron and said, "Yahweh says this: With these you will push the Arameans until they are consumed." **11** All the prophets prophesied the same, saying, "Attack Ramoth Gilead and win, for Yahweh has given it into the hand of the king."

12 The messenger who went to summon Micaiah said to him, "Look, the words of the prophets with one mouth are favorable to the king. Let your words agree with theirs, and speak favorably." **13** Micaiah replied, "As Yahweh lives, it is what God says that I will say." **14** When he came to the king, the king said to him, "Micaiah, should we go to Ramoth Gilead for battle, or not?" Micaiah answered him, "Attack and be victorious! For it will be a great victory." **15** Then the king said to him, "How many times must I require you to swear to tell me nothing but the truth in the name of Yahweh?" **16** So Micaiah said, "I saw all Israel scattered on the mountains, like sheep who have no shepherd, and Yahweh said, 'These have no shepherd. Let every man return to his house in peace.'" **17** So the king of Israel said to Jehoshaphat, "Did I not tell you that he would not prophesy good concerning me, but only disaster?" **18** Then Micaiah said, "Therefore all of you should hear the word of Yahweh: I saw Yahweh sitting on his throne, and all the host of heaven were standing on his right hand and on his left. **19** Yahweh said, 'Who will entice Ahab, king of Israel, so that he may go up and fall at Ramoth Gilead?' One said this and another that. **20** Then a spirit came forward and it stood before Yahweh and said, 'I will entice him.' Yahweh said to him, 'How?' **21** The spirit replied, 'I will go out and I will become a lying spirit in the mouth of all his prophets.' Yahweh replied, 'You will entice him, and you will also be successful. Go now and do so.' **22** Now see, Yahweh has put a lying spirit in the mouth of these prophets of yours, and Yahweh has decreed disaster for you."

23 Then Zedekiah son of Kenaanah, came up, slapped Micaiah on the cheek, and said, "Which way did the Spirit of Yahweh take to go from me to speak to you?" **24** Micaiah said, "Look, you will know that on that day, when you run into some inner room to hide." **25** The king of Israel said to some servants, "You people seize Micaiah and take him to Amon, the governor of the city, and to Joash, my son. **26** You people will say to him, 'The king says: Put this man in prison and feed him with only a little bread and only a little water, until I return safely.'" **27** Then Micaiah said, "If you return safely, then Yahweh has not spoken by me." Then he added, "Listen to this, all you people."

28 So Ahab, the king of Israel, and Jehoshaphat, the king of Judah, went up against Ramoth Gilead. **29** The king of Israel said to Jehoshaphat, "I will disguise myself and go into the battle, but you put on your royal robes." So the king of Israel disguised himself, and they went into the battle. **30** Now the king of Aram had commanded the captains of his chariots, saying, "Fight with neither small nor great, but only with the king of Israel." **31** It came about that when the captains of the chariots saw Jehoshaphat they said, "That is the king of Israel." They turned around to attack him, but Jehoshaphat cried out, and Yahweh helped him. God turned them away from him. **32** It came about that when the commanders of the chariots saw that it was not the king of Israel, they turned back from pursuing him. **33** But a certain man drew his bow at random and shot the king of Israel between the joints of his armor. Then Ahab said to the driver of his chariot, "Turn around and carry me out of the battle, for I am badly wounded." **34** The battle grew worse

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

that day, and the king of Israel was held up in his chariot facing the Arameans until the evening. About the time that the sun was going down, he died.

---

2 Chronicles 18 General Notes

Structure and formatting

The story of Jehoshaphat as king continues in this chapter.

Special concepts in this chapter

The will of God is accomplished, even when people try to avoid it. Ahab tried to disguise himself to hide from the soldiers of Aram but an arrow still hit and killed him. (See: willofgod)

---

2 Chronicles 18:1

Now Jehoshaphat had great riches and honor; he allied himself with Ahab
The word "now" is used here to mark background information. This happened before Ahab went down to Samaria.

he allied himself with Ahab
"he aligned himself with Ahab" or "he made himself a friend of Ahab"

2 Chronicles 18:2

Ahab killed many sheep and cattle for him and the people
This means that he had these animals slaughtered to prepare a feast for the people. Also, Ahab himself would not have prepared the animals, but rather would have commanded his workers to do it. Alternate translation: "Ahab commanded his workers to slaughter many sheep and cattle for a feast for Jehoshaphat and the people"

2 Chronicles 18:3

Will you go with me to Ramoth Gilead
Here Ahab is requesting for Jehoshaphat to join him with his army to make war against Ramoth Gilead. This can be written explicitly. Also, in this question each of the kings represents themselves accompanied by their armies. Alternate translation: "Will you and your army go with my army to attack the city of Ramoth in the region of Gilead"

I am like you, and my people are like your people
Jehoshaphat is stating his allegiance to Ahab. Alternate translation: "I offer myself and my soldiers to you to use in any way you want"

2 Chronicles 18:4

king of Israel
This refers to King Ahab.

2 Chronicles 18:5

four hundred men
"400 men"

should I not
Here about refers to himself accompanied by his army as himself. Alternate translation: "should we not"

will give it into the hand of the king
Here the king's "hand" refers to his control. This means that God will enable them to defeat the people at Ramoth Gilead. Alternate translation: "will enable your army to defeat them"

2 Chronicles 18:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 18:7

Micaiah son of Imlah
This is the name of a man.

2 Chronicles 18:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 18:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 18:10

Kenaanah
This is the name of a man.

horns of iron
This is a reference to the horns of a bull but they made of metal.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

you will push the Arameans until they are consumed
The prophet's actions are a symbolic metaphor that illustrates the way that Ahab would defeat the Arameans. Ahab's army will win with great strength, as a bull attacks another animal. Alternate translation: "With horns like these, your army will keep attacking the army of Aram like a bull attacks another animal, until you completely destroy them"

until they are consumed
This can be stated in active form. Alternate translation: "until you consume them"

2 Chronicles 18:11

has given it into the hand of the king
Here the king's "hand" refers to his control. This means that God will enable them to defeat the people at Ramoth Gilead. Alternate translation: "has allowed the king to capture it" or "will allow your armies to capture it"

2 Chronicles 18:12

Micaiah
Translate this man's name the same as in [2 Chronicles 17:7]

Look
"Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

the words of the prophets with one mouth are favorable to the king
The prophets all saying the same thing is spoken of as if they all spoke with the same mouth. The phrase "the words of the prophets" represents the message that the prophets declare. Alternate translation: "the prophets all declare that good things will happen to the king"

your words
"what you say"

2 Chronicles 18:13

As Yahweh lives
"as surely as Yahweh is alive." The people use this expression to show that what they say next is certainly true. This is a way of making a solemn promise. Alternate translation: "I solemnly swear"

2 Chronicles 18:14

or not
The understood information may be supplied. Alternate translation: "or should we not go"

should we go
The word "we" refers to Ahab, Jehoshaphat, and their armies but not to Micaiah.

2 Chronicles 18:15

How many times must I require ... in the name of Yahweh?
Ahab asks this question out of frustration to rebuke Micaiah. Alternate translation: "Many times I have required ... in the name of Yahweh."

in the name of Yahweh
Here the word "name" refers to authority. Alternate translation: "as the representative of Yahweh"

2 Chronicles 18:16

I saw all Israel
Here "all Israel" refers to the army of Israel. Alternate translation: "I saw the entire army of Israel"

like sheep who have no shepherd
The people of the army are compared to sheep that have no one to lead them because their shepherd, the king, has died.

These have no shepherd
Yahweh speaks of the king as if he were a shepherd. Just like a shepherd is responsible to care for and protect his sheep, the king is responsible to lead and protect his people. Alternate translation: "These people no longer have a leader"

2 Chronicles 18:17

Did I not tell you ... but only disaster?
Ahab asks this question to emphasize that he had spoken the truth about Micaiah. Alternate translation: "I told you ... but only disaster!"

2 Chronicles 18:18

all the host of heaven
"all the army of heaven." Here "the host of heaven" refers to the living beings that God created in the heavens. Possible meanings are that they are called host 1) because they fight as armies. Alternate translation: "all the angel army of heaven" or 2) because there are so many of them, just as armies have many soldiers. Alternate translation: "all the multitude of heaven"

on his right hand and on his left
This means that they were standing beside him on his right side and his left side. Alternate translation: "by his right side and by his left side"

2 Chronicles 18:19

entice
This means to attract someone by offering something appealing.

fall at Ramoth Gilead
Ahab dying in battle is spoken of as if he will fall. Alternate translation: "die at Ramoth Gilead"

One said this and another that
This indicates that there was more than one opinion. The words "One ... and another" refer to two or more angels in the heavenly host who were responding to Yahweh's question in the previous verse.

2 Chronicles 18:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 18:21

become a lying spirit in the mouth of all his prophets
Here the word "spirit" refers to the attitudes of the prophets and the words "the mouth" represents what they will say. Alternate translation: "cause all his prophets to speak lies"

2 Chronicles 18:22

Now see, Yahweh
"Now pay attention, because what I am about to say is both true and important: Yahweh"

has put a lying spirit in the mouth of these prophets of yours
Here the word "spirit" refers to the attitudes of the prophets and the words "the mouth" represents what they will say. Alternate translation: "has caused your prophets to speak lies"

2 Chronicles 18:23

Kenaanah
Translate this man's name the same as in [2 Chronicles 18:10]

Which way did the Spirit of Yahweh take to go from me to speak to you?
Zedekiah asks this sarcastic question to insult and rebuke Micaiah. Alternate translation: "Do not think that Yahweh's Spirit left me to speak to you!"

2 Chronicles 18:24

Look
"Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

you will know that
"you will know the answer to your question." If Zedekiah's rhetorical question is translated as a statement, this phrase may be translated to supply implicit information. Alternate translation: "you will know that the Spirit of Yahweh has spoken to me"

2 Chronicles 18:25

king of Israel
This refers to Ahab.

Amon
This is the name of a man.

2 Chronicles 18:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 18:27

If you return safely, then Yahweh has not spoken by me
Micaiah knew that the king would not return safely because Yahweh had already told him that. So he said this to emphasize that. Alternate translation: "If you return safely, then that would mean that Yahweh has not spoken by me"

2 Chronicles 18:28

Ahab, the king of Israel, and Jehoshaphat, the king of Judah, went up against
Here the kings represent themselves accompanied by their armies. Alternate translation: "Ahab, the king of Israel, and Jehoshaphat, the king of Judah led their armies up against"

went up against
"fought against"

Ramoth Gilead
Translate the name of this place as you did in [2 Chronicles 18:2]

2 Chronicles 18:29

disguise
This means to change the usual appearance so as not to be identified.

2 Chronicles 18:30

Fight with neither small nor great
Here "small" and "great" mean the unimportant and important soldiers. The king used the words "small" and "great" to refer to all the soldiers. Alternate translation: "Do not attack any of the soldiers"

2 Chronicles 18:31

That is the king of Israel
Jehoshaphat was wrongly identified as the king of Israel because Ahab had insisted that he wear kingly robes.

God turned them away from him
"God caused them to stop pursuing him"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

It came about that
This phrase is used here to mark an important event in the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

2 Chronicles 18:32

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 18:33

drew his bow at random
Possible meanings are 1) he took aim to shoot a soldier without knowing that it was Ahab or 2) he drew his bow to shoot without any specific target in mind.

between the joints of his armor
This is a place where two pieces of armor meet and is susceptible to arrows and swords.

2 Chronicles 18:34

the king of Israel was held up in his chariot
This can be stated in active form. Alternate translation: "someone held the king of Israel up in his chariot"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 19

1 Jehoshaphat the king of Judah safely returned to his house in Jerusalem. **2** Then Jehu son of Hanani, the seer, went out to meet him and said to King Jehoshaphat, "Should you be helping the wicked? Should you be loving those who hate Yahweh? For this deed, anger from Yahweh is on you. **3** However, there is some good to be found in you, in that you have taken the Asherah poles out of the land, and you have fixed your heart to seek God."

4 Jehoshaphat lived in Jerusalem; and he went out again among the people from Beersheba to the hill country of Ephraim and brought them back to Yahweh, the God of their fathers. **5** He placed judges in the land throughout all the fortified cities of Judah, city by city. **6** He said to the judges, "Consider what you should do, because you are not judging for man, but for Yahweh; he is with you in the act of judging. **7** Now then, let the fear of Yahweh be upon you. Be careful when you judge, for there is no iniquity with Yahweh our God, nor is there any favoritism or bribe taking."

8 Moreover, in Jerusalem Jehoshaphat appointed some of the Levites and the priests, and some of the heads of the families of Israel, for carrying out judgment for Yahweh, and for the sake of disputes. They lived in Jerusalem. **9** He instructed them, saying, "You must serve in reverence for Yahweh, faithfully, and with your whole heart. **10** Whenever any dispute comes to you from your brothers who live in their cities, whether concerning bloodshed, whether about laws and commands, statutes or decrees, you must warn them, so they do not become guilty before Yahweh, or anger will come toward you and toward your brothers. If you do this, you will not be guilty. **11** See, Amariah the chief priest is over you in all the matters of Yahweh. Zebadiah son of Ishmael, the leader of the house of Judah, is in charge of all the matters of the king. Also, the Levites will be officers serving you. Be strong and obey your instructions, and may Yahweh be with those who are good."

---

2 Chronicles 19 General Notes

Structure and formatting

The story of Jehoshaphat as king continues in this chapter.

Special concepts in this chapter

Levite judges

Jehoshaphat appointed many Levites to be judges and told them to be very fair. (See: appoint and judge)

---

2 Chronicles 19:1

General Information:

This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 19:2

Hanani, the seer

"Hanani" is the name of a man. See how you translated this in [2 Chronicles 16:7]

went out to meet him

Here the word "him" refers to Jehoshaphat.

Should you be helping the wicked? Should you be loving those who hate Yahweh?

These questions expect negative answers to make the point that Jehoshaphat should not have helped Ahab. Alternate translation: "You should not help the wicked! You should not love those who hate Yahweh!"

the wicked

This refers to wicked people in general. Alternate translation: "wicked people"

anger from Yahweh is on you

The abstract noun "anger" can be translated using the word "angry." This phrase can be expressed in active form. Alternate translation: "Yahweh is angry with you"

2 Chronicles 19:3

there is some good to be found in you

The abstract noun "good" can be translated as an adjective. This phrase can be expressed in active form. Alternate translation: "you have done some good things"

you have taken the Asherah poles out of the land

Since Jehoshaphat was king, he may have told his officials to do these things for him. Alternate

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

translation: "you have had your people take the Asherah poles out of the land"

Asherah poles
See how you translated this in 2 Chronicles 14:3.

fixed your heart
Here the heart represents the will. Jehoshaphat's will is spoken of as being fixed or immovable, which means having an unchanging intention to seek God. Alternate translation: "firmly decided"

seek God
Wanting to do what pleases God is spoken of as if Jehoshaphat were seeking him. Alternate translation: "do what pleases God"

2 Chronicles 19:4

from Beersheba to the hill country of Ephraim
This is a merism that means the whole land over which Jehoshaphat reigned, from the most southern part to the most northern part, and is intended to include the whole land in between. Alternate translation: "of all the land of Judah"

brought them back to Yahweh
The author speaks of Jehoshaphat's leading the people back to serving Yahweh as if he were carrying them back to where they were at an earlier time. Alternate translation: "convinced them to return to Yahweh"

their fathers
"their ancestors" or "their forefathers"

2 Chronicles 19:5

fortified cities
cities with walls around them for protection

city by city
"for every city"

2 Chronicles 19:6

He said to the judges
"Jehoshaphat said to the judges"

he is with you
Possible meanings are 1) Yahweh was aware of what the judges decided or 2) Yahweh would hold the judges accountable for their decisions or 3) Yahweh would help and guide them in their decisions.

2 Chronicles 19:7

let the fear of Yahweh be upon you
This can be expressed in active form. Alternate translation: "you should remember to fear Yahweh when you judge"

there is no iniquity with Yahweh our God, nor is there any favoritism or bribe taking
The abstract nouns "iniquity," "favoritism," and "bribe" can be translated using the verbs "sin," "favor," and "bribe." Alternate translation: "Yahweh our God will not sin or favor one person over another in judgment or be bribed"

2 Chronicles 19:8

heads of the families
Here "heads" is a metaphor for the most important part. Alternate translation: "leaders of the families"

for carrying out judgment for Yahweh
The abstract noun "judgment" can be translated using the verb "to judge." Alternate translation: "for judging the people for Yahweh" or "for judging on Yahweh's behalf"

for the sake of disputes
"for settling disputes" or "for resolving arguments"

2 Chronicles 19:9

You must serve in reverence for Yahweh
The abstract noun "reverence" can be translated as a verb. Alternate translation: "You must serve while fearing Yahweh" or "You must serve while respecting Yahweh"

with your whole heart
Here "heart" represents the whole person. Alternate translation: "with your whole being"

2 Chronicles 19:10

General Information:
The words "you" and "your" in this verse refers to those persons Jehoshaphat appointed to be judges.

Connecting Statement:
Jehoshaphat continues to instruct some of the Levites and the priests, and some of the heads of the ancestral houses of Israel, who he appointed to be judges.

Whenever any dispute comes to you from your brothers who live in their cities
This can be stated in active form. Alternate translation: "Whenever your brothers who live in their cities bring you a dispute"

from your brothers
Here "brothers" is a general reference to fellow Israelites.

bloodshed
Here the killing of people is spoken of as shedding their blood, where "blood" represents their lives. Alternate translation: "the killing of people" or "murder"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

anger will come toward you and toward your brothers
The abstract noun "anger" can be expressed as the adjective "angry." This can be stated in active form. Alternate translation: "God will be angry with you and your brothers"

2 Chronicles 19:11

General Information:
The words "you" and "your" in this verse refers to those persons Jehoshaphat appointed to be judges.

Connecting Statement:
Jehoshaphat continues to instruct some of the Levites and the priests, and some of the heads of the ancestral houses of Israel, who he appointed to be judges.

See, Amariah
"Pay attention, because what I am about to say is both true and important: Amariah"

Amariah ... Zebadiah ... Ishmael
These are the names of men.

is over you
"is in charge of you"

of all the matters of the king
Here Jehoshaphat speaks of himself in the third person. This can be translated in the first person. Alternate translation: "of all my royal matters"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 20

1 It came about after this, that the people of Moab and Ammon, and with them some Meunites came against Jehoshaphat to do battle. [1]**2** Then some came who told Jehoshaphat, saying, "A large multitude is coming against you from beyond the Dead Sea, from Edom. See, they are in Hazezon Tamar," that is, En Gedi. [2]**3** Jehoshaphat became afraid and set himself to seek Yahweh. He proclaimed a fast throughout all Judah. **4** Judah gathered together to seek Yahweh; they came to seek Yahweh from all the cities of Judah.

5 Jehoshaphat stood in the assembly of Judah and Jerusalem, at the house of Yahweh, in front of the new courtyard. **6** He said, "Yahweh, the God of our ancestors, are you not God in heaven? Are you not the ruler over all the kingdoms of the nations? Power and might are in your hand, so no one is able to resist you. **7** Our God, did you not drive out the inhabitants of this land before your people Israel, and give it forever to the descendants of Abraham? **8** They lived in it and built you a holy place in it for your name, saying, **9** 'If disaster comes on us—the sword, judgment, or plague, or famine—we will stand before this house, and before you (for your name is in this house), and we will cry to you in our distress, and you will hear us and save us.' [3]**10** See now, here are the people of Ammon, Moab, and Mount Seir whom you would not let Israel invade when they came out of the land of Egypt; so, Israel turned away from them and did not destroy them. **11** See how they are rewarding us; they are coming to drive us out of your land that you have given us to inherit. **12** Our God, will you not judge them? For we have no power against this great army that is coming against us. We do not know what to do, but our eyes are on you."

13 All Judah stood before Yahweh, with their little ones, wives, and children.

14 Then in the middle of the assembly the Spirit of Yahweh came on Jahaziel, son of Zechariah, son of Benaiah, son of Jeiel, son of Mattaniah, a Levite and a descendant of Asaph. **15** Jahaziel said, "Listen, all Judah and you inhabitants of Jerusalem, and King Jehoshaphat. This is what Yahweh says to you, 'Do not fear; do not be discouraged because of this great army, for the battle does not belong to you, but to God. **16** You must go down against them tomorrow. See, they are coming up by way of the pass of Ziz. You will find them at the end of the valley, before the wilderness of Jeruel. **17** You will not need to fight in this battle. Stand in your positions, stand still, and see the rescue of Yahweh with you, Judah and Jerusalem. Do not fear nor be discouraged. Go out against them tomorrow, for Yahweh is with you.'" **18** Jehoshaphat bowed his head with his face to the ground. All Judah and the inhabitants of Jerusalem fell down before Yahweh, worshiping him. **19** The Levites, those of the descendants of the Kohathites and Korahites, stood up to praise Yahweh, the God of Israel, with a very loud voice.

20 Early in the morning they arose and went out into the wilderness of Tekoa. As they went out, Jehoshaphat stood and said, "Listen to me, Judah, and you inhabitants of Jerusalem! Trust in Yahweh your God, and you will be supported. Trust in his prophets, and you will succeed." **21** After he consulted with the people, he appointed those who sang to Yahweh and who praised him for his majestic splendor as they went out before the army, saying, "Give thanks to Yahweh, for his covenant faithfulness endures forever."

22 When they began to sing and to praise, Yahweh set men in ambush against the people of Ammon, Moab, and Mount Seir, who were coming against Judah. They were defeated. **23** For the people of Ammon and Moab rose to fight the inhabitants of Mount Seir, in order to completely kill them and destroy them. When they had finished with the inhabitants of Mount Seir, they all helped to destroy each other.

24 When Judah came to a place overlooking the wilderness, they looked out on the army. Behold, they were dead, fallen to the ground; none had escaped. **25** When Jehoshaphat and his people came to take plunder from them, they found among them abundant goods, clothing, and valuable articles, which they took for themselves, more than they could carry away. It took them three days to carry off the plunder, there was so much of it. [4]**26** On the fourth day they assembled in the Valley of Berakah. There they praised Yahweh, so the name of that place is the "Valley of Berakah" to this day. **27** Then they returned, every man of Judah and Jerusalem, and Jehoshaphat in their lead, to go again to Jerusalem with joy, for Yahweh had made them rejoice over their enemies. **28** They came to Jerusalem and to the house of Yahweh with lutes and harps and trumpets. **29** The terror of God was on all the kingdoms of the nations when they heard that Yahweh had fought against Israel's enemies. **30** So Jehoshaphat's kingdom was quiet, for his God gave him peace all around him.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

31 Jehoshaphat reigned over Judah: He was thirty-five years old when he began to reign, and he reigned in Jerusalem for twenty-five years. His mother's name was Azubah, the daughter of Shilhi. **32** He walked in the ways of Asa, his father; he did not turn away from them; he did what was right in the eyes of Yahweh. **33** However, the high places were not taken away. The people still had not directed their hearts to the God of their ancestors. **34** As for the other matters concerning Jehoshaphat, first and last, behold, they are written in the history of Jehu son of Hanani, which is recorded in the book of the kings of Israel.

35 After this Jehoshaphat, king of Judah, allied himself with Ahaziah, king of Israel, who committed much wickedness. **36** He allied himself with him to build ships to go to Tarshish. They built the ships at Ezion Geber. **37** Then Eliezer son of Dodavahu of Mareshah, prophesied against Jehoshaphat; he said, "Because you have allied yourself with Ahaziah, Yahweh has destroyed your works." The ships were wrecked so that they could not go to Tarshish.

Footnotes

20:1 [1]The reading
20:2 [2]Instead of
20:9 [3]Instead of
20:25 [4]Instead of

---

2 Chronicles 20 General Notes

Structure and formatting

The story of King Jehoshaphat is completed in this chapter.

Special concepts in this chapter

Deliverance and trust

God rescues those who trust him. An enormous army came against Jehoshaphat but God promised that he would defeat them without Judah having to fight. Then the enemy fought among themselves and when the army of Judah arrived there were dead bodies. (See: trust and promise)

---

2 Chronicles 20:1

It came about

This phrase is used here to mark an important event in the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

Meunites

This was a people group from the region of Meun which was near Edom, east of the Jordan River.

came against Jehoshaphat to do battle

Here "Jehoshaphat" represents himself and his army. Alternate translation: "came against Jehoshaphat's army to do battle" or "came to fight against Jehoshaphat and his army"

2 Chronicles 20:2

See, they are in Hazezon Tamar

The word "see" is used here as an idiom to add emphasis to what is said next. They could not see the army in Hazezon Tamar from where they were speaking. Alternate translation: "They are already in Hazezon Tamar"

Hazezon Tamar

This is the name of a place. It is another name for Engedi.

2 Chronicles 20:3

set himself to seek

This is an idiom. Alternate translation: "determined himself to seek" or "devoted himself to seek"

to seek Yahweh

This speaks of seeking Yahweh's advice as if he were looking for Yahweh. Alternate translation: "to seek Yahweh's advice"

He proclaimed a fast

The word "fast" can be expressed as a verb. Alternate translation: "He proclaimed that all the people should fast"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 20:4

Judah gathered
This refers to the people of Judah. Alternate translation: "The people of Judah gathered"

2 Chronicles 20:5

of Judah and Jerusalem
This refers to the people from these places. Alternate translation: "of the people from Judah and Jerusalem"

2 Chronicles 20:6

are you not God in heaven? Are you not the ruler over all the kingdoms of the nations?
Jehoshaphat uses this rhetorical question to emphasize that God is in heaven and his authority over all things. This question can be written as statement. Alternate translation: "you are indeed God in heaven and the ruler over all the kings of the earth."

Power and might are in your hand
The words "Power" and "might" mean basically the same thing and emphasize the greatness of Yahweh's power. The word "hand" refers to possession. Alternate translation: "You possess great power" or "You have great power and might"

2 Chronicles 20:7

Our God, did you not drive out the inhabitants of this land ... to the descendants of Abraham?
Jehoshaphat uses this rhetorical question to emphasize that God drove their enemies from their land and gave it to the Israelites. This question can be written as statement. Alternate translation: "It was you who drove out those who lived in this land for the sake of your people Israel and who gave it permanently to the descendants of Abraham."

2 Chronicles 20:8

for your name
Here Yahweh is represented by his "name." Alternate translation: "for you" or "to honor you"

2 Chronicles 20:9

the sword
The "sword" represents war. Alternate translation: "war" or "battle"

before this house
This refers to the temple.

your name is in this house
Here Yahweh's presence is represented by his "name." Alternate translation: "your presence is here in this house"

2 Chronicles 20:10

Mount Seir
This was a place where the Edomites lived.

2 Chronicles 20:11

See how they are rewarding us; they are coming to drive us out of your land
Here Jehoshaphat speaks of the ironic situation. Alternate translation: "This is how they 'repay' us for the mercy we showed to them; they are coming to drive us out of your land"

See how
The word "see" here is used as an idiom to emphasize what is said next.

2 Chronicles 20:12

will you not judge them?
This rhetorical question is used as a request. This question can be written as a statement. Alternate translation: "please judge them."

our eyes are on you
Here the people are represented by their "eyes" to emphasize that they are directing their attention to God. Alternate translation: "we are looking to you for help"

2 Chronicles 20:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 20:14

the Spirit of Yahweh came on
This is an idiom which means that the spirit of God influenced Jahaziel and enabled him to prophesy. See how you translated this in [2 Chronicles 15:1]

Jahaziel ... Zechariah ... Benaiah ... Jeiel ... Mattaniah ... Asaph
These are the names of men.

2 Chronicles 20:15

all Judah and you inhabitants of Jerusalem
Here "Judah" refers to the people who live there. Alternate translation: "all you who live in Judah and Jerusalem"

for the battle does not belong to you, but to God
This means that God is in control of the battle and of what happens.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 20:16

go down against
This is an idiom that means to go and meet the enemy army for battle. Alternate translation: "march against" or "go to battle against"

See
"Pay attention, because what I am about to say is both true and important"

pass of Ziz
This is a narrow valley between two mountains southeast of Jerusalem.

2 Chronicles 20:17

Go out against
This is an idiom that means to go and meet the enemy army for battle. Alternate translation: "March out against" or "Go to battle against"

the rescue of Yahweh with you
The word "rescue" can be expressed as a verb. Alternate translation: "Yahweh rescue you"

Judah and Jerusalem
Here these places represent the people from them. Alternate translation: "people of Judah and Jerusalem"

2 Chronicles 20:18

bowed his head with his face to the ground ... fell down before Yahweh
These acts of worship that express humility and submission to God.

All Judah
Here "Judah" refers to the people from Judah. Alternate translation: "All the people of Judah"

2 Chronicles 20:19

Kohathites and Korahites
These are the names of people groups descending from Kohath and Korah.

with a very loud voice
This speaks of all the people praising Yahweh as if they together had one voice. Alternate translation: "with very loud voices"

2 Chronicles 20:20

Tekoa
Translate the name of this city the same as in [2 Chronicles 11:6]

you will be supported
This can be stated in active form. Alternate translation: "he will support you" or "he will help you"

Trust in his prophets, and you will succeed
"If you trust in Yahweh's prophets, then you will succeed"

2 Chronicles 20:21

his covenant faithfulness endures forever
The abstract noun "faithfulness" can be stated as "faithfully" or "faithful." See how you translated "covenant faithfulness" in [2 Chronicles 7:3]

2 Chronicles 20:22

to sing and to praise
They were singing to Yahweh [2 Chronicles 20:21]

Yahweh set men
This means that Yahweh caused some of the enemy soldiers to ambush other enemy soldiers. Alternate translation: "Yahweh set some enemy soldiers"

ambush
a surprise attack

Mount Seir
Translate the name of this place the same as in [2 Chronicles 20:10]

They were defeated
This can be stated in active form. Alternate translation: "They defeated them" or "They defeated those they had ambushed"

2 Chronicles 20:23

to completely kill them and destroy them
These two phrases mean basically the same thing. The second intensifies the first. Alternate translation: "to completely annihilate them"

When they had finished with
This refers to after they had destroyed them. Alternate translation: "When they had finished killing"

2 Chronicles 20:24

Behold, they were dead
The word "behold" is used here to mark a surprising event.

they were dead, fallen to the ground
The phrase "fallen to the ground" is an idiomatic way to say that "they were dead." Alternate translation: "they were all dead on the ground"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 20:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 20:26

the fourth day
"day 4"

Valley of Berakah
This is the name of a place.

to this day
This means the day on which the writer wrote. See how you translated this in 2 Chronicles 5:9.

2 Chronicles 20:27

every man of Judah and Jerusalem
This is a reference to every man in the army. Alternate translation: "every soldier of Judah and Jerusalem"

Jehoshaphat in their lead
"with Jehoshaphat leading them." The phrase "in their lead" is an idiom. King Jehoshaphat was in front of the whole army as they went back to Jerusalem.

rejoice over their enemies
They rejoiced because their enemies had been defeated. Alternate translation: "rejoice over their enemies' defeat" or "rejoice because their enemies had been destroyed"

2 Chronicles 20:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 20:29

The terror of God was on all the kingdoms of the nations
The word "terror" can be expressed with the verb "feared." Alternate translation: "All the kingdoms of the nations greatly feared God"

kingdoms of the nations
"kingdoms in the nearby nations"

2 Chronicles 20:30

Jehoshaphat's kingdom was quiet
This speaks of the kingdom having peace as the kingdom being quiet. Alternate translation: "Jehoshaphat's kingdom was at peace"

2 Chronicles 20:31

thirty-five years old ... twenty-five years
"35 years old ... 25 years"

Azubah, the daughter of Shilhi
"Azubah" was the name of Jehoshaphat's mother. Shilhi was the name of Azubah's father.

2 Chronicles 20:32

He walked in the ways of Asa, his father; he did not turn away from them
This means that he lived in a way that pleased Yahweh as his father had done. Here "walking" is an idiom for the way a person lives and behaves. Alternate translation: "He did things that were pleasing to Yahweh, like his father Asa had done, and he did not stop doing those things"

he did what was right in the eyes of Yahweh
The eyes here represent seeing, and seeing represents judgment. Yahweh saw and approved of Jehoshaphat's actions. See how you translated a similar phrase in [2 Chronicles 14:2]

2 Chronicles 20:33

the high places were not taken away
This can be stated in active form. Alternate translation: "he did not get rid of the high places"

The people still had not directed their hearts to the God
This means that the people did not desire to obey God and were not devoted to him. Here people's "hearts" represent their will and their desires. Alternate translation: "The people were still not devoted to the God" or "The people still were not committed to following the God"

2 Chronicles 20:34

first and last
These two opposites are given to refer to everything concerning Jehoshaphat during his reign as king. Alternate translation: "from the beginning of his reign until he died"

behold, they are written in the history ... Israel
The word "behold" is used here to add emphasis to the important information that follows. Alternate translation: "anyone can look in the history ... Israel and see that they are written there"

they are written in ... which is recorded in
This can be stated in active form. Alternate translation: "they are in ... which is in"

Hanani
Translate this man's name as you did in [2 Chronicles 16:7]

the history of Jehu son of Hanani
This is a historical account that was written by Jehu.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the book of the kings of Israel
This is a book that no longer exists. See how you translated this in 2 Chronicles 16:11.

2 Chronicles 20:35

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 20:36

ships
These are ships capable of traveling on large bodies of water.

Tarshish
This is the name of a city.

They built the ships
Jehoshaphat and Ahaziah did not build the ships, rather, their workers built them. Alternate translation: "Their workers built the ships"

Ezion Geber
Translate the name of this place as you did in 2 Chronicles 8:17.

2 Chronicles 20:37

Eliezer ... Dodavahu
These are names of men.

Mareshah
Translate this man's name as you did in 2 Chronicles 11:8.

your works
"the things you have made"

The ships were wrecked so that
This can be stated in active form. Alternate translation: "The ships became ruined and" or "The ships wrecked so that"

they could not go
"no one was able to sail them"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 21

1 Jehoshaphat lay down with his ancestors and was buried with them in the city of David; Jehoram, his son, became king in his place. **2** Jehoram had brothers, sons of Jehoshaphat: Azariah, Jehiel, Zechariah, Azariahu, Michael, and Shephatiah. All these were sons of Jehoshaphat, king of Israel. **3** Their father had given them large gifts of silver, gold, and other precious things, and also fortified cities in Judah, but he gave the kingdom to Jehoram. **4** Now when Jehoram had risen up over his father's kingdom and had firmly established himself as king, he killed all his brothers with the sword, and also various other leaders of Israel. **5** Jehoram was thirty-two years old when he began to reign, and he reigned for eight years in Jerusalem. **6** He walked in the ways of the kings of Israel, as the house of Ahab was doing, for he had Ahab's daughter as his wife, and he did what was evil in the sight of Yahweh. **7** However, Yahweh did not wish to destroy the house of David, because of the covenant that he had made with David; he had promised that he would always give a lamp to him and his descendants.

8 In Jehoram's days, Edom rebelled against the control of Judah, and they set a king to reign over themselves. **9** Then Jehoram crossed over with his commanders and all his chariots. It was night when he rose up and fought against the Edomites who had surrounded him and his chariot commanders. **10** So Edom has been in rebellion from the control of Judah to this present day. Libnah also revolted at the same time from his control, because Jehoram had abandoned Yahweh, the God of his ancestors.

11 In addition, Jehoram had also built high places in the mountains of Judah and he made the inhabitants of Jerusalem to live like prostitutes, and he led Judah astray. **12** A letter from the prophet Elijah came to Jehoram. It said, "This is what Yahweh, the God of David, your ancestor, says: Because you have not walked in the ways of Jehoshaphat, your father, nor in the ways of Asa, king of Judah, **13** but have walked in the ways of the kings of Israel, and have made Judah and the inhabitants of Jerusalem to act like a prostitute, as the house of Ahab did—and because you have also killed your brothers in your father's house, men who were better than yourself— **14** see, Yahweh will strike your people, your children, your wives, and all your possessions with a heavy blow. **15** You yourself will have much sickness with a disease in your intestines, until the disease causes your intestines to come out, and this will continue day after day."

16 Yahweh stirred up against Jehoram the spirit of the Philistines and of the Arabians who were near the Cushites. **17** They attacked Judah, invaded it, and carried away all the wealth that was found in the king's house. They also carried away his sons and his wives. No son was left to him except Jehoahaz, his youngest son.

18 After all this, Yahweh struck him in his intestines with an incurable disease. **19** It came about in due time, at the end of two years, that his intestines fell out because of his sickness, and that he died of severe disease. His people made no fire in his honor as they had done for his ancestors. **20** He had begun to reign when he was thirty-two years old; he reigned in Jerusalem for eight years, and when he departed no one mourned him. They buried him in the city of David, but not in the royal tombs.

---

2 Chronicles 21 General Notes

Special concepts in this chapter

Evil

Doing evil causes the country to decline. Jehoshaphat's son was evil. Edom and Libna successfully revolted against him, the Arabs plundered him and he died of an intestinal disease. (See: evil)

Important figures of speech in this chapter

Simile

The author compares worship of Baal to being a prostitute: "to act like a prostitute." Idolatry by the people of God is often pictured as prostitution. (See: and peopleofgod)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 21:1

lay down with his ancestors
This is a polite way of saying that he died. Alternate translation: "died"

city of David
This is the city of Jerusalem.

2 Chronicles 21:2

Azariah, Jehiel, Zechariah, Azariahu, Michael, and Shephatiah
These are names of men.

Jehoshaphat, king of Israel
The southern kingdom was technically called "Judah," but the writer of this book apparently wanted to make the point that the southern kingdom was, in its obedience to God, the true Israel.

2 Chronicles 21:3

large gifts
"gifts of large amounts"

he gave the kingdom to Jehoram
The kingdom is spoken of as if it were a physical object that Jehoshaphat gave to Jehoram. Alternate translation: "he made Jehoram king"

2 Chronicles 21:4

risen up over his father's kingdom
To "rise up over" something is an idiom that means to control it. Alternate translation: "taken complete control over his father's kingdom"

he killed all his brothers with the sword
Jehoram probably did not kill them personally, but had other people do it for him. Alternate translation: "he caused all of his younger brothers to be killed"

2 Chronicles 21:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 21:6

walked in the ways
This is an idiom that means he followed their example. See how you translated this in [2 Chronicles 20:32]

the house of Ahab was doing
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to the descendants of Ahab. Alternate translation: "the descendants of Ahab were doing"

he had Ahab's daughter as his wife
"he had married a daughter of Ahab"

in the sight of Yahweh
The sight of Yahweh represents his judgment or evaluation. Alternate translation: "as Yahweh judged"

2 Chronicles 21:7

the house of David
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to the kingdom of Judah. See how you translated this in [2 Chronicles 10:19]

he had promised that he would always give a lamp to him and his descendants
Here the word "lamp" is a metaphor, probably for the authority to rule. Alternate translation: "he had promised that David and his descendants would rule Israel forever"

2 Chronicles 21:8

In Jehoram's days
"While Jehoram was king"

set a king to reign over themselves
The word "set" is a metonym for choosing. Alternate translation: "chose a king to rule over them"

2 Chronicles 21:9

crossed over
"crossed the border into Edom" or "went to Edom"

It was night when he rose up ... surrounded him and his chariot commanders
It may be helpful to reorder this sentence and to add implicit information. Alternate translation: "The Edomites surrounded him and his chariot commanders, but Jehoram and his army fought against them and escaped during the night"

2 Chronicles 21:10

to this present day
This refers to the time when the book of 2 Chronicles was written. See how you translated this in 2 Chronicles 5:9.

Libnah
This was a town in Judah.

2 Chronicles 21:11

Jehoram had also built high places
Other people helped Jehoram build these high places all over the mountains of Judah. Alternate translation: "Jehoram and the people had also built high places"

he made the inhabitants of Jerusalem to live like prostitutes
Jehoram caused the people to serve idols instead of Yahweh. People who serve other gods in order to receive something from them are spoken of as spiritual prostitutes. Alternate translation: "he caused the people of Jerusalem to leave Yahweh and serve other gods, as prostitutes serve men who are not their husbands"

he led Judah astray
Not following Yahweh is spoken of as not following the correct path. Alternate translation: "he caused Judah to no longer follow Yahweh"

2 Chronicles 21:12

A letter from the prophet Elijah came to Jehoram
"Jehoram received a letter from the prophet Elijah" or "The prophet Elijah sent a letter to Jehoram"

walked in the ways
This is an idiom that means he followed their example. See how you translated this in [2 Chronicles 20:32]

2 Chronicles 21:13

act like a prostitute
Jehoram caused the people to serve idols instead of Yahweh. People who serve other gods in order to receive something from them are spoken of as spiritual prostitutes. See how you translated a similar phrase in [2 Chronicles 21:11]

the house of Ahab
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to the descendants of Ahab. See how you translated this in [2 Chronicles 21:6]

2 Chronicles 21:14

see
This tells Jehoram to pay attention to the message that follows.

strike your people ... your possessions with a heavy blow
"cause horrible things to happen to your people ... your possessions"

2 Chronicles 21:15

You yourself
The use of the reflexive "yourself" emphasizes that this is a personal judgment on Jehoram.

until the disease causes your intestines to come out
Possible meanings are 1) his intestines will literally fall out or 2) this is a metaphor that describes intestinal problems that will result in his death. Alternate translation: "until this disease causes your death"

2 Chronicles 21:16

stirred up against Jehoram the spirit of the Philistines and of the Arabians
Stirring the spirit is a metonym for making someone want to act. Here "spirit" is singular and refers to the Philistines as a group and to the Arabians as a group. Alternate translation: "provoked against Jehoram the Philistines and the Arabians"

against Jehoram
Here Jehoram refers to Jehoram and the people of Judah that he ruled. Alternate translation: "against Jehoram and the people of Judah"

the spirit of the Philistines and of the Arabians who were near the Cushites
The Philistines and the Arabians were two different nations. The Arabians lived southeast of Judah near the Cushites, and the Philistines lived west of Judah. These nations were stirred up separately. This can be made explicit. Alternate translation: "the spirit of the Philistines and the spirit of the Arabians who were near the Cushites"

2 Chronicles 21:17

No son was left to him except Jehoahaz, his youngest son
"They took away all of his sons except Jehoahaz, his youngest son" or "The only son they left to him was Jehoahaz, his youngest son"

Jehoahaz, his youngest son
This same son is called "Ahaziah" in 2 Chronicles 22:1.

2 Chronicles 21:18

Yahweh struck him in his intestines with an incurable disease
Here "struck" is an idiom that means Yahweh caused him to be sick. Alternate translation: "Yahweh caused him to suffer from an incurable disease in his intestines"

2 Chronicles 21:19

It came about
This phrase marks an important event in the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

in due time
This is an idiom that refers to a set or appointed time. Alternate translation: "in the proper time" or "when the time was right"

made no fire in his honor as they had done for his ancestors
The custom of the Israelites was to make a bonfire to honor the king who had died. They did not do

this for Jehoram to express their contempt for him. This can be stated explicitly. Alternate translation: "did not make a bonfire to honor him as they normally did to honor kings when they died"

2 Chronicles 21:20

when he departed no one mourned him
"no one was sad that he died"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 22

1 The inhabitants of Jerusalem made Ahaziah, Jehoram's youngest son, king in his place, for the marauding band that came with the Arabians into the camp had killed all his older sons. So Ahaziah son of Jehoram, king of Judah, became king. **2** Ahaziah was twenty-two years old when he began to reign; he reigned for one year in Jerusalem. His mother's name was Athaliah; she was the daughter of Omri. **3** He also walked in the ways of the house of Ahab for his mother was his advisor in doing wicked things. **4** Ahaziah did what was evil in the sight of Yahweh, as the house of Ahab was doing, for they were his advisors after the death of his father, to his destruction. **5** He also followed their advice; he went with Joram son of Ahab, king of Israel, to fight against Hazael, king of Aram, at Ramoth Gilead. The Arameans wounded Joram. **6** Joram returned to be healed in Jezreel of the wounds that they had given him at Ramah, when he fought against Hazael, king of Aram. So Ahaziah son of Jehoram, king of Judah, went down to Jezreel to see Joram son of Ahab, because Joram had been wounded.

7 Now the destruction of Ahaziah was brought about by God through Ahaziah's visit to Joram. When he had arrived, he went with Jehoram to attack Jehu son of Nimshi, whom Yahweh had anointed to destroy the house of Ahab. **8** It came about, when Jehu was carrying out God's judgment on the house of Ahab, that he found the leaders of Judah and the sons of Ahaziah's brothers serving Ahaziah. Jehu killed them. **9** Jehu looked for Ahaziah; they caught him hiding in Samaria, brought him to Jehu, and killed him. Then they buried him, for they said, "He is a son of Jehoshaphat, who sought Yahweh with all his heart." So the house of Ahaziah had no more power to rule the kingdom.

10 Now when Athaliah, the mother of Ahaziah, saw that her son was dead, she arose and killed all the royal children in the house of Judah. **11** But Jehosheba, [1] a daughter of the king, secretly took Joash son of Ahaziah away from the king's sons who were about to be killed. She put him and his nurse into a bedroom. So Jehosheba, a daughter of King Jehoram, the wife of Jehoiada the priest (for she was the sister of Ahaziah), hid him from Athaliah, so that Athaliah did not kill him. **12** He was with them, hidden in the house of God for six years, while Athaliah reigned over the land.

Footnotes

22:11 [1] may be spelled differently in other translations, as:

---

2 Chronicles 22 General Notes

Structure and formatting

This chapter is the beginning of the story of Queen Athaliah.

Important figures of speech in this chapter

Metaphor

The author compares Athaliah's evil deeds to Ahab's family's evil lives: "walked in the ways of the house of Ahab." Ahab is pictured as the epitome of evil. (See: and evil and works)

---

2 Chronicles 22:1

for the marauding band ... had killed all his older sons

This is background information about the events of [2 Chronicles 21:16]

all his older sons

"all Jehoram's older sons"

2 Chronicles 22:2

twenty-two years old

"22 years old"

Athaliah

This is the name of Ahaziah's mother.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 22:3

He also walked in the ways
Here "walked in the ways" is an idiom that means he followed Ahab's example. See how you translated this in [2 Chronicles 20:32]

the house of Ahab
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to the descendants of Ahab. See how you translated this in [2 Chronicles 21:6]

2 Chronicles 22:4

in the sight of Yahweh
The sight of Yahweh represents his judgment or evaluation. Alternate translation: "as Yahweh judged"

the house of Ahab was doing
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to the descendants of Ahab. See how you translated this in [2 Chronicles 21:6]

they were his advisors
"descendants of Ahab advised him"

to his destruction
"and this caused his destruction"

2 Chronicles 22:5

He also followed their advice; he went
"He also followed their advice and went" or "He also followed their advice to go"

to fight against Hazael, king of Aram
The reader should understand that Hazael did not fight alone, but that he took his army with him. Alternate translation: "to fight against Hazael, king of Aram, and his army"

Hazael
This is a man's name.

2 Chronicles 22:6

of the wounds that they had given him
"from the wounds that he received at the battle"

went down to Jezreel
Jezreel was lower in elevation than Jerusalem.

2 Chronicles 22:7

Now the destruction of Ahaziah was brought about by God
The abstract noun "destruction" can be stated as an action. This can be stated in active form. Alternate translation: "God caused Ahaziah to die"

visit to Joram ... went with Jehoram
"Joram" and "Jehoram" are two names for the same person.

Nimshi
This is the name of a man.

the house of Ahab
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to the descendants of Ahab. See how you translated this in [2 Chronicles 21:6]

2 Chronicles 22:8

It came about
This phrase is used here to mark an important event in the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

carrying out God's judgment on the house of Ahab
This refers to killing the descendants of Ahab. Alternate translation: "killing all the descendants of Ahab as God had commanded"

the sons of Ahaziah's brothers
Possible meanings are 1) Ahaziah's nephews or 2) the sons of Ahaziah's relatives .

2 Chronicles 22:9

they caught him ... killed him
"they caught Ahaziah ... killed Ahaziah"

they buried him, for they said, "He is a son of Jehoshaphat, who sought Yahweh with all his heart."
They honored him enough to bury his body because he was the descendant of Jehoshaphat, who was a good king. This can be stated explicitly. Alternate translation: they buried his corpse, because they said, "He deserves to be buried, because he was a descendant of Jehoshaphat, who tried hard to please Yahweh."

the house of Ahaziah had no more power to rule the kingdom
Here "house of Ahaziah" is a metonym that refers to Ahaziah's descendants. Here "power to rule" is a metonym for a king. Since all the adult descendants of Ahaziah were dead, there was no one left to rule Judah.

2 Chronicles 22:10

she arose and killed all the royal children
Here the writer speaks of Athaliah as if she killed the children herself, but the reader should understand that she would have ordered her servants to kill them. Alternate translation: "she commanded her servants to kill all the royal children"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

all the royal children
This refers only to the males, because they could become king. Verse 11 confirms that the sons were the ones who were killed.

the house of Judah
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case, it refers to the kingdom of Judah. Alternate translation: "Judah" or "the kingdom of Judah"

2 Chronicles 22:11

a daughter of the king ... a daughter of King Jehoram
Here "the king" refers to Jehoram, the father of Ahaziah.

his nurse
This refers to a person who cares for a child, not to a medical person.

into a bedroom
Verse 12 makes it clear that this bedroom was located in the temple. Jehosheba could access that room because she was married to Jehoiada who was a priest.

Jehoiada
This is a man's name.

2 Chronicles 22:12

He was with them
"Joash was with Jehosheba and Jehoiada"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 23

1 In the seventh year, Jehoiada showed his strength and entered into a covenant with the commanders of hundreds, Azariah son of Jeroham, Ishmael son of Jehohanan, Azariah son of Obed, Maaseiah son of Adaiah, and Elishaphat son of Zikri. **2** They went about in Judah and gathered the Levites from all the cities of Judah, as well as the heads of the families of Israel, and they came to Jerusalem. **3** All the assembly made a covenant with the king in the house of God. Jehoiada said to them, "See, the king's son will reign, as Yahweh has said concerning the descendants of David. **4** This is what you must do: A third of you priests and Levites who come to serve on the Sabbath will be guards at the doors. **5** Another third will be at the king's house, and the other third will be at the Foundation Gate. All the people will be in the courtyard of the house of Yahweh. **6** Allow no one to come into the house of Yahweh, except for the priests and the Levites who are serving. They may enter because they are consecrated. But all the other people must obey the commands of Yahweh. **7** The Levites must surround the king on all sides, every man with his weapons in his hand. Whoever comes into the house, let him be killed. Stay with the king when he comes in and when he goes out."

8 So the Levites and all Judah served in every way in the manner in which Jehoiada the priest commanded. Each one took his men, those who were to come in to serve on the Sabbath, and those who were to leave off serving on the Sabbath, for Jehoiada the priest had not dismissed any of their divisions. **9** Then Jehoiada the priest brought to the commanders spears and small and large shields that had been King David's that were in the house of God. **10** Jehoiada placed all the soldiers, each man with his weapon in his hand, from the right side of the temple to the left side of the temple, along by the altar and the temple, surrounding the king. **11** Then they brought out the king's son, put the crown on him, and gave him the covenant decrees. Then they made him king, and Jehoiada and his sons anointed him. Then they said, "Long live the king."

12 When Athaliah heard the noise of the people running and praising the king, she came to the people in the house of Yahweh, **13** and she looked, and, behold, the king was standing by his pillar at the entrance, and the commanders and the trumpeters were by the king. All the people of the land were rejoicing and blowing trumpets, and the singers were playing musical instruments and leading the singing of praise. Then Athaliah tore her clothes and shouted, "Treason! Treason!" **14** Then Jehoiada the priest brought out the commanders of hundreds who were over the army and said to them, "Bring her out between the ranks; anyone who follows her, let him be killed with the sword." For the priest had said, "Do not kill her in the house of Yahweh." **15** So they seized her as she went into the entrance of the Horse Gate of the king's house, and there they killed her.

16 Then Jehoiada made a covenant between himself, all the people, and the king, that they should be Yahweh's people. **17** So all the people went to the house of Baal and tore it down. They smashed Baal's altars and his images to pieces, and they killed Mattan, the priest of Baal, in front of those altars. **18** Jehoiada appointed officers for the house of Yahweh under the hand of the priests, who were Levites, whom David had assigned to the house of Yahweh, to offer the burnt offerings to Yahweh, as it was written in the law of Moses, together with rejoicing and singing, as David had given direction. **19** Jehoiada set guards at the gates of the house of Yahweh, so that no one that was unclean in any way should enter. **20** Jehoiada took with him the commanders of hundreds, the noblemen, the rulers of the people, and all the people of the land. He brought down the king from the house of Yahweh; the people came through the Upper Gate to the king's house and sat the king on the throne of the kingdom. [1]**21** So all the people of the land rejoiced, and the city was quiet. As for Athaliah, they had killed her with the sword.

Footnotes

23:20 [1]Some modern translations have,

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 23 General Notes

Structure and formatting

The chapter ends the story of Queen Athaliah and begins the story of King Joash.

Special concepts in this chapter

Having a king

The high priest organized a coup and made seven-year-old Joash king. Athaliah objected, so the chief priest had her killed. This was an attempt by the priests to fulfill the covenant God made with David. (See: highpriest and priest fulfill and covenant)

---

2 Chronicles 23:1

General Information:

Throughout chapter 23, Joash is referred to as "the king." It may be helpful to your readers to occasionally add "King Joash" or "Joash the king" to make his identity explicit.

Jehoiada

the chief priest who served in the temple and was faithful to God. He was an advisor to Joash.

showed his strength

He decided it was time to challenge Athaliah's rule and reveal that Joash was alive and ready to be king. Alternate translation: "decided to act"

the commanders of hundreds

The phrase "commander of hundreds" is probably an official title for a military officer. Possible meanings are 1) the word "hundreds" represents the exact amount of soldiers that these commanders led. Alternate translation: "the commanders of 100 soldiers" or 2) the word translated as "hundreds" does not represent an exact number, but is the name of a military division. Alternate translation: "the commanders of military divisions"

entered into a covenant

"made an agreement"

Azariah ... Ishmael ... Azariah ... Maaseiah ... Elishaphat

These five men were the commanders of hundreds of soldiers.

Jeroham ... Jehohanan ... Obed ... Adaiah ... Zikri

These are men's names.

2 Chronicles 23:2

the heads of the families

Here "heads" is a metaphor for the most important part. Alternate translation: "leaders of the families"

2 Chronicles 23:3

the king's son

Here, "king" refers to Joash's father. Alternate translation: "Joash, the son of the king"

2 Chronicles 23:4

A third

"One-third"

will be guards at the doors

"will be guards at the temple doors"

2 Chronicles 23:5

Another third ... the other third

"Another one-third ... the other one-third"

the Foundation Gate

This gate may have also been called the "Middle Gate" or the "Sur Gate." It was apparently an inner gate that was near the king's palace.

All the people

This is a generalization that refers to all the people who are present. Alternate translation: "All the other people who are present"

2 Chronicles 23:6

Allow no one to come into the house of Yahweh, except for the priests ... serving

This double negative emphasizes that the priests and Levites were the only people whom the assembly was to allow into the house of Yahweh. Alternate translation: "The only people you may allow to come into the house of Yahweh are the priests ... serving"

Allow no one to come into the house of Yahweh

"Do not allow anyone to come into the house of Yahweh"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

But all the other people must obey the commands of Yahweh
It may be helpful to state that command. Alternate translation: "All the others must remain in the courtyard, obeying what Yahweh has commanded"

2 Chronicles 23:7

The Levites must surround the king on all sides
"The Levites must surround the king on all sides in order to protect him"

all sides, every man with his weapons in his hand
"all sides, and every temple guard should have his weapons and be ready to fight"

Whoever comes into the house, let him be killed
This did not include the temple guards and the priests. This can be stated explicitly and in active form. Alternate translation: "You must kill anyone except the temple guards and the priests who come into the temple"

when he comes in and when he goes out
Possible meanings are 1) "at all times" or 2) "wherever he goes."

2 Chronicles 23:8

all Judah
This is a generalization to refer to all the people of Judah who were present in the courtyard that day.

served in every way in the manner in which Jehoiada the priest commanded
"did exactly what Jehoiada the priest commanded" or "obeyed everything that Jehoiada the priest commanded"

Each one took his men ... any of their divisions
The priests and guards served in divisions, with each group working for two weeks. This refers to the point in time when two divisions were present —the one ending their service and the one starting their service. Thus there were twice as many men as usual.

were to leave off serving on the Sabbath
"were finishing their work on that Sabbath day"

2 Chronicles 23:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 23:10

General Information:
Throughout chapter 23, Joash is referred to as "the king." It may be helpful to your readers to occasionally add "King Joash" or "Joash the king" to make his identity explicit.

with his weapon in his hand
This means they were ready to fight. See how you translated a similar phrase in 2 Chronicles 23:7.

2 Chronicles 23:11

the king's son
Here "king" refers to Joash's father. Alternate translation: "Joash, the son of the king"

put the crown on him
This is a symbolic act to show that they are making him king.

gave him the covenant decrees
The symbolic act of giving him a scroll with the decrees shows that they expect him to obey them. It is unclear if these decrees were a portion of the law of Moses, or a separate set of rules for kings to obey. Alternate translation: "presented to him the covenant decrees that he should obey"

anointed him
This was a symbolic act to show that he was chosen by God to be the king.

Long live the king
"May the king live a long life"

2 Chronicles 23:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 23:13

behold
This alerts the reader that the following information is very important.

standing by his pillar at the entrance
The relationship between the king and this particular pillar at the temple entrance is unclear.

All the people of the land
This is a generalization to show that many people participated in the event. Alternate translation: "A very large number of the people of the land"

Athaliah tore her clothes
This was a symbolic action to show her great distress.

Treason! Treason!
Treason is acting to overthrow the government. Athaliah had killed the legitimate heirs of the king and made herself ruler in 2 Chronicles 22:10. She was angry that Joash became king in her place. The exclamation is repeated for emphasis. Alternate translation: "You are committing treason!"

2 Chronicles 23:14

Jehoiada
Translate this man's name as in [2 Chronicles 22:11]

the commanders of hundreds
The phrase "commander of hundreds" is probably an official title for a military officer. Possible meanings are 1) the word "hundreds" represents the exact amount of soldiers that these commanders led. Alternate translation: "the commanders of 100 soldiers" or 2) the word translated as "hundreds" does not represent an exact number, but is the name of a military division. See how you translated this in [2 Chronicles 23:1]

who were over the army
"who were leaders in the army"

Bring her out between the ranks
Possible meanings are 1) "Surround her and bring her out of the temple courtyard" or 2) "Remove her from the people in the temple courtyard"

anyone who follows her, let him be killed with the sword
This can be stated in active form. It is implied that people who followed her would be trying to help her. Alternate translation: "Use your sword to kill anyone who comes to help her"

For the priest had said
"For Jehoiada the priest had said"

2 Chronicles 23:15

as she went into the entrance of the Horse Gate of the king's house
Some versions have "and took her to the Horse Gate near the entrance of the kings' house"

the king's house
"the royal palace"

2 Chronicles 23:16

General Information:
Throughout chapter 23, Joash is referred to as "the king." It may be helpful to your readers to occasionally add "King Joash" or "Joash the king" to make his identity explicit.

2 Chronicles 23:17

all the people went to the house of Baal
This is a generalization that means a large group of the people did this. Alternate translation: "a very large group of the people went to the temple of Baal"

Mattan
This is the name of a man.

2 Chronicles 23:18

under the hand of the priests
Here "hand" represents control. Alternate translation: "under the direction of the priests"

2 Chronicles 23:19

so that no one that was unclean in any way should enter
A person who is not acceptable for God's purposes is spoken of as if they were physically unclean. Alternate translation: "so that no one that was unacceptable to God in any way should enter"

so that no one that was unclean in any way should enter
This can be stated in positive form. Alternate translation: "to make sure that only those who were clean could enter" or "to make sure only those who were acceptable to God could enter"

2 Chronicles 23:20

the commanders of hundreds
The phrase "commander of hundreds" is probably an official title for a military officer. Possible meanings are 1) the word "hundreds" represents the exact amount of soldiers that these commanders led. Alternate translation: "the commanders of 100 soldiers" or 2) the word translated as "hundreds" does not represent an exact number, but is the name of a military division. Alternate translation: "the commanders of military divisions" See how you translated this in [2 Chronicles 23:1]

all the people of the land
This is a generalization that means he took very many people with him. Alternate translation: "a very large group of the people of Israel"

He brought down the king from the house of Yahweh
The temple was built on the highest hill in Jerusalem. Alternate translation: "He brought the king down from the temple to the palace"

the throne of the kingdom
"the royal throne"

2 Chronicles 23:21

So all the people of the land
This is generalization to say that most of the people rejoiced.

the city was quiet
Here "the city" represents the people of the city, and "quiet" represents peace, since no one opposed Joash after Athaliah died. Alternate translation: "the people of the city were at peace"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 24

1 Joash was seven years old when he began to reign; he reigned for forty years in Jerusalem. His mother's name was Zibiah, of Beersheba. **2** Joash did what was right in the eyes of Yahweh all the days of Jehoiada, the priest. **3** Jehoiada took for him two wives, and he became the father of sons and daughters.

4 It came about after this, that Joash decided to restore the house of Yahweh. **5** He gathered together the priests and the Levites, and he said to them, "Go out every year to the cities of Judah and gather from all Israel money to repair the house of your God. Make sure that you start right away." The Levites did nothing at first. **6** So the king called for Jehoiada the high priest and said to him, "Why have you not required the Levites to bring in from Judah and Jerusalem the tax levied by Moses the servant of Yahweh and by the assembly of Israel for the tent of the covenant decrees?" **7** For the sons of Athaliah, that wicked woman, had broken up the house of God and had given all the holy things of the house of Yahweh to the Baals.

8 So the king commanded, and they made a chest and placed it outside at the entrance to the house of Yahweh. **9** Then they made a proclamation through Judah and Jerusalem, for the people to bring in for Yahweh the tax that Moses the servant of God levied on Israel in the wilderness. **10** All the leaders and all the people rejoiced and brought money in and put it into the chest until they finished filling it. **11** It happened that whenever the chest was brought to the king's officials by the hand of the Levites, and whenever they saw that there was much money in it, the king's scribe and the high priest's official would come, empty the chest, and take it and carry it back to its place. They did this day after day, gathering large amounts of money. **12** The king and Jehoiada gave the money to those who did the work of serving in the house of Yahweh. These men hired stonemasons and carpenters to restore the house of Yahweh, and also those who worked in iron and bronze. **13** So the workmen labored, and the work of repairing went forward in their hands; they set up the house of God in its original design and strengthened it. **14** When they finished, they brought the rest of the money to the king and Jehoiada. This money was used to make furnishings for the house of Yahweh, utensils with which to serve and make offerings—spoons and utensils of gold and silver. They offered burnt offerings in the house of Yahweh continually for all the days of Jehoiada.

15 Jehoiada grew old and was full of days, and then he died; he was 130 years old when he died. **16** They buried him in the city of David among the kings, because he had done good in Israel, toward God, and to the house of God. **17** Now after the death of Jehoiada, the leaders of Judah came and did honor to the king. Then the king listened to them. **18** They abandoned the house of Yahweh, the God of their ancestors, and worshiped the Asherah gods and the idols. God's anger came on Judah and Jerusalem for this guilt of theirs. **19** Yet he sent prophets to them to bring them again to himself, Yahweh; the prophets testified against the people, but they refused to listen.

20 The Spirit of God clothed Zechariah son of Jehoiada, the priest; Zechariah stood above the people and said to them, "God says this: Why do you transgress the commandments of Yahweh, so that you cannot prosper? Since you have abandoned Yahweh, he has also abandoned you." **21** But they plotted against him; at the king's command, they stoned him with stones in the courtyard of the house of Yahweh. **22** Joash the king, did not remember the kindness that Jehoiada, Zechariah's father, had done to him, and so he killed Jehoiada's son. As Zechariah was dying, he said, "May Yahweh see this and call you to account."

23 It came about at the end of the year, that the army of Aram came up against Joash. They came to Judah and Jerusalem; they destroyed all the leaders of the people and sent all the plunder from them to the king of Damascus. **24** Although the army of the Arameans had come with only a few soldiers, Yahweh gave them victory over a very great army, because Judah had abandoned Yahweh, the God of their ancestors. In this way the Arameans brought judgment on Joash.

25 By the time that the Arameans had gone, Joash had been severely wounded. His own servants plotted against him because of the blood of the sons of Jehoiada, the priest. They killed him in his bed, and he died; they buried him in the city of David, but not in the tombs of the kings. **26** These were the persons who plotted against him: Zabad son of Shimeath, an Ammonite woman; and Jehozabad son of Shimrith, a Moabite woman. **27** Now the accounts about his sons, the important prophecies that were spoken about him, and the rebuilding of the house of God, see, they are written in the commentary on the book of the kings. Amaziah his son became king in his place.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 24 General Notes

Structure and formatting

The story of King Joash is completed in this chapter.

Special concepts in this chapter

Joash repairs the temple

Joash decided to repair the temple. The Levites collected money from people and gave it to the workmen to repair the temple. This was a sign of worship towards Yahweh. (See: temple and sign)

Joash becomes evil

When Joash stopped worshiping Yahweh, he had many troubles. Joash remaind loyal to Yahweh as long as the chief priest lived, but when the chief priest died Joash started following other gods. The chief priest's son warned him that he would have trouble, so he had him killed. The army of Aram defeated and plundered him and his servants murdered him. (See: priest and falsegod)

2 Chronicles 24:1

began to reign

"became king of Judah"

forty years

"40 years"

Zibiah

This is a woman's name.

2 Chronicles 24:2

what was right in the eyes of Yahweh

The word "eyes" here represents seeing, and seeing represents judgment. Yahweh saw and approved of Joash's actions. See how you translated a similar phrase in [2 Chronicles 14:1]

all the days of Jehoiada, the priest

This idiom means "as long as Jehoiada, the priest, was alive."

2 Chronicles 24:3

Jehoiada took for him two wives

"Jehoiada chose two wives for Joash"

2 Chronicles 24:4

It came about after this

This phrase is used here to mark the beginning of a new part of the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

2 Chronicles 24:5

right away

"immediately"

The Levites did nothing at first

It may be helpful to add "but" to show that the Levites did not obey. Alternate translation: "But the Levites did not do it immediately"

2 Chronicles 24:6

Why have you not required the Levites ... covenant decrees?

King Joash asks this rhetorical question to accuse Jehoiada of not doing his duty. It can be translated as a statement. Alternate translation: "You have neglected your duty. I told you to require the Levites ... covenant decrees, but you have not done it."

for the tent of the covenant decrees

Although it refers to the temple that Solomon built, it is a reminder that this tax has been collected since the time of Moses and the "tent of meeting."

2 Chronicles 24:7

holy things

This refers to the items used for worship in the temple.

to the Baals

"to people to use for the worship of idols of Baal"

2 Chronicles 24:8

a chest

a large wooden box

2 Chronicles 24:9

they made a proclamation

"they proclaimed" or "they announced"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 24:10

All the leaders and all the people
This is a generalization. Some people probably did not respond this way.

2 Chronicles 24:11

It happened that whenever
This phrase introduces a new, recurring action. If your language has a way to note this, you may use it here.

take it and carry it back to its place
"take the chest and carry it back to its place"

2 Chronicles 24:12

stonemasons and carpenters
"men who built with stone and men who built with wood"

those who worked in iron and bronze
"men who made things from iron and bronze"

2 Chronicles 24:13

went forward in their hands
Here the word "forward" represents progress, and the word "hands" represents their control. Alternate translation: "made progress under their supervision"

2 Chronicles 24:14

the rest of the money
This is money that was collected in the chest but not needed for repairs.

furnishings
This refers to the "utensils" and "spoons" listed later in the verse.

for all the days of Jehoiada
This idiom refers to the lifespan of Jehoiada. Alternate translation: "for as long as Jehoiada lived" or "throughout the lifetime of Jehoiada"

2 Chronicles 24:15

grew old and was full of days
These two phrases mean the same thing and emphasize how long he lived. Alternate translation: "became very old"

was full of days
This idiom means he lived a long time.

130 years old
"one hundred and thirty years old"

2 Chronicles 24:16

among the kings
"among the tombs of the kings" or "among the graves of the kings"

because he had done good in Israel, toward God, and to the house of God
The nominal adjective "good" can be translated as an adjective. Alternate translation: "because he had done good things in Judah for God and for God's temple"

2 Chronicles 24:17

did honor to the king
"gave honor to King Joash" or "honored the king"

Then the king listened to them
The following verse indicates that they wanted the king to serve idols instead of Yahweh, and he agreed. Alternate translation: "Then they persuaded the king to do what they wanted"

2 Chronicles 24:18

God's anger came on Judah and Jerusalem
God's anger is spoken of as something that covered over Judah and Jerusalem. Here the words "Judah" and "Jerusalem" are metonyms for the people who lived there. Alternate translation: "God became very angry with the people of Judah and Jerusalem"

for this guilt of theirs
"because they were guilty of sin"

2 Chronicles 24:19

Yet he sent
Here the word "yet" indicates a contrast between God's anger and his sending of the prophets to give them a chance to repent and avoid judgment.

to himself, Yahweh
The reflexive pronoun emphasizes that Yahweh was the one to whom they should turn.

they refused to listen
"the people refused to obey"

2 Chronicles 24:20

clothed Zechariah
The topic of this metaphor is that because of what the Spirit did, Zechariah had special powers. Possible images are 1) the Spirit came over or came on or covered Zechariah like a garment, thus giving Zechariah special powers. Alternate translation: "came over Zechariah" or "took control of Zechariah" Or 2) the Spirit covered himself with Zechariah and so acted through him.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Zechariah son of Jehoiada
This was not the same man as Zechariah son of Berechiah who wrote the Book of Zechariah.

Why do you transgress the commandments of Yahweh, so that you cannot prosper?
Zechariah asked this rhetorical question to rebuke the people. It can be translated as a statement. Alternate translation: "You are transgressing the commandments of Yahweh, so that is why you cannot prosper."

2 Chronicles 24:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 24:22

did not remember the kindness that Jehoiada, Zechariah's father, had done to him
"did not pay attention to the way that Jehoiada, Zechariah's father, had been kind to him"

to him
Here "him" refers to Joash.

call you to account
"make you pay for the wrong you have done"

2 Chronicles 24:23

It came about
This phrase is used here to mark the beginning of a new part of the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

sent all the plunder from them
"sent all the plunder from Judah and Jerusalem"

2 Chronicles 24:24

victory over a very great army
"victory over the much larger army of Judah"

In this way the Arameans brought judgment on Joash
This refers to God's judgment. This can be stated as an action. Alternate translation: "In this way God used the Arameans to judge Joash"

2 Chronicles 24:25

Joash had been severely wounded
This can be stated in active form. Alternate translation: "they had severely wounded Joash"

because of the blood of the sons of Jehoiada
The word "blood" here is a metaphor for innocent life and a metonym for the murder in which the blood was shed. Alternate translation: "because he had murdered the sons of Jehoiada"

They killed him in his bed
"The servants killed Joash in his bed"

2 Chronicles 24:26

Zabad ... Jehozabad
These are the names of men.

Shimeath, an Ammonite woman ... Shimrith, a Moabite woman
"Shimeath, from the country of Ammon ... Shimrith, from the country of Moab." These are the names of two women.

2 Chronicles 24:27

the accounts about his sons
"the record of what his sons did"

the important prophecies that were spoken about him
"the important things the prophets spoke about him"

see, they are written
Here "see" alerts the reader to pay special attention to the information that follows.

the commentary on the book of the kings
This is a book which no longer exists.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 25

1 Amaziah was twenty-five years old when he began to reign; he reigned twenty-nine years in Jerusalem. His mother's name was Jehoaddan, of Jerusalem. 2 He did what was right in the eyes of Yahweh, but not with a whole heart. 3 It came about that as soon as his rule was well established, he killed the servants who had murdered his father, the king. 4 But he did not put their children to death, according to what was written in the law, in the book of Moses, as Yahweh had commanded, "The fathers must not be put to death for their children, and children must not be put to death for their fathers. But, each one must die for his own sin."

5 Moreover, Amaziah gathered Judah together, and registered them by their ancestors' houses, under commanders of thousands and commanders of hundreds—all of Judah and Benjamin. He numbered them from twenty years old and upward, and found them to be 300,000 chosen men, able to go to war, who could handle spear and shield. 6 He hired also 100,000 mighty warriors from Israel for one hundred talents of silver. 7 But a man of God came to him and said, "King, do not let the army of Israel go with you, for Yahweh is not with Israel—none of the people of Ephraim. 8 But even if you do go and are courageous and strong in battle, God will throw you down before the enemy, for God has power to help, and power to throw down." 9 Amaziah said to the man of God, "But what will we do about the one hundred talents that I have given to the army of Israel?" The man of God answered, "Yahweh is able to give you much more than that." 10 So Amaziah separated the army that had come to him from Ephraim; he sent them home again. So their anger was greatly kindled against Judah, and they returned home in fierce anger. 11 Amaziah took courage and led his people to go out to the Valley of Salt; there he defeated ten thousand men of Seir. 12 The army of Judah carried away alive another ten thousand. They took them to the top of the cliff and threw them down from there, so that they were all broken in pieces. 13 But the men of the army which Amaziah sent back, so that they should not go with him to battle, attacked the cities of Judah from Samaria to Beth Horon. They struck down three thousand of the people and took much plunder.

14 Now it came about, after that Amaziah had returned from the slaughter of the Edomites, that he brought the gods of the people of Seir, and set them up to be his own gods. He bowed down before them and burned incense to them. 15 So Yahweh's anger was kindled against Amaziah. He sent a prophet to him, who said, "Why have you sought after the gods of a people who did not even save their own people from your hand?" 16 It came about that as the prophet was speaking with him, the king said to him, "Have we made you an advisor to the king? Stop! Why should you be killed?" Then the prophet stopped and said, "I know that God has decided to destroy you because you have done this deed and have not listened to my advice."

17 Then Amaziah king of Judah consulted with advisors and sent messengers to Jehoash son of Jehoahaz son of Jehu, king of Israel, saying, "Come, let us meet each other face to face in battle." 18 But Jehoash the king of Israel sent messengers back to Amaziah king of Judah, saying, "A thistle that was in Lebanon sent a message to a cedar in Lebanon, saying, 'Give your daughter to my son for a wife,' but a wild beast in Lebanon walked by and trampled down the thistle. 19 You have said, 'See, I have struck down Edom,' and your heart has lifted you up. Take pride in your victory, but stay at home, for why should you cause yourself trouble and fall, both you and Judah with you?"

20 But Amaziah would not listen, because this event was from God, so he might put the people of Judah into the hand of their enemies, because they had sought advice from the gods of Edom. 21 So Jehoash, king of Israel, attacked; he and Amaziah, king of Judah, met each other face to face at Beth Shemesh, which belongs to Judah. 22 Judah was struck down before Israel, and every man fled to his tent. 23 Jehoash, king of Israel, captured Amaziah son of Jehoash son of Ahaziah, king of Judah, at Beth Shemesh. He brought him to Jerusalem and tore down the wall of Jerusalem from the Ephraim Gate to the Corner Gate, four hundred cubits in distance. 24 He took all the gold and silver, all the objects that were found in the house of God with Obed-Edom, and the valuable things in the king's house, with hostages also, and returned to Samaria.

25 Amaziah son of Joash, king of Judah, lived fifteen years after the death of Jehoash, son of Jehoahaz, king of Israel. 26 As for the other matters concerning Amaziah, first and last, behold, are they not written in the book of the kings of Judah and Israel? 27 Now from the time that Amaziah turned away from following Yahweh, they began to make a conspiracy against him in Jerusalem. He fled to Lachish, but they

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

sent men after him to Lachish and killed him there. **28** They brought him back on horses and buried him with his ancestors in the city of Judah.

---

2 Chronicles 25 General Notes

Special concepts in this chapter

Worshiping other gods
When Amaziah trusted God he was successful against Edom. But when he started worshiping the idols of Edom he was badly defeated. (See: trust and falsegod)

---

2 Chronicles 25:1

twenty-five years ... twenty-nine years
"25 years ... 29 years"

Jehoaddan
This is a woman's name.

2 Chronicles 25:2

what was right in the eyes of Yahweh
Here the word "eyes" represents sight, and sight represents Yahweh's judgment or evaluation. See how you translated a similar phrase in [2 Chronicles 14:2]

but not with a whole heart
Here the phrase "whole heart" is an idiom that means "completely." Alternate translation: "but not completely"

2 Chronicles 25:3

It came about that
This phrase is used here to mark the beginning of a new part of the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

2 Chronicles 25:4

the book of Moses
This refers to the book of Deuteronomy, which Moses wrote.

The fathers must not be put to death for their children, and children must not be put to death for their fathers
This can be stated in active form. Alternate translation: "People must not kill the fathers for the sins of their children, and they must not kill the children for the sins of their fathers"

2 Chronicles 25:5

gathered Judah together
Here "Judah" refers to the people who lived in Judah. Alternate translation: "gathered the people of Judah together"

registered them ... numbered them
He had someone write their names on an official list.

by their ancestors' houses
Here the word "houses" is a metonym for the families that lived in them. Alternate translation: "by their ancestors' families"

commanders of thousands and commanders of hundreds
Possible meanings are 1) these numbers represent the exact amount of soldiers that these commanders led. Alternate translation: "commanders of 1,000 soldiers and commanders of 100 soldiers" or 2) the words translated as "thousands" and "hundreds" do not represent exact numbers, but are the names of larger and smaller military divisions. Alternate translation: "commanders of large military divisions and commanders of smaller military divisions" See how you translated a similar phrase in [2 Chronicles 1:2]

all of Judah and Benjamin
Here "Judah" and "Benjamin" refer to the people who lived in the wider kingdom of Judah. Alternate translation: "all the people of Judah and Benjamin"

twenty years old and upward
Here numbers that were larger than twenty are spoken of as if they were higher. Alternate translation: "20 years old and older"

found them to be
"learned that there were"

300,000
"three hundred thousand"

chosen men
"capable soldiers" or "skilled warriors"

2 Chronicles 25:6

100,000
"one hundred thousand"

one hundred talents of silver
"100 talents of silver." You may convert this to a modern measure. Alternate translation: "about

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

thirty-three hundred kilograms of silver" or "about 3,300 kilograms of silver"

2 Chronicles 25:7

a man of God
"a prophet of God"

Israel ... the people of Ephraim
These are two names for the same group people.

2 Chronicles 25:8

throw you down before the enemy ... throw down
Here the prophet speaks of military defeat as if the king would be thrown down on the ground. Alternate translation: "enable your enemy to defeat you ... defeat"

2 Chronicles 25:9

about the one hundred talents
You may convert this to a modern measure. Alternate translation: "about the thirty-three hundred kilograms of silver" or "about the 3,300 kilograms of silver"

2 Chronicles 25:10

the army that had come to him from Ephraim
These words refer to "the army of Israel" (verse 9).

So their anger was greatly kindled
Here the increase in their anger is spoken of as if it were a growing fire inside them. Alternate translation: "So their anger began to burn within them like a fire"

in fierce anger
"very angry"

2 Chronicles 25:11

took courage
"became brave"

Valley of Salt
This is an area near the Dead Sea.

ten thousand men
"10,000 men"

2 Chronicles 25:12

another ten thousand
"another 10,000 soldiers"

so that they were all broken in pieces
This is an exaggeration to emphasize the thoroughness of the slaughter. Alternate translation: "so that they were all completely destroyed"

2 Chronicles 25:13

the men of the army which Amaziah sent back
"the men of the army of Israel which Amaziah sent back to Israel"

Beth Horon
This was a village near Jerusalem in Ephraim.

struck down
Here "struck down" is an idiom that means they killed them. Alternate translation: "killed"

three thousand of the people
"3,000 people"

took much plunder
"took away a great amount of valuable things"

2 Chronicles 25:14

Now it came about
This phrase is used here to mark the beginning of a new part of the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

the slaughter of the Edomites
"slaughtering the Edomites" or "killing the Edomites"

the gods of the people of Seir
"the gods that the people of Seir worshiped"

bowed down ... burned incense
These are symbolic acts of worship.

the gods
This expresses the popular opinion of the day that the gods determined who won battles.

2 Chronicles 25:15

Yahweh's anger was kindled against Amaziah
Here the increase in Yahweh's anger is spoken of as if it were a growing fire. Alternate translation: "Yahweh's anger grew like a fire against Amaziah"

Why have you sought after the gods of a people who did not even save their own people from your hand?
The prophet uses this rhetorical question to rebuke Amaziah for worshiping the powerless gods of the people he had defeated. Here the word "hand" is a metonym for power. The question can be translated as a statement. Alternate translation: "You have worshiped the gods of a people that did not even save their own people from your power, King Amaziah."

the gods ... who did not even save their own people
This expresses the popular opinion of the day that the gods determined who won battles.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 25:16

It came about that
This phrase is used here to mark the next important event in the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

Have we made you an advisor to the king? Stop! Why should you be killed?
The king used these rhetorical questions to rebuke the prophet for speaking against him. The questions can be translated as statements. Alternate translation: "We certainly did not appoint you to be one of my advisors. So stop talking! If you say anything more, I will tell my soldiers to kill you!"

you have done this deed
This refers back to Amaziah worshiping the gods of the Edomites in 2 Chronicles 25:14.

2 Chronicles 25:17

Jehoash ... Jehoahaz
These are names of men.

meet each other face to face
This idiom means they would both be there in person, rather than communicating through messages or other people. Alternate translation: "meet each other in person"

2 Chronicles 25:18

A thistle that was in Lebanon ... trampled down the thistle
This message is in the form of a parable. The worthless thistle represents Amaziah, and the cedar represents Jehoash. The trampling of the thistle by the beast expresses that something bad will happen to the thistle, and it will be powerless to stop it. The point of the parable is that Amaziah was foolish to challenge Jehoash.

thistle
This is a small, worthless plant with small, sharp thorns.

cedar
a very large type of tree

Judah
Here "Judah" is a metonym for the people who lived in Judah. Alternate translation: "the people of Judah"

2 Chronicles 25:19

your heart has lifted you up
This is an idiom that means he had become proud. Alternate translation: "you have become proud"

why should you cause yourself trouble and fall, both you and Judah with you?
Jehoash used this rhetorical question to warn Amaziah not to fight with him. It can be translated as a statement. Alternate translation: "you should not cause yourself trouble and fall, both you and Judah with you."

fall
Here "fall" is a euphemism for "die."

2 Chronicles 25:20

this event was from God
"God wanted this event to happen"

into the hand of their enemies
Here "hand" refers to power to defeat. Alternate translation: "into the power of their enemies" or "so their enemies could defeat them"

2 Chronicles 25:21

met each other face to face
This idiom means they were both at the battle in person, rather than only sending other people to fight. See how you translated a similar phrase in [2 Chronicles 25:17]

Beth Shemesh, which belongs to Judah
The city of Beth Shemesh was located in Judah.

2 Chronicles 25:22

Judah was struck down before Israel
Here "Judah" and "Israel" are metonyms for the soldiers of Judah and Israel, and "struck down" is an idiom that means "defeated." This can be stated in active form. Alternate translation: "The soldiers of Israel defeated the soldiers of Judah"

every man
This is a generalization that refers to the soldiers of Judah who survived the battle. Alternate translation: "the surviving soldiers of Judah"

to his tent
"to his home"

2 Chronicles 25:23

four hundred cubits in distance
A cubit is 46 centimeters. Alternate translation: "400 cubits in distance" or "a length of 180 meters"

2 Chronicles 25:24

with Obed-Edom
Here "Obed-Edom" refers to this man's descendants. Alternate translation: "under the care of the descendants of Obed-Edom"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the king's house
"the royal palace"

2 Chronicles 25:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 25:26

As for the other matters ... are they not written in the book of the kings of Judah and Israel?
This rhetorical question is used to remind the reader that what happened to Amaziah is well-known. It can be translated as a statement. Alternate translation: "All of the matters concerning Amaziah, behold, are written in the book of the kings of Judah and Israel."

the other matters concerning Amaziah, first and last
Here the phrase "first and last" refers to those extremes and everything in between. Alternate translation: "all the matters concerning Amaziah"

behold
This alerts the reader to pay special attention to the truth of what follows.

the book of the kings of Judah and Israel
This refers to a book that no longer exists.

2 Chronicles 25:27

turned away from following Yahweh
Here "turn away" is an idiom that means he no longer obeyed Yahweh. Alternate translation: "stopped obeying Yahweh" or "started to disobey Yahweh"

they began to make a conspiracy ... they sent
The text does not state to whom "they" refers. Retain the generic "they" in your translation if possible.

make a conspiracy against him
The abstract noun "conspiracy" can be stated as an action. Alternate translation: "conspire against him" or "plot against him"

Lachish
a city in Judah

2 Chronicles 25:28

They brought
The text does not state to whom the word "They" refers. Retain the generic "they" in your translation if possible.

brought him back
"brought back his body"

city of Judah
This was another name for Jerusalem, which was also called the city of David.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 26

1 All the people of Judah took Uzziah, who was sixteen years old, and made him king in place of his father Amaziah. **2** It was he who rebuilt Elath and restored it to Judah. After that the king lay down with his ancestors. **3** Uzziah was sixteen years old when he began to reign. He reigned for fifty-two years in Jerusalem. His mother's name was Jekoliah; she was from Jerusalem. **4** He did what was right in the eyes of Yahweh, just as his father Amaziah had done. **5** He set himself to seek God in the days of Zechariah, who taught him to honor God. [1] or As long as he sought Yahweh, God made him prosper.

6 Uzziah went out and fought against the Philistines. He broke down the city walls of Gath, Jabneh, and Ashdod; he built cities in the country of Ashdod and among the Philistines. **7** God helped him against the Philistines, against the Arabians who lived in Gurbaal, and against the Meunites. **8** The Ammonites paid tribute to Uzziah, and his fame spread, even to the entrance of Egypt, because he was becoming more powerful. **9** In addition, Uzziah built towers in Jerusalem at the Corner Gate, at the Valley Gate, and at the turning of the wall, and fortified them. **10** He built watchtowers in the wilderness and dug many cisterns, for he had many herds in the lowlands and in the plains. He had farmers and vine growers in the hill country and in the fruitful fields, for he loved the soil. **11** In addition, Uzziah had an army of fighting men who went out to war in groups which were organized by their number that were counted by Jeiel, the scribe, and Maaseiah, the officer, under the authority of Hananiah, one of the king's commanders. **12** The whole number of the leaders of the families who led the mighty warriors was 2,600. **13** Under their hand was an army of 307,500 men that made war with mighty power to help the king against the enemy. **14** Uzziah prepared for them—for all the army—shields, spears, helmets, body armor, bows, and stones for slinging. **15** In Jerusalem he built machines that were designed by skillful men to be on the towers and on the battlements to shoot arrows and large stones. His fame spread to distant lands, for he was greatly helped and so he became very powerful.

16 But when Uzziah had become powerful, his heart was lifted up so that he acted corruptly; he acted faithlessly against Yahweh, his God, for he went into the temple of Yahweh to burn incense on the altar of incense. **17** Azariah, the priest, went in after him, and with him eighty priests of Yahweh, who were brave men. **18** They confronted Uzziah the king, and said to him, "It is not for you, Uzziah, to burn incense to Yahweh, but for the priests, the descendants of Aaron, who are consecrated to burn incense. Go out of the holy place, for you have been unfaithful and you will not be honored by Yahweh God." **19** Then Uzziah became angry. He was holding a censer in his hand to burn incense. While he was enraged against the priests, leprosy broke out on his forehead before the priests in the house of Yahweh, beside the altar of incense. **20** Azariah the chief priest and all the priests looked at him, and, behold, he had become leprous on his forehead. They quickly drove him out of there. Indeed, he hurried to go out, because Yahweh had struck him. **21** Uzziah, the king, was a leper to the day of his death and lived in a separate house since he was a leper, for he was cut off from the house of Yahweh. Jotham, his son, was over the king's house and ruled the people of the land. **22** The other matters concerning Uzziah, from first to last, were recorded by the prophet Isaiah son of Amoz. **23** So Uzziah lay down with his ancestors; they buried him with his ancestors in a burial ground that belonged to the kings, for they said, "He is a leper." Jotham, his son, became king in his place.

Footnotes

26:5 [1]The copies of the ancient Hebrew text can be read either,

---

2 Chronicles 26 General Notes

Special concepts in this chapter

Uzzah the leper

Uzzah was powerful when he followed Yahweh. When he entered the temple to burn incense like a priest, God made him a leper. Lepers could not properly worship Yahweh because they were always unclean. (See: temple and priest and clean)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 26:1

All the people of Judah took Uzziah, who was sixteen years old, and made him king in place of his father Amaziah
The word "All" is a generalization. Some people may not have wanted him to be king. Alternate translation: "The people of Judah took the 16 year-old Uzziah and made him king after his father, Amaziah"

sixteen
"16"

2 Chronicles 26:2

It was he who rebuilt Elath
Uzziah did not do this alone. Alternate translation: "It was he who ordered Elath to be rebuilt" or "It was he who supervised the rebuilding of Elath"

Elath
a city in Judah

restored it to Judah
"returned it to Judah." This means that his army captured the city so that now it belonged to Judah again.

lay down with his ancestors
This is a polite way to say he died.

2 Chronicles 26:3

sixteen ... fifty-two
"16 ... 52"

2 Chronicles 26:4

what was right in the eyes of Yahweh
The eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. See how you translated a similar phrase in [2 Chronicles 14:2]

2 Chronicles 26:5

He set himself to seek God
Here "set himself" is a metaphor for being determined to do something. Seeking God represents choosing to know, worship, and obey him. Alternate translation: "He was determined to obey God"

in the days of Zechariah
Here "the days of Zechariah" is a metonym referring to the time period during which Zechariah was priest. Alternate translation: "when Zechariah was priest"

As long as he sought Yahweh
"During the whole time that he sought Yahweh"

sought Yahweh
Seeking Yahweh represents choosing to know, worship, and obey him. Alternate translation: "chose to obey Yahweh"

2 Chronicles 26:6

Uzziah went out and fought against the Philistines
Here "Uzziah" represents himself and his army that he led. Alternate translation: "Uzziah led his army out to fight against the Philistines" or "Uzziah and his army went out and fought against the Philistines"

He broke down ... he built cities
Here the pronouns "He" and "him" represent Uzziah and his army. Alternate translation: "Uzziah and his army broke down ... they built cities"

Jabneh
This was a town in northern Judah.

the country of Ashdod
"the country surrounding Ashdod" or "near Ashdod"

2 Chronicles 26:7

God helped him
Here the pronouns "He" and "him" represent Uzziah and his army. Alternate translation: "God helped them"

Gurbaal
This was a town in Arabia.

Meunites
This is likely people who moved to that area from the kingdom of Maon near Mount Seir.

2 Chronicles 26:8

his fame spread, even to the entrance of Egypt
His fame spreading is a metaphor for people in various places learning about him. Alternate translation: "people who lived even as far away as the border of Egypt learned about the things he was doing"

2 Chronicles 26:9

Uzziah built towers
Here "Uzziah" represents the workers he had commanded to build the towers. Alternate translation: "Uzziah had his workers build towers" or "Uzziah's workers built towers"

2 Chronicles 26:10

He built watchtowers ... and dug many cisterns
Uzziah commanded his workers, and they did these things. Alternate translation: "He had his workers

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

build watchtowers ... and dig many cisterns" or "They built watchtowers ... and dug many cisterns"

he had many ... He had farmers ... he loved
The word "he" refers to Uzziah.

the soil
This phrase is a metonym for the activity of farming the soil. Alternate translation: "farming"

2 Chronicles 26:11

Jeiel ... Maaseiah, the officer ... Hananiah
These are the names of men.

2 Chronicles 26:12

the leaders of the families who led the mighty warriors
"the family leaders who led the mighty warriors"

2,600
"two thousand six hundred"

2 Chronicles 26:13

307,500
"three hundred seven thousand five hundred"

Under their hand was an army
Here "their hand" represents their authority. Alternate translation: "Under their authority was an army" or "They commanded an army"

2 Chronicles 26:14

helmets
A helmet is a protective head covering.

body armor
This is a covering for the body made of metal links or chains.

2 Chronicles 26:15

he built machines that were designed by skillful men
Here "he built machines" represents Uzziah commanding his workers to build them. Alternate translation: "his workers built machines that were designed by skillful men"

the battlements
These were the corners of the city walls where soldiers could fight from.

he was greatly helped
This can be stated in active form. Alternate translation: "God greatly helped him"

2 Chronicles 26:16

his heart was lifted up
Here the heart being lifted up represents pride. Alternate translation: "he became proud"

2 Chronicles 26:17

with him eighty priests of Yahweh, who were brave men
The verb "went" is understood from the previous phrase. Alternate translation: "with him went eighty priests of Yahweh, who were brave men" or "eighty priests of Yahweh, who were brave men, went with him"

2 Chronicles 26:18

It is not for you, Uzziah, to burn incense to Yahweh
"It is not right for you, Uzziah, to burn incense to Yahweh" or "Uzziah, you do not have the right to burn incense to Yahweh"

who are consecrated to burn incense
This can be stated in active form. Alternate translation: "whom God has consecrated to burn incense" or "whom God has chosen to burn incense"

2 Chronicles 26:19

censer
This is a special pan or bowl used for burning incense.

2 Chronicles 26:20

behold, he had become leprous
The word "behold" here shows that the priests were surprised by what they saw.

They quickly drove him out of there
"They quickly forced him out of there" or "They quickly made him leave"

Yahweh had struck him
This speaks of Yahweh making him sick as if Yahweh had hit him. Alternate translation: "Yahweh had made him ill"

2 Chronicles 26:21

to the day of his death
"until he died" or "the rest of his life"

lived in a separate house
This indicates that he lived away from other houses and other people.

he was cut off from the house of Yahweh
Here being "cut off" from Yahweh's house represents being excluded from the temple. Alternate translation: "he was excluded from the house of Yahweh" or "he was not allowed to go to the temple"

Jotham, his son, was over the king's house
Here being over something represents having responsibility or authority for it. Alternate translation: "Jotham, his son, was responsible for

the king's house" or "Jotham, his son, was in charge of the palace"

the king's house
This refers to the king's palace, which the king was no longer living in.

2 Chronicles 26:22

The other matters concerning Uzziah, from first to last, were recorded by the prophet Isaiah son of Amoz
This can be stated in active form. Alternate translation: "As for the other matters concerning Uzziah, from first to last, the prophet Isaiah son of Amoz recorded them"

from first to last
This phrase represents the whole time of Uzziah's reign. Alternate translation: "from the beginning of his reign to the end of his reign"

Amoz
This is the name of a man.

2 Chronicles 26:23

So Uzziah lay down with his ancestors
This is polite way to say that he died. Alternate translation: "So Uzziah died"

they buried him with his ancestors
"the people buried him near his ancestors" or "they buried him where his ancestors were buried"

Jotham, his son, became king in his place
"Jotham, his son, became king after Uzziah"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 27

1 Jotham was twenty-five years old when he began to reign; he reigned sixteen years in Jerusalem. His mother's name was Jerushah; she was the daughter of Zadok. **2** He did what was right in the eyes of Yahweh, just as his father Uzziah had done. He also refrained from going into the temple of Yahweh. But the people were still behaving corruptly. **3** He built the upper gate of the house of Yahweh, and on the hill of Ophel he built much. **4** Moreover he built cities in the hill country of Judah, and in the forests he built fortresses and towers. **5** He fought also with the king of the people of Ammon and defeated them. In that same year, the people of Ammon gave him one hundred talents of silver, ten thousand measures of wheat, and ten thousand measures of barley. The people of Ammon gave him the same in the second and third years. **6** So Jotham became powerful because he walked firmly before Yahweh his God. **7** As for the other matters concerning Jotham, all his wars, and his ways, see, they are written in the book of the kings of Israel and Judah. **8** He was twenty-five years old when he began to reign; he reigned for sixteen years in Jerusalem. **9** Jotham lay down with his ancestors, and they buried him in the city of David. Ahaz, his son, became king in his place.

---

2 Chronicles 27 General Notes

Special concepts in this chapter

Trust in Yahweh

Jotham was able to conquer the people of Ammon because he obeyed the Lord. For Yahweh, trust in Yahweh is the key to victory in battle. (See: trust)

---

2 Chronicles 27:1

twenty-five years old ... sixteen years

"25 years old ... 16 years"

Jerushah

This is the name of a woman.

2 Chronicles 27:2

He did what was right in the eyes of Yahweh

The eyes here represent seeing, and seeing represents judgment. Yahweh saw and approved of Jotham's actions. See how you translated similar words in [2 Chronicles 14:2]

2 Chronicles 27:3

He built the upper gate ... he built much

Since Jotham was king, he may have had his workers build these things. Alternate translation: "He had his workers build the upper gate ... he had his workers build many things"

the hill of Ophel

This is a hill in Jerusalem.

2 Chronicles 27:4

he built cities ... he built fortresses and towers

Since Jotham was king, he may have had his workers build these things. Alternate translation: "he had his workers build cities ... he had his workers build fortresses and towers"

2 Chronicles 27:5

He fought also with the king of the people of Ammon

You may need to translate so that the reader understands that Jothan led his army to fight. Alternate translation: "He also led his army to fight with the king of the people of Ammon"

with the king of the people of Ammon

You may need to translate so that the reader understands that the king of Ammon led his army to fight. Alternate translation: "with the king of Ammon and his army"

one hundred talents of silver

You may convert this to a modern measure. A "talent" is equivalent to 33 kilograms. Alternate translation: "100 talents of silver" or "3,300 kilograms of silver"

ten thousand measures of wheat

You may convert this to a modern measure. The word translated here as "measure" is "cor" and is equivalent to 220 liters. Alternate translation: "10,000 measures of wheat" or "2,200 kiloliters of wheat"

ten thousand measures of barley

You may convert this to a modern measure. The word translated here as "measure" is "cor" and is equivalent to 220 liters. Alternate translation: "10,000 measures of barley" or "2,200 kiloliters of barley"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

in the second and third years
"in the second and third years after he defeated them"

2 Chronicles 27:6

he walked firmly before Yahweh his God
Jotham's actions and lifestyle are spoken of as if they were a path upon which he walked. That he walked firmly means that he was devoted to living in this way. Alternate translation: "he faithfully obeyed Yahweh his God"

2 Chronicles 27:7

his ways
Jotham's actions are spoken of as if they were a path upon which he walked. Alternate translation: "the things that he did"

see, they are written in the book ... Judah
"anyone can look in the book ... Judah and see that they are written there"

they are written in the book
This can be stated in active form. Alternate translation: "they are in the book" or "you can read of them in the book"

the book of the kings of Israel and Judah
This is a book that no longer exists.

2 Chronicles 27:8

twenty-five years old ... sixteen years
"25 years old ... 16 years"

2 Chronicles 27:9

Jotham lay down with his ancestors
This is a polite way of saying that he died. Alternate translation: "Jotham died"

they buried him
"people buried him"

became king in his place
The phrase "in his place" is a metaphor meaning "instead of him." Alternate translation: "became king instead of Jotham"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 28

1 Ahaz was twenty years old when he began to reign, and he reigned sixteen years in Jerusalem. He did
not do what was right in the eyes of Yahweh, as David his ancestor had done. **2** Instead, he walked in the
ways of the kings of Israel; he also made cast metal figures for the Baals. **3** In addition, he burned incense
in the Valley of Ben Hinnom and he caused his children to pass through the fire, according to the
idolatrous practices of the people that Yahweh forced out of their land before the people of Israel. **4** He
sacrificed and burned incense at the high places and on the hills and under every green tree.

5 Therefore Yahweh the God of Ahaz gave him into the hand of the king of Aram. The Arameans defeated
him and carried away from him a great crowd of captives, bringing them to Damascus. Ahaz was also
given into the hand of the king of Israel who defeated him in a great slaughter. **6** For Pekah son of
Remaliah in one day killed 120,000 soldiers in Judah and all of them were powerful men, because they
had abandoned Yahweh the God of their ancestors. **7** Zikri, a powerful man from Ephraim, killed Maaseiah
the king's son, Azrikam, the official over the palace, and Elkanah, who was next to the king. **8** The army of
Israel took captive from their relatives 200,000 wives, sons, and daughters. They also took much plunder,
which they carried back to Samaria. **9** But a prophet of Yahweh was there, his name was Oded. He went
out to meet the army coming into Samaria. He said to them, "Because Yahweh, the God of your ancestors,
was angry with Judah, he gave them into your hand. But you have slaughtered them in a rage that
reached up to heaven. **10** And now you, people of Judah and Jerusalem, intend to make them your male
slaves and female slaves. But are you not guilty of sins of your own against Yahweh your God? **11** Now
then, listen to me: Send the captives back, those whom you have captured of your own brothers, for
Yahweh's burning anger is on you." **12** Then certain leaders of the people of Ephraim—Azariah son of
Jehohanan, Berekiah son of Meshillemoth, Jehizkiah son of Shallum, and Amasa son of Hadlai, stood up
against those who came back from the war. **13** They said to them, "You must not bring the captives here,
for you intend something that will bring on us sin against Yahweh, to add to our sins and trespasses, for
our trespass is great, and there is burning anger against Israel." **14** So the armed men left the captives
and the plunder before the leaders and all the assembly. **15** The men who were assigned by name got up
and took the captives, and clothed all who were naked among them with the plunder. They clothed them
and gave them sandals. They gave them food to eat and drink. They anointed them and put the weak ones
on donkeys. They took them back to their families in Jericho, (called the City of Palms). Then they
returned to Samaria.

16 At that time King Ahaz sent messengers to the kings of Assyria to ask them to help him. **17** For once
again the Edomites had come and attacked Judah, carrying captives away. **18** The Philistines also invaded
the cities of the lowlands and of the Negev of Judah. They took Beth Shemesh, Aijalon, Gederoth, Soko
with its villages, Timnah with its villages, and also Gimzo with its villages. They went to live in those
places. **19** For Yahweh humbled Judah because of Ahaz, king of Israel; for he had acted wickedly in Judah
and had been very faithless against Yahweh. **20** Tiglath-Pileser, king of Assyria, came to him and troubled
him instead of strengthening him. **21** For Ahaz plundered the house of Yahweh and the houses of the king
and the leaders, to give the valuable things to the kings of Assyria. But doing this did not benefit him.

22 This same King Ahaz became even more faithless against Yahweh in his time of suffering. **23** For he
sacrificed to the gods of Damascus, gods that had defeated him. He said, "Because the gods of the kings
of Aram helped them, I will sacrifice to them, so that they might help me." But they were the ruin of him
and of all Israel. **24** Ahaz gathered together the furnishings of the house of God and cut them to pieces.
He shut the doors of the house of Yahweh and he made for himself altars in every corner of Jerusalem. **25**
In every city of Judah he made high places to burn sacrifices to other gods. He provoked Yahweh, the God
of his ancestors, to anger. **26** Now the rest of his deeds, and all his ways, first and last, see, they are
written in the book of the kings of Judah and Israel. **27** Ahaz lay down with his ancestors, and they buried
him in the city, in Jerusalem, but they did not bring him into the tombs of the kings of Israel. Hezekiah, his
son, became king in his place.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 28 General Notes

Special concepts in this chapter

King Ahaz's idolatry
Judah was defeated by all of the neighboring countries because King Ahaz was worshiping all sorts of foreign gods. (See: falsegod)

---

2 Chronicles 28:1

twenty years old ... sixteen years
"20 years old ... 16 years"

what was right in the eyes of Yahweh
The eyes here represent seeing, and seeing represents judgment. Yahweh saw and did not approve of Ahaz's actions. See how you translated this in [2 Chronicles 14:2]

2 Chronicles 28:2

he walked in the ways of the kings of Israel
Walking represents behavior and actions. Alternate translation: "he acted the same way that the kings of Israel had acted" or "he did the things that the kings of Israel had done"

he also made cast metal figures for the Baals
"he even made cast metal figures for worshiping the Baals"

2 Chronicles 28:3

the Valley of Ben Hinnom
This is a valley in Jerusalem.

before the people of Israel
The people of those nations fled as the people of Israel moved into the land. The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "before the people of Israel who moved into the land" or "as the people of Israel moved into the land"

2 Chronicles 28:4

the high places and on the hills and under every green tree
These are places where the people of the other nations worshiped their false gods.

under every green tree
God wanted his people to offer sacrifices to him in Jerusalem. The word "every" here is an exaggeration to show how determined King Ahaz was to disobey God by offering sacrifices in many other places instead. Alternate translation: "under many green trees" or "under many green trees around the country"

2 Chronicles 28:5

Yahweh the God of Ahaz gave him into the hand of the king of Aram
Here the metonym "hand" represents power. God enabling the army of the king of Aram to defeat Ahaz and his army is spoken of as if God had put Ahaz in the hand of the king of Aram. Alternate translation: "Yahweh the God of Ahaz enabled the king of Aram to defeat Ahaz"

carried away from him
"carried away from Ahaz." Here "him" represents Ahaz's army. Alternate translation: "carried away from Ahaz's army"

Ahaz was also given into the hand of the king of Israel who defeated him
Here the metonym "hand" represents power. God enabling the army of the king of Israel to defeat Ahaz and his army is spoken of as if God had put Ahaz in the hand of the king of Israel. This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh also enabled the king of Israel to defeat Ahaz"

2 Chronicles 28:6

Pekah son of Remaliah
This was the king of Israel. Both "Pekah" and "Remaliah" are the names of men.

120,000 soldiers
"one hundred twenty thousand soldiers"

2 Chronicles 28:7

Zikri ... Maaseiah ... Azrikam ... Elkanah
These are the names of men.

a powerful man
This is an idiom that refers to a mighty warrior. Alternate translation: "a mighty warrior"

who was next to the king
This idiom means that this man was the king's assistant who was second in command. Alternate translation: "who was the king's second in command"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 28:8

The army of Israel took captive from their relatives
"From their own relatives, the army of Israel took captive." The word "their" refers to the army of Israel. The narrator speaks of the people of Judah as the relatives of the people of Israel.

200,000 wives, sons, and daughters
"two hundred thousand wives, sons, and daughters"

2 Chronicles 28:9

Oded
This is the name of a man.

he gave them into your hand
Here the word "hand" represents power. God enabling the army of Israel to defeat the army of Judah is spoken of as if God had put the army of Judah in the hand of the army of Israel. Alternate translation: "God enabled you to defeat them"

you have slaughtered them in a rage that reached up to heaven
Oded speaks of Yahweh knowing how severely the army of Israel slaughtered the army of Judah as if the rage with which the army of Israel slaughtered them were an object so large that it reached into heaven. That Yahweh knows what they have done implies that he will respond. Alternate translation: "you have slaughtered them in such great rage that Yahweh himself has noticed and will take vengeance"

2 Chronicles 28:10

But are you not guilty of sins of your own against Yahweh your God?
Oded asks this rhetorical question to rebuke the army of Israel and to emphasize the positive answer that the question anticipates. Alternate translation: "But you yourselves are guilty of sins of your own against Yahweh your God."

2 Chronicles 28:11

Yahweh's burning anger is on you
Oded speaks of Yahweh being extremely angry with the Israelite army as if Yahweh's wrath were an object that were upon them. Alternate translation: "Yahweh is extremely angry with you"

burning anger
See how you translated this phrase in 2 Chronicles 28:11.

2 Chronicles 28:12

Azariah son of Jehohanan, Berekiah son of Meshillemoth, Jehizkiah son of Shallum, and Amasa son of Hadlai
These are all names of men.

stood up against those who came back from the war
The phrase "stood up against" is an idiom that means to confront or to oppose. Alternate translation: "confronted those who came back from the war" or "opposed those who came back from the war"

2 Chronicles 28:13

something that will bring on us sin
The leaders speak of doing something that will cause them to be guilty of sin as if it were sin were an object that the action brings upon them. Alternate translation: "something that will cause us to be guilty of sinning"

there is burning anger against Israel
This phrase implies that it is Yahweh's burning anger that is against Israel. The words "burning anger" can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "Yahweh is extremely angry with the people of Israel"

burning anger
See how you translated this phrase in 2 Chronicles 28:11.

2 Chronicles 28:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 28:15

The men who were assigned by name
This can be stated in active form. Alternate translation: "The men whom the leaders assigned by name"

sandals
This is a type of shoe.

anointed them
This probably means that they gave them oil to put on their wounds.

put the weak ones on donkeys
"put the weak ones who were too weak to walk on donkeys"

2 Chronicles 28:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 28:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 28:18

They took Beth Shemesh
Taking a city is an idiom that means to conquer or to capture the city. Alternate translation: "The Philistines captured Beth Shemesh"

Beth Shemesh, Aijalon, Gederoth, Soko ... Timnah ... Gimzo
These are the names of places.

2 Chronicles 28:19

Yahweh humbled Judah because of Ahaz
The name "Judah" is a metonym for the people who lived in the lind of Judah. Alternate translation: "Yahweh humiliated the people of Judah because of Ahaz"

2 Chronicles 28:20

Tiglath-Pileser
This is Tiglath-Pileser III, also known as Pul.

troubled him instead of strengthening him
Helping Ahaz against his enemies is spoken of as if it were strengthening Ahaz. Alternate translation: "caused him trouble instead of helping him"

2 Chronicles 28:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 28:22

in his time of suffering
"when he was suffering"

2 Chronicles 28:23

the gods of Damascus
The Syrians believed Damascus to be the city where their gods dwelt, much like Yahweh dwelt in Jerusalem. Alternate translation: "the gods whom the Syrians worshiped in Damascus"

gods that had defeated him
This expresses Ahaz's opinion. Because the Syrians had defeated him and his army, Ahaz attributed his defeat to the gods whom the Syrians worshiped. Alternate translation: "gods whom he believed had enabled the Syrian army to defeat him"

they were the ruin of him and of all Israel
The word "ruin" can be translated with a verb. Alternate translation: "those gods ruined him and all Israel"

all Israel
Here "Israel" represents the southern kingdom of Judah.

2 Chronicles 28:24

the house of God ... the house of Yahweh
Here the word "house" represents the temple. Alternate translation: "the temple of God ... the temple of Yahweh"

in every corner of Jerusalem
Possible meanings are 1) the word "corner" refers to street corners, or places where streets intersect. Alternate translation: "on every street corner in Jerusalem" or 2) the various parts of Jerusalem are spoken of as if they were the corners of the city. Alternate translation: "in every part of Jerusalem"

he made for himself altars
Since Ahaz was king, he may have had his workers make these high places. Alternate translation: "he had his workers make altars for him"

2 Chronicles 28:25

he made high places to burn sacrifices
Since Ahaz was king, he may have had his workers make these high places. Alternate translation: "he had his workers make high places to burn sacrifices"

2 Chronicles 28:26

all his ways, first and last
Ahaz's actions are spoken of as if they were a path upon which he walked. The phrase "first and last" refers to those extremes and everything in between. Alternate translation: "all that he did from the beginning of his reign to the end of his reign"

see, they are written in the book ... Israel
"anyone can look at the book ... Israel and see that they are written there"

they are written in the book
This can be stated in active form. Alternate translation: "someone has written them in the book" or "you can read of them in the book"

the book of the kings of Judah and Israel
This is a book that no longer exists.

2 Chronicles 28:27

Ahaz lay down with his ancestors
This is a polite way of saying that he died. Alternate translation: "Ahaz died"

they buried him
"people buried him"

became king in his place
The phrase "in his place" is a metaphor meaning "instead of him." Alternate translation: "became king instead of Ahaz"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 29

1 Hezekiah began to reign when he was twenty-five years old; he reigned twenty-nine years in Jerusalem. His mother's name was Abijah; she was the daughter of Zechariah. **2** He did what was right in the eyes of Yahweh, just as David his father had done. **3** In the first year of his reign, in the first month, Hezekiah opened the doors of the house of Yahweh and repaired them. **4** He brought in the priests and the Levites, and gathered them together into the courtyard on the east side. **5** He said to them, "Listen to me, you Levites! Consecrate yourselves, and consecrate the house of Yahweh, the God of your ancestors, and carry away the filthiness from the holy place. **6** For our ancestors were faithless and did what was evil in the sight of Yahweh our God; they abandoned him, turned away their faces from the place where Yahweh lives, and turned their backs on it. **7** Also they shut up the doors of the porch and put out the lamps; they did not burn incense or offer burnt offerings in the holy place to the God of Israel. **8** Therefore the wrath of Yahweh had fallen on Judah and Jerusalem, and he has made them to be an object of terror, of horror, and of scorn, as you can see with your own eyes. **9** This is why our fathers have fallen by the sword, and our sons, our daughters, and our wives are in captivity for this. **10** Now it is in my heart to make a covenant with Yahweh, the God of Israel, so that his burning anger may turn away from us. **11** My sons, do not be lazy now, for Yahweh has chosen you to stand before him, to worship him, and that you should be his servants and burn incense."

12 Then the Levites arose: Mahath son of Amasai, and Joel son of Azariah, of the people of the Kohathites; and of the people of Merari, Kish son of Abdi, and Azariah son of Jehallelel; and of the Gershonites, Joah son of Zimmah, and Eden son of Joah;

13 of the descendants of Elizaphan, Shimri and Jeuel; and of the descendants of Asaph, Zechariah and Mattaniah;

14 of the descendants of Heman, Jehuel and Shimei; and of the descendants of Jeduthun, Shemaiah and Uzziel. **15** They gathered their brothers, they consecrated themselves, and they went in, as the king commanded, following the words of Yahweh, to cleanse the house of Yahweh. **16** The priests went in to the inner part of the house of Yahweh to cleanse it; they brought out everything unclean that they found in the temple of Yahweh into the courtyard of the house. The Levites took it to carry it out to the Kidron Brook. **17** Now they began the consecration on the first day of the first month. By the eighth day of the month they reached the porch of Yahweh. Then for eight more days they consecrated the house of Yahweh. On the sixteenth day of the first month they finished. **18** Then they went to Hezekiah, the king, inside the palace and said, "We have cleansed all the house of Yahweh, the altar for burnt offerings with all its implements, and the table of the bread of the presence, with all its implements. **19** So we have prepared and we have consecrated all the items that King Ahaz removed when he acted unfaithfully during his reign. See, they are in front of the altar of Yahweh."

20 Then Hezekiah the king rose early in the morning and gathered the leaders of the city; he went up to the house of Yahweh. **21** They brought seven bulls, seven rams, seven lambs, and seven male goats as a sin offering for the kingdom, for the sanctuary, and for Judah. He commanded the priests, the descendants of Aaron, to offer them on the altar of Yahweh. **22** So they killed the bulls, and the priests received the blood and sprinkled it on the altar. Then they killed the rams and sprinkled their blood on the altar; and they also killed the lambs and sprinkled their blood on the altar. **23** They brought the male goats for the sin offering before the king and the assembly; they laid their hands on them. **24** The priests killed them, and they made a sin offering with their blood on the altar to make atonement for all Israel, for the king had commanded that a burnt offering and a sin offering should be made for all Israel.

25 Hezekiah placed the Levites in the house of Yahweh with cymbals, lutes and harps, arranging them by the command of David, Gad, the king's seer, and Nathan, the prophet, for the command was from Yahweh by means of his prophets. **26** The Levites stood with the instruments of David, and the priests with the trumpets. **27** Hezekiah commanded them to offer the burnt offering on the altar. When the burnt offering began, the song of Yahweh began also, with the trumpets, together with the instruments of David, king of Israel. **28** All the assembly worshiped, the singers sang, and the trumpeters played; all this continued until the burnt offering was finished.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

29 When they had finished the offerings, the king and all who were present with him bowed and worshiped. **30** Moreover, Hezekiah, the king, and the leaders commanded the Levites to sing praises to Yahweh with the words of David and of Asaph, the seer. They sang praises with gladness, and they bowed down and worshiped.

31 Then Hezekiah said, "Now you have consecrated yourselves to Yahweh. Come here and bring sacrifices and thank offerings into the house of Yahweh." The assembly brought sacrifices and thank offerings, and all who had a willing heart brought burnt offerings. **32** The number of the burnt offerings that the assembly brought was seventy bulls, one hundred rams, and two hundred male lambs. All these were for a burnt offering to Yahweh. **33** The consecrated offerings were six hundred oxen and three thousand sheep. **34** But the priests were too few to skin all the burnt offerings, so their brothers, the Levites, helped them until the work was done, and until the priests could consecrate themselves, for the Levites had been more careful to consecrate themselves than the priests. **35** In addition, there were very many burnt offerings; they were performed with the fat of the fellowship offerings, and there were drink offerings for every burnt offering. So the service of the house of Yahweh was set in order. **36** Hezekiah rejoiced, and all the people also, because of what God had prepared for the people, for the work had been done quickly.

---

2 Chronicles 29 General Notes

Structure and formatting

This chapter begins the story of King Hezekiah. (2 Chronicles 29-32)

Special concepts in this chapter

Cleansing the temple

King Hezekiah was a great king. He cleaned and rededicated the temple. This was a sign that he wanted the people to return to worshiping Yahweh. (See: clean and temple and sign)

---

2 Chronicles 29:1

twenty-five years old ... twenty-nine years

"25 years old ... 29 years"

Abijah

This is a woman's name.

2 Chronicles 29:2

what was right in the eyes of Yahweh

The word "eyes" here represents seeing, and seeing represents judgment. Yahweh saw and approved of Hezekiah's actions. See how you translated a similar phrase in [2 Chronicles 14:1]

2 Chronicles 29:3

in the first month

This is the first month of the Hebrew calendar. It is during the last part of March and the first part April on Western calendars.

the house of Yahweh

Here the word "house" represents the temple. Alternate translation: "the temple of Yahweh"

Hezekiah opened the doors ... and repaired them

Since Hezekiah was king, he may have had his workers do these things. Alternate translation: "Hezekiah ordered his workers to open the doors ... and to repair them"

2 Chronicles 29:4

on the east side

This refers to the east side of the temple. Alternate translation: "on the east side of the temple"

2 Chronicles 29:5

carry away the filthiness from the holy place

The word "filthiness" refers to things that the people had used to worship other gods. The narrator speaks of these things making the temple unacceptable to Yahweh as if they were physically dirty. Alternate translation: "remove the things that defile the holy place" or "remove the things that make the holy place unacceptable to Yahweh"

2 Chronicles 29:6

what was evil in the sight of Yahweh our God

The word "sight" here represents judgment. Yahweh saw and did not approve of their ancestors' actions. Alternate translation: "what Yahweh our God judged to be evil" or "what Yahweh our God considered to be evil"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

turned away their faces from the place where Yahweh lives, and turned their backs on it
These two phrases share similar meanings. The words "faces" and "backs" represent the people who turned so that their faces were away from the temple and their backs were towards it. Alternate translation: "turned away from the place where Yahweh lives"

turned away their faces from the place where Yahweh lives, and turned their backs on it
Rejecting Yahweh and no longer worshiping him is spoken of as if the people had turned away from the temple. Alternate translation: "abandoned Yahweh's temple and stopped worshiping him"

the place where Yahweh lives
This refers to the temple. Alternate translation: "the temple where Yahweh lives"

2 Chronicles 29:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 29:8

the wrath of Yahweh had fallen on Judah and Jerusalem
Here the words "Judah and Jerusalem" refer to the people who live there. Hezekiah speaks of Yahweh being angry with the people and punishing them as if his wrath were an object that fell upon them. Alternate translation: "because Yahweh was angry, he had punished the people of Judah and Jerusalem"

an object of terror, of horror, and of scorn
This can be translated with verbal phrases. Alternate translation: "something that terrifies and horrifies people, and something that people scorn"

as you can see with your own eyes
The phrase "with your own eyes" emphasizes that the people can see this for themselves without others having to tell them about it. Alternate translation: "as you can see for yourselves"

2 Chronicles 29:9

our fathers have fallen by the sword
The idiom "fallen by the sword" means to die in battle. The word "sword" represents the soldiers, who used swords as their primary weapons. Alternate translation: "our fathers have died in battle"

2 Chronicles 29:10

it is in my heart
Here the word "heart" represents the thoughts and intentions. Hezekiah speaks of deciding to do something as if that thing were in his heart. Alternate translation: "it is my intention" or "I have decided"

his burning anger may turn away from us
Here Yahweh turning his anger from them is spoken of as if the anger were a person who could turn himself away from them. Yahweh's anger is spoken of as if it were a fire. Alternate translation: "he may no longer be very angry with us" or "he may turn his great anger away from us"

burning anger
See how you translated this phrase in 2 Chronicles 28:11.

2 Chronicles 29:11

to stand before him
Possible meanings are 1) "to stand in his presence" or 2) this is an idiom that means to serve a person of high rank. Alternate translation: "to serve him"

2 Chronicles 29:12

General Information:
These verses list the names of the Levites who began to do the work that Hezekiah had ordered them to do. These are all men's names.

the Levites arose
Here the word "arose" is an idiom that means that the Levites began to act. Alternate translation: "the Levites began to work"

2 Chronicles 29:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 29:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 29:15

following the words of Yahweh
This phrase shows that the king gave his command in obedience to the word of Yahweh. Alternate translation: "in obedience to the word of Yahweh" or "because of what Yahweh had said"

to cleanse the house of Yahweh
A place that is fit to be used for God's purposes is spoken of as if it were physically clean.

the house of Yahweh
Here the word "house" represents the temple. Alternate translation: "the temple of Yahweh"

2 Chronicles 29:16

the house of Yahweh ... the courtyard of the house
Here the word "house" represents the temple. Alternate translation: "the temple of Yahweh ... the courtyard of the temple"

they brought out everything unclean that they found in the temple of Yahweh
The word "unclean" describes things that the people had used to worship other gods. The narrator speaks of these things making the temple unacceptable to Yahweh as if they were physically dirty. Alternate translation: "they brought out all the defiled things that they found in the temple of Yahweh" or "they brought out all the things that they found in the temple of Yahweh that made it unacceptable to Yahweh"

Kidron Brook
A small body of water that flows on the east side of Jerusalem. At times it was used as a trash dump.

2 Chronicles 29:17

the first day of the first month
This is the first month of the Hebrew calendar. The first day marks the day when Yahweh brought the people out of Egypt. This is near the middle of March on Western calendars.

the eighth day of the month
This is near the end of March on Western calendars.

they reached the porch of Yahweh
The phrase "the porch of Yahweh" refers to the porch of the temple. "They reached" means that they began to cleanse this section. Alternate translation: "they had begun to cleanse the porch of Yahweh's temple"

sixteenth day of the first month
This is near the beginning of April on Western calendars.

2 Chronicles 29:18

the bread of the presence
This is a reference to the 12 loaves of bread that were placed in front of the altar. See how you translated this in 2 Chronicles 2:4.

2 Chronicles 29:19

See, they are
"Look at them. You can see for yourself that they are"

2 Chronicles 29:20

the house of Yahweh
The word "house" represents the temple. Alternate translation: "the temple of Yahweh"

2 Chronicles 29:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 29:22

they killed the bulls, and the priests received the blood
"the priests killed the bulls and took the blood"

2 Chronicles 29:23

they laid their hands on them
"the king and people in the assembly laid their hands on them"

2 Chronicles 29:24

that a burnt offering and a sin offering should be made for all Israel
This can be stated in active form. Alternate translation: "that the priests should make a burnt offering and a sin offering for all Israel"

2 Chronicles 29:25

the house of Yahweh
The word "house" represents the temple. Alternate translation: "the temple of Yahweh"

cymbals
two thin, round metal plates that are hit together to make a loud sound. See how you translated this in [2 Chronicles 5:12]

arranging them by the command of David, Gad, the king's seer, and Nathan, the prophet
The word "command" can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "arranging the Levites as David, Gad, the king's seer, and Nathan, the prophet had commanded"

for the command was from Yahweh by means of his prophets
The word "command" can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "for Yahweh had commanded this through his prophets"

2 Chronicles 29:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 29:27

the song of Yahweh began also
The phrase "the song of Yahweh" refers to people singing a song to Yahweh. Alternate translation: "the people began to sing a song to Yahweh also"

2 Chronicles 29:28

until the burnt offering was finished
This can be stated in active form. Alternate translation: "until the priests finished offering the burnt offering"

2 Chronicles 29:29

When they had finished the offerings
"When the priests had finished the offerings"

bowed and worshiped
The object of worship may be supplied in translation. Alternate translation: "bowed and worshiped Yahweh"

2 Chronicles 29:30

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 29:31

thank offerings
These were offerings of thanksgiving.

the house of Yahweh
The word "house" represents the temple. Alternate translation: "the temple of Yahweh"

who had a willing heart
Here the word "heart" represents the person who was willing. Alternate translation: "who were willing" or "who desired"

2 Chronicles 29:32

seventy bulls, one hundred rams, and two hundred male lambs
"70 bulls, 100 rams, and 200 male lambs"

2 Chronicles 29:33

six hundred oxen and three thousand sheep
"600 oxen and 3,000 sheep"

2 Chronicles 29:34

to skin all the burnt offerings
"to remove the skins from all the burn offerings"

until the work was done
This can be stated in active form. Alternate translation: "until they had finished the work"

until the priests could consecrate themselves
Since there were some priests who were already consecrated, this implies that more priests consecrated themselves. Alternate translation: "until more of the priests could consecrate themselves"

had been more careful to consecrate themselves
There were enough Levites to do this work because they had been careful to consecrate themselves. This implies that the reason that there were not enough priests was because the priests were not careful to consecrate themselves.

2 Chronicles 29:35

they were performed with the fat of the fellowship offerings
This can be stated in active form. Alternate translation: "the priests performed the burnt offerings with the fat of the fellowship offerings"

the service of the house of Yahweh was set in order
This can be stated in active form. Alternate translation: "Hezekiah set the service of the house of Yahweh in order"

the house of Yahweh
The word "house" represents the temple. Alternate translation: "the temple of Yahweh"

was set in order
This idiom means that something is organized. Here it refers to the priestly service beginning in the temple again. Alternate translation: "was restored" or "began again"

2 Chronicles 29:36

the work had been done quickly
This can be stated in active form. Alternate translation: "the people had done the work quickly"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 30

1 Hezekiah sent messengers to all Israel and Judah, and also wrote letters to Ephraim and Manasseh, that they should come to the house of Yahweh in Jerusalem, to celebrate the Passover to Yahweh, the God of Israel. **2** For the king, his leaders, and all the assembly in Jerusalem had consulted together, deciding to celebrate the Passover in the second month. **3** They could not celebrate at the regular time, because not enough priests had consecrated themselves for the celebration and the people had not gathered together in Jerusalem. **4** This proposal seemed right in the eyes of the king and of all the assembly. **5** So they agreed to make a proclamation throughout all Israel, from Beersheba to Dan, that the people should come to celebrate the Passover to Yahweh, the God of Israel, in Jerusalem. For they had not observed it with large numbers of people according to what was written. **6** So couriers went with the letters from the king and his leaders throughout all Israel and Judah, by the command of the king. They said, "You people of Israel, turn back to Yahweh, the God of Abraham, Isaac, and Israel, so that he may turn back to the remnant of you who have escaped from the hand of the kings of Assyria. **7** Do not be like your ancestors or your brothers, who were faithless against Yahweh, the God of their ancestors, so that he made them an object of horror, as you see. **8** Now do not stiffen your necks, as your ancestors did; instead, give yourselves to Yahweh and come into his holy place, which he has consecrated forever, and worship Yahweh your God, so that his burning anger may turn away from you. **9** For if you turn back to Yahweh, your brothers and children will find compassion before those who led them away as prisoners, and they will come back into this land. For Yahweh your God, is gracious and merciful, and will not turn his face away from you, if you return to him."

10 So the couriers passed from city to city throughout the regions of Ephraim and Manasseh, all the way to Zebulun, but the people laughed at them and mocked them. **11** However, certain men of Asher and Manasseh and of Zebulun humbled themselves and came to Jerusalem. **12** The hand of God also came on Judah, to give them one heart, to carry out the command of the king and leaders by the word of Yahweh.

13 Many people, a very great assembly, gathered in Jerusalem to celebrate the Festival of Unleavened Bread in the second month. **14** They rose and took away the altars that were in Jerusalem, and all the altars for incense; they threw them into the Kidron Brook. **15** Then they killed the Passover lambs on the fourteenth day of the second month. The priests and Levites were ashamed, so they consecrated themselves and brought burnt offerings into the house of Yahweh. **16** They stood in their place by their divisions, following the directions given in the law of Moses, the man of God. The priests sprinkled the blood that they received from the hand of the Levites. **17** For there were many in the assembly who had not consecrated themselves. Therefore the Levites slaughtered the Passover lambs for everyone who was not purified and could not consecrate their sacrifice to Yahweh. **18** For a great many of the people, many of them from Ephraim and Manasseh, Issachar and Zebulun, had not purified themselves, yet they ate the Passover meal, against the written instructions. For Hezekiah had prayed for them, saying, "May the good Yahweh pardon everyone **19** who sets his heart to seek God, Yahweh, the God of his ancestors, even though he is not purified by the purification standards of the holy place." **20** So Yahweh listened to Hezekiah and healed the people. **21** The people of Israel who were present in Jerusalem kept the Festival of Unleavened Bread for seven days with great joy. The Levites and the priests praised Yahweh day after day, singing with loud instruments to Yahweh. **22** Hezekiah spoke encouragingly to all the Levites who understood the service of Yahweh. So they ate throughout the festival for the seven days, offering sacrifices of fellowship offerings, and making confession to Yahweh, the God of their ancestors.

23 The whole assembly then decided to celebrate for another seven days, and they did so with joy. **24** For Hezekiah king of Judah gave the assembly one thousand bulls and seven thousand sheep as an offering; and the leaders gave to the assembly one thousand bulls and ten thousand sheep and goats. A large number of priests consecrated themselves. **25** All the assembly of Judah, with the priests and the Levites, and all the people who came together from Israel, as well as the foreigners who came from the land of Israel and those who lived in Judah—they all rejoiced. **26** So there was great joy in Jerusalem, for since the time of Solomon son of David, king of Israel, there had not been anything like it in Jerusalem. **27** Then the priests, the Levites, rose and blessed the people. Their voice was heard, and their prayer went up to heaven, the holy place where God lives.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 30 General Notes

Structure and formatting

The story of Hezekiah continues in this chapter.

Special concepts in this chapter

Passover
Hezekiah invited everyone in Judah and in Israel to come to Jerusalem and celebrate the Passover. It had not been celebrated since King Solomon's day. (See: passover)

---

2 Chronicles 30:1

all Israel and Judah
This represents the nation of Israel in general. Earlier the nation had been split into two kingdoms called by these names.

Ephraim and Manasseh
Ephraim and Manasseh were two of the tribes in the northern part of Israel. Here the phrase "Ephraim and Manasseh" refers to the people who belonged to all ten of the northern tribes of Israel. Alternate translation: "the northern tribes of Israel"

2 Chronicles 30:2

deciding to celebrate the Passover in the second month
The Israelites normally celebrated the passover during the first month of the Hebrew calendar. The first month is during the last part of March and the first part of April on Western calendars.

second month
This is the second month of the Hebrew calendar. It is during the last part of April and the first part of May on Western calendars.

2 Chronicles 30:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 30:4

This proposal
This refers to the proposal to celebrate the Passover in the second month instead of in the first month.

in the eyes of the king and of all the assembly
The eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. Alternate translation: "in the judgment of the king and all the assembly" or "to the king and all the assembly"

2 Chronicles 30:5

from Beersheba to Dan
These are the most southern and most northern parts of Israel. By referring to them this way, the writer emphasizes that all of Israel was included. Alternate translation: "from Beersheba in the south to Dan in the north"

according to what was written
"as it was written that they should do." It is implied that it was written that they should observe the Passover with large numbers of people. This can be stated in active form. Alternate translation: "as Moses had written that they should observe it"

2 Chronicles 30:6

couriers
people who carry messages

all Israel and Judah
The tribe of Judah was the largest of the tribes of Israel and was in the southern part of Israel. Here the phrase "Israel and Judah" refers to the people who belonged to the southern tribes of Israel. See how you translated this in [2 Chronicles 30:1]

turn back to Yahweh
Here "turn back to Yahweh" represents submitting to him again. Alternate translation: "submit again to Yahweh"

so that he may turn back to the remnant of you
Here "turn back to the remnant" represents protecting the remnant again. Alternate translation: "so that he may again protect the remnant of you"

who have escaped from the hand of the kings of Assyria
The word "hand" often represents power or authority. Here it represents the kings' cruel authority to force people to go to other countries. Alternate translation: "who have escaped from the power of the kings of Assyria"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 30:7

Connecting Statement:
This is a continuation of King Hezekiah's message to the people of Israel.

your brothers
Here "brothers" represents other people of Israel. Alternate translation: "your people"

he made them an object of horror
The abstract noun "horror" can be expressed with the words "horrified" or "horrible." The author writes of what God did to their ancestors in terms of how other people would react when the saw what God did. Alternate translation: "he made them something that people would be horrified to see" or "he punished them horribly"

2 Chronicles 30:8

do not stiffen your necks
This phrase is a metaphor. God is telling them not to become stubborn. Alternate translation: "do not become stubborn"

give yourselves to Yahweh
This represents submitting to Yahweh. Alternate translation: "submit to Yahweh" or "dedicate yourselves to Yahweh"

come into his holy place
Here "his holy place" refers to God's temple in Jerusalem. Alternate translation: "come to his temple in Jerusalem for it is holy" or "come to his temple in Jerusalem"

his burning anger may turn away from you
Here Yahweh turning his anger from them is spoken of as if the anger were a person who could turn himself away from them. Yahweh's anger is spoken of as if it were a fire. Alternate translation: "he may no longer be very angry with you" or "he may turn his great anger away from you"

burning anger
See how you translated this phrase in 2 Chronicles 28:11.

2 Chronicles 30:9

if you turn back to Yahweh
Here "turn back to Yahweh" represents submitting to him again. Alternate translation: "if you submit again to Yahweh"

your brothers and children will find compassion before those who led them away as prisoners
Here "find compassion" is a metaphor for experiencing compassion. Finding it "before those who led them" means those who led them away will show them compassion. Alternate translation: "your brothers and children will experience compassion from those who led them away as prisoners" or "those who led your brothers and children away as prisoners will be kind to them"

will not turn his face away from you
Here "turn his face away from you" represents rejecting them and refusing to protect them. Alternate translation: "will not reject you"

if you return to him
Here "return to him" represents submitting to God again. Alternate translation: "if you submit again to him"

2 Chronicles 30:10

the regions of Ephraim and Manasseh
Ephraim and Manasseh were two of the tribes in the northern part of Israel. Here the phrase "Ephraim and Manasseh" refers to the people who belonged to all ten of the northern tribes of Israel. See how you translated it in [2 Chronicles 30:1]

all the way to Zebulun
Zebulun was one of the tribes farthest in the north of Israel, but there were three other tribes that reached farther north.

2 Chronicles 30:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 30:12

The hand of God also came on Judah
Here "the hand of God" represents his guidance as if he were guiding them with his hand. Alternate translation: "God guided the people of Judah"

to give them one heart
Having "one heart" represents being united and agreeing. Alternate translation: "causing them to agree"

to carry out the command
Here "carry out the command" is an idiom meaning to do what was commanded. Alternate translation: "to obey the command"

the command of the king and leaders by the word of Yahweh
The phrase "by the word of Yahweh" shows that the king and leaders gave their command in obedience to the word of Yahweh. Alternate translation: "the command that the king and leaders gave them in obedience to the word of Yahweh" or "what the king and the leaders commanded because of what Yahweh had said"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 30:13

the second month
This is the second month of the Hebrew calendar. It is during the last part of April and the first part of May on Western calendars.

2 Chronicles 30:14

They rose and took away the altars
Here "They rose" means that they started to work at taking away the altars. Alternate translation: "They began to work and took away the altars" or "They took away the altars"

the altars that were in Jerusalem, and all the altars for incense
These two phrases refer to altars that people had built to false gods.

the Kidron Brook
This was a small stream of water in the Kidron Valley.

2 Chronicles 30:15

the fourteenth day of the second month
This is near the beginning of May on Western calendars.

2 Chronicles 30:16

They stood in their place by their divisions
"They stood in their appointed places"

the blood that they received from the hand of the Levites
This refers to the blood of the lambs that the Levites killed. Here "received from the hand of the Levites" is a metonym for the Levites giving the blood to the priests. Alternate translation: "the blood that they received from the Levites" or "the lambs' blood that the Levites gave to them"

2 Chronicles 30:17

the Passover lambs
"the lambs for the Passover"

2 Chronicles 30:18

Ephraim and Manasseh, Issachar and Zebulun
These are the names of some of the tribes that lived in the northern part of Israel. See how you translated "Zebulun" in [2 Chronicles 30:10]

against the written instructions
To do something "against" instructions means to do something that is not in obedience to the instructions. If needed, the instructions can be stated clearly. Alternate translation: "even though the written instructions said that they must purify themselves first"

the good Yahweh
The word "good" here is a reminder to the people that Yahweh is kind. Alternate translation: "Yahweh, who is good"

2 Chronicles 30:19

who sets his heart to seek God
This continues the sentence that begins with the word "everyone" in verse 18.Here "sets his heart" is a metaphor for being determined to do something, and "to seek God" is a metaphor for knowing, worshiping, and obeying him. "everyone who is determined to obey God" or "everyone who truly wants to honor God"

2 Chronicles 30:20

So Yahweh listened to Hezekiah
This implies that Yahweh responded favorably to Hezekiah. Alternate translation: "So Yahweh responded favorably to Hezekiah" or "So Yahweh did what Hezekiah asked"

healed the people
Here "healed the people" is a metaphor for forgiving the people and not punishing them. Alternate translation: "forgave the people" or "did not punish the people"

2 Chronicles 30:21

kept the Festival of Unleavened Bread
Here "kept the festival" is a idiom meaning to participate in the festival or celebrate the festival. Alternate translation: "celebrate the festival"

singing with loud instruments to Yahweh
"singing and playing loud musical instruments to Yahweh"

2 Chronicles 30:22

who understood the service of Yahweh
This was the reason that he spoke encouragingly to them. Alternate translation: "because they understood the service of Yahweh" or "because they served Yahweh skillfully"

So they ate throughout the festival
The word "they" refers to the people of Israel.

making confession to Yahweh
Possible meanings are 1) "confession" here refers to saying that God is great. Alternate translation: "praising Yahweh" or 2) "confession" here refers to admitting their sins. Alternate translation: "confessing their sins to Yahweh"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 30:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 30:24

Hezekiah ... gave the assembly ... bulls and ... sheep as an offering
Hezekiah gave the animals to the people as an offering to the Lord for the people to eat.

one thousand bulls ... seven thousand sheep ... one thousand bulls ... ten thousand sheep and goats
"1,000 bulls ... 7,000 sheep ... 1,000 bulls ... 10,000 sheep and goats"

2 Chronicles 30:25

All the assembly of Judah
Here "Judah" probably refers to the southern tribes of Israel.

all the people who came together from Israel
Here "Israel" probably refers to the northern tribes of Israel. The people are members of those tribes. They came to Jerusalem, which is in Judah. Alternate translation: "all the people who came together from Israel in the north"

the foreigners who came from the land of Israel
Here "the land of Israel" probably refers to the land owned by the northern tribes of Israel. Alternate translation: "the foreigners who came from the land of Israel in the north"

2 Chronicles 30:26

since the time of Solomon son of David, king of Israel
"since the time when Solomon son of David ruled as king of Israel" or "since the Passover Festival that the people held when Solomon son of David was king of Israel"

there had not been anything like it in Jerusalem
"there had not been any Passover Festival in Jerusalem like this Passover Festival"

2 Chronicles 30:27

Their voice was heard ... their prayer went up to heaven, the holy place where God lives
These two phrases mean the same thing and imply that God responded favorably to their prayer. Alternate translation: "God responded favorably to their prayer, which he heard in heaven, the holy place where he lives" or "God, who lives in the holy heaven, heard their prayer"

Their voice was heard
This can be stated in active form. Alternate translation: "God heard their voice" or "God heard what they said to him"

their prayer went up to heaven
Their prayer going up to heaven represents God in heaven paying attention to them praying on earth.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 31

1 Now when all this was finished, all the people of Israel who were there went out to the cities of Judah and broke to pieces the stone pillars and they cut down the Asherah poles, and they broke down the high places and the altars in all of Judah and Benjamin, and in Ephraim and Manasseh, until they had destroyed them all. Then all the people of Israel returned, every one to his own possession and his own city.

2 Hezekiah assigned the divisions of the priests and the Levites organized by their divisions, each man assigned to his work, both the priests and the Levites. He assigned them to make the burnt offerings and fellowship offerings, to serve, to give thanks, and to praise at the gates of the house of Yahweh. **3** He also assigned the king's portion for the burnt offerings from his own possessions, that is, for the morning and evening burnt offerings, and the burnt offerings for the Sabbath days, the new moons, and the fixed festivals, as it was written in the law of Yahweh. **4** Moreover, he commanded the people who lived in Jerusalem to give the portion for the priests and the Levites, so that they might concentrate on obeying the law of Yahweh. **5** As soon as the command was sent out, the people of Israel generously gave the firstfruits of grain, new wine, oil, honey, and from all their harvest of the field. They brought in a tithe of everything, which was a great quantity. **6** The people of Israel and Judah who lived in the cities of Judah also brought in the tithe of cattle and sheep, and the tithe of the holy things that were set apart to Yahweh their God, and they piled them up in heaps. **7** It was in the third month when they began piling up their contribution in heaps, and they finished in the seventh month. **8** When Hezekiah and the leaders came and saw the heaps, they blessed Yahweh and his people Israel. **9** Then Hezekiah questioned the priests and the Levites about the heaps. **10** Azariah, the chief priest, of the house of Zadok, answered him and said, "Since the people began to bring the offerings into the house of Yahweh, we have eaten and had enough, and have plenty left over, for Yahweh has blessed his people. What was left over is this large amount here."

11 Then Hezekiah commanded storerooms to be prepared in the house of Yahweh, and they prepared them. **12** Then they faithfully brought in the offerings, the tithes and the things that belonged to Yahweh. Konaniah the Levite was the manager in charge of them, and his brother Shimei was second to him. **13** Jehiel, Azaziah, Nahath, Asahel, Jerimoth, Jozabad, Eliel, Ismakiah, Mahath, and Benaiah were managers under the hand of Konaniah and Shimei his brother, by appointment of Hezekiah, the king, and Azariah, the official over the house of God. **14** Kore son of Imnah the Levite, the porter at the east gate, was over the freewill offerings of God, in charge of distributing the offerings to Yahweh and the most holy offerings. **15** Under him were Eden, Miniamin, Jeshua, Shemaiah, Amariah, and Shekaniah, in the cities of the priests. They filled offices of trust, in order to give these offerings to their brothers division by division, to both the important and the unimportant. **16** They also gave to those males three years old and up, who were recorded in the genealogies of their ancestors who entered the house of Yahweh, as required by the daily schedule, to do the work in their offices and their divisions. [1]**17** They distributed to the priests who were recorded in the genealogies of their ancestors, and the same to the Levites twenty years old and more, according to their offices and their divisions. **18** They recorded in the genealogy all their little ones, their wives, their sons, and their daughters, through the whole community, for they were faithful in keeping themselves holy. **19** For the priests, the descendants of Aaron, who were in the fields of the villages belonging to their cities, or in every city, there were men assigned by name to give portions to all the males among the priests, and to all who were recorded in the genealogies of their ancestors as being among the Levites.

20 Hezekiah did this throughout all Judah. He accomplished what was good, right, and faithful before Yahweh, his God. **21** In every work that he began in the service of the house of God, the law, and the commandments, to seek his God, he performed it with all his heart, and he succeeded.

Footnotes

31:16 [1]Instead of

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 31 General Notes

Structure and formatting

The story of King Hezekiah continues in this chapter.

Important figures of speech in this chapter

Idiom
To express Hezekiah's desire to please God, the author uses two idioms "to seek God" and "with all his heart." This means that he really wanted to do what God wanted.

---

2 Chronicles 31:1

who were there
"who were in Jerusalem"

to his own possession
Here "possession" means possessions in general. Alternate translation: "to his own property" or "to his own home"

2 Chronicles 31:2

Hezekiah assigned the divisions of the priests and the Levites organized by their divisions, each man assigned to his work, both the priests and the Levites
This can be stated in active form. Alternate translation: "Hezekiah organized the priests and the Levites into groups. He assigned each priest and Levite to their duties"

2 Chronicles 31:3

assigned the king's portion for the burnt offerings from his own possessions
Hezekiah took the meat and grain used for the burnt offerings out of his own possessions.

the new moons
This was a festival coinciding with the movement of the moon.

the fixed festivals
This refers to festivals which occur on specific dates.

as it was written in the law of Yahweh
This can be stated in active form. Alternate translation: "just as Moses wrote in the law of Yahweh" or "just as Yahweh commanded in his law"

2 Chronicles 31:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 31:5

As soon as the command was sent out
This can stated in active form. Alternate translation: "As soon as the people heard the command"

a tithe of everything
"a tenth of all their crops"

2 Chronicles 31:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 31:7

third month
This is the third month of the Hebrew calendar. It is at the end of the harvest season and the beginning of the dry season. It is during the last part of May and the first part of June on Western calendars.

seventh month
This is the seventh month of the Hebrew calendar. This is during the early rain season, which would soften the land for sowing. It is during the last part of September and the first part of October on Western calendars.

2 Chronicles 31:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 31:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 31:10

of the house of Zadok
Here "house" represents a family or descendants. Alternate translation: "a descendant of Zadok"

What was left over is this large amount here
The chief priest would have been pointing to the large heaps.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 31:11

Hezekiah commanded storerooms to be prepared
This can be stated in active form. Alternate translation: "Hezekiah commanded the priests and Levites to prepare storerooms"

2 Chronicles 31:12

Konaniah ... Shimei
These are names of men.

2 Chronicles 31:13

Jehiel, Azaziah, Nahath, Asahel, Jerimoth, Jozabad, Eliel, Ismakiah, Mahath, and Benaiah
These are names of men.

were managers under the hand of Konaniah and Shimei his brother
Here "hand" represents power or control. The phrase "under the hand" is an idiom that means to be under someone's authority. Alternate translation: "were managers whom Konaniah and Shimei his brother supervised"

the official over the house of God
Here "over" is an idiom that means to be in charge of. Alternate translation: "the official in charge of everyone who served in the house of God"

2 Chronicles 31:14

Kore ... Imnah
These are names of men.

the porter at the east gate
"the gatekeeper at the east gate of the temple"

2 Chronicles 31:15

Eden, Miniamin, Jeshua, Shemaiah, Amariah, and Shekaniah
These are names of men.

Under him were Eden ... in the cities of the priests
Here "under" is an idiom that means to be under someone's authority. Alternate translation: "Eden ... assisted Kore in the cities of the priests"

They filled offices of trust, in order to give
"Their duty was to give" or "They faithfully gave"

to their brothers
Here "brothers" is a metaphor for "fellow priests." Alternate translation: "to their fellow priests"

division by division
"group by group"

to both the important and the unimportant
Here "important" and "unimportant" are used together to mean "everyone." Alternate translation: "to everyone, including the important and the unimportant"

the important and the unimportant
This seems to imply the old and the young. This can be restated to removed the nominal adjectives. Alternate translation: "those who are old and those who are young"

2 Chronicles 31:16

They also gave
It is understood that they gave the freewill offerings. Alternate translation: "They also gave freewill offerings"

three years old and up
"three years old and older"

who were recorded in the genealogies
This can be stated in active form. Alternate translation: "whose names were in the records"

as required by the daily schedule, to do the work in their offices and their divisions
This can be stated in active form. Alternate translation: "to do the daily work that they were supposed to do"

2 Chronicles 31:17

They distributed
It is understood they distributed the freewill offerings. Alternate translation: "They distributed freewill offerings"

twenty years old and more
"20 years old and older"

2 Chronicles 31:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 31:19

there were men assigned by name to give portions
This can be stated in active form. Alternate translation: "there were men responsible for giving portions"

to all who were recorded in the genealogies
This can be stated in active form. Alternate translation: "to all whose names were in the records"

2 Chronicles 31:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 31:21

to seek his God
Seeking Yahweh represents choosing to know, worship, and obey him. Alternate translation: "to obey his God"

he performed it with all his heart
Here the word "heart" refers to a person's will and desire. Alternate translation: "he performed it with all his will" or "he was completely committed to what he did"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 32

1 After these things and these acts of faithfulness, Sennacherib, king of Assyria, came and entered Judah. He camped to attack the fortified cities, which he intended to capture for himself. **2** When Hezekiah saw that Sennacherib had come and that he intended to fight against Jerusalem, **3** he consulted with his leaders and his powerful men to stop up the waters of the springs that were outside the city; they helped him do so. **4** So many people gathered together and stopped up all the springs and the stream that was flowing through the middle of the land. They said, "Why should the kings of Assyria come and find a lot of water?" **5** Hezekiah took courage and built up all the wall that was broken down. He built the towers higher, and also the other wall outside. He also strengthened the Millo in the city of David, and he made large amounts of weapons and shields. [1]**6** He placed military commanders over the people. He gathered them together to him in the broad place at the city gate and spoke to their hearts. He said, **7** "Be strong and of good courage. Do not be afraid or dismayed because of the king of Assyria and all the army that is with him, for someone is with us who is greater than those with him. **8** With him is only an arm of flesh, but with us is Yahweh, our God, to help us, and to fight our battles." Then the people comforted themselves with the words of Hezekiah, king of Judah.

9 After this, Sennacherib, king of Assyria, sent his servants to Jerusalem (now he was in front of Lachish, and all his army was with him), to Hezekiah, king of Judah, and to all of Judah who were in Jerusalem. He said, **10** "This is what Sennacherib, king of Assyria, says: What are you trusting in so you can endure a siege in Jerusalem? **11** Is not Hezekiah misleading you, that he may give you over to die by famine and by thirst, when he tells you, 'Yahweh our God will rescue us from the hand of the king of Assyria'? **12** Has not this same Hezekiah taken away his high places and his altars and commanded Judah and Jerusalem, 'On one altar you must worship, and on it you must burn your sacrifices'? **13** Do you not know what I and my ancestors have done to all the peoples of the other lands? Were the gods of the peoples of the surrounding lands able in any way to rescue their land from my power? **14** Among all the gods of those nations that my ancestors completely destroyed, was there any god who could rescue his people out of my hand? Why should your God be able to rescue you from my power? **15** Now do not let Hezekiah deceive you or persuade you in this way. Do not believe him, for no god of any nation or kingdom has been able to rescue his people out of my hand, or out of the hand of my ancestors. How much less will your God rescue you from my hand?"

16 Sennacherib's servants spoke even more against Yahweh God and against his servant Hezekiah. **17** Sennacherib also wrote letters in order to mock Yahweh, the God of Israel, and to speak against him. He said, "As the gods of the nations of the lands have not rescued their people out of my hand, so the God of Hezekiah will not rescue his people out of my hand." **18** They cried out in the language of the Jews to the people of Jerusalem who were on the wall, to frighten them and trouble them, in order that they might capture the city. **19** They spoke of the God of Jerusalem as they had spoken of the gods of the other peoples of the earth, which are merely the work of men's hands.

20 Hezekiah, the king, and Isaiah son of Amoz, the prophet, prayed because of this matter and he cried out to heaven. **21** Yahweh sent an angel, who killed the mighty warriors, the commanders, and the officers of the king of Assyria in the camp. So Sennacherib returned to his own land with shame on his face. When he had gone into the house of his god, some of his own children killed him there with the sword. **22** In this way, Yahweh saved Hezekiah and the inhabitants of Jerusalem from the hand of Sennacherib, the king of Assyria, and from the hand of all others, and gave them rest on every side. [2]**23** Many were bringing offerings to Yahweh in Jerusalem, and precious gifts to Hezekiah king of Judah, so that he was lifted up in the eyes of all nations from that time forward.

24 In those days Hezekiah was sick to the point of dying. He prayed to Yahweh, who spoke to him and gave him a sign that he would be healed. **25** But Hezekiah did not pay back Yahweh for the help given to him, for his heart was lifted up. So anger came on him, and on Judah and Jerusalem. **26** Nevertheless, Hezekiah later humbled himself for the pride of his heart, both he and the inhabitants of Jerusalem, so that Yahweh's anger did not come on them during Hezekiah's days.

27 Hezekiah had very many riches and much honor. He provided himself with storerooms for silver, gold, precious stones, and for spices, as well as for shields and for all kinds of valuable objects. **28** He also had storehouses for the harvest of grain, new wine, and oil, and stalls for various kinds of livestock. He also had flocks in their pens. **29** In addition, he provided himself with cities and possessions of flocks and herds

in abundance, for God had given him very much wealth. [3]**30** It was this same Hezekiah who also stopped up the upper spring of the waters of Gihon, and who brought them straight down on the west side of the city of David. Hezekiah succeeded in all his works. **31** However, in the matter of the ambassadors of the princes of Babylon, who sent to him to ask questions of those who knew, about the miraculous sign that had been done in the land, God left him to himself, in order to test him, and to know all that was in his heart.

32 As for the other matters concerning Hezekiah, including his actions of covenant loyalty, you can see that they are written in the vision of the prophet Isaiah son of Amoz, and in the book of the kings of Judah and Israel. **33** Hezekiah lay down with his ancestors, and they buried him on the hill of the tombs of the descendants of David. All Judah and the inhabitants of Jerusalem honored him at his death. Manasseh his son became king in his place.

Footnotes

32:5 [1]Instead of
32:22 [2]Instead of
32:29 [3]Instead of

---

2 Chronicles 32 General Notes

Structure and formatting

The story of King Hezekiah is completed in this chapter.

Special concepts in this chapter

Trust in Yahweh

Because Hezekiah trusted God, God rescued Jerusalem from the attacked of the Assyrian army and healed Hezekiah when he was very sick. (See: trust)

---

2 Chronicles 32:1

After these things and these acts of faithfulness

The abstract noun "faithfulness" can be stated as "faithfully." Alternate translation: "After Hezekiah faithfully did all the things Yahweh commanded him to do"

Sennacherib, king of Assyria, came ... He camped

Here Sennacherib represents his army. Alternate translation: "Sennacherib, king of Assyria, and his army came ... They camped"

came and entered Judah

Here "came" can be stated as "went." Alternate translation: "went and entered Judah"

2 Chronicles 32:2

that Sennacherib had come and that he intended

Here Sennacherib also represents his army. Alternate translation: "that Sennacherib and his army had come and that they intended"

to fight against Jerusalem

Here "Jerusalem" represents the people there. Alternate translation: "to fight against the people of Jerusalem" or "to fight against the army of Jerusalem"

2 Chronicles 32:3

to stop up the waters of the springs that were outside the city

The people of the city would fill up wells and fountain springs with earth and rocks, hiding the water from the Assyrians, but the people would cause the water to flow into the city through secret pathways.

2 Chronicles 32:4

Why should the kings of Assyria come and find a lot of water?

The people use a rhetorical question to emphasize that they do not want the kings of Assyria to find their water. The question can be translated as a statement. Alternate translation: "We do not want the kings of Assyria to come here and find a lot of water."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the kings of Assyria
Possible meanings for "kings" are 1) this is an idiom that refers to the one king of Assyria. Alternate translation: "the king of Assyria" or 2) this may refer to the king and his other leaders. Alternate translation: "the king and the other leaders of Assyria"

2 Chronicles 32:5

Hezekiah took courage and built up ... He built ... He also ... he made
The readers should understand that Hezekiah probably commanded other people to do the actual work. Alternate translation: "Hezekiah took courage and commanded the people to build up ... They built ... They also ... they made"

Hezekiah took courage and built up
Possible meanings are 1) Hezekiah strengthened his position by commanding the people to repair the walls of the city. You can make this clear by using the connecting word "by." Alternate translation: "Hezekiah strengthened the city by building up" or 2) he became encouraged. Alternate translation: "Hezekiah became encouraged and built up"

the Millo
This is a part of the wall on the north side of Jerusalem.

2 Chronicles 32:6

He placed military commanders over the people
The idiom "place over" means to put in charge of. "He put military commanders in charge of the people"

2 Chronicles 32:7

for someone is with us who is greater than those with him
"for our God is with us and is more powerful than those with the king of Assyria"

2 Chronicles 32:8

is only an arm of flesh
Here "arm" represents strength, and "flesh" represents humanity. Alternate translation: "are only those with human power"

2 Chronicles 32:9

now he was ... with him
The word "now" is used here to mark a stop in the main story. Here the narrator tells background information about the location of Sennacherib and his army.

Lachish
This was a city in Judah.

2 Chronicles 32:10

What are you trusting in so you can endure a siege in Jerusalem?
Sennacherib uses a rhetorical question to cause the people to think about their situation. The question can be translated as a statement. Alternate translation: "These people you are trusting in cannot make you able to endure a siege in Jerusalem."

2 Chronicles 32:11

Is not Hezekiah misleading you ... king of Assyria'?
Sennacherib uses a rhetorical question to cause the people of Jerusalem to think about their situation. It can be translated as a statement. Alternate translation: "Hezekiah is misleading you ... king of Assyria.'"

that he may give you over to die by famine and by thirst
"so that you will die from lack of food and water"

from the hand of the king of Assyria
Here "hand" represents power or control. Alternate translation: "from the power of the king of Assyria" or "from the king of Assyria"

2 Chronicles 32:12

Has not this same Hezekiah taken away ... sacrifices'?
Sennacherib uses a rhetorical question to cause the people of Jerusalem to think about their situation. It can be translated as a statement. Alternate translation: "This is the same Hezekiah who has taken away ... sacrifices.'" or "Hezekiah has taken away ... sacrifices.'"

commanded Judah and Jerusalem
Here "Judah" and "Jerusalem" represent the people who live there. Alternate translation: "commanded the people of Judah and Jerusalem"

2 Chronicles 32:13

Do you not know what ... lands?
Sennacherib uses a rhetorical question to cause the people of Jerusalem to think about their situation. It can be translated as a statement. Alternate translation: "You know very well what ... lands!"

Were the gods ... power?
Sennacherib uses a rhetorical question to cause the people of Jerusalem to think about their situation. It can be translated as a statement. Alternate translation: "There was no god ... power!"

2 Chronicles 32:14

Among all the gods ... was there any god who ... hand?
Sennacherib uses a rhetorical question to cause the people of Jerusalem to think about their situation. It can be translated as a statement. Alternate

translation: "There was no god among all the gods ... who ... hand!"

out of my hand
Here "hand" represents power or control. Alternate translation: "from my power" or "from me"

Why should your God be able ... power?
Sennacherib uses a rhetorical question to cause the people of Jerusalem to think about their situation. It can be translated as a statement. Alternate translation: "There is no reason your God should be able ... power!"

2 Chronicles 32:15

Now
Here the word "now" is used to draw attention to the important point that follows.

How much less will your God rescue you from my hand?
Sennacherib uses a rhetorical question to cause the people of Jerusalem to think about their situation. It can be translated as a statement. Alternate translation: "Your God will certainly not be able to rescue you from my hand!"

2 Chronicles 32:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 32:17

out of my hand
Here "hand" represents power or control. Alternate translation: "from my power" or "from me"

2 Chronicles 32:18

They cried out
"Sennacherib's servants shouted loudly"

to frighten them and trouble them
These two phrases mean basically the same thing and emphasize the intensity of fear. Alternate translation: "to make them very afraid"

they might capture
"the Assyrian army might capture"

2 Chronicles 32:19

They spoke of the God of Jerusalem as they had spoken of the gods of the other peoples of the earth
"They mocked the God of Jerusalem as they had mocked the gods of the other peoples of the earth"

which are merely the work of men's hands
This emphasizes that humans made these idols with their own hands and are therefore worthless. Alternate translation: "which are merely idols that men have made"

2 Chronicles 32:20

cried out to heaven
Here "heaven" represents Yahweh. Alternate translation: "cried to Yahweh for help" or "pleaded to Yahweh"

2 Chronicles 32:21

with shame on his face
"embarrassed" or "ashamed"

the house of his god
"the temple of his god"

2 Chronicles 32:22

from the hand of Sennacherib ... from the hand of all others
Here "hand" represents power or control. Alternate translation: "from the power of Sennacherib ... from the power of all others" or "from Sennacherib ... from all others"

gave them rest on every side
The abstract noun "rest" can be translated as "peacefully." Alternate translation: "caused them to live peacefully with all the people of the nations around them"

2 Chronicles 32:23

he was lifted up in the eyes of all nations
Here "lifted up" is an idiom that means to honor. Also, "in the eyes" is a metaphor that represents judgment or evaluation. Alternate translation: "the people of all the nations honored him"

2 Chronicles 32:24

that he would be healed
This can be stated in active form. Alternate translation: "that he would heal Hezekiah"

2 Chronicles 32:25

But Hezekiah did not pay back Yahweh for the help given to him
This can be stated in active form. Alternate translation: "But Hezekiah did not act in a grateful way after Yahweh helped him"

his heart was lifted up
Here "heart" is a metonym that represents a person's inner being. Here "heart was lifted up" is an idiom that means to become proud. Alternate translation: "he became proud"

So anger came on him, and on Judah and Jerusalem
Yahweh becoming angry and punishing the people is spoken of as if "anger came on" them. "Judah" and "Jerusalem" are metonyms that represent the

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

people who live there. Alternate translation: "So Yahweh became angry and punished him and the people of Judah and Jerusalem"

2 Chronicles 32:26

during Hezekiah's days
"during Hezekiah's lifetime" or "during Hezekiah's reign as king"

2 Chronicles 32:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 32:28

stalls
This is a small enclosure where horses are kept. See how you translated this in 2 Chronicles 9:25

pens
a storage place for small animals

2 Chronicles 32:29

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 32:30

Hezekiah who also stopped up ... and who brought them straight down
The readers should understand that Hezekiah probably commanded other people to do the actual work. Alternate translation: "Hezekiah who ordered his workers to stop up ... and to build a tunnel so that the water would flow down"

waters of Gihon
This is the name of a stream near Jerusalem.

2 Chronicles 32:31

the miraculous sign that had been done in the land
This can be stated in active form. Alternate translation: "the miracle that Yahweh had performed in the land"

to know all that was in his heart
Here "heart" represents a person's inner being. Alternate translation: "to reveal Hezekiah's true character"

2 Chronicles 32:32

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 32:33

Hezekiah lay down with his ancestors
This is a polite way of saying that he died. See how you translated this in [2 Chronicles 9:31]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 33

1 Manasseh was twelve years old when he began to reign; he reigned fifty-five years in Jerusalem. **2** He did what was evil in the sight of Yahweh, like the disgusting things of the nations whom Yahweh had driven out before the people of Israel. **3** For he rebuilt the high places that his father Hezekiah had torn down, and he built altars for the Baals, he made Asherah poles, and he bowed down to all the host of heaven and worshiped them. **4** Manasseh built altars in the house of Yahweh, although Yahweh had commanded, "It is in Jerusalem that my name will be forever." **5** He built altars for all the host of heaven in the two courtyards of the house of Yahweh. **6** In the Valley of Ben Hinnom he caused his sons to pass through the fire. He practiced sorcery, divination and he read omens, and he consulted with sorcerers and spiritists. Manasseh did much evil in the sight of Yahweh, and he provoked him to anger. **7** The carved figure he had made, he placed it in the house of God. It was about this house that God had spoken to David and Solomon his son; he had said, "It is in this house and in Jerusalem, which I have chosen from all the tribes of Israel, that I will put my name forever. **8** I will not move the people of Israel any more out of the land that I assigned to their ancestors, if they will only be careful to keep all that I have commanded them, following all the law, statutes, and decrees which I gave them through Moses." **9** Manasseh led Judah and the inhabitants of Jerusalem to do evil even more than the nations that Yahweh had destroyed before the people of Israel.

10 Yahweh spoke to Manasseh, and to his people, but they paid no attention. **11** So Yahweh brought on them the commanders of the army of the king of Assyria, who took Manasseh in chains, bound him with fetters, and took him off to Babylon. **12** When Manasseh was in distress, he implored Yahweh, his God, and humbled himself greatly before the God of his ancestors. **13** He prayed to him; and God was moved by his plea, and God heard his humble request and brought him back to Jerusalem, into his kingship. Then Manasseh knew that Yahweh was God.

14 After this, Manasseh built an outer wall to the city of David, on the west side of Gihon, in the valley, to the entrance at the Fish Gate. He surrounded the hill of Ophel with it and raised the wall up to a very great height. He put courageous commanders in all the fortified cities of Judah. **15** He took away the foreign gods, the idol out of the house of Yahweh, and all the altars that he had built on the mount of the house of Yahweh and in Jerusalem, and threw them out of the city. **16** He rebuilt the altar of Yahweh and offered on it sacrifices of fellowship offerings and thank offerings; he commanded Judah to serve Yahweh, the God of Israel. **17** However, the people still sacrificed at the high places, but only to Yahweh, their God.

18 As to the other matters concerning Manasseh, his prayer to his God, and the words of the seers who spoke to him in the name of Yahweh, the God of Israel, behold, they are written among the deeds of the kings of Israel. **19** In that account there is history of his prayer, and how God was moved by his plea. There is also an account of all his sin and his trespasses, and the places where he had built high places and set up the Asherah poles and the carved figures, before he humbled himself—they are written about in the Chronicles of the Seers. [1]**20** So Manasseh lay down with his ancestors, and they buried him in his own house. Amon, his son, became king in his place.

21 Amon was twenty-two years old when he began to reign; he reigned two years in Jerusalem. **22** He did what was evil in the sight of Yahweh, as Manasseh, his father, had done. Amon sacrificed to all the carved figures that Manasseh his father had made, and he worshiped them. **23** He did not humble himself before Yahweh, as Manasseh his father had done. Instead, Amon trespassed more and more. **24** His servants conspired against him and put him to death in his own house. **25** But the people of the land killed all those who had conspired against King Amon, and they made Josiah, his son, king in his place.

Footnotes

33:19 [1]Some modern translations have

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 33 General Notes

Special concepts in this chapter

King Manasseh
Manasseh angered God more than any other king of Judah. He worshiped the sun, stars and many foreign gods and even sacrificed his sons to the sun. (See: falsegod)

---

2 Chronicles 33:1

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 33:2

what was evil in the sight of Yahweh
Here Yahweh's "sight" refers to how he judges or decides on the value of something. See how you translated a similar phrase in [2 Chronicles 14:2]

like the disgusting things
Another possible meaning is "including the disgusting things."

2 Chronicles 33:3

he rebuilt the high places ... he built altars ... he made Asherah poles
Manasseh would have commanded his workers to do the building for him. Alternate translation: "he had the high places rebuilt ... he had altars built ... he had Asherah poles made" or "he had his workers rebuild the high places ... he had them build altars ... he had them make Asherah poles"

2 Chronicles 33:4

It is in Jerusalem that my name will be forever
The name is a metonym for the person. Alternate translation: "Jerusalem is where I will forever make known who I am"

2 Chronicles 33:5

He built altars for all the host of heaven in the two courtyards of the house of Yahweh
The word "host" is a metaphor for the stars, speaking of them as if they were an army. It is implied that Manasseh built these altars so people could make sacrifices and worship the stars. Also, he would not have built these altars himself, rather he would have commanded his workers to do it. Alternate translation: "He had his workers build altars in the two courtyards of the house of Yahweh so that the people could worship the stars and offer them sacrifices"

2 Chronicles 33:6

Valley of Ben Hinnom
This is the name of a place near Jerusalem that is also known as Gehenna.

he caused his sons to pass through the fire
You may need to make explicit why he put his son in the fire and what happened after he did so. Alternate translation: "he burned his sons to death as an offering to his gods"

Manasseh did much evil in the sight of Yahweh
Here Yahweh's "sight" refers to how he judges or decides on the value of something. See how you translated a similar phrase in [2 Chronicles 14:2]

he provoked him to anger
"Manasseh made Yahweh very angry"

2 Chronicles 33:7

he had made
Manasseh probably did not do the work. His servants would have done the work. Alternate translation: "Manasseh had ordered his servants to make"

that I will put my name forever
Here God is represented by his "name." Alternate translation: "where I want people to worship me forever"

2 Chronicles 33:8

that I assigned to their ancestors
"that I gave to their ancestors"

2 Chronicles 33:9

Judah and the inhabitants of Jerusalem
Here "Jerusalem" is a part of "Judah." Alternate translation: "the people of Judah and Jerusalem"

even more than the nations that Yahweh had destroyed before the people of Israel
Here "nations" refers to the people who had lived in the land of Canaan before the Israelites had arrived. Alternate translation: "even more than the people whom Yahweh had destroyed as the people of Israel advanced through the land"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 33:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 33:11

brought on them
Yahweh sent the army to attack Jerusalem. Alternate translation: "brought about an attack on them by"

the commanders of the army of the king of Assyria
The commanders were accompanied by their soldiers. Alternate translation: "the commanders of the army of the king of Assyria and their soldiers"

took Manasseh in chains, bound him with fetters, and took him off to Babylon
Here Manasseh being taken as a prisoner is represented by him being bound by chains and fetters. Fetters were chains placed around the feet. Alternate translation: "seized Manasseh, bound him in chains, and took him as a prisoner to Babylon"

2 Chronicles 33:12

implored
to beg for help

2 Chronicles 33:13

He prayed to him; and God was moved by his plea
The second phrase intensifies the first phrase and emphasizes the earnestness of Manasseh's prayer. This can be stated in active form. Alternate translation: "He prayed to God; and God heard his plea and changed his mind"

into his kingship
"to rule again as king"

2 Chronicles 33:14

General Information:
See:

Manasseh built ... He surrounded ... and raised ... He put
Manasseh did not do the building and construction himself, rather, he commanded his workers to do it. Alternate translation: "Manasseh commanded his workers to build ... They surrounded ... and raised ... He commanded his workers to put"

Gihon
This was the name of a spring and a stream. See how you translated the "waters of Gihon" in [2 Chronicles 32:30]

the hill of Ophel
Translate the name of this hill as you did in [2 Chronicles 27:3]

raised the wall up
"built the wall up"

the fortified cities
This refers to cities with walls around them.

2 Chronicles 33:15

He took away ... he had built ... and threw
Manasseh did not do the building and construction himself; rather, he commanded his workers to do it. Alternate translation: "Manasseh commanded his workers to take away ... they had previously built ... and to throw"

the foreign gods
"the false gods from other countries"

2 Chronicles 33:16

He rebuilt
Manasseh did not do the building and construction himself, rather, he commanded his workers to do it. Alternate translation: "He commanded them to rebuild"

he commanded Judah
Here "Judah" refers to the people who live there. Alternate translation: "he commanded the people of Judah"

2 Chronicles 33:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 33:18

behold, they are written among the deeds ... of Israel
"anyone can look among the deeds ... Israel and see that they are written there"

they are written
These phrases can be stated in active form. Alternate translation: "men have written them"

the deeds of the kings of Israel
This in account of the history of Israel that no longer exists.

2 Chronicles 33:19

the places where he had built high places and set up the Asherah poles and the carved figures
Manasseh did not do the building and construction himself, rather, he commanded his workers to do it. Alternate translation: "the place where he had the high places built and the Asherah poles and the carved figures set up" or "the places where he commanded his workers to build the high places and to set up the Asherah poles and carved figures"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the Chronicles of the Seers
This is a book that no longer exists.

they are written about
These phrases can be stated in active form. Alternate translation: "men have written about them"

2 Chronicles 33:20

So Manasseh lay down with his ancestors
This is a polite way of saying that he died. Alternate translation: "So Manasseh died"

in his own house
"in his palace"

Amon
This is the name of a man.

king in his place
This is an idiom. Alternate translation: "became the next king" or "became the king of Judah"

2 Chronicles 33:21

twenty-two years old
"22 years old"

2 Chronicles 33:22

what was evil in the sight of Yahweh
Here Yahweh's "sight" refers to how he judges or decides on the value of something. See how you translated a similar phrase in [2 Chronicles 14:2]

2 Chronicles 33:23

Amon trespassed more and more
"Amon increased his guilt" or "Amon continued to sin"

2 Chronicles 33:24

put him to death
This is an idiom. Alternate translation: "killed him"

conspired against him
"planned in secret to kill him"

2 Chronicles 33:25

king in his place
This is an idiom. Alternate translation: "became the next king" or "became the king of Judah"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 34

1 Josiah was eight years old when he began to reign; he reigned thirty-one years in Jerusalem. **2** He did what was right in the eyes of Yahweh, and walked in the ways of David his ancestor, and did not turn away either to the right or to the left. **3** For in the eighth year of his reign, while he was still young, he began to seek after the God of David, his ancestor. In the twelfth year, he began to cleanse Judah and Jerusalem from the high places, the Asherah poles, and the carved figures and the cast metal figures. **4** The people broke down the altars of the Baals in his presence; he cut apart the incense altars that were above them. He broke the Asherah poles and the carved figures. He crushed the cast metal figures to dust and scattered the dust on the graves of those who had sacrificed to them. **5** He burned the bones of their priests on their altars. In this way, he cleansed Judah and Jerusalem. **6** He did the same in the cities of Manasseh, Ephraim, and Simeon, all the way to Naphtali, and in the ruins that surrounded them. **7** He broke down the altars, crushed the Asherah poles and the carved images into powder, and cut apart all the incense altars throughout all the land of Israel. Then he returned to Jerusalem.

8 Now in the eighteenth year of his reign, after Josiah had cleansed the land and the temple, he sent Shaphan son of Azaliah, Maaseiah, the governor of the city, and Joah son of Joahaz the secretary, to repair the house of Yahweh his God. **9** They went to Hilkiah, the high priest, and entrusted to him the money that had been brought into the house of God, that the Levites, the guards of the doors, had gathered from Manasseh and Ephraim, from all the remnant of Israel, from all Judah and Benjamin, and from the inhabitants of Jerusalem. **10** They entrusted the money to the men who supervised the work on the temple of Yahweh. These men paid the workers who repaired and restored the temple. **11** They paid it to the carpenters and builders to buy cut stone and timber for braces, and to make beams for the structures that some kings of Judah had allowed to become ruined. **12** The men did the work faithfully. Their supervisors Jahath and Obadiah, the Levites, of the sons of Merari; and Zechariah and Meshullam, from the sons of the Kohathites. Other Levites, all of whom were very good musicians, closely directed the workmen. **13** These Levites supervised those who carried building material and all other men who worked in any way. There were also Levites who were secretaries, administrators, and gate guards.

14 When they brought out the money that was brought into the house of Yahweh, Hilkiah the priest found the book of the law of Yahweh that had been given through Moses. **15** Hilkiah said to Shaphan the scribe, "I have found the book of the law in the house of Yahweh." Hilkiah brought the book to Shaphan. **16** Shaphan took the book to the king, and also reported to him, saying, "Your servants are doing everything that has been entrusted to them. **17** They have emptied out the money that was found in the house of Yahweh, and they gave it into the hand of the supervisors and to the workmen." **18** Shaphan the scribe told the king, "Hilkiah the priest has given me a book." Then Shaphan read in it to the king. **19** It came about that when the king had heard the words of the law, he tore his clothes. **20** The king commanded Hilkiah, Ahikam son of Shaphan, Abdon son of Micah, Shaphan the scribe, and Asaiah, his own servant, saying, **21** "Go and ask Yahweh's will for me, and for those who are left in Israel and in Judah, because of the words of the book that has been found. For it is great, the anger of Yahweh that has been poured out on us. [1] It is great, because our ancestors have not listened to the words of this book so as to obey all that was written in it."

22 So Hilkiah, and those whom the king had commanded, went to Huldah the prophetess, the wife of Shallum son of Tokhath son of Hasrah, keeper of the wardrobe (she lived in Jerusalem in the Second District), and they spoke with her in this way. **23** She said to them, "This is what Yahweh, the God of Israel, says: Tell the man who sent you to me, **24** 'This is what Yahweh says: See, I am about to bring disaster on this place and on its inhabitants, all the curses that have been written in the book that they have read before the king of Judah. **25** This will happen because they have abandoned me and have burned incense to other gods, and they have provoked me to anger by all the works of their hands. Therefore, my anger will be poured out on this place, and it will not be extinguished.' **26** But to the king of Judah, who sent you to ask Yahweh what he should do, this is what you will say to him, 'Yahweh, the God of Israel says this: About the words that you heard, **27** because your heart was tender, and you humbled yourself before God when you heard his words against this place and its inhabitants, and because you have humbled yourself before me and have torn your clothes and wept before me, I also have listened to you—this is Yahweh's declaration— **28** see, I will gather you to your ancestors. You will be gathered to your grave in peace, and your eyes will not see any of the disaster I will bring on this place and its inhabitants.'" The men took this message back to the king.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

29 Then the king sent messengers and gathered together all the elders of Judah and Jerusalem. **30** Then the king went up to the house of Yahweh, and all the men of Judah and the inhabitants of Jerusalem, and the priests, Levites, and all the people, from great to small. He then read in their hearing all the words of the book of the Covenant that had been found in the house of Yahweh. **31** The king stood in his place and made a covenant before Yahweh, to walk after Yahweh, and to keep his commandments, his regulations, and his statutes, with all his heart and all his soul, to obey the words of the covenant that were written in this book. **32** He caused all who were found in Jerusalem and Benjamin to stand by the covenant. The inhabitants of Jerusalem acted in obedience to the covenant of God, the God of their ancestors. **33** Josiah took away all the disgusting things from the lands that belonged to the people of Israel. He made everyone in Israel worship Yahweh, their God. For all of his days, they did not turn away from following Yahweh, the God of their ancestors.

Footnotes

34:21 [1]Instead of

---

2 Chronicles 34 General Notes

Structure and formatting

This chapter is the beginning of the story of King Josiah. (2 Chronicles 34-35)

Special concepts in this chapter

Returning the people to Yahweh

Josiah worshiped Yahweh and cleaned out the idols and shrines from Judah. The people returned to worship Yahweh again. (See: clean)

---

2 Chronicles 34:1

thirty-one years

"31 years"

2 Chronicles 34:2

what was right in the eyes of Yahweh

Here Yahweh's "sight" refers to how he judges or decides on the value of something. See how you translated a similar phrase in [2 Chronicles 14:2]

walked in the ways of David his ancestor

Josiah behaving as David did is spoken of as if he walked on the same road or way as David. Alternate translation: "lived the way David his ancestor had lived" or "followed the example of David his ancestor"

did not turn away either to the right or to the left

To fully obey Yahweh is spoken of as if a person were on the correct road and never turned from it. Alternate translation: "did not do anything that would displease Yahweh" or "fully obeyed the laws of Yahweh"

2 Chronicles 34:3

the eighth year ... the twelfth year

"year 8 ... year 12." See how you translated this in [2 Chronicles 14:2]

he began to cleanse Judah and Jerusalem from ... the cast metal figures

This speaks of Josiah getting rid of the things that were used for worshiping false gods from Judah and Jerusalem as if he were making the places physically clean. Josiah would have commanded his workers to remove these things. Alternate translation: "he began to make Judah and Jerusalem acceptable again to Yahweh by having his workers remove from them the high places, the Asherah poles, the craved figures, and the cast metal figures"

2 Chronicles 34:4

in his presence

"in Josiah's presence"

he cut apart ... He broke ... He crushed ... and scattered

Josiah probably commanded his workers to do much or all of this work. Alternate translation: "he had them cut apart ... He commanded them to break ... He had them crush ... and scatter" or "he and his workers cut apart ... He and his workers

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

broke ... He and his workers crushed ... and scattered"

dust
very small pieces that could be carried away by the wind

2 Chronicles 34:5

He burned
Josiah probably commanded his workers to do much or all of this work. Alternate translation: "He commanded them to burn" or "He and his workers burned"

He burned the bones of their priests on their altars
This means that the bones of the priests who offered sacrifices on the altars to the false gods were burned on the altars that the priests had previously made sacrifices on.

he cleansed Judah and Jerusalem
This speaks of Josiah causing Judah and Jerusalem to be acceptable to Yahweh as if he made them physically clean. Alternate translation: "he caused Judah and Jerusalem to be acceptable again to Yahweh"

2 Chronicles 34:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 34:7

He broke down the altars, crushed ... cut apart
Josiah would have commanded his workers to do these things. Alternate translation: "He commanded his workers to break down the altars, to beat ... to cut apart"

into powder
"into dust." This means to smash them until they have become powder.

2 Chronicles 34:8

the eighteenth year
"year 18"

Josiah had cleansed the land and the temple
This speaks of Josiah causing Judah and Jerusalem to be acceptable to Yahweh as if he made them physically clean. Alternate translation: "Josiah had caused the land and the temple to become acceptable again to Yahweh"

Shaphan ... Azaliah ... Maaseiah ... Joah ... Joahaz
These are the names of men.

2 Chronicles 34:9

Hilkiah
This is the name of a man.

entrusted to him
"gave to him the responsibility of using the money"

that had been brought into the house of God, that the Levites, the guards of the doors, had gathered
This can be stated in active form. Alternate translation: "that the Levites who guarded the doors had brought into the house of God all that they had gathered"

2 Chronicles 34:10

They entrusted
The word "they" refers to the men that Josiah had sent to Hilkiah the high priest. They first gave the money to him and then he distributed it to the men who supervised the building. Alternate translation: "Then Hilkiah entrusted"

the money
This refers to some on the money that was entrusted to Hilkiah. Alternate translation: "some of the money"

2 Chronicles 34:11

carpenters
workers who build with wood

braces
pieces used to connect large beams

had allowed to become ruined
"had allowed to rot"

2 Chronicles 34:12

Jahath ... Meshullam
These are the names of men.

Merari
Translate this man's name as you did in 2 Chronicles 29:12.

Kohathites
Translate the name of the clan as you did in 2 Chronicles 20:19.

Obadiah ... Zechariah
Translate these men's names the same as you did for other men by the same names in 2 Chronicles 17:7.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 34:13

These Levites supervised those who carried building material and all other men who worked in any way
This means that they were in charge of all the men who did any type of building work. Alternate translation: "These Levites were in charge of all of the men who did any kind of building work"

2 Chronicles 34:14

General Information:
See:

When they brought out the money that was brought into
The word "they" refers to Hilkiah and whoever was helping him. This can be stated in active form. Alternate translation: "When they brought out the money for the supervisors from"

that had been given through Moses
This can be stated in active form. Alternate translation: "that Yahweh had given to the people through Moses"

the book of the law
Most likely these laws were written on a scroll. A scroll was a type of book made of one long, rolled-up sheet of papyrus or leather.

2 Chronicles 34:15

Shaphan
This is the name of a man.

2 Chronicles 34:16

everything that has been entrusted to them
This can be stated in active form. Alternate translation: "everything that you entrusted to them to do" or "everything that you gave them the responsibility to do"

2 Chronicles 34:17

They have emptied out
This is an idiom. Alternate translation: "They have gathered all"

into the hand of the supervisors and to the workmen
The supervisors and workmen are represented by their "hand" to emphasize their possession. Alternate translation: "to the supervisors and the workmen"

2 Chronicles 34:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 34:19

It came about that when
This phrase is used here to mark an important event in the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

he tore his clothes
This is a symbolic action that indicates intense grief or sadness. Alternate translation: "he tore his clothes because he was very upset"

2 Chronicles 34:20

Ahikam son of Shaphan, Abdon son of Micah, Shaphan ... Asaiah
These are the names of men.

2 Chronicles 34:21

ask Yahweh's will for me
The word "will" can be translated as a verb. Also, it is made clear in [2 Chronicles 34:22]

because of the words
"concerning the words"

the words of the book that has been found
Here "words" represents the laws. This can be stated in active form. Alternate translation: "the laws in the book that Hilkiah has found"

For it is great, the anger of Yahweh that has been poured out on us. It is great
Emotions such as anger are often spoken of in Scripture as if they were liquids. Alternate translation: "For Yahweh's anger towards us is great, like water that could totally wash us away" or "For great is Yahweh's anger with which he has punished us"

all that was written in it
This can be stated in active form. Alternate translation: "all that is written in it" or "all that is in this book"

2 Chronicles 34:22

Huldah
This is the name of a woman.

Shallum ... Tokhath ... Hasrah
These are the names of men.

keeper of the wardrobe
This refers to Shallum. Possible meanings are 1) the person who took care of the clothing that priests wore in the temple or 2) the person who took care of the king's clothing.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the Second District
This was a cerain part of Jerusalem. It may have been a newer part. Alternate translation: "The Second Part"

they spoke with her in this way
"they had the following conversation with her"

2 Chronicles 34:23

the man who sent you to me
Here "the man" refers to King Josiah.

2 Chronicles 34:24

See
The word is used here as an idiom to draw the listener's attention to what is said next. Alternate translation: "Listen"

I am about to bring disaster on this place and on its inhabitants
Yahweh causing terrible things to happen is spoken of as if disaster were an object that he could bring to a place. Alternate translation: "I will soon cause terrible things to happen to this place and to those who live there"

on this place
"to Jerusalem" This refers to the city of Jerusalem which represents the whole land of Judah. Alternate translation: "on Judah"

all the curses that have been written
This can be stated in active form. Alternate translation: "all the curses written" or "all the curses"

on this place
Here "this place" refers to the people who live there. Alternate translation: "on these people"

2 Chronicles 34:25

they have provoked me to anger
"they have made me angry"

Therefore, my anger will be poured out on this place, and it will not be extinguished
Emotions such as anger are often spoken of in Scripture as if they were liquids. Alternate translation: "therefore, my anger against this place is like a fire, and nothing will stop it"

my anger will be poured out
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will pour out my anger"

2 Chronicles 34:26

About the words that you heard
"About the message that you heard"

2 Chronicles 34:27

because your heart was tender
Here "heart" represents a person's inner being. Feeling sorry is spoken of as if the heart were tender. Alternate translation: "because you felt sorry" or "because you repented"

torn your clothes
This is a symbolic action that indicates intense grief or sadness.

2 Chronicles 34:28

see, I will gather you to your ancestors. You will be gathered to your grave in peace
Both statements mean basically the same thing. They are polite ways of saying he will die. Alternate translation: "so I will allow you to die and be buried peacefully"

You will be gathered to your grave
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will gather you to your grave"

your eyes will not see
Here "eyes" represents the whole person. Also, the phrase "will not see" represents not experiencing something. Alternate translation: "you will not experience"

the disaster I will bring on this place
Yahweh causing terrible things to happen is spoken of as if disaster were an object that Yahweh would bring to a place. Alternate translation: "the terrible things I will cause to happen to this place"

2 Chronicles 34:29

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 34:30

all the men of Judah and the inhabitants of Jerusalem
This is a generalization. Alternate translation: "many other people"

from great to small
This merism includes everyone in between. Alternate translation: "from the most important to the least important"

He then read in their hearing
"Then the king read aloud so that they could hear"

that had been found
This can be translated in active form. Alternate translation: "that Hilkiah had found" or "that they had found"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 34:31

stood in his place
This refers to the place where the king stood at the temple. Alternate translation: "stood where he was supposed to stand at the entrance to the temple"

walk after Yahweh
The way a person lives is spoken of as if that person were walking on a path, and "to walk after" someone is a metonym for doing what that other person does or wants others to do. Alternate translation: "live obeying Yahweh"

his commandments, his regulations, and his statutes
These words all share similar meanings. Together they emphasize everything that Yahweh had commanded in the law.

with all his heart and all his soul
The idiom "with all his heart" means "completely" and "with all his soul" means "with all his being." These two phrases have similar meanings. Alternate translation: "with all his being" or "with all his energy"

that were written in this book
This can be translated in active form. Alternate translation: "that this book contained"

2 Chronicles 34:32

all who were found in Jerusalem and Benjamin
This can be stated in active form. Alternate translation: "all who lived in Jerusalem and Benjamin"

stand by the covenant
This is an idiom. Alternate translation: "accept the terms of the covenant" or "promise to obey the covenant"

2 Chronicles 34:33

Josiah took away all
Josiah would have commanded his workers to do this. Alternate translation: "Josiah commanded his workers to take away all"

the disgusting things
These are the idols that were repulsive to God. Alternate translation: "the disgusting idols"

For all of his days
Josiah's life is represented by his "days." Alternate translation: "For all of his life" or "As long as Josiah was alive"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 35

1 Josiah kept a Passover to Yahweh in Jerusalem, and they killed the Passover lambs on the fourteenth day of the first month. **2** He placed the priests in their positions and encouraged them in the service of the house of Yahweh. **3** He said to the Levites who taught all Israel and who were set apart to Yahweh, "Put the holy ark in the house that Solomon son of David, king of Israel built. It will be a burden on your shoulders no longer. Now worship Yahweh your God, and serve his people Israel. **4** Organize yourselves by your clans and your divisions, following the written instructions of David, king of Israel, and those of Solomon, his son. **5** Stand in the holy place, taking your position with your divisions within the clans of your brothers, the descendants of the people, and taking your places with your divisions within the clans of the Levites. **6** Kill the Passover lambs, consecrate yourselves, prepare the lambs for your brothers, to do according to the word of Yahweh that was given by the hand of Moses."

7 Josiah gave thirty thousand lambs and kids from flocks for the Passover offerings to all the people who were present, and he also gave three thousand head of cattle—all of these were from the king's own possessions. **8** His leaders gave a freewill offering to the people, priests, and Levites. Hilkiah, Zechariah, and Jehiel, the officials in charge of the house of God, gave to the priests 2,600 Passover offerings and three hundred head of cattle. **9** Also Konaniah, and Shemaiah and Nethanel, his brothers, and Hashabiah, Jeiel, and Jozabad, the chiefs of the Levites, gave five thousand Passover offerings to the Levites and five hundred head of cattle.

10 So the service was prepared, and the priests stood in their places, with the Levites by their divisions, in response to the king's command. **11** They killed the Passover lambs, and the priests sprinkled the blood that they received from the Levites' hand, and the Levites skinned the lambs. **12** They removed the burnt offerings, in order to distribute them to the divisions of the clans of the people, to offer them to Yahweh, as it is written in the Book of Moses. They did the same with the cattle. **13** They roasted the Passover lambs with fire following the instructions. As for the consecrated offerings, they boiled them in pots, cauldrons, and pans, and they quickly carried them to all the people. **14** They later prepared offerings for themselves and for the priests, because the priests, the descendants of Aaron, were occupied in offering the burnt offerings and the fat until nightfall, so the Levites prepared the offerings for themselves and for the priests, the descendants of Aaron. **15** The singers, the descendants of Asaph, were in their place, according to the command of David, Asaph, Heman, and Jeduthun the king's seer, and the guards were at every gate. They did not have to leave their labors because their brothers the Levites made preparations for them.

16 So, at that time the entire service of Yahweh was carried out for the celebration of the Passover and to offer burnt offerings on the altar of Yahweh, as King Josiah commanded. **17** The people of Israel who were present kept the Passover at that time, and then the Festival of Unleavened Bread for seven days. **18** Such a Passover celebration had never been held in Israel from the days of the prophet Samuel, nor had any of the other kings of Israel ever celebrated such a Passover as Josiah did, along with the priests, Levites, and all the people of Judah and Israel who were present, and the inhabitants of Jerusalem. **19** This Passover was kept in the eighteenth year of the reign of Josiah.

20 After all this, after Josiah had set the temple in order, Necho, king of Egypt, went up to fight against Carchemish at the Euphrates River, and Josiah went to fight against him. **21** But Necho sent ambassadors to him, saying, "What have I to do with you, king of Judah? I am not coming against you today, but against the house with which I am making war. God has commanded me to hurry, so refrain from interfering with God, who is with me, or he might destroy you." **22** However, Josiah refused to turn away from him. He disguised himself in order to fight with him. He did not listen to the words of Necho that had come from the mouth of God; so he went to fight in the Valley of Megiddo. **23** Archers shot King Josiah, and the king said to his servants, "Take me away, for I am badly wounded." **24** So his servants took him out of the chariot, and put him in his extra chariot. They took him to Jerusalem, where he died. He was buried in the tombs of his ancestors. All Judah and Jerusalem mourned for Josiah. **25** Jeremiah lamented for Josiah; all the male and female singers lament about Josiah to this day. These songs became customary in Israel; behold, they are written in the songs of lament. **26** As for the other matters concerning Josiah, and his good deeds done in obedience to what is written in the law of Yahweh— **27** his deeds, from beginning to end, are written in the book of the kings of Judah and Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 35 General Notes

Structure and formatting

This is the end of the story of King Josiah.

Special concepts in this chapter

Passover
Josiah organized a large Passover celebration and people shared their animals with those without animals to sacrifice. The celebration of Passover was a sign of proper worship by the people. (See: passover and sign)

---

2 Chronicles 35:1

Josiah kept a Passover to Yahweh
Josiah commanded the people to celebrate the Passover that Yahweh had commanded their ancestors to celebrate.

in Jerusalem
Yahweh had commanded Moses that all the people of Israel were to go to Jerusalem to celebrate the Passover.

the fourteenth day of the first month
This is the first month of the Hebrew calendar. The fourteenth day is near the beginning of April on Western calendars.

2 Chronicles 35:2

He placed the priests in their positions
Placing the priests in a position is a metaphor for telling the priests which jobs they are to do. The reader should probably understand that Josiah commanded his officials to give instructions to the priests. Alternate translation: "He had people tell the priests which jobs to do"

in the service of
The abstract noun "service" can be translated as a verb. Alternate translation: "as they served in" or "to serve well in"

2 Chronicles 35:3

that Solomon son of David, king of Israel built
The readers should understand that Solomon probably commanded other people to do the actual work. Alternate translation: "that Solomon, king of Israel, commanded the people to build"

2 Chronicles 35:4

by your clans and your divisions
The word "name" is a collective noun, referring to each name of each clan and each division. Your language may need to say "according to the names of your clans and your divisions."

divisions
groups into which the people had divided the priests and Levites

the written instructions of David ... and those of Solomon, his son
"the instructions that David ... and Solomon, his son, wrote"

2 Chronicles 35:5

Stand in the holy place, taking your position
"Take your positions in the temple area"

your divisions
This refers to the work group to which the people had assigned each Levite. See how you translated this in 2 Chronicles 35:4.

2 Chronicles 35:6

consecrate yourselves
This probably refers to the priests and Levites washing themselves before they did work in the temple.

to do according to the word of Yahweh that was given by the hand of Moses
Here the word "hand" refers to Moses himself. Yahweh used Moses as the agent to deliver his command. This can be translated in active form. Alternate translation: "to obey all of the commands that Yahweh gave to the people through Moses" or "to do everything that Yahweh commanded Moses to tell the people"

2 Chronicles 35:7

General Information:
See: and

thirty thousand lambs
"30,000 lambs"

kids
baby goats

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

three thousand head of cattle
"3,000 head of cattle"

these were from the king's own possessions
"all these lambs, kids, and bulls that he gave were ones that he himself owned"

2 Chronicles 35:8

2,600 Passover offerings
"two thousand six hundred Passover offerings"

three hundred head of cattle
"300 head of cattle"

Hilkiah ... Zechariah ... Jehiel
These are all the names of men.

2 Chronicles 35:9

Konaniah ... Shemaiah ... Nethanel ... Hashabiah ... Jeiel ... Jozabad
These are all the names of men.

five thousand Passover offerings
"5,000 Passover offerings"

five hundred head of cattle
"500 head of cattle"

2 Chronicles 35:10

the service was prepared
This can be translated in active form. Alternate translation: "they prepared everything they needed so they could perform the Passover"

their divisions
the groups into which the people had divided the priests and Levites. See how you translated this in 2 Chronicles 35:4.

2 Chronicles 35:11

the blood that they received from the Levites' hand
Here the word "hand" refers to the Levites. Alternate translation: "the blood that the Levites gave them"

2 Chronicles 35:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 35:13

General Information:
All instances of "they" and "themselves" refer to the Levites (2 Chronicles 35:10).

They roasted the Passover lambs with fire
"They cooked the Passover lambs over fires"

they boiled them in pots, cauldrons, and pans
"they cooked them in water in containers of different sizes"

2 Chronicles 35:14

They ... prepared offerings for themselves and for the priests
"They ... prepared the offerings that they would eat and the offerings that the priests would eat"

2 Chronicles 35:15

according to the command of David, Asaph, Heman, and Jeduthun the king's seer
This can be stated in active form. Alternate translation: "as David, Asaph, Heman, and Jeduthun the king's seer had commanded them"

Heman ... Jeduthun
These are the names of men.

2 Chronicles 35:16

the entire service of Yahweh was carried out
This refers to everything associated with the preparation, the sacrifice, and the worship of Yahweh during the Passover. The word "service" can be expressed as a verb and this can be stated in active form. Alternate translation: "they did everything that needed to be done to serve Yahweh"

2 Chronicles 35:17

kept the Passover
This is an idiom. Alternate translation: "observed the Passover" or "celebrated the Passover"

then the Festival of Unleavened Bread
This refers to celebrating the festival. Alternate translation: "then they kept the Festival of Unleavened Bread" or "then celebrated the Festival of Unleavened Bread"

2 Chronicles 35:18

Such a Passover celebration had never been held in Israel
This can be stated in active form. Alternate translation: "There had never been such a Passover celebration in Israel"

held in Israel
This refers specifically to the nation of Israel as a whole, as it was before the northern kingdom and southern king split.

from the days
"from the time"

the other kings of Israel
Here "Israel" refers specifically to the northern kingdom of Israel.

2 Chronicles 35:19

This Passover was kept
This can be stated in active form. Alternate translation: "They observed this Passover"

was kept
This is an idiom. Alternate translation: "was observed" or "was celebrated"

the eighteenth year
"year 18"

2 Chronicles 35:20

set the temple in order
This means that he restored the worship in the temple as God had intended it to be. Alternate translation: "restored proper worship to the temple"

Necho, king of Egypt, went up
This is the name of the king of Egypt. Here the king represents himself accompanied by his army. Alternate translation: "Necho, king of Egypt, went up with his army"

against Carchemish
This is the name of a city. Here the city represents the people who live there. Alternate translation: "against the people of Carchemish"

Josiah went to fight against him
Here both Josiah and Necho represent themselves accompained by their armies. Alternate translation: "Josiah and his army went to fight against Necho and his army"

2 Chronicles 35:21

What have I to do with you, king of Judah?
Necho uses this rhetorical question to tell Josiah that he is not in conflict with him and that Josiah should not attack him. This question can be written as a statement. Alternate translation: "You have no reason to attack me, king of Judah."

I am not coming against you
Here the king Josiah represents his kingdom. Alternate translation: "I am not fighting your kingdom"

against the house with which
Here the word "house" refers to the house of Babylon, where "house" is a metonym for the kingdom. The kingdom is a synechdoche representing the Babylonian army. Alternate translation: "against the house of Babylon, with whom"

2 Chronicles 35:22

He disguised himself
Josiah disguised himself so that the other armies would not recognize him.

fight with him
The word "him" refers to Necho who represents himself accompanied by his army. Alternate translation: "fight with the army of Egypt"

that had come from the mouth of God
Here God is represented by his "mouth" to emphasize his speech. Alternate translation: "that had come from God" or "that God had said to him"

so he went
The word "he" refers to Josiah who represents himself accompanied by his army. Alternate translation: "so he and his army went"

the Valley of Megiddo
This is the name of a place.

2 Chronicles 35:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

2 Chronicles 35:24

All Judah and Jerusalem
"Judah" and "Jerusalem" represent the people who live there. Alternate translation: "All the people of Judah and Jerusalem"

2 Chronicles 35:25

to this day
This means the day on which the writer wrote. See how you translated this in 2 Chronicles 5:9.

behold, they
Possible meanings: 1) "this is where they are: they" or 2) "they still exist: they."

the songs of lament
This was an ancient scroll of funeral songs.

2 Chronicles 35:26

his good deeds done
This can be stated in active form. Alternate translation: "the good deeds that he did"

what is written
This can be stated in active form. Alternate translation: "the words"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 35:27

his deeds ... are written in the book
This can be stated in active form. Alternate translation: "men have written of all his deeds ... in the book"

his deeds, from beginning to end,
This refers to all of the significant things that he did from the beginning of his reign as king to the end of his life. Alternate translation: "all of his deeds" or "everything he did from the beginning of his reign to when he died"

the book of the kings of Judah and Israel
This is a book that no longer exists.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 36

1 Then the people of the land took Jehoahaz son of Josiah, and made him king in his father's place in Jerusalem. **2** Jehoahaz [1] was twenty-three years old when he began to reign, and he reigned three months in Jerusalem. **3** The king of Egypt removed him at Jerusalem, and forced him to pay a fine on the land of one hundred talents of silver and one talent of gold. **4** The king of Egypt made Eliakim, who was the brother of Jehoahaz, king over Judah and Jerusalem (and changed Eliakim's name to Jehoiakim). Then Necho took Eliakim's brother Jehoahaz and brought him to Egypt.

5 Jehoiakim was twenty-five years old when he began to reign, and he reigned eleven years in Jerusalem. He did what was evil in the sight of Yahweh his God. **6** Then Nebuchadnezzar, king of Babylon, attacked him and bound him in chains to lead him away to Babylon. **7** Nebuchadnezzar also carried some of the objects in the house of Yahweh to Babylon, and put them in his palace at Babylon. **8** As for the other matters concerning Jehoiakim, the disgusting things that he did, and what was found against him, behold, they are written in the book of the kings of Judah and Israel. Then Jehoiachin, his son, became king in his place.

9 Jehoiachin was eight years old when he began to reign; he reigned three months and ten days in Jerusalem. He did what was evil in the sight of Yahweh. **10** In the spring of the year, King Nebuchadnezzar sent men and brought him to Babylon, with the valuable things from the house of Yahweh, and made Zedekiah, his relative, king over Judah and Jerusalem.

11 Zedekiah was twenty-one years old when he began to reign; he reigned eleven years in Jerusalem. **12** He did what was evil in the sight of Yahweh his God. He did not humble himself before Jeremiah the prophet, who spoke from the mouth of Yahweh. **13** Zedekiah also rebelled against King Nebuchadnezzar, who had made him swear loyalty to him by God. But Zedekiah stiffened his neck and hardened his heart against turning to Yahweh, the God of Israel. **14** Moreover, all the leaders of the priests and the people were extremely unfaithful, and they followed the disgusting practices of the nations. They polluted the house of Yahweh which he had consecrated in Jerusalem. **15** Yahweh, the God of their ancestors, sent word to them by his messengers again and again, because he had compassion on his people and on the place where he lives. **16** But they mocked God's messengers, despised his words, and scoffed at his prophets, until the wrath of Yahweh arose against his people, until there was no help for it.

17 So God brought on them the king of the Chaldeans, who killed their young men with the sword in the sanctuary, and had no compassion on young men or virgins, old men or the gray-haired. God gave them all into his hand. **18** All the furnishings of the house of God, great and small, the treasures of the house of Yahweh, and the treasures of the king and his officials—all these he took to Babylon. **19** They burned down the house of God, broke down the wall of Jerusalem, burned all its palaces, and destroyed all the valuable things in it. **20** The king carried away to Babylon those who had escaped the sword. They became servants for him and his sons until the rule of the kingdom of Persia. **21** This happened to fulfill the word of Yahweh by the mouth of Jeremiah, until the land should have enjoyed its Sabbath rests. It observed its Sabbath for all the time of its desolation so that it might pass seventy years in this way.

22 Now in the first year of Cyrus, king of Persia, so that the word of Yahweh by the mouth of Jeremiah might be carried out, Yahweh motivated the spirit of Cyrus, king of Persia, so that he made a proclamation throughout all his kingdom, and put it also in writing. He said,

23 "This is what Cyrus, king of Persia, says: Yahweh, the God of heaven, has given me all the kingdoms of the earth. He has commanded me to build a house for him in Jerusalem, which is in Judah. Whoever is among you from all his people, may Yahweh your God, be with you. Let him go up to the land."

Footnotes

36:2 [1]

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 36 General Notes

Structure and formatting

This is the end of the story of Judah as an independent country.

Special concepts in this chapter

Punishment

God warned the people through the prophets, that he would punish them if they did not worship Yahweh. The people refused to listen to the prophets or to stop their evil deeds. God finally punished them by letting the Babylonians conquer them. (See: prophet and evil and works)

---

2 Chronicles 36:1

Jehoahaz

This is a man's name.

in his father's place

The phrase "in his ... place" is a metaphor meaning "instead of him." Alternate translation: "instead of his father"

2 Chronicles 36:2

twenty-three years old ... three months

"23 years old ... 3 months"

2 Chronicles 36:3

The king of Egypt removed him at Jerusalem

The idiom "removed him at Jerusalem" means that he caused him no longer to be king in Jerusalem. Alternate translation: "The king of Egypt removed him from being king in Jerusalem"

forced him to pay a fine on the land

Here the word "land" represents the people who lived there.

one hundred talents of silver and one talent of gold

You may convert this to a modern measure. A talent was about 33 kilograms. Alternate translation: "thirty-three hundred kilograms of silver and thirty-three kilograms of gold" or "about 3,300 kilograms of silver and 33 kilograms of gold"

2 Chronicles 36:4

Eliakim ... Jehoahaz

These are the names of men.

2 Chronicles 36:5

twenty-five years old ... eleven years

"25 years old ... 11 years"

what was evil in the sight of Yahweh his God

Here "sight" represents judgment. Yahweh saw and did not approve of Jehoiakim's actions. Alternate translation: "what Yahweh judged to be evil" or "what Yahweh considered to be evil"

2 Chronicles 36:6

attacked him

The word "him" refers to Jehoiakim. Jehoiakim represents either Jerusalem or the nation of Judah. Alternate translation: "attacked Jerusalem" or "attacked Judah"

2 Chronicles 36:7

Nebuchadnezzar also carried

Since Nebuchadnezzar was king, he may have had his soldiers do this. Alternate translation: "Nebuchadnezzar also had his soldiers carry"

the house of Yahweh

Here the word "house" represents the temple. Alternate translation: "the temple of Yahweh"

2 Chronicles 36:8

the disgusting things that he did

This usually refers to worshiping false gods, which Yahweh hated.

what was found against him

This idiom refers to things that he did for which people could accuse him of wrong. This can be stated in active form. Alternate translation: "what people found against him" or "things that he did for which people could accuse him"

behold, they are written

"anyone can look in the book ... Israel and see they are written there"

they are written in the book

This can be stated in active form. Alternate translation: "someone has written them in the book" or "you can read of them in the book"

the book of the kings of Judah and Israel

This is a book that no longer exists. See how you translated this in 2 Chronicles 35:27.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

became king in his place
The phrase "in his place" is a metaphor meaning "instead of him." Alternate translation: "became king instead of Jehoiakim"

2 Chronicles 36:9

eight years old ... three months and ten days
"8 years old ... 3 months and 10 days"

what was evil in the sight of Yahweh
Here "sight" here represents judgment. Yahweh saw and did not approve of Jehoiachin's actions. Alternate translation: "what Yahweh judged to be evil" or "what Yahweh considered to be evil"

2 Chronicles 36:10

brought him to Babylon
"brought Jehoiachin to Babylon"

the house of Yahweh
Here "house" represents the temple. Alternate translation: "the temple of Yahweh"

his relative
"Jehoiachin's relative"

2 Chronicles 36:11

twenty-one years old ... eleven years
"21 years old ... 11 years"

2 Chronicles 36:12

what was evil in the sight of Yahweh his God
Here "sight" represents judgment. Yahweh saw and did not approve of Zedekiah's actions. Alternate translation: "what Yahweh his God judged to be evil" or "what Yahweh his God considered to be evil"

who spoke from the mouth of Yahweh
Here the word "mouth" represents the words that Yahweh spoke. Alternate translation: "who spoke the words that Yahweh spoke to him"

2 Chronicles 36:13

Zedekiah stiffened his neck and hardened his heart against turning to Yahweh
The phrases "stiffened his neck" and "hardened his heart" are both metaphors that mean to become stubborn. Zedekiah refusing to worship Yahweh is spoken of as if he refused to turn to Yahweh. Alternate translation: "Zedekiah stubbornly refused to worship Yahweh"

2 Chronicles 36:14

they followed the disgusting practices of the nations
The idiom "followed the ... practices" means to do those things. Alternate translation: "they did the disgusting things that the nations did"

disgusting practices
This phrase refers to worshiping other gods.

They polluted the house of Yahweh
A place that is unfit to be used for God's purposes is spoken of as if it were physically dirty. The word "house" represents the temple. Alternate translation: "They polluted the temple of Yahweh"

2 Chronicles 36:15

again and again
"many times"

the place where he lives
This refers to the temple.

2 Chronicles 36:16

the wrath of Yahweh arose against his people
Here the word "arose" refers to beginning an action. Yahweh punishing his people in his anger is spoken of as if his wrath were a person who acted against them. Alternate translation: "in his wrath, Yahweh began to punish his people"

there was no help for it
This idiom means that nobody could do anything to prevent what happened. Alternate translation: "there was no way to avoid it"

2 Chronicles 36:17

God brought on them the king of the Chaldeans, who
The idiom "brought on them" means to cause to attack with his army. Alternate translation: "God caused the king of the Chaldeans to attack them, and he"

who killed their young men with the sword
The king probably did not personally kill their young men. Rather, his army killed them. Alternate translation: "whose army killed their young men with swords"

God gave them all into his hand
Here "hand" is a metonym for the power to defeat them. Alternate translation: "God allowed the Chaldean army to defeat them"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

2 Chronicles 36:18

the house of God ... the house of Yahweh
The word "house" represents the temple. Alternate translation: "the temple of God ... the temple of Yahweh"

2 Chronicles 36:19

They burned down
"They" refers to the Babylonian soldiers.

2 Chronicles 36:20

The king carried away to Babylon
Here "the king" refers to his soldiers whom he ordered to do the work. The phrase "carried away" is an idiom that means to forcefully bring them to Babylon. Alternate translation: "The king had his army forcefully take to Babylon"

until the rule of the kingdom of Persia
"until the kingdom of Persia came to power"

2 Chronicles 36:21

the word of Yahweh by the mouth of Jeremiah
Here the noun "word" can be translated with the verb "spoke." The word "mouth" represents Jeremiah. Alternate translation: "what Yahweh spoke through Jeremiah" or "the word from Yahweh that Jeremiah spoke"

until the land should have enjoyed its Sabbath rests
The people were supposed to obey the Sabbath law by not farming the land every seventh year. This phrase speaks about this as if the land were a person that would obey the Sabbath law and rest. Alternate translation: "until the land had rested according to the Sabbath law" or "until, as required by the Sabbath law, no one had farmed the land"

It observed its Sabbath for all the time of its desolation
The word "it" refers to the land. The land is spoken of as if it were a person who observed the Sabbath. Alternate translation: "The requirements of the Sabbath law were fulfilled as long as the land lay desolate"

so that it might pass seventy years in this way
"so that 70 years might pass while the land lay desolate"

2 Chronicles 36:22

in the first year
This refers to the beginning of the reign of King Cyrus.

so that the word of Yahweh by the mouth of Jeremiah might be carried out
Here the noun "word" can be translated with the verb "spoke." The word "mouth" represents Jeremiah. This can be stated in active form. Alternate translation: "so that what Yahweh spoke through Jeremiah might happen" or "so that the word from Yahweh that Jeremiah spoke might happen"

Yahweh motivated the spirit of Cyrus, king of Persia
Motivating the spirit is a synecdoche for making someone want to act. Alternate translation: "Yahweh made Cyrus, king of Persia, want to act"

2 Chronicles 36:23

all the kingdoms of the earth
This is an exaggeration, as there were kingdoms over which Cyrus did not rule.

to build a house for him
Here the word "house" represents a temple. Alternate translation: "to build a temple for him"

his people
"Yahweh's people"

Let him go up to the land
"Let that person go up to the land of Judah"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Ezra

Ezra

Chapter 1

1 In the first year of Cyrus, king of Persia, Yahweh fulfilled his word that came from the mouth of Jeremiah. He stirred Cyrus' spirit, and Cyrus' voice went out over his entire kingdom. This is what was written and spoken:

2 "Cyrus, king of Persia, says: Yahweh, God of Heaven, gave me all the kingdoms of the earth, and he appointed me to build for him a house in Jerusalem in Judah. **3** Whoever is from his people (may his God be with him) may go up to Jerusalem, which is in Judah, and build a house for Yahweh, the God of Israel, the God who is in Jerusalem. **4** People of any part of the kingdom where survivors of that land are living as foreigners should provide them with silver and gold, with goods and livestock, as well as a freewill offering for the house of God in Jerusalem."

5 Then the heads of the ancestors' clans of Judah and Benjamin, the priests and Levites, and everyone whose spirit God stirred to go and build the house of Yahweh, which is in Jerusalem, arose. **6** Those around them supported their work with silver and gold objects, goods, animals, valuables, and freewill offerings. **7** Cyrus king of Persia also released the objects belonging to the house of Yahweh that Nebuchadnezzar had brought from Jerusalem and put in his own gods' houses. **8** Cyrus, king of Persia, put them into the hand of Mithredath the treasurer, who counted them out for Sheshbazzar, prince of Judah. **9** This was their number: thirty gold basins, one thousand silver basins, twenty-nine other basins, **10** thirty gold bowls, 410 small silver bowls, and one thousand additional objects.

11 There were 5,400 gold and silver items in all. Sheshbazzar brought all of them when the exiles went from Babylon to Jerusalem.

Ezra 1 General Notes

Structure and formatting

The chapter records the story of the first Jews as they return from Persia to Judea.

Special concepts in this chapter

King Cyrus

King Cyrus allowed them to return because he wanted them to rebuild the temple. Those who stayed behind gave gifts to those who left to help them on their journey and resettlement. This practice was common under the reign of Cyrus and was used as a way to maintain peace throughout his kingdom. (See: temple)

Possible translation difficulties in this chapter

Jews

Upon return to Judea, the focus of the rest of the Old Testament is on the Jewish people.

Ezra 1:1

first year

This refers to the beginning of the reign of King Cyrus.

Yahweh fulfilled his word that came from the mouth of Jeremiah

Here "mouth" represents speaking. Alternate translation: "Yahweh did what Jeremiah prophesied that Yahweh would do"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Yahweh
This is the name of God that he revealed to his people in the Old Testament. See the translationWord page about Yahweh concerning how to translate this.

Yahweh ... stirred Cyrus' spirit
Here Cyrus is represented by his spirit. This speaks of Yahweh causing Cyrus to want to act as if he "stirred" his spirit. Alternate translation: "Yahweh ... made Cyrus want to act"

Cyrus' voice went out over his entire kingdom
The voice is a metonym for the message the voice speaks, and the kingdom is a metonym for the people whom a king rules. Alternate translation: "Cyrus sent a message to everyone over whom he ruled"

what was written and spoken
This can be translated in active form. It might be best to translate so the reader understands that other people might have helped Cyrus get the message to the people over whom he ruled. Alternate translation: "what Cyrus wrote and what his messengers read so people could hear them"

Ezra 1:2

all the kingdoms of the earth
Here "all" is an exaggeration, as there were kingdoms over which Cyrus did not rule.

for him a house in ... Judah
You may need to make explicit that the house was for people to worship Yahweh. Alternate translation: "a house in ... Judah where people can worship him"

Ezra 1:3

his people
the people who belong to Yahweh.

Ezra 1:4

survivors of that land ... should provide them
Those Israelites who choose to stay where they are should help those who choose to go to Jerusalem physically and financially.

Ezra 1:5

everyone whose spirit God stirred to go
Stirring the spirit is a metonym for making someone want to act. See how you translated these words in [Ezra 1:1]

Ezra 1:6

their work
This refers to the work of the people roused by God in the previous verse.

Ezra 1:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezra 1:8

Mithredath ... Sheshbazzar
These are men's names.

put them into the hand of Mithredath the treasurer
Putting an object into someone's hand is a metaphor for allowing that person to do what he wants with that object. Here the reader should understand that Cyrus expected Mithredath to do what Cyrus wanted him to do. Alternate translation: "put Mithredath the treasurer in charge of them" or "made Mithredath the treasurer responsible for them"

treasurer
official in charge of money

prince of Judah
There was no king of Judah at this time, so the word "prince" means "leader," not "son of the king."

Ezra 1:9

General Information:
This is a list of numbered items.

thirty ... one thousand ... twenty-nine
"30 ... 1,000 ... 29"

basins
objects used to hold water for washing

Ezra 1:10

410
"30 ... 1,000 ... 29 ... four hundred and ten"

bowls
objects used to hold water for washing

Ezra 1:11

5,400 ... in all
"five thousand four hundred ... in all." This is the total number of items returned to Jerusalem from Babylon, which are listed above individually.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 2

1 These are the people in the province who went up from the captivity of King Nebuchadnezzar, who had exiled them in Babylon, the people who returned to each of their cities of Jerusalem and in Judah. **2** They came with Zerubbabel, Joshua, Nehemiah, Seraiah, Reelaiah, Mordecai, Bilshan, Mispar, Bigvai, Rehum, and Baanah.

This is the record of the men of the people of Israel. **3** The descendants of Parosh: 2,172. **4** The descendants of Shephatiah: 372. **5** The descendants of Arah: 775. **6** The descendants of Pahath-Moab, through Jeshua and Joab: 2,812. **7** The descendants of Elam: 1,254. **8** The descendants of Zattu: 945. **9** The descendants of Zakkai: 760. **10** The descendants of Bani: 642. **11** The descendants of Bebai: 623. **12** The descendants of Azgad: 1,222. **13** The descendants of Adonikam: 666. **14** The descendants of Bigvai: 2,056. **15** The descendants of Adin: 454. **16** The men of Ater, through Hezekiah: ninety-eight. **17** The descendants of Bezai: 323. **18** The descendants of Jorah: 112. **19** The men of Hashum: 223. **20** The men of Gibbar: ninety-five. **21** The men of Bethlehem: 123. **22** The men of Netophah: fifty-six. **23** The men of Anathoth: 128. **24** The men of Azmaveth: forty-two. **25** The men of Kiriath Arim, Kephirah, and Beeroth: 743. **26** The men of Ramah and Geba: 621. **27** The men of Mikmash: 122. **28** The men of Bethel and Ai: 223. **29** The men of Nebo: fifty-two. **30** The men of Magbish: 156. **31** The men of the other Elam: 1,254. **32** The men of Harim: 320. **33** The men of Lod, Hadid, and Ono: 725. **34** The men of Jericho: 345. **35** The men of Senaah: 3,630.

36 The priests: descendants of Jedaiah of the house of Jeshua: 973. **37** Immer's descendants: 1,052. **38** Pashhur's descendants: 1,247. **39** Harim's descendants: 1,017.

40 The Levites: descendants of Jeshua and Kadmiel, descendants of Hodaviah: seventy-four.

41 The temple singers, descendants of Asaph: 128.

42 The descendants of the gatekeepers: descendants of Shallum, Ater, Talmon, Akkub, Hatita, and Shobai: 139 total.

43 Those who were assigned to serve in the temple: descendants of Ziha, Hasupha, Tabbaoth, **44** Keros, Siaha, Padon, **45** Lebanah, Hagabah, Akkub, **46** Hagab, Shalmai, and Hanan. **47** The descendants of Giddel: Gahar, Reaiah, **48** Rezin, Nekoda, Gazzam, **49** Uzza, Paseah, Besai, **50** Asnah, Meunim, and Nephusim. **51** The descendants of Bakbuk: Hakupha, Harhur, **52** Bazluth, Mehida, Harsha, **53** Barkos, Sisera, Temah, **54** Neziah, and Hatipha.

55 The descendants of Solomon's servants: descendants of Sotai, Hassophereth, Peruda, **56** Jaala, Darkon, Giddel, **57** Shephatiah, Hattil, Pokereth-Hazzebaim, and Ami. **58** There were 392 total descendants of those assigned to serve in the temple and descendants of Solomon's servants.

59 Those who left Tel Melah, Tel Harsha, Kerub, Addon, and Immer—but were not able to prove their ancestry from Israel— **60** included 652 descendants of Delaiah, Tobiah, and Nekoda.

61 Also, from the priest's descendants: the descendants of Hobaiah, Hakkoz, and Barzillai (who took his wife from the daughters of Barzillai of Gilead and was called by their name). **62** They searched for their genealogical records, but could not find them, so they were excluded from the priesthood as unclean. **63** So the governor told them they must not eat any of the holy sacrifices until a priest with Urim and Thummim approved.

64 The whole group totaled 42,360, **65** not including their servants and their maidservants (these were 7,337) and their male and female temple singers (two hundred). **66** Their horses: 736. Their mules: 245. **67** Their camels: 435. Their donkeys: 6,720.

68 When they went to the house of Yahweh in Jerusalem, the chief patriarchs offered freewill gifts to build the house of God, to put it back on its foundation. **69** They gave according to their ability to the work fund: sixty-one thousand gold darics, five thousand silver minas, and one hundred priestly tunics.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

70 So the priests and Levites, the people, the temple singers and gatekeepers, and those assigned to serve in the temple inhabited their cities. All the people in Israel were in their cities.

Ezra 2 General Notes

Special concepts in this chapter

Genealogy
People had to prove they were priests, or that they were Jews, through their genealogies. (See: priest)

Ezra 2:1

General Information:
This begins a list of the names of people who returned from the exile.

went up
This is an idiom that refers to traveling toward Jerusalem. Alternate translation: "returned" or "came back"

Ezra 2:2

Seraiah, Reelaiah, Mordecai, Bilshan, Mispar, Bigvai, Rehum, and Baanah
These are men's names.

This is the record
This refers to the list of men in 2:3-35.

Ezra 2:3

General Information:
This continues the list of the names of people who returned from the exile along with the number in each group.

Parosh
a man's name

Ezra 2:4

Shephatiah
a man's name

Ezra 2:5

Arah
a man's name

Ezra 2:6

Pahath-Moab ... Jeshua
a man's name

Ezra 2:7

General Information:
This continues the list of the names of people who returned from the exile along with the number in each group.

Ezra 2:8

Zattu
a man's name

Ezra 2:9

Zakkai
a man's name

Ezra 2:10

Bani
a man's name

Ezra 2:11

General Information:
This continues the list of the names of people who returned from the exile along with the number in each group.

Bebai
a man's name

Ezra 2:12

Azgad
These are men's names.

Ezra 2:13

Adonikam
a man's name

Ezra 2:14

Bigvai
This is a man's name. See how you translated this in Ezra 2:2.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezra 2:15

General Information:
This continues the list of the names of people who returned from the exile along with the number in each group.

Adin
a man's name

Ezra 2:16

Ater
a man's name

ninety-eight
"98"

Ezra 2:17

Bezai
a man's name

Ezra 2:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezra 2:19

General Information:
This continues the list of people who returned from the exile along with the number in each group. Notice that staring in 2:21 these now are the names of places from where they originally came.

Hashum
a man's name

Ezra 2:20

Gibbar
These are men's names.

ninety-five
"95"

Ezra 2:21

The men of Bethlehem
This begins to list the number of people whose ancestors had lived in towns in Judah.

Ezra 2:22

fifty-six
"56"

Netophah
This is the name of a town in Judah.

Ezra 2:23

General Information:
This continues the list people who returned from the exile along with the number in each group whose ancestors came from the places listed.

Anathoth
This is the name of a place.

Ezra 2:24

Azmaveth
This is the name of a place.

forty-two
"42"

Ezra 2:25

Kiriath Arim ... Kephirah ... Beeroth
These are names of places.

Ezra 2:26

Geba
This is the name of a place.

Ezra 2:27

General Information:
This continues with the list of people who returned from the exile along with the number in each group whose ancestors came from the places listed.

Mikmash
This is the name of a place.

Ezra 2:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezra 2:29

Nebo
This is the name of a place.

fifty-two
"52"

Ezra 2:30

Magbish
This is the name of a place.

Ezra 2:31

General Information:
This continues with the list of people who returned from the exile along with the number in each group whose ancestors came from the places listed.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezra 2:32

Harim
This is the name of a place.

Ezra 2:33

Lod ... Hadid ... Ono
These are names of places.

Ezra 2:34

General Information:
This continues with the list of people who returned from the exile along with the number in each group whose ancestors came from the places listed.

Ezra 2:35

Senaah
This is the name of a place.

Ezra 2:36

General Information:
This section lists the names of priests whose descendants returned from the exile along with the number in each group.

Jedaiah
This is a man's name.

Jeshua
This is a man's name. See how you translated this in Ezra 2:6.

Ezra 2:37

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezra 2:38

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezra 2:39

Harim
The "Harim" in Ezra 2:32 is the name of a place, but here "Harim" is the name of a man.

Ezra 2:40

General Information:
This section lists the names of Levites whose descendants returned from the exile along with the number in each group.

Kadmiel ... Hodaviah
These are men's names.

seventy-four
"74"

Ezra 2:41

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezra 2:42

Shallum ... Talmon, Akkub, Hatita, and Shobai
These are men's names.

gatekeepers
those in charge of who goes through the gates of the temple

Ater
This is a man's name. See how you translated this in Ezra 2:16.

Ezra 2:43

General Information:
This section continues listing the names of Levites whose descendants returned from the exile.

Ziha, Hasupha, Tabbaoth
These are men's names.

Ezra 2:44

Keros, Siaha, Padon
These are men's names.

Ezra 2:45

Lebanah, Hagabah
These are men's names.

Akkub
See how you translated this in Ezra 2:42.

Ezra 2:46

Hagab, Shalmai, and Hanan
These are men's names.

Ezra 2:47

General Information:
This section continues listing the names of Levites whose descendants returned from the exile. These are all names of men.

Ezra 2:48

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezra 2:49

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezra 2:50

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezra 2:51

General Information:
This section continues listing the names of Levites whose descendants returned from the exile. These are all names of men.

Ezra 2:52

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezra 2:53

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezra 2:54

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezra 2:55

General Information:
This section continues listing the names of Levites whose descendants returned from the exile.

Ezra 2:56

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezra 2:57

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezra 2:58

392 total descendants
"three hundred and ninety-two total descendants." This is the number of all the people in this group who came back from the exile.

Ezra 2:59

General Information:
This is a list of people who had returned to Israel from various Babylonian cities but could not prove their heritage.

Ezra 2:60

652 descendants
"six hundred and fifty-two descendants."

Delaiah, Tobiah, and Nekoda
These are men's names.

Ezra 2:61

Hobaiah ... Hakkoz ... Barzillai
These are men's names.

Ezra 2:62

their genealogical records
the records that told who their ancestors were

could not find them
"could not find their names in the records of the priests"

they were excluded from the priesthood as unclean
This can be translated in active form. The abstract noun "priesthood" can be translated as the verb "work as priests." Alternate translation: "the other priests treated them as if they were unclean and did not allow them to work as priests"

unclean
not fit to be priests

Ezra 2:63

Urim and Thummim
two items like dice that the priests used to decide what God wanted them to do

Ezra 2:64

whole group
This means the whole group that returned back to the land of Judah from the exile.

42,360
"forty-two thousand three hundred and sixty"

Ezra 2:65

their maidservants
"their female servants"

these were 7,337
"these were seven thousand three hundred and thirty-seven"

two hundred
"200"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezra 2:66

General Information:
This is a list of the animals along with the numbers of each kind that returned with the people from the exile.

Ezra 2:67

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezra 2:68

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezra 2:69

sixty-one thousand ... five thousand ... one hundred
"61,000 ... 5,000 ... 100"

gold darics
A "daric" was a small gold coin used by the Persian Empire.

minas
A mina is a unit of weight. One mina equals 550 grams. Minas are normally linked with measuring silver.

tunics
garments worn next to the skin

Ezra 2:70

All the people in Israel were in their cities
Everyone went back to their home towns in Judea. Not everyone resettled in Jerusalem.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 3

1 It was the seventh month after the descendants of Israel came back to their cities, when the people gathered together as one man in Jerusalem. **2** Jeshua son of Jozadak and his brothers the priests, and Zerubbabel son of Shealtiel, and his brothers rose up and built the altar of the God of Israel to offer burnt offerings as it is written in the law of Moses the man of God. **3** Then they established the altar on its stand, for terror was on them because of the people of the land. They offered burnt offerings to Yahweh at dawn and evening. **4** They also observed the Festival of Shelters as it is written and offered burnt offerings day by day according to the decree, each day's duty on its day. **5** Accordingly, there were daily burnt offerings, offerings for the new moons, and offerings for all the fixed feasts of Yahweh that had been consecrated, as well as freewill offerings from all those who offered them to Yahweh. **6** They began to offer up burnt offerings to Yahweh on the first day of the seventh month, although the temple had not been founded. **7** So they gave silver to the stoneworkers and craftsmen, and they gave food, drink, and oil to the people of Sidon and Tyre, so they would bring cedar trees by sea from Lebanon to Joppa, as authorized for them by Cyrus, king of Persia.

8 Then in the second month of the second year after they came to the house of God in Jerusalem, Zerubbabel son of Shealtiel, Jeshua son of Jozadak, the rest of their brothers the priests and the Levites, and those who came from captivity back to Jerusalem began the work. They assigned the Levites twenty years old and older to oversee the work of the house of Yahweh. **9** Jeshua and his sons and brothers, and Kadmiel and his sons (who were descendants of Hodaviah), and the sons of Henadad and their sons and brothers-all of them were Levites-joined together in overseeing those working on the house of God. [1]**10** The builders laid a foundation for the temple of Yahweh. This enabled the priests to stand in their garments with trumpets, and the Levites, sons of Asaph, to praise Yahweh with cymbals, just as the hand of David, king of Israel had commanded. **11** They sang with praise and thankfulness to Yahweh, "He is good! His covenant faithfulness to Israel endures forever." All the people cried out with a great shout of joy in praise of Yahweh because the temple's foundations had been laid. **12** But many of the priests, Levites, and chief patriarchs, those who were old and had seen the first house, when this house's foundations were laid before their eyes, wept loudly. But many people had shouts of joy with gladness and an excited sound. **13** As a result, people were not able to distinguish the joyful and glad sounds from the sound of people weeping, for the people were crying out with great joy, and the sound was heard from far away.

Footnotes

3:9 [1]There are some textual issues here regarding the phrase

---

Ezra 3 General Notes

Structure and formatting

This chapter begins the story of the building of the temple and re-establishment of worship in the new temple. (See: temple)

Special concepts in this chapter

Rebuilding the temple

They immediately began the temple worship, even though the temple had not yet been built because they feared the people of the surrounding nations.

Ezra 3:1

the seventh month

This is the seventh month of the Hebrew calendar. It is at the end of the dry season and the beginning of the early rain season. It is during the last part of September and the first part of October on Western calendars.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

as one man
One man is in only one place and has only one purpose. Alternate translation: "for one purpose"

Ezra 3:2

Jeshua
This is the name of a man. Translate the same as in Ezra 2:36.

Shealtiel
This is the name of a man.

rose up and built
Standing up is a metaphor for beginning to act. Alternate translation: "began to act and built"

as it is written in the law of Moses
This can be translated in active form. You may need to make explicit whom and what Yahweh had commanded. Alternate translation: "as Yahweh had commanded them to do in the law of Moses"

Ezra 3:3

established the altar on its stand
"mounted the altar on its stand" or "placed the altar on its stand so it would stay there"

terror was on them
"they were terrified"

because of the people of the land
You may need to make explicit what it was about the people of the land that made the Jews afraid. Alternate translation: "because they thought the people of the land wanted to attack them"

They offered burnt offerings to Yahweh at dawn and evening
One of the first things the people did was to begin offering sacrifices. This was before the temple was rebuilt.

Ezra 3:4

the Festival of Shelters
This is a festival that was celebrated for eight days during the seventh month of the Hebrew calendar. It was associated with the time of the exodus when the Israelites lived in tents.

Ezra 3:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezra 3:6

the first day of the seventh month
This is the seventh month of the Hebrew calendar. The first day is near the middle of September on Western calendars.

the temple had not been founded
The Jews began the ceremonies of worship even before they started building the temple. Alternate translation: "they had not yet laid the foundation for the temple"

Ezra 3:7

as authorized for them by Cyrus, king of Persia
The letters sent by Cyrus gave the Jews permission to buy materials and build the temple.

Ezra 3:8

second month
This is the second month of the Hebrew calendar. This is during the warm season when people are harvesting crops. It is during the last part of April and the first part of May on Western calendars.

the second year
This is during the year after the one in which they returned.

to the house of God
You may need to make explicit that there was no house of God standing when they arrived. Alternate translation: "to where the house of God had stood" or "to where they were going to build the house of God"

Jeshua ... Jozadak
These are the names of men.

the rest of their brothers the priests and the Levites, and
The word "brothers" is used here because Zerubbabel, Jeshua, and the priests and Levites were all from the tribe of Levi. They were not all sons of the same man and woman. Alternate translation: "the rest of the members of their tribe —the priests and the Levites—and"

twenty years old
"20 years old"

Ezra 3:9

Jeshua ... Henadad
These are the names of men.

Kadmiel
This is a man's name. See how you translated this in Ezra 2:40.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezra 3:10

laid a foundation
"foundation" in this sense was more than just the stone blocks to support the temple walls. It included the entire temple floor set in stone. This enabled all the temple worshipers to wear their special garments and keep them clean.

their garments
"their special robes"

cymbals
two thin, round metal plates that are hit together to make a loud sound

the hand of David ... had commanded
The hand of a king is a metonym for the power to give commands. Alternate translation: "as David ... had commanded"

Ezra 3:11

thankfulness
A feeling and expression of appreciation and gratitude for the kindness of another.

His covenant faithfulness to Israel endures forever
The abstract noun "faithfulness" can be stated as "faithfully" or "faithful." Alternate translation: "He faithfully loves Israel forever" or "He is always faithful to his covenant with Israel"

Ezra 3:12

first house
This refers to the first temple that Solomon built, the house of God.

before their eyes
The people are represented by their "eyes" to emphasize what they saw. Alternate translation: "in their sight" or "and they saw it"

wept loudly
This refers to emotional expression of sorrow involving tears and vocal sounds.

Ezra 3:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 4

1 Now some enemies of Judah and Benjamin heard that the people who had been exiled were now building a temple for Yahweh, the God of Israel. **2** So they approached Zerubbabel and the heads of their ancestors' clans. They said to them, "Let us build with you, for, like you, we seek your God and have sacrificed to him since the days when Esarhaddon, king of Assyria, brought us to this place." **3** But Zerubbabel, Jeshua, and the rest of the heads of their ancestors' clans said, "It is not you, but we who must build the house of our God, for it is we who will build for Yahweh, the God of Israel, just as King Cyrus of Persia commanded." **4** So the people of the land weakened the hands of the people of Judah; they made the Judeans afraid to build. **5** They also bribed counselors to frustrate their plans. They did this during all of the days of Cyrus and into the reign of Darius king of Persia. **6** Then at the beginning of the reign of Xerxes, [1] they wrote an accusation against the inhabitants of Judah and Jerusalem.

7 It was during the days of Artaxerxes that Bishlam, Mithredath, Tabeel, and their associates wrote to King Artaxerxes of Persia. The letter was written in Aramaic and translated. **8** Rehum the commander and Shimshai the scribe wrote this way to King Artaxerxes about Jerusalem.

9 Then Rehum the commander, Shimshai the scribe, and their other associates, who were judges and other officers in the government, the Persians, men from Uruk [2] and Babylon, and the men from Susa (that is, the Elamites)—they wrote a letter— **10** and they were joined by the people whom the great and noble Ashurbanipal exiled and forced to settle in Samaria, along with the rest who were in the Province Beyond the River.

11 This is a copy of the letter that they sent to him: "To King Artaxerxes, your servants, men of the Province Beyond the River, write this:

12 Let the king know that the Jews who went from you have come against us in Jerusalem to build a rebellious city. They have completed the walls and repaired the foundations. **13** Now let the king know that if this city is built and the wall is completed, they will not give any tribute, taxes, or tolls, and that will harm the treasury of the kings. **14** Surely because we have eaten the palace salt, it is not fitting for us to see any dishonor happen to the king. It is because of this that we are sending this to inform to the king **15** to search your father's record books and to learn that this is a rebellious city that will harm kings and provinces. It has caused many problems to the kings and provinces. It has been a center for rebellion from long ago. It was for this reason that the city was destroyed. **16** We are informing the king that if this city and wall are built, then there will be nothing remaining for you in the Province Beyond the River."

17 So the king sent out a reply to Rehum the commander and Shimshai the scribe and their associates in Samaria and the rest who were in the Province Beyond the River: "May peace be yours.

18 The letter that you sent me has been translated and read to me. **19** So a decree was issued by me, and they searched and found that for a long time that city has risen up against kings, and rebellion and revolt have been made in it. **20** Mighty kings have ruled over Jerusalem and had power over everything in the Province Beyond the River. Tribute, taxes, and tolls were paid to them. **21** Now, make a decree for these men to stop and not build this city until I make a decree. **22** Be careful not to neglect this. Why allow this threat to grow and cause more loss for the royal interests?

23 When King Artaxerxes' decree was read before Rehum, Shimshai the scribe, and their associates, they went out quickly to Jerusalem and forced the Jews to stop building.

24 So the work on the house of God in Jerusalem stopped until the second year of the reign of Darius king of Persia.

Footnotes

4:6 [1] Also known as

4:9 [2] Some modern English translations read,

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezra 4 General Notes

Structure and formatting

The story of the building of the temple and re-establishment of the temple worship continues in this chapter. (See: temple)

Special concepts in this chapter

Helping to build the temple

The people of the surrounding nations offered to help to build the temple. It is unknown why the Jews refused their help. These other people became their enemies and tried to hinder the work. They even persuaded the king of Persia to stop the Jews from building.

Ezra 4:1

General Information:

The non-Jewish people offer to help build the temple.

who had been exiled

This can be translated in active form. Alternate translation: "whom the Babylonians had taken into exile"

Ezra 4:2

Zerubbabel

This is a man's name. See how you translated this in [Ezra 2:2]

Esarhaddon, king of Assyria

He ruled in Assyria before Cyrus ruled in Persia.

Ezra 4:3

Jeshua

This is a man's name. See how you translated this in Ezra 2:6.

It is not you, but we who must build

Possible meanings are 1) the Jewish leader felt that Cyrus had authorized only them to build the temple or 2) building the temple was the exclusive work of the Jews and no non-Jew would be permitted to contribute to the work.

Ezra 4:4

the people of the land

"the people who were living in the land at that time," which could include non-Jews and Jews whose families the Babylonians had not taken into exile

weakened the hands of the people of Judah

This speaks of the people of the land discouraging the Judeans as if they made their hands physically weak. Alternate translation: "discouraged the Judeans"

Ezra 4:5

to frustrate their plans

"to make it so the Judeans could not build the temple as they had planned"

Ezra 4:6

wrote an accusation against the inhabitants of Judah and Jerusalem

The abstract nouns "accusation" can be translated as a verb "accuse." You may need to make explicit what the enemies accused the Judeans of doing. Alternate translation: "wrote a letter in which they accused those who lived in Judah and Jerusalem of disobeying the king"

Ezra 4:7

Bishlam ... Mithredath ... Tabeel

names of men

The letter

This is the letter spoken of in Ezra 4:6.

Aramaic

the language used in that area at the time for official business

translated

into Persian

Ezra 4:8

Shimshai

This is a man's name.

Rehum

This is a man's name. See how you translated this in Ezra 2:1.

Ezra 4:9

Uruk ... Susa

names of cities

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezra 4:10

Ashurbanipal
This is a name of a man.

the Province Beyond the River
This is the name of the province that was west of the Euphrates River. It was across the river from the city of Susa.

Ezra 4:11

This is a copy
Ezra includes in his writing the content of the letter sent to King Artaxerxes.

the Province Beyond the River
This is the name of the province that was west of the Euphrates River. It was across the river from the city of Susa. See how you translated this in [Ezra 4:10]

Ezra 4:12

a rebellious city
The city is a metonym for the people who live in it. Alternate translation: "a city that they plan to live in and rebel against you"

repaired the foundations
"fixed the foundations" or "mended the foundations"

Ezra 4:13

if this city is built and the wall is completed
This can be translated in active form. Alternate translation: "if they build the city and complete the wall"

any tribute, taxes, or tolls
This is probably a merism for "any kind of taxes."

taxes
This word probably refers specifically to taxes on goods that people bought or consumed.

tolls
taxes that people needed to pay to use roads

and that will harm the treasury of the kings
They will "harm the treasury" by not giving money to the kings. Possible meanings are that the writers of the letter use the word "kings" 1) to refer to Artaxerxes and his descendants or 2) to honor Artaxerxes by referring to him in third person plural.

Ezra 4:14

we have eaten the palace salt
Possible meanings are that this refers to 1) the writers being loyal to the king or 2) the king giving the writers special honors. Alternate translation: "we are loyal to you" or "you have honored us by making us your officials"

Ezra 4:15

a rebellious city
The city is a metonym for the people who live in it. Alternate translation: "a city in which live people who have rebelled against your father"

the city was destroyed
This can be translated in active form, in which case you will need to make explicit who destroyed the city. The "city" represents the people who live in it. Alternate translation: "the Babylonians destroyed the city"

Ezra 4:16

if this city and wall are built
This can be translated in active form. See how you translated these words in [Ezra 4:13]

there will be nothing remaining for you
Here "nothing" is an exaggeration to make the king think that he will be losing much tax money if the Judeans rebel.

the Province Beyond the River
This is the name of the province that was west of the Euphrates River. It was across the river from the city of Susa. See how you translated this in [Ezra 4:10]

Ezra 4:17

the Province Beyond the River
This is the name of the province that was west of the Euphrates River. It was across the river from the city of Susa. See how you translated this in [Ezra 4:10]

Rehum
This is a man's name. See how you translated this in Ezra 2:2.

Shimshai
This is a man's name. See how you translated this in Ezra 4:8.

the River
the Euphrates River

Ezra 4:18

The letter that you sent me has been translated and read
This can be translated in active form, in which case you will need to make explicit who translated and read the letter to the king. Alternate translation: "I have had my servants translate and read the letter that you sent to me"

Ezra 4:19

a decree was issued by me
This can be translated in active form. Alternate translation: "I issued a decree"

that city has risen up against kings
The phrase "that city" is a metonym for the people who live in the city. Alternate translation: "the people of that city have risen up against kings"

has risen up against
The phrase "risen up" is a metaphor for "rebelled." The people have been rebelling repeatedly for a long time. Alternate translation: "has rebelled against" or "has been rebelling against"

rebellion and revolt have been made in it
This can be translated in active form. Alternate translation: "the people who live there have been rebelling and revolting"

Ezra 4:20

the Province Beyond the River
This is the name of the province that was west of the Euphrates River. It was across the river from the city of Susa. See how you translated this in [Ezra 4:10]

Tribute, taxes, and tolls were paid to them
This can be translated in active form. Alternate translation: "The people in Jerusalem paid tribute, taxes, and tolls to those kings" or "Those kings were able to collect tribute, taxes, and tolls"

Tribute, taxes, and tolls
This is probably a merism for "Every kind of taxes." See how you translated similar words in [Ezra 4:13]

taxes
This word probably refers specifically to taxes on goods that people bought or consumed.

tolls
taxes that people needed to pay to use roads

Ezra 4:21

make a decree
"make a law"

Ezra 4:22

Be careful not to neglect this
The litotes "not to neglect" is an understatement to emphasize that the writers want Artaxerxes to do what they tell him to do. Alternate translation: "Be careful to do this"

Why allow this threat to grow and cause more loss for the royal interests?
Artaxerxes uses a question to tell them that he understands that he will lose taxes and honor if the city is built. Alternate translation: "You must make sure that this threat does not grow and cause more loss for the royal interests."

threat to grow
Danger is spoken of as if it were a plant that could increase in size. Alternate translation: "danger to become worse"

cause more loss for the royal interests
The words "the royal interests" are a metonym for the king himself. Alternate translation: "cause more bad things to happen to the kings"

Ezra 4:23

King Artaxerxes' decree was read
This can be translated in active form, in which case you will need to make explicit who read the decree from the king to the officials. Alternate translation: "The messengers from King Artaxerxes read his decree"

Rehum
See how you translated this in Ezra 2:1.

Shimshai
See how you translated this in Ezra 4:7.

Ezra 4:24

the work on the house of God in Jerusalem stopped until the second year of the reign of Darius
This delay lasted about 16 years.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 5

1 Then Haggai the prophet and Zechariah the prophet, a descendant of Iddo, prophesied in the name of the God of Israel to the Jews in Judah and Jerusalem. **2** Zerubbabel son of Shealtiel and Jeshua son of Jozadak rose up and began to build the house of God in Jerusalem with the prophets who supported them. **3** Then Tattenai the governor of the Province Beyond the River, Shethar-Bozenai, and his associates came and said to them, "Who gave you a decree to build this house and complete these walls?" **4** They also said, "What are the names of the men building this building?" **5** But God's eye was on the Jewish elders and their enemies did not stop them. They were waiting for a letter to be sent to Darius and for a decree to be returned to them concerning this.

6 This is a copy of the letter of Tattenai, governor of the Province Beyond the River, and Shethar-Bozenai and his associates in the Province Beyond the River, which they sent to Darius the king. **7** They sent a report, writing this to King Darius, "May all peace be yours.

8 Let the king know that we went to the province of Judah to the house of the great God. It is being built with large stones and timbers set in the walls. This work is being done thoroughly and is prospering in their hands. **9** We asked the elders, 'Who issued you a decree to build this house and these walls?' **10** We also asked them their names to make them known to you; so the names of the men who were at their head are written down. **11** This is how they answered us; they said, 'We are servants of the one who is the God of heaven and earth, and we are rebuilding this house that had been built many years ago when the great king of Israel built it and completed it. **12** However, when our ancestors enraged the God of heaven, he gave them into the hand of Nebuchadnezzar king of Babylon, the Chaldean, who destroyed this house and took the people into exile in Babylon. **13** Nevertheless, in the first year when Cyrus was king of Babylon, Cyrus issued a decree to rebuild the house of God. **14** King Cyrus also returned the gold and silver objects belonging to the house of God that Nebuchadnezzar had brought from the temple in Jerusalem to the temple in Babylon. He restored them to someone named Sheshbazzar, whom he had appointed governor. **15** He said to him, "Take these objects. Go and put them in the temple in Jerusalem. Let the house of God be rebuilt there." **16** Then this Sheshbazzar came and laid the foundation for the house of God in Jerusalem; and it is being constructed, but is not yet complete.'

17 Now if it pleases the king, may it be investigated in the house of archives in Babylon if a decree from King Cyrus was issued to build this house of God in Jerusalem. Then let the king send his decision to us.

Ezra 5 General Notes

Structure and formatting

The story of the building of the temple and re-establishment of the temple worship continues in this chapter. (See: temple)

Special concepts in this chapter

Rebuilding the temple

The prophets Haggai and Zechariah encouraged the Jews to begin again building the temple. This was very important to life in Judah. (See: prophet)

Ezra 5:1

Iddo

This is a man's name.

Ezra 5:2

Jeshua ... Jozadak

These are the names of men.

Shealtiel

This is a man's name. See how you translated this in Ezra 3:1.

to build the house of God

This was the temple of God.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezra 5:3

Tattenai ... Shethar-Bozenai
men's names

the Province Beyond the River
This is the name of the province that was west of the Euphrates River. It was across the river from the city of Susa. See how you translated it in Ezra 4:10.

Ezra 5:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezra 5:5

God's eye was on
The eye represents the person watching over another person. Alternate translation: "God was watching over"

for a letter to be sent to Darius and for a decree to be returned to them
This can be translated in active form. Alternate translation: "for an official to send a letter to the king and for the king to send back to them a letter stating a decree"

Ezra 5:6

This is a copy of the letter
Ezra includes the contents of the letter to King Darius regarding their work on the temple.

the Province Beyond the River
This is the name of the province that was west of the Euphrates River. It was across the river from the city of Susa. See how you translated this in [Ezra 4:10]

Ezra 5:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezra 5:8

General Information:
The letter from Tattenai to the king that began in Ezra 5:7 continues.

timbers
wood for building

Ezra 5:9

Who issued you a decree
"Who gave you official permission"

Ezra 5:10

to make them known to you
This can be translated in active form. Alternate translation: "so that we could tell you who they are"

the names ... head are written down
This can be translated in active form. Alternate translation: "we wrote down the names ... head"

Ezra 5:11

General Information:
The letter from Tattenai to the king that began in Ezra 5:7 continues.

We are servants of the one
Possible meaning are 1) they were calling the Jewish people servants of God or 2) those who replied were from the tribe of Levi and Aaron, who were the ones actually responsible for the temple worship and sacrifices.

that had been built many years ago when the great king of Israel built it and completed it
This can be translated in active form. Alternate translation: "that the great king of Israel had built and supplied all the equipment for"

completed it
"supplied all the equipment for it"

Ezra 5:12

General Information:
The letter from Tattenai to the king continues. Tattenai continues to tell the king what the Judeans had told him beginning in Ezra 5:11.

enraged the God of heaven
"made the God of heaven become very angry with us"

he gave them into the hand of Nebuchadnezzar king of Babylon, the Chaldean, who destroyed this house and took the people
The hand is a metonym for power or control. Also, "Nebuchadnezzar" represents his army. Alternate translation: "allowed the army of Nebuchadnezzar, king of Babylon, the Chaldean, to destroy this house and to take the people"

destroyed this house
"tore down this house"

Ezra 5:13

Cyrus issued a decree to rebuild the house of God
Cyrus ordered that the people rebuild God's temple.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezra 5:14

General Information:
The letter from Tattenai to the king that began in Ezra 5:7 continues. Tattenai continues to tell the king what the Judeans had told him beginning in (Ezra 5:11).

Sheshbazzar
See how you translated this in Ezra 1:7.

He restored them
King Cyrus returned the temple objects.

Ezra 5:15

Let the house of God be rebuilt
This can be translated in active form. Alternate translation: "I want the Judeans to rebuild the house of God"

Ezra 5:16

General Information:
The letter from Tattenai to the king that began in Ezra 5:7 continues. Tattenai continues to tell the king what the Judeans had told him beginning in (Ezra 5:11).

it is being constructed, but is not yet complete
This can be translated in active form. Alternate translation: "people are now constructing it, but they have not done all the work yet"

constructed
built

Ezra 5:17

General Information:
The letter from Tattenai to the king that began in Ezra 5:7 continues. Tattenai has finished telling the king what the Judeans told him and now asks the king to see if what the Judeans told him was true.

may it be investigated
This can be translated in active form. Alternate translation: "I would like you to have someone investigate this matter"

if a decree from King Cyrus was issued
This can be translated in active form. Alternate translation: "if King Cyrus issued a decree"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 6

1 So King Darius issued a decree, and they searched in the house of archives, where the treasuries were stored, there in Babylon. **2** In the fortified city of Ecbatana in the province of Media a scroll was found; this was its record:

3 "In the first year of King Cyrus, Cyrus issued a decree about the house of God in Jerusalem: 'Let the house be rebuilt as a place for sacrifice, let its foundations be laid, let its height be sixty cubits, and its width sixty cubits, **4** with three rows of large stones and a row of new timber, and let the cost be paid by the king's house. **5** Now bring back the gold and silver objects belonging to the house of God, which Nebuchadnezzar brought to Babylon from the temple in Jerusalem and send them back to the temple in Jerusalem. You are to put them in the house of God.'

6 Now Tattenai, governor of the Province Beyond the River, Shethar-Bozenai, and your associates who are in the Province Beyond the River, keep away! **7** Leave the work of this house of God alone. The governor and Jewish elders will build this house of God at that place. **8** I am issuing a decree that you must do this for these Jewish elders who build this house of God: Funds from the king's tribute beyond the River will be used to pay these men so they do not have to stop their work. **9** Whatever is needed—young bulls, rams, or lambs for the burnt offerings to the God of Heaven, grain, salt, wine, or oil according to the command of the priests in Jerusalem—give these things to them every day without fail. **10** Do this so they will bring in sacrifices pleasing to the God of Heaven and pray for the life of the king and his sons. **11** I have issued a decree that if anyone violates this decree, a beam must be pulled from his house and he must be impaled on it. His house must then be turned into a rubbish heap because of this. **12** May the God who has caused his name to dwell there overthrow any king or people who lifts a hand to violate this decree, or to destroy this house of God in Jerusalem. I, Darius, hereby issue this decree. Let it be done with diligence!" **13** Then because of the decree sent by Darius the king, Tattenai, the governor of the Province Beyond the River, Shethar-Bozenai, and their associates, did everything that King Darius had ordered. **14** So the Jewish elders built and prospered under the prophesying of Haggai the prophet and Zechariah, the descendant of Iddo. They completed their buildings according to the decree of the God of Israel and by the decree of Cyrus, Darius, and Artaxerxes the king of Persia. **15** The house was completed on the third day of the month of Adar, in the sixth year of King Darius' reign.

16 The Israelite people, priests, Levites, and the rest of the captives celebrated the dedication of this house of God with joy. **17** They offered one hundred bulls, one hundred rams, and four hundred lambs for the dedication of the house of God. Twelve male goats were also offered as a sin offering for all Israel, one for each tribe in Israel. **18** They also assigned the priests and Levites to work divisions for the service of God in Jerusalem, as it was written in the book of Moses.

19 So those who had been in exile celebrated the Passover on the fourteenth day of the first month. **20** The priests and Levites all purified themselves; all of them were clean. Then they slaughtered the Passover sacrifices for all those who had been in exile, including themselves. **21** The people of Israel who ate some of the Passover meat were those who had returned from exile and had separated themselves from the uncleanness of the nations of the land and sought Yahweh, the God of Israel. **22** They joyfully celebrated the Festival of Unleavened Bread for seven days, for Yahweh had brought them joy and turned the heart of Assyria's king to strengthen their hands in the work of his house, the house of the God of Israel.

Ezra 6 General Notes

Structure and formatting

The completion of the story of the building of the temple and re-establishment of the temple worship occurs in this chapter. (See: temple)

Special concepts in this chapter

Temple taxes

The king said the Jews were right and ordered money from his taxes to be used to help them with their sacrifices.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Other possible translation difficulties in this chapter

Darius
In this chapter, Darius is called the king of Assyria. In reality, besides ruling over the former Assyrian Empire, Darius was also king of Persia. Persia had conquered Babylon, which had previously conquered Assyria. This made the king of Persia, the king of Assyria as well. It was unusual to refer to Darius as the king or ruler of Assyria. Ezra may have referred to him in this way to contrast Darius' actions with those of the former rulers of Assyria, who had treated the Jews very cruelly. It was those earlier Assyrian rulers who had conquered the northern tribes of Israel and deported them to other lands. It was for this reasons that the northern tribes lost their identity and were no longer a distinct people group.

Ezra 6:1

house of archives
This is a building where the king's officials kept the important government records.

Ezra 6:2

Ecbatana
This is the name of a city.

a scroll was found
This can be stated in active form. Alternate translation: "they found a scroll" or "they found a scroll that told about Darius and Jerusalem"

Ezra 6:3

General Information:
This begins the record of King Cyrus's command that the Jews rebuild God's temple in Jerusalem.

In the first year of King Cyrus
It can be stated clearly that this is the first year of his reign. Alternate translation: "In year 1 of the reign of King Cyrus"

Let the house be rebuilt
This can be stated in active form. Alternate translation: "Let the Jews rebuild the house" or "The Jews must rebuild the house"

sixty cubits
"60 cubits." You may convert this to a modern measure. Alternate translation: "twenty-seven meters"

Ezra 6:4

with three rows of large stones and a row of new timber
This can be stated as a new sentence. Possible meanings are 1) this describes how to build the foundation. Alternate translation: "Build the foundation on three layers of large stones covered with one layer of timber" or 2) this describes how to build the walls. Alternate translation: "Build the house's walls with three layers of large stones alternating with one layer of timber"

let the cost be paid by the king's house
The phrase "the king's house" represents King Cyrus's own wealth in the royal treasury. This can be stated in active form. Alternate translation: "I will pay for it with money from the royal treasury"

Ezra 6:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezra 6:6

General Information:
This continues the record of King Cyrus's command that the Jews rebuild God's temple in Jerusalem, which began in Ezra 6:3.

Tattenai ... Shethar-Bozenai
Darius writes directly to these men. Translate their names as in [Ezra 5:3]

the Province Beyond the River
This is the name of the province that was west of the Euphrates River. It was across the river from the city of Susa. See how you translated it in [Ezra 4:10]

Ezra 6:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezra 6:8

General Information:
This continues the record of King Cyrus's command that the Jews rebuild God's temple in Jerusalem, which began in Ezra 6:3.

Funds from the king's tribute beyond the River will be used to pay these men
This can be stated in active form. Alternate translation: "Use funds from the king's tribute beyond the river to pay these men"

Funds from the king's tribute beyond the River
"The king's tribute" refers to taxes that people pay the king. Alternate translation: "Money from the taxes that you collect for the king from the people beyond the river"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezra 6:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezra 6:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezra 6:11

General Information:
This continues the record of King Cyrus's command that the Jews rebuild God's temple in Jerusalem, which began in Ezra 6:3.

a beam must be pulled from his house and he must be impaled on it. His house must then be turned into a rubbish heap
This can be translated in active form. Alternate translation: "I command my officials to pull a beam from his house and impale him on it. They are then to turn his house into a rubbish heap"

beam
a long, sturdy piece of wood, supporting the roof of a house

impaled
pierced through

Ezra 6:12

who lifts a hand to violate ... or to destroy
Lifting the hand represents trying or daring to do something. Alternate translation: "who tries to violate ... or to destroy" or "who dares to violate ... or to destroy"

to violate this decree
The abstract noun "decree" can be expressed with the phrase "what I have decreed." Alternate translation: "to violate what I have decreed" or "to do what this decree says no one should do"

I, Darius, hereby issue this decree
The phrase "hereby issue" means that Darius, by speaking, is issuing the decree. Your language may have a different way to show that the speaker is claiming to make something happen, not simply explaining what he is doing.

Ezra 6:13

Tattenai ... Shethar-Bozenai
Translate the names of these men as you did in [Ezra 5:3]

Ezra 6:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezra 6:15

The house was completed
This can be translated in active form. You may need to make explicit which house they completed. Alternate translation: "They completed God's house" or "They finished building the temple"

the third day of the month of Adar
"Adar" is the name of the twelfth and last month of the Hebrew calendar. It is during the cold season. The third day is near the middle of February on Western calendars.

sixth year
King Darius had been ruling for five years, so he was now in year number six of his reign.

Ezra 6:16

the rest of the captives
These people had been captured and taken to Babylon, but they returned to Jerusalem. Alternate translation: "the rest of the people who had been taken captive to Babylon and had returned to Jerusalem" or "the rest of the people who had returned from captivity"

Ezra 6:17

one hundred bulls ... four hundred lambs
"100 bulls ... 400 lambs"

Ezra 6:18

to work divisions
The abstract noun "work divisions" can be expressed with a verbal phrase. Alternate translation: "to work in groups"

work divisions
"groups that work together"

Ezra 6:19

fourteenth day of the first month
This is the first month of the Hebrew calendar. The fourteenth day is near the beginning of April on Western calendars.

Ezra 6:20

purified themselves
"made themselves pure." Being pure represents being acceptable to God. Alternate translation: "made themselves acceptable to God"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezra 6:21

separated themselves from the uncleanness of the nations of the land
Separating themselves from uncleanness represents refusing to do things that make people unclean. Alternate translation: "They refused to do the things that the people of the nations of the land did that made them unclean"

the uncleanness of the nations of the land
Here "uncleanness" represents being unacceptable to God. Alternate translation: "the things that the people of the nations of the land did that made them unacceptable to God"

sought Yahweh
Seeking Yahweh represents choosing to know, worship, and obey him. Alternate translation: "chose to obey Yahweh"

Ezra 6:22

turned the heart of Assyria's king
Turning the king's heart represents making him think differently about the work of the temple. Alternate translation: "changed the attitude of Assyria's king" or "made Assyria's king willing"

to strengthen their hands in the work of his house
Strengthening their hands in the work represents helping them to work. The Assyrian king did this by telling them to do the work and providing the money for it. Alternate translation: "to help them do the work of his house" or "to make it possible for them to do the work of his house"

the work of his house
This refers to building the temple.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 7

1 Now after this, during the reign of Artaxerxes king of Persia, Ezra came up from Babylon. Ezra's ancestors were Seraiah, Azariah, Hilkiah, **2** Shallum, Zadok, Ahitub, **3** Amariah, Azariah, Meraioth, **4** Zerahiah, Uzzi, Bukki, **5** Abishua, Phinehas, Eleazar, who was son of Aaron the high priest. **6** Ezra came up from Babylon and he was a skilled scribe in the law of Moses that Yahweh, the God of Israel, had given. The king gave him anything he asked since the hand of Yahweh was with him. **7** Some of the descendants of Israel and the priests, Levites, temple singers, gatekeepers, and those assigned to serve in the temple also went up to Jerusalem in the seventh year of King Artaxerxes. **8** He arrived in Jerusalem in the fifth month, which was the seventh year of the king. **9** He left Babylon on the first day of the first month. It was on the first day of the fifth month that he arrived in Jerusalem, since the good hand of God was with him. **10** Ezra had established his heart to study the law of Yahweh and to carry out and teach its statutes and decrees in Israel.

11 This was the copy of the letter that King Artaxerxes gave to Ezra the priest, the scribe, an expert in the words of the commandments of Yahweh, and in his statutes for Israel.

12 "The King of kings Artaxerxes, to the priest Ezra, a scribe of the law of the God of heaven:

13 I hereby issue a decree that anyone from the people of Israel in my kingdom—along with their priests and Levites—who desires to go to Jerusalem may go with you. **14** I, the king, and my seven counselors, send you all out to inquire concerning Judah and Jerusalem according to the law of your God, which is in your hand. **15** You are to bring the silver and gold that the king and his counselors have freely offered to the God of Israel, whose dwelling is in Jerusalem. **16** Freely give all the silver and gold that you find in the province of Babylon, along with the freewill offerings that the people and the priests have willingly offered for the house of God in Jerusalem. **17** So use this money to buy in full the oxen, rams and lambs, and grain offerings and drink offerings. Offer them on the altar that is in the house of your God in Jerusalem. **18** Do with the rest of the silver and gold whatever seems good to you and your brothers, to please your God. **19** Place the objects that were freely given to you before him for the service of the house of your God in Jerusalem. **20** Anything else that is needed for the house of your God that you require, take its cost from the royal treasury. **21** I, King Artaxerxes, hereby issue a decree to all the treasurers in the Province Beyond the River, that anything that Ezra the priest, the scribe of the law of the God of heaven, asks from you should be given in full, **22** up to one hundred silver talents, one hundred cors of grain, one hundred baths of wine, and one hundred baths of oil, also salt without limit. **23** Anything that comes from the decree of the God of Heaven, do it with devotion for his house. For why should his wrath come upon the kingdom of the king and his sons? **24** We are informing them that there is no authority to impose any tribute or taxes or tolls on any of the priests, Levites, musicians, gatekeepers, or on the people assigned to the service of the temple and servants of the house of this God. **25** Ezra, with the wisdom that God has given you, you must appoint judges and magistrates to judge all the people in the Province Beyond the River, and to serve all who know the laws of your God. You must also teach those who do not know the law. **26** As for whoever will not obey the law of your God and the law of the king—let judgment be executed speedily upon him, whether death or banishment or confiscation of his goods or imprisonment.

27 Blessed be Yahweh, our ancestors' God, who placed all this into the king's heart to glorify the house of Yahweh in Jerusalem, **28** and who extended covenant faithfulness to me before the king, his counselors, and all his powerful officials. I have been strengthened by the hand of Yahweh my God, and I gathered prominent men from Israel to go with me.

Ezra 7 General Notes

Structure and formatting

Ezra begins his religious reforms.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

God's Law
The people no longer know the law of Moses. Therefore, the king allows Ezra to return to Judea to teach the people about God's law. Many people go with him. (See: lawofmoses)

Ezra 7:1

General Information:
Ezra's genealogy goes back to Aaron, the first high priest.

Ezra came up from Babylon
Where Ezra came up to can be stated clearly. Alternate translation: "Ezra came up to Jerusalem from Babylon"

Seraiah
See how you translated this man's name in [Ezra 2:2]

Azariah, Hilkiah
men's names

Ezra 7:2

Shallum
See how you translated this man's name in [Ezra 2:42]

Zadok, Ahitub
men's names

Ezra 7:3

Amariah, Azariah, Meraioth
This list is all men's names.

Ezra 7:4

Zerahiah, Uzzi, Bukki
men's names

Ezra 7:5

Abishua, Phinehas, Eleazar
men's names

Ezra 7:6

The king gave him anything he asked
"The king gave Ezra anything he asked for"

the hand of Yahweh was with him
The "hand" of Yahweh represents Yahweh's blessing or help. Alternate translation: "the blessing of Yahweh was with Ezra" or "Yahweh was blessing Ezra"

Ezra 7:7

in the seventh year of King Artaxerxes
This refers to the seventh year of his reign. Alternate translation: "in the seventh year that Artaxerxes was king"

Ezra 7:8

the fifth month
This is the fifth month of the Hebrew calendar. It is during the last part of July and the first part of August on Western calendars.

the seventh year of the king
The king had ruled for six full years and part of the seventh.

Ezra 7:9

the first day of the first month
This is near the middle of March on Western calendars.

the first day of the fifth month
This is near the middle of July on Western calendars.

the good hand of God
"Hand" represents the power or control that God uses for good results.

Ezra 7:10

Ezra had established his heart to study
Establishing his heart represents firmly deciding or committing himself to do something. Alternate translation: "Ezra committed his life to study"

carry out
"obey"

the law of Yahweh and to carry out and teach its statutes and decrees
These were the laws that God passed down to Israel through Moses.

Ezra 7:11

This was the copy of the letter
The text following this statement was what King Artaxerxes had written in the letter.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezra 7:12

The King of kings Artaxerxes
"The King of kings" was a title, meaning that he was the greatest of kings, the king that other kings obeyed. Alternate translation: "The Great King Artaxerxes" or "Artaxerxes, the greatest king"

Ezra 7:13

I hereby issue a decree that anyone ... who desires to go to Jerusalem
In those days people needed permission from the king to resettle and rebuild in an area previously destroyed by the conquering nation.

I hereby issue a decree
The phrase "hereby issue" means that Darius, by speaking, is issuing the decree. Your language may have a different way to show that the speaker is claiming to make something happen, not simply explaining what he is doing. See how these words are translated in Ezra 6:12.

may go with you
The word "you" refers to Ezra.

Ezra 7:14

Connecting Statement:
This continues the decree that King Artaxerxes gave to Ezra.

I, the king, and my seven counselors
The word "I" and the phrase "the king" refer to the same person. The king is reminding the people who hear this letter that he is the author of this letter.

to inquire concerning Judah and Jerusalem according to the law of your God
What they were to inquire about can be stated more clearly. Alternate translation: "to investigate the situation in Judah and Jerusalem, in order to learn whether or not they are obeying the law of your God"

Ezra 7:15

You are to bring the silver and gold
Where they were to bring it can be stated clearly. Alternate translation: "You are to bring to Jerusalem the silver and gold"

the silver and gold that the king and his counselors have freely offered
"Freely" means that they were not forced to offer the money. They gave it because they wanted to. Alternate translation: "the silver and gold that the king and his counselors have willingly offered"

Ezra 7:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezra 7:17

Connecting Statement:
This continues the decree that King Artaxerxes gave to Ezra.

So use this money to buy in full ... offerings
The phrase "in full" means as many as are necessary to complete the task. They were to use the gold and silver to buy all they needed in order to worship God in the temple. Alternate translation: "Use this money to buy as many of the oxen, rams, lambs, grain and drink offerings as are needed"

Ezra 7:18

you and your brothers
The phrase "your brothers" refers to the people who were doing this work with Ezra. Alternate translation: "your co-workers" or "your companions"

Ezra 7:19

Connecting Statement:
This continues the decree that King Artaxerxes gave to Ezra.

the objects that were freely given to you
This can be expressed in active form. Alternate translation: "the objects that we have freely given to you"

Place the objects ... before him
The word "him" refers to God.

for the service of the house of your God
The abstract noun "service" can be expressed with the verbs "serve" or "use." Alternate translation: "to use in the house of your God" or "to serve in the house of your God"

Ezra 7:20

treasury
a secure place where money is stored

Ezra 7:21

Connecting Statement:
This continues the decree that King Artaxerxes gave to Ezra.

I ... hereby issue a decree
The phrase "hereby issue" means that Darius, by speaking, is issuing the decree. Your language may have a different way to show that the speaker is

claiming to make something happen, not simply explaining what he is doing. See how these words are translated in Ezra 6:12.

the Province Beyond the River
This is the name of the province that was west of the Euphrates River. It was across the river from the city of Susa. See how you translated it in [Ezra 4:10]

that anything that Ezra ... asks from you should be given in full
This can be expressed in active form. "Give Ezra ... in full anything he asks of you"

should be given in full
The phrase "in full" here represents whatever quantity necessary to do the work. Alternate translation: "should be given as much as he needs"

Ezra 7:22

one hundred silver talents
"100 talents of silver." You may convert this to a modern measure. Alternate translation: "3,300 kilograms of silver"

one hundred cors of grain
You may convert this to a modern measure. Alternate translation: "22,000 liters of grain" or "twenty thousand liters of grain"

one hundred baths of oil
You may convert this to a modern measure. Alternate translation: 2,200 liters of oil" or "two thousand liters of oil"

Ezra 7:23

his house
This refers to God's temple.

For why should his wrath come upon the kingdom of the king and his sons?
The king uses this question to say that he does not want God's wrath to come upon them. The implied information is that if they do not give Ezra what he needs, then God will punish the kingdom. Alternate translation: "For we do not want God's wrath to come upon the kingdom of the king and his sons." or "For if you do not do these things, God's wrath will come upon the kingdom of the king and his sons."

For why should his wrath come upon the kingdom of the king and his sons
God's wrath represents God punishing them. Alternate translation: "For why should God punish the kingdom of the king and his sons" or "For if you do not do these things, God will punish the kingdom of the king and his sons"

the kingdom of the king and his sons
The king is emphasizing his own majesty by referring to himself in third person. Alternate translation: "my and my sons' kingdom"

Ezra 7:24

Connecting Statement:
This continues the decree that King Artaxerxes gave to Ezra.

We are informing them that there is no authority to impose any tribute or taxes
"We are telling them that they have no authority to impose any tribute or taxes"

musicians
people who play musical instruments

Ezra 7:25

Connecting Statement:
This is the end of the decree that King Artaxerxes gave to Ezra.

with the wisdom that God has given you, you must appoint judges and magistrates
The abstract noun "wisdom" can be expressed with a verbal phrase. Alternate translation: "God has made you wise, so you must wisely appoint judges and magistrates"

Ezra 7:26

whether death or banishment or confiscation of his goods or imprisonment
The abstract nouns can be translated with verbs. Alternate translation: "whether by killing them, banishing them, confiscating their goods, or imprisoning them" or "You may kill them, send them away, take the things they own, or put them in prison"

Ezra 7:27

Connecting Statement:
Ezra praises God because of what King Artaxerxes decreed.

placed all this into the king's heart to glorify the house of Yahweh in Jerusalem
Placing things in the king's heart represents causing him to have certain thoughts and desires. Alternate translation: "caused the king to want to glorify Yahweh's house in Jerusalem"

the house of Yahweh
This refers to Yahweh's temple.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezra 7:28

who extended covenant faithfulness to me
The abstract noun "faithfulness" can be stated as "faithful" or "loyal." Alternate translation: "who has been faithful to me" or "who has been loyal to me"

I have been strengthened
Being strengthened represents being encouraged. Alternate translation: I am encouraged"

by the hand of Yahweh my God
Here Yahweh's hand represents what he did to help Ezra. Alternate translation: "because Yahweh has helped me"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 8

1 These are the leaders of their ancestors' families, and this is the genealogy of those who left Babylon with me during the reign of King Artaxerxes.

2 Of the descendants of Phinehas, Gershom. Of the descendants of Ithamar, Daniel. Of the descendants of David, Hattush. **3** Of the descendants of Shekaniah, who was from the descendants of Parosh, Zechariah, and with him there were 150 males listed in his genealogy.

4 Of the descendants of Pahath-Moab, Eliehoenai son of Zerahiah and with him were two hundred males.

5 Of the descendants of Zattu, Ben Jahaziel and with him were three hundred males.

6 Of the descendants of Adin, Ebed son of Jonathan and with him were listed fifty males.

7 Of the descendants of Elam, Jeshaiah son of Athaliah and with him were listed seventy males.

8 Of the descendants of Shephatiah, Zebadiah son of Michael and with him were listed eighty males.

9 Of the descendants of Joab, Obadiah son of Jehiel and with him were listed 218 males.

10 Of the descendants of Bani, [1] Shelomith son of Josiphiah and with him were listed 160 males.

11 Of the descendants of Bebai, Zechariah son of Bebai and with him were listed twenty-eight males.

12 Of the descendants of Azgad, Johanan son of Hakkatan and with him were listed 110 males.

13 Those of the descendants of Adonikam came later. These were their names: Eliphelet, Jeuel, and Shemaiah and with them came sixty males.

14 Of the descendants of Bigvai, Uthai and Zakkur and with him were listed seventy males.

15 I gathered the travelers at the canal that goes to Ahava, and we camped there three days. I examined the people and priests, but could not find any descendants of Levi there. **16** So I sent for Eliezer, Ariel, Shemaiah, Elnathan, Jarib, and Elnathan and Nathan, Zechariah, and Meshullam—who were leaders—and for Joiarib and Elnathan—who were teachers. **17** Next I sent them to Iddo, the leader in Kasiphia. I told them what to say to Iddo and his relatives, the temple servants living in Kasiphia, that is, to send to us servants for the house of God. **18** So they sent us by our God's good hand a man named Sherebiah, a prudent man. He was a descendant of Mahli son of Levi son of Israel. He came with eighteen sons and brothers. **19** With him came Hashabiah. There also were Jeshaiah, one of the descendants of Merari, with his brothers and their sons, twenty men in all. **20** Of those assigned to serve in the temple, whom David and his officials gave to serve the Levites: 220, each of them assigned by name.

21 Then I proclaimed a fast at the Ahava Canal to humble ourselves before God, to seek a straight path from him for us, our little ones, and all our possessions. **22** I was ashamed to ask the king for an army or horsemen to protect us against enemies along the way, since we had said to the king, 'The hand of our God is on all who seek him for good, but his might and wrath are on all who forget him.' **23** So we fasted and sought God about this, and he heard our prayer.

24 Next I selected twelve men from the priestly officials: Sherebiah, Hashabiah, and ten of their brothers. **25** I weighed out for them silver, gold, and the objects and offerings for the house of God that the king, his counselors and officials, and all Israel had freely offered. **26** So I weighed into their hand 650 talents of silver, one hundred talents of silver objects, one hundred talents of gold, **27** twenty gold bowls that were together valued at one thousand darics, and two well-polished bronze vessels as precious as gold. **28** Then I said to them, "You are consecrated to Yahweh, and these objects also, and the silver and gold are a freewill offering to Yahweh, the God of your ancestors. **29** Watch over them and keep them until you weigh them out before the priestly officials, Levites, and leaders of the ancestors' clans of Israel in Jerusalem in the rooms of the house of God." **30** The priests and the Levites accepted the weighed silver, gold, and the objects in order to take them to Jerusalem, to the house of our God.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

31 We went out from the Ahava Canal on the twelfth day of the first month to go to Jerusalem. The hand of our God was on us; he protected us from the hand of the enemy and the ones who wished to ambush us along the road. **32** So we entered Jerusalem and stayed there for three days. **33** Then on the fourth day the silver, gold, and objects were weighed out in the house of our God, into the hand of Meremoth son of Uriah the priest. With him were Eleazar son of Phinehas, Jozabad son of Jeshua, and Noadiah son of Binnui the Levite. **34** The number and weight of everything was determined. All the weight was written down at that time.

35 The ones who came back from the captivity, the people of exile, offered burnt offerings to the God of Israel: twelve bulls for all of Israel, ninety-six rams, seventy-seven lambs, and twelve male goats as a sin offering. All were a burnt offering for Yahweh. **36** Then they gave the king's decrees to the king's high officials and the governors in the Province Beyond the River, and they helped the people and the house of God.

Footnotes

8:10 [1]The name

Ezra 8 General Notes

Special concepts in this chapter

The people's return to Judah
Many people went back to Judah with Ezra. They trusted God to protect them and the precious items they carried with them, which had been given for the temple. (See: trust)

Ezra 8:1

General Information:
There is an apparent shift in authorship beginning here. Chapters 1-7 were written as if the author were writing about Ezra. Chapter 8 was written as if the author were Ezra. Verses 2-14 are a list of leaders and their ancestors. All of them are men.

Ezra 8:2

Of the descendants of Phinehas, Gershom
This is the first item in the list. It can be written with the verb "was." Alternate translation: "The leader of the descendants of Phinehas was Gershom" or "Gershom was the leader of the descendants of Phinehas"

Of the descendants of Ithamar, Daniel
This is the second item in the list. It can be written with the verb "was." Alternate translation: "The leader of the descendants of Ithamar was Daniel" or "Daniel was the leader of the descendants of Ithamar"

Of the descendants of David, Hattush
This is the third item in the list. It can be written with the verb "were." Alternate translation: "The leaders of the descendants of David were Hattush who was ... Parosh; and Zechariah" or "The leaders of the descendants of David were Hattush and Zechariah. Hattush was from ... Parosh"

Hattush
This is a man's name.

Ezra 8:3

Parosh
See how you translated this man's name in Ezra 2:3.

with him there were 150 males listed in his genealogy
"with Zechariah there were 150 males listed in his genealogy"

150 males
"one hundred and fifty males"

Ezra 8:4

General Information:
The list of men's names continues.

Of the descendants of Pahath-Moab, Eliehoenai son of Zerahiah
This is the next item in the list. It can be written with the verb "was." Alternate translation: "The leader of the descendants of Pahath-Moab was Eliehoenai son of Zerahiah" or "Eliehoenai son of Zerahiah was the leader of the descendants of Pahath-Moab"

with him were two hundred males
"with Eliehoenai were two hundred males"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Zerahiah
See how you translated this man's name in Ezra 7:4.

two hundred
"200"

Ezra 8:5

three hundred
"300"

Ezra 8:6

Adin
See how you translated this man's name in Ezra 2:15.

fifty
"50"

Ezra 8:7

seventy
"70"

Ezra 8:8

General Information:
The list of men's names continues.

Of the descendants of Shephatiah, Zebadiah son of Michael
This is the next item in the list. It can be written with the verb "was." Alternate translation: "The leader of the descendants of Shephatiah was Zebadiah son of Michael" or "Zebadiah son of Michael was the leader of the descendants of Shephatiah"

Shephatiah
See how you translated this man's name in Ezra 2:2.

Michael
This is a man's name.

with him were listed eighty males
"with Zebadiah were listed eighty males"

eighty
"80"

Ezra 8:9

218 males
"two hundred and eighteen males"

Ezra 8:10

160 males
"one hundred and sixty males"

Ezra 8:11

Bebai
See how you translated this in Ezra 2:11.

twenty-eight
"28"

Ezra 8:12

General Information:
This is the end of the list of men's names.

Of the descendants of Azgad, Johanan son of Hakkatan
This is the next item in the list. It can be written with the verb "was." Alternate translation: "The leader of the descendants of Azgad was Johanan son of Hakkatan" or "Johanan son of Hakkatan was the leader of the descendants of Azgad"

with him were listed 110 males
"with Johanan were listed 110 males"

110 males
"one hundred and ten males"

Azgad
See how you translated this man's name in Ezra 2:12.

Ezra 8:13

Those of the descendants of Adonikam
The word "those" refers to the leaders. Alternate translation: "The leaders of the descendants of Adonikam"

Adonikam
See how you translated this man's name in Ezra 2:13.

sixty
"60"

Ezra 8:14

Bigvai
See how you translated this man's name in Ezra 2:2.

seventy
"70"

Ezra 8:15

General Information:
The word "I" in chapter 8 refers to Ezra. He is the author. Verse 16 contains a list of men's names.

the canal that goes to Ahava
Possible meanings are that the "canal" was 1) a waterway that men built or 2) an ordinary river. It

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

can be translated in a more general way. Alternate translation: "the waterway that flows to Ahava"

Ahava
This is the name of a place

Ezra 8:16

Shemaiah
See how you translated this man's name in Ezra 8:13.

Elnathan ... Elnathan ... Elnathan
There were apparently three men with the same name.

Ezra 8:17

Iddo
This is a man's name.

Next I sent them to Iddo
The word "them" refers to the nine leaders and two teachers written about in [Ezra 8:16]

Kasiphia
This is the name of a place.

I told them what to say to Iddo ... that is, to send to us servants for the house of God
The words "that is" introduces what he told them to say. Alternate translation: "I told them to tell Iddo ... to send us servants for the house of God"

Ezra 8:18

Sherebiah ... Mahli
These are men's names.

So they sent us by our God's good hand a man
God's "good hand" represents his kindness in providing for them. Alternate translation: "Because God was kind to us, they sent us a man"

a prudent man
This is a man of understanding and wisdom.

son of Levi son of Israel
Here "Israel" is a man's name. It is the name God gave to Jacob.

eighteen
"18"

Ezra 8:19

Hashabiah ... Merari
These are men's names.

twenty
"20"

Jeshaiah
See how you translated this man's name in Ezra 8:7.

Ezra 8:20

officials
people with specific authority within a government system

Ezra 8:21

the Ahava Canal
This is the name of the canal that flows to the place called Ahava. See how you translated Ahava and canal in [Ezra 8:15]

to seek a straight path from him for us, our little ones, and all our possessions
The word "seek" represents asking God to do something for them. Here a "straight path" represents safety while they travel. Alternate translation: "to ask God to give us, our little ones, and all our possessions safety while we travel" or "to ask God to protect us, our little ones, and all our possessions while we travel"

Ezra 8:22

The hand of our God is on all who seek him
The hand of God being on people is a metonym for God helping people. Seeking God is a metaphor for serving him. Alternate translation: "God helps all who serve him"

but his might and wrath are on all who forget him
God's might and wrath being on people is a metonym for him punishing people. Forgetting God is a metaphor for refusing to serve him. Alternate translation: "but he punishes all who refuse to serve him"

Ezra 8:23

So we fasted and sought God about this
Here seeking God is a metaphor for asking God to do something for them. Alternate translation: "So we fasted and asked God to help us"

Ezra 8:24

Sherebiah, Hashabiah
See how you translated these men's names in [Ezra 8:19]

Ezra 8:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezra 8:26

650 talents of silver
"six hundred and fifty talents of silver." A talent weighs about thirty-three kilograms. You may convert this to a modern measure. Alternate translation: "22,000 kilograms of silver"

one hundred talents of silver objects
"100 talents of silver objects." You may convert this to a modern measure. Alternate translation: "3,300 kilograms of silver objects"

one hundred talents of gold
"100 talents of gold." You may convert this to a modern measure. Alternate translation: "3,300 kilograms of gold"

Ezra 8:27

one thousand darics
"1,000 darics." A "daric" was a small gold coin that people in the Persian Empire used. You can translate this in terms of the number of coins or their weight. Alternate translation: "one thousand Persian gold coins" or "eight and one half kilograms of gold"

bronze vessels
Bronze is a mixture of copper and another metal. It is stronger than pure copper.

Ezra 8:28

Then I said to them
"Then I said to the twelve priestly officials"

Ezra 8:29

until you weigh them out before the priestly officials, Levites, and leaders
When they arrived in Jerusalem, they would weigh the silver, gold, and bronze to show that they had not taken any of it for themselves.

Ezra 8:30

The priests and the Levites
According to the law of Moses, the tribe of Levi had the work of caring for the temple, its possessions, and the offerings.

Ezra 8:31

We went out from the Ahava Canal
"We left the Ahava Canal" or "We started traveling from the Ahava Canal"

Ahava Canal
This is the name of the canal that flows to the place called Ahava. See how you translated this in [Ezra 8:21]

twelfth day of the first month
This is the first month of the Hebrew calendar. The twelfth day is near the end of March on Western calendars.

The hand of our God was on us
The hand of God being on people is a metonym for God helping people. Alternate translation: "God was helping us"

he protected us from the hand of the enemy and the ones ... road
The hand represents what those people might do. It specifically refers to the enemy attacking the group that was traveling. Alternate translation: "he protected us from the attack of the enemy and the ones who wished to ambush us along the road" or "He kept the enemy from attacking us and he kept robbers from ambushing us along the road"

the ones who wished to ambush us
This refers to thieves and robbers who wanted to attack them for their treasures.

Ezra 8:32

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezra 8:33

the silver, gold, and objects were weighed out
This can be translated in active form. Alternate translation: "the twelve priestly officials weighed out the silver, gold and objects"

the silver, gold, and objects were weighed out ... into the hand of Meremoth
Here "the hand of Meremoth" represents Meremoth's care of the silver, gold, and objects. The men weighed those things and gave them to Meremoth to take care of them.

Meremoth ... Uriah ... Eleazar ... Phinehas ... Jozabad ... Jeshua ... Noadiah ... Binnui
These are the names of men.

Jeshua
See how you translated this man's name in Ezra 2:6.

Ezra 8:34

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezra 8:35

The ones who came back from the captivity ... the people of exile
These two phrases refer to the Jewish people who were living as exiles in Babylon and who left Babylon and returned to Jerusalem in Judea.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Alternate translation: "The ones who came back to Jerusalem from the captivity in Babylon, the people of exile"

twelve ... ninety-six ... seventy-seven ... twelve
"12 ... 96 ... 77 ... 12"

Ezra 8:36

the governors in the Province Beyond the River
These were the Babylonian officials managing the people west of the Euphrates River, which included the people living in Judea.

the Province Beyond the River
This is the name of the province that was west of the Euphrates River. It was across the river from the city of Susa. It included Judea. See how you translated it in [Ezra 4:10]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 9

1 When these things were done, the officials approached me and said, "The people of Israel, the priests, and the Levites have not separated themselves from the peoples of the lands and their abominations: Canaanites, Hittites, Perizzites, Jebusites, Ammonites, Moabites, Egyptians, and Amorites. **2** For they have taken some of their daughters and sons, and have mixed the holy people with the peoples of the lands, and the leaders and officials have been first in this faithlessness." **3** When I heard this, I tore apart my clothing and robe and pulled out hair from my head and beard, and I sat down, devastated. **4** All those who trembled at the words of the God of Israel about the faithlessness of the exiles gathered to me while I was sitting devastated until the evening offering.

5 But at the evening offering I arose from my position of humiliation in my torn clothes and robe, and knelt down and spread my hands to Yahweh my God. **6** I said, "My God, I am ashamed and disgraced to raise my face to you, for our iniquities increase over our head, and our guilt grows to the heavens. **7** From the days of our ancestors until now we have been in great guilt. In our iniquities we, our kings, and our priests were given into the hand of kings of this world, to the sword, to captivity, and to plunder and ashamed faces, as we are today. **8** Yet now for a short time, mercy from Yahweh our God has come to leave us an escaped remnant and to give us a foothold in his holy place. This was for our God to enlighten our eyes and to give us a little relief in our slavery. **9** For we are slaves, but our God has not forgotten us in our slavery. Rather, he has extended covenant faithfulness to us before the king of Persia. He has given us new strength to rebuild the house of our God and raise its ruins, and he has given us a wall of safety in Judah and Jerusalem. **10** But now, our God, what can we say after this? We have forgotten your commands, **11** the commands that you gave to your servants the prophets, when you said, "This land that you are entering to possess is an unclean land. It is contaminated by the people of the lands with their abominations. They have filled it from one end to the other with their uncleanness. **12** So now, do not give your daughters to their sons; do not take their daughters for your sons, and do not seek their ongoing peace and welfare, so that you will be strong and eat the good of the land, so you will cause your children to possess it for all time." **13** Yet after everything that came on us for our evil practices and our great guilt —since you, our God, have held back what our iniquities deserve and left us an escaped remnant— **14** should we again break your commandments and make mixed marriages with these abominable people? Will you not be angry and annihilate us so there will be no remnant, no one to escape? **15** Yahweh, God of Israel, you are righteous, for we have remained as an escaped remnant to this day. Look! We are here before you in our guilt, for there is no one who can stand before you because of this.

Ezra 9 General Notes

Special concepts in this chapter

Intermarriage

When Ezra found out that many Jews had married Gentile wives, he prayed to God and asked God why he had been so good to them by letting these few people return from captivity even though they sinned by marrying Gentile wives. They did this before and God had punished them for it. God forbid this type of marriage because it caused the people to worship other gods. (See: sin and falsegod)

Ezra 9:1

have not separated themselves

have married people from other lands and have adopted their religion

Ezra 9:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Ezra 9:3

When I heard this

When Ezra heard that many Israelites had married foreign women and were worshiping their gods

I tore apart my clothing and robe and pulled out hair from my head and beard

Ezra was showing everyone how unhappy he was that people were doing things that offended God.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezra 9:4

evening offering
a sacrifice that the priests would offer around the time the sun was going down

Ezra 9:5

my position of humiliation
another way of saying he was "sitting ashamed" (Ezra 9:4). "where I was sitting on the ground to show how ashamed I was"

knelt down and spread my hands
"got on my knees and stretched out my arms with my hands open toward the sky"

Ezra 9:6

our iniquities increase over our head, and our guilt grows to the heavens
These words are two ways of speaking of iniquity and guilt as if they were physical objects that could grow to be larger than people. The abstract nouns "iniquity" and "guilt" can be expressed as a noun and an adjective, respectively. Alternate translation: "we have committed wicked deeds and we are very guilty"

Ezra 9:7

the days of our ancestors
"the time when our ancestors were alive"

in great guilt ... In our iniquities
The abstract nouns "guilt" and "iniquity" can be translated as an adjective and a verb, respectively. Alternate translation: "very guilty ... Because of the evil deeds we did"

we ... were given into the hand of kings
This can be translated in active form. Alternate translation: "you gave us ... into the hand of kings"

were given into the hand of kings of this world
Here "hand" represents power or control. Alternate translation: "were given into the control of the kings of this world" or "were given over to the kings of this world"

to the sword, to captivity, and to plunder and ashamed faces
The sword is a metonym for people killing other people. The abstract nouns "captivity" and "plunder" can be stated as verb phrases. And, "faces" is a synecdoche representing the whole person. Alternate translation: "to our enemies to kill us, to capture us, to steal from us, and to cause us shame"

Ezra 9:8

mercy from Yahweh our God has come
God deciding to be merciful is spoken of as if mercy were a person who could move. Alternate translation: "Yahweh our God has decided to be merciful to us and"

an escaped remnant
"some survivors who have escaped captivity"

Ezra 9:9

he has extended covenant faithfulness to us
The abstract noun "faithfulness" can be stated as "faithful" or "loyal." See how you translated a similar phrase in [Ezra 7:28]

before the king of Persia
The king could not literally see the temple, but he did know about what was happening in Jerusalem. Here "sight" is a metonym for what a person knows. Alternate translation: "so that the king of Persia knows about it"

the house of our God
the temple

he has given us a wall of safety
Possible meanings are 1) the wall of safety is a wall to protect the people. Alternate translation: "he has given us a wall to protect us" or 2) this is a metaphor for Yahweh protecting his people. Alterate trasnslation: "he protects us like a wall" or "he gives us protection"

Ezra 9:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezra 9:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezra 9:12

for all time
"until the end of the ages"

Ezra 9:13

escaped remnant
"some survivors who have escaped captivity." See how you translated this phrase in Ezra 9:8.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezra 9:14

should we again break your commandments and make ... people?
This can be translated as a statement. Alternate translation: "it is very wrong that some of us have broken your commandments and made ... people."

Will you not be angry ... escape?
This can be translated as a statement. Alternate translation: "I am afraid that you will be angry ... escape."

there will be no remnant, no one to escape
The word translated "remnant" here is the usual word for something that remains or is left. The word translated "one to escape" is the same word translated "escaped remnant" in Ezra 9:8 and can be translated "survivors who have escaped captivity."

Ezra 9:15

Look
"Pay attention to what I am about to say"

escaped remnant
"some survivors who have escaped captivity. " See how you translated this phrase in Ezra 9:8.

We are here before you in our guilt
"You can see that we are all guilty"

there is no one who can stand before you
"you do not think that any person is innocent"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 10

1 As Ezra prayed and confessed, he wept and threw himself down before the house of God. A very great assembly of Israelite men, women, and children gathered to him, for the people were weeping very greatly. **2** Shekaniah son of Jehiel of the descendants of Elam said to Ezra, "We have been unfaithful to our God and have married foreign women from the peoples of the land. But in spite of this, there is still hope for Israel. **3** So now let us make a covenant with our God to send out all the women and their children according to the Lord's instructions and the instructions of those who tremble at the commandments of our God, and let it be done according to the law. **4** Arise, for this thing is for you to carry out, and we are with you. Be strong and do this."

5 So Ezra rose and made the priestly officials, the Levites, and all of Israel promise to act in this way. So they all took a solemn oath. **6** Then Ezra rose from before the house of God and went to the rooms of Jehohanan son of Eliashib. He did not eat any bread or drink any water, since he was mourning concerning the faithlessness of those who had been in captivity. **7** So they sent word in Judah and Jerusalem to all the people back from exile to assemble in Jerusalem. **8** Anyone who did not come in three days according to the instructions from the officials and elders—all of his possessions would be forfeited, and he himself would be excluded from the great assembly of the people who had come back from exile.

9 So all the men of Judah and Benjamin assembled in Jerusalem in three days. It was the ninth month and the twentieth day of the month. All the people sat in the square before the house of God, trembling because of this matter and because of the rains. **10** Ezra the priest arose and said, "You yourselves have committed treason. You lived with foreign women so as to increase Israel's guilt. **11** But now give confession to Yahweh, your ancestors' God, and do his will. Separate from the people of the land and from the foreign women." **12** All the assembly answered in a loud voice, "We will do as you have said. **13** However, there are many people, and it is the rainy season. We have no strength to stand outside, and this is not only one or two days of work, since we have greatly transgressed in this matter. **14** So let our officials represent all the assembly. Let all in our cities who have married foreign women come at an appointed time that will be appointed by the city elders and the city judges until the raging wrath of our God goes away from us." **15** Jonathan son of Asahel and Jahzeiah son of Tikvah opposed this, and Meshullam and Shabbethai the Levite supported them.

16 So the people who returned from exile did this. Ezra the priest selected men, the leaders in their ancestors' clans and houses—all of them by name, and they investigated the matter on the first day of the tenth month. **17** By the first day of the first month they had finished discovering which men had lived with foreign women.

18 Among the descendants of the priests there were those who had lived with foreign women. Among the descendants of Jeshua son of Jozadak and his brothers there were Maaseiah, Eliezer, Jarib, and Gedaliah. **19** So they determined to send their wives away. Since they were guilty, they offered a ram from the flock for their guilt.

20 Among the descendants of Immer: Hanani and Zebadiah.

21 Among the descendants of Harim: Maaseiah, Elijah, Shemaiah, Jehiel, and Uzziah.

22 Among the descendants of Pashhur: Elioenai, Maaseiah, Ishmael, Nethanel, Jozabad, and Elasah.

23 Among the Levites: Jozabad, Shimei, Kelaiah—that is, Kelita, Pethahiah, Judah, and Eliezer.

24 Among the singers: Eliashib. Among the gatekeepers: Shallum, Telem, and Uri.

25 Among the rest of the Israelites—among the descendants of Parosh: Ramiah, Izziah, Malkijah, Mijamin, Eleazar, Malkijah, and Benaiah. [1]

26 Among the descendants of Elam: Mattaniah, Zechariah, Jehiel, Abdi, Jeremoth, and Elijah.

27 Among the descendants of Zattu: Elioenai, Eliashib, Mattaniah, Jeremoth, Zabad, and Aziza.

28 Among the descendants of Bebai: Jehohanan, Hananiah, Zabbai, and Athlai.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

29 Among the descendants of Bani: Meshullam, Malluk, Adaiah, Jashub, Sheal, and Jeremoth. [2]

30 Among the descendants of Pahath-Moab: Adna, Kelal, Benaiah, Maaseiah, Mattaniah, Bezalel, Binnui, and Manasseh.

31 Among the descendants of Harim: Eliezer, Ishijah, Malkijah, Shemaiah, Shimeon, **32** Benjamin, Malluk, and Shemariah.

33 Among the descendants of Hashum: Mattenai, Mattattah, Zabad, Eliphelet, Jeremai, Manasseh, and Shimei.

34 Among the descendants of Bani: Maadai, Amram, Uel, **35** Benaiah, Bedeiah, Keluhi, **36** Vaniah, Meremoth, Eliashib, **37** Mattaniah, Mattenai, and Jaasu.

38 Among the descendants of Binnui: Shimei, [3]**39** Shelemiah, Nathan, Adaiah, **40** Maknadebai, Shashai, Sharai, [4]**41** Azarel, Shelemiah, Shemariah, **42** Shallum, Amariah, and Joseph.

43 Among the descendants of Nebo: Jeiel, Mattithiah, Zabad, Zebina, Jaddai, Joel, and Benaiah.

44 All of these had taken foreign wives and had children with some of them. [5]

Footnotes

10:25 [1]Instead of the second occurrence of
10:29 [2]Instead of
10:38 [3]Instead of
10:40 [4]Instead of
10:44 [5]Instead of

Ezra 10 General Notes

Special concepts in this chapter

Intermarriages
The people agree to divorce their Gentile wives. Many Jews were involved in these mixed marriages. Divorce should not normally have been common for the Jews to engage in, but marriage with non-Jewish women was not allowed.

Ezra 10:1

As Ezra prayed and confessed ... threw himself down
Ezra speaks of himself as if he were someone else.

threw himself down
quickly went from standing to lying facedown

before the house of God
in front of the temple

Ezra 10:2

Shekaniah
See how you translated this in Ezra 8:5.

Jehiel
See how you translated this in Ezra 8:9.

We have been unfaithful to our God
This was made as a public confession, not as a boastful claim.

Ezra 10:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezra 10:4

we are with you
"we will help you"

Ezra 10:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezra 10:6

Jehohanan ... Eliashib
These are the names of men.

Ezra 10:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezra 10:8

Anyone who did not come ... all of his possessions would be forfeited, and he himself would be excluded
"As for anyone who did not come ... the officials would take all his possessions away from him and would exclude him" or "The people of Judah and Jerusalem would take all the possessions away from everyone who did not come ... and would exclude them"

three days
3 days

Ezra 10:9

in three days
"three days later"

ninth month and the twentieth day of the month
This is the ninth month of the Hebrew calendar. The twentieth day is near the middle of December on Western calendars.

in the square
a large open courtyard in front of the temple

Ezra 10:10

committed treason
The abstract noun "treason" can be translated as a verb. Alternate translation: "helped the enemies of your people"

so as to increase Israel's guilt
"and now God considers us guilty of worse sin than before"

Ezra 10:11

Separate from
move away from, be different from

Ezra 10:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezra 10:13

this is not only one or two days of work
This litotes can be translated in positive form. Alternate translation: "we will need a long time to do all this work"

Ezra 10:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezra 10:15

Jonathan ... Asahel ... Jahzeiah ... Tikvah ... Meshullam ... Shabbethai
men's names

Jonathan son of Asahel and Jahzeiah son of Tikvah opposed this
Possible meanings are, 1) these men did not want the city officials to investigate the offenses or 2) they did not want anyone to investigate the people's marriages.

Ezra 10:16

did this
The people investigated who had married non-Jewish wives.

the first day of the tenth month
This is the tenth month of the Hebrew calendar. The first day is near the middle of December on Western calendars.

Ezra 10:17

first day of the first month
This is near the middle of March on Western calendars.

Ezra 10:18

Jeshua
See how you translated this in Ezra 2:2.

Jozadak
See how you translated this in Ezra 3:2.

Maaseiah ... Gedaliah
names of men

Eliezer ... Jarib
See how you translated this in Ezra 8:16.

Ezra 10:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezra 10:20

General Information:
Ezra continues to list the men who married non-Jewish women.

Immer
a man's name. See how you translated this in Ezra 2:37.

Hanani
a man's name

Zebadiah
a man's name. See how you translated this in Ezra 8:8.

Ezra 10:21

Harim
This is a man's name. See how you translated this in [Ezra 2:32]

Maaseiah
This is a man's name. See how you translated this in [Ezra 10:18]

Shemaiah ... Jehiel
These are the names of men. See how you translated this in [Ezra 8:13]

Ezra 10:22

Pashhur
This is a man's name. See how you translated this in Ezra 2:37.

Elioenai ... Nethanel ... Elasah
These are the names of men.

Jozabad
This is a man's name. See how you translated this in Ezra 8:33.

Ezra 10:23

General Information:
Ezra continues to list the men who married non-Jewish women.

Jozabad
This is a man's name. See how you translated this in Ezra 8:33.

Ezra 10:24

Eliashib
This is a man's name. See how you translated this in [Ezra 10:6]

Shallum
This is a man's name. See how you translated this in [Ezra 2:42]

Ezra 10:25

Parosh
This is a man's name. See how you translated this in [Ezra 2:3]

Eleazar
This is a man's name. See how you translated this in [Ezra 7:5]

Ezra 10:26

General Information:
Ezra continues to list the men who married non-Jewish women.

Elam
See how you translated this man's name in Ezra 2:7.

Jehiel
See how you translated this man's name in Ezra 8:9.

Ezra 10:27

Zattu
See how you translated this man's name in [Ezra 2:8]

Elioenai
See how you translated this man's name in [Ezra 10:22]

Eliashib
See how you translated this man's name in [Ezra 10:6]

Ezra 10:28

Bebai
This is a man's name. See how you translated this in [Ezra 2:11]

Jehohanan
This is a man's name. See how you translated this in [Ezra 10:6]

Ezra 10:29

Bani
See how you translated this man's name in [Ezra 2:10]

Meshullam
See how you translated this man's name in [Ezra 8:16]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezra 10:30

General Information:
Ezra continues to list the men who married non-Jewish women.

Pahath-Moab
This is a man's name. See how you translated this in Ezra 8:4.

Benaiah
This is a man's name. See how you translated this in Ezra 10:25.

Maaseiah
This is a man's name. See how you translated this in Ezra 10:18.

Mattaniah
This is a man's name. See how you translated this in Ezra 10:26.

Binnui
This is a man's name. See how you translated this in Ezra 8:33.

Ezra 10:31

Malkijah
This is a man's name. See how you translated this in [Ezra 10:25]

Harim
This is a man's name. See how you translated this in [Ezra 2:32]

Eliezer
This is a man's name. See how you translated this in [Ezra 8:16]

Ezra 10:32

Malluk
This is a man's name. See how you translated this in [Ezra 10:29]

Ezra 10:33

General Information:
Ezra continues to list the men who married non-Jewish women.

Hashum
This is a man's name. See how you translated this in Ezra 2:19

Zabad
This is a man's name. See how you translated this in Ezra 10:27.

Eliphelet
This is a man's name. See how you translated this in Ezra 8:13.

Manasseh
This is a man's name. See how you translated this in Ezra 10:30.

Shimei
This is a man's name. See how you translated this in Ezra 10:23.

Ezra 10:34

Bani
This is a man's name. See how you translated this in [Ezra 2:10]

Ezra 10:35

Benaiah
This is a man's name. See how you translated this in [Ezra 10:23]

Ezra 10:36

Meremoth
This is a man's name. See how you translated this in [Ezra 8:33]

Eliashib
This is a man's name. See how you translated this in [Ezra 10:6]

Ezra 10:37

General Information:
Ezra continues to list the men who married non-Jewish women.

Mattaniah
This is a man's name. See how you translated this in Ezra 10:26.

Mattenai
This is a man's name. See how you translated this in Ezra 10:33.

Ezra 10:38

Binnui
This is a man's name. See how you translated this in [Ezra 8:33]

Shimei
This is a man's name. See how you translated this in [Ezra 10:23]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezra 10:39

Adaiah
This is a man's name. See how you translated this in [Ezra 10:26]

Ezra 10:40

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezra 10:41

General Information:
Ezra finishes to list the men who married non-Jewish women.

Shelemiah
This is a man's name. See how you translated this in Ezra 10:39.

Shemariah
This is a man's name. See how you translated this in Ezra 10:32.

Ezra 10:42

Shallum
This is a man's name. See how you translated this in [Ezra 2:42]

Amariah
This is a man's name. See how you translated this in [Ezra 7:3]

Ezra 10:43

Nebo
This is a man's name. See how you translated this in [Ezra 2:29]

Jeiel
This is a man's name. See how you translated this in [Ezra 8:13]

Zabad
This is a man's name. See how you translated this in [Ezra 10:27]

Zebina ... Jaddai ... Joel
These are the names of men.

Benaiah
This is a man's name. See how you translated this in Ezra 10:25.

Ezra 10:44

All of these
all the men in the list beginning in Ezra 10:20

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Nehemiah

Nehemiah

Chapter 1

1 The words of Nehemiah son of Hakaliah:

Now it happened in the month of Kislev, in the twentieth year, as I was in the fortress of Susa, **2** that one of my brothers, Hanani, and some men from Judah came, and I asked them about the Jews, the escaped remnant, those who had escaped from the captivity, and about Jerusalem. **3** They said to me, "Those in the province who survived the captivity are in great trouble and disgrace because the wall of Jerusalem has been broken open, and its gates have been set on fire."

4 As soon as I heard these words, I sat down and wept, and for days I continued grieving and fasting and praying before the God of heaven. **5** Then I said, "Please, I beg you, Yahweh, God of heaven, the God who is great and awesome, who keeps the covenant and steadfast love with those who love him and keep his commandments, **6** may your eyes be open and may your ear be attentive so you may hear the prayer of your servant that I now pray before you day and night for the people of Israel your servants. I am confessing the sins of the people of Israel, which we have sinned against you. Both I and my father's house have sinned. **7** We have acted very wickedly against you, and we have not kept the commandments, the statutes, and the rules you commanded your servant Moses. **8** Please call to mind the word you commanded your servant Moses, 'If you act unfaithfully, I will scatter you among the peoples, **9** but if you return to me and follow my commandments and do them, though your people were scattered under the farthest skies, I will gather them from there and bring them to that place where I have chosen to make my name remain.' **10** Now they are your servants and your people, whom you have rescued by your great power and by your strong hand. **11** Please, I beg you, Lord, may your ear be attentive to the prayer of your servant and to the prayer of your servants who delight to honor your name. Now give success to your servant today, and grant him mercy in the sight of this man."

I served as cupbearer to the king.

Nehemiah 1 General Notes

Structure and formatting

"The words of Nehemiah son of Hacaliah:"
This phrase serves as an introduction to this entire book.

Special concepts in this chapter

Repentance
This chapter is a single long record of Nehemiah's repentance on behalf of the people. (See: repent)

Other possible translation difficulties in this chapter

I
While the author of this book is probably Ezra, the word "I" always refers to Nehemiah.

Israel
It is uncertain to whom "Israel" refers. It probably does not refer to the northern kingdom of Israel. Neither does it likely refer to the twelve tribes of Israel. Instead, it is probably a reference to Israel in the sense of the surviving people group. At Nehemiah's time, this people group exclusively comprised the tribe of Judah because the other tribes had already been scattered throughout the entire Near East, where they lost their identity, for the most part.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nehemiah 1:1

Nehemiah ... Hakaliah
These are names of men.

in the month of Kislev
"Kislev" is the ninth month of the Hebrew calendar. It is during the last part of November and the first part of December on Western calendars.

in the twentieth year
Nehemiah is referring to the number of years that Artaxerxes had been reigning as king. Alternate translation: "in the twentieth year of the reign of Artaxerxes, King of Persia"

fortress of Susa
This was one of the royal cities of Persian kings, located in the country of Elam. It was a large, fortified city with high walls surrounding it.

Nehemiah 1:2

Hanani
This is the name of a man.

one of my brothers, Hanani
Hanani was Nehemiah's biological brother.

Hanani, and some men from Judah came
"Hanani, came from Judah with some other men"

the Jews, the escaped remnant, those who had escaped from the captivity
The phrases "escaped remnant" and "those who had escaped from the captivity" both describe "the Jews," and "those who had escaped the captivity" specifies what it was that "the escaped remnant" escaped. Possible meanings are 1) the few Jews who were taken as exiles to Babylon but escaped and returned to live in Jerusalem or 2) the few Jews who had escaped from those who were trying to take them into exile in Babylon and so remained in Jerusalem. Since it is unclear which meaning is correct, it is best not to specify in the translation.

Nehemiah 1:3

They said to me
Here "They" refers to Hanani and the other people who had come from Judah.

the province
Here "province" refers to Judah as an administrative district under the Persian Empire. Alternate translation: "the province of Judah" or "Judah"

the wall of Jerusalem has been broken open, and its gates have been set on fire
This can be stated in active form. Alternate translation: "armies have broken open the wall of Jerusalem and have set its gates on fire"

Nehemiah 1:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Nehemiah 1:5

Then I said
Nehemiah tells what he prayed. Alternate translation: "Then I said to Yahweh"

Please, I beg you
These words translate one word with which the speaker calls for the attention of the hearer and indicates that the words that follow are a plea. If your language has another way of saying the same thing, you may want to use it here.

Yahweh
This is the name of God that he revealed to his people in the Old Testament. See the translationWord page about Yahweh concerning how to translate this.

who love him and keep his commandments
Since Nehemiah is speaking to Yahweh, the pronouns "him" and "his" can be translated as "you" and "your." Alternate translation: "who love you and keep your commandments"

Nehemiah 1:6

Connecting Statement:
This verse begins the prayer that Nehemiah begs Yahweh to listen to (Nehemiah 1:5).

may your eyes be open
"look at me." Here open eyes are a metaphor that represents paying attention to someone. Alternate translation: "pay attention to me"

may your ear be attentive
The ear here is a synecdoche for the whole person. Alternate translation: "listen and pay attention"

so you may hear the prayer of your servant
"so that you may hear the prayer that I, your servant, am praying." The word "servant" refers to Nehemiah. This is how a person would address his superior in order to show humility and respect.

day and night
By saying that he prays both during the day and during the night, Nehemiah emphasizes the frequency of his prayers. Alternate translation: "all the time"

Both I and my father's house
Here the word "house" represents family. Alternate translation: "Both I and my family"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nehemiah 1:7

Connecting Statement:
The prayer that Nehemiah begs Yahweh to listen to (Nehemiah 1:5) continues.

Nehemiah 1:8

Connecting Statement:
The prayer that Nehemiah begs Yahweh to listen to (Nehemiah 1:5) continues.

Please call to mind
To "call to mind" is an idiom that means to remember. Alternate translation: "Please remember"

the word you commanded your servant Moses
The pronouns "you" and "your" refer to God and so are singular.

If you act unfaithfully ... scatter you
The pronouns "you" and "your" are plural and refer to the Israelite people.

I will scatter you among the peoples
Yahweh speaks of causing the Israelite people to live in other nations as if he scattered them like one would scatter seeds. Alternate translation: "I will cause you to live among the people of other nations"

Nehemiah 1:9

Connecting Statement:
The prayer that Nehemiah begs Yahweh to listen to (Nehemiah 1:5) continues.

if you return ... your people
The pronouns "you" and "your" are plural and refer to the Israelite people.

though your people were scattered
This can be stated in active form. Alternate translation: "though I scattered your people"

under the farthest skies
Yahweh speaks of places on the earth that are very far away as being "under the farthest skies." Alternate translation: "to places very far away"

to that place where I have chosen ... remain
This phrase refers to Jerusalem, where the temple was located. Alternate translation: "to Jerusalem, where I have chosen ... remain"

where I have chosen to make my name remain
Here the word "name" represents Yahweh himself. Alternate translation: "where I have chosen to dwell"

Nehemiah 1:10

Connecting Statement:
The prayer that Nehemiah begs Yahweh to listen to (Nehemiah 1:5) continues.

Now
This word is used here to mark a break in Nehemiah's prayer. Here he begins to make his request based on Yahweh's promise.

they are your servants
The word "they" refers to the Israelite people.

by your great power and by your strong hand
Here "hand" represents strength or power. Together, these two phrases form a doublet that emphasizes the intensity of Yahweh's power. Alternate translation: "by your great power and by your mighty strength" or "by your very powerful strength"

Nehemiah 1:11

Connecting Statement:
The prayer that Nehemiah begs Yahweh to listen to (Nehemiah 1:5) ends here.

the prayer of your servant
Here "servant" refers to Nehemiah. This is how a person would address his superior in order to show humility and respect. See how you translated this in Nehemiah 1:6.

the prayer of your servants
Here "servants" refers to the rest of the Israelite people who would have been praying for Yahweh to act on behalf of his people and on behalf of Jerusalem.

who delight to honor your name
Here "name" represents Yahweh himself. Alternate translation: "who delight to honor you"

grant him mercy in the sight of this man
Here "him" refers to Nehemiah, who refers to himself in the third person to express his humility before God, and "this man" refers to Artaxerxes, the king of Persia.

in the sight of this man
Nehemiah speaks of the king's attitude or disposition as if it were how the king viewed something. Alternate translation: "grant that the king will have mercy on me"

I served as cupbearer to the king
This is background information about Nehemiah's role in the king's court. Your language may have a special way to mark background information.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 2

1 In the month of Nisan, in the twentieth year of Artaxerxes the king, he selected wine, and I took the wine and gave it to the king. Now I had never before been sad in his presence. **2** But the king said to me, "Why is your face so sad? You do not appear to be ill. This must be sadness of heart." Then I became very much afraid. **3** I said to the king, "May the king live forever! Why should not my face be sad? The city, the place of my fathers' tombs, lies in ruins, and its gates have been destroyed by fire." **4** Then the king said to me, "What do you want me to do?" So I prayed to the God of heaven. **5** I replied to the king, "If it seems good to the king, and if your servant has done well in your sight, you could send me to Judah, to the city of my fathers' tombs, that I may rebuild it." **6** The king replied to me (and the queen was also sitting beside him), "How long will you be gone and when will you return?" The king was glad to send me when I gave him an appointed time. **7** Then I said to the king, "If it pleases the king, may letters be given to me for the governors in the Province Beyond the River so that they may permit me to pass through their territories on my way to Judah. **8** May there also be a letter for Asaph the keeper of the king's forest, so that he may give me timber to make beams for the gates of the fortress next to the temple, and for the wall of the city, and for the house in which I will live."

So because the good hand of God was on me, the king granted me my requests.

9 I came to the governors in the Province Beyond the River and gave them the king's letters. Now the king had sent with me commanders of the army and horsemen. **10** When Sanballat the Horonite and Tobiah the Ammonite servant heard this, they were greatly displeased that someone had come who was seeking to help the people of Israel. **11** So I came to Jerusalem and was there three days. **12** I arose in the night, I and a few men with me. I did not tell anyone what my God had put into my heart to do for Jerusalem. There was no animal with me, other than the one I was riding. **13** I went out by night by the Valley Gate, toward the Jackal's Well and to the Dung Gate, and inspected the walls of Jerusalem, which had been broken open, and the wooden gates were destroyed by fire. **14** Then I went on to the Fountain Gate and to the King's Pool. The place was too narrow for the animal I was riding to pass through. **15** So I went up that night by the valley and inspected the wall, and I turned back and entered by the Valley Gate, and so returned. **16** The rulers did not know where I went or what I did, and I had not yet informed the Jews, nor the priests, nor the nobles, nor the rulers, nor the rest who did the work.

17 I said to them, "You see the trouble we are in, how Jerusalem lies in ruins and its gates have been burned by fire. Come, let us rebuild the wall of Jerusalem, so we will no longer be in disgrace." **18** I told them that the good hand of my God was on me and also about the king's words that he had spoken to me. They said, "Let us rise up and build." So they strengthened their hands for the good work. **19** But when Sanballat the Horonite, and Tobiah the Ammonite servant, and Geshem the Arabian heard about it, they mocked and showed us contempt, and they said, "What are you doing? Are you rebelling against the king?" **20** Then I answered them, "The God of heaven will give us success. We are his servants and we will arise and build. But you have no share, no right, and no historic claim in Jerusalem."

Nehemiah 2 General Notes

Structure and formatting

This chapter begins the account of the construction of the wall. Many scholars believe these chapters teach valuable lessons on leadership (Nehemiah 2-6).

Special concepts in this chapter

Nehemiah's character

Apparently, Nehemiah's character made an impression on the king. It was very unusual for a king to be so concerned with one of his servants.

Cultural Customs

In ancient Persia, they thought it was important for their conquered peoples to practice their own cultural customs. It was thought that this independence promoted peace in their vast kingdom. The rebuilding of Jerusalem may have been seen as a way to allow for the Jewish cultural practices.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Yahweh's control
Yahweh is seen as very powerful. He is able to provide for his people, even through a foreign king. (See: peopleofgod)

Nehemiah 2:1

In the month of Nisan
"Nisan" is the name of the first month of the Hebrew calendar.

in the twentieth year of Artaxerxes the king
"in the 20th year that Artaxerxes was king"

Now
This word is used here to mark a pause in the story. Here Nehemiah tells background information about the expression on his face when he went before the king.

Nehemiah 2:2

But the king
"So the king"

Why is your face so sad
Here Nehemiah is referred to by his face because the face shows one's emotions. Alternate translation: "Why are you so sad"

This must be sadness of heart
This speaks of Nehemiah being sad as if his heart were sad, since the heart is often considered the center of emotions. Alternate translation: "You must be very sad"

Then I became very much afraid
As Nehemiah prepares to answer, he is afraid because he does not know how the king will respond.

Nehemiah 2:3

May the king live forever
Nehemiah is showing honor to King Artaxerxes. Here "forever" is an exaggeration that refers to a long life. Alternate translation: "Long live the king" or "May the king have a long life"

Why should not my face be sad?
Here Nehemiah uses this rhetorical question to tell the king that he has a reason to be sad. This can be written as a statement. Alternate translation: "I have very good reasons to be sad."

the place of my fathers' tombs
"the place where my ancestors are buried"

its gates have been destroyed by fire
This can be stated in active form. Alternate translation: "fire has destroyed its gates" or "our enemy has burned its gates"

Nehemiah 2:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Nehemiah 2:5

I replied to the king
"Then I replied to the king"

your servant
Nehemiah refers to himself this way to show his submission to the king.

in your sight
Here sight represents judgment or evaluation. Alternate translation: "in your judgment"

the city of my fathers' tombs
"the city where my ancestors are buried"

that I may rebuild it
Nehemiah does not plan to do all of the building himself, but he will be the leader of the work. Alternate translation: "that I and my people may rebuild it"

Nehemiah 2:6

I gave him an appointed time
"I told him when I wanted to go and how long I would be gone"

Nehemiah 2:7

may letters be given to me
This may be stated in active form. Alternate translation: "may you give letters to me"

the Province Beyond the River
This is the name of the province that was west of the Euphrates River. It was across the river from the city of Susa.

Nehemiah 2:8

Asaph
This is the name of a man.

the good hand of God was on me
God's "good hand" represents his "favor." Alternate translation: "God's favor was upon me"

Nehemiah 2:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nehemiah 2:10

Sanballat the Horonite
Sanballat is the name of a man, and the Horonites were a people group.

Tobiah the Ammonite servant
This man was likely a freed slave now serving as an officer in Ammon.

heard this
"heard that I had arrived"

Nehemiah 2:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Nehemiah 2:12

had put into my heart
Here Nehemiah's "heart" refers to his thoughts and will. Alternate translation: "had inspired me" or "had led me"

There was no animal with me
"There were no animals with me"

Nehemiah 2:13

General Information:
A few men accompanied Nehemiah on this inspection, but he speaks in the first person because he was the primary person.

I went out by night by the Valley Gate
"At night, I went out through the Valley Gate"

Jackal's Well
A jackal is a wild dog. Some modern translations read, "Dragon's Well."

Dung Gate
Presumably, refuse was removed from the city through this gate.

which had been broken open, and the wooden gates were destroyed by fire
This can be stated in active form. Alternate translation: "which Israel's enemies had broken open, and the wooden gates which their enemies had destroyed with fire"

Nehemiah 2:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Nehemiah 2:15

So I went up ... and I turned back
The other men with Nehemiah also followed him. Alternate translation: "So we went up ... and we turned back"

by the Valley Gate
"through the Valley Gate"

Nehemiah 2:16

the rest who did the work
This refers to the men who would later rebuild the walls. Alternate translation: "the others who would later do the work of rebuilding the walls"

Nehemiah 2:17

You see the trouble
Here "you" is plural, referring to all the people mentioned in [Nehemiah 2:16]

its gates have been burned by fire
This can be stated in active form. Alternate translation: "how our enemies destroyed its gates by burning them"

so we will no longer be in disgrace
"so we will no longer be ashamed"

Nehemiah 2:18

the good hand of my God was on me
God's "good hand" represents his "favor." Alternate translation: "my God's favor was upon me"

rise up and build
This is an idiom. Alternate translation: "begin building"

So they strengthened their hands for the good work
The phrase "strengthened their hands" means to prepare to do something. Alternate translation: "So they prepared do this good work"

Nehemiah 2:19

Sanballat ... Tobiah
These are the names of men. See how you translated this in [Nehemiah 2:10]

Geshem
This is the name of a man.

What are you doing? Are you rebelling against the king?
These rhetorical questions are used to mock Nehemiah. These can be written as statements. Alternate translation: "You are acting foolishly! You should not be rebelling against the king!"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the king
This refers to Artaxerses, the king of Persia.

Nehemiah 2:20

will arise and build
This is an idiom. Alternate translation: "will begin rebuilding"

But you have no share, no right, and no historic claim in Jerusalem
"But you have no share, legal right, or religious claim to Jerusalem"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 3

1 Then Eliashib the high priest rose up with his brother priests, and they built the Sheep Gate. They consecrated it and set its doors in place. They consecrated it as far as the Tower of the Hundred and as far as the Tower of Hananel. **2** Next to him the men of Jericho worked, and next to them Zakkur son of Imri worked.

3 The sons of Hassenaah built the Fish Gate. They made beams for it, and set its doors, its bolts, and its bars. **4** Meremoth repaired the next section. He is the son of Uriah son of Hakkoz. Next to them Meshullam repaired. He is the son of Berekiah son of Meshezabel. Next to them Zadok repaired. He is the son of Baana. **5** Next to them the Tekoites repaired, but their nobles refused to do the labor ordered by their supervisors.

6 Joiada son of Paseah and Meshullam son of Besodeiah repaired the Old Gate. They made beams for it, and set its doors, its bolts, and its bars. **7** Next to them were men from Gibeon and Mizpah—Melatiah the Gibeonite and Jadon the Meronothite—the throne of the governor of the Province Beyond the River. **8** Next to him Uzziel son of Harhaiah, one of the goldsmiths, repaired, and next to him was Hananiah, a maker of perfumes. They rebuilt Jerusalem as far as the Broad Wall. **9** Next to them Rephaiah son of Hur repaired. He was the official over half the district of Jerusalem. **10** Next to them Jedaiah son of Harumaph repaired next to his house. Next to him Hattush son of Hashabneiah repaired. **11** Malkijah son of Harim and Hasshub son of Pahath-Moab repaired another section along with the Tower of the Furnaces. **12** Next to them Shallum son of Hallohesh, the official over half the district of Jerusalem, repaired, along with his daughters.

13 Hanun and the inhabitants of Zanoah repaired the Valley Gate. They rebuilt it and set its doors, its bolts, and its bars. They repaired a thousand cubits as far as the Dung Gate.

14 Malkijah son of Rekab, the official over the district of Beth Hakkerem, repaired the Dung Gate. He built it and set its doors, its bolts, and its bars.

15 Shallun son of Kol-Hozeh, the official over the district of Mizpah, rebuilt the Fountain Gate. He built it, and put a cover on it and set its doors, its bolts, and its bars. He also rebuilt the wall of the Pool of Siloam by the king's garden, as far as the stairs leading down from the city of David. **16** Nehemiah son of Azbuk, the official over half the district of Beth Zur, repaired to the place across from the tombs of David, to the man-made pool, and to the house of the mighty men. **17** After him the Levites repaired, including Rehum son of Bani and next to him, Hashabiah, the official over half the district of Keilah, for his district. **18** After him their brothers repaired, including Binnui son of Henadad, the official over half the district of Keilah. **19** Next to him, Ezer son of Jeshua, the official over Mizpah, repaired another section that faced the ascent to the armory at the corner of the wall. **20** After him Baruch son of Zabbai zealously repaired another section, from the corner of the wall to the door of the house of Eliashib the high priest. **21** After him Meremoth son of Uriah son of Hakkoz repaired another section, from the door of the house of Eliashib to the end of the house of Eliashib. **22** Next to him the priests, the men from the area around Jerusalem, repaired. **23** After them Benjamin and Hasshub repaired opposite their own house. After them Azariah son of Maaseiah son of Ananiah repaired next to his own house. **24** After him Binnui son of Henadad repaired another section, from the house of Azariah to the corner of the wall. **25** Palal son of Uzai repaired over against the corner of the wall and the tower that extends upward from the upper house of the king at the courtyard of the guard. After him Pedaiah son of Parosh repaired. **26** Now the temple servants living in Ophel repaired to the point opposite the Water Gate on the east and the projecting tower. **27** After him the Tekoites repaired another section that was opposite the great projecting tower as far as the wall of Ophel.

28 The priests repaired above the Horse Gate, each opposite his own house. **29** After them Zadok son of Immer repaired the section opposite his own house. Then after him Shemaiah son of Shekaniah, the keeper of the east gate, repaired. **30** After him Hananiah son of Shelemiah, and Hanun the sixth son of Zalaph, repaired another section. After him Meshullam son of Berekiah repaired opposite his living chambers. **31** After him Malkijah, one of the goldsmiths, repaired to the house of the temple servants and the merchants that was opposite the Appointment Gate and the upper living chambers on the corner. **32**

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

The goldsmiths and the merchants repaired between the upper chamber of the corner and the Sheep Gate.

Nehemiah 3 General Notes

Special concepts in this chapter

Priests

The priests worked on rebuilding the city. Normally, the priests were exempt from this type of work. Because they helped, it emphasizes that this is a holy work and something done for Yahweh.

Cooperation

Everyone worked on this project. Many names are mentioned to emphasize the cooperation between the different families. Each was given a section of the wall to rebuild.

Nehemiah 3:1

Then Eliashib the high priest rose up with his brother priests

"Then Eliashib the high priest came forward with his brothers, the priests"

Eliashib

This is the name of a man.

Tower of the Hundred

"Tower of the 100"

Tower of Hananel

This is the name of a tower. It is likely named after a man named "Hananel."

Nehemiah 3:2

Zakkur son of Imri

This is the name of a man.

men of Jericho

This means that the men were from Jericho. Alternate translation: "men from Jericho"

Nehemiah 3:3

Hassenaah

This is the name of a man.

set its doors

"installed its doors" or "put its doors in place"

its bolts, and its bars

"its locks and bars." These locked the gates securely.

Nehemiah 3:4

Meremoth ... Uriah ... Hakkoz ... Meshullam ... Berekiah ... Meshezabel ... Zadok ... Baana

These are names of men.

Meremoth repaired the next section ... Meshullam repaired ... Zadok repaired

These phrases refer to repairing the wall. Alternate translation: "Meremoth repaired the next section of the wall ... Meshullam repaired the wall ... Zadok repaired the wall"

Nehemiah 3:5

Tekoites repaired

These phrases refer to repairing the wall. Alternate translation: "Tekoites repaired the wall"

the Tekoites

These are people from the town of Tekoa.

ordered by their supervisors

This can be stated in active form. Alternate translation: "that their supervisors had ordered them to do"

Nehemiah 3:6

Joiada ... Paseah and Meshullam ... Besodeiah

These are all names of men.

set its doors

"installed its doors" or "put its doors in place"

its bolts, and its bars

"its locks and bars." These locked the gates securely.

Nehemiah 3:7

Melatiah the Gibeonite and Jadon the Meronothite—the throne of the governor

Some modern translations read, "Melatiah the Gibeonite and Jadon the Meronothite, who carried out the commands of the governor."

the throne of the governor

Possible meanings are 1) the word "throne" is a metonym for "the place in which the governor had his throne" or "towns over which the governor ruled" or "the place from which the governor ruled"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

or 2) the word should be translated "seat" and is a metonym for "the place where the governor lived."

Melatiah ... Jadon
These are names of men.

Gibeonite ... Meronothite
Gibeonites and Meronothites are people groups.

Gibeon and Mizpah
These are names of places.

the Province Beyond the River
This is the name of the province that was west of the Euphrates River. It was across the river from the city of Susa. See how you translated this in Nehemiah 2:7.

Nehemiah 3:8

Uzziel ... Harhaiah ... Hananiah
These are names of men.

goldsmiths
A goldsmith is a person who makes gold jewelry and other gold objects.

goldsmiths, repaired
These phrases refer to repairing the wall. Alternate translation: "goldsmiths, repaired the wall"

next to him was Hananiah, a maker of perfumes
Hananiah repaired the wall as well. Alternate translation: "next to him Hananiah, a maker of perfumes, repaired the wall"

perfumes
liquid substances that people put on their body in small amounts to smell pleasant

Nehemiah 3:9

Rephaiah ... Hur
These are names of men.

Hur repaired
Hur repaired the wall. Alternate translation: "Hur repaired the wall"

official
leader or chief administrator

half the district
"Half" means one part out of two equal parts.

Nehemiah 3:10

Jedaiah ... Harumaph ... Hattush ... Hashabneiah
These are names of men.

Harumaph repaired ... Hashabneiah repaired
These phrases refer to repairing the wall. Alternate translation: "Harumaph repaired the wall ... Hashabneiah repaired the wall"

Nehemiah 3:11

Malkijah ... Harim ... Hasshub ... Pahath-Moab
These are all names of men.

repaired another section
These words refer to repairing the wall. Alternate translation: "repaired another section of the wall"

Nehemiah 3:12

Shallum ... Hallohesh
These are names of men.

repaired, along with his daughters
These phrase refer to repairing the wall. Alternate translation: "repaired another section of the wall ... repaired the wall, along with his daughters"

Shallum son of Hallohesh, the official
Shallum was the ruler, not Hallohesh.

official
leader or chief administrator. See how you translated this in Nehemiah 3:9.

half the district
"Half" means one part out of two equal parts.

Nehemiah 3:13

Hanun
This is the name of a man.

the inhabitants of Zanoah
"the people from Zanoah"

Zanoah
This is the name of a place.

the Valley Gate
"the Gate of the Valley" or "the Gate that Leads to the Valley." Try to translate this expression as a name, not just as a description.

set its doors
"installed its doors" or "put its doors in place"

its bolts, and its bars
"its locks and bars." These locked the gates securely.

They repaired a thousand cubits as far as the Dung Gate
They repaired the portion of the wall between the Valley Gate and the Dung Gate. Alternate translation: "They repaired a thousand cubits of the wall, from the Valley Gate to the Dung Gate"

They repaired a thousand cubits
It is understood that they were repaing the wall of Jerusalem. Alternate translation: "They repaired a thousand cubits of the wall" or "They repaired another thousand cubits of the wall beyond the Valley Gate"

a thousand cubits
"1,000 cubits." This may be written in modern measurements. Alternate translation: "460 meters"

the Dung Gate
Presumably, refuse was removed from the city through this gate. Try to translate this expression as a name, not just as a description.

Nehemiah 3:14

Malkijah ... Rekab
These are names of men.

Malkijah son of Rekab, the official
Malkijah was the official, not Rekab.

official
leader or chief administrator. See how you translated this in Nehemiah 3:9.

Beth Hakkerem
This is the name of a place.

He ... set its doors
"He installed its doors" or "He put its doors in place"

its bolts, and its bars
"its locks, and its bars." These locked the gates securely.

Nehemiah 3:15

Shallun ... Kol-Hozeh
These are names of men.

Shallun son of Kol-Hozeh, the official
Shallun was the official, not Kol-Hozeh.

the wall of the Pool of Siloam
This means that the wall was beside the Pool of Siloam. Alternate translation: "the wall that surrounded the Pool of Siloam"

Nehemiah 3:16

Nehemiah
This is the name of a man.

Nehemiah son of Azbuk, the official
Nehemiah was the official, not Azbuk.

Nehemiah
This is a different man named Nehemiah from the person who authored this book.

official
leader or chief administrator. See how you translated this in Nehemiah 3:9.

half the district
"Half" means one part out of two equal parts.

Beth Zur
These are names of places.

repaired to the place
These phrases refer to repairing the wall. Alternate translation: "repaired the wall up to the place"

mighty men
"warriors"

Nehemiah 3:17

Rehum ... Bani ... Hashabiah
These are names of men.

Keilah
This is the name of a place.

Levites repaired
These phrases refer to repairing the wall. Alternate translation: "Levites repaired the wall"

for his district
"representing his district" or "on behalf of his district"

Nehemiah 3:18

After him their brothers repaired
These words refer to repairing the wall. Alternate translation: "Next to him their brothers repaired the wall"

brothers
"relatives" or "fellow Jews." These were probably not children of the same father and mother.

After him
"Next to him"

Binnui ... Henadad
These are names of men.

Binnui son of Henadad, the official
Binnui was the official, not Henadad.

official
leader or chief administrator. See how you translated this in Nehemiah 3:9.

Keilah
This is the name of a place.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nehemiah 3:19

repaired another section
These words refer to repairing the wall. Alternate translation: "repaired another section of the wall"

Ezer ... Jeshua
These are names of men.

Mizpah
This is the name of a place.

Ezer son of Jeshua, the official
Ezer was the official, not Jeshua.

official
leader or chief administrator. See how you translated this in Nehemiah 3:9.

that faced the ascent to the armory
"in front of the steps that went up to the armory"

armory
the place where weapons are kept

Nehemiah 3:20

After him
"Next to him"

Baruch ... Zabbai ... Eliashib
These are the names of men.

repaired another section
This refers to repairing the wall. Alternate translation: "repaired another section of the wall"

Nehemiah 3:21

Meremoth ... Uriah ... Hakkoz
These are the names of men.

Nehemiah 3:22

around Jerusalem, repaired
These phrases refer to repairing the wall. Alternate translation: "around Jerusalem, repaired the wall"

Nehemiah 3:23

Benjamin and Hasshub repaired ... Azariah ... repaired
These phrases refer to repairing the wall. Alternate translation: "Benjamin and Hasshub repaired the wall ... Azariah ... repaired the wall"

Benjamin ... Hasshub ... Azariah
These are the names of men.

After them
"Next to them"

opposite their own house
"in front of their own house"

Nehemiah 3:24

Binnui ... repaired
These phrases refer to repairing the wall. Alternate translation: "Binnui ... repaired the wall"

Binnui ... Henadad
These are the names of men.

After him
"Next to him"

Nehemiah 3:25

Palal ... repaired ... Parosh repaired
These phrases refer to repairing the wall. Alternate translation: "Palal ... repaired the wall ... Parosh repaired the wall"

Palal ... Uzai ... Pedaiah ... Parosh
These are the names of men.

the tower that extends upward
"the tower that rises up"

upper house of the king
"higher palace of the leader of Israel"

the courtyard of the guard
This is the place where the guards stayed.

After him
"Next to him"

Nehemiah 3:26

servants ... repaired
These words refer to repairing the wall. Alternate translation: "servants ... repaired the wall"

Ophel
This is the name of a place.

opposite the Water Gate
"in front of the Water Gate"

the projecting tower
"the tall tower." The phrase "the projecting tower" means a tall tower that juts out from the wall.

Nehemiah 3:27

Tekoites repaired another section
These phrases refer to repairing the wall. Alternate translation: "the Tekoites repaired another section of the wall"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the Tekoites
These are people from the town of Tekoa. See how you translated this in [Nehemiah 3:5]

the great projecting tower
"the tall tower." The phrase "the projecting tower" means a tall tower that juts out from the wall. It is likely that this phrase refers to the same tower as "the tall tower" in verse 26.

Nehemiah 3:28

priests repaired
These words refer to repairing the wall. Alternate translation: "priests repaired the wall"

above the Horse Gate
The word "above" is used here because the priests' houses were likely located at a higher elevation than the Horse Gate.

opposite his own house
"in front of his own house"

Nehemiah 3:29

repaired the section ... east gate, repaired
These phrases refer to repairing the wall. Alternate translation: "repaired the section of the wall ... east gate, repaired the wall"

After them
"Next to them"

Zadok ... Immer ... Shemaiah ... Shekaniah
These are the names of men.

Shemaiah son of Shekaniah, the keeper of the east gate
Shemaiah was the keeper of the east gate, not Shekaniah.

the keeper of the east gate
"the person who looked after the east gate" or "the person who opened and closed the east gate"

Nehemiah 3:30

repaired another section ... repaired opposite
These phrases refer to repairing the wall. Alternate translation: "priests repaired the wall ... repaired the section of the wall ... east gate, repaired the wall ... repaired another section of the wall ... repaired the wall opposite"

After him
"Next to him"

Hananiah ... Shelemiah ... Hanun ... Zalaph ... Meshullam ... Berekiah
These are the names of men.

the sixth son
"son 6" or "son number 6"

opposite his living chambers
"in front of the rooms where he stayed." The word "his" refers to Meshullam.

Nehemiah 3:31

After him
"Next to him"

Malkijah
This is the name of a man.

goldsmiths
A goldsmith is a person who makes gold jewelry and other gold objects.

repaired to the house
These words refer to repairing the wall. Alternate translation: "repaired the wall to the house"

merchants
"sellers" or "traders"

upper living chambers
the higher-level rooms where people stayed

Nehemiah 3:32

merchants repaired
These words refer to repairing the wall. Alternate translation: "merchants repaired the wall"

Sheep Gate
This is the name of an entranceway in the wall.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 4

1 Now when Sanballat heard we were building the wall, anger burned within him, and he was furiously angry, and he mocked the Jews. **2** In the presence of his brothers and the army of Samaria, he said, "What are these feeble Jews doing? Will they restore the city for themselves? Will they offer sacrifices? Will they finish the work in a day? Will they bring to life the stones from the piles of rubble after they were burned? **3** Tobiah the Ammonite was with him, and he said, "If only a fox went up on what they are building, it would break down their stone wall!"

4 Hear, our God, for we are despised. Turn back their taunts on their own heads and give them up to be plundered in a land of captivity. **5** Do not cover over their iniquity and let their sin not be blotted out from before you, for they have provoked the builders to anger.

6 So we built the wall and all the wall was joined together to half its height, for the people had a desire to work.

7 But when Sanballat, Tobiah, the Arabians, the Ammonites, and the Ashdodites heard that the work of repairing the walls of Jerusalem was going forward, and that the broken places in the wall were being closed up, a great anger burned within them. **8** They all conspired together, and they came to fight against Jerusalem and to cause confusion in it. **9** But we prayed to our God and set a guard as protection against them day and night because of their threat. **10** Then the people of Judah said, "The strength of those who carry the burdens is failing. There is too much rubble, and we are not able to rebuild the wall."

11 Our enemies said, "They will not know or see until we come among them and kill them, and stop the work." **12** At that time the Jews who lived near them came from all directions and spoke to us ten times, warning us about the schemes they were making against us. **13** So I positioned people in the lowest parts of the wall in the exposed areas. I positioned each family with their swords, spears, and bows. **14** Then I looked, and stood up, and I said to the nobles, and to the rulers, and to the rest of the people, "Do not be afraid of them. Call to mind the Lord, who is great and awesome. Fight for your families, your sons and your daughters, your wives, and your homes."

15 It came about when our enemies heard that their plans were known to us, and God had frustrated their plans, all of us returned to the wall, each one to his work. **16** So from that time half of my servants worked only on rebuilding the wall, and half of them held spears, shields, bows, and wore armor, while the leaders stood behind all the people of Judah **17** and those who were building the wall. Those who carried burdens carried their loads such that each did his work with one hand, and with the other hand he held his weapon. **18** Every builder wore his sword girded at his side, and that is how he worked. The one who sounded the ram's horn stayed beside me. **19** I said to the nobles and to the officials and to the rest of the people, "The work is great and extensive, and we are separated on the wall, far from one another. **20** You must rush to the place where you hear the ram's horn sound and assemble there. Our God will fight for us."

21 So we were doing the work. Half of them were holding spears from the rising of the dawn until the coming out of the stars. **22** I also said to the people at that time, "Let every man and his servant spend the night in the middle of Jerusalem, so they may be for us a guard during the night and a worker in the day." **23** So neither I, nor my brothers, nor my servants, nor the men of the guard who followed me, none of us changed our clothes, and each of us carried his weapon, even if he went for water.

Nehemiah 4 General Notes

Special concepts in this chapter

Dedication

The people were so dedicated to rebuilding the walls that they worked with their weapons ready for battle right next to them. Even when they were threatened with an attack, they continued to trust in Yahweh. (See: trust)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical Questions
Sanballat uses a series of rhetorical questions. These are intended to show his intense anger against the Israelites.

Nehemiah 4:1

Now when Sanballat
Here Nehemiah uses the word "now" to signal a new part of the story.

Sanballat
This is a man's name. See how you translated it in [Nehemiah 2:10]

anger burned within him, and he was furiously angry
This speaks of Sanballat becoming very angry as if his anger were a burning fire. These two phrases mean the same thing and are used together to emphasize that he was extremely angry. Alternate translation: "he became furiously angry" or "he became very angry"

Nehemiah 4:2

In the presence of his brothers
"In the presence of his kinsmen" or "In the presence of his clan"

What are these feeble ... Will they restore ... Will they offer ... Will they finish the work in a day?
Sanballat poses these questions to mock the Jews. These can be written as statements. Alternate translation: "These feeble Jews can accomplish nothing. They will never restore the city for themselves. They will not offer sacrifices. They will not finish the work in a day."

feeble Jews
"weak Jews"

in a day
This speaks of not finishing something quickly by saying that it cannot be accomplished in a day. Alternate translation: "quickly"

Will they bring to life the stones from the piles of rubble after they were burned?
Sanballat also poses this question to mock the Jews. This can be written as a statement. Alternate translation: "They will not bring to life again the stones from piles of rubble that were burned."

bring to life the stones from the piles of rubble after they were burned
This speaks of the people rebuilding the city as if they were bring it back to life. Alternate translation: "restore the city and rebuild its walls from the useless stones that were burned and turned into rubble"

from the piles of rubble after they were burned
This can be stated in active form. Alternate translation: "from piles of rubble that someone had burned"

Nehemiah 4:3

Tobiah
This is a man's name. See how you translated this in [Nehemiah 2:10]

If only a fox went up on what they are building, it would break down their stone wall
Sanaballat mocks the wall and exaggerates how weak it is by saying that a fox could knock it down. Alternate translation: "That wall they are building is so weak that even if a little fox climbed up on it, their stone wall would fall to the ground"

Nehemiah 4:4

Connecting Statement:
Nehemiah begins to pray to God.

Hear, our God, for we are despised
Here the word "we" refers to the Jews. This can be stated in active form. Alternate translation: "Hear, our God, for our enemies despise us"

give them up to be plundered
This can be stated in active form. Alternate translation: "let their enemies rob them"

Turn back their taunts on their own heads
The phrase "their taunts" refers to Sanballat's and Tobiah's insults. Here the word "heads" refers to the whole people. Alternate translation: "Turn their taunts onto themselves" or "Cause their insulting words to mock themselves"

land of captivity
"land where they are prisoners"

Nehemiah 4:5

Connecting Statement:
Nehemiah contines the prayer he began in verse 4.

Do ... to anger.
Nehemiah continues the prayer he began with the words "Hear, our God" in verse 4. You may show that this is a prayer by making it a direct quote. "Then I prayed, 'Hear, our God, ... they are prisoners. Do not cover ... the builders to anger.'"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Do not cover over
This speaks of a forgiving a person's sins as if they were a object that could be physically hidden. Alternate translation: "Do not forgive"

let their sin not be blotted out from before you
This metaphor speaks of sin as if it were written words and of God forgiving sin as if he were erasing those words. This can be translated in active form. Alternate translation: "do not forgive their sin" or "I do not want you to forgive their sin"

let ... not
Nehemiah is expressing a desire. He is not asking God to forbid another person from blotting out the sin.

they have provoked the builders to anger
"they have made the builders become angry"

Nehemiah 4:6

So we built the wall
"So we rebuilt the wall"

all the wall was joined together to half its height
This can be stated in active form. Alternate translation: "we joined the wall together and it was half its total height"

half its height
"Half" means one part out of two equal parts.

Nehemiah 4:7

a great anger burned within them
This speaks of the people being very angry as if their anger were something that burned inside them. Alternate translation: "they became very angry" or "they became enraged"

Nehemiah 4:8

against Jerusalem
Here "Jerusalem" refers to the people who live there. Alternate translation: "against the people of Jerusalem"

Nehemiah 4:9

set a guard as protection
"put men around the wall to guard the city"

Nehemiah 4:10

There is too much rubble
Rubble is "burned stone" or "broken rock" or "unusable stone."

Nehemiah 4:11

They will not know or see until we come among them
"They will not see us coming until we are beside them"

Nehemiah 4:12

from all directions
This represents many directions. The word "all" is an exaggeration for represents "many." Alternate translation: "from many directions"

spoke to us ten times
Here the number 10 is used to represent "many." Alternate translation: "spoke to us many times"

Nehemiah 4:13

in the exposed areas
"in the vulnerable areas"

I positioned each family
This refers to several people from each family, this likely does not include the women and children. Alternate translation: "I positioned people from each family"

Nehemiah 4:14

Call to mind the Lord
the phrase "call to mind" means to remember. Alternate translation: "Remember the Lord"

Nehemiah 4:15

It came about
"It happened that"

their plans were known to us
This can be stated in active form. Alternate translation: "we knew about their plans"

Nehemiah 4:16

my servants worked
"my young men worked"

half of my servants ... half of them
"Half" means one part out of two equal parts.

the leaders stood behind all the people
"the leaders positioned themselves behind all the people"

Nehemiah 4:17

Those who carried burdens
These were people who carried supplies to those who were actually working on the wall.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

each did his work with one hand, and with the other hand he held his weapon
This is probably an exaggeration to say that they always had their weapon with them so that if anyone attacked them, they could protect themselves and those around them.

Nehemiah 4:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Nehemiah 4:19

I said
Here "I" refers to Nehemiah.

the nobles ... the officials
These are the leaders referred to in Nehemiah 4:16.

The work is great
Here the word "great" means "large-scale" or "huge."

Nehemiah 4:20

the ram's horn sound
This refers to someone blowing a ram's horn. Alternate translation: "someone blowing a ram's horn"

Nehemiah 4:21

Half of them
Here "Half" means one part out of two equal parts.

from the rising of the dawn until the coming out of the stars
This refers to the whole day, while it is light outside. Alternate translation: "from the first light of day until the very beginning of the night"

the rising of the dawn
It is the point in time that the sun rises that is "dawn." Here the sun rising is spoken of as if the "dawn" rose. Alternate translation: "the rising of the sun" or "dawn"

Nehemiah 4:22

in the middle of Jerusalem
"within Jerusalem"

Nehemiah 4:23

changed our clothes
"took off our clothes"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 5

1 Then the people and their wives raised a great outcry against their fellow Jews. **2** For there were some who said, "With our sons and daughters we are many. So let us get grain that we may eat and stay alive." **3** There were also some who said, "We are mortgaging our fields, our vineyards, and our houses to get grain during the famine." **4** Some also said, "We have borrowed money to pay the king's tax on our fields and our vineyards. **5** Yet now our flesh and blood is the same as our brothers, and our children are the same as their children. We are forced to sell our sons and our daughters to become slaves. Some of our daughters have already been enslaved. But it is not in our power to help it because other men now own our fields and our vineyards."

6 I was very angry when I heard their outcry and these words. **7** Then I thought about this, and earnestly appealed to the nobles and officials. I said to them, "You are exacting interest, each from his own brother." I held a great assembly against them **8** and said to them, "As for us, we have, according to our ability, bought back from slavery our Jewish brothers who had been sold to the nations, but you even sell your brothers that they may be sold back to us!" They were silent and never found a word to say. **9** Also I said, "What you are doing is not good. Should you not walk in the fear of our God to prevent the taunts of the nations that are our enemies? **10** I and my brothers and my servants are lending them money and grain. But we must stop charging interest on these loans. **11** Return to them this very day their fields, their vineyards, their olive orchards, and their houses and the percentage of the money, the grain, the new wine, and the oil that you exacted from them." **12** Then they said, "We will return what we took from them, and will require nothing from them. We will do as you say." Then I called the priests, and made them swear to do as they had promised. **13** I shook out the fold of my robe and said, "So may God shake out of his house and possessions every man who does not keep his promise. So may he be shaken out and emptied."

All the assembly said, "Amen," and they praised Yahweh and the people did as they had promised.

14 So from the time I was appointed to be their governor in the land of Judah, from the twentieth year until the thirty-second year of Artaxerxes the king, twelve years, neither I nor my brothers ate the food provided for the governor. **15** But the former governors who were before me laid heavy burdens on the people, and took from them forty shekels of silver for their daily food and wine. Even their servants were lords over the people. But I did not do so because of the fear of God. **16** I also continued to work on the wall, and we bought no land, and all my servants were gathered there for the work. **17** At my table were the Jews and the officials, 150 men, besides those who came to us from among the nations who were around us. **18** Now what was prepared each day was one ox, six choice sheep, and also birds, and every ten days all kinds of wine in abundance, yet for all this I did not demand the food allowance of the governor, because the labor was heavy on this people.

19 Call me to mind, my God, for good, because of all that I have done for this people.

Nehemiah 5 General Notes

Special concepts in this chapter

Equality

The rich made money from the poor. The rich oppressed the poor by charging interest on loans. Because Nehemiah wanted to treat everyone fairly, he did not collect any taxes from them. This chapter also emphasizes that it was wrong to enslave a fellow Jew. (See: oppress)

Governor

Nehemiah was a governmental leader in Jerusalem, but he was not a king. Jerusalem had a great deal of independence, but it was under the authority of the Persian king. The term "governor" reflects this idea, but a different term may be used in translation.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nehemiah 5:1

Then the people and their wives raised a great outcry against their fellow Jews
Since they were working on the wall, the workers did not have enough time to work to buy and grow food for their families. The full meaning of this statement can be made clear.

the people and their wives
The word "people" refers to the men who were working on building the wall.

raised a great outcry
The word "outcry" can be expressed as a verb. Alternate translation: "cried out loudly"

Nehemiah 5:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Nehemiah 5:3

We are mortgaging our fields
"We are having to pledge" or "We are having to give in pledge"

Nehemiah 5:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Nehemiah 5:5

Yet now our flesh and blood is the same as our brothers, and our children are the same as their children
Here the Jews are implying that they are of the same Jewish descent as the other Jews and that they of the same importance as the others. The meaning of this can be made clear. Alternate translation: "Yet our families are Jews just like the other Jew's families, and our children are just as important to us as their children are to them"

our flesh and blood
This is an idiom which refers to their family members. Alternate translation: "our family"

Some of our daughters have already been enslaved
This can be stated in active form. Alternate translation: "We have already sold some of our daughters into slavery"

But it is not in our power to help it because other men now own our fields and our vineyards
Since the mens' fields and vineyards are not in their possession, they are unable to produce the money they need to support their families. The full meaning of this can be made clear. Alternate translation: "But we are unable to change this situation because other men now own our fields and our vineyards which we need to support our lives"

it is not in our power
This is an idiom which means that they do not have the resources to do something. Alternate translation: "we are unable"

Nehemiah 5:6

when I heard their outcry
The word "outcry" can be expressed as a verb. Alternate translation: "when I heard them cry out"

Nehemiah 5:7

earnestly appealed
The context indicates that Nehemiah was pleading with the nobles and officials, probably including judges, appealing to their sense of right and wrong, rather than bringing formal charges against them in court.

You are exacting interest, each from his own brother
Every Jew would have known that it is wrong under the Law to charge interest to another Jew. The full meaning of this can be made clear. Alternate translation: "Each of you is charging interest to your own brother, and that is wrong under the Law"

I held a great assembly against them
This means that he brought together a large group of people and brought these charges against them. The meaning of statement this can be made clear. Alternate translation: "I held a great assembly and brought these charges against them" or "I held them on trial in front of the assembly"

Nehemiah 5:8

As for us ... you even
The Hebrew places a separate word "we," which is translated "As for us" here, at the beginning of the sentence to indicate that the speakers are emphasizing that their own actions ("we have bought back from slavery") are good, but those of the hearers ("you even sell your brothers") are wicked. Your language may have another way of indicating this important contrast.

but you even sell your brothers that they may be sold back to us
This means that they are selling their family members, both men and women, as slaves to their fellow Jews. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "Now you are selling your own people to be slaves of your fellow Jews, so that they might later sell them back to us"

who had been sold to the nations
This can be stated in active form. Alternate translation: "who people had sold as slaves to the nations"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nehemiah 5:9

Also I said
The pronoun "I" refers to Nehemiah.

What you are doing
"You" here refers to the Jewish nobles.

Should you not walk in the fear of our God to prevent the taunts of the nations that are our enemies?
This is a rhetorical question that Nehemiah is using to scold the nobles. It can be translated as a statement. Alternate translation: "You should walk in the fear of our God to prevent the taunts of the nations that are our enemies."

walk in the fear of our God
This is and idiom. Here "walk" refers to a person's behavior and the way he lives. Alternate translation: "live your life in a way that honors God"

the taunts of the nations that are our enemies
The word "taunt" means "slander" or "mockery" and it can be expressed as a verb. Alternate translation: "the nations who are our enemies from taunting us" or "the enemy nations from mocking us"

Nehemiah 5:10

lending
borrowing or giving something to someone expecting repayment

loans
This is any money, food, or property that one person could let another person borrow in order to repay debts. The borrower would then be indebted to the lender.

Nehemiah 5:11

percentage
A part of the value of the loan that the borrower was charged in interest.

you exacted from them
"you charged them" or "you made them pay"

Nehemiah 5:12

Then they said
Here "they" refers to the Jewish leaders.

We will return what we took from them
The Jewish leaders are saying they will return the money which the poorer Jews paid in interest charges.

made them swear
Here the word "them" refers to the Jewish leaders.

Then I called
"I" refers to Nehemiah.

Nehemiah 5:13

I shook out the fold of my robe
"I shook out the pockets of my robe." Many times in the Old Testament, oaths were physically demonstrated as a witness to what was promised. Nehemiah is demonstrating to the Jewish leaders what will happen if they break the promise they had made.

So may God shake out of his house ... So may he be shaken out and emptied
Here Nehemiah speaks of God taking away all of a man's possessions as if God were shaking him out of his home and possessions like Nehemiah shook out his robe. Alternate translation: "So may God take away from every man who does not keep his promise all of his possessions and his home like I have taken everything out of the fold of my robe"

Nehemiah 5:14

from the time I was appointed
Here "I" refers to Nehemiah.

from the twentieth year until the thirty-second year
"from the 20th year until the 32 year"

of Artaxerxes the king
"that Artaxerxes was king"

twelve years
"12 years" or "during those 12 years." Nehemiah is restating the number of years to emphasize that he did this continually for the full time he was governor.

the food provided for the governor
This can be stated in active form. Alternate translation: "ate the food that the people provided for the governor"

Nehemiah 5:15

for their daily
"every day for their"

former governors
"previous governors" or "governors from the past." Nehemiah was not the first governor of Judah.

forty shekels
"40 shekels" or "40 silver coins"

were lords over the people
"oppressed the people" or "forced the people to obey them absolutely"

But I did not do so because of the fear of God
"But because my fear of God I did not take the food" or "But I did not take the food because I feared God"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nehemiah 5:16

I also continued
"I" refers to Nehemiah.

we bought
The word "we" refers to Nehemiah and his servants.

all my servants were gathered
This can be stated in active form. Alternate translation: "I gathered all of my servants there"

for the work
"to work on the wall"

Nehemiah 5:17

150 men
"one hundred and fifty men"

At my table were the Jews ... from among the nations who were around us
Nehemiah was responsible for providing food for all of these people. This can be stated clearly. Alternate translation: "Also, every day I was responsible to feed at our table the Jews and the officials, 150 people; and we also fed the visitors who came from other countries around us

my table
This refers to the governor's table. It was a communal table for the community and for discussion of issues.

officials
government leaders

Nehemiah 5:18

Now what was prepared each day was
This can be stated in active form. Alternate translation: "Each day I told my servants to prepare" or "Each day I told my servants to serve us the meat from"

six choice ... ten days
"6 choice ... 10 days"

wine in abundance
"enough wine for everyone"

yet for all this I did not demand the food allowance of the governor
"yet I never asked for the governor's food allowance"

the labor was heavy on this people
Possible meanings are 1) the work that the people were doing was too hard or 2) the word "labor" is a metonym for the demand that the officials were making of the people. Alternate translation: "the officials were forcing the people to do too much work"

Nehemiah 5:19

Call me to mind
This is an idiom. It is a request for God to think about him and remember him. Alternate translation: "Remember me"

for good
This idiom is a request for God to reward him with good things because of the good that he has done for the people. Alternate translation: "and reward me" or "cause good to happen to me"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 6

1 Now when Sanballat, Tobiah, and Geshem the Arabian and the rest of our enemies heard that I had rebuilt the wall and that there were no longer any sections left broken open, although I had not yet set up the doors in the gates, **2** Sanballat and Geshem sent to me saying, "Come, let us meet together in one of the villages in the plain of Ono." But they intended to do harm to me. **3** I sent messengers to them, saying, "I am doing a great work, and I cannot come down. Why should the work stop while I leave it and come down to you?" **4** They sent me the same message four times, and I answered them the same way each time. **5** Sanballat sent his servant to me in the same way the fifth time, with an open letter in his hand. **6** In it was written,

> "It is reported among the nations, and Geshem also says it, that you and the Jews are planning to rebel, for that is why you are rebuilding the wall. From what these reports say, you are about to become their king.
> **7** You have also appointed prophets to make this proclamation about you in Jerusalem, saying, 'There is a king in Judah!' You can be sure the king will hear these reports. Therefore come, let us discuss the matter with one another."

8 Then I sent word to him saying, "No such things have occurred as you say, for within your heart you invented them." **9** For they all wanted to make us afraid, thinking, "Their hands will drop from the work, and the work will not be done." But now, God, please strengthen my hands. **10** I went to the house of Shemaiah son of Delaiah son of Mehetabel, who was confined in his home. He said, "Let us meet together in the house of God, inside the temple, and let us close the doors of the temple, for they are coming to kill you. At night they are coming to kill you." **11** I replied, "Would a man like me run away? Would a man like me go into the temple just so he could save his own life? I will not go in!" **12** I realized that it was not God who sent him, but that he had prophesied against me. Tobiah and Sanballat had hired him. **13** They hired him to make me afraid, so that I might do what he said and sin, so they could give me a bad name in order to humiliate me.

14 Call to mind Tobiah and Sanballat, my God according to their deeds. Also call to mind the prophetess Noadiah and the rest of the prophets who tried to make me be afraid.

15 So the wall was finished on the twenty-fifth day of the month of Elul, after fifty-two days. **16** When all our enemies heard of it, all the nations around us, they became afraid and they fell greatly in their own eyes. For they knew the work was done with the help of our God. **17** At this time the nobles of Judah sent many letters to Tobiah, and Tobiah's letters came to them. **18** For there were many in Judah who were bound by an oath to him, because he was the son-in-law of Shekaniah son of Arah. His son Jehohanan had taken as his wife the daughter of Meshullam son of Berekiah. **19** They also spoke to me about his good deeds and reported my words back to him.

Letters were sent to me from Tobiah to frighten me.

Nehemiah 6 General Notes

Structure and formatting

The building of the wall is completed in this chapter.

The ULB sets the lines in 6:6-7 farther to the right on the page than the rest of the text because they are part of a long quotation.

Special concepts in this chapter

Miracle

Completing this city wall in only fifty-two days was considered proof that God had helped the Jews, especially given the opposition that they had experienced from the people in surrounding areas.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nehemiah 6:1

Sanballat ... Tobiah
These are the names of men. See how you translated them in [Nehemiah 2:10]

Geshem
This is the name of a man.

I had rebuilt the wall ... I had not yet
Nehemiah supervised the rebuilding of the wall and did not build it by himself. Alternate translation: "we had rebuilt the wall ... we had not yet"

any sections
This refers to sections of the wall. Alternate translation: "any sections of the wall" or "any gaps in the city wall"

Nehemiah 6:2

sent to me
This means that they sent a messenger with a message. Alternate translation: "sent a messenger to me"

Ono
This is the name of a place.

Nehemiah 6:3

I am doing a great work
Nehemiah supervised the rebuilding of the wall. He did not build it by himself. Alternate translation: "We are doing a great work"

Why should the work stop while I leave it and come down to you?
This rhetorical question is used to challenge Sanballat's request. This can be written as a statement. Alternate translation: "I cannot let the work stop and come down to you"

down to you
The word "down" is used here because the plain of Ono where they were requesting Nehemiah to come is at a lower elevation than Jerusalem.

Nehemiah 6:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Nehemiah 6:5

Sanballat sent his servant to me in the same way the fifth time
Identifying this message separately means it is distinct in some way from the previous four messages and, therefore, should be noted. Alternate translation: " Sanballat sent his servant to me in the same way yet again" or "Sanballat sent his servant to me to deliver a fifth message"

an open letter
The letter was an unsealed diplomatic communication. This was an insult to the recipient because the courier was free to read it and spread its contents among the people of the region.

in his hand
This means he had the letter in his possession, but he did not necessarily carry it in his hand at all times. Alternate translation: "in his possession"

Nehemiah 6:6

It is reported among the nations
This can be stated in active form. Alternate translation: "The rumor in the region is"

are planning to rebel
This means that they are planning to rebel against Artaxerxes, the Persian king, who was currently ruling the Jews. Alternate translation: "are planning to rebel against Artaxerxes"

Nehemiah 6:7

the king will hear
"King Artaxerxes will hear"

Therefore come
"Therefore come meet with us"

Nehemiah 6:8

Then I sent word to him
Here "I" refers to Nehemiah and "him" to Sanballat.

No such things have occurred as you say
"None of the things you have written have occurred"

for within your heart you invented them
Here the "heart" refers to the "mind," that is, to one's desires and thoughts. Alternate translation: "for within your mind you invented them" or "for you have made this up in your own imagination"

Nehemiah 6:9

For they all wanted to make us afraid
Here "they" refers to Nehemiah's enemies, Sanballat, Tobiah, Geshem, and their followers. The word "us" refers to the Jews.

Their hands will drop from the work
This is a descriptive phrase that means that they are stopping their work on the wall. Alternate translation: "They will become discouraged and will stop working"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

strengthen my hands
Here Nehemiah requests for God to strengthen him by asking him to strengthen his "hands." Alternate translation: "strengthen me" or "give me courage"

Nehemiah 6:10

Shemaiah ... Delaiah ... Mehetabel
These are men's names.

who was confined in his home
The writer does not give the reason for him being confined, so it is best to say that he was staying at home using the most general words possible. Alternate translation: "who could not leave his house" or "whom the authorities had ordered to stay in his house"

Nehemiah 6:11

Would a man like me run away? Would a man like me go into the temple just so he could save his own life?
Nehemiah uses these rhetorical questions to emphasize that he will not do what Shemaiah has suggested. These questions may be written as statements. Alternate translation: "A man like me would not run away. A man like me would not go into the temple just to hide to stay alive."

Nehemiah 6:12

but that he had prophesied against me
"but that he had prophesied in order to oppose me"

Nehemiah 6:13

and sin
Using the temple as a place to hide was sinful. It may be helpful to make this explicit. Alternate translation: "and sin by misusing the temple"

a bad name
This is an idiom. Alternate translation: "so that they could give me a bad reputation" or "so that they could give a bad report about me"

Nehemiah 6:14

Call to mind
This is an idiom. Alternate translation: "Remember"

Noadiah
This is the name of a woman.

Nehemiah 6:15

So the wall was finished
This can be stated in active form. Alternate translation: "We finished the wall"

the twenty-fifth day of the month of Elul
"day 25 of the month of Elul." Elul is the sixth month of the Hebrew calendar.

fifty-two days
"52 days"

Nehemiah 6:16

they fell greatly in their own eyes
"they thought much less of themselves" or "they lost confidence in themselves"

the work was done with the help of our God
This can be stated in active form. Alternate translation: "it was our God who helped us complete this work"

Nehemiah 6:17

sent many letters
The nobles sent messengers to bring these letters to Tobiah. Alternate translation: "sent many messengers with letters"

Tobiah's letters came
Here Tobiah's letters are personified as coming by themselves, when they were actually brought by messengers. Alternate translation: "Tobiah sent letters" or "Tobiah sent many messengers with letters"

Tobiah
See how you translated this man's name in [Nehemiah 2:10]

Nehemiah 6:18

who were bound by an oath to him
This speaks of people being loyal to Tobiah because they had pledged an oath to him as if their oath were a rope that bound their bodies. Alternate translation: "who had sworn an oath to him" or "who had made an oath and were loyal to him"

he was the son-in-law of Shekaniah
This means that Tobiah was married to the daughter of Shekaniah. See how you translated "Shekaniah" in [Nehemiah 3:29]

Arah ... Jehohanan
These are the names of men.

Meshullam ... Berekiah
These are the names of men. See how you translated this in Nehemiah 3:4.

Nehemiah 6:19

They also spoke to me about his good deeds and reported my words back to him
"The Jewish nobles told me about Tobiah's good deeds and then told him about my responses"

Letters were sent to me from Tobiah
This can be stated in active form. Tobiah sent messengers to bring the letters to Nehemiah.

Alternate translation: "Tobiah sent letters to me" or "Tobiah sent messengers to bring letters to me"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 7

1 When the wall was finished and I had set up the doors in place, and the gatekeepers and singers and Levites had been appointed, **2** I put my brother Hanani in charge over Jerusalem, along with Hananiah, the overseer of the fortress, for he was a faithful man and feared God more than many. **3** I said to them, "Do not open the gates of Jerusalem until the sun is hot. While the gatekeepers are on guard, you may shut the doors and bar them. Appoint guards from those who live in Jerusalem, some at the place of their guard station, and some in front of their own homes." **4** Now the city was wide and large, but there were few people within it, and no houses had yet been rebuilt.

5 My God put into my heart to gather together the nobles, the officials, and the people to enroll them by families. I found the book of the genealogy of those who returned at the first and found the following written in it. **6** "These are the people of the province who went up out of the captivity of those exiles whom Nebuchadnezzar the king of Babylon took into exile. They returned to Jerusalem and to Judah, each to his city. **7** They came with Zerubbabel, Jeshua, Nehemiah, Azariah, Raamiah, Nahamani, Mordecai, Bilshan, Mispereth, Bigvai, Nehum, and Baanah.

The number of the men of the people of Israel included the following. **8** The descendants of Parosh, 2,172. **9** The descendants of Shephatiah, 372. **10** The descendants of Arah, 652. **11** The descendants of Pahath-Moab, through the descendants of Jeshua and Joab, 2,818. **12** The descendants of Elam, 1,254. **13** The descendants of Zattu, 845. **14** The descendants of Zakkai, 760. **15** The descendants of Binnui, 648. **16** The descendants of Bebai, 628. **17** The descendants of Azgad, 2,322. **18** The descendants of Adonikam, 667. **19** The descendants of Bigvai, 2,067. **20** The descendants of Adin, 655. **21** The descendants of Ater, of Hezekiah, 98. **22** The descendants of Hashum, 328. **23** The descendants of Bezai, 324. **24** The descendants of Hariph, 112. **25** The descendants of Gibeon, 95. **26** The men from Bethlehem and Netophah, 188. **27** The men from Anathoth, 128. **28** The men of Beth Azmaveth, 42. **29** The men of Kiriath Jearim, Kephirah, and Beeroth, 743. **30** The men of Ramah and Geba, 621. **31** The men of Mikmash, 122. **32** The men of Bethel and Ai, 123. **33** The men of the other Nebo, 52. **34** The people of the other Elam, 1,254. **35** The men of Harim, 320. **36** The men of Jericho, 345. **37** The men of Lod, Hadid, and Ono, 721. **38** The men of Senaah, 3,930.

39 The priests: The descendants of Jedaiah (of the house of Jeshua), 973. **40** The descendants of Immer, 1,052. **41** The descendants of Pashhur, 1,247. **42** The descendants of Harim, 1,017.

43 The Levites: The descendants of Jeshua, through the descendants of Kadmiel through the line of Hodaviah, 74.

44 The singers: The descendants of Asaph, 148.

45 The gatekeepers of the descendants of Shallum, the descendants of Ater, the descendants of Talmon, the descendants of Akkub, the descendants of Hatita, the descendants of Shobai, 138.

46 The temple servants: The descendants of Ziha, the descendants of Hasupha, the descendants of Tabbaoth, **47** the descendants of Keros, the descendants of Sia, the descendants of Padon, **48** the descendants of Lebana, the descendants of Hagaba, the descendants of Shalmai, **49** the descendants of Hanan, the descendants of Giddel, the descendants of Gahar. **50** The descendants of Reaiah, the descendants of Rezin, the descendants of Nekoda, **51** the descendants of Gazzam, the descendants of Uzza, the descendants of Paseah, **52** the descendants of Besai, the descendants of Meunim, the descendants of Nephusim. **53** The descendants of Bakbuk, the descendants of Hakupha, the descendants of Harhur, **54** the descendants of Bazluth, the descendants of Mehida, the descendants of Harsha, **55** the descendants of Barkos, the descendants of Sisera, the descendants of Temah, **56** the descendants of Neziah, the descendants of Hatipha.

57 The descendants of Solomon's servants: the descendants of Sotai, the descendants of Sophereth, the descendants of Perida, **58** the descendants of Jaala, the descendants of Darkon, the descendants of Giddel, **59** the descendants of Shephatiah, the descendants of Hattil, the descendants of Pokereth-Hazzebaim, the descendants of Amon. **60** All the temple servants, and the descendants of Solomon's servants, were 392.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

61 These were the people who went up from Tel Melah, Tel Harsha, Kerub, Addon, and Immer. But they could not prove that they or their ancestors' families were descendants from Israel: **62** the descendants of Delaiah, the descendants of Tobiah, and the descendants of Nekoda, 642.

63 Those who were from the priests: the descendants of Habaiah, Hakkoz, and Barzillai (who took his wife from the daughters of Barzillai of Gilead and was called by their name). **64** These sought their records among those enrolled by their families, but they could not be found, so they were excluded from the priesthood as unclean. **65** Then the governor said to them that they should not be allowed to eat the priests' share of food from the sacrifices until there rose up a priest with Urim and Thummim.

66 The whole assembly together was 42,360, **67** besides their male servants and their female servants, of whom there were 7,337. They had 245 singing men and women. **68** Their horses were 736 in number, their mules, 245, **69** their camels, 435, and their donkeys, 6,720.

70 Some from among the heads of ancestors' families gave gifts for the work. The governor gave to the treasury one thousand darics of gold, 50 basins, and 530 priestly garments. [1]**71** Some of the heads of ancestors' families gave into the treasury for the work twenty thousand darics of gold and 2,200 minas of silver. **72** The rest of the people gave twenty thousand darics of gold, and two thousand minas of silver, and sixty-seven priestly garments.

73 So the priests, the Levites, the gatekeepers, the singers, some of the people, the temple servants, and all Israel lived in their cities.

By the seventh month the people of Israel were settled in their cities."

Footnotes

7:70 [1]The copies of the ancient Hebrew text has

Nehemiah 7 General Notes

Special concepts in this chapter

Genealogy

The people who returned from Persia were counted according to their families. Nehemiah ensured that those who lived in Jerusalem had a completely Jewish ancestry.

Different lists

This list is paralleled in Ezra 2. The lists do contain some differences in numbers. This is probably due to the timing of their counting. They were likely counted at different times.

Nehemiah 7:1

When the wall was finished

This can be stated in active form. Alternate translation: "When we had finished the wall"

I had set up the doors in place

This was done with help. Alternate translation: "I and others hung the doors"

the gatekeepers and singers and Levites had been appointed

This can be stated in active form. Possible meanings are: 1) Nehemiah appointed them. Alternate translation: "I assigned the gatekeepers and singers and Levites to their tasks" or 2) Someone else appointed them. Alternate translation: "they assigned the gatekeepers and singers and Levites to their tasks"

gatekeepers

people assigned to each gate, responsible to control access to the city or temple, as well as to open and close the gates at times and for reasons set by the administrator

singers

vocal musicians who led in worship, in processions, and ceremonies, producing music and chants that emphasized and enhanced the occasion

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nehemiah 7:2

Hanani ... Hananiah
These are names of men.

I put my brother Hanani in charge
"I gave the order for my brother Hanani to be the manager"

overseer of the fortress
"official who was in charge of the fortress"

feared God more than many
"feared God more than many other people"

Nehemiah 7:3

I said to them
The word "them" refers to Hanani and Hananiah.

Do not open the gates of Jerusalem until the sun is hot. While the gatekeepers are on guard, you may shut the doors and bar them
Possible meanings are 1) these actions were done by Hanani and Hananiah or 2) these actions were done by Hanani and Hananiah with the help of the gatekeepers or 3) the gatekeepers did these actions under the direction of Hanani and Hananiah.

the sun is hot
"the sun is high in the sky"

While the gatekeepers are on guard, you may shut the doors and bar them
"Shut the doors and bar them while the gatekeepers are still on guard"

gatekeepers
See how you translated this in Nehemiah 7:1

shut the doors and bar them
"close the gates and lock them"

Appoint guards from those who live in Jerusalem
"Assign guards from those people who live in Jerusalem"

guard station
"guard post" or "guard duty place"

Nehemiah 7:4

no houses had yet been rebuilt
This can be stated in active form. Alternate translation: "the people had not yet rebuilt the houses"

Nehemiah 7:5

put into my heart
Here Nehemiah's "heart" refers to his thoughts and will. See how you translated this in [Nehemiah 2:12]

to enroll them
"to list and register them"

the book of the genealogy
This was a book that no longer exists.

found the following written in it
This can be expressed in active form. Alternate translation: "found that someone had written the following in it"

Nehemiah 7:6

These are the people of the province
"These are the descendants of this region"

went up out of
"returned from" or "came back from"

went up
This is an idiom that refers to traveling toward Jerusalem, which was on higher ground than the surrounding area.

whom Nebuchadnezzar the king of Babylon took into exile
"whom Nebuchadnezzar, ruler of Babylon, took away from their home country." The army of Babylon did this under the command of Nebuchadnezzar.

Nehemiah 7:7

Zerubbabel ... Jeshua ... Nehemiah ... Azariah ... Raamiah ... Nahamani ... Mordecai ... Bilshan ... Mispereth ... Bigvai ... Nehum ... Baanah
These are the names of men.

The number of the men
A census had been taken when the Israelites first returned to Jerusalem after the exile. The numbers represent how many men belonged to each family group. This sentence introduces the information in the following verses.

Nehemiah 7:8

Connecting Statement:
Nehemiah is recounting the number of people who returned from exile. The people were grouped by families according to the name of their patriarchs. The number represents the number of men in each family.

Parosh
These are the names of men.

Nehemiah 7:9

Shephatiah
This is a man's name.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nehemiah 7:10

Arah
This is a man's name.

Nehemiah 7:11

Connecting Statement:
Nehemiah is continuing to recount the number of people who returned from exile.

Pahath-Moab ... Jeshua ... Joab
These are the names of men.

through the descendants of Jeshua and Joab
"that is, the descendants of Jeshua and Joab"

Nehemiah 7:12

Elam
This is a man's name.

Nehemiah 7:13

Zattu
This is a man's name.

Nehemiah 7:14

Zakkai
This is a man's name.

Nehemiah 7:15

Connecting Statement:
Nehemiah is continuing to recount the number of people who returned from exile.

Binnui
This is a man's name.

Nehemiah 7:16

Bebai
This is a man's name.

Nehemiah 7:17

Azgad
These are the names of men.

Nehemiah 7:18

Adonikam
This is a man's name.

Nehemiah 7:19

Connecting Statement:
Nehemiah is continuing to recount the number of people who returned from exile.

Bigvai
This is a man's name.

Nehemiah 7:20

Adin
This is a man's name.

Nehemiah 7:21

Ater
This is a man's name.

The descendants of Ater, of Hezekiah
The writer has shortened this sentence. Alternate translation: "the descendants of Ater, who is a descendant of Hezekiah"

Nehemiah 7:22

Hashum
This is a man's name.

Nehemiah 7:23

Connecting Statement:
Nehemiah is continuing to recount the number of people who returned from exile.

Bezai
This is a man's name.

Nehemiah 7:24

Hariph
This is a man's name.

Nehemiah 7:25

Gibeon
This is a man's name.

Nehemiah 7:26

Bethlehem and Netophah
These are the names of places in Judah.

Nehemiah 7:27

Connecting Statement:
Nehemiah is continuing to recount the number of people who returned from exile.

Anathoth
This is the name of a place.

Nehemiah 7:28

Beth Azmaveth
This is the name of a place.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nehemiah 7:29

Kiriath Jearim, Kephirah, and Beeroth
This is the name of a place.

Nehemiah 7:30

Ramah and Geba
These are the names of places.

Nehemiah 7:31

Connecting Statement:
Nehemiah is continuing to recount the number of people who returned from exile.

Mikmash
This is the name of a place.

Nehemiah 7:32

Bethel and Ai
These are names of places.

Nehemiah 7:33

Nebo
This is the name of a place.

Nehemiah 7:34

Elam
This is the name of a place.

Nehemiah 7:35

Connecting Statement:
Nehemiah is continuing to recount the number of people who returned from exile.

Harim
This is the name of a place.

Nehemiah 7:36

Jericho
This is the name of a place.

Nehemiah 7:37

Lod, Hadid, and Ono
This is the name of a place.

Nehemiah 7:38

Senaah
This is the name of a place.

Nehemiah 7:39

Connecting Statement:
Nehemiah is continuing to recount the number of people who returned from exile.

Jedaiah ... Jeshua
These are names of men.

of the house of Jeshua
The word "house" is a metonym for family. Alternate translation: "from the family of Jeshua"

Nehemiah 7:40

Immer
This is a man's name.

Nehemiah 7:41

Pashhur
This is a man's name.

Nehemiah 7:42

Harim
This is a man's name.

Nehemiah 7:43

Connecting Statement:
Nehemiah is continuing to recount the number of people who returned from exile.

Jeshua ... Kadmiel ... Hodaviah
These are all names of men.

Nehemiah 7:44

Asaph
This is a man's name.

singers
See how you translated this in Nehemiah 7:1.

Nehemiah 7:45

Shallum ... Ater ... Talmon ... Akkub ... Hatita ... Shobai
This is a man's name.

gatekeepers
See how you translated this in Nehemiah 7:1.

Nehemiah 7:46

General Information:
These verses continue the names of people whose descendants returned from the exile.

Ziha ... Hasupha ... Tabbaoth
These are names of men.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nehemiah 7:47

Keros ... Sia ... Padon
These are names of men.

Sia
This is the same man known by the name Siaha in Ezra 2:44.

Nehemiah 7:48

Lebana, ... Hagaba ... Shalmai
These are names of men.

Nehemiah 7:49

Hanan ... Giddel ... Gahar
These are names of men.

Nehemiah 7:50

General Information:
These verses continue the names of people whose descendants returned from the exile.

Reaiah ... Rezin ... Nekoda
These are names of men.

Nehemiah 7:51

Gazzam ... Uzza ... Paseah
These are names of men.

Nehemiah 7:52

Besai ... Meunim ... Nephusim
These are names of men.

Nehemiah 7:53

General Information:
These verses continue the names of people whose descendants returned from the exile.

Bakbuk ... Hakupha ... Harhur
These are names of men.

Nehemiah 7:54

Bazluth ... Mehida ... Harsha
These are names of men.

Nehemiah 7:55

Barkos ... Sisera ... Temah
These are names of men.

Nehemiah 7:56

Neziah ... Hatipha
These are names of men.

Nehemiah 7:57

Connecting Statement:
Nehemiah is continuing to recount the number of people who returned from exile.

Sotai ... Sophereth ... Perida
These are names of men.

Sophereth
This is the name of a man who is called Hassophereth in Ezra 2:55.

Perida
This is the name of a man who is also called Peruda in Ezra 2:55.

Nehemiah 7:58

Jaala ... Darkon ... Giddel
These are names of men.

Nehemiah 7:59

Shephatiah ... Hattil ... Pokereth-Hazzebaim ... Amon
These are names of men.

Nehemiah 7:60

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Nehemiah 7:61

Connecting Statement:
Nehemiah is continuing to recount the number of people who returned from exile.

went up
This is an idiom that refers to traveling toward Jerusalem, which was on higher ground than the surrounding area. Alternate translation: "returned" or "came back"

Tel Melah ... Tel Harsha ... Kerub ... Addon ... Immer
These are names of places.

Nehemiah 7:62

Delaiah ... Tobiah ... Nekoda
These are names of men.

Nehemiah 7:63

Habaiah ... Hakkoz ... Barzillai
These are names of men.

Nehemiah 7:64

These sought their records among those enrolled by their families
"They searched their written genealogical records"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

These sought
"These" refers to the descendants of Hobaiah, Hakkoz and Barzillai (Nehemiah 7:63).

but they could not be found
This can be expressed in active form. Alternate translation: "but they could not find their records"

they were excluded from the priesthood as unclean
This can be translated in active form. The abstract noun "priesthood" can be translated as the verb "work as priests." Alternate translation: "the governor treated them as if they were unclean and did not allow them to work as priests"

Nehemiah 7:65

until there rose up a priest with Urim and Thummim
This can be stated in active form. Alternate translation: "until a priest with Urim and Thummim approved"

Urim and Thummim
These were sacred stones that the high priest carried on his breastplate and used at times to determine God's will.

Nehemiah 7:66

Connecting Statement:
Nehemiah is continuing to recount the number of people who returned from exile.

The whole assembly together
"The whole group together"

was 42,360
"was 42,360 people"

Nehemiah 7:67

singing men and women
"male singers and female singers"

Nehemiah 7:68

736 ... 245
"seven hundred and thirty-six ... two hundred and forty-five." These are numbers of animals brought back.

Nehemiah 7:69

435 ... 6,720
"four hundred and thirty-five ... six thousand seven hundred and twenty." These are numbers of animals brought back.

Nehemiah 7:70

the heads of ancestors' families
"the chief patriarchs" or "the leaders of the clans"

gave to the treasury
"put into the treasury"

one thousand darics
"1,000 darics"

darics of gold
A daric was a small gold coin that people in the Persian Empire used.

50 basins
"fifty basins." These are large bowls.

530 priestly garments
"five hundred thirty priestly garments." These are items of clothing worn by the priests.

Nehemiah 7:71

twenty thousand darics
"20,000 darics"

2,200 minas of silver
"two thousand two hundred minas of silver." A mina is about one half of a kilogram in weight.

Nehemiah 7:72

two thousand minas
"2,000 minas"

sixty-seven priestly garments
"67 priestly garments"

Nehemiah 7:73

gatekeepers
See how you translated this in Nehemiah 7:1.

singers
See how you translated this in Nehemiah 7:1.

some of the people
The implied information is that this refers to some of the Israelites who were not priests or other temple workers.

all Israel
Possible meanings are: 1) all the groups of Israelites that are listed in this verse or 2) the rest of the Israelites who did not work in the temple.

the seventh month
"month 7." This is the seventh month of the Hebrew calendar. It is during the last part of September and the first part of October on Western calendars.

were settled in their cities
"lived in their own cities"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 8

1 All the people gathered as one man in the open area in front of the Water Gate. They asked Ezra the scribe to bring the book of the law of Moses, which Yahweh had commanded Israel. **2** On the first day of the seventh month, Ezra the priest brought the law before the assembly, both men and women, and all who could hear and understand. **3** He faced the open area in front of the Water Gate, and he read from it from early morning until midday, before men and women, and any who could understand, and all the people listened attentively to the book of the law. **4** Then Ezra the scribe stood on a high wooden platform which the people had made for the purpose. Standing beside him were Mattithiah, Shema, Anaiah, Uriah, Hilkiah, and Maaseiah, on his right side; and Pedaiah, Mishael, Malkijah, Hashum, Hashbaddanah, Zechariah, and Meshullam were standing on his left side. **5** Ezra opened the book in the sight of all the people, for he was standing above the people, and when he opened it all the people stood up. **6** Ezra blessed Yahweh, the great God, and all the people lifted up their hands and answered, "Amen! Amen!" Then they bowed down and worshiped Yahweh with their faces to the ground. **7** Also Jeshua, Bani, Sherebiah, Jamin, Akkub, Shabbethai, Hodiah, Maaseiah, Kelita, Azariah, Jozabad, Hanan, Pelaiah—the Levites—helped the people understand the law, while the people remained in their place. [1]**8** They read in the book, The Law of God, making it clear with interpretation and giving the meaning so the people understood the reading.

9 Nehemiah the governor, and Ezra the priest and scribe, and the Levites who were interpreting to the people said to all the people, "This day is holy to Yahweh your God. Do not mourn or weep." For all the people wept when they heard the words of the law. **10** Then Nehemiah said to them, "Go your way, eat the fat and have something sweet to drink, and send some of it to one who has nothing prepared, for this day is holy to our Lord. Do not be grieved, for the joy of Yahweh is your strength." **11** So the Levites made the people be quiet, saying, "Hush! for this day is holy. Do not be grieved." **12** Then all the people went their way to eat and to drink and to share food and to celebrate with great joy because they had understood the words that were made known to them.

13 On the second day the leaders of the ancestors' families from all the people, the priests and the Levites, came together to Ezra the scribe to gain insight from the words of the law. **14** They found written in the law how Yahweh had commanded through Moses that the people of Israel should live in shelters during the festival of the seventh month. **15** They should make a proclamation in all their cities, and in Jerusalem, saying, "Go out into the hill country, and bring back branches from olive and wild olive trees, and from myrtle, palms and shade trees, to make shelters, as it is written." **16** So the people went out and brought the branches back and made themselves shelters, each on their own roofs, in their courtyards, in the courts of the house of God, in the open area in front of the Water Gate, and in the square at the Gate of Ephraim. **17** All the assembly of those who had returned from captivity made shelters and lived in them. For since the days of Joshua son of Nun to that day, the people of Israel had not celebrated this festival, and so their joy was very great. **18** Also day by day, from the first day to the last, Ezra read from the book of the law of God. They kept the festival for seven days and on the eighth day was a solemn assembly, in obedience to the decree.

Footnotes

8:7 [1]Most modern translations identify as Levites all the persons named in this verse. However, some modern translations put

---

Nehemiah 8 General Notes

Special concepts in this chapter

Reading of the law

During the exile, the Hebrew language was no longer spoken. Only the priests and Levites still understood it. Ezra read the book of the law to the people in Hebrew and the Levites walked among the crowd translating it into Aramaic for the people to understand. (See: priest and lawofmoses)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Festival of Shelters
After they heard Ezra read the law of Moses, the people obeyed it by making temporary shelters for themselves with tree branches. They did this to remember that their ancestors slept in shelters when they came out of slavery in Egypt.

Nehemiah 8:1

All the people gathered as one man
The word "all" is a generalization that indicates the people as a whole came together. Alternate translation: "The people gathered all together"

Water Gate
This was the name of a large opening or doorway in the wall.

the book of the law of Moses
This would have been all or part of the first five books of the Old Testament.

Nehemiah 8:2

On the first day of the seventh month
This is the seventh month of the Hebrew calendar. The first day of the seventh month is near the middle of September on Western calendars. Alternate translation: "On day 1 of month 7"

brought the law
"brought The Book of the Law"

all who could hear and understand
This would include children who were old enough to understand what was being read.

Nehemiah 8:3

He faced the open area
"He turned towards the open area"

he read from it
Here "it" refers to the Book of the law of Moses.

Nehemiah 8:4

Mattithiah, Shema, Anaiah, Uriah, Hilkiah, and Maaseiah ... Pedaiah, Mishael, Malkijah, Hashum, Hashbaddanah, Zechariah, and Meshullam
These are all names of men.

Nehemiah 8:5

Ezra opened the book in the sight of all the people
The abstract noun "sight" can be expressed with the verb "see." Alternate translation: "Everyone saw Ezra open the book"

the book
"The Book of the Law"

he was standing above the people
"he was standing higher than the people"

when he opened it all the people stood up
The people stood up out of respect for God's word.

Nehemiah 8:6

Ezra blessed Yahweh
Ezra thanked Yahweh or Ezra praised Yahweh or Ezra said that he desired that Yahweh be pleased with Ezra and Ezra's people.

Nehemiah 8:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Nehemiah 8:8

They read in the book
The word "They" here refers to the Levites.

making it clear with interpretation and giving the meaning
The abstract nouns "interpretation" and "meaning" can be translated as verbs. Alternate translation: "clearly interpreting and explaining it"

the reading
"what was read"

Nehemiah 8:9

For all the people wept
This is a generalization that indicates there was great weeping among the people. Alternate translation: "For the people wept greatly"

Nehemiah 8:10

eat the fat and have something sweet to drink
The implied information is that the people were told to feast on rich food and sweet drinks. Alternate translation: "eat rich food and drink something sweet"

Do not be grieved
This can be stated in active form. Alternate translation: "Do not grieve"

for the joy of Yahweh is your strength
The abstract nouns "joy" and "strength" can be expressed as verbs or adjectives. Alternate translation: "rejoicing in Yahweh will protect you" or "being joyful in Yahweh will be your strong refuge"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nehemiah 8:11

Hush!
"Be quiet!" or "Be silent!"

Do not be grieved
This can be stated in active form. Alternate translation: "Do not grieve"

Nehemiah 8:12

celebrate with great joy
The abstract noun "joy" can be expressed as a verb. Alternate translation: "rejoice greatly"

the words that were made known to them
This can be stated in active form. Alternate translation: "the words that he declared to them"

Nehemiah 8:13

On the second day
"On day 2" or "On the next day"

to gain insight from
The abstract noun "insight" can be expressed as a verb. Alternate translation: "to understand"

Nehemiah 8:14

should live in shelters
These were temporary shelters that people made out of branches and leaves.

the seventh month
"month 7." This is the seventh month of the Hebrew calendar. It is during the last part of September and the first part of October on Western calendars.

Nehemiah 8:15

They should make a proclamation
"They should announce"

myrtle
a kind of small tree with colorful flowers

shade trees
"leafy trees"

as it is written
This can be translated in active form. Alternate translation: "as Moses wrote about it"

Nehemiah 8:16

made themselves shelters
"each built their own shelters"

Water Gate ... Gate of Ephraim
These are names of large openings or doorways in the wall.

in the square at the Gate of Ephraim
"in the open place by the Gate of Ephraim"

Nehemiah 8:17

For since the days of Joshua
"From the days of Joshua"

son of Nun
"Nun" here is a man's name.

their joy was very great
The abstract noun "joy" can be expressed as an adjective. Alternate translation: "the people were very joyful"

Nehemiah 8:18

day by day
This idiom means "each day."

from the first day to the last
The implied information is that it was during the entire week of the festival. Alternate translation: "from the first day to the last day of the week"

They kept the festival
"They made a feast" or "They celebrated the festival"

on the eighth day
"on day 8"

solemn assembly
This was a special religious gathering.

in obedience to the decree
The implied information is that "the decree" was the command of Yahweh about how the Festival of Shelters was to end. Alternate translation: "as God had commanded"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 9

1 Now on the twenty-fourth day of the same month the people of Israel were assembled and they were fasting, and they were wearing sackcloth, and they put dust on their heads. **2** The descendants of Israel separated themselves from all the foreigners. They stood and confessed their own sins and the iniquities of their ancestors. **3** They stood up in their places, and for one-fourth of the day they read from the book of the law of Yahweh their God. For another fourth of the day they were confessing and bowing down before Yahweh their God. **4** The Levites, Jeshua, Bani, Kadmiel, Shebaniah, Bunni, Sherebiah, Bani, and Kenani, stood on the stairs and they called out with a loud voice to Yahweh their God.

5 Then the Levites, Jeshua, and Kadmiel, Bani, Hashabneiah, Sherebiah, Hodiah, Shebaniah, and Pethahiah said, "Stand up and give praise to Yahweh your God forever and ever."

"May they bless your glorious name, and may it be exalted above every blessing and praise. **6** You are Yahweh. You alone. You have made heaven, the highest heavens, with all their host, and the earth and everything on it, and the seas and all that is in them. You give life to them all, and the host of heaven worship you. **7** You are Yahweh, the God who chose Abram, and brought him out of Ur of the Chaldeans, and gave him the name Abraham. **8** You found his heart was faithful before you, and you made with him the covenant to give to his descendants the land of the Canaanites, the Hittites, the Amorites, the Perizzites, the Jebusites, and the Girgashites. You have kept your promise because you are righteous.

9 You saw the affliction of our forefathers in Egypt and you heard their cry by the Sea of Reeds. **10** You gave signs and wonders against Pharaoh, and all his servants, and on all the people of his land, for you knew that the Egyptians acted with arrogance against them. But you made a name for yourself which stands to this day. **11** Then you divided the sea before them, so that they went through the middle of the sea on the dry land; and threw those who pursued them into the depths, as a stone into deep waters. **12** You led them by a pillar of cloud during the day, and by a pillar of fire during the night to light the way for them to go. **13** On Mount Sinai you came down and you spoke with them from heaven and gave to them righteous decrees and true laws, good statutes and commandments. **14** You made your holy Sabbath known to them, and you gave them commandments and statutes and a law through Moses your servant. **15** You gave them bread from heaven for their hunger, and water from a rock for their thirst, and you said to them to go in to possess the land you swore on oath to give them.

16 But they and our ancestors acted arrogantly, and they stiffened their necks and did not listen to your commandments. **17** They refused to listen, and they did not think about the wonders that you had done among them, but they stiffened their necks, and in their rebellion they appointed a leader to return to their slavery. But you are a God who is full of forgiveness, gracious and compassionate, slow to anger, and abounding in steadfast love. You did not abandon them. **18** Even when they had cast a calf out of molten metal and said, 'This is your God who brought you up out of Egypt,' and had committed great blasphemies, **19** you, in your compassion, did not abandon them in the wilderness. The pillar of cloud to lead them on the way did not leave them during day, neither did the pillar of fire by night to light the way for them to go. **20** Your good Spirit you gave them to instruct them, and your manna you did not withhold from their mouths, and water you gave them for their thirst. **21** For forty years you provided for them in the wilderness, and they lacked nothing. Their clothes did not wear out and their feet did not swell. **22** You gave them kingdoms and peoples, assigning to them every corner of the land. Then they took possession of the land of Sihon king of Heshbon and the land of Og king of Bashan. **23** You made their children as numerous as the stars of heaven, and you brought them into the land that you told their ancestors to go in and possess. **24** So the people went in and possessed the land and you subdued before them the inhabitants of the land, the Canaanites. You gave them into their hands, with their kings and the peoples of the land, that Israel might do with them as they pleased. **25** They captured the fortified cities and a productive land, and they took possession of houses full of all good things, cisterns already cut out, vineyards and olive orchards, and fruit trees in abundance. So they ate and were satisfied and grew fat and enjoyed themselves in your great goodness.

26 Then they became disobedient and they rebelled against you. They threw your law behind their backs. They murdered your prophets who had warned them to turn back to you, and they committed great blasphemies. **27** So you gave them into the hand of their enemies, who made them suffer. In the time of their suffering, they cried out to you, and you heard them from heaven, and because of your great mercies you sent them rescuers who rescued them out of the hand of their enemies. **28** But after they had rest,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

they did evil again before you, and you abandoned them to the hand of their enemies, so their enemies ruled over them. Yet when they returned and cried out to you, you heard from heaven, and many times because of your compassion you rescued them. **29** You warned them so they might turn back to your law. Yet they acted arrogantly and did not listen to your commands. They sinned against your decrees which give life to anyone who obeys them. They gave the stubborn shoulder-blade and stiffened their neck and refused to listen. **30** For many years you put up with them and warned them by your Spirit through your prophets. Yet they did not listen. So you gave them into the hand of the peoples of the lands. **31** But in your great mercies you did not destroy them completely or abandon them, for you are a gracious and merciful God.

32 Now therefore, our God—you great, mighty, and awesome God who keep your covenant and steadfast love—do not let all this hardship seem little to you that has come on us, on our kings, on our leaders, and on our priests, and on our prophets, and on our ancestors, and on all your people from the days of the kings of Assyria until today. **33** You are just in everything that has come on us, for you have dealt faithfully, but we have acted wickedly. **34** Our kings, our leaders, our priests, and our ancestors have not kept your law, nor paid attention to your commandments or your laws by which you warned them. **35** Even in their own kingdom, while they enjoyed your great goodness to them, in the large and productive land you set before them, they did not serve you or turn away from their evil deeds. **36** Now we are slaves in the land you gave our ancestors to enjoy its fruit and its good gifts, and behold, we are slaves in it! **37** The rich produce of our land goes to the kings you have set over us because of our sins. They rule over our bodies and over our livestock as they please. We are in great distress. **38** Because of all this, we make a firm covenant in writing. On the sealed document are the names of our leaders, Levites, and priests."

Nehemiah 9 General Notes

Structure and formatting

This chapter and the next one form a single section.

Special concepts in this chapter

Prayer to God

The people prayed and thanked God for his care for them and the blessings he gave to them. They also confessed their sin of disobeying him. (See: bless and confess and sin)

Learning from their ancestor's mistakes

This chapter teaches that the Jews learned from the mistakes of their ancestors. They became determined to worship Yahweh alone, to not intermarry with other peoples, and to worship Yahweh as the law of Moses instructed them. (See: lawofmoses)

Recalling the great power of God

It was common to recall the great things God did for Israel. This is a reminder to Israel of God's power. It is intended to bring the people to repentance and proper worship of Yahweh. (See: repent)

Nehemiah 9:1

the twenty-fourth day of the same month

"the twenty-fourth day of the seventh month" This is near the middle of October on Western calendars.

the people of Israel were assembled

"the people of Israel came together"

they were wearing sackcloth, and they put dust on their heads

This was in order to show how sorry they were for the wrong things they and their ancestors had done.

Nehemiah 9:2

The descendants of Israel

"The Israelites"

separated themselves from all the foreigners

"no longer had anything to do with those who were not Israelites"

They stood and confessed their own sins and the iniquities of their ancestors

"They stood and admitted the wrong things that they had done and the wicked things their forefathers had done"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nehemiah 9:3

They stood up
All the Israelites stood up

they were confessing
"they were admitting the wrong things they had done"

bowing down before
"worshiping" or "praising"

Nehemiah 9:4

The Levites, Jeshua, Bani ... stood on the stairs
Some versions translate, "Jeshua, Bani ... stood on the stairs built for the Levites"

Jeshua, Bani, Kadmiel, Shebaniah, Bunni, Sherebiah, Bani, and Kenani
men's names

Nehemiah 9:5

Then the Levites ... said, "Stand up ... ever."
Here the Levites are speaking to the people of Israel.

give praise to Yahweh
"bless Yahweh"

Jeshua ... Kadmiel ... Bani ... Sherebiah ... Shebaniah
These are the names of men. See how you translated them in [Nehemiah 9:4]

Hashabneiah ... Hodiah ... Pethahiah
These are the names of men.

May they bless your glorious name
the Levites are speaking to Yahweh. "May the people of Judah bless your glorious name, Yahweh"

Nehemiah 9:6

with all their host ... the host of heaven worship you
A host is an army. Possible meanings are 1) "host" refers to the army of living beings that God created in the heavens. Alternate translation: "with all their angel armies ... the angel armies of heaven worship you" or 2) "host" is a metaphor that refers to the multitude of lights in the sky. Alternate translation: "with all the stars ... the multitude of stars in the sky worship you"

Nehemiah 9:7

Connecting Statement:
The Levites continue their prayer before all the people.

Ur of the Chaldeans
"Ur, where the Chaldean people group lived"

Nehemiah 9:8

You found his heart was faithful before you
The heart, the inner being of the person, represents the person. Alternate translation: "You saw that he was completely faithful to you"

Canaanites ... Hittites ... Amorites ... Perizzites ... Jebusites ... Girgashites
people group names

Nehemiah 9:9

Connecting Statement:
In these verses, the Levites continue to praise Yahweh in the presence of the people of Israel.

You saw
Yahweh saw

you heard their cry
The implied information is that God was moved to action because of the Israelites' cries for help.

Nehemiah 9:10

signs and wonders against Pharaoh
The plagues tested Pharaoh's heart, and they became a witness against his hardness of heart. Alternate translation: "signs and wonders that testified against Pharaoh" or "signs and wonders that condemned Pharaoh"

all the people of his land
"all the Egyptians"

acted with arrogance against them
"were arrogant toward the Israelites" or "mistreated God's chosen people"

you made a name for yourself which stands to this day
Here "name" represents a reputation. Alternate translation: "you made yourself famous and even now people still remember"

Nehemiah 9:11

Connecting Statement:
In these verses, the Levites continue to praise Yahweh in the presence of the people of Israel.

you divided the sea
God divided

you ... threw those who pursued them into the depths, as a stone into deep waters
In this simile, the writer describes God throwing the Egyptians into the sea as easily as a person would throw a stone into water, and the stone would disappear under the water completely.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nehemiah 9:12

Connecting Statement:
In these verses, the Levites continue to praise Yahweh in the presence of the people of Israel.

You led them
Yahweh led the Israelites.

Nehemiah 9:13

you came down
When God talks with his people, he is often described as "coming down" or "coming down from heaven." This is a descriptive way of saying that God appeared to that person. Alternate translation: "you appeared" or "you came down from heaven"

righteous decrees and true laws, good statutes and commandments
Both of these double phrases describe the same thing, the law of Moses.

Nehemiah 9:14

Connecting Statement:
In these verses, the Levites continue to praise Yahweh in the presence of the people of Israel.

commandments ... statutes ... law
Each of these three words refers to the law of Moses.

Nehemiah 9:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Nehemiah 9:16

Connecting Statement:
In these verses, the Levites continue to praise Yahweh in the presence of the people of Israel.

they and our ancestors
the Israelites at the time of Moses and the people of Israel after the time of Moses

they stiffened their necks
This is an metaphor that means that they were stubborn. Alternate translation: "they were very stubborn"

Nehemiah 9:17

they stiffened their necks
This is an metaphor that means that they were stubborn. See how you translated this phrase in [Nehemiah 9:16]

the wonders that you had done among them
"the miracles that you had done among them"

they appointed a leader to return to their slavery
The Israelites would know that this referred to their ancestors wanting to return to Egypt. Alternate translation: "they appointed a leader to take them back to Egypt where they had been slaves"

who is full of forgiveness
The desire to forgive is spoken of as if it were a liquid that could fill a container. Alternate translation: "who is ready to forgive"

abounding in steadfast love
Love is spoken of as if it were a food crop that Yahweh could share with people. Alternate translation: "always loves his people very much"

Nehemiah 9:18

Connecting Statement:
In these verses, the Levites continue to praise Yahweh in the presence of the people of Israel.

cast a calf out of molten metal
melted metal and molded it in the shape of a calf

Nehemiah 9:19

you ... did not abandon them
Yahweh did not abandon the Israelites.

The pillar of cloud ... the pillar of fire
See how you translated this in Nehemiah 9:12.

Nehemiah 9:20

Connecting Statement:
In these verses, the Levites continue to praise Yahweh in the presence of the people of Israel.

Your good Spirit ... your manna ... water
The writer changes the usual word order to emphasize the good things Yahweh gave his people. Your language may have another way of emphasizing these items.

instruct
teach

your manna you did not withhold from their mouths
This litotes can be expressed positively. Alternate translation: "you generously gave them manna"

from their mouths
The mouth is a synecdoche for the whole person. Alternate translation: "from them"

Nehemiah 9:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nehemiah 9:22

Connecting Statement:
In these verses, the Levites continue to praise Yahweh in the presence of the people of Israel.

You gave them kingdoms
Yahweh gave the Israelites kingdoms.

gave them kingdoms and peoples
"enabled them to conquer kingdoms and peoples"

assigning to them every corner of the land
"enabling them to possess every part of the land"

Sihon ... Og
These are the names of kings.

Heshbon ... Bashan
These are names of places.

Nehemiah 9:23

Connecting Statement:
In these verses, the Levites continue to praise Yahweh in the presence of the people of Israel.

You made their children
Yahweh made the descendants of the Israelites at the time of Moses

Nehemiah 9:24

gave them into their hands
The Canaanites are spoken of as if they were small objects that a person could place in the hand of another person. To give something into a person's hand is to give that person complete control over that thing. Alternate translation: "enabled the Israelites to have complete control over them"

Nehemiah 9:25

Connecting Statement:
In these verses, the Levites continue to praise Yahweh in the presence of the people of Israel.

They captured
The Israelites at the time of Moses captured

a productive land
"a fertile land"

cisterns
holes in the ground where people store water

grew fat
This might be a metaphor for "stopped thinking about Yahweh" or "became complacent."

Nehemiah 9:26

Connecting Statement:
In these verses, the Levites continue to praise Yahweh in the presence of the people of Israel.

They threw your law behind their backs
The law is spoken of as if it were a worthless item that a person could throw away. Alternate translation: "They considered your law worthless and paid no attention to it"

They threw your law
The Israelites threw Yahweh's law.

Nehemiah 9:27

you gave them into the hand of their enemies, who made them suffer
Here "hand" represents power or control. Alternate translation: "you allowed their enemies to defeat them and cause them to suffer"

you sent them rescuers who rescued them out of the hand of their enemies
Here "hand" represents power or control. Alternate translation: "you sent people to stop their enemies from harming them"

Nehemiah 9:28

Connecting Statement:
In these verses, the Levites continue to praise Yahweh in the presence of the people of Israel.

they had rest, they did evil again before you
Here "they" refers to the Israelites and "you" to Yahweh.

you abandoned them to the hand of their enemies
Here "hand" represents power or control. Alternate translation: "you abandoned them and allow their enemies to defeat them"

Nehemiah 9:29

did not listen to your commands
If your language has a word for "listen" that also means "obey," use it here.

your decrees which give life to anyone who obeys them
Yahweh himself is spoken of as if he were the decrees themselves. Alternate translation: "you even though you give life to everyone who obeys your decrees"

They gave the stubborn shoulder-blade and stiffened their neck
These are images of an ox refusing to allow its owner to put a yoke on its shoulders. Here they are a metaphor that represents the people being stubborn. Alternate translation: "They became stubborn"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nehemiah 9:30

Connecting Statement:
In these verses, the Levites continue to praise Yahweh in the presence of the people of Israel.

you gave them into the hand of the peoples of the lands
Here "hand" represents power or control. See how you translated these words in [Nehemiah 9:27]

you gave
Yahweh gave

peoples of the lands
"the neighboring peoples" or "the peoples of the lands near them"

Nehemiah 9:31

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Nehemiah 9:32

Connecting Statement:
In these verses, the Levites continue to praise Yahweh in the presence of the people of Israel.

do not let all this hardship seem little to you that has come on us ... until today
It is possible to divide this into two sentences. "Do not let all this hardship seem little to you. The hardship has come upon us ... until today"

hardship ... has come on us
The phrase "come on us" speaks of bad things that happen as if they are people who cause harm. Alternate translation: "harm ... we have suffered"

Nehemiah 9:33

everything that has come on us
The phrase "come on us" speaks of bad things that happen as if they are people who cause harm. Alternate translation: "everything we have suffered"

Nehemiah 9:34

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Nehemiah 9:35

Connecting Statement:
In these verses, the Levites continue to praise Yahweh in the presence of the people of Israel.

while they enjoyed your great goodness to them
"while they enjoyed the good things you gave them"

they did not serve you
"they were not obedient to your law or teaching"

Nehemiah 9:36

Connecting Statement:
In these verses, the Levites continue to praise Yahweh in the presence of the people of Israel.

its good gifts
"all the good things in it" or "all the good things we can get from it"

Nehemiah 9:37

The rich produce of our land goes to the kings
"We pay tribute to kings for working our own land"

They rule
The kings rule.

Nehemiah 9:38

Connecting Statement:
In these verses, the Levites continue to praise Yahweh in the presence of the people of Israel.

Because of all this
because the people had disobeyed and Yahweh had punished them

On the sealed document are the names
The reader should understand that the men wrote their names on the document before it was sealed.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 10

1 On the sealed documents were Nehemiah, the governor, son of Hakaliah and Zedekiah, **2** Seraiah, Azariah, Jeremiah,

3 Pashhur, Amariah, Malkijah,

4 Hattush, Shebaniah, Malluk,

5 Harim, Meremoth, Obadiah,

6 Daniel, Ginnethon, Baruch,

7 Meshullam, Abijah, Mijamin,

8 Maaziah, Bilgai, and Shemaiah. These were the priests.

9 The Levites were: Jeshua son of Azaniah, Binnui of the family of Henadad, Kadmiel,

10 and their fellow Levites, Shebaniah, Hodiah, Kelita, Pelaiah, Hanan,

11 Mika, Rehob, Hashabiah,

12 Zakkur, Sherebiah, Shebaniah,

13 Hodiah, Bani, and Beninu.

14 The leaders of the people were: Parosh, Pahath-Moab, Elam, Zattu, Bani,

15 Bunni, Azgad, Bebai,

16 Adonijah, Bigvai, Adin,

17 Ater, Hezekiah, Azzur,

18 Hodiah, Hashum, Bezai,

19 Hariph, Anathoth, Nebai,

20 Magpiash, Meshullam, Hezir,

21 Meshezabel, Zadok, Jaddua,

22 Pelatiah, Hanan, Anaiah,

23 Hoshea, Hananiah, Hasshub,

24 Hallohesh, Pilha, Shobek,

25 Rehum, Hashabnah, Maaseiah,

26 Ahiah, Hanan, Anan,

27 Malluk, Harim, and Baanah.

28 As for the rest of the people, who were priests, Levites, gatekeepers, singers, temple servants, and all who had separated themselves from the peoples of the lands and pledged themselves to the law of God, including their wives, their sons and their daughters, all who have knowledge and understanding, **29** they joined together with their brothers, their nobles, and bound themselves with both a curse and an oath to walk in God's law, which was given by Moses the servant of God, and to observe and obey all the commandments of Yahweh our Lord and his decrees and his statutes. **30** We promised that we would not

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

give our daughters to the people of the land or take their daughters for our sons. **31** We also promised that if the people of the land bring goods or any grain to sell on the Sabbath day, we would not buy from them on the Sabbath or on any holy day. Every seventh year we will let our fields rest, and we will cancel all debts.

32 We accepted the commands to give a third of a shekel each year for the service of the house of our God, **33** to provide for the bread of the presence, and for the regular grain offering, the burnt offerings on the Sabbaths, the new moon festivals and appointed feasts, and for the holy offerings, and for the sin offerings to make atonement for Israel, as well as for all the work of the house of our God. **34** We—the priests, the Levites, and the people—cast lots for the wood offering. The lots would select which of our families would bring wood into the house of our God at the appointed times each year, to be burned on the altar of Yahweh our God, as it is written in the law. **35** We promised to bring to the house of Yahweh the firstfruits grown from our soil, and each year the firstfruits from each tree. **36** The firstborn of our sons, and of our cattle—according to what is written in the law—and the firstborn of our herds and of our flocks we will bring to the house of our God, to the priests who serve in the house of our God. **37** We will bring the first of our dough and our grain offerings, and the fruit of every tree and new wine and oil, to the priests, to the storerooms of the house of our God. We will bring to the Levites the tithes from our soil because the Levites collect the tithes in all the towns where we labor. **38** A priest, a descendant of Aaron, must be with the Levites when they receive the tithes. The Levites must bring a tenth of the tithes to the house of our God to the rooms of the storehouse. **39** For the people of Israel and the descendants of Levi are to bring the contributions of grain, new wine, and oil to the storerooms where the articles of the sanctuary are kept and where the priests who are serving, and the gatekeepers, and the singers stay.

We will not neglect the house of our God.

Nehemiah 10 General Notes

Structure and formatting

This chapter concludes the passage beginning in chapter 9.

Special concepts in this chapter

The vow

By signing this document, the people vowed or agreed to obey God, not to buy things on the Sabbath and to pay their temple tax. (See: vow and sabbath and temple)

Nehemiah 10:1

Connecting Statement:

Here begins a list of the people whose names were on the sealed document.

On the sealed documents were Nehemiah ... Zedekiah

The names of these people were written on the documents. This can be stated clearly. Alternate translation: "On the sealed documents were the names of Nehemiah ... Zedekiah" or "On the sealed documents were the names of the following people: Nehemiah ... Zedekiah"

sealed documents

The documents were sealed after the names had been signed on the documents.

Nehemiah

Some people believe that Nehemiah wrote this book and is speaking of himself as if he were someone else because this is an official list.

Hakaliah

This is a man's name. See how you translated this in [Nehemiah 1:1]

Nehemiah 10:2

Connecting Statement:

The list of men whose names appear on the sealed documents (verse 1) continues.

Seraiah ... Jeremiah

These are names of men.

Azariah

This is a man's name. See how you translated this in Nehemiah 3:23.

Nehemiah 10:3

Connecting Statement:

The list of men whose names appear on the sealed documents (verse 1) continues.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Pashhur, Amariah
These are names of men.

Malkijah
This is a man's name. See how you translated this in Nehemiah 3:11.

Nehemiah 10:4

Connecting Statement:
The list of men whose names appear on the sealed documents Nehemiah 10:1 continues.

Hattush
See how you translated this man's name in [Nehemiah 3:10]

Shebaniah
See how you translated this man's name in [Nehemiah 9:4]

Malluk
This is a man's name.

Nehemiah 10:5

Connecting Statement:
The list of men whose names appear on the sealed documents Nehemiah 10:1 continues.

Harim
This is a man's name. See how you translated this in [Nehemiah 3:11]

Meremoth
This is a man's name. See how you translated this in [Nehemiah 3:4]

Obadiah
This is a man's name.

Nehemiah 10:6

Connecting Statement:
The list of men whose names appear on the sealed documents Nehemiah 10:1 continues.

Daniel, Ginnethon
These are the names of men.

Baruch
This is a man's name. See how you translated this in Nehemiah 3:20.

Nehemiah 10:7

Meshullam
This is a man's name. See how you translated it in [Nehemiah 9:4]

Abijah, Mijamin
These are the names of men.

Nehemiah 10:8

Maaziah, Bilgai
These are the names of men.

Shemaiah
This is a man's name. See how you translated this in Nehemiah 3:29.

These were the priests
This refers to the previous list of men who signed the document. Alternate translation: "These were the names of the priests who signed the document"

Nehemiah 10:9

Connecting Statement:
The list of men whose names appear on the sealed documents Nehemiah 10:1 continues. Nehemiah begins here to list the names of the Levies who signed the sealed document.

The Levites were
This refers to those who put their names on the sealed documents. Alternate translation: "The Levites who put their names on the sealed documents were"

Jeshua ... Henadad
These are the names of men. See how you translated them in [Nehemiah 3:18-19]

Azaniah
This is a man's name.

Binnui
This is a man's name. See how you translated it in Nehemiah 3:24.

Kadmiel
This is a man's name. See how you translated it in Nehemiah 7:43.

Nehemiah 10:10

Shebaniah
This is a man's name. See how you translated this in [Nehemiah 9:4]

Hodiah ... Kelita ... Pelaiah
These are the names of men. See how you translated this in [Nehemiah 8:7]

Hanan
This is a man's name. See how you translated this in [Nehemiah 7:49]

Nehemiah 10:11

Connecting Statement:
The list of men whose names appear on the sealed documents Nehemiah 10:1 continues.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Rehob
This is a man's name.

Mika
This is a man's name. See how you translated this in Nehemiah 10:11.

Hashabiah
This is a man's name. See how you translated this in Nehemiah 3:17.

Nehemiah 10:12

Connecting Statement:
The list of men whose names appear on the sealed documents Nehemiah 10:1 continues.

Zakkur
This is a man's name. See how you translated this in [Nehemiah 3:2]

Sherebiah
This is a man's name. See how you translated this in [Nehemiah 8:7]

Shebaniah
This is a man's name.

Nehemiah 10:13

Connecting Statement:
The list of men whose names appear on the sealed documents Nehemiah 10:1 continues.

Hodiah ... Beninu
These are the names of men.

Bani
This is a man's name. See how you translated this in Nehemiah 3:17.

Nehemiah 10:14

The leaders of the people were
This refers to those who put their names on the sealed documents. Alternate translation: "The leaders of the people who put their names on the sealed documents were"

Parosh
This is a man's name. See how you translated this in [Nehemiah 3:25]

Pahath-Moab
This is a man's name. See how you translated this in [Nehemiah 3:11]

Elam ... Zattu
These are the names of men. See how you translated this in [Nehemiah 7:12]

Nehemiah 10:15

General Information:
In these verses, Nehemiah continues to list the names of the people who signed the sealed document.

Bunni
This is a man's name. See how you translated this in [Nehemiah 9:4]

Azgad, Bebai
These are the names of men. See how you translated them in [Nehemiah 7:16-17]

Nehemiah 10:16

Connecting Statement:
The list of men whose names appear on the sealed documents Nehemiah 10:1 continues.

Adonijah ... Adin
These are the names of men.

Bigvai
This is a man's name. See how you translated this in Nehemiah 7:7.

Nehemiah 10:17

Connecting Statement:
The list of men whose names appear on the sealed documents Nehemiah 10:1 continues.

Azzur
These are the names of men.

Ater, Hezekiah
These are the names of men. See how you translated this in Nehemiah 7:20.

Nehemiah 10:18

Connecting Statement:
The list of men whose names appear on the sealed documents Nehemiah 10:1 continues.

Hodiah
This is a man's name. See how you translated this in [Nehemiah 8:7]

Hashum
These are the names of men. See how you translated this in [Nehemiah 7:20]

Bezai
This is a man's name.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nehemiah 10:19

Connecting Statement:
The list of men whose names appear on the sealed documents Nehemiah 10:1 continues.

Nebai
This is a man's name.

Hariph
This is a man's name. See how you translated this in Nehemiah 7:23.

Anathoth
This is a man's name. See how you translated this in Nehemiah 7:27.

Nehemiah 10:20

Connecting Statement:
The list of men whose names appear on the sealed documents Nehemiah 10:1 continues.

Magpiash ... Hezir
These are the names of men.

Meshullam
These are the names of men. See how you translated this in Nehemiah 3:4.

Nehemiah 10:21

Connecting Statement:
The list of men whose names appear on the sealed documents Nehemiah 10:1 continues.

Jaddua
This is a man's name.

Meshezabel, Zadok
These are the names of men. See how you translated this in Nehemiah 3:4.

Nehemiah 10:22

General Information:
In these verses, Nehemiah continues to list the names of the people who signed the sealed document.

Pelatiah
This is a man's name.

Hanan
This is a man's name. See how you translated this in Nehemiah 7:49.

Anaiah
This is a man's name. See how you translated this in Nehemiah 8:4.

Anaiah
This is a man's name. See how you translated this in Nehemiah 3:8.

Nehemiah 10:23

Connecting Statement:
The list of men whose names appear on the sealed documents Nehemiah 10:1 continues.

Hoshea ... Hananiah
These are the name of men.

Hasshub
This is a man's name. See how you translated this in Nehemiah 3:11.

Nehemiah 10:24

Connecting Statement:
The list of men whose names appear on the sealed documents Nehemiah 10:1 continues.

Hallohesh
These are the names of men. See how you translated this in [Nehemiah 3:11]

Pilha ... Shobek
These are the name of men.

Nehemiah 10:25

Connecting Statement:
The list of men whose names appear on the sealed documents Nehemiah 10:1 continues.

Rehum
This is a man's name. See how you translated this in [Nehemiah 3:17]

Hashabnah
These are the name of men.

Maaseiah
This is a man's name. See how you translated this in Nehemiah 3:23.

Nehemiah 10:26

Ahiah ... Anan
These are the name of men.

Hanan
This is a man's name.

Nehemiah 10:27

Connecting Statement:
The list of men whose names appear on the sealed documents Nehemiah 10:1 continues.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Malluk, Harim
These are the names of men. See how you translated this in [Nehemiah 10:4]

Baanah
This is a man's name. See how you translated this in [Nehemiah 7:6]

Nehemiah 10:28

gatekeepers
This refers to the people assigned to each gate, responsible to control access to the city or temple, as well as to open and close the gates at times and for reasons set by the administrator. See how you translated this in Nehemiah 7:1.

singers
You may need to make explicit that these are those who sang in the temple. Alternate translation: "temple singers"

the peoples of the lands
"the neighboring peoples" or "the peoples who lived in the lands near them"

all who have knowledge and understanding
This phrase can be made explicit. Alternate translation: "all who were old enough to understand what promising to obey God meant"

Nehemiah 10:29

their brothers, their nobles
"their fellow brothers the nobles" or "their brothers the leaders." These phrases refer to the same people.

bound themselves with both a curse and an oath
This speaks of the people taking an oath and a curse as if the oath and the curse were a rope that physically bound them. Alternate translation: "swore themselves to an oath and a curse" or "they took an oath and called for a curse to come on themselves if they failed to keep it"

to walk in God's law
This is an idiom. Alternate translation: "to live by God's law" or "to obey God's law"

which was given by Moses the servant of God
This can be stated in active form. Alternate translation: "which Moses the servant of God had given to Israel"

to observe
"to follow"

Nehemiah 10:30

General Information:
In these verses, the people describe the content of the oath they were making in Nehemiah 10:29.

would not give our daughters to the people of the land or take their daughters for our sons
This means that they would not allow their sons and daughters to marry them. Alternate translation: "would not give our daughters to marry the people of the land, and we would not take their daughters to marry our sons"

the people of the land
This refers to the people who live in their land who do not worship Yahweh. Alternate translation: "the people of this land who do not worship Yahweh"

We promised ... we would not give ... or take
The pronoun "we" here includes Nehemiah and the Jewish people, but not the reader of this book.

Nehemiah 10:31

We also promised ... we would not buy ... we will let ... we will cancel
The pronoun "we" here includes Nehemiah and the Jewish people, but not the reader of this book.

seventh year
"year 7"

we will let our fields rest
This is an idiom. Alternate translation: "we will not plow our fields" or "we will not grow anything in our fields"

we will cancel all debts
This means that they will not require that people pay them what they owe. Alternate translation: "we will cancel all debts that people owe us" or "we will tell people that they no longer have to pay us back"

Nehemiah 10:32

General Information:
In these verses, the people continue describing the content of the oath they were making in Nehemiah 10:29.

We accepted the commands
"We promised to obey the command"

We accepted
The pronoun "we" here includes all the Israelites including Nehemiah except for the priest and Levites, and does not include the reader of this book

a third of a shekel
"1/3 of a shekel." "A third" means one part out of three equal parts. This can be written in modern measurements. Alternate translation: "5 grams of sliver"

for the service of
"to pay for the care of"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nehemiah 10:33

the bread of the presence
This refers to the 12 loaves of bread baked without yeast kept in the temple and used to symbolize God's presence with his people.

the new moon festivals
These were celebrations held when the moon was just a small crescent in the sky.

Nehemiah 10:34

General Information:
In these verses, the people continue describing the content of the oath they were making in Nehemiah 10:29.

to be burned
This can be stated in active form. Alternate translation: "for the Levites to burn"

as it is written
This can be stated in active form. Alternate translation: "as it states"

Nehemiah 10:35

from our soil
"in our soil" or "on our land"

Nehemiah 10:36

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Nehemiah 10:37

General Information:
In these verses, the people continue describing the content of the oath they started making in Nehemiah 10:28 and 29.

We will bring ... We will bring
The pronoun "we" here includes Nehemiah and the Israelites except for the priests and the Levites, and also does not include the reader of this book

our dough
Possible meanings are that this refers to 1) dough made from coarse flour, 2) coarse flour, or 3) ground grain.

and the fruit of every tree and new wine and oil
The words "first of" are understood from the beginning of the sentences. They can be repeated. Alternate translation: "and the first of the fruit of every tree and the first of the new wine and the first of the oil"

the first
"the best"

the storerooms of the house of our God
"the places where things are stored in the temple"

the tithes from our soil
Here "our soil" refers to everything that is grown in the ground. Alternate translation: "the tithes of what we grow in the ground"

Nehemiah 10:38

they receive the tithes
This can be stated in active form. Alternate translation: "the people give them the tithes"

a tenth
This means one part out of ten equal parts.

the rooms of the storehouse
"the storerooms in the temple"

Nehemiah 10:39

General Information:
In these verses, the people finish describing the content of the oath they were making in Nehemiah 10:29.

the storerooms where the articles of the sanctuary are kept
This can be stated in active form. Alternate translation: "the rooms where the priests keep the things that are used in the temple"

We will not neglect the house of our God
This can be stated in positive form. Alternate translation: "We will care for the temple"

We will
The pronoun "we" here includes Nehemiah and all the people of Israel but does not include the reader of this book.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 11

1 The leaders of the people lived in Jerusalem, and the rest of the people cast lots to bring one of ten to
live in Jerusalem, the holy city, and the other nine remained in other towns. **2** Then the people blessed all
those who volunteered to live in Jerusalem.

3 These are the provincial officials who lived in Jerusalem. However, in the towns of Judah everyone lived
on his own property, including some Israelites, priests, Levites, temple servants, and descendants of
Solomon's servants. **4** In Jerusalem lived some of the descendants of Judah and some of the descendants
of Benjamin.

The people from Judah included: Athaiah son of Uzziah son of Zechariah son of Amariah son of
Shephatiah son of Mahalalel, a descendant of Perez. **5** There was Maaseiah son of Baruch son of Kol-
Hozeh son of Hazaiah son of Adaiah son of Joiarib son of Zechariah, a descendant of Shelah. **6** All the
descendants of Perez who lived in Jerusalem were 468. They were outstanding men.

7 These are the descendants of Benjamin: Sallu son of Meshullam son of Joed son of Pedaiah son of
Kolaiah son of Maaseiah son of Ithiel son of Jeshaiah, **8** and those following him, Gabbai and Sallai, 928
men. [1]**9** Joel son of Zikri was their overseer, and Judah son of Hassenuah was second in command over
the city.

10 From the priests: Jedaiah son of Joiarib, Jakin, **11** Seraiah son of Hilkiah son of Meshullam son of Zadok
son of Meraioth son of Ahitub, the chief official of the house of God, **12** and their associates who did the
work for the house, 822 men, along with Adaiah son of Jeroham son of Pelaliah son of Amzi son of
Zechariah son of Pashhur son of Malkijah. **13** His brothers were heads of clans, 242 men; and Amashsai
son of Azarel son of Ahzai son of Meshillemoth son of Immer, **14** and their brothers, 128 valiant warriors;
their overseer was Zabdiel son of Haggedolim.

15 From the Levites: Shemaiah son of Hasshub son of Azrikam son of Hashabiah son of Bunni, **16** and
Shabbethai and Jozabad, who were from the leaders of the Levites and were in charge of the outside work
of the house of God. **17** There was Mattaniah son of Mika son of Zabdi, a descendant of Asaph, who was
the director who began the thanksgiving in prayer, and Bakbukiah, the second among his brothers, and
Abda son of Shammua son of Galal son of Jeduthun. **18** All the Levites in the holy city numbered 284.

19 The gatekeepers: Akkub, Talmon, and their brothers, who kept watch at the gates, 172 men.

20 The remainder of Israel and of the priests and the Levites were in all the towns of Judah. Everyone
lived on his own inherited property. **21** The temple workers lived in Ophel, and Ziha and Gishpa were in
charge of them.

22 The chief officer over the Levites in Jerusalem was Uzzi son of Bani son of Hashabiah son of Mattaniah
son of Mika, of the descendants of Asaph, singers over the work in the house of God. **23** They were under
orders from the king, and firm orders were given for the singers as every day required. **24** Then Pethahiah
son of Meshezabel, a descendant of Zerah son of Judah, was at the king's side in all matters concerning
the people.

25 As for the villages and their fields, some of the people of Judah lived in Kiriath Arba and its villages,
and in Dibon and its villages, and in Jekabzeel and its villages, **26** and in Jeshua, Moladah, Beth Pelet, **27**
Hazar Shual, and Beersheba and its villages. **28** Some of the people of Judah lived in Ziklag, Mekonah and
its villages, **29** En Rimmon, Zorah, Jarmuth, **30** Zanoah, Adullam, and their villages, and in Lachish its
fields and Azekah and its villages. So they encamped from Beersheba to the Valley of Hinnom. **31** The
descendants of the Benjamites settled in Geba, Mikmash, Aija, Bethel and its villages, **32** Anathoth, Nob,
Ananiah, **33** Hazor, Ramah, Gittaim, **34** Hadid, Zeboim, Neballat, **35** Lod, Ono, and Ge Harashim. [2]**36**
Some of the Levites who lived in Judah were assigned to the people of Benjamin.

Footnotes

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

11:8 [1]Instead of
11:35 [2]Some modern English translations read,

Nehemiah 11 General Notes

Special concepts in this chapter

The places where the Jews lived
Some people lived in Jerusalem, but most people lived in villages and towns away from Jerusalem. They lived there in order to farm the land raise their animals. The city with its walls was there to provide all of the people with protection if enemies attacked them.

Nehemiah 11:1

the people cast lots
"the people threw marked stones"

to bring one of ten
"to bring one family out of every ten families"

Nehemiah 11:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Nehemiah 11:3

on his own property, including some Israelites
"on his own property: Israelites"

Nehemiah 11:4

some of the descendants of Judah and some of the descendants of Benjamin
"some of the people of Judah and some of the people of Benjamin"

The people from Judah included:
"From the descendants of Judah:"

Judah ... Benjamin ... Athaiah ... Uzziah ... Zechariah ... Amariah ... Shephatiah ... Mahalalel ... Perez
These are the names of men.

a descendant of Perez
"from the descendants of Perez"

Nehemiah 11:5

Connecting Statement:
In these verses, Nehemiah continues to list the provincial officers who lived in Jerusalem.

Maaseiah ... Baruch ... Kol-Hozeh ... Hazaiah ... Adaiah ... Joiarib ... Zechariah ... Shelah
These are the names of men.

Nehemiah 11:6

Perez
This is a man's name.

All ... were 468
"All ... were four hundred and sixty-eight." Perez had 468 descendants who lived in Jerusalem.

They were outstanding men
"They were courageous men" or "They were valiant men"

Nehemiah 11:7

Connecting Statement:
In these verses, Nehemiah continues to list the provincial officers who lived in Jerusalem.

These are the descendants
"These are some of the descendants." Your language may need to specify that this is not a list of every descendant.

Benjamin ... Sallu ... Meshullam ... Joed ... Pedaiah ... Kolaiah ... Maaseiah ... Ithiel ... Jeshaiah
These are the names of men.

Nehemiah 11:8

Gabbai ... Sallai
These are the names of men.

928 men
"nine hundred and twenty-eight men."

Nehemiah 11:9

Joel ... Zikri ... Judah ... Hassenuah
These are the names of men.

Nehemiah 11:10

Jedaiah ... Joiarib ... Jakin
These are the names of men.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nehemiah 11:11

Seraiah ... Hilkiah ... Meshullam ... Zadok
These are the names of men.

Nehemiah 11:12

Adaiah ... Jeroham ... Pelaliah ... Amzi ... Zechariah ... Pashhur ... Malkijah
These are names of men.

their associates
"their brothers" or "their kinsmen"

who did the work for the house
"who worked in the temple." The "house" referred to here is the "house of God" mentioned in the previous verse.

822 men
"eight hundred and twenty-two men"

Nehemiah 11:13

His brothers
the brothers of Adaiah, the son of Jeroham (Nehemiah 11:12).

brothers
This word is a metaphor for 1) fellow Israelites or 2) people who did the same work. Alternate translation: "associates" or "fellow workers"

242 men
"two hundred and forty-two men"

Amashsai ... Azarel ... Ahzai ... Meshillemoth ... Immer
These are the names of men.

Nehemiah 11:14

Zabdiel ... Haggedolim
These are the names of men.

128 valiant warriors
"one hundred and twenty-eight courageous fighting men." These were "valiant warriors" or "courageous warriors."

Nehemiah 11:15

Shemaiah ... Hasshub ... Azrikam ... Hashabiah ... Bunni
These are the names of men.

Nehemiah 11:16

Shabbethai ... Jozabad
These are the names of men.

who were from the leaders of the Levites and were in charge
"from the leaders of the Levites, were in charge"

Nehemiah 11:17

Mattaniah ... Mika ... Zabdi ... Asaph ... Bakbukiah ... Abda ... Shammua ... Galal ... Jeduthun
These are the names of men.

who began the thanksgiving in prayer
That is, who directed the singers.

Bakbukiah, the second among his brothers
Possible meanings are 1) Bakbukiah was Mattaniah's kinsman and second in authority to Mattaniah or 2) "Bakbukiah, who led a second group of singers."

brothers
Another possible meaning is "associates" or "fellow workers."

Nehemiah 11:18

the holy city
This expression refers to the city of Jerusalem.

numbered 284
"numbered two hundred and eighty-four." There were 284 Levites in Jerusalem.

Nehemiah 11:19

gatekeepers
people assigned to each gate, responsible to control access to the city or temple, as well as to open and close the gates at times and for reasons set by the administrator. See how you translated this in Nehemiah 7:1.

Akkub ... Talmon
These are the names of men.

172 men
"one hundred and seventy-two men"

Nehemiah 11:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Nehemiah 11:21

Ziha ... Gishpa
These are the names of men.

Ophel
This is the name of a place.

Nehemiah 11:22

The chief officer over
"The overseer of"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Uzzi ... Bani ... Hashabiah ... Mattaniah ... Mika ... Asaph
These are the names of men.

Nehemiah 11:23

They were under orders from the king
"The king had told them what to do"

firm orders were given for the singers
This can be translated in active form. Alternate translation: "the king had told them specifically what to do about the singers"

Nehemiah 11:24

Pethahiah ... Meshezabel ... Zerah ... Judah
These are the names of men.

at the king's side in all matters concerning the people
"at the Persian king's side as an adviser in all matters concerning the Jewish people"

Nehemiah 11:25

Kiriath Arba ... Dibon ... Jekabzeel
These are the names of places.

Nehemiah 11:26

Jeshua ... Moladah ... Beth Pelet
These are the names of places.

Nehemiah 11:27

Hazar Shual ... Beersheba
These are the names of places.

Nehemiah 11:28

Ziklag ... Mekonah
These are the names of places.

Nehemiah 11:29

En Rimmon ... Zorah ... Jarmuth
These are the names of places.

Nehemiah 11:30

Zanoah ... Adullam ... Lachish ... Azekah ... Beersheba ... Valley of Hinnom
These are the names of places.

they encamped
Here "they" refers to the people of Judah, and encamped is probably a metaphor for "lived in houses" .

Nehemiah 11:31

Geba ... Mikmash ... Aija ... Bethel
These are the names of places.

Aija
This is possibly another name for the town of Ai.

Nehemiah 11:32

Anathoth, Nob, Ananiah
These are the names of places.

Nehemiah 11:33

Hazor, Ramah, Gittaim
These are the names of places.

Nehemiah 11:34

Hadid, Zeboim, Neballat
These are the names of places.

Nehemiah 11:35

Ono, and Ge Harashim
Other possible meanings are 1) Ge Harashim is a different place from Ono whose name is not given. Alternate translation: "Ono, and the valley of the craftsmen" Or 2) Ge Harashim is a description of Ono as "the valley of the craftsmen." Alternate translation: "Ono, the valley of the craftsmen"

Nehemiah 11:36

Some of the Levites who lived in Judah were assigned to the people of Benjamin
It is not clear who assigned these Levites to live with the people of Benjamin. Alternate translation: "They assigned some of the Levites who lived in Judah to serve the people of Benjamin" or "The officials assigned some of the Levites who lived in Judah to serve the people of Benjamin"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 12

1 These were the priests and Levites who came up with Zerubbabel son of Shealtiel and with Jeshua:
Seraiah, Jeremiah, Ezra,

2 Amariah, Malluk, Hattush,

3 Shekaniah, Rehum, and Meremoth.

4 There were Iddo, Ginnethon, Abijah,

5 Mijamin, Moadiah, Bilgah,

6 Shemaiah, and Joiarib, Jedaiah,

7 Sallu, Amok, Hilkiah, and Jedaiah. These were the leaders of the priests and their associates in the days
of Jeshua.

8 The Levites were Jeshua, Binnui, Kadmiel, Sherebiah, Judah, and Mattaniah, who was in charge of the
thanksgiving songs, along with his associates. **9** Bakbukiah and Unni, their associates, stood opposite
them during the service. **10** Jeshua was the father of Joiakim, Joiakim was the father of Eliashib, Eliashib
was the father of Joiada, **11** Joiada was the father of Jonathan, and Jonathan was the father of Jaddua.

12 In the days of Joiakim these were the priests, the leaders of the families: Meraiah was the leader of
Seraiah, Hananiah was the leader of Jeremiah,

13 Meshullam was the leader of Ezra, Jehohanan was the leader of Amariah,

14 Jonathan was the leader of Malluk, and Joseph was the leader of Shebaniah. [1]

15 Adna was the leader of Harim, Helkai the leader of Meremoth,

16 Zechariah was the leader of Iddo, Meshullam was the leader of Ginnethon, and

17 Zikri was the leader of Abijah; Piltai was the leader of Miniamin and Moadiah.

18 Shammua was the leader of Bilgah, Jehonathan was the leader of Shemaiah,

19 Mattenai was the leader of Joiarib, Uzzi was the leader of Jedaiah,

20 Kallai was the leader of Sallu, Eber was the leader of Amok,

21 Hashabiah was the leader of Hilkiah, and Nethanel was the leader of Jedaiah.

22 In the days of Eliashib, the Levites Eliashib, Joiada, Johanan, and Jaddua were recorded as the heads of
families, and the priests were recorded during the reign of Darius the Persian. **23** The descendants of
Levi, their leaders of families were recorded in the book of the annals up to the days of Johanan son of
Eliashib. **24** The leaders of the Levites were Hashabiah, Sherebiah, and Jeshua son of Kadmiel, with their
associates, who stood opposite them to give praise and to give thanks, responding section by section, in
obedience to the command of David, the man of God. **25** Mattaniah, Bakbukiah, Obadiah, Meshullam,
Talmon, and Akkub were gatekeepers standing guard at the storerooms by the gates. **26** They served in
the days of Joiakim son of Jeshua son of Jozadak, and in the days of Nehemiah the governor and of Ezra
the priest and scribe.

27 At the dedication of the wall of Jerusalem, the people sought out the Levites wherever they lived, to
bring them to Jerusalem to celebrate the dedication with joy, with thanksgivings and singing with
cymbals, lutes, and harps. **28** The fellowship of singers gathered together from the district around
Jerusalem and from the villages of the Netophathites. **29** They also came from Beth Gilgal and from the
fields of Geba and Azmaveth, for the singers had built for themselves villages around Jerusalem. **30** The
priests and the Levites purified themselves, and then they purified the people, the gates, and the wall.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

31 Then I had the leaders of Judah go up to the top of the wall, and I appointed two large choirs who gave thanks. One went to the right on the wall toward the Dung Gate. **32** Hoshaiah and half the leaders of Judah followed them, **33** and after them went Azariah, Ezra, Meshullam, **34** Judah, Benjamin, Shemaiah, Jeremiah, **35** and some of the priests' sons with trumpets, and Zechariah son of Jonathan son of Shemaiah son of Mattaniah son of Micaiah son of Zakkur son of Asaph. **36** There also were Zechariah's relatives, Shemaiah, Azarel, Milalai, Gilalai, Maai, Nethanel, Judah, Hanani, with the musical instruments of David the man of God. Ezra the scribe was in front of them. **37** By the Fountain Gate they went straight up on the stairs of the city of David, by the stairway to the wall above David's palace, to the Water Gate on the east.

38 The other choir of those who gave thanks went in the other direction. I followed them on the wall with half the people, above the Tower of Ovens, to the Broad Wall, **39** and above the Gate of Ephraim, and by the Old Gate, and by the Fish Gate and the Tower of Hananel and the Tower of the Hundred, to the Sheep Gate, and they stopped at the Gate of the Guard. **40** So both choirs of those who gave thanks took their place in the house of God, and I also took my place with half of the officials with me. **41** Then the priests took their place: Eliakim, Maaseiah, Miniamin, Micaiah, Elioenai, Zechariah, and Hananiah, with the trumpets, **42** and also Maaseiah, Shemaiah, Eleazar, Uzzi, Jehohanan, Malkijah, Elam, and Ezer, and the singers made themselves heard and Jezrahiah was their leader. **43** They offered great sacrifices that day, and rejoiced, for God had made them rejoice with great joy. Also the women and the children rejoiced. So the joy of Jerusalem could be heard far away.

44 On that day men were appointed to be in charge of the storerooms for the contributions, the firstfruits, and the tithes, to gather into them the portions required by the law for the priests and for the Levites. Each was assigned to work the fields near the towns. For Judah rejoiced over the priests and the Levites who were standing before them. **45** They performed the service of their God, and the service of purification, and so did the singers and the gatekeepers, in keeping with the command of David and of Solomon his son. **46** For long ago, in the days of David and Asaph, there were directors of singers, and there were songs of praise and thanksgiving to God. **47** In the days of Zerubbabel and in the days of Nehemiah, all Israel gave the daily portions for the singers and the gatekeepers. They set aside the consecrated portion that was for the Levites, and the Levites set aside the consecrated portion for the descendants of Aaron.

Footnotes

12:14 [1]Many modern translations have

Nehemiah 12 General Notes

Special concepts in this chapter

Dedication of the wall
In the ancient Near East, it was common to dedicate an important structure to a god. When it was completed, the wall was dedicated to Yahweh. Long lists of people are present, indicating that "everyone" was present for this and praised Yahweh. (See: falsegod)

Nehemiah 12:1

who came up
"who arrived from Babylonia"

with Zerubbabel
"under the leadership of Zerubbabel"

Zerubbabel ... Shealtiel ... Jeshua ... Seraiah ... Jeremiah ... Ezra
These are names of men.

Jeshua
The original readers would have understood that Jeshua was the high priest. Alternate translation: "Jeshua the high priest"

Nehemiah 12:2

Amariah ... Malluk ... Hattush
These are names of men.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nehemiah 12:3

Shekaniah ... Rehum ... Meremoth
These are names of men.

Nehemiah 12:4

Connecting Statement:
The list that began in Nehemiah 12:1 continues.

There were
These words have been added for this translation. If you continue the list that began in Nehemiah 12:1, you can omit these words.

Iddo ... Ginnethon ... Abijah
These are all names of men.

Nehemiah 12:5

Mijamin ... Moadiah ... Bilgah
These are all names of men.

Nehemiah 12:6

Shemaiah ... Joiarib ... Jedaiah
These are all names of men.

Nehemiah 12:7

Sallu ... Amok ... Hilkiah ... Jedaiah ... Jeshua
These are all names of men.

Nehemiah 12:8

Jeshua, Binnui, Kadmiel, Sherebiah, Judah, ... Mattaniah
These are names of men.

Nehemiah 12:9

Bakbukiah ... Unni
These are names of men.

stood opposite them during the service
Possible meanings are 1) this was during a worship service and these were two groups of singers or other worshipers, or 2) these groups guarded the temple at different times, or "took turns guarding the temple."

Nehemiah 12:10

Jeshua ... Joiakim ... Eliashib ... Joiada
These are names of men.

Jeshua was the father of Joiakim
This is the same Jeshua named in [Nehemiah 12:1]

Nehemiah 12:11

Joiada ... Jonathan ... Jaddua
These are names of men.

Nehemiah 12:12

Joiakim ... Meraiah ... Hananiah
These are names of men.

Seraiah ... Jeremiah
These are names of families named after men.

Nehemiah 12:13

Meshullam ... Jehohanan
These are names of men.

Ezra ... Amariah
These are names of families named after men.

Nehemiah 12:14

Jonathan ... Joseph
These are names of men.

Malluk ... Shebaniah
These are names of families named after men.

Nehemiah 12:15

Connecting Statement:
The list that began in Nehemiah 12:12 continues.

Adna ... Helkai
These are all names of men.

Harim ... Meremoth
These are all names of families that are named after men.

was the leader of
"was the leader of the family of" or "was the leader of the descendants of"

Nehemiah 12:16

Zechariah ... Meshullam
These are all names of men.

Iddo ... Ginnethon
These are all names of families that are named after men.

Meshullam was the leader of Ginnethon
Ginnethon may be another form of the name Ginnethoi.

Nehemiah 12:17

Zikri ... Piltai
These are names of men.

Abijah ... Miniamin ... Moadiah
These are all names of families that are named after men.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nehemiah 12:18

Shammua ... Jehonathan
These are all names of men.

Bilgah ... Shemaiah
These are all names of families that are named after men.

Nehemiah 12:19

Mattenai ... Uzzi
These are all names of men.

Joiarib ... Jedaiah
These are all names of families that are named after men.

Nehemiah 12:20

Kallai ... Eber
These are all names of men.

Sallu ... Amok
These are all names of families that are named after men.

Nehemiah 12:21

Hashabiah ... Nethanel
These are all names of men.

Hilkiah ... Jedaiah
These are all names of families that are named after men.

Nehemiah 12:22

Eliashib ... Joiada, Johanan ... Jaddua
names of men

during the reign of Darius
Another possible meaning is "until the reign of Darius"

Nehemiah 12:23

recorded in the book of the annals
This may refer to the Book of Chronicles. The scribes wrote the words in the verses above in a book that recorded the events of each day.

up to the days of Johanan son of Eliashib
The records in the temple recorded only up until Johanan.

Nehemiah 12:24

Hashabiah, Sherebiah ... Jeshua ... Kadmiel
These are names of men.

who stood opposite them to give praise and to give thanks, responding section by section
This refers to how they sang some of their songs in worship. A leader or one group would sing a phrase, then one or two groups that "stood opposite them" would sing a phrase in response.

obedience to the command of David
King David had commanded the Levites how they were to organize and lead worship.

Nehemiah 12:25

Mattaniah, Bakbukiah, Obadiah, Meshullam, Talmon, and Akkub
These are names of men.

Nehemiah 12:26

Joiakim ... Jeshua ... Jozadak ... Nehemiah ... Ezra
These are names of men.

in the days of Joiakim ... Jozadak, and in the days of Nehemiah the governor and of Ezra ... scribe
The date was fixed by listing those who were leading the Jews at the time. "when Joiakim ... Jozadak was high priest, and when Nehemiah was governor and Ezra ... was the scribe"

Nehemiah 12:27

At the dedication of the wall of Jerusalem
Possible meanings are 1) "At the time when they dedicated the wall of Jerusalem" or 2) "So that the dedication of Jerusalem's wall could take place."

cymbals
two thin, round metal plates that are hit together to make a loud sound

Nehemiah 12:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Nehemiah 12:29

Beth Gilgal ... Geba and Azmaveth
These are the names of places.

Nehemiah 12:30

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Nehemiah 12:31

the leaders of Judah
the leaders of the people who lived in the region of Judah

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nehemiah 12:32

Hoshaiah
These are the names of males.

Nehemiah 12:33

Azariah, Ezra, Meshullam
These are the names of males.

after them went
"behind them followed"

Nehemiah 12:34

Judah, Benjamin, Shemaiah, Jeremiah
These are the names of males.

Nehemiah 12:35

Zechariah ... Jonathan ... Shemaiah ... Mattaniah ... Micaiah ... Zakkur ... Asaph
These are the names of males.

some of the priests' sons with trumpets, and Zechariah
Some modern translations read, "from among the priests with trumpets, Zechariah"

Zechariah son of Jonathan son of Shemaiah son of Mattaniah son of Micaiah son of Zakkur son of Asaph
All of the names after "Zechariah" are the ancestors of Zechariah. This list connects Zechariah with the famous singer Asaph. "Zechariah who was the son of Jonathan, who was the son of Shemaiah, who was the son of Mattaniah, who was the son of Micaiah, who was the son of Zaccur son of Asaph"

Nehemiah 12:36

There also were
"Along with them were"

Zechariah ... Shemaiah, Azarel, Milalai, Gilalai, Maai, Nethanel, Judah, Hanani ... David ... Ezra
These are the names of males.

Ezra the scribe was in front of them
"Ezra the scribe was leading them"

Nehemiah 12:37

Fountain Gate ... Water Gate
These are the names of openings in the wall.

Nehemiah 12:38

choir
group of singers

I followed them
Nehemiah followed them.

Tower of Ovens
This is the name of a tall structure where people kept watch for danger.

Broad Wall
This is a name for part of the wall.

Nehemiah 12:39

Tower of Hananel ... Tower of the Hundred
These are the names of tall structures where people kept watch for danger.

Gate of Ephraim ... Old Gate ... Fish Gate ... Sheep Gate ... Gate of the Guard
These are the names of openings in the wall.

Nehemiah 12:40

I also took my place
Nehemiah is speaking here. Alternate translation: "I, Nehemiah, also took my place"

Nehemiah 12:41

Eliakim ... Maaseiah ... Miniamin ... Micaiah ... Elioenai ... Zechariah ... Hananiah
These are the names of males who were the priests at that time.

with the trumpets
Possible meanings are 1) only the first seven priests listed from Eliakim to Hananiah carried trumpets or 2) all 15 priests listed from Eliakim to Ezer carried trumpets.

Nehemiah 12:42

Maaseiah ... Shemaiah ... Eleazar ... Uzzi ... Jehohanan ... Malkijah ... Elam ... Ezer
These are the names of males who were the priests at that time.

Jezrahiah
This is the name of a male who was the leader of the singers.

made themselves heard
"sang loudly"

Nehemiah 12:43

rejoice with great joy
"rejoice greatly"

So the joy of Jerusalem could be heard far away
"The joy of Jerusalem" here is a metonym for "the sound that the people of Jerusalem made." This can be translated in active form. Alternate translation: "people far away from Jerusalem could hear the sound that the people of Jerusalem made as they celebrated"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nehemiah 12:44

men were appointed to be in charge
This can be stated in active form. It is not clear who appointed the men. Alternate translation: "they appointed men to be in charge"

the contributions
things the people gave to the priests

For Judah rejoiced over the priests and the Levites
It seems that the people appointed the men because the people of Judah were grateful for the priests and Levites who were serving.

who were standing before them
The Levites and priests were not just standing, they were serving in their roles. The meaning can be made explicit. Alternate translation: "who were standing before them serving God"

Nehemiah 12:45

gatekeepers
These were people assigned to each gate, responsible to control access to the city or temple, as well as to open and close the gates at times and for reasons set by the administrator. See how you translated this in Nehemiah 7:1.

Nehemiah 12:46

there were directors of singers
This sentence tells why the people did what they did in Nehemiah 12:45 and gives us more information about the time when David told people how to worship at the temple.

Nehemiah 12:47

In the days of Zerubbabel
Zerubbabel was a descendant of King David and one of the governors in the region of Judah.

They set aside the consecrated portion
"All Israel set aside the consecrated portion"

the descendants of Aaron
the priests in Israel, who descended from Aaron, the brother of Moses

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 13

1 On that day they read in the Book of Moses in the hearing of the people. It was found written in it that
no Ammonite or Moabite should come into the assembly of God, forever. **2** This was because they had not
come to the people of Israel with bread and with water, but they had hired Balaam to curse Israel.
However, our God turned the curse into a blessing. **3** As soon as they heard the law, they separated out
from Israel every foreign person.

4 Now before this Eliashib the priest was appointed over the storerooms of the house of our God. He was
related to Tobiah. **5** Eliashib prepared for Tobiah a large storeroom, where previously they kept the grain
offering, the incense, the articles, and the tithes of the grain, new wine, and the oil, which were
commanded to be for the Levites, the singers, the gatekeepers, and the contributions for the priests. **6**
But in all this time I was not in Jerusalem. For in the thirty-second year of Artaxerxes king of Babylon I
went to the king. After some time I asked the king for permission to leave, **7** and I returned to Jerusalem. I
understood the evil that Eliashib had done by giving Tobiah a storeroom in the courts of the house of God.
8 This was very displeasing to me and I threw all Tobiah's household articles out of the storeroom. **9** I
ordered that they purify the storerooms, and I put back in them the articles of the house of God, the grain
offerings, and the incense.

10 I learned that the Levites' portions had not been given to them, and they had run away, each to his own
field, the Levites and the singers who did the work. **11** So I confronted the officials and said, "Why is the
house of God neglected?" I gathered them together and stationed them at their posts. **12** Then all Judah
brought in the tithe of the grain, the new wine, and the oil to the storehouses. **13** I appointed as
treasurers over the storehouses Shelemiah the priest and Zadok the scribe, and from the Levites,
Pedaiah. Next to them was Hanan son of Zakkur son of Mattaniah, for they were counted as trustworthy.
Their duties were to distribute the supplies to their associates.

14 Call me to mind, my God, concerning this, and do not wipe out the good deeds that I have done for the
house of my God and its services.

15 In those days I saw in Judah people treading winepresses on the Sabbath and bringing in heaps of
grain and loading them on donkeys, and also wine, grapes, figs, and all kinds of heavy loads, which they
brought into Jerusalem on the Sabbath day. I warned them against selling food on that day. **16** Men from
Tyre living in Jerusalem brought in fish and all kinds of goods, and they sold them on the Sabbath to the
people of Judah and in the city! **17** Then I confronted the nobles of Judah, "What is this evil thing you are
doing, profaning the Sabbath day? **18** Did not your fathers do this? Did not our God bring all this evil on
us and on this city? Now you are bringing more wrath on Israel by profaning the Sabbath."

19 As soon as it became dark at the gates of Jerusalem before the Sabbath, I commanded that the doors
be shut and that they should not be opened until after the Sabbath. I stationed some of my servants at the
gates so no load could be brought in on the Sabbath day. **20** The merchants and sellers of all kinds of
wares camped outside Jerusalem once or twice. **21** But I warned them, "Why do you camp outside the
wall? If you do so again, I will lay hands on you!" From that time on they did not come on the Sabbath. **22**
Then I commanded the Levites to purify themselves, and come and guard the gates, to sanctify the
Sabbath day.

Call me to mind for this also, my God, and have mercy on me because of the covenant loyalty you have
toward me.

23 In those days I also saw Jews that had married women of Ashdod, Ammon, and Moab. **24** Half of their
children spoke the language of Ashdod. None of them knew how to speak the language of Judah, but only
the language of one of the other peoples. **25** I confronted them, and I cursed them, and I hit some of them
and pulled out their hair. I made them swear by God, saying, "You will not give your daughters to their
sons, or take their daughters for your sons, or for yourselves. **26** Did not Solomon king of Israel sin on
account of these women? Among many nations there was no king like him, and he was loved by his God,
and God made him king over all Israel. Nevertheless, his foreign wives caused him to sin. **27** Should we
then listen to you and do all this great evil, and act unfaithfully against our God by marrying foreign
women?"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

28 One of the sons of Joiada son of Eliashib the high priest was son-in-law to Sanballat the Horonite. Therefore I caused him to flee from my presence.

29 Call them to mind, my God, because they have defiled the priesthood, and the covenant of the priesthood and the Levites.

30 Thus I cleansed them from everything foreign, and established the duties of the priests and the Levites, each to his own task. **31** I provided for the wood offering at the appointed times and for the firstfruits.

Call me to mind, my God, for good.

Nehemiah 13 General Notes

Special concepts in this chapter

Nehemiah returns to Jerusalem

Nehemiah was eager to make sure that the Jews kept their promise to obey the law. When he returned from Persia, he found many things wrong: one of the store rooms in the temple had been converted into a guest room for Tobiah, the Levites had not received their portions for working in the temple, people were working on the Sabbath, and many had married heathen wives. (See: promise, lawofmoses and temple and sabbath)

Nehemiah 13:1

in the hearing of the people

"so that the people could hear it"

should come into the assembly of God, forever

"should ever come into the assembly of God"

Nehemiah 13:2

This was because

"They could not come into the assembly because"

Nehemiah 13:3

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Nehemiah 13:4

Eliashib the priest was appointed

This can be translated in active form. Alternate translation: "they appointed Eliashib the priest" or "the leaders appointed Eliashib the priest"

He was related to Tobiah

"Eliashib and Tobiah worked closely together"

Eliashib ... Tobiah

These are the names of men.

Nehemiah 13:5

Eliashib prepared for Tobiah a large storeroom

"Eliashib prepared a large storeroom for Tobiah to use"

gatekeepers

people assigned to each gate, responsible to control access to the city or temple, as well as to open and close the gates at times and for reasons set by the administrator. See how you translated this in Nehemiah 7:1.

Nehemiah 13:6

But in all this time I was not in Jerusalem

"During the time all this was happening, I was away from Jerusalem"

I was not

Here "I" refers to Nehemiah.

Nehemiah 13:7

a storeroom in the courts of the house of God

This was a room which had previously been purified to store offering supplies (Nehemiah 13:5).

Nehemiah 13:8

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Nehemiah 13:9

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Nehemiah 13:10

the Levites' portions had not been given to them

The full meaning of this statement can be made clear. This can also be translated in active form.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Alternate translation: "the people had not been bringing into the storerooms their tithes and offerings of food for the temple priests"

they had run away, each to his own field, the Levites and the singers who did the work
"the Levites and the singers who did the work had left the temple, each one going to his own field"

Nehemiah 13:11

Why is the house of God neglected?
Nehemiah uses a rhetorical question to challenge or even ridicule the officials who had not done their work. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "You have neglected the house of God!"

Nehemiah 13:12

all Judah
The name of the land is a metonym for the people of the land. This is probably a generalization. Alternate translation: "all the people who lived in Judah"

Nehemiah 13:13

Shelemiah ... Zadok ... Pedaiah ... Hanan ... Zakkur ... Mattaniah
These are the names of men.

they were counted as trustworthy
This can be translated in active form. The abstract noun "trustworthy" can be translated as a verb. Alternate translation: "I knew that I could trust them"

Nehemiah 13:14

Call me to mind, my God, concerning this
"My God, remember me concerning this"

Nehemiah 13:15

treading winepresses
The word "winepresses" is a metonym for the grapes that were in the winepresses. The people were walking on grapes to get the juice out of them to make wine. Alternate translation: "walking on grapes in winepresses"

treading
walking on something to crush or press it

Nehemiah 13:16

Tyre
This is the name of a city.

Nehemiah 13:17

What is this evil thing you are doing, profaning the Sabbath day?
Nehemiah is using a rhetorical question to scold the leaders of Judah. This can be translated as a statement. Alternate translation: "You are doing an evil thing by profaning the Sabbath day." or "God will punish you for doing this evil thing, for profaning the Sabbath day."

Nehemiah 13:18

Did not your fathers do this? Did not our God bring all this evil on us and on this city?
Nehemiah is using these rhetorical questions to scold the leaders of Judah. These questions can be combined and translated as a statement. Alternate translation: "You know that your fathers did this, and that is why God brought all this evil on us and on this city."

Nehemiah 13:19

As soon as it became dark ... before the Sabbath
"When the sun went down ... and it was time for the Sabbath to begin"

that the doors be shut and that they should not be opened until
This can be translated in active form. Alternate translation: "that the guards shut the doors and not open them until"

no load could be brought in
This can be translated in active form. Alternate translation: "no one could bring in things they wanted to sell"

Nehemiah 13:20

sellers of all kinds of wares
"people who had brought many different things they wanted to sell"

Nehemiah 13:21

Why do you camp outside the wall?
Nehemiah uses a rhetorical question to rebuke merchants and to emphasize his command. This question can be translated as a statement. The full meaning of this statement can also be made explicit. Alternate translation: "You are camping outside the wall against what I commanded."

I will lay hands on you!
The word "hands" is a metonym for forceful action. Alternate translation: "I will send you away by force!" or "I will remove you by force!"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nehemiah 13:22

Call me to mind for this also, my God
"My God, remember me concerning this also." See how you translated a similar phrase in Nehemiah 13:14.

Nehemiah 13:23

Connecting Statement:
These verses introduce the action that follows.

Jews that had married women of Ashdod, Ammon, and Moab
"Jews that had married foreign women." God had forbidden intermarriage. The full meaning of this statement can be made clear.

Ashdod
This is the name of a city.

Ammon ... Moab
These are the names of nations.

Nehemiah 13:24

Half of their children
"As a result, half of their children"

Nehemiah 13:25

I confronted them
"I spoke directly to them about what they had done"

I hit some of them
Nehemiah hit some of them with his hands.

I made them swear by God
"I made them say a promise before God"

Nehemiah 13:26

Did not Solomon king of Israel sin on account of these women?
Nehemiah uses a rhetorical question to scold the men. This can be translated as a statement.
Alternate translation: "You know that Solomon king of Israel sinned on account of these women."

Nehemiah 13:27

Should we then listen to you and do all this great evil, and act unfaithfully against our God by marrying foreign women?
Nehemiah uses a rhetorical question to scold the men. This can be translated as a statement.
Alternate translation: "We will not listen to you or do this great evil or act treacherously against our God by marrying foreign women."

Nehemiah 13:28

Joiada ... Eliashib ... Sanballat
These are the names of men.

the Horonite
This refers to a person from the city of Beth Horon.

I caused him to flee from my presence
"I chased him away" or "I made him leave Jerusalem"

Nehemiah 13:29

Call them to mind
"Think about them" or "Remember what they have done." See how you translated a similar phrase in Nehemiah 13:14.

they have defiled the priesthood, and the covenant of the priesthood and the Levites
Causing the priesthood to be dishonored and breaking the covenant is spoken of as if they made the priesthood and covenant physically unclean.
Alternate translation: "they have dishonored the priesthood and broken the covenant you made with the priests and Levites"

Nehemiah 13:30

Thus I cleansed them
"In this way I purified them"

established the duties of the priests and the Levites
"told the priests and Levites what they were to do"

Nehemiah 13:31

I provided for the wood offering
"I arranged for a supply of wood for the wood offerings"

for the firstfruits
"for the offering of firstfruits at harvest time"

Call me to mind, my God, for good
"Think about all I have done, my God, and bless me because of the good things I have done." See how you translated a similar phrase in Nehemiah 13:14.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Esther

Esther

Chapter 1

1 In the days of Xerxes [1] (this is Xerxes who reigned from India as far as Cush, over 127 provinces), **2** in
those days King Xerxes sat on his royal throne in the fortress of Susa. **3** In the third year of his reign, he
gave a feast to all his officials and his servants. The army of Persia and Media, the noblemen, and
governors of the provinces were in his presence. **4** He displayed the wealth of the splendor of his kingdom
and the honor of the glory of his greatness for many days, for 180 days. **5** When these days were
completed, the king gave a feast lasting seven days. It was for all the people in the fortress of Susa, from
the greatest to the least significant. It was held in the courtyard of the garden of the king's palace. **6** The
courtyard of the garden was decorated with curtains of white cotton and violet, with cords of fine linen
and purple, hung on silver rings from pillars of marble. There were couches of gold and silver on a mosaic
pavement of porphyry, marble, mother-of-pearl, and colored paving stones. **7** Drinks were served in
golden cups. Each cup was unique and there was much royal wine that came because of the king's
generosity. **8** The drinking was carried out in keeping with the decree, "There must be no compulsion," for
in this way the king had given orders to all the officials of his palace to do according to the desire of each
man.

9 Also, Queen Vashti gave a feast for the women in the royal palace of King Xerxes. **10** On the seventh day,
when the king's heart was feeling happy because of the wine, he told Mehuman, Biztha, Harbona, Bigtha,
Abagtha, Zethar, and Karkas (the seven officials who served before him), **11** to bring Queen Vashti before
him with her royal crown. He wanted to show the people and the officials her beauty, for her features
were stunning. **12** But Queen Vashti refused to come at the word of the king that had been brought to her
by the officials. Then the king became very angry; his rage burned within him.

13 So the king conferred with the men who were known to be wise, who understood the times (for this
was the king's procedure toward all who were expert in law and judgment). **14** Now the ones close to him
were Karshena, Shethar, Admatha, Tarshish, Meres, Marsena, and Memukan, seven princes of Persia and
Media. They had access to the king, and they held the highest offices within the kingdom. **15** "In
compliance with the law, what is to be done to Queen Vashti because she did not obey the command of
King Xerxes, which was brought to her by the officials?" **16** Memukan said in the presence of the king and
the officials, "Not only against the king has Vashti the queen done wrong, but also against all the officials
and all the people who are in all the provinces of King Xerxes. **17** For the matter of the queen will become
known to all women. It will cause them to treat their husbands with contempt. They will say, 'King Xerxes
commanded Vashti the queen to be brought before him, but she refused.' **18** Before the end of this very
day the noble women of Persia and Media who have heard of the matter of the queen will say the same
thing to all the king's officials. There will be much contempt and anger. **19** If it pleases the king, let a royal
decree be sent out from him, and let it be written in the laws of the Persians and the Medes, which cannot
be repealed, that Vashti may no longer come before him. Let the king give her position as queen to
another who is better than she. **20** When the king's decree is proclaimed throughout all his vast kingdom,
all the wives will honor their husbands, from the greatest to the least significant." **21** The king and his
princes were pleased with this advice, and the king did as Memukan proposed. **22** He sent out letters to
all the royal provinces, to each province in its own writing, and to each people in their own language. He
ordered that every man should be master of his own household. This decree was given in the language of
each people in the empire.

Footnotes

1:1 [1] is also known as

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Esther 1 General Notes

Special concepts in this chapter

The king's divorce
The king's advisers were afraid that husbands would lose their authority when they heard the queen had refused to come to show her beauty to the king's guests; so the advisers told him to divorce her.

Esther 1:1

In the days of Xerxes
"In the time of Xerxes" or "When Xerxes was ruling as king"

this is Xerxes who reigned from India as far as Cush, over 127 provinces
This is background information to help the reader identify Xerxes.

provinces
A province is a large area into which some countries are divided for the purposes of government.

Esther 1:2

sat on his royal throne
Here "royal throne" may refer to his rule over the kingdom. Alternate translation: "ruled the empire"

fortress
This refers to a castle, stronghold or fortified city.

Susa
This was a royal city of Persian kings.

Esther 1:3

In the third year of his reign
"After he had ruled for 2 years"

The army
This likely refers to the leaders of the army. Alternate translation: "The officers of the army"

Esther 1:4

the wealth of the splendor of his kingdom
These words have similar meaning and emphasize how great his kingdom was. Alternate translation: "the great wealth of his kingdom"

the honor of the glory of his greatness
These words have similar meaning and emphasize how great he was. Alternate translation: "the splendor of his greatness"

180 days
"one hundred and eighty days"

Esther 1:5

When these days were completed
"At the end of that feast"

a feast lasting seven days
This was a second feast that was only for the officials in Susa. Alternate translation: "another feast that lasted seven days"

fortress
This refers to a castle, stronghold or fortified city.See how you translated this in Esther 1:1.

Susa
See how you translated the name of this place in [Esther 1:2]

Esther 1:6

a mosaic pavement
A "mosaic" consists of colored stones arranged in an attractive pattern.

porphyry
This is a kind of red and purple rock that contained pieces of crystal.

Esther 1:7

Drinks were served in golden cups
This can be stated in active form. Alternate translation: "The guests drank wine from gold cups"

there was much royal wine that came because of the king's generosity
"the king was very generous with the royal wine"

generosity
"great willingness to give"

Esther 1:8

There must be no compulsion
"No one must be forced to drink"

king had given orders to all the officials of his palace to do according to the desire of each man
This statement means that the king told his workers to give all the guests as much wine as they wanted.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Esther 1:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Esther 1:10

On the seventh day
"After 6 days"

the king's heart was feeling happy because of the wine
Here "heart" refers to the king, and "feeling happy" is an idiom that means he was drunk. Alternate translation: "the king was drunk with wine"

Mehuman, Biztha, Harbona, Bigtha, Abagtha, Zethar, and Karkas
These are names of men.

the seven officials who served before him
This is background information to explain who these men were.

Esther 1:11

her features were stunning
"she was very beautiful"

Esther 1:12

at the word of the king that had been brought to her by the officials
This can be stated in active form. Alternate translation: "when the king's officials told her about his command"

at the word
"at the command"

his rage burned within him
The intensity of the king's anger is spoken of as if it was a fire that burned inside him. Alternate translation: "his rage was as intense as a fire inside him"

Esther 1:13

who understood the times
"who understood the things that happened in their lives"

for this was the king's procedure toward all who were expert in law and judgment
This background information explains why the king called these men.

Esther 1:14

Karshena, Shethar, Admatha, Tarshish, Meres, Marsena, and Memukan
These are the names of men.

Esther 1:15

In compliance with the law ... by the officials?
It may be helpful to state who asked this question. Alternate translation: The king said to them, "In compliance with the law ... by the officials?"

In compliance with the law
"In observance of the law" or "In obedience to the law"

Esther 1:16

Memukan
Translate his name as in [Esther 1:14]

all the officials and all the people ... all the provinces
These are exaggerations to emphasize the damage that the queen's refusal caused.

provinces
a large area into which some countries are divided for the purposes of government. See how you translated this in Esther 1:1.

Esther 1:17

all women
This is an exaggeration to emphasize the damage that the queen's refusal caused.

Esther 1:18

There will be much contempt and anger
"They will be angry with their husbands and treat them with contempt"

Esther 1:19

Connecting Statement:
Meremoth continues to answer the king.

If it pleases the king ... from him ... before him ... Let the king
Meremoth speaks to the king in third person as a form of respect. Alternate translation: "If it pleases you ... from you ... before you ... Please"

which cannot be repealed
This can be stated in active form. Alternate translation: "which no one can change"

Esther 1:20

the king's decree ... his vast kingdom
Meremoth speaks to the king in third person as a form of respect. Alternate translation: "your decree ... your vast kingdom"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

When the king's decree is proclaimed
This can be stated in active form. Alternate translation: "When they hear the king's decree" or "When they hear what you have commanded"

vast
very wide

from the greatest to the least significant
This is a merism that refers to both extremes and everyone in between. This probably refers to the husbands, but it is possible that it refers to the wives.

Esther 1:21

Memukan
Translate his name as in [Esther 1:14]

Esther 1:22

He sent out letters
You may need to use a word for written instructions that is more general than "letter" so that the reader does not think that these documents were about only personal matters.

province
A province is a large area into which some countries are divided for the purposes of government. See how you translated this in Esther 1:1.

every man should be master of his own household
"all men should have complete authority over their wives and their children"

This decree was given
This can be stated in active form. Alternate translation: "They wrote this decree"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 2

1 After these things, when the anger of King Xerxes subsided, he thought about Vashti and what she had done. He also thought about the decree that he had made against her. **2** Then the king's young men who served him said, "Let a search be made on the king's behalf for beautiful young virgins. **3** Let the king appoint overseers in all the provinces of his kingdom, to gather together all the beautiful young virgins to the harem in the fortress in Susa. Let them be put under the care of Hegai, the king's official, who is in charge of the women, and let him give them their cosmetics. **4** Let the young girl who pleases the king become queen in the place of Vashti." This advice pleased the king, and he did so.

5 There was a certain Jew in the fortress of Susa whose name was Mordecai son of Jair son of Shimei son of Kish, who was a Benjamite. **6** He had been taken into exile from Jerusalem with the exiles along with those who had been taken into exile with Jehoiachin, king of Judah, whom Nebuchadnezzar king of Babylonia took into exile. **7** He was caring for Hadassah, that is, Esther, his uncle's daughter, because she had neither father nor mother. The young woman had a beautiful figure and was lovely in appearance. When her father and mother died, Mordecai took her as his own daughter.

8 When the king's order and decree were proclaimed, many young women were brought to the fortress of Susa. They were put under Hegai's care. Esther also was taken into the king's palace and put under the care of Hegai, the overseer of the women. **9** The young girl pleased him, and she found favor with him. Immediately he provided her with cosmetics and her portion of food. He assigned to her seven servant girls from the king's palace, and he moved her and the servant girls to the best place in the house of the women. **10** Esther had not told anyone who her people or relatives were, for Mordecai had instructed her not to tell. **11** Every day Mordecai walked back and forth in front of the courtyard outside the house of the women, to learn about Esther's welfare, and about what would be done with her.

12 When the turn came for each girl to go to King Xerxes—after she had obeyed the regulations for the women for twelve months, for this was how the time of their beauty treatments was completed: six months with oil of myrrh and six with perfumes and cosmetics— **13** when a young woman went to the king, whatever she desired was given to her from the house of the women, for her to take to the palace. **14** In the evening she would go in, and in the morning she would return to the second house of the women, and to the custody of Shaashgaz, the king's official, who was in charge of the concubines. She would not return to the king again unless he had taken great pleasure in her and called for her by name. **15** Now when the time came for Esther (daughter of Abihail, the uncle of Mordecai, who had taken her as his own daughter) to go in to the king, she did not ask for anything but what Hegai the king's official, who was in charge of the women, suggested. Now Esther received the favor of all who saw her.

16 Esther was taken to King Xerxes into the royal residence on the tenth month, which is the month of Tebeth, in the seventh year of his reign. **17** The king loved Esther more than all the other women and she received favor and kindness before him, more than all the other virgins. So he set the royal crown on her head and made her queen instead of Vashti. **18** The king gave a great feast for all his officials and his servants, "Esther's feast," and he granted relief from taxation to the provinces. He also gave gifts with royal generosity.

19 Now when the virgins had been gathered together a second time, Mordecai was sitting at the king's gate. **20** Esther had not yet told anyone about her relatives or her people, as Mordecai had instructed her. She continued to follow Mordecai's advice, as she had done when she was raised by him. **21** In those days, while Mordecai was sitting at the king's gate, two of the king's officials, Bigthana and Teresh, who guarded the doorway, became angry and sought to do harm to King Xerxes. **22** When the matter was made known to Mordecai, he told Queen Esther, and Esther spoke to the king in the name of Mordecai. **23** The report was investigated and confirmed, and both the men were hanged from a gallows. This account was written, in the presence of the king, in the book of the events of his reign.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Esther 2 General Notes

Special concepts in this chapter

Esther becomes queen

Esther was humble and took the advice of the royal officials about how to dress for her time with the king. The king chose Esther to be the new queen.

Mordecai warns the king against a plot

Esther's cousin, Mordecai, discovered that two men planned to kill the king. He told Esther, who then told the king. She also gave Mordecai credit for telling her.

Esther 2:1

After these things

This introduces a new event that happened a while later.

the anger of King Xerxes subsided

"the king became less angry"

the decree

This is refers to the decree in Esther 1:19-20.

Esther 2:2

Let a search be made

This can be stated in active form. Alternate translation: "Tell your servants to search"

on the king's behalf

The men speak to the king in the third person as a sign of respect. Alternate translation: "on your behalf"

Esther 2:3

Connecting Statement:

The young servants continue to speak to the king.

Let the king ... the king's official

The servants spoke to the king in third person as a sign of respect. Alternate translation: "You should ... your official"

provinces

A province is a large area into which some countries are divided for the purposes of government. See how you translated this in Esther 1:1.

harem

where the wives of a man with many wives live

the fortress

This refers to a castle, stronghold or fortified city. See how you translated this in Esther 1:2.

Susa

See how you translated the name of this place in [Esther 1:2]

Let them be put under the care of Hegai, the king's official, who is in charge of the women

This can be stated in active form. Alternate translation: "Let Hegai, the king's official, who is in charge of the women, take care of them"

Hegai

This is a man's name.

their cosmetics

A "cosmetic" is a substance such as a cream, lotion, or powder that women usually put on their face or body to improve their appearance.

Esther 2:4

pleases the king

The servants spoke to the king in third person as a sign of respect. Alternate translation: "pleases you"

Esther 2:5

There was a certain Jew

This introduces Mordecai as a new character in the story.

Susa

Translate the name of this city as in [Esther 1:2]

son of Jair son of Shimei son of Kish

"Jair," "Shimei," and "Kish" are men from whom "Mordecai" is the male descendant.

a Benjamite

"of the tribe of Benjamin"

Esther 2:6

He had been taken into exile ... king of Babylonia took into exile

This background information explains how Mordecai came to live in Susa. This can be stated in active form. Alternate translation: "Nebuchadnezzar king of Babylonia took him and other exiles into exile, along with Jehoiachin, king of Judah"

He had been taken into exile from Jerusalem

The Hebrew text leaves unclear who is being spoken of here. It is perhaps Kish, who seems to

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

have been the great-grandfather of Mordecai. If it was Mordecai himself, then he would be extremely old at the time of the events concerning Esther. Many modern versions leave this matter unclear. A few versions, including the UDB, choose to assume that it was Mordecai who had been taken away from Jerusalem.

Jehoiachin, king of Judah

Esther 2:7

Connecting Statement:
This continues the background information about Mordecai and explains his relationship to Esther.

Hadassah
This is Esther's Hebrew name.

his uncle's daughter
"his cousin"

she had neither father nor mother
"her father and mother had died"

took her as his own daughter
"cared for her as if she was his own daughter"

Esther 2:8

When the king's order and decree were proclaimed
This can be stated in active form. Alternate translation: "After the king commanded that they search for some beautiful women"

proclaimed
"announced"

many young women were brought
This can be stated in active form. Alternate translation: "they brought many young women"

They were put under Hegai's care
This can be stated in active form. Alternate translation: "Hegai began to take care of them"

Esther also was taken into the king's palace and put under the care of Hegai, the overseer of the women
This can be stated in active form. Alternate translation: "Hegai, the overseer of the women, also began to take care of Esther when they brought her to the king's palace"

palace
See how you translated this in Esther 1:5.

Esther 2:9

The young girl pleased him, and she found favor with him
These two phrases mean the same thing and emphasize how much she pleased him. Alternate translation: "The young girl greatly pleased him"

The young girl
"Esther"

Esther 2:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Esther 2:11

about Esther's welfare
"how Esther was doing" or "about Esther's well-being"

Esther 2:12

General Information:
Verses 12-14 are background information about the customs for the women who became the king's concubines.

after she had obeyed ... perfumes and cosmetics
This is information that gives background information to the other background material in verses 12-14.

after she had obeyed the regulations for the women
"acting in accordance with the requirements for the women"

the regulations for the women
"what the king had commanded that the women needed to do"

beauty treatments
Things done to make the girls look more beautiful and smell good.

Esther 2:13

when a young woman went to the king
These words are repeated from the beginning of Esther 2:12 because so much background information is given there.

whatever she desired was given to her
This can be stated in active form. Alternate translation: "she could take whatever she desired"

palace
See how you translated this in Esther 1:5.

Esther 2:14

Connecting Statement:
This continues the background information that began in [Esther 2:12]

in the morning
It is implied that this is the following morning. This information can be made clear. Alternate translation: "the next morning"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

second house
"a different house"

to the custody of Shaashgaz, ... concubines
"to where Shaashgaz, ... concubines would take care of her"

custody
"supervision" or "protection"

Shaashgaz
This is a man's name.

Esther 2:15

Now when the time came
This introduces a new part of the story.

daughter of Abihail, the uncle of Mordecai, who had taken her as his own daughter
This background information reminds the reader of Esther's relationship to Mordecai.

Abihail
Esther's father and Mordecai's uncle

she did not ask for anything but what
This can be stated in positive form. Alternate translation: "she asked only for what"

Hegai
See how you translated this man's name in Esther 2:3.

received the favor of all
This is an idiom. Alternate translation: "pleased all"

Esther 2:16

the tenth month, which is the month of Tebeth
"Tebeth" is the name of the tenth month of the Hebrew calendar. It is during the last part December and the first part January on Western calendars.

seventh year
"year number 7"

Esther 2:17

The king loved
This is the romantic use of the word "love."

received favor and kindness before him
The words "favor" and "kindness" here are probably a doublet or hendiadys that emphasizes how much the Esther pleased the king. The word translated "kindness" here is translated "favor" in [Esther 2:9]

set the royal crown on her head
The king did this to show that he was making her his queen.

Esther 2:18

"Esther's feast,"
It may be helpful to state that this is the name of the feast. Alternate translation: "he called it, 'Esther's feast,'"

he granted relief from taxation to the provinces
"he collected fewer taxes from the provinces than he had been collecting"

provinces
A province is a large area into which some countries are divided for the purposes of government. See how you translated this in Esther 1:1.

royal generosity
"generosity that only a king can give"

Esther 2:19

when the virgins had been gathered together a second time
It is unclear when this second gathering happened, and why. Therefore some versions have altered the text somewhat. It is probably best to translate it as it is written.

a second time
"one more time" or "an additional time"

Mordecai was sitting at the king's gate
Possible meanings are 1) Mordecai sat there so he could hear how Esther was doing from the many people who passed through the gate or 2) "sitting at the king's gate" is an idiom that means Mordecai was given a position of authority by the king.

the king's gate
"the gate to the king's palace"

Esther 2:20

as Mordecai had instructed her
Mordecai told her not to tell anyone about her family.

Esther 2:21

In those days
This introduces a new event in the story.

Bigthana and Teresh
These are the names of men.

Esther 2:22

When the matter was made known to Mordecai
This can be stated in active form. Alternate translation: "When Mordecai learned about what they were planning"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

in the name of Mordecai
This is an idiom. Alternate translation: "on behalf of Mordecai"

Esther 2:23

The report was investigated and confirmed, and both the men were hanged
This can be stated in active form. Alternate translation: "The king investigated and confirmed the report, and ordered his servants to hang both men"

a gallows
This was a structure used for killing people by tying one end of a rope around the top of the structure and the other end of the rope around their necks and hanging them from it. Alternate translation: "a frame for hanging people"

This account was written
This can be stated in active form. Alternate translation: "They recorded this account"

the book of the events of his reign
"the royal history" or "the royal chronicles"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 3

1 After these things, King Xerxes promoted Haman son of Hammedatha the Agagite, and placed his seat of authority above all the officials who were with him. **2** All the king's servants who were at the king's gate knelt down and bowed down to Haman, as the king had ordered them to do. But Mordecai did not kneel or bow down. **3** Then the king's servants who were at the king's gate said to Mordecai, "Why do you disobey the king's command?" **4** They spoke with him day after day, but he refused to comply with their demands. So they spoke with Haman to see if the matter about Mordecai would remain like that, for he had told them that he was a Jew. **5** When Haman saw that Mordecai did not kneel and show him respect, Haman was filled with rage. **6** He had contempt for the idea of killing only Mordecai, for the king's servants had told him who Mordecai's people were. Haman sought to exterminate all the Jews, the people of Mordecai, who were in the entire kingdom of Xerxes.

7 In the first month (which is the month of Nisan), in the twelfth year of King Xerxes, the Pur—that is the lot—was thrown before Haman, to select a day and month. They cast the lot over and over until the lot fell on the twelfth month (which is the month of Adar). **8** Then Haman said to King Xerxes, "There is a certain people scattered and distributed among all the provinces of your kingdom. Their laws are different from those of other people, and they do not keep the king's laws, so it is not suitable for the king to let them stay. **9** If it is pleasing to the king, give a command to kill them, and I will weigh out ten thousand talents of silver into the hands of those who are in charge of the king's business, for them to put it into the king's treasury." **10** Then the king took the signet ring from his hand and gave it to Haman son of Hammedatha the Agagite, the enemy of the Jews. **11** The king said to Haman, "I will see that the money is given back to you and your people. You will do with it whatever you wish."

12 Then the king's scribes were summoned on the thirteenth day of the first month, and a decree containing all that Haman had commanded was written to the king's provincial governors, those who were over all the provinces, to the governors of all the various peoples, and to the officials of all the people, to every province in their own writing, and to every people in their own language. It was written in the name of King Xerxes and was sealed with his ring. **13** Letters were delivered by the hand of couriers to all the king's provinces, to annihilate, kill, and destroy all Jews, from young to old, children and women, in one day—on the thirteenth day of the twelfth month (which is the month of Adar)—and to plunder their possessions. **14** A copy of the letter was made law in every province. In every province it was made known to all the people that they should prepare for this day. **15** The couriers went out and hurried to distribute the king's order. The decree was also distributed within the fortress of Susa. The king and Haman sat down to drink, but the city of Susa was in confusion.

Esther 3 General Notes

Special concepts in this chapter

Haman plots against the Jews

Mordecai considered prostrating himself before Haman. This would be considered to be worship. It was wrong to worship someone other than Yahweh. Because of this, he refused to do it on religious grounds. This made Haman angry so he decided to kill all the Jews in the Persian Empire.

Esther 3:1

After these things

This introduces a new event in the story.

Haman son of Hammedatha the Agagite

This is the name and description of Haman, one of the king's officials.

placed his seat of authority above all the officials who were with him

Here "seat of authority" represents his position or status in the government. Alternate translation: "promoted him above the other officials" or "gave him more authority than all the other officials"

Esther 3:2

knelt down and bowed down to Haman

These acts represent submission to the authority of Haman.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Esther 3:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Esther 3:4

to see if the matter about Mordecai would remain like that
"to find out what Haman would do about Mordecai's actions"

Esther 3:5

did not kneel and show him respect
Mordecai showed disrespect for Haman's status in the government by not doing these actions.

Haman was filled with rage
Here Haman's rage is spoken of as something that could fill him up. Alternate translation: "Haman became very angry"

Esther 3:6

He had contempt for the idea of killing only Mordecai
"He rejected the idea of killing just Mordecai." This can also be stated in positive form. Alternate translation: "He decided to kill more than just Mordecai"

sought to exterminate
"was trying to exterminate" or "was looking for an opportunity to exterminate"

exterminate all the Jews
"get rid of all the Jews" or "kill all the Jews"

Esther 3:7

In the first month
"In month one"

which is the month of Nisan
"Nisan" is the name of the first month of the Hebrew calendar. It is during the last part of March and the first part of April on Western calendars.

in the twelfth year of King Xerxes
"in year number 12 of King Xerxes" or "when King Xerxes had reigned for about twelve years"

the Pur—that is the lot—was thrown
"they cast the Pur—that is the lot—"

the twelfth month
"month twelve"

the month of Adar
"Adar" is the name of the twelfth and last month of the Hebrew calendar. It is during the last part of February and the first part of March on Western calendars.

Esther 3:8

a certain people
"a group of people" This refers to the Jews as an ethnic group.

scattered and distributed
"who live in many different places"

provinces
A province is a large area into which some countries are divided for the purposes of government. See how you translated this in Esther 1:1.

the king's ... the king
Haman speaks to the king in the third person as a sign of respect. Alternate translation: "your ... you"

it is not suitable for the king to let them stay
"the king should not let them remain." This can also be stated in positive form. Alternate translation: "the king should remove them"

Esther 3:9

If it is pleasing to the king
"If the king would be pleased to do so" or "If doing so would please the king"

the king, give
Haman speaks to the king in third person here to show respect. Alternate translation: "you, the king, give" or "you, give"

I will weigh out ... into the hands of those
Here "hands" stands for the men. To "weigh out" is an idiom that means to pay them. Alternate translation: "I will pay ... to the men"

ten thousand talents of silver
"330 metric tons of silver"

Esther 3:10

signet ring
a special ring that could be used to imprint the king's official seal on a proclamation

Esther 3:11

I will see that the money is given back to you
The meaning of this phrase is not clear. Possible meanings are 1) "I will return the money to you" or 2) "Take the money and give it to the men just as you have said."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Esther 3:12

the king's scribes were summoned ... a decree containing all that Haman had commanded was written
This can be stated in active form. Alternate translation: "the king summoned his scribes ... they wrote a decree containing all that Haman had commanded"

thirteenth day of the first month
This is the first month of the Hebrew calendar. The thirteenth day is near the beginning of April on Western calendars.

king's provincial governors
"governors of the provinces." Translate "province" as in Esther 1:1.

It was written in the name of King Xerxes and was sealed with his ring
This can be stated in active form. Alternate translation: "They wrote the decree in the name of King Xerxes and Haman sealed it with the king's signet ring"

in the name of
Here "name" represents the authority of the king. Alternate translation: "in the authority of"

Esther 3:13

Letters were delivered by the hand of couriers
This can be translated in active form. Alternate translation: "Couriers hand-delivered the letters" or "Courtiers gave the letters directly"

Letters
You may need to use a word for written instructions that is more general than "letter" so that the reader does not think that these documents were about only personal matters.

annihilate, kill, and destroy
These words mean the same thing and emphasize the completeness of the destruction. Alternate translation: "completely destroy"

thirteenth day of the twelfth month
"day thirteen of month twelve"

which is the month of Adar
"Adar" is the name of the twelfth and last month of the Hebrew calendar. The thirteenth day is near the beginning of March on Western calendars.

plunder
steal by force

Esther 3:14

A copy of the letter was made law in every province
This can be stated in active form. Alternate translation: "The officials in every province made a copy of the letter become the law"

province
A province is a large area into which some countries are divided for the purposes of government. See how you translated this in Esther 1:1.

In every province it was made known to all the people
This can be stated in active form. Alternate translation: "They told all the people in every province"

this day
"that day"

Esther 3:15

The decree was also distributed
This can be stated in active form. Alternate translation: "They also distributed the decree"

the fortress
This refers to a castle, stronghold or fortified city. See how you translated this in Esther 1:2.

Susa
See how you translated the name of this place in [Esther 1:2]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 4

1 When Mordecai learned of all that had been done, he tore his clothes and put on sackcloth and ashes. He went out into the middle of the city, and cried out with a loud and a bitter cry. **2** He went up only as far as the king's gate, because no one was allowed to go through it clothed in sackcloth. **3** In every province, wherever the king's command and decree reached, there was great mourning among the Jews, with fasting, weeping, and wailing. Many of them lay in sackcloth and ashes.

4 When Esther's young women and her servants came and told her, the queen was in great distress. She sent garments to clothe Mordecai (so he could take off his sackcloth), but he would not accept them. **5** Then Esther called for Hathak, one of the king's officials who had been assigned to serve her. She ordered him to go to Mordecai to learn what had happened and what it meant. **6** So Hathak went to Mordecai in the city square in front of the king's gate. **7** Mordecai reported to him all that had happened to him, and the total amount of the silver that Haman had promised to weigh out and put into the king's treasuries in order to put the Jews to death. **8** He also gave him a copy of the decree that was issued in Susa for the Jews' destruction. He did this so that Hathak could show it to Esther, and that he should make it known to her and give her a solemn command to go to the king to beg for his favor, and to plead with him on behalf of her people.

9 So Hathak went and told Esther what Mordecai had said. **10** Then Esther spoke to Hathak and ordered him to go back to Mordecai. **11** She said, "All the king's servants and the people of the king's provinces know that if any man or woman goes to the king inside the inner courtyard without being summoned, there is only one law: That he must be put to death—except for anyone to whom the king holds out the golden scepter so that he may live. I have not been called to come to the king these thirty days." **12** So Hathak reported Esther's words to Mordecai.

13 Mordecai sent back this message to Esther: "You must not think that in the king's palace, you will escape any more than all the other Jews. **14** If you remain silent at this time, relief and rescue will rise up for the Jews from another place, but you and your father's house will perish. Who knows whether you have come to this royal position for such a time as this?" **15** Then Esther sent this message to Mordecai, **16** "Go, gather together all the Jews who live in Susa, and fast for me. Do not eat nor drink for three days, night or day. My young girls and I will fast in the same way. Then I will go to the king, even though it is against the law, and if I perish, I perish." **17** Mordecai went and did all that Esther had ordered him to do.

Esther 4 General Notes

Special concepts in this chapter

Mordecai warns Esther to act

Mordecai tells Esther she must beg the king for the Jews' lives, even if she risks her own death.

Other possible translation difficulties in this chapter

Implicit information

There is implicit information translators may not understand. "Who knows whether you have come to this royal position for such a time as this?" This means "maybe God made you the queen so you could save the Jews."

Esther 4:1

learned of all that had been done

"found out about those letters"

tore his clothes and put on sackcloth and ashes

These acts are signs of severe sadness. Alternate translation: "tore his clothes and put on sackcloth and ashes to show his grief"

Esther 4:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Esther 4:3

province
A province is a large area into which some countries are divided for the purposes of government. See how you translated this in Esther 1:1.

there was great mourning among the Jews
"the Jews mourned greatly"

Many of them lay in sackcloth and ashes
Possible meanings are 1) they put sackcloth and ashes on the ground and lay down on them or 2) they wore sackcloth and lay down on ashes.

Esther 4:4

young women and her servants
"female servants and male servants"

to clothe Mordecai
"for Mordecai to wear"

Esther 4:5

Hathak
This is the name of a man.

one of the king's officials who had been assigned to serve her
This can be stated in active form. Alternate translation: "one of the officials whom the king had assigned to serve her"

Esther 4:6

Hathak
See how you translated this man's name in [Esther 4:5]

the city square
"the city plaza"

Esther 4:7

Haman
See how you translated this man's name in [Esther 3:1]

Esther 4:8

He also gave him
"Mordecai also gave Hathak"

to beg for his favor
"to beg for the king's favor"

Esther 4:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Esther 4:10

ordered him
or "instructed him"

Esther 4:11

if any man or woman goes to the king ... the king holds out the golden scepter
The conditional clause starting with "if" can be expressed as a statement. It may also be helpful to divide this sentence into two sentences. Alternate translation: "no man or woman is allowed to go to the king inside the inner courtyard without being summoned. The person who breaks this law will be be put to death unless the king holds out his golden scepter to him"

without being summoned
This can be expressed in active form. Alternate translation: "without the king summoning him" or "unless the king summons him"

he must be put to death
"he must be killed" or "he must be executed"

thirty days
"30 days"

Esther 4:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Esther 4:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Esther 4:14

relief and rescue will rise up for the Jews from another place
Here "relief" and "rescue" are spoken of as if they are living things that can rise up. Alternate translation: "someone else will rise up from another place and rescue the Jews"

Who knows whether you have come to this royal position for such a time as this?
The purpose of this question is to have Esther think deeply about her role in this situation. Alternate translation: "Who knows, perhaps it was for just for a time like this that you were made queen."

Esther 4:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Esther 4:16

Susa
See how you translated the name of this place in [Esther 1:2]

fast for me ... will fast
Fasting was a symbolic act that the Jews did when they were praying intensely. This can be made explicit. Alternate translation: "fast and pray for me ... will fast and pray"

three days
"3 days"

Esther 4:17

ordered him
or "instructed him"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 5

1 After three days, Esther put on her royal clothes and went to stand in the courtyard of the king's palace, in front of the king's house. The king was sitting on his royal throne in the royal house, facing the entrance to the house. **2** When the king saw Esther the queen standing in the courtyard, she received favor in his eyes. He held out to her the golden scepter in his hand. So Esther approached and touched the tip of the scepter. **3** Then the king said to her, "What do you want, Queen Esther? What is your request? Up to half of my kingdom, it will be given to you." **4** Esther said, "If it pleases the king, let the king and Haman come today to a feast that I have prepared for him."

5 Then the king said, "Bring Haman quickly, to do what Esther has said." So the king and Haman went to the feast that Esther had prepared. **6** When the wine was being served at the feast, the king said to Esther, "What is your petition? It will be granted you. What is your request? Up to half of the kingdom, it will be granted." **7** Esther answered, "My petition and my request is this, **8** if I have found favor in the eyes of the king and if it pleases the king to grant my petition and to honor my request, let the king and Haman come to the feast that I will prepare for them tomorrow and I will answer the king's question."

9 Haman went out that day joyful and glad at heart. But when Haman saw Mordecai at the king's gate, that Mordecai neither rose up nor trembled before him with any fear, he was filled with rage against Mordecai. **10** Nevertheless, Haman restrained himself and went to his own house. He sent for his friends and gathered them together, with Zeresh his wife. **11** Haman recounted to them the splendor of his riches, the number of his many sons, all the promotions by which the king honored him, and how he had advanced above all the officials and the servants of the king. **12** Haman said, "Queen Esther invited no one else but me to come with the king to the feast she prepared. Even tomorrow I am again invited by her along with the king. **13** But all this is worth nothing to me as long as I see Mordecai the Jew sitting at the king's gate." **14** Then Zeresh his wife said to Haman and all his friends, "Let them make a gallows fifty cubits high. In the morning speak to the king for them to hang Mordecai on it. Then go joyfully with the king to the feast." This pleased Haman and he had the gallows constructed.

Esther 5 General Notes

Structure and formatting

This chapter begins a section about Haman's fall (Chapters 5-7).

Special concepts in this chapter

Esther's respect

Esther approached the king with the utmost of respect. By doing this, her character became respected by the king.

Esther 5:1

facing the entrance to the house

"across the room from the entrance of the house" or "looking toward the entrance to the house"

He held out to her the golden scepter in his hand

He did this to show that he he was pleased with her.

touched the tip of the scepter

She probably did this to to show that she respected his authority and was thankful for his kindness to her.

Esther 5:2

she received favor in his eyes

The phrase "received favor" is an idiom that means that he was pleased with her. The word "eyes" refers to his sight and is a metaphor for his evaluation of her. Alternate translation: "he was pleased with her" or "he approved of her"

Esther 5:3

Up to half of my kingdom, it will be given to you

This can be stated in active form. Alternate translation: "If you ask for up to half of my kingdom, I will give it to you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Esther 5:4

If it pleases the king, let the king and Haman come ... for him
In order to show respect to a king, people sometimes did not call him "you." This can be translated with the word "you" along with other words that show respect. Alternate translation: "O King, if it pleases you, come and bring Haman ... for you" or "If you are willing to do this, Sir, come, and let Haman come with you .. for you"

Haman
See how you translated this man's name in [Esther 3:1]

Esther 5:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Esther 5:6

What is your petition
The abstract noun "petition" can be expressed with the verb "ask for" or "want"? Alternate translation: "What do you ask for" or "What do you want"

It will be granted you
This can be expressed in active form. Alternate translation: "I will give you what you ask for" or "I will do for you what you ask"

What is your request
The abstract noun "request" can be expressed with the verb "ask for" or "want"? Alternate translation: "What do you ask for" or "What do you want"

Up to half of the kingdom, it will be granted
This can be stated in active form. Alternate translation: "If you ask for up to half of my kingdom, I will give it to you"

Esther 5:7

My petition and my request
The words "petition" and "request" mean the same thing. She probably used these words together as a way of speaking very formally and respectfully to the king.

Esther 5:8

General Information:
Esther shows respect to the king by using third person to speak to him.

if I have found favor in the eyes of the king and if it pleases the king
In order to show respect to a king, people sometimes did not call him "you." This can be translated with the word "you" along with other words that show respect. Alternate translation: "if you are pleased with me, O King, and if it pleases you"

if I have found favor in the eyes of the king
"Find favor" here is an idiom that means be approved of or that he is pleased with her. "In the eyes of the king" is a metaphor representing his evaluation. Alternate translation: "if the king evaluates me and approves" or "if the king is pleased with me"

let the king and Haman come
This can be translated with the word "you" along with other words that show respect. Alternate translation: "please come and bring Haman" or "please come and let Haman come with you"

I will answer the king's question
This can be translated with the word "you" along with other words that show respect. Alternate translation: "I will answer your question"

Esther 5:9

Mordecai neither rose up
Rising was a sign of respect. Mordecai did not give Haman special respect.

he was filled with rage
Being "filled with rage" represents being very angry. Alternate translation: he was extremely angry"

Esther 5:10

Nevertheless
This can be translated with a phrase. "Even though he was so angry"

Haman restrained himself
Restraining himself represents refusing to do something that he wanted very much to do. Haman wanted to show Mordecai that he was very angry. Alternate translation: "Haman refused to show how angry he was"

Zeresh
This is a woman's name.

Esther 5:11

Haman recounted to them the splendor of his riches
"Splendor" and "riches" are both abstract nouns. Alternate translation: "Haman told them about how great his wealth was" or "Haman told them about the many great things he owned"

all the promotions by which the king honored him
The abstract noun "promotion" can be expressed with the verb "promote." It means that the king gave him more important work. Alternate translation: "How the king had promoted him many times and honored him" or "how the king had

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

honored him many times by giving him more important work"

how he had advanced above all the officials and the servants of the king
Advancing above people represents becoming more important than them. Alternate translation: "how he had become more important than all the officials and the servants of the king"

Esther 5:12

no one else but me
This can be expressed positively. Alternate translation: "only me"

Esther 5:13

is worth nothing to me
"does not make me happy" or "does not satisfy me"

Esther 5:14

a gallows
a structure used for killing a person by tying one end of a a rope around the top of the structure and the other end of the rope around the person's neck and hanging him from it. See how you translated this in [Esther 2:23]

fifty cubits high
"50 cubits high." You may convert this to a modern measure. Alternate translation: "twenty-three meters high"

he had the gallows constructed
"he told people to construct the gallows"

This pleased Haman
"Haman liked this idea"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 6

1 That night the king could not sleep. He commanded servants to bring the book of the records of the events of his reign, and they were being read aloud to the king. **2** It was found recorded there that Mordecai had told about Bigthana and Teresh, two of the king's officials who guarded the entrance, who had tried to harm King Xerxes. **3** The king asked, "What great honor has been given to Mordecai for doing this?" Then the king's young men who served him said, "Nothing was done for him." **4** The king said, "Who is in the courtyard?" Now Haman had entered the outer courtyard of the king's house to speak to him about hanging Mordecai on the gallows he set up for him. **5** The king's servants said to him, "Haman is standing in the courtyard." The king said, "Let him come in." **6** When Haman entered, the king said to him, "What should be done for the man whom the king takes pleasure in honoring?" Now Haman said in his heart, "Whom would the king take pleasure in honoring more than me?" **7** Haman said to the king, "For the man whom the king takes pleasure in honoring, **8** let royal robes be brought, robes that the king has worn, and a horse that the king has ridden and on whose head is the royal crest. **9** Then let the robes and the horse be given to one of the king's most noble officials. Let them clothe the man whom the king takes pleasure in honoring, and let them lead him on the horse through the city streets. Let them proclaim before him, 'This is what is done to the one whom the king takes pleasure in honoring!'"

10 Then the king said to Haman, "Hurry, take the robes and the horse, as you have said, and do this for Mordecai the Jew who sits at the king's gate. Do not fail in a single matter of what you have said." **11** Then Haman took the robe and the horse. He dressed Mordecai and led him on the horse through the city streets. He proclaimed before him, "This is what is done for a man whom the king takes pleasure in honoring!" **12** Mordecai returned to the king's gate. But Haman hurried to his house, mourning, with his head covered. **13** Haman told Zeresh his wife and all his friends everything that happened to him. Then his men who were known for their wisdom, and Zeresh his wife, said to him, "If Mordecai, before whom you have begun to fall, is Jewish, you will not overcome him, but you will certainly fall before him." **14** While they were talking with him, the king's officials arrived. They hurried to bring Haman to the feast that Esther had prepared.

Esther 6 General Notes

Structure and formatting

This chapter continues the story of Haman's fall.

Special concepts in this chapter

Approaching the king

It was not possible for a person to easily approach the king. Normally, access to him was very limited. There are several events in this chapter which show the layers of protection surrounding the king.

Esther 6:1

the book of the records of the events of his reign

"the records of his reign" or "the royal record book"

Esther 6:2

Bigthana and Teresh

These are the names of two men. See how your translated their names in [Esther 2:21]

It was found recorded there

Here "found" is an metaphor for learning. Both "found" and "recorded" can be expressed in active form. Alternate translation: "They found that the writers had recorded there" or "They learned that the writers had written"

Esther 6:3

What great honor has been given

This can be expressed in active form. Alternate translation: "What did I do to give honor" or "What did we do to give honor"

Nothing was done for him

This can be expressed in active form. However it may be good to find a way that does not give the impression that servants were accusing the king. Alternate translation: "No one did anything for Mordecai"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Esther 6:4

Haman
See how you translated this man's name in Esther 3:1

the outer courtyard
"the first courtyard from the outside"

hanging Mordecai
It can be made clear what the purpose of hanging him was. Alternate translation: "killing Mordecai by hanging him"

the gallows he set up for him
The gallows was a structure that was used to kill people by hanging them from it. See how you translated "gallows" in [Esther 5:14]

set up
"built"

Esther 6:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Esther 6:6

What should be done for the man whom the king takes pleasure in honoring
Here the king speaks of himself in the third person. This can be stated in first person and in active form. Alternate translation: "What should I do for the man whom I take pleasure in honoring"

the king takes pleasure in honoring
Taking pleasure in doing something is an idiom for being glad to do something or wanting to do something. Alternate translation: "the king is glad to honor" or "the king wants to honor"

said in his heart
The heart represents the thoughts and attitudes. Alternate translation: "thought" or "said to himself"

Whom would the king take pleasure in honoring more than me?
This can be expressed as a statement. "Surely there is no one whom the king would take pleasure in honoring more than me!"

Esther 6:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Esther 6:8

let royal robes be brought
This can be stated in active form. Alternate translation: "let someone bring royal robes" or "tell your servants to bring royal robes"

on whose head is the royal crest
The word "whose" refers to the horse. The royal crest is a special symbol that represents the king's family.

Esther 6:9

Then let the robes and the horse be given
This can be stated in active form. Alternate translation: "Then let them give the robes and the horse" or "Then tell them to give the robes and the horse"

Let them clothe ... in honoring, and let them lead him
"Tell them to clothe ... in honoring and to lead him."

clothe
If your language has a special word for putting someone into especially beautiful clothes, you might want to use it here.

Let them proclaim
"Tell the noble official and servants to proclaim"

Esther 6:10

Do not fail in a single matter of what you have said
The phrase "a single matter" emphasizes that he must do absolutely everything he said. It can be stated positively. Alternate translation: "Be sure to do absolutely everything you have said"

Esther 6:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Esther 6:12

with his head covered
People often covered their head to show that they were either extremely sad or ashamed.

Esther 6:13

Zeresh
See how you translated this woman's name in [Esther 6:13]

before whom you have begun to fall ... you will certainly fall before him
They spoke as if Haman and Mordecai were in a battle, and Haman was beginning to lose the battle. Here "to fall" represents being dishonored and defeated. Alternate translation: "who has already humiliated you ... he will certainly defeat you"

you will not overcome him
"you will not win against him." They spoke as if Haman and Mordecai were in a battle. Here overcoming a person represents having greater

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

honor than that person. Alternate translation: "you will not have greater honor than he has"

Esther 6:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 7

1 So the king and Haman went to feast with Queen Esther. **2** On this second day, during the banquet of wine, the king said to Esther, "What is your petition, Queen Esther? It will be granted to you. What is your request? Up to half of the kingdom, and it will be granted." **3** Then Queen Esther replied, "If I have found favor in your eyes, king, and if it pleases you, let my life be given to me—this is my petition, and I request this also for my people. **4** For we have been sold, I and my people, to be destroyed, killed, and annihilated. If we had only been sold into slavery, as male and female slaves, I would have kept quiet, for no such distress as this would justify disturbing the king." **5** Then King Xerxes said to Esther the queen, "Who is he? Where is this person to be found who has filled his heart to do such a thing?" **6** Esther said, "The adversary, that enemy, is this evil Haman!" Then Haman was terrified before the king and the queen. **7** The king got up in a rage from the wine-drinking at the feast and went into the palace garden, but Haman stayed to beg for his life from Queen Esther. He saw that disaster was being decided against him by the king. **8** Then the king returned from the palace garden into the room where the banquet of wine had been. Haman had just fallen on the couch where Esther was. The king said, "Will he assault the queen in my presence in my own house?" As soon as this sentence came out of the king's mouth, the servants covered Haman's face. **9** Then Harbona, one of the officials who served the king, said, "A gallows fifty cubits tall stands beside Haman's house. He set it up for Mordecai, the one who spoke up to protect the king." The king said, "Hang him on it." **10** So they hanged Haman on the gallows that he had prepared for Mordecai. Then the king's rage died down.

Esther 7 General Notes

Structure and formatting

The story of Haman's fall concludes in this chapter.

Other possible translation difficulties in this chapter

Covering Haman's face

When "the servants covered Haman's face," they were showing that he had been condemned to be executed. (See: and condemn)

Esther 7:1

Haman

See how you translated this man's name in [Esther 3:1]

Esther 7:2

On this second day

"on this second day of feasting"

during the banquet of wine

"as they were drinking wine" or "during the banquet." They were probably also eating food, not only drinking wine.

What is your petition

The abstract noun "petition" can be expressed with the verb "ask for" or "want." Alternate translation: "What do you ask for" or "What do you want"

It will be granted to you

This can be stated in active form. Alternate translation: "I will give you what you ask for" or "I will do for you what you ask"

Up to half of the kingdom, and it will be granted

This can be stated in active form. Alternate translation: "If you ask for up to half of my kingdom, I will give it to you"

Esther 7:3

If I have found favor in your eyes, king

"Find favor" here is an idiom that means to be approved of or that he is pleased with her. "In your eyes" is a metaphor representing his evaluation. Alternate translation: "If you evaluate me and approve" or "If you are pleased with me"

this is my petition

The abstract noun "petition" can be expressed with the verb "ask for." Alternate translation: "this is what I ask for"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Esther 7:4

For we have been sold
The metaphor "being sold" represents being betrayed. This can be stated in active form. Alternate translation: "For someone has betrayed us" or "For someone has put us in danger of our enemies"

to be destroyed, killed, and annihilated
Here all three words have the same meaning and are used for emphasis. This can be stated in active form. Alternate translation: "for our enemies to destroy, kill, and annihilate us"

Esther 7:5

Where is this person to be found who has filled his heart to do such a thing
To fill one's heart to do something is an idiom meaning to dare to do something. This can be stated in active form. Alternate translation: "Where is the one who has dared to so such a thing"

Esther 7:6

was terrified
"was extremely afraid"

Esther 7:7

The king got up in a rage
Being in a rage is an idiom for being extremely angry. Alternate translation: "The king was extremely angry and got up"

to beg for his life from Queen Esther
"to beg Queen Esther to save his life"

He saw that disaster was being decided
Here seeing represents realizing or understanding. Alternate translation: "He realized that disaster was being decided"

disaster was being decided against him by the king
This can be stated in active form. The abstract noun "disaster" can be expressed with the more concrete verbs "destroy" or "kill." Alternate translation: "the king was deciding to cause a disaster against him" or "the king was deciding to destroy him"

Esther 7:8

where the banquet of wine had been
"where they had been drinking wine" or "where the banquet had been." They were probably also eating food, not only drinking wine.

couch
a long piece of furniture where a person can sit or lie down

Will he assault the queen in my presence in my own house?
The king uses this question to show his shock and anger at what Haman was doing. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "He even dares to attack the queen in my presence and in my own house!"

assault the queen
"attack the queen." This phrase is a polite way to refer to rape.

As soon as this sentence came out of the king's mouth
Speech coming out of the mouth is a metonym that represents speaking. Alternate translation: "As soon as the king said this"

the servants covered Haman's face
Apparently they did this because they understood that the king wanted Haman to be killed. Alternate translation: "the servants covered Haman's face as a sign that he would be killed"

Esther 7:9

Harbona
This is the name of a man.

A gallows fifty cubits tall
You may convert "fifty cubits" to a modern measure. See how you translated a similar phrase in [Esther 5:14]

Esther 7:10

Then the king's rage died down
The king's rage is a spoken of as if it were a large fire that became smaller. Alternate translation: "Then the king's rage lessened" or "Then the king was not so angry"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 8

1 On that day King Xerxes gave Queen Esther the property of Haman, the enemy of the Jews, and Mordecai began to serve before the king, for Esther told the king how Mordecai was related to her. **2** The king took off his signet ring, which he had taken back from Haman, and gave it to Mordecai. Esther designated Mordecai to be in charge of Haman's estate.

3 Then Esther spoke again to the king. She lay facedown on the ground and wept as she pleaded with him to put an end to the evil plan of Haman the Agagite, to the scheme that he had devised against the Jews. **4** Then the king held out the golden scepter to Esther, she arose and stood before the king. **5** She said, "If it pleases the king, and if I have found favor in his eyes, if the thing seems proper before the king, and I am pleasing in his eyes, let a decree be written to revoke the letters written by Haman son of Hammedatha the Agagite, the letters that he wrote to destroy the Jews who are in all the king's provinces. **6** For how could I bear to see disaster fall on my people? How could I endure watching the destruction of my relatives?" **7** King Xerxes said to Queen Esther and to Mordecai the Jew, "Look, I have given Esther the house of Haman, and they have hanged him on the gallows, because he was going to attack the Jews. **8** Write another decree for the Jews in the name of the king and seal it with the king's ring. For the decree that has already been written in the king's name and sealed with the king's ring cannot be revoked."

9 Then the king's scribes were called at that time, in the third month, which is the month of Sivan, on the twenty-third day of the month. A decree was written containing all that Mordecai was commanding concerning the Jews. It was written to the provincial governors, the governors and officials of the provinces that were located from India to Cush, 127 provinces, to every province written in their own writing, and to every people in their language, and to the Jews in their writing and language. **10** Mordecai wrote in the name of King Xerxes and sealed it with the king's signet ring. He sent the letters by couriers riding on horses, warhorses that were used in the king's service, bred from the royal stud. **11** The king gave to the Jews who were in every city permission to gather together and to make a stand to protect their lives: To annihiliate, to kill, and to destroy any armed force from any people or province that might attack them, children and women included, or to plunder their possessions. **12** This was to be in effect in all the provinces of King Xerxes, on the thirteenth day of the twelfth month, which is the month of Adar. **13** A copy of the decree was to be issued as a law in every province and publicly displayed to all the peoples. The Jews were to be ready on that day to take vengeance on their enemies. **14** So the couriers rode on the royal horses that were used in the king's service. They went without delay. The king's decree was also issued from the palace in Susa.

15 Then Mordecai left the king's presence wearing royal clothes of blue and white, with a great crown of gold and a purple robe of fine linen, and the city of Susa shouted and rejoiced. **16** The Jews had light and gladness, and joy and honor. **17** In every province and in every city, wherever the king's word and his decree reached, there was gladness and joy among the Jews, a feast and a holiday. Many from among the variety of peoples of the land became Jews, because the fear of the Jews had fallen on them.

Esther 8 General Notes

Special concepts in this chapter

God's protection

Yahweh is at work in this chapter preventing the Jews from possible destruction. God used Esther and Mordecai to protect their people.

Esther 8:1

Haman

See how you translated this man's name in Esther 3:1.

Esther 8:2

signet ring

This ring had the king's name or mark on it. When he put a wax seal on important papers, he would press the mark onto the seal. If a paper had this mark on its seal, people would know that what was written on the paper was written with the king's

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

authority and had to be obeyed. See how you translated this in [Esther 3:10]

gave it to Mordecai
By giving his signet ring to Mordecai, the king gave Mordecai the authority to write important papers that people would have to obey.

Haman's estate
This refers to the things that had belonged to Haman and that the king had given to Esther.

Esther 8:3

pleaded with
"begged"

to put an end to the evil plan of Haman the Agagite
"Put an end to" here is an idiom meaning to stop something. Alternate translation: "to stop the evil plan of Haman the Agagite" or "to prevent the evil things from happening that Haman the Agagite had planned"

the Agagite
See how you translated this in Esther 3:1

scheme that he had devised
"the plot that he had invented" or "the plot that Haman invented"

Esther 8:4

the king held out the golden scepter to Esther
He did this to show that he was pleased with her. See how you translated a similar phrase in Esther 5:2

Esther 8:5

If it pleases the king ... in his eyes ... before the king ... in his eyes
Esther is speaking to the king in third person to show him respect. Alternate translation: "If it pleases you, the king ... in your eyes ... before you, the king ... in your eyes"

If it pleases the king
"If what I ask for pleases the king"

if I have found favor in his eyes
Here "found favor" is an idiom that means be approved of or that he is pleased with her. Here "eyes" are a metonym for sight, and sight is a metaphor representing his evaluation. Alternate translation: "if he is pleased with me"

if the thing seems proper before the king
"Before the king" here is a metaphor representing his evaluation. Alternate translation: "if the king thinks that what I ask for is proper"

I am pleasing in his eyes
Here "his eyes" is a metonym for sight, and sight is a metaphor representing his evaluation. Alternate translation: "he is pleased with me"

revoke
take back and make of no effect

the letters
You may need to use a word for written instructions that is more general than "letter" so that the reader does not think that these documents were about only personal matters.

Hammedatha
This is the name of a man.

provinces
A province is a large area into which some countries are divided for the purposes of government. See how you translated this in Esther 1:1.

Esther 8:6

For how could I bear to see disaster fall on my people? How could I endure watching the destruction of my relatives?
Esther used these questions to show that that she would be extremely sad if her people were to be destroyed. Alternate translation: "I cannot bear to see disaster fall on the Jews. I cannot endure watching my relatives be killed."

Esther 8:7

the house of Haman
This represents all that Haman had owned. Alternate translation: "all that had belonged to Haman" or "all of Haman's property"

gallows
See how you translated this in Esther 6:4

Esther 8:8

Write ... in the name of the king
Writing something in the king's name represents writing it with his authority, or writing it as his representative.

For the decree ... ring cannot be revoked
This can be stated in active form. Alternate translation: "For no one can revoke the decree ... ring" or "For no one can cancel the decree ... ring"

For the decree ... ring cannot be revoked
The information given between the words "decree" and "cannot" is the reason that the king cannot revoke Haman's decree. It can be shown clearly that it was the reason with the word "because." Alternate translation: "For I cannot revoke the decree that has already been written, because it

was written in the king's name and sealed with the king's ring"

decree that has already been written in the king's name
Writing something in the king's name represents writing it with his authority, or writing it as his representative.

Esther 8:9

the king's scribes were called
This can be stated in active form. Alternate translation: "the king called his scribes." The reader should understand that the king probably told an official to go and bring the scribes back with him. The king probably did not call out with a loud voice to get them to come.

the third month, which is the month of Sivan, on the twenty-third day of the month
"Sivan" is the name of the third month of the Hebrew calendar. The twenty-third day is near the middle of June on Western calendars.

A decree was written
This can be stated in active form. Alternate translation: "They wrote a decree"

127 provinces
"one hundred and twenty-seven provinces"

provinces
A province is a large area into which some countries are divided for the purposes of government. See how you translated this in in Esther 1:1.

written in their own writing
"written in their own script." There are different writing systems around the world.

Esther 8:10

wrote in the name of King Xerxes
Writing something in the king's name represents writing it with his authority, or writing it as his representative.

signet ring
See how you translated this phrase in Esther 8:2

the letters
You may need to use a word for written instructions that is more general than "letter" so that the reader does not think that these documents were about only personal matters.

couriers
people who carry messages

bred from the royal stud
The royal stud was the king's best male horse. The horses that were used in the king's service were its offspring. Alternate translation: "the offspring of the king's best horse"

Esther 8:11

gave to the Jews ... permission to gather
"told the Jews ... that he was allowing them to gather"

make a stand
This is a metaphor for fighting back and not running away. Alternate translation: "fight back"

Esther 8:12

the thirteenth day of the twelfth month, which is the month of Adar
See how you translated this in Esther 3:13

Esther 8:13

to take vengeance on their enemies
"To take vengeance on people" here is an idiom meaning to hurt people who have hurt you. Alternate translation: "to fight back against their enemies"

Esther 8:14

They went without delay
"Without delay" here is an idiom meaning that they did not delay or wait. Alternate translation: "They went immediately"

Susa
This is the city where the king's palace was. See how you translated it in [Esther 1:2]

Esther 8:15

the city of Susa shouted and rejoiced
The "city" represents the people living in it. Alternate translation: "the people of the city of Susa shouted and rejoiced"

shouted and rejoiced
The word "rejoiced" tells how they shouted. Alternate translation: "shouted joyfully"

Esther 8:16

had light and gladness
Possible meanings are that 1) having light is a metaphor for being happy. Alternate translation: "were happy and glad" or 2) having light is metaphor for feeling prosperous and safe. Alternate translation: "felt safe and were glad"

honor
Possible meanings are that 1) other people honored the Jews. Alternate translation: "other people honored them" or 2) the Jews felt honored. Alternate translation: "they felt honored"

Esther 8:17

province
A province is a large area into which some countries are divided for the purposes of government. See how you translated this in Esther 1:1.

wherever the king's word and his decree reached
Reaching places represents going to places. Alternate translation: "wherever the king's men took word of his decree" or "wherever the king's decree was read"

holiday
day on which people celebrate special events

the fear of the Jews had fallen on them
Fear falling on people represents people becoming very afraid. Alternate translation: "they had become very afraid of the Jews"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 9

1 Now in the twelfth month, which is the month of Adar, on the thirteenth day, when the king's law and
decree were about to be carried out, on the day when the enemies of the Jews hoped to gain power over
them, it was reversed. The Jews gained power over those who hated them. **2** The Jews assembled in their
cities throughout all the provinces of King Xerxes, to lay hands on those who tried to bring disaster on
them. No one could stand against them, for the fear of them had fallen on all the peoples. **3** All the
officials of the provinces, the provincial governors, the governors, and the king's administrators, helped
the Jews because the fear of Mordecai had fallen on them. **4** For Mordecai was great in the king's house,
and his fame spread throughout all the provinces, for the man Mordecai was becoming great. **5** The Jews
attacked their enemies with the sword, killing and destroying them, and did as they pleased to those who
hated them. **6** In the fortress of Susa itself the Jews killed and destroyed five hundred men. **7** They killed
Parshandatha, Dalphon, Aspatha, **8** Poratha, Adalia, Aridatha, **9** Parmashta, Arisai, Aridai, Vaizatha; **10**
they killed the ten sons of Haman son of Hammedatha, the enemy of the Jews. But they did not take any
plunder.

11 That day the number of those killed in the fortress of Susa, was reported to the king. **12** The king said
to Queen Esther, "The Jews have killed five hundred men in the fortress of Susa, including the ten sons of
Haman. What then have they done in the rest of the king's provinces? Now what is your petition? It will
be granted you. What is your request? It will be granted to you." **13** Esther said, "If it pleases the king, let
the Jews who are in Susa be permitted to carry out this day's decree tomorrow also, and let the bodies of
Haman's ten sons be hanged on gallows." **14** So the king commanded that this be done. A decree was
issued in Susa, and they hanged the ten sons of Haman. **15** The Jews who were in Susa came together on
the fourteenth day of the month of Adar, and killed three hundred more men in Susa, but laid no hands on
the plunder. **16** The rest of the Jews who were in the king's provinces came together to defend their lives,
and they got relief from their enemies and killed seventy-five thousand of those who hated them, but they
did not lay their hands on the valuables of those they killed.

17 This happened on the thirteenth day of the month of Adar. On the fourteenth day they rested and made
that a day of feasting and gladness. **18** But the Jews who were in Susa assembled together on the
thirteenth and the fourteenth days. On the fifteenth day they rested and made it a day of feasting and
gladness. **19** That is why the Jews of the villages, who make their homes in the rural towns, observe the
fourteenth day of the month of Adar as a day of gladness and feasting, and as a day on which they send
gifts of food to one another.

20 Mordecai recorded these things and sent letters to all the Jews who were in all the provinces of King
Xerxes, both near and far, **21** obligating them to keep the fourteenth and the fifteenth day of the month
Adar every year. **22** These were the days when the Jews got relief from their enemies, and the month
when their sorrow turned to joy, and mourning into a day of celebration. They were to make them days of
feasting and gladness, and of sending gifts of food to one another, and gifts to the poor. **23** So the Jews
continued what they had begun to do, what Mordecai had written to them. **24** At that time Haman son of
Hammedatha the Agagite, the enemy of all the Jews, had plotted against the Jews to destroy them, and he
threw Pur (that is, he threw lots), to trouble and destroy them. **25** But when the matter came before the
king, he gave orders by letters that the wicked plan Haman developed against the Jews should come back
on his own head, and that he and his sons should be hanged on the gallows.

26 Therefore they called these days Purim, after the name of Pur. Because of everything that was written
in this letter, and everything that they had seen and that had happened to them, **27** the Jews accepted a
new custom and duty. This custom would be for themselves, their descendants, and everyone who joined
them. It would be that they would celebrate these two days every year. They would celebrate them in a
certain way and at the same time each year. **28** These days were to be remembered and celebrated in
every generation, every family, every province, and every city. These days of Purim should never fail from
among the Jews, and their memory should never come to an end for their descendants.

29 Queen Esther daughter of Abihail and Mordecai the Jew wrote with full authority and confirmed this
second letter about Purim. **30** Letters were sent to all the Jews in the 127 provinces of the kingdom of
Xerxes, wishing the Jews safety and truth. **31** These letters confirmed the days of Purim at their appointed
times, as Mordecai the Jew and Queen Esther obligated the Jews. The Jews accepted this obligation for

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

themselves and their descendants, just as also they accepted times of fasting and lamenting. [32] The command of Esther confirmed these regulations regarding Purim, and it was written in the book.

Esther 9 General Notes

Special concepts in this chapter

Purim

The events of this chapter were so significant, the Jews celebrated these events every year after this. It is known as "Purim."

Important figures of speech in this chapter

Ironic Situation

The day that was supposed to bring great victory to the enemies of the Jews became a day of great victory for the Jews. This is a type of irony.

Esther 9:1

the twelfth month, which is the month of Adar, on the thirteenth day

See how you translated a similar phrase in Esther 3:13.

when the king's law and decree were about to be carried out

"Carry out" here is an idiom meaning to do something that was commanded or planned. This can be stated in active form. Alternate translation: "when the people were about to obey the king's law and decree"

to gain power over them

Gaining power over people is an idiom for defeating them. Alternate translation: "to defeat the Jews"

it was reversed

"the situation was reversed." The situation being reversed is a metaphor meaning that the opposite of what was expected happened. Alternate translation: "the opposite happened"

Esther 9:2

provinces

A province is a large area into which some countries are divided for the purposes of government. See how you translated this in Esther 1:1.

to lay hands on those who tried to bring disaster on them

Laying hands on people is a metonym for fighting against them. Alternate translation: "to fight their enemies"

who tried to bring disaster on them

To bring disaster on people is an idiom meaning to cause a disaster to happen to them. In this case it refers to destroying them. Alternate translation: "who tried to destroy them"

No one could stand against them

Standing against people represents resisting their attack. Alternate translation: "No one could resist the attack of the Jews" or "No one could successfully fight against the Jews"

the fear of them had fallen on all the peoples

Fear falling on people represents people becoming very afraid. Alternate translation: "all the peoples had become very afraid of the Jews"

Esther 9:3

provincial governors

"governors of the provinces"

the fear of Mordecai had fallen on them

Fear falling on people represents people becoming afraid. Alternate translation: "they had become afraid of Mordecai"

Esther 9:4

was great in the king's house

"was very important in the king's palace"

his fame spread throughout all the provinces

Fame spreading through places represents people in those places learning about how great he was. Alternate translation: "throughout the provinces people learned about how great he was"

Esther 9:5

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Esther 9:6

the fortress

This refers to a castle, stronghold or fortified city. See how you translated this in Esther 1:2.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Susa
This was a royal city of Persian kings. See how you translated this in [Esther 1:2]

five hundred men
"500 men"

Esther 9:7

General Information:
This is the beginning of the list of men that the Jews killed. The Hebrew words translated "They killed" appear at the end of the list, not in this verse.

Parshandatha, Dalphon, Aspatha
These are the names of men.

Esther 9:8

General Information:
The list of men that the Jews killed continues here.

Poratha, Adalia, Aridatha
These are the names of men.

Esther 9:9

General Information:
The list of men that the Jews killed ends here.

Parmashta, Arisai, Aridai, Vaizatha
These are the names of men.

Esther 9:10

Connecting Statement:
Verses 7-10 in Hebrew read, "Parshandatha ... Vaizatha, the ten sons of Haman son of Hammedatha, the enemy of the Jews, they killed."

the ten sons of Haman son of Hammedatha
These words explain who were the ten men whom the Jews killed (Esther 9:7-9).

ten sons
"10 sons"

Haman
This is the name and description of Haman, one of the king's officials. See how you translated this in [Esther 3:1]

Hammedatha
See how you translated this man's name in [Esther 3:1]

the enemy of the Jews
This phrase tells us about Haman.

Esther 9:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Esther 9:12

five hundred men
"500 men"

ten sons
"10 sons"

What then have they done in the rest of the king's provinces?
The king uses this question to show that he believes that the Jews must have also killed many people in the other provinces. Alternate translation: "What they must have done in the rest of the king's provinces!" or "They must have killed many more in the rest of the king's provinces!"

what is your petition?
The abstract noun "petition" can be expressed with the verb "ask for" or "want." Alternate translation: "what do you ask for?" or "what do you want?"

It will be granted you
This can be expressed in active form. Alternate translation: "I will give you what you ask for" or "I will do for you what you ask"

What is your request?
The abstract noun "request" can be expressed with the verb "ask for" or "want." Alternate translation: "What do you ask for?" or "What do you want?"

Esther 9:13

to carry out this day's decree tomorrow also
"Carry out" here is an idiom meaning to do something that was commanded or planned. Alternate translation: "to obey today's decree tomorrow also" or "to do tomorrow also what was decreed that they should do today"

ten sons
"10 sons"

gallows
This was a structure used for killing people by tying one end of a rope around the top of the structure and the other end of the rope around their necks and hanging them from it. See how you translated this in [Esther 2:23]

Esther 9:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Esther 9:15

the fourteenth day of the month of Adar
See how you translated a similar phrase in Esther 3:13.

laid no hands on the plunder
Laying their hands on things represents taking them. Alternate translation: "took none of the plunder" or "did not take any of the plunder"

Esther 9:16

seventy-five thousand
"75,000"

they did not lay their hands on the valuables of those they killed
Laying their hands on things represents taking them. Alternate translation: "they did not take any of the valuables of the people they killed"

valuables
"valuable things" or "possessions"

Esther 9:17

the thirteenth day of the month of Adar
See how you translated a similar phrase in Esther 3:13.

On the fourteenth day they rested
"On the fourteenth day of Adar the Jews who were in the provinces rested"

Esther 9:18

the Jews who were in Susa assembled together
Why they assembled together can be stated clearly. Alternate translation: "the Jews who were in Susa assembled together to fight against their enemies"

Esther 9:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Esther 9:20

sent letters
You may need to use a word for written instructions that is more general than "letter" so that the reader does not think that these documents were about only personal matters.

Esther 9:21

to keep the fourteenth and the fifteenth day of the month Adar every year
To keep a day is an idiom that means to celebrate it. Alternate translation: "to celebrate the fourteenth and fifteenth days of Adar every year"

Esther 9:22

their sorrow turned to joy
Turning represents changing. The abstract nouns sorrow and joy can be expressed with "sad" and "joyful." Alternate translation: "they changed from being very sad to being joyful"

Esther 9:23

General Information:
This passage summarizes much of the story of Esther in order to explain the reason for the festival of Purim.

Esther 9:24

Haman son of Hammedatha the Agagite
This is the name and description of Haman, one of the king's officials. See how you translated this in [Esther 3:1]

he threw Pur (that is, he threw lots)
"Pur" was the Persian word for "lot." The phrase "he threw lots" explains what "he threw Pur" means.

he threw Pur (that is, he threw lots)
Why he threw Pur, or lots, can be stated clearly. Alternate translation: "he threw Pur

Esther 9:25

But when the matter came before the king
The Hebrew text can also be interpreted to mean, "But when Esther came before the king." Some modern versions choose this interpretation.

letters
You may need to use a word for written instructions that is more general than "letter" so that the reader does not think that these documents were about only personal matters.

the wicked plan Haman developed against the Jews should come back on his own head
"Come back on his own head" means that it should be done to Haman. Alternate translation: "the wicked plan Haman developed against the Jews should be done to him"

Esther 9:26

they called these days Purim, after the name of Pur
To call something after something else is an idiom that means to give it the same name or a similar name. Alternate translation: "They called these days Purim, like the word Pur"

Purim
This is the name of the festival that commemorates the salvation of the Jewish people in ancient Persia

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

from Haman's plot to destroy and kill all the Jews in a single day.

the name of Pur.
It can be stated clearly what "Pur" means. Alternate translation: "the word Pur, which means 'lot.'"

Esther 9:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Esther 9:28

These days were to be remembered and celebrated
This can be stated in active form. Alternate translation: "The Jews were to remember and celebrate these days"

These days of Purim should never fail from among the Jews
"The Jews should never fail to celebrate these days of Purim"

their memory should never come to an end for their descendants
"the memory of those days should never come to an end for the descendants of the Jews" or "the descendants of the Jews should never forget those days"

Esther 9:29

Queen Esther daughter of Abihail and Mordecai the Jew wrote ... this second letter
Esther was the daughter of Abihail. Esther and Mordecai wrote the letter.

Abihail
Esther's father and Mordecai's uncle. See how you translated this in [Esther 2:15]

second letter
"additional letter"

Esther 9:30

Letters were sent to all the Jews
This can be stated in active form. Alternate translation: "They sent letters to all the Jews"

Letters
You may need to use a word for written instructions that is more general than "letter" so that the reader does not think that these documents were about only personal matters.

127 provinces
"one hundred and twenty-seven provinces"

wishing the Jews safety and truth
The abstract nouns "safety" and "truth" can be expressed with phrases. Alternate translation: "wishing that the Jews would be safe and that people would be faithful to the Jews"

Esther 9:31

These letters
You may need to use a word for written instructions that is more general than "letter" so that the reader does not think that these documents were about only personal matters.

The Jews accepted this obligation for themselves and their descendants
Accepting an obligation is a metaphor for agreeing with the obligation. The abstract noun "obligation" can be expressed with the verb "obligate." Alternate translation: "The Jews agreed and said that they and their descendants were obligated to celebrate the days of Purim"

they accepted times of fasting and lamenting
Accepting times of fasting and lamenting is a metaphor for agreeing to fast and lament at certain times. Alternate translation: "they agreed to fast and lament at certain times"

Esther 9:32

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 10

1 Then King Xerxes imposed a tax on the land and on the coastlands along the sea. **2** All the achievements of his power and might, together with the full account of the greatness of Mordecai to which the king had raised him, they are written in the book of the events of the reigns of the kings of Media and Persia. **3** Mordecai the Jew was second in rank to King Xerxes. He was great among the Jews and shown favor by his many Jewish brothers, for he sought the welfare of his people and he spoke for the peace of all his people.

Esther 10 General Notes

Special concepts in this chapter

Mordecai's new position

Through the power of Yahweh, Mordecai was given a new position in the Persian Empire. Mordecai was now the second in command in the kingdom of Persia and he used his position to help other Jews.

Esther 10:1

imposed a tax on the land and on the coastlands along the sea

To impose a tax means to make people pay a tax. The land and coastlands represent the people living there. Alternate translation: "made the people living in the land and on the coastlands along the sea pay a tax"

Esther 10:2

All the achievements of his power and might

The abstract noun "achievements" can be expressed with the verb "achieve" or the phrase "do great things. The abstract nouns "power" and "might" can be translated with adjectives. Alternate translation: "All that he achieved because of how powerful and mighty he was" or "All the great things that he did because of his power and might"

the full account of the greatness of Mordecai to which the king had raised him

The king honoring Mordecai is spoken of as if the king physically raised him up. Alternate translation: "the full account of how the King had made it known that Mordecai was great" or "the full account of how the king had honored Mordecai for the great things he had done"

the book of the events of the reigns

"the royal histories" or "the royal chronicles"

Esther 10:3

second in rank to King Xerxes

"the most important person after King Xerxes"

Jewish brothers

The word brothers represents people who were like him. Alternate translation: "fellow Jews"

he sought the welfare of his people

Seeking something is a metaphor for working hard for something. The abstract noun "welfare" can be translated as a phrase with the verb "prosper" or the adjective "secure." Alternate translation: "He worked hard so his people would prosper" or "He worked hard so his people would be secure"

he spoke for the peace of all his people

"he represented his people so that they might have peace"

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Job

Job

Chapter 1

1 There was a man in the land of Uz whose name was Job; and Job was blameless and upright, one who feared God and turned from evil. **2** There were born to him seven sons and three daughters. **3** He possessed seven thousand sheep, three thousand camels, five hundred yoke of oxen, and five hundred donkeys and a great many servants. He was the man who was the greatest of all the people of the East. **4** On each son's assigned day, he would give a feast in his house. They would send and call for their three sisters to eat and drink with them. **5** When the days of the feast were over, Job would send for them and he would consecrate them. He would rise early in the morning and offer burnt offerings for each of his children, for he would say, "It may be that my children have sinned and cursed God in their hearts." Job always did this.

6 Then it was the day when the sons of God came to present themselves before Yahweh. Satan also came with them. **7** Yahweh said to Satan, "From where have you come?" Then Satan answered Yahweh and said, "From wandering on the earth, from going back and forth on it." **8** Yahweh said to Satan, "Have you considered my servant Job? For there is no one like him on the earth, a blameless and upright man, one who fears God and turns away from evil." **9** Then Satan answered Yahweh and said, "Is it for no reason that Job fears God? **10** Have you not put a barrier around him, around his house, and around all that is his from every side? You have blessed the deeds of his hands, and his livestock have spread throughout the land. **11** But now stretch out your hand and touch all that he has, and see if he does not curse you to your face." **12** Yahweh said to Satan, "Behold, all that he has is in your hand. Only against him himself do not stretch out your hand." Then Satan went away from the presence of Yahweh.

13 It came about that on a certain day, his sons and his daughters were eating and drinking wine in their oldest brother's house. **14** A messenger came to Job and said, "The oxen were plowing and the donkeys were feeding beside them. **15** Then the Sabeans fell on them and took them away. As for the servants, they have struck them with the edge of the sword. I alone have escaped to make it known to you." **16** While he was still speaking, another also came and said, "The fire of God fell from the heavens and burned up the sheep and the servants. I alone have escaped to make it known to you." **17** While he was still speaking, another also came and said, "The Chaldeans formed three groups, made a raid on the camels, and have taken them away. As for the servants, they have struck them with the edge of the sword. I alone have escaped to make it known to you." **18** While he was yet speaking, another also came and said, "Your sons and your daughters were eating and drinking wine in their oldest brother's house. **19** A strong wind came from the wilderness and struck the four corners of the house. It fell on the young people, and they died. I alone have escaped to make it known to you."

20 Then Job rose, tore his robe, shaved his head, lay facedown on the ground, and worshiped God. **21** He said, "I was naked when I came out of my mother's womb, and I will be naked when I will return there. It is Yahweh who gave, and it is Yahweh who has taken away. May the name of Yahweh be blessed."

22 In all this matter, Job did not sin, nor did he accuse God of wrongdoing.

Job 1 General Notes

Structure and formatting

This chapter introduces a story about a man named Job who lives during a time long before the author.

Special concepts in this chapter

Wealth

Job is very rich. During his time, a man's wealth is measured by the number of animals he owns.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Feasts
Job is a very godly man and celebrates Yahweh's provision by having feasts. It must be remembered that Job lives prior to the law of Moses, so his religious practices are different than the Hebrew people after Moses. The events of this book occur about the same time as the life of Abraham. Therefore, this book corresponds more with Genesis 12-50 than the rest of the Old Testament. (See: godly and lawofmoses)

Job's faith
Satan believes that Job's faith is based on Yahweh's blessings. He challenges Yahweh to remove these blessings from Job's life because he thinks that Job will no longer trust in Yahweh if this happens. (See: faith, bless and trust)

Job 1:1

land of Uz
Possible locations are 1) a place in ancient Edom east of the Jordan River in modern western Jordan or 2) a place east of the Euphrates River in modern Iran.

blameless and upright
The words "blameless" and "upright" share similar meanings and emphasize that Job was a righteous man. Alternate translation: "one who did what was right before God"

one who feared God
"one who honored God"

turned from evil
Here evil is spoken of as if it were a place that a person could avoid going to, instead of the doing of evil actions. Alternate translation: "refused to do evil"

Job 1:2

seven sons and three daughters
"7 sons and 3 daughters"

Job 1:3

He possessed seven thousand sheep
"He had 7,000 sheep"

three thousand camels
"3,000 camels"

five hundred yoke of oxen
"500 yoke of oxen." Each yoke would have been over two oxen, so there were five hundred pairs of oxen, which is a total of one thousand (1,000) oxen.

the greatest
"the richest"

all the people of the East
The refers to places that were east of Canaan. Alternate translation: "all the people who live in lands that were east of Canaan"

Job 1:4

On each son's assigned day, he would give
The word "day" perhaps refers to the day when they celebrated the son's birth. But it at least refers to the idea that the sons each took a turn in holding a feast. Alternate translation: "On each son's birthday, the son would give" or "Each son in turn would give"

he would give ... They would send and call for
"he habitually gave ... They habitually sent and called for "

with them
The word "them" refers to the seven sons and the three daughters but does not include Job.

Job 1:5

Job would send ... he would consecrate ... He would rise early in the morning and offer ... he would say
"he habitually gave ... They habitually sent and called for ... Job habitually sent ... he habitually consecrated ... He habitually rose early in the morning and offered ... he habitually said"

When the days of the feast were over
"When the feast was over" or "After the feast"

Job would send for them
"Job habitually sent someone to call them to come to him"

he would consecrate them
Here "consecrate" means to ask God to take away any ritual impurities that Job's children might have brought upon themselves as they happily feasted together. Job did this by making sacrifices to God for them.

cursed God in their hearts
Their "hearts" represent their thoughts. Often such thoughts could come unintentionally, without the person wanting to think them. Alternate translation: "cursed God in their thoughts"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 1:6

Then it was the day when
"At the time when" or "One day when." This is not a specific day but apparently the gathering happened often.

sons of God
This refers to angels, heavenly beings.

to present themselves before Yahweh
"to stand together before Yahweh as he commanded them to do."

Yahweh
This is the name of God that he revealed to his people in the Old Testament. See the translationWord page about Yahweh concerning how to translate this.

Job 1:7

From wandering on the earth, from going back and forth on it
The phrases "wandering" and "going back and forth" refer to the activity of traveling all over the earth in order to emphasize its completeness. Alternate translation: "From going everywhere on the earth"

Job 1:8

Have you considered my servant Job?
"Have you thought about my servant Job?" Here God is beginning to talk with Satan about Job. Alternate translation: "Consider my servant Job"

a blameless and upright man
The words "blameless" and "upright" share similar meanings and emphasize that Job was a righteous man. See how you translated this in [Job 1:1]

one who fears God
"one who honors God." See how you translated this in Job 1:1.

God
God is referring to himself in third person. Alternate translation: "me" or "me, God"

Job 1:9

Connecting Statement:
Satan's response to God's question in verse 8 runs through Job 8:11.

Is it for no reason that Job fears God?
Satan uses a rhetorical question to introduce his claim that Job only serves God because God blesses him. Alternate translation: "Job has a very good reason for fearing God." or "Does Job not live better because he fears God?"

for no reason
The word "reason" here implies some form of gain, whether physical goods or happiness.

Job fears God
"Job honors God." See how you translated similar words in Job 1:1.

God
God is referring to himself in third person. See how you translated this in [verse 8]

Job 1:10

Have you not put a barrier around him, around his house, and around all that is his from every side
Satan states the facts to support his argument. Alternate translation: "You have protected him, his family and everything he owns"

put a barrier around him, around his house, and around all that is his from every side
Just as a barrier such as a wall or a hedge surrounds and protects one's land, God has surrounded Job with his protection. Alternate translation: "protected him and his house and all that is his"

the deeds of his hands
"everything that he does"

his livestock have spread throughout the land
"he has more and more livestock in the land"

Job 1:11

But now stretch out your hand and touch all that he has, and see if he does not curse you to your face
Satan means that if God attacks Job, he will see how Job responds. Alternate translation: "But now, if you stretch out your hand and touch all that he has, you will see that he will curse you to your face"

But now stretch out your hand
Here "hand" refers to God's power to act. "But now use your power"

now
This word usually indicates a sincere, polite request, but Satan uses it here to taunt God.

touch all that he has
Here "touch" represents the action of harming or destroying. Alternate translation: "attack all that he has" or "destroy all that he has"

to your face
"in your hearing." This refers to a time when God is paying attention.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 1:12

Behold
"Look" or "Pay attention to all that I am about to tell you"

all that he has is in your hand
Here "hand" represents someone's power to control something. Alternate translation: "you have power over all that he has"

against him himself
"against his life"

went away from the presence of Yahweh
"departed from Yahweh" or "left Yahweh"

Job 1:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Job 1:14

were feeding
"were eating." The word "feeding" here is the usual word for a person's animal eating in a pasture.

Job 1:15

the Sabeans
This refers to a people in a region in modern day Yemen. Here it represents a group of raiders or bandits.

fell on them
Here "fell" represents the idea of attacking. Alternate translation: "attacked them"

have struck
Here striking represents killing.

the edge of the sword
Here "edge" represents the part of swords that kill people, that is, either the point or the sharp edge. Also, all the swords of the Sabeans are spoken of as if they were only one sword.

I alone have escaped to make it known to you
"I am the only one who has escaped and can report it to you"

make it known to
or "tell"

Job 1:16

While he was still speaking
"he" refers to the first messenger

another also came
This refers to another messenger. Alternate translation: "another messenger also came"

I alone have escaped to make it known to you
See how you translated this in Job 1:15.

Job 1:17

made a raid on
"quickly attacked"

they have struck them with the edge of the sword. I alone have escaped to make it known to you
Here "edge" represents the part of swords that kill people, that is, either the point or the sharp edge. Also, all the swords of the Chaldeans are spoken of as if they were only one sword. See how you translated this in [Job 1:15]

they have struck them
"the Chaldeans have struck the servants"

Job 1:18

Your sons and your daughters were eating and drinking wine in their oldest brother's house
See how you translated this in Job 1:13.

Job 1:19

A strong wind
"A tornado" or "A desert storm"

the four corners of the house
"the structural supports of the house"

It fell on the young people
"The house fell on your sons and daughters"

I alone have escaped to make it known to you
See how you translated this in Job 1:15.

Job 1:20

tore his robe, shaved his head
These were ritual mourning actions, symbolizing deep grief.

Job 1:21

I was naked when I came out of my mother's womb, and I will be naked when I will return there
"At my birth, I brought nothing into the world, and at my death I will return to the earth with nothing"

Job 1:22

In all this matter
"Regarding all this that happened"

accuse God of wrongdoing
"say that God had done wrong"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 2

1 Then it was the day when the sons of God came to present themselves before Yahweh. Satan also came with them to present himself before Yahweh. **2** Yahweh said to Satan, "From where have you come?" Then Satan answered Yahweh and said, "From wandering on the earth, from going back and forth on it." **3** Yahweh said to Satan, "Have you considered my servant Job? For there is no one like him on the earth, a blameless and upright man, one who fears God and turns away from evil. He still holds fast to his integrity, although you misled me against him, to destroy him without cause."

4 Satan answered Yahweh and said, "Skin for skin, indeed; a man will give all he has for his life. **5** But stretch out your hand now and touch his bones and his flesh, and see if he does not curse you to your face."

6 Yahweh said to Satan, "See, he is in your hand; it is only his life that you must spare."

7 Then Satan went away from the presence of Yahweh. He struck Job with painful boils from the sole of his feet to his head. **8** Job took a piece of broken pottery to scrape himself with, and he sat down in the middle of ashes. **9** Then his wife said to him, "Do you still hold fast to your integrity? Curse God and die." **10** But he said to her, "You talk as a foolish woman talks. Should we receive the good from God and not receive the bad?" In all this matter, Job did not sin with his lips.

11 Now when Job's three friends heard of all this evil that had come on him, each of them came from his own place: Eliphaz the Temanite, Bildad the Shuhite, and Zophar the Naamathite. They set a time to come to mourn with him and to comfort him. **12** When they lifted up their eyes at a distance, they did not recognize him. They raised their voices and wept; each tore his robe and threw dust into the air and upon his own head. **13** Then they sat with him on the ground for seven days and seven nights. No one spoke a word to him, for they saw that his grief was very great.

Job 2 General Notes

Structure and formatting

This chapter repeats the concepts of the previous chapter, but this time it is more severe. After losing his wealth, Job's health is taken from him. His wife also begins to encourage Job to sin by cursing Yahweh. (See: sin and curse)

Job 2:1

General Information:
This verse is almost exactly the same as Job 1:6 and can probably be translated in the same way.

Then it was the day
See how you translated this in Job 1:6.

the day when
This is not a specific day. The gathering happened often. Alternate translation: "at the time when" or "one day when"

sons of God
See how you translated this in Job 1:6.

present themselves before Yahweh
See how you translated this in Job 1:6.

Job 2:2

General Information:
This verse is exactly the same as Job 1:7 and can probably be translated in the same way.

Job 2:3

General Information:
This verse is the same as Job 1:8, except for the addition of "He still holds fast to his integrity, although you misled me against him, to destroy him without cause."

Have you considered my servant Job?
This rhetorical question actually makes a statement.See how you translated this in [Job 1:8]

a blameless and upright man
The words "blameless" and "upright" share similar meanings and emphasize that Job was a righteous

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

man. See how you translated a similar phrase in [Job 1:1]

one who fears God and turns away from evil
See how you translated this in Job 1:1.

still holds fast to his integrity
"remains completely dedicated to doing what is good and right"

misled me against him
"persuaded me without cause to attack him"

to destroy him
Here "destroy" represents "make poor." Alternate translation: "to make him a poor man"

Job 2:4

Skin for skin, indeed
"Skin" here is a metonym for Job's life. Alternate translation: "A person will do anything to save his own life, even accept the loss of possessions and loved ones"

Job 2:5

But stretch out your hand now and touch his bones and his flesh, and see if he does not curse you to your face
Satan means that if God attacks Job, he will see how Job responds. Alternate translation: "But now, if you stretch out your hand and touch his bones and his flesh, you will see that he will curse you to your face"

stretch out your hand
Here "hand" refers to God's power to act. "But now use your power." See how you translated this in [Job 1:11]

touch
Here "touch" represents the action of harming. Alternate translation: "attack"

his bones and his flesh
This expression represents Job's body.

curse you to your face
See how you translated this in Job 1:11.

to your face
This refers to a time when God is paying attention. Alternate translation: "in your hearing"

Job 2:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Job 2:7

Then Satan went away from the presence of Yahweh
See how you translated this in Job 1:12.

He struck Job with painful boils
"He caused Job to suffer greatly with painful boils"

painful boils
large, itching and painful skin infections

Job 2:8

a piece of broken pottery to scrape himself
The scraping scratches the skin to lessen the itch.

sat down in the middle of ashes
This probably refers to a place where trash and garbage were dumped and perhaps burned. Sitting in such a place was a sign of deep mourning. Alternate translation: "sat on the trash heap"

Job 2:9

Do you still hold fast to your integrity?
This rhetorical question represents a statement. Alternate translation: "You should not still be holding fast to your integrity."

Curse God
"Reject God"

Job 2:10

You talk as a foolish woman
"You talk the way a stupid woman talks"

Should we receive the good from God and not receive the bad?
This rhetorical question represents a statement. Alternate translation: "We should certainly receive the bad from God as well as the good."

receive the good
"benefit from all the good things"

the good
This represents all the good things that God gives us.

receive the bad
"suffer all the bad things without complaining"

the bad
This represents all the bad things that God makes or allows us to experience.

sin with his lips
Here "lips" represents the act of speaking. Alternate translation: "sin by speaking against God"

Job 2:11

Eliphaz the Temanite, Bildad the Shuhite, and Zophar the Naamathite
Eliphaz, Bildad, and Zophar are men's names. Teman was a city in Edom. Shuhites are the

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

decedents of Abraham and Keturah. Naamah was a city in Canaan.

set a time
"agreed on a time"

to mourn with him and to comfort him
Here the words "mourn with" and "comfort" share similar meanings. The friends try to comfort Job by mourning with him. Alternate translation: "to grieve with Job in order to help ease his suffering"

Job 2:12

they lifted up their eyes
This is an idiom that means "they looked intently" or "they looked carefully."

they did not recognize him
This probably means that Job's visitors did not recognize him at first, when they saw him at a distance. Job looked very different than usual because of his grief and because of the sores covering his body. Alternate translation: "they barely recognized him"

They raised their voices and wept
Here "raised their voices" is an idiom that means they became loud. Alternate translation: "They wept out loud" or "They wept loudly"

tore his robe
This was a sign of mourning.

threw dust into the air and upon his own head
These were signs of mourning.

Job 2:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 3

1 After this, Job opened his mouth and cursed the day he was born. **2** He said,

3 "May the day on which I was born perish,
the night that said, 'A boy has been conceived.'
4 May that day be dark!
May God not care about it,
nor light shine on it.
5 May darkness and the shadow of death claim it for their own.
May a cloud live over it;
may everything that makes the day black truly terrify it.
6 As for that night, may thick darkness seize it.
May it not rejoice among the days of the year;
may it not come into the number of the months.
7 See, may that night be barren;
may no joyful voice come into it.
8 Those who curse the day–may they curse it,
those who know how to wake up Leviathan.
9 May the stars of that day's dawn be dark.
May that day look for light, but find none;
neither may it see the eyelids of the dawn,
10 because it did not shut up the doors of my mother's womb,
and because it did not hide trouble from my eyes.

11 Why did I not die when I came out from the womb?
Why did I not perish when my mother bore me?
12 Why did her knees welcome me?
Why did her breasts receive me so that I should suck?
13 For now I would have been lying down quietly.
I would have slept and been at rest
14 with kings and counselors of the earth,
who built up tombs for themselves that are now in ruins.
15 Or I would have been lying down with princes who once had gold,
who had filled their houses with silver.
16 Or perhaps I would have been stillborn,
like infants that never see the light.
17 There the wicked cease from trouble;
there the weary are at rest.
18 There the prisoners are at ease together;
they do not hear the voice of the slave driver.
19 Both small and great people are there;
the servant is free from his master there.

20 Why is light given to him who suffers?
Why is life given to the one who is bitter in soul,
21 to one who longs for death without it coming;
to one who digs for it more than for hidden treasure?
22 Why is light given to one who rejoices very much
and is glad when he finds the grave?
23 Why is light given to a man whose way is hidden,
a man whom God has hedged in?
24 For my sighing happens instead of eating;
my groaning is poured out like water.
25 For the thing that I feared has come upon me;
what I was afraid of has come to me.
26 I am not at ease, I am not quiet, and I have no rest;
trouble comes instead."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 3 General Notes

Structure and formatting

The ULB sets the lines of this chapter farther to the right on the page than the rest of the text because it is a poem.

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical questions
Job uses several rhetorical questions in this chapter. The purpose of these rhetorical questions is to show Job's earnest desire.

Job 3:1

opened his mouth
This idiom means he began to speak.

Job 3:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Job 3:3

May the day on which I was born perish, the night
Job speaks of that day and night as if they were people. Alternate translation: "I wish that I had never been born"

the night that said, 'A boy has been conceived.'
This expression intensifies the statement of Job's grief by going even further back in time from his birth to his conception. Alternate translation: "the night that said, 'A boy has been conceived' perish."

the night that said
Here the night is spoken of as if it were a person who could speak. The translator may choose, however, to translate it in a less metaphorical way. Alternate translation: "the night on which people said"

A boy has been conceived
This may be put into active form. Alternate translation: "his mother has conceived a male child"

Job 3:4

General Information:
The expressions in these verses are all wishes that the day of Job's birth would no longer exist. This may imply that the day, although in the past, still existed somehow.

May that day be dark ... nor light shine on it
These two clauses describe the darkness of the day of Job's birth, thus repeating Job's regret that he had been born. "Dark" describes night: the sun does not shine, so people cannot see. "Light" describes day: the sun shines, and people can see. If your language does not have words to describe day and night, you might use the sun as a metonym for the light that it brings and the darkness that happens when it is not shining. Alternate translation: "May that day be like the night ... nor may the sun shine during it"

May that day be dark
This is a wish for that day to not exist any longer. Alternate translation: "May that day disappear"

Job 3:5

May darkness and the shadow of death claim it for their own
Here darkness and the shadow of death are spoken of as if they were people who could claim something as their own possession. The word "it" refers to the day of Job's birth.

the shadow of death
Here a shadow represents death itself. Alternate translation: "death like a shadow"

May a cloud live over it
Here a cloud is spoken of as if it were a person who could live over the day of Job's birth. Alternate translation: "May a cloud cover it so no one can see it"

everything that makes the day black
This refers to things that block out the sun's light and create darkness. Here "black" represents darkness.

terrify it
"terrify that day." The day is spoken of as if it were a person who could be terrified by the darkness.

Job 3:6

may thick darkness seize it
This darkness is again spoken of as if it were a person who could grasp and hold the night. Alternate translation: "may thick darkness make it disappear"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

thick darkness
"deep darkness" or "complete darkness"

May it not rejoice
The word "it" refers to the night of Job's birth or conception. The night of Job's conception is spoken of as if it were a person who should not rejoice. Alternate translation: "May that night vanish from the calendar"

may it not come into the number
That night is spoken of as if it were a person who could walk. Alternate translation: "may no one count it in the number"

Job 3:7

may that night be barren
The night of Job's birth is spoken of as if it were a woman. Alternate translation: "may no child be born on that night"

may no joyful voice come into it
Here that the night of Job's birth is spoken of as if it were a time when it was still possible for someone to be happy. Alternate translation: "may no one hear the happy cry at the birth of a son"

joyful voice come
Here the voice stands for a person who is happy. Alternate translation: "may no one be happy in it ever again"

Job 3:8

General Information:
Job continues to curse the day he was born.

Those who curse the day-may they curse it, those who know how to wake up Leviathan
You may need to change the order of the clauses. Alternate translation: "May those who curse the day—those who know how to wake up Leviathan—curse the day I was born" or "Those who curse the day—those who know how to wake up Leviathan—may they curse the day I was born"

Those who curse the day
This metonym refers to people who use magic to cause other people to suffer on a given day as though they were causing the day itself to suffer. Alternate translation: "Those who know how to curse people"

may they curse it
The word "it" refers to the day on which Job was born.

those who know how to wake up Leviathan
Job is probably referring here to sorcerers and magicians, who he believes might be able to even provoke Leviathan in spreading chaos. Leviathan was an animal well known in Ancient Near Eastern mythology, which was thought to be responsible for all kinds of destruction, disorder, and chaos.

Job 3:9

May the stars of that day's dawn be dark
This refers to the planets that are often visible just before dawn. Alternate translation: "May the stars that appear before that day's first light be dark"

May that day look for light, but find none
The day of Job's birth is spoken of as if it were a person looking for something. Alternate translation: "May that day hope for light, but have none"

neither may it see the eyelids of the dawn
The dawn is spoken of as if it had eyelids as a person has. Alternate translation: "nor see the first light of the dawn"

Job 3:10

because it did not shut up the doors of my mother's womb
A woman's womb is spoken of as if it were a container with doors. Alternate translation: "because that day did not close my mother's womb"

because it did not hide trouble from my eyes
The day of Job's birth is spoken of here as if it were a person who could hide something.

from my eyes
Here "eyes" represents the person who sees with them. Alternate translation: "from me"

Job 3:11

General Information:
Verses 11 and 12 contain four rhetorical questions, which Job asks in order to show how said he was about being born.

Why did I not die when I came out from the womb?
"Why did I not die at birth?" Job poses this question in order to curse the day of his birth and to express his anguish. Alternate translation: "I wish I had died the day I was born"

Why did I not perish when my mother bore me?
Job means to say that he should not have been born alive. Alternate translation: "I wish I had perished when I came out of the womb."

Job 3:12

Why did her knees welcome me?
This perhaps refers to the lap of Job's mother. His mother's knees are spoken of as if they were people who could welcome a newborn baby. Alternate translation: "I wish there had been no lap to receive me."

Why did her breasts receive me so that I should suck?
Job's mother's breasts are spoken of as if they also were people who could welcome a newborn baby. Alternate translation: "I wish there had been no breasts for me to nurse."

Job 3:13

For now I would have been lying down quietly. I would have slept and been at rest
Job begins talking about what would have been true if he had died at birth. He is sad that these things are not true.

lying down quietly
"asleep, resting peacefully"

been at rest
Here the word "rest" means to sleep peacefully in death, but also that Job would not be experiencing the pain that he does.

Job 3:14

with kings and counselors of the earth
"with kings and their advisers"

Job 3:15

General Information:
Job continues talking about what would have been true if he had never been born. He is sad that these things are not true.

I would have been lying down with princes
"I would be resting with princes." In this phrase, the words "lying down" and "resting" are a polite way of saying "no longer alive."

Job 3:16

General Information:
Job continues talking about what would have been true if the day of his birth had been barren and cursed as he spoke of in [Job 3:7-8]

I would have been stillborn
"I would have died in my mother's womb"

like infants that never see the light
"like babies who have never been born"

infants
"babies"

Job 3:17

General Information:
Job changes his talk from dying to life after death.

There the wicked cease from trouble
Job is talking about the place where people go after they stop living. Alternate translation: "In that place, evil people stop causing trouble"

Job 3:18

the voice of the slave driver
Here "voice" is a metonym for the power that the slave drivers have over the slaves. Alternate translation: "They are no longer under the control of the slave driver"

the slave driver
This refers to slave drivers in general, not one particular slave driver. Alternate translation: "slave drivers"

slave driver
Some English versions read, "oppressor."

Job 3:19

small and great people
This is a figure of speech which means "all people, both poor people and rich people."

the servant is free from his master
A servant is no longer obligated to serve his master.

Job 3:20

Why is light given to him who suffers?
Here Job is wondering why people must stay alive and suffer. Alternate translation: "I do not understand why God gives life to a person who is suffering"

light
Here light represents life.

Why is life given to the one who is bitter in soul
"why does God give life to a miserable person?" Alternate translation: "I do not understand why God gives life to a person who is very unhappy"

Job 3:21

to one who longs ... for hidden treasure
This is the end of the question that Job begins asking with the words "Why is life given ... bitter in soul" (verse 20).

to one who longs for death without it coming
Here death is spoken of as if it were an object coming toward someone. Alternate translation: "to a person who no longer wants to be alive, but is still alive"

to one who digs for it more than for hidden treasure
A person hoping to die ("death") is spoken of as if he were digging for buried treasure. Alternate

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

translation: "to a person who wants to stop living more than he wants to look for hidden riches"

Job 3:22

Why is light given to one who rejoices very much and is glad when he finds the grave
Here Job uses a question to make a statement. Alternate translation: "I do not understand why God allows a person to keep living when the person would be very happy to be buried in the ground"

one who rejoices very much and is glad
The phrase "rejoices very much" means basically the same thing as "is glad." Together, the two phrases emphasize the intensity of gladness. Alternate translation: "one who is extremely happy"

when he finds the grave
This is a polite way of referring to dying. Alternate translation: "when he is dead and can be buried"

the grave
Here the grave represents death.

Job 3:23

Why is light given to a man whose way is hidden, a man whom God has hedged in?
Job asks this question in order to make a statement. Alternate translation: "God should not give life to a man and then take away his future and confine him."

Why is light given to a man
Here light represents life. Alternate translation: "Why does God keep a man alive"

whose way is hidden
Here Job speaks of his future, which he does not know in advance, as if God had hidden it from him.

a man whom God has hedged in
Here a man who has difficulties and is in danger is spoken of as if God had put a hedge around him so he could not move.

whom God has hedged in
"around whom God has built a hedge." A hedge is a wall of bushes planted so close together that people cannot go through it.

Job 3:24

For my sighing happens instead of eating; my groaning is poured out like water
Job expresses his anguish in two ways.

my sighing happens instead of eating
"Instead of eating, I mourn"

my groaning is poured out like water
Moral qualities and emotions such as grief are often spoken of as if they were water.

Job 3:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Job 3:26

I am not at ease, I am not quiet, and I have no rest
"I do not feel safe, I am not calm, and I cannot rest." Job expresses his terrible anguish in three separate phrases. Alternate translation: "I am very anxious and I cannot rest"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 4

1 Then Eliphaz the Temanite answered and said,

2 If anyone tries to speak with you, will you be impatient?
But who can stop himself from speaking?
3 See, you have instructed many;
you have strengthened weak hands.
4 Your words have supported him who was falling;
you have made feeble knees strong.
5 But now trouble has come to you, and you are weary;
it touches you, and you are troubled.
6 Is not your fear your confidence,
and the integrity of your ways your hope?

7 Think about this, please: Who has ever perished when innocent?
Or when were the upright people ever cut off?
8 According to what I have seen, those who plow iniquity
and sow trouble reap it.
9 By the breath of God they perish;
by the blast of his anger they are consumed.
10 The roaring of the lion, the voice of the fierce lion,
the teeth of the young lions—they are broken.
11 The old lion perishes for lack of victims;
the cubs of the lioness are scattered everywhere.

12 Now a certain matter was secretly brought to me,
and my ear received a whisper about it.
13 Then came thoughts from visions in the night,
when deep sleep falls on people.
14 It was at night when fear and trembling came upon me,
and all my bones shook.
15 Then a spirit passed before my face,
and the hair of my flesh stood up.
16 The spirit stood still,
but I could not discern its appearance.
A form was before my eyes;
there was silence, and I heard a voice that said,
17 "Can a mortal man be more righteous than God?
Can a man be more pure than his Maker?
18 See, if God puts no trust in his servants;
if he accuses his angels of folly,
19 how much more is this true of those who live in houses of clay,
whose foundation is in the dust,
who are crushed sooner than a moth?
20 Between morning and evening they are destroyed;
they perish forever without anyone noticing them.
21 Are not their tent cords plucked up among them?
They die; they die without wisdom.

Job 4 General Notes

Structure and formatting

The ULB sets the lines of this chapter farther to the right on the page than the rest of the text because it is a poem. In this chapter, Eliphaz speaks to Job.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical questions
Eliphaz uses many different rhetorical questions in this chapter in order to try to convince Job that he is wrong. These questions help to form Eliphaz's argument.

Job 4:1

Eliphaz
Eliphaz is a man's name.

Temanite
A Temanite belongs to the tribe of Teman.

Job 4:2

will you be impatient?
Eliphaz asks this question in order to make a statement. Alternate translation: "you will surely be impatient."

will you be impatient?
"will that annoy you?"

But who can stop himself from speaking?
Eliphaz asks this question to say that no one who sees a friend suffering can remain silent. Alternate translation: "No one can restrain himself from speaking (to a friend in such a state as you find yourself)" or "I must speak to you, (seeing that you are in a state of grief)."

Job 4:3

See, you have instructed many; you have strengthened weak hands
This verse states a single idea in two different ways.

you have strengthened weak hands
Here "weak hands" represents people who need help. Alternate translation: "you have helped others when they needed help"

Job 4:4

supported
Someone who has been encouraged is spoken of as if he were kept from falling down.

falling
Here becoming discouraged is spoken of as if it were falling down.

you have made feeble knees strong
Here discouragement is spoken of as if it were a person whose weak knees could not keep him upright.

Job 4:5

But now trouble has come to you
Here trouble is spoken of as if it were an object that could come to a person. Alternate translation: "But now you suffer from disasters"

you are weary
"you are discouraged"

Job 4:6

your fear
"the fact that you honor God"

Is not your fear your confidence, and the integrity of your ways your hope?
Eliphaz asks these questions in order to tell Job that it is because of his sin that he is suffering. Alternate translation: "Everyone thinks that you honor God; everyone thinks that you are an honest man. But these things must not be true, because you do not trust God any longer."

your fear
Eliphaz means Job's fear of God. Alternate translation: "your fear of God"

your ways
Here "your ways" represents "your conduct," "how you behave."

Job 4:7

Who has ever perished when innocent?
Eliphaz uses this question to prompt Job to search his life for sin

when were the upright people ever cut off
This question also means to make a statement, and may be put into active form. Alternate translation: "No one has ever cut off an upright person"

cut off
Here being cut off represents being destroyed.

Job 4:8

plow iniquity ... sow trouble ... reap
Here the actions of plowing and sowing represent causing trouble for other people. The action of reaping represents suffering the trouble that one has himself caused.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 4:9

By the breath of God they perish; by the blast of his anger they are consumed
The writer explains a single idea using two different statements. This is a form of Hebrew poetry used for emphasis, clarity, teaching, or all three.

the breath of God
This may represent the action of God giving a command.

the blast of his anger
This expression suggests the heavy breathing that a person sometimes does through his nose when he is very angry.

breath ... blast
The second builds on the first. They make the same point by using meanings that increase the result. "By the puff of God's mouth they die; the rushing wind of his anger devastates them."

perish ... are consumed
The second phrase builds on the first. They make the same point. "By the puff of God's breath they die, the rushing wind of his anger devastates them."

they are consumed
Here being consumed or eaten represents being killed.

Job 4:10

The roaring of the lion, the voice of the fierce lion, the teeth of the young lions—they are broken.
Here a lion's roar, his voice, and his teeth being broken are used as pictures of the wicked being destroyed.

they are broken
This may be put into active form. Alternate translation: "something breaks them"

Job 4:11

The old lion perishes for lack of victims; the cubs of the lioness are scattered everywhere
Eliphaz uses the picture of an old lion dying of hunger and of a lion's family being scattered as metaphors for the wicked being destroyed.

the cubs of the lioness are scattered
This can be stated in active form. Alternate translation: "something scatters the cubs of the lioness"

Job 4:12

Now a certain matter was secretly brought to me ... my ear received a whisper about it
These phrases express the same idea in two different way. They emphasize that Eliphaz heard a message whispered to him.

Job 4:13

visions in the night
"dreams"

when deep sleep falls on people
"when people sleep very deeply"

Job 4:14

fear and trembling came upon me
Here fear and trembling are spoken of as if they were objects that could come to a person. Alternate translation: "I began to be afraid and to tremble"

Job 4:15

the hair of my flesh stood up
This indicates great fear. If your language has a word for what people's hair does when they are frightened, you may want to use it here.

the hair of my flesh
"the hair on my body." In some languages, the word for the hair that grows on the top of the head is different from the word for hair that grows on other parts of the body.

Job 4:16

A form was before my eyes
"Something was before my eyes" or "I saw something"

form
shape

and I heard
"then I heard"

Job 4:17

Can a mortal man be more righteous than God?
Eliphaz poses this question so that Job will consider, "Do I regard myself as more righteous than God?" or "Am I justified before God?" Alternate translation: "A mortal man cannot be more righteous than God." or "A mortal man cannot be righteous before God."

Can a man be more pure than his Maker?
This question has the same purpose as the previous question. Alternate translation: "A man cannot be

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

more pure than his Maker." or "A man cannot be pure before his Maker."

his Maker
"his Creator"

Job 4:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Job 4:19

those who live in houses of clay, whose foundation is in the dust
This is a figurative way of describing human beings, who were created out of the dust of the earth and whose bodies are like houses, which are made of clay and have dirt foundations.

who are crushed sooner than a moth
Possible meanings for this metaphor are 1) "who God destroys as easily as he crushes a moth" or 2) "whose lives are as short as the life of a moth."

Job 4:20

Between morning and evening they are destroyed
This refers to the idea of something happening quickly.

they are destroyed
This may also be put into active form. Alternate translation: "they die"

Job 4:21

Are not their tent cords plucked up among them?
This may be put into active form. Alternate translation: "Have not their enemies plucked up their tent cords from among them?"

their tent cords
Here tent cords represent a tent. Sometimes a person's home and family are pictured as his tent, which can also represent all his possessions.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 5

1 Call out now; is there anyone who will answer you?
To which of the holy ones will you turn?
2 For anger kills the foolish;
jealousy causes the death of the silly.
3 I have seen a foolish person taking root,
but suddenly I cursed his home.
4 His children are far from safety;
they are crushed in the city gate.
There is no one to rescue them.
5 The hungry eat up their harvest;
they even take it from among the thorns.
The thirsty pant for their wealth.
6 For difficulties do not come out from the soil;
neither does trouble sprout from the ground.
7 Yet, mankind is born for trouble,
just as sparks fly upward.

8 But as for me, I would turn to God himself;
to him I would commit my cause—
9 he who does great and unsearchable things,
marvelous things without number.
10 He gives rain on the earth,
and sends water on the fields.
11 He does this in order to set up on high those who are low;
to raise to safety those who mourn.
12 He breaks the plans of crafty people,
so that their hands cannot achieve success.
13 He traps wise people in their own crafty actions;
the plans of twisted people are hurried to their end.
14 They encounter darkness in the daytime,
and grope at noonday as if it were night.
15 But he saves the poor person from the sword in their mouths
and the needy person from the hand of mighty people.
16 So the poor person has hope,
and injustice shuts her own mouth.

17 See, blessed is the man whom God corrects;
therefore, do not despise the discipline of the Almighty.
18 For he inflicts pain and then binds up;
he wounds and then his hands heal.
19 He will rescue you out of six troubles;
indeed, in seven troubles, no evil will touch you.
20 In famine he will ransom you from death,
and in war from the hands of the sword.
21 You will be hidden from the scourge of the tongue;
and you will not be afraid of destruction when it comes.
22 You will laugh at destruction and famine,
and you will not be afraid of beasts of the earth.
23 For you will have a covenant with the stones in your field,
and the beasts of the field will be at peace with you.
24 You will know that your tent is in safety;
you will visit your sheepfold and you will not miss anything.
25 You will also know that your seed will be great,
that your descendants will be like the grass on the ground.
26 You will come to your grave at a full age,
like a stack of grain bundles that goes up at its time.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

27 See, we have examined this matter; it is like this;
listen to it, and know it for yourself."

Job 5 General Notes

Structure and formatting

The ULB sets the lines of this chapter farther to the right on the page than the rest of the text because it is a poem. In this chapter, Eliphaz continues speaking to Job.

Special concepts in this chapter

Sickness and sin

In the ancient Near East, it was common to believe that a person's illness was caused by sin. It was seen as the punishment of a god. While Yahweh may punish people because of their sin, not all sicknesses are caused by sin.

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical questions

Eliphaz uses many different rhetorical questions in this chapter in order to try to convince Job that he is wrong. These questions help to build Eliphaz's argument.

Job 5:1

To which of the holy ones will you turn?

Eliphaz poses this question to make the point that there is no one Job can turn to for help. Alternate translation: "Is there a holy one to whom you may turn?" or "There is no holy one to whom you can turn for help."

holy ones

This refers to supernatural beings of some kind, whether angels or other spirits.

Job 5:2

anger kills the foolish; jealousy causes the death of the silly

The phrases "the foolish" and "the silly" are emphatic in the Hebrew. Alternate translation: "it is the foolish whom anger kills; it is the silly of whom jealousy causes the death"

the silly

"the one who lacks sound judgment" or "the one who cannot think well"

the foolish ... the silly

These phrases refer to any foolish person and any silly person.

Job 5:3

a foolish person

any foolish person

a foolish person taking root

Here a person is spoken of as if he were a plant, perhaps becoming more foolish over time. Alternate translation: "a foolish person becoming grounded in foolishness"

his home

This refers to the person's family and all his property.

Job 5:4

His children are far from safety

"His" refers to the foolish person or the foolish people in Job 5:2. Alternate translation: "Their children are never safe"

are crushed

Here being crushed represents being oppressed, taken advantage of, at court. This idea may be put into active form. Alternate translation: "someone crushes them"

city gate

The city gate, functioning as a court, was the place where disputes were resolved and where judgments were given.

There is no one to rescue them

"There is no one to help the foolish people's children out of their hardship"

Job 5:5

they even take it from among the thorns

This perhaps refers to parts of a field where the worst crops grow, because of thorn plants present.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

The thirsty pant for their wealth
Here greedy people are spoken of as if they were thirsty, and the wealth of the foolish person is spoken of as if it were something that they could drink.

Job 5:6

For difficulties do not come out from the soil; neither does trouble sprout from the ground
Here difficulties and trouble are spoken of as if they were plants.

Job 5:7

mankind is born for trouble, just as sparks fly upward
It is as natural for people, once they are born, to have trouble as it is for sparks to fly up from a fire.

Job 5:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Job 5:9

great and unsearchable things, marvelous things without number
"great things that cannot be understood, wonders that cannot be counted"

unsearchable things
This refers to things that mankind cannot understand.

great and unsearchable things
Here the writer uses two independent words connected by "and" to emphasize the greatness of God's actions. Alternate translation: "greatly profound things"

marvelous things
"wonderful things" or "wonders"

Job 5:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Job 5:11

He does this in order to set up on high those who are low
Humble people in distress are spoken of as if they were in a low position. When God rescues them, they receive honor. When this happens, they are spoken of as being raised up and put into a high position. Alternate translation: "God does this in order to rescue and honor the humble who have been suffering"

Job 5:12

He breaks the plans
Here stopping crafty people from doing what they have planned to do is spoken of as if those plans were things that he could physically break.

Job 5:13

He traps wise people in their own crafty actions
Here making wise people suffer for their own evil actions is spoken of as if it were catching them in traps. Their own actions are spoken of as if they were those traps.

twisted people
Here being evil in a clever way is spoken of as if it were being twisted. Alternate translation: "those who are cunning" or "those who are devious" or "those who are shrewd"

Job 5:14

They encounter darkness in the daytime
Here the cunning, wicked people whom God confuses are spoken of as if they unexpectedly are in the dark at noon, when the sun is at its highest position in the sky. They cannot do anything they wish to do, because they cannot see. Alternate translation: "Those who are cunning are in the dark, even at noontime"

grope
feel around like a blind person

noonday
the middle of the day, when the sun is highest and brightest

Job 5:15

But he saves the poor person from the sword in their mouths
Here the insulting and threatening things that people say are spoken of as if they were a sword in their mouths. Alternate translation: "But he saves the poor person from the threats of the mighty" or "But he saves the poor person when the mighty threaten or insult them"

Job 5:16

injustice shuts her own mouth
People who say unjust things are spoken of as if they were the injustice itself, who must stop speaking. Alternate translation: "It is as though injustice shut her own mouth"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 5:17

God corrects ... discipline of the Almighty
God is pictured as a parent correcting or instructing a child.

blessed is the man whom God corrects
"God really favors the man whom he corrects"

do not despise
"do not reject" or "do not consider worthless"

discipline
"instruction" or "correction"

Job 5:18

For he inflicts pain and then binds up; he wounds and then his hands heal
"For he causes pain but binds up; he crushes, but his hands heal"

inflicts pain ... binds up
If your language has a word for "pain" that is specifically the pain of a bleeding wound, you may want to use it here. The "pain" that "he inflicts" is by implication the pain of a bleeding wound, so when "he binds" it, he stops the bleeding and makes it feel better.

his hands heal
Here "his hands" represents God.

Job 5:19

He will rescue you out of six troubles; indeed, in seven troubles, no evil will touch you
The use of increasing numbers such as "six" and "seven" represents the idea of many, many times. Alternate translation: "He will rescue you out of trouble over and over again; indeed, time after time, no evil will touch you"

Job 5:20

General Information:
The shift in pronoun from "he" to "you" which began in Job 5:19 continues through the end of Eliphaz's speech in Job 5:27.

In famine he will ransom you
Here rescuing is spoken of as if it were ransoming, buying back. Alternate translation: "In famine God will rescue you from danger"

the hands of the sword
Here "hands" probably represents the people who attack with weapons, including swords. Alternate translation: "violent people" or "people who attack you"

Job 5:21

of destruction
Here "destruction" refers to the danger of being destroyed by enemies. Alternate translation: "that any enemy will destroy you"

Job 5:22

You will laugh at destruction and famine
Here "laugh" represents that the person is not afraid. Alternate translation: "You will not be afraid of any danger of destruction or famine"

beasts of the earth
This refers to wild animals. Alternate translation: "wild animals"

Job 5:23

you will have a covenant with the stones in your field
Here the stones in farmers' fields are spoken of as if they were people that someone could have a covenant with. Alternate translation: "the stones in your fields will be like people who promise that they will not make any trouble for you"

the beasts of the field
This refers to dangerous wild animals.

Job 5:24

You will know that your tent is in safety
Here "tent" represents a person's family, household, and all his possessions. Alternate translation: "You will know that your family, servants, and everything you own are safe"

you will visit your sheepfold and you will not miss anything
"when you visit where your flock stays at night, you will find all your sheep there"

Job 5:25

your seed will be great
Here "seed" represents a person's descendants. Alternate translation: "your descendants will be many"

your descendants will be like the grass on the ground
Here "descendants" are spoken of as if they were as many as blades of grass, and probably as thriving, too. Alternate translation: "your descendants will be as many and as alive as the grass that grows"

Job 5:26

You will come to your grave at a full age
"You will die at a very old age"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

like a stack of grain bundles that goes up at its time
You may need to make explicit that the grain in this simile is fully ripe but not overly ripe. He would neither die young nor become weak in his old age.

Job 5:27

See, we have examined this matter; it is like this; listen to it, and know it for yourself
The words "we" refers to Job's friends but not to Job. Alternate translation: "Look, we have thought about this matter. Listen to what I am saying and know that it is true"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 6

1 Then Job answered and said,

2 "Oh, if only my anguish were weighed;
if only all my calamity were laid in the balance!
3 For now it would be heavier than the sand of the seas.
That is why my words were reckless.
4 For the arrows of the Almighty are in me,
my spirit drinks up the poison;
the terrors of God have arranged themselves in array against me.
5 Does the wild donkey bray in despair when he has grass?
Or does the ox low in hunger when it has fodder?
6 Can that which has no taste be eaten without salt?
Or is there any taste in the white of an egg?
7 I refuse to touch them;
they are like disgusting food to me.
8 Oh, that I might have my request;
oh, that God would grant me the thing I long for:
9 that it would please God to crush me once,
that he would set his hand free and cut me off from this life!

10 May this still be my consolation—
even if I rejoice in pain that does not lessen:
that I have not denied the words of the Holy One.
11 What is my strength, that I should continue to hope?
What is my end, that I should prolong my life?
12 Is my strength the strength of stones?
Or is my flesh made of bronze?
13 Is it not true that I have no help in myself,
and that wisdom has been driven out of me?

14 To the person who is about to faint, faithfulness should be shown by his friend;
even to him who abandons the fear of the Almighty.
15 But my brothers have acted as deceitfully to me as a desert streambed,
as channels of water that pass away to nothing,
16 which are darkened because of ice over them,
and because of the snow that hides itself in them.
17 When they thaw out, they vanish;
when it is hot, they melt out of their place.
18 The caravans that travel by their way turn aside for water;
they wander into wasteland and then perish.
19 Caravans from Tema looked there,
while companies of Sheba hoped in them.
20 They were disappointed because they had been confident of finding water.
They went there, but they were put to shame.
21 For now you friends are nothing to me;
you see my dreadful situation and are afraid.
22 Did I say to you, 'Give something to me'
or, 'Offer me a bribe from your wealth'
23 or, 'Save me from my adversary's hand'
or, 'Ransom me from the hand of oppressors'?

24 Teach me, and I will hold my peace;
make me understand where I have been wrong.
25 How painful are upright words!
But your arguments, how do they actually rebuke me?
26 Do you plan to ignore my words,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

treating the words of a desperate man like the wind?
27 Indeed, you cast lots for a fatherless child,
and haggle over your friend like merchandise.

28 Now, therefore, please look at me,
for surely I would not lie to your face.
29 Relent, I beg you; let there be no injustice with you;
Indeed, relent, for my cause is just.
30 Is there evil on my tongue?
Cannot my mouth detect destructive things?

Job 6 General Notes

Structure and formatting

The ULB sets the lines of this chapter farther to the right on the page than the rest of the text because it is a poem. This chapter is Job's response to Eliphaz.

Special concepts in this chapter

Job's righteousness

Despite being upset about his circumstances, and desiring his own death, Job does not curse God. He would rather have God end his life than to curse him. (See: curse)

Important figures of speech in this chapter

Metaphors

Job uses many different metaphors in this chapter to express his pain or despair. He also is upset with the advice of his friends, who are supposed to help him during difficult times.

Rhetorical questions

Job uses many different rhetorical questions in this chapter in order to try to convince Eliphaz that he is wrong. These questions help to build Job's response.

Job 6:1

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Job 6:2

in the balance

"on a scale"

Job 6:3

For now it would be heavier than the sand of the seas

Job compares the burden of his suffering to the weight of wet sand; both can crush a person. Alternate translation: "For my anguish and calamities would be heavier than the sand on the seashore"

my words were reckless

"I spoke recklessly" or "I spoke rashly"

Job 6:4

For the arrows of the Almighty are in me

This is a metaphor for Job's suffering. He compares his many troubles to arrows that that God has shot his body with. Alternate translation: "It is as though the Almighty has shot arrows into my body"

my spirit drinks up the poison

"my spirit drinks up the arrows' poison." This continues the metaphor of the arrows, by implying that they had tips of poison and that Job feels the pain in his spirit. He speaks of feeling this pain as if his spirit drank the poison. Alternate translation: "I feel the pain of their poison in my inner being"

the terrors of God have arranged themselves in array against me

Job speaks of the terrible things that have happened to him as if they were soldiers that God had lined up to attack him all at once. Alternate translation: "God has caused all the terrible things that could happen to happen to me all at once"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the terrors of God have arranged themselves in array against me
God causing many things to terrify Job is spoken of as if God's terrors were soldiers lined up to attack Job. Alternate translation: "the terrors of God have arranged themselves like soldiers in an army"

Job 6:5

Does the wild donkey bray in despair when he has grass? Or does the ox low in hunger when it has fodder?
Job poses these rhetorical questions to emphasize that he has a reason to complain. These question can be written as statements. Alternate translation: "Just as the wild donkey does not bray in despair when he has grass and as the ox does not low in hunger when he has fodder, I would not complain if I did not have a reason"

bray
the sound a donkey makes

low
the sound an ox makes

fodder
animal food

Job 6:6

Can that which has no taste be eaten without salt? Or is there any taste in the white of an egg?
Possible meanings are 1) Job is comparing his displeasure for his circumstances to people's dislike for bland food or 2) Job is comparing his displeasure for his friend's advice to people's dislike for bland food.

Can that which has no taste be eaten without salt? Or is there any taste in the white of an egg?
Job uses these rhetorical questions to emphasize his own displeasure. These questions can be written as a statement. Alternate translation: "Tasteless food cannot be eaten without salt, just as there is no taste in the white of an egg."

Can that which has no taste be eaten
This can be stated in active form. Alternate translation: "Can you eat that which has no taste"

Job 6:7

I refuse to touch them
"Them" refers to bad tasting foods.

Job 6:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Job 6:9

to crush me once
This means for God to cause him to die. Alternate translation: "to crush me and let me die"

that he would set his hand free and cut me off from this life
The phrase "he would set his hand free" is an idiom that means that Job wants God to do what God really desires to do. Also, the phrase "cut me off from this life" is a euphemism for killing him. Alternate translation: "that he would do what he really wants to do and cut short my life" or "that he would act quickly and end my life"

Job 6:10

even if I rejoice in pain that does not lessen
"I would leap for joy in unending pain" or "I would endure pain that does not diminish"

does not lessen
"does not diminish"

that I have not denied the words of the Holy One
"that I have not disowned God." This can be written in positive form. Alternate translation: "that I have always obeyed the Holy One"

Job 6:11

What is my strength, that I should continue to hope? What is my end, that I should prolong my life?
Job poses these questions to emphasize that he has no reason to continue living. These questions have the same meaning. They may be written as statements. Alternate translation: "I do not have enough strength to go on living; I have no reason to prolong my life"

continue to hope
keep waiting for something good to happen

Job 6:12

General Information:
The writer uses parallel rhetorical questions in each of these verses to emphasize Job's lack of strength to endure suffering.

Is my strength the strength of stones? Or is my flesh made of bronze?
Job describes the weakness of his body by saying that he is not as strong as rocks and bronze to emphasize his lack of strength. These rhetorical questions may be written as statements. Alternate translation: "I am not as strong as the rocks. My flesh is not as strong as metal."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 6:13

Is it not true that I have no help in myself ... me?
Job uses this rhetorical question to emphasize his lack of wisdom and his weakness. This question can be written as a statement. Also, the phrase "no help in myself" is an idiom. Alternate translation: "It is true that I have no strength left ... me."

wisdom has been driven out of me
"my success has been taken from me." This can be stated in active form. Alternate translation: "my wisdom is gone"

Job 6:14

To the person who is about to faint, faithfulness should be shown by his friend
This can be stated in active form. Alternate translation: "A friend should be faithful to the person who feels he is about to faint"

who is about to faint
This speaks of a person who feels hopeless and is overwhelmed by his troubles as if he were about to physically faint. Alternate translation: "who feels hopeless"

even to him who abandons the fear of the Almighty
"even if he stops fearing Almighty God." Possible meanings are 1) the faint person does not fear God or 2) his friend does not fear God.

Job 6:15

But my brothers have acted as deceitfully to me as a desert streambed
Job speaks of his friends being unfaithful to him as being like a "wadi" which is a stream that can suddenly dry up. Also, Job refers to his friends ironically here as his "brothers." Alternate translation: "But my friends are unfaithful to me. They are like a desert streambed"

as channels of water that pass away to nothing
"like streams of water that dry up." Job continues speaking of his friends being unfaithful as if they were streams that dry up.

Job 6:16

which are darkened because of ice over them ... and because of the snow that hides itself in them
These two phrases have the same meaning. They describe how the streambed is full of ice and snow in the winter. Alternate translation: "which look dark in the winter because they are covered with ice and are full of melted snow"

because of the snow that hides itself in them
This speaks of the snow melting and the water going into the streambed as if the snow were hiding in the streambed. Alternate translation: "because the snow melts and goes into them"

Job 6:17

When they thaw out, they vanish ... when it is hot, they melt out of their place
These two phrases have the same meaning. They describe how the streambed dries up in the hot season. Alternate translation: "When it is hot, the ice melts and the streambeds dry up"

Job 6:18

Connecting Statement:
Job is continuing his description of his friends being as unreliable as streams that dry up.

The caravans that travel by their way turn aside for water
"The caravans turn aside from the routes to find water" or "The caravans change course looking for water"

The caravans
A caravan is a large group of travelers riding camels across the desert.

Job 6:19

Tema ... Sheba
These are the names of places. The people of these places used caravans to trade things with people from other lands.

while companies of Sheba
"while caravans from Sheba"

hoped in them
"hoped for them" or "put their hope in them"

Job 6:20

but they were put to shame
This can be stated in active form. Alternate translation: "but they were disappointed" or "but they were not satisfied"

Job 6:21

General Information:
In these verses, Job poses four questions to rebuke his friends and to emphasize that he did not ask for help from any of them.

For now
Job uses this phrase to introduce the main part of what he is saying.

you friends are nothing to me
"you friends have not helped me at all"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

are afraid
This means that they see the trouble Job has and are afraid of being in the same situation. Alternate translation: "you are afraid that God might do similar things to you"

Job 6:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Job 6:23

or, 'Save ... hand' or, 'Ransom ... oppressors'?
These words are the last of a series of rhetorical questions that begins in verse 22. Job uses these questions to emphasize that he has not asked his friends to give him anything or to help him. "I never said to you, 'Give ... me' or, 'Offer ... wealth' or, 'Save ... hand' or, 'Ransom ... oppressors'."

my adversary's hand ... the hand of oppressors
The word "hand" represents power or control. Alternate translation: "having my adversary control me ... having my oppressors control me" or "my adversary's power ... my oppressors' power"

Ransom me
"Rescue me"

Job 6:24

Teach me ... make me
These verbs "teach" and "make" are second person plural and are spoken to his friends.

I will hold my peace
This is an idiom. Alternate translation: "I will be silent"

Job 6:25

How painful are upright words! But your arguments, how do they actually rebuke me?
The exact meaning of the original language is uncertain. Some Bibles translate "How painful" as "How pleasant." Alternate translation: "When a person speaks the truth, it harms no one. But your arguments are not true, so how do they actually rebuke me?"

upright words
The word "upright" here is a metaphor for honesty or truthfulness. Alternate translation: "honest words" or "truthful words"

But your arguments, how do they actually rebuke me?
Job is using this question to rebuke his friends and to emphasize that what they are saying does not apply to him. This question can be written as a statement. Alternate translation: "Your reasons for rebuking me do not apply to me even though you sternly correct me." or "But your arguments against me are not true, so they do not actually rebuke me!"

your arguments
"your reasons" or "your claims"

Job 6:26

Do you plan to ignore my words, treating the words of a desperate man like the wind?
Job uses this rhetorical question to scold his friends. He compares his words to the wind to explain that his friends act like his words are empty and useless. Alternate translation: "You ignore my words! I am a desperate man, and you treat my words as if they are as useless as the wind."

Do you
"You" is in second person plural form.

Job 6:27

you cast lots for a fatherless child
"you would even gamble to win an orphan"

you cast lots ... haggle over your friend
Here "you" and "your" are in second person plural form.

haggle over your friend like merchandise
This compares how the man would sell his friend to how a person sells merchandise or wares. Alternate translation: "bargain to sell your friend for money"

Job 6:28

Now
This word is used by Job to introduce new information.

please look
The verb "to look" is in second person plural form.

I would not lie to your face
The word "your" refers to Job's friends. Here his friends are represented by their faces to emphasize that they are looking at him. Alternate translation: "I would not lie to you while I am looking at you"

Job 6:29

Relent, I beg you
"Please be merciful to me" or "Stop speaking like this, I beg you"

let there be no injustice with you
This can be stated in positive form. Alternate translation: "let there always be justice with you" or "always be just in the way you treat me"

Indeed, relent
"Please relent."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 6:30

Is there evil on my tongue?
"Do I say wicked things?" Job uses this question to rebuke his friends and to emphasize that he is not wicked. This question can be written as a statement. Alternate translation: "I do not say wicked things."

on my tongue
Here Job's speech is represented by his "tongue." Alternate translation: "in my speech"

Cannot my mouth detect destructive things?
Job uses this question to rebuke his friends and to emphasize that he can tell the difference between right and wrong. Here Job refers to himself by his "mouth" to emphasize his speech. This question can be written as a statement. Alternate translation: "I know what is right to say and what is wrong to say."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 7

1 Does not man have hard labor on earth?
Are not his days like the days of a hired man?
2 Like a slave earnestly desires the shadows of evening,
like a hired man looks for his wages—
3 so I have been assigned months of emptiness;
I have been given trouble-filled nights.
4 When I lie down, I say to myself,
'When will I get up and when will the night be gone?'
I am full of tossing to and fro until the day's dawning.
5 My flesh is clothed with worms and clods of dust;
the sores in my skin harden up and then dissolve and run afresh.

6 My days are swifter than a weaver's shuttle;
they pass without hope.
7 God, call to mind that my life is only a breath;
my eye will no more see good.
8 The eye of God, who sees me, will see me no more;
God's eyes will be on me, but I will not exist.
9 As a cloud is consumed and vanishes away,
so he who goes down to Sheol will come up no more.
10 He will return no more to his house;
neither will his place know him again.

11 Therefore I will not restrain my mouth;
I will speak in the anguish of my spirit;
I will complain in the bitterness of my soul.
12 Am I the sea or a sea monster
that you place a guard over me?
13 When I say, 'My bed will comfort me,
and my couch will ease my complaint,'
14 then you frighten me with dreams
and terrify me through visions,
15 so that my soul would choose strangling
and death rather than preserving these bones of mine.
16 I despise my life; I would not wish to always be alive;
let me alone, for my days are useless.
17 What is man that you should pay attention to him,
that you should set your mind on him,
18 that you should observe him every morning
and test him every moment?

19 How long will it be before you look away from me,
before you let me alone long enough for me to swallow down my own saliva?
20 Even if I have sinned, what would that do to you,
you who watch men?
Why have you made a target of me,
so that I am a burden for you?
21 Why do you not pardon my transgression
and take away my iniquity?
For now will I lie down in the dust;
you will seek me carefully, but I will not exist."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 7 General Notes

Structure and formatting

The ULB sets the lines of this chapter farther to the right on the page than the rest of the text because it is a poem. This chapter is a continuation of Job's response to Eliphaz.

Special concepts in this chapter

Job's righteousness

Despite being upset about his circumstances, and desiring his own death, Job does not curse God. He would rather have God end his life than to curse him. (See: curse)

Important figures of speech in this chapter

Metaphors

Job uses many different metaphors in this chapter to express his pain or despair. He also is upset with the advice of his friends, who are supposed to help him during difficult times.

Rhetorical questions

Job uses many different rhetorical questions in this chapter in order to try to convince Eliphaz that he is wrong. These questions help to build Job's response.

Job 7:1

Does not man have hard labor on earth?

Job poses this negative question to emphasize his awareness that all people experience hard work. It can be translated as a positive statement. Alternate translation: "There is hard labor for every person on earth."

on earth

This is a generalization that means for the time people are living on the earth. Alternate translation: "while he lives on the earth"

Are not his days like the days of a hired man?

Job poses this negative question to emphasize his awareness that all people struggle in life. Alternate translation: "And their days are like the days of a hired man."

a hired man

"a day laborer." This is a man who worked jobs one day at a time and was paid at the end of every day.

Job 7:2

Like a slave ... like a hired man

Job compares his misery and trouble to that of the slave and hired man.

the shadows of evening

"cool shade." The implied information is that the shadows of evening provide coolness and shade from the sun

looks for his wages

"waits for his pay"

Job 7:3

I have been assigned months of emptiness

Job speaks as if God had commanded him to endure months of emptiness. This can be stated in active form. Alternate translation: "God has assigned me months of emptiness"

months of emptiness

The abstract noun "emptiness" can be translated as the adjective "empty." This is a metaphor for life that is meaningless, because either he believes that he will never enjoy life again or he is unable to do work that has value. Alternate translation: "empty months" or "months when I have nothing to live for" or "months in which I can do nothing of value"

I have been given trouble-filled nights

This can be translated in active form. Alternate translation: "God has given me trouble-filled nights"

trouble-filled nights

Possible meanings are 1) "nights in which bad things happen" or 2) "nights in which I greatly worry."

Job 7:4

When I lie down

The implied information is that this is when Job would lie down to sleep at night. Alternate translation: "When I lie down to sleep"

I say to myself

Job poses a question to no one else in particular. Alternate translation: "I ask" or "I wonder"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

When will I get up and when will the night be gone?
Job poses this question to emphasize his intense suffering during the hours he should be sleeping. Alternate translation: "I wish I could get up, but night continues."

tossing to and fro
"turning back and forth." This indicates that Job has moved on his bed all night without any rest.

Job 7:5

My flesh is clothed with worms and clods of dust
The worms and clods of dust are pictured as covering Job as if they were clothing. Alternate translation: "My flesh is covered with worms and clods of dust"

My flesh
This represents his whole body. Alternate translation: "My body"

clods of dust
Possible meanings are 1) lumps or crusts of dirt or 2) scabs on the skin.

dissolve and run afresh
"break out again"

Job 7:6

My days are swifter than a weaver's shuttle
Job compares his lifetime to the quickness of a weaver's shuttle. Alternate translation: "My life goes by very quickly"

weaver
a person who makes cloth by crossing threads or yarn

a weaver's shuttle
a moving part that carries thread or yarn back and forth quickly in a loom when making cloth

Job 7:7

call to mind
"remember." The phrase "call to mind" does not mean God forgot. Job is asking God to consider or think about the shortness of Job's life.

my life is only a breath
Job compares the shortness of his life to the shortness of a breath. Alternate translation: "my life is very short, like taking one breath"

my eye will no more see good
Here "my eye" represents Job's whole person and his ability to see or experience things. Alternate translation: "I will never again experience good things"

Job 7:8

The eye of God, who sees me, will see me no more
Many versions of the Bible translate this as "The eye which sees me will see me no more." The words "of God" were added to this phrase because they are implied by the context.

The eye of God, who sees me ... God's eyes will be on me
Here God is represented by his "eye" to emphasize what he looks at. Alternate translation: "God who watches me ... God will look for me"

Job 7:9

As a cloud is consumed and vanishes away, so he who goes down to Sheol will come up no more
Job is describing death as being like the clouds that disappear.

As a cloud is consumed
This can be expressed in active form. Alternate translation: "As a cloud fades"

he who goes down to Sheol will come up no more
"he who dies will not return"

Job 7:10

his place
The words "his place" represent those who live in his place. Alternate translation: "the people who live in his place" or "his family"

Job 7:11

I will not restrain my mouth
Here the mouth represents speech. Alternate translation: "I will not restrain my speech"

in the anguish of my spirit
"in the distress of my spirit" or "in the torment of my suffering." The abstract noun "anguish" can be translated using the adverb "distress." Alternate translation: "while my spirit is distressed"

in the bitterness of my soul
Here sorrow is spoken of as if it tasted bitter, and "soul" refers to the whole man. Alternate translation: "with anger and resentment"

Job 7:12

Am I the sea or a sea monster that you place a guard over me?
Job poses this question to express his anger at God. In comparing himself to the sea or a sea monster, Job suggests that God regards him as a hideous creature. This can be translated as a statement. Alternate translation: "I am not the sea or a sea monster that needs a guard to watch it."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 7:13

My bed will comfort me, and my couch will ease my complaint
Here "bed" and "couch" are metonyms for "sleep." In lying down to sleep, Job would hope to be comforted. The metonyms also have human attributes; they have the ability to comfort and ease a person. Alternate translation: "My bed, my couch, will be like someone who can comfort me"

My bed ... my couch
These phrases refer to the same thing. Alternate translation: "My bed ... my bed"

Job 7:14

you frighten me
"you" here refers to God

Job 7:15

my soul
This is a synecdoche for the whole person. Alternate translation: "I"

strangling
killing a person by squeezing the throat and stopping the breathing

these bones of mine
Here Job uses the word "bones" to refer to his body. Alternate translation: "This body of mine"

Job 7:16

to always be alive
"to live forever"

my days are useless
"my days are pointless" or "the days of my life are empty"

Job 7:17

Connecting Statement:
Job asks a rhetorical question to say that he does not understand why God should pay attention to people.

set your mind on him
Here the mind represents thoughts and attention. To "set your mind on" means to give attention to. Alternate translation: "direct your attention to him"

Job 7:18

that you should observe ... every moment?
This is the end of the rhetorical question that Job begins asking with the words "What is man that" in verse 17. The question can be translated as a statement. "Tell me what man is that ... mind on him, that you should observe ... every moment." or "I do not understand what man is that ... mind on him, that you should observe ... every moment."

observe him
"carefully examine him"

Job 7:19

How long will it be ... swallow down my own saliva?
Here Job uses paralleism to emphasize his wish that God would stop watching him. Alternate translation: "Look away from me! Leave me alone long enough for me to swallow my own saliva!"

saliva
liquid produced in people's mouths that keeps the mouth moist and helps to swallow food

Job 7:20

Even if I have sinned ... burden for you?
Job poses these questions to argue against God treating him unfairly. Alternate translation: "Even if I have sinned, that would do nothing to you, as you watch over people. Tell me why you have made me your target, so that I am a burden for you."

Job 7:21

Why do you not pardon my transgression and take away my iniquity?
Here Job uses two similar clauses within a rhetorical question to emphasize his point. Possible meanings are: 1) Job is asking why God does not forgive him. Alternate translation: "Tell me why you do not pardon my transgression and take away my iniquity." or 2) Job is asking God why he cannot just overlook his supposed wrongdoings. Alternate translation: "Tell me why you do not just bear with my transgression and iniquity."

take away
"remove"

now will I lie down in the dust
The phrase "lie down in the dust" is a metonym that represents dying. Alternate translation: "now I will die"

I will not exist
"I will not be here" or "I will be gone"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 8

1 Then Bildad the Shuhite answered and said,

2 "How long will you say these things?
How long will the words of your mouth be a mighty wind?
3 Does God pervert justice?
Does the Almighty pervert righteousness?
4 Your children have sinned against him;
we know this, for he gave them into the hand of their sins.
5 But suppose you diligently sought God
and sought the favor of the Almighty.
6 If you are pure and upright,
then he would surely stir himself on your behalf
and restore you to your rightful place.
7 Even though your beginning was small,
still your final condition would be much greater.

8 Please ask the former generations,
and give your attention to what our ancestors learned.
9 (We were only born yesterday and know nothing
because our days on earth are a shadow.)
10 Will they not teach you and tell you?
Will they not speak words from their hearts?
11 Can papyrus grow without a marsh?
Can reeds grow without water?
12 While they are still green and not cut down,
they wither before any other plant.
13 So also are the paths of all who forget God;
the hope of the godless will perish.
14 His confidence will break apart,
and his trust is as weak as a spider's web.
15 He leans on his house, but it will not support him;
he takes hold of it, but it does not stand.
16 Under the sun he is green,
and his shoots go out over his entire garden.
17 His roots are wrapped about the heaps of stone;
they look for good places among the rocks.
18 But if this person is destroyed out of his place,
then that place will deny him and say, 'I never saw you.'
19 See, this is the "joy" of such a person's behavior;
other plants will sprout out of the same soil in his place.
20 See, God will not reject an innocent man;
neither will he take the hand of evildoers.

21 He will yet fill your mouth with laughter,
your lips with shouting.
22 Those who hate you will be clothed with shame;
the tent of the wicked will be no more."

Job 8 General Notes

Structure and formatting

The ULB sets the lines of this chapter farther to the right on the page than the rest of the text because it is a poem. In this chapter, Bildad speaks to Job.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical questions
Bildad uses many different rhetorical questions in this chapter in order to try to convince Job that he is wrong. These questions help to build Bildad's argument.

Job 8:1

General Information:
Verses 2 and 3 each consist of two different questions that have the same meaning. Bildad uses these questions to rebuke Job.

Connecting Statement:
In this chapter, Bildad begins to speak about Job's complaints.

Then Bildad the Shuhite answered
"Bildad" is the name of a man who is a member of the tribe of Shuah.

Job 8:2

How long will the words of your mouth be a mighty wind?
Bildad speaks of Job's words as if they are as empty and insubstantial as the wind. This can be translated as a statement. Alternate translation: "The words of your mouth are as insignificant as a mighty wind."

Job 8:3

Does God pervert justice? Does the Almighty pervert righteousness?
Here "God" and "the Almighty" both refer to Yahweh. These questions can be translated as statements. Alternate translation: "God does not pervert justice; the Almighty does not pervert righteousness."

pervert justice? ... pervert righteousness?
"approve of and do what is not just? ... approve of and do what is not righteous?"

Job 8:4

for he gave them into the hand of their sins
Here "hand" represents the power or results of sin. Bildad implies that God killed Job's children because of their sin. Alternate translation: "for God caused the consequences of your children's sins to kill them"

Job 8:5

But suppose you diligently sought God and sought the favor of the Almighty
Bildad is about to say what would have happened if Job had correctly spoken to God, but Bildad does not believe that Job really did this.

diligently sought God ... sought the favor of the Almighty
These two phrases both refer to Job asking God for help or pleading with God for mercy.

diligently sought God
"earnestly asked God for help"

Job 8:6

General Information:
Bildad says that God would treat Job well if he was pure, but Bildad does not believe that Job is pure.

If you are pure and upright
"If only you were pure and righteous" or "If only you would obey God and do what is right"

stir himself on your behalf
Here Yahweh is spoken of as if he would wake up to help Job. Alternate translation: "help you" or "do good things for you"

restore you to your rightful place
This refers to giving back to Job the things he lost, including his family, wealth, and honor.

Job 8:7

Even though your beginning was small, still your final condition would be much greater
Here lack of wealth is spoken of as being a "small beginning." Alternate translation: "Even if you were poor early in your life, God would make you very wealthy later in your life"

Job 8:8

give your attention to what our ancestors learned
"study carefully what our ancestors discovered" or "consider the things our forefathers learned"

Job 8:9

our days on earth are a shadow
The shortness of life is spoken of as if it were a shadow which quickly disappears.

Job 8:10

Will they not teach you and tell you? Will they not speak words from their hearts?
Bildad uses these rhetorical questions to rebuke Job for not agreeing with Bildad and the ancestors. They can be translated as statements. Alternate

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

translation: "They will teach you and tell you and speak what they sincerely believe."

from their hearts
Here the word "hearts" represents their inner beliefs. Alternate translation: "that they sincerely believe"

Job 8:11

General Information:
It is unclear if this verse is the teaching of Bildad, or if Bildad is quoting the sayings of the ancestors of Job 8:8-10.

Can papyrus grow without a marsh? Can reeds grow without water?
Bildad uses these two parallel questions to emphasize the single point that people cannot live without God. Here the plants represent people and the water represents God. The questions can be translated as statements. Alternate translation: "Papyrus plants cannot grow away from the marshes. Reeds cannot grow without water."

papyrus
a tall reed-like plant that grows in shallow water

Job 8:12

General Information:
It is unclear if this verse is the teaching of Bildad, or if Bildad is quoting the sayings of the ancestors of Job 8:8-10.

While they are still green and not cut down, they wither before any other plant
It is implied that they wither when there is no water. This can be stated explicitly. Alternate translation: "Without water, they stop growing and wither faster than any other plant, even if no one cuts them down"

wither
"dry up"

Job 8:13

General Information:
It is unclear if this verse is the teaching of Bildad, or if Bildad is quoting the sayings of the ancestors of Job 8:8-10.

So also are the paths of all who forget God
Here "the paths" represents a person's future and the events that will happen to them. Alternate translation: "The same thing will happen to everyone who forgets God"

the hope of the godless will perish
"the things the godless person desires will not happen"

Job 8:14

General Information:
It is unclear if this verse is the teaching of Bildad, or if Bildad is quoting the sayings of the ancestors of [Job 8:8-10]

His confidence will break apart ... his trust is as weak as a spider's web
These two phrases mean the same thing and emphasize that the godless person is trusting in something that cannot save him.

his trust is as weak as a spider's web
Here Bildad compares the trust of the godless person to a spider's web; the slightest force will break both.

Job 8:15

General Information:
In this verse the pronouns "he" and "him" refer to the godless person, who represents godless people in general. It may be helpful to readers to use the plural pronouns "they" and "their."

He leans on his house, but it will not support him; he takes hold of it, but it does not stand
This statement probably refers to a man relying on his property and wealth for security. If so, then "house" here represents the owner's property and wealth. Alternate translation: "He thinks he will be safe because he is wealthy, but he will not be safe"

it will not support him
This negative statement emphasizes the opposite. It can be stated in positive form. Alternate translation: "he will fall down"

it does not stand
This negative statement emphasizes the opposite. It can be stated in positive form. Alternate translation: "it will fall down"

Job 8:16

General Information:
Here pronouns "he" and "his" refer to the godless person, who represents godless people in general. It may be helpful to readers to use the plural pronouns "they" and "their."

Under the sun he is green, and his shoots go out over his entire garden
Here Bildad compares the godless person to a plant that is healthy.

Under the sun he is green
The meaning of the Hebrew text is unclear. Possible meanings are 1) he is healthy during the day or 2) he is watered before the sun rises.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 8:17

General Information:
In this verse the pronoun "his" refers to the godless person, who represents godless people in general. It may be helpful to readers to use the plural pronouns "they" and "their."

His roots are wrapped about the heaps of stone ... they look for good places among the rocks
These two phrases have similar meaning, but the meaning is unclear. Possible meanings are 1) he appears to be well-rooted in the rocks, taking advantage of every opening or 2) his roots cannot find fertile ground and must try to find nutrients among the rocks.

Job 8:18

General Information:
In this verse the pronouns "his" and "him" refer to the godless person, who represents godless people in general. It may be helpful to readers to use the plural pronouns "they" and "their."

if this person is destroyed out of his place
This can be stated in active form. Alternate translation: "if someone pulls him out of his place" or "if a gardener tears him out of the garden"

his place
"the rocky ground" or "the garden"

that place will deny him and say, 'I never saw you.'
The garden is spoken of as if it had human ability to speak. The garden immediately forgets that he existed.

Job 8:19

this is the "joy" of such a person's behavior
Bildad is speaking with irony to express that there is not any real joy for the godless person. Alternate translation: "this is all the joy they will receive from their godless actions"

other plants will sprout out of the same soil in his place
Bildad continues the metaphor from [Job 8:16-18]

sprout
"grow"

the same soil
"the rocky ground" or "the garden"

in his place
"in the place of the godless man"

Job 8:20

God will not reject an innocent man
This can be stated in positive form. Alternate translation: "God will accept an innocent man"

neither will he take the hand of evildoers
Here "take the hand" refers to help or support. Alternate translation: "God will not support people who do evil things"

Job 8:21

He will yet fill your mouth with laughter, your lips with shouting
These two phrases mean the same thing and emphasize how happy Job would be if he were innocent. The word "he" refers to God and "your" refers to Job. Alternate translation: "God will make you very happy again if you are innocent"

fill your mouth with laughter
God causing Job to laugh is spoken of as if God had poured laughter into Job's mouth. Alternate translation: "cause you to continually laugh"

your lips with shouting
The words "he will yet fill" are understood from the previous clause. God causing him to shout for joy is spoken of as if God had poured joy into Job's mouth. Alternate translation: "he will yet fill your lips with shouting" "God will cause you to shout for joy"

Job 8:22

Those who hate you will be clothed with shame
Here "shame" is spoken of as if it were clothing that God will cause Job's enemies to wear. This means they will be very ashamed. Alternate translation: "God will cause those who hate you to be very ashamed"

the tent of the wicked will be no more
Here "tent" refers to the homes of the wicked. Alternate translation: "the houses of the wicked will be destroyed"

will be no more
"will not last" or "will be destroyed"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 9

1 Then Job answered and said,

2 "I truly know that this is so.
But how can a person be in the right with God?
3 If he wants to argue with God,
he cannot answer him once in a thousand times.
4 God is wise in heart and mighty in strength;
who has ever hardened himself against him and succeeded?—
5 he who removes the mountains without warning anyone
when he overturns them in his anger—
6 he who shakes the earth out of its place
and sets its pillars trembling.
7 It is the same God who tells the sun not to rise, and it does not,
and who covers up the stars,
8 who by himself stretches out the heavens
and tramples down the waves of the sea,
9 who makes the Bear, Orion, the Pleiades,
and the constellations of the south.
10 He does great and unsearchable things,
and wonderful things that cannot be counted.
11 See, he goes by me, and I do not see him;
he passes on, but I do not understand him.
12 If he takes something away, who can stop him?
Who can say to him, 'What are you doing?'

13 God will not withdraw his anger;
the helpers of Rahab bow beneath him.
14 How much less could I answer him,
could I choose words to reason with him?
15 Even if I were righteous, I could not answer him;
I could only plead for mercy with my judge.
16 Even if I called and he answered me,
I would not believe that he was listening to my voice.
17 For he breaks me with a tempest
and multiplies my wounds without cause.
18 He does not allow me to regain my breath;
but he fills me with bitterness.
19 If it is a matter of strength, behold, he is mighty!
If it is a matter of justice, who can summon him?
20 Though I am in the right, my own mouth would condemn me;
and though I am blameless, my words would prove me to be guilty.

21 I am blameless, but I do not care any more about myself;
I despise my own life.
22 It makes no difference, which is why I say
that he destroys blameless people and wicked people together.
23 When a whip suddenly kills,
he mocks the despair of the innocent.
24 The earth is given into the hand of wicked people;
God covers the faces of its judges.
If it is not he who does it, then who is it?

25 My days are swifter than a running messenger;
my days flee away; they see no good anywhere.
26 They are as fast as papyrus reed boats,
and as fast as the eagle that swoops down on its victim.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

27 If I said that I would forget about my complaints,
that I would take off my sad face and be happy,
28 I would be afraid of all my sorrows
because I know that you will not consider me innocent.
29 I will be condemned;
why, then, should I try in vain?
30 If I washed myself with snow water
and made my hands ever so clean,
31 God would plunge me in a ditch,
and my own clothes would be disgusted with me.

32 For God is not a man, as I am, that I could answer him,
that we could come together in court.
33 There is no judge between us
who might lay his hand upon us both.
34 There is no other judge who could take God's rod off me,
who could keep his terror from frightening me.
35 Then would I speak up and not fear him.
But as things are now, I cannot do that.

Job 9 General Notes

Structure and formatting

The ULB sets the lines of this chapter farther to the right on the page than the rest of the text because it is a poem. This chapter is Job's response to Bildad.

Special concepts in this chapter

Job's righteousness and Yahweh's power

Despite being upset about his circumstances, Job does not curse God. Job does not think that he can make a claim against Yahweh because only God is perfectly wise and just. Yahweh is truly powerful and Job understands this. (See: curse and wise and justice)

Important figures of speech in this chapter

Metaphors

Job uses many different metaphors in this chapter to express himself or to describe Yahweh's power. He is also upset with the advice of his friends, who are supposed to help him during difficult times.

Rhetorical questions

Job uses many different rhetorical questions in this chapter in order to try to convince Bildad that he is wrong. These questions help to build Job's response.

Job 9:1

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Job 9:2

I truly know that this is so

"I know that what you say is true"

this is so

Here the word "this" refers to what Bildad said.

how can a person be in the right with God?

"how can anyone be innocent before God?"

Job 9:3

argue

dispute

he cannot answer him once in a thousand times

"Once in a thousand times" here is an idiom that means "at all." Possible meanings are 1) "he cannot give any answer to God" or 2) "God will not answer him at all"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

a thousand times
"1,000 times"

Job 9:4

wise in heart
Here the heart represents the inner being or thoughts. Alternate translation: "wise in what he decides"

mighty in strength
The abstract noun "strength" can be expressed as the adjective "strong." Alternate translation: "mighty in how strong he is"

hardened himself against him
To harden oneself means to be stubborn. Alternate translation: "resisted him" or "defied him"

Job 9:5

he who removes the mountains
"God removes the mountains"

Job 9:6

he who shakes the earth
"God shakes the earth"

Job 9:7

who covers up the stars
"who blocks the stars from view"

Job 9:8

who by himself stretches out the heavens
God is spoken of as creating the heavens without any help, as if the heavens were fabric that he stretches out.

tramples down the waves of the sea
God is spoken of as calming the sea as if with his feet. Alternate translation: "puts his feet down on the waves of the sea" or "calms the waves of the sea"

Job 9:9

the Bear, Orion, the Pleiades
These are the names of constellations, which are groups of stars that seem like they form a particular shape in the sky.

Orion
a famous hunter in Greek mythology

Pleiades
several bright stars that look like they are close together in the sky

constellations
groups of stars that seem like they form a particular shape in the sky

Job 9:10

unsearchable things
"things that cannot be understood"

Job 9:11

See
"Look" or "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you."

he passes on
"he passes by" or "he moves on"

Job 9:12

If he takes something away, who can stop him? Who can say to him, 'What are you doing?
These are rhetorical questions that expect an answer of "No one." They can be reworded as statements. Alternate translation: "If he takes something away, no one can stop him. No one can ask him, 'What are you doing?'"

If he takes something away
"If he takes someone away" or "If he wants to snatch something away"

Job 9:13

the helpers of Rahab bow beneath him
Here "bow beneath him" symbolizes submission or defeat. Alternate translation: "he crushes the helpers of Rahab"

Rahab
The word "Rahab" here refers to a monster of the sea.

Job 9:14

How much less could I answer him, could I choose words to reason with him?
Job poses two similar questions to emphasize his reluctance to confront God. They can be reworded as a statement. Alternate translation: "So I certainly could not answer him or choose words to reason with him."

Job 9:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Job 9:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 9:17

For he breaks me with a tempest
Job compares his troubles from God to the effects of a tempest. Alternate translation: "He injures me as if with a tempest"

tempest
a powerful or violent storm

multiplies my wounds
"gives me many wounds" or "wounds me again and again"

without cause
"even though I have not given him cause to do so" or "even though I am innocent"

Job 9:18

to regain my breath
This is an idiom that means "to be able to breathe again" or

he fills me with bitterness
This verse pictures God as filling up Job's life with things that make him bitter. The abstract noun "bitterness" can be expressed as the adjective "bitter." Alternate translation: "he fills me up with bitter things"

Job 9:19

If it is a matter of strength
"If there is a contest of strength"

behold, he is mighty
"look and you will see that he is mighty" or "pay attention to what I am about to tell you: he is mighty"

he is mighty
"he is the strong one"

who can summon him?
This question expects an answer of "No one" to make the point that no one is able to bring God to court. This can be reworded as a statement. Alternate translation: "no one can summon him."

Job 9:20

Though I am in the right, my own mouth would condemn me; and though I am blameless, my words would prove me to be guilty
This verse expresses the same idea twice for emphasis.

Though I am in the right
Here "I am in the right" means I am the one who has done right things. Alternate translation: "Although I have done right things" or "Even though I am innocent"

my own mouth would condemn me
Here "mouth" represents Job's words. Alternate translation: "my own words would accuse me" or "what I say would condemn me"

blameless
"faultless"

my words would prove me to be guilty
Here "my words" are spoken of as if they could take action. Alternate translation: "God would use what I say to prove me guilty"

guilty
The word here has the meaning of "twisted" or "crooked."

Job 9:21

I am blameless
"I am faultless"

about myself
"what happens to me"

Job 9:22

It makes no difference
"It is all the same" or "It does not matter"

he destroys blameless people and wicked people together
Here "blameless" and "wicked" are two extremes for a merism that include everything in between. Alternate translation: "he brings everyone to an end, whether they are blameless or wicked"

Job 9:23

When a whip suddenly kills
The word "whip" here is a metaphor for any kind of disaster. Alternate translation: "When a disaster suddenly happens and people die"

the despair of the innocent
The word "despair" is an abstract noun that can be translated by the verb "despair." Here it is a metonym for the innocent who are despairing. Alternate translation: "the innocent who are despairing" or "the innocent who have lost all hope"

innocent
This is a nominalized adjective. Alternate translation: "innocent people".

Job 9:24

The earth is given
This can be stated in active form. Alternate translation: "God gives the earth"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

The earth is
Here "the earth" is used to represent the people on the earth. Alternate translation: "The people of the world are"

into the hand of
Here "hand" is a metonym for "control." Alternate translation: "into the control of"

God covers the faces of its judges
This idiom means God keeps the judges of the earth from being able to judge the difference between right and wrong. Alternate translation: "God makes its judges blind" or "God keeps its judges from judging rightly"

If it is not he who does it, then who is it?
"If it is not God who does these things, then who does them?"

Job 9:25

My days are swifter than a running messenger
Job compares how quickly his days are passing by to a fast runner. Alternate translation: "My days pass swiftly"

running messenger
"runner" or "running man"

my days flee away
This pictures the days of Job's life as being able to run away like a person.

they see no good anywhere
This pictures the days of Job's life as being able to see like a person.

no good
"no good thing"

Job 9:26

They are as fast as papyrus reed boats
Job compares how quickly his days are passing by to the speed of fast boats. Alternate translation: "They pass quickly by like papyrus reed boats"

papyrus reed boats
"boats made out of reeds." Papyrus reed is a hollow grass that grows along the banks of rivers.

as fast as the eagle that swoops down on its victim
Job compares how quickly his days are passing by to a large bird diving toward its prey. Alternate translation: "as fast as the eagle that flies down quickly to catch its food"

swoops down
"rushes down"

Job 9:27

I would forget about my complaints
The abstract noun "complaint" can be translated as the verb "complain." Alternate translation: "I would stop complaining" or "I would stop complaining against God"

my complaints
It can be stated clearly whom Job was complaining against. Alternate translation: "my complaints against God"

I would take off my sad face and be happy
Job's sad face is spoken of here as if it was something that could be removed. Alternate translation: "I would stop looking unhappy and smile"

Job 9:28

I would be afraid of all my sorrows
Verses 28 and 29 express the consequences if Job does what he says in verse 27. This can be expressed by adding the word "then." Alternate translation: "Then I would be afraid of all my sorrows"

of all my sorrows
The abstract noun "sorrows" can be expressed as a verb. Alternate translation: "of everything that hurts me"

Job 9:29

I will be condemned
"I will be accused and punished." This can be stated in active form. Alternate translation: "God will condemn me"

why, then, should I try in vain?
Job uses this question to emphasize that he does not think it is of any use trying to get God's attention. The implied information about what Job is trying can be made explicit. Alternate translation: "It is of no use to try to get God's attention."

Job 9:30

If I washed myself with snow water
"If I bathed my body in pure, clean water"

snow water
the water that comes from melted snow

snow
white flakes of frozen water that fall from clouds in places where the air temperature is cold

made my hands ever so clean
"made my hands exceedingly clean." Some other versions of the Bible translate this with the

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

meaning of "cleaned my hands with very strong soap."

Job 9:31

plunge me in a ditch
"throw me into a pit"

my own clothes would be disgusted with me
Job's clothing is spoken of as if it would have a negative response to Job after God plunged him into a ditch. Alternate translation: "I would be too filthy for my own clothing"

Job 9:32

answer him
Job implies that God has charged him of doing wrong, and he wants to respond to those charges. Alternate translation: "answer his charges against me" or "defend myself" or "argue my innocence with him"

come together in court
"come together to trial." Here "court" is a place where people can come and a judge will settle disputes. "Coming together in court" is a metonym for going against each other in a court of law. Alternate translation: "confront each other before a judge"

Job 9:33

There is no judge between us
This means there is no judge who is greater than God who could decide what is right between him and Job.

lay his hand upon us both
Here "lay his hand upon" means having power or authority over. Alternate translation: "take hold of both of us" or "have authority over both of us"

Job 9:34

Connecting Statement:
These verses continue the previous argument that no one is greater than God who could act as a judge between God and Job.

take God's rod off me
Here "God's rod" is a metonym for God punishing or correcting Job. Alternate translation: "stop God from punishing me"

keep his terror from frightening me
The abstract noun "terror" can be translated as the verb "terrify." Alternate translation: "keep him from terrifying and frightening me"

Job 9:35

Then would I speak up
"Then I would speak"

as things are now
"because this is how things are now"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 10

1 I am weary of my life;
I will give free expression to my complaint;
I will speak in the bitterness of my soul.
2 I will say to God, 'Do not merely condemn me;
show me why you accuse me.
3 Is it good to you that you should oppress me,
to despise the labor of your hands
while you smile on the plans of the wicked?
4 Do you have eyes of flesh?
Do you see like a man sees?
5 Are your days like the days of mankind
or your years like the years of people,
6 that you inquire after my iniquity
and search after my sin,
7 although you know I am not guilty
and there is no one who can rescue me from your hand?

8 Your hands have framed and fashioned me
together round about, yet you are destroying me.
9 Call to mind, I beg you, that you have fashioned me like clay;
will you bring me into dust again?
10 Have you not poured me out like milk
and curdled me like cheese?
11 You have clothed me with skin and flesh
and knit me together with bones and sinews.
12 You have granted me life and covenant faithfulness;
your care has guarded my spirit.
13 Yet these things you hid in your heart—
I know that this is what you were thinking:
14 that if I sinned, you would notice it;
you would not acquit me of my iniquity.

15 If I have acted wickedly, woe to me;
and even if I acted righteously,
I could not lift up my head,
since I am filled with disgrace—
see my affliction! **16** If my head were lifted up,
you would stalk me like a lion;
and again you would show yourself with marvellous acts of power against me.
17 You bring new witnesses against me
and increase your anger against me;
you attack me with fresh armies.

18 Why, then, have you brought me out of the womb?
I wish I had died and that no eye had ever seen me.
19 I would have been as though I had never existed;
I would have been carried from the womb to the grave.
20 Are not my days only a few? Stop then,
let me alone, so that I may have a little rest
21 before I go from where I will not return,
to the land of darkness and of the shadow of death,
22 the land that is as dark as darkness,
the land of the shadow of death, without any order,
where the light is like darkness.'"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 10 General Notes

Structure and formatting

The ULB sets the lines of this chapter farther to the right on the page than the rest of the text because it is a poem. This chapter is a continuation of Job's response to Bildad.

Special concepts in this chapter

Job's righteousness

Despite being upset about his circumstances, Job does not curse Yahweh. Instead, he defends himself to Yahweh, while trusting in his decision. (See: curse and trust)

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical questions

Job uses many different rhetorical questions in this chapter in order to try to defend himself. He does not believe that he committed a sin deserving severe punishment.

Job 10:1

I am weary of my life

"I am tired of living"

I will give free expression to my complaint

The abstract nouns "expression" and "complaint" can be translated as the verbs "express" and "complain." Alternate translation: "I will freely express what I have to complain about" or "I will argue freely"

I will speak in the bitterness of my soul

How Job feels is compared to a bitter taste. The abstract noun "bitterness" can be translated as the adverb "bitterly." Alternate translation: "My inner being will speak bitterly" or "I will bitterly speak out"

Job 10:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Job 10:3

Is it good to you that you should oppress me, to despise the labor of your hands while you smile on the plans of the wicked?

This question expects a "no" answer and can be changed into a statement. Alternate translation: "It is not good that you should oppress me, that you should despise the labor of your hands, while you smile on the plans of the wicked."

the labor of your hands

Here God is represented by his "hands." Alternate translation: "what you have created"

smile on the plans of the wicked

Here the idiom "smiling on" represents God's approval. Alternate translation: "approve the plans of the wicked"

Job 10:4

Do you have eyes of flesh? Do you see like a man sees?

These two questions have nearly the same meaning. These questions expect a negative answer to emphasize that God does not see or understand things the same way a man does. They can be expressed as statements. Alternate translation: "You do not have eyes of flesh, and you do not see like a man sees."

Job 10:5

Connecting Statement:

Job begins to ask a rhetorical question. He is saying that God lives forever but people live only for a short time, so God should not worry about Job's sins.

your days like the days of mankind ... your years like the years of people

These two phrases have nearly the same meaning.

your days

"the number of your days"

your years

"the number of your years"

Job 10:6

Connecting Statement:

Job continues the rhetorical question he began in verse 5.

inquire after my iniquity

"look to see if I have committed iniquity"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 10:7

Connecting Statement:
This is the end of the rhetorical question that begins with the words "Are your days" in verse 5.

although you know ... from your hand?
This is the end of the rhetorical question that begins with the words "Are your days" in verse 5. The whole question can be translated as a statement. "Your days are not like the days of mankind, and your years are not like the years of people, so you should not inquire after my iniquity and search after my sin, because you know I am not guilty and there is no one who can rescue me from your hand."

from your hand
Here "your hand" represents God's power. Alternate translation: "from your power"

Job 10:8

Your hands
Here "hands" represent God and his creative action. Alternate translation: "You"

Your hands have framed and fashioned me together round about
Job is using a metaphor of a potter forming clay to describe how God carefully created him.

framed and fashioned me
"shaped and formed me." The words "framed" and "fashioned" are similar in meaning.

Job 10:9

Call to mind
"Remember"

bring me into dust again
"turn me back into dust again"

Job 10:10

General Information:
In these verses, Job uses the language of poetry to describe how God formed him in the womb.

Have you not poured me out like milk and curdled me like cheese?
This is a question that expects a positive answer. Alternate translation: "You poured me out like milk and curdled me like cheese." or "You formed me in the womb like poured milk becomes cheese."

you
Here "you" refers to God.

me
Here "me" refers to Job.

Job 10:11

You have clothed me with skin and flesh
God putting skin and flesh on Job's body is spoken of as if God was putting clothing on him. Alternate translation: "You have put skin and flesh on my body"

knit me together
"wove me together." God putting Job's body together in the womb is spoken of as if God was knitting or weaving a piece of cloth. Alternate translation: "put me together"

sinews
the parts of the body that connect muscles to bones or other body parts and are like tough, white bands or cords

Job 10:12

You have granted me life and covenant faithfulness
The abstract nouns "life" and "faithfulness" can be stated as "live" and "faithful." Alternate translation: "You have been faithful to your covenant and allowed me to live"

guarded my spirit
Here Job is represented by his "spirit." Alternate translation: "guarded me" or "watched carefully over me" or "kept me safe"

Job 10:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Job 10:14

you would notice it
"you would watch me"

Job 10:15

If I have acted wickedly
"If I do evil things"

woe to me
"how terrible will it be for me"

lift up my head
This idiom means to be sure or confident. Alternate translation: "hold my head up" or "be confident" or "be sure about myself"

I am filled with disgrace—see my affliction
Another possible meaning, followed by some versions, is, "I am full of disgrace and am completely full of my own suffering," where the disgrace is bad but the suffering is even worse.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

I am filled with disgrace
"I am totally ashamed" or "No one respects me anymore"

disgrace
shame

see my affliction
The abstract noun "affliction" can be translated using the verb "afflict." Alternate translation: "see how God is afflicting me"

Job 10:16

If my head were lifted up, you would stalk me like a lion
Possible meanings are that Job sees this as 1) a potential situation that has not happened yet or 2) as a situation that happens repeatedly. Alternate translation: "When my head is lifted up, you stalk me like a lion"

If my head were lifted up
This idiom means to become self-confident or proud. Alternate translation: "If I become proud"

you would stalk me like a lion
Possible meanings of this simile are 1) God hunts Job like a lion hunts its prey or 2) Job is like a lion being hunted by God.

again you would show yourself with marvellous acts of power against me
This phrase expresses irony in how God displays his marvelous power by acting to harm Job.

Job 10:17

You bring new witnesses against me
Job's troubles from God are spoken of as if they were people who were witnesses against him.

increase your anger against me
The abstract noun "anger" can be translated as the adjective "angry." Alternate translation: "are more and more angry with me"

you attack me with fresh armies
God sending troubles against Job is spoken of as if God was constantly sending new armies against him.

Job 10:18

brought me out of the womb
Here being brought out of the womb represents being born into this world. Alternate translation: "brought me out of my mother's womb" or "brought me into this world"

and that no eye had ever seen me
Job uses "eye" here to refer to the whole person. He wishes he could have died at birth, before anyone saw him. Alternate translation: "before any person had ever seen me" or "before I was born"

Job 10:19

I had never existed
"I had never lived"

I would have been carried
"My body would have been carried"

Job 10:20

Are not my days only a few?
Here "my days" represent the length of Job's life. This question expects a positive answer, to emphasize that Job only expects to live a few more days. It can be translated as a statement. Alternate translation: "I only have a few days left to live." or "My life will soon end."

Job 10:21

the land
Here the place where the spirits of dead people go is spoken of as if it was a land. Alternate translation: "the place"

of darkness and of the shadow of death
The phrase "shadow of death" intensifies the idea of "darkness." Both phrases describe where the spirits of dead people go.

the shadow of death
See how you translated this in Job 3:5.

Job 10:22

as dark as darkness
"totally dark"

without any order
This negative phrase can be expressed in positive form. Alternate translation: "full of confusion" or "where all is confused"

where the light is like darkness
"where there is darkness even where there should be light" or "where there is no light at all"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 11

1 Then Zophar the Naamathite answered and said,

2 "Should not such a multitude of words be answered?
Should this man, so full of talk, be acquitted?
3 Should your boasting make others remain silent?
When you mock, will no one make you feel ashamed?
4 For you say to God, 'My beliefs are pure,
I am clean in your eyes.'
5 But, oh, that God would speak
and open his lips against you;
6 that he would show you the secrets of wisdom!
For sound wisdom has two sides.
Know then that God demands from you less than your iniquity deserves.

7 Can you understand God by searching for him?
Can you comprehend the Almighty perfectly?
8 The matter is as high as heaven; what can you do?
It is deeper than Sheol; what can you know?
9 Its measure is longer than the earth,
and wider than the sea.

10 If he passes through and shuts anyone up,
if he calls an assembly, then who can stop him?
11 For he knows deceitful people;
when he sees iniquity, does he not notice it?
12 But foolish people will gain understanding
when the foal of a wild donkey is born a man.

13 But suppose that you set your heart right
and reach out with your hands toward God;
14 suppose that iniquity is in your hand,
but that you put it far away from you,
and do not let unrighteousness live in your tents.
15 Then you will certainly lift up your face without a sign of shame;
indeed, you will be steadfast and will not fear.
16 You will forget your trouble;
you will remember it only like waters that have flowed away.
17 Your life will be brighter than the noonday;
though there be darkness, it will become like the morning.
18 You will be secure because there is hope;
indeed, you will find safety about you and will take your rest in safety.
19 Also you will lie down in rest, and none will make you afraid;
indeed, many will seek your favor.
20 But the eyes of wicked people will fail;
they will have no refuge;
their only hope will be a last gasp of life."

Job 11 General Notes

Structure and formatting

The ULB sets the lines of this chapter farther to the right on the page than the rest of the text because it is a poem. In this chapter, Zophar speaks to Job.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical questions
Zophar uses many different rhetorical questions in this chapter in order to try to convince Job that he is wrong. These questions help to build Zophar's argument.

Job 11:1

Zophar the Naamathite
See how you translated this man's name in [Job 2:11]

Job 11:2

Should not such a multitude of words be answered?
Zophar is asking a question in the negative to emphasize that Job's words must be challenged. Alternate translation: "We must answer all of these words!" or "Someone should respond to all these words!"

Should this man, so full of talk, be acquitted?
Zophar uses this question to emphasize that they should not believe what Job was saying simply because Job talks much. Alternate translation: "This man is full of much talk, but we should not believe him!" or "Job, your many words alone do not show that you are innocent!"

Job 11:3

Should your boasting make others remain silent?
Zophar uses this question to rebuke Job. Alternate translation: "Just because you have spoken many words, this does not mean that others must keep silent."

When you mock, will no one make you feel ashamed?
Zophar uses this question to rebuke Job. You may need to make explicit what it is that Job is mocking. Alternate translation: "You have mocked us for what we have said. Now we will make you feel ashamed!"

Job 11:4

My beliefs are pure
"My understanding is correct"

I am clean in your eyes
The word "clean" here is a metaphor for innocence, and the "eyes" here are a metonym for the thinking or judgment of the person whose eyes they are. Alternate translation: "You should know that I am innocent" or "You should consider me innocent"

Job 11:5

that God would speak ... open his lips against you
The words "open his lips" are a metonym that means speak. These two phrases mean the same thing and are used together to emphasize Zophar's desire that God would speak harshly against Job.

Job 11:6

that he would show ... secrets of wisdom
What the "secrets of wisdom" are can be stated clearly. Alternate translation: "that he would show you that you are suffering because of your sin"

sound wisdom has two sides
The word "wisdom" here is probably a metonym for a wise person, and the "two sides" are the different arguments in a dispute. When there is a disagreement, a wise person will listen to everyone before deciding what the truth is.

Know then
"Acknowledge then" or "So admit"

God demands from you less than your iniquity deserves
Demanding from Job represents punishing Job. Alternate translation: "God is punishing you less than you deserve"

Job 11:7

Can you understand God by searching for him? Can you comprehend the Almighty perfectly?
These two rhetorical questions can be translated as statements. Alternate translation: "You cannot understand God by searching for him, and you will never completely understand the Almighty!"

Job 11:8

The matter
This refers to understanding God. Alternate translation: "To understand God"

is as high as heaven ... deeper than Sheol
The impossibility of understanding God is spoken of as if it were impossible to go to these extremely far away places. Alternate translation: "is as inaccessible as the highest places in heaven ... is more inaccessible than the deepest places in Sheol"

what can you do?
Zophar uses this question to show that a person cannot do anything to understand God fully. Alternate translation: "you cannot do anything." or "you cannot understand him fully."

what can you know?
Zophar uses this question to show that a person cannot do anything to know God fully. Alternate

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

translation: "you cannot know God fully." or "you cannot know all there is to know."

Job 11:9

Its measure
Possible meanings are that this refers to 1) God's greatness or 2) the greatness of God's wisdom.

is longer than the earth ... wider than the sea
God's greatness or wisdom is spoken of as if it could be measured in distance.

Job 11:10

If he ... shuts anyone up
"If God ... shuts anyone up in prison"

if he calls an assembly
The abstract noun "assembly" can be translated with the verb "assemble." You may need to make explicit that the "assembly" is a court that will judge whether someone is guilty. Alternate translation: "if God calls people together for a court"

who can stop him?
This question emphasizes that no one can stop God. Alternate translation: "no one can stop him!"

Job 11:11

does he not notice it?
This emphasizes that God does notice sin. Alternate translation: "he surely notices it!"

Job 11:12

foolish people will gain understanding when the foal of a wild donkey is born a man
Since a wild donkey can never give birth to a man, this means that foolish people will never get understanding. Alternate translation: "foolish people would be able to get understanding only if a wild donkey could give birth to a man" or "it is as impossible for a foolish person to get understanding as it is for a donkey to give birth to a man"

But foolish people will gain understanding
The abstract noun "understanding" can be expressed with the verb "understand." Alternate translation: "But foolish people will be able to understand"

Job 11:13

General Information
Zophar asks Job to consider what will happen if he does this things in this verse.

suppose that you set your heart right
The heart represents thoughts and attitudes. Setting it right represents correcting it. Alternate translation: "if you correct your attitude"

and reach out with your hands toward God
This is a symbolic action representing asking God for help. Zophar asks Job to consider what will happen if he sets his heart right. Alternate translation: "and make an appeal and pray to God"

Job 11:14

General Information
Zophar asks Job to consider what will happen if he puts iniquity far away from him and does not let righteousness live in his tent.

suppose that iniquity is in your hand
The hand represents what a person does. Alternate translation: "even if you have done some evil things"

but that you put it far away from you
Putting sin behind represents stopping sinning. Alternate translation: "but that you stop doing evil things"

and do not let unrighteousness live in your tents
Unrighteousness living represents people doing unrighteous things. Alternate translation: "and that you do not allow the members of your household to do unrighteous things"

Job 11:15

General Information:
In verses 15-19 Zophar tells Job the things that will happen if Job does what Zophar spoke about in verses 13-14.

lift up your face without a sign of shame
"Lifting up your face" represents the attitude of a person who is confident and brave.

Job 11:16

you will remember it only like waters that have flowed away
Zophar is comparing misery with water that flows downstream and it is gone. Alternate translation: "You will remember your misery, but it will be gone, like waters that have flowed away"

Job 11:17

Your life will be brighter than the noonday
Brightness represents being prosperous and happy. Alternate translation: "Your life will be prosperous and happy like the noonday"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

though there be darkness
Darkness represents troubles and sadness. Alternate translation: "Though there might be dark troubles and sadness"

it will become like the morning
The morning represents light, which represents prosperity and happiness. Alternate translation: "it would be prosperous and happy like the morning"

Job 11:18

You will be secure ... will find safety ... will take your rest in safety
Zophar repeats the idea to emphasize how safe Job will be. Job will experience this if he does what Zopahr spoke of in verses 13 and 14.

will take your rest in safety
"Take your rest" here is an idiom for "rest." The phrase "in safety" can be expressed with the word "safely." Alternate translation: "will rest safely"

Job 11:19

you will lie down in rest
The abstract noun "rest" can be expressed with the verb "rest." Alternate translation: "you would lie down and rest"

many will seek your favor
This means that people will respect Job and will hope that he will treat them well.

Job 11:20

the eyes of wicked people will fail
Their eyes represent their understanding. Alternate translation: "the understanding of the wicked people will fail" or "the wicked people will not be able to understand"

they will have no refuge
"there will be no place to which they can escape"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 12

1 Then Job answered and said,

2 "No doubt you are the people;
wisdom will die with you.
3 But I have understanding as well as you;
I am not inferior to you.
Indeed, who does not know such things as these?

4 I am something for my neighbor to laugh at—
I, one who called on God and who was answered by him!
I, a just and blameless man—I am now something to laugh at.
5 In the thought of someone who is at ease, there is contempt for misfortune;
he thinks in a way that brings more misfortune to those whose foot is slipping.
6 The tents of robbers prosper,
and those who provoke God feel secure;
their own hands are their gods.

7 But now ask the animals, and they will teach you;
ask the birds of the heavens, and they will tell you.
8 Or speak to the earth, and it will teach you;
the fish of the sea will declare to you.
9 Which animal among all these does not know
that the hand of Yahweh has done this?
10 In his hand is the life of every living thing
and the breath of all mankind.
11 Does not the ear test words
just as the palate tastes its food?
12 With aged men is wisdom;
in length of days is understanding.

13 With God are wisdom and might;
he has counsel and understanding.
14 See, he breaks things down, and they cannot be built again;
if he imprisons someone, there can be no release.
15 See, if he withholds the waters, they dry up;
and if he sends them out, they overwhelm the land.
16 With him are strength and wisdom;
people who are deceived and the deceiver are both in his power.
17 He leads counselors away barefoot in sorrow;
he turns judges into fools.
18 He removes the bond of kings;
he wraps a cloth about their waists.
19 He leads priests away barefoot in sorrow
and overthrows mighty people.
20 He removes the speech of those who had been trusted
and takes away the understanding of the elders.
21 He pours contempt upon princes
and unfastens the belt of the strong.
22 He reveals the deep things of darkness
and brings utter darkness into the light.
23 He makes nations strong, and he also destroys them;
He enlarges nations, and he also leads them along as prisoners.
24 He takes away understanding from the leaders of the people of the earth;
he causes them to wander in a wilderness where there is no path.
25 They grope in the dark without light;
he makes them stagger like a drunk man.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 12 General Notes

Structure and formatting

The ULB sets the lines of this chapter farther to the right on the page than the rest of the text because it is a poem. This chapter is Job's response to Zophar.

Special concepts in this chapter

Job's righteousness

Despite being upset about his circumstances, Job does not curse God. His friends, on the other hand, judge Job's case, which Job recognizes to be Yahweh's authority. These three friends therefore try to take God's place. (See: curse and judge)

Important figures of speech in this chapter

Metaphors

Job uses many different metaphors in this chapter to express his pain or despair. He is also upset with the advice of his friends, who are supposed to help him during difficult times.

Rhetorical questions

Job uses many different rhetorical questions in this chapter in order to try to convince Zophar that he is wrong. These questions help to build Job's response.

Job 12:1

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Job 12:2

No doubt you are the people; wisdom will die with you

Job mocks how they are acting and shows how ridiculous they sound. Alternate translation: "Surely you are such important people that wisdom cannot exist without you" or "You all act like you are the only wise people and that when you die, wisdom will disappear"

No doubt

"Surely"

you

This is plural in verses 2 and 3.

you are the people

"you are the important people who know everything"

Job 12:3

Indeed, who does not know such things as these?

Job used this question to express a truth that should be obvious to his listeners. It can be expressed as a statement. Alternate translation: "Certainly there is no one who does not know such things as these." or "Certainly everyone knows these things."

Job 12:4

I am something for my neighbor to laugh at—I, one who called on God and who was answered by him!

The relationship between these phrases can be made clear with the words "even though." Alternate translation: "I am something for my neighbor to laugh at—even though I am one who called on God and he answered me!"

I, a just and blameless man—I am now something to laugh at

The relationship between these phrases can be made clear with the words "even though." Alternate translation: "Even though I am a just and blameless man, people now laugh at me"

Job 12:5

In the thought of someone who is at ease, there is contempt for misfortune

The abstract nouns "thought," "ease," "contempt," and "misfortune" can be expressed with other phrases. Alternate translation: "A person who lives an easy life despises a person who suffers"

brings more misfortune

Bringing misfortune represents causing it to happen. Alternate translation: "causes more bad things to happen"

to those whose foot is slipping

The foot slipping represents being in danger or trouble. Alternate translation: "to those who are already in trouble"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 12:6

The tents of robbers prosper
Their tents prospering represents the robbers prospering in their tents. Alternate translation: "Robbers live in prosperity in their own tents"

their own hands are their gods
Here "their own hands" is a metonym for strength, and "their gods" is a metaphor for their pride. Alternate translation: "they are extremely proud of their own abilities"

Job 12:7

But now ask the animals ... the birds ... they will tell you
Job is saying that the animals and the birds understand God better than Job's friends do.

you
All occurrences of "you" are plural.

But now ask the animals, and they will teach you
The command in the first part of the sentence can be translated as a condition with the word "if." Alternate translation: "But if you ask the animals, they will teach you"

ask the birds of the heavens, and they will tell you
The command in the first part of the sentence can be translated as a condition. Alternate translation: if you ask the birds of the heavens, they will tell you" (See:)

Job 12:8

speak to the earth ... will declare to you
Job is saying that the beasts, the birds, the earth, and the fish understand God better than Job's friends do.

Or speak to the earth, and it will teach you
The command in the first part of the sentence can be translated as a condition. Alternate translation: "Or if you speak to the earth, it will teach you"

the fish of the sea will declare to you
The command "Ask the fish of the sea" is understood from the previous sentences. It can be translated as a condition. Alternate translation: "and if you ask the fish of the sea, they will declare to you"

Job 12:9

Which animal among all these does not know ... this?
This question emphasizes the point that all the animals know that Yahweh has done this. This question can be worded as a statement. Alternate translation: "Every animal among all these knows ... this."

the hand of Yahweh has done this
Yahweh's hand represents his power. Alternate translation: "Yahweh has done this by his power"

Job 12:10

In his hand is the life ... and the breath of all mankind
Yahweh's hand represents his control or power. Alternate translation: "God controls the life of every living thing and gives breath to all mankind"

the breath of all mankind
Here "breath" represents life or the ability to live.

Job 12:11

Does not the ear test words just as the palate tastes its food?
Job uses this question to emphasize that people listen to what others say and judge whether it is good or not. The ear and palate are metonyms for hearing and tasting. Alternate translation: "We hear what people say and test it just as we taste food and test it."

Job 12:12

With aged men is wisdom
"Aged men have wisdom." The abstract noun "wisdom" can be expressed with "wise." The word "men" refers to people in general. Alternate translation: "Old people are wise"

in length of days is understanding
This represents people gaining understanding when they live a long time. The abstract noun "understanding" can be expressed with the phrase "understand much." Alternate translation: "people gain understanding when they live a long time" or "people who live a long time understand much"

Job 12:13

General Information:
Verse 13 says that God is wise and mighty. The rest of this chapter shows that this is true by telling about the wise and mighty things that God does.

With God are wisdom and might
The abstract nouns "wisdom" and "might" can be expressed with the adjectives "wise" and "mighty." Alternate translation: "God is wise and mighty"

Job 12:14

See
"Look" or "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

they cannot be built again
This can be stated in active form. Alternate translation: "no one can rebuild them"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

if he imprisons someone, there can be no release
The abstract noun "release" can be expressed with the verb "free." Alternate translation: "if God shuts someone in, no one can free him"

Job 12:15

if he withholds the waters, they dry up
Possible meanings are that withholding waters represents 1) preventing the rain from falling. Alternate translation: "if he stops the rain from falling the land dries up" or 2) preventing running water from flowing. Alternate translation: "if he stops the water from flowing, the land dries up"

if he sends them out, they overwhelm the land
Possible meanings are that sending them out is a metaphor meaning 1) causing the rain to fall. Alternate translation: "if he causes a lot of rain to fall, it floods the land" or 2) causing the waters to flow. Alternate translation: "if he makes a lot of water flow, it floods the land"

Job 12:16

With him are strength and wisdom
The abstract nouns "strength" and "wisdom" can be expressed with the words "strong" and "wise." Alternate translation: "God is strong and wise"

people who are deceived and the deceiver are both in his power
Being in God's power represents God ruling over them. Alternate translation: "people who believe a lie and people who lie to others are both in his power" or "God rules over both people who believe lies and people who lie to others"

Job 12:17

He leads counselors away barefoot
Leading counselors away barefoot represents taking away their wisdom and authority.

in sorrow
The abstract noun "sorrow" can be expressed with the words "sad" or "grieve" Alternate translation: "and they feel very sad" or "and they grieve"

he turns judges into fools
"he makes judges become foolish"

Job 12:18

He removes the bond of kings
Possible meanings are that 1) this is a metonym for causing kings to no longer have authority. Alternate translation: "He takes away the authority of kings" or 2) this is a metonym for setting people free from the chains that kings have put on them. Alternate translation: "He takes off the bonds that kings have put on people"

he wraps a cloth about their waists
This cloth is probably what a slave wears. To put these cloths on kings represents making the kings slaves. Alternate translation: "he makes kings wear the clothing of slaves" or "he makes them slaves"

Job 12:19

He leads priests away barefoot
Leading priests away barefoot represents taking away their authority.

in sorrow
The abstract noun "sorrow" can be expressed with the words "sad" or "grieve" Alternate translation: "and they feel sad" or "and they grieve"

overthrows mighty people
"defeats powerful people"

Job 12:20

He removes the speech of those who had been trusted
Removing their speech represents making them unable to speak. Alternate translation: "He makes those who were trusted unable to speak" or "He silences people whom others trusted"

takes away the understanding of the elders
Taking away their understanding represents making them unable to understand or make good decisions. Alternate translation: "makes the elders unable to understand" or "makes the elders unable to make good decisions"

the elders
Possible meanings are 1) the older people or 2) the leaders.

Job 12:21

He pours contempt upon princes
Pouring contempt on princes is a metaphor for causing people to feel contempt for them. Alternate translation: "He causes people to greatly disrespect those who rule"

unfastens the belt of the strong
The belt is a symbol of strength. Unfastening a strong person's belt represents taking away his strength and making him weak. Alternate translation: "makes the strong weak"

the strong
This refers to any strong person. Alternate translation: "strong people"

Job 12:22

He reveals the deep things of darkness
Revealing things represents making them known. "Deep things from darkness" represent secrets that

people do not know. Alternate translation: "He makes known secrets that people do not know"

brings utter darkness into the light
Bringing things out into the light is a metaphor for making them known. Alternate translation: "makes known things that no one can see"

Job 12:23

He enlarges nations
"He makes nations larger" or "He makes nations have more land"

he also leads them along as prisoners
God leading nations represents God causing enemy nations to lead them. The word "them" represents nations, which here represents the people of those nations. Alternate translation: "he also causes their enemies to lead them along as prisoners"

Job 12:24

He takes away understanding from the leaders of the people of the earth
Taking away their understanding represents causing them to be unable to understand. Alternate translation: "He causes the leaders of the people of the earth to be unable to understand"

to wander in a wilderness where there is no path
Wandering in a wilderness where there is no path represents being in a difficult situation and not knowing what to do. Alternate translation: "to be unsure of what to do like a person wandering in a wasteland with no path"

Job 12:25

They grope in the dark without light
Being in the dark without light represents lacking knowledge. Alternate translation: "They struggle to make decisions without knowledge as people struggle to walk in the dark without light"

he makes them stagger like a drunk man
Staggering or wandering like a drunk man represents living without purpose. Alternate translation: "he makes them live without purpose like a drunk person who staggers as he walks" or "they wander aimlessly like a drunk person who staggers back and forth"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 13

1 See, my eye has seen all this;
my ear has heard and understood it.
2 What you know, the same I also know;
I am not inferior to you.
3 However, I would rather speak with the Almighty;
I wish to reason with God.
4 But you whitewash the truth with lies;
you are all worthless healers.
5 Oh, that you would altogether hold your peace!
That would be your wisdom.
6 Hear now my own reasoning;
listen to the pleading of my own lips.
7 Will you speak unrighteousness for God,
and will you talk deceitfully for him?
8 Will you show him partiality?
Will you argue the case for God?
9 Will it be good for you when he examines you?
Could you deceive him as you might deceive men?
10 He would surely reprove you
if in secret you showed partiality.
11 Will not his majesty terrify you,
and the dread of him fall upon you?
12 Your memorable sayings are proverbs made of ashes;
your defenses are defenses made of clay.

13 Hold your peace, let me alone, so that I may speak,
let come what may on me.
14 I will take my own flesh in my teeth;
I will take my life in my hands.
15 See, if he kills me, I will have no hope left;
nevertheless, I will defend my ways before him.
16 This will be the reason for my deliverance,
for no godless person would come before him.
17 God, listen carefully to my speech;
let my declaration come to your ears.
18 See now, I have set my defense in order;
I know that I will be vindicated.
19 Who is the one who would argue against me in court?
If you came to do so, and if I were proved wrong, then I would be silent and die.

20 God, do only two things for me,
and then I will not hide myself from your face:
21 withdraw your oppressive hand from me,
and do not let your terrors make me afraid.
22 Then call me, and I will answer;
or let me speak to you, and you answer me.
23 How many are my iniquities and sins?
Let me know my transgression and my sin.
24 Why do you hide your face from me
and treat me like your enemy?
25 Will you cause a driven leaf to tremble?
Will you pursue dry stubble?
26 For you write down bitter things against me;
you make me inherit the iniquities of my youth.
27 You also put my feet in the stocks;
you closely watch all my paths;

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

you examine the ground where the soles of my feet have walked
28 although I am like a rotten thing that wastes away,
like a garment that moths have eaten.

Job 13 General Notes

Structure and formatting

The ULB sets the lines of this chapter farther to the right on the page than the rest of the text because it is a poem. This chapter is a continuation of Job's response to Zophar. It also contains Job's claim of righteousness to Yahweh. (See: righteous)

Special concepts in this chapter

Job's righteousness

Despite being upset about his circumstances, Job does not curse God. His friends, on the other hand, judge Job's case, which Job recognizes to be Yahweh's authority. These three friends therefore try to take God's place. (See: curse and judge)

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical questions

Job uses many different rhetorical questions in this chapter in order to try to convince Zophar that he is wrong. These questions help to build Job's response.

Job 13:1

Connecting Statement:

Job continues to speak to his friends.

See

"Look" or "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

my eye has seen all this

Job referred to himself as his eye since it is with his eyes that he saw these things. Alternate translation: "I have seen all this"

my ear has heard and understood it

Job referred to himself as his ear since it is with his ears that he heard these things. Alternate translation: "I have heard and understood it"

Job 13:2

What you know, the same I also know

"What you know, I also know" or "I know as much as you"

Job 13:3

Connecting Statement:

Job continues to speak to his friends.

I wish to reason with God

Job's friends are judging him, but they not speaking the truth. Job would rather argue with God alone about his complaint.

Job 13:4

you whitewash the truth with lies

Putting whitewash or plaster on the truth represents ignoring the truth. Alternate translation: "you hide the truth with lies" or "you lie and ignore the truth"

you are all worthless healers

The word "healers" is a metaphor for people who comfort others. Healers who are "worthless" call themselves healers but do not actually heal people. Alternate translation: "you are all like physicians who do not know how to heal people" or "you all come to comfort me, but you do not know how, like unskilled physicians"

Job 13:5

hold your peace

This expression means "be quiet" or "stop talking."

That would be your wisdom

They thought that they were saying wise things, but Job was saying that they would be wiser if they would stop talking. The abstract noun "wisdom" can be expressed with the word "wise." Alternate translation: "If you were to do that, you would be wise" or "If you were to stop talking, you would appear wise"

Job 13:6

Connecting Statement:

Job continues to speak to his friends.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

listen to the pleading of my own lips
Here "lips" represent the person who is speaking. Alternate translation: "listen to what I myself plead for"

Job 13:7

Will you speak unrighteousness for God, and will you talk deceitfully for him?
Job uses these two questions to rebuke his friends for speaking unrighteously. Alternate translation: "You think that you are speaking for God, but you are speaking unrighteousness. You are trying to defend him by speaking deceitfully."

speak unrighteousness
The abstract noun "unrighteousness" can be translated using the adjective "unrighteous," and the word "words" is a metonym for the message that the words carry. Alternate translation: "speak unrighteous words" or "say things of which God does not approve"

for God ... for him
"to defend God ... to defend him" or "as God's representative ... to represent him"

talk deceitfully
"lie" or "tell lies"

Job 13:8

Will you show him partiality? Will you argue the case for God?
Showing kindness to God represents helping God or defending God against Job's complaints. Job uses these questions to rebuke his friends for thinking that they can defend God. Alternate translation: "You think that God need you to defend him? You think that you can argue for God like attorneys in court."

Job 13:9

Connecting Statement:
Job continues to speak to his friends.

Will it be good for you when he examines you?
Job uses this question to warn his friends that if God were to examine them, he would say that what they are doing is wrong. Alternate translation: "When God examines you, it will not be good for you."

Could you deceive him as you might deceive men?
Job uses this question to warn his friends that God knows the truth about them. Alternate translation: "You might be able to deceive men, but you cannot deceive God."

Job 13:10

reprove you
"rebuke you"

if in secret you showed partiality
"if you secretly show favor to another." Showing partiality refers to saying only good things about someone so that the judge will say that the person is good. Doing this in secret means pretending to speak fairly, but really favoring one person over another.

Job 13:11

Connecting Statement:
Job continues to speak to his friends.

Will not his majesty terrify you, and the dread of him fall upon you?
Job uses these questions to rebuke his friends. Possible meanings are 1) Job is saying that they should fear God. Alternate translation: "His majesty should make you afraid, and his dread should fall on you." or 2) Job is saying that they will fear God. Alternate translation: "His majesty will make you afraid, and his dread will fall on you!"

and the dread of him fall upon you
Dread falling on people represents them becoming terribly afraid. Alternate translation: "and you not be terribly afraid" or "and you not be terrified"

Job 13:12

Your memorable sayings are proverbs made of ashes
Ashes represent things that are worthless and do not last. Alternate translation: "Your memorable sayings are worthless like ashes" or "Your memorable sayings will be forgotten like ashes that are blown away"

your defenses are defenses made of clay
Job speaks of what they say as if it were a wall made of clay around a city; it cannot defend the people because clay breaks easily. Alternate translation: "What you say in defense is as useless as a wall of clay"

your defenses
Possible meanings are that this refers to 1) what they say to defend themselves or 2) what they say to defend God.

Job 13:13

Connecting Statement:
Job continues to speak to his friends.

Hold your peace
This is an idiom meaning "Be quiet" or "Stop talking"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

let me alone
This is an idiom that means "stop bothering me" or "stop hindering me"

let come what may on me
Things coming on a person represents things happening to a person. This expression starting with "let" means that he does not care what might happen to him. Alternate translation: "let whatever may happen to me happen" or "I do not care what may happen to me"

Job 13:14

I will take my own flesh ... in my hands
"Flesh" here is a metonym for life. "Teeth" and "hands" are metonyms for his own control. These two phrases together emphasize that Job is willing to risk his life by arguing his case with God. Alternate translation: "I am ready to risk my life"

Job 13:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Job 13:16

Connecting Statement:
Job finishes speaking to his friends and begins to address God directly.

This will be the reason for my deliverance
The abstract noun "deliverance" can be expressed with the verb "deliver." Alternate translation: "This is the reason that God will deliver me" or "This is why God will save me from my troubles"

Job 13:17

God, listen carefully
Job begins directing his speech directly to God.

listen carefully to my speech; let my declaration come to your ears
These two lines mean basically the same thing and intensify Job's request for God to listen to him.

let my declaration come to your ears
The abstract noun "declaration" can be expressed with the verb "declare." The ears represent listening. Alternate translation: "listen to my declaration" or "listen to what I declare"

Job 13:18

Connecting Statement:
Job continues speaking to God.

See now, I
The phrase "See now" indicates that what follows is a polite request for the hearer to pay attention. "Please listen carefully: I"

I have set my defense in order
Setting his defense in order represents deciding what he will say to defend himself. Alternate translation: "I have thought through how I will defend myself" or "I have decided how I will explain myself"

Job 13:19

Who is the one who would argue against me in court?
Job uses this question to express his belief that since he is right, no one would argue against him. Alternate translation: "I do not believe that anyone would argue against me in court."

If you came to do so
"If you came to argue against me"

If you
"You" here means God himself.

if I were proved wrong
This can be stated in active form. Alternate translation: "if you were to prove me wrong"

die
If your language has a word for dying that refers to breathing for the last time, you may want to use it here.

Job 13:20

Connecting Statement:
Job continues speaking to God.

from your face
"Face" represents the person. Alternate translation: "from you"

Job 13:21

withdraw your oppressive hand
An oppressive hand is a metonym for doing things that oppress someone. Withdrawing the hand is a metaphor for stopping doing those things. Alternate translation: "stop oppressing me"

do not let your terrors make me afraid
The phrase "your terrors" refers to what causes people to be terrified of God. Alternate translation: "do not terrify me"

Job 13:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 13:23

Connecting Statement:
Job continues speaking to God.

Job 13:24

Why do you hide ... like your enemy?
Job asks this question to complain about how God is treating him. He probably hopes for an answer.

you hide your face from me
Hiding one's face from someone represents refusing to look at him or ignoring him. Alternate translation: "you refuse to look at me" or "you ignore me"

Job 13:25

Will you cause a driven leaf to tremble?
Job is rebuking God because God is attacking Job when Job has no defense against God. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "You should not cause this driven leaf to tremble"

cause a driven leaf to tremble
The word "tremble" here refers to trembling with fear. The phrase "driven leaf," which refers to a leaf that has died and dried up and is blown by the wind, is a metaphor for a man who has no strength and is harmless. Alternate translation: "terrify a weak, harmless man"

Will you pursue dry stubble?
Job uses this question to tell God that since Job is so insignificant and weak, it is useless to pursue him. "Leaf" and "stubble" are metaphors describing Job's weakness, insignificance, and frailty. Alternate translation: "It is useless for you to pursue dry stubble" or "You pursue me, but I am weak like a leaf blown by the wind and insignificant like dry stubble"

pursue
You may need to make explicit that the purpose of pursuing Job is to persecute him. Alternate translation: "persecute"

Job 13:26

Connecting Statement:
Job finishes presenting his case to God.

For you write down bitter things against me
"Bitter things" represents accusations. Alternate translation: "For you write down accusations against me"

you make me inherit the iniquities of my youth
Inheriting the iniquities of his youth is a metaphor. Possible meanings are it represents 1) being guilty for the sins of his youth. Alternate translation: "you say that I am still guilty for the sins of my youth" or 2) being punished for the sins of his youth. Alternate translation: "you punish me for the sins of my youth"

the iniquities of my youth
The abstract noun "youth" can be translated with the word "young." Alternate translation: "the sins I committed when I was young"

Job 13:27

You also put my feet in the stocks
Doing this represents punishing Job and keeping him from living freely as if Job had committed a crime and was a prisoner. Alternate translation: "It is as though you put my feet in the stocks"

the stocks
Possible meanings are 1) a frame that holds a prisoner's feet in place so that he cannot move at all or 2) chains around a prisoner's feet that make it hard for him to walk. These are used as a form of punishment.

all my paths
"Paths" represent the things Job does. Alternate translation: "everything I do"

you examine the ground where the soles of my feet have walked
The soles of his feet represent the person who walks. Alternate translation: "you examine the ground where I have walked"

you examine the ground where the soles of my feet have walked
Examining this ground represents examining all that Job has done. Alternate translation: "it is as though you examine the ground where I have walked" or "you examine everything I do like a person examining someone's footprints on the ground"

Job 13:28

like a rotten thing that wastes away
Job compares his life to something that is decaying. He is slowly dying.

like a garment that moths have eaten
Job compares himself to clothes that are full of holes because the moths have eaten parts of it.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 14

1 Man, who is born of woman,
lives only a few days and is full of trouble.
2 He sprouts from the ground like a flower and is cut down;
he flees like a shadow and does not last.
3 Do you look at any of these?
Do you bring me into judgment with you?
4 Who can bring something clean out of something unclean?
No one.
5 Man's days are determined.
The number of his months is with you;
you have appointed his limits that he cannot pass.
6 Look away from him that he may rest,
so that he may enjoy his day like a hired man if he can do so.

7 There can be hope for a tree;
if it is cut down, it might sprout again,
so that its tender stalk does not disappear.
8 Though its root grows old in the earth,
and its stump dies in the ground,
9 yet even if it only smells water, it will bud
and send out branches like a plant.
10 But man dies; he becomes weak;
indeed, man stops breathing, and then where is he?
11 As water disappears from a lake,
and as a river becomes dry and dries up,
12 so people lie down and do not rise again.
Until the heavens are no more, they will not awake
nor be roused out of their sleep.

13 Oh, that you would hide me away in Sheol away from troubles,
and that you would keep me in private until your wrath is over,
that you would set me a fixed time to stay there and then call me to mind!
14 If a man dies, will he live again?
All my time of service there I will wait
until my release should come.
15 You would call, and I would answer you.
You would have a desire for the work of your hands.
16 You would number and care for my footsteps;
you would not keep track of my sin.
17 My transgression would be sealed up in a bag;
you would cover up my iniquity.

18 But even mountains fall and crumble to nothing;
even rocks are moved out of their place;
19 the waters wear down the stones;
their flooding washes away the dust of the earth.
Like this, you destroy the hope of man.
20 You forever defeat him, and he passes away;
you change his face and send him away to die.
21 If his sons are honored, he does not know it;
and if they are brought low, he does not see it.
22 He feels only the pain of his own body,
and he mourns for himself.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 14 General Notes

Structure and formatting

The ULB sets the lines of this chapter farther to the right on the page than the rest of the text because it is a poem. This chapter is a continuation of Job's claim of righteousness being presented to Yahweh. It also has an abrupt shift in tone. Rather than being hopeful, Job laments. (See: righteous and lament)

Special concepts in this chapter

Resurrection

The events of Job occurred long before the Old Testament was written. Therefore, he likely had very little direct revelation about Yahweh. The resurrection of the dead was apparently not well-known during Job's day. (See: reveal)

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical questions

Job uses many different rhetorical questions in this chapter in his appeal to Yahweh.

Job 14:1

General Information:

This chapter continues Job's speech, which started in Job 12:1. Job is speaking to God.

Man, who is born of woman

This refers to all people, both men and women; all are born into this world.

lives only a few days

This is an exaggeration to emphasize that people live only a short time. Alternate translation: "lives only a very short time"

is full of trouble

Being "full of trouble" represents experiencing much trouble. Alternate translation: "has many troubles" or "suffers much"

Job 14:2

He sprouts from the ground like a flower and is cut down

Like the life of a flower, a person's life is short and is easily killed.

he flees like a shadow and does not last

A person's short life is compared to a shadow that disappears quickly.

Job 14:3

Do you look at any of these?

Job implies that he does not want God to pay so much attention to him. Alternate translation: "You do not look at any of these." or "You do not pay so much attention to these. Please do not pay so much attention to me."

look at

Here looking at some one represents paying attention to him in order to judge him. Alternate translation: "pay attention to" or "look for faults in"

Do you bring me into judgment with you?

Job uses this question to show his surprise that God judges him even though Job is so insignificant like the flowers. Alternate translation: "But you judge me."

Job 14:4

General Information:

Job continues speaking to God.

Who can bring something clean out of something unclean? No one

Job uses this question to persuade God to apply what he knows about unclean things to Job. Alternate translation: "No one can bring something clean out of something unclean"

Job 14:5

Man's days are determined

This can be expressed in active form. Alternate translation: "You determine a man's days" or "You decide how long a man lives"

The number of his months is with you

The number of man's months being with God represents God deciding the number of months that the man will live. "You decide how many months he will live"

you have appointed his limits that he cannot pass

Passing a limit represents living past a time that God has set for a person to die. Alternate translation: "you have appointed the time that he will die, and he cannot live longer than that"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 14:6

hired man
a man who is hired to do a job and goes home afterwards

Job 14:7

There can be hope for a tree
The abstract noun "hope" can be expressed with the verb "hope." The hope is explained in verses 7-9. Alternate translation: "We can hope that a tree will live again"

it might sprout again
"it might start growing again"

so that its tender stalk does not disappear
Disappearing represents dying. Alternate translation: "so that its young shoot will not die"

Job 14:8

Though
"Even if"

stump
the part of the tree that remains sticking out of the ground after someone has cut down most of the tree

Job 14:9

even if it only smells water
This describes the dead stump as if it could smell water to represent water being near it. Alternate translation: "even if only a little water is near it"

it will bud
"it will start growing"

send out branches like a plant
The tree sending out branches represents branches growing on the tree. Alternate translation: "branches will start growing on it like a plant"

Job 14:10

then where is he?
Job uses this question to emphasize that when a person dies, he is not present. Alternate translation: "no one knows where he is." or "he is gone."

Job 14:11

Connecting Statement:
Job begins to use word pictures to describe how it is that "man dies; he becomes weak" (verse 10).

As water disappears from a lake ... dries up
Water that has dried up from a lake or a river cannot return, and once a person dies or grows old, he cannot become young again.

becomes dry and dries up
The phrases "becomes dry" and "dries up" mean translate words that mean the same thing. If translating both phrases would be awkward in your language, you can leave one of them untranslated.

Job 14:12

Connecting Statement:
Job finishes comparing growing old and dying with water drying up (verse 11).

so people lie down
Lying down represents dying. Alternate translation: "so people die"

do not rise again
Rising again represents living again. Alternate translation: "do not live again"

Job 14:13

General Information:
Job continues speaking to God.

Oh, that you would hide me
This is an exclamation showing what Job wants very much but does not really expect to happen. Alternate translation: "I wish that you would hide me"

keep me in private
"keep me locked up" or "keep me hidden"

call me to mind
Call someone to mind is an idiom meaning to think about him. Alternate translation: "think about me" or "remember me"

Job 14:14

General Information:
This seems to be an elliptical statement of a hypothetical case: "If a man dies, he will not live again, but if he did, all the days of my hard service I would wait for my release to come."

If a man dies, will he live again?
The implicit answer is "no." Alternate translation: "If a man dies, he will not live again."

man
any male person

All my time of service there I will wait
"I will wait all the time I am serving there"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

until my release should come
The abstract noun "release" can be expressed with the verb "release." Alternate translation: "until I should be released" or "until you release me"

Job 14:15

General Information:
Job continues speaking to God.

I would answer
"I would do what you wanted me to do"

You would have a desire for
The noun "desire" can be expressed with the verbs "desire" or "want." Alternate translation: "You would desire" or "You would want"

for the work of your hands
Here God's hands represent him making things. Job refers to himself as the work of God's hands. Alternate translation: "for me, whom you have made"

Job 14:16

number and care for
These two verbs together express a single action. Alternate translation: "attentively care for"

my footsteps
Footsteps represent his life or what he does. Alternate translation: "my life" or "the things I do"

you would not keep track of my sin
Keeping track of Job's sin represents thinking about his sin. Alternate translation: "you would not look at my sin" or "you would not think about my sin"

Job 14:17

My transgression would be ... you would cover up
These three lines express the same thought and are used together to emphasize his confidence that God would forgive him.

My transgression would be sealed up in a bag
Sealing transgression in a bag represents hiding it and refusing to think about it. This can be stated in active form. Alternate translation: "You would refuse to think about my transgression like someone who hides something in a bag"

you would cover up my iniquity
Covering up someone's iniquity so that it cannot be seen represents refusing to think about it. Alternate translation: "you would hide my iniquity" or "you would ignore my iniquity"

Job 14:18

General Information:
Job continues speaking to God.

mountains fall and crumble to nothing
"Crumble to nothing" here is an idiom meaning be completely destroyed. This phrase expands on the word "fall" and emphasizes complete destruction. Alternate translation: "mountains completely fall apart"

rocks are moved out of their place
This can be expressed in active form. Alternate translation: "rocks tumble down from their place"

Job 14:19

Like this, you destroy the hope of man
If it is easier in your language, you can put this phrase at the beginning of verse 18 and adjust the text accordingly. Alternate translation: "You destroy the hope of man, just like ... dust of the earth"

you destroy the hope of man
Destroying hope represents causing the things people hope for not to happen. Alternate translation: "You prevent the hope of man from happening"

the hope of man
The abstract noun "hopes" can be expressed with the verb "hope." Alternate translation: "the things that man hopes for"

Job 14:20

General Information:
Job continues speaking to God.

You forever defeat him
The word "him" refers to any person. Alternate translation: "You forever defeat man" or "You forever defeat people"

forever
or "completely"

he passes away
Passing away represents dying. Alternate translation: "he dies"

you change his face
Possible meanings are 1) the pain just before dying makes his face contract or 2) when a person dies, God makes the person's face look different.

send him away to die
This represents causing him to die.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 14:21

if they are brought low
Being brought low represents being shamed. Alternate translation: "if they are disgraced" or "if people shame them"

Job 14:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 15

1 Then Eliphaz the Temanite answered and said,

2 "Should a wise man answer with useless knowledge
and fill himself with the east wind?
3 Should he reason with unprofitable talk
or with speeches with which he can do no good?
4 Indeed, you diminish respect for God;
you obstruct meditation before him,
5 for your iniquity teaches your mouth;
you choose to have the tongue of the crafty.
6 Your own mouth condemns you, not mine;
indeed, your own lips testify against you.

7 Are you the first man that was born?
Were you brought into existence before the hills?
8 Have you heard the secret knowledge of God?
Do you limit wisdom to yourself?
9 What do you know that we do not know?
What do you understand that is not also in us?
10 With us are both the gray-headed and the very aged men
who are much older than your father.
11 Are the consolations of God too small for you,
the words that are gentle toward you?
12 Why does your heart carry you away?
Why do your eyes flash,
13 so that you turn your spirit against God
and bring out such words from your mouth?
14 What is man that he should be clean?
What is he who is born of a woman that he should be righteous?

15 See, God puts no trust even in his holy ones;
indeed, the heavens are not clean in his sight;
16 how much less clean is one who is abhorrent and corrupt,
a man who drinks iniquity like water!

17 I will show you; listen to me;
I will announce to you the things I have seen,
18 the things that wise men have passed down from their fathers,
the things that their ancestors did not hide.
19 These were their ancestors, to whom alone the land was given,
and among whom no stranger ever passed.
20 The wicked man twists in pain all his days,
the number of years that are laid up for the oppressor to suffer.
21 A sound of terrors is in his ears;
while he is in prosperity, the destroyer will come upon him.
22 He does not think that he will return out of darkness;
he has been marked out for the sword.
23 He goes to various places for bread, saying, 'Where is it?'
He knows that the day of darkness is at hand.
24 Distress and anguish make him afraid;
they prevail against him, as a king ready for battle.
25 Because he has reached out with his hand against God
and has behaved proudly against the Almighty,
26 this wicked man runs at God with a stiff neck,
with a thick shield.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

27 This is true, even though he has covered his face with his fat
and gathered fat on his loins,
28 and has lived in desolate cities;
in houses which no man inhabits now
and which were ready to become heaps.
29 He will not be rich; his wealth will not last
and his possessions will not spread over the land.
30 He will not depart out of darkness; [1]
a flame will dry up his stalks;
at the breath of God's mouth he will go away. [2]
31 Let him not trust in useless things, deceiving himself;
for uselessness will be his reward.
32 It will happen before his time should come to die;
his palm branch will not be green.
33 He will drop his unripe grapes like a grapevine;
he will cast off his flowers like the olive tree.
34 For the company of godless people will be barren;
fire will consume their tents of bribery.
35 They conceive mischief and give birth to iniquity;
their womb conceives deceit."

Footnotes

15:30 [1]Many modern translations leave out
15:30 [2]The copies of the ancient Hebrew text have

Job 15 General Notes

Structure and formatting

The ULB sets the lines of this chapter farther to the right on the page than the rest of the text because it is a poem. In this chapter, Eliphaz speaks to Job again. His words in this chapter are much stronger than when he previously spoke.

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical questions

Eliphaz uses many different rhetorical questions in this chapter in order to try to convince Job that he is wrong. These questions help to build Eliphaz's argument.

Job 15:1

Eliphaz the Temanite

This is the name of a man. People from Teman are known as Temanites. See how you translated this in [Job 2:11]

Job 15:2

Should a wise man answer with useless knowledge and fill himself with the east wind?

Eliphaz uses this rhetorical question to rebuke Job. This can be written as a statement. Alternate translation: "A wise man should not answer with useless knowledge nor fill himself with the east wind."

fill himself with the east wind

The wind represents emptiness. This phrase speaks of a person speaking empty and meaningless words as if that person were full of the wind. Alternate translation: "fill himself with empty words" or "only have meaningless words"

the east wind

"hot air" or "the desert wind"

Job 15:3

Should he reason with unprofitable talk or with speeches with which he can do no good?

Eliphaz uses this rhetorical question to rebuke Job. This can be written as a statement. Alternate

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

translation: "He should not reason with unprofitable talk nor with speeches with which he can do no good." or "He should not argue using unprofitable talk or make speeches that accomplish nothing good."

Job 15:4

you diminish respect for God
Possible meanings are 1) "because of what you say and do, other people no longer respect God" or 2) "you are no longer respecting God."

diminish
make smaller

you obstruct meditation before him
Possible meanings are 1) "you make it difficult for others to meditate in God's presence" or 2) "you are no longer devoting yourself to God."

Job 15:5

your iniquity teaches your mouth
This describes "iniquity" as if it were a teacher and Job's mouth is described as if it is learning. This means that his speech is greatly influenced by his iniquity. Alternate translation: "your iniquity is like a teacher and your mouth is like its student" or "it is because of your sin that you speak the way you do"

your mouth
This speaks of Job, but refers to his "mouth" to place emphasis on what he says. Alternate translation: "you to speak" or "you to say what you say"

to have the tongue of the crafty
This refers to the way crafty people speak as their "tongue." Alternate translation: "to speak in the way of crafty people"

the crafty
This nominal adjective refers to people who harm others by lying to them.

Job 15:6

Your own mouth condemns you, not mine
This refers to Job and Eliphaz by their "mouths" to place emphasis on what they say. Alternate translation: "You are condemned by what you say, not by what I say" or "You condemn yourself by what you say, it is not I who condemns you"

your own lips testify
This speaks of Job, but refers to his "lips" to place emphasis on what he says. Alternate translation: "your own words" or "you testify"

Job 15:7

General Information:
Each verse is a parallelism that contains two rhetorical questions.

Are you the first man that was born?
The implicit answer here is "no." This rhetorical question can be written as a statement. Alternate translation: "You are not the first man that was born."

Were you brought into existence before the hills?
The implicit answer here is "no." This rhetorical question can be written as a statement. Alternate translation: "You were not brought into existence before the hills." or "God did not bring you into existence before he brought the hills into existence."

Were you brought
This can be stated in active form. Alternate translation: "Did God bring you"

Job 15:8

Have you heard the secret knowledge of God?
The implicit answer here is "no." This rhetorical question can be written as a statement. Alternate translation: "You have not heard the secret knowledge of God."

Do you limit wisdom to yourself?
This rhetorical question emphasizes that he cannot limit wisdom to himself. This can be written as a statement. Alternate translation: "You cannot limit wisdom to yourself." or "You are not the only wise person."

Job 15:9

What do you know that we do not know?
The implicit answer here is "nothing." This question can be written as a statement. Alternate translation: "There is nothing that you know that we do not know." or "Everything you know, we also know."

What do you understand that is not also in us?
This speaks of the men having understanding as if it were something "inside" them. Alternate translation: "Everything you understand, we also understand." or "We understand everything that you understand."

Job 15:10

With us are both the gray-headed and the very aged men
Eliphaz speaks of him and the other men having learned wisdom from older men and wisdom that had been passed down from men of previous generations as if these older men were physically

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

present with them. Alternate translation: "We acquired wisdom from old gray-haired people, from people who were born before your father was"

Job 15:11

Are the consolations of God ... gentle toward you?
This rhetorical question is an accusation, with the implicit answer to the question being "yes." This question may be written as a statement. Alternate translation: "You must think that the consolations of God are too small for you, the words that are gentle toward you"

consolations
"comforts" or "sympathies"

Job 15:12

Why does your heart carry you away?
Here the "heart" represents a person's emotions. Alternate translation: "Why do your emotions take you away?" or "Why do you allow your emotions to guide your decisions?"

Why do your eyes flash
This probably refers to Job appearing angry, specifically the appearance of his eyes. Alternate translation: "Why do your eyes look angry" or "Why are you angry"

Job 15:13

turn your spirit
Here the "spirit" refers to the whole person. Alternate translation: "turn yourself"

bring out such words from your mouth
This describes him speaking. Alternate translation: "so you say harsh things against him"

Job 15:14

What is man ... What is he who is born
These two questions are basically the same and are used together to emphasize that a man cannot be perfect.

What is man that he should be clean?
This rhetorical question is asked to emphasize that a man cannot be completely "clean." This can be written as a statement. Alternate translation: "A man, he cannot be completely clean."

clean
A person who God considers spiritually acceptable is spoken of as if the person were physically clean.

What is he who is born of a woman that he should be righteous?
This rhetorical question is asked to emphasize that a man cannot be completely "righteous." This can be written as a statement. Alternate translation: "A man who is born from a woman cannot be completely righteous."

Job 15:15

See
This word is used here to draw Job's attention to what is said next. Alternate translation: "Listen"

his holy ones
"his angels"

clean
Something that God considers spiritually acceptable is spoken of as if it were physically clean.

in his sight
Here sight represents judgment or evaluation. Alternate translation: "in his judgment"

Job 15:16

abhorrent and corrupt
These two words basically mean the same thing and emphasize how wicked humans are.

abhorrent
If your language has a word for a person whom others reject as unclean in a ritual or spiritual sense, you might want to use it here.

who drinks iniquity like water
This describes iniquity as if it were water you can drink. It compares how the evil man desires to commit sin to how readily he desires to drink cool water. Alternate translation: "who love iniquity as much as they love a cup of fresh water" or "who commit evil deeds as often as they drink water"

Job 15:17

I will show you
This is an idiom. Alternate translation: "I will explain to you" or "I will make it clear to you"

I will announce
"I will declare"

Job 15:18

their ancestors did not hide
Eliphaz emphasizes that their ancestors purposefully taught them these things. Alternate translation: "their ancestors taught openly"

Job 15:19

to whom alone the land was given
This can be stated in active form. Alternate translation: "to whom alone God gave the land"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

among whom no stranger ever passed
This means that no foreigner lived among them, specifically so that they would not be influenced by pagan religions. Alternate translation: "no one from another country came and caused them to think wrongly about God"

Job 15:20

twists in pain
"suffers a lot of pain." This is either physical or emotional pain.

the number of years that are laid up
This can be stated in active form. Alternate translation: "all the years that God has laid up"

that are laid up
This is an idiom. Alternate translation: "that are prepared" or "that are set aside"

Job 15:21

A sound of terrors is in his ears
"He constantly hears sounds that terrify him"

Job 15:22

Connecting Statement:
Eliphaz continues describing the wicked man he began to describe in Job 15:20.

return out of darkness
Here "darkness" is a metaphor for trouble or misfortune. Alternate translation: "escape misfortune"

he has been marked out for the sword
Here "the sword" is a metonym that represents an enemy who is waiting to kill the evil man. Possible meanings are 1) he is worried that someone will murder him. Alternate translation: "he worries that someone is about to murder him" or 2) it is certain that he is someone will murder him. Alternate translation: "someone is waiting to murder him"

Job 15:23

for bread
Here "bread" refers to food in general. Alternate translation: "for food"

the day of darkness
This is an idiom. Alternate translation: "the day of disaster" or "the moment of his death"

is at hand
This is an idiom. Alternate translation: "is coming soon"

Job 15:24

Distress and anguish make him afraid; they prevail against him
The words "distress" and "anguish" mean basically the same thing and emphasize the intensity of the emotion. Here these feelings are spoken of as if they were an enemy who is attacking the wicked man.

prevail against
"overpower" or "defeat"

as a king ready for battle
This compares how his distress and anguish overpower him to how a king, who is ready for battle, would prevail against him. Alternate translation: "just like a king, who is ready for a battle, would prevail against him"

Job 15:25

he has reached out with his hand against God
"he has shook his fist against God." This is a sign of aggression.

Job 15:26

runs at God
This speaks of the wicked man acting aggressively against God as if he were running towards him to attack him. Alternate translation: "attacks God" or "acts violently against God"

with a thick shield
"with his strong shield"

Job 15:27

This is true
"This" refers to the wicked man running at God from the previous verse.

he has covered his face with his fat and gathered fat on his loins
This wicked man is described as fat and weak, while believing himself to be strong enough to defeat God. Alternate translation: "he is weak with a fat face and fat loins"

Job 15:28

which no man inhabits
"which are abandoned"

heaps
piles of useless things

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 15:29

He will not be rich; his wealth will not last
These two litotes express that he will be the opposite of rich, that he will be poor. Alternate translation: "he will be poor; all his money will disappear"

Job 15:30

out of darkness
Darkness here represents death. Alternate translation: "out of the darkness of death"

a flame will dry up his stalks
Here the flame represents God's judgment and the drying up of his stalks represents either the fact that his possessions disappear, or that he will die. Alternate translation: "God will take everything he owns away, like a fire dries out the moist branches of a tree"

the breath of God's mouth
Here God's "breath" represents his judgement. Alternate translation: "God's breath" or "God's judgment"

he will go away
This refers to him dying. Alternate translation: "he will die"

Job 15:31

for uselessness will be his reward
This is implied that this is what will happen if he trusts in useless things. Alternate translation: "for if he trusts in them, uselessness will be his reward"

Job 15:32

his palm branch will not be green
This speaks of the man looking pale and dead as if he were a dried out stalk or palm tree branch. Alternate translation: "he will look dead, just like the branch of a dead palm tree does not look green"

Job 15:33

He will drop his ... he will cast off his
These two lines give a similar image, which is repeated to emphasize that this will surely happen.

He will drop his unripe grapes like a grapevine
This speaks of the wicked man growing weak and dying as if he were a grapevine dropping unripe grapes. Alternate translation: "Just like a grapevine drops its unripe grapes, so the wicked man will drop his strength"

he will cast off his flowers like the olive tree
This speaks of the wicked man growing weak and dying as if he were were an olive tree dropping its flowers. Alternate translation: "just like an olive tree loses its flowers, so the wicked man will lose his strength"

Job 15:34

the company of godless people
"the group of godless people"

fire will consume their tents of bribery
The phrase "tents of bribery" means that the wicked people bought these tents with the money they made by bribery. Alternate translation: "the tents they bought with their bribes will be burned by fire"

Job 15:35

They conceive mischief and give birth to iniquity; their womb conceives deceit
The same thought is repeated three times to emphasize how much evil these people produce. This speaks of a person planning to do evil things and doing them as if the person were conceiving and giving birth to these things as a woman conceives and gives birth to a child. Alternate translation: "They plan to cause mischief and do evil things; they are always planning to deceive others"

their womb conceives
Here the "womb" is used to refer to the person to emphasize conception, as it is in the womb that conception takes place. Alternate translation: "they conceive"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 16

1 Then Job answered and said,

2 "I have heard many such things;
you are all troublesome comforters.
3 Will useless words ever have an end?
What is wrong with you that you answer like this?
4 I also could speak as you do,
if you were in my place;
I could collect and join words together against you
and shake my head at you in mockery.
5 I would strengthen you with my mouth,
and the quivering of my lips will bring you relief!

6 If I speak, my grief is not lessened;
if I keep from speaking, how am I helped?
7 But now, God, you have made me weary;
you have made all my family desolate.
8 You have made me dry up,
which itself is a witness against me;
the leanness of my body rises up against me,
and it testifies against my face.
9 God has torn me in his wrath and persecuted me;
He grinds his teeth in rage;
my enemy fastens his eyes on me as he tears me apart.
10 People have gaped with open mouth at me;
they have hit me on the cheek with contempt;
they have gathered together against me.
11 God hands me over to ungodly people,
and throws me into the hands of wicked people.
12 I was at ease, and he broke me apart.
Indeed, he has taken me by the neck and dashed me to pieces;
he has also set me up as his target.
13 His archers surround me all around;
God pierces my kidneys and does not spare me;
he pours out my bile on the ground.
14 He smashes through my wall again and again;
he runs upon me like a warrior.

15 I have sewn sackcloth on my skin;
I have thrust my horn into the ground.
16 My face is red with weeping;
on my eyelids is utter darkness,
17 although there is no violence in my hands,
and my prayer is pure.

18 Earth, do not cover up my blood;
let my cry have no resting place.
19 Even now, see, my witness is in heaven;
he who vouches for me is on high.
20 My friends scoff at me,
but my eye pours out tears to God.
21 I ask for that witness in heaven to argue for this man with God
as a man does with his neighbor!
22 For when a few years have passed,
I will go to a place from where I will not return.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 16 General Notes

Structure and formatting

The ULB sets the lines of this chapter farther to the right on the page than the rest of the text because it is a poem. This chapter is Job's response to Eliphaz.

Special concepts in this chapter

Job's response

Job expresses shock and disgust at the advice Eliphaz gives to him. He even mocks Eliphaz. He describes the difficulties of his circumstances but never curses Yahweh. (See: curse)

Advocate

Job describes the need for someone to intercede for him in heaven. This person would be his advocate and provide a witness for him. Although this is probably not intended as a prophecy, it closely parallels the way Jesus intercedes for people in heaven. (See: intercede, heaven and testimony and prophet)

Job 16:1

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Job 16:2

you are all troublesome comforters

"instead of comforting me, you all cause me only trouble"

Job 16:3

Will useless words ever have an end?

Job uses this rhetorical question to express that he wishes that they would stop speaking useless words. This question can be written as a statement. Alternate translation: "How I wish your useless words would end!"

What is wrong with you that you answer like this?

Job uses this rhetorical question to rebuke Eliphaz. Here the word "you" is singular and refers to Eliphaz, who just finished speaking to Job. This question can be written as a statement. Alternate translation: "Eliphaz, you should stop answering me like this!"

Job 16:4

I could collect and join words together

Job speaks of thinking of useless things to say as if his words were random items that he collected and joined together. Alternate translation: "I could think of things to say"

shake my head

This is an action that shows disapproval.

in mockery

The word "mockery" can be expressed as a verb. Alternate translation: "to mock you"

Job 16:5

I would strengthen you with my mouth, and the quivering of my lips will bring you relief!

The words "mouth" and "lips" are metonyms for the words or messages that a person speaks using his mouth and lips. Here Job is speaking sarcastically and means the opposite of what he says. Alternate translation: "My words would surely not be encouraging to you! They would surely not lighten your grief" or "By speaking to you as you spoke to me earlier, I would not encourage you or lighten your grief!"

with my mouth

Here Job's "mouth" represents what he says. Alternate translation: "with what I say"

the quivering of my lips

This is a metonym for the words or message that he speaks. Alternate translation: "my comforting words"

will bring you relief

This speaks of grief as if it were a heavy physical burden. Alternate translation: "will lessen your grief" or "will help you feel less grief"

Job 16:6

grief

Job has experienced great loss of family and health that is unexplained and therefore causes him "great sorrow and emotional pain."

how am I helped?

Job uses this rhetorical question to express that keeping quiet does not lessen his grief. This question can be written as a statement. Alternate translation: "it does not help me at all."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 16:7

But now, God, you
Job now turns his complaining to God.

made all my family desolate
"destroyed all my family"

Job 16:8

You have made me dry up
This means that Job's body has shriveled and become wrinkled. Alternate translation: "You have made my body shrivel up"

which itself is a witness against me
Job describes the shriveling of his body as if it were an accuser against him. Alternate translation: "and people think that shows me to be a sinner"

the leanness of my body rises up against me, and it testifies against
Job describes the thinness of his body as if it were accuser against him. Alternate translation: "They see how thin my body is, and they think that proves that I am guilty"

against my face
Here Job is referred to by his "face." Alternate translation: "against me"

Job 16:9

God has torn me in his wrath and persecuted me ... as he tears me apart
This speaks of God causing Job pain as if God were a wild animal and Job were his prey that he was killing. Alternate translation: "Because God is very angry with me, it is as though he were a wild animal that tore my body apart with his teeth because he was my enemy"

my enemy
Job refers to God as his "enemy" as he describes how he has caused him great pain.

fastens his eyes on me
This is an idiom. Alternate translation: "glares at me"

Job 16:10

People have gaped with open mouth
To "gape" means to stare in amazement with open mouth.

Job 16:11

hands me over to ungodly people, and throws me into the hands of wicked people
These two lines mean basically the same thing. Together they emphasize Job's feeling of having been betrayed by God.

hands me over to
This is an idiom. Alternate translation: "puts me under the control of"

throws me into the hands
Here a person's "hands" refer to his "control." Alternate translation: "delivers me to the control"

Job 16:12

and he broke me apart
Job speaks of his pain and despair as if he himself were something that was broken into pieces. Alternate translation: "but then it felt as though he broke me apart"

dashed me to pieces
Job speaks of God causing him pain and despair as if he were something that God had taken and smashed into pieces. Alternate translation: "it is as though he has taken me by the neck and smashed me to pieces"

he has also set me up as his target
Job speaks of himself being the focus of God's attacks as if God has set him up as a target to shoot arrows at. Alternate translation: "it is as though he set me up like a target"

Job 16:13

His archers surround me all around
Job speaks of himself being the focus of God's attacks as if God has set him up as a target and God had archers surrounding him to attack him. Alternate translation: "It is as though his archers have me surrounded"

God pierces my kidneys and does not spare me; he pours out my bile on the ground
Job speaks of the pain he is feeling by comparing it to God piercing his body with arrows. Here "God" represents the arrows that he shoots. Alternate translation: "It feels like God's arrows have pierced my kidneys and my liver, spilling my bile on the ground. He does not spare me"

Job 16:14

He smashes through my wall
Job speaks of the pain that he feels by comparing himself to a wall that God smashes through. Alternate translation: "I feel like a wall that God smashes through" or "I feel like a wall that God breaks through"

he runs upon me like a warrior
Job describes God as a soldier that attacks him. Alternate translation: "it is like he is a warrior who runs at me to attack me"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 16:15

I have sewn sackcloth on my skin
Job speaks of wearing clothing made of sackcloth as if the cloth were attached to his body. People often wore sackcloth to express mourning or great grief. Alternate translation: "Because I am mourning, I have sewn together sackcloth to wear as my clothing" or "I wear clothing that I made from sackcloth, because I am mourning"

I have thrust my horn into the ground
Job's "horn" represents the power and authority he had before but now is no more. Alternate translation: "I sit here in the dirt, very depressed"

Job 16:16

on my eyelids is utter darkness
Here Job's eyes are represented by his "eyelids." Job speaks of his eyes' dark appearance as if his eyes looked like the eyes of a dead person. Alternate translation: "there are dark circles around my eyes" or "my eyes are dark, like the eyes of a dead person"

Job 16:17

there is no violence in my hands
"Hands" refers to a person's ability and activity. Alternate translation: "I have not acted violently"

Job 16:18

Earth, do not cover up my blood
Jobs speaks to the "earth" directly even though it cannot hear him, to add strength to his statement. The earth is personified as purposefully covering up his blood after he dies. Alternate translation: "I wish my blood would not soak into the ground but that it would remain on top of the ground as proof of how I died"

Earth, do not cover up my blood
Job speaks of himself dying as if he would be murdered. Here his "blood" is a metonym referring to his death. Alternate translation: "Earth, when I die, do not hide how I died unfairly" or "Let it not be hidden how I died unfairly"

let my cry have no resting place
Job speaks of wanting everyone to know what happened to him as if his "cry" were a person that never stopped testifying to what happened to him and never rested. Alternate translation: "let everyone hear about what has happened to me"

Job 16:19

see
Job uses this word to draw attention to what he says next. Alternate translation: "listen"

vouches for me
"testifies that I am righteous"

on high
This is an idiom. Alternate translation: "in heaven" or "in heaven on high"

Job 16:20

scoff at
"scorn" or "ridicule"

my eye pours out tears
Job describes how strongly he feels his sorrow. Here he exaggerates how he often cries by saying that tears pour from his eyes. Alternate translation: "my eyes are full of tears while I cry out"

Job 16:21

for this man
"for me." Here Job refers to himself in the third person.

as a man does with his neighbor!
"as a man does for his neighbor." Job describes how he wants that one in heaven to plead for him.

Job 16:22

I will go to a place
Here Job is referring to himself dying. Alternate translation: "I will die and go to a place"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 17

1 My spirit is broken, and my days are over;
the grave is ready for me.
2 Surely there are mockers with me;
my eye must always see their provocation.

3 Give now a pledge, be a guarantee for me with yourself;
who else is there who will help me?

4 For you, God, have kept their hearts from understanding;
therefore, you will not exalt them over me.
5 He who denounces his friends for a reward,
the eyes of his children will fail.

6 But he has made me a byword of the people;
they spit in my face.
7 My eye is also dim because of sorrow;
all my members are as thin as shadows.
8 Upright men will be appalled by this;
the innocent man will stir himself up against godless men.
9 The righteous man will keep to his way;
he who has clean hands will grow stronger and stronger.
10 But as for you all, come on now;
I will not find a wise man among you.

11 My days are past; my plans are shattered,
and so are the desires of my heart. [1]
12 These people, these mockers, change the night into day;
light is near to darkness.
13 If the only home I hope for is Sheol;
and if I have spread my couch in the darkness;
14 and if I have said to the pit, 'You are my father,'
and to the worm, 'You are my mother or my sister,'
15 where then is my hope?
As for my hope, who can see any?
16 Will hope go down with me to the gates of Sheol
when we descend to the dust?"

Footnotes

17:11 [1]Some modern translations have

Job 17 General Notes

Structure and formatting

The ULB sets the lines of this chapter farther to the right on the page than the rest of the text because it is a poem. This chapter is a continuation of Job's response to Eliphaz, but it is more directly addressed to Yahweh.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

Job's grief
Job expresses grief or great sadness in this chapter. He awaits the justice and intercession of Yahweh as he awaits his own death. (See: curse and intercede)

Advocate
Job describes the need for someone to intercede for him in heaven. This person would be his advocate and provide a witness for him. Although this is probably not intended as a prophecy, it closely parallels the way Jesus intercedes for people in heaven. (See: heaven and testimony and prophet)

Job 17:1

General Information:
Job continues to speak.

My spirit is broken
The word "spirit" is a synecdoche that refers to Job as a whole person and means that he has no physical strength left. Alternate translation: "I have no more strength"

my days are over
"my time is over" or "I am going to die soon"

the grave is ready for me
This phrase describes "the grave" as if it is a person who will receive Job as a guest. Alternate translation: "soon I will be dead and buried"

Job 17:2

Surely there are mockers with me
"Those who are around me are mocking me"

Surely
"Certainly" or "There is no doubt that"

my eye must always see
Job refers to himself by his "eyes" to emphasize what he sees. Alternate translation: "I must always see" or "I must always hear"

their provocation
"their insults." The word "provocation" can be expressed as a verb. Alternate translation: "them provoking me" or "them, trying to make me angry"

Job 17:3

Give now a pledge, be a guarantee for me with yourself
Job begins to speak to God. Here he speaks of his situation as if he were in prison. He is asking God to provide a pledge so that he may be released. Alternate translation: "God, give now a pledge so that I may be released from this prison" or "pay for my release from prison"

who else is there who will help me?
Job uses this rhetorical question to emphasize that there is no one else to help him. This question can be written as a statement. Alternate translation: "there is no one else who will help me."

Job 17:4

General Information:
Job continues to speak.

have kept their hearts
The word "their" refers to his friends. They are referred to by their "hearts" to emphasize their emotions. Alternate translation: "have kept them" or "have kept my friends"

you will not exalt them over me
"you will not allow them to triumph over me"

Job 17:5

He who
"Anyone who"

denounces his friends for a reward
"falsely accuses his friends in order to get a profit" or "betrays his friends to receive a reward"

the eyes of his children will fail
The person's children are referred to here by their "eyes." This phrase describes the children suffering because of what their father or mother did. Alternate translation: "his children will suffer for it"

Job 17:6

General Information:
Job continues to speak.

he has made me a byword of the people
This means that people speak of him in a mocking way and use his name as an insult. Alternate translation: "because of him, people use my name as an insult" or "because of them, people use my name as a byword"

they spit in my face
"people spit in my face." In this culture spitting on someone was a great insult. If spitting has a different meaning in your culture you can write this differently. Alternate translation: "people insult me greatly, by spitting in my face"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 17:7

My eye is also dim because of sorrow
Job speaks of his vision as his "eyes." Alternate translation: "My vision has become weak because I am so sad" or "I am almost blind because of my sorrow"

all my members are as thin as shadows
Shadows have no thickness and are infinitely thin. That is an exaggeration of how thin Job's body parts are. Alternate translation: "all my body parts are very thin"

all my members
This is a generalization used to emphasize that his whole body is thin, but it probably refers specifically to his arms and legs. Alternate translation: "my arms and legs"

Job 17:8

will be appalled
"will be shocked" or "will be horrified"

by this
"by what has happened to me"

will stir himself up against
This is an idiom that means to awaken oneself or rouse oneself into activity. Alternate translation: "will begin to take action against"

Job 17:9

General Information:
Job continues to speak.

will keep to his way
This is an idiom. Alternate translation: "will continue to live in a righteous way"

he who has clean hands
This speaks of a person being innocent as having clean hands. Alternate translation: "he who does what is right" or "he who is innocent"

will grow stronger and stronger
This does not refer only to physical strength but also to the strength of a person's will and emotions.

Job 17:10

you all
Job is speaking to Eliphaz, Bildad, and Zophar.

come on now
Job invites his friends to debate what he has said. Alternate translation: "come on now, argue with me again"

Job 17:11

General Information:
Job continues to speak.

My days are past
This is an idiom. Alternate translation: "My time is past" or "My life is over"

my plans are shattered, and so are the desires of my heart
Here Job's "heart" represents his inner being. Alternate translation: "my plans will never happen, nor will the things that I have desired most"

Job 17:12

These people, these mockers
These two phrases refer to the same people, namely Job's friends, Eliphaz, Bildad, and Zophar. The second phrase emphasizes their unfriendly attitude.

change the night into day
This speaks of the people claiming that night is day as if they actually changed night into day. Alternate translation: "claim it is daytime when it is night" or "say the opposite of what is true, just as night is the opposite of day"

light is near to darkness
It is implied that the mockers claim that it is light when it is close to dark. Alternate translation: "they claim that light is near to darkness" or "they claim that when it is becoming dark, that it is getting light"

Job 17:13

General Information:
Job continues to speak.

If the only home ... and if I have spread
The instances of "if" here have the meaning of "since"; Job is speaking as if all these things were true. "Since the only home ... and since I have spread"

have spread my couch in the darkness
Here Job speaks of being prepared to die as having laid his bed in the darkness. Alternate translation: "have prepared myself to go and sleep among the dead"

have spread my couch
"have made my bed"

Job 17:14

if I have said
The word "if" here has the meaning of "since"; Job is speaking as if this were true. "since I have said"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

I have said to the pit ... and to the worm
These two lines are a variation to each other and are used together to emphasize how desperate Job is.

the pit
"the grave"

You are my father
Job speaks of the closeness he will soon have with his grave by comparing it to the closeness a man has with his father. Alternate translation: "You are as close to me as my father" or "When I am buried, you will be as close to me as a father"

the worm
"the maggot." Worms are the small creatures that eat dead bodies.

You are my mother or my sister
Job speaks of the closeness he will soon have with the worms in his grave by comparing it to the closeness a man has with his mother and sisters. Alternate translation: "You are as close to me as my mother or my sister" or "You will be as close to me as a mother or sister"

Job 17:15

where then is my hope?
The implicit answer is "nowhere," because he has no hope. This rhetorical question can be written as a statement. Alternate translation: "then I have no hope."

As for my hope, who can see any?
This rhetorical question is used to emphasize that that no one expects him to have any hope. This question can be written as a statement. Alternate translation: "No one can see any hope for me." or "No one expects me to have any more hope."

Job 17:16

Will hope go down with me ... dust?
The implicit answer is "no." This question can be written as a statement. Alternate translation: "Hope will not go down with me ... dust." or "I will no longer hope when I go down ... dust."

gates of Sheol
Sheol does not really have gates, but it is a metaphor for Job entering Sheol. Alternate translation: "when I go into Sheol"

when we
"when I and the things that I hope for" or "when I and my hopes." The word "we" refers to Job and his hope.

descend to the dust
This is an idiom. Alternate translation: "die and are buried" or "go to the grave"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 18

1 Then Bildad the Shuhite answered and said,

2 "When will you stop your talk?
Consider, and afterwards we will speak.
3 Why are we regarded as cattle,
stupid in your sight?
4 You who tear at yourself in your anger,
should the earth be abandoned for you
or should the rocks be removed out of their places?

5 Indeed, the light of the wicked person will be put out;
the spark of his fire will not shine.
6 The light will be dark in his tent;
his lamp above him will be put out.
7 The steps of his strength will be made short;
his own plans will cast him down.
8 For he will be thrown into a net by his own feet;
he will walk into a pitfall.
9 A trap will take him by the heel;
a snare will lay hold on him.
10 A noose is hidden for him on the ground;
and a trap for him in the way.
11 Terrors will make him afraid on every side;
they will chase him at every step.
12 His wealth will turn into hunger,
and calamity will be ready at his side.
13 The parts of his body will be devoured;
indeed, the firstborn of death will devour his parts.
14 He is torn from the safety of his tent
and marched off to the king of terrors.
15 People not his own will live in his tent
after they see that sulfur is scattered within his home.
16 His roots will be dried up beneath;
above will his branch be cut off.
17 His memory will perish from the earth;
he will have no name in the street.
18 He will be driven from light into darkness
and be chased out of this world.
19 He has no offspring or descendants among his people,
no survivor where he once lived.
20 Those who live in the west are appalled at what happens to him one day,
and horror seizes those who live in the east.
21 Surely such are the homes of unrighteous people,
the places of those who do not know God."

Job 18 General Notes

Structure and formatting

The ULB sets the lines of this chapter farther to the right on the page than the rest of the text because it is a poem. In this chapter, Bildad speaks to Job again. His words in this chapter are much stronger than when he previously spoke, and he is even angry at Job.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 18:1

General Information:
Bildad the Shuhite is speaking to Job. (See: and

Then Bildad the Shuhite answered and said
"Bildad" is the name of a man who is a member of the tribe of Shuah. See how you translated this in Job 8:1.

Job 18:2

When will you stop your talk?
This rhetorical question means that Job has been talking for too long. This may be written as a statement. Alternate translation: "Stop talking!"

Consider, and
"Be reasonable, and" or "Think about these things, and"

Job 18:3

General Information:
Bildad continues speaking to Job.

Why are we regarded as cattle, stupid in your sight?
Bildad uses this rhetorical questions to emphasize to Job that he should not consider his friends as animals who cannot think or speak. It can be written as a statement in active form. Alternate translation: "We should not be regarded as beasts, as stupid in your sight." or "You should not regard us as beasts or think of us as stupid."

Why are we
The word "we" probably refers to Bildad and Job's other friends and so is exclusive.

regarded
Regarding, looking, is a metonym here for thinking well or badly of someone.

in your sight
Here sight represents judgment or evaluation. Alternate translation: "in your judgment" or "in your thinking"

your sight
The word "your" here is plural. Bildad is using sarcasm to tell Job that Job should not think of himself as a great man. Alternate translation: "your sight, you who wrongly think you are great"

Job 18:4

You who tear at yourself in your anger
Here Bildad is stating that it is because of Job's anger and disobedience that he has been injured, not because of God's anger as Job has previously claimed. The word "tear" here means to "injure." Alternate translation: "You who have caused your own injuries because of your anger"

should the earth be abandoned for you or should the rocks be removed out of their places?
This rhetorical question suggests that letting Job, whom they consider a guilty man, go free would be like changing the whole world. Bildad uses these huge exaggerations here to emphasize how outrageous he thinks this is. This can be written as a statement. Alternate translation: "asking God to let you, a guilty man, go free is as silly as asking for God to forsake the earth for your sake or for God to move the rocks out of their places to please you!"

should the earth be abandoned
This can be stated in active form. Alternate translation: "should everyone leave the earth"

should the rocks be removed out of their places
This can be stated in active form. The word "rocks" here refers to large rocks, such as those in the mountains. Alternate translation: "should God remove the rocks from their places" or "should God move mountains around"

Job 18:5

General Information:
Bildad continues speaking to Job.

Indeed, the light of the wicked person will be put out; the spark of his fire will not shine
Bildad speaks of a wicked person dying as if his lamp were being blown out. Alternate translation: "What will happen is that the lives of wicked people like you end as quickly as we can put out a light or extinguish the flame of a fire"

will be put out
This can be stated in active form. Alternate translation: "will go out"

Job 18:6

The light will be dark in his tent; his lamp above him will be put out
Bildad continues to speak of the wicked person dying. He speaks of the wicked man's life as if it were the light in his tent. Alternate translation: It will be like the light in his tent has turned to darkness, like the lamp above him has gone out"

Job 18:7

General Information:
Bildad continues to describe the wicked person.

The steps of his strength will be made short
This speaks of the wicked person suddenly experiencing disaster as if he no longer had strength to walk. Alternate translation: "It will be like he no longer has the strength to walk"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

his own plans will cast him down
"his own advice makes him fall down." This speaks of the wicked person undergoing disaster as if he fell down. Alternate translation: "his own plans will lead him into disaster"

Job 18:8

For he will be thrown into a net by his own feet; he will walk into a pitfall
"His own feet will lead him into a net." Bildad uses this image to say that the way that a wicked person lives his life leads him to sudden disaster. Alternate translation: "It will be as though he led himself into a net, as if he walked right into a pitfall"

a net
cords or ropes that people weave together to create a mesh. People used nets to catch animals.

a pitfall
a pit that has branches and leaves over it so that an animal will walk onto the branches and leaves and fall into the pit

Job 18:9

General Information:
Bildad continues to speak and uses three parallel images to describe how suddenly the wicked person will experience disaster.

A trap will take him ... a snare will
These four phrases speak of the wicked man experiencing disaster as if he were caught in a trap. Alternate translation: "It will be as though a trap will take him ... a snare will"

A trap
People used this kind of trap to catch birds. The trap snapped shut and held on to the foot of the bird.

will take him by the heel
Here the "heel" refers to the whole foot. Alternate translation: "will take hold of his foot"

Job 18:10

A noose is ... and a trap for him in the way
These four phrases speak of the wicked man experiencing disaster as if he were caught in a trap. Alternate translation: "It will be as though a noose is ... and a trap for him in the way"

A noose is hidden for him on the ground
This can be stated in active form. Alternate translation: "Someone has hidden a noose on the ground in order to catch him"

A noose
a rope with a loop that grabs hold of an animal's leg when the animal steps in the middle of the loop

a trap for him
The understood verbal phrase "is hidden" may be supplied. Alternate translation: "a trap is hidden on the path to catch him" or "someone will hide a trap to catch him in the way"

Job 18:11

Terrors will make him afraid on every side
"Terrors all around will make him afraid"

they will chase him at every step
This speaks of the things that terrify the wicked person as if they were enemies who chased him. Alternate translation: "it will be as if the terrors will chase him all around"

Job 18:12

General Information:
Bildad continues to describe the wicked person.

His wealth will turn into hunger
This speaks of the wicked man becoming poor and hungry as if his wealth were something that turned into something else. Alternate translation: "Instead of being wealthy, he will become poor and hungry"

calamity will be ready at his side
The phrase "ready at his side" is an idiom that means that something is continually present. Alternate translation: "he will continually experience disaster" or "he will not be able to avoid calamity"

Job 18:13

The parts of his body will be devoured
This can be stated in active form. Also, this speaks of a disease destroying his body as if it were an animal that had attacked him and was eating him. Alternate translation: "Disease will eat away at his skin" or "Disease will destroy his skin"

the firstborn of death will devour his parts
Here a disease that kills many people is referred to as "the firstborn of death." This speaks of that disease destroying his body as if it were an animal that had attacked him and was eating him. Alternate translation: "a deadly disease will destroy the different parts of his body"

Job 18:14

General Information:
Bildad continues to describe the wicked person.

He is torn from the safety of his tent
This can be stated in active form. Alternate translation: "Disaster rips him out of his tent, where he is safe"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

marched off
This can be stated in active form. Alternate translation: "it marches him off" or "it forces him to go"

the king of terrors
This is a reference to "King Death," a pagan god who was believed to rule over death. Alternate translation: "the one who rules over the dead" or "the king of death"

Job 18:15

People not his own
"People who are not his family"

after they see that sulfur is scattered within his home
People used sulfur to get rid of any diseases from a dying person. This can be stated in active form. Alternate translation: "after they spread sulfur all over his home"

Job 18:16

General Information:
Bildad continues to describe the wicked person.

His roots will be dried up ... branch be cut off
This speaks of the wicked man dying and having no descendants as if he were a tree whose roots dried up and branches withered, producing no fruit. Alternate translation: "He will die and leave no descendants, he will be like a tree whose roots have dried up and whose branches have all withered"

will his branch be cut off
This can be stated in active form. Alternate translation: "his branches will wither"

Job 18:17

His memory will perish from the earth; he will have no name in the street
These phrases have the same meaning and are used together to emphasize the fact that nobody will remember him after he dies.

His memory will perish from the earth
This speaks of the "memory" of the wicked man as if it were a person who died. Alternate translation: "No one on the earth will remember him"

he will have no name in the street
This is an idiom. Alternate translation: "no one walking along the street will even remember his name"

Job 18:18

General Information:
Bildad continues to describe the wicked person.

He will be driven from light into darkness ... and be chased out of this world
These phrases together emphasize the fact that the wicked person will be sent to Sheol, the place of the dead.

He will be driven from light into darkness
This can be stated in active form. Alternate translation: "God will drive the wicked person from light into darkness"

from light into darkness
The word "light" refers to life, and the word "darkness" refers to death. Alternate translation: "from the light of life to the darkness of death"

be chased out of this world
This speaks of God making him leave earth and go where dead people go as if he were chasing him. Alternate translation: "God will make him leave this world" or "God will send him to the place where dead people go"

be chased out
This can be stated in active form. Alternate translation: "God will chase him"

Job 18:19

He has no offspring ... no survivor where he once lived
Together these two phrases emphasize that he will have no family or descendants left.

where he once lived
Or "in his temporary dwelling-place." If your language has a word for a place in which people live temporarily until they can move to a better place, you may want to use it here.

Job 18:20

Those who live in the west ... those who live in the east
The phrases "in the west" and "in the east" are together a merism that refers to all people living everywhere. This is probably an exaggeration, as not everyone on the earth will hear about what happens to every specific wicked person, but Bildad is speaking of Job in the third person to warn Job that if Job continues to do evil, everyone Job cares about will be desolated and horrified at what happens when God punishes Job.

one day
"on the day God punishes him"

Job 18:21

General Information:
Bildad continues to describe the wicked person.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the homes of unrighteous people, the places of those who do not know God
These two phrases have the same meaning and refer to the same people. Here these people are referred to by the places where they live. Alternate translation: "unrighteous people, those who do not know God"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 19

1 Then Job answered and said,

2 "How long will you torment me
and crush me with words?
3 These ten times you have insulted me;
you are not ashamed that you have treated me harshly.
4 If it is indeed true that I have erred,
my error remains my own concern.
5 If indeed you will exalt yourselves above me
and use my humiliation against me,
6 then you should know that God has done wrong to me
and has caught me in his net.

7 See, I cry out, "Violence!" but I get no answer.
I call out for help, but there is no justice.
8 He has walled up my way so that I cannot pass,
and he has set darkness in my path.
9 He has stripped me of my glory,
and he has taken the crown from my head.
10 He has broken me down on every side, and I am gone;
he has pulled up my hope like a tree.
11 He has also kindled his wrath against me;
he regards me as one of his adversaries.
12 His troops come on together;
they cast up siege mounds against me
and encamp around my tent.

13 He has put my brothers far from me;
my acquaintances are wholly alienated from me.
14 My kinsfolk have failed me;
my close friends have forgotten me.
15 Those who once stayed as guests in my house and my female servants regard me as a stranger;
I am an alien in their sight.
16 I call to my servant, but he gives me no answer
although I seek his favor with my mouth.
17 My breath is offensive to my wife;
I am even detestable to those who were born from my mother's womb.
18 Even young children despise me;
if I rise to speak, they speak against me.
19 All my familiar friends abhor me;
those whom I love have turned against me.
20 My bones cling to my skin and to my flesh;
I survive only by the skin of my teeth.
21 Have pity upon me, have pity upon me, my friends,
for the hand of God has touched me.
22 Why do you pursue me like God does?
Will you ever be satisfied with my flesh?

23 Oh, that my words were now written down!
Oh, that they were inscribed in a book!
24 Oh, that with an iron pen and lead
they were engraved in the rock forever!
25 But as for me, I know that my Redeemer lives,
and that at last he will stand on the earth;
26 after my skin, that is, this body, is destroyed,
then in my flesh I will see God.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

27 I will see him with my own eyes—I, and not someone else.
My heart fails within me.

28 If you say, 'How we will persecute him!
The root of his troubles lies in him,'
29 then be afraid of the sword,
because wrath brings the punishment of the sword,
so that you may know there is a judgment."

Job 19 General Notes

Structure and formatting

The ULB sets the lines of this chapter farther to the right on the page than the rest of the text because it is a poem. This chapter is Job's response to Bildad.

Verses 25-27 are very important to this book. They show the great depth of Job's faith in Yahweh after his most difficult time. (See: faith)

Job 19:1

General Information:
See: and

Connecting Statement:
Job speaks to his three friends.

Job 19:2

How long will you torment me and crush me with words?
Job uses this question to complain about how his friends are treating him. Alternate translation: "Stop making me suffer and crushing me with words."

crush me with words
Job uses this image to say that their words make him feel very sad and hopeless. Alternate translation: "torment me with your words"

Job 19:3

General Information:
Job continues to speak to his three friends.

These ten times you have insulted me
The phrase "These ten times" refers to the way that the friends have completely insulted Job. Alternate translation: "You have completely insulted me" or "You have insulted me many times"

you are not ashamed that you have treated me harshly
Job is rebuking them for this. This can be written in positive form. Alternate translation: "You should be ashamed that you have treated me so harshly"

have treated me harshly
"have despised me" or "have publicly ridiculed me"

Job 19:4

have erred
"have sinned by accident" or "mistakenly sinned"

my error remains my own concern
Job implies that his friends are not responsible for continuing to rebuke him since he is the one who made the error. Alternate translation: "my error is my own responsibility, so you should not continue to rebuke me" or "my error did not hurt you, so you should not continue to rebuke me"

my error
"my sin" or "my mistake"

Job 19:5

General Information:
Job continues to speak to his three friends.

If indeed you will exalt yourselves above me
"If you think you are better than I am" or "Since you act as though you are better than I am"

use my humiliation against me
How his friends would do this can be stated clearly. Alternate translation: "claim that my humiliation is proof against me" or "use my humiliation as evidence that I am guilty"

use my humiliation against me
The abstract noun "humiliation" can be expressed with the verb "humiliate." Alternate translation: "claim that what has happened to humiliate me proves that I am guilty"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 19:6

has caught me in his net
Job speaks as if God were a hunter that has trapped Job in his net. This metaphor represents God taking control of Job and Job's feeling of helplessness. Alternate translation: "has trapped me" or "has taken control of me" or "has control of what happens to me, so that I am helpless"

Job 19:7

General Information:
Job continues to speak to his three friends.

See, I cry out
"Pay attention, because what I am about to say is both true and important: I cry out"

Violence!
This is a cry for help. This can be stated clearly. Alternate translation: "Violence! Help!" or "Help! I am being attacked!"

I call out for help
"I shout for help" or "I cry for help"

but there is no justice
The abstract noun "justice" can be translated with a phrase that makes the meaning clear. Alternate translation: "but no one protects me from those who do me wrong"

Job 19:8

He has walled up ... darkness in my path
Job uses these images to describe how God has made him feel helpless and hopeless.

He has walled up my way so that I cannot pass
"God has put a wall on the road that I am walking on" or "He has blocked the way so I cannot keep going"

Job 19:9

He has stripped ... the crown from my head
Job uses these images to say that God has taken his good reputation, wealth, and dignity away from him.

He has stripped me of my glory
Job speaks of his glory as if it were a robe that God has taken away. Alternate translation: "He has taken away my glory"

he has taken the crown from my head
The crown refers to Job's dignity or honor. Alternate translation: "he has taken away my dignity and honor" or "it is as though he has taken my crown off my head"

Job 19:10

General Information:
Job continues to speak to his three friends.

He has broken me down on every side
Job speaks of God ruining him as if Job were building that God is smashing down. Alternate translation: "He has ruined me in every way" or "He has attacked me in every way"

I am gone
The metaphor "being gone" represents being completely destroyed. Alternate translation: "I am completely destroyed"

he has pulled up my hope like a tree
Job speaks of God causing Job not to have hope as if Job's hope were a tree that God has pulled with its roots out of the ground. Alternate translation: "he has completely taken away all my hope" or "because of what he has done, I can no longer hope for anything good"

like a tree
This simile is also an ellipsis. You may need to supply the omitted words. Alternate translation: "the way a man pulls a tree up by its roots"

Job 19:11

He has also kindled his wrath against me
Job speaks of God's wrath as if it were a fire. Alternate translation: "God has also lit a fire of anger against me" or "God has also become very angry with me"

he regards me as one of his adversaries
"he thinks of me as an enemy"

Job 19:12

His troops come on together
Job speaks of God attacking him as if Job was a city and God was sending an army to attack it. Alternate translation: "God sends his army to attack me"

they cast up siege mounds against me
Job speaks of God attacking him as if Job was a city and God's army was piling up dirt against the city wall in order to climb over the wall and attack the city. Alternate translation: "the soldiers pile up dirt in order to climb over my wall"

encamp around my tent
Job speaks of God attacking him as if Job was in his tent and God's army was camping around him and preparing to attack him. Alternate translation: "they camp around my tent and prepare to attack me"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 19:13

General Information:
Job continues to speak to his three friends.

He has put my brothers far from me
Being "far from" someone represents being unwilling to relate to him or help him. Alternate translation: "God has caused my brothers to stay away from me" or "God caused my brothers to refuse to help me"

my acquaintances are wholly alienated from me
This can be stated in active form. Alternate translation: "my acquaintances have alienated themselves from me" or "my friends treat me like a stranger"

Job 19:14

My kinsfolk have failed me
"My relatives have left me without help"

my close friends
"my intimate friends"

have forgotten me
"have abandoned me" or "have neglected me." This means that they refuse to treat him according to how he and they had related to each other in the past. It implies that they abandoned him.

Job 19:15

General Information:
Job continues to speak to his three friends.

regard me
"consider me"

I am an alien in their sight
Job describes how people now think of him as an outsider. Here sight represents judgement or evaluation. Alternate translation: "they think of me as a foreigner"

Job 19:16

but he gives me no answer
"but he does not respond to me" or "but he does not come to me." The answer is a response to Job's call.

although I seek his favor with my mouth
The phrase "my mouth" is a metonym which refers to Job speaking. Alternate translation: "even though I speak to him and plead with him"

seek his favor
"plead with him"

Job 19:17

General Information:
Job continues to speak to his three friends.

My breath is offensive to my wife
Here "breath" represents the smell of his breath. If something is offensive to someone, it means that he hates it. Alternate translation: "My wife hates the smell of my breath"

those who were born from my mother's womb
Job refers to his brothers and sisters this way to imply that they are people who should love him. The full meaning of this can be made clear. Alternate translation: "my own brothers who should love me" or "my brothers and sisters who should love me"

Job 19:18

despise me
"hate me" or "detest me"

they speak against me
"they ridicule me" or "they make fun of me"

Job 19:19

All my familiar friends
"All my closest friends" or "All of my friends with whom I shared my secrets." This refers to his closest friends.

abhor me
"think I am disgusting"

have turned against me
"have betrayed me"

Job 19:20

General Information:
Job continues to speak to his three friends.

My bones cling to my skin and to my flesh
"I am just skin and bones" or "My skin sticks to my bones." Job speaks of his bones, skin, and flesh to describe his appearance. He was extremely thin, and people could easily see the shape of his bones. Some languages have idioms for this.

I survive only by the skin of my teeth
This idiom means that he is barely surviving, that he almost does not survive. Alternate translation: "I am barely alive" or "I hardly survive"

Job 19:21

Have pity upon me
"Have compassion on me"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

for the hand of God has touched me
Here "touched me" is a metonym for "hit me." And, "hand" represents God's power. Causing Job to suffer is spoken of as if Yahweh were physically hitting him with his hand. Alternate translation: "because God has afflicted me"

Job 19:22

Why do you pursue me ... God does?
Job uses this question to complain about how his friends are treating him. Alternate translation: "Do not persecute me ... God does!"

Will you ever be satisfied with my flesh?
Job uses this question to complain about how his friends are treating him. Alternate translation: "You have consumed my flesh enough!" or "Stop consuming my flesh!"

Will you ever be satisfied with my flesh?
Job speaks of his friends speaking so cruelly to him as if they were wild beasts eating up another animal. Alternate translation: "Stop violently slandering me." or "Stop attacking me with your words."

Job 19:23

General Information:
Job continues to speak to his three friends.

Oh, that my words were now written down
This exclamation tells what Job wishes for. It can be stated in active form. Alternate translation: "I wish that someone would write down my words"

my words
"what I am saying"

Oh, that they were inscribed in a book
This exclamation tells what Job wishes for. It can be stated in active form. Alternate translation: "I wish that someone would write them in a book"

Job 19:24

Oh, that with an iron pen and lead they were engraved in the rock forever
This exclamation tells what Job wishes for. It can be stated in active form. Alternate translation: "I wish that someone would use an iron pen and lead to carve them in the rock forever"

an iron pen
"an iron chisel." This was a tool used for writing. It was made of iron so that people could carve words in rock.

lead
Lead is a soft metal. We do not know how people used lead when carving rock. They may have filled the letters of the inscription with lead in order to make the inscription last longer.

Job 19:25

General Information:
Job continues to speak to his three friends.

my Redeemer
"My Defender." Here "Redeemer" refers to a person who will rescue Job by proving Job's innocence, restoring his honor, and giving him justice.

at last he will stand on the earth
This refers to standing to speak in court. Possible meanings are 1) the Redeemer will be the last one to speak in the court. Alternate translation: "he will judge whether or not I am guilty" or 2) the Redeemer will stand in this final court to defend Job. Alternate translation: "at last he will defend me in court"

Job 19:26

after my skin ... is destroyed
Possible meanings are that this refers to 1) his body being destroyed by disease or 2) his body decaying after he has died.

in my flesh I will see God
His flesh represents his body, and "in my flesh" represents being alive. Alternate translation: "while I live in my body, I will see God"

Job 19:27

my own eyes—I, and not someone else
The synecdoche "my own eyes" represents Job. The phrases "my eyes" and "and not someone else" emphasize that Job himself will actually see God. It is not that someone else will see God and tell Job about him.

My heart fails within me
People thought of the heart as being where the emotions are. So the heart failing represents him having very many emotions. Alternate translation: "I am very emotional about it" or "My emotions overwhelm me as I think about that"

My heart fails within me
Possible meanings are that 1) Job feels very hopeful, thankful, and happy or 2) Job feels exhausted waiting to see his Redeemer.

Job 19:28

General Information:
Job continues to speak to his three friends.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

How we will persecute him!
This is an exclamation. Possible meanings are 1) that they will certainly persecute Job or 2) that they will persecute him severely.

The root of his troubles lies in him
The "root" represents the source. Alternate translation: "He is the source of all his troubles" or "He has all these troubles because of what he has done"

Job 19:29

then be afraid of the sword
Possible meanings are that the sword represents 1) God judging them. Alternate translation: "then be afraid that God will judge you" or 2) God killing them. Alternate translation: "then be afraid that God will kill you"

because wrath brings the punishment of the sword
The abstract nouns "wrath" and "punishment" can be expressed with the adjective "angry" and the verb "punish." Possible meanings are that 1) God's anger results in punishment. Alternate translation: "because God will be angry with you and punish you" or 2) the anger of Job's friends results in punishment. Alternate translation: "because if you are so angry with me, God will punish you"

brings
"causes" or "results in"

there is a judgment
The abstract noun "judgment" can be expressed with the verb "judge." Alternate translation: "God judges people"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 20

1 Then Zophar the Naamathite answered and said,

2 "My thoughts make me answer quickly
because of the worry that is in me.
3 I hear a rebuke that dishonors me,
but a spirit from my understanding answers me.

4 Do you not know this fact from ancient times,
when God placed man on earth:
5 the triumph of a wicked man is short,
and the joy of a godless man lasts only for a moment?
6 Though his height reaches up to the heavens,
and his head reaches to the clouds,
7 yet such a person will perish forever like his own dung;
those who have seen him will say, 'Where is he?'
8 He will fly away like a dream and will not be found;
indeed, he will be chased away like a vision of the night.
9 The eye that saw him will see him no more;
his place will see him no longer.
10 His children will apologize to poor people;
his hands will have to give back his wealth.
11 His bones are full of youthful strength,
but it will lie down with him in the dust.

12 Although wickedness is sweet in his mouth,
although he hides it under his tongue,
13 although he holds it there and does not let it go
but keeps it still in his mouth—
14 the food in his intestines turns bitter;
it becomes the poison of asps inside him.
15 He swallows down riches, but he will vomit them up again;
God will cast them out of his stomach.
16 He will suck the poison of asps;
the viper's tongue will kill him.
17 He will not enjoy the streams,
the torrents of honey and butter.
18 He will give back the fruit of his labor and will not be able to swallow it;
he will not enjoy the wealth earned by his commerce.
19 For he has oppressed and neglected poor people;
he has violently taken away houses that he did not build.

20 Because he has known no satisfaction in his belly,
he will not be able to save anything in which he takes pleasure.
21 There is nothing left that he did not devour;
therefore his prosperity will not be permanent.
22 In the fullness of his abundance he will fall into trouble;
the hand of everyone who suffers will come against him.
23 When he is about to fill his stomach,
God will throw the fierceness of his wrath on him;
God will rain it down on him while he is eating.
24 Although that man will flee from the iron weapon,
a bow of bronze will shoot him.
25 He pulls it out of his back
and the gleaming point comes out of his liver.
Terrors come over him.
26 Complete darkness is reserved for his treasures;

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

a fire not fanned will devour him;
it will consume what is left in his tent.
27 The heavens will reveal his iniquity,
and the earth will rise up against him as a witness.
28 The wealth of his house will vanish;
his goods will flow away on the day of God's wrath.
29 This is the wicked man's portion from God,
the heritage decreed for him by God."

Job 20 General Notes

Structure and formatting

The ULB sets the lines of this chapter farther to the right on the page than the rest of the text because it is a poem. In this chapter, Zophar speaks to Job again. His words in this chapter are much stronger than when he previously spoke, and he is even angry at Job. He claims that Job took advantage of the poor and is being punished for it.

Important figures of speech in this chapter

Metaphors

There are many metaphors used in this chapter. Zophar uses them to explain the temporary nature of life and riches. He also uses them to describe God's punishment of Job.

Job 20:1

General Information:

Zophar replies to Job.

Zophar the Naamathite

See how you translated this man's name in Job 2:11. Since this is the second time that Zophar speaks, some translations omit "the Naamathite" here.

Job 20:2

My thoughts make me answer quickly

The idea of Zophar's thoughts making him do something represents his strong desire to do something. Alternate translation: "I want very much to answer you quickly"

because of the worry that is in me

The abstract noun "worry" can be expressed with the adjective "worried." The reason for the worry can be stated clearly. Alternate translation: "because I am very worried about you" or "because I am very worried because of what you said"

Job 20:3

I hear a rebuke that dishonors me

The abstract noun "rebuke" can be expressed with the verb "rebuke." Alternate translation: "I hear you rebuke me, and what you say dishonors me" or "You insult me by how you rebuke me"

a spirit from my understanding answers me

Here "spirit" probably refers to a thought or idea. Alternate translation: "a thought from my understanding answers me"

a spirit from my understanding answers me

This "spirit" or thought is spoken of as if it were a person that could answer Zophar. Alternate translation: "I have a thought from my understanding, and now I know what I wanted to know"

a spirit from my understanding answers me

The content of the answer can be stated clearly. Alternate translation: "a thought from my understanding answers me about how I can reply to you" or "I have a thought from my understanding, and now I know how I can reply to you"

a spirit from my understanding answers me

The abstract nouns "spirit" and "understanding" can be expressed with the verbs "think" and "understand." Alternate translation: "because I understand things, I have thought, and now I know how I can reply to you"

Job 20:4

General Information:

Zophar continues speaking with Job.

Do you not know this fact from ancient times ... man on earth

Zophar begins a rhetorical question to cause Job to think deeply about what he will now say.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 20:5

Connecting Statement:
Zophar finishes the rhetorical question he began in verse 4.

the triumph ... for a moment?
Zophar uses a rhetorical question to cause Job to think deeply about what he will now say. This can be translated as a statement. "Surely you know ... man on earth; the triumph ... for a moment."

the triumph of a wicked man is short
The abstract noun "triumph" can be expressed with the verbs "triumph" or "celebrate." Alternate translation: "the wicked man triumphs only a short time" or "the wicked person celebrates for only a little while"

the joy of a godless man lasts only for a moment
The abstract noun "joy" can be expressed with the verb "rejoice" or the adjective "happy." The word "moment" is an exaggeration to emphasize that the time is very short. Alternate translation: "a godless man rejoices for only a moment" or "the godless man is happy for only a very short time"

Job 20:6

General Information:
Zophar continues speaking to Job.

Though his height reaches up to the heavens
"Though the wicked person's height reaches up to the heavens." The abstract noun "height" can be expressed with the adjective "tall." Alternate translation: "Though he is as tall as the heavens"

Though his height reaches up to the heavens
The wicked man's height represents either his reputation or his pride. Also, here "reaches up to the heavens" represents being very great. Alternate translation: "Though his reputation is great" or "Though his pride is great"

his head reaches to the clouds
"and though his head is as high as the clouds." This also represents his reputation or pride being great. This means the same as the previous phrase.

Job 20:7

will perish forever like his own dung
Dung mixes in with the ground and disappears. The reference to dung may also imply that the wicked person is worthless. Alternate translation: "will perish permanently like his dung, which completely disappears in the ground"

his own dung
If people are embarrassed about the word "dung," translators may refer to something else that disappears completely. Alternate translation: "dust that the wind blows away"

Job 20:8

General Information:
Zophar continues speaking to Job.

He will
"The wicked person will"

He will fly away like a dream ... he will be chased away like a vision of the night
Here "fly away" and "be chased away" represent disappearing. They may also imply being forgotten, since dreams and visions disappear when people forget them. Alternate translation: "He will disappear like a dream ... he will be forgotten like a vision of the night"

will not be found
This can be stated in active form. Alternate translation: "no one will find him"

Job 20:9

The eye that saw him
The eye represents a person. Alternate translation: "Anyone who saw him" or "The people who saw him"

his place
The phrase "his place" represents those who live in his place. Alternate translation: "the people who live in his place" or "his family"

Job 20:10

General Information:
Zophar continues speaking to Job.

His children
"The wicked person's children"

his hands will have to give back his wealth
Here the word "hands" refers to the wicked man's children. When he dies, his children will have to return everything that he took from others.

Job 20:11

His bones are full of youthful strength
The word "bones" represents his body. Being "full of youthful strength" represents being strong like a young person. Alternate translation: "His body is strong like a young person's body"

but it will lie down with him in the dust
The word "it" refers to his youthful strength. The metonym "lie down ... in the dust" represents dying. The strength dying is a metaphor for disappearing. Alternate translation: "but his youthful strength will die with him" or "but his youthful strength will disappear when he dies"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 20:12

General Information:
Zophar continues speaking to Job.

Although wickedness is sweet in his mouth
Here "wickedness is sweet" represents a person enjoying doing wicked things. Alternate translation: "Although doing wicked things is pleasurable like tasting sweet food in the mouth"

although he hides it under his tongue
Zophar speaks of wickedness as if it were sweet food that a person puts under his tongue so it will stay in his mouth and he can taste it for a long time.

Job 20:13

he holds it there and does not let it go but keeps it still in his mouth
Zophar speaks of wickedness as if it were sweet food that a person puts under his tongue so it will stay in his mouth and he can taste it for a long time.

Job 20:14

the food in his intestines turns bitter
When food turns bitter in the stomach, it causes pain and a bitter taste. This is a metaphor for a person experiencing the painful consequences of doing wicked things. Alternate translation: "those wicked things become like food that has turned bitter in the stomach" or "the consequences of those wicked things are painful like food that becomes sour in the stomach"

it becomes the poison of asps inside him
This image is even worse than sour food in the stomach. This is a metaphor for a person experiencing the terrible consequences of doing wicked things. Alternate translation: "the consequences of doing those wicked things are painful like the poison of asps inside him"

asps
poisonous snakes

Job 20:15

General Information:
Zophar continues speaking to Job.

He swallows down riches ... cast them out of his stomach
Zophar speaks of gaining and losing wealth as if it were food that a person eats and vomits. Alternate translation: "The wicked person becomes very wealthy, but he loses his wealth like a person who vomits up his food. God causes him to lose it all"

He swallows down riches
Possible meanings are that "swallows down riches" represents 1) accumulating riches and storing them selfishly. Alternate translation: "The wicked man gains much wealth and keeps it all for himself" or 2) accumulating riches in wicked ways. Alternate translation: "The wicked man steals many riches"

God will cast them out of his stomach
Here "cast them out of his stomach" is a metonym for causing the man to vomit them. This is a metaphor for causing the man to lose his riches.

cast
throw

Job 20:16

He will suck the poison of asps
Here "suck the poison of asps" represents doing evil things. Both are very dangerous. Alternate translation: "Doing evil things is like sucking the poison of asps" or "He will do evil things and endanger his life like a person who sucks the poison of asps"

asps
poisonous snakes

the viper's tongue will kill him
The viper is a poisonous snake. Its tongue represents its poisonous bite. Alternate translation: "the viper's poisonous bite will kill him" or "the viper will bite him and he will die"

the viper's tongue will kill him
The viper represents the man's wickedness. Alternate translation: "his wickedness will kill him like a viper's bite"

Job 20:17

General Information:
Zophar continues speaking to Job.

the streams, the torrents of honey and butter
"Streams" and "torrents" are metaphors that represent abundance. "Honey" and "butter" are metonyms that represent the good things that God gives people. Alternate translation: "the abundance of good things that God gives his people"

Job 20:18

the fruit of his labor
Normally "the fruit of his labor" simply refers to the results of his labor. In this case it refers to the things the wicked man had stolen. Alternate translation: "the things he had worked to get" or "the things he had stolen"

will not be able to swallow it
Here "to swallow" the fruit of his labor represents enjoying the things he had stolen. Alternate translation: "will not be able to enjoy them"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 20:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Job 20:20

he has known no satisfaction in his belly
The word "belly" here is a metonym for the person's desires. Alternate translation: "he has never been able to satisfy his desires"

Job 20:21

There is nothing left that he did not devour
This can be reworded with only one of the negatives. Alternate translation: "He devoured everything, and there is nothing left" or "There is nothing left because he devoured everything"

There is nothing left that he did not devour
Here "devour" represents taking things for himself. Alternate translation: "There is nothing left that he did not take for himself" or "He took everything for himself, and there is nothing left"

Job 20:22

he will fall into trouble
"he will suddenly experience trouble"

the hand of everyone who suffers will come against him
Here "hand" represents power, and "hand ... will come against him" represents people attacking him. Alternate translation: "everyone who is in poverty will attack him" or "everyone who suffers will attack him"

suffers
If your language has a separate word for suffering because of poverty, you may want to use it here.

Job 20:23

General Information:
Zophar continues speaking to Job.

to fill his stomach
Here "fill his stomach" is a metonym meaning eat a lot.

God will throw the fierceness of his wrath on him
The "fierceness of his wrath" represents God's anger and punishment. Throwing the punishment on him represents punishing him severely. Alternate translation: "God will be angry and throw down his punishment on him" or "God will be angry and punish him severely"

God will rain it down on him
"God will cause it to rain down on him." Here "rain it down on him" represents causing much punishment to happen to the man. Alternate translation: "God will punish him severely"

Job 20:24

will flee from the iron weapon
The iron weapon represents the person carrying it. Alternate translation: "will flee from the person carrying an iron weapon"

a bow of bronze will shoot him
The bow represents the person who shoots an arrow with it. Alternate translation: "someone with a bronze bow will shoot him"

Job 20:25

liver
This is a large and important part of the body. If someone shoots through it with an arrow, the person who is shot will die.

Terrors come over him
He will suddenly become very afraid. Alternate translation: "he is terrified"

Job 20:26

Complete darkness is reserved for his treasures
"Complete darkness" here is a metaphor for destruction. Alternate translation: "Destruction is reserved for his treasures" or "His treasures will be destroyed"

a fire not fanned will devour him
Here "devour" is a metaphor meaning destroy. Alternate translation: "a fire that is not fanned will destroy him"

a fire not fanned will devour him
The phrase "not fanned" implies that no human will start the fire. Rather, God will cause the fire. Alternate translation: "a fire that is not started by humans will destroy him" or "God will cause a fire to destroy him"

it will consume
Here "consume" is a metaphor meaning destroy. Alternate translation: "the fire will destroy"

Job 20:27

The heavens ... the earth
Possible meanings are: 1) those who live in the heavens and the earth or 2) Zophar is describing the heavens and the earth as if they are humans who will testify in court against the wicked person.

Job 20:28

General Information:
This concludes Zophar's speech to Job.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

vanish
disappear

his goods will flow away on
Here "flow away" represents being taken away from him. Alternate translation: "his goods will be taken away from him, like goods that float away in a flood, on"

his goods
"his possessions"

the day of God's wrath
Here "wrath" represents punishment. The abstract noun "wrath" can be expressed with the verb punish. Alternate translation: "the day when God punishes people"

Job 20:29

This is the wicked man's portion from God
Here "portion from God" represents what God has decided should happen to someone. It is spoken of as if it were something that God would give him. Alternate translation: "This is what God has decided should happen to the wicked man"

the heritage decreed for him by God
This represents what God has decided should happen to someone. It is spoken of as if it were something that God would give him as an inheritance. Alternate translation: "what God has planned to give to him" or "what God has planned should happen to him"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 21

1 Then Job answered and said,

2 "Listen carefully to my words,
and let this be the comfort you offer to me.
3 Put up with me, and I also will speak;
after I have spoken, mock on.

4 As for me, is my complaint to a person?
Why should I not be impatient?
5 Look at me and be appalled,
and lay your hand upon your mouth.
6 When I think about my sufferings, I am terrified,
and trembling seizes my body.
7 Why do wicked people continue to live,
become old, and grow mighty in power?
8 Their descendants are established with them in their sight,
and their offspring are established before their eyes.
9 Their houses are safe from fear;
neither is the rod of God on them.
10 Their bull breeds; it does not fail to do so;
their cow gives birth and does not lose her calf prematurely.
11 They send out their little ones like a flock,
and their children dance.
12 They sing to the tambourine and harp
and rejoice with the music of the flute.
13 They spend their days in prosperity,
and they go down quietly to Sheol.
14 They say to God, 'Depart from us
for we do not wish any knowledge of your ways.
15 What is the Almighty, that we should worship him?
What profit would we get if we prayed to him?'

16 See, is not their prosperity in their own hands?
I have nothing to do with the advice of wicked people.
17 How often is it that the lamp of wicked people is put out,
or that their calamity comes upon them?
How often does it happen that God distributes sorrows to them in his anger?
18 How often is it that they become like stubble before the wind
or like chaff that the storm carries away?
19 You say, 'God lays up one's iniquity for his children.'
Let him pay it himself, so that he might know it.
20 Let his eyes see his own destruction,
and let him drink of the wrath of the Almighty.
21 For what does he care about his family after him
when the number of his months is cut off?

22 Can anyone teach God knowledge,
since he judges even those who are high?
23 One man dies in his full strength,
being completely quiet and at ease.
24 His body is full of milk,
and the marrow of his bones is moist.
25 Another man dies in bitterness of soul,
one who has never experienced anything good.
26 They lie down alike in the dust;
the worms cover them both.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

27 See, I know your thoughts,
and your schemes to do violence to me.
28 For you say, 'Where now is the house of the prince?
Where is the tent in which the wicked man once lived?'
29 Have you never asked traveling people?
Do you not know the evidence they can tell,
30 that the wicked man is kept from the day of calamity,
and that he is led away from the day of wrath?
31 Who will condemn the wicked man's way to his face?
Who will repay him for what he has done?
32 Yet he will be borne to the grave;
men will keep watch over his tomb.
33 The clods of the valley will be sweet to him;
all people will follow after him,
as there were innumerable people before him.

34 How then do you comfort me with nonsense,
since in your answers there is nothing but falsehood?"

Job 21 General Notes

Structure and formatting

The ULB sets the lines of this chapter farther to the right on the page than the rest of the text because it is a poem. This chapter is Job's response to Zophar. It is also a response to all three of his friends in general.

Special concepts in this chapter

Ancestor's sin

In the ancient Near East, it was common to believe that a person could be punished because of the sins of their fathers and ancestors. It was seen as the punishment of a god. While a father's sin may have consequences for their children, Yahweh does not punish people because of their father's sin.

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical questions

Job uses many different rhetorical questions in this chapter in order to try to convince Zophar that he is wrong. These questions help to build Job's argument.

Job 21:1

Connecting Statement:

Job begins to answer Zophar's accusations.

Job 21:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Job 21:3

Put up with me

"Allow me" or "Be patient with me"

mock on

"you can continue mocking me." Job is using sarcasm to imply that his friends would ignore what he would say and continue to mock him.

Job 21:4

Connecting Statement:

Job continues speaking to his friends.

As for me, is my complaint to a person? Why should I not be impatient?

Job uses questions to emphasize that he thinks it is fair for him to complain to God. Alternate translation: "I am not complaining to a person. I have the right to be impatient"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 21:5

lay your hand upon your mouth
"cover your mouth with your hand." Possible meanings are that 1) this is a response to being astonished. Alternate translation: "cover your mouth with your hand" or 2) this is a symbol that the person will not speak. Alternate translation: "do not say anything"

Job 21:6

trembling seizes my body
"fear causes my body to tremble" or "I shake with fear"

Job 21:7

Connecting Statement:
Job continues speaking to his friends.

Why do wicked people continue to live, become old, and grow mighty in power?
Job uses this question to show that his friends are wrong to think evil men always suffer. Alternate translation: "Wicked people indeed continue to live, become old, and become wealthier."

Job 21:8

Their descendants are established with them in their sight ... their offspring are established before their eyes
This two clauses mean the same thing and emphasize that this is true.

in their sight ... before their eyes
These phrases mean the same thing because "eyes" refers to sight. Wicked people get to watch their descendants grow strong and wealthy.

Job 21:9

Their houses
Here "houses" refers to the family members that lives in them. Alternate translation: "Their families"

rod of God
This refers to God's punishment.

Job 21:10

Connecting Statement:
Job continues speaking to his friends.

does not lose her calf prematurely
"she does not miscarry" or "her calf is born healthy and strong"

Job 21:11

little ones like a flock
Job compares these children to lambs to emphasize that they run, play, and are happy.

Job 21:12

tambourine
a musical instrument with a head like a drum that can be hit and with pieces of metal around the side that sound when the instrument is shaken

Job 21:13

Connecting Statement:
Job continues speaking with his friends.

their days
"their lifetime"

they go down quietly to Sheol
This is a polite way of saying that they die. Alternate translation: "they die peacefully"

Job 21:14

your ways
This refers to how God wants people to behave.

Job 21:15

What is the Almighty, that we should worship him? What profit would we get if we prayed to him?
The wicked people use these questions to mock God. Alternate translation: "We do not believe that this Almighty God is worthy of our worship. If we pray to him, he cannot do anything good for us."

Job 21:16

Connecting Statement:
Job continues speaking to his friends.

See, is not their prosperity in their own hands?
Here "hands" refers to their power or control. Job uses this question to challenge his friends. Alternate translation: "Look, these wicked people claim that they make themselves prosper!"

Job 21:17

How often is it ... their calamity comes upon them?
Job uses this question to emphasize that it seems to him that God does not punish the wicked very often. Alternate translation: "It is not often ... their calamity comes upon them."

the lamp of wicked people is put out
Job compares extinguishing the lamp to a person dying. This can be stated in active form. Alternate translation: "that God causes them to die suddenly"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the lamp of wicked people
Job compares the life of the wicked to a lamp that is burning.

How often does it happen ... in his anger?
Job uses this second question to emphasize that it seems to him that God does not punish the wicked very often. Alternate translation: "It is not often ... in his anger."

Job 21:18

How often is it ... the storm carries away?
Job uses this third question to emphasize that it seems to him that God does not punish the wicked very often. Alternate translation: "It is not often ... the storm carries away."

they become like stubble before the wind or like chaff that the storm carries away
The death of the wicked is spoken of as if they were worthless less chaff and stubble that blows away. This can be stated in active form. Alternate translation: "God takes them away like the wind blows away the chaff"

Job 21:19

Connecting Statement:
Job continues speaking to his friends.

You say
These words are added by most versions in order to make it clear that the Job is quoting his friends in the next statement.

God lays up one's iniquity for his children
Job speaks of iniquity as if it were an object that could be stored for later use. You may need to make explicit that God stores the iniquity so that the sinner's children will pay for it. Alternate translation: "God keeps a record of a person's sins, then he punishes the person's children for those wicked deeds"

Let him pay it himself, ... know it
Job now begins to state his own opinion. You may need to make explicit that what the sinner should know is how bad his sins have been. It may be helpful to use an indirect quotation. "But I say that he should pay it himself, ... know his guilt'"

Job 21:20

Let his eyes see
Here "eyes" refers to the person. Alternate translation: "Let him see"

let him drink of the wrath of the Almighty
Here the wrath of God is spoken of as if it were a drink that a person can taste, and tasting is a metonym for experiencing the drink. Job wants the wicked person to experience God's punishment.

Job 21:21

For what does he care about his family after him when the number of his months is cut off?
Job uses this question to show that punishing the evil man's children is not effective. This can be stated in active form. Alternate translation: "For the wicked man does not care what happens to his family after he has died!"

the number of his months is cut off
This is a polite way of saying that he dies.

the number of his months
This refers to the length of his life.

Job 21:22

Connecting Statement:
Job continues speaking to his friends.

Can anyone teach God knowledge, since he judges even those who are high?
Job asks this question to emphasize that God knows everything. Alternate translation: "Obviously, no one can teach anything to God, since he even judges those in heaven."

those who are high
Possible meanings are 1) "those who are in heaven" or 2) "powerful people."

Job 21:23

One man dies in his full strength
Job contrasts this man who dies in health and peace to the man who dies in sorrow and pain in [Job 21:25]

Job 21:24

His body is full of milk ... the marrow of his bones is moist
Both of these phrases mean that the person is very healthy.

His body is full of milk
The word for "milk" may mean "fat." Either rendering means he is well-fed. Alternate translation: "His body if full of fat"

the marrow of his bones is moist
This idiom means his body is youthful and healthy.

Job 21:25

Connecting Statement:
Job continues speaking to his friends.

Another man dies
Job contrasts this man to the man who dies in peace in Job 21:23.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

in bitterness of soul
Here sorrow is spoken of as if it tasted bitter, and "soul" refers to the whole man. Alternate translation: "with anger and resentment" or "after living a sad life"

has never experienced anything good
This can be stated in positive form. Alternate translation: "has experienced only bad things"

Job 21:26

They lie down alike in the dust
This is a polite way to say that they died. Alternate translation: "They both die and people bury them"

the worms cover them both
Worms are associated with decay of dead bodies. Alternate translation: "the worms in the dirt eat their dead bodies"

Job 21:27

Connecting Statement:
Job continues speaking to his friends.

See
Job uses this phrase to call attention to the statement that follows. Alternate translation: "Listen"

Job 21:28

Where now is the house of the prince? Where is the tent in which the wicked man once lived?
Job believes his friends will ask these question to scold him. Both questions mean the same thing. Alternate translation: "See, the house of the evil ruler is gone. The tent of the wicked man has disappeared."

Job 21:29

Connecting Statement:
Job continues speaking to his friends.

Have you never asked traveling people?
Job uses these questions to rebuke his friends for not learning from people who travel. Alternate translation: "You should listen to those who have traveled to distant places."

Job 21:30

Connecting Statement:
Job finishes asking a rhetorical question that begins with the words "Do you not know" in verse 29.

the wicked man is kept ... from the day of wrath?
Job uses these questions to rebuke his friends for not learning from people who travel. "Those who have traveled to distant places will tell you ... from the day of wrath."

the wicked man is kept from the day of calamity ... he is led away from the day of wrath
This can be stated in active form. Alternate translation: "God keeps the wicked man from the day of calamity ... God leads him away from the day of wrath"

Job 21:31

Connecting Statement:
Job continues speaking to his friends.

Who will condemn the wicked man's way to his face?
Job uses this question to contradict his friends' belief that the wicked are always judged. Alternate translation: "No one condemns the wicked man to his face."

to his face
This means no one will go directly to the wicked person and condemn him personally.

Who will repay him for what he has done?
Job uses this question to contradict his friends' belief that the wicked are always judged. Alternate translation: "No one repays him for the bad things that he has done."

Job 21:32

he will be borne
This can be stated in active form. Alternate translation: "people will carry him"

Job 21:33

The clods of the valley will be sweet to him
Job imagines that the dead person will even enjoy the dirt that is put on him. This means the wicked person will even have a good death and a nice burial after a fulfilling life. "Clods" refer to the earth that covers the grave. Alternate translation: "He will enjoy being covered with the dirt of the valley" or "He will enjoy being buried in the dirt of the valley"

all people will follow after him, as there were innumerable people before him
Job emphasizes that a large crowd of people will be in the funeral procession of this imaginary wicked man to honor him. Alternate translation: "a huge number of people go to the grave site; some go in front of the procession and some come behind"

Job 21:34

Connecting Statement:
This concludes Job's speech to his friends.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

How then do you comfort me with nonsense, since in your answers there is nothing but falsehood?
Job uses a question to scold his friends. Alternate translation: "You cannot comfort me with nonsense. All of your answers are false."

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 22

1 Then Eliphaz the Temanite answered and said,

2 "Can a man be useful to God?
Can a wise man be useful to him?
3 Is it any pleasure to the Almighty if you are righteous?
Is it gain to him if you make your ways blameless?

4 Is it because of your reverence for him that he rebukes you
and takes you to judgment?
5 Is not your wickedness great?
Is there no end to your iniquities?
6 For you have demanded guarantee of a loan from your brother for no reason,
and you have stripped away clothing from the naked.
7 You have not given water to weary people to drink;
you have withheld bread from hungry people
8 although you, a mighty man, possessed the earth,
although you, an honored man, lived in it.
9 You have sent widows away empty;
the arms of the fatherless have been crushed.
10 Therefore, snares are all around you,
and sudden fear troubles you.
11 There is darkness, so that you cannot see;
an abundance of waters covers you.

12 Is not God in the heights of heaven?
Look at the height of the stars, how high they are!
13 You say, 'What does God know?
Can he judge through the thick darkness?
14 Thick clouds are a covering to him, so that he does not see us;
he walks on the vault of heaven.'
15 Will you keep the old way
that wicked men have walked—
16 those who were snatched away before their time,
those whose foundations have washed away like a river,
17 those who said to God, 'Depart from us';
those who said, 'What can the Almighty do to us?'
18 Yet he filled their houses with good things;
the plans of wicked people are far from me.
19 Righteous people see their fate and are glad;
innocent people mock them.
20 They say, 'Surely those who rose up against us are cut off;
fire has consumed their possessions.'

21 Now agree with God and be at peace with him;
in that way, good will come to you.
22 Receive, I beg you, instruction from his mouth;
store up his words in your heart.
23 If you return to the Almighty, you will be built up,
if you put unrighteousness far away from your tents.
24 Lay your treasure down in the dust,
the gold of Ophir among the stones of the brooks,
25 and the Almighty will be your treasure,
precious silver to you.
26 For then you will take pleasure in the Almighty;
you will lift up your face to God.
27 You will make your prayer to him, and he will hear you;

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

you will pay your vows to him.
28 You will also decree anything, and it will be confirmed for you;
light will shine on your paths.
29 God humbles a proud man,
and he saves the one with humble eyes.
30 He will rescue even the man who is not innocent;
who will be rescued through the cleanness of your hands."

Job 22 General Notes

Structure and formatting

The ULB sets the lines of this chapter farther to the right on the page than the rest of the text because it is a poem. This chapter is a continuation of the advice of Job's friend, Eliphaz. His words in this chapter are much stronger than when he previously spoke.

Special concepts in this chapter

Repentance

Eliphaz tries to get Job to repent in this chapter. Eliphaz assumes that he is righteous, while assuming Job is not. (See: repent and righteous)

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical questions

Eliphaz uses many different rhetorical questions in this chapter in order to try to convince Job that he is wrong. These questions help to build Eliphaz's argument.

Job 22:1

Eliphaz the Temanite

See how you translated this man's name in [Job 2:11]

Job 22:2

Can a man be useful to God? Can a wise man be useful to him?

Both questions mean basically the same thing. Eliphaz uses questions to emphasize that a person's actions and wisdom do not benefit God. Alternate translation: "A man cannot be useful to God. A wise man cannot be useful to him."

Job 22:3

Is it any pleasure to the Almighty if you are righteous? Is it gain to him if you make your ways blameless?

Both of these statements mean the same thing. Eliphaz uses questions to emphasize that Job's actions do not help God. Alternate translation: "The Almighty does not receive any pleasure if you are righteous. He does not gain anything if you make your ways blameless."

Job 22:4

Connecting Statement:

Eliphaz continues speaking to Job.

Is it because of your reverence for him that he rebukes you and takes you to judgment?

Eliphaz uses questions to scold Job and accuse him of committing terrible sins. Alternate translation: "It is certainly not because you have been devoted to him that God rebukes you and takes you to judgment!"

Job 22:5

Is not your wickedness great? Is there no end to your iniquities?

Eliphaz uses questions to scold Job and accuse him of committing terrible sins. Alternate translation: "As you know, he judges you because your wickedness is great and you keep on sinning!"

Job 22:6

Connecting Statement:

Eliphaz continues speaking to Job.

you have demanded guarantee of a loan

This refers to a lender taking something from the borrower to ensure that the borrower pays him back.

you have stripped away clothing from the naked

Eliphaz is accusing Job of taking clothes as security from poor people who borrowed from him.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 22:7

withheld bread
Here "bread" refers to food in general. Alternate translation: "withheld food"

Job 22:8

possessed the earth ... lived in it
Eliphaz is accusing Job of taking land from poor people and not allowing them to live on it. He is emphasizing this point by restating it twice.

possessed the earth
Eliphaz is exaggerating the amount of land that Job owned in order to portray Job as greedy. Alternate translation: "possessed a great amount of land"

Job 22:9

Connecting Statement:
Eliphaz continues speaking to Job.

You have sent widows away empty
"You made widows go away with nothing"

widows
women whose husbands have died

the arms of the fatherless have been crushed
Here "arms" refer to power. This can be stated in active form. Alternate translation: "you even oppressed the fatherless"

Job 22:10

snares are all around you ... sudden fear troubles you
These are metaphors for trouble and danger. Alternate translation: "you are always in danger ... you become afraid for no reason"

Job 22:11

There is darkness ... an abundance of waters covers you
Each of these metaphors means troubles and dangers are all around Job because of his sin.

an abundance of waters
"a flood"

Job 22:12

Connecting Statement:
Eliphaz continues speaking to Job.

Is not God in the heights of heaven?
Eliphaz uses this question to say that God sees Job's sin and will judge him. Alternate translation: "God is in the heights of heaven and sees everything that happens on earth."

Look at the height of the stars, how high they are!
Eliphaz implies that God is higher than the stars. This can be made explicit. Alternate translation: "Look at how high the stars are. God is even higher than the stars!"

Job 22:13

What does God know? Can he judge through the thick darkness?
Eliphaz uses these questions to imply that Job has said these things against God. Alternate translation: "God does not know what happens on earth. He sits in dark clouds and cannot see to judge us."

Job 22:14

he walks on the vault of heaven
Here "vault" refers to the barrier that ancient people believed separated the earth from heaven. Alternate translation: "he lives too far away in heaven to see what happens here"

Job 22:15

Connecting Statement:
Eliphaz continues speaking to Job.

Job 22:16

those who were snatched away
Dying is compared to God snatching them away. This can be stated in active form. Alternate translation: "those who died" or "those whom God took away"

those whose foundations have washed away like a river
The death of wicked people is compared to buildings that had their foundations washed away by a flood.

Job 22:17

What can the Almighty do to us?
Eliphaz quotes a question wicked people use to mock God. Alternate translation: "The Almighty cannot do anything to us!"

Job 22:18

Connecting Statement:
Eliphaz continues speaking to Job.

Yet he filled
"Yet God filled"

the plans of wicked people are far from me
The idiom "far from me" means Eliphaz rejects them. Alternate translation: "but I will not listen to their wicked plans"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 22:19

see their fate
"know what will happen to the wicked"

Job 22:20

They say
"The righteous say"

Surely those who rose up against us are cut off
Here "those who rose up" refers to the wicked people. This can be stated in active form. Alternate translation: "Surely God has destroyed the wicked people who harmed us"

Job 22:21

Connecting Statement:
Eliphaz continues speaking to Job.

Now
Eliphaz uses this word to introduce something important he is about to say.

Job 22:22

instruction from his mouth
Here "from his mouth" represents what God has spoken. Alternate translation: "the instruction that God has spoken"

store up his words
God's words are compared to treasures that Job could keep in a storeroom. Alternate translation: "treasure his commands"

your heart
Here "heart" refers to Job's thoughts. Alternate translation: "your mind"

Job 22:23

Connecting Statement:
Eliphaz continues speaking to Job.

you will be built up
Eliphaz compares Job's restoration to the rebuilding of a house that has fallen. This can be stated in active form. Alternate translation: "he will heal you and make you prosper again"

if you put unrighteousness far away from your tents
Unrighteousness is pictured as a person who is living in Job's tent who must be removed. Alternate translation: "if you and everyone in your house stops sinning"

Job 22:24

Lay your treasure down in the dust
To lay a treasure in the dust is to treat it as unimportant. Alternate translation: "Consider your riches as unimportant as dust"

the gold of Ophir among the stones of the brooks
To put gold in the stream is to treat it as no more valuable than stones. Alternate translation: "the gold of Ophir is as worthless as stones in a stream"

Ophir
This is the name of a region famous for its gold.

Job 22:25

the Almighty will be your treasure, precious silver to you
This means God will be more valuable to Job than any treasure.

Job 22:26

Connecting Statement:
Eliphaz continues speaking to Job.

you will lift up your face to God
This means Job will no longer be ashamed but will trust in God. Alternate translation: "you will be able to approach God confidently"

Job 22:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Job 22:28

it will be confirmed for you
This can be stated in active form. Alternate translation: "God will cause you to succeed"

light will shine on your paths
God's blessing is compared to a light on all of Job's paths. Alternate translation: "it will be like a light shining on the road in front of you"

Job 22:29

Connecting Statement:
This concludes Eliphaz's speech to Job.

the one with humble eyes
Here the word "eyes" is a synecdoche for the whole person or a metonym for the way the person thinks and acts. Alternate translation: "the humble person"

humble eyes
"lowered eyes," eyes that look at the ground and not at the person with whom their owner is conversing

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 22:30

He will rescue even the man who is not innocent; who will be rescued through the cleanness of your hands
Job being innocent is spoken of as if his hands were physically clean. The phrase "who will be rescued" can be stated in active form. Alternate translation:

"Yahweh will rescue even the person who is not innocent because you do what is right"

He will rescue even the man who is not innocent; who will be rescued through the cleanness of your hands
Some versions of the Bible read, "He rescues the innocent person; so he will rescue you when your hands are clean"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 23

1 Then Job answered and said,

2 "Even today my complaint is rebellion; [1]
my hand [2] is heavy because of my groaning.
3 Oh, that I knew where I might find him!
Oh, that I might come to his place!
4 I would lay my case in order before him
and fill my mouth with arguments.
5 I would learn the words with which he would answer me
and would understand what he would say to me.
6 Would he argue against me in the greatness of his power?
No, he would pay attention to me.
7 There the upright person might argue with him.
In this way I would be acquitted forever by my judge.

8 See, I go eastward, but he is not there,
and westward, but I cannot find him.
9 To the north, where he is at work, but I cannot see him,
and to the south, where he hides himself so that I cannot see him.
10 But he knows the way that I take;
when he has tested me, I will come out like gold.
11 My foot has held fast to his steps;
I have kept to his way and turned not aside.
12 I have not gone back from the commandment of his lips;
I have treasured the words of his mouth more than my portion of food.

13 But he is one of a kind, who can turn him back?
What he desires, he does.
14 For he carries out his decree against me;
there are many like them.
15 Therefore, I am terrified in his presence;
when I think about him, I am afraid of him.
16 For God has made my heart weak;
the Almighty has terrified me.
17 I have not been brought to an end by darkness,
because of the thick darkness that covers the gloom of my face.

Footnotes

23:2 [1]Some ancient translations and many English translations have:
23:2 [2]Some copies have:

Job 23 General Notes

Structure and formatting

The ULB sets the lines of this chapter farther to the right on the page than the rest of the text because it is a poem. This chapter is Job's response to Eliphaz.

Special concepts in this chapter

Court

This chapter uses an extended metaphor of a court case to describe Job's "case," which he seeks to bring to Yahweh, who is a judge. Cultures without a legal system will have difficulty translating this chapter.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 23:1

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Job 23:2

Even today my complaint is rebellion
Here "Even today" emphasizes that his friends arguments have not changed Job's situation at all. Alternate translation: "In spite of what you have said, my complaint is rebellion"

my complaint is rebellion
That is, God continues to afflict Job, but Job will not stop claiming that he has done no wrong.

my hand ... heavy because of my groaning
Possible meanings are 1) "I can barely lift my hand because of my groaning" or 2) "God's hand continues to make me suffer in spite of my groaning" where "hand" refers to God's power to punish.

Job 23:3

Connecting Statement:
Job continues speaking.

Oh, that I knew where ... Oh, that I might come
These two lines mean the same thing and emphasize Job's desire to meet with God.

I might find him
"I might find God"

Job 23:4

lay my case ... fill my mouth
These two lines mean the same thing and emphasize Job's desire to explain his situation to God.

fill my mouth with arguments
Here "fill my mouth" refers to speaking. Alternate translation: "I would speak all of my arguments"

Job 23:5

I would learn the words ... would understand
These two lines mean basically the same thing and emphasize Job's desire to hear God's answer.

the words with which he would answer me
"the answer that he would give me"

Job 23:6

Connecting Statement:
Job continues speaking.

Would he
"Would God"

Job 23:7

There
This refers to the place where God is.

I would be acquitted forever by my judge
This can be stated in active form. Alternate translation: "my judge would acquit me forever" or "God, who is my judge, would say that I am innocent once and for all"

Job 23:8

Connecting Statement:
Job continues speaking. He begins using a merism to say that he has looked everywhere.

Job 23:9

north ... south
This is the end of the merism that begins with the words "eastward ... westward" in verse 8. By mentioning these four directions, Job emphasizes that he has looked everywhere.

where he hides himself
Job speaks of God as if he is a person who hides.

Job 23:10

Connecting Statement:
Job continues speaking.

he knows the way that I take
Job's actions are spoken of as if he is walking on a path. Alternate translation: "God knows what I do"

I will come out like gold
Job believes that the test will prove that he is as pure as refined gold. Alternate translation: "he will see that I am as pure as gold when anything not pure has been burned away"

Job 23:11

My foot has held fast to his steps
Here "My foot" refers to Job. Alternate translation: "I have followed the path he has shown me"

I have kept to his way
Job's obedience is spoken of as if he is walking in a path that God showed him. Alternate translation: "I have done what he told me to do"

turned not aside
This can be stated in positive form. Alternate translation: "followed it exactly"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 23:12

I have not gone back from
This can be stated in positive form. Alternate translation: "I have always obeyed"

of his lips
This phrase refers to the message that God spoke. Alternate translation: "that he spoke"

the words of his mouth
Here God is represented by his "mouth." Alternate translation: "what he said"

Job 23:13

Connecting Statement:
Job continues speaking.

But he is one of a kind, who can turn him back?
Job uses this question to emphasize that there is no one like God and no one can force him to change. Alternate translation: "But there is no one like him, and nobody can make him change his mind." or "But he alone is God, and no one can influence him."

What he desires, he does
"He does whatever he wants to do"

Job 23:14

he carries out his decree against me
"he is doing to me what he said he would do"

there are many like them
"he has many similar plans for me"

Job 23:15

Connecting Statement:
Job continues speaking.

Job 23:16

For God has made my heart weak; the Almighty has terrified me
These two lines mean basically the same thing and emphasize that Job is very afraid of God.

made my heart weak
A person whose heart is weak is a person who is timid or fearful. Alternate translation: "made me afraid"

Job 23:17

I have not been brought to an end by darkness
This can be stated in active form. Possible meanings are 1) "The thick darkness in front of me has not made me silent" or 2) "Darkness has not stopped me" or "God has stopped me, not the darkness."

the gloom of my face
Here Job refers to himself by his "face." Alternate translation: "my sadness"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 24

1 Why are times for judging wicked people not set by the Almighty?
Why do not those who are faithful to God see his days of judgment come?
2 There are wicked people who remove boundary markers;
there are wicked people who take away flocks by force
and put them in their own pastures.
3 They drive away the donkey of those without fathers;
they take the widow's ox as a pledge.
4 They force needy people out of their path;
poor people of the earth all hide themselves from them.
5 See, these poor people go out to their work
like wild donkeys in the wilderness, looking carefully for food;
perhaps the Arabah will provide them food for their children.
6 They reap fodder in the field;
they glean the vineyard of the wicked.
7 They lie naked all night without clothing;
they have no covering in the cold.
8 They are wet with the showers of the mountains;
they lie next to large rocks because they have no shelter.
9 The fatherless is seized from the breast,
and they take a pledge against the poor.
10 But the poor people go about naked without clothing;
although they go hungry,
they carry bundles of grain belonging to other people.
11 The poor people make oil within the walls of those wicked men;
they tread the wicked men's winepresses,
but they themselves suffer thirst.
12 From out of the city the dying groan,
and the throat of the wounded cries out for help.
But God does not charge anyone with wrongdoing.

13 Some of these wicked people rebel against the light;
they know not its ways,
nor do they stay in its paths.
14 Before daylight the murderer rises
and he kills the poor and the needy;
in the night he is like a thief.
15 Also, the eye of the adulterer waits for the twilight;
he says, 'No eye will see me.'
He disguises his face.
16 In the darkness they dig into houses;
but they shut themselves up in the daytime;
they do not care for the light.
17 For all of them, thick darkness is like the morning;
for they are friends with the terrors of thick darkness.

18 Swiftly they pass away, however, like foam on the surface of the waters;
their portion of the land is cursed;
no one goes to work in their vineyards.
19 As drought and heat melt away the snow into waters,
so Sheol takes away those who have sinned.
20 The womb that bore him will forget him;
the worm will feed sweetly on him;
he will be remembered no more;
in this way, wickedness will be broken like a tree.
21 The wicked one devours the barren women who have not borne children;

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

he does no good to the widow.
22 Yet God drags away the mighty by his power;
he rises up and does not strengthen him in life.
23 God gives him what he needs for security, and he is supported,
but his eyes are on his ways.
24 These people are exalted; still, in only a little while, they will be gone;
indeed, they will be brought low; they will be gathered up like all the others;
they will be cut off like the tops of ears of grain.
25 If it is not so, who can prove me to be a liar;
who can make my speech worth nothing?"

Job 24 General Notes

Structure and formatting

The ULB sets the lines of this chapter farther to the right on the page than the rest of the text because it is a poem. This chapter is Job's response to Eliphaz. It is a continuation of the previous chapter.

Special concepts in this chapter

Court

This chapter uses an extended metaphor of a court case to describe Job's "case," which he seeks to bring to Yahweh, who is a judge. Cultures without a legal system will have difficulty translating this chapter.

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical questions

Job uses many different rhetorical questions in this chapter in order to try to convince Eliphaz that he is wrong. These questions help to build Job's argument.

Job 24:1

Connecting Statement:

Job continues speaking.

Why are times for judging wicked people not set by the Almighty?

Job uses this question to express his frustration that God has not judged evil. This can be stated in active form. Alternate translation: "I do not understand why God does not set a time when he will judge wicked people." or "The Almighty should set a time when he will judge wicked people."

Why do not those who are faithful to God see his days of judgment come?

Job uses this question to express his frustration that the righteous have not seen God judge evil. Alternate translation: "It seems that those who obey him never get to see him judge the wicked." or "God should show the day he will judge the wicked to those who know him."

Job 24:2

Connecting Statement:

Job continues speaking.

boundary markers

These are stones or other objects to mark the boundary between the lands owned by different people.

pastures

land with grass for animals to eat

Job 24:3

They drive away

"They steal"

those without fathers

"orphans" or "children whose parents have died"

they take the widow's ox as a pledge

"they take widows' oxen to guarantee that the widows will pay back the money that they loaned to those widows"

widow

a woman whose husband has died

as a pledge

A lender would take something from a borrower to ensure that the borrower pays him back.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 24:4

out of their path
"out of their way" or "off the road"

poor people of the earth all hide themselves
The word "all" is an exaggeration to show that many poor people are afraid of these wicked people.

Job 24:5

Connecting Statement:
Job continues speaking.

these poor people go out to their work like wild donkeys in the wilderness, looking carefully for food
These poor people are spoken of as if they are wild donkeys who do not know where they will find food. Alternate translation: "these poor people go out to search for food as if they were wild donkeys in the wilderness"

wild donkeys
"donkeys that no one owns or cares for"

Job 24:6

General Information:
This verse is a synecdoche that describes the misery and hard work of the poor. They harvest food for rich people's animals to eat, and they get the last grapes of crops that the wicked enjoy in luxury.

They reap fodder in the field
The words in this line are not clear. Other possible meanings are that they reap at night or that they reap in fields not their own.

reap ... glean
Reaping is the work of hired hands, while gleaning is the work of the landless poor. Taken together, this is a description of poor people who must work in fields belonging to other people, including the wicked.

fodder
food for animals

Job 24:7

They lie naked ... they have no covering
These two lines describe the same thing and are used together to emphasize that these people do not have enough clothing to keep warm.

Job 24:8

Connecting Statement:
Job continues speaking.

They are wet with the showers of the mountains
"They become wet when it rains in the mountains"

Job 24:9

The fatherless is seized from the breast, and they take a pledge against the poor
You may need to make explicit that the word "they" refers to the understood actors who seize the fatherless. "They seize the fatherless from the breast and take a pledge against the poor" or "The fatherless are seized from the breast of the poor as a pledge"

The fatherless is seized from the breast
Here "breast" is a synecdoche for the mother. This can be translated in active form. Alternate translation: "The wicked seize the fatherless from their mothers"

The fatherless is
"Fatherless children are" or "The orphan is" or "Orphans are"

Job 24:10

go about
"walk around"

naked without clothing
The words "without clothing" mean the same thing as "naked." Alternate translation: "completely naked" or "naked because they have no clothing"

they carry bundles of grain belonging to other people
This means their work will provide food for others but not for themselves.

Job 24:11

Connecting Statement:
Job continues speaking.

The poor people make oil
they squeezed olives in order to extract olive oil from them

within the walls of those wicked men
Here "walls" refers to the whole house. Alternate translation: "in the houses of those evil men"

they tread the wicked men's winepresses
It may be helpful to state that they do this to produce juice to make wine. Alternate translation: "they tread on grapes to make juice for wine"

they themselves suffer thirst
"they suffer from thirst" or "they are thirsty"

Job 24:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 24:13

Connecting Statement:
Job continues speaking.

rebel against the light
Possible meanings of "light" are 1) visible light or 2) spiritual light, which refers to God or living righteously. Alternate translation: "hate the daylight" or "do not want to do things openly" or "rebel against God"

they know not its ways, nor do they stay in its paths
These two lines describe the same thing, and are used together to emphasize that they do not want to follow the ways of the light. Alternate translation: "they do not know how to live a moral life; they stay far away from living a righteous life"

Job 24:14

the poor and the needy
The words "poor" and "needy" refer to the same group of people and emphasize that these are people who are unable to help themselves.

he is like a thief
The murderer kills in secret just like a thief steals without anyone seeing what he does. Alternate translation: "he kills people secretly, just like a thief steals secretly"

Job 24:15

Connecting Statement:
Job continues speaking.

the eye of the adulterer
Here "eye" refers to the whole person. Alternate translation: "the adulterer"

for the twilight
"for the sunset"

No eye will see me
Here "eye" refers to the whole person. Alternate translation: "No one will see me"

Job 24:16

they dig into houses
They dig into the houses in order to steal what is in them. This can be stated explicitly. Alternate translation: "wicked people dig into houses to steal what is in them"

they shut themselves up
"they hide inside"

Job 24:17

For all of them, thick darkness is like the morning
The thick darkness is as comfortable for the wicked as light of the morning is for normal people.

the terrors of thick darkness
"the scary things that happen at night"

Job 24:18

Connecting Statement:
Job continues speaking.

like foam on the surface of the waters
Foam lasts only a short time. This emphasizes how quickly God will cause the wicked to disappear.

their portion of the land is cursed
This can be stated in active form. Alternate translation: "God curses the part of the land that they own"

Job 24:19

As drought and heat melt away ... those who have sinned
Job says that sinners will disappear in Sheol in the same way as snow melts and disappears when it becomes warm.

drought and heat
These two words describe essentially the same weather and are used together to describe it fully.

Job 24:20

Connecting Statement:
Job continues speaking.

The womb
This refers to the mother. Alternate translation: "The mother"

the worm will feed sweetly on him
This means that he will die and worms will eat his body. Alternate translation: "the worm will enjoy eating his dead body" or "he will die and then his body will be eaten by worms"

he will be remembered no more
This can be stated in active form. Alternate translation: "no one will remember him anymore"

wickedness will be broken like a tree
God's destruction of the wicked man is describes as if he were cutting down a tree. This can be stated in active form. Alternate translation: "God will destroy the wicked as if he were a tree"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 24:21

The wicked one devours
This metaphor emphasizes how ruthless the wicked man is. Alternate translation: "Just like a wild animal kills its prey, so the wicked person harms"

the barren women who have not borne children
The people of that day considered that a woman who was barren was cursed by God. Therefore, this represents the most unfortunate women.

widow
a woman whose husband has died

Job 24:22

Connecting Statement:
Job continues speaking.

by his power
"by using his power" or "because he is powerful"

he rises up and does not strengthen him in life
Here "does not strengthen him in life" means God does not keep the mmighty alive. Alternate translation: "God rises up and does not give the mighty the strength to live" or "God rises up and causes them to die"

the mighty
"mighty people" or, by implication, "the wicked" or "wicked people"

Job 24:23

gives him what he needs ... he is supported
"gives to the mighty what the mighty needs ... he is supported" or "gives to mighty people what they need ... they are supported"

he is supported
"he is safe" or "he has what he needs"

but his eyes are on his ways
Here "eyes" are a synecdoche for God, whose eyes they are. Alternate translation: "but God is always watching what they do"

Job 24:24

Connecting Statement:
This concludes Job's speech.

they will be brought low
This can be stated in active form. Alternate translation: "God will bring them low" or "God will destroy them"

they will be gathered up like all the others
Some translations are based on a different early text, which says "they wither and fade like weeds."

they will be gathered up like all the others
This can be stated in active form. What "the others" refers to can be stated clearly. Alternate translation: "God will gather them up as he gathered up the other wicked people"

they will be cut off like the tops of ears of grain
These wicked people will be cut off in the same way heads of grain are cut off during harvest. This can be stated in active form. Alternate translation: "God will cut them off like a farmer cuts off the top of a stalk of grain"

Job 24:25

If it is not so, who can prove me to be a liar; who can make my speech worth nothing?
Job uses this question to express the certainty of his argument. The implicit answer is: "no one." Alternate translation: "This is true, and no one can prove that I am a liar; no one can prove me wrong."

make my speech worth nothing
"prove what I say is wrong"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 25

1 Then Bildad the Shuhite answered and said,

2 "Dominion and fear are with him;
he makes order in his high places of heaven.
3 Is there any end to the number of his armies?
Upon whom does his light not shine?
4 How then can man be righteous with God?
How can he who is born of a woman be clean, acceptable to him?
5 See, even the moon has no brightness to him;
the stars are not pure in his sight.
6 How much less man, who is a worm—
a son of man, who is a worm!"

Job 25 General Notes

Structure and formatting

The ULB sets the lines of this chapter farther to the right on the page than the rest of the text because it is a poem. This chapter is a continuation of the advice of Job's friend, Bildad. His words in this chapter are much stronger than when he previously spoke.

Special concepts in this chapter

God's holiness and man's sin

Bildad describes the holiness of Yahweh and the universal nature of man's sinfulness. While his points are accurate, they are not convincing for Job because he has been righteous. (See: holy and sin and righteous)

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical questions

Bildad uses many different rhetorical questions in this chapter in order to try to convince Job that he is wrong. These questions help to build Bildad's argument.

Job 25:1

Bildad the Shuhite

See how you translated this man's name in Job 2:11.

Job 25:2

Dominion and fear are with him

Here "him" refers to God. The abstract nouns "dominion" and "fear" can be stated as verbs. Alternate translation: "God rules over all and people should fear only him"

he makes order in his high places of heaven

"he makes peace in the high heaven"

Job 25:3

Is there any end to the number of his armies?

Bildad uses this question to emphasize how great God is. The implicit answer is "no." This refers to the armies of God's angels. Alternate translation: "There is no end to the number of angels in his army." or "His armies are so big that no one can count them."

Upon whom does his light not shine?

Bildad uses this question to emphasize that God gives light to every person. Alternate translation: "There is no one upon whom his light does not shine." or "God makes his light shine over everyone."

Job 25:4

Connecting Statement:

Bildad continues speaking.

How then can man ... God? How can he who is born ... him?

These two questions are used together to emphasize that it is impossible for a man to be good enough before God.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

How then can man be righteous with God?
The implicit reaction is that he cannot. Alternate translation: "A man can never be righteous before God."

How can he who is born ... acceptable to him?
The implicit reaction is that he cannot. Alternate translation: "He who is born of a woman cannot be clean or acceptable to him."

he who is born of a woman
This idiom includes everyone. Alternate translation: "any person"

Job 25:5

See
The word "See" here adds emphasis to what follows. Alternate translation: "Indeed"

the moon has no brightness to him
The abstract noun "brightness" can be stated as an adjective. Alternate translation: "the moon is not bright enough for God"

the stars are not pure in his sight
Here "pure" means "perfect." Alternate translation: "he does not think even the stars are perfect"

Job 25:6

How much less man ... a son of man, who is a worm
These two lines say the same thing and are used together to emphasize that man is not perfect.

who is a worm
Bildad states that human beings are as worthless as worms. Alternate translation: "who is as worthless as a worm"

a son of man
This is another way of referring to a person. Alternate translation: "a person"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 26

1 Then Job answered and said,

2 "How you have helped one who has no power!
How you have saved the arm that has no strength!
3 How you have advised one who has no wisdom
and announced to him sound wisdom!
4 With whose help have you spoken these words?
Whose spirit was it that came out from you?

5 The dead are made to tremble,
those who are beneath the waters
and all who dwell in them.
6 Sheol is naked before God;
destruction itself has no covering against him.
7 He stretches out the northern skies
over the empty space,
and he hangs the earth over nothing.
8 He binds up the waters in his thick clouds,
but the clouds are not torn under them.
9 He covers the surface of the moon
and spreads his clouds on it.
10 He has engraved a circular boundary on the surface of the waters
as the line between light and darkness.
11 The pillars of heaven tremble
and are astonished at his rebuke.
12 He calmed the sea with his power;
by his understanding he shattered Rahab.
13 By his breath he made the skies clear;
his hand pierced the fleeing serpent.
14 See, these are but the fringes of his ways;
how small a whisper do we hear of him!
Who can understand the thunder of his power?"

Job 26 General Notes

Structure and formatting

The ULB sets the lines of this chapter farther to the right on the page than the rest of the text because it is a poem. This chapter is Job's response to Bildad.

This chapter begins a section continuing through chapter 31.

Special concepts in this chapter

Yahweh's power

While Bildad describes Yahweh's power as being so much greater than Job's, Job understands the true extent of Yahweh's power. It is not just over Job's life, but over all of creation.

Other possible translation difficulties in this chapter

Sarcasm

Job uses sarcasm in this chapter. This is the use of irony to insult Bildad.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 26:1

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Job 26:2

How you have helped one ... the arm that has no strength
In these statements, Job is accusing Bildad. The word "one" refers to Job. And, the word "arm" represents the whole person. Alternate translation: "I am powerless and have no strength, but you act like you have helped me; but really, you have not helped me at all"

Job 26:3

How you have advised one who has no wisdom and announced to him sound wisdom
Job is saying that Bildad has not provided him with good advice and knowledge. Alternate translation: "You act like I have no wisdom and that you have advised me, that you have given me good advice"

announced to him sound wisdom
"given him good advice"

Job 26:4

With whose help have you spoken these words? Whose spirit was it ... you?
In these questions Job continues to mock Bildad. They are both rhetorical questions and have basically the same meaning. They are used together to strengthen each other. Alternate translation: "You must have had help speaking these words. Perhaps some spirit helped you speak them!"

Job 26:5

The dead
This refers to dead people. Alternate translation: "Those who are dead" or "The spirits of the dead"

tremble
They tremble because they are afraid of God. This can be stated clearly. Alternate translation: "tremble in fear" or "tremble in fear of God"

those who are beneath the waters
This refers to the dead people who tremble.

all who dwell in them
This refers to the dead people who dwell in the waters.

Job 26:6

Sheol is naked before God; destruction itself has no covering
Sheol is spoken of as if it were a person. These two phrases have the same meaning. To be "naked" or have "no covering" is to be completely exposed and not able to hide anything. Alternate translation: "It is like sheol is naked before God, for nothing in sheol, the place of destruction, is hidden from God"

destruction
This is another name for sheol. Alternate translation: "the place of destruction"

Job 26:7

He stretches out the northern skies over the empty space
The northern skies represent heaven, the place where God dwells with the beings he created to dwell there.

Job 26:8

He binds up the waters in his thick clouds
The clouds are compared to a large blanket in which God wraps the rainwater. Alternate translation: "He wraps up the water in his thick clouds"

but the clouds are not torn under them
This can be stated actively. The word "them" refers to the waters. Alternate translation: "but the weight of the waters does not tear the clouds"

Job 26:9

and spreads his clouds on it
This phrase tells how he covers the surface of the moon. Alternate translation: "by spreading his clouds in front of it"

Job 26:10

He has engraved a circular boundary on the surface of the waters
This speaks of the horizon, where the earth appears to meet the sky, as if God has marked a boundary on the ocean.

Job 26:11

The pillars of heaven tremble and are astonished at his rebuke
People thought of heaven or the sky as resting on pillars. Job speaks as though the pillars are humans that shake in fear when God is angry. Alternate translation: "The pillars that hold up heaven shake in fear when God rebukes them" or "The pillars that hold up the sky shake like people who are afraid when God rebukes them"

Job 26:12

he shattered Rahab
"he destroyed Rahab"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Rahab
This is the name of a frightening monster that lived in the sea. See how you translated this in [Job 9:13]

Job 26:13

By his breath he made the skies clear
The noun "breath" can be translated with the verb "breathe" or "blow." This image represents God causing the wind to blow away the clouds. Alternate translation: "God blew away the clouds so that the skies were clear"

his hand pierced the fleeing serpent
It is implied that God his holding a sword, and here "his hand" represents that sword. Also, "pierced" represents killing. Alternate translation: "With his sword he pierced the fleeing serpent"

the fleeing serpent
"the serpent as it was trying to escape from him." This refers to Rahab, the monster in the sea. See Job 26:12.

Job 26:14

See, these are but the fringes of his ways
Here "fringes" represents a small part that we can see of something that is much bigger. Alternate translation: "See, these things that God has done show only a small part of his great power"

how small a whisper do we hear of him!
This is an exclamation that expresses Job's amazement of all the great things that God does that we do not even know about. Seeing what God does is spoken of as hearing God's voice. Alternate translation: "it is as if we heard only his quiet whisper!"

Who can understand the thunder of his power?
The "thunder of his power" represents God's greatness. Job uses this question to emphasize that God's power is so great that no one can understand it. Alternate translation: "The thunder displays the greatness of his power which no one can understand!"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 27

1 Job continued his discourse, and he said,

2 "As surely as God lives, who has taken away my justice,
the Almighty, who made my life bitter,
3 while my life is yet in me,
and the breath from God is in my nostrils,
this is what I will do.
4 My lips will not speak wickedness,
neither will my tongue speak deceit; **5** I will never admit that you are right;
until I die I will never deny my integrity.
6 I hold fast to my righteousness and will not let it go;
my conscience will not accuse me so long as I live.
7 Let my enemy be like a wicked man;
let him who rises up against me be like an unrighteous man.

8 For what is the hope of a godless man when God cuts him off,
when God takes away his life?
9 Will God hear his cry
when trouble comes upon him?
10 Will he delight himself in the Almighty
and call upon God at all times?

11 I will teach you concerning the hand of God;
I will not conceal the thoughts of the Almighty.
12 See, all of you have seen this yourselves;
why then have you become completely useless?

13 This is the portion of a wicked man with God,
the inheritance of the oppressor that he receives from the Almighty:
14 If his children multiply, it is for the sword;
his offspring will never have enough food.
15 Those who survive him will be buried by plague,
and their widows will make no lament for them.
16 Though the wicked man heaps up silver like the dust,
and heaps up clothing like clay,
17 he may heap up clothing, but righteous people will put it on,
and innocent people will divide up the silver among themselves.
18 He builds his house like a spider,
like a hut that a guard makes.
19 He lies down in bed rich, but he will not keep doing so;
he opens his eyes, and everything is gone.
20 Terrors overtake him like waters;
a storm takes him away in the night.
21 The east wind carries him away, and he leaves;
it sweeps him out of his place.
22 It throws itself at him and does not stop;
he tries to flee out of its hand.
23 It claps its hands at him
and hisses him from his place.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 27 General Notes

Structure and formatting

The ULB sets the lines of this chapter farther to the right on the page than the rest of the text because it is a poem. This chapter is a continuation of Job's response to Bildad.

Special concepts in this chapter

Job's righteousness

Despite being upset about his circumstances, Job does not curse God. Instead, he recognizes Yahweh's authority. (See: curse)

Job 27:1

continued his discourse

Or "continued speaking." If your language has a word for a series of proverbs or short teachings, you might want to use it for "discourse" here.

Job 27:2

As surely as God lives

This phrase shows that Job is taking an oath. Job compares the certainty that God is alive to the certainty of what he is saying. This is a way of making a solemn promise. Alternate translation: "I swear by God"

has taken away my justice

Justice is spoken of as if it were an object that could be taken away or given. Taking it away represents refusing to treat Job with justice. Alternate translation: "has refused to treat me justly"

made my life bitter

Job's "life" being bitter represents Job feeling resentful toward God. Alternate translation: "has caused me to become resentful" or "has made me feel angry because of the unfair way he has treated me"

Job 27:3

while my life is yet in me

This refers to the duration of the rest of his life. Alternate translation: "during the whole time that my life is yet in me" or "as long as my life is yet in me"

while my life is yet in me

The abstract noun "life" can be expressed with the adjective "alive" or the verb "live." Alternate translation: "as long as I am still alive" or "while I still live"

the breath from God is in my nostrils

"Breath ... in my nostrils" represents being able to breathe. "Breath from God" represents God making him able to breathe. Alternate translation: "God enables me to breathe"

nostrils

"nose"

Job 27:4

My lips will not speak wickedness, neither will my tongue speak deceit

These two phrases have basically the same meaning and are used together to emphasize that he will not speak in such ways. The phrases "My lips" and "my tongue" represent Job himself. Alternate translation: "I will not speak wickedness or deceit"

speak wickedness ... speak deceit

The abstract nouns "wickedness" and "deceit" can be expressed with "wickedly" and "deceitfully." Alternate translation: "speak wickedly ... speak deceitfully"

Job 27:5

I will never admit that you are right

"I will never agree with you and say that you three are right"

that you are right

The word "you" here is plural. It refers to Job's friends.

I will never deny my integrity

"I will never say that I am not innocent" or "I will always say that I am innocent"

Job 27:6

I hold fast to my righteousness

Here "hold fast" is a metaphor that represents being determined to continue to say something. The abstract noun "righteousness" can be expressed with "righteous." Alternate translation: "I am determined to continue saying that I am righteous"

will not let it go

Here "will not let it go" is a metaphor that represents not stopping saying something. Alternate translation: "will not stop saying that I am righteous" or "will not stop saying so"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

my conscience will not accuse me so long as I live
Here the phrase "my conscience" represents Job. Alternate translation: "even in my thoughts, I will not accuse myself"

Job 27:7

Let my enemy be ... let him who rises up against me be
The two clauses that start with these words share the same meaning. They are used together to emphasize Job's strong desire that this should happen.

Let my enemy be like a wicked man
How he wants his enemy to be like a wicked person can be stated clearly. Alternate translation: "Let my enemy be punished like a wicked man" or "Let God punish my enemy as he punishes wicked people"

let him who rises up against me be like an unrighteous man
How he wants this person to be like an unrighteous man can be stated clearly. Alternate translation: "let him who rises up against me be punished like an unrighteous man"

him who rises up against me
Here "rises up against me" is a metaphor meaning "opposes me." The whole phrase refers to Job's adversary. Alternate translation: "him who opposes me" or "my adversary"

Job 27:8

For what is the hope of a godless man when ... when God takes away his life?
Job uses this question to say that such a man has no hope. This question can be translated as a simple statement. Alternate translation: "There is no hope for the godless when God ... takes away his soul."

when God cuts him off, when God takes away his life
These two phrases have the same meaning. Alternate translation: "when God cuts him off and takes away his life" or "when God causes him to die"

cuts him off
This is a metaphor meaning "kills him" or "causes him to die"

takes away his life
This is a metaphor meaning "kills him" or "makes him stop living"

Job 27:9

Will God hear his cry when trouble comes upon him?
Job uses this question to say that God will not help that person. This question can be translated as a simple statement. Alternate translation: "God will not hear his cry when trouble comes upon him." or "When trouble comes upon him and he cries out for help, God will not hear him."

Will God hear his cry
Here "hear his cry" represents responding to the godless man's cry and helping him. Alternate translation: "Will God respond to his cry"

Job 27:10

Will he delight himself in the Almighty and call upon God at all times?
Job uses this question to say that the godless man will not do these things. This question can be translated as a simple statement. Alternate translation: "He will not delight himself in the Almighty and call upon God at all times." or "He will not be happy about what the Almighty does and he will not pray to God often."

Job 27:11

I will teach you
Each occurrence of "you" in these verses is plural and refers to Job's three friends.

the hand of God
God's "hand" represents his power. Alternate translation: "the power of God"

I will not conceal the thoughts of the Almighty
The abstract noun "thoughts" can be expressed with the verb "think." Alternate translation: I will not hide from you what the Almighty thinks"

Job 27:12

why then have you become completely useless?
Job uses this question to rebuke his friends for saying such foolish things. To become useless here is hyperbole for speaking useless words. This question can be translated as a simple statement. Alternate translation: "you should not have spoken so foolishly!"

Job 27:13

This is the portion of a wicked man with God
"This is what God has planned for the wicked man"

the inheritance of the oppressor that he receives from the Almighty
Here "the inheritance of the oppressor" is a metaphor representing what will happen to the oppressor. What God will do to him is spoken of as if it were an inheritance that God will give him. Alternate translation: "what the Almighty will do to the oppressor"

Job 27:14

it is for the sword
Here "the sword" represents dying in battle. Alternate translation: "they will die in battle"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 27:15

Those who survive him
This refers to the wicked man's children. This can be stated clearly. Alternate translation: "Those who continue to live after their wicked father dies"

will be buried by plague
Here "be buried" represents dying. Alternate translation: "will die by plague"

their widows ... them
The words "their" and "them" refer to "Those who survive him," that is, the children of the wicked man.

Job 27:16

heaps up silver like the dust
Here "heaps up" is a metonym meaning "gathers much." Job speaks as if the silver were as easy to get as dust. Alternate translation: "gathers large piles of silver" or "gathers silver as easily as he could gather dust"

heaps up clothing like clay
Here "heaps up" is a metonym meaning "gathers much." Job speaks as if the clothing were as easy to get as clay. Alternate translation: "gathers large piles of clothing" or "gathers clothing as easily as he could gather clay"

Job 27:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Job 27:18

He builds his house like a spider
After "spider," the phrase "builds its web" is understood information. It can be made clear. Alternate translation: "He builds his house as a spider builds its web"

He builds his house like a spider
A spider web is fragile and easily destroyed. Alternate translation: "He builds his house as fragile as a spider builds its web" or "He builds his house as fragile as a spider's web"

like a hut
A hut is a temporary house that is also not very strong. Alternate translation: "like a temporary hut"

Job 27:19

He lies down in bed rich
"He is wealthy when he lies down in bed." This refers to his lying down in bed at night and sleeping.

but he will not keep doing so
"but he will not keep lying down in bed rich" or "but he will not continue to be wealthy when he lies down in bed"

he opens his eyes
Opening his eyes represents waking up in the morning. Alternate translation: "he wakes up"

everything is gone
"all of his riches are gone" or "everything has vanished"

Job 27:20

Terrors overtake him
Here "overtake him" represents suddenly happening to him. Possible meanings are that "terrors" is a metonym for 1) things that cause people to be afraid. Alternate translation: "Terrifying things suddenly happen to him" or 2) fear. Alternate translation: "He suddenly becomes terrified"

like waters
The word "waters" refers to a flood. Floods can happen very suddenly when people do not expect them, and they are dangerous and frightening. Alternate translation: "like a flood" or "like waters that rise up suddenly"

a storm takes him away
"a violent wind blows him away"

Job 27:21

it sweeps him out of his place
Job speaks of the wind blowing the wicked man out of his house as if the wind were a person sweeping dust out of a house with a broom. Alternate translation: "the wind sweeps him out of his place like a woman who sweeps dirt out of a house" or "the wind easily blows him out of his place"

his place
"his home"

Job 27:22

General Information:
In verses 22-23 Job speaks of the wind as if it were a person attacking the wicked person.

It throws itself at him
Here the phrase "throws itself at him" represents the wind blowing strong against him like an attacker. Alternate translation: "It blows strong against him like someone attacking him"

he tries to flee out of its hand
Here "hand" represents the power or control that the wind has over the wicked man. Alternate translation: "he tries to flee out of its control"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 27:23

It claps its hands at him
Clapping the hands is a way of mocking someone. Here it represents the wind making loud noises. Alternate translation: "It makes loud noises like someone clapping his hands to mock him"

hisses him from his place
The wind makes a noise as it blows him out of his place, and the noise is like the hissing sound that people make to mock someone. Alternate translation: "it makes a hissing noise as it causes him to leave his home" or "it blows him out of his place and makes a hissing noise like someone who hisses at him to mock him"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 28

1 Surely there is a mine for silver,
a place where they refine gold.
2 Iron is taken out of the earth;
copper is smelted out of the stone.
3 A man sets an end to darkness
and searches out to the farthest limit
the stones in the blackest darkness.
4 He breaks open a shaft away from where people live,
places that are forgotten by anyone's foot.
He hangs far away from people; he swings to and fro.
5 As for the earth, out of which comes bread,
it is turned up below as if by fire.
6 Its stones are the place where sapphires are found,
and its dust contains gold.
7 No bird of prey knows the path to it,
nor has the falcon's eye seen it.
8 The proud animals have not walked such a path,
nor has the fierce lion passed there.
9 A man lays his hand on the flinty rock;
he overturns mountains by their roots.
10 He cuts out channels among the rocks;
his eye sees every valuable thing there.
11 He ties up the streams so they do not run;
what is hidden there he brings out to the light.

12 Where will wisdom be found?
Where is the place of understanding?
13 Man does not know its price;
neither is it found in the land of the living.
14 The deep waters under the earth say, 'It is not in me';
the sea says, 'It is not with me.'
15 It cannot be gotten for gold;
neither can silver be weighed as its price.
16 It cannot be valued with the gold of Ophir,
with precious onyx or sapphire.
17 Gold and crystal cannot equal it in worth;
neither can it be exchanged for jewels of fine gold.
18 No mention is worth making of coral or jasper;
indeed, the price of wisdom is more than rubies.
19 The topaz of Cush does not equal it;
neither can it be valued in terms of pure gold.

20 From where, then, comes wisdom?
Where is the place of understanding?
21 Wisdom is hidden from the eyes of all living things
and is kept hidden from the birds of the heavens.
22 Destruction and Death say,
'We have heard just a rumor about it with our ears.'

23 God understands the way to it;
he knows its place.
24 For he looks to the very ends of the earth
and sees under all the heavens.
25 He made the force of the wind
and parceled out the waters by measure.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

26 He made a decree for the rain
and a path for the thunder.
27 Then he saw wisdom and announced it;
he established it, indeed, and he examined it.
28 To people he said,
'See, the fear of the Lord—that is wisdom;
to depart from evil is understanding.'"

Job 28 General Notes

Structure and formatting

The ULB sets the lines of this chapter farther to the right on the page than the rest of the text because it is a poem. This chapter is a continuation of Job's response to Bildad.

Special concepts in this chapter

Yahweh's wisdom

Despite being upset about his circumstances, Job does not curse God. Instead, he recognizes Yahweh's wisdom and authority. This chapter especially focuses on Yahweh's wisdom as he controls the circumstances of Job's life. Men cannot understand because they do not have Yahweh's wisdom. (See: curse and wise)

Job 28:1

mine

This is a place where people dig rocks out of the earth. These rocks have metal in them.

refine

This is the process of heating a metal to remove all of the impurities that are in it.

Job 28:2

Iron is taken out of the earth

This can be stated in active form. Alternate translation: "People take iron out of the earth"

copper is smelted out of the stone

This can be stated in active form. Alternate translation: "people smelt copper out of the stone" or "people heat stone to melt copper out of it"

copper

an important red-brown colored metal

smelted

This is a process of heating rocks to melt the metal in them in order to get the metal out of the rocks.

Job 28:3

A man sets an end to darkness

Here "sets an end to darkness" represents shining a light in the darkness. People used a lantern or a torch for light. Alternate translation: "A man carries light into dark places"

to the farthest limit

"to the farthest parts of the mine"

Job 28:4

shaft

a deep narrow hole dug into the ground or rock. People go down into the hole to mine it.

places that are forgotten by anyone's foot

The foot is spoken of as if it is a person who can remember. Alternate translation: "places where people no longer walk" or "where no one ever walks"

He hangs far away from people

How and where he hangs can be stated clearly. Alternate translation: "Far away from people, he hangs from a rope in the shaft"

Job 28:5

the earth, out of which comes bread

Here "bread" represents food in general. Food coming out of the ground is a metaphor for food growing out of the ground. Alternate translation: "the earth, where food grows"

it is turned up below as if by fire

Possible meanings are that 1) people made fires under the ground to break apart the rock. Alternate translation: "it is broken up below by the fires that the miners make" or 2) "turned" is a metaphor for changed. Alternate translation: "it is broken up below so much that it appears that it was destroyed by fire"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

it is turned
The word "it" refers to the earth.

Job 28:6

Its stones ... its dust
The word "its" refers to the earth.

sapphires
a rare and valuable blue gemstone

Job 28:7

No bird of prey knows the path to it ... nor has the falcon's eye seen it
These clauses express a similar meaning. Alternate translation: "No bird of prey or falcon knows or has ever seen the path that goes to the mine"

bird of prey
a bird that eats other animals

falcon
This may also be translated "hawk." Both are birds that hunt and eat other animals. You may translate this with a similar bird from your culture.

Job 28:8

The proud animals have not walked such a path ... nor has the fierce lion passed there
These clauses also express similar meaning.

The proud animals
This refers to very strong, wild animals.

Job 28:9

lays his hand on the flinty rock
This represents breaking up the rock. Alternate translation: "digs into the flinty rock"

flinty rock
"hard rock"

he overturns mountains by their roots
Digging up the mountains and the ground underneath them is a metaphor from digging out weeds or trees, an exaggeration that represents digging minerals out of the ground. Alternate translation: "he turns the mountains upside down by pulling out their roots"

Job 28:10

his eye sees
Here "his eye" represents him. Alternate translation: "he sees"

Job 28:11

He ties up the streams so they do not run
Here "ties up the streams" means damming or blocking the streams. Alternate translation: "He blocks the streams so they do not flow"

what is hidden there
This refers to things that people normally do not see because they are in the ground or underwater.

Job 28:12

General Information:
In 28:12-28, wisdom and understanding are spoken of as if they were precious objects that are in some place and people want to find them. Finding wisdom and understanding represents becoming wise and learning to understand things well.

Where will wisdom be found? Where is the place of understanding?
These questions mean the same thing and are used to show that it is very difficult to find wisdom and understanding. Alternate translation: "It is very difficult to find wisdom and understanding."

Where will wisdom be found? Where is the place of understanding
Becoming wise and understanding is spoken of as finding wisdom and understanding. Alternate translation: "How do people become wise? How do people learn to understand things well"

Job 28:13

Man does not know its price
Possible meanings are 1) wisdom is spoken of as if it were something that people can buy. Alternate translation: "People do not know what it is worth" or 2) the word translated as "price" means "place." Alternate translation: "People do not know where it is"

neither is it found in the land of the living
"and it is not found in the land of the living." The "land of the living" refers to this world where people live. This can be stated in active form. Alternate translation: "and no one can find wisdom in this world"

Job 28:14

The deep waters ... say, 'It is not in me'; the sea says, 'It is not with me.'
The deep waters and the sea are presented as if they are people that can speak. Alternate translation: "Wisdom is not in the deep waters under the earth, nor is it in the sea"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 28:15

It cannot be gotten for gold
This can be stated in active form. This implies that wisdom is worth much more than gold. Alternate translation: "People cannot pay for wisdom with gold"

neither can silver be weighed as its price
This implies that wisdom is worth much more than silver. It can be stated in active form. Alternate translation: "and people cannot weigh out enough silver to pay for wisdom"

Job 28:16

It cannot be valued with ... sapphire
This implies that wisdom is much more valuable than the gold of Ophir, precious onyx and sapphire.

Ophir
This is the name of a land where there was fine gold.

onyx
a valuable black gemstone

sapphire
a valuable blue gemstone

Job 28:17

Gold and crystal cannot equal it in worth
This implies that wisdom is much more valuable than gold and crystal.

crystal
a valuable gemstone that is clear or lightly colored

neither can it be exchanged for jewels of fine gold
"and it cannot be exchanged for jewels of fine gold." This implies that wisdom is much more valuable than jewels of fine gold.

exchanged
"traded"

Job 28:18

No mention is worth making of coral or jasper
"It is not worth making mention of coral and jasper." This implies that wisdom is worth so much more than coral and jasper that there is no need for Job to say anything about them. Alternate translation: "I will not bother to mention coral or jasper" or "Coral and jasper are worthless compared to wisdom"

coral
This is a beautiful, hard substance that grows on ocean reefs.

jasper ... rubies
These are valuable gemstones.

Job 28:19

The topaz of Cush does not equal it
This implies that wisdom is much more valuable than the finest topaz.

topaz
This is a valuable gemstone.

neither can it be valued in terms of pure gold
"and wisdom cannot be valued in terms of pure gold." This implies that wisdom is much more valuable than pure gold.

Job 28:20

From where, then, comes wisdom? Where is the place of understanding?
Job uses these questions to introduce how people get wisdom and understanding. Alternate translation: "I will tell you where wisdom comes from and where understanding is." or "I will tell you how to become wise and how to learn to understand things."

From where, then, comes wisdom
Wisdom is spoken of as if it were in a place and comes to people. Its coming represents people becoming wise.

Where is the place of understanding
Understanding is spoken of as if it were in a place.

Job 28:21

Wisdom is hidden from the eyes of all living things
This means that living things are unable to see wisdom. It can be expressed in active form. Alternate translation: "No living thing can see wisdom"

is kept hidden from the birds of the heavens
This means that the birds are unable to see wisdom. This can be expressed in active form. Alternate translation: "even the birds that fly in the skies cannot see wisdom"

Job 28:22

Destruction and Death say
Here "Destruction" and "Death" are spoken of as if they are living things who can speak.

Job 28:23

God understands the way to it; he knows its place
Wisdom is spoken of as if it were in a certain place. Alternate translation: "God knows how to find wisdom. He knows where it is"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 28:24

the very ends of the earth
"the farthest places on the earth"

Job 28:25

parceled out the waters by measure
This describes God deciding how much water should be in each place. Possible meanings are that this refers to deciding 1) how much rain should be in each cloud or 2) how much water should be in each sea. Alternate translation: "decided how much water should be in each place"

Job 28:26

a path for the thunder
"he decided how the thunder can be heard" or "he decided the path of the thunderstorm"

Job 28:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Job 28:28

See, the fear of the Lord—that is wisdom
The abstract noun "fear" can be expressed with the verbs "fear" or "respect." The abstract noun "wisdom" can be expressed with the word "wise." Alternate translation: "Listen, if you fear the Lord, you will be wise"

to depart from evil is understanding
Here "depart from evil" means refusing to do evil things. The abstract noun "understanding" can be expressed with the verb "understand." Alternate translation: "if you refuse to do evil, then you will understand many things"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 29

1 Job resumed speaking and said,

2 "Oh, that I were as I was in the past months
when God cared for me,
3 when his lamp shined on my head,
and when I walked through darkness by his light.
4 Oh, that I were as I was in the ripeness of my days
when the friendship of God was on my tent,
5 when the Almighty was yet with me,
and my children were around me,
6 when my way was covered with cream,
and the rock poured out for me streams of oil!

7 When I went out to the city gate,
when I sat in my place in the city square,
8 the young men saw me and kept their distance from me in respect,
and the aged people rose and stood for me.
9 The princes used to refrain from talking when I came;
they would lay their hand on their mouths.
10 The voices of the noblemen were hushed,
and their tongue clung to the roof of their mouths.
11 For after their ears heard me, they would then bless me;
after their eyes saw me, they would then give witness to me and approve of me
12 because I rescued the one who was poor when he cried out,
and the one who had no father when he had no one to help him.
13 The blessing of him who was about to perish came on me;
I caused the widow's heart to sing for joy.
14 I put on righteousness, and it clothed me;
my justice was like a robe and a turban.
15 I was eyes to blind people;
I was feet to lame people.
16 I was a father to needy people;
I would investigate the case even of one whom I did not know.

17 I broke the jaws of the unrighteous man;
I plucked the victim out from between his teeth.
18 Then I said, 'I will die in my nest;
I will multiply my days like the grains of sand.
19 My roots are spread out to the waters,
and dew lies all night on my branches.
20 The honor in me is always fresh,
and the bow of my strength is always new in my hand.'
21 To me men listened; they waited for me;
they stayed silent to hear my advice.
22 After my words were done, they did not speak again;
my speech dropped like water on them.

23 They always waited for me as they waited for rain;
they opened their mouth wide to drink in my words,
as they would do for the latter rain.
24 I smiled on them when they did not expect it;
they did not reject the light of my face.
25 I selected their way and sat as their chief;
I lived like a king in his army,
like one who comforts mourners.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 29 General Notes

Structure and formatting

The ULB sets the lines of this chapter farther to the right on the page than the rest of the text because it is a poem. This chapter is a continuation of Job's statement, but now it is directly addressed to Yahweh.

In this chapter, Job recalls the days before Yahweh's blessings were taken from him. This is only one part of Job's argument that continues for the next 3 chapters.

Job 29:1

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Job 29:2

Oh, that I were as I was in the past months
Job uses this exclamation to express a wish. Alternate translation: "I wish that I were as I was in past months"

Job 29:3

when his lamp shined on my head
God's lamp shining on Job represents God blessing Job. Alternate translation: "when God's blessing was like a lamp shining its light on my head"

when I walked through darkness by his light
Walking through darkness represents experiencing difficult situations.

Job 29:4

in the ripeness of my days
Job speaks of when he was young and strong as if his days were the time when the harvest is ripe. Alternate translation: "when I was young and strong"

when the friendship of God was on my tent
The abstract noun "friendship" can be expressed with the noun "friend." The word "tent" represents Job's home. Alternate translation: "when God was my friend and protected my home"

Job 29:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Job 29:6

when my way was covered with cream
"when my path was flowing with cream." Job uses this exaggeration to express that he had many cows and they produced much more cream than he and his family needed. Alternate translation: "when my cows provided an abundance of cream"

and the rock poured out for me streams of oil
"and the rock poured out streams of oil for me." Job uses this exaggeration to express that he had many olive vines and great amounts of olive oil. The rock is where his servants pressed the oil out of the olives. Alternate translation: "when my servants pressed out a great amount of olive oil" or "when oil flowed like streams from the pressing rock"

Job 29:7

city square
This is an open area in a village or city where two or more streets meet.

Job 29:8

rose and stood for me
This is a symbol of respect. It can be stated clearly. Alternate translation: "rose and stood respectfully for me"

Job 29:9

The princes used to refrain from talking when I came
This was a sign of respect.

they would lay their hand on their mouths
They did this to show that they would not speak. This was a sign of their respect for Job.

Job 29:10

The voices of the noblemen were hushed
This can be stated in active form. Alternate translation: "The noblemen hushed their voices" or "The noblemen stopped speaking"

their tongue clung to the roof of their mouths
This represents them having so much respect for Job that they had nothing to say. Alternate translation: "they felt that they were unable to speak" or "they had nothing to say"

Job 29:11

after their ears heard me ... after their eyes saw me
The ears represent those who heard him, and the eyes represent those who saw him. Alternate translation: "after they heard what I told them ... after they saw me"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

they would then give witness to me and approve of me
"they would witness approvingly of me"

Job 29:12

I rescued the one who was poor when he cried out
Here "the one who was poor" refers to any poor person. Alternate translation: "I used to rescue poor people who cried out"

Job 29:13

The blessing of him who was about to perish came on me
Someone's blessing coming on another represents that person blessing another. Alternate translation: "He who was about to perish would bless me"

him who was about to perish
This represents anyone who was about to die. Alternate translation: "those who were about to die"

I caused the widow's heart to sing for joy
Here "the widow's heart" represents any widow. Alternate translation: "I caused widows to sing joyfully"

Job 29:14

I put on righteousness, and it clothed me
People often spoke of righteousness as if it were clothing. Alternate translation: "I did what was righteous, and it was like clothing that I put on"

my justice was like a robe and a turban
People often spoke of justice as if it were clothing. Alternate translation: "I did what was just, and it was like a robe and a turban on me"

turban
a long cloth that men wrap around their heads and wear as a hat

Job 29:15

I was eyes to blind people
This represents helping blind people. Alternate translation: "I was like eyes for blind people" or "I guided blind people"

I was feet to lame people
This represents helping blind people. Alternate translation: "I was like feet for lame people" or "I supported lame people"

Job 29:16

I was a father to needy people
Here "I was a father" represents providing for people. Alternate translation: "I provided for needy people as a father provides for his children"

Job 29:17

General Information:
In verses 18-20 Job tells about the things he used to say before bad things happened to him.

I broke the jaws of ... I plucked the victim
Job speaks of unrighteous people who persecute others as if they were wild animals that attack their victims by picking them up between their teeth. Alternate translation: "I made unrighteous people stop persecuting people, like someone who breaks the jaw of a wild animal and rescues its victim from between its teeth"

Job 29:18

I will die in my nest
Here "nest" represents Job's home and family. Job used to speak as if he were a bird that lived in a nest with his baby birds. Alternate translation: "I will die at home with my family" or "I will die in the safety of my home"

I will multiply my days like the grains of sand
There are more grains of sand on the shore than anyone can count. To say that he would live more days than anyone could count is an exaggeration to express that he would live a very long time. Alternate translation: "I will live a very long time" or "I will live many years"

Job 29:19

My roots ... my branches
Job used to speak of his strength as if he were strong like a well-watered tree.

Job 29:20

The honor in me is always fresh
The abstract noun "honor" can be expressed with the verb "honor." Here "fresh" represents the honor being constantly given. Alternate translation: "People constantly give me honor" or "People always honor me"

the bow of my strength is always new in my hand
A new bow is very strong. Job's bow of strength in his hand represents his physical strength. Alternate translation: "I am always strong like a new bow"

Job 29:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Job 29:22

my speech dropped like water on them
Here "dropped like water on them" represents refreshing the people who heard him. The abstract

noun "speech" can be translated with the verb "speak" or "say." Alternate translation: "my speech refreshed their hearts as drops of water refresh people's bodies" or "what I said to them refreshed them like drops of water"

Job 29:23

They always waited for me as they waited for rain
People waited for Job patiently and expected to hear good things.

they opened their mouth wide to drink in my words
This represents waiting eagerly for Job to speak in order to benefit from what said. Alternate translation: "they eagerly waited for me to speak in order to benefit from what I said"

as they would do for the latter rain
"as farmers wait eagerly for the latter rain"

the latter rain
This refers to the large amount of rain that falls just before the dry season.

Job 29:24

I smiled on them
It can be stated clearly that the purpose of smiling was to encourage them. Alternate translation: "I smiled on them to encourage them"

the light of my face
This represents the kindness they saw in Job's face.

Job 29:25

I selected their way
Here "selected their way" represents deciding what they should do.

sat as their chief
Here "sat" represents ruling or leading. Chiefs sat down when they made important decisions. Alternate translation: "led them as their chief"

sat as their chief
Job was their chief. Alternate translation: "led them because I was their chief"

I lived like a king in his army
Job speaks of how he led the people and how they obeyed him as if he were a king and they were his army.

like one who comforts mourners
This phrase means that Job actually was one who comforted people. Alternate translation: "I comforted them when they mourned"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 30

1 Now those who are younger than I have nothing but mockery for me—
these young men whose fathers I would have refused to allow to work beside the dogs of my flock.
2 Indeed, the strength of their fathers' hands, how could it have helped me—
men in whom the strength of their mature age had perished?
3 They were thin from poverty and hunger;
they gnawed at the dry ground in the darkness of wilderness and desolation.
4 They plucked saltwort and bushes' leaves;
the roots of the broom tree were their food.
5 They were driven out from among people
who shouted after them as one would shout after a thief.
6 So they had to live in river valleys,
in holes of the earth and of the rocks.
7 Among the bushes they brayed like donkeys
and they gathered together under the nettles.
8 They were the sons of fools, indeed, sons of nameless people!
They were driven out of the land with whips.

9 But now I have become the subject of their taunting song;
I have become a byword for them.
10 They abhor me and stand far off from me;
they do not refrain from spitting in my face.
11 For God has unstrung the string to my bow and afflicted me,
and those who taunt me cast off restraint before my face.
12 Upon my right hand rise the rabble;
they drive me away and
pile up against me their siege mounds.
13 They destroy my path;
they push forward disaster for me,
men who have no one to hold them back.
14 They come against me like an army through a wide hole in a city wall;
in the midst of the destruction they roll themselves in on me.
15 Terrors are turned upon me;
my honor is driven away as if by the wind;
my prosperity passes away as a cloud.

16 Now my life is pouring out from within me;
many days of suffering have laid hold on me.
17 In the night my bones in me are pierced;
the pains that gnaw at me take no rest.
18 God's great force has seized my clothing;
it wraps around me like the collar of my tunic.
19 He has thrown me into the mud;
I have become like dust and ashes.

20 I cry to you, God, but you do not answer me;
I stand up, and you merely look at me.
21 You have changed and become cruel to me;
with the might of your hand you persecute me.
22 You lift me up to the wind and cause it to drive me along;
you throw me back and forth in a storm. [1]
23 For I know that you will bring me to death,
to the house appointed for all the living.

24 However, does no one reach out with his hand to beg for help when he falls?

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Does no one in trouble call out for help?
25 Did not I weep for him whose day is hard?
Did I not grieve for the needy man?
26 When I hoped for good, then evil came;
when I waited for light, darkness came instead.
27 My heart is troubled and does not rest;
days of affliction have come on me.
28 I have gone about like one who was living in the dark,
but not because of the sun;
I stand up in the assembly and cry for help.
29 I am a brother to jackals,
a companion of ostriches.
30 My skin is black and falls away from me;
my bones are burned with heat.
31 Therefore my harp is tuned for songs of mourning,
my flute for the singing of those who wail.

Footnotes

30:22 [1]Some modern translations have

Job 30 General Notes

Structure and formatting

The ULB sets the lines of this chapter farther to the right on the page than the rest of the text because it is a poem. This chapter is a continuation of Job's statement, but now it is directly addressed to Yahweh.

In this chapter, Job laments his current condition as others insult him. (See: lament)

Job 30:1

whose fathers I would have refused to allow to work beside the dogs of my flock
This shows how much he despised those fathers. They were not even good enough to be with his dogs. Alternate translation: "whose fathers I despised and would not have allowed to work beside the dogs of my flock"

the dogs of my flock
The dogs' relationship to the flock can be stated clearly. Alternate translation: "the dogs that guarded my flock"

Job 30:2

Indeed, the strength of their fathers' hands, how could it have helped me ... perished?
Job uses this question to mock the weakness of those men. Alternate translation: "The strength of their fathers' hands could not have helped me ... perished."

men in whom the strength of their mature age had perished
Their strength perishing is a metaphor that represents no longer being strong but weak. The phrase "mature age" refers to them being old. Alternate translation: "men who had become old and had no strength" or "men who had become old and weak"

Job 30:3

They were thin from poverty and hunger
The word "They" refers to the fathers of the young mockers.

They were thin from poverty and hunger
The abstract noun "poverty" can be expressed with the word "poor." The abstract noun "hunger" can be expressed with the words "hungry" or "starving." Alternate translation: "They were very thin because they were poor and starving"

they gnawed at the dry ground
Possible meanings are that 1) "dry ground" is a metonym for the dry roots that grow in the ground. Alternate translation: "they chewed on the dry roots they found in the ground" or 2) "gnawed at the dried ground" is a metonym for eating whatever they could find in the dry ground.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 30:4

Connecting Statement:
Job continues to talk about the fathers of the mockers.

saltwort ... bushes' leaves ... the roots of the broom tree
These are plants that people would eat only if they could find nothing better.

the roots of the broom tree were their food
Possible meanings are 1) the people ate the roots of the broom tree or 2) the people warmed themselves by burning the roots of broom trees.

Job 30:5

They were driven out from among people who shouted after them as ... a thief
The phrase "were driven out" means "were forced to leave." These phrases can be reordered and stated in active form. Alternate translation: "The people shouted after them as ... a thief and forced them to leave"

shouted after them as one would shout after a thief
"shouted at them as though they were thieves"

Job 30:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Job 30:7

Connecting Statement:
Job continues to talk about the fathers of the mockers.

brayed like donkeys
Job speaks of the men crying out in hunger as if they were wild donkeys making a loud noise. Alternate translation: "cried out like wild donkeys because they were hungry"

they gathered together under the nettles
"Nettles" are bushes with sharp thorns. This implies that they did not have a home.

Job 30:8

They were the sons of fools
Here "were the sons of fools" represents having the characteristics fools. Alternate translation: "They were like fools" or "they were fools"

indeed, sons of nameless people
The word "indeed" shows that what follows strengthens the previous thought. Here "sons of nameless people" represents having the characteristics of nameless people. Alternate translation: "indeed, they were nameless people" or "indeed, they were worthless"

nameless people
Here being "nameless" represents having no honor or respect. It means that they are worthless. Alternate translation: "worthless people"

They were driven out of the land with whips
This can be stated in active form. Possible meanings are 1) the idea of whips implies that they were being treated like criminals. Alternate translation: "People treated them like criminals and forced them to leave the land" or 2) people actually used whips to force them out. Alternate translation: "People whipped them and forced them to leave the land"

They were driven out of the land
Here "the land" refers to the land where they lived before they were forced to go out to the wilderness.

Job 30:9

Connecting Statement:
Job speaks again about the people who were mocking him.

But now I have become the subject of their taunting song
The abstract noun "song" can be expressed with the verb "sing." Alternate translation: "But now they sing songs about me to taunt me"

I have become a byword for them
Here "byword" is a metonym for the person about whom people make cruel jokes. Alternate translation: "I am now one whom they make cruel jokes about" or "They joke and say cruel things about me"

Job 30:10

they do not refrain from spitting in my face
This can be stated positively. Alternate translation: "they even spit in my face"

Job 30:11

God has unstrung the string to my bow
A bow that is unstrung is not useful. The phrase "has unstrung the string of my bow" is a metaphor for making Job powerless. Alternate translation: "God has taken away my power to defend myself"

those who taunt me
"those who mock me"

cast off restraint before my face
A restraint keeps a person from moving freely and doing what he wants. Here "restraint" represents refraining from doing something, and "cast off restraint" represents not refraining from doing something. In this case the mockers did not refrain

from being cruel to Job. Alternate translation: "do not refrain from being cruel to me" or "do whatever cruel things they want to do to me"

Job 30:12

General Information:
Job speaks about the mockers treating him cruelly as if they were a mob and an army attacking him.

Connecting Statement:
Job continues to speak about the people who were mocking him.

Upon my right hand rise the rabble
"the rabble rise upon my right hand." Possible meanings are 1) rising upon Job's right hand represents attacking his strength. Alternate translation: "Gangs of young people attack my strength" or 2) rising upon Job's right hand represents attacking his honor. Alternate translation: "Mobs attack my honor"

they drive me away
"they force me to run away"

pile up against me their siege mounds
Armies would pile up mounds of dirt along a city's wall in order to climb over the wall and attack the city. Job speaks of the mockers preparing to attack him as if they were doing that. Alternate translation: "prepare to attack me like an army that prepares to attack a city"

Job 30:13

They destroy my path
This represents keeping Job from escaping their attack. Alternate translation: "They prevent me from escaping from them"

they push forward disaster for me
Here "push forward disaster" represents trying to make disaster happen. Alternate translation: "they try to make disaster happen to me" or "they try to destroy me"

men who have no one to hold them back
Here "hold them back" represents stopping them from doing something. Alternate translation: "men who have no one to stop them from attacking me"

Job 30:14

General Information:
Job speaks about the mockers treating him cruelly as if they were an army attacking him.

Connecting Statement:
Job continues to speak about the people who were mocking him.

They come against me like an army through a wide hole in a city wall
This represents attacking Job forcefully.

they roll themselves in on me
This represents many coming to attack him at once, like giant ocean waves rolling in on him.

Job 30:15

Terrors are turned upon me
Possible meanings are 1) Job has become terrified or 2) things are happening to Job that make him afraid.

my honor is driven away as if by the wind
Job speaks of suddenly having no honor as if the wind had blown it from him. Alternate translation: "Nobody honors me" or "I am now a person that people do not honor"

my prosperity passes away as a cloud
Job speaks of his prosperity ending as if it were a cloud that was blown away. Here "prosperity" may refer to well-being or safety. Alternate translation: "I no longer prosper at all" or "I am no longer safe"

Job 30:16

Now my life is pouring out from within me
Job speaks as if his life were a liquid and his body were a container. He feels he is about to die. Alternate translation: "Now I am dying"

many days of suffering have laid hold on me
Job speaks of his continuous suffering as if the days of suffering have grabbed hold of him. Alternate translation: "I suffer many days, and the suffering does not end"

Job 30:17

my bones in me are pierced
Job speaks of the pain in his bones as if his bones were being pierced. Alternate translation: "my bones ache terribly" or "I have sharp pain in my bones"

the pains that gnaw at me take no rest
Job speaks of his constant pain as if it were alive and biting him and refuses to rest. Alternate translation: "the pains that cause me to suffer do not stop" or "I am in constant pain"

Job 30:18

God's great force has seized my clothing
Job speaks of God using his force as if God's force were actually doing something. Here "God's ... force" stands for "God." Alternate translation: "God has seized my clothing by his great force"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

God's great force has seized my clothing
The image of God's force seizing Job is a metaphor. Possible meanings are 1) it represents Job's pain. Alternate translation: "My pain feels like God has grabbed my clothing tightly" or 2) it represents God's causing Job's many problems. Alternate translation: "It is as though by his great force God has grabbed me by my clothes"

it wraps around me like the collar of my tunic
The image of God's force wrapping around Job is a metaphor. Possible meanings are 1) it represents Job's pain. Alternate translation: "he wraps the collar of my tunic tightly around me" or 2) it represents God's causing Job's many problems. Alternate translation: "It is as though he grabs me by the collar of my tunic"

Job 30:19

He has thrown me into the mud
Job says that God has humiliated him. Alternate translation: "It is as though he has thrown me in the mud" or "He has humiliated me, like a person thrown in the mud"

I have become like dust and ashes
This represents Job's feeling of being worthless. Alternate translation: "I have become as worthless as dust and ashes"

Job 30:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Job 30:21

cruel
This word means unkind.

with the might of your hand you persecute me
The word "hand" represents God's power. Alternate translation: "you persecute me with your power"

Job 30:22

Connecting Statement:
Job continues speaking to God.

lift me up to the wind ... throw me back and forth in a storm
These expressions represent the extreme suffering that God made Job endure.

cause it to drive me along
"cause the wind to push me along"

Job 30:23

you will bring me to death
Here "bring me to death" represents causing Job to die. Alternate translation: "you will cause me to die"

the house appointed for all the living
Job speaks of the world of the dead as if it were a house to which God has appointed all living things to go. Alternate translation: "the world of the dead, to which everything that has ever lived goes"

all the living
That is, all things now alive, but that will die one day.

Job 30:24

Connecting Statement:
Job continues speaking to God.

does no one reach out with his hand to beg for help when he falls? Does no one in trouble call out for help?
Job uses these questions to justify himself for crying out to God for help. Alternate translation: "Everyone reaches out with his hand to beg for help when he falls. Everyone who is in trouble calls out for help." or "I have fallen, and so God should not think I am doing wrong when I beg for his help. I am in trouble, so of course I call out for help!"

does no one reach out with his hand to beg for help when he falls? Does no one in trouble call out for help?
Some versions interpret these questions as Job complaining that God has reached out with his hand to harm Job when Job was in trouble and crying out for help. Alternate translation: "Surely no one would reach out with his hand against someone who falls and calls out for help."

Job 30:25

Did not I weep ... hard? Did I not grieve ... man?
Job uses these questions to remind God of how Job had done good to others. A: "You know that I wept ... hard, and I grieved ... man!"

him whose day is hard
Here the word "day" is a synecdoche for the person's life, and "hard" here means "difficult." Alternate translation: "him whose life is difficult"

Job 30:26

When I hoped for good, then evil came
Looking for good represents hoping for good things, and evil coming represents evil things happening.

I waited for light ... darkness came
Here "light" represents God's blessing and favor and "darkness" represents trouble and suffering. Alternate translation: "I waited for the light of

God's blessing, but instead I experienced the darkness of suffering"

Job 30:27

My heart is troubled and does not rest
Job speaks of his heart as if it were a person. Alternate translation: "I am troubled in my heart and the feeling does not end"

days of affliction have come on me
Days of affliction coming on Job represents Job experiencing affliction for many days. Alternate translation: "I experience affliction many days" or "I suffer every day"

Job 30:28

I have gone about
Here "have gone about" represents living. Alternate translation: "I have lived" or "I live"

like one who was living in the dark, but not because of the sun
Here "living in the dark" is a metaphor that represents being extremely sad. The phrase "but not because of the sun" clarifies that "living in the dark" is a metaphor, that is, the darkness is not caused by the sun being hidden. Alternate translation: "like one who is terribly sad"

Job 30:29

a brother to jackals, a companion of ostriches
Being a brother to these animals is a metaphor for being like them. Alternate translation: "I am like jackals and ostriches that cry out in the wilderness"

Job 30:30

my bones are burned with heat
Here "bones" refers to the whole body, which suffers from fever.

heat
Another possible meaning is "fever."

Job 30:31

my harp is tuned for songs of mourning
Here "my harp" represents Job himself, and also represents his desire to sing only songs of mourning. Alternate translation: "I play only songs of mourning on my harp"

my flute for the singing of those who wail
Here "my flute" represents Job himself, and also his desire to sing only songs of crying. Alternate translation: "I play only songs of wailing on my flute"

wail
To wail is to cry very loudly because of terrible sadness or pain.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 31

1 I have made a covenant with my eyes;
how then should I look with desire on a virgin?
2 For what is the portion from God above,
the inheritance from the Almighty on high?
3 I used to think that calamity is for unrighteous people,
and that disaster is for those who behave wickedly.
4 Does not God see my ways
and count all my steps?

5 If I have walked with falsehood,
if my foot has hurried to deceit,
6 let me be weighed in an even balance
so that God will know my integrity.
7 If my step has turned aside from the way,
if my heart has gone after my eyes,
if any spot has stuck to my hands,
8 then let me sow, and let another eat,
and let my crops be uprooted.

9 If my heart has been deceived by a woman,
if I have lain in wait at my neighbor's door,
10 then let my wife grind grain for another,
and let others bow down on her.
11 For that would be a terrible crime;
indeed, it would be a crime to be punished by judges.
12 For that is a fire that consumes as far as Abaddon,
and it would burn all my harvest to the root.

13 If I rejected the plea for justice from my male servant or my female servant
when they argued with me,
14 what then would I do when God rises up to accuse me?
When he comes to judge me, how would I answer him?
15 Did the one who made me in the womb not make them also?
Did not the same one mold us all in the womb?

16 If I have withheld poor people from their desire,
or if I have caused the eyes of the widow to grow dim from crying,
17 or if I have eaten my morsel alone
and not allowed those without fathers to eat it also—
18 because from my youth the orphan grew up with me as with a father,
and I have guided his mother, a widow, from my own mother's womb.
19 If I have seen anyone perish for lack of clothing,
or if I have seen that a needy man had no clothing;
20 if his heart has not blessed me
because he has not been warmed with the wool of my sheep,
21 if I have lifted up my hand against the orphan
because I saw my support in the city gate,
then bring charges against me!
22 If I have done these things, then let my shoulder fall from the shoulder blade,
and let my arm be broken from its joint.
23 For I dreaded destruction from God;
because of his majesty, I was not able to do those things.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

24 If I have made gold my hope,
and if I have said to fine gold, 'You are what I am confident in';
25 if I have rejoiced because my wealth was great,
because my hand had gotten many possessions,
then bring charges against me!
26 If I have seen the sun when it shone,
or the moon walking in its splendor,
27 and if my heart has been secretly attracted,
so that my mouth has kissed my hand in worship of them—
28 this also would be a crime to be punished by judges,
for I would have denied the God who is above.

29 If I have rejoiced at the destruction of anyone who hated me
or congratulated myself when disaster overtook him,
then bring charges against me!
30 Indeed, I have not even allowed my mouth to sin
by asking for his life with a curse.
31 If the men of my tent have never said,
'Who can find one who has not been filled with Job's food?'
32 (even the foreigner has never had to stay in the city square,
because I have always opened my doors to the traveler),
and if that is not so, then bring charges against me!
33 If, like mankind, I have hidden my sins
by hiding my guilt inside my bosom
34 (because I feared the great multitude,
because the contempt of the families terrified me,
so that I kept silent and would not go outside)—

35 Oh, if only I had someone to hear me!
See, here is my signature; let the Almighty answer me!
If only I had the indictment that my opponent has written!
36 Surely I would carry it openly on my shoulder;
I would bind it on myself like a crown.
37 I would declare to him an accounting for my steps;
as a confident prince I would go up to him.
38 If my land ever cries out against me,
and its furrows weep together,
39 if I have eaten its harvest without paying for it
or have caused its owners to lose their lives,
40 then let thorns grow instead of wheat
and weeds instead of barley."

The words of Job are finished.

Job 31 General Notes

Structure and formatting

The ULB sets the lines of this chapter farther to the right on the page than the rest of the text because it is a poem. This chapter is a continuation of Job's statement and it is directly addressed to Yahweh.

In this chapter, Job presents his case to Yahweh that he is upright and not guilty of the sins he is being accused of. (See: righteous and guilt and sin)

Job 31:1

General Information:
Job continues speaking.

I have made a covenant with my eyes
Job speaks of making a promise about what he would look at as though his eyes were a person and he made a covenant with them. Alternate

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

translation: "I have made a firm promise about what I will look at"

I have made a covenant with my eyes
What job promised can be stated clearly. Alternate translation: "I made a promise that I will not look lustfully on a virgin" or "I promised that I will not look lustfully on a virgin"

how then should I look with desire on a virgin?
Job uses this question to emphasize that he would never break his promise. Alternate translation: "So I certainly will not look with lust at a virgin."

Job 31:2

For what is the portion from God above, the inheritance from the Almighty on high?
Job speaks of God's response to people's behavior as if it were the portion of an inheritance that God gives. Alternate translation: "For how will God above respond to me? What will the Almighty on high do?"

For what is the portion from God above, the inheritance from the Almighty on high?
Possible meanings are Job uses this question to emphasize 1) that God will not bless bad behavior. Alternate translation: "For if I look lustfully on a woman, God Almighty on high will not bless me." or 2) that God will punish bad behavior. Alternate translation: "For if I look lustfully on a woman, God Almighty on high will certainly punish me."

Job 31:3

General Information:
Job continues speaking.

Job 31:4

Does not God see my ways and count all my steps?
Here "my ways" and "my steps" are metaphors for Job's behavior. Here "see my ways" and "count all my steps" are metaphors for knowing everything Job does. Job uses this question to emphasize that God does know all he does. Alternate translation: "Certainly God watches me and knows everything that I do."

Does not God see my ways and count all my steps?
Job may be implying that God should know that Job is righteous and does not deserve calamity and disaster.

Job 31:5

General Information:
Job continues speaking.

If I have
In 31:5-40 Job describes different situations in which he would deserve God's punishment. But, Job is confident that they are not true and that he is innocent.

have walked with falsehood, if my foot has hurried to deceit
Here "walked" and "hurried" are metaphors that represent how Job lived. Alternate translation: "have done anything false or purposely deceived anyone"

Job 31:6

let me be weighed in an even balance
People used balances to weigh items and to determine their value. This image represents judging honestly. It can be stated in active form. Alternate translation: "let me be judged honestly" or "let God judge me honestly"

Job 31:7

General Information:
Job continues describing situations in which he would deserve God's punishment, but Job is confident that they are not true.

If my step has turned aside from the way
Here "my step" is a metaphor for Job's behavior, and "turned out of the right way" is a metaphor for changing from living right. Alternate translation: "If I have changed from living right" or "If I have stopped doing what is right"

if my heart has gone after my eyes
Here "my heart" and "my eyes" are metonyms for what Job desires and sees. The heart going after the eyes is a metaphor for desiring to do what he sees. It is implied that this refers to sinful things that Job sees. Alternate translation: "if I have have wanted to do any sinful things that I see"

if any spot has stuck to my hands
This is a metaphor for being guilty. Alternate translation: "if I am guilty of any sin at all"

Job 31:8

then let me sow, and let another eat, and let my crops be uprooted
Job is saying that if he really has sinned, then this bad thing should happen to him. He would do the hard work of sowing his fields, but he would not be able to eat any of it.

let my crops be uprooted
This can be stated in active form. Alternate translation: "let someone else come and take the harvest from my field"

Job 31:9

General Information:
Job continues describing situations in which he would deserve God's punishment, but he is confident that they are not true.

If my heart has been deceived by a woman
Here "my heart" represents Job. Here the word "deceived" expresses the idea of "enticed." The word "woman" expresses the idea of "another man's wife." This can be stated in active form. Alternate translation: "If another man's wife has enticed me" or "If I have desired another man's wife"

if I have lain in wait at my neighbor's door
It can be stated clearly why he was waiting at his neighbor's door. Alternate translation: "if I have waited at my neighbor's door so I could sleep with his wife"

Job 31:10

then let my wife grind grain for another
Possible meanings are 1) this is an euphemism which means Job is saying may his wife sleep with another man or 2) it means she will become a slave and work for another man.

Job 31:11

General Information:
Job continues describing situations in which he would deserve God's punishment, but he is confident that they are not true.

For that would be a terrible crime
The word "that" refers to Job sleeping with another woman.

it would be a crime to be punished by judges
This can be stated in active form. Alternate translation: "it would be a crime for which judges should punish me"

Job 31:12

For that is a fire that consumes as far as Abaddon, and it would burn all my harvest to the root
Job speaks of the harm that sleeping with another woman causes as if it were a fire that destroys everything. The words "that" and "it" refer to sleeping with another man's wife. Alternate translation: "For adultery is like a fire that burns up everything from here to Abaddon and that would burn up all my harvest"

consumes as far as Abaddon
These words are probably a metaphor for "destroys everything so I have nothing good for the rest of my life," but you should probably translate this literally.

it would burn all my harvest to the root
The word "it" here refers to the action sleeping with another man's wife. This action is a metonym for the punishment that Job would suffer as a result of the action. A fire burning up his harvest is a synecdoche for losing everything he has worked for. Alternate translation: "those who punish me would take away everything I have worked for"

Job 31:13

General Information:
Job continues describing situations in which he would deserve God's punishment, but he is confident that they are not true.

my male servant or my female servant
These two items refer to Job's servants in general, not to any particular male or female servant, and so may be combined: "my male or female servant" or "any of my servants."

Job 31:14

what then would I do when God rises up to accuse me? When he comes to judge me, how would I answer him?
Job uses these questions to emphasize that if God were to judge him, Job would not be able to make himself appear to be good. Alternate translation: "then there would be absolutely nothing I could say to defend myself when God comes to judge me."

Job 31:15

Did the one who made me in the womb not make them also? Did not the same one mold us all in the womb?
Job uses these questions to emphasize that he is no different from his servants. He implies that God would be angry if Job were to treat his servants as less valuable than himself. Alternate translation: "The one who made me in the womb also made them. He formed us all in the womb."

Job 31:16

General Information:
Job continues describing situations in which he would deserve God's punishment, but he is confident that they are not true. He does not finish his sentence in verses 16 and 17. Instead he explains in verse 18 why they are not true.

If I have withheld poor people from their desire
"If I have kept poor people from getting what they desire"

if I have caused the eyes of the widow to grow dim from crying
Here "to grow dim" refers to the widow having bad eyesight from crying a lot. Alternate translation: "if I have caused a widow to cry in great sadness"

Job 31:17

my morsel
"my food"

Job 31:18

because from my youth the orphan grew up with me as with a father
Here "the orphan" represents orphans in general. Job is describing how he truly treated orphans. Alternate translation: "because even when I was young I took care of orphans like a father"

because from my youth
The phrase "But I have done none of those things" is understood from the context. Alternate translation: "But I have done none of those things, because from my youth"

I have guided his mother, a widow, from my own mother's womb
Job is describing how he truly treated widows. With the phrase "from my own mother's womb" he uses exaggeration to emphasize that he did this all his life. Alternate translation: "all my life I have guided the orphan's mother, a widow" or "all my life I have guided widows"

Job 31:19

General Information:
Job continues describing situations in which he would deserve God's punishment, but he knows they are not true.

Job 31:20

if his heart has not blessed me
The phrase "his heart" represents the poor man who needs clothing. Alternate translation: "if he has not blessed me"

because he has not been warmed with the wool of my sheep
Here "the wool of my sheep" represents blankets or clothing made from the wool of Job's sheep. This can be stated in active form. Alternate translation: "because the wool of my sheep has not warmed him" or "because I have not given him clothing made from the wool of my sheep"

Job 31:21

if I have lifted up my hand against the orphan
Lifting up the hand against someone represents threatening to harm him. Alternate translation: "if I have threatened to harm the orphan"

the orphan
This is a generic noun for any orphan or fatherless child. Alternate translation: "orphans" or "fatherless people"

I saw my support in the city gate
Here "saw" is a metaphor for "knew," "support" is a metaphor for "approval," and "the city gate" is a metonym for the leaders who sit at the city gate. Alternate translation: "I knew that the leaders at the city gate would approve of me"

in the city gate
This is where the important men of the city would gather to make decisions.

then bring charges against me
This phrase is not in the original language or in other versions of the Bible. It was added here to help preserve the meaning of Job's statement in this long sentence.

Job 31:22

then let my shoulder fall from the shoulder blade, and let my arm be broken from its joint
This can be stated in active form. Alternate translation: "then let someone tear off my shoulder from the shoulder blade and break my arm from its joint"

Job 31:23

For I dreaded ... his majesty
This is the reason that Job did not do any of the wicked things he spoke of in verses 7 through 21.

Job 31:24

General Information:
Job continues describing situations in which he would deserve God's punishment, but he is confident that they are not true.

If I have made gold my hope
The abstract noun "hope" can be translated with the verbs "trust" or "hope." Alternate translation: "If I trusted in gold" or "If I hoped that having a lot of gold would make me secure"

if I have said to fine gold, 'You are what I am confident in'
This line means the same as the previous line.

Job 31:25

my hand had gotten many possessions
Here "my hand" represents Job's ability to do things. Alternate translation: "I have gained many possessions by my own ability"

then bring charges against me
This phrase is not in the original language or in other versions of the Bible. It was added here to help preserve the meaning of Job's statement in this long sentence.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 31:26

General Information:
Job continues describing situations in which he would deserve God's punishment, but he is confident that they are not true.

the moon walking
Here "walking" represents moving slowly. Alternate translation: "the moon moving across the sky"

Job 31:27

if my heart has been secretly attracted
Here "my heart" represents Job. This phrase can be stated in active form. Alternate translation: "if I have been secretly attracted to them" or "if I have secretly desired to worship them"

so that my mouth has kissed my hand
Here "my mouth" represents Job. This is a sign of love and devotion. Alternate translation: "so that I have kissed my hand"

Job 31:28

to be punished by judges
This can be stated in active form. Alternate translation: "for which judges would be right to punish me"

I would have denied the God who is above
"I would have been unfaithful to the God who is above"

Job 31:29

General Information:
Job continues describing situations in which he would deserve God's punishment, but he is confident that they are not true.

at the destruction of anyone who hated me
The abstract noun "destruction" can be translated with the verb "destroy." Alternate translation: "when anyone who hated me was destroyed" or "when bad things happened to anyone who hated me"

when disaster overtook him
"when he experienced disasters"

then bring charges against me
This phrase is not in the original language or in other versions of the Bible. It was added here to help preserve the meaning of Job's statement in this long sentence.

Job 31:30

Indeed, I have not even allowed my mouth to sin
Here "my mouth" represents Job speaking. Alternate translation: "Truly I did not let myself sin" or "Truly, I did not sin"

by asking for his life with a curse
Here "asking for his life with a curse" represents cursing someone's life so that he will die. Alternate translation: "by cursing him so that he would die" or "by cursing his life"

Job 31:31

General Information:
Job continues describing situations in which he would deserve God's punishment, but he is confident that they are not true.

the men of my tent
The tent represents Job's household. The men of his tent includes family members and servants. All of these knew Job well. Alternate translation: "the men of my household" or "my family members and servants"

Who can find one who has not been filled with Job's food?
Job's men would have used this question to emphasize that Job was generous to everyone. Alternate translation: "Everyone has been filled with Job's food!" or "Everyone we know of has eaten as much of Job's food as he wanted!"

Job 31:32

even the foreigner has never had to stay in the city square
Job is explaining how he truly treated foreigners. Here "stay in the city square" represents sleeping overnight in the city square. Alternate translation: "foreigners have never had to sleep in the city square" or "foreigners have never had to sleep outside"

I have always opened my doors to the traveler
Here "opened my doors to the traveler" represents welcoming the traveler into his home. Alternate translation: "I have always welcomed the traveler into my home"

and if that is not so, then bring charges against me
This phrase is not in the original language or in other versions of the Bible. It was added here to help preserve the meaning of Job's statement in this long sentence.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 31:33

General Information:
Job continues describing situations in which he would deserve God's punishment, but he is confident that they are not true.

If ... I have hidden my sins
Here "have hidden my sins" represents trying to keep people from knowing that he had sinned. Alternate translation: "If ... I have tried to keep my sins a secret"

by hiding my guilt inside my bosom
This represents trying to keep people from knowing that he is guilty. The "bosom" is the chest and arms and is probably a metonym for the tunic that covers it. Alternate translation: "by hiding the evidence of my guilt inside my tunic" or "like one who hides the evidence of his guilt inside his tunic"

Job 31:34

because I feared the great multitude, because the contempt of the families terrified me
This would be the reason for hiding his sins. These two phrases mean the same thing. They emphasize that a person may hide his sin because he fears what other people may think about him.

so that I kept silent and would not go outside)—
The dash at the end of the line is used to show that Job did not finish this sentence.

Job 31:35

Oh, if only I had someone to hear me!
This exclamation expresses Job's wish. Alternate translation: "I wish I had someone to hear me" or "I wish that someone would listen to me"

here is my signature
Here "my signature" represents Job's promise that everything he is saying is true. He speaks of his complaint as if he had written a legal document. Alternate translation: "I solemnly promise that all I have said is true"

let the Almighty answer me!
Here an answer probably refers to telling Job what wrong he accuses Job of doing. Alternate translation: "let the Almighty tell me what I have done wrong" or "I wish the Almighty would say what I have done wrong"

If only I had the indictment that my opponent has written!
This expresses Job's wish. Job speaks as though his troubles are evidence that someone has written something accusing him of terrible sin. Alternate translation: "I wish I had the accusation that my opponent has written" or "If only I could read my opponent's complaint against me"

my opponent
These words could refer to 1) God or 2) someone else.

Job 31:36

Surely I would carry it openly on my shoulder; I would bind it on myself like a crown
This represents putting it where everyone could read it.

Job 31:37

I would declare to him an accounting for my steps
Here "my steps" represents Job's actions. Alternate translation: "I would declare to him an accounting for all I have done" or "I would tell him everything I have done"

as a confident prince I would go up to him
This means Job would approach God without any fear. Job implies that he could do this because he was not guilty. Alternate translation: "I would approach him boldly"

Job 31:38

General Information:
This concludes Job's description of situations in which he would deserve God's punishment, but he is convinced that they they are not true.

If my land ever cries out against me, and its furrows weep together
Job speaks of being guilty as if his land were a person who cries out against Job because of the wrong Job has done to the land. Alternate translation: "If I have done wrong concerning my land" or "If I have stolen my land from someone"

Job 31:39

to lose their lives
This represents dying. Alternate translation: "to die"

Job 31:40

weeds instead of barley
The words "let" and "grow" are understood from the previous phrase. Alternate translation: "let weeds grow instead of barley"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 32

1 So these three men stopped answering Job because he was righteous in his own eyes. **2** Then the anger
of Elihu son of Barakel the Buzite, of the family of Ram, was kindled; it was kindled against Job because
he justified himself rather than God. **3** Elihu's anger was also kindled against his three friends because
they had found no answer to Job, and yet they had condemned Job. **4** Now Elihu had waited to speak to
Job because the other men were older than he. **5** However, when Elihu saw that there was no answer in
the mouths of these three men, his anger was kindled.

6 Then Elihu son of Barakel the Buzite spoke up and said,

"I am young, and you are very old.
That is why I held back and was afraid to tell you my own thoughts.
7 I said, "Length of days should speak;
a multitude of years should teach wisdom.
8 But there is a spirit in a man;
the breath of the Almighty gives him understanding.
9 It is not only the great people who are wise,
nor the aged people alone who understand justice.
10 Therefore I say to you, 'Listen to me;
I will also tell you my knowledge.'

11 See, I waited for your words;
I listened to your arguments
while you were searching for a word.
12 Indeed, I paid attention to you,
but, see, there was not one of you who could convince Job
or who could respond to his words.
13 Be careful not to say, 'We have found wisdom!'
God will have to defeat Job; mere man cannot do it.
14 For Job has not directed his words against me,
so I will not answer him with your words.

15 These three men are dismayed; they can answer Job no longer;
they have not a word more to say.
16 Should I wait because they are not speaking,
because they stand there silent and answer no more?
17 No, I also will answer on my part;
I will also tell them my knowledge.
18 For I am full of words;
the spirit in me compels me.
19 See, my breast is like fermenting wine that has no vent;
like new wineskins, it is ready to burst.
20 I will speak so that I may be refreshed;
I will open my lips and answer.
21 I will not show favoritism;
neither will I give honorific titles to any man.
22 For I do not know how to give such titles;
if I did so, my Maker would soon take me away.

Job 32 General Notes

Structure and formatting

Job's friends give up on trying to convince him that he is being punished for sinning. This chapter introduces Elihu who was a witness to these interactions between Job and his friends. According to Elihu, instead of being punished for his sins, Job is sinning in the midst of these difficulties. This is the first of Elihu's four statements. (See: sin and testimony)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Some translations prefer to set apart extended quotations, prayers, or songs. The ULB and many other English translations set the lines of 32:6-22, which is an extended quotation, farther to the right on the page than the rest of the text. This quotation continues through the next chapter.

Job 32:1

he was righteous in his own eyes
The eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. Alternate translation: "he considered himself righteous"

Job 32:2

Then the anger of Elihu son of Barakel the Buzite, of the family of Ram, was kindled; it was kindled against Job
This compares Elihu's anger to someone starting a fire. Also, this can be stated in active form. Alternate translation: "Then Elihu son of Barakel the Buzite, of the family of Ram, became very angry with Job"

Elihu ... Barakel ... Ram
These are names of men.

Buzite
This is the name of a people-group.

he justified himself rather than God
This means that he considered himself innocent and believed God had been wrong to punish him. Alternate translation: "he justified himself and claimed that God had been wrong to punish him"

Job 32:3

Elihu's anger was also kindled against his three friends
This compares Elihu's anger to someone starting a fire. This can be stated in active form. Alternate translation: "Elihu also became very angry with his three friends"

Job 32:4

Now
This word is used here to mark a pause in the story. This tells background information about Elihu.

Job 32:5

that there was no answer in the mouths of these three men
This means that the men were done speaking to Job. This speaks of the men possibly having an answer as if the answer were an object that would be in their mouths. Alternate translation: "that these three men had nothing else to say" or "that these three men had no more answers to give Job"

his anger was kindled
This compares Elihu's anger to someone starting a fire. This can be stated in active form. Alternate translation: "he became very angry"

Job 32:6

you are very old
Here "you" is plural and refers to Job and his three friends.

Job 32:7

Length of days should speak; a multitude of years should teach wisdom
These two lines mean the same thing. Elihu emphasizes that since older people are wiser than younger people, they should be the first to speak of what they know. Alternate translation: "He who has lived many years should speak; He would is older should teach wisdom"

Job 32:8

General Information:
Elihu continues speaking to Job and his friends.

there is a spirit in a man; the breath of the Almighty
Both phrases mean the same thing. Elihu is emphasizing that a man's wisdom comes from God. Alternate translation: "there is a spirit in a man, that is, the breath of the Almighty that"

the breath of the Almighty
Here the spirit is represented by "breath." Alternate translation: "the spirit of the Almighty"

Job 32:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Job 32:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Job 32:11

See
Elihu uses this word here to draw the mens' attention to what he says next. Alternate translation: "Listen"

I waited for your words
"I waited to hear what you would say." The word "your" refers to Job's friends and so is plural.

searching for a word
The word "word" is a synecdoche for an entire message, and "searching for" a word as if it were a solid object is a metaphor for thinking of the right

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

thing to say. Alternate translation: "thinking about what to say" or "trying to think of the right thing to say"

Job 32:12

who could respond to his words
Here the word "respond" does not just mean to answer, but to answer with a helpful response.

Job 32:13

General Information:
Elihu continues speaking to Job's friends.

We have found wisdom
This means that they believe that they have figured out what is wise. Alternate translation: "We have discovered what is wise"

to defeat Job
This speaks of God responding to Job and correcting him as if he were defeating him in battle. Alternate translation: "to refute Job" or "to answer Job"

Job 32:14

with your words
"by saying what you have said"

Job 32:15

General Information:
Elihu continues speaking.

dismayed
discouraged or distressed

Job 32:16

Should I wait because they are not speaking, because they stand there silent and answer no more?
Elihu uses a question to emphasize that he will not wait any longer to speak. Elihu answers this question himself in the next verse. Alternate translation: But because you do not speak, I certainly will not wait any longer; you merely stand there and do not reply anymore.

Job 32:17

General Information:
Elihu continues speaking using parallelisms.

I also will answer on my part
"I will now take my turn to answer"

Job 32:18

I am full of words
Elihu speaks of having a lot to say as being full of words. Alternate translation: "I have so much to say"

the spirit in me compels me
"my spirit forces me to say it"

Job 32:19

my breast is like fermenting wine that has no vent; like new wineskins, it is ready to burst
While wine is fermenting, gas collects in the container. If the gas is not let out the container will burst. Elihu means that he has so much to say that if he does not speak he feels like he will burst. Also, these two phrases are parallel and have the same meaning. Alternate translation: "I feel like my breast is about to burst, like a container of fermenting wine that has no vent"

my breast is
This represents Elihu, specifically his spirit. Alternate translation: "my spirit is" or "I am"

Job 32:20

I may be refreshed
This can be stated in active form. Alternate translation: "I may feel better"

open my lips
Here the "lips" represent the mouth. Alternate translation: "open my mouth"

Job 32:21

favoritism; neither will I give honorific titles to any man
Elihu is probably speaking of giving honorific titles to someone as a metaphor for flattering him, and he is probably speaking indirectly about Job and his friends by speaking of "a man" in general. Alternate translation: "favoritism; neither will I flatter anyone" or "favoritism, nor will I flatter any of you"

Job 32:22

my Maker
This is a name referring to God. Alternate translation: "God who made me"

take me away
This means that he would destroy him. Alternate translation: "destroy me"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 33

1 So now, Job, I beg you, hear my speech;
listen to all my words.
2 See now, I have opened my mouth;
my tongue has spoken in my mouth.
3 My words come from the uprightness of my heart;
my lips speak pure knowledge.
4 The Spirit of God has made me;
the breath of the Almighty has given me life.
5 If you can, answer me;
set your words in order before me and stand up.
6 See, I am just as you are in God's sight;
I also have been formed out of the clay.
7 See, terror of me will not make you afraid;
neither will my pressure be heavy upon you.

8 You have certainly spoken in my hearing;
I have heard the sound of your words saying,
9 'I am clean and without transgression;
I am innocent, and there is no iniquity in me.
10 See, God finds opportunities to attack me;
he regards me as his enemy.
11 He puts my feet in stocks;
he watches all my paths.'
12 See, in this you are not in the right—I will answer you,
for God is greater than man.

13 Why do you struggle against him?
He does not account for any of his doings.
14 For God speaks once—
yes, twice, though man does not notice it.
15 In a dream, in a vision of the night,
when deep sleep falls upon men,
in slumber on the bed—
16 then God opens the ears of men,
and frightens them with threats,
17 to cause man to turn away from his deed,
and keep pride from a man.
18 God keeps man's life back from the pit,
his life from crossing over to death.

19 Man is punished also with pain on his bed,
with constant strife in his bones,
20 so that his life abhors food,
and his soul abhors delicacies.
21 His flesh is consumed away so that it cannot be seen;
his bones, once not seen, now stick out.
22 Indeed, his soul draws close to the pit,
his life to those who wish to destroy it.

23 But if there is an angel who can be a mediator for him,
one out of a thousand,
to tell a man what is right for him,
24 to be gracious to him and say,
'Save this person from going down to the pit;

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

I have found a ransom for him,'
25 then his flesh will become fresher than a youth's;
it is restored to the days of his youthful vigor.
26 He will pray to God, and God will be kind to him,
so that he sees God's face with joy.
God will restore to the person his righteousness.
27 Then that person will sing in front of other people and say,
'I sinned and perverted that which was right,
but my sin was not punished.
28 God has rescued my soul from going down into the pit;
my life will continue to see light.'

29 See, God does all these things with a person,
twice, yes, even three times,
30 to bring his soul back from the pit,
so that he may be enlightened with the light of life.

31 Pay attention, Job, and listen to me;
be silent and I will speak.
32 If you have anything to say, answer me;
speak, for I wish to justify you.
33 If not, then listen to me;
remain silent, and I will teach you wisdom."

Job 33 General Notes

Structure and formatting

According to Elihu, instead of being punished for his sins, Job is sinning in the midst of these difficulties. This is a continuation of the first of Elihu's four statements and it is addressed to Job. (See: sin and testimony)

The ULB sets the lines of this chapter farther to the right on the page than the rest of the text because it is a poem. This quotation is a continuation of the previous chapter.

Special concepts in this chapter

God's mercy

While Job has been complaining about the lack of justice and response from Yahweh, Elihu shows Job that Yahweh has shown him great mercy along the way. He is still alive because of Yahweh's mercy. (See: mercy)

Job 33:1

General Information:

Elihu continues speaking.

hear my speech; listen to all my words

These two phrases mean the same thing. Elihu is emphasizing that Job must listen carefully.

Job 33:2

See now, I

The phrase "See now" indicates that what follows is a polite request for the hearer to pay attention. "Please listen carefully: I" See how you translated this phrase in Job 13:18.

I have opened my mouth ... my tongue has spoken in my mouth

These mean the same thing. Elihu is emphasizing that he is now ready to speak. His "tongue" speaking represents himself speaking. Alternate translation: "I have opened my mouth and I have begun to speak"

Job 33:3

My words come from the uprightness of my heart

Here Elihu refers to himself by his "heart" as he speaks of being upright. Alternate translation: "I will speak with uprightness" or "I will speak with complete honesty"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

my lips speak pure knowledge
Here Elihu refers to himself by his "lips" to emphasize his speech. Alternate translation: "I will speak sincerely to you the things I know"

Job 33:4

General Information:
Elihu continues speaking to Job.

The Spirit of God ... has given me life
These two lines mean the same thing. Elihu is emphasizing that God has made him and so gives authority to what he is saying.

Job 33:5

set your words in order before me and stand up
This speaks of Job preparing what he will say as if he were setting up and organizing physical objects. Alternate translation: "prepare what you will say, and stand up and answer me"

Job 33:6

General Information:
Elihu continues speaking to Job.

See
Elihu uses this word here to draw Job's attention to what he says next. Alternate translation: "Listen"

I am just as you are in God's sight
Here sight represents judgment or evaluation. Alternate translation: "I am just as you are in God's judgment" or "God judges me the same way that he judges you"

I also have been formed out of the clay
Though people are not made out of clay, God has made everyone as a potter carefully makes things out of clay. Alternate translation: "God has made both of us just as a potter forms things from clay"

I also have been formed
This can be stated in active form. Alternate translation: "God has also made me" or "God has formed both of us"

Job 33:7

terror of me will not make you afraid
"you do not need to be afraid of me"

neither will my pressure be heavy upon you
This means that he will not hinder Job or burden him. He speaks of emotional burden here as if it were a heavy physical burden. Alternate translation: "neither will I burden you" or "I will not oppress you with what I say"

Job 33:8

General Information:
Elihu continues speaking to Job.

in my hearing
"where I could hear you"

I have heard the sound of your words saying
"I have heard you say"

Job 33:9

clean
A person who God considers spiritually acceptable is spoken of as if the person were physically clean.

there is no iniquity in me
"I have not sinned"

Job 33:10

General Information:
Elihu continues quoting what he heard Job say.

See
The speaker uses this word here to draw attention to what he says next. Alternate translation: "Listen"

Job 33:11

He puts my feet in stocks
"Stocks" are wooden blocks a jailer puts around a prisoner's feet to restrict his movement. Job speaks of feeling like he is a prisoner by saying that he is in stocks. Alternate translation: "I feel he has made me a prisoner"

my paths
These words refer to where he goes. Here where he goes represents what he does. Alternate translation: "everything that I do"

Job 33:12

I will answer you
Elihu is speaking to Job, so the word "you" is singular.

Job 33:13

General Information:
Elihu continues speaking to Job.

Why do you struggle against him?
Elihu uses this question to emphasize that Job should not struggle against God. This question can be written as a statement. Alternate translation: "You should not struggle against God." or "You should not try to argue with God."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

He does not account for any of his doings
"He does not have to explain to us anything he does"

Job 33:14

God speaks once—yes, twice
This is an idiom. Alternate translation: "God speaks again and again in different ways"

Job 33:15

a dream ... a vision of the night
These phrases have the same meaning.

when deep sleep falls upon men, in slumber on the bed
This speaks of people being in a deep sleep as if the sleep fell upon them or overcame them. Alternate translation: "when people are fully asleep on their bed"

Job 33:16

General Information:
Elihu continues speaking to Job.

then God opens the ears of men
This speaks of God making people aware of things as if he were opening their ears so that they could hear. Alternate translation: "then God reveals things to people"

Job 33:17

to cause man to turn away from his deed
This speaks of God keeping someone from doing something as if he were physically causing him to turn his body away from something. Alternate translation: "to keep man from"

man
If your language has a word for human beings, male and female, you may want to use it here.

his deed
"what he desires to do" or "what he is doing." The context implies that the deed will be evil, so if your language has a word for a deed that is probably evil, you may want to use it here.

a man
This is a male person as opposed to a female, a strong person as opposed to a weak person.

Job 33:18

God keeps man's life back from the pit ... his life from crossing over to death
Both of these statements mean the same thing. Alternate translation: "God saves people from the grave and from death"

the pit
The place where people go when they die is referred to here as "the pit." Alternate translation: "the place where dead people are"

man's life back ... his life
This is an idiom. Alternate translation: "man from dying and ... he keeps him"

from crossing over to death
Here "death" represents the place where people go when they die, that is, sheol. Alternate translation: "from going to sheol"

Job 33:19

General Information:
Elihu continues speaking to Job.

Man is punished also
This can be stated in active form. Alternate translation: "God also punishes a person"

with pain on his bed
This means that the person is experiencing such pain that he must lie in bed. Alternate translation: "with pain so that he must lie in bed"

constant strife in his bones
The word "strife," possibly referring to the man's reaction to God causing him to "turn away from his deed" [Job 33:17]

Job 33:20

so that his life abhors food, and his soul abhors delicacies
These two phrases mean basically the same thing, that the person is in so much pain that he cannot even eat. The person is represented by his "life" and his "soul." Alternate translation: "the result is that he does not desire any food, not even very special food"

abhors delicacies
"hates even very special food"

Job 33:21

General Information:
Elihu continues speaking to Job.

His flesh is consumed away so that it cannot be seen; his bones, once not seen, now stick out
This can be stated in active form. "His flesh" refers to his fat and muscles, not to his body's outer skin. Alternate translation: "Disease makes his body weak and thin so that a person can see his bones"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 33:22

his soul draws close to the pit
Here a person is represented by his "soul." Alternate translation: "he is close to going into the grave"

the pit
The place where people go when they die is referred to here as "the pit." Alternate translation: "the place where dead people are"

his life to those who wish to destroy it
Here the person is represented by his "life." The phrase "those who wish to destroy it" refers to the place where people go after they die. Alternate translation: "and he is close to going to the place where dead people go" or "and he will soon go to the place of the dead"

Job 33:23

General Information:
Elihu continues speaking to Job.

for him
This does not refer to a specific person. Elihu continues speaking about any person in general.

one out of a thousand
In some languages it may be more natural to refer to "a great number" instead of "a thousand." Alternate translation: "one from the great number of angels"

Job 33:24

to be gracious to him and say
“to be gracious to the man and to say to God”

the pit
The place where people go when they die is referred to here as "the pit." Alternate translation: "the place where dead people are"

I have found a ransom for him
This means that the angel has found a way to pay for the sins of the man so that he does not have to die. Alternate translation: "for I have found a way for you to keep him from dying"

Job 33:25

General Information:
Elihu continues speaking to Job.

then
This word is used here to introduce what will happen if God grants the angel's request by saving the man.

his flesh will become fresher than a youth's
This speaks of the man being healed and his body growing strong again as if his body became new like a youth's body. Alternate translation: "the sick man's body will become new again like a young person's body"

fresher than a youth's
In this comparison, the word "fresher" is an exaggeration. Alternate translation: "fresh like a youth's"

a youth's
This refers to a youth's flesh. Alternate translation: "a youth's flesh"

it is restored to the days of his youthful vigor
This speaks of the man's flesh again being as strong as it was when he was young. Alternate translation: "it will become strong again, as it was when he was young"

Job 33:26

he sees God's face with joy
This is an idiom. Alternate translation: "he joyfully worships God"

God's face
Here God is represented by his "face." Alternate translation: "God"

will restore to the person his righteousness
Possible meanings are that the words "his righteousness" refer to 1) the righteousness of the person. Alternate translation: "will once again consider the person righteous" or "God will make things right for the person again" Or 2) God's righteousness.

Job 33:27

General Information:
Elihu continues speaking to Job.

but my sin was not punished
This can be stated in active form. Alternate translation: "but God did not punish me for sinning"

Job 33:28

rescued my soul from going down into the pit
Here the person is referred to by his "soul." Alternate translation: "rescued me from dying and going to the pit"

the pit
The place where people go when they die is referred to here as "the pit." Alternate translation: "the place where dead people are"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

my life will continue to see light
Here the person is represented by his "life." Also, living is spoken of as seeing the light. Alternate translation: "I will continue to live and see the daylight" or "I will continue to live"

Job 33:29

General Information:
Elihu continues speaking to Job.

See
Elihu uses this word here to draw Job's attention to what he says next. Alternate translation: "Listen"

twice, yes, even three times
This is an idiom. Alternate translation: "again and again"

Job 33:30

his soul
The person is represented by his "soul." Alternate translation: "him"

to bring his soul back from the pit
This speaks of saving the man from dying as if he had died and was being brought back to life. Alternate translation: "to keep him from dying and going to the pit"

the pit
The place where people go when they die is referred to here as "the pit." Alternate translation: "the place where dead people are"

he may be enlightened with the light of life
This is an idiom and may be stated in active form. Alternate translation: "he may be happy to still be alive"

Job 33:31

General Information:
Elihu continues speaking to Job.

Pay attention, Job, and listen to me
These phrases mean the same thing. Alternate translation: "Listen carefully to me, Job"

Job 33:32

justify you
"show that you are in the right" or "show that you are innocent"

Job 33:33

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 34

1 Moreover, Elihu continued to speak:

2 "Listen to my words, you wise men;
hear me, you who have knowledge.
3 For the ear tests words
as the palate tastes food.
4 Let us choose for ourselves what is just:
let us discover among ourselves what is good.
5 For Job has said, 'I am righteous,
but God has taken away my rights.
6 Regardless of my rights
I am considered to be a liar.
My wound is incurable,
although I am without sin.'
7 What man is like Job,
who drinks up mockery like water,
8 who goes around in the company of those who behave wickedly,
and who walks with wicked men?
9 For he has said, 'It is no use to a person
to take pleasure in doing what God wants.'

10 So listen to me, you men of understanding:
far be it from God that he should do wickedness;
far be it from the Almighty that he should commit sin.
11 For he pays back a person's work;
he makes every man come upon the reward of his own ways.
12 Indeed, God does nothing wicked,
nor does the Almighty ever pervert justice.
13 Who put him in charge over the earth?
Who put the whole world under him?
14 If he ever set his intentions only on himself,
and if he ever gathered back to himself his spirit and his breath,
15 then all flesh would perish together;
mankind would return to dust again.

16 If now you have understanding, listen to this;
listen to the sound of my words.
17 Can one who hates justice govern?
Will you condemn God, who is righteous and mighty?
18 God, who says to a king, 'You are worthless,'
or says to nobles, 'You are wicked'?
19 God, who does not show favoritism to leaders
and does not acknowledge rich people more than poor,
for they all are the work of his hands.
20 In a moment they will die;
at midnight people will be shaken and will pass away;
mighty people will be taken away, but not by human hands.

21 For God's eyes are upon a person's ways;
he sees all his steps.
22 There is no darkness and there is no deep shadow
where those who behave wickedly may hide themselves.
23 For God does not need to examine a person further;
there is no need for any person to go before him in judgment.
24 He breaks mighty men into pieces for their ways that need no further investigation;
he puts others in their places.
25 In this way he has knowledge of their deeds;

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

he overthrows these people in the night; they are crushed.
26 In the open sight of others, he kills them for their wicked deeds like criminals
27 because they turned away from following him
and refused to acknowledge any of his ways.
28 In this way, they made the cry of poor people come to him;
he heard the cry of afflicted people.
29 When he stays silent, who can condemn him?
If he hides his face, who can see him?
He rules over nation and individual alike,
30 so that a godless man may not reign,
so that there may be no one to entrap people.

31 Suppose someone says to God,
'I am certainly guilty, but I will not act corruptly any longer;
32 teach me what I cannot see;
I have committed sin, but I will do it no longer.'
33 Is it according to your desires that God must punish that person?
For you reject this!
You must choose, not I.
So say what it is that you know.
34 Men of understanding will say to me—
indeed, every wise man who hears me will say,
35 'Job speaks without knowledge;
his words are without wisdom.'
36 If only Job were put on trial in the smallest details of his case
because of his talking like wicked men.
37 For he adds rebellion to his sin;
he claps his hands in mockery in our midst;
he piles up words against God."

Job 34 General Notes

Structure and formatting

According to Elihu, instead of being punished for his sins, Job is sinning in the midst of these difficulties. This is the second of Elihu's four statements and it is addressed first to Job's friends and then to Job. (See: sin and testimony)

The ULB sets the lines of this chapter farther to the right on the page than the rest of the text because it is a poem. Elihu uses many of Job's statements against him. His attitude is not too different from Job's friends.

Special concepts in this chapter

Yahweh's justice

Elihu defends the justice of Yahweh after Job claimed that Yahweh was being unjust. (See: justice)

Job 34:1

Moreover, Elihu

"Then, Elihu"

Elihu

See how you translated this man's name in [Job 32:2]

Job 34:2

Listen to my words

"Listen to what I say"

you wise men ... you who have knowledge

Elihu is criticizing Job and his friends. He does not think they are actually wise.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 34:3

For the ear tests words as the palate tastes food
Elihu means people listen carefully to determine what is right or wrong just like we taste food to determine if it is good or bad. Here people are referred to by their "ear" and their "palate" to emphasize that they are tasting and hearing. Alternate translation: "For we listen to words to know what is good and bad, just as we taste foods to know what is good to eat"

Job 34:4

General Information:
Elihu continues speaking.

Let us
Here "us" refers to Elihu, Job, and his three friends.

Job 34:5

has taken away my rights
"refused to give me justice"

Job 34:6

I am considered to be a liar
This can be stated in active form. Alternate translation: "God considers me to be a liar"

My wound is incurable
Here Job's sickness and suffering is spoken of as if it were a "wound." Alternate translation: "I am sick and no one can heal me"

Job 34:7

General Information:
Elihu continues speaking.

What man is like Job
Elihu uses this rhetorical question to scold Job. This question can be written as a statement. Alternate translation: "There is no one else like Job"

who drinks up mockery like water
Elihu is accusing Job of mocking others as often as a person drinks water. Alternate translation: "who mocks other people as frequently as he drinks water"

Job 34:8

who walks with wicked men
Here "walk" is an idiom for how a person acts. Alternate translation: "who behaves like wicked men"

Job 34:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Job 34:10

General Information:
Elihu continues speaking. Each of these verses contain parallel phrases.

you men of understanding
Elihu is criticizing Job and his friends. He does not actually think they are wise.

far be it from God ... far be it from the Almighty that he should commit sin
These two phrases have the same meaning and are used together to emphasize that God would never do anything wrong. The phrase "far be it from" is an idiom. Alternate translation: "Almighty God would never consider doing anything that is wicked or wrong"

Job 34:11

For he pays back a person's work
This means that he gives to a person what he deserves for the work he has done. Here "work" is a metaphor for what a person does. Alternate translation: "For he gives to a person what he deserves in return for he does"

he makes every man come upon the reward of his own ways
The phrase "his own ways" is an idiom for how a person lives his life. Elihu emphasizes that God gives to people what they deserve. Alternate translation: "he causes every man to receive the reward he deserves for how he lives"

Job 34:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Job 34:13

General Information:
Elihu continues speaking.

Who put him in charge over the earth? Who put the whole world under him?
Both of these rhetorical questions have the same meaning and emphasize that no one needed to grant God authority because it was already his. These questions can be written as statements. Alternate translation: "No one needed to give permission to God to take responsibility over all the earth. He is the rightful one to rule the world."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 34:14

If he ever set his intentions ... his breath
The word "he" refers to God. Elihu is describing a situation that he does not believe would ever happen.

his spirit and his breath
The "spirit" and "breath" of God are what makes all living things alive. Alternate translation: "his spirit and breath which give us life"

Job 34:15

all flesh
Here all living things are represented by their "flesh." Alternate translation: "all living things"

mankind would return to dust again
This means that all people would die and their bodies would decay and become soil. In the beginning God created man from the dust. Alternate translation: "the bodies of mankind would soon become soil again"

Job 34:16

General Information:
Elihu continues speaking.

now
Elihu uses this word to bring attention to something important he is about to say.

you have
Here "you" is singular and refers to Job.

listen to the sound of my words
"listen to what I say." This means the same as the previous part of the sentence.

Job 34:17

Can one who hates justice govern? Will you condemn God, who is righteous and mighty?
Elihu uses this question to rebuke Job for implying that God hates justice. Alternate translation: "One who hates justice cannot be expected to rule over people. So you really cannot criticize God, who is righteous and powerful, and you cannot say that what he has done is wrong."

Can one who hates justice govern?
The implicit answer to this rhetorical question is "no." This question implies that God could not rule the world if he hated justice. This can be written as a statement. Alternate translation: "One who hates justice cannot govern the world." or "God could certainly never hate what is right and still rule the world."

Will you condemn God, who is righteous and mighty?
This rhetorical question is used to emphasize that Job does not have the authority or a reason to condemn God. Alternate translation: "You cannot condemn God, who is righteous and mighty!"

Job 34:18

General Information:
Elihu continues speaking.

God, who says to a king, 'You are worthless,' or says to nobles, 'You are wicked'?
This continues the rhetorical question from the previous verse, emphasizing to Job that he cannot condemn God. This can be written as a statement. Alternate translation: "He says to some kings, 'You are worthless,' and he says to some nobles, 'You are wicked.'"

God, who says to a king
This is part of the previous question. The understood words from the previous verse, "will you condemn God," may be supplied. Alternate translation: "Will you condemn God, who says to a king"

Job 34:19

for they all are the work of his hands
Here "hands" refer to power. Alternate translation: "for God made them all"

Job 34:20

at midnight
Midnight is the time when one day ends and another begins. Here "midnight" is used as an idiom. Alternate translation: "at night" or "suddenly, at night"

people will be shaken and will pass away
This can be stated in active form. The phrase "will be shaken" is an idiom that means to be "struck." Alternate translation: "God strikes them and they die"

mighty people will be taken away, but not by human hands
This means that it is God who causes people to die, not people. Also, this can be stated in active form. Alternate translation: "it is God and not humans who cause mighty people to die"

not by human hands
Here people are represented by their "hands." Alternate translation: "not by humans" or "not by people"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 34:21

For God's eyes are upon a person's ways
God's "eyes" represent his sight. The phrase "a person's ways" is an idiom for what he does and how he lives. Alternate translation: "For God watches everything a person does"

he sees all his steps
This means that he always knows where the person is and where he is going. Alternate translation: "he sees him wherever he goes"

Job 34:22

no darkness ... no deep shadow
The words "deep shadow" mean basically the same thing as, and intensify, the word "darkness."

Job 34:23

in judgment
"so he may judge him" or "to be judged"

Job 34:24

General Information:
Elihu continues speaking.

He breaks mighty men into pieces
This speaks of God destroying these men as if he actually broke their bodies into pieces. Alternate translation: "He destroys mighty men" or "He destroys important people"

for their ways that need no further investigation
He does not need to investigate what they have done because he already knows everything about them. Alternate translation: "without needing to do further investigation, because he already knows their ways"

their ways
This is an idiom. Alternate translation: "the things they have done"

he puts others in their places
This means that he appoints other people to rule in their positions. Alternate translation: "and he chooses other people to rule in their places"

Job 34:25

in the night
This is an idiom. Alternate translation: "when they are not expecting it"

they are crushed
This can be stated in active form. Alternate translation: "and crushes them"

crushed
They are no longer able to cause trouble. Alternate translation: "destroyed"

Job 34:26

General Information:
Elihu continues speaking.

In the open sight of others, he kills them for their wicked deeds like criminals
This phrase compares the way that these people die to how criminals die. Alternate translation: "He kills them for their wicked deeds, in the open sight of others as if they were criminals"

In the open sight of others
This is an idiom. Alternate translation: "In a place where everyone can see"

he kills them
This speaks of God causing these people to die, though he does not actually strike them with a sword himself. He may cause someone else to kill them or disaster to come upon them. Alternate translation: "he causes them to die"

Job 34:27

his ways
This refers to God's instructions for how people should behave.

Job 34:28

they made the cry of poor people come to him
The word "cry" can be expressed as a verb. This speaks of God hearing their cry as if the cry were a person that came to him. Alternate translation: "they made the poor people cry, and God heard them"

Job 34:29

General Information:
Elihu continues speaking.

When he stays silent, who can condemn him? If he hides his face, who can see him?
These two questions speak of God not punishing wicked people as if he were being silent and hiding his face.

When he stays silent, who can condemn him?
Elihu uses this rhetorical question to teach Job. This question can be written as a statement. Alternate translation: "No one can criticize God if he decides to remain silent"

If he hides his face, who can see him?
Elihu uses this rhetorical question to teach Job. This question can be written as a statement.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Alternate translation: "No one can go and see him if he decides to hide his face"

his face
Here God is represented by his "face." Alternate translation: "himself"

Job 34:30

no one to entrap people
This compares a godless ruler harming people as if he were a hunter trapping his prey. Alternate translation: "no one to harm the people"

Job 34:31

General Information:
Elihu continues speaking.

Job 34:32

teach me what I cannot see
Here to "see" means to know. Alternate translation: "teach me what I have done wrong that I am not aware of"

Job 34:33

Is it according to your desires that God must punish that person?
Elihu is rebuking Job. Alternate translation: "God does not need to punish that person according to your desires."

you reject this
Another possible meaning is "you reject God" or "you do not want God to punish you."

what it is that you know
"what you are thinking about this"

Job 34:34

General Information:
Elihu continues speaking.

who hears me
"who hears me speaking"

Job 34:35

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Job 34:36

If only Job were put on trial in
This can be stated in active form. Alternate translation: "If only we could put Job on trial in" or "If only we could take Job to court so a judge could listen to"

in the smallest details of his case
This is an idiom. Alternate translation: "to listen to his case thoroughly" or "to hear all of the details of his case"

of his talking like wicked men
"of how he has spoken like a wicked man"

Job 34:37

he adds rebellion
This refers to rebellion against God. Alternate translation: "he adds rebellion against God"

he claps his hands in mockery in our midst
In this accusation, this means that Job clapped his hands to strengthen his mockery of God. Alternate translation: "he claps his hands as he mocks God in our midst" or "he mocks God right in front of us"

he piles up words against God
Elihu speaks of "words" as if they were objects, and of speaking many words as if it were piling those objects one on top of the other. Alternate translation: "he speaks many words against God"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 35

1 Moreover Elihu continued, saying,

2 "Do you think this is just
when you say, 'I am in the right before God'?
3 For you ask, 'What use is it to me?'
and, 'Would I be better off if I had sinned?'

4 I will answer you,
both you and your friends.
5 Look up at the sky, and see it;
see the sky, which is higher than you.
6 If you have sinned, what harm do you do to God?
If your transgressions are many, what do you do to him?
7 If you are righteous, what can you give to him?
What will he receive from your hand?
8 Your wickedness may hurt a man, as you are a man,
and your righteousness might benefit another son of man.

9 Because of many acts of oppression, people cry out;
they call for help from the arms of mighty men.
10 But no one says, 'Where is God my Maker,
who gives songs in the night,
11 who teaches us more than he teaches the wild animals of the earth,
and who makes us wiser than the birds of the sky?'
12 There they cry out, but God gives no answer
because of the pride of evil men.
13 God will certainly not hear a foolish cry;
the Almighty will pay no attention to it.
14 How much less will he answer you if you say that you do not see him,
that your case is before him, and that you are waiting for him!
15 Now you say that his anger does not punish,
and he does not take even a litte notice of transgression.
16 So Job opens his mouth only to speak foolishness;
he multiplies words without knowledge."

Job 35 General Notes

Structure and formatting

According to Elihu, instead of being punished for his sins, Job is sinning in the midst of these difficulties. This is the third of Elihu's four statements and it is addressed first to Job's friends and then to Job. (See: sin and testimony)

The ULB sets the lines of this chapter farther to the right on the page than the rest of the text because it is a poem. Elihu uses many of Job's statements against him.

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical questions

Elihu uses many different rhetorical questions in this chapter in order to try to convince Job. These questions help to build Elihu's argument.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Other possible translation difficulties in this chapter

Ironic situation
Elihu explains the irony of Job's claim. He claimed to be righteous and desired Yahweh to intervene. In this chapter, Elihu explains to Job that his claims of righteousness are prideful. This makes him unrighteous. (See: and righteous)

Job 35:1

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Job 35:2

Do you think this is just ... 'I am in the right before God'?
Elihu uses questions to challenge Job. Alternate translation: "You must think you are right ... 'I am in the right before God.'" or "It is not just ... 'I am in the right before God.'"

Do you think this is just when you say
"Do you think it is right for you to say"

Do you think
Here "you" is singular and refers to Job.

say, 'I am in the right before God'?
This can be translated as an indirect quote. Alternate translation: "say that you are in the right before God."

I am in the right before God
Possible meanings are 1) Job is claiming to be innocent before God or 2) Job is claiming that he, rather than God, is right. Alternate translation: "I am more righteous than God"

Job 35:3

For you ask, 'What use is it to me?' and, 'Would I be better off if I had sinned?'
Elihu quotes Job as saying the these two rhetorical questions. Alternate translation: "For you say, 'It does not benefit me' and, 'I am no better off than if I had sinned.'"

Job 35:4

Connecting Statement:
Elihu continues speaking.

Job 35:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Job 35:6

Connecting Statement:
Elihu continues speaking.

If you have sinned ... what do you do to him?
These two lines share similar meanings. The second line intensifies the meaning of the first line.

If you have sinned, what harm do you do to God?
Elihu asks this question to emphasize that Job's sins cannot actually do anything to God. Alternate translation: "If you have sinned, you have not done any harm to God."

If your transgressions are many, what do you do to him?
Elihu asks this question to emphasize that Job does nothing to God by his transgressions. Alternate translation: "If you committed a great many transgressions, you still do nothing to him."

Job 35:7

If you are righteous, what can you give to him? What will he receive from your hand?
The two rhetorical questions mean basically the same thing, that Job's righteousness adds nothing to God. Alternate translation: "If you are righteous, that does not enable you to give anything to him, and there is nothing that he will receive from your hand."

receive from your hand
Here the word "hand" represents Job. Alternate translation: "receive from you"

Job 35:8

another son of man
"another human-being" or "another person"

Job 35:9

General Information:
Elihu continues speaking.

Because of many acts of oppression
The word "oppression" can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "Because of the many things that people do to oppress others"

they call for help from the arms of mighty men
Here "arms" refers to power or strength. Alternate translation: "they call for someone to deliver them from the power of mighty men"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 35:10

who gives songs in the night
Elihu speaks of God enabling people to have hope in troubling circumstances as if he were giving to them songs which they can sing during the night.

Job 35:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Job 35:12

Connecting Statement:
Elihu continues speaking.

they cry out
"the oppressed people cry out"

Job 35:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Job 35:14

How much less will he answer you ... that you are waiting for him!
Since God will not hear the prayers of prideful, evil men, it is even less likely that he will hear Job, who is complaining against him. Alternate translation: "So he certainly will not answer you ... that you are waiting for him!"

that your case is before him
"you have presented your case to him"

you are waiting for him
"you are waiting for him to respond"

Job 35:15

General Information:
Elihu continues speaking.

Now you say that his anger does not punish, and he does not take even a litte notice of transgression
Because Job is saying these things about God that are untrue, it is even less likely that God will answer Job's prayers.

his anger does not punish
Here "his anger" is a metonym for "him." Alternate translation: "he never punishes anyone because he is angry"

Job 35:16

he multiplies words without knowledge
Elihu speaks of "words" as if they were objects, and of speaking many words as if it were piling those objects one on top of the other. The word "knowledge" can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "he speaks many words without knowing what he is talking about"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 36

1 Elihu continued on and said,

2 "Be patient with me a little longer, and I will show you some things
because I have a little more to say in defense of God.
3 I will obtain my knowledge from far off;
I will acknowledge that righteousness belongs to my Maker.
4 For indeed, my words will not be false;
someone who is mature in knowledge is with you.
5 See, God is mighty, and despises no one;
he is mighty in strength of understanding.

6 He does not preserve the life of wicked people
but gives justice those who suffer.
7 He does not withdraw his eyes from righteous people
but sets them on thrones with kings forever,
and they are lifted up.
8 If they are bound in chains
and trapped in cords of suffering,
9 then he reveals to them what they have done,
and their transgressions and their pride.
10 He also opens their ears to his instruction,
and commands them to turn back from iniquity.
11 If they listen to him and worship him,
they will spend their days in prosperity,
their years in contentment.
12 However, if they do not listen, they will perish by the sword;
they will die because they have no knowledge.

13 Those who are godless in heart store up their anger;
they do not cry out for help even when God ties them up.
14 They die in their youth;
their lives end among the cultic prostitutes.
15 God rescues afflicted people by means of their afflictions;
he opens their ears by means of their oppression.
16 Indeed, he would like to draw you out of distress
into a broad place where there is no hardship
and where your table would be set with food full of fatness.

17 But you are full of judgment on wicked people;
judgment and justice have laid hold of you.
18 Do not let your anger entice you to mockery,
or the greatness of a ransom to turn you aside.
19 Can your wealth benefit you, so that you will not be in distress,
or can all the force of your strength help you?
20 Do not desire the night, to commit sin against others,
when peoples are cut off in their place.
21 Be careful that you do not turn to wickedness
because you are being tested by suffering so that you will stay away from sinning.

22 See, God is exalted in his power;
who is a teacher like him?
23 Who has ever instructed him about his way?
Who can ever say to him, 'You have committed unrighteousness?'
24 Remember to praise his deeds,
of which people have sung.
25 All people have looked on those deeds,
but they see those deeds only from far away.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

26 See, God is great, but we do not understand him well;
the number of his years is incalculable.

27 For he draws up the drops of water
that he distills as rain from his vapor, [1]
28 which the clouds pour down
and drop in abundance on mankind.
29 Indeed, can anyone understand the extensive spread of the clouds
and the thunder from his hut?
30 See, he spreads his lightning around him
and covers the roots of the sea.
31 In this way he judges the peoples
and gives food in abundance.
32 He fills his hands with the lightning
until he commands it to strike its mark.
33 Its thunder warns of the storm,
the cattle can also hear it is coming.

Footnotes

36:27 [1]Some modern translations have

Job 36 General Notes

Structure and formatting

According to Elihu, instead of being punished for his sins, Job is sinning in the midst of these difficulties. This is the last of Elihu's four statements and it is addressed first to Job's friends and then to Job. (See: sin and testimony)

The ULB sets the lines of this chapter farther to the right on the page than the rest of the text because it is a poem. His attitude is not too different from Job's friends.

Special concepts in this chapter

Yahweh's justice

This chapter focuses on the justice of Yahweh. It is important to remember that justice won't always come in this life. (See: justice)

Job 36:1

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Job 36:2

Be patient with me

"Allow me to speak"

I will show you some things

Elihu speaks of explaining things to Job as if he were going to show those things to Job. Alternate translation: "I will explain some things to you"

Job 36:3

I will obtain my knowledge from far off

Elihu speaks of having knowledge of many different subjects as if it were getting his knowledge from far away places. Alternate translation: "I will show you my great knowledge"

that righteousness belongs to my Maker

Here the word "righteousness" can be translated with an adjective. Alternate translation: "that my Maker is righteous"

Job 36:4

my words will not be false

"what I say will not be false"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

someone who is mature in knowledge is with you
The word "someone" refers to Elihu himself. He speaks of being very knowledgeable as if it were being mature in knowledge. Alternate translation: "I, who am with you, am very knowledgeable"

Job 36:5

See
"Look" or "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

he is mighty in strength of understanding
The phrase "mighty in strength" forms a doublet that means "very strong." Elihu speaks of God understanding everything perfectly as if his understanding were very strong. Alternate translation: "he is very strong in understanding" or "he understands everything completely"

Job 36:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Job 36:7

He does not withdraw his eyes from righteous people
Elihu speaks of God protecting righteous people as if God were watching them with his eyes, and of God ceasing to protect them as if he withdrew his eyes from them. Alternate translation: "He does not stop protecting the righteous people"

sets them on thrones with kings
Elihu speaks of God honoring the righteous people as if God were causing them to sit on thrones with kings.

they are lifted up
Elihu speaks of God honoring the righteous people as if he lifted them up to a high place. This can be stated in active form. Alternate translation: "he lifts them up" or "he honors them"

Job 36:8

If they are bound in chains
Here the word "they" refers righteous people whom God will discipline if they sin. This can be stated in active form. Alternate translation: "If someone binds them in chains" or "If someone makes them a prisoner"

trapped in cords of suffering
Elihu speaks of a person being made to suffer as if that person were trapped in ropes that cause suffering. Alternate translation: "someone causes them to suffer"

Job 36:9

their transgressions and their pride
The verb may be supplied from the previous phrase. Alternate translation: "he reveals to them their transgressions and their pride"

Job 36:10

He also opens their ears
Elihu speaks of causing a person to listen as if it were opening that person's ear. Alternate translation: "He also causes them to listen"

to his instruction
The noun "instruction" can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "to what he is instructing them"

to turn back from iniquity
Elihu speaks of stopping an action as if it were turning back from it. Alternate translation: "to stop committing iniquity"

Job 36:11

they will spend their days in prosperity, their years in contentment
The words "days" and "years" both refer to the person's lifetime. Alternate translation: "they will spend their lives in prosperity and contentment"

Job 36:12

they will perish by the sword
Elihu speaks of a person dying violently as if someone had killed them with a sword. Alternate translation: "they will die a violent death"

Job 36:13

who are godless in heart
Here the word "heart" refers to the thoughts and emotions. The phrase may indicate that the person stubbornly refuses to trust God. Alternate translation: "who refuse to trust in God"

store up their anger
Elihu speaks of a person remaining angry as if that person stored up their anger like one would store up treasure. Alternate translation: "are always angry"

even when God ties them up
Elihu speaks of God disciplining people as if God were tying them up with ropes. Alternate translation: "even when God punishes them"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 36:14

their lives end among the cultic prostitutes
Here "cultic prostitutes" refers to young men who served in pagan temples performing sexually immoral acts as part of their rituals. Possible meanings for this phrase are 1) the godless die because of their immoral behavior or 2) the godless die in shame and disgrace.

Job 36:15

he opens their ears
Elihu speaks of God causing a person to listen as if God were opening their ears. See how you translated this in [Job 36:10]

Job 36:16

into a broad place where there is no hardship
Elihu speaks of living without trouble as if it were being in a wide-open space where there were no hardships.

where your table would be set with food full of fatness
Elihu speaks of living prosperously as if it were having one's table filled with the best foods.

your table would be set
This can be stated in active form. Alternate translation: "your servants would set your table"

food full of fatness
Meat that had plenty of fat on it was a sign of prosperity because the animals were healthy and well-fed. Alternate translation: "the very best food"

Job 36:17

you are full of judgment on wicked people
Possible meanings are 1) "God is punishing you as he would punish the wicked" or 2) "you are obsessed with the judgment that the wicked deserve."

judgment and justice have laid hold of you
Elihu speaks of God judging Job and giving him justice as if judgment and justice were people that have laid hold of Job. Alternate translation: "God has brought you to judgment and given you justice"

Job 36:18

Do not let your anger entice you to mockery
Some versions of the Bible translate this as "Beware that you are not enticed by wealth."

Job 36:19

Can your wealth benefit you, so that you will not be in distress, or can all the force of your strength help you?
Elihu asks these questions to state that money and power will not be able to help Job if he acts unjustly. Alternate translation: "Your wealth cannot cause you to no longer be in distress, and all the force of your strength cannot help you."

all the force of your strength
"all of your great strength" or "all of your mighty efforts"

Job 36:20

when peoples are cut off in their place
Possible meanings are 1) that "peoples" refers to people in general and "cut off in their place" is a metaphor for oppressing others by dragging them away from their homes. Alternate translation: "when people drag others away from their homes" or 2) that "peoples" represents nations and "cut off in their place" is a metaphor for nations being destroyed. Alternate translation: "when nations will perish"

Job 36:21

you are being tested by suffering
This can be stated in active form. Alternate translation: "God is testing you by making you suffer"

Job 36:22

See, God
"You know this already: God"

God is exalted in his power
Possible meanings are 1) "God is extremely powerful" or 2) "people exalt God because he is powerful"

who is a teacher like him?
Elihu asks this rhetorical question to emphasize that no one is a teacher like God. Alternate translation: "no one is a teacher like him." or "no one teaches like he does."

Job 36:23

Who has ever instructed him about his way?
Elihu asks this rhetorical question to emphasize that no one has ever taught God what to do. Alternate translation: "No one has ever instructed him about what he should do."

Who can ever say to him, 'You have committed unrighteousness?'
Elihu asks this rhetorical question to emphasize that no one can accuse God of having committed unrighteousness. Alternate translation: "No one can

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

ever say to him, 'You have committed unrighteousness.'"

Job 36:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Job 36:25

they see those deeds only from far away
Elihu speaks of people not being fully able to understand God's deeds as if people were only able to see those deeds from far away. Alternate translation: "they do not fully understand them"

Job 36:26

See
"Look" or "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

the number of his years is incalculable
This refers to how long God has existed. Alternate translation: "people cannot know how long he has lived" or "people cannot know his age"

Job 36:27

that he distills as rain from his vapor
The word "distills" can also mean "refine" or "filter." Elihu describes how God turns the drops of water, or vapor, that he draws up into rain. Alternate translation: "that he turns into rain"

Job 36:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Job 36:29

can anyone understand the extensive spread of the clouds and the thunder from his hut?
Elihu asks this rhetorical question to emphasize that no one can do these things. Alternate translation: "no one can understand the extensive spread of the clouds and the thunder from his hut."

the extensive spread of the clouds
The phrase "the extensive spread" can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "how the clouds spread across the sky"

from his hut
Elihu speaks of the sky as if it were a "hut" in which God lives. Alternate translation: "from the sky, where God lives"

Job 36:30

See, he spreads
"Look carefully and see how he spreads"

and covers the roots of the sea
Elihu speaks of the deep parts of the sea as if the sea were a plant and its depths were its roots. Possible meanings are 1) although the lightning causes light in the sky, the deep parts of the sea remain dark. Alternate translation: "but the depths of the sea remain dark" or 2) the lightning in the sky cause even the depths of the sea to have light. Alternate translation: "and lights up the depths of the sea"

Job 36:31

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Job 36:32

He fills his hands with the lightning
Elihu speaks of the lightning that storms cause as if God were holding the lightning in his hand and directing it to strike where he wills. Possible meanings are 1) that God holds the lightning bolts in his hands in order to throw them, or 2) that God hides the lightning bolts in his hands until he is ready to use them.

Job 36:33

Its thunder
"The thunder caused by the lightning" or "The thunder"

hear it is coming
"hear that the storm is coming"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 37

1 Indeed, my heart trembles at this;
it is moved out of its place.
2 Hear, oh, hear the noise of his voice,
the sound that goes out from his mouth.
3 He sends it out under the whole sky,
and he sends out his lightning to the edges of the earth.
4 A voice roars after it;
he thunders with the voice of his majesty;
he does not restrain the lightning bolts
when his voice is heard.
5 God thunders marvelously with his voice;
he does great things that we cannot comprehend.
6 For he says to the snow, 'Fall on the earth';
and to the rain shower, 'Be strong.'
7 He stops the hand of every man from working,
so that all people whom he has made may see his deeds.
8 Then the beasts go into hiding
and stay in their dens.
9 The storm comes from its chamber in the south
and the cold from the scattering winds in the north.
10 By the breath of God ice is given;
the expanse of the waters is frozen like metal.
11 Indeed, he weighs down the thick cloud with moisture;
he scatters his lightning through the clouds.
12 He swirls the clouds around by his guidance,
so that they may do whatever he commands them
above the surface of the earthly world.
13 He makes all of this happen; sometimes it happens for correction, sometimes for his land,
and sometimes as acts of covenant faithfulness.

14 Listen to this, Job;
stop and think about God's marvelous deeds.
15 Do you know how God establishes the clouds
and makes the lightning bolts to flash in them?
16 Do you understand the floating of the clouds,
the marvelous deeds of God, who is perfect in knowledge?
17 Do you understand how your garments become hot
when the land is still because the wind comes from the south?
18 Can you spread out the sky as he can—
the sky, which is as strong as a mirror of cast metal?
19 Teach us what we should say to him,
for we cannot lay out our arguments in order because of the darkness of our minds.
20 Should he be told that I wish to speak with him?
Would a person wish to be swallowed up?

21 Now, people cannot look at the sun when it is bright in the sky
after the wind has passed through and has cleared it of its clouds.
22 Out of the north comes golden splendor—
over God is fearsome majesty.
23 As for the Almighty, we cannot find him!
He is great in power;
he does not oppress justice and abundant righteousness.
24 Therefore, people fear him.
He does not pay any attention to those who are wise in their own minds."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 37 General Notes

Structure and formatting

According to Elihu, instead of being punished for his sins, Job is sinning in the midst of these difficulties. This is a continuation of the previous chapter and the last of Elihu's four statements, and it is addressed first to Job's friends and then to Job. (See: sin and testimony)

The ULB sets the lines of this chapter farther to the right on the page than the rest of the text because it is a poem. His attitude is not too different from Job's friends.

Special concepts in this chapter

Yahweh's justice

This chapter focuses on the justice of Yahweh. It is important to remember that justice won't always come in this life. (See: justice)

Job 37:1

my heart trembles ... it is moved out of its place

These two phrases mean basically the same thing and emphasize the intensity of his fear.

my heart trembles at this

The word "this" refers to the storm in Job 36:33.

it is moved out of its place

Elihu speaks of his heart beating violently as if it were to jump out of his chest. Alternate translation: "it moves out of its place" or "it beats violently"

Job 37:2

the noise of his voice, the sound that goes out from his mouth

These two phrases mean basically the same thing. Elihu speaks of the thunder as if it is God's voice.

Job 37:3

to the edges of the earth

Elihu speaks of the farthest places on the earth as if they were the earth's borders. Alternate translation: "everywhere in the world"

Job 37:4

A voice roars after it ... the voice of his majesty

Elihu continues to speak of the thunder as if it is God's voice.

roars after it

"roars after the lightning"

the voice of his majesty

"his majestic voice"

when his voice is heard

This can be stated in active form. Alternate translation: "when people hear his voice"

Job 37:5

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Job 37:6

and to the rain shower

The verb may be supplied from the previous phrase. Alternate translation: "and in the same way he says to the rain shower"

Be strong

"Be a strong shower of rain"

Job 37:7

He stops the hand of every man

Here the word "hand" represents the entire person. Alternate translation: "He stops every man"

Job 37:8

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Job 37:9

The storm comes from its chamber in the south and the cold from the scattering winds in the north

In Israel, strong wind storms blow in from the south and cold weather approaches from the north.

The storm comes from its chamber in the south

Elihu speaks of the storm blowing in from the south as if the storm has a place where it resides until it comes.

Job 37:10

By the breath of God ice is given

Elihu speaks of the cold north wind as if it were God's breath. This can be stated in active form. Alternate translation: "God's breath makes ice"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

frozen like metal
Elihu compares the hardness of ice to the hardness of metal. Alternate translation: "frozen, as hard as metal"

Job 37:11

he weighs down the thick cloud with moisture
Elihu speaks of God causing the storm clouds to be full of water as if the moisture weighed heavily on the clouds. Alternate translation: "he causes the thick clouds to be full of moisture"

Job 37:12

the earthly world
Possible meanings are 1) "the land on which people live" or 2) "the land on which it is possible to live."

Job 37:13

sometimes it happens for correction
The word "correction" can be translated with a verbal phrase. The object of his "correction" is people. Alternate translation: "sometimes it happens to correct his people"

sometimes for his land
This means that the rain waters the ground and causes vegetation to grow. Alternate translation: "sometimes to water the land"

sometimes as acts of covenant faithfulness
The abstract noun "faithfulness" can be stated as "faithful" or "faithfully." Alternate translation: "sometimes to act faithfully to his covenant" or "sometimes to be faithful to his people"

Job 37:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Job 37:15

Do you know how God establishes the clouds and makes the lightning bolts to flash in them?
Elihu asks this question to emphasize that Job cannot know this. Alternate translation: "You cannot understand how God establishes the clouds and makes the lightning bolts to flash in them."

establishes the clouds
"controls the clouds" or "makes the clouds obey him"

Job 37:16

Do you understand the floating of the clouds, the marvelous deeds of God, who is perfect in knowledge?
Elihu asks this question to emphasize that Job does not know these things. Alternate translation: "You do not understand the floating of the clouds, the marvelous deeds of God, who is perfect in knowledge."

the floating of the clouds
"how the clouds float"

the marvelous deeds of God
The verb may be supplied from the previous phrase. Alternate translation: "or do you understand the marvelous deeds of God"

Job 37:17

Do you understand how your garments become hot ... from the south?
Elihu asks this question to emphasize that Job does not know these things. Alternate translation: "You do not understand how your garments become hot ... from the south."

how your garments become hot
"how you become hot in your clothes" or "how you sweat in your clothes"

because the wind comes from the south
In Israel, hot winds blow in across the desert from the south and cause hot temperatures. Alternate translation: "because of the hot, dry wind blowing in from the south"

Job 37:18

Can you spread out the sky ... a mirror of cast metal?
Elihu asks this question to emphasize that Job cannot do this. Alternate translation: "You cannot spread out the sky ... a mirror of cast metal."

as strong as a mirror of cast metal
In biblical days, mirrors were made of metal. Elihu speaks of the sky giving no rain as if it were as hard as solid metal.

cast metal
This refers to metal that is melted, poured into a mold, and then hardens as it cools.

Job 37:19

Teach us what we should say to him
Here the words "us" and "we" refer to Elihu, Eliphaz, Bildad, and Zophar, but not to Job. Elihu uses this phrase sarcastically.

because of the darkness of our minds
Elihu speaks of the inability to understand as if it were having darkness in one's mind. Alternate translation: "because we do not understand"

Job 37:20

Should he be told that I wish to speak with him?
Elihu asks this rhetorical question to emphasize that no one can do this. Alternate translation: "I

cannot have someone tell him that I wish to speak with him."

Should he be told
This can be stated in active form. Alternate translation: "Should I have someone tell him"

Would a person wish to be swallowed up?
Elihu asks this rhetorical question to emphasize that no one would want this to happen. Alternate translation: "No person would want to be swallowed up."

to be swallowed up
Elihu speaks of a person being destroyed as if the person were swallowed up. This can be stated in active form. Alternate translation: "for God to destroy him"

Job 37:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Job 37:22

over God is fearsome majesty
The word "fearsome" means that it causes fear. Elihu speaks of God's majesty as if it were something that rests upon God. Alternate translation: "God's majesty causes people to fear"

Job 37:23

we cannot find him
Possible meanings are 1) "we cannot approach him" or 2) this is a metaphor in which Elihu speaks of a person's being unable to fully understand God as if he could not find God. Alternate translation: "we cannot comprehend him"

Job 37:24

those who are wise in their own minds
Here "minds" represents the person's thoughts. Alternate translation: "those who are wise in their own thinking" or "those who consider themselves to be wise"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 38

1 Then Yahweh called to Job out of a fierce storm and said,

2 "Who is this who brings darkness to plans
by means of words without knowledge?
3 Now gird up your loins like a man
for I will ask you questions,
and you must answer me.

4 Where were you when I laid the earth's foundations?
Tell me, if you have so much understanding.
5 Who determined its dimensions? Tell me, if you know.
Who stretched the measuring line over it?
6 On what were its foundations laid?
Who laid its cornerstone
7 when the morning stars sang together
and all the sons of God shouted for joy?

8 Who shut up the sea with doors
when it burst out, as if it had come out of the womb—
9 when I made clouds its clothing,
and thick darkness its swaddling bands?
10 That was when I marked out for the sea my boundary,
and when I placed its bars and doors,
11 and when I said to it, 'You may come this far, but no farther;
here is where I will put a boundary to the pride of your waves.'

12 Have you given orders to the morning,
or caused the dawn to know its place,
13 so that it might take hold of the edges of the earth
and shake the wicked out of it?
14 The earth is changed in appearance like clay changes under a seal;
all things on it stand out clearly like the folds of a piece of clothing.
15 From wicked people their light is taken away;
their uplifted arm is broken.

16 Have you gone to the springs of the sea?
Have you walked in the lowest parts of the deep?
17 Have the gates of death been revealed to you?
Have you seen the gates of the shadow of death?
18 Have you understood the earth in its expanse?
Tell me, if you know it all.

19 Where is the way to the resting place of light—
as for darkness, where is its place?
20 Can you lead light and darkness to their places of work?
Can you find the way back to their houses for them?
21 Undoubtedly you know, for you were born then;
the number of your days is so large!

22 Have you entered the storehouses for the snow,
or have you seen the storehouses for the hail,
23 these things that I have kept for times of trouble,
for days of battle and war?
24 What is the path to where the lightning bolts are distributed
or to where the winds are scattered from the east over the earth?
25 Who has created the channels for the floods of rain,
or who has made a path for the thunder,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

26 to cause it to rain on lands where no person exists,
and on the wilderness, in which there is no one,
27 to satisfy the devastated and desolate places,
and to make the ground sprout with grass?
28 Does the rain have a father,
or, who fathers the drops of dew?
29 Out of whose womb did the ice come?
Who bore the white frost out of the sky?
30 The waters hide themselves and become like stone;
the surface of the deep becomes frozen.

31 Can you fasten chains on the Pleiades,
or undo the cords of Orion?
32 Can you lead the constellations to appear at their proper times?
Can you guide the Bear with its children?
33 Do you know the regulations of the sky?
Could you set in place the sky's rule over the earth?

34 Can you raise your voice up to the clouds,
so that an abundance of rainwater may cover you?
35 Can you send out bolts of lightning that they may go out,
that they say to you, 'Here we are'?
36 Who has put wisdom in the clouds
or has given understanding to the mists?
37 Who can number the clouds by his skill?
Who can pour out the water skins of the sky
38 when the dust runs into a hard mass
and the clods of earth clump tightly together?

39 Can you hunt down a victim for a lioness
or satisfy the appetite of her young lion cubs
40 when they are crouching in their dens
and sheltering in hiding to lie in wait?
41 Who provides victims for the ravens
when their young ones cry out to God
and stagger about for lack of food?

Job 38 General Notes

Structure and formatting

The ULB sets the lines of this chapter farther to the right on the page than the rest of the text because it is a poem. Yahweh finally speaks in this chapter.

Special concepts in this chapter

Yahweh's greatness

Yahweh is far greater than any man. He is the creator of the earth, and his ways will not always be understood by men because their knowledge is always limited.

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical questions

Yahweh uses a series of rhetorical questions in this chapter in order to defend his character.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 38:1

Then Yahweh called
Here, the word "then" marks the beginning of a new part of the book. See if your language has a similar way to introduce a new scene. Alternate translation: "After all that had happened, Yahweh called.

called to Job
"answered Job" or "responded to Job"

out of a fierce storm
"from a powerful storm"

Job 38:2

Who is this who brings darkness to plans by means of words without knowledge?
Yahweh uses this question to emphasize that Job spoke of things he did not know about. It can be translated as a statement. Alternate translation: "You bring darkness to my plans by means of words without knowledge."

Who is this who brings
"Who are you to bring"

brings darkness to plans
"obscures my plans" or "confuses my purposes." How Job confuses God's plans is spoken of as if he were making God's plans harder to see. The abstract noun "darkness" can be translated as the verb "darkens." Alternate translation: "darkens plans" or "makes plans hard to see"

by means of words without knowledge
"by speaking of things about which you do not know"

words without knowledge
The abstract noun "knowledge" can be translated as an adjective. Alternate translation: "unknowing words" or "ignorant words"

Job 38:3

gird up your loins like a man
"tie your robe up around your waist like a man." Men tied up their robes around their waists so that their legs could move more freely as they did heavy work. The idiom "gird up your loins like a man" means to get ready to do something involving action such as work, a contest, or a battle. Job was to prepare for the hard work of answering God. Alternate translation: "get yourself ready for hard work"

Job 38:4

General Information:
Yahweh begins to challenge Job with a series of questions that emphasize he created the earth and Job did not.

Where were you when I laid the earth's foundations? Tell me, if you have so much understanding
This can be translated as a statement. Alternate translation: "Tell me where you were when I laid the foundations of the earth, if you have so much understanding"

I laid the earth's foundations
Yahweh describes creating the earth as though he was building a structure.

if you have so much understanding
The abstract noun "understanding" can be translated as the verb "understand." Alternate translation: "if you understand so much"

Job 38:5

Who determined its dimensions? Tell me, if you know
This can be translated as a statement. Alternate translation: "Tell me who determined its dimensions, if you know"

dimensions
"size"

Who stretched the measuring line over it?
This can be translated as a statement. Alternate translation: "Tell me who stretched the measuring line over it."

measuring line
a rope or cord that people use to make something the right size and shape

Job 38:6

General Information:
The word "its" refers to the earth. Yahweh uses more questions to emphasize that Job could never understand how great God is.

Connecting Statement:
Yahweh continues to challenge Job.

On what were its foundations laid?
This can be stated in active form. This can be translated as a statement. Alternate translation: "On what did I set its foundations?" or "Tell me on what its foundations were laid."

Who laid its cornerstone
This can be translated as a statement. Alternate translation: "Tell me who laid its cornerstone"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 38:7

Connecting Statement:
Job finishes the rhetorical question that begins with the words "Who laid its cornerstone" in verse 6.

when the morning stars ... the sons of God shouted for joy?
Job finishes the rhetorical question that begins with the words "Who laid its cornerstone" in verse 6. This can be translated as a statement. "Tell me who laid its cornerstone when the morning stars ... the sons of God shouted for joy."

when the morning stars sang together
The morning stars are spoken of as singing like people sing. Possible meanings are: 1) the "morning stars" are the same as the "sons of God" in the next line or 2) "the morning stars" refer to stars in the sky.

the morning stars
"the bright stars that shine in the morning"

sons of God
This refers to angels, heavenly beings. See how you translated this in Job 1:6.

shouted for joy
The abstract noun "joy" can be translated as the adverb "joyfully." Alternate translation: "shouted joyfully"

for joy
"because they were full of joy"

Job 38:8

General Information:
Yahweh uses another question to emphasize that he created the earth and Job did not.

Connecting Statement:
Yahweh continues to challenge Job.

Who shut up the sea ... of the womb
This can be translated as a command. Alternate translation: "Tell me who shut up the sea ... of the womb"

shut up the sea with doors
Yahweh compares the way that he prevented the sea from covering all of the earth to holding it back with doors. Alternate translation: "prevented the water from flooding over the land"

as if it had come out of the womb
Yahweh compares his creation of the sea to childbirth.

Job 38:9

Connecting Statement:
This is the end of the rhetorical question that begins with the words "Who shut up" in verse 8.

when I made clouds ... and thick darkness its swaddling bands?
This can be translated as a command. Alternate translation: "Tell me who shut up ... when I made clouds ... and thick darkness its swaddling bands."

its clothing
"as clothes for the sea"

thick darkness its swaddling bands
The abstract noun "darkness" can be translated as the adjective "dark." Alternate translation: "made dark clouds its swaddling bands"

swaddling bands
long pieces of cloth that people use to wrap a baby in after it is born

Job 38:10

I marked out for the sea my boundary
"I made a boundary for the sea"

boundary
Yahweh set a limit beyond which the sea was not allowed to cross.

I placed its bars and doors
Yahweh compares the way that he made a boundary for the sea to containing the sea with bars and doors. Alternate translation: "I set up its barriers"

bars
long pieces of wood or metal that are used to keep a door shut

Job 38:11

when I said to it
"when I said to the sea." Yahweh speaks to the sea as though it were a person.

You may come this far, but no farther
The words "this far" mean only as far as the boundary that Yahweh set up. Alternate translation: "You may come as far as this boundary, but no farther"

to the pride of your waves
"to the power of your waves." The waves are spoken of as if they could have pride. The abstract noun "pride" can be translated as the adjective "proud." Alternate translation: "to your proud waves" or "to your powerful waves"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 38:12

General Information:
Yahweh uses a question to emphasize that he created the light of day and Job did not.

Connecting Statement:
Yahweh continues to challenge Job. He begins to ask a rhetorical question.

Have you ... to know its place
This question expects a negative answer. It can be translated as a statement. Alternate translation: "You have never ... shaken the wicked out of it."

given orders to the morning
Yahweh describes the morning as being able to receive orders and know things like a person.

caused the dawn to know its place
"caused the dawn to know where it belongs"

dawn
the daylight that appears in the morning sky before the sun rises

Job 38:13

Connecting Statement:
This is the end of the rhetorical question that begins with the words "Have you given" in verse 12.

so that it might take hold ... shake the wicked out of it?
This is the end of the rhetorical question that begins with the words "Have you given" in verse 12. This question expects a negative answer. It can be translated as a statement. "You have never given ... so that it might take hold ... shaken the wicked out of it."

take hold of the edges of the earth
The light of dawn is spoken of as if it seizes the horizons of the earth. Alternate translation: "grasp the ends of the earth"

shake the wicked out of it
The daylight is pictured as causing wicked people to leave like shaking something to remove unwanted things. Alternate translation: "shake wicked people out of the earth"

Job 38:14

The earth is changed in appearance like clay changes under a seal
At nighttime, people cannot see clearly, but in the morning the light reveals the distinct shape of everything, just like a seal creates distinct images in clay.

all things on it stand out clearly like the folds of a piece of clothing
Here "it" refers to the earth. This phrase has a similar meaning to the first phrase in this verse.

Job 38:15

From wicked people their light is taken away
This can be stated in active form. Alternate translation: "The morning takes away the 'light' of wicked people"

their light
The wicked consider darkness to be their light, because they do their evil deeds in the darkness and they are familiar with the darkness.

their uplifted arm is broken
The raised arm of the wicked represents their power and intention to do evil things, but the wicked stop doing those evil things when the morning light comes.

Job 38:16

General Information:
Yahweh uses five questions to emphasize that he understands the earth and seas and Job does not.

Connecting Statement:
Yahweh continues to challenge Job.

Have you gone to the springs of the sea?
This can be expressed as a statement. Alternate translation: "You have not gone to the springs of the sea."

Have you walked in the lowest parts of the deep?
This can be expressed as a statement. Alternate translation: "You have not walked in the lowest parts of the deep."

the springs of the sea
"the sources of the sea"

the deep
This refers to the sea or ocean where the water is very deep. Alternate translation: "the deep sea" or "the ocean depths" or "the deep water"

Job 38:17

Have the gates of death been revealed to you
Death is spoken of as if it were a city that had gates through which people enter into it. This can be expressed in active form. Alternate translation: "Has anyone shown the gates of death to you"

the shadow of death
See how you translated this in Job 3:5.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 38:18

Have you understood the earth in its expanse?
This can be expressed as a statement. Alternate translation: "You do not understand the earth in its expanse."

the earth in its expanse
"the great broad places of the earth"

if you know it all
"if you know all about these things"

Job 38:19

General Information:
Yahweh uses three questions to emphasize that he understands light and darkness and Job does not. Each of these verses have two parallel phrases.

Connecting Statement:
Yahweh continues to challenge Job.

Where is the way to the resting place of light—as for darkness, where is its place?
This question can be expressed as a statement. Alternate translation: "You do not know the way to the resting place of light or the place of darkness."

the resting place of light
"the dwelling of light." Light is spoken of as having a resting place from which it comes forth each day.

light
"daylight" or "sunlight"

Job 38:20

Can you lead light and darkness to their places of work? Can you find the way back to their houses for them?
These questions expect a negative answer. They can be expressed as statements. Alternate translation: "You cannot lead light and darkness to their places of work, or find the way back to their houses for them."

to their places of work
"to their territory." Light and darkness are spoken of as being led out and back each day to accomplish Yahweh's purposes.

Job 38:21

Undoubtedly ... so large
Yahweh uses mocking irony to emphasize that Job does not understand light and darkness. Alternate translation: "It is obvious that you do not know, because you were not born when I created them, and you are not very old"

for you were born then
"for you were already living then." The word "then" refers to the time when light was created and separated from darkness. Alternate translation: "for you were already born when I created them"

the number of your days is so large
"you have lived so many years"

Job 38:22

General Information:
Yahweh uses a question to emphasize that he rules over the natural world and Job does not.

Connecting Statement:
Yahweh continues to challenge Job. He bgins to ask a rhetorical question.

storehouses for the snow ... storehouses for the hail
Snow and hail are pictured as being stored by Yahweh to do his will.

hail
balls of ice (usually small) that sometimes fall down from the sky during a storm

Job 38:23

Connecting Statement:
The rhetorical question that begins with the words "Have you entered" in verse 22 ends here.

these things that I have kept ... and war?
The rhetorical question that begins with the words "Have you entered" in verse 22 ends here. "You have never entered the storehouses for the snow, and you have never seen the storehouses for the hail, these things that I have kept ... and war."

these things that I have kept
The words "these things" refer to the snow and the hail (verse 22).

Job 38:24

What is the path to where the lightning bolts are distributed or to where the winds are scattered from the east over the earth?
These can be stated in active form. Alternate translation: "What is the path to where I distribute the lightning bolts or to where I scatter the winds from the east over the earth?"

the winds are scattered
"the winds are blown"

Job 38:25

General Information:
Yahweh questions Job to emphasize that he causes it to rain and thunder and Job does not.

Connecting Statement:
Yahweh continues to challenge Job. He begins to ask a series of rhetorical questions.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Who has created the channels for the floods of rain
This can be translated as a statement. Alternate translation: "Only I have created the channels for the floods of rain"

or who has made a path for the thunder
This can be translated as a statement. Alternate translation: "and only I have made a path for the thunder"

the floods of rain
"the torrents of rain"

a path for the thunder
"a way for the rumble of thunder to be heard."

Job 38:26

on lands where no person exists, and on the wilderness, in which there is no one
These two phrases have nearly the same meaning.

where no person exists
"where there are no people"

Job 38:27

Connecting Statement:
The rhetorical question that begins with the words "Who has created" in verse 25 ends here.

to satisfy ... sprout with grass?
The rhetorical question that begins with the words "Who has created" in verse 25 ends here. This can be translated as a statement. "I am the one who has created ... of rain, and I am the one who has made ... to satisfy ... sprout with grass."

to satisfy
The implied information is that it is the rain that meets the needs of the land to grow grass. Alternate translation: "so that the rain can satisfy the needs of"

devastated and desolate
"ruined and wasted." These two words have nearly the same meaning and emphasize the ruined and empty nature of these regions.

with grass
"the new grass" or "the fresh grass." This is grass that is just starting to grow.

make the ground sprout with
"make the ground support new grass"

Job 38:28

Connecting Statement:
Yahweh begins a series of four questions to emphasize to Job that he makes rain, dew, ice, and frost and Job does not. Rain, dew, ice, and frost are spoken of as though they could be born like people are.

Connecting Statement:
Yahweh continues to challenge Job.

Does the rain have a father, or, who fathers the drops of dew?
These can be translated as statements. Alternate translation: "Tell me who the rain's father is, and tell me who has become the father of the drops of dew."

fathers the drops of dew
Becoming the father of the dew is a metaphor for creating it. Alternate translation: "causes the drops of dew to exist"

Job 38:29

Out of whose womb did the ice come? Who bore the white frost out of the sky?
These can be translated as statements. Alternate translation: "Tell me whose womb the ice came out of. Tell me who bore the white frost out of the sky."

ice
"frozen water"

bore
"gave birth to"

the white frost
dew that freezes on the ground on cold, clear nights

Job 38:30

The waters hide themselves and become like stone
The waters are spoken of as being able to hide. During the winter the ice hides the water underneath it.

become like stone
The hardness of ice is spoken of as if it was stone. Alternate translation: "become hard like stone"

the deep
This refers to the sea or ocean where the water is very deep. Alternate translation: "the deep sea" or "the ocean depths" or "the deep water"

Job 38:31

General Information:
Yahweh uses five questions to emphasize to Job that he rules the heavens and Job does not.

Connecting Statement:
Yahweh continues to challenge Job.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Can you fasten chains on the Pleiades, or undo the cords of Orion?
These can be translated as statements. Alternate translation: "You cannot fasten chains on the Pleiades, and you cannot undo the cords of Orion."

fasten chains on
"bind chains onto" or "tie the bonds of"

the Pleiades ... Orion
These are the names of constellations. See how you translated them in Job 9:9.

undo the cords of Orion
"loosen the cords that hold Orion"

Job 38:32

Connecting Statement:
Yahweh continues to challenge Job.

Can you lead the constellations ... proper times? Can you guide ... children?
These rhetorical questions can be translated as statements. Alternate translation: "You cannot lead the constellations ... proper times. You cannot guide ... children."

constellations
groups of stars that seem like they form a particular shape in the sky

to appear at their proper times
"so that they appear at the right time"

the Bear
This is the name of a constellation. Translate as in Job 9:9.

its children
"its cubs"

Job 38:33

Do you know the regulations of the sky? Could you set in place the sky's rule over the earth?
These can be translated as statements. Alternate translation: "You do not know the regulations of the sky? You could not set in place the sky's rule over the earth."

Job 38:34

General Information:
Yahweh uses two questions to emphasize to Job that he rules the rain clouds and lightning and Job does not.

Connecting Statement:
Yahweh continues to challenge Job.

Can you raise ... may cover you?
These can be translated as statements. Alternate translation: "You cannot raise ... may cover you."

an abundance of rainwater
The abstract noun "abundance" can be translated as the adjective "abundant." Alternate translation: "an abundant amount of rainwater" or "a flood of waters"

Job 38:35

Can you send out ... you, 'Here we are'?
These can be translated as statements. Alternate translation: "You cannot send out you, 'Here we are!'"

Here we are
The lightning bolts are spoken of as servants saying they are ready to follow commands.

Job 38:36

General Information:
Yahweh uses three questions to emphasize to Job that he rules the clouds and rain and Job does not.

Connecting Statement:
Yahweh continues to challenge Job.

Who has put wisdom in the clouds or has given understanding to the mists?
These questions can be translated as statements. Alternate translation: "I am the one who has put wisdom in the clouds and given understanding to the mists."

has put wisdom in the clouds
"has given wisdom to the clouds"

Job 38:37

Connecting Statement:
A rhetorical question begins here.

Who can pour out the water skins of the sky
This can be translated as a statement. Alternate translation: "I am the one who can pour out the water skins of the sky."

the water skins
These are skins that people sew together so that they can hold water. Yahweh refers to the thick clouds as "waters skins" because they hold much water just like water skins.

Job 38:38

when the dust runs ... tightly together?
The rhetorical question that begins with the words "Who can pour out" in verse 37 ends here. "Only I can pour out ... when the dust runs ... tightly together."

when the dust runs into a hard mass
The rain makes the loose dry dirt stick together like one piece of dirt. This can be stated in active form. Alternate translation: "when the rain molds the dirt into a hard mass"

the clods of earth clump tightly together
"the lumps of soil stick together"

Job 38:39

General Information:
Yahweh uses a question to emphasize that he knows how to feed the lions and Job does not.

Connecting Statement:
Yahweh continues to challenge Job.

Can you hunt down a victim for a lioness or satisfy the appetite of her young lion cubs
This can be translated as a statement. Alternate translation: "You know that you cannot hunt down a victim for a lioness or satisfy the appetite of her young lion cubs"

a victim
"prey." This is an animal that a lion could eat.

lioness
This is a female lion.

appetite
hunger

of her young lion cubs
"of young lions." These are young lions that are old enough to hunt for themselves.

Job 38:40

Connecting Statement:
The rhetorical question that begins with the words "Can you hunt" in verse 39 ends here.

when they are crouching ... to lie in wait?
The rhetorical question that begins with the words "Can you hunt" in verse 39 ends here. This can be translated as a statement. "You know that you cannot hunt down ... when they are crouching ... to lie in wait."

dens
A "den" is a lair or shelter where lions live.

sheltering in hiding
"hiding in a thicket." Lions hide in thick vegetation when hunting their prey.

to lie in wait
The implied information is that the lions are hiding and waiting for their prey to come near. Alternate translation: "to lie waiting for a victim"

Job 38:41

General Information:
Yahweh uses a question to emphasize that he provides food for the ravens and Job does not.

Connecting Statement:
Yahweh continues to challenge Job.

Who provides victims ... for lack of food?
This can be translated as a statement. Alternate translation: "Tell me who provides victims ... for lack of food."

provides victims
"provides food." This refers to animals that ravens look for and can eat.

ravens
large birds with shiny black feathers that feed on dead animals

cry out to God
The implied information is that the ravens are crying out for food. Alternate translation: "cry to God for help" or "cry out for God to give them food"

stagger about
This means to walk around in an unsteady way.

for lack of food
"because they have no food" or "because they have nothing to eat"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 39

1 Do you know at what time the wild goats in the rocks bear their young?
Can you watch when the deer are having their fawns?
2 Can you count the months that they gestate?
Do you know the time when they bear their young?
3 They crouch down and give birth to their young,
and then they finish their labor pains.
4 Their young ones become strong and grow up in the open fields;
they go out and do not return to them.

5 Who sent the wild donkey out free?
Who has untied the bonds of the swift donkey,
6 whose home I have made in the Arabah,
his house in the salt land?
7 He laughs in scorn at the noises in the city;
he does not hear the driver's shouts.
8 He roams over the mountains as his pastures;
there he looks for every green plant to eat.

9 Will the wild ox be happy to serve you?
Will he consent to stay by your manger?
10 Can you use ropes to hold the wild ox in the furrows?
Will he harrow the valleys as he follows after you?
11 Will you trust him because his strength is great?
Will you leave your labor to him to do?
12 Will you depend on him to bring your grain home,
to gather the grain for your threshing floor?

13 The wings of the ostrich wave proudly,
but are they the pinions and plumage of love?
14 For she leaves her eggs on the earth,
and she lets them keep warm in the dust;
15 she forgets that a foot might crush them
or that a wild beast might trample them.
16 She deals roughly with her young ones as if they were not hers;
she does not fear that her labor might have been in vain,
17 because God has deprived her of wisdom
and has not given her any understanding.
18 When she runs swiftly,
she laughs in scorn at the horse and its rider.

19 Have you given the horse his strength?
Did you clothe his neck with his flowing mane?
20 Have you ever made him jump like a locust?
The majesty of his snorting is fearsome.
21 He paws in might and rejoices in his strength;
he rushes out to meet the weapons.
22 He mocks fear and is not dismayed;
he does not turn back from the sword.
23 The quiver rattles against his flank,
along with the flashing spear and the javelin.
24 He swallows up ground with fierceness and rage;
at the sound of the ram's horn, he cannot stand in one place.
25 Whenever the ram's horn sounds, he says, 'Aha!'
He smells the battle from far away—

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the thunderous shouts of the commanders and the outcries.

26 Is it by your wisdom that the hawk soars,
that he stretches out his wings for the south?
27 Is it at your orders that the eagle mounts up
and makes his nest in high places?
28 He lives on cliffs and makes his home
on the peaks of cliffs, a stronghold.
29 From there he searches for victims;
his eyes see them from very far away.
30 His young also drink up blood;
where killed people are, there he is."

Job 39 General Notes

Structure and formatting

The ULB sets the lines of this chapter farther to the right on the page than the rest of the text because it is a poem. Yahweh continues to speak in this chapter.

Special concepts in this chapter

Yahweh's greatness

Yahweh is far greater than any man. He is the creator of the earth, and his ways will not always be understood by men because their knowledge is always limited. Since Job cannot understand creation, he cannot truly understand Yahweh.

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical questions

Yahweh uses a series of rhetorical questions in this chapter in order to defend his character. Many of these questions focus on nature because Yahweh is the creator of the heavens and the earth. (See: and heaven)

Job 39:1

General Information:

Yahweh uses four questions to emphasize that he is greater than Job because Yahweh takes care of the wild mountain goats and deer and Job does not.

Connecting Statement:

Yahweh continues to challenge Job.

Do you know at what time ... bear their young?

This can be translated as a statement. Alternate translation: "Surely you do not know when ... bear their young!"

Can you watch when the deer are having their fawns?

This can be translated as a statement. Alternate translation: "You are not able to watch to make sure everything goes well when the deer give birth to their fawns!"

are having their fawns

"give birth to their fawns"

Job 39:2

Can you count the months that they gestate?

This can be translated as a statement. Alternate translation: "You cannot count the months that they are pregnant."

that they gestate

"to complete their pregnancy"

they

The word "they" refers to the goats and the deer.

gestate

"are pregnant"

Do you know the time when they bear their young?

This can be translated as a statement. Alternate translation: "Of course you do not know when they give birth to their young."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 39:3

Connecting Statement:
Yahweh continues to challenge Job.

They crouch down
The word "They" refers to the wild mountain goats and the deer.

then they finish their labor pains
Possible meanings are 1) their labor pains are over when the birth is finished or 2) "labor pains" is a metonym that refers to the offspring of the goats and deer because they are the result of the mother's labor and pain. Alternate translation: "send out their offspring from their womb"

Job 39:4

the open fields
"the countryside" or "the wild"

do not return to them
"do not come back to them" or "do not come back to their mothers"

Job 39:5

General Information:
Yahweh uses two questions to emphasize that he is greater than Job because Yahweh takes care of the wild donkeys and Job does not.

Connecting Statement:
Yahweh continues to challenge Job.

Who sent the wild donkey out free?
This can be translated as a statement. Alternate translation: "I am the one who sent the wild donkey out free."

the wild donkey ... the swift donkey
These are different names for the same kind of donkey.

Who has untied the bonds of the swift donkey
This can be translated as a statement. Alternate translation: "I am the one who untied the bonds of the swift donkey"

bonds
ropes, chains, or straps that hold an animal and keep it from running away

Job 39:6

General Information:
The rhetorical question that begins with the words "Who has untied" in verse 5 ends here.

whose home I have made ... in the salt land?
The rhetorical question that begins with the words "Who has untied" in verse 5 ends here. This can be translated as a statement. "I am the one who has untied ... whose home I have made in the Arabah, his house in the salt land."

whose home I have made in the Arabah
Yahweh describes the donkey as though he were a person that had a house. "I gave him the Arabah as a place to live"

the salt land
the land around the Salt Sea that has a lot of salt in it

Job 39:7

Connecting Statement:
Yahweh continues to challenge Job.

He
The word "He" refers to the wild donkey.

laughs in scorn
Yahweh describes the donkey as though he were a person. The donkey laughs because those in the city have to hear loud noise, but he lives in a quiet place.

the driver's
someone who forces an animal to work

Job 39:8

pastures
places where animals can eat plants growing in the field

Job 39:9

General Information:
Here Yahweh uses four questions to emphasize that Job is not like Yahweh because Job cannot control the wild ox.

Connecting Statement:
Yahweh continues to challenge Job.

Will the wild ox be happy to serve you?
This question can be translated as a statement. Alternate translation: "The wild ox will not be happy to serve you."

the wild ox
Possible meanings are 1) a type of ox that used to live in the wild or 2) some kind of buffalo that looked like oxen.

be happy
"be willing"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Will he consent to stay by your manger?
This question can be translated as a statement. Alternate translation: "He will not consent to stay by your manger."

consent to stay by your manger
"stay by your manger through the night"

manger
something that holds food so that animals can eat it

Job 39:10

Can you use ropes to hold the wild ox in the furrows?
This question can be translated as a statement. Alternate translation: "You cannot control the wild ox with a rope in order to plow furrows in your fields."

ropes
Farmers would tie ropes to animals' heads or necks in order to lead them.

furrows
These are long channels made in the dirt while plowing. See how you translated this in Job 31:38.

Will he harrow the valleys as he follows after you?
This question can be translated as a statement. Alternate translation: "He will never harrow the valleys as he follows after you."

harrow
to smooth and break up the soil

Job 39:11

General Information:
Here Yahweh uses three questions to continue his argument that Job is not like Yahweh because Job cannot control the wild ox.

Connecting Statement:
Yahweh continues to challenge Job.

Will you trust him because his strength is great?
This question can be translated as a statement. Alternate translation: "You cannot trust him because his strength is great."

trust him
The word "him" refers to the "wild ox."

Will you leave your labor to him to do?
This question can be translated as a statement. Alternate translation: "You will not be able to make him do your labor for you."

leave your labor to him to do
"have him do your hard work for you"

Job 39:12

Will you depend on him ... grain for your threshing floor?
These two clauses basically mean the same thing. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "You will not be able to depend on him ... grain for your threshing floor."

Job 39:13

Connecting Statement:
Yahweh continues to challenge Job.

The wings of the ostrich ... pinions and plumage of love?
Yahweh uses this question to emphasize that Job cannot explain why ostriches behave the way they do. Alternate translation: "You do not know whether the pinions and plumage of the ostrich represent love when they wave their wings proudly."

ostrich
a very large bird that can run very fast but cannot fly

wave proudly
"move with joy"

pinions
the very long feathers on the wings of birds

plumage
the smaller feathers that cover the body of a bird

of love
The Hebrew word is uncertain. Possible meanings are 1) "of faithfulness" or 2) "of a stork." The name of the stork meant "the faithful one" or "the loving one" because people knew that storks take very good care of their chicks.

Job 39:14

on the earth
"on the ground"

Job 39:15

crush them
The word "them" refers to the eggs.

trample them
"step on them"

Job 39:16

Connecting Statement:
Yahweh continues to challenge Job.

She deals roughly
The word "She" refers to the female ostrich.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

her labor
the work that she does when she lays the eggs

might have been in vain
If the chicks die, all of her work was useless. Alternate translation: "might have been useless if the chicks die"

Job 39:17

deprived her of wisdom
"made her forget wisdom" or "not given her wisdom"

understanding
See how you translated this in Job 11:6.

Job 39:18

When she runs
This verse is in contrast to her weakness in caring for her chicks. Alternate translation: "However, when she runs"

she laughs ... its rider
It is implied that she laughs because she is faster than the horse. Alternate translation: "she laughs ... its rider because she can run faster than the horse"

Job 39:19

General Information:
Yahweh uses three questions to emphasize that Job is not like Yahweh because Job cannot control the wild horse.

Connecting Statement:
Yahweh continues to challenge Job.

Have you given the horse his strength?
This question can be translated as a statement. Alternate translation: "You have never given the horse his strength."

Did you clothe his neck with his flowing mane?
This question can be translated as a statement. Alternate translation: "You cannot clothe his neck with his flowing mane."

clothe his neck with his flowing mane
The horse's "mane" is spoken of as if it was clothing for the neck of the horse. Alternate translation: "made his flowing main to cover his neck like clothes"

flowing mane
the long hair on the top of the neck of a horse

Job 39:20

Have you ever made him jump like a locust?
This question can be translated as a statement. Alternate translation: "You are not able to make him jump like a locust."

a locust
a large kind of grasshopper that can jump very far and very quickly

snorting
a very loud sound that horses make with their nose

Job 39:21

Connecting Statement:
Yahweh continues to challenge Job.

He paws
The word "He" refers to the horse. The horse paws the ground because he is very excited to begin the fight. Alternate translation: "He paws with excitement and"

paws
"digs at the ground with his hooves"

to meet the weapons
Here "the weapons" represent the battle in which they are used. Alternate translation: "to join in the battle"

Job 39:22

He mocks fear
"He is not afraid at all"

mocks
"laughs at"

dismayed
discouraged

does not turn back
"does not run away"

Job 39:23

quiver
a container that holds arrows

rattles
shakes and makes noise

flank
the side of a horse

javelin
a long stick with a sharp end that people throw at their enemies

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 39:24

Connecting Statement:
Yahweh continues to challenge Job.

He
The word "He" refers to the horse.

swallows up ground
The horse runs over the ground so quickly that the ground passes by like water that a person drinks. Alternate translation: "runs very fast over the ground"

with fierceness and rage
The horse is very excited, so he moves quickly and strongly.

at the sound of the ram's horn
It can be stated that someone blows the ram's horn. Alternate translation: "when someone blows a ram's horn to announce that a battle has begun"

he cannot stand in one place
"he is too excited to stand still"

Job 39:25

he says, 'Aha
The word "Aha" is a sound people make when they discover something. The horse makes a sound because he has discovered the battle.

the thunderous shouts
It is implied that the horse hears these things. Alternate translation: "he hears the thunderous shouts"

the outcries
"the battle cries." People have special shouts that they use in war to show their great strength and bravery and to scare the enemy.

Job 39:26

Connecting Statement:
Yahweh continues to challenge Job.

Is it by your wisdom ... for the south?
Yahweh uses this question to prove that Job is not as great as Yahweh. The implicit answer to this question is "no." Alternate translation: "It is not by your wisdom ... for the south."

stretches out his wings for the south
Here the stretching out of his wings refers to flying. Alternate translation: "flies to the south"

for the south
In the biblical geography, birds fly south during the winter in order to live in warmer climates.

Job 39:27

Connecting Statement:
Yahweh continues to challenge Job.

Is it at your orders ... nest in high places?
Yahweh uses this question to prove that Job is not powerful enough to command the eagles. The implicit answer to this question is "no." Alternate translation: "You are not able to command the eagle to mount up and build his nest in high places."

at your orders
The abstract noun "orders" can be stated as a verb. Alternate translation: "because you tell it to do so"

mounts up
This means he flies upward. Alternate translation: "flies up into the sky"

Job 39:28

a stronghold
The high cliffs are strongholds for eagles because the animals that would want to eat them cannot reach them.

Job 39:29

Connecting Statement:
Yahweh continues to challenge Job.

he searches for victims
Here the word "he" refers to the eagle.

for victims
"for animals that he can kill and eat"

his eyes see them
Here "his eyes" refer to the eagle. Alternate translation: "he sees them"

Job 39:30

His young
"The baby eagles." It may be helpful to state that this happens after the eagle kills and animal. Alternate translation: "After an eagle kills an animal, the baby eagles"

drink up blood
"drink the blood of the animal that he killed"

where killed people are
"where there are dead people." This phrase refers to dead bodies that are lying out in the open, not to bodies that are buried in the ground.

there he is
It can be made explicit that he comes to eat the dead bodies. Alternate translation: "he is there to eat them"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 40

1 Yahweh continued to speak to Job; he said,

2 "Should anyone who wishes to criticize try to correct the Almighty?
He who argues with God, let him answer."

3 Then Job answered Yahweh and said,

4 "See, I am insignificant; how can I answer you?
I put my hand over my mouth.
5 I spoke once, and I will not answer;
indeed, twice, but I will proceed no further."

6 Then Yahweh answered Job out of a fierce storm and said,

7 "Now gird up your loins like a man,
for I will ask you questions, and you must answer me.
8 Will you actually say that I am unjust?
Will you condemn me so you may claim that you are in the right?
9 Do you have an arm like God's,
and can you thunder with a voice like his?
10 Now clothe yourself in glory and dignity;
array yourself in honor and majesty.
11 Scatter around the excess of your anger;
look at everyone who is proud and bring him low.
12 Look at everyone who is proud and bring him low;
trample down wicked people where they stand.
13 Bury them in the earth together;
imprison their faces in the hidden place.
14 Then will I also acknowledge about you
that your own right hand can save you.

15 See now, the behemoth,
which I made when I made you—
he eats grass like an ox.
16 See now, his strength is in his loins,
and his power is in his belly's muscles.
17 He makes his tail like a cedar;
the sinews of his thighs are joined together.
18 His bones are like tubes of bronze;
his legs are like bars of iron.
19 He is the chief of the creatures of God.
Only God, who made him, can defeat him.
20 For the hills provide him with food;
the beasts of the field play nearby.
21 He lies under the lotus plants
in the shelter of the reeds, in the marshes.
22 The lotus plants cover him with their shade;
the willows of the brook are all around him.
23 See, if a river floods its banks, he does not tremble;
he is confident, though the Jordan should surge up to his mouth.
24 Can anyone capture him with a hook,
or pierce his nose through with a snare?

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 40 General Notes

Structure and formatting

Some translations prefer to set apart extended quotations, prayers, or songs. The ULB and many other English translations set the lines of 40:1-2, 4-5, 7-24, which are extended quotations of Job and Yahweh, farther to the right on the page than the rest of the text.

Special concepts in this chapter

Job's righteousness

In seeking to defend his own righteousness, Job accuses Yahweh of being unjust. Yahweh asks a very important question: "Will you condemn me so you may claim you are right?" This is the essence of Job's error.

Important figures of speech in this chapter

Irony

Yahweh states, "He who argues with God, let him answer." Job immediately answers him. This is irony. While Job is forced to acknowledge the power of Yahweh, he does not repent of his former statements. Because of this, Yahweh asks him more questions. (See: repent)

Other possible translation difficulties in this chapter

Animals

There are several animals mentioned in this chapter that do not exist and may never have existed. It may be necessary to leave these names untranslated or to translate their names as adjectives.

Job 40:1

Connecting Statement:

Yahweh continues to challenge Job.

Job 40:2

Should anyone who wishes to criticize try to correct the Almighty?

Yahweh is rebuking Job. This can be translated as a statement. Alternate translation: "No one who wants to criticize me should try to argue with me, for I am Almighty God." or "You, a person, want to criticize me, Almighty God, but you should not try to correct me."

He who argues with God, let him answer

Yahweh speaks of Job and himself as if they were two other people to remind Job that no person anywhere should argue with God. Alternate translation: "You want to argue with me, so answer me"

Job 40:3

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Job 40:4

See, I am

"You are right when you say that I am" or "Look at me and you will see that I am"

I am insignificant

"I am not important"

how can I answer you?

Job uses this question to apologize for questioning God. Alternate translation: "I cannot answer you."

Job 40:5

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Job 40:6

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Job 40:7

gird up your loins like a man

A man who tucks his robe up under his sash or belt is preparing for hard physical work, and Job was to prepare for the hard work of answering God. See how you translated this in [Job 38:3]

Job 40:8

Connecting Statement:

Yahweh continues to challenge Job.

Will you actually say that I am unjust?

The word "actually" indicates that Yahweh is surprised that Job would say that Yahweh is unjust

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

and that Job should make sure that he really wants to say that. This can be translated as a statement. Alternate translation: "I am surprised that you are saying I am unjust." or "You should be sure that you want to say that I am unjust, because that is what you are saying."

Will you condemn me so you may claim that you are in the right?
This can be translated as a statement. Alternate translation: "You are condemning me so you can claim that you are innocent."

Job 40:9

an arm like God's
The arm is a metonym for the strength in the arm. Alternate translation: "strength like God's strength"

can you thunder with a voice like his?
God uses this rhetorical question to show Job that God is powerful and Job is not. Alternate translation: "you certainly cannot thunder with a voice like God's."

can you thunder with a voice like his
Here "thunder with a voice" is a metaphor for speaking in way that is extremely loud and frightening like thunder. Alternate translation: "can you speak with the sound of thunder as he does"

a voice like his
"a voice like his voice"

Job 40:10

clothe yourself in glory and dignity; array yourself in honor and majesty
The abstract nouns "glory," "dignity," "honor," and "majesty" are spoken of as if they were clothing that a person could put on. They can be translated as adjectives and verbs. Alternate translation: "make yourself glorious; do something great so people will respect you and honor you; make people think you are a great king"

Job 40:11

Scatter around the excess of your anger
The abstract noun "anger" is spoken of as it it were something that usually could be held in a container, but in this situation there is so much of it that what does not fit needs to be spread around. It is also a metonym for the actions a person takes when he is angry. You may need to make explicit why the person is angry. Alternate translation: "Be angry because people are proud, and punish them"

bring him low
"take away everything he is proud of"

Job 40:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Job 40:13

their faces
The "face" represents the whole person. Alternate translation: "them"

the hidden place
a euphemism for the place where people's spirits go when they die

Job 40:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Job 40:15

See now, the behemoth
The phrase "See now" indicates that what follows is an exhortation for the hearer to pay attention. "Listen carefully: the behemoth"

behemoth
a large water animal, possibly the hippopotamus

he eats
the behemoth eats

eats grass like an ox
Both the behemoth and the ox eat grass.

Job 40:16

See now, his strength
The phrase "See now" indicates that what follows is an exhortation for the hearer to pay attention. "Listen carefully: his strength" See how you translated this phrase in Job 40:15.

loins ... belly's muscles
These two phrases refer to the same part of the body.

Job 40:17

like a cedar
Cedar is a very hard wood, and his tail becomes very hard.

Job 40:18

like tubes of bronze
Here, his bones are compared to tubes made of bronze to show how tough this animal is.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

like bars of iron
This last comparison describes the strength of this great animal.

Job 40:19

chief of the creatures
"most important of the creatures" or "strongest of the creatures"

the creatures of God. Only God
Yahweh speaks as if he were another person. Alternate translation: "of my creatures. Only I, God"

Job 40:20

the hills provide him with food
The hills are spoken of as if they were people capable of giving him food. Alternate translation: "food grows on the hills for him"

Job 40:21

lotus plants
flowering plants that float on the water in swampy areas

reeds
tall grasses found in swamps or marshes

Job 40:22

lotus plants
flowering plants that float on the water in swampy areas. See how you translated this in Job 40:19.

willows of the brook
Willows are large trees that grow in damp ground. If they are unknown in your culture, you can use a general term for trees that grow near water.

Job 40:23

banks
sides of the river

though the Jordan should surge up to his mouth
"even if the flood of the Jordan should come up to his mouth"

Job 40:24

Can anyone capture him with a hook ... snare?
This can be translated as a statement. Alternate translation: "No one can capture him with a hook or pierce his nose through with a snare."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 41

1 Can you draw out Leviathan with a fishhook?
Or tie up his jaws with a cord?
2 Can you put a rope into his nose,
or pierce his jaw through with a hook?
3 Will he make many pleas to you?
Will he speak soft words to you?
4 Will he make a covenant with you,
that you should take him for a servant forever?
5 Will you play with him as you would with a bird?
Will you tie him up for your servant girls?
6 Will the groups of fishermen bargain for him?
Will they divide him up to trade among the merchants?
7 Can you fill his hide with harpoons
or his head with fishing spears?
8 Put your hand on him just once,
and you will remember the battle and do it no more.
9 See, the hope of anyone who does that is a lie;
will not anyone be thrown down to the ground just by the sight of him?

10 None is so fierce that he dare stir Leviathan up;
who, then, is he who can stand before me?
11 Who has first given anything to me in order that I should repay him?
Whatever is under the whole sky is mine.

12 I will not keep silent concerning Leviathan's legs,
nor about the matter of his strength, nor about his graceful form.
13 Who can strip off his outer garment?
Who can penetrate his double armor?
14 Who can open the doors of his face—
ringed with his teeth, which are a terror?
15 his back is made up of rows of shields,
tight together as with a close seal.

16 One is so near to another
that no air can come between them.
17 They are joined to each other;
they stick together, so that they cannot be pulled apart.
18 Light flashes out from his snorting;
his eyes are like the eyelids of the morning dawn.
19 Out of his mouth go burning torches,
sparks of fire leap out.
20 Out of his nostrils goes smoke
like a boiling pot on a fire that has been fanned to be very hot.
21 His breath kindles coals into flame;
fires go out from his mouth.
22 In his neck is strength,
and terror dances in front of him.
23 The folds of his flesh are joined together;
they are firm on him; they cannot be moved.
24 His heart is as hard as a stone—
indeed, as hard as a lower millstone.
25 When he raises himself up, even the gods become afraid;
because of its thrashing they draw back.
26 If a sword strikes him, it does nothing—
and neither does a spear, an arrow, or any other pointed weapon.
27 He thinks of iron as if it were straw,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

and of bronze as if it were rotten wood.
28 An arrow cannot make him flee;
to him sling stones become chaff.
29 Clubs are regarded as straw;
he laughs at the whirring flight of a spear.
30 His lower parts are like sharp pieces of broken pottery;
he leaves a spreading trail in the mud as if he were a threshing sledge.
31 He makes the deep to foam up like a pot of boiling water;
he makes the sea like a pot of ointment.
32 He makes a shining wake behind him;
one would think the deep had gray hair.
33 On earth there is no equal to him,
who has been made to live without fear.
34 He sees everything that is proud;
he is king over all the sons of pride."

Job 41 General Notes

Structure and formatting

Some translations prefer to set apart extended quotations, prayers, or songs. The ULB and many other English translations set the lines of this chapter, which is an extended quotation of Yahweh, farther to the right on the page than the rest of the text. It is a continuation of the previous chapter.

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical questions

Yahweh uses a series of rhetorical questions in this chapter in order to defend his character and to convince Job to repent. (See: and repent)

Other possible translation difficulties in this chapter

Animals

There are several animals mentioned in this chapter that do not exist and may never have existed. It may be necessary to leave these names untranslated or to translate their names as adjectives.

Job 41:1

General Information:

God continues speaking. He is using many rhetorical questions to challenge Job.

Can you draw out Leviathan with a fishhook?

God uses this question to remind Job that Job is not powerful like Leviathan. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "You know that you cannot draw out Leviathan with a fishhook."

draw out

pull out of the water

Or tie up his jaws with a cord?

The words "can you" are understood from the previous question. They can be repeated here. God uses this question to remind Job that Job is not powerful like Leviathan. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "Or can you tie up his jaws with a cord?" or "And you know that you cannot tie up his jaws with a cord."

his jaws

Leviathan's jaws

Job 41:2

Can you put a rope into his nose ... with a hook?

God uses this question to remind Job that Job is not powerful like Leviathan. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "You know that you cannot put a rope into Leviathan's nose ... with a hook."

Job 41:3

Will he make many pleas to you?

God uses this question to remind Job that Job is not powerful like Leviathan. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "You know that he will not make pleas to you."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

he
Leviathan

Will he speak soft words to you?
God uses this question to remind Job that Job is not powerful like Leviathan. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "You know that he will not speak soft words to you."

Job 41:4

Connecting Statement:
Yahweh continues to rebuke Job. He uses rhetorical questions to remind Job that Job is not powerful like Leviathan.

Will he make a covenant with you, that you should take him for a servant forever?
This question can be translated as a statement. Alternate translation: "You know that he will not make a covenant with you, that you should take him for a servant forever."

he ... him
The words "he" and "him" refer to Leviathan.

Job 41:5

Will you play with him as you would with a bird?
This question can be translated as a statement. Alternate translation: "You know that you cannot play with him as you would play with a bird."

Will you tie him up for your servant girls?
This question can be translated as a statement. Alternate translation: "You know that you cannot tie him up for your servant girls."

Job 41:6

Will the groups of fishermen bargain for him?
This question can be translated as a statement. Alternate translation: "You know that the groups of fishermen will not bargain for him."

Will they divide him up to trade among the merchants?
This question can be translated as a statement. Alternate translation: "You know that they will not divide him up to trade among the merchants."

Will they divide
"Will the groups of fishermen divide"

Job 41:7

Connecting Statement:
Yahweh continues to rebuke Job. He uses rhetorical questions to remind Job that Job is not powerful like Leviathan.

Can you fill his hide with harpoons or his head with fishing spears?
This question can be translated as a statement. Alternate translation: "You cannot pierce his skin with your hunting weapons, nor can you pierce his head with fishing spears."

his
Leviathan's

harpoons
large spears with barbed points that people use to hunt large sea creatures

Job 41:8

him
Leviathan

Job 41:9

See
"Look" or "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you."

will not anyone be thrown down to the ground just by the sight of him?
This generalization can be translated as a statement in active form. Alternate translation: "Anyone who looks at him will be so frightened that he will throw himself on the ground."

the sight of him
"by looking at him" or "by seeing him"

Job 41:10

Connecting Statement:
Yahweh continues to rebuke Job by asking him rhetorical questions. He uses rhetorical questions to remind Job that Yahweh is much more powerful than both Leviathan and Job.

None is so fierce that he dare stir Leviathan up; who, then, is he who can stand before me?
It would be easier to stir up Leviathan than to stand before Yahweh. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "Since you know that no person is so fierce that he dare stir Leviathan up, you should certainly know that no one can stand before me."

Job 41:11

Who has first given anything to me in order that I should repay him?
This question can be translated as a statement. Alternate translation: "You know that no one has first given anything to me, so there is no one whom I need to repay."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 41:12

I will not keep silent concerning ... nor about ... nor about
This can be translated in positive form. Alternate translation: "I will certainly speak about ... and about ... and about"

concerning Leviathan's legs, nor about the matter of his strength, nor about his graceful form
These are three things about which God will not keep silent.

his
The word "his" refers to Leviathan.

Job 41:13

Connecting Statement:
Yahweh continues to rebuke Job by asking him rhetorical questions.

Who can strip off his outer garment?
This question can be translated as a statement. Alternate translation: "No one can strip off his outer clothing."

his ... his
Leviathan's

Who can penetrate his double armor?
The word "armor" is a metaphor for the hard scales or hide on his back. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "No one can penetrate his very thick hide."

Job 41:14

Who can open the doors of his face ... terror?
This question can be translated as a statement. Alternate translation: "No one can pry his jaws apart ... terror."

Job 41:15

shields
The word "shields" is a metaphor for Leviathan's hide. Both shields and Leviathan's hide protect well and deflect arrows and other weapons.

tight together as with a close seal
This means the "shields" are very close to one another and nothing can get between them.

Job 41:16

One is so near to another
One row of shields is so near to another (Job 41:15).

between them
between the rows of shields (Job 41:15)

Job 41:17

They ... they ... they
the rows of shields (Job 41:15).

they cannot be pulled apart
This can be translated in active form. Alternate translation: "no one can pull them apart"

Job 41:18

from his snorting
"when he snorts." A snort is a sound like a short snore. Another possible meaning is "from his sneezing" or "when he sneezes."

his eyes are like the eyelids of the morning dawn
This means that his eyes are red as the morning dawn is red.

his
The word "his" refers to Leviathan.

Job 41:19

Out of his mouth go burning torches, sparks of fire leap out
God expresses the same idea in two different ways in order to emphasize the terrifying appearance of Leviathan. You can make this clear by adding the omitted words. Alternate translation: "Out of his mouth go burning torches, sparks of fire leap out of his mouth"

his
The word "his" refers to Leviathan.

Job 41:20

nostrils
the two openings of the nose

smoke like a boiling pot
Both the smoke and a boiling pot are very hot.

Job 41:21

kindles coals into flame
"causes coals to catch fire"

Job 41:22

his ... him
The words "his" and "him" refer to Leviathan.

terror dances in front of him
The abstract noun "terror" can be translated as the verb "be afraid." Alternate translation: "when people see him coming, they are very afraid"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 41:23

they cannot be moved
This can be translated in active form. Alternate translation: "no one can move them"

Job 41:24

His heart is as hard as a stone
A rock or stone does not change and become soft. Possible meanings are 1) Leviathan's physical chest and the organs inside it are physically hard or 2) Leviathan is not afraid of anything or 3) Leviathan is spoken of as a person who kills without ever being sorry.

a lower millstone
"the hardest of rocks." The lower millstone is the larger and harder of the two rocks used to grind grain. It would be the hardest rock people could find.

Job 41:25

he ... himself
Leviathan

the gods
Possible meanings are 1) "mighty people" or 2) "very strong people" .

Job 41:26

strikes him
strikes Leviathan

Job 41:27

He thinks of iron as if it were straw
"He thinks of weapons made of iron as if they were weapons made of straw." Straw would not get through his hide, and iron weapons do not get through his hide.

of bronze as if it were rotten wood
You can make this clear by adding the omitted words. Alternate translation: "he thinks of weapons made of bronze as if they were weapons made of rotten wood"

Job 41:28

to him sling stones become chaff
Chaff cannot hurt Leviathan, and sling stones are just as ineffective as chaff.

him ... him
Leviathan

Job 41:29

Clubs are regarded as straw
A club made of straw would not hurt him, and a club made of wood would not hurt him. This can be translated in active form. Alternate translation: "He thinks of clubs as if they were straw"

he laughs at the whirring flight of a spear
The person throwing the spear hopes that the spear will kill Leviathan, but the writer speaks as if Leviathan knows the spear will not kill him and so laughs.

he laughs
Leviathan laughs

Job 41:30

His ... he ... he
These words refer to Leviathan.

he leaves a spreading trail in the mud as if he were a threshing sledge
Just as a threshing sledge goes over grain on a threshing floor and turns it to powder, so Leviathan's tail leaves a trail in the mud as he wags it when he walks.

Job 41:31

He makes the deep to foam up like a pot of boiling water
"As he passes through the water, he leaves a trail of bubbles behind him, like the bubbling of boiling water in a pot"

He
The word "he" refers to Leviathan.

he makes the sea like a pot of ointment
The ointment in a pot is cloudy if someone shakes it, and the sea is muddy when Leviathan swims in it.

Job 41:32

one would think the deep had gray hair
This is because the bubbles in his wake are white.

Job 41:33

there is no equal to him
"no other creature is like Leviathan"

him
Leviathan

Job 41:34

He sees everything that is proud
"He is very, very proud"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

he is king over all the sons of pride
Leviathan is spoken of as if he were a person who is able to become king and be proud. Alternate translation: "Leviathan has more reason to be proud than anyone else on earth"

He ... he
Leviathan

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 42

1 Then Job answered Yahweh and said,

2 "I know that you can do all things,
that no purpose of yours can be stopped.
3 'Who is this who without knowledge conceals plans?'
Indeed, I have spoken things that I did not understand,
things too difficult for me to understand, which I did not know about.

4 You said to me, 'Listen, now, and I will speak;
I will ask you things,
and you will tell me.'
5 I had heard about you by my ear's hearing,
but now my eye sees you.
6 So I despise myself;
I repent in dust and ashes."

7 It came about that after he had said these words to Job, Yahweh said to Eliphaz the Temanite, "My wrath is kindled against you and against your two friends, for you have not spoken of me what is right, as my servant Job has done. **8** Now therefore, take for yourselves seven bulls and seven rams, go to my servant Job, and offer up for yourselves a burnt offering. My servant Job will pray for you, and I will accept his prayer, so that I may not deal with you after your folly. You have not said what is right about me, as my servant Job has done." **9** So Eliphaz the Temanite, Bildad the Shuhite, and Zophar the Naamathite went and did as Yahweh had commanded them, and Yahweh accepted Job.

10 When Job prayed for his friends, Yahweh reversed his captivity. Yahweh gave him twice as much as he had possessed before. **11** Then all Job's brothers, and all his sisters, and all who knew him before, came to him and ate food with him in his house. They showed him sympathy and comforted him for all the disasters that Yahweh had brought upon him, and each of them gave Job a piece of silver and a ring of gold. **12** Yahweh blessed the final end of Job's life more than the first; he had fourteen thousand sheep, six thousand camels, one thousand yoke of oxen, and one thousand female donkeys. **13** He also had seven sons and three daughters. **14** He called the name of the first daughter Jemimah, the second Keziah, and the third Keren-Happuch. **15** In all the land no women were found as beautiful as Job's daughters. Their father gave them an inheritance along with their brothers. **16** After this, Job lived 140 years; he saw his sons and his sons' sons, up to four generations. **17** Then Job died, being old and full of days.

Job 42 General Notes

Structure and formatting

Some translations prefer to set apart extended quotations, prayers, or songs. The ULB and many other English translations set the lines of 42:1-6, which is an extended quotation of Job, farther to the right on the page than the rest of the text.

In this chapter Job shows his complete trust in Yahweh. (See: trust)

Special concepts in this chapter

Justice

Yahweh enacts justice at the end of this book. He punishes Job's friends and restores Job's blessings. Yahweh's blessing was not dependent upon Job's repentance, but upon Yahweh's grace. (See: justice, restore, bless and repent and grace)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 42:1

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Job 42:2

I know that you can do all things, that no purpose of yours can be stopped
You may want to repeat the words "I know." Alternate translation: "I know that you can do all things. I know that no purpose of yours can be stopped"

no purpose of yours can be stopped
This can be translated in active form. Alternate translation: "no one can stop any of your plans"

Job 42:3

Who is this
The ULB and most modern versions agree that Job is loosely quoting God's own words from [Job 38:2]

conceals plans
That is, hides or misrepresents God's plans.

Job 42:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Job 42:5

but now my eye sees you
The eyes represent seeing, and seeing represents understanding. Alternate translation: "but now I really understand you"

Job 42:6

despise myself
Job's self is a metonym for what he said. Alternate translation: "I despise the things I said"

despise
intensely dislike

I repent in dust and ashes
Sitting in dust and ashes is a symbolic act showing the person is sorry.

Job 42:7

It came about that
This phrase is used here to mark an important event in the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

Eliphaz the Temanite
See how you translated this man's name in Job 2:11

My wrath is kindled against you
Fire is a metaphor for anger, and starting a fire is a metaphor for becoming angry. Alternate translation: "I have become very angry with you"

Job 42:8

seven bulls
"7 bulls"

so that I may not deal with you after your folly
The abstract noun "folly" can be translated as an adjective. Alternate translation: "even though you have been very foolish, I will not punish you as you deserve"

Job 42:9

Bildad the Shuhite
See how you translated this man's name in Job 2:11

Zophar the Naamathite
See how you translated this man's name in Job 2:11

Yahweh accepted Job
The person is a metonym for the prayer he prays. Alternate translation: "God accepted Job's prayer for his three friends"

Job 42:10

Yahweh reversed his captivity
This is an idiom that means that Yahweh restored Job's good life. Alternate translation: "Yahweh restored his riches" or "Yahweh restored his wealth"

Job 42:11

all who knew him before
"all the people he had known before"

Job 42:12

more than the first
The words "he blesed" and "of Job's life" are understood from the previous phrase. They can be repeated here Alternate translation: "more than he blessed the first part of Job's life"

fourteen thousand sheep
14,000 sheep

six thousand camels
6,000 camels

one thousand yoke of oxen
1,000 yoke of oxen

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Job 42:13

seven sons and three daughters
7 sons and 3 daughters

Job 42:14

Jemimah ... Keziah ... Keren-Happuch
women's names

Job 42:15

no women were found as beautiful as Job's daughters
"Job's daughters were more beautiful than all the other women"

Job 42:16

lived 140 years
"lived 140 years"

Job 42:17

being old and full of days
The words "full of days" means basically the same thing as "being old." The two phrases form a common idiom. Alternate translation: "a very old man"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Psalms

Psalms

Psalm 1

1 Blessed is the man
who does not walk in the advice of the wicked,
or stand in the pathway with sinners,
or sit in the assembly of mockers.
2 But his delight is in the law of Yahweh,
and on his law he meditates day and night.
3 He will be like a tree planted by the streams of water
that produces its fruit in its season,
whose leaves do not wither;
whatever he does will prosper.

4 The wicked are not so,
but are like the chaff that the wind drives away.

5 So the wicked will not stand in the judgment,
nor sinners in the assembly of the righteous.

6 For Yahweh approves of the way of the righteous,
but the way of the wicked will perish.

Psalm 1 General Notes

Type of psalm

Psalm 1 is usually considered to be a "wisdom psalm," which gives advice to those who hear it read or sung. (See: wise)

Special concepts in this chapter

Blessed

A main theme in this psalm is what it means to be blessed. Here "blessed" refers to anyone who is well off because of a good relationship to God. The contrasting theme is that there are ungodly people, those who refuse to honor God. (See: bless and godly)

People who opposed Yahweh

There are several words in this psalm for those who oppose God: "the wicked" (those who do evil), "sinners" (those who ignore God's law), and "mockers" (those who mock God and the righteous people). (See: evil, sin and lawofmoses and righteous)

Psalms 1:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

who does not walk in the advice of the wicked

The "advice of the wicked" is spoken of as if it were a path to follow. Alternate translation: "who does not follow the advice of the wicked" or "who does not do what wicked people advise"

stand in the pathway with sinners

Here the word "pathway" represents the way people live. The word "stand" is in parallel with "walk." Alternate translation: "imitate the behavior of sinful people"

or sit in the assembly of mockers

Sitting with people who mock God represents joining people who mock God. Alternate translation: "or join those who mock God" or "or mock God with others who mock him"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 1:2

his delight is in the law of Yahweh
The word "delight" is an abstract noun that can be stated as a verb. A person who can "delight ... in the law" is happy because the law is good and because one is obeying it. Alternate translation: "what makes him truly happy is the law of Yahweh" or "what makes him truly happy is to know that he is obeying the law of Yahweh"

Yahweh
This is the name of God that he revealed to his people in the Old Testament. See the translationWord page about Yahweh concerning how to translate this.

Psalms 1:3

General Information:
This passage introduces an elaborate image in which a righteous person is thought of in terms of a flourishing tree.

He will be like a tree ... fruit in its season
In the Bible, people are often spoken of as trees. People who delight in Yahweh's law can do all God wants them to do just as a tree that is planted by water produces good fruit. Alternate translation: "He will be prosperous like a tree ... fruit in its season"

planted by the streams of water
A tree that is planted by a stream can get enough water to be healthy.

that produces its fruit in its season
Healthy trees produce good fruit at the right time.

whose leaves do not wither
If a tree gets enough water, its leaves do not dry out and die.

whatever he does will prosper
"He will be successful at whatever he does"

Psalms 1:4

The wicked are not so
How they are not like that can be stated clearly. "The wicked are not prosperous" or "The wicked do not prosper"

but are like the chaff
How they are like chaff can be stated clearly. Alternate translation: "but are worthless like the chaff"

Psalms 1:5

will not stand in the judgment
Possible meanings are 1) not standing in the judgment is a metonym for being judged by God and having to leave his presence. Alternate translation: "will not continue to stay before God when he judges them" or "will have to leave God's presence when he judges them as guilty" or 2) not standing in the judgment is a metaphor for being condemned in the judgment. "Alternate translation: "will be condemned in the judgment" or "will be condemned when God judges them"

in the judgment
The noun judgment can be expressed as a verb. This probably refers to the final judgment when God judges all people. Alternate translation: "when God judges everyone"

nor sinners in the assembly of the righteous
Translators can supply the verb "stand." Alternate translation: "neither will sinners stand in the assembly of the righteous" or "and sinners will not stand in the assembly of the righteous"

nor sinners in the assembly of the righteous
Being accepted by God as righteous is spoken of as standing with the group of righteous people. Alternate translation: "and God will not accept sinners along with the righteous people"

Psalms 1:6

For Yahweh approves of the way of the righteous, but the way of the wicked will perish
These two clauses contrast what happens to righteous people with what happens to wicked people.

the way of the righteous
How people live is spoken of as if it were a "way" or "road" that they are walking on. Alternate translation: "how the righteous live"

the way of the wicked will perish
How people live and what they do is spoken of as if it were a "way" or "road" that they walk on. Possible meanings are 1) the way perishing represents the wicked perishing because of how they live. Alternate translation: "The wicked will die because of how they live" or 2) the way perishing is a metaphor for no longer being able to live the way they do. Alternate translation: "the wicked will no longer be able to live the way they live"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 2

1 Why are the nations in turmoil,
and why do the peoples devise vain plans?
2 The kings of the earth take their stand together
and the rulers take counsel together
against Yahweh and against his Messiah, saying,
3 "Let us tear off the shackles they put on us
and throw off their chains."

4 He who sits in the heavens will sneer at them;
the Lord mocks them.
5 Then he will speak to them in his anger
and terrify them in his rage, saying,
6 "I myself have set my king in place
on Zion, my holy mountain."

7 I will announce a decree of Yahweh.
He said to me, "You are my son!
This day I have become your Father.
8 Ask me, and I will give you the nations for your inheritance
and the ends of the earth for your possession.
9 You will break them with an iron rod;
like a jar of a potter, you will smash them to pieces."

10 So now, you kings, be prudent;
be corrected, you judges of the earth.
11 Worship Yahweh in fear
and rejoice with trembling.
12 Kiss the son or he will be angry with you,
and you will die in the way when his anger burns for just a moment.
How blessed are all those who seek refuge in him.

Psalm 2 General Notes

Type of psalm

Psalm 2 is usually considered a royal psalm because it is about the king. It was probably first sung when a new person became the king. It is often thought to be about the Messiah because of verse 6 and 7 reference the Son of God. (See: christ and sonofgod)

Special concepts in this chapter

Yahweh's protection

The main theme of this psalm is that God is protecting and empowering the king he has appointed and that it is useless for the foreign nations to oppose God and his king.

Important figures of speech in this chapter

Metaphor

"Today I have begotten you" here is a metaphor meaning that God acknowledges the king as his special person.

Psalms 2:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

Why are the nations in turmoil, and why do the peoples devise vain plans?

These questions are used to show surprise that the people are doing things that are so wrong and

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

foolish. Alternate translation: "The nations are in turmoil and the peoples are devising vain plans."

are the nations in turmoil
This probably means that the nations were making a noisy and angry commotion.

the nations
This represents either the leaders or the people of the nations.

vain plans
These are probably plots against God and his people.

Psalms 2:2

The kings of the earth take their stand together ... the rulers take counsel together
These two clauses have similar meanings.

take their stand together ... take counsel together
These phrases have similar meanings, implying that the leaders stand together in order to fight against Yahweh and his Messiah. This can be stated explicitly. Alternate translation: "gather to fight ... plan together to revolt"

Psalms 2:3

Let us tear off the shackles ... throw off their chains
The people of other nations speak of Yahweh and the Messiah's rule over them as if it were shackles and chains. Alternate translation: "We should free ourselves from their control; we should not let them rule over us any longer"

Psalms 2:4

He ... the Lord
These phrases refer to Yahweh. Yahweh is often called "the Lord" but the words for "Yahweh" and "the Lord" are different.

sits in the heavens
Here sitting represents ruling. What he sits on can be stated clearly. Alternate translation: "rules in the heavens" or "sits on his throne in heaven"

the Lord mocks them
"the Lord mocks those people." Why he mocks them can be stated clearly. Alternate translation: "The Lord mocks them for their foolish plans"

Psalms 2:5

terrify them in his rage
The abstract noun "rage" can be stated as "furious." Alternate translation: "he will be furious and terrify them"

terrify
greatly frighten

Psalms 2:6

I myself
Yahweh is emphasizing that he, and not someone else, has set his king in place.

set my king in place
"appointed my king to rule"

Psalms 2:7

I will announce a decree of Yahweh. He
The person saying this is the king. This can be stated clearly. Alternate translation: "The king says, 'I will announce a decree of Yahweh.' He"

He said to me
"Yahweh said to me"

You are my son! This day I have become your Father
Among many peoples in that part of the world then, men could decide to legally adopt children, who would become their heirs. Here Yahweh adopts a man and makes him king of Israel. Alternate translation: "I make you my son. This day I have become your Father" or "Now you are my son and am your Father"

Psalms 2:8

Connecting Statement:
Yahweh continues speaking to the new king of Israel.

the nations for your inheritance ... the ends of the earth for your possession
These phrases express very similar ideas.

the ends of the earth
"the lands that are very far away"

Psalms 2:9

You will break them with an iron rod; like a jar of a potter, you will smash them to pieces
These phrases express very similar ideas.

You will break them with an iron rod
Defeating the nations is spoken of as breaking them, and his power is spoken of as an iron rod. Alternate translation: "You will defeat them completely by your power"

you will smash them to pieces
Destroying nations is spoken of as if they could be smashed like a clay jar. Alternate translation: you will completely destroy them like a clay pot"

a jar of a potter
A potter is a person who makes clay pots and jars. These are fragile and can be broken easily. Alternate translation: "a clay jar" or "a clay pot"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 2:10

be corrected
This can be stated with an active form. Alternate translation: "listen to this correction" or "take this correction"

judges of the earth
"powerful people who govern the nations on earth"

Psalms 2:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 2:12

Kiss the son
People would show their king that they were loyal to him by kissing him, perhaps on the feet. Alternate translation: "Show the son that you are truly loyal to him" or "Bow down humbly before his son"

you will die in the way
This may refer to dying right there, before the person has a chance to go away. Alternate translation: "you will die immediately"

when his anger burns for just a moment
The king's anger is spoken of as if it were a fire that could burn. Alternate translation: "when he suddenly becomes very angry"

seek refuge in him
Asking the king for protection is spoken of as seeking refuge in him. Alternate translation: "ask the king to protect them"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 3

1 Yahweh, how many are my enemies!
Many have risen against me.
2 Many say about me,
"There is no deliverance for him from God." Selah

3 But you, Yahweh, are a shield around me,
my glory, and the one who lifts up my head.
4 I lift up my voice to Yahweh,
and he answers me from his holy hill. Selah

5 I lay down and slept;
I awoke, for Yahweh protected me.
6 I will not be afraid of the multitudes of people
who have set themselves against me on every side.

7 Rise up, Yahweh! Save me, my God!
For you will hit all my enemies on the jaw;
you will break the teeth of the wicked.

8 Salvation comes from Yahweh.
May your blessings be on your people. Selah

Psalm 3 General Notes

Type of psalm

Psalm 3 is a psalm of deliverance. It is a morning song intended to be sung in the temple accompanied by musical instruments during morning worship. (See: temple)

Special concepts in this chapter

Yahweh's protection

Although the psalmist has many enemies and is saying he is without help, God is protecting him and delivering him from danger.

Psalms 3:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

A psalm of David, when he fled from Absalom his son

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

A psalm of David

Possible meanings are 1) David wrote the psalm or 2) the psalm is about David or 3) the psalm is in the style of David's psalms.

Yahweh, how many are my enemies!

This exclamation shows that David is afraid of his enemies. Alternate translation: "Oh Yahweh, I have so many enemies!"

have risen against me

Fighting against someone is spoken of as rising against him. Alternate translation: "come against me"

Psalms 3:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Psalms 3:3

you, Yahweh, are a shield around me

A shield protects a soldier. David speaks as if God were a shield protecting him. Alternate translation: "you, Yahweh, protect me like a shield"

my glory

"you are my glory." By calling God his glory, David says that God is the one who gives him glory. Since David has just spoken about his enemies and God

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

being his protector, he probably meant that God gives him glory by giving him victory over his enemies. Alternate translation: "you are the one who gives me glory" or "you are the one who gives me victory"

the one who lifts up my head
"you are the one who lifts up my head." Giving someone courage is spoken of as lifting up his head. Alternate translation: "the one who encourages me"

Psalms 3:4

I lift up my voice
Using one's voice to cry out is spoken as as lifting up his voice. Alternate translation: "I cry out"

Psalms 3:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 3:6

have set themselves against me on every side
"have surrounded me to destroy me"

Psalms 3:7

Rise up
David speaks of starting to do something as getting up. Alternate translation: "Take action" or "Do something"

hit all my enemies ... break the teeth of the wicked
These phrases say very similar things. The phrases "my enemies" and "the wicked" refer to the same group of people.

For you will hit all my enemies on the jaw
This was a way of insulting people. David speaks as if Yahweh would come and physically hit his enemies. Alternate translation: "For you will insult all my enemies like someone hitting them on the jaw"

you will break the teeth of the wicked
Animals attack with their teeth. Breaking their teeth takes away their power to attack. David speaks as if Yahweh would come and physically fight against the wicked. Alternate translation: "you will make the wicked unable to harm me like someone breaking the teeth of a ferocious animal"

Psalms 3:8

Salvation comes from Yahweh
The abstract noun "salvation" can be expressed with the verb "save." Alternate translation: "Yahweh saves his people"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 4

1 Answer me when I call, God of my righteousness;
give me room when I am hemmed in.
Have mercy on me and listen to my prayer.
2 You people, how long will you turn my honor into shame?
How long will you love what is worthless and seek after lies? Selah
3 But know that Yahweh has set apart the faithful ones for himself.
Yahweh will hear when I call to him.

4 Tremble in fear, but do not sin!
Meditate in your heart on your bed and be silent. Selah
5 Offer the sacrifices of righteousness
and put your trust in Yahweh.

6 Many say, "Who will show us anything good?"
Yahweh, lift up the light of your face on us.
7 You have given my heart more gladness
than others have when their grain and new wine abound.

8 It is in peace that I will lie down and sleep,
for you alone, Yahweh, make me safe and secure.

Psalm 4 General Notes

Type of psalm

Psalm 4 is a psalm of deliverance. It is an evening song, intended to be sung in the temple accompanied by musical instruments during evening worship. (See: deliverer and temple)

Special concepts in this chapter

Trust

God protects all those who truly trust in him for protection. (See: trust)

Psalms 4:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician; on stringed instruments. A psalm of David

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician

"This is for the director of music to use in worship"

on stringed instruments

"people should play stringed instruments with this song"

Answer me when I call

"Respond to me when I call" or "Help me when I call"

God of my righteousness

"God, who shows that I am righteous"

give me room when I am hemmed in

Being in danger is spoken of as being in a narrow space. Alternate translation: "rescue me when I am in danger"

Psalms 4:2

General Information:

David sings this part of the song as if he is speaking to his enemies.

You people, how long will you turn my honor into shame?

David uses this question to rebuke his enemies. Alternate translation: "You people continually turn my honor into shame!"

turn my honor into shame

Shaming him instead of honoring him is spoken of as making his honor become shame. Alternate

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

translation: "shame me instead of honoring me" or "bring me shame when you should be honoring me"

How long will you love what is worthless and seek after lies?
David uses this question to rebuke his enemies. Alternate translation: "You continue to love things that are worthless and seek after lies."

love what is worthless ... seek after lies
These two phrases are very similar in meaning. The lies are worthless. Alternate translation: "love worthless lies"

Psalms 4:3

Yahweh has set apart the faithful ones for himself
"Yahweh chooses godly people for himself"

Psalms 4:4

Tremble in fear
The relationship between "tremble" and "fear" and who people should fear can be stated clearly. Alternate translation: "Fear Yahweh so much that you tremble" or "Stand in awe of Yahweh"

Tremble
shake from fear

Meditate in your heart
The heart represents a person's thoughts. Thinking carefully is spoken of as meditating in one's heart. Alternate translation: "Think carefully"

Psalms 4:5

Offer the sacrifices of righteousness
"Offer the right sacrifices"

put your trust in Yahweh
Here "trust" is spoken of as if it were an object that could be put somewhere. The abstract noun "trust" can be stated as a verb. Alternate translation: "trust in Yahweh" or "trust Yahweh"

Psalms 4:6

Who will show us anything good?
This question is used either to ask for something or to express a wish about something that has not happened. Alternate translation: "Please show us something good!" or "We wish someone would show us something good!"

Who will show us anything good?
Possible meanings are 1) showing something good represents bringing good things. Alternate translation: "Who will bring good things to us?" or 2) showing something good represents saying that good things have happened. Alternate translation: "Who will say that anything good has happened?"

lift up the light of your face on us
The writer speaks of Yahweh acting favorably towards them as if Yahweh's face shone a light on them. Alternate translation: "act favorably towards us"

Psalms 4:7

You have given my heart more gladness
The heart represents the person. Alternate translation: "You have given me more gladness"

You have given my heart more gladness than others have
Here "gladness" is spoken of as if it is an object that can be given. The abstract noun "gladness" can be stated as "glad." Alternate translation: "You have made me more glad than others are"

when their grain and new wine abound
"New wine" may represent grapes. Alternate translation: "when they reap plentiful harvests of grain and grapes"

Psalms 4:8

It is in peace that I will lie down and sleep
Peace is spoken of as if it were a place. This can be restated to remove the abstract noun "peace." Alternate translation: "I will be peaceful when I lie down and sleep" or "I will not be afraid of danger when I lie down and sleep"

make me safe and secure
The words "safe" and "secure" mean basically the same thing and emphasize complete safety. Alternate translation: "make me completely safe"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 5

1 Give ear to my words, Yahweh;
think about my groanings.
2 Listen to the sound of my call, my King and my God,
for it is to you that I pray.
3 Yahweh, in the morning you hear my cry;
in the morning I will bring my petition to you and wait expectantly.

4 Certainly you are not a God who takes pleasure in evil;
evil people will not be your guests.
5 The arrogant will not stand in your presence;
you hate all who behave wickedly.
6 You will destroy liars;
Yahweh abhors the man of bloodshed and deceit.

7 But as for me, because of your great covenant faithfulness,
I will come into your house;
in reverence I will bow down toward your holy temple.
8 Oh Lord, lead me in your righteousness because of my enemies;
make your path straight before me.

9 For there is no truth in their mouth;
their inward being is wicked;
their throat is an open tomb;
they flatter with their tongue.
10 Declare them guilty, God;
may their schemes be their downfall!
Drive them out for their many transgressions,
for they have rebelled against you.

11 But may all those who take refuge in you rejoice;
let them always shout for joy because you defend them;
let them be joyful in you, those who love your name.
12 For you will bless the righteous, Yahweh;
you will surround them with favor as with a shield.

Psalm 5 General Notes

Type of psalm

Psalm 5 is a psalm of deliverance. Notice how the psalmist both praises God and asks him for help in defeating the wicked. It was intended to be sung accompanied by flutes. (See: deliverer and evil)

Special concepts in this chapter

Yahweh's help

God does not help people who do evil but he blesses those who are good and trust in him. (See: bless and trust)

Psalms 5:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician; with wind instruments. A psalm of David

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

For the chief musician
"This is for the director of music to use in worship"

with wind instruments
"This song should be accompanied by people who play wind instruments."

Give ear to my words
This is a call for help. Alternate translation: "Listen to me as I call to you for help"

groanings
low sounds that people make with the voice when they are suffering

Psalms 5:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 5:3

in the morning you hear my cry ... in the morning I will bring my petition to you
These two phrases are very similar in meaning.

I will bring my petition to you
"I will make my request" or "I will ask you for what I need"

wait expectantly
"wait, expecting you to do what I ask you to do"

Psalms 5:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 5:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 5:6

Yahweh abhors
Since David is speaking to God in this psalm, this sentence can be stated with the word "you." Alternate translation: "Yahweh, you abhor"

the man of bloodshed and deceit
The phrase "the man" here refers to any person. Alternate translation: "anyone who kills or deceives others"

Psalms 5:7

because of your great covenant faithfulness
The abstract noun "faithfulness" can be translated as an adjective. Alternate translation: "because you are faithful to your covenant"

your house
This refers to God's temple. Alternate translation: "your temple"

Psalms 5:8

lead me in your righteousness
David speaks of righteousness as if it were a path and of teaching as leading. The phrase "your righteousness" means that God is righteous Alternate translation: "teach me to do what is righteous as you do"

make your path straight before me
David speaks of righteousness as if it were a path. A straight path is easy to see or walk on. Alternate translation: "show me clearly how to live in the right way" or "make it easy for me to do what is right"

Psalms 5:9

General Information:
David talks about his enemies.

For there is no truth in their mouth
Truth being in the mouth represents speaking truthfully. Alternate translation: "For they never say what is true"

their inward being is wicked
The inward being represents people's thoughts and desires. Alternate translation: "their thoughts and desires are wicked"

their throat
The throat represents people's speech. Alternate translation: "their speech" or "what they say"

their throat is an open tomb
Their throat is spoken of as if it were an open tomb, ready for dead bodies to put into it. Possible meanings are 1) "they say that they will kill people" or 2) "What they say kills people"

they flatter with their tongue
"they say nice things about people without really meaning it"

their tongue
The tongue represents what people say.

Psalms 5:10

may their schemes be their downfall
"may their schemes cause them to experience disasters" or "may they become less important because of their schemes"

schemes
plans to harm people

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

downfall
This is something that causes a person to experience disasters or to lose power. Experiencing disaster or becoming less important is spoken of as falling.

Psalms 5:11

may all those who take refuge in you rejoice
God is spoken of as if he were a refuge, a place where people can be protected. Alternate translation: "May all those who go to you for protection rejoice"

those who take refuge in you rejoice ... shout for joy because you defend them
These two clauses express similar thoughts.

take refuge in you
Going to Yahweh for protection is spoken of as taking refuge in him. Alternate translation: "go to you for protection"

those who love your name
God's name represents him. Alternate translation: "those who love you"

Psalms 5:12

you will surround them with favor as with a shield
God's favor is spoken of as if it were a shield. Alternate translation: "you will favor them and protect them as a soldier protects himself with his shield" or "because you are kind to them, you will protect them

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 6

1 Yahweh, do not rebuke me in your anger
or discipline me in your wrath.
2 Have mercy on me, Yahweh, for I am frail;
heal me, Yahweh, for my bones are shaking.
3 My soul also is very troubled.
But you, Yahweh—how long will this continue?

4 Return, Yahweh! rescue me.
Save me because of your covenant faithfulness!
5 For in death there is no remembrance of you.
In Sheol who will give you thanks?

6 I am weary with my groaning.
All night I drench my bed with tears;
I dissolve my couch with my tears.
7 My eyes grow dim from grief;
they grow weak because of all my adversaries.

8 Get away from me, all you who behave wickedly;
for Yahweh has heard the sound of my weeping.
9 Yahweh has heard my appeal for mercy;
Yahweh has accepted my prayer.
10 All my enemies will be ashamed and greatly troubled.
They will turn back and be suddenly humiliated.

Psalm 6 General Notes

Type of psalm

Psalm 6 is a deliverance psalm: a call to God for help. (See: deliverer)

Special concepts in this chapter

Trouble

He is in deep trouble and needs God to help him in his difficult situation. But then God hears his prayer and scatters his enemies.

First Person

This psalm is written using first person making its perspective very personal. There are many uses of the first person in this Psalm.

Psalms 6:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician

"This is for the director of music to use in worship"

on stringed instruments

"people should play stringed instruments with this song"

set to the Sheminith style

This may refer to a style of music.

Psalms 6:2

my bones are shaking

The bones represent the whole body. His body may have been shaking because he was sick or extremely tired. Alternate translation: "my whole body is shaking"

Psalms 6:3

very troubled

"terrified" or "worried"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

how long will this continue?
David uses this question to show that he does not want to continue feeling weak and troubled. Alternate translation: please, do not let this continue!"

Psalms 6:4

Return, Yahweh
David speaks of God being kind to him as God returning to him. Alternate translation: "Yahweh, come back to me" or "Have mercy on me, Yahweh"

Save me because of your covenant faithfulness
The abstract noun "faithfulness" can be translated as an adjective. Alternate translation: "Save me because you are faithful to your covenant"

Psalms 6:5

For in death there is no remembrance of you. In Sheol who will give you thanks?
These two sentences express similar meanings.

For in death there is no remembrance of you
The abstract noun "remembrance" represents praise. Alternate translation: "For when people die, they no longer praise you"

In Sheol who will give you thanks?
David uses this question to emphasize that no one in Sheol thanks God. Alternate translation: "No one in Sheol will give you thanks!" or "The dead cannot praise you!"

Psalms 6:6

I am weary with my groaning
His groaning represents the pain or distress that he feels. Alternate translation: "I am very tired because of my pain"

I drench my bed with tears
This is an exaggeration. Alternate translation: "I make my bed wet with my tears" or "I cry in my bed"

bed ... couch
Possible meanings are 1) these are two words for the same thing or 2) the "couch" is the main cushion on the bed or 3) the "bed" is where he sleeps at night and the "couch" is another item of furniture.

I dissolve my couch with my tears
This is an exaggeration. "My couch is very wet because of my tears" or "I cry hard when I am on my couch"

Psalms 6:7

My eyes grow dim
The ability to see is spoken of in terms of the eyes. Alternate translation: "My vision is blurry" or "I cannot see clearly"

from grief
Grief here represents crying. Alternate translation: "from crying" or "because I cry so much"

Psalms 6:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 6:9

Yahweh has heard my appeal for mercy ... Yahweh has accepted my prayer
These two lines have very similar meanings.

Yahweh has accepted my prayer
Being willing to do what David has prayed for is spoken of as accepting his prayer. Alternate translation: "Yahweh will respond to my prayer"

Psalms 6:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 7

1 Yahweh my God, I take refuge in you!
Save me from all who chase me, and rescue me.
2 Otherwise, they will rip me apart like a lion,
tearing me in pieces with no one else able to bring me to safety.
3 Yahweh my God, if I have done this,
and there is injustice on my hands—
4 if I have done evil to him who was at peace with me,
or harmed my enemy for no reason—
5 then let my enemy pursue my life and overtake me;
let him trample my life to the ground
and lay my honor in the dust. Selah

6 Arise, Yahweh, in your anger;
stand up against the rage of my enemies;
wake up for my sake and carry out the righteous decrees that you have commanded for them.
7 The peoples are assembled all around you;
take once more your rightful place over them.
8 Yahweh, judge the nations;
vindicate me, Yahweh, because I am righteous and innocent, Most High.
9 May the evil deeds of the wicked come to an end, but establish the righteous people,
righteous God, you who examine hearts and minds.
10 My shield comes from God,
the one who saves the upright in heart.
11 God is a righteous judge,
a God who is indignant each day.

12 If a person does not repent,
God will sharpen his sword
and will prepare his bow for battle.
13 He prepares to use deadly weapons against him;
he makes his arrows flaming shafts.
14 Think about the one who is pregnant with wickedness,
who conceives destructive plans, who gives birth to harmful lies.
15 He digs a pit and hollows it out
and then falls into the pit he has made.
16 His own destructive plans return to his own head,
for his violence comes down on his own head.

17 I will give thanks to Yahweh for his justice;
I will sing praise to the name of Yahweh Most High.

Psalm 7 General Notes

Type of psalm

Psalm 7 is a deliverance psalm. (See: deliverer)

Special concepts in this chapter

Yahweh's protection

The author had not wronged anyone, yet his enemy was trying to attack him. But he knew that God would protect him.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Cush the Benjamite
Note the superscription and the specific circumstances. There is no other reference to this incident in the Scriptures. But there are references to David being opposed by those of the tribe of Benjamin during the time he was serving King Saul.

Psalms 7:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

A musical composition of David, which he sang to Yahweh concerning the words of Cush the Benjamite
This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

A musical composition of David
"This is a song that David wrote"

take refuge in you!
Going to Yahweh for protection is spoken of as taking refuge in him. Alternate translation: "go to you for protection!"

Psalms 7:2

they will rip me apart like a lion, tearing me in pieces
David speaks of his enemies attacking him as if they would rip his body apart and tear it in pieces as a lion would. Alternate translation: "they will violently kill me like a lion ripping apart its victim's body and tearing it in pieces" or "they will violently kill me"

with no one else able to bring me to safety
"and no one else will be able to save me"

Psalms 7:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 7:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 7:5

my life
The life represents the person. Alternate translation: "me"

overtake me
This represents capturing him. Alternate translation: "capture me"

let him trample my life to the ground
Here "my life" represents the writer. Alternate translation: "allow him to destroy me"

lay my honor in the dust
This refers to lying dead and unburied in disgrace.

Psalms 7:6

Arise, Yahweh, in your anger
Arising represents doing something or taking action. Alternate translation: "Do something in your anger" or "Be angry at my enemies and take action:

stand up against the rage of my enemies
Fighting against people is spoken of as standing up against them. Alternate translation: "fight against the rage of my enemies" or "attack my enemies who rage against me"

the rage of my enemies
Their rage represents their attacks. Alternate translation: "the attacks of my enemies" or "my enemies who attack me"

wake up
Waking up represents starting to do something or take action. Alternate translation: "Take action" or "Do something"

for my sake
"for me" or "to help me"

Psalms 7:7

The peoples are assembled
Here the word "peoples" represents all of the armies that have gathered to attack.

take once more your rightful place over them
Ruling people is spoken of as being over them. Yahweh's rightful place refers either to heaven or to ruling in general. Alternate translation: "Rule over them from heaven" or "Rule over them"

Psalms 7:8

vindicate me
"show them that I am not guilty"

Psalms 7:9

establish the righteous people
"make the righteous people strong" or "make the righteous people prosper"

you who examine hearts and minds
The hearts and minds represent people's desires and thoughts. Alternate translation: "you who know our inner thoughts"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 7:10

My shield comes from God
The word "shield" represents God's protection.

Psalms 7:11

a God who is indignant each day
Who God is angry with can be stated explicitly. Alternate translation: "a God who is angry with the wicked every day"

Psalms 7:12

God will sharpen his sword and will prepare his bow for battle
In verses 12 and 13, David speaks of God deciding to punish the wicked as if God were a warrior preparing to fight against them with weapons. Alternate translation: "God will take action against him like a warrior who sharpens his sword and prepares his bow for battle"

Psalms 7:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 7:14

one who is pregnant with wickedness ... conceives destructive plans ... gives birth to harmful lies
David speaks of the things that a wicked person does as if the person were pregnant and wickedness was the baby. Alternate translation: "the wicked person. He makes plans to destroy people and produces harmful lies"

Psalms 7:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 7:16

His own destructive plans return to his own head, for his violence comes down on his own head
Destruction and violence are spoken of as if they hit a person's head or fall down on it. Alternate translation: "His own destructive plans destroy him, for his violence attacks him" or "When he plans to destroy others, others destroy him; when he attacks others, others attack him"

Psalms 7:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 8

1 Yahweh our Lord, how magnificent is your name in all the earth,
you who reveal your glory in the heavens above.
2 Out of the mouth of babies and infants you have established praise [1]
because of your enemies,
so that you might silence both the enemy and the avenger.

3 When I look up at your heavens, the work of your fingers,
the moon and the stars, which you have set in place,
4 Of what importance is the human race that you notice them,
or mankind that you pay attention to them?

5 Yet you have made them only a little lower than the heavenly beings
and have crowned them with glory and honor.
6 You make him to rule over the works of your hands;
you have put all things under his feet:
7 all sheep and oxen,
and even the wild animals of the field,
8 the birds of the heavens, and the fish of the sea,
everything that passes through the currents of the seas.

9 Yahweh our Lord,
how magnificent is your name in all the earth!

Footnotes

8:2 [1]The copies of the ancient Hebrew text can be read either as

---

Psalm 8 General Notes

Type of psalm

Psalm 8 is a psalm of worship and praise to God. This was to be sung by a choir.

Special concepts in this chapter

Yahweh's creation

God has made awesome things in the universe and has exalted humans to be rulers over this creation. (See: exalt)

A Little Lower than the Heavenly Beings

Psalms Psalm 8:4-6 is quoted in Hebrews 2:6-8, where it is applied to Jesus. (See: heaven and glory)

Psalms 8:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician; set to the Gittith style. A psalm of David

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician

"This is for the director of music to use in worship"

set to the Gittith style

This may refer to a style of music.

how magnificent is your name in all the earth

God's "name" represents his whole being. Alternate translation: "people all over the world know that you are very great"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 8:2

Out of the mouth of babies and infants you have established praise
Possible meanings are 1) praise is spoken of as a solid object that God takes out of babies' mouths and sets up as a defensive wall or 2) God has created the world so that true praise comes to him from babies. Alternate translation: "You have given babies and infants the ability to praise you" or "It is babies and infants who truly praise you"

Psalms 8:3

your heavens, the work of your fingers
God's fingers represent him. Alternate translation: "the heavens, which you have made"

Psalms 8:4

Of what importance is the human race that you notice them, or mankind that you pay attention to them?
These remarks have been expressed in the form of a question to add emphasis. Alternate translation: "It is amazing that you think about people and are concerned about them!"

the human race ... mankind
Both of these phrases refer to people in general.

Psalms 8:5

have crowned them with glory and honor
Glory and honor are spoken of as if they were crowns. The words "glory" and "honor" are similar in meaning. Alternate translation: "have given them glory and honor" or "have caused them to be like kings"

Psalms 8:6

You make him to rule over the works ... you have put all things under his feet
These two clauses express similar meanings.

You make him ... under his feet
"you make them ... under their feet." The words "him" and "his" here refer to people.

the works of your hands
The hands represent what God has done. Alternate translation: "the things that you made"

you have put all things under his feet
Having authority to rule others or control things is spoken of as having them under one's feet. This means God gave people authority over all that he created. Alternate translation: "you have given him authority over all things"

Psalms 8:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 8:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 8:9

how magnificent is your name in all the earth
With this exclamation, David shows his joy and awe about how great God is. Alternate translation: "your name is wonderfully magnificent in all the earth" or "people in all the earth know how magnificent you are"

your name
God's "name" represents him or his reputation. Alternate translation: "your reputation"

magnificent
excellent, great

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 9

1 I will give thanks to Yahweh with my whole heart;
I will tell about all your marvelous deeds.
2 I will be glad and rejoice in you;
I will sing praise to your name, Most High!

3 When my enemies turn back,
they stumble and perish before you.
4 For you have defended my just cause;
you sit on your throne, a righteous judge!
5 You rebuked the nations;
you have destroyed the wicked;
you have blotted out their name forever and ever.
6 The enemy crumbled like ruins
when you overthrew their cities.
All remembrance of them has perished.

7 But Yahweh remains forever;
he has established his throne for justice.
8 He will judge the world with righteousness,
and he will execute judgment for the nations with fairness.
9 Yahweh also will be a stronghold for the oppressed,
a stronghold in times of trouble.
10 Those who know your name trust in you,
for you, Yahweh, do not abandon those who seek you.

11 Sing praises to Yahweh, who rules in Zion;
tell the nations of his deeds.
12 For the God who avenges bloodshed remembers;
he does not forget the cry of the oppressed.

13 Have mercy on me, Yahweh; see my affliction by those who hate me,
you who can snatch me from the gates of death.
14 Oh, that I might proclaim all your praise.
In the gates of the daughter of Zion
I will rejoice in your salvation!

15 The nations have sunk down into the pit that they made;
their feet are caught in the net that they hid.
16 Yahweh has made himself known; he has executed judgment;
the wicked is ensnared by his own actions. Selah
17 The wicked are turned back and sent to Sheol,
all the nations that forget God.
18 For the needy will not always be forgotten,
nor will the hope of the oppressed be forever dashed.

19 Arise, Yahweh; do not let man win against you;
may the nations be judged in your sight.
20 Terrify them, Yahweh;
may the nations know that they are mere men. Selah

Psalm 9 General Notes

Type of psalm

Psalm 9 is a psalm of praise.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

Yahweh's protection
God is a protector. He is all-powerful and his enemies cannot withstand him.

Acrostic Psalm
This psalm along with Psalm 10 form an acrostic. Which means that each unit begins with a successive letter of the Hebrew alphabet.

One Psalm or two
This psalm has a superscription but Psalm 10 doesn't. This fact and the acrostic nature of the two psalms has lead some scholars to believe these two psalms may have originally been written as one psalm.

Psalms 9:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician; set to Muth Labben style. A psalm of David
This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician
"This is for the director of music to use in worship"

set to Muth Labben
This may refer to a style of music.

I will give thanks to Yahweh with my whole heart
Since this song is addressed to Yahweh, Yahweh can be referred to as "you." Alternate translation: "Yahweh, I will give thanks to you with all my heart"

all your marvelous deeds
The noun "deeds" can be expressed with the verb "do." Alternate translation: "all the marvelous things you do" or "all the marvelous things you have done"

Psalms 9:2

I will sing praise to your name
Here God's name represents God. Alternate translation: "I will sing praise to you"

Psalms 9:3

turn back
"retreat" or "flee in fear"

Psalms 9:4

you sit on your throne, a righteous judge
Kings had authority to judge people, and they would sit on their throne when they judged. David speaks as if God were an earthly king. Alternate translation: "you judge like a king who sits on his throne, and you are righteous"

Psalms 9:5

you have blotted out their name forever and ever
Causing people to be forgotten is spoken of as blotting out their name. Alternate translation: "you have caused them to be forgotten as if their name was blotted out" or "no one will ever remember them again"

blotted out
"erased"

Psalms 9:6

The enemy crumbled like ruins
The enemy is spoken of as if it were a city full of broken down buildings. Alternate translation: "Our enemies were destroyed"

when you overthrew their cities
"when you destroyed their cities"

All remembrance of them has perished
Here "remembrance" is spoken of as if it were a living being that could die. Alternate translation: "All remembrance of them has stopped" or "There is no longer any remembrance of them"

All remembrance of them has perished
The abstract noun "remembrance" can be expressed with the verb "remember." Alternate translation: "No one remembers them at all"

Psalms 9:7

Yahweh remains forever
"Remain" probably represents sitting on the throne as king. Alternate translation: "Yahweh sits on his throne forever" or "Yahweh rules forever"

he has established his throne for justice
The phrase "his throne" represents God's rule. Possible meanings are 1) "He rules in order to judge people" or "He rules over people justly"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 9:8

He will judge the world with righteousness ... he will execute judgment for the nations with fairness
These two clauses express the same meaning.

He will judge the world with righteousness
Here "the world" refers to all the people in the world. Alternate translation: "He will judge all the people of the world righteously"

Psalms 9:9

Yahweh also will be a stronghold for the oppressed
God is spoken of as if he were a place that people could go to for safety. Alternate translation: "Yahweh will also protect the oppressed" or "Yahweh will also provide safety for those who are oppressed"

Psalms 9:10

Those who know your name
Here the words "your name" represent God. Alternate translation: "Those who know you"

do not abandon
"do not forsake" or "do not leave"

Psalms 9:11

who rules in Zion
"who is king in Jerusalem"

tell the nations
Here "the nations" represents the people of the nations.

Psalms 9:12

For the God who avenges bloodshed remembers
What he remembers can be stated clearly. Alternate translation: "For the God who avenges bloodshed remembers those who were killed" or "For God remembers those who were killed and he punishes the killers"

he does not forget the cry
"He does not ignore the cry"

Psalms 9:13

see my affliction by those who hate me
This can be expressed in active form. Alternate translation: "see how those who hate me oppress me" or "see how badly my enemies treat me"

you who can snatch me from the gates of death
Death is spoken of as if it were a city that had gates through which people enter it. If someone is near the gates of death, it means that he will die soon. Keeping someone from dying is spoken of as taking him away from the gates of that city. Alternate translation: "you who can rescue me from death" or "you who can keep me from dying"

Psalms 9:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 9:15

The nations have sunk down into the pit that they made
People dig pits so they can catch animals that fall into them. Here digging a pit represents making plans to destroy people. Alternate translation: "The nations are like people who dig a pit for others and then fall into it"

their feet are caught in the net that they hid
People hide nets so they can catch animals that get caught in them. Here hiding a net represents making plans to destroy people. Alternate translation: "they are like people who hide a net and get trapped in it"

Psalms 9:16

the wicked is ensnared by his own actions
Here "wicked" is a nominal adjective that refers to any wicked person. A wicked person acting to harm other people is spoken of as if the wicked person had made a trap and then fallen into it and been unable to escape. This can be stated in active form. Alternate translation: "when a wicked person tries to harm other people, his actions will end up harming him"

is ensnared
"is trapped"

Psalms 9:17

turned back
"rejected"

all the nations that forget God
This refers to "the wicked."

Psalms 9:18

For the needy will not always be forgotten
This can be stated in active form. Alternate translation: "God will not always forget the needy" or "God will remember the needy"

nor will the hope of the oppressed be forever dashed
Hopes are spoken of as if they were objects that could be broken or destroyed. Hopes being destroyed represents the things that people hope for never happening. Alternate translation: "and the oppressed will not hope forever without results" or "and someday what the oppressed hope for will happen"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 9:19

Arise
Getting up represents starting to do something. Alternate translation: "Do something" or "Take action"

man
people

be judged
Here judging represents punishing. Alternate translation: "be punished"

in your sight
Here sight represents presence. Alternate translation: "in your presence"

may the nations be judged in your sight
This can be stated in active form. Alternate translation: "judge the nations in your presence" or "take the nations into your presence and punish them"

Psalms 9:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 10

1 Why, Yahweh, do you stand far off?
Why do you hide yourself in times of trouble?

2 Because of their arrogance, wicked people chase the oppressed;
but please let the wicked be trapped by their own schemes that they have devised.
3 For the wicked person boasts of his deepest desires;
he blesses the greedy and insults Yahweh.
4 The wicked in the haughtiness of his face does not seek God.
All his thoughts are that there is no God.
5 He is secure at all times,
but your righteous decrees are too high for him;
he snorts at all his enemies.
6 He says in his heart," I will never fail;
throughout all generations I will not meet adversity."

7 His mouth is full of curses and lies and oppression;
under his tongue are mischief and evil.
8 He waits in ambush near the villages;
in the secret places he murders the innocent;
his eyes look for some helpless victim.
9 He lurks in secret like a lion in the thicket;
he lies in wait to catch the oppressed.
He catches the oppressed when he pulls in his net.
10 His victims are crushed and beaten down;
they fall into his strong nets.
11 He says in his heart, "God has forgotten;
he covers his face; he will never see it."

12 Arise, Yahweh! Lift up your hand, God!
Do not forget the oppressed.
13 Why does the wicked man reject God
and say in his heart, "You will not hold me accountable"?
14 You have taken notice, for you always see the one who inflicts the misery and sorrow.
The helpless entrusts himself to you;
you rescue the fatherless.
15 Break the arm of the wicked and evil man.
Make him account for his evil deeds,
which he thought you would not discover.

16 Yahweh is King forever and ever;
the nations are driven out of his land.
17 Yahweh, you have heard the needs of the oppressed;
you strengthen their heart, you listen to their prayer;
18 You defend the fatherless and the oppressed
so that no man on the earth will cause terror again.

Psalm 10 General Notes

Type of psalm

Psalm 10 is a psalm of deliverance. (See: deliverer)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

Evil people
The wicked people are prospering and think that God does not care. They think that he is not involved in these affairs. They destroy the innocent. The godly need God to come to their rescue and to punish the wicked people for the evil that they are doing to the good people. (See: evil, innocent and godly and good)

Second half of Psalm 9
As noted in the intro to the last psalm, this one is part of an acrostic poem. This psalm covers the last half on the Hebrew alphabet. It also does not have a superscription to introduce it. However, the psalms do separate well on the subjects they address. One addresses thanksgiving and praise whereas Psalm 10 is a lament. (See: lament)

Psalms 10:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

Why, Yahweh, do you stand far off? Why do you hide yourself in times of trouble?
The speaker uses these questions to express his distress that God has not helped him. Alternate translation: "Yahweh, it seems as though you are far away from me and you hide from me whenever I am in trouble"

Psalms 10:2

schemes
evil plans

Psalms 10:3

the wicked person
This refers to wicked people in general. Alternate translation: "wicked people"

his deepest desires
The noun "desires" can be expressed with the verb "want. "Alternate translation: "the things that he wants very much to do"

the greedy
"greedy people"

Psalms 10:4

The wicked
This refers here to wicked people in general. Alternate translation: "the wicked person"

in the haughtiness of his face
The word "face" here is a metonym for the person and how he thinks. Alternate translation: "has an arrogant attitude and" or "is proud and"

does not seek God
Seeking God represents either 1) asking God for help or 2) thinking about God and obeying him. Alternate translation: "does not ask God for help" or "does not think about God"

Psalms 10:5

He is secure at all times
"He is safe at all times." He is not really safe, but he thinks that he is.

your righteous decrees are too high for him
Something that is hard to understand is spoken of as if it were too high to reach. Alternate translation: "he cannot understand your righteous decrees"

he snorts at all his enemies
People snort at their enemies when they think that their enemies are weak and worthless. Alternate translation: "he thinks that all his enemies are weak and worthless" or "he sneers at all his enemies"

he snorts
This means that he blows air out noisily through his nose.

Psalms 10:6

He says
"The wicked man says"

throughout all generations
This probably simply means "forever."

I will not meet adversity
Experiencing adversity is spoken of as meeting it. Alternate translation: "I will not have any troubles"

Psalms 10:7

His mouth is full of curses and lies and oppression
What people say is spoken of as being in their mouth. Alternate translation: "He always curses people, tells lies, and threatens to harm people"

under his tongue are mischief and evil
Here the tongue represents speaking. Alternate translation: or "what he says injures and destroys people" or "he speaks words that threaten and hurt people"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 10:8

He waits in ambush
The word "he" refers to the wicked man.

his eyes look for some helpless victim
The eyes represent him. Alternate translation: "he looks for some helpless victim"

Psalms 10:9

He lurks in secret like a lion in the thicket
This speaks of the wicked person as if he were a lion. Alternate translation: "He hides while he waits for the weak to walk near him, the same way a lion quietly waits in the bush for the animal it wants to attack"

lurks
This means to hide or wait with intent to harm or kill.

he lies in wait
"lies down waiting" or "he hides and waits"

He catches the oppressed when he pulls in his net
The writer speaks of the wicked person catching people as if he were a hunter using a net to catch animals. Alternate translation: "He catches the oppressed like a hunter that catches an animal in a net and drags it away"

Psalms 10:10

they fall into his strong nets
The writer continues to speak of the wicked person catching people as if he were a hunter, his plans were nets, and the people were animals that fall into his net. Alternate translation: "his victims are caught by his plans like animals that fall into a hunter's strong nets"

Psalms 10:11

He says
The word "He" refers to the wicked person, and to wicked people in general.

God has forgotten
Refusing to pay attention to what people do is spoken of as forgetting. Alternate translation: "God does not pay attention" or "God does not care about what I do"

he covers his face
Refusing to pay attention to what someone does is spoken of as covering one's face. Alternate translation: "God refuses to see what is happening"

he will never see it
"he will never see what I am doing" or "he does not care what I am doing" or "he will never punish me for what I am doing"

Psalms 10:12

Arise
Starting to do something is spoken of as getting up. Alternate translation: "Do something"

Lift up your hand
Here lifting the hand to hit someone represents punishing him. Alternate translation: "Hit him hard" or "Punish the wicked person"

Psalms 10:13

Why does the wicked man reject God and say ... "You will not hold me accountable"?
The speaker uses this question to show that he is very sad that wicked people do these things. Alternate translation: "Wicked people are always rejecting God and saying ... 'You will not hold me accountable.'"

You will not hold me accountable
"You will not require me to tell you why I do what I do." Holding someone accountable here represents punishing him. Alternate translation: "You will not punish me"

Psalms 10:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 10:15

Break the arm of the wicked and evil man
Here "arm" represents power. Alternate translation: "Destroy the power of the wicked and evil man" or "Make the wicked and evil man weak"

wicked and evil
These words have the same meaning. You can use one word to express both concepts.

Make him account for his evil deeds
Making someone account for his evil deeds represents punishing him. Alternate translation: "Punish him for the evil things he has done"

Psalms 10:16

the nations are driven out of his land
This can be stated in active form. "Yahweh forces the people of other nations to leave his land"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 10:17

you have heard the needs of the oppressed
It is implied that the oppressed people cried out to God. Alternate translation: "when oppressed people cried out to you, you listened to them tell you what they need"

you strengthen their heart
A strong heart represents courage, and making people's hearts strong represents encouraging them. Alternate translation: "you encourage them" or "you make them confident"

Psalms 10:18

no man ... will cause terror again
"no one ... will cause people to be afraid again"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 11

1 I take refuge in Yahweh;
how will you say to me,
"Flee like a bird to the mountain"?
2 For see! The wicked prepare their bows.
They make ready their arrows on the strings
to shoot in the darkness at the upright in heart.
3 For if the foundations are ruined,
what can the righteous do?

4 Yahweh is in his holy temple;
his eyes watch, his eyes examine the children of mankind.
5 Yahweh examines both the righteous and the wicked,
but he hates those who love to do violence.
6 He rains burning coals and sulfur upon the wicked;
a scorching wind will be their portion from his cup!

7 For Yahweh is righteous, and he loves righteousness;
the upright will see his face.

Psalm 11 General Notes

Type of psalm

Psalm 11 is a worship psalm. It tells how great God is and that God delivers the good people from the evil people. (See: deliverer and good and evil)

Special concepts in this chapter

Justice

The wicked people try to destroy the good people but God knows everything that is being done and he saves the good people and destroys the evil people. (See: justice and save)

Psalms 11:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician. A psalm of David

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician

"This is for the director of music to use in worship."

take refuge in Yahweh

Going to Yahweh for protection is spoken of as taking refuge in him. Alternate translation: "go to Yahweh for protection"

how will you say to me, "Flee like a bird to the mountain"?

This question is asked to provide emphasis. It can be translated as a statement. Alternate translation: "So do not ask me to run away!"

Psalms 11:2

For see! The wicked prepare their bows. They make ready their arrows on the strings to shoot in the darkness at the upright in heart

"Look! the wicked are preparing to attack upright people"

upright in heart

Here "upright in heart" refers to godly or righteous people.

Psalms 11:3

For if the foundations are ruined, what can the righteous do?

Here "the foundations" may refer to law and order. This rhetorical question is asked to add emphasis. It can be translated as a statement. Alternate

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

translation: "Righteous people cannot do anything when evil people are not punished when they disobey the laws!"

Psalms 11:4

his eyes watch, his eyes examine the children of mankind
Here Yahweh is represented by his "eyes." Yahweh is aware of everything that happens. Alternate translation: "He examines all that humanity does"

children of mankind
"humanity"

Psalms 11:5

Yahweh examines
"Yahweh watches carefully"

do violence
"hurt others"

Psalms 11:6

He rains burning coals and sulfur upon the wicked; a scorching wind will be their portion from his cup!
God's punishment is described as if it were burning coals and sulfur from a volcano. Alternate translation: "He punishes the wicked; there will be no relief for them!"

sulfur
burning sulphur

Psalms 11:7

see his face
"be in his presence"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 12

1 Help, Yahweh, for the faithful ones have disappeared;
those who have integrity have vanished from the children of men.
2 Everyone says empty words to his neighbor;
everyone speaks with flattering lips and a double heart.

3 Yahweh, cut off all flattering lips,
every tongue declaring great things.
4 These are those who have said, "With our tongues we will prevail.
When our lips speak, who can be master over us?"

5 "Because of violence against the poor, because of the groans of the needy,
I will arise," says Yahweh.
"I will provide the safety for which they long."
6 The words of Yahweh are pure words,
like silver purified in a furnace on the earth,
refined seven times.

7 You are Yahweh! You keep them.
You preserve the godly people from this wicked generation and forever.
8 The wicked walk on every side
when evil is exalted among the children of mankind.

Psalm 12 General Notes

Type of psalm

Psalm 12 is a judgment psalm, where the author asks God to judge and punish the wicked people. (See: judge and evil)

Special concepts in this chapter

Yahweh saves

There are so many wicked people now and they are proud of their evil. But God will save the poor who call out to him. (See: save and call)

Words

This relatively short psalm focuses on the words people use.

Psalms 12:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician; set to the Sheminith. A psalm of David

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician

"This is for the director of music to use in worship"

set to the Sheminith

This may refer to a style of music. See how you translated this in Psalms 6:1.

Help, Yahweh

"Yahweh, come to my aid"

those who have integrity have vanished

"faithful people have all vanished"

Psalms 12:2

Everyone says ... everyone speaks

The two occurrences of "everyone" are exaggerations, used to emphasize that this is true of very many people.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

everyone speaks with flattering lips and a double heart
Here "lips" is a metonym for what people say, and "a double heart" is a metaphor for deception. Alternate translation: "everyone speaks with flattering words and deception" or "everyone praises people falsely and tells lies"

Psalms 12:3

cut off all flattering lips
Here "flattering lips" is a metonym for people who flatter others. Possible meanings are 1) "cut off" is a metaphor for killing. Alternate translation: "kill all who flatter others" or 2) "cut off" is a metaphor for stopping something. Alternate translation: "stop all those who flatter others"

every tongue declaring great things
Here "every tongue" represents every person who declares great things. Alternate translation: "every person who boasts"

Psalms 12:4

With our tongues we will prevail
Here the word "tongues" represents what people say. Alternate translation: "We will prevail because of what we say"

we will prevail
"we will succeed" or "we will win" or "we will be victorious"

When our lips speak
Here the "lips" represents the people who speak. Alternate translation: "When we speak"

who can be master over us?
This rhetorical question is asked to emphasize that they believed no one could rule over them. It can be translated as a statement. Alternate translation: "no one can rule over us!"

Psalms 12:5

groans
These are deep sounds that people make because of pain or some strong emotion.

I will arise," says Yahweh
This means Yahweh will do something to help the people.

Psalms 12:6

like silver purified in a furnace on the earth, refined seven times
Yahweh's words are compared to silver that has been purified. Alternate translation: "they are without any imperfection"

Psalms 12:7

You keep them
"You keep the righteous people safe"

Psalms 12:8

walk on every side
"surround us"

when evil is exalted among the children of mankind
This can be stated in active form. Alternate translation: "when people everywhere are praising evil"

children of mankind
"human beings" or "people"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 13

1 How long, Yahweh, will you forget me? Forever?
How long will you hide your face from me?
2 How long must I worry
and have grief in my heart all day?
How long will my enemy triumph over me?

3 Look at me and answer me, Yahweh my God!
Give light to my eyes, or I will sleep in death.
4 Do not let my enemy say, "I have defeated him,"
so that my enemy may not say, "I have prevailed over my adversary";
otherwise, my enemies will rejoice when I am brought down.

5 But I have trusted in your covenant faithfulness;
my heart rejoices in your salvation.
6 I will sing to Yahweh
because he has treated me very generously.

Psalm 13 General Notes

Type of psalm

Psalm 13 is a psalm of deliverance because the psalmist is calling on God to deliver him from death and his enemies. (See: deliverer and call)

Special concepts in this chapter

Yahweh's help

The author needs God to help him because his enemies will rejoice if they are able to defeat him. The string of rhetorical questions is very effective at heightening the fear David is feeling. (See: and fear)

Psalms 13:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician. A psalm of David

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician

"This is for the director of music to use in worship."

How long, Yahweh, will you forget me? Forever?

The writer asks these question to get the reader's attention and to add emphasis. They can be translated as a statement. Alternate translation: "Yahweh, it seems that you have forgotten about me and will never remember me!"

How long ... face from me?

The words "your face" represent God's whole being. This rhetorical question is asked to add emphasis. It can be translated as a statement. Alternate translation: "It seems like you are hiding from me!"

Psalms 13:2

How long will my enemy triumph over me?

This rhetorical question is asked to add emphasis. It can be translated as a statement. Alternate translation: "Surely my enemies will not always defeat me!"

Psalms 13:3

Look at me and answer me

"Give me your attention and listen to me"

Give light to my eyes

This is a way of asking for strength. Alternate translation: "Make me strong again"

or I will sleep in death

To "sleep in death" means to die.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 13:4

Do not let my enemy say ... so that my enemy may not say
"Do not let my enemy say about me ... so that my enemy may not say about me"

when I am brought down
"when I fall" or "when they defeat me"

Psalms 13:5

I have trusted in your covenant faithfulness
The abstract noun "faithfulness" can be translated as an adjective. Alternate translation: "I have trusted that you are faithful to your covenant" or "I have trusted you because you are faithful to your covenant"

my heart rejoices in your salvation
Here "my heart" represents the whole person. Alternate translation: "I will rejoice because you have rescued me"

Psalms 13:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 14

1 A fool says in his heart, "There is no God."
They are corrupt and have done abominable iniquity;
there is no one who does good.

2 Yahweh looks down from heaven on the children of mankind
to see if there are any who understand,
who seek after him.
3 They have all turned away. Together they have become corrupt.
There is no one who does good, no, not one.

4 Do they not know anything, those who behave wickedly,
those who eat up my people as they eat bread,
but who do not call on Yahweh?
5 They tremble with dread,
for God is with the righteous generation!
6 You want to humiliate the poor person
even though Yahweh is his refuge.

7 Oh, that the salvation of Israel would come from Zion!
When Yahweh brings back his people from the captivity,
then Jacob will rejoice and Israel will be glad!

Psalm 14 General Notes

Type of psalm

Psalm 14 is a deliverance psalm because he is trusting God to deliver the poor. (See: deliverer and trust)

Special concepts in this chapter

Evil people

Wicked people do not even consider God when they make their plans. (See: evil)

Psalms 14:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician. A psalm of David

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician

"This is for the director of music to use in worship."

A fool says in his heart

This is an idiom that means to say to oneself or to think to oneself. Alternate translation: "A foolish person says to himself"

They are corrupt

The word "they" refers to all foolish human beings who say there is no God.

Psalms 14:2

children of mankind

This phrase refers to all humans.

who seek after him

This describes those who desire to know God as if they were actually following him on a path. Alternate translation: "who desire to know him"

Psalms 14:3

They have all turned away

This describes people who have rejected God as if they had stopped walking on the right path and had gone in another direction. Alternate translation: "They have all turned away from Yahweh"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 14:4

Do they not know anything ... who do not call on Yahweh?
This rhetorical question is asked to add emphasis. It can be translated as a statement. Alternate translation: "They act as if they do not know anything ... who do not call on Yahweh. But they know what they are doing!"

those who eat up my people
This refers to those who do evil things and destroy God's people as if they were eating food.

Psalms 14:5

They tremble
The word "they" refers to those who do evil things.

God is with the righteous generation
To say that "God is with" those who are righteous means that he helps them. This can be stated clearly in the translation. Alternate translation: "God helps those who act righteously" or "God helps those who do the right things"

Psalms 14:6

You want
The word "you" here refers to the wicked people.

to humiliate the poor person
"to make the person who is poor feel ashamed"

Yahweh is his refuge
This speaks of the protection that Yahweh provides as if he were a shelter that one might seek in a storm. Alternate translation: "Yahweh is like a shelter of protection to him"

Psalms 14:7

Oh, that the salvation of Israel would come from Zion!
This is an exclamation. The writer is saying what he wishes or longs for God to do. Alternate translation: "I wish so much that the salvation of Israel would come from Zion!"

Oh, that the salvation of Israel would come from Zion!
Here "the salvation of Israel" is a metonym for Yahweh, the one who saves Israel. Alternate translation: "Oh, that Yahweh would come from Zion and save Israel!" or "I wish that Yahweh would come from Zion and rescue his people Israel!"

then Jacob will rejoice and Israel will be glad
These two phrases mean the same thing. Here both "Jacob" and "Israel" represent the people of Israel. The two phrases can be combined in the translation. Alternate translation: "then all the people of Israel will rejoice greatly"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 15

1 Yahweh, who may stay in your tabernacle?
Who may live on your holy hill?

2 Whoever walks blamelessly, does what is right
and speaks truth from his heart.
3 He does not slander with his tongue,
he does not harm others,
and he does not insult his neighbor.
4 The abhorrent is despised in his eyes,
but he honors those who fear Yahweh.
He swears to his own disadvantage
and does not take back his promises.
5 He does not charge interest when he lends money.
He does not take bribes to testify against the innocent.
He who does these things will never be shaken.

Psalm 15 General Notes

Type of psalm

Psalm 15 is a wisdom psalm telling how people who honor God should live. (See: wise and life)

Special concepts in this chapter

Godliness

This psalm outlines a person who is godly and sees others from a godly perspective. There are several good actions mentioned. Such a person treats his neighbor right, does not slander him, does not take a bribe or interest from him, and keeps his promises even when it is difficult to do so. (See: godly and good and promise)

Moral Conditions for Worship

Scholars have noted that this psalm contains a list of ten different conditions for those who want to participate in worship at the temple. The list consists of three positives in verse 2, 3 negatives in verse 3, two positives in verse 4, followed by two negatives in verse 5. (See: temple)

Psalms 15:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

A psalm of David

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

Who may live on your holy hill?

God's "holy hill" represents God's temple, which was on Mount Zion. Alternate translation: "Who may live in your holy place?"

Psalms 15:2

speaks truth from his heart

"speaks honestly"

Psalms 15:3

He does not slander with his tongue

Here "tongue" represents what a person says. The word "he" refers to the "righeous person"

harm

hurt

Psalms 15:4

The abhorrent is despised in his eyes, but he honors those who fear Yahweh

"Righteous people hate those who have rejected God, but they honor those who respect God"

The abhorrent

This phrase refers to any person whom Yahweh abhors. Alternate translation: "The wicked person" or "The person who has rejected Yahweh"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 15:5

will never be shaken
Here "to be shaken" represents not living safely any longer. This can be stated in positive form.
Alternate translation: "will live in safety"

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 16

1 Protect me, God,
for I take refuge in you.
2 I say to Yahweh, "You are my Lord;
my goodness is nothing apart from you.

3 As for the holy people who are on the earth,
they are noble people; all my delight is in them.
4 Their troubles will be increased, those who seek out other gods.
I will not pour out drink offerings of blood to their gods
or lift up their names with my lips.

5 Yahweh, you are my chosen portion and my cup.
You hold onto my lot.
6 Measuring lines have been laid for me in pleasant places;
surely a beautiful inheritance is mine.

7 I will bless Yahweh, who counsels me;
even at night my mind instructs me.
8 I set Yahweh before me at all times,
so I will not be shaken from his right hand!

9 Therefore my heart is glad; my glory is rejoicing.
Surely I will live in security.
10 For you will not abandon my soul to Sheol.
You will not let your faithful one see the pit.
11 You teach me the path of life;
abundant joy resides in your presence;
delights abide in your right hand forever!"

Psalm 16 General Notes

Type of psalm

Psalm 16 is a psalm of praise, thanking God for all his mercies. The New Testament considers this psalm to be a messianic psalm: a psalm about Christ. (See: mercy and christ)

Special concepts in this chapter

Messiah

God has been so good to the psalmist, who will worship no other god. The New Testament considers the tenth verse to be about Christ's resurrection when it says that he is God's anointed one, and that God will not leave his body in the grave to decay. (See: good, falsegod and resurrection and anoint)

Superscription

The term "Michtam" is used in the superscription for this psalm. There is much discussion about this term, but in the end no one is certain what it means. So it is easiest to transliterate this word into your language, or you are welcome to translate it as "psalm."

Psalms 16:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

take refuge in you

Going to Yahweh for protection is spoken of as taking refuge in him. Alternate translation: "go to you for protection"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 16:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 16:3

the holy people who are on the earth
Here "holy people" refers to God's own people who trust him. Alternate translation: "your people who live in this land"

Psalms 16:4

Their troubles will be ... gods
This can be stated in active form. Alternate translation: "The troubles of those who seek other gods will increase"

pour out ... blood to their gods
"pour out blood as a sacrifice to their gods"

or lift up their names with my lips
Lifting up their names is a metaphor for praising them, and "lips" is a metonym for what one says. Alternate translation: "or praise them with my words" or "and I will not praise their gods"

Psalms 16:5

my chosen portion
Here David speaks of Yahweh as if he were a portion of land that has been given to him.

my cup
Here David speaks of Yahweh as if he were a cup that contains many blessings. Alternate translation: "the one who blesses me"

You hold onto my lot
"You determine my future" or "You control what will happen to me"

Psalms 16:6

Measuring lines ... in pleasant places
Here laying down measuring lines is a metonym for measuring land and giving it to someone, and here this is a metaphor for God blessing David in many great ways. This can be stated in active form. Alternate translation: "You have measured off land for me in pleasant places" or "You have given me land in pleasant places" or "You bless me like one who gives land in pleasant places"

Measuring lines
These are ropes that people use to measure a plot of land and mark its boundaries.

surely a beautiful inheritance is mine
Here David speaks of Yahweh's blessings as if they were an inheritance that he has received. Alternate translation: "I am delighted with all the things that he has given me"

Psalms 16:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 16:8

I set Yahweh before me at all times
"I always remember that Yahweh is with me"

so I will not be shaken from his right hand
This can be stated in active form. Alternate translation: "nothing will take me away from his side"

Psalms 16:9

General Information:
David continues to speak to God.

my heart is glad
Here the "heart" represents the speaker's thoughts and emotions. Alternate translation: "Therefore I am glad"

my glory is rejoicing
Possible meanings are 1) the word "glory" represents the honor a person feels. Alternate translation: "I am honored to rejoice in God" or 2) the word translated "glory" really means "liver" and represents the speaker's emotions. Alternate translation: "I am rejoicing"

Psalms 16:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 16:11

abundant joy
"great joy" or "a large amount of joy"

joy resides in your presence
The writer speaks of "joy" as if it were a person.

in your right hand
The words "right hand" indicate being in God's special presence. Alternate translation: "when I am near you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 17

1 Listen to my plea for justice, Yahweh;
pay attention to my cry for help!
Give ear to my prayer from lips without deceit.
2 Let my vindication come from your presence;
let your eyes see what is right!

3 If you test my heart, if you come to me in the night,
you will purify me and will not find any evil plans;
my mouth will not transgress.
4 As for the deeds of mankind,
it is at the word of your lips
that I have kept myself from the ways of the lawless.
5 My steps have held firmly to your tracks;
my feet have not slipped.

6 I call to you, for you answer me, God;
turn your ear to me and listen when I speak.
7 Show your covenant faithfulness in a wonderful way,
you who save by your right hand
those who take refuge in you from their enemies!
8 Protect me like the apple of your eye;
hide me under the shadow of your wings
9 from the presence of the wicked ones who deal violently with me,
my enemies who surround me.
10 They have no mercy on anyone;
their mouths speak with pride.
11 They have surrounded my steps.
They set their eyes to strike me to the ground.
12 They are like a lion eager for a victim,
like a young lion crouching in hidden places.

13 Arise, Yahweh! Attack them! Throw them down on their faces!
Rescue my life from the wicked by your sword!
14 Rescue me from men by your hand, Yahweh,
from men of this world whose prosperity is in this life alone!
You will fill the bellies of your treasured ones with riches;
they will have many children
and will leave their wealth to their children.

15 As for me, I will see your face in righteousness;
I will be satisfied, when I awake, with a sight of you.

Psalm 17 General Notes

Type of psalm

Psalm 17 is a prayer for deliverance from all his enemies. (See: deliverer)

Special concepts in this chapter

Innocence

The psalmist is innocent and needs God to rescue him from these enemies. (See: innocent)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 17:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

Give ear to my prayer from lips without deceit
The phrase "give ear" is a metaphor for listening, and "lips without deceit" is synecdoche for a person who does not lie. Alternate translation: "Listen to my prayer for I speak without deceit"

Psalms 17:2

Let my vindication come from your presence
Vindication coming from God represents God judging someone and declaring him innocent. God's "presence" is a metonym for God himself. Alternate translation: "Let my vindication come from you" or "Declare that I am innocent"

let your eyes see what is right!
Here "your eyes" is synecdoche for God himself, and "see" is a metaphor for paying attention and firmly deciding to do something. Alternate translation: "please see what is right" or "do what is right"

Psalms 17:3

If you test my heart, if you come to me in the night
Here "test my heart" means to examine my thoughts and motives. Alternate translation: "If you examine my thoughts in the night"

my mouth will not transgress
Here the mouth is spoken of as if it were capable of acting on its own. It also represents the words that a person speaks. Alternate translation: "I will not tell lies or sin with my words"

Psalms 17:4

it is at the word of your lips that I have kept myself from the ways of the lawless
Here "the word of your lips" is a metonym for God's instruction, and "the ways of the lawless" is a metaphor for the things that lawless people do. Alternate translation: "it is by obeying your instruction that I have kept myself from doing the things that lawless people do" or "your instruction has caused me to avoid doing wicked things"

Psalms 17:5

My steps have held firmly to your tracks; my feet have not slipped
Both of these clauses mean the same thing. The repetition adds emphasis.

my feet have not slipped
The writer speaks of his obedience to God as if he were walking on a path. Alternate translation: "I am determined to follow your ways"

Psalms 17:6

turn your ear to me ... listen when I speak
These phrases mean the same thing. Here "your ear" refers to God's willingness to hear someone who prays to him. Alternate translation: "pay attention to me ... listen when I speak"

Psalms 17:7

Show your covenant faithfulness in a wonderful way
The abstract noun "faithfulness" can be translated as an adjective. Alternate translation: "Show in a wonderful way that you are faithful to your covenant"

your right hand
The "right hand" refers to God's power. Alternate translation: "your mighty power"

take refuge in you
Going to Yahweh for protection is spoken of as taking refuge in him. Alternate translation: "go to you for protection"

Psalms 17:8

Protect me like the apple of your eye
The "apple of your eye" refers to something that is valuable. Alternate translation: "Protect me as you would something most valuable and precious"

hide me under the shadow of your wings
David speaks of God's protection as if he were a bird protecting its young under its wings. Alternate translation: "Keep me safe as a mother bird protects her babies by gathering them under her wing"

Psalms 17:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 17:10

their mouths speak with pride
Here "their mouths speak" represents his enemies when they speak. Alternate translation: "they speak with pride" or "they are always boasting"

Psalms 17:11

They have surrounded my steps
Here "surrounded my steps" represents how David's enemies have followed him everywhere he goes in order to capture him. Alternate translation: "My enemies have surrounded me"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 17:12

like a lion eager for a victim, like a young lion crouching in hidden places
These two phrases express very similar ideas. The repetition adds intensity.

They are like a lion ... like a young lion
The writer feels pursued the way a lion hunts its prey

Psalms 17:13

by your sword
This is a metaphor for Yahweh's power and for violent death in war. Alternate translation: "by having them die in war" or "by killing them in battle"

Psalms 17:14

Rescue me from men by your hand, Yahweh, from men of this world
This clause adds intensity to the words "Rescue my life from the wicked by your sword"

by your hand
These words represent the power of Yahweh and add intensity to the words "by your sword"

You will fill the bellies of your treasured ones with riches
The ancient text is hard to understand. Possible meanings are 1) "treasured" is a metaphor for loved, and "your treasured ones" refers to the people whom God loves. Alternate translation: "you will fill the bellies of the people you love with riches" or 2) "your treasured ones" refers to treasures that God gives to people, the "men of this world" Alternate translation: "you will fill their bellies with rich treasures"

You will fill the bellies ... with riches
Here "fill the bellies ... with riches" is a metaphor for giving them many valuable things. Possible meanings are 1) "You will give many riches to the people you love" or 2) "you will give the men of this world many riches"

Psalms 17:15

I will see your face in righteousness
Here "face" represents Yahweh in all of his being. David is confident he will see Yahweh. Alternate translation: "because I act in the right way, I will be with you one day"

I will be satisfied, when I awake, with a sight of you
David believes that after he dies, he will be with Yahweh. This can be made clear in the translation. Alternate translation: "After I die, I will be happy to wake up in your presence"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 18

1 I love you, Yahweh, my strength.

2 Yahweh is my rock, my fortress, the one who brings me to safety;
he is my God, my rock; I take refuge in him.
He is my shield, the horn of my salvation, and my stronghold.

3 I will call on Yahweh who is worthy to be praised,
and I will be saved from my enemies.
4 The cords of death surrounded me,
and the rushing waters of worthlessness overwhelmed me.
5 The cords of Sheol surrounded me;
the snares of death trapped me.

6 In my distress I called to Yahweh;
I called for help to my God.
He heard my voice from his temple;
my cry for help went into his presence;
it went into his ears.
7 Then the earth shook and trembled;
the foundations of the mountains also trembled
and were shaken because God was angry.
8 Smoke went up from out of his nostrils,
and blazing fire came out of his mouth.
Coals were kindled by it.
9 He opened the heavens and came down,
and thick darkness was under his feet.
10 He rode on a cherub and flew;
he glided on the wings of the wind.
11 He made darkness a tent around him,
heavy rainclouds in the skies.
12 Hailstones and coals of fire fell from the lightning before him.
13 Yahweh thundered in the heavens!
The voice of the Most High shouted. [1]
14 He shot his arrows and scattered his enemies;
many lightning bolts dispersed them.
15 Then the water channels appeared;
the foundations of the world were laid bare
at your rebuke, Yahweh,
at the blast of the breath of your nostrils.

16 He reached down from above; he took hold of me!
He pulled me out of the surging water.
17 He rescued me from my strong enemy,
from those who hated me, for they were too strong for me.
18 They came against me on the day of my distress
but Yahweh was my support!
19 He set me free in a wide open place;
he saved me because he was pleased with me.

20 Yahweh has rewarded me because of my righteousness;
he has restored me because my hands were clean.
21 For I have kept the ways of Yahweh
and have not wickedly turned away from my God.
22 For all his righteous decrees have been before me;
as for his statutes, I have not turned away from them.
23 I have also been innocent before him,
and I have kept myself from iniquity.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

24 Therefore Yahweh has restored me because of my righteousness,
because my hands were clean before his eyes.

25 To one who is faithful, you show yourself to be faithful;
to a man who is blameless, you show yourself to be blameless.
26 To one who is pure, you show yourself to be pure;
but to one who is perverse, you show yourself to be shrewd.
27 For you save afflicted people,
but you abase those with proud, uplifted eyes!
28 For you give light to my lamp;
Yahweh my God lights up my darkness.
29 For by you I can run over a barricade;
by my God I can leap over a wall.

30 As for God—his way is perfect!
The word of Yahweh is pure!
He is a shield to everyone who takes refuge in him.
31 For who is God except Yahweh?
Who is a rock except our God?
32 It is God who puts strength on me like a belt,
who places the blameless person on his path.
33 He makes my feet swift like a deer
and places me on the heights!
34 He trains my hands for war
and my arms to bend a bow of bronze.
35 You have given me the shield of your salvation.
Your right hand has supported me,
and your favor has made me great.
36 You have made a wide place for my feet beneath me
so that my feet have not slipped.

37 I pursued my enemies and caught them;
I did not turn back until they were destroyed.
38 I smashed them so that they were unable to rise;
they have fallen under my feet.
39 For you have girded me with strength for battle;
you put under me those who rise up against me.
40 You gave me the back of my enemies' necks;
I annihilated those who hated me.
41 They called for help, but no one saved them;
they called out to Yahweh, but he did not answer them.
42 I beat them into fine pieces like dust before the wind;
I threw them out like mud in the streets.

43 You rescued me from the disputes of people;
you have made me head over nations;
people whom I have not known serve me.
44 As soon as they heard of me, they obeyed me;
foreigners were forced to bow to me.
45 The foreigners came trembling out of their strongholds.

46 Yahweh lives; may my rock be praised.
May the God of my salvation be exalted.
47 He is the God who executes vengeance for me,
who subdues the nations under me.
48 I am set free from my enemies!
Indeed, you lifted me above the ones who rose against me!
You rescued me from violent men.
49 Therefore I will give thanks to you, Yahweh, among the nations;

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

I will sing praises to your name!

50 God gives great victory to his king,
and he shows his covenant loyalty to his anointed one,
to David and to his descendants forever.

Footnotes

18:13 [1]This verse follows some Hebrew copies and the Septuagint, ending after

---

Psalm 18 General Notes

Type of psalm

Psalm 18 is a psalm of praise to God for his strengthening David for war.

Special concepts in this chapter

Yahweh's power
God has tremendous power and he enabled David to prosper in war. This psalm, and its superscription, also appears in 1 Samuel 22 with some minor differences.

Psalms 18:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician. A psalm of David, the servant of Yahweh, when he sang to Yahweh the words of this song on the day that Yahweh rescued him from the hand of all his enemies and from the hand of Saul. He sang:
This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician
"This is for the director of music to use in worship."

A psalm of David
Possible meanings are 1) David wrote the psalm or 2) the psalm is about David or 3) the psalm is in the style of David's psalms.

he sang to Yahweh the words of this song
"he sang this song to Yahweh"

on the day that Yahweh rescued him
"after Yahweh had rescued him"

from the hand of Saul
Here "hand" stands for the power of Saul. Alternate translation: "from Saul's power"

Psalms 18:2

Yahweh is my rock
David speaks of Yahweh as if he were a rock. The word "rock" is a picture of a safe place.

my rock, my fortress
Here the words "rock" and "fortress" share similar meanings and emphasize that Yahweh provides safety from enemies.

take refuge in him
Going to Yahweh for protection is spoken of as taking refuge in him. Alternate translation: "go to him for protection"

my shield, the horn of my salvation, and my stronghold
David speaks of Yahweh as if he were a "shield," "the horn" of his salvation, and his "stronghold." Yahweh is the one who protects him from harm. Here a similar idea is repeated three ways for emphasis.

Psalms 18:3

I will be saved from my enemies
"I will be rescued from my enemies"

Psalms 18:4

The cords of death surrounded me
David speaks of death as if it were a person who could capture him and bind him with ropes. Alternate translation: "I was about to be killed"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

rushing waters of worthlessness
David is as helpless as if he were being carried away by a rushing flood of waters. Alternate translation: "I felt completely helpless"

Psalms 18:5

The cords of Sheol surrounded me; the snares of death trapped me
Here "Sheol," the place of the dead, and "death" are spoken of as if they were people who could surround and trap him. These two clauses have similar meanings and the idea is repeated for emphasis. Alternate translation: "I felt trapped and thought I was going to die"

Psalms 18:6

In my distress
"In my great need" or "In my despair"

my cry for help went into his presence
Here David speaks of his "cry for help" as if it were a person who could come into the presence of Yahweh. Alternate translation: "I prayed to him"

it went into his ears
Here David speaks of how Yahweh heard his cry for help. The idea is repeated for emphasis. Alternate translation: "he heard my appeal"

Psalms 18:7

Then the earth ... shaken because God was angry
God's being angry is spoken of as if the there was a terrible earthquake. Alternate translation: "God was so angry that it was as if the earth ... shaken"

the earth shook and trembled
The words "shook" and "trembled" mean basically the same thing and emphasize how greatly the earth shook. Alternate translation: "the land moved back and forth" or "the ground moved up and down" or "there was a violent earthquake"

the foundations of the mountains also trembled and were shaken
This can be stated in active form. Alternate translation: "the foundations of the mountains also trembled and shook"

Psalms 18:8

Smoke went up from out of his nostrils ... Coals were kindled by it
David speaks of Yahweh as if he were breathing fire. This is a picture of how angry God was.

blazing fire came out of his mouth. Coals were kindled by it
This can be stated in active form. Alternate translation: "blazing fire came out of his mouth and kindled coals"

Psalms 18:9

He opened
The word "He" refers to Yahweh.

thick darkness was under his feet
Though Yahweh does not actually have feet, the Psalmist gives him human characteristics. Alternate translation: "thick darkness was beneath him"

Psalms 18:10

wings of the wind
Here the Psalmist speaks of the wind as if it had wings like an angel.

Psalms 18:11

He made darkness ... him
Here the words "He" and "him" refer to Yahweh.

He made darkness a tent
Here darkness is spoken of as if it were a tent. Alternate translation: "He made darkness a covering" or "He made darkness a hiding place"

heavy rainclouds
"clouds heavy with rain" or "thick, dark rainclouds"

Psalms 18:12

Hailstones
stones made of ice

Psalms 18:13

Yahweh thundered in the heavens
Yahweh's voice sounded like thunder.

the Most High
"the Most High" refers to Yahweh.

Psalms 18:14

He shot his arrows and scattered his enemies ... lightning bolts dispersed them
Both of these clauses have similar meanings.

He shot his arrows and scattered his enemies
Here lighting strikes are being spoken of as if they were arrows

dispersed them
"sent them in different directions"

Psalms 18:15

General Information:
The writer continues to speak of Yaweh's great power.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Then the water channels appeared; the foundations of the world were laid bare
These two clauses have similar meanings. This can be stated in active form. Alternate translation: "Then the water channels appeared and the bottom of the ocean became visible; you exposed the foundations of the world"

at the blast of the breath of your nostrils
Though God does not have human physical characteristics as described here, this pictures his mighty strength. The wind is spoken of here as if it came as a mighty blast from God's nostrils.

Psalms 18:16

He reached down ... he took hold ... He pulled me
The word "He" in these verses refers to Yahweh.

surging water
Here the Psalmist speaks of the dangers of his enemies as if they were huge waves or forceful waters, from which Yahweh has rescued him.

Psalms 18:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 18:18

They came against me
Here "They" refers to the strong enemies in verse 17.

They came against me on the day of my distress but Yahweh was my support
The abstract noun "distress" can be stated as an adjective. The abstract noun "support" can be stated as "protected." Alternate translation: "Strong enemies attacked me on a day when I was distressed, but Yahweh protected me"

Psalms 18:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 18:20

my hands were clean
Here having clean hands represents being innocent of wrongdoing. Alternate translation: "I was innocent" or "my actions were right"

Psalms 18:21

I have kept the ways of Yahweh
The laws of Yahweh are spoken of as if they were the paths on which one should walk. Alternate translation: "I have obeyed Yahweh's laws"

have not wickedly turned away from my God
Here being wicked is spoken of as if one left the right path and took the wrong path. Alternate translation: "have not done wickedly by turning away from my God"

Psalms 18:22

For all his righteous decrees ... I have not turned away from them
Both of these clauses have similar meanings. The writer repeats these ideas for emphasis.

have been before me
"have guided me" or "I have remembered"

Psalms 18:23

innocent before him
"innocent according to him"

I have kept myself from iniquity
"I have not sinned"

Psalms 18:24

my hands were clean
To have "clean hands" means that one is innocent of wrongdoing. See how you translated this in [Psalms 18:20]

before his eyes
This refers to God's presence. Alternate translation: "before him" or "according to him"

Psalms 18:25

General Information:
The writer speaks to Yahweh. He praises Yahweh for relating to people in ways that are approprite for how the people live.

To one who is faithful
"To anyone who is faithful" or "To those who are faithful"

you show yourself to be faithful
"you show that you are faithful" or "you are faithful"

to a man who is blameless
"to anyone who is blameless" or "to those who are blameless"

you show yourself to be blameless
"you show that you are blameless" or "you are blameless"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 18:26

General Information:
The writer continuies to speak to Yahweh and to praise Yahweh for relating to people in ways that are approprite for how the people live.

To one who is pure
"To anyone who is pure" or "To those who are pure"

you show yourself to be pure
"you show that you are pure" or "you are pure"

but to one who is perverse, you show yourself to be shrewd
The perverse person might think that he is wise and can sin without being punished, but God is wiser and will do to the perverse person what that person deserves.

but to one who is perverse
"but to anyone who is perverse" or "but to those who are perverse"

you show yourself to be shrewd
"you show yourself to be wise" or "you are cunning"

Psalms 18:27

you abase
"you humiliate"

with proud, uplifted eyes
This idiom refers to those who are proud. Alternate translation: "who are proud"

Psalms 18:28

For you give light to my lamp; Yahweh my God lights up my darkness
The writer speaks of Yahweh's presence as if he were a light. These clauses have similar meanings.

Psalms 18:29

For by you I can run over a barricade
"For with your help I can run past anything that is in my way"

Psalms 18:30

He is a shield to everyone who takes refuge in him
A shield protects a soldier. David speaks as if God were a shield protecting him. See how you translated this in [Psalms 3:3]

Psalms 18:31

For who is God except Yahweh? Who is a rock except our God?
The implied answer is no one. Alternate translation: "Only Yahweh is God! Only our God is a rock!"

a rock
David speaks of Yahweh as if he were a rock that he could climb to get away from his enemies. See how you translated this in [Psalms 18:2]

Psalms 18:32

puts strength on me like a belt
God gives strength to David as if it were a piece of clothing.

places the blameless person on his path
Here David speaks of living a life that is pleasing to God as if he were being placed on the right path. Alternate translation: "causes the blameless person to live a righteous life"

Psalms 18:33

makes my feet swift
This refers to enabling a person to run fast. Alternate translation: "makes me run very fast"

like a deer and places me on the heights
The deer is especially quick and stable in the mountains.

Psalms 18:34

He trains my hands
Here "my hands" refers to the person. Alternate translation: "He trains me"

my arms
This refers to the person. Alternate translation: "me"

Psalms 18:35

the shield of your salvation
Here the writer speaks of God's protection as if it were a shield. The abstract noun "salvation" can be stated with the verb "save." Alternate translation: "your protection and saved me"

Your right hand has supported me
Here God's right hand represents his power. Alternate translation: "Your power has supported me" or "You have supported me by your power"

your favor has made me great
Here God's favor represents him acting according to his favor. Alternate translation: "You have made me great according to your favor" or "By your kindness, you have made me great"

Psalms 18:36

a wide place for my feet beneath me
The writer speaks of the safety that God has provided as if it were a wide place for him to stand.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Here "my feet" represent the person. Alternate translation: "a safe place for me"

my feet have not slipped
Here "my feet" refers to the person. The writer refers to the safety of God's protection as if he were standing on a place where he will not slip or fall. Alternate translation: "I have not slipped" or "I am doing well"

Psalms 18:37

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 18:38

I smashed them
"I crushed them" or "I broke them to pieces"

unable to rise
"unable to stand"

they have fallen under my feet
This idiom means the Psalmist has defeated his enemies. Alternate translation: "I have defeated all of them"

Psalms 18:39

you have girded me with strength
"you have put strength on me like a belt." The Psalmist says that Yahweh has given him strength that surrounds and supports him like a belt. See how you translated a similar phrase in [Psalms 18:32]

you put under me
Here the Psalmist speaks of the defeat of his enemies as if he were standing on them. Alternate translation: "you defeat for me"

those who rise up against me
This refers to those who oppose the Psalmist. Alternate translation: "those who are my enemies"

Psalms 18:40

You gave me the back of my enemies' necks
This represents God giving David victory over his enemies. Alternate translation: "You gave me victory over my enemies"

You gave me the back of my enemies' necks
This represents God giving David victory over his enemies. Possible images are 1) David could cut his enemies' heads off at the neck or 2) David could put his foot down on his enemies' necks or 3) David could see his enemies' backs when they ran away from him.

I annihilated those who hated me
"I defeated those who hated me" or "I destroyed completely those who hated me"

Psalms 18:41

but he did not answer them
This means Yahweh did not provide any help. Alternate translation: "but he did not help them"

Psalms 18:42

I beat them into fine pieces like dust before the wind
The psalmists enemies are compared to dust to show how defeated they are.

I threw them out like mud in the streets
The psalmist's enemies are compared to mud in the streets to show how defeated they are.

Psalms 18:43

disputes
disagreements, arguments

have made me head over nations
Here "head" represents the ruler. Alternate translation: "appointed me to be the ruler over many nations"

Psalms 18:44

foreigners were forced to bow
This can be stated in active form. Alternate translation: "God forced foreigners to bow"

Psalms 18:45

foreigners came trembling
Here "trembling" shows that they were very afraid. This can be stated clearly in the translation. Alternate translation: "foreigners came shaking, showing that they were very afraid"

Psalms 18:46

may my rock be praised
This can be stated in active form. Alternate translation: "he is my rock and he should be praised" or "may people praise my rock"

my rock
Here the writer speaks of Yahweh's protection as if he were a rock that prevented his enemies from reaching him. See how you translated this in [Psalms 18:2]

May the God of my salvation be exalted
This can be stated in active form. Alternate translation: "May people exalt the God of my salvation"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the God of my salvation
The abstract nouns "salvation" can be stated as "saved" or "rescued." Alternate translation: "the God who rescued me"

Psalms 18:47

the God who executes vengeance for me
To "execute vengeance" means to punish people for their evil actions. This can be restated to remove the abstract noun "vengeance." Alternate translation: "the God who punishes people for the evil things they have done to me"

Psalms 18:48

I am set free
This can be stated in active form. Alternate translation: "God has set me free"

you lifted me above
Yahweh's protection of the writer is spoken of as if he lifted the writer up so high that his enemies could not reach him to harm him. Alternate translation: "you put me in a safe place high above"

who rose against me
"who attacked me" or "who rebelled against me"

violent men
"cruel men" or "savage men"

Psalms 18:49

among the nations
Here the writer means that he will give thanks to Yahweh so that all people will hear of Yahweh's greatness. Alternate translation: "so all the nations will hear about it"

to your name
Here "name" represents God himself. Alternate translation: "in honor of your name" or "to you"

Psalms 18:50

victory to his king
By using the words "his king," David is referring to himself as king.

he shows his covenant loyalty to his anointed one ... to his descendants forever
"he faithfully loves me as he promised in his covenant, and he will love my descendants forever"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 19

1 The heavens declare the glory of God,
and the skies make known the work of his hands!
2 Day after day speech pours out;
night after night it reveals knowledge.
3 There is no speech or spoken words;
their voice is not heard.
4 Yet their words go out over all the earth,
and their speech to the end of the world.
He has pitched a tent for the sun among them.
5 The sun is like a bridegroom coming out of his chamber
and like a strong man who rejoices when he runs his race.
6 The sun rises from the one horizon
and crosses the sky to the other;
nothing escapes its heat.

7 The law of Yahweh is perfect,
restoring the soul;
the testimony of Yahweh is reliable,
making the simple wise.
8 The instructions of Yahweh are right,
making the heart glad;
the commandment of Yahweh is pure,
bringing light to the eyes.
9 The fear of Yahweh is pure,
enduring forever;
the righteous decrees of Yahweh are true
and altogether right!

10 They are of greater value than gold,
even more than much fine gold;
they are sweeter than honey
and the dripping honey from the honeycomb.
11 Yes, by them your servant is warned;
in obeying them there is great reward.
12 Who can discern all his own errors?
Cleanse me from hidden faults.
13 Keep your servant also from arrogant sins;
let them not rule over me.
Then I will be perfect,
and I will be innocent from many transgressions.

14 May the words of my mouth and the meditation of my heart
be acceptable in your sight,
Yahweh, my rock and my redeemer.

Psalm 19 General Notes

Type of psalm

Psalm 19 is a praise psalm, praising God for his creation and for his law.

Special concepts in this chapter

God's law

God's law keeps people from sinning. There are two distinct themes in this psalm. Verses 1-6 are God's glory in the heavens and the second is praising God for his law. (See: lawofmoses and glory and heaven)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 19:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician. A psalm of David
This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician
"This is for the director of music to use in worship."

The heavens declare
The heavens are described as if they were a person. Alternate translation: "The heavens show" or "The heavens look like they declare"

the skies make known the work of his hands
The skies are described as if they were a teacher. Alternate translation: "people can learn from looking at the skies that God has created them"

Psalms 19:2

speech pours out
What is beautiful about creation is compared to speaking, as if creation were a person. Then those words are compared to water that flows everywhere. Alternate translation: "creation is like a person speaking to everyone"

Psalms 19:3

There is no speech or spoken words; their voice is not heard
These phrases express clearly that the first two verses were a metaphor. Alternate translation: "There is no real speech or spoken words; no one hears an actual voice with their ears"

their voice is not heard
Other translations read "where their voice is not heard," emphasizing that creation's "speech" is available everywhere.

Psalms 19:4

General Information:
David has just said that creation shows God's glory.

their words ... their speech
This refers to the unspoken "words" of creation that show God's glory.

their words go out
The words are described as if they were people who go out with a message. Alternate translation: "the words that creation speaks are like people who go out"

their speech to the end of the world
The implied words can be included in the translation. Alternate translation: "their speech goes out to the end of the world"

He has pitched a tent for the sun
Here the writer speaks of the place that Yahweh created for the sun as if it were a tent. Alternate translation: "He created a place for the sun"

among them
The word "them" probably refers to the heavens.

Psalms 19:5

The sun is like a bridegroom coming out of his chamber
The writer speaks of the sun's coming out as if it were a bridegroom. Alternate translation: "The sun is like a bridegroom walking joyfully toward his bride"

like a strong man who rejoices when he runs his race
This compares the sun to an athlete to emphasize the strength and brightness of the sun.

a strong man
"a fast runner"

Psalms 19:6

horizon
the line where the earth and the sky meet

to the other
Here "other" refers to the other horizon. This can be stated clearly in the translation. Alternate translation: "to the other horizon"

nothing escapes its heat
"everything feels its heat"

Psalms 19:7

restoring the soul
The words "the soul" refer to the whole person. Alternate translation: "making a person strong again"

the simple
"those who have no experience" or "those who have not learned"

Psalms 19:8

the heart
These words refer to the whole person. Alternate translation: "a person"

are right
"are true" or "are correct"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

bringing light to the eyes
Possible meanings are 1) "bringing understanding to a person" or 2) "making a person healthy again"

Psalms 19:9

altogether right
"completely right"

Psalms 19:10

They are of greater value than gold ... they are sweeter than honey
Yahweh's decrees are spoken of as if they could be bought and tasted. Alternate translation: "If you could buy them, they would be of greater value than gold ... if you could taste them, they would be sweeter than honey"

even more than much fine gold
The word "valuable" is understood from the previous phrase and can be repeated. Alternate translation: "even more valuable than a lot of fine gold"

fine gold
"pure gold" or "expensive gold"

Psalms 19:11

Yes
This word marks that there is more to the truth than what has just been said. Alternate translation: "Moreover"

by them your servant is warned
This can be stated in active form. Alternate translation: "they warn your servant" or "they are a warning for your servant"

by them ... in obeying them
The word "them" refers to Yahweh's righteous decrees.

your servant is warned
David calls himself "your servant" when speaking to God as a sign of respect. Alternate translation: "I am warned"

Psalms 19:12

Who can discern all his own errors?
This appears in the form of a question to add emphasis and can be translated as a strong statement. Alternate translation: No one can be aware of his own errors!"

from hidden faults
"from secret mistakes I have made"

Psalms 19:13

Keep your servant also from
This idiom pictures the servant as being removed from the sins he does not wish to commit. Alternate translation: "Also, protect your servant from doing" or "Also, make sure that I do not commit"

your servant
David calls himself "your servant" when speaking to God as a sign of respect. See how you translated this in [Psalms 19:11]

let them not rule over me
Sins are described as if they were a king that could rule over someone. Alternate translation: "do not let my sins become like a king who rules over me"

innocent from many transgressions
"innocent of rebelling against you" or "innocent of committing many sins"

Psalms 19:14

the words of my mouth and the meditation of my heart
These expressions taken together describe everything a person says and thinks. Alternate translation: "the things I say and the things I think about"

be acceptable in your sight
"receive approval in your sight" or "be pleasing to you"

in your sight
Here sight represents judgment or evaluation. Alternate translation: "in your judgment"

Yahweh, my rock
The writer speaks of God as if he were a rock that one could climb and be protected from his enemies. Alternate translation: "Yahweh, you are like my rock"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 20

1 May Yahweh help you in the day of trouble;
may the name of the God of Jacob protect you
2 and send help from the holy place
to support you from Zion.
3 May he call to mind all your offerings
and accept your burnt sacrifice. Selah
4 May he grant you your heart's desire
and fulfill all your plans.
5 Then we will rejoice in your victory,
and, in the name of our God, we will raise banners.
May Yahweh grant all your petitions.

6 Now I know that Yahweh will rescue his anointed one;
he will answer him from his holy heaven
with the saving strength of his right hand.
7 Some trust in chariots and others in horses,
but we trust in the name of Yahweh our God.
8 They will be brought down and fall,
but we will rise and stand upright!
9 Yahweh, rescue the king;
help us when we call.

Psalm 20 General Notes

Type of psalm

Psalm 20 is a royal psalm. It is probably a prayer for the king, perhaps when he first became king.

Special concepts in this chapter

Trust

Trusting God is much better than trusting in military might. (See: trust)

Psalms 20:1

General Information:

This Psalm begins with a group of people speaking to the king of Israel. Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician. A psalm of David

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician

"This is for the director of music to use in worship"

help you

The word "you" in this Psalm is singular and refers to the king.

in the day of trouble

"in times of trouble" or "when you are in trouble"

may the name of the God of Jacob protect you

Possible meanings are 1) here "name" is a metonym for God's power. Alternate translation: "may the power of the God of Jacob protect you" or "may the God of Jacob protect you by his power" or 2) here "name" is a metonym for God himself. Alternate translation: "may the God of Jacob protect you"

Psalms 20:2

send help from the holy place

God helping from his holy place is spoken of as if God were sending help. Alternate translation: "may Yahweh help you from his holy place"

holy place ... Zion

Both of these refer to God's temple in Jerusalem.

Psalms 20:3

May he call to mind

The phrase "call to mind" is a way of saying "remember." It does not mean God forgot. It means

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

to consider or think about. Alternate translation: "May he remember"

May he
The word "he" refers to Yahweh.

Psalms 20:4

May he grant
"May he give"

your heart's desire
Here "heart" stands for the entire person. The abstract noun "desire" can be stated as a verb. Alternate translation: "what you desire" or "what you want"

fulfill all your plans
The abstract noun "plans" can be stated as a verb. Alternate translation: "may he help you to accomplish everything that you plan to do"

Psalms 20:5

we will rejoice in your victory
Here "we" refers to the people. They will rejoice in the king's victory.

in the name of our God
Here "name" represents honor or reputation. Alternate translation: "in honor of our God" or "for the reputation of our God"

we will raise banners
"we will raise victory flags." They would do this to show that they were praising God because he gave their king victory over his enemies.

grant all your petitions
"give you everything you request from him"

Psalms 20:6

Now
This word is used here to mark a break in the psalm. It transitions from the people speaking to the king speaking.

I know
The word "I" probably refers to the king who is speaking in this section.

his anointed one ... answer him
The king is speaking about himself in the third person. This can be stated in first person. Alternate translation: "me, his anointed one ... answer me"

from his holy heaven
God dwells in heaven as well as in the temple in Jerusalem (Psalms 20:2).

with the saving strength of his right hand
God's right hand represents his power. Alternate translation: "with his great strength he will rescue him"

Psalms 20:7

Some trust in chariots and others in horses
Here "chariots" and "horses" represent a king's army.

trust in chariots ... trust in the name
Many modern translations read, "boast in chariots ... boast in the name."

others in horses
The word "trust" is understood. Alternate translation: "others trust in horses"

we trust in the name of Yahweh our God
Here the word "name" is a metonym for what everyone knows about Yahweh and so for Yahweh himself. Alternate translation: "we trust in Yahweh our God because of who he is"

we trust
Here "we" refers to the writer and the readers.

Psalms 20:8

we will rise
Here "we" refers to the writer and the readers.

They will be brought down and fall
The word "They" refers to the people who trust in chariots and horses. This can be stated in active form. Alternate translation: "God will bring them down and make them fall"

brought down and fall
Both these verbs mean basically the same thing. Both of these stand for losing in battle.

we will rise and stand upright
"we will get up and stand up straight." These two phrases mean basically the same thing. Both of these stand for victory in battle.

Psalms 20:9

Yahweh, rescue the king
Possible interpretations are 1) the people ask God to protect the king or 2) the king continues to speak about himself in the third person.

the king; help us when we call
Some translations understand the Hebrew differently. Some translate it as the people speaking to Yahweh their king. Alternate translation: "King, help us when we call you"

Psalm 21

1 The king rejoices in your strength, Yahweh!
How greatly he rejoices in the salvation you provide!

2 You have given him his heart's desire
and have not held back the request of his lips. Selah
3 For you bring him rich blessings;
you placed on his head a crown of purest gold.
4 He asked you for life; you gave it to him;
you gave him the length of his days forever and ever.
5 His glory is great because of your victory;
you have bestowed on him splendor and majesty.
6 For you grant him lasting blessings;
you make him glad with the joy of your presence.
7 For the king trusts in Yahweh;
through the covenant faithfulness of the Most High
he will not be moved.

8 Your hand will seize all your enemies;
your right hand will seize those who hate you.
9 At the time of your anger,
you will burn them up as in a fiery furnace.
Yahweh will consume them in his wrath,
and the fire will devour them.
10 You will destroy their offspring from the earth
and their descendants from among the human race.
11 For they intended evil against you;
they conceived a plot with which they will not succeed!
12 For you will turn them back;
you will draw your bow before them.
13 Be exalted, Yahweh, in your strength;
we will sing and praise your power.

Psalm 21 General Notes

Type of psalm

Psalm 21 is a royal psalm. The king is praying for victory. Victory in war comes from the power and help from God.

Special concepts in this chapter

Pronouns

There is a shift in pronouns in this psalm. In verses 1-6 the psalm addresses Yahweh in second person but in verse 7 the psalmist uses third person before moving back to second person in the latter part.

Psalms 21:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician. A psalm of David

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician

"This is for the director of music to use in worship."

in your strength, Yahweh

It is implied that this is strength Yahweh has given the king to defeat his enemies. Alternate translation: because you, Yahweh, have made him strong enough to defeat his enemies"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

How greatly he rejoices
"He rejoices greatly"

in the salvation you provide
It is implied that God has saved the king from his enemies. The abstract noun "salvation" can be stated as a verb. Alternate translation: "because you have saved him from his enemies"

Psalms 21:2

his heart's desire
"his heart's wish." Here "heart" stands for the whole person. Alternate translation: "his desire" or "what he wished for"

have not held back
"have not refused him" or "you have given him"

the request of his lips
Here "lips" stands for the whole person. Alternate translation: "his request" or "what he requested of you"

Psalms 21:3

you bring him rich blessings
The abstract noun "blessings" can be stated as "bless" or "good things." Alternate translation: "you bless him greatly" or "you give him many good things"

you placed on his head a crown of purest gold
To place a crown on a person's head is a symbol of making him a king.

a crown of purest gold
Here "purest gold" represents the great honor given to the king.

Psalms 21:4

He asked you for life; you gave it to him
The abstract noun "life" can be stated as a verb. Alternate translation: "He asked that you cause him to live for a long time; you caused it to happen"

the length of his days forever and ever
The idiom "the length of his days" refers to the duration of his life. Alternate translation: "a long life that lasts forever"

Psalms 21:5

His glory
"The king's honor" or "The king's fame"

you have bestowed on him splendor and majesty
"you have placed on him splendor and majesty." Causing the king to be wealthy and powerful is spoken of as if splendor and majesty are objects that are placed on him. Alternate translation: "you have made him wealthy and powerful"

Psalms 21:6

you grant him
"you allow him to have" or "you agree to give him"

lasting blessings
"a blessings that will last" or "a blessings that will stay"

the joy of your presence
"the joy of being in your presence" or "the joy that comes from you being near to you"

Psalms 21:7

through the covenant faithfulness of the Most High
The abstract noun "faithfulness" can be translated as an adjective. Alternate translation: "because the Most High is faithful to his covenant"

he will not be moved
This can be stated in active form. Alternate translation: "no one will remove him as king"

Psalms 21:8

Your hand will seize
Here "hand" represents power. Alternate translation: "Your power will seize" or "You will powerfully seize"

Your hand ... hate you
Possible meaning of all occurrences of "your" and "you" are 1) they refer to the king or 2) they refer to God.

your right hand will seize those who hate you
This means the same thing as the first part of the sentence. It emphasizes that God will give the king the power to stop his enemies.

Psalms 21:9

At the time of your anger
"When you are angry and begin to act"

your anger ... you will burn
The words "your" and "you" refers to either 1) God or 2) the king.

you will burn them up as in a fiery furnace
Yahweh or the king destroying their enemies is spoken of as if their enemies are wood and Yahweh or the king will throw them into a furnace.

Yahweh will consume them in his wrath, and the fire will devour them
Both clauses mean basically the same thing. Yahweh completely destroying his enemies is spoken of as if his wrath is a fire that completely burns up his enemies.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 21:10

You will destroy
The word "you" refers to either 1) God or 2) the king.

from the earth ... from among the human race
Both phrases mean the same thing. They emphasize that absolutely none of their enemies will survive.

Psalms 21:11

they intended
"they planned." The word "they" refers to the enemies of God and the king.

evil against you
"to do evil things to you"

they conceived a plot
"they made a plan" or "they created a scheme"

Psalms 21:12

For you will turn them back; you will draw your bow before them
Possible meanings for "you" and "your" are 1) they refer to the king or 2) they refer to God and speak about him as if he were a warrior with a bow and arrows.

you will turn them back
This is a way of saying that God and the king will defeat their enemies in battle.

you will draw your bow before them
This implies that he actually shoots his arrows at his enemies.

Psalms 21:13

Be exalted, Yahweh, in your strength
Possible meanings are 1) "Yahweh, show us that you are very strong" or 2) "Yahweh, because you are strong we will exalt you"

we will sing and praise your power
The words "sing" and "praise" share similar meanings. Here the word "power" represents God and his power. Alternate translation: "with singing we will praise you because you are powerful"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 22

1 My God, my God, why have you abandoned me?
Why are you so far from saving me
and far from the words of my anguish?
2 My God, I cry out in the daytime, but you do not answer,
and at night I am not silent!

3 Yet you are holy;
you sit as king with the praises of Israel.
4 Our ancestors trusted in you;
they trusted in you, and you rescued them.
5 They cried to you and they were rescued.
They trusted in you and were not disappointed.

6 But I am a worm and not a man,
a disgrace to humanity and despised by the people.
7 All those who see me taunt me;
they mock me; they shake their heads at me.
8 They say, "He trusts in Yahweh;
let Yahweh rescue him.
Let him rescue him, for he delights in him."

9 For you brought me from the womb;
you made me trust you when I was on my mother's breasts.
10 I have been thrown on you from the womb;
you are my God since I was in my mother's womb!

11 Do not be far away from me, for trouble is near;
there is no one to help.

12 Many bulls surround me;
strong bulls of Bashan surround me.
13 They open their mouths wide against me
like a roaring lion ripping its victim.
14 I am being poured out like water,
and all my bones are dislocated.
My heart is like wax;
it melts away within my inner parts.
15 My strength has dried up like a piece of pottery;
my tongue sticks to the roof of my mouth.
You have laid me in the dust of death.

16 For dogs have surrounded me;
a company of evildoers has encircled me;
they have pierced my hands and my feet.
17 I can count all my bones.
They look and stare at me.
18 They divide my garments among themselves,
they cast lots for my clothes.

19 Do not be far away, Yahweh;
please hurry to help me, my strength!
20 Rescue my soul from the sword,
my only life from the claws of wild dogs.
21 Save me from the lion's mouth;
rescue me from the horns of the wild oxen.

22 I will declare your name to my brothers;

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

in the midst of the assembly I will praise you.
23 You who fear Yahweh, praise him!
All you descendants of Jacob, honor him!
Stand in awe of him, all you descendants of Israel!
24 For he has not despised or abhorred
the suffering of the afflicted one;
Yahweh has not hidden his face from him;
when the afflicted one cried to him, he heard.

25 My praise will be because of you in the great assembly;
I will fulfill my vows before those who fear him.
26 The oppressed will eat and be satisfied;
those who seek Yahweh will praise him.
May your hearts live forever.

27 All the peoples of the earth will remember and turn to Yahweh;
all the families of the nations will bow down before you.
28 For the kingdom is Yahweh's;
he is the ruler over the nations.

29 All the prosperous people of the earth will feast and will worship;
all those who are descending into the dust will bow before him,
those who cannot preserve their own souls alive.
30 A generation to come will serve him;
they will tell the next generation of the Lord.
31 They will come and tell of his righteousness;
they will tell to a people not yet born what he has done!

Psalm 22 General Notes

Type of psalm

Psalm 22 is a messianic psalm. It contains references to events during the crucifixion of Christ. It is also a psalm of individual lament and praise. (See: christ and crucify and lament)

Special concepts in this chapter

Messiah
Christ was despised and taunted by his enemies; but finally people all over the earth will bow down to him.

New Testament usage
This psalm is quoted in different places in the New Testament. Verse 1a is cited in Matthew 27:46 and Mark 15:34 as the words of Christ on the cross. Many of the events in the narratives of the crucifixion are mentioned in this psalm. (See: cross)

Psalms 22:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician; set to "The rhythm of the deer." A psalm of David
This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician
"This is for the director of music to use in worship"

The rhythm of the deer
This may refer to a style of music.

My God, my God
The writer repeats "My God" to emphasize that he is desperate for God to hear him.

my God, why have you abandoned me?
The writer uses a question to emphasize that he feels like God has abandoned him. It may be best to

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

leave this as a question. It can also be translated as a statement. Alternate translation: "my God, I feel like you have abandoned me!"

you abandoned me
"you left me all alone"

Why are you so far from saving me and far from the words of my anguish?
Again the writer uses a question to emphasize that he feels like God is far away from him. It may be best to leave this as a question. It can also be translated as a statement. Alternate translation: "You are far from saving me and far from the words of my anguish!"

far from the words of my anguish
The writer feeling like God is not listening to him is spoken of as if God were far from his words of anguish. Alternate translation: "why do you not listen when I speak to you about the anguish I feel" or "I have told you about my suffering but you do not come to me"

Psalms 22:2

in the daytime ... at night
The writer uses the words "daytime" and "night" to mean he prays to God all the time.

I am not silent
This can be stated in positive form. Alternate translation: "I still speak"

Psalms 22:3

you sit as king with the praises of Israel
"the praises of Israel are the throne on which you sit as king." The praises of Israel are described as if they are a throne upon which God can sit and rule, or as a house in which God can live. Alternate translation: "you are king and the people of Israel praise you"

of Israel
Here "Israel" represents the people of Israel.

Psalms 22:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 22:5

were not disappointed
This can be stated in active and positive form. Alternate translation: "you did not disappoint them" or "you did not fail them" or "you saved them" or "you did for them what they needed you to do"

Psalms 22:6

I am a worm and not a man
The writer speaks of himself as if he were a worm. This emphasizes that he feels worthless or that the people treat him as if he were worthless. Alternate translation: "But it is like I am a worm and not a man"

disgrace to humanity and despised by the people
Both of these phrase mean basically the same thing. The phrase "despised by the people" can be stated in active form. Alternate translation: "everyone thinks I am worthless and the people hate me"

Psalms 22:7

taunt me; they mock me; they shake their heads at me
These three phrases share similar meanings and emphasize how much people disrespect him.

they shake their heads at me
This describes an action used to mock someone.

Psalms 22:8

He trusts in Yahweh ... delights in him
The people are saying this to mock the writer. They do not really believe Yahweh will rescue him.

Let him rescue him
"Let Yahweh rescue him"

for he delights in him
Possible meanings are 1) "for Yahweh delights in him" or 2) "for he delights in Yahweh"

Psalms 22:9

For you
The writer uses the word "For" to begin explaining why he is confused and asking God why he is not coming to help.

you brought me from the womb
This is a way of saying "you caused me to be born."

when I was on my mother's breasts
This means that he has been trusting in Yahweh since he was very young. Alternate translation: "even from the time that I drank milk from my mother's breasts"

Psalms 22:10

I have been thrown on you from the womb
The phrase "have been thrown on" is a way of saying that Yahweh has taken care of him as if Yahweh had adopted him as his own child. This can be stated in active form. Alternate translation: "It was as though you had adopted me right when I was born"

you are my God
This implies that Yahweh has always taken care of the writer. Alternate translation: "you, God, have taken care of me"

since I was in my mother's womb
"since before I was born"

Psalms 22:11

Do not be far away from me
This can be stated in positive form. Alternate translation: "Come close to me"

for trouble is near
The writer speaks about "trouble" as if it were an object that is near him. Alternate translation: "for my enemies are near me"

there is no one to help
"there is no helper"

Psalms 22:12

Many bulls surround me; strong bulls of Bashan surround me
The writer speaks about his enemies as if they were bulls. This emphasizes how dangerous and powerful his enemies are. Alternate translation: "I have many enemies and they are like bulls that surround me; they are like strong bulls from Bashan that surround me"

Psalms 22:13

They open their mouths wide against me
The writer speaks about his enemies as if they were lions with the mouths open ready to eat him. His enemies may be speaking lies to discredit him. Or they may be threatening him and attacking him.

like a roaring lion ripping its victim
The writer speaks about his enemies as if they were lions. This emphasizes how powerful and dangerous his enemies are.

Psalms 22:14

I am being poured out like water
This can be stated in active form. Alternate translation: "It is like someone is pouring me out like water"

I am being poured out like water
The writer speaks about feeling completely exhausted and weak as if he were water being poured out of a jar.

all my bones are dislocated
"all my bones are out of place." It is possible the writer is in some kind of physical pain. Or he may be speaking of his emotional pain as if it were physical pain.

My heart is like wax ... inner parts
The writer speaks about no longer having courage as if his heart melted like wax. Here "heart" represents "courage."

wax
a soft substance that melts at a relatively low temperature

within my inner parts
"inside of me"

Psalms 22:15

My strength has dried up like a piece of pottery
The writer speaks about feeling weak as if his strength were like a dry piece of pottery that can easily break.

piece of pottery
an object made of baked clay that can be used in the house

my tongue sticks to the roof of my mouth
"my tongue sticks to the top of my mouth." The writer may be describing his extreme thirst. Or he may be continuing to speak about being weak as if he were completely dry.

You have laid me in the dust of death
Possible meanings for "dust of death" are 1) it refers to a person turning to dust after they die. Alternate translation: "You are about to let me die and become dust" or 2) it is a way of speaking about the grave, which would mean God is causing the writer to die. Alternate translation: "You have laid me in my grave"

You have laid me
The "you" is singular and refers to God.

Psalms 22:16

dogs have surrounded me
The writer speaks about his enemies as if they were dogs. His enemies are coming close to him like wild dogs do to a dying animal. Alternate translation: "my enemies are like dogs that have surrounded me"

a company of evildoers
"a group of evildoers" or "a gang of evildoers"

encircled
stood in a circle

they have pierced my hands and my feet
This continues the dog metaphor. The writer speaks about his enemies as if they were dogs that are biting and piercing his hands and feet with their teeth.

pierced
stabbed through something with a sharp object

Psalms 22:17

I can count all my bones
Possible meanings are 1) the writer is so thin that he can see his bones. Alternate translation: "I can see all of my bones" or "I can feel each of my bones" or 2) this continues the dog metaphor and the writer can see his bones after the dogs have ripped his flesh.

look and stare at me
The words "look" and "stare" mean basically the same thing and emphasize that people look at him awkwardly and make fun of him.

Psalms 22:18

my garments
"my clothes"

Psalms 22:19

Do not be far away
This can be stated in positive form. Alternate translation: "Be very close"

my strength
Here "strength" represents Yahweh who gives him strength. Alternate translation: "you who give me strength"

Psalms 22:20

Rescue my soul
Here "soul" stands for the whole person. Alternate translation: "Rescue me"

the sword
The sword is a common way of referring to a violent enemy. Alternate translation: "those who want to kill me" or "my enemies"

my only life
"my precious life" or "the only life I have"

claws of wild dogs
The writer speaks about his enemies as if they were dogs to emphasize how dangerous his enemies are. Also, the claws stand for the animals as a whole in a synecdoche. The writer emphasizes this part of the animal because it is what the animals would use to kill someone.

wild dogs
The word "wild" here means that no one has captured and tamed the animal.

Psalms 22:21

lion's mouth ... horns of the wild oxen
The writer speaks about his enemies as if they were lions and wild oxen to emphasize how dangerous his enemies are. Also, the mouth and horns stand for the animals as a whole in a synecdoche. The writer emphasizes these parts of the animals because they are what the animals would use to kill someone.

wild oxen
The word "wild" here means that no one has captured and tamed the animal.

Psalms 22:22

I will declare your name
"I will make known your name." Here "name" stands for God's character or reputation. Alternate translation: "I will talk about your character"

my brothers
Here "brothers" means "my fellow Israelites" or "my fellow worshipers of Yahweh"

in the midst of the assembly
"when my fellow Israelites and I gather together" or "when I am surrounded by my fellow worshipers of Yahweh"

Psalms 22:23

You who fear
Here "You" is plural.

you descendants of Jacob ... you descendants of Israel
Both of these refer to the same group of people.

Stand in awe of him
"Be full of awe for him" or "Let God's power amaze you"

Psalms 22:24

he has not despised or abhorred the suffering of the afflicted one
Possible meanings are 1) he has not despised the afflicted one because he is suffering or 2) he has not belittled the suffering of the afflicted one

despised or abhorred
These two words mean basically the same thing and emphasize that God has not forgotten the one who is afflicted and suffering.

despised
strongly disliked or hated

he has not ... abhorred the suffering of the afflicted one
Here, suffering is a metonym for the person who suffers. To abhor something is to think of it as

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

horrible. Alternate translation: "he has not ... thought of the afflicted one who suffers as horrible"

the suffering of the afflicted one ... from him ... the afflicted one cried
Possible meanings are 1) the author was speaking about how God treats people who are suffering. Alternate translation: "those who suffer ... from them ... those who are suffering cried" or 2) the author was speaking specifically about how God treated him. Alternate translation: "my suffering because of my affliction ... from me ... I cried"

has not hidden his face from him
Hiding one's face from someone represents ignoring him. Alternate translation: "has not turned his attention away from him" or "has not ignored him"

he heard
"he listened." It is implied that he responded when he heard their cry. Alternate translation: "he answered" or "he helped"

Psalms 22:25

because of you
Here "you" refers to Yahweh.

I will fulfill my vows
This refers to sacrifices the writer promised to offer to God.

before those who fear him
Here "him" refers to Yahweh. It can be stated as "you." Alternate translation: "in the presence of those who fear you"

Psalms 22:26

The oppressed will eat and be satisfied
This refers to the fellowship meal which occurs after the writer offers to God the sacrifices that he promised. He will invite those who were suffering to eat a part of the animal he sacrificed.

those who seek Yahweh
Those who want to know Yahweh and please him are spoken of as if they are literally seeking to find Yahweh.

May your hearts live forever
Here "hearts" represent the whole person. Alternate translation: "May you live forever"

May your hearts
Here "your" is plural and refers to the oppressed people.

Psalms 22:27

will remember and turn to Yahweh
Starting to obey Yahweh is spoken of as if the people physically turn toward Yahweh. Alternate translation: "will remember Yahweh and obey him"

all the families of the nations will bow down before you
This means the same thing as the first part of the sentence. The writer is emphasizing that everyone from every place will worship and obey Yahweh.

will bow down before you
This is a sign of giving honor and respect to someone.

before you
Here "you" refers to Yahweh. It can be translated in the third person to match the first part of the sentence. Alternate translation: "before him"

Psalms 22:28

For the kingdom is Yahweh's
"For the kingdom belongs to Yahweh." Here "kingdom" represents God's rule as king. Alternate translation: "For Yahweh is king"

he is the ruler over the nations
Here "nations" represents the people of the nations. Alternate translation: "he rules the people of the nations"

Psalms 22:29

will feast
The people will eat together at the feast. Alternate translation: "will eat together" or "will eat a festive meal together"

all those who are descending into the dust ... those who cannot preserve their own souls alive
Both phrases refers to the same group. They both refer to all people because all people will die.

those who are descending into the dust
Here "dust" represents the grave. The phrase "descending into the dust" is a way of referring to someone dying. Alternate translation: "those who are dying" or "those who die"

those who cannot preserve their own souls alive
"those who cannot save their own lives" or "those who cannot keep themselves from dying"

Psalms 22:30

A generation to come
Here "A generation" represents the people of a generation. The phrase "to come" speaks about a future time as if it were something that travels and arrives somewhere. Alternate translation: "People in the future generations"

the next generation
Here "generation" represents the people of that generation. Alternate translation: "the people of the next generation" or "their children"

of the Lord
"about the Lord" or "about what the Lord has done"

Psalms 22:31

tell of his righteousness
The abstract noun "righteousness" can be stated as an adjective. Alternate translation: "tell of the righteous things he has done"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 23

1 Yahweh is my shepherd; I will lack nothing.
2 He makes me to lie down in green pastures;
he leads me beside tranquil water.
3 He brings back my life;
he guides me along paths that are right
for his name's sake.
4 Even though I walk through the darkest valley,
I will fear no harm, for you are with me;
your rod and your staff comfort me.

5 You prepare a table before me in the presence of my enemies;
you have anointed my head with oil;
my cup runs over.
6 Surely goodness and covenant faithfulness will pursue me
all the days of my life;
and I will live in the house of Yahweh
for the length of my days!

Psalm 23 General Notes

Type of psalm

Psalm 23 is a psalm of praise to God for his continued care and protection. The psalmist praises God for always being with him and for caring for him.

Important figures of speech in this chapter

Metaphor
Psalm 23 is an extended metaphor speaking of God as if he were a shepherd, and of the psalmist as if he were a sheep.

Psalms 23:1

General Information:
In much of this psalm, David writes as if he were a sheep and the Lord were his shepherd. Parallelism is common in Hebrew poetry.

A psalm of David
This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

Yahweh is my shepherd
The writer speaks about Yahweh as if he were a shepherd. This emphasizes how God cares for people as a shepherd cares for his sheep. Alternate translation: "Yahweh is like a shepherd to me" or "Yahweh cares for me as a shepherd cares for his sheep"

I will lack nothing
This can be stated in positive form. Alternate translation: "I have everything that I need"

Psalms 23:2

He makes me to lie down in green pastures
The writer speaks about himself as if he were a sheep, and he speaks about Yahweh as if he were a shepherd. Alternate translation: He gives me rest like a shepherd who leads his sheep to lie down in green pastures"

he leads me beside tranquil water
The writer speaks about himself as if he were a sheep, and he speaks about Yahweh as if he were a shepherd. Alternate translation: "he provides what I need like a shepherd who leads his sheep beside tranquil water"

tranquil water
"calm water" or "water that flows gently." This water is safe to drink.

Psalms 23:3

General Information:
This psalm continues to tell about how God cares for us as a shepherd cares for his sheep.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

He brings back my life
This means God makes a person who is weak and tired to be strong and rested again.

he guides me along paths that are right
Showing a person how to live in a way that pleases God is spoken of as if it were a shepherd showing a sheep the right path to take. Alternate translation: "he shows me how to live right"

for his name's sake
The phrase "his name" here refers to his reputation. Alternate translation: "for his reputation" or "so that people will honor him"

Psalms 23:4

General Information:
This psalm continues to tell about how God cares for us as a shepherd cares for his sheep.

Even though I walk through the darkest valley
The writer describes a person experiencing terrible trouble as if he were a sheep walking through a dark and dangerous valley. There a sheep could get lost or attacked by a wild animal. Alternate translation: "Though my life is like walking through a dark and dangerous valley"

I will fear no harm
The abstract noun "harm" can be stated as a verb. Alternate translation: "I will not be afraid of something harming me"

you are with me
Here "you" refers to Yahweh.

your rod and your staff comfort me
The rod and staff represent protection because shepherds use them to protect their sheep from danger. Alternate translation: "I am not afraid because you protect me like a shepherd who protects his sheep with his rod and staff"

Psalms 23:5

General Information:
Now the writer tells how God is like someone who welcomes a guest into his home and protects him.

You prepare a table
A table represents a feast because people would put all the food on a table.

in the presence of my enemies
The meaning here is that the writer is not worried about his enemies because he is an honored guest of the Lord and therefore protected from harm. Alternate translation: "despite the presence of my enemies"

anointed my head with oil
People sometimes put oil on their guests' heads in order to honor them.

my cup runs over
Here a cup of wine that overflows represents many blessings. Alternate translation: "You fill my cup so much that it overflows" or "You give me many blessings"

Psalms 23:6

Surely goodness and covenant faithfulness will pursue me
Yahweh being good and faithful to a person is spoken of as if goodness and covenant faithfulness are things that pursue after a person. The abstract nouns "goodness" and "faithfulness" can be translated as adjectives. Alternate translation: "Surely you will be good and faithful to me"

all the days of my life
The abstract noun "life" can be stated as a verb. Alternate translation: "as long as I live"

the house of Yahweh
Possible meanings are that 1) this refers to Yahweh's eternal home, or 2) this refers to Yahweh's temple in Jerusalem. If possible, translate it so that both meanings could be understood.

for the length of my days
This idiom refers to the duration of his life. Alternate translation: "as long as I live" or "forever"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 24

1 The earth is Yahweh's, and its fullness,
the world, and all who live in it.
2 For he has founded it upon the seas
and established it on the rivers.

3 Who will ascend the mountain of Yahweh?
Who will stand in his holy place?
4 He who has clean hands and a pure heart;
who has not lifted up a falsehood,
and has not sworn an oath in order to deceive.

5 He will receive a blessing from Yahweh
and righteousness from the God of his salvation.
6 Such is the generation of those who seek him,
those who seek the face of the God of Jacob. Selah

7 Lift up your heads, you gates;
be lifted up, everlasting doors,
so that the King of glory may come in!
8 Who is this King of glory?
Yahweh, strong and mighty;
Yahweh, mighty in battle.
9 Lift up your heads, you gates;
be lifted up, everlasting doors,
so that the King of glory may come in!
10 Who is this King of glory?
Yahweh of hosts,
he is the King of glory. Selah

Psalm 24 General Notes

Type of psalm

Psalm 24 is a psalm of praise to God as the almighty God. (See: almighty)

Special concepts in this chapter

Righteous people

Only the righteous come to worship God. (See: righteous)

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical Questions

The psalmists uses several rhetorical questions. Each question forms a unit with a response.

Psalms 24:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

A psalm of David

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

its fullness

The abstract noun "fullness" can be stated with the verb "fills." Alternate translation: "everything that fills it"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 24:2

For he has founded it upon the seas and established it on the rivers
Here "founded it upon the seas" and "established it on the rivers" mean basically the same thing. The Hebrews of that time believed their land was supported by the oceans and deep underground rivers. Alternate translation: For he formed its foundation on the seas and built it on the deep waters"

the seas ... the rivers
These phrases are used together to refer to the huge deep ocean below the earth.

on the rivers
"the water that is deep below"

Psalms 24:3

Who will ascend the mountain ... in his holy place?
Both of these questions mean basically the same thing. The speaker is asking about who is allowed to go and worship Yahweh.

will ascend
"will go up" or "will climb"

the mountain of Yahweh
This refers to Mount Zion in Jerusalem.

his holy place
This refers Yahweh's temple. His temple is on Mount Zion in Jerusalem.

Psalms 24:4

He who has ... who has ... and has not
Here "He" does not refer to a specific person. Alternate translation: "Those who have ... who have ... and have not"

who has clean hands
The word "hands" represents what a person does. For his "hands" to be clean means he does what is right. Alternate translation: "who does what is right"

a pure heart
Here "heart" represents a person's thoughts or motives. Alternate translation: "thinks good thoughts" or "does not think about doing what is wrong"

who has not lifted up a falsehood
Here "falsehood" represents a false idol. To "lift up" means to worship. Alternate translation: "who has not worshiped an idol"

Psalms 24:5

He will receive a blessing from Yahweh
The word "he" does not refer to a specific person. It refers to the ones with pure hearts mentioned in previous verse. The abstract noun "blessing" can be stated as a verb. Alternate translation: "Yahweh will bless them"

righteousness from the God of his salvation
The abstract noun "righteousness" can be stated as "righteously." And, "salvation" can be stated as "save." Alternate translation: "God will deal righteously with him and save him"

Psalms 24:6

Such is the generation of those who seek him
Here "generation" represents people in general. Alternate translation: "The people who seek him are like this"

those who seek him, those who seek the face of the God of Jacob
Both statements mean the same thing. They both refer to those who go to the temple to worship God. Alternate translation: "the ones who approach God, they are the ones who may worship God, the one we Israelites worship"

those who seek him
Going to the temple to worship Yahweh is spoken of as if the person is literally seeking to find him.

the face of the God of Jacob
Here "face" stands for the whole person. Alternate translation: "the God of Jacob"

Psalms 24:7

Lift up your heads, you gates; be lifted up, everlasting doors
The two phases are very similar in meaning. The words "gates" and "doors" refer to the gates of the temple. The writer is speaking to the gates as if they were a person. A gatekeeper would be the one to open the gates. Alternate translation: "Open up, you ancient gates" or "Open these ancient gates"

Lift up your heads
It is uncertain what specific part of the gate is the "head." But, it stands for the gate as a whole.

Psalms 24:8

Yahweh, strong and mighty; Yahweh, mighty in battle
The writer speaks about Yahweh as if he were a mighty warrior who fights in battles.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 24:9

Lift up your heads, you gates; be lifted up, everlasting doors
The two phases are very similar in meaning. The words "gates" and "doors" refer to the gates of the temple. The writer is speaking to the gates as if they were a person. A gatekeeper would be the one to open the gates. See how you translated this in [Psalms 24:7]

Lift up your heads
It is uncertain what specific part of the gate is the "head." But, it stands for the gate as a whole.

Psalms 24:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 25

1 To you, Yahweh,
I lift up my life!
2 My God, I trust in you.
Do not let me be humiliated;
do not let my enemies rejoice triumphantly over me.
3 May no one who hopes in you be disgraced;
may those who act treacherously without cause be ashamed!

4 Make known to me your ways, Yahweh;
teach me your paths.
5 Guide me into your truth and teach me,
for you are the God of my salvation;
I hope in you all day long.
6 Call to mind, Yahweh, your acts of compassion and of covenant faithfulness;
for they have always existed.
7 Do not think about the sins of my youth
or my rebelliousness;
Call me to mind with covenant faithfulness
because of your goodness, Yahweh!

8 Yahweh is good and upright;
therefore he teaches sinners the way.
9 He guides the humble in what is right
and he teaches them his way.
10 All the paths of Yahweh are steadfast love and faithfulness
to those who keep his covenant and his solemn commands.
11 For your name's sake, Yahweh,
pardon my iniquity, for it is great.

12 Who is the man who fears Yahweh?
The Lord will instruct him in the way that he should choose.
13 His life will go along in goodness;
and his descendants will inherit the land.
14 The friendship of Yahweh is for those who honor him,
and he makes his covenant known to them.
15 My eyes are always on Yahweh,
for he will free my feet from the net.

16 Turn toward me and have mercy on me;
for I am alone and afflicted.
17 The troubles of my heart are enlarged;
draw me out from my distress!
18 See my affliction and my toils;
forgive all my sins.
19 See my enemies, for they are many;
they hate me with violent hatred.

20 Protect my life and rescue me;
do not let me be humiliated,
for I take refuge in you!
21 May integrity and uprightness preserve me,
for I hope in you.

22 Rescue Israel, God,
from all of his troubles!

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 25 General Notes

Type of psalm

Psalm 25 is a prayer for God's help.

Special concepts in this chapter

The humble
God is very good to humble people who seek to obey him.

Psalms 25:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

A psalm of David
This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

I lift up my life
The phrase "lift up my life" is a metaphor. Possible meanings are 1) the writer is giving himself to Yahweh, which means he is completely depending on Yahweh. Alternate translation: "I give myself to you" or 2) he is offering prayer and adoration to Yahweh. Alternate translation: "I worship and adore you"

Psalms 25:2

Do not let me be humiliated
This can be stated in active form. Alternate translation: "Do not let my enemies humiliate me"

rejoice triumphantly over me
"rejoice in triumph over me." The phrase "over me" implies that his enemies have defeated him and stand above in victory. Alternate translation: "defeat me and rejoice about it"

Psalms 25:3

May no one who hopes in you be disgraced
"Do not let those who hope in you be disgraced." Disgrace could come from being defeated by their enemies. This can be stated in active form. Alternate translation: "Do not let enemies defeat those who hope in you"

who hopes in you
"who trusts you"

act treacherously
"act deceitfully" or "act with trickery"

without cause
"without a reason"

Psalms 25:4

Make known to me your ways, Yahweh; teach me your paths
Both statements mean the same thing. God teaching a person how they should behave is spoken of as if he were showing a person the correct path on which a person should travel.

Psalms 25:5

I hope in you
"I depend on you" or "I wait patiently for you"

Guide me into your truth and teach me
Guide and teach mean the same thing, to give instruction. Alternate translation: "Instruct me to conduct my life by obeying your truth"

the God of my salvation
The abstract noun "salvation" can be stated as "saves." Alternate translation: "the one who saves me"

Psalms 25:6

Call to mind
This is an idiom. This does not mean God forgot something. The writer is asking God to think about and consider his acts of compassion and faithfulness. Alternate translation: "Remember" or "Think about"

your acts of compassion and of covenant faithfulness
The abstract nouns "compassion" and "faithfulness" can be stated as adjectives. Alternate translation: "how you have been compassionate and faithful to your covenant"

for they have always existed
Here "they" personifies God's compassion and covenant faithfulness. Alternate translation: "for that is how you have always been"

Psalms 25:7

Do not think about the sins of my youth
The abstract noun "sins" can be stated as "sinned." Alternate translation: "Do not think about how I sinned against you when I was young"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

or my rebelliousness
The abstract noun "rebelliousness" can be stated as "rebelled." Alternate translation: or about how I have rebelled against you"

Call me to mind
This is an idiom. This does not mean God forgot something. The writer is asking God to think about him. Alternate translation: "Remember me" or "Think about me"

with covenant faithfulness because of your goodness
The abstract nouns "faithfulness" and "goodness" can be stated as adjectives. Alternate translation: "and be faithful to me because of your covenant, because you are good"

Psalms 25:8

the way
How God wants a person to behave is spoken of as if it were a way or path on which a person travels.

Psalms 25:9

the humble
This nominal adjective can be stated as an adjective. Alternate translation: "humble people" or "those who are humble"

his way
How God wants a person to behave is spoken of as if it were a way or path on which a person travels.

Psalms 25:10

All the paths of Yahweh are steadfast love and faithfulness
Here "paths" is a metaphor that represents what some one does or their character. The abstract nouns "loves" and "faithfulness" can be expressed with the verb "love" and the adjective "faithful." Alternate translation: "Yahweh always loves and is faithful"

Psalms 25:11

For your name's sake
The phrase "your name" here refers to Yahweh's reputation. Alternate translation: "For your reputation" or "So that people will honor you"

pardon my iniquity, for it is great
The abstract noun "iniquity" can be stated as a verb. Alternate translation: "please forgive me, for I have sinned much"

Psalms 25:12

Who is the man who fears Yahweh?
This question introduces "the man who fears Yahweh" as a new topic. Alternate translation: "I will tell you about the man who fears Yahweh."

is the man who fears ... instruct him ... he should
These words refer to any person who fears Yahweh, not a specific person. Alternate translation: "are those who fear ... instruct them ... they should"

The Lord will instruct him in the way that he should choose
Yahweh teaching people how they should behave is spoken of as if Yahweh were teaching the people what way or path they should travel.

Psalms 25:13

His life ... his descendants
These words refer to any person who fears Yahweh, not a specific person. Alternate translation: "Their lives ... their descendants"

His life will go along in goodness
"God will cause him to prosper" or "God will cause them to prosper"

Psalms 25:14

The friendship of Yahweh is for those
"Yahweh is a friend to those." Some translate it as "Yahweh confides in those." His confiding in them shows the intimate friendship he has with them.

Psalms 25:15

My eyes are always on Yahweh
Here "eyes" represents looking. It is implied that he looks to Yahweh for help. Alternate translation: "I always look to Yahweh to help me" or "I always depend on Yahweh to help me"

for he will free my feet from the net
A net is a trap. A person who is in danger is spoken of as if their feet are tangled in a net. Alternate translation: He will rescue me from danger"

Psalms 25:16

Turn toward me
Yahweh paying attention to a person and considering him is spoken of as if Yahweh were physically turning towards the person.

Psalms 25:17

The troubles of my heart are enlarged
Here "heart" represents a person's emotions. Alternate translation: "I feel more and more troubled"

draw me out from my distress
"bring me out of my distress." This speaks of distress as if it were a place that a person can be brought out of. Alternate translation: "rescue me from my distress" or "relieve me of my distress"

my distress
The word "distress" is an abstract noun. Alternate translation: "the things that distress me" or "the things that cause me to be afraid"

Psalms 25:18

See my affliction
"Notice my affliction"

my affliction
The abstract noun "affliction" can be stated as a verb. Alternate translation: "the things that afflict me" or "how afflicted I am"

my toils
The word "toils" is an abstract noun. Alternate translation: "the things that trouble me"

Psalms 25:19

they hate me with violent hatred
"they hate me and want to do violence to me"

Psalms 25:20

do not let me be humiliated
This can be stated in active form. Alternate translation: "Do not let my enemies humiliate me"

take refuge in you!
Going to Yahweh for protection is spoken of as taking refuge in him. Alternate translation: "go to you for protection!"

Psalms 25:21

May integrity and uprightness preserve me
This speaks about "integrity" and "uprightness" as if they were persons who could keep another person safe. These abstract nouns can be stated as adjectives. Alternate translation: "May being honest and doing what is right preserve me" or "Preserve me, Lord, because I am honest and do what is right"

preserve me
"keep me safe"

Psalms 25:22

Rescue Israel
"Save Israel" or "Redeem Israel"

Israel ... his troubles
Here "Israel" represents the people of Israel. Alternate translation: "the people of Israel ... our troubles"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 26

1 Judge me, Yahweh,
for I have walked with integrity;
I have trusted in Yahweh without wavering.
2 Examine me, Yahweh, and test me;
test the purity of my inner parts and my heart!
3 For your covenant faithfulness is before my eyes,
and I walk about in your faithfulness.

4 I do not associate with deceitful people,
nor do I mingle with dishonest people.
5 I hate the assembly of evildoers,
and I do not live with the wicked.
6 I wash my hands in innocence,
and I go around your altar, Yahweh,
7 to sing a loud song of praise
and report all your wonderful deeds.

8 Yahweh, I love the house where you live,
the place where your glory lives!
9 Do not sweep me away with sinners,
or my life with men of bloodshed,
10 in whose hands there is a plot,
and whose right hand is full of bribes.

11 But as for me, I will walk in integrity;
redeem me and have mercy on me.
12 My foot stands on level ground;
in the assemblies will I bless Yahweh!

Psalm 26 General Notes

Type of psalm

Psalm 26 is a teaching psalm; showing people how they should live by the example of the psalmsist.

Special concepts in this chapter

Praise

The psalmist delights in praising God and doing good deeds. It is striking how this psalm uses the first person pronoun. This is an individual psalm of petition. Each of the four petitions are accompanied with various claims. (See: good and works)

Psalms 26:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

A psalm of David

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

I have walked

The word "walked" is a metaphor for behavior. Alternate translation: "I have behaved"

in Yahweh

The third person use of "Yahweh" can be stated in the second person. Alternate translation: "in you"

without wavering

Doubting is spoken of as if it were losing balance and waving back and forth. Alternate translation: "without doubting"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 26:2

Examine me
"Try me"

test the purity of my inner parts and my heart
Here "inner parts" and "heart" mean motives. Alternate translation: "test whether my motives are good"

Psalms 26:3

For your covenant faithfulness is before my eyes
Here "eyes" represent a person's thoughts and having something before one's eyes represents being aware of that thing. The abstract noun "faithfulness" can be translated as an adjective. Alternate translation: "For I am always aware of your covenant faithfulness" or "For I am always aware that you are faithful to your covenant"

I walk about in your faithfulness
The word "walk" is a metaphor for behavior. The abstract noun "faithfulness" can be translated with an adjective. Alternate translation: "I conduct my life according to your faithfulness" or "I behave the way I do because you are faithful"

Psalms 26:4

I do not associate with
"I do not keep company with" or "I do not sit with"

with deceitful people
"with those who deceive others"

nor do I mingle with dishonest people
This means the same as the first part of the sentence. Alternate translation: "and I do not join with dishonest people"

dishonest people
"hypocrites" or "those who lie to others"

Psalms 26:5

the assembly of evildoers
"those who gather to do evil"

the wicked
This is a nominal adjective. Alternate translation: "wicked people" or "those who are wicked"

Psalms 26:6

I wash my hands in innocence
This seems to refer to a ritual washing of hands in water to symbolize freedom from sin and guilt.

I go around your altar
This was an action of worship that the Israelites were accustomed to doing.

Psalms 26:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 26:8

the house where you live
Possible meanings are 1) if a person wrote this after the time of David, then the writer is referring to the temple in Jerusalem or 2) if David wrote this, then this refers to the tent that God told his people to set up so that they could worship him there.

the place where your glory lives
Here "glory" represents the presence and power of God, which is similar to a very bright light. Alternate translation: "the place where people can see the glorious light of your presence"

Psalms 26:9

Do not sweep me away with sinners
"Sweep away" here is a metaphor for destruction. Alternate translation: "Do not destroy me along with sinners"

or my life
The word "sweep" is understood. Alternate translation: "or sweep my life"

men of bloodshed
"people who are eager to shed others' blood" or "murderers"

Psalms 26:10

in whose hands
"Hands" refers to the whole person. Alternate translation: "people in which"

a plot
"a wicked plan"

Psalms 26:11

But as for me
This phrase shows that the writer is changing from speaking about wicked people to talking about himself.

I will walk in integrity
"Walk" here is a metaphor for behavior. Alternate translation: "I will behave with integrity"

Psalms 26:12

My foot stands
Here "foot" represents the whole person. Alternate translation: "I stand"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

level ground
Possible meanings are that "level ground" represents 1) a safe place or 2) right behavior

in the assemblies will I bless Yahweh
"when I gather with the people of Israel I will praise you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 27

1 Yahweh is my light and my salvation;
whom should I fear?
Yahweh is my life's refuge;
whom should I dread?

2 When evildoers approached me to devour my flesh,
my adversaries and my enemies stumbled and fell.
3 Though an army encamps against me,
my heart will not fear;
though war rises up against me,
even then I will remain confident.

4 One thing have I asked of Yahweh,
and I will seek that:
that I may live in the house of Yahweh
all the days of my life,
to see the beauty of Yahweh
and to meditate in his temple.
5 For in the day of trouble
he will hide me in his shelter;
in the cover of his tent he will conceal me.
He will lift me high on a rock!

6 Then my head will be lifted up above my enemies all around me,
and I will offer sacrifices of joy in his tent!
I will sing and make songs to Yahweh!

7 Hear, Yahweh, my voice when I cry out!
Have mercy on me, and answer me!
8 My heart says about you,
"Seek his face!" I seek your face, Yahweh!
9 Do not hide your face from me;
do not turn your servant away in anger!
You have been my helper;
do not abandon me or reject me,
God of my salvation!
10 Even if my father and my mother abandon me,
Yahweh will take me in.

11 Teach me your way, Yahweh!
Lead me on a level path
because of my enemies.
12 Do not give me up to the desires of my enemies,
for false witnesses have risen up against me,
and they breathe out violence!

13 What would have happened to me
if I had not believed that I would see the goodness of Yahweh
in the land of the living?
14 Wait for Yahweh;
be strong, and let your heart be courageous!
Wait for Yahweh!

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 27 General Notes

Type of psalm

Psalm 27 is a psalm of praise to God because God keeps the psalmist safe from all his enemies.

Special concepts in this chapter

Yahweh's help
Because of God's help, he has nothing to fear, no matter what happens. The psalmist shows his confidence in God; he also asks God for help.

Psalms 27:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

A psalm of David
This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

Yahweh is my light
Here "light" represents life. Alternate translation: "Yahweh is the source of my life"

whom should I fear?
This question emphasizes that there is no one that David should fear. Alternate translation: "I will not be afraid of anyone"

Yahweh is my life's refuge
This speaks about Yahweh as if he were a place where people can go for safety. Alternate translation: "Yahweh is the one who keeps me safe"

whom should I dread?
This question emphasizes that there is no one that David should be afraid of. Alternate translation: "I will not dread anyone"

Psalms 27:2

to devour my flesh
Destroying someone completely is spoken of as if it were devouring a person's flesh. He did not mean that they wanted to eat his body. Alternate translation: "to destroy me"

my adversaries and my enemies
These words mean the same thing. These are the evildoers who came near to him.

stumbled and fell
This represents the writer's enemies failing to fulfill their plans to harm the writer. Alternate translation: "did not succeed" or "failed"

Psalms 27:3

Though an army encamps against me
"though an army surrounds me" or "though an army puts its tents around me"

my heart will not fear
Here "heart" represents the whole person. Alternate translation: "I will not be afraid"

though war rises up against me
The writer's enemies are spoken of as if they themselves were a war. Alternate translation: "though my enemies come to fight against me"

I will remain confident
"I will continue to trust God to help me"

Psalms 27:4

have I asked of Yahweh
"I have asked Yahweh to let me do"

I will seek that
A person really wanting something and continually asking God for it is spoken of as if he were seeking to find something.

to see the beauty of Yahweh
The wonderful character of God is spoken of as if it were physical beauty. Alternate translation: "to see how wonderful Yahweh is"

to meditate in his temple
Possible meanings are 1) "to ask God what he wants me to do" or 2) "to think carefully about God in his temple."

Psalms 27:5

in the day of trouble
"in times of trouble" or "when I have troubles"

he will hide me
"he will protect me"

his shelter ... his tent
Both of these refer to the tabernacle where the writer is worshiping God.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

in the cover of his tent
The word "cover" represents something that hides and protects.

He will lift me high on a rock
God keeping the writer safe from his enemies is spoken of as if God were placing him on a high rock where his enemies cannot reach him.

Psalms 27:6

my head will be lifted up above my enemies
This represents the writer receiving pride or honor when he defeats his enemies. It can be stated in active form. Alternate translation: "people will honor me when I win the fight against my enemies" or "God will honor me by enabling me to defeat my enemies"

Psalms 27:7

Hear, Yahweh, my voice
The "voice" often represents a person who speak or calls out. Alternate translation: "Yahweh, hear me"

answer me
This implies that Yahweh hears the writer's prayer and Yahweh will do what the writer asks. Alternate translation: "answer my prayer" or "do what I request of you"

Psalms 27:8

My heart says
Here "heart" represents a person's mind or thoughts. Alternate translation: "In my heart I say" or "I say to myself"

Seek his face
A person going to the temple to pray to Yahweh is spoken of as if the person were seeking to find Yahweh. Here "face" represents all of God. Alternate translation: "Go and pray to Yahweh"

I seek your face, Yahweh
A person going to the temple to pray to Yahweh is spoken of as if the person were seeking to find Yahweh. Here "face" represents all of God. Alternate translation: "I will come to your temple to pray to you"

Psalms 27:9

Do not hide your face from me
The face here represents Yahweh's attention, and hiding the face represents rejecting someone. Alternate translation: "Do not reject me" or "Do not stop taking care of me"

do not turn your servant away in anger
David said "your servant" to refer to himself in a humble way. Alternate translation: "do not be angry with me"

do not abandon me or reject me
The words "abandon" and "reject" have similar meanings. The writer is emphasizing that he does not want God to leave him.

God of my salvation
The abstract noun "salvation" can be stated as "saves." Alternate translation: "God who saves me" or "because you are the God who saves me"

Psalms 27:10

Even if my father and my mother abandon me
He is not saying that they actually have done this or that they would do it. His point is that even if they did that, God would not abandon him.

Yahweh will take me in
"Yahweh will keep me" or "Yahweh will take care of me"

Psalms 27:11

Teach me your way
How a person should behave is spoken of as if it were a way or path that person should travel. Alternate translation: "Teach me how you want me to live" or "Teach me to do what you want me to do"

Lead me on a level path
Yahweh keeping the writer safe from his enemies is spoken of as if Yahweh leads the writer on a level path where he will not stumble and fall. Alternate translation: "Keep me safe"

Psalms 27:12

Do not give me up to the desires of my enemies
The abstract noun "desires" can be stated as a verb. Alternate translation: "Do not let my enemies do to me what they desire"

have risen up against me
"Risen up" here is an idiom meaning that a witness stood in court to present testimony. Alternate translation: "have stood up in order to speak against me"

they breathe out violence
Here violence is spoken for as if it was something a person could breathe out. Alternate translation: "they say that they will do violent things to me"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 27:13

What would have happened to me
This rhetorical question can be stated positively. Alternate translation: "Something bad would have happened to me"

the goodness of Yahweh
The abstract noun "goodness" can be stated as an adjective. Alternate translation: "the good things that Yahweh does"

in the land of the living
This refers to being alive. Alternate translation: "while I am alive"

Psalms 27:14

Wait for Yahweh ... Wait for Yahweh!
This verse may be 1) the writer speaking to himself or 2) the writer speaking to others or 3) someone speaking to the writer.

let your heart be courageous
Here "heart" represents the whole person. Alternate translation: "be courageous"

Wait for Yahweh!
This line is repeated at the end of the psalm as a way of ending the psalm.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 28

1 To you, Yahweh, I cry out;
my rock, do not ignore me.
If you do not respond to me,
I will join those who go down to the pit.
2 Hear the sound of my pleading
when I call for help from you,
when I lift up my hands
toward your most holy place!

3 Do not drag me away with the wicked,
those who behave wickedly,
who speak peace with their neighbors
but have evil in their hearts.
4 Give them what their deeds deserve
and repay them what their wickedness demands;
repay them for the work of their hands
and render to them their due.

5 Because they do not understand the deeds of Yahweh
or the work of his hands,
he will break them down
and never rebuild them.

6 Blessed be Yahweh
because he has heard the sound of my pleading!
7 Yahweh is my strength and my shield;
my heart trusts in him, and I am helped.
Therefore my heart greatly rejoices,
and I will praise him with singing.

8 Yahweh is the strength of his people,
and he is the saving refuge of his anointed one.
9 Save your people and bless your inheritance.
Be their shepherd and carry them forever.

Psalm 28 General Notes

Type of psalm

Psalm 28 is a psalm of prayer to God that he is not be punished along with the wicked people. (See: evil)

Special concepts in this chapter

Trust

The psalmist trusted God completely and God rescued him. This is similar to psalm 7 and 17 because it is an individual lament psalm. (See: lament)

Psalms 28:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

A psalm of David

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

I cry out

"I call out loudly"

my rock

This is a metaphor for strength. Alternate translation: "my strength"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

do not ignore me
"do not be silent to me" or "do not leave me alone"

I will join those who go down to the pit
The pit is either the grave or the place where dead people are. Alternate translation: "I will die like those who are in the grave"

Psalms 28:2

Hear the sound of my pleading
Here "sound" refers to the content of his request. Alternate translation: "Hear my strong request"

I lift up my hands toward your most holy place
Lifting up hands is a symbol of worship. The writer is not worshiping the holy place, but Yahweh who lives in the holy place.

your most holy place
Possible meanings are 1) if David wrote this, then this refers to the tent that God told his people to set up so that they could worship him there, or 2) if a person wrote this after the time of David, then the writer is referring to the temple in Jerusalem.

Psalms 28:3

Do not drag me away
God punishing people is spoken of as if he physically drags them away. In this metaphor Yahweh may be dragging them to prison, exile, or death. Alternate translation: "Do not remove me"

who speak peace with their neighbors
Here "neighbors" refers to people in general. Alternate translation: "who speak peacefully with other people"

but have evil in their hearts
Here "hearts" represents a person's mind or thoughts. Alternate translation: "but are thinking something evil about them"

Psalms 28:4

Give them what their deeds deserve ... repay them what their wickedness demands
These two phrases mean the same thing. They are used together to emphasize that they deserve for God to punish them.

the work of their hands
Here "hands" represent what the person has done. Alternate translation: "the things they have done"

render to them their due
"give them what they deserve"

Psalms 28:5

Because they do not understand ... never rebuild them
Possible meanings are 1) David is confident about what God will do to wicked people or 2) David is asking God to destroy the wicked people.

they do not understand the deeds of Yahweh
It is implied that "do not understand" means they ignore or do not honor Yahweh's works. Alternate translation: "they do not regard with honor what Yahweh has done"

the work of his hands
Here "hands" represents what Yahweh has done or created. Alternate translation: "what he has created"

he will break them down and never rebuild them
The punishment of the wicked people is spoken of as if they were a building or a city that God would destroy.

Psalms 28:6

he has heard the sound of my pleading
Here "sound" represents what the writer said. Alternate translation: "has heard what I said when I pleaded to him"

Psalms 28:7

Yahweh is my strength
The abstract noun "strength" can be stated as "strong." Alternate translation: "Yahweh makes me strong"

my shield
This represents Yahweh's protecting the writer. Alternate translation: "he protects me"

my heart trusts
Here "heart" represents the whole person. Alternate translation: "I trust"

I am helped
This can be stated in active form. Alternate translation: "he helps me"

my heart greatly rejoices
Here "heart" represents the whole person. Alternate translation: "I greatly rejoice"

Psalms 28:8

Yahweh is the strength of his people
The abstract noun "strength" can be stated as "strong." Alternate translation: "Yahweh makes his people strong"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

he is the saving refuge of his anointed one
Yahweh keeping the king safe is spoken of as if Yahweh were a place that the king could go for safety. Alternate translation: "he keeps safe the one he appointed to be king"

his anointed one
The words "anointed one" represent the king.

Psalms 28:9

your inheritance
This speaks about the people of God as if they were something God inherited. Alternate translation: "your possession" or "those who belong to you"

Be their shepherd and carry them forever
The writer speaks about Yahweh as if he were a shepherd and the people are his sheep. A shepherd would carry a sheep if it needed help or protection. Alternate translation: "Be like their shepherd and protect them forever"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 29

1 Ascribe to Yahweh, you sons of God,
ascribe to Yahweh glory and strength!
2 Ascribe to Yahweh the glory his name deserves.
Bow down to Yahweh in the splendor of holiness!

3 The voice of Yahweh is heard over the waters;
the God of glory thunders,
Yahweh thunders over many waters.
4 The voice of Yahweh is powerful;
the voice of Yahweh is majestic.
5 The voice of Yahweh breaks the cedars;
Yahweh breaks in pieces the cedars of Lebanon.
6 He makes Lebanon skip like a calf
and Sirion like a young ox.
7 The voice of Yahweh sends out flames of fire.
8 The voice of Yahweh shakes the wilderness;
Yahweh shakes the wilderness of Kadesh.
9 The voice of Yahweh causes the oaks to twist
and strips the forests bare.
Everyone in his temple says, "Glory!"

10 Yahweh sits as king over the flood;
Yahweh sits as king forever.
11 Yahweh gives strength to his people;
Yahweh blesses his people with peace.

Psalm 29 General Notes

Type of psalm

Psalm 29 is a worship psalm. It tells how Yahweh rules all nature.

Special concepts in this chapter

Yahweh's power

God is powerful. All he has to do is to speak in order to control nature.

Important figures of speech in this chapter

Metonymy

The voice of the Yahweh stands for Yahweh himself.

Psalms 29:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

A psalm of David

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

you sons of God

The phrase "sons of" is a way of saying "having the characteristics of." Alternate translation: "you mighty men"

ascribe to Yahweh glory and strength

The abstract nouns "glory" and "strength" can be stated as adjectives. Alternate translation: "praise Yahweh because he is glorious and strong"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 29:2

Ascribe to Yahweh the glory his name deserves
The abstract noun "glory" can be stated as a verb or adjective. Alternate translation: "Honor Yahweh just as his name deserves" or "Proclaim that Yahweh is glorious just as his name deserves"

his name deserves
The phrase "his name" refers to Yahweh or his reputation. Alternate translation: "as is proper because of who he is"

Bow down to Yahweh
The implied information is that the people were to bow down in worship. Alternate translation: "Bow down to worship Yahweh"

in the splendor of holiness
The abstract nouns "splendor" and "holiness" can be translated as adjectives. Alternate translation: "because he is gloriously beautiful and holy"

Psalms 29:3

General Information:
The psalm shows Yahweh's power and glory.

The voice of Yahweh is heard over the waters
God's voice is louder and clearer than all other sounds and noises. It can be heard over other loud sounds such as the sound of the waters. This can be stated in active form. Alternate translation: "When Yahweh speaks his voice is louder than the sound of the sea" or "Yahweh shouts louder than the sound of the waters"

over the waters
This refers to the seas or the oceans. These waters make a very loud noise as the waves rise and fall.

The voice of Yahweh
All occurrences of "voice" here represent Yahweh speaking. The writer is emphasizing that when Yahweh speaks, the sound is so loud it is heard over the waters, and it is so powerful it can destroy the largest trees. Alternate translation: "When Yahweh speaks, his voice"

the God of glory thunders
This speaks about God speaking as if it were the sound of thunder. Just like the sound of thunder, Yahweh's voice can be heard over large distances. Alternate translation: "The voice of the glorious God is loud like thunder" or "When the glorious God speaks it rumbles like thunder"

over many waters
"over the large bodies of water"

Psalms 29:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 29:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 29:6

Connecting Statement:
The writer continues describing the power of God's voice.

He makes Lebanon skip like a calf
The ground of Lebanon shaking is spoken of as if it were a young calf skipping. This emphasizes that when Yahweh speaks, the power of his voice shakes the ground. Alternate translation: "He makes the land of Lebanon shake like a calf skipping"

skip
jump lightly back and forth

Sirion like a young ox
The words "he makes" and "skip" are understood from the first phrase. They can be repeated here. The ground of Sirion shaking is spoken of as if it were a young ox skipping. This emphasizes that when Yahweh speaks, the power of his voice shakes the ground. Alternate translation: "he makes Sirion skip like a young ox"

Sirion
This is a mountain in Lebanon. It is also called Mount Hermon.

Psalms 29:7

The voice of Yahweh sends out flames of fire
All occurrences of "voice" here represent Yahweh speaking. Alternate translation: "When Yahweh speaks he causes lightning to flash in the sky"

flames of fire
This refers to lightning.

Psalms 29:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 29:9

The voice of Yahweh causes
Here "voice" represents Yahweh speaking. Alternate translation: "When Yahweh speaks, the sound causes"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the oaks to twist
"the large trees to shake"

strips the forests bare
Removing the leaves of the trees is spoken of as if it was removing their clothing. Alternate translation: "strips off the leaves from the trees"

Psalms 29:10

Yahweh sits as king
This means that Yahweh rules. Alternate translation: "Yahweh rules" or "Yahweh is king"

over the flood
Here "flood" refers to waters that cover the earth.

Psalms 29:11

Yahweh blesses his people with peace
The word "peace" is an abstract noun. Alternate translation: "Yahweh blesses his people by causing them to prosper and to live peacefully"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 30

1 I will exalt you, Yahweh,
for you have raised me up
and have not allowed my enemies to rejoice over me.
2 Yahweh my God, I cried to you for help,
and you healed me.
3 Yahweh, you have brought up my soul from Sheol;
you have kept me alive from going down to the pit.

4 Sing praises to Yahweh, you his faithful ones!
Give thanks when you remember his holiness.
5 For his anger is only for a moment;
but his favor is for a lifetime.
Weeping comes for a night,
but joy comes in the morning.

6 In confidence I said, "I will never be shaken."
7 Yahweh, by your favor
you established me as a strong mountain;
but when you hid your face,
I was troubled.

8 I cried to you, Yahweh,
and sought favor from my Lord!
9 What advantage is there in my blood,
if I go down to the grave?
Will the dust praise you?
Will it declare your trustworthiness?
10 Hear, Yahweh, and have mercy on me!
Yahweh, be my helper.

11 You have turned my mourning into dancing;
you have removed my sackcloth and clothed me with gladness.
12 So now my glory will sing praise to you and not be silent;
Yahweh my God, I will give thanks to you forever!

Psalm 30 General Notes

Type of psalm

Psalm 30 is a psalm of praise and thanksgiving to God. The psalmist was near death but God rescued him.

Special concepts in this chapter

The psalmist's death

If he had died, it would not have been a help to God. But since God rescued him he can praise God.

Psalms 30:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

A psalm; a song at the dedication of the temple. A psalm of David

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

a song at the dedication of the temple

"This song was sung when the temple was dedicated"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

you have raised me up
The writer speaks of God rescuing him and keeping him from dying as if God had drawn him up from a deep well. Alternate translation: "you rescued me"

Psalms 30:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 30:3

brought up my soul from Sheol
Since "Sheol" was the place where dead people go, it refers to death. Alternate translation: "kept me from dying"

brought up my soul
Here "my soul" refers to the writer. Alternate translation: "brought me up"

from going down to the pit
The "pit" represents death. Alternate translation: "from dying"

Psalms 30:4

Give thanks when you remember his holiness
The abstract nouns "thanks" and "holiness" can be stated as "thank" and "holy." Alternate translation: "Remember that God is holy and thank him" or "Remember what God has done because he is holy and thank him"

Psalms 30:5

his anger is only for a moment
"his anger lasts only a moment." The abstract noun "anger" can be stated as "angry." Alternate translation: "he is angry for only a moment"

a moment
Here "moment" represents a short amount of time. Alternate translation: "a short time"

but his favor is for a lifetime
The abstract noun "favor" can be stated as the adjective "good." Alternate translation: "but he is good to us all of our lives"

Weeping comes for a night, but joy comes in the morning
This speaks about "weeping" and "joy" as if they were something that travels and arrives at a certain time. Alternate translation: "We may cry during the night, but the next morning we will be joyful"

Psalms 30:6

In confidence
The word "confidence" is an abstract noun. The writer recalls a time when he was prospering and felt confident and safe. Alternate translation: "When I was confident" or "When I felt safe"

I will never be shaken
The word "shaken" is a metaphor for defeat. Alternate translation: "No one will defeat me"

Psalms 30:7

by your favor
The abstract noun "favor" can be stated as the verb "favored" or the adjective "kind." Alternate translation: "when you favored me" or "when you were kind to me"

you established me as a strong mountain
The writer's security is spoken of as if he were a strong mountain. Alternate translation: "you made me as secure as a high mountain"

when you hid your face
This is an idiom. Alternate translation: "when you stopped helping me" or "when you rejected me"

I was troubled
"I was fearful" or "I was worried"

Psalms 30:8

sought favor from my Lord
The phrase "sought favor" means to ask for help. Alternate translation: "I pleaded for you to help me"

from my Lord
The writer is referring to Yahweh in third person. It can be stated in second person. Alternate translation: "from you, my Lord"

Psalms 30:9

What advantage is there in my blood, if I go down to the grave?
The writer uses this question to emphasize that he would be of no value to God if he were dead. Alternate translation: "There is no advantage in my blood, if I go down to the grave."

in my blood
Here "blood" is a metonym for a violent death. Alternate translation: "if I die a violent death"

Will the dust praise you? Will it declare your trustworthiness?
The writer uses these questions to emphasize that his dead and decayed body cannot praise God. Alternate translation: "The dust will certainly not praise you or tell others about how trustworthy you are."

the dust
This refers to the body of the writer which will decay and become dust when he is dead. Alternate translation: "my decayed body"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 30:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 30:11

You have turned my mourning into dancing
It was customary for the Jews to dance when they were very happy. The abstract nouns "mourning" and "dancing" can be stated as verbs. Alternate translation: "You have caused me to stop mourning and to dance with joy instead"

you have removed my sackcloth
Sackcloth was associated with mourning and sorrow. Alternate translation: "You have caused me to no longer be sad"

clothed me with gladness
The writer speaks of gladness as if it were a garment that he could put on. Alternate translation: "caused me to be glad"

Psalms 30:12

my glory will sing praise to you
Here "my glory" refers to the writer's soul or heart or inner being. This represents the entire person of the writer, who worships God because God has made him glad. Alternate translation: "I will sing praise to you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 31

1 In you, Yahweh, I take refuge;
never let me be humiliated.
Rescue me in your righteousness.
2 Listen to me; rescue me quickly;
be my rock of refuge,
a stronghold to save me.

3 For you are my rock and my fortress;
therefore for your name's sake, lead and guide me.
4 Pluck me out of the net that they have hidden for me,
for you are my refuge.
5 Into your hands I entrust my spirit;
you will redeem me, Yahweh, God of trustworthiness.

6 I hate those who serve worthless idols,
but I trust in Yahweh.
7 I will be glad and rejoice in your covenant faithfulness,
for you saw my affliction;
you knew the distress of my soul.
8 You have not given me into the hand of my enemy.
You have set my feet in a wide open place.

9 Have mercy upon me, Yahweh, for I am in distress;
my eyes grow weary with grief
with my soul and my body.
10 For my life is weary with sorrow
and my years with groaning.
My strength fails because of my iniquity,
and my bones are wasting away.
11 Because of all my enemies, I have become contemptible;
my neighbors are appalled at my situation,
and those who know me are horrified.
Those who see me in the street run from me.
12 I am forgotten as a dead man whom no one thinks about.
I am like a broken pot.
13 For I have heard the whispering of many,
terrifying news from every side
as they plot together against me.
They plot to take away my life.

14 But I trust in you, Yahweh;
I say, "You are my God."
15 My times are in your hand.
Rescue me from the hands of my enemies
and from those who pursue me.
16 Make your face shine on your servant;
save me in your covenant faithfulness.
17 Do not let me be humiliated, Yahweh;
for I call out to you!
May the wicked be humiliated!
May they be silent in Sheol.
18 May lying lips be silenced
that speak against the righteous defiantly
with arrogance and contempt.

19 How great is your goodness
that you have stored up for those who revere you,
that you perform for those who take refuge in you

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

before all the children of mankind!
20 In the shelter of your presence, you hide them from the plots of men.
You hide them in a shelter from the strife of tongues.

21 Blessed be Yahweh,
for he showed me his marvelous covenant faithfulness when I was in a besieged city.
22 Though I said in my alarm,
"I am cut off from your eyes,"
yet you heard my plea for help
when I cried to you.

23 Love Yahweh, all you faithful ones.
Yahweh protects the faithful,
but he pays back the arrogant in full.
24 Be strong and let your heart take courage,
all you who trust in Yahweh for help.

Psalm 31 General Notes

Type of psalm

Psalm 31 is a psalm of deliverance. The psalmist's enemies thought they had defeated him, but God protected him. (See: deliverer)

Special concepts in this chapter

Abandonment
Even though everyone deserted and despised the psalmist, God did not abandon him.

Psalms 31:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician. A psalm of David
This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician
"This is for the director of music to use in worship"

In you, Yahweh, I take refuge
Going to Yahweh for protection is spoken of as taking refuge in him. Alternate translation: "I go to you, Yahweh, for protection"

never let me be humiliated
This can be stated in active form. Alternate translation: "do not let others humiliate me"

Psalms 31:2

be my rock of refuge, a stronghold to save me
The phrase "be my rock of refuge" is a request for protection. The second phrase emphasizes the first phrase.

my rock of refuge
Yahweh is spoke of as if he were a huge rock that would protect the writer from attack. Alternate translation: "like a huge rock on which I can be safe"

a stronghold to save me
Yahweh is spoken of as if he were a strong fortress in which the writer would be protected from his enemies.

Psalms 31:3

my rock
Yahweh is spoke of as if he were a huge rock that would protect the writer from attack. Alternate translation: "like a huge rock on which I can be safe"

my fortress
Yahweh is spoken of as if he were a strong fortress in which the writer would be protected from his enemies.

for your name's sake
In this phrase "name" represents Yahweh. Alternate translation: "so that your name may be honored" or "so that I may worship you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

lead and guide me
The words "lead" and "guide" mean basically the same thing and strengthen the request that Yahweh lead him. Alternate translation: "lead me where you want me to go"

Psalms 31:4

Pluck me out of the net that they have hidden for me
The writer is spoken of as if he were a bird caught in a hidden net, and waiting for Yahweh to free him from the trap.

you are my refuge
Yahweh is spoken of as if he is a place where the writer can hide from people who are attacking him. Alternate translation: "you always protect me" or "you give me constant protection"

Psalms 31:5

Into your hands
God is spirit, but he is here spoken of as if he has hands. Here "your hands" refers to Yahweh's care. Alternate translation: "Into your care"

I entrust my spirit
Here "my spirit" refers to the writer. Alternate translation: "I place myself"

God of trustworthiness
"you are a God I can trust"

Psalms 31:6

I hate those who serve worthless idols
Here the word "worthless" refers to all idols. This can be clarified in translation. Alternate translation: "Idols are worthless. I hate those who serve them"

Psalms 31:7

I will be glad and rejoice in your covenant faithfulness
The words "glad" and "rejoice" share similar meanings and emphasize the intensity of joy. The abstract noun "faithfulness" can be translated as an adjective. Alternate translation: "I will be very glad because you are faithful to your covenant"

you saw my affliction ... you knew the distress of my soul
Both of these phrases express the idea that God knows about the writer's troubles.

the distress of my soul
Here "my soul" refers to the writer. Alternate translation: "my distress"

Psalms 31:8

You have set my feet
Here "my feet" refers to the writer. Alternate translation: "You have set me"

a wide open place
The Hebrews thought of wide open spaces as a metaphor for safety and freedom. Alternate translation: "a place where I am free"

Psalms 31:9

I am in distress
"I am suffering greatly"

my soul and my body
The terms "soul" and "body" are used to describe the complete person.

Psalms 31:10

For my life is weary
Here "my life" refers to the writer. Alternate translation: "I have become very weak"

with sorrow ... with groaning
"because of my sorrow ... because of my groaning"

my years with groaning
The phrase "is weary" is missing, but is implied. Alternate translation: "my years are weary with groaning"

My strength fails
Here "My strength" refers to the writer. Alternate translation: "I have become weak"

my bones are wasting away
Here "my bones" refers to the physical health of the writer. Alternate translation: "my health is failing"

Psalms 31:11

have become contemptible
The abstract noun "contemptible" can be translated as a verb. Alternate translation: "people have contempt for me" or "people insult me"

are appalled at my situation
"are shocked at my condition"

Psalms 31:12

as a dead man whom no one thinks about
People do not think about dead people. The writer does not think people think about him.

like a broken pot
The writer speaks of himself as if he was completely useless. "as useless as a broken pot"

Psalms 31:13

the whispering of many
It is implied that "many" refers to people. Alternate translation: "many people talking about me"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

terrifying news from every side
"scary reports from many sources"

take away my life
This idiom means to kill someone. Alternate translation: "kill me"

Psalms 31:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 31:15

My times are in your hand
Here "your hand" refers to Yahweh's power. Alternate translation: "You have the power to decide my future"

from those who pursue me
"from people who try to capture me"

Psalms 31:16

Make your face shine on your servant
The writer speaks of Yahweh acting favorably towards him as if Yahweh's face shone a light on him. Alternate translation: "Act favorably towards your servant"

save me in your covenant faithfulness
The abstract noun "faithfulness" can be translated as an adjective. Alternate translation: "save me because you are faithful to your covenant"

Psalms 31:17

Do not let me be humiliated
This can be stated in active form. Alternate translation: "Do not let others make me feel ashamed"

May the wicked be humiliated!
"I wish that God would disgrace wicked people!"

the wicked
This refers to "wicked people.

May they be silent in Sheol
Here "in Sheol" represents death. Alternate translation: "Let them die so they cannot speak"

Psalms 31:18

May lying lips be silenced
This can be translated in active form. Alternate translation: "May someone make these lying lips silent"

lying lips
These represent lying people. Alternate translation: "people who lie"

that speak against the righteous defiantly
Here "the righteous" refers to people who are righteous. Alternate translation: "that say terrible things about righteous people"

with arrogance and contempt
These terms have similar meanings. Alternate translation: "with a complete lack of respect"

Psalms 31:19

is your goodness
This can be expressed with a verb. Alternate translation: "are the good things you do"

that you have stored up
Yahweh's goodness is spoken of as if it was something that could be stored up like a harvest. Alternate translation: "that you are keeping ready to use"

those who revere you
"those who respect you greatly"

take refuge in you
Going to Yahweh for protection is spoken of as taking refuge in him. See how you translated this in Psalms 31:1. Alternate translation: "those who go to you for protection"

Psalms 31:20

In the shelter of your presence, you hide them ... You hide them in a shelter
These phrases both mean that God protects them.

In the shelter
Yahweh's presence is spoken of as if it is a strong building where the writer would be safe.

You hide them in a shelter
Here a "shelter" represents a safe place. Alternate translation: "You provide a safe place for them"

from the strife of tongues
Here "tongues" refer to the people who are speaking violent things against the writer. Alternate translation: "where their enemies cannot speak evil at them"

Psalms 31:21

he showed me his marvelous covenant faithfulness
The abstract noun "faithfulness" can be translated as an adjective. Alternate translation: "he showed me that he is wonderfully faithful to his covenant"

Psalms 31:22

I am cut off from your eyes
This can be stated in active form. Alternate translation: "You have removed me from your presence"

your eyes
Here Yahweh is represented by his "eyes." Alternate translation: "you"

you heard my plea for help
Here "plea" can be expressed with a verb. Alternate translation: "you heard me plead for help"

Psalms 31:23

the faithful
This refers to the faithful people. Alternate translation: "the people who are faithful"

he pays back the arrogant in full
Here "pay back" is an idiom that refers to punishment. Alternate translation: "he gives the proud people all of the punishment that they deserve"

Psalms 31:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 32

1 Blessed is the person
whose transgression is forgiven,
whose sin is covered.
2 Blessed is the man to whom Yahweh reckons no guilt
and in whose spirit there is no deceit.

3 When I remained silent,
my bones were wasting away
while I groaned all day long.
4 For day and night your hand was heavy upon me.
My strength withered as in summer drought. Selah

5 Then I acknowledged my sin to you,
and I no longer hid my iniquity.
I said, "I will confess my transgressions to Yahweh,"
and you forgave the guilt of my sin. Selah

6 For this reason every one of your faithful followers should pray to you
at a time of great distress.
When the surging waters overflow,
the waters will not reach them.
7 You are my hiding place;
you will guard me from trouble.
You will surround me with the songs of victory. Selah

8 I will instruct you and teach you in the way which you should go.
I will counsel you with my eye upon you.
9 Do not be like a horse or like a mule,
which have no understanding;
it is only with bridle and bit to control them
that they will go where you want them to.
10 The wicked have many sorrows,
but Yahweh's covenant faithfulness will surround the one who trusts in him.
11 Be glad in Yahweh, and rejoice, you righteous;
shout for joy, all you who are upright in heart.

Psalm 32 General Notes

Type of psalm

Psalm 32 is a psalm of confession of sin. (See: confess and sin)

Special concepts in this chapter

Confession of sin

This psalm tells of the sorrow of unconfessed sin; it also tells of the blessing of confession and of receiving God's forgiveness. It is such a blessing when God forgives sin. Trouble comes when sin is hidden and not confessed. (See: bless and forgive)

Psalms 32:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

A psalm of David. A maschil

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

A psalm of David
Possible meanings are 1) David wrote the psalm or 2) the psalm is about David or 3) the psalm is in the style of David's psalms.

A maschil
This may refer to a style of music.

whose transgression is forgiven, whose sin is covered
These phrases have similar meanings. They can be stated in active form. Alternate translation: "who God forgives his transgression and covers his sin"

whose sin is covered
Here sin that is forgiven is spoken of as if it were covered so that it can not be seen. Alternate translation: "whose sin is ignored" or "whose sin is deliberately forgotten"

Psalms 32:2

to whom Yahweh reckons no guilt
This can be stated in active form. Alternate translation: "whom Yahweh sees as innocent" or "who is not guilty according to Yahweh"

in whose spirit there is no deceit
Here "spirit" refers to the person. Alternate translation: "in whom there is not deceit" or "who is completely honest"

Psalms 32:3

my bones were wasting away
Here "my bones" refers to the writer. Alternate translation: "I was wasting away" or "I was getting weaker"

all day long
This idiom means "continually." Alternate translation: "all the time"

Psalms 32:4

day and night
These extremes include everything in between. Alternate translation: "all the time"

your hand was heavy upon me
Here "hand" refers to Yahweh. The entire phrase is an idiom that means "you afflicted me." Alternate translation: "you made me suffer greatly"

My strength withered as in summer drought
David's strength is compared to a small, green plant that turns brown and crumbles in the dry season.

Psalms 32:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 32:6

at a time of great distress
"when they are in great trouble."

When the surging waters overflow, the waters will not reach them
Difficulties are spoken of as if they were a flood of water. Alternate translation: "Then when difficulties come like a flood of water, those people will be safe"

Psalms 32:7

You are my hiding place
Yahweh is spoken of as if he was a safe place from the attacks of the writer's enemies. Alternate translation: "You are like a place where I can hide myself from my enemies"

You will surround me with the songs of victory
This metaphor apparently means that Yahweh's protection of the writer is the cause for songs of victory to be sung. Alternate translation: "Because of you I will sing songs of victory"

Psalms 32:8

I will instruct you and teach you in the way
The words "instruct" and "teach" mean basically the same thing and emphasize careful instruction. Alternate translation: "I will teach you everything about the way"

I will instruct
Here the "I" is probably Yahweh who talks directly to David.

in the way which you should go
Living in the correct way is spoken of as if it were a path that the writer should walk. Alternate translation: "how you should live your life"

with my eye upon you
Here "my eye" refers to Yahweh's attention. Alternate translation: "and direct my attention to you" or "and watch over you"

Psalms 32:9

Do not be like a horse ... no understanding
The writer compares people with no understanding to horses and mules. Possible meanings are 1) the writer is speaking Yahweh's words to his readers, "You all must not be like a horse ... no understanding" or 2) Yahweh is speaking to the writer as though to a group of people.

bridle and bit
Two tools that are used by people to guide horses and mules go where the rider wants them to go.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

where you want them to
"where anyone wants them to go." The "you" here is singular and refers to no one in particular.

Psalms 32:10

Yahweh's covenant faithfulness will surround the one who trusts in him
Yahweh being faithful to a person and protecting that person is spoken of as if Yahweh's covenant faithfulness surrounded the person. The abstract noun "faithfulness" can be translated as an adjective. Alternate translation: "Because Yahweh is faithful to his covenant, he will protect the one who trusts in him"

Psalms 32:11

Be glad in Yahweh
Here "in Yahweh" refers to what Yahweh has done for them. "Be glad because of what Yahweh has done"

you righteous
This refers to people. Alternate translation: "you righteous people"

shout for joy
"shout joyfully" or "shout because of joy"

who are upright in heart
Here "heart" refers to the person. Alternate translation: "people who are upright"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 33

1 Rejoice in Yahweh, you righteous;
praise is appropriate for the upright.
2 Give thanks to Yahweh with the harp;
sing praises to him with the lute having ten strings.
3 Sing to him a new song;
play skillfully and shout for joy.

4 For Yahweh's word is upright,
and all his deeds are done in faithfulness.
5 He loves righteousness and justice.
The earth is full of Yahweh's covenant faithfulness.

6 By the word of Yahweh the heavens were made,
and all the stars were made by the breath of his mouth.
7 He gathers the waters of the sea together like a heap;
he puts the oceans in storehouses.
8 Let the whole earth fear Yahweh;
let all the inhabitants of the world stand in awe of him.
9 For he spoke, and it was done;
he commanded, and it stood in place.

10 Yahweh frustrates the alliances of nations;
he overrules the plans of the peoples.
11 The plans of Yahweh stand forever,
the plans of his heart for all generations.

12 Blessed is the nation whose God is Yahweh,
the people whom he has chosen as his own inheritance.
13 Yahweh looks from heaven;
he sees all the people.
14 From the place where he lives,
he looks down on all who live on the earth.
15 He who shapes the hearts of them all
observes all their deeds.

16 No king is saved by a vast army;
a warrior is not saved by his great strength.
17 A horse is a false hope for victory;
in spite of his great strength, he cannot rescue.
18 See, Yahweh's eye is on those who fear him,
on those who hope in his covenant faithfulness
19 to deliver their lives from death
and to keep them alive in times of famine.

20 We wait for Yahweh;
he is our help and our shield.
21 Our hearts rejoice in him,
for we trust in his holy name.
22 Let your covenant faithfulness, Yahweh, be with us
as we put our hope in you.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 33 General Notes

Type of psalm

Psalm 33 is a worship song. It tells how great God is.

Special concepts in this chapter

God's power

God is the creator and also the God of his people, Israel. Whatever he plans works out. He alone provides safety in battle.

Psalms 33:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

Rejoice in Yahweh

Here "in Yahweh" refers to what Yahweh has done for them. "Rejoice because of what Yahweh has done"

praise is appropriate for the upright

"to praise Yahweh is appropriate for upright people"

Psalms 33:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Psalms 33:3

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Psalms 33:4

General Information:

Each verse consists of two lines that have very similar meanings.

Yahweh's word is upright

Here "upright" is used as a metaphor for something that is true. Alternate translation: "Yahweh always does what he says that he will do"

Psalms 33:5

He loves righteousness and justice

These abstract nouns can be stated as actions. Alternate translation: "He loves doing what is right and just" or "He loves those who do what is right and just"

The earth is full of Yahweh's covenant faithfulness

People everywhere in the world being able to see evidence of Yahweh's covenant faithfulness is spoken of as if his covenant faithfulness filled the earth. The abstract noun "covenant faithfulness" can be translated as an adjective. Alternate translation: "People everywhere on earth can see that Yahweh is faithful to his covenant" or "Throughout the earth, there is evidence that Yahweh is faithful to his covenant"

Psalms 33:6

By the word of Yahweh the heavens were made

This can be stated in active form. Alternate translation: "By using his word, Yahweh made the heavens"

by the breath of his mouth

This refers to Yahweh's word. Alternate translation: "by his word"

Psalms 33:7

General Information:

Each verse consists of two lines that have very similar meanings.

like a heap

"like behind a dam." The writer describes the creation of the sea as if God piles up all the waters together.

he puts the oceans in storehouses

The writer describes the creation of the oceans as if God put them in a storehouse. Alternate translation: "he puts the oceans in their place, just like a man puts grain in a storehouse"

Psalms 33:8

Let the whole earth

This refers to the people on the earth. Alternate translation: "Let everyone on earth"

stand in awe of him

Here "stand in awe" is an idiom that means "be in awe." Alternate translation: "honor him"

Psalms 33:9

stood in place

Here "stood in place" is an idiom that means "was created." Alternate translation: "started to exist"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 33:10

General Information:
Each verse consists of two lines that have very similar meanings.

Yahweh frustrates
"Yahweh destroys" or "Yahweh breaks"

the alliances of nations
Here "nations" refers to the people of these nations. Alternate translation: "the alliances of the people of different nations"

alliances
An alliance is an agreement between two or more nations to support each other in a war against a common enemy.

the plans of the peoples
"the intentions of the peoples" Alternate translation: "the evil plans of the peoples"

Psalms 33:11

stand forever
Here "stand" is an idiom that means "endure."

the plans of his heart for all generations
The missing term "stand" is implied. Alternate translation: "the plans of his heart stand for all generations"

the plans of his heart
Here "his heart" refers to Yahweh. Alternate translation: "his plans"

for all generations
"for all future generations." This is an idiom that means "forever."

Psalms 33:12

Blessed is the nation
Here "the nation" refers to the people of the nation. Alternate translation: "Blessed are the people of the nation"

whose God is Yahweh
"who worship Yahweh as God"

as his own inheritance
The people Yahweh has chosen to worship him are described here as if they were an inheritance that he has received.

Psalms 33:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 33:14

he looks down
The place where Yahweh lives is spoken of as if it is above the earth where people live.

Psalms 33:15

shapes the hearts of them all
Here "hearts" refers to the thinking of these people. The writer speaks of Yahweh guiding the thinking of the people as if he were a potter who was shaping a bowl. Alternate translation: "guides their thinking as a potter shapes a bowl"

Psalms 33:16

No king is saved by a vast army
This could be stated in active form. Alternate translation: "A large army is not what saves a king"

Psalms 33:17

A horse is a false hope for victory
Here "a horse" represents the strongest part of the army. Alternate translation: "Having an army with strong horses does not provide security"

Psalms 33:18

See
This word shows that a new theme begins in this Psalm. Alternate translation: "Look" or "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

Yahweh's eye
Here "eye" refers to Yahweh's attention. Alternate translation: "Yahweh's attention"

those who hope in his covenant faithfulness
The idiom to "count on" means to "wait for" or to "expect." The abstract noun "faithfulness" can be translated as an adverb. Alternate translation: "those who expect him to act faithfully because of his covenant" or "those who wait for him to act because he is faithful to his covenant"

Psalms 33:19

to deliver their lives from death
Here "their lives" refers to the people. Alternate translation: "to keep them from dying"

Psalms 33:20

We wait for Yahweh
Here "wait" is an idiom that refers to trust. Alternate translation: "We trust in Yahweh" or "We hope in Yahweh"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

he is our help and our shield
Here Yahweh is spoken of as if he is a shield that protects soldiers in battle. Alternate translation: "he is our helper and protects us like a shield"

Psalms 33:21

Our hearts rejoice
Here "hearts" refer to the people. Alternate translation: "We rejoice"

in his holy name
Here "holy name" refers to Yahweh's holy character. Alternate translation: "in his holy character" or "in him because he is holy"

Psalms 33:22

Let your covenant faithfulness, Yahweh, be with us
Yahweh acting faithfully towards the people is spoken of as if Yahweh's covenant faithfulness were with them. The abstract noun "faithfulness" can be translated with an adverb. Alternate translation: "May you always act faithfully towards us because of your covenant, Yahweh"

as we put our hope in you
"as we hope for your help"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 34

1 I will praise Yahweh at all times,
his praise will always be in my mouth.
2 I will praise Yahweh!
May the oppressed hear and rejoice.
3 Praise Yahweh with me,
let us lift up his name together.

4 I sought Yahweh and he answered me,
and he gave me victory over all my fears.
5 Those who look to him are radiant,
and their faces are not ashamed.
6 This oppressed man cried and Yahweh heard him
and saved him from all his troubles.
7 The angel of Yahweh camps around those who fear him
and rescues them.

8 Taste and see that Yahweh is good.
Blessed is the man who takes refuge in him.
9 Fear Yahweh, you his holy people.
There is no lack for those who fear him.
10 The young lions sometimes lack food and suffer hunger,
but those who seek Yahweh will not lack anything good.
11 Come, sons, listen to me.
I will teach you the fear of Yahweh.
12 What man is there who delights in life
and loves many days,
that he may see good?
13 Then keep your tongue from evil
and keep your lips from speaking lies.
14 Turn away from evil and do good.
Seek peace and go after it.

15 The eyes of Yahweh are on the righteous
and his ears are directed toward their cry.
16 The face of Yahweh is against those who do evil,
to cut off the memory of them from the earth.

17 The righteous cry out and Yahweh hears
and he rescues them from all their troubles.
18 Yahweh is close to the brokenhearted,
and he saves those who are crushed in spirit.

19 Many are the troubles of the righteous,
but Yahweh delivers them out of them all.
20 He keeps all his bones,
not one of them will be broken.

21 Evil will kill the wicked.
Those who hate the righteous will be condemned.
22 Yahweh rescues the lives of his servants.
None of those who take refuge in him will be condemned.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 34 General Notes

Type of psalm

Psalm 34 is a teaching psalm and includes thanksgiving. It teaches that living right leads to a good life. (See: life)

The psalm does not relate directly to the superscription given about Abimelech.

Special concepts in this chapter

Yahweh's help
Good people can have problems, but God brings them through these. (See: good)

Psalms 34:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

A psalm of David, when he pretended to be insane before Abimelek, who drove him out
This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

A psalm of David
Possible meanings are 1) David wrote the psalm or 2) the psalm is about David or 3) the psalm is in the style of David's psalms.

pretended to be insane
"acted like a crazy person"

before Abimelek
This refers to a specific historical event that the Hebrews knew well. Alternate translation: "when he was in Abimelek's house" or "when he was Abimelek's prisoner"

his praise will always be in my mouth
Here "in my mouth" refers to David speaking about Yahweh. Alternate translation: "I will always praise him out loud"

Psalms 34:2

the oppressed
This refers to people who are oppressed. Alternate translation: "the oppressed people"

Psalms 34:3

Praise Yahweh with me
The verb "praise" is a command to a group. Alternate translation: "Everyone should praise Yahweh with me"

lift up his name
Here "lift up" is an idiom that refers to exalting Yahweh. Alternate translation: "tell people how great he is"

his name
Here "his name" refers to Yahweh's character. Alternate translation: "his character"

Psalms 34:4

I sought Yahweh
Here "sought Yahweh" means David was asking Yahweh for help. Alternate translation: "I prayed to Yahweh" or "I asked Yahweh for help"

Psalms 34:5

Those who look to him
Here "look to" represents seeking help from him. Alternate translation: "Those who look at him for help" or "those who expect help only from him"

are radiant
This idiom refers to their appearance as being joyful. Alternate translation: "are joyful"

their faces are not ashamed
Here "their faces" refers to the people who look to Yahweh. It can also be stated in positive form. Alternate translation: "they are not ashamed" or "they are proud"

Psalms 34:6

This oppressed man
David describes himself as an oppressed man. Alternate translation: "I was oppressed and"

Yahweh heard him
Here "heard" means that Yahweh helped him. Alternate translation: "Yahweh heard me" or "Yahweh helped him"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 34:7

camps around
The angel of Yahweh is spoken of as if he were an army that camps around someone in order to protect them. Alternate translation: "guards"

Psalms 34:8

Taste and see that Yahweh is good
Yahweh's goodness is spoken of as something that can be tasted and seen. Alternate translation: "Try and experience that Yahweh is good"

takes refuge
Yahweh is spoken of as if he were a place where people can hide for protection from their enemies. Alternate translation: "trust him to protect them"

Psalms 34:9

There is no lack for those who fear him
This can be stated in positive form. Alternate translation: "Those who fear him will always have what they need"

Psalms 34:10

will not lack anything good
This can be stated in positive form. Alternate translation: "will always have the good things they need"

Psalms 34:11

sons
Here this does not refer to literal sons of the writer, but to the people he is teaching about Yahweh. Alternate translation: "my students"

Psalms 34:12

What man is there who delights in life and loves many days, that he may see good?
The implicit answer to this question is "every man." This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "Every man delights in life and desires to live many days and have a good life"

Psalms 34:13

keep your tongue from evil ... keep your lips from speaking lies
These two phrases refer to the same thing and it is said in different ways to emphasize its importance.

Then keep your tongue from evil
Here "tongue" refers to the whole person. Alternate translation: "Therefore, do not speak evil"

keep your lips from speaking lies
Here "lips" refers to the person speaking. Alternate translation: "do not speak lies"

Psalms 34:14

Turn away from evil
Here "Turn away" is a metaphor for avoiding evil. Alternate translation: "Refuse to do evil"

Seek peace
Here "seek" means to be concerned about peace. Alternate translation: "Try hard to live in peace with other people"

Psalms 34:15

The eyes of Yahweh are on the righteous
Here "the eyes of Yahweh" refer to his careful watching. "The righteous" is a reference to righteous people. Alternate translation: "Yahweh carefully watches over the righteous people"

his ears are directed toward their cry
Here Yahweh is represented by his "ears." To be directed toward something means to pay attention to it. Alternate translation: "he pays attention to their cry" or "he answers their cry"

Psalms 34:16

to cut off the memory of them from the earth
Yahweh will cause people to so completely forget them when they die that it is as if he used a knife to cut off any memory of them. Alternate translation: "so that when they are dead, people will forget them completely"

Psalms 34:17

Yahweh hears
Here "hears" means that Yahweh desires to respond to them. Alternate translation: "Yahweh pays attention to them"

Psalms 34:18

Yahweh is close
Here "is close" means "ready to help." Alternate translation: "Yahweh is always ready to help"

the brokenhearted
This is a nominal adjective that refers to people who are brokenhearted. Deep sadness is spoken of as if the person's heart is broken. Alternate translation: "people who are very sad"

those who are crushed in spirit
People who are deeply discouraged are spoken of as if their spirits are crushed. Alternate translation: "people who are deeply discouraged"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 34:19

the righteous
This refers to people who are righteous. Alternate translation: "the righteous people"

Psalms 34:20

He keeps all his bones, not one of them will be broken
Here "all his bones" is literal, but it also implies that Yahweh takes care of the entire person. Alternate translation: "He provides complete protection for him, he will not be harmed in any way"

Psalms 34:21

Evil will kill the wicked
Evil is described as if it were a man who can kill people. Alternate translation: "The evil deeds of wicked people will kill them"

the wicked
This refers to wicked people.

Those who hate the righteous will be condemned
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will condemn those who hate the righteous"

the righteous
This refers to righteous people.

Psalms 34:22

None of those who take refuge in him will be condemned
This can be stated in active form. It can also be stated in positive form. Alternate translation: "Yahweh will forgive everyone who takes refuge in him"

take refuge in him
Going to Yahweh for protection is spoken of as taking refuge in him. Alternate translation: "go to him for protection"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 35

1 Yahweh, work against those who work against me;
fight against those who fight against me.
2 Grab your small shield and large shield;
rise up and help me.
3 Use your spear and battle ax
against those who chase me;
say to my soul,
"I am your salvation."

4 May those who seek my life
be shamed and dishonored.
May those who plan to harm me
be turned back and ashamed.
5 May they be as chaff before the wind,
as the angel of Yahweh drives them away.
6 May their way be dark and slippery,
as the angel of Yahweh chases them.

7 Without cause they set their net for me;
without cause they dug a pit for my life.
8 Let destruction overtake them by surprise.
Let the net that they have set catch them.
Let them fall into it, to their destruction.
9 But I will be joyful in Yahweh
and rejoice in his salvation.
10 All my bones will say,
"Yahweh, who is like you,
who rescues the oppressed from those who are too strong for them
and the poor and needy from those who try to rob them?"

11 Unrighteous witnesses rise up;
they accuse me falsely.
12 They repay me evil for good.
I am sorrowful.
13 As for me, when they were sick, my clothing was sackcloth;
I fasted for them,
and my prayer returned to my bosom.
14 I went about in grief as for my brother;
I bent down in mourning as for my mother.
15 But when I stumbled, they rejoiced and gathered together;
they gathered together against me, and I was surprised by them.
They tore at me without stopping.
16 With no respect at all they mocked me;
they grind their teeth at me in rage.

17 Lord, how long will you look on?
Rescue my soul from their destructive attacks,
my only life from the lions.
18 Then I will thank you in the great assembly;
I will praise you among many people.
19 Do not let my deceitful enemies rejoice over me;
do not let them carry out their wicked schemes.
20 For they do not speak peace,
but they devise deceitful words
against those in our land who live in peace.
21 They open their mouths wide against me;
they said, "Aha, Aha, our eyes have seen it."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

22 You have seen it, Yahweh, do not be silent;
Lord, do not be far from me.
23 Arouse yourself and awake to my defense;
My God and my Lord, defend my cause.
24 Defend me, Yahweh my God, because of your righteousness;
do not let them rejoice over me.
25 Do not let them say in their heart, "Aha, we have what we wanted."
Do not let them say, "We have devoured him."

26 May they be put to shame and may they be humiliated who rejoice at my distress.
May those who exalt themselves over me be clothed with shame and dishonor.
27 Let those who desire my vindication
shout for joy and be glad;
may they say continually, "Yahweh be praised,
he who delights in the welfare of his servant."
28 Then I will tell of your justice
and praise you all day long.

Psalm 35 General Notes

Type of psalm

Psalm 35 is a prayer for deliverance. His enemies are coming against him. (See: deliverer)

Special concepts in this chapter

Enemies

When his enemies were sick, he tried to comfort them, but when he was in trouble his enemies use this as a time to attack him.

Psalms 35:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

A psalm of David

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

Psalms 35:2

Grab your small shield and large shield

The writer describes God as a warrior who is preparing himself for battle.

small shield and large shield

these are defensive weapons

Psalms 35:3

Use your spear and battle ax

The writer describes God as a warrior who is preparing himself for battle.

spear and battle ax

these are offensive weapons

those who chase me

Possible meanings are 1) these enemies are literally chasing the writer or 2) this is a metaphor for people who are enemies of the writer.

say to my soul

This refers to the writer. Alternate translation: "say to me"

I am your salvation

This can be stated without the abstract noun. Alternate translation: "I am your savior" or "I will save you"

Psalms 35:4

May those who seek my life be shamed and dishonored

This can be stated in active form. Alternate translation: "May Yahweh shame and dishonor those who seek my life"

May those

"I desire that"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

who seek my life
Here "seek my life" means they desire to kill the writer. The writer is represented by his "life." Alternate translation: "who are trying to kill me"

May those who plan to harm me be turned back and ashamed
This can be stated in active form. Alternate translation: "May Yahweh turn back and confound those who plan to harm me"

be turned back
"be turned back" here is a metaphor for being unable to accomplish their goal. Alternate translation: "be unsuccessful"

Psalms 35:5

as chaff before the wind
The writer's enemies are spoken of as if they are chaff that is easily blown away. Alternate translation: "blown away by the wind like chaff"

Psalms 35:6

their way
Here "their way" refers to their lives. Alternate translation: "their lives"

dark and slippery
This refers to a way that is hidden and dangerous. Alternate translation: "hidden and full of dangers"

chases them
This refers to the angel of Yahweh being opposed to the writer's enemies. Alternate translation: "works against them" or "opposes them"

Psalms 35:7

they set their net for me
The schemes of the wicked are spoken of as if they were a net that they set to catch the writer. Alternate translation: "they want to catch me in a net like a small animal"

they dug a pit for my life
The schemes of the wicked are spoken of as if they were a pit that they dug to catch the writer. Alternate translation: "they wanted to capture me in a pit like a big animal"

my life
This refers to the writer. Alternate translation: "me"

Psalms 35:8

Let destruction overtake them by surprise
Destruction is spoken of as if it was a dangerous animal that would suddenly attack them. Alternate translation: "Let them be destroyed suddenly" or "Let them be surprised because you destroy them suddenly"

the net that they have set
The schemes of the wicked are spoken of as if they were a net that they place to catch the writer. Alternate translation: "the net that they placed in order to capture me like an animal and harm me"

Let them fall into it
This is the same metaphor as in verse 7. The net is intended to catch the writer. Alternate translation: "Let them fall into the pit that they dug for me"

fall into it
Possible meanings are 1) fall into the pit of verse 7 or 2) fall into destruction.

to their destruction
The abstract noun "destruction" can be stated as a verb. Alternate translation: "so that they will be destroyed" or "that is how you should destroy them"

Psalms 35:9

in his salvation
The abstract noun "salvation" can be stated as a verb. Alternate translation: "because you save me"

Psalms 35:10

All my bones
Here "bones" refers to the deepest inner being of a person. Alternate translation: "My whole inner being"

Yahweh, who is like you ... those who try to rob them?
The implicit answer to this question is that no one is like Yahweh. Alternate translation: "Yahweh, there is no one like you ... those who try to rob them."

the poor and needy
The words "poor" and "needy" mean basically the same thing and emphasize that Yahweh saves many who need his help.

Psalms 35:11

rise up
This means they testify in a trial. Alternate translation: "volunteer to give a testimony"

Psalms 35:12

They repay me evil for good
This is a metaphor which means they give back evil in exchange for the good they have received. Alternate translation: "In return for my doing good things for them, they do evil things to me"

evil ... good
These abstract nouns can be stated in other forms. Alternate translation: "evil things ... good things"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

I am sorrowful
"I am extremely sad"

Psalms 35:13

when they were sick
The word "they" refers to the "unrighteous witnesses" (Psalms 35:11).

my clothing was sackcloth
"I wore sackcloth" or "I showed that I was sad"

them, and my prayer returned to my bosom
This was a symbol of prayer. Alternate translation: "them with my head bent down in prayer"

Psalms 35:14

in grief as for my brother
The writer was as sad as if his own brother had died. Alternate translation: "grieving as if my own brother was ill"

I bent down in mourning as for my mother
The writer mourned as if his own mother had died. Alternate translation: "I mourned as if my own mother had died"

I bent down
This was a symbol of pain and suffering.

Psalms 35:15

gathered together
"assembled together" or "came together"

against me
This means they came together for the purpose of attacking the writer. Alternate translation: "to make plans against me" or "to plan my destruction"

They tore at me
Here the treated the writer as if he were a piece of cloth that they could tear to pieces. Alternate translation: "They attacked me"

Psalms 35:16

With no respect at all they mocked me
"With the worthless people they ridiculed me" or "Without respect they made fun of me"

they grind their teeth at me in rage
This is a sign of anger and hate. "they made grinding noises with their teeth at me"

Psalms 35:17

how long will you look on?
This rhetorical question indicates that the writer wants God to stop simply looking on and to start to help him. Alternate translation: "how long will you only watch them doing this?" or "when will you help me?"

Rescue my soul
Here "soul" refers to the writer. Alternate translation: "Rescue me"

my only life from the lions
The word "save" is implied. Alternate translation: "save my only life from the lions"

my only life from
This refers to the writer. Alternate translation: "me—and I only have one life—from"

from the lions
Here the writer speaks of his enemies as if they were vicious lions. Alternate translation: "from my enemies who attack me like wild animals"

Psalms 35:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 35:19

Do not let my deceitful enemies
"Do not let my enemies, who tell lies about me,"

their wicked schemes
"their evil plans"

Psalms 35:20

they do not speak peace
The abstract noun "peace" can be stated as "peacefully." Alternate translation: "they do not speak peacefully to people"

devise deceitful words
"look for ways to tell lies"

those in our land who live in peace
"those who live peacefully in our land"

live in peace
The abstract noun "peace" can be stated in other forms. Alternate translation: "live peacefully with others" or "do no harm to anyone"

Psalms 35:21

They open their mouths wide against me
The reason they open their mouths is to accuse the writer. Alternate translation: "They shout at me in order to accuse me"

Aha, Aha
This is something an excited person says when he has suddenly seen or understood something, especially something other people did not expect

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

him to see. It emphasizes the statement that follows.

our eyes have seen it
Here "our eyes" refers to the enemies' eyes. It is implied that they are saying they saw the writer do something wrong. Alternate translation: "we have seen it" or "we saw the wrong things that you did"

Psalms 35:22

You have seen it
Here "it" refers to the false accusations of the writer's enemies. Alternate translation: "You have seen how they falsely accused me"

do not be silent
"do not ignore what they did" This can be stated in positive form. Alternate translation: "judge them because of what they did"

do not be far from me
This can be stated in positive form. Alternate translation: "be very close to me"

Psalms 35:23

Arouse yourself and awake
This does not mean that God is actually asleep. The writer wants God to intervene. Both words mean basically the same thing and emphasize the urgency of this request. Alternate translation: "I feel like you are sleeping! Wake up"

to my defense
This abstract noun "defense" can be stated as "defend." Alternate translation: "to defend me"

my cause
This refers to the writer. Alternate translation: "me"

Psalms 35:24

do not let them rejoice over me
"do not let them be glad because I am suffering"

Psalms 35:25

say in their heart
This is an idiom that means to say to oneself. Alternate translation: "say to themselves"

Aha
This is an exclamation that is used when something is suddenly seen or understood. It emphasizes what follows. Alternate translation: "Yes"

we have what we wanted
It is implied that the writer's enemies wanted him to be declared guilty. Alternate translation: "he has been declared guilty just as we desired"

We have devoured him
The writer's enemies speak of his destruction as if they were wild animals who had eaten him. Alternate translation: "We have swallowed him up" or "We have destroyed him"

Psalms 35:26

May they be put to shame and may they be humiliated who rejoice at my distress
"May those who rejoice at my distress be put to shame and humiliated"

May they be put to shame
"May they feel shame"

May those who exalt themselves over me be clothed with shame and dishonor
This can be stated in active form. Alternate translation: "May you clothe with shame and dishonor those who exalt themselves over me"

exalt themselves over me
"consider themselves better than I am" or "think they have the right to treat me badly"

clothed with shame and dishonor
Here shame and dishonor are spoken of as if they were shameful clothes that the writer could wear. These abstract nouns can be stated as verbs. Alternate translation: "shamed and dishonored"

shame and dishonor
These terms mean about the same thing and are used to emphasize how degraded they will be.

Psalms 35:27

my vindication
Here "vindication" refers to Yahweh proclaiming or judging the psalmist innocent.

may they say continually
"may they always say"

Yahweh be praised
This can be stated in active form. Alternate translation: "Let us praise Yahweh"

who delights in
"who is happy with" or "who is glad for"

welfare
well-being, happiness

Psalms 35:28

tell of your justice
The abstract noun "justice" can be stated as "right." Alternate translation: "proclaim that you act in the right way"

Psalm 36

1 An evil man speaks of his transgression from deep in his heart,
there is no fear of God in his eyes.

2 For he comforts himself,
thinking that his iniquity will not be discovered and be hated.
3 The words of his mouth are wickedness and deceit;
he does not want to be wise and do good.
4 While he lies in bed, he plans ways to sin;
he sets out on an evil way;
he does not reject evil.

5 Your covenant faithfulness, Yahweh, reaches to the heavens;
your faithfulness reaches to the clouds.
6 Your righteousness is like the mountains of God;
your judgments are like the great deep.
Yahweh, you preserve both mankind and the animals.
7 How precious is your covenant faithfulness, God!
Humanity takes refuge under the shadow of your wings.
8 They feast upon the abundance of your house;
you let them drink from the river of your delights.
9 For with you is the fountain of life;
in your light we will see light.

10 Extend your covenant faithfulness fully to those who know you,
your defense to the upright of heart.
11 Do not let the foot of the arrogant man come near to me.
Do not let the hand of the wicked drive me away.
12 Over there those who behave wickedly have fallen;
they have been pushed down and are not able to get up.

Psalm 36 General Notes

Formatting in this chapter

Psalm 36 is a psalm of praise. It speaks of how good God is to those who love him. (See: good and love)

Special concepts in this chapter

God and man

Evil people do not think about God; but he is such a pleasure to all who honor him. (See: evil)

Psalms 36:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician. A psalm of David the servant of Yahweh

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician

"This is for the director of music to use in worship."

An evil man

This does not refer to a specific man, but to evil people in general. Alternate translation: "Evil people"

from deep in his heart

Here "heart" refers to the inner being of a person. Alternate translation: "from his inner being"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

in his eyes
Here "eyes" refers to the wicked person. Alternate translation: "in him"

Psalms 36:2

he comforts himself, thinking
"he prefers to believe" or "he wants to think"

his iniquity will not be discovered and be hated
This can be stated in active form. Alternate translation: "God will not discover and hate his sin"

Psalms 36:3

The words of his mouth are wickedness and deceit
Here the word "mouth" is a metonym for the writer. The abstract noun "wickedness" can be translated by an adjective. The abstract noun "deceit" can be translated by a verb. Alternate translation: "Everything he says is wicked, and he wants to deceive others"

do good
"do things that are good"

Psalms 36:4

he sets out on an evil way
The sinful actions of the man are spoken of as if he was walking along a path that was evil. Alternate translation: "he begins to do evil things"

he does not reject evil
Here "evil" can be stated in another form. Alternate translation: "he does not reject evil behavior"

Psalms 36:5

Your covenant faithfulness ... reaches to the heavens
The greatness of God's covenant faithfulness is spoken of as if it were an object that reached as high as the heavens. The abstract noun "faithfulness" can be translated as an adjective. Alternate translation: "Your covenant faithfulness ... is very great" or "You ... are as faithful to your covenant as the heavens are high above the earth"

reaches to the clouds
The greatness of God's loyalty is spoken of as if it was very high. Alternate translation: "is as high as the clouds" or "is enormously great"

Psalms 36:6

like the mountains of God ... like the great deep
These phrases describe the greatness of God's righteousness and judgments as if they were very high and deep. Alternate translation: "as high as the highest mountains ... as deep as the deepest sea"

you preserve
"you help" or "you save"

Psalms 36:7

How precious is your covenant faithfulness
The word "precious" refers to how greatly the writer values Yahweh's covenant faithfulness. The abstract noun "faithfulness" can be translated as an adjective. Alternate translation: "I greatly value how you are faithful to your covenant"

Psalms 36:8

They feast upon the abundance of your house
Eating much food as guests in a house is a metaphor for God providing all his people need. Alternate translation: "They will have all they need because you will provide it to them" or "You have plenty to give, and you will provide them with all they need"

you let them drink from the river of your delights
There are two metaphors here. God's abundant blessings are spoken of as if they are the water in a flowing river. Also, those who receive those blessings are spoken of as if they are drinking them like water. Alternate translation: "your precious blessings are like a river from which you will let them drink"

Psalms 36:9

fountain of life
"source of life"

in your light we will see light
Here "light" is a metaphor for true knowledge. Alternate translation: "when you enlighten us, we will know the truth" or "your light is what enables us to know the truth about you"

Psalms 36:10

Extend your covenant faithfulness fully to those who know you
The writer speaks of Yahweh continuing to act faithfully towards the people as if Yahweh were to extend his covenant faithfulness or make it longer. The abstract noun "faithfulness" can be translated with an adverb. Alternate translation: "Continue to act faithfully to those who know you"

your defense to the upright of heart
The abstract noun "defense" can be stated as a verb. "Continue" is implied from the previous phrase. Alternate translation: "Continue to protect the upright of heart"

the upright of heart
Here "heart" refers to the people. Alternate translation: "the upright" or "people who act righteously"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 36:11

the foot of the arrogant man ... the hand of the wicked
Here "foot" and "hand" refer to the evil people. These are not specific men. This refers to evil people in general. Alternate translation: "arrogant people ... wicked people"

drive me away
"send me away" or "make me leave my place"

Psalms 36:12

those who behave wickedly have fallen; they have been pushed down and are not able to get up
All three phrases describe the evildoers as defeated.

they have been pushed down
This can be stated in active form. Alternate translation: "you have pushed them down" or "you have destroyed them" or "you have defeated them"

are not able to get up
"cannot get up" or "will never again harm anyone"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 37

1 Do not be irritated because of evildoers;
do not be envious of those who act unrighteously.
2 For they will soon dry up as the grass
and wither as the green plants.

3 Trust in Yahweh and do what is good;
settle in the land and graze in faithfulness.
4 Then delight yourself in Yahweh,
and he will give you the desires of your heart.

5 Give your ways to Yahweh;
trust in him, and he will act on your behalf.
6 He will display your justice like the daylight
and your innocence like the day at noon.

7 Be still before Yahweh
and wait patiently for him.
Do not be angry if someone succeeds in what he does,
or when he makes evil plots.

8 Do not be angry and frustrated.
Do not worry. This only makes trouble.
9 Evildoers will be cut off,
but those who wait for Yahweh will inherit the land.

10 In a little while the evil man will disappear;
you will look at his place, but he will be gone.
11 But the meek will inherit the land
and will delight in great prosperity.

12 The wicked man plots against the righteous
and he grinds his teeth in rage against him.
13 The Lord laughs at him,
for he sees that his day is coming.

14 The wicked have drawn out their swords
and have bent their bows
to cast down the oppressed and needy,
to kill those who are upright.
15 Their swords will pierce their own hearts,
and their bows will be broken.

16 Better is the little that the righteous has
than the abundance of many wicked people.
17 For the arms of the wicked people will be broken,
but Yahweh supports the righteous people.

18 Yahweh watches over the blameless day by day,
and their heritage will be forever.
19 They will not be ashamed when times are bad.
When famine comes, they will have enough to eat.

20 But evil men will perish.
Yahweh's enemies will be like the splendor of the pastures;
they will be consumed and disappear in the smoke.

21 The wicked person borrows but does not repay,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

but the righteous person is generous and gives.
22 Those who are blessed by God will inherit the land;
those who are cursed by him will be cut off.

23 It is by Yahweh that a man's steps are established,
the man whose way is commendable in God's sight.
24 Though he stumbles, he will not fall down,
for Yahweh is holding him with his hand.

25 I was young and now am old;
I have never seen the righteous person abandoned
or his children begging for bread.
26 All the day long he is gracious and lends,
and his children become a blessing.

27 Turn away from evil and do what is right;
then you will be safe forever.
28 For Yahweh loves justice
and does not abandon his faithful ones.
They are preserved forever,
but the descendants of the wicked will be cut off.
29 The righteous will inherit the land
and live there forever.

30 The mouth of the righteous person speaks wisdom
and increases justice.
31 The law of his God is in his heart;
his feet will not slip.

32 The wicked person spies on the righteous person
and seeks to kill him.
33 Yahweh will not abandon him into the evil person's hand
or condemn him when he is judged.

34 Wait for Yahweh and keep his way,
and he will raise you up to possess the land.
You will see when the wicked are cut off.

35 I have seen the wicked and terrifying person
spread out like a green tree in its native soil.
36 But when I passed by again, he was not there.
I looked for him, but he could not be found.

37 Observe the man of integrity, and mark the upright;
there is a good future for a man of peace.
38 Rebels will be totally destroyed;
the future for the wicked man is cut off.

39 Salvation of the righteous comes from Yahweh;
he is their place of safety in the times of trouble.
40 Yahweh helps them and rescues them.
He rescues them from evil men and saves them
because they have taken refuge in him.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 37 General Notes

Type of psalm

Psalm 37 is a teaching psalm. It provides guidance about how to live a moral and God-fearing life. It teaches that evil people do not prosper in the future. (See: evil)

Special concepts in this chapter

Envy

Do not envy evil people. Although it appears as though they prosper, soon they will be destroyed and the good people will continue on living. (See: good and life)

Psalms 37:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

A psalm of David

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

Do not be irritated because of evildoers

"Do not let wicked people upset you" or "Do not be bothered by what wicked people do"

Psalms 37:2

dry up as the grass ... wither as the green plants

Evildoers are spoken of as if they are grass and plants that dry up and die in the hot weather. These two similes both mean they will die. Alternate translation: "die" or "come to an end"

Psalms 37:3

graze in faithfulness

Faithfulness is spoken of as if it was an animal that would be strengthened by feeding in good pasture. Alternate translation: "nourish faithfulness" or "increase your faithfulness"

Psalms 37:4

the desires of your heart

Here "heart" represents the person's inner being and thoughts. Alternate translation: "your deepest, inner desires" or "the things that you desire the most"

Psalms 37:5

Give your ways to Yahweh

Here "give your ways" is an idiom that means to ask Yahweh to control your life. Alternate translation: "Ask Yahweh to guide your actions in life"

act on your behalf

This is to represent another in legal issues. Here, when one trusts in Yahweh, he will defend that person and grant justice to that person.

Psalms 37:6

like the daylight ... like the day at noon

Both of these phrases mean about the same thing.

like the daylight

This means "in full view of everyone." Alternate translation: "as clear to see as the light of day"

like the day at noon

This means "as visible as the noon sun." Alternate translation: "as visible as the light at the brightest time of day"

Psalms 37:7

Be still

"Be quiet"

Psalms 37:8

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Psalms 37:9

will be cut off

The destruction of the wicked is spoken of as if they were a branch of a plant that was cut off and thrown away.

but those who wait for Yahweh

"but those who trust in Yahweh"

will inherit the land

The possession of the land is spoken of as if it will be received as an inheritance. Alternate translation: "will receive the land as their own possession" or "will live safely in the land"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 37:10

will disappear
This idiom refers to the death of the evil man. Alternate translation: "will die and you will no longer see him"

Psalms 37:11

the meek
This refers to the people who are meek. Alternate translation: "the meek people"

will inherit the land
The possession of the land is spoken of as if it will be received as an inheritance. See how you translated this in [Psalms 37:9]

Psalms 37:12

The wicked man
This does not refer to a specific man. It refers to wicked people in general. Alternate translation: "The wicked person"

the righteous
This does not refer to specific people. This refers to people who are righteous. Alternate translation: "the righteous person"

grinds his teeth
The wicked man hates the righteous person so much that he grinds his teeth together to show his anger.

Psalms 37:13

his day is coming
It is implied that "his day" will be a day of judgment. Alternate translation: "the day is coming when Yahweh will judge and punish him" or "the day is coming when Yahweh will judge and punish the wicked person"

Psalms 37:14

The wicked
This refers to the wicked people. Alternate translation: "The wicked people"

have drawn out their swords ... have bent their bows
Both "swords" and "bows" are weapons used to attack people. The fact that they are "drawn" and "bent" means they are ready to start attacking. Alternate translation: "have prepared their weapons in order to attack"

to cast down
This destruction of the needy people is spoken of as if they were clay pots that would break into pieces when thrown down on the ground. Alternate translation: "to destroy"

the oppressed and needy
These terms both refer to people who are powerless to defend themselves. Alternate translation: "people who are not able to resist them"

Psalms 37:15

Their swords will pierce their own hearts
Swords are examples of weapons and "hearts" represent the people. To "pierce the heart" is an idiom that means "to kill." Alternate translation: "Their weapons will be turned against them and they will kill themselves"

Psalms 37:16

Better is the little that the righteous has than the abundance of many wicked people
"It is better to be poor and righteous than to be wicked with great wealth"

Better is the little that the righteous has
The nominal adjective "the little" refers to few possessions. The nominal adjective "the righteous" refers to a righteous person. Alternate translation: "Better are the few possessions that a righteous person has"

the abundance
This refers to the wealth of the wicked people.

Psalms 37:17

For the arms of the wicked people will be broken
Here "arms" represent the strength of the wicked people. Breaking their arms represents taking away their power. This could be stated in active form. Alternate translation: "For Yahweh will remove the strength of the wicked people"

Psalms 37:18

watches over the blameless
To "watch over" means to protect someone. Here "the blameless" refers to the blameless people. Alternate translation: "protects the blameless people"

day by day
This is an idiom that means "continually." Alternate translation: "every day"

Psalms 37:19

when times are bad
This phrase refers to disasters, such as famine. Alternate translation: "when calamities occur"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 37:20

Yahweh's enemies will be like the splendor of the pastures
The writer compares Yahweh's enemies to the flowers blooming in the fields.

be consumed and disappear in the smoke
The writer speaks of the destruction of the wicked as if they were weeds or wilted flowers in the field that are burned off after the harvest. This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will destroy them as fire turns the weeds of the field into smoke"

Psalms 37:21

is generous and gives
These mean the same thing and emphasize the generosity of the righteous.

Psalms 37:22

Those who are blessed by God will inherit the land; those who are cursed by him will be cut off
This is a contrastive form of Parallelism. Those who are blessed by God in contrast to those who are cursed by God.

Those who are blessed by God
This can be stated as active. Alternate translation: "Those whom God blesses"

will inherit the land
The possession of the land is spoken of as if it had been received as an inheritance. See how you translated this in [Psalms 37:9]

those who are cursed by him
This can be stated in active form. Alternate translation: "those whom Yahweh curses"

will be cut off
The destruction of the wicked is spoken of as if they were a branch of plant that was cut off and thrown away. See how you translated this in [Psalms 37:9]

Psalms 37:23

It is by Yahweh that a man's steps are established ... commendable in God's sight
These can be stated to show the logical connection and clarify the passive clause. Alternate translation: "If a man lives in a commendable way in Yahweh's sight, Yahweh will establish his steps"

It is by Yahweh that a man's steps are established
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh is the one who enables a man to be successful"

a man ... the man
This does not refer to a specific man, but to people in general.

a man's steps
Steps represent the way a person lives. Alternate translation: "the way a man lives"

Psalms 37:24

Though he stumbles, he will not fall down
Here "stumble" and "fall" refer to the man's reaction to difficult times. Alternate translation: "Though he has difficult times, he will not utterly fail"

holding him with his hand
Here "his hand" refers to Yahweh's power, and "holding him" refers to protecting him. Alternate translation: "protecting him with his power"

Psalms 37:25

the righteous person abandoned
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh forsake the righteous person"

the righteous person
This does not refer to a specific person. It is a general statement.

begging for bread
Here "bread" represents food in general. Alternate translation: begging for food"

Psalms 37:26

All the day long he is
This idiom means this action is a habit of his life. Alternate translation: "He is always

his children become a blessing
"his children grow up to bless others"

Psalms 37:27

Turn away from
To stop doing something is spoken of as if the person turned away from it. Alternate translation: "Stop doing"

Psalms 37:28

They are preserved forever
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will protect them forever"

will be cut off
The destruction of the wicked is spoken of as if they were a branch of plant that was cut off and thrown away. See how you translated this in [Psalms 37:9]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 37:29

will inherit the land
The possession of the land is spoken of as if it had been received as an inheritance. See how you translated this in [Psalms 37:9]

Psalms 37:30

the righteous
This refers to the people who are righteous. Alternate translation: "the righteous people"

The mouth of the righteous person
Here "mouth" represents the whole person who speaks. Alternate translation: "The righteous person"

speaks wisdom
The abstract noun "wisdom" can be stated as "wise." Alternate translation: "gives wise advice to others"

increases justice
The abstract noun "justice" can be stated as an action. Alternate translation: "encourages other people to live rightly"

Psalms 37:31

The law of his God is in his heart
Here "in his heart" refers to his deepest inner being. Alternate translation: "He treasures the commands of his God in his inner being"

his feet will not slip
Here failure to obey Yahweh is spoken of as slipping off a safe path and falling. Alternate translation: "he will walk safely in the way God wants him to walk" or "he will safely do the things God wants him to do"

Psalms 37:32

The wicked person ... the righteous person
These words refer to any wicked or righteous person or to wicked and righteous people in general, not to specific people. Alternate translation: "Wicked people ... righteous people" or "Any wicked person" or "any righteous person"

spies on the righteous person
The wicked person observes the righteous person in order to do him harm. Alternate translation: "waits in ambush for the righteous person"

Psalms 37:33

the evil person's hand
These words refer to the hand of any evil person, not of any specific person. Here "hand" represents power or control. Alternate translation: "evil people's hands" or "the power of the evil person"

when he is judged
This refers to Yahweh judging the righteous man. Alternate translation: "When Yahweh judges him"

Psalms 37:34

he will raise you up to possess the land
Here "raise you up" refers to God giving honor to those who wait for him. Alternate translation: "he will honor you by giving you the land"

the wicked
This refers to wicked people. Alternate translation: "the wicked people"

are cut off
The destruction of the wicked is spoken of as if they were a branch of a plant that was cut off and thrown away. See how you translated a similar phrase in Psalms 37:9.

Psalms 37:35

the wicked and terrifying person
This does not refer to a specific person. It is a general statement.

spread out like a green tree in its native soil
Here the prosperity of the wicked man is spoken of as if he were a healthy tree growing in good soil.

Psalms 37:36

he could not be found
This can be stated in active form. Alternate translation: "I could not find him" or "Yahweh had taken him away"

Psalms 37:37

the man of integrity
This does not refer to a specific person. It is a general statement.

mark the upright
"note carefully the good people" or "notice the good people"

Psalms 37:38

the future for the wicked man is cut off
This can be stated in active form. Alternate translation: "God will end his family line" or "he will not have any descendants"

the future
This refers to his descendants. Alternate translation: "his descendants"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the wicked man
This does not refer to a specific person. It is a general statement.

is cut off
The destruction of the wicked is spoken of as if they were a branch of a plant that was cut off and thrown away. See how you translated a similar phrase in [Psalms 37:9]

Psalms 37:39

Salvation of the righteous comes from Yahweh
The abstract noun "Salvation" can be expressed as an action. Alternate translation: "Yahweh rescues the righteous people"

the righteous
This refers to the righteous people. Alternate translation: "the righteous people"

Psalms 37:40

helps ... rescues ... saves
This same idea is repeated in several different ways to emphasize that Yahweh is dependable and able to give aid.

they have taken refuge in him
Going to Yahweh for protection is spoken of as taking refuge in him. Alternate translation: "they have gone to him for protection"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 38

1 Yahweh, do not rebuke me in your anger;
do not punish me in your wrath.
2 For your arrows pierce me,
and your hand presses me down.
3 There is no soundness in my body because of your anger;
there is no health in my bones because of my sin.
4 For my iniquities overwhelm me;
they are a burden too heavy for me.

5 My wounds are infected and smell
because of my foolish sins.
6 I am stooped over and humiliated every day;
I go about mourning all day long.
7 For within me, I am filled with burning;
there is no health in my flesh.
8 I am numb and utterly crushed;
I groan because of the anguish of my heart.

9 Lord, you understand my heart's deepest yearnings,
and my groanings are not hidden from you.
10 My heart pounds, my strength fades,
and the light of my eyes, even that is not with me.
11 My friends and companions shun me because of my condition;
my neighbors stand far off.
12 Those who seek my life lay snares for me.
They who seek my harm speak destructive words
and say deceitful words all day long.

13 But I, I am like a deaf man and hear nothing;
I am like a mute man who says nothing.
14 I am like a man who does not hear
and who has no reply.
15 Surely I wait for you, Yahweh;
you will answer, Lord my God.
16 I say this so that my enemies will not rejoice over me.
If my foot slips, they will do terrible things to me.

17 For I am about to stumble,
and I am in constant pain.
18 I confess my guilt;
I am anxious about my sin.
19 But my enemies are numerous;
those who hate me wrongfully are many.
20 They repay me evil for good;
they hurl accusations at me
although I have pursued what is good.

21 Do not abandon me, Yahweh;
my God, do not stay far away from me.
22 Come quickly to help me,
Lord, my salvation.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 38 General Notes

Type of psalm

Psalm 38 is a confession of sin and a prayer for deliverance. (See: confess and sin and deliverer)

Special concepts in this chapter

Author's sickness
The author was very sick and his enemies were seeking ways to destroy him.

Psalms 38:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

A psalm of David, to bring to remembrance
This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

A psalm of David
Possible meanings are 1) David wrote the psalm or 2) the psalm is about David or 3) the psalm is in the style of David's psalms.

do not rebuke me in your anger ... do not punish me in your wrath
These phrases mean basically the same thing and the idea is repeated for emphasis.

Psalms 38:2

your arrows pierce me
The severity of Yahweh's punishment of the writer is spoken of as if Yahweh had shot arrows into the writer. Alternate translation: "Your punishment is as painful as if you had shot arrows into me"

your hand presses me down
Yahweh's punishment of the writer is spoken of as if Yahweh was smashing the writer with his hand. Here, "hand" refers to Yahweh's power. Alternate translation: "your power knocks me down"

Psalms 38:3

General Information:
David continues describing what his guilt and shame does to his body. He uses hyperbole to emphasize the effects of this lesson.

there is no health in my bones because of my sin
Here "my bones" represents the body of the writer. Alternate translation: "my whole body is diseased because of my sin"

Psalms 38:4

my iniquities overwhelm me
The writer's iniquities are spoken of as if they are a flood of water that covers him. Alternate translation: "my iniquities cover me like a flood"

they are a burden too heavy for me
The writer's iniquities are spoken of as if they are a heavy load that he cannot lift. Alternate translation: "they are like a load that is too heavy for me to lift"

Psalms 38:5

General Information:
David continues describing what his guilt and shame does to his body. He uses hyperbole to emphasize the effects of this lesson.

My wounds are infected and smell
Here "smell" refer to his sores having a bad smell that is associated with rotting flesh. Alternate translation: "My wounds are infected and stink as they rot"

Psalms 38:6

I am stooped over
The pain of the writer's wounds have caused him to be bent over as if he were an old, feeble man. Alternate translation: "I am bent over in pain"

Psalms 38:7

I am filled with burning
The writer's is so sick with fever that it is as if he is burning inside. Alternate translation: "My body is burning with fever"

there is no health in my flesh
Here "my flesh" refers to the writer. Alternate translation: "I am completely sick"

Psalms 38:8

utterly crushed
The writer's illness is so severe that it is as if a huge weight is pressing down on him.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

anguish of my heart
Here "my heart" refers to the writer. Alternate translation: "my anguish"

Psalms 38:9

my heart's deepest yearnings
Here "my heart" refers to the writer. It may be helpful to state that the writer desires good health. Alternate translation: "My strongest desires" or "that I desire you to heal me"

my groanings are not hidden from you
This can be stated in active form. Alternate translation: "you are able to see all my moans of sorrow"

Psalms 38:10

My heart pounds
This idiom means his heart beats intensely. Alternate translation: "My heart beats loudly"

my strength fades
"I become very weak"

the light of my eyes, even that is not with me
"I can no longer see well"

Psalms 38:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 38:12

lay snares for me
The plots of the writer's enemies are spoken of as if they were traps that they had set to catch him like an animal. Alternate translation: "set traps to catch me"

speak destructive words and say deceitful words
These two phrases mean basically the same thing and emphasize the hurtful nature of what these people say.

Psalms 38:13

I am like a deaf man ... hear nothing
The writer does not listen to what his enemies are saying.

I am like a mute man ... says nothing
The writer does not speak evil words to or about his enemies.

a mute man
a person who cannot speak

Psalms 38:14

does not hear
The writer does not listen to what his enemies are saying.

has no reply
The writer does not speak evil words to or about his enemies.

Psalms 38:15

you will answer
Possible meanings are 1) "you will answer me" or 2) "you will answer my enemies."

Psalms 38:16

will not rejoice over me
"will not be glad because I am having trouble"

If my foot slips
Here "my foot" represents the writer. The slipping of his foot is a metaphor that refers to the writer's troubles and misfortunes. Alternate translation: "If I make mistakes that cause me trouble"

Psalms 38:17

I am about to stumble
Possible meanings for this metaphor are 1) "I am so sick that I am about to die" or 2) "I will soon be ruined." It may be best not to interpret the metaphor in the text.

I am in constant pain
"I am always in pain"

Psalms 38:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 38:19

But my enemies are numerous ... are many
These two phrases mean basically the same thing.

Psalms 38:20

They repay me evil for good
The actions of the writer's enemies are spoken of as a financial transaction where they gave him evil things in exchange for good things. The abstract nouns "evil" and "good" can be stated as adjectives. Alternate translation: "They do evil thing to me after I was good to them"

hurl accusations at me
The way the writer's enemies accuse him is spoken of as if they were throwing accusations at him like rocks.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

pursued what is good
The writers desire for what is good is spoken of as if he were running after good things.

Psalms 38:21

Do not abandon me ... do not stay far away from me
These two phrases have very similar meanings.

do not stay far away from me
Because Yahweh has not yet answered the writer's request, he speaks of Yahweh as if Yahweh were standing far away from the writer.

Psalms 38:22

Come quickly to help me
God is spoken of as if he is running to the writer to help him.

my salvation
The abstract noun "salvation" can be stated as an action. Alternate translation: "you are the one who saves me"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 39

1 I decided, "I will watch what I say
so that I do not sin with my tongue.
I will muzzle my mouth
while in the presence of an evil man."
2 I kept silent;
I kept back my words even from saying anything good,
and my pain grew worse.
3 My heart became hot;
when I thought about these things,
it burned like a fire.
Then finally I spoke.

4 "Yahweh, make me know when will be the end of my life
and the extent of my days.
Show me how transient I am.
5 See, you have made my days only the width of my hand,
and my lifetime is like nothing before you.
Surely every man is a single breath. Selah

6 Surely every man walks about like a shadow.
Surely everyone hurries about
to accumulate riches although they do not know who will receive them.

7 Now, Lord, for what am I waiting?
You are my only hope.
8 Rescue me from my sins;
do not make me the scorn of fools.
9 I am silent and cannot open my mouth,
because it is you who has done it.
10 Stop wounding me;
I am overwhelmed by the blow of your hand.
11 When you discipline people for iniquity,
you consume the things they desire like a moth;
surely all people are nothing but vapor. Selah

12 Hear my prayer, Yahweh,
and give ear to my cry for help;
do not be deaf to my tears!
for I am like a foreigner with you,
a sojourner like all my ancestors were.
13 Turn your gaze from me so that I may smile again
before I die."

Psalm 39 General Notes

Type of psalm

Psalm 39 is a psalm of deliverance from sickness. (See: deliverer)

Special concepts in this chapter

Life

Life on earth is short. The psalmist wanted God's healing so he can enjoy the rest of his life. (See: life)

This psalm shares some characteristics of another wisdom book called Ecclesiastes or Koheleth but is more positive.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 39:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician, for Jeduthun. A psalm of David
This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician
"This is for the director of music to use in worship,"

Jeduthun
One of David's chief musicians had this same name. This may refer to him.

I will watch what I say
Here "watch" is an idiom that mean "pay attention to." Alternate translation: "I will pay attention to the things that I say"

so that I do not sin with my tongue
Here "tongue" refers to the writer's speech. Alternate translation: "so that I do not speak an offense against Yahweh"

muzzle
To "muzzle" means to keep a mouth shut. Here David means that he will not speak while he is with an evil person.

Psalms 39:2

I kept silent; I kept back my words
These two phrases mean the same thing and emphasize that the writer did not speak at all. Alternate translation: "I was completely silent"

I kept back my words
"I did not speak"

Psalms 39:3

My heart became hot ... it burned like a fire
Here "heart" represents the whole person. The anxious thoughts of the writer are spoken of as if they were a fire burning inside him. Alternate translation: "I became very anxious when I thought about these things"

Psalms 39:4

the end of my life ... the extent of my days
These phrases mean basically the same thing.

Show me how transient I am
"Show me how brief my life is" or "Show me how soon I will die"

Psalms 39:5

only the width of my hand
The writer speaks of his lifespan is if it could be measured by the width of his hand. Alternate translation: "only a very short time"

my lifetime is like nothing before you
This simile states that the length of the writer's life is so short that it does not exist. This is an exaggeration to stress how short it is. Alternate translation: "the length of my life is barely any time at all"

Surely every man is a single breath
Life is short, and the psalmist speaks of it here as if it were only as long as the time it takes for a person to breathe one breath. Alternate translation: "The time that humans live is as short as a single breath of a person"

Psalms 39:6

Surely every man walks about like a shadow
The lives of people are spoken of as if they are as insignificant as shadows. Alternate translation: "Everyone disappears like shadows do"

although they do not know who will receive them
Here it is implied that they do not know what will happen to their wealth after they die. The full meaning of this statement can be made explicit.

Psalms 39:7

Now, Lord, for what am I waiting?
The writer asks this question to emphasize that people cannot help him. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "So now, Yahweh, I can expect to receive nothing from anyone else."

Psalms 39:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 39:9

I am silent ... cannot open my mouth
These phrases mean basically the same thing.

because it is you who has done it
"because my punishment comes from you"

Psalms 39:10

Stop wounding me
God's punishment of the writer is spoken of as if God was wounding him with a weapon. Alternate translation: "Please stop punishing me"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

I am overwhelmed
"I am defeated completely"

the blow of your hand
God's punishment of the writer is spoken of as if God was striking him with his fist. Here "hand" represents God's judgment. Alternate translation: "your judgment on me"

Psalms 39:11

consume the things they desire like a moth
God will take away the things they value in the same way as a moth eats a piece of cloth. Alternate translation: "consume the things they desire like a moth eats away at clothing"

all people are nothing but vapor
The writer speaks of the frailty of people as if they were mist that disappears quickly. Alternate translation: "everyone is completely fragile"

Psalms 39:12

do not be deaf to my tears
The phrase "deaf to" is a metaphor for "ignore." Possible meanings of the phrase "deaf to my tears" are 1) the word "tears" is a metonym for the writer's cries. Alternate translation: "do not ignore my cries" or "pay attention to my cries" Or 2) the word "tears" is a metonym for the writer himself. Alternate translation: "do not ignore me" or "pay attention to me"

tears
The reader should understand that the writer is extremely sad.

I am like a foreigner with you, a sojourner
The writer speaks of Yahweh's lack of response as if Yahweh considered him to be a total stranger to him. Alternate translation: "I am like a complete stranger to you"

Psalms 39:13

Turn your gaze from me
Here "your gaze" represents Yahweh's punishment. Alternate translation: "Please stop punishing me"

so that I may smile again
Here "smile" is associated with being happy. Alternate translation: "so that I can be happy again"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 40

1 I waited patiently for Yahweh;
he listened to me and heard my cry.
2 He brought me up out of a horrible pit,
out of the miry clay,
and he set my feet on a rock
and made my steps secure.
3 He has put a new song in my mouth,
praise to our God.
Many will see it and honor him
and will trust in Yahweh.

4 Blessed is the man
who makes Yahweh his trust
and does not honor the proud
or those who turn away from him to lies.
5 Many, Yahweh my God,
are the wonderful deeds that you have done,
and your thoughts which are about us cannot be numbered;
if I declared and spoke of them,
they would be more than could be counted.

6 You have no delight in sacrifice or offering,
but you have opened my ears;
you have not required burnt offerings or sin offerings.
7 Then said I, "See, I have come;
it is written about me in the scroll of the document.
8 I delight to do your will, my God;
your laws are in my heart."

9 I have proclaimed good news of your righteousness in the great assembly;
Yahweh, you know that my lips have not kept back from doing this.
10 I have not concealed your righteousness in my heart;
I have declared your faithfulness and your salvation;
I have not concealed your covenant faithfulness
or your trustworthiness from the great assembly.

11 Do not keep back your acts of mercy from me, Yahweh;
let your covenant faithfulness and your trustworthiness always preserve me.
12 Troubles that cannot be numbered surround me;
my iniquities have caught up with me so that I am no longer able to see anything;
they are more than the hairs on my head,
and my heart has failed me.
13 Be pleased, Yahweh, to rescue me;
hurry to help me, Yahweh.

14 Let them be ashamed and completely disappointed
who pursue my life to sweep it away.
Let them be turned back and brought to dishonor,
those who delight in hurting me.
15 Let them be appalled because of their shame,
those who say to me, "Aha, aha!"
16 But may all those who seek you rejoice
and be glad in you;
let everyone who loves your salvation say continually,
"May Yahweh be praised."

17 I am poor and needy;
yet the Lord thinks about me.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

You are my help and you come to my rescue;
do not delay, my God.

Psalm 40 General Notes

Type of psalm

Psalm 40 is a psalm of praise. Many also see it as a messianic psalm, a psalm about Christ. (See: christ)

Special concepts in this chapter

Sacrifices

God is not interested in sacrifices but wants people to obey him and fulfill his plans for them.

Psalms 40:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician. A psalm of David

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician

"This is for the director of music to use in worship."

I waited patiently for Yahweh

This means the writer was waiting for Yahweh to help him.

he listened to me ... heard my cry

These mean the same thing, and can be combined into one statement. Alternate translation: "he listened to me when I called out to him"

Psalms 40:2

out of a horrible pit, out of the miry clay

These two metaphors mean the same thing. The writer's danger is spoken of as if it was a deadly pit full of mud. This emphasizes the danger. Alternate translation: "from being trapped in a horrible pit full of sticky mud"

he set my feet on a rock

Here "my feet" refers to the writer, and "a rock" refers a place of safety. Alternate translation: "he provided safety for me"

Psalms 40:3

He has put a new song in my mouth

Possible meanings are 1) "He has taught me the words to a new song" or 2) "He has given me a new reason to sing."

in my mouth

Here "my mouth" refers to the writer. Alternate translation: "in me"

praise to our God

The noun "praise" can be stated as a verb. Alternate translation: "a song to praise our God"

Many will see it

Here "see it" refers to hearing the writer sing his song about what God has done for him. Alternate translation: "Many people will hear me tell what Yahweh has done"

Psalms 40:4

Blessed is the man who makes Yahweh his trust

"Blessed is the man who trusts in Yahweh" or "Those who trust in Yahweh are blessed"

the proud

This refers to the people who are proud. Alternate translation: "proud people"

to lies

The Hebrew word is unclear. Possible meanings are 1) "lies" or 2) "false gods."

Psalms 40:5

your thoughts which are about us cannot be numbered

This can be stated in active form. Alternate translation: "no one can count all the things you think about us"

cannot be numbered ... more than could be counted

These phrases mean essentially the same thing. The first is stated in negative form, and the second is stated in positive form.

Psalms 40:6

You have no delight in sacrifice or offering

This is an exaggeration to express that other things are much more important to God. Alternate

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

translation: "Sacrifices and other offerings are not the things that delight you most"

you have opened my ears
Here "ears" refers to the ability to hear. Alternate translation: "you have enabled me to hear your commands"

you have not required burnt offerings or sin offerings
This is an exaggeration to show that these things were not the most important to God. Alternate translation: "animals burned on the altar and other offerings for our sins are not what you require most"

Psalms 40:7

the scroll of the document
This refers to a scroll on which was written the word of Yahweh. Alternate translation: "the written scroll"

Psalms 40:8

your laws are in my heart
Here "my heart" refers to the inner being of the writer. Alternate translation: "I am always thinking about your laws within my inner being"

Psalms 40:9

I have proclaimed good news of your righteousness in the great assembly
"I have told a large assembly of people the good news of your righteousness."

good news of your righteousness
This refers to the good news that God rescues his people. Alternate translation: "good news that because you are righteous, you rescue your people"

my lips have not kept back from doing this
Here "my lips" represents the writer, emphasizing his speech. Alternate translation: "I have not stopped myself from proclaiming these things"

Psalms 40:10

I have not concealed your righteousness in my heart
"I have not kept your righteousness a secret." This can also be stated in positive form. Alternate translation: "I have openly told every one about your righteousness"

in my heart
Here this refers to the writer's inner being.

I have not concealed your covenant faithfulness or your trustworthiness from the great assembly
This can be stated in positive form. Alternate translation: "I have told everyone in the great assembly about your covenant faithfulness or your trustworthiness"

your covenant faithfulness
The abstract noun "faithfulness" can be stated as "faithful." Alternate translation: "how faithful you are to your covenant"

your trustworthiness
This abstract noun "trustworthiness" can be stated as "trustworthy." Alternate translation: "how trustworthy you are"

Psalms 40:11

let your covenant faithfulness and your trustworthiness always preserve me
Here "covenant faithfulness" and "trustworthiness" are spoken of as if they were living people who could protect the writer. Alternate translation: "I want your covenant faithfulness and your trustworthiness to always preserve"

Psalms 40:12

Troubles that cannot be numbered surround me
Here troubles are spoken of as if they were objects that surround and trap the speaker. Alternate translation: "there are more troubles around me than I can count" or "more troubles come to me than I can count"

that cannot be numbered
This is stated in negative form to intensify the number.See how you translated this in [Psalms 40:5]

my iniquities
This refers to the consequences of his sin. Alternate translation: "the consequences of my iniquities"

have caught up with me
The writer's iniquities are spoken of as if they were his enemies who were harming him.

I am no longer able to see anything
Versions differ in how to understand this difficult passage. It may mean that the speaker is crying so much that he cannot see anything because of his tears.

my heart has failed me
Here "heart" refers to the writer's inner confidence. Alternate translation: "I am very discouraged"

Psalms 40:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 40:14

Let them be ashamed and completely disappointed who pursue my life to sweep it away
This can be reordered and stated in active form. Alternate translation: "Let those who pursue my life

to sweep it away be ashamed and completely disappointed"

Let them be ashamed and completely disappointed
"Please make them ashamed and completely disappointed"

who pursue my life to sweep it away
Here "pursue my life" means they desire to kill the writer. The writer is represented by his "life." Alternate translation: "who are trying to kill me"

Let them be turned back and brought to dishonor, those who delight in hurting me
This can be reordered and stated in active form. Alternate translation: "Let those who delight in hurting me be turned back and brought to dishonor" or "Please have someone turn back those who delight in hurting me and bring them to dishonor"

turned back
"unable to continue"

Psalms 40:15

Let them be appalled because of their shame, those who say to me, "Aha, aha!"
"Let those who say to me, 'Aha, aha!' be appalled because of their shame"

Let them be appalled because of their shame
"I hope that they will be appalled when you cause them to be ashamed"

Aha, aha!
These words indicate that the speaker has seen the hearer doing evil that the hearer did not think anyone knew about. You can use here words in your language that mean the same thing but sound different. See how this is translated in [Psalms 35:21]

Psalms 40:16

rejoice and be glad
These two phrases mean the same thing and emphasize the intensity of joy. Alternate translation: "be very joyful"

loves your salvation
The abstract noun "salvation" can be stated as an action. Alternate translation: "love you because you saved them"

Psalms 40:17

poor and needy
These words mean the same thing and emphasize how helpless the writer is. Alternate translation: "very needy"

the Lord thinks about me
"the Lord cares for me"

You are my help ... you come to my rescue
These phrases mean the same thing.

You are my help
"You are the one who helps me"

you come to my rescue
"you come to save me"

do not delay
This can be stated in positive form. Alternate translation: "respond quickly"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 41

1 Blessed is he who is concerned for the weak;
in the day of trouble, Yahweh will rescue him.
2 Yahweh will preserve him and keep him alive,
and he will be blessed on the earth;
Yahweh will not turn him over to the will of his enemies.
3 Yahweh will support him on the bed of suffering;
you will make his bed of sickness into a bed of healing.

4 I said, "Yahweh, have mercy on me!
Heal me, for I have sinned against you."
5 My enemies speak evil against me, saying,
'When will he die and his name perish?'
6 If my enemy comes to see me,
he says worthless things;
his heart gathers up wickedness for itself;
when he goes away from me, he tells others about it.

7 All who hate me whisper together against me;
against me they hope for my hurt.
8 They say, "An evil disease holds on tightly to him;
now that he is lying down, he will rise up no more."
9 Indeed, even my own close friend, in whom I trusted,
who ate my bread,
has lifted up his heel against me.

10 But you, Yahweh, have mercy on me and raise me up
so that I may pay them back.
11 By this I know that you delight in me,
for my enemy does not triumph over me.
12 As for me, you support me in my integrity
and will keep me before your face forever.

13 May Yahweh, the God of Israel be praised
from everlasting to everlasting.
Amen and Amen.

Psalm 41 General Notes

Type of psalm

Psalm 41 is a psalm of deliverance. The author's friends had become his enemies who wanted to see him die but he trusted God to rescue him. (See: deliverer and trust)

Special concepts in this chapter

Enemies

The author's best friend had become an enemy. His enemies were happy because they were sure his sickness would result in death.

Psalms 41:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician. A psalm of David

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

For the chief musician
"This is for the director of music to use in worship."

he who is concerned for the weak ... rescue him
The words "he" and "him" refer to anyone who is concerned for the weak.

the weak
"weak people" or "poor people"

Psalms 41:2

he ... him ... his
These words refer to anyone who is concerned for the weak.

Psalms 41:3

Yahweh will support him on the bed of suffering
The phrase "the bed of suffering" refers to when a person lies in bed because he is sick. Alternate translation: "When he is sick and in bed, Yahweh will support him"

you will make his bed of sickness into a bed of healing
The phrase "a bed of healing" refers to when a person rests in bed and recovers from his sickness. Alternate translation: "you, Yahweh, will heal him of his sickness"

Psalms 41:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 41:5

his name perish
If a person's name dies, it means that people forget that he had ever lived. Alternate translation: "when will his name perish" or "when will people forget about him"

Psalms 41:6

If my enemy comes to see me
The words "my enemy" refers to any enemy in general, and not to one specific enemy.

he says worthless things
Possible meanings are 1) "he says meaningless things" or 2) his enemies say things to make him think that they are his friends when they are not. Alternate translation: "he says deceitful things" or "they pretend to be concerned about me"

his heart gathers up wickedness for itself
His enemies try to learn all of the bad things about him. Here the word "heart" refers the whole person. The writer's sin is spoken of as if it were an object that could be gathered. Alternate translation: "he tries to learn about all of my sins"

Psalms 41:7

against me they hope for my hurt
Possible meanings are 1) "they hope that very bad things will happen to me" or 2) "they are planning to hurt me."

Psalms 41:8

An evil disease ... to him
His enemies speak of "disease" as if it were a person who has captured him. Alternate translation: "He is sick with a fatal disease"

An evil disease
Possible meanings are 1) "A fatal disease" or 2) "Something evil"

now that he is lying down, he will rise up no more
Here the words "lying down" refer to lying in bed because of illness. That he will not "rise up" means that he will continue to lie down, which is a euphemism for death. Alternate translation: "now that he is sick in bed, he will die there"

Psalms 41:9

has lifted up his heel against me
This is an idiom that means his friend betrayed him. Alternate translation: "has betrayed me" or "has turned against me"

Psalms 41:10

But you, Yahweh, have mercy on me and raise me up
This is a request. Alternate translation: "Please, Yahweh, have mercy on me and raise me up"

raise me up
This means to raise him up from his bed, or to make him recover from his disease. Alternate translation: "make me well"

so that I may pay them back
The writer speaks of revenge on his enemies as if it were paying to them what he owes. Alternate translation: "so that I may take revenge on them"

Psalms 41:11

By this I know that you delight in me, for my enemy does not triumph over me
The word "this" refers to what the writer will say next. For clarity, the clauses may be reversed. Alternate translation: "Because my enemy does not triumph over me, I know that you delight in me"

By this I know that you delight in me, for my enemy does not triumph over me
This can also be translated in future tense, since Yahweh has not yet healed him. Alternate translation: "If you enable me to do that, with the

result that my enemies do not defeat me, I will know that you are pleased with me"

Psalms 41:12

you support me in my integrity
"you support me because of my integrity"

will keep me before your face
The writer speaks of being in Yahweh's presence as being in a place where Yahweh can see him and he can see Yahweh's face. Alternate translation: "will keep me with you"

Psalms 41:13

General Information:
This verse is more than the end of this psalm. It is the closing statement for all of Book 1 of the Psalms, which starts at Psalm 1 and ends with Psalm 41.

from everlasting to everlasting
This refers to two extremes and means for all time. Alternate translation: "for all eternity"

Amen and Amen
The word "Amen" is repeated to emphasize approval of what has been said. Alternate translation: "May it certainly be so"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 42

1 As the deer pants after streams of water,
so I thirst for you, God.
2 I thirst for God, for the living God,
when will I come and appear before God?
3 My tears have been my food
day and night,
while my enemies are always saying to me,
"Where is your God?"
4 These things I call to mind
as I pour out my soul:
how I went with the throng
and led them to the house of God
with the voice of joy and praise,
a multitude celebrating a festival.

5 Why are you bowed down, my soul?
Why are you upset within me?
Hope in God,
for again I will praise him who is my salvation.

6 My God, my soul is bowed down within me,
therefore I call you to mind from the land of the Jordan,
from the three peaks of Mount Hermon, and from the hill of Mizar.
7 Deep calls to deep at the noise of your waterfalls;
all your waves and your billows have gone over me.

8 Yet Yahweh will command his covenant faithfulness in the daytime;
in the night his song will be with me,
a prayer to the God of my life.

9 I will say to God, my rock,
"Why have you forgotten me?
Why do I go mourning
because of the oppression of the enemy?"
10 As with a sword in my bones, my adversaries rebuke me,
while they always say to me, "Where is your God?"

11 Why are you bowed down, my soul?
Why are you upset within me?
Hope in God,
for again I will praise him who is my salvation and my God.

Psalm 42 General Notes

Type of psalm

Psalm 42 is a psalm of praise for all that God has done and a prayer for deliverance from the psalmist's enemies. (See: deliverer)

Special concepts in this chapter

Yahweh's deliverance

The psalmist praises God as he remembers what God has done for him in the past, and he puts his trust in him. He needs rescuing from his enemies. Scholars believe that this psalm is about a man in exile longing for Jerusalem.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 42 and Psalm 43
Some scholars believe that these two psalms were originally written together as one psalm.

Superscription
This psalm is called "a Maschil of the sons of Korah." The word "Maschil" in the original language has caused scholars to have various opinions about its meaning. Some say it means to instruct, while others say that the word is referring to the skill used in creating the psalm. Still others think it means that meditation should be used in reading this psalm.

Psalms 42:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician. A maschil of the sons of Korah
This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician
"This is for the director of music to use in worship."

A maschil
This may refer to a style of music. See how you translated this in Psalms 32:1.

As the deer pants after streams of water, so I thirst for you, God
The author compares his desire for God to the desire of a thirsty deer for water.

pants
heavy breathing from an animal or person that is very tired or thirsty

I thirst for you, God
The author speaks of his strong desire for God as if it were a strong thirst for water.

Psalms 42:2

I thirst for God
The author speaks of his strong desire for God as if it were a strong thirst for water.

when will I come and appear before God?
The author does not ask this question to get an answer but to show his strong desire to be before God.

Psalms 42:3

My tears have been my food
The author refers to his tears as if they are food that he eats. This means that he is so sad that he cannot eat. Alternate translation: "My tears are like my food and I eat nothing else"

day and night
This phrase refers to the entire day by referring to both its beginning and end. Alternate translation: "all day long"

my enemies are always saying to me
This is an exaggeration. His enemies are not saying this constantly; they are saying it often.

Where is your God?
The author's enemies use this question to mock him and to express that they do not see his God helping him. Alternate translation: "Your God is not here to help you"

Psalms 42:4

call to mind
This is an idiom that means to remember or think about something. Alternate translation: "remember"

I pour out my soul
Here the word "soul" refers to the emotions. The author speaks of his soul as if it is a liquid that he pours out. The phrase means that he is expressing his emotional grief. Alternate translation: "I express my sorrow"

the throng
"the crowd of people"

joy and praise
This phrase uses two different words to express one idea. Alternate translation: "joyful praise"

Psalms 42:5

Why are you bowed down, my soul? Why are you upset within me?
The author refers to his inner self as his "soul," which represents himself. He asks these questions to rebuke himself. Alternate translation: "I should not be bowed down. I should not be worried"

bowed down
The writer speaks of depression or discouragement as if it were his soul being bent over. Alternate translation: "discouraged"

Hope in God
The writer continues to speak to his own soul and commands it to trust God.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 42:6

My God, my soul
The writer begins to speak to God about his soul.

I call you to mind
This phrase means to remember or to think about something. Alternate translation: "I think of you"

the land of the Jordan
This is probably a reference to northern Israel, where the Jordan river originates. Alternate translation: "the land where the Jordan river begins"

peaks
mountain tops

hill of Mizar
This is the name of a hill at the base of Mount Hermon.

Psalms 42:7

Deep calls to deep at the noise of your waterfalls
The word "deep" refers to deep waters, which here are likely the streams rushing down Mount Hermon. The writer speaks of them as if they are people calling out to one another as they hear the sound of their own descent from the mountain.

all your waves ... have gone over me
The author speaks of his great misfortune and sadness as if they are deep waters that drown him with one wave after another.

your waves and your billows
The word "billows" is another word for "waves." Together the two words emphasize the greatness of the waves. Alternate translation: "all of your great waves"

Psalms 42:8

Yahweh will command his covenant faithfulness in the daytime
The writer speaks of Yahweh's covenant faithfulness as if it were a person whom he commands to be with him. The abstract noun "faithfulness" can be translated as an adjective. Alternate translation: "Yahweh will show me his covenant faithfulness in the daytime" or "Yahweh will show me in the daytime how faithful he is to his covenant"

his song
Possible meanings are 1) "the song that he gives me" or "the song about him"

the God of my life
"the God who gives me life"

Psalms 42:9

I will say to God, my rock
The writer speaks of God as if he were a huge rock that would provide protection from enemy attack.

Why do I go mourning
To "go mourning" is to perform customs related to being very sad.

Psalms 42:10

As with a sword in my bones
The writer describes his adversaries' rebukes as his receiving a fatal wound.

they always say to me
This is an exaggeration; his enemies are not saying this constantly but are saying it often.

Where is your God?
The writer's enemies use this question to mock him and to express that they do not see God helping him. Alternate translation: "Your God is not here to help you"

Psalms 42:11

Why are you bowed down, my soul? Why are you upset within me?
The author refers to his inner self as his "soul," which represents himself. He asks these questions to rebuke himself. See how you translated this in [Psalms 42:5]

bowed down
The writer speaks of depression or discouragement as if it were his soul being bent over. See how you translated this in [Psalms 42:5]

Hope in God
The writer continues to speak to his own soul and commands it to trust God. See how you translated this in [Psalms 42:5]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 43

1 Bring me justice, God,
and plead my case against a nation that is not faithful.
Deliver me from the deceitful and unjust man.
2 For you are the God of my strength.
Why have you rejected me?
Why do I go about in mourning
because of the oppression of the enemy?
3 Oh, send out your light and your truth,
let them lead me.
Let them bring me to your holy hill
and to your dwelling.
4 Then I will go to the altar of God,
to God my exceeding joy.
I will praise you with the harp,
God, my God.

5 Why are you bowed down, my soul?
Why are you upset within me?
Hope in God,
for again I will praise him who is my salvation and my God.

Psalm 43 General Notes

Type of psalm

Psalm 43 is a psalm of deliverance. It is a plea for rescue from the psalmist's enemies. (See: deliverer)

Special concepts in this chapter

Encouragement

The author should not be discouraged because he trusts in God to deliver him. (See: trust)

Psalm 42 and Psalm 43

Some scholars believe that these two psalms were originally written together as one psalm.

Psalms 43:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

Psalms 43:2

the God of my strength

Possible meanings are 1) "the God who protects me" or 2) "the God who gives me strength."

Why have you rejected me? Why do I go about in mourning because of the oppression of the enemy?

The writer asks these questions in order to complain to God and express his emotions, not to receive an answer.

Why do I go about in mourning

To "go about in mourning" is to perform customs related to being very sad.

because of the oppression of the enemy

The word "oppression" can be translated as a verb. Alternate translation: "because my enemy oppresses me"

Psalms 43:3

send out your light and your truth

The writer speaks of God's deliverance as if it were a light that shows him the way and truth that teaches him how to live. Alternate translation: "guide me with your light and truth"

holy hill

This refers to the hill in Jerusalem where the temple is located and thus to the temple itself.

to your dwelling

"to the place where you live"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 43:4

God my exceeding joy
"God who is my very great joy" or "God who gives me very great joy"

Psalms 43:5

Why are you bowed down, my soul? Why are you upset within me?
The author refers to his inner self as his "soul," which represents himself. He asks these questions to rebuke himself. See how you translated this in [Psalms 42:5]

bowed down
The writer speaks of depression or discouragement as if it were his soul being bent over. See how you translated this in [Psalms 42:5]

Hope in God
The writer continues to speak to his own soul and commands it to trust God. See how you translated this in [Psalms 42:5]

my salvation and my God
The phrase "my salvation" refers to God. If necessary the two phrases can be combined. Alternate translation: "my God who saves me"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 44

1 We have heard with our ears, God,
our fathers have told us
what work you did in their days,
in the days of old.
2 You drove out the nations with your hand,
but you planted our people;
you afflicted the peoples,
but you spread our people out in the land.
3 For they did not obtain the land for their possession by their own sword,
neither did their own arm save them;
but your right hand, your arm, and the light of your face,
because you were favorable to them.

4 God, You are my King;
command victory for Jacob.
5 Through you we will push down our adversaries;
through your name we will tread them under,
those who rise up against us.
6 For I will not trust in my bow,
neither will my sword save me.
7 But you have saved us from our adversaries,
and have put to shame those who hate us.
8 In God we have made our boast all the day long,
and we will give thanks to your name forever. Selah

9 But now you have rejected us and brought us dishonor,
and you do not go out with our armies.
10 You make us turn back from the adversary;
and those who hate us take spoil for themselves.
11 You have made us like sheep to be slaughtered
and have scattered us among the nations.
12 You sell your people for nothing;
you have not increased your wealth by doing so.

13 You make us a rebuke to our neighbors,
scoffed and mocked by those around us.
14 You make us an insult among the nations,
a shaking of the head among the peoples.
15 All the day long my dishonor is before me,
and the shame of my face has covered me
16 because of the voice of him who rebukes and insults,
because of the enemy and the avenger.

17 All this has come on us; yet we have not forgotten you
or dealt falsely with your covenant.
18 Our heart has not turned back;
our steps have not gone from your way.
19 Yet you have severely broken us in the place of jackals
and covered us with the shadow of death.

20 If we have forgotten the name of our God
or spread out our hands to a strange god,
21 would not God search this out?
For he knows the secrets of the heart.
22 Indeed, for your sake we are being killed all day long;
we are considered to be sheep for the slaughter.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

23 Awake, why do you sleep, Lord?
Arise, do not reject us forever.
24 Why do you hide your face
and forget our affliction and our oppression?

25 For we have sunk down into the dust;
our bodies cling to the earth.
26 Rise up for our help
and redeem us for the sake of your covenant faithfulness.

Psalm 44 General Notes

Type of psalm

Psalm 44 is a deliverance psalm. It is a prayer for God's help against enemies. (See: deliverer)

Special concepts in this chapter

Enemies

When Israel entered the Promised Land, God fought for them and drove out their enemies. Since their enemies have now defeated them, they are in need of God's help. (See: promisedland)

Superscription

This psalm is called "a Maschil." The word "Maschil" in the original language has caused scholars to have various opinions about its meaning. Some say it means to instruct, while others say that the word is referring to the skill used in creating the psalm. Still others think it means that meditation should be used in reading this psalm.

Psalms 44:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician. A psalm of the sons of Korah. A maschil

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician

"This is for the director of music to use in worship."

A psalm of the sons of Korah

"This is a psalm that the sons of Korah wrote."

We have heard with our ears, God

The word "ears" adds emphasis to the statement that they have heard and understood the things that the writer is about to describe. The writer addresses this statement to God. Alternate translation: "God, we have heard clearly"

in their days, in the days of old

Both of these phrases use the word "days" to refer to the time period when the ancestors of the people of Israel were alive.

Psalms 44:2

You drove out the nations

"You forced the people from other nations to leave"

with your hand

Here the word "hand" refers to God's power. Alternate translation: "by your power"

you planted our people

The writer speaks of God's causing the Israelites to live in the land as if he were planting them in the soil like he would a tree. Alternate translation: "you caused our people to live there"

Psalms 44:3

by their own sword

The word "sword" refers to military power. Alternate translation: "by fighting with their own swords" or "by their own army's strength"

their own arm

Here the word "arm" refers to power. Alternate translation: "their own power"

the light of your face

You may supply a verb for this phrase. Alternate translation: "the light of your face obtained the land for their possession"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

your right hand, your arm
Here the words "hand" and "arm" both refer to God's power. Combined, they emphasize the greatness of God's power. Alternate translation: "your great power"

the light of your face
The writer speaks of Yahweh looking with favor upon them and being kind to them as if Yahweh's face shone a light on them. Alternate translation: "your kindness" or "your good favor"

Psalms 44:4

victory for Jacob
The people of Israel are referred to by the name of their ancestor "Jacob."

Psalms 44:5

Through you ... through your
"By you ... by your"

push down ... tread them under ... rise up
The writer speaks of his enemies' defeat as if they are "down" and of their preparing to fight as if they are "up."

through your name
Here the word "name" refers to God's power and authority. Alternate translation: "by your power"

tread them under
"tread them under our feet" or "walk on top of them"

Psalms 44:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 44:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 44:8

we have made our boast
The word "boast" can be translated with a verb. Alternate translation: "we have boasted"

we will give thanks to your name
Here the word "name" refers to God, himself. Alternate translation: "we will give thanks to you"

Psalms 44:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 44:10

spoil
resources and treasures that an army collects after winning a battle

Psalms 44:11

You have made us like sheep to be slaughtered
The writer compares the Israelites to sheep that people kill and eat. As sheep are helpless before those who kill them, so the Israelites are helpless before their enemies. This can be translated in active form. Alternate translation: "You have allowed our enemies to kill us like they would kill a sheep and eat it"

scattered us among the nations
"caused us to live in many different nations"

Psalms 44:12

sell your people for nothing
The writer speaks of Yahweh allowing Israel's enemies to conquer them as if he were selling the people of Israel to their enemies but does not require any payment from their enemies.

Psalms 44:13

You make us a rebuke to our neighbors, scoffed and mocked by those around us
These two phrases are parallel emphasizing how the people among whom they live mock them.

You make us a rebuke to our neighbors
The word "rebuke" can be translated as a verb. Alternate translation: "You make us something that our neighbors rebuke"

scoffed and mocked by those around us
This can be stated in active form. Alternate translation: "those around us scoff at us and mock us"

Psalms 44:14

an insult among ... a shaking of the head
These phrases are parallel emphasizing how intensely the nations around them mock them.

You make us an insult among the nations
The word "insult" can be translated as a verb. Alternate translation: "You make the nations around us insult us"

a shaking of the head among the peoples
The phrase "a shaking of the head" can be translated in verbal form. Alternate translation: "something at which the peoples shake their heads"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

a shaking of the head
This was a gesture that people used to show scorn to others.

Psalms 44:15

my dishonor is before me
The writer speaks of his dishonor as if it were an object that is always in front of him for him to see. The phrase means that he is always thinking about his dishonor. Alternate translation: "I think about my dishonor"

the shame of my face has covered me
The writer speaks of his shame as if it is an object that covers him like a blanket would cover him. Alternate translation: "the shame of my face has overwhelmed me"

the shame of my face
"the shame that shows on my face." This refers to his facial expressions that his shame causes.

Psalms 44:16

because of the voice of him who rebukes and insults
Here the words "the voice" represents the person insulting him. Alternate translation: "because of what the person says who rebukes and insults me"

rebukes and insults
These words have similar meanings and emphasize the harsh nature of what this person says.

Psalms 44:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 44:18

Our heart has not turned back ... have not gone from your way
These two phrases are parallel. The writer speaks of loyalty to God as if it were following him, and disloyalty as if it were turning away from him.

Our heart has not turned back
Here the word "heart" refers to the emotions, and specifically to loyalty and devotion. Alternate translation: "We have not stopped being loyal to you"

Psalms 44:19

you have severely broken us
The writer speaks of God's punishment as if it were breaking a fragile object. Alternate translation: "you have punished us severely"

in the place of jackals
The writer speaks of Israel after God's punishment as if it were a wild, uninhabitable place. Alternate translation: "and made our land like a place where jackals live"

jackals
a type of wild dog

covered us with the shadow of death
The writer speaks of death as if it is an object that casts a shadow over those who are about to die. Alternate translation: "made us so that we are about to die"

Psalms 44:20

If we have forgotten the name of our God
This describes a situation that could have happened but did not. The writer knew that they had not forgotten the name of God. Here the word "name" refers to God, himself. To forget the name of God is to stop worshiping him. Alternate translation: "If we have forgotten our God" or "If we have stopped worshiping our God"

spread out our hands to a strange god
Spreading out the hands is a gesture that people used to worship and pray to a god. Alternate translation: "worshiped a strange god" or "prayed to a strange god"

Psalms 44:21

would not God search this out?
The writer uses this question to express that God would know if they worshiped another god. Alternate translation: "God would certainly find out"

he knows the secrets of the heart
Here the word "heart" refers to the mind and thoughts. Alternate translation: "he knows what a person secretly thinks"

Psalms 44:22

we are being killed all day long
The phrase "all day long" is an exaggeration to emphasize that their people are being killed frequently. This can be stated in active form. Alternate translation: "we are always in danger of people killing us"

we are considered to be sheep for the slaughter
This can be stated in active form. Alternate translation: "people consider us to be sheep for the slaughter"

sheep for the slaughter
The writer compares the Israelites to sheep that people kill and eat. As sheep are helpless before

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

those who kill them, so the Israelites are helpless before their enemies.

Psalms 44:23

Awake, why do you sleep, Lord?
This does not mean that God is actually asleep. The writer speaks of God's seeming inactivity as if God is sleeping. He asks the question to rebuke God for appearing not to be concerned about their troubles. Alternate translation: "Wake up! I feel like you are sleeping, Lord!"

Psalms 44:24

Why do you hide your face ... our oppression?
The writer uses this question to complain that God appears to be ignoring them. Alternate translation: "Do not hide your face ... our oppression."

hide your face
The writer speaks of God ignoring them as if God were hiding his face so that he could not see them. Alternate translation: "ignore us"

forget our affliction and our oppression
The words "affliction" and "oppression" mean basically the same thing and emphasize the severity of their affliction. These words may also be translated as verbs. Alternate translation: "forget that people afflict us and oppress us" or "forget that people greatly afflict us"

Psalms 44:25

For we have sunk down into the dust; our bodies cling to the earth
These parallel phrases share similar meanings. The writer describes his people as lying on the ground in a posture of defeat and humiliation.

For we have sunk down into the dust
The writer speaks of their humiliation as if their bodies were objects, such as ice, that melt and soak into the dirt.

our bodies cling to the earth
The writer speaks of their humiliation as if their bodies were stuck to the ground and they could not raise themselves up.

Psalms 44:26

Rise up
This is a command to stand. This phrase refers to beginning to act on something. Alternate translation: "Take action"

for the sake of your covenant faithfulness
The abstract noun "faithfulness" can be translated as an adjective. Alternate translation: "to show that you are faithful to your covenant"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 45

1 My heart overflows on a good subject;
I will read aloud the words I have composed about the king;
my tongue is the pen of a ready writer.

2 You are fairer than the children of mankind;
grace is poured onto your lips;
therefore we know that God has blessed you forever.

3 Gird your sword to your side, mighty one,
in your glory and your majesty.
4 In your majesty ride on triumphantly
because of trustworthiness, meekness, and righteousness;
your right hand will teach you fearful things.
5 Your arrows are sharp;
the peoples fall under you;
your arrows are in the hearts of the king's enemies.
6 Your throne, God, is forever and ever;
a scepter of justice is the scepter of your kingdom.
7 You have loved righteousness and hated wickedness;
therefore God, your God, has anointed you
with the oil of gladness more than your companions.
8 All your garments smell of myrrh, aloes, and cassia;
out of ivory palaces
stringed instruments have made you glad.
9 Kings' daughters are among your honorable women;
at your right hand stands the queen clothed in gold of Ophir.

10 Listen, daughter, consider and incline your ear;
forget your own people and your father's house.
11 In this way the king will desire your beauty;
he is your master; revere him.
12 The daughter of Tyre will be there with a gift;
the rich among the people will beg for your favor.
13 The royal daughter in the palace is all glorious;
her clothing is worked with gold.
14 She will be led to the king in embroidered dress;
the virgins, her companions who follow her,
will be brought to you.
15 They will be led by gladness and rejoicing;
they will enter into the king's palace.

16 In the place of your fathers will be your children,
whom you will make princes in all the earth.

17 I will make your name to be remembered in all generations;
therefore the peoples will give you thanks forever and ever.

Psalm 45 General Notes

Type of psalm

Psalm 45 is a royal psalm written for the king's wedding day.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

Beauty
The king has a beautiful palace, and his bride is also beautiful.

Superscription
This psalm is called "a Maschil." The word "Maschil" in the original language has caused scholars to have various opinions about its meaning. Some say it means to instruct, while others say that the word is referring to the skill used in creating the psalm. Still others think it means that meditation should be used in reading this psalm.

Psalms 45:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician; set to Shoshannim. A psalm of the sons of Korah. A maschil. A song of loves
This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician
"This is for the director of music to use in worship"

set to Shoshannim
This may refer to a style or the tune of the music. Sometimes it is translated as "set to the tune of 'Lilies.'"

A psalm of the sons of Korah
"This is a psalm that the sons of Korah wrote."

A maschil
This may refer to a style of music. See how you translated this in Psalms 32:1.

My heart overflows on a good subject
The writer speaks of his heart as if it were a container that overflows with liquid. The word "heart" represents his emotions, which are excited by the song that he sings. Alternate translation: "My emotions are excited about a good subject"

a good subject
"a noble theme" or "a beautiful word." This refers to the song that he has written.

composed
to have written or created a song

my tongue is the pen of a ready writer
The writer speaks of his tongue as if it were a pen. He speaks words as skillfully as an experienced writer writes words. Alternate translation: "my tongue is like the pen of person who writes well" or "I speak words as skillfully as an experienced writer can write words"

Psalms 45:2

You are fairer than the children of mankind
This phrase is an exaggeration that emphasizes that the king is better looking than anyone else. The phrase "children of mankind" is an idiom and refers to all humans. Alternate translation: "You are more handsome than any other man"

grace is poured onto your lips
The writer speaks of grace as if it were oil that someone has used to anoint the king's lips. The word "lips" refers to the king's speech. The phrase means that the king speaks eloquently. Alternate translation: "it is as if someone has anointed your lips with oil" or "you speak eloquently"

Psalms 45:3

Gird your sword to your side
Warriors carried their swords in sheaths that hung from belts around their waists. The swords would rest against their sides. This phrase describes an action of someone preparing for battle. Alternate translation: "Prepare yourself for battle"

Psalms 45:4

ride on triumphantly
The writer tells the king to ride his horse or chariot to victory.

because of trustworthiness, meekness, and righteousness
The abstract nouns "trustworthiness," "meekness," and "righteousness" can be stated as adjectives. Possible meanings are 1) these are qualities of the mighty one. Alternate translation: "because you are trustworthy, meek, and righteous" or 2) these are virtues that he fights to uphold for the people whom he rules. Alternate translation: "in order to fight for what is trustworthy, meek, and right"

your right hand will teach you fearful things
Most soldiers held their swords with their right hands when they fought. Here, the phrase "right hand" refers to his ability to fight, which the writer speaks of as if it were a person who can teach the king through the experience he gains in battle. Alternate translation: "You will learn to accomplish great military feats by fighting in many battles"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

fearful things
"awesome deeds." This refers to military victories that cause his enemies to fear him and his allies to revere him.

Psalms 45:5

the peoples fall under you
This phrase refers to the king defeating his enemies. Possible meanings are 1) "the peoples fall at your feet in surrender" or 2) "the peoples fall dead at your feet."

your arrows are in the hearts of the king's enemies
"your arrows have pierced the hearts of your enemies." The writer speaks to the king while referring to the king in the third person.

Psalms 45:6

Your throne ... is forever and ever
The word "throne" represents the kingdom and rule of the king. Alternate translation: "Your kingdom ... is forever and ever" or "You will reign ... forever and ever"

Your throne, God
Possible meanings are that the word "God" 1) is a title for the king, who is God's representative or 2) modifies the word "throne" and means "Your kingdom that God has given you."

a scepter of justice is the scepter of your kingdom
The word "scepter" represents the king's authority to rule his kingdom. Alternate translation: "you rule your kingdom with justice"

Psalms 45:7

God, your God, has anointed you with the oil of gladness
The writer speaks of gladness as if it were an oil that God used to anoint the king. That God has anointed him is a symbolic action that represents God's choosing him to be king. Alternate translation: "when God appointed you as king, he made you very glad"

Psalms 45:8

General Information:
Here the writer begins to describe what appears to be the wedding ceremony of the king and his bride.

myrrh, aloes, and cassia
These are aromatic plant substances that people used to make perfumes.

ivory palaces
Ivory is a hard white substance that forms animal's tusks. This phrase describes a palace with walls and furniture that people have decorated with ivory.

stringed instruments have made you glad
The words "stringed instruments" refers to the music that people make by playing the stringed instruments. Alternate translation: "the music of stringed instruments has made you glad"

Psalms 45:9

honorable women
These women are wives of the king who receive his approval.

the queen
This is a reference to the woman who will become queen. Alternate translation: "your bride, the queen" or "your bride, who will be the queen"

Ophir
This is the name of a place that had a reputation for its fine gold. The location is unknown.

Psalms 45:10

Listen, daughter
The writer begins to speak to the queen and refers to her as "daughter" because she is a young woman.

incline your ear
The writer speaks of listening carefully to something as if it were bending one's ear towards the person who is speaking. Alternate translation: "listen carefully"

forget your own people
The writer speaks of the queen no longer following the beliefs and customs of her native people as if it were forgetting them. Alternate translation: "no longer follow the customs of your people"

your father's house
Here the word "house" refers to family. Alternate translation: "your relatives"

Psalms 45:11

In this way
"and" or "so"

the king will desire your beauty
This is a polite way to say that the king will want to sleep with the queen as his wife.

Psalms 45:12

General Information:
The writer continues to speak to the queen.

The daughter of Tyre
The writer speaks of the people who live in Tyre as if they are Tyre's children. Alternate translation: "The people of Tyre"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 45:13

The royal daughter
This is a reference to the woman whom the king will marry. Alternate translation: "The king's bride"

all glorious
"very beautiful." This refers to the woman's appearance.

her clothing is worked with gold
Her clothing is decorated or embroidered with gold. This can be stated in active form. Alternate translation: "she wears clothing that someone has embroidered with golden thread"

Psalms 45:14

General Information:
The author continues to speak about the queen but begins to address the king again.

She will be led to the king in embroidered dress
This can be stated in active form. Alternate translation: "People will lead her to the king as she wears an embroidered dress"

embroidered
a design made by sewing colored threads into cloth

the virgins, her companions who follow her, will be brought to you
Here the word "you" refers to the king. This can be stated in active form. Alternate translation: "people will bring to you the virgins, her companions who follow her"

Psalms 45:15

They will be led by gladness and rejoicing
This phrase describes "gladness and rejoicing" as a person who leads others to celebrate. This can be stated in active form. Alternate translation: "Gladness and rejoicing will lead them" or "They will proceed with gladness and rejoicing"

gladness and rejoicing
These two words mean basically the same thing and emphasize the intensity of gladness. Alternate translation: "great gladness"

Psalms 45:16

Connecting Statement:
The writer continues to address the king.

In the place of your fathers will be your children
This means that the king's sons will replace him as king, just as he replaced his ancestors as king.

you will make princes in all the earth
The phrase "in all the earth" is an exaggeration to emphasize that they will rule over many nations. Alternate translation: "you will make rulers over many nations"

Psalms 45:17

I will make your name to be remembered in all generations
Here the word "I" refers to the writer. The word "name" refers to the king's character and reputation. This can be stated in active form. Alternate translation: "I will cause people in every generation to know about your greatness"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 46

1 God is our refuge and strength,
a very present help in trouble.
2 Therefore we will not fear, though the earth should change,
though the mountains should be shaken into the heart of the seas,
3 though its waters roar and rage, and
though the mountains tremble with their swelling. Selah

4 There is a river whose streams make the city of God happy,
the holy place where the Most High dwells.
5 God is in the middle of her; she will not be moved;
God will help her, and he will do so at the dawn of morning.
6 The nations raged and the kingdoms were shaken;
he lifted up his voice, and the earth melted.

7 Yahweh of hosts is with us;
the God of Jacob is our refuge. Selah

8 Come, behold the deeds of Yahweh,
who has set up objects of horror on earth.
9 He makes wars cease to the ends of the earth;
he breaks the bow and cuts the spear into pieces;
he burns up the shields.
10 Be quiet and know that I am God;
I will be exalted among the nations;
I will be exalted on the earth.

11 Yahweh of hosts is with us;
the God of Jacob is our refuge. Selah

Psalm 46 General Notes

Type of psalm

Psalm 46 is a psalm of praise to God.

Special concepts in this chapter

God is all-powerful, controls nature, and protects his people. (See: peopleofgod)

Psalms 46:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician. A psalm of the sons of Korah; set to Alamoth. A song
This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician
"This is for the director of music to use in worship."

A psalm of the sons of Korah
"This is a psalm that the sons of Korah wrote"

set to Alamoth
This may refer to a style of music.

God is our refuge and strength
The writer speaks of God as if he were a place where people can go for safety. Alternate translation: "God gives us safety and strength"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 46:2

the mountains should be shaken into the heart of the seas
The writer speaks of the deepest part of the sea as if it were the sea's heart. Here he describes an earthquake that causes the mountains to crumble and fall into the sea. This can be stated in active form. Alternate translation: "the mountains should shake so violently that they fall into the depths of the sea"

Psalms 46:3

though its waters roar and rage
"though the waters of the sea roar and rage." The words "roar" and "rage" describe the violent movements of the sea during a strong storm.

mountains tremble with their swelling
The phrase "their swelling" refers to the waters of the sea as they rise and crash against the mountains. Alternate translation: "the swelling waters cause the mountains to tremble"

Psalms 46:4

There is a river whose streams make the city of God happy
The imagery of a running river symbolizes peace and prosperity for the city of God.

make the city of God happy
The phrase "the city of God" refers to Jerusalem, and represents the people who live in that city. Alternate translation: "make the people who live in Jerusalem happy"

the holy place where the Most High dwells
This phrase describes "the city of God." Alternate translation: "the holy place where the Most High lives"

Psalms 46:5

in the middle of her; she will not be moved ... help her
The words "her" and "she" refer to "the city of God."

she will not be moved
Here, the word "moved" is the same word translated as "shaken" in [Psalms v. 2]

Psalms 46:6

The nations raged
Here, the word "raged" is the same word that the writer used in [Psalms v. 3]

the kingdoms were shaken
Here, the word "shaken" is the same word that the writer used in [Psalms v. 2]

he lifted up his voice
"God lifted up his voice." The writer speaks of the "voice" as an object that a person can pick up and raise into the air. This means that the voice becomes louder. Alternate translation: "God shouted"

the earth melted
The writer speaks of the earth as an object, such as ice, that can melt. Here "the earth" represents mankind, and to melt represents fear. Alternate translation: "the people of the earth tremble with fear"

Psalms 46:7

the God of Jacob is our refuge
The writer speaks of God as if he were a place where people can go for safety. Alternate translation: "the God of Jacob gives us safety"

the God of Jacob
Possible meanings are 1) "the God whom Jacob worshiped" or 2) "Jacob" is a metonym for the nation of Israel and means "the God of Israel."

Psalms 46:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 46:9

He makes wars cease
"He makes nations stop fighting wars"

to the ends of the earth
This is an idiom that refers to everywhere in the word. Alternate translation: "everywhere in the world"

he breaks the bow ... burns up the shields
One way in which Yahweh will make all wars to cease is by destroying the weapons that the armies use to fight one another.

shields
Some versions understand this Hebrew word as "chariots."

Psalms 46:10

Be quiet and know that I am God
Here, God begins to speak.

Be quiet
In this context, these words are likely a command to the nations to stop their wars. Alternate translation: "Stop fighting"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

know that I am God
Here the word "know" means to understand and to confess that Yahweh is the true God.

I will be exalted among the nations; I will be exalted on the earth
These two phrases mean basically the same thing and emphasize that the people of every nation in the world will exalt God. This can be stated in active form. Alternate translation: "People from every nation will exalt me; people all over the earth will exalt me"

Psalms 46:11

Yahweh of hosts is with us; the God of Jacob is our refuge
The writer speaks of God as if he were a place where people can go for safety. See how you translated these lines in [Psalms 46:7]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 47

1 Clap your hands, all you peoples;
shout to God with the sound of celebration.

2 For Yahweh Most High is terrifying;
he is a great King over all the earth.
3 He subdues peoples under us
and nations under our feet.
4 He chooses our inheritance for us,
the pride of Jacob whom he loved. Selah

5 God has gone up with a shout,
Yahweh with the sound of a ram's horn.
6 Sing praises to God, sing praises;
sing praises to our King, sing praises.
7 For God is the King over all the earth;
sing praises with understanding.

8 God reigns over the nations;
God sits on his holy throne.
9 The princes of the peoples have gathered together
to the people of the God of Abraham;
for the shields of the earth belong to God;
he is greatly exalted.

Psalm 47 General Notes

Type of psalm

Psalm 47 is a psalm of praise to God.

Special concepts in this chapter

Yahweh's power

God is powerful over all the nations in the world.

Psalms 47:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician. A psalm of the sons of Korah

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician

"This is for the director of music to use in worship"

Clap your hands

Clapping your hands is associated with celebration. Alternate translation: "Clap your hands in celebration"

shout to God with the sound of celebration

"shout to God with joyful voices." Here the word "celebration" refers to the joy associated with victory in battle.

Psalms 47:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Psalms 47:3

He subdues peoples under us and nations under our feet

These two phrases are parallel and mean that God enabled Israel to conquer their enemies.

subdues

to conquer and place under the authority of another

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

under us ... under our feet
The writer speaks of conquering other nations as if it were putting those nations underneath their feet.

Psalms 47:4

He chooses our inheritance for us
The writer speaks of the land of Israel as if it were an inheritance that God has given the people as a permanent possession. Alternate translation: "He chooses this land as an inheritance for us"

the pride of Jacob
Here the word "pride" is a metonym for the source of pride and represents the land that God has given to his people as an inheritance. Alternate translation: "the land in which Jacob takes pride"

Jacob whom he loved
The word "Jacob" refers to the nation of Israel.

Psalms 47:5

God has gone up with a shout
The writer speaks of God's conquering the nations as if God were a king ascending his throne, which was located in the temple. Alternate translation: "God has gone up into the temple as people shouted" or "God has ascended to his throne as people shouted"

Yahweh with the sound of a ram's horn
This phrase parallels the previous phrase. The verb may be supplied for clarity. Alternate translation: "Yahweh has gone up as people blew rams' horns"

Psalms 47:6

Sing praises to God, sing praises; sing praises to our King, sing praises
The phrase "sing praises" is repeated for emphasis. You may omit the repetition if it is awkward in your language. Alternate translation: "Sing, sing praises to God; sing, sing praises to our King"

Psalms 47:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 47:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 47:9

The princes of the peoples
"The rulers of all the nations"

gathered together to the people
Possible meanings are that the rulers of the nations 1) "gather in front of the people" or 2) "gathered together with the people" so that all may worship God as king.

the shields of the earth belong to God
Possible meanings are that "shields" 1) refers to instruments of war. Alternate translation: "God has more power than the weapons of all the kings on the earth" or 2) refers to the rulers of the nations who are spoken of as shields who protect their nations. Alternate translation: "the kings of the earth are subject to God"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 48

1 Great is Yahweh and greatly to be praised,
in the city of our God on his holy mountain.

2 Beautiful in elevation,
the joy of the whole earth,
is Mount Zion, on the sides of the north,
the city of the great King.
3 God has made himself known in her palaces as a refuge.

4 For, see, the kings assembled themselves;
they passed by together.
5 They saw it, then they were amazed;
they were dismayed, and they hurried away.
6 Trembling took hold of them there,
pain as when a woman is in labor.
7 With the east wind
you break the ships of Tarshish.

8 As we have heard,
so have we seen
in the city of Yahweh of hosts,
in the city of our God;
God will establish it
forever. Selah

9 We have thought about your covenant faithfulness, God,
in the middle of your temple.
10 As your name is, God,
so is your praise to the ends of the earth;
your right hand is full of righteousness.
11 Let Mount Zion be glad,
let the daughters of Judah rejoice
because of your righteous decrees.

12 Walk around Mount Zion, go round about her;
count her towers,
13 notice well her walls,
and look at her palaces
so that you may tell it to the next generation.

14 For this God is our God forever and ever;
he will be our guide to death.

Psalm 48 General Notes

Type of psalm

Psalm 48 is a psalm of praise for Jerusalem.

Special concepts in this chapter

Jerusalem

Jerusalem has mighty defenses. Foreign nations will be amazed. It is something to remember and testify about. (See: testimony)

It is helpful to know that "Mount Zion" is often used to refer to the city of Jerusalem.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 48:1

General Information:
This psalm is a song about Jerusalem being God's dwelling place. Parallelism is common in Hebrew poetry.

A song; a psalm of the sons of Korah
This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

greatly to be praised
This can be stated in active from. Alternate translation: "people are to praise him greatly"

the city of our God on his holy mountain
This is a reference to Jerusalem, which was built on Mount Zion.

the city of our God
Possible meanings are 1) "the city where our God lives" or 2) "the city that belongs to our God"

Psalms 48:2

Beautiful in elevation
"Beautiful and high." The word "elevation" refers to how high mount Zion is.

the joy of the whole earth, is Mount Zion
Here the word "earth" refers to everyone living on the earth. The word "joy" may be translated as a verb. Alternate translation: "Mount Zion gives joy to everyone on earth" or "everyone on earth rejoices because of Mount Zion"

on the sides of the north
Possible meanings are that this phrase 1) refers to the direction of the north or 2) is a proper name, Zaphon, referring to a mountain in the north.

Psalms 48:3

God has made himself known in her palaces as a refuge
The writer speaks of God as if he were a place where people can go for safety. Alternate translation: "God has made himself known as one who gives safety to the people in Mount Zion's palaces"

Psalms 48:4

see
The word "see" here alerts us to pay attention to the surprising information that follows.

assembled themselves
Here the kings represent their armies. Alternate translation: "assembled their armies"

they passed by together
"together they passed by Jerusalem"

Psalms 48:5

They saw it
"They saw Jerusalem"

dismayed
greatly troubled

Psalms 48:6

Trembling took hold of them there
The writer speaks of the kings' fear as if it were a person who caused the kings and their armies to tremble. Alternate translation: "There they trembled with fear"

pain as when a woman is in labor
The writer speaks of the kings' fear as if it were the pain that a woman experiences in childbirth and speaks of that pain as if it were a person. The verb may be supplied from the previous clause. Alternate translation: "pain took hold of them, as when a woman is in labor" or "they became afraid, like a woman is afraid of experiencing labor pains"

Psalms 48:7

With the east wind you break the ships of Tarshish
Possible meanings are 1) this is a metaphor in which the author describes the kings being afraid as if they were ships that shake because God destroys them with a strong wind. Alternate translation: "They shook with fear, as the ships of Tarshish shake when you break them with the east wind" or 2) this is an apostrophe in which the author describes God's great power.

the east wind
Possible meanings are 1) "a wind blowing from the east" or 2) "a strong wind."

the ships of Tarshish
Possible meanings are that this refers to 1) ships that sail to or are built in the city of Tarshish or 2) any large ocean-going ship.

Psalms 48:8

As we have heard
It is implied that what they have heard is the great things that God has done in the past. Alternate translation: "As we have heard about the great things that God has done"

so have we seen
This means that they have seen the proof that the things that they have heard are true. Alternate translation: "so we have seen God do great things now"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

in the city of Yahweh of hosts, in the city of our God
Both of these phrases refer to Jerusalem. Alternate translation: "in the city of our God, Yahweh of hosts"

establish it
"make it secure." Here the word "establish means to preserve and make something secure.

Psalms 48:9

your covenant faithfulness
The abstract noun "faithfulness" can be translated as an adjective. Alternate translation: "how faithful you are to your covenant" or "how faithful you are to us because of your covenant"

in the middle of your temple
"as we are in your temple"

Psalms 48:10

As your name is ... so is your praise to the ends of the earth
Here the word "name" represents God's character and reputation. The two phrases compare the greatness of God's reputation with how greatly people praise him. Alternate translation: "Your name is very great ... and so people throughout the world praise you greatly" or "People all throughout the world have heard of you ... so people throughout the world praise you"

to the ends of the earth
This is an idiomatic expression that means everywhere in the word. See how you translated this in [Psalms 46:9]

your right hand is full of righteousness
The writer speaks of righteousness as if it were an object that God could hold in his hand. Here the word "hand" refers to God's power and authority to rule. Alternate translation: "you rule with righteousness" or "you are righteous as you rule"

Psalms 48:11

Let Mount Zion be glad
The writer speaks of Mount Zion as if it were a person who could be glad. The phrase refers to the people who live in Jerusalem. Alternate translation: "Let those who live on Mount Zion be glad"

let the daughters of Judah rejoice
The writer speaks of the towns in Judah as if they were Judah's children. The phrase refers to the people who live in those towns. Alternate translation: "let the people who live in the cities of Judah rejoice"

Psalms 48:12

Walk around Mount Zion, go round about her
These two phrases are parallel. Alternate translation: "Walk all the way around Mount Zion"

Psalms 48:13

notice well
"notice in detail"

Psalms 48:14

he will be our guide
The word "guide" can be translated as a verb. Alternate translation: "he will guide us"

to death
Possible meanings are 1) "until we die" or 2) "forever."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 49

1 Hear this, all you peoples;
give ear, all you inhabitants of the world,
2 both low and high,
rich and poor together.
3 My mouth will speak wisdom
and the meditation of my heart will be of understanding.
4 I will incline my ear to a parable;
I will begin my parable with the harp.

5 Why should I fear the days of evil,
when iniquity surrounds me at my heels?
6 Why should I fear those who trust in their wealth
and boast about the amount of their riches?
7 It is certain that no one can redeem his brother
or give God a ransom for him,
8 For the redemption of one's life is costly,
and no one can pay what we owe.
9 No one can live forever
so that he would not see the pit.
10 For he will see decay. Wise men die;
the fool and the brute alike perish
and leave their wealth to others.
11 Their inner thought is that their families will continue forever,
and the places where they live, to all generations;
they call their lands after their own names.

12 But man, having wealth, does not remain alive;
he is like the wild animals that perish.

13 This, their way, is their folly;
yet after them, men approve of their sayings. Selah
14 Like sheep they are appointed for Sheol,
and death will be their shepherd.
The upright will rule over them in the morning,
and their bodies will be consumed in Sheol,
with no place for them to live.
15 But God will redeem my life from the power of Sheol;
he will receive me. Selah
16 Do not be afraid when one becomes rich,
and the glory of his house increases.
17 For when he dies he will take nothing away;
his glory will not go down after him.
18 He blessed his soul while he lived—
and men praise you when you live for yourself—
19 he will go to the generation of his fathers
and they will never see the light again.

20 One who has wealth but no understanding
is like the animals that perish.

Psalm 49 General Notes

Type of psalm

Psalm 49 is a wisdom psalm. (See: wise)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

Riches
Riches do not last forever. They cannot save a person from death, and they cannot be taken from a person at death. (See: eternity and save)

Psalms 49:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician. A psalm of the sons of Korah
This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician
"This is for the director of music to use in worship"

Hear this, all you peoples; give ear, all you inhabitants
These two phrases are parallel. Together they strengthen the command for all people to listen.

give ear
This idiomatic expression means to use one's ears to listen. Alternate translation: "listen"

Psalms 49:2

both low and high
The writer speaks of people who are weak or insignificant in society as being low and of people who are important and powerful as being high. Together, the words "low" and "high" represent all people. Alternate translation: "both important people and unimportant people" or "people of every social class"

rich and poor together
Together the words "rich" and "poor" refer to all people, regardless of wealth. Alternate translation: "all people"

Psalms 49:3

My mouth will speak wisdom
Here the word "mouth" refers to the whole person who speaks. Alternate translation: "I will speak wise words"

the meditation of my heart will be of understanding
Here the word "heart" represents the mind and thoughts. The abstract nouns "meditation" and "understanding" can be translated as verbs. Alternate translation: "the thoughts upon which I meditate will help you to understand"

Psalms 49:4

incline my ear
The writer speaks of listening carefully to something as if it were bending one's ear towards the person who is speaking. Alternate translation: "listen carefully"

with the harp
"as I play the harp"

Psalms 49:5

Why should I fear ... heels?
The writer asks this question to emphasize that he has no reason to fear when bad things happen. Alternate translation: "I have no reason to fear ... heels."

the days of evil
"when evil things happen." Here the word "days" refers to general periods of time.

when iniquity surrounds me at my heels
Possible meanings are 1) the writer speaks of the evil desires of his enemies as if it were a predator ready to overtake him. Alternate translation: "when the iniquity of sinful men is ready to overcome me" or 2) the writer's enemies surround him as they commit their iniquity. Alternate translation: "when my enemies surround me"

Psalms 49:6

those who trust in their wealth
These people trust their wealth will keep them from having to suffer.

about the amount of their riches
a large amount of something

Psalms 49:7

It is certain that no one
"There is no way that any of them can" or Alternate translation: "No one can"

no one can redeem his brother or give God a ransom for him
Both of these phrases express that a person cannot give God enough money to be able to avoid death. Alternate translation: "no one can pay money to God so that their brother will not die"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 49:8

the redemption of one's life is costly
The word "redemption" can be translated with a verb. Alternate translation: "it costs too much to redeem a person's life"

Psalms 49:9

so that he would not see the pit
The word "pit" here refers to the place where a person's spirit goes after the person dies. The words "not see the pit" refer to the person's dead body not decaying.

Psalms 49:10

he will see decay
The writer speaks of experiencing something as if it were seeing that thing. Alternate translation: "he will die and his body will decay"

Wise men die; the fool and the brute alike perish
The author refers to all people by referring to those who have the most and least wisdom.

brute
This means a person who is stupid or unintelligent.

Psalms 49:11

Their inner thought
"Their belief"

the places where they live, to all generations
The verb may be supplied from the previous phrase. Alternate translation: "the places where they live will continue to all generations"

they call their lands after their own names
"they name their lands after themselves." This phrase expresses ownership. Alternate translation: "they own their own lands"

Psalms 49:12

But man, having wealth
"But man, even if he has wealth"

Psalms 49:13

This, their way, is their folly
The writer speaks of the fate of fools as if it is the destination at the end of the path on which they walk. Alternate translation: "This is the fate of those who practice folly"

yet after them
"yet after they die"

Psalms 49:14

General Information:
The author continues to describe people who believe their wealth will save them.

Like sheep
The writer compares people who will all die to a flock of sheep. Just as sheep cannot escape when the butcher decides to slaughter them, so men will not escape when it is their time to die.

they are appointed
This can be stated in active form. Alternate translation: "God has appointed them"

death will be their shepherd
The writer speaks of men dying by personifying death as a shepherd who leads them into the grave. Alternate translation: "death will take them away as a shepherd leads away sheep to be slaughtered"

in the morning
Here the word "morning" is a metaphor that refers to a time when God will vindicate righteous people and save them from evil people.

their bodies will be consumed in Sheol
The writer speaks of Sheol, the place of the dead, as if it were a person or animal. He speaks of the decay of dead bodies as if Sheol were eating them. Alternate translation: "their bodies will decompose in the grave"

Psalms 49:15

God will redeem my life from the power of Sheol
The writer speaks of Sheol as if it were a person who has power over those who die. From the context, it is implied that this power refers to consuming the bodies of the dead.

God will redeem my life
Here the word "life" refers to the whole person. Alternate translation: "God will redeem me"

Psalms 49:16

the glory of his house increases
The word "glory" here refers to wealth or riches. Possible meanings are 1) "when he gains more wealth in his house" or 2) "when his family becomes richer."

Psalms 49:17

he will take nothing away
"he will take nothing with him to the grave"

his glory will not go down after him
The phrase "go down" refers to when the man dies. Alternate translation: "his glory will not go along

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

with him when he dies" or "he will not keep his reputation when he dies"

Psalms 49:18

He blessed his soul
Here the word "soul" refers to the whole person. This phrase means that he considered himself to be happy and successful because of his riches. Alternate translation: "He congratulated himself"

Psalms 49:19

he will go to the generation of his fathers
"he will go to where his fathers' generation is." This is a euphemism that means that the rich man will die and join his ancestors in the grave. Alternate translation: "he will join his ancestors in the grave"

they will never see the light again
The word "they" refers to the rich man and his ancestors. The word "light" may refer to the sun or be a metaphor for life. Alternate translation: "they will never see the sun again" or "they will never live again"

Psalms 49:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 50

1 The Mighty One, God, Yahweh,
has spoken and called the earth
from the rising of the sun to its setting.
2 Out of Zion, the perfection of beauty,
God has shone.
3 Our God comes
and does not stay silent;
a fire devours before him,
and it is very stormy around him.
4 He calls to the heavens above
and to the earth so that he may judge his people:
5 "Gather my faithful ones together to me,
those who have made a covenant with me by sacrifice."
6 The heavens will declare his righteousness,
for God himself is judge. Selah

7 "Hear, my people, and I will speak, Israel,
and I will testify against you.
I am God, your God.
8 I will not reprove you for your sacrifices;
your burnt offerings are always before me.
9 I will take no bull out of your house,
or male goats out of your folds.
10 For every animal of the forest is mine,
and the cattle on a thousand hills.
11 I know all the birds of the mountains,
and the wild beasts of the field are mine.
12 If I were hungry, I would not tell you;
for the world is mine, and everything in it.
13 Will I eat the flesh of bulls
or drink the blood of goats?

14 Offer to God the sacrifice of thanksgiving,
and pay your vows to the Most High.
15 Call on me in the day of trouble;
I will rescue you, and you will glorify me."

16 But to the wicked God says,
"What have you to do with declaring my statutes,
that you have taken my covenant in your mouth,
17 since you hate instruction
and throw my words away?
18 When you see a thief, you agree with him;
you participate with those who commit adultery.
19 You give your mouth to evil,
and your tongue expresses deceit.
20 You sit and speak against your brother;
you slander your own mother's son.
21 You have done these things, but I have kept silent,
so you thought that I was someone just like yourself.
But I will reprove you
and bring up, right before your eyes, all the things you have done.

22 Give this careful consideration, you who forget God,
otherwise I will tear you to pieces,
and there will be no one to come to help you!
23 The one who offers a sacrifice of thanksgiving praises me,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

and to anyone who plans his path in the right way
I will show God's salvation."

Psalm 50 General Notes

Type of psalm

Psalm 50 is a wisdom psalm. It tells what pleases God. (See: wise)

Special concepts in this chapter

Sacrifices

God does not need animal sacrifices; he does not eat meat or drink blood. The world and everything in it belong to God. He wants people to be thankful and to depend on him. God rejects evil people who reject his covenant. (See: blood and evil)

Psalms 50:1

General Information:

This psalm is a song that teaches people. Parallelism is common in Hebrew poetry.

A psalm of Asaph

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

The Mighty One, God, Yahweh

The author uses three different names to speak of God.

called the earth

Here the word "earth" refers to the people who live on the earth. Alternate translation: "called all people"

from the rising of the sun to its setting

This phrase refers to the directions east, where the sun rises, and west, where the sun sets. The writer uses these two extremes to represent everywhere on earth. Alternate translation: "everywhere on earth"

Psalms 50:2

Zion, the perfection of beauty

Possible meanings are 1) "Zion, whose beauty is perfect" or 2) "Zion, the most beautiful city."

God has shone

The writer speaks of God as if he were a light that shines. This refers to God causing people to know about his glory. Alternate translation: "God's glory shines like a light"

Psalms 50:3

does not stay silent

The writer uses this negative statement to emphasize the positive. Alternate translation: "speaks so that everyone can hear him"

a fire devours before him

The writer speaks of a fire burning things as if it were eating them. Alternate translation: "a fire burns in front of him"

it is very stormy around him

"there is a great storm around him"

Psalms 50:4

He calls to the heavens above and to the earth

Possible meanings are 1) God is calling on all who live in heaven and on earth to be witnesses as he judges his people or 2) God is speaking to heaven and earth as if they are people, and he is calling them to be witnesses as he judges his people.

Psalms 50:5

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Psalms 50:6

The heavens will declare

Possible meanings are 1) the writer uses the word "heavens" to refer to the angels who live there or 2) the writer speaks of "the heavens" as if they are a person who testifies about God's righteousness.

Psalms 50:7

General Information:

This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 50:8

I will not reprove you for your sacrifices
"I will reprove you, but not for your sacrifices." God explains that their sacrifices are not the reason that he is reproving them.

reprove
tell someone he is guilty of doing wrong

your burnt offerings are always before me
This explains why God is not rebuking them for their sacrifices. The phrase "are always before me" refers to being in God's presence and means that his people are always sacrificing their burnt offerings to him. Alternate translation: "you are always sacrificing burnt offerings to me"

Psalms 50:9

folds
areas surrounded by walls in which sheep and goats are kept

Psalms 50:10

the cattle on a thousand hills
The phrase "on a thousand hills" does not represent the total number of cattle that God owns. The number is an exaggeration that emphasizes that God owns all of the cattle in the world. The verb may be supplied from the previous phrase. Alternate translation: "all the cattle in the world are mine"

thousand hills
"1,000 hills"

Psalms 50:11

I know all the birds
Here the word "know" implies ownership. Alternate translation: "I own all the birds"

Psalms 50:12

If I were hungry
This describes something that could not happen, since God does not get hungry.

Psalms 50:13

Will I eat the flesh of bulls or drink the blood of goats?
God asks this rhetorical question to emphasize that he does not do these things and so has no need for their sacrifices. Alternate translation: "I do not eat the flesh of bulls or drink the blood of goats."

Psalms 50:14

Offer to God
Here God refers to himself. Alternate translation: "Offer to me"

pay your vows to the Most High
The writer speaks of "vows" as if they are currency which a person pays to God. Alternate translation: "fulfill your vows to the Most High" or "do what you have promised the Most High to do"

Psalms 50:15

in the day of trouble
Here the word "day" refers to any period of time. Alternate translation: "whenever you have troubles"

Psalms 50:16

But to the wicked God says
Here God is still speaking and speaks of himself in the third person. Alternate translation: "But to the wicked I say"

to the wicked
The word "wicked" refers to wicked people in general. Alternate translation: "to wicked people"

have taken my covenant in your mouth
God speaks of wicked people reciting the words of his covenant as if they are putting the covenant in their mouth. Alternate translation: "talk about my covenant"

Psalms 50:17

since you hate instruction and throw my words away
This is the end of the rhetorical question begun with the words "What have you to do"

throw my words away
God speaks of the wicked people rejecting what he says as if they were throwing away trash. Alternate translation: "reject what I say"

Psalms 50:18

you agree with him
Possible meanings are 1) that they approve of the thief's actions. Alternate translation: "you approve or him" or 2) that they join the thief in their actions. Alternate translation: "you join him"

Psalms 50:19

You give your mouth to evil
God speaks of a person speaking evil things as if that person's mouth is a messenger whom the person sends to do evil things. Alternate translation: "You are always saying evil things"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

your tongue expresses deceit
The word "tongue" represents the person who is speaking. Alternate translation: "you are always telling lies"

Psalms 50:20

You sit and speak against your brother; you slander your own mother's son
These two phrases have the same meaning but use different words. God accuses them of speaking falsely against members of their own family.

You sit and speak
To "sit and speak" against someone implies that this person deliberately thinks of bad things to say about someone. Alternate translation: "You always think of ways to speak"

Psalms 50:21

you thought that I was someone just like yourself
Since God had kept silent and not yet rebuked the wicked people for their actions, they thought that God approved of what they did. Alternate translation: "you thought that I was someone who acts just like you do"

reprove
tell someone he is guilty of doing wrong

bring up ... all the things you have done
God speaks of listing all of the evil things that they have done. Alternate translation: "list ... all the things you have done"

right before your eyes
Here, to be "before your eyes" means that it is in a place where they can see. This means that they will not be able to deny the charges that God brings against them. Alternate translation: "right in front of you" or "so that you can not deny them"

Psalms 50:22

you who forget God
God speaks of the wicked rejecting him as if they have forgotten him. He speaks of himself in the third person. Alternate translation: "you who reject me"

I will tear you to pieces
God speaks of destroying the wicked as if he were a lion eating its prey. Alternate translation: "I will destroy you"

Psalms 50:23

plans his path in the right way
God speaks of a the way a person lives as if it were a path that the person travels. Alternate translation: "lives his life the right way"

I will show God's salvation
The abstract noun "salvation" can be stated as "save." God refers to himself in the third person. Alternate translation: "I will save him"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 51

1 Have mercy on me, God,
because of your covenant faithfulness;
for the sake of the multitude of your merciful actions,
blot out my transgressions.
2 Wash me thoroughly from my iniquity
and cleanse me from my sin.

3 For I know my transgressions,
and my sin is always before me.
4 Against you, you only, I have sinned
and done what is evil in your sight;
you are justified when you speak;
you are blameless when you judge.
5 See, I was born in iniquity;
as soon as my mother conceived me, I was in sin.
6 See, you desire trustworthiness in my inner self;
and you teach me wisdom in the secret place within.

7 Purify me with hyssop, and I will be clean;
wash me, and I will be whiter than snow.
8 Make me hear joy and gladness
so that the bones that you have broken may rejoice.
9 Hide your face from my sins
and blot out all my iniquities.

10 Create in me a clean heart, God,
and renew a right spirit within me.
11 Do not drive me away from your presence,
and do not take your holy Spirit from me.
12 Restore to me the joy of your salvation,
and sustain me with a willing spirit.

13 Then will I teach transgressors your ways,
and sinners will be converted to you.
14 Forgive me for shedding blood,
God of my salvation,
and I will shout for the joy of your righteousness.
15 Lord, open my lips,
and my mouth will express your praise.
16 For you do not delight in sacrifice, or I would give it;
you have no pleasure in burnt offerings.
17 The sacrifices of God are a broken spirit.
You, God, will not despise a broken and a contrite heart.

18 Do good in your good pleasure to Zion;
rebuild the walls of Jerusalem.
19 Then will you delight in the sacrifices of righteousness,
in burnt offerings and whole burnt offerings;
then our people will offer bulls on your altar.

Psalm 51 General Notes

Type of psalm

Psalm 51 is a psalm of repentance from sin. (See: repent and sin)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

Repentance
The psalmist is truly sorry for having sinned. He repented and God forgave his sins. God wants true sorrow for having sinned, not sacrifices. (See: true and forgive)

Author of Psalm
Scholars are divided over whether this psalm was authored by King David as is mentioned by the superscription. If nothing else, we can assume the last two verses were added later since Jerusalem is intact with well-built walls during King David's reign.

Psalms 51:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry. In this psalm David asks God for forgiveness.

For the chief musician. A psalm of David; when Nathan the prophet came to him after he had gone into Bathsheba
This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician
"This is for the director of music to use in worship."

A psalm of David
Possible meanings are 1) David wrote the psalm or 2) the psalm is about David or 3) the psalm is in the style of David's psalms.

when Nathan the prophet came to him
It can be stated clearly what Nathan did when he came to David, because this psalm is in response to that. Alternate translation: "when Nathan the prophet came to David and rebuked him"

because of your covenant faithfulness
The abstract noun "faithfulness" can be translated as an adjective. Alternate translation: "because you are faithful to your covenant"

for the sake of the multitude of your merciful actions
"because you do so many merciful things"

blot out my transgressions
Forgiving sins is spoken of as either 1) blotting them out or 2) erasing a written record of the sins. Alternate translation: "forgive my sins like someone wiping something away" or "forget my sins like someone who erases a record of sins"

Psalms 51:2

Wash me thoroughly from my iniquity ... cleanse me from my sin
These two phrases mean the same thing.

Wash me thoroughly from my iniquity
Being acceptable to God is spoken of as being clean. God makes people acceptable by forgiving their sins. Alternate translation: "Wash away all my sin" or "Forgive all my sins so that I will be acceptable to you"

thoroughly
completely, totally

cleanse me from my sin
Being acceptable to God is spoken of as being clean. God makes people acceptable by forgiving their sins. Alternate translation: "Make me clean from my sin" or "forgive me for my sin so that I will be clean"

Psalms 51:3

my sin is always before me
Not being able to forget his sins is spoken of as if they were always in front of him where he can see them. Alternate translation: "I am always aware of my sins" or "I cannot forget my sins"

Psalms 51:4

what is evil in your sight
The word "sight" here represents judgment. Yahweh saw and did not approve of David's actions. Alternate translation: "what you judge to be evil" or "what you consider to be evil"

Psalms 51:5

I was born in iniquity
Being a sinner is spoken of as being in iniquity. Alternate translation: "I was already a sinner when I was born"

as soon as my mother conceived me, I was in sin
Being a sinner is spoken of as being in sin. Alternate translation: "even when my mother conceived me, I was a sinner"

Psalms 51:6

See, you desire trustworthiness
The use of "See" here draw our attention to the contrast between this sentence and "See, I was

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

born in iniquity" (verse 5). "Truly I was born in iniquity ... But you desire trustworthiness"

you desire trustworthiness in my inner self
The "inner self" represents either 1) the person's desires or 2) the whole person. Alternate translation: "you want me to desire trustworthiness" or "you want me to be trustworthy"

Psalms 51:7

Purify me ... I will be clean ... wash me ... I will be whiter than snow
Being acceptable to God is spoken of as being clean or white. God makes people acceptable by forgiving their sins.

Purify me with hyssop
The writer speaks of God as if God were a priest who would sprinkle water on him to make him acceptable to God. Alternate translation: "Make me acceptable by sprinkling water on me with hyssop" or "Forgive me for my sins so that I will be acceptable to you"

hyssop
This is a plant that the priests used to sprinkle water or blood on people or things to make them ceremonially clean, that is, acceptable to God.

whiter than snow
Not having sin is spoken of as being white. Alternate translation: "very, very white"

Psalms 51:8

joy and gladness
These two words mean basically the same thing and emphasize his desire to hear joyful things.

so that the bones that you have broken may rejoice
Feeling terrible sadness is spoken of as if his bones were broken. Alternate translation: "for you have caused me terrible sadness in my inner being. Let me rejoice again"

Psalms 51:9

Hide your face from my sins
Thinking about someone's sins is spoken of as seeing them. Forgiving or refusing to think about the sins is spoken of as choosing not to see them. Alternate translation: "Do not look at my sins" or "Do not remember my sins"

blot out all my iniquities
Forgiving or refusing to think about someone's sins is spoken of as either 1) blotting them out or 2) erasing a written record of the sins. Alternate translation: 1) "forgive my sins like someone wiping something away" or "forget my sins like someone who erases a record of sins"

Psalms 51:10

Create in me a clean heart
Here the "heart" represents the feelings and desires. Being completely devoted and obedient to God is spoken of as having a clean heart. Alternate translation: "Make me completely devoted to you" or "Make me want to obey you always"

renew a right spirit within me
Here "spirit" represents the attitude and desires of a David. Alternate translation: "make my attitude right" or "make me always want to do what is right"

Psalms 51:11

Do not drive me away from your presence
"Do not force me to go away from you." Being rejected by God is spoken of as being forced to go away from him. Alternate translation: "Do not reject me as one of your people"

Psalms 51:12

sustain me
"hold me up" or "assist me"

Psalms 51:13

your ways
"the way you want people to live" or "what you want people to do"

transgressors ... sinners
These two words refer to the same people here.

Psalms 51:14

shedding blood
This phrase refers to killing another person.

Psalms 51:15

Lord, open my lips, and my mouth will express your praise
Here the person is represented by his "mouth." Being able to talk is spoken of as the lips being open. Here not being able to speak is a symbol of being guilty of sin and not being able to make a defense. Alternate translation: "Lord, make me able to speak, and I will praise you"

Psalms 51:16

you do not delight in sacrifice ... you have no pleasure in burnt offerings
This means that God wants something more important than these things. Alternate translation: "A sacrifice is not enough to please you ... you want something more than burn offerings"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 51:17

The sacrifices of God
"The sacrifices that please God"

a broken spirit
A broken spirit represents a humble attitude. Alternate translation: "humility" or "a person who becomes humble"

a broken and a contrite heart
Being humble and sorry for one's sin is spoken of as having a broken and contrite heart. The heart represents the emotions and will. Alternate translation: "sorrow and humility" or "a person who is sorry for his sin and humble"

Psalms 51:18

rebuild the walls of Jerusalem
The walls of a city protect the city and the people in it. Possible meanings are 1) "enable us to rebuild the walls of Jerusalem" or 2) "protect Jerusalem and make it strong"

Psalms 51:19

our people will offer bulls on your altar
A bull is an adult male cow. Bulls were often used as sacrificial animals, according to God's instruction.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 52

1 Why are you proud of making trouble, you mighty man?
The covenant faithfulness of God comes every day.
2 Your tongue plans destruction
like a sharp razor, working deceitfully.
3 You love evil more than good
and lying rather than speaking righteousness. Selah
4 You love all words that devour others,
you deceitful tongue.

5 God will surely destroy you forever;
he will take you up and pluck you out of your tent
and root you out of the land of the living. Selah
6 The righteous will also see it and fear;
they will laugh at him and say,
7 "See, this is a man who did not make God his refuge,
but he trusted in the abundance of his wealth,
and he was strong when he destroyed others."

8 But as for me, I am like a green olive tree in the house of God;
I will trust in the covenant faithfulness of God forever and ever.
9 I will give you thanks forever for what you have done.
I will wait for your name, because it is good,
in the presence of your faithful ones.

Psalm 52 General Notes

Type of psalm

Psalm 52 is a wisdom psalm. It teaches that God will destroy evil people. (See: wise and evil)

Special concepts in this chapter

Evil people

Although the evil people feel secure with their wealth and evil deeds, God will destroy them. But people who do good are secure because God protects them. (See: works)

Superscription

This psalm is called "a Maschil of David." The word "Maschil" in the original language has caused scholars to have various opinions about its meaning. Some say it means to instruct, while others say that the word is referring to the skill used in creating the psalm. Still others think it means that meditation should be used in reading this psalm.

Psalms 52:1

General Information:

In this psalm the word "you" refers to Doeg. When Saul wanted to kill David, Doeg told Saul where David was so that Saul could find him. Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician. A maschil of David; when Doeg the Edomite came and told Saul, and said to him, "David has come to the house of Ahimelek."

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician

"This is for the director of music to use in worship."

A maschil

This may refer to a style of music. See how you translated this in Psalms 32:1.

Doeg ... Ahimelek

These are the names of men.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Why are you proud of making trouble, you mighty man?
This question shows how angry David was at the one who made trouble. Alternate translation: "You should not be so proud of making trouble, you mighty man."

you mighty man
David may have been using irony when he called Doeg this. Alternate translation: "you, who think you are so mighty"

The covenant faithfulness of God comes every day
David speaks of God's covenant faithfulness as if it were something that could come. David was probably referring to God's promises to protect his people from wicked people. The abstract noun "faithfulness" can be translated as an adjective or an adverb. Alternate translation: "Every day, God is faithful to keep the promises of his covenant" or "Every day, God faithfully protects his people from wicked people like you"

Psalms 52:2

a sharp razor
a sharp blade

Your tongue plans destruction like a sharp razor, working deceitfully
Here the tongue is compared to a sharp razor which is capable of causing great harm. Alternate translation: "Your tongue harms people like a sharp razor does, when you plan destruction and deceive others"

Your tongue
Here "your tongue" refers to the person David is speaking to. Alternate translation: "You"

Psalms 52:3

Connecting Statement:
David continues speaking to the "mighty man" of Psalms 5:1

lying rather than speaking righteousness
"you love lying more than speaking what is right"

Psalms 52:4

words that devour others
Here words that harm others are spoken of as if they were animals that devour people. Alternate translation: "words that harm others"

you deceitful tongue
This refers to the person the author is speaking to. Alternate translation: "you speaker of deceit" or "you liar"

Psalms 52:5

God will surely destroy you
The word translated "surely" shows that the writer has finished describing how evil the "mighty man" Psalm 52:1 is and is now describing what God will do and that it will surely happen.

take you up ... pluck you ... root you
All three of these phrases are different ways of saying "remove you"

root you out of the land of the living
Being alive on earth is spoken of as if people are plants with roots in the ground. God killing someone is spoken of as digging up the plant's roots and taking it out of the ground. Alternate translation: "he will take you out the land of the living" or "He will kill you so that you will no longer be on earth with living people"

Selah
This may be a musical term that tells people how to sing or play their instruments here. Some translations write the Hebrew word, and some translations do not include it.

Psalms 52:6

The righteous will also see it and fear
"The righteous will also see God remove him and they will fear"

Psalms 52:7

See
"Look" or "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

did not make God his refuge
Here "refuge" represents a protector. Alternate translation: "did not make God his protector" or "did not ask God to protect him"

Psalms 52:8

a green olive tree
Green olive trees are strong and secure. They do not fall over.

I am like a green olive tree in the house of God
Being safe and secure is spoken of as being like a strong tree. Alternate translation: "I am strong in God's house, like a green olive tree" or "Because I worship in God's house, I am secure like a green olive tree"

in the house of God
This refers to God's temple.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

I will trust in the covenant faithfulness of God forever and ever
The abstract noun "faithfulness" can be translated with an adjective. Alternate translation: "I will trust in God forever and ever because he is faithful to his covenant"

Psalms 52:9

I will wait for your name, because it is good
God's name represents God himself. Waiting for God represents waiting for God to help him. Alternate translation: "I will wait for you, because you are good" or "I will wait for you to help me, because you are good"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 53

1 A fool says in his heart,
"There is no God."
They are corrupt and have done abominable iniquity;
there is no one who does good.

2 God looks down from heaven
on the children of mankind
to see if there are any who understand,
who seek after him.
3 They have all turned away. Together they have become corrupt.
There is not one who does good,
not even one.

4 Do those who behave wickedly have no understanding—
those who devour my people as if they were eating bread
and they do not call on God?
5 There they are, in great fear,
where there was nothing to cause them to be afraid;
for God will scatter the bones of those who encamp against you;
you put them to shame,
for God has rejected them.

6 Oh, that the salvation of Israel would come from Zion!
When God brings back his people from the captivity,
then Jacob will rejoice and Israel will be glad!

Psalm 53 General Notes

Type of psalm

Psalm 53 is a wisdom psalm. It warns people who do evil that God will judge them. (See: wise and evil and judge)

Special concepts in this chapter

God's watching mankind

God looks down from heaven and sees that all humans are evil and corrupt. (See: heaven)

Superscription

This psalm is called "a Maschil of David." The word "Maschil" in the original language has caused scholars to have various opinions about its meaning. Some say it means to instruct, while others say that the word is referring to the skill used in creating the psalm. Still others think it means that meditation should be used in reading this psalm.

Psalms 53:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician; set to Mahalath. A maschil of David

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician

"This is for the director of music to use in worship"

set to Mahalath

This may refer to a style of music.

A maschil

This may refer to a style of music. See how you translated this in Psalms 32:1.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 53:2

the children of mankind
This refers to all people.

who seek after him
Seeking God as a person would look for someone is spoken of as "seeking" God. Possible meanings are 1) wanting to know God. Alternate translation: "who want to know him" or 2) worshiping God. Alternate translation: "who worship him"

Psalms 53:3

They have all turned away
Rejecting God and what is right is spoken of as turning away. Alternate translation: "They have all turned away from doing what is right" or "They have all rejected God"

Psalms 53:4

Do those who behave wickedly have no understanding—those ... God?
This question is used to show the shock that the writer feels because the people are so sinful. It can be written as two statements. "Those who behave wickedly act as though they do not know anything. They devour my people as if they were eating bread, and they do not call on God!"

those who devour my people as if they were eating bread
Destroying people is spoken of as devouring them. Doing it as if they were eating bread implies that they did it very easily or without feeling guilty about it. Alternate translation: "those who destroy my people as freely as if they were eating bread"

Psalms 53:5

God will scatter the bones of those who encamp against you
Scattering people's bones represents killing them and allowing their bones to remain wherever they have died and not be buried properly. The phrase "encamp against" is a metaphor that describes someone preparing to attack the reader as if he were an army getting ready to attack a city. Alternate translation: "God will completely destroy everyone who attacks you, and their bones will lie scattered on the ground"

Psalms 53:6

Oh, that the salvation of Israel would come
The word "Oh" here introduces an exclamation that expresses a hope or prayer. Alternate translation: "I hope that the salvation of Israel will come" or "I pray that the salvation of will come"

the salvation of Israel would come from Zion
The salvation represents God, the savior, whose temple is in Zion. Alternate translation: "the savior of Israel would come from Zion" or "God would come from Zion and save Israel"

When God brings back his people from the captivity
"When God saves his captive people"

Jacob will rejoice and Israel will be glad!
These two phrases have the same meaning.

Jacob
Here "Jacob" refers to the descendants of Jacob, the Israelites.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 54

1 Save me, God, by your name,
and judge me in your might.
2 Hear my prayer, God;
give ear to the words of my mouth.

3 For strangers have risen up against me,
and ruthless men have sought after my life;
they have not set God before them. Selah

4 See, God is my helper;
the Lord is the one who upholds me.
5 He will repay my enemies with evil;
in your faithfulness, destroy them!

6 I will sacrifice to you with a freewill offering;
I will give thanks to your name, Yahweh, for it is good.
7 For he has rescued me from every trouble;
my eye has looked in triumph on my enemies.

Psalm 54 General Notes

Type of psalm

Psalm 54 is a deliverance psalm. (See: deliverer)

Special concepts in this chapter

Rescue

Evil people want to kill David; but God has rescued him in the past and he trusts God to rescue him again. (See: evil and trust)

Superscription

This psalm is called "a Maschil of David." The word "Maschil" in the original language has caused scholars to have various opinions about its meaning. Some say it means to instruct, while others say that the word is referring to the skill used in creating the psalm. Still others think it means that meditation should be used in reading this psalm.

Psalms 54:1

General Information:

This psalm is a prayer for help. Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician; on stringed instruments. A maschil of David; when the Ziphites came and said to Saul, "Does David not hide himself with us?"

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician

"This is for the director of music to use in worship"

on stringed instruments

"people should play stringed instruments with this song"

A maschil

This may refer to a style of music. See how you translated this in Psalms 32:1

Ziphites

people from the city of Ziph in the Judean mountains, southeast of Hebron.

Save me, God, by your name

Here God's name represents his character. It may represent specifically his power or his justice. Alternate translation: "Save me, God, by your power"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

judge me in your might
Judging David here represents showing people that David is not guilty. When God uses his might to save David, people will know that God has judged him as not guilty. Alternate translation: "In your might, show people that I am not guilty" or "Show people that I am not guilty by using your power to rescue me"

Psalms 54:2

give ear to the words
Giving one's ear represents listening. Alternate translation: "listen to the words"

the words of my mouth
Here the speaker is represented by his mouth. Alternate translation: "my words" or "what I am saying to you"

Psalms 54:3

have risen up against me
Rising up against someone represents preparing to attack him or actually attacking him. Alternate translation: "have prepared to attack me" or "are attacking me"

ruthless men
"men who have no mercy"

have sought after my life
Seeking after someone's life represents trying to kill him. Alternate translation: "have tried to kill me" or "want to kill me"

they have not set God before them
Setting God before them represents paying attention to God. Alternate translation: "they do not pay attention to God" or "they ignore God"

Psalms 54:4

who upholds me
Defending David and keeping him safe is spoken of as upholding or supporting him. Alternate translation: "who defends me" or "who keeps me safe"

Psalms 54:5

He will repay my enemies with evil
Punishment is spoken as if it were payment. Alternate translation: "He will do the evil to my enemies that they have done to me" or "He will cause the evil that my enemies have done to me to be done to them"

in your faithfulness, destroy them
Here David changes from talking about God to talking to God. Alternate translation: "God, destroy them because you are faithful to me"

Psalms 54:6

I will give thanks to your name, Yahweh, for it is good
Yahweh's name represents him. Alternate translation: "I will give thanks to you, Yahweh, for you are good"

Psalms 54:7

my eye has looked
The eye represents the person. Alternate translation: "I have looked"

my eye has looked in triumph on my enemies
Possible meanings are 1) seeing that his enemies have been defeated. Alternate translation: "I have seen that my enemies have been defeated" or 2) defeating his enemies. Alternate translation: "I have defeated my enemies"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 55

1 Give ear to my prayer, God;
and do not hide yourself from my plea.
2 Pay attention to me and answer me;
I am restless in my troubles
3 because of the voice of my enemies,
because of the oppression of the wicked;
for they bring trouble on me,
they are hostile to me with wickedness and anger.

4 My heart trembles within me,
and the terrors of death have fallen on me.
5 Fear and trembling have come on me,
and horror has overwhelmed me.
6 I said, "Oh, if only I had wings like a dove!
Then would I fly away and be at rest.
7 See, then I would wander far away;
I would stay in the wilderness. Selah
8 I would hurry to a shelter
from the stormy wind and tempest."

9 Destroy, Lord, and divide their tongue;
for I see violence and strife in the city.
10 Day and night they go about on its walls;
wickedness and trouble are in the middle of it.
11 Wickedness is in the middle of it;
oppression and deceit do not leave its streets.

12 For it was not an enemy who rebuked me,
then I could have borne it;
neither was it he who hated me who raised himself up against me,
then I would have hidden myself from him.
13 But it was you, a man equal to myself,
my companion and my close friend.
14 We had sweet fellowship together;
we walked in the house of God with the throng.

15 Let death come deceitfully on them;
let them go down alive to Sheol,
for wickedness is where they live, right among them.

16 As for me, I will call on God,
and Yahweh will save me.
17 In the evening, morning, and at noonday I complain and moan;
he will hear my voice.
18 He will safely rescue my life from the battle that was against me,
for those who fought against me were many.
19 God, the one who rules from eternity,
will hear them and humiliate them. Selah

They never change,
and they do not fear God.
20 My friend has raised his hands against those who were at peace with him;
he has not respected the covenant that he had.
21 His mouth was smooth as butter,
but his heart was hostile;
his words were softer than oil,
yet they were actually drawn swords.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

22 Place your burdens on Yahweh,
and he will sustain you;
he will never allow a righteous person to totter.
23 But you, God, will bring the wicked down into the pit of destruction;
men of bloodshed and deceit will not live even half as long as others,
but I will trust in you.

Psalm 55 General Notes

Type of psalm

Psalm 55 is a deliverance psalm. The psalmist is praying that God will deliver him from his enemies. (See: deliverer)

Special concepts in this chapter

Betrayal

The author wishes he could get far away from his enemies after his best friend betrayed him. He asks God to completely destroy his enemies. He is trusting God to save him. (See: trust and save)

Superscription

This psalm is called "a Maschil of David." The word "Maschil" in the original language has caused scholars to have various opinions about its meaning. Some say it means to instruct, while others say that the word is referring to the skill used in creating the psalm. Still others think it means that meditation should be used in reading this psalm.

Psalms 55:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician; on stringed instruments. A maschil of David

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician

"This is for the director of music to use in worship"

on stringed instruments

"people should play stringed instruments with this song"

A maschil

This may refer to a style of music. See how you translated this in Psalms 32:1

Give ear to my prayer

Giving one's ear represents listening. Alternate translation: "Listen to my prayer"

do not hide yourself from my plea

Refusing to pay attention to his plea is spoken of as hiding himself from it. Alternate translation: "do not ignore my plea"

Psalms 55:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Psalms 55:3

because of the voice of my enemies

Here "voice" represents what they say. Alternate translation: "because of what my enemies say"

they bring trouble on me

Causing trouble is spoken of as bringing trouble. Alternate translation: "they cause me to have great troubles" or "they do wicked things to me and so I suffer"

Psalms 55:4

My heart trembles within me

Here, "heart trembles" refers to his emotional pain and suffering. This suffering is because of fear. Alternate translation: "I am suffering because I am so afraid"

the terrors of death have fallen on me

Becoming very afraid, or terrified, is spoken of as if terror is a thing that falls on a person. Alternate translation: "I am very much afraid that I will die" or "I am terrified that I will die"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 55:5

Fear and trembling have come on me
Becoming fearful and trembling is spoken of as if fear and trembling are people who can attack a person. Alternate translation: "I have become very fearful and I tremble"

horror has overwhelmed me
Feeling horror is spoken of as if horror were a thing that can cover people. Alternate translation: "I feel terrible horror" or "I am extremely afraid"

Psalms 55:6

Oh, if only I had wings like a dove!
This exclamation expresses something the writer wishes for very much. Alternate translation: "I wish very much that I had wings like a dove"

Then would I fly away
"If I did have wings, I would fly away"

Psalms 55:7

See, then I would wander
"I would do that and more: I would wander"

Psalms 55:8

General Information:
The writer finishes telling about what he had said.

tempest
a strong storm

Psalms 55:9

Destroy, Lord
Possible meanings are "Destroy my enemies, Lord" or "Destroy my enemies."

divide their tongue
The word "tongue" here represents what the people were saying to each other, and probably refers specifically to them talking about plans to do evil. To "divide" it is to make the people unable to understand each other. Alternate translation: "confuse them when they speak to each other" or "confuse their plans"

Psalms 55:10

they go about on its walls
"violence and strife go about on her walls"

on its walls
"along the tops of the city walls." Cities had thick walls around them to protect them from enemies. People could walk along the tops of the walls to see if any enemies were coming to the city.

wickedness and trouble are in the middle of it
Wickedness and trouble are spoken of as if they were people. This can be expressed by telling about the people who do wickedness and trouble. Alternate translation: "people do wickedness and cause trouble in the middle of the city" or "people do sinful things and cause trouble in it"

Psalms 55:11

Wickedness is in the middle of it
Wickedness is spoken of as if it were a person. This can be expressed by telling about the people who do wicked things. Alternate translation: "People do wicked things in the middle of the city" or "people destroy things in the city"

oppression and deceit do not leave its streets
Oppression and deceit are spoken of as if they were people. This can be expressed by telling about the people who oppress and deceive others. Alternate translation: "People oppress and deceive others in the city streets, and they do not leave" or "People are always oppressing and deceiving others in the city streets"

its streets
This may refer to the marketplaces in the city.

Psalms 55:12

I could have borne it
Tolerating or enduring a rebuke is spoken of as bearing or carrying it. Alternate translation: "I could have tolerated the rebuke" or "I would not be so sad about the rebuke"

raised himself up against me
Being proud of oneself and insulting another is spoken of as raising oneself up against another. Alternate translation: "insulted me" or "despised me"

Psalms 55:13

But it was you
The psalmist speaks as though the person who had rebuked and taunted him were there listening to him.

myself, my companion and my close friend
This can be divided and a new sentence begun. Alternate translation: "myself. You were my companion and my close friend"

Psalms 55:14

We
The word "we" refers to the psalmist and his friend.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

with the throng
Possible meanings are 1) "together" or 2) "with the crowd."

Psalms 55:15

Let death come deceitfully on them
Death is spoken of as if it were a person who could deceive and kill others. Alternate translation: "Let my enemies die suddenly"

let them go down alive to Sheol
Dying suddenly is spoken of as if people were to go to Sheol so fast that they do not even die first. Alternate translation: "let them suddenly go to Sheol"

wickedness is where they live
Wickedness is spoken of as if it were a thing that could be in a certain place. The habitual wickedness of his enemies is spoken of as if wickedness were with them or near them. Alternate translation: "they always do wicked things where they live"

right among them
This phrase intensifies the idea of wickedness being very near them. Here wickedness is spoken of as being not only in their homes, but right where they are. Alternate translation: "They always do wicked things wherever they are" or "wherever they are"

Psalms 55:16

As for me
This phrase shows that the writer has stopped talking about one thing and is now about to talk about himself. Alternate translation: "But I"

Psalms 55:17

moan
the sound people and animals make when they are in pain

he will hear my voice
Here "voice" represents either 1) the psalmist or 2) the psalmist's complaints and moans. Alternate translation: "he will hear me" or "he will hear my moaning"

Psalms 55:18

my life
Here "my life" represents the psalmist. Alternate translation: "me"

for those who fought against me were many
"for many people fought against me"

Psalms 55:19

will hear them
"will hear my enemies" or "will hear what my enemies say." Some versions say "will hear me."

humiliate them
How God will humiliate them can be stated clearly. Alternate translation: "will defeat and humiliate them"

Psalms 55:20

has raised his hands against those
Raising the hand against people represents attacking them. This may be a metaphor for saying things that put people in danger or cause them trouble. Alternate translation: "has attacked those" or "has betrayed those"

Psalms 55:21

His mouth
Someone's "mouth" represents what he says. Alternate translation: "What my friend said"

His mouth was smooth as butter
Speech that is pleasant or nice to hear is spoken of as if it were smooth and easy to swallow. Alternate translation: "What he said was pleasant like smooth butter" or "He said nice things"

was hostile
"was mean" or "was hateful"

his words
"what he said"

his words were softer than oil
People put oil on their skin to make it feel nice, and they put it on wounds to help them heal. Speech that is kind or helpful is spoken of as if it were soft or soothing. Alternate translation: "what he said was kind and soothing like oil" or "he said kind things"

they were actually drawn swords
Speech that causes people trouble is spoken of as if it were swords that wound people. Alternate translation: "what he said wounded people as drawn swords do" or "what he said caused people trouble"

drawn swords
The word "drawn" here means that the swords were pulled out of their covers and ready to be used.

Psalms 55:22

Place your burdens
Here the psalmist is speaking to other godly people.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Place your burdens on Yahweh
Here troubles are spoken of as if they were burdens that people have to carry. Trusting God to help us when we have troubles is spoken of as putting our burdens on him so that he can carry them for us. Alternate translation: "Give Yahweh your problems" or "Trust God to help you with all your troubles like someone who trusts a stronger person to carry his load"

he will sustain you
Taking care of someone or helping someone when he has troubles is spoken of as supporting him. Alternate translation: "he will take care of you" or "he will help you"

he will never allow a righteous person to totter
A person who is about to be severely harmed by some sort of disaster is spoken of as if he is tottering or swaying and is about to fall down. Alternate translation: "he will not let a righteous person sway and fall down" or "he will not let a righteous person to be destroyed"

Psalms 55:23

But you, God
The author speaks to God now.

the pit of destruction
This probably refers to the grave or hell.

will bring the wicked down into the pit of destruction
This represents causing people to die. Alternate translation: "will cause the wicked to die" or "will cause wicked people to die and go to the place where dead people are"

men of bloodshed and deceit
"people who lie and who want to kill others" or "deceitful murderers"

even half as long as others
"even half as long as other people live"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 56

1 Be merciful to me, God,
for men are attacking me!
All the day long those who fight me oppress me.
2 My enemies trample me all day long;
for there are many who arrogantly fight against me.

3 When I am afraid,
I will put my trust in you.
4 In God, whose word I praise—
in God I have put my trust; I will not be afraid;
what can mere man do to me?

5 All the day long they twist my words;
all their thoughts are against me for evil.
6 They gather themselves together, they hide themselves,
and they mark my steps,
just as they have waited for my life.
7 Do not let them escape doing iniquity.
Bring down the peoples in your anger, God.

8 You number my wanderings
and put my tears into your bottle;
are they not in your book?
9 Then my enemies will turn back on the day that I call to you;
this I know, that God is for me.

10 In God—whose word I praise,
in Yahweh—whose word I praise,
11 in God I trust,
I will not be afraid.
What can anyone do to me?

12 The duty to fulfill my vows to you is on me, God;
I will give thank offerings to you.
13 For you have rescued my life from death;
you have kept my feet from stumbling,
so that I may walk before God
in the light of the living.

Psalm 56 General Notes

Type of psalm

Psalm 56 is a psalm of deliverance. (See: deliverer)

Special concepts in this chapter

Fear

Although the psalmist's enemies are trying to harm him, he is not afraid because God is protecting him.

Superscription

The word "Michtam" is used in the superscription for this psalm. There is much discussion about this word but, in the end, no one is certain what it means. It is easiest to transliterate this word into your language, or you can simply translate it as "psalm."

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 56:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician; set to Jonath elem rehokim. A psalm of David. A michtam; when the Philistines took him in Gath
This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician
"This is for the director of music to use in worship;"

set to Jonath elem rehokim
This probably tells what musical style or tune to use when singing this psalm. Alternate translation: "Sing this psalm using the tune of 'Jonath elem rehokim'" or "Sing this using the Jonath elem rehokim style"

Jonath elem rehokim
This may mean "Dove on Distant Oak Trees." Translators may either write the meaning or copy the Hebrew words.

A psalm of David
Possible meanings are 1) David wrote the psalm or 2) the psalm is about David or 3) the psalm is in the style of David's psalms.

A michtam
The meaning of the word "michtam" is uncertain. You may use the word "psalm" instead. This can be written as: "This is a psalm that David wrote." See how you translated this in Psalms 16:1.

oppress me
"come closer and closer in order to attack me"

Psalms 56:2

My enemies trample me
The enemies' fierce attack is spoken of as if they were crushing his body by marching on it. Alternate translation: "My enemies attack me severely"

Psalms 56:3

you
The word "you" refers to God.

Psalms 56:4

what can mere man do to me?
Here a question is used to show that the psalmist is not afraid of people, because they cannot seriously harm him. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "mere man can do nothing to me!" or "mere man cannot harm me badly!"

mere man
"just humans" or "people." This implies that people are not powerful, but God is powerful.

Psalms 56:5

All the day long
"All the time"

they twist my words
Repeating what someone says but changing it a little so that it means something different is spoken of as twisting their words. Alternate translation: "they say that I said things than I did not say" or "they claim that I said things, but they lie"

all their thoughts are against me for evil
"they always have evil thoughts against me" or "they always think of evil things to do to me"

Psalms 56:6

they mark my steps
Watching what a person does in order to see how to cause him trouble is spoken of as watching his steps, just as someone who wants to capture a person watches where that person walks. Alternate translation: "they watch everything I do"

just as they have waited for my life
Waiting to kill someone is spoken of as waiting for his life. Alternate translation: "as they wait to kill me"

Psalms 56:7

Do not let them escape doing iniquity
What they might escape can be sued clearly. Alternate translation: "Do not let them escape your punishment for their iniquity" or "Do not let them escape when you punish them for the wicked things they do"

Bring down the peoples
Defeating the enemies is spoken of as bringing them down. Alternate translation: "Defeat the peoples"

Psalms 56:8

You number my wanderings
God's concern for the psalmist is spoken of as if God counted each time that the psalmist has walked in sadness and with no place to go for comfort. Alternate translation: "You care about all the times that I have been wandering alone"

put my tears into your bottle
God's concern for the psalmist is spoken of as if God saved the psalmist's tears in a bottle. The tears

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

represent crying. Alternate translation: "you know how much I have cried and you care about me"

are they not in your book?
God's concern for the psalmist is spoken of as if he wrote the number of the psalmist's tears in his book. This question is used to remind God about how greatly he cares for the psalmist. Alternate translation: "you have written about them in your book!" or "you remember my cries!"

Psalms 56:9

will turn back
"will retreat" or "will turn and run away"

God is for me
This means that God favors him. In this context it implies that God fights against the psalmist's enemies in order to protect him. Alternate translation: "God is fighting for me"

Psalms 56:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 56:11

What can anyone do to me?
Here a question is used to show that the psalmist is not afraid of people, because they cannot seriously harm him. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "People can do nothing to me!" or "People cannot harm me badly!"

Psalms 56:12

The duty to fulfill my vows to you is on me
Being obligated to do something is spoken of as if the duty to do something is on a person. Alternate translation: "I must fulfill my vows to you" or "I must do what I promised you I would do"

Psalms 56:13

you have kept my feet from stumbling
The feet here represent the person. Stumbling here probably represents being killed by his enemies. Alternate translation: "you have kept me from stumbling" or "you have kept me from being killed by my enemies"

so that I may walk before God
Living and being seen by God is spoken of as walking before God. Alternate translation: "so that I may live in God's presence"

in the light of the living
Here "the light of the living" probably represents God's enabling people to live. Alternate translation: "with the life that you give" or "because you enable me to live"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 57

1 Be merciful to me, God, be merciful to me,
for I take refuge in you until these troubles are over.
I stay under your wings for protection
until this destruction is over.

2 I will cry to God Most High,
to God, who does all things for me.
3 He will send help from heaven and save me,
he rebukes those who hotly pursue me. Selah
God will send me his steadfast love and his faithfulness.

4 My life is among lions;
I am among those who are ready to devour me.
I am among people whose teeth are spears and arrows,
and whose tongues are sharp swords.

5 Be exalted, God, above the heavens;
let your glory be above all the earth.

6 They spread out a net for my feet;
I was bowed down.
They dug a pit in front of me.
They themselves have fallen into the middle of it! Selah

7 My heart is fixed, God, my heart is fixed;
I will sing, yes, I will sing praises.
8 Wake up, my glory!
Wake up, lute and harp!
I will wake up the dawn!

9 I will give thanks to you, Lord, among the peoples;
I will sing praises to you among the nations.
10 For great is your unfailing love, reaching to the heavens;
and your faithfulness to the clouds.

11 Be exalted, God, above the heavens;
may your glory be exalted over all the earth.

Psalm 57 General Notes

Type of psalm

Psalm 57 is a psalm of deliverance. It praises God for the many times he has delivered David. (See: deliverer)

Special concepts in this chapter

Fear

Since God is protecting the psalmist, he has nothing to fear from his enemies.

Superscription

The word "Michtam" is used in the superscription for this psalm. There is much discussion about this word but, in the end, no one is certain what it means. It is easiest to transliterate this word into your language, or you can simply translate it as "psalm."

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 57:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician; set to Al Tashheth. A psalm of David. A michtam; when he fled from Saul, in the cave
This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician
"This is for the director of music to use in worship"

set to Al Tashheth
This probably tells what musical style or tune to use when singing the psalm. Alternate translation: "sing this psalm using the tune of 'Al Tashheth'" or "sing this using the Al Tashheth style"

Al Tashheth
This means "Do Not Destroy." Translators may either write the meaning or copy the Hebrew words.

A psalm of David
Possible meanings are 1) David wrote the psalm or 2) the psalm is about David or 3) the psalm is in the style of David's psalms.

A michtam
The meaning of the word "michtam" is uncertain. You may use the word "psalm" instead. This can be written as: "This is a psalm that David wrote." See how you translated this in Psalms 16:1.

I take refuge in you
Going to Yahweh for protection is spoken of as taking refuge in him. Alternate translation: "I go to you for protection"

I stay under your wings for protection
The psalmist speaks of God as if he were a mother bird that protects its babies by huddling them under its wings. Alternate translation: "I trust you to protect me"

until this destruction is over
The abstract noun "destruction" can be stated as "destructive." Alternate translation: "until this destructive storm is over"

Psalms 57:2

who does all things for me
This explains why he will cry out to God. It can be translated with "because." Alternate translation: "because he does all things for me"

Psalms 57:3

those who hotly pursue me
The enemies' had hotly pursued David, and their pursuit is spoken of as if they were crushing his body by marching on it. Alternate translation: "those who attack me severely"

God will send me his steadfast love and his faithfulness
God's being loving and faithful is spoken of as if he were sending his love and faithfulness. The abstract nouns "love" and "faithfulness" can be stated as "loving" and "trustworthy." Alternate translation: "God will be loving to me and trustworthy"

Psalms 57:4

My life is among lions
The psalmist speaks of his enemies as if they were lions. Alternate translation: "I live among fierce enemies" or "Fierce enemies surround me like lions"

those who are ready to devour me
Destroying is spoken of as devouring or eating something up. Some versions understand the Hebrew text to mean "fiery beasts." Both images speak of his enemies as if they were wild beasts. Alternate translation: "those who are ready to destroy me"

people whose teeth are spears and arrows
The enemies' spears and arrows are spoken of as if they were lions' teeth. The psalmist continues to speak of his enemies as if they were lions. Alternate translation: "people who kill others with spears and arrows as lions kill with their sharp teeth"

spears and arrows
Since both of these terms are weapons, if your culture knows only one, it is acceptable to use it alone.

whose tongues are sharp swords
The tongue represents what someone says, and the enemies' cruel words are spoken of as if they were swords. Alternate translation: "whose cruel words are like sharp swords" or "who cause terrible trouble for me by what they say"

Psalms 57:5

Be exalted, God, above the heavens
The psalmist is asking God to show that he is exalted. Being exalted above the heavens represents being great. Alternate translation: "God, show that you are exalted above the heavens" or "God, show that you are great in the heavens"

let your glory be above all the earth
The psalmist is asking God to show his glory. Alternate translation: "show your glory over all the earth"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 57:6

They spread out a net for my feet
His enemies' plans to capture him are spoken of as if they had spread out a net on the ground to trap him. Alternate translation: "It is as though my enemies have spread a net out to trap me" or "They planned to capture me like people who spread out a net to trap an animal"

They dug a pit in front of me
His enemies' plans to capture him are spoken of as if they had dug a pit for him to fall into. Alternate translation: "It is as though they dug a pit for me to fall into" or "They planned to capture me like people who dig a hole in the ground to trap an animal"

They themselves have fallen into the middle of it
The harm that came to his enemies when they tried to capture him is spoken of as if they fell into the trap that they had made for him. Alternate translation: "They themselves fell into the pit they had dug for me" or "But they themselves were hurt by what they planned to do to me"

Psalms 57:7

My heart is fixed, God, my heart is fixed
Being confident is spoken of as one's heart being firm rather than shaken or easily moved. The phrase is repeated to show that he has complete confidence in God and will not change. Alternate translation: "I am completely confident in you, God"

I will sing praises
Who he will sing to can be stated clearly. Alternate translation: "I will sing praises to you, God"

Psalms 57:8

Wake up, my glory
It can be stated clearly that the purpose of waking up is to sing praises to God. Waking up may be a metaphor for starting or preparing to do something. The heart represents the psalmist or his emotions. Alternate translation: "Wake up, my honored heart, to sing praises to God" or "I will prepare my honored heart to sing praises to God" or "I am honored to wake up and sing praises to God"

Wake up, lute and harp
It can be stated clearly that the purpose of waking up is to sing praises to God. The psalmist speaks as though the lute and harp were people who could wake up to sing praises to God. Alternate translation: "Wake up, lute and harp, and sing praises to God" or "I will play the lute and harp while I sing praises to God"

I will wake up the dawn
The dawn is spoken of as if it were alive, and getting up before dawn happens is spoken of as waking it up. The purpose of getting up before dawn is to praise God. Alternate translation: "I will get up before dawn" or "I will get up before the sun rises"

Psalms 57:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 57:10

For great is your unfailing love, reaching to the heavens ... your faithfulness to the clouds
These two phrases are very similar in meaning. The greatness of God's unfailing love and the greatness of his faithfulness are spoken of as if they could be measured in distance.

For great is your unfailing love, reaching to the heavens
The greatness of God's unfailing love is spoken of as if it could be measured in distance. Alternate translation: "Your unfailing love is as great as the distance from the earth to the heavens"

your faithfulness to the clouds
The words "great is your" and "reaching" are understood from the previous phrase. Alternate translation: "great is your faithfulness, reaching to the clouds" or "your faithfulness is as great as the distance from the earth to the clouds"

Psalms 57:11

Be exalted, God, above the heavens
The psalmist is asking God to show that he is exalted. Being exalted above the heavens represents being great. Alternate translation: "God, show that you are exalted above the heavens" or "God, show that you are great in the heavens"

may your glory be exalted over all the earth
The psalmist is asking God to show his glory. Alternate translation: "show your glory over all the earth"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 58

1 Do you rulers speak righteousness?
Do you judge uprightly, you people?
2 No, you commit wickedness in your heart;
you distribute violence throughout the land with your hands.

3 The wicked go astray even when they are in the womb;
they go astray from birth, speaking lies.
4 Their poison is like a snake's poison;
they are like a deaf asp that stops up its ears,
5 that pays no attention to the voice of charmers,
no matter how skillful they are.

6 Shatter their teeth in their mouths, God;
break out the great teeth of the young lions, Yahweh.
7 Let them melt away as water that runs off;
when they shoot their arrows, let them be as though they had no points.
8 Let them be like a snail that melts and passes away,
like the untimely born child of a woman that never sees the sunlight.

9 Before your pots can feel the thorn's burning heat,
he will take them away with a whirlwind,
the green thorns and the burning thorns alike.
10 The righteous will rejoice when he sees God's vengeance;
he will wash his feet in the blood of the wicked,
11 so that men will say,
"Truly, there is a reward for the righteous person;
truly there is a God who judges the earth."

Psalm 58 General Notes

Type of psalm

Psalm 58 is a deliverance psalm. It asks God for deliverance from the unjust rulers. (See: deliverer and justice)

Special concepts in this chapter

Deliverance

Although the leaders are very evil and unfair, God can deliver his people from their oppression. (See: evil and oppress)

Superscription

The word "Michtam" is used in the superscription for this psalm. There is much discussion about this word but, in the end, no one is certain what it means. It is easiest to transliterate this word into your language, or you can simply translate it as "psalm."

Psalms 58:1

General Information:

This psalm is a song about wicked people. Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician; set to Al Tashheth. A psalm of David. A michtam

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician

"This is for the director of music to use in worship"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

set to Al Tashheth
This probably tells what musical style or tune to use when singing the psalm. See how you translated this in Psalms 57:1.

A psalm of David
Possible meanings are 1) David wrote the psalm or 2) the psalm is about David or 3) the psalm is in the style of David's psalms.

Do you rulers speak righteousness?
The author uses this question to rebuke the rulers because they do not speak righteously. Alternate translation: "You rulers do not say what is right!"

Do you judge uprightly, you people?
The author uses this question to rebuke the judges who do not judge uprightly. Alternate translation: "You people never judge people uprightly!"

Psalms 58:2

you ... your
The words "you" and "your" refer to the mighty men who are judges

No
The author answers the two questions he had just asked.

you commit wickedness in your heart
The heart refers to the people's thoughts or plans. Alternate translation: "you commit wickedness in your thoughts" or "you think about doing wicked things"

you distribute violence throughout the land with your hands
Doing violence in various places throughout the land is spoken of as distributing or spreading the violence throughout the land, as if violence were some kind of stuff or things. Alternate translation: "you yourselves do violent deeds everywhere in the land"

Psalms 58:3

The wicked go astray even when they are in the womb ... they go astray from birth
This is the same idea expressed in two different ways.

they go astray
Doing wrong things is spoken of as if people are walking on a road, and they turn off and go the wrong way. Alternate translation: "they do wrong things"

Psalms 58:4

Their poison is like a snake's poison
The wicked things people say are spoken of as if they were poison. Alternate translation: "Their wicked words cause trouble as a snake's poison harms people"

they are like a deaf asp that stops up its ears
Wicked people who do not listen to advice or rebukes are spoken of as if they were snakes that do not respond to a charmer's music. Alternate translation: "they refuse to listen like a deaf asp that stops up its ears"

a deaf asp that stops up its ears
An asp that does not respond to a charmer's music is spoken of as as if it could put something in its ears so that it will not hear. Alternate translation: "an asp that does not listen"

asp
a kind of poisonous snake

Psalms 58:5

charmers
people who play or sing music in order to control snakes

no matter how skillful they are
What the snake charmers were skillful at can be stated clearly. Alternate translation: "no matter how skillful the charmers are at controlling snakes"

Psalms 58:6

General Information:
The author lists things that he would like God to do to wicked people.

Shatter their teeth ... break out the great teeth of the young lions
In both of these phrases, the wicked people are spoken of as if they were lions, and making them powerless to kill people is spoken of as breaking their teeth. Alternate translation: "Take away their power to kill. Make them powerless like young lions whose teeth have been broken and fallen out"

Psalms 58:7

Let them melt away as water that runs off
The wicked people are spoken of as if they were ice or water. No longer existing is spoken of as melting or draining away into the dry ground. Alternate translation: "Make them disappear like water that runs off" or "Make them vanish like ice that melts and drains into the ground"

let them be as though they had no points
"let their arrows be as though they had no points"

Psalms 58:8

Let them be like a snail that melts and passes away
No longer existing is spoken of as melting and disappearing. Alternate translation: "Let the wicked vanish like a snail that melts and no longer exists"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

snail
small animal that the Israelites considered unclean and that looks like it is melting as it moves by sliding over slime it has produced

like the untimely born child of a woman that never sees the sunlight
Not existing is spoken of as being like a baby that is born dead. Alternate translation: "like a baby who is born too early too live and see the sunlight" or "like a baby that was born dead"

Psalms 58:9

Before your pots can feel the thorn's burning heat ... the green thorns and the burning thorns alike
The wicked are spoken of as if they were thornbush branches, and God's swift punishment of them is spoken of as if he were to quickly blow them away or sweep them away. Alternate translation: "God will destroy wicked people faster than a whirlwind can blow away thornbush branches that have been put under a cooking pot and lit with fire"

your
David is speaking to God's people, so this is plural.

the thorn's burning heat ... the green thorns and the burning thorns
"the heat from the burning thorn branches ... the green thorn branches and the burning thorn branches"

Psalms 58:10

The righteous will rejoice when he sees
The phrase "the righteous" refers to righteous people in general. Alternate translation: "Righteous people will rejoice when they see"

he will wash his feet in the blood of the wicked
Getting one's feet wet by walking on blood is spoken of as washing the feet in blood. Alternate translation: "the righteous will make their feet wet in the blood of the wicked" or "the righteous will march on the blood of the wicked"

he will wash his feet in the blood of the wicked
This exaggeration expresses that a great number of wicked people will die. Alternate translation: "so many wicked people will die that when the righteous march on their blood, it will seem as if they could wash their feet in it"

Psalms 58:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 59

1 Rescue me from my enemies, my God;
set me on high away from those who rise up against me.
2 Keep me safe from those who behave wickedly,
and save me from men of bloodshed.

3 For, see, they wait in ambush to take my life.
The powerful men gather themselves together against me,
but not because of my transgression or my sin, Yahweh.
4 For no guilt of mine they prepare to run at me;
awake and help me and see.
5 You, Yahweh God of hosts,
the God of Israel,
arise and punish all the nations;
do not be merciful to any wicked transgressors. Selah

6 They return at evening, they howl like dogs
and go around the city.
7 See, they belch out with their mouths;
swords are in their lips,
for they say, "Who hears us?"
8 But you, Yahweh, laugh at them;
you mock at all the nations.

9 God, my strength, I will pay attention to you;
you are my high tower.
10 My God will meet me with his covenant faithfulness;
God will let me see my desire on my enemies.

11 Do not kill them,
or my people will forget.
Scatter them by your power and make them fall,
Lord our shield.
12 For the sins of their mouths and the words of their lips,
let them be captured in their pride,
and for the curses and lies that they express.
13 Consume them in wrath,
consume them so that they will be no more;
let them know that God rules in Jacob
and to the ends of the earth. Selah

14 At evening they return,
howling like dogs going around the city.
15 They wander about looking for food
and they growl like a dog if they are not satisfied.
16 But I will sing about your strength,
and in the morning I will praise your steadfast love!
For you have been my high tower
and a refuge in the day of my distress.

17 To you, my strength, I will sing praises;
for God is my high tower, the God of covenant faithfulness.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 59 General Notes

Type of psalm

Psalm 59 is a deliverance psalm. (See: deliverer)

Special concepts in this chapter

Protection
The author prays for God to defeat his enemies. God is his protector. Therefore, he will praise God.

Superscription
The word "Michtam" is used in the superscription for this psalm. There is much discussion about this word but, in the end, no one is certain what it means. It is easiest to transliterate this word into your language, or you can simply translate it as "psalm."

Psalms 59:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician; set to Al Tashheth. A psalm of David. A michtam; when Saul sent, and they watched the house to kill him
This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician
"This is for the director of music to use in worship"

set to Al Tashheth
This probably tells what musical style or tune to use when singing the psalm. See how you translated this in Psalms 57:1.

A psalm of David
Possible meanings are 1) David wrote the psalm or 2) the psalm is about David or 3) the psalm is in the style of David's psalms.

A michtam
The meaning of the word "michtam" is uncertain. You may use the word "psalm" instead. This can be written as: "This is a psalm that David wrote." See how you translated this in Psalms 16:1.

set me on high
A high place represents a safe place where his enemies cannot reach him. Alternate translation: "put me in a safe place"

rise up against me
Rising up against someone represents attacking him. Alternate translation: "attack me"

Psalms 59:2

men of bloodshed
"people who like to kill other people" or "murderers"

Psalms 59:3

not because of my transgression or my sin
The writer has transgressed and sinned, but not against those who "prepare to run" at him.

they wait in ambush to take my life
David's enemies are in hiding and are waiting quietly for the time when they can attack him.

Psalms 59:4

For no guilt of mine
The writer has sinned, but not against those who "prepare to run" at him.

awake
Deciding to do something and beginning to do it is spoken of as waking up. Alternate translation: "do something" or "take action"

and see
What he wants God to see can be stated clearly. Alternate translation: "and see what is happening to me" or "and see what they are doing to me"

Psalms 59:5

arise
Deciding to do something and beginning to do it is spoken of as getting up. Alternate translation: "do something" or "take action"

all the nations
The word "nations" here represents the people of the nations that do not honor God. Alternate translation: "the people of all the nations"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 59:6

They return at evening
The word "they" refers to the wicked transgressors.

they howl like dogs
The psalmist speaks of his enemies threatening to attack people as if they were dogs howling, growling, or barking at people. Alternate translation: "they threaten to attack people"

go around the city
Why they go around the city can be stated clearly. Alternate translation: "go around the city to attack anyone they find"

Psalms 59:7

See
Here the word "See" is being used to draw attention to something. Alternate translation: "Hear"

they belch out with their mouths
Saying terrible things is spoken of as belching. These terrible things may have been insults or threats. Alternate translation: "they say terrible things" or "they shout out terrible words"

belch
burp loudly; allow air from the stomach to come out of the mouth with a loud, rude noise

swords are in their lips
The cruel things that the wicked people were saying are spoken of as if they were swords. Alternate translation: "they say cruel things that cause people trouble as much as swords destroy people"

Who hears us?
This question is used to show that they believed that God would not hear and punish them. Alternate translation: "No one can hear us!" or "Your God does not hear us!"

Psalms 59:8

laugh at them
"laugh at them scornfully" or "mock them." God would laugh at them because they are worthless and powerless.

Psalms 59:9

my strength
God's being the psalmist's strength represents God protecting him. Alternate translation: "you are my strength" or "you are my protector"

you are my high tower
A high tower is a place that people could go to for shelter from their enemies. The psalmist speaks of God protecting him as if God were a strong, safe shelter. Alternate translation: "you protect me like a high tower"

Psalms 59:10

My God will meet me with his covenant faithfulness
This phrase implies that God will come to him in order to save him. The abstract noun "faithfulness" can be translated with an adjective. Alternate translation: "My God, who is faithful to his covenant, will come to save me" or "My God will come to save me because he is faithful to his covenant"

my desire on my enemies
The abstract noun "desire" can be expressed with the verb "want." Alternate translation: "what I want to happen to my enemies"

Psalms 59:11

Scatter them
"Cause them to wander around"

our shield
God's protecting the righteous is spoken of as if God were a shield. Alternate translation: "our protector" or "the one who protects us like a shield"

Psalms 59:12

For the sins of their mouths and the words of their lips
The mouths and lips represent the things people say. Alternate translation: "Because they sin by what they say" or "Because of the sinful things they say"

let them be captured in their pride
This can be stated in active form. Alternate translation: "let people capture them because of their pride"

that they express
"that they say"

Psalms 59:13

Consume them in wrath, consume them so that they will be no more
Destroying them completely is spoken of either as burning them up or eating them. Alternate translation: "Be angry with them and destroy them completely so there will be no more of them"

in Jacob
Jacob here refers to Israel. Alternate translation: "in Israel"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

to the ends of the earth
"to even the most distance places on earth." This represents all places on earth. Alternate translation: "everywhere on earth"

Psalms 59:14

howling like dogs
The psalmist speaks of his enemies threatening to attack people as if they were dogs howling, growling, or barking at people. Alternate translation: "threatening to attack us" or "threatening to attack us like wild dogs"

Psalms 59:15

satisfied
content, having everything they want

Psalms 59:16

you have been my high tower and a refuge
High towers and refuges are places that people can go to for shelter from their enemies. The psalmist speaks of God protecting him as if God were a strong, safe shelter. Alternate translation: "you have protected me like a high tower and a refuge"

in the day of my distress
"whenever I have had troubles"

Psalms 59:17

To you, my strength, I will sing praises
"To you, my strength" can be combined as one clause. Alternate translation: "You are my strength, so I will sing praises to you"

my strength
God's being the psalmist's strength represents God protecting him. Alternate translation: "my protector"

for God is my high tower
High towers are places that people can go to for shelter from their enemies. The psalmist speaks of God protecting him as if God were a strong, safe shelter. Alternate translation: "you have protected me like a high tower"

the God of covenant faithfulness
The abstract noun "faithfulness" can be translated with an adjective. This can be expressed in a separate sentence. Alternate translation: "He is the God who is faithful to his covenant"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 60

1 God, you have rejected us; you have broken through our defenses;
you have been angry; restore us again.
2 You have made the land tremble; you have torn it apart;
heal its cracks, for it is shaking.
3 You have made your people see difficult things;
you have made us drink the wine of staggering.
4 For those who honor you,
you have set up a banner
to be displayed against those who carry the bow. Selah

5 So that those you love may be rescued,
rescue us with your right hand and answer me.
6 God has spoken in his holiness, "I will rejoice;
I will divide Shechem
and apportion out the Valley of Sukkoth.
7 Gilead is mine, and Manasseh is mine;
Ephraim also is my helmet;
Judah is my scepter.
8 Moab is my washbasin;
over Edom I will throw my sandal;
I will shout in triumph because of Philistia."

9 Who will bring me into the strong city?
Who will lead me to Edom?
10 But you, God, have you not rejected us?
You do not go into battle with our army.
11 Give us help against the enemy,
for man's help is futile.
12 We will triumph with God's help;
he will trample down our enemies.

Psalm 60 General Notes

Type of psalm

Psalm 60 is a psalm of war.

Special concepts in this chapter

Protection

God has preserved the land of Israel, and now he will give them victory over the countries of Moab and Edom.

Psalms 60:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician; set to Shushan Eduth. A michtam of David, for teaching; when he fought with Aram Naharaim and with Aram Zobah, and Joab returned and killed twelve thousand Edomites in the Valley of Salt

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician

"This is for the director of music to use in worship"

set to Shushan Eduth

This probably tells what tune or musical style to use when singing the psalm. Alternate translation: "sing this psalm using the tune of 'Shushan Eduth'" or "sing this using the Shushan Eduth style"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Shushan Eduth
This means "Lily of the Promise." Translators may either write the meaning or copy the Hebrew words.

A michtam
The meaning of the word "michtam" is uncertain. You may use the word "psalm" instead. This can be written as: "This is a psalm that David wrote." See how you translated this in Psalms 16:1.

Aram Naharaim ... Aram Zobah
"Aram of the two rivers ... the Aramean nation of Zobah." These are places.

Joab
This refers to Joab and the army that he led. Alternate translation: "Joab and his army"

twelve thousand Edomites
"12,000 Edomites"

you have broken through our defenses
God's allowing Israel's enemies to break through their defenses is spoken of as God himself had done it. Alternate translation: "you have allowed our enemies to break through our defenses"

Psalms 60:2

Connecting Statement:
The psalmist continues speaking to God.

You have made the land tremble; you have torn it apart
The psalmist speaks of the disaster in his country as if it were an earthquake.

heal its cracks
Making the people strong again is spoken of as repairing large cracks in the ground or walls.

Psalms 60:3

You have made your people see difficult things
Here "see" represents "experience" or "suffer."

drink the wine of staggering
Being helpless is spoken of as staggering around, barely able to stand upright. The abstract noun "staggering" can be stated as a verb. Alternate translation: "the wine that makes us stagger"

Psalms 60:4

you have set up a banner
God's guiding his people in battle is spoken of as if God were a human king or commander who had set up a banner for the army. Alternate translation: "you are like a king who sets up a banner" or "you command us in battle like a king who raises up a banner"

banner
"battle flag." This is a flag that a king or commander would raise up on a pole to show that the army should gather.

to be displayed against those who carry the bow
This can be stated with an active clause. However some versions have different interpretations of this phrase. Alternate translation: "to display against those who carry the bow"

to be displayed against those who carry the bow
The phrase "those who carry the bow" refers to the enemy soldiers in battle. Alternate translation: "to display when he takes his army into battle against your enemies"

Psalms 60:5

with your right hand
God's right hand represents his power. Alternate translation: "by your power"

answer me
Answering here represents responding to his request. Alternate translation: "respond to my request" or "answer my prayer"

Psalms 60:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 60:7

Ephraim also is my helmet
God speaks of the tribe of Ephraim as if it were his army. The helmet symbolizes equipment for war. Alternate translation: "Ephraim is like a helmet I have chosen" or "the tribe of Ephraim is my army"

helmet
a hard hat that soldiers wear to protect their heads from injury

Judah is my scepter
God chose men from the tribe of Judah to be the kings of his people, and he speaks of that tribe as if it were his scepter. Alternate translation: "the tribe of Judah is like my scepter" or "Judah is the tribe through whom I rule my people"

Psalms 60:8

Moab is my washbasin
God speaks of Moab being unimportant as if Moab were a washbasin or a lowly servant. Alternate translation: "Moab is like a bowl that I use for washing"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

over Edom I will throw my sandal
God was probably speaking of taking ownership of Edom as if he were symbolically throwing his sandal onto that land to show that he owns it. However some versions have other interpretations. Alternate translation: "I take ownership of the land of Edom" or "I throw my sandal onto the land of Edom to show that it is mine"

Psalms 60:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 60:10

But you, God, have you not rejected us?
The psalmist uses this question to express his sadness that it seems that God has rejected them. Alternate translation: "But God, it seems like you have rejected us." or "God, you seem to have abandoned us."

You do not go into battle with our army
The psalmist speaks of God helping their army as if God were to go and fight with them. Alternate translation: "you do not help our army when we go into battle"

Psalms 60:11

is futile
"is worthless"

Psalms 60:12

will triumph
"will defeat our enemies"

he will trample down our enemies
The psalmist speaks of God helping their army defeat their enemies as if God were to trample down the enemies. Alternate translation: "he will enable us to trample down our enemies" or "he will make us able to defeat our enemies"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 61

1 Hear my cry, God;
attend to my prayer.

2 From the ends of the earth will I call to you when my heart is faint;
lead me to the rock that is higher than I.
3 For you have been a refuge for me,
a strong tower from the enemy.

4 Let me live in your tabernacle forever!
Let me take refuge under the shelter of your wings. Selah
5 For you, God, have heard my vows,
you have given me the inheritance of those who honor your name.

6 You will prolong the king's life;
his years will be like many generations.
7 He will reign before God forever;
appoint your steadfast love and faithfulness to protect him.
8 I will sing praise to your name forever
so that I may perform my vows every day. 2

Psalm 61 General Notes

Type of psalm

Psalm 61 is a psalm of praise.

Special concepts in this chapter

Vow
The author has vowed to praise God every day of his life because God has blessed him. (See: vow and bless)

Psalms 61:1

General Information:
This is a song about God's faithfulness. Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician; on a stringed instrument. A psalm of David
This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician
"This is for the director of music to use in worship"

on a stringed instrument
"people should play a stringed instrument with this song"

Hear my cry, God; attend to my prayer
These clauses have a similar meaning. Alternate translation: "God, listen to me and answer my prayer"

Psalms 61:2

lead me to the rock that is higher than I
Here the writer speaks of God as if he were a high rock that he could climb for protection.

Psalms 61:3

you have been a refuge for me
Being a refuge is a metaphor for keeping someone safe. Alternate translation: "You have been like a safe place for me"

a strong tower from the enemy
People sometimes hid in a strong tower from their enemies. Being a strong tower is a metaphor for keeping someone safe from his enemy. Alternate translation: "You have been like a strong tower to

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

keep me safe from the enemy" or "You have protected me from my enemy like a strong tower"

Psalms 61:4

take refuge under the shelter of your wings
Going to Yahweh for protection is spoken of as taking refuge in him. Here there is a second metaphor that speaks of Yahweh's protection as if he was a hen protecting her baby chicks under her wings. Alternate translation: "go to you for protection as a chick is safe under the wings of its mother"

Psalms 61:5

you have given me the inheritance
The writer speaks of God's blessings as if they were an inheritance that he has received. Alternate translation: "you have given to me the blessings"

who honor your name
Here "your name" means God himself. Alternate translation: "who honor you" or "who have an awesome respect for you"

Psalms 61:6

You will prolong ... many generations
These two clauses have similar meanings. The idea is repeated for emphasis.

You will prolong the king's life
"You will extend the king's life" or "You will cause the king's life to last a long time"

his years will be like many generations
Here "years" refers to how long the king will live. Alternate translation: "he will live for many generations"

Psalms 61:7

He will reign before God forever
Here to "reign before God" means that God will approve of what the king does and bless him for ruling with justice. Some versions translate this as the speaker's desire: "I desire that the king reign before God forever"

appoint your steadfast love and faithfulness to protect him
The abstract nouns "love" and "faithfulness" are spoken of as if they were guards that would protect the king. Alternate translation: "always protect him because you love him and are faithful"

Psalms 61:8

I will sing praise to your name forever
Here "name" stands for God himself. Alternate translation: "I will always sing praise to you"

my vows
These refer to the promise to offer sacrifices to God every day.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 62

1 I wait in silence for God alone;
my salvation comes from him.
2 He alone is my rock and my salvation;
he is my high tower;
I will not be greatly moved.

3 How long, all of you, will you attack a man,
that you may murder him,
like a leaning wall or a shaky fence?
4 They consult with him
only to bring him down from his honorable position;
they love to tell lies;
they bless him with their mouths,
but in their hearts they curse him. Selah

5 I wait in silence for God alone;
for my hope is set on him.
6 He alone is my rock and my salvation;
he is my high tower; I will not be moved.
7 With God is my salvation and my glory;
the rock of my strength and my refuge are in God.
8 Trust in him at all times, you people;
pour out your heart before him;
God is a refuge for us. Selah

9 Surely men of low standing are vanity,
and men of high standing are a lie;
they will weigh lightly in the scales;
weighed together, they are lighter than nothing.
10 Do not trust in oppression or robbery;
and do not hope uselessly in riches,
for they will bear no fruit;
do not fix your heart on them.

11 God has spoken once,
twice have I heard this:
power belongs to God.
12 Also to you, Lord, belongs covenant faithfulness,
for you pay back every person for what he has done.

Psalm 62 General Notes

Type of psalm

Psalm 62 is a psalm of deliverance. It expresses trust that God will save the psalmist from his enemies. (See: deliverer and trust and save)

Special concepts in this chapter

Trust

Although the psalmist's enemies have attacked him when he was feeling weak, he trusts in God to deliver him. God is powerful and kind.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 62:1

General Information:
This psalm is a song about God's faithfulness. Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician; after the manner of Jeduthun. A psalm of David
This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician
"This is for the director of music to use in worship"

Jeduthun
One of David's chief musicians had this same name. This may refer to him. See how you translated this in [Psalms 39:1]

my salvation comes from him
"he is the one who rescues me" or "he is the one who saves me"

Psalms 62:2

He alone is my rock and my salvation
The writer speaks of God's ability to protect him as if God were a rock. Alternate translation: "He is the only one who can protect and rescue me"

he is my high tower
The writer speaks of God's ability to protect him as if God were a high tower. Alternate translation: "he keeps me away from the grasp of my enemies"

I will not be greatly moved
This can be stated in active form. Alternate translation: "nothing can ever move me"

Psalms 62:3

all of you
"my enemies" or "all my enemies"

How long ... will you attack a man ... or a shaky fence?
David uses a rhetorical question to express his frustration. No answer is expected. Alternate translation: "It seems like my enemies will never stop attacking me. I feel that I am as weak against you as a leaning wall or a broken-down fence."

attack a man
"attack me"

Psalms 62:4

They consult with him only to
"They intend to" or "They plan to"

consult with him ... bring him ... bless him ... curse him
In these verses, David is referring to himself by "him."

with their mouths
This refers to their speech or their words.

in their hearts
This refers to their thoughts.

Psalms 62:5

my hope is set on him
"for I place my hope in him"

Psalms 62:6

He alone is my rock and my salvation; he is my high tower
The writer speaks of God as if he were a rock and a high tower. Both of these metaphors show how God provides protection from one's enemies. Here "salvation" means that God rescues the writer. See how you translated this in [Psalms 62:2]

I will not be moved
This can be stated in active form. Alternate translation: "nothing can move me"

Psalms 62:7

the rock of my strength and my refuge are in God
The writer speaks of God as if he were a rock that keeps one safe from his enemies. He also speaks of God as if he were a shelter that provides protection. Alternate translation: "God always gives me strength and protection"

Psalms 62:8

pour out your heart
This refers to telling God your inner feelings as if you were pouring out a liquid. Alternate translation: "give your deepest concerns to God"

refuge for us
The word "us" refers to David and the people he is speaking to.

Psalms 62:9

men of low standing ... men of high standing are a lie
This refers to men of all levels of wealth and importance. The phrases "are vanity" and "are a lie" have the same meaning. One cannot confidently trust in anyone. Alternate translation: "you cannot place your trust in men, no matter how important they are"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

weighed together, they are lighter than nothing
If you put all of these kinds of men together on a scale, they would have no weight. This means that they have no real value to you.

Psalms 62:10

oppression or robbery
These two words have basically the same meaning. You cannot trust in money that you get by taking it from other people.

for they will bear no fruit
The writer speaks of riches as if they were trees or vines that could bear fruit. Alternate translation: "for they will provide nothing good for you"

do not fix your heart on them
Here "fix your heart" is an idiom that means to desire something greatly. Alternate translation: "do not desire them"

Psalms 62:11

God has spoken once, twice have I heard this
This means that God has said this more than once.

power belongs to God
God being characterized by power is spoken of as if power belonged to him. The abstract noun "power" can be translated with an adjective. Alternate translation: "God is powerful"

Psalms 62:12

Also to you, Lord, belongs covenant faithfulness
God being characterized by covenant faithfulness is spoken of as if covenant faithfulness belonged to him. The abstract noun "faithfulness" can be translated with an adjective. Alternate translation: "You, Lord, are also faithful to your covenant"

for you pay back every person for what he has done
The writer speaks of God's rewards as if he were paying a wage for work.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 63

1 God, you are my God!
I earnestly search for you,
my soul thirsts for you,
and my flesh longs for you,
in a dry and weary land
where there is no water.

2 So I have looked on you in the sanctuary,
to see your power and your glory.
3 Because your covenant faithfulness is better than life,
my lips will praise you.
4 So I will bless you while I live;
I will lift up my hands in your name.
5 It will be as if I ate a meal of marrow and fatness;
with joyful lips my mouth will praise you,

6 when I think about you on my bed
and meditate on you in the night watches.
7 For you have been my help,
and in the shadow of your wings I rejoice.
8 I cling to you;
your right hand supports me.

9 But those who seek to destroy my life
will go down into the lowest parts of the earth;
10 they will be given over to those whose hands use the sword,
and they will become food for the jackals.
11 But the king will rejoice in God;
everyone who swears by him will be proud of him,
but the mouth of those who speak lies will be stopped up.

Psalm 63 General Notes

Type of psalm

Psalm 63 is a psalm of praise.

Special concepts in this chapter

Praise

The author praises God for who he is and for having protected him.

Psalms 63:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

A psalm of David, when he was in the wilderness of Judah

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

A psalm of David

Possible meanings are 1) David wrote the psalm or 2) the psalm is about David or 3) the psalm is in the style of David's psalms.

earnestly

sincerely

my soul thirsts for you, and my flesh longs for you

These two clauses have basically the same meaning and are used together to emphasize how greatly the writer desires to be with God. Alternate translation: "my whole being greatly desires to be with you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

dry and weary land
"hot, dry desert"

Psalms 63:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 63:3

Because your covenant faithfulness is better than life, my lips
The abstract noun "faithfulness" can be translated with an adverb and the abstract noun "life" can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "I value you being faithful to your covenant more than I value living, so my lips"

my lips will praise you
Here "my lips" represents the whole person. Alternate translation: "I will praise you"

Psalms 63:4

I will lift up my hands in your name
Here "in your name" means "to you." Alternate translation: "I will worship you and pray to you"

Psalms 63:5

It will be as if I ate a meal of marrow and fatness
Here the writer speaks of knowing and worshiping God as being more satisfying than eating a good meal. Alternate translation: "I will be happier than a person who eats a meal of fat and choice food"

with joyful lips my mouth will praise you
Here "with joyful lips my mouth" represents the whole person who will praise God joyfully. Alternate translation: "I will praise you joyfully"

Psalms 63:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 63:7

in the shadow of your wings I rejoice
The writer speaks of God as if he were a bird protecting its young under his wings. Alternate translation: "I rejoice because you protect me"

Psalms 63:8

I cling to you
"I need you" or "I depend on you"

your right hand supports me
Here, the right hand is used as a symbol of strength and power. Alternate translation: "you support me" or "you lift me up"

Psalms 63:9

will go down into the lowest parts of the earth
This means they will die and go to the place of the dead. This can be stated clearly in the translation. Alternate translation: "will die and descend into the place of the dead" or "will die and go down into the place of the dead"

Psalms 63:10

they will be given over to those whose hands use the sword
Here "the sword" represents death in battle, and "those whose hands use the sword" refers to enemies who kill them in battle. This can be stated in active form. Alternate translation: "God will cause them to die in battle"

they will become food for the jackals
Here "they" refers to the corpses of those who die in battle. Alternate translation: "jackals will eat their dead bodies"

the jackals
"jackals" here are a kind of long-legged wild dog. They feed on carrion, game, and fruit.

Psalms 63:11

the king will
David is speaking about himself. This can be stated clearly in the translation. Alternate translation: "I, the king of Israel, will"

swears by him ... proud of him
The word "him" refers to "God."

but the mouth of those who speak lies will be stopped up
Here "the mouth" represents the whole person. This can be stated in active form. Alternate translation: "but God will silence the liars" or "but God will silence those who lie"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 64

1 Hear my voice, God, listen to my complaint;
preserve my life from fear of my enemies.

2 Hide me from the secret plotting of evildoers,
from the commotion of those who behave wickedly.
3 They have sharpened their tongues like swords;
they have aimed their arrows, bitter words,
4 so that they may shoot from secret places at someone who is innocent;
suddenly they shoot at him and fear nothing.

5 They encourage themselves in an evil plan;
they consult privately together in order to set traps;
they say, "Who will see us?"
6 They invent injustices;
"We have finished," they say, "a careful plan."
The inner thoughts and hearts of man are deep.

7 But God will shoot them;
suddenly they will be wounded with his arrows.
8 They will be made to stumble, since their own tongues are against them;
all who see them will wag their heads.
9 All people will fear
and will declare God's deeds.
They will wisely think about what he has done.

10 The righteous will be glad about Yahweh and will take refuge in him;
all the upright in heart will take pride in him.

Psalm 64 General Notes

Type of psalm

Psalm 64 is a psalm of deliverance. (See: deliverer)

Special concepts in this chapter

Plotting of enemies

The author's enemies have plotted against him but God has saved him. (See: save)

Psalms 64:1

General Information:

This psalm is a prayer for help. Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician. A psalm of David

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician

"This is for the director of music to use in worship"

preserve

save

Psalms 64:2

Hide me from the secret plotting of evildoers

Here "Hide" represents protecting, and "the secret plotting of evildoers represents" represents the harm that evildoers secretly plan to do to David. Alternate translation: "Protect me from the harm that evil doers secretly plan to do to me"

from the commotion

The words "hide me" are understood from the previous phrase and can be repeated here.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Alternate translation: "hide me from the commotion" or "protect me from the commotion"

the commotion of those who behave wickedly
Possible meanings are that "commotion" refers to 1) a noisy disturbance. Alternate translation: "the noisy disturbance that those who behave wickedly make" or 2) a crowd that makes a noisy disturbance. Alternate translation: "the noisy crowd of those who behave wickedly"

Psalms 64:3

They have sharpened their tongues like swords
The writer speaks of his enemies' tongues as if they were as sharp as swords. Here "tongues" represents the harsh words that the enemies speak. Alternate translation: "The harsh things that they say hurt me like a sharp sword"

arrows, bitter words
The writer speaks of his enemies' bitter words as if they were arrows being shot at him. Alternate translation: "bitter words which pierce me like arrows"

Psalms 64:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 64:5

Who will see us?
The evildoers do not expect an answer to their question because they think no one will see them. Alternate translation: "No one will see what we are doing"

Psalms 64:6

The inner thoughts and hearts of man are deep
The writer speaks of man's "inner thoughts" and "hearts of man" as if they were a deep body of water that no one can explore all the way to the bottom.

inner thoughts ... hearts of man
Both of these phrases refer to man's private or inner thoughts.

Psalms 64:7

General Information:
The writer continues to speak of the "evildoers" of Psalms 64:1.

But God will shoot them ... with his arrows
The writer speaks of God's punishment of the evildoers as if God were shooting arrows at them.

Psalms 64:8

They will be made to stumble
The writer speaks of God's causing the evildoers' plans to fail as if God were making them stumble in their paths. This can be stated in active form. Alternate translation: "God will make them stumble" or "God will cause their plans to fail"

since their own tongues are against them
Here "tongues" represents the words that they say. Alternate translation: "since the words that they say are against them"

Psalms 64:9

what he has done
"what God has done"

Psalms 64:10

take refuge in him
Going to Yahweh for protection is spoken of as taking refuge in him. Alternate translation: "go to him for protection"

all the upright in heart will take pride in him
Here "upright in heart" is an idiom that means godly or righteous. Alternate translation: "all the people who are godly will praise him"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 65

1 For you, God in Zion, our praise waits;
our vows will be carried out to you.
2 You who hear prayer,
to you all flesh will come.
3 Iniquities prevail against us;
as for our transgressions, you will forgive them.
4 Blessed is the man whom you choose to bring near to you
so that he may live in your courts.
We will be satisfied with the goodness of your house,
your holy temple.

5 In righteousness you will answer us by doing awesome deeds,
God of our salvation;
you who are hope of all the ends of the earth
and of those who are far across the sea.
6 For it is you who made the mountains firm,
you who are girded with strength.
7 It is you who quiet the roaring of the seas,
the roaring of their waves,
and the commotion of the peoples.
8 Those who live in the uttermost parts of the earth
are afraid of the evidence of your deeds;
you make the east and the west rejoice.

9 You come to help the earth; you water it;
you greatly enrich it;
the river of God is full of water;
you provide mankind grain when you have prepared the earth.
10 You water its furrows abundantly;
you settle down the furrows' ridges;
you make them soft with rain showers;
you bless the sprouts between them.
11 You crown the year with your goodness,
and your wagon tracks overflow with abundance.
12 The pastures in the wilderness drip with dew,
and the hills are girded with joy.
13 The pastures are clothed with flocks;
the valleys also are covered over with grain;
they shout for joy, and they sing.

Psalm 65 General Notes

Type of psalm

Psalm 65 is a psalm of praise to God.

Special concepts in this chapter

God's power

God answered prayers and gave the people justice and hope. God created nature and controls it, sending rain so the grain and pastures grow well.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 65:1

General Information:
This psalm is a song of praise. Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician. A psalm. A song of David
This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician
"This is for the director of music to use in worship"

For you, God in Zion, our praise waits
This speaks of praise as if it were a person who could act on its own. Alternate translation: "To you alone, God in Zion, we will offer our praise"

our vows will be carried out to you
This can be stated in active form. Alternate translation: "we will do what we have promised you that we would do"

Psalms 65:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 65:3

Iniquities prevail against us
David speaks about iniquity as if it were a person that is able to defeat or oppress. Alternate translation: "It is as if our own sins were defeating us"

you will forgive them
The word "them" refers to our "iniquities."

Psalms 65:4

whom you choose ... your courts
The words "you" and "your" in this verse refer to Yahweh.

live in your courts
This exaggeration expresses that the man is in the temple very frequently to worship Yahweh. Alternate translation: "worship often in your courts"

We will be satisfied with the goodness of your house, your holy temple
This can be stated in active form. Alternate translation: "The goodness of your house, your holy temple, will satisfy us"

We will be
Here the word "we" refers to David and the people of Israel, but not to God, to whom he is speaking.

your house, your holy temple
"your house, which is your holy temple"

Psalms 65:5

In righteousness
"Because you are righteous"

you who are
"you are"

of all the ends of the earth ... across the sea
These two phrases have similar meanings. Alternate translation: "of all the people who live throughout the earth and across the sea"

of all the ends of the earth
This refers to the people who live all over the earth.

Psalms 65:6

you who are girded with strength
The writer speaks of God as if he wore his strength like a belt. Alternate translation: "showing that you are very powerful"

Psalms 65:7

the roaring of the seas, the roaring of their waves
These two phrases have the same meaning and are used together to create a vivid impression on the hearer or reader. Alternate translation: "the continuous roaring of the seas"

roaring
a loud noise caused by the wind and waves

the commotion of the peoples
This is also something that God makes quiet.

commotion
loud noise

Psalms 65:8

evidence
proof or something that shows that another thing is true

you make the east and the west rejoice
The phrase "the east and the west" refers to the people who live all over the earth. Alternate translation: "you cause people everywhere to shout joyfully"

Psalms 65:9

help the earth
This refers to the soil of the earth.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

you greatly enrich it
"you make the soil very good so that good things will grow in it"

the river of God is full of water
This refers to the supply of water in the sky that God sends to water the earth and fill the streams. Alternate translation: "you fill the streams with water"

Psalms 65:10

You ... you ... you ... you
The writer is speaking to Yahweh, so these words are all singular.

its furrows
"the earth's furrows"

furrows
A furrow is a long narrow trench made in the ground for planting seeds or for watering the field where grains have been planted.

ridges
edges

Psalms 65:11

You ... your
The words "You" and "your" refer to Yahweh and so are singular.

You crown the year with your goodness
Here the "year" is given the human quality of wearing a crown. Alternate translation: "You have honored the year with a good harvest"

your wagon tracks overflow with abundance
Yahweh making the soil so good and fertile that it produces an abundant harvest is spoken of as if Yahweh were traveling through an empty land in a cart, leaving abundant food behind wherever he goes. Alternate translation: "everywhere you have been, you have left abundant food"

Psalms 65:12

The pastures ... drip with dew
There is so much dew in the pastures that they are said to drip with it. Alternate translation: "The pastures ... are full of dew" or "Much dew drips in the pastures of the wilderness"

the hills are girded with joy
The writer speaks of the beauty of the hills as if they were joyful people, and of joy as if it were clothing. Alternate translation: "the hills are like people wearing joy" or "the hills are like joyful people"

Psalms 65:13

The pastures are clothed with flocks
The writer speaks of the pastures as being so covered with flocks that it is like the pastures are wearing a garment.

pastures
a large field where animals feed on the grass

flocks
group of animals, such as sheep and goats

they shout for joy, and they sing
The pastures, hills and valleys are so bountiful, that they seem to shout and sing for joy. Alternate translation: "they are like joyful singing people"

they shout
The word "they" refers to the pastures and valleys.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 66

1 Shout out loud to God, all the earth;
2 Sing out the glory of his name;
make his praise glorious.
3 Say to God, "How terrifying are your deeds!
By the greatness of your power
your enemies will submit to you.
4 All the earth will worship you
and will sing to you;
they will sing praises to your name." Selah

5 Come and see the works of God;
he is fearsome in his deeds toward the sons of mankind.
6 He turned the sea into dry land;
they went through the river on foot;
there we rejoiced in him.
7 He rules forever by his might;
his eyes observe the nations;
let not the rebellious exalt themselves. Selah

8 Give blessing to God, you people,
let the sound of his praise be heard.
9 He keeps us among the living,
and he does not permit our feet to slip.
10 For you, God, have tested us;
you have tested us as silver is tested.
11 You brought us into a net;
you laid a heavy burden on our backs.
12 You made people ride over our heads;
we went through fire and water,
but you brought us out into a spacious place.

13 I will come into your house with burnt offerings;
I will pay you my vows
14 which my lips promised
and my mouth spoke when I was in distress.
15 I will offer to you burnt offerings of fat animals
with the sweet aroma of rams;
I will offer bulls and goats. Selah

16 Come and listen, all you who fear God,
and I will declare what he has done for my soul.
17 I cried to him with my mouth,
and he was praised with my tongue.
18 If I had seen wickedness within my heart,
the Lord would not have listened to me.
19 But God has truly heard;
he has paid attention to the voice of my prayer.
20 Blessed be God,
who has not turned away my prayer
or his covenant faithfulness from me.

Psalm 66 General Notes

Type of psalm

Psalm 66 is a psalm of praise.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

Yahweh saves
Just as God brought Israel through the wilderness, he took the author through hard times but saved him. The author will worship God by sacrificing animals to him. (See: save)

Psalms 66:1

General Information:
This psalm is a song of praise. Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician. A song, a psalm
This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician
"This is for the director of music to use in worship"

Shout out loud to God
The kind of shout can be stated clearly. Alternate translation: "Shout joyfully to God" "or "Shout praises to God"

all the earth
This refers to all the people who live on the earth. Alternate translation: "everyone on earth"

Psalms 66:2

Sing out the glory of his name; make his praise glorious
These phrases have similar meanings and are used together to emphasize how wonderful God is. Alternate translation: "Sing about how wonderful God's name is; sing wonderful praise about how great God is"

the glory of his name
God's name here represents God himself. Alternate translation: "his glory"

Psalms 66:3

How terrifying are your deeds
The works of God cause us to be in awe and terrified because we know he is powerful and holy.

By the greatness of your power
"Because you have great power"

Psalms 66:4

All the earth will worship you
This refers to all of the people who live on the earth. Alternate translation: "All the people on earth will worship you"

they will sing praises to your name
Here "your name" refers to God himself. Alternate translation: "they will praise and honor you"

Psalms 66:5

he ... his
These words refer to God.

he is fearsome in his deeds toward the sons of mankind
"he causes people to feel fear and wonder when they see his deeds"

the sons of mankind
"humanity"

Psalms 66:6

He ... him
These words refer to God.

He turned the sea into dry land; they went through the river on foot
This refers to the crossing of the Red Sea.

they went
The word "they" refers to God's people, the Israelites.

we rejoiced
The word "we" refers to the Israelites, their ancestors, David, and the people he is speaking to.

Psalms 66:7

He ... his
These words refer to God.

his eyes
These phrase "his eyes" refers to God himself. Alternate translation: "he sees"

let not the rebellious exalt themselves
"let not the rebellious people exalt themselves" or "let not the rebellious people be proud"

Psalms 66:8

Give blessing to God ... let the sound of his praise be heard
These two clauses have similar meanings. The idea is repeated to emphasize the importance of praising God.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 66:9

us ... our
These words refer to David and the people he is speaking to.

he does not permit our feet to slip
The writer speaks of God's protection as preventing his people from slipping as they walk or falling off a cliff. Alternate translation: "he has not allowed us to fall into disaster"

Psalms 66:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 66:11

You brought us into a net
The writer speaks of God's punishment as if God had captured his people in a net.

a net
a trap for a bird or an animal

you laid a heavy burden on our backs
The writer speaks of what the people have endured as having to carry heavy loads on their backs.

Psalms 66:12

You made people ride over our heads
This is a picture of being horribly defeated in battle. Alternate translation: "It is as if our enemies defeated us in battle and then drove their chariots over our fallen bodies"

went through fire and water
God tested them with natural disasters like fires and floods. Alternate translation: "we suffered like people who suffer from fires and floods"

spacious place
The writer speaks of the blessings that the people of Israel now have as if they had been brought into a wide open space where they are safe. Alternate translation: "open place where we are safe"

Psalms 66:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 66:14

which my lips promised and my mouth spoke
Here "lips" and "mouth" refer to the words of promise that were spoken. Alternate translation: "which I promised"

Psalms 66:15

aroma of rams
"smell of the smoke of sacrificed rams"

Psalms 66:16

I will declare what he has done for my soul
The word "soul" represents the whole person. Alternate translation: "I will tell you what he has done for me"

Psalms 66:17

I cried to him with my mouth
The word "mouth" represents the whole person who cries out to God.

he was praised with my tongue
Here "tongue" represents words or speech. This can be stated in active form. Alternate translation: "I praised him with my tongue" or "I praised him"

Psalms 66:18

seen wickedness
"looked with favor on wickedness"

would not have listened to me
Here "would not have listened" implies that God would not have answered his prayer. This can be made clear in the translation. Alternate translation: "would not have heard me call out to him" or "he would not have answered my prayer"

Psalms 66:19

But God has truly heard; he has paid attention
These two clauses have similar meanings and are used together to emphasize that God has heard his prayer. Alternate translation: "But God has truly heard my prayer"

the voice of my prayer
Here the author's prayer is given the personal quality of having a voice. Alternate translation: "my prayer"

Psalms 66:20

who has not turned away my prayer
Here "turned away' represents ignoring his prayer. Alternate translation: "who has not ignored my prayer"

or his covenant faithfulness from me
The phrase "has not turned away" is understood from the previous phrase and can be repeated here. The idea of "his covenant faithfulness" can be translated with the phrase "being faithful to his covenant." Alternate translation: "and has not turned away his covenant faithfulness from me" or

"and has not stopped being faithful to his covenant
with me"

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 67

1 May God be merciful to us and bless us
and cause his face to shine on us Selah
2 so that your ways may be known on earth,
your salvation among all nations.

3 Let the peoples praise you, God;
let all the peoples praise you.
4 Oh, let the nations be glad and sing for joy,
for you will judge the peoples with justice
and govern the nations on earth. Selah
5 Let the peoples praise you, God;
let all the peoples praise you.

6 The earth has yielded its produce
and God, our God, has blessed us.
7 God has blessed us,
and all the ends of the earth honor him.

Psalm 67 General Notes

Type of psalm

Psalm 67 is a worship psalm.

Special concepts in this chapter

Praise
People all over the world should be praising God.

Psalms 67:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician; on stringed instruments. A psalm, a song

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician
"This is for the director of music to use in worship"

on stringed instruments
"people should play stringed instruments with this song"

cause his face to shine on us
The writer speaks of Yahweh acting favorably towards them as if Yahweh's face shone a light on them. Alternate translation: "act favorably towards us"

Psalms 67:2

your ways may be known on earth
This can be stated in active form. Alternate translation: "people may know your ways on earth"

your salvation among all nations
The writer desires for everyone to know that God has the power to save them. This can be made clear in the translation. Alternate translation: "and the people of all nations may know that you have the power to save them"

Psalms 67:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 67:4

let the nations ... govern the nations
Here "nations" represents the people who live in all the nations on the earth.

with justice
"fairly" or "justly"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 67:5

Let the peoples praise you ... let all the peoples praise you
The second clause intensifies the meaning of the first to emphasize how important it is to praise God.

Psalms 67:6

The earth has yielded its produce
Here the writer speaks of "the earth" as if it has chosen to provide food to the people. Alternate translation: "We have gained much food from our crops"

Psalms 67:7

all the ends of the earth honor him
This means that people everywhere should honor God because of his blessings. Alternate translation: "I desire that all people everywhere on the earth may have an awesome respect for him"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 68

1 Let God arise; let his enemies be scattered;
let those also who hate him flee before him.
2 As smoke is driven away, so drive them away;
as wax melts before the fire,
so let the wicked perish in the presence of God.
3 But let the righteous be glad;
let them rejoice before God;
may they rejoice with gladness.

4 Sing to God! Sing praises to his name!
Praise the one who rides through the plains of the Jordan River valley!
Yah is his name! Rejoice before him! [1]
5 A Father of the fatherless, a judge of the widows,
is God in the holy place where he lives.
6 God puts the lonely into families;
he brings out the prisoners with singing;
but the rebellious live in a parched land.

7 God, when you went out before your people,
when you marched through the wilderness, Selah
8 the earth trembled;
the heavens also dropped rain in God's presence,
in the presence of God when he came to Sinai, in the presence of God, the God of Israel.
9 You, God, sent a plentiful rain;
you strengthened your inheritance when it was weary.
10 Your people lived in it;
You, God, gave from your goodness to the poor.

11 The Lord gave the word,
and those who announced them were a great army.
12 Kings of armies flee, they flee,
and the women waiting at home divide the plunder:
13 the wings of a dove are covered with silver,
its feathers with shining gold.
Yet some of you people lie down among the sheepfolds.
14 The Almighty scattered kings there,
it was as when it snowed on Mount Zalmon.

15 A mighty mountain is the hill country of Bashan;
a high mountain is the hill country of Bashan.
16 Why do you look in envy, you high hill country,
at the mountain which God desires for the place he will live?
Indeed, Yahweh will live in it forever.
17 The chariots of God are twenty thousand,
thousands upon thousands;
the Lord is among them in the holy place, as at Sinai.
18 You have ascended on high;
you have led away captives;
you have received gifts from among men,
even from the rebellious,
so that Yah, God, might live there. [2]

19 Blessed be the Lord, who daily bears our burdens,
the God who is our salvation. Selah
20 Our God is a God who saves;
Yahweh the Lord is the one who is able to rescue us from death.
21 But God will strike through the heads of his enemies,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

through the hairy scalps of those who walk in offenses against him.
22 The Lord said, "I will bring my enemies back from Bashan;
I will bring them back from the depths of the sea
23 so that you may crush your enemies, dipping your foot in blood,
and so that the tongues of your dogs may have their share from your enemies."

24 They have seen your processions, God,
the processions of my God, my King, into the holy place.
25 The singers went first, the minstrels followed after,
and in the middle were the unmarried girls playing tambourines.
26 Bless God in the assemblies;
praise Yahweh, you who are from the fountain [3] of Israel.
27 There is Benjamin, the smallest tribe, ruling them,
then the leaders of Judah and their multitudes,
the leaders of Zebulun and the leaders of Naphtali.

28 Your God, Israel, has decreed your strength;
reveal to us your power, God, as you have revealed it in times past.
29 Reveal your power to us from your temple at Jerusalem,
where kings bring tribute to you.
30 Rebuke the wild beasts in the reeds,
against the peoples, that multitude of bulls and calves.
Humiliate them and make them bring you silver;
scatter the peoples who love to wage war.
31 Princes will come out of Egypt;
Cush will hurry to reach out with her hands to God.

32 Sing to God, you kingdoms of the earth. Selah
Sing praises to the Lord,
33 to him who rides on the heaven of heavens, which exist from ancient times;
see, he lifts up his voice with power.
34 Ascribe strength to God;
his majesty is over Israel,
and his strength is in the skies.
35 God, you are fearsome in your holy place;
the God of Israel—he gives strength and power to his people.
Blessed be God.

Footnotes

68:4 [1]Yah is a short form of the name Yahweh.
68:18 [2]Yah is a short form of the name Yahweh.
68:26 [3]The copies of the ancient Hebrew text can be read either as

---

Psalm 68 General Notes

Type of psalm

Psalm 68 is a worship psalm.

Special concepts in this chapter

Yahweh's greatness

God is exceedingly great. He takes care of the weak and helpless. He is glorious in his temple. (See: glory and temple)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

No Common Theme
Scholars have found this psalm the most difficult to interpret. There does not appear to be any unity to this psalm.

Psalms 68:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician; A psalm of David, a song
This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician
"This is for the director of music to use in worship"

A psalm of David
Possible meanings are 1) David wrote the psalm or 2) the psalm is about David or 3) the psalm is in the style of David's psalms.

Let God arise
God beginning to act is spoke of as if he stands up. Alternate translation: "Let God begin to act"

let his enemies be scattered
This can be stated in active form. Alternate translation: "let God chase away his enemies"

Psalms 68:2

As smoke is driven away, so drive them away
God's enemies are spoken of as if they are smoke that is easily blown away by the wind. This can be stated in active form. Alternate translation: "Drive them away as the wind blows away smoke"

as wax melts before the fire
God's enemies are spoken of as if they are wax that is easily melted by a fire. Alternate translation: "cause them to disappear as wax melts before a fire"

the wicked
This refers to the wicked people in general.

Psalms 68:3

the righteous
This refers to the righteous people in general.

rejoice with gladness
"rejoice and be happy" or "be joyful and glad." This is probably a hendiadys. Alternate translation: "be very glad"

Psalms 68:4

to his name
This refers to God. Alternate translation: "to him"

the one who rides through the plains
God's presence among people is spoken of as if he rides on the earth in a horse or chariot.

Psalms 68:5

A Father of the fatherless
God is spoken of as a compassionate God who acts like a father to orphans. Alternate translation: "One who acts like a father to children who have no parents"

a judge of the widows
God is spoken of as a merciful God who protects widows. Alternate translation: "a protector of widows"

Psalms 68:6

God puts the lonely into families
God is spoken of as if he places lonely people into families. "God provides families for those who have no one to live with"

he brings out the prisoners with singing
God is spoken of as the one who leads prisoners out of their confinement. Alternate translation: "God frees prisoners and makes them sing with happiness"

the rebellious
This nominal adjective refers to rebellious people and can be translated with either an adjective or a noun. Alternate translation: "rebellious people" or "people who rebel against him"

a parched land
God's punishment of the rebellious is spoken of as if he forces them to live in a hot desert land. Alternate translation: "a very hot and dry land"

Psalms 68:7

General Information:
David begins to tell the story of God leading the Israelites through the desert to Mt. Sinai.

when you went out ... when you marched through
These two phrases refer to the same event.

you went out before your people
"you led your people"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

when you marched through the wilderness
God is spoken of as if he was a soldier marching ahead of the people of Israel.

Psalms 68:8

the heavens also dropped rain ... God's presence
"God caused it to rain"

in the presence of God
This idiom here refers to God's appearance before the Israelites. Alternate translation: "when God appeared to the Israelites"

Psalms 68:9

you strengthened your inheritance when it was weary
The land of Israel is spoken of as if it was a person who could be weary, or could gain strength. Alternate translation: "you caused the land to produce good crops"

your inheritance
The land that God gave to the Israelites is spoken of as if it was an inheritance that a father passed on to his children. Alternate translation: "the land that you gave to us Israelites"

Psalms 68:10

the poor
This refers to poor people in general. Alternate translation: "poor people"

Psalms 68:11

General Information:
David continues the story of the journey of the Israelites through the desert. In this part of the story, the Israelites are victorious in war over their enemies.

The Lord gave the word
"The Lord gave a command"

those who announced them ... army
The large number of people told the Lord's message to others. They are spoken of as if there were a large army. Since this phrase is feminine, some versions translate it as, "the women who announced them ... army."

Psalms 68:12

Kings of armies flee, they flee
The kings represent themselves and their entire armies. It is understood that they flee because they are defeated by Israel's army. Alternate translation: "Kings and their armies flee from us because they are defeated"

plunder
things that are taken from the defeated army and brought to the victorious army's home.

Psalms 68:13

the wings of a dove are covered with silver ... gold
This means that some of the plunder is very valuable because it is covered with precious metals.

Psalms 68:14

scattered kings there ... snowed on Mount Zalmon
There were so many dead kings and soldiers on the mountain that they are spoken of as if they were snow covering the mountain. Alternate translation: "defeated so many enemy kings and soldiers there that they were like snowflakes covering Mount Zalmon"

scattered kings
Here "kings" refers to their armies as well. Alternate translation: "scattered the enemy kings and their armies"

Mount Zalmon
This is the name of a mountain.

Psalms 68:15

A mighty mountain is the ... a high mountain is the
These two phrase have similar meanings and are used together to strengthen each other. Alternate translation: "a mighty and high mountain is the hill country of Bashan"

Psalms 68:16

Why do you look in envy ... for the place he will live?
This question can be written as a statement. Alternate translation: "The high hill country of Bashan should not look in envy at the mountain which God desires for the place he will live."

Psalms 68:17

twenty thousand, thousands upon thousands
This is probably not meant to be an exact number, but to indicate a large number. Alternate translation: "many thousands"

Psalms 68:18

ascended
To "ascend" is to to move up, to go toward the sky.

Psalms 68:19

daily bears our burdens
"carries our heavy loads every day." The Lord's care for his people is spoken of as if he was physically carrying their troubles as a burden.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the God who is our salvation
The words "is our salvation" can be translated with the verb "save." Alternate translation: "the God who saves us"

Psalms 68:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 68:21

will strike through the heads of his enemies
God is spoken of as a warrior who will kill his enemies by striking them in their heads in order to kill them. Alternate translation: "will kill his enemies by striking them in the head"

the hairy scalps
It seems to have been the custom for soldiers not to cut their hair during the time of war. Alternate translation: "the long-haired skulls"

walk in offenses against him
Offending God is spoken of as walking among the offenses. Alternate translation: "habitually offend him"

Psalms 68:22

I will bring them back
The word "them" refers to God's enemies.

the depths of the sea
This speaks of the most remote parts of the earth where people might try to escape from God as if they were the depths of the sea.

Psalms 68:23

crush your enemies
The total destruction of Israel's enemies is spoken of as if the Israelites had crushed them under their feet. Alternate translation: "totally defeat your enemies"

dipping your foot in blood
The violence of from the destruction of the enemies is spoke of in very graphic form, as if the Israelites would be standing in the blood of their dead enemies. Alternate translation: "stepping in their blood"

the tongues of your dogs may have their share
The bloodshed from the battle against Israel's enemies is spoken of as if it is so extensive that the dogs will lap up the flowing blood with their tongues.

Psalms 68:24

processions
A procession is a group of people walking together in an orderly manner as part of a ceremony.

Psalms 68:25

minstrels
people who play musical instruments

Psalms 68:26

Bless God in the assemblies; praise Yahweh, you who are from the fountain of Israel
It may be helpful to change the order of these phrases. Alternate translation: "You who are from the fountain of Israel, praise Yahweh and bless God in the assembly"

from the fountain of Israel
The word "fountain" is a metaphor for the ability of the man Israel to be the ancestor of many people: as much water comes from a fountain, so Israel is the ancestor of many people. This also implies that the call is to those who serve God as the man Israel did. Alternate translation: "true descendants of Israel" or "all of you descendants from Israel"

Psalms 68:27

their multitudes
"their group." The word "their" refers to the leaders of Judah.

Psalms 68:28

Your God, Israel, has decreed your strength
Some versions understand the Hebrew text differently: "Summon your strength, God" or "Use your strength, God"

Your God, Israel, has decreed
"People of Israel, your God has decreed"

to us
The word "us" refers to the writer and the people of Israel, but not to Yahweh, to whom he is speaking.

Psalms 68:29

to us
The word "us" refers to the writer and the people of Israel, but not to Yahweh, to whom he is speaking.

Reveal your power to us from your temple at Jerusalem
"When you are present in the temple at Jerusalem, show us your power"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Reveal your power
The abstract noun "power" can be stated as "strong." Alternate translation: "Show us that you are strong"

Psalms 68:30

Rebuke the wild beasts in the reeds, against the peoples
"Tell the wild beasts in the reeds that you are going to fight against them. Tell the peoples"

the wild beasts in the reeds
Many scholars believe these wild beasts are a metaphor that refers to the people of Egypt. This can be made explicit. Alternate translation: "the people of Egypt who are like wild beasts in the reeds"

the peoples, that multitude of bulls and calves
The peoples of other nations are spoken of as if they were a large group of cattle. Alternate translation: "the powerful nations, who are like herds of bulls"

scatter
This means cause something to spread quickly in different directions.

Psalms 68:31

Princes will come out of Egypt
It is implied that these princes come from Egypt in order to offer gifts to God in Jerusalem. Alternate translation: "Then the leaders of Egypt will bring gifts to you"

Cush
This refers to the people of Cush. Alternate translation: "The Cushites"

reach out with her hands to God
This is a symbolic action that represents worship to God. Alternate translation: "lift up her hands to praise God"

Psalms 68:32

you kingdoms of the earth
Here "kingdoms" refers to the citizens of the kingdoms. Alternate translation: "you people who are citizens of kingdoms all over the world"

Psalms 68:33

to him who rides on the heaven of heavens
These words further describe Yahweh [Psalm 68:32]

he lifts up his voice with power
This idiom means he speaks powerfully. Alternate translation: "he shouts powerfully" or "he speaks loudly"

Psalms 68:34

Ascribe strength to God
"Ascribe" means to give credit to someone. Alternate translation: "Strength belongs to God"

his strength is in the skies
The abstract noun "strength" can be stated as "powerful." Alternate translation: "in the skies he also shows that he is powerful"

Psalms 68:35

God, you are fearsome in your holy place
Here the author speaks directly to God.

strength and power
These two words mean basically these same thing. They emphasize how much strength God provides to his people.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 69

1 Save me, God;
for the waters have put my life in danger.
2 I sink in deep mire, where there is no place to stand;
I have come into deep waters, where the floods flow over me.
3 I am weary with my crying; my throat is dry;
my eyes fail while I wait for my God.
4 Those who hate me without a cause
are more than the hairs on my head;
those who would cut me off,
being my enemies for wrong reasons, are mighty;
what I did not steal,
I have to give back.

5 God, you know my foolishness,
and my sins are not hidden from you.

6 Let not those who hope in you be put to shame because of me,
Lord Yahweh of hosts;
let not those who seek you be brought to dishonor because of me,
God of Israel.
7 For your sake I have borne rebuke;
shame has covered my face.
8 I have become a stranger to my brothers,
an alien to my mother's children.
9 For the zeal of your house has eaten me up,
and the rebukes of those who rebuke you have fallen on me.
10 When I weep and fast,
I must endure scorn.
11 When I put on sackcloth,
I became a byword to them.
12 Those who sit in the city gate talk about me;
I am a song of drunkards.

13 But as for me, my prayer is to you, Yahweh,
at a time that you will accept;
answer me in the trustworthiness of your salvation.
14 Pull me out of the mire,
and do not let me sink;
let me be taken away from those who hate me
and rescued out of the deep waters.
15 Do not let the floods of water overwhelm me,
neither let the deep swallow me up.
Do not let the pit shut its mouth on me.

16 Answer me, Yahweh, for your covenant faithfulness is good;
because your mercies for me are many, turn to me.
17 Do not hide your face from your servant,
for I am in distress; answer me quickly.
18 Come to me and redeem me.
Because of my enemies, ransom me.

19 You know my rebuke, my shame, and my dishonor;
my adversaries are all before you.
20 Rebuke has broken my heart;
I am full of heaviness;
I looked for someone to take pity, but there was none;
I looked for comforters, but I found none.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

21 They gave me poison for my food;
in my thirst they gave me vinegar to drink.

22 Let their table before them become a snare;
when they think they are in safety, let it become a trap.
23 Let their eyes be darkened so that they cannot see;
and always make their loins shake.
24 Pour out your indignation on them,
and let your raging anger overtake them.
25 Let their encampment be a desolation;
let no one live in their tents.
26 For they persecuted the one you struck down.
They repeated the account of the pain of those you have wounded.
27 Accuse them of having committed iniquity after iniquity;
do not let them come into your righteous victory.
28 Let them be blotted out of the Book of Life
and not be written down along with the righteous.

29 But I am poor and in pain;
let your salvation, God, set me up on high.

30 I will praise the name of God with a song
and will exalt him with thanksgiving.
31 That will please Yahweh better than an ox
or a bull that has horns and hooves.
32 The meek have seen it and are glad;
you who seek after God, let your hearts live.
33 For Yahweh hears the needy
and does not despise his prisoners.

34 Let heaven and earth praise him,
the seas and everything that moves in them.
35 For God will save Zion and will rebuild the cities of Judah;
the people will live there and have it as a possession.
36 His servants' descendants will inherit it;
and those who love his name will live there.

Psalm 69 General Notes

Type of psalm

Psalm 69 is a psalm of deliverance. The author prays to be saved from his enemies and for them to be punished. (See: deliverer and save)

Special concepts in this chapter

Deliverance

The author prays for God to rescue him from his enemies. They show him no mercy, and he asks God to show them no mercy. (See: mercy)

Psalms 69:1

General Information:

This psalm is a prayer for help. Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician; set to Shoshannim. A psalm of David

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

For the chief musician
"This is for the director of music to use in worship"

set to Shoshannim
This may refer to a style of music. See how you translated this in Psalms 45:1.

for the waters have put my life in danger
The writer describes the troubles in his life as if he were drowning in a flood of water. Alternate translation: "for it feels like I am drowning in the waters"

Psalms 69:2

I sink in deep mire
The writer describes the troubles in his life as if he were sinking in deep mud. Alternate translation: "For it feels like I am sinking in deep mud and will die"

mire
thick mud

there is no place to stand
The writer uses a negative statement to stress how unstable and uncertain his condition is.

I have come into deep waters, where the floods flow over me
The writer describes his problems as if he was drowning in a deep, raging river. Alternate translation: "t feels like I am in deep waters, and the floodwaters flow over me"

Psalms 69:3

weary
very tired

my eyes fail
This idiom means the writer has cried so much that his eyes do not see well any longer. Alternate translation: "my eyes are swollen from tears"

Psalms 69:4

more than the hairs on my head
This is an exaggeration to express how many enemies the writer has. Alternate translation: "more than I can count, like the hairs on my head"

cut me off
This idiom means "kill me."

Psalms 69:5

my foolishness
The abstract noun "foolishness" can be stated as "foolish." Alternate translation: "the foolish things that I have done"

my sins are not hidden from you
This can be expressed as a positive statement. Alternate translation: "you know all my sins"

Psalms 69:6

Let not those ... let not those
"Do not let those ... do not let those"

Let not those who hope in you be put to shame because of me
This can be stated in active form. Alternate translation: "Please do not allow anyone to put those who wait for you to shame because of me"

let not those who seek you be brought to dishonor because of me
This can be stated in active form. Alternate translation: "Please do not allow anyone to bring dishonor on those who seek you because of me"

those who seek you
Seeking God represents either 1) asking God for help or 2) thinking about God and obeying him. Alternate translation: 1) "those who ask you for help" or 2) "those who worship and obey you"

Psalms 69:7

For your sake
"On your behalf" or "For you"

I have borne rebuke
The rebukes of the writer's enemies are spoken of as if they are a heavy load that he has had to carry. Alternate translation: "I have endured the insults of my enemies"

shame has covered my face
The writer speaks of the shame that he feels as if it is a foul thing on his face that everyone can clearly see. Alternate translation: "I am thoroughly humiliated"

Psalms 69:8

I have become a stranger to my brothers
The writer speaks of himself as if he were not part of his own family. Alternate translation: "My brothers no longer know or accept me at all"

a stranger to my brothers ... an alien to my mother's children
These two phrases mean the same thing. They are repeated to stress his separation from his own family.

an alien to my mother's children
It is implied that "I have become" should be understood here. The writer speaks of himself as if he were not part of his own family. Alternate translation: "my brothers no longer know or trust me at all"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 69:9

the zeal of your house has eaten me up
The writer speaks of his zeal for God's temple as if it was a wild animal that devours the writer. Alternate translation: "the zeal I have for your house consumes me"

has eaten me up
This idiom means that the writer's zeal for the temple takes over all of his thoughts and actions. Alternate translation: "completely controls all that I think and do"

the rebukes ... have fallen on me
The writer speaks of the rebukes of Gods' enemies as if they were rocks that were thrown at the writer. Alternate translation: "those who rebuke you have also thrown their rebukes at me"

Psalms 69:10

I weep and fast
The fact that the writer was fasting indicates that he was sad about the way people treated God's temple.

I must endure scorn
"my enemies rebuked me because I was weeping and not eating"

Psalms 69:11

When I put on sackcloth
Wearing rough, cheap clothing was a symbol of mourning over sin.

I became a byword to them
The writer speaks of himself as if he was the sad or foolish person that people joke about in a rhyme or proverb; the taunting was intended to bring shame to him. Alternate translation: "I became a joke to them" or "they made fun of me"

Psalms 69:12

Those who sit in the city gate
Here "city gate" is associated with leadership of a town. Alternate translation: "The important people of the city"

I am a song of drunkards
The writer speaks of himself as if he was the person about whom the drunkards sing mocking songs. Alternate translation: "the drunkards of the city sing disgusting songs about me"

Psalms 69:13

at a time that you will accept
"in your accepted time" or "when you are willing"

answer me in the trustworthiness of your salvation
The abstract nouns "trustworthiness" and "salvation" can be stated as "faithfully" and "rescue." Alternate translation: "rescue me because you faithfully love me, as you have promised to do"

Psalms 69:14

Pull me out ... do not let me sink
These two phrases mean the same thing.

Pull me out of the mire, and do not let me sink
The writer speaks of his danger from his enemies as if he was sinking into a pit of mud. "Do not allow me to sink anymore in the mud"

let me be taken away
Here "take away" refers to being removed from danger. This can be stated in active form. Alternate translation: "take me away" or "rescue me"

rescued out
It is understood that "let me be" is implied here. It can be stated in active form. Alternate translation: "please rescue me out"

rescued out of the deep waters
The writer speaks about his danger from his enemies as if he was drowning in deep water.

Psalms 69:15

the floods of water overwhelm me
The writer speaks about his danger from his enemies as if flood waters were covering him completely.

the deep swallow me up
The writer speaks of the deep as if it was a deadly animal that was about to eat him. Alternate translation: "the deep waters swallow me up like a dangerous animal"

Do not let the pit shut its mouth on me
Here the "pit" is spoken of as if it has a mouth like a person and could eat the writer. Alternate translation: "Do not let the pit consume me" or "Do not let the pit of death close over me"

Psalms 69:16

your covenant faithfulness is good
The abstract noun "faithfulness" can be translated as an adjective. Alternate translation: "you are good and faithful to your covenant"

your mercies for me are many
"you are very merciful to me"

turn to me
The idea of turning towards someone means to pay attention to them or help them. Alternate translation: "help me"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 69:17

Do not hide your face from your servant
To hide one's face means to refuse to hear or help someone. Alternate translation: "Please help your servant" or "Please help me"

in distress
"in great trouble"

Psalms 69:18

redeem me
The writer asks God to redeem him as if the writer were a slave whose freedom God could purchase. Alternate translation: "free me"

ransom me
The writer asks God to ransom him as if the writer were a captive whose release could be paid for with money. Alternate translation: "rescue me"

Psalms 69:19

my rebuke, my shame, and my dishonor
These abstract nouns can be stated as actions. Alternate translation: "how people have rebuked me, shamed me, and dishonored me"

my adversaries are all before you
Here "before you" means that God sees and knows all about them. Alternate translation: "you know who all my enemies are"

Psalms 69:20

broken my heart
This idiom means a person is extremely sad. Alternate translation: "offended me deeply"

I am full of heaviness
The writer's great sadness is spoken of as if he was full of a heavy weight. Alternate translation: "I am heavy with sorrow"

to take pity
to feel sorrow or sadness

Psalms 69:21

They gave me poison for my food
This is probably figurative. The food that people gave to the writer was so bad that it tasted like poison. Alternate translation: "They gave me food that tasted like poison"

Psalms 69:22

Let their table before them become a snare ... let it become a trap
The writer would like for his enemies' food to completely ruin them as if they were small animals caught in a snare or a trap. Alternate translation: "May their food ruin them like a snare ... may it destroy them like a trap"

their table
This refers to food that was served on the tables, possibly at a feast. Alternate translation: "their own food" or "sacrificial feasts"

Psalms 69:23

Let their eyes be darkened
The writer speaks of eyes that cannot see well as if they were darkened. This can be stated in active form. Alternate translation: "Please make them unable to see anything"

make their loins shake
Weak backs are spoken of as if they are shaking in weakness. Alternate translation: "cause their backs to be too weak for them to do anything"

their loins
"their sides" or "their backs"

Psalms 69:24

Pour out your indignation on them
God's demonstration of his anger is described as if he poured it out on his enemies like water.

indignation
anger of a person who has suffered injustice

your raging anger
"your burning anger" or "your strong anger"

overtake them
God's judgment on his enemies is described as if he ran after them and caught them.

Psalms 69:25

be a desolation
This abstract noun can be stated as "abandoned." Alternate translation: "become abandoned"

Psalms 69:26

they persecuted the one
"they persecuted the man"

you struck down
Here to be "struck down" refers to punishment. Alternate translation: "you punished"

those you have wounded
Here to be "wounded" refers to causing them to suffer. Alternate translation: "those you have caused to suffer"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 69:27

Accuse them of having committed iniquity after iniquity
"Keep making a record of all their sins"

iniquity after iniquity
"very many sins"

do not let them come into your righteous victory
To come into God's victory is an idiom that means to receive a reward from him. Alternate translation: "do not let them receive your righteous reward"

Psalms 69:28

Let them be blotted out of
Here "them" refers to the names of the enemies. This can be stated in active form. Alternate translation: "Wipe out their names in"

not be written down
This can be stated in active form. Alternate translation: "do not write down their names"

Psalms 69:29

let your salvation, God, set me up on high
The abstract noun "salvation" can be stated with the verb "save." Here "on high" refers to a place of safety." Alternate translation: "God, save me and put me in a safe place"

Psalms 69:30

the name of God
Here "name" refers to God himself. Alternate translation: "God"

with thanksgiving
This abstract noun can be stated with the verb "thank." Alternate translation: "by thanking him"

Psalms 69:31

better than an ox or a bull
It is understood that the ox and the bull are to be offered to God as sacrifices. Alternate translation: "better than sacrificing an ox or sacrificing a bull"

a bull that has horns and hooves
This phrase distinguishes the full grown bulls from other younger cows. Alternate translation: "a bull that is full grown with horns and hooves"

Psalms 69:32

The meek
This refers to meek people in general. Alternate translation: "Meek people"

you who seek after God
Seeking God represents either 1) asking God for help or 2) thinking about God and obeying him. Alternate translation: "you who ask God for help" or "you who think about God"

let your hearts live
Here "hearts" refer to the people. Here "live" is an idiom that means to be encouraged. Alternate translation: "may you be encouraged"

Psalms 69:33

Yahweh hears
Here "hears" means to respond. Alternate translation: "Yahweh answers"

the needy
This refers to needy people in general. Alternate translation: "needy people"

his prisoners
"those who have suffered for him"

Psalms 69:34

Let heaven and earth praise him ... the seas
Here heaven and earth and the seas are spoken of as if they are people who are able to praise God.

the seas and everything that moves in them
It is implied that "Let ... praise him" should be understood here. Alternate translation: "let he seas and everything that moves in them praise him"

Psalms 69:35

God will save Zion
Here "Zion" refers to the people in Zion. Alternate translation: "God will save the people of Zion"

have it as a possession
The word "it" refers to the land of Judah.

Psalms 69:36

who love his name
Here "name" refers to God himself. Alternate translation: "who love God"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 70

1 Save me, God!
Yahweh, come quickly and help me.

2 Let those who try to take my life
be ashamed and humiliated;
let them be turned back and brought to dishonor,
those who take pleasure in my pain.
3 Let them be turned back because of their shame,
those who say, "Aha, aha."
4 Let all those who seek you
rejoice and be glad in you;
let those who love your salvation always say,
"May God be praised."

5 But I am poor and needy;
hurry to me, God;
you are my help and you rescue me.
Yahweh, do not delay.

Psalm 70 General Notes

Type of psalm

Psalm 70 is a psalm of deliverance. The psalmist asks God to deliver him from his enemies.

Special concepts in this chapter

Help
The author needs help and needs it immediately.

Psalm 40
This psalm is an almost exact duplicate of Psalm 40:13-17.

Psalms 70:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician. A psalm of David; to bring to remembrance
This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician
"This is for the director of music to use in worship"

A psalm of David
Possible meanings are 1) David wrote the psalm or 2) the psalm is about David or 3) the psalm is in the style of David's psalms.

Psalms 70:2

those who
"the people who"

take my life
This idiom means "kill me."

be ashamed and humiliated
This can be stated in active form. Alternate translation: "may God put them to shame and bring disgrace upon them"

let them be turned back and brought to dishonor
This can be stated in active form. Alternate translation: "may God turn them around and make them ashamed for what they have done"

turned back
To be stopped or thwarted is spoken of as being turned back from their attack. Alternate translation: "stopped"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 70:3

those who say, "Aha, aha."
This is an expression of mocking laughter. You may replace "Aha, aha" with whatever laughing sounds like in your language. Alternate translation: "those who mock and laugh at me"

Psalms 70:4

seek you
Seeking God represents either 1) asking God for help or 2) thinking about God and obeying him. Alternate translation: "ask you for help" or "think about you and obey you"

rejoice and be glad
These two phrases mean basically the same thing and emphasize the intensity of gladness. Alternate translation: "rejoice greatly" or "be very glad"

love your salvation
The abstract noun "salvation" can be stated as an action. Alternate translation: "love you because you saved them"

always say
This exaggeration emphasizes that it is important to praise God often.

May God be praised
This can be stated in active form. Alternate translation: "Let everyone praise God"

Psalms 70:5

poor and needy
Here the words "poor" and "needy" mean basically the same thing and emphasize that he is unable to help himself. Alternate translation: "very needy"

hurry to me
The writer speaks of God as if he were running to the writer in order to help him. Alternate translation: "come quickly to help me"

you are my help and you rescue me
Here the phrase "you rescue me" explains how God is his "help." Alternate translation: "you help me by rescuing me"

do not delay
This can be stated in active form. Alternate translation: "please come quickly"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 71

1 In you, Yahweh, I take refuge;
let me never be put to shame.
2 Rescue me and make me safe in your righteousness;
turn your ear to me and save me.
3 Be to me a rock for refuge
where I may always go;
you have given a command to save me,
for you are my rock and my fortress.
4 Rescue me, my God, out of the hand of the wicked,
out of the hand of the unrighteous and ruthless.

5 For you are my hope, Lord Yahweh.
I have trusted in you ever since I was a child.
6 By you I have been supported from the womb;
you are he who took me out of my mother's belly;
my praise will be always about you.
7 I am a marvel to many people;
you are my strong refuge.
8 My mouth will be filled with your praise,
all the day with your honor.

9 Do not throw me away in my time of old age;
do not abandon me when my strength fails.
10 For my enemies are talking about me;
those who watch for my life are plotting together.
11 They say, "God has abandoned him;
pursue and take him,
for there is no one to save him."
12 God, do not be far from me;
my God, hurry to help me.
13 Let them be put to shame and destroyed,
those who are hostile to my life;
let them be covered with rebuke and dishonor,
those who seek my hurt.

14 But I will always hope in you
and will praise you more and more.
15 My mouth will tell about your righteousness
and your salvation all the day,
although I cannot understand it.
16 I will come with the mighty acts of the Lord Yahweh;
I will make mention of your righteousness, yours alone.
17 God, you have taught me from my youth;
even now I declare your wonderful deeds.
18 Indeed, even when I am old and gray-headed, God,
do not abandon me,
as I have been declaring your strength to the next generation,
your power to everyone who is to come.

19 Your righteousness also, God, is very high;
you who have done great things,
God, who is like you?
20 You who made me see many troubles
will revive us again
and will bring us up again
from the depths of the earth.
21 May you increase my honor;

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

turn again and comfort me.

22 I will also give thanks to you with the harp
for your trustworthiness, my God;
to you I will sing praises with the harp,
Holy One of Israel.
23 My lips will shout for joy when I sing praises to you—
even my soul, which you have redeemed.
24 My tongue will also talk about your righteousness
all day long;
for they have been put to shame and are confused,
those who sought my hurt.

Psalm 71 General Notes

Type of psalm

Psalm 71 is a psalm of deliverance. (See: deliverer)

Special concepts in this chapter

Yahweh's help

God has helped the psalmist all his life. Now that he is old, his enemy thinks that God has abandoned him; but the psalmist trusts in God and will praise Yahweh with songs of praise. (See: trust)

Psalms 71:1

General Information:

This psalm is a prayer for help. Parallelism is common in Hebrew poetry.

In you, Yahweh, I take refuge

Going to Yahweh for protection is spoken of as taking refuge in him. Alternate translation: "go to you, Yahweh, for protection"

let me never be put to shame

This can be stated in active form. See how "do not let me be humiliated" is translated in [Psalms 25:2]

Psalms 71:2

make me safe in your righteousness

Possible meanings are 1) "make me safe because you always do what is right" or 2) "make me safe as I do what you want me to do"

turn your ear to me

Here "your ear" refers to God's willingness to hear someone who prays to him. See how this is translated in [Psalms 17:6]

save me

"keep me safe"

Psalms 71:3

Be to me a rock for refuge

The psalmist requests that Yahweh make him as safe as he would be if he were hiding in a large rock or cliff where his enemies could not find him.

rock ... rock

These are hills or mountains, not rocks one can hold in one's hand.

you have given a command

"you have commanded your angels"

you are my rock and my fortress

The psalmist believes that Yahweh will protect him and make him as safe as if he were hiding on top of a large mountain or inside a man-made fortress.

Psalms 71:4

out of the hand of the wicked, out of the hand of the unrighteous

Possible meanings are 1) the word "hand" is a metonym for power. Alternate translation: "from the power of the wicked, from the power of the unrighteous" or 2) "hand" refers to the person himself. Alternate translation: "from wicked people, from unrighteous ... people" or "so that wicked people and unrighteous ... people cannot harm me"

wicked, out of the hand of the unrighteous

"wicked; rescue me out of the hand of the unrighteous." You can make clear the understood information.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

wicked ... unrighteous ... ruthless
These adjectives can be translated as noun phrases. Alternate translation: "wicked people ... unrighteous people ... ruthless people"

Psalms 71:5

you are my hope
Here "hope" is a metonym for the one in whom the psalmist hopes. Alternate translation: "you are the one whom I confidently expect to help me"

Psalms 71:6

By you I have been supported from the womb
This can be stated in active form. Alternate translation: "You have supported me from the womb" or "You have taken care of me ever since I came out of my mother's womb"

you are he
"you are the one"

Psalms 71:7

I am a marvel to many people
"Many people are surprised to see how well I live and want to live as I do"

Psalms 71:8

My mouth will be filled with your praise ... with your honor
The psalmist speaks of his desire to praise and honor Yahweh with the words he speaks as if his mouth were full of words the way it can be full of food. Alternate translation: "My mouth will be filled with words that praise you ... that honor you" or "I will always praise you ... will always honor you"

your praise
Here "praise" refer to the words that he will use to praise Yahweh. Alternate translation: "words that tell people how great you are"

your honor
Here "honor" refer to the words that he will use to honor Yahweh. Alternate translation: "words that cause people to honor you"

all the day
"all day long" or "at all times"

Psalms 71:9

Do not throw me away ... do not abandon me
These two phrases have basically the same meaning and are used together for emphasis.

Do not throw me away
"Do not force me to go away from you." For God to reject him is spoken of as God forcing him to go away. See how this is translated in [Psalms 51:11]

do not abandon me
"do not leave me forever"

Psalms 71:10

watch for my life
It is implied that they are watching for an opportunity to take his life. The euphemism "to take a life" means to kill. Alternate translation: "watch for an opportunity to take my life" or "wait for an opportunity to kill me"

Psalms 71:11

They say
This can be translated to make explicit that they are talking about him. Alternate translation: "They say about me"

pursue and take him
"follow him when he runs away, and kill him"

Psalms 71:12

do not be far from me
Because Yahweh has not yet answered the writer's request, he speaks of Yahweh as if Yahweh were standing far away from the writer.

hurry to help me
"help me soon"

Psalms 71:13

Let them be put to shame and destroyed, those who are hostile to my life
"Let those who are hostile to my life be put to shame and destroyed"

Let them be put to shame and destroyed
This can be stated in active form. Alternate translation: "Put them to shame and destroy them"

those who are hostile to my life
The words "my life" represent the person. The idiom "hostile to my life" means that these are people who try to harm him by accusing him of wrongdoing. Alternate translation: "those who accuse me of doing wrong"

let them be covered with rebuke and dishonor, those who seek my hurt
"let those who seek my hurt be covered with rebuke and dishonor"

let them be covered with rebuke and dishonor
This can be stated in active form. The abstract nouns "rebuke" and "dishonor" can be stated as

verbs. Alternate translation: "may everyone rebuke them, and may no one honor them"

those who seek my hurt
The noun "hurt" can be translated with a verb. Alternate translation: "those who are looking for ways to harm me"

Psalms 71:14

more and more
"more all the time" or "always more than I have before"

Psalms 71:15

My mouth will tell about your righteousness and your salvation all the day, although I cannot understand it
"I do not completely understand your righteousness and your salvation, but my mouth will tell about them all the day"

My mouth will tell
The mouth is synecdoche for the whole person. Alternate translation: "I will tell" or "I will speak with my mouth and tell"

your righteousness
This can be restated to remove the abstract noun "righteousness." Alternate translation: "how righteous you are" or "all the good things you do"

your salvation
The abstract noun "salvation" can be stated as an action. Alternate translation: "how you have saved me" or "how you save people"

Psalms 71:16

I will come
Possible meanings are 1) "I will go to where people worship Yahweh" or 2) "I will go to my enemies"

with the mighty acts of the Lord Yahweh
Possible meanings are 1) "I will tell them of the mighty deeds the Lord Yahweh has done" or 2) "because the Lord Yahweh has given me strength to do mighty acts."

will make mention of
"will talk about"

Psalms 71:17

taught me
The implied information may be stated clearly. "taught me many things"

Psalms 71:18

God, do not abandon me
"God, please do not leave me"

I have been declaring your strength
The abstract noun "strength" can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "I have been telling how strong you are"

to the next generation
"to those who are children today"

your power to everyone who is to come
The omitted information may be stated clearly. Alternate translation: "and as I declare your power to everyone who is to come"

everyone who is to come
This exaggeration refers to everyone the writer can speak to. Alternate translation: "so as many people as I can tell will know"

Psalms 71:19

Your righteousness also, God, is very high
The psalmist speaks of the good things God has done as though they were put together as a high building or a mountain.

who is like you?
This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "there is no one like you!"

Psalms 71:20

revive
strengthen or make lively again

from the depths of the earth
"The depths of the earth" here is a metaphor for where people go when they die. The psalmist had not already died, but in this exaggeration he speaks as if he had. Alternate translation: "when we are near death"

Psalms 71:21

May you increase ... turn again and comfort
"I want you to increase ... I want you to turn again and comfort." Some translations read, "You will increase ... you will turn again and comfort."

turn again and comfort me
This describes one action through two phrases. Alternate translation: "comfort me again"

Psalms 71:22

to you I will sing praises with the harp, Holy One of Israel
"to you, who is the Holy One of Israel, I will sing praises while I play the harp"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 71:23

My lips will shout for joy
"Lips" represent the whole person. Alternate translation: "I will shout for joy"

even my soul, which you have redeemed
The words the psalmist has omitted can be stated clearly. Alternate translation: "and my soul, which you have redeemed, will sing praises"

my soul
Here "soul" refers to the whole person.

Psalms 71:24

My tongue will also talk
Here "tongue" refers to the whole person. Alternate translation: "I will also talk"

they have been put to shame and are confused, those who sought my hurt
"those who sought my hurt have been put to shame and are confused"

for they have been put to shame and are confused
This can be stated in active form. Alternate translation: "for God has put to shame and confused them"

those who sought my hurt
This refers to the enemies of the writer. (Psalms 71:10). See how "those who seek my hurt" is translated in Psalms 71:13.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 72

1 Give the king your righteous decrees, God,
your righteousness to the king's son.
2 May he judge your people with righteousness
and your poor with justice.

3 May the mountains produce peace for the people;
may the hills produce righteousness.
4 May he judge the poor of the people;
may he save the children of the needy
and break in pieces the oppressor.
5 May they honor you while the sun endures,
and as long as the moon lasts throughout all generations.
6 May he come down like rain on the mown grass,
like showers that water the earth.
7 May the righteous flourish in his days,
and may there be an abundance of peace till the moon is no more.

8 May he have dominion from sea to sea,
and from the River to the ends of the earth.
9 May those who live in the wilderness bow down before him;
may his enemies lick the dust.
10 May the kings of Tarshish and of the islands render tribute;
may the kings of Sheba and Seba offer gifts.
11 Indeed, may all kings fall down before him;
may all nations serve him.

12 For he helps the needy person who cries out
and the poor person who has no other helper.
13 He has pity on the poor and needy,
and he saves the lives of needy people.
14 He redeems their lives from oppression and violence,
and their blood is precious in his sight.

15 May he live!
May the gold of Sheba be given to him.
May people always pray for him;
may God bless him all day long.
16 May there be abundance of grain in the land;
on the mountaintops may their crops wave.
May the fruit of it be like Lebanon;
may the people flourish in the cities like the grass of the field.
17 May his name endure forever;
may his name continue as long as the sun;
may people be blessed in him;
may all nations call him blessed.

18 May Yahweh God, the God of Israel, be blessed,
who alone does wonderful things.
19 May his glorious name be blessed forever,
and may the whole earth be filled with his glory.
Amen and Amen.

20 The prayers of David son of Jesse are finished.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 72 General Notes

Type of psalm

Psalm 72 is a psalm for the king when he begins to be the king. David wrote it as a blessing on his son, Solomon. (See: bless)

Special concepts in this chapter

Blessings for the king

May the king be honored throughout the world. May he help the poor. May there be prosperity while he is king.

Close of Book Two

The whole collection of Psalms has been divided into several "books." This is the last psalm of the second book. It is attributed to Solomon, the son of David.

Psalms 72:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry. Possible meanings for the header "a psalm of Solomon" are 1) David wrote this psalm about Solomon

A psalm of Solomon

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

Give the king your righteous decrees, God, your righteousness to the king's son

Possible meanings are 1) "Give me, the king, your righteous decrees, God, your righteousness to my son" or 2) "Give me, the king, your righteous decrees, God, your righteousness to me, the king's son." People in those days would often speak of themselves as if they were someone else. However, it would be best to translate this as though the psalmist is speaking of someone else, not of himself.

Give the king your righteous decrees

"Enable the king to judge rightly"

your righteousness to the king's son

The verb may be supplied from the previous phrase. Here the word "righteousness" refers to making righteous decisions. Alternate translation: "give your righteousness to the king's son" or "enable the king's son to rule with righteousness"

Psalms 72:2

May he judge

If David wrote this, he is talking about his son, "the king's son," he is speaking of the time when his son will be king. If Solomon wrote it, even though he is writing about himself, it would be best to translate as though he were writing about someone else.

Either way, "May the king judge" is the best translation.

your people ... your poor

The psalmist is speaking to God.

your poor

The verb may be supplied from the previous phrase. The adjective "poor" refers to poor people. Alternate translation: "may he judge your poor people"

Psalms 72:3

May the mountains produce peace ... may the hills produce righteousness

The psalmist speaks of the people of Israel as if they were the mountains and hills on which they live. He speaks of the mountains and the hills as if they were the entire land of Israel, as if that land were a garden that produces fruit, and of peace and righteousness as if they are that fruit. Alternate translation: "May the people of the land live in peace ... may they do everything in a righteous way"

Psalms 72:4

he ... he

These refer to the one who will "judge" (Psalms 72:2).

break in pieces the oppressor

The writer speaks of the king defeating or punishing people who oppress others as if those people were objects that the king would break into pieces. Alternate translation: "punish the person who oppresses others"

Psalms 72:5

while the sun endures, and as long as the moon lasts

The sun and the moon are metonyms for the day and the night, which together are a merism for all

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

time. Alternate translation: "forever, and without ending"

Psalms 72:6

May he come down like rain on the mown grass
The king will be good, and he will do good things for his people as if he were rain doing good for freshly cut grass.

May he come
"I desire that he come"

like showers that water
"May he come down like showers that water." The king will be good, and he will do good things for his people as if he were rain doing good for the ground.

Psalms 72:7

the righteous
The adjective "righteous" can be translated as a noun phrase. Alternate translation: "righteous people"

in his days
Possible meanings are 1) "while the king rules" or 2) "as long as the righteous person lives" or "as long as the righteous people live."

may there be an abundance of peace
The psalmist speaks as if peace were a physical object like food. An "abundance" is when there is much of something. This can be restated to remove the abstract nouns "abundance" and "peace." Alternate translation: "may righteous people live peacefully"

till the moon is no more
"as long as the moon shines" or "forever"

Psalms 72:8

May he have dominion
"May the king have dominion"

from sea to sea, and from the River to the ends of the earth
Both of these expressions are merisms and refer to the whole earth.

from sea to sea
from the Dead Sea and the Sea of Kinnereth in the east to the Mediterranean Sea in the west.

the River
"the Euphrates River," which the Israelites would travel to on land by going north

the ends of the earth
as far as people could travel on land by different routes to the south. The Israelites spoke of the earth as if it were a flat surface with ends.

Psalms 72:9

lick the dust
This is a metaphor for extreme humiliation. Alternate translation: "do everything they can so he will allow them to live"

Psalms 72:10

Tarshish
This is the name of a place.

render
pay

offer gifts
"give gifts"

Seba
This is the name of a country. It is not the same country as Sheba.

Psalms 72:11

fall down before him
"bow down before him" or "honor him as their king"

all nations
Here the word "nations" represents the people who live in the nations. Alternate translation: "the people who live in every nation"

Psalms 72:12

no other helper
"no one else to help him"

Psalms 72:13

He has pity on the poor and needy
"He wants to stop the poor and needy from suffering"

the poor and needy
Here the nominal adjectives "poor" and "needy" mean basically the same thing and emphasize that they are unable to help themselves. Alternate translation: "those who are poor and those who are needy"

Psalms 72:14

redeems their lives
Here "lives" refers to the whole person. Alternate translation: "redeems them" or "saves them" or "rescues them"

oppression and violence
These two words mean basically the same thing and emphasize how badly the needy suffer. These abstract nouns can be stated as verbs. Alternate

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

translation: "those who oppress them and hurt them"

their blood is precious in his sight
Here "their blood" is a metonym for their well-being. The sight of Yahweh represents his judgment or evaluation. Alternate translation: "their well-being is very important to him" or "he wants them to live well"

in his sight
See how this phrase is translated in Psalms 19:14.

Psalms 72:15

May he live!
This saying was used to honor the king by expressing a desire to have him live a long time. Alternate translation: "May the king live a long time!" or "I desire that the king live a long time!"

May the gold of Sheba be given to him
This can be stated in active form. Alternate translation: "May they give him the gold of Sheba" or "May he receive the gold of Sheba"

all day long
This idiom means "continually" and does not refer only to one day. Alternate translation: "continually" or "all the time"

Psalms 72:16

abundance of grain
An "abundance" is when there is much of something. This abstract noun can be stated as "much" or "plenty" Alternate translation: "much grain" or "plenty of grain"

crops
plants that people grow for food

wave
Use the word for what long grass does when a gentle wind blows on it and it moves slowly back and forth.

like Lebanon
"like the cedar trees in Lebanon." These trees were beautiful and had wood that was good for building. The meaning of this can be made clear.

the people flourish in the cities like the grass of the field
The prosperity of the people in the cities is spoken of as if they were grass that grows abundantly in the fields.

Psalms 72:17

May his name endure forever
This saying is used to honor God by expressing the desire for people to always remember him. Alternate translation: "May people always know about him" or "May people never forget who he is"

his name
Here "his name" refers to God's reputation. Alternate translation: "the king's name" or "the king's reputation" or "the king's fame"

as long as the sun
The verb may be supplied from the previous phrase. Alternate translation: "as long as the sun endures" or "as long as the sun shines"

may people be blessed in him
This can be stated in active form. Alternate translation: "may God cause him to do good things for people"

call him blessed
"recognize that God has blessed them"

Psalms 72:18

General Information:
These verses are more than the end of this psalm. It is the closing statement for all of Book 2 of the Psalms, which starts at Psalm 42 and ends with Psalm 72.

May Yahweh God, the God of Israel, be blessed
This can be stated in active form. Alternate translation: "May people bless Yahweh God, the God of Israel"

Psalms 72:19

May his glorious name be blessed forever
This can be stated in active form. Alternate translation: "May people bless his glorious name forever" or, treating "name" as a metonym for Yahweh himself, "May people forever know how glorious he is"

his glorious name be blessed
"he, who is glorious, be blessed"

may the whole earth be filled with his glory
This can be stated in active form. Alternate translation: "may his glory fill the whole earth" or "may he fill the whole earth with his glory"

Amen and Amen
The word "Amen" is repeated to emphasize approval of what has been said. See how you translated this in Psalms 41:13. Alternate translation: "May it certainly be so"

Psalms 72:20

The prayers of David son of Jesse are finished
This can be stated in active form. Alternate translation: "David, the son of Jesse has finished his prayers" or "This is the last prayer of the David the son of Jesse"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 73

1 Surely God is good to Israel,
to those with a pure heart.

2 But as for me, my feet almost slipped;
my feet almost slipped out from under me
3 because I was envious of the arrogant
when I saw the prosperity of the wicked.

4 For they have no pain until their death,
but they are strong and well fed.
5 They are not in trouble like other men;
they are not afflicted like other men.
6 Pride adorns them like a necklace around their neck;
violence clothes them like a robe.
7 Out of such blindness comes sin;
evil thoughts pass through their hearts.
8 They mock and speak wickedly;
in their arrogance they threaten oppression.
9 They set their mouth against the heavens,
and their tongues march through the earth.
10 Therefore his people turn to them
and abundant waters are drained out.
11 They say, "How does God know?
Is there knowledge with the Most High?"

12 Take notice: these people are wicked;
they are always at ease, becoming richer and richer.

13 Surely it is in vain that I have guarded my heart
and washed my hands in innocence.
14 For all the day long I have been afflicted
and disciplined every morning.

15 If I had said, "I will say these things,"
then I would have betrayed this generation of your children.
16 Though I tried to understand these things,
it was too difficult for me.
17 Then I went into God's sanctuary
and came to understand their fate.

18 Surely you put them in slippery places;
you bring them down to ruin.
19 How they become a wilderness in a moment!
They come to an end and are finished in awful terrors.
20 They are like a dream after one wakes up;
Lord, when you arise,
you will despise their image.

21 For my heart was embittered,
and I was deeply wounded.
22 I was ignorant and lacked insight;
I was like a senseless animal before you.

23 Yet I am always with you;
you hold my right hand.
24 You will guide me with your advice
and afterward receive me to glory.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

25 Whom have I in heaven but you?
There is no one on earth that I desire but you.
26 My flesh and my heart grow weak,
but God is the strength of my heart
and my portion forever.

27 Those who are far from you will perish;
you will destroy all those who are unfaithful to you.
28 But as for me, all I need to do is to approach God.
I have made the Lord Yahweh my refuge.
I will declare all your deeds.

Psalm 73 General Notes

Type of psalm

Psalm 73 is a wisdom psalm. It explains the problem of wicked people who seem to prosper. (See: wise and evil)

Special concepts in this chapter

Evil people

Sometimes it seems that wicked people have no problems and everything works for them. Despite this, they will be destroyed. In contrast, the righteous always have God to help them through problems. (See: righteous)

Psalms by Asaph

There are twelve psalms attributed to Asaph; the first one is Psalm 50, which is in Book Two, and the other eleven (Psalm 73–83) are at the beginning of Book Three.

Psalms 73:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

A psalm of Asaph

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

Psalms 73:2

my feet almost slipped; my feet almost slipped out from under me

The psalmist speaks of being unable to trust God and wanting to sin as if he had almost fallen while walking on a slippery path. Alternate translation: "I almost stopped trusting in God; I was almost guilty of committing a great sin against him"

Psalms 73:3

I was envious of the arrogant

"I envied the arrogant" or "I did not want arrogant people to have the good things that they had"

the arrogant

The adjective "arrogant" can be translated as a noun phrase. Alternate translation: "arrogant people"

the prosperity of the wicked

The word "prosperity" can be translated as a verb. Alternate translation: "how the wicked have so many good things"

the wicked

The adjective "wicked" can be translated as a noun phrase. Alternate translation: "wicked people"

Psalms 73:4

General Information:

Asaph begins to describe how he sometimes wants to complain to God about those who are "arrogant" and "wicked" (Psalms 73:3).

Psalms 73:5

They are not in trouble like other men

They do not have to work hard to meet their needs for food, shelter, and clothing, and they are always healthy.

they are not afflicted like other men

"they do not suffer the way other people do"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 73:6

General Information:
Asaph continues to describe how he sometimes wants to complain to God about those who are "arrogant" and "wicked" (Psalms 73:3).

Pride adorns them like a necklace around their neck; violence clothes them like a robe
This means the wicked show everyone how proud and violent they are as if they were wearing a necklace or beautiful robe.

necklace ... robe
This refers to things that rich and important people wear.

necklace
a chain usually made of gold or jewels that goes around the neck

Psalms 73:7

Out of such blindness comes sin
Because they are like blind people who cannot see where they are going, they sin without knowing it. Being blind is a metaphor for a person being unable to see how wicked he is.

evil thoughts pass through their hearts
Here the psalmist describes people's thoughts as if they were people. He also describes the inner beings of wicked people as if they were a building in which those people could walk. Alternate translation: "in their inner beings they are always thinking about more evil things to do"

Psalms 73:8

General Information:
Asaph continues to describe how he sometimes wants to complain to God about those who are "arrogant" and "wicked" (Psalms 73:3).

They mock
Whom they mock can be stated clearly. Alternate translation: "They mock God and his people"

Psalms 73:9

They set their mouth against the heavens
Here "their mouth" is a metonym for their speech, and "heavens" is a metonym for God, who lives in the heavens. Alternate translation: "They speak against God, who is in the heavens"

their tongues march through the earth
The word "tongues" represents the people themselves. Possible meanings are 1) "they go through the earth saying bad things about God" or "they go everywhere and boast about themselves."

Psalms 73:10

General Information:
Asaph continues to describe how he sometimes wants to complain to God about those who are "arrogant" and "wicked" (Psalms 73:3).

his people turn to them
Possible meanings are 1) "God's people love the wicked people" or "the wicked people return to this place"

abundant waters are drained out
Possible meanings are 1) "God's people listen gladly to the words of the wicked people" or 2) "the wicked people have plenty of food to eat and wine to drink"

Psalms 73:11

They say
the wicked people say

How does God know? Is there knowledge with the Most High?
These rhetorical questions are to show contempt for God. These questions can be translated as statements. Alternate translation: "Surely God does not know what we are doing. The Most High has no knowledge of it."

Psalms 73:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 73:13

General Information:
In verses 13 and 14, Asaph continues to describe how he sometimes wants to complain to God about those who are "arrogant" and "wicked" (Psalms 73:3). In verse 15 he begins to talk about what he is really thinking.

I have
The word "I" refers to Asaph.

guarded my heart
Asaph speaks of guarding his heart as if he were guarding a city or building against enemies. Alternate translation: "I have kept my thoughts pure"

washed my hands in innocence
The writer speaks of his purity as if he had washed his hands with innocence instead of with water. See how you translated this in Psalms 26:6. Alternate translation: "my actions have remained pure" or "I have washed my hands to show that I am innocent"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 73:14

all the day long
"always" or "every day"

I have been afflicted
"You have made me suffer." See how "they are not afflicted" is translated in Psalms 73:5.

I have been ... disciplined
"I have been ... punished"

Psalms 73:15

If I had said, "I will say these things," then I would have betrayed this generation of your children
This statement describes something that could have happened in the past but did not. Alternate translation: "I never said, 'I will say these things,' so I did not betray this generation of your children"

Psalms 73:16

these things
The good things that happen to "the wicked" (Psalms 73:4-Psalms 12).

Psalms 73:17

their fate
"what happens to wicked people when they die" or "how wicked people die"

Psalms 73:18

put them
The word "them" refers to the wicked.

slippery places
"unsafe or unstable ground." See how "slipped" is translated in Psalms 73:2.

Psalms 73:19

How they become a wilderness in a moment
The word "wilderness" is a metaphor for a person who has lost everything good. Alternate translation: "How quickly they are destroyed"

Psalms 73:20

like a dream after one wakes up
The wicked will last no longer than what a person sees in a dream. It disappears as soon as the person wakes up.

their image
This phrase refers to the "dream" about the people who are "wicked" and "at ease" (Psalm 73:12).

Psalms 73:21

my heart was embittered
The word "heart" represents the person emphasizing their thoughts and feelings. Alternate translation: "I was very sad"

I was deeply wounded
The psalmist speaks of emotional pain as if it were physical pain by being pierced with a knife or arrow. Alternate translation: "I felt like someone had wounded me"

Psalms 73:22

ignorant and lacked insight
These two phrases mean basically the same thing and emphasize how little he knew. Alternate translation: "very ignorant"

lacked insight
"understood nothing"

you
This "you" refers to God.

Psalms 73:23

I am always with you
The word "I" here represents Asaph. The word "you" here represents God.

you hold my right hand
The person's "right hand" refers to the whole person. This shows an intimate relationship with God that offers stability and security. Alternate translation: "You hold me close"

Psalms 73:24

receive me to glory
Possible meanings are 1) "put me where people will honor me" or 2) "honor me by taking me to where you are." See how "receive me" is translated in Psalms 49:15.

Psalms 73:25

Whom have I in heaven but you?
You can translate this as a statement. Alternate translation: "There is no one for me in heaven but you!" or "You are the only one I have in heaven!"

in heaven
"among the gods" or "among the supernatural beings"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 73:26

My flesh and my heart
These two phrases share similar meanings. Together they represent the whole person. Alternate translation: "My body and my mind"

Psalms 73:27

General Information:
Asaph continues to talk about God.

Those who are far from you
Here the idea of staying far from God is compared to being unwilling to obey him. Alternate translation: "Those who do not want to obey you"

who are unfaithful
The word "unfaithful" here refers to sexual immorality that violates marriage. This is a metaphor for people who say they will worship only Yahweh but later worship other gods.

Psalms 73:28

my refuge
The writer speaks of Yahweh as if he were a place to which a person could flee for safety.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 74

1 God, why have you rejected us forever?
Why does your anger burn against the sheep of your pasture?
2 Call to mind your people, whom you purchased in ancient times,
the tribe whom you have redeemed to be your own heritage,
and Mount Zion, where you live.
3 Come look at the everlasting ruins,
all the damage that the enemy has done in the holy place.

4 Your adversaries roared in the middle of your appointed place;
they set up their battle flags.
5 They hacked away with axes
as in a thick forest.
6 They smashed and broke down all the engravings;
they broke them with axes and hammers.
7 They set your sanctuary on fire, knocking it to the ground;
they desecrated the dwelling place of your name.
8 They said in their hearts, "We will destroy them all."
They burned up all the meeting places of God in the land.

9 We do not see any more signs;
there is no prophet any more,
and no one among us knows how long this will last.
10 How long, God, will the enemy throw insults at you?
Will the enemy blaspheme your name forever?
11 Why do you hold back your hand, your right hand?
Take your right hand from your garment and destroy them.

12 Yet God has been my king from ancient times,
bringing salvation on the earth.

13 You divided the sea by your strength;
you smashed the heads of the sea monsters in the waters.
14 You crushed the heads of leviathan;
you fed him to those living in the wilderness.
15 You broke open springs and streams;
you dried up flowing rivers.
16 The day is yours, and the night is yours also;
you set the light and the sun in place.
17 You have set all the borders of the earth;
you have made summer and winter.

18 Call to mind how the enemy hurled insults at you, Yahweh,
and that a foolish people has blasphemed your name.
19 Do not give the life of your dove to a wild animal.
Do not forget forever the life of your oppressed people.
20 Remember your covenant,
for the dark regions of the land are full of places of violence.
21 Do not let the oppressed be turned back in shame;
let the poor and oppressed praise your name.
22 Arise, God; plead your own cause;
call to mind how fools mock you all day long.
23 Do not forget the voice of your adversaries
or the uproar of those who continually defy you.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 74 General Notes

Type of psalm

Psalm 74 is a psalm of deliverance. The people have been completely conquered and they pray for God to deliver them. (See: deliverer)

Special concepts in this chapter

God's power
The enemies have destroyed God's temple and are insulting the people. God is powerful. He made everything and he chose Israel for his people. He should avenge himself on these enemies that have burnt his temple. (See: temple and peopleofgod and avenge)

Superscription
This is called a "Maschil." The word in the original language has caused scholars to have various opinions about its meaning. Some say it means to instruct, while others say that the word is referring to the skill used in creating the psalm. Still others think it means that meditation should be used in reading this psalm.

Psalms 74:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

A maschil of Asaph
This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

A maschil
This may refer to a style of music. See how you translated this in Psalms 32:1.

God, why have you rejected us forever?
This can be translated as a statement. Alternate translation: "God, we have done nothing wrong, but you have rejected us forever!"

Why does your anger burn against the sheep of your pasture?
This can be translated as a statement. Alternate translation: "We are the ones you have promised to care for, and we have done nothing wrong, but now you are angry with us!"

the sheep of your pasture
Asaph speaks of the people of Israel as if they were sheep. Alternate translation: "against Israel, who are like the sheep whom you feed in your pasture"

Psalms 74:2

Call to mind
"Pay attention to." God has not forgotten his people, but he does not seem to be thinking about them.

your own heritage
"yours forever"

Psalms 74:3

General Information:
These verses describe an actual event, a physical attack on the temple of Israel in Jerusalem.

Come look
Asaph is addressing God, asking him to come look at the destruction.

the everlasting ruins
the ruins of a building that no one will ever rebuild

Psalms 74:4

roared
The adversaries were shouting loudly with a great cry of victory.

Psalms 74:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 74:6

engravings
This refers to carvings on wood, metal, or stone in the temple.

Psalms 74:7

General Information:
Asaph continues to describe the destruction of the temple.

They ... they
Here "they" refers to the adversaries mentioned in Psalms 74:4.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 74:8

They ... They
Here "they" refers to the adversaries mentioned in Psalms 74:4.

They said in their hearts
This is an idiom. Alternate translation: "They said to themselves" or "They thought to themselves"

Psalms 74:9

General Information:
Asaph is addressing God about the destruction he sees.

We do not see any more signs
Possible meanings are 1) "We do not see any more miraculous signs from God" or 2) "All our sacred symbols are gone" or 3) the "signs" are the flags and symbols of an army representing the army itself. Alternate translation: "They have completely destroyed our army"

Psalms 74:10

How long, God, will the enemy throw insults at you?
This can be translated as a statement. Alternate translation: "God, the enemy has been throwing insults at you for too long!"

Will the enemy blaspheme your name forever?
This can be translated as a statement. Alternate translation: "It seems as if you will never stop the enemy from blaspheming your name!"

blaspheme your name
The word "name" is a metonym for God himself. Alternate translation: "say that you are bad" or "insult you"

Psalms 74:11

Why do you hold back your hand, your right hand?
The psalmist speaks of God as if he had a physical body. This can be translated as a statement. Alternate translation: "Stop holding back your hand, your right hand!"

hold back your hand
Here the word "hand" is a metonym for power. Alternate translation: "not show your power" or "not use your power to destroy your enemies"

your right hand
"your strongest hand"

Take your right hand from your garment
The psalmist speaks of God as if he had a physical body. "Stop hiding your power and take action"

Psalms 74:12

General Information:
This begins a new theme: Asaph is proclaiming God's mighty deeds in the history of his people.

God has been my king from ancient times
Possible meanings are 1) Asaph is speaking as Israel's representative, "God has been our king since we Israelites first became a nation" or 2) "God, my king, was alive even in ancient times."

bringing salvation
The abstract noun "salvation" can be translated with the verb "to save." Here Yahweh saving people is spoken of as if salvation were an object that he brings with him. Alternate translation: "saving people"

Psalms 74:13

You divided ... in the waters
Asaph is probably speaking of the time God brought Israel out of Egypt, divided the Sea of Reeds, led Israel through it on dry land, then drowned Pharaoh's army.

You divided the sea by your strength
Asaph is speaking of God as if God had a physical body. "You are so strong you were able to make dry land in the middle of the sea."

the sea
"the great water"

you smashed the heads of the sea monsters in the waters
Asaph is probably speaking of Pharaoh and his army as if they were sea monsters. If possible, translate these words literally. Alternate translation: "when you killed Pharaoh's army, it was as if you smashed the heads of sea monsters in the waters"

Psalms 74:14

General Information:
Asaph continues to speak of what God did long ago. He is probably speaking of when God brought Israel out of Egypt and drowned Pharaoh's army in the Sea of Reeds. If possible, these words should be translated literally.

leviathan
Leviathan is a sea monster. It represents a cruel enemy.

Psalms 74:15

You broke open springs and streams
Yahweh causing springs and streams to flow out of the ground as if he broke open the ground so that

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

they could flow. Alternate translation: "You caused springs and streams to flow out of the ground"

Psalms 74:16

General Information:
Asaph continues to recount God's creative power.

the light
This probably refers to the moon.

Psalms 74:17

the borders of the earth
"the boundaries of the land and the sea"

Psalms 74:18

General Information:
Asaph is pleading for God's help.

Call to mind
"Pay attention to." See how this is translated in [Psalms 74:2]

the enemy hurled insults at you
Asaph speaks of insulting words as if they were physical objects, like stones, which the enemy was throwing at Yahweh. Alternate translation: "the enemy insulted you many times"

Psalms 74:19

the life of your dove
Asaph speaks of himself as if he were a dove, a defenseless bird. This phrase may also be a metaphor for the people of Israel. Alternate translation: "me, your dove"

dove
A small, defenseless bird often kept as a pet.

a wild animal
This phrase may be a metaphor for the enemies of Israel. Alternate translation: "a savage enemy that is like a wild animal"

Do not forget forever the life of your oppressed people
"Do not continue forever to do nothing to help your oppressed people." This can be stated in positive form. Alternate translation: "Come soon to help your oppressed people"

Psalms 74:20

General Information:
Asaph continues his lament to Yahweh.

the dark regions of the land are full of places of violence
Asaph speaks of "regions" as if they were containers in which one could put "places of violence." Alternate translation: "violent people do evil deeds in dark places in the land wherever they can"

the dark regions of the land
The word "dark" is probably a metaphor for a place where bad things happen or for the lands to which the Israelites had been sent in exile, but these words should be translated literally if possible.

Psalms 74:21

Do not let the oppressed be turned back in shame
"Do not let wicked people defeat the oppressed and make them ashamed"

the oppressed
These are people who are treated cruelly by powerful people.

the poor and oppressed
The words "poor" and "oppressed" mean basically the same thing and emphasize that Yahweh saves many who need his help. See how these words are translated in [Psalms 35:10]

Psalms 74:22

plead your own cause
This phrase is a metaphor that speaks as if God were testifying in court. Alternate translation: "show everyone that you are right"

call to mind
"Pay attention to." God has not forgotten how fools mocked him, but he does not seem to be thinking about it. See how this is translated in verse Psalms 2.

Psalms 74:23

the voice of your adversaries
The word "voice" is a metonym for the words people use when they speak. Alternate translation: "what your adversaries are saying"

or the uproar of those who continually defy you
The psalmist speaks of the words of those who defy God as if they were the loud sound of animals or non-living objects like water or the wind. Alternate translation: "and pay attention to the loud and meaningless words of those who continually defy you"

defy
boldly oppose

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 75

1 We give thanks to you, God;
we give thanks, for your name is near;
people tell of your wondrous works.

2 At the appointed time
I will judge fairly.
3 Though the earth and all the inhabitants shake in fear,
I make steady the earth's pillars. Selah
4 I said to the arrogant, "Do not be arrogant,"
and to the wicked, "Do not lift up the horn.
5 Do not lift up your horn to the heights;
do not speak with an arrogant neck."

6 It is not from the east or from the west,
and it is not from the wilderness that lifting up comes.
7 But God is the judge;
he brings down and he lifts up.
8 For Yahweh holds in his hand a cup of foaming wine,
which is mixed with spices, and pours it out.
Surely all the wicked of the earth
will drink it to the last drop.

9 But I will continually tell what you have done;
I will sing praises to the God of Jacob.
10 He says, "I will cut off all the horns of the wicked,
but the horns of the righteous will be raised up."

Psalm 75 General Notes

Type of psalm

Psalm 75 is a wisdom psalm; teaching what will happen to evil people. (See: wise and evil)

Special concepts in this chapter

Punishment

God has warned the evil people that they will be punished. He will strengthen the good people. (See: good)

Psalms 75:1

General Information:

The people of God are speaking in 75:1, and God speaks in 75:2-3. Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician; set to Al Tashheth. A psalm of Asaph, a song

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician

"This is for the director of music to use in worship"

set to Al Tashheth

This may refer to a style of music. See how you translated this in Psalms 57:1.

A psalm of Asaph

"This is a psalm that Asaph wrote." See how this is translated in Psalms Psalm 53.

your name is near

you reveal your presence

Psalms 75:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 75:3

all the inhabitants
"all the people who live on it"

make steady the earth's pillars
"keep the earth from being destroyed" or Alternate translation: "keep my people safe"

Psalms 75:4

I said to the arrogant ... and to the wicked
The words "the arrogant" and "the wicked" are nominal adjectives that can be translated with nouns. The verb for the second phrase may be supplied from the first. Alternate translation: "I said to the arrogant people ... and I said to the wicked people"

I said
Possible meanings are 1) God is speaking or 2) Asaph is speaking.

Do not be arrogant ... Do not lift
The speaker is speaking to many wicked people, so these forms are plural.

Do not lift up the horn
Asaph speaks of wicked people as if they were animals with horns on their heads, stretching their necks and holding their heads high to frighten other animals. Alternate translation: "Do not be confident" or "Do not boast about how strong you are"

Psalms 75:5

Do not lift up your ... do not speak
The speaker is speaking to many wicked people, so these forms are plural.

Do not lift up your horn to the heights
Asaph speaks of wicked people as if they were animals with horns on their heads, stretching their necks and holding their heads as high as they can to frighten other animals. Alternate translation: "Be especially sure not to boast that you are greater than God"

with an arrogant neck
Asaph speaks of wicked people who defy or challenge God as if they were animals with horns on their heads, stretching their necks and holding their heads high to frighten other animals. Alternate translation: "arrogantly"

Psalms 75:6

It is not from the east ... that lifting up comes
Asaph speaks of the one who lifts up as if he were the action of lifting up. He also speaks of God giving strength and honor to a person as if God were physically lifting that person up. Alternate translation: "The one who will lift you up will not be someone who comes from the east" or "The one who will make you strong and have people honor you will not be someone who comes from the east"

Psalms 75:7

General Information:
Asaph speaks about God.

he brings down and he lifts up
The objects of the verbs can be stated clearly: "he brings some people down and he lifts other people up." The words "brings down" and "raises up" are metaphors for God making people powerful and taking away their power. Alternate translation: "he makes one man king in place of another man" or "he takes away one man's power and gives power to another man"

Psalms 75:8

a cup of foaming wine ... mixed with spices
When Yahweh punishes the people they will be like people who have drunk strong wine and become ill.

foaming wine
The foam is a metaphor for the power of the wine to make people drunk, Alternate translation: "strong wine"

spices
dried leaves or ground seeds

pours it out
pours it from a large container into the cups that the people will drink from

drink it to the last drop
"drink every drop of it"

Psalms 75:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 75:10

He says
God says

cut off all the horns of
The horns of an animal are a metaphor for the power of a person. Alternate translation: "take away all power from"

the horns of the righteous will be raised up
The horns of an animal are a metaphor for the power of a person. This can be translated as a statement in active form. Alternate translation: "I will raise up the horns of the righteous" or "I will make the righteous powerful"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 76

1 God has made himself known in Judah;
his name is great in Israel.
2 His tent is in Salem;
his dwelling place is in Zion.
3 There he broke the arrows of the bow,
the shield, the sword, and the other weapons of war. Selah

4 You shine brightly and are majestic
as you descend from the mountains, where you killed your victims.
5 The brave of heart were plundered;
they fell asleep.
All the warriors were helpless.
6 At your rebuke, God of Jacob,
both charioteer and horse fell asleep.

7 You, yes you, are to be feared;
who can stand in your sight when you are angry?
8 From heaven you made your judgment heard;
the earth was afraid and silent
9 when you, God, arose to execute judgment
and to save all the oppressed of the earth. Selah
10 Surely your angry judgment against humanity will bring you praise;
you gird yourself with the remnant of your anger.

11 Make vows to Yahweh your God and keep them.
May all who surround him bring tribute to him who is to be feared.
12 He cuts off the spirit of the princes;
he is feared by the kings of the earth.

Psalm 76 General Notes

Type of psalm

Psalm 76 is a worship psalm.

Special concepts in this chapter

Yahweh's greatness

God is great. He has conquered all the nations surrounding Israel. Everyone should bring him gifts.

Psalms 76:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician, on stringed instruments. A psalm of Asaph, a song

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician

"This is for the director of music to use in worship"

on stringed instruments

"people should play stringed instruments with this song."

A psalm of Asaph

"This is a psalm that Asaph wrote" See how this is translated in Psalms 53:1.

made himself known in Judah

"caused the people of Judah to know who he is" or "made himself famous in Judah"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

his name is great in Israel
The words "his name" are a metonym for his reputation. Alternate translation: "the people of Israel consider him good and powerful"

Psalms 76:2

his dwelling place
"the place where he has chosen to live"

Psalms 76:3

There he broke the arrows of the bow, the shield, the sword, and the other weapons of war
These words are probably a metaphor for God causing the people of Judah to live in peace without being afraid of enemies making war on them, but the words should be translated literally.

Psalms 76:4

General Information:
Asaph speaks of God as if God was a soldier returning from a mountain after winning a great battle.

You shine brightly and are majestic
The second phrase strengthens the first phrase in that Yahweh's glory relates to Yahweh shining brightly.

You shine brightly
The words "shine brightly" are a metaphor for being great. Alternate translation: "You show how extremely great you are"

Psalms 76:5

The brave of heart were plundered
The word "heart" here is a metonym for the person. This can be stated in active form. Alternate translation: "Your people killed the brave soldiers of their enemies and then took all their possessions"

fell asleep
Here "fell asleep" is a euphemism for died. Alternate translation: "died" or "fell down dead"

Psalms 76:6

At your rebuke
The abstract noun "rebuke" refers to saying something in an angry or critical way. Alternate translation: "When you rebuked them"

fell asleep
This phrase is a polite way to say that they died. Alternate translation: "died" or "fell down dead"

Psalms 76:7

who can stand in your sight when you are angry?
This can be translated as a statement. Alternate translation: "No one can stand in your sight when you are angry." or "You can destroy anyone at whom you are angry."

Psalms 76:8

you made your judgment heard
"you pronounced judgment" or "you announced how you were going to punish wicked people"

the earth was
Here "the earth" is a metonym for the people living on the earth. Alternate translation: "the people of the earth were"

Psalms 76:9

execute judgment
"carry out judgment" or "punish wicked people"

Psalms 76:10

Surely your angry judgment
"It is certain that your angry judgment"

your angry judgment against humanity will bring you praise
Possible meanings are 1) "people will praise you because you are angry at the wicked and judge them" or 2) "people who are angry with you will do things that cause people to praise you."

you gird yourself with the remnant of your anger
Yahweh's anger is spoken of as something that he can tie around himself like a belt. Alternate translation: "you tie your remaining anger around you like a belt"

Psalms 76:11

him who is to be feared
"Yahweh, whom they should fear"

Psalms 76:12

He cuts off the spirit of the princes
The phrase "He cuts off the spirit" is an idiom that means He breaks the spirit or He humbles. Alternate translation: "He humbles the princes"

he is feared by the kings of the earth
This can be stated in active form. Alternate translation: "the kings of the earth fear him"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 77

1 I will call with my voice to God;
I will call out with my voice to God,
and my God will give ear to me.
2 In the day of my trouble I sought the Lord;
at night I stretched my hands out, and they would not become tired.
My soul refused to be comforted.

3 I thought of God as I groaned;
I thought about him as I grew faint. Selah
4 You held my eyes open;
I was too troubled to speak.
5 I thought about the days of old,
about years long past.
6 During the night I called to mind the song I once sang.
I thought carefully
and tried to understand what had happened.

7 Will the Lord reject me forever?
Will he never again show me favor?
8 Was his covenant faithfulness gone forever?
Had his promise failed forever?
9 Had God forgotten to be gracious?
Had his anger shut off his compassion? Selah

10 I said, "This is my sorrow:
the changing of the right hand of the Most High toward us."
11 But I will remember the deeds of Yah; [1]
I will remember your miracles of long ago.
12 I will ponder all your deeds
and will reflect on them.

13 Your way, God, is holy;
what god compares to our great God?
14 You are the God who does wonders;
you have revealed your strength among the peoples.
15 You gave your people victory by your great power—
the descendants of Jacob and Joseph. Selah

16 The waters saw you, God;
the waters saw you, and they were afraid;
the depths trembled.
17 The clouds poured down water;
the cloudy skies gave voice;
your arrows flew about.
18 Your thunderous voice was heard in the wind;
the lightning lit up the world;
the earth trembled and shook.
19 Your path went through the sea
and your way through the surging waters,
but your footprints were not seen.

20 You led your people like a flock
by the hand of Moses and Aaron.

Footnotes

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

77:11 [1]Yah is a short form of the name Yahweh.

Psalm 77 General Notes

Type of psalm

The author felt abandoned by God. This is a psalm of lament. (See: lament)

Special concepts in this chapter

Lament

God used to be close to the psalmist, but now it seems that God has completely abandoned him. Long ago, God took care of Israel and brought the people safely through the sea.

Psalms 77:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician; after the manner of Jeduthun. A psalm of Asaph

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician

"This is for the director of music to use in worship"

Jeduthun

One of David's chief musicians had this same name. This may refer to him. See how you translated this in [Psalms 39:1]

Psalms 77:2

I stretched my hands out

"I prayed with my arms extended"

My soul refused to be comforted

The "soul" represents the person. This can be stated in active form. Alternate translation: "I would not allow anyone to try to comfort me"

Psalms 77:3

I thought of God as I groaned; I thought about him as I grew faint

These two phrases share similar meanings and are combined for emphasis.

as I grew faint

"as my spirit grew faint" or "as my spirit was overwhelmed"

Psalms 77:4

General Information:

After speaking about God, Asaph speaks to God in verse 4 and then returns to speaking about God.

You held my eyes open

"I said to God, 'You held my eyes open.'"

held my eyes open

Open eyes is a metonym for being unable to sleep. Alternate translation: "kept me from sleeping"

Psalms 77:5

the days of old, about years long past

If necessary, "days of old" and "years long past" can be combined. Alternate translation: "about things that happened a very long time ago"

Psalms 77:6

I called to mind

This is an idiom for remembering. Alternate translation: "I remembered"

what had happened

Another possible meaning is "what was happening."

Psalms 77:7

Will the Lord reject me forever? Will he never again show me favor?

These two phrases express feeling rejection from the Lord.

show me favor

"do things that show that he is pleased with me"

Psalms 77:8

General Information:

Because Asaph was not sure of the answer to these questions, they are probably literal questions and should be translated literally.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Was his covenant faithfulness gone forever?
Asaph speaks of Yahweh no longer acting faithfully to his covenant as if Yahweh's covenant faithfulness had gone away. The abstract noun "faithfulness" can be translated with an adjective. Alternate translation: "Has he stopped being faithful to his covenant forever?"

Psalms 77:9

Had God forgotten to be gracious? Had his anger shut off his compassion?
These are two expressions stating similar concept of God not showing compassion.

Had his anger shut off his compassion
Asaph speaks of anger as if it were a person shutting a door to keep another person, compassion, from coming out, Alternate translation: "Had God stopped showing us compassion because he was angry with us"

Psalms 77:10

I said
Possible meanings are 1) the psalmist was speaking to himself or 2) the psalmist was speaking to Yahweh.

the changing of the right hand of the Most High toward us
The "right hand" is a metonym for power, authority or strength. Alternate translation: "the Most High no longer uses his power to help us"

Psalms 77:11

General Information:
The writer begins to speak to Yahweh.

your miracles of long ago
"the wonderful things you did long ago"

Psalms 77:12

I will ponder all your deeds and will reflect on them.
These two phrases express the concept of meditating on what Yahweh has done.

ponder
think deeply about

reflect on them
"think of what they mean"

Psalms 77:13

General Information:
The writer continues to speak to Yahweh.

what god compares to our great God?
This can be translated as a statement. Alternate translation: "no god compares to our great God."

Psalms 77:14

revealed your strength among the peoples
The abstract noun "strength" can be translated with an adjective. Alternate translation: "shown people from many people groups how strong you are"

Psalms 77:15

gave your people victory ... the descendants
"gave us, your people, victory ... us who are the descendants"

gave your people victory
The abstract noun "victory" can be translated with an adjective. Alternate translation: "caused your people to be victorious"

the descendants of Jacob and Joseph
This refers to the entire nation of Israel.

Psalms 77:16

The waters saw you ... they were afraid ... the depths trembled
Asaph speaks of the water as if it were a person who saw something that terrified him.

the waters saw you, and they were afraid; the depths trembled
"water" and "depth" refers to large bodies of water such as the sea or ocean.

depths
deepest waters

Psalms 77:17

The clouds poured down water
Asaph speaks of the clouds as if they were people pouring water out of containers. Alternate translation: "Much rain fell" or "It rained very hard"

your arrows flew about
This is a metaphor that describes lightning as God's arrows. Alternate translation: "the lightning you made flashed like arrows"

flew
Use your language's word for what an arrow does after someone shoots it.

Psalms 77:18

thunderous voice
This is personification, referring to the thunder as the voice of God. Alternate translation: "voice, which was as loud as thunder" or "very loud voice"

lightning lit up the world
This is an exaggeration to emphasize that the lightning lit up everything the writer could see.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Alternate translation: "lightning lit up everything as far as you could see"

Psalms 77:19

Your path ... your way
These two phrases have similar meanings and are combined for emphasis.

your footprints
Asaph is speaking of Yahweh as if Yahweh was a person with feet. While this is personification, it should be translated literally, if possible.

your footprints were not seen
This can be stated in active form. Alternate translation: "no one saw your footprints"

Psalms 77:20

You led your people like a flock
This simile compares God's people to a flock of animals.

by the hand of
The phrase "by the hand of" here means "by the action of" or "through the action of."

hand
Here "hand" is synechdoche for the whole person.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 78

1 Hear my teaching, my people,
listen to the words of my mouth.
2 I will open my mouth in parables;
I will sing about hidden things about the past.
3 These are things that we have heard and learned,
things that our ancestors have told us.
4 We will not keep them from their descendants.
We will tell the next generation
about the praiseworthy deeds of Yahweh,
his strength, and the wonders that he has done.
5 For he established covenant decrees in Jacob
and appointed a law in Israel.
He commanded our ancestors
that they were to teach them to their children.
6 He commanded this so that the generation to come might know his decrees,
the children not yet born,
who should tell them in turn to their own children.
7 Then they would place their hope in God
and not forget his deeds
but keep his commandments.
8 Then they would not be like their ancestors,
who were a stubborn and rebellious generation,
a generation whose hearts were not right,
and whose spirits were not committed and faithful to God.

9 The Ephraimites were armed with bows,
but they turned back on the day of battle.
10 They did not keep the covenant with God,
and they refused to obey his law.
11 They forgot his deeds,
the wonderful things that he had shown them.
12 They forgot the marvelous things he did in the sight of their ancestors
in the land of Egypt, in the land of Zoan.
13 He divided the sea and led them across it;
he made the waters to stand like walls.
14 In the daytime he led them with a cloud
and all the night with the light of fire.
15 He split the rocks in the wilderness,
and he gave them water abundantly,
enough to fill the depths of the sea.
16 He made streams flow out of the rock
and made the water flow like rivers.

17 Yet they continued to sin against him,
rebelling against the Most High in the wilderness.
18 They challenged God in their hearts
by asking for food to satisfy their appetites.
19 They spoke against God;
they said, "Can God really lay out a table for us in the wilderness?
20 See, when he struck the rock,
waters gushed out
and streams overflowed.
But can he give bread also?
Will he provide meat for his people?"
21 When Yahweh heard this, he was angry;
so his fire burned against Jacob,
and his anger attacked Israel,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

22 because they did not believe in God
and did not trust in his salvation.
23 Yet he commanded the skies above
and opened the doors of the sky.
24 He rained down manna for them to eat,
and gave them the grain from heaven.
25 People ate the bread of angels.
He sent them food in abundance.
26 He caused the east wind to blow in the sky,
and by his power he guided the south wind.
27 He rained down meat on them like dust,
birds as numerous as the sands of the sea.
28 They fell in the middle of their camp,
all around their tents.
29 So they ate and were full.
He gave them what they craved.
30 But they had not yet filled up;
their food was still in their mouths.
31 Then God's anger attacked them
and killed the strongest of them.
He brought down the young men of Israel.

32 Despite this, they continued to sin
and did not believe his wonderful deeds.
33 Therefore God cut short their days;
their years were filled with terror.
34 Whenever God killed them, they would start to seek him,
and they would return and look earnestly for him.
35 They would call to mind that God was their rock
and that the Most High God was their rescuer.
36 But they would flatter him with their mouth
and lie to him with their words.
37 For their hearts were not firmly fixed on him,
and they were not faithful to his covenant.
38 Yet he, being merciful,
forgave their iniquity
and did not destroy them.
Yes, many times he held back his anger
and did not stir up all his wrath.
39 He called to mind that they were made of flesh,
a wind that passes away and does not return.

40 How often they rebelled against him in the wilderness
and grieved him in the barren regions!
41 Again and again they challenged God
and offended the Holy One of Israel.
42 They did not think about his power,
how he had rescued them from the enemy
43 when he performed his terrifying signs in Egypt
and his wonders in the region of Zoan.
44 He turned the Egyptians' rivers to blood
so that they could not drink from their streams.
45 He sent swarms of flies that devoured them
and frogs that destroyed them.
46 He gave their crops to the grasshopper
and their labor to the locust.
47 He destroyed their vines with hail
and their sycamore trees with more hail.
48 He rained hail on their cattle

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

and hurled lightning bolts at their livestock.
49 The fierceness of his anger lashed out against them.
He sent wrath, fury, and trouble
like angels who bring disaster.
50 He leveled a path for his anger;
he did not spare them from death
but gave them over to the plague.
51 He killed all the firstborn in Egypt,
the firstborn of their strength in the tents of Ham.
52 He led his own people out like sheep
and guided them through the wilderness like a flock.
53 He led them secure and unafraid,
but the sea overwhelmed their enemies.
54 Then he brought them to the border of his holy land,
to this mountain that his right hand acquired.
55 He drove out the nations from before them
and assigned them their inheritance.
He settled the tribes of Israel in their tents.

56 Yet they challenged and rebelled
against the Most High God
and did not keep his solemn commands.
57 They were unfaithful
and acted treacherously like their fathers;
they were as undependable as a faulty bow.
58 For they made him angry with their high places
and provoked him to jealous anger with their idols.
59 When God heard this, he was angry
and completely rejected Israel.
60 He abandoned the sanctuary of Shiloh,
the tent where he had lived among people.
61 He allowed his strength to be captured
and gave his glory into the enemy's hand.
62 He handed his people over to the sword,
and he was angry with his heritage.
63 Fire devoured their young men,
and their virgins had no wedding songs.
64 Their priests fell by the sword,
and their widows could not weep.

65 Then the Lord awakened as one from sleep,
like a warrior who shouts because of wine.
66 He drove his adversaries back;
he put them to everlasting shame.
67 He rejected the tent of Joseph,
and he did not choose the tribe of Ephraim.
68 He chose the tribe of Judah
and Mount Zion that he loved.
69 He built his sanctuary like the heavens,
like the earth that he has established forever.
70 He chose David, his servant,
and took him from the sheepfolds.
71 He took him from following the ewes with their young,
and he brought him to be shepherd of Jacob,
his people, and of Israel, his heritage.
72 David shepherded them with the integrity of his heart,
and he guided them with the skill of his hands.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 78 General Notes

Type of psalm

Psalm 78 is a wisdom psalm using Israel's history. (See: wise)

Special concepts in this chapter

Israel's complaining

Although God did one miracle after the other, the people of Israel still complained and failed to believe Yahweh. (See: believe)

Superscription

This is called a "Maschil." The word in the original language has caused scholars to have various opinions about its meaning. Some say it means to instruct, while others say that the word is referring to the skill used in creating the psalm. Still others think it means that meditation should be used in reading this psalm.

Psalms 78:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

A maschil of Asaph

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

A maschil

This may refer to a style of music. See how you translated this in Psalms 32:1.

Hear my teaching

The noun "teaching" can be translated with a verb. Alternate translation: "Hear what I teach" or "Hear me as I teach you"

the words of my mouth

The word "mouth" represents the person. Alternate translation: "my words"

Psalms 78:2

open my mouth in parables

The idiom "open my mouth" means to speak. Alternate translation: "speak in parables"

sing about

"tell." See how "pours out" is translated in Psalms 19:2.

hidden things

If your language has a word for sayings that are purposely difficult to understand, you might use it here.

Psalms 78:3

General Information:

Verse 3 continues the sentence begun in verse 2.

Psalms 78:4

We will not keep them from their descendants

This can be written in positive form. Alternate translation: "We will certainly tell our descendants about them"

the praiseworthy deeds of Yahweh

"the things we praise Yahweh for"

Psalms 78:5

he established

"Yahweh established"

covenant decrees

Other possible meanings are "testimonies" or "laws."

Psalms 78:6

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Psalms 78:7

General Information:

The writer speaks of the "children" of Psalms 78:5-6.

Psalms 78:8

General Information:

This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 78:9

The Ephraimites ... day of battle
This is possibly a metaphor for not keeping the covenant (verse 10), but it is best to translate literally.

The Ephraimites
"The Ephraimite soldiers"

were armed with bows
The soldiers probably also had arrows. Alternate translation: "had bows and arrows for weapons"

Psalms 78:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 78:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 78:12

land of Zoan
This refers to the area around the city of Zoan, which was in Egypt.

Psalms 78:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 78:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 78:15

He split
"God split"

enough to fill the depths of the sea
This is probably hyperbole. Alternate translation: "more water than they could possibly drink"

Psalms 78:16

streams
small rivers

Psalms 78:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 78:18

They challenged God
They wanted God to prove that he could do what he said he would do before they would believe him.

in their hearts
"with their whole hearts"

to satisfy their appetites
"so they could eat as much as they desired"

Psalms 78:19

They spoke
the Israelites spoke

Can God really lay out a table for us in the wilderness?
This can be translated as a statement. Alternate translation: "We do not believe that God can really lay out a table for us in the wilderness!" or "God, prove to us that you can really lay out a table for us in the wilderness!"

lay out a table
The idiom "lay out a table" means to prepare a table for a meal. Here the word "table" is a metonym for the food on the table. Alternate translation: "provide us with food"

Psalms 78:20

waters gushed out
much water came out quickly

But can he give bread also? Will he provide meat for his people?
The people are laughing at God to insult him with these questions. Alternate translation: "But we will not believe that he can give us bread also or provide meat for his people until we see him do it."

bread ... meat
food from plants or food from animals. Though this is a merism for all kinds of food, it is best to translate it literally if possible.

Psalms 78:21

his fire burned against Jacob
The writer speaks of Yahweh's anger as if it were a fire, and of Yahweh acting in anger against Jacob as if that fire burned Jacob. Alternate translation: "his anger was like a fire that burned Jacob"

Jacob
This refers to the nation of Israel

his anger attacked Israel
The writer speaks of Yahweh punishing Israel when he was angry as if his anger were a person who attacked Israel. Alternate translation: "because he was angry, he attacked Israel"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 78:22

did not trust in his salvation
"did not trust him to save them"

Psalms 78:23

he commanded the skies
Asaph speaks of the skies as if they were a person who could hear and obey God's commands. Alternate translation: "he spoke to the sky"

skies
Possible meanings are 1) "sky" or 2) "clouds."

opened the doors of the sky
Asaph speaks of the sky as if it were a storeroom with doors. Alternate translation: "opened the sky as if it were a storeroom"

Psalms 78:24

He rained down manna for them to eat, and gave them the grain from heaven
These two lines speak of the same event.

He rained down manna
"He caused manna to fall from the sky like rain"

Psalms 78:25

the bread of angels
This refers to the manna that God provided for the people. The word "bread" represents food in general. Alternate translation: "the same kind of food that angels eat"

food in abundance
The abstract noun "abundance" can be translated with an adjective. Alternate translation: "abundant food" or "a large amount of food"

Psalms 78:26

He caused
"God caused"

Psalms 78:27

He rained down meat on them like dust
The writer speaks of Yahweh causing birds to fall from the sky as if the birds were rain that Yahweh caused to fall. He compares the large amount of birds to dust. Alternate translation: "He caused meat to fall from the sky like rain, and there was so much of it that it covered the ground like dust"

meat
birds

as numerous as the sands of the sea
No one can count the grains of sand. There were more birds than anyone could count, but this is an exaggeration: there were probably not literally the same number of birds as grains of sand.

Psalms 78:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 78:29

craved
strongly desired

Psalms 78:30

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 78:31

Then
while the food was still in their mouths (Psalms 78:31)

God's anger attacked them
"God was angry and attacked them." See how "his anger attacked Israel" is translated in [Psalms 78:21]

brought down
This is a euphemism that means he caused them to die. Alternate translation: "killed"

Psalms 78:32

did not believe his wonderful deeds
The word "deeds" is a metonym for God, who did the deeds. What they did not believe can be stated clearly. Alternate translation: "did not believe that he would take care of them even though he had done such wonderful deeds"

Psalms 78:33

General Information:
The writer continues telling of what God did to the Israelites.

cut short their days
Here the word "days" refers to a lifetime. The idiom "to cut short ... days" means to cause someone to die before they have lived a long life. Alternate translation: "killed them while they were still young"

their years were filled with terror
Asaph speaks of years as if they were containers. Alternate translation: "year after year they were afraid all the time"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 78:34

killed them, they would start to seek him
When some of them died, others would "start to seek" God.

to seek him
to ask him what they needed to do so he would protect them

would return
"would repent" or "would be truly sorry for their sins"

look earnestly
"look urgently" or "look as best they could"

Psalms 78:35

General Information:
The tells of what the Israelites did.

call to mind
"remember." See how this is translated in Psalms 20:3.

God was their rock
The writer speaks about God as if he were a hill or mountain where people could go to be safe from their enemies. Alternate translation: "God was the one who protected them"

their rescuer
"the one who rescued them"

Psalms 78:36

flatter him
"tell him he was wonderful when they did not believe it"

with their mouth
The word "mouth" is a metonym for the words they spoke using their mouths. Alternate translation: "by saying what they said"

Psalms 78:37

their hearts were not firmly fixed on him
Here "hearts" is a metonym for their thoughts. To be loyal to him is spoken of as being solidly attached to him. Alternate translation: "their thoughts were not focused on him" or "they were not loyal to him"

Psalms 78:38

forgave their iniquity
"forgave them even though they had done evil deeds"

held back his anger
Asaph speaks of God's anger as if it were an angry person whom God held onto to keep him from attacking the one who had made him angry. Alternate translation: "did not punish them even though he was angry with them"

did not stir up all his wrath
Asaph speaks of God's wrath as if it were a sleeping person whom God allowed to sleep and did not awaken. Alternate translation: "did not allow himself to become fully angry with them"

Psalms 78:39

called to mind
"remembered." See how "call to mind" is translated in [Psalms 20:3]

they were made of flesh
The word "flesh," which is weak and then dies, is a metonym for human weakness and death. Alternate translation: "the Israelites were weak and would someday die"

Psalms 78:40

the barren regions
"places where nothing grows"

Psalms 78:41

they challenged God
They wanted God to prove that he could do what he said he would do before they would believe him. See how you translated this in Psalms 78:18.

Psalms 78:42

General Information:
The writer speaks of how God had rescued the Israelites.

Psalms 78:43

Zoan
a city in Egypt

Psalms 78:44

General Information:
The writer describes what God did.

Psalms 78:45

swarms of flies
so many flies that it looked like a cloud

that devoured them
The flies made the Egyptians almost as unhappy as they would have if they had eaten the Egyptians.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

destroyed them
"overran their land" or "went everywhere in their land"

Psalms 78:46

gave their crops to the grasshopper and their labor to the locust
"allowed the grasshoppers to eat all their crops and allowed the locusts to eat everything they had worked hard to produce"

grasshopper
a plant-eating insect with long legs used for jumping

He gave their crops to the grasshopper
Asaph speaks of the crops as a gift that God gave to the grasshoppers. Alternate translation: "He allowed the grasshopper to eat their crops"

their labor to the locust
"he gave their labor to the locust." Asaph speaks of the people's labor as if it were a gift that God gave to the grasshoppers. The word "labor" is a metonym for the crops that their labor had produced. Alternate translation: "he allowed the locusts to eat the crops they had worked so hard to produce"

Psalms 78:47

General Information:
The writer continues to describe what God did to the Egyptians.

sycamore
a tree that gives fruit

Psalms 78:48

lightning bolts
lightning that makes loud thunder

He rained hail
"He brought hail" or "He caused hail to fall"

Psalms 78:49

The fierceness of his anger lashed out against them
Asaph speaks of God's fierceness as if it were a person who could attack another person. Alternate translation: "He was angry with them, so he suddenly and fiercely attacked them"

The fierceness of his anger
"His fierce anger"

lashed out against them
"attacked them when they were not expecting anything to happen"

He sent wrath, fury, and trouble like angels who bring disaster
Asaph speaks of wrath, fury, and trouble as though they are people God can send to do his work for him. Alternate translation: "He was so angry that he wanted to harm the Egyptians, so he made trouble for them and brought them to disaster"

fury
anger that makes someone want to harm others

angels who bring disaster
or "servants who bring disaster"

Psalms 78:50

General Information:
The writer continues to describe what God did to the Egyptians.

He leveled a path for his anger
The psalmist speaks of anger as if it were a person who could walk Yahweh getting ready to punish the people as if he were making a smooth road for a person to walk on. Alternate translation: "He was so angry that he did everything he could to harm them" or "It was as if his anger was an army and he made a smooth road for it to march on"

he did not spare them from death
"he did not keep the Egyptians from dying" or "he did not permit the Egyptians to live"

gave them over to the plague
Asaph speaks of the plague as if it were a person who was going to harm the Egyptians. Alternate translation: "he made them all very ill with the plague"

Psalms 78:51

the firstborn of their strength
This phrase refers to the firstborn males of each family. Alternate translation: "the firstborn males"

in the tents of Ham
Here the word "tents" is a metonym for families. The word "Ham" refers to Egypt by the name of their ancestor. Alternate translation: "among the families of Egypt"

Psalms 78:52

General Information:
The writer continues to describe what God did for the people of Israel.

like sheep ... like a flock
The writer speaks about the Israelites as if they were sheep. This means God cared for and protected the people like a shepherd does his sheep.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 78:53

overwhelmed
completely covered

Psalms 78:54

General Information:
The writer continues to describe what God did for the people of Israel.

his right hand acquired
The words "right hand" are a metonym for power. Alternate translation: "he won for himself using his own power"

Psalms 78:55

assigned them their inheritance
Possible meanings are 1) God assigned the Israelites their inheritance in the land in which the other nations had once lived or 2) God assigned to the nations he had driven out an inheritance somewhere else. "gave them land that would always be theirs"

in their tents
Possible meanings are 1) he settled Israel in their own tents in the land or 2) he settled Israel in the tents from which he had driven the other nations. Most of these "tents" were actually houses, both when the other nations lived in them and when the Israelites lived in them. Alternate translation: "in their homes"

Psalms 78:56

General Information:
The writer continues to describe what God did for the people of Israel.

challenged and rebelled against
These words mean almost the same thing. The writer uses them both to emphasize that the Israelites did not believe that God would either provide for them or punish evil as he had said he would.

challenged
They wanted God to prove that he could do what he said he would do before they would believe him. See how you translated this idea in Psalms 78:18.

rebelled against
refused to obey

Psalms 78:57

were unfaithful and acted treacherously
These words mean almost the same thing. The writer uses them both to emphasize that the Israelites did not do for God what they had said they would do.

Psalms 78:58

General Information:
The writer continues to describe what God did for the people of Israel.

made him angry with their high places and provoked him to jealous anger with their idols
These two phrases are in parallel and have similar meanings.

Psalms 78:59

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 78:60

General Information:
The writer continues to describe what God did for the people of Israel.

Psalms 78:61

He allowed his strength to be captured and gave his glory into the enemy's hand
Asaph speaks of God's strength and glory as if they were physical objects that people could capture and hold. The words "strength" and "glory" are probably mentonyms for the ark of the covenant. The word "hand" is a metonym for the enemy's power. This can be stated in active form. Alternate translation: "He allowed his enemies to capture the glorious ark of his covenant; he simply gave it to them so they could do whatever they wanted with it"

Psalms 78:62

General Information:
The writer continues to describe what God did for the people of Israel.

He handed his people over to the sword
Asaph speaks of God's people as if they were a small object God would give as a gift, and of the sword, a metonym for death in war, as if it were a person who could receive a gift. Alternate translation: "He allowed people to kill all his people in war"

he was angry with his heritage
"he was angry with the people he had said would be his forever"

Psalms 78:63

Fire devoured their young men
Possible meanings are 1) "The enemy used fire to kill all their young men" or 2) "Their young men died quickly in battle like a fire burns dry grass." Do not communicate that these people used guns.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

devoured
To "devour" is to eat everything very quickly.

young men ... virgins
These words refer to people at the time they are the strongest and most attractive.

wedding
the celebration when people marry

Psalms 78:64

Their priests fell by the sword
Here the word "sword" represents soldiers who fought with swords. The phrase "fell by the sword" is an idiom that means to die in battle. Alternate translation: "Their priests died in battle" or "Enemies killed their priests with swords"

their widows could not weep
Possible meanings are 1) someone forced the widows not to weep or 2) so many priests died that there was no time for proper funerals.

widows
women whose husbands have died

Psalms 78:65

the Lord awakened as one from sleep
The Lord not acting for a period of time is spoken of as if he were asleep, and his beginning to act is spoken of as if he awakened. Alternate translation: "the Lord began to act as if he had awakened from sleep"

like a warrior who shouts because of wine
Possible meanings are 1) like a warrior who had drunk too much wine and has become angry because he was awakened and so wants to fight or 2) like a warrior who drank much wine but is now able to think and fight well because he has slept.

Psalms 78:66

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 78:67

General Information:
The writer continues to describe what God did for the people of Israel.

the tent of Joseph
Here the word "tent" is a metonym for a family. In this phrase it refers to the descendants of Joseph. Alternate translation: "the descendants of Joseph"

Joseph ... Ephraim
Ephraim was Joseph's son.

Psalms 78:68

Judah ... Mount Zion
Mount Zion was in the land where the tribe of Judah lived.

Psalms 78:69

He built his sanctuary like the heavens
Possible meanings for this simile are 1) Yahweh has made his sanctuary as high as the heavens. Alternate translation: "He built his sanctuary high, like the heavens" or 2) Yahweh has made his sanctuary as permanent as the heavens. Alternate translation: "He built his sanctuary to last permanently, like the heavens last forever"

like the earth
The verb may be supplied from the previous line. The writer compares the permanence of Yahweh's sanctuary to the permanence of the earth. Alternate translation: "He built his sanctuary to last permanently, like the earth lasts permanently"

Psalms 78:70

General Information:
The writer continues to describe what God did

from the sheepfolds
"from where he was working in the sheepfolds"

sheepfolds
spaces with walls around them where sheep are kept safe

Psalms 78:71

to be shepherd of Jacob, his people, and of Israel, his heritage
The word "shepherd" is a metaphor for one who leads and protects other people. Alternate translation: "to lead and protect the descendants of Jacob, his people, and of Israel, his heritage"

his heritage
"the ones he had chosen to be his forever" See how this is translated in Psalms 78:62.

Psalms 78:72

David shepherded them
The word "shepherded" is a metaphor for leading and protecting. Alternate translation: "David led them and protected them"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 79

1 God, foreign nations have come into your inheritance;
they have defiled your holy temple;
they have turned Jerusalem into a heap of ruins.
2 They have given the dead bodies of your servants
as food to the birds of the skies,
the bodies of your faithful ones to the beasts of the earth.
3 They have shed their blood like water around Jerusalem,
and there was none to bury them.
4 We are objects of contempt to our neighbors,
mocking and derision to those who are around us.

5 How long, Yahweh? Will you stay angry forever?
How long will your jealous anger burn like fire?
6 Pour out your wrath on the nations
that do not know you
and on the kingdoms
that do not call upon your name.
7 For they have devoured Jacob
and laid waste his villages.

8 Do not hold the iniquities of our forefathers against us;
may your merciful actions come to us,
for we are very low.
9 Help us, God of our salvation,
for the sake of the glory of your name;
save us and forgive our sins
for your name's sake.
10 Why should the nations say,
"Where is their God?"
May the blood of your servants that was shed
be avenged on the nations before our eyes.

11 May the groans of the prisoners come before you;
with the greatness of your power keep the children of death alive.
12 Pay back into the laps of our neighboring countries seven times as much
as the contempt with which they have taunted you, Lord.
13 So we your people and sheep of your pasture
will give you thanks forever.
We will tell your praises
to all generations.

Psalm 79 General Notes

Type of psalm

Psalm 79 is a deliverance psalm and a prayer for revenge against their enemies. (See: deliverer and avenge)

Special concepts in this chapter

Destruction

Jerusalem has been destroyed and its people killed. God should destroy these enemy nations who do not pray to him.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 79:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

A psalm of Asaph
This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

your inheritance
"the land that was to be yours forever" See how this is translated in Psalms 68:9.

Psalms 79:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 79:3

They have shed their blood like water
The word "blood" is a metonym for innocent life. To shed blood is to kill innocent people. Most people saw water every day, so for blood to be as common as water, many innocent people would have to die. Alternate translation: "They have killed so many innocent people that the blood is everywhere, like water after it rains"

Psalms 79:4

We are objects of contempt to our neighbors, mocking and derision to those who are around us
The words "being objects of contempt," "mocking," and "making them ashamed" are metonyms for those who insult, mock, and deride. Alternate translation: "We have become people whom our neighbors treat with contempt; those around us mock and deride us"

We are
The pronoun "We" refers to God's people.

derision
strong laughter to shame a person

Psalms 79:5

How long will your jealous anger burn like fire?
This can be translated as a statement. Alternate translation: "It seems as though your jealous anger will never stop burning like fire."

will your jealous anger burn
The abstract noun "anger" can be stated as "angry." Alternate translation: "will you be jealous and angry"

burn like fire
This simile compares the expression of God's anger to a fire that destroys things. Alternate translation: "destroy us"

Psalms 79:6

General Information:
These two pairs of phrases each share similar meanings and are combined for emphasis.

Pour out your wrath on the nations
Asaph speaks of God's wrath as if it were a liquid. Alternate translation: "Since you are angry, punish the nations"

do not call upon your name
The word "name" is a metonym for the person's power and authority. Alternate translation: "do not belong to you" or "do not ask you to help them"

Psalms 79:7

they have devoured Jacob
The word "Jacob" is a mentonym for his descendants, the people of Israel. Alternate translation: "they have completely destroyed the people of Israel"

Psalms 79:8

Do not hold the iniquities of our forefathers against us
"Do not continue to remember the sins of our forefathers and punish us for them" or "Forgive us for the sins of our forefathers"

we are very low
The writer speaks of the people being weak and discouraged as if they were in a low position. Alternate translation: "we are very weak" or "we are very discouraged"

Psalms 79:9

God of our salvation
The word "salvation" can be translated with the verb "save": "God who saves us."

for the sake of the glory of your name
The word "name" is a metonym for his reputation, for what people know about him. Alternate translation: "so that people will know about your glory"

for your name's sake
God's name here represents his whole being and the honor that he deserves. Alternate translation: "so that people will honor you" or "for your own sake"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 79:10

Why should the nations say, "Where is their God?"
This can be translated as a statement. Alternate translation: "The nations should not be able to say, 'Where is their God?'"

Where is their God?
This taunt can be translated as a statement. Alternate translation: "Their God cannot do anything!"

May the blood of your servants that was shed be avenged on the nations before our eyes
To shed blood is a metonym for killing innocent people. This can be translated in active form. Alternate translation: "Avenge your innocent servants whom the nations killed where we can see you do it"

before our eyes
"in our sight" or "while we are present"

Psalms 79:11

May the groans of the prisoners come before you
Asaph speaks of the sound made by prisoners in pain and sorrow as if it were a person who appears before a king. Alternate translation: "Listen carefully to the groans of the prisoners and help them"

children of death
This is an idiom that refers to people who are condemned to death. Alternate translation: "those who are condemned to die"

Psalms 79:12

Pay back ... the contempt ... Lord
Asaph speaks of the evil deeds that the neighboring countries did against Israel as "contempt," and as if they were physical items. He asks the Lord to count those deeds, and for every one that the neighboring countries committed, he asks the Lord to have someone do seven evil deeds to the neighboring countries.

Pay back
"Return" or "Give back"

into the laps
onto their knees and thighs as they are sitting. This is a metaphor for "directly and personally."

Psalms 79:13

we your people and sheep of your pasture will give you thanks
The word "sheep" is a metaphor for helpless people whom a shepherd protects and leads. Alternate translation: "we who are your people, whom you protect and lead, will thank you"

tell your praises to all generations
"make sure that all generations to come know all the good things you have done"

your praises
This represents the things that people will praise them the Lord for. Alternate translation: "continue to praise you for the things that you have done"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 80

1 Give ear, Shepherd of Israel,
you who lead Joseph like a flock;
you who sit above the cherubim,
shine on us!
2 In the sight of Ephraim and Benjamin and Manasseh,
stir up your power;
come and save us.

3 God, restore us;
make your face shine on us,
and we will be saved.

4 Yahweh God of hosts,
how long will you be angry at your people when they pray?
5 You have fed them with the bread of tears
and given them tears to drink in great quantities.
6 You make us an object of strife for our neighbors,
and our enemies laugh in mockery about us among themselves.

7 God of hosts, restore us;
make your face shine on us,
and we will be saved.

8 You brought a vine out of Egypt;
you drove out nations and transplanted it.
9 You cleared the land for it;
it took root and filled the land.
10 The mountains were covered with its shade,
the cedars of God by its branches.
11 It sent out its branches as far as the sea
and its shoots to the Euphrates River.

12 Why have you broken down its walls
so that all who pass by along the road pluck its fruit?
13 The boars out of the forest ruin it,
and the beasts of the field feed on it.
14 Turn back, God of hosts;
look down from heaven and take notice
and take care of this vine.
15 This is the root that your right hand planted,
the son that you have strengthened for yourself.

16 It has been burned and cut down;
they perish because of your rebuke.
17 May your hand be on the man of your right hand,
on the son of man whom you strengthened for yourself.
18 Then we will not turn away from you;
revive us, and we will call on your name.

19 Yahweh God of hosts, restore us;
make your face shine on us, and we will be saved.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 80 General Notes

Type of psalm

Psalm 80 is a deliverance psalm. (See: deliverer)

Special concepts in this chapter

Yahweh's help

Israel's enemies threaten them. The psalmist asks Yahweh to look down with joy on them, then they will be saved. (See: save)

Important figures of speech in this chapter

Metaphor

The author uses an extended metaphor of Israel as a vine planted by God which is being uprooted.

Psalms 80:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician, set to the Shoshannim Eduth style. A psalm of Asaph

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician

"This is for the director of music to use in worship" See how this is translated in Psalms 4:1.

set to the Shoshannim

This may refer to a style of music. See how you translated this in Psalms 45:1.

Shepherd of Israel

Asaph is referring to God as the one who leads and protects Israel.

you who lead Joseph like a flock

The word "Joseph" refers to the nation of Israel. Asaph speaks of the people as if they were a flock of sheep that Yahweh, who is the shepherd, leads. Alternate translation: "you who lead the descendants of Joseph as though they were a flock of sheep"

Joseph

Here Joseph represents the nation of Israel.

you who sit above the cherubim

You may need to make explicit that the cherubim are those on the lid of the ark of the covenant. The biblical writers often spoke of the ark of the covenant as if it were Yahweh's footstool upon which he rested his feet as he sat on his throne in heaven above. Alternate translation: "you who sit on your throne above the cherubim on the ark of the covenant"

shine on us

Asaph speaks of God as if he were the sun, giving light, a metaphor for moral goodness. Alternate translation: "give us light" or "show us the right way to live"

Psalms 80:2

stir up your power

The phrase "stir up" means to "put into action."

Psalms 80:3

make your face shine on us

The writer speaks of Yahweh acting favorably towards them as if Yahweh's face shone a light on them. Alternate translation: "act favorably towards us"

and we will be saved

This can be translated in active form. Alternate translation: "and please save us" or "so that you can save us"

Psalms 80:4

your people

Israel

Psalms 80:5

You have fed them with the bread of tears and given them tears to drink in great quantities

The words "bread of tears" and "tears to drink" are metaphors for continual sadness. Alternate translation: "You have made sure that they are very sad all the time"

Psalms 80:6

General Information:

This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 80:7

General Information:
Asaph is speaking on behalf of the people of Israel. He begins in verse 8 to speak of the way God settled Israel in their land as if God were a man who cleared ground and planted a grapevine. The image of the grapevine continues through verse 16.

make your face shine on us
The writer speaks of Yahweh acting favorably towards them as if Yahweh's face shone a light on them. See how you translated this in [Psalms 80:3]

we will be saved
This can be stated in active form. Alternate translation: "you will save us"

Psalms 80:8

You brought a vine out of Egypt
Asaph compares the nation of Israel to a vine made ready to transplant. Alternate translation: "You brought us, like a vine, out of Egypt"

you drove out nations and transplanted it
The psalmist speaks of his people as if they were a plant that Yahweh was transplanting. Alternate translation: "you drove out nations from their land and gave it to us, the vine, and planted us there"

you drove out nations
It can be made clear where the nations were that God forced out. Alternate translation: "you forced nations out of this land" or "you forced nations to leave the land of Canaan"

Psalms 80:9

General Information:
Asaph continues speaking of Israel in their land as if Israel were a grapevine in a vineyard.

You cleared the land for it
"You cleared the land for the vine"

it took root
"the vine took root" or "the vine began to grow"

filled the land
"its branches covered the land"

Psalms 80:10

The mountains were covered with its shade, the cedars of God by its branches
This can be stated in active form. Alternate translation: "Its shade covered the mountains, its branches the cedars of God"

the cedars of God by its branches
"and the cedars of God were covered by its branches," which copies the verb from the previous sentence. This can be stated in active form. Alternate translation: "and its branches covered the cedars of God"

cedars of God
Possible meanings are 1) "the highest cedar trees," the cedar trees that grew on the "mountains" in the land of Lebanon north of Israel, or 2) "God's own cedar trees."

Psalms 80:11

the sea
the Mediterranean Sea to the west of Israel

shoots
the parts of new plants that are just starting to grow above the ground

Psalms 80:12

General Information:
Asaph continues speaking of Israel in their land as if Israel were a grapevine in a vineyard.

its walls
walls of stone, not of wood

Psalms 80:13

boars
wild pigs that ruin gardens and farms and attack people. If your readers do not know what these are, use the word for a wild animal that ruins gardens and farms and attacks people.

forest
land where there are many trees

beasts
wild animals of any kind

field
land where there are many plants but no trees

Psalms 80:14

General Information:
Asaph finishes speaking of Israel in their land as if Israel were a grapevine in a vineyard.

Turn back
The writer wants God to turn back in order to help them. This can be stated explicitly. Alternate translation: "Turn back to us" or "Come and help us again"

take notice
"look at"

this vine
The writer continues comparing the nation of Israel to the vine.

Psalms 80:15

This is the root that your right hand planted
The right hand represents the Yahweh's power and control. Alternate translation: "This is the root that you, Yahweh, planted"

the son that you have strengthened for yourself
The word "son" here is probably a metaphor for the "shoots" of

Psalms 80:16

down; they perish because of your rebuke
Possible meanings are 1) "down; your people perish because of your rebuke." or 2) "down. May your enemies perish because of your rebuke!"

Psalms 80:17

your hand
This refers to Yahweh's power and control.

the man of your right hand
the nation of Israel, which Yahweh has chosen as his people.

right hand
When a man in Israel wanted to honor another man, he would have that other man stand at his right side, close to his right hand.

Psalms 80:18

we will not turn away from you
Here "turn away" is a metaphor for rejecting someone. This can also be stated in positive form. Alternate translation: "we will not stop worshiping and obeying you" or "we will always worship and obey you"

Psalms 80:19

shine on us
The writer speaks of Yahweh acting favorably towards them as if Yahweh's face shone a light on them. See how you translated this in [Psalms 80:3]

we will be saved
This can be stated in active form. Alternate translation: "you will save us"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 81

1 Shout joyfullly to God our strength;
shout out for joy to the God of Jacob.
2 Sing a song and play the tambourine,
the pleasant harp with the lute.

3 Blow the ram's horn on the day of the new moon,
on the day of the full moon, when our feast day begins.
4 For it is a statute for Israel,
a decree given by the God of Jacob.
5 He issued it as a regulation in Joseph
when he went against the land of Egypt,
where I heard a voice that I did not recognize:

6 "I removed the burden from his shoulder;
his hands were freed from holding the basket.
7 In your distress you called out, and I helped you;
I answered you from a dark thundercloud.
I tested you at the waters of Meribah. Selah
8 Listen, my people, for I will warn you,
Israel, if you would only listen to me!
9 There must be no foreign god among you;
you must not worship any foreign god.
10 I am Yahweh your God,
who brought you out of the land of Egypt.
Open your mouth wide, and I will fill it.

11 But my people did not listen to my words;
Israel did not obey me.
12 So I gave them over to their own stubborn way
so that they might follow their own devices.

13 Oh, that my people would listen to me;
oh, that my people would walk in my paths.
14 Then I would quickly subdue their enemies
and turn my hand against their oppressors.
15 May those who hate Yahweh cringe in fear before him!
May they be humiliated forever.
16 I would feed Israel with the finest wheat;
I would satisfy you with honey out of the rock."

Psalm 81 General Notes

Type of psalm

Psalm 81 is a wisdom psalm. It is meant to be sung at "new moon" and "full moon" ceremonies. (See: wise)

Special concepts in this chapter

Obedience

If Israel would obey and worship God, he would destroy their enemies.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 81:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician; set to the Gittith style. A psalm of Asaph
This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

A psalm of Asaph
A psalm that Asaph wrote.

For the chief musician
"This is for the director of music to use in worship;"

set to the Gittith
This may refer to a style of music. See how you translated this in Psalms 8:1.

God our strength
The abstract noun "strength" can be stated as "strong." Alternate translation: "God who causes us to be strong"

the God of Jacob
Here "Jacob" represents all of his descendants. Alternate translation: "the God of Israel, the nation of Jacob's descendants"

Psalms 81:2

play the tambourine, the pleasant harp with the lute
These are musical instruments.

tambourine
a musical instrument with a head like a drum that can be hit and with pieces of metal around the side that sound when the instrument is shaken

Psalms 81:3

the new moon
This is the beginning of the lunar month.

the day of the full moon
This is the middle of the lunar month.

when our feast day begins
"and on the days when our feasts begin"

Psalms 81:4

For it
Here "it" refers to the feast day.

a decree given by the God of Jacob
This can be stated in active form. Alternate translation: "the God of Jacob decreed it" or "the God of Jacob commanded it"

the God of Jacob
Here "Jacob" represents all of his descendants. Alternate translation: "the God of Israel, the nation of Jacob's descendants"

Psalms 81:5

issued it as a regulation
"gave it as a law"

in Joseph
Here "Joseph" represents all of the Israelites. Alternate translation: "to the Israelites"

when he went against the land of Egypt
This refers to the historical events in Egypt when the people of Israel were enslaved and God rescued them.

the land of Egypt
Here "land" represents the people. Alternate translation: "the people of Egypt"

Psalms 81:6

General Information:
Here God begins speaking.

removed the burden from his shoulder
Here "the burden from his shoulder" represents the forced labor the Israelites had to do as slaves in Egypt.

his hands were freed from holding the basket
Here "holding the basket" represents the forced labor the Israelites had to do as slaves in Egypt.

Psalms 81:7

In your distress
"In your great suffering"

I answered you from a dark thundercloud
When God came to the Israelites, he hid the fullness of his presence and glory in a dark and threatening cloud.

I tested you at the waters of Meribah
God tested the children of Israel to see if they would trust him to supply water in the desert of Meribah.

Psalms 81:8

General Information:
Yahweh reminds the people what he said while they were in the desert.

for I will warn you
"because I am giving you a warning"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Israel
Here "Israel" represents the people of Israel. Alternate translation: "Israelites" or "people of Israel"

if you would only listen to me!
"how I wish you would listen to me" or "but you must start listening to me!"

Psalms 81:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 81:10

Open your mouth wide, and I will fill it
God taking care of all the needs of the people is spoken of as if he were a mother bird feeding her baby birds.

Psalms 81:11

General Information:
Now Yahweh tells what actually happened after he warned the people.

to my words
"to what I said" or "to me"

Psalms 81:12

So I gave them over to their own stubborn way
God allowing the people to remain stubborn is spoken of as if God were giving them over to an enemy to let the enemy harm them. Alternate translation: "Therefore, I let them be stubborn"

they might follow their own devices
"they might follow their own plans" or "they might do what they think is right"

Psalms 81:13

oh, that my people would walk in my paths
God wanting the people to obey him is spoken of as if he wanted the people to walk on his paths or roads. Alternate translation: "I wish that they would obey my laws"

Psalms 81:14

turn my hand against
Here "hand" represents Yahweh's power. Alternate translation: "I would destroy" or "I would defeat"

Psalms 81:15

who hate Yahweh ... before him
Yahweh is speaking about himself in the third person. Alternate translation: "who hate me ... before me"

cringe in fear
"bow down in fear" or "fall down in fear"

May they be humiliated forever
This can be stated in active form. Alternate translation: "I would humiliate them forever" or "I will punish them forever"

Psalms 81:16

I would feed Israel with the finest wheat
God causing the best wheat to grow in Israel is spoken of as if he would literally feed the wheat to the people. Alternate translation: "I would allow the Israelites to eat the finest wheat"

feed Israel ... satisfy you
Both "Israel" and "you" refer to the Israelites.

honey out of the rock
This refers to wild honey. Bees would build hives in the holes in rocks and make the honey there.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 82

1 God stands in the divine assembly;
in the midst of the gods he renders judgment.

2 How long will you judge unjustly
and show favoritism to the wicked? Selah
3 Give justice to the poor and fatherless;
maintain the rights of the afflicted and destitute.
4 Rescue the poor and needy;
take them out of the hand of the wicked.

5 They neither know nor understand;
they wander around in the darkness;
all the foundations of the earth crumble.

6 I said, "You are gods,
and all of you are sons of the Most High.
7 Nevertheless you will die like men
and fall like one of the princes."
8 Arise, God, judge the earth,
for you have an inheritance in all the nations.

Psalm 82 General Notes

Type of psalm

Psalm 82 is a psalm of judgment against the leaders of the other nations. (See: judge)

Special concepts in this chapter

Favoritism

The leaders of the nations need to protect the poor and needy and not to favor the evil rich people. (See: favor and evil)

Important figures of speech in this chapter

Metonymy

The leaders of the nations are represented by their gods. (See: and falsegod)

Psalms 82:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

A psalm of Asaph

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

the divine assembly

"the heavenly council" or "the meeting in heaven"

he renders judgment

"he gives judgment." The abstract noun "judgment" can be stated as a verb. Alternate translation: "he judges"

the gods

Possible meanings are 1) these are other spiritual beings who dwell in heaven. Alternate translation: "the divine beings" or "the heavenly judges" or 2) these are human judges that God has appointed. Either way, it does not mean they are gods like Yahweh is god. It means God has given them great power and authority. Alternate translation: "the rulers"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 82:2

How long will you judge unjustly and show favoritism to the wicked?
Yahweh uses a question to rebuke the gods for not judging people fairly.

Psalms 82:3

poor ... fatherless ... afflicted ... destitute
These words are nominal adjectives. They can be stated as adjectives. Alternate translation: "those who are poor ... those who are fatherless ... those who are afflicted ... those who are destitute"

maintain the rights of the
"do what is right for the"

Psalms 82:4

poor ... needy ... wicked
These are all nominal adjectives. They can be stated as adjectives. Alternate translation: "those who are poor ... those who are needy ... those who are wicked"

take them out of the hand of the wicked
Here the word "hand" represents power or control. Alternate translation: "stop the wicked people from harming them"

Psalms 82:5

They neither
Possible meanings are 1) "they" refers to the gods or 2) "they" refers to the wicked people.

they wander around in the darkness
Doing what is evil is spoken of as if they were walking in a very dark place.

all the foundations of the earth crumble
The gods corrupting the moral order that Yahweh established is spoken of as if the gods were shaking the earth and making it fall apart.

crumble
fall apart

Psalms 82:6

You are gods, and all of you are sons of the Most High
Here "gods" refers to the same group as in Psalms 82:1. Whether this refers to spiritual beings or human beings, they are not gods like Yahweh is God, and they are not literally his sons. By calling them "gods" and "sons of the Most High," Yahweh is acknowledging that he has given them great power and authority.

sons of the Most High
Yahweh is speaking about himself as "the Most High."

Psalms 82:7

Nevertheless you
"However you"

and fall
This is a way of speaking of a person dying.

Psalms 82:8

General Information:
The writer is speaking again.

judge the earth
Here "earth" represents the people. Alternate translation: "judge the people of the earth"

for you have an inheritance in all the nations
"for all the nations are your inheritance." Yahweh taking all the people as his own and ruling over them is spoken of as if the nations were a possession that he inherited. Alternate translation: "for you rule over all the people of every nation"

all the nations
Here "nations" represents the people of the nations.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 83

1 God, do not be silent!
Do not ignore us and remain unmoved, God.
2 Look, your enemies are making a commotion,
and those who hate you have raised their heads.
3 They make shrewd plans against your people
and plan together against your protected ones.
4 They have said, "Come, and let us destroy them as a nation.
Then the name of Israel will no longer be remembered."

5 They schemed together with one strategy;
they made an alliance against you—
6 the tents of Edom and the Ishmaelites,
of Moab and the Hagrites, **7** Byblos, [1] Ammon, Amalek;
and also Philistia and the inhabitants of Tyre.
8 Assyria also has joined with them;
they have become an arm for the descendants of Lot. Selah

9 Do to them as you did to Midian,
as you did to Sisera and to Jabin at the Kishon River.
10 They perished at Endor
and became like manure for the earth.
11 Make their nobles like Oreb and Zeeb,
and all their princes like Zebah and Zalmunna.
12 They said, "Let us take for ourselves
the pastures of God."

13 My God, make them like the whirling dust,
like chaff before the wind,
14 like the fire that burns the forest,
and like the flame that sets the mountains on fire.
15 Chase them with your strong wind,
and terrify them with your windstorm.
16 Fill their faces with shame
so that they might seek your name, Yahweh.

17 May they be put to shame and be terrified forever;
may they perish in disgrace.
18 Then they will know that you alone,
whose name is Yahweh,
are the Most High over all the earth.

Footnotes

83:7 [1]Some modern English translations read,

Psalm 83 General Notes

Type of psalm

Psalm 83 is a deliverance psalm. It is a prayer for deliverance from the many nations allied against Israel. (See: deliverer)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

Destruction
God should destroy these enemy nations like he destroyed Israel's enemies during the time of the Judges.

Psalms 83:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

A song. A psalm of Asaph
This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

remain unmoved
"do nothing to help us"

Psalms 83:2

Look, your enemies are making a commotion
Here "making a commotion" means they are rioting and rebelling. Alternate translation: "Look, your enemies are rebelling against you"

those who hate you have raised their heads
The phrase "raised their heads" is way of saying they are rebelling against God. Alternate translation: "those who hate you are defying you"

Psalms 83:3

your protected ones
"those whom you protect." This refers to the Israelites.

Psalms 83:4

the name of Israel will no longer be remembered
Here "name" represents a reputation or the memory of someone. This can be stated in active form. Alternate translation: "no one will ever remember the Israelites existed"

Psalms 83:5

They schemed together with one strategy
"Your enemies have agreed together with one plan"

they made an alliance against you
"they have joined together against you"

Psalms 83:6

General Information:
The writer continues to list the people groups who want to destroy Israel.

the tents of Edom
This refers to the people of Edom who lived in tents.

Hagrites
This is the name of a people group that lived on the east side of the Jordan River.

Psalms 83:7

Byblos, Ammon, Amalek ... Philistia
These all represent the people of each area or tribe. Alternate translation: "the people of Byblos, the Ammonites, the Amalekites ... the Philistines"

Byblos
This is the name of a region south of the Dead Sea.

Psalms 83:8

Assyria
This represents the people of Assyria. Alternate translation: "the people of Assyria"

they have become an arm for the descendants of Lot
Here "arm" is a metonym that represents "help." Alternate translation: "they have become a help for the descendants of Lot" or "they are helping the descendants of Lot"

the descendants of Lot
This refers to the people of the nations of Moab and Ammon. You can make clear the understood information.

Psalms 83:9

Do to them as you did to Midian ... Sisera and to Jabin
The writer is asking God to defeat Israel's enemies as he has done in the past.

did to Midian
Here "Midian" represents the people of Midian. Alternate translation: "did to the Midianites"

Sisera ... Jabin
These are names of men. Jabin was king of Hazor. Sisera was the commander of Jabin's army.

Kishon River
This is the name of a river in northern Israel.

Psalms 83:10

Endor
This is the name of a town in northern Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

became like manure for the earth
This means the bodies of Sisera and Jabin were not buried but were left to rot.

Psalms 83:11

General Information:
The writer continues to remind God of other enemies he has defeated for Israel in the past.

Oreb ... Zeeb ... Zebah ... Zalmunna
These are all names of kings.

Psalms 83:12

They said
Here "They" refers to Oreb, Zeeb, Zebah and Zalmunna.

the pastures of God
This speaks about the land of Israel as if it were land for sheep to graze and God were the shepherd watching over it.

Psalms 83:13

General Information:
The writer uses similes to describe God's total destruction of Israel's enemies.

make them like the whirling dust, like chaff before the wind
Both statements speak of God destroying his enemies as if he were a strong wind easily blowing them away.

Psalms 83:14

like the fire that burns the forest, and like the flame that sets the mountains on fire
Both statements speak of God's punishment as if it were a fire, and the enemies of God are things that burn in the fire.

Psalms 83:15

Chase them with your strong wind, and terrify them with your windstorm
Both statements ask God to destroy the enemies with storms.

Psalms 83:16

Fill their faces with shame
Here "faces" represents the whole person. Alternate translation: "Make them very ashamed"

they might seek your name
Here "name" represents God's power. God's enemies acknowledging that God is powerful is spoken of as if they are seeking to find Yahweh. Alternate translation: "they might acknowledge that you are powerful"

seek your name
Possible meanings are 1) God's enemies admit that God is powerful or 2) God's enemies are asking God for help or 3) God's enemies start to worship and obey him.

Psalms 83:17

May they be put to shame and be terrified forever
This can be stated in active form. Alternate translation: "Make them ashamed and terrified forever"

may they perish in disgrace
"may they die while they are ashamed"

Psalms 83:18

Then they will know
This can also be stated as the writer making a request to God. Alternate translation: "Cause them to know"

are the Most High over all the earth
God ruling over everything in the earth is spoken of as if he were elevated higher than everything else. Alternate translation: "are supreme, and you rule all things on the earth"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 84

1 How lovely is the place where you live,
Yahweh of hosts!
2 I long for the courts of Yahweh;
my desire for it has made me exhausted.
My heart and all of my being
shout for joy to the living God.
3 Even the sparrow has found herself a house
and the swallow a nest for herself
where she may lay her young
near your altars, Yahweh of hosts,
my King, and my God.
4 Blessed are they who live in your house;
they praise you continually. Selah

5 Blessed is the man whose strength is in you,
in whose heart are the highways up to Zion.
6 As they go through the Valley of Tears
they make it a place of springs.
The early rains cover it with blessings. [1]
7 They go from strength to strength;
every one of them appears before God in Zion.

8 Yahweh God of hosts, hear my prayer;
give ear, God of Jacob! Selah
9 God, watch over our shield;
show concern for your anointed.

10 For one day in your courts is better
than a thousand elsewhere.
I would rather be a doorkeeper in the house of my God,
than to live within the tents of the wicked.
11 For Yahweh God is our sun and shield;
Yahweh will give grace and glory;
he does not withhold any good thing
from those who walk in integrity.

12 Yahweh of hosts,
blessed is the man who trusts in you.

Footnotes

84:6 [1]Some scholars translate the Hebrew as

Psalm 84 General Notes

Type of psalm

Psalm 84 is a worship psalm.

Special concepts in this chapter

Obedience

God blesses all who want to obey him. Praising God in his temple is better than anything else. (See: bless and temple)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Similarity to Psalm 42-43
There are many similarities between these psalms and some scholars suggest they were written by the same people.

Psalms 84:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician; set to the Gittith style. A psalm of the sons of Korah
This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician
"This is for the director of music to use in worship"

set to the Gittith
This may refer to a style of music. See how you translated this in Psalms 8:1.

How lovely
"How beautiful"

Psalms 84:2

I long for the courts of Yahweh
"I really want to be in the courts of Yahweh"

the courts of Yahweh
Here "courts" represent the temple.

my desire for it has made me exhausted
"my desire has exhausted me" or "I am tired because I want it so much"

My heart and all of my being shout for joy
Here "heart" represents the whole person. Alternate translation: "I shout for joy with all of my being"

the living God
This means God is living and he also has the power to cause other things to live.

Psalms 84:3

sparrow ... swallow
These are types of birds.

found herself a house
"found herself a home" or "made herself a home"

the swallow a nest
Here the words "has found" or "has made" are understood. Alternate translation: "the swallow has found a nest" or "the swallow has made a nest"

where she may lay her young
"where she may lay her eggs and care for her babies"

Psalms 84:4

they who live in your house
Possible meanings are 1) "they" refers to the priests who permanently serve at the temple or 2) "they" refers to people in general who come and worship at the temple.

praise you continually
"keep praising you again and again"

Psalms 84:5

Blessed is the man
Here "man" refers to people in general.

whose strength is in you
God is spoken of as if strength was actually found in him. Alternate translation: "whom you strengthen"

in whose heart are the highways up to Zion
This expression is about heart-felt desire. Alternate translation: "Who love to go up to Zion" or "Who earnestly wish go up to Zion"

highways
roads built higher than the surrounding ground

up to Zion
The temple was in Jerusalem on the top of the highest hill, called Mount Zion.

Psalms 84:6

the Valley of Tears
This refers to a dry, arid place. Some Bible versions have "the Valley of Baca." The word "Baca" means "weeping."

The early rains
This means the rain that falls in autumn before the cold season. This is during the months of October and November on Western calendars.

blessings
Here the word "blessings" is a metonym for the pools of water that make people who live in dry lands happy. Alternate translation: "pools of water that make them happy"

Psalms 84:7

They go from strength to strength
This is a way of saying they get stronger.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

They go
Here "They" refers to those who strongly desire to go to the temple to worship God.

Psalms 84:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 84:9

God, watch over our shield
The king who protects his people is spoken of as if he were a shield. Alternate translation: "God, watch over our king"

Psalms 84:10

For one day in your courts is better than a thousand elsewhere
This can be stated with the understood information. Alternate translation: "I would rather be in your courts for one day than to be somewhere else for a thousand days"

a thousand
"1,000"

be a doorkeeper
"be a guard at the door" or "stand at the door"

the wicked
This nominal adjective can be stated as an adjective. Alternate translation: "wicked people" or "those who are wicked"

Psalms 84:11

For Yahweh God is our sun and shield
Yahweh who guides and protects his people is spoken of as if he were the sun and a shield. Alternate translation: "For Yahweh God guides us like the light from the sun, and he protects us like a shield"

Yahweh will give grace and glory
The abstract nouns "grace" and "glory" can be stated as verbs. Alternate translation: "Yahweh will be kind to us and honor us"

who walk in integrity
The way a person conducts their lives or behaves is spoken of as if the person were walking. Alternate translation: "who live honestly" or "who are honest"

Psalms 84:12

blessed is the man
Here "man" means people in general. Alternate translation: "blessed are those"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 85

1 Yahweh, you have shown favor to your land;
you have restored the well-being of Jacob.
2 You have forgiven the iniquity of your people;
you have covered all their sin. Selah
3 You have withdrawn all your wrath;
you have turned back from your hot anger.

4 Restore us, God of our salvation,
and let go of your displeasure with us.
5 Will you be angry with us forever?
Will you remain angry throughout future generations?
6 Will you not revive us again?
Then your people will rejoice in you.
7 Show us your covenant faithfulness, Yahweh;
grant us your salvation.

8 I will listen to what Yahweh God says,
for he will make peace with his people, his faithful ones.
Yet they must not turn again to foolish ways.
9 Surely his salvation is near to those who fear him;
then glory will remain in our land.

10 Steadfast love and faithfulness have met together;
righteousness and peace have kissed each other.
11 Trustworthiness springs up from the ground,
and righteousness looks down from the sky.
12 Yes, Yahweh will give his good blessings,
and our land will yield its crops.
13 Righteousness will go before him
and make a way for his footsteps.

Psalm 85 General Notes

Type of psalm

Psalm 85 is a worship psalm.

Special concepts in this chapter

Blessings

God has given so many blessings. If the people stop their sinning, then the land will be filled by the glory of God and his blessings. (See: bless and sin and glory)

Group Prayer

Note how this psalm uses the plural to show that it is a group praying.

Psalms 85:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician. A psalm of the sons of Korah

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician

"This is for the director of music to use in worship."

you have shown favor to your land

Here "land" represents the nation and people of Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

well-being
This refers to a person being happy, healthy and prosperous.

of Jacob
Here "Jacob" represents Jacob's descendents, the Israelites.

Psalms 85:2

you have covered all their sin
Here sin that is forgiven is spoken of as if it were covered so that it can not be seen. Alternate translation: "you have deliberately forgotten their sin"

their sin
This writer thought of himself as belonging to God's people. Alternate translation: "our sin"

Psalms 85:3

You have withdrawn all your wrath
God no longer punishing the Israelites is spoken of as if wrath were an object that Yahweh could take away from the Israelites.

you have turned back from your hot anger
God no longer being angry with the Israelites is spoken of as if anger were a fire that God from which God turned away.

Psalms 85:4

God of our salvation
The abstract noun "salvation" can be stated as a verb. Alternate translation: "God who saves us"

let go of your displeasure with us
Asking God to stop being angry with the Israelites is spoken of as if displeasure were an object the writer wants God to let go of.

Psalms 85:5

Will you be angry with us forever? Will you remain angry throughout future generations?
The writer uses these questions to emphasize that he is requesting God to stop being angry with them. These rhetorical questions can be translated as a statement. Alternate translation: "Please do not stay angry at us forever."

Psalms 85:6

Will you not revive us again?
The writer uses a question to emphasize his request to God to make the people of Israel prosper and happy again. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "Please make us prosper again."

Psalms 85:7

Show us your covenant faithfulness
If the sentence is rearranged, the ideas in the abstract noun "covenant faithfulness" can be expressed with the phrase "faithful to your covenant."

grant us your salvation
This is how the writer wants God to show his faithfulness to his people. If the sentence is rearranged, the ideas in the abstract noun "salvation" can be expressed with the verb "save." Alternate translation: "and save us" or "by saving us"

Psalms 85:8

make peace with his people
"have a peaceful relationship with his people" or "bring peace to his people"

Yet they must not turn again to foolish ways
A person changing the way he behaves is spoken of as if he were physically turning to a different direction. Alternate translation: "Yet they must not start doing foolish things again"

Psalms 85:9

Surely his salvation is near to those
God being ready to save someone is spoken of as if salvation were an object that God has placed near someone. Alternate translation: "Surely God is ready to save those"

then glory will remain in our land
Here "glory" represents God's presence. Alternate translation: "then his glorious presence will remain in our land"

Psalms 85:10

Steadfast love and faithfulness have met together
The abstract nouns "love" and "faithfulness" are spoken of as if they were persons who meet together. Possible meanings are 1) God constantly loves his people because of his covenant and has done what he promised to do. Alternate translation: "God has loved his people without ceasing and has proven that he is worthy of people trusting him" or 2) God has been faithful because of his covenant and the people have responded by being faithful to him. Alternate translation: "God has loved his people and his people have responded by trusting him"

have met together ... have kissed each other
Most likely the speaker is describing a time in the future when God causes the people to prosper again. Alternate translation: "will meet together ... will kiss each other"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

righteousness and peace have kissed each other
Possible meanings are 1) the people will do what is right and God will cause the people to live in peace or 2) God will do what is right and will cause the people to live in peace. Either way righteousness and peace are abstract nouns and are spoken of as if they were persons who kiss each other.

kissed each other
This was a common way for friends to greet each other.

Psalms 85:11

Trustworthiness springs up from the ground
The people on earth being faithful to God is spoken of as if trustworthiness were a plant growing out of the ground. The abstract noun "trustworthiness" can be stated as "loyal." Alternate translation: "Here on earth, we will be loyal to God"

righteousness looks down from the sky
The word "righteousness" is an abstract noun, and it is spoken of as a person looking down as God does. Alternate translation: "God will look on us from heaven and will act justly towards us"

Psalms 85:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 85:13

Righteousness will go before him and make a way for his footsteps
God doing what is right everywhere he goes is spoken of as if righteousness were a person who goes ahead of God and prepares a path for God to walk.

his footsteps
Here "footsteps" represents where God walks.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 86

1 Listen, Yahweh, and answer me,
for I am poor and needy.
2 Protect me, for I am faithful;
my God, save your servant who trusts in you.
3 Be merciful to me, Lord,
for I cry out to you all day long.
4 Make your servant glad,
for to you, Lord, I lift up my soul.

5 You, Lord, are good, and ready to forgive,
abounding in steadfast love to all those who cry out to you.
6 Give ear, Yahweh, to my prayer;
hear the sound of my pleas.
7 In the day of my trouble I call on you,
for you will answer me.

8 There is no one who compares to you among the gods, Lord.
There are no deeds like your deeds.
9 All the nations that you have made
will come and bow before you, Lord.
They will honor your name.
10 For you are great and do wonderful things;
you only are God.

11 Teach me your ways, Yahweh.
Then I will walk in your truth.
Unite my heart
to reverence your name.
12 Lord my God, I will praise you with my whole heart;
I will glorify your name forever.
13 For great is your covenant faithfulness toward me;
you have rescued my life from the depths of Sheol.

14 God, the arrogant have risen up against me.
A company of violent men seek my life.
They have no regard for you.
15 But you, Lord, are a merciful and gracious God,
slow to anger, and abounding in steadfast love and faithfulness.
16 Turn toward me and have mercy on me;
give your strength to your servant;
save the son of your servant woman.
17 Show me a sign of your favor.
Then those who hate me will see it and be put to shame
because you, Yahweh, have helped me and comforted me.

Psalm 86 General Notes

Type of psalm

Psalm 86 is a deliverance psalm. He is praying for deliverance from his many enemies. (See: deliverer)

Special concepts in this chapter

Yahweh's help

God has blessed the psalmist and is so loving to him. He has been one of God's servants. Now he needs God to save him. (See: bless and love and save)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 86:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

A prayer of David
This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

poor and needy
"weak and needy"

Psalms 86:2

save your servant
David refers to himself as "your servant," that is, God's servant. Alternate translation: "save me, your servant"

Psalms 86:3

all day long
This is an exaggeration. David cries out continually, but not literally at all times from dawn to dusk. Alternate translation: "continually"

Psalms 86:4

Make your servant glad
David refers to himself as "your servant," that is, God's servant. Alternate translation: "Make me, your servant" or "Make me"

Psalms 86:5

abounding in steadfast love to all those who cry out to you
The abstract noun "love" can be restated with the verb "loving" Alternate translation: "faithfully loving all those who cry out to you"

Psalms 86:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 86:7

In the day of my trouble
"During my times of difficulty"

I call on you
"I pray to you"

Psalms 86:8

among the gods
The writer is not acknowledging these other gods exist. He is referring to false gods that people from other nations worship.

Psalms 86:9

All the nations
Here "the nations" represent the people. Alternate translation: "The people from all nations"

They will honor your name
Here "name" represents the whole person. Alternate translation: "They will honor you"

Psalms 86:10

wonderful things
"very good things that amaze me"

you only are God
"you are the only God"

Psalms 86:11

Teach me your ways, Yahweh. Then I will walk in your truth
A person who obeys what God wants is spoken of as if he were walking on God's way or road. Alternate translation: "Teach me your truth, Yahweh. Then I will obey what you say"

Unite my heart to reverence your name
Here "heart" represents a person's thoughts, emotions, and motives. The word "name" is a metonym for the person whose name it is. Asking God to cause a person to respect him completely is spoken of as if the person's heart were in many pieces and that God unites them together. Alternate translation: "Cause me to respect you sincerely with all my heart" or "Cause me to respect you sincerely"

Psalms 86:12

I will praise you with my whole heart
Here "heart" represents a person's thoughts, emotions, and motives. Alternate translation: "I will praise you completely and sincerely"

I will glorify your name
Here "name" represents the whole person. Alternate translation: "I will glorify you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 86:13

For great is your covenant faithfulness toward me
The abstract noun "faithfulness" can be stated as an adjective. Alternate translation: "For you are very faithful to me because of your covenant"

you have rescued my life from the depths of Sheol
This does not mean God brought him back to life after he died. It means God saved him when he was about to die.

Psalms 86:14

the arrogant
This nominal adjective can be stated as an adjective. Alternate translation: "arrogant people"

have risen up against me
"are coming together to harm me"

company of violent men
The word "company" here is a general term for a group of people who are together for a common purpose, not a specific term for people working to do harm.

seek my life
This is a way of saying they want to kill him.

Psalms 86:15

and abounding in steadfast love and faithfulness
The abstract nouns "love" and "faithfulness" can be expressed with the verb "love" and the adjective "faithful." Alternate translation: "and always loving your people and always being faithful to them"

Psalms 86:16

Turn toward me
Asking God to consider him is spoken of as if he wanted God to turn and look at him.

give your strength to your servant
The abstract noun "strength" can be stated as a verb or an adjective. Alternate translation: "strengthen your servant" or "make your servant strong"

your servant ... the son of your servant woman
The writer is speaking about himself in the third person.

Psalms 86:17

be put to shame
This can be stated in active form. Alternate translation: "they will be ashamed"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 87

1 On the holy mount stands the city he founded;
2 Yahweh loves the gates of Zion
more than all the tents of Jacob.

3 Glorious things are said of you,
city of God. Selah
4 "I mention Rahab and Babylon to my followers.
See, there are Philistia, and Tyre, along with Cush—
and will say, 'This one was born there.'"
5 Of Zion it will be said,
"Each of these was born in her;
and the Most High himself will establish her."
6 Yahweh writes in the census book of the nations,
"This one was born there." Selah

7 So also the singers and the dancers say together,
"All my fountains are in you."

Psalm 87 General Notes

Type of psalm

Psalm 87 is a psalm about Jerusalem.

Special concepts in this chapter

Pride
People will be proud to have been born in Jerusalem.

Psalms about Jerusalem
Psalm 46, 48, and 76 are part of a group of psalms that celebrate Jerusalem.

Psalms 87:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

A psalm of the sons of Korah; a song
This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

Psalms 87:2

gates of Zion
Here "gates of Zion" represents the entire city of Jerusalem. Alternate translation: "city of Jerusalem"

all the tents of Jacob
The people lived in tents while they wandered in the desert. Here the writer uses "tents of Jacob" to represent where the Israelites live now. Alternate translation: "any of the other dwelling places of the Israelites"

Psalms 87:3

Glorious things are said of you, city of God
The writer speaks to the city of Jerusalem as if it were listening to him. This can be stated in active form. Alternate translation: "You people in Jerusalem, other people say wonderful things about your city"

Psalms 87:4

I mention
"I tell about." Here "I" refers to Yahweh.

Rahab and Babylon
Here "Rahab" is a poetic way of referring to Egypt. Both "Rahab" and "Babylon" represent the people. Alternate translation: "the people of Egypt and Babylon"

to my followers
"to those who worship me"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

This one was born there
"This one" refers to the people from the nations that the writer mentions. Although they were not physically born in Zion, those who follow God are natives of Jerusalem spiritually.

Psalms 87:5

Of Zion it will be said
This can be stated in active form. Alternate translation: "People will say about Zion"

Each of these was born in her
People from other nations that worship Yahweh are spoken of as if they were born in Jerusalem. Alternate translation: "It is as though all of these people were born in Jerusalem"

in her
It was common to refer to cities as "her." Alternate translation: "in Jerusalem" or "in Zion"

the Most High himself
The writer uses the reflexive pronoun "himself" to emphasize that it is the Most High who is doing this.

will establish her
"will make Jerusalem strong"

Psalms 87:6

Yahweh writes in the census book of the nations
Yahweh acknowledging that the people from other nations belong to him is spoken of as if he were a king writing down the names of the people who live in his city.

This one was born there
"This one" refers to the people from the nations that the writer mentions. Although they were not physically born in Zion, those who follow God are natives of Jerusalem spiritually. See how you translated this in Psalms 87:4.

Psalms 87:7

All my fountains are in you
Jerusalem being a place where people receive all their blessings is spoken of as if Jerusalem were a spring that provided water to the people.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 88

1 Yahweh, God of my salvation,
I cry out day and night before you.
2 Listen to my prayer;
pay attention to my cry.

3 For I am filled with troubles,
and my life has reached Sheol.
4 People treat me like those who go down into the pit;
I am a man with no strength.
5 I am free among the dead;
I am like the dead who lie in the grave,
about whom you care no more
because they are cut off from your power.

6 You place me in the lowest part of the pit,
in the dark and deep places.
7 Your wrath lies heavy on me,
and all your waves crash over me. Selah
8 Because of you, my acquaintances avoid me.
You have made me an abomination to them.
I am hemmed in and I cannot escape.
9 My eyes grow weary from trouble;
All day long I call out to you, Yahweh;
I spread out my hands to you.

10 Will you do wonders for the dead?
Will those who have died rise and praise you? Selah
11 Will your covenant faithfulness be proclaimed in the grave,
your faithfulness in the place of the dead?
12 Will your wonderful deeds be known in the darkness,
or your righteousness in the place of forgetfulness?

13 But I cry to you, Yahweh;
in the morning my prayer comes before you.
14 Yahweh, why do you reject me?
Why do you hide your face from me?

15 I have always been afflicted and on the verge of death since my youth.
I have suffered from your terrors;
I am in despair.
16 Your burning anger has passed over me,
and your terrifying deeds have annihilated me.
17 They surround me like water all the day long;
they have all encircled me.
18 You have removed every friend and acquaintance from me.
My only acquaintance is the darkness.

Psalm 88 General Notes

Type of psalm

Psalm 88 is a psalm of deliverance from sickness. (See: deliverer)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

Abandon
Ever since he was a child, the psalmist has been sick, and now all his friends have abandoned him. If he dies he cannot testify about God's healing.

Psalms 88:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

A psalm of the sons of Korah; a song
This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

A song, a psalm of the sons of Korah
"This is a psalm that the sons of Korah wrote"

for the chief musician
"this is for the director of music to use in worship"

set to the Mahalath Leannoth style
This may refer to a style of music.

A maschil
This may refer to a style of music. See how you translated this in Psalms 32:1.

Heman
This is the name of a man.

God of my salvation
The abstract noun "salvation" can be stated as a verb. Alternate translation: "you are the one who saves me"

day and night
The writer uses these words with opposite meanings to say that he cries out continually.

Psalms 88:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 88:3

For I am filled with troubles
The writer speaks of himself as if he were a container and troubles are the contents that fill the container. Alternate translation: "For I am very troubled"

my life has reached Sheol
Here "life" represents the writer. And "Sheol" represents death. The writer speaks about himself possibly dying soon as if Sheol were a place and he has arrived at that place. Alternate translation: "I am about to die"

Psalms 88:4

People treat me like those who go down into the pit
The word "pit" means the same as "Sheol." The phrase "go down into the pit" represents dying. Alternate translation: "people treat me like I have already died"

Psalms 88:5

I am free among the dead
The word "free" here is the word used for a slave whose master he no longer has to obey. This is probably an ironic metaphor because the word is usually used to describe good things, but here it is used to tell why the writer is unhappy. Alternate translation: "I now share the existence of the dead" or "I am left alone as if I were dead"

the dead ... the dead
This nominal adjective refers to dead people. Alternate translation: "those who have died ... those who have died"

I am like the dead who lie in the grave
The writer feeling like people and God have abandoned him speaks about himself as if he were already a dead person lying in a grave.

about whom you care no more
"who no longer receive your care" or "people you have stopped caring about"

they are cut off from your power
God no longer using his power to help dead people is spoken of as if God literally cut him off or removed him from his power. Alternate translation: "you no longer use your power to help them"

Psalms 88:6

You place me in the lowest part of the pit, in the dark and deep places
The writer feeling like God has abandoned him speaks about himself as if God has put the him in the deepest and darkest grave.

Psalms 88:7

Your wrath lies heavy on me
This speaks about God being very angry with the writer as if God's wrath were a heavy object lying on top of the writer. Alternate translation: "I feel your great anger" or "I feel how very angry you are with me"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

all your waves crash over me
This speaks about God being very angry with the writer as if God's anger were large waves rising up from the sea then landing on the writer.

Psalms 88:8

my acquaintances
"those who know me"

You have made me an abomination to them
The words "abomination" here is a hyperbolic metaphor. The psalmist's friends find him disgusting, but probably not in any religious sense. Alternate translation: "You have made me a disgusting sight to them" or "Because of you, they are shocked when they see me"

I am hemmed in
The writer's physical condition that makes him repulsive to his friends is spoken of as if he were in closed into a confining space. Alternate translation: "It is as though I were in a prison" or "I am trapped"

Psalms 88:9

My eyes grow weary from trouble
Here "eyes" represents a person's ability to see. For his eyes to grow weary from trouble is a way of saying that he his troubles cause him to cry so much that it is hard for him to see.

I spread out my hands to you
"I lift up my hands to you." This is an action that shows that he totally depends on God.

Psalms 88:10

Will you do wonders for the dead?
The writer uses a question to emphasize that if God lets him die then God will no longer be able to do wonderful things for him. Alternate translation: "You do not do wonders for dead people."

Will those who have died rise and praise you?
The writer uses a question to emphasize that if God lets him die then he will not be able to praise God any longer. Alternate translation: "You know that those who have died will not stand up and praise you."

Psalms 88:11

Will your covenant faithfulness be proclaimed in the grave, your faithfulness in the place of the dead?
Both questions mean the same thing. The writer uses questions to emphasize that a dead person is not able to praise God's faithfulness. The abstract nouns "covenant faithfulness" and "faithfulness" can be translated as adjectives. This can be stated in active form. Alternate translation: "Nobody will proclaim your covenant faithfulness or faithfulness from the grave." or "Nobody will proclaim from the grave that you are faithful to your covenant and faithful to your people"

the grave ... the place of the dead
These represent the place where people go after they die.

your faithfulness in the place of the dead?
This can be translated as a separate sentence. Alternate translation: "Will your faithfulness be proclaimed in the place of the dead?" or "Those who are dead will not proclaim your faithfulness."

Psalms 88:12

in the darkness ... the place of forgetfulness
These represent the place where people go after they die.

Will your wonderful deeds be known in the darkness, or your righteousness in the place of forgetfulness?
Both questions mean the same thing. The writer uses questions to emphasize that those who are dead are not able to experience or proclaim the great things God does. This can be stated in active form. Alternate translation: "People will not talk about your wonderful deeds and righteousness in the dark place of the forgotten dead."

or your righteousness in the place of forgetfulness?
This can be translated as a separate sentence. Alternate translation: "Will your righteousness be known in the place of forgetfulness?" or "Those who are in the place of forgetfulness will not know about the righteous things you do."

Psalms 88:13

my prayer comes before you
The writer praying to Yahweh is spoken of as if the prayer itself goes to speak with Yahweh.

Psalms 88:14

Why do you hide your face from me?
This speaks of the writer feeling like God has rejected or abandoned him as if God were hiding his face or physically turning away from the writer.

Psalms 88:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 88:16

Your burning anger has passed over me
The phrase "burning anger" is a metonym for the deeds that God did because he was angry. It is also a metaphor that speaks of God punishing the writer as if God's actions are a large wave rising out of the sea that fall on and crush the writer. Alternate translation: "It is as if your angry actions crush me"

your terrifying deeds have annihilated me
This exaggeration speaks about God punishing the writer as if God has completely destroyed the writer. Alternate translation: "the terrifying things you do have destroyed me" or "the terrifying things you do have almost destroyed me"

they have all encircled me
The writer speaks of God's "angry actions" and "terrifying deeds" as if they were enemies who were trying to capture and kill him. Alternate translation: "they have surrounded me like enemy soldiers"

Psalms 88:17

They surround me like water all the day long
The writer compares God's "angry actions" and "terrifying deeds" to a flood of water. Alternate translation: "All day long they threaten to destroy me like a flood"

They
The word "They" refers to God's "angry actions" and "terrifying deeds" from the previous verse.

Psalms 88:18

every friend and acquaintance
"every person I love and know"

My only acquaintance is the darkness
This speaks about darkness as if it were a person that could be friends with someone else. The writer is emphasizing that he feels completely alone. Alternate translation: "Everywhere I go it is dark"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 89

1 I will sing of Yahweh's acts of covenant faithfulness forever.
I will proclaim your truthfulness to future generations.
2 For I have said, “Covenant faithfulness has been established forever;
your truthfulness you have established in the heavens.”
3 You said, “I have made a covenant with my chosen one,
I have made an oath to David my servant:
4 ‘I will establish your descendants forever,
and I will establish your throne through all generations.’” Selah

5 The heavens praise your wonders, Yahweh;
your truthfulness is praised in the assembly of the holy ones.
6 For who in the skies can be compared to Yahweh?
Who among the sons of the gods is like Yahweh?
7 He is a God who is greatly honored in the council of the holy ones
and is awesome among all who surround him.
8 Yahweh God of hosts,
who is strong like Yah? [1]
Your truthfulness surrounds you.

9 You rule the raging sea;
when the waves surge, you calm them.
10 You crushed Rahab as one who is killed.
You scattered your enemies with your strong arm.
11 The heavens belong to you, and the earth also.
You established the world and all it contains.
12 You created the north and the south.
Tabor and Hermon rejoice in your name.
13 You have a mighty arm
and a strong hand, and your right hand is high.

14 Righteousness and justice are the foundation of your throne.
Steadfast love and faithfulness come before you.
15 Blessed are the people who know the joyful sound!
Yahweh, they walk in the light of your face.
16 They rejoice in your name all day long,
and in your righteousness they exalt you.
17 You are their glorious strength,
and by your favor our horn is exalted.
18 For our shield belongs to Yahweh;
our king belongs to the Holy One of Israel.

19 Long ago you spoke in a vision
to your faithful ones; [2]
you said, "I have set a crown on a mighty one." [3]
I have raised up one chosen from among the people.
20 I have chosen David my servant;
with my holy oil have I anointed him.
21 My hand will support him;
my arm will strengthen him.
22 No enemy will deceive him;
no son of wickedness will oppress him.
23 I will crush his enemies before him;
I will kill those who hate him.
24 My truth and my covenant faithfulness will be with him;
by my name his horn will be exalted.
25 I will place his hand over the sea

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

and his right hand over the rivers.
26 He will call out to me, 'You are my Father,
my God, and the rock of my salvation.'
27 I also will place him as my firstborn son,
the most exalted of the kings of the earth.
28 I will extend my covenant faithfulness to him forever;
and my covenant with him will be secure.
29 I will make his descendants endure forever
and his throne as enduring as the skies above.

30 If his children abandon my law
and do not walk in my regulations,
31 if they break my rules
and do not keep my commands,
32 then will I punish their rebellion with a rod
and their iniquity with blows.
33 But I will not remove my steadfast love from him
or be unfaithful to my promise.
34 I will not break my covenant
or change the words of my lips.
35 Once and for all I have sworn by my holiness—
I will not lie to David:
36 his descendants will continue forever
and his throne as long as the sun before me.
37 It will be established forever like the moon,
the faithful witness in the sky." Selah

38 But you have refused and rejected;
you have been angry with your anointed king.
39 You have renounced the covenant of your servant.
You have desecrated his crown on the ground.
40 You have broken down all his walls.
You have ruined his strongholds.
41 All who pass by have robbed him.
He has become the scorn of his neighbors.
42 You have raised the right hand of his enemies;
you have made all his enemies rejoice.
43 You turn back the edge of his sword
and have not made him stand when in battle.
44 You have brought his splendor to an end;
you have brought down his throne to the ground.
45 You have shortened the days of his youth.
You have covered him with shame. Selah

46 How long, Yahweh? Will you hide yourself forever?
How long will your anger burn like fire?
47 Oh, think about how short my time is,
and for what vanity you have created all the children of mankind!
48 Who can live and not die,
or rescue his own life from the hand of Sheol? Selah
49 Lord, where are your former acts of covenant faithfulness
that you swore to David in your truthfulness?
50 Call to mind, Lord, the mocking directed against your servants
and how I bear in my heart so many insults from the nations.
51 Your enemies hurl insults, Yahweh;
they mock the footsteps of your anointed one.

52 Blessed be Yahweh forever.
Amen and Amen.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Footnotes

89:8 [1]Yah is a short form of the name Yahweh.
89:19 [2]Many ancient copies of the Hebrew text have the singular
89:19 [3]The ancient copies of the Hebrew text have

Psalm 89 General Notes

Type of psalm

Psalm 89 is a worship and a deliverance psalm. (See: deliverer)

Special concepts in this chapter

Yahweh's promises
God is mighty and has promised David an eternal kingdom. But now that kingdom is being destroyed. (See: promise and eternity)

Parallelism
This psalm exhibits the kind of parallelism where the second line often emphasizes the first line.

Psalms 89:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

A maschil of Ethan the Ezrahite
This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

A maschil
This may refer to a style of music. See how you translated this in Psalms 32:1.

Ethan
This is the name of the writer.

acts of covenant faithfulness
The abstract noun "faithfulness" can be stated as an adjective. Alternate translation: "faithful acts" or "loving acts"

Psalms 89:2

Covenant faithfulness has been established forever
God always doing what he promised to do is spoken of as if his faithfulness were a building that God has built and made firm. This can be stated in active form. Alternate translation: "You will always be faithful because of your covenant with us"

your truthfulness you have established in the heavens
God always doing what he promised to do is spoken of as if his faithfulness were a building that God has built and made firm.

in the heavens
These words could refer to 1) God's dwelling place, meaning that God rules from heaven and he always does what he promises, or 2) the sky, meaning that God's promises are as constant and permanent as the sky .

Psalms 89:3

I have made a covenant with my chosen one
You can make explicit that "chosen one" refers to David. Alternate translation: "I made a promise to David, the one I chose"

I have made
Yahweh is speaking in 89:3-4.

Psalms 89:4

I will establish your descendants forever
Yahweh always causing one of David's descendants to be king is spoken of as if David's descendants are a building that Yahweh will build and make firm.

I will establish your throne through all generations
Here "throne" represents the power to rule as king. The psalmist speaks of God promising that one of David's descendants will always rule as king as if God will build David's throne and make it firm. Alternate translation: "I will make sure that one of your descendants will rule as king over every generation of my people"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 89:5

The heavens praise
Here "heavens" represents those who are in heaven.

praise your wonders, Yahweh
"praise you, Yahweh, because of the wonderful things you do"

your truthfulness is praised in the assembly of the holy ones
The abstract noun "truthfulness" can be stated as "you always do what you promise to do." This can also be stated in active form. Alternate translation: "The assembly of the holy ones praises you because you always do what you promise to do"

the assembly of the holy ones
This refers to the angels in heaven.

Psalms 89:6

For who in the skies can be compared to Yahweh? Who among the sons of the gods is like Yahweh?
Both questions mean the same thing. The writer is using question to emphasize that there in no one in heaven like Yahweh.

sons of the gods
Here "sons of" means having the characteristics of. This is a way of referring to other spiritual beings that live in heaven. Alternate translation: "angels" or "divine beings"

Psalms 89:7

He is a God who is greatly honored in the council of the holy ones
This can be stated in active form. Alternate translation: "The council of the holy ones greatly honors God"

the council of the holy ones
"the gathering of heavenly beings" or "the gathering of angels"

Psalms 89:8

who is strong like Yah?
The writer asks the question to emphasize there is no one as strong as Yahweh.

Your truthfulness surrounds you
Yahweh always dong what he promises to do is spoken of as if his truthfulness were a cloak or garment that wraps around him.

Psalms 89:9

You rule the raging sea
"You control the raging sea"

Psalms 89:10

You crushed Rahab as one who is killed
The word "Rahab" here refers to a monster of the sea.

with your strong arm
Here "arm" represents power. Alternate translation: "with your great power"

Psalms 89:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 89:12

the north and the south
The writer uses the words "north" and "south" together to mean that God created everything everywhere.

Tabor and Hermon rejoice in your name
Tabor is a mountain southwest of the sea of Galilee and Hermon is a mountain northeast of the sea of Galilee. The writer describes these mountains as if they were persons who could rejoice. Alternate translation: "It is as if Mount Tabor and Mount Hermon were rejoicing in your name"

in your name
Here "name" represents the whole person. Alternate translation: "in you"

Psalms 89:13

You have a mighty arm and a strong hand, and your right hand is high
The words "mighty arm," "strong hand," and "right hand" all represent God's power.

right hand is high
To raise the right hand high into the air is a gesture that indicates power.

Psalms 89:14

Righteousness and justice are the foundation of your throne
God ruling as king and doing what is right and just is spoken of as if God's throne were a building, and righteousness and justice were its foundation.

your throne
The throne represents God's rule as king.

Steadfast love and faithfulness come before you
The abstract nouns "love" and "faithfulness" are spoken of as if they come and meet with God. Alternate translation: "You are always faithful to your covenant and are worthy of people trusting you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 89:15

who know the joyful sound
Here the words "joyful sound" refer to the sound of people shouting and blowing horns. These were common acts of worship during Israelite festivals.

they walk
Here people living their lives is spoken of as if they were walking. Alternate translation: "they live"

in the light of your face
The writer speaks of Yahweh acting favorably towards them as if Yahweh's face shone a light on them. Alternate translation: "knowing that you act favorably towards them"

Psalms 89:16

in your name
Here "name" represents the person. Alternate translation: "in you"

in your righteousness they exalt you
The abstract noun "righteousness" can be stated as an adjective. Alternate translation: "they exalt you because you always do what is right"

Psalms 89:17

You are their glorious strength
The abstract noun "strength" can be stated as an adjective. Alternate translation: "You make them wonderfully strong"

You are their
Here "their" refers to the Israelites. The writer would have included himself as a member of the Israelites. Alternate translation: "You are our"

our horn is exalted
This metaphor speaks of the Israelites winning a battle as if they were a wild ox that has defeated an enemy. Alternate translation: "we win the battle"

our horn
Here "our" refers to the writer and the Israelites but not to Yahweh, to whom he speaks.

Psalms 89:18

For our shield belongs to Yahweh
The king who protects his people and whom Yahweh chose is spoken of as if he were a shield that belongs to Yahweh.

Psalms 89:19

General Information:
The writer assumes that the reader knows the history of how David became the chosen king.

I have set a crown on a mighty one
To place a crown on a person's head is a sign of making him king. Alternate translation: "I have made a mighty man king"

set a crown on a mighty one
Some Bible translations have "given strength to a mighty one" or "helped a mighty one."

I have raised up one chosen from among the people
Here "raised up" means appointed. It is implied that God chose this person to be king. Alternate translation: "I have chosen one from among the people to be king"

Psalms 89:20

with my holy oil have I anointed him
Here to pour oil on someone's head is a sign that God is appointing the person to be king.

Psalms 89:21

My hand will support him; my arm will strengthen him
Here "hand" and "arm" both means the power and control of Yahweh. Alternate translation: "I will support him and make him strong"

Psalms 89:22

son of wickedness
The writer refers to those who have the nature or character of wickedness as "sons of wickedness." Alternate translation: "wicked person"

Psalms 89:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 89:24

Connecting Statement:
Yahweh continues speaking about David.

My truth and my covenant faithfulness will be with him
God always being loyal and doing what he promises for David is spoken of as if truth and faithfulness were objects that would be with David. The abstract nouns "truth" and "faithfulness" can be translated as adjectives. Alternate translation: "I will always be truthful with him and I will always act faithfully towards him"

by my name
Here "name" represents God' power. Alternate translation: "I, God, will cause him to be victorious"

his horn will be exalted
This metaphor speaks of David winning a battle as if he were a wild ox that has defeated an enemy.

See how you translated similar words in [Psalm 89:17]

Psalms 89:25

I will place his hand over the sea and his right hand over the rivers
Here "hand" and "right hand" represent power and authority. Here "the sea" seems to refer to the Mediterranean Sea west of Israel, and "rivers" refers to the Euphrates river in the east. This means David will have authority over everything from the sea to the river. Alternate translation: "I will give him authority over everything from the Mediterranean sea to the Euphrates river"

Psalms 89:26

He will call out to me, 'You are my Father, my God, and the rock of my salvation.'
This has a quotation within a quotation. It can be stated as an indirect quotation. Alternate translation: "He will say that I am his Father, his God, and the rock of his salvation."

the rock of my salvation
Yahweh protecting and saving David is spoken of as if Yahweh were a high rock that David could stand on top of for protection from enemies.

Psalms 89:27

Connecting Statement:
Yahweh continues speaking about David.

I also will place him as my firstborn son
Yahweh giving David special rank and privileges over all other people is spoken of as if David would be Yahweh's firstborn son.

Psalms 89:28

I will extend my covenant faithfulness to him forever
Yahweh speaks of continuing to act faithfully towards David is spoken of as if Yahweh's covenant faithfulness were an object that he extends or makes longer. The abstract noun "faithfulness" can be translated with an adverb. Alternate translation: "I will continue to act faithfully towards him forever"

Psalms 89:29

his throne as enduring as the skies above
Someone from David's family always ruling as king is spoken of as if his his throne would last as long as the sky will last.

his throne
Here "throne" represents the power to rule as king.

Psalms 89:30

his children
"David's descendants"

Psalms 89:31

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 89:32

punish their rebellion with a rod
God punishing David's descendants is spoken of as if he would hit them with a rod. The abstract noun "rebellion" can be stated as a verb. Alternate translation: "punish them for rebelling against me"

their iniquity with blows
God punishing David's descendants is spoken of as if God would literally hit them. This can be stated as a complete sentence. Alternate translation: "I will punish them because they sinned against me"

Psalms 89:33

I will not remove my steadfast love from him or be unfaithful to my promise
This can be stated in positive form. Alternate translation: "I will always love David, and I will do what I promised to him"

Psalms 89:34

the words of my lips
Here "lips" represent the whole mouth and the person speaking. Alternate translation: "what I said"

Psalms 89:35

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 89:36

his throne as long as the sun before me
The words "will continue" are understood. Alternate translation: "his throne will continue as long as the sun before me"

his throne
Here "throne" represents the power to rule as king. God is promising that one of David's descendants will always be king.

as long as the sun before me
God compares David's rule as king to the sun to emphasize that someone from David's descendants will always rule as king.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 89:37

It will be established forever
Here "It" stands for David's throne or power to rule as king. This can be stated in active form. Alternate translation: "I will cause it to last forever"

forever like the moon
God compares David's rule as king to the moon to emphasize that someone from David's descendants will always rule as king.

the moon, the faithful witness in the sky
The moon is spoken of as if it were a person who witnesses God making this promise to David. Alternate translation: "the moon, which is like a faithful witness in the sky"

Psalms 89:38

you have refused and rejected
The words "the king" are understood. Alternate translation: "you have refused and rejected the king"

with your anointed king
"with the king you chose"

Psalms 89:39

You have renounced the covenant
"You have rejected the covenant"

You have desecrated his crown on the ground
To push down into the ground or dust is a sign of great humiliation. Alternate translation: "You have defiled his crown on the ground" or "You have caused his crown to fall into the dirt"

his crown
This represents the king's power as king and his right to rule.

Psalms 89:40

You have broken down all his walls. You have ruined his strongholds
This implies that God allowed enemies to destroy the defenses at Jerusalem. Alternate translation: "You have allowed enemies to break down his walls and ruin his strongholds in Jerusalem"

Psalms 89:41

the scorn of his neighbors
The abstract noun "scorn" may be translated using a verb. The metonymy speaks of the king as if he were the way that his neighbors react to him. Alternate translation: "the one whom his neighbors scorn" or "the one his neighbors mock"

his neighbors
Here "neighbors" means people of nearby nations.

Psalms 89:42

raised the right hand of his enemies
Here "right hand" represents power. To "raise the right hand" means that Yahweh has made his enemies strong enough to defeat God's chosen king.

Psalms 89:43

turn back the edge of his sword
Here "sword" represents the king's power in battle. To turn the sword back represents making the king unable to win in battle.

the edge of his sword
Here "edge" represents the whole sword. Alternate translation: "his sword"

have not made him stand when in battle
Here "stand" represents being victorious in battle. Alternate translation: "You have not helped him to be victorious in battle"

Psalms 89:44

you have brought down his throne to the ground
Here "throne" represents the power to rule as king. Alternate translation: "you, Yahweh, have ended his reign as king"

Psalms 89:45

You have shortened the days of his youth
This is a way of saying God made the king seem old even while he was still young. Alternate translation: "Even while he is young you have made him weak like an old man"

the days of his youth
"the time when he was young and strong"

covered him with shame
Yahweh completely humiliating the king is spoken of as if shame were a garment that God used to cover the king.

Psalms 89:46

How long, Yahweh? Will you hide yourself forever?
The writer uses these questions to emphasize that he does not want God to continue to refuse the king. Alternate translation: "Please, Yahweh, do not refuse to help the king forever."

Will you hide yourself
God not helping the king is spoken of as if God were hiding from him. Alternate translation: "Will you refuse to help the king"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

How long will your anger burn like fire?
The writer uses a question to emphasize that he does not want God to remain angry. Alternate translation: "Please do not continue being angry"

your anger burn like fire
God being very angry is spoken of as if his anger were a hot fire.

Psalms 89:47

for what vanity you have created all the children of mankind
The abstract noun "vanity" can be stated as "short life." Alternate translation: "that you have created all people for such a short life"

the children of mankind
This refers to humans in general. Alternate translation: "humans" or "people"

Psalms 89:48

Who can live and not die, or rescue his own life from the hand of Sheol?
The writer uses these questions to emphasize that all people will die. Alternate translation: "No one can live forever or bring himself back to life after dying"

rescue his own life from the hand of Sheol
Here "hand" refers to power. The writer speaks of Sheol as if it were a person who has power over those who die. Possible meanings are 1) a person cannot bring himself back to life after dying or 2) a person cannot keep himself from dying.

Psalms 89:49

Lord, where are your former acts of covenant faithfulness that you swore to David in your truthfulness?
The writer uses a question to request the Lord to be faithful to his covenant with David. Alternate translation: "Lord, be faithful to your covenant with David as you have been in the past"

your former acts of covenant faithfulness
The abstract nouns "acts" and "faithfulness" can be translated with a verb and an adverb. Alternate translation: "the things that you did before that showed that you are faithful to your covenant"

Psalms 89:50

Call to mind
The writer asks Yahweh to bring this up in his memory. Alternate translation: "Remember" or "Consider"

the mocking directed against your servants
Here "your servants" refers to the people of Israel. Alternate translation: "how they mock us, your servants"

how I bear in my heart so many insults from the nations
Here "heart" represents the person's emotions. Alternate translation: "I endure so many insults from the people of the nations" or "I suffer because the people from the nations insult me"

from the nations
Here "nations" represents the people of the nations.

Psalms 89:51

Your enemies hurl insults
The enemies shouting insults at the king is spoken of as if insults were an object that the enemies throw violently at the king.

they mock the footsteps of your anointed one
Here "footsteps" represents where the king goes. Alternate translation: "they mock your anointed one wherever he goes"

Psalms 89:52

General Information:
This verse is more than the end of this psalm. It is the closing statement for all of Book 3 of the Psalms, which starts at Psalm 73 and ends with Psalm 89.

Blessed be Yahweh forever
This can be stated in active form. Alternate translation: "May people praise Yahweh forever"

Amen and Amen
The word "Amen" is repeated to emphasize approval of what has been said. See how you translated this in Psalms 41:13.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 90

1 Lord, you have been our refuge
throughout all generations.
2 Before the mountains were formed,
or you formed the earth and the world,
from everlasting to everlasting, you are God.

3 You return man to dust,
and you say, "Return, you descendants of mankind."
4 For a thousand years in your sight
are as yesterday when it is past,
and as a watch in the night.
5 You sweep them away as with a flood and they sleep;
in the morning they are like the grass that sprouts up.
6 In the morning it blooms and grows up;
in the evening it withers and dries up.

7 Truly, we are consumed in your anger,
and in your wrath we are terrified.
8 You have set our iniquities before you,
our hidden sins in the light of your presence.
9 Our life passes away under your wrath;
our years quickly pass like a sigh.
10 Our years are seventy,
or even eighty if we are healthy;
but even our best years are marked by trouble and sorrow.
Yes, they pass quickly, and we fly away.
11 Who knows the power of your anger,
and your wrath that is equal to the fear of you?
12 So teach us to consider our life
so that we might gain a heart of wisdom.

13 Turn back, Yahweh! How long will it be?
Have pity on your servants.
14 Satisfy us in the morning with your covenant faithfulness
so that we may rejoice and be glad all our days.
15 Make us glad in proportion to the days you afflicted us
and to the years we have experienced trouble.
16 Let your servants see your work,
and let our children see your majesty.

17 May the favor of the Lord our God be ours;
prosper the work of our hands;
indeed, prosper the work of our hands.

Psalm 90 General Notes

Type of psalm

Psalm is a wisdom psalm. God is eternal but a human's life is short. (See: wise and eternity)

Special concepts in this chapter

Life's shortness

Because life is so short, people need to spend it as God wants them to spend it.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 90:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

A prayer of Moses the man of God
This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

Lord, you have been our refuge
God protecting his people is spoken of as if God were a refuge or shelter. Alternate translation: "Lord, you have been like a shelter for us"

throughout all generations
"always"

Psalms 90:2

Before the mountains were formed
This can be stated in active form. Alternate translation: "Before you formed the mountains"

were formed
"were created" or "were shaped"

the world
This represents everything that is in the world.

from everlasting to everlasting
This phrase represents all time past, present, and future.

Psalms 90:3

You return man to dust
This implies that just as God created the first man, Adam, from the soil, God will cause people's bodies to turn back into soil after they die. Alternate translation: "You return people to dust when they die"

return man
Here "man" means people in general.

Return, you descendants
The words "to dust" or "to soil" are understood. Alternate translation: "Return to dust, you descendants" or "Return to soil, you descendants"

you descendants of mankind
This is a way of referring to humans in general. Alternate translation: "you humans" or "you people"

Psalms 90:4

For a thousand years in your sight are as yesterday when it is past, and as a watch in the night
The writer means that a long period of time seems like a short period of time to God. Alternate translation: "You consider a thousand years the same as one day in the past, or as a few short hours in the night" or "Even a thousand years is not a long time to you"

a thousand years
"1,000 years"

in your sight
Here sight represents judgment or evaluation. Alternate translation: "to you"

Psalms 90:5

You sweep them away as with a flood and they sleep
God causing people to die suddenly is spoken of as if he swept them away with a broom. This sweeping is also spoken of as if it were a flood that carried people away. Alternate translation: "Lord, you destroy the people as with a flood and they die"

they sleep
This is a polite way of speaking of people dying.

Psalms 90:6

it blooms and grows up
Both of these phrases refer to how the grass grows. Alternate translation: "it begins to grow and develop"

it withers and dries up
Both of these phrases refer to how the grass dies. Alternate translation: "it fades and dries up"

Psalms 90:7

we are consumed in your anger
God destroying people in his anger is spoken of as if God's anger were a fire that completely burns up the people. This can be stated in active form. Alternate translation: "You destroy us in your anger"

in your wrath we are terrified
"when you are angry we are greatly afraid"

Psalms 90:8

You have set our iniquities before you, our hidden sins in the light of your presence
God considering people's sins is spoken of as if sins were an objects he could place in front of himself and look at them. Alternate translation: "You see every sinful thing we do, even the sinful things we do in secret"

Psalms 90:9

Our life passes away under your wrath
The word "because" can be used to make clear that God's wrath causes human life to end. Alternate

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

translation: "Our lives come to an end because of your wrath"

like a sigh
The writer compares human life to a sigh to emphasize that life is very brief.

Psalms 90:10

seventy
"70"

eighty
"80"

even our best years are marked by trouble and sorrow
This can be stated in active form. Alternate translation: "Even in our best years we experience trouble and sorrow"

we fly away
This is a polite way of referring to people dying. Alternate translation: "we die"

Psalms 90:11

Who knows the power of your anger, and your wrath that is equal to the fear of you?
The writer uses a question to emphasize that no one has fully experienced God anger. Therefore no one truly reveres God and fears his anger when people sin. Alternate translation: "No one knows the power of your anger. Therefore no one fears your wrath when they sin."

Psalms 90:12

we might gain a heart of wisdom
The word "heart" is a metonym for the person's thoughts and feelings. Alternate translation: "we might want to be wise and act wisely"

Psalms 90:13

Turn back, Yahweh! How long will it be?
Asking Yahweh to no longer be angry is spoken of as if the writer wants God to turn physically away from his anger. Alternate translation: "Yahweh, please do not be angry any longer"

How long will it be?
The writer uses a question to state that he wants God to stop being angry.

Have pity on your servants
Here "your servants" refers to the people of Israel. Alternate translation: "Be merciful to us, your servants"

Psalms 90:14

Satisfy us in the morning
"Satisfy us every morning"

with your covenant faithfulness
The abstract noun "faithfulness" can be stated as an adjective. Alternate translation: "by being faithful because of your covenant with us"

Psalms 90:15

in proportion to the days you afflicted us and to the years we have experienced trouble
Both of these phrases mean the same thing. The writer is asking Yahweh to make them happy for the same amount of time he punished them. Alternate translation: "for the same amount of time that you afflicted us and caused us to suffer"

Psalms 90:16

Let your servants
Here "your servants" refer to the people of Israel. Alternate translation: "Let us, your servants" or "Let us"

let our children
Here "children" means children and descendants.

see your majesty
The abstract noun "majesty" can be stated as "great things." Alternate translation: "see the great things you do"

Psalms 90:17

May the favor of the Lord our God be ours
The abstract noun "favor" can be stated as "be kind." Alternate translation: "May the Lord our God be kind to us"

prosper the work of our hands
Here "hands" represents the whole person. Alternate translation: "cause us to be successful"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 91

1 He who lives in the shelter of the Most High
will stay in the shadow of the Almighty.
2 I will say of Yahweh, "He is my refuge and my fortress,
my God, in whom I trust."

3 For he will rescue you
from the snare of the hunter
and from the destructive plague.
4 He will cover you with his wings,
and under his wings you will find refuge.
His faithfulness is a shield and protection.
5 You will not be afraid of terror in the night,
or of the arrow that flies by day,
6 or of the plague that stalks in the darkness,
or of the destruction that lays waste at noon.
7 A thousand may fall at your side
and ten thousand at your right hand,
but it will not reach you.
8 You will only observe
and see the punishment of the wicked.

9 For Yahweh is my refuge!
Make the Most High your refuge also.
10 No evil will overtake you;
no affliction will come near your tent.
11 For he will put his angels in charge over you,
to guard you in all your ways.
12 They will lift you up with their hand
so that you will not hit your foot on a stone.
13 You will crush lions and asps under your feet;
you will trample on young lions and serpents.

14 Because he delights in me, I will rescue him.
I will protect him because he acknowledges my name.
15 When he calls to me, I will answer him.
I will be with him in trouble;
I will give him victory and will honor him.
16 I will satisfy him with the length of his days,
and show him my salvation.

Psalm 91 General Notes

Type of psalm

Psalm 91 is a wisdom psalm. Those who depend on God are protected by him. (See: wise)

Special concepts in this chapter

Fear

No matter what dangers befall a person, they do not need to fear. God is protecting them from all harm.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 91:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

He who lives ... will stay ... of the Almighty
Because "live" and "stay" mean almost the same thing, as do "shelter" and "shadow," which are both metaphors for protection, you may need to combine the two lines into one. Alternate translation: "The Most High, the Almighty, will care for all those who live where he can protect them"

who lives in the shelter of the Most High
The word "shelter" is a metaphor for protection. Alternate translation: "who lives where the Most High protects him"

the Most High
The words "the Most High" refer to Yahweh. See how this is translated in Psalms 18:13.

will stay in the shadow of the Almighty
The word "shadow" here is a metaphor for protection. Alternate translation: "will stay where the Almighty can protect him"

the Almighty
the one who has power and control over everything. See how this was translated in Psalms 68:14

Psalms 91:2

I will say of Yahweh
"I will say about Yahweh"

my refuge and my fortress
A "refuge" is any place a person can go and have someone or something protect him. A "fortress" is something that people make so they can protect themselves and their property. Asaph uses them here as metaphors for protection. Alternate translation: "the one to whom I can go and he will protect me"

Psalms 91:3

For he will rescue you from the snare of the hunter and from the destructive plague
The words that have been left out can be put in. Alternate translation: "For God will rescue you from the snare of the hunter and he will rescue you from the plagues that can destroy you"

destructive
deadly

the snare of the hunter
"from the snare that the hunter has set to catch you"

Psalms 91:4

He will cover you with his wings, and under his wings you will find refuge
God's protection is here referred to as "wings" which a bird uses to cover its' young from danger. "Cover you with his wings" and "under his wings" mean basically the same thing. Alternate translation: "He will keep you safe and protect you"

His faithfulness is a shield and protection
God's faithfulness is here referred to as a "shield" which can protect people who rely on him. The abstract noun "faithfulness" can be stated as "trust." Alternate translation: "You can trust him to protect you"

protection
No one knows for sure what this word means. Possible meanings are 1) a small shield strapped to the forearm that soldiers used to defend themselves against arrows and swords or 2) a wall of stones set in a circle inside which soldiers could hide and shoot arrows.

Psalms 91:5

terror in the night
The psalmist speaks of "terror" as if it were a spirit or fierce animal that could attack at night and so terrify people. Alternate translation: "things attacking you at night"

in the night ... by day
These two phrases taken together refer to all possible times of night and day.

the arrow that flies by day
"Arrow" here is a metonym for the people who shoot the arrows. Alternate translation: "people attacking you with arrows during the day"

Psalms 91:6

or of the plague that stalks
The psalmist speaks of illness as if it were a person who went about at night killing other people. Alternate translation: "You will not be afraid of dying from illness"

stalks
sneaks up to attack prey or a victim

in the darkness ... at noon
These two phrases taken together refer to all possible times of night and day.

plague
an illness that makes many people ill at the same time

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 91:7

A thousand may fall at your side and ten thousand at your right hand
"Many people may fall all around you." If translating the exact numbers confuses the readers, you may omit them.

it will not reach you
"the evil will not harm you"

Psalms 91:8

You will only observe and see
"You yourself will not suffer, but you will watch carefully, and you will see"

the punishment of the wicked
The abstract noun "punishment" can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "how God punishes the wicked"

Psalms 91:9

Yahweh is my refuge
The writer speaks of Yahweh protecting him as if Yahweh were a safe place for him to find protection from his enemies. Alternate translation: "Yahweh protects me, like a person finds protection in a place of refuge"

Make the Most High your refuge also
"You should make the Most High your refuge also." The psalmist stops speaking to God and speaks to the reader.

Psalms 91:10

No evil will overtake you
The writer speaks of a person experiencing bad or evil things as if evil were a person who overtakes another person. Alternate translation: "Nothing evil will happen to you"

no affliction will come near your tent
The psalmist speaks of people who afflict others as though they were the harm they cause. Alternate translation: "no one will be able to harm your family"

tent
This is an idiom. The Israelites were living in solid houses when this was written. Alternate translation: "home"

Psalms 91:11

in all your ways
The psalmist speaks of the way a person lives his life as if it were a path down which the person walked. Alternate translation: "in everything you do" or "at all times"

Psalms 91:12

They will lift you
"Yahweh's angels will lift you"

you will not hit your foot on a stone
The angels will protect not only the reader's foot but the rest of his body as well. The words "not ... hit your foot on a stone" is an exaggerated metonym to say that not even small bad things will happen. This should probably not be taken as a promise that no bad things will ever happen again. Alternate translation: "you will not even hit your foot on a stone" or "not even the smallest bad thing will happen to you"

Psalms 91:13

You will crush lions and asps under your feet; you will trample on young lions and serpents
Where "hit your foot on a stone" is a minor problem, lions and snake are examples of great dangers. The psalmist speaks of lions and snakes as if they were small enough to be crushed under a person's foot. Alternate translation: "You will be able kill lions and asps as if they were small animals you could crush under your feet"

asps
types of poisonous snake.

trample
crush by walking heavily on

Psalms 91:14

he acknowledges my name
"he is loyal to me" or "he considers me holy"

Psalms 91:15

I will be with him in trouble
This can be made explicit. Alternate translation: "I will be with him when he is in trouble"

I will give him victory
The abstract noun "victory" can be translated with an adjective. Alternate translation: "I will cause him to be victorious" or "I will enable him to defeat his enemies"

Psalms 91:16

will satisfy him with the length of his days
The idiom "the length of his days" here refers to the duration of his life. It may imply a long life. Alternate translation: "I will satisfy him by giving him a long life" or "I will make him happy by letting him live a very long time"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

and show him my salvation
"and I will show him my salvation." The psalmist speaks of the work God does to save people as if it were a physical object. Alternate translation: "I will save him so that he knows I am the one who saved him"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 92

1 It is a good thing to give thanks to Yahweh
and to sing praises to your name, Most High,
2 to proclaim your covenant faithfulness in the morning
and your truthfulness every night,
3 with a lute of ten strings
and the resounding music of the harp.

4 For you, Yahweh, have made me glad through your deeds.
I will sing for joy because of the deeds of your hands.
5 How great are your deeds, Yahweh!
Your thoughts are very deep.
6 A brutish person does not know,
nor does a fool understand this:
7 When the wicked sprout like the grass,
and even when all those who behave wickedly thrive,
still they are doomed to eternal destruction.

8 But you, Yahweh, will reign forever.

9 Indeed, look at your enemies, Yahweh!
Indeed, look at your enemies. They will perish!
All those who behave wickedly will be scattered.
10 You have lifted up my horn like the horn of the wild ox;
I am anointed with fresh oil.
11 My eyes have seen the downfall of my enemies;
my ears have heard of the doom of my evil foes.

12 The righteous will flourish like the palm tree;
they will grow like a cedar in Lebanon.
13 They are planted in the house of Yahweh;
they flourish in the courts of our God.
14 They bear fruit even when they are old;
they stay fresh and green,
15 to proclaim that Yahweh is just.
He is my rock, and there is no unrighteousness in him.

Psalm 92 General Notes

Type of psalm

Psalm 92 is a psalm of praise for God's kindness and faithfulness. (See: faithful)

Special concepts in this chapter

Justice

God causes evil people to be destroyed and good people to be happy and useful, even after they grow old. (See: justice and evil)

Psalms 92:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

A psalm, a song for the Sabbath day

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

to sing praises to your name
The words "your name" are a metonym for "you." Alternate translation: "to sing praises to you"

Psalms 92:2

proclaim your covenant faithfulness in the morning
The abstract noun "faithfulness" can be translated with the adjective "faithful." Alternate translation: "proclaim in the morning that you are faithful to your covenant"

your truthfulness every night
The verb may be supplied from the previous phrase. The abstract noun "truthfulness" can be translated with the adjective "true." Alternate translation: "proclaim every night that everything you say is true"

Psalms 92:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 92:4

glad
happy

through your deeds
The abstract noun phrase "your deeds" can be translated with the relative clause "what you have done." Alternate translation: "by what you have done"

the deeds of your hands
The abstract noun phrase "the deeds of your hands" can be translated with the relative clause "what your hands have done." The word "hands" is a synecdoche for the whole person. Alternate translation: "What you have done"

your deeds
The abstract noun phrase "your deeds" can be translated with a relative clause. Alternate translation: "what you have done"

Psalms 92:5

Your thoughts are very deep
"We cannot understand what you plan to do until you do it"

Your thoughts
The abstract noun phrase "your thoughts" can be translated with a relative clause. Alternate translation: "What you think" or "What you plan"

Psalms 92:6

brutish
animal-like

Psalms 92:7

When the wicked sprout like the grass
This compares evil people to grass, which grows quickly and in many places. Alternate translation: "When evil people appear quickly and seem to be everywhere, like grass"

they are doomed to eternal destruction
This can be translated in active form. Alternate translation: "God has decided that he will destroy them completely"

Psalms 92:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 92:9

Indeed, look at your enemies, Yahweh
Many texts do not have these words.

They will perish
"They will die" or "You will kill them"

All those who behave wickedly will be scattered
This can be stated in active form. Alternate translation: "you will scatter all those who behave wickedly"

will be scattered
Many texts read, "have been scattered."

be scattered
"driven away"

Psalms 92:10

You have lifted up my horn like the horn of the wild ox
The psalmist speaks of God as if he had made him as strong as a wild animal. Here his "horn" represents his strength. Alternate translation: "You have made me as strong as a wild ox"

I am anointed with fresh oil
Possible meanings are that the oil that God has put on the psalmist is a metaphor for God 1) making him happy "you have made me very happy" or 2) making him strong, "you have made me strong" or 3) enabling him to defeat his enemies, "you have enabled me to defeat my enemies."

Psalms 92:11

My eyes have seen the downfall of my enemies; my ears have heard of the doom of my evil foes
The words "eyes" and "ears" are synecdoches for the person who sees and hears. The lines may be combined. Alternate translation: "I have seen and heard of the defeat of my evil enemies"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 92:12

The righteous will flourish like the palm tree
Possible meanings are that righteous people will be like a healthy palm tree because they will 1) be strong or 2) live for long time.

they will grow like a cedar in Lebanon
Possible meanings are that righteous people will be like a healthy cedar tree growing in the land of Lebanon because 1) they will be strong or 2) people will honor them.

Psalms 92:13

They are planted
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh has planted them" or "Yahweh takes care of them as if they were trees he had planted"

in the house of Yahweh ... in the courts of our God
The psalmist speaks of people who truly worship God as if they were trees growing in Yahweh's house.

they flourish
The psalmist speaks of righteous people as if they were healthy trees. Alternate translation: "they are growing well" or "they are very strong"

in the courts of our God
in the courtyard of the temple in Jerusalem.

Psalms 92:14

They bear fruit
The psalmist speaks of righteous people as if they were trees that produce food. Alternate translation: "They please God"

they stay fresh and green
The psalmist speaks of righteous people as if they were trees. Alternate translation: "they remain strong and healthy" or "they always do what pleases God"

Psalms 92:15

to proclaim that
These words continue the thought begun by the words "they stay fresh and green" in (Psalms 92:14). Possible meanings are 1) "they stay fresh and green, so that they can proclaim" or 2) "they stay fresh and green. This shows that."

He is my rock
"Yahweh is the one who protects me." The psalmist speaks of Yahweh as if he were a rock that would protect him. See how this is translated in [Psalms 18:2]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 93

1 Yahweh reigns; he is robed in majesty;
Yahweh has clothed and girded himself with strength.
The world is firmly established; it cannot be moved.
2 Your throne is established from ancient times;
you are from everlasting.

3 The oceans rise, Yahweh;
they have lifted up their voice;
the oceans' waves crash and roar.
4 Above the crashing of many waves,
the mighty breakers of the sea,
Yahweh on high is mighty.

5 Your solemn commands are very trustworthy;
holiness adorns your house,
Yahweh, for the length of your days.

Psalm 93 General Notes

Type of psalm

Psalm 93 is a worship psalm about the power of Yahweh.

Special concepts in this chapter

Yahweh's power

Yahweh is all powerful; He even controls the ocean.

Psalms 93:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

he is robed in majesty; Yahweh has clothed and girded himself with strength

The psalmist speaks of Yahweh's strength and majesty as if they were things Yahweh wears. Alternate translation: "he shows everyone that he is a powerful king" or "his majesty is there for all to see, like the robe a king wears; everything about Yahweh shows that he is strong and he is ready to do great work"

majesty

the power of a king and the way a king acts

girded himself

put on a belt—a band of leather or another material that a person wears around his waist—to prepare for work or battle

The world is firmly established

This can be stated in active form. Alternate translation: "You have firmly established the world"

it cannot be moved

This can be stated in active form. Alternate translation: "no one will ever move it"

Psalms 93:2

Your throne is established from ancient times

This can be stated in active form. Alternate translation: "You established your throne in ancient times"

you are from everlasting

"you have always existed"

Psalms 93:3

oceans ... oceans'

Some modern translations read "floods ... floods'." The word often refers to a river (See: "the River" in Psalms 72:8), but "oceans ... oceans'" has been chosen here because oceans, not rivers, have "waves" that "crash and roar."

have lifted up their voice; the oceans' waves crash and roar

The psalmist speaks of the ocean as if it were a person who could speak. Alternate translation:

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

"have made a mighty noise because their waves crash and roar"

roar
make a long, loud sound.

Psalms 93:4

Above the crashing of many waves, the mighty breakers of the sea
The phrase "the mighty breakers of the sea" means basically the same thing as "many waves" and emphasizes how great these waves are. Alternate translation: "Above the crashing of all of the very great waves of the sea"

breakers
large waves coming to land

on high
The psalmist speaks of where God lives as if it were high above the earth. Alternate translation: "in heaven"

Psalms 93:5

solemn
very serious

are very trustworthy
"always stay the same" or "never change"

holiness adorns your house
The psalmist speaks of Yahweh's house as if it were a woman wearing beautiful clothing or jewelry and of Yahweh's holiness as the beautiful clothing or jewelry. Alternate translation: "your house is beautiful because you are holy" or "your holiness makes your house beautiful the way beautiful clothes and jewelry make a woman more beautiful"

adorns
makes beautiful

your house
This refers to the temple in Jerusalem.

for the length of your days
This idiom refers to the duration of God's life. Since God lives forever, it can also be translated as forever. Alternate translation: "for as long as you live" or "forever"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 94

1 Yahweh, God who avenges,
God who avenges, shine over us.
2 Rise up, judge of the earth,
give recompense to the proud.
3 How long will the wicked, Yahweh,
how long will the wicked rejoice?

4 They pour out their arrogant words;
all those who behave wickedly boast.
5 They crush your people, Yahweh;
they afflict your heritage.
6 They kill the widow and foreigner who lives in their country,
and they murder the fatherless.
7 They say, "Yah does not see;
the God of Jacob does not take notice of it." [1]

8 Pay attention, you stupid people!
You fools, when will you gain understanding?
9 He who made the ear, does he not hear?
He who formed the eye, does he not see?
10 He who disciplines the nations, does he not correct?
He is the one who gives knowledge to man.
11 Yahweh knows the thoughts of men,
that they are vapor.

12 Blessed is the one whom Yah instructs,
the one whom you teach from your law. [2]
13 You give him rest in times of trouble
until a pit is dug for the wicked.
14 For Yahweh will not abandon his people
or abandon his inheritance.
15 For judgment will again be righteous;
and all the upright in heart will follow it.

16 Who will rise up to defend me against the evildoers?
Who will stand up for me against those who behave wickedly?
17 Unless Yahweh had been my help,
I would soon be lying down in the place of silence.
18 When I said, "My foot is slipping,"
Your covenant faithfulness, Yahweh, held me up.
19 When cares within me are many,
your consolations delight my soul.

20 Can a throne of destruction be allied with you,
one that creates trouble by statute?
21 They conspire together to take the life of the righteous
and they declare guilty the blood of the innocent.
22 But Yahweh has been my high tower,
and my God has been the rock of my refuge.
23 He will bring on them their own iniquity
and will cut them off in their own wickedness.
Yahweh our God will cut them off.

Footnotes

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

94:7 [1]Yah is a short form of the name Yahweh.
94:12 [2]Yah is a short form of the name Yahweh.

Psalm 94 General Notes

Type of psalm

Psalm 94 is a prayer requesting that evil people be punished. (See: evil)

Special concepts in this chapter

Justice

Evil people expect God to ignore their injustices. But God knows what they are doing and will punish them for their evil deeds. (See: justice and works)

Psalms 94:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

shine over us

Here "shine" is a metaphor for God revealing himself. Alternate translation: "show yourself" or "reveal your glory"

Psalms 94:2

Rise up

The psalmist speaks of starting to do something as getting up. If your language has a word for beginning to act, use it here. Alternate translation: "Take action" or "Do something"

give recompense to the proud

"give to the proud what they deserve" or "punish people who are proud"

Psalms 94:3

How long will the wicked, Yahweh, how long will the wicked rejoice?

The psalmist repeats the question to show that he is unhappy with how long Yahweh has allowed the wicked to rejoice. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "You have waited too long Yahweh; you have waited too long to stop the wicked from rejoicing."

will the wicked rejoice

Why the wicked rejoice can be stated clearly. Alternate translation: "will the wicked rejoice because you never punish them for the evil deeds they do"

Psalms 94:4

They pour out

"All those who do evil pour out"

They pour out their arrogant words

The psalmist writes of the wicked speaking as if their words were a liquid being poured out.

all those who behave wickedly boast

The translation can make explicit that these people boast about their evil actions. Alternate translation: "all those who behave wickedly boast about their evil deeds"

Psalms 94:5

afflict your heritage

Here the metaphor "heritage" refers to the nation of Israel. The nation is a metonym for the people of the nation. Alternate translation: "afflict the people of the nation"

They crush

The psalmist speaks of powerful people treating powerless people badly as if it were crushing them or breaking them in pieces. See how "break in pieces" is translated in [Psalms 72:4]

Psalms 94:6

the widow

"women whose husbands have died"

the fatherless

"children without fathers"

Psalms 94:7

the God of Jacob does not take notice of it

"the God of Israel does not see what we do"

Psalms 94:8

General Information:

The writer now instructs the wicked people.

when will you gain understanding?

This rhetorical question emphasizes the anger of the writer with the wicked people he is speaking to.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

This question can be translated as a statement. Alternate translation: "stop your foolish ways!" or "learn from your mistakes!"

Psalms 94:9

He who made the ear, does he not hear? He who formed the eye, does he not see?
These rhetorical questions can be translated as statements or commands. Alternate translation: "God made ears, so he can hear. God made eyes, so he can see." or "God made ears, so stop acting as if he does not hear. God made eyes, so stop acting as if he does not see."

Psalms 94:10

General Information:
The writer continues instructing the wicked people.

He who disciplines the nations, does he not correct?
This question can be translated as a statement. It is implied that Yahweh corrects his people. Alternate translation: "You know that Yahweh corrects the nations, so you can be sure that he will correct his people!" or "he will punish his people!"

does he not correct
This can be stated in positive form. Possible meanings are 1) God corrects. Alternate translation: "he corrects" or 2) God punishes. "he punishes"

Psalms 94:11

that they are vapor
Here the thoughts of men are compared to vapor or steam that disappears into the air. This metaphor shows how unimportant and useless they are.

vapor
"mist." See how this word is translated in Psalms 39:11

Psalms 94:12

General Information:
Now the writer again talks to Yahweh.

Psalms 94:13

until a pit is dug for the wicked
The psalmist speaks of Yahweh's punishing the wicked as if Yahweh were trapping an animal in a pit. This can be stated in active form. Alternate translation: "until you dig a pit for the wicked" or "until you destroy the wicked"

Psalms 94:14

his inheritance
"those whom he has chosen to be with him forever"

Psalms 94:15

judgment will again be righteous
The psalmist speaks of those who judge as if they were the decisions they make. The abstract noun "judgment" can be translated with the verb "judge." Alternate translation: "judges will again judge righteously" or "judges will again make righteous decisions"

the upright in heart
The adjective phrase "upright in heart" can be translated as a noun phrase. Alternate translation: "those whose hearts are right with God"

will follow it
"will want the judges to judge righteously"

Psalms 94:16

Who will rise up to defend me against the evildoers? Who will stand up for me against those who behave wickedly?
This can be translated as a statement. Alternate translation: "No one will defend me against the evildoers. No one will help me fight against those who behave wickedly."

Psalms 94:17

Unless Yahweh had been my help ... silence
This statement describes something that could have happened but did not. Yahweh did help him, so he was not lying in the place of silence. Alternate translation: "If Yahweh had not been my help ... silence

Unless Yahweh had been my help
The abstract noun "help" can be expressed as a verb. Alternate translation: "If Yahweh had not helped me"

I would soon be lying down in the place of silence
Here "would be lying down" refers to "death" and "in the place of silence" refers to the grave." Alternate translation: "in a short time, I would be dead, lying in a silent grave"

Psalms 94:18

Your covenant faithfulness, Yahweh, held me up
The abstract noun "faithfulness" can be translated with an adjective. Alternate translation: "You, Yahweh, held me up because you are faithful to your covenant"

Psalms 94:19

When cares within me are many, your consolations delight my soul
The psalmist speaks of care as if he could count separate cares. The abstract noun "consolations" can be translated with the verb "console" or

"comfort." Alternate translation: "When I have been worried about many things, you have comforted me and made me happy"

Psalms 94:20

Can a throne of destruction be allied with you, one that creates trouble by statute?
The writer uses this rhetorical question is used to assure Yahweh that the writer knows that Yahweh loves justice. It can be translated as a statement. Alternate translation: "A throne of destruction, one that creates trouble by statute, cannot be allied with you"

a throne of destruction
Here the metonym "throne" refers to a king or ruler. Alternate translation: "a wicked ruler" or "corrupt judge"

Psalms 94:21

conspire
secretly plan with a person something harmful or illegal

take the life of
This is an idiom which means to kill someone.

they declare guilty the blood of the innocent
The nominal adjective "innocent" may be translated "innocent person." The word "blood" is a metaphor for the violent death of the innocent person and a metonym for the person himself. Alternate translation: "they declare the innocent person guilty and then kill him"

Psalms 94:22

Yahweh has been my high tower
Here "tower" is a metaphor for protection. Alternate translation: "Yahweh has protected me from my enemies"

God has been the rock of my refuge
The psalmist speaks of having God protect him as if God were a place where the psalmist could go to be safe. See how "rock" and "refuge" are translated in Psalms 62:7. Alternate translation: "I have asked God to protect me, and he has kept me safe by his power"

Psalms 94:23

will bring on them their own iniquity
Possible meanings are 1) "will do to them the evil things they have done to others" or 2) "will punish them for all the evil things he has done to others."

cut them off
This is an idiom which means "kill them."

in their own wickedness
Possible meanings are 1) "while they are doing wicked things" or 2) "because they have done wicked things."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 95

1 Oh come, let us sing to Yahweh;
let us shout joyfully to the rock of our salvation.
2 Let us enter his presence with thanksgiving;
let us shout joyfully to him with psalms of praise.

3 For Yahweh is a great God
and a great King superior to all gods.
4 In his hand are the depths of the earth;
the heights of the mountains are his.
5 The sea is his, for he made it,
and his hands formed the dry land.

6 Oh come, let us worship and bow down;
let us kneel before Yahweh, our Creator:
7 For he is our God,
and we are the people of his pasture and the sheep of his hand.
Today—oh, that you would hear his voice!

8 "Do not harden your heart, as at Meribah,
or as on the day of Massah in the wilderness,
9 where your forefathers tested me;
they put me to the test, though they had seen my deeds.
10 For forty years I was angry with that generation
and said, 'This is a people whose hearts wander astray;
they have not known my ways.'
11 Therefore I swore in my anger
that they would never enter into my resting place."

Psalm 95 General Notes

Type of psalm

Psalm 95 is the first in a series of six worship psalms (Psalms 95-100).

Special concepts in this chapter

God's care

God made everything and takes good care of people. People should not be stubborn like the Israelites were in the days of Moses. The Israelites with Moses wandered in the desert for forty years.

Psalms 95:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

the rock of our salvation

The psalmist speaks of Yahweh as if Yahweh were a mountain the people could climb so they would be safe. See how "rock" and "of my salvation" are translated in [Psalms 18:46]

Psalms 95:2

enter his presence

The psalmist speaks as if he is telling the readers to go into the throne room of a king. Alternate translation: "go to where he is"

with thanksgiving

"thanking him as we enter his presence"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 95:3

superior to all gods
Possible meanings are that Yahweh is a great king 1) "who rules over all other gods," or 2) "who is much better than all gods."

Psalms 95:4

In his hand
This is an idiom which means "in his control" or "he is responsible for."

depths
deep places

heights
high places

Psalms 95:5

his hands formed
The word "hands" is a metonym for Yahweh himself. Alternate translation: "he himself formed"

Psalms 95:6

kneel
put both knees on the ground, often to show submission

Psalms 95:7

the people of his pasture
The word "pasture" is a metonym for the food that animals eat in the pasture, which in turn is a synecdoche for everything that Yahweh provides for his people. Alternate translation: "we are the people whose needs he meets"

pasture
an area where animals find grass to eat

the sheep of his hand
The word "hand" here refers to how Yahweh protects his people the way a shepherd protects his sheep. Alternate translation: "the people whom he protects like a shepherd protects his sheep"

Today—oh, that you would hear his voice!
"Oh, that you would hear his voice today!" The psalmist purposely interrupts what he is saying.

hear his voice
Here "his voice" represents God speaking or what he says. Alternate translation: "listen to God speak" or "hear what God says"

Psalms 95:8

General Information:
Now the writer writes the words that Yahweh spoke.

harden your heart
"become stubborn"

Meribah, ... Massah
These are places in the desert that Moses named because the Israelites rebelled against God.

Psalms 95:9

tested me ... put me to the test
These two phrases are both metaphors for the people seeing how much evil they could do before Yahweh would punish them. "wanted to see if they could do evil things without me punishing them ... tested me to see if I would continue to be patient with them"

my deeds
"the amazing things I had done"

Psalms 95:10

General Information:
Yahweh continues speaking directly to his people.

forty years
"40 years"

that generation
"all of those people" or "that entire generation of people"

wander astray
God speaks of the people as if they were sheep, which will go wherever they want to and not stay near their shepherd. Alternate translation: "move away from me" or "go their own way"

they have not known my ways
Yahweh's commands are spoken of as if they were paths on which the people should walk. The people not obeying Yahweh's commands is spoken of as if they did not know these paths. Alternate translation: "they have not obeyed my commands"

Psalms 95:11

my resting place
"the place where I would have allowed them to rest"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 96

1 Oh, sing to Yahweh a new song;
sing to Yahweh, all the earth.
2 Sing to Yahweh, bless his name;
announce his salvation day after day.
3 Declare his glory among the nations,
his marvelous deeds among all the nations.

4 For Yahweh is great and is to be praised greatly.
He is to be feared above all other gods.
5 For all the gods of the nations are idols,
but it is Yahweh who made the heavens.
6 Splendor and majesty are in his presence.
Strength and beauty are in his sanctuary.

7 Ascribe to Yahweh, you clans of peoples,
ascribe praise to Yahweh for his glory and strength.
8 Give to Yahweh the glory that his name deserves.
Bring an offering and come into his courts.
9 Bow down to Yahweh in the splendor of holiness;
tremble before him, all the earth.
10 Say among the nations, "Yahweh reigns."
The world also is established; it cannot be shaken.
He judges the peoples fairly.

11 Let the heavens be glad, and let the earth rejoice;
let the sea roar and that which fills it shout with joy.
12 Let the fields rejoice and all that is in them.
Then let all the trees in the forest shout for joy
13 before Yahweh, for he is coming.
He is coming to judge the earth.
He will judge the world with righteousness
and the peoples with his faithfulness.

Psalm 96 General Notes

Type of psalm

Psalm 96 is one of six worship psalms (Psalms 95-100).

Special concepts in this chapter

Yahweh, the king

Yahweh is king over all the earth and is worthy of all praise.

Psalms 96:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

a new song

a song no one has ever sung before

all the earth

This refers to the people of the earth. Alternate translation: "all you people who live on the earth"

Psalms 96:2

bless his name

The word "name" is a metonym for Yahweh himself. Alternate translation: "bless Yahweh" or "do what makes Yahweh happy" See how "may his glorious name be blessed" is translated in [Psalms 72:19]

announce his salvation

The abstract noun "salvation" can be translated using the verb "save." Alternate translation:

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

"announce that he has saved us" or "tell people that he is the one who saves"

Psalms 96:3

Declare his glory among the nations
"Tell all the people in every nation about his great glory"

Psalms 96:4

Yahweh is great and is to be praised greatly
This can be translated in active form. Alternate translation: "Yahweh is great. Praise him greatly" or "Yahweh is great, and people should praise him greatly"

He is to be feared above all other gods
This can be translated in active form. Alternate translation: "Fear him above all other gods"

Psalms 96:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 96:6

in his presence
"where he is"

Splendor and majesty are in his presence
The psalmist speaks as if splendor and majesty are people who can stand before a king. Alternate translation: "Everyone knows of his splendor and majesty"

Strength and beauty are in his sanctuary
The words "strength" and "beauty" are metonyms for the ark of the covenant decrees, which is found in the sanctuary. Alternate translation: "It is his sanctuary that contains the ark of the covenant decrees"

Psalms 96:7

Ascribe to Yahweh ... ascribe praise to Yahweh for his glory and strength
This can be restated to removed the abstract nouns "praise," "glory," and "strength." See how these words are translated in [Psalms 29:1]

Psalms 96:8

Give to Yahweh the glory that his name deserves
The abstract noun "glory" can be stated as a verb or adjective. See how these words are translated in [Psalms 29:2]

his name deserves
Here "name" refers to the person of God. Alternate translation: "he deserves"

his courts
the temple courtyard where the priests sacrificed animals to Yahweh

Psalms 96:9

Bow down to Yahweh
The implied information is that the people were to bow down in worship. Alternate translation: "Bow down to worship Yahweh"

in the splendor of holiness
The abstract nouns "splendor" and "holiness" can be translated as adjectives. Alternate translation: "because he is gloriously beautiful and holy"

tremble
to shake because of fear

all the earth
Here "earth" represents the people. Alternate translation: "all the people of the earth"

Psalms 96:10

The world also is established
This can be translated in active form. Alternate translation: "He also established the world"

it cannot be shaken
This can be translated in active form. Alternate translation: "nothing can shake it"

Psalms 96:11

Let the heavens be glad, and let the earth rejoice
Possible meanings are 1) the heavens and the earth are spoken of as if they have emotions like people. Alternate translation: "Let it be as if the heavens are glad and the earth rejoices" or 2) "the heavens" and "the earth" are metonyms for those who dwell in those places. Alternate translation: "Let those who live in the heavens be glad and let those who live on the earth rejoice"

that which fills it shout with joy
The implied information is that this refers to all the creatures living in the sea. They are spoken of as if they should shout with joy like people might do. Alternate translation: "the sea creatures shout joyfully"

Psalms 96:12

Let the fields rejoice and all that is in them
"Let the fields and all that is in them rejoice." The psalmist speaks as if "the fields" and the animals that live in them have emotions like people. Alternate translation: "Let it be as if the fields themselves and all the animals that live in them are rejoicing"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

let all the trees in the forest shout for joy
This speaks about the trees as if they were people who could shout for joy. Alternate translation: "let it be as if all the trees in the forest shout for joy"

Psalms 96:13

He is coming to judge the earth. He will judge the world ... and the peoples
The three phrase have similar meanings; the last two phases are used to strengthen the first.

to judge ... will judge
Another possible meaning is "to rule ... will rule."

He will judge the world with righteousness
Here "the world" is a metonym for all the people in the world. See how these words are translated in [Psalms 9:8]

the peoples with his faithfulness
The words "he will judge" are understood. Alternate translation: "he will judge the peoples with his faithfulness"

with his faithfulness
The can be restated to remove the abstract noun "faithfulness." Possible meanings are 1) Alternate translation: "fairly, according to what he knows is true" or 2) Alternate translation: "using the same standard for all people"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 97

1 Yahweh reigns; let the earth rejoice;
let the many coastlands be glad.
2 Clouds and darkness surround him.
Righteousness and justice are the foundation of his throne.
3 Fire goes before him
and consumes his adversaries on every side.
4 His lightning lights up the world;
the earth sees and trembles.
5 The mountains melt like wax before Yahweh,
the Lord of the whole earth.
6 The skies declare his justice,
and all the nations see his glory.

7 All those who worship carved figures will be shamed,
those who boast in worthless idols—
bow down to him, all you gods!

8 Zion heard and was glad,
and the towns of Judah rejoiced
because of your righteous decrees, Yahweh.
9 For you, Yahweh, are most high above all the earth.
You are exalted far above all gods.
10 You who love Yahweh, hate evil!
He protects the lives of his faithful ones,
and he takes them out of the hand of the wicked.
11 Light is sown for the righteous
and gladness for those with honest hearts.
12 Be glad in Yahweh, you righteous;
and give thanks when you remember his holiness.

Psalm 97 General Notes

Type of psalm

Psalm 97 is one of six worship psalms (Psalms 95-100)

Special concepts in this chapter

Yahweh's authority

All people who worship idols are disgraced because Yahweh rules over all the world.

Psalms 97:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

let the earth rejoice; let the many coastlands be glad

The earth and the coastlands are said to have emotions like people. Alternate translation: "Rejoice and be glad every person on the earth and near the seas"

coastlands

Possible meanings are 1) "lands near the seas" or 2) "islands."

Psalms 97:2

Clouds and darkness surround him

"We cannot see him; it is as if he were sitting in the dark with clouds all around him"

Righteousness and justice are the foundation of his throne

The word "throne" is a metonym for the deeds and words of the one who sits on it. The psalmist speaks as if righteousness and justice were physical objects that made the throne secure. Alternate translation: "He is righteous and just in everything

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

he does" or "He is able to rule because he rules righteously and justly"

the foundation of his throne
Here "the foundation of his throne" refers to how Yahweh rules his kingdom.

Psalms 97:3

Fire goes before him
The psalmist speaks as if fire were a person walking before King Yahweh and telling people that the king was coming.

consumes his adversaries
"burns up his enemies"

Psalms 97:4

the earth sees and trembles
The writer speaks of the earth as if it were a person who sees what Yahweh does and trembles in fear. Alternate translation: "like a person, the earth sees and trembles"

trembles
shakes with fear

Psalms 97:5

The mountains melt like wax before Yahweh
The writer speaks of the mountains crumbling before Yahweh as if they were wax that was exposed to a fire. Alternate translation: "The mountains are unable to stand as Yahweh comes near" or "The mountains crumble in Yahweh's presence"

Psalms 97:6

The skies declare his justice
Possible meanings are 1) the psalmist speaks as if the skies are Yahweh's messengers who declare that Yahweh is just. Alternate translation: "Everyone can see that God is just, the same way that everyone can see the skies" or 2) the skies refer to the beings that live in the heavens. Alternate translation: "All those who live in heaven declare that Yahweh is just"

Psalms 97:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 97:8

Zion heard ... the towns of Judah
This refers to the people who live in these lands. Alternate translation: "The people of Zion heard ... the people of Judah"

Psalms 97:9

are most high above all
The psalmist speaks as if those who were strong enough to rule were the physically higher than others. Alternate translation: "rule over all the people who live on"

You are exalted far
The psalmist speaks as if those who were strong enough to rule were the physically higher than others. Alternate translation: "You are high, far"

Psalms 97:10

he takes them out of the hand of the wicked
Here the word "hand" represents power. Yahweh rescuing people from the power of wicked people is spoken of as if he took them out of their hands. Alternate translation: "he rescues them from the power of the wicked"

Psalms 97:11

Light is sown for ... and gladness for
These two phrases have similar meanings and are used together for emphasis. Alternate translation: "Yahweh sows light for those who do right, and he sows gladness for those with honest hearts"

Light is sown for the righteous
The word "sown" is a metaphor for actions with future results. "Light" is a metaphor for good things. Alternate translation: "Yahweh plans for good things to happen to the righteous in the future"

the righteous
The adjective "righteous" can be translated as a noun phrase. Alternate translation: "righteous people"

gladness for those with honest hearts
The words "is sown" are understood. The word "sown" is a metaphor for actions with future results. The abstract noun "gladness" can be stated as "happy." Alternate translation: "gladness is sown for those with honest hearts" or "Yahweh plans for people with honest hearts to be happy in the future"

those with honest hearts
The heart is a synecdoche for the whole person. Alternate translation: "honest people"

Psalms 97:12

General Information:
This verse has a command followed by the reason for the command. If your language requires the reason to precede the command: "Because of what Yahweh has done for you, you righteous people, be

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

glad and give thanks when you remember his holiness."

Be glad in Yahweh
This idiom means to be glad because of what Yahweh has done. Alternate translation: "Be glad because of what Yahweh has done"

when you remember his holiness
Possible meanings are 1) "when you remember how holy he is" or 2) "to his holy name," a metonym for "to him."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 98

1 Oh, sing to Yahweh a new song,
for he has done marvelous things;
his right hand and his holy arm
have given him victory.
2 Yahweh has made known his salvation;
he has openly showed his justice to all the nations.
3 He calls to mind his steadfast love
and faithfulness for the house of Israel;
all the ends of the earth will see
the victory of our God.

4 Shout for joy to Yahweh, all the earth;
burst into song, sing for joy, and sing praises.
5 Sing praises to Yahweh with the harp,
with the harp and melodious song.
6 With trumpets and the sound of the horn,
shout joyfully before the King, Yahweh.

7 Let the sea shout and everything in it,
the world and those who live in it!
8 Let the rivers clap their hands,
and let the mountains shout for joy.
9 Yahweh is coming to judge the earth;
he will judge the world with righteousness
and the nations with fairness.

Psalm 98 General Notes

Type of psalm

Psalm 98 is one of six worship psalms (Psalms 95-100).

Special concepts in this chapter

Praise

Everyone and every thing should sing praises to Yahweh because he is worthy of all praise.

Psalms 98:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

A psalm

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

a new song

a song no one has ever sung before. See how this is translated in Psalms 96:1.

his right hand and his holy arm have

The words "right hand" and "holy arm" refer to Yahweh's strength. Together they emphasize how great his strength is. Alternate translation: "his very great power has"

right hand

the more powerful and skilled hand

holy arm

Here "arm" is a metonym for power. Alternate translation: "the power that is his alone"

have given him victory

This can be restated to remove the abstract noun "victory." Alternate translation: "have enabled him to be victorious over his enemies" or "has enabled him to defeat his enemies"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 98:2

made known his salvation
The abstract noun "salvation" can be translated using the verb "save." Alternate translation: "showed people that he saves his people"

showed his justice to all the nations
The abstract noun "justice" can be translated using the adjective "just." The word "nations" is a metonym for "the people who live in all the nations." Alternate translation: "showed the people who live in all the nations that he is just"

Psalms 98:3

He calls to mind his steadfast love and faithfulness for the house of Israel
See how the idiom "call to mind" is translated in [Psalms 20:3]

all the ends of the earth
This is a metonym for the people of the earth. Alternate translation: "people from all over the world"

will see the victory of our God
The abstract noun "victory" can be translated using the verb "defeat." Alternate translation: "will see our God defeat his enemies"

Psalms 98:4

all the earth
This is a metonym for the people of the earth. Alternate translation: "all people in the world"

burst into song
"suddenly begin singing happily"

sing for joy
"sing because you are happy"

sing praises
"sing praises to God"

Psalms 98:5

melodious
delightful or pleasing musical sound

Psalms 98:6

the horn
an animal horn used as a musical instrument

Psalms 98:7

Let the sea shout and everything in it
The psalmist speaks as if the sea were a person who could shout to God. Alternate translation: "Let it be as if the sea and everything in it were shouting"

the world and those who live in it
The psalmist speaks as if the world were a person. Alternate translation: "and let it be as if the world and those who live in it were shouting"

the world
This is a metonym for the people who live in the world. Alternate translation: "the people in the world"

Psalms 98:8

Let the rivers clap their hands, and let the mountains shout for joy
The psalmist speaks as if the rivers and mountains were people who could clap and shout. Alternate translation: "Let it be as though the rivers are clapping their hands and mountains were shouting for joy"

Psalms 98:9

the nations with fairness
The verb may be supplied from the previous phrase. Alternate translation: "he will judge the nations with fairness"

the nations
This is a metonym for "the people who live in the nations."

with fairness
"honestly" or "using the same standard for everyone"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 99

1 Yahweh reigns;
let the nations tremble.
He sits enthroned above the cherubim;
the earth quakes.
2 Yahweh is great in Zion;
he is exalted above all the nations.
3 Let them praise your great and awesome name;
he is holy.

4 The king is strong, and he loves justice.
You have established fairness;
you have done righteousness
and justice in Jacob.
5 Praise Yahweh our God
and worship at his footstool.
He is holy.

6 Moses and Aaron were among his priests,
and Samuel was among those who called on his name.
They called to Yahweh,
and he answered them.
7 He spoke to them from the pillar of cloud.
They kept his solemn commands
and the statutes that he gave them.

8 You answered them,
Yahweh our God.
A forgiving God you were to them,
but also an avenger of their sinful deeds.
9 Praise Yahweh our God,
and worship at his holy hill,
for Yahweh our God is holy.

Psalm 99 General Notes

Type of psalm

Psalm 99 is one of six worship psalms (Psalms 95-100).

Special concepts in this chapter

Yahweh's justice

God is just and fair. Moses, Aaron and Samuel each prayed to him and obeyed him and he answered their prayers. (See: justice)

Psalms 99:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

the nations

This refers to the people of all nations. Alternate translation: "the people of all nations"

tremble

shake with fear

He sits enthroned above the cherubim

You may need to make explicit that the cherubim are those on the lid of the ark of the covenant. The biblical writers often spoke of the ark of the covenant as if it were Yahweh's footstool upon which he rested his feet as he sat on his throne in heaven above. Alternate translation: "He sits on his throne above the cherubim on the ark of the covenant"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

quakes
shakes

Psalms 99:2

Yahweh is great in Zion; he is exalted above all the nations
"Not only is Yahweh great in Zion, he is exalted above all the nations" or "Not only does Yahweh rule in Zion, he rules over all the nations"

he is exalted above all the nations
This can be stated in active form. Alternate translation: "people in all the nations exalt him" or "people in all nations praise him greatly"

Psalms 99:3

Let them praise your great and awesome name
Here the author shifts from speaking about God, to speaking to God. After this phrase though, he shifts back to speaking about God.

Psalms 99:4

he loves justice
The abstract noun "justice" can be translated using the phrase "what is just." Alternate translation: "he loves doing what is just"

You have established fairness
The abstract noun "fairness" is a metonym for the laws that are fair. Alternate translation: "The laws you have established are fair"

Psalms 99:5

worship at his footstool
Here the word "footstool" likely refers to the ark of the covenant, which the biblical writers often spoke of as if it were Yahweh's footstool upon which he rested his feet as he sat on his throne in heaven above. The translation can make explicit that the people are to worship Yahweh. Alternate translation: "worship Yahweh at his footstool" or "worship Yahweh before his throne in the temple"

Psalms 99:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 99:7

solemn
important, given seriously

Psalms 99:8

You answered them
"You answered your people"

Psalms 99:9

his holy hill
"Mount Zion"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 100

1 Shout joyfully to Yahweh, all the earth.
2 Serve Yahweh with gladness;
come before his presence with joyful singing.
3 Know that Yahweh is God;
he made us, and we are his.
We are his people and the sheep of his pasture.

4 Enter into his gates with thanksgiving
and into his courts with praise.
Give thanks to him and bless his name.
5 For Yahweh is good; his covenant faithfulness endures forever
and his truthfulness through all generations.

Psalm 100 General Notes

Type of psalm

Psalm 100 is the last of six worship psalms (Psalms 95-100).

Special concepts in this chapter

Yahweh's care for his creation

God made mankind and takes good care of people.

Psalms 100:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

A psalm of thanksgiving

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

Shout joyfully to Yahweh

"Raise a shout to Yahweh." See how "shout" is translated in Psalms 47:1.

all the earth

This refers to all the people of the earth. Alternate translation: "everyone on the earth"

Psalms 100:2

come before his presence

The psalmist speaks as if he is telling the readers to go into the throne room of a king. Alternate translation: "go to where he is with joyful singing" or "he can hear you, so sing joyfully"

Psalms 100:3

the sheep of his pasture

God's people are like his sheep. Alternate translation: "the people God provides for and protects"

pasture

a grassy area for feeding animals

Psalms 100:4

with thanksgiving

"while thanking him" or "while giving thanks to him"

bless his name

The word "name" is a metonym for Yahweh himself. Alternate translation: "bless Yahweh" or "do what makes Yahweh happy" See how "may his glorious name be blessed" is translated in [Psalms 72:19]

Psalms 100:5

his covenant faithfulness endures forever

The abstract noun "faithfulness" can be translated with an adjective. Alternate translation: "he is faithful to his covenant forever"

his truthfulness through all generations

The verb may be supplied from the previous phrase. The abstract noun "truthfulness" can be translated

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

with an adjective. Alternate translation: "his truthfulness endures through all generations" or "he is truthful through all generations"

through all generations
"generation after generation." See how this is translated in Psalms 89:4.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 101

1 I will sing of covenant faithfulness and justice;
to you, Yahweh, I will sing praises.
2 I will pay attention to the way of integrity.
Oh, when will you come to me?
I will walk with integrity of heart within my house.

3 I will not put wrongdoing before my eyes;
I hate worthless evil;
it will not cling to me.

4 A perverse heart will leave me;
I am not loyal to evil.

5 I will destroy whoever secretly slanders his neighbor.
I will not tolerate the haughty of eye and arrogant of heart.

6 I will look to the faithful of the land to sit at my side.
Those who walk in the way of integrity may serve me.

7 Deceitful people will not remain within my house;
liars will not be welcome before my eyes.

8 Morning by morning
I will destroy all the wicked from the land;
I will remove all who behave wickedly
from the city of Yahweh.

Psalm 101 General Notes

Type of psalm

Psalm 101 is a psalm asking God's help in living as a person should.

Special concepts in this chapter

Encouragement

The psalmist wanted to encourage all the good people in the land restrain all the evil people. (See: evil)

Psalms 101:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

A psalm of David

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

I will sing of covenant faithfulness and justice

The abstract nouns "faithfulness" and "justice" can be translated with adjectives. Alternate translation: "I will sing that you are faithful to your covenant and that you are just"

Psalms 101:2

I will pay attention to the way of integrity

Here the words "pay attention to" are a metonym for the way that David will live because he has paid attention to the way of integrity. Alternate translation: "I will live in a way that is honest and right" or "I will live a life full of integrity"

I will walk with integrity of heart within my house

Here David speaks about living as if it were "walking." The word "heart" here is a metonym for the way he thinks and feels. Alternate translation: "I will live in my house with integrity"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 101:3

I will not put wrongdoing before my eyes
This can be restated to remove the abstract noun "wrongdoing." The idiom, "put evil before my eyes," means to approve of it. Alternate translation: "I will not approve of anyone doing anything that is wrong in my presence"

it will not cling to me
David describes "evil" as if it were something unable to cling to him. This means that he would avoid evil things and people doing evil things. Alternate translation: "I will completely avoid evil"

cling
hold on to something or someone very tightly

Psalms 101:4

A perverse heart
The word "heart" here is a metonym for the thoughts and feelings of the person. This generic noun phrase refers to any perverse person or people. Alternate translation: "Perverse people"

to evil
"to anything that is evil"

Psalms 101:5

the haughty of eye and arrogant of heart
The words "eye" and "heart" here are metonyms for the person whose eye and heart they are. The generic noun phrase refers to any haughty and arrogant person or people. Alternate translation: "people who are haughty and arrogant"

Psalms 101:6

I will look to the faithful of the land to sit at my side
This means that David would allow those people to be around him and live with him. Alternate translation: "I will allow the faithful of the land to live with me"

the faithful
This refers to the people who are faithful to God. Alternate translation: "the faithful people"

walk in the way of integrity
Here David speaks about "living" as if it were "walking." Alternate translation: "live in a way that is honest and right" or "live lives full of integrity"

Psalms 101:7

Deceitful people will not ... liars will not
These two phrases have the same idea and are used together to emphasize how David will not tolerate deceitful people.

liars will not be welcome
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will not welcome liars"

before my eyes
Here "my eyes" refers to David himself. Alternate translation: "before me" or "in my presence"

Psalms 101:8

Morning by morning
"Every day"

the wicked
This refers to wicked people. Alternate translation: "the wicked people"

from the city of Yahweh
David is referring to the city that he is in as "the city of Yahweh." This can be made clear. Alternate translation: "from this city, which is Yahweh's city"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 102

1 Hear my prayer, Yahweh;
hear my cry to you.
2 Do not hide your face from me in my time of trouble.
Listen to me.
When I call out to you,
answer me quickly.

3 For my days pass away like smoke,
and my bones burn like fire.
4 My heart is crushed, and I am like grass that has withered.
I forget to eat any food.
5 With my continual groaning,
I have become very thin.
6 I am like a pelican of the wilderness;
I have become like an owl in the ruins.
7 I lie awake like a solitary bird,
alone on the housetop.
8 My enemies taunt me all day long;
those who mock me use my name in curses.
9 I eat ashes like bread
and mix my drink with tears.
10 Because of your raging anger,
you have lifted me up to throw me down.
11 My days are like a shadow that fades,
and I have withered like grass.

12 But you, Yahweh, live forever,
and your fame is for all generations.
13 You will rise up and have mercy on Zion.
Now is the time to have mercy upon her;
the appointed time has come.
14 For your servants hold her stones dear
and feel compassion for the dust of her ruins.
15 The nations will respect your name, Yahweh,
and all the kings of the earth will honor your glory.
16 Yahweh will rebuild Zion
and will appear in his glory.
17 At that time, he will respond to the prayer of the destitute;
he will not reject their prayer.

18 This will be written for future generations,
and a people not yet created will praise Yah. [1]
19 For he has looked down from the holy heights;
from heaven Yahweh has viewed the earth,
20 to hear the groaning of the prisoners,
to release those who were condemned to death.
21 Then men will proclaim the name of Yahweh in Zion
and his praise in Jerusalem
22 when the peoples and kingdoms gather together
to serve Yahweh.

23 He has taken away my strength in the middle of life.
He has shortened my days.
24 I said, "My God, do not take me away in the middle of life;
you are here throughout all generations.
25 In ancient times you established the earth;

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the heavens are the work of your hands.
26 They will perish, but you will remain;
they will all grow old like a garment;
like clothing, you will remove them,
and they will disappear.
27 But you are the same,
and your years will have no end.
28 The children of your servants will live on,
and their descendants will live in your presence."

Footnotes

102:18 [1]Yah is a short form of the name Yahweh.

Psalm 102 General Notes

Type of psalm

Psalm 102 is a psalm of deliverance from sickness. (See: deliverer)

Special concepts in this chapter

Salvation
The author does not want to die young. He also wants to see Jerusalem saved. (See: save)

Psalms 102:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

A prayer of the afflicted when he is faint and pours out his lament before Yahweh
This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

the afflicted
This refers to a man who is afflicted. Alternate translation: "the afflicted man"

Psalms 102:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 102:3

my days pass away like smoke
Here "my days" refers to the author's life and the idea of "smoke" is something that quickly disappears. Alternate translation: "my life passes away quickly"

my bones burn like fire
Here the author refers to his "body" as his "bones." Alternate translation: "my body feels like it is burning"

Psalms 102:4

My heart is crushed
Here the author refers to himself as his "heart." This can be stated in active form. Alternate translation: "I am in despair"

I am like grass that has withered
This is another way to describe his despair. Alternate translation: "I feel like I am drying up like withered grass"

Psalms 102:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 102:6

I am like a pelican of the wilderness
He compares his loneliness to that of a pelican, which is often seem alone instead of with other birds. Alternate translation: "I am lonely and despised like a pelican in the wilderness"

a pelican
a large fish-eating bird

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

I have become like an owl in the ruins
The author continues to describe loneliness by comparing himself to an owl in abandoned ruins. Alternate translation: "I have become alone like an owl in abandoned ruins"

an owl
This is a bird that is awake at night. Alternate translation: "a night bird"

Psalms 102:7

I lie awake like a solitary bird
The writer compares himself to a bird to emphasize his feeling of loneliness.

Psalms 102:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 102:9

I eat ashes like bread
David would have sat in ashes as an act of mourning, therefore ashes would have fallen on his food. Alternate translation: "I eat ashes like I eat bread" or "As I mourn, ashes fall on the bread that I eat"

mix my drink with tears
David did not purposefully mix his drink with tears; rather his tear would have fallen into his cup while he mourned and wept. Alternate translation: "my tears fall into the cup that I drink"

Psalms 102:10

you have lifted me up to throw me down
God has not literally lifted and thrown David's body to the ground; rather David says this to describe what he is feeling and experiencing. Alternate translation: "it is like you have lifted me up to throw me down"

Psalms 102:11

My days are like a shadow that fades
David compares his time left to live on earth to a fading shadow. Alternate translation: "My time to remain alive is short like an evening shadow that will soon be gone"

I have withered like grass
As David's body becomes weak and he is nearing the end of his life, he compares himself to withering grass. Alternate translation: "my body has become weak like withered grass"

withered
dry and wrinkled

Psalms 102:12

your fame is for all generations
"you will be recognized for all generations to come"

fame
being known by many people

Psalms 102:13

have mercy on Zion
Here "Zion" refers to the people who live in Zion. Alternate translation: "have mercy on the people of Zion"

upon her
The word "her" refers to Zion.

Psalms 102:14

hold her stones dear
The "stones" refer to the stones that were part of the city walls before they were destroyed. Alternate translation: "still love the stones that were formerly in the city walls"

Psalms 102:15

your name
Here "your name" refers to Yahweh. Alternate translation: "you"

will honor your glory
The people will honor Yahweh because of his glory. Here Yahweh is referred to by his glory. Alternate translation: "will honor you because you are glorious"

Psalms 102:16

will appear in his glory
"will be seen as glorious" or "people will see his glory"

Psalms 102:17

the destitute
This refers to destitute people.

he will not reject their prayer
"Yahweh will accept their prayers"

Psalms 102:18

This will be written for future generations
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will write this for future generations"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 102:19

For he has looked down from the holy heights; from heaven Yahweh has viewed
These two phrases have similar meaning and are used together for emphasize how God looks down from heaven.

the holy heights
"his holy place high above the earth"

Psalms 102:20

those who were condemned to death
This can be stated in active form. Alternate translation: "those whom the authorities had sentenced to die"

Psalms 102:21

proclaim the name of Yahweh in Zion and his praise in Jerusalem
These two phrases have the same meaning and emphasize the idea of praising the name of Yahweh.

Psalms 102:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 102:23

taken away my strength
David describes God causing him to become weak as if his strength were a physical item that could be taken away from him. Alternate translation: "has caused me to become weak"

my days
The word "days" here refers to his life. Alternate translation: "my life"

Psalms 102:24

do not take me away
David is asking God to not let him die. Alternate translation: "do not take me away from the earth" or "do not let me die"

you are here throughout all generations
"you are present throughout all generations"

Psalms 102:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 102:26

they will all grow old
The word "they" refers to "the earth" and "the heavens."

Psalms 102:27

your years will have no end
"you will live forever"

Psalms 102:28

will live on
"will continue to live"

live in your presence
Here David describes the descendants being protected by Yahweh as being in his presence. Alternate translation: "be protected as they live in your presence"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 103

1 I give praise to Yahweh with all my life,
and with all that is within me,
I give praise to his holy name.
2 I give praise to Yahweh with all my life,
and I remember all of his good deeds.
3 He forgives all your iniquities;
he heals all your diseases.
4 He redeems your life from the pit;
he crowns you with covenant faithfulness and acts of tender mercy.
5 He satisfies your life with good things
so that your youth is renewed like the eagle.

6 Yahweh does what is fair
and does acts of justice for all who are oppressed.

7 He made known his ways to Moses,
his deeds to the descendants of Israel.
8 Yahweh is merciful and gracious;
slow to anger and abounding in steadfast love.
9 He will not discipline forever;
he will not be angry to eternity.
10 He does not deal with us as our sins deserve
or repay us for what our iniquities demand.
11 For as the skies are high above the earth,
so great is his covenant faithfulness toward those who honor him.
12 As far as the east is from the west,
this is how far he has removed the guilt of our sins from us.

13 As a father has compassion on his children,
so Yahweh has compassion on those who honor him.
14 For he knows how we are formed;
he knows that we are dust.
15 As for man, his days are like grass;
he flourishes like a flower in a field.
16 The wind blows over it, and it disappears,
and no one can even tell where it once grew.
17 But the covenant faithfulness of Yahweh is from everlasting to everlasting
on those who honor him.
His righteousness extends to their descendants.
18 They keep his covenant
and remember to obey his instructions.

19 Yahweh has established his throne in the heavens,
and his kingdom rules over everyone.

20 Give praise to Yahweh, you his angels,
you mighty ones who are strong and do his word,
and obey the sound of his word.
21 Give praise to Yahweh, all his hosts,
his servants who do his will.
22 Give praise to Yahweh, all his creatures,
in all the places where he reigns.

I will give praise to Yahweh with all my life.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 103 General Notes

Type of psalm

Psalm 103 is the first in a series of five psalms of praise to God. (Psalm 103-107)

Special concepts in this chapter

Yahweh's grace

God is good to us by forgiving our sins and not punishing us as much as we deserve. His loving-kindness goes on from generation to generation. (See: grace and forgive and sin)

Psalms 103:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

A psalm of David

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

I give praise to Yahweh with all my life, and with all that is within me, I give praise to his holy name

These two phrases mean basically the same thing and emphasize how much he will praise Yahweh. Alternate translation: "I will praise Yahweh with all that I am"

give praise to his holy name

This refers to praising Yahweh's name as Yahweh.

all that is within me

"all of me" or "all that I am." David uses this phrase to refer to himself and to emphasize his devotion to Yahweh.

Psalms 103:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Psalms 103:3

your ... you

David is speaking to himself, so he uses the words "your" and "you" to refer to himself. Many translations express this with "my" and "me" as the UDB does.

Psalms 103:4

your ... you

David is speaking to himself, so he uses the words "your" and "you" to refer to himself. Many translations express this with "my" and "me," as the UDB does.

He redeems your life from the pit

Here the words "your life" are a metonym for the person. The words "redeems ... from the pit" here are a metaphor that speaks of Yahweh saving the writer from certain death as if the writer were already dead and Yahweh had paid the one who keeps the dead in a pit so that the writer could come back to life. Alternate translation: "He saves me from dying"

he crowns you with covenant faithfulness and acts of tender mercy

Here blessing someone and treating them with great honor is described as if it were placing a crown on that person's head. The abstract nouns "faithfulness" and "mercy" can be translated with adverbs. Alternate translation: "he blesses you by acting faithfully and mercifully towards you"

Psalms 103:5

He satisfies your life with good things

The phrase "your life" refers to "you," but it emphasizes that Yahweh gives blessings throughout life. Alternate translation: "He satisfies you with good things through your life"

your youth is renewed like the eagle

Having your "youth renewed" means to feel young again. Here David compares this feeling of youth to the swiftness and strength of an eagle. Alternate translation: "you feel young and are strong like an eagle"

your youth

The word "youth" refers to the strength one had as a young adult.

Psalms 103:6

does acts of justice for

"causes justice to happen to"

all who are oppressed

Who is doing the oppressing can be stated explicitly. Alternate translation: "all who are oppressed by men"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 103:7

his deeds to the descendants of Israel
The words "he made known" are understood from the previous phrase. They may be repeated here. Alternate translation: "he made known his deeds to the descendants of Israel"

Psalms 103:8

abounding in steadfast love
The abstract noun "love" can be restated with the verb "love." Alternate translation: "he always loves his people"

Psalms 103:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 103:10

He does not deal with us ... or repay us
These two phrases are parallel and emphasize that God does not punish us as we deserve. Alternate translation: "He does not repay us with the punishment we deserve for our sins"

deal with us
"punish us"

Psalms 103:11

For as the skies are high ... toward those who honor him
The simile compares the great distance between heaven and earth to the greatness of God's love for his people.

so great is his covenant faithfulness
The abstract noun "faithfulness" can be translated with an adjective. Alternate translation: "so he is very faithful to his covenant"

Psalms 103:12

As far as the east ... removed the guilt of our sins from us
The distance between east and west is so far that it cannot be measured. In this simile, that distance is being compared to how far God moves our guilt away from us.

Psalms 103:13

As a father has compassion ... on those who honor him
Here the author compares a father's compassion for his children to Yahweh's compassion for those who honor him.

Psalms 103:14

how we are formed
This can be stated in active form. Alternate translation: "what our bodies are like" or "how he formed our bodies"

he knows that we are dust
When Yahweh created Adam the first man he created him from dust. Alternate translation: "he remembers that he created us from dust"

Psalms 103:15

As for man, his days are like grass
In this simile, the length of man's life is being compared to the short length of time that grass grows before it dies. Alternate translation: "The length of man's life is short like that of grass"

he flourishes like a flower in a field
In this simile, how man grows over time is compared to how a flower grows.

flourishes
To "flourish" is to grow well or be healthy.

Psalms 103:16

The wind blows over it, and it disappears ... where it once grew
These phrases continue to talk about flowers and grass. They compare how flowers and grass die to how man dies. Alternate translation: "The wind blows over the flowers and grass and they disappear, and no one can tell where they once grew—it is the same way with man"

Psalms 103:17

the covenant faithfulness of Yahweh is
The abstract noun "faithfulness" can be translated with an adjective. Alternate translation: "Yahweh is faithful to his covenant"

is from everlasting to everlasting
This means that Yahweh's love continues forever. Alternate translation: "will continue forever"

their descendants
"the descendants of those who honor him"

Psalms 103:18

They keep his covenant and remember to obey his instructions
These two phrases have similar meanings.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 103:19

Yahweh has established his throne in the heavens
Here Yahweh's reign as king is referred to as his "throne." Alternate translation: "Yahweh has taken his seat in the heavens where he rules as king"

has established
"has made"

his kingdom rules
Here Yahweh is referred to by "his kingdom" to emphasize his authority as king. Alternate translation: "he rules"

Psalms 103:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 103:21

all his hosts
"all his armies." Here "hosts" refers to the living beings that God created in the heavens. Possible meanings are that they are called hosts 1) because they fight as armies. Alternate translation: "all his angel armies" or 2) because there are so many of them, just as armies have many soldiers. Alternate translation: "all his multitude of angels"

Psalms 103:22

in all the places where he reigns
"praise him in all the places where he reigns"

with all my life
This phrase means that he will praise Yahweh wholeheartedly and is used to emphasize his devotion to him. Alternate translation: "with all of me" or "with all my soul"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 104

1 I give praise to Yahweh with all my life,
Yahweh my God, you are very magnificent;
you are clothed with splendor and majesty.
2 You cover yourself with light as with a garment;
you spread out the heavens like a tent curtain.
3 You lay the beams of your chambers on the clouds;
you make the clouds your chariot;
you walk on the wings of the wind.
4 He makes the winds his messengers,
flames of fire his servants.

5 He laid the foundations of the earth,
so that it will not totter forever and ever.
6 You covered the earth with water like a garment;
the water covered the mountains.
7 At your rebuke the waters retreated;
at the sound of your thunder they hurried away.
8 The mountains rose and the valleys went down
to the places that you had appointed for them.
9 You have set a boundary for them that they will not cross;
they will not cover the earth again.

10 He made springs flow into the valleys;
the streams flow between the mountains.
11 They supply water for all the animals of the field;
the wild donkeys quench their thirst.
12 By the riverbanks the birds build their nests;
they sing among the branches.
13 He waters the mountains from his water chambers in the sky.
The earth is filled with the fruit of his labor.

14 He makes the grass grow for the cattle
and plants for man to cultivate,
so that man may produce food from the earth.
15 He makes wine to make man happy,
oil to make his face shine,
and food to sustain his life.

16 The trees of Yahweh get plenty of rain;
the cedars of Lebanon which he planted.
17 There the birds make their nests.
The stork makes the cypress tree her home.
18 The wild goats live on the high mountains;
the mountain heights are a refuge for the hyraxes.

19 He appointed the moon to mark the seasons;
the sun knows its time for setting.
20 You make the darkness of the night
when all the beasts of the forest come out.
21 The young lions roar for their prey
and seek their food from God.
22 When the sun rises, they retreat
and sleep in their dens.
23 Meanwhile, people go out to their work
and labor away until the evening.

24 Yahweh, how many and varied are your works!

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

With wisdom you made them all;
the earth overflows with your works.
25 Over there is the sea, deep and wide,
teeming with innumerable creatures,
both small and great.
26 The ships travel there,
and Leviathan is also there, which you formed to play in the sea.

27 All these look to you in hope
that you will give them their food on time.
28 When you give to them, they gather;
when you open your hand, they are satisfied.
29 When you hide your face, they are troubled;
if you take away their breath, they die
and return to dust.
30 When you send out your Spirit,
they are created,
and you renew the surface of the ground.

31 May the glory of Yahweh last forever;
may Yahweh enjoy his creation.
32 He looks down on the earth, and it shakes;
he touches the mountains, and they smoke.
33 I will sing to Yahweh all my life;
I will sing praise to my God as long as I live.
34 May my thoughts be sweet to him;
I will rejoice in Yahweh.
35 May sinners vanish from the earth,
and let the wicked be no more.
I give praise to Yahweh with all my life.
Give praise to Yah. [1]

Footnotes

104:35 [1]Yah is a short form of the name Yahweh.

Psalm 104 General Notes

Type of psalm

Psalm 104 is the second in the series of five psalms of praise to God. (Psalm 103-107)

Special concepts in this chapter

Yahweh's creation

God has created everything good on earth, in the sky and in the sea.

Psalms 104:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry. This psalm is a song of praise.

with all my life

This phrase means that he will praise Yahweh wholeheartedly and is used to emphasize his devotion to him. Alternate translation: "with all of me" or "with all my soul"

you are clothed with splendor and majesty

The words "splendor" and "majesty" have similar meanings and emphasize the greatness of Yahweh's glory. They are described as clothing Yahweh like a garment. Alternate translation: "you have splendor and majesty all around you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 104:2

You cover yourself with light as with a garment
Yahweh is described as being covered with light as if the light were a garment around him. Alternate translation: "You are covered in light"

you spread out the heavens like a tent curtain
Here God is described as spreading out the heavens like someone spreads out a tent when setting it up. Alternate translation: "you spread out the heavens like someone sets up a tent"

Psalms 104:3

You lay the beams of your chambers on the clouds
"You build your upper rooms in the heavens." This is referring to his house is so tall that the upper floor extends into the clouds.

you make the clouds your chariot
Here the clouds are described as carrying Yahweh as if they were a chariot. Alternate translation: "you make the clouds carry you like a chariot"

you walk on the wings of the wind
Here the blowing of the wind is described as wings on which Yahweh walks. Alternate translation: "you walk upon the wind"

Psalms 104:4

He makes the winds his messengers
Possible meanings are 1) he causes the wind to be able to carry a message like a messenger, "He makes the winds to be like his messengers" or 2) "He makes his messengers swift like the wind"

flames of fire his servants
Possible meanings are 1) "he causes flames of fire to be like his servants." He causes fire to serve him like a servant would or 2) "he makes his servants to be like flames of fire"and

flames of fire his servants
This can be stated with the implied information from the previous line. Alternate translation: "He makes the flames of fire his servants"

Psalms 104:5

He laid the foundations of the earth
Here the phrase "laid the foundations" means "created." Alternate translation: "He created the whole earth"

it will not totter
It will not sway like it is about to fall down.

Psalms 104:6

You covered the earth with water like a garment
Here the water that covered the earth is being compared to how a large garment is able to completely cover something. Alternate translation: "You completely covered the earth with water"

Psalms 104:7

the waters retreated
The word "retreated" refers to a person moving backward. Alternate translation: "rushed away"

Psalms 104:8

The mountains rose and the valleys went down
This tells about how the land changed. Some of the land became mountains and some of it became valleys. Alternate translation: "The mountains grew and the valleys sank"

Psalms 104:9

a boundary for them that they will not cross
Here the psalmist speaks of God causing the waters not to cross the boundary that he created for them as if the waters themselves chose not to cross it. They are described this way to emphasize God's authority over them. Alternate translation: "a boundary for them that they cannot cross"

boundary
border

Psalms 104:10

streams
small rivers

Psalms 104:11

the wild donkeys quench their thirst
It can be stated clearly that they quench their thirst by drinking the water. Alternate translation: "the wild donkeys drink the water to quench their thirst"

Psalms 104:12

riverbanks
the ground at the edges of a river

they sing among the branches
Here David describes birds chirping as if they were singing. Alternate translation: "they chirp among the tree branches"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 104:13

He waters the mountains from his water chambers in the sky
This means that God causes it to rain. The waters are described as residing in chambers in the sky. Alternate translation: "He waters the mountains by causing the rains to fall from the sky"

the fruit of his labor
"the many good things that you create"

Psalms 104:14

and plants for man to cultivate
The words "he makes" and "grow" are understood from the previous phrase, and can be repeated here. Alternate translation: "and he makes the plants grow for man to cultivate"

Psalms 104:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 104:16

The trees of Yahweh get plenty of rain
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh provides plenty of rain for his trees"

Psalms 104:17

There the birds make their nests
They makes their nests in the cedars. This can be stated clearly. Alternate translation: "The birds make their nests in the cedars"

stork
This is a type of bird. Alternate translation: "bird"

Psalms 104:18

hyraxes
I hyrax is a small animal that looks like a large rodent. Alternate translation: "rock badger"

Psalms 104:19

seasons
This word refers to different weather changes through the year. Some places have rainy season and dry season, while others have spring, summer, fall, and winter.

the sun knows its time
Here David describes the sun as if it knows what time of day it is. Alternate translation: "he made the sun to set when it is time"

Psalms 104:20

You make
"Yahweh, you make." Here the authors switches from speaking about Yahweh to speaking to him.

Psalms 104:21

prey
an animal that is food for another animal

and seek their food from God
"but they rely on God to provide their food"

Psalms 104:22

retreat
go back to their dens

dens
the homes of some mammals and small animals

Psalms 104:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 104:24

overflows with your works
Here David describes the amount of things that Yahweh had created as if they were a liquid overflowing out of a container. Alternate translation: "is filled with your work"

Psalms 104:25

deep and wide
"it is very deep and very wide." The depth and width of the sea emphasizes how large it is.

teeming with innumerable creatures
"having in them more creatures than anyone could count"

innumerable
more than anyone can count

both small and great
This means creatures of all sizes.

Psalms 104:26

The ships travel there
"The ships travel on the sea"

Psalms 104:27

All these
"All these creatures"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

give them their food on time
"give them their food when they need it"

Psalms 104:28

When you give to them, they gather
It may be helpful to state that it is food that is given. Alternate translation: "When you give food to them, they gather it"

gather
collect

when you open your hand
This describes Yahweh as opening his hand to give food to the creatures. Alternate translation: "when you open your hand to feed them"

Psalms 104:29

hide your face
This means that Yahweh does not look at them or pay attention to them. Alternate translation: "when you do not look upon them" or "when you ignore them"

return to dust
This means that their bodies decay and are and become soil again. Alternate translation: "their bodies decay and return to the ground"

Psalms 104:30

When you send out your Spirit
This refers to his Spirit being sent to give life to creatures.

they are created
It is Yahweh's spirit that created them.

you renew the surface of the ground
"you cause the land to be full of new life"

Psalms 104:31

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 104:32

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 104:33

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 104:34

my thoughts be sweet
He is comparing his thoughts to something that tastes sweet. Alternate translation: "my thoughts be pleasing"

Psalms 104:35

vanish
disappear

let the wicked be no more
The phrase "the wicked" refers to wicked people. Alternate translation: "may wicked people disappear"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 105

1 Give thanks to Yahweh, call on his name;
make known his deeds among the nations.
2 Sing to him, sing praises to him;
speak of all his marvelous deeds.
3 Boast in his holy name;
let the heart of those who seek Yahweh rejoice.
4 Seek Yahweh and his strength;
seek his presence continually.
5 Recall the marvelous things he has done,
his miracles and the decrees from his mouth,
6 you descendants of Abraham his servant,
you people of Jacob, his chosen ones.

7 He is Yahweh, our God.
His decrees are on all the earth.
8 He keeps in mind his covenant forever,
the word that he commanded for a thousand generations.
9 He calls to mind the covenant that he made with Abraham
and his oath to Isaac.
10 This is what he confirmed to Jacob as a statute
and to Israel as an everlasting covenant.
11 He said, "I will give you the land of Canaan
as your share of your inheritance."

12 He said this when they were only few in number,
so very few, and were strangers in the land.
13 They went from nation to nation
and from one kingdom to another.
14 He did not allow anyone to oppress them;
he rebuked kings for their sakes.
15 He said, "Do not touch my anointed ones,
and do not harm my prophets."

16 He called for a famine on the land;
he cut off the whole staff of bread.
17 He sent a man ahead of them;
Joseph was sold as a servant.
18 His feet were bound by shackles;
on his neck was put an iron collar,
19 until what he had said came to pass.
The word of Yahweh tested him.
20 The king sent servants to release him;
the ruler of the people set him free.
21 He put him in charge of his house
as ruler of all his possessions
22 to instruct his princes as he wished
and to teach his elders wisdom.

23 Then Israel came into Egypt,
and Jacob lived for a time in the land of Ham.
24 Yahweh made his people fruitful,
and made them stronger than their enemies.
25 He caused their enemies to hate his people,
to mistreat his servants.

26 He sent Moses, his servant,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

and Aaron, whom he had chosen.
27 They performed his signs among the Egyptians,
his wonders in the land of Ham.
28 He sent darkness and made that land dark,
and they did not rebel against his commands.
29 He turned their water into blood
and killed their fish.
30 Their land swarmed with frogs,
even in the rooms of their rulers.
31 He spoke, and swarms of flies and gnats came
throughout their country.
32 He turned their rain into hail,
with fire flaming on their land.
33 He destroyed their vines and fig trees;
he broke the trees of their country.
34 He spoke, and the locusts came,
so many locusts.
35 The locusts ate up all of the vegetation in their land;
They ate up all the crops of the ground.
36 He killed every firstborn in their land,
the firstfruits of all their strength.

37 He brought the Israelites out with silver and gold;
none of his tribes stumbled on the way.
38 Egypt was glad when they went away,
for the Egyptians were afraid of them.

39 He spread a cloud for a covering
and made a fire to light up the night.
40 The Israelites asked for food, and he brought quail
and satisfied them with bread from heaven.
41 He split the rock, and waters gushed from it;
they flowed in the wilderness like a river.
42 For he called to mind his holy promise
that he made to Abraham his servant.

43 He led his people out with joy,
his chosen with shouts of triumph.
44 He gave them the lands of the nations;
they took possession of the fruit of the peoples' labors
45 so that they might keep his statutes
and obey his laws.
Give praise to Yah. [1]

Footnotes

105:45 [1]Yah is a short form of the name Yahweh.

Psalm 105 General Notes

Type of psalm

Psalm 105 is the third in a series of five psalms of praise to God. (Psalm 103-107)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

Yahweh's protection
God protected Abraham and Jacob. He worked throughout Israel's history to bring Israel into the Promised Land. (See: promisedland)

Psalms 105:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

call on his name
Here "name" represents Yahweh. Alternate translation: "call on him"

the nations
This refers to the people in the nations. Alternate translation: "the people of the nations"

Psalms 105:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 105:3

Boast in his holy name
Here "name" represents Yahweh. Alternate translation: "Boast in Yahweh"

let the heart of those who seek Yahweh rejoice
Here "the heart" represents the person who seeks Yahweh. Alternate translation: "let the people who seek Yahweh rejoice"

Psalms 105:4

Seek Yahweh and his strength
To "seek Yahweh's strength" means to ask him to strengthen you. Alternate translation: "Seek Yahweh and ask him to give you his strength"

Psalms 105:5

Recall
remember and think about

his miracles and
The word "recall" is understood from the previous phrase. Alternate translation: "recall his miracles and"

the decrees from his mouth
Here "mouth" refers to the things that he spoke. Alternate translation: "the decrees that he has spoken"

Psalms 105:6

you descendants of Abraham ... you people of Jacob
The author is speaking to the Israelites, calling them these names.

Abraham his servant
"Abraham, Yahweh's servant"

Psalms 105:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 105:8

He keeps in mind ... the word that he commanded
These two phrases share similar meanings and are used together for emphasis. The word "word" refers to the covenant. Alternate translation: "He keeps in mind his covenant forever, the promise he made"

keeps in mind
This means to remember and think about something. Alternate translation: "remembers"

a thousand generations
"1,000 generations"

Psalms 105:9

He calls to mind
The phrase "call to mind" means to remember something. Alternate translation: "he remembers"

the covenant that he made with Abraham ... his oath to Isaac
Both of these phrases "the covenant" and "the oath" refer to the same promise that Yahweh made to his people.

his oath to Isaac
The words "that he made" are undestood from the previous phrase. They can be repeated. Alternate translation: "his oath that he made to Isaac" or "his oath that he gave to Isaac"

Psalms 105:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 105:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 105:12

Connecting Statement:
The psalmist is writing about Israel.

when they were only few in number
The word "they" refers to the Israelites.

were strangers in the land
It is implied that "the land" refers to Canaan. Alternate translation: "were foreigners in the land of Canaan"

Psalms 105:13

They went from
"They continued to wander"

from nation to nation and from one kingdom to another
These two phrases have similar meanings and are used together for emphasis.

Psalms 105:14

Connecting Statement:
The psalmist is writing about Israel.

for their sakes
"for their own well-being." This is referring to Israel.

Psalms 105:15

Do not touch my anointed ones
Here "touch" means to harm, it's an exaggeration Yahweh used to strengthen his warning to not harm his people. Alternate translation: "Do not harm the people I have anointed"

Psalms 105:16

He called for
"He sent." This means that caused a famine to happen in the land.

the whole staff of bread
Here "staff" is a metaphor for the supply of bread on which the people depend, and "bread" refers to food in general. Alternate translation: "the whole supply of food"

Psalms 105:17

He sent a man ahead of them; Joseph
It may be helpful to state that he sent him ahead of them to Egypt. Alternate translation: "He sent a man ahead of them to Egypt; he sent Joseph who"

Joseph was sold as a servant
This can be stated in active form. Alternate translation: "Joseph's brothers sold him as a slave"

Psalms 105:18

shackles
metal restraints used to fasten a prisoner's wrists or ankles together

His feet were bound by shackles; on his neck was put an iron collar
These statements can be restated as active. Alternate translation: "The Egyptians bound his feet in shackles; they put an iron collar around his neck.

Psalms 105:19

The word of Yahweh tested him
"The message of Yahweh tested him"

Psalms 105:20

The king sent servants to release him; the ruler of the people set him free
These two phrases have basically the same meaning and are used together to emphasize that the king set Joseph free.

Psalms 105:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 105:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 105:23

Then Israel came into Egypt
Here "Israel" refers to Jacob. Jacob also brought his family with him. Alternate translation: "Then Israel and his family came into Egypt"

Psalms 105:24

Yahweh made his people fruitful
The writer speaks of the increase of Israel as if they were a plant that produced a lot of fruit. "God increased the number of his people greatly"

Psalms 105:25

to hate his people, to mistreat his servants
"to hate his people and to mistreat his servants"

Psalms 105:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 105:27

They performed his signs among the Egyptians ... his wonders in the land of Ham
These two phrases have basically the same meaning. Alternate translation: "Moses and Aaron performed God's miracles in Egypt among the descendants of Ham"

his wonders in the land of Ham
The words "they performed" are understood fromt the previous phrase. They may be repeated here. Alternate translation: "and they performed his wonders in the land of Ham"

the land of Ham
Ham was an ancestor of the people of Egypt. Alternate translation: "the land of Ham's descendants"

Psalms 105:28

made that land dark
"made the sky dark"

they did not rebel
Moses and Aaron did not rebel

Psalms 105:29

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 105:30

frogs
a small jumping reptile

even in the rooms of their rulers
"they were even in the rooms of their rulers"

Psalms 105:31

Connecting Statement:
The psalmist continues to describe Yahweh's judgment on Egypt.

swarms
large flying groups

gnats
small flying insects like flies but smaller

Psalms 105:32

hail
ice that falls from the sky like rain

Psalms 105:33

He destroyed ... he broke
God caused the hail, rain, and lightning to ruin the vines and trees. Alternate translation: "He caused it to destroy ... and to break"

Psalms 105:34

so many locusts
"there were so many locusts"

Psalms 105:35

The locusts ate up all of the vegetation ... They ate up all the crops of the ground
These two phrase have basically the same meaning and are used together for emphasis. Alternate translation: "The insects ate all the plants and all the crops in the land"

Psalms 105:36

He killed every firstborn in their land, the firstfruits of all their strength
Here the second phrase about the "firstfruits" is used to describe the "firstborn" in the first phrase. Alternate translation: "He killed every firstborn in their land, which were the firstfruits of all their strength" or "Then Yahweh killed the oldest son in every house of the people of Egypt"

Psalms 105:37

He brought the Israelites out with silver and gold
When the Israelites left Egypt they took silver and gold with them. Alternate translation: "He brought the Isrealites out of Egypt with silver and gold in their possession"

none of his tribes stumbled on the way
"every one of his tribes was able to make the journey"

Psalms 105:38

Egypt was glad
Here "Egypt" refers to the people who live in Egypt. Alternate translation: The people of Egypt were glad

Psalms 105:39

He spread a cloud for a covering
Here the psalmist describes Yahweh placing a cloud in the sky as if he were spreading out a garment. The cloud was a "covering" to protect them from the sun. Alternate translation: "He placed a cloud in the sky to protect them from the sun and heat"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

made a fire to light up the night
Yahweh placed a pillar of fire in the sky to give light during the night. Alternate translation: "placed a fire it the sky to light up the night"

Psalms 105:40

he brought quail
It may be helpful to make clear that quail are small birds Yahweh sent for them to eat. Alternate translation: "Yahweh sent small birds to eat"

with bread from heaven
Yahweh caused manna, a type of bread, to fall from the sky. Alternate translation: "with bread that fell from the sky"

Psalms 105:41

they flowed
"the waters flowed"

Psalms 105:42

called to mind
This means to remember. Alternate translation: "remembered"

Psalms 105:43

He led his people out ... his chosen with shouts of triumph
These two phrases have basically the same meaning and are used together to emphasize that God's people were joyful when he led them out of Egypt. The people were shouting joyfully. Alternate translation: "He led his chosen people out with shouts of joy and triumph"

his chosen
Here "chosen" refers to Yahweh's chosen people. Alternate translation: "his chosen people"

shouts of triumph
the sound that people make when they are shouting with joy because they have defeated their enemies

Psalms 105:44

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 105:45

keep his statutes and obey his laws
These two phrases have basically the same meaning and are used together for emphasis. "To keep" his statutes means to obey them. Alternate translation: "obey his laws and statutes"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 106

1 Give praise to Yah. [1]
Give thanks to Yahweh, for he is good,
for his covenant faithfulness endures forever.
2 Who can recount the mighty acts of Yahweh
or proclaim in full all his praiseworthy deeds?
3 Blessed are those who do what is right,
and whose deeds are always just.

4 Call me to mind, Yahweh, when you show favor to your people;
help me when you save them.
5 Then I will see the prosperity of your chosen,
rejoice in the gladness of your nation,
and glory with your inheritance.

6 We have sinned like our ancestors;
we have done wrong, and we have done evil.
7 Our fathers did not pay attention to your marvelous deeds in Egypt;
they ignored your many acts of covenant faithfulness;
they were rebellious at the sea, the Sea of Reeds.
8 Nevertheless, he saved them for his name's sake
so that he might reveal his power.
9 He rebuked the Sea of Reeds, and it dried up.
Then he led them through the depths, as through a wilderness.
10 He saved them from the hand of those who hated them,
and he rescued them from the hand of the enemy.
11 But the waters covered their adversaries;
not one of them survived.
12 Then they believed his words,
and they sang his praise.

13 But they quickly forgot his deeds;
they did not wait for his instructions.
14 They had insatiable cravings in the wilderness,
and they challenged God in the desert.
15 So he gave them what they requested,
but he sent a horrible disease upon them.

16 In the camp they became jealous of Moses
and Aaron, the holy priest of Yahweh.
17 The earth opened and swallowed up Dathan
and covered the company of Abiram.
18 Fire broke out in their company;
the fire consumed the wicked.

19 They made a calf at Horeb
and worshiped a cast metal figure.
20 They traded the glory of God
for the image of a bull that eats grass.
21 They forgot God their Savior,
who had done great deeds in Egypt.
22 He had done wonderful things in the land of Ham
and awesome deeds at the Sea of Reeds.
23 So he said he would destroy them—
had not Moses, his chosen one, stood in the breach before him,
to turn away his anger from destroying them.

24 Then they despised the delightful land;

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

they did not believe his promise,
25 but grumbled in their tents,
and did not obey Yahweh.
26 Therefore he raised his hand and swore to them
that he would let them die in the desert,
27 scatter their descendants among the nations,
and scatter them in foreign lands.

28 They worshiped the Baal of Peor
and ate the sacrifices offered to the dead.
29 They provoked him to anger with their actions,
and a plague broke out among them.
30 Then Phinehas stood up and mediated,
and the plague subsided.
31 It was counted to him as a righteous deed
to all generations forever.

32 They also angered Yahweh at the waters of Meribah,
and Moses suffered because of them.
33 They made his spirit bitter,
and he spoke thoughtlessly with his lips.

34 They did not destroy the nations
as Yahweh had commanded them,
35 but they mingled with the nations,
learned their practices,
36 and worshiped their idols,
which became a snare to them.
37 They sacrificed their sons and their daughters to demons.
38 They shed innocent blood,
the blood of their sons and of their daughters,
whom they sacrificed to the idols of Canaan,
desecrating the land with blood.
39 They were defiled by their deeds;
in their actions they were like prostitutes.

40 So Yahweh was angry with his people,
and he abhorred his inheritance.
41 He gave them into the hand of the nations,
and those who hated them ruled over them.
42 Their enemies oppressed them,
and they were brought into subjection to their authority.
43 Many times he came to help them,
but they were rebellious in their purposes
and were brought low by their own iniquity.

44 Nevertheless, he paid attention to their distress
when he heard their cry for help.
45 He called to mind his covenant with them
and relented because of his steadfast love.
46 He caused all their captors
to have pity on them.

47 Save us, Yahweh, our God.
Gather us from among the nations
so that we may give thanks to your holy name
and glory in your praises.

48 May Yahweh, the God of Israel, be praised
from everlasting to everlasting.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

All the people said, "Amen."
Give praise to Yah. [2]

Footnotes

106:1 [1]Yah is a short form of the name Yahweh.
106:48 [2]Yah is a short form of the name Yahweh.

Psalm 106 General Notes

Type of psalm

Psalm 106 is the fourth in a series of five psalms of praise to God. (Psalm 103-107)

Special concepts in this chapter

Israel's sin
Although Israel continually sinned in the desert, God still took them to the Promised Land. (See: sin and promisedland)

Psalms 106:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

for his covenant faithfulness endures forever
The abstract noun "faithfulness" can be translated with an adjective. Alternate translation: "for he remains faithful to his covenant forever"

Psalms 106:2

Who can recount the mighty acts of Yahweh ... deeds?
The author asks this question to praise God and does not expect an answer. Alternate translation: "No one can recount the mighty acts of Yahweh ... deeds."

praiseworthy deeds
"deeds that are worthy of praise"

Psalms 106:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 106:4

Call me to mind
The phrase "call to mind" means to remember something. Alternate translation: "remember me"

Psalms 106:5

of your chosen
The word "chosen" refers to Yahweh's chosen people. Alternate translation: "of your chosen people"

rejoice in the gladness ... and glory
These are things that David says he will do, along with "seeing the prosperity of your chosen." The words "I will" may be repeated here. "I will rejoice in the gladness ... and I will glory"

gladness
joy, delight

glory with your inheritance
Here the phrase "your inheritance" refers to the Isrealites, who are Yahweh's chosen people. Here "glory" means "to boast about" something; in this case they are boasting about Yahweh. Alternate translation: "boast of your greatness with your people" or "boast with your people about you"

Psalms 106:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 106:7

they ignored your many acts of covenant faithfulness
The abstract noun "faithfulness" can be translated with an adjective. Alternate translation: "they ignored the many things that you did because you are faithful to your covenant"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

at the sea ... the Sea of Reeds
These two phrases refer to the same sea. The second is the name of the sea.

Psalms 106:8

Nevertheless, he
"Even though what I have just said is true, he"

for his name's sake
Here "his name" refers to Yahweh. Alternate translation: "for the sake of his own reputation"

Psalms 106:9

through the depths, as through a wilderness
Here David compares the way that Yahweh led the Isrealites through the Sea of Reeds to the way people can be led across the dry ground of a wilderness. "The depths" refers the riverbed that appeared after Yahweh parted the waters. Alternate translation: "through the Seas of Reeds on dry ground"

Psalms 106:10

He saved them from the hand ... and he rescued them from the hand
These two phrases mean basically the same thing and are used together to emphasize that Yahweh saved them from their enemies.

the hand of those who hated them
Here "hand" refers to power or control. Alternate translation: "the power of those who hated them" or "the control of those who hated them"

Psalms 106:11

covered their adversaries
This is a polite way to talk about them drowning. Alternate translation: "drowned their enemies"

Psalms 106:12

Then they believed his words
Here the word "they" refers to "their ancestors" and the word "his" refers to "Yahweh."

Psalms 106:13

they did not wait for his instructions
It is implied that they did things without waiting to find out what Yahweh wanted them to go. Alternate translation: "they did things without first waiting for Yahweh's instructions"

Psalms 106:14

insatiable cravings
"cravings that could not be satisfied"

they challenged God
"They rebelled against God"

Psalms 106:15

but he sent a horrible disease
Here David speaks about Yahweh causing the people to be afflicted by a disease as if Yahweh sent a disease to them in the same way that someone sends a person or a messenger. Alternate translation: "but he caused them to suffer from a horrible disease"

a horrible disease
a disease that caused people to slowly become weak and caused some of them to die

Psalms 106:16

In the camp
This refers to the Israelites' camp in the wilderness. Alternate translation: "In the camp in the wilderness"

Psalms 106:17

The earth opened and swallowed up
Here how the ground opens up and buries the people is being compared to how a creature swallows something. Alternate translation: "The earth opened and buried"

Dathan
This was an official who rebelled against Moses.

covered the company of Abiram
The followers of Abiram were also buried when the earth opened and buried Dathan. Alternate translation: "it also covered the company of Abiram" or "it also buried the company of Abiram"

Abiram
This was an official who rebelled against Moses.

Psalms 106:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 106:19

They made a calf at Horeb and worshiped a cast metal figure
This information can be reordered so that it is clear that the calf was the cast metal figure. Alternate translation: "At Horeb, they made a cast metal figure of a calf and worshiped it"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 106:20

They traded the glory of God for the image of a bull
This means that instead of worshiping God they worshiped the image of the bull. Alternate translation: "They traded worshiping the glory of God to worship the image of a bull"

the glory of God
Here God is referred to by his glory. Alternate translation: "their glorious God" or "God who is glorious"

Psalms 106:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 106:22

the land of Ham
This refers to the land where Ham's descendants lived. Alternate translation: "the land where Ham's descendant live"

Psalms 106:23

stood in the breach before him, to turn away his anger from destroying them
Here David speaks about Moses persuading Yahweh not to destroy the Israelites as intervening with him in the breach. Alternate translation: "stood between Yahweh and the Israelites and begged Yahweh to not destroy them"

Psalms 106:24

his promise
This refers to Yahweh's promise that he would allow them to take the land of Canaan as their possession.

Psalms 106:25

grumbled
complained

Psalms 106:26

raised his hand
The word "his" refers to Yahweh. Also, it was custom to raise a hand when swearing an oath.

Psalms 106:27

scatter their descendants ... in foreign lands
These two phrases have basically the same meaning and are used together for emphasis. Alternate translation: "and that he would make their descendants live in foreign lands"

scatter
This means to disperse or spread out something.

Psalms 106:28

the sacrifices offered to the dead
This can be stated in active form. Alternate translation: "the sacrifices that they offered to the dead"

to the dead
"The dead" refers to the idols and gods that the Israelites were worshiping. Alternate translation: "to gods who are dead" or "to lifeless gods"

Psalms 106:29

a plague broke out
"a plague spread"

provoked him to anger
"angered him"

Psalms 106:30

Then Phinehas stood up and mediated
Phinehas stood between God and the people, punishing the people for their sin. This can be made clear. Alternate translation: "Then Phinehas rose to punish the people on God's behalf because of their sin"

Psalms 106:31

It was counted to him as a righteous deed
This can be stated in active form. Alternate translation: "People credited it to him as a righteous deed"

Psalms 106:32

Meribah
This is a place.

suffered because of them
Moses suffered because of the peoples' sin. Here the word "them" is a pronoun for the people and a metonym referring to their sin. Alternate translation: "suffered because of their actions"

Psalms 106:33

They made his spirit bitter
Possible meanings: 1) The word "his" refers to Moses. Alternate translation: "They were rebellious against Moses." Or 2) The word "his" refers to God. Alternate translation: "They were rebellious against the Spirit of God."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 106:34

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 106:35

but they mingled with the nations
Hey David speaks of the people intermarrying with the women from other nations as "mingling" with them. Alternate translation: "but they mixed in marriage with the other nations"

Psalms 106:36

which became a snare to them
The idols became a snare to them.

Psalms 106:37

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 106:38

They shed innocent blood, the blood of their sons and of their daughters
The phrase "shedding blood" is a descriptive euphemism used for "killing." Alternate translation: "They shed innocent blood when they killed their sons and daughters"

Psalms 106:39

They were defiled by their deeds
This can be stated in active form. Alternate translation: "Their deeds defiled them"

in their actions they were like prostitutes
Here David compares their unfaithfulness to Yahweh to the unfaithfulness of a prostitute. Alternate translation: "they were as unfaithful to Yahweh as prostitutes"

Psalms 106:40

So Yahweh was angry with his people ... he abhorred his inheritance
"So Yahweh was angry with his people and despised them"

Psalms 106:41

He gave them into the hand of the nations
Here "hand" refers to power or control. Alternate translation: "God allowed the nations to take control of them"

those who hated them
"people who hated them"

Psalms 106:42

they were brought into subjection to their authority
This can be stated in active form. Alternate translation: "their enemies caused them to be subject to their authority"

Psalms 106:43

were brought low by their own iniquity
Here the phrase "brought low" means to be destroyed. Also, this can be stated in active form. Alternate translation: "their iniquity ruined them"

Psalms 106:44

Nevertheless, he
"Even though what I have just said is true, he." See how you translated this in Psalms 106:8.

their distress
"their affliction" or "their suffering"

Psalms 106:45

called to mind
The phrase "call to mind" means to remember something. Alternate translation: "remembered"

He ... relented because of his steadfast love
"He ... decided that because he still loved them very much he would not punish them"

Psalms 106:46

to have pity on them
"to be compassionate on them"

Psalms 106:47

General Information:
Here 106:48 is more than the end of this psalm. It is the closing statement for all of Book 4 of the Psalms, which starts at Psalm 90 and ends with Psalm 106.

to your holy name
Here Yahweh is referred to by his "holy name." Alternate translation: "to you"

Psalms 106:48

May Yahweh, the God of Israel, be praised
This can be stated in active form. Alternate translation: "May people praise Yahweh the God of Israel"

from everlasting to everlasting
This refers to two extremes and means for all time. See how you translated this in [Psalms 41:13]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 107

1 Give thanks to Yahweh, for he is good,
and his covenant faithfulness endures forever.
2 Let the redeemed of Yahweh speak out,
those he has rescued from the hand of the enemy.
3 He has gathered them out of foreign lands,
from the east and from the west,
from the north and from the south.

4 They wandered in the wilderness on a desert road
and found no city in which to live.
5 Because they were hungry and thirsty,
they fainted from exhaustion.
6 Then they called out to Yahweh in their trouble,
and he rescued them out of their distress.
7 He led them by a direct path
so that they would go to a city to live in.
8 Oh that people would praise Yahweh for his covenant faithfulness
and for the amazing things he has done for humanity!
9 For he satisfies the longings of those who are thirsty,
and the desires of those who are hungry he fills up with good things.

10 Some sat in darkness and in the shadow of death,
prisoners in affliction and chains.
11 This was because they had rebelled against God's word
and rejected the instruction of the Most High.
12 He humbled their hearts through hardship;
they stumbled and there was no one to help them up.
13 Then they called out to Yahweh in their trouble,
and he saved them out of their distress.
14 He brought them out of darkness and gloom
and broke their bonds.
15 Oh that people would praise Yahweh for his covenant faithfulness
and for the amazing things he has done for humanity!
16 For he has broken the gates of bronze
and cut through the bars of iron.

17 They were foolish in their rebellious ways
and afflicted because of their iniquities.
18 Their soul abhorred all food,
and they came close to the gates of death.
19 Then they called out to Yahweh in their trouble,
and he saved them out of their distress.
20 He sent his word and healed them,
and he rescued them from the pits in which they were trapped.
21 Oh that people would praise Yahweh for his covenant faithfulness
and for the amazing things he has done for humanity!
22 Let them offer the sacrifices of thanksgiving
and proclaim his deeds with shouts of joy.

23 Some travel on the sea in ships
and do business overseas.
24 These saw the deeds of Yahweh
and his wonders on the seas.
25 For he commanded and aroused the windstorm
that stirs up the seas.
26 They reached up to the sky; they went down to the depths.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Their lives melted away in distress.
27 They swayed and staggered like drunkards
and were at their wits' end.
28 Then they called out to Yahweh in their trouble,
and he brought them out of their distress.
29 He calmed the storm,
and the waves were stilled.
30 Then they rejoiced because the sea was calm,
and he brought them to their desired harbor.
31 Oh that people would praise Yahweh for his covenant faithfulness
and for the amazing things he has done for humanity!
32 Let them exalt him in the assembly of the people
and praise him in the council of the elders.

33 He turns rivers into a wilderness,
springs of water into dry land,
34 and a fruitful land into a barren place
because of the wickedness of its people.
35 He turns the wilderness into a pool of water
and dry land into springs of water.
36 He settles the hungry there,
and they build a city to live in.
37 They sowed fields and planted vineyards
that yielded a fruitful harvest.
38 He blesses them so they are very numerous.
He does not let their livestock decrease in number.

39 They were diminished and brought low
by oppression, distress, and suffering.
40 He pours contempt on the leaders
and causes them to wander in the wilderness, where there are no roads.
41 But he protects the needy from affliction
and cares for his families like a flock.
42 The upright will see this and rejoice,
and all wickedness shuts its mouth.

43 Whoever is wise should take note of these things
and meditate on Yahweh's acts of covenant faithfulness.

Psalm 107 General Notes

Type of psalm

Psalm 107 is the last in a series of five psalms of praise to God (Psalm 103-107).

Special concepts in this chapter

Praise

The psalmist praises Yahweh for saving people lost in the desert, in prison, sick, in a storm at sea, homeless and oppressed. (See: save and oppress)

Psalms 107:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

his covenant faithfulness endures forever

The abstract noun "faithfulness" can be translated with an adjective. Alternate translation: "he remains faithful to his covenant forever"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 107:2

the redeemed of Yahweh
"The redeemed" refers to the people whom Yahweh has saved. Alternate translation: "those whom Yahweh has saved"

speak out
This means to tell others about something. Alternate translation: "tell about what Yahweh has done"

from the hand of the enemy
Here "hand" refers to power. Alternate translation: "from the power of the enemy"

Psalms 107:3

from the east ... and from the south
Here the four directions are given to emphasize that he has gathered them from nations in every direction. Alternate translation: "from every direction" or "from every part of the world"

Psalms 107:4

They wandered
"Some people wandered"

on a desert road
"on a road that was in the desert"

in which to live
"that they could live in"

Psalms 107:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 107:6

Then they called out to Yahweh in their trouble
It is implied that they are praying to Yahweh so that he will help them. Alternate translation: "Then they prayed to Yahweh to help them in their trouble"

their distress
"their difficulties" or "their afflictions"

Psalms 107:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 107:8

Oh that people would praise Yahweh for his covenant faithfulness
Here the word "Oh" is used to show that the writer has a strong desire for people to praise Yahweh. The abstract noun "faithfulness" can be translated with an adjective. Alternate translation: "Let people praise Yahweh because he is faithful to his covenant" or "People should praise Yahweh because he is faithful to his covenant"

for humanity
"for all people"

Psalms 107:9

For he satisfies the longings of those who are thirsty
"For he gives water to those who desire it—to those who are thirsty"

the desires of those who are hungry he fills up with good things
"to those who are very hungry and desire food, he give them good things to eat"

Psalms 107:10

Some sat
It is implied that these are people that Yahweh has rescued. Alternate translation: "Yahweh also rescued people who sat"

in the shadow of death
Possible meanings are 1) they thought that their captors would kill them or 2) the prison had no light and was very dark.

Psalms 107:11

they had rebelled against God's word ... rejected the instruction of the Most High
These phrases have similar meanings and emphasize how much they had rebelled again God, which is why they had been imprisoned.

Psalms 107:12

He humbled their hearts through hardship
Here the heart represents a person, but specifically his will. Alternate translation: "He humbled them by allowing them to suffer hardship"

hardship
Possible meanings are 1) "trouble" or 2) "hard labor."

they stumbled and there was no one to help them up
The word "stumbled" refers to times when these people got into very difficult situations. Alternate translation: "they got into trouble and there was no one to help them out of it"

Psalms 107:13

Then they called out to Yahweh in their trouble
It is implied that they are praying to Yahweh so that he will help them. See how you translated this in [Psalms 107:6]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

their distress
"difficulties" or "afflictions." See how you translated this in Psalms 107:6

Psalms 107:14

He brought them
"Yahweh brought those in prison"

darkness and gloom
Both "darkness" and "gloom" have basically the same meaning and are used to emphasize how dark the prison was. See how you translated this in [Psalms 107:10]

Psalms 107:15

Oh that people would praise Yahweh for his covenant faithfulness
Here the word "Oh" is used to show that the writer has a strong desire for people to praise Yahweh. The abstract noun "faithfulness" can be translated with an adjective. See how you translated this in [Psalms 107:8]

Psalms 107:16

For he
"because he"

For he has broken the gates of bronze and cut through the bars of iron
Both of these phrases describe Yahweh freeing his people from prison and are used to emphasize that Yahweh truly freed them. Alternate translation: "He freed his people from prison"

Psalms 107:17

They were foolish in their rebellious ways
"They were foolish in the way they rebelled against Yahweh"

and afflicted
"and they suffered." Specifically they were afflicted by becoming sick. Alternate translation: "and they became sick"

Psalms 107:18

they came close to the gates of death
Here the act of "dying" is described as a place, "the gates of death" Alternate translation: "they almost died"

Psalms 107:19

Then they called out to Yahweh in their trouble
It is implied that they are praying to Yahweh so that he will help them. See how you translated this in [Psalms 107:6]

Psalms 107:20

He sent his word and healed them
Here David describes Yahweh speaking as sending his words as if they were a messenger. Possible meanings are 1) "He commanded for them to be healed and they were healed" or 2) "He encouraged them and healed them"

Psalms 107:21

Oh that people would praise Yahweh for his covenant faithfulness
Here the word "Oh" is used to show that the writer has a strong desire for people to praise Yahweh. The abstract noun "faithfulness" can be translated with an adjective. See how you translated this in [Psalms 107:8]

Psalms 107:22

of thanksgiving
"that show that they are thankful"

with shouts of joy
"by singing about them"

Psalms 107:23

and do business overseas
They would sail to places and buy and sell things with the people there. Alternate translation: "selling things in cities far away"

Psalms 107:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 107:25

he commanded and aroused the windstorm that stirs up the seas
"he commanded the wind and caused it become a great windstorm that stirred up the sea"

windstorm
a strong wind, like the wind that accompanies a strong rain storm

that stirs up the seas
Here David describes the winds causing the waves to become high as if the wind was an object fiercely stirring something. Alternate translation: "that caused the waves of the sea to become very high"

Psalms 107:26

They reached up to the sky; they went down to the depths
This describes the ships rising and falling with the waves. The extremes of rising to the sky and falling

to the depths are an exaggeration to express how horrible the windstorm was and how large the waves were. Alternate translation: "their ships would rise very high on the waves and then they would fall very low between the waves"

Their lives melted away in distress
This idiom describes the sailors' great fear. Alternate translation: "The men were terrified and greatly distressed"

Psalms 107:27

were at their wits' end
The phrase "at their wit's end" means that they did not know what to do. Alternate translation: "and they did not know what to do" or "they had no idea what to do"

Psalms 107:28

Then they called out to Yahweh in their trouble
It is implied that they are praying to Yahweh so that he will help them. See how you translated this in [Psalms 107:6]

Then they
The word "they" refers to the sailors.

he brought them
"he guided them"

Psalms 107:29

He calmed the storm
"He made the wind stop"

the waves were stilled
This can be stated in active form. Alternate translation: "he made the waves still"

Psalms 107:30

their desired harbor
"to the harbor where they wanted to go"

Psalms 107:31

Oh that people would praise Yahweh for his covenant faithfulness
Here the word "Oh" is used to show that the writer has a strong desire for people to praise Yahweh. The abstract noun "faithfulness" can be translated with an adjective. See how you translated this in [Psalms 107:8]

Psalms 107:32

praise him in the council of the elders
"when the elders sit together." The elders sat together to discuss issues in the community and to make decisions for the community.

Psalms 107:33

He turns
"Yahweh makes"

Psalms 107:34

because of the wickedness of its people
"because the people that live there are wicked"

Psalms 107:35

He turns the wilderness into a pool of water and dry land into springs of water
Both of these phrases have similar meaning and emphasize how Yahweh makes water appear in the wilderness. Alternate translation: "He make springs and lakes in land that used to be desert"

Psalms 107:36

He settles the hungry there
The word "there" refers to the places where Yahweh made springs and lakes appear. Also, the phrase "the hungry" refers to people who are hungry. Alternate translation: "Yahweh makes people who are hungry live there"

Psalms 107:37

that yielded a fruitful harvest
"that produced a plentiful harvest"

Psalms 107:38

so they are very numerous
"so that their people are very numerous"

He does not let their livestock decrease in number
This can be stated in positive form. Alternate translation: "He keeps their livestock very numerous"

Psalms 107:39

They
The word "They" refers to the people who were hungry that Yahweh had settled in the land. This sentence describes how they were before Yahweh settled them in the land.

They were diminished and brought low
This can be stated in active form. Alternate translation: "Their leaders diminished their number and brought them low"

were diminished
"became fewer in number"

brought low
This means to be humiliated. Alternate translation: "humiliated"

Psalms 107:40

pours contempt on
Here David speaks of Yahweh showing contempt for the leaders as if contempt were a liquid he poured out on them. Alternate translation: "shows contempt for"

the leaders
"the nobles." This refers to the leaders who oppressed the people. Alternate translation: "the leaders who oppressed them"

where there are no roads
"where people never go"

Psalms 107:41

But he
"But Yahweh"

the needy
This refers to needy people. Alternate translation: "needy people" or "poor people"

cares for his families like a flock
Here David compares how Yahweh cares for his people to how a shepherd cares for his sheep. Possible meanings are 1) "makes the number of people in their families increase like flocks" or 2) "takes care of them like a shepherd cares for his sheep"

Psalms 107:42

The upright
This refers to people who live in an upright way. Alternate translation: "Upright people" or "People who do what is right"

all wickedness
Here wicked people are referred to as "wickedness." Alternate translation: "all wicked people"

shuts its mouth
This means to not say anything in response. Alternate translation: "has nothing to say against Yahweh in reply"

Psalms 107:43

take note of these things
This means to think about these things. Alternate translation: "think about these things" or "remember these things"

meditate on Yahweh's acts of covenant faithfulness
The abstract noun "faithfulness" can be translated with an adjective. Alternate translation: "meditate on the things that Yahweh has done that show that he is faithful to his covenant"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 108

1 My heart is fixed, God!
I will sing, yes, I will sing praises with all my glory.
2 Wake up, lute and harp;
I will wake up the dawn.
3 I will give thanks to you, Yahweh, among the peoples;
I will sing praises to you among the nations.
4 For your covenant faithfulness is great above the heavens;
and your trustworthiness reaches to the skies.

5 Be exalted, God, above the heavens,
and may your glory be exalted over all the earth.
6 So that those you love may be rescued,
rescue us with your right hand and answer me.

7 God has spoken in his holiness; "I will rejoice;
I will divide Shechem
and apportion out the Valley of Sukkoth.
8 Gilead is mine, and Manasseh is mine;
Ephraim also is my helmet;
Judah is my scepter.
9 Moab is my washbasin;
over Edom I will throw my sandal;
I will shout in triumph because of Philistia.

10 Who will bring me into the fortified city?
Who will lead me to Edom?"
11 God, have you not rejected us?
You do not go into battle with our army.
12 Give us help against the enemy,
for man's help is futile.
13 We will triumph with God's help;
he will trample down our enemies.

Psalm 108 General Notes

Type of psalm

Psalm 108 is a psalm of war.

Special concepts in this chapter

Victory

God promised success to the psalmist, but Yahweh failed to help him conquer the country of Edom. He needed God to give him victory over Edom.

Psalms 108:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

A song, a psalm of David

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

My heart is fixed, God

Here David is referring to himself by his heart. Also, the word "fixed" means to trust completely. Alternate translation: "My heart is fixed on you, God" or "I am trusting completely in you, God"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

I will sing, yes, I will sing praises with all my glory
Here David is represented by his "glory." David refers to himself as having the honor of praising God. Alternate translation: "You honor me by allowing me to sing praises to you"

Psalms 108:2

Wake up, lute and harp
Here David describes playing his instruments as waking them up from sleep. Alternate translation: "I will praise you by playing the lute and the harp"

I will wake up the dawn
Here David is describing the dawn waking up like a person waking up in the morning. Alternate translation: "I will be praising you when the dawn comes"

dawn
when the sun rises

Psalms 108:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 108:4

your covenant faithfulness is great above the heavens; and your trustworthiness reaches to the skies
These two phrases have similar meanings. They speak of the greatness of Yahweh's covenant faithfulness and trustworthiness as if they were objects that were tall enough to reach up to the sky. The abstract nouns "faithfulness" and "trustworthiness" can be translated as adjectives. Alternate translation: "For your covenant faithfulness and trustworthiness are greater than the distance between heaven and earth" or "For you are more faithful to your covenant and more worthy of people trusting you than the sky is higher than the earth"

Psalms 108:5

Be exalted, God, above the heavens
The psalmist is asking God to show that he is exalted. Being exalted above the heavens represents being great. Alternate translation: "God, show that you are exalted above the heavens" or "God, show that you are great in the heavens"

may your glory be exalted
Here Yahweh is referred to by his "glory." Alternate translation: "may you be exalted"

Psalms 108:6

So that those you love may be rescued
This can be stated in active form. Alternate translation: Because those you love need rescuing" or "Rescue those you love"

with your right hand
Here Yahweh's "right hand" refers to his power. Alternate translation: "by your power"

answer me
Answering here represents responding to his request. Alternate translation: "respond to my request" or "answer my prayer"

Psalms 108:7

General Information:
This verse is the same as Psalms 60:6.

God has spoken in his holiness
Here David describes God speaking something because he is holy as speaking "in his holiness," as if his holiness were something that he was physically inside of. Alternate translation: "God, because he is holy, has said"

I will divide Shechem and apportion out the Valley of Sukkoth
Here God is speaking about dividing the land of Shechem and the Valley of Sukkoth.

apportion
to divide into portions

Psalms 108:8

General Information:
This verse is the same as Psalms 60:7.

Ephraim also is my helmet
God speaks of the tribe of Ephraim as if it were his army. The helmet symbolizes equipment for war. Alternate translation: "Ephraim is like a helmet I have chosen" or "The tribe of Ephraim is my army"

helmet
a hard hat that soldiers wear to protect their heads from injury

Judah is my scepter
God chose men from the tribe of Judah to be the kings of his people, and he speaks of that tribe as if it were his scepter. Alternate translation: "The tribe of Judah is like my scepter" or "Judah is the tribe through whom I rule my people"

Psalms 108:9

General Information:
This verse is the same as Psalms 60:8.

Moab is my washbasin
God speaks of Moab being unimportant as if Moab were a washbasin or a lowly servant. Alternate translation: "Moab is like a bowl that I use for washing"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

over Edom I will throw my sandal
God was probably speaking of taking ownership of Edom as if he were symbolically throwing his sandal onto that land to show that he owns it. However some versions have other interpretations. Alternate translation: "I take ownership of the land of Edom" or "I throw my sandal onto the land of Edom to show that it is mine"

Psalms 108:10

General Information:
This verse is the same as Psalms 60:9.

Psalms 108:11

General Information:
This verse is almost the same as Psalms 60:10.

God, have you not rejected us?
The psalmist uses this question to express his sadness that it seems that God has rejected them. Alternate translation: "It seems like you have rejected us!" or "God, you seem to have abandoned us!"

You do not go into battle with our army
The psalmist speaks of God helping their army as if God were to go and fight with them. Alternate translation: "you do not help our army when we go into battle"

Psalms 108:12

General Information:
This verse is the same as Psalms 60:11.

is futile
"is worthless"

Psalms 108:13

General Information:
This verse is the same as Psalms 60:12.

will triumph
"will defeat our enemies"

he will trample down our enemies
The psalmist speaks of God helping their army defeat their enemies as if God were to trample down the enemies. Alternate translation: "he will enable us to trample down our enemies" or "he will make us able to defeat our enemies.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 109

1 God whom I praise,
do not be silent.
2 For the wicked and deceitful attack me;
they speak lies against me.
3 They surround me and say hateful things,
and they attack me without cause.
4 In return for my love they accuse me,
but I pray for them.
5 They repay me evil for good,
and hatred for my love.

6 Appoint a wicked man over such an enemy as these people;
appoint an accuser to stand at his right hand.
7 When he is judged, may he be found guilty;
may his prayer be considered sinful.
8 May his days be few;
may another take his office.
9 May his children be fatherless,
and may his wife be a widow.
10 May his children wander about and beg,
seeking food far from their ruined home.
11 May the creditor seize all he owns;
may strangers plunder the product of his labor.
12 May no one extend any kindness to him;
may no one have pity on his fatherless children.
13 May his descendants be cut off;
may their name be blotted out in the next generation.
14 May his ancestors' iniquity be remembered before Yahweh;
and may the sin of his mother not be forgotten.
15 May their sins always be before Yahweh;
may he cut off their memory from the earth.

16 May Yahweh do this, for that man never bothered to show any covenant faithfulness,
but harassed the oppressed, the needy,
and the brokenhearted to death.
17 He loved cursing;
may it come back upon him.
He hated blessing;
may it be far from him.
18 He clothed himself with cursing as his garment,
and his curse came into his body like water,
like oil into his bones.
19 May his curses be to him like the clothes he wears to cover himself,
like the belt he always wears.
20 May this be the reward of my accusers from Yahweh,
of those who say evil things about me.

21 Yahweh my Lord, deal kindly with me for your name's sake.
Because your covenant faithfulness is good, save me.
22 For I am oppressed and needy,
and my heart is wounded within me.
23 I am fading away like the shadow of the evening;
I am shaken off like a locust.
24 My knees are weak from fasting;
my body has become thin and has no fat.
25 I have become an object of scorn to my accusers;

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

when they see me, they shake their heads.

26 Help me, Yahweh my God;
save me by your covenant faithfulness.
27 Let them know that this is your hand,
that you, Yahweh, have done this.
28 They curse, but you bless;
when they attack, may they be put to shame,
but may your servant rejoice.
29 May my adversaries be clothed with shame;
may they wear their shame like a robe.

30 With my mouth I give great thanks to Yahweh;
I will praise him in the midst of a crowd.
31 For he will stand at the right hand of the one who is needy,
to save him from those who condemn him.

Psalm 109 General Notes

Type of psalm

Psalm 109 is a psalm of vengeance against an enemy who has lied about him. (See: avenge)

Special concepts in this chapter

Enemies destroyed
This enemy lied about the psalmist. So he asked God to completely destroy his enemy and his enemy's family.

Psalms 109:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician. A psalm of David
This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician
"This is for the director of music to use in worship."

Psalms 109:2

For the wicked and deceitful
The words "wicked" and "deceitful" refer to people. They have similar meanings and emphasize how bad these people are. Alternate translation: "For wicked and deceitful men"

Psalms 109:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 109:4

In return for my love
"Although I loved them"

my love
"my love for them"

they accuse me
The word "they" refers to the people who are wicked and deceitful. You may need to make explicit that those who accuse the psalmist do so falsely. Alternate translation: "they accuse me falsely" or "they slander me"

Psalms 109:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 109:6

Appoint a wicked man ... appoint an accuser
These two phrases are parallel and the phrases "a wicked man" and "an accuser" refer to the same person.

at his right hand
"at my enemy's right hand"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 109:7

When he is judged, may he be found guilty
This can be stated in active form. Alternate translation: "When he is on trial, may the judge find him guilty"

may his prayer be considered sinful
This can be stated in active form. Alternate translation: "consider his prayer sinful"

Psalms 109:8

May his days be few
The phrase "his days" refers to the length of his life. Alternate translation: "May he not live a long time"

his office
"his position of authority"

Psalms 109:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 109:10

their ruined home
"their destroyed homes"

Psalms 109:11

the creditor
someone who lends money to another person but expects that the person will pay the money back

plunder
steal by force

Psalms 109:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 109:13

May his descendants be cut off; may their name be blotted out
These two phrases have similar meanings and emphasize his descendants being destroyed.

May his descendants be cut off
This can be stated in active form. Alternate translation: "Cause his descendants to be cut off" or "Cause his descendants to die"

may their name be blotted out in the next generation
Here the idea of there being no one to carry on the family name is spoke of as "their name being blotted out." Alternate translation: "may there be no one to carry on his name"

Psalms 109:14

May his ancestors' iniquity be remembered before Yahweh
This can be stated in active form. Alternate translation: "May Yahweh remember the iniquity of this man's ancestors" or "May you remember the iniquity of his ancestors, Yahweh"

may the sin of his mother not be forgotten
This can be stated in active form. Alternate translation: "May you not forget the sins that his mother committed"

Psalms 109:15

May their sins always be before Yahweh
Here David speaks about Yahweh thinking about their sins as if their sins were something physically present before him. Alternate translation: "May Yahweh always see their sins" or "May Yahweh always think about their sins"

may he cut off their memory from the earth
David uses the word "earth" to refer to all the people that live on the earth. Also, the phrase "their memory" refers to people remembering the wicked after they have died. Alternate translation: "may Yahweh make it so that no one on earth remembers those wicked people"

Psalms 109:16

that man never bothered to show any covenant faithfulness
This refers to him showing covenant faithfulness to people. The abstract noun "faithfulness" can be translated with an adjective. Sometimes this idea is expressed simply as "kindness" or "mercy. Alternate translation: "that man never did anything to show that he was faithful to his covenant with people" or "that man nevered bothered to be kind to people"

the oppressed, the needy
This refers to oppressed and needy people. Alternate translation: "oppressed people, needy people"

the brokenhearted
Possible meanings are 1) people who are very sad or 2) people who are discouraged and have no hope. Alternate translation: "brokenheared people" or "people who have lost hope"

to death
"until they died." This means that he harassed them until they died.

Psalms 109:17

may it come back upon him
"may his curses come upon him"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 109:18

He clothed himself with cursing as his garment
David speaks of the wicked person's behavior as if it were his clothing. This probably means he cursed people very often. Alternate translation: “Curses were like his clothing” or “He cursed people all the time”

his curse came into his body like water, like oil into his bones
Possible meanings are: 1) He spoke curses so often that they became a part of his identity. "the curses that he speaks are part of who he is" or 2) David prays that the wicked man will experience his own curses. Alternate translation: “may his curse come into his body like water, like oil into his bones”

like oil into his bones
People believed that oil rubbed on the skin went into the bones.

Psalms 109:19

May his curses be to him like the clothes he wears to cover himself
People wore their clothes everyday. David speaks of a wicked person always being cursed as if his curses always covered him as his clothing does. Alternate translation: "Let his curses be on him every day like the garment he wears"

like the belt he always wears
The words "may his curses be to him" are understood from the previous phrase. They may be repeated here. Alternate translation: "may his curses be to him like the belt he always wears" or "and let his curses always be on him like the belt he always wears"

Psalms 109:20

May this be the reward
"May these curses be the reward"

Psalms 109:21

deal kindly with me
This is a request for Yahweh to treat him kindly. Alternate translation: "treat me kindly"

your name's sake
"the sake of your reputation"

Because your covenant faithfulness is good
The abstract noun "faithfulness" can be translated with an adjective. Alternate translation: "Because you are good and are faithful to your covenant"

Psalms 109:22

oppressed and needy
These two words have similar meanings and emphasize that he is unable to help himself.

my heart is wounded within me
Here David speaks of being in great despair as his heart being wounded. Alternate translation: "I am full of grief and despair"

Psalms 109:23

I am fading away like the shadow ... like a locust
David feels like he is going to die soon and describes this feeling by comparing himself to a fading shadow and to how the wind blows away locust. Alternate translation: "I feel like I am about to die, like an evening shadow that will soon disappear, like a locust is easily blown away by the wind"

Psalms 109:24

My knees are weak
This means that he is weak and it is difficult for him to stand. Alternate translation: "My legs are weak" or "I have difficulty standing"

from fasting
"because I am not eating any food"

Psalms 109:25

I have become an object of scorn to my accusers
This can be stated in active form. Alternate translation: "My accusers ridicule me"

shake their heads
This is an act of disapproval.

Psalms 109:26

save me by your covenant faithfulness
The abstract noun "faithfulness" can be translated with an adjective. Alternate translation: "save me because you are faithful to your covenant"

Psalms 109:27

Let them know
The word "them" refers to David's accusers and the people who say bad things about him.

this is your hand
The word "this" refers to God saving him. The phrase "your hand" is a metonym for what God has done. Alternate translation: "this is your work" or "this salvation is your doing"

have done this
"have saved me"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 109:28

They curse, but you bless
The word "they" refers to the people who accuse David and say bad things about him. Alternate translation: "They curse me, but you bless me"

may they be put to shame
This can be stated in active form. Alternate translation: "put the to shame" or "may they be ashamed"

but may your servant rejoice
"but may I, your servant, rejoice" or "I am your servant, let me rejoice." David uses the phrase "your servant" to refer to himself.

Psalms 109:29

May my adversaries be clothed ... may they wear
These two phrase have them same meaning and are used together for emphasize how greatly he wishes for them to be ashamed.

be clothed with shame
Here David speaks of them being ashamed as if were clothing they wore. Alternate translation: "be very ashamed"

may they wear their shame like a robe
David speaks of them being ashamed as if it were a robe that they wore. Alternate translation: "may their shame cover them just like their robe is wrapped around them"

Psalms 109:30

With my mouth I give
This means that he will speak. Alternate translation: "I will speak and give"

Psalms 109:31

will stand at the right hand of the one who is needy
This means that he will help and defend the poor person. Alternate translation: "will defend the one who is needy"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 110

1 The declaration of Yahweh to my lord:
"Sit at my right hand
until I make your enemies your footstool."

2 Yahweh will hold out the scepter of your strength from Zion;
rule among your enemies.
3 Your people will follow you in holy garments
of their own free will on the day of your power;
from the womb of the dawn your youth will be to you like the dew.
4 Yahweh has sworn and will not change his mind:
"You are a priest forever,
after the manner of Melchizedek."

5 The Lord is at your right hand.
He will kill kings on the day of his anger.
6 He will judge the nations;
he will fill the battlegrounds with dead bodies;
he will kill the leaders in many countries.
7 He will drink of the brook along the road,
and then he will lift his head up high after victory.

Psalm 110 General Notes

Type of psalm

Psalm 110 is a psalm honoring the king as he becomes king and also a prophecy about Christ. (See: prophet and christ)

Special concepts in this chapter

King

The king will be able to conquer his enemies. Christ is seen as both high priest and king. (See: highpriest)

Psalms 110:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

A psalm of David

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

Sit at my right hand

The phrase "my right hand" refers to the place of honor. Alternate translation: "Sit at the place of honor which I have for you"

make your enemies your footstool

Here David describes Yahweh placing his master's enemies under his power and control as putting them under his feet like a footstool. Alternate translation: "put your enemies under your power"

Psalms 110:2

General Information:

David continues speaking to the king.

Yahweh will hold out the scepter of your strength

Here David speaks of Yahweh extending the area that the king rules as holding out his scepter. Alternate translation: "Yahweh will extend the area over which you powerfully rule"

rule among your enemies

"King, rule among your enemies." This is spoken to the king as a command.

Psalms 110:3

of their own free will

"by their own choice." This means that they will chose to follow the king.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

on the day of your power
This refers to the day that the king will lead his armies into battle. This can be stated clearly. Alternate translation: "on the day that you lead your armies into battle"

from the womb of the dawn ... like the dew
David describes the dew as a baby to whom the dawn gives birth. Alternate translation: "in the morning ... like the dew"

from the womb of the dawn your youth will be to you like the dew
David is telling the king that he will have youthful strength each morning by comparing it to how the dew appears early each morning. Alternate translation: "each morning you will be filled with youthful strength to sustain you just like each morning the dew appears to water and sustain the earth"

Psalms 110:4

You are
Yahweh is speaking to the lord, the one David calls "my master" in Psalms 110:1.

will not change
This means that he will not change what he has said. Alternate translation: "will not change his mind" or "will not change what he has said"

after the manner of Melchizedek
The idea of being priest is understood from the previous phrase. It can be stated clearly here. Alternate translation: "after the manner that Melchizedek was priest" or "in the same way that Melchizedek was priest"

Psalms 110:5

The Lord is at your right hand
When the lord goes to battle, Yahweh stands at his right hand in order to help him. Alternate translation: "The Lord helps you in battle"

The Lord
The word "Lord" refers to Yahweh.

He will kill
The word "He" refers to Yahweh. He will cause the kings to be defeated and die, but he will allow the king's armies to kill the enemy kings. Alternate translation: "He will cause the kings to die" or "He will allow your armies to kill the kings"

kings
This refers to his enemies. Alternate translation: "enemy kings"

on the day of his anger
Here David speaks of the day when Yahweh will become angry and defeat the kings as "the day of his anger." Alternate translation: "on the day of judgment when his patience turns to anger"

Psalms 110:6

he will fill the battlegrounds with dead bodies
This means that Yahweh will cause this to happen, not that he will personally kill all of the people who die on the battleground. Alternate translation: "he will cause the battlegrounds to be filled with death bodies"

he will kill the leaders in many countries
This means that Yahweh will cause this to happen, not that he will personally kill the leaders. Alternate translation: "he will cause the leaders in many countries to be killed" or "he will allow the leaders in many countries to die"

Psalms 110:7

He will drink of the brook along the road
The king only stops briefly for a drink and then he continues the pursuit of his enemies. Alternate translation: "As he pursues his enemies, he will only stop to drink quickly from a brook"

of the brook
This means the he will drink water from the brook. A brook is a small stream. Alternate translation: "he will drink water from the brook"

and then
"and so" or "therefore"

he will lift his head
Possible meanings are 1) the king lifts up his own head or 2) Yahweh lifts up the head of the king.

he will lift his head up high after victory
People raised their heads when they are victorious, confident, and joyful. Alternate translation: "he will confidently lift his head after victory" or "he will be victorious"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 111

1 Give praise to Yah. [1]
I will give thanks to Yahweh with my whole heart
in the assembly of the upright, in their gathering.
2 The works of Yahweh are great,
eagerly awaited by all those who desire them.
3 His work is majestic and glorious,
and his righteousness endures forever.
4 He does wonderful things that will be remembered;
Yahweh is gracious and merciful.
5 He gives food to his faithful followers.
He will always call to mind his covenant.
6 He showed his powerful works to his people
in giving them the inheritance of the nations.
7 The works of his hands are trustworthy and just;
all his instructions are reliable.
8 They are established forever,
to be observed faithfully and properly.
9 He sent redemption to his people;
he ordained his covenant forever;
holy and awesome is his name.
10 To honor Yahweh is the beginning of wisdom;
those who carry out his instructions have good understanding.
His praise endures forever.

Footnotes

111:1 [1]Yah is a short form of the name Yahweh.

Psalm 111 General Notes

Type of psalm

Psalm 111 is a psalm of praise to God for his miracles and care. (See: miracle)

Special concepts in this chapter

Yahweh's character

God is great. He has given his people food and a land always keeps his promises to his people. (See: promise and peopleofgod)

Psalms 111:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

with my whole heart

Here the word "heart" represents the person's entire inner being and emotions. Alternate translation: "with all that I am"

in the assembly of the upright, in their gathering

These two phrases mean that same thing and may be combined if necessary. Alternate translation: "in the gathering of upright people"

Psalms 111:2

eagerly awaited by all those who desire them

The word "them" refers to the "works of Yahweh." This can be stated in active form. Alternate translation: "all those who desire the works of Yahweh eagerly await them"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

eagerly awaited
Possible meanings are 1) "sought after" or 2) "studied."

Psalms 111:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 111:4

that will be remembered
This can be stated in active form. Alternate translation: "that people will always remember"

Psalms 111:5

call to mind
This is an idiom that means to remember. Alternate translation: "remember"

Psalms 111:6

his powerful works
"his works that demonstrated his power"

the inheritance of the nations
The writer speaks of the land that belonged to the nations in Canaan as if it were their inheritance. Alternate translation: "the land that belonged to other nations"

Psalms 111:7

The works of his hands
Here the word "hands" refers to Yahweh, himself. Alternate translation: "The works that he does"

Psalms 111:8

They are established forever
This means that Yahweh's instructions are unchangeable and will last forever. This can be stated in active form. Alternate translation: "He has established them forever" or "They will last forever"

to be observed faithfully and properly
Possible meanings are 1) Yahweh has given his instructions in a faithful and proper manner or 2) his people are to observe Yahweh's instructions in a faithful and proper manner. This can be stated in active form. Alternate translation: "for his people to observe them faithfully and properly"

Psalms 111:9

holy and awesome is his name
Here the word "name" refers to Yahweh, himself. Alternate translation: "Yahweh is holy and awesome"

Psalms 111:10

the beginning of wisdom
The word "wisdom" can be translated as "wise." Alternate translation: "the first step to becoming wise" or "the most important thing to become wise"

those who carry out his instructions
"those who obey his instructions"

His praise endures forever
The word "praise" can be translated as a verb. Alternate translation: "People will praise him forever"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 112

1 Give praise to Yah. [1]
Blessed is the man who fears Yahweh,
who greatly delights in his commandments.
2 His descendants will be powerful on earth;
the descendants of the godly man will be blessed.
3 Wealth and riches are in his house;
his righteousness will endure forever.
4 Light shines in the darkness for the godly person;
he is gracious, merciful, and just.
5 It goes well for the man who deals graciously and lends money,
who conducts his affairs with honesty.
6 For he will never be moved;
the righteous person will be remembered forever.
7 He does not fear bad news;
he is confident, trusting in Yahweh.
8 His heart is tranquil, without fear,
until he looks in triumph over his adversaries.
9 He gives freely to the poor;
his righteousness endures forever;
his horn will be exalted with honor.
10 The wicked person will see this and be angry;
he will grind his teeth in rage and he will melt away;
the desire of the wicked people will perish.

Footnotes

112:1 [1]Yah is a short form of the name Yahweh.

Psalm 112 General Notes

Type of psalm

Psalm 112 is a wisdom psalm teaching the value of a righteous life. (See: wise and righteous)

Special concepts in this chapter

Righteous people

The righteous people will be well-known for their generosity and they will not have to worry about bad news because God is taking care of them.

Psalms 112:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

greatly delights

"takes great pleasure"

Psalms 112:2

the descendants of the godly man will be blessed

This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will bless the descendants of the godly man"

Psalms 112:3

General Information:

The person who sings this song continues to describe a person who reveres Yahweh.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Wealth and riches are in his house
Here the word "house" represents the family. The words "Wealth" and "riches" mean basically the same thing and indicate an abundance of wealth. Alternate translation: "His family is very wealthy"

Psalms 112:4

Light shines in the darkness for the godly person
The writer speaks of God blessing the godly person in difficult times as if it were a light shining in darkness. Alternate translation: "The blessings that a godly person receives from God are like a light that shines in the darkness"

Psalms 112:5

lends money
The understood information can be made clear. Alternate translation: "lends his money to other people"

Psalms 112:6

General Information:
The person who sings this song continues to describe a person who reveres Yahweh.

For he will never be moved
he will not be troubled or overwhelmed by circumstances for his trust is in Yahweh? This can be stated in active form. Alternate translation: "For nothing will ever move him"

the righteous person will be remembered forever
This can be stated in active form. Alternate translation: "people will remember the righteous person forever"

Psalms 112:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 112:8

General Information:
The person who sings this song continues to describe a person who reveres Yahweh.

His heart is tranquil
"His heart is supported." Here the word "heart" refers to the person. Possible meanings are 1) "He is at peace" or 2) "He is confident"

Psalms 112:9

his righteousness endures forever
"his righteous deeds will endure forever." See how you translated this in Psalms 112:3.

his horn will be exalted with honor
The word "horn" here speaks of the person winning a military victory as if he were a wild ox raising his head. This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will give him honor by enabling him to win battles" or "Yahweh will give him honor by defeating his enemies"

Psalms 112:10

will see this
"will see that things go well for the godly person." The word "this" refers to everything good that the writer has described in the previous verses about the godly person.

he will grind his teeth in rage
The grinding of teeth is an expression of extreme anger. See how you translated a similar phrase in [Psalms 35:16]

melt away
The writer speaks of the wicked person's eventual death as if that person were something, such as ice, that can melt. Alternate translation: "eventually die"

the desire of the wicked people will perish
Possible meanings of "desire" are 1) the emotional desire that wicked people have. Alternate translation: "the things that wicked people want to do will never happen" or 2) it is a metonym for the things that wicked people have desired. Alternate translation: "wicked people will lose the things that they desired"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 113

1 Give praise to Yah. [1]
Praise him, you servants of Yahweh;
praise the name of Yahweh.

2 Blessed be the name of Yahweh,
both now and forevermore.
3 From the rising of the sun to its setting,
Yahweh's name should be praised.

4 Yahweh is exalted above all nations,
and his glory reaches above the skies.
5 Who is like Yahweh our God,
who has his seat on high,
6 who humbles himself to look down
at the sky and at the earth?
7 He raises up the poor out of the dirt
and lifts up the needy from the ash heap,
8 so that he may seat him with princes,
with the princes of his people.
9 He gives a home to the barren woman of the house;
he makes her a joyful mother of children.
Give praise to Yah! [2]

Footnotes

113:1 [1]Yah is a short form of the name Yahweh.
113:9 [2]Yah is a short form of the name Yahweh.

Psalm 113 General Notes

Type of psalm

Psalm 113 is a psalm of praise to God for his goodness. (See: good)

Special concepts in this chapter

Yahweh's help

God helps the poor and gives children to the wife who cannot conceive children.

Psalms 113:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

the name of Yahweh

Here the word "name" represents Yahweh, himself. Alternate translation: "Yahweh"

Psalms 113:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Psalms 113:3

From the rising of the sun to its setting

This phrase refers to the directions east, where the sun rises, and west, where the sun sets. The writer uses these two extremes to represent everywhere on earth. See how you translated this in [Psalms 50:1]

Yahweh's name should be praised

Here the word "name" represents Yahweh, himself. This can be stated in active form. Alternate translation: "people should praise Yahweh"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 113:4

his glory reaches above the skies
The glory of God is spoken of as if it was very high. Alternate translation: "his glory is higher than the skies" or "his glory is enormously great"

Psalms 113:5

Who is like Yahweh our God, who has his seat on high
This is the first part of a rhetorical question that the writer asks to emphasize that there is no one like Yahweh. It may be translated as a statement. Alternate translation: "There is no one like Yahweh our God, who has his seat on high"

who has his seat on high
"who is enthroned on high" or "who rules in the highest position"

Psalms 113:6

who humbles himself to look down at the sky and at the earth
This is the second part of a rhetorical question that the writer asks to emphasize that there is no one like Yahweh. It may be translated as a statement that begins a new sentence. Alternate translation: "There is no one like Yahweh our God, who humbles himself to look down at the sky and at the earth."

humbles himself to look down
Possible meanings are 1) the writer is speaking literally of Yahweh's thoughts and emotions. Alternate translation: "is not too proud to look down" Or 2) this is a hyperbolic metaphor that speaks as if Yahweh needs to work to look at the sky and earth from heaven. Alternate translation: "needs to bow so he can look"

Psalms 113:7

He raises up the poor ... from the ash heap
These two phrases are parallel. The writer speaks of Yahweh helping and honoring people who are poor as if Yahweh caused them to stand up from sitting in dirt and ashes.

out of the dirt ... from the ash heap
Sitting in dirt and ashes represents either poverty or despair.

Psalms 113:8

so that he may seat him with princes, with the princes of his people
Here the second phrase clarifies that the first phrase refers to the princes of Yahweh's people. These two statements can be combined. Alternate translation: "so that Yahweh may seat him next to rulers of his people"

Psalms 113:9

He gives a home to the barren woman of the house
Here "home" refers to the children that live in a home. Alternate translation: "He gives children to the woman who had none"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 114

1 When Israel left Egypt,
the house of Jacob from a people who spoke a foreign language,
2 Judah became his holy place,
Israel his kingdom.

3 The sea looked and fled;
the Jordan turned back.
4 The mountains skipped like rams,
the hills skipped like lambs.

5 Why did you flee, sea?
Jordan, why did you turn back?
6 Mountains, why did you skip like rams?
You little hills, why did you skip like lambs?

7 Tremble, earth, before the Lord,
at the presence of the God of Jacob.
8 He turned the rock into a pool of water,
the hard rock into a spring of water.

Psalm 114 General Notes

Type of psalm

Psalm 114 is a psalm of praise to God for his miracles in bringing the people of Israel to the promised land. (See: miracle and promisedland)

Special concepts in this chapter

Praise

The psalmist praised God for opening up the Red Sea for the people to cross, for providing the earthquake that stopped the Jordan River so the people could cross and providing water from a rock for the people to drink.

Psalms 114:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

When Israel left Egypt, the house of Jacob from a people who spoke a foreign language

These two lines are parallel, with "Israel" and "the house of Jacob" meaning the same thing and "Egypt" and "that foreign people" referring to the same people.

the house of Jacob from a people who spoke a foreign language

The word "house" here represents the family or descendents. The verb may be supplied to this phrase. Alternate translation: "the descendants of Jacob left people who spoke a language that the descendants of Jacob did not understand"

Psalms 114:2

Judah became his holy place, Israel his kingdom

Possible meanings for "Judah" and "Israel" are 1) they refer to the land. Alternate translation: "The land of Judah became Yahweh's holy place, the land of Israel became his kingdom" or 2) they are metonyms for the people of Judah and Israel. Alternate translation: "The people of Judah became those among whom Yahweh lived, the people of Israel became those over whom he ruled"

Psalms 114:3

The sea looked and fled

The writer speaks of the Sea of Reeds as if it were a person who fled away as Yahweh led the people of Israel through on dry ground. Alternate translation: "It was as though the sea looked and fled"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the Jordan turned back
The writer speaks of the Jordan River as if it were a person who retreated as Yahweh led the people of Israel through on dry ground. Alternate translation: "it was as though the Jordan retreated"

Psalms 114:4

The mountains skipped like rams, the hills skipped like lambs
The writer speaks of the mountains and hills as if they are alive. He is probably speaking of an earthquake when he describes their fear at the presence of Yahweh as if they were jumping like rams and lambs. Alternate translation: "It was as if the mountains shook like jumping rams and the hills shook like jumping lambs"

Psalms 114:5

General Information:
Verses 5-6 contain four rhetorical questions. The expected answer to each question is found in verse 7, "because of the presence of the Lord."

Psalms 114:6

skip like rams ... skip like lambs
The writer speaks of the mountains and hills as if they are alive. He is probably speaking of an earthquake when he describes their fear at the presence of Yahweh as if they were jumping like rams and lambs. See how you translated similar phrases in [Psalms 114:4]

Psalms 114:7

Tremble, earth, before the Lord, at the presence of the God of Jacob
The last two phrases are parallel. The verb may be supplied in the second line. Alternate translation: "Tremble, earth, before the Lord, tremble at the presence of the God of Jacob"

Tremble, earth
Possible meanings are 1) the writer is speaking to the earth as if it were a person and commands it to tremble with fear before God or 2) the word "earth" is a metonym for those who live on the earth. Alternate translation: "Tremble, everyone one earth"

Psalms 114:8

He turned the rock into a pool of water, the hard rock into a spring of water
These two phrases are parallel. The writer describes Yahweh causing water to flow from the rock as if he turned the rock into water.

the hard rock into a spring of water
The verb may be supplied from the previous phrase. Alternate translation: "He turned the hard rock into a spring of water"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 115

1 Not to us, Yahweh, not to us,
but to your name bring honor,
for your covenant faithfulness
and for your trustworthiness.

2 Why should the nations say,
"Where is their God?"
3 Our God is in heaven;
he does whatever he pleases.

4 The nations' idols are silver and gold,
the work of men's hands.
5 Those idols have mouths, but they do not speak;
they have eyes, but they do not see;
6 they have ears, but they do not hear;
they have noses, but they do not smell.
7 Those idols have hands, but do not feel;
they have feet, but they cannot walk;
nor do they speak from their mouths.
8 Those who make them are like them,
as is everyone who trusts in them.

9 Israel, trust in Yahweh;
he is your help and shield.
10 House of Aaron, trust in Yahweh;
he is your help and shield.
11 You who honor Yahweh, trust in him;
he is your help and shield.

12 Yahweh takes notice of us and will bless us;
he will bless the family of Israel;
he will bless the family of Aaron.
13 He will bless those who honor him,
both young and old.

14 May Yahweh increase your numbers more and more,
yours and your descendants'.
15 May you be blessed by Yahweh,
who made heaven and earth.

16 The heavens belong to Yahweh;
but the earth he has given to mankind.
17 The dead do not give praise to Yah, [1]
nor do any who go down into silence;
18 But we will give praise to Yah,
now and forevermore.
Give praise to Yah! [2]

Footnotes

115:17 [1]Yah is a short form of the name Yahweh.
115:18 [2]Yah is a short form of the name Yahweh.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 115 General Notes

Type of psalm

Psalm 115 is a psalm of praise.

Special concepts in this chapter

Yahweh's power

God is in heaven and is able to do whatever he wants. Idols can not do anything. Therefore, people and priests should trust God for their protection. (See: heaven and priest and trust)

Psalms 115:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

Not to us, Yahweh, not to us

The writer repeats the phrase "Not to us" in order to emphasize that they are not worthy to receive the honor that is due only to Yahweh. If necessary, a verbal phrase may be supplied here. Alternate translation: "Do not bring honor to us, Yahweh"

to us

The word "us" refers to the people of Israel.

but to your name bring honor

Here the word "name" represents Yahweh, himself. Alternate translation: "but bring honor to yourself"

for your covenant faithfulness and for your trustworthiness

The abstract noun "faithfulness" can be translated as an adjective. The abstract noun "trustworthiness" can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "because you are faithful to your covenant and you are worthy of people trusting you"

Psalms 115:2

Why should the nations say, "Where is their God?"

This rhetorical question emphasizes that there should be no reason for the nations to say what they say. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "The people of the nations should not be able to say, 'Where is their God?'"

Where is their God?

The people of other nations use this question to mock the people of Israel and to express that they do not see Yahweh helping them. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "Your God is not here to help you."

Psalms 115:3

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Psalms 115:4

the work of men's hands

Here the word "hands" represents the people who made the idols. Alternate translation: "things which men have made"

Psalms 115:5

Those idols have mouths

The idols do not have real mouths, eyes, ears, or noses. Rather, people made them with the likeness of mouths, eyes, ears, and noses. The writer is emphasizing that these idols are not really alive. You can make clear the implied information. Alternate translation: "People have given mouths to those idols"

Psalms 115:6

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Psalms 115:7

Those idols have hands

The idols do not have real hands, feet, or mouths. Rather, people made them with the likeness of hands, feet, and mouths. The writer is emphasizing that these idols are not really alive. You can make this implicit information clear. Alternate translation: "People have given hands to those idols"

but do not feel

"but those hands do not feel"

Psalms 115:8

Those who make them are like them, as is everyone who trusts in them

Those who make and worship idols become lifeless and powerless, just like those idols. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "Those who make them become lifeless like they are, as does everyone who trusts in them"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 115:9

Israel, trust in Yahweh
The word "Israel" represents the people of Israel. Alternate translation: "People of Israel, trust in Yahweh"

your help and shield
The writer speaks of Yahweh as if he were a shield because he protects his people as a shield would protect them from harm. Alternate translation: "the one who helps you and protects you"

Psalms 115:10

House of Aaron
Here the word "House" represents the family or descendants. This phrase refers to the priests, who were descendants of Aaron. Alternate translation: "Descendants of Aaron" or "Priests"

Psalms 115:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 115:12

takes notice of us
"has paid attention to us"

the family of Israel
This refers to the people of Israel, who are descendants of Jacob, who also called Israel. Alternate translation: "the people of Israel"

the family of Aaron
This refers to the priests, who are descendants of Aaron. Alternate translation: "the descendants of Aaron" or "the priests"

Psalms 115:13

both young and old
"both small and great." Possible meanings are that this refers 1) to social status or 2) to age. In either case, the two extremes represent every person, regardless of age or social status.

Psalms 115:14

May Yahweh increase your numbers more and more
The writer is speaking of the number of children that the people of Israel would have. Alternate translation: "May Yahweh increase the number of your children more and more"

yours and your descendants'
"both your children and your descendants' children." The writer clarifies that his request for more children applies not only to the present generation, but to their descendants, as well.

Psalms 115:15

May you be blessed by Yahweh, who made heaven and earth
This can be stated in active form. Alternate translation: "May Yahweh, who made heaven and earth, bless you"

Psalms 115:16

the earth he has given to mankind
This does not mean that the earth does not belong to Yahweh, but that has given the earth to mankind as a dwelling place.

Psalms 115:17

The dead
The adjective "dead" may be translated with a noun phrase. Alternate translation: "People who are dead"

nor do any who go down into silence
This parallel phrase has a similar meaning to phrase before it. The verb may be supplied from that previous phrase to make the meaning clear. Alternate translation: "nor do any who go down into silence praise Yahweh"

nor do any who go down into silence
The writer speaks of the grave or the place of the dead as a place of silence where no one can speak. This is a euphemism for death. Alternate translation: "nor do any who go to the place of the dead"

Psalms 115:18

But we
The word "we" refers to the people of Israel who are still alive.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 116

1 I love Yahweh because he hears
my voice and my pleas for mercy.
2 Because he listened to me,
I will call on him as long as I live.
3 The cords of death surrounded me,
and the snares of Sheol confronted me;
I felt anguish and sorrow.
4 Then I called on the name of Yahweh:
"I beg you, Yahweh, rescue my life."

5 Yahweh is gracious and just;
our God is compassionate.
6 Yahweh protects the naive;
I was brought low, and he saved me.
7 My soul can return to its resting place,
for Yahweh has been good to me.

8 For you rescued my life from death,
my eyes from tears,
and my feet from stumbling.
9 I will serve Yahweh
in the land of the living.

10 I believed in him, even when I said,
"I am greatly afflicted."
11 In my alarm I said,
"All men are liars."

12 How can I repay Yahweh
for all his kindnesses to me?
13 I will raise the cup of salvation,
and call on the name of Yahweh.
14 I will fulfill my vows to Yahweh
in the presence of all his people.

15 Precious in the sight of Yahweh
is the death of his faithful ones.
16 Yahweh, indeed, I am your servant;
I am your servant, the son of your servant woman;
you have taken away my bonds.
17 I will offer to you the sacrifice of thanksgiving
and will call on the name of Yahweh.
18 I will fulfill my vows to Yahweh
in the presence of all his people,
19 in the courts of the house of Yahweh,
in your midst, Jerusalem.
Give praise to Yah! [1]

Footnotes

116:19 [1]Yah is a short form of the name Yahweh.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 116 General Notes

Type of psalm

Psalm 116 is a psalm of praise for saving the psalmist's life. (See: save)

Special concepts in this chapter

Healing

The author was very sick and expected to die but God healed him. So he will pay his vow and sacrifice an offering of thanks. (See: vow)

Psalms 116:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

he hears my voice and my pleas for mercy

Here the word "voice" represents the person who is speaking. The abstract nouns "pleas" and "mercy" can be stated as "plead" and "merciful." Alternate translation: "he hears me when I plead for him to be merciful to me"

Psalms 116:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Psalms 116:3

General Information:

The person who composed this psalm continues to speak.

The cords of death surrounded me

The writer speaks of death as if it were a person who could capture him and bind him with ropes. See how you translated this in [Psalms 18:4]

the snares of Sheol confronted me

The writer speaks of "Sheol," the place of the dead, as if it were a person who could trap him with snares. Alternate translation: "I felt as if I were ready to enter the grave"

Psalms 116:4

called on the name of Yahweh

Here the word "name" represents Yahweh himself. Alternate translation: "called out to Yahweh"

rescue my life

Here the word "life" represents the person. Alternate translation: "rescue me" or "keep me from dying"

Psalms 116:5

General Information:

The person who made this song continues to speak.

Psalms 116:6

the naive

This refers to people who are inexperienced or who cannot care for themselves. The adjective can be translated as a noun phrase. Alternate translation: "those who are naive" or "those who are helpless"

I was brought low

The writer speaks of being humbled as in being in a lower position. Alternate translation: "I was helpless"

Psalms 116:7

General Information:

The person who composed this psalm continues to speak.

My soul can return to its resting place

The writer speaks of having peace and confidence as if it were a place where his soul can rest. The word "soul" represents the person. Alternate translation: "I can rest in peace again"

Psalms 116:8

you rescued my life from death

Here the word "you" refers to Yahweh. The word "life" represents the person. Alternate translation: "you have saved me from death" or "you have kept me from dying"

my eyes from tears

"you have kept me from crying"

my feet from stumbling

The feet here represent the person. Stumbling here probably represents being killed by his enemies. Alternate translation: "you have rescued me from stumbling" or "you have kept me from being killed by my enemies"

Psalms 116:9

General Information:

The person who composed this psalm continues to speak.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

in the land of the living
"in this world where people are alive." This is in contrast to the place of the dead.

Psalms 116:10

I am greatly afflicted
This can be stated in active form. Alternate translation: "I suffer greatly" or "People afflict me very much"

Psalms 116:11

In my alarm I said
"I said too quickly" or "I said without considering"

All men are liars
"Every person is a liar" or "All people are liars"

Psalms 116:12

General Information:
The person who made this song continues to speak.

How can I repay Yahweh ... to me?
The writer asks this leading question to introduce how he will respond to what Yahweh has done for him. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "This is how I will repay Yahweh ... to me."

Psalms 116:13

I will raise the cup of salvation
This is probably a reference to a drink offering, which was a sacrifice that involved pouring wine on the altar, and which the writer will offer in response to Yahweh saving him. The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "I will present a drink offering to Yahweh because he saved me"

call on the name of Yahweh
Here the word "name" represents Yahweh himself. Alternate translation: "call on Yahweh"

Psalms 116:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 116:15

Precious in the sight of Yahweh is the death of his faithful ones
The word "Precious" here does not imply that Yahweh values the death of his saints, but that the death of his saints is costly to him and grieves him. Here sight represents judgment or evaluation. Alternate translation: "Yahweh considers the death of his saints to be a costly thing"

Psalms 116:16

General Information:
The person who composed this psalm continues to speak.

the son of your servant woman
This is likely a reference to the writer's mother and indicates that she faithfully worshiped Yahweh. The full meaning of this can be made clear. Alternate translation: "as my mother was"

you have taken away my bonds
The writer speaks of being in danger of dying as if he had been chained in prison. Alternate translation: "you have saved me from death"

Psalms 116:17

the sacrifice of thanksgiving
"a sacrifice to express my thankfulness"

will call on the name of Yahweh
Here the word "name" represents Yahweh himself. Alternate translation: "will call on Yahweh"

Psalms 116:18

General Information:
The person who made this song continues to speak.

I will fulfill ... all his people
See how you translated Psalms 116:14.

Psalms 116:19

in the courts of the house of Yahweh
The word "house" refers to Yahweh's temple. Alternate translation: "in the courtyards of Yahweh's temple"

in your midst, Jerusalem
The writer speaks to Jerusalem as though it were a person. Alternate translation: "in Jerusalem"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 117

1 Praise Yahweh, all you nations;
exalt him, all you peoples.
2 For his covenant faithfulness is great toward us,
and the trustworthiness of Yahweh endures forever.
Give praise to Yah! [1]

Footnotes

117:2 [1]Yah is a short form of the name Yahweh.

Psalm 117 General Notes

Type of psalm

Psalm 117 is a psalm of praise.

Special concepts in this chapter

Praise
Everyone should praise God for his love and unending faithfulness. (See: love and faithful)

Psalms 117:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

Psalms 117:2

For his
"Because his"

his covenant faithfulness is great toward us
The abstract noun "faithfulness" can be translated with an adjective. Alternate translation: "he does great things for us because he is faithful to his covenant"

the trustworthiness of Yahweh endures forever
The abstract noun "trustworthiness" can be translated with an adjective or a verbal phrase. Alternate translation: "Yahweh remains trustworthy forever" or "Yahweh will forever be worthy of people trusting him"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 118

1 Give thanks to Yahweh, for he is good,
his covenant faithfulness endures forever.

2 Let Israel say,
"His covenant faithfulness endures forever."
3 Let the house of Aaron say,
"His covenant faithfulness endures forever."
4 Let the loyal followers of Yahweh say,
"His covenant faithfulness endures forever."

5 In my distress I called out to Yah;
Yah answered me and set me in a spacious place. [1]
6 Yahweh is with me; I will not be afraid;
what can man do to me?
7 Yahweh is on my side as my helper;
I will look in triumph on those who hate me.

8 It is better to take shelter in Yahweh
than to put confidence in man.
9 It is better to take refuge in Yahweh
than to put one's trust in princes.

10 All the nations surrounded me;
in Yahweh's name I cut them off.
11 They surrounded me; yes, they surrounded me;
in Yahweh's name I cut them off.
12 They surrounded me like bees;
they disappeared as quickly as fire among thorns;
in Yahweh's name I cut them off.
13 "You attacked me to knock me down,
but Yahweh helped me.

14 Yah is my strength and joy,
and he is the one who rescues me." [2]
15 The joyful shout of victory is heard in the tents of the righteous;
the right hand of Yahweh conquers.
16 The right hand of Yahweh is exalted;
the right hand of Yahweh conquers.

17 I will not die, but live
and declare what Yah has done. [3]
18 Yah has punished me harshly,
but he has not handed me over to death. [4]

19 Open to me the gates of righteousness;
I will enter them and I will give thanks to Yah. [5]
20 This is the gate of Yahweh;
the righteous enter through it.
21 I will give thanks to you, for you answered me,
and you have become my salvation.
22 The stone that the builders rejected
has become the cornerstone.
23 This is Yahweh's doing;
it is marvelous in our eyes.
24 This is the day on which Yahweh has acted;
we will rejoice and be glad in it.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

25 We beg you, Yahweh, please give us victory!
We beg you, Yahweh, please give us success!

26 Blessed is he who comes in the name of Yahweh;
we bless you from the house of Yahweh.
27 Yahweh is God, and he has given us light;
bind the sacrifice with cords to the horns of the altar.

28 You are my God, and I will give thanks to you;
you are my God; I will exalt you.
29 Oh, give thanks to Yahweh, for he is good,
for his covenant faithfulness endures forever.

Footnotes

118:5 [1]Yah is a short form of the name Yahweh.
118:14 [2]Yah is a short form of the name Yahweh.
118:17 [3]Yah is a short form of the name Yahweh.
118:18 [4]Yah is a short form of the name Yahweh.
118:19 [5]Yah is a short form of the name Yahweh.

Psalm 118 General Notes

Type of psalm

Psalm 118 is a psalm of war and is about Christ. (See: christ)

Special concepts in this chapter

Rejected stone

The author praised Yahweh for his rescuing him. God enabled him to overpower his enemies. The new Testament, and even Jesus himself, saw the rejected stone as a reference to the Messiah's rejection by the Jewish leaders. (See: christ)

Psalms 118:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

Give thanks to Yahweh, for he is good

"Thank Yahweh because of the good things he does"

his covenant faithfulness endures forever

The abstract noun "faithfulness" can be translated with an adjective. Alternate translation: "he remains faithful to his covenant forever"

Psalms 118:2

Let Israel say

The word "Israel" represents the people of Israel. Alternate translation: "Let the people of Israel say"

Psalms 118:3

Let the house of Aaron say

Here the word "house" represents the family and descendants of a person. This phrase refers to the priests, who were descendants of Aaron. Alternate translation: "Let the descendants of Aaron say" or "Let the priests say"

His covenant faithfulness endures forever

The abstract noun "faithfulness" can be translated with an adjective. See how you translated this in [Psalms 118:1-2]

Psalms 118:4

the loyal followers of Yahweh

"those who fear Yahweh" or "those who worship Yahweh"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 118:5

set me in a spacious place
The writer speaks of Yahweh saving him from distress as if Yahweh had taken him from a place of confinement to a wide open space where he could move about freely.

Psalms 118:6

what can man do to me?
The writer asks this rhetorical question to emphasize that there is nothing that man can do to hurt him since Yahweh is with him. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "people cannot do anything to harm me."

Psalms 118:7

Yahweh is on my side as my helper
To be on one's side is an idiomatic expression that indicates that that person approves of and will help another. Alternate translation: "Yahweh approves of me and will help me"

I will look in triumph on those who hate me
It is implied that Yahweh is the one who will defeat the writer's enemies, while the writer looks on. The full meaning of this can be made clear. Alternate translation: "I will see Yahweh defeating all those who hate me"

Psalms 118:8

to take shelter in Yahweh
God is spoken of as if he were a shelter, a place where people can be protected. Alternate translation: "to seek protection from Yahweh"

Psalms 118:9

to take refuge in Yahweh
This verse is parallel to the one preceding it. God is spoken of as if he were a refuge, a place where people can be protected. Alternate translation: "to seek protection from Yahweh"

Psalms 118:10

All the nations
Here the word "nations" represents the armies of those nations. The writer uses hyperbole to emphasize the great number of armies that surrounded him. Alternate translation: "The armies of many nations"

in Yahweh's name
Here the word "name" represents Yahweh's power. Alternate translation: "by Yahweh's power"

I cut them off
The writer speaks of defeating the enemy armies as if he were cutting them off like a person would cut a branch off of a plant. Alternate translation: "I defeated them"

Psalms 118:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 118:12

They surrounded me like bees
The writer compares the enemy armies to a swarm of bees. Alternate translation: "They surrounded me like a swarm of bees would surround a person"

they disappeared as quickly as fire among thorns
Just like dry thorns burn out quickly, the attack of the enemy armies was quickly over. Alternate translation: "their attack lasted only a short time, as a fire that consumes thorns quickly dies"

Psalms 118:13

to knock me down
The writer speaks of the enemy armies trying to defeat him as if they were trying to push him down onto the ground. Alternate translation: "in order to defeat me"

Psalms 118:14

Yah is my strength and joy
"Yah gives me strength and joy"

Psalms 118:15

The joyful shout of victory is heard in the tents of the righteous
This can be stated in active form. Alternate translation: "People hear the joyful shout of victory in the tents of the righteous" or "The righteous shout joyfully for victory in their tents"

the right hand of Yahweh conquers
Here the word "hand" represents Yahweh's power. Alternate translation: "Yahweh has conquered by his great strength"

Psalms 118:16

The right hand of Yahweh is exalted
Here, to raise one's hand is a gesture of victory. This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh has exalted his right hand" or "Yahweh has raised his right hand in victory"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 118:17

I will not die, but live
The writer states the same idea both negatively and positively to emphasize that he will certainly live.

Psalms 118:18

Yah has punished me
"Yah has disciplined me"

he has not handed me over to death
The writer speaks of death as if it were a person under whose power Yahweh could place the writer. Alternate translation: "he has not allowed me to die" or "he has not allowed my enemies to kill me"

Psalms 118:19

Open to me the gates of righteousness
"Open to me the gates through which the righteous people enter." This is a reference to the gates of the temple, and the writer is addressing the gatekeepers. The full meaning of this can be made clear. Alternate translation: "Open for me the temple gates"

Psalms 118:20

the gate of Yahweh
"the gate that leads to Yahweh's presence" or "Yahweh's gate"

Psalms 118:21

I will give thanks to you
Here the writer begins to speak to Yahweh.

you have become my salvation
The word "salvation" can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "you have saved me"

Psalms 118:22

The stone that the builders rejected has become the cornerstone
This is likely a proverb that the writer has used to describe either the king or the nation of Israel. That which others have considered worthless, Yahweh has made to be the most important.

Psalms 118:23

it is marvelous in our eyes
Possible meanings are 1) "it is a marvelous thing for us to see" or 2) "we consider it to be a marvelous thing."

Psalms 118:24

rejoice and be glad
These two phrases mean basically the same thing and emphasize the intensity of joy. Alternate translation: "be very glad"

Psalms 118:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 118:26

Blessed is he who comes in the name of Yahweh
Here the priests begin to address the king.

he who comes in the name of Yahweh
Here the word "name" represents Yahweh's power. Alternate translation: "the one who comes in the power of the Yahweh"

we bless you from the house of Yahweh
Here the priests address the people.

the house of Yahweh
The word "house" refers to the temple. Alternate translation: "Yahweh's temple"

Psalms 118:27

he has given us light
The writer speaks of Yahweh blessing his people as if Yahweh were shining a light on them. Alternate translation: "he has blessed us"

bind the sacrifice with cords
"tie the sacrifice with rope"

Psalms 118:28

You are my God
Here the writer begins to speak again and addresses Yahweh directly.

Psalms 118:29

Oh
This is an exclamation that should be translated with whatever exclamation of emphasis you have in your language to make it sound natural.

give thanks to Yahweh, for he is good
"thank Yahweh because of the good things he does." See how you translated this in Psalms 118:1.

his covenant faithfulness endures forever
The abstract noun "faithfulness" can be translated with an adjective. See how you translated this in [Psalms 118:1-2]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 119

1 Blessed are those whose ways are blameless,
who walk in the law of Yahweh.
2 Blessed are they who keep his solemn commands,
who seek him with all their heart.
3 They do no wrong;
they walk in his ways.
4 You have commanded us to keep your instructions
so that we should carefully observe them.
5 Oh, that I would be firmly established
in the observance of your statutes!
6 Then I would not be put to shame
when I think of all your commandments.
7 I will give thanks to you with an upright heart
when I learn your righteous decrees.
8 I will observe your statutes;
do not leave me alone.

9 How can a young person keep his path pure?
By obeying your word.
10 With my whole heart I seek you;
Do not let me stray from your commandments.
11 I have stored up your word in my heart
so that I might not sin against you.
12 Blessed you are, Yahweh;
teach me your statutes.
13 With my mouth I have declared
all the righteous decrees that you have revealed.
14 I rejoice in the way of your covenant decrees
more than in all riches.
15 I will meditate on your instructions
and pay attention to your ways.
16 I delight in your statutes;
I will not forget your word.

17 Be kind to your servant so that I may live
and keep your word.
18 Open my eyes so that I may see
marvelous things in your law.
19 I am a foreigner in the land;
do not hide your commandments from me.
20 My desires are crushed by the longing to know
your righteous decrees at all times.
21 You rebuke the proud, who are cursed,
who wander from your commandments.
22 Spare me from disgrace and contempt,
for I have obeyed your solemn commands.
23 Though rulers plot and slander me,
your servant meditates on your statutes.
24 Your solemn commands are my delight,
and they are my counselors.

25 My life clings to the dust!
Give me life by your word.
26 I told you my ways, and you answered me;
teach me your statutes.
27 Make me understand the ways of your instructions,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

so that I can meditate on your wondrous teachings.
28 I am overwhelmed with grief!
Strengthen me by your word.
29 Turn from me the path of deceit;
graciously teach me your law.
30 I have chosen the way of faithfulness;
I have always kept your righteous decrees before me.
31 I cling to your covenant decrees;
Yahweh, do not let me be shamed.
32 I will run in the path of your commandments,
for you enlarge my heart to do so.

33 Teach me, Yahweh, the way of your statutes,
and I will keep them to the end.
34 Give me understanding, and I will keep your law;
I will observe it with all my heart.
35 Guide me in the path of your commandments,
for I delight to walk in it.
36 Direct my heart toward your covenant decrees
and away from unrighteous gain.
37 Turn my eyes from looking at worthless things;
revive me in your ways.
38 Carry out for your servant the word
that you gave to those who revere you.
39 Take away the disgrace I dread,
for your judgments are good.
40 See, I have longed for your instructions;
revive me in your righteousness.

41 Yahweh, give me your unfailing love—
your salvation, according to your word;
42 then I will have a reply for the one who mocks me,
for I trust in your word.
43 Do not take the word of truth from my mouth,
for my hope is in your righteous decrees.
44 I will observe your law continually,
forever and ever.
45 I will walk securely,
for I seek your instructions.
46 I will speak of your solemn commands before kings
and will not be ashamed.
47 I delight in your commandments,
which I love dearly.
48 I will lift up my hands to your commandments, which I love;
I will meditate on your statutes.

49 Call to mind your word to your servant
because you have given me hope.
50 This is my comfort in my affliction:
that your word has kept me alive.
51 The proud have scoffed at me,
yet I have not turned away from your law.
52 I have thought about your righteous decrees from ancient times, Yahweh,
and I comfort myself.
53 Hot anger has taken hold of me
because of the wicked who reject your law.
54 Your statutes have been my songs
in the house of my sojourn.
55 I think about your name during the night, Yahweh,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

and I keep your law.
56 This has been my practice
because I have observed your instructions.

57 Yahweh is my portion;
I have determined to observe your words.
58 I earnestly request your favor with my whole heart;
be merciful to me according to your word.
59 I examined my ways
and turned my feet to your solemn commands.
60 I hurry and do not delay
to keep your commandments.
61 The cords of the wicked have ensnared me;
I have not forgotten your law.
62 At midnight I rise to give thanks to you
because of your righteous decrees.
63 I am a companion of all who honor you,
to all who observe your instructions.
64 The earth, Yahweh, is full of your covenant faithfulness;
teach me your statutes.

65 You have done good to your servant,
Yahweh, by means of your word.
66 Teach me proper discernment and understanding,
for I have believed in your commandments.
67 Before I was afflicted I went astray,
but now I observe your word.
68 You are good, and you are one who does good;
teach me your statutes.
69 The arrogant have smeared me with lies,
but I keep your instructions with my whole heart.
70 Their hearts are hardened,
but I delight in your law.
71 It is good for me that I have suffered
so that I would learn your statutes.
72 Instruction from your mouth is more precious to me
than thousands of pieces of gold and silver.

73 Your hands have made and fashioned me;
give me understanding so that I may learn your commandments.
74 Those who honor you will be glad when they see me
because I find hope in your word.
75 I know, Yahweh, that your decrees are just,
and that in faithfulness you afflicted me.
76 Let your covenant faithfulness comfort me,
according to your word to your servant.
77 Show me compassion so that I may live,
for your law is my delight.
78 Let the proud be put to shame,
for they have slandered me;
but I will meditate on your instructions.
79 May those who honor you turn to me,
those who know your solemn commands.
80 May my heart be blameless with respect to your statutes
so that I may not be put to shame.

81 I faint with longing that you might rescue me!
I hope in your word.
82 My eyes long for your word;
when will you comfort me?

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

83 For I have become like a wineskin in the smoke;
I do not forget your statutes.
84 How long must your servant endure this;
when will you judge those who persecute me?
85 The proud have dug pits for me,
defying your law.
86 All your commandments are reliable;
those people persecute me wrongfully; help me.
87 They have almost made an end to me on earth,
but I do not reject your instructions.
88 By your steadfast love, keep me alive,
so that I may obey the solemn commands that come from your mouth.

89 Yahweh, your word stands forever;
your word is established firmly in heaven.
90 Your faithfulness lasts for all generations;
you have established the earth, and it remains.
91 All things continue to this day, just as you said in your righteous decrees,
for all things are your servants.
92 If your law had not been my delight,
I would have perished in my affliction.
93 I will never forget your instructions,
for through them you have kept me alive.
94 I am yours; save me,
for I seek your instructions.
95 The wicked prepare to destroy me,
but I will seek to understand your solemn commands.
96 All perfection I have seen has an end;
but your command is exceedingly broad.

97 Oh how I love your law!
It is my meditation all day long.
98 Your commandments make me wiser than my enemies,
for your commandments are always with me.
99 I have more understanding than all my teachers,
for I meditate on your covenant decrees.
100 I understand more than those older than I am;
this is because I have kept your instructions.
101 I have kept my feet back from every evil path
so that I might observe your word.
102 I have not turned aside from your righteous decrees,
for you have instructed me.
103 How sweet are your words to my taste,
yes, sweeter than honey to my mouth!
104 Through your instructions I gain discernment;
therefore I hate every false way.

105 Your word is a lamp to my feet
and a light for my path.
106 I have sworn and have confirmed it,
that I will observe your righteous decrees.
107 I am very afflicted;
keep me alive, Yahweh, as you have promised in your word.
108 Yahweh, please accept the freewill offerings of my mouth,
and teach me your righteous decrees.
109 My life is always in my hand,
yet I do not forget your law.
110 The wicked have set a snare for me,
but I have not strayed from your instructions.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

111 I claim your covenant decrees as my heritage forever,
for they are the joy of my heart.
112 My heart is set on obeying your statutes
forever to the very end.

113 I hate those who have a double mind,
but I love your law.
114 You are my hiding place and my shield;
I hope in your word.
115 Get away from me, you evildoers,
so that I may observe the commandments of my God.
116 Sustain me by your word so that I may live
and not be ashamed of my hope.
117 Support me, and I will be safe;
I will always meditate on your statutes.
118 You reject all those who stray from your statutes,
for their deceit is vain.
119 You remove all the wicked of the earth like slag;
therefore I love your solemn commands.
120 My body trembles in fear of you,
and I am afraid of your righteous decrees.

121 I do what is just and right;
do not abandon me to my oppressors.
122 Guarantee the welfare of your servant;
do not let the proud oppress me.
123 My eyes grow tired as I wait for your salvation
and for your righteous word.
124 Show your servant your covenant faithfulness,
and teach me your statutes.
125 I am your servant; give me understanding
so that I may know your solemn commands.
126 It is time for Yahweh to act,
for people have broken your law.
127 Truly I love your commandments
more than gold, more than fine gold.
128 Therefore I carefully follow all your instructions,
and I hate every path of falsehood.

129 Your rules are wonderful,
that is why I obey them.
130 The unfolding of your words gives light;
it gives understanding to the untrained.
131 I open my mouth and pant,
for I long for your commandments.
132 Turn to me and have mercy on me,
as you always do for those who love your name.
133 Direct my footsteps by your word;
do not let any wickedness rule me.
134 Redeem me from human oppression
so that I may observe your instructions.
135 Let your face shine on your servant,
and teach me your statutes.
136 Streams of tears run down from my eyes
because people do not observe your law.

137 You are righteous, Yahweh,
and your decrees are fair.
138 You have given your solemn commands righteously
and faithfully.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

139 Zeal has destroyed me
because my adversaries forget your words.
140 Your word has been tested very much,
and your servant loves it.
141 I am insignificant and despised,
yet I do not forget your instructions.
142 Your justice is forever justice,
and your law is trustworthy.
143 Though distress and anguish have found me,
your commandments are still my delight.
144 Your covenant decrees are righteous forever;
give me understanding that I may live.

145 I cried out with my whole heart, "Answer me, Yahweh,
I will keep your statutes.
146 I call to you; save me,
and I will observe your solemn commands."
147 I rise before the dawn of the morning and cry for help.
I hope in your words.
148 My eyes are open before the night watches change
so that I might meditate on your word.
149 Hear my voice in your covenant faithfulness;
keep me alive, Yahweh, as you have promised in your righteous decrees.
150 Those who are persecuting me are coming closer to me,
but they are far from your law.
151 You are near, Yahweh,
and all your commandments are trustworthy.
152 Long ago I learned from your solemn commands
that you had set them in place forever.

153 Look on my affliction and help me,
for I do not forget your law.
154 Plead my cause and redeem me;
keep me alive according to your word.
155 Salvation is far from the wicked,
for they do not love your statutes.
156 Great are your merciful actions, Yahweh;
keep me alive, as you always do.
157 My persecutors and my foes are many,
yet I have not turned from your covenant decrees.
158 I view the treacherous with disgust
because they do not keep your word.
159 See how I love your instructions;
keep me alive, Yahweh, as you have promised by your covenant faithfulness.
160 The essence of your word is truth;
every one of your righteous decrees lasts forever.

161 Princes persecute me without cause,
but my heart stands in awe of your word.
162 I rejoice at your word
like one who finds great plunder.
163 I hate and abhor falsehood,
but I love your law.
164 Seven times a day I praise you
because of your righteous decrees.
165 Great peace they have, those who love your law;
nothing makes them stumble.
166 I hope for your salvation, Yahweh,
and I obey your commandments.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

167 I observe your solemn commands,
and I love them greatly.
168 I keep your instructions and your solemn commands,
for you are aware of everything I do.

169 Listen to my cry for help, Yahweh;
give me understanding into your word.
170 May my plea come before you;
help me according to your word.
171 May my lips pour out praise,
for you teach me your statutes.
172 Let my tongue sing about your word,
for all your commandments are right.
173 May your hand help me,
for I have chosen your instructions.
174 I long for your rescue, Yahweh,
and your law is my delight.
175 May I live and praise you,
and may your righteous decrees help me.
176 I have wandered off like a lost sheep;
seek your servant,
for I have not forgotten your commandments.

Psalm 119 General Notes

Formatting in this chapter

This is a certain kind of psalm called an acrostic. The Hebrew language has twenty-two letters, and this psalm has twenty-two groups of verses, one group for each letter of the alphabet. Each group has eight verses, and each verse in a group begins with the same letter. The verses in the first group begin with the first letter of the Hebrew alphabet, the verses in the second group begin with the second letter of the Hebrew alphabet, and so on through the whole alphabet.

In the ULB, the names of the Hebrew letters are written in uppercase letters before each group of verses that begin with that letter. The names of the first four Hebrew letters are ALEPH, BETH, GIMEL, and DALETH. You will be able to recognize the names of the other Hebrew letters as you see them because they, too, are written in uppercase letters. These letter names are not actually part of the psalm, but many translations use them to help the readers see its structure.

Type of psalm

Psalm 119 is a wisdom psalm about the Law of God. (See: wise and lawofmoses)

Special concepts in this chapter

The Law

The author loved the law of God and was blessed by obeying it. (See: love and bless)

Psalms 119:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

General Information:

"Aleph" is the name of the first letter in the Hebrew alphabet. Each of verses 1 through 8 begins with this Hebrew letter. See "Formatting in this chapter" in Psalm 119 General Notes.

Blessed are those

"How good it is for those"

those whose ways are blameless

How a person behaves is spoken of as "ways" or "paths." Alternate translation: "those whose behavior is blameless" or "those whom no one can blame for doing wrong"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

who walk in the law of Yahweh
The way a person lives or behaves is spoken of as walking. Alternate translation: "who live according to the law of Yahweh" or "who obey the law of Yahweh." This phrase clarifies the meaning of "whose ways are blameless"

Psalms 119:2

who seek him with all their heart
To "seek" God means to want to know him.

with all their heart
This is an idiom which means intensely or sincerely. Alternate translation: "with all their being" or "with everything in them" or "sincerely"

Psalms 119:3

General Information:
Most of this psalm is addressed to God, and the words "you" and "your" almost always refer to him.

They do no wrong
They do not disobey Yahweh.

they walk in his ways
"they walk in Yahweh's ways." Here their behavior is spoken of as "walking," and the way God wants them to behave is spoken of as "his ways." Alternate translation: "they behave as Yahweh wants them to"

Psalms 119:4

keep your instructions
"obey all the things that you have declared that we should do"

carefully observe them
This is to carefully know and understand the commandments and to obey those commandments.

Psalms 119:5

I would be firmly established
The writer speaks of being established in God's commandments as if no one could physically make him move.

observance of your statutes
"in obeying your statutes"

Psalms 119:6

I would not be put to shame
The writer does not want to be ashamed when he is in God's presence.

all your commandments
"all that you have commanded us"

Psalms 119:7

an upright heart
"a sincere heart." A person who is sincere will do what is right. The heart refers to the center of emotions in a person. See how you translated "uprightness" in [Psalms 25:21]

Psalms 119:8

your statutes
"Statutes" refers to God's laws or commands.

Psalms 119:9

General Information
"Beth" is the name of the second letter in the Hebrew alphabet. Each of verses 9 through 16 begins with this Hebrew letter. See "Formatting in this chapter" in Psalm 119 General Notes.

How can a young person keep his path pure?
This question is used to introduce a new value to the word of God. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "This is how a young person can keep his path pure"

keep his path pure
The writer compares living according to God's law as a path kept clear of obstructions.

Psalms 119:10

With my whole heart
This is an idiom. The heart refers to all of one's emotions, feelings, desires, and will. Alternate translation: "with all my being" or "with everything in me" or "sincerely"

Do not let me stray from your commandments
Here to disobey God's commandments is described as straying off a path. Alternate translation: "Do not let me disobey your commandments"

Psalms 119:11

I have stored up your word in my heart
"I have put your words in my heart." This is a metaphor that means "I have memorized your word." The heart is pictured as a container that can hold what people think.

Psalms 119:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 119:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 119:14

more than in all riches
"more than all the wealth"

Psalms 119:15

I will meditate ... and pay attention
These are parallel thoughts that have similar meanings, which are repeated for emphasis.

meditate on your instructions
"think carefully about what you have instructed us"

pay attention
This idiom refers to thinking clearly about what is being discussed. Alternate translation: "give careful thought"

Psalms 119:16

I delight
to take pleasure

Psalms 119:17

General Information
"Gimel" is the name of the third letter in the Hebrew alphabet. Each of verses 17 through 24 begins with this Hebrew letter. See "Formatting in this chapter" in Psalm 119 General Notes.

your servant
The writer called himself "your servant" to show his humility.

Psalms 119:18

Open my eyes so that I may see
The author speaks of gaining understanding, knowledge and wisdom as being able to see. Alternate translation: Help me to understand"

marvelous things in your law
The author speaks of insight into the law as objects to marvel at.

in your law
"in your instructions" or "in your commands"

Psalms 119:19

I am a foreigner in the land
Possible meanings are 1) the writers speaks of his short life on earth as if he were a foreigner who would not stay long in the land. Alternate translation: "I am like a foreigner living a short time in the land" or 2) the writer's ignorance of God's law as if he were a foreigner who did not know the laws of the land. Alternate translation: "I am ignorant like a foreigner in the land"

Psalms 119:20

My desires are crushed by the longing
The writer speaks of his desires being very strong as if they were in pain. Alternate translation: "My inner being strongly desires to know" or "My soul aches because I want so much to know"

Psalms 119:21

who are cursed
Possible meanings are that 1) God will curse them or 2) they deserve God's punishment. Alternate translation: "who deserve your punishment"

who wander from your commandments
The writer speaks of disobeying God's commandments as if they were a path that can be wandered off from. Alternate translation: "who go away from the path of your commandments" or "who disobey your commandments"

Psalms 119:22

Spare me from
"Keep me from" or "Rescue me from"

Psalms 119:23

Though rulers plot and slander me
"Though rulers make plans to harm me and say bad things about me"

Psalms 119:24

Your solemn commands are my delight
"Your solemn commands make me very happy."

they are my counselors
God's decrees are spoken of as if they were people. Alternate translation: "they are like wise counselors to me" or "they give me wise counsel"

Psalms 119:25

General Information
"Daleth" is the name of the fourth letter in the Hebrew alphabet. Each of verses 25 through 32 begins with this Hebrew letter. See "Formatting in this chapter" in Psalm 119 General Notes.

My life clings to the dust
This is an idiom. Possible meanings are that 1) he thought that he would die soon, or 2) he lay in the dust because he was very sad, or 3) he realized that he desired the worthless things of the earth.

Give me life by your word
This is an idiom. Here "life" refers to purpose and significance, not just biological life.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

by your word
"according to your promise"

Psalms 119:26

my ways
What a person does or how he behaves is spoken of as if it were a road or way. Alternate translation: "what I have done"

Psalms 119:27

wondrous teachings
"amazing teachings"

Psalms 119:28

with grief
"because I am so sad"

Strengthen me
"Make me strong." This may refer to physical strength or spiritual strength.

Psalms 119:29

Turn from me the path of deceit
The word "path" here refers to a way of behaving. Alternate translation: "Keep me from following the path of deceit" or "Prevent me from being deceptive"

deceit
Possible meanings are 1) "lying" or 2) "believing lies" or "following lies."

Psalms 119:30

the way of faithfulness
How a person behaves or acts is spoken as if it were a road or way. Alternate translation: "to be faithful to you"

Psalms 119:31

I cling to your covenant decrees
Holding tightly to them refers to being committed to obeying them. Alternate translation: "I hold tightly to your covenant decrees" or "I am committed to obeying your covenant decrees"

covenant decrees
This refers to the law of Moses.

Psalms 119:32

I will run in the path of your commandments
The writer speaks of being focused or committed to obeying God's commands as if one is running on a path. Alternate translation: "I will be committed to obey your commands"

you enlarge my heart
This is an idiom. Possible meanings are 1) "you help me gain greater understanding of your commands" or 2) "you give me greater desire to obey your commands"

Psalms 119:33

your statutes
This is another way of describing the law of Moses.

to the end
Possible meanings are 1) "completely" or 2) "to the end of my life" or 3) "to the end of time."

Psalms 119:34

keep your law
"obey your law"

I will observe it with all my heart
"I will surely observe your law" or "I am completely committed to doing what it says"

with all my heart
This is an idiom. Alternate translation: "with all my being" or "with everything in me" or "sincerely"

Psalms 119:35

Guide me in the path of your commandments
"Guide me according to your commandments" or "Teach me to obey your commandments." God's commandments are compared to a path that a person walks in obedience to God.

Psalms 119:36

Direct my heart toward
This is an idiom. The "heart" here refers to the will, desires, and choices that directs one's life. Alternate translation: "Make me want"

your covenant decrees
"to obey your covenant decrees." This is referring to obeying the law of Moses.

unrighteous gain
"the desire for riches." This is referring to wealth gained by illegal methods or wrongdoing towards others.

Psalms 119:37

Turn my eyes from looking at worthless things
This is a metaphor that refers to one desiring things that have no eternal value.

revive me in your ways
"make me able to live as you wish me to live"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

revive me
"make my life strong" or "give me strength"

Psalms 119:38

Carry out for your servant the word that you gave to those who revere you
The word "word" here is a metonym for the promise that Yahweh gave by speaking words. Alternate translation: "Do for your servant what you promised to do for those who revere you"

your servant
The writer referred to himself as God's servant to show his humility. Alternate translation: "me, your servant"

Psalms 119:39

I dread
"I am very afraid of"

your judgments are good
God judges rightly and his decisions are good. Alternate translation: "Your judge rightly"

Psalms 119:40

See
This refers to being aware of the situation. The focus is on knowledge or understanding, rather than just observing.

I have longed for your instructions
Possible meanings are 1) "I want very much to know your instructions" or 2) "I want very much to obey what you teach us to do."

revive me in your righteousness
The word "righteousness" is an abstract noun and refers to being righteous. Alternate translation: "revive me because you are righteous"

revive me
Possible meanings are 1) "Keep me alive" or 2) "Make me strong."

Psalms 119:41

your salvation
You may make clear the understood information. Alternate translation: "give me your salvation" or "save me"

according to your word
The word "word" here is a metonym for the promise that Yahweh made using words. Alternate translation: "as you promised"

Psalms 119:42

a reply
"an answer" or "a response"

Psalms 119:43

Do not take the word of truth from my mouth
Here the writer is represented by his "mouth." Possible meanings are 1) "never prevent me from speaking the message about the truth" or 2) "never prevent me from speaking the true message."

Psalms 119:44

I will observe
"I will obey"

Psalms 119:45

I will walk securely
To walk securely is to live one's life securely. Alternate translation: "I will live securely in God"

I seek your instructions
To "seek" is to perceive, or gain understanding of God's instructions as if one can see them.

Psalms 119:46

solemn commands before kings
"serious commands to kings" or "instructions to kings"

Psalms 119:47

I delight in your commandments
Possible meanings are 1) "I find delight in studying your commandments" or 2) "I am delighted that I have the opportunity to study your commandments."

Psalms 119:48

lift up my hands to
This is an idiom which means to honor, cherish or respect God's commandments.

Psalms 119:49

Call to mind your word
The word "word" here is a metonym for the promise Yahweh gave by speaking words. See how you translated this in [Psalms 20:3]

Psalms 119:50

This is my comfort in my affliction: that your word has kept me alive
The word "word" here is a metonym for the promise Yahweh gave by speaking words. This clause can be restructured. Alternate translation: "The reason for

my comfort is that your promise has kept me alive in my affliction"

Psalms 119:51

The proud
This nominal adjective can be stated as an adjective. Alternate translation: "The proud people"

scoffed at
to mock someone or something that is looked down on, doubted, or not honored

Psalms 119:52

from ancient times
This is a reference to when the decrees, the Law, were given to Moses many years before.

Psalms 119:53

Hot anger has taken hold of me
This is an idiom. Anger is expressed as if it is a person that can grab another person. Alternate translation: "I have become very angry"

Psalms 119:54

Your statutes have been my songs
"I have used your statutes as lyrics to my music" or "I have created songs from your statutes"

Psalms 119:55

I think about your name
Here the word "name" represents Yahweh himself. Alternate translation: "I think about you, Yahweh"

I keep your law
This is an idiom which means to obey the law. Alternate translation: "I obey your law"

Psalms 119:56

my practice
"my habit"

I have observed your instructions
This is an idiom which means to follow or to obey those instructions. Alternate translation: "I have obeyed your instructions"

Psalms 119:57

Yahweh is my portion
This means Yahweh is all he wants. Just as the Levites did not receive vast territories of land for the Lord was to be their portion so the writer claims Yahweh as the satisfier of his needs.

Psalms 119:58

according to your word
The word "word" here is a metonym for the promise that Yahweh made using words. Alternate translation: "as you promised"

Psalms 119:59

turned my feet
Here "feet" represent the whole person. To repent and choose to obey God's laws is like turning one's feet on a path to head in another direction. Alternate translation: "changed my direction"

Psalms 119:60

I hurry and do not delay
The writer expresses the same idea both positively and negatively in order to emphasize the urgency with which he obeys Yahweh's commands.

Psalms 119:61

The cords of the wicked have ensnared me
In this metaphor, wicked or evil people tried to cause the writer to sin like a hunter seeking to catch an animal with a trap. Alternate translation: "My enemies have tried to catch me"

Psalms 119:62

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 119:63

I am a companion of all who honor you
"I am a friend of all who honor you"

Psalms 119:64

The earth, Yahweh, is full of your covenant faithfulness
People everywhere in the world being able to see evidence of Yahweh's covenant faithfulness is spoken of as if his covenant faithfulness filled the earth. The abstract noun "covenant faithfulness" can be translated as an adjective. See how you translated a similar phrase in [Psalms 33:5]

Psalms 119:65

to your servant
The writer refers to himself as "your servant." Alternate translation: "to me, your servant" or "to me"

by means of your word
This is an idiom. "Your word" refers to the promises Yahweh has made to the writer. Alternate translation: "as you have promised"

Psalms 119:66

Teach me proper discernment and understanding, for I have believed in your commandments
Some languages may require change in logical progression. Alternate translation: "Since I have believed in your commandments, teach me proper discernment and understanding"

Psalms 119:67

Before I was afflicted
This can be stated in active form. Alternate translation: "Before you afflicted me" or "Before you punished me"

I went astray
Disobeying God is spoken of as if the person walked on the wrong path. Alternate translation: "I disobeyed you"

I observe your word
Here "word" represents commandments. Alternate translation: "I obey your commandments"

Psalms 119:68

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 119:69

The arrogant
This nominal adjective can be stated as an adjective. Alternate translation: "Arrogant people"

smeared me with lies
People telling many lies about a person is spoken of as if they made the person dirty by spreading lies over him.

with my whole heart
Here "heart" represents a person's will. Alternate translation: "with complete commitment" or "completely"

Psalms 119:70

Their hearts are hardened
Here "hearts" represents the people's wills. A person being stubborn is spoken of as if their hearts or wills were hard like a rock. Alternate translation: "They are stubborn"

Psalms 119:71

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 119:72

Instruction from your mouth is
Here "mouth" represents what God says. Alternate translation: "The instructions you have spoken are" or "Your instructions are"

than thousands of pieces of gold and silver
This can be stated more generally. Alternate translation: "than a large amount of money" or "than great wealth"

Psalms 119:73

Your hands have made and fashioned me
God creating a person is spoken of as if God used his hands to shape the person the way someone may shape clay into an object.

Your hands
Here "hands" represents God's power or action. Alternate translation: "You"

Psalms 119:74

because I find hope in your word
"because I trust what you say" or "I confidently believe what you say"

Psalms 119:75

in faithfulness you afflicted me
God promises to reward the righteous and punish wrongdoers, so he is faithful to do what he says he will. The abstract noun "faithfulness" can be translated with an adjective. Alternate translation: "you punished me because you are faithful"

Psalms 119:76

Let your covenant faithfulness comfort me
The abstract noun "faithfulness" can be translated with an adjective. Alternate translation: "Comfort me by showing me that you are faithful to your covenant"

according to your word to
The word "word" here is a metonym for the promise that Yahweh made using words. Alternate translation: "as you promised"

your servant
The writer refers to himself as "your servant." Alternate translation: "me, your servant" or "me"

Psalms 119:77

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 119:78

Let the proud be put to shame
This can be stated in active form. Alternate translation: "Put the proud to shame" or "Cause those who are proud to be ashamed"

the proud
This nominal adjective can be stated as an adjective. Alternate translation: "proud people" or "those who are proud"

Psalms 119:79

turn to me
People returning in friendship to the writer is spoken of as if they physically turn towards him. Alternate translation: "come to me" or "unite with me"

those who know your solemn commands
Possible meanings are 1) this further describes those who honor God or 2) this indicates the purpose for those who honor God to return to the writer. Alternate translation: "so that they may learn your solemn commands"

Psalms 119:80

May my heart be blameless
Here "heart" represents a person's thoughts and motives. Alternate translation: "May I be blameless"

I may not be put to shame
This can be stated in active form. Alternate translation: "I may not be ashamed"

Psalms 119:81

I hope in your word
"I confidently trust in what you say"

Psalms 119:82

My eyes long for your word
Here the word "eyes" represents the whole person and the word "word" is a metonym for the promise Yahweh made by speaking words. Alternate translation: "I wait and wait for you to do what you promised to do"

Psalms 119:83

I have become like a wineskin in the smoke
A wineskin is ruined when it hangs for a long time in a smoke-filled place. The writer compares himself to a wineskin that has been ruined by smoke to emphasize that he feels useless.

Psalms 119:84

How long must your servant endure this; when will you judge those who persecute me?
The writer uses a question to request God to punish those who persecute him. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "Please do not make wait any longer. Punish those who persecute me."

must your servant
The writer refers to himself as "your servant." Alternate translation: "must I, your servant" or "must I"

Psalms 119:85

The proud have dug pits for me
The proud are seeking to capture the writer or cause him to do wrong. This is spoken of as if they were hunters digging holes to trap the writer like an animal.

The proud
This nominal adjective can be stated as an adjective. Alternate translation: "Proud people" or "Those who are proud"

Psalms 119:86

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 119:87

They have almost made an end to me on earth
This is a polite way of speaking about someone killing someone else. Alternate translation: "They have almost killed me"

Psalms 119:88

By your steadfast love
"According to your steadfast love." The phrase "steadfast love" or "faithfulness" can be stated as an adverb. Alternate translation: "because you faithfully love me"

Psalms 119:89

your word stands forever
"what you have said will be true forever"

your word is established firmly in heaven
This speaks about what God has said as if it were an object that stands firmly upright. Alternate translation: "what you have said will be true in heaven forever"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 119:90

for all generations
"for all future generations." This is an idiom that means "forever."

Psalms 119:91

all things are your servants
All created things are spoken of as if they were persons who can serve God. Alternate translation: "all things serve you" or "all things obey your commands"

Psalms 119:92

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 119:93

I will never forget
This can be stated in positive form. Alternate translation: "I will always remember"

for through them you have kept me alive
It is implied that the writer obeys God's instructions. The full meaning of this statement can be made explicit. Alternate translation: "for you have kept me alive because I obey them"

Psalms 119:94

for I seek your instructions
Trying hard to obey God's instructions is spoken of as if instructions were an object for which a person must search.

Psalms 119:95

I will seek to understand
"I will try hard to understand"

Psalms 119:96

All perfection I have seen has an end
Possible meanings are 1) "I have seen that all perfect things eventually cease," referring to the best things that people can do, or 2) "I have seen that everything has limits."

but your command is exceedingly broad
God's command always being true and perfect is spoken of as if God's command were an object that is very wide. Alternate translation: "but your command is without limits" or "but your command is eternal"

Psalms 119:97

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 119:98

your commandments are always with me
Constantly thinking about God's commandments is spoken of as if the commandments were an object that the writer keeps with him always.

Psalms 119:99

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 119:100

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 119:101

I have kept my feet back from every evil path
Avoiding doing what is evil is spoken of as if it were avoiding walking on paths that are evil. Alternate translation: "I have avoided doing what is evil"

kept my feet
Here "feet" represents the whole person. Alternate translation: "kept myself"

observe your word
"obey your word" or "observe your commands"

Psalms 119:102

I have not turned aside from your righteous decrees
Continuing to obey God's righteous decrees is spoken of as if the writer has not physically turned away from the righteous decrees. This can be stated in positive form. Alternate translation: "I always obey your righteous decrees"

Psalms 119:103

How sweet are your words to my taste, yes, sweeter than honey to my mouth!
The writer delighting in what God says is spoken of as if God's words were food that tasted sweet to the writer. Alternate translation: "Your words are good and delightful!"

Psalms 119:104

I gain discernment
The abstract noun "discernment" can be stated as a verb. Alternate translation: "I learn to discern what is right"

therefore I hate every false way
Evil behavior is spoken of as if it were a false way or road.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 119:105

Your word is a lamp to my feet and a light for my path
These two phrases have similar meanings. They speak about God telling a person how to live as if the person were walking on a path and God's words were a light that helps the person see where to go. Alternate translation: "Your words tell me how to live my life"

Your word
Here "word" represents all that God communicates to people.

Psalms 119:106

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 119:107

as you have promised in your word
"as you have promised to do"

Psalms 119:108

freewill offerings of my mouth
The writer speaks of his prayer as if it were a sacrifice that he is offering to God. Alternate translation: "my prayer as a sacrifice to you"

of my mouth
Here "mouth" represents the whole person.

Psalms 119:109

My life is always in my hand
This is an idiom that means the writer's life is always in danger. Alternate translation: "My enemies are often trying to kill me"

I do not forget your law
This can be stated in positive form. Alternate translation: "I always remember your laws"

Psalms 119:110

The wicked have set a snare for me
Wicked people trying to capture and kill the writer is spoken of as if they were hunters setting a trap to catch an animal.

The wicked
This nominal adjective can be stated as an adjective. Alternate translation: "Wicked people"

I have not strayed from your instructions
Not disobeying God's instructions is spoken of as if the writer has not walked away from God's instructions. This can be stated in positive form. Alternate translation: "I obey your instructions"

Psalms 119:111

I claim your covenant decrees as my heritage forever
The writer always cherishing and obeying God's decrees is spoken of as if the decrees are land or a possession that the writer will inherit. Alternate translation: "Your laws will belong to me forever" or "Your covenant decrees are like a heritage I will keep forever"

they are the joy of my heart
Here "heart" represents the whole person. Alternate translation: "they make me joyful" or "I delight in them"

Psalms 119:112

My heart is set on obeying
Here "heart" represents the writer's will. The phrase "heart is set" is an idiom. It is a way of saying the writer is determined. Alternate translation: "I am determined to obey"

to the very end
Possible meanings are 1) "every one of them" 2) "to the very end of my life" or 3) "to the very end of time"

Psalms 119:113

who have a double mind
A person who is not sincere and not fully committed to obeying God is spoken of as if the person has two minds. Alternate translation: "who are not completely committed to obeying you" or "who are insincere"

Psalms 119:114

my hiding place
God making the writer safe is spoken of as if God were a place where the writer could go and hide.

my shield
God protecting the writer is spoken of as if God were the writer's shield.

I hope in your word
Here "wait" means to wait expectantly. This has the idea of hope and trust. Alternate translation: "I trust in your word"

your word
Here "word" represents what God communicates to people.

Psalms 119:115

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 119:116

Sustain me by your word
"Give me strength as you said you would" or "Enable me to be strong as you promised"

and not be ashamed of my hope
Here "my hope" represents the writer's trust in God and his promises. This can be stated as a complete sentence. Alternate translation: "Do not disappoint me" or "Do not cause me shame by not doing what you promised to do"

Psalms 119:117

Support me
"Help me" or "Strengthen me"

Psalms 119:118

their deceit is vain
Possible meanings are 1) "those people lie and no one can trust them" or 2) "those people make deceitful plans but they will fail"

Psalms 119:119

You remove all the wicked of the earth like slag
Slag is the waste or undesired leftovers in the process of refining gold or other metals. Yahweh removes the wicked people as if they were trash.

the wicked
This nominal adjective can be stated as an adjective. Alternate translation: "the wicked people"

like slag
"like trash" or "like waste"

Psalms 119:120

My body trembles in fear of you
Here "body" represents the whole person. Alternate translation: "I shake because I fear you"

I am afraid of your righteous decrees
It is implied that the writer is afraid of God's righteous decrees because the writer knows that God punishes those who disobey his decrees. You can make the full meaning of this statement explicit.

Psalms 119:121

do not abandon me to my oppressors
"do not allow people to oppress me"

Psalms 119:122

Guarantee the welfare of your servant
The writer speaks about himself as "your servant." Alternate translation: "Guarantee my welfare" or "Help and protect me, your servant"

the proud
This nominal adjective can be stated as an adjective. Alternate translation: "those who are proud" or "proud people"

Psalms 119:123

My eyes grow tired as I wait
Here "eyes" represents the whole person. Alternate translation: "I grow tired because I wait and wait"

for your salvation and for your righteous word
The abstract noun "salvation" can be stated as a verb. Alternate translation: "for you to save me as you promised to do"

your righteous word
"your righteous promise"

Psalms 119:124

Show your servant
The writer speaks about himself as "your servant." Alternate translation: "Show me" or "Show me, your servant"

your covenant faithfulness
The abstract noun "faithfulness" can be stated as an adverb or adjective. Alternate translation: "that you faithfully love me" or "that you are faithful to your covenant"

Psalms 119:125

give me understanding
The abstract noun "understanding" can be stated as a verb. Alternate translation: "enable me to understand what you want me to know"

Psalms 119:126

It is time for Yahweh to act
The writer is speaking to Yahweh in the third person. This can be stated in second person. Alternate translation: "It is time for you to act, Yahweh"

people have broken your law
This is an idiom. Here "have broken" means "disobeyed." This is a way of saying the people have disobeyed God's law.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 119:127

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 119:128

I carefully follow all your instructions
A person carefully obeying all of God's instructions is spoken of as if as if the instructions were leading a person and that person follows behind. Alternate translation: I carefully obey all of your instructions"

every path of falsehood
People doing what is evil is spoken of as if they are walking on the wrong path. Alternate translation: "all the bad ways some people live"

Psalms 119:129

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 119:130

The unfolding of your words gives light
The writer speaks of Yahweh's words as if those words were fabric that is folded, and of the person who explains Yahweh's words as if they are unfolding that fabric. Alternate translation: "The explanation of your words gives light" or "When someone explains your words, they give light"

The unfolding of your words gives light
The writer speaks of Yahweh's words giving wisdom to a person as if his words were shining a light on them. Alternate translation: "The explanation of your words gives people wisdom"

Psalms 119:131

I open my mouth and pant, for I long for your commandments
The writer speaks of his desire for Yahweh's commandments as if he were a dog panting for water. Alternate translation: "I earnestly long for your commandments"

Psalms 119:132

Turn to me
To turn towards someone means to pay attention to that person. Alternate translation: "Pay attention to me"

love your name
Here the word "name" represents Yahweh himself. Alternate translation: "love you"

Psalms 119:133

Direct my footsteps
Here the word "footsteps" represents the writer as he is walking. He speaks of the way he lives, or his conduct, as if he were walking on a path. Alternate translation: "Direct me" or "Teach me how to live"

do not let any wickedness rule me
The writer speaks of wickedness as if it were a person who has authority over him. Possible meanings are 1) "do not let me habitually do wicked deeds" or 2) "do not let wicked men rule me"

Psalms 119:134

Redeem me from human oppression
The word "oppression" can be translated as a verb. Alternate translation: "Save me from people who oppress others"

Psalms 119:135

Let your face shine on your servant
The writer speaks of Yahweh acting favorably towards him as if Yahweh's face shone a light on him. Alternate translation: "Act favorably towards your servant"

Psalms 119:136

Streams of tears
The writer speaks of his many tears as if they were streams of water. Alternate translation: "Many tears"

observe your law
"obey your law"

Psalms 119:137

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 119:138

solemn commands
Other possible meanings are "testimonies" or "laws." See how you translated this in Psalms 78:5.

Psalms 119:139

Zeal has destroyed me
This is an idiom. The phrase is an exaggeration for "I am extremely angry."

Psalms 119:140

has been tested very much
This can be stated in active form. Alternate translation: "I have tested your word many times"

your servant loves
The writer speaks of himself as if he were another person. Alternate translation: "I, your servant, love" or "I love"

Psalms 119:141

I am ... despised
This can be stated in active form. Alternate translation: "People despise me"

Psalms 119:142

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 119:143

distress and anguish have found me
The psalmist speaks of distress and anguish as if they were people. Alternate translation: "I have become distressed and anguished" or "my body and my mind are suffering"

Psalms 119:144

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 119:145

with my whole heart
The psalmist speaks of his whole being as if it were only his heart. Alternate translation: "completely"

Psalms 119:146

solemn commands
Other possible meanings are "testimonies" or "laws."See how you translated this in Psalms 78:5.

Psalms 119:147

dawn of the morning
"before the sun first appears"

Psalms 119:148

My eyes are open before the night watches change
This is an idiom. In Hebrew culture, the night was usually divided into three "watches" or periods. Alternate translation: "I am awake all night"

Psalms 119:149

in your covenant faithfulness
The abstract noun "faithfulness" can be translated with an adjective. Alternate translation: "because you are faithful to your covenant"

Psalms 119:150

they are far from your law
"they have strayed from your law" or "they do not pay any attention to your laws"

Psalms 119:151

all your commandments are trustworthy
"I can trust your commandments"

Psalms 119:152

solemn commands
Other possible meanings are "testimonies" or "laws." See how you translated this in Psalms 78:5

set them in place
The psalmist speaks of Yahweh's commands as if they were posts set in the ground. Alternate translation: "given them for people to obey"

Psalms 119:153

Look on my affliction
The psalmist speaks of affliction as if it were an object that people could see. Alternate translation: "Look at how much I am suffering"

Psalms 119:154

Plead my cause
"Defend me against those who accuse me"

keep me
"protect my life" or "give me life"

according to your word
The word "word" here is a metonym for the promise that Yahweh made using words. Alternate translation: "as you promised"

Psalms 119:155

Salvation is far from the wicked
God not saving a person is spoken of as if salvation were far from the person. The abstract noun "Salvation" can be stated as "save." Alternate translation: "You will certainly not save the wicked"

Psalms 119:156

Great are your merciful actions
Here "great" means "many." Alternate translation: "You have shown mercy to people many times" or "You have done many merciful things"

as you always do
Another possible meaning is "because you do what is just."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 119:157

My persecutors
"Those who persecute me"

I have not turned from
This is an idiom. "I have not stopped obeying" or "I have not stopped believing"

covenant decrees
Other possible meanings are "testimonies" or "laws." See how this is translated in Psalms 78:5.

Psalms 119:158

the treacherous
The adjective "treacherous" can be translated as a noun phrase. Alternate translation: "treacherous people" or "those who betray me" or "my enemies"

do not keep
"do not obey"

Psalms 119:159

See
"Look at me so you can see"

by your covenant faithfulness
The abstract noun "faithfulness" can be translated with an adjective. Alternate translation: "because you are faithful to your covenant"

Psalms 119:160

The essence of your word is truth
"Your word is completely true" or "Your word can be trusted"

Psalms 119:161

my heart stands in awe of your word
The psalmist speaks of the heart as if it could be amazed. The heart is a synecdoche for the whole person. Alternate translation: "I am amazed at your word"

Psalms 119:162

plunder
Possible meanings are 1) things that soldiers and robbers take from those they have defeated in battle or 2) things of great value or "treasure."

Psalms 119:163

hate and abhor
These two words mean almost the same thing. Alternate translation: "hate very strongly"

falsehood
Possible meanings are this is a metonym for 1) "people who lie" or 2) "the false words that people say."

Psalms 119:164

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 119:165

nothing makes them stumble
Possible meanings are 1) "nothing makes them do wrong" or 2) "nothing causes them trouble."

Psalms 119:166

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 119:167

I observe your solemn commands
"I obey your solemn commands"

solemn commands
Other possible meanings are "testimonies" or "laws." See how you translated this in Psalms 119:2.

Psalms 119:168

I keep your instructions
"I obey your instructions"

Psalms 119:169

give me understanding into your word
The psalmist speaks of the ability to understand as if it were a solid object. Alternate translation: "help me understand your word"

Psalms 119:170

May my plea come before you
The psalmist speaks of the words he says in prayer as if they were people who want to speak to a king. Alternate translation: "May you hear my prayer"

according to your word
The word "word" here is a metonym for the promise that Yahweh made using words. Alternate translation: "as you promised"

Psalms 119:171

May my lips pour out praise
The psalmist speaks of his lips as if they were a container and his praise a liquid that could be poured out. Here the word "lips" is a synecdoche

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

which represents the whole person. Alternate translation: "I desire to praise you much"

Psalms 119:172

my tongue sing
The psalmist speaks of his tongue either 1) as if it were a person or 2) as a synecdoche for his whole being. Alternate translation: "me sing"

Psalms 119:173

May your hand help me
The hand is a synecdoche for the whole person. Alternate translation: "Please help me"

have chosen
"have chosen to obey"

Psalms 119:174

for your rescue
"you to rescue me"

your law is my delight
The abstract noun "delight" can be stated as a verb. "I very much enjoy obeying your law"

Psalms 119:175

may your righteous decrees help me
The psalmist speaks of Yahweh's decrees as if they were a person who could help him. Alternate translation: "may I listen to your righteous decrees and so become wise and strong"

Psalms 119:176

I have wandered off like a lost sheep
The psalmist compares his disobedience to Yahweh to a sheep that has wandered away from the flock. Alternate translation: "I have left your way like a sheep that has left its flock"

seek your servant
"because I am your servant, come and search for me"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 120

1 In my distress I called out to Yahweh,
and he answered me.
2 Rescue my life, Yahweh,
from those who lie with their lips
and deceive with their tongues.

3 How will he punish you,
and what more will he do to you,
you who have a lying tongue?
4 He will punish you with the arrows of a warrior
sharpened over burning coals of the broom tree.

5 Woe is me because I temporarily live in Meshech;
I lived previously among the tents of Kedar.
6 For too long I have lived
with those who hate peace.
7 I am for peace,
but when I speak, they are for war.

Psalm 120 General Notes

Type of psalm

Psalm 120 is a psalm of deliverance from liars. (See: deliverer)

Special concepts in this chapter

Fighting

The author did not want to fight, but the people he lived with wanted to fight him.

Psalms 120:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

A song of ascents

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

In my distress

"In my trouble" or "When I was in trouble"

Psalms 120:2

Rescue my life

Here the word "life" represents the person. Alternate translation: "Rescue me"

those who lie with their lips and deceive with their tongues

Here the phrases "their lips" and "their tongues" represent the people who speak lies and deceit. Alternate translation: "those who lie to me and try to deceive me"

Psalms 120:3

How will he punish you, and what more will he do to you, you who have a lying tongue?

The writer asks this as a leading question to explain what God will do to liars. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "This is how God will punish you, and this is what he will do to you, you who have a lying tongue."

you who have a lying tongue

Here "a lying tongue" represents the person who speaks lies. Alternate translation: "you who tell lies"

Psalms 120:4

He will punish you with the arrows of a warrior

The writer speaks of God severely punishing liars as if God were shooting them with arrows. Alternate translation: "He will punish you severely, as if he were shooting you with warrior's arrows"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

sharpened over burning coals of the broom tree
This refers to how people forged the tip of the arrow in a fire. This can be stated in active form. Alternate translation: "that he sharpened over burning coals of the broom tree"

Psalms 120:5

I temporarily live in Meshech; I lived previously among the tents of Kedar
These two places were far away from each other. The writer is likely using the names metaphorically to represent living among cruel and barbaric people. Alternate translation: "It is as if I live in Meshech or among the tents of Kedar"

the tents of Kedar
This phrase represents the people of Kedar who live in those tents. Alternate translation: "the people who live in Kedar"

Psalms 120:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 120:7

I am for peace
"I want peace"

they are for war
"they want war"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 121

1 I will lift up my eyes to the mountains.
From where will my help come?
2 My help comes from Yahweh,
who made heaven and earth.

3 He will not allow your foot to slip;
he who protects you will not slumber.
4 See, the guardian of Israel
never slumbers or sleeps.

5 Yahweh is your guardian;
Yahweh is the shade at your right hand.
6 The sun will not harm you by day,
nor the moon by night.

7 Yahweh will protect you from all harm,
and he will protect your life.
8 Yahweh will protect you in all you do
now and forevermore.

Psalm 121 General Notes

Type of psalm

Psalm 121 is a worship psalm.

Special concepts in this chapter

Yahweh's protection

God always watches over those who believe in him and protects them from harm. (See: believe)

Psalms 121:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

A song of ascents

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

lift up my eyes

This expression means "look at" or "focus my attention on."

From where will my help come?

The writer uses this question to focus attention on the source of his help. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "I will tell you from where my help comes."

Psalms 121:2

My help comes from Yahweh

This is the answer to the previous question.

Psalms 121:3

General Information:

There is a shift here to the second person. This may mean 1) the writer begins speaking to the people of Israel or 2) the writer is quoting another person speaking to the writer.

your foot to slip

The slipping of a foot is associated with falling. Alternate translation: "you to fall"

he who protects you will not slumber

Here "slumber" is a metaphor for "stop protecting." The negative form strengthens the statement. Alternate translation: "he will always protect you"

he who protects you

God

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 121:4

the guardian
God

See
This word alerts us to pay attention to the important information that follows.

never slumbers or sleeps
These two words mean the same thing. Here to "slumber" is a metaphor for "stop protecting." The negative form strengthens the statement. Alternate translation: "will not stop protecting you" or "will always protect you"

Psalms 121:5

Yahweh is the shade at your right hand
Here "shade" refers to protection. Alternate translation: "God is beside you to protect you from things that would hurt you"

at your right hand
Here this expression means to be beside or near to the writer.

Psalms 121:6

The sun will not harm you by day, nor the moon by night
The contrasting terms "day" and "night" refer to those extremes and everything in between. Alternate translation: "God protects you from the elements at all times"

nor the moon by night
It is implies that "will not harm you" is implied here. The full meaning of this statement may be made clear. Alternate translation: "nor will the moon harm you by night"

Psalms 121:7

your life
This refers to the writer. Alternate translation: "you"

Psalms 121:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 122

1 I was glad when they said to me,
"Let us go to the house of Yahweh."
2 Jerusalem, our feet are standing
within your gates!

3 Jerusalem, built
as a city carefully planned!
4 The tribes go up to Jerusalem—the tribes of Yah— [1]
as a testimony for Israel,
to give thanks to the name of Yahweh.
5 There thrones of judgment were set,
thrones of the house of David.

6 Pray for the peace of Jerusalem!
"May those who love you be at ease.
7 May there be peace within the walls that defend you,
and may they have peace within your fortresses."
8 For the sake of my brothers and my friends
I will say, "May there be peace within you."
9 For the sake of the house of Yahweh our God,
I will seek good for you.

Footnotes

122:4 [1]Yah is a short form of the name Yahweh.

Psalm 122 General Notes

Type of psalm

Psalm 122 is a psalm about Jerusalem.

Special concepts in this chapter

Jerusalem

Jerusalem is an important city, the center of government and religious activities; so the author prays for peace for the city.

Psalms 122:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

A song of ascents, of David

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

A song of ascents

Possible meanings are 1) "song people sang while going up to Jerusalem for a celebration" or 2) "song people sang while going up the steps into the temple" or 3) "song whose words are like steps." See how you translated this in Psalms 120:1

Psalms 122:2

Jerusalem, our feet are standing within your gates!

The writer briefly stops speaking to his audience and speaks directly to the city of Jerusalem. Jerusalem is spoken to as if it was a person who could hear the writer.

our feet are standing

Here "feet" refers to the whole person. Alternate translation: "we are standing"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

within your gates
Here "gates" refers to the city. Alternate translation: "inside you, Jerusalem"

Psalms 122:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 122:4

the name of Yahweh
Here "name" refers to Yahweh himself. Alternate translation: "Yahweh"

Psalms 122:5

the house of David
Here "house" refers to the descendants of David. Alternate translation: "the descendants of David"

Psalms 122:6

May those who love you be at ease
This section states the content of the prayer that the writer wants his audience to pray. He asks them to speak directly to the city of Jerusalem, as if the city were a person who could hear them.

Psalms 122:7

Connecting Statement:
This verse finishes the prayer that the writer wants his audience to pray. He asks them to speak directly to the city of Jerusalem, as if the city was a person who could hear them.

May there be peace within ... may they have peace within
These two phrases have the same meanings and are used together to strengthen each other. Alternate translation: "May the people in Jerusalem live in peace"

within the walls that defend you ... within your fortresses
Here Jerusalem is referred to by the fortress walls that protects it. The terms "walls" and "fortress" refer to the same thing. Alternate translation: "within Jerusalem"

Psalms 122:8

General Information:
In this section, the writer speaks directly to the city of Jerusalem, as if the city was a person who could hear them.

For the sake
"For the well-being"

May there be peace within you
"May the people in you live in peace"

Psalms 122:9

I will seek good for you
The abstract noun "good" can be stated as an action. Alternate translation: "I will pray that people treat you well"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 123

1 To you I lift up my eyes,
you who are enthroned in the heavens.
2 See, as the eyes of servants look to their master's hand,
as the eyes of a servant girl look to the hand of her mistress,
so our eyes look to Yahweh our God
until he has mercy on us.

3 Have mercy on us, Yahweh, have mercy on us,
for we are filled with humiliation.
4 We are more than full
of the scoffing of the insolent
and with the contempt of the proud.

Psalm 123 General Notes

Type of psalm

Psalm 123 is a psalm asking for deliverance from the contempt of proud people. (See: deliverer)

Special concepts in this chapter

Trust

Just as a servant trusts his master to protect him, so the author is trusting God to stop proud people from insulting him. (See: trust)

Psalms 123:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

A song of ascents

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

I lift up my eyes

Here the author refers to his eyes because that is the part of the body used for seeing. Alternate translation: "I look to you"

enthroned

sitting on a throne and ruling as king

Psalms 123:2

as the eyes of servants ... as the eyes of a servant girl ... so our eyes look

These three phrases have similar meanings. The third phrase, about the Israelites, is being compared to how the servants and maids look to their masters and mistresses for help. In each case "eyes" refers to the whole person.

master's hand ... hand of her mistress

Here "hand" refers to the provision for needs. Alternate translation: "master's provision ... provision of her mistress"

mistress

woman who has authority over servant girls

has mercy on us

The abstract noun "mercy" can be stated as an action. Alternate translation: "act mercifully toward us"

Psalms 123:3

Have mercy on us

The abstract noun "mercy" can be stated as an action. See how you translated a similar phrase in [Psalms 123:2]

we are filled with humiliation

Here humiliation is spoken of as if it were something that could be fill up a person. "we are very disgraced"

Psalms 123:4

We are more than full

This idiom means that the amount is excessive, in a negative sense. Alternate translation: "We have had too much"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

of the scoffing ... and with the contempt
There two phrases have very similar meanings and are used together to emphasize how much they have been mocked by the people.

scoffing
"mocking" or "insults"

the insolent
This refers to the insolent people. Alternate translation: "rude and arrogant people"

the proud
This refers to the proud people. Alternate translation: "the people who are proud"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 124

1 "If Yahweh had not been on our side,"
let Israel say now,
2 "if it had not been Yahweh who was on our side
when men rose up against us,
3 then they would have swallowed us up alive
when their anger raged against us.
4 The water would have swept us away;
the torrent would have overwhelmed us.
5 Then the raging waters would have drowned us."

6 Blessed be Yahweh,
who has not allowed us to be torn by their teeth.
7 We have escaped like a bird
out of the snare of the fowlers;
the snare has been broken,
and we have escaped.

8 Our help is in the name of Yahweh,
who made heaven and earth.

Psalm 124 General Notes

Type of psalm

Psalm 124 is a psalm of praise for God's delivering the Israelites from their enemy's attack. (See: deliverer)

Special concepts in this chapter

Yahweh saves

God saved the Israelites from their enemy who wanted to completely destroy them. (See: save)

Psalms 124:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

A song of ascents. Of David

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

song of ascents

Possible meanings are 1) "song people sang while going up to Jerusalem for a celebration" or 2) "song people sang while going up the steps into the temple" or 3) "song whose words are like steps." See how you translated this in Psalms 120:1

If Yahweh had not been on our side

This is the beginning of a statement about what could have happened but did not. Yahweh really was on their side.

Psalms 124:2

if it had not been Yahweh who was on our side

This is the continuation of a statement about something that did not actually happen.

Psalms 124:3

then they would have swallowed us up alive

This is the end of a statement that begins with the words "If Yahweh had not been on our side" in [Psalms 124:1]

swallowed us up alive

This metaphor describes how the enemies could have attacked and killed the Israelites to how a fierce animal attacks a smaller animal and eats it. Alternate translation: "killed us all"

their anger raged against us

Here "their anger" refers to the enemies who were angry. Alternate translation: "they were very angry with us"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 124:4

General Information:
In these two verses the author compares the enemies of Israel to a flood of water.

The water would have swept us away; the torrent would have overwhelmed us
This is another result of the situation described in [Psalms 124:1]

The water would have swept us away
Here the enemies of the writer are spoken of as if they were a flood of water. Alternate translation: "Our enemies would have easily defeated us"

the torrent would have overwhelmed us
Here the enemies of the writer are spoken of as if they were a flood of water that would have drowned the Israelites. Alternate translation: "our enemies would have overwhelmed us"

Psalms 124:5

Then the raging waters would have drowned us
This is another result of the situation described in [Psalms 124:1]

the raging waters would have drowned us
Here the enemies of the writer are spoken of as if they were a raging river that would have drowned the Israelites. Alternate translation: "our enemies would have destroyed us"

Psalms 124:6

torn by their teeth
The enemies are spoken of as if they were wild animals that would destroy the Israelites by eating them. Alternate translation: "destroyed as if we were eaten by wild animals"

Psalms 124:7

escaped like a bird out of the snare of the fowlers
The writer describes his escape from the enemies as if he was a bird that had escaped from the snare of the hunters. Alternate translation: "escaped from our enemies as a bird escapes from the trap that hunters have set"

snare
a small trap of string or wire made for catching small animals or birds

the snare has been broken
The plot of the enemies to catch the writer failed as if it was a snare that had broken.

Psalms 124:8

the name of Yahweh
The word "name" here is a metonym for the power and authority of the person or for the person himself. Alternate translation: "the power and authority of Yahweh" "Yahweh himself"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 125

1 Those who trust in Yahweh
are like Mount Zion, unshakable, forever enduring.
2 As the mountains surround Jerusalem,
so Yahweh surrounds his people
now and forever.
3 The scepter of wickedness must not rule
in the assigned portion of the righteous.
Otherwise the righteous might do what is wrong.
4 Do good, Yahweh, to those who are good
and to those who are upright in their hearts.
5 But as for those who turn aside to their crooked ways,
Yahweh will lead them away with the those who behave wickedly.
May peace be on Israel.

Psalm 125 General Notes

Type of psalm

Psalm 125 is a psalm of praise.

Special concepts in this chapter

Yahweh's protection

God protects good people. He will not allow the evil people to rule over the good people because they might make them do evil. (See: good and evil)

Psalms 125:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

A song of ascents

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

Those who trust in Yahweh are like Mount Zion, unshakable, forever enduring

People who trust in Yahweh are spoken of as if they they were Mount Zion. Mountains are unable to be moved.

Psalms 125:2

As the mountains surround Jerusalem, so Yahweh surrounds his people

Yahweh's protection is spoken of as if he was the mountains surrounding Jerusalem. Jerusalem was surrounded by several mountains, which protected it from attack. Alternate translation: "As the hills that surround Jerusalem protect it, so Yahweh protects his people"

now and forever

Here, this phrase means "always."

Psalms 125:3

The scepter of wickedness

Here the scepter of wickedness represents the rule of wicked people. Alternate translation: "Wicked people" or "Wicked rulers"

the assigned portion

the land that Yahweh assigned to the people of Israel

Psalms 125:4

Do good, Yahweh

This is a request. Alternate translation: "Yahweh, please do good things" or "Yahweh, I beg you to do good things"

are upright in their hearts

Here, "hearts" refers to their desires. Alternate translation: "desire to do the right"

Psalms 125:5

turn aside

Refusing to obey Yahweh is spoken of as turning away from a good path. Alternate translation: "leave good and go"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

their crooked ways
Here wicked ways are spoken of as if they were a path that is not straight. Alternate translation: "their wicked ways"

lead them away
People are lead away in order to punish them. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "lead them away to punish them"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 126

1 When Yahweh reversed the captivity of Zion,
we were like those who dream.
2 Then our mouths were filled with laughter
and our tongues with joyful shouting.
Then they said among the nations,
"Yahweh has done great things for them."
3 Yahweh did great things for us;
how glad we were!

4 Reverse our captivity, Yahweh,
like the streams in the Negev.
5 Those who sow in tears
will reap with shouts of joy.
6 He who goes out weeping,
carrying seed for sowing,
will return again with shouts of joy,
bringing his bundles of grain with him.

Psalm 126 General Notes

Type of psalm

Psalm 126 is a psalm of praise for Yahweh bringing captives home.

Special concepts in this chapter

Sorrow and joy

People may have sorrow now; but later it will turn into joy. (See: joy)

Psalms 126:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

A song of ascents

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

reversed the captivity of Zion

This is an idiom that means that Yahweh restored Zion's good life. Alternate translation: "made Zion prosperous again"

Zion

This is a metonym for the people who lived in Zion. Alternate translation: "the people of Zion"

Psalms 126:2

our mouths were filled with laughter

Laughing is spoken of as if their mouths were a container and their laughter was in it. It can be made clear that this laughter was a response to their joy. Alternate translation: "we laughed for joy"

our tongues with joyful shouting

The verbs "were filled" can be stated clearly. Joyful shouting is spoken of as if their tongues were containers and joyful shouting was in them. Alternate translation: "our tongues were filled with joyful shouting" or "we shouted for joy"

they said among the nations

"the people of the nations said among themselves." The pronoun is used before introducing what it references. This is very unusual.

Psalms 126:3

Yahweh did great things for us; how glad we were!

"How glad we were, because Yahweh did these great things for us!"

Psalms 126:4

Reverse our captivity

This is an idiom for a request that Yahweh restore the speakers' good life. See how you translated similar words in [Psalm 126:1]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 126:5

Those who sow in tears
"Those who weep as they sow"

Psalms 126:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 127

1 Unless Yahweh builds the house,
they work uselessly, those who build it.
Unless Yahweh guards the city,
the watchman stands guard uselessly.
2 It is useless for you to rise up early,
to come home late,
or to eat the bread of hard work,
for Yahweh provides for his beloved as they sleep.

3 See, children are a heritage from Yahweh,
and the fruit of the womb is a reward from him.
4 Like arrows in the hand of a warrior,
so are the children of one's youth.
5 How blessed is the man
that has his quiver full of them.
He will not be put to shame
when he confronts his enemies in the gate.

Psalm 127 General Notes

Type of psalm

Psalm 127 is a wisdom psalm. (See: wise)

Special concepts in this chapter

Blessings

God wants his people to have rest. It is a blessing to have many children. (See: rest and bless)

Psalms 127:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

A song of ascents, of Solomon

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

song of ascents

Possible meanings are 1) "song people sang while going up to Jerusalem for a celebration" or 2) "song people sang while going up the steps into the temple" or 3) "song whose words are like steps." See how you translated this in Psalms 120:1

Psalms 127:2

to rise up early, to come home late

A person who works hard often has to wake up earlier in the morning and return home late at night.

eat the bread of hard work

This is an idiom. Bread often represents the food a person needs every day in order to live. Alternate translation: "work hard for your daily needs"

Psalms 127:3

heritage

property that a person can inherit from his ancestors. Children normally receive an inheritance from their parents. Inheritance goes from parents to children. This passage uses parents inheriting children from Yahweh as a metaphor for Yahweh being the only one who can give children.

Psalms 127:4

Like arrows in the hand of a warrior, so are the children of one's youth

Arrows are very important to a warrior because they protect him in battle. Children are spoken of as if they are a warrior's arrow. Alternate translation: "Having many children will help to protect you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 127:5

his quiver full of them
A quiver is a container for arrows. Having many children is spoken of as if the children were arrows in a quiver. Alternate translation: "a home full of children" or "many children"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 128

1 Blessed is everyone who honors Yahweh,
who walks in his ways.
2 The labor of your hands you will enjoy;
you will be blessed and prosper.

3 Your wife will be like a fruitful vine
in your house;
your children will be like olive plants
as they sit around your table.
4 Yes, indeed, the man will be blessed
who honors Yahweh.

5 May Yahweh bless you from Zion;
may you see the prosperity of Jerusalem
all the days of your life.
6 May you live to see your children's children.
May peace be on Israel.

Psalm 128 General Notes

Type of psalm

Psalm 128 is a wisdom psalm. (See: wise)

Special concepts in this chapter

Respect

Those people who respect God will live well and have many children. (See: life)

Psalms 128:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

A song of ascents

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

Blessed is everyone who honors Yahweh

This phrase occurs in the passive voice to avoid implying that Yahweh is obligated to bless those who honor him. This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will bless everyone who honors him"

who walks in his ways

Walking here represents behaving. The phrase "his ways" represents what Yahweh wants people to do. Alternative translation: "who behaves the way Yahweh wants people to behave" or "who does what Yahweh commands"

Psalms 128:2

The labor of your hands

This phrase is a metonym for the food that the labor of the hands produces. Alternate translation: "The food that you work hard to produce"

you will be blessed and prosper

The words "be blessed" and "prosper" share similar meanings and emphasize God's favor. Alternate translation: "Yahweh will bless you and prosper you" or "Yahweh will make you blessed and prosperous"

Psalms 128:3

like a fruitful vine in your house

The wife is spoke of as a vine producing a lot of fruit. This implies that children are like fruit and the wife will have many children. Alternate translation: "very productive and give you many children"

your children will be like olive plants

Children are compared to olive plants because of the way they grow to surround something. Children will surround the table and make it full. Alternate

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

translation: "you will have many children who will grow and prosper"

around your table
This refers to the place where a family gathers to eat. Often, all those who eat a man's table are under his authority or control.

Psalms 128:4

the man will be blessed who honors Yahweh
This can be stated as an active verb. "Yahweh will bless the man who honors him"

Psalms 128:5

all the days of your life
"throughout your lifetime"

Psalms 128:6

May peace be on Israel
"May Israel have peace"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 129

1 "Often since my youth they have attacked me,"
let Israel say.
2 "Often since my youth they have attacked me,
yet they have not defeated me.
3 The plowers plowed on my back;
they made their furrows long.
4 Yahweh is righteous;
he has cut off the ropes of the wicked."
5 May they all be put to shame and turned back,
those who hate Zion.
6 May they be like the grass on the housetops
that withers before it grows up,
7 that cannot fill the reaper's hand
or the chest of the one who binds bundles of grain together.
8 May those who pass by not say,
"May the blessing of Yahweh be on you;
we bless you in the name of Yahweh."

Psalm 129 General Notes

Type of psalm

Psalm 129 is a psalm of deliverance from Israel's many enemies. (See: deliverer)

Special concepts in this chapter

Yahweh saves

Israel's enemies have always persecuted them but God has saved them from their enemies. He prays that this enemy will be destroyed with no one to wish them well. (See: save)

Psalms 129:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

A song of ascents

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

Psalms 129:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Psalms 129:3

The plowers plowed on my back

The cuts from a whipping are spoken of as the plow of a plowman. A farmer plowed deep lines into a field. Alternate translation: "My enemies have cut me deeply on my back"

they made their furrows long

This is a continuation of the plowing metaphor. The "furrow" is the line the farmer plowed. Alternate translation: "they made their cuts long"

Psalms 129:4

he has cut off the ropes of the wicked

Israel is spoken of as being bound by evil people. Alternate translation: "he has freed us from our enemies"

Psalms 129:5

May they all be put to shame and turned back

Yahweh is not explicitly mentioned as the one who does these things. This can be stated in active form. Alternate translation: "May Yahweh shame them and defeat them"

Psalms 129:6

May they be like the grass on the housetops that withers before it grows up

The psalmist speaks of his enemies dying and being few in number. He compares them to the little bit of

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

grass that grows on the roof of a house and withers and is not enough to cut or bundle. Alternate translation: "May they die and may there be few of them"

Psalms 129:7

that cannot fill ... together
These words finish the simile that begins in

Psalms 129:8

the blessing of Yahweh be on you
"Yahweh bless you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 130

1 Out of the depths I cry to you, Yahweh.
2 Lord, hear my voice;
let your ears be attentive
to my pleas for mercy.

3 If you, Yah, would mark iniquities,
Lord, who could stand? [1]
4 But there is forgiveness with you,
that you may be revered.

5 I wait for Yahweh, my soul waits,
and in his word I hope.
6 My soul waits for the Lord
more than watchmen wait for the morning.

7 Israel, hope in Yahweh.
Yahweh is merciful,
and with him is great redemption.
8 It is he who will redeem Israel
from all his iniquities.

Footnotes

130:3 [1]Yah is a short form of the name Yahweh.

Psalm 130 General Notes

Type of psalm

Psalm 130 is a psalm of praise that God forgives sins. (See: forgive and sin)

Special concepts in this chapter

Forgive

God forgives sin and helps the sinner. So Israel should trust in God for his forgiveness. (See: trust)

Psalms 130:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

A song of ascents

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

Out of the depths I

The author's sadness is spoken of as if it were a container. His sadness comes from the bottom of the container. Sadness is often spoken of as being a container that fills from the top to the bottom. Alternate translation: "Because I am very sad, I"

Psalms 130:2

let your ears be attentive

The ears represent Yahweh, but because the author knows that Yahweh hears everything, he is really asking for Yahweh to respond. Alternate translation: "please listen" or "please respond"

to my pleas for mercy

The abstract noun "mercy" can be stated as "merciful." Alternate translation: "to my pleas and be merciful to me"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 130:3

who could stand?
The speaker uses this question to express the futility of thinking that anyone could stand in this situation. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "no one could stand."

who could stand
"Stand" often represents escaping or surviving when someone attacks. In this case, it would be to escape from being being punished. Alternate translation: "no one could escape from your punishment" or "no one could survive your punishment"

Psalms 130:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 130:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 130:6

My soul
"My soul" represents the psalmist. Alternate translation: "I"

My soul waits
The psalmist is spoken of as if he were waiting on something with expectation. Alternate translation: "I hope" or "I trust" or "I desire for something"

My soul waits ... more than watchmen wait for the morning
The psalmist speaks of his desire for the Lord to help him as being greater than the desire that those who work all night have for the morning to come.

watchmen
These are men who guard towns or fields against enemies or robbers. Here it refers to men who have to stay awake at night doing this.

Psalms 130:7

Israel, hope in Yahweh
The people of Israel are spoken of as if they were a man. Alternate translation: "You people of Israel, hope in Yahweh"

with him is great redemption
The abstract noun "redemption" here refers to forgiveness, and it can be translated as a verb. Alternate translation: "he is very willing to redeem" or "he is very willing to forgive"

Psalms 130:8

who will redeem Israel from all his iniquities
The people of Israel are spoken of as if they were a man. Alternate translation: "who will redeem the people of Israel from all their iniquities"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 131

1 Yahweh, my heart is not proud
or my eyes haughty.
I do not have great hopes for myself
or concern myself with things that are beyond me.
2 Indeed I have stilled and quieted my soul;
like a weaned child with his mother,
my soul within me is like a weaned child.

3 Israel, hope in Yahweh
now and forever.

Psalm 131 General Notes

Type of psalm

Psalm 131 is a wisdom psalm teaching trust in Yahweh. (See: wise and trust)

Special concepts in this chapter

Trust

This psalm focuses on the concept of trust. A quiet trust in Yahweh is best.

Psalms 131:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

A song of ascents; of David

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

song of ascents

Possible meanings are 1) "song people sang while going up to Jerusalem for a celebration" or 2) "song people sang while going up the steps into the temple" or 3) "song whose words are like steps." See how you translated this in Psalms 120:1

my heart is not proud or my eyes haughty

The heart and the eyes represent the person. Alternate translation: "I am not proud or haughty"

I do not have great hopes for myself

Possible meanings are "I do not expect to do great things" or "I do not think I am great."

things that are beyond me

Things that are too hard for a person to understand are spoken of as if they are beyond the person or too far away from the person to be able to reach them. Alternate translation: "things that are too hard to understand"

Psalms 131:2

I have stilled and quieted my soul

The soul represents the person or his emotions. Being calm and peaceful is spoken of has having making one's soul still and quiet. Alternate translation: "I am calm and peaceful"

my soul within me

The soul represents the person or his emotions. Alternate translation: "I"

a weaned child with his mother

The psalmist speaks of himself being content and resting as if he were a young child that no longer demands breast milk from his mother. Alternate translation: "content like a young child that no longer cries for breast milk but rests in his mother's arms" or "content and resting"

Psalms 131:3

General Information:

This page has intentionally been left blank.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 132

1 Yahweh, for David's sake call to mind
all his afflictions.
2 Call to mind how he swore to Yahweh,
how he vowed to the Mighty One of Jacob.
3 He said, "I will not enter the tent of my house
or get on the couch of my bed,
4 I will not give sleep to my eyes
or rest to my eyelids
5 until I find a place for Yahweh,
a tabernacle for the Mighty One of Jacob."

6 See, we heard about it in Ephrathah;
we found it in the fields of Jaar.
7 We will go into God's tabernacle;
we will worship at his footstool.

8 Arise, Yahweh, to your resting place,
you and the ark of your strength!
9 May your priests be clothed with integrity;
may your faithful ones shout for joy.
10 For your servant David's sake,
do not turn away from your anointed king.

11 Yahweh swore a sure oath to David,
a sure oath that he will not revoke:
"I will place one of your descendants on your throne.
12 If your sons keep my covenant
and the solemn commands that I will teach them,
their children also will sit on your throne forevermore."

13 Certainly Yahweh has chosen Zion,
he has desired her for his seat.
14 "This is my resting place forever.
I will live here, for I desire her.
15 I will abundantly bless her with provisions.
I will satisfy her poor with bread.
16 I will clothe her priests with salvation,
her faithful ones will shout aloud for joy.
17 There I will make a horn to sprout for David
and set up a lamp for my anointed one.
18 I will clothe his enemies with shame,
but on him his crown will shine."

Psalm 132 General Notes

Type of psalm

Psalm 132 is a royal psalm praising David. It might have been sung when David brought the ark to Jerusalem.

Special concepts in this chapter

Ark

The Ark had been moved from one place to another several times. David wanted to make a permanent home for it. God had promised David that his son would be king after him. (See: promise)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 132:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

A song of ascents
This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

for David's sake
"because of what happened to David"

call to mind
"remember" or "think about"

Psalms 132:2

the Mighty One of Jacob
This refers to God.

Psalms 132:3

He said
"King David said"

the tent of my house or ... the couch of my bed,
Possible meanings are 1) these are two ways of saying the same thing. Alternate translation: "my tent—that is, my house—or ... my couch—that is, my bed—" or "my house or ... my bed." Or 2) These are metonyms for the comfort that David enjoyed in his house and bed. Alternate translation: "the comfort of my own house or ... my comfortable bed."

Psalms 132:4

I will not give sleep to my eyes or rest to my eyelids
Sleep and rest are spoken of as if they are things that can be given. Here eyes and eyelids represent the whole person. Alternate translation: "I will not allow my eyes to sleep or my eyelids to rest" or "I will not sleep or close my eyes and rest"

Psalms 132:5

until I find a place for Yahweh
Building a place for Yahweh is spoken of as finding a place for him. Alternate translation: "until I build a place for Yahweh"

the Mighty One of Jacob
This refers to God.

Psalms 132:6

we heard about it in Ephrathah
The word "it" probably refers to where God's sacred chest was. The phrase "in Ephrathah" probably refers to where they were when they heard about it. This can be stated clearly. Alternate translation: "we who were in Ephrathah heard about where the sacred chest was" or "we in Ephrathah heard that the holy box was in Jaar"

fields of Jaar
Jaar is probably another name for the city of Kiriath Jearim. This probably refers to the fields surrounding the city.

Psalms 132:7

we will worship at his footstool
Worshiping God at the covenant box is spoken of as bowing at the feet of the king who is sitting on his throne. This communicates humility and submission to God. Alternate translation: "we will go to God's covenant box and worship him as king"

Psalms 132:8

Arise, Yahweh, to your resting place
The verb "come" can be stated clearly. "Arise, Yahweh, and come to your resting place"

your resting place
The place God chose for people to worship him is spoken of as if it were a place where he rests or lives eternally. Alternate translation: "the place where you stay" or "your tabernacle"

you and the ark of your strength!
Possible meanings are 1) "come to the ark of your strength" or 2) "come, and make the ark of your strength come."

the ark of your strength
"the ark that shows your great power"

Psalms 132:9

May your priests be clothed with integrity
Integrity is spoken of as if it were clothing. Alternate translation: "May people recognize that your priests have integrity" or "I want people see how your priests always do what is right"

Psalms 132:10

For your servant David's sake
"Because of what happened to your servant David." See how you translated a similar phrase in Psalms 132:1.

do not turn away from your anointed king
Here "turning away" means to reject someone. Alternate translation: "do not abandon the king that you anointed"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 132:11

I will place one of your descendants on your throne
Making a king's descendant become king in his place is spoken of as placing him on that king's throne. Alternate translation: "I will cause one of your descendants to rule Israel in your place"

Psalms 132:12

sit on your throne
Ruling as king is spoken of as sitting on the throne. Alternate translation: "rule as king"

your sons
Here "your sons" represents the descendants of David that would become king. Alternate translation: "your descendants"

Psalms 132:13

General Information:
"He", "my" and "I" refer to Yahweh and "her" refers to Zion.

Zion ... her
The author writes as though the city of Zion were a woman.

he has desired her for his seat
"Yahweh has desired Zion for Yahweh's seat." Here "seat" represents either 1) his throne where he would rule, or 2) the place where he would stay.

Psalms 132:14

her
The author writes as though the city of Zion

my resting place
The place God chose for people to worship him is spoken of as if it were a place where he rests or lives eternally. Alternate translation: "the place where I stay" or "my tabernacle"

Psalms 132:15

Connecting Statement:
God continues to speak about the city of Zion as if Zion was a woman.

will abundantly bless her
"will abundantly bless Zion"

will satisfy her poor with bread
Here "poor" refers to the poor people in Zion and "bread" probably represents food in general. Alternate translation: "will satisfy the poor people in Zion with food"

Psalms 132:16

I will clothe her priests with salvation
Salvation is spoken of as if it is clothing. Possible meanings are 1) "I will cause the priests to behave in a manner worthy of ones whom I have saved" or 2) "I will save her priests"

Psalms 132:17

I will make a horn to sprout for David
God speaks of a powerful descendant of David as if he was the powerful horn of an animal. Alternate translation: "I will make a descendant of David become king after him" or "I will cause David to have a descendant who will be a powerful king"

set up a lamp for my anointed one
God speaks of causing David's descendants to continue to rule as king as if they were a lamp that would continue to shine. Alternate translation: "I will cause my anointed one's descendants to continue to rule as king"

my anointed one
"my chosen king" or "the king I have chosen"

Psalms 132:18

I will clothe his enemies with shame
Shame is spoken of as if it was clothing. This shame would result from losing in war. Alternate translation: "I will cause his enemies to be ashamed" or "I will cause his enemies to be defeated and ashamed"

his crown will shine
The crown represents his rule, and greatness is spoken of as shining. Alternate translation: "he will be a great king" or "his greatness will shine"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 133

1 Behold, how good and how pleasant it is
for brothers to live together!
2 It is like fine oil on the head
pouring down on the beard—
Aaron's beard,
and then it pours down on the collar of his robes.
3 It is like the dew of Hermon
which falls on the mountains of Zion.
For there Yahweh commanded the blessing—
life forevermore.

Psalm 133 General Notes

Type of psalm

Psalm 133 is a wisdom psalm about harmony. (See: wise)

Special concepts in this chapter

Harmony

Harmony between relatives is refreshing and brings a blessings from God. (See: bless)

Psalms 133:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

A song of ascents. Of David

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

song of ascents

Possible meanings are 1) "song people sang while going up to Jerusalem for a celebration" or 2) "song people sang while going up the steps into the temple" or 3) "song whose words are like steps." See how you translated this in Psalms 120:1

Behold

This word is used to stress the importance of the statement that follows.

for brothers to live together

The relationships among fellow God's people is spoken of as if they were brothers. Alternate translation: "for God's people to live together peacefully as brothers"

Psalms 133:2

It is like fine oil on the head

The goodness of unity among God's people is spoken of as if it were like the fine oil that was poured on Aaron's head. Alternate translation: "This unity is precious like the oil that was poured on Aaron's head"

Psalms 133:3

like the dew of Hermon

The goodness of unity among God's people is spoken of as it if it were refreshing like dew. Alternate translation: "refreshing like the dew of Hermon"

Hermon

This is a mountain in Israel that has snow on its peak year-round.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 134

1 Come, bless Yahweh, all you servants of Yahweh,
you who serve during the night in the house of Yahweh.
2 Lift up your hands to the holy place
and bless Yahweh.

3 May Yahweh bless you from Zion,
he who made heaven and earth.

Psalm 134 General Notes

Type of psalm

Psalm 134 is a temple psalm. (See: temple)

Special concepts in this chapter

Watchmen

The watchmen who work at night should praise God. Then he will bless them. (See: bless)

Psalms 134:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

A song of ascents

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

all you servants of Yahweh

"all you who serve Yahweh"

Psalms 134:2

Lift up your hands

This is how people prayed or praised God.

to the holy place

Possible meanings are 1) "to the temple" or 2) "to the holy place in the temple."

Psalms 134:3

heaven and earth

The phrase "heaven and earth" here represents all things. Alternate translation: "everything in heaven and earth"

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 135

1 Give praise to Yah! [1]
Praise the name of Yahweh.
Praise him, you servants of Yahweh,
2 you who stand in the house of Yahweh,
in the courtyards of the house of our God.
3 Give praise to Yah, for he is good; [2]
sing praises to his name, for it is pleasant to do so.
4 For Yah has chosen Jacob for himself, [3]
Israel as his own possession.

5 I know that Yahweh is great,
that our Lord is above all gods.
6 Whatever Yahweh desires, he does
in heaven, on earth,
in the seas and all the ocean depths.
7 He brings the clouds from far away,
making lightning bolts accompany the rain
and bringing the wind out of his storehouse.

8 He killed the firstborn of Egypt,
both of man and animals.
9 He sent signs and wonders into your midst, Egypt,
against Pharaoh and all his servants.
10 He attacked many nations
and killed mighty kings,
11 Sihon king of the Amorites
and Og king of Bashan
and all the kingdoms of Canaan.
12 He gave us their land as an inheritance,
an inheritance to Israel his people.

13 Your name, Yahweh, endures forever;
your renown, Yahweh, endures throughout all generations.
14 For Yahweh defends his people
and has compassion on his servants.
15 The nations' idols are silver and gold,
the work of men's hands.
16 Those idols have mouths, but they do not speak;
they have eyes, but they do not see;
17 they have ears, but they do not give ear,
nor is there breath in their mouths.
18 Those who make them are like them,
as is everyone who trusts in them.

19 Descendants of Israel, bless Yahweh;
descendants of Aaron, bless Yahweh.
20 Descendants of Levi, bless Yahweh;
you who honor Yahweh, bless Yahweh.
21 Blessed be Yahweh in Zion,
he who lives in Jerusalem.
Give praise to Yah. [4]

Footnotes

135:1 [1]Yah is a short form of the name Yahweh.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

135:3 [2]Yah is a short form of the name Yahweh.
135:4 [3]Yah is a short form of the name Yahweh.
135:21 [4]Yah is a short form of the name Yahweh.

Psalm 135 General Notes

Type of psalm

Psalm 135 is a worship psalm focusing on worshiping God because his greatness.

Special concepts in this chapter

Praise

The people, priests and their helpers should praise God because he is so great. He defeated the Egyptians and led his people to the promise land. Idols have no power. (See: priest and promisedland)

Psalms 135:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

Praise the name of Yahweh

Yahweh's name represents him. "Praise Yahweh" or "Praise him"

Psalms 135:2

stand in the house of Yahweh

This represents serving Yahweh in his temple.

our God

These words refer to Yahweh (Psalms 135:1).

Psalms 135:3

for it is pleasant to do so

"because we get pleasure from praising his name"

Psalms 135:4

Yah has chosen Jacob

"Jacob" here refers to his descendants, the people of Israel. Alternate translation: "Yah has chosen Jacob's descendants"

Israel as his own possession

The beginning of the sentence can be stated clearly. Alternate translation: "he has chosen Israel to be his own possession"

Psalms 135:5

that our Lord is above all gods

"I know that our Lord is above all gods." Being greater than something is spoken of as being above it. Alternate translation: "that our Lord is greater than all gods"

Psalms 135:6

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Psalms 135:7

bringing the wind out of his storehouse

A storehouse is a place where things are kept for future use. This imagery shows God's power to control the wind. Alternate translation: "causing the wind to blow by his power"

Psalms 135:8

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Psalms 135:9

signs and wonders

These two words mean basically the same thing and refer to the miraculous troubles that God had caused in Egypt.

into your midst, Egypt

The psalmist speaks as if the people of Egypt were listening to him. Alternate translation: "among you people of Egypt" or "among the people of Egypt"

against Pharaoh

"to punish Pharaoh"

Psalms 135:10

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Psalms 135:11

Sihon ... Og

These are the names of two men.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 135:12

He gave us their land as an inheritance
God's gift of the land to the Israelites is spoken of as if it were inheritance from father to son. Alternate translation: "He gave us their land to have forever" or "He gave us their land to be ours forever"

Psalms 135:13

Your name
His name here represents his fame or reputation. Alternate translation: "Your fame" or "Your reputation"

Psalms 135:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 135:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 135:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 135:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 135:18

Those who make them are like them
Being ignorant and powerless is spoken of as being like idols, which cannot speak, see, hear, or breathe. Alternate translation: "Those who make them are stupid and powerless like their idols"

as is everyone who trusts in them
"and so are those who trust in the idols"

Psalms 135:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 135:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 135:21

he who lives in Jerusalem
God is spoken of as if he lived in Jerusalem because the temple where the Israelites worshiped him was there. Alternate translation: "he whose temple is in Jerusalem"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 136

1 Give thanks to Yahweh, for he is good.
(His covenant faithfulness endures forever.)
2 Give thanks to the God of gods.
(His covenant faithfulness endures forever.)
3 Give thanks to the Lord of lords;
(His covenant faithfulness endures forever.)

4 to him who alone does great wonders;
(His covenant faithfulness endures forever.)
5 to him who by wisdom made the heavens;
(His covenant faithfulness endures forever.)
6 to him who spread out the earth above the waters;
(His covenant faithfulness endures forever.)
7 to him who made great lights;
(His covenant faithfulness endures forever.)
8 to him who gave the sun to rule by day,
(His covenant faithfulness endures forever.)
9 the moon and stars to rule by night;
(His covenant faithfulness endures forever.)

10 to him who killed the firstborn of Egypt
(His covenant faithfulness endures forever.)
11 and brought out Israel from among them
(His covenant faithfulness endures forever.)
12 with a strong hand and a raised arm;
(His covenant faithfulness endures forever.)
13 to him who divided the Sea of Reeds
(His covenant faithfulness endures forever.)
14 and made Israel to pass through the middle of it,
(His covenant faithfulness endures forever.)
15 but overthrew Pharaoh and his army in the Sea of Reeds;
(His covenant faithfulness endures forever.)
16 to him who led his people through the wilderness;
(His covenant faithfulness endures forever.)

17 to him who killed great kings;
(His covenant faithfulness endures forever.)
18 to him who killed majestic kings,
(His covenant faithfulness endures forever.)
19 Sihon king of the Amorites
(His covenant faithfulness endures forever.)
20 and Og king of Bashan;
(His covenant faithfulness endures forever.)
21 to him who gave their land as an inheritance,
(His covenant faithfulness endures forever.)
22 an inheritance to Israel his servant;
(His covenant faithfulness endures forever.)

23 to him who called us to mind and helped us in our humiliation;
(His covenant faithfulness endures forever.)
24 to him who has rescued us from our enemies,
(His covenant faithfulness endures forever.)
25 who gives food to all living beings.
(His covenant faithfulness endures forever.)
26 Give thanks to the God of heaven.
(His covenant faithfulness endures forever.)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 136 General Notes

Type of psalm

Psalm 136 is a worship psalm. It was written to be sung by two parts of the choir. One part would sing the first part of each of the lines and then the other part of the choir would sing the repeated refrain.

Special concepts in this chapter

Israel blessed

God has blessed Israel throughout its history and taken care of the needy people. (See: bless)

Psalms 136:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

His covenant faithfulness endures forever

The abstract noun "faithfulness" can be translated with an adjective. Alternate translation: "He remains faithful to his covenant forever"

Psalms 136:2

the God of gods

the God who is greater than the gods that other people worship

Psalms 136:3

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Psalms 136:4

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Psalms 136:5

by wisdom

That is, because he is wise.

Psalms 136:6

spread out the earth above the waters

The ancient Israelites thought that the earth's dry land was on top of the sea. Alternate translation: "placed the earth over the waters"

Psalms 136:7

great lights

This is a reference to the sources of light for the earth, especially the sun and the moon. Alternate translation: "the sun and the moon and the stars"

Psalms 136:8

to rule by day

The sun is spoken of as if it were a king. Alternate translation: "to mark the time of day"

His covenant faithfulness endures forever

The abstract noun "faithfulness" can be translated with an adjective. See how you translated this in [Psalms 136:1]

Psalms 136:9

to rule by night

The moon, and stars are spoken of as if they were kings. Alternate translation: "to mark the time of night"

Psalms 136:10

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Psalms 136:11

from among them

"from among the people of Egypt"

Psalms 136:12

with a strong hand and a raised arm

Here "hand" and "arm" represent power. Alternate translation: "with great power"

Psalms 136:13

the Sea of Reeds

The soldiers of Pharaoh drowned in the Sea of Reeds.

Psalms 136:14

General Information:

This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 136:15

overthrew Pharaoh
Here defeat is spoken of as if it were tipping someone over. Alternate translation: "defeated Pharaoh" or "defeated the king of Egypt"

Psalms 136:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 136:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 136:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 136:19

Sihon
a man's name

Psalms 136:20

Og
a man's name

Psalms 136:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 136:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 136:23

called us to mind
"thought about us"

helped us in our humiliation
The condition of feeling shame is spoken of as if it were a place that the Israelites had been in. This is a reference to the many times when the Israelites' enemies had defeated them in battle and shamed them. Alternate translation: "cared when we were shamed"

Psalms 136:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 136:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 136:26

the God of heaven
"the God who lives in heaven" or "the God whom the heavenly beings worship"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 137

1 By the rivers of Babylon
we sat down and wept
when we thought about Zion.
2 There on the poplars in the midst of it
we hung our harps.
3 There our captors required songs from us,
and those who mocked us required joy from us, saying,
"Sing us one of the songs of Zion."

4 How could we sing a song about Yahweh
in a foreign land?
5 If I ignore the memory of you, Jerusalem,
let my right hand forget her skill.
6 Let my tongue cling to the roof of my mouth
if I think about you no more,
if I do not prefer Jerusalem
more than my greatest delights.

7 Call to mind, Yahweh, what the Edomites did
on the day Jerusalem fell.
They said, "Tear it down, tear it down
to its foundations."
8 Daughter of Babylon, soon to be destroyed—
may the person be blessed, whoever pays you back
for what you have done to us.
9 May the person be blessed,
whoever takes and dashes your little ones against a rock.

Psalm 137 General Notes

Type of psalm

Psalm 137 is a psalm of mourning and vengeance. (See: avenge)

Special concepts in this chapter

Songs of Zion

The captives are told to sing songs of Zion there in Babylon but they felt too unhappy to want to sing. The army from Babylon was cruel when it destroyed Jerusalem and the people of Edom encouraged them to destroy Jerusalem. They prayed that God will be cruel to the people of Edom and Babylon.

Psalms 137:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

By the rivers of Babylon

"Next to one of the rivers near Babylon"

we sat ... wept ... we thought

The writer does not include the readers.

Psalms 137:2

we hung

The writer does not include the readers.

There on the poplars

Poplar trees do not grow in Israel. "Poplars" may here stand for all the trees in Babylon. Alternate translation: "On the trees in Babylon"

Psalms 137:3

our captors required songs from us

"our captors required us to sing"

required joy from us

"made us pretend to be happy"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

one of the songs of Zion
This probably refers to songs that the Israelites had used in worship at the temple in Jerusalem.

Psalms 137:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 137:5

If I ignore the memory of you, Jerusalem
The writer speaks as if Jerusalem is listening to him. Alternate translation: "If I act as if I did not remember you, Jerusalem" or "If I try to forget you, Jerusalem"

right hand
the hand most people use most often

Psalms 137:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 137:7

Call to mind
"Remember" or "Think about"

Call to mind, Yahweh, what the Edomites did
Here remembering what the Edomites did represents punishing them for what they did. Alternate translation: "Punish the Edomites, Yahweh, for what they did"

the day Jerusalem fell
Jerusalem being captured by an enemy army is spoken of as if it had fallen. Who captured Jerusalem can be stated clearly. Alternate translation: "the day Jerusalem was captured" or "the day the Babylonian army entered Jerusalem"

Psalms 137:8

General Information:
The psalmist addresses the people of Babylon as if they were there listening to him.

Daughter of Babylon
This represents the city of Babylon and its people.

may the person be blessed
This can be stated in active form. Alternate translation: "may God bless the person"

pays you back for what you have done to us
The writer speaks of someone doing to others what they have done as if were payment. Alternate translation: "does to you what you did to us"

Psalms 137:9

dashes your little ones against a rock
"smashes your babies' heads against rocks"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 138

1 I will give you thanks with my whole heart;
before the gods I will sing praises to you.
2 I will bow down toward your holy temple
and give thanks to your name
for your covenant faithfulness and for your trustworthiness.
You have made your word and your name
more important than anything else.
3 On the day that I called you, you answered me;
you made me bold and strengthened my soul.

4 All the kings of the earth will give you thanks, Yahweh,
for they will hear the words from your mouth.
5 Indeed, they will sing of the deeds of Yahweh,
for great is the glory of Yahweh.
6 For though Yahweh is high, yet he cares for the lowly,
but the proud he knows from far off.

7 Though I walk in the middle of trouble,
you will preserve my life;
you will reach out with your hand against the anger of my enemies,
and your right hand will save me.
8 Yahweh is with me to the end;
your covenant faithfulness, Yahweh, endures forever.
Do not abandon the works of your hands.

Psalm 138 General Notes

Type of psalm

Psalm is a psalm of praise.

Special concepts in this chapter

Answered prayers

God answers prayers and he protects the psalmist from his enemies.

Psalms 138:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

A psalm of David

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

I will give you thanks with my whole heart

The heart here represents the emotions. Doing something sincerely or completely is spoken of as doing it with all one's heart. Alternate translation: "I will sincerely thank you"

before the gods

Possible meanings are 1) "in spite of the false idols that exist" or 2) "before the heavenly assembly," which means "in the knowledge of the angels in heaven."

Psalms 138:2

I will bow down

Bowing down is a symbolic action that represents worship and giving honor. Alternate translation: "I will worship you"

give thanks to your name

Here the word "name" represents Yahweh himself. Alternate translation: "give thanks to you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

for your covenant faithfulness and for your trustworthiness
The abstract noun "faithfulness" can be translated with an adjective. The abstract noun "trustworthiness" can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "because you are faithful to your covenant and you are worthy of people trusting you"

your word
"what you have said" or "your commands and promises"

your name
Possible meanings are 1) "yourself" or 2) "your fame."

Psalms 138:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 138:4

your mouth
This expression stands for God himself. Alternate translation: "you"

Psalms 138:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 138:6

Yahweh is high, yet he cares for the lowly
Yahweh is above all creation in power, position, and authority. Yet his interest is in those who are humble in spirit, servants to all. This is a simple contrast.

the proud he knows from far off
This expression probably means that God is not faithful to those who are proud.

Psalms 138:7

walk
live, exist

in the middle of trouble
Being in danger is spoken of as being in a physical place.

you will reach out with your hand against the anger of my enemies
God is spoken of as if he will strike the enemies with his hand.

anger of my enemies
The abstract noun "anger" can be stated as "angry." Alternate translation: "my enemies, who are angry"

Psalms 138:8

your covenant faithfulness, Yahweh, endures forever
The abstract noun "faithfulness" can be translated with an adjective. Alternate translation: "you, Yahweh, remain faithful to your covenant forever"

the works of your hands
This expression probably refers to the people of Israel. God is spoken of as if he had physically used hands to create them. Alternate translation: "the people you have created"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 139

1 Yahweh, you have examined me,
and you know me.
2 You know when I sit down and when I get up;
you understand my thoughts from far away.
3 You observe my path and my lying down;
you are familiar with all my ways.
4 For before there is a word on my tongue,
you know it completely, Yahweh.
5 Behind me and before me you surround me
and place your hand upon me.
6 Such knowledge is incomprehensible to me;
it is too high, and I cannot reach it.

7 Where can I go from your Spirit?
Where can I flee from your presence?
8 If I ascend up to the heavens, you are there;
if I make my bed in Sheol, behold, you are there.
9 If I fly away on the wings of the dawn
and go to live in the uttermost parts across the sea,
10 even there your hand will lead me,
your right hand will hold on to me.
11 If I said, "Surely the darkness will cover me,
and the light will become night around me,"
12 even the darkness would not be dark to you.
The night would shine like the day,
for the darkness and the light are both alike to you.

13 You formed my inner parts;
you formed me in my mother's womb.
14 I will praise you
because I am fearfully and wonderfully made.
Your works are wonderful.
My soul knows this very well.
15 My bones were not hidden from you
when I was made in private,
when I was intricately made in the depths of the earth.
16 You saw me inside the womb;
all the days assigned to me were recorded
in your book even before the first one happened.

17 How precious are your thoughts to me, God!
How vast is their sum!
18 If I tried to count them,
they would be more in number than the sand.
When I awake, I am still with you.

19 If only you would kill the wicked, God;
get away from me, you men of bloodshed.
20 They rebel against you and act deceitfully;
your enemies tell lies.
21 Do I not hate those, Yahweh, who hate you?
Do I not despise those who rise up against you?
22 I hate them completely;
they have become my enemies.

23 Examine me, God, and know my heart;
test me and know my thoughts.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

24 See if there is any wicked way in me,
and lead me in the everlasting way.

Psalm 139 General Notes

Type of psalm

Psalm 139 is a psalm of praise.

Special concepts in this chapter

God's care

God created the psalmist in his mother's womb and has taken care of him all of his life. No matter where he goes, God is always with him.

Psalms 139:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician. A psalm of David

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician

"This is for the director of music to use in worship."

have examined

"have tested"

Psalms 139:2

when I sit down and when I get up

The psalmist uses these two actions to represent everything he does. Alternate translation: "everything I do" or "everything about me"

Psalms 139:3

my path and my lying down

Here "path" stands for one's behavior. "My path and my lying down" together represent everything about the psalmist.

Psalms 139:4

before there is a word on my tongue

Here "word on the tongue" represents speech. Alternate translation: "before I say anything"

Psalms 139:5

Behind me and before me you surround me

This expression refers to God's presence everywhere.

place your hand upon me

This expression refers to guidance and help. Alternate translation: "you guide and help me"

Psalms 139:6

incomprehensible to me

"too much for me to understand"

it is too high, and I cannot reach it

Being high and out of reach is an expression, in this case, about some knowledge that human beings cannot have. Alternate translation: "it is too difficult to understand"

Psalms 139:7

Where can I go from your Spirit? ... Where can I flee from your presence?

These two questions are in parallel. The psalmist says that he cannot go away from God's presence. Alternate translation: "I cannot escape from your Spirit."

Psalms 139:8

if I make my bed in Sheol

"Making one's bed" refers to staying somewhere. Alternate translation: "even if I stay in Sheol"

Psalms 139:9

If I fly away on the wings of the dawn and go to live in the uttermost parts across the sea

The author uses exaggeration to explain that wherever he is, God is there too.

If I fly away on the wings of the dawn

In the ancient near east, the sun was often imagined as if it had wings which enabled it to fly across the sky. Alternate translation: "If the sun could carry me with itself across the sky"

in the uttermost parts across the sea

"very far away to the west"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 139:10

will hold on to me
"will help me"

Psalms 139:11

If I said, "Surely the darkness will cover me
The psalmist speaks of the night as if it were a blanket that could conceal him.

Psalms 139:12

The night would shine like the day
The night, which is dark, is spoken of as if it were bright with light.

Psalms 139:13

You formed my inner parts
"Inner parts" refers to the interior organs of a person, but here the expression probably stands for the entire body. Alternate translation: "You made my entire body

Psalms 139:14

My soul knows this very well
Here "soul" probably refers to the psalmist's innermost ability to be certain about God's love and guidance. The translator may, however, treat "soul" here as metonymy for the psalmist's mind and heart. Alternate translation: "I know this with all my heart"

Psalms 139:15

intricately made
"made with great complexity"

the depths of the earth
This is probably a way of speaking about a mother's womb

Psalms 139:16

all the days assigned to me were recorded in your book even before the first one happened
This expression implies that ancient Israelites imagined that God wrote down his plans in a book.

Psalms 139:17

How precious are your thoughts to me
"I consider your thoughts very important" or "Your thoughts are very valuable to me"

How vast is their sum!
"Your thoughts are so many."

Psalms 139:18

they would be more in number than the sand
This hyperbole means that the writer would be unable to count God's thoughts. Alternate translation: "there would be more than I could count"

Psalms 139:19

get away from me, you men of bloodshed
The psalmist is only pretending to speak directly to the violent men whom he has in mind. Translators may decide to express this command as a wish.

Psalms 139:20

They rebel against you
"They rebel against your authority, God"

your enemies tell lies
"your enemies lie about you"

Psalms 139:21

Do I not hate those, Yahweh, who hate you? Do I not despise those who rise up against you?
These two sentences have similar meanings. The second one strengthens the thought in the first. Both of these questions actually make statements. Alternate translation: "Yahweh, I hate those who hate you! I despise those who rise up against you!"

rise up against
rebel against

Psalms 139:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 139:23

Examine me
This is a request for God to tell the psalmist about any sinful thoughts that he may have. Alternate translation: "Please search me" or "I beg you to search me"

Examine me, God, and know my heart; test me and know my thoughts
These two sentences have similar meanings. The second one strengthens the thought in the first.

Psalms 139:24

any wicked way
Here "way" stands for behavior.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the everlasting way
Here "way" refers to trust and obedience in God. Anyone who "walks" this way will have everlasting life.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 140

1 Yahweh, rescue me from the wicked;
preserve me from violent men.
2 They plan evil in their hearts;
they cause battles every day.
3 Their tongues wound like serpents;
vipers' poison is on their lips. Selah

4 Keep me from the hands of the wicked, Yahweh;
preserve me from violent men
who plan to push down my steps.
5 The proud have set a trap for me;
they have spread a net;
they have set a snare for me. Selah

6 I said to Yahweh, "You are my God;
give ear to the sound of my pleas."
7 Yahweh, my Lord, you are powerfully able to save me;
you shield my head in the day of battle.
8 Yahweh, do not grant the desires of the wicked;
do not let their evil plans succeed. Selah

9 Those who surround me raise their heads;
let the mischief of their own lips cover them.
10 Let burning coals fall on them;
throw them into the fire,
into bottomless pits, never more to rise.
11 May men of tongues not be made secure on the earth;
may evil hunt down the violent man to strike him dead.

12 I know that Yahweh will judge in favor of the afflicted,
and that he will give justice to the needy.
13 Surely the righteous people will give thanks to your name;
the upright people will live in your presence.

Psalm 140 General Notes

Type of psalm

Psalm 140 is a deliverance psalm. (See: deliverer)

Special concepts in this chapter

Yahweh's protection

He prayed that God would save him from his enemies who are lying about him. (See: save)

Psalms 140:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

For the chief musician. A psalm of David

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

For the chief musician

This is for the director of music to use in worship."

Psalms 140:2

they cause battles

Here "battles" probably refers to conflict of any kind, including quarrels.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 140:3

Their tongues wound like serpents
People who cause conflict by what they say are spoken of as if they had tongues of serpents. Of course, snakes do not do damage with their tongues, but with their bites and especially with poison. Neither can a person make his tongue sharp. Instead, here the idea of a sharp tongue stands for speaking in a way to cause trouble. And the idea the snakes have sharp tongues stands for the fact that many of them have poison.

Psalms 140:4

the hands of the wicked
That is, the power of the wicked

push down my steps
Possible meanings are 1) "cause my feet to trip so I fall over" or 2) "cause me to fall."

Psalms 140:5

have set a trap ... have spread a net ... have set a snare
The exact kinds of traps are less important than the idea that wicked and proud people are planning to make trouble for the psalmist. If your readers do not know much about different ways of trapping, you may need to reduce this to one line. Alternate translation: "have set a trap to catch me"

Psalms 140:6

give ear to the sound of my pleas
This is a call for help. Alternate translation: "listen to me as I call to you now for help"

Psalms 140:7

you shield my head in the day of battle
A person's head is in great danger during battle. Protecting the person's head represents protecting the whole person. Alternate translation: "you protect me when I go to war"

battle
Here "battle" probably stands for any kind of severe trouble

Psalms 140:8

do not grant the desires of the wicked
"please do not allow the wicked to have what they desire"

the wicked
The adjective "wicked" can be translated as a noun phrase. Alternate translation: "wicked people"

Psalms 140:9

raise their heads
This is a sign of being arrogant. Alternate translation: "are arrogant"

let the mischief of their own lips cover them
This is a prayer that God would make the evildoers suffer from the trouble that they caused by the things they said.

the mischief of their own lips
The trouble that they themselves caused by what they said.

cover them
That is, stop them from causing any more trouble.

Psalms 140:10

Let burning coals fall on them; throw them into the fire
Images of fire stand for severe punishment for the wicked.

bottomless pits
This is probably a reference to Sheol, the world of the dead.

Psalms 140:11

men of tongues
those who speak evil of others without cause

secure on the earth
"safe in this life"

may evil hunt down the violent man
Here evil is spoken of as if it were someone taking revenge on another person.

Psalms 140:12

he will give justice to the needy
The abstract noun "justice" can be stated as "just." Alternate translation: "He will act in a just manner to help the needy"

Psalms 140:13

to your name
This represents Yahweh. Alternate translation: "to you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 141

1 Yahweh, I am crying out to you; come quickly to me.
Give ear to my voice when I call to you.
2 May my prayer be like incense before you;
may my lifted hands be like the evening sacrifice.

3 Yahweh, place a guard over my mouth;
guard the door of my lips.
4 Do not let my heart desire any evil thing
or participate in wicked deeds
with men who behave wickedly.
May I not eat any of their delicacies.

5 Let a righteous man hit me; it will be a kindness to me.
Let him correct me; it will be like oil on my head;
may my head not refuse to accept it.
But my prayer is always against their wicked deeds.
6 Their judges will be thrown down from the top of cliffs;
they will hear that my own words are pleasant.
7 They will have to say, "As when one plows and breaks up the ground,
so our bones have been scattered at the mouth of Sheol."

8 Surely my eyes are on you, Yahweh, Lord;
in you I take refuge; do not leave my soul defenseless.
9 Protect me from the snares that they have laid for me,
from the traps of those who behave wickedly.
10 Let the wicked fall into their own nets
while I escape.

Psalm 141 General Notes

Type of psalm

Psalm 141 is a psalm of deliverance from his enemies and from sin. (See: deliverer)

Special concepts in this chapter

Yahweh's correction

The author prayed that God would keep him from sinning. He is glad to be corrected by good people. He asked God to show that he is right by destroying the evil leaders of the people. (See: sin, good and righteous and evil)

Psalms 141:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

A psalm of David

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

crying out

"asking you for help"

come quickly to me

The psalmist speaks as if Yahweh were a person who needed to come from another place to help him. What the psalmist wanted Yahweh to do can be stated clearly. Alternate translation: "come quickly to help me"

Give ear to my voice when I call

"Please hear me when I call" or "I beg you to hear me when I call"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 141:2

May my prayer be like incense
The psalmist asks Yahweh to accept and be pleased with his prayer the way he would accept and be pleased with incense. Alternate translation: "May the my prayer please you the way the sweet smell of incense pleases people"

my prayer
The psalmist wants Yahweh to be pleased with him because he is praying and because of the words of his prayer.

my lifted hands
"the hands that I have lifted up." Lifted hands are a metonym for prayer. People lifted their hands when they prayed or praised Yahweh. See how you translated "lift up your hands" in Psalms 134:2.

be like the evening sacrifice
The means to be like the animal that was burned on the altar in the evening. The psalmist speaks as if he wants Yahweh to be as pleased with him as he is with those who bring animals to sacrifice. He wants Yahweh to be pleased because the psalmist is praying or because of the words of his prayer.

Psalms 141:3

place a guard over my mouth
The psalmist speaks as if evil words were prisoners trying to escape from his mouth. Alternate translation: "please help me not to say things that are evil"

place a guard over
"tell someone to guard"

guard the door of my lips
The psalmist speaks as if evil words were prisoners trying to escape from his mouth. Alternate translation: "please help me not to say things when I should not"

Psalms 141:4

participate in wicked deeds
"do evil things"

their delicacies
"their special foods"

Psalms 141:5

hit me
The psalmist speaks as if giving a rebuke were physically hitting someone. Alternate translation: "rebuke me" or "hit me so I will listen when he corrects me"

it will be a kindness to me
The abstract noun "kindness" can be translated with an adverb. Alternate translation: "he will be acting kindly to me"

it will be like oil on my head
Possible meanings are that the psalmist speaks as if a person correcting him were putting oil on his head 1) to honor him. Alternate translation: "when he corrects me, I will know that the one who corrects me is doing a good deed to me" or 2) to make his head feel better.

may my head not refuse to accept it
The head is a synecdoche for the person. The litotes can be translated as a positive statement. Alternate translation: "may I accept it gladly"

my prayer is always against their wicked deeds
The words "wicked deeds" are a metonym for the people who do the wicked deeds. Alternate translation: "I always pray that Yahweh will stop wicked people from doing evil deeds"

Psalms 141:6

Their judges will be thrown down
Possible meanings are 1) "Someone will throw their judges down" or 2) "Their judges will throw them down."

judges
political leaders

cliffs
ground that goes straight down a long way

Psalms 141:7

our bones have been scattered
Possible meanings are 1) "people have thrown our bones around in different directions" or 2) as a result of the fall from the cliffs (141:6) "our bodies are broken and our bones lie in disorder."

Psalms 141:8

my eyes are on you
The eyes are a synecdoche for the whole person. Alternate translation: "I am looking to see what you will do" or "I expect you to help me"

in you I take refuge
"I am asking you to protect me" See how "take refuge" is translated in [Psalms 118:9]

my soul
The soul is a metonym for the whole person. Alternate translation: "me"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 141:9

the snares that they have laid for me
The psalmist speaks of deceiving a good man so the good man will sin or so that the evil people can defeat him as if it were laying a trap for an animal. The word "snares" is a metonym for the people themselves. Alternate translation: "people who are looking for ways to harm me"

snares ... traps
Bible experts disagree on the exact meanings of these words. It would be best either to translate one of them with the word for a net or cage that contains the prey and the other as a rope or vine that catches the prey by the leg or neck or to translate both with the general word for "traps." See how these words are translated in Psalms 140:5.

from the traps of those who behave wickedly
The verb may be supplied from the previous phrase. Alternate translation: "and protect me from the traps that those who do evil have set"

Psalms 141:10

Let the wicked fall into their own nets
The psalmist speaks of evil people deceiving good people as if hunters were trapping animals. Alternate translation: "Let the wicked fall into the net traps they have made to trap other people" or "Let the bad things the wicked planned for the righteous happen to the wicked instead"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 142

1 With my voice I cry out for help to Yahweh;
with my voice I plead for Yahweh's favor.
2 I pour out my lament before him;
I tell him my troubles.

3 When my spirit is weak within me,
you know my path.
In the way that I walk
they have hidden a trap for me.
4 I look to my right and see
that there is no one who cares about me.
There is no escape for me;
no one cares about my life.

5 I called out to you, Yahweh;
I said, "You are my refuge,
my portion in the land of the living.
6 Listen to my cry,
for I have been brought very low;
rescue me from my persecutors,
for they are stronger than I.
7 Bring my soul out of prison
so that I may give thanks to your name.
The righteous will gather around me
because you have been good to me."

Psalm 142 General Notes

Type of psalm

Psalm 142 is a psalm of deliverance from his enemies. (See: deliverer)

Special concepts in this chapter

Yahweh's help

The psalmist is alone, and has many enemies surrounding him. Despite this, Yahweh will help him. Then, good people will join the author. (See: good)

Psalms 142:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

A maschil of David, when he was in the cave; a prayer

This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

A maschil

This may refer to a style of music. See how you translated this in Psalms 32:1.

cave

open place under the earth large enough for people to walk around in

I cry out for help to Yahweh ... I plead for Yahweh's favor

If these two lines are so much the same that the reader will get the wrong meaning, you can translate them as one line.

with my voice

"using my voice" -

Psalms 142:2

pour out my lament before him ... I tell him my troubles

If these two lines are so much the same that the reader will get the wrong meaning, you can translate them as one line.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

pour out my lament before him
The psalmist speaks of telling Yahweh why he is sad as if he were pouring all of a liquid out of a container. Alternate translation: "I tell him all about why I am sad"

tell him my troubles
"tell him about everything that makes me worry"

Psalms 142:3

my spirit is weak within me
"I am weak" or "I am extremely discouraged"

you know my path
"you know the path I should take." The psalmist speaks as if what a person does were a path that that person walked along. Alternate translation: "you know the way I should live"

In the way that I walk they have hidden a trap for me
The psalmist speaks of people wanting to harm him as if they were trying to trap an animal. Alternate translation: "They are making plans so that whatever I do they can harm me"

Psalms 142:4

my life
This is a metonym for "me."

Psalms 142:5

called out to you
This is a call for help. Alternate translation: "called to you now for help"

my portion
Possible meanings are 1) "all I want" or 2) "all I need" or 3) "all I have."

in the land of the living
This idiom refers to a person being alive, as opposed to a person who is dead and in the place of the dead. Alternate translation: "while I am living"

Psalms 142:6

Listen to my cry
This is a call for help. See how you translated this in [Psalms 5:1]

I have been brought very low
Possible meanings are 1) "I am very needy" and 2) "I am very weak." See how "we are very low" is translated in Psalms 78:8.

Psalms 142:7

Bring my soul out of prison
This is a request. The "soul" represents the whole person. Alternate translation: "bring me out of prison"

give thanks to your name
The word "name" is a metonym for the person. See how you translated this in [Psalms 5:11]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 143

1 Hear my prayer, Yahweh;
give ear to my pleas.
Because of your faithfulness and righteousness,
answer me!
2 Do not enter into judgment with your servant,
for in your sight no one is righteous.

3 The enemy has pursued my soul;
he has crushed me to the ground;
he has made me to live in darkness
like those who have been dead a long time.
4 My spirit is overwhelmed within me;
my heart is appalled.

5 I call to mind the old days;
I meditate on all your deeds;
I reflect on your accomplishments.
6 I spread my hands out to you;
my soul thirsts for you in a parched land. Selah

7 Answer me quickly, Yahweh,
because my spirit faints.
Do not hide your face from me,
or I will become like those who go down into the pit.
8 Let me hear your covenant faithfulness in the morning,
for I trust in you.
Show me the way where I should walk,
for I lift up my soul to you.

9 Rescue me from my enemies, Yahweh;
I flee to you to hide.
10 Teach me to do your will,
for you are my God.
May your good Spirit
lead me in the land of uprightness.

11 Yahweh, for your name's sake, keep me alive;
in your righteousness bring my soul out of trouble.
12 In your covenant faithfulness cut off my enemies
and destroy all the enemies of my life,
for I am your servant.

Psalm 143 General Notes

Type of psalm

Psalm 143 is a deliverance psalm. The author prays for deliverance from his enemies. (See: deliverer)

Special concepts in this chapter

Yahweh's help

The author prayed for help from Yahweh against his enemies because he is God's servant.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 143:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

A psalm of David
This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

Hear my prayer
The words "my prayer" are a metonym for the person who is praying. See how these words are translated in [Psalms 39:12]

Psalms 143:2

Do not enter into judgment
To "enter into judgment" is an idiom that means to pronounce judgment. Alternate translation: "Please do not judge" or "I beg you not to judge"

your servant
The psalmist speaks of himself as if he were speaking of another person. Alternate translation: "me"

in your sight no one is righteous
Here sight represents judgment or evaluation. Alternate translation: "in your judgment no one is righteous"

Psalms 143:3

pursued my soul
Here the word "soul" represents the person. Alternate translation: "pursued me"

has crushed me to the ground
Defeating an enemy is spoken of as a heavy object crushing a lighter object on the ground. Alternate translation: "has completely defeated me"

Psalms 143:4

My spirit is overwhelmed within me
"I am weak" or "I am extremely discouraged"

my heart is appalled
"I no longer have any hope"

Psalms 143:5

call to mind
"think about"

your accomplishments
"all that you have accomplished" or "all the great things you have done"

Psalms 143:6

spread my hands out to you
What one does with one's body here is a metonym for the purpose of doing so. The Israelites would commonly pray while standing with their hands raised and spread out at their sides. Alternate translation: "pray to you with my hands lifted up at my sides"

my soul thirsts for you in a parched land
The psalmist speaks of wanting to be with God as if he were in a parched land and he also was about to die of thirst. Alternate translation: "I want to be with you the way a person in a parched land who is very thirsty wants water"

my soul thirsts for you
The psalmist desires to know Yahweh. The intensity of his desire to know Yahweh is like one who is very thirsty. Alternate translation: "I long for you"

my soul
The soul is a metonym for the person.

parched land
A land where everything has died because there is no water.

Psalms 143:7

my spirit faints
Here the "spirit" refers to the whole person. Alternate translation: "I am weak" or "I am very discouraged"

Do not hide your face from me
This is a request. "I beg you not to hide from me" or "Please, do not hide from me"

Do not hide your face from me
The psalmist speaks of Yahweh refusing to do what the psalmist asks as if Yahweh were refusing to even look at the psalmist. This litotes can be stated as a positive. Alternate translation: "Do not refuse to listen to me" or "Please listen to me"

I will become like those who go down into the pit
Here the word "pit" refers to the place of the dead. This phrase is a euphemism for death. Alternate translation: "I will become just another dead person"

Psalms 143:8

Let me hear your covenant faithfulness
"Cause me to hear of your covenant faithfulness" or "Tell me of your covenant faithfulness." The abstract noun "faithfulness" can be translated with an adjective. Alternate translation: "Let me hear of how you are faithful to your covenant"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

in the morning
Possible meanings are 1) "in the morning," at the time many people thought was the best time to pray, or 2) "morning by morning," every day.

Show me
"Tell me"

the way where I should walk
The psalmist speaks of the way people live as if it were a path on which they walk. Alternate translation: "how you want me to live"

for I lift up my soul to you
Possible meanings are 1) "I pray to you" or 2) "I believe that you will guide and protect me."

Psalms 143:9

I flee to you to hide
Possible meanings are 1) "I flee to you so I can hide" and 2) "I flee to you so you will hide and protect me."

Psalms 143:10

to do your will
"to do what you want me to do"

lead me in the land of uprightness
Possible meanings are 1) "help me to live righteously" or 2) "may my life be free of trouble"

the land of uprightness
Possible meanings are 1) this is a metaphor for righteous living or 2) "a level land," a metaphor for life free of trouble.

Psalms 143:11

for your name's sake
Yahweh's name represents his reputation and character. Alternate translation: "because of who you are"

Psalms 143:12

the enemies of my life
"the enemies who want to take my life"

In your covenant faithfulness cut off my enemies
"Show your covenant faithfulness by cutting off my enemies." The abstract noun "faithfulness" can be translated with an adjective. Alternate translation: "Because you are faithful to your covenant, cut off my enemies"

the enemies of my life
"the enemies of my soul." My "life" may be understood as representing the speaker. Alternate translation: "my enemies"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 144

1 Blessed be Yahweh, my rock,
who trains my hands for war
and my fingers for battle.
2 You are my covenant faithfulness and my fortress,
my high tower and the one who rescues me,
my shield and the one in whom I take refuge,
the one who subdues nations under me.

3 Yahweh, what is man that you take notice of him
or the son of man that you think about him?
4 Man is like a breath;
his days are like a passing shadow.

5 Cause the sky to sink and come down, Yahweh;
touch the mountains and make them smoke.
6 Send flashes of lightning and scatter my enemies;
shoot your arrows and drive them back in confusion.
7 Reach out your hand from above;
rescue me out of many waters,
from the hand of foreigners.
8 Their mouths speak lies,
and their right hand is falsehood.

9 I will sing a new song to you, God;
on a lute of ten strings I will sing praises to you,
10 who gives salvation to kings,
who rescues David your servant from an evil sword.
11 Rescue me and free me
from the hand of foreigners.
Their mouths speak lies,
and their right hand is falsehood.

12 May our sons be like plants
who grow to full size in their youth
and our daughters like carved corner pillars,
shapely like those of a palace.
13 May our storehouses be full
with every kind of produce,
and may our sheep produce thousands
and ten thousands in our fields.
14 Then our oxen will have many young.
No one will break through our walls; there will be no exile
and no outcry in our streets.
15 Blessed is the people with such blessings;
happy is the people whose God is Yahweh.

Psalm 144 General Notes

Type of psalm

Psalm 144 is a worship psalm. It is the first worship psalm in a series consisting of the final seven psalms (Psalms 144-150).

Special concepts in this chapter

Safety

Psalm 144 is a prayer for safety and prosperity for the nation of Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 144:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

A psalm of David
This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

my rock
Possible meanings are 1) "the one who keeps me safe" or 2) "the one who gives me strength"

who trains my hands for war and my fingers for battle
The words "hands" and "fingers" are synecdoches for "me." If "war" and "battle" are the same word in your language, you can translate this as one line. Alternate translation: "who trains me for war and trains me for battle" or "who trains me for war"

Psalms 144:2

my covenant faithfulness
The abstract noun "faithfulness" can be translated with anadverb. Possible meanings are 1) "the one who faithfully loves me" or 2) "the one who faithfully protects me."

my fortress ... take refuge
The psalmist uses many metaphors to emphasize that Yahweh will protect him.

my high tower
David speaks of Yahweh as if he were a fortress that protects him from attack. Yahweh is the one who protects David from harm.

my shield
David speaks of Yahweh as if he were a shield that protects a soldier. Yahweh is the one who protects David from harm. See how this is translated in Psalms 18:2.

the one in whom I take refuge
Going to Yahweh for protection is spoken of as taking refuge in him. Alternate translation: "the one to whom I go so he will protect me"

the one who subdues nations under me
"the one who enables me to defeat other nations"

Psalms 144:3

Yahweh, what is man that you take notice of him or the son of man that you think about him?
These questions can be translated as statements. Alternate translation: "Man is so small compared to everything else you have made that I am surprised that you take notice of man and that you think about the son of man"

man ... son of man
two words for human beings.

Psalms 144:4

like a breath ... like a passing shadow
The writer compares humans to these thing to emphasize how short their lives are.

Psalms 144:5

Cause ... come down ... touch ... make
These words should probably be translated as requests, not commands, since the psalmist knows that God is greater than he is.

Cause the sky to sink
Possible meanings are 1) tear the sky open or 2) bend the heavens like a tree branch bends when someone walks on it or as one bends a bow before shooting arrows.

Psalms 144:6

Send ... scatter ... shoot ... drive
These should probably be translated as requests, not commands, since the psalmist knows that God is greater than he is.

in confusion
"so they do not know what to think or what to do"

Psalms 144:7

Reach out your hand from above; rescue me out of many waters
David speaks as if God were on land above a flood and had physical hands with which he could pull David out of a flood. The flood is a metaphor for the troubles caused by the "foreigners." Alternate translation: "You who are able to act, help me overcome my troubles"

from the hand of foreigners
Here "hand" refers to power. Alternate translation: "from the power of foreigners"

Psalms 144:8

Their mouths speak lies
Here the word "mouths" represent the people who speak. Alternate translation: "They speak lies"

their right hand is falsehood
Possible meanings are 1) David speaks of the custom of raising the right hand to swear that what one is about to say in court is true, "they lie even when they swear to tell the truth," or 2) the "right

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

hand" is a metaphor for power, "everything they have gotten, they have gotten by telling lies."

Psalms 144:9

new song
Possible meanings are 1) "a song no one has ever sung before" or 2) "a song I have never sung before."

Psalms 144:10

who gives ... kings, who rescues
You may end a sentence at the end of Psalms 144:9 and start a new sentence here. "you. It is you who gives ... kings. It is you who rescues"

David your servant
David speaks of himself as if he were someone else. "me, David, your servant"

from an evil sword
David speaks of evil people as if they were the swords they use as weapons. Alternate translation: "from evil people who were trying to kill him"

Psalms 144:11

Rescue me and free me
"Please rescue me and free me"

from the hand of foreigners
Here "hand" refers to power. See how you translated these words in [Psalms 144:7]

Their mouths speak lies
The people are represented by their "mouths." See how you translated these words in [Psalms 144:8]

their right hand is falsehood
Possible meanings are 1) David speaks of the custom of raising the right hand to swear that what one is about to say in court is true, "they lie even when they swear to tell the truth," or 2) the "right hand" is a metaphor for power, "everything they have gotten, they have gotten by telling lies."See how you translated these words [Psalms 144:8]

Psalms 144:12

like plants who grow to full size
healthy and strong

in their youth
the time when people develop

our daughters like carved corner pillars
"may our daughters be like carved corner pillars"

carved corner pillars
"beautiful posts that hold up the corners of a large house"

pillars, shapely like those of a palace
"pillars that are carved to make a palace beautiful"

Psalms 144:13

thousands and ten thousands in our fields
"thousands—even tens of thousands!—and fill up our fields"

Psalms 144:14

No one will break through our walls
"No one will be able to invade our city"

no outcry
Here the outcry is associated with a severe problem that causes the person to cry out. Alternate translation: "no one crying in pain" or "no one crying for help" or "no one calling out for justice"

Psalms 144:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 145

1 I will extol you, my God, King;
I will bless your name forever and ever.
2 Every day will I bless you;
I will praise your name forever and ever.
3 Great is Yahweh and greatly to be praised;
his greatness is unsearchable.

4 One generation will praise your deeds to the next
and will proclaim your mighty actions.
5 I will meditate on the majesty of your glory
and on your marvelous deeds.
6 They will speak of the power of your awesome works,
and I will declare your greatness.
7 They will declare your abounding goodness,
and they will shout joyfully about your righteousness.

8 Yahweh is gracious and merciful,
slow to anger and great in steadfast love.
9 Yahweh is good to all;
his tender mercies are over all his works.

10 All your works will give thanks to you, Yahweh;
your faithful ones will bless you.
11 They will speak of the glory of your kingdom,
and they will tell of your power.
12 They will make known to mankind God's mighty deeds
and the glorious splendor of his kingdom.
13 Your kingdom is an everlasting kingdom,
and your dominion endures throughout all generations.

14 Yahweh supports all who are falling
and raises up all those who are bent over.
15 The eyes of all wait for you;
you give them their food at the right time.
16 You open your hand
and satisfy the desire of every living thing.
17 Yahweh is righteous in all his ways
and faithful in all his deeds.
18 Yahweh is near to all those who call to him,
to all who call to him in trustworthiness.
19 He fulfills the desire of those who honor him;
he hears their cry and saves them.
20 Yahweh watches over all those who love him,
but he will destroy all the wicked.

21 My mouth will speak out the praise of Yahweh;
let all mankind bless his holy name
forever and ever.

Psalm 145 General Notes

Type of psalm

Psalm 145 is a worship psalm. This is the second in a series of worship psalms consisting of the final seven psalms (Psalms 144-150).

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

Praise
God is worthy of all praise. This is in part because he does such wonderful things for all who worship him.

Psalms 145:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

A psalm of praise. Of David
This is a superscription that tells about the psalm. Some scholars say that this is part of the scripture and some say that it is not. (See "What are Superscriptions in Psalms" in Introduction to Psalms.)

extol you
"tell people how wonderful you are"

bless your name
The word "name" is a metonym for Yahweh himself. See how "may his glorious name be blessed" is translated in [Psalms 72:19]

Psalms 145:2

praise your name
The word "name" is a metonym for Yahweh himself. Alternate translation: "praise you" or "tell people how great you are"

Psalms 145:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 145:4

your mighty actions
"the things you can do because you are strong"

Psalms 145:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 145:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 145:7

declare your abounding goodness
"tell others how very good you are"

Psalms 145:8

great in steadfast love
The psalmist speaks of great in steadfast love as if it were a physical object of which one could possess a large amount. The abstract noun "love" can be translated with the verb "love." Alternate translation: "loving your people without ceasing"

Psalms 145:9

his tender mercies are over all his works
"people can see him showing mercy in everything he does"

Psalms 145:10

All your works will give thanks
"All the people you have made will give thanks" or "It will be as if everything you have made will give you thanks"

Psalms 145:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 145:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 145:13

endures throughout all generations
"remains forever"

Psalms 145:14

supports all who are falling ... raises up all those who are bent over
The psalmist speaks of Yahweh encouraging people as if he were helping people who were physically weak. You may need to translate both lines using only one line. Alternate translation: "encourages those who are discouraged"

Psalms 145:15

The eyes of all wait
Here the word "eyes" represents those who watch and wait for Yahweh to act. Alternate translation: "Everyone watches and waits"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 145:16

You open your hand
"You generously provide"

satisfy the desire of every living thing
"you give everyone more than they need and as much as they want"

Psalms 145:17

Yahweh is righteous in all his ways
"People can see from everything that Yahweh does that he is righteous"

faithful in all his deeds
"and he is gracious in all he does" or "people can see from everything that Yahweh does that he is gracious"

Psalms 145:18

is near to all those who call to him
Here "is near" means "ready to help." Alternate translation: "is always ready to help all those who call to him"

to all who call to him in trustworthiness
The abstract noun "trustworthiness" can be stated as an action. Alternate translation: "to all who tell only the truth when they pray" or "to all whom he trusts when they pray"

Psalms 145:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 145:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 145:21

My mouth will speak
Here the words "My mouth" represent the one speaking. Alternate translation: "I will speak"

will speak out the praise of Yahweh
"tell everyone how good Yahweh is"

let all mankind bless his holy name
The word "name" is a metonym for Yahweh himself. See how "may his glorious name be blessed" is translated in [Psalms 72:19]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 146

1 Give praise to Yah. [1]
Praise Yahweh, my soul.
2 I give praise to Yahweh with all my life;
I will sing praises to my God as long as I exist.

3 Do not put your trust in princes
or in mankind, in whom there is no salvation.
4 When a person's life's breath stops, he returns to the ground;
on that day his plans end.

5 Blessed is he who has the God of Jacob for his help,
whose hope is in Yahweh his God.
6 Yahweh made heaven and earth,
the sea, and all that is in them;
he observes trustworthiness forever.
7 He executes justice for the oppressed
and gives food to the hungry.
Yahweh frees the prisoners;

8 Yahweh opens the eyes of the blind;
Yahweh raises up those who are bowed down;
Yahweh loves the righteous people.
9 Yahweh protects the foreigners in the land;
he supports the fatherless and widow,
but he opposes the wicked.

10 Yahweh will reign forever,
your God, Zion, for all generations.
Give praise to Yah. [2]

Footnotes

146:1 [1]Yah is a short form of the name Yahweh.
146:10 [2]Yah is a short form of the name Yahweh.

Psalm 146 General Notes

Type of psalm

Psalm 146 is a worship psalm. It is the third in series of seven worship psalms. (Psalms 144-150)

Special concepts in this chapter

Trust

Trusting people for protection is useless because they die. But God blesses everyone who trusts in him. He provides everything people need. (See: trust and save and bless)

Psalms 146:1

General Information:

Parallelism is common in Hebrew poetry.

Praise Yahweh, my soul

Here "soul" represents the writer's inner being. The writer is commanding his inner being to praise Yahweh. This can be translated as a statement. Alternate translation: "I will praise Yahweh with all

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

my soul" or "I give praise to Yahweh with all my life"

Psalms 146:2

with all my life
"until I die" or "while I live"

Psalms 146:3

in princes
Here "princes" represents all human leaders.

in mankind, in whom there is no salvation
The abstract noun "salvation" can be stated as "save." Alternate translation: "in any person because they cannot save you"

in mankind
"in humankind" or "in people"

Psalms 146:4

When a person's life's breath stops
This is a polite way to refer to someone dying. Alternate translation: "When a person dies"

he returns to the ground
This means that just as God made the first human, Adam, from the soil, so will a person's body decay and become soil again when he dies.

Psalms 146:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 146:6

Yahweh made heaven and earth
The words "heaven" and "earth" represent everything that exists in the physical universe.

observes trustworthiness
The abstract noun "trustworthiness" can be stated as an adjective. Alternate translation: "remains trustworthy" or "remains faithful"

Psalms 146:7

He executes justice
"He decides matters fairly"

for the oppressed
This nominal adjective can be stated as adjectives. Alternate translation: "for oppressed people" or "for those whom other people oppress"

to the hungry
This nominal adjective can be stated as adjectives. Alternate translation: "to hungry people" or "to those who are hungry"

Psalms 146:8

opens the eyes of the blind
Causing a blind person to see is spoken of as if Yahweh were opening the person's eyes. Alternate translation: "causes the blind to see"

the blind
This nominal adjective can be stated as adjectives. Alternate translation: "blind people" or "those who are blind"

Yahweh raises up those who are bowed down
Yahweh helping someone is spoken of as if he were physically helping someone to stand up. Alternate translation: "Yahweh helps those who are discouraged" or "Yahweh helps those who are weak"

who are bowed down
This action is a sign of distress or mourning.

Psalms 146:9

supports

God helping someone is spoken of as if he were physically keeping them from falling to the ground.

Psalms 146:10

your God, Zion
Here "Zion" represents all the people of Israel. The writer is speaking to the people of Israel as if they were there listening to him. Alternate translation: "your God, people of Israel"

for all generations
The words "will reign" are understood. Alternate translation: "will reign for all generations" or "will reign forever"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 147

1 Give praise to Yah, [1]
for it is good to sing praises to our God;
it is pleasant, and praise is suitable.
2 Yahweh rebuilds Jerusalem;
he gathers together the scattered people of Israel.
3 He heals the brokenhearted
and binds up their wounds.
4 He counts the stars;
he gives names to all of them.
5 Great is our Lord and awesome in power;
his understanding cannot be measured.
6 Yahweh supports the oppressed;
he brings the wicked down to the ground.

7 Sing to Yahweh with thanksgiving;
sing praises to our God with a harp.
8 He covers the heavens with clouds
and prepares rain for the earth,
making the grass to grow on the mountains.
9 He gives food to the animals
and to the young ravens when they cry.
10 He finds no delight in the strength of a horse;
he takes no pleasure in the strong legs of a man.
11 Yahweh takes pleasure in those who honor him,
who hope in his covenant faithfulness.

12 Praise Yahweh, Jerusalem;
praise your God, Zion.
13 For he strengthens the bars of your gates;
he blesses your children among you.
14 He brings prosperity inside your borders;
he satisfies you with the finest of wheat.
15 He sends out his commandment to earth;
his command runs very swiftly.
16 He makes the snow like wool;
he scatters the frost like ashes.
17 He dispenses the hail like crumbs;
who can withstand the cold he sends?
18 He sends out his command and melts them;
he makes the wind to blow and the water to flow.
19 He proclaimed his word to Jacob,
his statutes and his righteous decrees to Israel.
20 He has not done so with any other nation,
and as for his decrees, they do not know them.
Give praise to Yah. [2]

Footnotes

147:1 [1]Yah is a short form of the name Yahweh.
147:20 [2]Yah is a short form of the name Yahweh.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 147 General Notes

Type of psalm

Psalm 147 is a worship psalm. It is the fourth in a series of seven worship psalms. (Psalms 144-150)

Special concepts in this chapter

Yahweh's control
Yahweh has created everything and controls all of nature. He provides for the animals and people.

Psalms 147:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

it is pleasant
The object may be supplied from the previous phrase. Alternate translation: "it is pleasant to sing praises"

praise is suitable
"praise is fitting" or "praise is appropriate"

Psalms 147:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 147:3

He heals the brokenhearted and binds up their wounds
The writer speaks of the people's sorrow and discouragement as if they were physical wounds, and of Yahweh encouraging them as if he were healing those wounds. Alternate translation: "He encourages those who are sad and helps them to heal from their emotional wounds"

Psalms 147:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 147:5

his understanding cannot be measured
This can be stated in active form. Alternate translation: "no one can measure his understanding" or "his understanding has no limit"

Psalms 147:6

Yahweh supports the oppressed
The writer speaks of Yahweh honoring those who are oppressed as if Yahweh were keeping them from falling to the ground. Alternate translation: "Yahweh honors the oppressed"

he brings the wicked down to the ground
The writer speaks of Yahweh humiliating the wicked as if Yahweh were forcing them to lie on the ground. Alternate translation: "he humiliates the wicked"

Psalms 147:7

with a harp
"while playing a harp"

Psalms 147:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Psalms 147:9

animals and to the young ravens when they cry
"animals, and he gives food to the young ravens when they cry"

when they cry
"whey they chirp" or "when they call"

Psalms 147:10

He finds no delight in the strength of a horse
"Strong horses do not delight him"

the strong legs of a man
Possible meanings are 1) "strong legs" is a metonym that represents how swiftly a man can run. Alternate translation: "men who can run swiftly" or 2) "strong legs" represents the strength of the whole man. Alternate translation: "how strong a man is"

Psalms 147:11

who hope in his covenant faithfulness
The abstract noun "faithfulness" can be translated with and adjective. Alternate translation: "who trust him because he is faithful to his covenant"

Psalms 147:12

Jerusalem ... Zion
The writer speaks to Jerusalem, which he also calls Zion, as if it were a person. The names of the city

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

are metonyms for the people who live in it. Alternate translation: "people of Jerusalem ... people of Zion"

Psalms 147:13

For he strengthens the bars of your gates
The phrase "the bars of your gates" represent the city as a whole. Yahweh will make Jerusalem secure from enemy invasion. Alternate translation: "For he protects Jerusalem"

he blesses ... among you
The writer speaks of those who live in Jerusalem as if they were Jerusalem's children. Alternate translation: "he blesses those who live in Jerusalem"

Psalms 147:14

He brings prosperity
"He brings peace." Possible meanings are 1) Yahweh causes the people who live in Jerusalem to prosper materially and financially or 2) the word translated as "prosperity" means "peace" and Yahweh keeps Jerusalem safe from enemy attack.

Psalms 147:15

his command runs very swiftly
The writer describes God's command as if it were a messenger that moves quickly to deliver God's message.

Psalms 147:16

He makes the snow like wool; he scatters the frost like ashes
These emphasize how easy it is for him to do these things. He covers the ground with snow as easily as a person covers something with a wool blanket. And, he removes the frost as easily as the wind blows ashes.

Psalms 147:17

He dispenses the hail like crumbs
Yahweh scatters hail as easily as a person would scatter bread crumbs. Alternate translation: "He dispenses the hail easily, as if it were crumbs"

He dispenses
"He sends"

hail
small pieces of ice that fall from the sky like rain

who can withstand the cold he sends?
The writer uses this question to emphasize that it is difficult to endure the cold weather that Yahweh causes. Alternate translation: "no one can live in the cold he sends."

Psalms 147:18

He sends out his command and melts them
The writer speaks of Yahweh's command as if it were his messenger. The word "command" can be translated with a verb. Alternate translation: "He commands the ice to melt"

Psalms 147:19

He proclaimed his word to Jacob, his statutes and his righteous decrees to Israel
These two lines mean the same thing and emphasize that Yahweh gave his law only to Israel.

his statutes and his righteous decrees to Israel
The verbal phrase can be supplied from the previous line. Alternate translation: "He proclaimed his statutes and his righteous decrees to Israel"

his statutes and his righteous decrees
The words "statutes" and "righteous decrees," along with "word" in the previous line, all refer to the law of Moses. If your language does not have different words for these terms, you may combine the two lines into one, using either "Jacob" or "Israel" for the people who received them.

Psalms 147:20

they do not know them
The other nations do not know Yahweh's decrees.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 148

1 Give praise to Yah. [1]
Praise Yahweh, you in the heavens;
praise him, you in the heights.
2 Praise him, all his angels;
praise him, all his hosts.

3 Praise him, sun and moon;
praise him, all you shining stars.
4 Praise him, highest heaven
and you waters that are above the sky.

5 Let them praise the name of Yahweh,
for he gave the command, and they were created.
6 He has also established them forever and ever;
he issued a decree that will never change.

7 Praise him from the earth,
you sea monsters and all ocean depths,
8 fire and hail, snow and clouds,
stormy wind fulfilling his word.

9 Praise him, mountains and all hills,
fruit trees and all cedars,
10 Wild animals and all livestock,
creatures that crawl and birds with wings.

11 Praise Yahweh, you kings of the earth and all nations,
you princes, and all you judges of the earth,
12 both young men and young women,
elderly and children.

13 Let them all praise the name of Yahweh,
for his name alone is exalted
and his glory extends over the earth and the heavens.
14 He has lifted up the horn of his people
for praise from all his faithful ones,
the people of Israel, the people near to him.
Give praise to Yah. [2]

Footnotes

148:1 [1]Yah is a short form of the name Yahweh.
148:14 [2]Yah is a short form of the name Yahweh.

Psalm 148 General Notes

Type of psalm

Psalm 148 is a worship psalm. It is the fifth in a series of seven worship psalms. (Psalms 144-150)

Special concepts in this chapter

Praise

All creation, including humans, should praise God for his greatness.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 148:1

General Information:
Parallelism is common in Hebrew poetry.

Praise Yahweh, you in the heavens ... you in the heights
"Praise Yahweh, you in the heavens ... you in the sky." These two lines are parallel, with phrase "the heights" meaning the same thing as "the heavens" in the previous line.

Psalms 148:2

all his hosts
"all his armies." Here "hosts" refers to the living beings that God created in the heavens. Possible meanings are that they are called hosts 1) because they fight as armies. Alternate translation: "all his angel armies" or 2) because there are so many of them, just as armies have many soldiers. Alternate translation: "all his multitude of angels"

Psalms 148:3

Praise him, sun and moon
The writer speaks to the sun and moon as if they were people and commands them to praise Yahweh. Alternate translation: "Praise Yahweh, sun and moon, as people do"

praise him, all you shining stars
The writer speaks to the shining stars as if they were people and commands them to praise Yahweh. Alternate translation: "Praise Yahweh, shining stars, as people do"

Psalms 148:4

Praise him, highest heaven
The phrase "highest heaven" is an idiom that refers to heaven itself. The writer speaks to heaven as if it were a person and commands it to praise Yahweh. Alternate translation: "Praise Yahweh, highest heaven, as people do"

you waters that are above the sky
The writer speaks to "the waters that are above the sky" as if they are people and commands them to praise Yahweh. The verbal phrase can be supplied from the previous line. Alternate translation: "praise him, you waters that are above the sky, as people do"

waters that are above the sky
The writer speaks of a place above the sky where water is stored and from which the rain comes.

Psalms 148:5

Let them praise the name of Yahweh
Here the word "name" represents Yahweh himself. Alternate translation: "Let them praise Yahweh"

they were created
This can be stated in active form. Alternate translation: "he created them"

Psalms 148:6

he issued a decree that will never change
Possible meanings are 1) "he gave a command that is permanent" or 2) "he gave a command that they will not disobey."

he issued
"he gave"

Psalms 148:7

all ocean depths
This phrase represents every creature that lives in the depths of the oceans. Alternate translation: "all creatures in the ocean depths"

Psalms 148:8

fire and hail, snow and clouds, stormy wind
The writer speaks to these natural phenomena as if they are people and commands them to praise Yahweh.

stormy wind fulfilling his word
"stormy wind that does what Yahweh commands"

Psalms 148:9

Connecting Statement:
The writer continues to speak to things that are not human as if they were people and commands them to praise Yahweh.

Psalms 148:10

Wild animals ... all livestock
Together these two phrases encompass all animals. Alternate translation: "all animals"

Psalms 148:11

Connecting Statement:
The writer commands all people to praise Yahweh.

all nations
The word "nations" represents the people who live in those nations. Alternate translation: "people of every nation"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 148:12

young men and young women, elderly and children
The writer uses two merisms, one related to gender and one related to age, to represent every person.

Psalms 148:13

the name of Yahweh, for his name alone
Here the word "name" represents Yahweh himself. Alternate translation: "Yahweh, for he alone"

his glory extends over the earth and the heavens
The writer speaks of Yahweh's greatness as his glory being high above earth and heaven.

Psalms 148:14

He has lifted up the horn of his people
The writer speaks of strength as if it were the horn of an animal. Lifting up an animal horn was a symbolic action that represented military victory. Alternate translation: "He has made his people strong" or "He has given his people victory"

for praise from all his faithful ones
"so that all his faithful ones praise him"

the people near to him
The writer speaks of Yahweh loving his people as if his people were physically close to him. Alternate translation: "the people he loves"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 149

1 Give praise to Yah! [1]
Sing to Yahweh a new song;
sing his praise in the assembly of the faithful ones.
2 Let Israel rejoice in the one who made them;
let the people of Zion rejoice in their king.
3 Let them praise his name with dancing;
let them sing praises to him with tambourine and harp.
4 For Yahweh takes pleasure in his people;
he glorifies the humble with salvation.
5 Let the faithful ones rejoice in this honor;
let them sing for joy on their beds.
6 May the praises of God be in their mouths
and a two-edged sword in their hand
7 to execute vengeance on the nations
and acts of punishment on the peoples.
8 They will bind their kings with chains
and their nobles with iron shackles.
9 They will execute the judgment that is written.
This will be an honor for all his faithful ones.
Give praise to Yah. [2]

Footnotes

149:1 [1]Yah is a short form of the name Yahweh.
149:9 [2]Yah is a short form of the name Yahweh.

Psalm 149 General Notes

Type of psalm

Psalm 149 is a worship psalm. It is the sixth in a series of seven worship psalms. (Psalms 144-150)

Special concepts in this chapter

Praise
The people of Israel should praise God and conquer the other nations.

Psalms 149:1

General Information:
The psalmist is speaking to all of God's people, so you should use the plural command form if your language has one. Parallelism is common in Hebrew poetry.

a new song
Possible meanings are 1) "a song you have never sung before" or 2) a song no one has ever sung before.

sing his praise
"praise him with songs"

Psalms 149:2

rejoice in the one who made them
Possible meanings are 1) "rejoice because he made them" or 2) "rejoice because the one who made them is good."

rejoice in their king
The words "their king" is likely a reference to God. Possible meanings are 1) "rejoice because he is their king" or 2) "rejoice because their king is good."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 149:3

praise his name
The word "name" is a metonym for Yahweh himself. Alternate translation: "praise him" or "tell people how great he is"

tambourine
a musical instrument with a head like a drum that can be hit and with pieces of metal around the side that sound when the instrument is shaken

Psalms 149:4

glorifies the humble with salvation
The abstract noun "salvation" can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "glorifies the humble by saving them"

the humble
This can be restated to remove the nominal adjective. Alternate translation: "those who are humble"

Psalms 149:5

on their beds
The translation can make explicit that this refers to when a person lies down at night to sleep in a bed. Alternate translation: "as they lie down to sleep at night"

Psalms 149:6

May the praises of God be in their mouths
The mouth represents the whole person. Alternate translation: "May they always be ready to praise God"

a two-edged sword in their hand
If swords are not known, use the name of a local weapon. The word "sword" is a metonym for being ready to fight in war. Alternate translation: "may there be a two-edged sword in their hand" or "may they always be ready to go to war for him"

Psalms 149:7

the nations
The phrase "the nations" is a metonym for the people who live in the nations. Alternate translation: "the people of the nations"

Psalms 149:8

chains
These are made of heavy metal and restrict the movement of prisoners.

shackles
a pair of chains or bands with a chain between that limits the movement of both a person's hands or feet.

Psalms 149:9

They will execute the judgment that is written
The abstract noun "judgment" can be stated as "judge." Alternate translation: "They will judge and punish the people of those nations as God wrote should be done"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalm 150

1 Give praise to Yah! [1]
Praise God in his holy place;
praise him in the mighty heavens.
2 Praise him for his mighty acts;
praise him for his surpassing greatness.

3 Praise him with the blast of the horn;
praise him with lute and harp.
4 Praise him with tambourines and dancing;
praise him with stringed instruments and pipe.
5 Praise him with loud cymbals;
praise him with high sounding cymbals.
6 Let everything that has breath give praise to Yah!
Give praise to Yah! [2]

Footnotes

150:1 [1]Yah is a short form of the name Yahweh.
150:6 [2]Yah is a short form of the name Yahweh.

Psalm 150 General Notes

Type of psalm

Psalm 150 is a worship psalm. It is last in a series of worship psalms. (Psalms 144-150)

Special concepts in this chapter

Instruments

People should praise Yahweh with every type of musical instrument.

Psalms 150:1

General Information:

This focuses on praise or worship that is most commonly held in the temple. Parallelism is common in Hebrew poetry.

Praise God in his holy place

God's temple was often referred to as his holy place. This was the most common place to go to worship God.

Psalms 150:2

his mighty acts

"the great things he has done." God's "mighty acts" can possibly mean 1) natural such as thunderstorms and earthquakes or 2) miraculous such as healings and great victories in battle.

Psalms 150:3

General Information:

Verses 3 to 5 focus on praising or worshiping God with musical instruments and dance.

Psalms 150:4

tambourines

A tambourine is a musical instrument with a head like a drum that can be hit and with pieces of metal around the side that sound when the instrument is shaken.

Psalms 150:5

cymbals

two thin, round metal plates that are hit together to make a loud sound

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Psalms 150:6

General Information:
This verse is more than the end of this psalm. It is the closing statement for all of Book 5 of the Psalms, which starts at Psalm 107 and ends with Psalm 150.

everything that has breath
This is an exaggeration that calls on all people who are alive to praise God.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Proverbs

Proverbs

Chapter 1

1 The proverbs of Solomon son of David, the king of Israel.

2 These proverbs are to teach wisdom and instruction,
to teach words of insight,
3 that you may receive instruction in prudent behavior,
righteousness, justice, and uprightness.
4 These proverbs are also to give wisdom to the naive,
and to give knowledge and discretion to the youth.
5 Let wise people listen and increase their learning,
and let discerning people get wise counsel,
6 to understand proverbs, parables,
and words of wise people and their riddles.

7 The fear of Yahweh is the beginning of knowledge—
fools despise wisdom and instruction.

8 My son, hear the instruction of your father
and do not abandon the rules of your mother;
9 they will be a graceful wreath for your head
and pendants hanging from your neck.

10 My son, if sinners try to entice you into their sin,
do not go with them.
11 If they say, "Come with us,
let us lie in wait for blood,
let us hide and attack innocent people for no reason;
12 let us swallow them up alive, like Sheol takes away those who are healthy,
and make them like those who go down into the pit;
13 we will find all kinds of valuable things;
we will fill our houses with plunder;
14 throw in your lot with us,
and we will all have one purse together"—
15 my son, do not walk down that path with them;
do not let your foot touch where they walk;
16 their feet run to evil
and they hurry to shed blood.
17 For it is useless to spread the net
in the sight of any bird.
18 These men lie in wait for their own blood—
they set an ambush for their own lives.
19 So are the ways of everyone who gains profit by violence;
unjust gain takes away the lives of those who hold on to it.

20 Wisdom cries aloud in the street,
she raises her voice in the open places;
21 at the head of the noisy streets she cries out,
at the entrance of the city gates she speaks her sayings,

22 "How long, you naive people, will you love being naive?
How long, you mockers, will you delight in mockery,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

and how long, you fools, will you hate knowledge?
23 Turn at my correction;
I will pour out my spirit to you;
I will make my words known to you.
24 I have called, and you have refused to listen;
I reached out with my hand, but there was no one who paid attention.
25 But you have ignored all my instruction
and paid no attention to my correction.
26 I will laugh at your calamity,
I will mock you when the terror comes—
27 when your fearful dread comes like a storm
and disaster sweeps over you like a whirlwind,
when distress and anguish come upon you.

28 Then they will call upon me, and I will not answer;
they will diligently seek me, but they will not find me.
29 Because they hate knowledge
and did not choose the fear of Yahweh,
30 they would not follow my instruction,
and they despised all my correction.
31 They will eat the fruit of their ways,
and with the fruit of their schemes they will be filled.
32 For the naive are killed when they turn away,
and the indifference of fools will destroy them.
33 But whoever listens to me will dwell in safety
and will rest secure with no fear of disaster."

Proverbs 1 General Notes

Structure and formatting

The first chapter of proverbs begins with a type of introduction in verses 1-7. It mentions Solomon, son of David. Verse 7 contains a foundational verse for the whole book. It defines wisdom.

Special concepts in this chapter

Parallelism

Proverbs are often written without any surrounding context and in two lines of text. Each line will have a certain relationship to the other line.

Proverbs 1:1

General Information:

Verses 2-33 are poetry.

Proverbs 1:2

to teach wisdom and instruction

This can be reworded so that the abstract nouns "wisdom" and "instruction" can be stated as adjectives or verbs. Alternate translation: "to teach you how to be wise and to instruct you about how to live moral lives"

to teach words of insight

"to help you understand wise teachings"

Proverbs 1:3

that you may receive

Here "you" refers to the readers. If it is more natural in your language you can state it as an inclusive "we." Alternate translation: "that we may receive"

may receive instruction in prudent behavior

This can be reworded so that the abstract noun "behavior" is stated as a verb. Alternate translation: "may receive instruction in how to live prudently"

Proverbs 1:4

are also to give wisdom to the naive

This can be reworded so that the abstract noun "wisdom" can be stated as the adjective "wise." This

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

can also be stated in active form. Alternate translation: "also teach to those who are naive how to be wise"

naive
inexperienced or immature

to give knowledge and discretion to the youth
The abstract nouns "knowledge" and "discretion" can be stated as verbs. Alternate translation: "and to teach to the youth what he needs to know and how to discern the right thing to do"

the youth
"every young person" or "young people"

discretion
knowing what should be done in a particular situation

Proverbs 1:5

Let wise people listen and increase their learning
"Let those who are wise pay attention and learn even more"

let discerning people get wise counsel
"let people who have understanding learn from these proverbs how to make good decisions"

Proverbs 1:6

riddles
sayings that one can understand only after thinking about them

Proverbs 1:7

General Information:
A father teaches his child.

Yahweh
This is the name of God that he revealed to his people in the Old Testament. See the translationWord page about Yahweh concerning how to translate this.

fools despise wisdom and instruction
"those who do not value what is wise and instructive are fools"

Proverbs 1:8

do not abandon
"do not ignore" or "do not reject"

Proverbs 1:9

they will be a graceful wreath for your head and pendants hanging from your neck
The rules and instructions that parents teach their children are so valuable and important that they are spoken of as if they were a beautiful wreath or pendant that a person wears. Alternate translation: "they will make you wise just as wearing a wreath on your head or a pendant around your neck makes you beautiful"

wreath
an woven circle made of leaves or flowers

pendants
jewelry that is worn around the neck

Proverbs 1:10

try to entice you into their sin
"try to persuade you to sin as they do"

do not go with them
"refuse to go them" or "do not listen to them"

Proverbs 1:11

If they say
Here the speaker gives an example of what sinners may try to entice someone to do.

lie in wait
"hide and wait for the right time"

Proverbs 1:12

General Information:
Verses 12-14 end the imagined statement of the sinners who are trying to entice others to sin.

let us swallow them up alive, like Sheol takes away those who are healthy
The sinners speak of murdering innocent people as if they were Sheol and they would take a living and healthy person down to the place where dead people go.

let us swallow ... like Sheol takes away
This speaks of the grave as if it were a person that swallows humans and takes them down to the place of the dead.

like Sheol takes away those who are healthy
The wicked expect to destroy their victims in the same way Sheol, the place of the dead, takes away even healthy people.

those who go down into the pit
These words could be 1) a literal reference to travelers who fall into a deep hole where no one will ever find them or 2) a euphemism for people who die and enter Sheol, the place of the dead.

Proverbs 1:13

we will find
The word "find" is a euphemism or metonym for "get" or "seize" by violence.

Proverbs 1:14

throw in your lot with us
This is an idiom. Alternate translation: "join us"

we will all have one purse together
Here "purse" represents everything that they steal. Alternate translation: "we will equally share everything that we steal"

purse
a bag for carrying money

Proverbs 1:15

General Information
This is the continuation of the sentence that started in 1:11 with "If they say."

do not walk down that path with them; do not let your foot touch where they walk
To avoid behaving the same way as the sinners do is spoken of as if the son were to avoid walking on or even touching the paths that sinners walk on. Alternate translation: "do not go with the sinners, and do not do what they do"

Proverbs 1:16

their feet run to evil
The sinners having an eager interest in doing evil things is spoken of as if they were running to evil. Alternate translation: "they are eager to do wicked things"

their feet run
Here "feet" represents the whole person. Alternate translation: "they run"

to shed blood
Here "blood" represents a person's life. To "shed blood" means to murder someone.

Proverbs 1:17

For it is useless to spread the net in the sight of any bird
This metaphor compares the wisdom of birds who avoid traps that they see to the foolishness of sinners who get caught in traps they make for themselves.

Proverbs 1:18

These men lie in wait for their own blood—they set an ambush for their own lives
This finishes the comparison started in [Proverbs 1:17]

These men lie in wait for their own blood
To lie in wait is to hide, ready to do something wicked. Alternate translation: "It is as if they are looking for an opportunity to kill themselves" or "They themselves will be killed because they try to kill others"

their own blood
Here "blood" is a metonym for a violent death. Alternate translation: "to kill themselves violently"

they set an ambush for their own lives
Here "their own lives" is a metonym for themselves. Alternate translation: "it is as if they are the ones who are waiting to suddenly attack and kill them"

Proverbs 1:19

So are the ways of everyone
A person's fate or destiny is spoken of as if it were a road a person walks on. Alternate translation: "This is what happens to everyone"

gains profit by violence
If your language has a word for "profit" that has been gained by unjust means, you should use it here.

unjust gain takes away the lives of those who hold on to it
A person destroying themselves by trying to gain wealth through violence, theft, and deceit is spoken of as if the unjust gains will kill those who take it. Alternate translation: "it is like the unjust gains will destroy those who hold on to it"

Proverbs 1:20

General Information:
In 1:20-1:33 Wisdom is spoken of as if it were a woman speaking to the people.

Wisdom cries aloud
If your language does not allow you to treat wisdom as a woman shouting to the people in the city, you might try something like "Grandmother Wisdom cries aloud" or "Honored Miss Wisdom cries aloud" or "Wisdom is like a woman who cries aloud"

raises her voice
This is an idiom. Alternate translation: "speaks with a loud voice"

in the open places
This means places where there would be a lot of people. Alternate translation: "in the markets" or "in the town squares"

Proverbs 1:21

at the head of the noisy streets
Possible meanings are 1) "head" refers to the place where busy streets intersect or 2) "head" refers to the top of a wall where people on noisy streets could see and hear wisdom speaking.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 1:22

How long, you naive people, will you love being naive?
Wisdom uses this question to rebuke those who are not wise. Alternate translation: "You who are naive must stop loving being naive."

naive
inexperienced or immature

How long, you mockers, will you delight in mockery, and how long, you fools, will you hate knowledge?
Wisdom uses this question to rebuke the mockers and the fools. Alternate translation: "You who mock must stop delighting in mockery, and you fools must stop hating knowledge."

Proverbs 1:23

General Information:
Wisdom continues to speak.

Turn at my correction
Possible meanings are 1) "Repent when you hear me correct you" or 2) "Listen carefully to me when I correct you."

I will pour out my spirit to you
Wisdom telling the people everything she thinks about them is spoken of as if her spirit were a liquid that she would pour out.

spirit
This is a metonym for thoughts. This and the word "words" form a merism of thoughts and words, meaning that wisdom is teaching people everything she has to teach. This word does not refer to the Holy Spirit. Alternate translation: "thoughts"

I will make my words known to you
"I will tell you what I think"

Proverbs 1:24

I reached out with my hand
This phrase is an idiom that means to beckon someone or to invite a person to come. Alternate translation: "I invited you to come to me"

Proverbs 1:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 1:26

General Information:
Wisdom continues to speak, describing what happens to those who ignore her.

I will laugh
This can be stated with the word "therefore" to show that the woman wisdom laughs at them because they ignored her. Alternate translation: "Therefore I will laugh"

at your calamity
"when bad things happen to you"

Proverbs 1:27

when your fearful dread comes like a storm ... like a whirlwind ... come upon you
Terrible things happening to the people is compared to a storm hitting them and causing fear and suffering.

whirlwind
a very strong wind storm that causes damage

Proverbs 1:28

Connecting Statement:
Wisdom continues speaking.

Then they will call upon me
"Then those who ignored me will cry out to me for help"

Proverbs 1:29

Because they hate knowledge
The abstract noun "knowledge" can be stated as the verb "learn." Alternate translation: "Because they refused to learn to be wise"

did not choose the fear of Yahweh
The abstract noun "fear" can be stated as a verb. Alternate translation: "did not fear Yahweh" or "did not honor and respect Yahweh"

Proverbs 1:30

would not follow my instruction
"would not accept my instruction" or "rejected my advice"

Proverbs 1:31

General Information:
Verse 33 ends wisdom's statement that began in Proverbs 1:22.

eat the fruit of their ways
Here a person's behavior is spoken of as if it were a way or road. Also, a person receiving the results of their behavior is spoken as if the person were eating the fruit of their behavior. Alternate translation: "experience the consequences of their actions"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

with the fruit of their schemes they will be filled
"they will eat the fruit of their schemes until they are full." A person receiving the results of their own evil plans is spoken of as eating the fruit of their schemes. Alternate translation: "they will suffer the consequences of their own evil plans"

Proverbs 1:32

naive
inexperienced or immature

are killed when they turn away
A person rejecting wisdom is spoken of as if the person physically turns away from wisdom. This can be stated in active form. Alternate translation: "die because they refuse to learn"

the indifference of fools will destroy them
The abstract noun "indifference" can be stated as a verb. Alternate translation: "fools will die because they do not care about what should be done"

indifference
a lack of interest about something

Proverbs 1:33

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 2

1 My son, if you receive my words
and treasure up my commandments with you,
2 make your ears pay attention to wisdom
and incline your heart to understanding.
3 If you cry out for discernment
and raise your voice for understanding,
4 if you seek it like you would seek silver
and search for understanding as you would seek hidden treasures,
5 then you will understand the fear of Yahweh
and you will find the knowledge of God.
6 For Yahweh gives wisdom;
from his mouth comes knowledge and understanding.
7 He stores up sound wisdom for the upright;
he is a shield for those who walk in integrity;
8 he guards the paths of justice
and he will preserve the way of his faithful ones.

9 Then you will understand righteousness, justice, and equity,
and every good path.
10 For wisdom will come into your heart,
and knowledge will be pleasant to your soul.
11 Discretion will watch over you;
understanding will guard you.

12 They will rescue you from the way of evil,
from those who speak perverse things,
13 who abandon the paths of uprightness
and walk in the ways of darkness.
14 They rejoice when they do evil
and delight in the perversities of evil.
15 They follow crooked paths,
and using deception they hide their tracks.

16 Wisdom and discretion will save you from an adulteress,
from an immoral woman and her flattering words.
17 She abandons the companion of her youth
and forgets the covenant of her God.
18 For her house sinks down to death,
and her tracks will lead you to those in the grave.
19 All who go to her will not return again
and they will not reach the paths of life.

20 So you will walk in the way of good people
and follow the paths of righteous people.
21 For the upright will make a home in the land,
and those with integrity will remain in it.
22 But the wicked will be cut off from the land,
and the faithless will be cut off from it.

Proverbs 2 General Notes

Structure and formatting

Chapter 2 continues a collection of proverbs that ends in chapter nine.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

My Son
Occasionally, the author addresses a proverb to "my son." This is not intended to restrict the words of that proverb to only males. Instead, it is simply a form used to pass on advice as a father does to his son.

Proverbs 2:1

General Information:
A father teaches his child using poetry.

if you receive my words
"if you listen to what I am teaching you"

treasure up my commandments with you
Valuing what is commanded is spoken of as if the commandments were a treasure and the person were a safe place to store the treasure. Alternate translation: "consider my commands to be as valuable as a treasure"

Proverbs 2:2

make your ears pay attention
This is an idiom. Alternate translation: "force yourself to listen carefully"

to wisdom
This abstract noun can be stated as an adjective. Alternate translation: "to the wise things I am teaching you"

incline your heart to understanding
Here "heart" represents a person's mind. The phrase "incline your heart" is an idiom that means to commit or fully dedicate one's mind to a task. Alternate translation: "try hard to understand what is wise" or "fully dedicate yourself to understanding wise teachings"

Proverbs 2:3

raise your voice
This is an idiom that means to speak loudly or to shout.

Proverbs 2:4

if you seek it like you would seek silver and search for understanding as you would seek hidden treasures
Both phrases have the same meaning. These similes emphasize the great effort a person should make to understand what is wise. Alternate translation: "if you seek understanding with as much effort as you search for a valuable object"

you seek it ... search for understanding
Trying very hard to understand what is wise is spoken of as if understanding were an object for which a person must search.

Proverbs 2:5

you will find the knowledge of God
To succeed in knowing God is spoken of as if the knowledge of God were an object that a person finds after searching.

Proverbs 2:6

from his mouth comes knowledge and understanding
Here "mouth" represents Yahweh himself or what he says. Alternate translation: "from Yahweh comes knowledge and understanding" or "Yahweh tells us what we need to know and understand"

Proverbs 2:7

He stores up sound wisdom for the upright
Yahweh teaching wisdom to people is spoken of as if wisdom were an item that Yahweh stores and gives to people. Alternate translation: "He teaches what is truly wise to the upright"

the upright
"the person who lives rightly" or "people who live rightly"

sound
"dependable"

he is a shield for those
Yahweh being able to protect his people is spoken of as if he were a shield. Alternate translation: "God protects those"

who walk in integrity
A person behaving with integrity is spoken of as if they were walking in integrity. Alternate translation: "who behave with integrity" or "who live their lives as they should"

Proverbs 2:8

he guards the paths of justice
Possible meanings are 1) justice itself is spoken of as if it were a path. Alternate translation: "God makes sure that people act justly" or 2) a person's life is spoken of as if it were a path. Alternate translation: "God protects those who act justly"

preserve the way of his faithful ones
A person's life is spoken of as if it were a way or road. Alternate translation: "protect those who are faithful to him"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 2:9

equity
fairness

every good path
A behavior that is wise and pleases Yahweh is spoken of as if it were a good path. Alternate translation: "ways to live that are pleasing to God"

Proverbs 2:10

wisdom will come into your heart
Here "heart" represents a person's inner being. A person becoming wise is spoken of as if wisdom would enter into a person's heart. Alternate translation: "you will gain much wisdom" or "you will learn how to be truly wise"

pleasant to your soul
Here "soul" represents the whole person. Alternate translation: "pleasing to you" or "enjoyable to you"

Proverbs 2:11

Discretion will watch over you; understanding will guard you
This speaks of "discretion" and "understanding" as if they were persons who could watch over someone else. Both statements mean basically the same thing. Alternate translation: "Because you think carefully and understand what is right and wrong, you will be safe"

Discretion
the quality of being careful in actions and speech

watch over
to guard, protect or take care of someone or something

Proverbs 2:12

They will rescue you from the way of evil
"They" refers to discretion and understanding, which are spoken of as if they were persons who could rescue someone else. Alternate translation: "You will know to stay away from what is evil"

from the way of evil
Evil behaviors are spoken of as if evil were a way or path on which a person walks.

Proverbs 2:13

who abandon the paths of uprightness and walk in the ways of darkness
A person no longer doing what is right but deciding to do what is evil is spoken of as if the person stops walking on the correct path and chooses to walk down a dark path.

who abandon
The word "who" refers to the people who speak perverse things.

abandon
to leave and never return to someone or something

Proverbs 2:14

They rejoice
"They" refers to the same people as in Proverbs 2:12.

delight in the perversities of evil
This means basically the same thing as the first part of the sentence. Alternate translation: "delight in doing what they know is evil"

Proverbs 2:15

They follow crooked paths
People who lie to others are spoken of as if they walk on crooked or twisted paths. Alternate translation: "They deceive other people"

using deception they hide their tracks
People lying so that others will not find out what they did is spoken of as if they covered the tracks on a path so that no one could follow them. Alternate translation: "they lie so that no one will know what they have done"

Proverbs 2:16

General Information:
The father continues to teach his child how wisdom will protect him.

Wisdom and discretion will save you
The writer speaks of wisdom and discretion as if they were people who save the one who possesses them. Alternate translation: "If you have wisdom and discretion, you will save yourself"

Proverbs 2:17

the companion of her youth
This refers to her husband, whom she married when she was young.

the covenant of her God
This likely refers to the marriage covenant that she made with her husband in the presence of God.

Proverbs 2:18

her house sinks down to death
Possible meanings are 1) "going to her house leads to death" or 2) "the road to her house is the road to death."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

her tracks will lead you
Possible meanings are 1) "the paths to her house will lead you." This refers to the tracks or path that lead to her house, or 2) this is a metaphor that speaks of her way of life as if it were a path on which she walks. Alternate translation: "her way of life will lead you"

to those in the grave
This refers to the spirits of dead people and is a metonym for the place of the dead. Alternate translation: "to the grave"

Proverbs 2:19

go to her
This is a polite way of speaking about haveing sexual relations. Alternate translation: "have sexual relations with her" or "lie with her"

they will not reach the paths of life
Possible meanings are 1) "they will not return to the land of the living" or 2) "they will never live a happy life again."

Proverbs 2:20

So
The writer tells the result of getting understanding and discretion.

you will walk in the way ... follow the paths
A person's conduct is spoken of as if it were walking on a path. Alternate translation: "you will live in the way ... follow the example"

Proverbs 2:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 2:22

the wicked will be cut off from the land
The writer speaks of Yahweh removing people from the land as if he were cutting the people off, like a person might cut a branch from a tree. This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will remove the wicked from the land"

the wicked ... the faithless
These are nominal adjectives that can be stated as adjectives. Alternate translation: "those who are wicked ... those who are faithless" or "wicked people ... faithless people"

the faithless will be cut off from it
The writer speaks of Yahweh removing people from the land as if he were cutting the people off, like a person might cut a branch from a tree. This can be stated in active form. Alternate translation: "he will remove the faithless from it"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 3

1 My son, do not forget my teaching,
and keep my commandments in your heart,
2 for the length of your days and years of your life,
they will add peace to you.

3 Do not let steadfast love and faithfulness ever leave you;
tie them together about your neck;
write them on the tablet of your heart.
4 Then you will find favor and a good reputation
in the sight of God and man.

5 Trust in Yahweh with all your heart
and do not lean on your own understanding;
6 in all your ways acknowledge him
and he will make your paths straight.

7 Do not be wise in your own eyes;
fear Yahweh and turn away from evil.
8 It will be healing to your flesh
and refreshment for your bones.

9 Honor Yahweh with your wealth
and with the firstfruits of all your produce,
10 and your storehouses will be filled up
and your vats will be bursting, full of new wine.

11 My son, do not despise Yahweh's instruction
and do not hate his rebuke,
12 for Yahweh disciplines those he loves,
as a father deals with a son who pleases him.

13 The one who finds wisdom is blessed;
he also gets understanding.
14 What you gain from wisdom is better than what silver will give in return
and its profit is better than gold.
15 Wisdom is more precious than jewels
and nothing you desire can compare to her.
16 She has the length of her days in her right hand;
in her left hand are riches and honor.
17 Her ways are ways of pleasantness
and all her paths are peace.
18 She is a tree of life to those who take hold of it;
those who hold on to it are happy.

19 By wisdom Yahweh founded the earth;
by understanding he established the heavens.
20 By his knowledge the depths broke open
and the clouds dropped their dew.

21 My son, do not let these depart from your eyes:
guard sound wisdom and discretion.
22 They will be life to your soul
and an adornment of favor to wear around your neck.
23 Then you will walk on your way in safety
and your foot will not stumble;
24 when you lie down, you will not be afraid;
when you lie down, your sleep will be sweet.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

25 Do not be afraid of sudden terror
or devastation caused by the wicked, when it comes,
26 for Yahweh will be on your side
and will keep your foot from being caught in a trap.

27 Do not withhold good from those who deserve it,
when it is in your power to act.
28 Do not say to your neighbor,
"Go, and come again, and tomorrow I will give it,"
when you have the money with you.

29 Do not make a plan to harm your neighbor—
the one who dwells in safety with you.
30 Do not argue with a person without a reason,
when he has done nothing to harm you.

31 Do not envy a violent person
or choose any of his ways.
32 For the devious person is an abomination to Yahweh,
but he brings the upright person into his confidence.

33 The curse of Yahweh is on the house of the wicked person,
but he blesses the home of righteous people.
34 He mocks mockers,
but he gives his favor to humble people.
35 Wise people inherit honor,
but fools will be lifted up in their shame.

Proverbs 3 General Notes

Structure and formatting

Chapter 3 continues a collection of proverbs that ends in chapter nine.

Special concepts in this chapter

My Son

Occasionally, the author addresses a proverb to "my son." This is not intended to restrict the words of that proverb to only males. Instead, it is simply a form used to pass on advice as a father does to his son.

Wisdom is feminine

You may notice that wisdom is referenced using a feminine pronoun. This is a feature that is carried in from the Hebrew language. This may apply well in your language but if it does not, follow the conventions of your language. (See: wise)

Proverbs 3:1

General Information:

The writer speaks as a father teaching his child using poetry.

do not forget my teaching

The word "teaching" can be translated as a verb. Alternate translation: "do not forget what I have taught you"

keep my commandments in your heart

This phrase says in positive terms what the previous phrase says in negative terms. Here the word "heart" represents the mind. The word "commandments" can be translated as a verb. Alternate translation: "always remember what I have commanded you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 3:2

for the length of your days and years of your life
These two phrases share similar meanings and refer to the duration of a person's life. Alternate translation: "all your life" or "as long as you live"

Proverbs 3:3

Do not let steadfast love and faithfulness ever leave you
The writer speaks of "steadfast love" and "faithfulness" as if they were people who could leave someone. The abstract nouns "love" and "faithfulness" can be stated with the verb "love" and the adjective "faithful." Also, the negative command can be stated positively. Alternate translation: "Love God without ceasing and be faithful to him"

tie them together about your neck
The writer speaks of faithfulness and trustworthiness as if they were objects that a person could tie around the neck like a necklace. The image suggests that these are valuable things that the person displays outwardly. Alternate translation: "display them proudly like one would wear a necklace"

write them on the tablet of your heart
Here the heart represents a person's mind. The mind is spoken of as if it were a tablet upon which someone can write messages and commands. Alternate translation: "always remember them, as if you had written them permanently on a tablet"

Proverbs 3:4

in the sight of God and man
Here sight represents judgment or evaluation. Alternate translation: "in the judgment of God and man"

Proverbs 3:5

all your heart
Here the word "heart" represents the inner person. Alternate translation: "your whole being"

do not lean on your own understanding
The writer speaks of relying on one's own understanding as if "understanding" were an object on which a person can lean. Alternate translation: "do not rely on your own understanding" or "do not trust your own understanding"

Proverbs 3:6

in all your ways
The writer speaks of a person's actions as if they were paths on which the person walks. Alternate translation: "in everything you do"

he will make your paths straight
The writer speaks of Yahweh making a person's actions prosperous as if that person's actions were paths on which he walks and which Yahweh makes free of obstacles. Alternate translation: "he will give you success"

Proverbs 3:7

Do not be wise in your own eyes
The writer speaks of a person's opinion as if that person were seeing something with his eyes. Alternate translation: "Do not be wise in your own opinion"

turn away from evil
The writer speaks of not committing evil actions as if it were turning away from evil. Alternate translation: "do not commit evil"

Proverbs 3:8

It will be healing to your flesh
The word "it" refers to the instructions that the writer gives in the previous verse. The full meaning of this can be made clear. The word "flesh" represents the whole body. Alternate translation: "If you do this, it will be healing for your body"

flesh ... bones
These words form a merism that refers to the entire person through metonymy for the outer man and the inner man.

Proverbs 3:9

all your produce
"all the food you harvest"

Proverbs 3:10

your storehouses will be filled up
This can be stated in active form. Alternate translation: "your storehouses will be full"

storehouses
buildings or rooms where food is stored

your vats will be bursting
your storage containers will be extremely full, as if ready to break open.

Proverbs 3:11

General Information:
The writer writes as a father teaching his son.

Proverbs 3:12

a son who pleases him
"a son in whom he delights." This refers to the father's affection for the son, and not to the father's

approval of the son's behavior. Alternate translation: "a son whom he loves"

Proverbs 3:13

The one who finds wisdom
The writer speaks of "wisdom" as if it were an object that one finds. Alternate translation: "The one who attains wisdom"

Proverbs 3:14

what silver will give in return
This refers to the profit that one can make from trading or investing silver.

Proverbs 3:15

General Information:
The author speaks of wisdom as if it were a woman.

more precious
"more valuable"

Proverbs 3:16

She has the length of her days in her right hand; in her left hand are riches and honor
The writer speak of the benefits that one gains from having wisdom as if wisdom were a woman who held these qualities in her hands and offered them to people. Alternate translation: "Wisdom gives a person length of days and riches and honor"

length of her days
This idiom refers to the duration of person's life and may imply a long life. Alternate translation: "long life"

Proverbs 3:17

Her ways are ways of pleasantness and all her paths are peace
The writer speaks of wisdom as if it were a woman and of the benefits that wisdom gives a person as if wisdom were leading that person along a way or a path. Alternate translation: "Wisdom will always treat you pleasantly and give you peace"

ways of pleasantness
"pleasant ways"

Proverbs 3:18

She is a tree of life to those who take hold of it
The writer speaks of wisdom as if it were a tree that bears life-giving fruit and of a person who benefits from wisdom as if that person ate of the fruit. Alternate translation: "Wisdom is like a tree that sustains the life of those who eat of its fruit"

a tree of life
"a tree that gives life" or "a tree whose fruit sustains life"

those who hold on to it
"those who hold on to its fruit"

Proverbs 3:19

Yahweh founded the earth ... established the heavens
The writer speaks of Yahweh creating the earth and the heavens as if he were laying the foundation of a building. Alternate translation: "Yahweh created the earth ... made the heavens"

Proverbs 3:20

the depths broke open
In ancient thought, water existed under the earth. This phrase refers to Yahweh causing that water to come out of the earth and make the oceans and rivers exist. Alternate translation: "he caused the rivers to flow" or "he caused the oceans to exist"

dew
water that forms on the ground at night

Proverbs 3:21

do not let these depart from your eyes ... wisdom ... discretion
The word "eyes" is a metonym for what the eyes see, and "wisdom" and "discretion" are spoken of as if they were animals able to escape or wander away. Alternate translation: "do not let these out of your sight ... wisdom ... discretion" or "never forget ... wisdom ... discretion" or "always remember ... wisdom ... discretion"

Proverbs 3:22

They will be life to your soul
Here the word "soul" represents the person. Alternate translation: "They will be life for you"

an adornment of favor to wear around your neck
The writer speaks of "sound judgment" and "discernment" as if they were objects that a person could tie around the neck like a necklace. The image suggests that these are valuable things that the person displays outwardly. Alternate translation: "a display of favor like one would adorn themselves with a necklace"

adornment of favor
Possible meanings are 1) "a favorable adornment" or 2) "an adornment that displays Yahweh's favor."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 3:23

you will walk on your way in safety
The writer speaks of living one's life as if the person were walking along a path. Alternate translation: "you will live your life in safety"

your foot will not stumble
The word "foot" represents the whole person. The writer speaks of doing wrong as if a person stumbled over an object in his path. Alternate translation: "you will not do things that are wrong"

Proverbs 3:24

when you lie down
It is implied that a person lies down in order to sleep. The meaning of this can be made clear. Alternate translation: "when you lie down to sleep"

your sleep will be sweet
The writer speaks of sleep that is peaceful and refreshing as if it tasted sweet to the person sleeping. The word "sleep" can be translated as a verb. Alternate translation: "your sleep will be pleasant" or "you will sleep peacefully"

Proverbs 3:25

devastation caused by the wicked, when it comes
This can be stated in active form. Alternate translation: "when the wicked cause devastation"

the wicked
This refers to wicked persons in general. This nominal adjective can be stated as an adjective. Alternate translation: "wicked people"

Proverbs 3:26

Yahweh will be on your side
"Yahweh will be by your side." A person standing by another person's side is an idiom that means that the one person will help and support the other. Alternate translation: "Yahweh will support and defend you"

will keep your foot from being caught in a trap
The writer speaks of a person experiencing harm from "terror" and "devastation" as if the person were caught in a trap. The word "foot" represents the whole person. Alternate translation: "will protect you from those who want to harm you"

Proverbs 3:27

Do not withhold good
"Do not withhold good things" or "Do not withhold good actions"

when it is in your power to act
"when you are able to help"

Proverbs 3:28

when you have the money with you
"when you have the money with you now." The meaning here is that the person has the money to help today, but tells his neighbor to come back tomorrow.

Proverbs 3:29

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 3:30

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 3:31

Do not ... choose any of his ways
It is implied that he is not to choose to imitate the actions of the violent person. Alternate translation: "Do not ... choose to imitate any of his ways"

Proverbs 3:32

the devious person is an abomination to Yahweh
"Yahweh strongly hates the devious person"

the devious person
the person who is dishonest or deceitful

he brings the upright person into his confidence
Yahweh shares his thoughts with the those who do right as with a close, trusted friend. Alternate translation: "Yahweh is a close friend to the upright"

Proverbs 3:33

The curse of Yahweh is on the house of the wicked person
The writer speaks of Yahweh's curse as if it were an object that he placed on top of the wicked person's house. The word "house" is a metonym for family. Alternate translation: "Yahweh has cursed the family of the wicked person"

he blesses the home of righteous people
The word "home" represents the family. Alternate translation: "he blesses the families of righteous people"

Proverbs 3:34

he gives his favor to humble people
The writer speaks of Yahweh's favor as if it were an object that he gives to people. Alternate translation: "he shows his favor to humble people" or "he is gracious to humble people"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 3:35

Wise people inherit honor
The writer speaks of wise people obtaining a reputation of honor as if they inherited honor as a permanent possession. Alternate translation: "Wise people will obtain honor" or "Wise people will gain an honorable reputation"

fools will be lifted up in their shame
The writer speaks of Yahweh making the shame of fools evident to everyone as if Yahweh were lifting fools up for everyone to see them. This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will cause everyone to see the shame of fools"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 4

1 Listen, sons, to a father's instruction,
and pay attention so you will know what understanding is.
2 I am giving you good instructions;
do not abandon my teaching.
3 When I was a son of my father,
the tender and only child of my mother,
4 he taught me and said to me,
"Let your heart hold fast to my words;
keep my commands and live.
5 Acquire wisdom and understanding;
do not forget and do not reject the words of my mouth;
6 do not abandon wisdom and she will watch over you;
love her and she will keep you safe.
7 Wisdom is the most important thing, so acquire wisdom
and spend all you own so you can get understanding.
8 Cherish wisdom and she will exalt you;
she will honor you when you embrace her.
9 She will put a wreath of honor on your head;
she will give you a beautiful crown."

10 Listen, my son, and receive my words,
and you will have many years in your life.
11 I am teaching you in the way of wisdom;
I am leading you in upright paths.
12 When you walk, no one will stand in your way
and if you run, you will not stumble.
13 Hold on to instruction, do not let it go;
guard it, for it is your life.
14 Do not follow the path of the wicked
and do not go along the way of those who do evil.
15 Avoid it, do not go on it;
turn away from it and go another way.
16 For they cannot sleep until they do evil
and they are robbed of sleep until they cause someone to stumble.
17 For they devour the bread of wickedness
and drink the wine of violence.

18 But the path of righteous people is like the first light that grows brighter;
it shines more and more until the fullness of the day comes.
19 The way of the wicked is like darkness—
they do not know what it is they stumble over.

20 My son, pay attention to my words;
incline your ear to my sayings.
21 Do not let them turn away from your eyes;
keep them in your heart.
22 For my words are life to those who find them
and health to their whole body.
23 Keep your heart safe and guard it with all diligence,
for from it flow the springs of life.
24 Put crooked speech away from you
and put corrupt talk far from you.
25 Let your eyes look straight ahead
and fix your gaze straight before you.
26 Make a level path for your foot;
then all your ways will be established.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

27 Do not turn aside to the right or to the left;
turn your foot away from evil.

Proverbs 4 General Notes

Structure and formatting

Chapter 4 continues a collection of proverbs that ends in chapter nine.

Special concepts in this chapter

My Son

Occasionally, the author addresses a proverb to "my son." This is not intended to restrict the words of that proverb to only males. Instead, it is simply a form used to pass on advice as a father does to his son.

Wisdom is feminine

You may notice that wisdom is referenced using a feminine pronoun. This is a feature that is carried in from the Hebrew language. This may apply well in your language but if it does not, follow the conventions of your language. (See: wise)

Proverbs 4:1

General Information:

The writer speaks as a father teaching his children.

pay attention

"listen carefully"

you will know what understanding is

"you will know how to understand" or "you will gain understanding"

Proverbs 4:2

I am giving you good instructions

"What I am teaching you is good"

Proverbs 4:3

When I was a son of my father

This refers to the time when the writer was a child still living under his father's care. Alternate translation: "When I was still a boy learning from my father"

the tender and only child

Here the word "tender" refers to a young age at which the child is still weak. It forms a hendiadys with the word "only." Alternate translation: "the tender only child"

Proverbs 4:4

Let your heart hold fast to my words

Here the word "heart" represents the person's mind. The writer speaks of remembering words as if the heart were holding on tightly to them. Alternate translation: "Always remember what I am teaching you"

Proverbs 4:5

General Information:

The father continues to teach his children what his father taught him.

Acquire wisdom

"Work hard to gain for yourself wisdom" or "Get wisdom"

do not forget

"remember"

do not reject

"accept"

the words of my mouth

Here the word "mouth" represents the person who speaks. Alternate translation: "what I am saying"

Proverbs 4:6

do not abandon wisdom and she will watch over you; love her and she will keep you safe

The writer speaks of wisdom as if it were a woman who protects the person who is faithful to her.

do not abandon wisdom

This can be stated in positive form. Alternate translation: "hold tightly to wisdom" or "be faithful to wisdom"

love her

"love wisdom"

Proverbs 4:7

General Information:

The father finishes teaching his children what his father taught him.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

spend all you own so you can get understanding
"value understanding more than all you own"

Proverbs 4:8

Cherish wisdom and she will exalt you
The writer speaks of wisdom as if it were a woman and of wisdom giving great honor to a person as if wisdom lifted that person to a high position. Alternate translation: "If you cherish wisdom, she will give you great honor"

Cherish
to feel or show great love for someone or something

she will honor you when you embrace her
The writer speaks of wisdom as if it were a woman and of a person valuing wisdom as if the person placed his arms around her. Alternate translation: "if you love wisdom greatly, wisdom will cause people to honor you"

Proverbs 4:9

She will put a wreath of honor on your head
The writer speaks of the honor that a person will have from gaining wisdom as if wisdom placed a wreath upon that person's head. Alternate translation: "Wisdom will be like a wreath on your head that shows your great honor"

wreath
a woven circle made of leaves or flowers

she will give you a beautiful crown
The writer speaks of the honor that a person will have from gaining wisdom as if wisdom placed a crown upon that person's head. Alternate translation: "wisdom will be like a beautiful crown on your head"

Proverbs 4:10

receive my words
"be willing to listen carefully to what I teach you"

you will have many years in your life
"you will live many years"

Proverbs 4:11

I am teaching you in the way of wisdom; I am leading you in upright paths
The writer speaks of teaching his son to live wisely as if he were leading his son along the paths where one may find wisdom. Alternate translation: "I am teaching you how to live wisely; I am explaining the right way to live"

I am teaching ... I am leading
If your language has a way of specifying that it is by his words Proverbs 4:10 and that the writer is teaching and leading, you may want to use it here. Alternate translation: "With these words I am teaching ... with them I am leading"

Proverbs 4:12

When you walk, no one will stand in your way and if you run, you will not stumble
These two lines share similar meanings. The writer speaks of the decisions and actions that a person makes as if that person were walking or running along a path and of the person being successful as if the path were free of obstacles that might make the person stumble. Alternate translation: "When you plan something, you will succeed in doing it"

Proverbs 4:13

Hold on to instruction, do not let it go
The writer speaks of a person remembering what he has learned as if "instruction" were an object that the person can hold tightly. Alternate translation: "Continue to obey what I have taught you and never forget it"

for it is your life
The writer speaks of discipline preserving a person's life as if it were that person's life. Alternate translation: "for it will preserve your life"

Proverbs 4:14

Do not follow the path of the wicked and do not go along the way of those who do evil
The writer speaks of a person's actions as if that person were walking along a path. Alternate translation: "Do not do what wicked people do and do not join in the actions of people who do evil"

Proverbs 4:15

Avoid it
"Avoid the path of the wicked"

Proverbs 4:16

they cannot sleep until they do evil
They probably could literally sleep, but the writer uses an exaggeration to express how intensely they desire to commit evil actions.

they are robbed of sleep
The writer speaks of people being unable to sleep as if sleep were an object that someone stole from them. They probably could literally sleep, but the writer uses an exaggeration to express how intensely they desire to commit evil actions. Alternate translation: "they are unable to sleep"

until they cause someone to stumble
The writer speaks of causing harm to another person as if it were causing that person to stumble. Alternate translation: "until they harm someone"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 4:17

they devour the bread of wickedness and drink the wine of violence
Possible meanings are 1) this is a metaphor in which the writer speaks of these people constantly committing wickedness and violence as if they ate and drank them like one would drink bread and wine. Alternate translation: "wickedness is like the bread that they eat and violence is like the wine that they drink" or 2) these people get their food and drink by committing wickedness and violence. Alternate translation: "they eat bread that they obtain by doing wicked things and drink wine that they obtain through violence"

devour
eat a great amount quickly

Proverbs 4:18

the path of righteous people
The writer speaks of the actions and lifestyles of righteous people as if they were a "path" or "way" upon which they walk. Alternate translation: "the lifestyle of righteous people"

the path of righteous people is like the first light that grows brighter
The writer compares the path of righteous people to the sunrise, meaning that they are safe because they have light to see where they are walking. Alternate translation: "righteous people walk along their path safely because the morning sun shines on it and grows brighter"

the first light
This refers to the dawn or sunrise.

until the fullness of the day comes
This refers to the time of day at which the sun shines the brightest. Alternate translation: "until the sun shines most brightly" or "until full daylight"

Proverbs 4:19

The way of the wicked
The writer speaks of the actions and lifestyles of wicked people as if they were a "path" or "way" upon which they walk. Alternate translation: "The lifestyle of the wicked"

The way of the wicked is like darkness
The writer compares the way of wicked people to darkness, meaning that they are always in danger because they have no light to see where they are walking. Alternate translation: "Wicked people walk dangerously along their path because they have no light to be able to see"

they do not know what it is they stumble over
The writer speaks of experiencing harm as if it were stumbling over an object in the path along which the person walks. Alternate translation: "they do not know why they experience harm and misfortune"

Proverbs 4:20

pay attention
"listen carefully"

incline your ear to my sayings
Here the word "ear" represents the person who is listening. The writer speaks of listening attentively to someone as if it were leaning forward so that the ear is closer to the one speaking. The word "sayings" can be translated as a verb. Alternate translation: "listen attentively to the things that I am saying"

Proverbs 4:21

Do not let them turn away from your eyes
The writer speaks of always thinking about something as if it were keeping it where one can see it. Alternate translation: "Do not stop thinking about them"

keep them in your heart
The writer speaks of remembering something as if it were keeping it within one's heart. Alternate translation: "always remember them"

Proverbs 4:22

my words are life
The writer speaks of his words preserving a person's life as if they were that person's life. Alternate translation: "my words give life" or "the things I say give life"

to those who find them
The writer speaks of fully understanding his words as if the person searches for them and finds them. Alternate translation: "to those who understand and practice them"

health to their whole body
The word "their" refers to "those who find them." The subject for this phrase can be supplied from the previous phrase. Alternate translation: "my words will give health to the whole body of those who find them"

Proverbs 4:23

Keep your heart safe and guard it
Here the word "heart" represents a person's mind and thoughts. Alternate translation: "Keep your mind safe and guard your thoughts"

with all diligence
with constant and earnest effort

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

from it flow the springs of life
The word "it" refers to the heart, which is a metonym for the mind and thoughts. The writer speaks of a person's life as if it were a flowing spring that originates from the heart. Alternate translation: "from your thoughts comes everything you say and do" or "your thoughts determine your course of life"

Proverbs 4:24

Put crooked speech away from you and put corrupt talk far from you
The writer speaks of lying or deceitful speech as if it were crooked and of a person not using this kind of language as if it were removing it far away from oneself. Alternate translation: "Do not lie and do not speak deceitfully"

Proverbs 4:25

Let your eyes look straight ahead and fix your gaze straight before you
Here the word "eyes" represents the person who is looking. The writer speaks of a person being committed to doing the right thing as if that person were constantly looking forward without turning his head to look in another direction. Alternate translation: "Always look straight ahead and fix your gaze straight before you"

Proverbs 4:26

Make a level path for your foot
Here the word "foot" represents the person who is walking. The writer speaks of a person's actions as if he were walking along a path, and of planning those actions carefully as if it were making that path level. Alternate translation: "Make a level path to walk on" or "Prepare well what you want to do"

a level path
"a smooth path" or "an even path"

then all your ways will be established
The writer speaks of a person's actions as if the person were walking along a path and of those actions being successful as if the path were safe and secure. Alternate translation: "then everything that you do will be right"

Proverbs 4:27

Do not turn aside to the right or to the left
The directions "right" and "left" form a merism, meaning that the person is not to leave the level path in any direction. Alternate translation: "Walk straight ahead and do not leave the level path"

turn your foot away from evil
Here the word "foot" represents the person who walks. The writer speaks of not committing evil actions as if the person were walking away from evil. Alternate translation: "turn away from evil" or "stay away from evil"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 5

1 My son, pay attention to my wisdom;
incline your ears to my understanding,
2 so you may learn about discretion
and your lips may protect knowledge.
3 For the lips of an adulteress drip with honey
and her mouth is smoother than oil,
4 but in the end she is as bitter as wormwood,
cutting like a sharp sword.
5 Her feet go down to death;
her steps go all the way to Sheol.
6 She gives no thought to the path of life.
Her footsteps wander;
she does not know where she is going.

7 Now, my sons, listen to me;
do not turn away from listening to the words of my mouth.
8 Keep your path far away from her
and do not come near the door of her house.
9 In that way you will not give away your honor to others
or years of your life to a cruel person;
10 strangers will not feast on your strength;
your labor will not go into the house of foreigners.
11 At the end of your life you will groan
when your flesh and your body waste away.
12 You will say, "How I hated instruction
and my heart despised correction!
13 I would not listen to the voice of my teachers
or incline my ear to my instructors.
14 I was almost completely ruined
in the midst of the assembly,
among the gathering of the people."

15 Drink water from your own cistern
and drink running water from your own well.
16 Should your springs be dispersed everywhere
and your streams of water flow in the public squares?
17 Let them be for yourself alone
and not for strangers with you.
18 May your fountain be blessed
and may you rejoice in the wife of your youth,
19 for she is a loving deer and a graceful doe.
Let her breasts satisfy you at all times;
may you be continually intoxicated by her love.
20 For why should you, my son, be captivated by an adulteress?
Why should you embrace the bosom of an immoral woman?

21 Yahweh sees everything a person does
and watches all the paths he takes.
22 A wicked person will be seized by his own iniquities;
the cords of his sin will hold him tight.
23 He will die because he lacks instruction;
he is led astray by his great foolishness.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 5 General Notes

Structure and formatting

Chapter 5 continues a collection of proverbs that ends in chapter nine.

Special concepts in this chapter

My Son

Occasionally, the author addresses a proverb to "my son." This is not intended to restrict the words of that proverb to only males. Instead, it is simply a form used to pass on advice as a father does to his son.

Adulteress

This chapter is unusual because it holds a theme about the adulteress and warns the young man to avoid her. An adulteress is a woman who commits adultery. (See: adultery)

Proverbs 5:1

General Information:

The writer speaks as a father teaching his children.

incline your ears

Here the word "ears" represents the person who is listening. The writer speaks of listening attentively to someone as if it were leaning forward so that the ears are closer to the one speaking. See how you translated this in [Proverbs 4:20]

Proverbs 5:2

discretion

Discretion is the quality of being careful with regard to one's actions and speech. See how you translated this in Proverbs 1:4.

your lips may protect knowledge

Here the word "lips" represents the person who speaks. The writer speaks of a person being careful only to say what is true as if the person's lips were protecting knowledge. Alternate translation: "you will speak only what is true"

Proverbs 5:3

the lips of an adulteress drip with honey

Possible meanings are 1) the word "lips" represents the words of the adulteress and the writer speaks of the attractiveness of her words as if her lips dripped with honey. Alternate translation: "the words of an adulteress are sweet, as if dripping with honey" or 2) the writer speaks of the allure of kissing the adulteress as if her lips dripped with honey. Alternate translation: "the kisses of an adulteress are sweet, as if her lips dripped with honey"

her mouth is smoother than oil

Possible meanings are 1) the word "mouth" represents the speech of the adulteress and the writer speaks of the persuasiveness of her speech as if her mouth were smoother than olive oil. Alternate translation: "her speech is persuasive and smoother than olive oil" or 2) the writer speaks of the pleasure of kissing the adulteress as if her mouth were smoother than oil. Alternate translation: "her kisses are smoother than olive oil"

Proverbs 5:4

but in the end she is as bitter as wormwood

The writer speaks of the harm that comes from having a relationship with an adulteress as if she tasted as bitter as wormwood. Alternate translation: "but in the end, she is like bitter-tasting wormwood and will cause you harm"

wormwood

a plant that tastes bitter

cutting like a sharp sword

The writer speaks of the pain that the adulteress will cause to the one who has a relationship with her as if she were a sharp weapon that cuts the person. Alternate translation: "she wounds a person, as if she were a sharp sword"

Proverbs 5:5

Her feet go down to death

Here "her feet" represent the adulteress as she walks. The writer speaks of her conduct as if she were walking along a path. Alternate translation: "She is walking along a path that leads to death" or "Her lifestyle leads to death"

her steps go all the way to Sheol

The writer speaks of her conduct as if she were walking along a path. Alternate translation: "she walks all the way to Sheol" or "her conduct takes her all the way to Sheol"

Proverbs 5:6

She gives no thought to the path of life

The writer speaks of behavior that gives a person long life as if it were a path that leads to life. Alternate translation: "She does not think about

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

walking along the path that leads to life" or "She is not concerned about conduct that leads to life"

Her footsteps wander
Possible meanings are 1) "She wanders about as if she were lost" or 2) "She walks along the wrong path."

Proverbs 5:7

Now
Here the teacher shifts from warning about the adulteress to giving advice.

listen to me ... do not turn away from listening
These two phrases express the same idea to make the student pay attention.

do not turn away from listening
The writer speaks of stopping an action as if the person physically turned away from it. Alternate translation: "do not stop listening"

the words of my mouth
Here the word "mouth" represents the person who is speaking. Alternate translation: "my words" or "what I am saying"

Proverbs 5:8

Keep your path far away from her
Here the word "path" represents the person's daily conduct and circumstances. Alternate translation: "Keep yourself far away from her" or "Stay away from her"

do not come near the door of her house
Here "the door of her house" represents the house itself. It may be more appropriate to use the word "go" instead of "come" since the latter might imply that the speaker is at the door of her house. Alternate translation: "do not go near the door of her house" or "do not even go near her house"

Proverbs 5:9

In that way
"If you do this." This phrase refers to what he has just said in previous verses.

you will not give away your honor to others
Possible meanings for the word "honor" are 1) it refers to one's reputation. Alternate translation: "You will not lose your good reputation among other people" or 2) it refers to one's wealth and possessions. Alternate translation: "You will not give away your wealth to other people" or 3) it refers to strength and represents the prime years of one's life. Alternate translation: "You will not give away the best times of your life to other people"

or years of your life to a cruel person
The writer speaks of a person dying prematurely, possibly by murder, as if the years of his life were items that he gives away to another person. The verb may be supplied from the previous phrase. Alternate translation: "or give years of your life to a cruel person" or "or cause a cruel person to kill you while you are still young"

a cruel person
This may refer to the husband of the adulteress, who will deal cruelly with the person who sleeps with her.

Proverbs 5:10

strangers will not feast on your strength
The word "strength" is a metonym for the wealth for which the reader has labored with his strength, and the word "feast" is a metaphor for enjoying. Alternate translation: "strangers will not enjoy all of the wealth you labored hard for"

strangers
unknown people from the same people group or nation

your labor will not go into the house of foreigners
Here the word "labor" is a metonym for the goods and profit that a person has labored to produce, and "house" represents the person's family. Alternate translation: "the things that you have labored for will not end up belonging to the families of strangers"

foreigners
unknown people from other people groups or nations

Proverbs 5:11

your flesh and your body waste away
The words "flesh" and "body" mean basically the same thing and represent the whole person. Alternate translation: "your body wastes away" or "you waste away"

waste away
"physically wear down" or "become weak and unhealthy"

Proverbs 5:12

I hated instruction ... my heart despised correction
These two phrases express the same idea and emphasize how much this person disliked what the teacher had said.

How I hated instruction
The word "How" is an exclamation that emphasizes the strength of his hatred. The word "instruction" can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "I hated it so much when someone would instruct me"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

my heart despised correction
Here the word "heart" represents the person and his emotions. The word "correction" can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "I despised people when they corrected me"

Proverbs 5:13

incline my ear to my instructors
Here the word "ear" represents the person who is listening. The writer speaks of listening attentively to someone as if it were leaning forward so that the ear is closer to the one speaking. See how you translated a similar phrase in [Proverbs 4:20]

Proverbs 5:14

in the midst of the assembly, among the gathering of the people
These two phrases mean basically the same thing and refer to the person's community that has gathered together either 1) to worship God or 2) to judge him for his offense.

Proverbs 5:15

water from your own cistern ... running water from your own well
These two phrases mean basically the same thing. The writer speaks of a man sleeping only with his wife as if he drank water only from his own cistern or well.

running water
The writer speaks of fresh or flowing water as if the water were running. Alternate translation: "fresh water" or "flowing water"

Proverbs 5:16

General Information:
The writer speaks of adultery using metaphors about wasting the water that was so precious in Israel, where rain was rare.

Should your springs ... your streams of water flow in the public squares?
The writer asks this rhetorical question to emphasize that his son should not do these things. Alternate translation: "Your springs should not ... your streams of water should not flow in the public squares."

Should your springs ... your streams of water flow in the public squares?
Here the words "springs" and "streams of water" are likely euphemisms for male reproductive fluids. Possible meanings for these metaphorical phrases are 1) sleeping with women other than one's wife is spoken of as if it were allowing one's water to flow in the public streets or 2) having children with women other than one's wife is spoken of as if it were allowing one's water to flow in the public streets.

Should your springs be dispersed everywhere and your ... squares?
This can be stated in active form. Alternate translation: "Should you disperse your springs ... everywhere? Should your ... squares?" or "You should not disperse your springs everywhere, and you ... squares."

public squares
Open areas in a city or town where two or more streets meet. A common place for people to meet each other and talk.

Proverbs 5:17

Let them be
The word "them" refers to the "springs" and "streams of water" and what they stand for.

not for strangers with you
"do not share them with strangers"

Proverbs 5:18

May your fountain be blessed
The writer speaks of the son's wife as if she were a fountain. Here the word "blessed" refers to the sense of joy that the man has in his wife. Alternate translation: "May you always find joy with your wife"

the wife of your youth
Possible meanings are 1) "the wife whom you married when you were young" or 2) "your young wife."

Proverbs 5:19

she is a loving deer and a graceful doe
The writer speaks of the son's wife as if she were "a loving deer and a graceful doe." Here "deer" and "doe" mean a female deer. They were symbols of beauty both in their appearance and in their movements. Alternate translation: "she is as beautiful and graceful as a deer or a doe" or "she is as beautiful and graceful as a female deer"

graceful
This word does not mean "full of grace," but "beautiful while moving."

Let her breasts satisfy you
Possible meanings are 1) the wife's breasts excite the husband's sexual desire and possibly represent the wife's entire body. Alternate translation: "Let her breasts satisfy your desires" or "Let her body satisfy your desires" or 2) this is a metaphor in which the writer speaks of the wife's breasts satisfying the husband's desires as they would satisfy the thirst of a hungry baby. Alternate

translation: "Let her breasts fill you with delight as a mother's breasts fill her child with food"

may you be continually intoxicated by her love
Intense excitement and joy from the romantic love of one's wife is spoken of as if he was drunk from that love. This can be stated in active form. Alternate translation: "let her love control you as alcohol controls someone who is drunk"

by her love
Possible meanings are 1) "by your love for her" or 2) "by her love for you."

Proverbs 5:20

For why should you, my son, be captivated by an adulteress?
The writer asks this rhetorical question to emphasize that his son must not do this. Alternate translation: "My son, do not be captivated by an adulteress!"

be captivated by an adulteress
Intense excitement that arises from the desire for a woman is spoken of as if he were being held captive by that woman. This can be stated in active form. Alternate translation: "allow an adulteress to captivate you" or "allow an adulteress to fascinate you"

Why should you embrace the bosom of an immoral woman?
The writer asks this rhetorical question to emphasize that his son must not do this. Alternate translation: "Do not embrace the bosom of an immoral woman!"

embrace the bosom of an immoral woman
Here the word "embrace the bosom" is probably a euphemism for handling the breasts and a synecdoche for all kinds of sexual activity. Alternate translation: "have sexual relations with an immoral woman"

bosom
chest, shoulders, and arms

an immoral woman
Possible meanings are 1) "a woman who is not your wife" or 2) "a woman who is another man's wife."

Proverbs 5:21

sees everything ... watches all the paths
These two phrases mean the same thing and emphasize that God knows everything that everyone does.

all the paths he takes
The writer speaks of a person's actions or lifestyle as if it were a path on which the person walks. Alternate translation: "everywhere he goes" or "everything he does"

Proverbs 5:22

A wicked person will be seized by his own iniquities
The writer speaks of a wicked person being unable to avoid the consequences of his iniquities as if those iniquities were people who capture the wicked person. This can be stated in active form. Alternate translation: "A wicked person's own iniquities will seize him" or "A wicked person will be unable to avoid the consequences of his iniquities"

the cords of his sin will hold him tight
The writer speaks of a wicked person being unable to avoid the consequences of his sin as if that sin were a trap made of cords in which the person is caught. Alternate translation: "because of his sin, he will be like an animal caught in a trap"

Proverbs 5:23

he is led astray by his great foolishness
This can be stated in active form. Alternate translation: "his great foolishness leads him astray"

by his great foolishness
"because he is very foolish"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 6

1 My son, if you set aside your money as a guarantee for your neighbor's loan,
if you gave your promise for a loan of someone you do not know,
2 then you have laid a trap for yourself by your promise
and you have been caught by the words of your mouth.
3 When you are caught by your words, my son,
do this and save yourself,
since you have fallen into the hand of your neighbor;
go and humble yourself
and make your case before your neighbor.
4 Give your eyes no sleep
and your eyelids no slumber.
5 Save yourself like a gazelle from the hand of the hunter,
like a bird from the hand of the fowler.

6 Look at the ant, you lazy person,
consider her ways, and be wise.
7 It has no commander,
officer, or ruler,
8 yet it prepares its food in the summer
and during the harvest it stores up what it will eat.

9 How long will you lie down, you lazy person?
When will you rise from your sleep?
10 "A little sleep, a little slumber,
a little folding of the hands to rest"—
11 and your poverty will come like a robber
and your needs like an armed soldier.

12 A worthless person—a wicked man—
lives by the crookedness of his speech,
13 winking his eyes, making signals with his feet
and pointing with his fingers.
14 He plots evil with perversity in his heart;
he always stirs up strife.
15 Therefore his disaster will overtake him in an instant;
in a moment he will be broken beyond healing.

16 There are six things that Yahweh hates,
seven that are an abomination to him:
17 the eyes of a proud person, a tongue that lies,
hands that shed the blood of innocent people,
18 a heart that invents wicked schemes,
feet that quickly run to do evil,
19 a witness who breathes out lies
and one who sows discord among brothers.

20 My son, obey the command of your father
and do not abandon the teaching of your mother.
21 Always bind them on your heart;
tie them about your neck.
22 When you walk, they will guide you;
when you lie down, they will watch over you;
and when you wake up, they will teach you.
23 For the commands are a lamp,
and the teaching is a light;
the corrections that come by instruction
are the way of life.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

24 It keeps you from the evil woman,
from the smooth tongue of an immoral woman.
25 Do not lust in your heart after her beauty
and do not let her capture you with her eyelashes.
26 The price of a prostitute is the cost of a loaf of bread,
but the wife of another man hunts for a precious life.
27 Can a man carry a fire against his chest
without burning his clothes?
28 Can a man walk on hot coals
without scorching his feet?
29 So is the man who goes to his neighbor's wife;
the one who touches her will not go unpunished.

30 People do not despise a thief if he steals
to satisfy his need when he is hungry.
31 Yet if he is caught, he will pay back seven times what he stole;
he must give up everything of value in his house.
32 The one who commits adultery lacks sense;
the one who does it destroys himself.
33 Wounds and shame are what he deserves
and his disgrace will not be blotted out.
34 For jealousy makes a man furious;
he will show no mercy on the day of vengeance.
35 He will accept no ransom
and he cannot be bought off,
though you offer him many gifts.

Proverbs 6 General Notes

Structure and formatting

Chapter 6 continues a collection of proverbs that ends in chapter nine.

Special concepts in this chapter

My Son

Occasionally, the author addresses a proverb to "my son." This is not intended to restrict the words of that proverb to only males. Instead, it is simply a form used to pass on advice as a father does to his son.

Adulteress

The latter part of this chapter comes back to the theme about the adulteress and warns the young man to avoid her. An adulteress is a woman who commits adultery. (See: adultery)

Numbers

Occasionally, the author will mention a list of six things, or seven things, that Yahweh hates. These numbers are used to draw attention to the list of things. It is not important whether there are six or seven things in the list.

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical questions

The author will use rhetorical questions to draw the reader's attention to important points.

Other possible translation difficulties in this chapter

Animals used as types

The gazelle and the ant have certain characteristics which the author uses to give wisdom. If your language does not recognize these characteristics in those animals, you could add a footnote to explain or possibly substitute another animal from your culture that would help explain the same concept. (See: wise)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 6:1

set aside your money
Implied here is that your promise and the circumstances forced you to save up your money. Alternate translation: "had to save up some of your money"

a guarantee for your neighbor's loan
Possible meanings are 1) your neighbor may come to you to ask for a loan or 2) your neighbor wants to take out a loan from someone else, but you promise to pay the lender back if your neighbor cannot.

neighbor
This same Hebrew word can also mean "friend."

Proverbs 6:2

you have laid a trap for yourself
This is a figure of speech saying that you are going to trap yourself. Alternate translation: "you have made a trap in which you yourself are caught"

the words of your mouth
"what you said" or "what you promised to do"

Proverbs 6:3

save yourself
"protect yourself" or "help yourself out of these problems"

you have fallen into the hand of your neighbor
This is a figure of speech using the term "hand" to mean "harm." Alternate translation: "your neighbor can bring harm to you if he wants to" or "your neighbor has power over you"

neighbor
"friend"

Proverbs 6:4

Give your eyes no sleep and your eyelids no slumber
"Do not let your eyes sleep; do not let your eyelids slumber." These two phrases mean the same thing and are repeated to emphasize how important it is not to be lazy. It is also stated negatively for even more emphasis. Alternate translation: "Stay awake, and do what you can"

your eyes ... your eyelids
This is a figure of speech using parts of your face to mean your whole body. Alternate translation: "yourself ... yourself"

Proverbs 6:5

Save yourself like a gazelle from the hand of the hunter
"Escape from your neighbor like a gazelle that flees from a hunter"

gazelle
This is a big, lean animal that eats grass and that people often hunt for meat. It is famous for running away quickly.

from the hand of the hunter
The hand of the hunter refers to the hunter's control. Alternate translation: "from the control of the hunter"

like a bird from the hand of the fowler
"and escape like a bird that flies away from a bird-hunter"

Proverbs 6:6

Look at ... consider
"Study ... think about" or "carefully observe ... ponder"

ant
An ant is a small insect that lives underground or in a self-built hill. They usually live in groups of thousands, and they can lift things that are much bigger than they are.

consider her ways
This is a figure of speech using the "ways" of an ant to refer to the behavior of the ant. Alternate translation: "consider how the ant behaves"

Proverbs 6:7

commander, officer, or ruler
These three words mean basically the same thing and are used to emphasized that no one has formal authority over an individual ant.

Proverbs 6:8

it prepares its food in the summer ... during the harvest it stores up what it will eat
These two phrases mean basically the same thing and are repeated to show how responsible the ant is.

summer
Summer is the time of the year when some trees bear their fruit.

Proverbs 6:9

How long will you lie down, you lazy person? When will you rise from your sleep?
The teacher uses these questions to scold the lazy person for sleeping too much. Alternate translation:

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

"You should not just lie there, you lazy person. You should rise up from your sleep." or "Wake up, you lazy person! Get out of your bed!"

Proverbs 6:10

A little sleep ... of the hands to rest
These are the kinds of things that lazy people say.

A little sleep, a little slumber
Both of these statements mean the same thing. They can be stated as complete sentences. Alternate translation: "I will just sleep a little longer. Let me sleep lightly a little longer"

folding of the hands to rest
People often fold their hands while reclining in order to rest more comfortably. Alternate translation: "I will just cross my arms comfortably and rest a little"

Proverbs 6:11

and your poverty will come
This can be stated as a new sentence to make clear that this is a result of being lazy. Alternate translation: "If you continue to be lazy, your poverty will come" or "While you sleep, poverty will come"

your poverty will come like a robber
The sudden way a lazy person becomes poor is like the sudden way a robber comes and steals things. Alternate translation: "you will suddenly become poor, just as if a robber came and stole everything you have"

and your needs like an armed soldier
The sudden way a lazy person becomes in need of things is like the sudden way an armed soldier takes things from a person. This can be stated as a complete sentence. Alternate translation: "and your needs will come to you like an armed soldier" or "and you will become needy just as if an armed soldier stole all your things"

an armed soldier
"a soldier who is holding a weapon" or "a man with a weapon"

Proverbs 6:12

A worthless person—a wicked man
These two words have the same meaning and emphasize how bad this person is. Alternate translation: "A person with no value—an evil man"

lives by the crookedness of his speech
Here lies are spoken of as speech that is crooked. Alternate translation: "constantly tells lies"

Proverbs 6:13

winking his eyes, making signals with his feet and pointing with his fingers
All three of these phrases describe a way in which the evil person communicates secretly to deceive other people.

winking his eyes
If someone winks, he closes one eye very briefly as a secret signal to another person. This might be a sign of trust, of approval, or of something else.

Proverbs 6:14

He plots evil
"He plans evil" or "He prepares to do evil deeds"

he always stirs up strife
"he always causes strife" or "he is constantly looking for arguments and making them worse"

Proverbs 6:15

Therefore
"For that reason"

his disaster will overtake him
This implies that the disaster is chasing him like a person or an animal, and that it will catch him soon. Alternate translation: "his disaster will catch him"

his disaster
This refers to the disaster that will happen to him, but also the disaster that he himself caused.

in an instant; in a moment
Both mean the same thing, and one or both of them can be replaced by "suddenly" or "very quickly."

Proverbs 6:16

six things that Yahweh hates, seven that
This whole verse is a parallelism that emphasizes that God hates several things and not just one. Alternate translation: "six things that Yahwah hates; seven things that"

that are an abomination to him
"that he strongly hates." See how you translated "abomination" in Proverbs 3:32.

Proverbs 6:17

Connecting Statement:
This begins the list of things that Yahweh hates that was introduced in Proverbs 6:16.

eyes ... tongue ... hands
All of these body parts refer to a whole person. You can translate each of these with "people."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

shed the blood of
"kill" or "murder"

Proverbs 6:18

heart ... feet
All of these body parts refer to a whole person. You can translate each of these with "people."

wicked schemes
"evil plans"

Proverbs 6:19

breathes out lies
This figure of speech uses "breathes" to refer to lying constantly. Alternate translation: "constantly lies"

discord
See how you translated this in Proverbs 6:14.

one who sows discord
This figure of speech is using "sows" to refer to causing or bringing about discord. Alternate translation: "a person who causes discord"

Proverbs 6:20

obey the command of your father ... do not abandon the teaching of your mother
These two phrases are very similar in meaning, but the use of both "father" and "mother" explicitly includes women in the teaching process.

do not abandon the teaching of your mother
The abstract noun "teaching" can be expressed as a verb. Alternate translation: "Do not reject what your mother teaches you"

Proverbs 6:21

bind them on your heart; tie them about your neck
These two phrases mean basically the same thing. They describe the commands and instructions as if they are written down so that you can put it in or on your body to remind yourself.

bind them on your heart
"love them" or "think about them"

Proverbs 6:22

When you walk ... when you lie down ... when you wake up
These three phrases are used together to emphasize that the lessons are valuable all the time.

they will guide you ... they will watch over you ... they will teach you
The repetition of these phrases is to show that the lessons are valuable for all sorts of things. It also speaks of those lessons as if they were people.

Proverbs 6:23

the commands ... the teaching ... the corrections that come by instruction
These three phrases mean basically the same thing, and together they show the various types of lessons a father and a mother teach.

a lamp ... a light ... the way of life
All three of these mean basically the same thing and are repeated to emphasize the fact that the lessons make life better and easier. Alternate translation: "as useful as a lamp ... as helpful as light in the darkness ... as necessary to follow as the way of life"

the way of life
"the way that leads to life" or "the way of living that God approves of"

Proverbs 6:24

It keeps you from
Here the word "it" refers to the lessons taught by the father and mother in [Proverbs 6:20]

smooth tongue
The word "tongue" here is a metonym for the words the woman uses her tongue to speak. Alternate translation: "deceptive words"

immoral
sexually immoral

Proverbs 6:25

do not let her capture you with her eyelashes
The writer speaks of the woman's eyelashes as if they were a trap into which the young man could fall. They are a synecdoche for her beauty and a metonym for the way the woman looks at the young man to make her want her. Alternate translation: "do not allow her to gain control over you by being beautiful and by the way she looks at you"

in your heart
Here "heart" represents the mind. Alternate translation: "in your thoughts"

her beauty
"what is beautiful about her." This can also be a metonym for the woman. Alternate translation: "her"

capture you
"gain control over you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

her eyelashes
The "eyelashes" stand for the beautiful things about her body that she uses to catch a man's attention. Alternate translation: "her beautiful eyes"

Proverbs 6:26

Connecting Statement:
The writer tells why his son should not have sexual relations with the wife of another man.

General Information:
Be sure your translation clearly communicates that having sexual relations with the wife of another man is much worse than having sexual relations with a prostitute.

The price of a prostitute is the cost of a loaf of bread, but the wife of another man hunts for a precious life
"A prostitute will be satisfied to receive enough money for a loaf of bread, but the wife of another man will be satisfied only when she has taken a precious life" or "Having sexual relations with a prostitute will cost you only as much as a loaf of bread, but having sexual relations with another man's wife will cost you your precious life"

the cost of a loaf of bread ... a precious life
Possible meanings are 1) the reader thinks that the money a prostitute takes is little and his own life is precious or 2) the prostitute is looking only for money so she can eat, while an adulterous wife gives her body hoping to receive love.

the cost of a loaf of bread
This is a metaphor for a small amount of money or something else unimportant. If your language has a common way of saying this, you may want to use it here. Alternate translation: "very small"

hunts for a precious life
The writer speaks of the woman's jealous husband wanting to kill the reader as if it were the woman herself who were trying to kill him. Alternate translation: "is giving her husband the opportunity to kill you" or "is putting you in danger"

Proverbs 6:27

Can a man carry a fire against his chest without burning his clothes?
This action would be very dangerous and would cause harm. The implied answer to the question is "no." Alternate translation: "Every man who carries a fire in his chest will burn his clothes."

without burning
"without destroying" or "and not destroy"

his clothes
His clothes stand for him as a whole person.

Proverbs 6:28

Can a man walk on hot coals without scorching his feet?
Walking on hot coals will scorch a person's feet, so the implied answer is "no." Alternate translation: "Every man who walks on hot coals will have scorched feet."

walk on hot coals
This stands for committing adultery.

walk
That is to slowly walk a long distance, without using tricks or magic.

scorching
"burning"

Proverbs 6:29

the man who goes to his neighbor's wife
This is a polite way of talking about having sexual relations. Alternate translation: "the man who has sexual relations with his neighbor's wife" or "the man who lies with his neighbor's wife"

Proverbs 6:30

despise a thief
"do not regard a thief with contempt" or "do not think a thief is evil"

Proverbs 6:31

if he is caught
This can be stated in active form. Alternate translation: "if someone catches him"

in his house
This figure of speech is saying that everything in his house is all that he owns. Alternate translation: "that he owns"

Proverbs 6:32

The one
"The person" or "The man"

Proverbs 6:33

what he deserves
"the appropriate punishment for what he has done"

his disgrace
This figure of speech is using the term "disgrace" to refer to the feeling of him acting shamefully. Alternate translation: "the memory of his shameful act"

will not be blotted out
This figure of speech is using the negative "will not be blotted out" to refer to it always being there.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Alternate translation: "will never go away" or "will always be there"

Proverbs 6:34

furious
very angry

he will show no mercy
The "he" is the neighbor whose wife has committed adultery with another man. Alternate translation: "he will not limit the pain he will cause you" or "he will hurt you as much as he can"

on the day of vengeance
"when he takes revenge"

Proverbs 6:35

General Information:
The writer speaks as if the jealous husband has captured the one who had sexual relations with his wife.

ransom
money to buy the freedom of someone who has been captured

he cannot be bought off
This can be stated in active form. Alternate translation: "you cannot pay him enough money to change his mind"

off, though
"off. This will be true even if"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 7

1 My son, keep my words
and store up my commands within yourself.
2 Keep my commands and live,
and keep my instruction as the apple of your eye.
3 Tie them on your fingers;
write them on the tablet of your heart.
4 Say to wisdom, "You are my sister,"
and call understanding your kinsman,
5 in order to keep yourself from the adulterous woman,
from the immoral woman who makes her words smooth.

6 At the window of my house
I was looking out through the lattice.
7 I looked at the naive people,
and I noticed among the young men
a youth who had no sense.
8 That young man passed down the street near her corner,
and he went toward her house.
9 It was twilight, in the evening of the day,
at the time of night and darkness.

10 There a woman met him,
dressed like a prostitute, with a false heart.
11 She was loud and rebellious;
her feet did not stay at home.
12 Now in the streets, then in the marketplace,
and at every corner she waited in ambush.
13 So she grabbed him and kissed him,
with a strong face she said to him,

14 "I made my peace offering today,
I fulfilled my vows,
15 so I came out to meet you,
to eagerly seek your face,
and I have found you.
16 I have spread coverings on my bed,
colored linens from Egypt.
17 I have sprinkled my bed
with myrrh, aloes, and cinnamon.
18 Come, let us drink our fill of love until morning;
let us take great pleasure in acts of love.
19 For my husband is not at his house;
he has gone on a long journey.
20 He took a bag of money with him;
he will come home on the day of the full moon."

21 With her great persuasiveness she turned him;
with her smooth lips she compelled him.
22 Suddenly he went after her
like an ox going to slaughter,
and like a fool is punished with shackles, [1]
23 until an arrow pierces through his liver.
He was like a bird rushing into a snare.
He did not know that it would cost him his life.

24 Now, my sons, listen to me;

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

pay attention to the words of my mouth.
25 May your heart not turn aside onto her paths;
do not be led astray onto her paths.
26 She has caused many people to fall down pierced;
those she has killed are numerous.
27 Her house is on the paths to Sheol;
they go down to the dark bedrooms of death.

Footnotes

7:22 [1]The Hebrew text is difficult to understand. The ancient Greek translation has:

Proverbs 7 General Notes

Structure and formatting

Chapter 7 continues a collection of proverbs that ends in chapter nine.

Special concepts in this chapter

Parallelism

Proverbs are often written without any surrounding context and in two lines of text. Each line will have a certain relationship to the other line.

Many of the proverbs are stated as promises or commands, but they are intended to be advice.

My Son

Occasionally the author addresses a proverb to "my son." This is not intended to restrict the words of that proverb to only males, but is still given in the context of a father warning his son.

Adulteress

This chapter continues the theme about the adulteress and warns the young man to avoid her.

Proverbs 7:1

keep my words

Here keeping represents obeying. Alternate translation: "obey my words"

store up my commands within yourself

Here God's commands are spoken of as if they were objects that someone could put into a storeroom. Alternate translation: "memorize my commands"

Proverbs 7:2

keep my instruction

Here keeping represents obeying. Alternate translation: "obey my instructions"

as the apple of your eye

The apple of the eye is the pupil inside the eye, which people normally instinctively protect when an object flies at their face. Here "the apple of the eye" represents whatever a person values and protects the most. Alternate translation: "as your most valuable possession"

Proverbs 7:3

Tie them on your fingers

Possible meanings are 1) that the writer wanted his son to engrave certain commands from God on a ring and wear it, or 2) that the writer wanted his son to always remember God's commands, as if he always wore a certain ring.

write them on the tablet of your heart

Here the heart represents a person's mind, and remembering something well is spoken of as if the person were writing it on a stone tablet. See how you translated this in Proverbs 3:3. Alternate translation: "remember my commands well as if you were writing them in stone"

Proverbs 7:4

Say to wisdom, "You are my sister

Here wisdom is spoken of as if it were a person. Alternate translation: "Value wisdom as you would love your sister"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

call understanding your kinsman
Here the quality of understanding is spoken of as if it were a kinsman or relative. Alternate translation: "treat understanding as you would treat your kinsman"

kinsman
"relative" or "family member"

Proverbs 7:5

who makes her words smooth
Words intended to deceive are spoken of as if they were smooth objects. Alternate translation: "who praises you to deceive you" or "who flatters you with her words"

Proverbs 7:6

lattice
a covering over a window made of thin strips of wood that cross one another in a slanted pattern that forms square-shaped openings in the pattern

Proverbs 7:7

naive
inexperienced or immature

Proverbs 7:8

her corner
Here "her" refers to any female stranger, as referred to in Proverbs 7:5. She was standing at a certain corner, waiting for a suitable man to pass by. Alternate translation: "the corner where a female stranger was standing"

corner
This refers to where two roads meet.

Proverbs 7:9

twilight
the time of day when it is getting darker and about to become night

Proverbs 7:10

with a false heart
Here "heart" represents intentions or plans. Alternate translation: "she planned to deceive someone"

Proverbs 7:11

She was loud and rebellious
"She talked loudly and showed contempt for her husband"

her feet did not stay at home
The phrase "her feet" represent the woman. Alternate translation: "she did not stay at home"

Proverbs 7:12

she waited in ambush
Here the woman is spoken of as if she were preparing to physically trap a person or an animal. Also, the idea of trapping someone here represents persuading someone to commit sin. Alternate translation: "she waited to trap someone" or "she waited to find someone she could persuade to sin"

Proverbs 7:13

she
the woman who was introduced in Proverbs 7:10

grabbed him
"took hold of him firmly"

with a strong face
Here "strong" represents "stubborn." A "strong face" means a stubborn expression on a person's face. This implies that the woman is acting in a stubborn way, that she is deliberately doing what she knows is wrong. Alternate translation: "with a shameless expression on her face"

Proverbs 7:14

I fulfilled my vows
Here "vows" represents what the person promised to sacrifice to God. Alternate translation: "I made the sacrifices I promised to God"

Proverbs 7:15

seek your face
Here "face" represents the person and especially the person's presence. Alternate translation: "look for you" or "find out where you are"

Proverbs 7:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 7:17

sprinkled my bed with
"scattered on my bed"

aloes
a substance from aloe plants that has a nice smell

cinnamon
This is a spice made from the bark of a tree that smells and tastes good.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 7:18

let us drink our fill of love
Here the pleasures of romantic love are spoken of as if they were something good to drink. Alternate translation: "let us make love to each other as much as we want"

acts of love
caresses and sexual relations

Proverbs 7:19

is not at his house
"is not at home"

Proverbs 7:20

full moon
The moon is said to be full when it is a perfectly round disk, shining at its brightest.

Proverbs 7:21

her ... she ... him
The female is the married woman who wants to sleep with "him," the young man.

she turned him ... she compelled him
These two phrases form a merism that emphasizes that she was able to get him to willingly do exactly what she wanted.

she turned him
Causing him to stop doing what is right and start doing what is wrong is spoken of as if she caused him to turn off of the correct path and on to a wrong path. Alternate translation: "she persuaded him"

smooth lips
Here "lips" represents what a person says. When a person flatters someone else by saying things that are not sincere, these words are spoken of as if they were a smooth object. Alternate translation: "flattering, deceiving words"

she compelled him
This hyperbole speaks of the woman flattering the young man so that his desire was so strong he could not resist it as if she were forcing him to sin.

Proverbs 7:22

Suddenly he went after her
This seems to imply that the young man took very little time to think about what he should do. Alternate translation: "He quickly decided to go after her"

like an ox going to slaughter
The naive and unsuspecting way the young man follows the adulteress is compared to the way an animal is unaware of the danger it is in.

slaughter
This refers to killing an animal in order to eat its meat.

like a fool is punished with shackles
The Hebrew for this sentence is not not clear. Many translations say, "like a deer walks into a trap."

Proverbs 7:23

like a bird rushing into a snare
The naive and unsuspecting way the young man follows the adulteress is compared to the way an animal is unaware of the danger he is in.

until an arrow pierces through his liver
This passage implies that a hunter has trapped the deer in order to shoot it with arrows. Alternate translation: "until a hunter shoots it in its most important part"

liver
Here this organ represents a very important part of the deer's body.

it would cost him his life
This is a way of saying that this person will die as a result. Alternate translation: "it would kill him" or "he would die because of it"

Proverbs 7:24

Now
This is to focus the attention of the speaker's sons on the conclusion of this lesson.

Proverbs 7:25

May your heart not turn aside onto her paths
Here "ways" means the paths that a person chooses to walk on. It represents the person's behavior, the things that he decides to do in life. Alternate translation: "Make your heart stay far away from the ways of the adulterous woman" or "Do not let your heart want to do the things that the adulterous woman does"

your heart
Here "heart" represents a person, emphasizing his desires. Alternate translation: "you"

do not be led astray onto her paths
This means the same as the sentence before it. It strengthens the first warning. Alternate translation: "do not leave the right path in order to go on her paths"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 7:26

She has caused many people to fall down pierced
Being pierced by spears or arrows represents being killed. Alternate translation: "She has caused many people to fall dead"

Proverbs 7:27

Her house is on the paths to Sheol ... they go down
Here "paths" represents the kinds of behavior that foolish people participate in. Sheol was the name for the world of the dead.

on the paths to Sheol ... down to the dark bedrooms of death
These two phrases basically mean the same thing and are repeated to emphasize that the woman's victims will be destroyed.

the dark bedrooms of death
This expression pictures the dead as sleeping in many different rooms in Sheol.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 8

1 Does not Wisdom call out?
Does not Understanding raise her voice?
2 On the hilltops beside the road,
at the crossroads, Wisdom has taken her stand.
3 Before the gates at the entrance into the city,
at the entrances into the city, she cries out.
4 "It is to you, people, that I call;
my voice is for the sons of mankind.
5 You who are naive, learn wisdom;
and you who are foolish, you must get an understanding mind.
6 Listen, because I will speak of noble things,
and when my lips open I will say upright things.
7 For my mouth speaks what is trustworthy,
and wickedness is an abomination to my lips.
8 All the words of my mouth are just;
in them is nothing twisted or perverse.
9 All of them are straight for the person who understands;
my words are upright for those who find knowledge.
10 Acquire my instruction rather than silver;
acquire knowledge rather than choicest gold.
11 For Wisdom is better than jewels;
no desirable thing is equal to her.

12 I, Wisdom, live with Prudence,
and I possess knowledge and discretion.
13 The fear of Yahweh is to hate evil.
I hate pride and arrogance, the evil way,
and perverted speech. I hate them.
14 I have good advice and sound wisdom;
I am insight; strength belongs to me.
15 By me kings reign,
and rulers make laws that are just.
16 By me princes rule,
nobles, and all who judge with justice.
17 I love those who love me,
and those who diligently seek me, find me.
18 With me are riches and honor,
lasting wealth and righteousness.
19 My fruit is better than gold, even fine gold;
my produce is better than pure silver.
20 I walk in the path of righteousness,
in the midst of the paths of justice.
21 As a result, I make those who love me inherit wealth;
I fill up their treasuries.

22 Yahweh created me at the beginning,
the first of his deeds long ago.
23 In ages long ago I was established—from the first,
from the beginnings of the earth.
24 Before there were oceans, I was given birth—
before there were springs abounding with water.
25 Before the mountains were settled
and before the hills, I was born.
26 I was born before Yahweh had made the earth or the fields,
or even the first dust in the world.
27 I was there when he established the heavens,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

when he drew a circle on the surface of the deep.
28 I was there when he established the clouds above
and when the springs in the deep became fixed.
29 I was there when he made his limit for the sea,
so the waters should not spread beyond his command,
and when there was set the limit for the foundations of the dry land.
30 I was beside him, as a skilled craftsman;
I was his delight day after day,
always rejoicing before him.
31 I was rejoicing in his whole world,
and my delight was in the sons of mankind.

32 Now, my sons, listen to me,
for those who keep my ways will be blessed.
33 Listen to my instruction and be wise;
do not neglect it.
34 The one who listens to me will be blessed.
He will be watching every day at my doors,
waiting beside the posts of my doors.
35 For whoever finds me, finds life,
and he will find the favor of Yahweh.
36 But he who fails, harms his own life;
all who hate me love death."

Proverbs 8 General Notes

Structure and formatting

Chapter 8 continues a collection of proverbs that ends in chapter nine. These chapters operate more as a unit than many of the following chapters in this book.

Special concepts in this chapter

Wisdom calls out

The addressee of this chapter is broader than "my son," but is personal like the previous chapters' use of "my son." In this case, Wisdom is calling out for all to come and learn of her, in contrast to the adulteress mentioned in chapters 5-7. (See: wise)

Proverbs 8:1

General Information:

In chapter 8 wisdom is spoken of as a woman who teaches people how to be wise. Many verses in chapter 8 have parallelisms.

Does not Wisdom call out?

This question is used to remind the readers of something they should already know. Alternate translation: "Wisdom calls out"

Does not Wisdom call out?

Here wisdom is imagined as a woman. If a language does not allow this kind of metaphor, other possible translations are: 1) "Is not wisdom like a woman who calls out?" 2) "Does not a woman named Wisdom call out?"

Does not Understanding raise her voice?

Here "Understanding" means the same as "Wisdom."

raise her voice

"speak"

Proverbs 8:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Proverbs 8:3

the gates at the entrance into the city

In ancient times, cities usually had outer walls with gates in them.

she cries out

This continues to refer to Wisdom, personified as a woman.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 8:4

General Information:
Wisdom speaks to the people in verses 4-36.

my voice is for the sons of mankind
Here "voice" represents the words that are spoken. Alternate translation: "my words are for the sons of mankind"

the sons of mankind
This is metonymy representing all human beings. Alternate translation: "all people"

Proverbs 8:5

naive
inexperienced or immature

learn wisdom
The abstract word "wisdom' refers to what a wise person believes and to the way in which he acts. Alternate translation: "learn how a wise person acts" or "learn what it means to be wise"

you must get an understanding mind
"you must begin to understand things with your mind"

Proverbs 8:6

when my lips open
Here "lips" represents a person's mouth, with which he speaks. Alternate translation: "when I open my mouth to speak"

upright
proper or just

Proverbs 8:7

my mouth speaks
Here "mouth" represents a person who speaks. Alternate translation: "I speak"

what is trustworthy
"what people should believe"

wickedness is an abomination to my lips
Here "lips" represents a person who is speaking. See how you translated "abomination" in Proverbs 3:32. Alternate translation: "wickedness is an abomination to me" or "saying wicked things would be an abomination to me"

wickedness
Here the abstract noun "wickedness" represents wicked speech.

Proverbs 8:8

the words of my mouth
The "mouth" stands for the person who is speaking. Alternate translation: "The things I teach"

nothing twisted
Twisting a message is a metaphor for changing a true message into a false one. Alternate translation: "nothing false"

Proverbs 8:9

straight
honest and clear

my words are upright for those who find knowledge
This probably means that those who find knowledge will easily understand that the speaker's words are upright. Here "words" represent a message or teaching. Alternate translation: "those who know what is right and what is wrong consider what I teach to be right"

upright
true and honest

Proverbs 8:10

Acquire my instruction rather than silver
"You should try much harder to understand my instructions than to get silver"

choicest gold
"the best gold you could ever find"

Proverbs 8:11

For Wisdom is better than jewels; no desirable thing is equal to her
Here Wisdom, personified as a woman, is not speaking. However, it is possible to make Wisdom the speaker here as well. Alternate translation: "For I, Wisdom, am better than jewels; no desirable thing is equal to me"

desirable thing
treasuries

Proverbs 8:12

I, Wisdom, live with Prudence
Prudence is also represented here as a person.

Prudence
caution or good judgment

I possess knowledge and discretion
The abstract ideas "knowledge" and "discrete" can be expressed in other ways. Alternate translation: "I am knowledgeable and discreet" or "I know many things, and I am careful"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

discretion
being careful about what we say and do; being cautious not to cause hurt or harm to others

Proverbs 8:13

perverted speech
"wicked talk"

perverted
turned from what is right

Proverbs 8:14

good advice
"wise suggestions"

advice
counsel that is given to help someone

sound
good, reliable

I am insight
Here Wisdom is spoken of as if she were insight. Alternate translation: "I have insight"

Proverbs 8:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 8:16

nobles, and all who judge with justice
Translators can supply the missing words. Alternate translation: "and by me nobles and all who judge with justice also rule"

nobles
noblemen, leading members of important families in the nation

Proverbs 8:17

love
This refers to brotherly love or love for a friend or family member. This is natural human love between friends or relatives.

diligently
with careful and continued effort

Proverbs 8:18

With me are riches and honor
"I have riches and honor"

lasting wealth and righteousness
This explains what is meant by "riches and honor." This can be made clear with the connecting word "therefore." Alternate translation: "therefore, I will give lasting wealth and righteousness to those who find me"

righteousness
"the ability to live in a right way"

Proverbs 8:19

My fruit
what wisdom produces or causes

my produce
the benefit or gain that wisdom causes

Proverbs 8:20

I walk in the path of righteousness
Living the right way is spoken of as walking on the right road. Alternate translation: "I live right" or "I do what is right"

in the midst of the paths of justice
This tells more of what is meant by "the path of righteousness." Alternate translation: "I do what is perfectly just" or "I only do what is just"

Proverbs 8:21

treasuries
storehouses for valuable things. Wisdom is spoken of as a woman who fills the storehouses of her followers with valuable things.

Proverbs 8:22

the first of his deeds long ago
"creating me was one of the first things he did long ago"

Proverbs 8:23

In ages long ago
"Very long ago"

ages
The word "age" refers to a general, extended period of time.

from the beginnings of the earth
The idea of beginnings can be translated in a less abstract way. Alternate translation: "from when God created the earth"

Proverbs 8:24

General Information:
Wisdom continues to speak.

Proverbs 8:25

Before the mountains were settled
"Before the bases of the mountains were put into place." This can also be put into active form.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Alternate translation: "Before God made the foundations of the mountains and put them into their proper places"

Proverbs 8:26

I was born
This is wisdom speaking about herself.

was born
"I was alive"

Proverbs 8:27

I was there
This is wisdom speaking about herself.

established
To establish something is to bring into being on a stable basis. Alternate translation: "created" or "made"

when he drew a circle on the surface of the deep
This refers to setting a limit to how far someone in a ship at sea can see all around himself. Alternate translation: "when he marked on the ocean's surface how far a person at sea can see in every direction"

the deep
"the ocean"

Proverbs 8:28

General Information:
Wisdom continues to speak.

established
brought into permanent being

when the springs in the deep became fixed
This can be put into active form. Alternate translation: "when God fixed the springs in the deep"

the springs in the deep
The ancient Hebrews thought that the ocean got its water from springs at the bottom of the sea.

Proverbs 8:29

when he made his limit for the sea
"when he created the shorelines for the oceans. The "limit for the sea" divided the oceans from the dry land.

when there was set the limit for the foundations of the dry land
The Hebrew word for "earth" also often means "land."

when there was set the limit for the foundations of the dry land
This can be put into active form. Alternate translation: "when God set the limit for the foundations of the earth"

Proverbs 8:30

I was beside him
This is still wisdom speaking. Wisdom now says she was right next to Yahweh, implying that she was his assistant in creating the world.

skilled craftsman
This is a person who has trained for years to make useful things very well, like furniture or houses.

I was his delight
"I was what made him happy." The word "delight" is an abstract noun that can be stated as a verb. Alternate translation: "he was happy because of me"

day after day
This is a way to express the idea of a habitual action or of a continuous condition. Alternate translation: "continually" or "the whole time"

Proverbs 8:31

his whole world
"the whole world he created" or "everything he created"

the sons of mankind
This refers to human beings in general. Alternate translation: "the people he brought into existence"

Proverbs 8:32

Now
This is to focus the attention of the children to the conclusion of this lesson.

listen to me
This is still wisdom talking about herself.

those who keep my ways
Here "my ways" represents wisdom's behavior. Alternate translation: "those who do what I teach" or "the people who follow my example"

Proverbs 8:33

do not neglect
"do not disregard" Alternate translation: "be sure to pay attention to" or "be sure to follow"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 8:34

watching every day at my doors, waiting beside the posts of my doors
These two phrases basically mean the same thing. Wisdom is described as having a home; possible meanings of "watching" are 1) a wise person waits outside wisdom's home in the morning in order to serve her, or 2) a wise person waits outside wisdom's house for her to come and teach him.

Proverbs 8:35

finds me
This is still wisdom talking about herself.

Proverbs 8:36

hate me
This is still wisdom talking about herself.

he who fails
The complete thought is, "he who fails to find me"

his own life
Here "life" represents the person's self.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 9

1 Wisdom has built her own house;
she has carved seven pillars out of rocks.
2 She has slaughtered her animals, she has mixed her wine,
and she has set her table.
3 She has sent out her maids; she calls out
from the highest points of the city,
4 "Who is naive? Let him turn aside here!"
To the one lacking good sense she speaks.
5 "Come, eat my food,
and drink the wine I have mixed.
6 Leave your naive actions and live;
walk in the path of understanding.

7 Whoever disciplines a mocker receives dishonor,
and whoever rebukes a wicked person receives abuse.
8 Do not reprove a mocker, or he will hate you;
reprove a wise man, and he will love you.
9 Give to a wise person, and he will become even wiser;
teach a righteous person, and he will add to his learning.

10 The fear of Yahweh is the beginning of wisdom,
and the knowledge of the Holy One is understanding.
11 For through me your days will be multiplied,
and years of life will be added to you.
12 If you are wise, you are wise for yourself,
and if you mock, you will carry it by yourself."

13 The woman of foolishness is ignorant;
she is untaught and knows nothing.
14 She sits at the door of her house,
on a seat in the highest places of the town.
15 She is calling out to those who pass by in the streets,
to people walking straight on their way.
16 "Let anyone who is naive turn aside here,"
she says to those who have no sense.
17 "Stolen waters are sweet,
and bread of secrecy is delicious."
18 But he does not know that the dead are there,
that her invited guests are in the depths of Sheol.

Proverbs 9 General Notes

Structure and formatting

Chapter 9 concludes a collection of proverbs that operate as a unit about wisdom. (See: wise)

Special concepts in this chapter

Wisdom calls out

The addressee of chapters 8 and 9 is broader than "my son," but is personal like the previous chapters' use of "my son." In this case, Wisdom is calling out for all to come and learn of her.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 9:1

General Information:
These verses begin a parable in which wisdom is imagined to be a woman who is giving good advice to people.

Wisdom has built
The writer speaks about wisdom as if it were a woman who has built her own house.

Proverbs 9:2

She has slaughtered her animals
This refers to animals whose meat will be eaten in the dinner that Wisdom will give. Alternate translation: "She has killed the animals for meat at dinner"

mixed her wine
In ancient Israel, people often mixed wine with water. Alternate translation: "prepared her wine by mixing it with water"

she has set her table
"she has prepared her table"

Proverbs 9:3

General Information:
These verses begin to give the message of Wisdom, who is personified as a woman.

She has sent out her maids
These maids went out and invited people to come to the feast that Wisdom had prepared.

her maids
Young women or girls who are in the service of a respectable, adult woman, such as Wisdom.

she calls out
"she proclaims" or "she summons" Alternate translation: "she loudly recites her invitation"

the highest points of the city
The invitation is shouted from the highest points so that it will be best heard by all the people.

Proverbs 9:4

Who is naive? Let ... the one lacking good sense
These two phrases describe the same group of people, those who need more wisdom in their lives. Here the question is addressed to all such people. Alternate translation: "Anyone who is naive, let ... anyone lacking good sense"

is naive
"is inexperienced or immature"

turn aside here
"leave his path and come into my house"

Proverbs 9:5

General Information:
These verses continue the message of Wisdom.

Come ... eat ... drink
All of these commands are plural; Wisdom is addressing many people at the same time.

the wine I have mixed
In ancient Israel, people often mixed wine with water. Alternate translation: "prepared her wine by mixing it with water"

Proverbs 9:6

Leave ... live ... walk
All of these commands are plural; Wisdom is addressing many people at the same time.

Leave your naive actions
Here naive actions are spoken of as if they were a place that a person could leave. Alternate translation: "Stop your naive behavior"

naive actions
"inexperienced, immature actions"

the path of understanding
Here the process of understanding wisdom is spoken of as if it were a path that a person could follow. Alternate translation: "the manner of living that a wise person has"

Proverbs 9:7

General Information:
These verses continue the message of Wisdom.

Whoever disciplines a mocker receives dishonor
The abstract noun "dishonor" is spoken of as if it were a solid object that one person can give to another. It can be translated as a verb. Alternate translation: "A mocker will dishonor anyone who disciplines him" or "Whoever disciplines a mocker can expect the mocker to dishonor him" or "Whoever disciplines a mocker can expect the mocker to insult him"

a mocker
Someone who habitually mocks people. Alternate translation: "someone who says insulting things about other people" or "someone who likes to make other people look bad"

whoever rebukes a wicked person receives abuse
The writer speaks of "abuse" here as if it were a solid object that one person could give to another. Possible meanings are 1) a wound resulting from physical abuse or 2) a metonym for the disgrace

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

that comes from verbal abuse. Alternate translation: "a wicked person will abuse whoever rebukes him" or "anyone who rebukes a wicked person can expect the wicked person to abuse him"

whoever rebukes
"whoever corrects"

Proverbs 9:8

Do not reprove
"Do not correct"

Proverbs 9:9

Give to a wise person, and he ... teach a righteous person, and he
These two commands actually represent conditional statements. Alternate translation: "If you give to a wise person, he ... if you teach a righteous person, he"

Give to a wise person ... teach a righteous person
These two phrases basically say the same thing.

Give to a wise person
This refers to giving instruction to a wise person.

Proverbs 9:10

General Information:
These verses finish the message of Wisdom.

The fear of Yahweh
See how you translated this phrase in Proverbs 1:7.

Proverbs 9:11

through me your days will be multiplied
This may be put into active form. Alternate translation: "I will multiply your days" or "I will cause you to live many more days"

through me
Wisdom, personified as a woman, continues to speak here.

your days will be multiplied, and years of life will be added to you
These two phrases basically mean the same thing and are used to emphasize the great benefits wisdom has.

years of life will be added to you
Wisdom speaks of years of life as if they were physical objects. This can be stated in active form. Alternate translation: "I will add years of life to you" or "I will add years to your life" or "I will enable you to live longer"

Proverbs 9:12

If you are wise ... and if you mock
These two statements seem to mean that wise people gain advantages for themselves because of their wisdom, and mockers suffer because of their behavior.

you will carry it
This speaks of the consequence of one's bad behavior as if it were a heavy load that one had to carry on his back.

Proverbs 9:13

General Information:
These verses begin to describe foolishness, which is also personified as a woman.

The woman of foolishness
It is possible to translate "foolishness" as a description such as "A foolish woman." However, if a language allows wisdom to be personified, as in the previous part of this chapter, it may also allow foolishness to be personified. Alternate translation: "The woman Foolishness"

she is untaught and knows nothing
These two expressions basically mean the same thing, which is repeated to show how useless the foolish woman is. Alternate translation: "she does not know anything at all"

she is untaught
"she has not learned from experience" or "she is young and naive"

Proverbs 9:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 9:15

walking straight on their way
This seems to be an idiom for "thinking only of their own affairs" or "minding their own business."

Proverbs 9:16

is naive
"is inexperienced or immature"

turn aside here
"leave his path and come here"

she says
This is the foolish woman who was introduced in Proverbs 9:13.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

those who have no sense
"those who do not have wisdom" or "those who are not wise"

Proverbs 9:17

Stolen waters are sweet, and bread of secrecy is delicious
The foolish woman speaks of the pleasure of stolen waters and bread of secrecy to tell men that if they sleep with her, they will have pleasure. This can be stated clearly in a simile: "You can enjoy me just as you enjoy water that you have stolen or bread that is secret"

Proverbs 9:18

that the dead are there
"that the men who have gone to her are now dead"

in the depths of Sheol
"Sheol" refers to the world of the dead.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 10

1 The proverbs of Solomon.

A wise son makes his father rejoice
but a foolish son brings grief to his mother.

2 Treasures accumulated by wickedness give no profit,
but doing what is right delivers from death.

3 Yahweh does not let the soul of the righteous person go hungry,
but he frustrates the cravings of the wicked.

4 A lazy hand causes a person to be poor,
but the hand of the diligent person gains riches.

5 A wise son gathers a crop in the summer,
but it is disgraceful for him to sleep during harvest.

6 Blessings from God are upon the head of the righteous person,
but the mouth of the wicked covers up violence.

7 The righteous person makes those who remember him happy,
but the name of the wicked will rot away.

8 The wise of heart accept commands,
but a talkative fool will come to ruin.

9 He who walks in integrity walks in safety,
but the one who makes his ways crooked, he will be found out.

10 He who winks the eye causes grief,
but a talkative fool will come to ruin.

11 The mouth of the righteous person is a water spring of life,
but the mouth of the wicked covers up violence.

12 Hatred stirs up conflicts,
but love covers over all transgressions.

13 Wisdom is found on the lips of a discerning person,
but a rod is for the back of the one who has no sense.

14 Wise men store up knowledge,
but the mouth of a fool brings destruction near.

15 The wealth of a rich man is his fortified city;
the poverty of the poor is their destruction.

16 The wage of the righteous person leads to life;
the income of the wicked leads them to sin.

17 There is a path to life for the one who follows discipline,
but the one who rejects correction is led astray.

18 Whoever conceals hatred has lying lips,
and whoever spreads slander is a fool.

19 When there are many words, transgression is not lacking,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

but he who is careful in what he says is wise.

20 The tongue of the righteous person is pure silver;
there is little value in the heart of the wicked.

21 The lips of the righteous person nourish many,
but fools die because of their lack of sense.

22 The blessings of Yahweh bring wealth
and he adds no pain to it.

23 Wickedness is a game a fool plays,
but wisdom is a pleasure to a man of understanding.

24 The fear of the wicked person will overtake him,
but the desire of righteous people will be granted.

25 The wicked are like the storm that passes by, and they are no more,
but the righteous person is a foundation that lasts forever.

26 Like vinegar on the teeth and smoke in the eyes,
so is the lazy person to those who send him.

27 The fear of Yahweh prolongs life,
but the years of the wicked will be short.

28 The hope of righteous people is their joy,
but the hope of wicked people will perish.

29 The way of Yahweh is a stronghold for those who have integrity,
but it is destruction for those who behave wickedly.

30 The righteous person will never be overthrown,
but the wicked will not remain in the land.

31 Out of the mouth of the righteous person comes the fruit of wisdom,
but the perverse tongue will be cut out.

32 The lips of the righteous person know what gains favor,
but the mouth of the wicked, they know what is perverse.

Proverbs 10 General Notes

Structure and formatting

Chapter 10 starts a new section of the book, which is attributed to Solomon and is filled mainly with short, individual proverbs.

Special concepts in this chapter

Themes

There are individual proverbs that run along common themes, often using contrasting elements: wise/foolish, money, lazy/diligent, truth telling, and wicked/righteous. (See: wise, foolish and evil and righteous)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 10:1

General Information:
Many verses in Chapter 10 are contrasting parallelisms

The proverbs of Solomon
After the introduction of Chapters 1-9, Chapter 10 begins the collection of the proverbs; short sayings that teach wisdom.

Proverbs 10:2

accumulated
acquired over time

Proverbs 10:3

Yahweh does not let the soul of the righteous person go hungry
Here "soul" refers to the person. This can be stated in positive form. Alternate translation: "Yahweh makes sure those who do what is right have food to eat"

Proverbs 10:4

A lazy hand
"Hand" represents the strength and ability of a person. Alternate translation: "A person unwilling to work"

hand of the diligent
"Hand" represents the strength and ability of a person. Alternate translation: "person who works hard"

Proverbs 10:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 10:6

are upon the head
The "head" represents the whole person. Alternate translation: "are given to"

mouth of the wicked
The "mouth" represents what a person says. Alternate translation: "words the wicked speak"

covers up
hides the truth

Proverbs 10:7

name
The word "name" represents a person's reputation. Alternate translation: "memory"

Proverbs 10:8

come to ruin
"be destroyed" or "be made useless"

Proverbs 10:9

crooked
not straight; deformed; dishonest; deceitful

Proverbs 10:10

He who winks the eye
"Winking the eye" represents a secretive sign for being cruel to someone else. Alternate translation: "He who makes a signal with a gesture"

will come to ruin
will lose all the good things he now has

Proverbs 10:11

The mouth of the righteous
Here "mouth" represents what a persons says. Alternate translation: "The speech of a righteous person"

the righteous
This refers to righteous people in general. Alternate translation: "righteous people"

is a water spring of life
This person's speech is spoken of as if it preserved living animals or people, as a water spring would do in a dry land.

the mouth of the wicked covers up violence
That is, the wicked person appears to say harmless things, but plans to violent things against other people.

the mouth of the wicked
Here "mouth" represents what a persons says. Alternate translation: "the speech of a wicked person"

the wicked
This refers to wicked people in general. Alternate translation: "wicked people"

Proverbs 10:12

Hatred stirs up conflicts
Here the word "hatred" represents anyone who hates others. Alternate translation: "Anyone who hates others stirs up conflict"

stirs up conflicts
"Stirs up conflicts" is a metaphor meaning causes people to quarrel or fight. Alternate translation: "starts fights"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

love covers over all transgressions
Here the word "love" represents anyone who loves others. Alternate translation: "Anyone who loves others covers all transgressions"

covers over all transgressions
"Covers over" is a metaphor meaning forgives. Alternate translation: "forgives all wrongs"

Proverbs 10:13

on the lips of a discerning person
"Lips" represents what a person says. Alternate translation: "in what a sensible person says"

a rod is for the back
"Rod" represents strong, physical punishment and "the back" represents the person who receives the punishment. Alternate translation: "a person who has no sense needs forceful punishment"

Proverbs 10:14

the mouth of a fool
"Mouth" represents what a person says. Alternate translation: "the words from a foolish person"

Proverbs 10:15

his fortified city
This represents wealth as a safe place. Alternate translation: "his safety"

their destruction
"what destroys them"

Proverbs 10:16

The wage ... the income
These terms normally refer to the money a worker earns. Here they represents the results of either doing what is right or doing what is wrong.

income
"what comes in" when a person sells his labor or something he has produced

Proverbs 10:17

There is a path to life for the one who follows discipline
"The person who obeys wise instruction will have a long and happy life"

but the one who rejects correction is led astray
This can be stated in active form. Alternate translation: "but the one who does not obey wise instruction will not have a good life"

Proverbs 10:18

has lying lips
"Lips" represent what a person says. Alternate translation: "tells lies"

Proverbs 10:19

transgression is not lacking
This phrase uses a negative to emphasize a positive idea. Alternate translation: "there is much sin"

Proverbs 10:20

The tongue of the righteous person
"Tongue" represents what a person says. Alternate translation: "Whatever a righteous person says"

is pure silver
"Silver" represents valuable sayings. Alternate translation: "is extremely valuable"

Proverbs 10:21

The lips of the righteous
"Lips" represents what a person says. Alternate translation: "The sayings of a righteous man"

nourish
cause them to develop or grow stronger

Proverbs 10:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 10:23

Wickedness is a game a fool plays
A game is an activity people do for pleasure. Alternate translation: "Fools find pleasure in wickedness"

Proverbs 10:24

overtake
overcome someone

Proverbs 10:25

The wicked are like the storm
Just as storm comes and sweeps everything away so wicked people will disappear.

is a foundation that lasts forever
"Foundation" represents the base or a beginning of something that people build over. Alternate translation: "is a start for something that lasts forever"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 10:26

Like vinegar on the teeth and smoke in the eyes, so is the lazy person to those who send him
"Vinegar" and "smoke" represent things that hurt a person's teeth and eyes. Alternate translation: "A lazy person will make those who send him wish they had not"

vinegar
a sour liquid used to flavor or preserve foods, too much of which is painful to drink

Proverbs 10:27

the years of the wicked
"Years" represent the time a person lives. Alternate translation: "the lifetime of the evil person"

Proverbs 10:28

the hope of wicked people
Here "hope" represents what a person hopes for. Alternate translation: "what wicked people hope to obtain"

Proverbs 10:29

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 10:30

will never be overthrown
This can be stated as active and positive: Alternate translation: "will be secure"

Proverbs 10:31

Out of the mouth of the righteous person
"Mouth" represents what a person says. Alternate translation: "From the righteous man's words"

the perverse tongue will be cut out
"Tongue" represents what a person says. Alternate translation: "God will shut the mouths of people who say what is false"

Proverbs 10:32

lips of the righteous person know what gains favor
"Lips" represent what a person says. Alternate translation: "righteous person knows how to speak in a way that gains favor"

gains favor
"makes people think well of them"

mouth of the wicked
"Mouth" represents what a person says. Alternate translation: "the words of the wicked"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 11

1 False scales are an abomination to Yahweh,
but he delights in a precise weight.

2 When pride comes, then comes disgrace,
but with humility comes wisdom.

3 The integrity of the upright guides them,
but the crooked ways of the treacherous destroy them.

4 Wealth is worthless on the day of wrath,
but doing right delivers you from death.

5 The right conduct of a blameless person makes his way straight,
but the wicked will fall because of their own wickedness.

6 The right conduct of the upright keeps them safe,
but the treacherous are trapped by their cravings.

7 When a wicked man dies, his hope perishes
and the hope that was in his strength comes to nothing.

8 The righteous person is delivered from trouble
and it comes upon the wicked instead.

9 With his mouth the godless person destroys his neighbor,
but through knowledge righteous people are kept safe.

10 When righteous people prosper, a city rejoices;
when the wicked perish, there are shouts of joy.

11 Through the blessings of the upright the city is exalted;
by the mouth of the wicked the city is thrown down.

12 The man who has contempt for his friend has no sense,
but a man of understanding keeps quiet.

13 Whoever goes around slandering reveals secrets,
but the trustworthy in spirit keeps a matter covered.

14 Where there is no counsel, a nation falls,
but victory comes through many counselors.

15 Whoever guarantees a loan for a stranger will surely suffer harm,
but the one who hates giving a pledge in that kind of promise is safe.

16 A gracious woman gets honor,
but violent people grasp for wealth.

17 A merciful person benefits himself,
but one who is cruel hurts himself.

18 The wicked person lies to get his wages,
but one who sows what is right reaps the wages of truth.

19 An honest person who does what is right will live,
but the one who pursues evil will die.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

20 Those whose hearts are perverse are an abomination to Yahweh,
but he delights in those whose ways are blameless.

21 Be sure of this—the wicked person will not go unpunished,
but the descendants of righteous people will be kept safe.

22 Like a gold ring in a pig's nose
is a beautiful woman without discretion.

23 The desires of righteous people result in good,
but wicked people can only hope for wrath.

24 There is one who scatters—he will accumulate even more;
another withholds what is just—he comes to poverty.

25 The generous person will prosper
and the one who gives water to others will have water for himself.

26 People curse the man who refuses to sell grain,
but good gifts crown the head of him who sells it.

27 The one who diligently seeks good is also seeking favor,
but the one who searches for evil will find it.

28 Those who trust in their riches will fall,
but like the leaf, righteous people will flourish.

29 The one who brings trouble on his own household will inherit the wind
and the fool will become a servant to the wise of heart.

30 The fruit of the righteous is a tree of life,
but violence takes away lives.

31 Behold! The righteous person is rewarded on earth;
how much more the wicked and the sinner!

Proverbs 11 General Notes

Structure and formatting

Chapter 11 continues the section of the book which is attributed to Solomon and is filled mainly with individual proverbs.

Special concepts in this chapter

Themes

There are individual proverbs that run along common themes, often using contrasting elements: wise/foolish, money, lazy/diligent, truth telling, wicked/righteous, sluggard, pride/humility, integrity/crookedness. (See: wise, foolish and evil and righteous)

Proverbs 11:1

General Information:

Many verses in Chapter 11 are contrasting parallelisms

False scales are an abomination to Yahweh

"Scales" represent measuring accurately in negotiating. See how you translated "abomination" in [Proverbs 3:32]

but he delights in a precise weight

"Precise weight" represents accuracy in negotiating. Alternate translation: "but he delights

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

in honest ways" or "but he is happy when people are honest"

Proverbs 11:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 11:3

the upright
This refers to upright persons in general. This nominal adjective can be stated as an adjective. Alternate translation: "upright people" or "righteous people" or "honest people"

the treacherous
This nominal adjective can be stated as an adjective. Alternate translation: "treacherous people" or "those who are treacherous"

Proverbs 11:4

Wealth is worthless on the day of wrath
The "day of wrath" represents a specific event, such as the "day of Yahweh" or "judgment day" or "last days." Alternate translation: "A person's wealth will do him no good when God comes to judge"

Proverbs 11:5

makes his way straight
"has clear direction"

the wicked
This nominal adjective can be stated as an adjective. Alternate translation: "those who are wicked"

Proverbs 11:6

the treacherous
This nominal adjective can be stated as an adjective. Alternate translation: "those who are treacherous"

the treacherous are trapped by their cravings
"those who do evil are captured by their passions"

treacherous
ready to betray trust; traitorous; deceptive

Proverbs 11:7

the hope that was in his strength
"the confidence he has in his own power" or "the hope for what he could gain by his power"

comes to nothing
"disappears"

Proverbs 11:8

The righteous person is delivered from trouble
This can be stated in active form. Alternate translation: "God delivers from trouble the person who does what is right"

it comes
"trouble comes"

Proverbs 11:9

With his mouth the godless
"Mouth" represents what a person says. Alternate translation: "The words of the godless"

Proverbs 11:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 11:11

Through the blessings of the upright
Possible meanings are 1) The upright do good things that cause the people in the city to be prosperous or 2) God blesses the people of the city because of the actions of the upright.

the city is exalted
"City" represents the community or people group. The phrase "is exalted" can be translated in active form. Alternate translation: "God exalts the people of the city" or "God makes the people in the city prosperous"

by the mouth of the wicked
"Mouth" represents what a person says. Alternate translation: "the words of evil people"

Proverbs 11:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 11:13

the trustworthy in spirit
Here the word "spirit" is a synecdoche for the whole person. Alternate translation: "a trustworthy person"

keeps a matter covered
"Covered" represents keeping things concealed as much as possible. Alternate translation: "does not tell" or "does not speak about the matter"

Proverbs 11:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 11:15

one who hates giving
"one who refuses to give"

Proverbs 11:16

violent people
people without pity or compassion; cruel people

grasp for wealth
"are greedy for wealth"

Proverbs 11:17

one who
"a person who"

Proverbs 11:18

sows what is right
To "sow" represents spreading out to gain more. Alternate translation: "spreads out what is right"

reaps the wages of truth
To "reap" represents acquiring or gathering in" Alternate translation: "will surely be rewarded"

Proverbs 11:19

the one who
"the person who"

pursues evil
"chases after evil" or "seeks to do evil"

Proverbs 11:20

Those whose hearts are perverse are an abomination to Yahweh
"Yahweh strongly hates those whose hearts are perverse." See how you translated "abomination" in Proverbs 3:32.

whose hearts are perverse
"Heart" represents the feelings, attitudes and motivations of a person. Alternate translation: "who have wicked thoughts"

Proverbs 11:21

will not go unpunished
This phrase uses a negative to emphasize a positive idea. Alternate translation: "will certainly be punished"

Proverbs 11:22

Like a gold ring ... without discretion
A beautiful woman without discretion is compared to a useless and unsuitable golden ring in a pig's nose.

without discretion
"without common sense" or "who is foolish"

Proverbs 11:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 11:24

There is one who scatters—he will accumulate even more
This is a metaphor for a person who becomes more wealthy by being generous. Alternate translation: "Some people give freely to others and yet become more wealthy"

one who scatters
You may need to make explicit that the person scatters seeds for crops to grow. This is a metaphor for being generous. Alternate translation: "one who scatters much seed" or "one who is generous"

will accumulate even more
"will gain even more"

withholds what is just
"what he should give" or "wrongly refuses to give." Being unjust is possibly a hyperbole for simply not being generous.

Proverbs 11:25

will prosper
"will gain more"

the one who
"the generous person who" or "anyone who"

Proverbs 11:26

the man who refuses to sell
This describes the person who hoards his wealth instead of helping those in need.

good gifts crown the head of him who sells it
"Crown" represents the reward or award for the person who is willing to sell grain. Alternate translation: "good gifts are given as a crown of honor to him who sells it" or "the person who sells it is honored with many blessings"

Proverbs 11:27

The one who diligently seeks
the one who seeks with careful and continued effort

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 11:28

will fall
This is an idiom. Here "fall" represents destruction or failure. Alternate translation: "will be destroyed" or "awaits a bad future"

like the leaf, righteous people will flourish
"Leaf" represents growth and prosperity. Alternate translation: "righteous people will prosper in the same way a healthy green leaf grows"

righteous people will flourish
This means that righteous people will thrive or prosper.

Proverbs 11:29

inherit the wind
The "wind" is a metaphor for something that cannot be grasped or has no value. Alternate translation: "inherit nothing"

Proverbs 11:30

The fruit of the righteous is a tree of life
The word "fruit" here is a metonym for the tree that produces the fruit, and the tree is a metaphor for a person who does what is right. Alternate translation: "Those who do right will bring life to themselves and others"

tree of life
See how you translated this in Proverbs 3:18.

but violence takes away lives
"but the one who kills people is violent." Some modern translations read, "and the one who wins souls is wise," that is, a wise person will convince other people to do what is right.

Proverbs 11:31

The righteous person is rewarded on earth
This can be translated using an active verb. Alternate translation: "God rewards the righteous person on earth" or "People reward the righteous person on earth"

righteous person is rewarded on earth
Some translations read, "person who is righteous on earth is rewarded."

is rewarded ... on earth
The phrase "on earth" is a metonym for the life that a person lives on earth. Alternate translation: "is rewarded ... in this life"

how much more
"even more so"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 12

1 Whoever loves discipline loves knowledge,
but the one who hates correction is stupid.

2 Yahweh gives favor to a good man,
but he condemns a man who makes evil plans.

3 A person cannot be established by wickedness,
but righteous people cannot be uprooted.

4 A worthy wife is her husband's crown,
but she who brings shame is like a disease that rots his bones.

5 The plans of the righteous are just,
but the advice of the wicked is deceitful.

6 The words of wicked people are an ambush waiting for bloodshed,
but the words of the upright keep them safe.

7 Wicked people are overthrown and they are gone,
but the house of the righteous person will stand.

8 A man is praised for prudent lips,
but the perverse heart is despised.

9 Better the person of low position who has a servant
than the one who honors himself but has no food.

10 The righteous person cares about the needs of his animal,
but even the compassion of the wicked is cruel.

11 The one who works his land will have plenty of food,
but whoever chases after worthless projects has no sense.

12 The evil person desires the plunder of the wicked,
but the righteous root endures.

13 An evil person is trapped by the transgression of his lips,
but the righteous person escapes from trouble.

14 From the fruit of his words a person is filled with good things,
just as the work of his hands rewards him.

15 The way of a fool is right in his own eyes,
but a wise man listens to advice.

16 A fool shows his anger at once,
but one who ignores an insult is prudent.

17 The one who speaks the truth says what is right,
but a false witness, deceit.

18 The words of one who speaks rashly are like the thrusts of a sword,
but the tongue of the wise brings healing.

19 Truthful lips last forever,
but a lying tongue is only for a moment.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

20 There is deceit in the hearts of those who plan to do evil,
but joy comes to the advisors of peace.

21 No ill comes upon the righteous,
but the wicked are filled with distress.

22 Lying lips are an abomination to Yahweh,
but those who live faithfully are his delight.

23 A prudent man conceals his knowledge,
but the heart of fools shouts out folly.

24 The hand of the diligent will rule,
but lazy people will be put to forced labor.

25 Anxiety in the heart of a person weighs him down,
but a good word makes him glad.

26 The righteous person is a guide for his friend,
but the way of the wicked leads them astray.

27 Lazy people would not roast their own game,
but the diligent man will obtain precious wealth.

28 Those who walk in the right way find life
and in its path there is no death.

Proverbs 12 General Notes

Structure and formatting

Chapter 12 continues the section of the book (Chapter 10-22) which is attributed to Solomon and is filled mainly with short, individual proverbs.

Special concepts in this chapter

Themes

There are individual proverbs that run along common themes, often using contrasting elements: wise/foolish, money, lazy/diligent, truth telling, wicked/righteous, sluggard, pride/humility and integrity/crookedness. (See: wise, foolish and evil and righteous)

Proverbs 12:1

General Information:

The author uses throughout this chapter. Verses 1-15 contrast wisdom and foolishness.

Whoever

"Any person who"

the one who hates correction

"the person who does not want to be told what to do"

is stupid

"is foolish" or "is unwise"

Proverbs 12:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Proverbs 12:3

A person cannot be established by wickedness

This can be stated in active form. Alternate translation: "No one can become safe and secure by doing what is wicked"

cannot be uprooted

"Uprooted" represents being pulled out of the ground like a plant or a tree. This cannot happen to those who do right. Alternate translation: "are as stable as a tree with deep roots"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 12:4

A worthy wife is her husband's crown
A crown represents the greatest honor a person can receive. Alternate translation: "A good wife is a sign of great honor for her husband"

she who brings shame is like a disease that rots his bones
A disease that rots the bones represents the spoiling of a person's life. Alternate translation: "a wife's shameful acts destroy her husband's influence and happiness"

Proverbs 12:5

the righteous
This refers to righteous persons in general. This nominal adjective can be stated as an adjective. Alternate translation: "righteous people"

Proverbs 12:6

The words of wicked people are an ambush waiting for bloodshed
The deceitful things that wicked people say in order to harm other people are spoken of as if their words are waiting to kill someone by surprise. Alternate translation: "The deceitful things wicked people say are like a person waiting to murder someone by surprise"

the words of the upright keep them safe
"advice from the upright keeps people safe"

the upright
This refers to upright persons in general. This nominal adjective can be stated as an adjective. Alternate translation: "upright persons" or "righteous persons" or "honest persons"

Proverbs 12:7

Wicked people are overthrown
This can be stated in active form. Alternate translation: "People will overthrow the wicked people" or "People will remove the wicked people from power"

house
The term "house" is often used figuratively in the Bible to refer to a person's ancestors, descendants or other relatives. Alternate translation: "family" or "descendants"

Proverbs 12:8

A man is praised for prudent lips
This can be stated in active form. Alternate translation: "People will praise a man with prudent lips"

for prudent lips
The lips here are either 1) a synecdoche for the man himself. Alternate translation: "because he is prudent" Or 2) a metonym for the words he speaks Alternate translation: "because he speaks prudently."

the perverse heart is despised
The word "heart" here is a synecdoche for the whole person. This can be stated in active form. Alternate translation: "people will despise the one who always thinks evil thoughts" or "people will despise the one who takes good things and twists them into bad"

Proverbs 12:9

the person of low position
"the person whom others despise"

the one who honors himself
"the one who boasts about himself"

Proverbs 12:10

is cruel
"causes suffering"

Proverbs 12:11

worthless projects
"worthless plans" or "worthless tasks"

Proverbs 12:12

the plunder of the wicked
"what wicked people steal." That is, what they desire is what they themselves can steal. The writer is not referring to these evil people stealing from other wicked people.

the righteous root endures
This metaphor refers to a person who acts righteously whether people are watching him or not. Alternate translation: "the righteous person endures" or "righteous people endure"

Proverbs 12:13

An evil person is trapped by the transgression of his lips
"Trapped" represents being caught in a snare or being tricked. The evil words a person says are spoken of as if the person's lips themselves were transgressing. This can be stated in active form. Alternate translation: "The wicked things an evil person says will trap him"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 12:14

just as the work of his hands rewards him
The phrase, "the work of his hands" represents work done by physical labor. Alternate translation: "just as the good work he does rewards him"

Proverbs 12:15

in his own eyes
This phrase represents the idea he has from his own observation, imagination or memory. Alternate translation: "in his own opinion"

advice
wise suggestions

Proverbs 12:16

is prudent
"is wise" or "has good sense."

Proverbs 12:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 12:18

The words of one who speaks rashly are like the thrusts of a sword
The phrase, "thrusts of a sword" represents cruel words that hurt another. Alternate translation: "What a person says without thinking can hurt as much as if he stabbed with a sword"

the tongue of the wise
"Tongue" represents what a person says. Alternate translation: "what wise people say"

brings healing
"comforts and heals"

Proverbs 12:19

Truthful lips last forever
"Lips" represents what a person says. Alternate translation: "A truthful person endures forever"

a lying tongue is only for a moment
"Tongue" represents what a person says. Alternate translation: "the one who lies lasts only for a moment"

Proverbs 12:20

advisors
those who give recommendations as a guide to action; counselors

Proverbs 12:21

No ill comes
The negative, "No" cancels out the idea of "ill"

Proverbs 12:22

Lying lips are an abomination to Yahweh
"Yahweh strongly hates lying lips." See how you translated "abomination" in Proverbs 3:32.

Lying lips
"Lips" are either a metonym for the words a person says or a synecdoche for the person himself. Alternate translation: "Lies" or "People who tell lies"

Proverbs 12:23

conceals his knowledge
"does not tell everything he knows"

Proverbs 12:24

The hand of the diligent
"Hand" represents what a person does—his works. Alternate translation: "Diligent people"

will be put to forced labor
"Forced labor" describes what a person must do who is not free to do what he wants. Alternate translation: "will become a slave"

Proverbs 12:25

Anxiety
uneasy feeling of fear or dread, worry

weighs him down
"Weighing down" represents the idea of putting a very heavy load on a person so he cannot move freely. This phrase means to make a person sad or depressed. Alternate translation: "causes him to become sad or depressed"

but a good word makes him glad
The abstract noun "word" can be stated as the verb "speak." Alternate translation: "but when others speak kindly to him, he is cheerful again"

Proverbs 12:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 12:27

would not roast their own game
"Game" means animals caught and killed while hunting. And "roast" is a way of cooking food.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

precious wealth
"valuable treasure"

Proverbs 12:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 13

1 A wise son hears his father's instruction,
but a mocker will not listen to rebuke.

2 From the fruit of his mouth a person enjoys good things,
but the appetite of the treacherous is for violence.

3 The one who guards his mouth protects his life,
but the one who opens wide his lips will ruin himself.

4 The appetite of the lazy person craves but gets nothing,
but the appetite of the diligent person will be richly satisfied.

5 The righteous person hates deceptive words,
but a wicked person makes himself repugnant, and he does what is shameful.

6 Righteousness protects those who are faultless in their path,
but wickedness ruins those who commit sin.

7 There is someone who enriches himself, but has nothing at all,
and there is someone who gives everything away, yet has much wealth.

8 The ransom of a rich man's life is his wealth,
but a poor person does not hear a threat.

9 The light of righteous people rejoices,
but the lamp of wicked people will be put out.

10 Pride only breeds conflict,
but for those who listen to good advice there is wisdom.

11 Wealth dwindles away when there is too much vanity,
but the one who makes money by working with his hand
will make his money grow.

12 When hope is postponed, it breaks the heart,
but a longing fulfilled is a tree of life.

13 Whoever despises instruction brings destruction on himself,
but he who respects the commandment will be rewarded.

14 The teaching of a wise person is a fountain of life,
turning you away from the snares of death.

15 Good insight wins favor,
but the way of the treacherous is disaster. [1]

16 Prudent people act out of knowledge in every decision,
but a fool parades his folly.

17 A wicked messenger falls into trouble,
but a faithful envoy brings healing.

18 The one who ignores instruction will have poverty and shame,
but honor will come to him who learns from correction.

19 A longing realized is sweet to the appetite,
but turning away from evil is an abomination to fools.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

20 Walk with wise people and you will be wise,
but the companion of fools will suffer harm.

21 Disaster runs after sinners,
but righteous people are rewarded with good.

22 A good person leaves an inheritance for his grandchildren,
but a sinner's wealth is stored up for the righteous person.

23 An unplowed field owned by the poor could produce much food,
but it is swept away by injustice.

24 The one who does not use his rod hates his son,
but one who loves his son is careful to instruct him.

25 The righteous person eats until he satisfies his appetite,
but the stomach of the wicked is always hungry.

Footnotes

13:15 [1]The ULB is following the ancient Greek translation because the Hebrew is difficult to understand. The Hebrew has:

Proverbs 13 General Notes

Structure and formatting

Chapter 13 continues the section of the book which is attributed to Solomon and is filled mainly with short, individual proverbs.

Special concepts in this chapter

Themes

There are individual proverbs that run along common themes, often including contrasting elements: wise/foolish, money, lazy/diligent, truth telling, wicked/righteous, sluggard, pride/humility, integrity/crookedness. (See: wise, foolish and evil and righteous)

Proverbs 13:1

A wise son hears

Here "hears" represents listening in order to do it. Alternate translation: "A wise son obeys"

will not listen to rebuke

Here "listen" represents paying attention in order to do it. Alternate translation: "will not learn from rebuke" or "will not obey, despite rebuke"

Proverbs 13:2

From the fruit of his mouth

Here "fruit" represents what a person says. Alternate translation: "From the words of his mouth" or "From what he says"

the appetite

the desire or liking for something

the treacherous

This nominal adjective can be translated as an adjective. Alternate translation: "the treacherous person"

Proverbs 13:3

his mouth

Here "mouth" represents what a person says. Alternate translation: "what he says"

opens wide his lips

Opening the lips represents speaking, and opening them wide represents speaking too often or too much. Alternate translation: "speaks a lot" or "talks too much"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 13:4

The appetite ... the appetite
See how you translated this in Proverbs 13:2.

craves but gets nothing
"strongly desires but gets nothing"

the appetite of the diligent person will be richly satisfied
Here "appetite" represents desire. Alternate translation: "the diligent person will have a richly satisfied life" or "being diligent will make a person richly satisfied"

the diligent person
this refers to any person who works with careful and continued effort

Proverbs 13:5

repugnant
causing a strong feeling of disgust

Proverbs 13:6

Righteousness protects those
"Righteousness" represents a way of life approved by Yahweh. This quality acts like a person who protects. Alternate translation: "A way of life approved by Yahweh protects"

who are faultless in their path
Here "path" represents how a person directs his life. Alternate translation: "who are faultless in their way of living" or "who live lives of integrity"

wickedness ruins those who commit sin
Here "wickedness" represents an evil conduct of life. This quality acts like a person who ruins those who commit sin. Alternate translation: "wickedness ruins sinners' lives" or "sinners ruin their lives by committing wickedness"

Proverbs 13:7

who enriches himself
"who makes himself rich"

Proverbs 13:8

does not hear a threat
Possible meanings are 1) no one will threaten to steal from him because he has nothing anyone would want to steal or 2) he will not listen when people correct him because he has nothing to lose if they punish him. Alternate translation: "does not listen to rebuke"

Proverbs 13:9

The light of righteous people rejoices
Here the light represents the righteous person's life or good behavior, and rejoicing represents causing people to rejoice. Alternate translation: "The life of a righteous person is like a light that causes people to rejoice"

the lamp of wicked people will be put out
Here the lamp represents the life or behavior of wicked people, and "be put out" is an idiom that means that a fire is stopped. The lamp being put out represents either the person dying or the person's life not giving any joy. Alternate translation: "the lives of wicked people are like a lamp whose fire will be stopped"

Proverbs 13:10

Pride only breeds conflict
"Pride always causes conflict"

listen to
"heed" or "follow"

good advice
suggestions that are helpful and profitable

Proverbs 13:11

Wealth dwindles away
"Wealth decreases" or "Wealth slowly disappears"

working with his hand
The phrase "working with his hand" refers to physical work instead of only mental or other types of work. Many people give physical work a low value. Alternate translation: "working with physical strength"

make his money grow
Money is compared to a tree that grows. Alternate translation: "make his money increase"

Proverbs 13:12

When hope is postponed
Here "hope" represents the thing a person hopes for. This can be stated in active form. Alternate translation: "When a person hopes for something but does not receive it for a very long time"

it breaks the heart
Breaking a person's heart represents overwhelming that person with sadness. Alternate translation: "it causes intense sadness"

a longing fulfilled is a tree of life
Someone receiving what they hoped for and becoming very happy is spoken of as if the fulfillment of their hope were a tree that gives life.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Alternate translation: "a longing fulfilled is like a tree of life"

tree of life
"a tree that gives life" or "a tree whose fruit sustains life." See how you translated this in Proverbs 3:18.

Proverbs 13:13

he who respects the commandment will be rewarded
This can be stated in active form. Alternate translation: "they will reward the one who respects the command"

Proverbs 13:14

fountain of life
A fountain is a good source of water and here represents a source of life. Alternate translation: "a bountiful source of life"

snares of death
Here "snares" represent dangers that will kill. Alternate translation: "traps that lead to death"

Proverbs 13:15

but the way of the treacherous is disaster
Here a person's behavior or conduct is spoken of as if it were a way or path that a person walks. A person being ruined by their own treachery is spoken of as if they are on a way or path that never ends. Alternate translation: "but the behavior of the treacherous will cause their own destruction"

the treacherous
This nominal adjective can be stated as an adjective. Alternate translation: "the treacherous person"

Proverbs 13:16

a fool parades his folly
To "parade" means to display in front of everyone. Alternate translation: "a fool displays his foolishness to everyone"

Proverbs 13:17

falls into trouble
"is unreliable" or "does something evil"

a faithful envoy
"a faithful messenger" or "a faithful ambassador"

brings healing
The word "healing" here is probably a metaphor for reconciliation between the one who sends the envoy and the person to whom the envoy is sent..Alternate translation: "brings reconciliation"

Proverbs 13:18

learns from correction
The abstract noun "correction" can be stated as an action. Alternate translation: "learns when someone corrects him"

Proverbs 13:19

is sweet
"is a delight" or "brings joy"

the appetite
the desire or liking for something

turning away from evil is an abomination to fools
"fools strongly hate to turn away from evil." See how you translated "abomination" in Proverbs 3:32.

Proverbs 13:20

will suffer harm
"will experience harm" or "will be ruined"

Proverbs 13:21

Disaster runs after sinners
"Disaster" is given human characteristics like the ability to run. Alternate translation: "Sinners have trouble wherever they go"

righteous people are rewarded with good
This can be stated in active form. Alternate translation: "God rewards righteous people with good"

Proverbs 13:22

his grandchildren
"the sons of his sons" or "the children of his children" or "his descendants"

a sinner's wealth is stored up for the righteous person
This can be stated in active form. Alternate translation: "the one who does right will receive the wealth that a sinner has stored up"

Proverbs 13:23

An unplowed field
"A field that is not prepared for food production" or "An empty field not ready for planting"

but it is swept away by injustice
"Swept away" represents completely removing something. This can be stated in active from. Alternate translation: "but injustice takes away that food" or "but unjust people take the food away"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 13:24

is careful to instruct him
"makes sure to instruct him"

Proverbs 13:25

he satisfies his appetite
"he has satisfied himself" or "he fulfills his desires"

the stomach of the wicked is always hungry
Here "stomach" represents the desires of a person. Alternate translation: "the wicked person is always hungry for more"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 14

1 The wise woman builds her house,
but a foolish woman tears it down with her own hands.

2 The one who walks uprightly fears Yahweh,
but the one who is dishonest in his ways despises him.

3 From the mouth of a fool comes a rod for his back,
but the lips of the wise will preserve them.

4 Where there are no cattle, the feeding trough is clean,
but an abundant crop comes from the strength of an ox.

5 A faithful witness does not lie,
but a false witness breathes out lies.

6 A mocker seeks wisdom and there is none,
but knowledge comes easily to the one who is discerning.

7 Walk away from a foolish person,
for you will not find knowledge on his lips.

8 The wisdom of the prudent person is to understand his own way,
but the folly of fools is deception.

9 Fools mock when the guilt offering is sacrificed,
but among the upright favor is shared.

10 The heart knows its own bitterness
and no stranger shares its joy.

11 The house of wicked people will be destroyed,
but the tent of the upright will flourish.

12 There is a way that seems right to a man,
but its end only leads to death.

13 A heart can laugh but still be in pain
and joy may end up being grief.

14 The faithless in heart will get what his ways deserve,
but a good person will get what is his.

15 The one who is naive believes everything,
but the prudent man thinks about his steps.

16 A wise man fears and turns away from evil,
but the fool confidently dismisses a warning.

17 One who is quick to become angry does foolish things,
and a person who makes evil schemes is hated.

18 The naive inherit foolishness,
but prudent people are crowned with knowledge.

19 Evil people will bow down before those who are good
and those who are wicked will bow down at the gates of the righteous person.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

20 The poor person is hated even by his own companions,
but the rich people have many friends.

21 The one who shows contempt for his neighbor is sinning,
but the one who shows favor to the poor is blessed.

22 Do not those who plot evil go astray?
But those who plan to do good will receive steadfast love and faithfulness.

23 With all hard work comes a profit,
but when there is only talk, it leads to poverty.

24 The crown of wise people is their wealth,
but the folly of fools brings them only more folly.

25 A truthful witness saves lives,
but he who breathes out lies brings betrayal.

26 In the fear of Yahweh is strong confidence;
it will be a refuge for his children.

27 The fear of Yahweh is a fountain of life,
so that a person may turn away from the snares of death.

28 The glory of a king is found in the great number of his people,
but without people the prince is ruined.

29 A patient person has great understanding,
but the quick-tempered person exalts folly.

30 A tranquil heart is life for the body,
but envy rots the bones.

31 The one who oppresses the poor insults his Maker,
but the one who shows favor to the needy honors him.

32 The wicked person is brought down by his evil actions,
but the righteous person has a refuge even in death.

33 Wisdom rests in the heart of the discerning,
but even among fools she lets herself be known.

34 Doing what is right exalts a nation,
but sin is a disgrace to any people.

35 The favor of the king is with the servant who acts prudently,
but his anger is for the one who acts shamefully.

Proverbs 14 General Notes

Structure and formatting

Chapter 14 continues the section of the book which is attributed to Solomon and is filled mainly with short, individual proverbs.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

Themes
There are individual proverbs that run along common themes, often including contrasting elements: wise/foolish, money, lazy/diligent, truth telling, wicked/righteous, sluggard, pride/humility, integrity/crookedness. (See: wise, foolish and evil and righteous)

Proverbs 14:1

builds her house
"builds up her house" or "makes her house better"

house
Possible meanings are 1) this may refer to her actual house, that is the building she lives in or 2) this may refer to her family.

with her own hands
The woman is represented by her "hands." Alternate translation: "by herself" or "by the way she behaves"

Proverbs 14:2

The one who ... the one who
"The person who ... the person who"

walks uprightly
"Walks" represents the conduct of life. Alternate translation: "conducts his life in a just and honest way"

despises him
"grossly disrespects him" or "shows that he hates him"

in his ways despises him
The word "his" refers to the dishonest man and "him" refers to Yahweh.

Proverbs 14:3

the mouth of ... the lips of
The mouth and the lips both refer to what a person says.

a rod for his back
The rod with which people will punish the fool by hitting him on his back for his foolish words is a metonym for the words that come out of his mouth. Alternate translation: "words that will cause people to punish him"

the wise
This word is plural. "wise men" or "wise people"

will preserve them
"will keep them from harm" or "will keep them safe"

Proverbs 14:4

the feeding trough
A "trough" is a container in which you put the food for animals.

an abundant crop
"a good harvest"

from the strength of an ox
"Strength" represents the strong work an ox can do. Alternate translation: "because of the work an ox does"

Proverbs 14:5

breathes out lies
This figure of speech uses "breathes" to refer to lying constantly. Alternate translation: "constantly lies" See how you translated this phrase in Proverbs 6:19.

Proverbs 14:6

and there is none
"and wisdom is not there" or "but he will not find wisdom"

knowledge comes easily to the one who is discerning
"the one who is discerning acquires knowledge easily"

the one who is discerning
"the one who is wise" or "a person who has understanding"

Proverbs 14:7

on his lips
The word "lips" represents what a person says. Alternate translation: "from his speech" or "with his comments"

Proverbs 14:8

the prudent
a person who has good judgment or sense

his own way
The word "way" represents the conduct of life of a person. Alternate translation: "his conduct" or "how he lives"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the folly of fools is deception
The foolishness of fools is that they think they are wise, when they are not.

Proverbs 14:9

when the guilt offering is sacrificed
"at guilt" or "at the guilt offering" The meaning behind this phrase is that fools do not apologize to God or men for the things they do wrong.

but among the upright favor is shared
This can be stated in active form. Alternate translation: "but the upright enjoy favor together" or "but God's favor is experienced together among the upright"

the upright
This refers to upright persons in general. This nominal adjective can be stated as an adjective. Alternate translation: "upright people" or "righteous people" or "honest people"

Proverbs 14:10

its own bitterness
"its own sorrow" or "its own sadness"

no stranger
"those who do not know him"

Proverbs 14:11

the tent
The word "tent" represents everything that happens within it. Alternate translation: "the household"

flourish
The word "flourish" means vigorous blooming of flowers and so represents anything that grows strongly. Alternate translation: "to do well and last long" or "to be healthy" or "to be very successful"

Proverbs 14:12

There is a way that seems right to a man
The word "way" represents the conduct of life a person follows. Alternate translation: "People think that the way they are living is the right way"

Proverbs 14:13

A heart can laugh
The word "heart" represents a person's feelings, attitudes and motivations. Alternate translation: "A person's feelings can show laughter"

be in pain
"experience pain" or "hurt"

Proverbs 14:14

The faithless in heart
"The person who is faithless"

what his ways deserve
The word "ways" represents a person's conduct of life. Alternate translation: "what he deserves, based on how he lived"

what is his
"what belongs to him" or "what he has a right to"

Proverbs 14:15

naive
inexperienced or immature

his steps
Here the idea of footsteps represents a person's behavior. Alternate translation: "his actions"

Proverbs 14:16

turns away from evil
Here evil is spoken of as if it were a place. Alternate translation: "avoids doing evil"

confidently dismisses
"boldly ignores"

Proverbs 14:17

is quick to become angry
"becomes angry quickly"

Proverbs 14:18

naive
inexperienced or immature

inherit foolishness
Here "inherit" represents having permanent possession of something.

foolishness
The word "foolishness" is an abstract noun that represents foolish thinking and foolish actions.

prudent people
"wise people"

are crowned with knowledge
Here knowledge is spoken of as if it were a beautiful ornament worn on one's head, such as a turban with jewels. Alternate translation: "wear knowledge as a turban"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 14:19

bow down
This means to bend over to humbly express respect and submission toward someone.

at the gates of the righteous
The word "gates" represents an entrance to meet with another. This means the wicked will have to wait for the righteous person and beg to enter his presence. Alternate translation: "to meet with the righteous person"

Proverbs 14:20

The poor person is hated even by his own companions
This can be stated in active form. Alternate translation: "Everyone hates the poor person even his own neighbors"

Proverbs 14:21

The one ... the one
"The person ... the person"

the poor
"poor people"

Proverbs 14:22

Do not those who plot evil go astray?
The assumed answer to this question is "yes." Alternate translation: "Those who plot evil will go astray."

who plot evil
"who make evil plans" or "who make plans to do evil things"

those who plan to do good will receive steadfast love and faithfulness
The abstract nouns "love" and "faithfulness" can be stated with the verb "love" and the adjective "faithful." Alternate translation: "God will show those who plan to do what is good that he loves them without ceasing, and he will be faithful to them"

Proverbs 14:23

but when there is only talk
"but if you only talk" or "but when all a person does is talking"

Proverbs 14:24

The crown of wise people
The word "crown" represents the highest achievement possible and visible to all. Alternate translation: "The reward of wise people"

the folly of fools
See how you translated this phrase in Proverbs 14:8.

Proverbs 14:25

breathes out lies
This figure of speech uses "breathes" to refer to lying constantly. See how you translated this phrase in [Proverbs 6:19]

Proverbs 14:26

In the fear of Yahweh is strong confidence
The abstract nouns "fear" and "confidence" can be translated as verbs. Alternate translation: "The person who fears Yahweh also knows that he can trust Yahweh"

it will be a refuge for his children
The confidence that a person who fears Yahweh has is spoken of as if it were a a place to which that person's children can go to be safe. Alternate translation: "his children can know that Yahweh will protect them"

Proverbs 14:27

fountain of life
A "fountain" is a bountiful source of water and represents here the source of life. Alternate translation: "source of life"

from the snares of death
A "snare" is a sort of trap used to hunt animals and represents something tricky and dangerous that will kill. Alternate translation: "from the trap that will kill"

Proverbs 14:28

the great number of his people
"how many people he rules"

the prince is ruined
"the prince has nothing and his kingdom will fall"

Proverbs 14:29

the quick-tempered
a person who is quick to become angry

Proverbs 14:30

A tranquil heart
"A peaceful mindset" or "An attitude that is at peace"

rots the bones
The word "rots" represents the decay of a person and "bones" represents the whole person. Alternate

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

translation: "causes a person to be unhealthy in body and spirit"

Proverbs 14:31

The one who ... the one who
"The person who ... the person who"

the poor ... the needy
"a poor person ... a needy person"

shows favor to
"is kind to" or "helps"

Proverbs 14:32

is brought down by his evil actions
This can be stated in active form. Alternate translation: "evil actions push over" or "evil actions destroy"

Proverbs 14:33

Wisdom rests in the heart
The word "heart" represents the feelings, attitudes and motivations of a person. Alternate translation: "Wisdom is in the attitude"

the discerning
"a discerning person"

she lets herself be known
This can be stated in active form. Alternate translation: "she makes sure people know her"

she
The word "she" refers to wisdom.

Proverbs 14:34

is a disgrace
"brings shame upon to any people" or "should cause any people to be ashamed"

Proverbs 14:35

who acts prudently
"who acts wisely" or "who makes sure bad things do not happen"

the one who
"the servant who"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 15

1 A gentle answer turns away wrath,
but a harsh word stirs up anger.

2 The tongue of wise people compliments knowledge,
but the mouth of fools pours out folly.

3 The eyes of Yahweh are everywhere,
keeping watch over the evil and the good.

4 A healing tongue is a tree of life,
but a deceitful tongue crushes the spirit.

5 A fool has contempt for his father's instruction,
but he who learns from correction is prudent.

6 In the house of the righteous person there is great treasure,
but the earnings of the wicked person give him trouble.

7 The lips of wise people scatter knowledge about,
but not so the hearts of fools.

8 The sacrifice of the wicked is an abomination to Yahweh,
but the prayer of the upright is his delight.

9 The way of wicked people is an abomination to Yahweh,
but he loves the one who pursues what is right.

10 Harsh discipline awaits anyone who abandons the way
and he who hates correction will die.

11 Sheol and destruction are open before Yahweh;
how much more the hearts of the sons of mankind?

12 The mocker does not love the one who corrects him;
he will not go to the wise.

13 A joyful heart makes the face cheerful,
but by an injured heart the spirit is broken.

14 The heart of the discerning seeks knowledge,
but the mouth of fools feeds on folly.

15 All the days of the afflicted are miserable,
but a cheerful heart has an unending feast.

16 Better is little with the fear of Yahweh
than great treasure with tumult.

17 Better is a meal with vegetables where there is love
than a fattened calf served with hatred.

18 An angry man stirs up strife,
but a person who is slow to anger quiets a quarrel.

19 The path of the lazy person is like a place with a hedge of thorns,
but the path of the upright is a built-up highway.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

20 A wise son brings joy to his father,
but a foolish person despises his mother.

21 Folly delights a person who lacks sense,
but the one who has understanding walks a straight path.

22 Plans go wrong where there is no advice,
but with numerous advisors they succeed.

23 A person finds joy when he gives a pertinent reply;
how good is a timely word!

24 The path of life leads upward for prudent people,
that they may turn away from Sheol beneath.

25 Yahweh tears down the house of the proud,
but he protects the property of the widow.

26 The thoughts of the wicked are an abomination to Yahweh,
but pleasant words are pure.

27 The person who profits from unjust gain brings trouble to his family,
but the one who hates bribes will live.

28 The heart of the righteous person ponders before it answers,
but the mouth of wicked people pours out all its evil.

29 Yahweh is far away from wicked people,
but he hears the prayer of righteous people.

30 The light of the eyes brings joy to the heart
and good news is health to the body.

31 The ear that listens to life-giving rebuke
will dwell among wise people.

32 The one who rejects discipline despises himself,
but he who listens to correction gains understanding.

33 The fear of Yahweh instructs in wisdom,
and humility comes before honor.

Proverbs 15 General Notes

Structure and formatting

Chapter 15 continues the section of the book which is attributed to Solomon and is filled mainly with short, individual proverbs.

Special concepts in this chapter

Themes

There are individual proverbs that run along common themes, often including contrasting elements: wise/foolish, money, lazy/diligent, truth telling, wicked/righteous, sluggard, pride/humility, integrity/crookedness. (See: wise, foolish and evil and righteous)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 15:1

A gentle answer turns away wrath
Causing a person to stop being angry is spoken of as if it were turning that person's wrath away. Alternate translation: "Answering a person gently will calm that person's wrath"

but a harsh word stirs up anger
Causing a person to become more angry is spoken of as if it were stirring up or awakening anger. Alternate translation: "but speaking harshly causes that person to become more angry"

Proverbs 15:2

The tongue of wise people compliments knowledge
Here the word "tongue" refers to the person who speaks. Alternate translation: "Wise people compliment knowledge when they speak"

compliments knowledge
Possible meanings are 1) "makes knowledge attractive" or 2) "uses knowledge correctly."

the mouth of fools pours out folly
The writer speaks of fools' mouths as if they were containers and of folly as if it were the liquid that filled them. When fools speak, their mouths pour out the liquid. The word "mouth" represents those who speak. Alternate translation: "fools are always speaking folly"

Proverbs 15:3

The eyes of Yahweh are everywhere
Here the word "eyes" represents Yahweh and emphasizes his ability to see everything. Alternate translation: "Yahweh sees everything"

the evil and the good
The words "evil" and "good" refer to people. Alternate translation: "evil people and good people"

Proverbs 15:4

A healing tongue is a tree of life
The word "tongue" refers to speech. The writer speaks of the words of a person who says things that help and encourage others as if they were a tree that provides life-giving nourishment. Alternate translation: "Kind words are like a tree that gives life"

a deceitful tongue crushes the spirit
The phrase "a deceitful tongue" refers to speech that is deceitful or hurtful. The writer speaks of a person being hurt or in despair as if that person's spirit were an object that words have crushed. Alternate translation: "deceitful speech causes a person to despair"

Proverbs 15:5

he who learns from correction
The word "correction" can be translated as a verb. Alternate translation: "he who learns when someone corrects him"

is prudent
"is wise"

Proverbs 15:6

the earnings of the wicked person give
The word "earnings" can be translated as a verbal phrase. Alternate translation: "the wealth that a wicked person earns gives"

Proverbs 15:7

The lips of wise people scatter knowledge about
The word "lips" represents what wise people say. The writer speaks of knowledge as if it were seeds that wise people scatter around when they speak. Alternate translation: "The speech of wise people spreads knowledge"

not so the hearts of fools
Possible meanings are 1) the word "hearts" is synecdoche for the fools themselves and means that they do not scatter knowledge like wise people do. Alternate translation: "fools do not scatter knowledge about" or 2) fools do not have knowledge in their hearts, with "hearts" being a metonym for the thoughts. Alternate translation: "fools do not understand knowledge"

Proverbs 15:8

The sacrifice of the wicked is an abomination to Yahweh
"Yahweh strongly hates the sacrifices that wicked people offer." See how you translated "abomination" in Proverbs 3:32.

the upright
"the person who lives rightly" or "people who live rightly"

is his delight
"pleases him"

Proverbs 15:9

The way of wicked people is an abomination to Yahweh
The lifestyles of wicked people are spoken of as if they are paths on which those people walk. See how you translated "abomination" in [Proverbs 3:32]

the one who pursues what is right
Being diligent to live rightly is spoken of as if it were chasing after right things. Alternate translation: "the person who strives to live rightly"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 15:10

anyone who abandons the way
Here "the way" refers to the way of righteousness. A person who stops doing what is right is spoken of as if he has left the correct path. Alternate translation: "anyone who stops living rightly"

he who hates correction
The word "correction" can be translated as a verb. Alternate translation: "the person who hates it when others correct him"

Proverbs 15:11

Sheol and destruction are open before Yahweh
The words "Sheol and destruction" both refer to the place of the dead. Yahweh knowing everything about the place of the dead is spoken of as if it were open before Yahweh. Alternate translation: "Yahweh knows everything about the place where dead people are"

how much more the hearts of the sons of mankind?
This rhetorical question emphasizes that since Yahweh knows everything about the place of the dead, it is more obvious that he knows everything about the hearts of men. Alternate translation: "so he certainly knows the hearts of the sons of mankind!"

the hearts of the sons of mankind
Here the word "hearts" represents the thoughts and motivations. The phrase "the sons of mankind" is an idiom for humanity. Alternate translation: "the thoughts of humans"

Proverbs 15:12

he will not go to the wise
It is implied that he will not go to the wise to seek their counsel or advice. Alternate translation: "he will not go to the wise to seek their counsel"

Proverbs 15:13

A joyful heart makes the face cheerful
Here the word "heart" represents the person. Alternate translation: "When a person is joyful, his face is cheerful"

by an injured heart the spirit is broken
The writer speaks of a person being discouraged as if that person's spirit were an object that is broken. Possible meanings are 1) The "injured heart" is spoken of as if it were a person who broke the spirit or 2) a person whose heart has been injured will also be discouraged. This can be translated in active form. Alternate translation: "an injured heart makes a person become discouraged"

Proverbs 15:14

The heart of the discerning
Here the word "heart" represents the mind and thoughts. Alternate translation: "The mind of the discerning person" or "The discerning person"

the mouth of fools feeds on folly
Here the word "mouth" represents the person. The writer speaks of fools desiring foolish things as if they ate foolish things. Alternate translation: "foolish people desire folly as if it were the food that they eat"

Proverbs 15:15

All the days of the afflicted are miserable
"Oppressed people are miserable all of their days"

a cheerful heart has an unending feast
Here the word "heart" represents the person. The writer speaks of a cheerful person enjoying life as if that person were celebrating a feast that does not end. Alternate translation: "the cheerful person enjoys life, as if he were celebrating an unending feast"

an unending feast
"a feast that never ends"

Proverbs 15:16

with tumult
"with confusion and disorder"

Proverbs 15:17

a meal with vegetables
The vegetables represent a small meal with very little food. Alternate translation: "a small meal" or "very little food"

where there is love
The word "love" can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "where people love one another"

a fatted calf served with hatred
This can be translated in active form. Alternate translation: "a fatted calf that someone serves with hatred"

a fatted calf
This refers to a calf that has been fed a lot of food so that it will become fat. Here it represents a delicious meal or a feast. Alternate translation: "a luxurious meal" or "a feast"

with hatred
The word "hatred" can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "where people hate one another"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 15:18

stirs up strife
Causing people to disagree with each other and to be angry is spoken of as if it were stirring up strife. The abstract noun "strife" can be expressed with the verbs "argue" or "fight." Alternate translation: "causes people to argue" or "makes people want to fight"

Proverbs 15:19

The path of the lazy person ... the path of the upright
The writer speaks of a person's life as if it were a path on which the person walks. Alternate translation: "The life of the lazy person ... the life of the upright"

The path of the lazy person is like a place with a hedge of thorns
The writer compares the way the lazy person lives with trying to walk through a hedge of thorns. Both cause the person to suffer pain. Alternate translation: "Life for the lazy person is like walking through a hedge of thorns"

the path of the upright is a built-up highway
The writer speaks of the blessings that upright people experience in life as if they were walking on a smooth road.

the upright
This refers to upright persons in general. This nominal adjective can be stated as an adjective. Alternate translation: "upright people" or "righteous people" or "honest people"

built-up highway
This is a road that is wide, flat, smooth, and free of obstacles.

Proverbs 15:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 15:21

the one who has understanding walks a straight path
The writer speaks of a person doing the right thing as if he were walking straight ahead on a path. Alternate translation: "the person who has understanding does what is right"

Proverbs 15:22

Plans go wrong
"Plans fail"

where there is no advice
"when there is no one to give advice"

advisors
people who give recommendations as a guide to action

they succeed
"plans succeed"

Proverbs 15:23

a pertinent reply
"a fitting reply" or "an appropriate answer"

how good is a timely word
This exclamation emphasizes that a word spoken at the right time is very good. Alternate translation: "a word that a person speaks at the right time is very good"

Proverbs 15:24

The path of life leads upward ... from Sheol beneath
The writer speaks of a lifestyle that results in life as if it were a path that goes upward towards life and of a lifestyle that results in death as if it were a path that leads down to the place of the dead.

Proverbs 15:25

house
This is a synecdoche for the person's household, property, and wealth.

Proverbs 15:26

The thoughts of the wicked are an abomination to Yahweh
"Yahweh strongly hates the thoughts of wicked people." See how you translated "abomination" in Proverbs 3:32.

pleasant words are pure
"kind words are pure"

Proverbs 15:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 15:28

The heart of the righteous person ponders before it answers
Here the word "heart" is a metonym for the mind and thoughts. This represents the person who thinks. Alternate translation: "The person who does right ponders what to say before he answers"

the mouth of wicked people pours out all its evil
The writer speaks of wicked people's mouths as if they were containers and speaks of evil as if it were the liquid that filled them. When wicked people speak, their mouths pour out the liquid. The word

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

"mouths" represents those who speak. Alternate translation: "wicked people are always saying evil things"

the mouth of wicked people pours out all its evil
It may be more natural in you language to translate all these words as either singular or plural. Alternate translation: "the mouth of the wicked person pours out all its evil" or "the mouths of wicked people pour out all their evil"

Proverbs 15:29

Yahweh is far away from wicked people
The writer speaks of Yahweh not listening to wicked people as if he were physically far away from them. Alternate translation: "Yahweh does not listen to wicked people" or "Yahweh does not answer wicked people"

Proverbs 15:30

The light of the eyes
The writer speaks of an expression of joy on one's face as if the person's eyes emitted light. Alternate translation: "A cheerful expression"

brings joy to the heart
The word "heart" represents the person. Possible meanings are 1) the person who has a cheerful expression becomes joyful or 2) other people become joyful when they see someone with a cheerful expression. Alternate translation: "causes a person to be joyful"

good news is health to the body
Here the word "body" represents the person. Alternate translation: "receiving good news makes a person feel good"

Proverbs 15:31

The ear that listens ... will dwell
The "ear" here is a synecdoche for the whole person. Alternate translation: "The person who listens ... will dwell"

will dwell among
"will always be welcome to be with"

Proverbs 15:32

listens to correction
The word "correction" can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "listens when others correct him"

Proverbs 15:33

The fear of Yahweh instructs in wisdom
The words "fear" and "wisdom" can be translated with verbal phrases. Alternate translation: "When a person fears Yahweh, he will learn to be wise"

The fear of Yahweh
See how you translated this phrase in Proverbs 1:7.

humility comes before honor
This means that a person must first learn humility before Yahweh will honor him.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 16

1 The plans of the heart belong to a person,
but the answer from his tongue comes from Yahweh.

2 All of a person's ways are pure in his own eyes,
but Yahweh weighs the spirits.

3 Commit your works to Yahweh
and your plans will succeed.

4 Yahweh has made everything for its purpose,
even the wicked for the day of trouble.

5 Every exalted heart is an abomination to Yahweh,
but be sure of this, they will not go unpunished.

6 By steadfast love and faithfulness iniquity is atoned for
and by the fear of Yahweh people turn away from evil.

7 When a person's ways are pleasing to Yahweh,
he makes even that person's enemies to be at peace with him.

8 Better is a little with what is right,
than a large income with injustice.

9 In his heart a person plans out his way,
but Yahweh directs his steps.

10 Insightful decisions are on the lips of a king;
his mouth should not betray justice.

11 Honest scales come from Yahweh;
all the weights in the bag are his work.

12 Doing evil is an abomination to kings,
for a throne is established by doing what is right.
13 Righteous lips are the delight of the king,
and he loves the person who speaks upright words.

14 A king's wrath is a messenger of death
but a wise man will try to calm his anger.

15 In the light of a king's face is life
and his favor is like a cloud that brings a spring rain.

16 How much better it is to get wisdom than gold.
To get understanding should be chosen more than silver.

17 The highway of the upright turns away from evil;
the one who guards his way preserves his life.

18 Pride comes before destruction
and a haughty spirit before a downfall.

19 It is better to be of humble spirit among poor people
than to divide the plunder with proud people.

20 Whoever contemplates what they are taught will find what is good,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

and those who trust in Yahweh will be blessed.

21 The one who is wise in heart is called discerning
and sweetness of speech improves the ability to teach.

22 Understanding is a fountain of life to the one who has it,
but the instruction of fools is their foolishness.

23 The heart of a wise person gives insight to his mouth
and adds persuasiveness to his lips.

24 Pleasant words are a honeycomb—
sweet to the soul and healing to the bones.

25 There is a way that seems right to a man,
but its end is the way to death.

26 The laborer's appetite works for him;
his hunger urges him on.

27 A worthless person digs up mischief
and his speech is like a scorching fire.

28 A perverse person stirs up conflict
and a gossip separates close friends.

29 A man of violence lies to his neighbor
and leads him down a path that is not good.

30 The one who winks the eye is plotting perverse things;
those who purse the lips will bring evil to pass.

31 Gray hair is a crown of glory;
it is gained by living the right way.

32 It is better to be slow to anger than to be a warrior
and one who rules his spirit is stronger than one who conquers a city.

33 The lots are cast into the lap,
but the decision is from Yahweh.

Proverbs 16 General Notes

Structure and formatting

Chapter 16 continues the section of the book which is attributed to Solomon and is filled mainly with short, individual proverbs.

Special concepts in this chapter

King and royalty

Some of these proverbs mention a king. As in other cases, this is intended to apply to all rulers.

Themes

There are individual proverbs that run along common themes, often including contrasting elements: wise/foolish, money, lazy/diligent, truth telling, wicked/righteous, sluggard, pride/humility, integrity/crookedness. (See: wise, foolish and evil and righteous)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 16:1

The plans of the heart belong to a person
Here the word "heart" represents the person's mind and thoughts. Alternate translation: "A person makes plans in his mind"

the answer from his tongue comes from Yahweh
Possible meanings are 1) Yahweh speaks his answer to a person's plans, which is a metaphor meaning that Yahweh determines the outcome of that person's plans or 2) Yahweh enables a person to speak words about the plans that he has made.

the answer from his tongue
The person is represented by his "tongue" to emphasize his speech. Alternate translation: "the answer that he speaks"

Proverbs 16:2

All of a person's ways are pure in his own eyes
The eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. The writer speaks of what a person does as if that person were walking down a path. Alternate translation: "A person thinks that everything he does is pure" or "A person judges everything he does as pure"

Yahweh weighs the spirits
Here the word "spirits" represents people's desires and motives. The writer speaks of Yahweh discerning and judging a person's desires and motives as if he were weighing that person's spirit. Alternate translation: "Yahweh judges the person's motives"

Proverbs 16:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 16:4

even the wicked for the day of trouble
The verbal phrase may be supplied from the previous phrase. Alternate translation: "he has made even the wicked for the day of trouble"

Proverbs 16:5

Every exalted heart is an abomination to Yahweh
"Yahweh strongly hates every exalted heart." See how you translated "abomination" in Proverbs 3:32.

Every exalted heart
Here the word "exalted" is a metaphor for "arrogant" because the person himself exalts his heart rather than allowing God or other people to exalt it. The word "heart" represents the person. Alternate translation: "everyone who is arrogant" or "every arrogant person"

they will not go unpunished
The two negatives in this phrase strongly emphasize the positive. This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will certainly punish them"

Proverbs 16:6

By steadfast love and faithfulness iniquity is atoned for
The abstract nouns "love" and "faithfulness" can be stated with the verb "love" and the adjective "faithful." This can be stated in active form. Possible meanings are 1) Alternate translation: "Because Yahweh loves his people without ceasing and is faithful to them, he forgives their sins" or 2) Alternate translation: "Yahweh will forgive the sins of those who love him without ceasing and are faithful to him"

people turn away from evil
The writer speaks of people no longer doing evil things as if they were turning away from evil. Alternate translation: "people stop doing evil things"

Proverbs 16:7

he makes
"Yahweh makes"

Proverbs 16:8

a large income
"earning a lot of money"

with injustice
"with wrongdoing"

Proverbs 16:9

In his heart a person plans out his way
Here the word "heart" represents the mind and thoughts. The writer speaks of a person's actions as if the person were walking on a path. Alternate translation: "A person plans in his mind what he will do"

Yahweh directs his steps
The writer speaks of Yahweh determining the outcome of a person's plans as if Yahweh were telling that person where to walk.

Proverbs 16:10

Insightful decisions are on the lips of a king
Here the word "lips" is a metonym for what the king says. Alternate translation: "What a king says are insightful decisions"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

his mouth should not betray justice
The word "mouth" represents the king himself. Alternate translation: "he should not speak deceitfully when he judges"

Proverbs 16:11

Honest scales come from Yahweh
Yahweh requires justice and fairness when doing business. Dishonest people used heavier or lighter weights in their scales in order to gain more when buying or selling.

all the weights in the bag are his work
Merchants carried their weights in bags. Possible meanings are 1) Yahweh has determined how much every weight must weigh or 2) Yahweh is concerned with every weight that a merchant uses.

Proverbs 16:12

Doing evil is an abomination to kings
Possible meanings are 1) kings hate evil deeds that their subjects commit or 2) Yahweh hates kings who commit evil deeds.

for a throne is established by doing what is right
Here the word "throne" represents the king's rule. This can be stated in active form. Alternate translation: "for the king establishes his reign by doing what is right"

Proverbs 16:13

Righteous lips
Here the word "lips" represents the person who speaks. Alternate translation: "A person who speaks the truth"

Proverbs 16:14

A king's wrath is a messenger of death
The writer speaks of an angry king causing someone to die as if the king's wrath were a messenger that he sends out to kill someone. Alternate translation: "An angry king can put people to death"

Proverbs 16:15

General Information:
Verse 15 contrasts with verse 14.

In the light of a king's face is life
The writer speaks of an expression of joy on the king's face as if his face emitted light. Alternate translation: "When the king is cheerful, people live"

his favor is like a cloud that brings a spring rain
The writer compares the king showing favor towards someone with a cloud that brings rain to make crops grow. Both promise blessing to those who receive them.

Proverbs 16:16

How much better it is to get wisdom than gold
This exclamation emphasizes that having wisdom is much better than having gold. Alternate translation: "It is much better to get wisdom than to get gold"

To get understanding should be chosen more than silver
This can be stated in active form. Alternate translation: "A person should choose to get understanding more than to get silver"

Proverbs 16:17

The highway of the upright
The writer speaks of the lifestyle of upright people as if it were a well-built road, free of obstacles. Alternate translation: "The righteous way that upright people live"

turns away from evil
The writer speaks of avoiding or no longer doing evil things as if it were turning away from evil. Alternate translation: "keeps them from doing evil"

the one who guards his way preserves his life
The word "way" here is a metaphor that speaks of a person's actions and words as if they were a road that he walks on. A person who "guards his way" is careful to make sure he does not do what his own evil thoughts or others' evil words or actions tempt him to do. Alternate translation: "the one who does not allow evil people to lead him to sin will live a long time"

Proverbs 16:18

a haughty spirit
Here the word "spirit" represents the person's attitude and temperament. Alternate translation: "an arrogant attitude"

a downfall
"ruin" or "failure"

Proverbs 16:19

to be of humble spirit
"to have a humble spirit" or "to be a humble person"

plunder
goods taken in battle

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 16:20

what they are taught
This can be stated in active form. Alternate translation: "what someone has taught them" or "what they have learned"

Proverbs 16:21

The one who is wise in heart is called discerning
This person will have a reputation of being a discerning person. This can be stated in active form. Alternate translation: "People will call the one who is wise in heart discerning" or "The one who is wise in heart will have a reputation of being a discerning person"

The one who is wise in heart
Here the heart represents the mind and thoughts. Alternate translation: "The one who is wise" or "The one who is wise in his thinking"

sweetness of speech
The writer speaks of kind or pleasant speech as if it were something that tastes sweet. Alternate translation: "kind speech" or "pleasant speech"

Proverbs 16:22

Understanding is a fountain of life
The writer speaks of "Understanding" as if it were a fountain that continuously flows with water and which sustains the life of those who drink from it. Alternate translation: "Understanding is like a fountain flowing with life-giving water"

Proverbs 16:23

The heart of a wise person gives
Here the word "heart" represents the mind and thoughts. Alternate translation: "The thoughts of a wise person gives"

gives insight to his mouth
Here the word "mouth" is a metonym for speech. Alternate translation: "makes his speech wise"

to his lips
Here the word "lips" is a metonym for speech. Alternate translation: "to what he says"

Proverbs 16:24

sweet to the soul
Possible meanings for the word "soul" are 1) it represents a person's inward desires and pleasures. Alternate translation: "sweet enough to make a person happy" or 2) it can mean "throat" and is a metonym for a person's tongue and ability to taste. Alternate translation: "sweet to a person's taste"

healing to the bones
Here the word "bones" represent a person's body. Alternate translation: "healing to the body"

Proverbs 16:25

There is a way that seems right to a man
The writer speaks of a person's conduct or behavior as if it were a road on which the person is traveling. Alternate translation: "A person thinks that the way he is living is right"

but its end is the way to death
The word "its" refers to "way" in the previous line. This "way" is the road that leads to death.

Proverbs 16:26

The laborer's appetite works for him
The writer speaks of the appetite as if it were a person who works on behalf of the laborer. This means that the person who labors is motivated by his desire to eat. Alternate translation: "The laborer works to satisfy his appetite"

his hunger urges him on
The writer speaks of "hunger" as if it were a person who urges the laborer to continue working. Alternate translation: "he keeps on working because he is hungry"

Proverbs 16:27

A worthless person digs up mischief
The writer speaks of a person trying to find ways to harm other people as if that person were digging in the ground to find something buried. Alternate translation: "A worthless person looks for mischief as if he were digging for something in the ground"

worthless
"useless" or "wicked"

mischief
trouble

his speech is like a scorching fire
The writer compares the way this person's words hurt others with the way that fire burns things. Alternate translation: "he hurts people with his words, like a fire scorches the things it touches"

Proverbs 16:28

a gossip
a person who gossips or spreads rumors

Proverbs 16:29

A man of violence lies to his neighbor
It is implied that this man lies to his neighbor in order to get his neighbor to join him in violent

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

actions. Alternate translation: "A man of violence entices his neighbor"

A man of violence
"A violent man" or "A man who practices violence"

leads him down a path that is not good
The writer speaks of a person's actions as if they were a road on which the person walks. Alternate translation: "gets him to do things that are not good"

a path that is not good
The writer uses an understatement to emphasize how bad this path is. Alternate translation: "a very bad path" or "a terrible path"

Proverbs 16:30

The one who winks the eye ... those who purse the lips
Both of these are facial gestures which people might use to signal their plans to others. See how you translated "winks the eye" in Proverbs 10:10.

will bring evil to pass
"will do evil things"

Proverbs 16:31

Gray hair is a crown of glory
The writer speaks of gray hair as if it were a crown. "Gray hair" is a metonym for old age. Alternate translation: "A person who has lived long enough to have gray hair is like one who wears a glorious crown on his head"

it is gained
This can be stated in active form. Alternate translation: "a person gains it"

Proverbs 16:32

one who rules his spirit
The writer speaks of a person being able to control his own temper and emotions as if he ruled over his spirit like a king rules his people. Alternate translation: "one who controls his temper"

Proverbs 16:33

The lots are cast into the lap
This can be stated in active form. Alternate translation: "A person throws the lots into his lap"

the decision is from Yahweh
Possible meanings are 1) Yahweh decides how the lots will land or 2) it is not the lots, but Yahweh who determines what will happen.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 17

1 It is better to have quiet with a dry morsel of bread
than a house full of feasting with strife.

2 A wise servant will rule over a son who acts shamefully
and will share the inheritance as one of the brothers.

3 The crucible is for silver and the furnace is for gold,
but Yahweh tests hearts.

4 The evildoer pays attention to wicked lips;
a liar gives ear to a destructive tongue.

5 Whoever mocks the poor insults his Maker
and the one who rejoices at misfortune will not go unpunished.

6 Grandchildren are the crown of the aged
and parents bring honor to their children.

7 Eloquent speech is not suitable for a fool;
much less are lying lips suitable for a prince.

8 A bribe is like a magic stone to the one who gives it;
wherever he turns, he succeeds.

9 Whoever overlooks an offense seeks love,
but the one who repeats a matter alienates close friends.

10 A rebuke goes deeper into a person who has understanding
than a hundred blows go into a fool.

11 An evil person only seeks rebellion,
so a cruel messenger will be sent against him.

12 It is better to meet a bear robbed of her cubs
than to meet a fool in his foolishness.

13 When someone returns evil for good,
evil will never leave his house.

14 The beginning of conflict is like one who releases water everywhere,
so walk away from the dispute before it has broken out.

15 The person who acquits the wicked person and the person who condemns the righteous person—
both are an abomination to Yahweh.

16 Why should a fool pay money to learn about wisdom
when he has no sense?

17 A friend is loving at all times
and a brother is born for times of trouble.

18 A man having no sense makes binding promises
and becomes responsible for his neighbor's debts.

19 Whoever loves conflict loves sin;
whoever raises his door seeks destruction.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

20 A person who has a crooked heart finds nothing that is good;
the one who has a perverse tongue falls into calamity.

21 Whoever is the parent of a fool brings grief to himself;
and the father of a fool has no joy.

22 A joyful heart is good medicine,
but a broken spirit dries up the bones.

23 A wicked man accepts a secret bribe
to pervert the ways of justice.

24 The one who has understanding sets his face toward wisdom,
but the eyes of a fool are set on the ends of the earth.

25 A foolish son is a grief to his father
and bitterness to the woman who bore him.

26 Also, it is never good to punish the righteous;
neither is it good to flog the noble for their integrity.

27 One who has knowledge uses few words
and he who is cool of spirit has understanding.

28 Even a fool is thought to be wise if he keeps silent;
when he keeps his mouth shut, he is considered to be intelligent.

Proverbs 17 General Notes

Structure and formatting

Chapter 17 continues the section of the book which is attributed to Solomon and is filled mainly with short, individual proverbs.

Special concepts in this chapter

Themes

There are individual proverbs that run along common themes, often including contrasting elements: wise/foolish, money, lazy/diligent, truth telling, wicked/righteous, sluggard, pride/humility, integrity/crookedness. (See: wise, foolish and evil and righteous)

Proverbs 17:1

to have quiet

Here "quiet" refers to "peace." Alternate translation: "to have peace"

than a house full of feasting with strife

The words "to have" are understood from the previous phrase. They can be repeated. Alternate translation: "than to have a house full of feasting with strife" or "than to be in a house full of feasting where there is strife"

Proverbs 17:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Proverbs 17:3

The crucible is for silver and the furnace is for gold

This refers to how gold and silver are refined. A metal is refined by heating it to a high temperature so that it melts and the impurities may be removed. Alternate translation: "The crucible is used to refine silver and the furnace is used to refine gold"

crucible

a pot in which metals are melted at a very high temperature

Yahweh tests hearts

This speaks of Yahweh testing people to help them stop being evil and foolish as if their hearts were a metal that Yahweh was refining to remove everything that is impure. Alternate translation:

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

"Yahweh tests people's hearts" or "Yahweh refines people's hearts"

Proverbs 17:4

wicked lips
The word "lips" can be translated as either 1) a synecdoche for the person or 2) a metonym for the words that come out from those lips. Alternate translation: "a wicked person" or "wicked talk"

gives ear
This idiom means "listens."

destructive tongue
The word "tongue" can be translated as either 1) a synecdoche for the person or 2) a metonym for the words that the tongue produces. Alternate translation: "a destructive person" or "destructive talk"

Proverbs 17:5

the poor
This refers to poor people. Alternate translation: "those who are poor"

his Maker
This is a name that refers to Yahweh. This is also an abstract noun that can be written as a verb. Alternate translation: "the one who made him"

at misfortune
This refers to the misfortune of others. Alternate translation: "at others' misfortune" or "at other peoples' troubles"

will not go unpunished
This litotes emphasizes that the person will surely be punished. Alternate translation: "will certainly be punished"

Proverbs 17:6

are the crown of
This speaks of older peoples' grandchildren being a sign of honor for them as if their grandchildren were a crown. Alternate translation: "bring honor and respect to"

the aged
This refers to older people. Alternate translation: "those who are older" or "older people"

Proverbs 17:7

Eloquent speech
"Fine speech" or "Excellent speech"

much less are lying lips suitable for a prince
This describes people lying as if it were actually their "lips" that were lying. Alternate translation: "even more it is not suitable for a prince to lie"

Proverbs 17:8

A bribe is like a magic stone to the one who gives it
This speaks of a person's bribe working by comparing it to a magical stone or amulet. Alternate translation: "A bribe works like a magical stone for the one who gives it" or "A bribe works like magic for the one who is giving the bribe"

wherever he turns
Here "turning" refers to the various things the person does. Specifically, this refers to the different things the person does by bribery. Alternate translation: "in whatever he does" or "in everything he tries to do by giving bribes"

Proverbs 17:9

an offense
an action or word that has hurt him

who repeats a matter
This refers to bringing up a past situation in which a friend was hurt or offended. Alternate translation: "who repeats a past offense"

alienates close friends
"causes people to stop being close friends" or "causes close friends to stop liking each other"

Proverbs 17:10

A rebuke goes deeper into a person ... than a hundred blows go into a fool
This compares how a rebuke effects a man of understanding to how a beating effects a fool. This speaks of the effect on these people as if it could be measured by the depth that it goes into them. Alternate translation: "A rebuke has more effect on a person ... than a hundred blows have on a fool"

a person who has understanding
"a person who has good judgment." The word "understand" can be expressed as a verb. Alternate translation: "a person who understands"

a hundred blows go into a fool
"beating a fool a hundred times makes him change his ways"

Proverbs 17:11

seeks rebellion
The word "rebellion" can be expressed as a verb. Alternate translation: "seeks to rebel"

a cruel messenger will be sent against him
This can be stated in active form. Alternate translation: "a cruel messenger will come against him"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

will be sent against him
To be "sent against" someone means to be sent to harm them. Alternate translation: "will be sent to harm him"

Proverbs 17:12

a bear robbed of her cubs
This can be stated in active form. Alternate translation: "a bear who has just lost her cubs"

in his foolishness
The word "foolishness" can be expressed as an adjective. Alternate translation: "who is acting foolish"

Proverbs 17:13

evil will never leave his house
Here "evil" is spoken of as if it were a person who would not leave the man's house. Here the word "house" may be taken literally, but it is also a metonym for his family. Alternate translation: "bad things will continue to happen to him and his family" or "bad things will never stop happening to him and his family"

Proverbs 17:14

The beginning of conflict is like one who releases water everywhere
This compares how easily a conflict spreads to how spilled water flows everywhere. Alternate translation: "Starting a conflict is like pumping water and letting it run everywhere"

has broken out
"starts"or "begins"

Proverbs 17:15

acquits
justifies, declares someone not guilty

Proverbs 17:16

Why should a fool pay money to learn about wisdom when he has no sense?
This rhetorical question emphasizes that the fool should not do this. This question may be written as a statement. Alternate translation: "A fool should not pay money to learn about wisdom because he does not have any sense."

sense
Possible meanings are 1) desire to learn wisdom or 2) ability to learn wisdom.

Proverbs 17:17

a brother is born for times of trouble
One of the purposes of a brother is to be there to help his brother or sister in times of trouble. Alternate translation: "a brother is there for times of trouble"

Proverbs 17:18

no sense
"no good judgement"

binding promises
This refers to promises that must be kept and are often a burden on the person who made them.

Proverbs 17:19

whoever raises his door seeks destruction
Possible meanings are 1) this may represent that person making the entrance to their home look more lofty or fancy. Alternate translation: "the one who makes his doorway more impressive is giving others the opportunity to ruin him" or "the one who makes the entrance to his house high is trying to harm other people" Or 2) the word "door" is a metaphor for the person's mouth. Alternate translation: "the one who speaks proudly is giving others the opportunity to ruin him" or "the one who speaks proudly is trying to harm other people"

raises his door
Possible meanings are 1) literally making either the door itself or the threshold of the entrance high or 2) metaphorically making either the door itself or the house of which it is a part seem great or 3) the word "door" is a metaphor for the person's mouth, which in turn is a metonym for the words the person speaks with his mouth.

Proverbs 17:20

who has a crooked heart
The "heart" represents a person's feelings, attitudes and motivations. Alternate translation: "who is deceptive" or "who is dishonest"

has a perverse tongue
The "tongue" represents a person's speech. Alternate translation: "speaks perversely" or "speaks wickedly"

falls into calamity
"falls into trouble" To "fall into" something means to get into that situation. Alternate translation: "will have calamity"

Proverbs 17:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 17:22

A joyful heart is good medicine
This speaks of a joyful heart as being good medicine because it makes a person feel better. Alternate translation: "A joyful heart is like medicine that makes a person feel better"

A joyful heart
The "heart" represents a person's feelings, attitudes and motivations. Alternate translation: "Being joyful"

a broken spirit
Here the "spirit" represents a person's feelings and emotional state. A broken spirit refers to a poor emotional state. Alternate translation: "depression"

dries up the bones
A person's bones represent their physical health and strength. If a person's bones dry up it means that they are very sick and unhealthy. Alternate translation: "makes a person unhealthy and weak"

Proverbs 17:23

to pervert the ways of justice
"to prevent justice from being rendered" or "to pervert justice"

Proverbs 17:24

sets his face toward wisdom
This speaks of a person's focus on acting wisely as if he were looking at wisdom. Alternate translation: "focuses on acting wisely"

the eyes of a fool are
This refers to a fool by his eyes to emphasize what he is focusing on. Alternate translation: "the fool is"

the ends of the earth
This speaks of a fool's impossible dreams as if they were the ends of the earth to emphasize that they are unrealistic. Alternate translation: "strive for things that are as far from him as the ends of the earth" or "focus on impossible things"

Proverbs 17:25

A foolish son is a grief to his father
This speaks of a son causing his father grief as if the son himself were "grief." Alternate translation: "A foolish son brings grief to his father"

A foolish son ... and bitterness to the woman
This speaks of a son causing his mother bitterness as if the son himself were "bitterness." Alternate translation: "A foolish son ... and brings bitterness to the woman"

who bore him
"who gave birth to him"

bitterness
emotional pain, sorrow

Proverbs 17:26

it is never good ... neither is it good
These statements can be written in positive form. Alternate translation: "it is always wrong ... and it is evil"

to punish the righteous
"to force the righteous to give up his property."

the righteous
This is a nominal adjective that refers to any righteous person. Another possible meaning is "the innocent," anyone whom others have accused of a crime that he did not commit.

flog
whip severely

the noble
This nominal adjective refers to any noble people. Alternate translation: "noble people"

for their integrity
The word "integrity" can be expressed with the adjective "honest." Alternate translation: "because they are honest"

Proverbs 17:27

uses few words
This refers to the way he speaks. Alternate translation: "speaks with few words"

is cool of spirit
Having a cool spirit is a metaphor for being able to control anger. Alternate translation: "is able to control himself" or "is able to stay calm" or "does not become angry easily"

Proverbs 17:28

Even a fool is thought to be wise
This can be written in active form. Alternate translation: "People even think a fool is wise"

keeps his mouth shut
This means that he does not speak. Alternate translation: "does not speak"

he is considered to be intelligent
This can be written in active form. Alternate translation: "people consider him to be intelligent"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 18

1 One who isolates himself seeks his own desire,
and he quarrels with all sound wisdom.

2 A fool finds no pleasure in understanding,
but only in revealing what is in his own heart.

3 When a wicked person comes, contempt comes with him—
along with shame and disgrace.

4 The words of a man's mouth are deep waters;
the fountain of wisdom is a flowing stream.

5 It is not good to be partial to the wicked person,
nor to deny justice to the righteous person.

6 A fool's lips bring him conflict
and his mouth invites a beating.

7 A fool's mouth is his ruin
and he ensnares himself with his lips.

8 The words of a gossip are like delicious morsels
and they go down into the inner parts of the body.

9 Also, one who is slack in his work
is a brother to the one who destroys the most.

10 The name of Yahweh is a strong tower;
the righteous person runs into it and is safe.

11 The wealth of the rich is his fortified city
and in his imagination it is like a high wall.

12 Before his downfall a person's heart is proud,
but humility comes before honor.

13 One who answers before listening—
it is his folly and shame.

14 A person's spirit will endure sickness,
but who can bear a broken spirit?

15 The heart of the intelligent acquires knowledge
and the hearing of the wise seeks it out.

16 A man's gift may open the way
and bring him before great men.

17 The first to plead his case seems just
until his opponent comes and examines him.

18 Casting the lot settles disputes
and separates strong opponents.

19 An offended brother is harder to be won than a strong city,
and quarrels are like the bars of a castle.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

20 From the fruit of his mouth one's stomach is filled;
with the harvest of his lips he is satisfied.

21 Death and life are controlled by the tongue,
and those who love the tongue will eat its fruit.

22 He who finds a wife finds a good thing
and receives favor from Yahweh.

23 A poor person pleads for mercy,
but a rich person answers harshly.

24 The one who claims many friends is brought to ruin by them,
but there is a friend who comes closer than a brother.

Proverbs 18 General Notes

Structure and formatting

Chapter 18 continues the section of the book which is attributed to Solomon and is filled mainly with short, individual proverbs.

Special concepts in this chapter

Themes

There are individual proverbs that run along common themes, often including contrasting elements: wise/foolish, money, lazy/diligent, truth telling, wicked/righteous, sluggard, pride/humility, integrity/crookedness. (See: wise, foolish and evil and righteous)

Proverbs 18:1

isolates himself

"keeps away from other people"

quarrels with all sound wisdom

This speaks of a person disagreeing with sound judgment as if "sound judgment" were a person he fought with. Alternate translation: "he disagrees with all sound judgment"

sound wisdom

"good judgment" or "wise choices"

Proverbs 18:2

A fool finds no pleasure in understanding, but only

"A fool does not care about understanding, but only about" This means the fool considers "understanding" the opposite of pleasure. Alternate translation: "A fool detests understanding and only finds pleasure in"

but only in revealing what is in his own heart

This means that the fool only finds pleasure in telling other people what he feels and desires in his heart. Alternate translation: "but only in telling others what is in his own heart"

what is in his own heart

The contents of a person's heart refers to the person's thoughts and feelings. Alternate translation: "what he thinks"

Proverbs 18:3

contempt comes with him—along with shame and disgrace

Here "contempt," "shame," and "disgrace" are spoken of as if they are people who accompany a wicked man. Possible meanings are 1) people show contempt towards the wicked man and cause him to feel shame and disgrace. Alternate translation: "people feel contempt for him along with shame and disgrace" or 2) the wicked man shows contempt for others and causes them to feel shame and disgrace. Alternate translation: "he shows his contempt for other people and causes them to feel shame and disgrace"

shame and disgrace

These two words have similar meaning and are used together to emphasize the "shame" felt by either the wicked man or other people.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 18:4

The words of a man's mouth are deep waters; ... the fountain of wisdom is a flowing stream
These two lines are parallel and it is implied that the man in the first line is a wise man. Alternate translation: "The words of a wise man's mouth are deep waters; ... the fountain of wisdom is a flowing stream"

The words of a man's mouth are deep waters
This speaks of a wise man's words being profound as if they were profound and as deep as deep waters. Alternate translation: "The words of a man's mouth are as profound as deep waters" or "The words of a man's mouth are deep and profound"

a man's mouth
Here the man is referred to by his mouth to emphasize what he says. Alternate translation: "of a man"

the fountain of wisdom is a flowing stream
This speaks of the source of wisdom being plentiful as if it were a gushing spring. The gushing of the spring is spoken of as if it were a flowing stream. Alternate translation: "the source of wisdom is as plentiful as the water of a gushing spring"

Proverbs 18:5

It is not good to ... to the righteous person
These phrases can be written in positive form. Alternate translation: "It is good to treat the wicked person as he deserves, and to be just to the righteous person"

Proverbs 18:6

A fool's lips bring
Here the fool is referred to by his "lips" to emphasize what he says. Alternate translation: "what a fool says brings"

bring
"cause"

his mouth invites a beating
This speaks of the fool saying things that cause people to want to beat him as if he were inviting them to beat him. Alternate translation: "his mouth makes people want to beat him"

his mouth
Here what the fool says is referred to as his "mouth." Alternate translation: "what he says"

Proverbs 18:7

A fool's mouth ... with his lips
Both of these phrases refer to what a fool says. Alternate translation: "What a fool says ... by what he says"

is his ruin
"will ruin him"

he ensnares himself
This speaks of the man causing problems and trouble for himself as if he were trapping himself like a man traps an animal. Alternate translation: "he will cause problems for himself"

Proverbs 18:8

The words of a gossip are like delicious morsels
This speaks of the words of a gossip being desirable to listen to as if they were delicious food to eat. Alternate translation: "The words of a gossip are desirable to listen to" or

The words of a gossip
This refers to what a gossiping person says. Alternate translation: "The words that a gossiping person speaks"

morsels
small bites of food

they go down into the inner parts of the body
This speaks of the words of a gossip going into a person's mind and affecting his thoughts as if they were food that was going into his stomach. Alternate translation: "and they enter a person's mind and affect his thoughts"

Proverbs 18:9

one who is slack in his work is a brother to the one who destroys
This speaks of the one who is slack being similar to the one who destroys as if they were actually related. Alternate translation: "is closely related to" or "is very similar to"

is slack
"is lazy" or "is not interested"

the one who destroys the most
"the one who destroys everything" or "the one who is always destructive"

Proverbs 18:10

The name of Yahweh is a strong tower
This speaks of Yahweh protecting his people as if he were a strong tower in which they could take refuge. Alternate translation: "Yahweh protects like a strong tower" or "Yahweh protects his people like a strong tower"

The name of Yahweh
Here Yahweh is referred to by his name. Alternate translation: "Yahweh"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the righteous
This refers to righteous people. Alternate translation: "those who are righteous" or "righteous people"

runs into it and is safe
This speaks of people seeking safety from Yahweh and Yahweh protecting them as if he were a strong tower that they ran into for safety. Alternate translation: "run to him and they are safe" or "seek him and they are safe"

Proverbs 18:11

The wealth of the rich is his fortified city
This speaks of a rich person depending on his wealth as if his wealth were a fortified wall that protects him. Alternate translation: "The wealthy person depends on his wealth as a city depends on its fortified wall"

the rich
This refers to people who are rich. Alternate translation: "the rich person"

fortified city
a city with strong defenses like walls and towers

in his imagination it is like a high wall
This speaks of the rich person believing his wealth will keep him safe like a high wall keeps those inside a city safe. Alternate translation: "he thinks it protects him as well as a high wall"

Proverbs 18:12

Before his downfall a person's heart is proud
"First a person's heart is proud, but then comes his downfall"

downfall
This refers to a significant decline in a person's reputation or health.

a person's heart
Here a person is referred to by his heart to emphasize his thoughts and feelings. Alternate translation: "a person"

humility comes before honor
The word "humility" may be expressed as an adjective and the word "honor" may be expressed as a verb. Alternate translation: "a person must be humble before he can be honored"

Proverbs 18:13

it is his folly and shame
The abstract nouns "folly" and "shame" may be expressed as adjectives. Alternate translation: "it is foolish of him, and he should be ashamed"

Proverbs 18:14

A person's spirit will endure sickness
Possible meanings are 1) the word "spirit" refers to a person's desire to stay alive. Alternate translation: "Even if a person is sick, he will still want to keep living" Or 2) the word "spirit" refers to the hope a person has that he will survive. Alternate translation: "A person who has hope will be able to survive sickness"

but who can bear a broken spirit?
This is a rhetorical question, expecting the answer that few can bear it. This can be written as a statement. Alternate translation: "but it is very hard to bear a broken spirit."

a broken spirit
This refers to being depressed. Alternate translation: "being depressed"

Proverbs 18:15

The heart of the intelligent acquires
Here the intelligent person is referred to by his heart to emphasize his desires. Alternate translation: "The intelligent desire to acquire"

the intelligent
This refers to people who are intelligent. Alternate translation: "those who are intelligent" or "intelligent people"

acquires
"gains" or "obtains"

the hearing of the wise seeks it out
Here the wise person is referred to by his hearing to emphasize what he desires to listen to. Alternate translation: "the wise seeks to learn about it"

the wise
This refers to people who are wise. Alternate translation: "those who are wise" or "wise people"

seeks it out
Here the word "it" refers to "knowledge"

Proverbs 18:16

may open the way
Here to "open the way" means to create an opportunity. Alternate translation: "may create an opportunity for him"

bring him before
This means to be allowed to see someone. Alternate translation: "let him meet" or "let him be introduced to"

Proverbs 18:17

The first to plead his case
This refers to the person who pleads his case before his opponent pleads his case. Alternate translation: "The first person to plead his case" or "The person who pleads his case first"

examines him
asks him questions

Proverbs 18:18

Casting the lot
"Casting lots"

separates strong opponents
This refers to people who are fighting harshly over a dispute. When they are separated, they are no longer fighting over their dispute. Alternate translation: "causes opponents to stop fighting over their dispute"

Proverbs 18:19

An offended brother is harder to be won than a strong city
This speaks of the difficulty of making peace with a brother you have offended by comparing it to the difficulty of winning a war against a strong city. Alternate translation: "If you offend your brother, finding a way to have peace with him again may be harder than waging a battle to win a city"

quarrels are like the bars of a castle
This speaks of the difficulty of resolving quarrels by comparing it to the difficulty of breaking down the bars of a castle. Alternate translation: "resolving quarrels is as difficult as breaking down the bars of a castle"

castle
a fortified palace

Proverbs 18:20

From the fruit of his mouth one's stomach is filled; with the harvest of his lips he is satisfied
These two lines have the same meaning and are used together to emphasize what is said. They can be combined. Alternate translation: "A person is satisfied by the results of the good things that he says"

the fruit of his mouth
This speaks of the good things that a person says as if they were fruit that came from his mouth. Alternate translation: "his wise speech" or "his good words"

one's stomach is filled
This speaks of a person being satisfied or content by the result of what they have said as if they had eaten and become satisfied" Alternate translation: "a person is satisfied"

the harvest of his lips
This speaks of the good things that a person says as if they were fruit that is harvested. Alternate translation: "his wise speech" or "his good words"

he is satisfied
"he is pleased"

Proverbs 18:21

Death and life are controlled by the tongue
This can be written in active form. Alternate translation: "The tongue can lead to life of death" or "What people say can lead to life or death"

by the tongue ... love the tongue
Here the "tongue" refers to speech. Alternate translation: "by what people say ... love speaking"

will eat its fruit
This speaks of a person receiving the consequence for what he says as if the consequences were fruit that he receives. Alternate translation: "will receive its consequences"

Proverbs 18:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 18:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 18:24

many friends is brought to ruin by them
This can be stated in active form. Alternate translation: "many friends—they will bring him to ruin" or "many friends—his friends will destroy him"

comes closer than
"is more faithful than" or "stays more loyal than"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 19

1 Better is a poor person who walks in his integrity
than one who is perverse in speech and is a fool.

2 Also, it is not good to have desire without knowledge
and the one who runs too fast misses the path.

3 A person's folly ruins his life
and his heart rages against Yahweh.

4 Wealth adds many friends,
but a poor person is separated from his friends.

5 A false witness will not go unpunished
and he who breathes out lies will not escape.

6 Many will ask for a favor from a generous person
and everyone is a friend of the one who gives gifts.

7 All the brothers of a poor man hate him;
how much more do his friends who go far away from him!
He pursues them with words,
but they are gone.

8 He who gets wisdom loves his own life;
he who keeps understanding will find what is good.

9 A false witness will not go unpunished,
but the one who breathes out lies will perish.

10 It is not fitting for a fool to live in luxury—
much less for a slave to rule over princes.

11 Discretion makes a person slow to anger
and it is his glory to overlook an offense.

12 The wrath of the king is like the roaring of a young lion,
but his favor is like dew on the grass.

13 A foolish son is ruin to his father
and a quarreling wife is a constant dripping of water.

14 A house and wealth are inherited from parents,
but a prudent wife is from Yahweh.

15 Laziness throws a person into a deep sleep,
but the one not willing to work will go hungry.

16 The one who obeys the command guards his life,
but the one who despises his ways will die.

17 Whoever is gracious to the poor lends to Yahweh
and he will repay him for what he has done.

18 Discipline your son while there is hope
and do not set your desire on putting him to death.

19 A person with great anger must bear the penalty;
if you rescue him, you will have to do it a second time.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

20 Listen to advice and accept instruction,
so you may become wise by the end of your life.

21 Many are the plans in a person's heart,
but it is the purpose of Yahweh that will stand.

22 Loyalty is what a person desires
and a poor person is better than a liar.

23 Honor for Yahweh leads people to life;
anyone who has it will rest satisfied and not afflicted by harm.

24 The lazy person buries his hand in the dish;
he will not even bring it back up to his mouth.

25 Strike a mocker, and the naive person will become prudent;
discipline one who is discerning, and he will gain knowledge.

26 The one who robs his father and drives his mother away
is a son who brings shame and disgrace.

27 If you cease to hear instruction, my son,
you will stray from the words of knowledge.

28 A corrupt witness mocks justice
and the mouth of the wicked swallows iniquity.

29 Judgments are ready for mockers
and flogging for the backs of fools.

Proverbs 19 General Notes

Structure and formatting

Chapter 19 continues the section of the book which is attributed to Solomon and is filled mainly with short, individual proverbs.

Special concepts in this chapter

Themes

There are individual proverbs that run along common themes, often including contrasting elements: wise/foolish, money, lazy/diligent, truth telling, wicked/righteous, sluggard, pride/humility, integrity/crookedness. (See: wise, foolish and evil and righteous)

Proverbs 19:1

Better is a poor person

"It is better to be a poor person"

who walks in his integrity

This is an idiom. Here walking refers to living. Alternate translation: "who lives in his integrity" or "who lives an honest life"

is perverse in speech

The word "speech" may be expressed as a verb. Alternate translation: "speaks perversely" or "speaks in an evil way"

Proverbs 19:2

to have desire without knowledge

This refers to people trying to do something without the knowledge for how to correctly do it. Alternate translation: "to work hard without knowing what you are doing"

the one who runs too fast misses the path

This speaks of a person doing something too quickly and making mistakes as if running too quickly and missing the path. Alternate translation: "the one who acts too quickly makes mistakes" or "the one who acts too quickly makes poor choices"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 19:3

his heart rages
Here a person is referred to by his "heart" to emphasize his emotions. Alternate translation: "he rages"

Proverbs 19:4

Wealth adds many friends
This means that a person who is wealthy will have many friends because wealth attracts people. The full meaning of this can be made clear. Alternate translation: "Those who are wealthy easily find many friends"

a poor person is separated from his friends
A poor person is separated from many of his friends because of his poverty. The meaning of this can be made explicit. Alternate translation: "poverty causes a person to lose his friends"

Proverbs 19:5

A false witness will not go unpunished
The double negative here emphasizes the positive. This can be written in positive and active form. Alternate translation: "A false witness will certainly be punished" or "They will certainly punish a false witness"

he who breathes out lies will not escape
This means that he will be captured. Alternate translation: "they will capture the one who breathes out lies"

breathes out lies
This is an idiom. Here "breathes" refers to lying constantly. See how you translated this phrase in [Proverbs 6:19]

Proverbs 19:6

a generous person
someone who often gives away things

everyone is a friend
The word "everyone" is an exaggeration. Alternate translation: "it seems that everyone is a friend" or "almost everyone is a friend"

Proverbs 19:7

He pursues them with words
Using words to pursue people is a metaphor for calling out to them or pleading with them for help. Alternate translation: "He calls out to them" or "He pleads with them to help him"

how much more do his friends who go far away from him!
This phrase is an exclamation to show that this is more likely than the previous phrase. Alternate translation: "therefore his friends will certainly hate him and go far away from him!"

Proverbs 19:8

loves his own life
Here the person is referred to by his "life" to emphasize himself being alive. Alternate translation: "loves himself"

keeps understanding
"has understanding"

Proverbs 19:9

A false witness will not go unpunished
This can be written in positive and active form. See how you translated this phrase in [Proverbs 19:5]

breathes out lies
This figure of speech uses "breathes" to refer to lying constantly. See how you translated this phrase in [Proverbs 6:19]

Proverbs 19:10

It is not fitting
"It is not right"

much less for a slave
The words "it is" and "fitting" are understood from the previous phrase. They can be repeated. Alternate translation: "it is much less fitting for a slave" or "it is even worse for a slave"

Proverbs 19:11

Discretion makes a person slow to anger
"A person who has discretion is slow to become angry"

Discretion
This means to know what should be done in a particular situation. See how you translated this word in Proverbs 1:4.

it is his glory to overlook
"it will bring him glory to overlook" or "others will consider it honorable if he overlooks"

to overlook
to forget on purpose

Proverbs 19:12

The wrath of the king is like the roaring of a young lion
Here the lion's roaring refers to attacking. The wrath of a king is compared to the unpredictable

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

and dangerous attack of a young lion. Alternate translation: "The wrath of the king is as dangerous as the attack of a young lion"

but his favor is like dew on the grass
The favor of the king is compared to the refreshing water that appears on grass in the morning. Alternate translation: "but his favor is refreshing like dew on grass" or "but his favor is refreshing like the dew on the ground in the morning"

Proverbs 19:13

is ruin to his father
"will ruin a father"

a quarreling wife is a constant dripping of water
This speaks of an annoying wife as if she were the constant dripping of water. Alternate translation: "a quarreling wife is as annoying and distracting as a constant dripping of water"

a quarreling wife
"an arguing wife" or "a disagreeing wife"

Proverbs 19:14

A house and wealth are inherited from parents
This can be stated in active form. Alternate translation: "Children inherit a house and wealth from their parents"

prudent
See how you translated this word in Proverbs 12:23.

a prudent wife is from Yahweh
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh gives a prudent wife"

Proverbs 19:15

Laziness throws a person into a deep sleep
This speaks of how laziness causes a person to sleep a lot as if laziness forcefully throws the person into sleep. Alternate translation: "Laziness makes a person sleep a lot" or "A lazy person sleeps a lot"

go hungry
This is an idiom which means to not eat. Alternate translation: "not eat" or "be hungry"

Proverbs 19:16

the command
"the command that he was taught"

guards his life
"protects his life"

despises his ways
Possible meanings are 1) the phrase "his ways" refers to the ways of Yahweh, the way in which Yahweh commands his people to live. Alternate translation: "despises the ways of Yahweh" Or 2) the phrase "his ways" refers to the ways of "the one." Alternate translation: "does not care how he lives"

Proverbs 19:17

Whoever is gracious to the poor lends to Yahweh
Yahweh considers kindness shown to the poor to be kindness shown to him. One of the ways people are kind to the poor is by giving. Alternate translation: "The person who gives to the poor is giving to Yahweh"

the poor
This refers to poor people. Alternate translation: "those who are poor" or "poor people"

Proverbs 19:18

while there is hope
This refers to while the child is young and will still accept discipline and instruction. The full meaning of this can be made clear. Alternate translation: "while he is young" or "while he can still be taught"

and do not set your desire on putting him to death
Possible meanings are 1) this phrase describes punishing your child. Alternate translation: "but do not punish him so severely that he might die" or 2) this phrase describes what it is like if you do not punish your child. Alternate translation: "for if you do not punish him you are helping him destroy himself"

set your desire on putting him
This idiom means to be determined to cause something to happen. Alternate translation: "be determined to put him"

Proverbs 19:19

A person with great anger
This idiom refers to a person who is easily angered. Alternate translation: "A person who does not control his temper" or "A person who becomes angry quickly"

must bear the penalty
This refers to the person bearing the consequences for what happens when he gets angry. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "must bear the consequences of his anger" or "must bear the consequences of what he does in his anger"

if you rescue him
"if you save him." This refers to rescuing him when he has acted out of his anger. The meaning of this

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

can be made explicit. Alternate translation: "if you rescue him after he has had an outburst"

a second time
"another time" or "again"

Proverbs 19:20

Listen to advice and accept instruction
These two phrases mean basically the same and are repeated to emphasize how important it is.

Listen to advice
This is an idiom. Here "listening" does not mean to merely listen, but to learn from the advice you are given and to follow it. Alternate translation: "Pay attention to advice" or "Follow advice"

Proverbs 19:21

in a person's heart
Here the "heart" is used to refer to the "mind" to emphasize a person's desire. Alternate translation: "in a person's mind" or "that a person desires"

the purpose of Yahweh
"Yahweh's purpose" or "Yahweh's plans"

that will stand
This idiom means to "happen." Alternate translation: "that will happen"

Proverbs 19:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 19:23

Honor for Yahweh leads people to life; anyone who has it will rest satisfied
This means that they will live a long time if they honor Yahweh. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "Those who honor Yahweh will live a long time; anyone who honors Yahweh will rest satisfied"

anyone who has it
Here the word "it" refers to "honor for Yahweh."

rest satisfied
Here "rest" or sleep is a metaphor for living. Alternate translation: "live satisfied"

satisfied and not afflicted by harm
This can be stated in active form. Alternate translation: "satisfied; nothing will harm him" or "satisfied; he will be safe"

Proverbs 19:24

buries his hand in the dish
"dips his hand in the dish" or "puts his hand in his plate." In the Biblical culture people usually ate with their hands as people do in many cultures today.

he will not even bring it back up to his mouth
He does not bring his hand back to his mouth because he is too lazy. Alternate translation: "but he is too lazy to bring his hand up to his mouth to feed himself"

Proverbs 19:25

Strike a mocker, and the naive person
"If you strike a mocker, the naive person"

Strike a mocker
"Punish a mocker"

naive person
"inexperienced person" or "immature person"

prudent
See how you translated this word in Proverbs 12:23.

discipline one who is discerning, and
"if you discipline one who is discerning,"

he will gain knowledge
The abstract noun "knowledge" can be stated as "know." Alternate translation: "he will know more"

Proverbs 19:26

brings shame and disgrace
Possible meanings are 1) he brings it to himself. Alternate translation: "brings shame and disgrace to himself" or 2) he brings it to his family. Alternate translation: "brings shame and disgrace to his family"

Proverbs 19:27

If you cease to hear instruction
Here "listening and obeying" is spoken of as if it were "hearing." Alternate translation: "If you stop paying attention to instruction" or "If you stop obeying instruction"

you will stray from
"you will abandon" or "you will turn your back on"

the words of knowledge
"knowledge"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 19:28

the mouth of the wicked swallows iniquity
This speaks of how wicked people enjoy doing evil by saying that they swallow iniquity as easily as they swallow food. Alternate translation: "the wicked enjoy doing evil as much as they enjoy eating food"

the mouth of the wicked swallows
The phrase "the mouth of the wicked" represents wicked people. Alternate translation: "wicked people swallow" or "the wicked swallow"

the wicked
This refers to wicked people. Alternate translation: "the wicked person"

Proverbs 19:29

Judgments are ready for mockers and flogging for
The word "Judgments" is probably a metonym for the condemnation or punishment that will follow the judgments. The words "judgments" and "flogging" may be expressed as verbs. Alternate translation: "Yahweh is ready to judge mockers and to flog"

Judgments are ready for
Alternate translation: "Punishment is ready for" or "Condemnation is ready for" or "Yahweh is ready to punish" or "Yahweh is ready to condemn"

flogging for the backs of fools
The words "is ready" are understood from the previous phrase and may be repeated. Alternate translation: "flogging is ready for the backs of fools" or "he is ready to flog the backs"

flogging
beating with a whip or stick

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 20

1 Wine is a mocker and strong drink is a brawler;
whoever is led astray by drink is not wise.

2 The fear of a king is like the fear of a young lion that is roaring;
the one who makes him angry forfeits his life.

3 It is an honor for anyone to avoid conflict,
but every fool jumps into an argument.

4 The lazy person does not plow in autumn;
he seeks a crop at harvest time but will have nothing.

5 The purpose in a human heart is like deep water,
but someone with understanding will draw it out.

6 Many a person proclaims he is loyal,
but who can find one who is faithful?

7 The righteous person walks in his integrity,
and his sons who follow after him will be blessed.

8 A king who sits on the throne performing the duties of a judge
is winnowing with his eyes all the evil that is before him.

9 Who can say, "I have kept my heart pure;
I am clean from my sin"?

10 Differing weights and unequal measures—
both are abominations to Yahweh.

11 Even a youth is known by his actions,
by whether his conduct is pure and upright.

12 Ears that hear and eyes that see—
Yahweh made them both.

13 Do not love sleep or you will come to poverty;
open your eyes and you will have plenty to eat.

14 "Bad! Bad!" says the buyer,
but when he goes away he boasts.

15 There is gold and an abundance of costly stones,
but lips of knowledge are a precious jewel.

16 Take a garment of one who has put up security for a stranger,
and hold it in pledge when he puts up security for an immoral woman.

17 Bread gained by deceit tastes sweet,
but afterward his mouth will be full of gravel.

18 Plans are established by advice
and only with wise guidance should you wage war.

19 A slanderer reveals secrets,
and so you should not associate with people who talk too much.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

20 If a person curses his father or his mother,
his lamp will be put out in the middle of darkness.

21 An inheritance gained quickly at the beginning
will not be blessed in the end.

22 Do not say, "I will pay you back for this wrong!"
Wait for Yahweh and he will rescue you.

23 Unequal weights are an abomination to Yahweh,
and deceptive scales are not good.

24 A person's steps are directed by Yahweh;
how then can he understand his way?

25 It is a snare for a person to say rashly, "This thing is holy,"
and begin to think about what it means only after making his vow.

26 A wise king winnows the wicked
and he turns a threshing wheel over them.

27 The spirit of a person is the lamp of Yahweh,
searching all his inmost parts.

28 Steadfast love and faithfulness preserve the king;
he makes his throne strong by love.

29 The glory of young men is their strength
and the splendor of old people is their gray hair.

30 Blows that make a wound cleanse away evil
and beatings make the innermost parts clean.

Proverbs 20 General Notes

Structure and formatting

Chapter 20 continues the section of the book which is attributed to Solomon and is filled mainly with short, individual proverbs.

Special concepts in this chapter

Themes

There are individual proverbs that run along common themes, often including contrasting elements: wise/foolish, money, lazy/diligent, truth telling, wicked/righteous, sluggard, pride/humility, integrity/crookedness. (See: wise, foolish and evil and righteous)

Proverbs 20:1

Wine is a mocker and strong drink is a brawler

These two phrases mean basically the same thing and are combined to emphasize the danger of too much alcohol.

Wine is a mocker

Here "wine" refers to the person who is drunk with wine. Alternate translation: "A person who is drunk with wine mocks"

strong drink is a brawler

Here "strong drink" refers to a person who is drunk with strong drink. Alternate translation: "a person who is drunk with strong drink starts fights"

a brawler

a person who fights noisily, usually in a public place

whoever is led astray by drink is not wise

This can be stated in active form. Alternate translation: "whoever drinks until they can no longer think clearly"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

by drink
Here "drink" refers to alcoholic drinks

is not wise
This means the opposite of "wise" which is "foolish." Alternate translation: "is foolish"

Proverbs 20:2

The fear of a king is like the fear of a young lion that is roaring
This compares how people fear a king's wrath to how they fear a young roaring lion. Alternate translation: "The king's wrath makes people as afraid as if they were facing a young lion roaring at them"

makes him angry
"makes the king angry"

forfeits his life
This refers to being killed. "Life" here refers to physical life. Alternate translation: "will die"

Proverbs 20:3

It is an honor
"It is honorable." This means that a person will be honored.

every fool jumps into an argument
This speaks of entering an argument quickly as if the argument were something the fool physically jumped into. Alternate translation: "every fool quickly gets into an argument" or "every fool is quick to join an argument"

Proverbs 20:4

plow
to prepare land for planting

in autumn
"during the season for planting crops"

but will have nothing
This means that there will be nothing growing in his field for him to harvest. Alternate translation: "but will have nothing to harvest"

Proverbs 20:5

The purpose in a human heart is like deep water
This speaks of how difficult it is to understand the reasons for a person's actions by comparing it to the difficulty of reaching the water in a deep well. Alternate translation: "It is as difficult to understand the purpose in the human heart as it is to reach the water in a deep well" or "The purpose of in the human heart is very difficult to understand"

someone with understanding
"a person who has understanding"

will draw it out
This speaks of figuring out the purpose of the human heart as if it was water being drawn from a deep well. Alternate translation: "will cause the purpose to be known" or "will figure it out"

Proverbs 20:6

is loyal
"is faithful" or "is trustworthy"

but who can find one who is faithful?
The implicit answer is "few can find someone like that." This rhetorical question can be written as a statement. Alternate translation: "but few men can find a person who is faithful!" or "but it is hard to find a person who really is faithful!"

Proverbs 20:7

walks in his integrity
Here walking refers to living. See how you translated this phrase in [Proverbs 19:1]

his sons who follow after him
This simply means that they "follow after him" since they are younger than he and his children. If this phrase is awkward in your language it may be left to be implied. Alternate translation: "his sons after him" or "his sons"

Proverbs 20:8

is winnowing with his eyes all the evil that is before him
This speaks of the king judging between various types of evil as if he were separating them as a person winnows grain. Alternate translation: "sees and sorts the different kinds of evils that are brought before him"

Proverbs 20:9

Who can say, "I have kept my heart pure; I am clean from my sin"?
The implicit answer to this question is, "No one can say that." This rhetorical question can be written as a statement. Alternate translation: "No one can say that his heart is clean and that he is free from sin"

my heart
Here a person's "heart" refers to his thoughts and desires. Alternate translation: "my thoughts"

clean
A person who God considers spiritually acceptable is spoken of as if the person where physically clean.

I am clean from my sin
"I am without sin" or "I have not sinned"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 20:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 20:11

Even a youth is known by his actions
This can be stated in active form. Alternate translation: "People know a young man by his actions"

whether his conduct is pure and upright
"whether his conduct is pure and upright or not"

his conduct
"his deeds" or "what he does"

pure and upright
These two words basically mean the same thing and emphasize how good this young person is. They can be combined into one word if necessary. Alternate translation: "pure"

Proverbs 20:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 20:13

come to poverty
The phrase "come to" here means to transition into a new situation; to become. Alternate translation: "become poor"

open your eyes
Here "opening one's eyes" is spoken of as "being awake." Alternate translation: "stay awake" or "be alert"

Proverbs 20:14

"Bad! Bad!" says the buyer, but when he goes away he boasts
Here a buyer is criticizing what someone is selling to get a low price from him. After he buys he boasts about the good price that he pursuaded the seller to give him. The full meaning of this can be made clear. Alternate translation: "'Bad! Bad!' says the buyer criticizing the seller's wares, but after he buys he goes away he boasting about the low price that he paid"

Proverbs 20:15

lips of knowledge are a precious jewel
This speaks of the value of lips of knowledge by comparing them to a precious jewel. Alternate translation: "lips of knowledge are as valuable as an expensive jewel"

lips of knowledge
Here "words" are referred to as "lips." Alternate translation: "wise words" or "words of knowledge"

Proverbs 20:16

Take a garment of one who has put up security for a stranger
When lending money, the lender would take something from the borrower, such as a garment, as a guarantee of repayment. He would return it after the money was repaid. If the borrower was too poor, someone else could give something to the lender as a guarantee for him. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "Take a garment as security from the one who guarantees that what a stranger has borrowed will be paid back"

puts up security
This is an idiom. It means that someone gives something to a lender as a guarantee that what was borrowed will be paid. Alternate translation: "guarantees that what has been borrowed will be paid back" or "promises to pay a loan"

hold it in pledge
This is an idiom. To "hold something in pledge" means to hold on to something that someone has given as a pledge, or promise, that he will pay a debt. Alternate translation: "hold onto his coat as a guarantee of repayment"

for an immoral woman
One Hebrew tradition and some English translations read, "for foreigners."

Proverbs 20:17

Bread gained by deceit
This can be stated in active form. Alternate translation: "Bread that someone gained by deceit"

by deceit
The word "deceit" can be expressed as a verb. Alternate translation: "by deceiving others"

Bread
Here "bread" refers to food in general. Alternate translation: "Food"

tastes sweet
"tastes good"

but afterward his mouth will be full of gravel
This speaks of the food tasting unpleasant as if his mouth were actually full of gravel instead of food. Alternate translation: "but afterwards it tastes like gravel in his mouth" or "but soon it tastes like sand in his mouth"

gravel
small pieces of rock

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 20:18

Plans are established by advice
This can be stated in active form. Alternate translation: "People establish plans based on advice"

Proverbs 20:19

A slanderer
Because the problem is that the person talks too much, not that what he says is false, many English translations read, "A gossip."

you should not associate with
"you should not be friends with"

Proverbs 20:20

If a person curses
This means if a someone express a desire that bad things will happen to someone else.

his lamp will be put out in the middle of darkness
This speaks of a person dying suddenly and unexpectedly as if his life were a lamp put out in the dark. Alternate translation: "his life will end as suddenly as the light of a lamp that is put out in the dark" or "he will die suddenly"

his lamp will be put out
This can be stated in active form. Alternate translation: "his lamp will go out"

his lamp
This refers to a lamp with a burning flame. Here the lamp's flame is referred to as the lamp itself. Alternate translation: "the flame of his lamp"

Proverbs 20:21

at the beginning
This refers to a person receiving his inheritance before he is supposed to receive it. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "before the right time"

Proverbs 20:22

I will pay you back
This means to do wrong to someone because they have done wrong to you. Alternate translation: "I will punish you"

Wait for Yahweh
This means to have faith that Yahweh will deal with the situation. Alternate translation: "Have faith in Yahweh" or "Hope in Yahweh"

Proverbs 20:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 20:24

A person's steps are directed by Yahweh
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh directs a person's steps"

A person's steps
This refers to the various things a person does. Alternate translation: "A person's actions"

how then can he understand his way?
The implicit answer is that he cannot understand it. This rhetorical question may be written as a statement. Alternate translation: "therefore, a person cannot understand his way"

understand his way
This is an idiom. The phrase "his way" refers to the person's life. Alternate translation: "understand why some things happen in his life"

Proverbs 20:25

It is a snare
This speaks of something being dangerous as if it were a trap or a snare. Alternate translation: "It is dangerous"

to say rashly
to say something quickly and without careful consideration of what it might mean

making his vow
The person has made a vow declaring that something is holy and dedicated to Yahweh. Alternate translation: "dedicating it to Yahweh" or "declaring it holy"

Proverbs 20:26

winnows the wicked
This speaks of the king separating the wicked people as if they were grain that he was winnowing. Alternate translation: "separates the wicked"

the wicked
This refers to wicked people. Alternate translation: "those who are wicked" or "the wicked people"

he turns a threshing wheel over them
This speaks of the king punishing the wicked as if he were driving a threshing wheel over them. Alternate translation: "he severely punishes them"

threshing wheel
"threshing cart." This is a tool used to crush grain and help separate it from the chaff.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 20:27

The spirit of a person is the lamp of Yahweh, searching all his inmost parts
This speaks of a person's spirit as if it were a lamp. A person's spirit helps him to understand his inner self. Alternate translation: "Yahweh has given us a spirit to understand our deepest selves, just as a lamp makes you see in the dark"

Proverbs 20:28

Steadfast love and faithfulness preserve the king
The abstract nouns "love" and "faithfulness" can be stated with the verb "love" and the adjective "faithful." This can also be stated in active form. Alternate translation: "The king preserves himself by loving Yahweh without ceasing and by being faithful to him"

preserve the king
keep the king safe from harm

he makes his throne strong by love
Here "throne" represents the king's power to rule. The abstract noun "love" can be stated as a verb. Also, this can be stated in active form. Alternate translation: "he ensures that he will rule for a long time by loving others"

Proverbs 20:29

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 20:30

Blows that make a wound cleanse away evil and beatings make the innermost parts clean
Both statements mean the same thing and are repeated for emphasis. Using physical punishment to correct a person is spoken of as if the evil were dirt and the beatings cleansed him. Alternate translation: "Beating a person who has done wrong will correct him and cause him to be a better person"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 21

1 The king's heart is a stream of water in the hand of Yahweh;
he turns it wherever he pleases.

2 Every person's way is right in his own eyes,
but it is Yahweh who weighs the hearts.

3 To do what is right and just
is more acceptable to Yahweh than sacrifice.

4 Haughty eyes and a proud heart—
the lamp of the wicked—are sin.

5 The plans of the diligent lead only to prosperity,
but everyone who acts too quickly comes only to poverty.

6 Acquiring treasures by a lying tongue
is a fleeting vapor and a deadly snare.

7 The violence of the wicked will drag them away,
for they refuse to do what is just.

8 The way of a guilty person is crooked,
but the one who is pure does what is right.

9 It is better to live on a corner of the roof
than in a house shared with a quarrelsome wife.

10 The appetite of the wicked craves evil;
his neighbor finds no favor in his eyes.

11 When the mocker is punished, the naive become wise,
and when the wise person is instructed, he lays hold of knowledge.

12 The righteous person watches the house of the wicked person;
he brings wicked people to disaster.

13 The one who shuts his ears to the cry of the poor,
he also will cry out, but he will not be answered.

14 A gift in secret appeases anger
and a concealed gift appeases strong wrath.

15 When justice is done, it brings joy to the righteous person,
but it brings terror to workers of iniquity.

16 The one who wanders from the way of understanding,
he will rest in the assembly of the dead.

17 Whoever loves pleasure will become poor;
the one who loves wine and oil will not be rich.

18 A wicked person is ransom for the righteous,
and the treacherous person is ransom for the upright.

19 It is better to live in the desert
than with a quarreling and angry wife.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

20 Desirable treasure and oil are kept in the dwelling of the wise,
but a foolish person swallows it all up.

21 The one who does right and is kind—
this person finds life, righteousness, and honor.

22 A wise man scales the city of the mighty ones,
and he brings down the stronghold in which they trusted.

23 Whoever guards his mouth and tongue
keeps himself out of trouble.

24 The proud and haughty person—"Mocker" is his name—
acts with arrogant pride.

25 The desire of the lazy person kills him,
for his hands refuse to work.
26 All day long he craves and craves more,
but the righteous person gives and does not hold back.

27 The sacrifice of the wicked is an abomination;
it is even more detestable when he brings it with evil motives.

28 A false witness will perish,
but the one who listens will speak for all time.

29 A wicked man makes his face hard,
but the upright is certain about his ways. [1]

30 There is no wisdom, there is no understanding, and there is no advice
that can stand against Yahweh.

31 The horse is prepared for the day of battle,
but the victory belongs to Yahweh.

Footnotes

21:29 [1]Some ancient copies of the Hebrew text have

Proverbs 21 General Notes

Structure and formatting

Chapter 21 continues the section of the book which is attributed to Solomon and is filled mainly with short, individual proverbs.

Special concepts in this chapter

Themes

There are individual proverbs that run along common themes, often including contrasting elements: wise/foolish, money, lazy/diligent, truth telling, wicked/righteous, sluggard, pride/humility, integrity/crookedness. (See: wise, foolish and evil and righteous)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 21:1

The king's heart is a stream of water in the hand of Yahweh
The writer speaks of the king's heart as if it were an irrigation ditch in a dry area through which people direct water to plants that need it. Alternate translation: "Yahweh controls the king's heart as a man directs water for irrigation"

The king's heart
The heart is a metaphor for what a person thinks and what he wants to do. Alternate translation: "The king's thoughts and actions" or "What the king thinks and what he wants to do"

Proverbs 21:2

Every person's way is right in his own eyes
The eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. The writer speaks of what a person does as if it that person were walking down a path. Alternate translation: "Every person thinks that what he does is good" or "Every person judges what he does as good"

who weighs the hearts
The writer speaks of Yahweh deciding whether a person desires to do what is right as if Yahweh were looking at a physical object and deciding whether it is of good quality. Alternate translation: "who will judge the motives"

Proverbs 21:3

To do what is right
"To do what Yahweh thinks is right"

To do what is ... just
"To treat people the way Yahweh wants people to treat other people"

just is more acceptable to Yahweh
"just—Yahweh wants this more"

Proverbs 21:4

Haughty eyes and a proud heart
The words "eyes" and "heart" are synecdoches for a person who considers himself better than other people and wants other people to know it. Alternate translation: "People who want others to think that they are better than other people"

Haughty eyes
This is a synecdoche for a person who wants others to know that he thinks he is better than they are.

proud heart
This is a synecdoche for a person who thinks he is better than others.

the lamp of the wicked
The things that help the wicked are spoken of as a lamp. Alternate translation: "the things that help a wicked person like a lamp helps to see in the dark"

Proverbs 21:5

the diligent
This nominal adjective can be translated as a noun phrase. Alternate translation: "a diligent man" or "a man who works hard"

comes only to poverty
The abstract noun "poverty" can be translated as an adjective. Alternate translation: "only becomes poor"

Proverbs 21:6

Acquiring treasures
"Gaining wealth" or "Getting rich"

by a lying tongue
The tongue is a metonym for what a person says. Alternate translation: "by deceitful words" or "by telling lies"

is a fleeting vapor
A fleeting vapor is a mist that quickly goes away in the morning. If someone tells lies in order to get wealth, that wealth will not last. Alternate translation: "is like a disappearing mist"

and a deadly snare
A snare is a kind of trap. If someone tells lies in order to get wealth, he puts himself in terrible danger. Alternate translation: "and is like a snare that kills"

Proverbs 21:7

The violence of the wicked will drag them away
The writer speaks as though violence were a person who could drag other people away. God will punish wicked people who harm their innocent neighbors.

violence of the wicked
The abstract noun "violence" refers to violent deeds or things people do to harm their innocent neighbors. The word "wicked" is a nominal adjective that refers to wicked people. Alternate translation: "The violent actions of wicked people"

drag them away
This phrase refers to dragging a net through water to catch fish. The wicked being destroyed by their own actions is spoken of as if their actions trapped them in a net like one would catch fish. Alternate translation: "drag them away like fish" or "destroy them as easily as one catches fish in a net"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 21:8

The way of a guilty person is crooked
This compares the way one lives to a crooked road one may travel. This is also an idiom. Alternate translation: "The way a guilty person lives is crooked"

crooked
Here "crooked" means bent or not straight. This is a metaphor for morally wrong. Alternate translation: "wrong"

Proverbs 21:9

a corner of the roof
Houses in those days had flat roofs. Ancient Israelites spent much time on their roofs, where it was often cooler than inside the house, and sometimes people would build a shelter large enough for a person to sleep in on one corner of the roof.

quarrelsome wife
"wife who often argues and complains"

Proverbs 21:10

The appetite of the wicked craves evil
The writer speaks of a person's appetite, the physical desire for food and drink, as if it were a person who could desire something. The word "wicked" is a nominal adjective that refers to evil people, and the word "evil" is a nominal adjective that refers to evil deeds. Alternate translation: "Evil people desire to do evil deeds just as they desire to eat and drink"

craves
desires strongly

his neighbor finds no favor in his eyes
The idiom to "find favor" means to have someone approve of and act kindly towards the one who finds favor. Also, the eyes represent seeing, and seeing represents a person's thoughts and attitude towards another person. Alternate translation: "his neighbor does not receive favor from him" or "he does not act kindly towards his neighbor"

Proverbs 21:11

the naive
"those who have no experience" or "those who are not mature"

the mocker
"the person who mocks others"

when the wise person is instructed
This can be translated in active form. Alternate translation: "when someone instructs the wise person"

lays hold of knowledge
Here knowledge is spoken of as if it were an object that someone could grasp and keep for himself.

Proverbs 21:12

The righteous
Possible meanings are 1) any righteous person or 2) "Yahweh the one who is righteous."

watches the house
"pays careful attention to the house" "looks to see what happens to the house"

he brings wicked people to disaster
Here disaster is spoken of as if it were a place that someone could be brought to. Alternate translation: "he destroys them"

Proverbs 21:13

The one who shuts his ears to the cry of the poor
This is an idiom. Alternate translation: "The one who will not listen when poor people ask for help"

he will not be answered
The word "answered" is a metonym for a person hearing another person ask for help and acting to help. This can be translated in active form. Alternate translation: "no one will do anything to help him"

Proverbs 21:14

appeases anger
"makes an angry person feel better so he is no longer angry"

Proverbs 21:15

When justice is done
The abstract noun "justice" can be translated as a noun phrase. These words can be translated in active form. Alternate translation: "When rulers do what is just"

workers of iniquity
"those who do evil" or "evildoers"

Proverbs 21:16

wanders from the way of understanding
This is an idiom. Alternate translation: "no longer lives wisely"

he will rest in the assembly of the dead
"he will remain in the assembly of dead spirits"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 21:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 21:18

is ransom for
The word "ransom" is a metaphor for one person who takes the place of another person. Here the person who does what is wrong is punished instead of the person who does what is right.

the treacherous
a person who harms those who trust him by lying and otherwise dealing falsely

the upright
"the person who lives rightly" or "people who live rightly"

Proverbs 21:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 21:20

wise
This nominal adjective can be translated as a noun phrase. Alternate translation: "wise person"

swallows it all up
"uses it all for no good purpose" or "wastes it"

Proverbs 21:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 21:22

scales the city
"climbs up and over the wall that surrounds the city"

the city of the mighty ones
"a city in which mighty men are living" or "a city of mighty warriors"

he brings down
This is an idiom. Alternate translation: "he destroys"

the stronghold in which they trusted
"the walls and towers around the city that they did not think anyone would be able to get past into the city, so they felt safe"

Proverbs 21:23

Whoever guards his mouth and tongue
Both "mouth" and "tongue" refer to what a person says. Alternate translation: "Whoever is careful in what he says"

Proverbs 21:24

The proud and haughty person ... acts with arrogant pride
"You can expect a proud and haughty people to act with arrogant pride"

proud and haughty
These two words mean basically the same thing and emphasize how prideful the person is.

"Mocker" is his name
The word "name" is a metonym for what people would call him. Alternate translation: "a mocker is what you should call him"

Proverbs 21:25

The desire of the lazy person kills him
The writer speaks of what a person wants as if it were a person who could kill a lazy person. Here the lazy person wants to be idle and not work. Alternate translation: "A lazy person only wants to be idle, and because of that he will die" or "A lazy person will die because he does not want to work"

his hands refuse
The hand is a synecdoche for the person. Alternate translation: "he refuses"

Proverbs 21:26

craves
desires strongly

gives and does not hold back
The phrase "does not hold back" can be stated positively, and what he gives can be made explicit. Alternate translation: "gives everything he should" or "gives generously"

Proverbs 21:27

The sacrifice of the wicked is an abomination
The writer does not mention Yahweh here, as in Proverbs 15:8, but the reader should understand that it is Yahweh who detests the sacrifice of the wicked.

the wicked
The nominal adjective "wicked" can be translated as a noun phrase. Alternate translation: "the wicked person" or "wicked people"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

it is even more detestable
"Yahweh detests the sacrifice even more"

Proverbs 21:28

will speak for all time
This is because people will never forget what he said.

Proverbs 21:29

makes his face hard
Possible meanings are 1) "pretends to be courageous" or 2) "will not listen to correction."

is certain about his ways
A person's actions are spoken of as if they were a path upon which the person walks. Alternate translation: "is certain about what he does" or "is confident about what he does"

Proverbs 21:30

There is no wisdom, there is no understanding, and there is no advice that
The words "there is" are repeated to emphasize the abstract nouns "wisdom," "understanding," and "advice." Yahweh is greater than anything that anyone can know or think or say. Your language may require that you not repeat "there is no." The abstract nouns can be translated as adjectives or verbs. Alternate translation: "There is no wise person, there is no one who understands anything, and there is no one who tells others what to do who" or "There is no wisdom, understanding, or advice that"

stand against Yahweh
"defeat Yahweh" or "work against what Yahweh wants to do" or "show that he is right and Yahweh is wrong"

Proverbs 21:31

The horse is prepared for the day of battle
These words can be translated in active form. Alternate translation: "Soldiers prepare horses for the day of battle"

the day of battle
The word "day" refers to time that may be longer or shorter than a day. Alternate translation: "when there is a battle"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 22

1 A good name is to be chosen over great riches
and favor is better than silver and gold.

2 Rich and poor people have this in common—
Yahweh is the maker of all of them.

3 The prudent sees trouble and hides himself,
but the naive go on and suffer because of it.

4 The reward for humility and fear of Yahweh
is riches, honor, and life.

5 Thorns and snares lie in the path of the perverse;
whoever guards his life will keep far from them.

6 Teach a child the way he should go
and when he is old he will not turn away from that instruction.

7 Rich people rule over poor people
and one who borrows is a slave to the one who lends.

8 He who sows injustice will reap trouble
and the rod of his fury will fade away.

9 The one who has a generous eye will be blessed,
for he shares his bread with the poor.

10 Drive away the mocker, and out goes strife;
disputes and dishonor will cease.

11 The one who loves a pure heart and whose speech is gracious,
he will have the king for his friend.

12 The eyes of Yahweh keep watch over knowledge,
but he overthrows the words of the treacherous.

13 The lazy person says, "There is a lion in the street!
I will be killed in the open places."

14 The mouth of an adulteress is a deep pit;
Yahweh's anger is stirred up against anyone who falls into it.

15 Foolishness is bound up in the heart of a child,
but the rod of discipline drives it far away.

16 The one who oppresses poor people to increase his wealth,
or gives to rich people, will come to poverty.

17 Incline your ear and listen to the words of the wise
and apply your heart to my knowledge,
18 for it will be pleasant for you if you keep them within you,
if all of them are ready on your lips.
19 So your trust may be in Yahweh,
I teach them to you today—even to you.
20 Have I not written for you thirty sayings
of instruction and knowledge,
21 to teach you truth in these trustworthy words,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

so you may give trustworthy answers
to those who sent you?

22 Do not rob the poor because he is poor,
or crush the needy at the gate,
23 for Yahweh will plead their case,
and he will rob of life those who robbed them.

24 Do not make a friend of someone who is ruled by anger
and you must not go with one who rages,
25 or you will learn his ways
and entangle yourself in a snare.

26 Do not be one who strikes hands in making a pledge,
or who puts up security for debts.
27 If you lack the means to pay,
what could stop someone from taking away your bed from under you?

28 Do not remove the ancient boundary stone
that your fathers have set.

29 Do you see a man skilled at his work? He will stand before kings;
he will not stand before common people.

Proverbs 22 General Notes

Structure and formatting

Chapter 22 ends the section of the book which is attributed to Solomon and is filled mainly with short, individual proverbs.

The second half of this chapter and the first half of the next chapter are attributed to the "Wise Men." The exact identity of the men is unknown.

Special concepts in this chapter

Themes

There are individual proverbs that run along common themes, often including contrasting elements: wise/foolish, money, lazy/diligent, truth telling, wicked/righteous, sluggard, pride/humility, integrity/crookedness. (See: wise, foolish and evil and righteous)

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical questions

With this new section of proverbs, the author begins to use many rhetorical questions. The obvious answers should convince the reader.

Proverbs 22:1

A good name is to be chosen over great riches

These words can be translated in active form. Alternate translation: "A person should choose a good name rather than great riches"

A good name

"To have others think that one is a good person"

Proverbs 22:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Proverbs 22:3

The prudent

This nominal adjective refers to any prudent person. See how you translated "prudent" in [Proverbs 12:16]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the naive
This nominal adjective refers to any naive person. To be naive is to lack experience and to not be mature.

Proverbs 22:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 22:5

Thorns and snares lie in the path of the perverse
The writer speaks of the way perverse people live as if it were a path on which the perverse will have trouble because of the natural "thorns" and man-made "snares."

snares
traps to catch animals

the perverse
This nominal adjective can be translated as a noun phrase. Alternate translation: "perverse people"

whoever guards his life
A person doing what he needs to do so he can live a long time is spoken of as if that person were keeping thieves away from a physical object. Alternate translation: "people who want to live a long time"

Proverbs 22:6

the way he should go
How a person lives is spoken of as if it were a path on which he walks. Alternate translation: "how he should live"

Proverbs 22:7

borrows ... lends
You may need to make explicit what it is that is borrowed or lent. Alternate translation: "borrows money ... lends money"

Proverbs 22:8

He who sows injustice will reap trouble
The writer speaks of a ruler or other powerful person treating those less powerful unjustly as if he were planting seeds that will give birth to plants that bring trouble. Alternate translation: "If a person treats those less powerful than he is unjustly, they will cause him trouble later on"

the rod of his fury will fade away
The word "rod" is a metonym for power over other people. Possible meanings are 1) the unjust ruler will lose the power that he had that allowed him to treat other people unjustly or 2) when the people respond to the injustice he had done by harming him, he will have no power to stop them. Alternate translation: "he will no longer have the power that he had used to harm people"

rod of his fury
The word "rod" is a metonym for power over other people. The unjust man was harming innocent people as if he were very angry with them. Alternate translation: "the rod he had used as if he were punishing people" or "the power he used to harm others"

will fade away
The word translated "fade away" is also used of plants drying up.

Proverbs 22:9

The one who has a generous eye will be blessed
These words can be translated in active form. Alternate translation: "God will bless the one who has a generous eye"

one who has a generous eye
The eye is a metonym for seeing what other people need, and the "generous eye" not only sees but gives what the other people need. The eye is also a synecdoche for the whole person. Alternate translation: "generous person" or "person who is willing to give things to other people"

bread
Since bread was the main food for many people in biblical times, it is often used to refer to food in general.

Proverbs 22:10

disputes and dishonor will cease
The abstract nouns "disputes" and "dishonor" can be translated as verbs. Alternate translation: "people will no longer argue with each other or say things that dishonor each other"

Proverbs 22:11

loves a pure heart
It is his own heart that the person wants to be pure. The heart is a synecdoche for the person. Alternate translation: "loves having a pure heart" or "wants to be pure"

is gracious
"is kind"

Proverbs 22:12

The eyes of Yahweh keep watch over
The eyes are a synecdoche for the person. The writer speaks as if Yahweh had physical eyes like a person. Alternate translation: "Yahweh keeps watch over" or "Yahweh guards knowledge"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

keep watch over knowledge
Keeping watch is s metonym for protecting. Alternate translation: "protect knowledge"

he overthrows
"he destroys"

the treacherous
The nominal adjective treacherous can be translated as a noun phrase. Translate "treacherous" as in [Proverbs 11:3]

Proverbs 22:13

The lazy person says
The quote that follows is a lie and an excuse for not working. If your language introduces false statements in a special way, you can use that here.

Proverbs 22:14

The mouth of an adulteress is a deep pit
The word "mouth" is a metonym for the words that come out of the mouth. The writer speaks of a person being unable to escape having people punish him for evil deeds as if that person had fallen into a hole someone had dug in the ground from which he could not escape. Alternate translation: "The words spoken by an adulteress will draw you in, and it will be as if you have fallen into a deep and dangerous pit"

an adulteress
See how you translated this in Proverbs 5:3.

Yahweh's anger is stirred up
Here "stirred up" means that his anger increased. Alternate translation: "Yahweh is angry"

falls into it
Adultery is spoken of as if it is something that a person can fall into. Alternate translation: "sins because of the adulteress"

Proverbs 22:15

Foolishness is bound up in the heart of a child
"The heart of a child is full of foolish things"

the rod of discipline
The writer speaks of a parent using any form of discipline as if that parent were hitting the child with a wooden rod.

drives it far away
The writer speaks as if foolishness were a person that another person could use a physical rod to drive away. Alternate translation: "will make a child wise"

Proverbs 22:16

to increase his wealth
"to become richer" or "to gain more money"

gives to rich people
"gives money to rich people"

will come to poverty
This is an idiom. Alternate translation: "will become poor"

Proverbs 22:17

General Information:
Verse 17 begins the introduction to a new section of the Book of Proverbs.

Incline your ear and listen
Here the word "ear" represents the person who is listening. The writer speaks of listening attentively to someone as if it were leaning forward so that the ear is closer to the one speaking. See how you translated "incline your ear" in [Proverbs 4:20]

the words of the wise
"what wise people say"

apply your heart to
This is an idiom. Alternate translation: "do your best to understand and remember"

my knowledge
The person speaking is probably the same as the father from [Proverbs 1:8]

Proverbs 22:18

all of them are ready on your lips
The person being ready to speak is spoken of as if it were the words that were ready. Alternate translation: "you are able to speak of them at any time"

Proverbs 22:19

today—even to you
"today. Yes, I am teaching you," The speaker is emphasizing that it is the hearer, not someone else whom he is teaching, and he is teaching the hearer because the hearer needs to learn. If it is awkward in your language to emphasize in this way, you can emphasize in another way or the words "even to you" can be left untranslated.

Proverbs 22:20

General Information:
These verses continue and end the introduction that began in Proverbs 22:17.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

thirty sayings
Some translations read, "excellent sayings."

Proverbs 22:21

to teach you ... who sent you?
These words end the rhetorical question that began with the words "Have I not written" in Proverbs 22:20. It can be translated as a statement. "You need to know that I have written ... to teach you ... who sent you."

to those who sent you
This implies that the hearer is or will be one whom others send to gain and bring back information.

Proverbs 22:22

General Information:
These verses begin the "thirty sayings" (Proverbs 22:20).

Do not rob ... or crush
If your language has a way of showing that this is the way one person would speak strongly to another, different from a general rule that people are supposed to obey, you should use it here.

the poor
This nominal adjective can be translated as a noun phrase. Alternate translation: "any poor person" or "poor people"

crush
grind into powder. This is a metaphor for "treat unjustly."

the needy
This nominal adjective can be translated as a noun phrase. Alternate translation: "any needy person" or "any person who does not have what he needs to live"

at the gate
The place where people bought and sold items and settled legal arguments is used as a metonym for business and legal activity. Alternate translation: "in court"

Proverbs 22:23

Yahweh will plead their case
The metaphor is of a lawyer defending the needy in front of a judge. Alternate translation: "Yahweh will defend the needy from those who oppress them" or "Yahweh will see that the needy receive justice"

he will rob of life those who robbed them
Yahweh is not a thief, but like a thief he will take life from those who do not choose to give it. Alternate translation: "he will destroy those who oppress poor people"

Proverbs 22:24

General Information:
These verses continue the "thirty sayings" (Proverbs 22:20).

someone who is ruled by anger
someone who is unable to control his anger

rages
shows violent anger

Proverbs 22:25

you will ... entangle yourself in a snare
A person who wants to be like an angry person is like an animal taking the bait in a trap. Alternate translation: "you will be like an animal that eats bait that closes a trap and then is unable to escape"

Proverbs 22:26

General Information:
These verses continue the "thirty sayings" (Proverbs 22:20).

strikes hands
A person would strike his hand against another person's hand to bind himself to do what he had agreed to do. Here the speaker warns the hearer not to strike hands as a way to promise to pay off someone's debts.

in making a pledge
"and agree to pay what someone owes to another person"

Proverbs 22:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 22:28

General Information:
These verses continue the "thirty sayings" (Proverbs 22:20).

ancient
very old

boundary stone
a large stone that shows where one person's land ends and another person's land begins

fathers
ancestors

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 22:29

Do you see a man skilled at his work?
This rhetorical question is actually a command. Alternate translation: "Think of someone you know who is skilled at his work"

stand before
This represents becoming a servant of the important person. Kings and other important people will think so highly of him that they will use his services.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 23

1 When you sit to eat with a ruler,
observe carefully what is before you,
2 and put a knife to your throat
if you are a person who likes to eat a lot of food.
3 Do not crave his delicacies,
for it is the food of lies.

4 Do not work too hard to gain wealth;
be wise enough to know when to stop.
5 Will you let your eyes light upon it? It will be gone,
for it will surely take up wings like an eagle
and fly off to the sky.

6 Do not eat the food of one with an evil eye—
and do not crave his delicacies,
7 for he is the kind of man
who counts the price of the food.
"Eat and drink!" he says to you,
but his heart is not with you.
8 You will vomit up the little you have eaten
and you will have wasted your compliments.

9 Do not speak in the hearing of a fool,
for he will despise the wisdom of your words.

10 Do not move an ancient boundary stone
or encroach on the fields of orphans,
11 for their Redeemer is strong
and he will plead their case against you.

12 Apply your heart to instruction
and your ears to words of knowledge.

13 Do not withhold instruction from a child,
for if you beat him with the rod, he will not die.
14 It is you who must beat him with the rod
and save his soul from Sheol.

15 My son, if your heart is wise,
then my heart also will be glad;
16 my kidneys will rejoice
when your lips speak what is right.

17 Do not let your heart envy sinners,
but continue in the fear of Yahweh all the day.
18 Surely there is a future
and your hope will not be cut off.

19 Hear—you!—my son, and be wise
and direct your heart in the way.
20 Do not associate with those who drink much wine,
or with gluttonous eaters of meat,
21 for the drunkard and the glutton become poor
and slumber will clothe them with rags.

22 Listen to your father who begot you
and do not despise your mother when she is old.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

23 Buy the truth, but do not sell it;
buy wisdom, instruction, and understanding.
24 The father of the righteous person will greatly rejoice,
and he who begets a wise child will be glad in him.
25 Let your father and your mother be glad
and let her who bore you rejoice.

26 My son, give me your heart
and let your eyes observe my ways.
27 For a prostitute is a deep pit,
and an immoral woman is a narrow well.
28 She lies in wait like a robber
and she increases the number of the treacherous among humanity.

29 Who has woe? Who has sorrow?
Who has strife? Who has complaining?
Who has wounds for no reason? Who has bloodshot eyes?
30 Those who linger over wine,
those who try the mixed wine.
31 Do not look at the wine when it is red,
when it sparkles in the cup
and goes down smoothly.
32 In the last it bites like a serpent
and it stings like an adder.
33 Your eyes will see strange things
and your heart will utter perverse things.
34 You will be as one who sleeps on the high seas
or lies down on the top of a mast.
35 "They hit me," you will say, "but I was not hurt.
They beat me, but I did not feel it.
When will I wake up?
I will seek another drink."

Proverbs 23 General Notes

Structure and formatting

Chapter 23 continues the section beginning in the previous chapter of the book and is filled mainly with short, individual proverbs.

The second half of this chapter and the first half of the next chapter are attributed to general sayings.

Special concepts in this chapter

Themes

There are individual proverbs that run along common themes, often including contrasting elements: wise/foolish, money, lazy/diligent, truth telling, wicked/righteous, sluggard, pride/humility, integrity/crookedness. (See: wise, foolish and evil and righteous)

Proverbs 23:1

General Information:

These verses continue the "thirty sayings" (Proverbs 22:20).

Proverbs 23:2

put a knife to your throat

Possible meanings of this exaggeration are 1) "be very careful not to eat too much" or 2) "do not eat anything at all"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 23:3

Do not crave
"Do not strongly desire." See how you translated "craves" in Proverbs 21:9.

his delicacies
"his special and expensive food"

it is the food of lies
This is an idiom. "he is giving it to you so he can deceive you"

Proverbs 23:4

General Information:
These verses continue the "thirty sayings" (Proverbs 22:20).

Do not work too hard
"Do not work so much that you are always tired"

Proverbs 23:5

light upon it
land like a bird upon the wealth

it will surely take up wings like an eagle and fly off
A person losing his wealth is spoken of as if the wealth were a bird. Alternate translation: "the wealth will disappear as quickly as an eagle can fly away"

wings like an eagle
wings like an eagle's wings

Proverbs 23:6

General Information:
These verses continue the "thirty sayings" (Proverbs 22:20).

do not crave
"do not strongly desire." See how you translated "craves" in Proverbs 21:9.

his delicacies
"his special and expensive food." See how you translated this in Proverbs 23:3.

Proverbs 23:7

he is the kind of man who counts the price of the food
Some modern translations read, "eating with him is like getting hair stuck in your throat" or "giving you food is like getting hair stuck in his throat."

his heart is not with you
This is an idiom. Alternate translation: "he really does not want you to enjoy the meal"

Proverbs 23:8

You will vomit up the little you have eaten
This is an exaggeration for wishing one had not eaten anything. Alternate translation: "You will wish that you had not eaten anything"

you will have wasted your compliments
Compliments are spoken of as if they were valuable objects. The abstract noun "compliments" can be translated as a verb. Alternate translation: "he will not be happy even if you say good things about him and the food"

Proverbs 23:9

General Information:
These verses continue the "thirty sayings" (Proverbs 22:20).

in the hearing of a fool
The abstract noun "hearing" can be translated as a verb. Alternate translation: "where a fool can hear you"

Proverbs 23:10

ancient
very old. See how you translated this in Proverbs 22:28.

boundary stone
This is a large stone to show where one person's land ends and another person's land begins. See how you translated this in Proverbs 22:28.

encroach
This means to slowly take or begin to use land (or some thing) that belongs to someone else.

orphans
children whose parents are dead

Proverbs 23:11

their Redeemer
Yahweh

he will plead their case against you
The metaphor is of a lawyer defending the needy in front of a judge. Alternate translation: "he will defend the orphans against you" or "he will see that the orphans receive justice and punish you"

Proverbs 23:12

General Information:
These verses continue the "thirty sayings" (Proverbs 22:20).

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Apply your heart to
This is an idiom. See how you translated this in [Proverbs 22:17]

instruction
Possible meanings are 1) "what people who know what is right and what is wrong tell you" or 2) "what people say and do when they correct you."

your ears
The ellipsis can be filled in. Alternate translation: "apply your ears" or "listen carefully"

to words of knowledge
"to me when I tell you what I know"

Proverbs 23:13

General Information:
These verses continue the "thirty sayings" (Proverbs 22:20).

Do not withhold instruction from a child
The abstract noun "instruction" can be translated as a verb. Alternate translation: "Do not neglect to instruct a child" or "Do not refuse to instruct a child"

withhold
refuse to give something that one knows another person needs

beat him with the rod
These words are either 1) a metaphor for training and disciplining him even when he considers the training and discipline painful or 2) to be taken literally. Alternate translation: "discipline him"

Proverbs 23:14

rod
piece of wood

It is you who must beat him ... and save his soul
"You are the one who must beat him ... and save his soul." No one else will do it. The hearer is responsible to save the child's soul from Sheol, and the way to save him is to beat him.

save his soul from Sheol
If the hearer beats his children with the rod, they will not die young because they have done foolish or evil things. The word "soul" is a metonym for the person. Sheol is the world of the dead; going to the world of the dead is a euphemism for dying. Alternate translation: "you will keep him from the world of the dead" or "you will keep him from dying"

Proverbs 23:15

General Information:
These verses continue the "thirty sayings" (Proverbs 22:20).

Proverbs 23:16

my kidneys
The "kidneys" are a metonym for the person's inner being. Alternate translation: "my inner being"

when your lips speak
"Your lips" means the whole person. Alternate translation: "when you speak"

Proverbs 23:17

General Information:
These verses continue the "thirty sayings" (Proverbs 22:20).

Do not let your heart envy sinners
The word "heart" is a synecdoche for the whole person. Alternate translation: "Do not allow yourself to envy sinners" or "Make sure you do not envy sinners"

Proverbs 23:18

your hope will not be cut off
This can be translated in active form. Alternate translation: "God will not allow anyone to cut off your hope" or "God will keep the promises he made to you"

Proverbs 23:19

General Information:
These verses continue the "thirty sayings" (Proverbs 22:20).

Hear—you!—my son
"Listen carefully, my son." The speaker speaks an extra word to make sure the hearer is paying attention.

direct your heart in the way
Deciding to do what is right is spoken of as if one person were showing another person the correct path to follow. Alternate translation: "make sure you do what is wise"

Proverbs 23:20

gluttonous eaters of meat
Possible meanings are 1) "people who eat more meat than they need to" or 2) "meat" represents food in general. Alternate translation: "people who eat more food than they need to"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 23:21

slumber will clothe them with rags
The word "slumber" is an exaggeration for a person spending so much time enjoying food and drink that he does not do necessary work. This activity is spoken of as if it were a parent putting clothes on a child. Alternate translation: "because they spend so much time eating and drinking, they will do no work and so will become poor"

Proverbs 23:22

General Information:
These verses continue the "thirty sayings" (Proverbs 22:20).

do not despise
This can be stated positively. Alternate translation: "show respect for"

Proverbs 23:23

Buy the truth, but do not sell it; buy wisdom, instruction, and understanding
Another possible meaning is "Buy the truth, and do not sell wisdom, instruction, or understanding." The words "truth," "wisdom," "instruction," and "understanding" are abstract nouns that are spoken of as if they were physical items that a person can buy and sell in a market. They can be translated as verbs. Alternate translation: "Do what you need to do so you can know what is true, so you can be wise, so you can learn how to act, and so you can tell good from bad; never think of anything else as more important than these things"

Proverbs 23:24

General Information:
These verses continue the "thirty sayings" (Proverbs 22:20).

The father of the righteous person will greatly rejoice, and he who begets a wise child will be glad in him
Another possible meaning is that the words "he that begets a wise child" explain who "the father of the righteous person" is. Alternate translation: "The father of the righteous person, he who begets a wise child, will greatly rejoice and will be glad in him"

will be glad in him
"will be glad because of him"

Proverbs 23:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 23:26

General Information:
These verses continue the "thirty sayings" (Proverbs 22:20).

give me your heart
The word "heart" is a metonym for what a person thinks and decides to do. Possible meanings are 1) "pay careful attention" or 2) "trust me completely."

let your eyes observe
The eyes are a synecdoche for the whole person. Alternate translation: "observe" or "look carefully at"

observe
Some modern translations read, "delight in."

Proverbs 23:27

prostitute ... immoral woman
There are two types of sexually immoral women. The "prostitute" is unmarried, "another man's wife" is married. Together they form a merism for any kind of sexually immoral woman.

a prostitute is a deep pit
The word "pit" is a metaphor for what happens to men who sleep with prostitutes. Alternate translation: "sleeping with a prostitute is like falling into a deep pit"

prostitute
Here the word refers to any unmarried woman who engages in sexual activity, not only those who do so for money.

deep pit ... narrow well
These are two places easy to fall into and hard to get out of, the "pit" because it is "deep" and the "well" because it is "narrow."

an immoral woman is a narrow well
Doing evil for which one will be punished is spoken of as falling into a narrow place from which one cannot escape. Alternate translation: "Sleeping with another man's wife is like falling into a narrow well"

well
a hole in the ground that people have dug to get to water

Proverbs 23:28

lies in wait
stays hidden, ready to attack when a victim approaches

the treacherous
This nominal adjective can be translated as an adjective or verb. Alternate translation:

"treacherous people" or "those who harm others by deceiving them"

Proverbs 23:29

General Information:
These verses continue the "thirty sayings" (Proverbs 22:20).

Who has woe? Who has sorrow? Who has strife? Who has complaining? Who has wounds for no reason? Who has bloodshot eyes?
The writer uses these questions to prepare the reader for the point he is about to make about a particular type of person. He does not expect an answer to each question. Your language may have a different way of introducing a lesson. Alternate translation: "Listen to me while I tell you what kind of person has woe, sorrow, fights, complaining, wounds for no reason, and bloodshot eyes."

bloodshot eyes
"eyes red, like the color of blood"

Proverbs 23:30

Those who linger over wine, those who try the mixed wine
These words answer the questions in verse 29 and describe people who drink too much wine.

linger over wine
spend much time drinking wine and so drink much wine

the mixed wine
Possible meanings are 1) different wines mixed together or 2) other drinks that are stronger than wine.

Proverbs 23:31

General Information:
These verses continue the "thirty sayings" (Proverbs 22:20).

Proverbs 23:32

In the last
"After you drink it"

it bites like a serpent ... it stings like an adder
The word "it" refers to "the wine when it is red." "Bites" and "stings" are metaphors for the way too much wine makes people feel. Alternate translation: "it makes you feel as bad as if a serpent had bitten you or an adder had stung you"

adder
a type of poisonous snake

Proverbs 23:33

your heart will utter perverse things
The "heart" represents the person and emphasize what he thinks and decides to do. Alternate translation: "you will think about and decide to do perverse things"

perverse things
things that God says are morally wrong and bad; things that are wicked

Proverbs 23:34

General Information:
These verses continue the "thirty sayings" (Proverbs 22:20). It is the continuation of the description of a drunk person.

lies down on the top of a mast
The place on the mast where the person lies can be made explicit. Alternate translation: "lies down in the basket near the top of a mast"

mast
the long wooden pole to which are attached the sails of a sailing ship

Proverbs 23:35

They hit me, ... but I was not hurt. They beat me, but I did not feel it.
Because the drunk person is not thinking clearly, he is imagining that people are hitting and beating him, yet he feels no pain and cannot remember anything.

When will I wake up?
The drunk person is wondering when he will be sober again; when the effect of the wine will stop.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 24

1 Do not be envious of those who are evil,
nor desire to associate with them,
2 because their hearts plot violence
and their lips talk about trouble.

3 Through wisdom a house is built
and by understanding it is established.
4 By knowledge the rooms are filled
with all precious and pleasant riches.

5 A warrior of wisdom is strong,
and a man of knowledge increases his strength;
6 for with guidance you can wage your war
and with many advisors there is victory.

7 Wisdom is too high for a fool;
in the gate he does not open his mouth.

8 There is one who plans to do evil—
people call him a master of schemes.
9 A foolish plan is sin
and a mocker is an abomination to people.

10 If you become weak with fear in the day of trouble,
then your strength is small.

11 Rescue those who are being taken away to death
and hold back those who are staggering to the slaughter.
12 If you say, "Behold, we knew nothing about this,"
does not the one who weighs the heart understand what you are saying?
The one who guards your life, does he not know it?
Will God not give to each one what he deserves?

13 My son, eat honey because it is good,
because the drippings of the honeycomb are sweet to your taste.
14 Such is wisdom for your soul—
if you find it, there will be a future
and your hope will not be cut off.

15 Do not lie in wait like the wicked person who attacks the house of the righteous person.
Do not destroy his home!
16 For the righteous person falls down seven times and rises again,
but wicked people stumble at calamity.

17 Do not rejoice when your enemy falls
and let not your heart be glad when he stumbles,
18 or Yahweh will see and disapprove
and turn away his wrath from him.

19 Do not be angry because of evildoers,
and do not envy wicked people,
20 for the evil person has no future
and the lamp of wicked people will go out.

21 Fear Yahweh, and fear the king, my son;
do not associate with those who rebel against them,
22 for suddenly their disaster will come,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

and who knows the extent of the destruction that will come from both of them?

23 These also are sayings of the wise.

Partiality in judging a case at law is not good.
24 Whoever says to the wicked person, "You are a righteous person,"
will be cursed by peoples and abhorred by nations.
25 But those who discipline the wicked will have delight
and gifts of goodness will come to them.

26 The one who gives a straight answer
gives a kiss on the lips.

27 Prepare your outdoor work,
and make everything ready for yourself in the field;
after that, build your house.

28 Do not bear witness against your neighbor without cause
and do not deceive with your lips.
29 Do not say, "I will do to him what he has done to me;
I will pay him back for what he has done."

30 I went by the field of a lazy person,
past the vineyard of the man having no sense.
31 Thorns had grown up everywhere,
the ground was covered with nettles,
and its stone wall was broken down.
32 Then I saw and considered it;
I looked and received instruction.
33 A little sleep, a little slumber,
a little folding of the hands to rest—
34 and poverty comes marching upon you,
and your needs like an armed soldier.

Proverbs 24 General Notes

Structure and formatting

Chapter 24 continues the section beginning in the previous chapter and is mainly filled with short, individual proverbs.

The second half of this chapter finishes the section.

Special concepts in this chapter

Lazy man story

Unlike much of Proverbs, verses 30-34 tell a short story about a lazy man, which ends in a very memorable proverb.

Themes

There are individual proverbs that run along common themes, often including contrasting elements: wise/foolish, money, lazy/diligent, truth telling, wicked/righteous, sluggard, pride/humility, integrity/crookedness. (See: wise, foolish and evil and righteous)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 24:1

General Information:
These verses continue the "thirty sayings" (Proverbs 22:20).

Proverbs 24:2

their hearts
The words "their hearts" refer to the whole person. Alternate translation: "they"

their lips
The words "their lips" refer to the whole person. Alternate translation: "they"

talk about trouble
"talk about causing harm" or "talk about creating problems"

Proverbs 24:3

General Information:
These verses continue the "thirty sayings" (Proverbs 22:20).

Through wisdom a house is built
The abstract noun "wisdom" can be translated as an adjective. These words can be translated in active form. Alternate translation: "People need to be wise if they are to build a good house"

by understanding it is established
The abstract noun "understanding" can be translated as a verb. These words can be translated in active form. Alternate translation: "People need to understand what is morally good and what is morally bad if they are to establish a house"

it is established
The word "established" means made stable and strong. The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, and the house being physically stable and strong is a metaphor for a family that lives in peace.

Proverbs 24:4

By knowledge the rooms are filled
The abstract noun "knowledge" can be translated as a verb. These words can be translated in active form. Alternate translation: "People need to know what is precious and pleasant if they are to fill their rooms"

Proverbs 24:5

General Information:
These verses continue the "thirty sayings" (Proverbs 22:20).

warrior of wisdom
The abstract noun "wisdom" can be translated as "wise." Alternate translation: "wise warrior"

a man of knowledge increases his strength
The abstract nouns "knowledge" and "strength" can be translated as the verb "know" and the adjective "strong." Alternate translation: "a man who knows many things is stronger because he knows these things"

Proverbs 24:6

with guidance
The abstract noun "guidance" can be translated with a verb. Alternate translation: "if wise people guide you"

wage your war
"fight your war"

advisors
those who tell government officials what those officials should do

Proverbs 24:7

General Information:
These verses continue the "thirty sayings" (Proverbs 22:20).

too high for a fool
This is an idiom. "too difficult for a fool to understand"

open his mouth
The mouth is a metonym for the words that come from the mouth. Alternate translation: "speak"

Proverbs 24:8

General Information:
These verses continue the "thirty sayings" (Proverbs 22:20).

a master of schemes
one who is skillful at making evil plans. Alternate translation: "a mischievous person" or "a troublemaker"

Proverbs 24:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 24:10

General Information:
These verses continue the "thirty sayings" (Proverbs 22:20).

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

your strength is small
This is an idiom. Alternate translation: "you have very little strength" or "you are certainly weak"

Proverbs 24:11

General Information:
These verses continue the "thirty sayings" (Proverbs 22:20).

those who are being taken away
These words can be translated in active form by using the term "they" which could be anyone, but are probably government officials. Alternate translation: "those whom they are taking away"

taken away
Another possible meaning is "dragged away."

staggering
walking unsteadily and almost falling. This word would also describe the way a person walks when he is being dragged away.

the slaughter
The abstract noun "slaughter" can be translated as a verb. The writer speaks as if those who take them away think of them as no better than animals. If your language has a word for killing animals that would fit here, you might want to use it. Alternate translation: "where people will kill them as they would kill animals"

Proverbs 24:12

If you say, "Behold, ... this," does
The writer is answering something that the reader may wrongly be thinking. Alternate translation: "You may say, 'Behold, ... this,' but does"

Behold, we
"Listen to us! We" or "But we" or "We have done nothing wrong, because we"

does not the one who weighs the heart understand what you are saying?
The writer assumes the readers know the answer and asks this for emphasis. Alternate translation: "the one who weighs the heart understands what you are saying."

the one who
The writer expects the reader to know that "the one" is Yahweh. Alternate translation: "Yahweh, who"

weighs the heart
The word "heart" is a metonym for what a person thinks and desires. The writer speaks as if what a person thinks and desires were a physical object that a person could weigh, and weighing an object is a metaphor for looking closely at something to see how good it is. Alternate translation: "knows how good what people really think and desire is"

The one who guards your life, does he not know it?
The writer assumes the readers know the answer and asks this for emphasis. Alternate translation: "The one who guards your life knows it."

Will God not give to each one what he deserves?
The writer assumes the readers know the answer and asks this for emphasis. Alternate translation: "God will give to each one what he deserves."

Proverbs 24:13

General Information:
These verses continue the "thirty sayings" (Proverbs 22:20).

Proverbs 24:14

your hope will not be cut off
Possible meanings are 1) this is a simple passive that can be translated as in active form. Alternate translation: "no one will take your hope away" or 2) this is litotes that can be translated in positive form. Alternate translation: "your hope will surely continue"

Proverbs 24:15

General Information:
These verses continue the "thirty sayings" (Proverbs 22:20).

Do not lie in wait
The words "lie in wait" are an idiom. Translate "lie in wait" as in [Proverbs 1:11]

his home
the home of the righteous person

Proverbs 24:16

General Information:
Bad things happen to righteous people, but God gives them the courage to continue doing good. God uses the bad things that happen to wicked people to discourage them.

rises again
"gets back on his feet" or "stands up again"

wicked people stumble at calamity
Possible meanings are 1) "wicked people stumble in times of calamity" or 2) "wicked people stumble because of calamity." Some modern translations understand "calamity" as the means by which the wicked people stumble. This can be translated in active form. Alternate translation: "wicked people are brought down by calamity" or "God uses calamity to bring wicked people down"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

calamity
times when bad things happen to people and their property

Proverbs 24:17

General Information:
These verses continue the "thirty sayings" (Proverbs 22:20).

your enemy falls
"something bad happens to your enemy"

let not your heart be glad
This is a strong command. The word "heart" represents the person. Alternate translation: "do not allow yourself to be glad" or "stop yourself from being glad"

Proverbs 24:18

turn away his wrath from him
The words "turn away his wrath" are an idiom for no longer being angry. What Yahweh would do instead can be made explicit. Alternate translation: "stop being angry with him and be angry with you instead"

Proverbs 24:19

General Information:
These verses continue the "thirty sayings" (Proverbs 22:20).

Do not be angry
Many modern translations read, "Do not fret," which is advice not to worry so much that one becomes angry.

Proverbs 24:20

the lamp of wicked people will go out
or "the lamp of wicked people will be put out" or "they will put out the lamp of wicked people"

the lamp ... go out
This is a metaphor for either 1) life. Alternate translation: "the life ... will end" Or 2) the person's accomplishments. Alternate translation: "the hard work ... come to nothing"

Proverbs 24:21

General Information:
These verses continue the "thirty sayings" (Proverbs 22:20).

Fear
a deep respect and awe for a person in authority

Proverbs 24:22

who knows the extent of the destruction that will come from both of them?
The writer asks this question to emphasize the disaster. Alternate translation: "no one knows the extent of the destruction that will come from both of them."

both of them
these words refer to Yahweh and the king

Proverbs 24:23

These also are sayings of the wise
This sentence starts a new collection of proverbs.

a case at law
a situation that is brought before a judge in which someone is accused of breaking the law

Proverbs 24:24

Whoever says to the wicked person, ... will be cursed by peoples and abhorred by nations
The word "nations" is a metonym for the people who live in the nations. These words can be translated in active form. Alternate translation: "People will curse whoever says to the wicked person, ... , and the people of other nations will abhor him"

the wicked person ... a righteous person
Possible meanings are 1) people should never call any wicked person a righteous person or 2) no one should say of a person guilty of a crime that he is innocent. Alternate translation: "a person guilty of a crime ... innocent"

Proverbs 24:25

will have delight
"will be very happy"

gifts of goodness will come to them
Gifts are spoken of as if they were people who could move by themselves. The abstract noun "goodness" can be translated as an adjective. Alternate translation: "people will give them good gifts"

gifts of goodness
"good things" or "blessings"

Proverbs 24:26

straight answer
The word "straight" here is a metaphor for either 1) "honest" or 2) "correct."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

gives a kiss on the lips
A kiss was a sign of respect and devotion in that culture. Alternate translation: "shows true friendship"

Proverbs 24:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 24:28

with your lips
The lips are a metonym for the words a person speaks. Alternate translation: "by what you say"

Proverbs 24:29

pay him back
This is an idiom. "take revenge against him"

Proverbs 24:30

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 24:31

Thorns
useless plants with sharp spines

nettles
plants that are covered with stinging leaves and hairs

was broken down
"had fallen down"

Proverbs 24:32

received instruction
"learned a lesson"

Proverbs 24:33

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 24:34

and poverty comes
This finishes a thought begun with the words "A little sleep, a little slumber, a little folding of the hands to rest" [Proverbs 24:33]

poverty comes marching upon you
Some translations read, "poverty comes upon you like a robber." Poverty is spoken of as if it were a person or animal that can attack a lazy person.

your needs like an armed soldier
Needs are spoken of as if they were a person who could attack the lazy person. Alternate translation: "your needs will come to you like an armed soldier"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 25

1 These are more proverbs of Solomon, copied by the men of Hezekiah, king of Judah.

2 It is the glory of God to conceal a matter,
but the glory of kings to search it out.

3 Like the heavens are for height and the earth is for depth,
so the heart of kings is unsearchable.

4 Remove the dross from the silver
and a metal worker can use the silver in his craft.
5 Even so, remove wicked people from the presence of the king
and his throne will be established by doing what is right.

6 Do not honor yourself in the king's presence
and do not stand in the place designated for great people.
7 It is better for him to say to you, "Come up here,"
than for him to humiliate you before a nobleman.

What you have witnessed,
8 do not bring quickly to trial.
For what will you do in the end
when your neighbor puts you to shame?

9 Argue your case between you and your neighbor himself
and do not reveal another's secret,
10 or else the one who hears you will bring shame upon you
and an evil report about you that cannot be silenced.

11 Apples of gold in settings of silver
is a word spoken in the right situation.

12 A gold ring or jewelry made of fine gold
is a wise rebuke to a listening ear.

13 Like the cold of snow at harvest time
is a faithful messenger for those who sent him;
he brings back the life of his masters.

14 Clouds and wind without rain
is the one who boasts about a gift he does not give.

15 With patience a ruler can be persuaded
and a soft tongue can break a bone.

16 If you find honey, eat just enough—
otherwise, having too much of it, you vomit it up.
17 Do not set your foot in your neighbor's house too often;
he may become tired of you and hate you.

18 A man who bears false witness against his neighbor
is like a club used in war, or a sword, or a sharp arrow.

19 An unfaithful man in whom you trust in a time of trouble
is like a bad tooth or a foot that slips.

20 Like a person who takes off a garment in cold weather,
or like vinegar poured upon carbonate of soda,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

is the one who sings songs to a heavy heart.

21 If your enemy is hungry, give him food to eat,
and if he is thirsty, give him water to drink,
22 for you will shovel coals of fire on his head
and Yahweh will reward you.

23 As surely as the north wind brings rain,
so a tongue that tells secrets will result in angry faces.

24 It is better to live on a corner of the roof
than in a house shared with a quarreling wife.

25 Like cold waters to one who is thirsty,
so is good news from a far country.

26 Like a fouled spring or a ruined fountain
is a righteous person tottering before wicked people.

27 It is not good to eat too much honey;
that is like searching for honor after honor. [1]

28 A person without self-control
is like a city breached and without walls.

Footnotes

25:27 [1]Many modern translations have different interpretations of this difficult verse.

Proverbs 25 General Notes

Structure and formatting

Chapter 25 begins the second section of the book (Chapter 25-29) which is attributed to Solomon.

Special concepts in this chapter

Themes

There are individual proverbs that run along common themes, often including contrasting elements: wise/foolish, money, lazy/diligent, truth telling, wicked/righteous, sluggard, pride/humility, integrity/crookedness. (See: wise, foolish and evil and righteous)

Proverbs 25:1

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Proverbs 25:2

to conceal a matter

"to keep some things secret"

but the glory

The ellipsis can be filled in. Alternate translation: "but it is the glory"

search it out

"search that matter out" or "search for those things that God has concealed"

Proverbs 25:3

Like the heavens are for height and the earth is for depth, so the heart of kings is unsearchable

The hearts of kings are compared to the size of the heavens and the earth. Alternate translation: "Just as no one can measure the height of the heavens or the depth of the earth, even so no one can understand the heart of kings"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

heavens
This refers to everything we see above the earth, including the sun, moon, and stars.

Proverbs 25:4

dross
the material in a metal that people do not want and they remove by heating the metal

Proverbs 25:5

his throne will be established by doing
The throne is a metonym for the power to rule. These words can be translated in active form. Alternate translation: "the king will establish his throne by doing" or "he will have the power to rule because he does"

Proverbs 25:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 25:7

It is better for him to say to you, "Come up here," than
Here "up" means to move to a place at the table that is closer to the king. It is a great honor for a person to sit closer to the king. Alternate translation: "It is better for someone to invite you to sit closer to the king than"

before a nobleman
"in front of a nobleman"

Proverbs 25:8

For what will you do in the end when your neighbor puts you to shame?
This question is asked to make the reader consider the possibility that he may have misunderstood the situation. The way in which the neighbor might put the reader to shame can be stated plainly. Alternate translation: "For you will not know what to do in the end when your neighbor puts you to shame." or "For if your neighbor has an explanation, he will put you to shame, and you will have nothing to say to defend yourself."

Proverbs 25:9

your case
"your disagreement"

do not reveal another's secret
"do not share your neighbor's secret with other people"

Proverbs 25:10

an evil report about you that cannot be silenced
Here "evil report" refers to harmful things that the person will tell others. The phrase "cannot be silenced" can be stated in active form. Alternate translation: "you will not be able to stop him from telling other people harmful things about you" or "he will tell people evil things about you and you will never have a good reputation again"

Proverbs 25:11

Apples of gold in settings of silver is a word spoken in the right situation
The goodness of "a word spoken at the right time" is spoken of as if it were the physical beauty of "apples of gold in settings of silver." Most translations translate this metaphor as a simile and change the order of the phrases. Alternate translation: "A word spoken at the right time is beautiful like apples of gold in settings of silver"

Apples of gold in settings of silver
The ancient Israelites did not know the apples that most people know today. Possible meanings are 1) "apples" should be translated as "design." Alternate translation: "a golden design carved into a silver bowl" or 2) "apples" refers to another type of fruit with a golden color that someone has placed on a silver plate or bowl. Alternate translation: "Golden colored fruit placed in a silver bowl"

is a word spoken
This can be stated in active form. Alternate translation: "is a message that someone speaks"

Proverbs 25:12

A gold ring or jewelry made of fine gold is a wise rebuke to a listening ear
The value and importance of "a wise rebuke" is spoken of as if it had the beauty and value of gold. Most translations translate this metaphor as a simile and change the order of the phrases. Alternate translation: "A wise rebuke to a listening ear is beautiful and valuable like a golden ring or golden jewelry"

listening ear
The ear is a synecdoche for the whole person. Alternate translation: "person who is willing to listen"

Proverbs 25:13

Like the cold of snow at harvest time is a faithful messenger
Here a faithful messenger is being compared to the cold of snow, because both are pleasant.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the cold of snow
Snow only fell on the tops of mountains, and the harvest took place in hot weather, so this is probably a metaphor for cool, fresh water from a clean stream. If your language has no word for snow, consider "cool, fresh, clean water."

snow
white flakes of ice that fall from the sky like rain

brings back the life of his masters
This means he makes his masters, who are weak and tired, to be strong and rested again.

Proverbs 25:14

Clouds and wind without rain is the one who boasts ... not give
Most translations translate this metaphor as a simile and change the order of the phrases. Rain was important to the Israelites because only small amounts of it fell, so a cloud without rain was useless and brought disappointment to the Israelites. Alternate translation: "The one who boasts ... not give is like clouds and wind without rain" or "The one who boasts ... not give is useless and a disappointment, like clouds and wind without rain"

Proverbs 25:15

With patience a ruler can be persuaded
These words can be translated in active form. Alternate translation: "Someone who is patient can persuade a ruler" or "Someone who is patient can speak to a ruler and change his mind"

a soft tongue can break a bone
The word "tongue" is a metonym for the words the person speaks using the tongue. The word "bone" is a metaphor for strong opposition. Alternate translation: "gentle speech can overcome strong opposition"

Proverbs 25:16

General Information:
Verse 16 states a general principle, and verse 17 gives one specific example. The idea of eating too much honey and then vomiting it up is a metaphor for taking too much of any good thing and regretting it later.

Proverbs 25:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 25:18

A man who bears false witness against his neighbor is like a club used in war, or a sword, or a sharp arrow
A false witness is compared to three weapons that can hurt or kill people.

Proverbs 25:19

An unfaithful man in whom you trust in a time of trouble is like a bad tooth or a foot that slips
A foolish man is compared to a part of the body that causes trouble for a person. Alternate translation: "Trusting in an unfaithful man in time of trouble will bring you pain like a bad tooth or a foot that slips"

Proverbs 25:20

carbonate of soda
This is a kind of mineral that hisses and bubbles violently when it comes into contact with acids like vinegar. Many translations translate this phrase as "a wound."

sings songs
You may need to make explicit what kind of songs the singer sings. Alternate translation: "sings happy songs"

a heavy heart
The heart is a synecdoche for the whole person. Alternate translation: "a sad person"

Proverbs 25:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 25:22

shovel coals of fire on his head
This is an idiom. Alternate translation: "cause him to have a guilty conscience and be ashamed of what he has done"

Proverbs 25:23

the north wind
In Israel, wind from the north often brought rain. Translators are free to substitute different kinds of wind for the same effect, for example, "a cold wind."

a tongue that tells secrets
Some modern translations read "someone who tells secrets."

result in angry faces
The face is a synecdoche for the person. Alternate translation: "makes other people so angry you can see it in their faces"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 25:24

a corner of the roof
Houses in those days had flat roofs. Ancient Israelites spent much time on their roofs, where it was often cooler than inside the house, and sometimes people would build a shelter large enough for a person to sleep in on one corner of the roof.

a quarreling wife
a wife who often argues or complains

Proverbs 25:25

Like cold waters to one who is thirsty, so is good news from a far country
Cold water is compared to good news that is both refreshing and delightful.

Proverbs 25:26

Like a fouled spring or a ruined fountain is a righteous person tottering before wicked people
One expects a spring or fountain to have clear water, just as one expects a righteous man to stand for what he believes. A polluted spring or fountain is compared to a righteous man who falls.

tottering before wicked people
Tottering is a metaphor for either 1) refusing to fight wicked people or 2) joining in their wickedness. Alternate translation: "who allows wicked people to do wickedness" or "who starts to do what wicked people do"

tottering
Swaying and about to fall down. This is a metaphor for being unable to continue to do good. Alternate translation: "unable to stand"

before wicked people
Possible meanings are 1) "when wicked people attack him" or 2) "when wicked people urge him to do evil."

Proverbs 25:27

It is not good to eat too much honey; that is like searching for honor after honor.
Both wanting others to honor you and eating honey are good, but you can eat too much honey, and you can try too hard to have people honor you.

It is not good
This can be stated positively. Alternate translation: "It is a bad thing"

that is like searching for honor after honor
"that is like always thinking about how others should honor you." The meaning of the original language is uncertain. Some versions of the Bible translate this as "that is like speaking too many compliments to people."

Proverbs 25:28

A person without self-control is like a city breached and without walls.
Both a person without self-control and a city without walls are weak and vulnerable.

breached and without walls
"whose walls an army has knocked down and destroyed"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 26

1 Like snow in summer or rain in harvest,
so a fool does not deserve honor.

2 As the sparrow flutters and the swallow darts when they fly,
so an undeserved curse does not alight.

3 A whip is for the horse, a bridle is for the donkey
and a rod is for the back of fools.

4 Do not answer a fool according to his folly,
or you will become like him.

5 Answer a fool and join in on his folly,
so he will not become wise in his own eyes.

6 Whoever sends a message by the hand of a fool
cuts off his own feet and drinks violence.

7 Like the legs of a paralytic which hang down
is a proverb in the mouth of fools.

8 Like tying a stone in a sling
is giving honor to a fool.

9 Like a thorn that goes into the hand of a drunkard
is a proverb in the mouth of fools.

10 Like an archer who wounds all those around him
is one who hires a fool or hires anyone who passes by.

11 As a dog returns to his own vomit,
so is a fool who repeats his folly.

12 Do you see someone who is wise in his own eyes?
There is more hope for a fool than for him.

13 The lazy person says, "There is a lion on the road!
There is a lion between the open places!"

14 As the door turns on its hinges,
so is the lazy person upon his bed.

15 The lazy person puts his hand into the dish
and yet he has no strength to lift it up to his mouth.

16 The lazy person is wiser in his own eyes
than seven men who respond with good judgment.

17 Like one who takes hold of the ears of a dog
is a passerby who becomes angry at a dispute that is not his own.

18 Like a madman who throws
firebrands, arrows, and death
19 is the one who deceives his neighbor
and says, "Was I not telling a joke?"

20 For lack of wood, the fire goes out;

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

and where there is no gossiper, quarreling ceases.

21 As charcoal is to burning coals and wood is to fire,
so is a quarrelsome person for kindling strife.

22 The words of a gossip are like delicious morsels;
they go down into the inner parts of the body.

23 Like the glaze overlaying an earthen vessel,
so are burning lips and an evil heart.

24 One who hates others disguises his feelings with his lips
and he lays up deceit within himself.
25 He will speak graciously, but do not believe him,
for there are seven abominations in his heart.
26 Though his hatred is covered with deception,
his wickedness will be revealed in the assembly.

27 Whoever digs a pit will fall into it
and the stone will roll back on the one who pushed it.

28 A lying tongue hates the people it crushes
and a flattering mouth brings about ruin.

Proverbs 26 General Notes

Structure and formatting

Chapter 26 continues the second section of the book (Chapter 25-29) which is attributed to Solomon.

Special concepts in this chapter

Themes

There are individual proverbs that run along common themes, often including contrasting elements: wise/foolish, money, lazy/diligent, truth telling, wicked/righteous, sluggard, pride/humility, integrity/crookedness. Wisdom and folly are particularly prominent in this chapter.(See: wise, foolish and evil and righteous)

Proverbs 26:1

Like snow in summer or rain in harvest

Normally snow does not fall during the summer and rain does not fall during the harvest. This can be stated clearly. Alternate translation: "Just as it would be very strange to have snow in summer or rain during the harvest"

Proverbs 26:2

so an undeserved curse does not alight

A curse that does not harm a person is spoken of as if it were a bird that does not land. Alternate translation: "so an undeserved curse does not land on its mark"

an undeserved curse

This can be stated with an active form. Alternate translation: "a curse on a person who does not deserve it"

alight

land on someone or something

Proverbs 26:3

A whip is for the horse, a bridle is for the donkey and a rod is for the back of fools

A whip, a bridle, and a rod are things that people use to make the horse, donkey, and fool do what they want.

a bridle is for the donkey

A bridle is made of straps. People put it on a donkey's head and hold one of the straps to make the donkey go the way they want it to go.

a rod is for the back of fools

In the Bible, people would hit their children or their slaves with a wooden rod in order to discipline them.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 26:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 26:5

Answer a fool and join in on his folly
Joining in on a fool's folly when answering him represents answering him in a foolish way. Alternate translation: "Answer a fool according to his folly" or "Answer a fool foolishly"

so he will not become wise in his own eyes
The eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. Alternate translation: "so that he will not become wise according to his judgement" or "so that he does not consider himself to be wise"

Proverbs 26:6

Whoever sends a message by the hand of a fool
Here the hand represents the fool's responsibility to deliver the message. Alternate translation: "Whoever sends a fool to deliver a message"

cuts off his own feet
Cutting off one's own feet is an exaggeration for harming one's self. Alternate translation: "harms himself like a person who cuts off his own feet and drinks violence"

drinks violence
Violence is spoken of as if it were a poisonous liquid that someone might drink. Alternate translation: "harms himself by being violent"

Proverbs 26:7

Like the legs ... is a proverb in the mouth of fools
The phrases can be reordered. Alternate translation: "A proverb in the mouth of fools is like the legs of a paralytic which hang down" or "A proverb in the mouth of fools is as useless as the legs of a paralytic which hang down"

a paralytic
a person who is unable to move or feel all or part of his body

in the mouth of fools
Here "mouth" is a metonym for speaking. Alternate translation: "in the speech of fools" or "that fools say"

Proverbs 26:8

tying a stone in a sling
In order to throw a stone very far, people put it into a sling and swing the sling so that the stone will fly from it very quickly. The result of tying a stone in a sling can be stated clearly. Alternate translation: "tying a stone in a sling so that it cannot be thrown"

giving honor to a fool
"honoring a fool"

Proverbs 26:9

Like a thorn ... is a proverb in the mouth of fools
How the two are alike can be stated clearly. Alternate translation: "A proverb in the mouth of fools is as dangerous as a thorn that goes into the hand of a drunkard"

a thorn that goes into the hand of a drunkard
Possible meanings are 1) if a drunk person holds a thornbush, a thorn will prick his hand, or 2) if a drunk person is angry, he will pick up a thornbush and swing it at people. For the second meaning, the word "thorn" represents a thornbush.

in the mouth of fools
Here "mouth" is a metonym for speaking. Alternate translation: "in the speech of fools" or "that fools say"

Proverbs 26:10

hires a fool
"gives a job to a fool"

Proverbs 26:11

As a dog returns to his own vomit
"As a dog eats its own vomit"

Proverbs 26:12

Do you see someone who is wise in his own eyes?
This question is used to lead the reader to think about someone who is wise in his own eyes. The phrase "is wise in his own eyes" means "thinks he is wise," and here it implies that the person is not truly wise. Alternate translation: "Consider the person who thinks he is wise but is not."

There is more hope for a fool than for him
"A fool can become wise more easily than he can"

Proverbs 26:13

The lazy person says, "There is a lion ... between the open places!"
The lazy person lies and says that he cannot go outside and work because there is a lion on the road or between the open places.

There is a lion on the road
See how you translated this in Proverbs 22:13.

the open places
This refers to the places in town where there is a lot of room for people to walk around or where

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

people gather. Alternate translation: "the town plazas" or "the streets"

Proverbs 26:14

hinges
metal pieces that attach a door to something and allow it to open and close

As the door turns on its hinges, so is the lazy person upon his bed
Both the door and the lazy person move, but they do not go anywhere.

Proverbs 26:15

puts his hand into the dish
"puts his hand into the dish to get food" or "reaches for food"

he has no strength to lift it up to his mouth
This is an exaggeration for doing necessary work that would clearly do him good.

Proverbs 26:16

The lazy person is wiser in his own eyes than seven men
The phrase "his own eyes" represents his thoughts. Alternate translation: "The lazy person thinks he is wiser than seven men"

Proverbs 26:17

Like one who takes hold of the ears of a dog is a passerby who becomes angry at a dispute that is not his own
This can be reordered. Alternate translation: "A passerby who becomes angry at some other people's dispute is like a person who grabs hold of a dog's ears"

Like one who takes hold of the ears of a dog
The implied information is that the dog will get angry and bite the person. Alternate translation: "Like a person who angers a dog by grabbing its ears" or "Like a person who grabs a dog's ears and is bitten by the dog"

is a passerby who becomes angry at a dispute that is not his own
The implied information is that the passerby will start arguing, and the people who were fighting will get angry with him and hurt him.

Proverbs 26:18

throws firebrands, arrows, and death
If your language cannot have "firebrands," "arrows," and "death" as objects of "throws," you may need to supply different verbs, or you may need to treat this as a hendiadys. Alternate translation: "throws firebrands, shoots arrows, and tries to kill people" or "shoots flaming arrows that can kill people"

firebrands
burning pieces of wood

Proverbs 26:19

the one who deceives
Both the "madman" (Proverbs 26:18) and the one who deceives hurt people but do not take responsibility for it.

Was I not telling a joke?
The deceiver uses this question to imply that since he his joke was only for fun, he should not be blamed for any harm he has caused. Alternate translation: "I did nothing wrong. I was only telling a joke."

Proverbs 26:20

gossiper
a person who gossips a lot

Proverbs 26:21

As charcoal is to burning coals and wood is to fire
What charcoal does to coals and what wood does to fire can be stated clearly. Alternate translation: "As charcoal helps coals burn and as wood helps fire burn"

kindling strife
To kindle something means to set it on fire. Setting strife on fire is a metaphor for causing people to fight or argue. Alternate translation: "causing people to fight" or "causing people to argue"

Proverbs 26:22

The words of a gossip are like delicious morsels
This speaks of gossip being desirable to listen to as if it were delicious food to eat. Alternate translation: "The words of a gossip are desirable to listen to" or

they go down into the inner parts of the body
This speaks of the words that a gossip says going into a person's mind and affecting his thoughts as if they were food that was going into his stomach. This sentence is equivalent to [Proverbs 18:8]

Proverbs 26:23

Like the glaze overlaying an earthen vessel, so are burning lips and an evil heart
This simile means that a person who says things to hide the evil in their heart are like a earthen vessel covered in glaze to make it look good. These phrases can be reordered. Alternate translation: "People who have burning lips and an evil heart are like an earthen vessel covered with glaze"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the glaze overlaying an earthen vessel
"the shiny glaze that covers a clay pot." A clay pot is cheap and common. So people covered it was a glaze to make it shiny and appear more expensive.

so are burning lips and an evil heart
This represents a person who has burning lips and an evil heart. Alternate translation: "so is a person who has burning lips and an evil heart" or "so is a person who says nice things but whose heart is evil"

burning lips
The word "burning" is a metaphor for "strongly emotional" and the word "lips" is a metonym for "speech." Alternate translation: "emotional speech" or "saying nice things"

an evil heart
The heart represents a person's thoughts, attitudes, desires, or feelings. Alternate translation: "evil thoughts" or "evil desires"

Proverbs 26:24

disguises his feelings with his lips
Disguising his feelings represents keeping people from knowing what his feelings are. The phrase "his lips" is a metonym for what he says. Alternate translation: "hides his feelings with what he says" or "speaks in such a way that people cannot know his true feelings"

he lays up deceit within himself
Being deceitful is spoken of as if he were storing deceit within himself. Possible meanings are that "deceit" refers to lies. Alternate translation: "he likes his many lies" or 2) deceit refers secret plans to harm people. Alternate translation: "he secretly plans to harm people"

Proverbs 26:25

but do not believe him
"but do not believe what he says"

for there are seven abominations in his heart
The number seven represents completeness. Possible meanings are 1) "abominations" refers to attitudes that God hates. Alternate translation: "for his heart is completely filled with hateful things" or 2) "abominations" refers to his hatred for people. Alternate translation: "for his heart is completely filled with hatred"

Proverbs 26:26

Though his hatred is covered with deception
This can be stated actively. Alternate translation: "Though deception covers his hatred" or "Though he covers his hatred with deception"

Though his hatred is covered with deception
Keeping people from knowing that he hates them is spoken of as covering his hatred. Alternate translation: "Though he lies to keep people from knowing that he hates them" or "Though he lies so that people will not know that he hates them"

his wickedness will be revealed in the assembly
Being exposed represents being discovered or becoming known. Alternate translation: "his wickedness will become known in the assembly" or "the assembly will discover his wickedness"

the assembly
"the community of Israel"

Proverbs 26:27

Whoever digs a pit will fall into it
It is implied that the person digs the pit as a trap so that someone will fall into it. Alternate translation: "Whoever digs a pit to trap someone will fall into it" or "If someone digs a pit in order to trap someone, the one who dug it will fall into it"

the stone will roll back on the one who pushed it
It is implied that the person pushed a large stone so that it would roll downhill and crush someone there. Alternate translation: "if someone pushed a stone so that it would roll downhill and crush someone, the stone will roll back on him instead" or "if someone maked a stone roll so that it would hurt someone, the stone will crush him instead"

Proverbs 26:28

A lying tongue hates the people it crushes
The phrase "a lying tongue" represents a person who tells lies. Crushing people represents causing them trouble. Alternate translation: "A liar hates those he hurts by his lies"

a flattering mouth brings about ruin
The phrase "a flattering mouth" represents a person who flatters people. Possible meanings are 1) a person who flatters others causes trouble or 2) a person who flatters others ruins them

flattering
praising someone in a manner that is not sincere, or praising someone about things that are not true

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 27

1 Do not boast about tomorrow,
for you do not know what a day may bring.

2 Let someone else praise you and not your own mouth;
a stranger and not your own lips.

3 Consider the heaviness of a stone and the weight of sand—
the provocation of a fool is heavier than both.

4 There is the cruelty of rage and the flood of anger,
but who is able to stand before jealousy?

5 Better is a rebuke that is clearly seen
than hidden love.

6 Faithful are the wounds caused by a friend,
but many are the kisses of an enemy.

7 A person who has eaten to the full rejects even a honeycomb,
but to the hungry person, every bitter thing is sweet.

8 Like a bird that wanders from its nest
is a man who strays from where he lives.

9 Perfume and incense make the heart rejoice,
but the sweetness of a friend comes from his sincere counsel. [1]

10 Do not abandon your friend and your friend's father,
and do not go to your brother's house on the day of your calamity.
Better is a neighbor who is nearby
than a brother who is far away.

11 Be wise, my son, and make my heart rejoice;
then I will give back an answer to the one who mocks me.

12 The prudent sees trouble and hides himself,
but the naive go on and suffer for it.

13 Take a garment of one who has put up security for a stranger,
and hold it in pledge when he puts up security for an immoral woman.

14 Whoever gives his neighbor a blessing with a loud voice early in the morning,
that blessing will be considered to be a curse!

15 A quarreling wife is like
the constant dripping on a rainy day;
16 restraining her is like restraining the wind,
or trying to catch oil in your right hand.

17 Iron sharpens iron;
in the same way, a man sharpens his friend.

18 The one who tends a fig tree will eat its fruit,
and the one who protects his master will be honored.

19 Just as water reflects a person's face,
so a person's heart reflects the person.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

20 Just as Sheol and Abaddon are never satisfied,
so a man's eyes are never satisfied.

21 A crucible is for silver and a furnace is for gold;
and a person is tested when he is praised.

22 Even if you crush a fool
with the pestle—along with the grain—
yet his foolishness will not leave him.

23 Be sure you know the condition of your flocks
and be concerned about your herds,
24 for wealth is not forever.
Does a crown endure for all generations?
25 You should know when the hay is gone and the new growth appears,
and the time when the grass from the hills is gathered in.
26 Those lambs will provide your clothing
and the goats will provide the price of the field.
27 There will be goats' milk for your food
—the food for your household—
and nourishment for your servant girls.

Footnotes

27:9 [1]Many modern translations have different interpretations of this difficult verse.

Proverbs 27 General Notes

Structure and formatting

Chapter 27 continues the second section of the book (Chapter 25-29) which is attributed to Solomon.

Special concepts in this chapter

Themes

There are individual proverbs that run along common themes, often including contrasting elements: wise/foolish, money, lazy/diligent, truth telling, wicked/righteous, sluggard, pride/humility, integrity/crookedness. (See: wise, foolish and evil and righteous)

Proverbs 27:1

Do not boast about tomorrow

This is a warning not to brag about what you expect to happen tomorrow. This can be stated clearly. Alternate translation: "Do not speak proudly about your plans for tomorrow"

what a day may bring

Something happening on a certain day is spoken of as if the day were to bring that event. Alternate translation: "what will happen on a day" or "what will happen tomorrow"

Proverbs 27:2

and not your own mouth ... and not your own lips

Here a person is represented by his "mouth" and "lips" because those are the parts of the body used to speak. Alternate translation: "and do not let your own mouth praise you ... and do not let your own lips praise you" or "and do not praise yourself ... and do not praise yourself"

a stranger

The words "let ... praise you" are understood from the first phrase. The words can be repeated here. Alternate translation: "let a stranger praise you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 27:3

the provocation of a fool is heavier than both
The difficulty of being patient with a fool who provokes you is spoken of as if that difficulty were heavy. Alternate translation: "the provocation of a fool is harder to tolerate than either of them" or "It is harder to be patient when a fool provokes you than it is to be patient while carrying them"

the provocation of a fool
"the trouble caused by a fool." "Provocation" means actions or words that cause anger or irritation.

Proverbs 27:4

There is the cruelty of rage and the flood of anger, but who is able to stand before jealousy?
The abstract nouns "rage", "anger" and "jealousy" can be translated as adjectives. Alternate translation: "A raging person is cruel and an angry person is overwhelming, but who can stand before a jealous person?"

cruelty
"harshness"

the flood of anger
"the destructiveness of anger." Anger is spoken of here as if it were a powerful flood.

but who is able to stand before jealousy?
This question implies that no one can stand before jealousy. It can be reworded as a statement. Alternate translation: "but no one is able to stand before jealousy"

to stand before jealousy
Here standing represents being strong and resisting being harmed by a jealous person who attacks. Alternate translation: "to resist a jealous person" or "to remain strong when a jealous person attacks him"

Proverbs 27:5

Better is a rebuke that is clearly seen
The abstract noun "rebuke" can be expressed with the verb "rebuke." Alternate translation: "It is better to be openly rebuked"

than hidden love
"than love that is not openly shown." The abstract noun "love" can be translated as a verbal phrase. Alternate translation: "than to be loved secretly"

Proverbs 27:6

Faithful are the wounds caused by a friend
"The wounds that a friend causes are trustworthy." The word "wounds" here represents the pain and sadness that a person feels when a friend rebukes or corrects him.

Faithful are the wounds caused by a friend
The trustworthiness of a friend's rebuke is spoken of as if the sadness that his rebuke causes is trustworthy. Alternate translation: "Though it causes sadness, a friend's rebuke is trustworthy"

but many are the kisses of an enemy
It can be stated clearly that the enemy's kisses are not trustworthy. Alternate translation: "but the enemy's many kisses are not trustworthy" or "but an enemy may try to deceive you by kissing you may times" or

Proverbs 27:7

A person who has eaten to the full
"A person who is satisfied" or "A person who has eaten enough to be full"

rejects even a honeycomb
A honeycomb would normally be desirable, but not to the person who has already eaten enough to be satisfied.

every bitter thing is sweet
"everything that is bitter tastes sweet"

Proverbs 27:8

Like a bird that wanders from its nest is a man who strays from where he lives
The words "wanders" and "strays" mean the same thing in this verse.

Proverbs 27:9

Perfume
The word "perfume" here means a desirable oil or ointment.

make the heart rejoice
Here "the heart" represents the feelings or emotions of a person. Alternate translation: "make a person feel joyful" or "make a person glad"

the sweetness of a friend comes from his sincere counsel
Possible meanings are 1) "sweetness" represents kindness. Alternate translation: "we recognize our friend's kindness by his counsel" or 2) "sweetness" represents what we appreciate about a person. Alternate translation: "what we appreciate about a friend is his advice"

Proverbs 27:10

your brother's house
Here the word "brother" is a general reference to relatives, such as members of the same tribe, clan, or people group.

calamity
extreme troubles and misfortune

Proverbs 27:11

make my heart rejoice
Here the "heart" represents the person's feelings or emotions. Alternate translation: "make me feel joyful" or "make me glad"

then I will give back an answer to the one who mocks me
Here "answer" does not mean to answer a question. It means to respond or to reply to someone who is mocking. How this relates to the clause before it can be made clear. Alternate translation: "then I will reply to the one who mocks me by telling him about you"

mocks
makes fun of someone, especially in a cruel way

Proverbs 27:12

The prudent sees trouble and hides himself, but the naive go on and suffer for it.
See how you translated a similar phrase in Proverbs 22:3.

The prudent
This nominal adjective refers to any prudent person. See how you translated "prudent" in [Proverbs 12:16]

the naive
This nominal adjective refers to any naive person. To be naive is to lack experience and to not be mature.

Proverbs 27:13

Take a garment of one who has put up security for a stranger
When lending money, a lender would take something from the borrower, such as a garment, as a guarantee of repayment. He would return it after the money was repaid. If the borrower was too poor, someone else could give something to the lender as a guarantee for him. See how you translated this in [Proverbs 20:16]

who has put up security
This means for someone to give something to a lender as a guarantee that what was borrowed will be paid. See how you translated this in [Proverbs 20:16]

hold it in pledge
To "hold something in pledge" means to hold on to something that someone has given as a pledge, or promise, that he will pay a debt. See how you translated this in [Proverbs 20:16]

Proverbs 27:14

Whoever gives his neighbor a blessing
"If anyone gives his neighbor a blessing"

that blessing will be considered to be a curse
This can be stated in active form. Alternate translation: "the neighbor will consider that blessing to be a curse"

Proverbs 27:15

quarreling
This means making people angry with each other or causing strong disagreements between people.

the constant dripping
The implied information is that it is rain that is constantly dripping. Alternate translation: "the constant dripping of rain"

a rainy day
"a day of continual rain"

Proverbs 27:16

restraining her is like restraining the wind, or trying to catch oil in your right hand
The implied information is that it is as difficult or useless to try and restrain her as it is to try to restrain the wind or catch oil in your hand

restraining her
"holding her back" or "keeping her under control." The implied information is that it is trying to stop her from quarreling. Alternate translation: "restraining her from quarreling"

restraining the wind
"holding back the wind" or "keeping the wind under control"

Proverbs 27:17

Iron sharpens iron; in the same way, a man sharpens his friend.
These two phrases are comparing how iron and a man can be improved. Alternate translation: "As iron can sharpen another piece of iron, so a man's character is improved by contact with his friend"

Proverbs 27:18

who tends
"who takes care of"

the one who protects his master will be honored
This can be stated in active form. Alternate translation: "a master will honor the one who protects him"

Proverbs 27:19

a person's heart
Here this means a person's thoughts. Alternate translation: "what a person thinks"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 27:20

Abaddon
This is a name that means "destroyer." Alternate translation: "the Destroyer"

are never satisfied
"are never filled up"

a man's eyes
Here the "eyes" represent a man's desires. Alternate translation: "a man's desires"

Proverbs 27:21

A crucible is for silver and a furnace is for gold
This refers to how gold and silver are refined. A metal is refined by heating it to a high temperature so that it melts and the impurities may be removed. See how you translated the very similar phrase in [Proverbs 17:3]

crucible
a container used for heating substances to very high temperatures

furnace
an oven that can be made extremely hot

a person is tested when he is praised
This can be stated in active form. Alternate translation: "when one praises a person, they are also testing that person"

Proverbs 27:22

Even if you crush a fool ... yet his foolishness will not leave him
This means that even if a fool is made to suffer hardship or pain

pestle
a hard tool with a rounded end, used for crushing things in a bowl

Proverbs 27:23

Be sure you know the condition of your flocks and be concerned about your herds
These two phrases have basically the same meaning and are used together for emphasis.

your flocks
"flocks of sheep"

your herds
"herds of goats"

Proverbs 27:24

Does a crown endure for all generations?
This question expects a negative answer to make the point that the reign of earthly rulers does not last forever. This can be expressed as a statement. Alternate translation: "A crown does not endure for all generations"

a crown
Here "crown" is a metonym for a king's rule over his kingdom. Alternate translation: "a king's rule"

Proverbs 27:25

the new growth appears
"the new sprouts appear" or "the new grass starts to grow"

Proverbs 27:26

Connecting Statement:
Verses 26 and 27 go together with verses 23 to 25 as one proverb.

Those lambs will provide your clothing
The implied information is that the wool

the goats will provide the price of the field
The implied information is that the money received by selling the goats will be enough to buy a field. Alternate translation: "selling your goats will provide the price of the field"

Proverbs 27:27

nourishment for your servant girls
The implied information is that there will also be enough goats' milk to feed the servant girls. Alternate translation: "there will be goat's milk to nourish your servant girls"

nourishment
"food"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 28

1 The wicked people run away when no one chases them,
but righteous people are as bold as a young lion.

2 Because of the transgression of a land, it has many rulers,
but with a man of understanding and knowledge, it will last a long time.

3 A poor person who oppresses other poor people
is like a beating rain that leaves no food.

4 Those who abandon the law praise wicked people,
but those who keep the law fight against them.

5 Evil men do not understand justice,
but those who seek Yahweh understand everything.

6 It is better for a poor person who walks in his integrity
than for a rich person who is crooked in his ways.

7 He who keeps the law is a son who has understanding,
but one who is a companion of gluttons shames his father.

8 The one who makes his fortune by usury and interest
gathers his wealth for another who will be gracious to the poor.

9 If one turns away his ear from hearing the law,
even his prayer is an abomination.

10 Whoever misleads the upright into an evil way
will fall into his own pit,
but the blameless will have a good inheritance.

11 The rich person may be wise in his own eyes,
but a poor person who has understanding will find him out.

12 When the righteous triumph, there is great glory;
but when the wicked arise, people are sought out.

13 The one who hides his sins will not prosper,
but the one who confesses them and abandons them will be shown mercy.

14 The one who always lives with reverence is blessed,
but whoever hardens his heart will fall into trouble.

15 Like a roaring lion or a charging bear
is a wicked ruler over poor people.

16 The ruler who lacks understanding is a cruel oppressor,
but the one who hates unjust gain will prolong his days.

17 If a man is burdened with a person's blood,
he will be a fugitive until death
and no one will help him.

18 Whoever walks with integrity will be kept safe,
but the one whose way is crooked will suddenly fall.

19 The one who works his land will have plenty of food,
but whoever follows worthless pursuits will have plenty of poverty.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

20 A faithful man will have great blessings,
but the one who gets rich quickly will not go unpunished.

21 It is not good to show partiality,
but for a piece of bread a man will do wrong.

22 A stingy man hurries after riches,
but he does not know that poverty will come upon him.

23 Whoever disciplines someone, afterward will find more favor from him
than from the one who flatters him with his tongue.

24 Whoever robs his father and his mother and says, "That is no sin,"
he is the companion of the one who destroys.

25 A greedy man stirs up conflict,
but the one who trusts in Yahweh will prosper.

26 One who trusts in his own heart is a fool,
but whoever walks in wisdom will be delivered.

27 The one who gives to the poor will lack nothing,
but whoever closes his eyes to them will receive many curses.

28 When the wicked arise, people hide themselves;
but when they perish, the righteous increase.

Proverbs 28 General Notes

Structure and formatting

Chapter 28 continues the second section of the book (Chapter 25-29) which is attributed to Solomon.

Special concepts in this chapter

Themes

There are individual proverbs that run along common themes, often including contrasting elements: wise/foolish, money, lazy/diligent, truth telling, wicked/righteous, sluggard, pride/humility, integrity/crookedness. (See: wise, foolish and evil and righteous)

Proverbs 28:1

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Proverbs 28:2

Because of the transgression of a land

The abstract noun "transgression" can be translated as a verb. Alternate translation: "Because of how a land transgresses"

the transgression of a land

This is a metonym for the sins of the people living in a land. Alternate translation: "the transgression of the people of a land"

with a man of understanding and knowledge

The implied information is that this man is a ruler or leader. The abstract nouns "understanding" and "knowledge" can be translated as verbs. Alternate translation: "with a man who understands and knows how to rule"

Proverbs 28:3

who oppresses

"who severely mistreats"

like a beating rain that leaves no food

The poor man who oppresses other poor people is compared to a rain that falls so hard that it leaves no crop to harvest.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

beating rain
This is a metaphor for a rain coming down hard enough to cause crops to be driven down. Alternate translation: "damaging rain"

Proverbs 28:4

abandon the law
"reject God's law" or "refuse to obey the law"

those who keep the law
To "keep the law" means to do what God's law requires. Alternate translation: "those who obey God's law"

fight against them
"struggle against them." This means to strongly oppose or resist them.

Proverbs 28:5

Evil men
Here "men" means people in general. Alternate translation: "People who do evil things"

do not understand justice
The abstract noun "justice" can be expressed as an adjective. Alternate translation: "do not understand what is just"

those who seek Yahweh
Those who want to know Yahweh and please him are spoken of as if they are literally seeking to find Yahweh.

understand everything
The implied information is that those who seek Yahweh understand all about justice. Alternate translation: "completely understand what is just"

Proverbs 28:6

It is better for a poor person ... than for a rich person
"It is better to be a poor person ... than it is to be a rich person"

walks in his integrity
This represents a person living a life of integrity. The abstract noun "integrity" can be expressed as an adverb. Alternate translation: "walks honestly" or "lives honestly"

who is crooked in his ways
Rich people who are dishonest are spoken of as if they walk on crooked or twisted paths. Alternate translation: "who is not honest in what he does"

Proverbs 28:7

He who keeps the law
To "keep the law" means to do what God's law requires. Alternate translation: "He who obeys God's law"

a son who has understanding
The abstract noun "understanding" can be expressed as a verb. Alternate translation: "a son who understands"

of gluttons
"of people who eat too much." A "glutton" is a person who often eats and drinks excessively.

shames his father
"puts his father to shame" or "dishonors his father"

Proverbs 28:8

makes his fortune
"increases his wealth"

usury and interest
"forcing people who have borrowed money from him to pay back more than they borrowed"

interest
money that a borrower pays for the use of someone else's money

gathers his wealth
"brings his wealth together"

for another
"for another person"

Proverbs 28:9

If one
"If a person"

turns away his ear from hearing the law
This represents the whole person turning away from and rejecting God's law. Alternate translation: "turns away from hearing and obeying the law"

even his prayer is an abomination
"even his prayer is offensive to God." This can be written in active form. Alternate translation: "God detests even his prayer"

abomination
See how you translated this in Proverbs 3:32.

Proverbs 28:10

Whoever misleads the upright into an evil way
This is a metaphor for leading upright people in an evil direction. Alternate translation: "Whoever causes the upright to go in an evil direction"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Whoever misleads ... evil way will fall
"If anyone misleads ... evil way, he will fall"

the upright
This refers to upright persons in general. This nominal adjective can be stated as an adjective. Alternate translation: "upright people" or "righteous people" or "honest people"

will fall into his own pit
"will fall into the trap that he has dug." This is a metaphor for ending up in the same bad place as others had been led toward. Alternate translation: "will end up in the same evil place toward which he guided other people"

the blameless
This refers to blameless persons in general. This nominal adjective can be stated as an adjective. Alternate translation: "blameless persons"

will have a good inheritance
"will inherit what is good"

Proverbs 28:11

be wise in his own eyes
The eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. Alternate translation: "be wise in his own thoughts" or "think he is wise"

who has understanding
The abstract noun "understanding" can be expressed as a verb. Alternate translation: "who understands"

will find him out
This is an idiom that means the poor person will be able to determine whether or not the rich person is really wise. Alternate translation: "will see his true nature" or "will see what he is truly like"

Proverbs 28:12

the righteous
This refers to righteous persons in general. This nominal adjective can be stated as an adjective. Alternate translation: "righteous people"

triumph
"succeed"

when the wicked arise
This is an idiom that means when the wicked gain power or start to rule. Alternate translation: "when the wicked rise to power"

the wicked
This refers to wicked people in general. Alternate translation: "wicked people"

people are sought out
You may need to make explicit that those who "are sought out" have hidden themselves to escape from the wicked. This can be stated in active form. Alternate translation: "they seek people out" or "they seek out the people who hide from them"

Proverbs 28:13

hides his sins
"covers his sins." This is the opposite of confessing and forsaking sins, and is spoken of as covering sins rather than bringing them into the open

will not prosper
"will not succeed" or "will not advance"

the one who confesses them and abandons them will be shown mercy
This can be stated in active form. Alternate translation: "God will show mercy to the one who confesses and forsakes them"

Proverbs 28:14

The one who always lives with reverence is blessed
This can be expressed in active form. Alternate translation: "God will bless the one who always lives with reverence"

lives with reverence
The abstract noun "reverence" can be expressed as an adjective. Alternate translation: "lives a reverent life"

reverence
This refers to deeply respecting Yahweh and showing that respect by obeying him.

whoever hardens his heart
"the one who hardens his heart"

hardens his heart
This is an idiom that means to be stubborn or unwilling to obey God. Alternate translation: "refuses to obey God"

will fall into trouble
This represents ending up in misery and distress. Alternate translation: "will end up in trouble"

Proverbs 28:15

Like a roaring lion or a charging bear is a wicked ruler over poor people
Poor people who are helpless against an evil ruler are compared to people who have a lion roaring at them or a bear attacking them.

a charging bear
A bear is a large, furry, dangerous animal that walks on four legs and has sharp claws and teeth.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 28:16

The ruler who lacks understanding
The abstract noun "understanding" can be translated as a verb. Alternate translation: "The ruler who does not understand"

oppressor
a person who treats people harshly and makes their lives very difficult

the one who hates unjust gain
The abstract noun "unjust gain" can be translated as a verb. Possible meanings are that this person 1) hates other people's unjust gain. Alternate translation: "the one who becomes angry when other people gain dishonestly" Or 2)he would never want to be dishonest. Alternate translation: "the one who hates gaining dishonestly"

the one
This phrase can refer to 1) the "ruler" or 2) any person.

prolong his days
Possible meanings are 1) this is an idiom that means his living for more time. Alternate translation: "live longer" or 2) this is an idiom that means extending the length of his reign. Alternate translation: "rule for a longer time"

Proverbs 28:17

is burdened with a person's blood
Here "blood" is a metonym for the murder or violent death of an innocent person in which blood is shed. Alternate translation: "is guilty because he has murdered someone"

fugitive
a person who is running away to avoid being captured

until death
"until he dies." This means for the rest of his life. Alternate translation: "all of his life"

Proverbs 28:18

Whoever walks with integrity will be kept safe
This can be expressed in active form. Alternate translation: "God will keep safe anyone who walks with integrity"

Whoever
"Anyone who"

walks with integrity
This represents a person living a life of integrity. The abstract noun "integrity" can be expressed as an adverb. Alternate translation: "walks honestly" or "lives honestly"

the one whose way is crooked
A dishonest person is spoken of as if he walks on crooked or twisted paths. Alternate translation: "the one who does not live honestly"

will suddenly fall
What will happen to a dishonest person is spoken of as if he suddenly fell down. Alternate translation: "will suddenly be ruined" or "will suddenly perish"

Proverbs 28:19

works his land
This means to till, sow, and care for his crops.

whoever follows
"anyone who follows"

follows worthless pursuits
"chases after worthless projects." The person who is busy doing things that do not produce anything is spoken of as chasing after useless things.

will have plenty of poverty
The person following worthless pursuits is spoken of as getting the opposite of plenty of food. The abstract noun "poverty" can be translated as an adjective. Alternate translation: "will be very poor"

Proverbs 28:20

the one who gets rich quickly will not go unpunished
The double negative "will not go unpunished" is used for emphasis. This can be stated in active form. Alternate translation: "God will certainly punish the one who gets rich quickly"

the one who gets rich quickly
The implied information is that this person gains wealth by unfaithful or dishonest means. Alternate translation: "the one who tries to get rich quickly"

Proverbs 28:21

for a piece of bread a man will do wrong
"A piece of bread" here is an exaggeration for a very small bribe or reward. Alternate translation: "a man will sin for very little gain"

do wrong
"sin"

Proverbs 28:22

A stingy man
"A selfish man." This is a person who does not like to share his possessions or spend money.

hurries after riches
The stingy man is spoken of as if he was chasing after wealth. Alternate translation: "is greedy for riches"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

poverty will come upon him
The result of being stingy is spoken of as if poverty was overtaking the stingy person. The abstract noun "poverty" can be translated as an adjective. Alternate translation: "he will suddenly become poor"

Proverbs 28:23

Whoever disciplines someone, afterward will find more favor from him than from the one who flatters him with his tongue
This can be stated in active form, with the abstract noun "favor" being expressed as a verb. Alternate translation: "A person will favor the one who disciplines him more than he favors the person who flatters him with his tongue"

Whoever disciplines
"If a person disciplines"

disciplines
trains people to obey a set of guidelines for moral behavior

flatters him with his tongue
The tongue here represents speaking. Alternate translation: "flatters him with words"

flatters
praises someone in a manner that is not sincere, or praises someone about things that are not true

Proverbs 28:24

Whoever robs
"The one who robs"

says, "That is no sin," he
This can be expressed as an indirect quotation. Alternate translation: "says that it is not a sin, he"

the companion of
Possible meanings are: 1) "the friend of" or 2) an idiom that means having the same character as. Alternate translation: "the same kind of person as"

Proverbs 28:25

A greedy man
a person who selfishly wants more things, money or food than what he needs

stirs up conflict
The action of the greedy man is spoken of as if he were stirring up or awakening conflict. Alternate translation: "causes conflict"

Proverbs 28:26

One who trusts in his own heart
Depending on one's self is spoken of as trusting in one's own heart. Alternate translation: "The person who relies on himself"

whoever walks
"any person who walks"

walks in wisdom
Possible meanings are 1) this is an idiom that means to live wisely. Alternate translation: "lives wisely" or 2) this is an idiom that means to follow the teachings of wise people. Alternate translation: "follows wise teachings"

Proverbs 28:27

The one
"The person"

the poor
This refers to poor people in general. Alternate translation: "poor people"

lack nothing
This double negative is used for emphasis. Alternate translation: "have everything they need"

whoever closes his eyes to them will receive many curses
This can be stated in active form. Possible meanings are 1) they will receive many curses from the poor. Alternate translation: "the poor will give many curses to whoever closes his eyes to them" or 2) they will receive many curses from people in general. Alternate translation: "people will give many curses to whoever closes his eyes to the poor" or 3) they will receive many curses from God. Alternate translation: "God will give many curses to whoever closes his eyes to the poor"

whoever closes
"anyone who closes"

closes his eyes to
Closing the eyes represents not responding to the needs of the poor. Alternate translation: "ignores" or "chooses not to help"

Proverbs 28:28

When the wicked arise
This is an idiom that means when wicked people gain power or start to rule. Alternate translation: "When the wicked rise to power"

the wicked
This refers to wicked persons in general. This nominal adjective can be stated as an adjective. Alternate translation: "wicked people"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

people hide themselves
This is an exaggeration for doing everything they can to avoid having wicked people harm them. Alternate translation: "people go into hiding"

perish
Possible meanings are 1) "go away" or 2) "fall from power" or 3) "are destroyed."

the righteous
This refers to righteous persons in general. This nominal adjective can be stated as an adjective. Alternate translation: "righteous people"

increase
Possible meanings are 1) "multiply" or 2) "rise to power."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 29

1 A person who has received many rebukes but who stiffens his neck
will be broken in a moment beyond healing.

2 When righteous people increase, the people rejoice,
but when a wicked person is the ruler, the people sigh.

3 Whoever loves wisdom makes his father rejoice,
but he who keeps company with prostitutes destroys his wealth.

4 The king establishes the land by justice,
but the one who demands bribes throws it down.

5 A man who flatters his neighbor
is spreading a net for his feet.

6 In the sin of an evil person is a trap,
but the righteous person sings and rejoices.

7 The righteous person knows the rights of the poor;
the wicked person does not understand such knowledge.

8 Mockers set a city on fire,
but those who are wise turn away wrath.

9 When a wise person has a legal dispute with a fool,
he rages and laughs, and there will be no rest.

10 Men of bloodshed hate the one who is blameless
and seek the life of the upright.

11 A fool brings forth all his spirit,
but a wise man soothes it back.

12 If a ruler pays attention to lies,
all his officials will be wicked.

13 The poor person and the oppressor are similar,
for Yahweh gives light to the eyes of them both.

14 If a king judges the poor by the truth,
his throne will be established forever.

15 The rod and correction give wisdom,
but a child freed from discipline puts his mother to shame.

16 When wicked people are in power, transgression increases,
but righteous people will see the downfall of those wicked people.

17 Discipline your son and he will give you rest;
he will bring delight into your life.

18 Where there is no prophetic vision the people run wild,
but the one who keeps the law is blessed.

19 A slave will not be corrected by words,
for though he understands, there will be no response.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

20 Do you see a man who is hasty in his words?
There is more hope for a fool than for him.

21 One who pampers his slave from youth,
at the end of it there will be trouble.

22 An angry person stirs up strife
and a master of rage commits many sins.

23 A person's pride brings him low,
but one who has a humble spirit will be given honor.

24 One who shares with a thief hates his own life;
he hears the curse and says nothing.

25 The fear of man makes a snare,
but the one who trusts in Yahweh will be protected.

26 Many are those who seek the face of the ruler,
but from Yahweh is justice for a person.

27 An unjust man is an abomination to righteous people,
but the one whose way is upright is an abomination to the wicked person.

Proverbs 29 General Notes

Structure and formatting

Chapter 29 concludes the second section of the book (Chapter 25-29) which is attributed to Solomon.

Special concepts in this chapter

Themes

There are individual proverbs that run along common themes, often including contrasting elements: wise/foolish, money, lazy/diligent, truth telling, wicked/righteous, sluggard, pride/humility, integrity/crookedness. (See: wise, foolish and evil and righteous)

Proverbs 29:1

who stiffens his neck

A person becoming stubborn is spoken of as if he stiffens his neck. Alternate translation: "who becomes stubborn" or "who refuses to listen"

will be broken in a moment

This can be stated in active form. Alternate translation: "God will suddenly break him"

beyond healing

"and no one will be able to heal him." Sickness is a metaphor for any kind of bad situation. Alternate translation: "and no one will be able to help him"

Proverbs 29:2

the people sigh

The people let out long, loud breaths that show that they are weary and sad. Alternate translation: "the people will be weary and sad"

Proverbs 29:3

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Proverbs 29:4

establishes the land

makes the land peaceful so the king can rule for a long time

by justice

The abstract noun "justice" can be translated as a noun phrase. Alternate translation: "by doing what is just" or "by making just laws"

Proverbs 29:5

flatters his neighbor

knowingly tells his neighbor things that are not true so that the neighbor will do what the speaker wants him to do

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

spreading a net for his feet
The writer compares the flattery of a person to setting that person up to being caught in a trap. Alternate translation: "setting a trap to catch that person"

Proverbs 29:6

In the sin of an evil person is a trap
When an evil person sins, it is as if he is stepping into a trap. He desires to do evil to other people, but God will use what he does to punish him.

Proverbs 29:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 29:8

set a city on fire
Here the word "city" represents the people who live in the city. Mockers causing the people to experience turmoil and possibly to become violent is spoken of as if they set the city on fire. Alternate translation: "create turmoil for the people of a city"

turn away wrath
This idiom means to cause angry people no longer to be angry. Alternate translation: "calm the wrath of angry people"

Proverbs 29:9

has a legal dispute with a fool
A "legal dispute" is where two people or groups go to a judge so he can make a decision that the government will enforce. Alternate translation: "goes to court with a fool" or "sues a fool"

he rages and laughs
The fool becomes very angry and tries to keep the wise person from speaking or the court judge from judging.

rages
This means to be loud and excited and to move with powerful movements like a strong storm. Alternate translation: "yells angrily"

there will be no rest
"they will not be able to settle the problem"

Proverbs 29:10

Men of bloodshed
"Bloodshed" here is a metonym for murder, and it describes "men." Alternate translation: "Murderous men" or "People who are happy when they commit murder"

seek the life of
This idiom means to "want to kill."

the upright
This refers to upright persons in general. This nominal adjective can be stated as an adjective. Alternate translation: "upright people" or "righteous people" or "honest people"

Proverbs 29:11

brings forth all his spirit
He has no self-control. He lets everyone know what he is thinking and feeling, especially when he is angry.

a wise man soothes it back
This line is not clear, but the idea is clearly that the wise man does the opposite of what the fool does: he quiets and holds back his anger and calms himself down so that he can control what he says and does.

Proverbs 29:12

pays attention
"listens." See how you translated this in Proverbs 17:4.

all his officials will be wicked
The actions of the ruler are spoken of by stating the result they will cause. Alternate translation: "it is as if he is teaching his officials to be wicked"

Proverbs 29:13

oppressor
a person who treats people harshly and makes their lives very difficult

Yahweh gives light to the eyes of them both
This idiom means "Yahweh makes both of them alive."

Proverbs 29:14

his throne
The throne is a metonym for the kingdom he rules from his throne. Alternate translation: "his kingdom"

Proverbs 29:15

The rod and correction give wisdom
The writer speaks as if a rod and correction were people who could give wisdom as a physical gift. Alternate translation: "If a parent uses the rod on his child and corrects him, the child will become wise" or "If parents discipline their child and tell him when he has done wrong, the child will learn to live wisely"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

The rod
Parents in Israel used wooden rods as instruments to discipline children by striking them. Alternate translation: "discipline"

correction
When a person gives correction to another person, he tells that person that he does not approve of what that other person is doing and he expects the person to change his behavior.

Proverbs 29:16

transgression increases
The abstract noun "transgression" can be translated as a verb. Alternate translation: "more people will transgress and their sins will become worse"

the downfall of those wicked people
The abstract noun "downfall" can be translated with the verb "fall," which is a metaphor for losing the power to rule. Alternate translation: "those wicked people fall" or "those wicked people lose their power to rule"

Proverbs 29:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 29:18

the one who keeps the law is blessed
This can be translated in active form. Alternate translation: "God will bless the one who keeps the law"

Proverbs 29:19

A slave will not be corrected by words
This can be translated in active form."You will not be able to correct a slave simply by talking to him"

Proverbs 29:20

Do you see a man who is hasty in his words?
The writer is using a question to get the reader's attention. Alternate translation: "You should notice what happens to a man who is hasty in his words."

Proverbs 29:21

who pampers his slave
"who allows his slave to avoid work and who treats his slave better than he treats other slaves"

at the end of it
"at the end of the slave's youth" or "when the slave is grown"

there will be trouble
These words translate a Hebrew word whose meaning no one knows for sure. Some understand it to mean that the slave will be weak, others that the slave will rule the household.

Proverbs 29:22

stirs up strife
Causing people to argue more is spoken of as if it were stirring up or awakening arguments. The abstract noun "strife" can be stated as "argue." See how you translated similar words in [Proverbs 15:18]

a master of rage
This idiom means "a person who becomes angry easily."

Proverbs 29:23

one who has a humble spirit will be given honor
This can be translated in active form. Alternate translation: "men will give honor to a person who has a humble spirit" or "a person who has a humble spirit will receive honor from men" or "Yahweh will cause men to honor a person who has a humble spirit"

Proverbs 29:24

hates his own life
"becomes his own enemy"

he hears the curse and says nothing
Possible meanings are 1) people have put the "one who shares with a thief" under oath to tell the truth about what he knows about what the thief stole, and he knows he will be punished if he tells the truth. Alternate translation: "he does not dare to testify under oath" or 2) people do not know who the thief is but they call on God to curse the thief, and the "one who shares" is afraid to confess and so come out from under the curse because he is afraid of the thief. Alternate translation: "he says nothing even after people have cursed him"

Proverbs 29:25

The fear of man makes a snare
Being afraid of what other people might do is spoken of as stepping into a trap. Alternate translation: "Anyone who is afraid of what other people might do to him is like a person who has become snared in a trap"

a snare
a trap that catches animals with ropes

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the one who trusts in Yahweh will be protected
This can be translated in active form. Alternate translation: "Yahweh will protect the one who trusts in him"

Proverbs 29:26

Many are those who seek the face of the ruler
The word "face" is a metonym for the ruler listening to people telling him what they want him to do and then doing it. Alternate translation: "Many people want their ruler to pay attention to them"

from Yahweh is justice for a person
It is Yahweh, not human rulers, who will see that people treat a person justly. The abstract noun "justice" can be stated as "just." Alternate translation: "it is Yahweh who is truly just towards a person"

Proverbs 29:27

an abomination
a person whom others should hate. See how you translated this in Proverbs 3:32.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 30

1 The words of Agur son of Jakeh—the burden.

This man declares to Ithiel,
to Ithiel and Ucal: [1]
2 Surely I am more like an animal than any human,
and I do not have the understanding of a human being.
3 I have not learned wisdom,
nor do I have knowledge of the Holy One.
4 Who has gone up to heaven and come down?
Who has gathered up the wind in the hollow of his hands?
Who has wrapped up the waters in a cloak?
Who has established all the ends of the earth?
What is his name, and what is the name of his son?
Surely you know!

5 Every word of God is tested;
he is a shield to those who take refuge in him.
6 Do not add to his words,
or he will discipline you,
and you will be proved to be a liar.

7 Two things I ask of you;
do not withhold them from me before I die:
8 Put vanity and lies far away from me.
Give me neither poverty nor riches,
just let me eat the food that is my portion.
9 For if I have too much, I might deny you
and say, "Who is Yahweh?"
Or if I become poor, I might steal
and profane the name of my God.

10 Do not slander a slave before his master,
or he will curse you and you will be held guilty.

11 There is a generation that curses their father
and does not bless their mother.
12 There is a generation that is pure in their own eyes,
and yet they are not washed of their filth.
13 There is a generation whose eyes are raised up,
and how high are their eyelids lifted up!
14 There is a generation whose teeth are swords
and whose jawbones are knives,
so they may devour the poor from the earth
and the needy from among humanity.

15 The leech has two daughters:
"Give and give," they cry.

There are three things that are never satisfied,
four that never say, "Enough":
16 Sheol; the barren womb;
land that is never satisfied with water;
and the fire that never says, "Enough!"

17 The eye that mocks a father
and scorns obedience to a mother
will be pecked out by the ravens of the valley
and will be eaten by the vultures.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

18 There are three things that are too wonderful for me,
four that I do not understand:
19 the way of an eagle in the sky;
the way of a snake on a rock;
the way of a ship in the heart of the sea;
and the way of a man with a young woman.

20 This is the way of an adulteress:
she eats and she wipes her mouth
and says, "I have not behaved wickedly."

21 Under three things the earth trembles,
and under four it cannot bear up:
22 a slave when he becomes king;
a fool when he is filled with food;
23 a hated woman when she marries;
and a slave girl when she takes the place of her mistress.

24 Four things on earth are small
and yet they are very wise:
25 the ants are creatures that are not strong,
but they prepare their food in the summer;
26 the rock badgers are not mighty creatures,
but they make their homes in the rocks.
27 Locusts have no king,
but all of them march in rank.
28 As for the lizard, you can hold it in your two hands,
yet it is found in kings' palaces.

29 There are three things that are stately in their stride
and four that are stately in how they walk:
30 a lion, strongest among wild animals—
it does not turn away from anything;
31 a strutting rooster; a goat;
and a king whose soldiers are beside him.

32 If you have been foolish, exalting yourself,
or if you have been devising evil—
put your hand over your mouth.
33 As churning milk makes butter
and as one's nose will produce blood if it is twisted,
so deeds done in anger produce conflict.

Footnotes

30:1 [1]The second line of some ancient Greek translations of the ancient Hebrew reads

---

Proverbs 30 General Notes

Structure and formatting

Chapter 30 is a chapter in Proverbs attributed to Agur, who is a person otherwise unknown.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

Agur
His full title is Agur, Son of Jakeh. Agur comes from a Hebrew word that means "gatherer" and so some scholars believe this is not a real name, but possibly a way of referring to Solomon as a gatherer of proverbs. However, it is still prudent to simply use this as a name.

Three things and four
From verses 15 through 32, the author uses a specific technique to explain some things. He says there are three things and even four and lists items that exemplify a feature like "small and yet wise." The numbering is not meant to be so literal, but as a memory device that introduces the items. (See: wise)

Themes
The sayings of Agur address several themes including the wisdom of God compared to human wisdom (30:1-6), wicked people (30:11-14), things that are never satisfied (30:15-16), things too amazing for Agur to understand (30:18-19), things that are small but wise (30:24-28), and things that walk in a strong and proud way (30:29-31).

Proverbs 30:1

Agur ... Jakeh ... Ithiel ... Ucal
These are the names of men.

Agur son of Jakeh
This is the literal son of Jakeh, not a grandchild.

the burden
This is a metaphor for a message that is very important because it comes from God. Alternate translation: "the important message"

to Ithiel, to Ithiel and Ucal
"to Ithiel—that is, to Ithiel and Ucal"

Proverbs 30:2

Surely
"Certainly" or "There is no doubt that"

I do not have the understanding of a human being
The abstract noun "understanding" can be translated as a verb. Alternate translation: "I do not understand anything the way human beings are supposed to understand them"

Proverbs 30:3

nor do I have knowledge of the Holy One
The abstract noun "knowledge" can be translated as a verb. Alternate translation: "nor do I really know anything about the Holy One"

Proverbs 30:4

Who has ... down? Who has ... hands? Who has ... cloak? Who has ... earth?
The writer asks these questions to get the reader thinking about how much greater Yahweh is than people. Alternate translation: "No person has ever ... down. No person has ever ... hands. No person has ever ... cloak. No person has ever ... earth." or "Who has ... down? Who has ... hands? Who has ... cloak? Who has ... earth? No one has ever done any of these things."

heaven
where God lives

gathered up the wind in the hollow of his hands
The writer speaks of the wind as if it were something that a person could catch and hold in his hand. Alternate translation: "has caught the wind in his hands"

the hollow of his hands
the way his hands are shaped when he is scooping up, for example, water or sand. "his cupped hands"

gathered up
brought small scattered objects into a pile so they can be lifted

has established all the ends of the earth
"has set up the limits for where the earth ends" or "has marked the boundaries for the ends of the earth"

What is his name, and what is the name of his son?
The writer uses these questions to command the reader to give an answer. Alternate translation: "Tell me his name and the name of his son, if you know them."

Surely you know!
The writer uses irony to show that neither he nor the reader know any person who can do what the "who" in the earlier questions can do. Alternate translation: "I do not think you really know anyone who can do those things."

Proverbs 30:5

is tested
Words are spoken of as if they were metals that need someone to clean the bad parts out of them. Alternate translation: "is like a precious metal from

which someone has removed all the useless material"

he is a shield to those who take refuge in him
The word "shield" is a metaphor for something that protects a person. Alternate translation: "he protects those who come and ask him to protect them"

Proverbs 30:6

add to his words
say more than he has said

you will be proved to be
This can be translated in active form. Alternate translation: "he will prove that you are"

Proverbs 30:7

General Information:
Many translations understand this to be the beginning of a prayer.

of you
"of you, Yahweh"

Proverbs 30:8

Put vanity and lies far away from me
Possible meanings are 1) "Do not allow people to speak vanity and lies to me" or 2) "Do not allow me to speak vanity and lies"

vanity
false, useless words

Give me neither poverty nor riches
The writer speaks as if "poverty" and "riches" were physical objects that someone could give to another. They are also abstract nouns that can be stated as "poor" and "rich." Alternate translation: "Do not allow me to be either very poor or very rich"

the food that is my portion
"the food that is properly mine" or "the food that you, Yahweh, have assigned to me"

Proverbs 30:9

if I have too much, I might deny you and say
This describes a situation that has not happened but is possible if the writer becomes rich.

if I become poor, I might steal and profane
This describes a situation that has not happened but is possible if the writer becomes poor.

I might steal and profane the name of my God
"I might steal things and that would cause people to think badly about God" or "I might harm God's reputation by stealing"

Proverbs 30:10

slander
speak falsely about another person with the desire to harm him

he will curse
"the servant will curse"

you will be held guilty
This can be translated in active form. Alternate translation: "people will hold you guilty"

Proverbs 30:11

There is a generation that curses
"Some people curse" or "Stay away from people who curse"

a generation that curses ... and does not bless
"a generation of people who curse ... and do not bless"

Proverbs 30:12

There is a generation that is
"Some people are" or "Stay away from people who are." See how you translated similar words in Proverbs 30:11.

is pure in their own eyes
The eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. Alternate translation: "considers themselves pure" or "believes they are pure"

they are not washed of their filth
The words "washed" and "filth" speak of God forgiving people who sin as if he were washing physical filth off of the people. This can be translated in active form. Alternate translation: "God has not forgiven them of their sins"

filth
This should be translated with a polite term that includes human or animal vomit and waste.

Proverbs 30:13

There is a generation whose eyes
"Some people's eyes are" or "Stay away from people whose eyes are." See how you translated similar words in Proverbs 30:11.

eyes are raised up ... their eyelids lifted up
This describes people who think that they are better than other people. Their eyes show that they are proud, and the way they look at others shows that they think they are better than those other people.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 30:14

There is a generation whose teeth are swords and whose jawbones are knives, so they may devour the poor ... and the needy
This is a metaphor for being cruel and treating poor and needy people cruelly, like an animal with sharp teeth that tears apart other animals and eats them. The sharp teeth may be a metaphor specifically for cruel words. Devouring the poor and needy may be specifically about taking poor people's possessions, leaving them even poorer.

There is a generation whose teeth
"Some people's teeth" or "Stay away from people whose teeth." See how you translated similar words in Proverbs 30:11.

jawbones
the bones of the face where teeth grow

Proverbs 30:15

The leech has two daughters
This is an example of something that always wants more. Alternate translation: "Greed has two daughters"

leech
a type of worm that attaches itself to the skin and sucks blood

"Give and give" they cry
Another possible meaning is "and they are both named Give Me."

There are three things that are never satisfied, four that never say, "Enough"
This use of the numbers "three" and "four" together here is likely a poetic device. Alternate translation: "There are four things that are never satisfied, who never say, 'Enough'"

are never satisfied
This can be stated positively. Alternate translation: "always want more"

Proverbs 30:16

land that is never satisfied with water
Land that is no longer producing food because there has been no rain is spoken of as if it were a person who does not have enough water to drink.

Proverbs 30:17

The eye that mocks ... mother will be pecked out by the ravens of the valley and will be eaten by the vultures
The eye is a synecdoche for the whole person. The writer is saying that a person who mocks his parents will die alone in a wilderness and not be buried, a metaphor for dying with no friends or family to care. This can be translated in active form. Alternate translation: "The ravens of the valley will peck out the eyes of the person who mocks ... mother, and the vultures will eat them" or "A person who mocks ... mother will die alone, and no one will mourn their death"

scorns obedience to a mother
The word "obedience" is a metonym for the mother herself. It is also an abstract noun that can be stated as "obey." Alternate translation: "considers his mother worthless and will not obey her"

ravens
large, shiny, black birds that eat plants and dead animals

vultures
any one of several large birds that eat dead animals and have small, featherless heads

Proverbs 30:18

There are three things that are ... four that I do not understand:
The use of the numbers "three" and "four" here is likely a poetic device. Alternate translation: "There are some things that are too wonderful for me that I do not understand—four of them are:"

Proverbs 30:19

in the heart of the sea
The "heart" refers to the middle. Alternate translation: "in the middle of the sea" or "on the open sea"

Proverbs 30:20

she eats and she wipes her mouth
This seems to be both a euphemism and a metaphor for committing adultery and then taking a bath.

Proverbs 30:21

Under three things the earth trembles, and under four it cannot bear up
The use of the numbers "three" and "four" here is likely a poetic device. "There are some things that make the earth tremble, that it cannot endure. Four of these are:"

Proverbs 30:22

a fool when he is filled with food
This can be translated in active form. Alternate translation: "a fool who has had enough to eat"

Proverbs 30:23

a hated woman when she marries
That is, people rightly hated her before she married; once she marries, she will be worse than she was before she married. This can be translated in active form. Alternate translation: "a woman

whom good people have hated when she marries" or "an outcast woman when she marries"

takes the place of her mistress
Possible meanings are 1) the slave girl is able to rule over the wife and children or 2) the man loves the slave girl more than he loves his wife.

mistress
This is the female form of "master," so it refers to the wife of the man of the house.

Proverbs 30:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 30:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 30:26

rock badgers
an animal with small, rounded ears, short legs, and no tail

Proverbs 30:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 30:28

lizard
a small reptile that has four legs, a long, slender body, and a tail

Proverbs 30:29

There are three things that are ... four that are stately in how they walk
The use of the numbers "three" and "four" here is likely a poetic device. Alternate translation: "There are some things that walk stately. Four of these are"

stately
majestic or dignified, like a king

Proverbs 30:30

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 30:31

strutting rooster
an adult male chicken that walks proudly

Proverbs 30:32

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 30:33

churning
strongly stirring

butter
Animal milk that someone has stirred and made thick.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 31

1 The words of King Lemuel—a burden his mother taught him.

2 What, my son? What is it, son of my womb?
What do you want, son of my vows?
3 Do not give your strength to women,
or your ways to those who destroy kings.

4 It is not for kings, Lemuel,
it is not for kings to drink wine,
or for rulers to crave strong drink,
5 because when they drink they forget what has been decreed,
and pervert the rights of all the afflicted.
6 Give strong drink to a person who is perishing
and wine to those in bitter distress.
7 He will drink and he will forget his poverty
and he will not remember his trouble.

8 Speak for those who cannot speak,
for the causes of all who are perishing.
9 Speak out and judge by the measure of what is right
and plead the cause of poor and needy people.

10 Who can find a capable wife?
Her value is far more than jewels.
11 The heart of her husband trusts in her,
and he will never be poor.
12 She does good things for him and not evil
all the days of her life.
13 She searches for wool and flax
and works with the delight of her hands.
14 She is like the merchant ships;
she brings her food from far away.
15 She rises while it is night
and gives food to her household,
and she distributes portions to her female servants.
16 She considers a field and buys it;
with the fruit of her hands she plants a vineyard.
17 She girds herself with strength
and makes her arms strong.
18 She knows what will make a good profit for her;
all night long her lamp is not extinguished.
19 She puts her hands on the spindle,
and her hands grasp the twisting thread.
20 She reaches out with her hand to poor people;
she reaches out with her hands to needy people.
21 She is not afraid of the snow for her household,
for all her household are clothed in scarlet.
22 She makes coverings for her bed,
and she wears clothes of fine purple linen.
23 Her husband is known at the gates,
when he sits with the elders of the land.
24 She makes linen garments and sells them,
and she supplies sashes to the merchants.
25 She is clothed with strength and honor,
and she laughs at the future.
26 She opens her mouth with wisdom

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

and the law of kindness is on her tongue.
27 She watches over the ways of her household
and does not eat the bread of idleness.
28 Her children rise up and call her blessed,
and her husband praises her, saying,
29 "Many women have done well,
but you surpassed them all."
30 Elegance is deceptive, beauty is vain,
but a woman who fears Yahweh, she will be praised.
31 Give her the fruit of her hands
and let her works praise her in the gates.

Proverbs 31 General Notes

Structure and formatting

Chapter 31 begins with 9 verses from King Lemuel. The last portion of this chapter is a poem about a godly wife. (See: godly)

King Lemuel

This person is unknown in Scripture, other than here. It is important to recognize that the words in this chapter are words of his mother addressed to him. They are formed like advice of a mother to her son.

Special concepts in this chapter

An acrostic poem

Verse 10 through 31 is tightly formed as a poem in the original language. There are 22 lines in the Hebrew language that each begin with a successive letter of the alphabet. However, each language will have a different set of letters. Therefore, it is important to realize this was a single composition with a single theme of a noble or godly wife.

Themes

King Lemuel advice to his son addresses themes of avoiding drinks with alcohol and of being fair and righteous (31:1-9). The final section about the godly wife addresses several themes, including the great value of a godly wife (30:10-12), her hard work (31:13-19), her generosity (31:20), her care for her family (31:21-23), and her dignity, wisdom, and fear of the Lord (31:25-31).

Proverbs 31:1

a burden

This phrase is a metaphor for an important message. Alternate translation: "an important message"

Proverbs 31:2

What, my son? What is it, son of my womb? What do you want, son of my vows?

Possible meanings of the rhetorical question "What" are 1) "What are you doing?" or "You should not be doing what you are doing" or 2) "What shall I tell you?" or "Listen to what I am telling you" or 3) "Do not do the things I am about to warn you against."

my son ... son of my womb ... son of my vows

The speaker wants the hearer to notice carefully and to respect the one who is talking to him.

son of my womb

The womb is a synecdoche for the person. It is best to use a polite term for the body part in which babies grow before they are born.

son of my vows

The "vows" could be 1) the mother's marriage vows or 2) a vow after she married that if God allowed her to have a child she would dedicate him to God.

Proverbs 31:3

Do not give your strength to women

"Do not work hard trying to have sex with women," either outside of marriage or with concubines.

or your ways to those who destroy kings

"or allow those who destroy kings to advise you"

your ways

Possible meanings are 1) "the way you live your life" or 2) "the work you do"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

those who destroy kings
probably the immoral "women" to whom he is not to give his strength

Proverbs 31:4

Lemuel
This is the name of a man. See how you translated this in Proverbs 31:1.

Proverbs 31:5

what has been decreed
This can be translated in active form. Possible meanings are 1) "what God has decreed" or 2) "what the kings themselves have decreed"

pervert the rights of all the afflicted
"deny afflicted people their legal rights"

pervert
exchange good for evil

all the afflicted
"all those people whom others wrongfully harm"

Proverbs 31:6

and wine
The ellipsis can be filled in. Alternate translation: "and give wine"

in bitter distress
"who's souls are bitter" or "who are in misery"

Proverbs 31:7

his poverty
The abstract noun "poverty" can be translated as an adjective. Alternate translation: "how poor he is"

his trouble
The abstract noun "trouble" can be translated as a clause. Alternate translation: "the bad things that are happening to him"

Proverbs 31:8

Speak for those who cannot speak
Speaking is a metonym for using words to defend innocent people. Alternate translation: "Defend those who cannot defend themselves"

for the causes of all who are perishing
The cause represents the person whose cause it is. Alternate translation: "so that people will treat all who are perishing justly"

for the causes
The ellipsis can be filled in. Alternate translation: "speak for the causes" or "speak out for"

Proverbs 31:9

poor and needy people
These two words have basically the same meaning and are used together for emphasis. Alternate translation: "people who are poor and cannot get the things that they need"

Proverbs 31:10

Who can find a capable wife?
The writer asks a question to show that he is beginning a new section. Alternate translation: "Not many men can find a capable wife." or "Not many men can find a wife who is able to do many things well."

Her value is far more than jewels
"She is more precious than jewels"

Proverbs 31:11

he will never be poor
This litotes can be stated positively. Alternate translation: "he will always have what he needs"

Proverbs 31:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Proverbs 31:13

wool
sheep's hair that is used to make cloth

flax
a plant whose fiber is used to make linen

with the delight of her hands
Possible meanings are that the word "delight" describes 1) how she feels as she works, "gladly with her hands," or 2) how she feels about the wool and flax, "with her hands on things that she enjoys working with"

Proverbs 31:14

merchant
someone who buys and sells

Proverbs 31:15

distributes portions to her female servants
Possible meanings are 1) "gives the right amount of food to her female servants" or 2) "tells her female servants what work each of them is to do that day."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Proverbs 31:16

the fruit of her hands
The money she has earned from the work she did with wool and flax

Proverbs 31:17

She girds herself with strength
Putting on clothes is a metonym for preparing for work. Alternate translation: "She prepares herself for hard physical work"

makes her arms strong
"she strengthens her arms by doing her work"

Proverbs 31:18

all night long her lamp is not extinguished
This is probably an exaggeration: she works late into the night, but not from dusk to dawn. Alternate translation: "She burns a lamp through the night as she works"

Proverbs 31:19

spindle
a thin rod or stick with pointed ends that is used in making thread

Proverbs 31:20

reaches out with her hand to poor
The hand is a metonym for the help the woman uses her hand to give. Alternate translation: "helps poor"

reaches out with her hands to
These words translate the same words translated "puts her hands on" in Proverbs 31:19.

Proverbs 31:21

are clothed in scarlet
Here "scarlet" does not refer to the color of the cloth, but that the clothing is expensive and warm. Alternate translation: "have expensive, warm clothing"

scarlet
The color red, but with a hint of orange.

Proverbs 31:22

linen
cloth made of flax yarn

Proverbs 31:23

Her husband is known
This can be translated in active form. The verb "know" is a metonym for respect. Alternate translation: "People respect her husband"

when he sits with the elders of the land
to make laws and settle arguments

Proverbs 31:24

linen
cloth made from flax yarn

sashes
long pieces of cloth worn around the waist or over one shoulder

Proverbs 31:25

She is clothed with strength and honor
Having strength and honor is spoken of as if the woman were wearing them. This can be translated in active form. The abstract nouns "strength" and "honor" can be translated by an adjective and a verb, respectively. Alternate translation: "Everyone can see that she is strong, and so they honor her"

laughs at the future
This is probably an exaggeration to show that she is not afraid. Alternate translation: "is not afraid of what will happen in the future"

Proverbs 31:26

opens her mouth with wisdom
The act of opening her mouth is a metonym for speaking. The abstract noun "wisdom" can be translated as an adverb or an adjective. Alternate translation: "she speaks wisely" or "she speaks wise words"

the law of kindness is on her tongue
The phrase "on her tongue" refers to her speaking, as the tongue is part of the mouth. The phrase "the law of kindness" refers to her teaching people to be kind. Alternate translation: "she teaches people to be kind"

Proverbs 31:27

watches over the ways of her household
The word "ways" refers to the way people live. Alternate translation: "makes sure her whole family lives in a way that pleases God"

does not eat the bread of idleness
To "eat the bread of" something means to do something. Alternate translation: "she is not idle"

idleness
doing nothing and being lazy

Proverbs 31:28

rise up and
Possible meanings are 1) literally "stand up and" or 2) as a metonym, "actively."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

call her blessed
saying that good things have happened to her because she has done good things. This can be translated as a direct quote. Alternate translation: "congratulate her" or "say, 'Yay, Mom!'"

Proverbs 31:29

you surpassed
"you have done better than"

Proverbs 31:30

Elegance is deceptive
The abstract noun "elegance" can be translated as an adjective. Alternate translation: "A gracious woman can deceive people" or "A woman with good manners could really be evil" See how you translated this in [Proverbs 11:16]

beauty is vain
The abstract noun "beauty" can be translated as an adjective. Alternate translation: "a woman who is beautiful now will not always be beautiful"

she will be praised
This can be translated in active form. Alternate translation: "people will praise her"

Proverbs 31:31

the fruit of her hands
The money she has earned from the work she did with wool and flax

let her works praise her in the gates
She will be praised for her works, not by her works. Those "in the gates" are the important people of the city who conduct business and legal affairs near the gates of the city. Alternate translation: "may the important people of the city praise her because of the works she has done"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Ecclesiastes

Ecclesiastes

Chapter 1

1 These are the words of the Teacher, the descendant of David and king in Jerusalem.

2 "Meaningless! Meaningless!
says the Teacher.
"Absolutely meaningless!
Everything is meaningless!"

3 What profit does a man gain from all the work
that he labors at under the sun?
4 One generation goes, and another generation comes,
but the earth remains forever.
5 The sun rises,and it goes down
and hurries back to the place where it rises again.
6 The wind blows south
and circles around to the north,
always going around along its pathway
and coming back again.
7 All the rivers flow into the sea,
but the sea is never full.
To the place where the rivers go,
there they go again.
8 Everything becomes wearisome,
and no one can explain it.
The eye is not satisfied by what it sees,
nor is the ear fulfilled by what it hears.
9 Whatever has been is what will be,
and whatever has been done is what will be done.
There is nothing new under the sun.
10 Is there anything about which it may be said,
'Look, this is new'?
Whatever exists has already existed for a long time,
during ages which came long before us.
11 No one seems to remember the things that happened in ancient times,
and the things that happened much later and that will happen in the future
will not likely be remembered either."

12 I am the Teacher, and I have been king over Israel in Jerusalem. **13** I applied my mind to study and to search out by wisdom everything that is done under heaven. That search is a burdensome task that God has given to the children of mankind to be busy with. **14** I have seen all the deeds that are done under the sun, and look, they all are meaningless and chasing the wind.

15 The twisted cannot be straightened!
The missing cannot be counted!

16 I have spoken to my heart, saying, "Look, I have acquired greater wisdom than all who were before me in Jerusalem. My mind has seen great wisdom and knowledge." **17** So I applied my heart to know wisdom and also madness and folly. I came to understand that this also was an attempt to shepherd the wind.

18 For in the abundance of wisdom there is much frustration,
and he who increases knowledge increases sorrow.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ecclesiastes 1 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 1:2-11 and 15.

Other possible translation difficulties in this chapter

Tone

The tone of this chapter is sad, or depressing. The author believes that everything in life is pointless. The metaphors in this chapter all describe the idea that nothing ever changes. This is also known as "fatalism."

Ecclesiastes 1:1

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Ecclesiastes 1:2

"Meaningless! Meaningless! says the Teacher. "Absolutely meaningless! Everything is meaningless!"

This speaks of how everything in life vanishes and has no lasting value as if everything were like a disappearing vapor or breeze. Alternate translation: "'Like a vapor of mist vanishes and like a breeze in the wind disappears,' says the Teacher, 'everything vanishes and has no lasting value.'"

Ecclesiastes 1:3

What profit does a man gain from all the work that he labors at under the sun?

The author uses this rhetorical question to cause the reader to think deeply about important things. This question can be written as a statement. Alternate translation: "A man seems to gain no lasting benefit from all the work that he labors at under the sun." or "People seem to gain no lasting benefit from all the work that they labor at under the sun."

under the sun

This refers to things that are done on earth. Alternate translation: "on the earth"

Ecclesiastes 1:4

General Information:

The writer is presenting the natural order of life as he understands it.

Ecclesiastes 1:5

hurries back to the place

This speaks of how the sun sets at the end of the day and is soon ready to rise again, as if it were a person that quickly ran from the place where it sets to the place from which it rises. Alternate translation: "quickly returns to the place" or "quickly goes to the place"

Ecclesiastes 1:6

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Ecclesiastes 1:7

General Information:

The writer continues with observations about the natural order.

Ecclesiastes 1:8

Everything becomes wearisome

"Everything becomes tiring." Since man is unable to explain these things, it becomes useless to try.

The eye is not satisfied by what it sees

Here the "eye" represents the whole person. Alternate translation: "A person is not satisfied by what his eyes see"

nor is the ear fulfilled by what it hears

Here the "ear" represents the whole person. Alternate translation: "nor is a person content by what his ears hear"

Ecclesiastes 1:9

General Information:

There is nothing new regarding man and his activities.

whatever has been done is what will be done

This can be stated in active form. Alternate translation: "whatever has happened before is what will happen again"

under the sun

This refers to things that are done on earth. See how you translated this in [Ecclesiastes 1:3]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ecclesiastes 1:10

Is there anything about which it may be said, 'Look, this is new'?
This rhetorical question is asked to emphasize that man cannot say there is anything new. This can be written as a statement. Alternate translation: "There is nothing about which it may be said, 'Look, this is new.'"

about which it may be said
This can be stated in active form. Alternate translation: "about which someone may say"

Ecclesiastes 1:11

that will happen in the future
"the things that will happen in the future"

will not likely be remembered either
This can be stated in active form. Alternate translation: "people will not likely remember them either"

Ecclesiastes 1:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ecclesiastes 1:13

I applied my mind
Here the author refers to himself by his "mind" to emphasize his thoughts. Alternate translation: "I determined" or "I applied myself"

to study and to search out
These two phrases mean the same thing and emphasize how diligently he studied.

under heaven
This refers to things that are done on earth. Alternate translation: "on the earth"

children of mankind
"human beings"

Ecclesiastes 1:14

all the deeds that are done
This can be stated in active form. Alternate translation: "everything that people do"

under the sun
This refers to things that are done on earth. See how you translated this in [Ecclesiastes 1:3]

look
The author uses this word to draw attention to what he says next. Alternate translation: "indeed" or "really"

chasing the wind
The author says that everything that people do is as useless as if they were trying to control the wind. Alternate translation: "are as useless as trying to control the wind"

Ecclesiastes 1:15

The twisted cannot be straightened! The missing cannot be counted
This can be stated in active form. Alternate translation: "People cannot straighten things that are twisted! They cannot count what is not there"

Ecclesiastes 1:16

I have spoken to my heart
Here the author refers to himself by his "heart" to emphasize his feelings. Alternate translation: "I have spoken to myself"

My mind has seen
Here the author refers to himself by his "mind" to emphasize what he has learned. Alternate translation: "I have gained" or "I have learned"

Ecclesiastes 1:17

I applied my heart
Here the author refers to himself by his "heart" to emphasize his feelings. Alternate translation: "I determined" or "I applied myself"

madness and folly
The words "madness" and "folly" share similar meanings and refer to foolish thinking and behavior, respectively.

an attempt to shepherd the wind
The author says learning wisdom and madness and folly is as useless as trying to control the wind. See how you translated this in [Ecclesiastes 1:14]

Ecclesiastes 1:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 2

1 I said in my heart, "Come now, I will test you with happiness. So enjoy pleasure." But look, this also is meaningless. **2** I said about laughter, "It is crazy," and about pleasure, "What use is it?" **3** I explored in my heart how to gratify myself with wine. I let my mind guide me with wisdom although I was still holding on to folly. I wanted to find out what is good for the children of mankind to do under heaven during the days of their lives.

4 I accomplished great things. I built for myself houses and planted for myself vineyards. **5** I built for myself gardens and parks, and I planted all kinds of fruit trees in them. **6** I created pools of water to water a forest where trees were grown. **7** I purchased male slaves and female slaves; I had slaves born in my palace. I also had large herds and flocks of livestock, much more than any king who ruled before me in Jerusalem. **8** I also accumulated for myself silver and gold, the treasures of kings and provinces. I got singers, both male and female, and many concubines, the delight of the children of men. [1]**9** So I became greater and wealthier than all who were before me in Jerusalem, and my wisdom remained with me.

10 Whatever my eyes desired, I did not withhold from them.
I did not withhold my heart from any pleasure,
because my heart rejoiced in all my labor
and pleasure was my reward for all my labor.
11 Then I looked on all the deeds that my hands had accomplished,
and on the labor that I had done,
but again, everything was meaningless—like chasing the wind.
There was no profit under the sun in it.

12 Then I turned to consider wisdom,
and also madness and folly.
For what more can the man who becomes the next king do
than what the king has already done?
13 Then I began to understand that wisdom has advantages over folly,
just as light is more profitable than darkness.
14 The wise man uses his eyes in his head to see where he is going,
but the fool walks in darkness,
although I know
the same event happens to all of them.

15 Then I said in my heart,

"What happens to the fool, will also happen to me.
So what difference does it make if I am very wise?"
I concluded in my heart,
"This too is meaningless."
16 For the wise man, like the fool, is not remembered for very long.
In the days to come everything will have been long forgotten.
The wise man dies just like the fool dies.

17 So I detested life because all the work done under the sun was evil to me. This was because everything is meaningless—like chasing the wind. **18** I hated all my toil for which I had toiled under the sun because I must leave it behind to the man who comes after me. **19** For who knows whether he will be a wise man or a fool? Yet he will be master over everything under the sun that my labor and wisdom have built. This also is meaningless. **20** So I began to give my heart to despair over all the labor that I had done under the sun. **21** For there might be someone who labors with wisdom, knowledge, and skill, but he will leave everything he has to a man who has not made any of it. This also is meaningless—a great injustice. **22** What profit does a man gain from all the work and from the striving of heart that he labors at under the sun? **23** Every day his work is painful and stressful, so at night his soul does not find rest. This also is meaningless.

24 There is nothing better for a person than to simply eat and drink and find enjoyment in his labor. I saw that this truth comes from the hand of God. **25** For who can eat or who can have any kind of pleasure apart from God? **26** For to a person who pleases him, God gives wisdom and knowledge and joy. However,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

to the sinner he gives the work of gathering and storing up so that he may give it away to someone who pleases God. This also is meaningless—like chasing the wind.

Footnotes

2:8 [1]Many modern translations interpret the last part of this verse in different ways:

Ecclesiastes 2 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 2:10-16.

Special concepts in this chapter

Pleasures

When the author thought about the pointlessness of life, he decided to fill it with pointless pleasures. He believed that this type of living would have no effect on the world. Therefore, he indulged in every type of pleasure.

Other possible translation difficulties in this chapter

Assumed knowledge

It is assumed that the author is going to reject the way of living in this chapter. He is certainly not encouraging this way of living even though he does not say this explicitly.

Ecclesiastes 2:1

I said in my heart

Here the author refers to himself by his "heart" to emphasize his feelings. Alternate translation: "I said to myself"

I will test you with happiness

Here the word "you" refers to himself. The word "happiness" can be expressed as an adjective. Alternate translation: "I will test myself with things that make me happy"

So enjoy pleasure

The word "pleasure" can be expressed as a verb. Alternate translation: "So I will enjoy things that please me"

this also is meaningless

"this also only lasted for a short time, like a temporary breeze"

Ecclesiastes 2:2

I said about laughter, "It is crazy,"

The direct quotation can be translated as an indirect quotation. Alternate translation: "I said that laughter is crazy"

laughter

If your language has a special word for laughter about meaningless things, you might want to use it here.

What use is it?

The author uses a rhetorical question to emphasize that pleasure is useless. Alternate translation: "It is useless."

Ecclesiastes 2:3

I explored in my heart

This speaks of thinking hard for a long time as if it were exploring. Also, the author speaks of his feelings and his thoughts as if they were his "heart." Alternate translation: "I thought hard about"

to gratify myself with wine

"to use wine to make myself happy"

I let my mind guide me with wisdom

Here the author speaks of using the wisdom that he had been taught to guide himself as if this wisdom were a person who guided him. Alternate translation: "I thought about the things that wise people had taught me"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

under heaven
This refers to things that are done on earth. Alternate translation: "on the earth"

during the days of their lives
"during the time that they are alive"

Ecclesiastes 2:4

I built for myself houses and planted for myself vineyards
The writer probably told people to do the work for him. Alternate translation: "I had people build houses and plant vineyards for me"

Ecclesiastes 2:5

I built for myself gardens and parks, and I planted
The writer probably told people to do the work. Alternate translation: "I had people build for me gardens and parks; I had them plant"

gardens and parks
These two words share similar meanings and refer to beautiful orchards of fruit trees.

Ecclesiastes 2:6

I created
The writer probably told people to do the work. Alternate translation: "I had them create"

to water a forest
"to provide water for a forest"

forest where trees were grown
This can be stated in active form. Alternate translation: "forest where trees grew"

Ecclesiastes 2:7

I had slaves born in my palace
"I had slaves that were born in my palace" or "My slaves bore children and they also were my slaves"

much more than any king
The understood verb may be supplied. Alternate translation: "much more than any other king had"

Ecclesiastes 2:8

the treasures of kings and provinces
This refers to the gold and other wealth that neighboring countries were forced to pay to the king of Israel. Alternate translation: "that I acquired from the treasures of kings and the rulers of provinces"

provinces
Here "provinces" represents the rulers of the provinces. Alternate translation: "the rulers of provinces"

and many concubines, the delight of the children of men
This means that he had many concubines that he enjoyed sleeping with, as any man enjoys sleeping with women. Alternate translation: "I greatly enjoyed many concubines, as would delight any man"

Ecclesiastes 2:9

than all who were before me in Jerusalem
This refers to all the previous rulers of Jerusalem. Alternate translation: "than all the kings who had ruled before me in Jerusalem"

my wisdom remained with me
This is an idiom. "I continued to act wisely" or "I continued to be wise"

Ecclesiastes 2:10

Whatever my eyes desired ... from them
Here the author refers to himself by his "eyes" to emphasize what he sees. Alternate translation: "Whatever I saw and desired ... from myself"

I did not withhold from them
This can be stated positively. Alternate translation: "I got for them"

I did not withhold my heart from any pleasure
Here the author refers to himself by his "heart" to emphasize his desires. This can be stated positively and the word "pleasure" can be expressed as a verb. Alternate translation: "I did not keep myself from any pleasure" or "I allowed myself to enjoy everything that made me happy"

my heart rejoiced
Here the author refers to himself by his "heart" to emphasize his desires. Alternate translation: "I rejoiced"

Ecclesiastes 2:11

all the deeds that my hands had accomplished
Here the author refers to himself by his "hands." Alternate translation: "all that I had accomplished"

the labor that I had done
"the hard work that I had done"

like chasing the wind
The author says that everything that people do is as useless as if they were trying to control the wind. See how you translated this in [Ecclesiastes 1:14]

There was no profit under the sun in it
"But it had no profit under the sun"

under the sun
This refers to things that are done on earth. See how you translated this in [Ecclesiastes 1:3]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ecclesiastes 2:12

madness and folly
The words "madness" and "folly" have similar meanings and refer to foolish thinking and behavior, respectively. See how you translated this in [Ecclesiastes 1:17]

For what more can the man who becomes the next king do than what the king has already done?
The author uses this rhetorical question to emphasize his point that the next king will not be able to do anything more valuable that what he had already done. This question can be written as a statement. Alternate translation: "For the next king who comes after the king can do nothing that a king before him has not already done."

the man who becomes the next king
"the man who succeeds the current king" or "the next king who comes after me"

Ecclesiastes 2:13

wisdom has advantages over folly, just as light is more profitable than darkness
This speaks of how wisdom is better than folly by comparing it to how light makes life better for people than darkness does.

Ecclesiastes 2:14

The wise man uses his eyes in his head to see where he is going
This speaks of a wise man making wise decisions as walking and paying attention to where he is going. Alternate translation: "The wise man is like a person who uses his eyes to see where he is going"

uses his eyes in his head to see
This is an idiom. Alternate translation: "pays attention and looks to see"

the fool walks in darkness
This compares a fool making bad decisions to someone walking in darkness. Alternate translation: "the fool is like a person who walks in the dark"

the same event
death

Ecclesiastes 2:15

I said in my heart
Here the author refers to himself by his "heart" to emphasize his feelings. Alternate translation: "I said to myself"

So what difference does it make if I am very wise?
The author uses this rhetorical question to emphasize that there is no benefit to being wise. This question can be written as a statement. Alternate translation: "So it makes no difference if I am very wise."

I concluded in my heart
Here the author refers to himself by his "heart" to emphasize his feelings. Alternate translation: "I concluded"

Ecclesiastes 2:16

For the wise man, like the fool, is not remembered for very long
This can be stated in active form. Alternate translation: "People do not remember the wise man for very long, just as they do not remember the fool for very long"

everything will have been long forgotten
This can be stated in active form. Alternate translation: "people will have long forgotten everything"

Ecclesiastes 2:17

all the work done
This can be stated in active form. Alternate translation: "all the work that people do"

was evil to me
"troubled me"

like chasing the wind
The author says everything that people do is as useless as if they were trying to control the wind. See how you translated this in [Ecclesiastes 1:14]

under the sun
This refers to things that are done on earth. See how you translated this in [Ecclesiastes 1:3]

Ecclesiastes 2:18

all my toil for which I had toiled
The word "toil" here is a metonym for the results of toiling. Alternate translation: "everything I had gained from toiling"

to the man who comes after me
"to the man who inherits it after me"

Ecclesiastes 2:19

For who knows whether he will be a wise man or a fool?
The author uses this rhetorical question to emphasize that no one knows the character the man who will inherit his wealth. Alternate translation: "For no one knows whether he will be a wise man or a fool."

he will be
The word "he" refers to the author's heir.

under the sun
This refers to things that are done on earth. See how you translated this in [Ecclesiastes 1:3]

that my labor and wisdom have built
Here the author's "labor" and "wisdom" represent himself and the things he did in his wisdom. He probably had help with the literal buildings. Alternate translation: "that I worked very hard and wisely to build"

Ecclesiastes 2:20

I began to give my heart to despair
Here the author refers to himself by his "heart" to emphasize his feelings. Alternate translation: "I began to despair" or "I began to lose all hope"

Ecclesiastes 2:21

who labors with wisdom, knowledge, and skill
"who works wisely and skillfully, using the things that he has learned"

who has not made any of it
"who has not worked for any of it"

a great injustice
"a great disaster"

Ecclesiastes 2:22

What profit does a man gain from all the work and from the striving of heart that he labors at under the sun?
The author uses a rhetorical question to cause the reader to think deeply about important things. Translate "what profit does a man gain from all the work" as you did in [Ecclesiastes 1:3]

under the sun
This refers to things that are done on earth. See how you translated this in [Ecclesiastes 1:3]

Ecclesiastes 2:23

painful and stressful
These two words mean basically the same thing and emphasize how difficult the person's work is.

his soul does not find rest
Here man's mind is referred to as his "soul" to emphasize his deep thoughts. Alternate translation: "his mind does not rest" or "he continues to worry"

Ecclesiastes 2:24

the hand of God
Here God is represented by his "hand" to emphasize how he provides for people. Alternate translation: "from God"

Ecclesiastes 2:25

For who can eat or who can have any kind of pleasure apart from God?
The author uses this rhetorical question to emphasize that no pleasure can be had without God's provision. This question can be written as a statement. Alternate translation: "For no one can eat or have any kind of pleasure apart from God."

Ecclesiastes 2:26

so that he may give it away to someone who pleases God
Possible meanings for the word "he" are 1) God or 2) the sinner. This also can be translated without making it clear who it is that gives the things that the sinner stored. Alternate translation: "so that the one who pleases God may have it"

like chasing the wind
The author speaks of everything that people do as being useless as if they were trying to control the wind. See how you translated this in [Ecclesiastes 1:14]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 3

1 For everything there is an appointed time,
and a season for every matter under heaven.
2 There is a time to be born and a time to die,
a time to plant and a time to pull up plants,
3 a time to kill and a time to heal,
a time to tear down and a time to build up.
4 There is a time to weep and a time to laugh,
a time to mourn and a time to dance,
5 a time to throw away stones and a time to gather stones,
a time to embrace other people, and a time to refrain from embracing.
6 There is a time to look for things and a time to stop looking,
a time to keep things and a time to throw away things,
7 a time to tear clothing and a time to repair clothing,
a time to keep silent and a time to speak.
8 There is a time to love and a time to hate,
a time for war and a time for peace.

9 What profit does the worker gain in his labor? **10** I have seen the work that God has given to human beings to complete. **11** God has made everything suitable for its own time. He has also placed eternity in their hearts. But mankind cannot understand the deeds that God has done, from their beginning all the way to their end. **12** I know that there is nothing better for a person than to rejoice and to do good so long as he lives— **13** and that everyone should eat and drink, and should understand how to find enjoyment in his labor. This is God's gift to mankind. **14** I know that whatever God does lasts forever. Nothing can be added to it or taken away, because it is God who has done it so that people will approach him with honor.

15 Whatever exists has already existed;
whatever will exist has already existed.
God makes human beings seek hidden things. [1]

16 I have seen the wickedness that is under the sun,

where there should be justice,
and in place of righteousness, wickedness was there.

17 I said in my heart,

"God will judge
the righteous and the wicked
at the right time for every matter and every deed."

18 I said in my heart, "God tests human beings to show them that they are like animals." **19** For the fate of the children of mankind and the fate of animals is the same. The death of one is like the death of the other. The breath is the same for all of them. There is no advantage for mankind over the animals. Everything is meaningless. **20** Everything is going to the same place. Everything comes from the dust, and everything returns to the dust. **21** Who knows whether the spirit of mankind goes upward and the spirit of animals goes downward into the earth? [2]**22** So again I realized that there is nothing better for a person than to enjoy his work, for that is his assignment. Who can bring him back to see what happens after him?

Footnotes

3:15 [1]Instead of
3:21 [2]Some modern translations have

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ecclesiastes 3 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 3:1-8 and 3:15.

Important figures of speech in this chapter

Parallelism
The chapter uses parallelism with the phrase, "a time to." This gives the quotation a poetic style. Their overall purpose is to show that Yahweh directs the events of the world and therefore, they have purpose.

Ecclesiastes 3:1

General Information:
The writer uses merisms to describe various aspects of life from one extreme to the other.

every matter
"every event" or "every activity" or "everything that can happen"

under heaven
This refers to things that are done on earth. See how you translated this in [Ecclesiastes 1:3]

Ecclesiastes 3:2

a time to pull up plants
Possible meanings are 1) "a time to harvest" or 2) "a time to uproot."

Ecclesiastes 3:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ecclesiastes 3:4

General Information:
The writer continues with merisms to describe various aspects of life from one extreme to the other.

Ecclesiastes 3:5

embrace
to hold someone in your arms to show love or friendship

Ecclesiastes 3:6

General Information:
The writer continues with merisms to describe various aspects of life from one extreme to the other.

Ecclesiastes 3:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ecclesiastes 3:8

General Information:
The writer concludes using merisms to describe various aspects of life from one extreme to the other.

Ecclesiastes 3:9

What profit does the worker gain in his labor?
This is a thought-provoking question to focus the reader on the next discussion topic. Translate "What profit does ... gain" as you did in [Ecclesiastes 1:3]

Ecclesiastes 3:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ecclesiastes 3:11

God has made everything suitable for its own time
"God has fixed a time that is right for everything to happen" or "God has set a time that is right for each thing to happen:

placed eternity in their hearts
Here the word "their" refers to human beings. Here the "hearts" of the people represent their thoughts and desires. Alternate translation: "placed eternity in the hearts of human beings" or "caused people to think about eternal things"

from their beginning all the way to their end
This refers to the beginning and the end and all that is in between.

Ecclesiastes 3:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ecclesiastes 3:13

should understand how to find enjoyment
"should learn how to enjoy" or "should enjoy"

Ecclesiastes 3:14

Nothing can be added to it or taken away
This can be stated in active form. Alternate translation: "No one can add anything to or take anything away from it"

Ecclesiastes 3:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ecclesiastes 3:16

I have seen the wickedness ... wickedness was there
These two phrases mean the same thing and emphasize how common wicked behavior is.

in place of righteousness
"where there should be righteousness"

under the sun
This refers to things that are done on earth. See how you translated this in [Ecclesiastes 1:3]

Ecclesiastes 3:17

I said in my heart
Here the author refers to himself by his "heart" to emphasize his feelings. Alternate translation: "I said to myself"

the righteous and the wicked
This refers to righteous and wicked people. Alternate translation: "those who are righteous and those who are wicked" or "the righteous people and the wicked people"

every matter and every deed
These two phrases mean basically the same thing and refer to every action that people do.

Ecclesiastes 3:18

I said in my heart
Here the author refers to himself by his "heart" to emphasize his feelings. Alternate translation: "I said to myself"

they are like animals
Here the author says that human beings are like animals. In the next verse the author explains clearly how humans are like animals.

Ecclesiastes 3:19

is the same
"is the same for both of them"

The breath is the same for all of them
"All of them breathe same"

There is no advantage for mankind over the animals
"Mankind is no better off than the animals"

Ecclesiastes 3:20

Everything is going to the same place
This means that all people and all animals die and decay and become part of the soil. Alternate translation: "Everything dies and goes to the same place"

dust
soil

Ecclesiastes 3:21

Who knows whether the spirit ... into the earth?
The author asks this rhetorical question to emphasize that no one truly knows what happens after people and animals die. This question can be written as a statement. Alternate translation: "No one knows whether the spirit ... into the earth."

Ecclesiastes 3:22

there is nothing better for a person than to
See how you translated this phrase in Ecclesiastes 3:12.

Who can bring him back to see what happens after him?
The author uses this rhetorical question to emphasize that no one will see what happens after he dies. This question can be written as a statement. Alternate translation: "No one of us knows what happens to us after we die."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 4

1 Once again I thought about all the oppression that is done under the sun.

And behold, the tears of oppressed people,
and they had no one to comfort them!
Power was in the hand of their oppressors,
and there was no one to comfort them!
2 So I considered those
who are already dead
more fortunate than the living,
who are still alive.
3 However, more fortunate than both of them
is the one who has not yet lived,
the one who has not seen any of the evil acts
that are done under the sun.

4 Then I saw that every act of labor and every skillful work became the envy of one's neighbor. This also is meaningless—like chasing the wind.

5 The fool folds his hands and does not work,
so his food is his own flesh.
6 But better is a handful of profit with quiet work
than two handfuls with the labor
that tries to shepherd the wind.

7 I returned and I saw something meaningless under the sun.

8 There is the kind of man who is alone.
He does not have a companion, no son or brother,
and yet there is no end to all his work,
and his eyes are not satisfied with gaining wealth.
He wonders, "For whom am I toiling
and depriving myself of pleasure?"
This also is meaningless—
a bad situation.

9 Two people work better than one;
together they can earn a good wage for their labor.
10 For if one falls,
the other can lift up his friend.
However, woe to the one who is alone when he falls
if there is no one to lift him up.
11 If two lie down together, they can be warm,
but how can one be warm alone?
12 One man alone can be overpowered,
but two can withstand an attack,
and a three-strand rope is not quickly broken.

13 It is better to be a poor but wise youth than an old and foolish king who no longer knows how to listen to warnings. **14** This is true even if the young man becomes king from prison, or even if he was born poor in his kingdom. **15** I saw everyone who was alive and was walking around under the sun, along with a youth who was to rise up to take his place. **16** There is no end to all the people who want to obey the new king, but later many of them will no longer praise him. Surely this also is meaningless—like chasing the wind.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ecclesiastes 4 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 4:1-3, 4:5-6, and 4:8-12.

Important figures of speech in this chapter

Irony
The teacher looks at the oppression in the world and is saddened by it, but he is the king and has the power to change things. He also laments being alone even though he has many wives, children, and concubines.

Ecclesiastes 4:1

under the sun
This refers to things that are done on earth. See how you translated this in [Ecclesiastes 1:3]

behold, the tears
"I looked and I saw"

the tears of oppressed people
Here "tears" represent weeping. Alternate translation: "the oppressed people were weeping"

Power was in the hand of their oppressors
This means that their oppressors were powerful. Here their "hand" represents what thet possess. Alternate translation: "Their oppressors were powerful"

Ecclesiastes 4:2

the living, who are still alive
The word "living" is a nominal adjective that refers to people who are living. The phrase "those who are still alive" means the same thing as "the living." Alternate translation: "the people who are still alive"

Ecclesiastes 4:3

more fortunate than both of them is the one who has not yet lived
"the one who has not yet been born is better off than both of them"

both of them
This refers to those who are dead and to those who are alive. Alternate translation: "both those who are dead and those who are living"

under the sun
This refers to things that are done on earth. See how you translated this in [Ecclesiastes 1:3]

Ecclesiastes 4:4

became the envy of one's neighbor
The word "envy" may be expressed as an adjective. Alternate translation: "made one's neighbor envious"

the envy of one's neighbor
possible meanings are 1) The neighbor envies the object his neighbor made, or 2) the neighbor envies the skills his neighbor has.

like chasing the wind
The author speaks of everything that people do as being useless as if they were trying to control the wind. See how you translated this in [Ecclesiastes 1:14]

Ecclesiastes 4:5

The fool folds his hands and does not work
To fold the hands is a gesture of laziness and is another way of saying that the person refuses to work. Alternate translation: "The fool refuses to work"

so his food is his own flesh
This speaks of a person destroying himself as if he were eating his own body. Alternate translation: "as a result, he causes his own ruin" or "and as a result, he destroys himself"

Ecclesiastes 4:6

a handful
"a small amount"

two handfuls
"a large amount." It is understood that this refer to profit gained. Alternate translation: "two handfuls of profit" or "a large amount of profit"

that tries to shepherd the wind
The author speaks of everything that people do as being useless as if they were trying to control the wind. See how you translated a similar phrase in [Ecclesiastes 1:14]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ecclesiastes 4:7

I returned and I saw something meaningless
Possible meanings for "returned" are 1) he returned to thinking. Alternate translation: "I thought again and and I saw something meaningless" or 2) he returned to seeing something meaningless. Alternate translation: "Again I saw something meaningless"

under the sun
This refers to things that are done on earth. See how you translated this in [Ecclesiastes 1:3]

Ecclesiastes 4:8

no son or brother
This person has no family. Alternate translation: "he has no family"

his eyes are not satisfied
Here the whole person is represented by his "eyes" to emphasize his desires. Alternate translation: "he is not satisfied"

For whom am I toiling and depriving myself of pleasure
"Will anyone benefit from me working hard and not enjoying myself"

Ecclesiastes 4:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ecclesiastes 4:10

woe to the one who is alone when he falls
"the person who is alone when he falls is really in trouble"

Ecclesiastes 4:11

If two lie down together, they can be warm
The writer speaks of two people keeping each other warm on a cold night. Alternate translation: "If two people lie down together at night, they can be warm"

how can one be warm alone?
This refers to a person lying down. The author use this rhetorical question to emphasize that two people can keep each other warm but one person cannot. This question can be written as a statement. Alternate translation: "a person cannot be warm when he is alone." or "a person who lies down alone cannot be warm."

Ecclesiastes 4:12

One man alone can be overpowered
This can be written in active form. Alternate translation: "Someone can overpower a person who is alone"

but two
"but two people"

withstand an attack
"defend themselves against an attack"

a three-strand rope
This speaks of three people together being stronger as if they were a three-strand rope. Alternate translation: "three people are even stronger, like a three-strand rope that"

a three-strand rope is not quickly broken
This can be stated in active form. Alternate translation: "people cannot easily break a rope made with three strands"

Ecclesiastes 4:13

wise youth
"wise young man"

who no longer knows how
Here knowing represents willingness. Alternate translation: "who is no longer willing"

Ecclesiastes 4:14

from prison
"after being in prison"

he was born poor in his kingdom
This means that he had poor parents. Alternate translation: "he was born to poor parents who lived in the land that he will someday rule"

Ecclesiastes 4:15

General Information:
Instead of choosing the wise youth, the people choose the king's son, who may not be any wiser.

alive ... walking around
The words "alive" and "walking around" mean basically the same thing and are combined to emphasize living people.

under the sun
This refers to things that are done on earth. See how you translated this in [Ecclesiastes 1:3]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ecclesiastes 4:16

There is no end to all the people
This is an exaggeration used to emphasize a large number of people. Alternate translation: "There are very many people"

like chasing the wind
The author speaks of everything that people do as being useless as if they were trying to control the wind. See how you translated this in [Ecclesiastes 1:14]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 5

1 Guard your steps when you go to the house of God. Go near to listen rather than to offer the sacrifice of fools, who do not understand that they are doing what is wrong.

2 Do not be too quick to speak with your mouth,
and do not let your heart be too quick
to bring any matter up before God.
God is in heaven,
but you are on earth,
so let your words be few.
3 If you have too many things to do and worry about, you will probably have bad dreams.
The more words you speak, the more foolish things you will probably say.

4 When you make a vow to God, do not delay to do it, for God has no pleasure in fools. Do what you vow you will do. **5** It is better not to make a vow than to make one that you do not carry out. **6** Do not allow your mouth to cause your flesh to sin. Do not say to the priest's messenger, "That vow was a mistake." Why make God angry by vowing falsely, provoking God to destroy the work of your hands? **7** For when there are many dreams and many words, they are meaningless. Instead, fear God!

8 When you see the poor being oppressed and robbed of just and right treatment in your province, do not be astonished as if no one knows, because there are people in power who watch those under them, and there are even higher ones over them. **9** In addition, the produce of the land is for everyone, and the king himself takes produce from the fields.

10 Whoever loves silver will not be satisfied with silver,
nor will he who loves wealth be satisfied with his income.
This, too, is meaningless.

11 As prosperity increases,
so also do the people who consume it.
What advantage in wealth is there to the owner
except to watch it with his eyes?

12 The sleep of a laborer is sweet,
whether he eats little or a lot,
but the wealth of a rich person
does not allow him to sleep well.

13 There is an evil that I have seen under the sun:

riches hoarded by the owner, resulting in his own misery.
14 When the rich man loses his wealth through bad luck,
his own son, one whom he has fathered,
is left with nothing in his hands.
15 As a man comes from his mother's womb,
so also he will leave naked.
He can take none of the fruits of his labor
in his hand.

16 Another evil is

that as a person comes, so he goes away.
So what profit is there for him
who labors for the wind?
17 During his days he eats with darkness
and is greatly distressed with sickness and anger.

18 Look, what I have seen to be good and suitable is for a person to eat and drink and to find enjoyment in his labor as he labors under the sun during the days of this life that God has given him. For this is man's assignment. **19** Every person to whom God has given riches and wealth and the ability to receive his share

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

and rejoice in his labor—this is a gift from God. **20** For he does not call to mind very often the days of his life, because God makes him keep busy with the things that he enjoys doing.

Ecclesiastes 5 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 5:2-3, and 5:10-17.

Special concepts in this chapter

Materialism

The author describes the pointlessness of pursuing material things. This is known as "materialism." Those who pursue after things will always want more. At the end of their life, they will not be able to use these things.

Ecclesiastes 5:1

Guard your steps

Here "steps" are a metonym for a person's conduct. Alternate translation: "Be careful how you conduct yourself"

Ecclesiastes 5:2

Do not be too quick ... do not let your heart be too quick

These two phrases mean the same thing and emphasize that you should think first before you speak to God about a matter.

to speak with your mouth

Here the phrase "with your mouth" emphasizes and describes a person speaking. Alternate translation: "to speak"

do not let your heart

Here a person is represented by his "heart" to emphasize his emotions and desires. Alternate translation: "do not"

let your words be few

"do not say too much"

Ecclesiastes 5:3

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Ecclesiastes 5:4

do not delay to do it, for God has no pleasure in fools

It is implied that it is foolish to delay in fulfilling a vow that you have made to God. Alternate translation: "do not foolishly delay in doing it, because God is not pleased with foolish people"

Ecclesiastes 5:5

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Ecclesiastes 5:6

Do not allow your mouth to cause your flesh to sin

Here a person's "mouth" represents a person's speech, and the person himself is represented by his "flesh." Alternate translation: "Do not let what you say cause you to sin"

Why make God angry by vowing falsely, provoking God to destroy the work of your hands?

The author uses this rhetorical question to emphasize that it is foolish to make a vow that you will not keep. This question can be written as a statement. Alternate translation: "It would be foolish to make God angry by vowing falsely, provoking God to destroy the work of your hands."

destroy the work of your hands

Here a person is represented by his "hands." Alternate translation: "destroy everything you do"

Ecclesiastes 5:7

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Ecclesiastes 5:8

the poor being oppressed and robbed

This can be stated in active form. Alternate translation: "people oppressing the poor and robbing them"

the poor

This refers to poor people. Alternate translation: "those who are poor" or "poor people"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

just and right treatment
The words "just" and "right" mean basically the same thing and refer to the kind of treatment that people deserve. Alternate translation: "fair treatment"

do not be astonished as if no one knows, because there are people
"do not be surprised, for there are people

there are people in power
"there are people with authority"

even higher ones over them
There are other men who rule over the men in authority. Alternate translation: "men who have even more authority than they do"

Ecclesiastes 5:9

the produce of the land ... produce from the fields
The word "produce" may be expressed as a verb. Alternate translation: "the food that the land produces ... crops from the fields"

Ecclesiastes 5:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ecclesiastes 5:11

As prosperity increases
The word "prosperity" may be expressed as an adjective. Alternate translation: "As a person becomes more prosperous"

so also do the people who consume it
Possible meanings are 1) "so also the person spends more money" or 2) "so also there will be more people who use his wealth."

who consume it
This speaks of people spending wealth as if they were "eating" it. Alternate translation: "who use it"

What advantage in wealth is there to the owner except to watch it with his eyes?
The author uses this rhetorical question to emphasize that the wealthy do not benefit from their wealth. This question can be written as a statement. Alternate translation: "The only benefit that the owner has from wealth is that he can look at it"

Ecclesiastes 5:12

The sleep of a laborer is sweet
This speaks of a person's sleep being fulfilling and peaceful as if it were sweet like something he eats. Alternate translation: "The sleep of a laborer is peaceful"

whether he eats little or a lot
"whether he eats a little bit of food or a lot of food"

but the wealth of a rich person does not allow him to sleep well
"but the wealth of a rich person keeps him awake at night." This speaks of a rich person not being able to sleep because he is worried about his money as if his money were a person that would not allow him to sleep. Alternate translation: "but rich people do not sleep well because they worry about their money"

Ecclesiastes 5:13

under the sun
This refers to things that are done on earth. See how you translated this in [Ecclesiastes 1:3]

riches hoarded by the owner
This can be stated in active form. Alternate translation: "an owner hoards riches"

Ecclesiastes 5:14

through bad luck
Possible meanings are 1) "through misfortune" or 2) "through a bad business deal."

his own son, one whom he has fathered, is left with nothing in his hands
Here the phrase "in his hands" represents ownership. This can be stated in active form. Alternate translation: "he leaves no possession for his own son"

Ecclesiastes 5:15

As a man comes from his mother's womb ... he will leave naked
It is implied that a man is naked when he is born. In addition to being without clothing, here the word "naked" emphasizes that people are born without any possessions. Alternate translation: "As a man is naked and owns nothing when he is born ... he will leave this life the same way"

comes from his mother's womb
"is born"

he will leave
This refers to dying. Alternate translation: "he will die"

He can take none of the fruits of his labor in his hand
Here a man's possessions are spoken of as if they are fruit that he grew with his labor. Alternate translation: "He can not take any of his possessions with him"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ecclesiastes 5:16

as a person comes, so he goes away
This refers to the birth and death of a person and expresses the same idea as the previous verse. This refers to women as well as men. Alternate translation: "as people bring nothing into the world when they are born, so they take nothing with them when they die and leave this world"

So what profit is there for him who labors for the wind?
The writer uses this rhetorical question to emphasize that there is no benefit in working for the wind. This question can be written as a statement. Alternate translation: "No one gets any profit in laboring for the wind."

labors for the wind
Possible meanings are 1) This speaks of the person receiving no lasting profit as if he were trying to control the wind. Alternate translation: "tries to shepherd the wind" or "work that is as useless as trying to shepherd the wind" or 2) This implies that the person only receives the air that he breaths as his profit. Alternate translation: "labors to receive the air he breathes"

Ecclesiastes 5:17

During his days he eats with darkness
This speaks of a person mourning throughout his life as if he always ate in darkness. Here "darkness" represents sadness and mourning. Alternate translation: "He spends his life in mourning and sadness"

his days
Here a person's "days" represent his life. Alternate translation: "his life"

is greatly distressed with sickness and anger
The words "sickness" and "anger" can be expressed as adjectives. Alternate translation: "suffers greatly, being sick and angry"

Ecclesiastes 5:18

Look
The author uses this word here to draw his reader's attention to what he says next. Alternate translation: "Pay attention" or "Listen"

what I have seen to be good and suitable
Here the words "good" and "suitable" mean basically the same thing. The second intensifies the meaning of the first. Alternate translation: "what I have seen to be the best thing to do"

under the sun
This refers to things that are done on earth. See how you translated this in Ecclesiastes 1:3. Alternate translation: "on the earth"

during the days of this life that God has given him
This is an idiom. Alternate translation: "as long as God allows him to live"

For this is man's assignment
Possible meanings are 1) "For this is man's reward" or 2) "For these are the things that he allows man to do"

Ecclesiastes 5:19

riches and wealth
These two words mean basically the same thing. They refer to money and the things that a person can buy with money.

to receive his share
"to accept what he is given"

Ecclesiastes 5:20

he does not call to mind
Here the word "he" refers to the person to whom God has given a gift. The phrase "call to mind" is an idiom. Alternate translation: "he does not remember" or "he does not think about"

the days of his life
This refers to the things that happened during his lifetime. This can be stated clearly. Alternate translation: "the things that have happened during his lifetime"

keep busy
"stay busy"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 6

1 There is an evil that I have seen under the sun, and it weighs heavy on men. **2** God gives riches, wealth, and honor to a man so that he lacks nothing that he desires for himself, but then God gives him no ability to enjoy them. Instead, a stranger enjoys them. This is meaningless and a terrible affliction.

3 If a man fathers a hundred children and lives many years, so that the days of his years are many, but if his heart is not satisfied with good and he is not buried, then I say that a baby that is born dead is better off than he is. **4** Such a baby is born without meaning and passes away in darkness, and its name is covered in darkness. **5** Although this child does not see the sun or know anything, it has rest even though that man did not. **6** Even if a man should live for two thousand years but does not learn to enjoy good things, he goes to the same place as everyone else.

7 All a man's labor is for his mouth,
yet his appetite is not satisfied.
8 Indeed, what advantage has the wise person
over the fool?
What advantage does the poor man have
even if he knows how to act in front of other people?
9 What the eye sees
is better than what the soul wanders after.
This also is meaningless—
like chasing the wind.

10 Whatever has existed has already been given its name,
and what mankind is like has already been known.
So it has become useless for a man to dispute
with the one who is stronger than he is.
11 The more words there are,
the more meaningless they become.
What advantage is that to a man?

12 For who knows what is good for a person in life, during the few and meaningless days he passes through like a shadow? Who can tell a person what will happen under the sun after he is gone?

Ecclesiastes 6 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 6:7-11.

Special concepts in this chapter

Satisfaction

While a person may be given a great many things, they are worthless and provide no sense of satisfaction or peace. It is assumed that only Yahweh can provide these things to man. Solomon is depressed that he had everything he could have ever wanted in life, but they were not enough to give him satisfaction or peace.

Ecclesiastes 6:1

it weighs heavy on men

Here evil is spoken of as something that is a heavy load to carry. Alternate translation: "it causes hardship for people"

Ecclesiastes 6:2

riches, wealth

These two words mean basically the same thing. They refer to money and the things that a person can buy with money.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

he lacks nothing
This is a double negative. Alternate translation: "he has everything"

God gives him no ability
"God does not give him the ability"

Ecclesiastes 6:3

fathers a hundred children
"fathers 100 children." This is also applicable to people with fewer than 100 children. Alternate translation: "fathers many children"

lives many years, so that the days of his years are many
These two phrases mean basically the same thing and are combined for emphasis. Alternate translation: "lives many years"

his heart is not satisfied with good
This refers to a man by his "heart" to emphasize his feelings. Alternate translation: "he is not content with good things"

he is not buried
This can be stated in active form. Possible meanings are 1) "no one buries him at all" or 2) he receives no honor, "no one buries him properly."

Ecclesiastes 6:4

Such a baby is born without meaning
"Such a baby is born for nothing"

passes away in darkness
This speaks of the death of the baby being as unexplainable as "darkness." Alternate translation: "dies unexplainably"

its name is covered in darkness
This speaks of no one knowing the baby's name as if it were a hidden object. Alternate translation: "no one knows its name"

Ecclesiastes 6:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ecclesiastes 6:6

Even if a man should live for two thousand years
This exaggerates the great number of years a man might live to show that it does not matter how long a person lives if he does not enjoy the good things in life.

two thousand years
"2,000 years"

he goes to the same place as everyone else
This means that he dies like all other people. Alternate translation: "he dies and go to the same place as everyone else" or "he goes to the grave just like everyone else"

Ecclesiastes 6:7

is for his mouth
Here putting food in a man's mouth represents feeding him. Alternate translation: "is to put food in his mouth" or "is to feed him"

his appetite is not satisfied
This can be stated in active form. Alternate translation: "he does not satisfy his appetite"

Ecclesiastes 6:8

what advantage has the wise person over the fool?
The author uses this rhetorical question to emphasize that a wise person does not have any more lasting benefits than a fool. This question can be written as a statement. Alternate translation: "it seems the wise person has no advantage over the fool."

What advantage does the poor man have even if he knows how to act in front of other people?
The author uses this rhetorical question to emphasize that a poor man does not have any more lasting benefits than someone else. This question can be written as a statement. Alternate translation: "The poor man has no advantage even if he knows how to act in front of other people."

how to act
"how to conduct himself"

Ecclesiastes 6:9

What the eye sees
A person can see these things because he already has them. Alternate translation: "What a person has"

what the soul wanders after
This refers to things that a person wants but does not have. Alternate translation: "what a person wants but does not have"

meaningless ... chasing the wind
Both phrases are metaphors that emphasize the idea of things being useless and futile.

chasing the wind
The author speaks of everything that people do as being useless, as if they were trying to control the wind. See how you translated this in [Ecclesiastes 1:14]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ecclesiastes 6:10

Whatever has existed has already been given its name
This can be stated in active form. Alternate translation: "People have already named everything that exists"

what mankind is like has already been known
This can be stated in active form. Alternate translation: "people already know what mankind is like"

the one who is stronger than he is
"God, who is the stronger than he is"

Ecclesiastes 6:11

The more words there are
"The more words that people speak"

the more meaningless they become
The more a person speaks, the more likely he will speak about meaningless things. Alternate translation: "the more meaningless those words are"

What advantage is that to a man?
The author uses this rhetorical question to emphasize that there is no advantage for a man to talk a lot. This question can be written as a statement. Alternate translation: "That is no advantage to a man."

Ecclesiastes 6:12

For who knows what is good for a person ... he passes through like a shadow?
The author uses this rhetorical question to emphasize that no person truly knows what is good for man. This question can be written as a statement. Alternate translation: "No one knows what is good for a person ... he passes through like a shadow."

in life, during the few and meaningless days he passes through like a shadow
This speaks of how life passes quickly by saying that it is like a shadow that quickly disappears. The phrase "numbered days" emphasizes that a person's life is short. Alternate translation: "during his futile, short life, which he passes through as quickly as a shadow passes by"

Who can tell a person ... after he is gone?
The author uses this rhetorical question to emphasize that no one knows what will happen after a person dies. This question can be written as a statement. Alternate translation: "No one can tell a person ... after he is gone."

what will happen under the sun
This refers to things that are done on earth. See how you translated "under the sun" in [Ecclesiastes 1:3]

after he is gone
This is a polite expression for death. Alternate translation: "after he dies"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 7

1 A good name is better than costly perfume,
and the day of death is better than the day of birth.
2 It is better to go to a house of mourning
than to a house of feasting,
for mourning comes to all people at the end of life,
so living people must take this to heart.
3 Grief is better than laughter,
for after sadness of face comes gladness of heart.
4 The heart of the wise is in the house of mourning,
but the heart of fools is in the house of feasting.
5 It is better to listen to the rebuke of the wise
than to listen to the song of fools.
6 For like the crackling of thorns burning under a pot,
so also is the laughter of fools.
This too is meaningless.

7 Extortion certainly makes a wise man foolish,
and a bribe corrupts the heart.

8 Better is the end of a matter than the beginning;
and the people patient in spirit are better than the proud in spirit.
9 Do not be quick to anger in your spirit,
for anger resides in the hearts of fools.

10 Do not say, "Why were the days of old better than these?"
For it is not because of wisdom that you ask this question.

11 Wisdom, like an inheritance, is good.
It benefits those who see the sun.
12 For wisdom provides protection
as money can provide protection,
but the advantage of knowledge
is that wisdom gives life to whoever has it.

13 Consider the deeds of God:

Who can straighten out
anything he has made crooked?
14 When times are good, live happily in that good,
but when times are bad, consider this:
God has allowed both
to exist side by side.
For this reason, no one will find out
anything that is coming after him.

15 In my meaningless life I have seen everything.

There is a righteous person who perishes in spite of his righteousness,
and there is a wicked person who lives a long life in spite of his evil deeds.
16 Do not be self-righteous,
wise in your own eyes.
Why should you destroy yourself?
17 Do not be too wicked
or foolish.
Why should you die before your time?
18 It is good that you should take hold of this wisdom,
and that you should not let go of righteousness.
For the person who fears God will meet all his obligations. [1]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

19 Wisdom is powerful in the wise man,
more than ten rulers in a city.

20 There is not a righteous man on earth
who does good and never sins.

21 Do not listen to every word that is spoken,
because you might hear your servant curse you.
22 For very many times, your heart knows,
even you have cursed others.

23 All this have I proven by wisdom. I said,

"I will be wise,"
but it was more than I could be.
24 Wisdom is far off and very deep.
Who can find it?
25 I turned my heart to learn and examine
and seek wisdom and the explanations of reality,
and to understand that evil is stupid
and that folly is madness.

26 I found that more bitter than death
is any woman
whose heart is full of snares and nets,
and whose hands are chains.
Whoever pleases God will escape from her,
but the sinner will be caught by her.

27 "Consider what I have discovered," says the Teacher.

"I have been adding one discovery to another in order to find an explanation of reality.
28 This is what I am still looking for,
but I have not found it.
I did find one righteous man among a thousand,
but a woman among all those I did not find.
29 I have discovered only this:
God created humanity upright,
but they have gone away looking for many difficulties."

Footnotes

7:18 [1]Instead of

Ecclesiastes 7 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 7:1-26.

Special concepts in this chapter

Advice

This chapter gives a series of disconnected pieces of advice. Translators should not try to smooth the transitions between these pieces of advice. The advice in these statements do not apply in every situation. Therefore, they should be seen as "good ideas."

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ecclesiastes 7:1

A good name
Here a person's "name" is used to represent their reputation. Alternate translation: "A good reputation"

Ecclesiastes 7:2

must take this to heart
This is an idiom. Alternate translation: "must think seriously about this"

Ecclesiastes 7:3

sadness of face
This refers to being sad. Alternate translation: "an experience that makes a person sad"

gladness of heart
Here the word "heart" refers to a person's thoughts and emotions. "Gladness" describes either 1) the state of the emotions of being happy and peaceful or 2) the ability to understand the truth. Alternate translation: "right thinking"

Ecclesiastes 7:4

The heart of the wise is in the house of mourning
Here wise people are referred to by their "hearts." This speaks of the wise person mourning as being in a house of mourning. Alternate translation: "Wise people think deeply about death"

but the heart of fools is in the house of feasting
Here foolish people are referred to by their "hearts." This speaks of foolish people thinking only about what makes them happy as being in a house of feasting. Alternate translation: "but foolish people think only about enjoying themselves"

the house of mourning ... the house of feasting
These phrases refer to what happens in these places.

Ecclesiastes 7:5

to the rebuke of the wise
The word "rebuke" can be expressed as a verb. Alternate translation: "when wise people rebuke you"

to listen to the song of fools
"to listen to fools sing"

Ecclesiastes 7:6

For like the crackling of thorns burning under a pot, so also is the laughter of fools
This speaks of how listening to fools talk and laugh will teach you nothing, as if their speech and laughter were the sound of burning thorns. Alternate translation: "For listening to the laughter of fools will not teach a man any more than if he were listening to the crackling of thorns burning under a pot"

Ecclesiastes 7:7

Extortion
This refers to forcing someone to give money or other valuable items to another so that the other person does not harm him. It is considered wrong.

makes a wise man foolish
Possible meanings are 1) "turns the wise man into a foolish man" or 2) "makes the advice of the wise man appear to be foolish advice."

corrupts the heart
Here the word "heart" refers to the mind. Alternate translation: "ruins a person's ability to think and judge rightly"

Ecclesiastes 7:8

the people patient in spirit are better than the proud in spirit
Here the word "spirit" refers to a person's attitude. Alternate translation: "patient people are better than proud people" or "a patient attitude is better than a prideful attitude"

Ecclesiastes 7:9

Do not be quick to anger in your spirit
Here the word "spirit" refers to a person's attitude. Alternate translation: "Do not become angry quickly" or "Do not have a bad temper"

anger resides in the hearts of fools
This speaks of a person being full of anger as if the anger lived inside him. This speaks of the anger being in the person's heart because the "heart" is thought to be the source of a person's emotions. Alternate translation: "foolish people are full of anger"

Ecclesiastes 7:10

Why were the days of old better than these?
The person asks this rhetorical question in order to complain about the present time. This question can be written as a statement. Alternate translation: "Things were better in the past than they are now."

it is not because of wisdom that you ask this question
Here the author uses irony to rebuke the person's question. Alternate translation: "if you were wise you would not ask this question"

Ecclesiastes 7:11

those who see the sun
This is an idiom. Alternate translation: "those who are alive"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ecclesiastes 7:12

the advantage of knowledge is that wisdom gives life
Possible meanings are 1) that the writer uses the words "knowledge" and "wisdom" to mean the same thing, or 2) "the advantage of knowing wisdom is that it gives life."

gives life to whoever has it
This speaks of how wisdom helps to preserve a person's life as if it gave life to that person. When a person is wise he makes good decisions that help him to live a more prosperous and longer life. Alternate translation: "preserves a person's life" or "helps a person to make good decisions and to live a longer life"

Ecclesiastes 7:13

Who can straighten out anything he has made crooked?
The author uses this rhetorical question to emphasize that no one can change something that God has done. This can be written as a statement. Alternate translation: "No one can straighten out anything he has made crooked."

Ecclesiastes 7:14

When times are good ... when times are bad
The word "times" is an idiom for "things happening." Alternate translation: "When good things happen ... when bad things happen"

live happily in that good
"be happy about those good things"

both to exist side by side
The phrase "side by side" is an idiom that means "this one" and "this one." Alternate translation: "both to exist" or "there to be both good and bad"

anything that is coming after him
Possible meanings are 1) "anything that happens in the future" or 2) "anything that happens to him after he dies."

Ecclesiastes 7:15

There is a righteous person who perishes in spite of his righteousness, and there is a wicked person who lives a long life in spite of his evil deeds.
The phrases "righteous person" and "wicked person" refer to any righteous or wicked person or people. "There are righteous people who perish in spite of their righteousness, and there are wicked people who live a long life in spite of their evil deeds."

in spite of his righteousness
"even though he is righteous"

in spite of his evil deeds
"even though he is evil"

Ecclesiastes 7:16

self-righteous, wise in your own eyes
These two phrases mean basically the same thing and are combined for emphasis.

Do not be self-righteous
"Do not think that you are more righteous than you actually are"

wise in your own eyes
The eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. Alternate translation: "being wise in your own opinion" or "being wise according to your own judgement"

Why should you destroy yourself?
The writer uses this rhetorical question to emphasize that being self-righteous destroys a person. Alternate translation: "There is no reason to destroy yourself." or "If you think this way you will destroy yourself."

Ecclesiastes 7:17

Why should you die before your time?
The author uses this rhetorical question to emphasize that there is no reason for people to do things that will cause them to die early. This question can be written as a statement. Alternate translation: "There is no reason for you to die sooner than you should."

Ecclesiastes 7:18

take hold of this wisdom
This speaks of striving to be wise as if "wisdom" were an object that a person could hold on to. Alternate translation: "commit yourself to this wisdom"

you should not let go of righteousness
This speaks of striving to be righteous as if "righteousness" were an object that a person could hold on to. Alternate translation: "you should not stop trying to be righteous" or "you should keep trying to be righteous"

will meet all his obligations
"will do everything that God expects of him"

Ecclesiastes 7:19

Wisdom is powerful in the wise man, more than ten rulers in a city
"Wisdom makes a man powerful; it makes him more powerful than ten rulers in a city"

Ecclesiastes 7:20

does good and never sins
"does good things and does not sin"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ecclesiastes 7:21

every word that is spoken
This can be written in active form. Alternate translation: "everything that people say"

Ecclesiastes 7:22

For very many times, your heart knows, even you have cursed others
"For even you have cursed others very many times, and your heart knows it." The words "many times" placed at the beginning of the sentence and the word "even" before "you" emphasize that the reader is guilty and has been guilty many times.

your heart knows
The heart here is a metonym for the ability to think. "you certainly know."

Ecclesiastes 7:23

All this have I proven
here the word "this" refers to all of the things the author has written about. Alternate translation: "All this that I have already written about have I proven"

it was more than I could be
"it was beyond my ability to understand" or "but I was not able to do it"

Ecclesiastes 7:24

far off and very deep
This speaks of wisdom being difficult to understand as if it were something located far away or in a very deep place. Alternate translation: "difficult to understand"

Who can find it?
The writer uses this rhetorical question to emphasize the difficulty in understanding wisdom. This question can be written as a statement. Alternate translation: "No one can understand it."

Ecclesiastes 7:25

I turned my heart
Here the word "heart" refers to the mind. Also, here the word "turned" is an idiom. Alternate translation: "I directed my thoughts" or "I determined"

the explanations of reality
"the reason for things." This word "explanations" can be expressed as a verb. Alternate translation: "how to explain various things in life"

Ecclesiastes 7:26

any woman whose heart is full of snares and nets, and whose hands are chains
The writer says that the seductive woman is like traps that hunters use to catch animals. The author speaks of a woman being seductive as if she traps men like a hunter traps animals. Her "heart" represents her thoughts and emotions. Alternate translation: "any woman who traps men by seducing them"

snares and nets
These two words both refer to ways in which people trap animals to emphasize how the woman traps men.

whose hands are chains
Here the word "hands" refers to her power and control. This speaks of her being seductive as if hands were chains that she bound people with. Alternate translation: "from whom no one can escape"

the sinner will be caught by her
This can be stated in active form. Alternate translation: "she will capture the sinner"

Ecclesiastes 7:27

adding one discovery to another
The word "discovery" can be expressed as a verb. The word "adding" here is used as an idiom. Alternate translation: "discovering one thing after another"

in order to find an explanation of reality
This word "explanation" can be expressed as a verb. See how the phrase "explanations of reality" is translated in [Ecclesiastes 7:25]

Ecclesiastes 7:28

one righteous man among a thousand
"1 righteous man among 1,000." Only one righteous man was found in a group of 1,000 people.

a woman among all those
There were no righteous women found in a group of 1,000 people.

Ecclesiastes 7:29

they have gone away looking for many difficulties
Possible meanings are 1) "they have made many sinful plans" or 2) "they have made their own lives difficult."

they have gone away
Here the word "they" refers to "humanity." This speaks of humanity changing from being upright to not being upright as if they were going from one place to another.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 8

1 Who is a wise man?
Who knows what the events in life mean?
Wisdom in a man causes his face to shine,
and the hardness of his face is changed.

2 I advise you to obey the king's command because of God's oath to protect him. **3** Do not hurry out of his presence, and do not stand in support of something wrong, for the king does whatever he desires. **4** The king's word rules, so who will say to him, "What are you doing?"

5 Whoever keeps the king's commands avoids harm.
A wise man's heart recognizes the proper course and time of action.
6 For every matter there is a correct response and a time to respond,
because the troubles of man are great.

7 No one knows what is coming next.
Who can tell him what is coming?
8 No one has power over the wind to restrain it, [1]
and so, no one has power over the day of his death.
No one is discharged from the army during a battle,
and wickedness will not rescue those who are its slaves.

9 I have realized all this; I have applied my heart to every kind of work that is done under the sun. There is a time when a person exercises authority over another person to that person's hurt. [2]**10** So I saw the wicked buried publicly. They were taken from the holy area and buried and were praised by people in the city where they had done their wicked deeds. This also is meaningless. [3]

11 When a sentence against an evil crime is not executed quickly, it entices the hearts of human beings to do evil. **12** Even though a sinner does evil a hundred times and still lives a long time, yet I know that it will be better for those who respect God, for those who stand before him and show him respect. **13** But it will not go well for a wicked man; his life will not be prolonged. His days are like a fleeting shadow because he does not honor God.

14 There is something else meaningless that is done on the earth: there are righteous people who get what the wicked deserve, and there are wicked people who get what the righteous deserve. I said this too is meaningless. **15** So I recommend enjoyment, because a man has no better thing under the sun than to eat and drink and to be merry. It is happiness that will accompany him in his labor for all the days of his life that God has given him under the sun.

16 When I applied my heart to know wisdom and to understand the work that is done on the earth, work often done without sleep for the eyes at night or in the day, **17** then I considered all of God's deeds, and that man cannot understand the work that is done under the sun. No matter how much a man labors to find the answers, he will not find them. Even though a wise man might believe he knows, he really does not.

Footnotes

8:8 [1]Some scholars translate the Hebrew as:

8:9 [2]Some modern translations have

8:10 [3]Many modern translations have different interpretations of this difficult verse:

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ecclesiastes 8 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 8:1 and 8:5-8.

Special concepts in this chapter

Wisdom

Solomon, known for his wisdom, gives a detailed description of wisdom. True wisdom is seeking to honor God. This is the only thing that lasts. (See: wise)

Ecclesiastes 8:1

Who is a wise man? Who knows what the events in life mean?

The writer asks these as leading questions to provide the answer in what he says next.

causes his face to shine

This means that the person's face will show that he has wisdom. Alternate translation: "shows on his face"

the hardness of his face

This is an idiom. Alternate translation: "his harsh appearance"

is changed

This can be stated in active form. Alternate translation: "changes"

Ecclesiastes 8:2

God's oath to protect him

"the oath you made before God to protect him"

Ecclesiastes 8:3

Do not hurry out of his presence

Possible meanings are 1) not to be hasty to physically leave the king's presence or 2) This is a metaphor that speaks of being loyal to the king as being in his presence. Alternate translation: "Do not abandon the king"

Ecclesiastes 8:4

The king's word rules

"What the king says is the law"

who will say to him

This rhetorical question emphasizes that no one will ask the king the following question. This question can be written as a statement. Alternate translation: "no one can say to him"

What are you doing?

This rhetorical question is a rebuke. This question can be written as as statement. Alternate translation: "You should not be doing what you are doing."

Ecclesiastes 8:5

A wise man's heart recognizes

Here a man is represented by his "heart" to emphasize his thoughts. Alternate translation: "A wise man recognizes"

the proper course and time of action

"the correct time to do things and the right way to do them"

Ecclesiastes 8:6

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Ecclesiastes 8:7

Who can tell him what is coming?

This rhetorical question emphasizes that no one knows what will happen in the future. This question can be written as a statement. Alternate translation: "No one can tell him what is coming."

Ecclesiastes 8:8

No one has power over the wind to restrain it ... no one has power over the day of his death

Just as no one has the ability to stop the wind from blowing, no one can continue living when it is time to die.

the day of his death

This is an idiom. Alternate translation: "when he will die"

No one is discharged from the army

This can be translated in active form. Alternate translation: "No army discharges anyone" or "No army allows soldiers to leave"

wickedness will not rescue those who are its slaves

This speaks of wickedness as if it were a master who had slaves. Alternate translation: "evil people will not be saved by doing what is evil"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ecclesiastes 8:9

I have applied my heart
Here the author refers to himself by his "heart" to emphasize his feelings. See how you translated this in [Ecclesiastes 1:17]

every kind of work that is done
This can be stated in active form. Alternate translation: "every kind of work that people do"

under the sun
This refers to things that are done on earth. See how you translated this in [Ecclesiastes 1:3]

There is a time when a person exercises authority over another person to that person's hurt
Sometimes one person will oppress another and cause that second person to be hurt.

Ecclesiastes 8:10

the wicked buried publicly
This can be stated in active form. Evil people that died were given honorable burials. Alternate translation: "people bury the wicked publicly"

They were taken from the holy area and buried and were praised by people
This can be stated in active form. Alternate translation: "People took them from the holy area and buried them and praised them"

Ecclesiastes 8:11

When a sentence against an evil crime is not executed quickly
This can be stated in active form. Alternate translation: "When people in authority do not quickly execute a sentence against an evil crime"

entices the hearts of human beings
Here people are represented by their "hearts" to emphasize their will and desires. Alternate translation: "entices human beings"

Ecclesiastes 8:12

a hundred times
"100 times"

it will be better for those who respect God
The phrase "it will be better" is an idiom. Alternate translation: "life will be better for those who respect God"

who respect God ... who stand before him and show him respect
These two phrases mean basically the same thing and are combined to emphasize people respecting God.

Ecclesiastes 8:13

his life will not be prolonged
This can be stated in active form. Alternate translation: "God will not prolong his life"

His days are like a fleeting shadow
This speaks of how the wicked man's life passes quickly by saying that it is like a shadow that quickly disappears. Alternate translation: "His days will pass as quickly as a shadow disappears"

His days are
"His life is"

Ecclesiastes 8:14

something else meaningless that is done on the earth
This can be stated in active form. Alternate translation: "another meaningless thing that people do on the earth"

Ecclesiastes 8:15

under the sun
This refers to things that are done on earth. See how you translated this in [Ecclesiastes 1:3]

for all the days of his life that God has given him
This is an idiom. Alternate translation: "for as long as God allows him to live"

Ecclesiastes 8:16

I applied my heart
Here the author refers to himself by his "heart" to emphasize his feelings. See how you translated this in [Ecclesiastes 1:17]

the work that is done on the earth
This can be stated in active form. Alternate translation: "the work that people do on the earth"

without sleep for the eyes
Here a person is represented by his "eyes." Alternate translation: "without sleeping"

Ecclesiastes 8:17

the work that is done under the sun
Possible meanings are 1) "the work that God does under the sun" or 2) "the work that God allows people to do under the sun."

under the sun
This refers to things that are done on earth. See how you translated this in [Ecclesiastes 1:3]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 9

1 So all of this I laid to my heart, to make it clear, and I concluded that the righteous and the wise, and all
that they do, are in the hand of God, but no one knows whether love or hate awaits him. **2** Everyone has
the same fate. The same fate awaits righteous people and wicked, the good, [1] the clean and the unclean,
and the one who sacrifices and the one who does not sacrifice.

As good people will die,
so also will the sinner.
As the one who swears will die,
so also will the man who fears to make an oath.

3 There is an evil fate for everything that is done under the sun, the same event happens to them all. The
hearts of human beings are full of evil, and madness is in their hearts while they live. So after that they go
to the dead. **4** Whoever is joined with all the living has hope—even a live dog is better than a dead lion.

5 For those who are alive know they will die,
but the dead do not know anything.
They no longer have any reward
because their memory is forgotten.
6 Their love, hatred,
and envy have vanished long ago.
They will never have a place again
in anything done under the sun.

7 Go your way, eat your bread with joy, and drink your wine with a happy heart, for God approves of your
deeds. **8** Let your clothes be always white and your head anointed with oil. **9** Enjoy life with the wife
whom you love all the days of this meaningless life that God has given you under the sun—all your
meaningless days. For this is your reward in life for your difficult work that you labored in under the sun.
10 Whatever your hand finds to do, work at it with your strength, because there is no work or explanation
or knowledge or wisdom in Sheol, where you are going.

11 Again I saw under the sun:

the race is not to the swift,
nor is the battle to the strong,
nor does food come to the wise,
nor riches to the intelligent,
nor favor to those with knowledge,
but time and chance happen to them all.

12 Surely, no one knows when his time will come.

As fish are caught in a deadly net,
or birds are caught in a snare,
the children of human beings are ensnared by evil times
that suddenly fall upon them.

13 I have also seen wisdom under the sun in a way that seemed great to me. **14** There was a small city
with only a few men in it, and a great king came against it, he surrounded it and built great siege ramps
against it. **15** Now in the city was found a poor, wise man, who by his wisdom saved the city. Yet later, no
one remembered that same poor man. **16** So I concluded, "Wisdom is better than strength, but the poor
man's wisdom is despised, and his words are not heard."

17 The words of wise people spoken quietly are heard better
than the shouts of any ruler among fools.
18 Wisdom is better than weapons of war,
but one sinner can ruin much good.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Footnotes

9:2 [1]Some modern translations follow ancient translations which have

Ecclesiastes 9 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 9:2, 5-6, and 11-12.

Special concepts in this chapter

Judgment

This chapter explains that there is one thing that awaits all people: judgment. When people die, they will all face Yahweh's judgment. (See: judge)

Ecclesiastes 9:1

all of this I laid to my heart

"I thought very deeply about all this"

in the hand of God

Here the word "hand" refers to power and authority. Alternate translation: "under God's control"

whether love or hate awaits him

This speaks of "love" and "hate" as if they are people that may come to visit someone else. Alternate translation: "whether he will experience love or hate"

Ecclesiastes 9:2

righteous people and wicked

This refers to all people, emphasizing the two opposites of righteous and wicked people.

wicked ... the good ... the clean and the unclean

All of these phrases refer to people. Alternate translation: "wicked people ... good people ... clean people and unclean people"

the clean and the unclean

This refers to all people, emphasizing the two opposites of clean and unclean people.

the clean

A person who is acceptable for God's purposes is spoken of as if the person were physically clean.

the unclean

A person who is not acceptable for God's purposes is spoken of as if the person were physically unclean.

the one who sacrifices and the one who does not sacrifice

This refers to all people, emphasizing the two opposites of those who sacrifice and those who do not.

As good people ... so also will the sinner

This refers to all people, emphasizing the two opposites of good people and sinners.

will the sinner ... will the man who fears to make an oath

It is understood that this refers to people dying. Alternate translation: "the sinner will die ... the man who fears to make an oath will die"

the one who swears ... so also will the man who fears to make an oath

This refers to all people, emphasizing the two opposites of those who swear oaths and those who do not.

Ecclesiastes 9:3

everything that is done

This can be stated in active form. Alternate translation: "everything that happens"

under the sun

This refers to things that are done on earth. See how you translated this in [Ecclesiastes 1:3]

the same event

death

The hearts of human beings are full of evil, and madness is in their hearts

Here the word "hearts" refers to the thoughts and emotions. Alternate translation: "Human beings are full of evil, and their thoughts are of madness"

madness

"folly"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

they go to the dead
The phrase "the dead" refers to dead people. Here dead people represent the place where people go after they die. Alternate translation: "they go to the place where dead people are" or "they die and go to the grave"

Ecclesiastes 9:4

the living
This refers to people who are alive. Alternate translation: "who are alive"

even a live dog is better than a dead lion
A dog was considered a lowly animal while a lion was considered a noble animal. This speaks of it being better to be lowly and alive than to be considered noble and dead. Alternate translation: "As lowly as a dog is, it is better to be a dog and to be alive than to be noble like a lion and to be dead"

Ecclesiastes 9:5

the dead
This refers to people who are dead. Alternate translation: "those who are dead"

their memory is forgotten
This can be stated in active form. Alternate translation: "people will forget them"

Ecclesiastes 9:6

Their love, hatred, and envy
This refers to the love, hatred, and envy that the dead people showed others when they were alive.

anything done
This can be stated in active form. Alternate translation: "anything that people do"

under the sun
This refers to things that are done on earth. See how you translated this in [Ecclesiastes 1:3]

Ecclesiastes 9:7

eat your bread with joy, and drink your wine with a happy heart
These two phrases share similar meanings and emphasize the importance of enjoying the basic activities of life.

your bread
This refers to food in general. Alternate translation: "your food"

drink your wine with a happy heart
Here the word "heart" refers to the emotions. Alternate translation: "drink your wine joyfully"

Ecclesiastes 9:8

Let your clothes be always white and your head anointed with oil
Wearing white clothes and anointing one's head with oil were both signs of gladness and celebration.

your head anointed with oil
This can be stated in active form. Alternate translation: "anoint your head with oil"

Ecclesiastes 9:9

Enjoy life with the wife whom you love
One should love the wife he has. Alternate translation: "Since you have a wife whom you love, live happily with her"

under the sun
This refers to things that are done on earth. See how you translated this in [Ecclesiastes 1:3]

your ... days
"your ... lifetime"

this is your reward
The word "that" refers to living happily with his wife.

Ecclesiastes 9:10

Whatever your hand finds to do
Here a person is represented by his "hand" since a person often uses his hands to work. Alternate translation: "Whatever you are able to do"

there is no work or explanation or knowledge or wisdom
The nouns "work, "explanation," and "knowledge" can be expressed as verbs. Alternate translation: "the dead do not work or explain or know or have wisdom"

Ecclesiastes 9:11

under the sun
This refers to things that are done on earth. See how you translated this in [Ecclesiastes 1:3]

the race is not to the swift, nor is the battle to the strong
"the race is not always won by the swift, nor is the battle always won by the strong"

the swift ... the strong ... the wise ... the intelligent
These words are used to describe persons with those qualities. Alternate translation: "the quickest person ... the strongest person ... the wisest person ... the mose intelligent person"

but time and chance happen to them all
This is an idiom. It means that all people experience things that they do not expect, are out of their

control, and may not seem fair or right. Alternate translation: "but at certain times, unexpected things happen to them all"

Ecclesiastes 9:12

when his time will come
This refers to when a person dies. Alternate translation: "when he will die" or "when the time of his death will come"

fish are caught ... birds are caught ... the children of human beings are ensnared
This speaks of people dying when they do not expect it, in the same way that people catch animals and kill them when they do not expect it.

the children of human beings are ensnared by evil times
This can be stated in active form. Also, this speaks of people experiencing disaster and unfortunate times as if they were being imprisoned or trapped. Alternate translation: "evil times are coming upon the children of human beings"

that suddenly fall upon them
This is an idiom. Alternate translation: "at times when they do not expect them to happen" or "that suddenly happen to them"

Ecclesiastes 9:13

under the sun
This refers to things that are done on earth. See how you translated this in [Ecclesiastes 1:3]

Ecclesiastes 9:14

a great king came against it
Here the "king" represents himself and his whole army. Alternate translation: "a great king and his army"

great siege ramps
This refers to dirt ramps the army built up against the city walk so that they could climb up and attack the city.

Ecclesiastes 9:15

in the city was found a poor, wise man
This can be stated in active form. Alternate translation: "in the city, people found a poor, wise man" or "a poor, wise man lived in the city"

Ecclesiastes 9:16

the poor man's wisdom is despised
This can be stated in active form. Alternate translation: "people despise the poor man's wisdom"

his words are not heard
this can be stated in active form. Alternate translation: "they do not listen to what he says" or "they do not take his advice"

Ecclesiastes 9:17

The words of wise people spoken quietly are heard better
Here "heard" represents understanding. This can be stated in active form. Alternate translation: "It is easier to understands the words that wise people speak quietly"

Ecclesiastes 9:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 10

1 As dead flies cause perfume to stink,
so a little folly can outweigh wisdom and honor.
2 The heart of a wise person tends to the right,
but the heart of a fool tends to the left.
3 When a fool walks down a road,
his thinking is deficient,
proving to everyone he is a fool.
4 If the emotions of a ruler rise up against you,
do not leave your work.
Calm can quiet down great outrage.

5 There is an evil that I have seen under the sun,
a kind of error that comes from a ruler:
6 Fools are given leadership positions,
while wealthy men are given low positions.
7 I have seen slaves riding horses,
and princes walking on the ground like slaves.

8 The one who digs a pit will fall into it,
and whoever breaks through a wall may be bitten by a snake.
9 Whoever cuts out stones can be hurt by them,
and the man who chops wood is endangered by it.

10 If an iron blade is dull,
and a man does not sharpen it,
then he must use more strength,
but wisdom provides an advantage for success.

11 If a snake bites before it is charmed,
then there is no advantage for the charmer.

12 The words of a wise man's mouth are gracious,
but the lips of a fool consume him.
13 As words begin to flow from a fool's mouth, foolishness comes out,
and at the end his mouth flows with wicked madness.
14 A fool multiplies words,

but no one knows what is coming.
Who knows what is coming after him?

15 The toil of fools wearies them,
so that they do not even know the road to town.

16 Woe to you, land, if your king is a young boy,
and if your leaders begin feasting in the morning!
17 But blessed are you, land, if your king is the son of nobles,
and if your leaders eat at the right time,
for strength, and not for drunkenness!

18 Because of laziness the roof sinks in,
and because of idle hands the house leaks.

19 People prepare food for laughter,
wine brings enjoyment to life,
and money fills the need for everything.

20 Do not curse the king, not even in your mind,
and do not curse rich people in your bedroom.
For a bird of the sky might carry your words;

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

whatever has wings can spread the matter.

Ecclesiastes 10 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in all of chapter 10.

Special concepts in this chapter

Advice

This chapter gives a series of disconnected pieces of advice. Translators should not try to smooth the transitions between these pieces of advice. The advice in these statements do not apply in every situation. Therefore, they should be seen as "good ideas."

Ecclesiastes 10:1

As dead flies ... so a little folly

Just as flies can ruin perfume, so folly can ruin a person's reputation for wisdom and honor. This speaks of how a little folly can ruin a person's reputation in the same way that a few dead flies ruin perfume.

a little folly can outweigh wisdom and honor

This speaks of how a person acting foolishly can ruin his reputation as if his folly could weigh more than his wisdom and honor. Alternate translation: "committing a little folly can ruin a person's wisdom and honor"

Ecclesiastes 10:2

The heart of a wise person ... the heart of a fool

Here the word "heart" refers to the mind or will. Alternate translation: "The way a wise person thinks ... the way a fool thinks"

tends to the right ... tends to the left

Here the words "right" and "left" refer to what is right and wrong. Alternate translation: "tends to doing what is right ... tends to doing what is wrong"

Ecclesiastes 10:3

his thinking is deficient

This refers to the way that he acts. Alternate translation: "he is stupid"

Ecclesiastes 10:4

If the emotions of a ruler rise up against you

Here a ruler is represented by his "emotions" Alternate translation: "If a ruler becomes angry with you"

Calm can quiet down great outrage

"By remaining calm you may cause an outraged person to become quiet." Many modern translations read, "Calm can undo great offenses"

Ecclesiastes 10:5

under the sun

This refers to things that are done on earth. See how you translated this in [Ecclesiastes 1:3]

Ecclesiastes 10:6

Fools are given leadership positions

This can be stated in active form. Alternate translation: "Rulers give positions of leadership to fools"

wealthy men are given low positions

This can be stated in active form. Alternate translation: "they give low positions to wealthy men"

wealthy

If your language has a word for people who are wealthy because they are wise, you might want to use it here.

low positions

This is an idiom. Alternate translation: "unimportant positions"

Ecclesiastes 10:7

princes walking on the ground like slaves

Slaves were usually forced to walk and were not permitted to ride.

walking on the ground

If the words "on the ground" here would cause confusion, since on the ground is where most people walk, you can omit them.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ecclesiastes 10:8

whoever breaks through a wall may be bitten by a snake
This can be translated in active form. Alternate translation: "a snake may bite whoever breaks through a wall"

a snake
This refers to a snake that was hiding inside the wall.

Ecclesiastes 10:9

cuts out stones
This refers working in a quarry and cutting larger stones.

can be hurt by them
This can be stated in active form. Alternate translation: "those stones can hurt him"

is endangered by it
This can be stated in active form. Alternate translation: "the wood may injure him"

Ecclesiastes 10:10

wisdom provides an advantage for success
A wise person would have sharpened his blade and would not have had to work so hard.

Ecclesiastes 10:11

before it is charmed
This can be stated in active form. Alternate translation: "before the snake charmer charms it"

Ecclesiastes 10:12

The words of a wise man's mouth are gracious
Here the wise man's speech is represented by his "mouth." Alternate translation: "The things that a wise man says are gracious"

the lips of a fool consume him
Here the fool's speech is represented by his "lips." This speaks of the fool destroying himself by his speech as if it were eating him. Alternate translation: "The things that a foolish man says destroy him"

Ecclesiastes 10:13

As words begin to flow from a fool's mouth
A fool's speech is represented by his "mouth." Alternate translation: "As a fool begins to speak"

at the end his mouth flows with wicked madness
A fool's speech is represented by his "mouth." Alternate translation: "as he finishes talking, he speaks wicked madness"

Ecclesiastes 10:14

multiplies words
This is an idiom. Alternate translation: "keeps on talking"

what is coming
"what will happen in the future"

Who knows what is coming after him?
The writer asks this question to emphasize that no one knows what will happen in the future after one's death. This question can be written as as statement. Alternate translation: "No one knows what is coming after him." or "No one knows what will happen after he dies."

Ecclesiastes 10:15

wearies them
This can be stated in active form. Alternate translation: "Fools become weary by their toil" or "Fools feel tired by the work that they do"

so that they do not even know the road to town
Possible meanings are 1) "so much that he is unable to find the road to town." That the foolish person becomes so tired from working too hard that he is unable to find his way anywhere, or 2) "because he does not even know the way to town." That the foolish person becomes tired from working too hard because he does not know enough to go home.

Ecclesiastes 10:16

Woe to you, land
The writer is speaking to the people of the nation as if they were the land itself, and he is speaking to the land as if it were a person.

if your king is a young boy
This means that the king is inexperienced or immature.

begin feasting in the morning
This implies that the leaders are more concerned with having a good time than with leading the nation.

Ecclesiastes 10:17

blessed are you, land
The writer is speaking to the people of the nation as if they were the land itself, and he is speaking to the land as if it were a person.

king is the son of nobles
This implies that the son has been trained by his elders in the customs of being a good king. Alternate translation: "king has trained by nobles"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

for strength, and not for drunkenness
This explains why the blessed leaders eat.

Ecclesiastes 10:18

Because of laziness the roof sinks in
A lazy person does not keep up on the regular house maintenance. Alternate translation: "Because a lazy person does not repair his house, the roof sinks in"

because of idle hands
Here a person is represented by his "hands" Alternate translation: "because of an idle person" or "because the person is idle"

the house leaks
Here the roof is represented by the whole house. Alternate translation: "the roof leaks"

Ecclesiastes 10:19

People prepare food for laughter
The word "laughter" can be expressed as a verb. Alternate translation: "People prepare food in order to laugh"

wine brings enjoyment to life
The word "enjoyment" can be expressed as a verb. Alternate translation: "wine helps people to enjoy life"

money fills the need for everything
Possible meanings are 1) "money provides for every need" or 2) "money provides for both food and wine"

Ecclesiastes 10:20

not even in your mind
A person's thoughts are represented by the person's "mind." Alternate translation: "not even in your thoughts"

rich people in your bedroom
"rich people when you are in your bedroom." This means that you should not curse rich people even when you are in a private place where no one else will hear.

For a bird of the sky ... can spread the matter
These two lines mean basically the same thing and are combined for emphasis. This speaks of people finding out what you have said as if a small bird would hear what you say and tell other people. Alternate translation: "For a bird may hear what you say and tell the matter to other people"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 11

1 Send out your bread on the waters,
for you will find it again after many days.
2 Share it with seven, even eight people,
for you do not know what disasters are coming on the earth.

3 If the clouds are full of rain,
they empty themselves on the earth,
and if a tree falls toward the south or toward the north,
wherever the tree falls, there it will remain.
4 He who watches the wind might not plant,
and he who watches the clouds might not harvest.

5 As you do not know the path of the wind,
nor how a baby's bones grow in the pregnant womb, [1]
so also you cannot comprehend the work of God,
who created everything.

6 In the morning plant your seed;
until the evening, work with your hands as needed,
for you do not know which will prosper,
whether morning or evening, or this or that,
or whether they will both alike be good.

7 Truly the light is sweet,
and it is a pleasant thing for the eyes to see the sun.
8 If someone lives many years,
let him rejoice in all of them,
but let him think about the coming days of darkness,
for they will be many.
Everything to come is meaningless.

9 Take joy, young man, in your youth,
and let your heart be joyful in the days of your youth.
Pursue the good desires of your heart,
and whatever is within the sight of your eyes.
However, know that God will bring you into judgment
for all these things.
10 Drive anger away from your heart,
and ignore any pain in your body,
because youth and its strength are meaningless.

Footnotes

11:5 [1]Some modern translations have

Ecclesiastes 11 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in all of chapter 11.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

Advice
This chapter gives a series of disconnected pieces of advice. Translators should not try to smooth the transitions between these pieces of advice. The advice in these statements do not apply in every situation. Therefore, they should be seen as "good ideas."

Ecclesiastes 11:1

Send out your bread on the waters, for you will find it again after many days
Possible meanings are 1) this is a metaphor that means a person should be generous with his possessions and will then receive generously from others , or 2) that a person should invest his resources overseas and will make a profit from it.

Ecclesiastes 11:2

Share it with seven, even eight people
Possible meanings are 1) to share your possessions with many people, or 2) to invest your resources in multiple places.

seven, even eight people
"7, even 8 people." This is an idiom that means "numerous" people. Alternate translation: "numerous people" or "multiple people"

what disasters are coming on the earth
Disasters happening is spoken of as if disasters were something that come to a place. Here "on the earth" may imply that these disasters happen to the person who is commanded to share. Alternate translation: "what disasters may happen in the world" or "what bad things may happen to you"

Ecclesiastes 11:3

the clouds are full of rain
"the clouds are dark with rain"

empty themselves on the earth
"empty themselves on the ground"

toward the south or toward the north
Here "south" and "north" represent any direction. Alternate translation: "in any direction"

Ecclesiastes 11:4

He who watches the wind might not plant
Possible meanings are 1) "Any farmer who pays attention to the wind will not plant when the wind is blowing in the wrong direction" or 2) "Any farmer who pays too much attention to the wind will never plant"

he who watches the clouds might not harvest
Possible meanings are 1) "any farmer who pays attention to the clouds will not harvest when it is about to rain" or 2) "any farmer who pays too much attention to the clouds will never harvest"

Ecclesiastes 11:5

As you do not know the path of the wind
This speaks of wind blowing as if wind traveled on a path. Alternate translation: "As you do not know where the wind comes from or where it goes"

how a baby's bones grow
Possible meanings are 1) Here "bones" is a synecdoche representing the baby as a whole. Alternate translation: "how a baby grows" or 2) literally, "how the bones of a baby grow"

Ecclesiastes 11:6

work with your hands
Here "hands" represents the whole person. Alternate translation: "keep on working"

whether morning or evening, or this or that
These two phrases mean basically the same thing and emphasize that the person's work may prosper, no matter what time he has done it. Alternate translation: "whether the seed that you planted in the morning or the seed that you planted in the evening"

Ecclesiastes 11:7

light is sweet
Here the word "light" refers to being able to see the sun and therefore being alive. And, this speaks of the joy of being alive as if the light had a sweet taste. Alternate translation: "it is a joy to be able to see the sun" or "being alive is delightful"

for the eyes to see the sun
The "eyes" represent the whole person. This phrase means basically the same thing as the previous phrase. Alternate translation: "for a person to see the sun" or "to be alive"

Ecclesiastes 11:8

let him rejoice in all of them
"he should enjoy them all" or "he should rejoice without ceasing in all of them"

the coming days of darkness
Future time is spoken of as if the "days are coming" And, here the word "darkness" refers to death. Alternate translation: "how many days that he will be dead"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

for they will be many
Here the word "they" refers to the "days of darkness" Alternate translation: "for he will be dead for many more days than he is alive" or "for he will be dead forever"

Everything to come is meaningless
Possible meanings are 1) Alternate translation: "No one knows what will happen after he dies" or 2) Alternate translation: "Everything to come is meaningless"

Everything to come
Possible meanings are 1) "Everything that happens after death" or 2) "Everything that happens in the future"

Ecclesiastes 11:9

Take joy, young man, in your youth, and let your heart be joyful in the days of your youth
These two phrases mean basically the same thing and are combined to emphasize that the man should be happy while he is young.

let your heart be joyful
Here the word "heart" represents the emotions. Alternate translation: "be joyful"

Pursue the good desires of your heart
Here the word "heart" may represent the mind or emotions. Alternate translation: "Pursue the good things that you desire" or "Pursue the good things that you have determined to pursue"

whatever is within the sight of your eyes
Here "eyes" represent the whole person. Alternate translation: "whatever you see that you desire" or "whatever you see to be best"

God will bring you into judgment for all these things
The abstract noun "judgment" can be stated as "judge" or "make you account" Alternate translation: "God will judge you for all these things" or "God will make you account for all of your actions"

Ecclesiastes 11:10

Drive anger away from your heart
Refusing to be angry is spoken of as if anger were something that can be forced away. Also, "heart" represents a person's emotions. Alternate translation: "Refuse to be angry"

because youth and its strength are meaningless
The authors speaks of things as being useless and meaningless as if they were "vapor" Just as vapor disappears and does not last, the author speaks of things having no lasting value. See how you translated "vapor" in [Ecclesiastes 1:14]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 12

1 Also call to mind your Creator
in the days of your youth,
before the days of difficulty come,
and before the years arrive when you say,
"I have no pleasure in them";
2 do this before the light of the sun
and the moon and the stars grows dark,
and dark clouds return after the rain.
3 That will be the time when the palace guards will tremble,
and strong men are bent over,
and the women who grind cease because they are few,
and those who look through windows become dim.
4 That will be the time when the doors are shut in the street,
and the sound of grinding stops,
when men are startled at the voice of a bird,
and the singing of girls' voices fades away.
5 That will be the time when men become afraid of heights
and of terrors along the road,
and when the almond tree blossoms,
and when grasshoppers drag themselves along,
and when natural desires fail.
Then the man goes to his eternal home
and the mourners go around in the streets.

6 Call to mind your Creator before the silver cord is cut,
or the golden bowl is crushed,
or the pitcher is shattered at the spring,
or the water wheel is broken at the cistern,
7 before the dust returns to the earth where it came from,
and the spirit returns to God who gave it.

8 "Meaningless! Meaningless!" says the Teacher.
"Everything is meaningless!"

9 The Teacher was wise and he taught the people knowledge. He studied and searched out and set in order many proverbs. **10** The Teacher sought to write using vivid, upright words of truth.

11 The words of wise people are like goads. Like nails driven deeply are the words of the masters in collections of their proverbs, which are taught by one shepherd. **12** My son, be warned about something more. The making of many books has no end, and much study brings weariness to the body.

13 The end of the matter
after everything has been heard,
is that you must fear God and keep his commandments,
for this is the whole duty of mankind.
14 For God will bring every deed into judgment,
along with every hidden thing,
whether it is good or evil.

Ecclesiastes 12 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 12:1-7 and 12:13-14.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

Advice
This chapter gives a series of disconnected pieces of advice. Translators should not try to smooth the transitions between these pieces of advice. The advice in these statements do not apply in every situation. Therefore, they should be seen as "good ideas."

Yahweh
At the end of a very impressive life, Solomon looks back and sees that the only real lasting thing in this world is Yahweh. The purpose of his life was to honor Yahweh, something he should have done far more throughout his life. Therefore, he felt that his life was wasted.

Ecclesiastes 12:1

call to mind
This is an idiom. Alternate translation: "remember"

before the days of difficulty come
Future time is spoken of as if the "days are coming" Alternate translation: "before you experience difficult times" or "before bad things happen to you"

before the years arrive when you say, "I have no pleasure in them"
Future time is spoken of as if "years arrive" Alternate translation: "before you become old when you say, 'I no longer enjoy being alive'"

Ecclesiastes 12:2

do this before the light of the sun ... after the rain
Growing old and dying is spoken of as if the sun and moon go dark and dark clouds return. Alternate translation: "do this before it seems to you that the light of the sun ... after the rain"

Ecclesiastes 12:3

General Information:
The writer describes a house in which various activities stop. This appears to be a metaphor for the human body as it becomes old.

strong men are bent over
"strong men become weak"

the women who grind cease because they are few
"the women who grind grain stop grinding grain because there are few of them"

those who look through windows become dim
Possible meanings of this metaphor, where "windows" represents the old person's eyes, are 1) the old person himself can no longer see clearly. Alternate translation: "those who try to see can only see dimly." Or 2) what the old person sees is no longer clear. Alternate translation: "the people whom they see looking at them are dim"

Ecclesiastes 12:4

General Information:
The writer continues his metaphor.

the doors are shut in the street
This can be stated in active form. Alternate translation: "people shut the doors that lead to the street"

when men are startled at the voice of a bird
It is implied that the voice of the birds startle the men awake. This can be stated in active form. Alternate translation: "when the voice of a bird startles men awake"

the singing of girls' voices fades away
Here "girls" may be a metaphor for the birds. Alternate translation: "the songs of the birds fade away"

Ecclesiastes 12:5

General Information:
The writer continues his metaphor.

terrors along the road
The word "terrors" is a metonym for things that cause people terror. Alternate translation: "things along the road that frighten them"

when the almond tree blossoms
The "almond tree" is a tree that blossoms in the winter with white flowers.

when grasshoppers drag themselves along
A grasshopper is a large, straight-winged insect with long, jointed back legs that give it the ability to jump a long way. Here it can only drag itself because it has gotten old and weak.

when natural desires fail
The abstract noun "desires" can be stated as a verb. Alternate translation: "when people no longer desire what they once did naturally"

Then the man goes to his eternal home
This refers to death. Alternate translation: "Then the man goes to the place of the dead forever" or "Then the person dies and never returns to life"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the mourners go around in the streets
Possible meanings are 1) that mourners go around in the streets to attend a funeral, or 2) that mourners go around in the streets to the house of the person who is about to die.

Ecclesiastes 12:6

Call to mind
This is an idiom. Alternate translation: "Remember"

before the silver cord is cut ... or the water wheel is broken at the cistern
The writer speaks of dying as if it were one of these various broken items. Death will break the body just as suddenly as people accidentally break these items while they are using them.

the silver cord is cut
This can be stated in active form. Alternate translation: "someone cuts the silver cord"

the golden bowl is crushed
This can be stated in active form. Alternate translation: "someone crushes the golden bowl"

the pitcher is shattered
This can be stated in active form. Alternate translation: "someone shatters the pitcher"

the water wheel is broken
This can be stated in active form. Alternate translation: "someone breaks the water wheel"

Ecclesiastes 12:7

dust returns to the earth
Here the word "dust" refers to the human body that has decomposed.

Ecclesiastes 12:8

Meaningless
Or "vapor."

the Teacher
See how you translated this in Ecclesiastes 1:1.

Ecclesiastes 12:9

searched out and set in order
"thought much about and arranged" or "thought much about and wrote down"

Ecclesiastes 12:10

using vivid ... words
The Teacher wanted the words to be pleasurable to the listener. They bring pleasure because they are well written, not because they are comforting.

Ecclesiastes 12:11

The words of wise people ... taught by one shepherd
The writer speaks of the teacher who uses his words to instruct people as if the teacher were a shepherd who uses his tools to lead his flock.

The words of wise people are like goads
This is a simile. Alternate translation: "Wise people encourage people to act, like a sharp stick encourages an animal to move"

Like nails driven deeply are the words of the masters in collections of their proverbs
This is a simile. Alternate translation: "Like you can depend on a nail that a person drives firmly into a piece of wood, so you can depend on the words of the masters in collections of their proverbs"

the words of the masters in collections of their proverbs
"the wise words collected in their proverbs" or "the sayings of the wise"

which are taught by one shepherd
This can be stated in active form. Alternate translation: "which one shepherd teaches"

Ecclesiastes 12:12

be warned about something more
Possible meanings are 1) these words refer to what follows or 2) these words refer to the material in verse 11, "be careful of anything in addition to that."

The making of many books has no end
The noun phrase "the making" can be stated as a verb. Alternate translation: "People will never stop making many books"

brings weariness to the body
Here "body" represents the whole person. Alternate translation: "makes the person tired"

Ecclesiastes 12:13

The end of the matter
"The final conclusion on the matter"

after everything has been heard
This can be stated in active form. Alternate translation: "after you have heard everything"

Ecclesiastes 12:14

along with every hidden thing
Things done in secret is spoken of as if they were an object that was hidden. Alternate translation: "along with everything that people do in secret"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Song of Solomon

Song of Solomon

Chapter 1

1 The Song of Songs, which is Solomon's.

2 Oh, that he would kiss me with the kisses of his mouth,
for your love is better than wine.
3 Your anointing oils have a pleasing fragrance;
your name is like flowing perfume,
so the young women love you.
4 Take me with you, and we will run.
The king has brought me into his rooms.

We are glad; We rejoice about you;
let us praise your love; it is better than wine.
It is right for the other women to love you.

5 I am dark but lovely,
you daughters of Jerusalem—
dark like the tents of Kedar,
lovely like the curtains of Solomon.
6 Do not stare at me because I am dark,
because the sun has scorched me.
My mother's sons were angry with me;
they made me keeper of the vineyards,
but my own vineyard I have not kept.

7 Tell me, you whom my soul loves,
where do you feed your flock?
Where do you rest your flock at noontime?
Why should I be like someone who wanders
beside the flocks of your companions?

8 If you do not know, most beautiful among women,
follow the tracks of my flock,
and pasture your young goats near the shepherds' tents.
9 I compare you, my love,
to a mare among Pharaoh's chariot horses.
10 Your cheeks are beautiful with ornaments,
your neck with strings of jewels.
11 We will make for you gold ornaments
with silver studs.

12 While the king lay on his couch,
my nard emitted its fragrance.
13 My beloved is to me like a bag of myrrh
that spends the night lying between my breasts.
14 My beloved is to me like a cluster of henna flowers
in the vineyards of En Gedi.

15 Listen, you are beautiful, my love;
listen, you are beautiful;
your eyes are doves.

16 Listen, you are handsome, my beloved, how handsome.
The lush plants are our bed.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

17 The beams of our house are cedars;
our rafters are firs.

Song of Songs 1 General Notes

Special concepts in this chapter

Kisses

The kisses in this chapter are a type of kiss that was only done between a husband a wife. It is an intimate kiss.

Love and affection

This chapter is centered on the feelings of love, affection, and attraction. Different cultural standards may make translation difficult and the translator may use euphemisms to avoid offending people.

Important figures of speech in this chapter

Metaphors

In the ancient Near East, it was common to describe a woman using metaphors involving animals. In many cultures today, this can be considered offensive. Different metaphors of beauty are used in different cultures.

Other possible translation difficulties in this chapter

"I am dark"

In the ancient Near East, rich people usually had lighter skin because they did not need to work outside in the sun. This young woman had to work out in the sun, and her skin became darker than it was when she was younger.

Song of Solomon 1:1

General Information:

See: and

General Information:

Throughout the book, it is not always clear who is speaking or who they are speaking to. We have notes telling who some scholars think the speakers are.

The Song of Songs

"The Best Song" or "The Most Excellent Song"

which is Solomon's

Possible meanings are "which is about Solomon" or "which Solomon composed."

Song of Solomon 1:2

Oh, that he would kiss me with the kisses of his mouth

The woman thinks this or says this to herself.

your love is better than wine

"The ways you show you love me are better than wine." The woman says this to the man.

Song of Solomon 1:3

General Information:

The woman continues speaking to the man.

Your anointing oils

"The oils that you put on your body"

have a pleasing fragrance

"smell wonderful"

your name is like flowing perfume

Perfume has a good smell that spreads as the air moves. The name is either a metonym for 1) the person's reputation, what other people think of him. Here the speaker says that people always think that the hearer is a good person, or 2) the person himself.

Song of Solomon 1:4

Take

"Pull" or "Drag." Here the woman describes herself as being like a captive who is willing to follow her captor.

with you ... about you ... your love ... to love you.

The word "you" and "your" in this verse is masculine singular, so it refers to the man.

we will run

The word "we" refers to the young woman together with the man.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

The king has brought me into his rooms.
The king is the man that the woman loves. The woman is probably talking to herself.

We are glad ... We rejoice ... let us praise
The woman speaks of herself as if she were more than one person. Some versions change the pronoun to "I" as the UDB does. Other versions present these as the words of the woman's friends speaking about either the woman or the man.

about you
"because of you"

It is right for the other women to love you
"Women who love you are doing as they should do"

Song of Solomon 1:5

General Information:
In 1:5-6 the woman speaks to the to the other women.

I am dark but lovely
"My skin is dark, but I am still beautiful" or "Even though my skin is dark, I am beautiful"

dark like the tents of Kedar
The nomadic tribes in Kedar used black goat skins to build their homes. The woman is comparing her skin to these tents.

lovely like the curtains of Solomon
Solomon produced beautiful curtains either for his own palace or for the Temple. She says that her skin is beautiful.

Song of Solomon 1:6

scorched
This exaggeration for "burned" or "made black" refers to the sun changing her skin from light to dark.

My mother's sons
"My half-brothers." These brothers probably had the same mother as the woman but not the same father.

made me keeper of the vineyards
"forced me to take care of the vineyards"

but my own vineyard I have not kept
The woman compares herself to a vineyard. Alternate translation: "but I have not been able to take care of myself"

Song of Solomon 1:7

General Information:
In 1:7 the woman speaks to the man.

my soul loves
The soul is a metonym for the person. Alternate translation: "I love"

feed your flock
"graze your flocks"

rest your flock
"have your flock lie down"

Why should I be like someone who wanders beside the flocks of your companions?
The woman asks this question to emphasize that she has a closer relationship to the man than other women do. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "Tell me so that I will not need to wander around among the flocks of your companions when I am looking for you."

who wanders
"who goes all around." She does not want to have to look for the man. Perhaps she is afraid other men will think she is a prostitute looking for business.

your companions
"your friends" or "your co-workers"

Song of Solomon 1:8

General Information
In 1:8-11 the man speaks to the woman.

most beautiful among women
"you who are the most beautiful of all women"

follow the tracks of my flock
"follow along behind the flock"

tracks
marks of the hooves of the flock on the ground

pasture your young goats
"graze your young goats" or "let your young goats eat"

Song of Solomon 1:9

General Information:
The man continues speaking to the woman.

I compare you, my love, to a mare among Pharaoh's chariot horses
The Jews of those days considered horses beautiful, and the Pharaoh's horses would have been the most beautiful he could find. The man considers the young woman beautiful. Alternate translation: "My love, you are as beautiful as any of Pharaoh's chariot horses"

my love
"you whom I love"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Pharaoh's chariot horses
"the horses that pull Pharaoh's chariots"

Song of Solomon 1:10

Your cheeks are beautiful with ornaments
These ornaments could be 1) jewels hanging from a band around the head or 2) earrings or 3) a metaphor for her long hair.

Song of Solomon 1:11

We will make
The man speaks as if he were many people. Some versions change this to singular "I." Other versions take these to be the words of the woman's friends.

with silver studs
"with spots of silver"

Song of Solomon 1:12

General Information
In 1:12-14 the woman speaks to herself.

lay on his couch
"sat eating his special meal." This probably refers to one of the couches on which people would lie around a table at a banquet. You could translate using the common word for what people do with their bodies when they eat special meals.

nard
an oil that people got from the expensive nard or spikenard (valerian plant with small pink or white flowers) and used to make their skin soft and to have a pleasant odor.

emitted its fragrance
"gave off its good smell"

Song of Solomon 1:13

My beloved is to me like a bag of myrrh ... breasts
Women would place a small bag or pouch of myrrh on a necklace so it would lie between their breasts and they could enjoy its pleasant fragrance. This woman enjoys having her beloved close to her. She adds "to me" to show that she does not expect anyone else to enjoy her beloved in this way. Alternate translation: "I enjoy my beloved as much as I enjoy having a bag of myrrh ... breasts"

My beloved
This phrase refers to the man whom the woman loves. In some languages it may be more natural for her to refer to him as "my lover." Alternate translation: "My dear one" or "My lover"

lying between my breasts
If this phrase would offend your readers, you could use a euphemism. Alternate translation: "close to me"

Song of Solomon 1:14

My beloved is to me like a cluster of henna flowers
Henna flowers have a fragrance that people enjoy. The woman enjoys her beloved. She adds "to me" to show that she does not expect anyone else to enjoy her beloved in this way. Alternate translation: "I enjoy my beloved as much as I enjoy the smell of clusters of henna flowers"

henna flowers
flowers from a small desert tree that people used as a perfume

Song of Solomon 1:15

General Information
In 1:15 the man speaks to the woman.

Listen, you
"Pay attention, because what I am about to say is both true and important: you"

my love
"you whom I love." See how you translated this in Song of Songs 1:9

your eyes are doves
Possible meaning are 1) the Israelites considered doves to be gentle and soft birds, and the man considers the woman's eyes beautiful because the way the woman looks at him makes him think she is gentle. Alternate translation: "you are very gentle" or 2) the man is speaking of the woman's white eyeballs or the shape of her eyes as being like the shape of a dove.

Song of Solomon 1:16

General Information
In 1:16-17 the woman speaks to the man.

Listen, you
"Pay attention, because what I am about to say is both true and important: you"

handsome
Use the word in your language that describes a good-looking man.

my beloved
This phrase refers to the man whom the woman loves. In some languages it may be more natural for her to refer to him as "my lover." See how you translated this in Song of Songs 1:13. Alternate translation: "my dear one" or "my lover"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

lush plants are our bed
This speaks of the lush plants as if they were a bed. Alternate translation: "lush plants are what we lie down on to sleep"

The lush plants
plants that are green, moist, and grow abundantly

Song of Solomon 1:17

The beams of our house are cedars; our rafters are firs
The woman describes the forest as though it were a house in which they were lying down.

beams ... rafters
Possible meanings are 1) "beams" refers to large logs used to support everything above the walls and "rafters" refers to the large pieces of wood to which the roof is attached or 2) "beams" refers to the rafters and "rafters" refers to the strips attached to the beams, onto which the builders attached the roofing materials.

cedars ... firs
Cedars were large and strong trees. The word translated "firs" is a general term for trees like cedars but smaller. If cedar and fir trees are unknown in your area, you could use general terms for the tallest and strongest trees.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 2

1 I am a meadow flower of Sharon,
a lily of the valleys.

2 As a lily among thorns,
so is my love among the young women.

3 As an apricot tree among the trees of the forest,
so is my beloved among the young men.
I sit down under his shadow with great delight,
and his fruit is sweet to my taste.
4 He brought me to the house of wine,
and his banner over me was love.
5 Revive me with raisin cakes and refresh me with apricots,
for I am weak with love.
6 His left hand is under my head,
and his right hand embraces me.
7 I want you to swear, daughters of Jerusalem,
by the gazelles and the does of the fields,
that you will not awaken or arouse love
until she pleases.

8 There is the sound of my beloved! Listen, here he comes,
leaping over the mountains,
jumping over the hills.
9 My beloved is like a gazelle or a young stag;
look, he is standing behind our wall,
gazing through the window,
peering through the lattice.

10 My beloved spoke to me and said,
"Arise, my love;
My beautiful one, come away with me.
11 Look, the winter is past;
the rain is over and gone.
12 The flowers have appeared in the land;
the time for pruning and the singing of birds has come,
and the sound of the doves is heard in our land.
13 The fig tree ripens her green figs,
and the vines are in blossom;
they give off their fragrance.
Arise, my love, my beautiful one, and come away.
14 My dove, in the clefts of the rock,
in the secret clefts of the mountain crags,
let me see your face.
Let me hear your voice,
for your voice is sweet,
and your face is lovely."

15 Catch the foxes for us,
the little foxes that spoil vineyards,
for our vineyard is in blossom.
16 My beloved is mine, and I am his;
he grazes among the lilies with pleasure.
17 Go away, my beloved,
before the day breathes and the shadows flee away.
Go away; be like a gazelle or a young stag
on the rugged mountains.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Song of Songs 2 General Notes

Important figures of speech in this chapter

Metaphor
Women are compared to flowers in this chapter. This metaphor may describe a woman's beauty and delicacy.

Euphemisms
It is possible that some of the metaphors used in this chapter are actually euphemisms. These euphemisms would refer to sex or the physical love between a husband a wife.

Song of Solomon 2:1

General Information:
See: and

General Information:
Throughout the book, it is not always clear who is speaking or who they are speaking to. We have notes telling who some scholars think the speakers are. In 2:1 the woman speaks to the man.

I am a meadow flower of Sharon
The woman speaks as if she were one of many flowers in a land known for beautiful flowers.

Sharon
the name of a land that is flat, has no trees, and grows many different kinds of grasses and flowers

lily of the valleys
The woman speaks as if she were one of many flowers in a land known for beautiful flowers.

lily
a sweet smelling flower that grows in places where there is much water. See how you translated this in Song of Songs 2:1-2.

valleys
flat areas between mountains and near water

Song of Solomon 2:2

General Information
In 2:2 the man speaks to the woman.

As a lily among thorns ... young women
A flower is much more beautiful than a thorn bush. The man thinks the woman is much more beautiful than the other women.

my love
"you whom I love." See how you translated this in Song of Songs 1:9.

the young women
"the other young women"

Song of Solomon 2:3

General Information
In 2:3-4 the woman speaks to herself.

As an apricot tree ... the young men
People enjoy the fruit of an apricot tree, but the trees of the forest do not bear fruit. The woman enjoys being with the man, but not with the other young men.

apricot tree
a tree that produces a small yellow fruit that is very sweet. If your readers will not know what this is, you could use the word for another fruit tree or the general word "fruit tree."

the forest
The Hebrew word here refers to land where trees grow for which people have no use.

my beloved
This phrase refers to the man whom the woman loves. In some languages it may be more natural for her to refer to him as "my lover." See how you translated this in Song of Songs 1:13. Alternate translation: "my dear one" or "my lover"

I sit down under his shadow with great delight
The woman finds great joy and comfort in being so near to the man.

his fruit is sweet to my taste
The woman enjoys eating sweet fruit, and she enjoys being near to the man.

Song of Solomon 2:4

the house of wine
Possible meanings are 1) the very large room where the king would serve many people large meals with wine or 2) a small booth in a vineyard where the man and woman could be alone together.

his banner over me was love
Possible meanings are 1) the banner is a metonym for a military escort. And, the military escort is a metaphor that represents the man's love which

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

gives courage to the woman who was nervous to enter the large room where the king served many people. Alternate translation: "but his loving protection guided me and gave me courage" or 2) the woman knew that the man wanted to make love to her from the way he looked at her. Alternate translation: "he looked at me lovingly" or "when he looked at me, I knew he wanted to make love to me" or 3) they made love. Alternate translation: "he lovingly covered me"

Song of Solomon 2:5

General Information
In 2:5 the woman speaks to the man.

Revive me
"Return my strength" or "Give me energy"

with raisin cakes
"by giving me raisin cakes to eat." Raisin cakes were cakes made of dried grapes pressed together.

refresh me with apricots
"support me by giving me apricots" or "help me by giving me apricots"

for I am weak with love
The woman speaks of feeling weak because her love is so strong as if love were a kind of sickness. Alternate translation: "because my love is so strong that I feel feeble"

Song of Solomon 2:6

General Information
In 2:6 the woman speaks to herself.

left hand ... right hand
"left arm ... right arm"

embraces me
"holds me"

Song of Solomon 2:7

General Information
In 2:7 the woman speaks to the other women.

daughters of Jerusalem
"young women of Jerusalem." These young women could not hear her and were not present, but the woman speaks as if they were present and could hear her.

by the gazelles and the does of the fields
Although the daughters of Jerusalem could not hear her, the woman speaks to them as if they could hear saying that the gazelles and the does will punish them they break their promise.

the gazelles
These are animals that look like deer and move quickly.

does
female deer

of the fields
"that live in the countryside." This was land that has not been farmed.

will not awaken or arouse love until she pleases
Here "love" is spoken of as if it were a person asleep that does not want to be awakened. This is a metaphor that represents the man and woman who do not want to be disturbed until they are finished making love. Alternate translation: "will not disturb us until we have finished making love"

will not awaken or arouse
If your language has only one word for waking people out of sleep, you could combine these words. Alternate translation: "will not awaken"

Song of Solomon 2:8

General Information:
In 2:8-14 the woman is speaking either to herself or to the daughters of Jerusalem.

Listen
Possible meanings are 1) "Listen carefully to what I am about to say." You could use a word in your language that tells the hearer to listen carefully, or 2) "Listen so you can hear him coming."

my beloved
This phrase refers to the man whom the woman loves. In some languages it may be more natural for her to refer to him as "my lover." See how you translated this in Song of Songs 1:13. Alternate translation: "my dear one" or "my lover"

leaping ... jumping
The woman shows that she is excited to see the man come by using as few words as possible to describe what he is doing. Your language may have a different way of showing that the speaker is excited about what is happening.

leaping over the mountains, jumping over the hills
"leaping on the mountains, running quickly on the hills." The woman speaks of the man as if he were "a gazelle or a young stag"

Song of Solomon 2:9

gazing ... peering
The woman shows that she is excited to see the man come by using as few words as possible to describe what he is doing. Your language may have a different way of showing that the speaker is excited about what is happening.

like a gazelle or a young stag
Gazelles and young stags move quickly over rough ground. The woman imagines the man coming as

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

fast as he can to be with her. You could translate using animals in your language that people think of as fast.

a gazelle
This is an animal that looks like a deer and moves quickly. Translate as the singular of "the gazelles" as in Song of Songs 2:7.

a young stag
"a young male deer"

look
"listen carefully" or "what I am about to say is important." You could use a word in your language that tells the hearer to listen carefully.

behind our wall
"on the other side of our wall." The woman is in a house and the man is outside the house.

our wall
The word "our" refers to the woman and the other people in the house with her. If she is speaking to herself, it is inclusive, but if she is speaking to the daughters of Jerusalem, whether she is referring to herself and her companions or to herself only in plural, as in "We are glad ... We rejoice ... let us celebrate"

gazing through the window
"he stares in through the windows"

peering through the lattice
"he peeks through the lattice"

lattice
a cover for a window or some other entrance that someone has made by weaving long strips of wood together. Lattices have holes that people can look through.

Song of Solomon 2:10

My beloved
This phrase refers to the man whom the woman loves. In some languages it may be more natural for her to refer to him as "my lover." See how you translated this in Song of Songs 1:13. Alternate translation: "My dear one" or "My lover"

Arise, my love
"Get out of bed, my love"

my love
"you whom I love." See how you translated this in Song of Songs 1:9

Song of Solomon 2:11

Look
"Listen carefully" or "What I am about to say is important." You could use a word in your language that tells the hearer to listen carefully.

the winter is past; the rain is over and gone
In winter it is too cold and wet to make love outside, but the cold, wet time has passed.

the winter is past
Winter is the cold time of year when plants do not grow and people prefer to stay inside their houses. You could use the term in your language for that time of year.

the rain is over and gone
In Israel it only rains during the winter. The rain here is cold and unpleasant, not the refreshing rain of the hot season.

Song of Solomon 2:12

The flowers have appeared
"People can see flowers"

in the land
"all over this land"

for pruning
for cutting off branches from a plant so that it will produce more fruit or look better

the singing of birds
"for birds to sing"

the sound of the doves is heard
This can be translated in active form. Alternate translation: "people can hear the sound of doves" or "the doves are cooing"

Song of Solomon 2:13

The fig tree ripens her green figs
The tree is spoken of as if it were actively causing its fruit to ripen. This is a collective singular and can be translated as a plural. Alternate translation: "The figs on the trees are becoming ripe"

vines are in blossom
"vines are flowering" or "vines have flowers"

they give off
The word "they" refers to the blossoms on the vines.

their fragrance
"their sweet smell"

my love
"you whom I love." See how you translated this in Song of Songs 1:9

Song of Solomon 2:14

General Information:
The man is speaking.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

My dove
The Israelites considered doves beautiful birds with pleasant voices. The man thinks the woman's face and voice are beautiful. If calling a woman a "dove" would be offensive, you could leave out the metaphor. Alternate translation: "My beautiful woman"

the clefts
large cracks in the side of mountain rocks large enough for people to hide in

the mountain crags
"the steep rocks on the sides of the mountains"

your face
Some versions translate this as "your appearance" or "your form" or "what you look like."

Song of Solomon 2:15

Catch
This is plural, as if the woman is speaking to more than one man, but most versions translate who she is speaking to as the man, so you could translate this as singular.

the foxes
These animals look like small dogs and were often used in love poetry to represent eager young men who would spoil a young woman.

for us ... our vineyard
The words "us" and "our" could possibly be 1) exclusive, referring to the woman herself, as in [Song of Songs 1:4]

foxes
Another possible meaning is "jackals." A jackal is a type of thin wild dog with long legs.

the little foxes that spoil
Foxes spoil or destroy vineyards by digging holes and eating vines and grapes. This could be a metaphor for young men who spoil young women.

in blossom
This implies that the vineyard is healthy and the grapes have appeared, but they are not ready for harvest. This could be a metaphor for a young lady ready for marriage and bearing children. See how you translated this in Song of Songs 2:13.

Song of Solomon 2:16

General Information:
The woman speaks about the man.

My beloved is mine
"My beloved belongs to me"

I am his
"I belong to him"

he grazes
"feeds" or "eats grass." The woman speaks of the man as if he were "a gazelle or a young stag"

lilies
sweet-smelling flowers that grow in places where there is much water. Translate as the plural of "lily" in Song of Songs 2:1.

Song of Solomon 2:17

General Information
The woman speaks to the man.

my beloved
This phrase refers to the man whom the woman loves. In some languages it may be more natural for her to refer to him as "my lover." See how you translated this in Song of Songs 1:13. Alternate translation: "my dear one" or "my lover"

before the day breathes
"before dawn" or "before daybreak"

the shadows flee away
The woman describes the shadows as though they were running away from the light of the sun. Alternate translation: "the shadows disappear"

like a gazelle or a young stag
See how you translated this in Song of Songs 2:9.

gazelle
an animal that looks like a deer and moves quickly. Translate as the singular of "gazelles" as in Song of Songs 2:7.

stag
an adult male deer

rugged mountains
"rocky mountains" or "rough mountains"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 3

1 At night on my bed
I was longing for him whom my soul loves;
I looked for him, but I could not find him.
2 I said to myself, "I will get up and go through the city,
through the streets and squares;
I will search for him whom my soul loves."
I searched for him, but I did not find him.
3 The watchmen found me
as they were making their rounds in the city.
I asked them, "Have you seen him whom my soul loves?"
4 It was only a little while after I had passed them
that I found him whom my soul loves.
I held on to him and would not let him go
until I had brought him into my mother's house,
into the bedroom of the one who had conceived me.

5 I want you to swear, daughters of Jerusalem,
by the gazelles and the does of the fields,
that you will not awaken or arouse love
until she pleases.

6 What is that coming up from the wilderness
like a column of smoke,
perfumed with myrrh and frankincense,
with all the powders sold by merchants?
7 Look, it is the bed of Solomon;
sixty warriors surround it—
the mighty men of Israel.
8 All of them are skilled with a sword
and are experienced in warfare.
Every man has his sword at his side,
armed against the terrors of the night.
9 King Solomon made himself a sedan chair
of the wood from Lebanon.
10 Its posts were made of silver;
the back was made of gold,
and the seat of purple cloth.
Its interior was decorated with love
by the daughters of Jerusalem.

11 Go out, daughters of Zion,
and gaze on King Solomon,
bearing the crown with which his mother crowned him
on his wedding day,
on the day of the joy of his heart.

Song of Songs 3 General Notes

Special concepts in this chapter

Longing

This chapter describes a feeling of longing, or the waiting in anticipation of the one you love.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Other possible translation difficulties in this chapter

Metaphors
In the ancient Near East, it was common to describe a woman using metaphors involving animals. In many cultures today, this can be considered offensive. Different metaphors of beauty are used in different cultures.

Song of Solomon 3:1

General Information:
Throughout the book, it is not always clear who is speaking or who they are speaking to. We have notes telling who some scholars think the speakers are. In 3:1-4 The woman speaks to herself.

I was longing for him ... could not find him
"I had a strong desire to be with him ... loves, but he was not there"

him whom my soul loves
The soul is a metonym for the whole person. Here it makes a stronger statement of the woman's love for the man than "my beloved"

Song of Solomon 3:2

go through the city
"walk through the city"

through the streets and squares
The word "squares" indicates the center area of a town where streets or roads come together. It is often an area where people sell items, a market, and a place where people come together to talk.

will search
"will to look for"

Song of Solomon 3:3

watchmen
men who have the job of keeping guard of the town at night to keep the people safe

as they were making their rounds in the city
"who were walking around the city on the walls"

him whom my soul loves
The soul is a metonym for the whole person. Here it makes a stronger statement of the woman's love for the man than "my beloved"

Song of Solomon 3:4

the bedroom
"the room for sleeping"

the one who had conceived me
This is a metonym for her mother.

Song of Solomon 3:5

General Information:
In 3:5 the woman speaks to the other women. Translate this verse as in Song of Songs 2:7.

daughters of Jerusalem
"young women of Jerusalem." These young women could not hear her and were not present, but the woman speaks as if they were present and could hear her.

by the gazelles and the does of the fields
Although the daughters of Jerusalem are not there to hear her, the woman is telling them that the gazelles and the does will punish them they break their promise.

the gazelles
animals that look like deer and move quickly.

does
female deer

of the fields
"that live in the countryside." This refers to land that has not been farmed.

will not awaken or arouse love until she pleases
Here "love" is spoken of as if it were a person asleep that does not want to be awakened. This is a metaphor that represents the man and woman who do not want to be disturbed until they are finished making love. See how you translated these words in [Song of Songs 2:7]

will not awaken or arouse
If your language has only one word for waking people out of sleep, you could combine these words. Alternate translation: "will not awaken"

Song of Solomon 3:6

General Information:
In 3:6-10 the woman speaks to herself about sixty men coming with Solomon from the wilderness to Jerusalem.

What is that coming up from the wilderness
The group of people is traveling from the wilderness to Jerusalem. They must go up in order to reach Jerusalem because the wilderness is low in the Jordan valley and Jerusalem is high in the mountains.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

What is that
Many versions translate this "Who is that."

like a column of smoke
The dust looked like smoke from far away because the people raised much dust in the air as they traveled.

perfumed with myrrh and frankincense
"with the sweet smell of myrrh and frankincense"

with all the powders sold by merchants
The words "perfumed with" are understood from the previous phrase. They can be repeated here. Alternate translation: "perfumed with all the powders sold by merchants" or "and with the sweet smell of all the powders that merchants sell"

powders
a fine dust made by crushing something solid

Song of Solomon 3:7

Look
"Listen carefully" or "What I am about to say is important." You could use a word in your language that tells the hearer to listen carefully. The speaker now discovers the answer to the question in verse 6.

it is the bed
This refers to a piece of furniture people used to carry an important person from one place to another. It may have been like a couch or a chair with a long seat that the important person could rest their legs on.

sixty warriors surround it—the mighty men of Israel
These two phrases refer to the same sixty people. The second phrase clarifies that the "warriors" are "mighty men of Israel."

warriors
men who fight

Song of Solomon 3:8

General Information:
The description of sixty men carrying Solomon's bed up from the wilderness to Jerusalem, begun in Song of Songs 3:6, continues.

Connecting Statement:
A description of the bed itself begins in verse 9. You could use words in your language that show that this is background information.

are experienced in warfare
"can fight battles well"

armed against
"so that he can fight against"

terrors of the night
The abstract noun "terrors" is a metonym for evil people who frighten others by attacking them. Alternate translation: "evil people who attack others at night"

Song of Solomon 3:9

sedan chair
This is a chair or couch for important people to sit or lie on. It rests on long poles that people can use to carry it. This is probably the same as the "bed" in verse 7.

Song of Solomon 3:10

Connecting Statement:
The description of the bed itself that began in [Song of Songs 3:9]

Its posts
The word "its" refers to King Solomon's sedan chair.

posts
The word "posts" here refers to pieces either made of silver or made of wood covered with silver that hold up the tent of cloth around his chair.

Its interior was
"The inside of it was"

with love
Possible meanings are 1) "with love," indicating that the women made the sedan beautiful in a special way to show their love for Solomon, or 2) "with leather."

Song of Solomon 3:11

General Information
The woman speaks to the women of Jerusalem

daughters of Zion
"you young women who live in Zion"

gaze on King Solomon
"look at King Solomon." The word "gaze" refers to look at someone or something for a long time, usually with strong emotional feeling.

bearing the crown
"wearing the crown"

the day of the joy of his heart
The word "heart" is a metonym for the person. Alternate translation: "the day on which he truly rejoiced" or "the happiest day of his life"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 4

1 Oh, you are beautiful, my love; you are beautiful.
Your eyes are doves behind your veil.
Your hair is like a flock of goats
going down from Mount Gilead.
2 Your teeth are like a flock of newly shorn ewes,
coming up from the washing place.
Each one has a twin,
and none among them is bereaved.
3 Your lips are like a thread of scarlet;
your mouth is lovely.
Your cheeks are like pomegranate halves
behind your veil.
4 Your neck is like the tower of David built in rows of stone,
with a thousand shields hanging on it,
all the shields of soldiers.
5 Your two breasts are like two fawns,
twins of a gazelle,
grazing among the lilies.

6 Before the day breathes and the shadows flee away,
I will go to the mountain of myrrh
and to the hill of frankincense.
7 You are beautiful in every way, my love
and there is no blemish in you.

8 Come with me from Lebanon, my bride.
Come with me from Lebanon;
come from the top of Amana,
from the top of Senir and Hermon,
from lions' dens,
from mountain dens of leopards.
9 You have stolen my heart, my sister, my bride;
you have stolen my heart,
with just one look at me,
with just one jewel of your necklace.
10 How beautiful is your love, my sister, my bride!
How much better is your love than wine,
and the fragrance of your perfume than any spice.
11 Your lips, my bride, drip honey;
honey and milk are under your tongue;
the fragrance of your garments
is like the fragrance of Lebanon.

12 My sister, my bride is a garden locked up,
a garden locked up, a spring that is sealed.
13 Your branches are a grove of pomegranate trees with fine fruits,
and of henna and nard plants,
14 nard and saffron,
calamus and cinnamon with all trees of frankincense,
myrrh and aloes with all the finest spices.
15 You are a garden spring,
a well of fresh water,
streams flowing down from Lebanon.

16 Awake, north wind;
come, south wind;
blow on my garden
so that its spices may give off their fragrance.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

May my beloved come into his garden
and eat some of its fine fruit.

Song of Songs 4 General Notes

Special concepts in this chapter

Beauty

The woman is described as the epitome of beauty in ancient Israel. Not all cultures share the same the same standards of beauty.

Other possible translation difficulties in this chapter

Metaphors

In the ancient Near East, it was common to describe a woman using metaphors involving animals. In many cultures today, this can be considered offensive. Different metaphors of beauty are used in different cultures.

"My sister, my bride"

The woman described is not the sister of her husband. They are not related. Instead, this is a reference to a woman who is a fellow Israelite.

Song of Solomon 4:1

General Information:

See: and

General Information:

Throughout the book, it is not always clear who is speaking or who they are speaking to. We have notes telling who some scholars think the speakers are. In 4:1-15 the man speaks to the woman.

Your eyes are doves

One possibility is that the man is speaking of the woman's white eyeballs or the shape of her eyes, the shape of a dove. Another possibility is that the Israelites considered doves to be gentle and soft birds, and the man considers the woman's eyes beautiful because the way the woman looks at him makes him think she is gentle. See how you translated this in [Song of Songs 1:15]

my love

"you whom I love." See how you translated this in Song of Songs 1:9.

Your hair is like a flock of goats going down from Mount Gilead

Goats in Israel were usually dark in color. The woman's hair was probably dark. You may need to specify that the goats were dark or even use another simile that the reader will understand that refers to something dark and beautiful. People thought of Mount Gilead as beautiful and fertile. The speaker considered the woman beautiful and ready to become the mother of his children. If you remove the simile of the goats, you may have to remove the simile of the mountain as well. Alternate translation: "Your hair is as dark as storm clouds above a fertile land"

Song of Solomon 4:2

Your teeth are like a flock of newly shorn ewes

After sheep have their wool cut off, they are washed and their skin looks very white. The woman's teeth are white.

a flock of newly shorn ewes

This can be translated in active form. Alternate translation: "a flock of ewes whose wool people have cut off"

coming up from the washing place

The ewes are coming up out of the water. Alternate translation: "that are coming up out of the water after people have washed them"

Each one has a twin

Sheep usually give birth to two lambs at one time. These twin lambs usually look like one another. Each of the woman's teeth has a matching tooth on the other side of her mouth.

none among them is bereaved

Each of the woman's teeth has a matching tooth on the other side of her mouth. She has not lost any of her teeth.

bereaved

lost a loved one who has died

Song of Solomon 4:3

General Information:

The man continues to praise the woman.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

are like a thread of scarlet
Scarlet is a beautiful red color, and scarlet thread was very expensive. The woman's lips were red. Alternate translation: "are a deep red like scarlet thread" or "are red and very beautiful"

scarlet
a dark red color that is very similar to the color of blood

is lovely
"is beautiful"

are like pomegranate halves
Pomegranates are smooth, round, and rich red. The man thinks the woman's cheeks are beautiful and show that she is healthy. Alternate translation: "are red and round like two halves of a pomegranate" or "are red and full and healthy"

behind your veil
See how you translated this in Song of Songs 4:1.

Song of Solomon 4:4

General Information:
The man continues to praise the woman.

Your neck is like the tower of David
No one knows if this was a real tower. A tower is a tall, slender building, and saying that David built it implies that it was beautiful. The man considered the woman's neck long and slender and so beautiful. Alternate translation: "Your neck is long and beautiful like the tower of David"

of David
"that David built"

built in rows of stone
Women had necklaces that covered their entire necks with rows of decorations. The man compares these rows of decorations with the rows of stone on the tower. Alternate translation: "that has many rows of stone"

with a thousand shields
The man compares the decorations of the woman's necklace with shields hanging on the tower. The necklace probably went around her neck many times.

a thousand shields
"1,000 shields."

all the shields of soldiers
"all of the shields belong to mighty warriors"

Song of Solomon 4:5

two breasts
If the word "two" seems unnecessary and so out of place, you could omit it.

like two fawns, twins of a gazelle
The man implies that the woman's breasts are matching, soft, and perhaps small.

twins
the babies of a mother who gave birth to two babies at one time

gazelle
an animal that looks like a deer and moves quickly. Translate as the singular of "gazelles" as in Song of Songs 2:7.

grazing among the lilies
"eating plants among the lilies." While it is clear that the man "grazing among the lilies" is a metaphor for making love (Song of Songs 2:16), it is not clear what these words refer to. It is best to translate them literally.

lilies
sweet-smelling flowers that grow in places where there is much water. Translate as the plural of "lily" in Song of Songs 2:1.

Song of Solomon 4:6

General Information:
The man continues to praise the woman.

Before the day breathes and the shadows flee away
Translate these words as you did in Song of Songs 2:17.

I will go to the mountain of myrrh and to the hill of frankincense
The "mountain of myrrh" and "hill of frankincense" are metaphors for the woman's breasts

the mountain of myrrh
"the mountain made of myrrh" or "the mountain that has myrrh growing on it"

the hill of frankincense
"the hill where there are clouds of smoke from burning frankincense in the air"

Song of Solomon 4:7

You are beautiful in every way
"Every part of you is beautiful" or "All of you is beautiful"

my love
"you whom I love." See how you translated this in Song of Songs 1:9.

there is no blemish in you
"you have no blemish"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Song of Solomon 4:8

General Information:
The man continues to speak to the woman. He speaks of them not being free to make love as if they were in a wild, dangerous, foreign place.

from Lebanon
"away from Lebanon"

my bride
This Hebrew word can refer to a woman who is married or to one whom a man has arranged to become his son's wife. If your language has a polite word that a man would use to his wife and that has not been used yet in this book, you could use it here. Otherwise you could use any polite term a man would use with his wife.

Amana
the name of a mountain north of Israel

Senir
the name of a mountain near Amana and Hermon. Some people think that this refers to the same mountain as Hermon.

dens
places where lions and leopards live, like caves or holes in the ground

Song of Solomon 4:9

General Information:
The man continues to speak to the woman.

You have stolen my heart
Possible meanings of this idiom are 1) "My heart now belongs completely to you" or 2) "I strongly desire to make love to you"

my sister
This is an idiom of affection. They are not actually brother and sister. Alternate translation: "my dear" or "my darling"

my bride
This Hebrew word can refer to a woman who is married or to one whom a man has arranged to become his son's wife. If your language has a polite word that a man would use to his wife and that has not been used yet in this book, you could use it here. Otherwise you could use any polite term a man would use with his wife. See how you translated this in Song of Songs 4:8.

heart, with just one look at me, with just one jewel
"heart. All you have to do is look at me once or show me just one jewel." Both the woman's eyes and her jewelry attract the man to her.

necklace
This necklace probably went around her neck many times (Song of Songs 4:4).

Song of Solomon 4:10

General Information:
The man continues to praise the woman.

How beautiful is your love
"Your love is wonderful"

my sister
This is an idiom of affection. They are not actually brother and sister. See how you translated this in [Song of Songs 4:9]

my bride
This Hebrew word can refer to a woman who is married or to one whom a man has arranged to become his son's wife. If your language has a polite word that a man would use to his wife and that has not been used yet in this book, you could use it here. Otherwise you could use any polite term a man would use with his wife. See how you translated this in Song of Songs 4:9.

How much better is your love than wine
"Your love is much better than wine." See how you translated a similar phrase in Song of Songs 1:2.

the fragrance of your perfume than any spice
The verb may be supplied from the previous phrase. Alternate translation: "how much better is the fragrance of your perfume than the fragrance of any spice"

fragrance ... perfume
See how you translated these words in Song of Songs 1:3.

spice
dried plants or seeds that have a good smell or taste

Song of Solomon 4:11

Your lips ... drip honey
Possible meanings are that honey is a metaphor for 1) the sweet taste of the woman's kisses or 2) the woman's words.

honey and milk are under your tongue
Because "milk and honey" is a common phrase in the Bible, you should translate literally. Possible meanings are that honey is a metaphor for 1) the sweet taste of the woman's kisses or 2) the woman's words. Milk is a metaphor for luxury, owning many things that help people enjoy life. When the woman kisses the man, he enjoys life.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the fragrance of your garments is like the fragrance of Lebanon
"the smell of your clothes is like the smell of Lebanon." Many cedar trees grew in Lebanon. Cedar trees smell very good, so Lebanon would have smelled sweet and fresh.

Song of Solomon 4:12

General Information:
The man continues to praise the woman.

My sister
This is an idiom of affection. They are not actually brother and sister. See how you translated this in [Song of Songs 4:9]

my bride
This Hebrew word can refer to a woman who is married or to one whom a man has arranged to become his son's wife. If your language has a polite word that a man would use to his wife and that has not been used yet in this book, you could use it here. Otherwise you could use any polite term a man would use with his wife. See how you translated this in Song of Songs 4:9.

is a garden locked up
"is a garden that no one can enter." The garden is a metaphor for the woman, and the lock is a metaphor for her still being a virgin.

a spring that is sealed
"a spring with a cover on it." The spring or well is a metaphor for the woman, and the cover is a metaphor for her being a virgin.

Song of Solomon 4:13

Your branches
branches or channels of rivers, a clear euphemism for the female body part. If any reference to this would be offensive, translate it as a synecdoche for the whole person. Alternate translation: "You"

a grove
a place where many trees grow together

with fine fruits
"with the best kinds of fruits"

nard plants
plants that give oil that people used to make their skin soft and to have a pleasant odor. See how you translated this in Song of Songs 1:14.

henna
small desert trees that people used as a perfume. See how you translated this in Song of Songs 1:14.

Song of Solomon 4:14

saffron
a spice that comes from the dried parts from the yellow thread in the center of a certain flower

calamus
a reed with a pleasant smell that people used to make anointing oil.

cinnamon
a spice made from the bark of a tree that people used for cooking

myrrh
See how you translated this in Song of Songs 1:13.

aloes
a type of large plant that had a very sweet smell

all the finest spices
"all the best spices"

Song of Solomon 4:15

General Information:
The man continues to praise the woman.

You are a garden spring
"You are a spring in a garden." A garden spring gives sweet, clean water that people enjoy drinking. The man enjoys being close to the woman.

fresh water
water that is good to drink

streams flowing down from Lebanon
Because Lebanon had mountains covered with trees, the streams from Lebanon were clean and cool.

Song of Solomon 4:16

General Information:
In 4:16 the woman speaks to the man.

Awake, north wind; come, south wind; blow
The woman speaks to the north wind and the south wind as though they were people. Alternate translation: "I wish the north wind and south wind would come and blow"

Awake, north wind
"North wind, start blowing"

blow on my garden
The garden is a metaphor for her body, which she has covered with sweet-smelling oils

may give off their fragrance
"may send out their good smells"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

May my beloved ... fine fruit
The woman is inviting the man to make love to her.

my beloved
This phrase refers to the man whom the woman loves. In some languages it may be more natural for her to refer to him as "my lover." See how you translated this in Song of Songs 1:13. Alternate translation: "my dear one" or "my lover"

fine fruit
"wonderful fruit"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 5

1 I have come into my garden, my sister, my bride;
I have gathered my myrrh with my spice.
I have eaten my honeycomb with my honey;
I have drunk my wine with my milk.

Eat, friends;
drink and be drunk with love.

2 I was asleep, but my heart was awake.
There is the sound of my beloved knocking and saying,
"Open to me, my sister, my love,
my dove, my perfect one,
for my head is wet with dew,
my hair with the night's dampness."
3 I have taken off my robe; must I put it on again?
I have washed my feet; must I get them dirty?
4 My beloved put in his hand through the opening of the door latch,
and my heart was stirred up for him.
5 I got up to open the door for my beloved;
my hands were dripping with myrrh,
my fingers with moist myrrh,
on the door handle.
6 I opened the door for my beloved,
but my beloved had turned and gone.
My heart sank when he spoke. [1]
I looked for him, but I did not find him;
I called him, but he did not answer me.
7 The watchmen found me
as they were making their rounds in the city.
They struck me and wounded me;
the guards on the walls took my cloak away from me.
8 I want you to swear, daughters of Jerusalem,
that if you find my beloved—
What will you make known to him?—
that I am weak with love.

9 How is your beloved better than another beloved man,
most beautiful among women?
Why is your beloved better than another beloved,
that you ask us to take an oath like this?

10 My beloved is radiant and ruddy,
outstanding among ten thousand.
11 His head is the purest gold;
his hair is curly and as black as a raven.
12 His eyes are like doves beside streams of water,
bathed in milk, mounted like jewels.
13 His cheeks are like beds of spices,
yielding aromatic scents. [2]
His lips are lilies,
dripping with myrrh.
14 His arms are rounded gold set with jewels;
his abdomen is ivory covered with sapphires.
15 His legs are pillars of marble, set on bases of pure gold;
his appearance is like Lebanon, choice as the cedars.
16 His mouth is most sweet;
he is completely lovely.
This is my beloved, and this is my friend,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

daughters of Jerusalem.

Footnotes

5:6 [1]The ancient Greek and Latin translations and other ancient translations of the Hebrew copies reads
5:13 [2]The Hebrew text:

Song of Songs 5 General Notes

Structure and formatting

Verses 2-7 describe a dream the woman had.

Special concepts in this chapter

Beauty

The woman is described as the epitome of beauty in ancient Israel. Not all cultures share the same standards of beauty.

Important figures of speech in this chapter

Metaphors

In the ancient Near East, it was common to describe a woman using metaphors involving animals. In many cultures today, this can be considered offensive. Different metaphors of beauty are used in different cultures.

Other possible translation difficulties in this chapter

"My sister, my bride"

The woman described is not the sister of her husband. They are not related. Instead, this is a reference to a woman who is a fellow Israelite.

Song of Solomon 5:1

General Information:

See: and

General Information:

Throughout the book, it is not always clear who is speaking or who they are speaking to. We have notes telling who some scholars think the speakers are. In the beginning of 5:1 the man speaks to the woman.

I have come

It is clearly the woman's lover who is speaking.

have come into my garden

The word "garden" is a metaphor for the woman. The man is finally able to fully enjoy the woman as they make love.

my sister

This is an idiom of affection. They are not actually brother and sister. See how you translated this in [Song of Songs 4:9]

my bride

This Hebrew word can refer to a woman who is married or to one whom a man has arranged to become his son's wife. If your language has a polite word that a man would use to his wife and that has not been used yet in this book, you could use it here. Otherwise you could use any polite term a man would use with his wife. See how you translated this in Song of Songs 4:9.

myrrh ... spice ... honeycomb ... honey ... wine ... milk

These are all metaphors for the man enjoying the woman's body

spice

plants that have a strong smell or taste

Eat ... drink ... be drunk with love

The friends say this to the man and woman. Eating and drinking are metaphors for making love. Alternate translation: "Make love ... make love ... make love until you are fully satisfied"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Song of Solomon 5:2

General Information:
In 5:2-7 the woman speaks to herself. She uses euphemisms to describe her dream so that it can be interpreted in two different ways: 1) she describes a dream about a night when the man came to visit her at her house; and 2) she describes a dream about starting to sleep with the man.

but my heart was awake
The heart is the center of thought and feeling. Alternate translation: "but I could think clearly" or "but I knew what I was feeling"

my beloved
This phrase refers to the man whom the woman loves. In some languages it may be more natural for her to refer to him as "my lover." See how you translated this in Song of Songs 1:13. Alternate translation: "my dear one" or "my lover"

Open to me
Possible meanings are 1) literal, "Open the door for me," or 2) metaphorical, "Let me make love to you."

my sister
This is an idiom of affection. They are not actually brother and sister. See how you translated this in Song of Songs 4:9. Alternate translation: "my dear" or "my darling"

my love
"you whom I love." See how you translated this in Song of Songs 1:9.

my dove
See how you translated this in Song of Songs 2:14.

my perfect one
"my faithful one" or "my innocent one"

dew
drops of water or mist that form as the night becomes cool

my hair with the night's dampness
The words "is wet" are understood from the previous phrase. They can be repeated here. Alternate translation: "my hair is wet with the night's dampness"

Song of Solomon 5:3

I have taken off my robe ... dirty?
This is what the woman thought to herself when she heard the man speak.

robe
thin linen clothing that people wore on their skin

must I put it on again?
This can be translated as a statement. Alternate translation: "I do not want to put it on again."

must I get them dirty?
This can be translated as a statement. Alternate translation: "I do not want to get them dirty."

Song of Solomon 5:4

My beloved put in his hand through the opening of the door latch
Possible interpretations are 1) literal, the lover reaches into the house through a hole in the door in order to open the door or 2) euphemisic, they have begun to make love.

My beloved
This phrase refers to the man whom the woman loves. In some languages it may be more natural for her to refer to him as "my lover." See how you translated this in Song of Songs 1:13. Alternate translation: "My dear one" or "My lover"

door latch
"door lock"

Song of Solomon 5:5

I got up to open the door for my beloved
Possible meanings are 1) literal, the young woman got out of bed in order to let the man into the house, or 2), metaphorical. Alternate translation: "I prepared myself to make love with my beloved"

my hands ... my fingers ... door handle
While these may be euphemisms for the woman's and man's bodies, it is best to translate literally.

with moist myrrh
"with liquid myrrh"

Song of Solomon 5:6

General Information:
The woman continues to describe her dream.

my beloved
See how you translated this in Song of Songs 1:13.

My heart sank
The heart is a metaphor for the person, and sinking, going down, is a metaphor for becoming weak or sad. Alternate translation: "I was very sad"

Song of Solomon 5:7

The watchmen
men who have the job of keeping guard of the town at night to keep the people safe. See how you translated this in Song of Songs 3:3.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

as they were making their rounds in the city
"who were walking around the city on the walls." See how you translated this in Song of Songs 3:3.

found me
found the woman

struck me
"beat me" or "hit me"

wounded me
"injured me"

the guards on the walls
"the men who guard the walls"

cloak
a garment that people wore over the other clothing on their upper body when they went outdoors in public

Song of Solomon 5:8

General Information:
The woman speaks to the women of the city.

I want you to swear
See how you translated this in Song of Songs 2:7.

daughters of Jerusalem
"young women of Jerusalem." These young women could not hear her and were not present, but the woman speaks as if they were present and could hear her. See how you translated this in [Song of Songs 2:7]

my beloved—What will you make known to him?—that I am
The woman uses a question to introduce what she wants the daughters of Jerusalem to tell her beloved. Alternate translation: "my beloved, this is what I want you to say to him: tell him that"

weak with love
She loves the man so strongly that she feels weak.

Song of Solomon 5:9

General Information:
In 5:9 the women of the city speak to the woman.

your beloved
This phrase refers to the man whom the woman loves. In some languages it may be more natural for the other women to refer to him as "your lover." See how you translated "my beloved" in Song of Songs 1:13. Alternate translation: "your dear one" or "your lover"

most beautiful among women
"you who are the most beautiful of all women." See how you translated this in Song of Songs 1:8.

Why is your beloved better
"What makes your beloved better"

that you ask us to take an oath like this
"and causes you to have us take this oath"

an oath like this
the oath in Song of Songs 5:8

Song of Solomon 5:10

General Information:
In 5:10-16 the woman speaks to the women of the city.

My beloved
This phrase refers to the man whom the woman loves. In some languages it may be more natural for her to refer to him as "my lover." See how you translated this in Song of Songs 1:13. Alternate translation: "My dear one" or "My lover"

is radiant and ruddy
This phrase refers to his complexion. Alternate translation: "has radiant and ruddy skin"

radiant
"is completely healthy" or "is pure." The man has skin that does not have any problems.

ruddy
a healthy color of the skin that is brownish red

outstanding among ten thousand
"the best of 10,000." Alternate translation: "better than anyone else" or "no one else is like him."

Song of Solomon 5:11

His head is the purest gold
The man's head is as precious to the woman as the purest gold.

a raven
a bird with very black feathers

Song of Solomon 5:12

General Information:
The young woman continues to describe the man.

His eyes are like doves
Translate "eyes are like doves" as in [Song of Songs 1:15]

doves beside streams of water
Birds that the Israelites considered gentle sitting beside a gently flowing stream are a metaphor for a gentle person.

streams of water
"gently flowing water"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

bathed in milk
Milk is a metaphor for the whiteness of the doves. Alternate translation: "doves that are white like milk" or 2) milk is a metaphor for the white part of the man's eyes. Alternate translation: "his pupils are like doves bathing in white milk"

mounted like jewels
His eyes are beautiful. Jewels that a craftsman has carefully put in place are beautiful.

Song of Solomon 5:13

General Information:
The young woman continues to describe the man.

His cheeks ... aromatic scents
This explains that his cheeks are like beds of spices because they both give off wonderful smells.

beds of spices
gardens or parts of gardens where people grow spices. Spices give people pleasure. The man's body gives the woman pleasure.

yielding aromatic scents
"that give off wonderful smells."

His lips are lilies
The woman probably compares his lips with lilies because they are beautiful and smell wonderful.

lilies
See how you translated this in Song of Songs 2:16.

dripping with myrrh
"that drip with the best myrrh." His lips are moist and have a wonderful smell like myrrh.

Song of Solomon 5:14

General Information:
The young woman continues to describe the man.

His arms are rounded gold set with jewels
"His arms are rods of gold that have jewels all over them." The woman uses this image to say that his arms are beautiful and precious.

his abdomen is ivory covered with sapphires
"his belly is smooth ivory that has sapphires all over it." The woman uses this image to say that his belly is beautiful and precious.

ivory
the white tusk or tooth of an animal that is similar to bone. People use ivory to make smooth and shiny pieces of art.

sapphires
valuable stones that are either 1) blue or 2) clear and either blue or golden

Song of Solomon 5:15

General Information:
The woman continues to describe the man.

His legs are pillars of marble, set on bases of pure gold
Marble and gold are strong and beautiful.

marble
a very strong stone that has many different colors and that people polish to make very smooth

his appearance is like Lebanon
"he looks like Lebanon." Lebanon was a very beautiful area with many mountains and cedar trees.

Song of Solomon 5:16

General Information:
The young woman continues to describe the man.

His mouth is most sweet
The mouth is a metonym for either 1) the man's sweet kisses or 2) the sweet words that he says.

he is completely lovely
"every part of him is lovely" or "all of him is lovely"

This is my beloved, and this is my friend
The word "This" refers to the man that the woman has just finished describing. Alternate translation: "That is what the one I love is like, and that is what my friend is like"

my beloved
This phrase refers to the man whom the woman loves. In some languages it may be more natural for her to refer to him as "my lover." See how you translated this in Song of Songs 1:13. Alternate translation: "my dear one" or "my lover"

daughters of Jerusalem
"young women of Jerusalem." These young women could not hear her and were not present, but the woman speaks as if they were present and could hear her. See how you translated this in [Song of Songs 2:7]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 6

1 Where has your beloved gone,
most beautiful among women?
In what direction has your beloved gone,
so that we may seek him with you?

2 My beloved has gone down to his garden,
to the beds of spices,
to graze in the garden and to gather lilies.
3 I am my beloved's, and my beloved is mine;
he grazes among the lilies with pleasure.

4 You are as beautiful as Tirzah, my love,
as lovely as Jerusalem,
as awe-inspiring as an army with its banners.
5 Turn your eyes away from me,
for they overwhelm me.
Your hair is like a flock of goats
going down from the slopes of Gilead.
6 Your teeth are like a flock of ewes
coming up from the washing place.
Each one has a twin,
and none among them is bereaved.
7 Your cheeks are like pomegranate halves
behind your veil.

8 There are sixty queens, eighty concubines,
and young women without number.
9 My dove, my perfect one, is the only one;
she is the only daughter of her mother;
she is the pure child of the woman who bore her.
The young women saw her and called her blessed;
the queens and the concubines saw her also,
and they praised her:

10 "Who is this who appears like the dawn,
as beautiful as the moon,
as pure as the sun,
as awe-inspiring as an army with its banners?"

11 I went down into the grove of nut trees
to see the young growth in the valley,
to see whether the vines had budded,
and whether the pomegranates were in bloom.
12 I did not know when my soul placed me
on the chariots of my noble people.

13 Turn back, turn back, you Shulammite! [1]
Turn back, turn back so that we may gaze on you!

Why do you gaze on the Shulammite,
as if on the dance of Mahanaim? [2]

Footnotes

6:13 [1]The meaning of Shulammite is uncertain. It may mean

6:13 [2]The meaning of Mahanaim is uncertain. It may be the name of a place or "two armies." Two of the possible meanings of this last phrase of verse 13 are

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Song of Songs 6 General Notes

Special concepts in this chapter

Beauty
The woman is described as the epitome of beauty in ancient Israel. Not all cultures share the same standards of beauty.

Other possible translation difficulties in this chapter

Metaphors
In the ancient Near East, it was common to describe a woman using metaphors involving animals. In many cultures today, this can be considered offensive. Different metaphors of beauty are used in different cultures.

Song of Solomon 6:1

General Information:
See: and.

General Information:
Throughout the book, it is not always clear who is speaking or who they are speaking to. We have notes telling who some scholars think the speakers are. In 6:1, the women of Jerusalem speak to the woman.

In what direction has your beloved gone
"Which way did your beloved go"

your beloved
This phrase refers to the man whom the woman loves. In some languages it may be more natural for the other women to refer to him as "your lover." See how you translated "my beloved" in Song of Songs 1:13. Alternate translation: "your dear one" or "your lover" or "the man you love"

most beautiful among women
"you who are the most beautiful of all women." See how you translated this in Song of Songs 1:8.

gone, so that we may seek him with you?
The words "tell us" are understood from the context. They can be stated clearly Alternate translation: "gone? Tell us, so that we can look for him with you."

Song of Solomon 6:2

General Information:

In 6:2-3 the woman speaks to herself.

My beloved has gone down to his garden
The word "garden" is a metaphor for the woman. The man is finally able to fully enjoy the woman as they make love. See the explanation of this metaphor in [Song of Songs 5:1]

beds of spices
gardens or parts of gardens where people grow spices. See how you translated this in [Song of Songs 5:13]

to graze in the garden and to gather lilies
These words are metaphors for the man enjoying her body.

graze
"feeds" or "eats grass." The woman speaks of the man as if he were "a gazelle or a young stag" (Song of Songs 2:17) that eats plants among the lilies. Grazing is probably a metaphor for lovemaking (Song of Songs 2:1-2). See how you translated "he grazes" in Song of Songs 2:16.

to gather lilies
"to pick lilies"

lilies
sweet-smelling flowers that grow in places where there is much water. Translate as the plural of "lily" in Song of Songs 2:1.

Song of Solomon 6:3

my beloved
This phrase refers to the man whom the woman loves. In some languages it may be more natural for her to refer to him as "my lover." See how you translated this in Song of Songs 1:13. Alternate translation: "my dear one" or "my lover"

I am my beloved's, and my beloved is mine
See how you translated the similar phrase "My beloved is mine, and I am his" in Song of Songs 2:16.

he grazes among the lilies with pleasure
See how you translated this in Song of Songs 2:16.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Song of Solomon 6:4

General Information:
In 6:4-7 the man speaks to the woman.

as beautiful as Tirzah, my love, as lovely as Jerusalem
These cities were famous for being beautiful and pleasant to be in. The man thinks the woman is beautiful, and he takes pleasure in being with her.

my love
"you whom I love." See how you translated this in Song of Songs 1:9.

lovely
See how you translated this in Song of Songs 1:5.

as awe-inspiring as an army with its banners
The beauty of the woman is so powerful that it makes the man feel helpless, as if an army were approaching him.

Song of Solomon 6:5

General Information:
The man continues to praise the woman.

overwhelm me
"terrify me." The eyes of the woman are so beautiful that it makes the man feel weak and afraid because he cannot resist their power.

Your hair ... from the slopes of Gilead
Translate "Your hair ... from Mount Gilead" as in Song of Songs 4:1.

Song of Solomon 6:6

General Information:
The man continues to praise the woman.

Your teeth are like a flock of ewes
After sheep have their wool cut off, they are washed and their skin looks very white. The woman's teeth are white. See how "Your teeth are like a flock of newly shorn ewes" is translated in [Song of Songs 4:2]

coming up from the washing place
The ewes are coming up out of the water. See how you translated this in [Song of Songs 4:2]

Each one has a twin
Sheep usually give birth to two lambs at one time. These twin lamb usually look like one another. Each of the woman's teeth has a matching tooth on the other side of her mouth. See how you translated this in [Song of Songs 4:2]

none among them is bereaved
Each of the woman's teeth has a matching tooth on the other side of her mouth. She has not lost any of her teeth. See how you translated this in Song of Songs 4:2.

bereaved
lost a loved one who has died. See how you translated this in Song of Songs 4:2.

Song of Solomon 6:7

are like pomegranate halves
Pomegranates are smooth, round, and rich red. The man thinks the woman's cheeks are beautiful and show that she is healthy. See how you translated this in [Song of Songs 4:3]

behind your veil
See how you translated this in Song of Songs 4:1.

Song of Solomon 6:8

General Information:
In 6:8-9 the man speaks to himself.

There are sixty queens, eighty concubines ... young women without number
These numbers are to be large, then larger, and then beyond counting. Alternate translation: "There are 60 queens, 80 concubines ... more young women than anyone could count" or "There are many queens, even more concubines, and more young women than anyone could count"

Song of Solomon 6:9

My dove
The Israelites considered doves beautiful birds with pleasant voices. The man thinks the woman's face and voice are beautiful. If calling a woman a "dove" would be offensive, you could leave out the metaphor. See how you translated this in [Song of Songs 2:14]

my perfect one
Or "my faithful one" or "my innocent one." See how you translated this in Song of Songs 5:2.

the only daughter of her mother
This is an exaggeration. Alternate translation: "her mother's special daughter" or "completely different from her mother's other daughters"

the woman who bore her
"the woman who gave birth to her." This phrase refers to her mother.

young women ... queens ... concubines
the women spoken of in Song of Songs 6:8.

called her blessed
"said that things had gone especially well for her"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Song of Solomon 6:10

General Information:
In 1:6 either the queens and the concubines speak about the woman or the man speaks about the woman.

Who is this who appears like the dawn ... banners?
They are using this question to say that they think the young woman is amazing. Alternate translation: "This is an amazing woman! She comes into view like the dawn ... banners!"

who appears like the dawn
The dawn is beautiful. The woman is beautiful. Alternate translation: "who comes into view like the dawn"

as awe-inspiring as an army with its banners
The beauty of the woman is so powerful that it makes the other women feel helpless, as if an army were approaching them. See how you translated this in Song of Songs 6:4.

Song of Solomon 6:11

General Information:
In 6:11-12 the man speaks to himself. Looking to see if plants had matured is probably a metaphor for enjoying the sight of the woman's body.

grove
See how you translated this in Song of Songs 4:13.

young growth
"young plants" or "new shoots"

had budded
"had grown their buds." Buds are the small round parts of plants which open up into flowers.

were in bloom
"were opening their flowers"

Song of Solomon 6:12

I did not know when my soul placed me
Or "before I knew it, my soul placed me"

my soul
Or "my desire." She was on the chariots because she wanted to be.

placed me on
Or "made me like"

on the chariots of my noble people
Or "on the chariots of Ammi-nadib"

Song of Solomon 6:13

General Information:
In some versions this is 7:1, the first verse of chapter seven.

General Information:
In this verse either the friends speak to the woman and she replies, or the friends speak to the woman and the man replies, or the man speaks to the woman and she replies.

Turn back ... gaze on you
Possible interpretations are 1) the friends are speaking to the woman or 2) the man is referring to himself in plural.

Turn back, turn back
"Come back, come back." This is repeated for emphasis.

Shulammite
This word refers to the woman.

we may gaze
Possible interpretations are 1) the woman's friends are speaking to her, or 2) the man is speaking to her, but he refers to himself with the plural pronoun "we". Alternate translation: "I may gaze"

gaze
look intently for a long time

Why do you gaze on the Shulammite
The word "Shulammite" refers to the woman. Possible interpretations are 1) the woman is speaking. Alternate translation: "Why do you gaze on me" or 2) the man is speaking.

as if on the dance of Mahanaim
Possible meanings are 1) "the dance of Mahanaim" is a kind of dance from Mahanaim, or 2) Mahanaim means "two armies." Alternate translation: "as if on a dance of two armies" or "as if she were dancing before two armies"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 7

1 How beautiful your feet appear in your sandals,
prince's daughter!
The curves of your thighs are like jewels,
the work of the hands of a master craftsman.
2 Your navel is like a round bowl;
may it never lack mixed wine.
Your belly is like a mound of wheat
encircled with lilies.
3 Your two breasts are like two fawns,
twins of a gazelle.
4 Your neck is like a tower of ivory;
your eyes are the pools in Heshbon
by the gate of Bath Rabbim.
Your nose is like the tower in Lebanon
that looks toward Damascus.
5 Your head is on you like Carmel;
the hair on your head is dark purple.
The king is held captive by its tresses.
6 How beautiful and how lovely you are,
my love, with delights! [1]
7 Your height is like that of a date palm tree,
and your breasts like clusters of fruit.
8 I said, "I want to climb that palm tree;
I will take hold of its branches."
May your breasts be like clusters of the vine,
and may the fragrance of your nose be like apricots.
9 May your mouth be like the best wine,
flowing smoothly for my beloved,
gliding over the lips of those who sleep. [2]

10 I am my beloved's,
and he desires me.
11 Come, my beloved, let us go out into the countryside;
let us spend the night in the villages. [3]
12 Let us rise early to go to the vineyards;
let us see whether the vines have budded,
whether their blossoms have opened,
and whether the pomegranates are in flower.
There I will give you my love.
13 The mandrakes give off their fragrance;
at the door where we are staying are all sorts of choice fruits,
new and old,
that I have stored up for you, my beloved.

Footnotes

7:6 [1] Some other ancient Hebrew copies are translated:
7:9 [2] Some copies of the ancient Greek translation and other ancient translations of the Hebrew copies have:
7:11 [3] The Hebrew could be read as either

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Song of Songs 7 General Notes

Special concepts in this chapter

Beauty
The woman is described as the epitome of beauty in ancient Israel. Not all cultures share the same the same standards of beauty.

Important figures of speech in this chapter

Similes
There are many similes in this chapter. Their purpose is to describe the beauty of the woman.

Song of Solomon 7:1

General Information:
Throughout the book, it is not always clear who is speaking or who they are speaking to. We have notes telling who some scholars think the speakers are. In 7:1-9 the man speaks to the woman.

General Information:
In some versions this is 7:2, the second verse of chapter seven.

How beautiful your feet appear in your sandals
"Your feet are so very beautiful in your sandals"

prince's daughter
Another possible interpretation is "you who have a noble character."

The curves of your thighs are like jewels
The shape of the woman's thighs remind the speaker of a beautiful precious stone that a skilled workman has carved. Alternate translation: "The curves of your thighs are beautiful like the beautiful curves of jewel that a skilled craftsman has made"

your thighs
The word "thighs" refers to the hips of a woman and the part of her legs that is above her knee.

the work of the hands of a master craftsman
The hands are a synecdoche for the person. Alternate translation: "the work of a master craftsman" or "something that a master craftsman has made"

Song of Solomon 7:2

General Information:
The young woman's lover continues describing the one he loves.

Your navel is like a round bowl
A bowl is round. The woman's navel is round.

navel
the spot on the stomach left from the cord that attaches a baby to its mother

may it never lack mixed wine
People used large bowls to mix wine with water or spices at feasts. Drinking wine is a metaphor for enjoying beauty. The litotes can be translated as a positive. Alternate translation: "may it always contain mixed wine" or "may I always enjoy its beauty"

Your belly is like a mound of wheat encircled with lilies
The Israelites thought mounds of wheat and lilies were pleasant to look at. Much wheat was a sign that there would be much food to eat. They threshed wheat in high, dry places, and lilies grow in low, wet places, so this simile combines beautiful sights that people would not usually see at the same time.

Your belly is like a mound of wheat
People thought that the color of wheat was the most beautiful color of skin and that round piles of wheat were beautiful. Alternate translation: "Your belly has a beautiful color and is round like a pile of wheat"

a mound of wheat
This is a pile of the grains of wheat after people remove the parts of it that they do not use.

encircled with lilies
"with lilies all around it"

lilies
sweet-smelling flowers that grow in places where there is much water. Translate as the plural of "lily" in Song of Songs 2:1.

Song of Solomon 7:3

General Information:
The man continues describing the woman.

two breasts
If the word "two" seems unnecessary and so out of place, you could omit it. See how you translated this in Song of Songs 4:5.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

like two fawns, twins of a gazelle
The man implies that the woman's breasts are matching, soft, and perhaps small. See how you translated this in [Song of Songs 4:5]

twins
the babies of a mother who gave birth to two babies at one time. See how you translated this in Song of Songs 4:5.

gazelle
an animal that looks like a deer and moves quickly. Translate as the singular of "gazelles" as in Song of Songs 2:7.

Song of Solomon 7:4

Your neck is like a tower of ivory
A tower is long and straight. Ivory is white. The woman's neck is long and straight, and her skin is light in color.

a tower of ivory
"a tower that people have decorated with ivory"

ivory
the white tusk or tooth of an animal that is similar to bone. People use ivory to make art and to make things look beautiful.

your eyes are the pools in Heshbon
The woman's eyes are spoken of as if they are clear pools of water. Pools of water are clear and sparkle in the sunlight and so are pleasant to look at. The woman's eyes are clear and sparkle and so are pleasant to look at. This can be stated as a simile. Alternate translation: "your eyes are as clear as the pools in Heshbon"

Heshbon
This is the name of a city east of the Jordan River

Bath Rabbim
This is the name of a city.

nose is like the tower in Lebanon
A tower is tall and straight, and her nose is tall and straight.

that looks toward Damascus
The tower looking is a metonym for people on the tower looking. Alternate translation: "that allows people to look toward Damascus"

Song of Solomon 7:5

General Information:
The man continues to describe the woman.

Your head is on you like Carmel
Mount Carmel is higher than everything else around it. The man wants to look at the woman's head more than at anything else. Alternate translation: "Your head is on you like a crown, higher than anything else"

dark purple
Other possible translations are 1) "dark black" or 2) "dark red."

The king is held captive by its tresses
This can be translated in active form. Alternate translation: "Your hair that hangs down is so beautiful that the king is not able to stop admiring it"

tresses
the clusters of hair that hang down from a woman's head

Song of Solomon 7:6

my love, with delights
"my love. You delight me"

Song of Solomon 7:7

General Information:
The man describes what he would like to do with the woman .

Your height is like that of a date palm tree
"You stand up like a date palm tree." Date palm trees are tall and straight, and their branches are only at the top, with the fruit under the branches.

date palm tree
a tall, straight tree that produces a sweet, brown, and sticky fruit that grows in groups

your breasts like clusters of fruit
The dates on a palm tree grow soft and round in large bunches that hang from the tree just below the branches, which are all at the top. The woman's breasts are soft and round and are just lower than her arms.

Song of Solomon 7:8

I said
"I thought" or "I said to myself." The man said this silently.

I want to climb ... its branches
The man wants to embrace the woman.

May your breasts be like clusters of the vine
The man wants to touch her breasts. Clusters of grapes are round and soft.

the vine
This phrase is a metonym for the grapes that grow on the vine. Alternate translation: "grapes"

may the fragrance of your nose be like apricots
The word "nose" is a metonym for the breath coming out of the nose. Alternate translation: "may

the breath coming from your nose smell sweet like apricots"

apricots
sweet yellow fruit

Song of Solomon 7:9

General Information:
The man continues describing what he would like to do with the woman.

May your mouth be like the best wine
The mouth is a metonym for the lips. Wine tastes good. The man wants to kiss the woman's lips.

flowing smoothly for my beloved
"that flows smoothly for the one I love." The man enjoys the smooth kisses of the woman.

gliding over the lips of those who sleep
"that flows over our lips as we sleep"

Song of Solomon 7:10

General Information
In 7:10-13 the woman speaks to the man.

I am my beloved's
See how you translated a similar phrase in Song of Songs 6:3.

my beloved's
This phrase refers to the man whom the woman loves. In some languages it may be more natural for her to refer to him as "my lover." See how you translated this in Song of Songs 1:13. Alternate translation: "my dear one's" or "my lover's"

he desires me
"he wants to make love to me" or "he wants me"

Song of Solomon 7:11

spend the night in the villages
Though the words here translated "spends the night" and "villages" appear together in Song of Songs 1:13-14 as "spends the night" and "henna flowers," and the context both here and there is lovemaking, the ULB chooses this reading because the immediate metaphor is of the man and woman sleeping in the village, rising in the morning, and going out into the vineyards. The word for "henna plants" and the word for "villages" sound exactly the same.

Song of Solomon 7:12

General Information:
The woman continues to speak to the man.

rise early
"get up early" or "wake up early"

have budded
"have begun to bloom"

blossoms
flowers when they are open

are in flower
"have flowers open on the plant"

I will give you my love
"I will make love with you"

Song of Solomon 7:13

General Information:
The woman continues to speak to the man.

mandrakes
This is the name of plants that give off a strong but pleasant scent. The scent is slightly intoxicating and stimulating, which increases the desire to make love.

give off their fragrance
"produce their scent" or "smell very nice"

at the door
The doors belong to their house. Alternate translation: "above the entrances of our house" or "by the doors of our house"

are all sorts of choice fruits, new and old
"is every kind of the best fruit, both old fruit and new fruit"

stored up for you
"saved so I can give to you"

my beloved
This phrase refers to the man whom the woman loves. In some languages it may be more natural for her to refer to him as "my lover." See how you translated this in Song of Songs 1:13. Alternate translation: "my dear one" or "my lover"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 8

1 I wish that you were like my brother,
who nursed at my mother's breasts.
Then whenever I met you outside, I could kiss you,
and no one would despise me.
2 I would lead you and bring you into my mother's house—
she who taught me.
I would give you spiced wine to drink
and some of the juice of my pomegranates.
3 His left hand is under my head
and his right hand embraces me.

4 I want you to swear, daughters of Jerusalem,
that you will not awaken or arouse love
until she pleases.

5 Who is this who is coming up from the wilderness,
leaning on her beloved?

I awakened you under the apricot tree;
there your mother conceived you;
there she gave birth to you, she delivered you.
6 Set me as a seal over your heart,
like a seal on your arm,
for love is as strong as death.
Jealousy is as unrelenting as Sheol;
its flames burst out; it is a blazing flame,
a flame hotter than any other fire.
7 Surging waters cannot quench love,
nor can floods sweep it away.
If a man gave all the possessions in his house for love,
the offer would be utterly despised.

8 We have a little sister,
and her breasts have not yet grown.
What can we do for our sister
on the day when she will be promised in marriage?
9 If she is a wall,
we will build on her a tower of silver.
If she is a door,
we will adorn her with boards of cedar.

10 I was a wall, and my breasts were now like fortress towers;
so I am in his eyes as one who brings peace. [1]
11 Solomon had a vineyard at Baal Hamon.
He gave the vineyard to those who would maintain it.
Each one was to bring a thousand shekels of silver for its fruit.
12 My vineyard, my very own, is before me;
the thousand shekels are for you, Solomon,
and the two hundred shekels are for those who maintain its fruit.

13 You who live in the gardens,
my companions are listening for your voice;
let me hear it.

14 Hurry, my beloved,
and be like a gazelle or a young stag
on the mountains of spices.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Footnotes

8:10 [1]Some scholars read a play on the Hebrew word for "peace" and translate the Hebrew either:

Song of Songs 8 General Notes

Special concepts in this chapter

Kisses
The kisses in this chapter are a type of kiss that was only done between a husband a wife. It is an intimate kiss.

Passion
The chapter describes the passion that can exist between a husband a wife. This is the feeling of strong or uncontrollable desire for another person.

Song of Solomon 8:1

General Information:
See: and

General Information:
Throughout the book, it is not always clear who is speaking or who they are speaking to. We have notes telling who some scholars think the speakers are. In 8:1-2 the woman speaks to the man.

you were like my brother
A woman could show affection for her brother in public. This woman wanted to be able to show affection for the man in public.

you outside
"you in public"

I could kiss you
A woman would probably kiss her brother on his cheek order to greet him.

would despise me
"would think that I am a bad person"

Song of Solomon 8:2

General Information:
The young woman continues to speak to the man.

she who taught me
taught her how to make love

I would give you spiced wine to drink and some of the juice of my pomegranates
The woman uses these images to say that she will give herself to the man and make love with him.

spiced wine
"wine with spices" or "wine that has spices in it." This represents the intoxicating power of lovemaking.

Song of Solomon 8:3

General Information:
In 8:2 the woman speaks to herself.

His left hand ... embraces me
See how you translated this in Song of Songs 2:6.

left hand ... right hand
"left arm ... right arm"

embraces me
"holds me"

Song of Solomon 8:4

General Information
In 8:4 the woman speaks to the other women

I want you to swear
See how you translated this in Song of Songs 2:7

daughters of Jerusalem
"young women of Jerusalem." These young women could not hear her and were not present, but the woman speaks as if they were present and could hear her. See how you translated this in [Song of Songs 2:7]

will not awaken or arouse love until she pleases
Here "love" is spoken of as if it were a person asleep that does not want to be awakened. This is a metaphor that represents the man and woman who do not want to be disturbed until they are finished making love. See how you translated these words in [Song of Songs 2:7]

Song of Solomon 8:5

General Information:
In 8:5 the women of Jerusalem ask a question. Then the woman speaks to the man and continues speaking through 8:7.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Who is this who is coming up
They are using this question to say that they think the young woman is amazing. A similar phrase was translated in in [Song of Songs 6:10]

I awakened you
"I woke you up" or "I aroused you"

the apricot tree
a tree that produces a small yellow fruit that is very sweet. If your readers will not know what this is, you could use the word for another fruit tree or the general word "fruit tree." See how you translated this in Song of Songs 2:3.

there
under the apricot tree

she delivered you
"she bore you"

Song of Solomon 8:6

General Information:
The young woman continues to speak to the man.

Set me as a seal over your heart, like a seal on your arm
Possible meanings are 1) because seals were very important, people always kept them around their neck or on their hand. The woman wants to be with the man constantly like a seal, or 2) a seal shows who owns the thing that has the seal on it, and the woman wants herself as the seal on the man's heart and arm to show that all of his thoughts, emotions, and actions belong to her.

for love is as strong as death
When someone dies, it is as if death is a strong person who does not release the person and let him live again. So also, when someone loves someone, that love is strong, and that person does not stop loving the other person.

Jealousy
Possible meanings are 1) this refers to the woman's desire that the man would love only her, or 2) this refers to the woman's own strong love for the man.

Jealousy is as unrelenting as Sheol
When someone dies and goes to Sheol, it is as if Sheol is a strong person who does not release the person and let him leave. So also, when someone is jealous for someone, his jealousy is strong and he does not stop being jealous for that person.

its flames burst out ... any other fire
Love is very powerful like fire.

burst out
"burn suddenly"

Song of Solomon 8:7

General Information:
The young woman continues to speak to the man.

Surging waters cannot quench love
Love is so strong that it is like a fire that is so hot that it cannot be put out even with an ocean full of water.

Surging waters
"Oceans of water" or "Huge amounts of water"

cannot quench
"cannot extinguish" or "cannot put out"

nor can floods sweep it away
Love never changes and always stays the same so it is like something that not even a powerful flood can move.

floods
In Israel, water from the rain flows into deep and narrow valleys. This creates a flood of water so powerful that it can move huge boulders and trees.

sweep it away
"carry it away" or "wash it away"

If a man gave ... the offer would be utterly despised
Love is so valuable that even all a man's possessions would not be enough to buy love. Some versions translate this as "Even if a man ... he would be utterly despised."

gave
offered to give

all the possessions in his house
"everything he owns"

for love
"in order to get love" or "in order to buy love"

the offer would be utterly despised
This can be translated in active form. Alternate translation: "people would completely despise it" or "people would harshly ridicule him"

Song of Solomon 8:8

General Information:
In 8:8-9 the woman's brothers speak among themselves.

little sister
"young sister"

What can we do ... in marriage?
The speaker uses this question to introduce what he wants to say. Alternate translation: "This is what we will do ... in marriage."

she will be promised in marriage
This can be translated in active form. Alternate translation: "a man comes and wants to marry her"

Song of Solomon 8:9

General Information:
The young woman's brothers continue to speak among themselves.

If she is a wall ... If she is a door
The little sister

we will build on her a tower of silver ... we will adorn her with boards of cedar
The brothers decide to decorate the little sister with silver and cedar, symbols of riches, so that she will be more likely to attract a good husband.

will adorn her
"will decorate her"

Song of Solomon 8:10

General Information:
In 8:10-12 the woman speaks to herself.

I was a wall
The wall is a metaphor for a woman with small breasts.

my breasts were now like fortress towers
Fortress towers are tall.

I am in his eyes as one
Here eyes are a metonym for judgment or value. Alternate translation: "I am in his judgment as one" or "he thinks of me as one"

brings peace
You may need to make explicit to whom the woman brings peace. Alternate translation: "brings him peace"

peace
"well-being"

Song of Solomon 8:11

General Information:
Possible interpretations: 1) The woman contrasts the way she wants to give herself to the man, who will give her his love, to the way Solomon leases out his vineyard to those who will give him money. 2) The man contrasts the woman, whom he will not give to another man, to Solomon's vineyard, which he gave to other men.

Baal Hamon
This is the name of a town in the northern part of Israel.

gave the vineyard
leased, agreed to let other people pay him so they could grow grapes in the vineyard

to those who would maintain it
"to people who would take care of it"

Each one was to bring a thousand shekels of silver for its fruit
It may be helpful to state that this payment was for the fruit of the vineyard. Alternate translation: "Each man was supposed to give Solomon a thousand shekels as payment for the fruit of the vineyard"

to bring a thousand shekels of silver
"to bring 1,000 shekels of silver."

shekels
"coins"

Solomon
Some versions understand the woman to be speaking directly to Solomon. Others understand her to be speaking in an apostrophe to her friends, to the man, or to herself.

Song of Solomon 8:12

My vineyard, my very own
The woman refers to herself as a vineyard, as in [Song of Songs 1:6]

is before me
This is an idiom that means the a person has the right to do what they want with something. Alternate translation: "is at my disposal" or "is mine to do with as I desire"

the thousand shekels are for you, Solomon
The woman knows that Solomon has leased out the vineyard so he can get money, but she does not want money.

the two hundred shekels
The speaker has not mentioned these before, but the hearer would understand that she is speaking of the money that those who worked the vineyard would have left for their own after they paid Solomon.

Song of Solomon 8:13

General Information
In 8:13 the man speaks to the woman.

You who live
The man is speaking to the woman, so "you" and "live" are feminine singular.

listening for your voice
The voice is a metonym for what the person says. If your language has a word for thinking only of what

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

one is listening for, you could use it here. Alternate translation: "waiting to hear you start speaking" or "waiting to hear what you have to say"

let me hear it
"let me hear your voice."

Song of Solomon 8:14

General Information
In 8:14 the woman speaks to the man.

my beloved
This phrase refers to the man whom the woman loves. In some languages it may be more natural for her to refer to him as "my lover." See how you translated this in Song of Songs 1:13. Alternate translation: "my dear one" or "my lover"

like a gazelle or a young stag
See how you translated this in Song of Songs 2:9.

gazelle
a type of slender deer-like animal with long curved horns

stag
an adult male deer

the mountains of spices
"the mountains that have spices all over them." The woman uses this metaphor to invite the man to make love to her. See how the man uses the metaphor of a mountain of myrrh and a hill of frankincense in [Song of Songs 4:6]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Isaiah

Isaiah

Chapter 1

1 The vision of Isaiah son of Amoz, that he saw concerning Judah and Jerusalem, in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah.

2 Hear, heavens, and give ear, earth;
for Yahweh has spoken:
"I have nourished and brought up children,
but they have rebelled against me.
3 The ox knows his owner,
and the donkey his master's feeding trough,
but Israel does not know,
Israel does not understand."

4 Woe! Nation, sinners,
a people weighed down with iniquity,
offspring of evildoers,
sons who act corruptly!
They have abandoned Yahweh,
they have despised the Holy One of Israel,
they have estranged themselves from him.

5 Why are you still being beaten?
Why do you rebel more and more?
The whole head is sick,
the whole heart is weak.
6 From the sole of the foot to the head
there is no health;
only wounds, and bruises,
and fresh open wounds;
they have not been closed, cleansed, bandaged,
nor treated with oil.

7 Your country is ruined;
your cities are burned;
your fields—in your presence,
strangers are destroying them—
abandoned devastation, overthrown by strangers.
8 The daughter of Zion is left
like a hut in a vineyard,
like a shed in a garden of cucumbers,
like a besieged city.
9 If Yahweh of hosts had not left for us a few survivors,
we would have been like Sodom,
we would have been like Gomorrah.

10 Hear the word of Yahweh,
you rulers of Sodom;
listen to the instruction of our God,
you people of Gomorrah:
11 "What is the multitude of your sacrifices to me?"
says Yahweh.
"I have had enough of the burnt offerings of rams,
and the fat of fatted beasts;
and in the blood of bulls, lambs, or goats

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

I do not delight.
12 When you come to appear before me,
who has required this of you, to trample my courts?
13 Bring no more meaningless offerings;
incense is an abomination to me;
your new moon and Sabbath assemblies—
I cannot tolerate these wicked assemblies.
14 I hate your new moons and your appointed feasts;
they are a burden to me; I am tired of enduring them.
15 So when you spread out your hands in prayer,
I hide my eyes from you;
even though you offer many prayers, I will not listen;
your hands are full of blood.

16 Wash, cleanse yourselves;
remove the evil of your deeds from my sight;
stop being evil;
17 learn to do good;
seek justice, make straight the oppression, [1]
give justice to the fatherless,
defend the widow."

18 "Come now, and let us reason together,"
says Yahweh;
"though your sins are like scarlet,
they will be white like snow;
though they are red like crimson,
they will be like wool.
19 If you are willing and obedient,
you will eat the good of the land,
20 but if you refuse and rebel,
the sword will devour you,"
for the mouth of Yahweh has spoken it.

21 How the faithful city
has become a prostitute!
She who was full of justice—
she was full of righteousness,
but now she is full of murderers.
22 Your silver has become impure,
your wine mixed with water.
23 Your princes are rebels
and companions of thieves;
everyone loves bribes
and runs after payoffs.
They do not defend the fatherless,
nor does the widow's legal plea come before them.

24 Therefore this is the declaration of the Lord Yahweh of hosts,
the Mighty One of Israel:
"Woe to them! I will comfort myself concerning my adversaries
and avenge myself against my enemies;
25 I will turn my hand against you,
refine away your dross as with lye,
and take away all your dross.
26 I will restore your judges as at the first,
and your counselors as at the beginning;
after that you will be called
the city of righteousness,
a faithful town."

27 Zion will be redeemed by justice,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

and her repentant ones by righteousness.
28 Rebels and sinners will be crushed together,
and those who abandon Yahweh will be done away with.

29 "For you will be ashamed of the sacred oak trees
that you desired,
and you will be embarrassed by the gardens
that you have chosen.
30 For you will be like an oak whose leaf withers,
and like a garden that has no water.
31 The strong man will be like tinder,
and his work like a spark;
they will both burn together,
and no one will quench them."

Footnotes

1:17 [1]Instead of

Isaiah 1 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 1:2-31, which is a vision Isaiah receives. These are the words of Yahweh.

Special concepts in this chapter

Woe

The prophecy of this chapter serves as a warning to the people of the kingdom of Judah. If they do not change their evil ways, Yahweh will punish them. (See: woe and prophet and evil)

Important figures of speech in this chapter

Metaphors

There are many vivid metaphors used to describe Judah's sin. Their sin is described as a sickness that spreads. (See: and sin)

Rhetorical Questions

Yahweh uses several rhetorical questions in this chapter. The purpose of these questions is to convince the people of Judah of their sin.

Isaiah 1:1

The vision of Isaiah ... that he saw

"This is the vision of Isaiah ... that Yahweh showed him" or "This is what God showed Isaiah"

Amoz

Amoz was the father of Isaiah.

Judah and Jerusalem

"Judah" refers to the southern kingdom of Israel. "Jerusalem" was its most important city. The names of the places represent the people who live in them. Alternate translation: "those living in Judah and Jerusalem" or "the people of Judah and Jerusalem"

in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah

This is an idiom and refers to the time when each king reigned. They reigned one after the other, not all at the same time. Alternate translation: "when Uzziah, Jotham, Ahaz and Hezekiah were kings of Judah"

Isaiah 1:2

General Information:

Isaiah speaks to the people of Judah in the form of a poem.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Hear, heavens, and give ear, earth
Although these prophecies were meant for the people of Jerusalem and Judah to hear, Isaiah knows they will not listen. Possible meanings are 1) he speaks in apostrophe, as though the "heavens" and "earth" would be able to listen to what Yahweh said, or 2) the words "heavens" and "earth" are metonyms and a merism for all living beings everywhere. Alternate translation: "you who live in the heavens ... you who live on the earth"

Yahweh
This is the name of God that he revealed to his people in the Old Testament. See the translationWord page about Yahweh concerning how to translate this.

I have nourished and brought up children, but they have rebelled against me
Words that Yahweh spoke and which Isaiah is speaking to the Israelites for Yahweh.

I have nourished and brought up children
Yahweh speaks as if his words were food and as if the Israelites were his children. Alternate translation: "I have taken care of the people living in Judah like they were my children"

Isaiah 1:3

The ox knows ... does not understand
Words that Yahweh spoke and which Isaiah is speaking to the Israelites for Yahweh.

the donkey his master's feeding trough
You can make clear the understood information. Alternate translation: "the donkey knows his master's feeding trough" or "the donkey knows where his master gives him food"

but Israel does not know, Israel does not understand
This probably means "but the people of Israel do not know me, they do not understand that I am the one who cares for them."

Israel
This is a metonym for the people of Israel. Judah is part of what had been the nation of Israel. Alternate translation: "the people of Israel"

Isaiah 1:4

General Information:
Isaiah speaks to the people of Judah in the form of a poem.

Nation, sinners
Possible meanings are 1) Isaiah is saying two different things about them. Alternate translation: "Nation of Israel, you sinners" or 2) he is saying only one thing about them. Alternate translation: "Nation of sinners"

a people weighed down with iniquity
Something very heavy that a person might carry is a metaphor for their many sins. Alternate translation: "their sin is like a heavy bag on their shoulders that makes it hard for them to walk"

offspring of evildoers
The word "offspring" is a metaphor for people who do what others have done. Alternate translation: "people who do the same evil they see others doing"

act corruptly
do evil deeds

They have abandoned Yahweh
"They have gone away from Yahweh"

have despised
"have refused to obey" or "have refused to respect"

Israel
Judah is part of what had been the nation of Israel.

they have estranged themselves from him
Though at one time they were friends, they now treat him as though they do not know him.

Isaiah 1:5

General Information:
Isaiah speaks to the people of Judah in the form of a poem.

Why are you still being beaten? Why do you rebel more and more?
Isaiah uses these questions to scold the people of Judah. The questions can be translated as statements. This can also be stated in active form. Alternate translation: "You keep doing things that Yahweh has to punish you for. You continue to rebel against him."

you
Here the word "you" refers to the people who live in Judah and so is plural.

The whole head is sick, the whole heart is weak
This metaphor compares the nation of Israel to a person who has been beaten. Alternate translation: "You are like someone whose head is wounded and whose heart is weak" or "You are like someone whose whole mind and heart are sick"

Isaiah 1:6

there is no health
This can be stated positively. Alternate translation: "there is disease"

they have not been closed, cleansed, bandaged, nor treated with oil
This metaphor compares the punishment God has given Israel to physical wounds. It can be stated in

active form. Alternate translation: "no one has closed, cleansed, bandaged, or treated them with oil"

Isaiah 1:7

General Information:
Isaiah speaks to the people of Judah in the form of a poem.

Your country is ruined
This can be stated in active form. Alternate translation: "They have ruined your country" or "Your enemies have ruined your country"

your cities are burned
This can be stated in active form. Alternate translation: "they have burned your cities"

your fields—in your presence, strangers are destroying them
"people who are not from your own country steal the crops from your fields while you watch"

abandoned devastation
"empty and devastated." This abstract noun phrase can be expressed as verb phrases. Alternate translation: "they have destroyed the land and no one lives there"

overthrown by strangers
This can be stated in active form. Alternate translation: "strangers have overthrown your country" or "a foreign army has completely conquered it"

Isaiah 1:8

The daughter of Zion is left
This can be stated in active form. Alternate translation: "I have left the daughter of Zion"

The daughter of Zion
The "daughter" of a city means the people of the city. Alternate translation: "The people of Zion" or "The people who live in Zion"

is left like a hut in a vineyard, like a shed in a garden of cucumbers
Possible meanings are 1) "has become as small as a hut in a vineyard or a shed in a garden of cucumbers" or 2) "is left the way a farmer leaves a hut in a vineyard or a shed in a garden of cucumbers when he is finished with them"

like ... cucumbers, like a besieged city
Another possible meaning is "like ... cucumbers. She is a besieged city"

Isaiah 1:9

General Information:
Isaiah speaks to the people of Judah in the form of a poem.

If Yahweh of hosts had not left for us a few survivors
This describes something that could have happened in the past but did not. Yahweh actually did leave a few survivors.

us ... we
Here these words refer to Isaiah and includes all the people of Judah and Jerusalem.

we would have been like Sodom, we would have been like Gomorrah
How Judah would have been like Sodom and Gomorrah can be made explicit. Alternate translation: "God would have destroyed us, like he destroyed the cities of Sodom and Gomorrah"

Isaiah 1:10

General Information:
Isaiah speaks to the people of Judah in the form of a poem.

listen to the instruction of our God
"listen and let our God rebuke you." The word "instruction" here probably includes the idea of rebuke.

you rulers of Sodom ... you people of Gomorrah
Isaiah is comparing the people of Judah to Sodom and Gomorrah to emphasize how sinful they have become. Alternate translation: "you rulers who are as sinful as the people of Sodom ... you people who are as wicked as those who lived in Gomorrah"

Isaiah 1:11

What is the multitude of your sacrifices to me?
God is using a question to scold the people. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "Your many sacrifices mean nothing to me!"

Isaiah 1:12

General Information:
Isaiah speaks Yahweh's words to the people of Judah in the form of a poem.

who has required this of you, to trample my courts?
The word "trample" means to step on and crush with one's feet. God is using a question to scold the people who live in Judah. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "no one told you to stomp around in my courtyards!"

Isaiah 1:13

Bring no more meaningless offerings
"Do not bring me any more of your worthless gifts"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

incense is an abomination to me
Here the abstract noun "abomination" can expressed as the verb "hate." Alternate translation: "I hate the incense the priests burn"

I cannot tolerate these wicked assemblies
Possible meanings are 1) "I cannot allow you to gather together because of the wicked things you do" or 2) "I cannot allow myself to watch you gather together because of the wicked things you do."

Isaiah 1:14

General Information:
Isaiah speaks Yahweh's words to the people of Judah in the form of a poem.

your new moons and your appointed feasts
The words "new moons" are a metonym for the celebrations of the new moon. They are also a synecdoche for all regular celebrations. Alternate translation: "your celebrations of the new moon and your other regular feasts"

new moons
A new moon is when the moon first shows light after having been dark.

they are a burden to me; I am tired of enduring them
This compares how God feels about the people's celebrations to carrying a heavy object. Alternate translation: "they are a heavy load that I am tired of carrying"

Isaiah 1:15

I hide my eyes from you
This idiom is a way of saying "I will not look at you" or "I will not pay attention to you"

your hands are full of blood
This is the reason that God will not listen to their prayers. The blood likely refers to violence that they have done against people. Alternate translation: "because it is like your hands are covered with the blood of those you have harmed" or "because you are guilty of violence"

Isaiah 1:16

General Information:
Isaiah speaks Yahweh's words to the people of Judah in the form of a poem.

Wash, cleanse yourselves
Here God compares a person who stops sinning with one who washes his body. Alternate translation: "Repent and wash the sin from your heart like you wash the dirt from your body"

remove the evil of your deeds from my sight
God was not telling them to do their evil deeds somewhere else, but to stop doing them. Alternate translation: "stop doing the evil deeds that I see you doing"

Isaiah 1:17

make straight the oppression
“correct oppression”. Correcting someone’s behavior is spoken of as making it straight. In this case it would mean to stop people from oppressing others. Alternate translations: “rebuke oppressors” or “help those who are oppressed”

give justice to the fatherless
"be fair to the children who do not have fathers"

defend the widow
"protect the women whose husbands have died"

Isaiah 1:18

General Information:
Yahweh continues to speak to the people of Judah.

Come now, and let
Yahweh graciously and lovingly invites the people to listen to what he is about to say. "Please listen to me. Let" or "Pay attention; I want to help you. Let"

let us reason together
"let us think about this together" or "we need to discuss this" or "what are we going to do?" Yahweh invites the people to discuss the future. Here the word "us" refers to Yahweh and includes the people of Judah.

though your sins are like scarlet, they will be white like snow; though they are red like crimson, they will be like wool
Isaiah is speaking of the people as if they were wearing clothes that were supposed to be white wool and of their sins as if they were red stains on the clothes. If Yahweh forgives their sins, it will be as if their clothes become white again.

like scarlet
Scarlet is a bright red color. Alternate translation: "bright red"

white like snow
White is often a symbol for holiness or purity. "Snow" refers to something like frozen rain that is very white. Since this simply describes something as very white, you could replace it with something else that is white: "white as a seashell" or "white as a dove." This means that their sins will be forgiven.

red like crimson
Crimson is a dark red color. Alternate translation: "dark red"

like wool
Wool is the hair of a sheep or goat. How they will be like wool can be made explicit. Alternate translation: "white like wool"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 1:19

General Information:
God continues to speak to the people of Judah.

If you are willing and obedient
Here, "willing" and "obedient" are used together to express one idea. Alternate translation: "If you willingly obey"

you will eat the good of the land
"the land will produce good food for you to eat"

Isaiah 1:20

but if you refuse and rebel
"but if you refuse to listen and instead disobey me"

the sword will devour you
The word "sword" refers to Judah's enemies. Also, the word "devour" compares Judah's enemies coming to kill them to a wild animal that attacks and eats other animals. Alternate translation: "your enemies will kill you"

the mouth of Yahweh has spoken it
The word "mouth" emphasizes that Yahweh has spoken and what he says will certainly happen. Alternate translation: "Yahweh has spoken" or "Yahweh has said that this will happen"

Isaiah 1:21

General Information:
Isaiah speaks to the people of Judah in the form of a poem.

How the faithful city
This exclamation shows Isaiah's anger and sadness about the people of Jerusalem. Alternate translation: "See how the people of Jerusalem, who had been faithful to God"

has become a prostitute
Isaiah compared the people to a woman who is not loyal to her husband but who sleeps with other men for money. The people were no longer loyal to God but were worshiping false gods. Alternate translation: "acts like a prostitute"

but now she is full of murderers
The word "she" refers to Jerusalem and its people. Those who wrote the Bible often refer to cities as women. Alternate translation: "but now the people of Jerusalem are murderers"

Isaiah 1:22

Your silver has become impure, your wine mixed with water
Possible meanings are that Isaiah uses silver and wine as metaphors for 1) the people of Jerusalem. Alternate translation: "You are like silver that is no longer pure, and like wine that is mixed with water" or 2) the good deeds that the people formerly did. Alternate translation: "You used to do good deeds, but now your bad deeds make your good deeds worthless"

silver ... impure
Someone needs to clean silver often or it will no longer shine brightly.

wine ... water
Wine with water in it has little taste and so is no better than water.

Isaiah 1:23

General Information:
Isaiah speaks Yahweh's words to the people of Judah in the form of a poem.

Your princes are rebels
"Your leaders rebel against God"

companions of thieves
"they are friends with people who steal from others"

bribes ... payoffs
People give "bribes" as gifts to dishonest rulers so the rulers will then act unjustly. Rulers receive "payoffs" as gifts from those who make profits from unjust laws that the ruler has passed.

runs after payoffs
A person eagerly desiring for someone to give him a bribe is spoken of as if the payoff were running away and the person were running after it. Alternate translation: "everyone desires for someone to pay money to them to make dishonest decisions"

They do not defend the fatherless
"they do not protect those who do not have fathers"

nor does the widow's legal plea come before them
"nor do they listen when widows go to them for help against those who break the law" or "and they do not help widows who go to them for help against those who break the law"

Isaiah 1:24

General Information:
Isaiah begins to speak Yahweh's words to the people of Judah in the form of a poem.

Therefore
"For that reason"

this is the declaration of the Lord Yahweh of hosts, the Mighty One of Israel
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. Alternate translation: "this is what the Lord Yahweh of hosts,

the Mighty One of Israel, has declared" or "this is what I, Yahweh, the Mighty One of Israel, have declared"

I will comfort myself concerning my adversaries
Yahweh will comfort himself by taking just vengeance on his adversaries.

I will ... avenge myself against my enemies
"I will justly punish my enemies"

Isaiah 1:25

I will turn my hand against you
Here "hand" refers to God's power which he would use to punish his people. Alternate translation: "I will begin to use all my power against you"

refine away your dross as with lye
Here the process in which God removes his people's sin is spoken of as if her were separating metal from the bad things mixed with it. The words "as with lye" adds another metaphor, because lye is used in soap, not in refining metal. Alternate translation: "and like fire removing the dirt from silver, I will remove all the evil from among you"

dross
This is the dirt and other things that people remove from metals so the metal will be pure.

Isaiah 1:26

General Information:
Isaiah speaks to the people of Judah in the form of a poem.

at the first ... at the beginning
These are two ways of speaking of the first part or beginning of Israel's history, when Israel first became a nation.

you will be called
This can be stated in active form. Alternate translation: "people will call you"

the city of righteousness, a faithful town
Here "city" and "town" refer to the people living in Jerusalem. Alternate translation: "the city where the people are righteous and loyal to God"

Isaiah 1:27

General Information:
Isaiah speaks Yahweh's words to the people of Judah in the form of a poem.

Zion will be redeemed by justice, and her repentant ones by righteousness
This can be stated in active form. The full meaning of this statement can be made clear. Possible meanings are 1) "Yahweh will redeem Zion because the people there do what is just, and he will redeem those who repent because they do what Yahweh says is right" or 2) "Yahweh will redeem Zion because he is just, and he will redeem those who repent because he is righteous"

Zion
This is a metonym for the people who live on Mount Zion.

Isaiah 1:28

Rebels and sinners will be crushed together
This can be stated in active form. Alternate translation: "God will destroy those who rebel and sin against him"

those who abandon Yahweh will be done away with
This can be stated in active form. Alternate translation: "and Yahweh will completely do away with those who turn away from him" or "and Yahweh will kill all who reject him"

Isaiah 1:29

General Information:
Isaiah speaks Yahweh's words to the people of Judah in the form of a poem.

the sacred oak trees ... gardens
These phrases refer to places where the people of Judah worshiped idols.

you will be embarrassed by
Some modern translations read, "you will blush because of." A person blushes when his face turns hot and red, often because he feels that he has done something wrong.

Isaiah 1:30

For you will be like an oak whose leaf withers, and like a garden that has no water
Water gives life to trees and gardens. The people have cut themselves off from Yahweh, who gives them life.

Isaiah 1:31

General Information:
Isaiah speaks Yahweh's words to the people of Judah in the form of a poem.

The strong man
"The strong person" or "Whoever is powerful." This may refer to people who are important and who influence other people.

tinder
dry material that burns easily

his work like a spark
This compares the person's deeds or evil works to a spark that falls on tinder and sets it on fire. Alternate translation: "his work will be like a spark that starts a fire"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 2

1 The things that Isaiah son of Amoz saw in a vision, concerning Judah and Jerusalem.

2 It will be in the last days
that the mountain of the house of Yahweh
will be established as the highest of the mountains,
and it will be raised up above the hills,
and all the nations will flow to it.

3 Many peoples will come and say,
"Come, let us go up to the mountain of Yahweh,
to the house of the God of Jacob,
so he may teach us some of his ways,
and we may walk in his paths."
For out of Zion will go the law,
and the word of Yahweh from Jerusalem.
4 He will judge between the nations
and will render decisions for many peoples;
they will hammer their swords into plowshares,
and their spears into pruning hooks;
nation will not lift up sword against nation,
nor will they train for war any longer.

5 House of Jacob, come,
and let us walk in the light of Yahweh.

6 For you have abandoned your people,
the house of Jacob,
because they are filled with customs from the east
and they practice divination like the Philistines,
and they shake hands with sons of foreigners.
7 Their land is full of silver and gold,
and there is no limit to their wealth;
their land also is full of horses,
nor is there limit to their chariots.
8 Their land also is full of idols;
they worship the craftsmanship of their own hands,
things that their own fingers have made.
9 People bow down,
and men abase themselves.
So do not raise them up.

10 Go into the rocky places and hide in the ground
from the terror of Yahweh
and from the glory of his majesty.
11 The lofty gaze of man will be abased,
and the haughtiness of men will be brought down,
and Yahweh alone will be exalted on that day.

12 For there will be a day of Yahweh of hosts
against everyone who is proud and raised up,
and against everyone who is arrogant—
and he will be abased—
13 and against all the cedars of Lebanon
that are high and lifted up,
and against all the oaks of Bashan.
14 That day of Yahweh of hosts
will be against all the high mountains,
and against all the hills that are lifted up,
15 and against every high tower,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

and against every impregnable wall,
16 and against all the ships of Tarshish,
and against all delightful sailing vessels.
17 The pride of man will be brought down,
and the haughtiness of men will be abased;
Yahweh alone will be exalted on that day.
18 The idols will completely pass away.

19 Men will go into the caves of the rocks
and the holes of the ground,
from the terror of Yahweh,
and from the glory of his majesty,
when he rises to terrify the earth.
20 On that day people will throw away
their idols of silver and of gold
that they have made for themselves to worship—
they will throw them away to the moles and bats.
21 The people will go into the crevices in the rocks
and into the clefts of the ragged rocks,
from the terror of Yahweh
and from the glory of his majesty,
when he rises to terrify the earth.

22 Stop trusting in man,
whose life-breath is in his nostrils,
for what does he amount to?

Isaiah 2 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 2:2-22.

Special concepts in this chapter

Latter days

This is probably a reference to the "last days." This makes parts of this prophecy reference events near the end of this world. Most scholars expect these prophecies to be fulfilled by Jesus. (See: lastday and prophet and fulfill)

Idolatry

While the first prophecy of Isaiah concerned the lack of justice in Judah, this chapter focuses on the presence of idolatry in Judah. (See: justice)

Isaiah 2:1

General Information:

Isaiah speaks to the people of Judah in the form of a poem.

Judah and Jerusalem

"Judah" and "Jerusalem" are metonyms for the people who live there. Alternate translation: "those living in Judah and Jerusalem"

Isaiah 2:2

in the last days

"in the future"

the mountain of the house of Yahweh

This can be stated 1) as a description. Alternate translation: "The mountain of Yahweh's house will stand" or 2) in active form. Alternate translation: "Yahweh will establish the mountain on which his temple is built"

as the highest of the mountains

Isaiah speaks of importance as if it were physical height. Alternate translation: "the most important

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

of the mountains" or "the most important place in the world"

it will be raised up above the hills
Isaiah speaks of honor in metaphor as if it were physical height. This can be stated 1) in active form. Alternate translation: "Yahweh will honor it more than any other hill" or 2) as a metonym for the people who worship there. Alternate translation: "Yahweh will honor the people who worship there more than he honors any other people"

all the nations
Here "nations" is a metonym for the people of those nations. Alternate translation: "people from all the nations"

will flow to it
The people around the world going to the mountain of Yahweh is compared to how a river flows. This emphasizes that many people will come, not just a few people. Alternate translation: "will flow like a river to it" or "will go to it"

Isaiah 2:3

General Information:
Isaiah speaks to the people of Judah in the form of a poem.

to the house of the God of Jacob
The words "let us go up" are understood from the previous clause. Alternate translation: "let us go up to the house of the God of Jacob"

Jacob, so he may teach ... and we may walk
Another possible meaning is "Jacob. He will teach ... and we will walk"

he may teach us some of his ways, and we may walk in his paths
The words "ways" and "paths" are metaphors for the way a person lives. If your language has only one word for the ground on which people walk, you may combine these phrases. Alternate translation: "he may teach us his will so that we may obey him"

For out of Zion will go the law, and the word of Yahweh from Jerusalem
These phrases mean the same thing. Isaiah was emphasizing that all nations will understand that the truth is found in Jerusalem. Alternate translation: "People in Zion will teach God's law, and people in Jerusalem will teach the word of Yahweh"

For out of Zion will go the law
"For the law will go out from Zion." Isaiah speaks as if the law were something like a river that moves without people doing anything. Alternate translation: "Those to whom they teach the law will go out from Zion" or "Yahweh will proclaim his law from Zion"

the word of Yahweh from Jerusalem
"the word of Yahweh will go out from Jerusalem." Isaiah speaks as if the word of Yahweh were something like a river that moves without people doing anything. You can make clear the understood information. Alternate translation: "Those to whom they teach the word of Yahweh will go out from Jerusalem" or "Yahweh will proclaim his word from Jerusalem"

Isaiah 2:4

General Information:
Isaiah speaks to the people of Judah in the form of a poem.

He will judge
"Yahweh will judge"

will render decisions
"will solve disputes"

they will hammer their swords into plowshares, and their spears into pruning hooks
The people of the nations will turn their weapons of war into tools for farming.

they will hammer
"they will use hammers to shape"

swords ... spears ... sword
These words are synecdoches for weapons of any kind.

plowshares ... pruning hooks
These words are synecdoches for tools of any kind that people use in peaceful activity.

they will hammer their swords into plowshares
"they will make their swords into tools for planting seeds." A plowshare is a blade that people use to dig into soil so they can plant seeds there.

their spears into pruning hooks
"they will hammer their spears into pruning hooks" or "they will make their spears into tools for caring for plants." A pruning hook is a knife that people use to cut unwanted branches off of plants.

nation will not lift up sword against nation
"no nation will lift up its sword against another nation." The sword is a metonym for war. Alternate translation: "one nation will not fight wars against another nation"

nor will they train for war
"nor will they even train to fight wars." The writer expects his reader to believe that those who fight wars train before they fight and that some who train do not fight.

Isaiah 2:5

General Information:
In 2:5 Isaiah speaks to the people of Judah, and in 2:6 he speaks to Yahweh. Both times he speaks in the form of a poem.

House of Jacob
"You descendants of Jacob." The word "house" is a metonym for the people who live in the house, the family. Here "Jacob" represents the nation of Judah, but it would be best to use "Jacob" here.

come
a gentle encouragement to do what the speaker is about to tell the hearer to do

let us walk in the light of Yahweh
Isaiah speaks of people learning and then doing what Yahweh wants them to do as if they were walking at night with a lamp that Yahweh has provided so they can see the path. Alternate translation: "let us learn how Yahweh wants us to live and then live that way"

Isaiah 2:6

For you have abandoned your people
"For you have left your people" and do not care what happens to them. Here the word "you" refers to Yahweh and so is singular.

they are filled with customs from the east
Isaiah speaks as if the people were containers who were full of something from the east. Possible meanings are that he speaks of 1) the deeds that the eastern peoples do. Alternate translation: "they do all the time the evil things the people who live in lands east of Israel do" or 2) people, specifically those who claim to speak to dead people, who have come from the east to do evil deeds. Alternate translation: "many diviners have come from the east and now live there"

they practice divination
they try to tell the future by looking at things like animal parts and leaves

they shake hands with sons of foreigners
Clasping hands together is the symbol of friendship and peace. Alternate translation: "they make peace and work together with people who are not from Israel"

Isaiah 2:7

General Information:
Isaiah speaks to Yahweh in the form of a poem.

Their land is full of silver and gold ... their land also is full of horses
Isaiah speaks as if the land were a container in which someone had placed silver, horses, and idols. The word "land" is a metonym for the people themselves, and the words "is full of" is a metaphor for the people possessing these items. Alternate translation: "They possess much silver and gold ... they also possess many horses"

Isaiah 2:8

Their land also is full of idols
Isaiah speaks as if the land were a container in which someone had placed silver, horses, and idols. The word "land" is a metonym for the people themselves, and the words "is full of" is a metaphor for the people possessing these items. Alternate translation: "They also possess many idols"

the craftsmanship of their own hands, things that their own fingers have made
These two phrases mean almost the same thing and emphasize that these are not real gods. If your language has no general word for something someone has made, you can combine these two phrases into one. Alternate translation: "things that they themselves have made"

craftsmanship of their own hands
The word "hands" is a synecdoche for the people themselves. Alternate translation: "their own craftsmanship" or "their own work" or "things they have made with their hands"

things that their own fingers have made
The word "fingers" is a synecdoche for the people themselves. Alternate translation: "things that they have made with their own fingers"

Isaiah 2:9

General Information:
In 2:9 Isaiah finishes speaking to Yahweh. In 2:10-11 Isaiah speaks to the people of Judah. Both times he speaks in the form of a poem.

People bow down, and men abase themselves
Possible meanings are 1) this continues the thought of [Isaiah 9:8]

People
human beings, as opposed to animals

men
"each person"

do not raise them up
The words "raise them up" are a metaphor for Yahweh forgiving the people. Alternate translation: "do not forgive them"

Isaiah 2:10

Go into the rocky places
Possible meanings are the people should go into 1) caves on steep hillsides or 2) places where there are many large rocks among which to hide.

hide in the ground
Possible meanings are that the people should hide 1) in natural holes in the ground or 2) in pits that they dig in the ground.

from the terror of Yahweh
Here the abstract noun "terror" can be expressed by the verb "terrifying." Alternate translation: "to get away from Yahweh's terrifying presence" or "from Yahweh because you will be extremely afraid of him"

the glory of his majesty
"the great beauty and power he has as king" or "his royal splendor." See how you translated this in Isaiah 2:10.

Isaiah 2:11

The lofty gaze of man will be abased
"Yahweh will abase the lofty gaze of man." A man with a "lofty gaze" is looking above everyone to show them that he is better than they are. Here all people are guilty of thinking they are better than Yahweh, and the way they look at those who worship Yahweh, is a metonym for their pride. Alternate translation: "Yahweh will make ashamed all people because they think they are better than he is"

abased
See how you translated this in Isaiah 2:9.

the haughtiness of men will be brought down
The phrase "the haughtiness of men" here is a metonym for haughty people. This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will abase haughty men"

Yahweh alone will be exalted
This can be stated in active form. Alternate translation: "people will praise only Yahweh"

on that day
This is an idiom. Alternate translation: "on the day that Yahweh judges everyone"

Isaiah 2:12

General Information:
Isaiah speaks to the people of Judah in the form of a poem.

who is proud and raised up
One who is "raised up" is proud and considers himself better than other people. This can be stated in active form. Alternate translation: "who is proud and who raises himself above other people" or "who is proud and thinks that he is better than other people"

who is proud ... who is arrogant
Someone who is arrogant speaks and acts as if he is better than other people. These two phrases have similar meanings and are used together to emphasize that Yahweh will punish them.

he will be abased
"every proud person will be abased." This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will abase him"

abased
See how you translated this word in Isaiah 2:9.

Isaiah 2:13

against all the cedars of Lebanon ... against all the oaks of Bashan
The "day of Yahweh of Hosts" will be against the cedars and oaks. Possible meanings are 1) these trees are a metaphor for the proud people whom God will judge or 2) God will actually destroy these mighty trees.

Isaiah 2:14

General Information:
Isaiah speaks to the people of Judah in the form of a poem. He continues to describe what will happen on the day of Yahweh of Hosts

against
In 2:14-16 Isaiah lists things that God will destroy. Possible meanings are 1) these refer to prideful people that God will humble or 2) God will actually destroy all these things in the list.

mountains ... hills
These words are metaphors for the pride of the Israelites. They also appear in [Isaiah 2:2]

that are lifted up
This is an idiom. Alternate translation: "that are very high"

Isaiah 2:15

high tower ... impregnable wall
These refer to things people would build around their cities so they could defend themselves against their enemies. They are a metaphor for the Israelites' pride and belief that they had no need for Yahweh and could stand against any punishment Yahweh would mete out to them for their sins.

impregnable wall
"wall that nothing can break down or go through"

Isaiah 2:16

ships of Tarshish ... delightful sailing vessels
These refer to large boats that people used to travel far on the sea and bring back goods to the cities.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

ships of Tarshish
"ships on which they go to Tarshish"

delightful
"beautiful" or "desirable"

Isaiah 2:17

General Information:
Isaiah speaks to the people of Judah in the form of a poem. He continues to describe what will happen on the day of Yahweh of Hosts

The pride of man will be brought down
This can be stated in active form. Alternate translation: "He will bring down every proud man" or "He will humiliate every proud man"

brought down ... abased
See how you translated these words in Isaiah 2:11.

the haughtiness of men will be abased
The abstract noun "haughtiness" can be translated as an adjective. Alternate translation: "those people who are haughty will stop being haughty"

Yahweh alone will be exalted
This can be stated in active form. See how you translated this in Isaiah 2:11. Alternate translation: "people will praise only Yahweh"

Isaiah 2:18

The idols will completely pass away
"All idols will disappear" or "There will be no more idols"

Isaiah 2:19

Men will go ... from the terror
The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "Men will go ... to hide from the terror"

the caves of the rocks
"the caves in the rocks." These are large rocks, not small stones that can be held in the hand.

from the terror of Yahweh, and from the glory of his majesty
See how you translated this in Isaiah 2:10.

from the terror of Yahweh
because they are very afraid of Yahweh

the glory of his majesty
Here the word "glory" describes "majesty." Alternate translation: "the beauty he has as king"

when he rises to terrify the earth
"when Yahweh takes action and causes the people of the earth to be terribly afraid of him"

Isaiah 2:20

General Information:
Isaiah speaks to the people of Judah in the form of a poem. He continues to describe what will happen on the day of Yahweh of Hosts

to the moles and bats
Moles are small animals that dig and live underground. Bats are small flying animals that sometimes live in caves. Alternate translation: "to the animals"

Isaiah 2:21

the crevices in the rocks ... the clefts of the ragged rocks
If your language does not have two different words for "crevice" and "cleft," the space that appears between the two parts of a rock when it splits, you can combine these two phrases into one.

from the terror of Yahweh
because they are very afraid of Yahweh. See how you translated this in Isaiah 2:19.

the glory of his majesty
"the great beauty and power he has as king" or "his royal majesty." See how you translated this in Isaiah 2:10.

when he rises to terrify the earth
"when Yahweh takes action and causes the people of the earth to be terribly afraid of him." See how you translated this in Isaiah 2:19.

Isaiah 2:22

whose life-breath is in his nostrils
This describes how man is human and weak by emphasizing that he needs to breath to live. Alternate translation: "who is weak and will die" or "who needs the breath in his nose to live"

nostrils
the holes in the nose through which people breathe

for what does he amount to?
Isaiah uses a question to remind the people of something they should already know. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "for man amounts to nothing!" or "for man is not worth anything!"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 3

1 See, the Lord Yahweh of hosts
is about to take away from Jerusalem and from Judah
support and staff:
the whole supply of bread
and the whole supply of water,
2 the mighty man and the warrior,
the judge and the prophet,
the one who practices divination and the elder,
3 the captain of fifty
and the respected citizen,
the counselor, the expert craftsman
and the skillful enchanter.

4 "I will place mere youths as their leaders,
and the young will rule over them.

5 The people will be oppressed,
every one by another,
and every one by his neighbor;
the child will act arrogantly toward the elderly,
and the degraded will challenge the honorable.

6 A man will even take hold of his brother
in his father's house and say,
'You have a coat; be our ruler,
and let this ruin be in your hands.'
7 On that day he will shout and say,
'I will not be a healer;
I have no bread or clothing.
You will not make me ruler of the people.'"

8 For Jerusalem has stumbled,
and Judah has fallen,
because their speech and their actions are against Yahweh,
rebelling against the eyes of his glory.
9 The look on their faces witnesses against them;
and they tell of their sin like Sodom;
they do not hide it.
Woe to them!
For they have completed a catastrophe for themselves.

10 Tell the righteous person that it will be well,
for they will eat the fruit of their deeds.
11 Woe to the wicked! It will go badly for him,
for what his hands have earned will be done to him.

12 My people—children are their oppressors,
and women rule over them.
My people, those who guide you lead you astray
and confuse the direction of your path.

13 Yahweh stands up for an accusation;
he is standing to accuse the people.
14 Yahweh will come with judgment
against the elders of his people and their leaders:
"You have ruined the vineyard;
the plunder from the poor is in your houses.
15 Why do you crush my people
and grind the faces of the poor?"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

This is the declaration of the Lord Yahweh of hosts.

16 Yahweh says that because the daughters of Zion are proud,
they walk with their necks extended,
with flirting eyes, walking with tiny steps as they go,
making tinkling sounds from bracelets on their ankles.
17 Therefore the Lord will form scabs
on the heads of the daughters of Zion,
and Yahweh will make them bald.

18 On that day the Lord will remove their beautiful ankle jewelry, head bands, the crescent ornaments, **19** the ear pendants, the bracelets, and the veils; **20** the headscarves, the ankle chains, the sashes, and the perfume boxes, and the amulets.

21 He will remove the rings and the nose jewels; **22** the festive robes, the mantles, the veils, and the handbags; **23** the hand mirrors, the fine linen, the head pieces, and the wraps.

24 Instead of sweet perfume there will be stench;
and instead of a belt, a rope;
instead of well-arranged hair, baldness;
and instead of a robe, a covering of sackcloth;
and branding instead of beauty.
25 Your men will fall by the sword,
and your strong men will fall in war.
26 Jerusalem's gates will lament and mourn;
and she will be alone and sit upon the ground.

Isaiah 3 General Notes

Structure and formatting

This chapter is a continuation of the material in the previous chapter. Some translations Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 3:1-26, which is a vision Isaiah receives. These are the words of Yahweh.

Judgment

This chapter is structured as a judgment against the Jews. God is acting as a judge reading the list of convictions against them and then he reads the judgment. (See: judge)

Special concepts in this chapter

Exile

While the previous part of the prophecy in chapter 2 discussed the last days, this part of the prophecy predicts the exile of Judah to Babylon. (See: prophet and lastday)

Isaiah 3:1

See

The word "see" here adds emphasis to what follows. It can also be translated as "Listen" or "Indeed."

support and staff

Both of these words refer to a walking stick, on which someone leans for support. This idea here stands for the things that people need the most in order to live: food and water. Alternate translation: "everything that supports you" or "everything that you depend on"

Isaiah 3:2

the mighty man ... the warrior ... the judge ... the prophet ... the one who practices divination ... the elder

This is a list of categories of people that others depend on. Since they do not refer to particular individuals, they can all be translated with plural nouns as in the UDB. Alternate translation: "the mighty men ... the warriors ... the judges ... the prophets ... the ones who practices divination ... the elders"

the one who practices divination

This is a person who claims that he can tell the future by looking at things like animal parts and

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

leaves. See how you translated similar words in Isaiah 2:6.

Isaiah 3:3

the captain of fifty ... the respected citizen ... the counselor ... the expert craftsman ... the skillful enchanter
This is a list of categories of people that others depend on. Since they do not refer to particular individuals, they can all be translated with plural nouns as in the UDB. Alternate translation: "the captains of fifty ... the respected citizens ... the counselors ... the expert craftsmen ... the skillful enchanters"

the captain of fifty
Possible meanings are 1) the word "fifty" represents the exact amount of soldiers that the captain led. Alternate translation: "the captains of 50 soldiers" or 2) the word translated as "fifty" does not represent an exact number, but is the name of a small military unit. Alternate translation: "the captain of a small military unit"

fifty
"50"

Isaiah 3:4

I will place mere youths as their leaders, and the young will rule over them
These phrases mean basically the same thing. Possible meanings are 1) "I will place young people as their leaders, and those young people will rule over them" or 2) "youths" is a metaphor for simple and foolish men. Alternate translation: "I will place over them leaders who are immature, like young people, and those bad leaders will rule over them"

I will place
Here the word "I" refers to Yahweh. This can also be stated clearly. Alternate translation: "Yahweh says, 'I will place"

Isaiah 3:5

The people will be oppressed, every one by another, and every one by his neighbor
This can be stated in active form. Alternate translation: "Everyone will be cruel to others and will mistreat his neighbor"

the degraded
"the people who are without honor" or "the people whom no one respects"

the honorable
"the people with honor" or "the people whom everyone respects"

Isaiah 3:6

let this ruin be in your hands
Here "hands" represents authority. Alternate translation: "take charge of this ruin" or "rule over this ruin"

this ruin
Possible meanings are 1) many or most of the buildings in the city of Jerusalem were destroyed or 2) the people in Jerusalem have no more prosperity or leadership. Alternate translation: "this city, which is now ruined"

Isaiah 3:7

I will not be a healer
Solving the people's troubles is spoken of as if it were healing them. Alternate translation: "No, I cannot fix this problem" or "No, I cannot help you"

Isaiah 3:8

Connecting Statement:
The prophet begins to comment on this situation.

Jerusalem has stumbled, and Judah has fallen
Disobeying God is spoken of as if it were stumbling and falling.

the eyes of his glory
Here "the eyes" stands for God himself, who is glorious. Alternate translation: "him who is glorious" or "Yahweh, who is glorious"

Isaiah 3:9

The look on their faces witnesses against them
Expressions of arrogance on people's faces are spoken of as if the expressions were persons who could testify against the proud people. Alternate translation: "The prideful looks on their faces show that they oppose Yahweh"

they tell of their sin like Sodom; they do not hide it
Here the people of Judah are said to be like the people of Sodom, because they openly boasted about their sins. Alternate translation: "like the people of Sodom, they talk about their sins and let everyone know about them"

For they have completed a catastrophe for themselves
The catastrophe is still coming, but the people have finished doing what will cause it to come. The catastrophe's causes are spoken of here as if they were the catastrophe itself. Alternate translation: "For they have done everything that will cause a catastrophe to happen"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 3:10

Tell the righteous person that it will be well
"Tell the one who is doing what is right that I will make things good for him"

the righteous person
This refers to righteous people in general. Alternate translation: "righteous people"

for they will eat the fruit of their deeds
Deeds are spoken of as if they were trees giving fruit that can be eaten. The fruit stands for the reward for doing good deeds. Alternate translation: "for they will receive their reward for their good deeds" or "for they will receive their reward for the good things they have done"

they will eat the fruit of their deeds
The Hebrew text has these plural pronouns here, but they refer to any righteous person. Translators can choose to translate them as singular: "he will eat the fruit of his deeds."

Isaiah 3:11

for what his hands have earned will be done to him
Here "hands" stands for the deeds that the person has done. Alternate translation: "for what the wicked person has done to others will be done to him"

Isaiah 3:12

My people ... My people
Possible meanings are 1) Isaiah is talking and "My" refers to Isaiah, or 2) Yahweh is talking and "My" refers to Yahweh.

children are their oppressors
Possible meanings are 1) "young people have become their leaders and they oppress the people" or 2) "their leaders are immature like children and oppress the people."

women rule over them
Possible meanings are 1) "women rule over the people" or 2) "their leaders are weak like women."

those who guide you lead you astray and confuse the direction of your path
It was common in the Ancient Middle East to speak of a nation's leaders as if they were shepherds. As shepherds lead the sheep along good paths to safety, leaders should teach the people the truth and help them do what is right. Judah's leaders were not doing this. Alternate translation: "your leaders are like bad shepherds who lead you away from good paths and do not show you where to go"

Isaiah 3:13

Yahweh stands up for an accusation; he is standing to accuse the people
Isaiah speaks of Yahweh's decision to harm the people as if Yahweh were bringing a legal accusation in a courtroom against the people of Israel. The second part of this line means the same thing as the first part, but it says it a little more completely. Alternate translation: "It is as though Yahweh had taken his place in a courtroom and were ready to accuse the people"

Isaiah 3:14

will come with judgment
Judgment is spoken of as if it were an object that one could bring to another person. Alternate translation: "will announce his judgment" or "will declare his judgment"

You have ruined the vineyard
Here "you" refers to the elders and rulers. Yahweh is speaking of his people as if they were a vineyard. Like someone who fails to care for a vineyard so that the vines give no more grapes, the elders and leaders are discouraging the Israelites from serving God. Alternate translation: "My people are like a vineyard, and you have ruined it"

the plunder from the poor is in your houses
"the things you have taken from the poor are in your houses"

the poor
This nominal adjective can be stated as an adjective. Alternate translation: "those who are poor"

Isaiah 3:15

Why do you crush my people and grind the faces of the poor?
Yahweh asks this question in order to accuse the leaders of the people. This accusation can be expressed as a statement. Alternate translation: "I am angry with you evil men because you are crushing my people and grinding the faces of the poor!"

crush my people
Making people suffer is spoken of as if it were crushing them with a very heavy weight. Alternate translation: "cruelly harm my people"

grind the faces of the poor
Making people suffer is spoken of as if it were rubbing their faces into the ground. Alternate translation: "harm the poor and make them suffer"

This is the declaration of the Lord Yahweh of hosts
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. Alternate

translation: "this is what the Lord Yahweh of hosts has declared" or "this is what I, the Lord Yahweh of hosts, have declared"

Isaiah 3:16

the daughters of Zion
Zion, meaning here the city of Jerusalem, is spoken of as if it were a woman with her daughters. Alternate translation: "the women of Zion"

with their necks extended
"in an arrogant way"

with flirting eyes
Looking at men in a way that makes the men think the women want sexual relations.

walking with tiny steps as they go
This is how they would walk to attract men, possibly because the bracelets on their ankles were connected by chains decorated with bells so they could not take normal steps.

Isaiah 3:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 3:18

General Information:
This continues to describe how Yahweh will judge the women of Jerusalem.

the Lord will remove
Here what the Lord causes others to do is spoken of as the Lord doing it himself. Alternate translation: "the Lord will cause others to remove"

ankle jewelry
a decoration that women wear on the ankle, just above the foot

head bands
a decoration that women wear over the head and hair

crescent ornaments
moon-shaped ornaments that people wear in the belief that they will protect the person from evil

Isaiah 3:19

ear pendants
jewelry that hangs from the ear or over the ear

bracelets
a decoration that women wear on the arm near the hands

veils
a very thin material used to cover a woman's head and face

Isaiah 3:20

headscarves
long, thin pieces of cloth that women tie around the head or hair

ankle chains
These are decorations that women wear near the feet. Often the chains hang down to make a gentle noise.

sashes
a piece of cloth that people wear around the waist or across the chest mostly for decoration

perfume boxes
a small box or bag containing perfume that women wore on chains or strings around their necks so they smelled good

amulets
ornaments or jewelry that people wear because they believe that those things will protect them from evil, danger, or sickness

Isaiah 3:21

rings
a decoration worn around the finger

nose jewels
a decoration worn in or through the nose

Isaiah 3:22

festive robes
a long, loose garment with decorations that was worn over other clothes for everyone to see

mantles
a cloth worn over the shoulders on the outside of the clothes

veils
See how you translated this in Isaiah 3:19.

handbags
a bag to used to carry small things

Isaiah 3:23

hand mirrors
a small surface, held in one's hand and used to see oneself

fine linen
a soft cloth worn by rich people

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

head pieces
a cloth or small hat worn over the hair

wraps
a decorative cloth that a woman would wrap around herself to make her beautiful

Isaiah 3:24

belt
This is a general word for a piece of cloth or leather that people wear around the waist. Some are for decoration, but others are to hold weapons.

a rope
This may refer to a rope that enemies would tie on the people of Judah when they captured them. Or it might mean that Jerusalem's women would have nothing to wear but rough clothing secured with ropes.

well-arranged hair, baldness
"pretty hair, their heads will be bald"

Isaiah 3:25

Your men will fall by the sword, and your strong men will fall in war
Falling represents being killed, and the sword represents battle. Alternate translation: "Your men will be killed in battle, and your strong men will be killed in war" or "Enemies will kill your soldiers in battle"

Isaiah 3:26

Jerusalem's gates will lament and mourn
Here the city gates represent the people who sit at the public places near the city gates. Alternate translation: "The people of Jerusalem will sit at the city gates and cry and mourn"

she will be alone and sit upon the ground
Isaiah speaks of the people of Jerusalem, whom no one will save from their enemies, as if they were the city itself and as if they were a woman who sits on the ground because all her friends have deserted her.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 4

1 On that day seven women
will take hold of one man and say,
"Our own food we will eat,
our own clothing we will wear.
But let us take your name
to remove our shame."

2 On that day the branch of Yahweh will be beautiful and glorious, and the fruit of the land will be the pride and delight of the escaped remnant in Israel.

3 It will happen that the one who is left in Zion and the one who remains in Jerusalem will be called holy, everyone who is written down as living in Jerusalem. **4** This will happen when the Lord will have washed away the filth of the daughters of Zion, and will have cleansed the blood stains from the midst of Jerusalem, by means of the spirit of judgment and the spirit of flaming fire.

5 Then over the whole site of Mount Zion and over her place of assembly, Yahweh will create cloud and smoke by day, and the shining of a flaming fire by night; it will be a canopy over all the glory. **6** It will be a shelter for shade in the daytime from the heat, and a refuge and a cover from the storm and rain.

Isaiah 4 General Notes

Special concepts in this chapter

More women than men

This chapter describes a time when there will be many more women than men in Judah. This is because so many of Judah's fighting men will have died before the exile. Those who come through this difficult time will be a holy remnant. (See: and holy and remnant)

Other possible translation difficulties in this chapter

Branch of Yahweh

Scholars are divided over the possible meaning of this metaphor. Some believe it is a reference to the Messiah, while others believe it is a reference to the faithful remnant. (See: and christ and faithful)

Isaiah 4:1

let us take your name

This phrase means "let us marry you."

Isaiah 4:2

the branch of Yahweh will be beautiful

Possible meanings are 1) "branch" is a synecdoche that represents the crops Yahweh will cause to grow in the land of Israel. Alternate translation: "Yahweh will cause the crops in Israel to be beautiful" or 2) "branch" is a metaphor that refers to the Messiah.

will be beautiful and glorious

"will be full of beauty and glory"

the fruit of the land will be the pride and delight of the escaped remnant in Israel

The phrase "fruit of the land" speaks a synecdoche for all food crops that grow on the land. The words "pride" and "delight" are metonyms for what it is that brings pride and delight. Alternate translation: "the fruit of the land will be what makes those survivors in Israel proud and what they delight in"

Isaiah 4:3

the one who is left in Zion and the one who remains in Jerusalem

Both of these statements mean the same thing. Here "the one who" does not refer to a specific person but to people in general who are still alive in Jerusalem. Alternate translation: "everyone who remains in Jerusalem"

will be called holy

This can be stated in active form. Alternate translation: "the Lord will call them holy" or "will belong to the Lord"

everyone who is written down as living in Jerusalem

This can be stated in active form. Alternate translation: "everyone whose name is on the list of the people who live in Jerusalem"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 4:4

when the Lord will have washed away the filth of the daughters of Zion
This expression speaks of sin as if it were physical dirt. Alternate translation: "after the Lord removes the sins of the daughters of Zion as someone washes away filth"

filth
This word can refer to dung or to vomit, so you should use a general word here that can refer to either.

the daughters of Zion
Possible meanings are 1) the women of Jerusalem or 2) the people of Jerusalem.

will have cleansed the blood stains from the midst of Jerusalem
"Blood stains" here represents violence and murder. Alternate translation: "will have taken away those in Jerusalem who harm innocent people"

by means of the spirit of judgment and the spirit of flaming fire
This is how God would remove the sin from Jerusalem. Here "spirit" probably represents the activity of judging and burning. Alternate translation: "by judgment and flaming fire"

spirit of judgment
Possible meanings are 1) Yahweh will punish the people or 2) Yahweh will declare the people guilty.

the spirit of flaming fire
Possible meanings are 1) this is a metaphor that means Yahweh will remove sinners from Zion like a fire removes impurities or 2) "flaming fire" is a metonym that represents the destruction in general of all the sinners.

Isaiah 4:5

a canopy over all the glory
Possible meanings are 1) a canopy for protecting the glorious city, or 2) a canopy consisting of God's glory that will protect the city. If the first meaning is followed, then it may further mean that the city is glorious because Yahweh is present in it.

canopy
This is a cloth that is hung over something to cover it for protecton.

Isaiah 4:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 5

1 Let me sing for my well beloved,
a song of my beloved about his vineyard.
My well beloved had a vineyard
on a very fertile hill.
2 He spaded it, removed the stones,
and planted it with an excellent kind of vine.
He built a tower in the middle of it,
and also built a winepress.
He waited for it to produce grapes,
but it only produced wild grapes.

3 So now, inhabitant of Jerusalem and man of Judah,
judge between me and my vineyard.
4 What more could have been done for my vineyard,
that I have not done for it?
When I looked for it to produce grapes,
why did it produce wild grapes?
5 Now I will tell you
what I will do to my vineyard:
I will remove the hedge,
I will turn it into a pasture,
I will break down its wall,
and it will be trampled down.
6 I will lay it waste,
and it will not be pruned nor hoed.
Instead, briers and thorns will spring up.
I will also command the clouds
not to rain on it.

7 For the vineyard of Yahweh of hosts
is the house of Israel,
and the man of Judah
his pleasant planting;
he waited for justice, but instead, there was killing;
for righteousness, but, instead, a shout for help.

8 Woe to those who join house to house,
who join field to field,
until no room remains,
and you alone remain in the land!

9 Yahweh of hosts told me,
many houses will be desolate,
even great and impressive ones,
without any inhabitant.
10 For a ten-yoke vineyard will yield only one bath,
and one homer of seed will yield only an ephah.

11 Woe to those who rise up early in the morning
to obtain strong drink,
those who linger late into the night
until wine inflames them.
12 They have harp and lute,
tambourine, flute, and wine at their feasts,
but they do not honor what Yahweh has done
or respect the work of his hands.

13 Therefore my people have gone into captivity
for lack of understanding;
their honored leaders are famished,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

and their common people have nothing to drink.
14 Therefore Sheol has made its appetite greater
and has opened its mouth very wide;
their elite, the people, their leaders, and the revelers
and those who are happy among them, descend into Sheol.
15 People bow low,
and men abase themselves.
the eyes of the lofty will be abased.
16 Yahweh of hosts will be exalted in his justice,
and God the Holy One will show himself holy by his righteousness.
17 Then the sheep will feed as in their own pasture,
and in the ruins, lambs will graze as foreigners. [1]

18 Woe to those who pull along iniquity with useless cords
and who pull along sin as if it were with a cart rope.
19 Woe to those who say, "Let God hurry,
let him work quickly, so we can see it happen;
and let the plans of the Holy One of Israel come,
so that we may know them."

20 Woe to those who call evil good,
and good evil;
who represent darkness as light,
and light as darkness;
who represent bitter as sweet,
and sweet as bitter!

21 Woe to those who are wise in their own eyes,
and prudent in their own understanding!

22 Woe to those who are champions at drinking wine,
and masters at mixing strong drinks;
23 who acquit the wicked for a bribe,
and deprive those in the right of what is right!

24 Therefore as the tongue of fire devours stubble,
and as chaff goes down in flame,
so their root will rot,
and their blossom will blow away like dust.
This will happen because they have rejected
the law of Yahweh of hosts,
and because they have despised
the word of the Holy One of Israel.
25 Therefore the anger of Yahweh is kindled against his people.
He has reached out with his hand against them
and has punished them.
The mountains tremble,
and their corpses are like garbage in the streets.
In all these things, his anger does not subside;
his hand is still stretched out.

26 He will lift up a signal flag for faraway nations
and will whistle for those at the end of the earth.
Look, they will come
speedily and promptly.
27 None tire or stumble among them;
none slumbers or sleeps.
Nor are their belts loose,
or the thongs of their sandals broken.
28 Their arrows are sharp
and all their bows are bent;
their horses' hooves are like flint,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

and their chariot wheels like storms.
29 Their roaring will be like a lion;
they will roar like young lions.
They will growl and seize the prey
and drag it away, with none to rescue.
30 On that day they will roar against the prey
as the sea roars.
If anyone looks over the land,
he will see darkness and suffering;
even the light will be made dark by the clouds.

Footnotes

5:17 [1]Some modern translations have

Isaiah 5 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

Special concepts in this chapter

Woe

This chapter presents a series of woes, or judgments against those who are spoken against. Most of these judgments are due to the lack of justice in Judah. (See: woe and judge and justice)

Important figures of speech in this chapter

Allegory

This chapter begins as an allegory. An allegory is a story with a symbolic meaning. This allegory is meant to teach the Jews that they sinned against Yahweh and that there was nothing more he could have done for them. (See: spirit and sin)

==Animals being present where people once lived== Verse 17 ("Then the sheep will feed as in their own pasture, and in the ruins of the rich people, lambs will graze") is an example of the Old Testament's prophets' habit of describing complete ruin and desolation in terms of a picture of animals—usually wild animals, but here sheep and lambs—living in or feeding in those places. Whether the picture is of flocks or wild animals, the purpose is to say that the human habitation has gone back to wild nature, and that this has happened because of God's punishment on the people.

Isaiah 5:1

General Information:

Isaiah tells a parable about a farmer and his vineyard. The farmer represents God and the vineyard represents the people of Judah, the southern kingdom of the Israelites.

my well beloved

"my dear friend"

on a very fertile hill

"on a hill where very good crops could grow"

Isaiah 5:2

He spaded it

"He prepared the soil." This expresson refers to using a tool to dig into the ground to prepare it for planting.

He built a tower in the middle of it

"He made a tall building in the middle of the vineyard to watch over it." Someone would stand at the top of the tower to watch the vineyard and make sure that no animals or people went into it. The full meaning of this statement can be made clear.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

built a winepress
"dug a pit to squeeze out the grape juice." A winepress is a low place carved out of rock in the ground where workers step on the grapes to crush them with their feet, in order to remove the grape juice.

wild grapes
"worthless grapes" or "bad tasting grapes"

Isaiah 5:3

General Information:
In Isaiah's parable of the vineyard, the owner of the vineyard, who represents God, speaks to the people of Jerusalem and Judah about his vineyard.

inhabitant of Jerusalem and man of Judah
These expressions refer in general to all people living in Jerusalem and Judah, so they can be translated with plural nouns. Alternate translation: "all of you who live in Jerusalem and Judah"

Jerusalem ... Judah
"Judah" was the name of the southern kingdom of Israelites, and Jerusalem was the capital city.

judge between me and my vineyard
The idea of a space separating two things is often used to express the idea of choosing one or the other of those things. Alternate translation: "decide who has acted right, I or my vineyard"

Isaiah 5:4

What more could have been done for my vineyard, that I have not done for it?
The owner uses this question to make a statement about his vineyard. This rhetorical questions can be translated as a stataement. Alternate translation: "I have done all that I could do for my vineyard!"

When I looked for it to produce grapes, why did it produce wild grapes?
The owner uses a question to say that his vineyard should have produced good grapes. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "I wanted it to make good grapes, but it only produced worthless grapes"

Isaiah 5:5

General Information:
In Isaiah's parable, the owner of the vineyard continues to talk about his vineyard.

remove the hedge
"take away the border of bushes." A hedge is a row of bushes or small trees that have been planted in order to protect a garden or some other kind of area. Here "hedge" probably refers to the thorn bushes that were planted to grow on the stone wall surrounding the vineyard.

I will turn it into a pasture
"I will allow animals to go there and eat." This is a grassy place where animals feed.

it will be trampled down
This can be stated in active form. Alternate translation: "animals will trample it down"

Isaiah 5:6

I will lay it waste
"I will destroy it"

it will not be pruned nor hoed
This can be stated in active form. Alternate translation: "no one will prune it or hoe it" or "no one will cut off the branches that are not needed, and no one will take care of the soil"

briers and thorns will spring up
Briers and thorns are often used as symbols of ruined cities and land.

Isaiah 5:7

General Information:
Isaiah explains the parable of the vineyard.

For the vineyard of Yahweh of hosts is the house of Israel
Isaiah states that the vineyard in the parable represents the people of Israel. Alternate translation: "For the vineyard of Yahweh of hosts represents the house of Israel" or "The people of Israel are like the vineyard of Yahweh, Lord of the angel armies"

the house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to the kingdom of Israel. Alternate translation: "Israel" or "the kingdom of Israel" or "the people of Israel"

the man of Judah his pleasant planting
The people of Judah are spoken of as if they are a vine that Yahweh planted. This can be stated as a simile. Alternate translation: "the people of Judah are like a vine that that Yahweh planted for Yahweh's pleasure"

the man of Judah
Here "man" represents all the people of Judah. Alternate translation: "the people of Judah"

he waited for justice, but instead, there was killing
This can be changed so that the abstract noun "justice" can be expressed by the verb "do what is fair." The abstract noun "killing" can be expressed as "killed one another." Alternate translation: "Yahweh waited for the people to do what is fair, but instead they killed one another"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

for righteousness
The phrase "he waited" is understood from earlier in the verse. It can be repeated to make the meaning clear. Alternate translation: "he waited for righteousness" or "he waited for them to do what is right"

instead, a shout for help
The words "there was" are understood from earlier in the verse. They can be repeated to make the meaning clear. The reason people shouted out for help can be made explicit. Alternate translation: "instead, there was a shout for help" or "instead, those who were weak shouted out for someone to help them because others were attacking them"

a shout
This expression probably stands for many shouts.

Isaiah 5:8

General Information:
Isaiah announces God's judgment.

to those who join house to house, who join field to field
"to those who take more and more houses, and who take more and more fields." Isaiah assumes that his audience knows that the law forbids someone from taking land from a family permanently. The full meaning of this statement can be made clear.

Isaiah 5:9

Yahweh of hosts
See how you translated this in Isaiah 1:9.

without any inhabitant
"without anyone living in it"

Isaiah 5:10

a ten-yoke vineyard
The size of the vineyard is represented by the number of pairs of oxen that could plow it in one day. Each pair of oxen would be connected by a yoke. Alternate translation: "a vineyard that is large enough for ten pairs of oxen to plow it"

only one bath
The words "of wine" are implied. Alternate translation: "only one bath of wine"

one bath
A bath is eqaul to 22 liters.

one homer of seed will yield only an ephah
A homer is equal to 220 liters.

only an ephah
The words "of grain" are implied. Alternate translation: "only an ephah of grain"

an ephah
An ephah is equal to 22 liters.

Isaiah 5:11

those who rise up early in the morning ... who linger late into the night
This refers to people who do nothing all day but drink alcoholic drinks.

until wine inflames them
Here the power of wine to make its drinkers drunk is spoken of as if it were inflaming them, that is, setting them on fire. Alternate translation: "until they are drunk with wine"

Isaiah 5:12

harp and lute, tambourine, flute, and wine
These musical instruments and the wine imply that the people enjoying these things are celebrating very much.

tambourine
A musical instrument with a head like a drum that can be beaten with the hand. It probably had pieces of metal around the side that sounded when the player shook it. The tambourine was small enough for the player to hold it and shake it with one hand.

the work of his hands
Here the metonym "hands" represents the person who has done something. Alternate translation: "what Yahweh has done"

Isaiah 5:13

General Information:
These verses tell what will happen to the people because they have disobeyed God.

my people have gone into captivity
In prophecy things that will happen in the future are often referred to as if they had already happened. This emphasizes that the prophecy will certainly come true. Alternate translation: "enemies from other countries will take my people, Israel, as slaves"

for lack of understanding
What they do not understand can be made explicit. Alternate translation: "because they do not understand Yahweh or his law"

are famished
"are extremely hungry"

Isaiah 5:14

Sheol has made its appetite greater and has opened its mouth very wide
This phrase speaks of Sheol, which stands here for the grave, to an animal that is ready to eat other

animals. It implies that many, many people will die. Alternate translation: "death is like a hungry animal that has opened its mouth wide to eat up many people"

their elite, the people, their leaders, and the revelers and those who are happy among them, descend into Sheol
The prophet speaks of the future as if it were happening now. Alternate translation: "Many people of Israel, their important people and common people, their leaders and those who enjoy wild parties, will go into Sheol"

Isaiah 5:15

People bow low, and men abase themselves
See how you translated these words in [Isaiah 2:9]

the eyes of the lofty will be abased
Looking down is often a sign of being ashamed. See how you translated similar words in [Isaiah 2:11]

the lofty
Here proud, arrogant people are spoken of as if they are high above other people. Alternate translation: "proud"

Isaiah 5:16

Yahweh of hosts will be exalted in his justice
This can be stated in active form. Alternate translation: "People will praise Yahweh of hosts because he is just"

Yahweh of hosts
See how you translated this in Isaiah 1:9.

will be exalted
Being honored is spoken of as if it were being lifted high. Alternate translation: "will be greatly honored"

Isaiah 5:17

the sheep will feed as in their own pasture
Yahweh will destroy the city of Jerusalem, which was called a "vineyard" in Isaiah 5:1. It will become good for nothing except for sheep to eat grass there.

graze
eat grass

in the ruins, lambs will graze as foreigners
That is, the lambs will graze there. The land will be worthless for any other use.

Isaiah 5:18

Woe to those who pull along iniquity with useless cords and who pull along sin as if it were with a cart rope
These phrases mean basically the same thing. They speak of people who continue to sin on purpose as if they were using all their strength to pull a heavy cart along. God will punish them for their sin. Alternate translation: "Woe to those who work hard to sin as a person who drags a cart by a rope"

Isaiah 5:19

those who say
This refers to those who continue to sin

let the plans of the Holy One of Israel come
God's plans are spoken of as if they were objects that could come by themselves. Alternate translation: "let the Holy One of Israel accomplish his plans"

the Holy One of Israel
Translate "the Holy One" as in Isaiah 5:16.

Isaiah 5:20

who represent darkness as light, and light as darkness ... bitter as sweet, and sweet as bitter
Those who do these things are the same as those "who call evil good, and good evil." These things are opposites and people know the difference between them, but some people lie and say that bad things are good. Alternate translation: "They are like people who call darkness light and light darkness. They are like people who call bitter things sweet and sweet things bitter"

Isaiah 5:21

to those who are wise in their own eyes
Here the metonym "eyes" refers to their thoughts. Alternate translation: "to those who consider themselves to be wise"

prudent in their own understanding
"think they understand everything"

Isaiah 5:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 5:23

who acquit the wicked for a bribe
This passage is speaking about corrupt judges in courts of law.

acquit the wicked
"declare guilty people innocent"

deprive those in the right of what is right
"do not treat innocent people fairly"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 5:24

General Information:
Yahweh threatens to destroy the evil people of Isaiah 5:18-23.

tongue of fire
"flame of fire" or "flame"

stubble ... chaff
"Stubble" and "chaff" are the useless parts of the food grain plant. During harvest they are dry and so burn easily.

stubble
The dry pieces of plants that are left in the ground after the stalks have been cut.

chaff
or "dry grass"

their root will rot, and their blossom will blow away like dust
Isaiah speaks of these people as if they were a dying plant. Alternate translation: "they will die like a plant whose roots have rotted and whose blossom has dried up and blown away in the wind"

Isaiah 5:25

the anger of Yahweh is kindled
Isaiah speaks of Yahweh's anger as if it were a fire. Alternate translation: "Yahweh is very angry"

He has reached out with his hand against them and has punished them
The prophet speaks of the future as if it had already happened. He does this to insist that the prophecy certainly will come about. Alternate translation: "he will punish them with his powerful hand"

has reached out with his hand against them
Here "hand" refers to God's power and control. Alternate translation: "has shown his power against them"

corpses
dead bodies

their corpses are like garbage in the streets
The dead bodies are allowed to lie in the streets as if they were garbage. This implies that many will die but that no one will be there to bury them. The word "garbage" can also be translated as "refuse" or "manure."

In all these things, his anger does not subside; his hand
"Even though all these things have happened, he is still angry, and his hand"

his hand is still stretched out
Here "hand" represents God's power and control. Isaiah speaks as if Yahweh were a person about to hit another person with his fist. This is a metaphor for Yahweh punishing Israel. Alternate translation: "he will still be ready to punish them"

Isaiah 5:26

He will lift up a signal flag for faraway nations and will whistle for those at the end of the earth
Isaiah says the same thing in two different ways. God causing the armies of nations that are far away from Judah to come and attack is spoken of as if he would raise a flag and whistle to call them to Judah Alternate translation: "He will call for the armies of nations that are far away from Judah and tell them to come"

whistle
a loud, high pitched noise a person makes with their mouth to call a person or animal that is far away

they will come
"the enemy army will come"

speedily and promptly
These words mean basically the same thing and emphasize how quickly they will come. Alternate translation: "very quickly"

Isaiah 5:27

General Information:
Isaiah continues to describe the army that will attack Judah. He describes it as if it were already existing (Isaiah 5:26).

tire ... stumble ... slumbers ... sleeps
These four words progress from being tired from work to being unable to walk well, to being unable to stay awake, to full sleep, so all four should appear in the translation.

Nor are their belts loose
The soldiers kept their clothes tight so it would easier to move and fight.

the thongs of their sandals
"the straps of their sandals"

Isaiah 5:28

their horses' hooves are like flint
"their hooves are like hard stone." Isaiah compares the hard part of a horse's foot to flint, which is a hard stone that can cause sparks when struck. Possible meanings are 1) Isaiah compares their hooves to flint so to describe the frightening image of their feet causing sparks as they run or 2) Isaiah compares their hooves to flint to emphasize how strong their hooves are which enables the horse to do whatever their master want them to do.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

their chariot wheels like storms
Isaiah compares the chariot wheels to storms in order to imply that they will destroy everything in their path. Alternate translation: "the wheels of the chariots will spin like a windstorm"

chariot wheels
These wheels often had sharp blades attached to them that would cut to pieces anyone the chariot passed close to.

Isaiah 5:29

General Information:
Isaiah continues to describe the army that will attack Judah (Isaiah 5:26).

young lions
A young age is a metonym for strength. Alternate translation: "the strongest lions"

They will growl and seize the prey
Isaiah compares the enemy killing the people of Judah to a lion killing a weaker animal. Possible meanings are 1) lions make a sound not as loud as a roar just before they strike, or 2) the writer is using two words to mean the same thing.

prey
animals that another animal wants to catch and kill

with none to rescue
"and no one will be able to save them"

Isaiah 5:30

will roar ... sea roars
The word "roar" here is translated "growl" in verse 29. Use your language's word for the sound of waves in a storm or heavy rain or some other frightening natural sound.

even the light will be made dark by the clouds
Here darkness represents suffering and disaster. This metaphor can be stated in active form. Alternate translation: "the dark clouds will completely block the light of the sun"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 6

1 In the year that king Uzziah died, I saw the Lord sitting on a throne; he was high and elevated, and the hem of his robe filled the temple. **2** Above him were the seraphim; each one had six wings; with two each covered his face, and with two he covered his feet, and with two he flew. **3** Each one called to another and said,

"Holy, holy, holy, is Yahweh of hosts!
The whole earth is full of his glory."

4 The foundations of the thresholds shook at the voices of those who were crying out, and the house was filled with smoke.

5 Then I said, "Woe is me! For I am doomed because I am a man of unclean lips, and I live among a people of unclean lips, because my eyes have seen the King, Yahweh, Yahweh of hosts!"

6 Then one of the seraphim flew to me; he had a glowing coal in his hand, that he had taken with the tongs from off the altar. **7** He touched my mouth with it and said, "See, this has touched your lips; your guilt has been taken away, and your sin atoned for."

8 I heard the voice of the Lord say, "Whom will I send; who will go for us?" Then I said, "Here I am; send me." **9** He said, "Go and tell this people,

'Hearing, you will hear, but you will not understand;
seeing, you will see, but you will not know.'
10 Make the heart of this people insensitive,
and their ears dull, and blind their eyes.
Otherwise they might see with their eyes, hear with their ears,
and understand with their heart, and then turn and be healed."

11 Then I said, "Lord, how long?" He answered,

"Until cities crash into ruins
and are without inhabitants,
and the houses are without people,
and the land falls into a desolate waste,
12 and until Yahweh has sent the people far away,
and the whole land is completely abandoned.
13 Even if a tenth of the people remain in it,
it will again be destroyed;
as a terebinth or an oak is cut down and whose trunk remains,
the holy seed is in its stump."

Isaiah 6 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 6:3-4,7, 9-13.

Special concepts in this chapter

Heaven

This vision described in this chapter is probably a scene in heaven. (See: heaven)

Isaiah's call

This chapter record Isaiah's call to prophetic ministry. It recognizes the holiness of God and Isaiah recognizes his need for holiness. (See: call and prophet and holy)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Other possible translation difficulties in this chapter

Inevitability
The way Yahweh speaks in this chapter shows the inevitability of the punishment of Yahweh against the people of Judah. The punishment must now come. It is too late for repentance. (See: repent)

Isaiah 6:1

he was high and elevated
The words "high" and "elevated" emphasize that the throne was very high and above everything around it. The height of the throne represents how great and powerful the Lord is.

filled the temple
"filled the palace." The word used for temple here is often used to refer to the palace of kings.

Isaiah 6:2

Above him were the seraphim
The word "seraphim" is the plural of seraph. This means the Lord was seated on the throne and the seraphim were standing or flying near the Lord ready to serve him.

seraphim
This word suggests that the creatures might have a fiery appearance or resemble snakes. Because we do not know exactly what "seraphim" means, you could translate this as "winged creatures" or "winged living things." Or, you can borrow the word and use it in your language.

each one had six wings
"each seraph had six wings" or "each creature had six wings"

with two each covered his face, and with two he covered his feet, and with two he flew
The words "wings" and "seraph" are understood. Alternate translation: "with two wings each seraph covered his face, and with two wings he covered his feet, and with two wings he flew"

Isaiah 6:3

General Information:
Isaiah continues to describe his vision.

Each one called to another and said
"The seraphim called out to one another and said" or "The winged creatures proclaimed to one another"

Holy, holy, holy, is Yahweh of hosts
Repeating the word "holy" three times indicates God is completely holy. Alternate translation: "Yahweh of hosts is holy beyond all else" or "Yahweh of hosts is completely holy"

The whole earth is full of his glory
This speaks of the earth as if it were a container and glory were the contents in the container. Alternate translation: "Everything on the earth is evidence of God's glory"

Isaiah 6:4

General Information:
Isaiah continues to describe his vision.

The foundations of the thresholds shook at the voices of those who were crying out
"When the seraphim called out, their voices shook the doorways and their foundations"

the house was filled with smoke
This can be stated in active form. Alternate translation: "smoke filled the temple" or "smoke filled the palace"

Isaiah 6:5

Woe is me! For I am doomed
This can be stated in active form. Alternate translation: "I am in great trouble! Terrible things will happen to me"

of unclean lips
Here "lips" represent what a person speaks. And, people saying things that are unacceptable to God is spoken of as if their lips were physically unclean.

Yahweh, Yahweh of hosts
Yahweh, the ruler of the angel armies"

my eyes have seen
Here "eyes" represents the whole person. Alternate translation: "I have seen"

Isaiah 6:6

General Information:
Isaiah continues to describe his vision.

seraphim
This word suggests that the creatures might have a fiery appearance or resemble snakes. Because we do not know exactly what "seraphim" means, you could translate these as "creatures" or "living things" or "beings." Or you can borrow the word and use it in your language. See how you translated this word in [Isaiah 6:2]

tongs
a tool used for grabbing or holding objects

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 6:7

your guilt has been taken away, and your sin atoned for
These two phrases say basically the same thing. This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh has taken away your guilt and has forgiven your sins"

your guilt has been taken away
Yahweh no longer considering a person to be guilty is spoken of as if "guilt" were an object that someone could take away from someone else.

Isaiah 6:8

General Information:
Isaiah continues to describe his vision.

the voice of the Lord say
Here "voice" represents the Lord himself. Alternate translation: "the Lord say"

Whom will I send
It is implied that Yahweh will send someone to speak his message to the people of Israel. Alternate translation: "Whom will I send to be a messenger to my people"

who will go for us
It seems "us" refers to Yahweh and the members of his heavenly council to whom he is speaking.

Isaiah 6:9

this people
"the people of Israel"

Hearing, you will hear, but you will not understand; seeing, you will see, but you will not know
If needed, you can state clearly the understood information. Alternate translation: "You will hear Yahweh's message, but you will not understand what it means; you will see what Yahweh is doing, but you will not know what it means"

Isaiah 6:10

General Information:
Yahweh continues to tell Isaiah what he must do when Yahweh sends him to preach to the people.

Make the heart of this people insensitive
Here "heart" represents a person's mind. A person who does not think clearly and is unable to understand and care about what is happening is spoken of as if his heart were insensitive. Alternate translation: "Make these people unable to understand" or "Make the minds of these people dull"

Make the heart of this people
It may be more natural to translate "heart" and "this" as plurals. Alternate translation: "Make the hearts of these people"

Make the heart ... insensitive
This command means that Yahweh will use Isaiah's message to cause the people to understand even less and to make them less sensitive to what Yahweh is doing.

their ears dull, and blind their eyes
"make it so that they cannot hear, and make it so that they cannot see." Isaiah making people to not understand Yahweh's message or what he is doing is spoken of as if Isaiah were making them deaf and blind.

they might see with their eyes, hear with their ears
People being able to understand Yahweh's message and what he is doing is spoken of as if the people were able physically to see and hear.

understand with their heart
Here "heart" represents as person's mind. Truly understanding something and caring about what is happening is spoken of as if the people were to understand with their hearts.

then turn
Repenting and starting to obey Yahweh is spoken of as if the people were physically to turn towards him. Alternate translation: "follow me again" or "then start trusting in me again"

be healed
This can be stated in active form. Alternate translation: "I would heal them"

Isaiah 6:11

Until cities crash into ruins and are without inhabitants, and the houses are without people
"Until all the cities and houses are ruined and no one lives there"

the land falls into a desolate waste
Here "falls into" is an idiom that means to become something worse. Alternate translation: "the land becomes a desolate waste"

Isaiah 6:12

until Yahweh has sent the people far away, and the whole land is completely abandoned
Here Yahweh speaks about himself in the third person. Alternate translation: "until I, Yahweh, have sent all the people far away from their land, so that no one is left"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 6:13

it will again be destroyed
This can be stated in active form. Alternate translation: "armies will again destroy the land of Israel"

as a terebinth or an oak is cut down and whose trunk remains, the holy seed is in its stump
This simile means that even after Yahweh destroys Israel, he will still set apart people from among the Israelites to serve him.

terebinth
a kind of oak tree

trunk ... stump
A trunk is the thick main stem of a tree. A stump is the part of a tree that remains in the ground after the tree is cut down.

the holy seed
The people who will serve Yahweh after armies destroy Israel are spoken of as if they were set apart as a holy seed.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 7

1 During the days of Ahaz son of Jotham son of Uzziah, king of Judah, Rezin the king of Aram, and Pekah
son of Remaliah, king of Israel, went up to Jerusalem to war against it, but they could not prevail against
it. **2** It was reported to the house of David that Aram was allied with Ephraim. His heart trembled, and the
heart of his people, as the trees of the forest shake in the wind. [1]

3 Then Yahweh said to Isaiah, "Go out with your son Shear-Jashub to meet Ahaz at the end of the conduit
of the upper pool, on the road to Launderer's Field. **4** Tell him, 'Be careful, remain calm, do not be afraid
or intimidated by these two smoldering firebrands, by the fierce anger of Rezin and Aram, and of Pekah
son of Remaliah. **5** Aram, Ephraim, and the son of Remaliah have planned evil against you; they have said,
6 "Let us attack Judah and terrify her, and let us break into her and set up our king there, the son of
Tabeel." **7** The Lord Yahweh says,

"It will not take place;
it will not happen,
8 because the head of Aram is Damascus,
and the head of Damascus is Rezin.
Within sixty-five years,
Ephraim will be shattered and will no longer be a people.
9 The head of Ephraim is Samaria,
and the head of Samaria is Remaliah's son.
If you do not remain firm in faith,
surely you will not remain secure."'"

10 Then Yahweh spoke again to Ahaz, **11** "Ask a sign of Yahweh your God; ask for it in Sheol below or in
the height above." **12** But Ahaz said, "I will not ask, nor will I test Yahweh." **13** So Isaiah replied, "Listen,
house of David. Is it not enough for you people to test the patience of people? Must you also test the
patience of my God? **14** Therefore the Lord himself will give you people a sign: See, the young woman will
conceive, bear a son, and will call his name Immanuel. **15** He will eat curds and honey when he knows to
refuse the evil and choose the good. **16** For before the child knows to refuse the evil and choose the good,
the land whose two kings you dread will be desolate. **17** Yahweh will bring on you, on your people, and on
your father's house days unlike any since Ephraim seceded from Judah—he will bring on you the king of
Assyria."

18 At that time Yahweh will whistle for a fly from the distant streams of Egypt, and for a bee from the land
of Assyria. **19** They will all come and settle down into all the gorges, into the clefts of the rocks, on all the
thornbushes, and onto all the pastures.

20 At that time the Lord will shave with a razor that was hired beyond the Euphrates River—the king of
Assyria—the head and the hair of the legs; it will also sweep away the beard. **21** On that day, a man will
keep alive a young cow and two sheep, **22** and because of the abundance of milk they give, he will eat
curds, for everyone left in the land will eat curds and honey.

23 At that time, where there were a thousand vines worth a thousand silver shekels, there will be nothing
but briers and thorns. **24** Men will go there to hunt with bows, because all the land will be briers and
thorns. **25** They will stay away from all the hills that were cultivated with the hoe, for fear of the briers
and thorns; but it will be a place where cattle and sheep graze.

Footnotes

7:2 [1] Instead of

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 7 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 7:7-9, 18-25.

Special concepts in this chapter

"Young woman"

Some translations choose to translate this as "virgin" and believe it is a reference to the Messiah being born of a virgin woman. This is only one possible translation, therefore most translations have avoided forcing this specific connotation into the meaning of the term. (See: christ)

Other possible translation difficulties in this chapter

Israel

In this chapter, Israel is a reference to the northern kingdom of Israel and not the nation as a whole. They are also called Ephraim in this chapter after its most prominent tribe.

Isaiah 7:1

During the days of Ahaz ... king of Judah

"When Ahaz ... was king of Judah" This was when the events happened.

Rezin ... Pekah ... Remaliah

men's names

Rezin ... and Pekah ... went up

The author speaks as if the kings were the armies they led. Alternate translation: "Rezin ... and Pekah ... led their armies up"

to war against it

The author speaks as if the city itself were the people who live in it. Alternate translation: "to war against the people of Jerusalem"

Isaiah 7:2

It was reported to the house of David

This can be stated in active form. Alternate translation: "the house of David heard the report" or "someone reported to the house of David"

the house of David

The word "house" is a metonym for the family living in the house. Alternate translation: "King Ahaz and his counselors"

that Aram was allied with Ephraim

Here "Aram" and "Ephraim" refer to their kings. Here "Ephraim" represents the whole northern kingdom of Israel. Alternate translation: "that Rezin, the king of Aram was helping Pekah, the king of Israel"

His heart trembled, and the heart of his people, as the trees of the forest shake in the wind

The trembling of their hearts at this news is compared to the way trees shake when the wind blows through them. Alternate translation: "Ahaz and his people were very afraid"

Isaiah 7:3

General Information:

Isaiah writes about what happened to him as if it had happened to someone else.

Shear-Jashub

Translators may also add a footnote that says, "The name Shear-Jashub means 'a remnant will return.'" The meaning may have given hope to Ahaz.

at the end of the conduit of the upper pool

"where the water flows out of the tunnel and enters the upper pool"

conduit

man-made ditch or tunnel through which water flows

road

If your language has a word for a road or path that people have made smooth by filling in the low places and lowering the high places, you can use it here.

Launderer's Field

Possible meanings are 1) this is the proper name by which the people called the field or 2) this is the common noun that the people used to talk about the field, "the launderer's field" or "the field where men wash wool" or "the field where women wash clothes."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Launderer's Field
A launderer is either 1) a man who washes wool that someone has cut from the sheep, "Wool Washer Field," or 2) a woman who washes dirty clothes, "Clothes Washer Field."

Isaiah 7:4

Tell him
"Tell Ahaz"

do not be afraid or intimidated by these two smoldering firebrands, by the fierce anger of Rezin and Aram, and of Pekah son of Remaliah
God compares Rezin and Pekah to burning sticks whose fire has gone out and are making smoke now. God is emphasizing that they are not real threats to Judah. This can be stated in active form. Alternate translation: "do not let Rezin and Pekah make you afraid; their fierce anger is like a burning stick whose fire has gone out and there is only smoke"

afraid or intimidated
The words "afraid" and "intimidated" mean the same thing and can be translated as one word. Alternate translation: "afraid"

Isaiah 7:5

General Information:
Yahweh continues to tell Isaiah what he should tell Ahaz (Isaiah 7:3).

Aram, Ephraim, and the son of Remaliah
The words "Aram" and "Ephraim" refer to the kings of these lands. Also, "Ephraim" represents the northern kingdom of Israel. Alternate translation: "Rezin the king of Aram and Pekah the son of Remaliah, king of Israel"

Remaliah
This is the name of a man. Translate his name as in Isaiah 7:1.

have planned evil against you
Here "you" is singular and refers to Ahaz.

Isaiah 7:6

son of Tabeel
It is unknown who this man is.

Isaiah 7:7

General Information:
Yahweh continues to tell Isaiah what he should tell Ahaz (Isaiah 7:3).

Isaiah 7:8

the head of Damascus is Rezin
Here "head" is a metonym for the most important part. It is implied that Rezin is only a man, and therefore cannot stop Yahweh's plan. This can be stated explicitly. Alternate translation: "the king of Damascus is Rezin, who is only a man"

sixty-five years
"65 years"

Ephraim will be shattered and will no longer be a people
Here "Ephraim" refers to all of the northern kingdom of Israel. This can be stated in active form. Alternate translation: "an army will destroy Ephraim, and there will no longer be a people of Israel"

Isaiah 7:9

the head of Samaria is Remaliah's son
This means Pekah is the king of Samaria and all of Israel. Alternate translation: "the king of Samaria is Pekah, who is a weak man"

If you do not remain firm in faith, surely you will not remain secure
This can be stated in positive form. Alternate translation: "If you continue to believe in me, you will certainly remain safe"

If you do not remain
"Unless you remain"

Isaiah 7:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 7:11

ask for it in Sheol below or in the height above
Yahweh uses the words "Sheol" and "height" to mean Ahaz could ask him for anything.

the height
The abstract noun "height" can be translated with a preposition. "places far above you"

Isaiah 7:12

will not ask
"will not ask Yahweh for a sign"

Isaiah 7:13

house of David
The word "house" is a metonym for the family living in the house. See how you translated this in [Isaiah 7:2]

Is it not enough for you people to test the patience of people? Must you also test the patience of my God?
These questions emphasize that the king has sinned greatly. Alternate translation: "You test the patience of people! Now you even test the patience of my God!"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 7:14

the young woman will conceive
Some ancient versions and some contemporary versions translate, "the virgin will conceive," while others translate "the young woman will conceive."

his name Immanuel
Translators may add a footnote that says: "The name Immanuel means 'God with us.'"

Isaiah 7:15

He will eat curds and honey when he knows to refuse the evil and choose the good
Possible meanings are 1) "By the time that child is old enough to eat curds and honey, he will be able to reject what is evil and choose what is good." This emphasizes that the child will be very young when he knows to choose what is right instead of wrong or 2) "By the time the child is old enough to reject what is evil and choose what is good, he will be eating curds and honey." The people of Judah considered a child to be responsible for doing what is right when he was 12 years old. This emphasizes that within twelve years the people will be able to eat much curds and honey because most of the people of Israel will be killed or taken as captives.

curds
milk that people have treated to make it into a soft solid

refuse the evil and choose the good
Here "the evil" and "the good" refer to evil and good things in general. Alternate translation: "refuse to do evil deeds and choose to do good deeds"

Isaiah 7:16

General Information:
Isaiah continues to describe the sign that God will give the house of David.

refuse the evil and choose the good
Here "the evil" and "the good" refer to evil and good things in general. See how you translated this in [Isaiah 7:15]

you dread
"you fear." Here "you" is singular and refers to Ahaz.

Isaiah 7:17

your people
This refers to the people of Judah.

Isaiah 7:18

At that time
before the child knows to refuse the evil and choose the good (Isaiah 7:15)

Yahweh will whistle for
"Yahweh will call" or "Yahweh will summon"

for a fly from the distant streams of Egypt, and for a bee from the land of Assyria
Here the armies of Egypt and Assyria are spoken of as if they are insects that will invade the land of Israel. This can be stated as a simile. Alternate translation: "for the armies of Egypt and Assyria, and their soldiers will be everywhere like flies and bees"

Isaiah 7:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 7:20

General Information:
Isaiah continues to describe the time when the army of Assyria will attack Israel.

the Lord will shave with a razor that was hired beyond the Euphrates River—the king of Assyria
The word "razor" is a metaphor for the king of Assyria and his army, and Yahweh speaks of the king as if the king were a man who would do Yahweh's work and then receive money from Yahweh. Alternate translation: "the Lord will call the king of Assyria from beyond the Euphrates River to work for him to shave you"

that was hired
This can be stated in active form. Alternate translation: "that he bought"

the head ... the hair of the legs ... also ... the beard
It was bad to have someone shave the top of the head; it was worse to have someone shave "the hair of the legs"; it was worst of all to have someone shave the beard.

the head ... the hair of the legs ... the beard
Isaiah does not say whose head, hair, and beard the Lord is going to shave, but Ahaz and the reader would understand that this is a man; the man is a metaphor for the people living in the land of Judah.

the head
Here "the head" represents the hair that grows on it. Alternate translation: "the hair on the head"

the hair of the legs
Possible meanings are 1) this is a polite way to speak of the hair on the lower body or 2) this speaks of the hair on the legs.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

it will also sweep
"the razor will also sweep." If your language requires a person to be the subject of "will ... sweep," you can say, "the Lord will also sweep."

Isaiah 7:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 7:22

because of the abundance of milk they give
The abstract noun "abundance" can be translated as a clause. Alternate translation: "because they will give so much milk"

Isaiah 7:23

General Information:
Isaiah continues to describe the time when the army from Assyria will attack the land of Israel.

there were a thousand vines ... briers and thorns
"there were 1,000 vines." That is, when Isaiah wrote, there were vineyards, in some of which were 1,000 vines or more each. He says that these vineyards will become full of briers and thorns.

a thousand silver shekels
"1000 silver shekels." A shekel is a silver coin worth 4 days wage. Alternate translation: "1,000 silver coins"

briers and thorns
The words "briers" and "thorns" both refer to useless, thorny plants. It is not necessary to translate both words. Alternate translation: "thorn bushes" or "brier bushes"

Isaiah 7:24

because all the land will be briers and thorns
Why the hunters come to these lands can be made explicit. Alternate translation: "because there will be nothing in these lands but briers, thorns, and wild animals"

Isaiah 7:25

They will stay away from all the hills that were cultivated with the hoe
This can be stated in active form. Alternate translation: "People will stay away from the hills where they once prepared the soil to plant crops"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 8

1 Yahweh said to me, "Take a large tablet and write on it, 'Maher-Shalal-Hash-Baz.' **2** I will summon
faithful witnesses to attest for me, Uriah the priest, and Zechariah son of Jeberekiah." **3** I went to the
prophetess, and she conceived and bore a son. Then Yahweh said to me, "Call his name Maher-Shalal-
Hash-Baz. **4** For before the child knows to cry, 'My father,' and, 'My mother,' the riches of Damascus and
the plunder of Samaria will be carried away by the king of Assyria."

5 Yahweh spoke to me again,

6 "Because this people has refused
the gentle waters of Shiloah
and rejoices over Rezin
and the son of Remaliah,
7 therefore the Lord is about to bring up on them
the waters of the River, mighty and many,
the king of Assyria and all his glory.
It will come up over all its channels
and overflow its banks.
8 The River will sweep onward into Judah,
flooding and passing on, until it reaches to your neck.
Its outstretched wings will fill the breadth of your land,
Immanuel."

9 You peoples will be broken to pieces.
Listen, all you distant countries:
gird yourselves and be broken to pieces;
gird yourselves and be broken to pieces.
10 Form a plan, but it will not be carried out;
issue the command, but it will not be carried out,
for God is with us.

11 Yahweh spoke to me, with his strong hand upon me, and warned me not to walk in the way of this
people.

12 Do not call conspiracy
anything that this people calls conspiracy,
you will not fear what they fear,
and do not be terrified.
13 It is Yahweh of hosts whom you will honor as holy;
he is the one you must fear,
and he is the one you must dread.
14 He will become a sanctuary;
but he will be a stone of striking,
and a stone of stumbling—
for both the houses of Israel,
and he will be a trap and a snare
to the people of Jerusalem.
15 Many will stumble over it
and fall and be broken,
and be ensnared and captured.

16 Bind up my testimony,
seal the official record, and give it to my disciples.
17 I will wait for Yahweh,
who hides his face from the house of Jacob;
I will trust in him.

18 See, I and the sons whom Yahweh has given me are for signs and for wonders in Israel from Yahweh of
hosts, who lives on Mount Zion.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

19 They will say to you, "Consult with sorcerers and spiritists," the ones who chirp and mutter incantations. But should a people not consult their God? Should they consult the dead on behalf of the living? **20** To the law and to the testimony! If they do not say such things, it is because they have no light of dawn. **21** They will pass through the land greatly distressed and hungry. When they are hungry, they will become angry and curse their king and their God, as they turn their faces upward. **22** They will look at the earth and see distress, darkness, and gloom that causes anguish. They will be banished to thick darkness.

Isaiah 8 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 8:6-18, 21-22.

Special concepts in this chapter

Trust in Yahweh

Israel will not trust in Yahweh. Instead, they will trust in their own power, their Gentile allies and the power of false gods. They will be punished because the power of Yahweh is greater than all of these. (See: trust and falsegod)

Isaiah 8:1

Yahweh said to me

Here the word "me" refers to Isaiah.

Isaiah 8:2

I will summon faithful witnesses to attest for me

Possible meanings are 1) Yahweh is speaking: "I will call honest men to be witnesses" or 2) Isaiah is speaking: "I called honest men to be witnesses" or 3) Yahweh is commanding Isaiah: "Call honest men to be witnesses."

Isaiah 8:3

I went to the prophetess

The phrase "went to" here is a euphemism for sexual relations. It can be stated explicitly that Isaiah is married to the prophetess. Alternate translation: "I had sexual relations with the prophetess" or "I had sexual relations with my wife, the prophetess"

Isaiah 8:4

the riches of Damascus and the plunder of Samaria will be carried away by the king of Assyria

This can be stated in active form. Alternate translation: "the king of Assyria will carry away all the treasures of Damascus and Samaria"

Isaiah 8:5

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Isaiah 8:6

Because this people has refused the gentle waters of Shiloah

The words "gentle waters" are a metaphor for the law of the Lord. Alternate translation: "Because this people has rejected Yahweh's law, which is like the gentle waters of Shiloah"

this people

"this people group." If your language needs a plural here, you can translate this phrase and the following verbs as "these people have refused ... are happy."

rejoices over Rezin and the son of Remaliah

The full meaning can be made explicit. See how you translated these men's names in [Isaiah 7:1]

Isaiah 8:7

therefore the Lord is

Yahweh speaks of himself as if he were someone else to remind the people of who he is. Alternate translation: "therefore I, the Lord, am"

bring up on them

The verb is "bring up"; the adverb is "on them."

on them

"on the people of Judah"

the waters of the River, mighty and many, the king of Assyria and all his glory

The river symbolizes the army of Assyria. Alternate translation: "the army from Assyria, which is powerful like a mighty river"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the River
the Euphrates River in Assyria

Isaiah 8:8

General Information:
The Lord continues to describe the army of Assyria as a river that will flood Judah (Isaiah 8:7).

The River will sweep onward into Judah, flooding and passing on, until it reaches to your neck
The army of Assyria is like a flood of water. Alternate translation: "More and more soldiers will come like a river rising up to your neck"

The River
This refers to the Euphrates River in Assyria. This is a metonym for the Assyrian soldiers, who will come from their homes by the Euphrates River

Its outstretched wings will fill
Possible meanings are 1) as "the River" in the metaphor rises, its "wings" flow over and cover what had been dry land or 2) Isaiah changes metaphors and now speaks of Yahweh as a bird who is protecting the land, "But his outstretched wings will cover."

Immanuel
Translators may add a footnote that says: "The name Immanuel means 'God with us.'" See how you translated this in Isaiah 7:14.

Isaiah 8:9

You peoples will be broken to pieces
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will break your armies to pieces"

Listen, all you distant countries
Isaiah speaks as if people in other countries can hear him. Alternate translation: "Listen, all you people in far away places"

gird yourselves and be broken to pieces; gird yourselves and be broken to pieces
Yahweh is mocking the peoples and saying that no matter how they prepare for war, he will defeat them. These words are stated twice for emphasis. This can be stated in active form. Alternate translation: "you will prepare yourselves for battle, but I will destroy you"

Isaiah 8:10

Form a plan, but it will not be carried out; issue the command, but it will not be carried out
This can be stated in active form. Alternate translation: "You can prepare to attack Judah, but you will not succeed"

it will not be carried out ... it will not be carried out
To "carry out" a plan or command is to do what the person who makes the plan or command wants the hearer to do. These clauses can be stated in active form. Alternate translation: "you will not be able to do what you plan to do ... your soldiers will not be able to do what their commanders tell them to do"

Isaiah 8:11

Yahweh spoke to me, with his strong hand upon me
Here "his strong hand upon me" is an idiom that refers to Yahweh's power. Alternate translation: "Yahweh spoke to me in a very powerful way"

warned me not to walk in the way of this people.
This is an indirect quote that ends in 8:17. Alternate translation: "warned me and said, 'Do not act like this people.'"

Isaiah 8:12

Do not call conspiracy anything that this people calls conspiracy
The people imagine there are conspiracies, and it makes them anxious. Alternate translation: "Do not worry like this people who think someone is always trying to harm them"

Isaiah 8:13

It is Yahweh of hosts whom you will honor as holy; he is the one you must fear, and he is the one you must dread
If you translate this as a direct quote, you can also translate it with Yahweh speaking in the first person: "But you will consider me, Yahweh of Hosts, as holy. And you will fear and be in awe of me"

Isaiah 8:14

General Information:
Isaiah continues the indirect quote of Yahweh that began in [Isaiah 8:11-13]

He will become a sanctuary
The word "sanctuary" is a metaphor for Yahweh keeping his people safe and protecting them. Alternate translation: "He will protect them when they go to him"

he will be a trap and a snare to the people of Jerusalem
The words "trap" and "snare" mean almost the same thing and emphasize that when Yahweh decides to punish the people of Jerusalem they will not be able to escape. Alternate translation: "he will trap the people of Jerusalem so they cannot escape him"

trap
a device that catches a bird in a net or basket

snare
a trap that catches and holds an animal's leg or nose

Isaiah 8:15

Many will stumble over it and fall and be broken, and be ensnared and captured
This can be stated in active form. Alternate translation: "Many people will stumble over the stone, and when they fall they will not get up. And many people will step into the trap, and they will not be able to get out"

ensnared and captured
These two words mean basically the same thing and emphasize that they will be caught in the trap.

Isaiah 8:16

Bind up my testimony, seal the official record
These two phrases mean basically the same thing. Alternate translation: "Close up tightly the scroll with this message written on it"

my testimony ... my disciples
It is unclear to whom the word "my" refers. It could be Isaiah or Yahweh. It is best to leave the pronouns ambiguous if your language will allow it.

Isaiah 8:17

I will wait for Yahweh
Here "I" refers to Isaiah.

who hides his face from the house of Jacob
Yahweh's "face" is a metonym for his blessing or favor. Alternate translation: "who has taken away his blessing from the house of Jacob" or "who no longer looks with favor on the house of Jacob"

house of Jacob
people of Israel

Isaiah 8:18

I and the sons whom Yahweh has given me are for signs and for wonders in Israel
"I and the sons Yahweh has given me are like signs to warn the people of Israel." The sons are Shear-Jashub and Maher-shalal-hash-baz, whose names are a message to the people of Israel. (See: Isaiah 7:3 and Isaiah 8:1)

Isaiah 8:19

General Information:
Isaiah is speaking.

They will say to you, "Consult with sorcerers and spiritists," the ones who chirp and mutter incantations. But should a people not consult their God? Should they consult the dead on behalf of the living?
Other possible meanings are 1) "They will say to you, 'Consult with the mediums and spiritists, those who chirp and mutter incantations. Should a people not consult their gods? They should consult the dead on behalf of the living for teaching and for testimony.'" or 2) "When they say to you, 'Consult with the mediums and spiritists, those who chirp and mutter incantations,' should a people not consult their God? Should they consult the dead on behalf of the living? To the law and to the testimony!"

They will say to you
The word "they" refers to those who do not trust Yahweh. The word "you" is plural and refers to those who trust Yahweh.

the ones who chirp and mutter incantations
The words "chirp" and "mutter" refer to the sounds mediums and spiritists made when trying to speak to dead people. Alternate translation: "they people who whisper and mutter their magic words to try and speak to dead people"

chirp
make sounds like birds

But should a people not consult their God? Should they consult the dead on behalf of the living?
These questions are to show that people should consult God instead of foolishly trying to talk to dead people. Alternate translation: "But people should ask Yahweh to guide them. They should not seek answers from those who have died."

Isaiah 8:20

To the law and to the testimony
Possible meanings are 1) "Pay attention to God's instructions and teaching" or 2) "Then you must remember the teaching and testimony I gave." (Isaiah 8:16).

the law
This is the same word translated "official record" in Isaiah 8:16.

the testimony
See how you translated this in Isaiah 8:16.

If they do not say such things
"If they do not speak of the law and the testimony"

it is because they have no light of dawn
Isaiah speaks of people who do not know God as if they were people walking in darkness without any light. Alternate translation: "it is because they are like a person lost in the dark"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 8:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 8:22

gloom that causes anguish
"darkness that makes them very sad"

They will be banished to thick darkness
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will drive them out into complete darkness"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 9

1 The gloom will be dispelled from her who was in anguish. In an earlier time he humiliated the land of
Zebulun and the land of Naphtali, but in the latter time he will make it glorious, the way to the sea,
beyond the Jordan, Galilee of the nations.

2 The people who walked in darkness
have seen a great light;
those who have lived in the land of the shadow of death,
the light has shone on them.
3 You have multiplied the nation;
you have increased their joy.
They rejoice before you like the joy at harvest time,
as men rejoice when they divide the plunder.
4 For the yoke of his burden,
the beam across his shoulder,
the rod of his oppressor,
you have broken to pieces as on the day of Midian.
5 For every boot treading in the tumult
and the garments rolled in blood
will be burned,
fuel for the fire.
6 For to us a child has been born,
to us a son has been given;
and the government will be on his shoulder;
and his name will be called
Wonderful Counselor, Mighty God,
Everlasting Father, Prince of Peace.
7 Of the increase of his government and of peace
there will be no end,
as he rules on the throne of David,
and over his kingdom,
to establish it and sustain it
with justice and with righteousness
from this time onward and for evermore.
The zeal of Yahweh of hosts will do this.

8 The Lord sent a word against Jacob,
and it fell on Israel.
9 All the people will know,
even Ephraim and the inhabitants of Samaria,
who say in pride
and with an arrogant heart,
10 "The bricks have fallen,
but we will rebuild with chiseled stone;
the sycamores have been cut down,
but we will put cedars in their place."
11 Therefore Yahweh will raise up against him Rezin,
his adversary, and will stir up his enemies,
12 the Arameans on the east, and the Philistines on the west.
They will devour Israel with open mouth.
In all these things, his anger does not subside;
his hand is still stretched out.

13 Yet the people will not turn to him who struck them,
nor will they seek Yahweh of hosts.
14 Therefore Yahweh will cut off from Israel head and tail,
palm branch and reed, in one day.
15 The elder and the noble man are the head;
and the prophet that teaches lies is the tail.
16 Those who lead this people lead them astray,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

and those who are led by them are swallowed up.
17 Therefore the Lord will not rejoice over their young men
nor will he have compassion on their fatherless and widows,
since every one is godless and an evildoer,
and every mouth speaks foolish things.
In all these things, his anger does not subside;
his hand is still stretched out.

18 Wickedness burns like a fire;
it devours the briers and thorns;
it even burns the thickets of the forest,
which rise in a column of smoke.
19 Through the fury of Yahweh of hosts
the land is scorched,
and the people are like fuel for the fire.
No man spares his brother.
20 They will grab food on the right hand
but still be hungry;
they will eat food on the left hand
but will not be satisfied.
Each will even eat the flesh of his own arm. [1]
21 Manasseh will devour Ephraim, and Ephraim, Manasseh;
and they together will attack Judah.
In all these things, his anger does not subside;
his hand is still stretched out.

Footnotes

9:20 [1]Instead of

Isaiah 9 General Notes

Structure and formatting

This chapter begins with a prophecy that is a continuation of the prophecy concluding the previous chapter. Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 9:1-21. (See: prophet)

Special concepts in this chapter

Messiah

The prophecy in 9:1-7 is about the coming Messiah. Parts of this prophecy were fulfilled when he first came to earth. Other parts are to be fulfilled when he will return in glory to earth. (See: christ and fulfill)

Other possible translation difficulties in this chapter

Fulfillment of prophecies

Some of the prophecies in this chapter were fulfilled in Isaiah's lifetime while others are fulfilled in the distant future. Some scholars believe that there can be multiple fulfillments of each of these prophecies, while others see only one complete fulfillment.

Isaiah 9:1

The gloom will be dispelled from her who was in anguish

Isaiah speaks of people who are spiritually lost as if they were walking around in total darkness. This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will remove the darkness from her who was in anguish"

The gloom

This word means "partial or total darkness." Translate as you translated "gloom" in Isaiah 8:22.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

her who was in anguish
"her who was suffering great pain and sadness." This is probably a metaphor for the people of Judah.

In an earlier time he humiliated the land of Zebulun and the land of Naphtali
"Land" refers to the people who live in an area. Alternate translation: "In the past, the Lord humbled those living in Zebulun and Naphtali"

but in the latter time he will make it glorious, the way to the sea, beyond the Jordan, Galilee of the nations
Here "it" refers to Galilee which represents the people who live there. Alternate translation: "but in the future, the Lord will honor the people of Galilee of the nations, which is on the road between the Mediterranean Sea and the Jordan River"

Galilee of the nations
Here "nations" represents the people from other nations that live in Galilee. Alternate translation: "Galilee, where many foreigners live"

Isaiah 9:2

walked in darkness ... lived in the land of the shadow of death
Isaiah speaks of the people living sinful lives and suffering because of it as if they had been walking in a dark or living in a land of shadow of death.

a great light ... light has shone
Here "light" represents hope and deliverance.

the land of the shadow of death
The phrase "shadow of death" is an idiom that means absolute darkness. Alternate translation: "the land of deepest darkness"

Isaiah 9:3

General Information:
Isaiah continues to describe the time when God will save the people of Israel. Although these events will happen in the future

You have multiplied the nation; you have increased their joy
The word "you" refers to Yahweh. The word "their" refers to the people of Israel, but Isaiah includes himself as part of Israel. Alternate translation: "Lord, you will greatly increase our people and our joy"

They rejoice before you like the joy at harvest time, as men rejoice when they divide the plunder
The joy that Yahweh will give Israel is described as the same kind of joy people have when they bring in a harvest or divide valuable plunder. Alternate translation: "They will rejoice before you as people rejoice when they gather their crops or when a battle is over and soldiers divide what they took"

Isaiah 9:4

General Information:
Isaiah continues to describe the time when God will save the people of Israel. Although these events will happen in the future

For the yoke of his burden ... you have broken to pieces as on the day of Midian
Isaiah speaks of the Israelites, who are the Assyrians' slaves, as if they were an ox wearing a yoke. This will happen in the future, but he speaks as if it has already happened. Alternate translation: "For as on the day of Midian you will set the people of Israel free from being slaves to their oppressors like a person removes a yoke from the shoulders of an animal"

For the yoke of his burden ... his shoulder ... his oppressor
Isaiah speaks of the people of Israel as if they were one man. Alternate translation: "For the yoke of their burden ... their shoulders ... their oppressor"

the beam across his shoulder
The beam is the part of the yoke that goes over the shoulders of the ox.

beam
Another possible meaning is "staff," a long piece of wood that a person uses to beat the oxen so they will work and a symbol of one person's power to rule other people.

the rod of his oppressor
Isaiah speaks of the power the oppressor has over the people of Judah as if it were the piece of wood used by a person to beat oxen so they will work.

as on the day of Midian
The word "day" is an idiom that can refer to an event that takes more than one day to happen. Alternate translation: "as when you defeated the Midianites"

Isaiah 9:5

every boot treading in the tumult and the garments rolled in blood will be burned
This can be stated in active form. Alternate translation: "you will burn the boots of the soldiers and their clothes, which are covered with blood"

burned, fuel for the fire
This can be made more explicit by translating it as a new sentence. Alternate translation: "burned. You will make the boots and the garments fuel for the fire"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 9:6

General Information:
Isaiah continues to describe the time when God will save the people of Israel. Although these events will happen in the future

For to us a child has been born, to us a son has been given
These two phrases mean basically the same thing. The word "us" refers to both the speaker and the hearer and so is inclusive. This can be stated in active form. Alternate translation: "For the Lord will give to us a child"

the government will be on his shoulder
His authority to rule is spoken of as if it were the robe that is a symbol of his authority. Alternate translation: "he will wear his royal robe on his shoulder" or "he will have authority to rule as king."

Counselor
one who advises kings

Isaiah 9:7

Of the increase of his government and of peace there will be no end
"As time passes he will rule over more and more people and enable them to live more and more peacefully"

rules on the throne of David
Sitting on the "throne of David" is a metonym for having the right to rule; only David's descendants could be king over Israel. Alternate translation: "has the right to rule as David's descendant"

his kingdom, to establish it and sustain it with justice and with righteousness
This can be translated as a new sentence. Alternate translation: "his kingdom. He will establish and protect his kingdom, and he will do what is fair and just"

Yahweh of hosts
See how you translated this in Isaiah 1:9.

Isaiah 9:8

The Lord sent a word against Jacob, and it fell on Israel
"Send a word" means to speak. Alternate translation: "The Lord has spoken against the people of Israel"

Jacob ... Israel
These names refer to the people of the northern kingdom of Israel.

Isaiah 9:9

Ephraim ... Samaria
These names all refer to the people of the northern kingdom of Israel.

All the people will know, even Ephraim and the inhabitants of Samaria
What they will know can be made explicit. Alternate translation: "All the people will know that the Lord has judged them, even those in Ephraim and Samaria"

Isaiah 9:10

The bricks have fallen, but we will rebuild with chiseled stone; the sycamores have been cut down, but we will put cedars in their place
The full meaning can be made explicit. This can be stated in active form. Alternate translation: "We will replace the common bricks of our destroyed cities with expensive cut stone, and we will plant great cedar trees where ordinary sycamore trees grew"

Isaiah 9:11

Therefore Yahweh will raise up against him Rezin, his adversary
Here "Rezin" represents himself and his army. Alternate translation: "Therefore, Yahweh will bring Rezin and his army against the people of Israel"

Rezin
This is the name of a man. See how you translated Rezin in [Isaiah 7:1]

will stir up his enemies
The phrase "stir up" is an idiom that means to incite them to attack. Alternate translation: "Yahweh will cause Israel's enemies to attack"

Isaiah 9:12

They will devour Israel with open mouth
"Devour" is how wild animals eat their prey. Alternate translation: "Like a wild beast eating its prey, the army of the enemy will destroy the people of Israel"

In all these things, his anger does not subside; his hand
"Even though all these things have happened, he is still angry, and his hand." See how you translated this in Isaiah 5:25.

his hand is still stretched out
Isaiah speaks as if Yahweh were a person about to hit another person with his fist. This is a metaphor for Yahweh punishing Israel. See how you translated this in Isaiah 5:25. Alternate translation: "he will still be ready to punish them"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 9:13

Yahweh of hosts
See how you translated this in Isaiah 1:9.

Isaiah 9:14

head and tail
Isaiah explains this metaphor in verse 15. The "head," the part of an animal a person would want to be, is "the leader and the noble man," and the "tail," the dirty part of the animal, is "the prophet who teaches lies."

palm branch and reed
The "palm branch" grows high on the tree and is a metaphor for people who are important and rule others. The "reed" grows in shallow water and is a metaphor for people who are poor and unimportant and are ruled by others.

Isaiah 9:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 9:16

Those who lead this people lead them astray
The leaders causing people to disobey is spoken of as if the leaders led them on the wrong path. Alternate translation: "The leaders of Israel have caused the people to disobey God"

those who are led by them are swallowed up
This is a metaphor that can be stated in active form. Possible meanings are 1) Alternate translation: "those that they lead become confused" or 2) Alternate translation: "Yahweh destroys those that they lead"

Isaiah 9:17

every mouth speaks foolish things
The word "mouth" refers to the person. Alternate translation: "every person speaks foolish things"

In all these things, his anger does not subside; his hand
"Even though all these things have happened, he is still angry, and his hand." See how you translated this in Isaiah 5:25.

his hand is still stretched out
Isaiah speaks as if Yahweh were a person about to hit another person with his fist. This is a metaphor for Yahweh punishing Israel. See how you translated this in [Isaiah 5:25]

Isaiah 9:18

Wickedness burns like a fire; it devours the briers and thorns; it even burns the thickets of the forest
The people's evil deeds are spoken of as if they were a very destructive fire. This fire burns even the briers and thorns, plants that grow in places where people no longer live, and "the thickets of the forest" where no one has ever lived, because it has already destroyed the places where people were living.

briers ... thorns
The words "briers" and "thorns" both refer to useless, thorny plants; they can be translated using one word. See how you translated these words in [Isaiah 7:23]

Isaiah 9:19

Through the fury of Yahweh of hosts the land is scorched
Translate "Yahweh of hosts" as in [Isaiah 1:9]

No man spares his brother
"No one stops himself from harming his own brother" or "Everyone harms even his own brother." To "spare" a person means to want to harm him but to not harm him.

Isaiah 9:20

They will grab food on the right hand ... on the left hand
"They will grab food that lies to the right of them ... that lies to the left of them." They will grab food wherever they can find it.

Each will even eat the flesh of his own arm
Possible meanings are 1) people will be so hungry that they will want to eat or will actually eat their own arms or 2) the word "arm" is a metaphor for the person's neighbor.

Isaiah 9:21

In all these things, his anger does not subside; his hand
"Even though all these things have happened, he is still angry, and his hand." See how you translated this in Isaiah 5:25.

his hand is still stretched out
Isaiah speaks as if Yahweh were a person about to hit another person with his fist. This is a metaphor for Yahweh punishing Israel. See how you translated this in [Isaiah 5:25]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 10

1 Woe to those who decree unjust decrees
and write unjust laws.
2 They deprive the needy of justice,
rob the poor of my people of their rights,
plunder widows,
and make the fatherless their prey!
3 What will you do on judgment day
when the destruction comes from far away?
To whom will you flee for help,
and where will you leave your wealth?
4 Nothing remains, and you crouch among the prisoners
or fall among the killed.
In all these things, his anger does not subside;
his hand is still stretched out.

5 Woe to the Assyrian, the rod of my anger,
the staff by whom I wield my fury!
6 I send him against a godless nation
and against the people who bear my overflowing wrath.
I order him to take the plunder, to take the prey,
and to trample them like mud in the streets.
7 But this is not what he intends,
nor does he think this way.
It is in his heart to destroy
and eliminate many nations.
8 For he says, "Are not all my princes kings?
9 Is not Kalno like Carchemish?
Is not Hamath like Arpad?
Is not Samaria like Damascus?
10 As my hand has overcome idolatrous kingdoms,
whose carved figures were greater than those of Jerusalem and Samaria,
11 just as I did to Samaria and her worthless idols,
will I not also do the same to Jerusalem and to her idols?"

12 When the Lord has finished his work on Mount Zion and on Jerusalem, I will punish the fruit of the arrogant heart of the king of Assyria and his prideful looks. **13** For he says,

"By my strength and by my wisdom I acted.
I have understanding,
and I have removed the boundaries of the peoples.
I have stolen their treasures,
and like a bull I have brought down the inhabitants.
14 My hand has seized, as from a nest,
the wealth of nations,
and as one gathers abandoned eggs,
I gathered all the earth.
None fluttered their wings
or opened their mouth or chirped."

15 Will the ax boast about itself against the one who wields it?
Will the saw praise itself more than the one who cuts with it?
It is as if a rod could lift up those who raise it,
or as if a staff could lift up a person.
16 Therefore the Lord Yahweh of hosts
will send emaciation among his elite warriors;
and under his glory there will be kindled
a burning like fire.
17 The light of Israel will become a fire,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

and his Holy One a flame;
it will burn and devour his thorns and briers
in one day.
18 Yahweh will consume the glory of his forest
and of his fruitful land, both soul and body;
it will be like when a sick man's life wastes away.
19 The remnant of the trees of his forest will be so few,
that a child could count them.

20 On that day, the remnant of Israel,
the family of Jacob that has escaped,
will no longer rely on the one
who defeated them,
but will indeed depend on Yahweh,
the Holy One of Israel.
21 A remnant of Jacob
will return to the mighty God.
22 For though your people, Israel, are like the sand of the seashore,
only a remnant of them will return.
Destruction is decreed,
as overflowing righteousness demands.
23 For the Lord Yahweh of hosts is about to carry out
the destruction determined throughout the land.

24 Therefore the Lord Yahweh of hosts says,

"My people who live in Zion,
do not fear the Assyrian.
He will strike you with the rod
and raise his staff against you, as the Egyptians did. **25** Do not fear him,
for in a very short time
my anger against you will end,
and my anger will lead to his destruction."

26 Then Yahweh of hosts will wield a whip against them,
as when he defeated Midian at the rock of Oreb.
He will raise his rod over the sea and lift it up
as he did in Egypt.
27 On that day, his burden is lifted from your shoulder
and his yoke from off your neck,
and the yoke will be destroyed
because of fatness. [1]

28 The enemy has come to Aiath
and has passed through Migron;
at Mikmash he has stored his provisions.
29 They have crossed over the pass
and they lodge at Geba.
Ramah trembles
and Gibeah of Saul has fled.
30 Cry aloud, daughter of Gallim!
Pay attention, Laishah!
Answer her, Anathoth!
31 Madmenah is fleeing,
and the inhabitants of Gebim run for safety.
32 This very day he will halt at Nob
and shake his fist
at the mountain of the daughter of Zion,
the hill of Jerusalem.

33 Behold, the Lord Yahweh of hosts
will lop off the boughs with a terrifying crash;

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the tallest trees will be cut down,
and the lofty will be brought down.
34 He will chop down the thickets of the forest with an ax,
and Lebanon in his majesty will fall.

Footnotes

10:27 [1]The last line of this verse is difficult because it does not seem to fit the context. Some modern translations leave out

---

Isaiah 10 General Notes

Structure and formatting

This chapter begins with a prophecy that is a continuation of the prophecy beginning in 8:21. Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. ULB does this with the poetry in 10:1-11, 13-14, 15-19, 27-34. (See: prophet)

Special concepts in this chapter

Yahweh's sovereignty

Yahweh has so much power and authority that he controls all of the nations. He even controls the nations who do not worship him. He uses Assyria to punish the kingdom of Israel.

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical Questions

There are many rhetorical questions in this chapter. Yahweh uses rhetorical questions to make statements about Israel's sin. The Assyrians use rhetorical questions in order to boast in their pride. (See: and sin)

Isaiah 10:1

to those who decree unjust decrees and write unjust laws

These two phrases mean basically the same thing. Alternate translation: "to those who make laws and decrees that are not fair to everyone"

Isaiah 10:2

They deprive the needy of justice, rob the poor of my people of their rights

These two phrases mean basically the same thing. Alternate translation: "They are unjust to the poor and needy among my people"

the needy

"poor people"

plunder widows

"take everything from women whose husbands have died"

make the fatherless their prey

Isaiah compares orphans to animals that other animals hunt and eat. This emphasizes that orphans are powerless and judges can easily harm them. Alternate translation: "harm children who do not have parents like an animal that goes after its prey"

prey

Translated "prey" as in Isaiah 5:29.

Isaiah 10:3

What will you do on judgment day ... away?

Isaiah uses a question to scold those in Judah who harm the poor and weak people. Alternate translation: "You will be able to do nothing on judgment day ... away!"

judgment day

"the day when Yahweh comes to judge you" or "the day when Yahweh punishes you"

To whom will you flee for help, and where will you leave your wealth?

Isaiah uses a question to scold those in Judah who harm the poor and weak people. Alternate translation: "You have nowhere to run for help, and you will have nowhere to hide your riches!"

Isaiah 10:4

Nothing remains, and you crouch

Possible meanings are 1) "None of your wealth remains as you crouch" or 2) "You can do nothing else but crouch."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

you crouch among the prisoners or fall among the killed
"your enemies will either take you as a prisoner or will kill you"

In all these things, his anger does not subside
"Even though all these things have happened, he is still angry." See how you translated this in Isaiah 5:25.

his hand is still stretched out
Isaiah speaks as if Yahweh were a person about to hit another person with his fist. This is a metaphor for Yahweh punishing Israel. See how you translated this in [Isaiah 5:25]

Isaiah 10:5

Woe
This word marks the beginning of God's announcement about a severe punishment against Assyria.

the Assyrian
This refers to the king of Assyria.

the rod of my anger, the staff by whom I wield my fury
Both of these phrases mean basically the same thing. Yahweh compares the king of Assyria to a weapon a person holds in his hand and hits other people with. It emphasizes that the king of Assyria and his army are a tool that Yahweh uses to punish Israel. Alternate translation: "who will be like a weapon in my hands that I will use to show my anger"

Isaiah 10:6

I send him ... I order him
The word "him" here also refers to the king of Assyria. But it does not mean God is only sending the king; he is sending with him the army of Assyria. Alternate translation: "I send the army of Assyria ... I order them"

against a godless nation and against the people who bear my overflowing wrath
"to attack a nation full of proud people who have made me very angry"

who bear my overflowing wrath
Yahweh speaks of his wrath as if it were more liquid than a container could hold; "the people" are trying to carry this container, but it is heavy, and Yahweh keeps pouring liquid in even after it starts to spill out. Alternate translation: "at whom I continue to be angry even after I have punished them"

to take the plunder
"to take everything they have"

to take the prey
to take the people like prey. See how you translated "prey" in Isaiah 5:29.

trample them like mud
Possible meanings are 1) Yahweh compares the army of Assyria attacking Israel to people stomping through mud who do not care what happens to the mud. Alternate translation: "trample them until they become like mud" or 2) the people are stomping on other people so they are lying in the mud and unable to rise. This is a metaphor for completely defeating them. Alternate translation: "completely defeat them"

Isaiah 10:7

But this is not what he intends, nor does he think this way
The meaning of "this" and "this way" can be made explicit. Alternate translation: "But the king of Assyria does not intend to do what I tell him, nor does he think that I am using him as my weapon"

It is in his heart to destroy and eliminate many nations
The words "destroy" and "eliminate" mean basically the same thing. They are used for emphasis. Alternate translation: "He wants to completely destroy many nations"

Isaiah 10:8

Are not all my princes kings?
The king of Assyria uses a question to emphasize what he believes everyone should already know. Alternate translation: "I have made captains of my army kings over lands I have conquered!"

Isaiah 10:9

Is not Kalno like Carchemish? Is not Hamath like Arpad? Is not Samaria like Damascus?
The king of Assyria uses these questions for emphasis. Alternate translation: "Kalno is no different from Carchemish. Hamath is no different from Arpad. Samaria is no different from Damascus. I have conquered them all!"

Kalno ... Carchemish ... Hamath ... Arpad
These are all names of cities.

Isaiah 10:10

General Information:
Yahweh continues to quote what the king of Assyria says (Isaiah 10:8).

As my hand has overcome
"Hand" here is a reference to military strength. Alternate translation: "As my powerful army has defeated" or "As I have conquered"

my
This refers to the king of Assyria.

whose carved figures were greater
During this time people believed that the greatness of an idol showed how powerful the kingdom that had built it was. The king of Assyria is saying that because the idols in Jerusalem are not as great as the idols of the kingdoms he has defeated, Jerusalem would be less able to defeat him than they were.

Isaiah 10:11

just as I did to Samaria and her worthless idols
The word "Samaria" refers to the people who lived there, and "her" refers to the city of Samaria. Cities and nations were often spoken of as if they were women. Alternate translation: "just as I did to the people of Samaria and their worthless idols"

will I not also do the same to Jerusalem and to her idols?
The king of Assyria used this question to emphasize the certainty that he will conquer the people of Jerusalem. Alternate translation: "I will certainly do the same to Jerusalem and her idols!"

Isaiah 10:12

When the Lord has finished his work on Mount Zion and on Jerusalem, I will punish
Yahweh speaks of himself as if he were someone else. "When I, the Lord, have finished my work on Mount Zion and on Jerusalem, I will punish"

his work on ... and on
his work of punishing. "punishing ... and punishing"

I will punish the fruit of the arrogant heart of the king of Assyria and his prideful looks
"I will punish the king of Assyria for the arrogant things he has said and the look of pride on his face"

Isaiah 10:13

For he says
"For the king of Assyria says"

I have removed ... I have stolen
Here the word "I" refers to the king of Assyria. He was the leader of the Assyrian army and took credit for what the army did at his command. Alternate translation: "my army has removed ... They have stolen"

like a bull
"as strong as a bull." Some ancient texts read, "like a mighty man."

I have brought down the inhabitants
Possible meanings are 1) the king of Assyria has shamed the people of the countries he conquered or 2) he has removed the kings of the nations so they no longer rule.

I have brought
Here the word "I" refers to the king of Assyria. He was the leader of the Assyrian army and took credit for what the army did at his command. Alternate translation: "I and my army have brought" or "we have brought

Isaiah 10:14

General Information:
Yahweh is still quoting the king of Assyria (Isaiah 10:13).

My hand has seized
The hand is a metonym for either the king's power or his army. Alternate translation: "In my power I have seized" or "My army has seized"

My hand has seized, as from a nest, the wealth of nations
The king of Assyria compares taking the treasures from the nations to a person taking eggs out of a bird's nest. This emphasizes how easy it was for him and his army to conquer these other kingdoms. Alternate translation: "My army has stolen the wealth from the nations just as easily as a man takes eggs from a nest"

as one gathers abandoned eggs, I gathered all the earth
The king of Assyria speaks of taking over nations as if he was gathering eggs. Alternate translation: "just as a person takes eggs from a nest when the bird is not there to protect them, my army has taken the treasures of every nation"

None fluttered their wings or opened their mouth or chirped
This compares the nations to a bird who sits quietly while her eggs are taken. This emphasizes that the nations did nothing while the army of Assyria took all of their possessions. Alternate translation: "And like a bird that does not make a sound or flap her wings when someone steals her eggs, the nations did nothing as we took their treasure"

Isaiah 10:15

Will the ax boast about itself against the one who wields it? Will the saw praise itself more than the one who cuts with it?
The speaker uses these questions to mock the king of Assyria. Alternate translation: "An ax cannot boast that it is better than the one who holds it. And a saw does not get more glory than the one who cuts with it."

the saw
a sharp tool used for cutting wood

It is as if a rod could lift up those who raise it, or as if a staff could lift up a person
These phrases mean basically the same thing and are used to strengthen the meaning of the two questions before it. This can be translated as a new

sentence. Alternate translation: "And neither can a rod or staff lift the person who picks it up"

Isaiah 10:16

Therefore the Lord Yahweh of hosts will send emaciation among his elite warriors
It is unclear whether Yahweh or Isaiah is speaking. This can be reworded so that the abstract noun "emaciation" is expressed as the verb "make weak." Alternate translation: "Therefore I, Lord Yahweh of hosts, will make the king's strongest soldiers weak"

under his glory there will be kindled a burning like fire
Yahweh compares his punishment to a fire. This emphasizes that his punishment will completely destroy all the splendor and greatness of the kingdom of Assyria. Alternate translation: "I will destroy his greatness as if I were starting a fire to burn everything he is proud of"

Isaiah 10:17

The light of Israel will become a fire
The phrase "light of Israel" refers to Yahweh. It is unclear whether Yahweh or Isaiah is speaking. Alternate translation: "I, Yahweh, the light of Israel, will become like a fire, able to destroy everyone that does not honor me"

his Holy One a flame
"I, Yahweh, the Holy one of Israel, will become like a flame." See how you translated "Holy One" in Isaiah 1:4.

it will burn and devour his thorns and briers
"The fire will burn and devour the king of Assyria's thorns and briers." The speaker compares the king of Assyria's army to thorns and briers. This emphasizes how easily God will destroy them. Alternate translation: "I will destroy the Assyrians like a fire burning thorns and briers"

thorns ... briers
The words "briers" and "thorns" both refer to useless, thorny plants; they can be translated using one expression. See how you translated these words in [Isaiah 7:23]

Isaiah 10:18

Yahweh will consume the glory of his forest and of his fruitful land
Possible meaning are 1) "Yahweh will destroy the great forests and farmlands in the nation of Assyria" or 2) "Yahweh will destroy the army of Assyria as a fire burns up great forests and farmlands."

both soul and body
Possible meanings are 1) this emphasizes that God will completely destroy the forests and farmlands. Alternate translation: "completely" or 2) this means God will completely destroy the people of Assyria. The phrase "soul and body" refers to the spiritual part and the physical part of a person.

it will be like when a sick man's life wastes away
This compares either the forests and farmlands of Assyria or the army of Assyria to a sick man as he lies in bed dying. This emphasizes how something so great can become weak and dying. Alternate translation: "they will be like a sick man who grows weak and dies"

Isaiah 10:19

The remnant of the trees of his forest will be so few
"What remains of the trees in the king's forest will be so few"

Isaiah 10:20

On that day
This refers to the time when God does the things that are described in [Isaiah 10:16-19]

that has escaped
The meaning can be made explicit. Alternate translation: "that has escaped from the army of Assyria"

will no longer rely on the one who defeated them
"will no longer rely on the king of Assyria, who harmed them"

Holy One
See how you translated this in Isaiah 1:4.

Isaiah 10:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 10:22

your people, Israel, are
Here "your" is singular. Possible interpretations are 1) God is speaking to Isaiah and "your" refers to Isaiah. Alternate translation: "your people Israel are" or 2) Isaiah or God is speaking to the nation of Israel and "your" refers to the nation. Alternate translation: "your people, O Israel, are"

are like the sand of the seashore
This emphasizes that there were a great number of people of Israel. Alternate translation: "are too many to count, like the sand on the seashore"

Destruction is decreed
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh has decreed that he will destroy most of those who live in Israel"

as overflowing righteousness demands
This can be translated as a new sentence. Alternate translation: "This must be done for the sake of

perfect righteousness" or "Yahweh must do this because he is completely righteous"

Isaiah 10:23

carry out the destruction determined throughout the land
This can be translated in active form. Possible meanings are 1) Alternate translation: "destroy everything in the land just as he has determined to do" or 2) Alternate translation: "destroy the people in the land just as he has determined to do."

determined
"decided"

Isaiah 10:24

the Assyrian
Isaiah speaks of the king of Assyria and his army as if he were one man. Alternate translation: "the king of Assyria and his army"

He will strike you with the rod and raise his staff against you
The words "rod" and "staff" refer to pieces of wood that people use as clubs to beat animals and other people. Isaiah speaks of the way the Assyrians will rule over the Israelites as if the Assyrians were beating the Israelites with clubs. Alternate translation: "He will rule over you and make slaves of you"

He will strike
The word "He" refers to "the Assyrian" which represents the king of Assyria and his army. Alternate translation: "He and his army will strike"

rod ... staff
See how you translated these words in Isaiah.

as the Egyptians did
The full meaning can be made explicit. Alternate translation: "as the Egyptians ruled over your ancestors and made them slaves"

Isaiah 10:25

my anger will lead to his destruction
The abstract noun "destruction" can be translated as a verb. Alternate translation: "I will destroy him because I am angry with him"

Isaiah 10:26

Yahweh of hosts
See how you translated this in Isaiah 1:9.

will wield a whip against them
"will beat the Assyrians with a whip." God will not really use a whip. This refers to God's power to punish the Assyrians severely. Alternate translation: "will punish the Assyrians severely as if with a whip"

as when he defeated Midian at the rock of Oreb
This refers to when God helped a man named Gideon defeat the army of Midian.

He will raise his rod over the sea and lift it up as he did in Egypt
This speaks of God rescuing the people from the Assyrians as if they were the Egyptian army. This refers to when God caused the water of the Red Sea to split so the people of Israel could escape from the Egyptian army and so that the Egyptian army would drown in it. Alternate translation: "He will help you escape from the army of Assyria as he helped your ancestors escape the army of Egypt"

Isaiah 10:27

his burden is lifted from your shoulder and his yoke from off your neck
"Yahweh will lift the burden that Assyria has put on your shoulder, and he will remove the yoke that they have put on your neck." These two phrases mean basically the same thing. The words "burden" and "yoke" refer to slavery. This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will remove the Assyrians who oppress you and will stop them from making you their slaves"

the yoke will be destroyed because of fatness
This expression suggests that the neck of the animal that is wearing the yoke will become too fat to fit the yoke any longer. This is a metaphor for Israel becoming so strong that the Assyrians can no longer rule them. This can be stated in active form. Alternate translation: "your neck will become so fat that it will break the yoke" or "you will become so strong that you will no longer be the Assyrians' slaves"

Isaiah 10:28

has come ... has passed ... has stored
Isaiah speaks of these future events as though they have already happened.

Aiath ... Migron ... Mikmash
These are all cities and villages near Jerusalem that the army of Assyria went through and caused trouble in.

Isaiah 10:29

have crossed ... lodge ... trembles ... has fled
Isaiah speaks of these future events as though they have already happened.

Geba ... Ramah ... Gibeah
These are all cities and villages near Jerusalem that the army of Assyria went through and caused trouble in.

Ramah trembles and Gibeah of Saul has fled
Here "Ramah" and "Gibeah of Saul" refer to the people who lived in those cities. Alternate translation: "The people of Ramah tremble and the people of Gibeah of Saul have fled"

Isaiah 10:30

daughter of Gallim
The word "daughter" here refers to the people who live in the city. Alternate translation: "Gallim" or "people of Gallim"

Gallim ... Laishah ... Anathoth
These are names of more cities and villages near Jerusalem that the Assyrian army traveled through causing fear among the people. All of these refer to the people who live in these places.

Isaiah 10:31

Madmenah ... Gebim
These are names of more cities and villages near Jerusalem that the Assyrian army traveled through causing fear among the people. All of these refer to the people who live in these places.

Isaiah 10:32

Nob
This is the name of a village or city near Jerusalem that the Assyrian army traveled through causing fear among the people. It refers to the people who live in this place.

he will halt at Nob and shake his fist
Here "he" and "his" refer to the king of Assyria and his soldiers. People would shake their fists at people whom they were threatening. Alternate translation: "the army of Assyria will stop at Nob and threaten"

the mountain of the daughter of Zion, the hill of Jerusalem
The words "mount" and "hill" are metonyms for the people who live on them. The words "mount of the daughter of Zion" mean almost the same thing as the words "hill of Jerusalem." See how they are translated in [Isaiah 2:14]

Isaiah 10:33

Behold
This can be translated as "Look" or "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you."

Yahweh of hosts
See how you translated this in Isaiah 1:9.

will lop off the boughs ... the lofty will be brought down
Isaiah speaks of the army of Assyria as if it were the tall trees in Lebanon. God will destroy the army like people cutting down the mighty trees of Lebanon. This emphasizes that though the army is strong, God has the power to destroy it.

will lop off the boughs
"will cut off the big branches of the trees." In order to make it clear that this refers to the army of Assyria, it can be translated as a simile: He will destroy the army of Assyria like strong men cutting off the big branches of trees.

with a terrifying crash
This can be reworded so that the abstract noun "crash" is expressed as the verb "make a noise." Alternate translation: "and the branches will crash down on the ground and make a terrifying noise" or "and the branches will fall to the ground with a very loud noise"

the tallest trees will be cut down
This can be stated in active form. Alternate translation: "he will cut down the tallest trees"

the tallest trees
This is a metaphor for "the strongest soldiers."

the lofty will be brought down
This can be stated in active form. Alternate translation: "he will bring down the lofty people"

lofty
proud

Isaiah 10:34

He will chop down the thickets ... and Lebanon in his majesty will fall
Isaiah speaks of the army of Assyria as if it were the tall trees in Lebanon. God will destroy the army like people cutting down the mighty trees of Lebanon. This emphasizes that though the army is strong, God has the power to destroy it.

the thickets of the forest
"the dense shrubs in the forest." This is possibly a metaphor for those people who are not well known.

Lebanon in his majesty will fall
"the forests of Lebanon will no longer be so grand." This is possibly a metaphor for the Assyrian army. Alternate translation: "Yahweh will defeat the army of Assyria, as mighty as it is"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 11

1 A shoot will sprout from the stump of Jesse,
and a branch out of his roots will bear fruit.
2 The Spirit of Yahweh will rest upon him,
the Spirit of wisdom and understanding,
the Spirit of instruction and might,
the Spirit of knowledge and of the fear of Yahweh.
3 His delight will be the fear of the Lord;
he will not judge by what his eyes see,
nor decide by what his ears hear.
4 Instead, he will judge the poor with righteousness
and decide fairly for the humble of the earth.
He will strike the earth with the rod of his mouth,
and with the breath of his lips he will kill the wicked.
5 Righteousness will be the belt of his waist,
and faithfulness the belt around his hips.

6 The wolf will live with the lamb,
and the leopard will lie down with the young goat;
the calf, the young lion, and the fattened calf together,
and a little child will lead them.
7 The cow and the bear will graze together,
and their young will lie down together.
The lion will eat straw like the ox.
8 A baby will play over the hole of the asp,
and the weaned child will put his hand on the den of the adder.
9 They will not hurt nor destroy
on all my holy mountain;
for the earth will be full of knowledge of Yahweh,
as the waters cover the sea.

10 On that day, the root of Jesse will stand as a signal flag for the peoples. The nations will seek him out, and his resting place will be glorious. **11** On that day, the Lord will again extend his hand to recover the remnant of his people who remain in Assyria, Egypt, Pathros, Cush, Elam, Shinar, Hamath, and the islands of the sea.

12 He will set up a signal flag for the nations
and will gather the outcasts of Israel
and the dispersed of Judah
from the four corners of the earth.
13 He will turn aside the envy of Ephraim,
and hostilities of Judah will be cut off.
Ephraim will not envy Judah,
and Judah will no longer be hostile to Ephraim.
14 Instead they will swoop down on the Philistine hills on the west,
and together they will plunder the people of the east.
They will possess Edom and Moab,
and the people of Ammon will obey them.
15 Yahweh will completely destroy
the gulf of the Sea of Egypt.
With his scorching wind he will wave his hand
over the Euphrates River
and will divide it into seven streams,
so it can be crossed over in sandals.
16 There will be a highway for the remnant of his people
that return from Assyria,
as there was for Israel in their coming up
from the land of Egypt.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 11 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

Special concepts in this chapter

Messiah

The prophecies of this chapter focus on the coming Messiah. Some of these prophecies concern the first coming of Jesus, while some reference a future day of restoration. The author transitions between these time periods without telling his reader. (See: prophet and christ and restore)

Other possible translation difficulties in this chapter

Ambiguity

It is uncertain what period of time these prophecies refer to or who will fulfill them. The translator should allow this uncertainty and ambiguity to remain. (See: fulfill)

Isaiah 11:1

A shoot will sprout from the stump of Jesse ... a branch out of his roots will bear fruit

Isaiah speaks of Jesse and his descendants as if they were a tree that had been cut down. Both of these phrases tell about a descendant of Jesse who would be king. Alternate translation: "As a shoot sprouts out of a tree stump, so a descendant of Jesse will become king over what remains of Israel"

the stump of Jesse

A stump is what remains of a tree after it is chopped down. The "stump of Jesse" represents what was left of the kingdom that Jesse's son David was once king of.

Isaiah 11:2

The Spirit of Yahweh will rest upon him

Resting upon him represents being with him and helping him. The word "him" refers to the one who would become king.

the Spirit of wisdom ... the Spirit of instruction ... the Spirit of knowledge ... the fear of Yahweh

Here the word "Spirit" refers to an ability or quality that the Spirit of Yahweh would give him. Alternate translation: "and he will cause him to have wisdom and understanding, instruction and might, knowledge and the fear of Yahweh"

Isaiah 11:3

Connecting Statement:

Isaiah continues to describe the king.

he will not judge by what his eyes see

The phrase "what his eyes see" refers to seeing things that are not important for judging a person rightly. Alternate translation: "he will not judge a person simply by seeing what the person looks like"

nor decide by what his ears hear

"and he will not decide by what his ears hear." The phrase "what his ears hear" refers to hearing what people say about someone. Alternate translation: "and he will not judge a person simply by hearing what others say about him"

Isaiah 11:4

the poor ... the humble ... the wicked

These phrases refer to people who have these qualities. Alternate translation: "poor people ... humble people ... wicked people"

He will strike the earth with the rod of his mouth ... with the breath of his lips he will kill the wicked

These two phrases mean basically the same thing.

He will strike the earth with the rod of his mouth

The word "earth" here represents the people on earth. Striking them with the rod of his mouth represents judging them, and that judgement will lead to punishment. Alternate translation: "He will judge the people of the earth, and they will be punished"

with the breath of his lips he will kill the wicked

The "breath of his lips" represents him judging them. Alternate translation: "he will judge wicked people, and they will be killed"

Isaiah 11:5

the belt of his waist ... the belt around his hips

Possible meanings are 1) the belt is used to secure one's clothes so he can work, or 2) the belt is an undergarment, or 3) the belt is a sash that a king wears to show his authority.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Righteousness will be the belt of his waist
Wearing righteousness like a belt represents being righteous. Possible meanings are 1) the king's righteousness will enable him to rule. Alternate translation: "His righteousness will be a like a belt around his waist" or 2) the king's righteousness would show his authority to rule. Alternate translation: "He will rule righteously"

faithfulness the belt around his hips
The words "will be" are understood in this phrase. Alternate translation: "faithfulness will be the belt around his hips"

faithfulness the belt around his hips
Wearing faithfulness like a belt represents being faithful. Possible meanings are 1) the king's faithfulness will enable him to rule, or 2) the king's faithfulness will show his authority to rule. Alternate translation: "his faithfulness will be a like a belt around his hips" or "he will rule faithfully"

Isaiah 11:6

General Information:
Isaiah describes what the world will be like when the king rules. There will be complete peace in the world. This is shown by the peace that there will be even among animals. Animals that normally kill other animals will not kill them, and they will all be safe together.

The wolf ... the leopard ... the young lion
These phrases refer to these animals in general, not to a specific wolf or leopard. These are all strong animals that attack and eat other animals. Alternate translation: "Wolves ... leopards ... young lions"

the lamb ... the young goat ... the calf ... the fattened calf
The phrases refer to these animals in general, not to a specific lamb or goat. These are all animals that eat grass and straw. Other animals sometimes attack and eat them. Alternate translation: "lambs ... young goats ... calves ... fattened calves"

leopard
a large cat with yellow fur and black spots that kills and eats other animals

the calf, the young lion, and the fattened calf together
The phrase "will be" is understood. Alternate translation: "the calf, the lion, and the fattened calf will be together"

a little child will lead them
A child will take care of them and lead them to good places to drink water and eat grass or hay.

Isaiah 11:7

the bear ... The lion
These phrases refer to these animals in general, not to a specific wolf or leopard. These are all strong animals that attack and eat other animals. Alternate translation: "Wolves ... leopards ... young lions ... bears ... Lions"

The cow ... the ox
The phrases refer to these animals in general, not to a specific lamb or goat. These are all animals that eat grass and straw. Other animals sometimes attack and eat them. Alternate translation: "lambs ... young goats ... calves ... fattened calves ... Cows ... oxen"

bear
a very large animal with thick hair and sharp claws that kills and eats other animals

will graze together
"will eat grass together"

their young
This refers to the animals' offspring shortly after they are born.

Isaiah 11:8

General Information:
Isaiah continues to describe the complete peace in the world when the king rules.

A baby will play over the hole of the asp
It can be stated clearly that the baby will be safe because the asp will not bite him. Alternate translation: "Babies will play safely over the hole of the asp"

the asp ... the den of the adder
These phrases refer to poisonous snakes in general. Alternate translation: "snakes ... serpents' dens"

the weaned child
a child who no longer drinks his mother's milk

Isaiah 11:9

on all my holy mountain
The "holy mountain" is Mount Zion, in Jerusalem. Alternate translation: "on all of Yahweh's holy mountain"

the earth will be full of knowledge of Yahweh
The phrase "knowledge of Yahweh" represents people who know Yahweh. Alternate translation: "the earth will be full of those who know Yahweh" or "those who know Yahweh will cover the earth"

as the waters cover the sea
This phrase is used to show how full the earth will be of people who know Yahweh. It may be clearer

that it does this if its words are similar to the words in the previous phrase. Alternate translation: "as the seas are full of water"

Isaiah 11:10

the root of Jesse
This refers to Jesse's and King David's descendant who would become the king that was told about in [Isaiah 1:1]

will stand as a signal flag for the peoples
"will attract the peoples to come to him"

signal flag
See how you translated this in Isaiah 5:26.

The nations
"The people of the nations"

Isaiah 11:11

the Lord will again extend his hand to recover the remnant of his people
The hand is a reference to God's power. Alternate translation: "the Lord will again use his power to bring back the remnant of his people"

Pathros ... Elam ... Hamath
These are names of places.

Isaiah 11:12

He will set up a signal flag for the nations
Possible meanings are 1) "The Lord will set up the king as a signal flag for the nations" or 2) "The king will set up a signal flag for the nations"

a signal flag for the nations
"a flag for the nations to see" or "a flag to call the nations to himself"

signal flag
See how you translated this in Isaiah 5:26.

the dispersed of Judah
"the people of Judah who had been scattered around the world"

from the four corners of the earth
The earth is pictured as if it has four corners, and those corners are its most distant places. This refers to everywhere on earth where those people might be. Alternate translation: "from even the most distant places of the earth" or "from all over the earth"

Isaiah 11:13

He will turn aside the envy of Ephraim
Ephraim here refers to the descendants of the northern kingdom of Israel. The noun "envy" can be expressed as an adjective. Alternate translation: "He will stop the people of Ephraim from being envious"

Judah will no longer be hostile to Ephraim
Judah here refers to the descendants of the southern kingdom. This phrase can be stated in active form. Alternate translation: "he will stop the people of Judah from being hostile" or "he will stop the people of Judah from hating"

Isaiah 11:14

they will swoop down on the Philistine hills
The people of Israel and Judah are pictured as if they were birds that fly down quickly to attack a person or animal. Alternate translation: "they will go quickly to the Philistine hills to attack the people there"

They will possess Edom and Moab
This means that they will conquer the people of Edoma and Moab and will rule over them. Alternate translation: "They will take the land of Edom and Moab" or "They will rule over Edom and Moab"

Isaiah 11:15

the gulf of the Sea of Egypt
A "gulf" is a large area of water that land partly surrounds.

With his scorching wind he will wave his hand over the Euphrates River
Waving his hand over something represents his power to change it. Alternate translation: "By his power he will cause a scorching wind to blow on the Euphrates River"

his scorching wind
This is a strong or hot wind that causes some of the water in rivers to dry up.

so it can be crossed over in sandals
"so that people can cross over it even while wearing their sandals"

Isaiah 11:16

There will be a highway
A highway is a large road that many people can travel on. "Yahweh will make a road"

in their coming up from the land of Egypt
"when they came up from the land of Egypt"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 12

1 On that day you will say,

"I will give thanks to you, Yahweh.
For though you were angry with me,
your wrath has turned away,
and you have comforted me.
2 See, God is my salvation;
I will trust and will not fear,
for Yah, yes, Yahweh is my strength and song.
He has become my salvation." [1]
3 With joy you will draw water
from the wells of salvation.

4 On that day you will say,

"Give thanks to Yahweh and call upon his name;
declare his deeds among the peoples,
proclaim that his name is exalted.
5 Praise Yahweh in song, for he has done majestic things;
let this be known throughout the earth.
6 Cry aloud and shout for joy, you inhabitants of Zion,
for great in your midst is the Holy One of Israel."

Footnotes

12:2 [1]Yah is a short form of the name Yahweh.

Isaiah 12 General Notes

Special concepts in this chapter

"That day"

The time of this day is unclear. It may be a time in the near future for Isaiah, or a time in the distant future for him. In the latter case, it would reference the last days. (See: lastday)

Other possible translation difficulties in this chapter

Tense

Extra care must be taken in translating the tense of this chapter. The author talks about the future, but frequently changes to speak in the present tense. Some languages will have difficulty speaking in this way.

Isaiah 12:1

General Information:

Here Isaiah continues to describe what it will be like when the king that God has chosen rules (Isaiah 11:1-2).

On that day

It can be stated clearly what time is being referred to. Alternate translation: "At that time" or "When the king rules"

your wrath has turned away

God's wrath is spoken of as if it were a person that could turn away and leave. It means that God has stopped being angry. Alternate translation: "You are no longer angry with me"

Isaiah 12:2

God is my salvation

God causing someone's salvation is spoken of as if God were that salvation. The abstract noun "salvation" can be expressed with the noun "savior"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

or the verb "save." Alternate translation: "God causes my salvation" or "God is my savior" or "God is the one who saves me"

Yahweh is my strength
God causing someone to be strong is spoken of as if Yahweh were their strength. Alternate translation: "Yahweh makes me strong"

song
The word "song" here represents what a person sings about. Alternate translation: "the one I joyfully sing about"

He has become my salvation
"He has saved me"

Isaiah 12:3

With joy you will draw water from the wells of salvation
Isaiah speaks of people being saved as if they were getting salvation the way people get water out of well. Alternate translation: "you will rejoice when he saves you, as people rejoice when they draw water from a well"

Isaiah 12:4

call upon his name
Here "his name" refers to Yahweh. Calling on him represents either praising him or asking him for help. Alternate translation: "praise him loudly" or "call to him to help you"

declare his deeds among the peoples
The noun "deeds" can be expressed with the phrase "what he has done." Alternate translation: "Tell the peoples about the great things he has done"

proclaim that his name is exalted
Here "his name" refers to Yahweh. Alternate translation: "proclaim that he is exalted" or "proclaim that he is great"

Isaiah 12:5

General Information:
Isaiah continues to tell what the people will say when the king rules.

Praise Yahweh in song
"Sing songs of praise to Yahweh"

Isaiah 12:6

for great in your midst is the Holy One of Israel
"because the Holy One of Israel, who lives among you, is mighty" or "because the Holy One of Israel is mighty and he lives among you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 13

1 A declaration about Babylon, that Isaiah son of Amoz received:

2 On the bare mountain set up a signal flag,
cry aloud to them,
wave your hand for them
to go into the gates of the nobles.
3 "I have commanded my consecrated ones;
I have summoned my mighty ones to vent my anger—
those who rejoice in my triumph.

4 The noise of a multitude in the mountains,
as of many people!
The noise of a tumult of the kingdoms
like many nations gathered together!
Yahweh of hosts is mustering
the army for the battle.
5 They come from a far country,
from way over the horizon.
It is Yahweh with his instruments of indignation,
to destroy the whole land.

6 Wail, for the day of Yahweh is near;
it comes with destruction from the Almighty.
7 Therefore all hands hang limp,
and every heart melts.
8 They will be terrified;
pain and agony will seize them,
like a woman in labor.
They will look in amazement at one another;
their faces will be aflame.

9 See, the day of Yahweh comes
with cruel wrath and overflowing anger,
to make the land a desolation
and to exterminate the sinners from it.
10 The stars of heaven and the constellations
will not give their light.
The sun will be darkened even from dawn,
and the moon will not shine.
11 I will punish the world for its evil
and the wicked for their iniquity.
I will put an end to the arrogance of the proud
and will abase the arrogance of the ruthless.
12 I will make men more rare than fine gold
and mankind harder to find than the pure gold of Ophir.
13 Therefore I will make the heavens tremble,
and the earth will be shaken out of its place,
by the fury of Yahweh of hosts,
and on the day of his fierce anger.

14 Like a hunted gazelle or like a sheep
with no one to gather them,
every man will turn toward his own people
and will flee to his own land.
15 Every one who is found will be thrust through,
and every one who is swept up will die by the sword.
16 Their infants also will be dashed in pieces before their eyes.
Their houses will be plundered and their wives raped.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

17 Look, I am about to stir up the Medes to attack them,
who will not be concerned about silver,
nor do they delight in gold.
18 Their bows will strike down the young men;
they will have no mercy on the fruit of the womb
and they will not look with pity on children.
19 Then Babylon, the most admired of kingdoms,
the splendor of Chaldean arrogance,
will be overthrown by God
like Sodom and Gomorrah.
20 It will never be inhabited
or lived in from generation to generation.
The Arab will not pitch his tent there,
nor will shepherds have their flocks rest there.
21 But wild animals of the desert will lie there.
Their houses will be full of owls;
and ostriches and wild goats will skip about there.
22 Hyenas will cry in their fortresses,
and jackals in the beautiful palaces.
Her time is near,
and her days will not be delayed.

Isaiah 13 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

Special concepts in this chapter

Prophecies

It is unclear who is addressed by these prophecies. At times, it appears to be the people of Judah, while at other times it seems to reference the last days. This ambiguity should remain in translation. (See: prophet and lastday)

Isaiah 13:1

about Babylon

The name of the city stands for the people of Babylon. Alternate translation: "about the people of Babylon"

Amoz

Amoz was the father of Isaiah. See how you translated this in [Isaiah 1:1]

Isaiah 13:2

signal flag

See how you translated this in Isaiah 5:26.

cry aloud to them

The word "them" refers to soldiers from another country.

the gates of the nobles

Possible meanings are 1) "the gates of Babylon where the nobles live" or 2) "the gates of the nobles' large houses"

the nobles

"the respected people" or "the rulers"

Isaiah 13:3

my consecrated ones

"the ones I have set apart for myself" or "the army that I have set apart for myself"

I have summoned my mighty ones to vent my anger

Venting God's anger represents punishing people because of God's anger. Alternate translation: "I have called my mighty soldiers to punish the people of Babylon because they have made me angry"

in my triumph

"because I have defeated my enemies"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 13:4

The noise of a multitude in the mountains, as of many people
The words "there is" are understood. The phrases "multitude" and "many people" mean the same thing. Alternate translation: "There is the noise of many people in the mountains" or "There is the noise of a great crowd of people in the mountains"

The noise of a tumult of the kingdoms like many nations gathered together
The words "there is" are understood. The words "kingdoms" and "nations" here refer to the same thing. Alternate translation: "There is the noisy commotion of many kingdoms gathered together"

is mustering
"is gathering"

Isaiah 13:5

from way over the horizon
"from places far beyond the horizon" or "from very distant places"

his instruments of indignation
The soldiers that God is sending to attack Babylon are spoken of as if they were weapons in God's hands. "Indignation" is a metonym for the punishment that God will inflict on Babylon because he is indignant. Alternate translation: "the army that he will use to punish Babylon"

Isaiah 13:6

Wail
cry out loud. The word is usually used of an animal making a sound because it is in pain.

the day of Yahweh is near
Something that is about to happen soon is spoken of as if it is coming near. Alternate translation: "the day of Yahweh will happen soon"

it comes with destruction from the Almighty
The word "it" refers to the day of Yahweh. "It comes with destruction" means that destruction will happen on that day. "Destruction from the Almighty" means that the Almighty will destroy them. Alternate translation: "on that day, the Almighty God will destroy them"

Isaiah 13:7

all hands hang limp
This shows that all the people are very weak and unable to do anything.

every heart melts
People being terribly afraid is spoken of as if their hearts melt. Alternate translation: "everyone is terribly afraid"

Isaiah 13:8

pain and agony will seize them
People suddenly feeling terrible pain and sorrow is spoken of as if the pains and sorrows were people who grab them. Alternate translation: "they will suddenly feel terrible pain and agony"

like a woman in labor
Being in labor represents giving birth to a baby. Alternate translation: "like a woman giving birth to a baby" or "like the pain of a woman who is giving birth to a baby"

their faces will be aflame
Their faces being hot and red is spoken of as if they were burning. Possible reasons for their faces being hot are 1) the people are very afraid or 2) the people feel ashamed or 3) the people cry. Alternate translation: "their faces will be hot and red"

Isaiah 13:9

the day of Yahweh comes with cruel wrath and overflowing anger
The day coming with wrath and anger means that there will be wrath and anger on that day. The abstract nouns "wrath" and "anger" can be expressed with the adjectives "furious" and "angry." Alternate translation: "on the day of Yahweh, he will be furious and extremely angry"

overflowing anger
Anger here is spoken of as if the one who is angry is a container filled with anger. Overflowing anger means that he is extremely angry.

to make the land a desolation
This can be reworded so that the abstract noun "desolation" is expressed with the verb "ruin." Alternate translation: "to ruin the land"

Isaiah 13:10

The stars of heaven and the constellations
"The stars in the sky"

will not give their light
Giving light represents "shining." Alternate translation: "will not shine"

The sun will be darkened
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will darken the sun" or "The sun will be dark"

Isaiah 13:11

Connecting Statement:
Yahweh continues to talk about what he will do on the day of Yahweh.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the world
This refers to people. Alternate translation: "the people of the world"

the wicked ... the proud ... the ruthless
These phrases refer to people who have these qualities. Alternate translation: "wicked people ... proud people ... ruthless people"

the ruthless
"cruel people"

will abase the arrogance of the ruthless
Here the word "arrogance" is a metonym for the people who are arrogant. Alternate translation: "will abase the ruthless"

Isaiah 13:12

I will make men more rare than fine gold
Why there will be so few people can be stated clearly. Alternate translation: "I will cause so many people to die that living people will be more rare than fine gold"

men more rare than fine gold ... mankind harder to find than the pure gold of Ophir
These two phrases mean basically the same thing.

pure gold of Ophir
Ophir was the name of a place where there was pure gold.

Isaiah 13:13

General Information:
Yahweh continues speaking.

Isaiah 13:14

Like a hunted gazelle or like a sheep with no one to gather them
Yahweh speaks of the defenseless people of Israel as if they were a gazelle or a sheep that was being chased by hunters or wild animals. Alternate translation: "Like gazelles that run away swiftly when people hunt them, and like sheep that have no shepherd run away from wild animals"

gazelle
an animal that is similar to a deer. People hunt them, and wild animals sometimes attack and kill them.

like a sheep with no one to gather them
Sheep that have no shepherd have no one to keep them together and protect them from harm.

Isaiah 13:15

Every one who is found will be thrust through ... every one who is swept up will die by the sword
These two phrases mean basically the same thing. This can be stated in active form. Alternate translation: "The enemy will kill with the sword everyone they find"

swept up
captured

Isaiah 13:16

Their infants also will be dashed in pieces
This can be stated in active form. Alternate translation: "The enemy will also dash their infants to pieces" or "The enemy will beat their infants until they die"

before their eyes
Here the people are represented by their "eyes" to emphasize what they see. It can be stated clearly that the parents are unable to help their infants. Alternate translation: "in front of them" or "while their parents helplessly watch"

Their houses will be plundered
This means that everything valuable will be stolen from their houses. This can be stated in active form. Alternate translation: "The enemy will plunder the people's houses" or "The enemy will steal everything valuable from the people's houses"

their wives raped
This means that the enemies will attack the women and force them to have sex with them. The words "will be" are understood. This can also be expressed with an active form. Alternate translation: "their wives will be raped" or "their enemies will rape their wives"

Isaiah 13:17

Connecting Statement:
Yahweh continues speaking.

I am about to stir up the Medes to attack them
Making people want to do something is spoken of as stirring them up. Alternate translation: "I am about to make the Medes want to attack them"

Isaiah 13:18

Their bows will strike down
Here "their bows" is a metonym for the soldiers who use the bows. Alternate translation: "Their soldiers will use bows and arrows to kill"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 13:19

Connecting Statement:
Yahweh continues speaking.

the most admired of kingdoms
This can be stated in active form. Alternate translation: "the kingdom that people most admire"

Then Babylon, the most admired of kingdoms, the splendor of Chaldean arrogance, will be overthrown by God
This can be stated in active form. Alternate translation: "Then God will destroy Babylon, the most admired of kingdoms, the splendor of Chaldean arrogance, as he destroyed Sodom and Gomorrah"

the splendor of Chaldean arrogance
The abstract nouns "splendor" and "arrogance" can be translated with adjectives. The word "splendor" refers to the beautiful appearance of Babylon. Alternate translation: "the beautiful city that the Chaldeans are so proud of"

Isaiah 13:20

It will never be inhabited or lived in
The two verbs mean basically the same thing. This can be stated in active form. Alternate translation: "No one will ever live in it"

from generation to generation
The phrase "generation to generation" refers to all generations of people who will live in the future. Alternate translation: "for ever" or "ever again"

The Arab
This refers to Arab people in general, not one person. Alternate translation: "Arabs" or "Arab people"

Isaiah 13:21

Connecting Statement:
Yahweh continues speaking about what will happen to Babylon.

will lie there
"will lie in Babylon"

Their houses
"The people's houses"

owls
Owls are wild birds that hunt at night.

ostriches
Ostriches are large wild birds that run fast and cannot fly.

Isaiah 13:22

Hyenas
Hyenas are large wild animals that look like dogs and eat dead animals. Their loud cry sounds like a person laughing.

jackals in the beautiful palaces
The words "will cry" are understood. Alternate translation: "jackals will cry in the beautiful palaces"

jackals
wild dogs

Her time is near, and her days will not be delayed
These two phrases mean basically the same thing. "Her time" and "her days" both refer to the time that God has chosen for Babylon to be destroyed. This can be stated in active form. Alternate translation: "The time that all of this will happen to the people of Babylon is near, and nothing will stop it"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 14

1 Yahweh will have compassion on Jacob;
he will again choose Israel
and restore them into their own land.
Foreigners will join with them
and attach themselves to the house of Jacob.
2 The nations will bring them to their own place.
Then the house of Israel will take possession of them
in the land of Yahweh as male servants and female servants.
They will take captive those who had captured them,
and they will rule over their oppressors.

3 On the day that Yahweh gives you rest from your suffering and anguish, and from the hard labor which you were required to perform, **4** you will sing this taunt song against the king of Babylon,

"How the oppressor has come to an end,
the proud fury ended! [1]
5 Yahweh has broken the staff of the wicked,
the scepter of those rulers,
6 that struck the peoples in wrath
with unceasing blows,
that ruled the nations in anger,
with an attack that was unrestrained.
7 The whole earth is at rest and is quiet;
they begin celebrating with singing.
8 Even the cypress trees rejoice over you
with the cedars of Lebanon;
they say, 'Since you are laid low,
no woodcutter comes up to cut us down.'

9 Sheol below is eager
to meet you when you go there.
It arouses the dead for you,
all the leaders of the earth,
making them rise up from their thrones,
all the kings of the nations.
10 They all will speak and say to you,
'You have become as weak as us.
You have become like us.
11 Your pomp has been brought down to Sheol
with the sound of your lutes.
Maggots are spread under you,
and worms cover you.'

12 How you are fallen from heaven,
daystar, son of the dawn!
How you are cut down to the ground,
you who made the nations weak!
13 You had said in your heart,
'I will ascend into heaven,
I will exalt my throne
above the stars of God,
and I will sit on the mount of assembly,
in the far reaches of the north.
14 I will ascend above the heights of the clouds;
I will make myself like the Most High God.'
15 Yet you are now brought down to Sheol,
to the depths of the pit.

16 Those who see you will gaze at you

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

and they will pay attention to you.
They will say, 'Is this the man who made the earth tremble,
who shook kingdoms,
17 who made the world like a wilderness, who overthrew its cities
and did not let his prisoners go home?'

18 All the kings of the nations,
all of them lie down in honor, each one in his own tomb.
19 But you are cast out of your grave
like an abhorrent branch.
Those who were killed cover you like a garment,
those pierced by the sword,
who go down to the stones of the pit
like a trampled corpse.
20 You will not join them in burial,
because you have destroyed your land
and killed your people.
The offspring of evildoers will never be mentioned again."
21 Prepare your slaughter for his children,
for the iniquity of their ancestors,
so they will not rise up and possess the earth
and fill the whole world with cities.

22 "I will rise up against them—
this is the declaration of Yahweh of hosts.
I will cut off from Babylon name, descendant, and posterity—
this is Yahweh's declaration.
23 I will also make her into a possession of owls,
and into pools of water,
and I will sweep her with the broom of destruction—
this is the declaration of Yahweh of hosts."

24 Yahweh of hosts has sworn,

"Surely, as I have intended, so it will come about;
and as I have purposed, so it will be:
25 I will break the Assyrian in my land,
and on my mountains trample him underfoot.
Then his yoke will be lifted from off them
and his burden from off their shoulder."

26 This is the plan that has been devised for the whole earth,
and this is the hand that is raised over all the nations.
27 For Yahweh of hosts has planned this; who will stop him?
His hand is raised, and who will turn it back?

28 In the year that king Ahaz died this declaration came:

29 Do not rejoice, all you Philistines,
that the rod that struck you is broken.
For out of the serpent's root will grow an adder,
and his offspring will be a fiery flying serpent.
30 The firstborn of the poor will graze their sheep in my pastures,
and the needy will lie down in safety.
I will kill your root with famine
that will put to death all your survivors.

31 Wail, gate; cry, city;
all of you will melt away, Philistia.
For out of the north comes a cloud of smoke,
and there is no straggler in his ranks.
32 How will they respond

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

to the messengers of that nation?
"Yahweh has founded Zion,
and in her the afflicted of his people will find refuge."

Footnotes

14:4 [1]Because the Hebrew translated as

Isaiah 14 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 14:4-27, 29-32.

Special concepts in this chapter

Satan

It is believed that this chapter references Satan. It describes Satan as a star fallen from heaven. There are five important statements beginning with the words "I will" which appear to show the essence of Satan's sin.

Babylon

This is the name of the kingdom that conquered Judah, but it is also the name representing Satan's kingdom in prophecies. They were not yet a world power when these words were spoken. It should be translated as "Babylon," but translators should be aware of its dual meaning.

Other possible translation difficulties in this chapter

Israel

The use of Israel in this chapter is in reference to the nation or people group of Israel. It is this Israel who will be restored and not the kingdom of Israel. (See: restore)

Isaiah 14:1

Yahweh will have compassion on Jacob

Here "Jacob" refers to the descendants of Jacob. Alternate translation: "Yahweh will have mercy on the descendants of Jacob"

attach themselves to the house of Jacob

The house of Jacob refers to the descendants of Jacob, the Israelites. Alternate translation: "unite with the descendants of Jacob"

Isaiah 14:2

The nations will bring them to their own place

"The nations will bring the descendants of Jacob back to the land of Israel"

the house of Israel

This refers to the Israelites, the descendants of Israel. Alternate translation: "the descendants of Israel"

will take possession of them

"will possess the people of the nations"

as male servants and female servants

"as male and female servants"

They will take captive those who had captured them

"The Israelite soldiers will take as captives those who had captured Israelites"

Isaiah 14:3

from your suffering and anguish

The word "your" is singular, but it refers to the people of Israel. Also, "suffering" and "anguish" mean basically the same thing and are used together for emphasis. Alternate translation: "from the things that have caused you to suffer greatly"

Isaiah 14:4

How the oppressor has come to an end

"The oppressor has come to an end." This is an exclamation.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the proud fury ended
The words "how" and "has" are understood. Alternate translation: "how the proud fury has ended" or "his pride and fury have ended"

the proud fury ended
The "proud fury" refers to the king of Babylon being proud and treating other nations cruelly. Alternate translation: "his cruelty has ended" or "he can no longer oppress people"

Isaiah 14:5

Connecting Statement:
This is part of the taunt song that the Israelites will sing to the king of Babylon.

Yahweh has broken the staff of the wicked
The staff of the wicked probably refers to a stick that wicked people would hit other people with. Breaking that stick represents destroying their power to treat people cruelly. Alternate translation: "Yahweh has destroyed the power of the wicked"

the scepter of those rulers
A scepter represents a ruler's power to rule. Breaking the scepter represents destroying the ruler's power. Alternate translation: "Yahweh has destroyed the power of the wicked rulers"

Isaiah 14:6

that struck the peoples
"who struck the peoples." Wicked people struck the peoples with their staff.

with unceasing blows
"without stopping" or "again and again"

that ruled the nations
"who conquered other nations"

with an attack that was unrestrained
"attacking them without stopping"

Isaiah 14:7

Connecting Statement:
This is part of the taunt song that the Israelites will sing to the king of Babylon.

The whole earth
This refers to everyone on earth. Alternate translation: "everyone on earth"

Isaiah 14:8

Even the cypress trees rejoice over you with the cedars of Lebanon
Isaiah speaks of the trees as if they were people who could rejoice. This emphasizes that it is such a great thing that God has stopped the king of Babylon that even nature would rejoice if it could. Alternate translation: "It will be as if even the cyprus trees and the cedars of Lebanon rejoice over you"

rejoice over you
Why they rejoice can be stated clearly. Alternate translation: "rejoice that God has made you powerless"

Since you are laid low
Being laid low represents being made powerless and unimportant. Alternate translation: "Since you have become powerless"

Isaiah 14:9

Sheol below is eager to meet you
Sheol is spoken of as if it were a person who is eager to meet his guests. This implies that the king dies. Alternate translation: "Sheol is like a host eager to meet you"

It arouses the dead for you, all the leaders of the earth
"it wakes up the dead for you, all the leaders of the earth." Sheol is spoken of as if it were a person that could wake up those who are in it. Alternate translation: "All the dead leaders of the earth in Sheol wake up to greet you"

Isaiah 14:10

Connecting Statement:
This is part of the taunt song that the Israelites will sing to the king of Babylon. Here they sing about what the dead kings in Sheol will say to him.

They all will speak and say to you
The word "they" refers to the dead kings in Sheol, and the word "you" refers to the king of Babylon.

Isaiah 14:11

Your pomp has been brought down to Sheol
The dead kings will speak of the king of Babylon having no more splendor as if his splendor had gone down to Sheol. Alternate translation: "Your splendor ended when God sent you here to Sheol"

with the sound of your lutes
People would make music on lutes to honor the king. The dead kings will speak of people no longer honoring the king of Babylon with music as if the music went to Sheol. Alternate translation: "along with the sound of people playing music to honor you"

Maggots are spread under you
The maggots under his dead body are spoken of as if they were a mat or bed. Alternate translation: "You lie on a bed of maggots" or "You lie on many maggots"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

worms cover you
The worms all over his body are spoken of as if they were covering him like a blanket. Alternate translation: "Worms cover you like a blanket" or "There are worms all over your body"

Isaiah 14:12

Connecting Statement:
This is part of the taunt song that the Israelites will sing to the king of Babylon.

How you are fallen from heaven, daystar, son of the dawn
The daystar is a bright star that rises just before dawn. The people of Israel will refer to the king of Babylon in terms of this star in order to imply that he once was great, but now he was not. Alternate translation: "You were like the bright morning star, but you have fallen from the sky"

How you are cut down to the ground
The people of Israel will speak of the king of Babylon as if he were a tree that was cut down. Alternate translation: "You are defeated like a tree that someone has cut down to the ground"

Isaiah 14:13

I will sit on the mount of assembly
This alludes to the myth that many people in the Ancient Near East knew, that the Canaanite gods met in council on the top of a mountain in the northern part of Syria. Sitting on the mountain represents ruling with the gods. Alternate translation: "I will rule on the mountain where the gods assemble"

in the far reaches of the north
"in the most northern places." The mountain in the north was apparently called Zaphon. Some modern English translations say, "far away on the sides of Zaphon."

Isaiah 14:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 14:15

Connecting Statement:
This is part of the taunt song that the Israelites will sing to the king of Babylon.

Yet you are now brought down to Sheol
This can be stated in active form. Alternate translation: "But now God has sent you down to Sheol"

Isaiah 14:16

Is this the man
The people will use this question either to mock the king of Babylon, or to express their shock at what has happened to him. Alternate translation: "Surely, this is not the man"

who made the earth tremble
Possible meanings are 1) the earth trembled as the king's army marched to conquer people, or 2) this refers to the people of the earth trembling in fear of him.

shook kingdoms
Possible meanings are 1) this is a metaphor for "conquered kingdoms" or 2) this is metonymy for "terrified the people of kingdoms."

Isaiah 14:17

who made the world like a wilderness
"who made the places where people lived into a wilderness"

Isaiah 14:18

Connecting Statement:
This is the end of the taunt song that the Israelites will sing to the king of Babylon.

all of them lie down in honor
This means that their bodies were buried in an honorable way. Alternate translation: "all the kings who have died are buried in an honorable way"

Isaiah 14:19

But you are cast out of your grave
Being thrown out of the grave represents not being buried. Alternate translation: "But you are not buried. Your body is left on the ground"

like an abhorrent branch
While this simile is unclear, an "abhorrent branch" clearly represents something disgusting. Alternate translation: "like something disgusting that is tossed aside"

Those who were killed cover you like a garment
This represents many dead bodies being on top of his body. Alternate translation: "The bodies of dead people completely cover your body" or "The bodies of dead soldiers are piled on top of your body"

those pierced by the sword
This describes "the dead" spoken of at the beginning of this sentence. Being pierced by the sword represents being killed in battle. Alternate translation: "those who were killed in battle"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

who go down to the stones of the pit
The pit refers either to hell, or to a large hole in the ground where many dead bodies are simply dumped.

Isaiah 14:20

You will not join them in burial
The word "them" refers to the other kings who died and were buried properly. Joining them in burial represents being buried as they were. Alternate translation: "you will never be buried as other kings were buried"

The offspring of evildoers will never be mentioned again
This can be stated in active form. Alternate translation: "no one will ever speak again about the descendants of evildoers"

Isaiah 14:21

Prepare your slaughter for his children
This can be reworded so that the abstract noun "slaughter" is expressed with the verb "kill." Alternate translation: "Get ready to kill the children of the king of Babylon"

for the iniquity of their ancestors
This can be reworded so that the abstract noun "iniquity" is expressed as the verb "sinned greatly." Alternate translation: "because their forefathers have sinned greatly"

so they will not rise up
Here "rise up" represents either becoming powerful or attacking. Alternate translation: "so they will not become powerful" or "so they will not attack"

possess the earth
This represents taking control of the people on the earth, in this case by conquering them. Alternate translation: "take control of the peoples on the earth" or "conquer the peoples on the earth"

fill the whole world with cities
This represents causing the world to have many cities on it. Alternate translation: "build cities all over the world"

Isaiah 14:22

this is the declaration of Yahweh of hosts
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. Alternate translation: "this is what Yahweh of hosts has declared" or "this is what I, Yahweh of hosts, have declared"

Yahweh of hosts
See how you translated this in Isaiah 1:9.

Isaiah 14:23

I will also make her
The word "her" refers to the city of Babylon. Cities were often spoken of as if they were women. Alternate translation: "I will also make it"

a possession of owls
This represents wild animals living in the city because there are no people there. Alternate translation: "a place where owls live" or "a place where wild animals live"

into pools of water
Causing there to be swamps or ponds of stagnant water where the city was is spoken of as making the city into those things. Alternate translation: "into a place where there are stagnant ponds"

Isaiah 14:24

Yahweh of hosts
See how you translated this in Isaiah 1:9.

as I have intended, so it will come about; and as I have purposed, so it will be
These two phrases mean basically the same thing. Alternate translation: "the things that I have planned will surely happen"

Isaiah 14:25

I will break the Assyrian in my land
Breaking represents defeating. Alternate translation: "I will defeat the Assyrian in my land" or "I will cause the Assyrian in my land to be defeated"

the Assyrian
This represents the Assyrian king and his army. Alternate translation: "the king of Assyria and his army" or "the Assyrian army"

trample him underfoot
This represents completely defeating him.

Then his yoke will be lifted from off them and his burden from off their shoulder
This can be expressed with an active verb. Alternate translation: "Then I will lift his yoke from them and his burden from their shoulder"

Then his yoke will be lifted from off them and his burden from off their shoulder
These two phrases mean basically the same thing. Lifting the yoke and burden represents setting people free from slavery. Alternate translation: "Then I will set the Israelites free from slavery to Assyria like removing a heavy burden from their shoulder"

his yoke ... his burden
The word "his" refers to Assyria.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

from off them ... from off their shoulder
The words "them" and "their" refer to the people of Israel.

Isaiah 14:26

General Information:
This may be Isaiah speaking or it may be Yahweh speaking.

This is the plan that has been devised for the whole earth
The idea of "has been devised" can be expressed with an active verb. Alternate translation: "This is the plan that God intends for the whole earth"

this is the hand that is raised over all the nations
God being ready to punish the nations is spoken of as if he raised his hand in order to hit them. The word "hand" may also represent his power. Alternate translation: "this is Yahweh's power to punish all the nations" or "this is how Yahweh will punish the nations"

Isaiah 14:27

who will stop him?
This question emphasizes that no one can stop Yahweh. Alternate translation: "there is no one who can stop him."

Yahweh of hosts
See how you translated this in Isaiah 1:9.

His hand is raised
This represents Yahweh being ready to punish the nations. Alternate translation: "He is ready to punish them"

who will turn it back?
This question is used to say that no one can turn back God's hand. Turning back his hand represents stopping him from punishing the nations. Alternate translation: "no one can turn it back." or "no one can stop him from punishing them."

Isaiah 14:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 14:29

the rod that struck you is broken
The rod that struck Philistia represents a king who sent his army to attack them. Being broken represents either being dead or being defeated. Alternate translation: "the king that sent his army against you is dead" or "the army that attacked you is defeated"

For out of the serpent's root will grow an adder ... his offspring will be a fiery flying serpent
These two phrases are both the image of a serpent's offspring being even more harmful than the serpent. They represent a king's successor being more powerful and cruel than the first king.

an adder
a kind of poisonous snake

a fiery flying serpent
Here the word "fiery" probably refers to the serpent's poisonous bite, and the word "flying" refers to its quick movements. Alternate translation: "a quickly moving poisonous snake"

Isaiah 14:30

The firstborn of the poor
This represents the poorest people. Alternate translation: "The poorest people" or "The poorest of my people"

I will kill your root with famine that will put to death all your survivors
Here "your root" refers to the people of Philistia. Alternate translation: "I will kill your people with famine that will put to death all your survivors"

Isaiah 14:31

Wail, gate; cry, city
Here "gate" and "city" represent the people at the city gates and in the cities. "Wail, you people at the city gates; cry, you people in the cities"

you will melt away
Melting away represents becoming weak because of fear. Alternate translation: "you will grow weak with fear"

For out of the north comes a cloud of smoke
This implies that a large army is coming from the north. Alternate translation: "For from the north comes a large army with a cloud of smoke"

a cloud of smoke
Possible meanings are 1) this represents a cloud of dust that the army stirs up as they travel on dry dirt roads. Alternate translation: "a cloud of dust" or 2) there is a lot of smoke because of all the things that the army destroys and burns. Alternate translation: "much smoke"

there is no straggler in his ranks
"no one in his ranks walks slowly behind the others"

Isaiah 14:32

How will they respond to the messengers of that nation?
The author uses this question to introduce his instruction about how the Israelites should speak to

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the messengers. Alternate translation: "This is how we will answer the messengers of Philistia."

Yahweh has founded Zion
"Yahweh started Zion"

in her
"in Jerusalem" or "there"

the afflicted of his people
"those of his people who have been afflicted"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 15

1 A declaration about Moab.

Indeed, in one night
Ar of Moab is laid waste and destroyed;
indeed, in one night
Kir of Moab is laid waste and destroyed.
2 They have gone up to the temple,
the people of Dibon went up to the heights to weep;
Moab wails over Nebo and over Medeba.
All their heads are shaved bare
and all their beards are cut off.
3 In their streets they wear sackcloth;
on their housetops and in the square
everyone wails, melting in weeping.
4 Heshbon and Elealeh call out for help;
their sound is heard as far as Jahaz.
So the armed men of Moab cry out for help;
they tremble within themselves.

5 My heart cries out for Moab;
her fugitives flee to Zoar
and to Eglath Shelishiyah.
They go up the ascent of Luhith weeping;
on the road to Horonaim
they raise a cry of distress over their destruction.
6 The waters of Nimrim are a desolation;
the grass is withered;
the vegetation has dried up;
there is no more green grass.
7 The abundance they have grown and stored
they carry away over the brook of the poplars.
8 The cry has gone around the territory of Moab;
the wailing as far as Eglaim and Beer Elim.
9 For the waters of Dimon are full of blood;
but I will bring even more upon Dimon.
A lion will attack those who escape from Moab
and also those remaining in the land.

Isaiah 15 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

This chapter shifts from discussing Judah to the nation of Moab. Moab is punished by Yahweh, even though he is not a god they worship. (See: god)

Isaiah 15:1

General Information:
Often in prophecy events that will happen in future are described as happening now or in the past. This emphasizes that the event will certainly happen.

A declaration
"This is what Yahweh declares" or "This is a message from Yahweh"

Ar ... Kir
These are names of cities and towns in Moab.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ar of Moab is laid waste and destroyed
The words "laid waste" and "destroyed" mean the same thing and emphasize that the city was completely ruined. This can be stated in active form. Alternate translation: "Enemy armies will completely destroy Ar of Moab"

Isaiah 15:2

Dibon ... Nebo ... Medeba
These are names of cities and towns in Moab.

went up to the heights to weep
Here "up to the heights" refers to a temple or altar that was built on high ground like a hill or mountain side. Alternate translation: "went up to the temple on the hilltop to weep"

Moab wails over Nebo and over Medeba
These place names refer to the people who live there. Alternate translation: "the people of Moab will weep because of what happened to the cities of Nebo and Medeba"

All their heads are shaved bare and all their beards are cut off
They do this to show their extreme sadness. Alternate translation: "They will all shave their heads and cut off their beards and grieve"

Isaiah 15:3

General Information:
This continues the prophecy about the people of Moab. God describes events that will happen in the future as if it is happening in the present (Isaiah 15:1-2).

they wear sackcloth
They do this to show their extreme sadness. Alternate translation: "they wear sackcloth and mourn"

Isaiah 15:4

Heshbon ... Elealeh ... Jahaz
These are names of cities and towns.

Heshbon and Elealeh call out
These city names represent the people of these cities. "The people of Heshbon and Elealeh call out"

they tremble within themselves
Physical trembling is a symptom of fear and represents fear. Alternate translation: "they will be completely filled with fear" or "they tremble with fear"

Isaiah 15:5

General Information:
This continues the prophecy about the people of Moab. God describes events that will happen in the future as if it is happening in the present (Isaiah 15:1-2).

My heart cries out for Moab
Here God is represented by his "heart" which emphasizes his emotions. God speaks of his great sadness as if his heart cried out. Alternate translation: "I am extremely sad about what is happening to Moab"

her fugitives flee
"the fugitives from Moab will flee." A fugitive is a person who runs away so that his enemy will not capture him.

Zoar ... Eglath Shelishiyah ... Luhith ... Horonaim
These are names of cities and towns.

over their destruction
This can be reworded so that the abstract noun "destruction" is expressed as the verb "destroyed." Alternate translation: "because their city is destroyed"

Isaiah 15:6

Nimrim
This is the name of a city or town.

Isaiah 15:7

The abundance
"Everything"

brook of the poplars
This may refer to the river at the southern border of Moab.

Isaiah 15:8

General Information:
This continues the prophecy about the people of Moab. God describes events that will happen in the future as if it is happening in the present (Isaiah 15:1-2).

The cry has gone around the territory of Moab
People's crying out and others hearing it is spoken of as if the cry had gone out. Alternate translation: "People all over the territory of Moab cry out"

the wailing as far as Eglaim and Beer Elim
The words "has gone" are understood. People's wailing and others hearing it is spoken of as if the wailing had gone as far away as these two places. Alternate translation: "the wailing has gone as far as Egalim and Beer Elim" or "people even as far away as Elaim and Beer Elim wail"

Eglaim ... Beer Elim
These are names of cities and towns. Dimon was the principal city of the country of Moab. Several modern versions have "Dibon" instead of "Dimon."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 15:9

Dimon
This is the name of a city or town. Dimon was the principal city of the country of Moab. Several modern versions have "Dibon" instead of "Dimon."

but I will bring even more upon Dimon
Here "I" refers to Yahweh. Also, "Dimon" refers to the people who live there. Alternate translation: "but I will cause even more trouble for the people of Dimon"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 16

1 Send rams to the ruler of the land
from Selah in the wilderness,
to the mount of the daughter of Zion.
2 As wandering birds,
as a scattered nest,
so the women of Moab are
at the fords of the Arnon River.

3 "Give instruction, execute justice;
provide some shade like night in the middle of the day;
hide the outcasts;
do not betray the fugitives.
4 Let them live among you, the outcasts from Moab;
be a hiding place for them from the destroyer."

For the oppression will stop,
and destruction will cease,
those who trample will disappear from the land.
5 A throne will be established in covenant faithfulness;
and one from David's tent will faithfully sit there.
He will judge as he seeks justice and does righteousness.

6 We have heard of Moab's pride, his arrogance,
his boasting, and his anger.
But his boastings are empty words.
7 So Moab wails for Moab—they all wail!
Mourn, you who are utterly destroyed,
for the raisin cakes of Kir Hareseth.
8 The fields of Heshbon have dried up
as well as the vines of Sibmah.
The rulers of the nations
have trampled the choice vines
that reached to Jazer
and spread into the desert.
Its shoots spread abroad;
they went over to the sea.
9 Indeed I will weep along with Jazer
for the vineyard of Sibmah.
I will water you with my tears,
Heshbon and Elealeh.
For on your fields of summer fruits and harvest
I have ended the shouts of joy.
10 Gladness and joy are taken away from the fruit tree groves;
and there is no singing, or shouts in the vineyards.
No one treads out wine in the presses,
for I have put an end to the shouts of the one who treads.
11 So my heart sighs like a harp for Moab,
and my inward being for Kir Hareseth.
12 When Moab wears himself out on the high place
and enters his sanctuary to pray,
his prayers will accomplish nothing.

13 This is the word that Yahweh spoke concerning Moab previously. **14** Again Yahweh speaks, "Within three years, the glory of Moab will be dishonored; in spite of his many people, the remnant will be very few and insignificant."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 16 General Notes

Structure and formatting

This chapter is a continuation of the previous chapter and is a prophecy against the nation of Moab. (See: prophet)

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 16:1-12.

Isaiah 16:1

General Information:
This continues the prophecy about the people of Moab. God describes events that will happen in the future as if it is happening in the present. This verse is probably what God says the rulers of Moab will say to each other (Isaiah 15:1-2).

Send rams to the ruler of the land
The Moabites will send rams to the king of Judah so that he might protect them from the enemy army.

Selah
This is the name of a city.

the daughter of Zion
The "daughter" of a city means the people of the city. See how you translated this in [Isaiah 1:8]

Isaiah 16:2

As wandering birds, as a scattered nest, so the women of Moab are at the fords of the Arnon River
All the people of Moab, which includes the women, are forced to flee from their homes. Alternate translation: "Like birds without a home, the women of Moab will flee across the river to another land"

As wandering birds, as a scattered nest
These two phrases mean basically the same thing.

Isaiah 16:3

General Information:
This continues the prophecy about the people of Moab. God describes events that will happen in the future as if it is happening in the present. Verses 3 and 4 is probably the message that the Moabite rulers send to the king of Judah (Isaiah 15:1-2).

provide some shade like night in the middle of the day
The heat of the middle of the day represents the Moabites' suffering from their enemies, and shade represents protection from their enemies. Comparing the shade to night shows that they want strong protection. Alternate translation: "protect us completely from our enemies as a large shadow protects people from the hot sun"

Isaiah 16:4

Let them live among you, the outcasts from Moab
"Allow the refugees from Moab to live with you." Here "you" refers to the people of Judah.

be a hiding place for them from the destroyer
Providing a hiding place is spoken of as being a hiding place. Alternate translation: "give them a place to hide from those who are trying to destroy them" or "hide them from those who want to destroy them"

Isaiah 16:5

A throne will be established in covenant faithfulness
Here "throne" refers to the power to rule as king. The abstract noun "faithfulness" can be stated as "faithful." This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will be faithful to the covenant and he will appoint a king"

one from David's tent will faithfully sit there
Here "David's tent" represents David's family, including his descendants. Sitting on the throne represents ruling. Alternate translation: "a descendant of David will rule faithfully"

as he seeks justice
Seeking justice represents wanting to do what is just.

Isaiah 16:6

General Information:
This continues the prophecy about the people of Moab. God describes events that will happen in the future as if it is happening in the present (Isaiah 15:1-2).

We have heard of Moab's pride, his arrogance, his boasting, and his anger
The words "Moab's" and "his" refer to the people of Moab. Alternate translation: "We have heard that the people of Moab are proud and arrogant, boastful and angry"

We have heard
Possible meanings are that 1) Isaiah is speaking and "We" refers to him and the people of Judah, or 2) God is speaking and "We" refers to God.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

But his boastings are empty words
"But what they say about themselves means nothing" or "But what they boast about is not true"

Isaiah 16:7

So Moab wails for Moab—they all wail
"Moab" represents the people of Moab. "So all the people of Moab will cry out loud over what has happened to their cities"

for the raisin cakes of Kir Hareseth
"because there are no raisin cakes in Kir Hareseth"

raisin cakes
The Hebrew word used here means either "raisin cakes" or "men."

Kir Hareseth
"Kir Hareseth" is the name of a city.

Isaiah 16:8

General Information:
This continues the prophecy about the people of Moab. God describes events that will happen in the future as if it happened in the past (Isaiah 15:1-2).

Heshbon
Translate the name of this city as you did in Isaiah 15:4.

Sibmah ... Jazer
These are names of cities.

The rulers of the nations have trampled the choice vines
The land of Moab was known for its vineyards. Here God describes the land of Moab as one large vineyard. This emphasizes that the rulers, which refers to the armies, completely destroyed everything in Moab.

Isaiah 16:9

General Information:
This continues to describe the land of Moab as one large vineyard (Isaiah 16:8). God describes events that will happen in the future as if they are happening in the present.

Indeed I will weep
In 16:9-10 the word "I" refers to Yahweh.

I will water you with my tears
God speaks of his deep sorrow for these places as if he would cry much and his many tears would fall on them. Alternate translation: "I will cry much for you"

Jazer ... Sibmah
Translate the names of these cities as you did in Isaiah 16:8.

Heshbon ... Elealeh
Translate the names of these cities as you did in Isaiah 15:4.

For on your fields of summer fruits and harvest I have ended the shouts of joy
The "shouts of joy" represent people shouting for joy about the harvest of their fruit trees. Alternate translation: "Because of what I will do, you will no longer shout for joy when you harvest your fields of summer fruit"

Isaiah 16:10

I have put an end to the shouts of the one who treads
Here "the shouts" refers to the joy of the people who tread the grapes to produce the wine. Alternate translation: "therefore the people who tread the grapes do not shout with joy"

Isaiah 16:11

General Information:
This continues the prophecy about the people of Moab. God describes events that will happen in the future as if it is happening in the present (Isaiah 15:1-2).

So my heart sighs like a harp for Moab
The phrase "my heart" represents Yahweh and his sad feelings. He compares his sigh to the sound of a sad song played on a harp. Alternate translation: "So I sigh like a sad song on a harp"

Moab
This refer to the people of Moab.

my inward being for Kir Hareseth
The phrase "my inward being" represents Yahweh. The word "sighs" is understood from the previous phrase. See how you translated Kir Hareseth in [Isaiah 16:7]

Kir Hareseth
This is a metonym for the people of the city. Alternate translation: "the people of Kir Hareseth"

Isaiah 16:12

Moab ... himself ... his
All of these words refer to the people of Moab.

his prayers will accomplish nothing
"his prayers will not be answered"

Isaiah 16:13

This is the word
"This is the message." This refers to all he said in 15:1-16:12.

concerning Moab
The word "Moab" refers to the people of Moab.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 16:14

the glory of Moab will be dishonored
This can be translated using an active verb.
Alternate translation: "I will destroy everything for which Moab is honored"

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 17

1 A declaration about Damascus.

Behold, Damascus is taken away from being a city,
and it shall be a fallen ruin.
2 The cities of Aroer will be abandoned.
They will be places for flocks to lie down,
and no one will frighten them.
3 Fortified cities will disappear from Ephraim,
the kingdom from Damascus,
and the remnant of Aram—
they will be like the glory of the people of Israel—
this is the declaration of Yahweh of hosts.

4 It will come about on that day
that the glory of Jacob will become thin,
and the fatness of his flesh will become lean.
5 It will be as when a harvester gathers the standing grain,
and his arm reaps the heads of grain.
It will be as when one gleans heads of grain
in the Valley of Rephaim.
6 Gleanings will be left,
however, as when the olive tree is shaken:
two or three olives in the top of the uppermost bough,
four or five in the highest branches of a fruitful tree—
this is the declaration of Yahweh, the God of Israel.

7 On that day men will look toward their Maker,
and their eyes will look to the Holy One of Israel.
8 They will not look to the altars,
the work of their hands,
nor will they look to what their fingers have made,
the Asherah poles or the sun images.

9 On that day their strong cities will be like the abandoned wooded slopes on the hill summits, which were abandoned because of the people of Israel, and they will become a desolation.

10 For you have forgotten the God of your salvation,
and have ignored the rock of your refuge.
So you plant pleasant plants,
and set out vine branches received from a stranger.
11 But though on the day you plant them you hedge them in,
and though in the morning your seed grows,
the harvest will fail on a day of grief
and of desperate sorrow.

12 Woe! The uproar of many peoples,
who roar like the roaring of the seas,
and the rushing of nations,
who rush like the rushing of mighty waters!
13 The nations will roar like the rushing of many waters,
but he will rebuke them and they will flee far away,
they will be chased before the wind like chaff on the mountains,
and like weeds whirling before a storm.
14 In the evening, see, terror!
Before the morning they will be gone!
This is the portion of those who loot us,
the lot of those who rob us.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 17 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

The ULB sets the lines in 17:1-6, 9-14 farther to the right on the page than the rest of the text because they are part of a long quotation.

Special concepts in this chapter

Damascus

This chapter prophesies destruction against the people of Damascus. Damascus was the capital of Aram. The people of Damascus worship gods other than Yahweh and have fought Yahweh's people. (See: prophet, falsegod and peopleofgod)

Other possible translation difficulties in this chapter

Ephraim

This chapter prophesied destruction against the kingdom of Israel. They are also called Ephraim in this chapter. Both the northern kingdom of Israel and Aram were conquered at about the same time in history.

Isaiah 17:1

about Damascus

Damascus is the name of a city. See how you translated this in [Isaiah 7:8]

Isaiah 17:2

The cities of Aroer will be abandoned

This can be stated in active form. "All the people will abandon the cities of Aroer"

no one will frighten them

The word "them" refers to the sheep.

Isaiah 17:3

Fortified cities will disappear from Ephraim

Ephraim was the largest tribe in Israel. Here it represents the entire northern kingdom of Israel. Alternate translation: "Strong cities will disappear from Israel"

will disappear

This does not mean that they will vanish, but that the cities will be destroyed.

the kingdom from Damascus

The words "will disappear" are understood from the previous phrase. Damascus was where the king of Aram ruled from. The kingdom disappearing represents the king no longer having royal power. Alternate translation: "the kingdom will disappear from Damascus" or "there will be no royal power in Damascus"

this is the declaration of Yahweh of hosts

Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. Translate as in [Isaiah 14:22]

Isaiah 17:4

It will come about

This phrase is used here to mark an important event that will happen. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

the glory of Jacob will become thin, and the fatness of his flesh will become lean

Here "Jacob" refers to the kingdom of Israel. Israel would no longer be glorious. Rather it would be weak and poor.

Isaiah 17:5

It will be as when a harvester gathers the standing grain ... in the Valley of Rephaim

There will be nothing left in the land after God punishes the people of Israel.

the Valley of Rephaim

This is a valley where people normally grew and harvested much food.

Isaiah 17:6

General Information:

This continues to compare the nation of Israel with a field after it is harvested (Isaiah 17:4-5).

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Gleanings will be left
The word "Gleanings" here represents the people who will still live in Israel. Alternate translation: "But there will be a few people left in Israel"

as when the olive tree is shaken
People harvested olive trees by shaking them so that the olives would fall out. Alternate translation: "like the few olives that remain on the olive trees after people harvest them"

four or five
The word "olives" is understood from the phrase before this. Alternate translation: "four or five olives"

this is the declaration of Yahweh, the God of Israel
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. Alternate translation: "this is what Yahweh, the God of Israel, has declared" or "this is what I, Yahweh, the God of Israel, have declared"

Isaiah 17:7

men will look toward their Maker ... will look to the Holy One of Israel
Looking toward God here represents hoping that he will help them. Alternate translation: "men will hope that their Maker, the Holy One of Israel, will help them"

men will look
The word "men" represents people in general. Alternate translation: "people will look"

their eyes will look
Here "eyes" represents the people who look. Alternate translation: "they will look" or "the people will look"

Holy One of Israel
See how you translated this in Isaiah 1:4.

Isaiah 17:8

They will not look to the altars
Looking to the altars represents worshiping idols with the hope that the idols will help them. Alternate translation: "They will not worship idols at their altars" or "The people of Israel will not go to their altars and ask their idols to help them"

the work of their hands
Here the people are represented by their "hands" to emphasize that they made the altars or idols. Alternate translation: "that they made with their hands" or "which they themselves built"

what their fingers have made ... the Asherah poles or the sun images
The second phrase identifies the things that the people made. Speaking of the fingers here emphasizes that the people made them, so these things are not real gods. Alternate translation: "the Asherah poles or the sun images, which they themselves made"

Isaiah 17:9

which were abandoned because of the people of Israel
It can be made explicit who left these lands. This can be stated in active form. Alternate translation: "which the Hivites and Amorites left after the people of Israel came"

Isaiah 17:10

For you have forgotten
Here "you" refers to the people of Israel. The word "forgotten" does not mean they have no memory of God. It means they no longer obey him. Alternate translation: "For you no longer obey"

the God of your salvation
"the God who saves you"

have ignored the rock of your refuge
This compares God to a large rock which people could climb on to get away from their enemies or hide behind. Alternate translation: "have ignored God, who is like a rock that protects you" or "have ignored the one who protects you"

Isaiah 17:11

the harvest will fail
"there will not be much fruit for you to harvest"

Isaiah 17:12

The uproar of many peoples, who roar like the roaring of the seas
An uproar is a very loud noise. Alternate translation: "The sound of many people, that is very loud like the seas"

the rushing of nations, who rush like the rushing of mighty waters
The enemy armies appear to be a powerful force that no one can stop. Alternate translation: "the nations come rushing in like the mighty waters"

the rushing of nations
The word "nations" refers to the armies of those nations. Alternate translation: "the rushing of the enemy armies"

Isaiah 17:13

before the wind like chaff on the mountains ... like weeds whirling before a storm
These two phrases mean the same thing. The enemy armies seem powerful but God will easily stop them and send them away. Alternate translation: "like chaff on the mountains that the

wind blows away ... like weeds that whirl and blow away as a storm approaches"

Isaiah 17:14

This is the portion of those
What happens to them is spoken of as if it is a portion that they inherit. Alternate translation: "This is what happens to those"

loot us ... rob us
The word "us" refers to Isaiah and the people of Judah.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 18

1 Woe to the land of the rustling of wings,
which is along the rivers of Cush;
2 who send ambassadors by the sea,
in vessels of papyrus on the waters.
Go, you swift messengers,
to a nation tall and smooth,
to a people feared far and near,
a nation strong and treading down,
whose land the rivers divide.

3 All you inhabitants of the world
and you who live on the earth,
when a signal flag is lifted up on the mountains, look;
and when the ram's horn is blown, listen.

4 This is what Yahweh said to me,
"I will quietly observe from my home,
like the simmering heat in sunlight,
like a cloud of mist in the heat of harvest.
5 Before the harvest, when the blossoming is over,
and the flower is ripening into a grape,
he will cut off the sprigs with pruning hooks,
and he will cut down and take away the spreading branches.
6 They will be left together for the birds of the mountains
and for the animals of the earth.
The birds of prey will spend the summer on them,
and all the animals of the earth will spend harvest time on them."

7 At that time tribute will be brought to Yahweh of hosts

from a people tall and smooth,
from a people feared far and near,
nation strong and trampling down,
whose land the rivers divide,

to the place of the name of Yahweh of hosts, to Mount Zion.

Isaiah 18 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

Special concepts in this chapter

Cush

This chapter records prophecies against the nation of Cush. They are being punished by Yahweh. (See: prophet)

Important figures of speech in this chapter

Metaphors

This chapter uses many metaphors to describe the destruction coming to the people of Cush.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 18:1

Woe to the land of the rustling of wings, which is along the rivers of Cush
Possible meanings of "the rustling of wings" are 1) the boats that have sails are spoken of as having wings. Alternate translation: "Woe to those who live in the land beyond the rivers of Cush, whose many ships look like insects on the water" or 2) the rustling of wings refers to the noise of insects that have wings, perhaps locusts.

Isaiah 18:2

by the sea
The Nile River was very wide, and people in Egypt and Cush referred to it as "the sea." Alternate translation: "on the great river" or "along the Nile River"

vessels of papyrus
Papyrus is a tall plant that grows along the side of the Nile River. People bound together papyrus bundles to make boats. Alternate translation: "papyrus boats" or "boats made of reeds" or

a nation tall and smooth ... a people feared far and near ... a nation strong and treading down, whose land the rivers divide
These phrases all describe the people of one nation.

a nation tall and smooth
The word "nation" here refers to the people of that nation. Alternate translation: "a nation whose people are tall and have smooth skin"

a people feared far and near
The words "far" and "near" are used together to mean "everywhere." Alternate translation: "a people who are feared everywhere" or "a people that everyone in the earth fears"

a nation strong and treading down
Treading down represents conquering other nations. Alternate translation: "a nation that is strong and conquers other nations"

the rivers divide
This probably refers to many rivers that flow through the nation so they divide it into different parts.

Isaiah 18:3

Connecting Statement:
Verse 3 tells what the messengers in Isaiah 18:2 must say to the people of the world.

All you inhabitants of the world ... you who live on the earth
These two phrases mean basically the same thing. Alternate translation: "All you people on the earth"

when a signal flag is lifted up on the mountains, look; and when the ram's horn is blown, listen
The signal flag and ram's horn were to call people to battle. The commands to look and listen are commands to pay attention and prepare for battle. Alternate translation: "pay attention when the signal flag is lifted up on the mountains and the ram's horn is blown"

when a signal flag is lifted up on the mountains, look
The signal was a flag used to call people to battle. This can be stated in active form. Alternate translation: "pay attention when you see the battle flag on the mountains"

signal flag
See how you translated this in Isaiah 5:26.

when the ram's horn is blown, listen
The trumpets were used to call people to battle. This can be stated in active form. Alternate translation: "pay attention when you hear the sound of the battle trumpets"

Isaiah 18:4

General Information:
God uses a parable about a farmer in a vineyard in order to describe how he will punish a certain nation. That nation is either Ethiopia or Ethiopia's enemy.

This is what Yahweh said to me
"Yahweh said to me." Here the word "me" refers to Isaiah.

I will quietly observe from my home
What God will observe can be stated clearly. Alternate translation: "I will quietly observe that nation from my home" or "From my home, I will quietly watch what the people of that nation do"

like the simmering heat in sunlight, like a cloud of mist in the heat of harvest
These phrases show how quietly God will watch the nation.

Isaiah 18:5

Before the harvest
This is a harvest of grapes. This can be made explicit. Alternate translation: "Before the grape harvest"

when the blossoming is over
It can be stated clearly that this refers to blossoms on grape vines. Alternate translation: "when flowers have finished growing on the grape vines"

he will cut off the sprigs with pruning hooks
Yahweh will cut off the branches before the grapes can ripen. Alternate translation: "Yahweh will cut

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

off the branches with knives before their produce fruit"

pruning hooks
A pruning hook is a knife that people use to cut branches off of vines or other plants.

he will cut down and take away the spreading branches
Yahweh will throw away the branches in judgment.

Isaiah 18:6

They will be left together
God seems to change from telling the parable to speaking more directly about the nation. This can be stated clearly. Alternate translation: "Those who are killed will be left together" or "Like branches that are cut off and thrown away, the bodies of those who are killed will be left on the ground"

The birds of prey will spend the summer on them
"The birds of prey will eat them during the summer"

all the animals of the earth
"all kinds of wild animals"

will spend harvest time on them
"will eat them in the winter"

Isaiah 18:7

a people tall and smooth ... a people feared far and near ... a nation strong and trampling down, whose land the rivers divide
These phrases all describe the people of one nation. See how you translated these phrases in Isaiah 18:2.

a people tall and smooth
"a people who are tall and have smooth skin"

a people feared far and near
The words "far" and "near" are used together to mean "everywhere." Alternate translation: "a people who are feared everywhere" or "a people that everyone in the earth fears"

a nation strong and trampling down
Trampling down represents conquering other nations. Alternate translation: "a nation that is strong and conquers other nations"

to the place of the name of Yahweh of hosts, to Mount Zion
The word "name" refers to Yahweh. Alternate translation: "to Mount Zion, where Yahweh of hosts dwells"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 19

1 A declaration about Egypt.

See, Yahweh rides on a swift cloud
and is coming to Egypt;
the idols of Egypt quake before him,
and the hearts of the Egyptians melt within themselves.

2 "I will stir up Egyptians against Egyptians:
A man will fight against his brother,
and a man against his neighbor;
city will be against city,
and kingdom against kingdom.
3 The spirit of Egypt will be weakened from within.
I will destroy his advice,
though they sought the advice of idols,
dead men's spirits, sorcerers, and spiritists.
4 I will give the Egyptians
into the hand of a severe master,
and a strong king will rule over them—
this is the declaration of the Lord Yahweh of hosts."

5 The waters of the sea will dry up,
and the river will dry up and become empty.
6 The rivers will become foul;
the streams of Egypt will dwindle and dry up;
the reeds and flags will wither away.
7 The reeds along the Nile,
at the mouth of the Nile,
and every sown field beside the Nile will become parched,
will be driven away, and will be no more.
8 The fishermen will wail and mourn,
and all who cast a hook into the Nile will mourn,
and those who spread nets on the waters will waste away.
9 The workers in combed flax
and those who weave white cloth will turn pale.
10 The cloth workers of Egypt will be crushed;
all who work for wages will be grieved within themselves.

11 The princes of Zoan
are completely foolish.
The advice of the wisest advisors of Pharaoh
has become stupid.
How can you say to Pharaoh,
"I am the son of wise men, a son of ancient kings?"

12 Where then are your wise men?
Let them tell you and make known
what Yahweh of hosts plans concerning Egypt.
13 The princes of Zoan have become fools,
the princes of Memphis are deceived;
they have made Egypt go astray,
who are the cornerstones of her tribes. [1]
14 Yahweh has mixed a spirit of distortion into her midst,
and they have led Egypt astray in all she does,
like a drunk staggering in his vomit.
15 There is nothing anyone can do for Egypt,
whether head or tail, palm branch or reed.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

16 In that day, the Egyptians will be like women. They will tremble and fear because of the upraised hand of Yahweh of hosts that he raises over them. **17** The land of Judah will become a cause of staggering to Egypt. Whenever anyone reminds them of her, they will be afraid, because of the plan of Yahweh of hosts, that he is planning against them. **18** In that day there will be five cities in the land of Egypt that speak the language of Canaan and swear allegiance to Yahweh of hosts. One of these will be called The City of the Sun. [2]

19 In that day there will be an altar to Yahweh in the middle of the land of Egypt, and a stone pillar at the border to Yahweh. **20** It will be as a sign and a witness to Yahweh of hosts in the land of Egypt. When they cry to Yahweh because of oppressors, he will send them a savior and a defender, and he will deliver them. **21** Yahweh will become known to Egypt, and the Egyptians will acknowledge Yahweh on that day. They will worship with sacrifices and offerings, and will make vows to Yahweh and fulfill them. **22** Yahweh will afflict Egypt, afflicting and healing. They will return to Yahweh; he will hear their prayer and will heal them.

23 In that day there will be a highway from Egypt to Assyria, and the Assyrian will come to Egypt, and the Egyptian to Assyria; and the Egyptians will worship with the Assyrians. **24** In that day, Israel will be the third with Egypt and Assyria, a blessing in the midst of the earth; **25** Yahweh of hosts will bless them and say, "Blessed be Egypt, my people; Assyria, the work of my hands; and Israel, my inheritance."

Footnotes

19:13 [1]The name
19:18 [2]Instead of

Isaiah 19 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 19:1-18.

Special concepts in this chapter

Egypt

This chapter prophesied destruction against the nation of Egypt. Their destruction will come from internal division instead of being conquered by another nation. (See: prophet)

Important figures of speech in this chapter

Imagery

Some of the imagery used in this chapter may be connected to the worship of specific false gods. One important god the people of Canaan worshiped was Baal, the god of rain or storms. One of the important gods the Egyptians worshiped was Ra, the god of the sun. (See: falsegod)

Other possible translation difficulties in this chapter

"In that day"

This changes the reference from the time when Assyria comes to dominate the world and looks to a more distant future day.

Isaiah 19:1

See

"Look" or "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

Yahweh rides on a swift cloud

Yahweh seems to be pictured here as riding on a cloud as if he was riding in a chariot.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the idols of Egypt quake before him
The idols are described as having feelings of fear as Yahweh approaches. Alternate translation: "the idols of Egypt tremble in fear before Yahweh"

the hearts of the Egyptians melt within themselves
The heart melting represents losing their courage. Alternate translation: "the Egyptians have no more courage"

Isaiah 19:2

a man against his neighbor
The words "will fight" are understood from the previous phrase. Alternate translation: "a man will fight against his neighbor"

city will be against city
The word "city" represents the people of the city. Alternate translation: "people of one city will fight against people of another city" or "people from different cities will fight against one another"

kingdom against kingdom
The words "will be" or "will fight" are understood from the previous phrases. Alternate translation: "kingdom will be against kingdom" or "kingdom will fight against kingdom"

kingdom against kingdom
The word "kingdom" refers to a smaller kingdom within Egypt. It may also be called a province. It represents the people of that kingdom or province. Alternate translation: "the people of one province will be against the people of another province" or "people from different provinces will fight against one another"

Isaiah 19:3

The spirit of Egypt will be weakened from within. I will destroy his advice
The nation of Egypt is spoken of here as if it was a person.

The spirit of Egypt will be weakened from within
This can be expressed in active form. Alternate translation: "I will weaken the spirit of Egypt from within"

I will destroy his advice, though they sought the advice of ... spiritists
"They sought the advice of ... spiritists, but that will do them no good. It will not stop me from destroying his advice"

I will destroy his advice
Possible meanings are 1) Yahweh will cause the advice that he gives to be ineffective or 2) Yahweh will cause him to be unable to give any advice. This can be reworded so that the abstract noun "advice" is expressed as the verb "advise." Alternate translation: "I will confuse those who advise the king"

sorcerers ... spiritists
These are people who claim to speak with those who have died.

Isaiah 19:4

I will give the Egyptians into the hand of a severe master
Here "hand" refers to power or control. Alternate translation: "I will give the Egyptians over to the control of a severe master"

this is the declaration of the Lord Yahweh of hosts
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. Translate as in [Isaiah 3:15]

Isaiah 19:5

The waters of the sea will dry up, and the river will dry up and become empty
Egyptians referred to the Nile River as "the sea." These two phrases mean basically the same thing. Alternate translation: "The Nile River will completely dry up"

Isaiah 19:6

become foul
"become foul-smelling" or "stink"

will dwindle
"become smaller and smaller"

the reeds and flags will wither away
"Reeds" and "flags" refer to two similar kinds of water plants. Alternate translation: "the plants along the river will die and decay"

Isaiah 19:7

every sown field beside the Nile
"the fields near the Nile where people have planted crops"

Isaiah 19:8

The fishermen will wail and mourn, and all who cast a hook into the Nile will mourn, and those who spread nets on the waters will waste away
These three phrases mean basically the same thing. If necessary, the reason they will grieve can be stated clearly. Alternate translation: "The fishermen who catch fish with hooks or nets will cry in despair because the fish in the Nile have died"

cast a hook into the Nile
In order to catch fish, some people put a little food on a hook, tie the hook to a string, and throw the hook into the water. When a fish tries to eat the food, its mouth gets stuck on the hook, and the person pulls the fish out of the water.

cast
throw

spread nets on the waters
In order to catch fish, some people toss a net on the water. When fish get caught in it, they pull the net with the fish out of the water.

will waste away
"will grieve." This weakness probably comes from grief.

Isaiah 19:9

The workers in combed flax
"Those who work with combed flax"

combed flax
Flax is a plant that grows along the Nile River. People comb its fibers in order to separate them, and use them to make thread for linen cloth.

will turn pale
"will be ashamed"

Isaiah 19:10

The cloth workers of Egypt
"The people of Egypt who make cloth"

will be crushed
Being crushed represents being discouraged. Alternate translation: "will be discouraged"

work for wages
"work for pay"

will be grieved within themselves
"will feel very sad"

Isaiah 19:11

The princes of Zoan are completely foolish. The advice of the wisest advisors of Pharaoh has become stupid
These two phrases are similar in meaning. Either the "princes of Zoan" are also "the wisest advisors of Pharaoh," or they are another group of people that also are shown to be foolish.

Zoan
This is a city in northern Egypt.

How can you say to Pharaoh ... kings?
Isaiah uses a question to mock those in Egypt who claim to be wise. Alternate translation: "You foolishly say to Pharaoh ... kings."

Isaiah 19:12

Where then are your wise men?
Isaiah uses a question to mock the wise men. The word "your" refers to Pharaoh. Alternate translation: "You do not have any wise men." or "Your wise men are fools."

Let them tell you and make known what Yahweh of hosts plans concerning Egypt
Isaiah is implying that wise men should be able to understand God's plans, but Isaiah does not really believe they are wise. Alternate translation: "If they were really wise, they would be able to tell you what Yahweh of hosts plans concerning Egypt"

Isaiah 19:13

they have made Egypt go astray, who are the cornerstones of her tribes
The princes of Zoan and Memphis are spoken of as if they are the cornerstones of buildings because they are an important part of the community. Alternate translation: "the leaders have made Egypt go astray"

princes of Zoan
Zoan is a city in northern Egypt. See how you translated this in Isaiah 19:11.

Memphis
This is a city in the northern part of Egypt.

made Egypt go astray
The word "Egypt" represents the people of Egypt. Going astray represents doing what is wrong. Alternate translation: "made the people of Egypt go astray" or "made the people of Egypt do what is wrong"

Isaiah 19:14

Yahweh has mixed a spirit of distortion into her midst
Isaiah speaks of Yahweh's judgment as if Egypt was a cup of wine. He speaks of Yahweh causing the leaders' thoughts to be distorted as if their distorted thoughts were a liquid that Yahweh mixed in with the wine. Alternate translation: "Yahweh has judged them by distorting their thoughts" or "Yahweh has judged Egypt by distorting its leaders' thoughts, as intoxicating drinks confuse people's thoughts"

distortion
"perverseness" or "confusion"

into her midst
Here "her" refers to Egypt. Nations are sometimes spoken of as if they were women. Alternate translation: "within Egypt"

they have led Egypt astray
Here, "they" refers to the leaders described in the previous verses. The word "Egypt" represents the people of Egypt. Alternate translation: "the princes have led the people of Egypt astray"

have led Egypt astray
Leading people astray represents influencing them to do what is wrong.

like a drunk staggering in his vomit
Isaiah speaks of the people of Egypt doing what is wrong as if they were made to wander about like a drunken person.

Isaiah 19:15

whether head or tail
The "head," the part of an animal a person would want to be, represents the leader. The "tail" is the opposite and represents people who follow. Alternate translation: "whether leader or follower"

palm branch or reed
The "palm branch" grows high on the tree and represents people who are wealthy and important. The "reed" grows in shallow water and represents people who are poor and unimportant. See how you translated similar phrases in Isaiah 9:14. Alternate translation: "whether they are important or unimportant" or "whether rich or poor"

Isaiah 19:16

Egyptians will be like women
This emphasizes that the people of Egypt will be afraid and helpless when God punishes them.

because of the upraised hand of Yahweh of hosts that he raises over them
Here "hand" refers to God's power, and raising the hand against them represents punishing them. Alternate translation: "because Yahweh of hosts has raised his powerful hand to punish them"

Isaiah 19:17

The land of Judah will become a cause of staggering to Egypt
The "land of Judah" and "Egypt" refer to the people in those places. The Egyptians will stagger because they are afraid. Alternate translation: "The people of Judah will cause the Egyptians to stagger" or "The people of Judah will cause the Egyptians to be terribly afraid"

Whenever anyone reminds them of her, they will be afraid
Here, "them" and "they" refer to the Egyptians and "her" refers to the people of Judah. Alternate translation: "Whenever anyone reminds the Egyptians of the people of Judah, the Egyptians will be afraid"

Isaiah 19:18

there will be five cities in the land of Egypt that speak
This refers to the people of those cities. Alternate translation: "the people in five Egyptian cities will speak"

the language of Canaan
This refers to Hebrew, the language of the people of God living in the land of Canaan. Here Canaan represents the people who live there. Alternate translation: "the language of the people of Canaan"

swear allegiance
"promise to be loyal"

One of these will be called
This can be stated in active form. "People will call one of these cities"

called The City of the Sun
It is not clear whether the Hebrew word translated "Sun" here means "sun" or "destruction." Is is also not clear what the name tells us about the city. Alternate translation: "the city called Sun City" or "the city called Destruction City"

Isaiah 19:19

a stone pillar at the border to Yahweh
The phrase "the border" refers to the border of Egypt. Alternate translation: "a stone pillar to Yahweh at the border of Egypt"

Isaiah 19:20

It will be as a sign and a witness to Yahweh of hosts in the land of Egypt
The abstract nouns "sign" and "witness" can be expressed with the verbs "show" and prove." Alternate translation: "The altar will show and prove that Yahweh of hosts is in the land of Egypt"

to Yahweh of hosts in the land of Egypt
Yahweh being in the land of Egypt represents the people of Egypt worshiping him. Alternate translation: "that the people in the land of Egypt worship Yahweh of hosts"

When they cry
"When the Egyptians cry"

because of oppressors
"because people are treating them harshly" or "because others are causing them to suffer"

he will send them a savior and a defender
"Yahweh will send someone to save and defend the Egyptians"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

he will deliver them
Who Yahweh will deliver them from can be made explicit. Alternate translation: "Yahweh will deliver the Egyptians from their oppressors"

Isaiah 19:21

Yahweh will become known to Egypt
Here "Egypt" refers to the people of Egypt. This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will make the people of Egypt know him"

will acknowledge Yahweh
"will accept the truth about Yahweh" or "will agree to the truth about Yahweh"

They will worship
The object of their worship can be made explicit. Alternate translation: "They will worship Yahweh"

will make vows to Yahweh and fulfill them
"will make promises to Yahweh and keep them" or "they will make promises to Yahweh and they will do what they have promised to do"

Isaiah 19:22

Yahweh will afflict Egypt
Here, "Egypt" refers to the people of Egypt. Alternate translation: "Yahweh will afflict the people of Egypt"

afflict
"strike" or "punish"

afflicting and healing
The word "them" is understood in this phrase. Alternate translation: "afflicting them and healing them"

afflicting and healing
How this phrase relates to the phrase before it can be made clear with the words "after" and "also." Alternate translation: "and after he afflicts them, he will also heal them"

Isaiah 19:23

there will be a highway
A highway is a large road on which many people can travel.

the Assyrian will come
"the Assyrian" refers to a person from Assyria, but represents anyone from Assyria who comes to Egypt. Alternate translation: "Assyrians will come"

the Egyptian to Assyria
The words "will come" are understood. Alternate translation: "the Egyptian will come to Assyria"

the Egyptian
This refers to a person from Egypt, but represents anyone from Egypt who comes to Assyria. Alternate translation: "Egyptians"

the Egyptians will worship with the Assyrians
The object of their worship can be made explicit. Alternate translation: "the Egyptians and Assyrians will worship Yahweh"

Isaiah 19:24

Israel will be the third with Egypt and Assyria
The names of the three nations represent the people of those nations. Alternate translation: "the Israelites will be the third with the Egyptians and Assyrians"

be the third with
Possible meanings are 1) "join together with" or 2) "be the third blessing with" or 3) "be equal to."

Isaiah 19:25

Blessed be Egypt, my people; Assyria, the work of my hands; and Israel, my inheritance
The names of the three nations refer to the people of those nations. This can be stated in active form. Alternate translation: "I have blessed you, people of Egypt, because you are my people; and I have blessed you, people of Assyria, because I created you; and I have blessed you, people of Israel, because I securely possess you"

the work of my hands
Here "hands" refers to God's power and action.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 20

1 In the year that Tartan came to Ashdod, when Sargon the king of Assyria sent him, he fought against Ashdod and took it. **2** At that time Yahweh spoke by Isaiah son of Amoz and said, "Go and remove the sackcloth from your waist, and take your sandals off your feet." He did so, walking naked and barefoot. **3** Yahweh said, "Just as my servant Isaiah has walked naked and barefoot for three years, it is a sign and a wonder concerning Egypt and concerning Cush— **4** in this way the king of Assyria will lead away the captives of Egypt, and the exiles of Cush, young and old, naked and barefoot, and with buttocks uncovered, to the shame of Egypt. **5** They will be dismayed and ashamed, because of Cush their hope and of Egypt their glory. **6** The inhabitants of these coasts will say on that day, 'Indeed, this was our source of hope, where we fled for help to be rescued from the king of Assyria, and now, how can we escape?'"

Isaiah 20 General Notes

Important figures of speech in this chapter

Naked and barefoot

This is an image used in this chapter to describe Assyria's victory over Egypt and Ethiopia. While they will be defeated, they will not be totally destroyed. Instead, they will be left with nothing.

Isaiah 20:1

Tartan

the name of the chief commander of the armies of Assyria

Sargon

the name of the king of Assyria

he fought against Ashdod and took it

Ashdod refers to the army of Ashdod. Alternate translation: "he fought against the army of Ashdod and defeated it"

Isaiah 20:2

walking naked and barefoot

"walking around without clothes and without sandals." Here the word "naked" probably refers to wearing only his undergarments.

Isaiah 20:3

a wonder

"a warning"

Isaiah 20:4

the king of Assyria will lead away the captives

The king orders his army to do this task. Alternate translation: "the king of Assyria will have his army lead away the captives"

will lead away the captives of Egypt, and the exiles of Cush

It can be stated clearly that they will first attack and capture people. Alternate translation: "will attack Egypt and Cush and capture their people and lead them away"

to the shame of Egypt

Egypt refers to the people of Egypt. Alternate translation: "which will bring shame on the people of Egypt"

Isaiah 20:5

dismayed and ashamed

"afraid and put to shame"

because of Cush their hope and of Egypt their glory

Hope and glory refer to their trust in the military power of these countries. Alternate translation: "because they had trusted in the power of the armies of Cush and Egypt"

Isaiah 20:6

The inhabitants of these coasts

the people who lived in the lands bordering the Mediterranean Sea

where we fled for help to be rescued

This can be stated in active form. Alternate translation: "where we fled to so they would rescue us"

now, how can we escape?

The author uses this question to emphasize how hopeless their situation was. Alternate translation: "now there is no way for us to escape!"

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 21

1 A declaration about the desert by the sea.

Like stormwinds sweeping through the Negev it comes
passing through from the wilderness, from a terrible land.

2 A severe vision has been given to me:
the treacherous man deals treacherously,
and the destroyer destroys.
Go up and attack, Elam; besiege, Media;
I will stop all her groaning.

3 Therefore my loins are filled with pain;
pains like the pains of a woman in labor
have taken hold of me;
I am bowed down by what I heard;
I am disturbed by what I saw.
4 My heart pounds; I shake with fear.
Twilight was my desire, but it brought me terror.

5 They prepare the table,
they spread rugs and eat and drink;
arise, princes,
anoint your shields with oil.

6 For this is what the Lord said to me,

"Go, post a watchman;
he must report what he sees.
7 When he sees a chariot, a pair of horsemen,
riders on donkeys, and riders on camels,
then he must pay attention
and be very alert."

8 The watchman cries out, [1]

"Lord, on the watchtower I stand all day, every day,
and at my post I stand all night long."
9 Here comes a chariot with a man and a pair of horsemen.
He calls out, "Babylon has fallen, fallen,
and all the carved figures of its gods
are broken to the ground."

10 My threshed and winnowed ones,
children of my threshing floor!
What I have heard from Yahweh of hosts,
the God of Israel, I have declared to you.

11 A declaration about Dumah.

One calls to me from Seir,
"Watchman, what is left of the night?
Watchman, what is left of the night?"
12 The watchman said,
"The morning comes and also the night.
If you want to ask, then ask;
and come back again."

13 A declaration about Arabia.

In the wilderness of Arabia you spend the night,
you caravans of Dedanites.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

14 Bring water for the thirsty;
inhabitants of the land of Tema,
meet the fugitives with bread.
15 For they have fled from the sword,
from the drawn sword,
from the bent bow,
and from the weight of war.

16 For this is what the Lord said to me, "Within a year, as a laborer hired for a year would see it, all the glory of Kedar will end. **17** Only a few of the archers, the warriors of Kedar will remain," for Yahweh, the God of Israel, has spoken.

Footnotes

21:8 [1]Instead of

Isaiah 21 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 21:1-10, 13-17.

Special concepts in this chapter

Cush

Dumah and Seir are places in Edom. Part of this chapter is a prophecy against Cush. (See: prophet)

Other possible translation difficulties in this chapter

The desert by the sea

This is a metaphor for an unknown nation. Scholars are divided over the proper identity of this nation, but it is probably Babylon.

Mystery

The fulfillment of this chapter is very mysterious. It is unknown who is truly being addressed and how this is to be fulfilled in history. The translator should not attempt to give the reader insight into this prophecy's fulfillment. (See: fulfill)

Isaiah 21:1

A declaration

"This is what Yahweh declares" or "This is Yahweh's message"

about the desert by the sea

This refers to the people who live in Babylon as being a desert, even though God has not made it into a desert yet. This event will certainly happen. Alternate translation: "about the people who live in a land that soon will be a desert"

Like stormwinds sweeping through the Negev

Isaiah compares the army that will attack the people to a storm with strong winds. They will be quick and powerful.

from the wilderness

Here "wilderness" refers to the wilderness of Judea.

from a terrible land

The army is from a people that cause great fear.

Isaiah 21:2

A severe vision has been given to me

This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh showed me a troubling vision"

the treacherous man deals treacherously

"those who deceive will deceive"

the destroyer destroys

"those who destroy will destroy"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Go up and attack, Elam; besiege, Media
In the vision given to Isaiah, Yahweh speaks to the armies of Elam and Media as if they are there listening to him.

Go up and attack, Elam; besiege, Media
It is understood that they are to attack the Babylonians. Alternate translation: "Go up and attack the Babylonians, you soldiers of Elam; go and besiege the Babylonians, you soldiers of Media"

Elam ... Media
Here "Elam" and "Media" represent the soldiers from these places.

I will stop all her groaning
Here "her" represents all the people who are suffering because of the Babylonians. Yahweh will cause them to stop groaning when he sends the armies of Elam and Media to destroy the Babylonians.

Isaiah 21:3

my loins are filled with pain
The vision that Isaiah sees is so troubling it causes him physical pain. Here he describes the pain and cramping in the middle part of his body.

pains like the pains of a woman in labor have taken hold of me
Isaiah compares his pain to the pain of a woman giving birth. This emphasizes the great pain he is feeling.

I am bowed down by what I heard
This can be stated in active form. Alternate translation: "What I heard has caused me to bend over in pain"

I am disturbed by what I saw
This can be stated in active form. Alternate translation: "what I saw has greatly troubled me"

Isaiah 21:4

My heart pounds; I shake with fear
"My heart beats fast and I am shaking"

Isaiah 21:5

They prepare
Here "They" refers to the leaders of Babylon.

prepare the table
Here "table" represents the food that people will eat at the feast.

arise, princes
Here "princes" refers in general to men with authority and not necessarily to sons of kings.

anoint your shields with oil
Soldiers would put oil on their leather shields so they would stay soft and not crack during battle.

Isaiah 21:6

post a watchman
"tell a watchman to stand on the wall of Jerusalem"

Isaiah 21:7

a chariot, a pair of horsemen
"a soldier riding in a chariot, a pair of horses pulling it"

Isaiah 21:8

Lord, on the watchtower I stand
Here "Lord" refers to the person with authority that commanded the watchman to stand on the wall of Jerusalem.

Isaiah 21:9

Babylon has fallen, fallen
Babylon being completely defeated by their enemies is spoken of as if Babylon has fallen. Here "Babylon" is a metonym that represents the people of Babylon. Alternate translation: "The people of Babylon are completely defeated"

fallen, fallen
The word "fallen" is repeated to emphasize that the people of Babylon were completely defeated by their enemies.

Isaiah 21:10

My threshed and winnowed ones, children of my threshing floor
The people of Israel suffering because of the Babylonians is spoken of as if the people were grain that was threshed and winnowed.

My threshed
The word "my" refers to Isaiah.

Yahweh of hosts
See how you translated this in Isaiah 1:9.

Isaiah 21:11

A declaration
"This is what Yahweh declares" or "This is a message from Yahweh"

about Dumah
This is another name for Edom. Here "Dumah" represents the people who live there. Alternate translation: "about the people of Dumah" or "about the people of Edom"

One calls to me
Here "me" refers to Isaiah.

Seir
This is the name of mountains west of Edom.

Watchman, what is left of the night? Watchman, what is left of the night?
This is repeated to emphasize that the person asking the question is worried and nervous.

Isaiah 21:12

If you want to ask, then ask; and come back again
"Ask me now what you want to know, but also come back later and ask again"

Isaiah 21:13

A declaration
"This is what Yahweh declares" or "This is the message of Yahweh"

about Arabia
Arabia refers to the population of Arabia. Alternate translation: "about the people of Arabia"

In the wilderness of Arabia
Arabia does not have a forest. Alternate translation: "Far off from the road in Arabia" or "Out in the bushes of Arabia"

caravans
a group of people traveling together

Dedanites
This is a people group that lived in Arabia.

Isaiah 21:14

land of Tema
This is the name of a city in Arabia.

fugitives
A fugitive is a person who runs away so that his enemy will not capture him. See how you translated this in Isaiah 15:5.

with bread
Here "bread" represents food in general.

Isaiah 21:15

from the sword, from the drawn sword, from the bent bow
Here "sword" and "bow" represents the soldiers who attack the inhabitants of Tema. Alternate translation: "from their enemies who attack them with swords and bows"

from the weight of war
The terror and suffering that is experienced during war is spoken of as if war were a heavy weight on people. Alternate translation: "from the horrors of war"

Isaiah 21:16

as a laborer hired for a year would see it
"as a hired laborer would count the days of a year." A hired worker is careful to count the days so that he works exactly the amount of time he is paid to work. This means Kedar will be defeated in exactly one year.

of Kedar
This is a region in Arabia. Kedar represents the population of Kedar. Alternate translation: "of the people of Kedar"

Isaiah 21:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 22

1 A declaration about the Valley of Vision:

What is the reason that you have all gone up
to the housetops?
2 Is it so you may hear a city full of noises,
a town full of revelry?
Your dead were not killed with the sword,
and they did not die in battle.
3 All your rulers fled away together,
but they were captured without using a bow;
all of them were captured together,
though they had fled far away.
4 Therefore I said, "Do not look at me,
I will weep bitterly;
do not try to comfort me concerning the destruction
of the daughter of my people."

5 For there is a day of tumult, treading down,
and confusion for the Lord Yahweh of hosts,
in the Valley of Vision,
a breaking down of the walls,
and people crying out to the mountains.
6 Elam takes up the quiver,
with chariots of men and horsemen,
and Kir lays the shield bare.
7 It will come about that your choicest valleys
will be full of chariots,
and the horsemen will take their positions at the gate.

8 He took away the protection of Judah;
and you looked in that day
to the weapons in the Palace of the Forest.
9 You saw the breaches of the city of David,
that they were many,
and you collected the water
of the lower pool.
10 You counted the houses of Jerusalem,
and you tore down the houses to fortify the wall.
11 You made a reservoir between the two walls
for the water of the old pool.
But you did not consider the city's maker,
who had planned it long ago.

12 The Lord Yahweh of hosts called on that day
for weeping, for mourning,
for shaved heads, and the wearing of sackcloth.
13 But look, there is celebration and gladness,
killing cattle and slaughtering sheep,
eating meat and drinking wine:
"Let us eat and drink, for tomorrow we will die."

14 This was revealed in my ears by Yahweh of hosts:
"Surely this iniquity will not be forgiven you,
even when you die,"
says the Lord Yahweh of hosts.

15 The Lord Yahweh of hosts, says this,

"Go to this administrator, to Shebna,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

who is over the house, and say,
16 'What are you doing here and who gave you permission
to cut out a tomb for yourself,
hewing out a grave on the heights
and carving out a resting place in the rock?'"

17 See, Yahweh is about to throw you, a mighty man,
about to throw you down; he will grasp you tightly.
18 He will surely wind you round and round,
and toss you like a ball into a vast country.
There you will die, and there your glorious chariots will be;
you will be the shame of your master's house!
19 "I will force you out of your office and from your station.
You will be pulled down.

20 It will come about on that day that I will call my servant Eliakim son of Hilkiah. **21** I will clothe him with your tunic and put on him your sash, and I will transfer your authority into his hand. He will be a father to the inhabitants of Jerusalem and to the house of Judah. **22** I will place the key of the house of David on his shoulder; he will open, and none will shut; he will shut, and none will open. **23** I will fasten him, a peg in a secure place, and he will become a seat of glory for his father's house. **24** They will hang on him all the glory of his father's house, the offspring and descendants, every small container from the cups to all the jugs.

25 On that day—this is the declaration of Yahweh of hosts—the peg driven in a firm place will give way, break off, and fall, and the load that was on it will be cut off—for Yahweh has spoken.

Isaiah 22 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

Special concepts in this chapter

Repentance

On this day of judgment, Judah should be repenting of their sin. Instead, they are celebrating it. Although Judah avoids Yahweh's punishment through the Assyrians, their punishment will still come. (See: judge and repent and sin)

Other possible translation difficulties in this chapter

"Valley of Visions"

This is a metaphor used in this prophecy against the nation of Judah. (See: and prophet)

Isaiah 22:1

A declaration

"This is what Yahweh declares" or "This is Yahweh's message"

about the Valley of Vision

Here "Valley" refers to those who live in the valley, that is, Jerusalem. Alternate translation: "about those who live in the Valley of Vision" or "about those who live in Jerusalem"

What is the reason that you have all gone up to the housetops?

Isaiah uses a question to scold the people of Judah. Alternate translation: "You should not go and stand on the tops of your houses."

Isaiah 22:2

a town full of revelry

"a town full of people celebrating"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Your dead were not killed with the sword
This can be stated in active form. Alternate translation: "Enemy soldiers did not kill your people"

with the sword
Here "sword" represents the soldiers who fight in battle.

Isaiah 22:3

but they were captured without using a bow
This can be stated in active form. Alternate translation: "but the enemy captured your rulers who were not even carrying a bow"

all of them were captured together
This can be stated in active form. Alternate translation: "the enemy captured all of them together"

Isaiah 22:4

Therefore I said
Here "I" refers to Isaiah.

of the daughter of my people
Here "daughter" represents the people and may imply Isaiah's feeling of love for them. Alternate translation: "of my people whom I love" or "of my people"

Isaiah 22:5

For there is a day
"For there will be a time"

of tumult, treading down, and confusion for the Lord Yahweh of hosts
"when the Lord Yahweh of hosts will cause panic, treading down, and confusion"

treading down
Treading down represents conquering other nations. See how you translated this in [Isaiah 18:2]

in the Valley of Vision
This refers to Jerusalem. See how you translated this in Isaiah 22:1.

people crying out to the mountains
Possible meanings are 1) "people in the mountains will hear their cries" or 2) "the people's cries will echo off the mountains"

Isaiah 22:6

Elam takes up the quiver
The quiver is a bag to carry arrows and represents the archer's weapons. Alternate translation: "The soldiers of Elam take their bows and arrows"

Kir lays the shield bare
Here "Kir" represents the soldiers. Alternate translation: "the soldiers of Kir will take their shields out of their covers"

Kir
Kir is a city in Media.

Isaiah 22:7

your choicest valleys
Here "your" refers to the people of Jerusalem. Isaiah does include himself as one of the people of Jerusalem. Alternate translation: "our best valleys"

Isaiah 22:8

General Information:
Isaiah continues to describe a time in the future when an army will attack the people of Jerusalem. Past tense verbs can be translated with future tense verbs.

He took away the protection of Judah
The abstract noun "protection" can be stated as a verb. Alternate translation: "Yahweh will take away everything that has protected the people of Judah"

you looked in that day to the weapons
Here the phrase "to look to" means to trust in something. Alternate translation: "to defend yourselves you will get the weapons"

Palace of the Forest
This was a part of the temple in Jerusalem where they stored their weapons.

Isaiah 22:9

you collected the water of the lower pool
The people will store water so that they will have enough to drink while their enemies surround the city.

Isaiah 22:10

General Information:
Isaiah continues to describe a time in the future when an army will attack the people of Jerusalem.

You counted the houses
Here "counted" means they inspected the houses to find material to help them rebuild the city wall.

Isaiah 22:11

You made a reservoir
"You made a storage place"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

between the two walls
It is unclear what two walls Isaiah meant. The main point is that they built the reservoir within the city walls.

the city's maker
These words could refer to 1) the original human builder of the city or 2) Yahweh.

Isaiah 22:12

Yahweh of hosts
See how you translated this in Isaiah 1:9.

for shaved heads
This was a sign of mourning and repenting.

Isaiah 22:13

Let us eat and drink, for tomorrow we will die
Here "eat and drink" represents having a party and eating a lot of food and drinking a lot of wine. It can be stated clearly that this is what the people were saying. Alternate translation: "You say, 'Let us feast and drink all we want, for we will die soon.'"

Isaiah 22:14

This was revealed in my ears by Yahweh of hosts
Here "ears" represents Isaiah as a whole. This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh of hosts revealed this to me"

Surely this iniquity will not be forgiven you, even when you die
This can be stated in active form. Alternate translation: "Surely I will not forgive you for these sinful things you have done, even when you die"

even when you die
Possible meanings are 1) Yahweh will never forgive them, even after they die or 2) Yahweh will not forgive them until they die.

Isaiah 22:15

Shebna
This is the name of the manager of the king's palace in Jerusalem.

who is over the house
Here "house" represents those in the king's palace. Alternate translation: "who is in charge of all those who work in the palace"

Isaiah 22:16

What are you doing here and who gave you permission ... in the rock?
Yahweh uses this question to scold Shebna. Alternate translation: "You have no right ... in the rock!"

cut out a tomb ... hewing out a grave ... carving out a resting place
These three phrases all refer to making a burial tomb.

on the heights
The most important people in Israel had tombs in the highest places.

Isaiah 22:17

General Information:
Isaiah continues to speak God's message to Shebna.

Isaiah 22:18

He will surely wind you round and round, and toss you like a ball into a vast country
The enemy soldiers coming and taking Shebna as a captive to a foreign land is spoken of as if Yahweh were throwing him like a ball into another land.

you will be the shame of your master's house
Here "house" represents the people who work in the king's palace. Alternate translation: "you will cause shame for all those in your master's palace"

Isaiah 22:19

I will force you out of your office and from your station. You will be pulled down
Yahweh causing Shebna to no longer work in the king's palace is spoken of as if Yahweh will throw him to the ground.

You will be pulled down
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will bring you down from your honored position"

Isaiah 22:20

General Information:
Isaiah continues to speak God's message to Shebna.

It will come about on that day
"It will happen at that time"

Eliakim ... Hilkiah
These are names of men.

Isaiah 22:21

I will clothe him with your tunic and put on him your sash
Yahweh causing Eliakim to take Shebna's place in the king's palace is spoken of as if Yahweh will dress Eliakim in Shebna's clothes that represent his authority in the king's palace.

your tunic ... your sash
Here the tunic and sash represent authority in the king's palace.

sash
This is a piece of cloth that people wear around the waist or across the chest. See how you translated this in Isaiah 3:20.

into his hand
Here "hand" represents power or control. Alternate translation: "to him"

He will be a father
Eliakim caring for and protecting the people of Judah is spoken of as if he would be their father. Alternate translation: "He will be like a father"

to the house of Judah
Here "house" represents the people. Alternate translation: "to the people of Judah"

Isaiah 22:22

I will place the key of the house of David on his shoulder ... none will open
Here "key" represents authority. This speaks of Eliakim having authority that no one can oppose as if he had the key to the palace and no one else could lock or unlock the door. Alternate translation: "I will put him in charge of those who work in the king's palace, and when he makes a decision no one will be able to oppose him"

Isaiah 22:23

General Information:
Yahweh continues to describe Eliakim, who will replace Shebna in the king's palace.

I will fasten him, a peg in a secure place
Yahweh causing Eliakim's authority to be strong and secure in the king's palace is spoken of as if Eliakim were a peg and Yahweh will set him firmly in the palace wall.

he will become a seat of glory for his father's house
Here "seat of glory" represents a place of honor. Alternate translation: "Eliakim will bring honor to his family"

his father's house
Here "house" represents family. Alternate translation: "his father's family" or "his family"

Isaiah 22:24

They will hang on him all the glory of his father's house
Yahweh causing Eliakim's whole family to be honored because of Eliakim is spoken of as if Eliakim were a peg in the wall and his family were something that hangs on the peg. Alternate translation: "They will give honor to his whole family because of him"

every small container from the cups to all the jugs
This continues to speak of Eliakim as a peg. His offspring will be like cups that hang on the peg. This means his descendants will be honored because of him.

the cups to all the jugs
A cup is a small container that holds water. A jug is a larger container that holds water.

Isaiah 22:25

General Information:
This continues the imagery from Isaiah 22:23-24.

the peg driven in a firm place ... will be cut off
Yahweh causing Shebna to lose his authority in the king's palace is spoken of as if Shebna were a peg in the wall that breaks off and falls to the ground. This emphasizes that Shebna thought his authority was secure but God will remove him.

the load that was on it will be cut off
Here "load" represents Shebna's power and authority. It is spoken of as if it were an object hanging on the peg that represents Shebna. Yahweh causing Shebna to lose his power and authority is spoken of as if someone were to cut off the object that was hanging on the peg.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 23

1 A declaration about Tyre:

Wail, you ships of Tarshish;
Tyre has been devastated,
with neither home nor harbor;
from the land of Cyprus
it has been revealed to them. [1]

2 Be silent, you inhabitants of the coast;
the merchant of Sidon,
who travels over the sea, has filled you. [2]
3 Upon the great waters
was the grain of Shihor,
the harvest of the Nile was her produce;
and it became the commerce of the nations.

4 Be ashamed, Sidon; for the sea has spoken,
the fortress of the sea. He says,
"I have not labored nor given birth,
nor have I raised young men nor brought up young women."
5 When the report comes to Egypt,
they will be grieved concerning Tyre.

6 Cross over to Tarshish;
wail, you inhabitants of the coast.
7 Has this happened to you, the joyful city,
whose origin is from ancient times,
whose feet carried her far away
to foreign places to settle?
8 Who has planned this against Tyre,
the giver of crowns,
whose merchants are princes,
whose traders are the honored ones of the earth?
9 Yahweh of hosts has planned it
to dishonor her pride and all her glory,
to shame all her honored ones of the earth.

10 Plow your land, as one plows the Nile,
daughter of Tarshish.
There is no longer a marketplace in Tyre. [3]
11 Yahweh has reached out with his hand over the sea,
and he has shaken the kingdoms;
he has given a command concerning Phoenicia,
to destroy the strongholds.
12 He said, "You will not rejoice again,
oppressed virgin daughter of Sidon;
arise, pass over to Cyprus;
but neither there you will have rest."
13 See the land of the Chaldeans.
This people has ceased to be;
the Assyrians have made it
a wilderness for wild animals.
They set up their siege towers;
they demolished its palaces;
they made it a heap of ruins.

14 Wail, you ships of Tarshish;
for your refuge has been destroyed.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

15 In that day, Tyre will be forgotten for seventy years, like the days of a king. After the end of seventy years there will happen in Tyre something like in the song of the prostitute.

16 Take a harp, go about the city,
you forgotten prostitute;
play it well, sing many songs,
so that you may be remembered.

17 It will come about that after seventy years, Yahweh will help Tyre, and she will start making her prostitute's wages again by doing the work of a prostitute, and she will offer her services to all the kingdoms of the earth. **18** Her profits and prostitute's wages will be set apart to Yahweh. They will not be stored up or kept in the treasury, for her profits will be given to those who live in Yahweh's presence and will be used to supply them with abundant food and so they can have the best quality clothing.

Footnotes

23:1 [1]Instead of
23:2 [2]Some ancient and modern translations have
23:10 [3]The Hebrew is difficult here. Instead of ULB,

Isaiah 23 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

Special concepts in this chapter

Phoenicia

This chapter prophesies destruction against several cities in Phoenicia as well as in Tarshish. The exact location of Tarshish is unknown. Because of the locations mentioned in this chapter, it appears that the Assyrians will conquer many of the nations on the Mediterranean Sea. (See: prophet)

Isaiah 23:1

General Information:

Isaiah continues to tell what God has judged against the nations in 13:1-23:18.

A declaration about Tyre

"This is what Yahweh declares about Tyre"

Wail, you ships of Tarshish

Here "ships" represents the men on the ships. Isaiah speaks to the men on the ships of Tarshish as if they could hear him. Alternate translation: "Cry out in despair you men on the ships of Tarshish"

harbor

an area of the sea that is near land and safe for ships

from the land of Cyprus it has been revealed to them

This phrase can be stated in active form. Alternate translation: "the men heard about Tyre when they were in the land of Cyprus"

Isaiah 23:2

Be silent, you inhabitants of the coast

Isaiah speaks to the people who live on the coast as if they could hear him.

Be silent

This is an idiom. Here silence is meant to signal shock and amazement. Alternate translation: "Be shocked"

of the coast

The "coast" is the land near or around the sea or ocean. Here it refers to the people who live in Phoenicia which borders the Mediterranean sea.

the merchant of Sidon, who travels over the sea, has filled you

Here "merchant" means "many merchants." Alternate translation: "the merchants of Sidon, who travel over the sea, have made you rich"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 23:3

Upon the great waters was the grain of Shihor
Shihor was the name of a valley near the Nile River in Egypt known for its production of grain. Alternate translation: "The men traveled on the large sea to transport the grain from Shihor in Egypt"

the harvest of the Nile was her produce
The "harvest of the Nile" refers to the grain that was harvested near the Nile River and transported on the river and then to Phoenicia.

her produce
"its produce." It was common to refer to the river as "her."

it became the commerce of the nations
Commerce is the activity of buying and selling goods. Here "nations" represents the people. Alternate translation: "you were where people from other nations came to buy and sell goods"

Isaiah 23:4

for the sea has spoken, the fortress of the sea ... nor brought up young women
Possible meanings are 1) Yahweh describes the city of Tyre

young men ... young women
Or "sons and daughters." Some modern translations read, "young men ... virgins," but the emphasis here is on the girls' youth, in parallel with "young men," not on their sexual purity.

Isaiah 23:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 23:6

Cross over to Tarshish
"Make your way to Tarshish." Tarshish was the farthest land the people of Tyre traveled to do business. It will be the only place of safety for those who escape from Tyre.

Isaiah 23:7

Has this happened to you, the joyful city, whose origin is from ancient times ... to settle?
Yahweh uses a question to mock Tyre. This rhetorical questions can be translated as a statement. Alternate translation: "This has indeed happened to you who were full of joy in the ancient city of Tyre ... to settle."

the joyful city
Here "city" represents the people. Alternate translation: "the joyful people who live in the city of Tyre"

whose feet carried her far away to foreign places to settle
Here "feet" represents the whole person. Alternate translation: "who went to distant places to live and make money"

her far away
Here "her" refers to the city of Tyre which represents the people of Tyre.

Isaiah 23:8

Who has planned this against Tyre ... of the earth?
Isaiah uses a question to mock Tyre. The word "this" refers to God's plans to destroy Tyre which Isaiah described in 23:1-7. Also, "Tyre" refers to the people who live in Tyre. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "It was Yahweh who has planned to destroy the people of Tyre ... of the earth."

the giver of crowns
Here "crown" refers to the power a person has as a ruler over people. Alternate translation: "who gives people power to rule over others"

whose merchants are princes
The merchants are compared to princes to emphasize how much power they had when they went to different lands. Alternate translation: "whose merchants are like princes"

whose traders are the honored ones of the earth
This can be stated in active form. Alternate translation: "whose traders the people of the earth give the highest honors"

Isaiah 23:9

to dishonor her pride and all her glory
"to dishonor them because they were proud of their own glory"

her pride ... her glory ... her honored ones
Here "her" refers to the city of Tyre which represents the people who live there. Alternate translation: "their pride ... their glory ... their honored one"

Isaiah 23:10

Plow your land, as one plows the Nile, daughter of Tarshish. There is no longer a marketplace in Tyre
Possible meanings are 1) Isaiah is telling the people of Tarshish to start planting crops since they can no longer trade with Tyre or 2) Isaiah is telling the people of Tarshish they are free from Tyre's control. Alternate translation: "Pass through your land like a

river, daughter of Tarshish. The people of Tyre no longer have any power"

daughter of Tarshish
The "daughter" of a city represents the people of the city. Alternate translation: "the people of Tarshish" or "the people who live in Tarshish"

Isaiah 23:11

Yahweh has reached out with his hand over the sea, and he has shaken the kingdoms
Yahweh using his power to control the sea and the people of mighty kingdoms is spoken of as if Yahweh reached out his hand and shook kingdoms.

has reached out with his hand over the sea
Here "hand" refers to God's power and control. Alternate translation: "has shown his power over the sea"

Isaiah 23:12

oppressed virgin daughter of Sidon
Here "virgin daughter" represents the people of Sidon. Alternate translation: "people of Sidon, because other people will oppress you"

Isaiah 23:13

See the land of the Chaldeans
"Chaldeans" here is another name for Babylonians. Alternate translation: "See what happened to the land of the Babylonians" or "See what has happened to Babylonia"

siege towers
Soldiers built towers or dirt ramps to attack over the walls of a city.

Isaiah 23:14

Wail, you ships of Tarshish
Here "ships" represents the men on the ships. See how you translated this in [Isaiah 23:1]

for your refuge has been destroyed
This can be stated in active form. Alternate translation: "for enemies have destroyed your refuge"

Isaiah 23:15

In that day
"At that time" or "Then"

Tyre will be forgotten for seventy years
Since people will no longer go to Tyre to buy or sell goods, it will be like they have forgotten about the city. This can be stated in active form. Alternate translation: "for seventy years it will be like the people have forgotten about Tyre"

for seventy years
"for 70 years"

like the days of a king
"like the years of a king" or "which is about as long as a king lives"

like in the song of the prostitute
This speaks about the people of Tyre as if they were a prostitute.

Isaiah 23:16

Take a harp, go about the city, you forgotten prostitute ... so that you may be remembered
This speaks about the people of Tyre as if they were a prostitute

so that you may be remembered
This can be stated in active form. Alternate translation: "so that people remember you" or "so that people return to you"

Isaiah 23:17

It will come about that
This phrase is used here to mark an important event that will happen. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

seventy years
"70 years"

Yahweh will help Tyre
Here "Tyre" represents the people who live in Tyre. Alternate translation: "Yahweh will help the people of Tyre"

she will start making her prostitute's wages again by doing the work of a prostitute ... of the earth
Isaiah compares the people of Tyre with a prostitute. Just as the prostitute sells herself for money to any man, the people of Tyre will again buy and sell to all kingdoms. Alternate translation: "And like a prostitute they will buy and sell will all the kingdoms of the earth"

she will start making her prostitute's wages again
"once again she will begin making as much money as she made when she was a prostitute"

Isaiah 23:18

prostitute's wages
See how you translated this phrase in Isaiah 23:17.

They will not be stored up or kept
This can be stated in active form. Alternate translation: "The merchants will not store away their money"

those who live in Yahweh's presence
"those who obey and serve Yahweh"

to supply them with abundant food
"so they will have enough food to eat"

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 24

1 Look, Yahweh is about to empty the earth,
to devastate it, mar its surface, and scatter its inhabitants.
2 It will come about that, as with the people, so with the priest;
as with the servant, so with his master;
as with the servant girl, so with her mistress;
as with the buyer, so with the seller;
as with the creditor, so with the debtor;
as with the receiver of interest, so with the giver of interest.
3 The earth will be completely devastated and completely plundered;
for Yahweh has spoken this word.

4 The earth mourns and withers, the world shrivels up and withers,
the prominent people of the earth waste away.
5 The earth is polluted by its inhabitants
because they have transgressed the laws, violated the statutes,
and broken the everlasting covenant.
6 Therefore a curse devours the earth,
and its inhabitants are found guilty.
The inhabitants of the earth burn up, and few people are left.
7 The new wine mourns, the vine wastes away,
all the merry-hearted groan.
8 The happy sound of the tambourines stops,
and the revelry of those who rejoice;
the joy of the harp ceases.
9 They no longer drink wine and sing,
and the strong drink is bitter to those who drink it.
10 The city of chaos has been broken down;
every house is closed up and empty.
11 There is a crying in the streets because of the wine;
all joy is darkened, the gladness of the land has disappeared.
12 In the city is left a desolation,
and the gate is broken into a ruin.
13 For this is how it will be on the whole earth
among the nations,
as when an olive tree is beaten,
as the gleanings when the grape harvest is done.

14 They will lift up their voices
and shout the majesty of Yahweh,
and will joyfully shout from the sea.
15 Therefore in the east glorify Yahweh,
and in the isles of the sea give glory
to the name of Yahweh, the God of Israel.
16 From the farthest part of the earth we have heard songs,
"Glory to the righteous one!"
But I said, "I have wasted away,
I have wasted away, woe is me!
The treacherous have dealt treacherously;
yes, the treacherous have dealt very treacherously."
17 Terror, the pit, and the snare
are upon you, inhabitants of the earth.
18 He who flees from the sound of terror
will fall into the pit,
and he who comes up out of the middle of the pit
will be caught in the snare.
The windows of the heavens will be opened,
and the foundations of the earth will shake.
19 The earth will be completely broken, the earth ripped apart;

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the earth will be violently shaken.
20 The earth will stagger like a drunkard,
and it will sway back and forth like a hut.
Its sin will be heavy on it
and it will fall and never rise again.

21 On that day Yahweh will punish
the host of the heaven in the heavens,
and the kings of the earth on the earth.
22 They will be gathered together,
prisoners in a pit,
and will be shut up in a prison;
and after many days they will be punished.
23 Then the moon will be ashamed,
and the sun disgraced,
for Yahweh of hosts will reign
on Mount Zion and in Jerusalem,
and before his elders in glory.

Isaiah 24 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

While it appears that this chapter is a continuation of the prophecy from the previous chapter, it actually looks at the whole of the Assyrian conquest as Yahweh's punishment on the world. (See: prophet)

Special concepts in this chapter

Covenant

The mention of an "everlasting covenant" in this chapter is probably not to a specific covenant with Abraham or Moses. Instead, it is an expectation that mankind would obey Yahweh. Some consider this to be a covenant Yahweh made with Adam. (See: eternity and covenant)

Other possible translation difficulties in this chapter

Reign of Yahweh

This chapter appears to prophesy about a time of restoration when the Messiah will reign. This chapter pictures a time of great peace and harmony in the world. The translator should not add explanation, but should try to maintain the tense of the original text, as a future or uncompleted action. (See: restore and prophet and christ)

Isaiah 24:1

to empty the earth

"to make the earth desolate" or "to destroy everything on the earth"

Isaiah 24:2

It will come about that

This phrase marks an important event. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

as with ... so with

What Yahweh will do is not stated here, but it is understood. This shows that God will treat all people the same way. Alternate translation: "as Yahweh scatters ... so he will scatter"

the priest ... the giver of interest

In 24:2 Isaiah lists several classes of people. They can be expressed as plural nouns as in the UDB. Alternate translation: "the priests ... those who give interest"

the receiver of interest

"the one who owes money." The word "interest" means the extra money someone has to pay so that he may borrow money.

the giver of interest

"the one who is owed money"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 24:3

The earth will be completely devastated and completely plundered
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will completely devastate the earth and he will remove from it everything of value"

Yahweh has spoken this word
"Yahweh has said he would"

The earth
everything that is on the earth

Isaiah 24:4

The earth ... the world
Both of these are metonyms for everything that is on the earth.

Isaiah 24:5

The earth is polluted by its inhabitants
The people sinning and making the earth unacceptable to God is spoken of as if the people made the earth physically unclean. This can be stated in active form. Alternate translation: "The people have polluted the earth"

they have transgressed the laws, violated the statutes, and broken the everlasting covenant
"they have not obeyed God's laws and statutes, and they have broken God's eternal covenant"

Isaiah 24:6

General Information:
Isaiah continues to describe a time in the future when God will judge the earth. Prophets sometimes describe a future event as something in the past or in the present. This emphasizes the event certainly will happen.

a curse devours the earth
Yahweh cursing the earth and destroying it is spoken of as if a curse were either a wild animal that completely eats the earth or a fire that completely burns up the earth.

its inhabitants are found guilty
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will declare that the people are guilty"

Isaiah 24:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 24:8

General Information:
Isaiah continues to describe a time in the future when God will judge the earth. Prophets sometimes describe a future event as something in the past or in the present. This emphasizes the event certainly will happen.

tambourines ... harp
These are musical instruments. See how you translated these in Isaiah 5:12.

Isaiah 24:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 24:10

General Information:
Isaiah continues to describe a time in the future when God will judge the earth. Prophets sometimes describe a future event as something in the past or in the present. This emphasizes the event certainly will happen.

The city of chaos has been broken down
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will break down the city of chaos"

The city of chaos
Possible meanings are 1) the city was in chaos before the Lord breaks it down; the people did not obey God, the government was corrupt, and the city was full of drinking and parties, or 2)the city will be in chaos after God breaks it down. The walls and buildings that were once built strong and tall are now in ruins on the ground. With either meaning it does not mean one city. It refers to cities in general.

every house is closed up and empty
This can be stated in active form. Alternate translation: "the people will close up their houses and leave them empty"

Isaiah 24:11

because of the wine
"because there is no wine"

all joy is darkened, the gladness of the land has disappeared
These two phrases mean basically the same thing. Alternate translation: "all joy will be gone from the earth"

gladness of the land
Here "land" represents the people of the earth.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 24:12

General Information:
Isaiah continues to describe a time in the future when God will judge the earth. Prophets sometimes describe a future event as something in the past or in the present. This emphasizes the event certainly will happen.

In the city is left a desolation
The abstract noun "desolation" can be stated as "desolate" or "empty." Alternate translation: "The city is desolate" or "The city is left empty"

In the city
This is not a specific city but cities in general.

Isaiah 24:13

as when an olive tree is beaten, as the gleanings when the grape harvest is done
This compares the nations after Yahweh devastates the land to trees and vines after their fruit has been picked. This means there will be very few people left in the land.

Isaiah 24:14

They will lift up their voices and shout the majesty of Yahweh
The phrase "lift up their voices" is an idiom that means to speak loudly. Alternate translation: "They will sing and shout about the majesty of Yahweh"

They will
Here "They" refers to those who are still alive after Yahweh devastates the earth.

and will joyfully shout from the sea
Here "the sea" refers to the Mediterranean Sea which is west of Israel. Alternate translation: "and those in the west towards the sea will shout with joy"

Isaiah 24:15

Therefore in the east glorify Yahweh
The phrase "in the east" represents the people living east of Israel. Isaiah is commanding these people as if they were there with him. But, he is talking to the people in the future after God devastates the earth. Alternate translation: "Therefore everyone from distant lands in the east will glorify Yahweh"

in the isles of the sea give glory
Isaiah is commanding the people who live on the islands in the Mediterranean sea as if they were there with him. But, he is talking to the people in the future after God devastates the earth. Alternate translation: "everyone in the islands will give glory"

to the name of Yahweh
Here "name" represents Yahweh. Alternate translation: "to Yahweh"

Isaiah 24:16

we have heard
Here "we" refers to Isaiah and the people of Israel. Isaiah is describing something in the future as if it has already happened. Alternate translation: "we will hear"

I have wasted away, I have wasted away
Isaiah repeats this phrase to emphasize his anguish. He was very concerned because he saw people who deceived others and did not do what they promised to do. Alternate translation: "I have become very weak"

The treacherous have dealt treacherously; yes, the treacherous have dealt very treacherously
Isaiah repeats this phrase to emphasize his anguish. Alternate translation: "Indeed, those who deceive are now deceiving others" or "Indeed, the deceivers have acted deceitfully"

Isaiah 24:17

Terror, the pit, and the snare are upon you, inhabitants of the earth
"You people of the earth will experience terror, the pit, and the snare"

the pit, and the snare
Here "pit" and "snare" represent all the different bad things that will happen to people. People will run away to escape one bad thing but they will just experience another bad thing.

Isaiah 24:18

caught in the snare
Here the "snare" represents all the different bad things that will happen to people. People will run away to escape one bad thing but they will just experience another bad thing.

the sound of terror
"the terrifying sound"

will be caught in the snare
This can be stated in active form. Alternate translation: "the snare will catch him"

The windows of the heavens will be opened
This speaks of large amounts of rain falling from the sky as if Yahweh opened a window in the sky and let the water pour through. Alternate translation: "The sky will split open and torrents of rain will fall"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the foundations of the earth will shake
The word "foundation" normally refers to a stone structure that gives support to a building from underneath. Here it describes a similar structure that was thought to support and hold the earth in place. Isaiah says even the structure that holds the earth will shake. Alternate translation: "the earth will shake terribly" or "there will be a terrible earthquake"

Isaiah 24:19

The earth will be completely broken, the earth ripped apart; the earth will be violently shaken
These passive clauses can be stated in active form. Alternate translation: "The earth will break and split apart; the earth will shake violently"

Isaiah 24:20

The earth will stagger like a drunkard, and it will sway back and forth like a hut
These similes emphasize how the earth will shake back and forth, which is a metaphor for how sin will cause the people of the earth to suffer.

Its sin will be heavy on it and it will fall and never rise again
This speaks of the earth as if it were a person and transgressions were a heavy object. The person tries to carry the heavy weight but the weight causes the person to fall and not be able to stand back up. Here the earth represents the people of the earth who cause Yahweh to destroy the earth because of their sins. Alternate translation: "The sins of the people are many and so Yahweh will destroy the earth, and the earth will be like a person who falls and cannot get back up"

Isaiah 24:21

On that day
"At that time"

the host of the heaven in the heavens
"the army of heaven in the heavens." Here "the host of the heaven" refers to living beings that God created in the heavens. In this passage it refers to the living beings who are evil. Possible meanings are that they are called the host 1) because they fight as an army. Alternate translation: "the heavenly army in heaven" or 2) because there are so many of them, just as armies have many soldiers. Alternate translation: "the multitude of powerful beings in the heavens" or "the evil spiritual beings in the heavens"

Isaiah 24:22

They will be gathered together, prisoners in a pit, and will be shut up in a prison
Here "pit" refers to a dark room or hole in a prison. This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will gather them together as his prisoners and lock them in the dungeon of a prison"

they will be punished
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will punish them"

Isaiah 24:23

Then the moon will be ashamed, and the sun disgraced
The sun and the moon are described as a person who is ashamed of being in front of someone with greater power. In the presence of Yahweh, the light of the moon and sun will seem less bright.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 25

1 Yahweh, you are my God;
I will exalt you, I will praise your name;
for you have done wonderful things,
things planned long ago, in perfect faithfulness.
2 For you have made a city a heap,
a fortified city a ruin;
a palace of foreigners is no longer a city;
it will never be rebuilt.
3 Therefore a strong people will glorify you;
a city of ruthless nations will fear you.
4 For you have been a place of safety
for the one who is poor,
a shelter for the one who is needy in his distress—
a shelter from the storm and a shade from the heat.
When the breath of the ruthless
was like a storm against a wall,
5 and like heat in a dry land,
you subdued the noise of foreigners,
as the heat is subdued by the shade of a cloud,
so the song of the ruthless ones is answered.

6 On this mountain Yahweh of hosts
will make for all peoples a feast of tender meats,
a feast of choice wines,
of tender meats filled with marrow,
of refined choice wines.
7 He will destroy on this mountain
the covering over all peoples,
the web woven over all the nations.
8 He will swallow up death forever,
and the Lord Yahweh will wipe away tears
from off all faces;
the disgrace of his people he will take away from all the earth,
for Yahweh has spoken it.

9 It will be said on that day,

"Look, this is our God;
we have waited for him, and he will save us.
This is Yahweh; we have waited for him,
we will be glad and rejoice in his salvation."

10 For on this mountain the hand of Yahweh will rest;
and Moab will be trampled down in his place,
even as straw is trampled down in a pit filled with manure.
11 They will spread their hands in the midst of it,
as a swimmer spreads his hands to swim.
But Yahweh will bring down their pride
in spite of the skill of their hands.
12 The stronghold of your fortress walls he will bring down,
he will abase,
he will cause to fall to the ground, to the dust.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 25 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

This chapter shifts from being a prophecy against the nations to the personal praises of Isaiah. He praises Yahweh for the deliverance of his people. (See: prophet and deliverer and peopleofgod)

Special concepts in this chapter

Reign of the Messiah

This chapter appears to prophesy about a time of restoration when the Messiah will reign. This chapter pictures a time of great peace and harmony in the world. The translator should not add explanation, but should try to maintain the tense of the original text, as a future or uncompleted action. (See: restore and prophet and christ)

Isaiah 25:1

praise your name

Here "name" represents Yahweh. Alternate translation: "praise you"

things planned long ago

This can be stated in active form. Alternate translation: "things you planned long ago"

in perfect faithfulness

The abstract noun "faithfulness" can be stated as "faithful." Alternate translation: "because you are perfectly faithful"

Isaiah 25:2

a city

This is not referring to a certain city. It means cities in general.

a palace of foreigners is no longer a city

"a city where foreigners had a palace is no more"

Isaiah 25:3

a city of ruthless nations

Here "city" and "nations" represent the people who live there.

Isaiah 25:4

you have been a place of safety ... a shelter ... a shelter from the storm ... a shade from the heat

Yahweh protecting his people is spoken of as if he were a place that the people could go to be safe and comforted.

When the breath of the ruthless was like a storm against a wall

Ruthless people oppressing the people of God is spoken of as if they were a storm beating against a wall.

When the breath

"When the wind" or "When the blast"

the ruthless

This is a nominal adjective. Alternate translation: "ruthless people" or "those who are ruthless"

Isaiah 25:5

like heat in a dry land

This compares the enemies of God's people to the heat that dries up the land. This emphasizes how much the enemies cause the people of God to suffer.

as the heat is subdued ... ruthless ones is answered

Yahweh stopping ruthless people from singing and boasting is compared to a cloud providing shade on a hot day. This emphasizes that Yahweh comforts his people by stopping those who cause them to suffer.

as the heat is subdued by the shade of a cloud

This can be stated in active form. Alternate translation: "just like when a cloud passes overhead and subdues the heat"

the song of the ruthless ones is answered

This can be stated in active form. Alternate translation: "you will stop the ruthless people from singing"

Isaiah 25:6

On this mountain

This refers to Jerusalem or Mount Zion.

Yahweh of hosts

See how you translated this in Isaiah 1:9.

refined choice wines

choice wine that has been refined, the best wine

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 25:7

the covering over all peoples, the web woven over all the nations
Death, suffering, and sadness are spoken of as if they were a dark cloud or web that covers everyone on the earth.

Isaiah 25:8

He will swallow up death forever
Yahweh causing people to live forever is spoken of as if he would swallow death.

the disgrace of his people he will take away from all the earth
Yahweh causing the people to never be ashamed again is spoken of as if disgrace were an object that Yahweh would take away.

Isaiah 25:9

It will be said
This can be stated in active form. Alternate translation: "People will say"

on that day
"at that time"

Isaiah 25:10

For on this mountain the hand of Yahweh will rest
The "hand" represents God's power. For Yahweh's hand to rest on "this mountain" means he will protect his people Alternate translation: "The power of Yahweh will be on this mountain" or "For on Mount Zion Yahweh will protect his people"

Moab will be trampled down in his place, even as straw is trampled down in a pit filled with manure
Yahweh destroying the people of Moab is spoken of as if he would step on them and crush them. This is compared to how people trampled on straw to mix it with manure.

Moab will be trampled down in his place
Here Moab represents the people of Moab. This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will trample the people in the land of Moab"

Isaiah 25:11

They will spread their hands ... his hands to swim
This simile emphasizes how badly Yahweh will humiliate the people of Moab. They will spread their hands in dung like a swimmer spreads his hands in water.

They will spread their hands in the midst of it
"The people of Moab will push their hands through the dung"

as a swimmer spreads his hands to swim
"as if they were swimming"

will bring down their pride
Yahweh humiliating a proud person is spoken of as if pride were something high and Yahweh would cause it to be low.

in spite of the skill of their hands
Here "hands" represents the power to do or make something. Alternate translation: "in spite of the great things they have built" or "in spite of the great things they have done"

Isaiah 25:12

The stronghold of your fortress walls he will bring down, he will abase, he will cause to fall
This speaks of Yahweh causing armies to bring down the walls as if he himself were going to bring them down. To "abase" the "wall" is a metonym for humiliating the Moabites by destroying the walls they were proud of. Alternate translation: "He will send an army to humiliate you by bringing down the stronghold of your fortress walls and making them fall"

your fortress
Here "your" refers to the people of Moab. It can be stated in third person to be consistent with the previous verse. Alternate translation: "their fortress"

bring down ... abase
See how you translated similar words in Isaiah 2:11.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 26

1 In that day this song will be sung in the land of Judah:

We have a strong city;
God has made salvation its walls and ramparts.
2 Open the gates,
that the righteous nation that keeps faith may enter in.
3 The mind that is stayed on you,
you will keep him in perfect peace, for he trusts in you.
4 Trust in Yahweh forever;
for in Yah, Yahweh is an everlasting rock. [1]
5 For he will bring down those
who live in the high place, the lofty city.
He will abase it.
He will abase it to the ground;
he will cause it to fall to the dust.
6 It will be trampled down
by the feet of the poor and the treading of the needy.

7 The path of the righteous is level,
Righteous One; the path of the righteous you make straight.
8 Yes, in the path of your judgments,
Yahweh, we wait for you;
your name and your reputation are our desire.
9 I have longed for you in the night;
yes, my spirit within me seeks you earnestly.
For when your judgments come on the earth,
the inhabitants of the world learn about righteousness.
10 Let favor be shown to the wicked one,
but he will not learn righteousness.
In the land of uprightness he acts wickedly
and does not see the majesty of Yahweh.
11 Yahweh, your hand is lifted up,
but they do not notice.
But they will see your zeal for the people and be put to shame,
because fire of your adversaries will devour them.

12 Yahweh, you will ordain peace for us;
for indeed, you have also performed all our works for us.
13 Yahweh our God, other masters besides you have ruled over us;
but we praise your name alone.
14 They are dead, they will not live;
they are deceased, they will not arise.
Indeed, you came in judgment and destroyed them,
and made every memory of them to perish.
15 You have increased the nation, Yahweh,
you have increased the nation; you are honored;
you have extended all the borders of the land.

16 Yahweh, in trouble have they looked to you;
they whispered prayers when your discipline was on them. [2]
17 As a pregnant woman nears the time for her to give birth,
when she is in pain and cries out in her labor pains,
so we have been before you, Lord.
18 We have been pregnant, we have been in labor,
but it is as if we have only given birth to wind.
We have not brought salvation to the earth,
and the inhabitants of the world have not fallen.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

19 Your dead will live; their dead bodies will arise.
Awake and sing for joy, you who live in the dust;
for your dew is the dew of light,
and the earth will bring forth its dead.

20 Go, my people, enter into your rooms
and shut your doors behind you;
hide for a short time,
until the indignation has passed by.
21 For, look, Yahweh is about to come out of his place
to punish the inhabitants of the earth for their iniquity;
the earth will uncover her bloodshed,
and will no longer conceal those she killed.

Footnotes

26:4 [1]Yah is a short form of the name Yahweh.
26:16 [2]This is a difficult verse and is translated in several ways by different modern English translations.

Isaiah 26 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

Other possible translation difficulties in this chapter

"That day"

This is a common phrase in this section of Isaiah. This chapter appears to prophesy about a time of restoration when the Messiah will reign. This chapter pictures a time of great peace and harmony in the world. The translator should not add explanation, but should try to maintain the tense of the original text, as a future or uncompleted action. (See: restore, prophet and christ and fulfill)

Isaiah 26:1

In that day

"At that time"

this song will be sung in the land of Judah

This can be stated in active form. Alternate translation: "the people in the land of Judah will sing this song"

We have a strong city

This refers to the city of Jerusalem.

God has made salvation its walls and ramparts

God's power to protect and save his people is spoken of as if his salvation were walls around a city.

ramparts

Ramparts are walls built around a city to keep enemy armies from getting into the city.

Isaiah 26:2

the righteous nation that keeps faith

Here "nation" represents the people. Alternate translation: "the righteous and faithful people"

Isaiah 26:3

The mind that is stayed on you

Here "mind" represents a person's thoughts. Also "you" refers to Yahweh. The phrase "stayed on you" is an idiom. Alternate translation: "The person who continually thinks about you"

Isaiah 26:4

Yahweh is an everlasting rock

Yahweh having the power to protect his people is spoken of as if he were a tall rock where people could go to escape from their enemies.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 26:5

he will bring down those who live in the high place
Yahweh humiliating those who are proud is spoken of as if proud people were up high and he would cause them to come down low.

in the high place, the lofty city. He will abase it.
Another possible translation is, "in the high place. The lofty city he will abase."

the lofty city
This means fortified cities in general not a specific city.

He will abase ... he will cause it to fall
Yahweh causing an army to destroy fortified cities is spoken of as if Yahweh would do it himself.

abase

Isaiah 26:6

It will be trampled down by the feet of the poor and the treading of the needy
Both statements mean the same thing. This can be stated in active form. Alternate translation: "The poor and oppressed people will trample on the ruins of the city"

Isaiah 26:7

The path of the righteous is level ... the path of the righteous you make straight
These two phrases mean basically the same thing. People obeying Yahweh is spoken of as if they were walking on his path. Yahweh ensuring the people that what they do is right is spoken of as if he were making the path level and straight for them.

Isaiah 26:8

in the path of your judgments, Yahweh, we wait for you
Doing what Yahweh judged to be right is spoken of walking on his path. Alternate translation: "we wait for you, Yahweh, as we continue to do what you judged to be right"

of your judgments
"of your laws" or "of your teachings"

we wait
Here "we" refers to Isaiah and all righteous people who are speaking to Yahweh.

your name and your reputation are our desire
Here "name" and "reputation" represent Yahweh's character which represents Yahweh himself. Alternate translation: "our only desire is to honor you"

Isaiah 26:9

my spirit within me seeks you earnestly
Wanting to know Yahweh and his laws better is spoken of as if the person were seeking to find Yahweh. Alternate translation: "I earnestly want to know you better"

my spirit within me seeks you earnestly
Here "spirit" represents the speaker as a whole.

Isaiah 26:10

Let favor be shown to the wicked one, but he will not learn righteousness
This can be stated in active form. Alternate translation: "Even if Yahweh is kind to wicked people, they still do not learn to do what is right"

the wicked one
This means wicked people in general.

In the land of uprightness
Here "land" represents the people who live there. Alternate translation: "In the land where the people do what is right"

does not see the majesty of Yahweh
Here "see" represents realizing something. Alternate translation: "does not realize that Yahweh is great"

Isaiah 26:11

your hand is lifted up
Yahweh preparing to punish wicked people is spoken of as if his hand were raised and about to hit the wicked people.

but they do not notice
"but the wicked people do not notice"

they will see your zeal for the people
Here "see" represents realizing something. Alternate translation: "they will realize that you are eager to bless your people"

be put to shame
This can be stated in active form. Alternate translation: "they will be ashamed"

fire of your adversaries will devour them
Yahweh punishing and completely destroying his adversaries is spoken of as if he would send a fire that will completely burn them up.

fire of your adversaries
Here "of" does not mean the fire belongs to the adversaries but that the fire is intended to be used against the adversaries. Alternate translation: "your fire will completely burn them up"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 26:12

you will ordain peace for us
"you will enable us to live in peace" or "you will bring about peace for us"

for us
Here "us" refers to Isaiah and includes all the righteous people.

Isaiah 26:13

but we praise your name alone
Here "name" represents the person of God. Alternate translation: "but we praise you alone"

Isaiah 26:14

they will not arise
"they will not come back to life"

made every memory of them to perish
Yahweh causing people to no longer remember those he destroyed is spoken of as if Yahweh made their memory perish or die.

Isaiah 26:15

You have increased the nation, Yahweh, you have increased the nation
This clause is repeated for emphasis. Here "nation" represents the people. Alternate translation: "You have greatly increased the number of people in our nation"

Isaiah 26:16

they looked to you
Here "they" refers to the people of Israel. This would include Isaiah. Alternate translation: "we looked to you"

looked to you
This idiom means they asked Yahweh for help.

when your discipline was on them
The abstract noun "discipline" can be stated as a verb. Alternate translation: "when you disciplined them"

Isaiah 26:17

As a pregnant woman ... cries out in her labor pains
This compares the people to a woman giving birth. This emphasizes their suffering and crying when Yahweh disciplined them.

Isaiah 26:18

General Information:
Isaiah continues to compare the suffering of the people of Judah to a woman giving birth.

but it is as if we have only given birth to wind
"but it is as if we have only given birth to air" or "it is like we gave birth to nothing." This is a simile that emphasizes that the people's suffering resulted in nothing. Alternate translation: "but nothing good resulted from it"

We have not brought salvation to the earth, and the inhabitants of the world have not fallen
Here "earth" represents the people who live on the earth. The meaning is unclear, but it seems to mean that the people of Israel have not been able to save themselves or other people by defeating their enemy in battle.

We have not brought salvation to the earth
This can be reworded so that the abstract noun "salvation" is expressed as the verb "save." Alternate translation: "We have not saved the inhabitants of the earth"

and the inhabitants of the world have not fallen
"nor have we caused the wicked people of the world to fall in battle"

Isaiah 26:19

Your dead will live
This can be reworded so that the nominal adjective "dead" is expressed as the verb "have died." Alternate translation: "Your people who have died will live again"

Your dead
Possible meanings are 1) "Your" refers to Yahweh or 2) "Your" refers to the people of Israel. If you choose option two you could translate it as "Our dead."

Awake
This speaks of dead people coming back to life as if they were waking up from sleep.

you who live in the dust
This is a polite way of referring to those who have died. Alternate translation: "those who are dead and buried"

for your dew is the dew of light
Yahweh acting kindly towards his people and bringing them back to life is spoken of as if it were the dew that causes the plants to live.

for your dew
Possible meanings are 1) "your" refers to Yahweh and this is the dew that Yahweh gives or 2) "your" refers to the people of Israel and this is the dew they receive from Yahweh.

dew of light
Possible meanings are 1) "light" refers to Yahweh's power to make dead people alive again. Alternate translation: "dew from Yahweh" or 2) "light" refers

to the morning time when dew is on the plants. Alternate translation: "dew in the morning"

the earth will bring forth its dead
"the earth will give birth to those who died." Yahweh causing dead people to come back to life is spoken of as if the earth would give birth to those who have died. Alternate translation: "and Yahweh will cause those who have died to rise from the earth"

Isaiah 26:20

my people
Here "my" refers to Isaiah. Also "people" refers to the people of Israel.

until the indignation has passed by
You may want to translate the abstract noun "indignation" as the adjective "indignant" or "angry." Alternate translation: "until Yahweh is no longer angry with us"

Isaiah 26:21

the earth will uncover her bloodshed, and will no longer conceal those she killed
Yahweh revealing all murders that have happened on the earth so that he can punish the murderers is spoken of as if the earth itself will reveal everyone who has been murdered.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 27

1 On that day

Yahweh with his hard, great and fierce sword
will punish Leviathan the slithering serpent,
Leviathan the squirming serpent,
and he will kill the monster that is in the sea.

2 In that day:

A vineyard of wine, sing of it.
3 "I, Yahweh, am its protector;
I water it every moment.
I guard it night and day
so no one will hurt it.
4 I am not angry,
Oh, that there were briers and thorns!
In battle I would march against them;
I would burn them all together;
5 unless they take hold of my refuge
and make peace with me; let them make peace with me.

6 In the coming day, Jacob will take root;
Israel will blossom and bud;
and they will fill the surface of the world with fruit."

7 Has Yahweh attacked Jacob and Israel
as he attacked those nations who attacked them?
Have Jacob and Israel been killed
as their killers were killed?
8 In exact measure you have contended,
sending Jacob and Israel away;
he drove them away with his severe breath
in the day of the east wind. [1]
9 So in this way, the iniquity of Jacob will be atoned for,
for this will be the full fruit of the removal of his sin:
when he will make all the altar stones
as chalk and crushed to pieces,
and no Asherah poles or incense altars
will remain standing.
10 For the fortified city is desolate,
the habitation is deserted and abandoned like the wilderness.
There a calf feeds, and there he lies down
and consumes its branches.
11 When the boughs are withered, they will be broken off.
Women will come and make fires with them,
for this is not a people of understanding.
Therefore their Maker will not have compassion on them,
and he who made them will not be merciful to them.

12 It will come about on that day that Yahweh will thresh from the Euphrates River to the Brook of Egypt and you, the people of Israel, will be gathered together one by one. **13** On that day a great ram's horn will be blown; and the perishing ones in the land of Assyria will come, and the outcasts in the land of Egypt. They will worship Yahweh on the holy mountain in Jerusalem.

Footnotes

27:8 [1] Instead of

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 27 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

Special concepts in this chapter

Leviathan

This was an ancient type of dragon or serpent. It is possible that this is a reference to Satan, who is also described as a serpent and a dragon.

Other possible translation difficulties in this chapter

"That day"

This is a common phrase in this section of Isaiah. This chapter appears to prophesy about a time of restoration when the Messiah will reign. This chapter pictures a time of great peace and harmony in the world. The translator should not add explanation, but should try to maintain the tense of the original text, as a future or uncompleted action. (See: restore, prophet and christ and fulfill)

Isaiah 27:1

On that day
"At that time"

Yahweh with his hard, great and fierce sword will punish
Yahweh having the power to destroy his enemies is spoken of as if he had strong, large sword.

the monster that is in the sea
This refers to Leviathan.

Isaiah 27:2

A vineyard of wine, sing of it
"Sing about the vineyard of wine." This speaks about the people of Israel as if they were a vineyard that produced fruit. Alternate translation: "Sing about the people of Israel as if they were a vineyard that produced grapes for wine"

Isaiah 27:3

I, Yahweh, am its protector
"I, Yahweh, protect the vineyard"

night and day
The words "night" and "day" are combined here to mean "all the time." Alternate translation: "all the time" or "continually"

Isaiah 27:4

Connecting Statement:
This continues to speak about the people of Israel as if they were a vineyard (Isaiah 27:2-3).

I am not angry, Oh, that there were briers and thorns! In battle I would march against them
"I am not angry. If there were briers and thorns I would march against them in battle"

I am not angry
It is understood that Yahweh is not angry with his people any longer. Alternate translation: "I am not angry with my people any longer"

that there were briers and thorns
The enemies of the people of Israel are spoken of as if they were briers and thorns growing in the vineyard.

briers and thorns
See how you translated this phrase in Isaiah 5:6.

In battle I would march against them
Yahweh fighting his enemies is spoken of as if he were a warrior in an army.

I would march against them; I would burn them all together
Here Isaiah combines different images to speak of Yahweh's enemies. He speaks of them as if they are briers and thorns but also as soldiers in an army.

Isaiah 27:5

unless they take hold of my refuge
This can be reworded so that the abstract noun "refuge" is expressed as the verb "protect." Alternate translation: "unless they ask me to protect them"

make peace with me; let them make peace with me
"they ask to live peacefully with me; I want them to live peacefully with me"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 27:6

General Information:
Isaiah is speaking. He continues to describe the people of Israel as a vineyard (Isaiah 27:2).

In the coming day
This speaks about a day as if it travels and arrives somewhere. Alternate translation: "In the future"

Jacob will take root; Israel will blossom and bud
Yahweh blessing the people of Israel and causing them to prosper is spoken of as if they were a vine that grows roots and blossoms. Alternate translation: "the descendants of Israel will prosper like a vine that has taken root and blossomed"

Jacob ... Israel
Here "Jacob" and "Israel" are metonyms that represent the descendants of Jacob.

they will fill the surface of the world with fruit
Yahweh causing the people of Israel to prosper greatly so that they can help other people is spoken of as if they were a vine that grows so much fruit that it would cover the earth.

Isaiah 27:7

Has Yahweh attacked Jacob and Israel as he attacked those nations who attacked them?
The question is used to contrast the severity of God's punishment. Alternate translation: "Yahweh has certainly punished the enemy nations more severely than he punished the people of Israel."

Jacob ... Israel
These represent the descendants of Jacob.

Have Jacob and Israel been killed as their killers were killed?
This question too is used to contrast the severity of God's punishment. This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh has not killed the people of Israel like they killed their enemies from other nations."

Isaiah 27:8

In exact measure you have contended
Here "you" refers to God. Yahweh punishing his people as much as they needed is spoken of as if God's punishment were something that could be measured. Alternate translation: "But you did punish them as much as was needed"

sending Jacob and Israel away
This represents the descendants of Jacob. Alternate translation: "sending the Israelites away"

he drove them away with his severe breath in the day of the east wind
Yahweh's power to send his people away to a foreign country is spoken of as if Yahweh used his breath to blow them to a foreign country. Alternate translation: "the power of Yahweh drove them out like a severe wind from the east"

Isaiah 27:9

So in this way
Possible meanings are 1) "this" refers to Yahweh sending the people into exile as Isaiah mentioned in the previous verse or 2) "this" refers to the actions that Isaiah will mention in the next part of verse 9.

the iniquity of Jacob will be atoned for
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will purge the sin from the Israelites" or "Yahweh will forgive the sins of the Israelites"

iniquity of Jacob ... removal of his sin
Here "Jacob" represents the descendants of Jacob. Alternate translation: "iniquity of the Israelites ... removal of their sins"

for this will be
Here "this" refers to the actions that Isaiah will describe in the next part of verse 9.

the full fruit
This speaks of the results of an action as if it were the fruit that grows as on a tree or vine. Alternate translation: "the result"

he will make all the altar stones as chalk and crushed to pieces, and no Asherah poles or incense altars will remain standing
Here "he" refers to Jacob who represents his descendants. Alternate translation: "They will completely destroy all the altars on which they sacrifice to false gods, and they will remove all the Asherah idols and the altars on which they burn incense to false gods"

Isaiah 27:10

For the fortified city is ... consumes its branches
Here Isaiah describes an event that will happen in the future as if it already happened. This emphasizes that it certainly will happen.

For the fortified city is desolate, the habitation is deserted and abandoned like the wilderness
This can be stated in active form. Alternate translation: "The cities that were strong and had many people living in them will become empty like a desert"

the fortified city ... the habitation
This does not refer to a specific city or habitation but to cities and habitations in general.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

a calf feeds, and there he lies down and consumes
Here "calf" represents calves or cattle in general. Alternate translation: "calves feed, and there they lie down and consume"

Isaiah 27:11

When the boughs ... not a people of understanding
The people becoming so weak because they disobey Yahweh so that enemies can easily destroy them is spoken of as if they are dry branches that women break off of a tree.

When the boughs are withered, they will be broken off. Women will come and make fires with them
This can be stated in active form. Alternate translation: "When the branches wither, women will come and break them off and make fires with them"

this is not a people of understanding
This can be made more explicit. Alternate translation: "this is not a people who understands Yahweh or his law"

a people
Possible meanings are 1) "people" refers to the people of Israel or 2) "people" refers the people of foreign nations who oppress the people of Israel.

Therefore their Maker will not have compassion on them, and he who made them will not be merciful to them
Both clauses mean the same thing. Alternate translation: "Because they do not understand, Yahweh, the one who made them, will not be merciful to them"

Isaiah 27:12

It will come about
This phrase marks an important event that will happen.

on that day
"at that time"

Yahweh will thresh
Yahweh gathering his people to bring them back from the foreign nations to the land of Israel is spoken of as if he were threshing wheat to separate the grain from the chaff.

from the Euphrates River to the Brook of Egypt
Isaiah mentions the Euphrates River and the Wadi of Egypt to mean that Yahweh will bring back the people of Israel who were exiled in lands near those waters, that is, Assyria and Egypt. The Euphrates River is northeast of Israel, and the Brook of Egypt is southwest of Israel.

you ... will be gathered together one by one
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will gather you together one by one"

Isaiah 27:13

a great ram's horn will be blown
This can be stated in active form. Alternate translation: "someone will blow a ram's horn loudly"

will come
"will return to Jerusalem"

and the outcasts in the land of Egypt
The verb "will come" is understood from the previous clause. Alternate translation: "the outcasts in the land of Egypt will come"

holy mountain
The "holy mountain" is Mount Zion, in Jerusalem. See how you translated this in Isaiah 11:9.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 28

1 Woe to the proud garland crown
that is worn by each of the drunkards of Ephraim,
and to the fading flower of its glorious beauty,
the garland that is set on the head of the lush Valley
of those who are overcome with wine!
2 Behold, the Lord sends one who is mighty and strong;
like a storm of hail and a destructive windstorm,
like a driving rain and overflowing waters;
and he will throw each garland crown down to the ground.
3 The proud garland of the drunkards of Ephraim
will be trodden underfoot.
4 The fading flower of his glorious beauty,
which is on the head of the rich valley,
will be as the first ripe fig before the summer,
that, when someone sees it,
while it is yet in his hand, he swallows it down.

5 In that day Yahweh of hosts will become a beautiful crown
and a diadem of beauty for the remainder of his people,
6 a spirit of justice for him who sits in judgment,
and strength for those who turn back their enemies at their gates.

7 But even these reel with wine,
and stagger with strong drink.
The priest and the prophet reel with strong drink,
and they are swallowed up by wine.
They stagger with strong drink,
staggering in vision and reeling in decision.
8 Truly, all tables are covered with filthy vomit,
so that there is no clean place.

9 To whom will he teach knowledge,
and to whom will he explain the message?
To those who are weaned from milk
or to those just taken from the breasts?
10 For it is
command upon command, command upon command;
rule upon rule, rule upon rule;
here a little, there a little.

11 Indeed, with mocking lips and a foreign tongue
he will speak to this people.
12 In the past he said to them
"This is the rest, give rest to him who is weary;
and this is the refreshing,"
but they would not listen.
13 So the word of Yahweh will be to them
command upon command, command upon command;
rule upon rule, rule upon rule;
here a little, there a little;
so that they may go and fall backward,
and be broken, ensnared, and captured.

14 So listen to the word of Yahweh, you who mock,
you who rule over this people who are in Jerusalem.
15 This will happen because you said,
"We have made a covenant with death,
and with Sheol we have reached an agreement.
So when the overwhelming whip passes through,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

it will not reach us.
For we have made a lie our refuge,
and taken shelter in falsehood."

16 Therefore the Lord Yahweh says,
"See, I will lay in Zion a foundation stone, a tried stone,
a precious cornerstone, a sure foundation.
He who believes will not be ashamed.
17 I will make justice the measuring stick,
and righteousness the plumbline.
Hail will sweep away the refuge of lies,
and the floodwaters will overwhelm the hiding place.
18 Your covenant with death will be dissolved,
and your agreement with Sheol will not stand.
When the raging flood passes through,
you will become its trampling place.
19 Whenever it passes through, it will overwhelm you,
and morning by morning it will pass through
and by day and night it will come.
When the message is understood,
it will cause terror.
20 For the bed is too short for a man to stretch out on,
and the blanket too narrow for him to wrap himself in."
21 Yahweh will rise up as on Mount Perazim;
he will rouse himself as in the Valley of Gibeon
to do his work, his strange work,
and perform his strange deed.
22 Now therefore do not mock,
or your bonds will be tightened.
I have heard from the Lord Yahweh of hosts,
a decree of destruction on the earth.

23 Pay attention and listen to my voice;
be attentive and listen to my words.
24 Does a farmer who plows all day to sow, only plow the ground?
Does he continually break up and harrow the field?
25 When he has prepared the ground,
does he not scatter caraway seed, sow the cumin,
put in the wheat in rows and the barley in the right place,
and the spelt at its edges? [1]
26 His God instructs him;
he teaches him wisely.

27 Moreover, the caraway seed is not threshed with a sledge,
nor is a cartwheel rolled over the cumin;
but caraway is beaten out with a stick,
and cumin with a rod.
28 Bread grain is crushed,
but the one who grinds it does not thresh it forever.
The wheel of his cart and his horses would destroy it,
so he does not continue to grind it.
29 This too comes from Yahweh of hosts,
who gives wonderful counsel
and whose sound wisdom is great.

Footnotes

28:25 [1]The identification of some of these spices is in doubt, so different translations may have a different list of spices than here. In addition, other modern translations give different meaning to the expressions translated in the ULB as

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 28 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

Important figures of speech in this chapter

Metaphors

There are many metaphors used to describe Yahweh's punishment as well as the sin of the people of Ephraim. In one such metaphor, they are described as being drunk. Construction and weather metaphors are also used in this chapter. (See: and sin)

Other possible translation difficulties in this chapter

"That day"

This is a common phrase in this section of Isaiah. This chapter appears to prophesy about a time of restoration when the Messiah will reign. This chapter pictures a time of great peace and harmony in the world. The translator does not need to add an explanation, but should try to maintain the tense of the original text, as a future or uncompleted action. (See: restore, prophet and christ and fulfill)

Isaiah 28:1

Woe to the proud garland ... on the head of the lush Valley of those who are overcome with wine

A "garland" is a crown made of flowers. Here it represents the city of Samaria, the capital of Israel, which sits above a fertile valley. Samaria and its people being destroyed is spoken of as if the flowers in the garland will grow old and stop being beautiful.

who are overcome with wine

"who are drunk with wine"

Isaiah 28:2

Behold

"Listen" or "Pay attention"

the Lord sends one who is mighty and strong

Here "one" refers to a mighty king who also represents his powerful army. Alternate translation: "the Lord sends a king with his powerful army"

storm of hail

A "storm of hail" or hailstorm happens when hard pieces of ice fall from the sky. Here it is a simile that refers to the enemy army that Yahweh will send to destroy the people of Samaria.

he will throw each garland crown down to the ground

The king and his powerful army destroying the people of Samaria and their city is spoken of as if the king will throw the people's garlands onto the ground.

Isaiah 28:3

General Information:

Isaiah continues to speak about the people and the city of Samaria as if they were a garland (Isaiah 28:1-2).

The proud garland of the drunkards of Ephraim will be trodden underfoot

This can be stated in active form. Alternate translation: "The enemy army will crush the proud drunkards of Samaria as if they were crushing flowers under their feet"

proud garland ... of Ephraim

A "garland" is a crown made of flowers. Here it represents the city of Samaria, the capital of Israel, which sits above a fertile valley.

Isaiah 28:4

which is on the head of the rich valley

The city of Samaria, the capital of Israel, sits above a fertile valley.

will be as the first ripe fig ... swallows it down

This speaks of the enemy soldiers seeing the beauty of Samaria and quickly plundering it as if they were a person who sees the first fig of the season and quickly eats it.

Isaiah 28:5

Yahweh of hosts

See how you translated this in Isaiah 1:9.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

will become a beautiful crown and a diadem of beauty
Yahweh is spoken of as if he were to become a beautiful crown that the people who honor him as their true king would wear.

a beautiful crown and a diadem of beauty
These mean the same thing. Alternate translation: "a beautiful crown"

Isaiah 28:6

a spirit of justice for him who sits in judgment, and strength for those who
This can be reworded so that the abstract nouns "justice" and "strength" are expressed as adjectives. These words can begin a new sentence. Alternate translation: "Yahweh will cause the judges to be just and will cause to be strong those who"

a spirit of justice
A person who has a "spirit of justice" is someone who has the characteristic of justice and is a just person.

sits in judgment
This idiom means the person has the authority to judge.

strength for those who turn back their enemies at their gates
Here "to turn back" is an idiom that means to defeat in battle. Alternate translation: "Yahweh will cause the soldiers to be strong so that they defeat their enemies when the enemies attack their city"

Isaiah 28:7

But even these
"But even the leaders"

The priest and the prophet
This does not mean a specific priest or prophet. It refers to priests and prophets in general. Alternate translation: "The priests and the prophets"

reel with wine, and stagger with strong drink
These two phrases mean basically the same thing and emphasize that the priests and the prophets cannot do their job because they are very drunk. Alternate translation: "stumble around because they are drunk"

they are swallowed up by wine
Their drinking so much that they can no longer think properly is spoken of as if the wine swallowed them. This can be stated in active form. Alternate translation: "the wine is causing them to be confused"

staggering in vision and reeling in decision
Just like they are too drunk to walk correctly, they are too drunk to understand the visions God gives them or to make good decisions.

Isaiah 28:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 28:9

To whom will he teach knowledge, and to whom will he explain the message?
The drunk prophets and priests use a question to criticize Isaiah, who is trying to correct them. Alternate translation: "The drunk prophets and priests say, 'Isaiah should not be trying to teach us about Yahweh's message!'"

To those who are weaned from milk or to those just taken from the breasts?
The drunk prophets and priests use a question to criticize Isaiah, because they feel that he is treating them like babies. Alternate translation: "He should not treat us like babies!"

Isaiah 28:10

For it is command upon command, command upon command; rule upon rule, rule upon rule; here a little, there a little
The drunk prophets and priests criticize Isaiah because they feel that Isaiah is repeating simple commands as if he were talking to a child.

Isaiah 28:11

with mocking lips and a foreign tongue he will speak to this people
Here "lips" and "tongue" represent the foreigners who speak a different language than the Israelites do. It is implied that this refers to the Assyrian army that will attack Israel. Alternate translation: "Yahweh will speak to this people through enemy soldiers who will speak a foreign language"

mocking lips
"stammering lips"

Isaiah 28:12

This is the rest
The abstract noun "rest" can be stated as an adjective. Alternate translation: "This is the resting place"

give rest to him who is weary
The abstract noun "rest" can be stated as a verb. Alternate translation: "let whoever is tired come and rest"

this is the refreshing
The abstract noun "refreshing" can be stated as a verb. Alternate translation: "this is the place where you can be refreshed"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 28:13

So the word of Yahweh
"So Yahweh's message"

command upon command, command upon command; rule upon rule, rule upon rule; here a little, there a little
These are the words that the drunk priests and prophets used to criticize how Isaiah teaches them. See how you translated this in Isaiah 28:10.

so that they may go and fall backward, and be broken, ensnared, and captured
This can be stated in active form. Alternate translation: "in order that the army of Assyria will come and defeat them and take them as captives"

go and fall backward, and be broken
People losing in battle to the enemy army is spoken of as if the people will fall down and break.

ensnared
The enemy soldiers capturing the people of Israel is spoken of as if they were hunters that catch an animal in a snare.

Isaiah 28:14

So listen to the word of Yahweh
"So listen to Yahweh's message"

Isaiah 28:15

We have made a covenant with death, and with Sheol we have reached an agreement
Both of these statements mean basically the same thing. Possible meanings are 1) the leaders of Jerusalem have used magic or sorcery to try to make an agreement with the gods of the place of the dead so that these gods would protect them from dying or 2) this is a metaphor that speaks of the leaders having made an agreement with the leaders of Egypt. The leaders of Jerusalem were so confident that the Egyptians would protect that it was like they had made an agreement with the gods of the place of the dead.

So when the overwhelming whip passes through, it will not reach us
This speaks of Yahweh's judgment and punishment as if it were a whip that would strike the people. And the whip is spoken of as if it were a flood that would pass through Jerusalem. Alternate translation: "As a result, when everyone else is suffering and dying, nothing will harm us"

For we have made a lie our refuge, and taken shelter in falsehood
These two phrases mean basically the same thing. A "lie" and "falsehood" are spoken of as if they were places where a person could go to hide. The leaders in Jerusalem would not have said they trust in a lie. They believed they were truly safe. But Isaiah knows they are not safe, because they trust in lies. Alternate translation: "For lies and falsehoods have become like a place where we can hide from danger"

a lie our refuge ... taken shelter in falsehood
Possible meanings are 1) the leaders trust in their own lies that they have said in order to protect themselves or 2) the leaders trust that the covenant they have made with the false gods of the place of the dead will keep them safe or 3) the leaders trust that the agreement they have made with the Egyptians will keep them safe.

Isaiah 28:16

See
"Look" or "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you."

I will lay in Zion a foundation stone ... sure foundation
Yahweh sending a strong person to help the people of Israel is spoken of as if Yahweh is constructing a strong foundation for a building.

a tried stone
"a stone that is solid"

a sure foundation
"a firm support"

He who believes will not be ashamed
"Anyone who trusts in this foundation stone will not be sorry"

Isaiah 28:17

General Information:
Yahweh continues to compare what he will do for the people in Jerusalem to a builder setting up a building (Isaiah 28:16).

I will make justice the measuring stick, and righteousness the plumbline
Yahweh testing according to his justice and righteousness to determine if the people are just and righteous is spoken of as if he were a builder using tools to determine that something is the correct length and perfectly level.

the measuring stick
A builder uses a measuring stick to determine if something is the correct length.

the plumbline
A builder uses a plumbline to determine if something is straight and level.

Hail will sweep away
Yahweh causing a large amount of hail to fall is spoken of as if it would be an overwhelming flood. Alternate translation: "Hailstorms will destroy"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Hail ... the floodwaters
Possible meanings are 1) these are a synecdoche representing anything in general that will cause destruction or 2) these are a metaphor referring to the enemy army that Yahweh will send to destroy the people of Jerusalem.

Hail
hard pieces of ice that fall from the sky

the refuge of lies ... the hiding place
This speaks about "lies" as if they were a place a person could go to hide. They represent what the leaders of Jerusalem trusted in to keep them safe from Yahweh's punishment. Possible meanings are 1) the leaders trust in their own lies that they have said in order to protect themselves or 2) the leaders trust that the covenant they have made with the false gods of the place of the dead will keep them safe or 3) the leaders trust that the agreement they have made with the Egyptians will keep them safe. See how you translated a similar phrase in [Isaiah 28:15]

Isaiah 28:18

General Information:
Yahweh continues to speak to the people of Jerusalem.

Your covenant with death will be dissolved, and your agreement with Sheol will not stand
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will cancel the covenant you have with death, and I will cancel the agreement you have with Sheol"

covenant with death ... agreement with Sheol
Possible meanings are 1) the leaders of Jerusalem had used magic or sorcery to try to make an agreement with the gods of the place of the dead so that these gods would protect them from dying or 2) this is a metaphor that speaks of the leaders having made an agreement with the leaders of Egypt. The leaders of Jerusalem were so confident that the Egyptians would protect that it was like they had made an agreement with the gods of the place of the dead. See how you translated this in [Isaiah 28:15]

will not stand
"will not last"

When the raging flood passes through
Possible meanings are 1) "flood" is a synecdoche that represents anything in general that will cause destruction or 2) "flood" is a metaphor referring to the enemy army that Yahweh will send to destroy the people of Jerusalem.

you will become its trampling place
The flooding river is personified as a soldier who tramples those who mock

Isaiah 28:19

morning by morning
This is an idiom. Alternate translation: "every day"

by day and night
This means "throughout the entire day"

Isaiah 28:20

General Information:
Yahweh continues to speak to the people of Jerusalem.

For the bed is too short for a man to stretch out on, and the blanket too narrow for him to wrap himself in
This was probably a proverb that the people knew at the time. It means that what they believe will keep them safe from Yahweh's punishment will disappoint them like a bed that is too short or a blanket that is too narrow.

Isaiah 28:21

Yahweh will rise up
Yahweh preparing to act is spoken of as if he were sitting and then rising up.

Mount Perazim ... Valley of Gibeon
These refer to places where God miraculously defeated enemy armies.

he will rouse himself
"he will become very angry"

his strange work ... his strange deed
These two phrases mean the same thing. This work is strange because God is using a foreign army to defeat the people of Jerusalem rather than helping the people of Jerusalem defeat their enemies.

Isaiah 28:22

Now
This does not mean "at this moment," but is used to draw attention to the important point that follows.

your bonds will be tightened
Yahweh punishing the people even more severely is spoken of as if he would tighten their bonds. This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will tighten your bonds" or "Yahweh will punish you even more severely"

Yahweh of hosts
See how you translated this in Isaiah 1:9.

a decree of destruction on the earth
This can be reworded so that the abstract noun "destruction" is expressed as the verb "destroy." Alternate translation: "that he is going to destroy people throughout the land"

Isaiah 28:23

General Information:
This begins a parable that ends in 28:29.

Pay attention and listen to my voice; be attentive and listen to my words
These two phrases mean basically the same thing. The second phrase is used to strengthen the first.

to my voice
Here "voice" represents what Isaiah says. Alternate translation: "to what I say"

to my words
"to my message"

Isaiah 28:24

Does a farmer who plows all day to sow, only plow the ground? Does he continually break up and harrow the field?
Isaiah uses rhetorical questions to make the people think deeply. Alternate translation: "A farmer does not plow the ground over and over and continually work the soil without ever sowing seed."

Isaiah 28:25

General Information:
Isaiah continues telling a parable to the people of Jerusalem.

When he has prepared the ground
"When the farmer has plowed the soil"

does he not scatter caraway seed, sow the cumin, put in the wheat in rows and the barley in the right place, and the spelt at its edges?
Isaiah uses a question to make the people of Jerusalem think deeply. If your language does not have a word for each of these seeds, they can be stated more generally. Alternate translation: "he will certainly plant each kind of seed in the correct way and in the proper places."

caraway ... cumin
These are names of plants that are spices. Translators may represent them in general as seeds of spices used to spice food.

wheat ... barley ... spelt
These are all names of plants that are grains. Translators may represent them in general as seeds of grains.

Isaiah 28:26

His God instructs him; he teaches him wisely
These two phrases mean basically the same thing. Alternate translation: "Yahweh helps the farmer know how to care for each kind of plant"

Isaiah 28:27

General Information:
Isaiah continues telling a parable to the people of Jerusalem.

the caraway seed is not threshed with a sledge
This can be stated in active form. Alternate translation: "the farmer does not separate the caraway seed from the plant with a heavy club"

caraway
See how you translated this in Isaiah 28:25.

nor is a cartwheel rolled over the cumin
This can be stated in active form. Alternate translation: "nor does he roll a heavy wheel over the cumin seed"

cumin
See how you translated this in Isaiah 28:25.

but caraway is beaten out with a stick, and cumin with a rod
Isaiah describes the correct way for a farmer to separate the seed from the plant. This can be stated in active form. Alternate translation: "but he beats the caraway with a stick, and he beats cumin with a rod"

Isaiah 28:28

Bread grain is crushed, but the one who grinds it does not thresh it forever
This can be stated in active form. Alternate translation: "The farmer grinds the grain for bread, but he eventually stops grinding it"

Isaiah 28:29

This too comes ... whose sound wisdom is great
This concludes the parable started in [Isaiah 28:23]

Yahweh of hosts
See how you translated this in Isaiah 1:9.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 29

1 Woe to Ariel, Ariel,
the city where David encamped!
Add year to year;
let the festivals come round.
2 But I will besiege Ariel,
and she will be mourning and lamenting;
and she will be to me like Ariel.
3 I will encamp against you in a circle
and will lay siege against you with a garrison,
and I will raise siege works against you.
4 You will be abased and will speak from the ground;
your speech will be bowed down from the dust.
Your voice will sound like a spirit that speaks from the ground,
and out of the dust your speech will whisper.

5 The great number of your invaders will become like fine dust,
and the multitude of the ruthless ones as chaff that passes away.
It will happen suddenly, in an instant.
6 Yahweh of hosts will come to you
with thunder, earthquake, great noise,
with strong winds and violent storm, and the flames of a devouring fire.
7 It will be like a dream, a vision of the night:
A horde of all the nations will fight against Ariel
and her stronghold.
They will attack her and her fortifications to press upon her.
8 It will be like when a hungry man dreams he is eating,
but when he awakes, his stomach is empty.
It will be like when a thirsty man dreams that he is drinking
and he awakes faint, with his thirst not quenched.
Yes, so will be the great number of nations
that fights against Mount Zion.

9 Astonish yourselves and be astonished;
blind yourselves and be blind!
Be drunk, but not with wine;
stagger, but not with strong drink.
10 For Yahweh has poured out on you the spirit of deep sleep.
He has closed your eyes, the prophets,
and has covered your heads, the seers.

11 All revelation has become to you as the words of a book that is sealed, which men might give to one who is learned, saying, "Read this." He also says, "I cannot, for it is sealed." **12** If the book is given to one who cannot read, saying, "Read this," he says, "I cannot read."

13 The Lord said,

"This people comes close to me with their mouths
and honors me with their lips,
but their heart is far from me.
Their honor for me
is only a commandment of men that has been taught.
14 Therefore, see, I will proceed to do a marvelous thing
among this people, wonder after wonder.
The wisdom of their wise men will perish,
and the understanding of their prudent men will disappear."
15 Woe to those who deeply hide their plans from Yahweh,
and whose deeds are in darkness.
They say, "Who sees us, and who knows us?"
16 You turn things upside down!

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Should the potter be considered like clay,
so that the thing that is made should say about him who made it,
"He did not make me,"
or the thing formed say about him who formed it,
"He does not understand"?

17 In just a little while,
Lebanon will be turned into a field,
and the field will become a forest.
18 On that day the deaf will hear the words of a book,
and the eyes of the blind will see out of the deep darkness.
19 The oppressed will again rejoice in Yahweh,
and the poor among men will rejoice in the Holy One of Israel.
20 For the ruthless will cease, and the mocker will vanish.
All those who love to do evil will be eliminated,
21 who by a word make a man out to be an offender.
They lay a snare for him who seeks justice at the gate
and put the righteous down with empty lies.

22 Therefore this is what Yahweh says concerning the house of Jacob—Yahweh, who redeemed Abraham,

"Jacob will no longer be ashamed,
nor will his face be pale.
23 But when he sees his children, the work of my hands,
they will make my name holy.
They will make holy the name of the Holy One of Jacob
and they will stand in awe of the God of Israel.
24 Those who err in spirit will gain understanding,
and complainers will accept instruction."

Isaiah 29 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

This chapter begins a series of "woes" against specific nations. It presents judgments against the kingdoms of Ephraim and eventually Judah. (See: woe and judge)

Special concepts in this chapter

Ariel

This is another name for Jerusalem. It is an uncommon name.

Other possible translation difficulties in this chapter

Prophecies

This chapter appears to prophesy about a time of restoration when the Messiah will reign. It pictures a time of great peace and harmony in the world. The translator does not need to add an explanation, but should try to maintain the tense of the original text, as a future or uncompleted action. (See: restore and prophet and fulfill)

Isaiah 29:1

Woe to Ariel

Here "Ariel" represents the people who live in the city of Ariel. Alternate translation: "How terrible it will be for the people of Ariel"

Ariel

This is another name for Jerusalem, and it means "altar." If possible translate this as "Ariel" rather than "Jerusalem" since the meaning of "Ariel" is important in 29:2.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

David encamped
"David dwelled" or "David lived"

Add year to year; let the festivals come round
"Keep celebrating your festival year after year." This is an ironic statement. Yahweh tells the people to keep celebrating their festivals where they sacrifice to him, but he knows it will not prevent him from destroying them.

Isaiah 29:2

But I will besiege
The word "I" refers to Yahweh. This represents Yahweh causing an enemy army to besiege Jerusalem.

she will
Here "she" refers to Ariel, which represents the people of Ariel. Alternate translation: "the people of Ariel will"

mourning and lamenting
The words "mourning" and "lamenting" mean basically the same thing and emphasize the intensity of mourning. Alternate translation: "they will mourn deeply"

like Ariel
Translators may add a footnote that says, "The name Ariel means 'altar.'"

Isaiah 29:3

I will encamp against you
The word "I" refers to Yahweh. This represents Yahweh causing an enemy army to surround Jerusalem. Alternate translation: "I will command the army of your enemies to surround you"

Isaiah 29:4

You will be abased
This can be stated in active form. Alternate translation: "Your enemy will humble you"

your speech will be bowed down from the dust
"you will speak with a quiet voice from the dust" or "you will be talking as you lie facedown in the dust"

Isaiah 29:5

The great number of your invaders will become like fine dust, and the multitude of the ruthless ones as chaff that passes away
This emphasizes how weak and insignificant the invading army is before God. Alternate translation: "Yahweh will easily remove the horde of your invaders and the multitude of the ruthless ones"

great number of your invaders
"many soldiers that will attack you"

the ruthless ones as chaff
The translator can supply the verb "will become." Alternate translation: "the ruthless ones will become as chaff" or "the soldiers who show you no mercy will become as chaff"

Isaiah 29:6

Yahweh of hosts will come to you
The word "you" refers to the people of Jerusalem. Possible meanings are 1) "Yahweh of hosts will come to help you" or 2) "Yahweh of hosts will come to punish you."

Isaiah 29:7

It will be like a dream, a vision of the night
The phrase "a vision of the night" is the same thing as "a dream." The two phrases emphasize that soon it will be like the invading army was never there.

A horde of all the nations
"Large armies from all the nations"

fight against Ariel
The name "Ariel" is another name for Jerusalem, and it represents the people who live there. See how you translated "Ariel" in [Isaiah 29:1]

her stronghold. They will attack her and her fortifications to press upon her
The word "her" refers to Ariel which represents the people who live there. Alternate translation: "their stronghold. They will attack the city of Ariel and its defenses and cause the people to be in great distress"

Isaiah 29:8

It will be like when a hungry man dreams he is eating ... his thirst not quenched
These similes mean that the enemy will expect victory but they will fail because God will not allow them to conquer Jerusalem.

Yes, so will be the great number of nations that fights against Mount Zion
Here "Mount Zion" represents the people who live there. Alternate translation: "Yes, this will be what happens to the armies from the nations who fight against the people who live on Mount Zion"

Isaiah 29:9

Astonish yourselves and be astonished
The word "yourselves" refers to the people of Jerusalem. Why they are astonished can be made explicit. Alternate translation: "Be astonished at what I am telling you"

blind yourselves and be blind
The people ignoring what Yahweh says is spoken of as if they would make themselves blind. Alternate

translation: "keep being ignorant and spiritually blind to what I am showing you"

Be drunk, but not with wine; stagger, but not with strong drink
The people being senseless and not understanding what Yahweh is doing is spoken of as if they were drunk. Alternate translation: "Be senseless like a drunk person, but it is not because you have drunk too much wine or strong drink"

Isaiah 29:10

For Yahweh has poured out on you the spirit of deep sleep
Here "the spirit of" means "to have the characteristic of" being asleep. Yahweh causing the people to be asleep is spoken of as if "the spirit" were a liquid that he poured out on the people. Also "deep sleep" is a metaphor that means the people are senseless and cannot understand what Yahweh is doing. Alternate translation: "The reason you are senseless is because Yahweh has caused you to be spiritually asleep"

He has closed your eyes, the prophets, and has covered your heads, the seers
Yahweh causing the people to be senseless and not to understand what he is doing is spoken of as if he closed their eyes and covered their heads so they could not see. Alternate translation: "It is as though Yahweh has closed the eyes of the prophets and covered the heads of the seers"

Isaiah 29:11

All revelation has become to you as the words of a book that is sealed
The other prophets in Jerusalem are unable to hear or understand God's message. Alternate translation: "All that Yahweh has revealed is to you like a sealed book"

is sealed, which men might give to one who is learned
This can be stated as a new sentence. Alternate translation: "is sealed. A person may take the sealed book to someone who can read"

Isaiah 29:12

If the book is given to one who cannot read
This can be stated in active form. Alternate translation: "If a person takes the book to someone who cannot read"

Isaiah 29:13

This people comes close to me with their mouths and honors me with their lips
The words "mouths" and "lips" represent what people say. Here it also represents saying something but not truly meaning it. Alternate translation: "The people of Jerusalem pretend to worship me and honor me with what they say"

but their heart is far from me
Here "heart" is a metonym that represents a person's thoughts and emotions. The people not being truly devoted to Yahweh is spoken of as if their hearts were far away from him. Alternate translation: "but they do not honor me in their thoughts" or "but they are not truly devoted to me"

Their honor for me is only a commandment of men that has been taught
This can be stated in active form. Alternate translation: "They honor me only because that is what people tell them to do"

Isaiah 29:14

Therefore, see, I will proceed to do a marvelous thing among this people, wonder after wonder
"Therefore, look and see! I am going to do wonderful and marvelous things among you that you will not be able to explain"

The wisdom of their wise men will perish, and the understanding of their prudent men will disappear
Both of these statements mean the same thing. Yahweh showing that the wise people cannot understand or explain what Yahweh does is spoken of as if their wisdom and understanding will vanish.

Isaiah 29:15

General Information:
This may be Isaiah speaking or it may continue Yahweh's speech in 29:13-14.

who deeply hide their plans from Yahweh
People trying to make plans without Yahweh knowing about it is spoken of as if they hide their plans in a deep place where Yahweh cannot see. Alternate translation: "who try to hide their plans from Yahweh" or "who try to keep Yahweh from finding out what they are planning to do"

whose deeds are in darkness
It is implied that they are secretly doing evil things. Alternate translation: "who do evil things in the dark so no one can see them"

Who sees us, and who knows us?
They use a question to emphasize that they believe no one knows what they are doing. Alternate translation: "No one, not even Yahweh, sees us or knows what we are doing!"

Isaiah 29:16

You turn things upside down
This is an idiom that means to distort what is true. Alternate translation: "You make things opposite of the way they should be" or "You distort the truth"

Should the potter be considered like clay, so that the thing that is made should say about him who made it ... "He does not understand"?
Yahweh who created humans is spoken of as if he were a potter and humans were the clay. This metaphor emphasizes that it is foolish for humans to reject or criticize the one who created them. Alternate translation: "Should you consider me, your maker, to be like the clay rather than the potter? It is as if a potter created something, and that thing said about the potter, 'He did not make me,' or 'He does not understand.'"

Should the potter be considered like clay ... "He does not understand"?
This question is used to scold the people of Jerusalem. Alternate translation: "Obviously, the potter should not be considered like clay ... 'He does not understand.'"

Isaiah 29:17

Lebanon will be turned into a field, and the field will become a forest
Possible meanings are 1) this is literal and Yahweh will cause the places where trees grew wild in Lebanon to become fruitful fields or 2) this is a metaphor and the large forests of Lebanon represent powerful oppressors, and the crops that grow in the field and become a forest are the common people who are suffering. This means Yahweh will humble those who are powerful, but he will honor those who are suffering.

Lebanon will be turned into a field
Here "Lebanon" represents the large cedar forests in Lebanon. This can be stated in active form. Alternate translation: "God will turn the mighty forests of Lebanon into a field"

Isaiah 29:18

the deaf will hear the words of a book, and the eyes of the blind will see out of the deep darkness
Possible meanings are 1) this is literal and Yahweh will cause deaf people to hear and blind people to see or 2) this is a metaphor that means Yahweh will enable the people to hear and understand his message or 3) it may mean both options 1 and 2.

the eyes of the blind
Here "eyes" represents the whole person. Alternate translation: "those who are blind"

Isaiah 29:19

The oppressed will again rejoice in Yahweh, and the poor among men will rejoice in the Holy One of Israel
These two phrases mean basically the same thing. Alternate translation: "The poor and oppressed people will again be happy because of what Yahweh, the Holy One of Israel, has done"

Isaiah 29:20

For the ruthless will cease
The nominal adjective "the ruthless" can be stated as an adjective. Alternate translation: "For the ruthless people will cease" or "For there will no longer be cruel people"

the mocker will vanish
The nominal adjective "the mocker" can be stated as a verb. Alternate translation: "those who mock will vanish" or "the people who mock will disappear"

All those who love to do evil will be eliminated
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will eliminate all those who love to do evil"

Isaiah 29:21

who by a word make a man out to be an offender
This refers to giving testimony in court against someone. Alternate translation: "who testify against a man and make him out to be an offender" or "who say in court that an innocent man is guilty of doing something wrong"

They lay a snare for him who seeks justice at the gate and put the righteous down with empty lies
The evil people doing anything they can to stop a good person is spoken of as if the evil people set a trap like a hunter catching his prey. Alternate translation: "They lie and try to stop those who want to do what is fair and right"

who seeks justice at the gate
The city gate was often the place where the city leaders made official decisions.

Isaiah 29:22

who redeemed Abraham
This possibly refers to when Yahweh called Abraham from his home country and sent him to the promised land.

Jacob will no longer ... his face
Here "Jacob" represents his descendants. Alternate translation: "Jacob's descendants will no longer ... their faces"

nor will his face be pale
This is an idiom that means he will no longer be afraid. Alternate translation: "nor will he be afraid"

Isaiah 29:23

he sees his children
The words "he" and "his" speak of Jacob

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

But when he sees his children, the work of my hands
Here "hands" represents Yahweh's power and action. Alternate translation: "When they see all the children I have given them and all that I have done"

they will make my name holy
Here "name" represents Yahweh. Alternate translation: "they will honor me"

They will make holy the name of the Holy One of Jacob
Here "name" represents Yahweh. Yahweh refers to himself as "the Holy One of Jacob." Alternate translation: "They will honor me, the Holy One of Jacob"

of the God of Israel
Yahweh refers to himself as "the God of Israel." Alternate translation: "of me, the God of Israel"

Isaiah 29:24

Those who err in spirit
Here "spirit" represents a person's inner being. Alternate translation: "Those who are wrong in what they think" or "Those who are wrong in their attitude"

will gain understanding
This can be made more explicit to explain what they will understand. Alternate translation: "will begin to understand Yahweh and his laws"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 30

1 "Woe to the rebellious children—
this is Yahweh's declaration—
They make plans, but not from me;
they make alliances with other nations,
but they were not directed by my Spirit,
so they add sin to sin.
2 They set out to go down into Egypt,
but have not asked for my direction.
They seek protection from Pharaoh
and take refuge in the shadow of Egypt.
3 Therefore Pharaoh's protection will be your shame,
and the refuge in Egypt's shade, your humiliation,
4 although their princes are at Zoan,
and their messengers have come to Hanes.
5 They will all be ashamed
because of a people who cannot help them,
who are neither help nor aid,
but a shame, and even a disgrace."

6 A declaration about the animals of the Negev:

Through the land of trouble and anguish,
of the lioness and the lion,
the viper and fiery flying serpent,
they carry their riches on the backs of donkeys,
and their treasures on the camels' humps,
to a people who cannot help them.
7 For Egypt's help is vain and empty;
therefore I have called her Rahab, who sits still.

8 Now go, write it in their presence on a tablet,
and inscribe it on a scroll,
that it may be preserved
for the time to come as a testimony.
9 For these are a rebellious people, lying children,
children who will not hear the instruction of Yahweh.
10 They say to the seers, "Do not see;"
and to the prophets, "Do not prophesy the truth to us;
speak flattering words to us,
prophesy illusions. **11** Turn aside from the way, stray off the path;
cause the Holy One of Israel
to cease speaking before our face."

12 Therefore the Holy One of Israel says,

"Because you reject this word
and trust in oppression and deceit and lean on it,
13 so this iniquity will be to you
like a broken part ready to fall, like a bulge in a high wall
whose fall will happen suddenly, in an instant."
14 It will break as a potter's vessel is broken;
he will not spare it,
so that there will not be found among its pieces a shard
with which to scrape fire from the hearth,
or to scoop up water out of the cistern.

15 For this is what the Lord Yahweh, the Holy One of Israel says,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

"In returning and resting you will be saved;
in quietness and in trust will be your strength.
But you were not willing.
16 You said, 'No, for we will flee on horses,'
so you will flee;
and, 'We will ride upon swift horses,'
so those who pursue you will be swift.
17 One thousand will flee at the threat of one;
at the threat of five you will flee
until your remnant will be
like a flagstaff on the top of a mountain,
or like a signal flag on a hill."

18 Yet Yahweh is waiting to be gracious to you,
therefore he is ready to show you mercy.
For Yahweh is a God of justice;
blessed are all those who wait for him.

19 For a people will live in Zion, in Jerusalem, and you will weep no more. He will surely be gracious to you at the sound of your cry. When he hears it, he will answer you. 20 Though the Lord gives you the bread of adversity and the water of affliction, even so, your teacher will not hide himself anymore, but you will see your teacher with your own eyes. 21 Your ears will hear a word behind you saying, "This is the way, walk in it," when you turn to the right or when you turn to the left. 22 You will desecrate your carved figures overlaid with silver and your gold cast figures. You will throw them away like a menstrual rag. You will say to them, "Get out of here."

23 He will give the rain for your seed when you sow the ground, and bread with abundance from the ground, and the crops will be abundant. In that day your cattle will graze in broad pastures. 24 The oxen and the donkeys, who plow the ground, will eat seasoned feed that has been winnowed with a shovel and a fork. 25 On every high mountain and on every high hill, there will be flowing brooks and streams of waters, in the day of the great slaughter when the towers fall. 26 The light of the moon will be like the light of the sun, and the light of the sun will be seven times brighter, like the sunlight of seven days. Yahweh will bind up the breaking of his people and heal the bruises of his wounding them.

27 Look, the name of Yahweh comes from a distant place,
burning with his anger and in dense smoke.
His lips are full of fury,
and his tongue is like a devouring fire.
28 His breath is like an overflowing torrent
that reaches up to the middle of the neck,
to sift the nations with the sieve of worthlessness.
His breath is a bridle in the jaws of the peoples
to cause them to wander away.
29 You will have a song
as in the night when a holy feast is observed,
and gladness of heart,
as when one goes with a flute to the mountain of Yahweh,
to the Rock of Israel.
30 Yahweh will make the splendor of his voice heard
and show the motion of his arm
in raging anger and flames of fire,
with windstorm, rainstorm, and hailstones.
31 For at the voice of Yahweh, Assyria will be dismayed;
he will strike them with a staff.
32 Every stroke of the appointed rod
that Yahweh will lay on them
will be accompanied with the music of tambourines and harps
as he battles, waving his weapons, and fights with them.
33 For a place of burning was prepared long ago.
Indeed, it is prepared for the king,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

and God has made it deep and wide.
The pile is ready with a fire and much wood.
The breath of Yahweh, like a stream of sulfur,
will set it on fire.

Isaiah 30 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

This chapter continues the series of "woes" against specific nations. It presents judgments against the people of Ephraim and Judah when they desired to make an alliance with Egypt. (See: woe and judge)

Special concepts in this chapter

Negev

This is an area between Egypt and Judah. The people would have had to travel through it in order to get to Egypt. No one really lived in this area and it was known to be very dangerous.

Trust

The people were to trust in Yahweh. Only he could provide them with protection. The people were punished for their lack of trust when they were in trouble, but Yahweh only required that they trust him. (See: trust)

Other possible translation difficulties in this chapter

"That day"

This is a common phrase in this section of Isaiah. The chapter appears to prophesy about a time of restoration when the Messiah will reign. It pictures a time of great peace and harmony in the world. The translator does not need to add an explanation, but should try to maintain the tense of the original text, as a future or uncompleted action. (See: restore, prophet and christ and fulfill)

Isaiah 30:1

the rebellious children

Yahweh speaks about his people as if they were his children.

this is Yahweh's declaration

Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. Alternate translation: "this is what Yahweh has declared" or "this is what I, Yahweh, have declared"

They make plans, but not from me

This can be reworded so that the abstract noun "plans" can be stated as the verb "plan." Alternate translation: "They plan to do things, but they do not ask me what I want them to do"

but they were not directed by my Spirit

This can be stated in active form. Alternate translation: "but my Spirit did not direct them"

they add sin to sin

Continuing to sin is spoken of as if sins were objects that could be stacked on one another. Alternate translation: "they continue to sin more and more"

Isaiah 30:2

They seek protection from Pharaoh

This can be reworded so that the abstract noun "protection" is expressed as the verb "protect." Alternate translation: "They ask Pharaoh to protect them"

take refuge in the shadow of Egypt

Egypt's protection from enemy armies is spoken of as if it were a shadow that protects someone from the burning heat of the sun. Alternate translation: "they rely on the Egyptians to keep them safe"

Isaiah 30:3

General Information:

Yahweh continues speaking to the people of Judah.

Therefore Pharaoh's protection will be your shame, and the refuge in Egypt's shade, your humiliation

This can be reworded so that the abstract nouns "protection," "shame," and "humiliation" are expressed as adjectives or verbs. Alternate translation: "Therefore you will be ashamed

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

because you relied on Pharaoh to protect you; you will be humiliated because you relied on the Egyptians to keep you safe"

the refuge in Egypt's shade
Egypt's protection from enemy armies is spoken of as if it were a shadow that protects someone from the burning heat of the sun.

Isaiah 30:4

their princes
Here "princes" mean an official or ambassador, not necessarily sons of the king.

their ... their
belonging to the people of Judah

Zoan ... Hanes
These were cities in the northern part of Egypt.

have come to Hanes
Here "come" can be stated as "gone."

Isaiah 30:5

They ... them
These words refer to the people of Judah.

because of a people
"because of the people of Egypt"

Isaiah 30:6

General Information:
This continues God's declaration concerning the people of Judah.

A declaration
"This is what Yahweh declares"

of the lioness and the lion, the viper and fiery flying serpent
This refers to these types of animals in general. Alternate translation: "where lionesses and lions dwell, and where there are vipers and serpents"

fiery flying serpent
Here the word "fiery" probably refers to the serpent's poisonous bite and the word "flying" refers to its quick movements. See how you translated this in Isaiah 14:29.

they carry their riches
"the people of Judah carry their riches"

Isaiah 30:7

vain and empty
This doublet emphasizes that Egypt's help is worthless.

I have called her Rahab, who sits still
There were popular stories about a sea monster named Rahab. The name Rahab means "strength" or "arrogance." Alternate translation: "I call Egypt a loud boaster who does nothing"

Isaiah 30:8

General Information:
Yahweh continues speaking to Isaiah.

Now
This word is used here to mark a break in Yahweh's declaration about Judah. Here he tells Isaiah to do something.

in their presence
"in the presence of the people of Judah"

for the time to come
This speaks of time as if it travels and arrives somewhere. Alternate translation: "for a future time"

Isaiah 30:9

lying children, children who will not hear the instruction of Yahweh
This speaks of Yahweh's people as if they were his children. This can be translated as a new sentence. Alternate translation: "They behave like children who lie and do not listen to what Yahweh commands"

Isaiah 30:10

General Information:
Yahweh continues speaking about the people of Judah.

Isaiah 30:11

Turn aside from the way, stray off the path
How Yahweh wants his people to behave is spoken of as if it were a way or path on which to walk. To disobey Yahweh is spoken of as if the person strays away from Yahweh's path.

Holy One of Israel
See how you translated this name in Isaiah 1:4.

Isaiah 30:12

Holy One of Israel
See how you translated this name in Isaiah 1:4.

you reject this word
"you reject this message"

trust in oppression and deceit and lean on it
Possible meanings are 1) the leaders of Judah are trusting in the Egyptian leaders who rule by

oppressing and deceiving others or 2) the leaders of Judah have oppressed and deceived their own people in order to take their money and send it to the Egyptians leaders as payment for protection.

lean on it
Here the word "it" refers to "oppression and deceit." Alternate translation: "lean on them"

lean on
This is an idiom that means to trust or rely on something.

Isaiah 30:13

so this iniquity will be to you like a broken part ... in an instant
This simile means that God will destroy the people of Judah suddenly because of their iniquity.

like a broken part ready to fall
It is understood that this is a broken part of a wall. Alternate translation: "like a broken part of a wall that is ready to fall"

whose fall will happen suddenly
This can be reworded so that the abstract noun "fall" is expressed as the verb "fall." Alternate translation: "that will suddenly fall"

suddenly, in an instant
These mean the same thing and emphasize how quickly the wall will fall.

Isaiah 30:14

General Information:
Isaiah describes how Yahweh will destroy the people of Judah (Isaiah 30:12-13).

It will break
Here "it" refers to the part in the wall that is about to fall. The part in the wall is a metaphor that represents the people of Judah and their sin mentioned in [Isaiah 30:12-13]

as a potter's vessel is broken
This simile means that the piece of wall will break as quickly and completely as a clay jar that falls to the ground.

potter
A potter is a person who makes pots and jars out of clay.

there will not be found
This can be stated in active form. Alternate translation: "no one will be able to find" or "there will not be"

a shard with which to scrape
"a shard big enough to scrape"

fire from the hearth
The word "fire" here refers here to ashes. Alternate translation: "ashes from the fireplace"

Isaiah 30:15

Holy One of Israel
See how you translated this name in Isaiah 1:4.

In returning and resting you will be saved
Repenting is spoken of as if it were physically returning to Yahweh. This can be stated in active form. Alternate translation: "I will save you from your enemies if you will repent and rest knowing that I will take care of you"

resting
It is implied that the people rest because they trust that Yahweh will take care of them.

in quietness and in trust will be your strength
Quietness here refers to not being anxious and worried. It is implied that they are not worried because they trust in Yahweh. Alternate translation: "You will be strong if you are quiet and trust in me"

Isaiah 30:16

we will flee on horses
Apparently these are horses that the people of Judah received from the Egyptians.

Isaiah 30:17

One thousand will flee at the threat of one; at the threat of five you will flee
The word "solider" is understood. Alternate translation: "One thousand soldiers will flee at the threat of one enemy soldier; at the threat of five enemy soldiers all of your soldiers will flee"

One thousand
"1,000"

until your remnant will be like a flagstaff on the top of a mountain, or like a signal flag on a hill
This simile means there will be so few people left that they will be like a single signal flag on top of a hill.

signal flag
See how you translated this in Isaiah 5:26.

Isaiah 30:18

General Information:
Isaiah continues speaking to the people of Judah.

Isaiah 30:19

you will ... to you ... answer you
Here "you" refers to the people who will live in Zion.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

he will answer you
"he will help you"

Isaiah 30:20

General Information:
Isaiah continues speaking to the people of Judah.

the bread of adversity and the water of affliction
Here "bread" and "water" make up the diet of a very poor person. The whole phrase represents the hard times and poverty of the people.

your teacher
This refers to Yahweh.

you will see your teacher with your own eyes
Here "eyes" represents the whole person. Alternate translation: "you yourselves will see your teacher"

Isaiah 30:21

Your ears will hear
Here "ears" represents the whole person. Alternate translation: "You will hear"

a word behind you saying
"him speaking behind you saying"

This is the way, walk in it
How Yahweh wants his people to behave is spoken of as if it were a way or path. To obey Yahweh is spoken of as if it were a person walking on his path.

when you turn to the right or when you turn to the left
Disobeying Yahweh is spoken of as if the person turned left or right off of Yahweh's path.

Isaiah 30:22

General Information:
Isaiah continues speaking to the people of Judah.

You will throw them away like a menstrual rag
This simile means they will throw away their idols like they were garbage.

You will say to them, "Get out of here."
This speaks of the idols as if they could hear and get up and leave a place. Yahweh means that the people will no longer need or want the idols.

Isaiah 30:23

General Information:
Isaiah continues speaking to the people of Judah.

He will give
"Yahweh will give"

bread with abundance from the ground
Here "bread" represents food in general. Alternate translation: "he will cause the ground to produce plenty of food for you to eat"

In that day
"At that time"

Isaiah 30:24

that has been winnowed with a shovel and a fork
Shovels and forks were used to throw the grain in the air so the wind would blow away the chaff, leaving only the part that could be eaten. This can be stated in active form. Alternate translation: "that you have winnowed with a shovel and a pitchfork"

Isaiah 30:25

General Information:
Isaiah continues speaking to the people of Judah.

On every high mountain ... every high hill
Isaiah describes what will be an ideal situation after Yahweh rescues his people. Although the language may be exaggerated, you should translate this just as Isaiah described it.

in the day of the great slaughter when the towers fall
"when Yahweh slaughters your enemies and causes their strong towers to fall"

in the day
"at the time"

Isaiah 30:26

The light of the moon will be like the light of the sun, and the light of the sun will be seven times brighter, like the sunlight of seven days
Isaiah describes what will be an ideal situation after Yahweh rescues his people. Although the language may be exaggerated, you should translate this just as Isaiah described it.

the light of the sun will be seven times brighter, like the sunlight of seven days
"the sun will shine as bright as seven suns" or "the sun will give as much light in one day as it normally does in seven days"

Yahweh will bind up the breaking of his people and heal the bruises of his wounding them
Yahweh comforting his people and causing their suffering to end is spoken of as if he would put bandages on their wounds.

Isaiah 30:27

the name of Yahweh ... like a devouring fire
Yahweh being extremely angry is spoken of as if he were a large fire.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the name of Yahweh comes
Here "name" represents Yahweh. Alternate translation: "Yahweh comes"

His lips are full of fury, and his tongue is like a devouring fire
Here "lips" and "tongue" are metonyms that represent Yahweh speaking. And, Yahweh speaks with so much anger and power that it is spoken of as if his tongue were a fire. Alternate translation: "When he speaks his fury is like a fire that destroys everything"

Isaiah 30:28

His breath is like an overflowing torrent
This compares the air coming out of Yahweh's mouth to a flood to emphasize its power to destroy.

to sift the nations with the sieve of worthlessness
Yahweh separating the people of the nations and destroying the wicked people is spoken of as if Yahweh puts the nations in a sieve. This can be translated as a new sentence. Alternate translation: "Yahweh will separate and destroy the wicked people of the nations"

sieve of worthlessness
"sieve that gets rid of what is worthless." Many modern translations read, "sieve of destruction."

His breath is a bridle in the jaws of the peoples to cause them to wander away
Yahweh having the power to cause people's plans to fail or causing them to be destroyed is spoken of as if his breath were a bridle that steers people off the correct path.

a bridle in the jaws of the peoples
A "bridle" is a device that people put over a horse's head to guide it. The bridle contains a small piece called a "bit" that goes in the horse's mouth. Alternate translation: "a bridle on the heads of the peoples" or "a bit in the jaws of the peoples"

Isaiah 30:29

General Information:
Isaiah continues speaking to the people of Judah.

You will have a song
This can be reworded so the noun "song" is stated as a verb. Alternate translation: "You will sing"

as in the night when a holy feast is observed
This simile emphasizes how happy the people will be.

when a holy feast is observed
This can be stated in active form. Alternate translation: "when you observe a holy feast"

gladness of heart
Here "heart" represents a person's inner being. Alternate translation: "you will be glad"

as when one goes ... Rock of Israel
This simile emphasizes how happy the people will be.

to the Rock of Israel
Yahweh having the power to protect his people is spoken of as if he were a rock on which the people could climb and escape from enemies. Alternate translation: "to Israel's protective rock" or "which is like a protective rock for Israel"

Isaiah 30:30

show the motion of his arm
Here "arm" represents the power of God. It is implied that Yahweh will show his power by destroying his people's enemies. Alternate translation: "show that he is powerful by destroying your enemies"

in raging anger and flames of fire
Yahweh's anger is spoken of as if it were a storm or a fire. Alternate translation: "in anger that is like a storm and flames of fire" or "in great anger"

with windstorm, rainstorm, and hailstones
"with storms full of wind, rain, and hail"

hailstones
hard pieces of ice that fall from the sky like rain

Isaiah 30:31

Assyria will be dismayed
The word "dismayed" can also mean "shattered," a metaphor for "totally defeat." Possible meanings of this phrase are 1) the Assyrians will hear Yahweh's voice and become terrified that he will strike them with his staff. Alternate translation: "Assyria will be terrified" Or 2) Yahweh will shatter Assyria with his voice and staff. Alternate translation: "Yahweh will shatter Assyria" or "Yahweh will totally defeat Assyria"

Assyria
Here this is a metonym for the soldiers of Assyria.

Isaiah 30:32

Every stroke of the appointed rod that Yahweh will lay on them
Yahweh causing an army to defeat the Assyrians is spoken of as if Yahweh would hit the Assyrians with a rod.

will be accompanied
This can be stated in active form. Alternate translation: "the people of Judah will accompany it"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

tambourines
This is a musical instrument with a head like a drum that can be hit and with pieces of metal around the side that sound when the instrument is shaken. See how you translated this in Isaiah 5:12.

he battles, waving his weapons, and fights with them
Yahweh causing the enemy army to defeat the Assyrians is spoken of as if Yahweh were a warrior who would fight along with the enemy army.

Isaiah 30:33

For a place of burning was prepared long ago
This can be stated in active form. Alternate translation: "For long ago Yahweh prepared a place for burning"

a place of burning
Some English translations read, "Topheth," the name of a place in the Hinnom Valley, south of Jerusalem, where at one time people burned their children as sacrifices to a false god.

it is prepared for the king
It is implied that this refers to the king of Assyria. This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh prepared it for the king of Assyria"

The pile is ready with a fire and much wood
"The pile is ready with much wood to make a fire"

The breath of Yahweh, like a stream of sulfur, will set it on fire
This speaks of Yahweh's breath as if it were a river of fire that will set the pile on fire.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 31

1 Woe to those who go down to Egypt for help
and lean on horses,
and trust in chariots (for they are many)
and in horsemen (for they are mighty).
But they are not concerned about the Holy One of Israel,
nor do they seek Yahweh!
2 Yet he is wise, and he will bring disaster
and will not retract his words.
He will arise against the evil house
and against the helpers of those who behave wickedly.
3 Egypt is a man and not God,
their horses flesh and not spirit.
When Yahweh reaches out with his hand,
both the one who helps will stumble,
and the one who is helped will fall; both will perish together.

4 This is what Yahweh says to me,

"As a lion, even a young lion, growls over its torn prey,
when a group of shepherds is called out against it,
but it is not frightened by their voices,
nor does it creep away from their sound;
thus Yahweh of hosts will descend
to fight on Mount Zion, on that hill.
5 Like birds in flight,
so Yahweh of hosts will protect Jerusalem;
he will protect and rescue
as he passes over it and preserves it.

6 Return to him from whom you have deeply turned away, people of Israel. **7** For in that day each one will throw away his idols of silver and his idols of gold that your own hands have made as a sin.

8 Assyria will fall by the sword;
a sword not wielded by man will consume him.
He will flee from the sword,
and his young men will be forced to do hard labor.
9 They will lose all confidence because of terror,
and his princes will be afraid
at the sight of Yahweh's signal flag—
this is the declaration of Yahweh—
whose fire is in Zion and whose firepot is in Jerusalem."

Isaiah 31 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

This chapter continues the series of "woes" against specific nations. It presents judgments against the people of Ephraim and Judah when they desired to make an alliance with Egypt. It also prophesies the destruction of Assyria. (See: woe and judge and prophet)

Special concepts in this chapter

Trust

The people were to trust in Yahweh. Only he could provide them with protection. They were punished for their lack of trust when they were in trouble, but Yahweh only required that they trust him. (See: trust)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Other possible translation difficulties in this chapter

"That day"
This is a common phrase in this section of Isaiah. This chapter appears to prophesy about a time of restoration when the Messiah will reign. It pictures a time of great peace and harmony in the world. The translator does not need to add an explanation, but should try to maintain the tense of the original text, as a future or uncompleted action. (See: restore and fulfill)

Israel
The use of the term "Israel" in this chapter is in reference to the northern kingdom of Israel exclusively.

Isaiah 31:1

General Information:
Isaiah continues speaking to the people of Judah.

go down to Egypt
The phrase "go down" is used here because Egypt is lower in Elevation than Jerusalem.

those who go down
"those people of Judah who go down"

lean on horses
This speaks about people relying on their horses to help them as if they were leaning on their horses. Alternate translation: "rely on their horses"

they are mighty
The word "mighty" here implies that they are mighty because there are so many of them.

Holy One of Israel
See how you translated this name in Isaiah 1:4.

nor do they seek Yahweh
"nor do they ask Yahweh to help them"

Isaiah 31:2

he will bring disaster
Here the word "bring" means to "cause." Alternate translation: "he will cause disasters to happen"

will not retract his words
The phrase "retract his words" speaks of a person not fulfilling what they said they will do as if the words that he had said were something that he could pull back to himself. Here it says that Yahweh will not do this, meaning he will fulfill what he has said. Alternate translation: "he will do what he said he would do"

arise against
"punish"

evil house
This refers to evil people who live there. Alternate translation: "all who do evil things"

Isaiah 31:3

Egypt is a man
Here Egypt refers to the soldiers of Egypt. Alternate translation: "The soldiers of Egypt are men"

their horses flesh and not spirit
This means that their horses are only horses and not spiritual beings. Alternate translation: "their horses are only horses; they are not powerful spirits"

When Yahweh reaches out with his hand
The term "hand" is often used in reference to God's power and action. Alternate translation: "When Yahweh uses his power against them"

both the one who helps will stumble, and the one who is helped will fall
These two phrases mean basically the same thing. Stumbling and falling are metaphors of failing. This can be stated in active form. Alternate translation: "these two things will happen: I will destroy Egypt, who helps you, and I will destroy you, whom Egypt helps"

the one who is helped
This can be stated in active form. Alternate translation: "the one who is seeking help"

Isaiah 31:4

General Information:
Yahweh speaks to Isaiah.

As a lion ... thus Yahweh of hosts
"A lion ... in the same way Yahweh of hosts." Here Yahweh speaks of how he will defend the people who belong to him and not be scared away by comparing himself to a lion who guards it's prey.

thus Yahweh of hosts will descend ... that hill
It may be more clear if you move the last line to before the first line: "Yahweh of hosts will descend to fight on Mount Zion, on that hill, as a lion, even a young lion"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

a lion, even a young lion
"a female lion or killer lion." This is a doublet with both phrase referring to a fierce lion. Alternate translation: "a lion"

growls
warns others to stay away

when a group of shepherds is called out against it
The phrase "called out against it" means to be sent out to chase the lion away. This can be stated in active form. Alternate translation: "when someone sends shepherds to chase the lion away"

from their sound
The shepherds would make loud noises to try and chase away the lion. Alternate translation: "from the loud noises that they make"

will descend
"will come down." This refers to descending from heaven. Alternate translation: "will come down from heaven"

on Mount Zion, on that hill
Both of the phrases refer to Mount Zion. Alternate translation: "on Mount Zion"

Isaiah 31:5

General Information:
Yahweh continues speaking.

Like birds in flight, so Yahweh of hosts will protect Jerusalem
Here the way that Yahweh protects Jerusalem is compared to the way that a mother bird protects her baby birds in their nest.

he will protect and rescue as he passes over it and preserves it
This speaks of how Yahweh protects and rescues Jerusalem, describing him as a bird that flies over the city. Alternate translation: "he will protect and rescue the city from it's enemies"

Yahweh of hosts
See how you translated this phrase in Isaiah 1:9.

Jerusalem
This refers to the people who live there. Alternate translation: "the people of Jerusalem"

Isaiah 31:6

Return to him from whom you have deeply turned away
"Return to the one against whom you have rebelled"

Isaiah 31:7

that your own hands have made as a sin
Here the people are referred to by their "hands" the emphasize that they made something with their hands. Alternate translation: "that you have sinned by making with you own hands"

Isaiah 31:8

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Judah, referring to the Assyrians as though they are one person.

Assyria will fall by the sword; a sword not wielded by man will consume him
"Sword" refers to military might. This can be stated in active form. Alternate translation: "God's sword, and not a man's sword, will destroy the Assyrian army"

He will flee
"The Assyrians will flee"

his young men will be forced to do hard labor
This can be stated in active form. Alternate translation: "enemies will capture their young men and force them to do hard labor"

Isaiah 31:9

They will lose all confidence because of terror
The word "confidence" can be expressed with the adjective "confident." The word "terror" can be expressed with the adjective "terrified." Alternate translation: "They will no longer be confident because they are so terrified"

his princes
"their leaders"

signal flag
See how you translated this in Isaiah 5:26.

whose fire is in Zion and whose firepot is in Jerusalem
Both of these clauses mean the same thing and are used together for emphasis. Here God's presence and his power to judge and destroy are spoken of as if they were a fire. Alternate translation: "whose powerful presence is in Zion"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 32

1 Look, a king will reign in righteousness,
and princes will rule in justice.
2 Each one will be like a shelter from the wind
and a refuge from the storm,
like streams of water in a dry place,
like the shade of a great rock in a land of weariness.

3 Then the eyes of those who see will not be dim,
and the ears of those who hear will hear attentively.
4 The rash will think carefully with understanding,
and the stutterer will speak distinctly and with ease.
5 The fool will no longer be called honorable,
nor the deceiver called principled.
6 For the fool speaks folly,
and his heart plans evil
and godless actions,
and he speaks wrongly against Yahweh.
He makes the hungry empty,
and the thirsty he causes to lack drink.
7 The deceiver's methods are evil.
He devises wicked schemes
to destroy the poor with deceitful words,
even when the poor say what is right.
8 But the honorable man makes honorable plans;
and because of his honorable actions he will stand.

9 Rise up, you women who are at ease,
and listen to my voice;
you carefree daughters,
give ear to my word.
10 For in a little more than a year
your confidence will be broken,
you carefree women,
for the grape harvest will fail,
the ingathering will not come.
11 Tremble, you women who are at ease;
be troubled, you confident ones;
take off your fine clothes and make yourselves bare;
gird your loins with sackcloth.
12 You will wail for the pleasant fields,
for the fruitful vines.
13 The land of my people
will be overgrown with thorns and briers,
even in all the joyful houses in the jubilant city.
14 For the palace will be abandoned,
the crowded city will be deserted;
the hill and the watchtower will become caves forever,
a joy of wild donkeys, a pasture of flocks;
15 until the Spirit is poured on us from on high,
and the wilderness becomes a fruitful field,
and the fruitful field is considered as a forest.
16 Then justice will reside in the wilderness;
and righteousness will live in the fruitful field.
17 The work of righteousness will be peace;
and the result of righteousness,
quietness and confidence forever.
18 My people will live in a peaceful habitation,
in secure homes, and in quiet resting places.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

19 Though hail flattens the forest
and the city is completely brought down,
20 you will be blessed
when you sow your seed beside every stream
and let the foot of the ox and donkey range free.

Isaiah 32 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

Special concepts in this chapter

Reign of the Messiah

This chapter appears to prophesy about a time of restoration when the Messiah will reign. It pictures a time of great peace and harmony in the world. The translator does not need to add an explanation, but should try to maintain the tense of the original text, as a future or uncompleted action. (See: restore, prophet and christ and fulfill)

Isaiah 32:1

Look

This word is used here to draw peoples' attention to what is said next. Alternate translation: "Listen"

Isaiah 32:2

Each one will be like a shelter from the wind and a refuge from the storm

This compares the king and princes who protect the people to a shelter. Alternate translation: "the rulers will protect the people like a shelter does in a storm"

like streams of water in a dry place

This is another comparison that means that the rulers will provide for the needs of the people. Alternate translation: "they will provide for the people like streams of water in a dry place"

like the shade of a great rock in a land of weariness

This is another comparison that means that the rulers will provide comfort and rest for the people. Alternate translation: "they will provide rest for the people like a huge rock gives shade to weary people"

Isaiah 32:3

Then the eyes ... attentively

Both of these phrases emphasize that the leaders will enable the people to understand God's truth.

will not be dim

"will see clearly"

Isaiah 32:4

General Information:

Isaiah continues describing the people after God restores righteous rulers in Judah (Isaiah 32:1-3).

The rash ... the stutterer

This refers to people who act rashly and people who stutter. Alternate translation: "The rash person ... the stuttering person"

Isaiah 32:5

The fool will no longer be called honorable

This can be stated in active form. Alternate translation: "No one will give honor to the fool"

nor the deceiver called principled

This can be stated in active form. "The deceiver" refers to a person who is deceptive. Alternate translation: "nor will anyone show respect to the person who deceives"

Isaiah 32:6

For the fool speaks folly, and his heart plans evil

"The fool" refers to foolish people. Also, "folly" and "evil" may be expressed as adjectives. Alternate translation: "For the foolish person says foolish things and his heart plans evil things"

his heart plans evil

Here the foolish person is referred to by his heart to emphasize his inner thoughts. Alternate translation: "he plans evil things in his heart"

He makes

The word "he" refers to the foolish person.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the hungry empty
"The hungry" refers to hungry people. They are hungry because they have empty stomachs. Alternate translation: "the hungry person have an empty stomach"

the thirsty he causes to lack drink
"The thirsty" refers to people who are thirsty. Alternate translation: "he causes the thirsty person to have nothing to drink"

Isaiah 32:7

The deceiver's
This refers to a person who deceives others. Alternate translation: "The deceptive person's"

to destroy the poor with deceitful words
"The poor" refers to poor people. Also, the phrase "to destroy" does not means to kill them but to harm them by telling lies about them. Alternate translation: "to harm the poor people by telling lies"

Isaiah 32:8

he will stand
This means that he will be successful. Alternate translation: "he will be successful"

Isaiah 32:9

Rise up
"Stand up" or "Pay attention"

at ease
"secure" or "carefree"

my voice
Isaiah refers to himself by his voice to emphasize what he says. Alternate translation: "me speak"

give ear to my word
The phrase "give ear" is a metonym for listening with the ear, and it implies that the hearer is to obey a command or act in accordance with what he learns. Alternate translation: "listen to what I am saying and prepare to act"

Isaiah 32:10

your confidence will be broken
This can be stated in active form. Also, Isaiah speaks of them no longer being confident as if their confidence were a physical object that is broken. Alternate translation: "you will no longer be confident"

the grape harvest will fail
This means that there would not be good grapes to harvest. Alternate translation: "there will be no grapes for you to harvest"

the ingathering will not come
"the time for gathering crops will not happen"

Isaiah 32:11

General Information:
Isaiah continues speaking.

Tremble
shake from fear

at ease
"secure" or "carefree"

take off your fine clothes and make yourselves bare
Here "bare" does not necessarily mean naked, but to wear minimal covering such as undergarments. Alternate translation: "take off you fine clothes and make yourself unclothed" or "take off your fancy clothes"

gird your loins with sackcloth
The girding of loins with sackcloth is an act of grieving or mourning. "Gird your loins" is also a metonym, a command to prepare for work or battle, so this is an ironic way of emphasizing how miserable the people will be. Alternate translation: "put sackcloth around waists as you grieve"

Isaiah 32:12

You will wail for the pleasant fields, for the fruitful vines
This means that they will cry out loudly as they grieve what happens to their fruitful fields and vines. Alternate translation: "You will wail because of what happens to your pleasant fields and fruitful vines"

Isaiah 32:13

thorns and briers
See how you translated this phrase in Isaiah 5:6.

in all the joyful houses in the jubilant city
"in all the formerly joyful houses in the formerly jubilant city." The houses and city will not be joyful after the thorns and briers grow up.

the joyful houses
Here the houses are described as joyful because of the joyful people in them. Alternate translation: "your houses where you were joyful"

the jubilant city
Here the city is described as joyful because of the joyful people in it. Alternate translation: "your city where you were joyful"

Isaiah 32:14

General Information:
Isaiah continues speaking.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

For the palace will be abandoned, the crowded city will be deserted
This can be stated in active form. Alternate translation: "For the people will abandon the palace, and the crowds will leave the city" or "For the people will leave the palace, and the city that was crowded with people will be empty"

the hill
This refers to the fort built on the top of the hill. Alternate translation: "the fort on the hill"

the hill and the watchtower will become caves
This speaks of the fort and the watchtower being abandoned as if they became caves. Alternate translation: "the hill and the watchtower will become abandoned and empty"

a joy of wild donkeys, a pasture of flocks
This means the these animals will enjoy the grass that grows among the abandon fort and watchtower. Alternate translation: "the wild donkeys and the flocks of sheep will eat the grass there"

forever
This is an exaggeration for a very long time. Alternate translation: "an extremely long time"

Isaiah 32:15

until the Spirit is poured
This can be stated in active form. Alternate translation: "until Yahweh pours the Spirit"

the Spirit is poured on us
This speaks of Yahweh giving him Spirit to his people as if his Spirit were a liquid that he would pour on them. Alternate translation: "the Spirit is given to us"

from on high
Here heaven is referred to as "on high." Alternate translation: "from heaven"

the fruitful field is considered as a forest
This can be written in active form. This compares how overly bountiful the fruitful fields are by comparing them to a thick, dense forest. Alternate translation: "people will say that the fruitful fields have grown thick like a forest" or "the fruitful fields will be overly bountiful"

Isaiah 32:16

General Information:
Isaiah continues speaking.

justice will reside ... righteousness will live
Isaiah describes "justice" and "righteousness" as a person who lives in these places. This means the people who live in these places will do what is just and right. Alternate translation: "people will act justly in the wilderness and people will act righteously in the fertile fields

Isaiah 32:17

The work of righteousness will be peace; and the result of righteousness, quietness and confidence forever
These two phrases are parallel and both give results of righteousness. These can be combined. Alternate translation: "The result of people acting righteously is that there will be peace, and quietness, and confidence forever"

Isaiah 32:18

habitation
place where people live

Isaiah 32:19

hail
See how you translated this in Isaiah 28:2.

hail flattens the forest and the city is completely brought down
This can be stated in active form. Alternate translation: "hail destroys the forest and completely destroys the city"

Isaiah 32:20

you will be blessed when you sow your seed beside every stream and let the foot of the ox and donkey range free
This can be stated in active form. This refers to Yahweh blessing all of his people and speaks of the things that are normal for his people to do. Alternate translation: "Yahweh will bless you when you plant your crops in fields alongside the streams and as you send out your ox and donkey to graze in the pasture"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 33

1 Woe to you, destroyer who has not been destroyed!
Woe to the betrayer whom they have not betrayed!
When you stop destroying, you will be destroyed.
When you stop betraying, they will betray you.

2 Yahweh, be gracious to us; we wait for you;
be our arm every morning,
our salvation in the time of trouble.
3 At the loud noise the peoples flee;
when you arise, the nations are scattered.
4 Your plunder is gathered as the locusts gather;
as locusts leap, men leap on it.

5 Yahweh is exalted. He lives in a high place.
He will fill Zion with justice and righteousness.
6 He will be the stability in your times,
abundance of salvation, wisdom, and knowledge;
the fear of Yahweh is his treasure.

7 Look, their envoys cry in the streets;
the ambassadors of peace weep bitterly.
8 The highways are deserted;
there are no more travelers.
Covenants are broken, witnesses are despised,
and mankind is not respected. [1]
9 The land mourns and wastes away;
Lebanon is ashamed and withers away; [2]
Sharon is like a desert plain;
and Bashan and Carmel shake off their leaves.

10 "Now will I arise," says Yahweh;
"now I will be lifted up; now I will be elevated.
11 You conceive chaff, and you give birth to stubble;
your breath is a fire that will consume you.
12 The peoples will be burned to lime,
as thornbushes are cut down and are burned.

13 You who are far away, hear what I have done;
and, you who are near, acknowledge my might."
14 The sinners in Zion are afraid;
trembling has seized the godless ones.
Who among us can sojourn with a raging fire?
Who among us can sojourn with everlasting burnings?
15 He who walks righteously and speaks honestly;
who despises the gain of oppression,
who shakes his hand so that it will not accept a bribe,
who stops his ears from hearing about bloodshed,
and who shuts his eyes from looking on evil—
16 this is the man who will dwell on the heights,
his stronghold will be the fortress among the cliffs,
his food will be given,
and his water will be in steady supply.

17 Your eyes will see the king in his beauty;
they will see a land off in the distance.
18 Your heart will recall the terror;
where is the scribe,
where is he who weighed the money?

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Where is he who counted the towers?
19 You will no longer see the defiant people,
people who mock you
in a language that you do not understand.

20 Look at Zion, the city of our feasts;
your eyes will see Jerusalem as a quiet habitation,
a tent that will not be removed,
whose stakes will never be pulled up
nor will any of its cords be broken.
21 There Yahweh in majesty will be with us,
in a place of broad rivers and streams,
where no warship with oars will travel,
and no large ships will sail.
22 For Yahweh is our judge, Yahweh is our lawgiver,
Yahweh is our king; he will save us.

23 Your riggings are slack;
they cannot hold the mast in place;
they cannot spread the sail;
when the plunder of abundant prey is divided,
even the lame will take away booty.
24 The inhabitants will not say, "I am sick;"
the people who live there will be forgiven for their iniquity.

Footnotes

33:8 [1]Some ancient Hebrew copies have the word for
33:9 [2]The word

Isaiah 33 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

This chapter continues the series of "woes." It speaks against ungodly or evil people in general. (See: woe and godly and evil)

Isaiah 33:1

General Information:
Isaiah speaks in poetry for Yahweh to the Assyrians.

who has not been destroyed
This can be stated in active form. Alternate translation: "whom others have not destroyed"

you will be destroyed
This can be stated in active form. Alternate translation: "others will destroy you"

they will betray
"others will betray"

Isaiah 33:2

be our arm
Here Yahweh's arm refers to his strength. This speaks of Yahweh strengthening them as if Yahweh would use his strength to act for them. Alternate translation: "give us strength"

every morning
This refers to the whole day, not just the morning. Alternate translation: "every day"

our salvation
This understood verb "be" may be supplied. Also, the word "salvation" may be expressed with the verb "save." Alternate translation: "be our salvation" or "save us"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

in the time of trouble
This refers to the times when they are experiencing trouble. Alternate translation: "when we have troubles"

Isaiah 33:3

At the loud noise the peoples flee
Possible meanings of "the loud noise" are 1) it refers to Yahweh's voice. Alternate translation: "The peoples flee at the sound of your loud voice" or 2) it refers the loud sounds of Yahweh's army. Alternate translation: "The people flee at the sound of your army"

arise
This means to begin doing something. Alternate translation: "begin acting"

the nations are scattered
This can be written in active form. Alternate translation: "the nations scatter"

Isaiah 33:4

Your plunder is gathered as the locusts gather; as locusts leap, men leap on it
This compares how quick and eager Yahweh's people are when they gather the spoils from their enemies to the eagerness of locusts when they gather food. This can be stated in active form. Alternate translation: "Your people gather spoils from your enemies with the same fierceness as the locusts have who devour green plants"

Isaiah 33:5

General Information:
Isaiah speaks to the people of Judah.

Yahweh is exalted
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh is greater than anyone else"

He will fill Zion with justice and righteousness
This speaks of Yahweh ruling Zion with his justice and righteousness as if he were filling Zion with justice and righteousness. Alternate translation: "He will rule Zion with justice and righteousness"

Isaiah 33:6

He will be the stability in your times
This speaks of Yahweh causing his people to be secure as if he were the stability himself. The phrase "your times" refers to their lives. Alternate translation: "He will make you secure all your lives"

abundance of salvation, wisdom, and knowledge
This refers to the things that Yahweh will give to them. The abstract noun "salvation" can be expressed with the verb "save." The abstract nouns "wisdom" and "knowledge" can be expressed with adjectives. Alternate translation: "and he will give you an abundance of salvation, wisdom, and knowledge" or "he will save you and cause you to be very wise and knowledgeable"

the fear of Yahweh is his treasure
This speaks of fearing Yahweh as if it were a treasure that Yahweh gives his people. Alternate translation: "revering Yahweh will be like a valuable treasure that he will give to you" or "to fear Yahweh will be as valuable to you as a treasure"

Isaiah 33:7

Look
This word is used here to draw peoples' attention to what is said next. It is also used here to mark a new section in the book. Alternate translation: "Listen"

envoys
messengers

the ambassadors of peace weep bitterly
This means they weep because they do not succeed in making peace. Alternate translation: "the ambassadors who hope for peace do not succeed, and so they weep bitterly"

Isaiah 33:8

The highways are deserted; there are no more travelers
Both of the phrases emphasize that there are no travelers on the highways. These can be combined and stated in active form. Alternate translation: "People no longer travel on the highways"

Covenants are broken, witnesses are despised, and mankind is not respected
This passage may refer to general conditions of corruption in Israel, or it may refer to the nation's inability to make reliable peace treaties with Assyria. This can be stated in active form. Alternate translation: "People break covenants that they have made, people ignore the testimony of witnesses, and people do not respect one another"

Isaiah 33:9

The land mourns and wastes away
This speaks of the land becoming dry as if it were a person mourning. Alternate translation: "The land becomes dry and its plants wither away"

Lebanon is ashamed and withers away
Here "Lebanon" represents Lebanon's trees. This speaks of the trees withering and decaying as if they were a person who is ashamed. Alternate translation: "Lebanon's trees wither and decay"

Sharon ... Bashan ... Carmel
Many trees and flowers once grew in these places.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Sharon is like a desert plain
This compares how dry Sharon is to a desert plain. Alternate translation: "Sharon is as dry as a desert plain"

Bashan and Carmel shake off their leaves
Here Bashan and Carmel are represented by their trees. Alternate translation: "there are no more leaves on the trees in Bashan and Carmel"

Isaiah 33:10

will I arise
To arise or stand up is a metaphor for no longer watching and thinking and instead beginning to act. Alternate translation: "will I begin to act"

now I will be lifted up; now I will be elevated
This can be stated in active form. These two phrases have basically the same meaning and emphasize Yahweh being exalted. Alternate translation: "now I will exalt myself and show that I deserve for everyone to honor me"

Isaiah 33:11

You conceive chaff, and you give birth to stubble
This speaks of the Assyrians making plans as if they were conceiving and giving birth to their plans as a mother gives birth to a baby. This speaks of their plans being useless by comparing them to chaff. Alternate translation: "You make plans that are as useless as chaff and straw"

stubble
The dry pieces of plants that are left in the ground after the stalks have been cut.

your breath is a fire that will consume you
Here the Assyrians' plans are referred to as their "breath." This speaks of their plans causing them to die as if their plans would literally burn up their bodies. Alternate translation: "your plans will cause you to die"

Isaiah 33:12

The peoples will be burned to lime, as thornbushes are cut down and are burned
This compares how the peoples' dead bodies will be burned to the way thornbushes are burned. Also, this can be stated in active form. Alternate translation: "Fire will burn the peoples' bodies to lime in the same way that a farmer cuts down thornbushes and burns them"

lime
the ashes from burned bones

Isaiah 33:13

General Information:
Yahweh continues to speak.

You who are far away, hear what I have done; and, you who are near, acknowledge my might
Yahweh uses the words "far away" and "near" to mean all people. The word "might" can be expressed with the adjective "mighty." Alternate translation: "All people everywhere hear what I have done and acknowledge that I am mighty"

Isaiah 33:14

trembling has seized the godless ones
This speaks of the godless people trembling as if their trembling were an enemy that had seized them. Alternate translation: "the godless ones are overwhelmed with trembling"

Who among us ... burnings?
It is implied that the sinners in Zion ask these questions. Alternate translation: "They say, 'Who among us ... burnings?'"

Who among us can sojourn with a raging fire? Who among us can sojourn with everlasting burnings?
These rhetorial questions have basically the same meaning and emphasize that no one can live with fire. Here fire represents Yahweh's judgment. Alternate translation: "No one can live with raging fire! No one can sojourn where things are always burning!" or "No one can live bearing Yahweh's judgment, it is like an everlasting fire!"

sojourn
live in a place that is not one's home

everlasting burnings
"things that never stop burning"

Isaiah 33:15

He who walks
Here walking refers to living. Alternate translation: "He who lives"

who despises the gain of oppression
The noun phrase "the gain of oppression" can be expressed as a verb phrase. Alternate translation: "who hates the riches that come from harming other people"

Isaiah 33:16

this is the man who will dwell on the heights, his stronghold will be the fortress among the cliffs
This speaks of the man being safe as if he lived in a home on a high hill. These two phrase are parallel and the second phrase describes the place where the man lives. Alternate translation: "he will be safe, like a man who home is built on a high hill, in a rocky place that is easy to defend"

the heights
This refers to a high hill or mountainside. Alternate translation: "the high hill" or "the mountainside"

the fortress among the cliffs
This speaks of rocky areas that are easy to defend as if they were actually fortresses. Alternate translation: "the large piles of rocks"

will be in steady supply
"will always be available"

Isaiah 33:17

Your eyes will see ... they will see
This refers the audience by their "eyes." Alternate translation: "You will see ... you will see"

the king in his beauty
The king's royal robes are referred to as "his beauty." Alternate translation: "the king in his beautiful robes"

Isaiah 33:18

Your heart will recall the terror
This refers to the audience by their "hearts." "The terror" refers to their war with the Assyrians. This can be stated clearly. Alternate translation: "You will remember the terror that the Assyrians caused you when they attacked"

where is the scribe, where is he who weighed the money? Where is he who counted the towers?
These rhetorical question are asked to emphasize that the Assyrian officials are gone. These questions may be written as statements. Alternate translation: "The officers of Assyria who counted the tax money that we were forced to pay to them have disappeared! Those men who counted our towers are gone!"

weighed the money
Money was valuable metal; its value was determined by its weight.

Isaiah 33:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 33:20

General Information:
Isaiah continues to speak to the people of Judah.

the city of our feasts
This means that they have their festival and feasts at this city. Alternate translation: "the city where we have our feasts" or "they city where we celebrate our festivals"

your eyes will see
The people are referred to by their "eyes" to emphasize what they are seeing. Alternate translation: "you will see"

a tent that will not be removed
This speaks of Zion being secure and well establish as if it were secure tent. This can be stated in active form and written as a new sentence. Alternate translation: "it will be secure, like a tent that no one will ever remove"

whose stakes will never be pulled up nor will any of its cords be broken
This is part of the metaphor that compares Zion to a secure tent. This can be stated in active form. Alternate translation: "whose stakes no one will ever pull up and whose cords no one will ever break"

Isaiah 33:21

There Yahweh in majesty will be with us, in a place of broad rivers and streams
Here "us" refers to Isaiah and includes the people of Judah. This speaks of the safety of living with Yahweh as if it were a place that has rivers around it so that enemies cannot attack it. Alternate translation: "Yahweh who is majestic will be with us there, and we will be safe as if we were in a place surrounded by broad rivers"

Isaiah 33:22

our ... us
This refers to Isaiah and includes the people of Judah.

Isaiah 33:23

Your riggings are slack; they cannot hold the mast in place; they cannot spread the sail
Possible meanings: 1) The Assyrian army is like a boat that is unable to move through the water: the ropes that support the mast and sail have come loose and no longer support the mast, so the sail is useless

mast
tall poles that support the sail

sail
a large cloth that fills with wind and moves a boat through the water

when the plunder of abundant prey is divided
This can be stated in active form. Alternate translation: "when they divide the plunder of abundant prey"

the plunder of abundant prey
"the plunder they can take from all of their victims"

the lame
This refers to people who are cannot walk. Alternate translation: "those who are lame"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 33:24

the people who live there will be forgiven for their iniquity
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will forgive the sins of the people who live there"

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 34

1 Come near, you nations, and listen;
pay attention, you people!
The earth and all that fills it must listen,
the world and all its produce.
2 For Yahweh is angry with all the nations,
and furious against all their armies;
he has completely destroyed them,
he has handed them over to the slaughter.
3 The bodies of their dead will be thrown out.
The stench of the dead bodies will be everywhere;
and the mountains will soak up their blood.
4 All the host of heaven will waste away,
and the sky will be rolled up like a scroll;
and all their stars will fade away,
as the leaf fades from off the vine,
and as the overripe figs from the fig tree.

5 For when my sword will have drunk its fill in heaven;
look, it will now come down on Edom,
on the people I am setting apart for destruction.
6 The sword of Yahweh is dripping with blood
and covered with fat,
dripping with the blood of lambs and goats,
covered with the fat of the kidneys of rams.
For Yahweh has a sacrifice in Bozrah
and a great slaughter in the land of Edom.
7 Wild oxen will fall with them,
and young bulls with the mighty ones.
Their land will be drunk with blood,
and their dust made fat with fatness.

8 For it will be a day of vengeance for Yahweh
and a year when he will pay them back for the cause of Zion.
9 The streams of Edom will be turned into pitch,
her dust into sulfur,
and her land will become burning pitch.
10 It will burn night and day;
its smoke will rise forever;
from generation to generation it will be a wasteland;
no one will pass through it forever and ever.
11 But wild birds and animals will live there;
the owl and the raven will make their nest in it.
He will stretch over it the measuring line of ruin
and the plumbline of destruction.
12 Her nobles will have nothing left to call a kingdom,
and all her princes will be nothing.
13 Thorns will overgrow her palaces,
nettles and thistles her fortresses.
It will be a habitation of jackals,
a place for ostriches.
14 The wild animals of the desert and the hyenas will meet there,
and the wild goats will cry to one another.
Nocturnal animals will settle there
and find for themselves a resting place.
15 Owls will make nests, lay and hatch their eggs,
hatch and protect their young.
Yes, there hawks will gather,
each one with its mate.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

16 Search through the scroll of Yahweh;
not one of these will be missing.
None will lack for a mate; for his mouth has commanded it,
and his spirit has gathered them.
17 He has cast lots for their places,
and his hand has measured it out for them by a cord.
They will possess it forever;
from generation to generation they will live there.

Isaiah 34 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

Important figures of speech in this chapter

Destruction

There are many images used in this chapter which describe destruction. Here each of these metaphors describes complete destruction.

Other possible translation difficulties in this chapter

Prophecy

This chapter appears to prophesy about a time of restoration when the Messiah will reign. It pictures a time of great peace and harmony in the world. The translator does not need to add an explanation, but should try to maintain the tense of the original text, as a future or uncompleted action. (See: restore and prophet and fulfill)

Isaiah 34:1

General Information:

Yahweh is speaking in poetry.

The earth and all that fills it must listen, the world and all its produce

Here the earth is spoken of as being required to listen to Yahweh to emphasize that it is under Yahweh's authority. These two parallel phrases are metonyms for all the people who live in the world. Alternate translation: "In all places everywhere on earth, everyone must listen to what I say"

the world and all its produce

This is the second of two parallel phrases. The understood words may be supplied in this phrase. Alternate translation: "the world and all things that come from it must listen"

Isaiah 34:2

he has completely destroyed them, he has handed them over to the slaughter

Often prophets speak of things that will happen in the future as if they have already happened. This emphasizes the event will certainly happen. Alternate translation: "he will completely destroy them, he will give them over to the slaughter"

Isaiah 34:3

The bodies of their dead will be thrown out

This can be stated in active form. Alternate translation: "No one will bury their dead"

their dead

This refers to the dead people. Alternate translation: "those who died"

the mountains will soak up their blood

"the mountains will be covered in their blood"

Isaiah 34:4

the host of heaven

The stars in the sky are spoken of as an army.

the sky will be rolled up like a scroll

This can be stated in active form. This compares what Yahweh will do to the sky to a person rolling up a scroll. Alternate translation: "Yahweh will roll up the sky in the same way that a person rolls up a scroll"

all their stars will fade away, as the leaf fades from off the vine, and as the overripe figs from the fig tree

This emphasizes even the things in the sky that people thought would be there forever will fall as easily as a leaf. Alternate translation: "all the stars

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

will fall from the sky like a leaf falls from a vine or a fig falls from a tree"

Isaiah 34:5

when my sword will have drunk its fill in heaven
Yahweh describes himself as a warrior bearing a sword. The phrase "drunk its fill" speaks of Yahweh's sword as if it were a person who has eaten and become satisfied. Yahweh uses this imagery to emphasize that there will be a lot of destruction in heaven and to state its completion. Alternate translation: "when I am finished destroying things in heaven"

look
This word is used here to draw the listener's attention and to have them imagine the things being said. Alternate translation: "listen" or "and then"

it will now come down on Edom, on the people I am setting apart for destruction
The word "it" refers to Yahweh's sword. This continues the metaphor about Yahweh destroying things with a sword. Alternate translation: "I will come to punish the people of Edom, the people whom I have set aside for me to destroy"

on Edom
Edom refers to the people who live there. Alternate translation: "on the people of Edom"

Isaiah 34:6

The sword of Yahweh is dripping with blood and covered with fat ... of rams
This speaks of Yahweh killing the people as if he were a priest sacrificing animals. He does this by describing the sword of a priest. Alternate translation: "Yahweh sacrifices them as a priest sacrifices animals, whose sword drips with the blood and fat of lambs, goats, and rams"

For Yahweh has a sacrifice in Bozrah and a great slaughter in the land of Edom
The words "sacrifice" and "slaughter" may be expressed here as verbs. Alternate translation: "For Yahweh will sacrifice many people in Bozrah and kill many people in the land of Edom"

Bozrah
This is an important city in Edom.

Isaiah 34:7

will fall
"will die"

young bulls with the mighty ones
"both young bulls and mighty bulls" or "both weak and strong bulls"

Their land will be drunk with blood
This describes the amount of blood that will soak into the ground by comparing the land to a drunk person. Alternate translation: "Their land will be soaked with blood"

their dust made fat with fatness
Here "dust" means the dirt on the ground. This describes the amount of fat that will soak into the dirt by comparing it to a person that has become fat from eating so much animal fat. Alternate translation: "the dirt will be full of the fat of the animals"

Isaiah 34:8

it will be a day of vengeance for Yahweh
Here "day" is an idiom for a point in time; it is not a literal "day." Alternate translation: "it will be the time when Yahweh gets revenge"

he will pay them back for the cause of Zion
This means that he will take revenge on them for how they had previously waged war against the people of Jerusalem. Alternate translation: "he will give them the punishment they deserve for what they had done to the people of Zion"

Isaiah 34:9

The streams of Edom will be turned into pitch ... become burning pitch
The water and land becoming useless for drinking or growing food because it is burnt and covered in pitch and sulfur is spoken of as if their streams and land will actually become pitch and sulfur. Alternate translation: "The streams in Edom will be full of pitch and the ground will be covered with burning sulfur and burning pitch"

her dust ... her land
"Edom's dust ... Edom's land"

pitch
a thick, black substance that burns for a long time

Isaiah 34:10

It will burn night and day
This means all of the time. Alternate translation: "It will burn throughout the night and the day" or "It will burn constantly, all night and all day"

from generation to generation
The phrase "generation to generation" refers to all generations of people who will live in the future. See how you translated this phrase in [Isaiah 13:20]

Isaiah 34:11

will live there
"will live in the land of Edom"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

owl
See how you translated this in Isaiah 13:21.

raven
This is a large black bird. It is difficult to identify some of the precise kinds of birds mentioned in this passage. However, they were all birds that preferred to live in places where there were no people, so they symbolize deserted places.

in it
"there." This refers to Edom.

He will stretch over it the measuring line of ruin and the plumbline of destruction
This speaks of Yahweh as if he were a careful builder as he causes destruction in Edom. Alternate translation: "Yahweh will measure that land carefully; he will measure it to to decide where to cause ruin and destruction"

measuring line ... plumbline
These are builders' tools. See how you translated similar words in Isaiah 28:17.

Isaiah 34:12

Her nobles ... her princes
"The nobles of Edom ... the princes of Edom"

all her princes will be nothing
This exaggerates the princes losing their royal status by saying that they will become nothing. Alternate translation: "all her princes will no longer rule"

Isaiah 34:13

Thorns ... nettles ... thistles
These are all weeds with thorns. Nettles' thorns have poison that causes itching.

jackals
Translate the name of this animal the same as you did in Isaiah 13:22.

ostriches
Translate the name of this animal the same as you did in Isaiah 13:21.

Isaiah 34:14

wild animals of the desert
Translate this the same as you did in Isaiah 13:21.

hyenas
Translate the name of this animal as you did in Isaiah 13:22.

Nocturnal animals
animals that are awake and active at night

Isaiah 34:15

Owls
Translate this word the same as you did in Isaiah 13:21.

hawks
birds that kill small animals for food

Isaiah 34:16

Search through the scroll of Yahweh
The phrase "the scroll of Yahweh" means that it contains the messages spoken by Yahweh. Alternate translation: "Read carefully what is written in this scroll that contains the messages of Yahweh"

not one of these
"not one of the animals"

None will lack for a mate
"Each will have a mate"

for his mouth has commanded it
Yahweh is referred to by his "mouth" to emphasize what he has said. Alternate translation: "for Yahweh has commanded it"

Isaiah 34:17

He has cast lots for their places
This speaks of Yahweh deciding where to cause the animals to live as if he actually cast lots for their places. Alternate translation: "He has determined where they will live"

his hand has measured it out for them by a cord
This refers to the way that people measured things in biblical times. Alternate translation: "he has given the animals their places"

from generation to generation they will
The phrase "generation to generation" refers to all generations of people who will live in the future. See how you translated the phrase "from generation to generation" in [Isaiah 13:20]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 35

1 The wilderness and the Arabah will be glad;
and the desert will rejoice and blossom.
Like the rose,
2 it will blossom abundantly
and rejoice with joy and joyful shouting;
the glory of Lebanon will be given to it,
the splendor of Carmel and Sharon;
they will see the glory of Yahweh,
the splendor of our God.

3 Strengthen the weak hands,
and make steady the knees that shake.
4 Say to those with a fearful heart,
"Be strong, do not fear!
Look, your God will come with vengeance,
with the recompense of God. He will come and save you."

5 Then the eyes of the blind will see,
and the ears of the deaf will hear.
6 Then the lame man will leap like a deer,
and the mute tongue will shout for joy,
for water breaks out in the Arabah,
and streams in the wilderness.
7 The burning sand will become a pool,
and the thirsty ground springs of water;
in the place where jackals lived,
in their resting place, will be grass with reeds and rushes.

8 A highway will be there called The Holy Way.
The unclean will not travel it.
But it will be for him who walks in it.
No fool will go on it.
9 No lion will be there, no ferocious beast will be on it;
they will not be found there,
but the redeemed will walk there.
10 The ransomed of Yahweh will return
and come with singing to Zion,
and everlasting joy will be on their heads;
gladness and joy will overtake them;
sorrow and sighing will flee away.

Isaiah 35 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

Other possible translation difficulties in this chapter

Reign of the Messiah

This chapter appears to prophesy about a time of restoration when the Messiah will reign. It pictures a time of great peace and harmony in the world. The translator does not need to add an explanation, but should try to maintain the tense of the original text, as a future or uncompleted action. (See: restore and prophet and christ)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 35:1

The wilderness and the Arabah will be glad; and the desert will rejoice
These two phrases have basically the same meaning. These places are described as being glad, like a person is glad, because they have received water and are blossoming. Alternate translation: "It will be like the wilderness and the Arabah are glad and the desert will rejoice"

blossom
This speaks of the plants in the desert blossoming as if the desert itself were blossoming. Alternate translation: "its plants will blossom"

Isaiah 35:2

it will blossom abundantly
This compares the way the plants of the desert blossom to the way a rose

and rejoice with joy and joyful shouting
This speaks of the desert as if it were happy and shouting joyfully like a person. Alternate translation: "it will be as though everything is rejoicing and shouting joyfully"

the glory of Lebanon will be given to it
This can be stated in active form. This speaks of Yahweh making the desert looks as glorious as Lebanon as if he were giving the desert Lebanon's glory. Alternate translation: "Yahweh will give it the glory of Lebanon" or "Yahweh will make it as glorious as Lebanon"

the splendor of Carmel and Sharon
This speaks of Yahweh making the desert look beautiful as Carmel and Sharon as if he were giving the desert their splendor. The understood information may be supplied. Alternate translation: "the splendor of Carmel and Sharon will be given to it" or "Yahweh will make it as splendid as Carmel and Sharon"

the glory of Yahweh, the splendor of our God
These two phrases mean basically the same thing and emphasize Yahweh's appearance.

Isaiah 35:3

General Information:
Isaiah is speaking to the people of Judah.

Strengthen the weak hands, and make steady the knees that shake.
The words "weak hands" and "knees that shake" represent a person who is fearful. Alternate translation: "Strengthen those whose hands are weak and whose knees shake from fear"

Isaiah 35:4

those with a fearful heart
Here people are referred to by their hearts, which emphasize their inner feelings. Alternate translation: "to those who are fearful"

Look
This is used here to draw the listeners' attention to what is said next. Alternate translation: "Listen"

your God will come with vengeance, with the recompense of God
This can be reworded so that the abstract nouns "vengeance" and "recompense" are expressed as the verb "punish." The words "vengeance" and "recompense" mean the same thing and emphasize that God will punish Judah's enemies. Alternate translation: "your God will punish your enemies for what they have done"

Isaiah 35:5

General Information:
These verses begin a description of the glorious future for God's people.

the eyes of the blind will see
"The blind" refers to people who are blind. They are referred to by their "eyes" to emphasize their healing. Alternate translation: "blind people will see"

the ears of the deaf will hear
"The deaf" refers to people who cannot hear. They are referred to by their "ears" to emphasize their healing. Alternate translation: "deaf people will hear"

Isaiah 35:6

the lame man will leap like a deer
Deer can jump far and high. Jumping like a deer is an exaggeration for being able to move about quickly and easily. Alternate translation: "the lame man will jump high"

the mute tongue will shout for joy
This refers to people who cannot speak. They are referred to by their "tongues" to emphasize their healing. Alternate translation: "mute people will shout for joy"

streams in the wilderness
The understood verb may be supplied. Alternate translation: "streams will flow in the wilderness"

Isaiah 35:7

The burning sand will become a pool
This means that a pool of water will appear in the hot sand. The full meaning of this statement can be

made clear. Alternate translation: "A pool will appear in the burning sand"

the thirsty ground
Here the dry ground is described as being thirsty. Alternate translation: "the dry ground"

the thirsty ground springs of water
This means that springs will appear in the dry ground. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "springs of water will appear in the thirsty ground"

jackals
See how you translated this in Isaiah 13:22.

reeds and rushes
These are plants that grow in wet areas.

Isaiah 35:8

General Information:
These verses continue the description of the glorious future for God's people.

A highway will be there called The Holy Way
This can be stated in active form. Alternate translation: "A highway will be there that has the name The Holy Way"

highway
See how you translated this word in Isaiah 11:16.

The unclean
This refers to unclean people. A person who God considers spiritually unacceptable or defiled is spoken of as if the person were physically unclean. Alternate translation: "Those who are unclean" or "People who are not acceptable to God"

him who walks in it
This is an idiom. Here "walking" refers to "living." This refers to the person who lives a holy life. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "who lives in the holy way" or "who lives a holy life"

Isaiah 35:9

they will not be found there
This can be stated in active form. Alternate translation: "no one will find them there"

the redeemed
This refers to people who God has redeemed. Alternate translation: "those who are redeemed" or "those who God has redeemed"

Isaiah 35:10

The ransomed of Yahweh
To "ransom" means to "rescue." This refers to people whom Yahweh has rescued. Alternate translation: "Those whom Yahweh has rescued"

everlasting joy will be on their heads
This uses a person's head to mean the person as a whole. Alternate translation: "they will have everlasting joy"

gladness and joy ... sorrow and sighing
The words "gladness" and "joy" mean basically the same thing, as do "sorrow" and "sighing." Together they emphasize the intensity of these emotions.

gladness and joy will overtake them
This speaks of the people being overwhelmed by gladness and joy by giving these emotions the human quality of being able to overtake someone by force. Alternate translation: "they will be overwhelmed by joy and gladness"

sorrow and sighing will flee away
This speaks of the people no longer being sorrowful and sighing by giving these emotions the human ability to run away. Alternate translation: "they will no longer be sorrowful and sighing"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 36

1 In the fourteenth year of King Hezekiah, Sennacherib, king of Assyria, attacked all the fortified cities of Judah and captured them. **2** Then the king of Assyria sent the chief commander from Lachish to Jerusalem to King Hezekiah with a great army. He approached the conduit of the upper pool, on the highway to the launderers' field, and stood by it. **3** The Israelite officials who went out of the city to talk with them were Hilkiah's son Eliakim, the palace administrator, Shebna the king's secretary, and Asaph's son Joah, who wrote down the government decisions.

4 The chief commander said to them, "Tell Hezekiah that the great king, the king of Assyria, says, 'What is the source of your confidence? **5** You speak only useless words, saying there is counsel and strength for war. Now in whom are you trusting? Who has given you courage to rebel against me? **6** Look, you are trusting in Egypt, that splintered reed that you use as a walking staff, but if a man leans on it, it will stick into his hand and pierce it. That is what Pharaoh king of Egypt is to anyone who trusts in him. **7** But if you say to me, "We are trusting in Yahweh our God," is not he the one whose high places and altars Hezekiah has taken away, and has said to Judah and to Jerusalem, "You must worship before this altar in Jerusalem"? **8** Now therefore, I want to make you a good offer from my master the king of Assyria. I will give you two thousand horses, if you are able to find riders for them. **9** How could you resist even one captain of the least of my master's servants? You have put your trust in Egypt for chariots and horsemen! **10** Now then, have I traveled up here without Yahweh to fight against this land and destroy it? Yahweh said to me, "Attack this land and destroy it."'"

11 Then Eliakim son of Hilkiah, and Shebnah, and Joah said to the chief commander, "Please speak to your servants in the Aramean language, Aramaic, for we understand it. Do not speak with us in the language of Judah in the ears of the people who are on the wall." **12** But the chief commander said, "Has my master sent me to your master and to you to speak these words? Has he not sent me to the men who sit on the wall, who will have to eat their own dung and drink their own urine with you?"

13 Then the chief commander stood and shouted in a loud voice in the language of Judah, saying, "Listen to the words of the great king, the king of Assyria. **14** The king says, 'Do not let Hezekiah deceive you, for he will not be able to rescue you. **15** Do not let Hezekiah make you trust in Yahweh, saying, "Yahweh will surely rescue us; this city will not be given into the hand of the king of Assyria."' **16** Do not listen to Hezekiah, for this is what the king of Assyria says: 'Make peace with me and come out to me. Then every one of you will eat from his own vine and from his own fig tree, and drink from the water in his own cistern. **17** You will do this until I come and take you away to a land like your own land, a land of grain and new wine, a land of bread and vineyards.' **18** Do not let Hezekiah mislead you, saying, 'Yahweh will rescue us.' Has any of the gods of the peoples rescued them from the hand of the king of Assyria? **19** Where are the gods of Hamath and Arpad? Where are the gods of Sepharvaim? Have they rescued Samaria from my power? **20** Among all the gods of these lands, is there any god who has rescued his land from my power, as if Yahweh could save Jerusalem from my power?"

21 But the people remained silent and did not respond, for the king's command was, "Do not answer him." **22** Then Eliakim son of Hilkiah, who was over the household, Shebna the scribe, and Joah son of Asaph, the recorder, came to Hezekiah with their clothes torn, and reported to him the words of the chief commander.

Isaiah 36 General Notes

Structure and formatting

The previous chapters have been constructed as prophecy and contain many poetic elements. This chapter switches to a narrative and is a discussion between the officials from Assyria and Judah. To make the meaning clear here, it may be helpful to set apart the extended quotations by setting them farther to the right on the page than the rest of the text. (See: prophet)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

Trust
The people of Judah were to trust in Yahweh because only he could provide them with protection. The people of Jerusalem were protected because they trusted in Yahweh. (See: trust)

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical Questions
The Assyrian commanders use rhetorical questions in this chapter to mock or insult Judah and their God, Yahweh.

Isaiah 36:1

the fourteenth year
"year 14"

King Hezekiah
See how you translated the name of this king in Isaiah 1:1.

Sennacherib
This is the name of the king of Assyria.

Sennacherib ... attacked all the fortified cities
Here Sennacherib represents himself and his army. Alternate translation: "Sennacherib and his army ... attacked all the fortified cities"

Isaiah 36:2

the chief commander
Some versions of the Bible translate this as "the Rabshakeh." This is the Assyrian word for one of the highest ranking military leaders in Assyria.

Lachish
This is a city southwest of Jerusalem.

conduit
man-made ditch or tunnel through which water flows. See how you translated this in Isaiah 7:3.

the launderers' field
Possible meanings are 1) this is the proper name by which the people called the field or 2) this is the common noun that the people used to talk about the field, "the launderers' field" or "the field where men wash wool" or "the field where women wash clothes." See how you translated this in Isaiah 7:3.

the launderers' field
Launderer are either 1) men who wash wool that someone has cut from the sheep, "wool washers field," or 2) women who wash dirty clothes, "clothes washers field." See how you translated this in Isaiah 7:3.

Isaiah 36:3

Hilkiah ... Eliakim
See how you translated these men's names in [Isaiah 22:20]

Shebna
See how you translated this man's name in [Isaiah 22:15]

Asaph ... Joah
These are names of men.

Isaiah 36:4

said to them
"said to Eliakim, Shebna, and Joah"

What is the source of your confidence?
The king of Assyria uses this question to challenge Hezekiah and to say that he does not have a good source for confidence. This question may be written as a statement. Alternate translation: "You have no reliable source for your confidence."

Isaiah 36:5

there is counsel and strength for war
"you have the council and the strength to go to war." The phrase "strength for war" refers to having a large enough and strong enough army with weapons. Alternate translation: "you have enough military council, strong men, and weapons to go to war"

Now in whom are you trusting? Who has given you courage to rebel against me?
The king of Assyria uses questions to ridicule Hezekiah for believing he has the strength to rebel. This question may be written as a statement. Alternate translation: "No matter in whom you trust, you will not have the courage to rebel against me."

Isaiah 36:6

General Information:
This continues the king of Assyria's message to Hezekiah. The chief commander is speaking the message to Hezekiah's men (Isaiah 36:4-5).

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Look
Sennacherib uses this word to draw Hezekiah's attention to what he says next. Alternate translation: "Listen"

trusting in Egypt
Here "Egypt" refers to the Egyptian army. Alternate translation: "trusting in the Egyptian army"

that splintered reed that you use as a walking staff, but if a man leans on it, it will stick into his hand and pierce it
This speaks of Egypt, specifically its army and its Pharaoh, as if it were a splintered reed to emphasize that relying on them would not help them but would only harm them. Alternate translation: "that is like walking with a splintered reed for a staff. If a man leans on it, it will stick into his hand and pierce it"

splintered reed
A reed is the long, thin stem of a plant like tall grass. If it is splintered or damaged it cannot carry any weight.

walking staff
This is a stick that someone would use for support when walking, made of whatever kind of tree limb that is found along the way.

Isaiah 36:7

is not he the one whose high places and altars Hezekiah has taken away ... Jerusalem"?
The king of Assyria uses this question to ridicule the people and to imply that Yahweh was angry about what Hezekiah did and would not protect them. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "he is the one whose high places and altars Hezekiah has taken away ... Jerusalem." or "he is the one whom Hezekiah insulted by tearing down his high places and altars ... Jerusalem."

has said to Judah and to Jerusalem, "You must worship before this altar in Jerusalem"?
This can be written as an indirect quote. "Judah" and "Jerusalem" refer to the people who live in them. Alternate translation: "has told the people of Judah and Jerusalem that they must worship only at this altar in Jerusalem."

Isaiah 36:8

General Information:
This continues the king of Assyria's message to Hezekiah by speaking the message to Hezekiah's men (Isaiah 36:4-5).

two thousand horses
"2,000 horses"

if you are able to find riders for them
The chief commander continues to ridicule Hezekiah and his army by implying that he did not have many soldiers.

Isaiah 36:9

General Information:
This continues the king of Assyria's message to Hezekiah by speaking the message to Hezekiah's men (Isaiah 36:4-5).

How could you resist even one captain ... servants?
The chief commander continues to ridicule Hezekiah and his army. When he says "you," referring to Hezekiah, he is actually referring to Hezekiah's army. This question may be written as a statement. Alternate translation: "Your army could not even defeat one captain ... servants."

Isaiah 36:10

Now then, have I traveled up here without Yahweh to fight against this land and destroy it?
The chief commander uses another question to ridicule Hezekiah and the people of Judah. This question may be written as a statement. Alternate translation: "I came here with Yahweh's command to destroy Jerusalem."

without Yahweh
Here "Yahweh" refers to Yahweh's orders. Alternate translation: "without Yahweh's command"

against this land and destroy it ... Attack this land and destroy it
This means to fight against the people and cause destruction in the place where they live. The land referred to here is Jerusalem. Alternate translation: "against this people and destroy their land ... Attack these people and destroy their land"

Isaiah 36:11

Eliakim ... Hilkiah ... Shebnah
See how you translated these men's names in Isaiah 22:20.

Shebnah
See how you translated this man's name in Isaiah 22:15.

Joah
See how you translated this man's name in Isaiah 36:3

chief commander
See how you translated this in Isaiah 36:2.

Please speak to your servants
Eliakim, Shebnah, and Joah refer to themselves as the chief commander's servants. This is a polite way to speak to someone who has greater authority.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the Aramean language, Aramaic
"Aramean" is the name of a people group. "Aramaic" is the name of their language.

in the ears of the people who are on the wall
The idiom "to speak in someone's ear" means to speak where they can hear you. Alternate translation: "where the people who are on the wall may hear us"

who are on the wall
This means that they are standing on the wall. The top of the wall was wide and a place where people could sit or stand. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "who are standing on the wall"

Isaiah 36:12

Has my master sent me to your master and to you to speak these words?
The chief commander uses this question to emphasize that his message is for all the people of Judah. This question may be written as a statement. Alternate translation: "Certainly, my master has sent me to speak this message to you and to all who can hear."

Has he not sent me to the men who sit on the wall, who will have to ... you?
The chief commander uses this question to emphasize his insult. This can be written as a statement. Alternate translation: "My master has sent me to everyone who hears this, who will have to ... you."

will have to eat their own dung and drink their own urine with you
This is a very offensive statement. He is implying that they will need to eat these things because they will have nothing else to eat because their city will be under attack. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "will soon need to eat their own dung and drink their own urine, just as you will, because you will have nothing else to eat"

Isaiah 36:13

the chief commander
See how you translated this phrase in Isaiah 36:2.

Isaiah 36:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 36:15

this city will not be given into the hand of the king of Assyria
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will not give Jerusalem into the hand of the king of Assyria"

the hand of the king
The king's "hand" refers to his "control." Alternate translation: "the control of the king"

Isaiah 36:16

General Information:
The chief commander continues speaking to the people of Judah.

Make peace with me
This idiom means to agree officially to act peacefully towards one another. Alternate translation: "Let us agree to have peace"

come out to me
This idiom means to surrender. Alternate translation: "surrender to me"

Isaiah 36:17

until I come and take
Here the king of Assyria is referring to his army as himself. Alternate translation: "until my army comes and takes"

a land of grain and new wine, a land of bread and vineyards
These two phrase have the same meaning and are used together to emphasize how prosperous the land will be.

a land of grain ... a land of bread
This means that they land is full of natural resources, such as grain. Alternate translation: "a land where there is plenty of grain ... a land where there is plenty of bread"

Isaiah 36:18

General Information:
The chief commander continues speaking the king of Assyria's message to the people of Judah (Isaiah 36:16).

Has any of the gods of the peoples rescued them from ... Assyria?
The chief commander uses this question to ridicule the people of Judah. This question may be written as a statement. Alternate translation: "None of the gods of the peoples rescued them from ... Assyria."

the hand of the king
The king's control is referred to as his "hand." Alternate translation: "the control of the king"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 36:19

Where are the gods of Hamath and Arpad? Where are the gods of Sepharvaim? Have they rescued Samaria from my power?
The chief commander uses these questions to ridicule the people of Judah. These questions may be combined and written as a statement. Alternate translation: "The gods of Hamath, Arpad, Sepharvaim, and Samaria did not rescue their people from my power."

Hamath ... Arpad
Translate the names of these cities the same as you did in [Isaiah 10:9]

Sepharvaim
This is the name of a city.

Isaiah 36:20

is there any god who has rescued ... as if Yahweh could save Jerusalem from my power?
The chief commander uses this question to ridicule the people of Judah. This question may be written as a statement. Alternate translation: "there is no god who has rescued ... and Yahweh will not save you in Jerusalem from my power."

his land
This refers to the people who live in the land. Alternate translation: "his people"

Isaiah 36:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 36:22

Eliakim ... Hilkiah ... Shebna ... Joah ... Asaph
Translate the names of these men the same as you did in [Isaiah 36:3]

over the household
This idiom means that he was in charge of the affairs of the palace household. Alternate translation: "in charge of the palace"

with their clothes torn
Hezekiah's officials tore their clothes as a sign of mourning and distress. The meaning of this can be made clear. Alternate translation: "with their clothes torn because they were extremely distressed"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 37

1 It came about that when King Hezekiah heard their report, he tore his clothes, covered himself with sackcloth, and went into the house of Yahweh. **2** He sent Eliakim, who was over the household, and Shebna the scribe, and the elders of the priests, all covered with sackcloth, to Isaiah son of Amoz, the prophet. **3** They said to him, "Hezekiah says, 'This day is a day of distress, rebuke, and disgrace, like when a child is ready to be born, but the mother has no strength to give birth to her child. **4** It may be Yahweh your God will hear the words of the chief commander, whom the king of Assyria his master has sent to defy the living God, and will rebuke the words which Yahweh your God has heard. Now lift up your prayer for the remnant that is still here.'"

5 So the servants of King Hezekiah came to Isaiah, **6** and Isaiah said to them, "Say to your master: 'Yahweh says, "Do not be afraid of the words that you have heard, with which the servants of the king of Assyria have insulted me. **7** Look, I will put a spirit in him, and he will hear a rumor and go back to his own land. I will cause him to fall by the sword in his own land."'"

8 Then the chief commander returned and found the king of Assyria fighting against Libnah, for he had heard that the king had gone away from Lachish. **9** Then Sennacherib heard that Tirhakah king of Cush and Egypt had mobilized to fight against him, so he sent messengers again to Hezekiah with a message: **10** "Say to Hezekiah, king of Judah, 'Do not let your God in whom you trust deceive you, saying, "Jerusalem will not be given into the hand of the king of Assyria." **11** See, you have heard what the kings of Assyria have done to all lands by destroying them completely. So will you be rescued? **12** Have the gods of the nations rescued them, the nations that my fathers destroyed: Gozan, Haran, Rezeph, and the people of Eden in Tel Assar? **13** Where is the king of Hamath, the king of Arpad, the king of the cities of Sepharvaim, of Hena, and Ivvah?'"

14 Hezekiah received this letter from the hand of the messengers and read it. Then he went up to the house of Yahweh and spread it before him. **15** Hezekiah prayed to Yahweh: **16** "Yahweh of hosts, God of Israel, you who sit above the cherubim, you are God alone over all the kingdoms of the earth. You made the heavens and the earth. **17** Turn your ear, Yahweh, and listen. Open your eyes, Yahweh, and see, and hear the words of Sennacherib, which he has sent to mock the living God. **18** It is true, Yahweh, the kings of Assyria have destroyed all the nations and their lands. **19** They have put their gods into the fire, for they were not gods but the work of men's hands, just wood and stone. So the Assyrians have destroyed them. **20** So now, Yahweh our God, save us from his power, so that all the kingdoms of the earth may know that you are Yahweh alone."

21 Then Isaiah son of Amoz sent a message to Hezekiah, saying, "Yahweh, the God of Israel says, 'Because you have prayed to me concerning Sennacherib king of Assyria, **22** this is the word that Yahweh has spoken about him:

"The virgin daughter of Zion despises you and mocks you;
the daughter of Jerusalem shakes her head at you.
23 Whom have you defied and insulted?
Against whom have you exalted your voice
and lifted up your eyes in pride?
Against the Holy One of Israel.
24 By your servants you have defied the Lord
and have said, 'With the multitude of my chariots
I have gone up to the heights of the mountains,
to the highest elevations of Lebanon.
I will cut down its tall cedars
and choice cypress trees there,
and I will enter into its farthest high places,
its most fruitful forest.
25 I have dug wells and drunk water; [1]
I dried up all the rivers of Egypt under the soles of my feet.'

26 Have you not heard
how I determined it long ago

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

and worked it out in ancient times?
Now I am bringing it to pass.
You are here to reduce impregnable cities
into heaps of ruins.
27 Their inhabitants, of little strength,
are dismayed and ashamed.
They are plants in the field, green grass,
the grass on the roof or in the field,
before the east wind.

28 But I know your sitting down, your going out,
your coming in, and your raging against me.
29 Because of your raging against me,
and because your arrogance has reached my ears,
I will put my hook in your nose, and my bit in your mouth;
I will turn you back the way you came."

30 This will be the sign for you:

This year you will eat what grows wild,
and in the second year what grows from that.
But in the third year you must plant and harvest,
plant vineyards and eat their fruit.
31 The remnant of the house of Judah that survives
will again take root and bear fruit.
32 For from Jerusalem a remnant will come out;
from Mount Zion an escaped remnant will come.
The zeal of Yahweh of hosts will do this.'"

33 Therefore Yahweh says this about the king of Assyria:

"He will not come into this city
and he will not shoot an arrow here.
He will not come before it with shield
or build up a siege ramp against it.
34 The way by which he came will be the same way he will leave;
he will not enter this city—this is Yahweh's declaration.
35 For I will defend this city and rescue it
for my own sake and for the sake of David my servant."

36 Then the angel of Yahweh went out and attacked the camp of the Assyrians, putting to death 185,000 soldiers. When the men arose early in the morning, dead bodies lay everywhere. **37** So Sennacherib king of Assyria left Israel and went home and stayed in Nineveh. **38** Later, as he was worshiping in the house of Nisrok his god, his sons Adrammelek and Sharezer killed him with the sword. Then they escaped into the land of Ararat. Then Esarhaddon his son reigned in his place.

Footnotes

37:25 [1]Some ancient and modern translations have

Isaiah 37 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 37:22-38.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

Tearing clothes and putting on sackcloth
This was a sign of great distress. While it is often accompanies repentance, in this chapter it is intended to show the king's anger at the blasphemy of the Assyrians when they spoke against Yahweh. (See: sign and repent and blasphemy)

Prayer
Hezekiah was different from the other kings because when he was threatened by Assyria, he went to Yahweh in prayer. He did not trust in his army or make an alliance with Egypt. (See: trust)

Isaiah 37:1

It came about that
This phrase is used here to mark an important event in the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

he tore his clothes, covered himself with sackcloth
This is a sign of mourning and distress. Alternate translation: "he tore his clothes and covered himself with sackcloth because he was very distressed"

Isaiah 37:2

Eliakim ... Shebna
Translate the names of these men the same as you did in [Isaiah 36:3]

over the household
This is an idiom that means that he was in charge of the affairs of the palace household. Alternate translation: "in charge of the palace"

all covered with sackcloth
This is a sign of mourning and distress.

Isaiah 37:3

They said to him
"The men sent by Hezekiah said to Isaiah"

like when a child is ready to be born, but the mother has no strength to give birth to her child
This comparison is made to emphasizes that they are in a time of extreme difficulty. Alternate translation: "It is as terrible as the day when a child is ready to be born, but the mother has no strength to give birth to her child"

Isaiah 37:4

It may be Yahweh your God will hear the words
Hezekiah is indirectly suggesting that if the people pray Yahweh may listen and act upon what the chief commander had said. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "Maybe if you pray to Yahweh your God will hear the message"

the chief commander
See how you translated this phrase in Isaiah 36:2.

his master
This phrase means that the king is the chief commander's master.

will rebuke the words which Yahweh your God has heard
Here the phrase "the words which Yahweh your God has heard" refers to what the king of Assyria had said. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "Yahweh your God will rebuke the king of Assyria for what he has said"

lift up your prayer
Praying to Yahweh is described this way to emphasize that Yahweh is in heaven. A prayer is spoken of as if they were objects that could be lifted high into the sky. Alternate translation: "pray"

for the remnant that is still here
This refers to the people who are left in Jerusalem. Alternate translation: "for the few of us that are still here"

Isaiah 37:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 37:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 37:7

I will put a spirit in him, and he will hear a rumor and go back to his own land
The phrase "put a spirit in him" means that God will influence him to make a specific decision. The word "spirit" here means a strong attitude or feeling. Alternate translation: "he will hear a rumor, and when he does, I will cause him to go back to his own land"

Look
This word is used here to draw the peoples' attention to what is said next. Alternate translation: "Listen"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

I will cause him to fall by the sword in his own land
The phrase "fall by the sword" is an idiom that means that his enemy will kill him with a sword. Alternate translation: "And there in his own land, I will cause his enemies to kill him with their swords"

Isaiah 37:8

Lachish
See how you translated the name of this city in [Isaiah 36:2]

Libnah
This is a city in southern Judah.

Isaiah 37:9

Sennacherib
See how you translated this man's name in [Isaiah 36:1]

Tirhakah king of Cush and Egypt had mobilized to fight against him
"Tirhakah" is the name of a man. He had mobilized his army so that they were ready to fight. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "Tirhakah king of Cush and Egypt had mobilized his army"

to fight against him
The word "him" represents Sennacherib. Here Sennacherib represents his army. Alternate translation: "to fight against the army of Sennacherib"

Isaiah 37:10

Jerusalem will not be given into the hand of the king of Assyria
This can be stated in active form. The word "hand" refers to the king's military power. Alternate translation: "The king of Assyria and his army will not conquer you in Jerusalem"

Isaiah 37:11

General Information:
This continues the king of Assyria's message to Hezekiah.

See, you have heard
The word "see" here is used to add emphasis to what is said next. Alternate translation: "You have certainly heard"

So will you be rescued?
The king of Assyria uses this question to ridicule Hezekiah and his army. This may be written as a statement. Alternate translation: "So you too will not be saved." or "So of course no one will rescue you either!"

Isaiah 37:12

Have the gods of the nations rescued them ... Tel Assar?
The king of Assyria uses this question to ridicule Hezekiah and his army. This may be written as a statement. Alternate translation: "The nations' god did not rescue the nations that my fathers destroyed ... Tel Assar!"

that my fathers destroyed
These men destroyed the cities listed by conquering them with their armies. Here the word "fathers" refers to his father and his other ancestors who were kings. Alternate translation: "that my fathers destroyed with their armies"

Gozan ... Haran ... Rezeph ... Eden ... Tel Assar
These are places that the Assyrians had conquered.

Isaiah 37:13

Hena ... Ivvah
These are places that the Assyrians had conquered.

Where is the king ... Ivvah?
The king of Assyria uses this question to ridicule Hezekiah and his army. This may be written as a statement. Alternate translation: "We also conquered the king ... Ivvah!"

Hamath ... Arpad ... Sepharvaim
Translate the names of these cities the same as you did in Isaiah 36:19.

Isaiah 37:14

from the hand of the messengers
Here the messengers are referred to by their "hand" to emphasize that they personally gave it to the king. Alternate translation: "that the messengers gave him"

he went up to the house of Yahweh
The house of Yahweh was at the highest place in Jerusalem, so it is spoken of as "up."

spread it before him
"spread out the letter in front of Yahweh." Being in the house of Yahweh is considered the same as being in Yahweh's presence. The letter was a scroll that could be unrolled and spread out.

Isaiah 37:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 37:16

you who sit above the cherubim
You may need to make explicit that the cherubim are those on the lid of the ark of the covenant. The

biblical writers often spoke of the ark of the covenant as if it were Yahweh's footstool upon which he rested his feet as he sat on his throne in heaven above. Alternate translation: "you who sit on your throne above the cherubim on the ark of the covenant"

you are God alone
"only you are God"

over all the kingdoms
This idiom means to have authority and to rule over all the kingdoms. Alternate translation: "have authority over all the kingdoms"

You made the heavens and the earth
This means that he created everything. Alternate translation: "You made everything"

Isaiah 37:17

General Information:
Hezekiah continues praying to Yahweh.

which he has sent
Hezekiah is referring to the letter from Sennacherib. The meaning of this can be made clear. Alternate translation: "in the message he has sent"

Turn your ear
"Incline your ear" or "Turn your head." This means to turn your head so that you can hear something better.

Sennacherib
See how you translated this man's name in [Isaiah 36:1]

Isaiah 37:18

all the nations and their lands
This is a generalization. The kings had destroyed many of the nearby lands, but not necessarily all lands. Alternate translation: "many of the nations and their lands"

Isaiah 37:19

General Information:
Hezekiah continues praying to Yahweh.

for they were not gods but the work of men's hands, just wood and stone
This emphasizes that humans made these idols with their own hands and are therefore worthless. Alternate translation: "because they were false gods that men made out of wood and stone"

Isaiah 37:20

from his power
"from the king of Assyria's power"

all the kingdoms
This refers to the people in the kingdoms. Alternate translation: "all the people in the kingdoms"

you are Yahweh alone
"only you, Yahweh, are God"

Isaiah 37:21

sent a message
This means that he sent a messenger to give a message to the king. Alternate translation: "sent someone to give a message"

Isaiah 37:22

is the word that Yahweh has spoken
"is what Yahweh has said"

shakes her head
This is a gesture of scorn.

The virgin daughter of Zion ... the daughter of Jerusalem
These are idioms. Both of these phrases have the same meaning. The "daughter" of a city means the people who live in the city. See how you translated a similar phrase in [Isaiah 1:8]

Isaiah 37:23

Whom have you defied and insulted? ... Against the Holy One of Israel.
Yahweh uses these rhetorical questions to ridicule the king of Assyria. These can be written as statements. Alternate translation: "You have defied and insulted Yahweh, you have shouted at and acted pridefully against the Holy One of Israel!"

have you exalted your voice
This refers to speaking loudly as if the person's voice were an object that they lifted high. Alternate translation: "have you shouted"

lifted up your eyes in pride
This is an idiom that means to look at something pridefully, considering yourself more important that you should. Alternate translation: "looked at pridefully" or "acted pridefully"

Isaiah 37:24

General Information:
This continues Yahweh's message to the king of Assyria.

By your servants
This refers to to the servants that he had sent to Hezekiah with a message. This can be stated clearly. Alternate translation: "In the messages you sent with your servants"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

I have gone ... I will cut ... I will enter
Here Sennacherib speaks of himself conquering many things. He is actually conquering them with the armies and chariots that he commands. Alternate translation: "We have gone ... We will cut ... we will enter"

its tall cedars
"Lebanon's tall cedars"

its most fruitful forest
Here the word "fruitful" refers to the forest being dense and full of healthy trees. The understood information may be supplied. Alternate translation: "and into its most fruitful forest"

Isaiah 37:25

I have dug ... I dried ... my feet
Here Sennacherib speaks of himself conquering many things. He is actually conquering them with the armies and chariots that he commands. Alternate translation: "We have dug ... we dried ... our feet"

I dried up all the rivers of Egypt under the soles of my feet
Here Sennachrib is exaggerating his conquest and travels across the rivers of Egypt by claiming to have dried up the rivers when he marched his army through them. Alternate translation: "I have marched through all the rivers of Egypt as if they were dry under my feet"

Isaiah 37:26

General Information:
This continues Yahweh's message to the king of Assyria.

Have you not heard how ... times?
Yahweh uses this rhetorical question to remind Sennacherib of information that he should already be aware of. This can be written as a statement. Alternate translation: "Certainly you have heard how ... times."

You are here to reduce impregnable cities into heaps of ruins
Yahweh had planned for Sennacherib's army to destroy the cities that they had destroyed. This can be stated clearly. Alternate translation: "I planned that your army would destroy cities and cause them to become piles of rubble"

impregnable
strong and heavily guarded

I am bringing it to pass
The idiom "to bring something to pass" means to cause a specific thing to happen. Alternate translation: "I am causing it to happen" or "I am causing these things to take place"

Isaiah 37:27

of little strength
"who are weak"

They are plants in the field, green grass, the grass on the roof or in the field, before the east wind
This speaks of how weak and vulnerable the cities are before the Assryian army by comparing the cities to grass. Alternate translation: "The cities are as weak as the grass in the fields before your armies. They are as weak as the grass that grows on the roofs of houses and is scorched by the hot east wind"

before the east wind
The east wind is hot and dry from the desert and plants die when it blows.

Isaiah 37:28

General Information:
This continues Yahweh's message to the king of Assyria.

But I know your sitting down, your going out, your coming in
This refers to all activities of life. Alternate translation: "I know everything you do"

and your raging against me
The word "raging" can be expressed as a verb. Alternate translation: "how you rage against me"

Isaiah 37:29

your arrogance
Here the king's "arrogance" refers to his arrogant speech. Alternate translation: "your arrogant speech"

your arrogance has reached my ears
This speaks of Yahweh hearing the king's speech as if the king's speech were something that traveled to his ear. Alternate translation: "I have heard you speaking arrogantly"

I will put my hook in your nose, and my bit in your mouth
A person uses a hook and bit to lead an animal around. This speaks of Yahweh controlling the king as if the king were an animal Yahweh controlled with a bit and hook. Alternate translation: "I will control you like a man controls his animal by place a hook in its nose and a bit in its mouth"

I will turn you back the way you came
This refers to causing the king to return to his own home country. The meaning of this can be made clear. Alternate translation: "I will force you to return to your own country"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 37:30

General Information:
This continues Yahweh's message to Hezekiah (Isaiah 37:21).

sign for you
"sign for you, Hezekiah." Here "you" is singular and refers to Hezekiah.

you will eat ... you must plant
Here "you" is plural and refers to the people of Judah.

in the second year what grows
This describes what the people will eat. The words "you will eat" are understood from the previous phrase Alternate translation: "in the second year you will eat what grows" or "next year you will eat what grows"

what grows from that
"what grows wild from that" or "what grows wild"

in the third year
This refers to the year after the second year. Alternate translation: "the year after that" or "in the following year"

Isaiah 37:31

General Information:
This continues Yahweh's message to Hezekiah.

remnant
A "remnant" is a part of something that remains after the rest is gone. Here this refers to the people who are left in Judah.

the house of Judah
Here Judah's "house" refers to his descendants. Alternate translation: "the descendants of Judah"

will again take root and bear fruit
This speaks of the people of Judah becoming prosperous as if they were plants that would root and bear fruit. Alternate translation: "will prosper like a plant that takes root and produces fruit"

Isaiah 37:32

The zeal of Yahweh of hosts will do this
This speaks of Yahweh doing something because of his zeal as if his "zeal" were actually doing the action. Alternate translation: "Because of his zeal, Yahweh of hosts will do this" or "Yahweh of hosts will do this because of his zeal"

Isaiah 37:33

He will not come ... He will not come
Here the Assyrian king refers to both him and his army. Alternate translation: "His army will not come ... They will not come"

with shield
"with shields"

siege ramp
a large mound of dirt built against the wall of a city that better enables an army to attach the city

Isaiah 37:34

he came ... he will not enter
Here the Assyrian king refers to both him and his army. Alternate translation: "they came ... they will not enter"

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. Translate as in [Isaiah 30:1]

Isaiah 37:35

General Information:
Yahweh continues speaking.

for my own sake and for the sake of David my servant
"so that things will be better for me and for my servant David"

Isaiah 37:36

putting to death
This idiom means to kill. Alternate translation: "killing"

185,000 soldiers
"one hundred and eighty-five thousand soldiers"

Isaiah 37:37

Sennacherib king of Assyria left Israel and went home and stayed in Nineveh
Here Sennacherib refers to both him and his army. They all left Israel and returned home to Assryia. Sennacherib returned to the city Nineveh. Alternate translation: "Sennacherib and his army left Israel and went home, and Sennacherib stayed in Nineveh"

Sennacherib
See how you translated this man's name in [Isaiah 36:1]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 37:38

as he was worshiping
"as Sennacherib was worshiping"

Nisrok
This is the name of a false god.

Adrammelek ... Sharezer ... Esarhaddon
These are the names of men.

with the sword
"with their swords"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 38

1 In those days Hezekiah was sick to the point of dying. So Isaiah son of Amoz, the prophet, came to him,
and said to him, "Yahweh says, 'Set your house in order; for you will die, not live.'" **2** Then Hezekiah
turned his face to the wall and prayed to Yahweh. **3** He said, "Please, Yahweh, I beg you, call to mind how
I have faithfully walked before you with my whole heart, and how I have done what was good in your
sight." Then Hezekiah wept loudly. **4** Then the word of Yahweh came to Isaiah, saying, **5** "Go and say to
Hezekiah, the leader of my people, 'This is what Yahweh, the God of David your ancestor, says: I have
heard your prayer, and I have seen your tears. See, I am about to add fifteen years to your life. **6** Then I
will rescue you and this city from the hand of the king of Assyria, and I will defend this city. **7** This will be
the sign to you from Yahweh, that I will do what I have promised. **8** Look, I will cause the shadow on the
stairs of Ahaz to go back ten steps.'" So the shadow went back ten steps of the stairs on which it had
advanced.

9 This was the written prayer of Hezekiah king of Judah, when he had been sick and then recovered:

10 "I said that halfway through my life
I will go through the gates of Sheol;
I am sent there for the rest of my years.
11 I said that I will no longer see Yah,
Yah in the land of the living; [1]
I will no longer look on mankind
or the inhabitants of the world. [2]
12 My dwelling place is removed
and carried away from me like a shepherd's tent;
I have rolled up my life like a weaver;
you are cutting me off from the loom;
between day and night you are ending my life.
13 I cried out [3] until the morning;
like a lion he breaks all my bones.
Between day and night you are ending my life.
14 Like a swallow I chirp;
I coo like a dove;
my eyes grow tired with looking upward.
Lord, I am oppressed; help me.

15 What can I say?
He has both spoken to me, and has done it;
I will walk slowly all my years
because of the bitterness of my soul.
16 Lord, the sufferings you send are good for me;
may my life be given back to me;
you have restored my life and health.
17 It was for my benefit
that I experienced such bitterness.
You have rescued me from the pit of destruction;
for you have thrown all my sins behind your back.
18 For Sheol does not thank you;
death does not praise you;
those who go down into the pit
do not hope in your trustworthiness.
19 The living person, the living person,
he is the one who gives you thanks, as I do this day;
a father makes known to children
your trustworthiness.

20 Yahweh is about to save me,
and we will celebrate with music
all the days of our lives in the house of Yahweh."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

21 Now Isaiah had said, "Let them take a lump of figs and put it on the boil, and he will recover." **22** Hezekiah also had said, "What will be the sign that I should go up to the house of Yahweh?"

Footnotes

38:11 [1]Yah is a short form of the name Yahweh.
38:11 [2]Most modern translations have this meaning. Ancient Hebrew copies have
38:13 [3]The Hebrew could be read:

Isaiah 38 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 38:10-20.

Other possible translation difficulties in this chapter

Poetry
This chapter is written as a narrative, but the section including Hezekiah's prayer is written as poetry. The tone of this prayer shifts from sorrow to praise.

Isaiah 38:1

Set your house in order
This means to prepare your family and those in charge of your affairs so that they know what to do after you die. This can be written clearly. Alternate translation: "You should tell the people in your palace what you want them to do after you die"

Isaiah 38:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 38:3

call to mind
This idiom means to remember. Alternate translation: "remember"

faithfully walked before you
This is an idiom. Here "walk" means to "live." The phrase means to live in a way the pleases Yahweh. Alternate translation: "faithfully lived before you" or "faithfully served you"

with my whole heart
Here the "heart" refers to the inner-being which represents a person's complete devotion. Alternate translation: "with all my inner being" or "with my complete devotion"

what was good in your sight
The sight of Yahweh represents Yahweh's judgment or evaluation. Alternate translation: "what pleases you" or "what you consider to be good"

Isaiah 38:4

the word of Yahweh came
This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. Alternate translation: "Yahweh spoke this message" or "Yahweh spoke these words"

Isaiah 38:5

See
This is used to ask the listener to pay attention to what is said next. Alternate translation: "Listen"

fifteen years
"15 years"

Isaiah 38:6

the hand of the king of Assyria
Here the king's "hand" refers to his power. Alternate translation: "the power of the king of Assyria"

Isaiah 38:7

General Information:
Yahweh continues speaking to Hezekiah.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 38:8

Look
Yahweh uses this word to draw the listener's attention to what is said next. Alternate translation: "Listen"

stairs of Ahaz
These stairs are referred to this way because they were built while Ahaz was king. You can make this information clear.

Isaiah 38:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 38:10

that halfway through my life
"that before I have grown old." This refers to dying at middle age, before growing old.

I will go through the gates of Sheol
This speaks of dying as if Sheol were a kingdom that has gates that one enters. Alternate translation: "I will die and go to Sheol"

I am sent there for the rest of my years
This can be stated in active form. Alternate translation: "before I have lived all of my years I will go to the grave"

Isaiah 38:11

in the land of the living
"The living" refers to people who are alive. Alternate translation: "in the land where people are alive" or "in this world where people are alive"

Isaiah 38:12

General Information:
Hezekiah continues his written prayer.

My dwelling place is removed and carried away from me like a shepherd's tent
This speaks of how Yahweh is ending Hezekiah's life quickly by comparing it to how a shepherd removes his tent from the ground. Alternate translation: "Yahweh has taken my life away from me quickly like a shepherd packs up his tent and carries it away"

My dwelling place is removed
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh has taken my dwelling place"

I have rolled up my life like a weaver; you are cutting me off from the loom
This speaks of Yahweh quickly ending Hezekiah's life by comparing it to how a weaver cuts his cloth from the loom and rolls it up. Alternate translation: "you are ending my life quickly, like a weaver cuts his cloth from the loom when it is finished"

you are cutting
Here "you" is singular and refers to God.

loom
a device used to weave thread together to make cloth

Isaiah 38:13

like a lion he breaks all my bones
Hezekiah speaks of how he is in extreme pain by comparing it to having his body torn apart by lions. Alternate translation: "my pain was as though I were being torn apart by lions"

Isaiah 38:14

General Information:
Hezekiah continues his written prayer.

Like a swallow I chirp; I coo like a dove
Both of these clauses mean the same thing and they emphasize how sad and pitiful Hezekiah's cries were. A swallow and a dove are types of birds. Alternate translation: "My cries are pitiful—they sound like the chirp of a swallow and the coo of a dove"

my eyes
Here Hezekiah refers to himself my his "eyes" to emphasize that he is looking for something. Alternate translation: "I"

with looking upward
This refers to Hezekiah looking to heaven for God to help him. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "of waiting for help to come from heaven" or "of waiting for you to help me"

I am oppressed
This can be stated in active form. Alternate translation: "My sickness oppresses me"

Isaiah 38:15

What can I say?
Hezekiah uses a question to emphasize he has nothing left to say. This can be written as a statement. Alternate translation: "I have nothing left to say."

I will walk slowly
This is an idiom. Here "walking" refers to living. Alternate translation: "I will like humbly"

all my years
This refers to the rest of his life. The meaning of this can be made clear. Alternate translation: "the rest of my life"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

because of the bitterness of my soul
The word "soul" is a metonym for the whole person. The phrase "bitterness of my soul" is an idiom for being very sad. Alternate translation: "because I am very sad"

Isaiah 38:16

General Information:
Hezekiah continues his written prayer.

may my life be given back to me
This can be stated in active form. Alternate translation: "may you give my life back to me"

Isaiah 38:17

from the pit of destruction
Hezekiah did not die but he was close to dying. This refers Yahweh saving him from dying. The full meaning of this statement can be made clear. Alternate translation: "from dying and going to the pit of destruction" or "so that I did not die"

for you have thrown all my sins behind your back
Hezekiah speaks of Yahweh forgiving his sins as if they were objects that Yahweh threw behind himself and forgot about. Alternate translation: "for you have forgiven all my sins and no longer think about them"

Isaiah 38:18

General Information:
Hezekiah continues his written prayer.

For Sheol does not thank you; death does not praise you
Here "Sheol" and "death" refer to "dead people." Alternate translation: "For those in Sheol do not thank you; dead people do not praise you"

those who go down into the pit
"those who go down to the grave"

do not hope in your trustworthiness
"do not have hope in your faithfulness." Here "your" is singular and refers to Yahweh.

Isaiah 38:19

The living person, the living person
Hezekiah repeats this phrase to emphasize that only a living person, not a dead person, can give thanks to Yahweh.

Isaiah 38:20

General Information:
Hezekiah continues his written prayer.

save me
This refers to him being saved from dying. It can be made more explicit. Alternate translation: "save me from dying"

we will celebrate
Here "we" refers to Hezekiah and the people of Judah.

Isaiah 38:21

Now
This word is used here to mark a stop in the main story. This gives background information about Isaiah and Hezekiah.

Let them
"Let Hezekiah's servants"

a lump of figs
This was used as an ointment. The meaning of this can be made clear. Alternate translation: "use an ointment of mashed figs"

boil
a painful area on the skin that is infected

Isaiah 38:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 39

1 At that time Marduk-Baladan son of Baladan, king of Babylon, sent letters and a gift to Hezekiah; for he had heard that Hezekiah had been sick and had recovered. **2** Hezekiah was pleased by these things; he showed the messengers his storehouse of valuable things—the silver, the gold, the spices and precious oil, the storehouse of his weapons, and all that was found in his storehouses. There was nothing in his house, nor in all his kingdom, that Hezekiah did not show them. **3** Then Isaiah the prophet came to King Hezekiah and asked him, "What did these men say to you? Where did they come from?" Hezekiah said, "They came to me from the distant country of Babylon." **4** Isaiah asked, "What have they seen in your house?" Hezekiah answered, "They have seen everything in my house. There is nothing among my valuable things that I have not shown them." **5** Then Isaiah said to Hezekiah, "Listen to the word of Yahweh of hosts: **6** 'Look, the days are about to come when everything in your palace, the things that your ancestors stored away until this present day, will be carried to Babylon. Nothing will be left, says Yahweh. **7** They will take away some of your own descendants, whom you will father, and they will become eunuchs in the palace of the king of Babylon.'" **8** Then Hezekiah said to Isaiah, "The word of Yahweh that you have spoken is good." For he thought, "There will be peace and stability in my days."

Isaiah 39 General Notes

Special concepts in this chapter

Pride

Although it is not said why it was sinful for Hezekiah to show the king of Babylon his riches, the sin was probably because of his pride. It can be viewed as bragging to another king about how rich and powerful he was without giving proper credit to Yahweh. Because of this sin, Yahweh punished him.

Babylon

At this time, Babylon was not very powerful, but was little more than a city. In a short time, however, Babylon became a very powerful nation and conquered Assyria.

Isaiah 39:1

Marduk-Baladan ... Baladan

These are names of men.

Isaiah 39:2

Hezekiah was pleased by these things

This can be made more explicit. Alternate translation: "When the king's messengers arrived, Hezekiah was pleased with what they brought to him"

showed the messengers his storehouse of valuable things

"he showed the messengers everything of value he had"

storehouse

a building where goods are kept

all that was found in his storehouses

This can be stated in active form. Alternate translation: "everything that was in his storehouses"

There was nothing in his house, nor in all his kingdom, that Hezekiah did not show them

This is a generalization, as Hezekiah probably showed them everything that the writer thought was important, but not absolutely everything. Also, this can be expressed positively. Alternate translation: "Hezekiah showed them every important thing in his house and in his kingdom"

Isaiah 39:3

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Isaiah 39:4

They have seen everything in my house. There is nothing among my valuable things that I have not shown them

These two sentences mean the same thing and are used together to emphasize how much Hezekiah showed the men.

everything in my house

This is a generalization, as Hezekiah showed them many things, but not necessarily everything in the palace. Alternate translation: "almost everything in my house"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

There is nothing among my valuable things that I have not shown them
This can be expressed positively. Alternate translation: "I showed them all the valuable things in my palace"

Isaiah 39:5

Yahweh of hosts
See how you translated this phrase in Isaiah 1:9.

the word
"the message"

Isaiah 39:6

Look
This word is used here to draw Hezekiah's attention to what is said next. Alternate translation: "Listen"

when everything in your palace ... will be carried to Babylon
This can be expressed positively. Alternate translation: "when the enemy army will take everything in your palace ... back to Babylon"

Isaiah 39:7

General Information:
Isaiah continues to speak Yahweh's message to Hezekiah.

They will take
"The Babylonians will take"

your own descendants, whom you will father
Hezekiah was really the ancestor, not the father, of the generation that Yahweh sent to Babylon. Yahweh uses this hyperbolic metaphor to emphasize that Hezekiah should be as sad to know that his distant descendants would go to Babylon as he would be if it were his own son. Alternate translation: "your descendants, whom you should love as your own sons"

Isaiah 39:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 40

1 "Comfort, comfort my people,"
says your God.
2 "Speak tenderly to Jerusalem;
and proclaim to her
that her warfare has ended,
that her iniquity is pardoned,
that she has received double
from Yahweh's hand for all her sins."

3 A voice cries out,

"In the wilderness prepare the way of Yahweh;
make straight in the Arabah a highway for our God." [1]
4 Every valley will be lifted up,
and every mountain and hill will be brought low;
and the rugged land will be made level,
and the rough places a plain;
5 and the glory of Yahweh will be revealed,
and all people will see it together;
for the mouth of Yahweh has spoken it.

6 A voice says, "Cry."
Another answers, "What should I cry?"
"All flesh is grass,
and all their covenant faithfulness is like the flower of the field.
7 The grass withers and the flower fades
when the breath of Yahweh blows on it;
surely humanity is grass.
8 The grass withers, the flower fades,
but the word of our God will stand forever."

9 Go up on a high mountain,
Zion, bearer of good news. [2]
Shout out loud,
Jerusalem. You who bring good news, raise your voice, do not be afraid. [3]
Say to the cities of Judah,
"Here is your God!"
10 Look, the Lord Yahweh comes as a victorious warrior,
and his strong arm rules for him.
See, his reward is with him,
and his recompense goes before him.
11 He will feed his flock like a shepherd,
he will gather in his arm the lambs,
and carry them close to his heart,
and will gently lead the ewes nursing their young.

12 Who has measured the waters in the hollow of his hand,
measured the sky with the span of his hand,
held the dust of the earth in a basket,
weighed the mountains in scales,
or the hills in a balance?
13 Who has comprehended the mind of Yahweh,
or instructed him as his counselor?
14 From whom did he ever receive instruction?
Who taught him the correct way to do things,
and taught him knowledge,
or showed to him the way of understanding?

15 Look, the nations are like a drop in a bucket,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

and are regarded like the dust on the scales;
see, he weighs the isles as a speck.
16 Lebanon is not sufficient fuel,
nor its wild animals sufficient for a burnt offering.
17 All the nations are insufficient before him;
they are regarded by him as nothing and emptiness.

18 To whom then will you compare God?
To what idol will you liken him?
19 An idol! A craftsman casts it:
The goldsmith overlays it with gold
and forges silver chains for it.
20 To make an offering
one chooses a wood that will not rot;
he seeks a skillful artisan
to make an idol that will not fall over.

21 Have you not known?
Have you not heard?
Has it not been told you from the beginning?
Have you not understood from the foundations of the earth?
22 He is the one who sits above the horizon of the earth;
and the inhabitants are like grasshoppers before him.
He stretches out the heavens like a curtain
and spreads them out as a tent to live in.
23 He reduces rulers to nothing
and makes the rulers of the earth emptiness.
24 They are barely planted, barely sown,
their stem has barely taken root in the earth,
when he blows upon them and they wither,
and the wind carries them away like straw.

25 "To whom then will you compare me,
whom do I resemble?" says the Holy One.
26 Look up at the sky!
Who has created all these stars?
He leads out their formations
and calls them all by name.
By the greatness of his might and by the strength of his power,
not one is missing.

27 Why do you say, Jacob, and declare, Israel,
"My way is hidden from Yahweh,
and my God is not concerned about my vindication"?
28 Have you not known?
Have you not heard?
The everlasting God, Yahweh,
the Creator of the ends of the earth,
does not get tired or weary;
there is no limit to his understanding.
29 He gives strength to the tired;
and to the one who lacks might he gives power.
30 Even young people become tired and weary,
and young men stumble and fall:
31 but those who wait for Yahweh will renew their strength;
they will soar with wings like eagles;
they will run and not be weary;
they will walk and not faint.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Footnotes

40:3 [1]Some older English translations have
40:9 [2]Instead of
40:9 [3]Some modern translations have

Isaiah 40 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical Questions

Yahweh uses many rhetorical questions in this chapter. These rhetorical questions help to prove the point he is making and convince the reader.

Other possible translation difficulties in this chapter

"She has received double from Yahweh's hand for all her sins"

It is common in many languages to use the feminine "she" to refer to a nation, rather than the word "it," which is neither masculine or feminine. The translator should use the pronoun that aligns with the common usage in the target language. Therefore, it is acceptable to use "he," "she," or "it" in reference to a nation.

The phrase "received double" indicates that Jerusalem was punished more severely than the other nations. This is because they had the privilege of a special relationship to Yahweh and had more knowledge than the other nations.

Reign of Yahweh

This chapter appears to prophesy about a time of restoration when the Messiah will reign. It pictures a time of great peace and harmony in the world. The translator does not need to add an explanation, but should try to maintain the tense of the original text, as a future or uncompleted action. It does not appear that this prophecy was fulfilled in the days of Isaiah. (See: restore, prophet and christ and fulfill)

Isaiah 40:1

Comfort, comfort

The word "comfort" is repeated for emphasis.

says your God

Here "your" is plural and refers to those whom the prophet tells to comfort God's people.

Isaiah 40:2

Speak tenderly to Jerusalem

The prophet speaks of Jerusalem as if it were a woman whom Yahweh has forgiven. As such, Jerusalem represents the people who live in that city. Alternate translation: Speak tenderly to the people of Jerusalem"

proclaim to her ... her warfare ... her iniquity ... she has received ... her sins

These pronouns refer to Jerusalem but may be changed if "the people of Jerusalem" is adopted as a translation. Alternate translation: "proclaim to them ... their warfare ... their iniquity ... they have received ... their sins"

her warfare

Possible meanings are that the word "warfare" refers 1) to military battle or 2) to forced labor.

her iniquity is pardoned

This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh has pardoned her iniquity"

from Yahweh's hand

Here the word "hand" represents Yahweh himself. Alternate translation: "from Yahweh"

Isaiah 40:3

A voice cries out

The word "voice" represents the person who cries out. Alternate translation: "Someone cries out"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

In the wilderness prepare the way of Yahweh; make straight in the Arabah a highway for our God
These two lines are parallel and mean basically the same thing. The people preparing themselves for Yahweh's help is spoken of as if they were to prepare roads for Yahweh to travel upon.

Arabah
See how you translated this word in Isaiah 35:1.

Isaiah 40:4

Every valley will be lifted up, and every mountain and hill will be brought low
These phrases explain how the people are to prepare a highway for Yahweh. They can be stated in active form. Alternate translation: "Lift up every valley, and bring low every mountain and hill"

Every valley will be lifted up
Making the valleys level with the rest of the ground is spoken of as if it were lifting up the valleys. Alternate translation: "Every valley will be filled in"

brought low
made level

and the rugged land will be made level, and the rough places a plain
These phrases explain how the people are to prepare a highway for Yahweh. They can be stated in active form. Alternate translation: "make the rugged land level, and make the rough places into a plain"

and the rough places a plain
The words "will be made" are understood from the context. Alternate translation: "and the rough places will be made a plain"

Isaiah 40:5

the glory of Yahweh will be revealed
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will reveal his glory"

for the mouth of Yahweh has spoken it
The word "mouth" represents Yahweh himself. Alternate translation: "for Yahweh has spoken it"

Isaiah 40:6

All flesh is grass
The word "flesh" refers to people. The speaker speaks of humans as if they are grass, because they both die quickly. Alternate translation: "All people are like grass"

all their covenant faithfulness is like the flower of the field
The speaker compares the covenant faithfulness of people to flowers that bloom and then die quickly. The abstract noun "faithfulness" can be stated as "faithful." See how you translated "covenant faithfulness" in [Isaiah 16:5]

covenant faithfulness
Possible meanings are 1) covenant faithfulness or 2) beauty.

Isaiah 40:7

when the breath of Yahweh blows on it
Possible meanings are 1) "when Yahweh blows his breath on it" or 2) "when Yahweh sends a wind to blow on it."

humanity is grass
The speaker speaks of humans as if they are grass, because they both die quickly. Alternate translation: "people die as quickly as grass"

Isaiah 40:8

the word of our God will stand forever
The speaker speaks of what God says lasting forever as if his word stands forever. Alternate translation: "the things that our God says will last forever"

Isaiah 40:9

Go up on a high mountain, Zion, bearer of good news
The writer speaks of Zion as if it were a messenger who declares good news from a mountain top.

Go up on a high mountain
Messengers would often stand on elevated land, such as mountains, so that many people could hear what they proclaimed.

Zion
This refers to the people who live in Zion. Alternate translation: "you people of Zion"

Jerusalem. You who bring good news
The writer speaks of Jerusalem as if it were a messenger who declares good news.

Isaiah 40:10

his strong arm rules for him
Here the word "arm" represents God's power. Alternate translation: "he rules with great power"

his recompense goes before him
The word "recompense" is a metaphor for the people he has rescued. They are his "reward" for his work. Alternate translation: "those he has rescued go before him"

Isaiah 40:11

He will feed his flock like a shepherd
The writer speaks of Yahweh's people as if they were sheep and of Yahweh as if he were their

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

shepherd. Alternate translation: "He will care for his people like a shepherd feeds his flock"

Isaiah 40:12

Who has measured ... or the hills in a balance?
These rhetorical questions anticipate a negative answer and emphasize that only Yahweh is able to do these things. Alternate translation: "No one but Yahweh has measured ... and the hills in a balance."

measured the waters in the hollow of his hand
Yahweh knowing how much water is in the oceans is spoken of as if Yahweh held the water in his hand.

measured the sky with the span of his hand
A "span" is the measure of length between the thumb and little finger when the hand is outstretched. Yahweh knowing the length of the sky is spoken of as if he measured it with his hand.

held the dust of the earth in a basket
Yahweh knowing how much dust there is on the earth is spoken of as if he carried it in a basket.

weighed the mountains in scales, or the hills in a balance?
Yahweh knowing how heavy the mountains are is spoken of as if he weighed them in scales and balances.

Isaiah 40:13

General Information:
Isaiah continues using questions to emphasize Yahweh's uniqueness.

Who has comprehended the mind of Yahweh, or instructed him as his counselor?
This rhetorical question anticipates a negative answer and emphasizes that no one is able to do these things. Alternate translation: "No one has comprehended the mind of Yahweh, and no one has instructed him as his counselor."

comprehended the mind of Yahweh
Here the word "mind" refers not only to Yahweh's thoughts, but also to his desires and motivations.

Isaiah 40:14

From whom did he ever receive instruction?
This rhetorical question anticipates a negative answer and emphasizes that no one has ever done this. Alternate translation: "He has never received instruction from anyone."

Who taught him the correct way to do things, and taught him knowledge, or showed to him the way of understanding?
This rhetorical question anticipates a negative answer and emphasizes that no one has ever done these things. Alternate translation: "No one taught him the correct way to do things. No one taught him knowledge. No one showed to him the way of understanding."

Isaiah 40:15

Look ... see
These words add emphasis to what follows.

the nations are like a drop in a bucket, and are regarded like the dust on the scales
The prophet compares the nations to a drop of water and to dust in order to emphasize how small and insignificant they are to Yahweh.

like a drop in a bucket
Possible meanings are 1) a drop of water that falls into a bucket or 2) a drop of water that drops out of a bucket.

are regarded like the dust on the scales
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh regards them as dust on the scales"

Isaiah 40:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 40:17

they are regarded by him as nothing
This can be stated in active form. Alternate translation: "he regards them as nothing"

Isaiah 40:18

To whom then will you compare God? To what idol will you liken him?
Isaiah uses two similar questions to emphasize that there is no idol that can compare with God. Alternate translation: "There is no one to whom you can compare God. There is no idol to which you can liken him."

you
This is plural and refers to all of God's people.

Isaiah 40:19

A craftsman casts it: The goldsmith overlays it with gold and forges silver chains for it
"A skilled worker forms it, another covers it with gold and makes a silver chain for it"

Isaiah 40:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 40:21

General Information:
Isaiah continues speaking to God's people.

Have you not known? Have you not heard? Has it not been told you from the beginning? Have you not understood from the foundations of the earth?
Isaiah uses these questions to emphasize that the people should know Yahweh's greatness as the creator. Alternate translation: "You certainly know and have heard! It has been told to you from the beginning; you have understood from the foundations of the earth!"

Has it not been told you from the beginning?
This can be stated in active form. Alternate translation: "Have people not told you from the beginning?"

from the foundations of the earth
The prophet speaks of Yahweh creating the earth as if the earth were a building for which Yahweh laid the foundation. Alternate translation: "from the time that Yahweh created the earth"

Isaiah 40:22

He is the one who sits above the horizon of the earth
The prophet speaks of Yahweh ruling the earth as if Yahweh were seated on a throne above the earth.

the inhabitants are like grasshoppers before him
The prophet compares the way Yahweh considers humans to the way humans would consider grasshoppers. Just as grasshoppers are small to humans, humans are small and weak before God.

He stretches out the heavens like a curtain and spreads them out as a tent to live in
These two lines share similar meanings. The prophet speaks of Yahweh creating the heavens as if he had erected a tent in which to live. Alternate translation: "He spreads out the heavens as easily as a person would stretch out a curtain or erect a tent in which to live"

Isaiah 40:23

He reduces
"Yahweh reduces"

emptiness
See how you translated this word in Isaiah 40:17

Isaiah 40:24

They are barely planted ... and they wither
The prophet speaks of rulers being helpless before Yahweh as if they were new plants that wither away when a hot wind blows on them.

They are barely planted, barely sown
These two phrases mean basically the same thing and refer to the point at which the plants or seeds are placed into the ground. They can be stated in active form. Alternate translation: "As soon as someone plants them ... as soon as someone sows them"

he blows upon them
The prophet speaks of Yahweh removing the rulers from power as if Yahweh were a scorching wind that blows upon the plants and causes them to wither.

the wind carries them away like straw
This simile extends the metaphor of the rulers as plants and Yahweh as the wind that causes them to wither. The wind of Yahweh's judgement will remove the withered plants as easily as wind blows away straw.

Isaiah 40:25

To whom then will you compare me, whom do I resemble?
Yahweh uses two similar rhetorical questions to emphasize that there is no one like him. Alternate translation: "There is no one to whom you can compare me. There is no one whom I resemble."

Isaiah 40:26

Who has created all these stars?
This is a leading question that anticipates the answer, Yahweh. Alternate translation: "Yahweh has created all these stars!"

He leads out their formations
Here the word "formations" refers to military formations. The prophet speaks of the stars as if they were soldiers whom Yahweh commands to appear.

By the greatness of his might and by the strength of his power
The phrases "the greatness of his might" and "the strength of his power" form a doublet that emphasizes Yahweh's power. Alternate translation: "By his great might and powerful strength"

not one is missing
This negative statement emphasizes the positive. Alternate translation: "every one is present"

Isaiah 40:27

Why do you say, Jacob, and declare, Israel ... vindication"?
The question emphasizes that they should not say what they say. Alternate translation: "'You should not say, O people of Israel ... vindication'."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Why do you say, Jacob, and declare, Israel
These two phrases both refer to the people of Israel. Alternate translation: "Why do you say, O people of Israel"

My way is hidden from Yahweh
Yahweh not knowing what happens to them is spoken of as if Yahweh could not see the road upon which they travel. Alternate translation: "Yahweh does not know what happens to me"

my God is not concerned about my vindication
Possible meanings are 1) "my God is not concerned about others treating me unjustly" or 2) "my God is not concerned about treating me justly."

Isaiah 40:28

Have you not known? Have you not heard?
Isaiah uses these questions to emphasize that the people should know Yahweh's greatness. See how you translated these in [Isaiah 40:21]

the ends of the earth
The places on the earth that are very far away are spoken of as if they were the places where the earth ends. This phrase also forms a merism and refers to everywhere in between the ends. Alternate translation: "the farthest places of the earth" or "the entire earth"

Isaiah 40:29

He gives strength
"Yahweh gives strength"

Isaiah 40:30

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 40:31

they will soar with wings like eagles
People receiving strength from Yahweh is spoken of as if the people were able to fly like eagles fly. An eagle is a bird often used as a symbol for strength and power.

they will run and not be weary; they will walk and not faint
These two lines share similar meanings. People receiving strength from Yahweh is spoken of as if they were able to run and walk without tiring.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 41

1 "Listen before me in silence, you coastlands;
let the nations renew their strength;
let them come near and speak;
let us come near together to argue a dispute.

2 Who has stirred up one from the east,
calling him in righteousness to his service?
He hands nations over to him
and helps him subdue kings.
He turns them to dust with his sword,
like windblown stubble with his bow.
3 He pursues them and passes by safely,
by a swift path that his feet scarcely touch.
4 Who has performed and accomplished these deeds?
Who has summoned the generations from the beginning?
I, Yahweh, the first, and with the last ones, I am he.

5 The isles have seen and are afraid;
the ends of the earth tremble;
they approach and come.
6 Everyone helps his neighbor,
and every one says to one another, 'Be encouraged.'
7 So the carpenter encourages the goldsmith,
and he who works with the hammer
encourages him who works with an anvil,
saying of the welding, 'It is good.'
They fasten it with nails so it will not topple over.

8 But you, Israel, my servant,
Jacob whom I have chosen,
the descendants of Abraham my friend,
9 I took you from the ends of the earth
and called you from the farthest places,
saying to you, 'You are my servant.'
I have chosen you and I have not rejected you.
10 Do not fear, for I am with you.
Do not be anxious, for I am your God.
I will strengthen you, and I will help you,
and I will uphold you with my righteous right hand.

11 See, they will be ashamed and disgraced,
all who have been angry with you;
they will be as nothing and will perish,
those who oppose you.
12 You will seek and will not find
those who contended with you;
those who warred against you
will be like nothing, absolutely nothing.
13 For I, Yahweh your God, will hold your right hand,
saying to you, 'Do not fear; I am helping you.'
14 Do not fear, Jacob you worm, and you men of Israel;
I will help you—this is the declaration of Yahweh,
your Redeemer, the Holy One of Israel.
15 Look, I am making you like a sharp threshing sledge,
new and two-edged;
you will thresh the mountains and crush them;
you will make the hills like chaff.
16 You will winnow them, and the wind will carry them away;
the wind will scatter them.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

You will rejoice in Yahweh,
you will rejoice in the Holy One of Israel.

17 The oppressed and needy look for water, but there is none,
and their tongues are parched for thirst;
I, Yahweh, will respond to their prayers;
I, the God of Israel, will not abandon them.
18 I will make streams to flow down the slopes,
and springs in the middle of the valleys;
I will make the desert into a pool of water,
and the dry land into springs of water.
19 In the wilderness I will set the cedar,
the acacia, and the myrtle, and the olive tree.
I will set the cypress in the desert plain,
with the pines and the cypress box trees.
20 I will do this so that the people
may see, learn, consider, and gain understanding together,
that the hand of Yahweh has done this,
that the Holy One of Israel has created it.

21 'Present your case,' says Yahweh,
'present your best arguments for your idols,'
says the King of Jacob.
22 Let them bring us their own arguments;
have them come forward and declare to us what will happen,
so we may know these things well.
Have them tell us of earlier predictive declarations,
so we can reflect on them and know how they were fulfilled.
23 Tell things about the future,
that we may know if you are gods;
do something good or evil,
that we may be frightened and impressed.
24 See, you idols are nothing and your deeds are nothing;
the one who chooses you is detestable.

25 I have raised up one from the north, and he comes;
from the sun's rising I summon him who calls on my name,
and he will trample the rulers like mud,
like a potter who is treading on the clay.
26 Who announced this from the beginning, that we might know?
Before this time, that we may say, 'He is in the right'?
Indeed none of them decreed it,
yes, none heard your words.
27 I first said to Zion,
'Look here they are!' I sent a herald to Jerusalem.
28 When I look, there is no one,
not one among them who can give good advice,
who, when I ask, can answer a word.
29 Look, all of them are nothing,
and their deeds are nothing;
their cast metal figures are wind and emptiness.

Isaiah 41 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

Mocking
Yahweh tells the people to present their best arguments in favor of honoring their idols. In this Yahweh challenges the people. Yahweh mocks or insults these false gods because they are not real and have no power. (See: falsegod)

Isaiah 41:1

Listen before me in silence
Here "me" refers to God.

you coastlands
This refers to the people who live on the islands and in the lands bordering or beyond the Mediterranean Sea.

renew their strength
See how you translated this phrase in Isaiah 40:31.

let them come near and speak; let us come near together to argue a dispute
These two phrases share similar meanings. The second explains the reason for the first. Alternate translation: "then let them come near so they may speak and reason with me"

Isaiah 41:2

Who has stirred up one from the east, calling him in righteousness to his service?
Yahweh uses this question to emphasize that he is the one who caused this ruler from the east to be victorious. Alternate translation: "I am the one who called this powerful ruler from the east and put him in my good service."

He hands nations over to him
"I give the nations over to him" or "The one who does these things hands nations over to him"

subdue kings
"conquer kings and force them to obey him"

He turns them to dust with his sword, like windblown stubble with his bow
Turning them to dust and stubble is a metaphor or exaggeration for completely destroying everything the people of these nations have made. The armies of one from the east will conquer these nations and scatter the people easily.

Isaiah 41:3

General Information:
Yahweh continues speaking to the coastlands and the nations.

He pursues them and passes by safely
"The ruler from the east pursues the nations"

by a swift path that his feet scarcely touch
Possible meanings are 1) this is a metaphor in which he and his army moving very quickly is spoken of as if his feet barely touch the ground. Alternate translation: "by a path on which he moves with great speed" or 2) "feet" represents the whole person and the phrase indicates that this is a path that they have not traveled before. Alternate translation: "by a path that he has never traveled before"

Isaiah 41:4

Who has performed and accomplished these deeds?
Yahweh uses this question to emphasize that he is the one who has done these things. Alternate translation: "I have performed and accomplished these deeds."

Who has summoned the generations from the beginning?
Here the word "generations" represents all of human history, which Yahweh created and directed throughout history. The rhetorical question anticipates the answer, Yahweh. Alternate translation: "I have summoned the generations of humanity from the beginning."

performed and accomplished
These two words mean basically the same thing and emphasize that Yahweh is the one who has done these things.

the first, and with the last ones
Possible meanings are 1) that Yahweh existed before creation and will exist at the end of creation or 2) that Yahweh was before the first generation of humanity and will be at the last generation of humanity.

Isaiah 41:5

General Information:
Yahweh continues speaking.

The isles ... the ends of the earth
These phrases represent the people who live in those places. Alternate translation: "People who live on the isles ... people who live at the ends of the earth"

The isles
You can translate "isles" the same way you translated "coastlands" in Isaiah 41:1.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the ends of the earth
The places on the earth that are very far away are spoken of as if they were the places where the earth ends. Alternate translation: "the farthest places of the earth"

they approach and come
This doublet means that the people gather together. Alternate translation: "they come together"

Isaiah 41:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 41:7

anvil
an iron block on which a person shapes metal with a hammer

saying of the welding
Here the word "welding" refers to the process of fastening the gold to the wood as the workers finish making the idol.

They fasten it with nails so it will not topple over.
Here "it" refers to the idol that they have made.

Isaiah 41:8

General Information:
Yahweh continues speaking.

Isaiah 41:9

I took you from the ends of the earth and called you from the farthest places
These two lines mean basically the same thing and emphasize that Yahweh is bringing the people of Israel back to their land from distant countries.

the ends of the earth
The places on the earth that are very far away are spoken of as if they were the places where the earth ends. See how you translated this in [Isaiah 41:5]

I have chosen you and I have not rejected you
These two phrases mean basically the same thing. The second states in negative terms what the first states in positive terms.

Isaiah 41:10

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

I will uphold you with my righteous right hand
Yahweh strengthening his people is spoken of as if he were holding them with his hand.

my righteous right hand
Here "right hand" represents Yahweh's power. Possible meanings are 1) Yahweh's right hand is righteous in that he will always do the right thing. Alternate translation: "my righteous power" or 2) Yahweh's right hand is victorious in that he will always succeed in what he does. Alternate translation: "my victorious power"

Isaiah 41:11

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

they will be ashamed and disgraced, all who have been angry with you
"all who have been angry with you will be ashamed and disgraced"

ashamed and disgraced
These two words mean basically the same thing and emphasize the greatness of their shame.

they will be as nothing and will perish, those who oppose you
"those who oppose you will be as nothing and will perish"

Isaiah 41:12

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

Isaiah 41:13

I ... will hold your right hand
Yahweh helping the people of Israel is spoken of as if he were holding their right hand.

Isaiah 41:14

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

Jacob you worm, and you men of Israel
Here "Jacob" and "men of Israel" mean the same thing. Alternate translation: "you people of Israel who are like worms"

Jacob you worm
Possible meanings are 1) that this refers to the opinions of other nations regarding the people of Israel or 2) that this refers to Israel's own opinion of themselves. Yahweh speaks of their insignificance as if they were a worm.

this is the declaration of Yahweh
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. Translate as in [Isaiah 30:1]

Holy One of Israel
See how you translated this phrase in Isaiah 1:4.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 41:15

I am making you like a sharp threshing sledge ... you will make the hills like chaff
Yahweh speaks of enabling Israel to defeat their enemies as if he were making the nation a threshing sledge that will level mountains.

a sharp threshing sledge
A threshing sledge was a board with sharp spikes that someone would drag over the wheat to separate the grain from the chaff.

two-edged
This refers to the edges of the spikes that were attached to the threshing sledge. That they are "two-edged" means that they are very sharp.

you will thresh the mountains and crush them
This is a double metaphor. The mountains are a metaphor for grain, and threshing grain is a metaphor for the Israelites defeating the powerful enemy nations near them. Alternate translation: "you will thresh your enemies and crush them as if they were grain, even though they appear to be as strong as mountains"

you will make the hills like chaff
The hills are a metaphor for the powerful enemy nations near Israel. People having the wind blow the chaff away after they have threshed the grain is a metaphor for them allowing Yahweh to destroy their enemies.

Isaiah 41:16

Connecting Statement:
Yahweh continues to use the metaphor of separating grain from chaff to describe how Israel will defeat their enemies.

You will winnow them ... the wind will scatter them
Here the word "them" refers to the mountains and hill in [Isaiah 41:15]

the wind will carry them away; the wind will scatter them
These two phrases mean the same thing. Alternate translation: "the wind will blow them away"

Isaiah 41:17

General Information:
Yahweh speaks of people who are in extreme need as if they are extremely thirsty, and of his provision for them as if he caused water to appear in places where it normally would not appear.

Isaiah 41:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 41:19

General Information:
Yahweh continues speaking.

the myrtle ... the pines and the cypress box trees
These are types of trees.

Isaiah 41:20

the hand of Yahweh has done this
Here the word "hand" represents Yahweh himself. Alternate translation: "Yahweh has done this"

Isaiah 41:21

General Information:
In these verses, Yahweh is mocking the people and their idols. He is challenging the idols to tell what will happen in the future, but he knows they cannot.

Isaiah 41:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 41:23

Connecting Statement:
Yahweh continues to mock the idols and the people who worship them (Isaiah 41:21-22).

do something good or evil
The words "good" and "evil" form a merism and represent anything. Alternate translation: "do anything at all"

Isaiah 41:24

the one who chooses you
Here "you" is plural and refers to the idols. Alternate translation: "the person who chooses you idols"

Isaiah 41:25

General Information:
Yahweh continues speaking.

I have raised up one
Yahweh speaks of appointing a person as if he raised that person up. Alternate translation: "I have appointed one"

from the sun's rising
This refers to the east, the direction from which the sun rises. Alternate translation: "from the east"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

him who calls on my name
Possible meanings are 1) that this person invokes Yahweh for his success or 2) that this person worships Yahweh.

he will trample the rulers
Conquering the rulers of other nations is spoken of as if it were trampling them under foot. Alternate translation: "he will conquer the rulers"

like a potter who is treading on the clay
Yahweh compares the way in which this person will trample the other rulers with the way that a potter tramples on clay to mix it with water.

Isaiah 41:26

Who announced this from the beginning, that we might know? Before this time, that we may say, 'He is in the right'?
Yahweh uses these rhetorical questions to mock the idols that the people worship. The implied answers are 1) that the idols have not done these things and 2) that Yahweh is the one who has done these things. The ellipsis in the second question can be filled in. Alternate translation: "None of the idols announced this from the beginning, that we might know. And none of them announced this before time, that we may say, 'He is in the right.'"

Before this time
The words "who announced this" are understood from the previous question. Alternate translation: "Who announced this before this time"

Indeed none of them decreed it, yes, none heard your words
"Indeed, none of the idols decreed it. Indeed, no one heard you idols say anything"

Isaiah 41:27

General Information:
Yahweh continues speaking.

Isaiah 41:28

not one among them
"not one idol"

Isaiah 41:29

their cast metal figures are wind and emptiness
Yahweh speaks of the worthlessness of the idols as if the idols are wind and nothing at all. Alternate translation: "their idols are all worthless"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 42

1 Behold, my servant, whom I uphold;
my chosen one, in him I take delight.
I have put my Spirit upon him;
he will bring justice to the nations.
2 He will not cry out nor shout,
nor make his voice heard in the streets.
3 A crushed reed he will not break,
and a dimly burning wick he will not quench:
he will faithfully execute justice.
4 He will neither grow faint nor be crushed
until he has established justice on the earth;
and the coastlands wait for his law.

5 This is what God Yahweh says—
the one who created the heavens and stretched them out,
the one who made the earth and all its produce,
the one who gives breath to the people on it
and life to those who live on it:
6 "I, Yahweh, have called you in righteousness
and will hold your hand.
I will keep you and set you as a covenant for the people,
as a light for the Gentiles,
7 to open the eyes of the blind,
to release the prisoners from the dungeon,
and from the house of imprisonment
those who sit in darkness.

8 I am Yahweh, that is my name;
and my glory I will not share with another
nor my praise with carved idols.
9 See, the previous things came to pass,
now I am about to declare new events.
Before they begin to occur I will tell you about them."

10 Sing to Yahweh a new song,
and his praise from the end of the earth;
you who go down to the sea, and all that is in it,
the coastlands, and those who live there.
11 Let the desert and the cities cry out,
the villages where Kedar lives, shout for joy!
Let the inhabitants of Sela sing;
let them shout from the mountaintops.
12 Let them give glory to Yahweh
and declare his praise in the coastlands.
13 Yahweh will go out as a warrior;
as a man of war he will stir up his zeal.
He will shout, yes, he will roar his battle cries;
he will show his enemies his power.

14 I have kept quiet for a long time;
I have been still and restrained myself;
now I will cry out like a woman in labor;
I will gasp and pant.
15 I will lay waste mountains and hills
and dry up all their vegetation;
and I will turn the rivers into islands
and will dry up the marshes.
16 I will bring the blind by a way that they do not know;
in paths that they do not know I will lead them.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

I will turn the darkness into light before them,
and make the crooked places straight.
These things I will do,
and I will not abandon them.
17 They will be turned back, they will be completely put to shame,
those who trust in carved figures,
who say to cast metal figures, "You are our gods."

18 Listen, you deaf;
and look, you blind, that you may see.
19 Who is blind but my servant?
Or deaf like my messenger I send?
Who is as blind as my covenant partner,
or blind as Yahweh's servant?
20 You see many things, but do not comprehend;
ears are open, but no one hears.
21 It pleased Yahweh to praise his justice
and to make his law glorious.
22 But this is a people robbed and plundered;
they are all trapped in pits, held captive in prisons;
they have become prey with no one to rescue them,
and no one says, "Bring them back!"

23 Who among you will listen to this?
Who will listen and hear in the future?
24 Who gave Jacob over to the robber,
and Israel to the looters?
Was it not Yahweh, against whom we have sinned,
in whose ways they refused to walk,
and whose law they refused to obey?
25 Therefore he poured out on them
the heat of his anger and the violence of war,
Its flames encircled them, yet they did not understand;
it consumed them, but they did not take it to heart.

Isaiah 42 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

Many scholars believe that there are four songs or poems which Isaiah records about the Messiah. Isaiah 42:1-4 is the first of these songs. They are often called the "servant songs" because they focus on the Messiah being a servant. (See: christ)

Special concepts in this chapter

Servant

Israel is called Yahweh's servant. The Messiah is also called the servant of Yahweh. It is likely that the two different usages of the word "servant" are intended to contrast with one another.

Isaiah 42:1

General Information:

Yahweh continues speaking.

Behold, my servant

"Look, my servant" or "Here is my servant"

in him I take delight

"with whom I am very happy"

Isaiah 42:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 42:3

General Information:
Yahweh continues speaking.

A crushed reed he will not break, and a dimly burning wick he will not quench
Yahweh speaks of weak and helpless people as if they were crushed reeds and dimly burning wicks.

crushed reed
A reed is the long, thin stem of a plant like tall grass. If it is crushed, it cannot carry any weight. See how you translated this in Isaiah 36:6.

he will not break
"My servant will not break"

Isaiah 42:4

be crushed
This is a metaphor for being discouraged. Alternate translation: "be discouraged"

the coastlands
This refers to the people who live on the islands and in the lands bordering or beyond the Mediterranean Sea. See how you translated this in [Isaiah 41:1]

Isaiah 42:5

the one who created the heavens and stretched them out, the one who made the earth
The prophet speaks of Yahweh creating the heavens and the earth as if the heavens and earth were fabric which Yahweh stretched out.

gives breath to the people on it and life to those who live on it
These phrases mean basically the same thing and emphasize that Yahweh gives life to every person. The word "breath" is a metonym for life. Alternate translation: "gives life to the people who live on the earth"

Isaiah 42:6

have called you
Here "you" is singular and refers to Yahweh's servant.

I will ... set you as a covenant for the people
Here the word "covenant" is a metonym for the one who establishes or mediates a covenant. Alternate translation: "I will ... make you be the mediator of a covenant with the people"

a light for the Gentiles
Yahweh speaks of making his servant the one who delivers the nations from bondage as if he were making him a light that shines in dark places for the Gentiles.

Isaiah 42:7

General Information:
Yahweh continues describing what his servant will do.

to open the eyes of the blind
Causing blind people to see is spoken of as if it were opening their eyes. Also, Yahweh speaks of his servant delivering those who have been wrongly imprisoned as if his servant were restoring sight to blind people. Alternate translation: "to enable the blind to see"

to release the prisoners from the dungeon, and from the house of imprisonment those who sit in darkness
The verb may be supplied in the second phrase. Alternate translation: "to release the prisoners from the dungeon, and to release those who sit in darkness from the house in which people have imprisoned them"

Isaiah 42:8

nor my praise with carved idols
The verb may be supplied from the previous phrase. Alternate translation: "nor will I share my praise with carved idols"

my praise
This refers to the praise that Yahweh receives from people.

Isaiah 42:9

I will tell you
Here "you" is plural and refers to the people of Israel.

Isaiah 42:10

General Information:
Yahweh continues speaking.

the sea, and all that is in it, the coastlands, and those who live there
"and all the creatures that live in the sea, and all those who live on the coastlands"

Isaiah 42:11

Let the desert and the cities cry out
This refers to the people who live in the desert and the cities.

Kedar
This is a city north of Arabia. See how this was translated in Isaiah 21:16

Sela
a city in Edom

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 42:12

General Information:
Yahweh continues speaking.

Let them give glory
Here "them" refers to the people along the coastlands.

Isaiah 42:13

Yahweh will go out as a warrior; as a man of war
Yahweh is compared with a warrior who is ready to defeat his people's enemies.

he will stir up his zeal
Here "zeal" refers to the passion that a warrior experiences when he is about to fight a battle. Yahweh stimulating his zeal is spoken of as if he stirred it up like the wind stirs up waves of water.

Isaiah 42:14

General Information:
Yahweh continues speaking.

I have kept quiet for a long time; I have been still and restrained myself
These two lines share similar meanings. Yahweh's inactivity is described as quietness and stillness.

I have been still and restrained myself
These two phrases mean basically the same thing and indicate that Yahweh has kept himself from acting. Alternate translation: "I have kept myself from doing anything"

I will cry out like a woman in labor; I will gasp and pant
Yahweh's activity as a shouting warrior is compared with a pregnant woman who cries from labor pains. This emphasizes sudden unavoidable action after a period of inactivity.

Isaiah 42:15

I will lay waste mountains ... will dry up the marshes
Yahweh uses this metaphorical language to describe his great power to conquer his enemies.

the marshes
A marsh is an area of soft, wet land with pools of water.

Isaiah 42:16

General Information:
Yahweh continues speaking.

I will bring the blind by a way that they do not know; in paths that they do not know I will lead them
These two phrases mean basically the same thing. Alternate translation: "I will lead the blind in paths that they do not know"

the blind
Yahweh speaks of his people being helpless as if they could not see because they were blind.

that they do not know
Possible meanings are 1) "that they have never traveled" or 2) "with which they are unfamiliar."

I will turn the darkness into light before them
Yahweh speaks of his people being helpless as if they could not see because they walked in darkness, and of his helping them as if he caused light to shine in the darkness.

Isaiah 42:17

General Information:
Yahweh continues speaking.

They will be turned back, they will be completely put to shame
Rejecting those who worship idols is spoken of as if it is forcing them to turn back and move the opposite direction. This can be stated in active form. Alternate translation: "I will reject them and put them to shame"

Isaiah 42:18

General Information:
Yahweh continues speaking.

you deaf ... you blind
Here "you" is plural and refers to the people of Israel. Yahweh speaks of their failure to listen to him and obey him as if they are deaf and blind.

Isaiah 42:19

Who is blind but my servant? Or deaf like my messenger I send?
Yahweh asks these rhetorical questions to scold his people and to emphasize that no one is as blind or deaf as they are. Alternate translation: "No one is as blind as my servant. No one is as deaf as my messenger whom I send."

Who is as blind as my covenant partner, or blind as Yahweh's servant?
Yahweh asks these rhetorical questions to scold his people and to emphasize that no one is as blind or deaf as they are. Alternate translation: "No one is as blind as my covenant partner. No one is as blind as Yahweh's servant."

Isaiah 42:20

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

You see many things, but do not comprehend
"Although you see many things, you do not understand what they mean"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

ears are open, but no one hears
The ability to hear is spoken of as if the ears were open. Here the word "hears" refers to understanding what one hears. Alternate translation: "people hear, but no one understands what they hear"

Isaiah 42:21

It pleased Yahweh to praise his justice and to make his law glorious
"Yahweh was pleased to honor his justice by making his law glorious." The second part of the phrase explains how Yahweh accomplished the first part.

Isaiah 42:22

General Information:
Yahweh continues speaking.

But this is a people robbed and plundered
This can be stated in active form. Alternate translation: "But the enemy has robbed and plundered this people"

robbed and plundered
These two words mean basically the same thing and emphasize how badly the enemy had plundered them.

they are all trapped in pits, held captive in prisons
These two phrases mean basically the same thing. This can be stated in active form. Alternate translation: "the enemy has trapped them all in pits and held them captive in prisons"

Isaiah 42:23

General Information:
Here Isaiah begins speaking.

Who among you
Here "you" is plural and refers to the people of Israel.

Isaiah 42:24

Who gave Jacob over to the robber, and Israel to the looters?
These two phrases mean the same thing. Isaiah uses this as a leading question in order to emphasize the answer that he will give in the next phrase. Alternate translation: "I will tell you who gave the people of Israel over to robbers and looters."

Was it not Yahweh ... refused to obey?
Isaiah uses this rhetorical question to emphasize that Yahweh alone was responsible for Israel's situation, and to explain the reason that Yahweh did it. Alternate translation: "It was certainly Yahweh ... refused to obey."

against whom we have sinned
Here the word "we" refers to the people of Israel and to Isaiah.

in whose ways they refused to walk, and whose law they refused to obey
The word "they" also refers to the people of Israel and to Isaiah. The two phrases mean the same thing. In the first, obeying Yahweh's laws is spoken of as if it were walking in the paths in which Yahweh commanded them to walk.

Isaiah 42:25

General Information:
Isaiah continues speaking.

Therefore he
"Therefore Yahweh"

he poured out on them the heat of his anger
Isaiah speaks of Yahweh's anger as if it were a liquid that could be poured out. Alternate translation: "he showed them just how angry he was"

on them
"against us." Here "them" refers to the people of Israel, but Isaiah still included himself as part of the people.

and the violence of war
The word "devastation" can be translated with a verb. Alternate translation: "by devastating them with war"

Its flames encircled them ... it consumed them
Isaiah speaks of Yahweh's fierce anger as if it were a fire that burned the people.

they did not take it to heart
Paying attention to something and learning from it is spoken of as if it were placing that thing on one's heart. Alternate translation: "they did not pay attention" or "they did not learn from it"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 43

1 But now this is what Yahweh says,
he who created you, Jacob, and he who formed you, Israel:
"Do not be afraid, for I have redeemed you;
I have called you by your name, you are mine.
2 When you pass through the waters, I will be with you;
and through the rivers, they will not overwhelm you.
When you walk through the fire you will not be burned,
and the flames will not destroy you.
3 For I am Yahweh your God,
the Holy One of Israel, your Savior.
I have given Egypt as your ransom,
Cush and Seba in exchange for you.
4 Since you are precious and special in my sight, I love you;
therefore I will give people in exchange for you,
and other peoples in exchange for your life.
5 Do not be afraid, for I am with you;
I will bring your offspring from the east,
and gather you from the west.
6 I will say to the north, 'Hand them over;'
and to the south, 'Do not hold any back;'
Bring my sons from afar,
and my daughters from the remote regions of the earth,
7 everyone who is called by my name,
whom I have created for my glory,
whom I have formed, yes, whom I have made.

8 Bring out the people who are blind,
even though they have eyes,
and the deaf,
even though they have ears.
9 All the nations gather together,
and the peoples assemble.
Who among them could have declared this
and announced to us earlier events?
Let them bring their witnesses so they can be justified;
let them listen and affirm, 'It is true.'
10 You are my witnesses—this is Yahweh's declaration—
and my servant whom I have chosen,
so that you may know and believe in me,
and understand that I am he.
Before me there was no god formed,
and there will be none after me.
11 I, I am Yahweh,
and there is no savior but me.
12 I have declared, saved, and proclaimed,
and there is no other god among you.
You are my witnesses—
this is Yahweh's declaration—I am God.
13 From this day on I am he,
and no one can rescue anyone from my hand.
I act, and who can turn it back?"

14 This is what Yahweh says,
your Redeemer, the Holy One of Israel:
"For your sake I send to Babylon
and lead them all down as fugitives,
turning the Chaldeans' expressions of joy
into songs of lamentation.
15 I am Yahweh, your Holy One,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the Creator of Israel, your King."

16 This is what Yahweh says
(who opened a way through the sea
and a path in the mighty waters,
17 who led out the chariot and the horse,
the army and the mighty man. They fell down together;
they will never rise again;
they are extinguished, quenched like a burning wick.)
18 "Do not think about these former things,
nor consider the things of long ago.
19 Look, I am about to do a new thing;
now it begins to happen; do you not know it?
I will make a road in the desert
and streams of water in the wilderness.
20 The wild animals of the field will honor me,
the jackals and the ostriches,
because I give water in the wilderness,
and rivers in the desert,
for my chosen people to drink,
21 this people whom I formed for myself,
that they might recount my praises.

22 But you have not called on me, Jacob;
you have become tired of me, Israel.
23 You have not brought me
any of your sheep as burnt offerings,
or honored me with your sacrifices.
I have not burdened you with grain offerings,
nor wearied you with demands for incense.
24 You have bought me no sweet-smelling cane with money,
neither have you poured out to me the fat of your sacrifices;
but you have burdened me with your sins,
you have wearied me with your evil deeds.

25 I, yes, I, am he who blots out your offenses for my own sake;
and I will not call to mind your sins any longer.
26 Remind me of what happened. Let us debate together;
present your cause, that you may be proved to be in the right.
27 Your first father sinned,
and your teachers have transgressed against me.
28 Therefore I will defile the holy officials;
I will hand Jacob over to complete destruction,
and Israel to abusive humiliation."

Isaiah 43 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

Special concepts in this chapter

Exodus

This chapter pictures Judah's eventual return from exile in Babylon as a kind of second exodus. It was reminiscent of their exodus from Egypt.

Other possible translation difficulties in this chapter

Exile
This chapter prophesies about the Jews return from Babylon, but the exile has yet to happen and is still more than a hundred years in the future. These events will show that Yahweh alone is God.

Isaiah 43:1

he who created you, Jacob, and he who formed you, Israel
Both clauses mean the same thing. Alternate translation: "the one who created you, O people of Israel"

Isaiah 43:2

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

When you pass through the waters ... the flames will not destroy you
Yahweh speaks of suffering and difficult experiences as if they are deep waters and fires through which the people walk. The words "waters" and "flames" form a merism and emphasize any difficult circumstance.

When you pass through the waters, I will be with you; and through the rivers, they will not overwhelm you
These two statements mean basically the same thing and emphasize that the people will experience no harm because Yahweh is with them.

you will not be burned
This can be stated in active form. Alternate translation: "it will not burn you"

Isaiah 43:3

I have given Egypt as your ransom, Cush and Seba in exchange for you
These two phrases share similar meanings and emphasize that Yahweh will allow Israel's enemy to conquer these nations instead of Israel.

Seba
This is the name of a nation.

Isaiah 43:4

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

Since you are precious and special in my sight
The words "precious" and "special" mean basically the same thing and emphasize how much Yahweh values his people. Alternate translation: "Because you are very precious to me"

therefore I will give people in exchange for you, and other peoples in exchange for your life
Both phrases mean the same thing. Alternate translation: "therefore I will let the enemy conquer other peoples instead of you"

Isaiah 43:5

I will bring your offspring from the east, and gather you from the west
The directions "east" and "west" form a merism and represent from every direction. Alternate translation: "I will bring you and your offspring from every direction"

Isaiah 43:6

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

say to the north ... to the south
Yahweh speaks to "the north" and "the south" as if commanding the nations in those locations.

my sons ... my daughters
Yahweh speaks of the people who belong to him as if they were his children.

Isaiah 43:7

everyone who is called by my name
Here to be called by someone's name represents belonging to that person. This can be stated in active form. Alternate translation: "everyone whom I have called by my name" or "everyone who belongs to me"

whom I have formed, yes, whom I have made
Both of these mean the same thing and emphasize that it is God who made the people of Israel.

Isaiah 43:8

the people who are blind ... the deaf
Yahweh speaks of those who do not listen to him or obey him as if they were blind and deaf.

Isaiah 43:9

Who among them could have declared this and announced to us earlier events?
This rhetorical question applies to the gods whom the people of the nations worship. The implied answer is that none of them could do this. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "None of their gods could

have declared this or announced to us earlier events."

announced to us earlier events
This phrase refers to their ability to tell about events that happened in the past before they happened. Alternate translation: "announced to us earlier events before they happened"

Let them bring their witnesses so they can be justified; let them listen and affirm, 'It is true.'
Yahweh challenges the gods whom the nations worship to provide witnesses who will testify that they have been able to do these things, although he knows that they cannot do so. Alternate translation: "These gods have no witnesses who will prove them right, witnesses who will listen and affirm, 'It is true'"

Isaiah 43:10

You ... my servant
Here "you" is plural and refers to the people of Israel. The phrase "my servant" refers to the nation, as a whole.

Before me ... after me
In speaking this way, Yahweh is not saying that there was a time before which he did not exist or a time after which he will not exist. He is asserting that he is eternal and that the gods whom the people of other nations worship are not.

Before me there was no god formed
Here the word "formed" indicates that Yahweh is speaking of idols that people have made. This can be stated in active form. Alternate translation: "None of the gods whom people have formed existed before me"

there will be none after me
"none of those gods will exist after me"

Isaiah 43:11

I, I am Yahweh
The word "I" is repeated to emphasize the focus on Yahweh. Alternate translation: "I alone am Yahweh" or "I myself am Yahweh"

there is no savior but me
This can be expressed positively. Alternate translation: "I am the only savior" or "I am the only one who can save you"

Isaiah 43:12

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

Isaiah 43:13

no one can rescue anyone from my hand
Here the word "hand" represents Yahweh's power. Alternate translation: "no one can rescue anyone from my power"

who can turn it back?
Yahweh uses this question to say that no one can turn back his hand. It can be translated as a statement. Turning back his hand represents stopping him from doing something. See how you translated a similar phrase in [Isaiah 14:27]

Isaiah 43:14

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

Holy One of Israel
See how you translated this phrase in Isaiah 1:4.

I send to Babylon and lead them all down
The object of the verb "send" may be supplied in translation. Alternate translation: "I send an army to Babylon"

lead them all down as fugitives
"lead all of the Babylonians down as fugitives"

fugitives
A fugitive is a person who runs away so that his enemy will not capture him.

Isaiah 43:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 43:16

who opened a way ... mighty waters
Isaiah speaks of the events following the exodus from Egypt, when Yahweh divided the sea to let the Israelites walk through on dry ground but then drowned the Egyptian army. The full meaning of this statement can be made clear.

Isaiah 43:17

who led out ... a burning wick
Isaiah speaks of the events following the exodus from Egypt, when Yahweh divided the sea to let the Israelites walk through on dry ground but then drowned the Egyptian army. The full meaning of this statement can be made clear.

They fell down together; they will never rise again
Dying is spoken of as if it were falling down to the ground. Alternate translation: "They all died together; they will never live again"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

they are extinguished, quenched like a burning wick
The people dying is spoken of as if they were burning candle wicks that someone has extinguished. This can be stated in active form. Alternate translation: "their lives have ended, like a person extinguishes the flame of a burning candle"

Isaiah 43:18

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

Do not think about these former things, nor consider the things of long ago.
These two phrases mean basically the same thing and emphasize that they are not to worry about what happened in the past.

Isaiah 43:19

Look
This word is used to draw attention to the important information that follows. Alternate translation: "Listen" or "Pay attention"

do you not know it?
Yahweh uses a question to teach the people of Israel. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "surely you have noticed it."

Isaiah 43:20

wild animals of the field will honor me, the jackals and the ostriches
Here animals honor Yahweh as if they were people.

the jackals and the ostriches
These are examples of "the animals of the field" that will honor Yahweh. See how you translated the names of these animals in Isaiah 13:21-22.

Isaiah 43:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 43:22

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

Isaiah 43:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 43:24

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

sweet-smelling cane
This is a plant with a pleasant smell used to make anointing oil. It did not grow in the land of Israel so the people had to buy it from other nations.

burdened me with your sins, you have wearied me with your evil deeds
These both mean the same thing and emphasize the complaint Yahweh has with his people.

burdened me with your sins
"troubled me with your sins"

Isaiah 43:25

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

I, yes, I
The word "I" is repeated for emphasis. Alternate translation: "I alone"

who blots out your offenses
Forgiving sins is spoken of as either 1) blotting them out or wiping them away or 2) erasing a written record of the sins. Alternate translation: "who forgives your offenses like someone wiping something away" or "who forgives your offenses like someone who erases a record of sins"

for my own sake
"for my own honor" or "for my own reputation"

call to mind
"remember"

Isaiah 43:26

present your cause, that you may be proved to be in the right
Yahweh challenges the people to offer proof that they are innocent of the charges that he has brought against them, although he knows that they cannot do so. Alternate translation: "present your case, but you cannot prove yourselves to be to be in the right"

that you may be proved to be in the right
This can be stated in active form. Alternate translation: "that you may prove yourselves to be in the right"

Isaiah 43:27

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

Your first father sinned
This refers to the founder of Israel and may represent either Abraham or Jacob.

your teachers
the false prophets

Isaiah 43:28

I will hand Jacob over to complete destruction
Here to "hand over" represents putting someone under the power of another. The noun "destruction" can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "I will cause the enemy to completely destroy Jacob"

Israel to abusive humiliation
The verb may be supplied from the previous phrase, with which this phrase is parallel. The noun "humiliation" can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "I will hand Israel over to abusive humiliation" or "I will allow the enemy to abuse and humiliate Israel"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 44

1 Now listen, Jacob my servant,
and Israel, whom I have chosen:
2 This is what Yahweh says,
he who made you and formed you in the womb
and who will help you: "Do not fear, Jacob my servant;
and you, Jeshurun, whom I have chosen.
3 For I will pour water on the thirsty ground,
and flowing streams on the dry ground;
I will pour my Spirit on your offspring
and my blessing on your descendants.
4 They will spring up among the grass,
like willows by the streams of water.
5 One will say, 'I belong to Yahweh,'
and another will call out the name of Jacob,
and another will write on his hand 'Belonging to Yahweh,'
and name himself by the name of Israel."

6 This is what Yahweh says—
the King of Israel and his Redeemer, Yahweh of hosts:
"I am the first, and I am the last;
and there is no God but me.
7 Who is like me? Let him announce it and explain to me
the events that occurred since I established my ancient people,
and let them declare the events to come.
8 Do not fear or be afraid.
Have I not declared to you long ago, and announced it?
You are my witnesses: Is there any God besides me?
There is no other Rock; I know of none."

9 All who fashion idols are nothing;
the things they delight in are worthless;
their witnesses cannot see or know anything,
and they will be put to shame.
10 Who would form a god
or cast an idol that is worthless?
11 Look, all his associates will be put to shame;
the craftsmen are only men.
Let them assemble together; let them stand up;
they will tremble and be put to shame.

12 The smith works with his tools,
forming it, working over the coals.
He shapes it with hammers
and works it with his strong arm.
He is hungry, and his strength wanes;
he drinks no water and becomes faint.
13 The carpenter measures the wood with a line,
and marks it with a stylus.
He shapes it with his tools
and marks it out with a compass.
He shapes it after the figure of a man,
like a glorious human, so it may stay in a house.
14 He cuts down cedars,
or chooses a cypress tree or an oak tree.
He makes it grow for himself among the trees in the forest.
He plants a fir tree and the rain makes it grow.
15 Then a man uses it for a fire and warms himself.
Yes, he kindles a fire and bakes bread.
Then he makes from it a god and bows down to it;

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

he makes an idol and bows down to it.
16 He burns part of the wood for the fire,
roasting his meat over it. He eats and is satisfied.
He warms himself and says,
"Ah, I am warm, I have seen the fire."
17 With the rest of the wood he makes a god, his carved image;
he bows down to it and reverences it,
and prays to it saying, "Rescue me, for you are my god."
18 They do not know, nor do they understand,
for their eyes are blind and cannot see,
and their hearts cannot gain understanding.
19 No one's heart remembers, and no one has the knowledge,
no one has the understanding to say,
"I have burned part of the wood in the fire;
yes, I have also baked bread upon its coals.
I have roasted meat over its coals and eaten.
Now should I make the other part
of the wood into an abomination?
Should I bow down to a block of wood?"
20 It is as if he were eating ashes; his deceived heart misleads him.
He cannot rescue himself, nor does he say,
"This thing in my right hand is a false god."

21 Think about these things, Jacob,
and Israel, for you are my servant:
I have formed you; you are my servant:
Israel, you will not be forgotten by me.
22 I have blotted out, like a thick cloud, your rebellious deeds,
and like a cloud, your sins;
return to me,
for I have redeemed you.

23 Sing, you heavens, for Yahweh has done this;
shout for joy, you depths of the earth.
Break out into a shout of joy, you mountains,
you forest with every tree in it;
for Yahweh has redeemed Jacob,
and will show his glory in Israel.

24 This is what Yahweh says, your Redeemer,
he who formed you from the womb:
"I am Yahweh, who made everything,
who alone stretched out the heavens,
who alone fashioned the earth.
25 I who frustrate the omens of the empty talkers
and who disgrace those who interpret omens;
I who overturn the wisdom of the wise
and make their advice foolish.
26 I, Yahweh, who confirmed the words of his servant
and brings to pass the predictions of his messengers,
who says of Jerusalem, 'She will be inhabited,'
and of the towns of Judah,
'They will be built again, and I will raise up their ruins';
27 who says to the deep sea,
'Be dry, and I will dry up your currents.'
28 Yahweh is the one who says of Cyrus,
'He is my shepherd, he will do my every wish;
he will decree about Jerusalem, 'She will be rebuilt,'
and about the temple, 'Let its foundations be laid.'"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 44 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

Special concepts in this chapter

Yahweh's power

There is a prophecy in this chapter that gives the name of the king who will end the exile of the Jews from Babylon and rebuild the temple, even though the exile has not yet even occurred. This emphasizes that Yahweh knows the future, so the translator should translate the name of Cyrus given here. There are many other aspects of this chapter that show Yahweh's power as well. (See: prophet and temple)

Isaiah 44:1

General Information:

Yahweh continues speaking to the people of Israel.

Jacob my servant

This refers to Jacob's descendants. Alternate translation: "descendants of Jacob, my servants"

Isaiah 44:2

he who made you and formed you in the womb

Yahweh speaks of creating the nation of Israel as if it were forming the nation as a baby in its mother's womb. Alternate translation: "he who made you, as I form a baby in the womb"

you, Jeshurun, whom I have chosen

The verb may be supplied from the previous phrase. Alternate translation: "you, Jeshurun, whom I have chosen, do not fear"

Jeshurun

This also refers to the people of Israel.

Isaiah 44:3

General Information:

Yahweh continues speaking to the people of Israel.

I will pour water on the thirsty ground, and flowing streams on the dry ground

Yahweh speaks of giving his Spirit to the people of Israel as if he were causing rain to fall and streams to flow on dry ground.

and flowing streams on the dry ground

The words "I will pour" are understood from the previous clause. Alternate translation: "and I will pour flowing streams on the dry ground"

the thirsty ground

Dry ground is spoken of as if it were a thirsty person. Alternate translation: "the dry ground"

I will pour my Spirit on your offspring

Yahweh speaks of giving his Spirit to the people as if his Spirit were liquid that he pours out on them. Alternate translation: "I will give my Spirit to your offspring"

my blessing on your descendants

The verb may be supplied from the previous phrase. Alternate translation: "I will pour out my blessing on your descendants" or "I will give my blessing to your descendants"

Isaiah 44:4

They will spring up among the grass, like willows by the streams of water

The people of Israel being prosperous and multiplying is spoken of as if they were plants that grow because they have plenty of water.

willows

A willow is a tree with thin branches that grows near the water.

Isaiah 44:5

General Information:

Yahweh continues speaking to the people of Israel

another will call out the name of Jacob

"another person will say he is a descendant of Jacob"

name himself by the name of Israel

"call himself a descendant of Israel"

Isaiah 44:6

his Redeemer

"Israel's Redeemer"

Yahweh of hosts

See how you translated this phrase in Isaiah 1:9.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

I am the first, and I am the last
This phrase emphasizes Yahweh's eternal nature. Possible meanings are 1) "I am the one who began all things, and I am the one who ends all things" or 2) "I am the one who has always lived, and I am the one who always will live."

Isaiah 44:7

General Information:
Yahweh continues speaking.

Who is like me? Let him announce
Yahweh uses this rhetorical question to emphasize that there is no one like him. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "If anyone thinks he is like me, let him announce"

Isaiah 44:8

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

Do not fear or be afraid
Yahweh uses two similar expressions in order to strengthen his encouragement. Alternate translation: "Do not be afraid"

Have I not declared to you long ago, and announced it?
Yahweh uses this question to emphasize that he is the one who predicted the events that have now happened. This can be translated as a statement. The word "announced" means basically the same thing as "declared." Alternate translation: "I declared these things to you long ago."

Is there any God besides me?
Yahweh uses a question again to emphasize that there is no other God. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "There is no God besides me."

There is no other Rock
Yahweh speaks of himself as if he were a large rock under which people can find shelter. This means he has the power to protect his people.

Isaiah 44:9

General Information:
Yahweh continues speaking.

the things they delight in are worthless
"the idols they delight in are worthless"

their witnesses cannot see or know anything
This phrase refers to those who worship these idols and who claim to be witnesses of the idols' power. Yahweh speaks of their inability to understand the truth as if they were blind. Alternate translation: "those who serve as witnesses for these idols are like blind people who know nothing"

they will be put to shame
This can be stated in active form. Alternate translation: "they will be ashamed" or "their idols will put them to shame"

Isaiah 44:10

Who would form a god or cast an idol that is worthless?
Yahweh is using this question to rebuke those who make idols. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "Only fools would form a god or cast an idol that is worthless."

cast an idol that is worthless
The word "worthless" does not distinguish worthless idols from idols that have worth, because all idols are worthless. Alternate translation: "cast worthless idols"

Isaiah 44:11

General Information:
Yahweh continues speaking.

all his associates
These words could refer to 1) the associates of the craftsman who makes the idol. Alternate translation: "all of the craftsman's associates" Or 2) those who associate themselves with the idol by worshiping it. Alternate translation: "all those who worship the idol"

be put to shame
This can be stated in active form. Alternate translation: "will be ashamed"

Let them assemble together
"Let them all come together before me"

they will tremble
"they will be terrified." To "cower" is to bend over in fear.

Isaiah 44:12

General Information:
Yahweh continues speaking.

forming it
"forming the idol" or "creating the idol"

Isaiah 44:13

with a line
A string was used to outline the shape of the idol in the wood.

stylus
This is a sharp tool to scratch the wood so the craftsman can see where to cut.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

a compass
This is a tool with two points that spread out used to help mark the wood to make the idol.

Isaiah 44:14

He cuts down
"The carpenter cuts down" or "the woodcarver cuts down"

makes it grow for himself
He works so that the tree will grow strong and he can use it.

cypress tree
a tall evergreen tree

Isaiah 44:15

Then a man uses it
"The man uses the wood"

he makes an idol and bows down to it
This part of the sentence says basically the same as the first to emphasize it.

Isaiah 44:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 44:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 44:18

for their eyes are blind and cannot see
Yahweh speaks of those who cannot understand the foolishness of worshiping idols as if they were blind.

for their eyes are blind
Here "their eyes" represents the whole person. Alternate translation: "for they are blind"

their hearts cannot gain understanding
Here the people are represented by their "hearts." Alternate translation: "they cannot understand"

Isaiah 44:19

Now should I make ... an abomination? Should I bow down to a block of wood?
Yahweh says that these people should be asking themselves these rhetorical questions. The questions anticipate negative answers and emphasize how foolish it would be for a person to do these things. These questions can be translated as statements. Alternate translation: "I should not now make ... something disgusting to worship. I should not bow down to a block of wood."

Isaiah 44:20

It is as if he were eating ashes
Yahweh speaks of a person worshiping an idol as if that person were eating the burned ashes of the wood from which he made the idol. Just as eating ashes does not benefit a person, neither does worshiping an idol.

his deceived heart misleads him
The heart represents the inner person. Alternate translation: "he misleads himself because he is deceived"

He cannot rescue himself
"The person who worships idols cannot save himself"

Isaiah 44:21

General Information:
Yahweh continues speaking.

Jacob, and Israel
This refers to people descended from Jacob, Israel. Alternate translation: "you descendants of Israel"

you will not be forgotten by me
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will not forget you"

Isaiah 44:22

I have blotted out, like a thick cloud, your rebellious deeds, and like a cloud, your sins
Yahweh speaks of how he has forgiven Israel's sins as if he were a cloud that has completely covered the sun. Alternate translation: "Like a thick cloud that covers the sun, I have blotted out your rebellious deeds, and like a cloud covers the sun, I have forgiven your sins"

like a cloud, your sins
The verb may be supplied from the previous phrase. Alternate translation: "like a cloud, I have blotted out your sins"

Isaiah 44:23

Sing, you heavens ... glory in Israel
Here Isaiah speaks various parts of creation as if they were people and commands them to praise Yawheh.

you depths of the earth
"you lowest parts of the earth." Possible meanings are 1) that this refers to very deep places on the earth such as caves or canyons and forms a merism with "heavens" in the previous phrase or 2) that this refers to the place of the dead.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 44:24

Redeemer
See how you translated this word in Isaiah 41:14.

he who formed you from the womb
Yahweh speaks of creating the nation of Israel as if it were forming the nation as a baby in its mother's womb. See how you translated a similar phrase in [Isaiah 44:2]

who alone stretched out the heavens
Yahweh speaks of creating the heavens as if they were fabric which he stretched out. See how you translated a similar phrase in [Isaiah 42:5]

Isaiah 44:25

omens
These are signs that people used to attempt to predict the future.

the empty talkers
This refers to people who say things that are meaningless.

Isaiah 44:26

who confirmed the words of his servant and brings to pass the predictions of his messengers
Yahweh is saying the same thing twice to emphasize that it is only he, Yahweh, who causes the prophesies to be fulfilled.

the words of his servant ... the predictions of his messengers
The abstract nouns "words" and "predictions" can be translated as verbs. Alternate translation: "what his servant declares ... what his messengers announce"

She will be inhabited
This can be stated in active form. Alternate translation: "People will live there again"

They will be built again
This can be stated in active form. Alternate translation: "People will rebuild them"

I will raise up their ruins
The phrase "ruins" refers to places that have been destroyed. Yahweh speaks of rebuilding them as if he were raising them up. Alternate translation: "I will rebuild what others have destroyed"

Isaiah 44:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 44:28

General Information:
Yahweh continues speaking.

He is my shepherd
Yahweh speaks of Cyrus ruling and protecting the people of Israel as if Cyrus is their shepherd.

She will be rebuilt
This can be stated in active form. Alternate translation: "Let the people rebuild the city"

Let its foundations be laid
This can be stated in active form. Alternate translation: "Let the people lay its foundations"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 45

1 This is what Yahweh says to his anointed,
to Cyrus, whose right hand I hold,
in order to subdue nations before him, to disarm kings,
and to open the doors before him, so that gates remain open:
2 "I will go before you
and level the mountains;
I will break in pieces the doors of bronze
and cut in pieces their iron bars,
3 and I will give you the treasures of darkness
and riches hidden away,
that you may know that it is I, Yahweh, who call you by your name,
I, the God of Israel.
4 For Jacob my servant's sake,
and Israel my chosen,
I have called you by your name,
giving you a title of honor,
though you have not known me.
5 I am Yahweh, and there is no other;
there is no God but me.
I will gird you,
though you have not known me;
6 that people may know
from the rising of the sun, and from the west,
that there is no god but me:
I am Yahweh, and there is no other.
7 I form the light and create darkness;
I bring peace and create disaster;
I am Yahweh, who does all these things.

8 You heavens, rain down from above!
Let the skies rain down righteousness.
Let the earth absorb it,
that salvation may bear fruit,
and righteousness spring up together with it.
I, Yahweh, have created them both.

9 Woe to anyone who argues with the one who formed him,
to him who is like any other earthen pot
among all the earthen pots in the ground!
Does the clay say to the potter,
'What are you making?'
or 'Your work has no handles on it'?
10 Woe to him who says to a father,
What are you fathering?'
or to a woman,
'What are you giving birth to?'

11 This is what Yahweh says,
the Holy One of Israel, his Maker:
'Why do you ask questions about what I will do for my children?
Do you command me concerning the work of my hands?'
12 'I made the earth
and created man on it.
It was my hands that stretched out the heavens,
and I commanded all the stars to appear.
13 I stirred Cyrus up in righteousness,
and I will smooth out all his paths.
He will build my city;
he will let my exiled people go home,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

and not for price nor bribe,'"
says Yahweh of hosts.

14 This is what Yahweh says,

"The produce of Egypt and the merchandise of Cush
with the Sabeans, men of tall stature,
will be brought to you.
They will be yours.
They will follow after you,
coming in chains.
They will bow down to you
and plead with you saying,
'Surely God is with you,
and there is no other except him.'"

15 Truly you are a God who hides yourself,
God of Israel, Savior.
16 They will all be ashamed and disgraced together;
those who carve idols will walk in humiliation.
17 But Israel will be saved by Yahweh
with an everlasting salvation;
you will never again be ashamed or humiliated.

18 This is what Yahweh says,
who created the heavens,
the true God
who created the earth and made it,
who established it.
He created it, not as a waste,
but designed it to be inhabited:
"I am Yahweh,
and there is no other.
19 I have not spoken in secret,
in some dark land;
I did not say to Jacob's descendants,
'Seek me in vain!'
I am Yahweh, who speaks what is right;
I declare the things that are upright.

20 Assemble yourselves and come!
Gather together, you refugees from among the nations!
They have no knowledge, those who carry carved images
and pray to gods that cannot save.
21 Come close and declare it to me, bring the evidence!
Let them conspire together.
Who has shown this from long ago?
Who announced it?
Was it not I, Yahweh?
There is no God except me,
a just God and a Savior;
there is no one besides me.

22 Turn to me and be saved,
all the ends of the earth;
for I am God, and there is no other.
23 By myself I swear,
speaking my just decree,
and it will not turn back:
'To me every knee will bend,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

every tongue will swear.
24 They will say of me, "In Yahweh alone
are righteousness and strength."'"
They will all be ashamed
who are angry at him.
25 In Yahweh all the descendants of Israel will be justified;
they will take pride in him.

Isaiah 45 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

Special concepts in this chapter

Potter and clay

The potter and the clay are important images used in Scripture. They emphasize the power and control of God. This chapter connects this to the truth that Yahweh is the creator of all, which it repeatedly emphasizes. He is even able to "anoint" or chose a future, pagan king. (See: anoint)

Isaiah 45:1

whose right hand I hold

Yahweh helping Cyrus and causing him to be successful is spoken of as if he were holding his right hand.

Isaiah 45:2

General Information:

Yahweh continues speaking to Cyrus.

level the mountains

Yahweh speaks of removing obstacles that would hinder Cyrus's success as if it were leveling mountains before him.

the mountains

The Hebrew word used in the text is rare and is of an uncertain meaning. Some modern versions have "rough places" or "crooked places."

their iron bars

This refers to the iron bars on the bronze gates.

Isaiah 45:3

the treasures of darkness

Here "darkness" refers to places that are secret. Alternate translation: "treasures in dark places" or "the treasures in secret places"

Isaiah 45:4

General Information:

Yahweh continues speaking to Cyrus.

Jacob ... Israel

These both refer to the descendants of Israel.

Isaiah 45:5

I will gird you

Possible meanings are 1) "I will strengthen you for battle" or 2) "I will equip you for battle."

Isaiah 45:6

from the rising of the sun, and from the west

Since the sun rises in the east, this phrase forms a merism and means everywhere on earth. Alternate translation: "from every place on earth"

Isaiah 45:7

General Information:

Yahweh continues speaking.

I form the light and create darkness; I bring peace and create disaster

Both of these expressions form merisms that emphasize that Yahweh is sovereign creator of everything.

Isaiah 45:8

You heavens, rain down from above ... righteousness spring up together with it

Yahweh speaks of his righteousness as if it were rain that falls on the earth, and of his righteousness and salvation as plants that grow on the earth.

You heavens

Yahweh momentarily turns his attention from his people and begins to speak to the heavens.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 45:9

General Information:
Yahweh continues speaking.

any other earthen pot among all the earthen pots in the ground
Yahweh speaks of himself as if he were a potter, and of the one who would argue with him as if that person and the rest of humanity were all clay pots. Alternate translation: "like one piece of pottery among many other pieces of pottery scattered on the ground"

earthen pot
Possible meanings are 1) "clay pot" or 2) "piece of broken clay pottery."

Does the clay say to the potter ... on it'?
Yahweh asks this question to rebuke those who argue with him about what he does. Alternate translation: "The clay should not say to the potter ... on it!'"

Isaiah 45:10

General Information:
Yahweh continues to scold those who argue with him about what he does.

Woe to him who says to a father, ... 'What are you giving birth to?'
Yahweh speaks of those who would argue him as if they were unborn children who argue with their own parents.

What are you fathering? ... What are you giving birth to?
The unborn child asks these rhetorical questions to scold his parents for giving birth to him. These can be translated as statements. Alternate translation: "You should not be my father ... You should give birth to me." or "You are not fathering me correctly ... You are not giving birth to me correctly."

Isaiah 45:11

Holy One of Israel
See how you translated this phrase in Isaiah 1:4.

Why do you ask questions about what I will do for my children? Do you command me concerning the work of my hands?
Yahweh uses questions to scold those who argue with him about what he does. Alternate translation: "Do not question me about what I do for my children. Do not command me concerning the work of my hands."

my children
This refers to the people of Israel.

the work of my hands
Here the word "hands" represents Yahweh. Alternate translation: "the things that I have made"

Isaiah 45:12

General Information:
Yahweh continues speaking.

It was my hands that
Here the word "hands" represents Yahweh. Alternate translation: "It was I who"

stretched out the heavens
Yahweh speaks of creating the heavens as if they were fabric that he stretched out. See how you translated a similar phrase in Isaiah 42:5.

Isaiah 45:13

General Information:
Yahweh continues speaking.

I stirred Cyrus up in righteousness
Here the word "righteousness" refers to right action. Possible meanings are 1) that Yahweh has stirred up Cyrus to do the right thing or 2) that Yahweh was right to stir up Cyrus.

I stirred Cyrus
Yahweh speaks of causing Cyrus to act as if it were stirring him from slumber.

I will smooth out all his paths
Yahweh speaks of removing obstacles and causing Cyrus to be successful as if he were making the paths smooth on which Cyrus walks.

He will build my city
This refers to Jerusalem.

not for price nor bribe
Here the words "price" and "bribe" share similar meanings. Cyrus will not do these things for financial gain. Alternate translation: "he will not do these things for money"

Yahweh of hosts
See how you translated this phrase in Isaiah 1:9.

Isaiah 45:14

The produce of Egypt and the merchandise of Cush with the Sabeans, men of tall stature, will be brought to you
This can be stated in active form. Alternate translation: "The people of Egypt, Cush, and the tall people of Seba will bring to you their produce and their merchandise"

The produce of Egypt
"The crops that grow in Egypt"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Sabeans
These are people from the nation of Seba.

to you
Here "you" refers to the people of Jerusalem.

there is no other except him
This double negative emphasizes that the speakers believe that the God of Israel is the only true God. Alternate translation: "the only true God is your God"

Isaiah 45:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 45:16

They will all be ashamed and disgraced together; those who carve idols will walk in humiliation
These two lines share similar meanings, with the second clarifying the subject of the first.

They will all be ashamed and disgraced together
The words "ashamed" and "disgraced" mean basically the same thing and emphasize the intensity of shame. This can be stated in active form. Alternate translation: "Their idols will leave them all completely ashamed"

will walk in humiliation
Living in continual humiliation is spoken of as if it were walking in humiliation. Alternate translation: "will be continually humiliated"

Isaiah 45:17

Israel will be saved by Yahweh
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will save the people of Israel"

you will never again be ashamed or humiliated
Here "you" refers to the people of Israel. The words "ashamed" and "humiliated" mean basically the same thing. This can be stated in active form. Alternate translation: "No one will ever humiliate you again"

Isaiah 45:18

not as a waste
"not to be empty." Here the word "waste" refers to an empty, barren place.

but designed it to be inhabited
This can be stated in active form. Alternate translation: "but he designed it so people could live on it"

Isaiah 45:19

General Information:
Yahweh continues speaking.

things that are upright
Here "upright" is a metaphor for things that are true and morally good. Alternate translation: "things that are good and true"

Isaiah 45:20

General Information:
Yahweh continues speaking

refugees
people who have fled from their homes so the enemy will not capture or kill them

Isaiah 45:21

General Information:
Yahweh continues speaking to the refugees (Isaiah 45:20).

Let them conspire together
Here the word "them" refers to the refugees from among the nations who worship idols.

Who has shown this from long ago? Who announced it? Was it not I, Yahweh?
Yahweh uses questions to emphasize that he was the one who told them these things would happen. Alternate translation: "I will tell you who has shown this from long ago. I will tell you who announced it. It was I, Yahweh."

There is no God except me ... there is no one besides me
These double negatives emphasize that the speaker is the only God. Alternate translation: "I am the only God ... I am the only one"

Isaiah 45:22

General Information:
Yahweh continues speaking.

Turn to me and be saved
This can be stated in active form. Alternate translation: "Turn to me and I will save you"

all the ends of the earth
The places on the earth that are very far away are spoken of as if they were the places where the earth ends. This phrase also forms a merism and refers to everywhere in between the ends. Alternate translation: "all the farthest places of the earth" or "the entire earth"

all the ends of the earth
Here this phrase represents the people who live at "the ends of the earth." Alternate translation: "you

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

who live at the farthest places of the earth" or "all of you who live on the earth"

Isaiah 45:23

To me every knee will bend, every tongue will swear
The words "knee" and "tongue" represent the people. Alternate translation: "Every person will kneel before me, and everyone will swear"

Isaiah 45:24

They will say
All the people on the earth are speaking.

Isaiah 45:25

In Yahweh all the descendants of Israel will be justified
Here the word "justified" does not refer to Yahweh forgiving their sins, but to proving to the nations that Israel was right to worship him. This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will justify all the descendants of Israel" or "Yahweh will vindicate all the descendants of Israel"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 46

1 Bel bows down, Nebo stoops low.
Their idols weigh down the animals who carry them,
and you load your cattle with heavy burdens
for weary animals.
2 Together they bend low, kneel down;
they cannot rescue the images,
and they themselves have gone off into captivity.

3 Listen to me, house of Jacob,
all the remnant of the house of Israel,
who have been carried by me from before your birth,
carried from the womb.
4 Even to your old age I am he,
and until your hair is gray I will carry you.
I made you and I will bear you;
I will carry you and I will rescue you.

5 To whom will you compare me? Who do you think I resemble,
so that we may be compared?
6 People pour out gold from the bag
and weigh silver on the scale.
They hire a metalsmith, and he makes it into a god;
they bow down and worship it.
7 They lift it on their shoulder and carry it;
they set it in its place, and it stands in its place
and does not move from it.
They cry out to it, but it cannot answer
nor save anyone from his trouble.

8 Think about these things;
never ignore them, you rebels!
9 Think about the earlier things, those of times past,
for I am God, and there is no other,
I am God, and there is no one like me.
10 I announce the end from the beginning,
and beforehand what has not yet happened;
I say, "My plan will happen,
and I will do as I desire."
11 I call a bird of prey from the east,
the man of my choice from a distant land;
yes, I have spoken; I will also accomplish it;
I have purposed, I will also do it.
12 Listen to me, you stubborn people,
who are far from doing what is right.
13 I am bringing my righteousness near;
it is not far away,
and my salvation does not wait;
and I will give salvation to Zion
and my beauty to Israel.

Isaiah 46 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Yahweh and the false gods
This chapter is intended to compare Yahweh with various false Gods whom the Israelites worship. There really is no comparison at all because Yahweh alone is God. (See: falsegod)

Isaiah 46:1

Bel bows down, Nebo stoops low. Their idols ... for weary animals
Isaiah speaks of people placing the idols of Bel and Nebo into a cart for animals to transport as if these gods were made to "bow down" and "stoop." These are both postures of humiliation.

Bel ... Nebo
These were the two primary gods whom the Babylonians worshiped.

Their idols
the idols that represented Bel and Nebo

Isaiah 46:2

they cannot rescue the images
"Bel and Nebo cannot rescue their images"

they themselves have gone off into captivity
Isaiah speaks of people carrying off these idols as if the false gods whom they represent are being carried off to captivity.

Isaiah 46:3

Listen to me
Here "me" refers to Yahweh.

who have been carried by me from before your birth, carried from the womb
Yahweh speaks of the nation of Israel as if it were a person, and of the nation's beginning as if it were its birth.

who have been carried by me
Yahweh speaks of helping and rescuing the people of Israel as if he were carrying them. This can be stated in active form. Alternate translation: "whom I have carried"

Isaiah 46:4

Even to your old age I am he, and until your hair is gray I will carry you
Yahweh speaks of the nation of Israel becoming very old as if it were an old man with gray hair.

Isaiah 46:5

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

To whom will you compare me? Who do you think I resemble, so that we may be compared?
Yahweh uses questions to emphasize that there is no one like him. Alternate translation: "There is no one to whom you can compare me. I resemble no one, so that we might be compared."

so that we may be compared
This can be stated in active form. Alternate translation: "so that you may compare us"

Isaiah 46:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 46:7

They lift it
"They" refers to the people who make idols and "it" refers to the idol that they have created.

Isaiah 46:8

General Information:
Yahweh continues speaking to his people.

Isaiah 46:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 46:10

General Information:
Yahweh continues speaking to his people.

I announce the end from the beginning, and beforehand what has not yet happened
This basically repeats the same idea for emphasis. The verb from the first phrase may be supplied for the second. Alternate translation: "I announce the end from the beginning, and I announce beforehand what has not yet happened"

Isaiah 46:11

I call a bird of prey from the east
Yahweh speaks of Cyrus as if he were "a bird of prey." As a bird swiftly captures its prey, so Cyrus will swiftly accomplish Yahweh's purpose to conquer the nations.

I have spoken; I will also accomplish it; I have purposed, I will also do it.
This repeats the same idea for emphasis.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 46:12

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

who are far from doing what is right
Yahweh speaks of the people stubbornly doing wrong as if they were physically far away from doing the right thing.

Isaiah 46:13

my salvation does not wait
Yahweh speaks of saving his people soon as if his salvation were a person who does not wait to act. The abstract noun "salvation" can be translated with a verb. Alternate translation: "I will not wait to save you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 47

1 Come down and sit in the dust,
virgin daughter of Babylon;
sit on the ground without a throne,
daughter of the Chaldeans.
You will no longer be called
dainty and delicate.
2 Take the millstone and grind flour;
remove your veil,
strip off your flowing robe, uncover your legs,
cross the streams.
3 Your nakedness will be uncovered,
yes, your shame will be seen:
I will take vengeance
and will not spare a man.

4 Our Redeemer, Yahweh of hosts is his name,
the Holy One of Israel.

5 Sit in silence and go into darkness,
daughter of the Chaldeans;
for you will no longer be called
queen of kingdoms.
6 I was angry with my people;
I defiled my heritage
and gave them over into your hand,
but you showed them no mercy;
you placed a very heavy yoke on the old people.
7 You said, "I will rule forever
as sovereign queen."
You did not take these things to heart,
nor did you consider how they would turn out.

8 So now hear this, you who love pleasure
and sit securely;
you who say in your heart,
"I exist, and there is no one else like me;
I will never sit as a widow,
nor will I ever experience loss of children."
9 But these two things will come to you
in a moment in one day:
the loss of children and widowhood;
in full force they will come on you,
despite your sorceries
and your many incantations and amulets.
10 You have trusted in your wickedness;
you have said, "No one sees me";
your wisdom and your knowledge lead you astray,
but you say in your heart,
"I exist, and there is no one else like me."
11 Disaster will overcome you;
you will not be able to drive it away with your incantations.
Destruction will fall on you;
you will not be able to ward it off.
Calamity will strike you suddenly,
before you know it.

12 Persist in casting your spells
and your many sorceries
which you have faithfully recited since your childhood;

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

perhaps you will profit from them,
perhaps you will cause trembling.
13 You are tired out from so much counsel;
let those men stand up and save you—
those who chart the heavens and prophesy by the stars,
those who declare the new moons—
let them save you from what will happen to you.
14 See, they will become like stubble.
The fire will burn them up.
They will not save themselves
from the hand of the flame.
There are no coals to warm them
and no fire for them to sit by!
15 This is what they have become to you—
those with whom you have worked,
and you have bought and sold with them since your youth—
they wandered about each one in his own direction;
there is no one who can rescue you."

Isaiah 47 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

Special concepts in this chapter

Babylon

This chapter prophesied the destruction of Babylon. At the time that the prophesy was written, Assyria was still in power and Babylon had not yet become a world power. The Chaldeans were not yet a powerful nation either. The people of Judah would become servants or slaves of Babylon and be forced to work very hard. (See: prophet)

Isaiah 47:1

General Information:

In this chapter, Yahweh speaks to Babylon about her downfall as if she were a queen who is humiliated.

sit in the dust, virgin daughter of Babylon; sit on the ground ... daughter of the Chaldeans.

These two phrases mean basically the same thing. Sitting in the dust was a sign of humiliation.

virgin daughter of Babylon ... daughter of the Chaldeans

Both of these phrases refer to the city, Babylon, which is spoken of as if it were a daughter. That the city is a "daughter" indicates how people think fondly of her.

without a throne

Here "throne" refers to the power to rule. Alternate translation: "without the power to rule"

You will no longer be called dainty and delicate

This can be stated in active form. Alternate translation: "People will no longer call you dainty and delicate"

dainty and delicate

These two words share similar meanings. They describe one who is beautiful and lives in luxury. Alternate translation: "very beautiful" or "very luxurious"

Isaiah 47:2

millstone

a large stone used to grind grain

Isaiah 47:3

Connecting Statement:

Yahweh continues to speak to Babylon about her downfall as if she were a queen who is humiliated.

Your nakedness will be uncovered

This can be stated in active form. Alternate translation: "You will be naked"

your shame will be seen

Here the word "shame" is a euphemism for one's private parts. This can be translated in active form. Alternate translation: "people will see your shame" or "people will see your private parts"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 47:4

Our Redeemer
"Our" refers to Isaiah and the people of Israel. See how you translated "Redeemer" in [Isaiah 41:14]

Yahweh of hosts
See how you translated this phrase in Isaiah 1:24.

Holy One of Israel
See how you translated this phrase in Isaiah 5:16.

Isaiah 47:5

daughter of the Chaldeans
This phrase refers to the city, Babylon, which is spoken of as if it were a daughter. That the city is a "daughter" indicates how the Chaldeans think fondly of her. See how you translated this phrase in Isaiah 47:1.

for you will no longer be called
This can be stated in active form. Alternate translation: "for people will no longer call you"

queen of kingdoms
Yahweh speaks of Babylon being the capital city of the Babylonian empire as if it were a queen who ruled many kingdoms.

Isaiah 47:6

Connecting Statement:
Yahweh continues to speak to Babylon about her downfall as if she were a queen who is humiliated.

I was angry
Here "I" refers to Yahweh.

I defiled my heritage
Yahweh speaks of the people of Israel being his special possession as if they were his heritage or inheritance. Alternate translation: "I defiled my people, who are my special possession"

gave them over into your hand
Here the word "hand" represents Babylon's power or control. Alternate translation: "I put them under your power"

you placed a very heavy yoke on the old people
Yahweh speaks of the Babylonians oppressing the old people as if they had treated the old people like cattle and put heavy yokes on their necks.

Isaiah 47:7

I will rule forever as sovereign queen
Babylon speaks of permanently ruling over many nations as if she were a queen who would rule forever.

You did not take these things to heart
Yahweh speaks of thinking carefully about something as if it were placing that thing on one's heart. Alternate translation: "You did not consider these things"

Isaiah 47:8

Connecting Statement:
Yahweh continues to speak to Babylon about her downfall as if she were a queen who is humiliated.

you who love pleasure
"you luxurious one." This refers to the many luxuries that Babylon enjoyed.

sit securely
This refers to Babylon's false sense of security in thinking that she will never lose her position of wealth and honor. Alternate translation: "who think you are safe"

I will never sit as a widow ... loss of children
Babylon believing that other nations will never be able to conquer her is spoken of as if she will never become a widow or never have children die.

I will never sit as a widow
"I will never become a widow"

Isaiah 47:9

in a moment in one day
"suddenly at the same time"

amulets
ornaments or jewelry that people wear because they believe that those things will protect them from evil, danger, or sickness

Isaiah 47:10

Connecting Statement:
Yahweh continues to speak to Babylon about her downfall as if she were a queen who is humiliated.

you say in your heart
Here the word "heart" refers to the inner person. Alternate translation: "you say to yourself"

Isaiah 47:11

Disaster will overcome you
Yahweh speaks of disaster as if it were a person who captures Babylon. Alternate translation: "You will experience disaster"

Destruction will fall on you
Yahweh speaks Babylon being destroyed as if destruction were an object that falls upon the city. Alternate translation: "You will experience destruction" or "Others will destroy you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Calamity will strike you
Yahweh speaks of Babylon experiencing calamity as if calamity were a person who strikes Babylon. Alternate translation: "You will experience calamity"

Isaiah 47:12

Connecting Statement:
Yahweh continues to speak to Babylon about her downfall as if she were a queen who is humiliated.

Persist in casting your spells ... perhaps you will cause trembling
Yahweh mocks Babylon by telling her to continue to practice her sorcery to keep bad things away, but he knows that it will not help her.

cause trembling
The one whom Babylon would cause to tremble in fear is probably the personification of disaster. Babylon would be trying to keep disaster away or to avoid suffering disaster. Alternate translation: "cause disaster to tremble in fear and stay away" or "keep yourselves from suffering disaster"

Isaiah 47:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 47:14

Connecting Statement:
Yahweh continues to speak to Babylon about her downfall as if she were a queen who is humiliated.

they will become like stubble. The fire will burn them up
Yahweh compares the magicians and sorcerers to straw that burns quickly in a fire. This means that Yahweh will destroy them as easily as fire burns stubble, and so they are powerless to save Babylon.

the hand of the flame
Here the word "hand" represents strength. Alternate translation: "the power of the flame"

There are no coals to warm them and no fire for them to sit by
Yahweh emphasizes that this is a destructive fire by stating that it is not one that people will use to warm themselves.

Isaiah 47:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 48

1 Hear this, house of Jacob,
who are called by the name Israel
and have come from the waters of Judah;
you who swear by the name of Yahweh
and invoke the God of Israel,
but not sincerely nor in a righteous manner.
2 For they call themselves people of the holy city
and trust in the God of Israel.
Yahweh of hosts is his name.
3 "I have declared the things from long ago;
they came out from my mouth, and I made them known;
then suddenly I did them, and they came to pass.
4 Because I knew that you were obstinate,
your neck muscles tight as iron,
and your forehead like bronze,
5 therefore I declared these things to you beforehand;
before they happened I informed you,
so you could not say,
'My idol has done them,'
or 'My carved figure and my cast metal figure has ordained these things.'
6 You heard about these things; look at all this evidence;
and you, will you not admit what I said is true?

From now on, I am showing you new things,
hidden things that you have not known.
7 Now, and not from previously, they come into being,
and before today you have not heard about them,
so you will not be able to say,
'Yes, I knew about them.'
8 You never heard; you did not know;
these things were not unfolded to your ears beforehand.
For I knew that you have been very deceitful,
and that you have been a rebel from birth.
9 For the sake of my name I will defer my anger,
and for my honor I will hold back from destroying you.
10 Look, I refined you, but not as silver;
I have purified you in the furnace of affliction.
11 For my own sake, for my own sake I will act;
for how can I allow my name to be profaned?
I will not give my glory to anyone else.

12 Listen to me, Jacob,
and Israel, whom I called:
I am he;
I am the first, I also am the last.
13 Yes, my hand laid the foundation of the earth,
and my right hand spread out the heavens;
when I call to them,
they stand up together.

14 Assemble yourselves, all of you, and listen!
Who among you has announced these things?
Yahweh's ally will accomplish his purpose against Babylon.
He will carry out Yahweh's will against the Chaldeans.
15 I, I have spoken,
yes, I have summoned him,
I have brought him,
and he will succeed.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

16 Come near to me, listen to this:
From the beginning I have not spoken in secret; when it happens, I am there."
Now the Lord Yahweh has sent me, and his Spirit.

17 This is what Yahweh,
your Redeemer, the Holy One of Israel says,
"I am Yahweh your God,
who teaches you how to profit,
who leads you by the way that you should go.
18 If only you had obeyed my commandments!
Then your peace and prosperity would have flowed like a river,
and your righteousness like the waves of the sea.
19 Your descendants would have been as numerous as the sand,
and the offspring from your womb as numerous as the grains of sand;
their name would not have been cut off
nor blotted out from before me.

20 Come out from Babylon!
Flee from the Chaldeans!
With the sound of a ringing cry announce it!
Make this known,
make it go out to the ends of the earth!
Say, 'Yahweh has redeemed his servant Jacob.'
21 They did not thirst when he led them through the deserts;
he made the water to flow out of the rock for them;
he split open the rock,
and the waters gushed out.

22 There is no peace for the wicked—says Yahweh."

Isaiah 48 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

Yahweh and the false gods

This chapter is set up to compare Yahweh with various false Gods whom the Israelites worship. There really is no comparison between the two because Yahweh alone is God. (See: falsegod)

Important figures of speech in this chapter

Exile

Yahweh explains purpose behind the Jews exile in Babylon, even though it is still in the future. This emphasizes that that Yahweh is much more powerful than the false gods.

Isaiah 48:1

Hear this

"Listen to my message." Yahweh is speaking.

house of Jacob

Here "house" refers to the descendants of Jacob. Alternate translation: "descendants of Jacob"

who are called by the name Israel

This can be stated in active form. Alternate translation: "whom everyone calls the people of Israel"

have come from the waters of Judah

This phrase emphasizes that they are the direct, physical descendants of Judah. Alternate translation: "are the descendants of Judah"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the waters of Judah
The word "waters" here is a euphemism for semen. You may need either to translate using a different euphemism or to specify the meaning of the euphemism. Alternate translation: "the family line of Judah" or "the loins of Judah" or "the sperm of Judah"

invoke the God of Israel
"call on the God of Israel"

Isaiah 48:2

they call themselves
This refers to the people of Israel. Alternate translation: "you call yourselves"

the holy city
This refers to Jerusalem.

Yahweh of hosts
See how you translated this phrase in Isaiah 1:9.

Isaiah 48:3

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

they came out from my mouth
"Mouth" refers to someone speaking. Alternate translation: "I spoke these things"

Isaiah 48:4

your neck muscles tight as iron, and your forehead like bronze
Yahweh compares the tightness of their neck muscles and the hardness of their foreheads to the hardness of iron and bronze. Here, to have a tight neck or a hard forehead is a metaphor that means the people are stubborn. Alternate translation: "it is as if your necks were iron and your heads were bronze"

Isaiah 48:5

I declared these things to you beforehand; before they happened I informed you
This is saying the same thing twice for emphasis.

Isaiah 48:6

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

will you not admit what I said is true?
Yahweh uses a question to scold the people of Israel for not admitting what they should know is true. Alternate translation: "you are stubborn and will not admit what I said is true."

Isaiah 48:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 48:8

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

these things were not unfolded to your ears beforehand
Yahweh speaks of explaining something as if it were unfolding it. The word "ears" represents the people who are listening. This can be stated in active form. Alternate translation: "I did not explain these things to you beforehand"

from birth
Yahweh speaks of the nation's beginning as if it were its birth.

Isaiah 48:9

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

For the sake of my name I will defer my anger
Here the word "name" refers to Yahweh's reputation. Alternate translation: "For the sake of my reputation I will delay my anger"

for my honor I will hold back from destroying you
This part of the sentence means basically the same thing as the first part.

Isaiah 48:10

Look, I refined you, but not as silver; I have purified you in the furnace of affliction
Yahweh speaks of using affliction to purify his people as if they were precious metals and affliction were a furnace in which he refines them.

Isaiah 48:11

for how can I allow my name to be profaned?
Yahweh uses a question to emphasize that he can never allow his own name to be dishonored. This can be stated in active form. Alternate translation: "for I cannot allow anyone to profane my name."

Isaiah 48:12

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

Jacob, and Israel
Both of these refer to the people of Israel.

I am the first, I also am the last
This phrase emphasizes Yahweh's eternal nature. Possible meanings are 1) "I am the one who began

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

all things, and I am the one who ends all things" or 2) "I am the one who has always lived, and I am the one who always will live." See how you translated a similar phrase in [Isaiah 44:6]

Isaiah 48:13

my hand laid the foundation of the earth, and my right hand spread out the heavens
Here "hand" refers to Yahweh. Alternate translation: "I laid the foundation of the earth, and I spread out the heavens"

the foundation of the earth
The word "foundation" normally refers to a stone structure that gives support to a building from underneath. Here it describes a similar structure that was thought to support and hold the earth in place. See how you translated this in Isaiah 24:18.

spread out the heavens
Yahweh speaks of creating the heavens as if they were fabric which Yahweh stretched out. See how you translated a similar phrase in [Isaiah 42:5]

when I call to them, they stand up together
Standing up when Yahweh calls is a metaphor for being ready to obey him. Yahweh speaks of the earth and the heavens as if they were able to hear him and obey him.

when I call to them
Possible meanings are 1) "when I call the earth and the heavens" or 2) "when I call the stars in the heavens."

Isaiah 48:14

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

Who among you has announced these things?
Yahweh uses a question to emphasize that the idols have not told them these things. Alternate translation: "None of your idols has told this to you."

Yahweh's ally will accomplish his purpose against Babylon. He will carry out Yahweh's will against the Chaldeans
Here "ally" refers to Cyrus. Both of these sentences mean the same thing and are used for emphasis.

his purpose
"Yahweh's purpose"

Isaiah 48:15

I, I
The word "I" is repeated for emphasis. Alternate translation: "I myself"

Isaiah 48:16

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

I have not spoken in secret
"I have spoken plainly and clearly"

sent me
Here "me" refers to an unknown servant of Yahweh, maybe Isaiah or Cyrus or the promised Messiah.

Isaiah 48:17

your Redeemer ... your God
Here "your" refers to the people of Israel.

Redeemer
See how you translated this word in Isaiah 41:14.

Holy One of Israel
See how you translated this phrase in Isaiah 1:4.

who leads you by the way that you should go
Yahweh teaching the people how they should live is spoken of as if he were leading them to walk on the correct paths.

to profit
to succeed

Isaiah 48:18

If only you had obeyed my commandments
Yahweh describes something that could have happened but did not.

Then your peace and prosperity would have flowed like a river, and your righteousness like the waves of the sea
These two phrases share similar meanings. In both, Yahweh speaks of Israel's experiencing abundant blessings as if those blessings flowed like water.

your righteousness like the waves of the sea
The verb may be supplied from the previous phrase. Alternate translation: "your righteousness would have flowed like the waves of the sea"

righteousness
This is probably a metonym for the salvation that come from righteousness. Alternate translation: "salvation"

Isaiah 48:19

General Information:
Yahweh continues telling Israel what would have happened if they had obeyed his commandments, but they had not obeyed.

Your descendants would have been as numerous as the sand, and the offspring from your womb as numerous as the grains of sand
These both mean that the people would have had more descendants than they could count.

the offspring from your womb
Yahweh speaks of the descendants of the people of Israel as if they were children to which the nation gives birth.

their name would not have been cut off nor blotted out
The people of Israel being destroyed is spoken of as if their name had been cut off, as one would cut a piece of cloth or cut a branch from a tree, or blotted out. This can be translated in active form. Alternate translation: "I would not have cut off nor blotted out their name"

their name
Here the word "name" refers to the descendants who would carry on the name of Israel. Alternate translation: "they"

cut off nor blotted out
These two expressions in this context refer to destroying the people. Alternate translation: "destroyed"

Isaiah 48:20

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

to the ends of the earth
The places on the earth that are very far away are spoken of as if they were the places where the earth ends. This phrase also forms a merism and refers to everywhere in between the ends. Alternate translation: "to all the farthest places of the earth" or "to the entire earth"

his servant Jacob
This refers to the descendants of Jacob. Alternate translation: "the people of Israel, his servants"

Isaiah 48:21

They did not thirst ... the waters gushed out
This refers to an event in the history of the people of Israel when Yahweh took care of them while they lived in the desert after escaping Egypt.

Isaiah 48:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 49

1 Listen to me, you coastlands!
Now pay attention, you distant peoples.
Yahweh has called me from birth by name,
when my mother brought me into the world.
2 He has made my mouth like a sharp sword;
he hid me in the shadow of his hand;
he has made me into a polished arrow;
in his quiver he has hidden me.
3 He said to me, "You are my servant,
Israel, through whom I show my glory."
4 But I replied, "Though I thought I have labored in vain,
I have spent my energy for nothing,
yet my justice is with Yahweh,
and my reward is with my God."

5 Now Yahweh has spoken—
he who formed me from birth to be his servant,
to restore Jacob again to himself,
so that Israel would be gathered to him,
for I am honored in the eyes of Yahweh,
and my God has become my strength—
6 and he says, "It is too small a thing for you to be my servant
to reestablish the tribes of Jacob,
and to restore the survivors of Israel.
I will make you a light to the Gentiles,
that you may be my salvation to the ends of the earth."

7 This is what Yahweh says,
the Redeemer of Israel, their Holy One,
to the one whose life is despised, hated by the nations,
and a slave of rulers,
"Kings will see you and arise,
and princes will see you and bow down,
because of Yahweh who is faithful,
even the Holy One of Israel, who has chosen you."

8 This is what Yahweh says,

"At a time I decide to show my favor I will answer you,
and in a day of salvation I will help you;
I will protect you,
and give you as a covenant for the people,
to rebuild the land,
to reassign the desolate inheritance.
9 You will say to the prisoners, 'Come out;'
to those in dark dungeons, 'Show yourselves.'
They will graze along the roads,
and on all the bare slopes will be their pasture.

10 They will not be hungry or thirsty;
nor will the heat or sun beat on them,
for he who has mercy on them will lead them;
he will guide them to springs of water.
11 Then I will make all my mountains into a road,
and make my highways level."
12 Look, these will come from far away,
some from the north and the west;

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

and others from the land of Sinim.

13 Sing, heavens, and be joyful,
earth; break into joyful shouting, you mountains!
For Yahweh comforts his people,
and will have compassion on his afflicted.

14 But Zion said, "Yahweh has abandoned me,
and the Lord has forgotten me."

15 "Can a woman forget her baby, nursing at her breast,
so she does not have compassion on the son she has borne?
Yes, they may forget,
but I will not forget you.
16 Look, I have inscribed your name on my palms;
your walls are continually before me.
17 Your children are hurrying back,
while those who destroyed you and made you desolate are going away.
18 Look around and see,
they are all gathering and coming to you.
As surely as I live—this is Yahweh's declaration—
you will surely wear them like jewelry,
and you will put them on like a bride.

19 Though you were a waste and desolate,
a land that was in ruins,
now you will be too small for the inhabitants,
and those who devoured you will be far away.
20 The children born during the time of your bereavement
will say in your hearing,
'The place is too cramped for us,
make room for us, so we may live here.'
21 Then you will say in your heart,
'Who has borne these children for me?
I was bereaved and barren,
exiled and divorced.
Who has raised these children?
Look, I was left all alone;
where did these come from?'"

22 This is what the Lord Yahweh says,

"Look, I will raise my hand to the nations;
I will raise my signal flag to the peoples.
They will bring your sons in their bosoms
and carry your daughters on their shoulders.
23 Kings will be your foster fathers,
and their queens your nursemaids;
they will bow down to you with their faces to the earth
and lick the dust of your feet;
and you will know that I am Yahweh;
those who wait for me will not be put to shame."

24 Can the booty be taken from the warrior,
or captives be rescued from the ruthless? [1]

25 But this is what Yahweh says,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

"Yes, the captives will be taken away from the warrior,
and booty will be rescued from the ruthless;
for I will oppose your adversary
and save your children.
26 I will feed your oppressors with their own flesh;
and they will get drunk on their own blood, as if it were wine.
Then all mankind will know
that I, Yahweh, am your Savior and your Redeemer,
the Mighty One of Jacob."

Footnotes

49:24 [1]Instead of

Isaiah 49 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

Many scholars believe that there are four songs or poems which Isaiah records about the Messiah. Isaiah 49:1-6 is the second of these songs. They are often called the "servant songs" because they focus on the Messiah being a servant. (See: christ)

Other possible translation difficulties in this chapter

A day of salvation

It is unclear if this is a reference to the gospel proclaimed by the Messiah or to the day of restoration of all things. The translator should not try to explain its reference to the reader. (See: save, goodnews and restore)

Isaiah 49:1

Listen to me

Here "me" refers to Yahweh's servant.

you coastlands

This refers to the people who live on the coastlands. Alternate translation: "you who live on the coastlands"

Isaiah 49:2

He has made my mouth like a sharp sword

Here the word "mouth" represents the words that he speaks. His words are compared to a sharp sword to emphasize that they will be effective. Alternate translation: "He has made my words as effective as a sharp sword"

he hid me in the shadow of his hand

Yahweh protecting his servant and keeping his purpose secret is spoken of as if Yahweh's hand cast a shadow over him.

he has made me into a polished arrow; in his quiver he has hidden me

Yahweh's servant being able to carry out Yahweh's purposes effectively is spoken of as if the servant were a sharp, new arrow.

in his quiver he has hidden me

Yahweh protecting his servant and keeping his purpose secret is spoken of as if Yahweh kept him hidden in a quiver.

quiver

a case used to carry arrows

Isaiah 49:3

General Information:

Yahweh's servant continues speaking.

He said

"Yahweh said"

You are my servant, Israel

"You are my servant, whom I call Israel"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 49:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 49:5

General Information:
Yahweh's servant continues speaking.

that Israel would be gathered to him
This part of the sentence means the same as the part before it. This can be stated in active form. Alternate translation: "to bring the people of Israel back to himself"

I am honored in the eyes of Yahweh
The eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh has honored me"

Isaiah 49:6

I will make you a light to the Gentiles
The servant bringing Yahweh's message to the Gentiles and helping them to understand it is spoken of as if Yahweh made the servant a light that shines among the Gentiles. See how you translated a similar phrase in [Isaiah 42:6]

to the ends of the earth
The places on the earth that are very far away are spoken of as if they were the places where the earth ends. This phrase also forms a merism and refers to everywhere in between the ends. Alternate translation: "to all the farthest places of the earth" or "to the entire earth"

Isaiah 49:7

Redeemer
See how you translated this word in Isaiah 41:14.

to the one whose life is despised, hated by the nations, and a slave of rulers
Here the word "life" represents the person. This can be stated in active form. Alternate translation: "to the one whom people despised, whom the nations hated and held as slaves"

Holy One of Israel
See how you translated this phrase in Isaiah 1:4.

Isaiah 49:8

At a time I decide to show my favor I will answer you, and in a day of salvation I will help you
These two clauses mean basically the same thing.

I will answer you
Here "you" refers to Yahweh's servant.

in a day of salvation
The word "salvation" can be translated as a verb. Alternate translation: "when the time comes for me to save you"

give you as a covenant for the people
Here the word "covenant" is a metonym for the one who establishes or mediates a covenant. See how you translated a similar phrase in [Isaiah 42:6]

to rebuild the land
Here the word "land" represents the cities in the land that had been destroyed. Alternate translation: "to rebuild the ruined places in the land"

to reassign the desolate inheritance
Yahweh speaks of the land as if it were an inheritance that the people of Israel received as a permanent possession. It is implied that the servant is to reassign the land to the people of Israel. Alternate translation: "to reassign the desolate land to the people of Israel as their inheritance"

Isaiah 49:9

General Information:
Yahweh continues speaking to his servant.

They will graze along the roads, and on all the bare slopes will be their pasture
Yahweh speaks of the people living freely and prosperously as if they were sheep that had plenty of pasture in which to graze.

Isaiah 49:10

General Information:
Yahweh continues speaking.

They will not
Here "they" refers to God's people.

nor will the heat or sun beat on them
Here the word "heat" describes the word "sun." The people suffering from the sun's heat is spoken of as if the heat struck them. Alternate translation: "nor will they suffer from the sun's heat"

for he who has mercy on them ... he will guide them
Yahweh speaks of himself in the third person. He speaks of protecting the people and caring for them as if he were their shepherd. Alternate translation: "I, the one who has mercy on them ... I will guide them"

Isaiah 49:11

I will make all my mountains into a road, and make my highways level
Yahweh speaks of guiding his people safely and removing obstacles from their path as if he turned mountains into roads and level highways.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 49:12

the land of Sinim
The location of this place is uncertain, but it may refer to a region in the southern part of Egypt.

Isaiah 49:13

Sing, heavens, and be joyful, earth; break into joyful shouting, you mountains!
Isaiah turns his attention from the people of Israel and speaks to the heavens, earth, and mountains as if they were people.

Isaiah 49:14

But Zion said
The word "Zion" is another name for Jerusalem. Isaiah speaks of the city as if it were a woman who complains that Yahweh has forgotten her.

Isaiah 49:15

Can a woman forget her baby, nursing at her breast, so she does not have compassion on the son she has borne?
Yahweh uses a question to help his people understand that he will never forget about them or stop caring for them. Alternate translation: "A woman would not forget her nursing baby or stop caring for the son she bore."

Isaiah 49:16

General Information:
Yahweh continues speaking to Zion.

I have inscribed your name on my palms
Yahweh speaks of his unwavering devotion to Zion as if he had written her name on the palms of his hands.

your walls are continually before me
Yahweh speaks of always thinking about Zion as if her walls were always before him. The word "walls" is a metonym for the city. Alternate translation: "I am continually thinking about your walls" or "I am always thinking about you"

Isaiah 49:17

Your children are hurrying back
Yahweh speaks of the people who are returning to live in Jerusalem as if they were the city's children. Alternate translation: "Your inhabitants are hurrying back"

destroyed you and made you desolate
This is a doublet. Alternate translation: "completely destroyed you"

Isaiah 49:18

you will surely wear them like jewelry, and you will put them on like a bride
Yahweh speaks of the inhabitants of Zion as if they were jewelry that the city wears to show her beauty and joy.

you will put them on like a bride
The last part of the phrase can be clarified from the previous line. Alternate translation: "you will put them on, like a bride wears jewelry"

Isaiah 49:19

General Information:
Yahweh continues speaking to Zion as if it were a woman.

Though you were a waste and desolate
The words "a waste" and "desolate" mean basically the same thing and emphasize that the enemy has destroyed Zion and left it empty. Alternate translation: "Though you were completely desolate"

those who devoured you
The enemy destroying Zion is spoken of as if they had devoured it. Alternate translation: "those who destroyed you"

Isaiah 49:20

The children born during the time of your bereavement
Yahweh speaks of the time when the people of Jerusalem were in exile as if the city was bereaved of her children. Those who were born while the people were in exile are spoken of as the city's children. Alternate translation: "Those who will inhabit you, who were born while the people were in exile"

The place is too cramped for us
This means that there will be so many people that the city will be too small for them all to live in it.

Isaiah 49:21

General Information:
Yahweh continues speaking to Zion as if it were a woman.

say in your heart
Here the word "heart" is a metonym for the whole person. Alternate translation: "say to yourself" or "ask yourself"

Who has borne these children for me?
Zion speaks of the people who are returning to inhabit the city as if those people were her children. Zion's question expresses her surprise that so many children now belong to her.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

I was bereaved and barren, exiled and divorced
Zion describes herself as a woman incapable of having more children. She indicates the reasons for her great surprise.

I was bereaved and barren
"I was mourning over my dead children and unable to have more"

exiled and divorced
"I was sent away, without a husband"

Who has raised these children? Look, I was left all alone; where did these come from?
Again, Zion uses questions to expresses her surprise. Alternate translation: "Look, I was left all alone; now all of these children that I did not raise have come to me."

Isaiah 49:22

General Information:
Yahweh continues speaking to Zion as if it were a woman. He explains how she is able to have so many children.

I will raise my hand to the nations; I will raise my signal flag to the peoples
These two clauses mean basically the same thing. Alternate translation: "I will raise my hand and signal with a flag for the people of the nations to come"

signal flag
See how you translated this in Isaiah 5:26.

They will bring your sons in their bosoms and carry your daughters on their shoulders
Yahweh speaks of the people who will inhabit Jerusalem as if they were the city's children. He also speaks of the people of other nations helping the Israelites to return to Jerusalem as if they were carrying the Israelites.

bosoms
The word "bosom" refers to the chest, shoulders, and arms.

Isaiah 49:23

General Information:
Yahweh continues speaking to Zion as if it were a woman.

Kings will be your foster fathers, and their queens your nursemaids
Yahweh speaks of the people who will inhabit Zion as if they were the city's children. The terms "foster fathers" and "nursemaids" refer to men and women who become responsible for the care of children. Alternate translation: "The kings and queens of other nations will provide for your inhabitants"

they will bow down to you with their faces to the earth and lick the dust of your feet
These phrases describe gestures that people used to express complete submission to a superior.

lick the dust of your feet
Possible meanings are 1) that this is a literal expression of submission where the person licks the dust off of a superior's foot or from the ground at the superior's foot or 2) that this is an idiom that describes a person prostrating himself before a superior.

will not be put to shame
This can be stated in active form. Alternate translation: "will not be ashamed" or "will not be disappointed"

Isaiah 49:24

General Information:
Yahweh continues speaking to Zion as if it were a woman.

Can the booty be taken from the warrior, or captives be rescued from the ruthless?
Isaiah uses a question to express the difficulty of taking anything from a mighty soldier or a very strong warrior. This can be stated in active form. Alternate translation: "A person cannot take the booty from a warrior or rescue captives from ruthless soldiers."

booty
valuable items taken from the losers in a battle

the ruthless
This nominal adjective refers to any ruthless person, not to one particular ruthless person. Alternate translation: "ruthless people"

Isaiah 49:25

the captives will be taken away from the warrior, and booty will be rescued
Yahweh says that he will do what is usually impossible for people to do. This can be stated in active form. Alternate translation: "I will take the captives from the warrior, and I will rescue the booty"

the ruthless
This nominal adjective refers to any ruthless person, not to one particular ruthless person. See how you translated this in [Isaiah 49:24]

I will ... save your children
Yahweh speaks of the people who will inhabit Zion as if they were the city's children.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 49:26

General Information:
Yahweh continues speaking to Zion as if it were a person.

I will feed your oppressors with their own flesh
Possible meanings are 1) the oppressors will be so hungry that they will eat the flesh of their friends who have died. Alternate translation: "I will cause your oppressors to eat their own flesh" or 2) Yahweh speaks of the oppressors fighting against and destroying themselves as if they were eating themselves. Alternate translation: "I will cause your oppressors to destroy themselves, as if they were eating their own flesh"

they will get drunk on their own blood, as if it were wine
Possible meanings are 1) the oppressors will be so thirsty that they drink the blood of their friends who have died. Alternate translation: "they will drink their friends' blood and be like weak people who are drunk on wine" or 2) Yahweh speaks of the oppressors fighting against and destroying themselves as if they were drinking their own blood. Alternate translation: "they will shed so much of their friends' blood that it will be as though they were getting drunk with wine"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 50

1 This is what Yahweh says,

"Where is the certificate of divorce
with which I divorced your mother?
To which of my creditors did I sell you?
Look, you were sold because of your iniquities,
and because of your rebellion your mother was sent away.
2 Why did I come but there was no one there?
Why did I call but no one answered?
Was my hand too short to ransom you?
Was there no power in me to rescue you?
Look, at my rebuke I dry up the sea;
I make the rivers a desert;
their fish die for lack of water and rot.
3 I clothe the sky with darkness;
I cover it with sackcloth."

4 The Lord Yahweh has given me a tongue as one of those who are taught,
so that I speak a sustaining word to the weary one; he wakes me morning by morning;
he awakens my ear to hear like those who are taught.
5 The Lord Yahweh has opened my ear,
and I was not rebellious,
nor did I turn away backward.
6 I gave my back to those who beat me,
and my cheeks to those who plucked out my beard;
I did not hide my face
from acts of shame and spitting.
7 For the Lord Yahweh will help me;
therefore I am not disgraced;
so I have made my face like flint,
for I know that I will not be put to shame.
8 He who will justify me is close by.
Who will oppose me?
Let us stand and confront one another.
Who is my accuser?
Let him come near to me.
9 See, the Lord Yahweh will help me.
Who will declare me guilty?
See, they will all wear out like a garment;
the moth will eat them up.

10 Who among you fears Yahweh?
Who obeys the voice of his servant?
Who walks in deep darkness
without light?
He should trust in the name of Yahweh
and lean on his God.
11 Look, all you who light fires,
who equip yourselves with torches:
walk in the light of your fire
and in the flames that you have ignited.
This is what you have received from me:
You will lie down in a place of pain.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 50 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

Many scholars believe that there are four songs or poems which Isaiah records about the Messiah. Isaiah 50:4-9 is the third of these songs. They are often called the "servant songs" because they focus on the Messiah being a servant. (See: christ)

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical Questions
There are many rhetorical questions in this chapter. These questions prove Yahweh's point and are intended to convince the readers.

Isaiah 50:1

Where is the certificate of divorce with which I divorced your mother?
Yahweh speaks of Zion as if the city were the mother of the people who lived there and of sending the people into exile as if he were divorcing their mother.

Where is the certificate of divorce with which I divorced your mother?
Yahweh asks this rhetorical question so that the people would produce "the certificate of divorce," which would provide the reason Yahweh sent them into exile. Alternate translation: "Show me the certificate of divorce with which I divorced your mother."

To which of my creditors did I sell you?
Yahweh speaks of sending the people into exile as if he were selling them.

To which of my creditors did I sell you?
Yahweh asks this question to emphasize that he did not sell them because he owed a debt to a creditor. It is implied that this is what the people had thought. Alternate translation: "I did not sell you because I owed a debt to someone."

you were sold because of your iniquities, and because of your rebellion your mother was sent away
Yahweh gives the reason for sending the people into exile, which he speaks of as if he had sold them and divorced their mother. This can be stated in active form. Alternate translation: "I sold you because of your sins, and I divorced your mother because of your rebellion"

Isaiah 50:2

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

Why did I come but there was no one there? Why did I call but no one answered?
These two sentences mean basically the same thing. Yahweh uses questions to emphasize that the people are in exile because they did not respond to him, not because he was unwilling to save them. Alternate translation: "When I came to you, you should have been there, but you were not. When I called you, you should have answered, but you did not." or "When I came to speak to you, you did not respond to me."

Was my hand too short to ransom you? Was there no power in me to rescue you?
Yahweh uses two similar questions to rebuke the people for believing that he was not strong enough to rescue them. Alternate translation: "My hand was certainly not too short for me to ransom you, and I had the power to rescue you!" or "I certainly have the power to rescue you from your enemies."

Was my hand too short
Here the word "hand" represents Yahweh's power. Yahweh not being strong enough is spoken of as if his hand were short. Alternate translation: "Was I not strong enough"

Was there no power in me
"Did I not have the power"

I make the rivers a desert
Yahweh speaks of drying up the rivers as if he were turning them into a desert. Alternate translation: "I make the rivers as dry as a desert"

their fish die for lack of water and rot
"their fish die and rot for lack of water." The word "their" refers to the sea and the rivers.

Isaiah 50:3

I clothe the sky with darkness; I cover it with sackcloth
These two phrases mean basically the same thing. Yahweh speaks of causing the sky to become dark as if he were clothing it with sackcloth. Alternate

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

translation: "I make the sky dark, as if it were wearing dark sackcloth"

Isaiah 50:4

General Information:
Yahweh's servant begins to speak.

The Lord Yahweh has given me a tongue as one of those who are taught
The word "tongue" represents what he says. Possible meanings are 1) Yahweh has enabled him to speak as one who has learned to speak skillfully. Alternate translation: "The Lord Yahweh has enabled me to be a skillful speaker" or 2) Yahweh has taught him what to say. Alternate translation: "The Lord Yahweh has enabled me to speak what he has taught me"

he awakens my ear to hear
Here "my ear" refers to Yahweh's servant. Yahweh enabling him to hear and understand what Yahweh teaches him is spoken of as if Yahweh awakened his ear from sleep. Alternate translation: "he has enabled me to understand what he says"

like those who are taught
The servant compares himself with a student who learns from his teacher. Possible meanings are 1) "like one who learns from his teacher" or 2) "like one whom he has taught"

Isaiah 50:5

General Information:
The servant of Yahweh continues speaking.

The Lord Yahweh has opened my ear
Yahweh enabling his servant to hear and understand is spoken of as if Yahweh opened his ear. Alternate translation: "The Lord Yahweh has enabled me to hear and understand him"

I was not rebellious, nor did I turn away backward
These two phrases mean basically the same thing. Disobeying what Yahweh said is spoken of as if it were turning one's back toward him. This can be stated in positive terms. Alternate translation: "I obeyed what he said"

Isaiah 50:6

I gave my back to those who beat me, and my cheeks to those who plucked out my beard
Allowing people to beat him and pluck out his beard is spoken of as if it were giving his back and cheeks to them. Alternate translation: "I allowed people to beat me on my back and to pluck out my beard from my cheeks"

I did not hide my face from acts of shame and spitting
Hiding one's face means to protect oneself. Alternate translation: "I did not defend myself when they mocked me and spat on me"

Isaiah 50:7

General Information:
Yahweh's servant continues speaking.

therefore I am not disgraced
Even though the servant has been mistreated, he will not be ashamed because he has obeyed Yahweh. This can be stated in active form. Alternate translation: "therefore I will not be ashamed"

so I have made my face like flint
Here "my face" refers to the servant. The servant being steadfastly determined to obey Yahweh is spoken of as if his face were as hard as flint. Alternate translation: "so I am absolutely determined"

for I know that I will not be put to shame
The servant looks to the future with confidence, secure in Yahweh's calling. This can be stated in active form. Alternate translation: "for I know that my enemies will not be able to make me feel shame"

Isaiah 50:8

General Information:
Yahweh's servant continues speaking.

Who will oppose me? Let us stand ... Who is my accuser? Let him come
The servant uses these questions to emphasize that there is no one who can legitimately accuse him of wrong. Alternate translation: "If anyone would oppose me, let us stand ... If anyone would accuse me, let him come"

Isaiah 50:9

Who will declare me guilty?
The servant uses this question to assert that no one can declare him guilty. Alternate translation: "There is no one who can declare me guilty."

they will all wear out like a garment; the moth will eat them up
There being no one left to accuse the servant of being guilty is spoken of as if the accusers were garments that wear thin and are eaten by moths.

Isaiah 50:10

General Information:
The servant continues speaking to the people of Israel.

Who among you fears Yahweh? Who obeys the voice of his servant? Who walks in deep darkness without light? He should ... his God.
The servant uses these questions to identify those to whom he is speaking. Alternate translation: "If someone among you fears Yahweh and obeys the

voice of his servant, but he walks in deep darkness without light, then he should ... his God."

obeys the voice of his servant
Here the word "voice" represents what the servant says. Alternate translation: "obeys his servant"

walks in deep darkness without light
The servant speaks of people who are suffering and feel helpless as if they were walking in a very dark place. Alternate translation: "is suffering and feels helpless"

trust in the name of Yahweh and lean on his God
These two phrases mean basically the same thing. Here the word "name" represents Yahweh himself. Trusting in God is spoken of as if it were leaning on him. Alternate translation: "trust in Yahweh, his God"

Isaiah 50:11

all you who light fires ... flames that you have ignited
This continues the metaphor from the previous verse of people who walk in darkness. Here people who try to live according to their own wisdom instead of trusting in Yahweh are spoken of as if they lit their own fires and carried about torches in order to see in the dark.

You will lie down in a place of pain
Here to "lie down" refers to dying. Dying painfully is spoken of as if it were lying down in a place where they will experience pain. Alternate translation: "You will die with great suffering"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 51

1 Listen to me, you who pursue righteousness,
you who seek Yahweh:
look at the rock from which you were chiseled
and to the quarry from which you were cut.
2 Look at Abraham, your father,
and to Sarah, who bore you;
for when he was a lone individual,
I called him. I blessed him and made him many.
3 Yes, Yahweh will comfort Zion;
he will comfort all her waste places;
her wilderness he made like Eden,
and her desert plains beside the Jordan River valley like the garden of Yahweh;
joy and gladness will be found in her,
thanksgiving, and the sound of singing.

4 "Be attentive to me, my people;
and listen to me, my people!
For a law will go out from me,
and I will make my justice to be a light for the nations.
5 My righteousness is near;
my salvation will go out,
and my arm will judge the nations;
the coastlands will wait for me;
for my arm they will eagerly wait.
6 Lift up your eyes to the sky,
and look at the earth beneath,
for the heavens will vanish away like smoke,
the earth will wear out like a garment,
and its inhabitants will die like flies.
But my salvation will continue forever,
and my righteousness will never stop working.

7 Listen to me, you who know what is right,
you people who have my law in your heart:
Do not fear the scorn of men,
nor be dismayed by their abuse.
8 For the moth will eat them up like a garment,
and the worm will eat them like wool;
but my righteousness will be forever,
and my salvation to all generations."

9 Awake, awake, clothe yourself with strength,
arm of Yahweh.
Awake as in the days of old,
the generations of ancient times.
Is it not you who crushed Rahab,
you who pierced the sea monster?
10 Did you not dry up the sea,
the waters of the great deep,
and make the depths of the sea into a way
for the redeemed to pass through?
11 The ransomed of Yahweh will return
and come to Zion with cries of joy
and with gladness forever on their heads;
and gladness and joy will overtake them,
and sorrow and mourning will flee away.

12 "I, I, am he who comforts you.
Why are you afraid of men, who will die,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the sons of mankind, who are made like grass?
13 Why have you forgotten Yahweh your Maker,
who stretched out the heavens
and laid the foundations of the earth?
You are in constant dread every day
because of the hot fury of the oppressor
when he decides to destroy.
Where is the fury of the oppressor?
14 The one who is bent down, Yahweh will hurry to release;
he will not die and go down to the pit, nor will he lack bread.
15 For I am Yahweh your God,
who churns up the sea so that its waves roar—
Yahweh of hosts is his name.
16 I have placed my words in your mouth,
and I have covered you in the shadow of my hand,
that I may plant the heavens,
lay the foundations of the earth,
and say to Zion, 'You are my people.'"

17 Awake, awake,
stand up, Jerusalem,
you who have drunk out of the hand of Yahweh
from the bowl of his anger;
you who have drunk out of the bowl,
down to the dregs from the cup of staggering.
18 There is no one among all the sons she has born
to guide her;
there is no one among all the sons that she has raised
to take her by the hand.
19 These two troubles happened to you—
who will grieve with you?—
desolation and destruction, and the famine and the sword.
Who will comfort you? [1]
20 Your sons have fainted;
they lie at every street corner,
like an antelope in a net;
they are filled with the anger of Yahweh,
the rebuke of your God.

21 But now hear this, you oppressed one
and drunken one, but not drunk with wine:
22 Your Lord Yahweh, your God,
who pleads the cause of his people, says this,
"See, I have taken the cup of staggering from your hand—
the bowl, which is the cup of my anger—
so that you will not drink it again.
23 I will put it into the hand of your tormentors,
those who have said to you,
'Lie down, that we may walk over you';
you made your back like the ground
and like the street for them to walk on."

Footnotes

51:19 [1]The copies of the ancient Hebrew text and some modern translations have

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 51 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical Questions

There are many rhetorical questions in this chapter. These questions prove Yahweh's point and are intended to convince the readers.

Awake

In this chapter the author uses sleeping as a metaphor for sin. The people are told to "awake," meaning they are to repent and return to Yahweh. (See: sin and repent)

Isaiah 51:1

Listen to me

Here the word "me" refers to Yahweh.

look at the rock ... and to the quarry

Looking at something represents thinking about it. Alternate translation: "think about the rock ... and the quarry"

the rock from which you were chiseled and to the quarry from which you were cut

God speaks of the nation of Israel as if it were a building made of stones and as if their ancestors were a rock or quarry from which God cut them. This can be stated clearly. Alternate translation: "your ancestors, who are like a rock from which you were chiseled and a quarry from which you were cut"

the rock from which you were chiseled

This can be stated in active form. Alternate translation: "the rock from which I chiseled you"

chiseled

"cut with a chisel" or "cut"

the quarry from which you were cut

This can be stated in active form. Alternate translation: "the quarry from which I cut you"

Isaiah 51:2

General Information:

Yahweh continues speaking to the people of Israel.

Abraham, your father

God speaks of their ancestor as if he were their father. Alternate translation: "Abraham, your forefather" or "Abraham, your ancestor"

Sarah, who bore you

God speaks of Abraham's wife as if she were their mother and had given birth to them. Alternate translation: "Abraham's wife, Sarah, of whom you are all descendants"

when he was a lone individual

This means when he did not have any children yet. This can be stated clearly. Alternate translation: "when he had no children"

made him many

God speaks of Abraham's descendants being many as if Abraham were many. Alternate translation: "made his descendants many" or "made him have many descendants"

Isaiah 51:3

Yahweh will comfort Zion

The city of Zion, which is also called Jerusalem, here represents the people of Zion. Alternate translation: "Yahweh will comfort the people of Zion"

he will comfort all her waste places

Here "waste places" represents the people who live in those desolate areas. Alternate translation: "he will comfort the people who live in all her waste places"

her waste places ... her wilderness ... her desert plains

The word "her" refers to Zion. Cities are often spoken of as if they were women.

waste places

places that have been destroyed

her wilderness he made like Eden, and her desert plains ... like the garden of Yahweh

These phrases mean that God will make the empty places in Israel beautiful. In prophecy, events that will happen in the future are often described as being in the past. This emphasizes that they will certainly happen. Alternate translation: "he will make her wilderness like Eden and her desert plains ... like the garden of Yahweh

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

joy and gladness will be found in her
Joy and gladness mean the same thing. Being found there represents being there. Alternate translation: "there will be joy and gladness in Zion again"

Isaiah 51:4

General Information:
Yahweh speaks to the people of Israel.

Be attentive to me ... listen to me
These two phrases mean the same thing. Together they strengthen the command to listen.

I will make my justice to be a light for the nations
Here God's justice represents his law, and a light represents knowledge of what is right. This means the people of the nations will understand and obey God's law. Alternate translation: "my law will teach the nations what is right" or "the nations will know my law"

a law will go out from me
A law is spoken of as if it were able to move itself. Alternate translation: "I will issue a law"

law

or "decree" or "instruction"

Isaiah 51:5

My righteousness is near
The idea of "near" represents "soon." God's righteousness being near represents him soon showing his righteousness. He will do this this by fulfilling his promises and saving people. Alternate translation: "I will soon show my righteousness"

my salvation will go out
God speaks of saving people as if his salvation were a thing that could go out to them. Alternate translation: "I will save people"

my arm will judge the nations
Here God's arm represents his power, and judging represents ruling. Alternate translation: "I will rule the nations with my power"

the coastlands
This refers to the people who live on the coasts of distant lands across the sea. Alternate translation: "the people who live on the coastlands" or "the people who live in the lands across the sea"

for my arm they will eagerly wait
Here God's arm represents what he will do. Here it refers to him saving people. Alternate translation: "they will eagerly wait for me to do something" or "they will eagerly wait for me to save them"

Isaiah 51:6

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

Lift up your eyes to the sky
Lifting the eyes represents looking at something above. Alternate translation: "Look up at the sky"

like smoke ... like a garment ... like flies
All of these refer to things that quickly and easily disappear or become useless.

my salvation will continue forever
God's "salvation" here represents the result of his salvation, which is freedom. Alternate translation: "I will save you, you will be free forever"

my righteousness will never stop working
God's "righteousness" here represents him ruling righteously. Alternate translation: "my righteous rule will never end" or "I will rule righteously forever"

Isaiah 51:7

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

who have my law in your heart
Having God's law in the heart represents knowing God's law and wanting to obey it. Alternate translation: "who know and honor my law"

nor be dismayed by their abuse
This can be stated in active form. Alternate translation: "and do not lose your courage when they hurt you"

Isaiah 51:8

For the moth will eat them up like a garment, and the worm will eat them like wool
God speaks of people who abuse those who are righteous as if they were wool garments, and of their being destroyed as if insects ate them.

my righteousness will be forever
God's "righteousness" here represents him ruling righteously. Alternate translation: "my righteous rule will be forever" or "I will rule righteously forever"

and my salvation to all generations
God's "salvation" here represents the result of his salvation, which is freedom. Being "to all generations" represents lasting forever. Alternate translation: "I will save you, and you will be free forever"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 51:9

Awake, awake, clothe yourself with strength, arm of Yahweh
People urgently ask Yahweh's arm to help them as if his arm were a person. If it would be odd to speak to the arm, this can be addressed directly to Yahweh instead. Alternate translation: "Awake, awake, Yahweh, and clothe your arm with strength"

Awake, awake ... arm of Yahweh
People speak as if Yahweh's arm were asleep because it has not been helping them. Here the "arm of Yahweh" represents Yahweh, specifically him helping people. The word "Awake" is repeated to show that they need God's help urgently.

clothe yourself with strength
Strength is spoken of as if it were some kind of clothing that people would wear to strengthen themselves in battle. Alternate translation: "make yourself strong"

Is it not you who crushed Rahab, you who pierced the sea monster?
The speaker uses a question to emphasize Yahweh's power to do mighty things. Alternate translation: "It is you who crushed Rahab, you who pierced the monster."

Rahab ... the sea monster
Rahab was the name of this mythological serpent in the sea. Rahab can symbolize either the nation of Egypt or evil and chaos.

Isaiah 51:10

Did you not dry up the sea ... for the redeemed to pass through?
Again, the speaker uses questions to emphasize Yahweh's power to do mighty things. This refers to Yahweh opening the Red Sea for the Israelites to cross and escape the army of Egypt. Alternate translation: "You dried up the sea ... for the redeemed to pass through."

Isaiah 51:11

General Information:
This is very similar to Isaiah 35:10.

The ransomed of Yahweh
To "ransom" means to "rescue." This refers to people whom Yahweh has rescued. Alternate translation: "Those whom Yahweh has rescued"

with gladness forever on their heads
This uses a person's head to mean the person as a whole. Alternate translation: "they will be glad forever"

gladness and joy ... sorrow and mourning
The words "gladness" and "joy" mean basically the same thing, as do "sorrow" and "mourning." Together they emphasize the intensity of these emotions.

gladness and joy will overtake them
This speaks of the people being overwhelmed by gladness and joy by giving these emotions the human quality of being able to overtake someone. Alternate translation: "they will be overwhelmed by joy and gladness" or "they will be extremely glad and joyful"

sorrow and mourning will flee away
This speaks of the people no longer being sorrowful and mourning by speaking of these emotions as if they could run away. Alternate translation: "they will no longer be sorrowful and mourning"

Isaiah 51:12

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

I, I, am he
The word "I" is repeated for emphasis. If this is unnatural in your language, the repetition does not need to be used. Alternate translation: "I am he"

Why are you afraid of men ... like grass?
This rhetorical question emphasizes that people who have the Lord's protection should not be afraid of human beings. This can be written as a statement. Alternate translation: "Do not be afraid of men ... like grass."

who are made like grass
This phrase compares men to grass to emphasize that their lives are short and that they die quickly. Alternate translation: "who live and die quickly like grass" or "who will wither and disappear like grass"

who are made like
This can be stated in active form. Alternate translation: "who are like"

Isaiah 51:13

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

Why have you forgotten Yahweh ... earth?
Yahweh uses a question to emphasize that they should not forget Yahweh. This may be written as a statement. Alternate translation: "You should not have forgotten Yahweh ... earth."

Maker
See how you translated this name for Yahweh in Isaiah 17:7.

who stretched out the heavens
"who spread out the sky." This speaks of Yahweh having created the heavens as if he had stretched them out in the same way one would stretch out a large garment. Alternate translation: "who stretched out the heavens like a garment"

the foundations of the earth
The word "foundation" normally refers to a stone structure that gives support to a building from underneath. Here it describes a similar structure that was thought to support and hold the earth in place. See how you translated this phrase in Isaiah 24:18.

the hot fury of the oppressor when he decides to destroy
"the oppressor's hot fury when he decides to cause destruction"

hot fury
Here the word "hot" means "strong" or "great." Alternate translation: "great fury"

Where is the fury of the oppressor?
Yahweh uses a question to emphasize that the people should not fear those who want to oppress them. Their oppressors are no longer a threat to them. This may be written as a statement. Alternate translation: "The fury of the oppressor is not a threat!"

Isaiah 51:14

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

The one who is bent down
This refers to the people of Israel who are slaves of the Babylonians. This phrase describes how they work. Alternate translation: "The slave"

the pit
This refers to Sheol. Alternate translation: "the pit of Sheol" or "the grave"

nor will he lack bread
Here "bread" represents food in general. This can be written in positive form. Alternate translation: "nor will he be without food"

Isaiah 51:15

who churns up the sea
This speaks of Yahweh causing the sea to move and the waves to rise and fall as if he were stirring the sea as one stirs the contents of a bowl with a large spoon. Alternate translation: "who causes the sea to churn" or "who makes the sea move up and down"

Yahweh of hosts
See how you translated this name for Yahweh in Isaiah 1:9.

Isaiah 51:16

I have placed my words in your mouth
This speaks of Yahweh telling Isaiah what to say as if his words were a physical object Yahweh had placed in Isaiah's mouth. Alternate translation: "I have told you what to say"

I have covered you in the shadow of my hand
Yahweh's "hand" refers to his power. This speaks of Yahweh protecting Isaiah as if his hand were covering him to protect him. Alternate translation: "my power has kept you safe" or "I have protected you and kept you safe"

that I may plant the heavens
The word "plant" means to establish something in the ground. Here Yahweh firmly establishing the heavens is spoken of as if the heavens were a tent that he would spread out and firmly set it in place with tent pegs. Alternate translation: "that I may establish the heavens"

lay the foundations of the earth
The word "foundation" normally refers to a stone structure that gives support to a building from underneath. Here it describes a similar structure that was thought to support and hold the earth in place. See how you translated a similar phrase in Isaiah 24:18.

Isaiah 51:17

Awake, awake, stand up, Jerusalem
Here "Jerusalem" represents the people who live there. Yahweh speaks to the people of Jerusalem as if they were there listening to him. Alternate translation: "Awake, awake, stand up, you people of Jerusalem"

Awake, awake, stand up
"Be alert and arise." The repetition of the word "awake" emphasizes the urgency of the call to arouse the people of Israel. It is not used to wake them from literal sleep.

you who have drunk out of the hand of Yahweh ... from the cup of staggering
Yahweh speaks of having punished his people as if he had forced them to drink from a bowl that was filled with his anger. And when they drank from the bowl of his anger, they staggered as if they had drank a lot of wine.

down to the dregs
The word "dregs" means the solid pieces at the very bottom of a container that has a liquid in it. Alternate translation: "down to the very bottom"

out of the hand of Yahweh
Here Yahweh is referred to by his hand to emphasize that he is the one who gave the bowl to

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

his people. Alternate translation: "that he gave to you"

from the cup of staggering
"from the cup that caused you to stagger as if you were drunk on wine"

staggering
not walking straight, or stumbling while walking

Isaiah 51:18

There is no one ... to guide her; there is no one ... to take her by the hand
These two clauses have the same meaning and can be combined. This speaks of Jerusalem being helpless as if the city were a drunk woman without a son to help her walk safely. Alternate translation: "You have no one to help you! You are like a drunk old woman without a son to take her by the hand and guide her"

Isaiah 51:19

General Information:
Isaiah continues speaking to the people of Israel.

who will grieve with you? ... Who will comfort you?
Isaiah uses questions to emphasize that now there is no one to weep with them or comfort them. These questions may be written as statements. Alternate translation: "but there is no one to grieve with you ... There is no one to comfort you."

These two troubles
The two troubles refer to the following two phrases: "desolation and destruction" and "the famine and the sword."

desolation and destruction
These words have similar meanings and emphasize the destruction of the land caused by the opposing army. Alternate translation: "your enemies have left your city empty and ruined"

the famine and the sword
The words "famine" and "sword" describe the trouble that will come upon the people. The "sword" refers to "war." Alternate translation: "many of you have died from hunger and war"

Isaiah 51:20

they lie at every street corner
This is generalization. Many children will lie in the street, but not necessarily on every street corner. Alternate translation: "they lie on the street"

like an antelope in a net
This speaks of the children being exhausted and helpless as if they were an antelope caught in a trap. Alternate translation: "they are helpless, like an antelope caught in a net" or "as helpless as a trapped antelope"

antelope
This is an animal, similar to a deer, that has horns and runs very fast. Alternate translation: "deer"

they are filled with the anger of Yahweh, the rebuke of your God
The "anger of Yahweh" refers to Yahweh punishing his people because of his anger against them. This speaks of the people having been severely punished as if they had become full of Yahweh's anger. Also, the word "rebuke" can be written as a verb. Alternate translation: "they have been severely punished by Yahweh because he was angry with them and rebuked them"

Isaiah 51:21

General Information:
Isaiah continues speaking to the people of Israel.

you oppressed one and drunken one
Yahweh uses the word "one" here to refer to all of the oppressed people. Alternate translation: "you oppressed people and drunken people"

drunken one, but not drunk with wine
This speaks of the people acting drunk because they are suffering as if they have become drunk from being forced to drink the bowl of Yahweh's anger. Alternate translation: "you who are drunk from drinking the wine of the bowl of Yahweh's anger" or "you who act drunk, because you have suffered greatly"

Isaiah 51:22

See, I have taken the cup of staggering from your hand —the bowl, which is the cup of my anger—so that
This speaks of Yahweh no longer being angry with his people as if his anger were the contents of a cup that he was taking away from them. Alternate translation: "I will no longer be angry with you. See, it is like I have taken away from you the cup that made you stagger, that is, the cup that was full of my anger, so that"

See
This is used to draw the listeners' attention to what is said next. Alternate translation: "Listen"

the cup of staggering
The word "cup" refers to what is in the cup. See how you translated a similar phrase in [Isaiah 51:17]

the bowl, which is the cup of my anger
Yahweh speaks of having punished people as if he had forced them to drink from a bowl that was filled with his anger. See how you translated a similar phrase in Isaiah 51:17. Alternate translation: "the bowl which is filled with my anger" or "the cup which is filled with my anger"

Isaiah 51:23

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

I will put it into the hand of your tormentors
This speaks of Yahweh punishing their enemies as if he were going to force them to drink from the cup filled with his anger.

I will put it into the hand of your tormentors
It is implied that by putting the cup of his anger in their hand Yahweh will be forcing them to drink what is in the cup. Alternate translation: "I will force your tormentors to drink from the wine of the bowl of my anger"

your tormentors
The word "tormentors" may be expressed with a verb. Alternate translation: "those who have tormented you" or "those who have caused you to suffer"

you made your back like the ground and like the street for them to walk on
This compares the way their enemies walked on their back to the way people walk on the street. Alternate translation: "you lay in the streets so your enemies could walk on your backs"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 52

1 Awake, awake,
put on your strength, Zion;
put on your beautiful garments,
Jerusalem, holy city;
for never again will the uncircumcised
or the unclean enter you.
2 Shake yourself off from the dust;
arise and sit, Jerusalem;
take off the chain from your neck,
captive, daughter of Zion.

3 For this is what Yahweh says,

"You were sold for nothing,
and you will be redeemed without money."

4 For this is what the Lord Yahweh says,

"In the beginning my people went down to live temporarily in Egypt;
and Assyria has oppressed them for no good reason.

5 Now what do I have here—this is Yahweh's declaration—

seeing that my people are taken away for nothing?
Those who rule over them mock—this is Yahweh's declaration—
and my name is blasphemed continually
all day long. [1]
6 Therefore my people will know my name;
they will know in that day that I am the one who says,
"Yes, it is I!"

7 How beautiful on the mountains
are the feet of the messenger who brings good news,
who announces peace,
who bears good tidings,
who announces salvation,
who says to Zion,
"Your God reigns!"
8 Listen, your watchmen raise their voices,
together they shout for joy,
for they will see, every eye of theirs,
Yahweh's return to Zion.
9 Break out into joyful singing together,
you ruins of Jerusalem;
for Yahweh has comforted his people;
he has redeemed Jerusalem.
10 Yahweh has bared his holy arm
in the sight of all the nations;
all the earth will see
the salvation of our God.

11 Leave, leave, go out from there;
touch nothing unclean;
leave from her midst; purify yourselves,
you who carry the vessels of Yahweh.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

12 For you will not go out in a rush,
nor will you leave in a panic;
for Yahweh will go before you;
and the God of Israel will be your rearguard.

13 Look, my servant will act wisely;
he will be high and lifted up, and he will be exalted.
14 As many were horrified at you—
his appearance was so disfigured beyond that of any man,
and his form no longer looked like anything human.
15 Even so, my servant will sprinkle many nations
and kings will shut their mouths because of him.
For that which they had not been told, they will see,
and that which they had not heard, they will understand.

Footnotes

52:5 [1]Instead of the ULB

Isaiah 52 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

The prophecies of this chapter occur after the exile in Babylon and are not in reference to the people contemporary to Isaiah. (See: prophet)

There is an important teaching or prophecy about the Messiah beginning in this chapter and continues through the next chapter. This prophesy begins in 52:13 and scholars usually note that it portrays the Messiah as a "suffering servant." (See: christ)

Isaiah 52:1

Awake, awake
This word is repeated for emphasis and shows urgency. Isaiah trying to arouse the people is spoken of as if he were trying to wake them up from sleep.

put on your strength
Being strong again is spoken of as if strength were clothing that a person puts on. Alternate translation: "be strong"

Zion ... Jerusalem
Both of these refer to the people who live in Jerusalem. Isaiah is speaking to the people as if they were there listening to him. Alternate translation: "people of Zion ... people of Jerusalem"

the uncircumcised or the unclean
These nominal adjectives can be stated as adjectives. Alternate translation: "Those who are uncircumcised or those who are unclean"

the unclean
This refers to unclean people. A person who God considers spiritually unacceptable or defiled is spoken of as if the person were physically unclean. Alternate translation: "those who are not acceptable to God"

enter you
Here "you" refers to Jerusalem which represents the people who live there. It is understood that the uncircumcised and unclean people would enter the city to attack the people. Alternate translation: "enter your city to attack you"

Isaiah 52:2

General Information:
Isaiah continues speaking to the people of Israel.

Shake yourself off from the dust; arise and sit, Jerusalem
Here "Jerusalem" represents the people who live there. Alternate translation: "People of Jerusalem, sit up and shake the dirt off of yourself"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

take off the chain from your neck, captive
It is implied that the people of Jerusalem were wearing chains because they were slaves while exiled in Babylon. The full meaning of this statement can be made clear.

daughter of Zion
This is an idiom. The "daughter" of a city means the people of the city. See how you translated this in [Isaiah 1:8]

Isaiah 52:3

You were sold for nothing, and you will be redeemed without money
This speaks about Yahweh as if he were the owner of the people of Israel. Since he is the rightful owner he can give them away or take them back whenever he wants. This can be stated in active form. Alternate translation: "I sold you for nothing, and I will redeem you without money"

Isaiah 52:4

In the beginning
Here "beginning" refers to the start of Israel's history as they were first becoming a people.

went down to ... Egypt
"went to ... Egypt." It was common to use the phrase "went down" when speaking of traveling from Canaan to Egypt.

Assyria has oppressed them
Assyria refers to the people of Assyria. Alternate translation: "the people of Assyria have treated them badly"

Isaiah 52:5

Now what do I have here ... seeing that my people are taken away for nothing?
Yahweh uses a question to make the people pay attention to what he is about to say. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "Now look at what is happening ... my people are again taken away for nothing."

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. Translate as in [Isaiah 30:1]

seeing that my people are taken away for nothing
This can be stated in active form. Alternate translation: "I see the enemy taking my people away for nothing"

for nothing
Possible meanings are 1) "for nothing" means the Babylonians took the people unjustly and without cause or 2) this continues the metaphor from [Isaiah 52:3]

Those who rule over them mock
This refers to the Babylonians who have conquered the people. However, some versions have, "Those who rule over them wail." For these versions, this passage refers to the leaders of the Israelites in captivity.

my name is blasphemed continually all day long
Here "name" represents Yahweh's reputation. This can be stated in active form. Alternate translation: "those who watch the enemy take away my people are continually saying evil things about me"

Isaiah 52:6

Therefore my people will know my name
Here "name" represents Yahweh's reputation. Alternate translation: "Therefore my people will truly know who I am"

Isaiah 52:7

General Information:
Isaiah is speaking to the people of Israel.

How beautiful on the mountains are the feet of the messenger who brings good news
Here "feet" represents a messenger who is walking. Alternate translation: "It is beautiful to see a messenger coming over the mountains to announce good news"

to Zion
Here "Zion" represents the people of Zion. Alternate translation: "to the people of Zion"

Isaiah 52:8

raise their voices
This is an idiom. Alternate translation: "shout loudly"

every eye of theirs
Here "eye" represents the whole person. Alternate translation: "every one of them"

Isaiah 52:9

General Information:
Isaiah continues speaking to the people of Israel.

you ruins of Jerusalem
Isaiah speaks of the ruins of Jerusalem as if they were a person that could rejoice. This represents the people of Jerusalem who were defeated. Alternate translation: "you people who live among the ruins of Jerusalem"

he has redeemed Jerusalem
Here "Jerusalem" represents the people. Alternate translation: "he has redeemed the people of Jerusalem"

Isaiah 52:10

bared his holy arm
Here "arm" represents Yahweh's power. Yahweh showing all the people of the nations that he is holy and powerful is spoken of as if Yahweh were a warrior who removed his cloak, baring his arms for battle. Alternate translation: "showed his holiness and mighty power"

all the nations; all the earth
Here "nations" and "earth" represent the people of all the nations all over the earth.

Isaiah 52:11

General Information:
Isaiah continues speaking to the people of Israel.

Leave, leave
This word is repeated to emphasize that the people must indeed leave, although not necessarily right away.

go out from there
It is assumed knowledge that the people of Israel were slaves in Babylon. This can be stated explicitly. Alternate translation: "go out from the land where you are slaves"

touch nothing unclean
Something that Yahweh has stated is unfit to touch or eat is spoken of as if it were physically unclean. Alternate translation: "touch nothing that is unacceptable to Yahweh"

leave from her midst
Here "her" represents Babylon.

Isaiah 52:12

Yahweh will go before you; and the God of Israel will be your rearguard
Yahweh protecting his people from their enemies is spoken of as if he were the warriors who go ahead of the people and the warriors who stay behind the people to protect them.

Isaiah 52:13

he will be high and lifted up, and he will be exalted
This can be stated in active form. These two phrases "high and lifted up" and "will be exalted" have basically the same meaning and emphasize that Yahweh will honor his servant. See how you translated a similar phrase in [Isaiah 33:10]

Isaiah 52:14

his appearance was so disfigured beyond that of any man
It is implied that the servant is disfigured because enemies beat him very badly. The full meaning of this can be made clear. Alternate translation: "his enemies beat his body so badly that he did not even look like a human anymore"

Isaiah 52:15

General Information:
Yahweh continues speaking about his servant.

my servant will sprinkle many nations
The servant causing the people of the nations to be acceptable to Yahweh is spoken of as if the servant were a priest who sprinkles the blood of a sacrifice to make someone or something acceptable to Yahweh.

will sprinkle
The Hebrew word translated "sprinkle" here can also be translated as "surprise" or "startle," which some versions of the Bible do.

many nations
Here "nations" represents the people of the nations.

kings will shut their mouths
The phrase "shut their mouths" is an idiom. Alternate translation: "kings will stop talking" or "kings will be silent"

that which they had not been told
This can be stated in active form. Alternate translation: "that which no one had told them" or "something no one had told them"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 53

1 Who has believed our message,
and to whom has the arm of Yahweh been revealed?
2 For he grew up before Yahweh like a sapling,
and like a sprout out of parched earth;
he had no remarkable appearance or splendor;
when we saw him, there was no beauty to attract us.
3 He was despised and rejected by people;
a man of sorrows, and one familiar with pain.
Like one from whom men hide their faces,
he was despised; and we considered him insignificant.

4 But surely he has borne our sicknesses
and carried our sorrows;
yet we thought he was being punished by God,
struck by God, and afflicted.
5 But he was pierced because of our rebellious deeds;
he was crushed because of our iniquities.
The punishment for our peace was on him,
and with his wounds we are healed.
6 We all like sheep have gone astray;
we have each turned to his own way,
and Yahweh has placed on him
the iniquity of us all.

7 He was oppressed; yet when he humbled himself,
he did not open his mouth;
as a lamb that is led to the slaughter,
and as a sheep that before its shearers is silent,
so he did not open his mouth.
8 By coercion and judgment he was taken away.
As for his generation, who thought that he was cut off from the land of the living,
or that he was punished
for the transgression of my people?
9 They placed his grave with the criminals,
with a rich man in his death,
although he had done no violence,
nor had there been any deceit in his mouth.

10 Yet it was Yahweh's will to crush him and make him ill.
When he makes his life an offering for sin,
he will see his offspring, he will prolong his days,
and Yahweh's purpose will be accomplished through him.
11 After the suffering of his life,
he will see light and be satisfied by his knowledge. [1]
My righteous servant will justify many;
he will bear their iniquities. [2]
12 Therefore will I give him his portion among the multitudes,
and he will divide the plunder with the many,
because he exposed himself to death
and was numbered with the transgressors.
He bore the sin of many
and made intercession for the transgressors.

Footnotes

53:11 [1]Instead of

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

53:11 [2]Many modern translations supply

Isaiah 53 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

In this chapter there is an important teaching or prophecy about the Messiah and his life and ministry. It begins in 52:13 and scholars usually note that it portrays the Messiah as a "suffering servant." (See: prophet and christ)

Special concepts in this chapter

Atonement

This chapter prophesies about the death of Christ for sin. Most scholars believe it teaches that Christ was a righteous man who died for the sins of mankind. This is usually referred to as the atonement. (See: sin and righteous and atonement)

Isaiah 53:1

General Information:

Isaiah continues describing Yahweh's servant. Here Isaiah describes events that will happen in the future as if they happened in the past. This emphasizes that they certainly will happen.

Who has believed our message

What Isaiah just found out is so amazing that he wonders if the exiles will believe it. The "we" includes him and those in exile. Alternate translation: "It is hard for anyone to believe what we are telling them"

to whom has the arm of Yahweh been revealed?

Arm refers to God's power. This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh has revealed his power to people."

Isaiah 53:2

For he grew up before Yahweh like a sapling

Here "he" refers to God's servant whom Isaiah compares to a very young tree. This emphasizes that he will appear weak.

out of parched earth

"parched earth" is hard and dry ground that will not allow plants to grow and represents where the servant of Yahweh will come. Alternate translation: "out of an impossible situation"

Isaiah 53:3

General Information:

Isaiah continues describing Yahweh's servant (Isaiah 53:1-2).

He was despised and rejected by people

This can be stated in active form. Alternate translation: "People considered him as nothing and rejected him"

a man of sorrows

"a man knowing all kinds of sadness"

from whom men hide their faces

"Face" represents a person's attention or fellowship. Hiding one's face means to turn away from someone. Alternate translation: "from whom people turn away"

he was despised

This can be stated in active form. Alternate translation: "they considered him to be worthless"

Isaiah 53:4

General Information:

Isaiah continues describing Yahweh's servant (Isaiah 53:1-2).

he has borne our sicknesses and carried our sorrows

To "bear" or carry an abstraction like sickness and sorrow represents taking it up. Alternate translation: "he has taken our sicknesses and sorrows upon himself"

yet we thought he was being punished by God, struck by God, and afflicted

This can be stated in active form. Alternate translation: "yet we thought God was punishing and afflicting him"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 53:5

General Information:
Isaiah continues describing Yahweh's servant (Isaiah 53:1-2).

But he was pierced because of our rebellious deeds; he was crushed because of our iniquities
These two phrases share similar meanings and emphasize that the servant suffered because of the people's iniquities. This can be stated in active form. Alternate translation: "God allowed the enemy to stab him and kill him because of our iniquities"

The punishment for our peace was on him
This refers to peace with God. This can be made explicit. Alternate translation: "He accepted this punishment so we could live in harmony"

with his wounds we are healed
This can be stated in active form. Alternate translation: "he healed us by his suffering of the wounds"

Isaiah 53:6

General Information:
Isaiah continues describing Yahweh's servant (Isaiah 53:1-2).

We all like sheep have gone astray
Sheep often leave the path on which the shepherd leads them. Isaiah means that we do what we want instead of what God commands.

the iniquity of us all
Our "iniquity" here represents the guilt for our sin. Alternate translation: "the guilt for the sin of every one of us"

Isaiah 53:7

General Information:
Isaiah continues describing Yahweh's servant (Isaiah 53:1-2).

He was oppressed
This can be stated in active form. Alternate translation: "They treated him harshly"

he did not open his mouth
"Mouth" represents what a person says. Opening one's mouth means to speak. Alternate translation: "he did not protest"

as a lamb that is led to the slaughter, and as a sheep that before its shearers is silent
Isaiah compares the servant to a lamb and a sheep to emphasize that he will remain silent as people harm and humiliate him.

as a lamb that is led to the slaughter
This can be stated in active form. Alternate translation: "just as a lamb is silent as a person slaughters it"

Isaiah 53:8

General Information:
Isaiah continues describing Yahweh's servant (Isaiah 53:1-2).

By coercion and judgment he was taken away
This can be stated in active form. Alternate translation: "They coerced him, judged him, and took him away"

coercion
forcing a person to do what that person does not want to do

As for his generation, who thought that he was cut off ... my people?
Some modern translations read, "As for his generation, who thought about it? He was cut off ... my people." In this reading, the words "his generation" refers to "his descendants," and the rhetorical question can be translated as a statement, "No one thought about his descendants."

As for his generation, who thought that ... my people?
This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "No one in his generation thought that ... my people."

he was cut off from the land of the living
"Cut off" here refers to death. This can be stated in active form. Alternate translation: "he died" or "death took him away"

of my people
"of the people of Israel"

Isaiah 53:9

nor had there been any deceit in his mouth
"Mouth" represents what a person says. Alternate translation: "nor did he deceive anyone when he spoke"

Isaiah 53:10

General Information:
Isaiah continues describing Yahweh's servant (Isaiah 53:1-2).

he will see his offspring
Here, "offspring" means those people that Yahweh has forgiven because of the servant's sacrifice.

he will prolong his days
This speaks of making him live for more time. Alternate translation: "Yahweh will make his servant live again"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Yahweh's purpose will be accomplished through him
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will accomplish his purpose through his servant"

Isaiah 53:11

After the suffering of his life
Here "his life" refers to the servant. Alternate translation: "After the servant has suffered"

he will see light
Many versions understand "light" here to stand for life. That is, the servant will become alive again.

My righteous servant
Here "my" refers to Yahweh.

he will bear their iniquities
The word "bear" means carry. Possible meanings are 1) "their iniquities" is a metonym representing the punishment for their sins. Alternate translation: "he will take their punishment" or "he will be punished for their sins" or 2) "their iniquities" is a metonym representing their guilt. Alternate translation: "he will take their guilt upon himself" or "he will be guilty for their sins"

Isaiah 53:12

General Information:
Yahweh continues describing his servant.

Therefore will I give him his portion among the multitudes, and he will divide the plunder with the many
These two clauses mean basically the same thing. "Portion" and "plunder" refer to what a king rewards his army with after a battle. This means God will greatly honor his servant because of his sacrifice.

the multitudes
Many versions interpret this expression as "the many" or "the strong."

because he exposed himself to death
"Exposed" means to be vulnerable or unprotected. The servant of Yahweh put himself in a situation where he would die. Alternate translation: "he willingly accepted the possibility of death"

was numbered with the transgressors
This can be stated in active form. Alternate translation: "allowed people to treat him as a criminal"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 54

1 "Sing, you barren woman,
you who have not given birth;
break into joyful singing and cry aloud,
you who have never been in birth labor.
For the children of the desolate one
are more than the children of the married woman,"
says Yahweh.
2 "Make your tent larger
and spread your tent curtains farther out,
unsparingly;
lengthen your ropes
and strengthen your stakes.
3 For you will spread out to the right hand and to the left,
and your descendants will conquer nations
and resettle desolate cities.

4 Do not fear for you will not be ashamed,
nor be discouraged for you will not be disgraced;
you will forget the shame of your youth
and you will remember no more the disgrace of your widowhood.
5 For your Maker is your husband;
Yahweh of hosts is his name.
The Holy One of Israel is your Redeemer;
he is called the God of the whole earth.
6 For Yahweh has called you back
as a wife abandoned and grieved in spirit,
like a woman married young and rejected,"
says your God.
7 "For a short time I abandoned you,
but with great compassion I will gather you.
8 In a flood of anger
I hid my face from you for a moment;
but with everlasting covenant faithfulness
I will have mercy on you—
says Yahweh, the one who rescues you.

9 For this is like the waters of Noah to me:
as I swore that the waters of Noah would never again pass over the earth,
so have I sworn
that I will not be angry with you or rebuke you.
10 Though the mountains may fall
and the hills be shaken,
yet my steadfast love will not turn away from you,
nor will my covenant of peace be shaken—
says Yahweh, who has mercy on you.

11 Afflicted one, storm-driven and uncomforted one,
look, I will set your pavement in turquoise,
and lay your foundations with sapphires.
12 I will make your pinnacles of rubies
and your gates of sparkling stones,
and your outer wall of beautiful stones.
13 Then all your children will be taught by Yahweh;
and the peace of your children will be great.
14 In righteousness you will be established,
and you will be far from oppression,
for you will not fear;
and you will be far from terror,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

for it will not come near to you.
15 Look, if anyone stirs up trouble, it will not be from me;
anyone who stirs up trouble with you will fall in defeat.

16 See, I have created the craftsman,
who blows the burning coals
and forges weapons as his work,
and I have created the destroyer to destroy.
17 No weapon that is formed against you will succeed;
and you will condemn everyone who accuses you.
This is the heritage of the servants of Yahweh,
and their vindication from me—
this is Yahweh's declaration."

Isaiah 54 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

Special concepts in this chapter

Yahweh's covenant faithfulness

This chapter focuses on Yahweh's faithfulness to fulfill his covenants. It references several different covenant promises in this chapter. (See: covenantfaith, faithful, fulfill and covenant and promise)

Isaiah 54:1

you barren woman ... children of the married woman

Yahweh telling the people of Jerusalem to rejoice because there will be many people living in Jerusalem again is spoken of as if Yahweh were telling a barren women she is going to have many children.

break into joyful singing and cry aloud, you who have never been in birth labor

This statement means the same thing as the first part of the sentence.

For the children of the desolate one are more

An event that will happen in the future is spoken of as if it happened in the past. This emphasizes that the event will certainly happen. Alternate translation: "For the children of the desolate woman will be more"

the desolate one

Here "desolate" means that the woman's husband had rejected and abandoned her

Isaiah 54:2

General Information:

Yahweh continues speaking to the people of Jerusalem.

Make your tent larger ... strengthen your stakes

This continues the metaphor that began in [Isaiah 54:1]

Isaiah 54:3

For you will spread out

Here "you" is singular and refers to the barren woman. She represents herself and all of her descendants. Alternate translation: "For you and your descendants will spread out"

will conquer nations

Here "nations" represents the people. Alternate translation: "will conquer the people of other nations"

Isaiah 54:4

General Information:

Yahweh continues speaking to the people of Jerusalem.

you will remember no more the disgrace of your widowhood

When Israel is sent into exile, Yahweh says this is like a woman becoming a widow. When they come back from exile, they will be so happy they will be like a woman who no longer remembers the disgrace of being a widow. Alternate Translation: "you will not remember how disgraced you felt when you were like a widow"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 54:5

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Jerusalem.

For your Maker is your husband
Yahweh loving and taking care of his people is spoken of as if he were their husband.

Maker
See how you translated this in Isaiah 17:7.

Yahweh of hosts
See how you translated this in Isaiah 1:24.

The Holy One of Israel
See how you translated this in Isaiah 5:16.

Redeemer
See how you translated this in Isaiah 41:14.

he is called the God of the whole earth
This can be stated in active form. Alternate translation: "he is the God of the whole earth"

Isaiah 54:6

Yahweh has called you back as a wife ... like a woman married young and rejected
Yahweh sending his people away into exile then bringing them back is spoken of as if Yahweh were a husband who had rejected his wife but now accepts her.

grieved in spirit
Here "spirit" represents a person's inner being. Alternate translation: "grieved" or "made sad"

Isaiah 54:7

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Jerusalem.

Isaiah 54:8

In a flood of anger
Yahweh being very angry is spoken of as if his anger were a flood that overwhelms people. Alternate translation: "When I was very angry"

I hid my face from you
Here "hid my face" is an idiom that means God abandoned his people and let them suffer. Alternate translation: "I abandoned you"

but with everlasting covenant faithfulness
The abstract noun "faithfulness" can be stated as "faithful." See how you translated "covenant faithfulness" in [Isaiah 16:5]

says Yahweh, the one who rescues you
Here Yahweh speaks about himself in the third person. It can be stated in first person. Alternate translation: "that is what I, Yahweh, your rescuer, say to you"

Isaiah 54:9

the waters of Noah
This refers to the flood that Yahweh caused during the time of Noah.

Isaiah 54:10

Though the mountains may fall and the hills be shaken, yet my steadfast love will not ... be shaken
Mountains and hills are normally stable. Yahweh speaks of the possiblity of them falling and being shaken to show that his steadfast love and his covenant of peace are even more stable. Alternate translation: "Even if the mountains were to fall and the hills were to shake, my steadfast love will not ... be shaken"

the hills be shaken
This can be stated in active form. Alternate translation: "the hills may shake"

my steadfast love will not turn away from you
Yahweh's continuing to love his people is spoken of as if his love would not turn away from the people. Alternate translation: "I will not stop loving you"

nor will my covenant of peace be shaken
Yahweh's not canceling his covenant with the people is spoken of as if his covenant were an object that would not be shaken. This can be stated in active form. Alternate translation: "and I will not cancel my covenant of peace" or "and I will surely give you peace as I promised in my covenant"

says Yahweh, who has mercy on you
Here Yahweh speaks about himself in the third person. It can be stated in first person. Alternate translation: "that is what I, Yahweh, who acts mercifully, say"

Isaiah 54:11

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Jerusalem.

Afflicted one
Here Yahweh speaks to the city of Jerusalem as if it were listening to him. Here Jerusalem represents the people who live there. Alternate translation: "You afflicted people of Jerusalem"

storm-driven
Yahweh speaks of the people as if they were blown around and damaged by the winds and storms. This means the people were hurt and without stability.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

uncomforted one
"without comfort"

I will set your pavement in turquoise ... lay your foundations with sapphires
Yahweh describes in ideal terms how he will restore Jerusalem and cause it to be beautiful again. Although the language may be exaggerated, you should translate this just as Yahweh described it.

turquoise ... sapphires
These are precious gemstones. Turquoise is light blue-to-green, sapphires are typically dark blue.

Isaiah 54:12

I will make ... beautiful stones
Yahweh describes in ideal terms how he will restore Jerusalem and cause it to be beautiful again. Although the language may be exaggerated, you should translate this just as Yahweh described it.

rubies
These precious gemstones are red to pink.

Isaiah 54:13

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Jerusalem.

Then all your children will be taught by Yahweh
This can be stated in active form. Alternate translation: "And Yahweh will teach all your children"

by Yahweh
Yahweh speaks of himself in the third person. It can be stated in first person. Alternate translation: "by me, Yahweh"

Isaiah 54:14

In righteousness you will be established
The abstract noun "righteousness" can be stated as the adjective "right." This can be stated in active form. Alternate translation: "I will cause you to be strong again because you will do what is right"

it will not come near to you
No one in the city or outsiders will ever terrify the inhabitants of Jerusalem again.

Isaiah 54:15

General Information:
Yahweh continue speaking to the people of Jerusalem.

stirs up trouble
This is an idiom. Alternate translation: "causes trouble" or "troubles you"

will fall in defeat
This is an idiom. Alternate translation: "you will defeat them in battle"

Isaiah 54:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 54:17

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Jerusalem.

No weapon that is formed against you will succeed
Enemies not succeeding against Yahweh's people is spoken of as if their weapons would not succeed against Yahweh's people. This can be stated in active form. Alternate translation: "Enemies may form weapons to attack you but they will not defeat you"

This is the heritage of the servants of Yahweh
The reward that Yahweh will give to those who serve him is spoken of as if the reward were something they would inherit.

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. Translate as in [Isaiah 30:1]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 55

1 "Hey! Everyone who is thirsty,
come to the water,
and you who have no money,
come, buy and eat!
Come, buy wine and milk
without money and without cost.
2 Why do you weigh out silver for what is not bread,
and why do you labor for what does not satisfy?
Listen carefully to me and eat what is good,
and delight yourselves in fatness.
3 Turn your ears and come to me!
Listen, that you may live!
I will make an everlasting covenant with you—
my reliable, faithful love that I promised to David.
4 Look, I have placed him as a witness to the nations,
as a leader and commander to the peoples.
5 Look, you will call to a nation that you did not know;
and a nation that did not know you will run to you
because of Yahweh your God,
the Holy One of Israel,
who has glorified you."

6 Seek Yahweh while he may be found;
call on him while he is nearby.
7 Let the wicked leave his path,
and the man of sin his thoughts.
Let him return to Yahweh, and he will pity him,
and to our God, who will abundantly forgive him.

8 "For my thoughts are not your thoughts,
nor are your ways my ways—
this is Yahweh's declaration—
9 for as the heavens are higher than the earth,
so are my ways higher than your ways,
and my thoughts than your thoughts.
10 For as the rain and snow
come down from heaven
and do not return there
unless they saturate the earth
and make it produce and sprout
and give seed to the farmer who sows and bread to the eater,
11 so also my word will be that goes from my mouth—
it will not return to me empty,
but it will achieve the purpose
for which I sent it.
12 For you will go out in joy
and be led along peacefully;
the mountains and the hills
will break out in joyful shouts before you,
and all the trees of the fields
will clap their hands.
13 Instead of the thornbushes, the cypress will grow;
and instead of the brier, the myrtle tree will grow,
and it will be for Yahweh, for his name,
as an everlasting sign
that will not be cut off."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 55 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

Special concepts in this chapter

Gentiles

Many scholars believe this chapter prophesies that Gentiles will be able to come to a saving faith in Yahweh. At this time, the Israelites believed that only an Israelite could be saved. (See: prophet and save and faith)

Isaiah 55:1

General Information:

Yahweh speaks of blessing the people freely as if he were selling food and drink to needy people for free.

Connecting Statement:

Yahweh continues speaking to the people of Jerusalem in exile through Isaiah.

Hey

This short word is called or shouted at people to get their attention for any reason. You should use whatever word or sound is used in your language to get people's attention.

come ... come ... Come

This word is repeated three times so the hearers will know that the speaker is sincere.

buy wine and milk without money and without cost

There is a sense of irony in this statement since a person usually has to use money to buy something. This emphasizes Yahweh's amazing grace in giving these things freely.

Isaiah 55:2

General Information:

Yahweh continues speaking to the people of Jerusalem.

Why do you weigh out ... bread, and why do you labor ... satisfy?

Yahweh asks these questions to rebuke the people. He speaks of the people seeking happiness apart from Yahweh as if they were purchasing things to eat that were not food and working for things that could not satisfy them. Alternate translation: "You should not weigh out silver ... bread, and you should not labor ... satisfy"

weigh out silver

This refers to counting silver coins in order to pay someone for something. Alternate translation: "pay money"

for what is not bread

Here the word "bread" represents food in general. It is implied that the people were buying things to eat that were not really food. Alternate translation: "for things to eat that are not really food"

eat what is good, and delight yourselves in fatness

The people trusting Yahweh for blessing and happiness is spoken of as if they are eating good food that is making them happy.

in fatness

The word "fatness" refers to meat that has plenty of fat on it and is an idiom for fine food. Alternate translation: "with the best foods"

Isaiah 55:3

Turn your ears

Listening to or paying attention to someone is spoken of as if it were turning one's ears to someone. Alternate translation: "Pay attention"

Isaiah 55:4

I have placed him

These words could refer to 1) what Yahweh did for King David in the past or 2) what God will do through one of David's descendants.

Isaiah 55:5

General Information:

Yahweh continues speaking to the people of Jerusalem.

the Holy One of Israel

See how you translated this in Isaiah 1:4.

Isaiah 55:6

Seek Yahweh while he may be found

This can be stated in active form. Alternate translation: "Seek Yahweh while you can still find him"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 55:7

Let the wicked leave his path
The word "wicked" refers to wicked people. Yahweh speaks of wicked people no longer sinning as if they were to stop walking along a path that they had been traveling. Alternate translation: "Let wicked people change the way they live"

the man of sin his thoughts
The verb may be supplied from the previous phrase. Alternate translation: "let the sinful man leave his thoughts"

his thoughts
Possible meanings are 1) "the way he thinks" or 2) "his plans"

he will pity him
"Yahweh will pity him"

to our God
The verb may be supplied from the first phrase in this sentence. Alternate translation: "let him return to our God"

Isaiah 55:8

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Jerusalem.

Isaiah 55:9

for as the heavens are higher than the earth, so are my ways higher than your ways, and my thoughts than your thoughts
Yahweh speaks of the things that he does and how he thinks as being far superior to or higher than what people do and think, just like the sky is much higher than the earth.

Isaiah 55:10

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Jerusalem.

For as the rain and snow ... do not return there
This is likely a description of the rain and snow evaporating.

Isaiah 55:11

so also my word ... it will achieve the purpose for which I sent it
Yahweh speaks of his word as if it were a person whom he sends out as his messenger to accomplish a task.

my word will be that goes from my mouth
Here the word "mouth" represents Yahweh himself. Alternate translation: "the word that I speak"

it will not return to me empty
Here the description of the word returning to Yahweh means that it has completed the task that Yahweh had sent it to complete. That it will not return "empty" means that it will not fail to accomplish its task. Alternate translation: "it will not fail to complete its task"

Isaiah 55:12

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Jerusalem.

be led along peacefully
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will lead you along peacefully"

the mountains and the hills will break out in joyful shouts before you, and all the trees of the fields will clap their hands
Yahweh speaks of the mountains, hills, and trees as if they were people with voices and hands, celebrating as Yahweh rescues his people.

Isaiah 55:13

Instead of the thornbushes, the cypress will grow; and instead of the brier, the myrtle tree will grow
The words "thornbushes" and "brier" refer to species of plants that have sharp thorns growing on them. The words "cypress" and "myrtle" refer to species of evergreen trees. The thorny plants symbolize desolation, while the evergreens symbolize life and prosperity.

for his name
Here the word "name" represents Yahweh's fame. Alternate translation: "for his fame" or "for his honor"

that will not be cut off
Something ceasing to exist is spoken of as if it were cut off, as a branch is cut off of a tree or a piece of fabric is cut off of clothing. This can be stated in active form. Alternate translation: "that will never end" or "that will last forever"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 56

1 This is what Yahweh says,
"Observe what is right, do what is just;
for my salvation is near,
and my righteousness is about to be revealed.
2 Blessed is the man that does this,
and who holds it tightly.
He observes the Sabbath, not defiling it,
and keeps his hand from doing any evil."

3 Let no foreigner who has become a follower of Yahweh say,
"Yahweh will certainly exclude me from his people."
The eunuch should not say,
"See, I am a dry tree."

4 For this is what Yahweh says,

"To the eunuchs who observe my Sabbaths
and choose what pleases me,
and hold fast my covenant,
5 to them I will set up in my house and within my walls
a monument
that is better than having sons and of daughters.
I will give them an everlasting monument
that will never be cut off.
6 Also foreigners who join themselves to Yahweh—
to serve him,
and who love the name of Yahweh,
to be his servants,
every one who observes the Sabbath and who keeps from defiling it,
and who holds fast my covenant—
7 I will bring to my holy mountain
and make them joyful in my house of prayer;
their burnt offerings and their sacrifices
will be accepted on my altar.
For my house will be called
a house of prayer for all nations,
8 this is the declaration of the Lord Yahweh,
who gathers the outcasts of Israel—
I will still gather others
in addition to them."

9 All you wild beasts of the field,
come and devour, all you beasts in the forest!
10 All their watchmen are blind,
they do not understand.
They are all silent dogs
who cannot bark.
They dream,
and lying down they love to sleep.
11 The dogs have big appetites;
they can never get enough;
they are shepherds without discernment;
they have all turned to their own way,
each one covetous for unjust gain.
12 "Come," they say, "let us get wine
and drink much strong drink.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Tomorrow will be like today,
a day great beyond measure."

Isaiah 56 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

Special concepts in this chapter

Gentiles

Many scholars believe this chapter prophesies that Gentiles will be able to come to a saving faith in Yahweh. At this time, the Israelites believed that only an Israelite could be saved. (See: prophet and save and faith)

Important figures of speech in this chapter

Beasts

The Israelites are compared to beasts and dogs in this chapter. This would have been very offensive to them.

Isaiah 56:1

for my salvation is near, and my righteousness is about to be revealed.

This can be stated in active form. Alternate translation: "I will soon save you and show you that I am righteous"

Isaiah 56:2

who holds it tightly

Here "holds it tightly" is an idiom that means to continue to observe something. Alternate translation: "who is careful to always do this"

keeps his hand from doing any evil

Here the "hand" represents the whole person and emphasizes the person's actions or behaviors. Alternate translation: "does not do evil things"

Isaiah 56:3

See, I am a dry tree

This means eunuchs may have thought they could not be a part of God's people because they were deformed by castration

Isaiah 56:4

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Isaiah 56:5

in my house and within my walls

These two phrases mean the same thing. Alternate translation: "inside the walls of my temple"

that will never be cut off

This can be stated in active form. Alternate translation: "that will never end" or "that will never be forgotten"

Isaiah 56:6

who love the name of Yahweh

Yahweh's "name" represents himself. Alternate translation: "who love Yahweh"

Isaiah 56:7

holy mountain

See how you translated this in Isaiah 11:9.

will be accepted on my altar

This can be stated in active form. Alternate translation: "I will accept on my altar"

my house will be called a house of prayer

This can be stated in active form. Alternate translation: "my house will be a house of prayer"

Isaiah 56:8

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Isaiah 56:9

All you wild beasts of the field, come and devour, all you beasts in the forest

God is calling armies of other nations by comparing them to animals to come and attack the people of Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 56:10

All their watchmen are blind
This means Israel's leaders cannot or perhaps do not want to see what is going on in society.

They are all silent dogs
The leaders are supposed to open their mouths and warn the people, but they do not. Comparing someone to a dog in this society is a great insult.

They dream, and lying down they love to sleep
This means the leaders are not bringing God's word of warning to Israel but prefer their own comfort.

Isaiah 56:11

General Information:
Yahweh continues describing the evil leaders of his people.

The dogs have big appetites
Yahweh continues comparing Israel's bad leaders to dogs.

Isaiah 56:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 57

1 The righteous perish,
but no one considers it,
and the people of covenant faithfulness are gathered away,
but no one understands
that the righteous is gathered
away from the evil.
2 He enters into peace;
they rest in their beds,
those who walk in their uprightness.

3 But come here, you sons of the sorceress,
children of the adulterer and the woman who has prostituted herself.
4 Whom are you merrily mocking?
Against whom are you opening the mouth
and sticking out the tongue?
Are you not children of rebellion,
children of deceit?
5 You heat yourselves up sleeping together under the oaks,
under every green tree,
you who kill your children in the dry riverbeds,
under the rocky overhangs.
6 Among the smooth things of the river valley are the things that have been assigned to you.
They are the object of your devotion.
You pour out your drink offering to them
and raise up a grain offering.
Concerning these things should I repent?
7 You prepared your bed on a high mountain;
you also went up there to offer sacrifices.
8 Behind the door and the doorposts
you set up your symbols;
you deserted me, made yourselves naked, and went up;
you made your bed wide.
You made a covenant with them; you loved their beds;
you saw their private parts.
9 You went to Molech with oil
and increased your perfumes. [1]
You send your ambassadors far away;
you went down to Sheol.
10 You were tired from your long journey,
but you never said, "It is hopeless."
You found life in your hand;
therefore you did not weaken.

11 "Whom are you worried about? Whom do you fear?
Is that the reason that you have acted deceitfully,
so that you do not remember me
or think about me?
Is it because I was silent for so long
that you are no longer afraid of me?"
12 I will proclaim all your righteous acts and tell all that you have done,
but they will not help you.
13 When you cry out,
let your collection of idols rescue you.
The wind will carry them all away,
a breath will carry them all away.
But he who takes refuge in me
will inherit the land
and will possess my holy mountain.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

14 He will say,

'Build, build! Clear a way!
Remove all the stumbling blocks from the path of my people!'"
15 For this is what the high and elevated One says,
who lives eternally, whose name is holy,
"I live in the exalted and holy place,
with him also that is of a crushed and humble spirit,
to revive the spirit of the humble ones,
and to revive the heart of the contrite ones.
16 For I will not accuse forever,
nor will I be angry forever,
for then man's spirit would faint before me,
the lives that I have made.
17 Because of the sin of his violent gain,
I was angry, and I punished him; I hid my face and was angry,
but he went backward in the way of his heart.
18 I have seen his ways, but I will heal him.
I will lead him and comfort and console those who mourn for him,
19 and I create the fruit of the lips.
Peace, peace, to those who are far off and to those who are near—
says Yahweh—I will heal them.
20 But the wicked are like the tossing sea,
which cannot rest,
and its waters churn up mire and mud.
21 There is no peace for the wicked one—says God."

Footnotes

57:9 [1]Instead of

Isaiah 57 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

Special concepts in this chapter

Child sacrifice

This chapter references the killing of children. Some religions in the ancient Near East practiced the sacrificing of their children. This was considered evil by Yahweh. (See: evil)

Other possible translation difficulties in this chapter

Mocking

The people abandoned the worship of Yahweh in favor of other gods. When they needed help, he tells them to ask these false gods. This is mocking the power of the false gods and shows the people the uselessness of their worship of these gods. (See: falsegod)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 57:1

the people of covenant faithfulness
The abstract noun "faithfulness" can be stated as "faithful." See how you translated "covenant faithfulness" in [Isaiah 16:5]

are gathered away ... is gathered away
"die and go away ... dies and goes away"

that the righteous is gathered away from the evil
This can be stated in active form. Alternate translation: "that the righteous people die, and Yahweh takes them away from all that is evil"

Isaiah 57:2

He enters into peace
"The righteous enter into peace"

they rest
they die

those who walk in their uprightness
"those who have done what is right"

Isaiah 57:3

But come here
God is calling all of the unfaithful people to come before him so he can judge them in a strong contrast to the promises for the righteous that came before.

sons of the sorceress
This is a strong insult against the people who practice sorcery because sorcery and magic includes idolatry.

children of the adulterer and the woman who has prostituted herself
This refers to actual and spiritual adultery. They have abandoned the worship of God and now worship other gods and idols along with actual prostitution in pagan Canaanite ceremonies.

Isaiah 57:4

Whom are you merrily mocking? Against whom are you opening the mouth and sticking out the tongue?
Yahweh uses questions to scold the people who are mocking him through false worship. Alternate translation: "You are mocking me and making fun of me by opening your mouth wide and sticking out the tongue!"

Are you not children of rebellion, children of deceit?
Yahweh uses another question to scold the people. This does not refer to their birth but to their spiritual state. Alternate translation: "You are children of rebellion, children of deceit!"

Isaiah 57:5

General Information:
Yahweh continues speaking to the unfaithful people of Israel.

You heat yourselves ... under the rocky overhangs
All of these actions are associated with worshiping idols. The oaks were sacred trees to the Canaanites. People thought such activity would increase fertility for people and the land.

Isaiah 57:6

General Information:
Yahweh continues speaking to the unfaithful people of Israel.

that have been assigned to you
This can be stated in active form. The exact meaning in Hebrew is unclear. Alternate translation: "that is your lot" or "that is your inheritance"

Concerning these things should I repent?
Yahweh uses a question to scold the people. Alternate translation: "I should certainly not change my mind about how I will deal with these things you have done."

Isaiah 57:7

General Information:
Yahweh continues speaking to the unfaithful people of Israel.

You prepared your bed
This refers to sleeping with prostitutes as a part of worshiping false gods.

on a high mountain
People often went on top of hills and mountains to worship false gods. They thought those were the best places for worship. This might even refer to Jerusalem, too.

Isaiah 57:8

You made a covenant with them
"You made a contract with them"

Isaiah 57:9

General Information:
Yahweh continues speaking to the unfaithful people of Israel.

you went down to Sheol
The people did not literally go to Sheol, the world of the dead. Instead, Yahweh is indicating by exaggeration that the people were willing to go anywhere to find new gods to worship.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 57:10

You found life in your hand
After trying so hard, the idolators found they still had strength to keep going. Here "hand" equals "strength" or "capacity."

Isaiah 57:11

General Information:
Yahweh continues speaking to the unfaithful people of Israel.

Whom are you worried about? Whom do you fear? Is that the reason that you have acted deceitfully, so that you do not remember me or think about me?
Yahweh uses these questions to scold the people because they feared others rather than him. They didn't even think about him. Alternate translation: "Apparently you really fear others because you have acted deceitfully and you do not rememer me or think about me!"

you have acted deceitfully
Possible meanings are that they lied to God or that they were not faithful to him.

so that you do not remember me or think about me
These two phrases mean basically the same thing and emphasize that, although the people should have remembered Yahweh, they did not.

Isaiah 57:12

I will proclaim all your righteous acts and tell all that you have done
Yahweh is being sarcastic, calling their evil deeds so-called righteousness.

Isaiah 57:13

General Information:
Yahweh continues speaking to the unfaithful people of Israel.

let your collection of idols rescue you
Yahweh is mocking the people and their idols. He knows the idols cannot rescue them.

The wind will carry them all away, a breath will carry them all away
This is saying the same thing in two ways to emphasize that idols are helpless and worthless. Alternate translation: "The wind, or even a breath, will blow them away"

holy mountain
The "holy mountain" is Mount Zion, in Jerusalem. See how you translated this in Isaiah 11:9.

Isaiah 57:14

Build, build! Clear a way! Remove all the stumbling blocks from the path of my people
Yahweh is emphatic and urgent that a clear and level road be available for the people to return to him and free of obstacles to worshiping Yahweh. This echoes [Isaiah 40:3]

Isaiah 57:15

For this is what the high and elevated One says
The words "high" and "elevated" have basically the same meaning here and emphasize Yahweh being exalted. See how you translated this in Isaiah 6:1 and Isaiah 33:10. See how you translated a similar phrase in Isaiah 52:13.

to revive the spirit of the humble ones, and to revive the heart of the contrite ones
These two phrases mean basically the same thing and emphasize that Yahweh will strengthen and encourage those who humble themselves before him.

spirit ... heart
Here these refer to a person's thoughts and emotions, not the spirit and heart literally.

Isaiah 57:16

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

Isaiah 57:17

I hid my face
This means God gave up on his people and no longer helped or blessed them.

he went backward in the way of his heart
This means the Israelites kept rejecting the true God for false ones. Here "backward" and "way" are location words representing motivations and feelings.

Isaiah 57:18

General Information:
Yahweh continues speaking.

his ways
"their ways." Here "his" refers to the people of Israel.

comfort and console those who mourn for him
"I will soothe and calm those who feel sad for the people's suffering because of their sinful behavior"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 57:19

I create the fruit of the lips
Here "fruit of the lips" refers to what a person says. Alternate translation: "I cause them to praise and thank me"

Peace, peace, to those who are far off
"I have made peace with them who are far off." The word "Peace" is repeated for emphasis.

Isaiah 57:20

But the wicked are like the tossing sea ... mire and mud
This compares the wicked to rough water on the shore that makes the water dirty.

Isaiah 57:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 58

1 "Cry loudly; do not hold back.
Lift up your voice like a ram's horn.
Confront my people with their rebellion,
and the house of Jacob with their sins.
2 Yet they seek me daily
and delight in the knowledge of my ways,
like a nation that practiced righteousness
and did not abandon the law of their God.
They ask me for righteous judgments;
they take pleasure in the thought of God coming near.
3 'Why have we fasted,' they say,
'but you do not see it?
Why have we humbled ourselves,
but you do not notice?'

Look, on the day of your fast you find your own pleasure
and oppress all your laborers.
4 Look, you fast in quarreling and strife,
and to hit with your fist of wickedness;
you do not fast today
to make your voice heard above.
5 Is this really the kind of fast that I would want:
A day for anybody to humble himself,
for him to bow down his head like a reed,
and to spread sackcloth and ashes under himself?
Do you really call this a fast,
a day that pleases Yahweh?

6 Is not this the fast that I choose:
To release wicked bonds,
to undo the ropes of the yoke,
to set the crushed ones free,
and to break every yoke?
7 Is it not to break your bread with the hungry,
to bring the poor and homeless into your house,
to cloth the naked when you see them,
and not to hide yourself from your own relatives?
8 Then your light would be broken open like the sunrise,
and your healing would quickly sprout up;
your righteousness would go before you,
and the glory of Yahweh would be your rearguard.
9 Then you would call, and Yahweh would answer;
you would cry out for help, and he would say, 'Here I am.'

If you take away from among yourselves the yoke,
the accusing finger, and the speech of wickedness,
10 if you yourselves provide for the hungry
and satisfy the need of the distressed;
then your light will rise in the darkness,
and your darkness will be like the noonday.
11 Then Yahweh will lead you continually
and satisfy you in regions where there is no water,
and he will strengthen your bones.
You will be like a watered garden,
and like a spring of water, whose waters never fail.
12 Some of you will rebuild the ancient ruins;
you will raise up the ruins of many generations;
you will be called 'The repairer of the wall,'
'The restorer of streets to live on.'

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

13 Suppose that you turn back your feet from traveling on the Sabbath day,
and from doing your own pleasure on my holy day.
Suppose that you call the Sabbath a delight,
and that you call the matters of Yahweh holy and honored.
Suppose that you honor the Sabbath by leaving your own business,
and by not finding your own pleasure and by not speaking your own words.
14 Then you will find delight in Yahweh;
and I will make you ride on the heights of the earth;
I will feed you from the inheritance of Jacob your father—
for the mouth of Yahweh has spoken."

Isaiah 58 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

Special concepts in this chapter

Fasting

The practice of fasting became more common after the exile. This was intended to bring people into a right relationship with God by creating a designated time to concentrate on him. It may have been believed that Yahweh heard people better when they fasted. The significance of fasting is derived from the faster's attitude of repentance and faith in Yahweh and not the practice itself. (See: repent and faith)

Other possible translation difficulties in this chapter

"Yet they seek me daily"

The people did not truly seek Yahweh every day. They practiced the outward aspects of the Jewish religion, but their hearts were far from Yahweh.

Isaiah 58:1

Lift up your voice like a ram's horn

This means shout loudly. Here "your" refers to Isaiah.

Confront my people with their rebellion, and the house of Jacob with their sins

These two phrases mean basically the same thing. Together they strengthen the urgency to confront Yahweh's people.

Isaiah 58:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Isaiah 58:3

'Why have we fasted,' they say, 'but you do not see it? Why have we humbled ourselves, but you do not notice?'

The people of Israel use questions to complain to God because they feel he is ignoring them.

Isaiah 58:4

General Information:

Yahweh continues speaking to the people of Israel by answering their challenging question.

Look

"Behold!" or "Pay attention." Yahweh confronts their questioning by telling them to pay attention.

fist of wickedness

"wicked fist." This shows that they fight viciously. "Fist" represents anger that is physically violent.

Isaiah 58:5

Is this really the kind of fast that I would want ... under himself?

Yahweh uses a question to scold the people. They act like they are humble before God, but they are hurting other people. Alternate translation: "This is not the kind of fast I want ... under himself."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

A day for anybody to humble himself, for him to bow down his head like a reed
This means the person is bowing down, but he is not truly humble. "A reed" represents a weak plant that bends easily.

Do you really call this a fast, a day that pleases Yahweh?
Yahweh uses a question to scold the people. Alternate translation: "Surely you do not think this kind of fast pleases me!"

Isaiah 58:6

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

Is not this the fast that I choose ... break every yoke?
Yahweh uses a question to teach the people about the kind of fast that pleases him. Alternate translation: "This is the fast that I choose ... break every yoke."

To release wicked bonds, to undo the ropes of the yoke, to set the crushed ones free, and to break every yoke
All of these phrases mean they should help those people whom the wicked are hurting and oppressing.

Isaiah 58:7

Is it not to ... your own relatives?
Yahweh uses another question to teach the people. The word "it" refers to the kind of fasting that God wants the people to do. Alternate translation: "It is to ... your relatives." or "The fast I choose for you to do is to ... your own relatives."

to break your bread with the hungry
This phrase represents sharing food with those who do not have any. The host would start the meal by tearing the loaf of bread apart. Alternate translation: "to share your food with those who are hungry"

Isaiah 58:8

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

Then your light would be broken open like the sunrise
"Break open" here is an idiom that means when a light begins to shine brightly. This means that if they help people in need, their deeds will be like lights others will see, as when the sun comes up after a dark night. Or the light may refer to the light of the Lord, shining on them and blessing them.

your healing would quickly sprout up
This means God will bless and restore them quickly, as a wound heals quickly.

your righteousness would go before you, and the glory of Yahweh would be your rearguard
This refers to the time when God protected the people of Israel as they escaped from Egypt. This means God will again protect them from their enemies if they will do what is right.

your righteousness
This expression in Hebrew can also be interpreted as the one who gives righteousness or even victory. In this context, this expression would refer to God. A few modern versions have this interpretation.

Isaiah 58:9

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

Isaiah 58:10

then your light will rise in the darkness, and your darkness will be like the noonday
"Your light" represents the acts of kindness that will be examples to everyone, and the "darkness," the bad deeds, will be overcome by their good deeds.

Isaiah 58:11

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

satisfy you in regions where there is no water
"Water" represents all they need for an abundant life even when their surroundings do not have enough.

You will be like a watered garden
"A watered garden" represents abundance and plenty so they will have all they need.

like a spring of water, whose waters never fail
"A spring of water" represents a source of abundance in a land where water is precious.

Isaiah 58:12

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

you will be called
This can be stated in active form. Alternate translation: "people will call you"

Isaiah 58:13

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

you turn back your feet from traveling on the Sabbath day, and from doing your own pleasure on my holy day
Here the people are represented by their "feet." God did not allow long travels or work on the day of rest. Alternate translation: "you stop traveling and

doing what you want to do on the Sabbath, my holy day"

Isaiah 58:14

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

I will make you ride on the heights of the earth
This refers to God exalting the nation in reputation and power in response to living righteously.

for the mouth of Yahweh has spoken
The word "mouth" symbolizes what Yahweh says. Alternate translation: "for Yahweh has spoken it"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 59

1 Look, Yahweh's hand is not so short that it cannot save;
nor his ear so dull, that it cannot hear.
2 Your iniquities, however,
have separated you from your God,
and your sins have made him hide his face from you
and from hearing you.
3 For your hands are stained with blood
and your fingers with iniquity.
Your lips speak lies
and your tongue speaks maliciously.
4 No one calls in righteousness,
and none pleads his case in truth.
They trust in empty words, and tell lies;
they conceive trouble and give birth to iniquity.
5 They hatch eggs of an adder
and weave a spider's web.
Whoever eats of their eggs dies,
and if an egg is crushed, it hatches into a viper.
6 Their webs cannot be used for garments,
nor can they cover themselves with their works.
Their works are works of sin,
and deeds of violence are in their hands.
7 Their feet run to evil,
and they run to pour out innocent blood.
Their thoughts are thoughts of sin;
violence and destruction are their roads.
8 The way of peace they do not know,
and there is no justice in their paths.
They have made crooked paths;
whoever travels these paths does not know peace.

9 Therefore justice is far from us,
nor does righteousness reach us.
We wait for light, but see darkness;
we look for brightness, but we walk in darkness.
10 We grope for the wall like the blind,
like those who cannot see.
We stumble at noonday as in the twilight;
among the strong we are like dead men.
11 We growl like bears
and moan like doves;
we wait for justice, but there is none;
for rescue, but it is far from us.

12 For our many transgressions are before you,
and our sins testify against us;
for our transgressions are with us,
and we know our iniquities.
13 We have rebelled, denying Yahweh
and turning away from following our God.
We have spoken extortion and turning aside,
conceived complaining from the heart and words of lying.
14 Justice is driven back,
and righteousness stands far off;
for truth stumbles in the public square,
and uprightness cannot come near.
15 Trustworthiness has gone away,
and he who turns away from evil makes himself prey.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Yahweh saw it and was displeased
that there was no justice.
16 He saw that there was no man,
and was appalled that there was no one to intervene.
Therefore his own arm brought salvation for him,
and his righteousness sustained him.
17 He put on righteousness as a breastplate
and a helmet of salvation upon his head.
He clothed himself with garments of vengeance
and wore zeal as a mantle.
18 He repaid them for their deeds,
wrath on his adversaries,
recompense to his enemies;
he repaid recompense to the islands.
19 So they will fear the name of Yahweh from the west,
and his glory from the sun's rising;
for he will come as a rushing stream,
driven by the breath of Yahweh.

20 "A redeemer will come to Zion
and to those who turn from their rebellious deeds in Jacob—
this is Yahweh's declaration.

21 As for me, this is my covenant with them—says Yahweh—my spirit who is upon you, and my words which I have put in your mouth, will not leave your mouth, or go out of the mouth of your children, or go out of the mouths of your descendants—says Yahweh—from this time and forever."

Isaiah 59 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

Special concepts in this chapter

Yahweh's deliverance

When Israel was conquered, they were being punished for their sin. Yahweh is strong enough to deliver them, but he did not because he desired to refine them through the experience of the exile. (See: deliverer and sin)

Isaiah 59:1

Look

"Behold!" or "You should know!" Yahweh tells the people to pay attention.

Yahweh's hand is not so short

"Hand" represents power and ability. A "short" hand does not have power and ability. Alternate translation: "Yahweh is fully able"

Isaiah 59:2

your ... you

These plural pronouns refer to the people of Israel as a single group.

your sins have made him hide his face from you

"Face" represents being present and looking upon. Alternate translation: "your sins have made him turn away from you"

Isaiah 59:3

General Information:

Isaiah continues speaking to the people of Israel.

For your hands are stained with blood and your fingers with iniquity

Here "hands" and "fingers" refers to their actions. This means they are guilty of doing violent and sinful things. "Your" is plural. Alternate translation: "For you have committed violent sins"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Your lips speak lies and your tongue speaks maliciously
The parts of the body that make speech represent what people say. Alternate translation: "You speak lies and malicious things"

Isaiah 59:4

they conceive trouble and give birth to iniquity
"Conceiving" and "giving birth" emphasize how carefully they plan to do sinful things. Here "they" still refers to the people of Israel. Alternate translation: "they work hard to do sinful things"

Isaiah 59:5

General Information:
Isaiah continues speaking to the people of Israel about the evil they do using the metaphors of poisonous snakes and spider's webs. The metaphor here is meant to be emotional, not real: snakes are born alive, not from eggs that are laid.

They hatch eggs of an adder
Eggs of a poisonous snake hatch into more dangerous snakes. "Poisonous snakes" represents evil the people do that harms more and more. Alternate translation: "They make evil that spreads out to make more evil"

weave a spider's web
This represents the deeds of the people that are useless. Alternate translation: "produce things and activities that are useless"

Whoever eats of their eggs dies, and if an egg is crushed, it hatches into a viper
Eating a poisonous egg will kill the one that eats it and represents self-destruction. Breaking the egg allows the young poisonous snake to hatch and represents spreading destruction. Alternate translation: "The activities they do will destroy them and will spread destruction to others"

if an egg is crushed
This can be stated in active form. Alternate translation: "if someone crushes an egg"

Isaiah 59:6

Their webs cannot be used for garments, nor can they cover themselves with their works
This means their sinful deeds cannot be covered and hidden, just as a web cannot serve as clothing and cover someone. Alternate translation: "Their evil deeds will be exposed as useless"

Their webs cannot be used for garments
This can be stated in active form. Alternate translation: "They cannot clothe themselves with their webs"

deeds of violence are in their hands
"Hands" represents the ability and power to do these things and therefore their responsibility. Alternate translation: "they are fully responsible for the violence they do"

Isaiah 59:7

General Information:
Isaiah continues speaking to the people of Israel.

Their feet run to evil
Here people are represented by their "feet." This speaks of them doing something quickly as their feet running to it. Alternate translation: "They are quick to do evil things"

are their roads
"roads" represents their way of life. Alternate translation: "are all they do"

Isaiah 59:8

there is no justice in their paths
"paths" represents their way of life. Alternate translation: "they never do what is just" or "everything they do is unjust"

They have made crooked paths
"Crooked paths" represents the way of life that is corrupt. Alternate translation: "They say and do dishonest things. They are devious"

Isaiah 59:9

General Information:
Isaiah continues speaking to the people of Israel.

justice is far from us
Here "us" refers to Isaiah and the people of Israel. "Far" represents that justice is gone and difficult to get. Alternate translation: "justice is gone and very difficult to get"

We wait for light, but see darkness; we look for brightness, but we walk in darkness
Each of these phrases means that the people are waiting for God's goodness, but it seems like he has abandoned them.

Isaiah 59:10

We grope for the wall like the blind ... like dead men
This means that because God is not coming to them, they feel helpless, not finding the right path and despairing of the future, with no hope for a vibrant life.

Isaiah 59:11

General Information:
Isaiah continues speaking to the people of Israel.

We growl like bears and moan like doves
These refer to the sounds the people made because they were distressed and mourning.

Isaiah 59:12

General Information:
Isaiah continues speaking.

our many transgressions
Here "our" refers to Isaiah and the people of Israel.

before you
Here "you" refers to Yahweh.

our sins testify against us
Isaiah describes the sins as a person who goes before God to declare that the people are guilty.

for our transgressions are with us
"With us" represents being aware of them. Alternate translation: "for we are aware of our transgressions"

Isaiah 59:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 59:14

General Information:
Isaiah continues speaking.

Justice is driven back
This can be stated in active form. Alternate translation: "The people drive justice back"

Justice ... righteousness ... truth ... right
These are ideas that Isaiah describes as acting like persons.

Isaiah 59:15

Trustworthiness
Isaiah describes this idea as acting like a person.

Isaiah 59:16

General Information:
Isaiah continues speaking.

He saw that there was no man, and was appalled that there was no one to intervene.
"Yahweh was appalled that no one came to help those who were suffering." or "Yahweh was astonished that no one came to help those who were suffering."

Therefore his own arm brought salvation for him
Yahweh's "arm" represents his ability and power. Alternate translation: "Yahweh used his own power to save the people"

his righteousness sustained him
"Righteousness" here is a quality that acts like a person. The word can be translated as an adjective. Alternate translation: "he did right as he always would do"

Isaiah 59:17

He put on righteousness as a breastplate and a helmet of salvation upon his head. He clothed himself with garments of vengeance and wore zeal as a mantle
"breastplate," "helmet," "garments," and "mantle" are clothing for war and fighting. Isaiah describes Yahweh as putting these on to punish his people.

mantle
a loose, flowing robe

Isaiah 59:18

He repaid them
Isaiah is describing a future event as if it happened in the past. This means that it will certainly happen.

wrath on his adversaries
The word "wrath" is a metonym for the punishment he brought on his adversaries. Alternate translation: "punished his adversaries for wha they had done"

he repaid recompense to the islands
"he punished the islands as they deserved"

the islands
This phrase is a metonym for the people who lived on the islands or coastlands. Alternate translation: "teh people who live on the islands" or "the people who live on the coastlands"

Isaiah 59:19

General Information:
Isaiah continues speaking.

fear the name of Yahweh
Here "name" refers to Yahweh's reputation and character. Alternate translation: "fear Yahweh"

from the west ... from the sun's rising
Isaiah combines these words to mean people in all places of the world.

for he will come as a rushing stream
Narrow valleys in Judah were dry most of the year until a sudden, heavy rain turned them into fast-moving water. When that happened there was a lot of noise and wind.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

driven by the breath of Yahweh
This can be stated in active form. Alternate translation: "which the breath of Yahweh drives"

Isaiah 59:20

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. Translate as in [Isaiah 30:1]

Isaiah 59:21

my words which I have put in your mouth
"the message I have given you to speak"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 60

1 Arise, shine; for your light has come,
and the glory of Yahweh has risen on you.
2 Though darkness will cover the earth,
and thick darkness the nations;
yet Yahweh will arise upon you,
and his glory will be seen on you.
3 Nations will come to your light,
and kings to your bright light that is rising.

4 Look all around and see.
They all gather themselves together and come to you.
Your sons will come from far,
and your daughters will be carried in their arms.
5 Then you will look and be radiant,
and your heart will rejoice and overflow,
because the abundance of the sea will be poured out to you,
the wealth of the nations will come to you.
6 Camel caravans will cover you,
the dromedaries of Midian and Ephah;
all of them will come from Sheba;
they will bring gold and frankincense,
and will bring the good news of the praises of Yahweh.
7 All the flocks of Kedar will be gathered together to you,
the rams of Nebaioth will serve your needs;
they will be acceptable offerings on my altar;
and I will glorify my glorious house.

8 Who are these who fly along like a cloud,
and like the doves to their shelters?
9 The coastlands look for me,
and the ships of Tarshish lead,
to bring your sons from far,
their silver and their gold with them,
for the name of Yahweh your God,
and for the Holy One of Israel,
because he has honored you.

10 Sons of foreigners will rebuild your walls,
and their kings will serve you;
though in my wrath I punished you,
yet in my favor I will have compassion on you.
11 Your gates also will remain open continually;
they will not be shut day or night,
so that the wealth of the nations may be brought,
with their kings being led.
12 Indeed, nations and kingdoms that will not serve you will perish;
those nations will be completely ruined.

13 The glory of Lebanon will come to you,
the cypress tree, the fir, and the cypress box tree together,
to beautify my sanctuary;
and I will glorify the place of my feet.
14 They will come to you to bow down, the sons of those who humbled you;
those who showed contempt for you will bow at the soles of your feet;
they will call you The City of Yahweh,
Zion of the Holy One of Israel.

15 Instead of you remaining abandoned and hated,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

with no one passing through you,
I will make you a thing of pride forever,
a joy from generation to generation.
16 You will also drink the milk of the nations,
and will nurse at the breast of kings;
you will know that I, Yahweh, am your Savior and your Redeemer,
the Mighty One of Jacob.
17 Instead of bronze I will bring gold,
instead of iron I will bring silver;
instead of wood,
bronze, and instead of stones, iron.
I will appoint peace as your governors,
and justice your rulers.
18 Violence will no longer be heard in your land,
neither devastation nor crushing within your borders;
but you will call your walls Salvation,
and your gates Praise.
19 The sun will no longer be your light by day,
nor will the brightness of the moon shine on you;
but Yahweh will be your everlasting light,
and your God your glory.
20 Your sun will no longer set,
nor will your moon withdraw and disappear;
for Yahweh will be your everlasting light,
and the days of your mourning will be ended.
21 All your people will be righteous;
they will take possession of the land for all time,
the branch of my planting,
the work of my hands,
that I may be glorified.
22 The least of you will become a thousand,
and the smallest one a mighty nation;
I, Yahweh, will swiftly accomplish these things
when the time comes.

Isaiah 60 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

Special concepts in this chapter

Israel's restoration

This chapter pictures a time when Israel will be fully restored to Yahweh. They will be everything Yahweh intended them to be. All the nations will look to Israel and acknowledge her special relationship to Yahweh. (See: restore)

Isaiah 60:1

General Information:

Isaiah continues speaking to the people of Israel.

Arise, shine; for your light has come, and the glory of Yahweh has risen on you

This refers to the glorious things Yahweh has done for the inhabitants of Jerusalem. They are now to show that glory through what they do and say and have hope in the future.

Isaiah 60:2

General Information:

Isaiah is speaking to the people of Israel. He continues the metaphor about "light" (Isaiah 60:1).

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Though darkness will cover the earth, and thick darkness the nations
Both of these phrases mean the same thing and are combined for emphasis. They refer to "spiritual darkness." This means all the other people of the world will not know Yahweh or how to please him. This is a metaphor for divine judgment.

yet Yahweh will arise upon you
This means the light of God's presence will appear for the people of Israel, and it will show the way they should go.

his glory will be seen on you
This can be stated in active form. Alternate translation: "the people of the nations will see his glory on you"

Isaiah 60:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 60:4

General Information:
Here Yahweh begins speaking.

They all gather themselves
"They" refers to the rest of the people of Israel who will come together to return to Jerusalem.

your daughters will be carried in their arms
This can be stated in active form. Alternate translation: "they will carry your daughters in their arms" or "they will carry your daughters on their hips"

Isaiah 60:5

Then you will look and be radiant, and your heart will rejoice and overflow
These phrases share similar meanings and emphasize that they will be very happy because of what will happen in Jerusalem.

the abundance of the sea
This refers to the riches and goods that will come to Jerusalem by way of shipping, perhaps from along the Mediterranean Sea.

be poured out to you
This describes that the abundance will be like water that gushes out.

Isaiah 60:6

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

the dromedaries
"the young camels"

Ephah
an area in Arabia

bring the good news of the praises of Yahweh
"joyfully proclaim and praise the goodness of Yahweh"

Isaiah 60:7

Kedar ... Nebaioth
These are the names of areas in Arabia.

All the flocks of Kedar will be gathered together to you
This can be stated in active form. Alternate translation: "The people of Kedar will gather their flocks for you"

the rams of Nebaioth will serve your needs
This refers to their need for sacrifices.

they will be acceptable offerings on my altar
"I, Yahweh, will accept them on my altar"

Isaiah 60:8

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

Who are these who fly along like a cloud, and like the doves to their shelters?
Yahweh uses questions and poetic images to draw attention here. He compares the sails of the ships to clouds and doves. This is also a picture of the Israelites returning to the country where they belong. Alternate translation: "Look, I see something like clouds moving quickly and like doves returning to their shelters."

Isaiah 60:9

The coastlands
This refers to the people who live on the coastlands and describes the area of coastlands as if it was people looking out. Alternate translation: "The people from the coastlands"

the ships of Tarshish
This expression usually means large merchant ships suitable for long voyages.

Holy One of Israel
See how you translated this in Isaiah 1:4.

he has honored you
"Yahweh has honored you, the people of Israel"

Isaiah 60:10

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 60:11

they will not be shut day or night
Here "day" and "night" together mean "all the time." This can be stated in active form. Alternate translation: "no one will ever shut them"

so that the wealth of the nations may be brought, with their kings being led
This can be stated in active form. Alternate translation: "so that the people of the nations may bring their wealth, along with their kings"

Isaiah 60:12

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

those nations will be completely ruined
The phrase "those nations" is a metonym for the people who live in those nations. This can be stated in active form. Alternate translation: "I will completely destroy the people of those nations"

Isaiah 60:13

The glory of Lebanon
This refers to Lebanon being famous for its beautiful trees, especially cypress and cedar. The exact identification of all the trees is not known.

the place of my feet
This refers to Yahweh's temple.

Isaiah 60:14

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

Holy One of Israel
See how you translated this in Isaiah 1:4.

Isaiah 60:15

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

with no one passing through you
"with everyone avoiding your land" or "with all the foreigners avoiding your land"

Isaiah 60:16

You will also drink the milk of the nations, and will nurse at the breast of kings
This refers to the wealth and plenty that will be drained from foreign nations. Both clauses repeat the same idea for emphasis.

Redeemer
See how you translated this in Isaiah 41:14.

the Mighty One of Jacob
See how you translated this in Isaiah 49:26.

Isaiah 60:17

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

instead of wood, bronze, and instead of stones, iron
Yahweh will give more valuable building materials to them now. Alternate translation: "instead of wood, I will bring bronze, and instead of stones, I will bring iron"

I will appoint peace as your governors, and justice your rulers
Yahweh describes "peace" and "justice" as human rulers. This means there will be complete peace and justice in the land of Israel.

Isaiah 60:18

Violence will no longer be heard in your land
This can be stated in active form. Alternate translation: "There will no longer be reports of violence in your land"

but you will call your walls Salvation, and your gates Praise
The physical objects have the names of spiritual qualities. The city of Jerusalem will be a safe place, and the people there will praise Yahweh.

Isaiah 60:19

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

Isaiah 60:20

for Yahweh will be your everlasting light
Both verses repeat this same idea for emphasis.

Your sun will no longer set, nor will your moon withdraw and disappear
The moon will not literally disappear. This exaggeration is saying that the light of the sun and the moon will be much less bright than the light of Yahweh.

Isaiah 60:21

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

the branch of my planting, the work of my hands
These phrases mean approximately the same and are repeated for emphasis.

the branch of my planting
Yahweh is comparing the people to young shoots coming up that he planted as if he was a gardener.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Yahweh has placed his people in the land of Israel. This gives hope to the people.

the work of my hands
Yahweh compares the people of Israel to something made by the skill of his handicraft.

that I may be glorified
This can be stated in active form. Alternate translation: "so that all people may glorify me"

Isaiah 60:22

a thousand
"1,000"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 61

1 The Spirit of the Lord Yahweh is on me,
because Yahweh has anointed me
to proclaim good news to the afflicted.
He has sent me to heal the brokenhearted,
to proclaim liberty to the captives,
and the opening of the prison for those who are bound.
2 He has sent me to proclaim the year of Yahweh's favor,
the day of vengeance of our God,
and to comfort all who mourn.
3 He has sent me—to give to those who mourn in Zion—
to give them a turban instead of ashes,
oil of joy
instead of mourning,
a mantle of praise
in place of a spirit of dullness,
to call them oaks of righteousness,
the planting of Yahweh,
that he may be glorified.

4 They will rebuild the ancient ruins;
they will restore the former desolations.
They will restore the ruined cities,
the desolations from many former generations.
5 Foreigners will stand and feed your flocks,
and sons of foreigners will be your farmers and vineyard workers.
6 You will be called the priests of Yahweh;
they will call you servants of our God.
You will eat the wealth of the nations,
and you will boast in their riches.

7 Instead of your shame
you will have double;
and instead of dishonor
they will rejoice over their share.
So they will have a double share of their land;
everlasting joy will be theirs.

8 For I, Yahweh, love justice,
and I hate robbery and violent injustice.
I will faithfully repay them,
and I will make an everlasting covenant with them.
9 Their descendants will be known among the nations,
and their offspring among the peoples.
All who see them will acknowledge them,
that they are the people whom Yahweh has blessed.

10 I will greatly rejoice in Yahweh;
in my God I will be very glad.
For he has clothed me with the garments of salvation;
he has clothed me with the robe of righteousness,
as a bridegroom adorns himself with a turban,
and as a bride adorns herself with her jewels.
11 For as the earth produces its sprouting plants,
and as the garden makes its planting grow,
so the Lord Yahweh will cause righteousness
and praise to sprout up in front of all the nations.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 61 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

The first part of this chapter is probably a prophecy about the coming Messiah and not Isaiah because this was different than the message Isaiah delivered. (See: christ)

Special concepts in this chapter

Restoration

This chapter prophesies concerning a future time of peace and restoration. It is unlikely to have been fulfilled in Isaiah's day. (See: restore and prophet and fulfill)

Isaiah 61:1

The Spirit of the Lord Yahweh is on me

"Spirit" here is the Holy Spirit of Yahweh who compels or motivates the person. See how you translated this in Isaiah 11:2 or in Isaiah 42:1.

the afflicted

This refers to poor people, those in great sorrow, or oppressed people who have problems they cannot overcome by themselves.

liberty to the captives, and the opening of the prison for those who are bound

These two phrases mean the same thing. They state that God will certainly give freedom to captives.

Isaiah 61:2

General Information:

Isaiah continues speaking.

the year of Yahweh's favor, the day of vengeance

Both of these phrases refer to the same span of time. "Year" and "day" are both specific examples that represent the greater whole.

year of Yahweh's favor

"time when Yahweh will act kindly toward his people"

Isaiah 61:3

General Information:

Isaiah continues speaking.

to give ... to give

Isaiah repeats this for emphasis.

a turban

"a headdress" or "a beautiful head covering." This is a long piece of cloth that is wrapped around the head.

oil of joy ... a mantle of praise

People put oil on themselves and dressed in beautiful, long robes during times of celebration and joy.

in place of a spirit of dullness

"in place of sadness" or "in place of mourning"

oaks of righteousness, the planting of Yahweh

This means Yahweh has caused the people to be strong and sturdy.

that he may be glorified

This can be stated in active form. Alternate translation: "so that the people's lives may glorify him"

Isaiah 61:4

General Information:

Isaiah continues speaking using parallelisms in each line.

Isaiah 61:5

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Isaiah 61:6

General Information:

Yahweh's servant continues speaking to the people of Israel with each line a parallelism.

You will be called

This can be stated in active form. Alternate translation: "People will call you"

Isaiah 61:7

you will have double

This probably refers to a double portion of land.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

they will rejoice over their share ... they will ... their land ... will be theirs
This still refers to the people of Israel. This can be stated in second person. Alternate translation: "you will rejoice over your share ... you will ... your land ... will be yours"

Isaiah 61:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 61:9

Their descendants will be known among the nations, and their offspring among the peoples
These two clauses mean the same thing. This can be stated in active form. Alternate translation: "People from other nations will know their descendants"

their offspring among the peoples
This clause assumes the same verb as the previous one. Alternate translation: "their offspring will be known among the peoples"

Isaiah 61:10

I will greatly rejoice in Yahweh
"I" refers to the people of God speaking as one person whom Yahweh has restored.

clothed me with the garments of salvation; he has clothed me with the robe of righteousness
The people of God speaking as one person now have salvation and righteousness as their distinct appearance visible to all. "Garments" and "robe" are clothing that everyone can see.

as a bridegroom adorns himself with a turban, and as a bride adorns herself with her jewels
This comparison emphasizes that the speaker is extremely happy, joyful, celebrating.

turban
See how you translated this in Isaiah 61:3.

Isaiah 61:11

For as the earth produces its sprouting plants, and as the garden makes its planting grow
This is saying the same thing in two ways. The fact that whatever God says he will do is certainly going to happen is compared to the fact that seeds sprout after planting. Alternate translation: "Just as seeds sown in a garden sprout from the soil and grow"

righteousness and praise to sprout up
This expression describes these virtues as growing from seed like plants do.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 62

1 For Zion's sake I will not be silent,
and for Jerusalem's sake I will not be quiet,
until her righteousness proceeds brightly,
and her salvation as a burning torch.
2 The nations will see your righteousness,
and all kings your glory.
You will be called by a new name
that Yahweh will choose.
3 You will also be a crown of beauty in the hand of Yahweh,
and a turban of kingship in the hand of your God.
4 It will no more be said of you, "Abandoned";
nor of your land any longer will it be said, "Desolate."
Indeed, you will be called "My delight is in her,"
and your land "Married,"
for Yahweh delights in you,
and your land will be married.
5 Truly, as a young man marries a young woman,
so your sons will marry you,
and as a bridegroom rejoices over his bride,
your God will rejoice over you.

6 I have put watchmen on your walls, Jerusalem;
they are not silent day or night.
You who keep reminding Yahweh,
do not pause.
7 Do not allow him to rest until he reestablishes Jerusalem
and makes it a praise on earth.

8 Yahweh has sworn by his right hand
and by the arm of his strength,
"Surely I will no longer give your grain
as food for your enemies.
Foreigners will not drink your new wine,
for which you have worked.
9 For those who harvest the grain will eat it
and praise Yahweh,
and those who gather the grapes will drink the wine
in the courts of my holy sanctuary."

10 Come through, come through the gates!
Prepare the way for the people!
Build it, build the highway!
Gather out the stones!
Raise up a signal flag for the nations!

11 Look, Yahweh announces
to the ends of the earth,
"Say to the daughter of Zion:
Look, your salvation is coming!
See, his reward is with him,
and his recompense is going before him."
12 They will call you, "The holy people;
the redeemed of Yahweh,"
and you will be called "Sought after;
a city not abandoned."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 62 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

Special concepts in this chapter

Restoration

This chapter prophesies concerning a future time of peace and restoration. It is unlikely to have been fulfilled in Isaiah's day. (See: restore and prophet and fulfill)

Isaiah 62:1

For Zion's sake I will not be silent, and for Jerusalem's sake I will not be quiet

Both of these statements mean the same thing. Here "Zion" and "Jerusalem" both represent the people who live in Jerusalem. Alternate translation: "For the sake of the people of Jerusalem I will not be silent"

I will not be silent

It is most likely that "I" refers to Isaiah.

until her righteousness proceeds brightly, and her salvation as a burning torch

Both clauses reassure the people that God will eventually come and save the people of Israel and that it will be as apparent as light is.

Isaiah 62:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Isaiah 62:3

You will also be a crown of beauty in the hand of Yahweh, and a turban of kingship in the hand of your God

These mean the same thing and are combined for emphasis. They say that Jerusalem will become a royal city under the power and authority of God. Yahweh's hand is a metonym for his power and authority.

Isaiah 62:4

It will no more ... will it be said, "Desolate."

These mean the same thing are combined for emphasis.

It will no more be said of you

This can be stated in active form. Alternate translation: "People will no longer say about you"

nor of your land any longer will it be said

This can be stated in active form. Alternate translation: "nor will people any longer say about your land"

your land will be married

This means Yahweh will love the people of Israel and will always be with them as is a husband.

Isaiah 62:5

as a young man marries a young woman, so your sons will marry you

Here "sons" refers to the people of Israel and "you" refers to Judah, the land of Israel. This means the people will take possession of the land as a man takes possession of his young wife.

as a bridegroom rejoices over his bride, your God will rejoice over you

This emphasizes God's happiness about his relationship with his people.

Isaiah 62:6

I have put

Here "I" may refer to Isaiah or to Yahweh.

watchmen on your walls

This refers to prophets, officials, or possibly angels, who are constantly praying for the people of Jerusalem like watchmen who constantly guard the city. See how you translated "watchmen" in [Isaiah 52:8]

they are not silent day or night

This means they are continually pleading to Yahweh or calling to each other. Alternate translation: "they are earnestly praying to Yahweh throughout the entire day"

Isaiah 62:7

Do not allow him to rest

Here "him" refers to Yahweh.

Isaiah 62:8

by his right hand and by the arm of his strength

The right hand and arm represent power and authority. Alternate translation: "by his power and authority"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Surely I will no longer give your grain as food for your enemies
This means Yahweh will not let enemies conquer the people of Israel and take their grain anymore. Perhaps enemies took the grain in the past as a tax or to feed their own armies.

I will no longer give your grain as food for your enemies ... Foreigners will not drink your new wine
These statements are set together for emphasis and completion.

Isaiah 62:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 62:10

Come through, come through the gates
The phrase "come through" is repeated to show urgency.

Build it, build the highway
The word "build" is repeated to emphasize that Yahweh urgently wants the road prepared. The "highway" represents the way the people can return. This is similar to [Isaiah 40:3]

Gather out the stones
"Take the stones out of the road to make it smooth." Stones represent all the obstacles to quick travel.

Raise up a signal flag for the nations
A signal flag represents something to draw the attention of others. This means Yahweh is calling the people of the other nations to take notice of the land of Israel and to see what Yahweh has accomplished as he said he would.

signal flag
See how you translated this in Isaiah 5:26.

Isaiah 62:11

Look
"Take notice!"

the ends of the earth
The places on the earth that are very far away are spoken of as if they were the places where the earth ends. This phrase also forms a merism and refers to everywhere in between the ends. See how you translated this in [Isaiah 40:28]

the daughter of Zion
"Daughter" represents the people of Jerusalem

See, his reward is with him, and his recompense is going before him
These clauses represent the same idea for emphasis. See how you translated a similar phrase in [Isaiah 40:10]

Isaiah 62:12

you will be called
This can be stated actively, "they will call you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 63

1 Who is this who comes from Edom,
wearing red garments, from Bozrah?
Who is this, splendid in his clothing,
marching in the greatness of his strength?
"It is I, speaking in righteousness,
and mighty to save."

2 Why are your clothes red,
and why do your garments look like you have been treading grapes in a winepress?

3 "I have trodden grapes in the winepress alone,
and no one from the nations joined me.
I trod them in my anger
and trampled them in my fury.
Their blood is spattered on my clothes
and stained all my clothes.
4 For I looked forward to the day of vengeance,
and the year for my redemption had arrived.
5 I looked, and there was no one to help.
I was appalled that there was none to help,
but my own arm brought victory for me,
and my strong anger drove me on.
6 I trampled down the peoples in my anger
and made them drunk in my wrath,
and I poured out their blood on the earth."

7 I will tell of the acts of Yahweh's covenant faithfulness,
the praises of Yahweh.
I will tell of all that Yahweh has done for us,
and of his great goodness to the house of Israel.
This compassion he has shown us because of his mercy,
and with many deeds of covenant faithfulness.
8 For he said, "For certain they are my people,
children who are not disloyal."
He became their Savior.
9 Through all their suffering, he suffered too,
and the angel from his presence saved them.
In his love and mercy he saved them,
and he lifted them up and carried them
through all the ancient times.
10 But they rebelled
and grieved his holy Spirit.
So he became their enemy
and fought against them.

11 His people thought about the ancient times of Moses.
They said, "Where is God, who brought them up out of the sea
with the shepherds of his flock?
Where is God,
who put his holy Spirit among them?
12 Where is God,
who made his glorious power go with the right hand of Moses,
and divided the water before them,
to make an everlasting name for himself?
13 Where is God, who led them through the deep water?
Like a horse running in the wilderness,
they did not stumble.
14 As the cattle that go down into the valley,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the Spirit of Yahweh gave them rest.
So you led your people,
to make yourself a glorious name.

15 Look down from heaven and take notice
from your holy and glorious habitation.
Where are your zeal and your mighty acts?
Your pity and your compassionate actions are kept from us.
16 For you are our Father,
though Abraham does not know us,
and Israel does not recognize us,
you, Yahweh, are our Father.
'Our Redeemer' has been your name from ancient times.
17 Yahweh, why do you make us wander from your ways
and harden our hearts so we do not fear you?
Return for your servants' sake,
the tribes of your inheritance.
18 Your holy people possessed your sanctuary for a short time,
but then our enemies trampled it.
19 We have become like those over whom you never ruled,
like those who were never called by your name."

Isaiah 63 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

Other possible translation difficulties in this chapter

Imagery

The imagery of judgment in this chapter is intended to be rather vivid. The translator should avoid euphemisms, if possible. Overall, this chapter prophesies a day of great judgment and God's wrath. (See: judge and prophet and wrath)

Isaiah 63:1

Who is this who comes from Edom ... Bozrah

Isaiah speaks as a watchman using the question and answer format to present this information about Yahweh's judgment on Edom, an enemy of Israel. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "I, Yahweh, am coming from Edom, clothed in red from Bozrah"

Bozrah

This is the capital city of Edom.

It is I

Here "I" refers to Yahweh.

Isaiah 63:2

Why are your clothes red, and why ... winepress?

This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "The red on your clothing looks makes you look like you have been treading on grapes in a winepress."

winepress

A winepress is a low place carved out of rock in the ground where workers step on the grapes to crush them with their feet, in order to remove the grape juice.

Isaiah 63:3

I have trodden grapes

Here "I" refers to Yahweh. This imagery refers to Yahweh destroying his enemies.

Isaiah 63:4

the day of vengeance

"the time of vengeance" or "the time for vengeance"

vengeance

Yahweh will punish in an appropriate way to bring about justice. His kind of vengeance differs from man's vengeance.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the year for my redemption
Here "year" refers to a specific time appointed by Yahweh for restoring Israel. Alternate translation: "the time for my redemption"

Isaiah 63:5

General Information:
Yahweh continues speaking.

but my own arm
Here "arm" represents power.

Isaiah 63:6

made them drunk in my wrath
This means Yahweh made them stunned and senseless by his full wrath and punishment.

I poured out their blood
Here "blood" represents the life of Yahweh's enemies that was gushing out so they would die.

Isaiah 63:7

I will tell of the acts of Yahweh's covenant faithfulness
The abstract noun "faithfulness" can be stated as "faithfully" or "faithful." See how you translated "covenant faithfulness" in [Isaiah 16:5]

the praises of Yahweh
The word "praises" is a metonym for the acts for which people praise Yahweh. Alternate translation: "the praiseworthy deeds of Yahweh"

I will tell
Here "I" refers to Isaiah.

done for us
Here "us" refers to Isaiah and the people of Israel.

Isaiah 63:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 63:9

Through all their suffering
"Through all our suffering." Here "their" refers to the people of Israel. Isaiah included himself as a member of the people.

he suffered too
Here "he" refers to Yahweh.

the angel from his presence
This is a representative who is sent from God's presence.

he lifted them up and carried them
This refers to when God protected and saved the people of Israel from the Egyptians many years earlier. The full meaning of this statement can be made clear.

Isaiah 63:10

But they rebelled
"but we rebelled." Here "they" refers to the people of Israel. Isaiah included himself as a member of the people.

his holy Spirit
"Yahweh's Holy Spirit"

Isaiah 63:11

They said
"we said." Here "they" refers to the people of Israel. Isaiah included himself as a member of the people.

who brought them up out of the sea
The story of Yahweh miraculously splitting the waters of the Sea of Reeds so that the Israelites could cross and escape the Egyptians is assumed knowledge.

the shepherds of his flock
Leaders are sometimes referred to as "shepherds." Alternate translation: "the leaders of his people"

Isaiah 63:12

General Information:
The people of Israel continue speaking.

who made his glorious power go with the right hand of Moses
Here "right hand" represents the power of Yahweh through Moses. This means it was God's power that enabled Moses to divide the water of the Reed Sea.

Isaiah 63:13

Like a horse running in the wilderness, they did not stumble
This means that the people of Israel were sure-footed as horses in open country on their travels toward Israel from Egypt.

Isaiah 63:14

General Information:
The people of Israel continue speaking.

As the cattle that go down into the valley ... rest
This image pictures cattle going into a valley where there is green grass and water and emphasizes that God led the people of Israel and took care of them.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

to make yourself a glorious name
Here "glorious name" refers to an honorable reputation. Alternate translation: "to make sure people know who you are and honor you"

Isaiah 63:15

General Information:
The people of Israel continue speaking.

Where are your zeal and your mighty acts?
The writer uses a question to express deep emotion and concern because it seems God is not helping them. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "We do not see your zeal and your mighty acts!"

Your pity and your compassionate actions are kept from us
This can be stated in active form. Alternate translation: "You keep your pity and compassion from us"

Isaiah 63:16

though Abraham does not know us, and Israel does not recognize us
These ancestors of the nation of Israel would not able to identify their descendants because they changed so much. "Abraham" and "Israel" represent the people from the distant past.

Israel
This refers to the name also called "Jacob."

Isaiah 63:17

General Information:
The people of Israel continue speaking.

Yahweh, why do you make us wander from your ways and harden our hearts so we do not fear you?
Here the writer uses a question to express a complaint of the people to God. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "Yahweh, you have made us wander from your ways and become stubborn so that we do not fear you."

why do you make us wander from your ways
To not do what Yahweh commands is spoken of as if a person wanders off of the correct path. Alternate translation: "why do you make do what is wrong"

harden our hearts
This means to become resistant to Yahweh's teaching by refusing to listen and obey. Here "heart" represents their motives, feelings and desires.

Isaiah 63:18

General Information:
The people of Israel continue speaking.

Isaiah 63:19

who were never called by your name
This can be stated in active form. The word "name" refers to a family relationship. Alternate translation: "who never belonged to your family"

We have become ... called by your name
Some modern versions interpret this passage differently: "We are like the people over whom you have not ruled, like those who have not been called by your name."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 64

1 "Oh, if you had split open the heavens and come down!
The mountains would have shaken at your presence,
2 as when fire kindles the brushwood,
or the fire makes water boil.
Oh, that your name would be known by your adversaries,
that the nations would tremble at your presence!
3 Previously, when you did awesome things that we had not expected,
you came down, and the mountains trembled at your presence.
4 Since ancient times no one has heard or listened,
no eye has seen any God besides you,
who takes action for the one who waits for him.
5 You come to help those who rejoice in doing what is right,
those who remember you in your ways.
You became angry with us because we sinned for a long time.
How will we be saved?
6 For we have all become like one who is unclean,
and all our righteous deeds are like a menstrual rag.
We have all withered like leaves;
our iniquities, like the wind, carry us away.
7 There are none who calls on your name,
who makes an effort to take hold of you.
For you have hidden your face from us
and made us waste away in the hand of our iniquities.

8 Yet, Yahweh, you are our Father;
we are the clay. You are our potter;
and we all are the work of your hand.
9 Be not too angry, Yahweh,
nor remember our iniquity against us forever.
Please look at us all,
your people.
10 Your holy cities have become a wilderness;
Zion has become a wilderness, Jerusalem a desolation.
11 Our holy and beautiful temple, where our fathers praised you,
has been destroyed by fire, and all that was so dear is in ruins.
12 How can you still hold back, Yahweh?
How can you remain silent and continue to humiliate us?"

Isaiah 64 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

Special concepts in this chapter

Repentance

This chapter records the repentance of the righteous remnant of Judah. (See: repent, righteous and remnant and prophet)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 64:1

General Information:
The people of Israel continue speaking to Yahweh (Isaiah 63:11).

Oh, if you had split open the heavens and come down!
Isaiah uses a strong exclamation to express what he wishes God had done. He wishes that God had shown himself very dramatically by tearing open the sky and coming down. The words "split open" are the same words used to describe ripping apart a piece of cloth.

mountains would have shaken
This is what would have happened if God had split open the heavens and come down. The mountains would have trembled as in an earthquake.

Isaiah 64:2

as when fire kindles the brushwood, or the fire makes water boil
This possibly emphasizes how easily God's presence would have caused the mountains and the people to tremble.

Isaiah 64:3

General Information:
The people of Israel continues speaking to Yahweh.

Isaiah 64:4

no eye has seen
Here the "eye" refers to the whole person. Alternate translation: "and no one has seen"

Isaiah 64:5

General Information:
The people of Israel continue speaking to Yahweh.

Isaiah 64:6

General Information:
The people of Israel continue speaking to Yahweh.

all our righteous deeds are like a menstrual rag
A "menstrual rag" is a cloth that a woman uses during the time of month when she bleeds from her womb. This means all their attempts to please God fail. This sentence was meant to be shocking.

We have all withered like leaves
Isaiah compares the people of Israel to leaves that dry up when dead.

our iniquities, like the wind, carry us away
This means their sins, as a community, are the reason for their failure. Isaiah compares the iniquities to the wind as the force for their suffering Yahweh's punishment.

Isaiah 64:7

you have hidden your face from us
This means God gave up on his people and let them suffer.

in the hand of our iniquities
Here the word "hand" is a metonym for the power of those who are punishing the people for their iniquities. Alternate translation: "as you punish us for our iniquities"

Isaiah 64:8

General Information:
The people of Israel continue speaking to Yahweh.

we are the clay. You are our potter; and we all are the work of your hand
This means God created the people of Israel.

Isaiah 64:9

look at us all
Isaiah asks Yahweh to pay attention to their situation.

Isaiah 64:10

General Information:
The people of Israel continue speaking to Yahweh.

Your holy cities have become a wilderness
This emphasizes that the cities have been destroyed and no one lives there.

Isaiah 64:11

Our holy and beautiful temple, where our fathers praised you, has been destroyed by fire
This can be stated in active form. Alternate translation: "The enemy has destroyed our holy and beautiful temple, where our fathers praised you, by fire"

Isaiah 64:12

How can you still hold back, Yahweh? How can you remain silent and continue to humiliate us?
They use questions to express their frustration because God has not yet come to help them. Alternate translation: "Please do not hold back, Yahweh! Please do not remain silent and continue to humiliate us!"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 65

1 "I was ready to be sought out by those who did not ask;
I was ready to be found by those who did not seek.
I said, 'Here I am! Here I am!'
to a nation that did not call on my name.
2 I have spread out my hands all day
to a stubborn people,
who walk in a way that is not good,
who have walked after their own thoughts and plans!
3 They are a people who continually provoke me,
offering sacrifices in gardens,
and burning incense on brick tiles.
4 They sit among the graves
and keep watch all night,
and eat pork with the broth of foul meat in their dishes.
5 They say, 'Stand away, do not come near to me,
for I am holier than you.'
These things are smoke in my nose,
a fire that burns all day long.

6 Look, it is written before me:
I will not keep quiet, for I will pay them back;
I will repay them into their laps,
7 for their iniquities and the iniquities of their fathers together,"
says Yahweh.
"I will repay them for burning incense on the mountains
and for mocking me on the hills.
I will therefore measure out their past deeds
into their laps."

8 This is what Yahweh says,

"As when new wine is found in a cluster of grapes,
when one says, 'Do not ruin it,
for there is good in it,'
this is what I will do for my servants' sake:
I will not ruin them all.
9 I will bring descendants from Jacob,
and from Judah ones who will possess my mountains.
My chosen ones will possess the land,
and my servants will live there.
10 Sharon will become a pasture for the flocks,
and the Valley of Achor a resting place for herds,
for my people who seek me.

11 But you who abandon Yahweh,
who forget my holy mountain,
who prepare a table for Fortune,
and fill wine glasses of mixed wine for Destiny.
12 I will appoint you for the sword,
and you will all bow down to the slaughter,
because when I called, you did not answer;
when I spoke, you did not listen.
But you did what was evil in my sight
and chose to do what displeases me."

13 This is what the Lord Yahweh says,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

"Look, my servants will eat,
but you will be hungry;
look, my servants will drink,
but you will be thirsty;
look, my servants will rejoice,
but you will be put to shame.
14 Look, my servants will shout with joy
because of gladness of heart,
but you will cry because of the pain of the heart,
and will wail because of the crushing of the spirit.
15 You will leave behind your name
as a curse for my chosen ones to speak;
I, the Lord Yahweh, will kill you;
I will call my servants by another name.
16 Whoever pronounces a blessing on the earth
will be blessed by me, the God of truth.
Whoever takes an oath on the earth
will swear by me, the God of truth,
because the former troubles will be forgotten,
for they will be hidden from my eyes.

17 For see, I am about to create
new heavens and a new earth;
and the former things will not be remembered
or be brought to mind.
18 But you will be glad and rejoice forever
in what I am about to create.
See, I am about to create Jerusalem as a joy,
and her people as a source of gladness.
19 I will rejoice over Jerusalem
and be glad over my people;
the sounds of weeping and cries of distress
will no longer be heard in her.

20 Never again will an infant live there
only a few days;
nor will an old man die before his time.
One who dies at one hundred years old
will be considered a young person.
Anyone who fails to reach the age of one hundred years old
will be considered cursed.
21 They will build houses and inhabit them,
and they will plant vineyards and eat their fruit.
22 No longer will they build a house and another live in it;
they will not plant, and another eat;
for as the days of trees
will be the days of my people.
My chosen will fully outlive
the work of their hands.
23 They will not labor in vain,
nor give birth to dismay.
For they are the children of those blessed by Yahweh,
and their descendants with them.
24 Before they call, I will answer;
and while they are still speaking, I will hear.
25 The wolf and the lamb will graze together,
and the lion will eat straw like the ox;
but dust will be the serpent's food.
says Yahweh.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 65 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

This chapter is Yahweh's response to the repentance of the people. (See: repent)

Special concepts in this chapter

Judgment and hope

This chapter records that Yahweh's judgment on the people must come. Despite this, there is hope that in the end, Yahweh will make all things new and restore them to himself. (See: judge and hope and restore)

Isaiah 65:1

I was ready

Here "I" refers to Yahweh.

Isaiah 65:2

I have spread out my hands all day to a stubborn people

"Spreading out my hands" here is a person's gesture to show imploring or a strong request. Alternate translation: "I have continually begged a stubborn people to receive my help"

Isaiah 65:3

General Information:

Yahweh continues speaking about the people of Israel.

in gardens ... on brick tiles

These refer to Canaanite places for worshiping idols. Their sacred altars were made of bricks, which Yahweh forbid for his altars. Yahweh's altars were made of stone.

Isaiah 65:4

sit among the graves and keep watch all night

This is a reference to consulting the dead, a practice that Yahweh prohibited.

eat pork

Yahweh did not allow the people of Israel to eat meat from pigs.

Isaiah 65:5

General Information:

Yahweh continues speaking to and about the people of Israel.

These things are smoke in my nose

Yahweh compares these people who are continually annoying him to smoke that irritates a person's breathing.

a fire that burns all day long

Yahweh compares the people of Israel to a slow-burning fire that sends out smoke without stopping as it irritates.

Isaiah 65:6

General Information:

Yahweh continues speaking about the people of Israel.

Look, it is written

"Take notice and pay attention"

into their laps

This means God will punish them to the fullest extent. This expression compares Yahweh punishing the people to dumping on their legs as they are sitting.

Isaiah 65:7

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Isaiah 65:8

As when new wine is found in a cluster of grapes

Yahweh compares the people of Israel to a cluster of grapes that still has some good new wine in it.

when new wine is found in a cluster

This can be stated in an active way. Alternate translation: "when you find new wine in a cluster"

I will not ruin them all

This can be expressed positively. Alternate translation: "I will spare some of them who are righteous"

Isaiah 65:9

General Information:

Yahweh continues speaking.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

my mountains
This refers to the highest locations of Jerusalem and all of Judea.

Isaiah 65:10

Sharon
This was a fertile grazing area.

Valley of Achor
This is the name of a valley that possibly ran from Jerusalem to south of Jericho. This was also a fertile grazing area.

Isaiah 65:11

General Information:
Yahweh continues speaking.

holy mountain
See how you translated this in Isaiah 11:9.

who prepare a table ... and fill wine glasses of mixed wine
People would bring food and drink and place it in front of the idol as part of their worship.

mixed wine
wine mixed with spices

Fortune ... Destiny
These are names of false gods. They are also called "Gad" and "Meni."

Isaiah 65:12

General Information:
Yahweh continues speaking to those in Israel who worship idols.

appoint you for the sword
"The sword" represents various weapons of war that Yahweh will use to punish those who do not respond to Yahweh's call.

when I called, you did not answer; when I spoke, you did not listen
Both clauses mean the same and are repeated for emphasis.

Isaiah 65:13

General Information:
Yahweh continues speaking to those in Israel who worship idols.

Look, my servants
"Take notice and pay attention" Yahweh repeats this for emphasis.

Isaiah 65:14

but you will cry because of the pain of the heart, and will wail because of the crushing of the spirit
These clauses mean the same and the repetition is for emphasis.

crushing of the spirit
This expression compares the feeling of terrible disappointment and sorrow to something becoming deformed due to high pressure.

Isaiah 65:15

General Information:
Yahweh continues speaking to those in Israel who worship idols.

Isaiah 65:16

will be blessed by me, the God of truth
This can be stated in active form. Alternate translation: "I, the God who always speaks the truth, will bless him"

the former troubles will be forgotten ... will be hidden
These clauses can be stated in active form. Alternate translation: "they will forget the former troubles, for these troubles will be out of my memory"

they will be hidden from my eyes
"hidden from my eyes" represents the attention and memory of Yahweh. Alternate translation: "I will not even think about them again"

Isaiah 65:17

General Information:
Yahweh continues speaking.

For see
"Notice! Pay attention!"

new heavens and a new earth
Both are extremes that also represent everything between.

the former things will not be remembered or be brought to mind
Both of these clauses mean the same thing and are combined for emphasis. This can be stated in active form. Alternate translation: "you will not even think about what happened in the past"

Isaiah 65:18

But you will be glad
Here "you" refers to all of God's servants.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 65:19

weeping and cries of distress will no longer be heard in her
You can state this in active form. Alternate translation: "no one will hear weeping and cries of distress any longer in her"

Isaiah 65:20

General Information:
Yahweh continues speaking about his faithful people.

one hundred years
"100 years"

will be considered a young person
This can be stated in active form. Alternate translation: "people will consider him a young person"

will be considered cursed
This can be stated this in active form. Alternate translation: "people will consider this person as cursed"

Isaiah 65:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 65:22

General Information:
Yahweh continues speaking about his faithful people.

for as the days of trees will be the days of my people
"for my people will live as long as trees live"

Isaiah 65:23

they are the children of those blessed by Yahweh
This can be stated in active form. Alternate translation: "they are the children of those whom Yahweh blessed"

Isaiah 65:24

General Information:
Yahweh continues speaking about his faithful people.

Isaiah 65:25

holy mountain
See how you translated this in Isaiah 11:9.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 66

1 This is what Yahweh says,

"Heaven is my throne,
and the earth is my footstool.
Where then is the house you will build for me?
Where is the place where I may rest?
2 My hand has made all these things;
that is how these things came to be—
this is Yahweh's declaration.

This is the man of whom I approve,
the broken and contrite in spirit,
and who trembles at my word.
3 He who slaughters an ox
also murders a man;
he who sacrifices a lamb
also breaks a dog's neck;
he who offers a grain offering
offers swine's blood;
he who offers a memorial of incense
also blesses wickedness.
They have chosen their own ways,
and they take pleasure in their abominations.
4 In the same way I will choose their own punishment;
I will bring on them what they fear,
because when I called, no one answered;
when I spoke, no one listened.
They did what was evil in my sight,
and chose to do what displeases me."

5 Hear the word of Yahweh,
you who tremble at his word,
"Your brothers who hate
and exclude you for my name's sake have said,
'May Yahweh be glorified,
then we will see your joy,'
but they will be put to shame.
6 A sound of battle tumult comes from the city,
a sound from the temple,
the sound of Yahweh
giving recompense to his enemies.

7 Before she goes into labor,
she gives birth;
before pain is upon her,
she gave birth to a son.
8 Who has heard of such a thing?
Who has seen such things?
Will a land be born in one day?
Can a nation be established in one moment?
Yet as soon as Zion goes into labor,
she gives birth to her children.
9 Do I bring a baby to the birth opening
and not permit the child to be born?—asks Yahweh.
Or do I bring a child to moment of delivery
and then hold it back?—asks your God."
10 Rejoice with Jerusalem and be glad for her,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

all you who love her;
rejoice with her,
all you who mourned over her!
11 For you will nurse and be satisfied;
with her breasts you will be comforted;
for you will drink them to the full
and be delighted with the abundance of her glory.

12 This is what Yahweh says,

"I am about to spread prosperity over her like a river,
and the riches of the nations like an overflowing stream.
You will nurse at her side, be carried in her arms,
and be dandled on her knees.
13 As a mother comforts her child,
so I will comfort you,
and you will be comforted in Jerusalem."

14 You will see this, and your heart will rejoice,
and your bones will sprout like the tender grass.
The hand of Yahweh will be made known to his servants,
but he will show his anger against his enemies.
15 For look, Yahweh is coming with fire,
and his chariots are coming like the windstorm
to bring the heat of his anger
and his rebuke with flames of fire.
16 For Yahweh executes judgment on mankind
by fire and with his sword.
Those killed by Yahweh will be many.

17 They consecrate themselves and make themselves pure, so they may enter the gardens, following the one in the middle of those who eat the flesh of pig and abominable things like mice. [1] "They will come to an end—this is Yahweh's declaration.

18 For I know their deeds and their thoughts. The time is coming when I will gather all nations and languages. They will come and will see my glory. [2]**19** I will set a sign among them. Then I will send survivors from them to the nations: To Tarshish, the Libyans and Lydians, [3] who draw the bow, to Tubal, Greece, [4] and to the distant coastlands that have not heard reports about me nor seen my glory. They will proclaim my glory among the nations. **20** They will bring back all your brothers out of all the nations, as an offering to Yahweh. They will come on horses, and in chariots, in wagons, on mules, and on camels, to my holy mountain Jerusalem—says Yahweh. For the people of Israel will bring a grain offering in a clean vessel into the house of Yahweh. **21** Some of these I will even choose as priests and Levites—says Yahweh.

22 For just as the new heavens and the new earth that I will make will remain before me—this is Yahweh's declaration—so your descendants will remain, and your name will remain. **23** From one month to the next, and from one Sabbath to the next, all people will come to bow down to me—says Yahweh. **24** They will go out and see the dead bodies of the men who have rebelled against me, for the worms that eat them will not die, and the fire that consumes them will not be quenched; and it will be an abhorrence to all flesh."

Footnotes

66:17 [1]Modern translations provide various interpretations for this difficult verse.
66:18 [2]Modern translations provide various interpretations for this difficult verse.
66:19 [3]Some modern English translations read,
66:19 [4]Some modern English translations read,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 66 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 66:1-17, 21-24.

Special concepts in this chapter

In the end

In the end, Yahweh will enact his perfect justice. This is the true hope of this world. The new heaven and the new earth are an important part of this. In the end, this will be the perfect creation of Yahweh and will last forever. (See: justice and hope and eternity)

Isaiah 66:1

Heaven is my throne, and the earth is my footstool

Yahweh compares heaven to a throne and the earth to a footstool to emphasize how great he is.

Where then is the house you will build for me? Where is the place where I may rest?

Yahweh uses questions to emphasize that humans cannot build a place for him to dwell.

Isaiah 66:2

General Information:

Yahweh continues speaking.

My hand has made all these things

Yahweh is represented by his hand which emphasizes his power and authority. Alternate translation: "I have made all these things"

this is Yahweh's declaration

Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. Translate as in [Isaiah 30:1]

the broken and contrite in spirit

Here "broken" and "contrite" refers to a person who is truly humble and who suffers for his faith.

Isaiah 66:3

General Information:

Yahweh continues speaking.

He who slaughters ... also blesses wickedness

These four clauses all describe different ways evil people act and come to the same meaning for emphasis.

They have chosen their own ways

"They have chosen to do evil things that violate the ways of Yahweh"

Isaiah 66:4

General Information:

Yahweh continues speaking about the wicked people.

what was evil in my sight

Here sight represents judgment or evaluation. Alternate translation: "what I consider to be evil" or "what is evil in my judgement"

Isaiah 66:5

May Yahweh be glorified

This can be stated in active form. Alternate translation: "Glorify Yahweh" or "May Yahweh glorify himself"

but they will be put to shame

This can be stated in active form. Alternate translation: "but I will put them to shame"

Isaiah 66:6

General Information:

Yahweh describes the punishment for the hypocrisy of the worshipers.

A sound of battle tumult

The sound represents the real fighting that is going on in the temple as Yahweh is carrying out the punishment.

Isaiah 66:7

General Information:

Yahweh continues speaking.

Before she goes into labor, she gives birth; before pain is upon her, she gave birth to a son

Yahweh speaks about Zion as if it were a woman who is about to give birth. Although Zion was destroyed and the people no longer lived there, Yahweh promises that without delay and with little effort an entire nation will come from her.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Isaiah 66:8

Who has heard of such a thing? Who has seen such things? Will a land be born in one day? Can a nation be established in one moment?
Yahweh uses questions to emphasize how unique this event will be. The series of questions builds tension until Zion is finally mentioned.

Isaiah 66:9

General Information:
Yahweh continues speaking about Jerusalem as if it were a mother (Isaiah 66:7-8).

Do I bring a baby to the birth opening ... born?
Yahweh uses questions to emphasize that he will not fail to fulfill his promises to the people of Jerusalem.

Isaiah 66:10

General Information:
Yahweh continues speaking about Jerusalem as if it were a mother and the inhabitants of Jerusalem as if they were newly born children (Isaiah 66:7-8).

Isaiah 66:11

For you will nurse and be satisfied; with her breasts you will be comforted
This means Jerusalem will be a place of safety and comfort for God's people. This can be stated in active form. Alternate translation: "For she will satisfy you with her milk; she will comfort you with her breasts"

Isaiah 66:12

General Information:
Yahweh continues speaking about Jerusalem as if it were a mother (Isaiah 66:7-8).

like a river ... like an overflowing stream
This means God will cause the people of the nations to bring a very large amount of riches, which will be permanent like a river and abundant.

You will nurse at her side, be carried in her arms, and be dandled on her knees
This means Jerusalem will be a place of safety and comfort for God's people.

be carried in her arms, and be dandled on her knees
This can be stated in active form. Alternate translation: "she will carry you in her arms and bounce you on her knees with delight"

Isaiah 66:13

so I will comfort you, and you will be comforted in Jerusalem
This can be stated in active form. Alternate translation: "so I will comfort you in Jerusalem"

Isaiah 66:14

General Information:
Isaiah is speaking to God's faithful people.

your bones will sprout
"Bones" refers to the whole body.

will sprout like the tender grass
"Tender grass" grows fast and strong and compares to the health and vigor of God's faithful people.

The hand of Yahweh will be made known to his servants
Here "hand" refers to his power. This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will reveal his power to his servants"

Isaiah 66:15

General Information:
Isaiah continues speaking to God's faithful people.

coming with fire
Yahweh's appearances in the Old Testament are often accompanied by fire that represents Yahweh's anger and judgment.

like the windstorm
Storms represent Yahweh's powerful actions to make his judgment effective.

Isaiah 66:16

with his sword
"Sword" is one weapon that represents all of warfare and killing.

Those killed by Yahweh will be many
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will kill many people"

Isaiah 66:17

General Information:
Isaiah continues speaking.

They consecrate themselves
"They" are those who worship Yahweh but go against his laws.

enter the gardens
This is a place where people would go to worship idols.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the one in the middle
This describes the leader of those of go to worship idols.

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. Translate as in [Isaiah 30:1]

Isaiah 66:18

For I know
Here "I" refers to Yahweh.

their deeds ... their thoughts
Here "their" refers to the worshipers that are hypocrites whom Yahweh has described before.

Isaiah 66:19

the Libyans and Lydians, ... to Tubal, Greece
These are names of people groups and areas that are far from the land of Israel.

Isaiah 66:20

They will bring
Here "they" refers to the foreigners who survived and witnessed to the nations. They will return to Jerusalem with exiled Israelites.

holy mountain
See how you translated this in Isaiah 11:9.

Isaiah 66:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 66:22

the new heavens and the new earth
See how you translated this in Isaiah 65:17.

Isaiah 66:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Isaiah 66:24

General Information:
Yahweh finishes speaking.

They will go out
Here "they" refers to all the people, the faithful Israelites and foreigners, who come to worship Yahweh.

the worms ... and the fire
Both clauses describe the same idea to emphasize Yahweh's punishment.

the worms that eat them
The worms represent the horror of decay and rot that are Yahweh's punishment on the wicked.

the fire that consumes
Fire also represents Yahweh's judgment.

will not be quenched
This can be expressed positively. Alternate translation: "will burn forever"

all flesh
This expression represents all created living beings that shrink from the dead.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Jeremiah

Jeremiah

Chapter 1

1 These are the words of Jeremiah son of Hilkiah, one of the priests at Anathoth in the land of Benjamin. **2** The word of Yahweh came to him in the days of Josiah son of Amon, king of Judah, in the thirteenth year of his reign. **3** It also came in the days of Jehoiakim son of Josiah, king of Judah, until the fifth month of the eleventh year of Zedekiah son of Josiah, king of Judah, when the people of Jerusalem were taken away as prisoners.

4 The word of Yahweh came to me, saying,

5 "Before I formed you in the womb, I chose you;
before you came out from the womb I set you apart;
I made you a prophet to the nations."

6 "Ah, Lord Yahweh!" I said, "I do not know how to speak, for I am too young." **7** But Yahweh said to me, "Do not say, 'I am too young.' You must go everywhere I send you, and you must say whatever I command you! **8** Do not be afraid of them, for I am with you to rescue you—this is Yahweh's declaration." **9** Then Yahweh reached out with his hand, touched my mouth, and said to me, "Now, I have placed my word in your mouth. **10** I am appointing you today over nations and over kingdoms, to uproot and break down, to destroy and overthrow, to build and plant."

11 The word of Yahweh came to me, saying, "What do you see, Jeremiah?"

I said, "I see an almond branch."

12 Yahweh said to me, "You have seen well, for I am watching over my word to carry it out."

13 The word of Yahweh came to me a second time, saying, "What do you see?"

I said, "I see a heated pot, whose surface is churning, tipping away from the north."

14 Yahweh said to me, "Disaster will be opened up out of the north on all who live in this land. **15** For I am calling all the tribes of the northern kingdoms—this is Yahweh's declaration.

They will come, and everyone will set his throne
at the entrance of the gates of Jerusalem,
against all the walls that surround it,
and against all the cities of Judah.
16 I will pronounce sentence against them
for all their evil in abandoning me,
in burning incense to other gods,
and in worshiping the works of their own hands.

17 Gird up your loins! Stand up and say to them whatever I command you. Do not be shattered before them, or I will shatter you before them! **18** Behold! Today I have made you a fortified city, an iron pillar, and bronze walls against the whole land—against the kings of Judah, its officials, its priests, and the people of the land. **19** They will fight against you, but they will not defeat you, for I will be with you to rescue you—this is Yahweh's declaration."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 1 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 1:4-10.

Special concepts in this chapter

Jeremiah appointed as prophet

God chose Jeremiah to be his prophet and although many powerful people would be against him, God promised to protect him. This chapter emphasizes that Jeremiah was chosen by God to be his prophet. (See: appoint, prophet and elect and promise)

Northern kingdom

This was not a reference to the northern kingdom of Israel; it had already been conquered. It was a reference to a kingdom located north of Judah, that is, to Babylon. The Babylonian armies would attack Judah and conquer it.

Opposition

The people were supposed to listen to God's prophet. When he prophesied, they should have repented. Instead, they persecuted Jeremiah. (See: repent)

Jeremiah 1:1

Jeremiah son of Hilkiah, one of the priests

"Jeremiah son of Hilkiah. Jeremiah was one of the priests"

Hilkiah

This is the name of a man.

Anathoth

This is the name of a town.

the land of Benjamin

"the land that belongs to the tribe of Benjamin"

Jeremiah 1:2

The word of Yahweh came to him

This idiom is used to announce that God gave messages to him. Alternate translation: "Yahweh gave messages to him" or "Yahweh spoke to Jeremiah"

Yahweh

This is the name of God that he revealed to his people in the Old Testament. See the translationWord page about Yahweh concerning how to translate this.

in the days of Josiah son of Amon, king of Judah

Here "in the days of" is an idiom that refers to the time when a king reigned. Alternate translation: "when Josiah son of Amon was king of Judah"

the thirteenth

The word "thirteenth" is the ordinal form of "13."

Amon

This is the name of a man.

his reign

"Josiah's reign"

Jeremiah 1:3

the eleventh

The word "eleventh" is the ordinal form of "11."

It also came

"The word of Yahweh also came"

in the days of Jehoiakim son of Josiah, king of Judah

Here "in the days of" is an idiom that refers to the time when a king reigned. Alternate translation: "when Johoiakim son of Josiah was king of Judah"

the fifth month

This is the fifth month of the Hebrew calendar. It is during the last part of July and the first part of August on Western calendars.

of Zedekiah

This refers to the rule of Zedekiah. This can be stated explicitly. Alternate translation: "of the reign of Zedekiah"

when the people of Jerusalem were taken away as prisoners

This can be stated in active form. It can be stated clearly that they were taken to Babylon. Alternate translation: "when the army of Babylon took the people of Jerusalem away as prisoners" or "when the army of Babylon took the people of Jerusalem as prisoners to Babylon"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 1:4

The word of Yahweh came to me, saying
This idiom is used to introduce a special message from God. Alternate translation: "Yahweh gave me a message. He said" or "Yahweh spoke this message to me"

Jeremiah 1:5

formed you
"shaped you"

before you came out from the womb
This can also be expressed without referring to the womb. Alternate translation: "before you were born"

Jeremiah 1:6

Ah, Lord Yahweh
Here "Ah" shows Jeremiah's fear of doing what God has said.

I do not know how to speak
Jeremiah may have been exaggerating to show his fear of speaking in public. Alternate translation: "I do not know how to speak in public" or "I do not know how to make announcements to people"

Jeremiah 1:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 1:8

Do not be afraid of them
"Do not be afraid of the people I will send you to speak to"

this is Yahweh's declaration
The word "this" refers to what Yahweh just said in verses 7 and 8.

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. Alternate translation: "this is what Yahweh has declared" or "this is what I, Yahweh, have declared"

Jeremiah 1:9

Then Yahweh reached out with his hand, touched my mouth
Possible meanings are 1) this is a metaphor representing Yahweh giving Jeremiah special authority to speak. Alternate translation: "Then it was as though Yahweh touched my mouth" or 2) Jeremiah was seeing a vision and Yahweh actually did this as a symbolic act of giving Jeremiah authority to speak. Alternate translation: "Then Yahweh touched my mouth with his hand"

I have placed my word in your mouth
This phrase represents giving Jeremiah his message. Alternate translation: "I have given you my message for you to speak to the people" or "I have enabled you to tell the people my message"

Jeremiah 1:10

I am appointing you ... to uproot and break down, to destroy and overthrow, to build and plant
Jeremiah would do these things to various nations by saying that they would happen.

to uproot and break down, to destroy and overthrow, to build and plant
He would uproot, break down, destroy and overthrow some nations, and he would build and plant other nations.

to uproot
God speaks of Jeremiah destroying the nations by what he says as if the nations were plants and he were to pull them up out of the ground.

to destroy and overthrow
Jeremiah uses these words, which mean almost the same thing, to show that this will certainly happen.

to build and plant
God speaks of Jeremiah causing nations to become strong as if they were a building and he would build them, and as if they were plants and he would plant them.

Jeremiah 1:11

The word of Yahweh came to me, saying, "What
This idiom is used to introduce a special message from God. See how you translated similar words in [Jeremiah 1:4]

I see an almond branch
Yahweh shows Jeremiah a spiritual vision.

an almond branch
An almond tree is a kind of nut tree.

Jeremiah 1:12

I am watching over my word to carry it out
This represents guaranteeing that he will do what he has said. Alternate translation: "I am remembering my word to carry it out" or "I guarantee that I will do what I have said"

for I am watching over my word
The Hebrew words for "almond" and "watch over" sound almost the same. God wants Jeremiah to remember that God will make his word succeed.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 1:13

The word of Yahweh came to me a second time, saying
The idiom "The word of Yahweh came to" is used to introduce a special message from God. See how you translated a similar phrase in [Jeremiah 1:4]

whose surface is churning
The surface refers to the surface of the water in the pot. Jeremiah could see the water boiling. Alternate translation: "whose water is boiling"

tipping away from the north
This means that it was tipping toward the south, where Jeremiah was in Judah.

Jeremiah 1:14

Disaster will be opened up out of the north
"Disaster will be let loose from the north." This represents God causing disaster to come from the north to the south. Alternate translation: "Disaster will come from the north" or "I will send disaster from the north"

Jeremiah 1:15

Connecting Statement:
Yahweh continues speaking to Jeremiah about the disaster that would come from the north.

everyone
This generalization refers to the kings of the northern kingdoms. Alternate translation: "every king" or "all of the northern kings"

will set his throne at the entrance of the gates of Jerusalem
Possible meanings are 1) this represents ruling over Jerusalem. Alternate translation: "will rule at the gates of Jerusalem" or 2) this represents judging Jerusalem. Alternate translation: "will judge Jerusalem"

against all the walls that surround it
Setting their thrones "against all the walls that surround it" represents commanding their armies to destroy the walls surrounding Jerusalem. Alternate translation: "and they will command their armies to destroy the walls surrounding Judah"

against all the cities of Judah
Setting their thrones "against all the cities of Judah" represents commanding their armies to destroy all the cities of Judah.

Jeremiah 1:16

I will pronounce sentence against them
"I will announce how I will punish them"

I will pronounce sentence against them
"I will pronounce sentence against the people of Judah"

worshiping the works of their own hands
Since the people had made the idols with their own hands, they should have known that the idols are not worthy of worship.

Jeremiah 1:17

Connecting Statement:
Yahweh continues speaking to Jeremiah.

Gird up your loins
This metaphor is a command for Jeremiah to get ready to do what God commands him to do as if he were tucking his clothes into his belt so he could do physical work or fight in battle. Alternate translation: "Get ready for action"

Do not be shattered ... I will shatter you
Here "be shattered" represents being extremely afraid, and "shatter" represents causing Jeremiah to be extremely afraid. Alternate translation: "Do not be terrified ... I will terrify you"

Jeremiah 1:18

Behold!
"Pay attention!"

Today I have made you a fortified city, an iron pillar, and bronze walls against the whole land
Being strong like these things represents being confident and unchanging in saying what God had told him to say. Alternate translation: "I have made you strong against the whole land like a fortified city, an iron pillar, and bronze walls"

iron ... bronze
These were the strongest materials known at that time.

the whole land
This represents all the people of the land.

Jeremiah 1:19

They will fight against you
This refers to the people of Judah.

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 2

1 The word of Yahweh came to me, saying, **2** "Go and proclaim in the hearing of Jerusalem. Say, 'Yahweh says this:

I have called to mind on your behalf
the covenant faithfulness of your youth,
your love at the time when we were engaged,
when you went after me in the wilderness,
the land that was not sown.
3 Israel was set apart to Yahweh,
the firstfruits of his harvest!
All who ate from the firstfruits were held guilty;
disaster came upon them—
this is Yahweh's declaration.'"

4 Hear the word of Yahweh, house of Jacob,
all you clans of the house of Israel.

5 Yahweh says this,

"What did your fathers find wrong with me,
that they went far from following me?
That they went after useless idols
and became useless themselves?
6 They did not say,
'Where is Yahweh,
who brought us up from the land of Egypt?
Where is Yahweh,
who led us to the wilderness,
into the land of the Arabah and pits,
in a land of drought and utter darkness,
a land through which no one passes and where no one lives?'
7 But I brought you to the land of Carmel,
to eat its fruit and other good things!
Yet when you came,
you defiled my land,
you made my inheritance an abomination!
8 The priest did not say
'Where is Yahweh?'
and the experts in the law did not care about me!
The shepherds transgressed against me.
The prophets prophesied for Baal
and walked after unprofitable things.

9 So I will still accuse you—
this is Yahweh's declaration—
and I will accuse your sons' sons.
10 For cross over to the coasts of Cyprus [1] and look.
Send messengers out to Kedar and find out
and see if there has ever before been anything like this.
11 Has a nation exchanged gods,
even though they were not gods?
But my people have exchanged their glory
for what cannot help them. [2]
12 Shudder, heavens, because of this
Be shocked and very desolate—
this is Yahweh's declaration.
13 For my people have committed two evils against me:
They have abandoned the springs of living waters,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

and they have dug out cisterns for themselves,
broken cisterns that cannot hold water.
14 Is Israel a slave?
Was he born in his master's home?
So why has he become plunder?
15 Young lions roared against him.
They made a lot of noise
and made his land a horror.
His cities are destroyed
without any inhabitants.
16 Also, the people of Memphis and Tahpanhes
will shave your skull.
17 Did you not do this to yourselves
when you abandoned Yahweh your God,
while he was leading you along the way?
18 So now, why take the road to Egypt
and drink the waters of Shihor?
Why take the road to Assyria
and drink the waters of the Euphrates River?
19 Your wickedness rebukes you,
and your acts of apostasy punish you.
So think about it and understand
that it is wicked and bitter
when you abandon Yahweh your God,
and have no fear of me—
this is the declaration of the Lord Yahweh of hosts.

20 For in ancient days I broke your yoke;
I tore your fetters off you.
Still you said,
'I will not serve!'
On every high hill and beneath every leafy tree
you lay down as a prostitute.
21 I planted you as a choice vine,
completely from pure seed.
How then have you have changed yourself
into a corrupt, worthless vine?
22 For even if you clean yourself in the river
or wash with strong soap,
your iniquity is a stain before me—
this is the declaration of the Lord Yahweh.
23 How can you say,
'I am not defiled!
I have not walked after the Baals'?
Look at what you did in the valleys!
Consider what you have done—
you are a swift female camel
running here and there,
24 a wild donkey accustomed to the wilderness,
in her heat sniffing the wind!
Who can restrain her lust?
None of the males need wear themselves out pursuing her;
in her month they will find her.
25 You must restrain your feet from becoming bare
and your throat from being thirsty!
But you have said, 'It is hopeless!
No, I love strangers and go after them!'
26 Like the shame of a thief when he is found,
so the house of Israel will be ashamed—
they, their kings, their princes, and their priests and prophets!
27 These are the ones who say to the tree,
'You are my father,'

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

and to the stone, 'You gave birth to me.'
For their back faces me and not their faces.
Nevertheless, they say in the time of troubles,
'Arise and save us!'
28 Yet where are the gods that you made for yourselves?
Let them arise if they wish to save you in your time of troubles,
for your idols equal your cities in number, Judah!

29 So why do you accuse me of doing wrong?
All of you have sinned against me—
this is Yahweh's declaration.
30 I have punished your people in vain.
They would not accept discipline.
Your sword has devoured your prophets
like a destructive lion!

31 You who belong to this generation! Pay attention to my word, the word of Yahweh!

Have I been a wilderness to Israel?
Or a land of deep darkness?
Why would my people say,
'Let us wander around, we will not go to you anymore'?
32 Will a virgin forget her jewelry,
a bride her sash?
Yet my people have forgotten me
for days without number!
33 How well you make your way to look for love.
You have even taught your ways to wicked women.
34 The blood that was the life of innocent, poor people
has been found on your clothes.
These people were not discovered
in acts of burglary.
35 Yet you say,
'I am innocent;
surely his anger has turned away from me.'
But look! I will bring down judgment on you
because you say, 'I have not sinned.'
36 Why do you treat so very lightly
this change in your ways?
You will also be disappointed by Egypt,
just as you were by Assyria.
37 You will also go out from there dejected,
with your hands on your head,
for Yahweh has rejected the ones whom you trusted,
so you will not be helped by them."

Footnotes

2:10 [1]Some modern English translations read,
2:11 [2]Instead of

Jeremiah 2 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 2:1-31.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

The prophecy revealed to Jeremiah is recorded in 2:1-3:5. Despite covering more than one chapter, this should be seen as one unit. (See: prophet and reveal)

Special concepts in this chapter

The people refuse to learn

The people worshiped other gods, particularly the fertility gods of Baal and Ashtoreth. Even when the nation was punished, the people did not learn. (See: falsegod)

Important figures of speech in this chapter

Metaphor

Israel is compared to a female camel or a wild donkey for being unstable and lustful.

Jeremiah 2:1

The word of Yahweh came to me, saying,

This idiom is used to introduce a special message from God. See how you translated similar words in [Jeremiah 1:4]

Jeremiah 2:2

Go and proclaim in the hearing of Jerusalem

"Go and speak where the people in Jerusalem can hear you"

I have called to mind on your behalf

"I remember about you"

the covenant faithfulness of your youth, your love

The abstract nouns "faithfulness," "youth" and "love" can be expressed with the adjectives "faithful" and "young," and the verb "love." Alternate translation: "how, when you were young, you were faithful to our covenant, and how you loved me"

when we were engaged

God speaks of his relationship with the people of Israel as though they had been engaged to be married. Alternate translation: "when we first agreed that we would marry each other"

the land that was not sown

This can be expressed in active form. Alternate translation: "the land where no one had sown seed" or "the land where no food was growing"

Jeremiah 2:3

the firstfruits of his harvest

God speaks of Israel as if they were an offering dedicated to God. Alternate translation: "like the firstfruits of his harvest"

All who ate from the firstfruits were held guilty

God speaks of those who attacked Israel as if they were eating the offering that was set apart for God. Alternate translation: "All who attacked Israel were held guilty like people who ate from the first fruits of his harvest"

disaster came upon them

The phrase "came upon them" is a metaphor for happened to them. Alternate translation: "Disasters happened to them" or "I made terrible things happen to them"

this is Yahweh's declaration

Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 2:4

house of Jacob, all you clans of the house of Israel

Jacob and Israel were two names for one man, and these two phrases refer to the same group of people. Alternate translation: "all you descendants of Jacob"

house of Jacob

The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to Jacob's descendants. Alternate translation: "descendants of Jacob"

the house of Israel

The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to Israel's descendants, who had become the nation of Israel. Alternate translation: "the Israelites" or "the Israelite people group"

Jeremiah 2:5

What did your fathers find wrong with me, that they went far from following me? That they went after useless idols and became useless themselves?

Yahweh uses these questions to say that since he has done no wrong, his people should not have rejected him and worshiped idols. Alternate translation: "I did nothing wrong to your forefathers, so they should not have gone far from following me, and they should not have gone after useless idols. By doing that they themselves have become useless!"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

they went far from following me
This represents rejecting God and refusing to be loyal to him. Alternate translation: "they rejected me"

they went after useless idols
This represents choosing to be loyal to idols and worship them. Alternate translation: "they worshiped useless idols"

useless idols
idols that people can use for nothing good. The translation should not make people think that there are some idols that are useful.

Jeremiah 2:6

They did not say
It is implied that they should have said what follows. Alternate translation: "They should have said"

Where is Yahweh, who brought us ... Egypt?
This rhetorical question would have been used to show the people's need of Yahweh. Alternate translation: "We need Yahweh. He is the one who brought us ... Egypt."

Where is Yahweh, who led us ... lives?
This rhetorical question would have been used to show the people's need of Yahweh. Alternate translation: "We need Yahweh. He is the one who led us ... lives."

a land of drought and utter darkness
A "land of drought" is a land that does not have enough water. Here "utter darkness" is a metaphor for danger. Alternate translation: "a dangerous land where there is not enough water"

Jeremiah 2:7

you defiled my land, you made my inheritance an abomination!
These two phrases mean the same thing. Alternate translation: "you sinned and made the land I gave you disgusting to me!"

you defiled my land
Here "defiled" represents making the land unacceptable to God. They did this by sinning against him there when they worshiped idols. Alternate translation: "by sinning, you made my land no good"

you made my inheritance an abomination
"you made my inheritance disgusting by your sin" or "by sinning, you made my inheritance repulsive"

my inheritance
Possible meanings are 1) God is speaking of his land as if he had inherited it. Alternate translation: "my land" or 2) God is speaking of the land he gave to Israel as if he had given it to them as an inheritance. Alternate translation: "the land I gave you" or "the land I gave you as an inheritance"

Jeremiah 2:8

Where is Yahweh?
This question would have shown that they wanted to obey Yahweh. Alternate translation: "We need to obey Yahweh!"

did not care about me
"were not committed to me" or "rejected me"

The shepherds transgressed against me
The leaders are spoken of as if they were shepherds and the people who followed them were sheep. Alternate translation: "Their leaders sinned against me"

walked after unprofitable things
Here "walked after" represents obeying or worshiping. Alternate translation: "obeyed unprofitable things" or "worshiped unprofitable things"

unprofitable things
Unprofitable things are things that cannot help a person. Here it refers to idols.

Jeremiah 2:9

your sons' sons
"your future generations"

Jeremiah 2:10

cross over to the coasts of Cyprus
"Cyprus" represents all the lands far to the west of Israel. Alternate translation: "go west across the ocean to Cyprus"

Send messengers out to Kedar
Kedar is the name of a land far to the east of Israel. Alternate translation: "Send messengers far east to the land of Kedar"

Jeremiah 2:11

Has a nation exchanged gods ... gods?
God uses this question to tell the people of Israel that other nations continue to worship their own gods. They do not change and worship other gods. Alternate translation: "You will see that no nation has ever exchanged gods ... gods."

But my people have exchanged their glory for what cannot help them
Here God speaks as though he were not speaking directly to his people. Alternate translation: "But you, my people, have exchanged me, your glorious God, for what cannot help you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

their glory
This expression refers to God himself, who is glorious. Alternate translation: "their glorious God" or "me, your glorious God"

for what cannot help
Here false gods are spoken of in terms of what they cannot do. Alternate translation: "for false gods, which cannot help" or "for gods who cannot help"

Jeremiah 2:12

Shudder, heavens ... Be shocked and very desolate
Yahweh speaks as if the heavens could hear him, probably to shame the people of Judah, who were refusing to listen to him. Alternate translation: "People of Judah, if the heavens could see you, they would shudder ... They would be shocked and very desolate"

very desolate
This metaphor speaks of horror as if it were desolation. Alternate translation: "totally horrified" or "appalled"

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 2:13

have abandoned the springs of living waters
God speaks of himself as if he were springs of living waters. Alternate translation: "have abandoned me, their springs of living waters" or "have abandoned me, who is like springs of living water"

have dug out cisterns for themselves
God speaks of false gods as if they were cisterns that people dig in order to get water. Alternate translation: "have gone to false gods, which are like cisterns they have dug for themselves"

cisterns
deep holes for storing water

Jeremiah 2:14

Is Israel a slave? Was he born in his master's home? So why has he become plunder?
Though Yahweh was speaking to the people of Israel, he used the third person as though he were talking to someone else about Israel. Alternate translation: "Israel, are you a slave? Were you born at home? So why have you become plunder?"

Is Israel a slave? Was he born in his master's home?
Yahweh uses these questions to tell why Israel should not have become plunder. Alternate translation: "Israel is not a slave. Israel was not born at home."

Was he born in his master's home
Here "born in his master's home" is metonym for being born into slavery. Alternate translation: "Was he born a slave"

So why has he become plunder?
Yahweh uses this question to indicate that Israel should not have become plunder. Alternate translation: "So he should not have become plunder."

So why has he become plunder
Here "become plunder" represents being attacked and taken as captives to another country. Alternate translation: "So why has Israel been taken away as captives" or "So why have Israel's enemies taken Israel away as captives"

Jeremiah 2:15

Young lions roared against him. They made a lot of noise
God speaks of Israel's enemies attacking Israel as if the enemies were lions roaring and attacking Israel.

made his land a horror
This represents destroying the land in such a way that people will feel horror when they see it. Alternate translation: "destroyed Israel's land"

Young lions roared
A roar is a loud sound that a wild animal makes when it attacks.

His cities are destroyed without any inhabitants
This can be stated in active form. Alternate translation: "They have destroyed Israel's cities and now no one lives in them"

inhabitants
people who live in a certain place

Jeremiah 2:16

Memphis and Tahpanhes
These are the names of two cities in Egypt.

will shave your skull
The Egyptians shaved the head of their slaves to mark them as slaves.

will shave your skull
Some versions interpret the Hebrew text as "have cracked your skull."

Jeremiah 2:17

Did you not do this to yourselves when you abandoned Yahweh your God, while he was leading you along the way?
Yahweh uses this question to remind Israel that it is their own fault that their enemies attacked them. Alternate translation: "You caused this yourselves

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

by abandoning Yahweh your God while he was leading you along the way."

Jeremiah 2:18

So now, why take the road to Egypt and drink the waters of Shihor? Why take the road to Assyria and drink the waters of the Euphrates River?
Yahweh uses these questions to remind his people that it does not do any good to ask Egypt and Assyria to help them. Alternate translation: "It does not help you to go to Egypt and drink from the waters of the Shihor River, or to go to Assyria and drink from the waters of the Euphrates River."

why take the road to Egypt and drink the waters of Shihor ... Why take the road to Assyria and drink the waters of the Euphrates River
These are a metaphor for asking the Egyptian and Assyrian armies to help them. Alternate translation: "why ask the Egyptians to help you ... Why ask the Assyrians to help you"

Shihor
This is the name of a stream associated with Egypt. It may have been a branch of the Nile River. Some versions call it the Nile. Alternate translation: "the Shihor Stream" or "the Shihor River" or "the Nile River"

Jeremiah 2:19

Your wickedness rebukes you, and your acts of apostasy punish you
Both of these phrases mean that their punishment is the result of their wicked behavior. Alternate translation: "Because you have been wicked and unfaithful, I will punish you"

it is wicked and bitter
Here the word "bitter" describes "wicked." Alternate translation: "it is bitterly wicked" or "it is extremely wicked"

Jeremiah 2:20

For in ancient days I broke your yoke; I tore your fetters off you. Still you said, 'I will not serve!'
Here "broke your yoke" and "tore your fetters off you" are metaphors for setting them free from slavery. The people of Israel had been slaves in Egypt. Alternate translation: "Long ago I released you from slavery, but still you refused to worship me!"

fetters
chains used to restrain a person or an animal

On every high hill and beneath every leafy tree you lay down as a prostitute
Here "prostitute" translates a word that can also refer to a woman who commits adultery or fornication. It is a metaphor for someone who is unfaithful to God. To "lie down as a prostitute" is a metaphor for bowing down to the idols that people worshiped "on every high hill and beneath every leafy tree." Alternate translation: "On every high hill and beneath every leafy tree you worshiped idols instead of me, like an adulterous wife who is unfaithful to her husband"

beneath
under

Jeremiah 2:21

I planted you as a choice vine, completely from pure seed
God speaks of making his people into a great nation in Canaan as if they were the seed of a grapevine that he had planted. Alternate translation: "I, Yahweh, started you with a very good beginning, like a farmer who uses excellent seed to plant the best kind of vine"

a choice vine
"a vine of very good quality"

completely from pure seed
Here "pure seed" is the best seed that has not been mixed with seed that is not good. Alternate translation: "that grew from excellent seed"

How then have you have changed yourself into a corrupt, worthless vine?
God uses this question to rebuke his people for changing and becoming like a corrupt worthless vine. Alternate translation: "But you have changed yourself into a corrupt, worthless vine!"

Jeremiah 2:22

this is the declaration of the Lord Yahweh
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated a similar phrase in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 2:23

How can you say, 'I ... have not walked after the Baals'?
God uses this question to rebuke his people for saying that they have not worshiped the Baals. Alternate translation: "You lie when you say, 'I ... have not walked after the Baals.'

walked after
This is a metaphor for serving or worshiping.

you are a swift female camel running here and there
God speaks of Israel worshiping other gods as if they were like a female camel running in different directions looking for a male camel to mate with. Alternate translation: "You are like a swift female camel running back and forth looking for a male camel to mate with"

swift
able to run quickly

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 2:24

a wild donkey accustomed to the wilderness, in her heat sniffing the wind
God speaks of Israel worshiping other gods as if they were a wild female donkey running to find male donkeys. Alternate translation: "You are like a young female donkey that lives in the desert. When she wants to mate she is out of control and constantly sniffs the breeze to find a mate"

in her heat
This phrase is an idiom referring to the time when a female donkey wants to mate with male donkeys. Alternate translation: "when she wants to mate"

Who can restrain her lust?
This question is used to emphasize that no one can control a female donkey when she is wants to mate with a male donkey. Alternate translation: "No one can turn her around when she wants to mate."

in her month
Like the phrase "in her heat," this phrase refers to the time when she is ready to mate. Alternate translation: "when she is ready to mate" (

Jeremiah 2:25

You must restrain your feet from becoming bare and your throat from being thirsty!
God speaks of Israel wanting to worship other gods as if they were running around in the desert looking for those gods. Alternate translation: "I have told you to stop running here and there chasing after false gods, because all that it does is wear out your sandals and make you very thirsty"

It is hopeless
"There is no hope for us to restrain ourselves." This implies that they cannot stop themselves from running after other gods. Alternate translation: "We cannot stop ourselves"

No, I love strangers and go after them!
Here "strangers" represents foreign gods, and "go after them" represents worshiping them. Alternate translation: "We must follow after foreign gods and worship them!'"

Jeremiah 2:26

the house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to Israel's descendants. See how you translated this in [Jeremiah 2:4]

when he is found
This idiom means that someone discovers that the person's actions. This can be stated in active form. Alternate translation: "when someone finds him" or "when people know that he has stolen things"

they, their kings, their princes, and their priests and prophets
This list shows that everyone belonging to Israel will be ashamed.

Jeremiah 2:27

These are the ones who say to the tree, 'You are my father,' and to the stone, 'You gave birth to me.'
Here "tree" and "stone" represent idols carved from wood and stone. These words emphasize that the idol was made of ordinary things and is not worthy of worship. Alternate translation: "These people are the ones who say to a carved piece of wood, 'You are my father,' and to a carved stone, 'You gave birth to me.'"

their back faces me and not their faces
"their backs are toward me; their faces are not toward me." This represents them rejecting God. Alternate translation: "they have turned away from me" or "they have turned their backs toward me and not their faces" or "they have completely rejected me"

Arise and save us
It can be made clear that they say this to Yahweh. "Yahweh, come and save us"

Jeremiah 2:28

Yet where are the gods that you made for yourselves?
With this question God implies that people should ask the gods they worship to help them. He uses this irony to show that he is angry that they worship other gods. Alternate translation: "You should ask the gods you made to help you." or "You do not ask the gods you made to help you."

Let them arise if they wish to save you in your time of troubles
God implies that false gods should help the people who worship them. He knows that false gods cannot help people. When he said this he was using irony to show that he was angry that his people worshiped false gods. Alternate translation: "You do not ask them because know you that they cannot save you in your time of troubles"

Jeremiah 2:29

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 2:30

They would not accept discipline
Here "accept discipline" represents learning from discipline. Alternate translation: "They refused to learn from discipline" or "When I disciplined them, they refused to learn to obey me"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Your sword has devoured your prophets like a destructive lion
God speaks of the people of Israel killing the prophets as if their sword were a lion that ate the prophets. Alternate translation: "You have killed the prophets brutally with your sword like a destructive lion"

destructive
capable of causing a very large amount of damage

Jeremiah 2:31

You who belong to this generation! Pay attention to my word, the word of Yahweh
The phrase "this generation" refers to the people who lived when Jeremiah lived. Alternate translation: "You who live today, pay attention to what I, Yahweh, say to you"

Have I been a wilderness to Israel? Or a land of deep darkness?
Here "a wilderness" and "a land of deep darkness" are metaphors for danger. God uses this question to rebuke the Israelites for behaving as though he had been dangerous. Alternate translation: "You act as though I have been like a wilderness or a land of deep darkness to you"

Why would my people say, 'Let us wander around, we will not go to you anymore'?
God uses this question to rebuke his people for saying this. Alternate translation: "You my people say 'We can go where we want to go and not worship Yahweh anymore.'"

wander
move around or go to different places usually without any particular purpose or direction

Jeremiah 2:32

Will a virgin forget her jewelry, a bride her sash?
God uses this question to introduce the idea of remembering things that are important to someone. Alternate translation: "You know that a virgin would never forget to put on her jewelry, and a bride would never forget to put on her sash."

Will a virgin forget her jewelry, a bride her sash
The words "will" and "forget" are understood to be part of the second phrase also. Alternate translation: "Will a virgin forget her jewelry, and will a bride forget her sash"

sash
This word refers to an ornament that is wrapped around the body, arms, or legs. You may need to translate it as a general word like "attire" or "ornament."

days without number
"a very long time"

Jeremiah 2:33

How well you make your way to look for love
God appears to be praising his people for looking for love, but this is irony. He was showing that he was angry with them for being unfaithful to him.

to look for love
God speaks of his people worshiping other gods as if they were a woman who is unfaithful to her husband and is looking for other men to love her.

You have even taught your ways to wicked women
God speaks of how unfaithful his people are to him as though they were even teaching prostitutes how to be unfaithful to their husbands and find other men to be their lovers.

Jeremiah 2:34

The blood that was the life of innocent, poor people has been found on your clothes
Blood on their clothes was evidence that they had killed people. Alternate translation: "The blood of innocent, poor people on your clothes shows that you are guilty of killing them" or "You are guilty of killing poor and innocent people"

The blood that was the life
"The blood that represents the life"

These people were not discovered in acts of burglary
If they found people in an act of burglary, this might have been an excuse for killing them. But the people that they murdered were innocent. This can be translated in active form. Alternate translation: "You did not discover these people stealing things" or "But you killed them even though they were not even stealing anything"

Jeremiah 2:35

surely his anger has turned away from me
Here anger is spoken of as if it were a person that could turn away from Israel. Its turning represents Yahweh's stopping be angry with Israel. Alternate translation: "surely Yahweh has stopped being angry with me"

I will bring down judgment on you
Here "judgment" represents punishment. Alternate translation: "I will punish you"

Jeremiah 2:36

Why do you treat so very lightly this change in your ways?
Yahweh is scolding the Israelites because they changed from one kingdom to another for help but did not rely on God for help.

lightly
without care or concern

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

You will also be disappointed by Egypt
This can be stated in active form. Alternate translation: "Egypt will also disappoint you"

You will also be disappointed by Egypt
The people of Israel will be sad because the army of Egypt will not be able protect them. Alternate translation: "You will be disappointed when Egypt does not protect you"

just as you were by Assyria
The word "disappointed" is understood from the previous phrase. This can be stated in active form. Alternate translation: "just as you were disappointed by Assyria" or "just as Assyria disappointed you"

Jeremiah 2:37

You will also go out from there
"You will go out from Egypt"

with your hands on your head
This is a symbol of shame.

so you will not be helped by them
This can be stated in active form. Alternate translation: "so they will not help you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 3

1 "If a man divorces his wife and she goes from him
and becomes another man's wife,
will he return to her again?
Would that land not be greatly polluted?
You have lived as a prostitute who has many lovers;
and would you return to me?—
this is Yahweh's declaration.
2 Lift up your eyes to the barren heights and look!
Is there any place where you have not had illicit sex?
By the roadsides you sat waiting for your lovers,
as an Arab in the wilderness.
You have polluted the land
with your prostitution and wickedness.
3 So the showers have been withheld
and the spring rains have not come;
yet you have the forehead of a prostitute;
you refuse to be ashamed.
4 Have you not just now called to me: 'My Father!
My closest friend even from my youth!
5 Will he always be angry?
Will he always keep his wrath to the end?'
Look! This is what you have said,
but you do all the evil you can!"

6 Then Yahweh said to me in the days of Josiah the king, "Do you see what apostate Israel has done? She has gone up every high hill and under every leafy tree, and there she has acted like a prostitute. **7** I said, 'After she does all these things, she will return to me,' but she did not return. Then her faithless sister Judah saw these things. **8** So I saw that, in the same way that apostate Israel had committed adultery and I had sent her away and had given a certificate of divorce against her, her faithless sister Judah did not fear; she also went out and acted like a prostitute. **9** Her prostitution was nothing to her; she defiled the land, and she committed adultery with stones and trees. **10** Then after all of this, her faithless sister Judah returned to me, not with all her heart, but with a lie—this is Yahweh's declaration."

11 Then Yahweh said to me, "Apostate Israel has been more righteous than faithless Judah! **12** Go and proclaim these words to the north. Say,

'Return, apostate Israel!—
this is Yahweh's declaration—
I will not always be angry with you.
Since I am faithful—
this is Yahweh's declaration—
I will not stay angry forever.
13 Acknowledge your iniquity,
for you have transgressed against Yahweh your God;
you have shared your ways with strangers
under every leafy tree!
For you have not listened to my voice!—
this is Yahweh's declaration.

14 Return, faithless people!—this is Yawheh's declaration—I am your husband! I will take you, one from a city and two from a family, and I will bring you to Zion! **15** I will give you shepherds after my heart, and they will shepherd you with knowledge and insight. **16** Then it will happen that you will increase and bear fruit in the land in those days—this is Yahweh's declaration-they will no longer say, "The ark of the covenant of Yahweh!" This matter will no longer come up in their hearts or be remembered; it will not be missed, and another one will not be made.' **17** In that time they will proclaim about Jerusalem, 'This is Yahweh's throne,' and all the other nations will gather at Jerusalem in Yahweh's name. They will no longer walk in the stubbornness of their wicked hearts. **18** In those days, the house of Judah will walk with the

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

house of Israel. They will come together from the land of the north to the land that I gave your ancestors as an inheritance.

19 As for me, I said,
'How I want to treat you as my son
and give you a delightful land,
an inheritance more beautiful
than what is in any other nation!'
I would have said, 'You will call me "my Father".'
I would have said
that you would not turn from following me.
20 But like a woman faithless to her husband,
you have betrayed me, house of Israel—
this is Yahweh's declaration."
21 A voice is heard on the plains,
the weeping and pleading of the people of Israel!
For they have changed their ways;
they have forgotten Yahweh their God.

22 "Return, faithless people!
I will heal you of your apostasy!"
"Behold! We will come to you,
for you are Yahweh our God!
23 Surely lies come from the hills,
a confusing noise from the mountains;
surely Yahweh our God
is the salvation of Israel.
24 Yet since our youth shameful idols
have consumed the labor of our ancestors—
their flocks and herds, their sons and daughters!
25 Let us lie down in shame.
May our shame cover us,
for we have sinned against Yahweh our God!
We ourselves and our ancestors,
from the time of our youth to this present day,
have not listened to the voice of Yahweh our God!"

Jeremiah 3 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 3:1-5, 12-17, 19-25.

The prophecy revealed to Jeremiah is recorded in 2:1-3:5. Despite covering more than one chapter, this should be seen as one unit. The same is true for 3:19-4:3. (See: prophet and reveal)

Special concepts in this chapter

Judah told to repent

If Judah repents, God will bring the people back from the captivity into which he is going to send them. In this book, "Israel" serves as another name Judah because the northern kingdom of Israel no longer exists. The people group formed by these ten tribes had been scattered among the other nations by the Assyrians, who had conquered them. (See: repent)

Adultery

Judah's faithlessness to God is often pictured as adultery. This is a common image in Scripture. When Judah does not worship God, their nation is spoken of as if it were a woman unfaithful to her husband. (See: adultery)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 3:1

General Information:
Yahweh continues speaking. This is part of the prophecy that he starts revealing to Jeremiah in Jeremiah 2:1.

will he return to her again?
God uses this question to remind the people that a man would never return to his wife if another man marries her. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "he would not return to her again."

Would that land not be greatly polluted?
God uses this question to remind the people that a married man would not return to his wife if she married another man, because he knows that the land would become ceremonially unclean. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "He knows that if he did, the land would be greatly polluted."

greatly polluted
This is a metaphor for being terribly unacceptable to God. Alternate translation: "completely unacceptable to God"

You have lived as a prostitute who has many lovers
God speaks of Israel worshiping many idols as being like a woman having sex with many men. Alternate translation: "You have given your love and trust to idols the way a prostitute gives her body to men who are not her husband"

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 3:2

Lift up your eyes
Here "your eyes" represents looking at something. Alternate translation: "Look up"

Is there any place where you have not had illicit sex?
God speaks of Israel worshiping idols as if they were a woman who had sex with many different men. He uses this question to tell the Israelites that he knows that they have worshiped idols everywhere. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "There is no place where you have not had illicit sex!" or "As a whore sleeps with many men, you have worshiped your idols everywhere!"

By the roadsides you sat waiting for your lovers
God speaks of his people being eager to worship any idol as being like a prostitute waiting by the road for any man to come along. Alternate translation: "Like a prostitutes waiting at the roadside for her lovers, you were eager to worship any idol you learned about"

as an Arab in the wilderness
God speaks of his people being eager to worship any idol as being like someone in the wilderness waiting for anyone to come along so he could rob them. Alternate translation: "like an Arab in the wilderness waiting for people he might rob"

an Arab in the wilderness
An Arab is a person from Arabia. Some Arabs lived as nomads in the desert and would rob others who came near them. Alternate translation: "a nomad in the wilderness" or "a robber in the wilderness"

Jeremiah 3:3

So the showers have been withheld
This can be stated in active form. Alternate translation: "So I withheld the showers from you" or "So I prevented the rains from falling"

you have the forehead of a prostitute
The arrogance showing on a person's face is spoken of as if the face itself were arrogant. Alternate translation: "But the expression on your face shows that you arrogant, like the face of a prostitute"

Jeremiah 3:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 3:5

Connecting Statement:
The rhetorical question that begins with the words "Have you not" in verse 4 ends here.

Will he ... to the end?'
The rhetorical question that begins with the words "Have you not" in verse 4 ends here. God uses this question to rebuke his people for calling out to him and saying these things. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "You have just called out to me: 'My father ... youth! Will he ... to the end?'"

Will he always be angry? Will he always keep his wrath to the end?
These questions express the people's hope that God will not be angry with them forever. They can be translated as statements. Alternate translation: "Surely he will not always be angry. Surely he will not always keep his wrath to the end."

Look!
"pay attention" or "listen"

Jeremiah 3:6

Do you see what apostate Israel has done?
God uses this question to draw Jeremiah's attention to Israel's apostasy. It can be translated as a command or a statement. Alternate translation: "See how apostate Israel is!" or "You see how apostate Israel is."

She has gone up
The people of Israel are spoken of as if Israel were a woman. Alternate translation: "Israel's people have gone up" or "They have gone up"

every high hill and under every leafy tree
The tops of hills and under shade trees were common places for people to worship idols. The word "every" is used as a generalization to show that the people were worshiping idols in many different places.

she has acted like a prostitute
God speaks as of Israel worshiping idols as if she were a woman having sex with many men. Alternate translation:

Jeremiah 3:7

her faithless sister Judah saw
God speaks of Israel and Judah as if they were sisters. Alternate translation: "the people of Judah, who also did not obey me, saw"

Jeremiah 3:8

General Information:
Yahweh continues to speak of Israel and Judah being unfaithful to him as if they were two sisters who were unfaithful wives.

certificate of divorce
Something that a man writes to certify that he has divorced his wife.

Jeremiah 3:9

Her prostitution was nothing to her
Here prostitution being "nothing" represents Judah not caring about it. Alternate translation: "She did not care about her prostitution" or "She was not ashamed of her prostitution"

she defiled the land
Here "defiled" represents making the land unacceptable to God. They did this by sinning against him there when they worshiped idols. Alternate translation: "she made my land no good"

she committed adultery with stones and trees
Here "stones" and "trees" represent the stone and wood material that was used to create idols. The people's idol worship is spoken of as if they were committing adultery.

Jeremiah 3:10

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 3:11

Apostate Israel has been more righteous than faithless Judah!
By calling Israel "more righteous" than Judah, God emphasizes that Judah is very guilty. Alternate translation: "Israel has been unfaithful to me, but Judah is even more guilty than Israel"

Jeremiah 3:12

Go and proclaim these words to the north
Here the north represents the people of Israel who had been taken north to Assyria. Alternate translation: "Go and proclaim these words to the people of Israel"

Jeremiah 3:13

Acknowledge your iniquity
"Admit how you have sinned." God was speaking to Israel.

you have shared your ways with strangers under every leafy tree!
The phrase "shared your ways" is a euphemism for having sexual relations. The word "strangers" is a metaphor for foreign gods. God speaks of Israel worshiping foreign gods as if Israel were a woman who was having sex with strangers.

under every leafy tree
People would worship idols under trees. The word "every" is a generalization used to show that the people of Israel worshiped many gods under many different trees.

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 3:14

I am your husband
God speaks of Israel belonging to him as if he were Israel's husband. Alternate translation: "you belong to me as a wife belongs to her husband"

Jeremiah 3:15

I will give you shepherds ... they will shepherd you
Here God speaks of leaders as if they were shepherds and the people they led were sheep.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Alternate translation: "I will give you leaders ... they will lead you"

shepherds after my heart
Here "heart" represents Yahweh's desire or will. The phrase "after my heart" is an idiom that describes people who do God's will. Alternate translation: "shepherds who do my will" or "shepherds who do what I want"

Jeremiah 3:16

you will increase and bear fruit
The word "you" refers to the people of Israel. The phrase "bear fruit" is a metaphor for having many descendants. Alternate translation: "you will increase greatly in number"

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

This matter will no longer come up in their hearts
Here "come up in their hearts" represents thinking about it. Alternate translation: "They will no longer think of this matter"

Jeremiah 3:17

This is Yahweh's throne
Here "Yahweh's throne" represents the place from where Yahweh rules. Alternate translation: "This is from where Yahweh rules"

They will no longer walk in the stubbornness of their wicked hearts
Yahweh speaks of people's actions as if the people were walking along a path. Here the word "hearts" represents their minds or wills. Alternate translation: "They will no longer stubbornly do the wicked things that they want to do"

Jeremiah 3:18

the house of Judah will walk with the house of Israel
Here "walk with" represents being united. Alternate translation: "the people of Judah will be united with the people of Israel"

the house of Judah
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to the kingdom of Judah, which included the descendants of Judah and Benjamin. Alternate translation: "Judah" or "the kingdom of Judah" or "the people of Judah"

the house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to the kingdom of Israel. Alternate translation: "Israel" or "the kingdom of Israel" or "the people of Israel"

the land that I gave your ancestors as an inheritance
God speaks of giving them the land to possess forever as if it were an inheritance. Alternate translation: "the land that I gave to your ancestors so that it would belong to their descendants forever"

Jeremiah 3:19

As for me
the word "me" refers to Yahweh

How I want to treat you as my son ... nation
This is an exclamation that expresses God's desire. Alternate translation: "I want so much to treat you as my son ... nation"

I want to treat you as my son
God speaks of Israel as if Israel were his son.

an inheritance more beautiful
God speaks of the land he wanted to give to Israel as if it were an inheritance.

Jeremiah 3:20

But like a woman faithless to her husband, you have betrayed me
God speaks of Israel being unfaithful to him as if she were an unfaithful wife.

house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to the kingdom of Israel. See how you translated this in [Jeremiah 3:18]

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 3:21

A voice is heard
This can be stated in active form. Alternate translation: "People hear a noise"

the weeping and pleading of the people of Israel
"the people of Israel crying and begging loudly"

they have forgotten Yahweh their God
Here "have forgotten" represents neglecting or ignoring. Alternate translation: "They have ignored Yahweh their God"

Jeremiah 3:22

I will heal you of your apostasy!
Possible meanings are 1) "heal you of your apostasy" represents causing Israel to stop being unfaithful to God. Alternate translation: "I will cause you to stop being unfaithful to me" or 2) "heal

you of your apostasy" represents forgiving Israel for being unfaithful. Alternate translation: "I will forgive your apostasy"

heal you of your apostasy
"heal you so you will stop being unfaithful to me"

Behold! We will come to you
It is understood that this is what the people of Israel will say. Alternate translation: "The people will reply, 'Behold! We will come to you" or "You will say "Behold! We will come to you"

Behold
"Pay attention, because what I am about to say is both true and important"

Jeremiah 3:23

Surely lies come from the hills
Here "the hills" represent the people's worship of false gods on the hills. The people now realize that those false gods could not guide and help them. Alternate translation: "The false gods that we worshiped on the hills could not guide us"

a confusing noise from the mountains
People made a lot of noise on the hills and mountains when they worshiped false gods. Alternate translation: "We made a confusing noise on the mountains while we worshiped them, but they did not help us"

surely Yahweh our God is the salvation of Israel
"surely Yahweh our God is the savior of Israel" or "surely Yahweh our God is the only one who can save Israel"

Jeremiah 3:24

the labor of our ancestors
"what our ancestors have worked for"

their flocks and herds, their sons and daughters
This is a list of animals and people that the people of Israel had killed and offered to the idols.

Jeremiah 3:25

Let us lie down in shame. May our shame cover us
These phrases share similar meanings and emphasize that the people are fully aware of their shameful behavior. Alternate translation: "Let us be completely humiliated"

May our shame cover us
Being fully aware of their shame is spoken of as if shame were covering them like a blanket or a garment.

from the time of our youth
Possible meanings are that 1) "the time of our youth" refers to when each person was young. Alternate translation: "from when we were young" or 2) "the time of our youth" is a metaphor that refers to when Israel was first becoming a nation. Alternate translation: "from when we were first becoming a nation"

have not listened to the voice of Yahweh our God
Here "listened" represents obeying, and "the voice of Yahweh" represents what Yahweh has said. Alternate translation: "have not obeyed what Yahweh our God has said"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 4

1 "If you return, Israel—
this is Yahweh's declaration—
then it should be to me that you return.
If you remove your detestable things from before me
and do not wander from me again,
2 and if you are truthful, just, and righteous
when you swear, 'As Yahweh lives,'
then the nations will bless themselves in him,
and in him they will glory."

3 For Yahweh says this to each person in Judah and Jerusalem:

'Plow your own ground,
and do not sow among thorns.
4 Circumcise yourselves to Yahweh,
and remove the foreskins of your heart,
men of Judah and inhabitants of Jerusalem,
or else my fury will break out like fire,
and burn with no one to quench it,
because of the wickedness of your practices.

5 Report in Judah and let it be heard in Jerusalem.
Say, "Blow the ram's horn in the land."
Proclaim, "Gather together.
Let us go to the fortified cities."
6 Lift up the signal flag and point it toward Zion,
and run for safety!
Do not stay, for I am bringing disaster
from the north and great crushing.

7 A lion is coming out from his thicket
and someone who will destroy nations is setting out.
He is leaving his place to bring horror to your land,
to turn your cities into ruins, where no one will live.
8 Because of this, gird yourselves with sackcloth,
lament and wail.
For the force of Yahweh's anger
has not turned away from us.

9 Then it will happen in that day—
this is Yahweh's declaration—
that the hearts of the king and his officials will die.
The priests will be appalled,
and the prophets will be astounded.'"

10 So I said, "Ah! Lord Yahweh. Surely you have completely deceived this people and Jerusalem by saying, 'There will be peace for you.' Yet the sword is striking against their life."

11 In that time it will be said of this people and Jerusalem, "A burning wind from the plains of the desert will make its way to the daughter of my people. It will not winnow or cleanse them. **12** A wind far stronger than that will come at my command, and I will now pass sentence against them.

13 See, he comes up like clouds,
and his chariots are like a storm.
His horses are faster than eagles.
Woe to us, for we will be devastated! **14** Cleanse your heart from wickedness, Jerusalem,
so that you might be saved.
How long will wicked thoughts lodge within you? **15** For a voice is bringing news from Dan
and a report of trouble from the mountains of Ephraim. **16** Make the nations think about this:

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

See, announce to Jerusalem
that besiegers are coming from a distant land
to shout in battle against the cities of Judah. **17** They will be like the watchmen
of a cultivated field against her all around,
since she has been rebellious against me—
this is Yahweh's declaration—
18 and your conduct and your deeds
have done these things to you.
This will be your punishment.
How bitter it will be!
It will strike your very heart.

19 My heart! My heart!
I am in anguish in my heart.
My heart is turbulent within me.
I cannot keep quiet for I hear the sound of the horn,
an alarm for battle. **20** Disaster follows after disaster;
for all the land lies in ruins.
Suddenly my tents are destroyed,
my curtains in a moment. **21** How long will I see the signal flag?
Will I hear the sound of the horn?

22 For the foolishness of my people—
they do not know me.
They are stupid children,
and they have no understanding.
They are skilled at doing evil,
but they do not know how to do good.

23 I saw the land. Behold!
It was formless and empty.
For there was no light for the heavens.
24 I looked at the mountains.
Behold, they were trembling,
and all the hills were shaking about.
25 I looked. Behold, there was no one,
and all the birds of the heavens had fled.
26 I looked. Behold, the productive land was a wilderness
and all the cities had been pulled down before Yahweh,
before the fury of his wrath."

27 This is what Yahweh says,

"All the land will become a devastation,
but I will not completely destroy it
28 For this reason, the land will mourn,
and the heavens above will darken.
For I have declared my intentions;
I will not hold back;
I will not turn from carrying them out.

29 Every city will flee from the noise of the horseman
and the archer with a bow;
they will run into the forests.

Every city will climb up into the rocky places.
The cities will be abandoned,
for there will be no one to inhabit them.

30 Now that you have been devastated, what will you do? For though you are clothed in scarlet, and though you adorn yourself with gold jewelry, and though you make your eyes look bigger with paint, you

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

are making yourself beautiful in vain. The men who lusted for you now reject you. They are trying to take away your life.

31 So I hear the sound of anguish,
distress as in the birth of a firstborn child,
the sound of the daughter of Zion.
She is gasping for breath.
She spreads out her hands,
'Woe to me! I am fainting because of these murderers.'"

Jeremiah 4 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 4:1-9.

The prophecy revealed to Jeremiah is recorded in 3:19-4:3. Despite covering more than one chapter, this should be seen as one unit. (See: prophet and reveal)

Special concepts in this chapter

Yahweh's punishment

This chapter prophecies Yahweh's punishment on Judah. This should bring Judah to repentance, but it does not. It is also intended to make the nations fear the power of Yahweh and make them desire to worship him. (See: repent and fear)

Jeremiah 4:1

then it should be to me that you return

Possible meanings are that 1) this is a command that emphasizes who they should return to. Alternate translation: "then come back to me" or "then worship me" 1) this is a repetition of the first phrase, which expresses a condition. Alternate translation: "if you will come back to me" or "if you will start worshiping me again"

If you remove your detestable things from before me

Here "detestable things" refers to idols, which God hates. Alternate translation: "If you remove your disgusting idols from my presence"

and do not wander from me again

Here "wander" is a metaphor for being unfaithful. Alternate translation: "and if you remain faithful to me"

Jeremiah 4:2

As Yahweh lives

"As surely as Yahweh is alive." The people use this expression to show that what they say next is certainly true. This is a way of making a solemn promise. Alternate translation: "I solemnly swear"

the nations will bless themselves in him

Here "the nations" is a metonym for people of other nations. The word "him" refers to Yahweh. Since Yahweh is speaking, it can also be translated as "me." Alternate translation: "people of other nations will bless themselves in me"

the nations will bless themselves in him

Here "bless themselves in him" is a metonym for asking Yahweh to bless them. Alternate translation: "the people of the nations will ask Yahweh to bless them"

in him they will glory

The word "him" refers to Yahweh. Since Yahweh is speaking, "him" can also be translated as "me." Alternate translation: "they will boast in me" or "they will praise me"

Jeremiah 4:3

Plow your own ground, and do not sow among thorns

Yahweh tells the people to prepare their lives like a farmer prepares the ground for planting.

Jeremiah 4:4

Circumcise yourselves to Yahweh, and remove the foreskins of your heart

Yahweh describes the people's devotion to him in terms of the physical sign of covenant. Alternate translation: "Dedicate yourselves completely to Yahweh"

Circumcise yourselves ... remove the foreskins of your heart

These two phrases mean basically the same thing. Together they emphasize the command.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

my fury will break out like fire, and burn with no one to quench it
Yahweh speaks of becoming extremely angry as if his anger were fire. Alternate translation: "my anger will burn like a fire and no one will be able to stop it" or "I will be extremely angry, and no one will be able to stop me"

fury
"great anger"

because of the wickedness of your practices
"because of how wicked your practices are" or "because of the wicked things that you do"

Jeremiah 4:5

Report in Judah and let it be heard in Jerusalem
These phrases mean basically the same thing. Together they emphasize the command.

let it be heard in Jerusalem
This can be stated in active form. Alternate translation: "cause the people in Jerusalem to hear it"

Blow the ram's horn in the land
The ram's horn would warn the people that their enemies were coming to attack them.

Let us go to the fortified cities
They would go to the fortified cities for protection from their enemies.

Jeremiah 4:6

disaster ... great crushing
These words mean basically the same thing. The phrase "great crushing" defines what the "disaster" will be.

for I am bringing disaster from the north and great crushing
This represents God sending an army from the north to cause disaster and destruction in Judah. Alternate translation: "for I will cause an army from the north to come and destroy you"

from the north
This represents an enemy army that would come from the north.

great crushing
The abstract noun "crushing" can be translated as a verb. You may need to make explicit who is crushed and who does the crushing. Alternate translation: "the enemy will crush you" or "the enemy will completely destroy you"

Jeremiah 4:7

A lion is coming
God speaks of a powerful army as if it were a fierce lion. Alternate translation: "A powerful and merciless army approaches"

thicket
a set of bushes that grew closely together

someone who will destroy nations
Here "someone" represents a king and his army.

is setting out
This idiom refers to starting to move. Alternate translation: "is starting to march"

to bring horror to your land
This represents destroying the land, which would cause people who see it to be horrified. Alternate translation: "to destroy your land"

Jeremiah 4:8

gird yourselves with sackcloth
People would wear sackcloth to show that they were very sad. In this context it would be to show that they were very sorry for the bad things they had done. The command "gird yourselves," which usually means "prepare for work" or "prepare for battle" is ironic: they are to prepare to mourn, not to work or fight. Alternate translation: "put on the clothes that show you are mourning" or "prepare to mourn"

wail
cry loudly

For the force of Yahweh's anger has not turned away from us
Anger is spoken of as if it were a living thing that could turn away from people. Here "Yahweh's anger has not turned away from us" means that Yahweh is still very angry with the people. Alternate translation: "For Yahweh is still very angry with us"

Jeremiah 4:9

the hearts of the king and his officials will die
Here "hearts" represent courage. Also "the hearts ... will die" represents losing courage and being afraid. Alternate translation: "the king and his officials will stop being courageous" or "the king and his officials will be terrified"

Jeremiah 4:10

the sword is striking against their life
Here enemies being ready to kill people is spoken of as if the sword was a person striking at people. Alternate translation: "our enemies are ready to slaughter us with their swords"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 4:11

it will be said
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will say"

burning wind from the plains
Here a "burning wind" represents a fierce and merciless enemy.

will make its way
"will travel" or "will rush"

the daughter of my people
Yahweh shows his love for his people by speaking of them as a daughter. Alternate translation: "my people, who are like a daughter to me" or "my dear people"

It will not winnow or cleanse them
The words "winnow" and "cleanse" refer to blowing away the useless skins from grain. Only a light wind was needed for that. Alternate translation: "It will not be a light wind for blowing the chaff away from the grain"

Jeremiah 4:12

A wind far stronger than that
far stronger than the "burning wind" of verse 11. The wind is a metaphor for a fierce and merciless enemy.

will come at my command
"will come when I command it to come"

at my command
This expression in Hebrew is interpreted by some modern versions as "for me" or "from me."

pass sentence against them
"announce their punishment"

Jeremiah 4:13

See, he comes up like clouds
The word "he" refers to the enemy king and his army. The great size of the army is spoken of as if they were giant storm clouds. Alternate translation: "See, great armies like giant clouds are gathering" or "See, great armies are gathering"

comes up
"approaches." If your language has a word for what clouds do just before a strong storm, you might want to use it here.

his chariots are like a storm
The enemies' chariots are spoken of as if they were like a storm. Storms can be noisy, destructive, and fast-moving. Alternate translation: "the roar of their chariots coming is like a fierce storm"

Woe to us
"This is terrible"

for we will be devastated
This can be stated in active form. Alternate translation: "for they will devastate us" or "for they will destroy us all"

Jeremiah 4:14

Cleanse your heart from wickedness, Jerusalem
This is a warning to the people living in Jerusalem to repent. "Cleanse your heart" is a metaphor for removing evil from their lives. Alternate translation: "People of Jerusalem, stop being evil" or "People of Jerusalem, stop living wickedly"

How long will wicked thoughts lodge within you?
This question is used to rebuke the people for always planning how to sin. Alternate translation: "Your deepest thoughts are about how to sin!" or "You are always thinking about how to sin!"

Jeremiah 4:15

a voice is bringing news from Dan
Here "a voice" represents a messenger. Alternate translation: "a messenger comes and tells about what is happening in Dan"

Dan
This probably refers to the region of Dan, which was west of Jerusalem.

from Dan ... mountains of Ephraim
By hearing that the enemies had gotten to Dan and Ephraim, people in Jerusalem would understand that the enemies were getting closer to them.

Jeremiah 4:16

besiegers are coming
Besiegers are soldiers who surround a city in order to keep the people in the city from being able to get supplies of food and water.

Jeremiah 4:17

They will be like the watchmen of a cultivated field against her all around
Carefully guarding a city to keep people from going in and out is spoken of as if they are carefully watching a field to keep people from stealing from it. Alternate translation: "they will guard Jerusalem carefully like watchmen who carefully guard a cultivated field"

against her all around
The word "her" refers to Jerusalem. Jerusalem was often spoken of as if it were a woman.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 4:18

your conduct and your deeds have done these things to you
Here "conduct" and "deeds" are spoken of as if they are people that could do things. These abstract nouns can be expressed with the phrase "what you have done." Alternate translation: "These things are happening to you because of what you have done"

It will strike your very heart
Here "heart" probably refers to the emotions, and "strike your very heart" probably refers to causing them to suffer terribly. Alternate translation: "It will be as if it strikes your very heart" or "It will cause you to suffer terrible anguish"

Jeremiah 4:19

My heart! My heart!
Here "heart" represents painful emotions, such as grief and fear. The phrase is repeated to express the intensity of the pain.

I am in anguish in my heart
The speaker feels severe emotional pain that causes severe physical pain.

My heart is turbulent within me
"My heart is beating wildly." Here "heart" refers to the body part. It is turbulent because it is beating much stronger and faster than normal.

turbulent
full of confusion, violence, or disorder; not stable or steady

Jeremiah 4:20

Suddenly my tents are destroyed
This can be stated in active form. Alternate translation: "Enemies have suddenly destroyed my tents"

my curtains in a moment
The words "are destroyed" are understood from the previous phrase. Alternate translation: "my curtains are destroyed in a moment" or "and enemies have destroyed my curtains in a moment"

my curtains
Curtains are cloths that are hung to separate the rooms in the tents.

Jeremiah 4:21

How long will I see the signal flag? Will I hear the sound of the horn?
Jeremiah uses these questions to show his distress about seeing the battle flag and hearing the sound of the horn for such a long time. He wishes that the battle would end soon. It can be stated as an exclamation. Alternate translation: "Oh, how I wish that the battle would end, and the flag would be lowered, and the sound of the army's horn would stop"

the sound of the horn
Someone would blow the horn as a signal for battle.

Jeremiah 4:22

For the foolishness of my people ... do not know how to do good.
It can be stated clearly that Yahweh says this. This is probably his reply to Jeremiah, telling why the battle is still happening. Alternate translation: "Yahweh replied, 'It is because of the foolishness of my people ... do not know how to do good.'"

Jeremiah 4:23

General Information:
Jeremiah describes a vision that God gave him about things that would happen later.

Behold
The word "behold" here alerts us to pay attention to the surprising information that follows.

formless and empty
This vision is a prophecy of what the land of Israel would be like after the people were all taken into captivity.

there was no light for the heavens
"there were no lights in the sky"

Jeremiah 4:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 4:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 4:26

the productive land
"the land that in the past had produced much food"

all the cities had been pulled down
"all the cities had been destroyed" or "all the cities were a heap of ruins"

before Yahweh, before the fury of his wrath
This indicates that all these things would happen because Yahweh was so angry with the people of Judah.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 4:27

All the land will become a devastation
"All the land of Judah will be devastated" or "all the land of Judah will be ruined"

Jeremiah 4:28

the land will mourn, and the heavens above will darken
Jeremiah emphasizes Yahweh's judgment by saying that the earth itself expresses great sorrow.

I will not hold back
"I will not change my mind"

I will not turn from carrying them out
Here "turn" represents deciding not to do what he said he would do. Alternate translation: "I will not change my mind about doing what I said I would do" or "I will not refuse to do what I planned to do"

Jeremiah 4:29

Every city
Here "city" represents the people living in the city. Alternate translation: "The people of every city"

the horseman and the archer with a bow
The words "horseman" and "archer" here are generic nouns that refer to a group of horsemen and a group of archers, not to one particular horseman or archer. Alternate translation: "horsemen and archers with bows"

archer
a person who shoots a bow

they will run into the forests
They will run away to the forests for safety.

The cities will be abandoned, for there will be no one to inhabit them
These two clauses have similar meanings. The second one strengthens the thought in the first. Alternate translation: "The cities will be empty. There will be no one left to live in them"

Jeremiah 4:30

General Information:
Yahweh speaks of the people of Judah as if they were a prostitute because they were unfaithful to him by worshiping other gods.

Connecting Statement:
Yahweh continues speaking to Judah.

Now that you have been devastated, what will you do?
This question is used to tell the people of Judah that there is nothing they can do to help themselves. Alternate translation: "Now that your enemies have devastated you, there is nothing you can do to find help.

you are clothed in scarlet ... gold jewelry ... eyes ... with paint
God speaks of the people of Judah as if they were a prostitute making herself look beautiful in order to attract men to her. This can be stated clearly. Alternate translation: "Like a prostitute you are clothed in scarlet ... good jewelry ... eyes ... with paint"

you are clothed in scarlet
Here "scarlet" represents expensive, red clothing. Alternate translation: "you wear expensive red clothing"

you adorn yourself with gold jewelry
"you put on gold jewelry"

The men who lusted for you now reject you
God speaks of the nations that Judah had depended on for wealth and business as if they were men who lusted after Judah. Those nations would reject Judah when they see God's judgment.

They are trying to take away your life
Here "trying to take your life away" represents trying to kill the people of Judah. Alternate translation: "They are trying to kill you" or "They want to kill you"

Jeremiah 4:31

distress as in the birth
This simile is used to show how greatly distressed Judah will be. Alternate translation: "severe distress as in the pain and suffering a woman has while giving birth"

the daughter of Zion
God shows his love for the people of Jerusalem by speaking of them as a daughter. Alternate translation: "my dear daughter, Zion"

Woe to me
"I am in great danger"

I am fainting
"I am becoming weak"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 5

1 "Rush about through the streets of Jerusalem;
search in her city squares, too.
Then look and think about this:
If you can find a man or anyone who is acting justly
and trying to act faithfully,
then I will forgive Jerusalem.
2 Although they say, 'As Yahweh lives,'
yet they are swearing falsely."

3 Yahweh, do your eyes not look for faithfulness?
You struck the people, but they do not feel pain.
You have completely defeated them,
but they still refuse to receive discipline.
They make their faces harder than rock,
for they refuse to repent.
4 So I said,
"Surely these are only poor people.
They are foolish, for they do not know Yahweh's ways
nor their God's decrees.
5 I will go to the important people
and declare God's messages to them,
for they at least know Yahweh's ways,
the decrees of their God."
But they all broke their yoke together;
they all tore apart the chains that bound them to God.
6 So a lion from a thicket will attack them.
A wolf from the Arabah will devastate them.
A leopard is watching their cities
Anyone who goes outside his city will be torn apart.
For their transgressions increase.
Their acts of apostasy are numerous.

7 Why should I pardon these people?
Your sons have abandoned me
and have made oaths by what are not gods.
I fed them fully
but they committed adultery
and walked in great number to the houses of prostitutes.
8 They were horses in heat.
They roamed about wanting to mate.
Each man neighed to his neighbor's wife.
9 So should I not punish them—
this is Yahweh's declaration—
and should I not avenge myself
on a nation that is like this?

10 Go up onto her vineyards' terraces and destroy.
But do not bring complete destruction to them.
Trim their vines,
since those vines do not come from Yahweh.
11 For the houses of Israel and Judah
have completely betrayed me—
this is Yahweh's declaration.

12 They have spoken falsely about Yahweh
and they said, "He will do nothing;
no harm will come upon us,
and we will not see sword or famine.
13 The prophets will become wind,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the word is not in them,
so let what they say be done to them."

14 So Yahweh, the God of hosts says this,

"Because you have said this, see,
I am about to place my word in your mouth.
It will be like a fire,
and this people will be like wood!
For it will consume them.
15 Behold! I am about to bring a nation
against you from far away, house of Israel—
this is Yahweh's declaration—
it is a lasting nation, an ancient nation!
It is a nation whose language you do not know,
nor will you understand what they say.
16 Its quiver is like an open tomb.
They are all soldiers.
17 They will eat up your harvest and your food.
They will devour your sons and daughters.
They will devour your flocks and herds.
They will devour your vines and fig trees.
They will beat down with a sword
your fortified cities in which you put your trust.

18 But even in those days—this is Yahweh's declaration—I do not intend to destroy you completely. **19** When you, Israel and Judah, say, 'Why has Yahweh our God done all these things to us?' then you, Jeremiah, will say to them, 'Just as you abandoned Yahweh and served foreign gods in your land, so you must also serve strangers in a land that is not your own.'

20 Report this to the house of Jacob
and let it be heard in Judah. Say,
21 'Hear this, you foolish people
who have no understanding;
you have eyes but you cannot see,
and you have ears but you cannot hear.
22 Do you not fear me—
this is Yahweh's declaration—
or tremble before my face?
I have placed a border of sand against the sea
an ongoing decree that it does not violate—
even though the sea rises and falls,
still it does not violate it.
Even though its waves roar,
they do not cross it.
23 But this people has a stubborn and rebellious heart.
They have turned aside and gone away.
24 For they do not say in their hearts,
"Let us fear Yahweh our God,
the one who brings the rain—
the early rain and the late rains—
in their right time,
keeping the appointed weeks of the harvest for us."
25 Your iniquities kept these things from happening.
Your sins have stopped good from coming to you.

26 For wicked men are found with my people.
They watch as someone crouches to capture birds;
they set a trap and catch people.
27 Like a cage full of birds,
their houses are full of deceit.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

So they grow large and become rich.
28 They have become fat;
they shine with well-being.
They crossed over all bounds of wickedness.
They do not plead the cause of the people,
or the cause of the orphan.
They prosper even though they have not
given justice to the needy.
29 Should I not punish them for these things—
this is Yahweh's declaration—
and will I not take vengeance for myself
on a nation like this?
30 An appalling and horrifying thing
has occurred in the land.
31 The prophets prophesy with deceit,
and the priests rule with their own power.
My people love it this way,
but what will happen in the end?'"

Jeremiah 5 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 5:1-31.

Important figures of speech in this chapter

Hyperbole

It is possible that Yahweh is using the word "a" (meaning "even one") as hyperbole when he states, "If you can find a man or anyone who is acting justly and trying to act faithfully, then I will forgive Jerusalem." The purpose of this is to show how evil Jerusalem had become. (See:, justice, faith and forgive and evil)

Rhetorical questions

Yahweh asks several rhetorical questions in this chapter. This is intended to show Jeremiah the justness of his actions.

Jeremiah 5:1

General Information:

Jeremiah often wrote prophecy in the form of poetry. Hebrew poetry uses different kinds of parallelism.

Rush about through the streets

"Go quickly through the streets"

Then look and think about this

"look and find out"

city squares

broad and open places in a city where people can gather

who is acting justly

"who does what is just"

Jeremiah 5:2

Although they say

The word "they" refers to the people of Jerusalem.

As Yahweh lives

"as surely as Yahweh is alive." The people use this expression to show that what they say next is certainly true. This is a way of making a solemn promise. See how you translated this in [Jeremiah 4:2]

Jeremiah 5:3

do your eyes not look for faithfulness?

Jeremiah uses this question to emphasize that what Yahweh really wants is faithfulness. Wanting people to be faithful is spoken of as looking for faithfulness. Alternate translation: "you look for faithfulness." or "you want people to be faithful."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

You struck the people, but they do not feel pain.
God punished his people in various ways. Here it is spoken of as if he hit them. Alternate translation: "You punish the people, but they do not pay attention"

they still refuse to receive discipline
Here "to receive discipline" represents learning from discipline to do what is right. Alternate translation: "they still refuse to learn their lesson"

They make their faces harder than rock
Hard faces represents the expression on their faces that shows that they are stubborn. The simile "harder than rock" shows that the people are extremely stubborn. Alternate translation: "They are extremely stubborn"

Jeremiah 5:4

So I said
Jeremiah is speaking.

Jeremiah 5:5

But they all broke their yoke together; they all tore apart the chains that bound them to God.
The yoke and chains represent the law which bind God and his people.

Jeremiah 5:6

So a lion ... A wolf ... A leopard
These are dangerous animals that can kill people. Possible meanings are that 1) this really is about wild animals killing people or 2) these wild animals are metaphors for enemy armies.

So a lion ... A wolf ... A leopard ... torn apart
One possible meaning is that these are metaphors for enemy armies who will attack Judah. Alternate translation: "Like a lion from the thicket, a wolf from the Arabah, and a leopard, enemy armies will come against their cities, attack them, and destroy them. Anyone who goes outside his city will be killed"

thicket
a set of bushes that grew closely together.

wolf
a large wild dangerous dog

is watching
"is watching for an opportunity to attack"

For their transgressions increase
The abstract noun "transgressions" can be translated with the verb "sin." Alternate translation: "For they sin much"

Their acts of apostasy are numerous
The abstract nouns in "acts of apostasy" can be translated as "the ways they disobey me." Alternate translation: "They disobey me in very many ways"

Jeremiah 5:7

Why should I pardon these people?
Yahweh uses this question to emphasize that he has no reason to pardon these people. Alternate translation: "Because of the things that they do, I cannot pardon these people."

these people
the people of Jerusalem

Your sons
Yahweh is speaking to Jerusalem as though she were a woman who had children. Jerusalem's "sons" represent the people of Jerusalem. Alternate translation: "The people of Jerusalem"

I fed them fully
Providing all they needed is spoken of as feeding them. Alternate translation: "I gave them everything they needed"

they committed adultery and walked in great numbers to the houses of prostitutes
This may be a metaphor for being unfaithful to God and worshiping idols, but idol worship also included prostitution. Alternate translation: "they were unfaithful to me and went in large numbers to the houses of prostitutes"

walked in great numbers to the houses of prostitutes
"went in large groups to the houses of prostitutes" or "large groups of them went to the houses of prostitutes"

Jeremiah 5:8

They were horses in heat ... neighed to his neighbor's wife
Because the God speaks of them as if they were horses that wanted to mate with other horses. Alternate translation: "They were like horses in heat ... neighed to his neighbor's wife"

in heat
ready to mate

mate
when animals breed to reproduce

Each man neighed to his neighbor's wife
Male horses neigh loudly to female horses when they want to mate with them. Alternate translation: "Like horses who mate with more than one horse, these men wanted to sleep with other men's wives"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 5:9

So should I not punish them ... and should I not avenge myself on a nation that is like this?
Yahweh uses this question to emphasize that the things that they are doing are so bad that he will no have mercy but will punish them. Alternate translation: "Because they do these things, I will punish them ... I will certainly get revenge for myself against them."

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 5:10

Connecting Statement:
Yahweh continues to speak. Here he speaks to the enemies of Israel.

Go up onto her vineyards' terraces
In verses 10-13 Yahweh speaks to Israel's enemies. This can be made clear in the quotation. Alternate translation: "You enemies of Israel, go up onto her vineyards' terraces"

Go up onto her vineyards' terraces and destroy
Yahweh speaks of Israel and Judah as if they were a vineyard and the people there were vines. Alternate translation: "Go up into Israel and Judah, which are like a vineyard to me, and destroy them"

do not bring complete destruction to them
"do not completely destroy them"

Trim their vines, since those vines do not come from Yahweh
The word "their" refers to the vineyards. Yahweh speaks of the people of Israel and Judah as if they were vines. Alternate translation: "like farmers who trim the vines of a vineyard, you must remove many of the people of Israel and Judah, because they do not belong to Yahweh"

Jeremiah 5:11

For the houses of Israel and Judah
The word "house" is a metonym for a person's descendants. In this case it refers to the people of the kingdoms of Israel and Judah. Alternate translation: "For the people of Israel and Judah"

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 5:12

They have spoken falsely about Yahweh and they said
"They have spoken falsely about Yahweh by saying"

no harm will come upon us, and we will not see sword or famine
These two sentences say the same thing, the second is more specific than the first.

no harm will come upon us
The idiom "come upon us" means "happen to us." Alternate translation: "No harm will happen to us" or "no one will harm us"

we will not see sword or famine
Here "see" is a metaphor for experience, and "sword" is a metonym for war. Alternate translation: "we will not experience war or famine"

Jeremiah 5:13

The prophets will become wind
Here "prophets" is a metonym that represents what the prophets say, and "wind" is a metaphor for something that does not do anything. Alternate translation: "The prophets words are just noisy wind" or "The prophets make noise like the wind, but what they prophesy will not happen"

the word is not in them
Here "the word" refers to God's message. Alternate translation: "God's message is not in them" or "the messages that they speak are not from God"

so let what they say be done to them
It can be stated clearly what kinds of things the prophets were talking about. Alternate translation: "so let the harm that the prophets talk about come to them" or "since the prophets say that bad things will happen to us, let those bad things happen to the prophets"

Jeremiah 5:14

Because you
The word "you" refers to the people of Israel and Judah.

have said this
See what the people said in Jeremiah 5:12.

see
"look" or "listen" or "pay attention to what I am about to tell you"

I am about to place my word in your mouth
Here "place my word in your mouth" represents causing Jeremiah to speak God's message. Alternate translation: "I will cause you to speak my message"

It will be like a fire, and this people will be like wood
Yahweh speaks of his message as if it were a fire, and of his people as if they were wood.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

For it will consume them
"For my message will consume them." Yahweh's message was about how he would punish his people, so he speaks as if his message would destroy them as a fire destroys wood. Alternate translation: "For when you speak my message, it will destroy the people of Israel as fire destroys wood"

Jeremiah 5:15

against you
"to attack you." The word "you" refers to the people of Israel.

it is a lasting nation, an ancient nation
These phrases mean basically the same thing and emphasize how long the nation has existed. This refers to the nation from far away that Yahweh will bring against Israel. Alternate translation: "it is a very old and enduring nation"

a lasting nation
"an enduring nation" or "a very strong nation"

It is a nation whose language you do not know, nor will you understand what they say
These phrases mean the same thing and emphasize that the Israelites do not know the language of those people. It may imply that the Israelites have not had much contact with them. Alternate translation: "It is a nation whose language you will not understand at all"

Jeremiah 5:16

Connecting Statement:
Yahweh continues to speak to the people of Israel.

Its quiver ... They are all soldiers
Here "Its quiver" represents the enemy nation's army, and the arrows in the quiver represent the soldiers in the army.

quiver
a container for holding arrows

Its quiver is like an open tomb
An open tomb is one that is prepared to have many dead bodies put in it. The enemy army will kill many people. Alternate translation: "That nation's army will use their arrows and kill many people" or "Because of the arrows of its army, many people will die and be buried"

Jeremiah 5:17

They will eat
The word "They" refers to the army of that nation.

They will beat down with a sword your fortified cities
The sword is a synecdoche for all of the different weapons that people use in war. Alternate translation: "They will use their weapons to conquer your strong cities that you trusted to protect you"

your fortified cities
Fortified cities had a wall around them to protect the people inside from their enemies outside.

in which you put your trust
"that you thought were strong enough to keep you safe"

Jeremiah 5:18

Connecting Statement:
Yahweh continues to speak to the people of Israel and Jeremiah.

do not intend to destroy
"will not destroy"

Jeremiah 5:19

done all these things to us
The phrase "these things" refers to sending armies to attack them. Alternate translation: "done all these things to harm us" or "sent foreign armies to attack us"

Just as you ... served foreign gods in your land, so you must also serve strangers
Here "served foreign gods" represents worshiping foreign gods. God would punish them for serving foreign gods by making them serve foreign people. Alternate translation: "Because you ... worshiped foreign gods in your land, you will have to serve foreigners"

Jeremiah 5:20

Connecting Statement:
Yahweh continues to speak to the people of Israel.

Report this
"Tell this"

the house of Jacob
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to Jacob's descendants. Translate "house of Jacob" as in [Jeremiah 2:4]

let it be heard in Judah
This can be expressed in active from. Alternate translation: "Let those in Judah hear it" or "announce it in Judah"

Jeremiah 5:21

who have no understanding
"who do not understand" or "who understand nothing"

you cannot see
Here "cannot see" is a metonym for not understanding. Alternate translation: "you do not understand"

you cannot hear
Here "cannot hear" represents not understanding. "Alternate translation: "you do not understand"

Jeremiah 5:22

Do you not fear me ... face?
Yahweh uses this question to emphasize that the people are extremely foolish because they do not fear Yahweh. Alternate translation: "It is foolish that you do not fear me ... face!"

or tremble before my face
The trembling would be because of fear, and being "before my face" represents being aware of who God is. Alternate translation: "or shake with fear because of me"

I have placed a border of sand against the sea
"I placed the sand as the border for the sea"

an ongoing decree that it does not violate
God speaks of the ocean not going past the border of sand as if the border were a law, and as if the ocean were a person who obeys the law. Alternate translation: "an everlasting limit that it cannot cross"

rises and falls
"moves back and forth"

it does not violate it
"the ocean does not violate my decree." God speaks of ocean not going past the border of sand as if the border were a law, and as if the ocean were a person who obeys the law. Alternate translation: "it does not succeed in going past the border"

Jeremiah 5:23

General Information:
Yahweh continues to speak to the people of Israel.

this people has a stubborn and rebellious heart. They have turned
The people's heart represents their attitude toward God. If Yahweh is speaking to the people, this can also be expressed with the word "you." Alternate translation: "but you people have a stubborn and rebellious heart. You have turned" or "but you people are stubborn and rebellious. You have turn"

They have turned aside and gone away
This metaphor presents the people no longer obeying God and doing evil as they please as if they had purposefully left the proper path to somewhere and gone far away from it.. Alternate translation: "They have rebelled and disobey me"

Jeremiah 5:24

they do not say in their hearts
Here "their hearts" represent their thoughts, and "say" represents thinking. Alternate translation: "they do not think"

keeping the appointed weeks of the harvest for us
Here "keeping the appointed weeks of the harvest" represents making sure that those weeks happen at the right time. Alternate translation: "making sure for us that the weeks of harvest happen when they are supposed to"

Jeremiah 5:25

Your iniquities
The word "Your" refers to the descendants of Jacob and the people of Judah.

these things
This refers to the rains and the harvests.

Your sins have stopped good from coming to you
Good things "coming" represents good things happening. "Because of your sins, good things have stopped happening to you"

Jeremiah 5:26

General Information:
Yahweh continues to speak.

For wicked men are found with my people
This can be stated in active form. Alternate translation: "For I have found wicked men among my people"

They watch as someone crouches to capture birds
God speaks of wicked people wanting to harm someone as if they were waiting to capture birds. Alternate translation: "Like someone hiding and waiting to capture birds"

they set a trap and catch people
God speaks of wicked people intentionally harming others as if they were setting a trap. Alternate translation: "They set things up so that they can take advantage of people"

Jeremiah 5:27

Like a cage full of birds, their houses are full of deceit
Here "deceit" represents the things that were taken by deceit. Alternate translation: Like a cage full of birds that a hunter has caught, wicked people's houses are full of things that they have taken by deceiving people

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

they grow large and become rich
Here "large" represents powerful. Alternate translation: "these wicked people become powerful and rich"

Jeremiah 5:28

they shine with well-being
Possible meanings are 1) their skin shines because of the healthy food they eat, or 2) their body is smooth because of the muscle and fat between their bones and skin. It indicates that they eat well.

They crossed over all bounds of wickedness
Doing all kinds of wicked things is spoken of as if there were a boundary separating some wicked things from things that are even more wicked. Alternate translation: "They do all kinds of wicked things" or "They even do the most wicked things"

They do not plead the cause of the people, or the cause of the orphan
"They do not plead with the rulers to give the people and the orphans what they need" or "They do not plead with the rulers to give justice to the people and the orphans"

they have not given justice to the needy
"they have not helped the needy by doing what is just for them"

Jeremiah 5:29

Should I not punish ... a nation like this?
Yahweh uses this question to emphasize that the things that they are doing are so bad that he will no have mercy but will punish them. See how you translated a similar sentence in [Jeremiah 5:9]

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 5:30

General Information:
Yahweh continues to speak.

An appalling and horrifying thing has occurred
This can be stated more actively. Alternate translation: "People do terrible and horrible things"

in the land
Here "the land" refers to the land of Israel.' Alternate translation: "in the land of Israel"

Jeremiah 5:31

The prophets prophesy with deceit, and the priests rule with their own power
These are the atrocities and horrors that are spoken of in verse 30.

The prophets prophesy with deceit
"The prophets prophesy lies" or "The prophets tell lies when they prophesy"

the priests rule with their own power
Possible meanings are 1) the priests do not submit to God's authority. Alternate translation: "the priests rule by their own authority" or 2) the priests rule according to the directions of the prophets

but what will happen in the end?
"but what will you do at the end of all of this?" Yahweh uses this question to emphasize that the people will regret being wicked when he punishes them for it. Alternate translation: "but in the end I will punish you and you will be regret your wicked behavior"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 6

1 Find safety, people of Benjamin, by leaving Jerusalem.
Blow a ram's horn in Tekoa.
Raise up over Beth Hakkerem a signal,
since wickedness is appearing from the north;
a great crushing is coming.
2 The daughter of Zion,
the beautiful and delicate woman, will be destroyed.
3 The shepherds and their flocks will go to them;
they will set up tents against her all around;
each man will shepherd with his own hand.

4 "Dedicate yourselves to the gods for the battle.
Arise, let us attack at noon.
Woe to us! For the daylight is fading away
and the evening shadows are falling.
5 But let us attack at night
and destroy her fortresses."

6 For Yahweh of hosts says this:

Cut her trees,
and heap up siege works against Jerusalem.
This is the right city to attack,
because it is filled with oppression.
7 As a well pours out fresh water,
so this city keeps producing wickedness.
Violence and devastation are heard within her;
sickness and wounds are continually before my face.
8 Accept discipline, Jerusalem,
or I will turn away from you
and make you into a ruin, an uninhabited land.'"

9 Yahweh of hosts says this,

"They will certainly glean the remnant of Israel like a vineyard.
Reach out again with your hand to pick grapes from the vines.

10 To whom should I declare and warn
so they will listen?
Look! Their ears are uncircumcised;
they are not able to pay attention!
Look! The word of Yahweh has come to them to correct them,
but they do not want it."
11 But I am filled with Yahweh's fury.
I am tired of holding it in.
He said, to me,
"Pour it out on the children in the streets
and on the groups of young men.
For every man will be taken away with his wife;
and every old person heavy with years.
12 Their houses will be turned over to others,
both their fields and their wives together.
For I will attack the inhabitants of the land with my hand—
this is Yahweh's declaration.
13 Yahweh declares that from the least to the greatest,
all of them are greedy for dishonest gain.
From the prophet to the priest,
all of them practice deceit.
14 They have healed the brokenness of my people lightly,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

saying, 'Peace, Peace,' when there is no peace.
15 Were they ashamed when they practiced abominations?
They were not ashamed;
they did not know how to blush!
So they will fall among the fallen;
they will be brought down
when they are punished, says Yahweh.

16 Yahweh says this,

"Stand at the road crossing and look;
ask for the ancient pathways.
'Where is this good way?'
Then go on it and find a resting place for yourselves.
But the people say,
'We will not go.'
17 I appointed for you watchmen to listen for the ram's horn.
But they said, 'We will not listen.'
18 Therefore, nations, listen!
See, you witnesses, what will happen to them.
19 Hear, earth!
See, I am about to bring disaster to this people,
the fruit of their thoughts,
because they paid no attention to my word
and they have rejected my law.
20 What does this frankincense going up from Sheba mean to me
or these sweet smells from a distant land?
Your burnt offerings are not acceptable to me,
nor are your sacrifices.

21 So Yahweh says this,

'See, I am about to place a stumbling block against this people.
They will stumble over it-fathers and sons together.
Inhabitants and their neighbors will also perish.'

22 Yahweh says this,

'See, a people is coming from the land of the north,
a great nation is being stirred up from the farthest parts of the earth.
23 They will pick up bows and spears.
They are cruel and have no compassion.
Their sound is like the sea roar,
and they are riding on horses,
set out in order as men for battle,
against you, daughter of Zion.'"

24 We have heard the reports about them
and our hands fall limp in distress.
Anguish seizes us as a woman giving birth.
25 Do not go out to the fields,
and do not walk on the roads,
for the swords of the enemy and terror are all around.
26 Daughter of my people,
gird yourself with sackcloth and roll in ashes;
mourn with painful sobs as for an only son,
for the destroyer will suddenly come upon us.

27 "I have made you, Jeremiah,
one who tests my people like one would test metal,
so you will inspect and test their ways.
28 They are all the most stubborn of people,
who go about slandering others.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

All of them are bronze and iron, acting corruptly.
29 The bellows are scorched by the fire that is burning them;
the lead is consumed in the flames.
The refining continues among them,
but it is useless, because the evil is not removed.
30 They will be called rejected silver,
for Yahweh has rejected them."

Jeremiah 6 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 6:1-30.

Special concepts in this chapter

Gods and battle

In the ancient Near East, it was commonly believed that a nation's gods were responsible for military victory. It may have been believed that a god would not defend an evil city. (See: falsegod and evil)

Jeremiah 6:1

General Information:

Yahweh is speaking.

Find safety ... by leaving Jerusalem

Here "Find safety" represents doing what they can in order to be safe. Alternate translation: "Be safe .. by leaving Jerusalem" or "Leave Jerusalem ... so that you can be safe"

people of Benjamin

This is who Yahweh was speaking to.

Blow a ram's horn in Tekoa

A ram's horn is used as a warning that people will be attacked. Alternate translation: "Blow a ram's horn in Tekoa to warn the people that they will be attacked"

Tekoa

This is the name of a town about 18 kilometers south of Jerusalem. The name means "a horn for blowing."

Raise up over Beth Hakkerem a signal

Possible meanings are 1) the signal is smoke from a fire. Alternate translation: "Light a fire to send up smoke at Beth Hakkerem to warn people about the enemy coming" or 2) the signal is a flag. Alternate translation: "Raise up a flag over the town of Beth Hakkerem to warn people about the enemy coming"

Beth Hakkerem

the name of a town about 10 kilometers south of Jerusalem. The name means "the place of the vineyard."

wickedness is appearing from the north

Here "wickedness" represents disaster and the people who will cause it. Alternate translation: "enemies will come from the north and cause disaster to happen to you" or "enemies coming from the north will destroy you"

a great crushing is coming

How the crushing will come can be stated clearly. Alternate translation: "Enemies will come and crush you" or "Enemies will come and destroy you"

Jeremiah 6:2

The daughter of Zion, the beautiful and delicate woman

Zion is another name for Jerusalem. Yahweh speaks of Jerusalem as though it were a woman. He speaks of it as a daughter to show his love for Jerusalem. Alternate translation: "My dear Zion, which is like a beautiful and delicate woman" or "My dear Zion"

Jeremiah 6:3

The shepherds and their flocks will go to them

Kings were often spoken of as shepherds of their people. Alternate translation: "The kings and their soldiers will go to them"

they will set up tents against her all around

The phrase "against her" means "in order to attack Zion." Alternate translation: "they will set up tents all around Zion in order to attack it"

each man will shepherd

God speaks of kings leading their armies to destroy the land, as if they were shepherds leading their sheep to eat grass. Alternate translation: "like a shepherd each king will lead his army" or "each king will lead his army"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

with his own hand
Here "hand" represents the portion of something someone his assigned to take in his hand. Here it refers to the portion of land the king is assigned to conquer. Alternate translation: "and conquer his portion of the land"

Jeremiah 6:4

General Information:
A king from the attacking army is speaking to the men under his control.

Dedicate yourselves
It can be stated clearly that the kings say this. Alternate translation: "The kings say to their armies, 'Dedicate yourselves"

Dedicate yourselves to the gods for the battle
The attacking army tries to ensure that their gods will help them during the war by performing ceremonies and making sacrifices to them. Alternate translation: "Prepare for war by purifying yourselves and sacrificing to the gods"

Arise, let us attack
To arise or stand up is a metaphor for no longer watching and thinking and instead beginning to act. Alternate translation: "Let us stop thinking and begin to attack"

let us attack at noon
"Let us attack Jerusalem at noon"

Woe to us! For the daylight is fading away and the evening shadows are falling
The kings say this later in the day when they want their army to keep fighting even though it is getting dark.

Woe to us! For
"It is too bad that" or "We are sorry to see that"

the daylight is fading away
The end of the day is spoken of in terms of its light becoming dark. Alternate translation: "the day is ending" or "it is beginning to get dark"

are falling
"are stretching out" or "are getting longer"

Jeremiah 6:5

at night
"during the night even though it is dark"

her fortresses
People often spoke of cities as if they were women. Her the word "her" refers to Jerusalem. Alternate translation: "the strong buildings of Jerusalem"

Jeremiah 6:6

Yahweh of hosts says this
Jeremiah often uses these words to introduce an important message from Yahweh.

Cut her trees
God says this to the army that will attack Jerusalem. The word "her" refers to Jerusalem; cities were often spoken of as if they were women. Alternate translation: "Cut down the trees outside of Jerusalem"

heap up siege works against Jerusalem
Siege works are either high mounds of dirt or high ramps made of wood that the enemies build outside the city wall in order go on top of the wall and attack the people inside the city.

because it is filled with oppression
Here "it is filled with oppression" represents people there always oppressing people. Alternate translation: "because its people are always oppressing each other"

Jeremiah 6:7

As a well pours out fresh water, so this city keeps producing wickedness
Here "this city keeps producing wickedness" represents people in the city continuing to do wicked things.

Violence and devastation are heard within her
This can be stated in active form. Alternate translation: "I hear the sound of violence and devastation in her"

sickness and wounds are continually before my face
These things being "before" God's face represents him seeing them. Alternate translation: "I constantly see sickness and wounds"

Jeremiah 6:8

Accept discipline, Jerusalem ... make you into a ruin, an uninhabited land
Here God speaks to the people of Jerusalem as if he were speaking to the city itself. Alternate translation: "Accept discipline, you people of Jerusalem ... make your land into a ruin, an uninhabited land"

Accept discipline
"Accept discipline" here is a metaphor for learning from discipline. Alternate translation: "Learn from your discipline" or "When I punish you, learn to do what is right"

an uninhabited land
"a land that has no people living in it"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 6:9

They will certainly glean the remnant of Israel like a vineyard
Yahweh speaks of the enemy attacking those who remain as if the enemy were to pick grapes that remain in a vineyard after others have harvested it. Alternate translation: "After destroying Israel, they will certainly come back to attack the people who are still alive"

They will certainly
The word "They" refers to the enemy that Yahweh sends to destroy Israel.

Reach out again with your hand to pick grapes from the vines
Yahweh commands the enemy to attack those who remain in Israel as if the enemy were pick to grapes that remain in a vineyard after others have harvested it. Alternate translation: "Come back and attack the people of Israel who remain" or "Like people who reach out again to pick grapes from vines that they have already harvested, come back and attack the people who remain"

Jeremiah 6:10

To whom should I declare and warn so they will listen
Yahweh uses this question to emphasize that none of the people of Israel would listen to him even after they survived the attack of their enemies. Alternate translation: "There is no one left for me to speak to and warn who might listen"

Look
"You can see it yourself"

Their ears are uncircumcised
This represents their stubborn unwillingness to listen to God. Alternate translation: "Their ears are closed" or "They refuse to listen"

Their ears
The word "Their" refer to the people of Israel.

The word of Yahweh has come to them
This idiom is used to announce that God gave messages to them. He did this through his prophets. Alternate translation: "Yahweh has sent messages to them" or "Yahweh has spoken to them"

they do not want it
"they do not want to listen to the word of Yahweh"

Jeremiah 6:11

But I am filled with Yahweh's fury
Jeremiah is speaking. He feels the same anger that Yahweh feels, and he speaks of being extremely angry as if he were filled with anger. Alternate translation: "I am completely angry as Yahweh is"

I am tired of holding it in
Jeremiah speaks of not showing Yahweh's anger as if he were holding the anger inside himself. Alternate translation: "I am tired from not expressing this anger" or "I am tired of not doing anything about this anger"

Pour it out on the children in the streets and on the groups of young men
God speaks of punishing the people of Israel as if his anger were a liquid that he wanted Jeremiah to pour out on them. Alternate translation: "In anger punish the children in the streets and the groups of young men"

For every man will be taken away with his wife
This can be stated in active form. Alternate translation: "Because enemies will capture every man with his wife"

every old person heavy with years
The words "will be taken" are understood from the previous phrase. Alternate translation: "every old person heavy with years will be taken" or "they will take every old person heavy with years"

every old person heavy with years
The phrase "heavy with years" is an idiom that means "very old." It reinforces the phrase "old person." Alternate translation: "every very old person"

Jeremiah 6:12

Their houses will be turned over to others
This can be stated in active form. Alternate translation: "Their houses will become the possession of other people" or "There people will take their houses"

both their fields and their wives together
The phrase "will be turned over to others" is understood from the previous phrase. Alternate translation: "and their their fields and their women will also be turned over to others"

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 6:13

that from the least to the greatest, all of them are greedy
The phrase "from the least to the greatest" shows that all the people of Israel are included in the phrase "all of them," regardless of how important they are. Alternate translation: "all of them, including the least powerful, the most powerful, and every one else, are greedy"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the least
This refers to the least powerful and least important people. Alternate translation: "the least powerful people"

the greatest
This refers to the most powerful and most important people. Alternate translation: "the greatest people" or "the most powerful people"

all of them
"all of the people of Israel"

are greedy for dishonest gain
The abstract noun "gain" can be expressed with the phrases "get more money" or "get more things." Alternate translation: "want to get more money by lying to people" or "strongly desire to get more things and will even trick people in order to get them"

all of them practice deceit
"all of them deceive people" or "all of them are liars"

Jeremiah 6:14

They have healed the brokenness of my people lightly
Possible meanings are 1) the brokenness represents the problems the people have as a result of their sin. Alternate translation: "They act as though my people's problems are not serious" or 2) the brokenness represents the people's sin. Alternate translation: "They act as though my people's sins are not serious"

the brokenness of my people
"the places where my people were broken" or "my people, who were broken,"

lightly
Here "lightly" represents treating the wounds as if they were not serious, as if it were easy to heal them.

'Peace, Peace,' when there is no peace
"'All is well, All is well,' but it is not well"

Jeremiah 6:15

Were they ashamed when they practiced abominations?
God uses this question to show his anger that the people were not ashamed of their sins. Alternate translation: "They committed terrible sins, and they were not ashamed"

they did not know how to blush
When a person is ashamed, his face normally turns red. Alternate translation: "their faces did not even turn red"

they will fall among the fallen
Here "fall" represents being killed. Alternate translation: "they will be killed along with the others who are killed"

they will be brought down when they are punished
Here "will be brought down" represents being destroyed. This can be stated in active form. Alternate translation: "I will destroy them when I punish them"

Jeremiah 6:16

Yahweh says this
It can be stated clearly who Yahweh says this to. Alternate translation: "Yahweh says this to the people of Israel" or "Yahweh says this to his people"

Stand at the road crossing ... We will not go
The roads and pathways refer to ways that people live their lives. Yahweh wants the people of Israel to ask what is the good way to live their lives and for them to live that way.

the road crossing
This refers to the place where two roads meet.

ask for the ancient pathways
The ancient pathways represent their ancestors's behavior, how their ancestors lived long ago. Alternate translation: "ask about the pathways that your ancestors walked on" or "ask about how your ancestors behaved"

Where is this good way
Possible meanings are 1) "this good way" represents the good way to live. Alternate translation: "What is the good way to live" or 2) "this good way" represents the way to live that results in blessings. Alternate translation: "Where is the way to what is good" or "What is the way to live that results in blessing"

Then go on it
"Then walk on that path." Going on that path represents living that way. Alternate translation: "Then live that way"

We will not go
This represents not living that way. Alternate translation: "We will not live that way"

Jeremiah 6:17

I appointed for you watchmen to listen for the ram's horn
Yahweh speaks of his prophets as if they were watchmen who were sent to warn the people of danger.

appointed for you
The word "you" refers to the people of Israel.

to listen for the ram's horn
"to listen to the sound of the ram's horn." Yahweh speaks of his warning messages to his prophets as if the messages were a ram's horn being blown to warn people about the danger that would come. The prophets were to listen to the warning and tell the people about it.

Jeremiah 6:18

Therefore, nations, listen! See, you witnesses, what will happen to them.
These two sentences are telling the people of other nations to witness what Yahweh will do to the rebellious people of Judah. Alternate translation: "Therefore, you people of other nations, listen! You witnesses, see what will happen to my people"

Therefore, nations, listen!
"Therefore, nations, listen to what I am about to say!"

you witnesses
"you who are witnesses"

will happen to them
The word "them" refers to the people of Israel.

Jeremiah 6:19

Hear, earth
Jeremiah is speaking to the people of nations far away from him as if they could hear him. He is speaking as if to the earth itself. Alternate translation: "Listen, everyone who lives on the earth"

I am about to bring disaster to this people
"soon I will punish these people severely"

the fruit of their thoughts
Here the word "fruit" represents results or consequences. Alternate translation: "the consequences of their thoughts"

they paid no attention to my word and they have rejected my law
Here "paid no attention to my word" refers to not listening to what God said, and "rejected my law" refers to refusing to obey God's law. Alternate translation: "they did not listen to what I said and they have not obeyed my law"

Jeremiah 6:20

What does this frankincense going up from Sheba mean to me? Or these sweet smells from a distant land?
God uses these questions to rebuke the people. Alternate translation: "Frankincense from Sheba and sweet smelling cane from a distant land mean nothing to me." or "I do not want your burnt offerings of frankincense from Sheba or sweet smelling cane from a distant land."

these sweet smells
People would burn sweet smelling cane as an offering to God.

are not acceptable to me
"do not please me" or "do not make me happy"

Jeremiah 6:21

See, I
"Pay attention, because what I am about to say is both true and important: I"

I am about to place a stumbling block against this people
"I am about to put obstacles in front of this people." Yahweh speaks of the troubles that he will make happen to the people of Israel as if they were a blocks that people stumble over.

fathers and sons together
The phrase "will stumble" is understood from the previous phrase. Alternate translation: "fathers and sons will both stumble" or "fathers and sons will both be hurt"

Inhabitants and their neighbors
"Neighbors and their friends"

Jeremiah 6:22

a people is coming
Their purpose can be made clear. Alternate translation: "a people is coming to attack you" or "an army is coming"

a great nation
Here "nation" represents the army of the nation. Alternate translation: "the army of a great nation"

is being stirred up from the farthest parts of the earth
Being "stirred up" represents preparing to do something. Alternate translation: "is being prepared to come from a distant land"

Jeremiah 6:23

They will pick up bows and spears
"The soldiers will carry bows and spears"

Their sound is like the sea roar
The loud noise that the soldiers make is compared to the loud noise of the ocean. Alternate translation: "The sound that they make is very loud, like the sound of the ocean"

they are riding on horses, set out in order as men for battle
The phrase "set out in order" means that they have organized themselves and are riding in rows. The phrase "as men for battle" indicates that they are ready to fight. Alternate translation: "they are

riding on horses in their assigned rows, and they are ready to fight against you"

Jeremiah 6:24

We have heard
The word "We" probably refers to Jeremiah and the people of Judah.

our hands fall limp in distress
"our hands are weak because we are anxious"

Anguish seizes us
Feeling great anguish is spoken of as if the anguish grabs them. Alternate translation: "We feel terrible anguish"

as a woman giving birth
The anguish that they feel because the enemy coming to attack them is compared to the anguish that a woman feels when she is about to give birth to a baby. Alternate translation: "like a woman who is about to give birth"

Jeremiah 6:25

General Information:
Jeremiah speaks to the people of Jerusalem. Some versions interpret this as Yahweh speaking to the people of Jerusalem.

for the swords of the enemy and terror are all around
The phrase "swords of the enemy" represents the enemy with their swords ready to attack. The abstract noun "terror" refers to things that cause people to be frightened and can be translated with an adjective. Alternate translation: "For the enemy is everywhere with their swords and everyone else is terrified"

Jeremiah 6:26

Daughter of my people
Jeremiah shows Yahweh's love for his people by speaking to them as a daughter. See how you translated a similar phrase in [Jeremiah 4:11]

gird yourself with sackcloth and roll in ashes
People do these things to show that they are extremely sad. Alternate translation: "Show how sad you are by wearing sackcloth and rolling in ashes"

gird yourself with sackcloth
People would wear sackcloth to show that they were very sad. In this context it would be to show that they were very sorry for the bad things they had done. The command "gird yourselves," which usually means "prepare for work" or "prepare for battle" is ironic: they are to prepare to mourn, not to work or fight. See how you translated similar words in [Jeremiah 4:8]

mourn with painful sobs as for an only son
Jeremiah compares the people's great sadness to the sadness that a mother feels if her only son dies. Alternate translation: "mourn with painful sobs as you would if your only son died"

for the destroyer will suddenly come upon us
"because the enemy army will suddenly come to attack us"

Jeremiah 6:27

General Information:
Yahweh is speaking to Jeremiah. God speaks of the people of Israel being very sinful as if they were silver that was full of impurities. God speaks of punishing Israel to make them stop sinning as if he were boiling silver and lead in a hot fire in order to remove the impurities from the silver.

one who tests my people like one would test metal
Yahweh compares Jeremiah testing his people to a person who tests metal to see how good it is.

their ways
"their behavior" or "how they live"

Jeremiah 6:28

who go about slandering others
"and constantly slander other people"

All of them are bronze and iron
Bronze and iron are hard metals. Yahweh speaks of the people being stubborn as if they were hard like bronze and iron. Alternate translation: "All of them are hard like bronze and iron" or "All of them are stubborn, as hard as bronze and iron"

Jeremiah 6:29

The bellows are scorched by the fire that is burning them; the lead is consumed in the flames
God speaks of punishing his people as if they were silver and he was boiling the silver in a very hot fire. These phrases emphasize that the one boiling the metal was working very hard.

The bellows are scorched by the fire that is burning them
The fire is so hot that it burns the bellows. This can be stated in active form. This very hot fire represents God's judgment. Alternate translation: "The fire is so hot that it scorches the bellows" or "The punishment is so severe that it is like a fire that even burns the bellows"

The bellows are scorched
Bellows are a tool used to blow large amounts of air into a burning fire to make the fire hotter.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the lead is consumed in the flames
The silver has so many impurities in it that the lead is used up before it can remove them all. This represents the people of Israel being so full of sin, that they continue to sin even after God punishes them. Alternate translation: "the silver is so full of impurities, that the lead that is used to remove them is used up" or "they are like silver that is so full of impurities that the lead cannot remove them all"

The refining continues among them
This can be stated in active form. Alternate translation: "You will continue to refine them" or "You will continue to try to purify them"

because the evil is not removed
God speaks of Israel continuing to be evil as if they were silver and the impurities remained in the silver. This can be stated in active form. Alternate translation: "because the evil remains" or "the impurities remain"

Jeremiah 6:30

They will be called rejected silver, for
This can be stated in active form. Alternate translation: "People will say about the people of Israel, 'They are rejected silver,' for"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 7

1 The word that came to Jeremiah from Yahweh, saying, **2** "Stand at the gate of the house of Yahweh and proclaim this word! Say, 'Hear the word of Yahweh, all you of Judah, you who enter these gates to worship Yahweh. **3** Yahweh of hosts, God of Israel, says this: Make your ways and practices good, and I will let you continue to live in this place. **4** Do not entrust yourself to deceitful words and say, "Temple of Yahweh! Temple of Yahweh! Temple of Yahweh!" **5** For if you actually make your ways and practices good; if you completely execute justice between a man and his neighbor— **6** if you do not oppress the sojourner, the orphan, or the widow and do not pour out innocent blood in this place, and do not walk after other gods to your own harm— **7** then I will let you stay in this place, in the land that I gave to your ancestors from ancient times and forever.

8 Behold! You are entrusting yourselves to deceitful words that do not help you. **9** Do you steal, kill, and commit adultery? Do you swear deceitfully and offer incense to Baal and walk after other gods whom you have not known? **10** Then do you come and stand before me in this house that is called by my name and say, "We are saved," so you can do all of these abominations? **11** Is this house, which carries my name, a den of bandits in your eyes? But behold, I have seen it—this is Yahweh's declaration.'

12 'So go to my place that was in Shiloh, where I allowed my name to stay there in the beginning, and look at what I did to it because of the wickedness of my people Israel. **13** So now, on account of your doing all of these practices—this is Yahweh's declaration—I spoke to you time and time again, but you did not listen. I summoned you, but you did not answer. **14** Therefore, what I did to Shiloh, I will also do to this house that is called by my name, the house in which you have trusted, this place that I gave to you and your ancestors. **15** For I will send you out from before me just as I had sent out all your brothers, all the descendants of Ephraim.'

16 As for you, Jeremiah, do not pray for this people, and do not lift up a cry of distress or say a prayer on their behalf, and do not petition me, for I will not listen to you. **17** Do you not see what they are doing in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem? **18** The children are gathering wood and the fathers kindling the fire! The women are kneading dough to make cakes for the queen of the heavens and pour out drink offerings for other gods so that they will provoke me. **19** Are they truly provoking me?—this is Yahweh's declaration—is it not themselves whom they are provoking, so that shame is on them? **20** Therefore the Lord Yahweh says this, 'See, my anger and wrath will gush out onto this place, on both man and animals, on the tree in the fields and the fruit on the ground. It will burn and never be extinguished.'

21 Yahweh of hosts, God of Israel says this: 'Add your burnt offerings to your sacrifices and eat the meat. **22** For when I brought your ancestors out from the land of Egypt, I did not require anything from them. I gave them no command about matters of burnt offerings and sacrifices. **23** I only gave them this command, "Listen to my voice, and I will be your God and you will be my people. So walk in all the ways that I am commanding you, so that it may go well with you." **24** But they did not listen or incline their ear. They lived by their own stubborn plans of their wicked hearts, so they went backwards, not forward. **25** Ever since the day when your ancestors went out from the land of Egypt until this day, I have sent every one of my servants, my prophets, to you. I persisted in sending them. **26** But they did not listen to me or incline their ear. Instead, they stiffened their necks. They were more wicked than their ancestors.'

27 So proclaim all these words to them, but they will not listen to you. Proclaim these things to them, but they will not answer you. **28** Say to them: This is a nation that does not listen to the voice of Yahweh its God and does not receive discipline. Truth is destroyed and cut off from their mouths.

29 Cut off your hair and shave yourself, and throw away your hair. Sing a dirge over the open places. For Yahweh has rejected and abandoned this generation in his rage. **30** For the sons of Judah have done evil in my eye—this is Yahweh's declaration—they have set their detestable things in the house that is called by my name, in order to defile it. **31** Then they built the high place of Topheth that is in the Valley of Ben Hinnom. They did this to burn their sons and daughters in fire—something that I did not command, nor did it enter my mind. **32** So see, days are coming—this is Yahweh's declaration—when it will no longer be called Topheth or Valley of Ben Hinnom. It will be the Valley of Slaughter; they will bury bodies in Topheth until there is no room left. **33** The corpses of this people will be food for the birds of the skies and the wild animals of the earth, and there will be no one to frighten them away. **34** I will put an end to the cities of

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Judah and the streets of Jerusalem, the sound of joy and the sound of gladness, the sound of the groom and the sound of the bride, for the land will become a desolation."

Jeremiah 7 General Notes

Structure and formatting

Some translations prefer to set apart quotations. The ULB and many other English translations set the lines of 7:29-34, which is an extended quotation, farther to the right on the page than the rest of the text.

Special concepts in this chapter

Justice in society

Jeremiah commanded the people of Jerusalem to live justly. Without justice, they did not truly have faith in Yahweh. Without this faith in Yahweh, the temple and its rituals were useless. (See: justice and faith and temple)

Other possible translation difficulties in this chapter

"Do not pray for this people"

Yahweh wanted the people to repent. This statement, and the others that follow, may be taken in another way. They are intended to show that it is too late for the people, and their punishment will come regardless of their response. (See: repent)

Jeremiah 7:1

The word that came to Jeremiah from Yahweh, saying,

This idiom is used to introduce a special message from God. See how you translated a similar phrase in [Jeremiah 1:4]

Jeremiah 7:2

all you of Judah

"all you people of Judah"

Jeremiah 7:3

Connecting Statement:

Yahweh continues giving Jeremiah his message to the people of Judah.

Yahweh of hosts ... says this

Jeremiah often uses these words to introduce an important message from Yahweh. See how you translated this in Jeremiah 6:6.

Make your ways and practices good, and I will let you continue

"If you improve your ways and your practices, then I will let you continue"

in this place

This means in the land of Judah, not in the temple.

Jeremiah 7:4

Do not entrust yourself to deceitful words and say

The reflexive pronoun "yourself" emphasizes the personal risk to the Israelites. Alternate translation: "Do not trust in deceitful words to protect you, saying"

Temple of Yahweh! Temple of Yahweh! Temple of Yahweh!

It is implied that, since the temple belongs to Yahweh and represents his presence, he will protect it and the people of Judah will be safe. Possible meanings for why "Temple of Yahweh" is repeated three times are 1) it was repeated for emphasis or 2) it was repeated as part of a temple liturgy. Alternate translation: "This is the temple of Yahweh so it is absolutely certain that no one will destroy it and we are safe."

Jeremiah 7:5

Connecting Statement:

Yahweh continues giving Jeremiah his message to the people of Judah.

make your ways and practices good

"improve your ways and practices." See how you translated this in Jeremiah 7:3.

completely execute justice

The abstract noun "justice" can be translated using the verb "judge." Alternate translation: "judge rightly"

Jeremiah 7:6

if you do not oppress the sojourner, the orphan, or the widow

This can be expressed in positive terms. "if you treat the sojourner, the orphan, and the widow justly"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

orphan
child whose parents have died

pour out innocent blood
Here pouring out innocent blood represents killing those not deserving death. Alternate translation: "kill innocent people"

walk after other gods
Here walking after is a metonym for following after with the intent to serve and obey. Alternate translation: "serve other gods"

in this place
Here "this place" refers to the land of Judah.

Jeremiah 7:7

will let you stay
"will let you continue to live"

from ancient times and forever
"from ancient times and continually." This means Yahweh gave the land to the people of Judah to be their permanent possession.

Jeremiah 7:8

General Information:
The word "you" in these verses refers to the people of Judah.

Connecting Statement:
Yahweh continues giving Jeremiah his message to the people of Judah.

Behold!
The word "Behold" here alerts us to pay attention to the information that follows.

Jeremiah 7:9

Do you steal, kill, and commit adultery? Do you swear ... and walk after other gods whom you have not known?
These questions expect a positive answer to make the point that God knows the sins they are committing. This can be translated as a statement. Alternate translation: "You steal, kill, and commit adultery. You swear ... and walk after other gods whom you have not known."

swear deceitfully
"lie even in your oaths"

walk after other gods
Here walking after is a metonym for following after with the intent to serve and obey. See how you translated this in [Jeremiah 7:6]

Jeremiah 7:10

Then do you come and stand ... so you can do all of these abominations?
This question expects a positive answer to make the point that God knows the hypocrisy of their words and actions. This can be translated as a statement. Alternate translation: "Then you come and stand ... so you can do all of these abominations."

house that is called by my name
This is a metonym for Yahweh's temple. It can be expressed in active form. Alternate translation: "house that belongs to me" or "temple where you worship me"

Jeremiah 7:11

Is this house, which carries my name, a den of bandits in your eyes?
This question expects a positive answer to make the point that God knows what they think about Yahweh's temple. This can be translated as a statement. Alternate translation: "This house, which carries my name, is a den of bandits in your eyes!" or "You act as though you think this house, which is called by my name, should be a place where bandits can go to hide!"

this house, which carries my name
Yahweh's temple is spoken of as if it was carrying the name of Yahweh. This has a similar meaning to "this house that is called by my name" in the previous verse.

bandits
violent people who steal and destroy

But behold, I have seen it
"But I certainly have seen what you are doing"

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 7:12

General Information:
The words "you" and "your" in these verses refer to the people of Judah.

Connecting Statement:
Yahweh continues giving Jeremiah his message to the people of Judah.

my place that was in Shiloh, where I allowed my name to stay there in the beginning
Here "where I allowed my name to stay" is an idiom that means this was a place where Yahweh was worshiped. Alternate translation: "the place in Shiloh where I first allowed my people to worship me"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 7:13

time and time again
This hendiadys is also an idiom that means something is done many times. Alternate translation: "repeatedly" or "persistently"

Jeremiah 7:14

this house that is called by my name
This is a metonym for Yahweh's temple. It can be expressed in active form. See how you translated this in [Jeremiah 7:10]

Jeremiah 7:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 7:16

General Information:
Yahweh speaks to Jeremiah about the people of Judah. In these verses, "this people" refers to the people of Judah.

do not pray for this people, and do not lift up a cry of distress or say a prayer on their behalf, and do not petition me
These four clauses each mean about the same thing and are repeated for emphasis.

lift up a cry of distress
"cry out with sadness"

on their behalf
"for their benefit" or "for them"

petition me
"plead with me"

Jeremiah 7:17

Do you not see what they are doing in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem?
This question expects a positive answer and is asked to bring these things to Jeremiah's attention. They can be expressed as a statement. Alternate translation: "Look at what they are doing in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem!"

Jeremiah 7:18

kindling the fire
"starting the fire"

kneading dough
mixing dough by hand

dough
a thick mixture of flour and liquid used for baking

the queen of the heavens
This was the name of a false god. Alternate translation: "the false god known as 'the queen of the heavens'"

will provoke me
"will anger me"

Jeremiah 7:19

General Information:
In these verses, "they" and "themselves" refer to the people of Judah.

Connecting Statement:
Yahweh continues to speak to Jeremiah about the people of Judah.

is it not themselves whom they are provoking, so that shame is on them?
This question expects a positive answer. It can be expressed as a statement. Alternate translation: "they are provoking themselves, so that shame is on them!" or "they are troubling and bringing shame on themselves!"

shame is on them
The abstract noun "shame" can be translated using the verb "shamed." Alternate translation: "they are shamed"

Jeremiah 7:20

See
This word is used here to draw someone's attention to what is said next. Alternate translation: "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

my anger and wrath will gush out onto this place
Yahweh speaks of his anger as if it were something that could be poured out. Alternate translation: "I will punish this place"

anger and wrath
These words mean basically the same thing and emphasize the intensity of Yahweh's anger.

gush out
"pour out"

It will burn and never be extinguished
Yahweh speaks of his anger as if it were a fire that could not be put out. Alternate translation: "No one will will be able to stop my anger"

never be extinguished
"never stop burning"

Jeremiah 7:21

General Information:
In these verses, "you" and "your" refer to the people of Judah.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Connecting Statement:
Yahweh continues giving Jeremiah his message to the people of Judah.

Yahweh of hosts ... says this
Jeremiah often uses these words to introduce an important message from Yahweh. See how you translated this in Jeremiah 6:6.

Add your burnt offerings to your sacrifices and eat the meat
The people were supposed to burn the burnt offering completely and only eat the meat from certain sacrifices. Because the people have been disobeying the moral law, God sarcastically tells them to eat the burnt offering as well since he was rejecting it. Alternate translation: "I do not care if you eat the meat from the burnt offerings as well as the meat from your sacrifices"

Jeremiah 7:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 7:23

Listen to my voice
Here listening to Yahweh's voice means to both hear his words and obey what he says. Alternate translation: "Hear and obey what I say"

walk in all the ways that I am commanding you
Yahweh speaks of obeying his commands as if one were walking in them, like person would walk along a road. Alternate translation: "do everything that I am commanding you"

Jeremiah 7:24

General Information:
The words "you" and "your" in these verses refer to the people of Judah. "They" refers to the ancestors of the people of Judah.

Connecting Statement:
Yahweh continues giving Jeremiah his message to the people of Judah.

they did not listen or incline their ear
These phrases mean about the same thing and are repeated for emphasis.

incline their ear
To "incline the ear" is to lean toward the speaker so as to better hear the words. This is a metaphor for listening carefully and paying attention. Alternate translation: "listen carefully" or "pay attention"

by their own stubborn plans of their wicked hearts
"according to their own plans because they were wicked and stubborn"

they went backwards, not forward
This is a metaphor. Possible meanings are 1) they refused to pay attention to Yahweh, instead of eagerly obeying him. Alternate translation: "they went away from me instead of drawing closer to me" or 2) they got worse and worse instead of improving. Alternate translation: "they got worse instead of better"

Jeremiah 7:25

Ever since the day when your ancestors went out from the land of Egypt until this day
This is a generalization that means over this entire period of time, not every day during this period of time. Alternate translation: "From the time your ancestors went out from the land of Egypt until now"

I persisted in sending them
"I sent them again and again" or "I repeatedly sent them"

Jeremiah 7:26

they stiffened their necks
This is an idiom that means they were stubborn. Alternate translation: "they became stubborn" or "they resisted me"

They were more wicked
"Each generation was more wicked"

Jeremiah 7:27

General Information:
The words "them" and "they" in these verses refer to the people of Judah.

Connecting Statement:
Yahweh continues giving Jeremiah his message to the people of Judah.

So proclaim all these words to them, but they will not listen to you. Proclaim these things to them, but they will not answer you.
These two sentences say the same thing, The second emphasizes the message of the first. Alternate translation: "Tell them my message, but they will not listen to you or answer you."

Jeremiah 7:28

the voice of Yahweh its God
Here "the voice of Yahweh" represents what Yahweh has said. See how you translated this in [Jeremiah 3:25]

Truth is destroyed and cut off from their mouths
Yahweh speaks of truth as if it was something the people could destroy and stop saying. This can be stated in active form. Alternate translation: "The

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

people destroy truth and cut it off from their mouths" or "The people tell only lies"

Truth is destroyed
The abstract noun "truth" can be translated using the adjective "truthful." Alternate translation: "What is truthful is destroyed"

Jeremiah 7:29

General Information:
The word "your" in these verses refers to the people of Judah.

Connecting Statement:
Yahweh continues giving Jeremiah his message to the people of Judah.

Cut off your hair and shave yourself, and throw away your hair
This would be done as a sign of mourning.

rejected and abandoned
These two words have similar meanings and are repeated for emphasis.

Jeremiah 7:30

sons of Judah
This refers to the people of Judah. Alternate translation: "people of Judah"

their detestable things
Here "detestable things" refers to idols, which God hates. Alternate translation: "their disgusting idols"

house that is called by my name
This is a metonym for Yahweh's temple. It can be expressed in active form. See how you translated this in [Jeremiah 7:10]

Jeremiah 7:31

General Information:
The words "they" and "their" in these verses refer to the people of Judah.

Connecting Statement:
Yahweh continues to describe the evil things that the people of Judah had done.

the high place of Topheth
This is the name of a place where the people of Israel sacrificed their children to a false god by burning them with fire.

the Valley of Ben Hinnom
This is the name of a valley south of the city of Jerusalem, where people sacrificed to false gods.

nor did it enter my mind
Here the word "mind" refers to Yahweh's thoughts. Alternate translation: "nor did I ever think about it"

Jeremiah 7:32

So see
The word "see" here adds emphasis to what follows. Alternate translation: "Indeed"

days are coming ... when it
Future time is spoken of as if the "days are coming." Alternate translation: "in the future ... it" or "there will be a time ... when it"

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

it will no longer be called
This can be stated in active form. Alternate translation: "people will no longer call it"

they will bury bodies
"they will bury dead people"

no room left
"no place remaining"

Jeremiah 7:33

Connecting Statement:
Yahweh continues to speak of his judgment on the people of Judah.

The corpses
"The dead bodies"

this people
"the people of Judah"

the birds of the skies
See how you translated "the birds of the heavens" in Jeremiah 4:25.

the wild animals of the earth
Another possible meaning is "the wild animals of the land," referring to Judah.

to frighten them away
"to scare them away"

Jeremiah 7:34

I will put an end to
"I will remove from"

the sound of joy and the sound of gladness
These two phrases mean almost the same thing and are repeated for emphasis. The abstract nouns "joy" and "gladness" can be translated using the verb "rejoicing" and the adjective "glad." Alternate translation: "the sounds of people rejoicing and being glad"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the sound of the groom and the sound of the bride
This is a metonym for what happens at marriage ceremonies. Alternate translation: "and people celebrating marriage"

will become a desolation
The abstract noun "desolation" can be translated using the adjective "desolate." Alternate translation: "will become desolate"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 8

1 "At that time—this is Yahweh's declaration—they will bring out from the graves the bones of the kings of
Judah and its officials, the bones of the priests and the prophets, and the bones of the inhabitants of
Jerusalem. **2** Then they will spread them out in the light of the sun and moon and all the stars of the skies;
these things in the sky that they have followed and served, that they have walked after and sought, and
that they have worshiped. The bones will not be gathered or buried again. They will be like dung on the
surface of the earth. **3** In every place where I have driven them, death will be chosen instead of life by all
who remain from this evil family—this is the declaration of Yahweh of hosts.

4 So say to them, 'Yahweh says this:

Does anyone fall and not get up?
Does anyone get lost and not try to return?
5 Why has this people, Jerusalem,
turned away in permanent apostasy? hold on to deceit
and refuse to repent.
6 I paid attention and listened,
but they did not speak right;
no one repented of his wickedness,
no one who says, "What have I done?"
All of them go where they wish,
like a horse rushing toward battle.
7 Even the stork in heaven knows the right times;
and the doves, swifts, and cranes.
They go on their migrations at the right time,
but my people do not know Yahweh's decrees.

8 How can you say,
"We are wise, for the law of Yahweh is with us"?
Indeed, see!
The deceitful pen of the scribes has created deceit.
9 The wise men will be ashamed.
They are dismayed and trapped.
Behold! They reject Yahweh's word,
so what use is their wisdom?
10 So I will give their wives to others,
and their fields to those who will possess them,
because from the least to the greatest,
all of them are greedy for dishonest gain!
From the prophet to the priest,
all of them practice deceit.
11 They have healed the brokenness of my people lightly,
saying, "Peace, Peace," when there is no peace.
12 Were they ashamed when they practiced abominations?
They were not ashamed;
they did not know how to blush!
So they will fall among the fallen;
they will be brought down when they are punished,
says Yahweh.

13 I will remove them completely—
this is Yahweh's declaration—
there will be no grapes on the vine,
nor will there be figs on the fig trees.
For the leaf will wither,
and what I have given to them will pass away.

14 Why are we sitting here?
Come together;
let us go to the fortified cities,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

and we will become silent there in death.
For Yahweh our God will silence us.
He will make us drink poison,
since we have sinned against him.
15 We are hoping for peace,
but there will be nothing good.
We are hoping for a time of healing,
but see, there will be terror. 16 The snorting of his stallions is heard from Dan.
The whole earth shakes
at the sound of the neighing of his strong horses.
For they will come
and consume the land and its wealth,
the city and the ones living in it.

17 For see, I am sending out snakes among you,
adders that you cannot charm.
They will bite you—
this is Yahweh's declaration.'"

18 My sorrow has no end
and my heart is sick.
19 Behold! The cry for help of the daughter of my people
from a land far away!
Is Yahweh not in Zion?
Is her king no longer there?

Why then do they provoke me to anger with their carved figures
and their worthless foreign idols?

20 The harvest has passed on, summer is over.
But we have not been saved.

21 I am hurt because of the hurt of the daughter of my people.
I mourn at the horrible things that have happened to her;
I am dismayed.
22 Is there no medicine in Gilead?
Is there no healer there?
Why will the healing of the daughter of my people not happen?

Jeremiah 8 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 8:5-22.

The prophecy revealed to Jeremiah is recorded in 8:5-9:12. Despite covering more than one chapter, this should be seen as one unit. (See: prophet and reveal)

Important figures of speech in this chapter

Hyperbole
The author frequently uses hyperbole in this chapter to describe the complete destruction of Jerusalem.

Jeremiah 8:1

Connecting Statement:
Yahweh continues to speak of his judgment on the people of Judah.

they will bring
This word "they" here refers to the enemies of the people of Judah.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

its officials
"its princes" or "its rulers"

Jeremiah 8:2

will spread them out
The word "them" refers to the bones of the people listed in the previous verse.

that they have followed and served, that they have walked after and sought, and that they have worshiped
The word "they" here refers to the people of Judah. These three phrases mean about the same thing and are repeated for emphasis.

walked after
This is a metaphor for serving or worshiping. See how you translated this in [Jeremiah 2:23]

The bones will not be gathered or buried again
This can be expressed in active form. Alternate translation: "No one will gather their bones or bury them again"

They will be like dung on the surface of the earth
The bones are compared to dung on the ground both to emphasize that they will be disgusting and because they will not be buried.

on the surface of the earth
"all over the ground"

Jeremiah 8:3

where I have driven them
The word "them" refers to the people of Judah.

death will be chosen instead of life by all who remain from this evil family
This can be translated in active form. Alternate translation: "all who remain from this evil family will choose death instead of life"

this is the declaration of Yahweh of hosts
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how similar words are translated in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 8:4

General Information:
The words "them" and "they" in these verses refer to the people of Judah.

Connecting Statement:
Yahweh continues to speak of his judgment on the people of Judah.

So say to them
Yahweh is telling Jeremiah what to say to the people of Judah.

Does anyone fall and not get up? Does anyone get lost and not try to return?
These questions make the point that the way that the people of Judah were acting did not make sense. They can be translated as a statement. Alternate translation: "You know that when someone falls, he gets back up, and when someone gets lost, he tries to find his way back."

Jeremiah 8:5

Why has this people, Jerusalem, turned away in permanent apostasy?
Yahweh is saying that the way the people of Judah are acting does not make sense. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "It does not make sense that this people, Jerusalem, has turned away in permanent apostasy."

Jerusalem
The word "Jerusalem" here is a synecdoche for all the people of Judah. Alternate translation: "Judah"

hold on to deceit
What the people of Judah were doing is spoken of as if they were clinging to deceit and would not let it go.

They hold on to deceit
The abstract noun "deceit" is spoken of as if it were a physical object that a person could hold on to. It can be translated using the verb "deceive." Holding on to something is a metaphor for loving. Alternate translation: "They refuse to turn away from what deceives them" or "They love the people who deceive them"

Jeremiah 8:6

General Information:
The words "they" and "them" in these verses refer to the people of Judah.

Connecting Statement:
Yahweh continues giving Jeremiah his message to the people of Judah.

paid attention and listened
These two things mean about the same thing and are repeated for emphasis.

did not speak right
"did not say what is right"

of his wickedness
The abstract noun "wickedness" can be translated using the adjective "wicked." Alternate translation: "for being wicked"

What have I done?
The implied information is that this is a question that the people of Judah should have been asking. It

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

can be translated as a statement. Alternate translation: "I have done a terrible thing."

go where they wish
"go their own way"

like a horse rushing toward battle
The eagerness of the people to follow their own evil way is compared to the eagerness of a war horse running toward a battle.

Jeremiah 8:7

Even the stork in heaven knows the right times; and the doves, swifts, and cranes
The implied information is that these types of birds know the right times to migrate, which means to fly from one place to another at different times of the year for feeding or breeding.

stork ... doves, swifts, and cranes
All of these are different types of birds that migrate.

They go on their migrations at the right time, but my people do not know Yahweh's decrees
The implied information is that the people should have naturally known Yahweh's decrees.

They go on their migrations
The abstract noun "migrations" can be translated using the verb "migrate." Alternate translation: "They migrate" or "They fly from one region to another"

Jeremiah 8:8

Connecting Statement:
Yahweh continues giving Jeremiah his message to the people of Judah.

How can you say, "We are wise, for the law of Yahweh is with us"?
Yahweh asks this question to make the people of Judah think about what they were saying. It can be translated as a statement. Alternate translation: "You think that you are wise because you have the law of Yahweh with you."

How can you say
The "you" here refers to the people of Judah.

Indeed, see!
These words tell the hearer to pay close attention to what follows.

The deceitful pen of the scribes
The pen represents the words that the scribes write. Alternate translation: "The false things that the scribes write"

has created deceit
"has given you false ideas"

Jeremiah 8:9

The wise men will be ashamed
This is irony because the wise men are normally honored for their wisdom. Alternate translation: "Those men who think they are wise will feel ashamed"

dismayed
terrified or shattered

Behold!
"Pay attention!"

so what use is their wisdom?
This question expects a negative answer and is intended to make the hearers think about how little what they consider wisdom is really worth when they reject Yahweh's word. Alternate translation: "so what they think is wise does not do them any good."

Jeremiah 8:10

because from the least to the greatest, all of them are greedy for dishonest gain! From the prophet to the priest, all of them practice deceit
See how you translated this in Jeremiah 6:13.

because from the least to the greatest, all of them are greedy
The phrase "from the least to the greatest" shows that all the people of Judah are included in the phrase "all of them," regardless of how important they are. Alternate translation: "because all of them, including the least powerful, the most powerful, and everyone else, are greedy"

the least
This refers to the least powerful and least important people. Alternate translation: "the least powerful people"

the greatest
This refers to the most powerful and most important people. Alternate translation: "the greatest people" or "the most powerful people"

all of them
"all of the people of Judah"

are greedy for dishonest gain
The abstract noun "gain" can be expressed with the phrases "get more money" or "get more things." Alternate translation: "want to get more money by lying to people" or "strongly desire to get more things and will even trick people in order to get them"

all of them practice deceit
"all of them deceive people" or "all of them are liars"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 8:11

General Information:
The words "they," "their" and "them" in these verses refer to the people of Judah.

Connecting Statement:
Yahweh continues giving Jeremiah his message to the people of Judah.

They have healed the brokenness of my people lightly
Possible meanings are 1) the brokenness represents the problems the people have as a result of their sin. Alternate translation: "They act as though my people's problems are not serious" or 2) the brokenness represents the people's sin. See how you translated this in [Jeremiah 6:14]

the brokenness of my people
"the places where my people were broken" or "my people, who were broken,"

lightly
Here "lightly" represents treating the wounds as if they were not serious, as if it were easy to heal them.

"Peace, Peace," when there is no peace
"'All is well, All is well,' but it is not well"

Jeremiah 8:12

Were they ashamed when they practiced abominations?
God uses this question to show his anger that the people were not ashamed of their sins. Alternate translation: "They committed terrible sins, and they were not ashamed."

they did not know how to blush
"their faces did not even turn red." When a person is ashamed, his face normally turns red. See how you translated this in Jeremiah 6:15

they will fall among the fallen
Here "fall" represents being killed. Alternate translation: "they will be killed along with the others who are killed"

they will be brought down when they are punished
Here "will be brought down" represents being destroyed. This can be stated in active form. Alternate translation: "I will destroy them when I punish them"

Jeremiah 8:13

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

the leaf will wither
"the leaf will dry up"

what I have given to them will pass away
The meaning of the original text is uncertain here.

Jeremiah 8:14

General Information:
The words "we," "us" and "our" refer to the people of Judah.

Connecting Statement:
Yahweh continues his message by telling us what the people of Judah will say at the time of their punishment.

Why are we sitting here?
This question is asked to motivate action. It can be translated as a statement. Alternate translation: "We should not stay here."

Come together; let us go to the fortified cities
The "fortified cities" were cities with high walls and strong defenses. See how you translated the similar phrases in Jeremiah 4:5.

we will become silent there in death
Here "become silent" means to die. Alternate translation: "let us die there" or "let us wait for our enemies to kill us there"

For Yahweh our God will silence us
Here "silence" is a metaphor for condemning to death. Alternate translation: "because Yahweh our God has condemned us to die"

He will make us drink poison
This is an idiom for Yahweh's judgment on his people.

Jeremiah 8:15

but there will be nothing good
"but nothing good will happen"

but see
"but understand"

Jeremiah 8:16

General Information:
The words "his" and "they" in these verses refer to the enemies of Judah.

Connecting Statement:
Yahweh continues his message about the punishment coming to Judah.

The snorting of his stallions is heard from Dan
This can be expressed in active form. Alternate translation: "The people of Dan hear the snorting of his stallions"

snorting
a loud sound that a horse makes with its nose

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

stallions
adult male horses

The whole earth shakes
This is an exaggeration that is a metaphor for the people of Judah trembling with fear. Alternate translation: "All the people of the land shake with fear"

at the sound of the neighing of his strong horses
"when they hear the sound of the enemy's strong horses"

neighing
a sound that a horse makes

they will come and consume
Here the word "consume" means to eat up. It is an idiom for how the enemies come and destroy the land and its inhabitants. Alternate translation: "they will come and destroy"

Jeremiah 8:17

For see
"Now pay attention"

adders that you cannot charm
To charm means to sing or make music in order to control snakes.

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 8:18

General Information:
Jeremiah and Yahweh have a conversation about the people of Judah.

My sorrow has no end
The word "my" refers to Jeremiah. The original text is unclear and is interpreted here in different ways by modern versions.

has no end
These words are an exaggeration that express the great extent of Jeremiah's sorrow. Alternate translation: "is very great"

my heart is sick
Here "heart" represents Jeremiah, emphasizing his feelings and emotions. Alternate translation: "I feel sick deep down inside me"

Jeremiah 8:19

Behold!
This alerts the reader to pay attention to what follows. "Pay attention!"

the daughter of my people
Jeremiah is speaking about the people of Judah in a way that shows his affection for them, as if for a daughter. See how you translated this in [Jeremiah 4:11]

from a land far away
Possible meanings are 1) From exile. Alternate translation: "from exile in a distant land" or 2) From throughout the land of Judah. Alternate translation: "throughout our land"

Is Yahweh not in Zion? Is her king no longer there?
These two questions are similar in meaning. They imply that the people of Judah are wondering why Yahweh is not saving them. Alternate translation: "Why does Yahweh not save us if he is the king in Zion?"

Why then do they provoke me to anger with their carved figures and their worthless foreign idols?
The word "me" refers to Yahweh. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "If they want me to save them, then they must not offend me with their carved figures."

Jeremiah 8:20

General Information:
The word "we" refers to the people of Judah. The words "I" and "my" refer to Jeremiah.

Connecting Statement:
Jeremiah continues talking about the people of Judah.

The harvest has passed on
"Harvest time is over"

But we have not been saved
Jeremiah tells what the people of Judah are saying. This can be stated in active form. Alternate translation: "But Yahweh has not saved us"

Jeremiah 8:21

I am hurt because of the hurt of the daughter of my people. I mourn at the horrible things that have happened to her; I am dismayed
These statements express the same idea in more than one way for emphasis.

Jeremiah 8:22

Is there no medicine in Gilead? Is there no healer there? Why will the healing of the daughter of my people not happen?
These questions are asked to make the point that the people of Judah have not been saved. Alternate translation: "There is medicine in Gilead, and there are healers there, so tell me why the healing of my dear people will not happen."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 9

1 If only my head could produce water,
and my eyes be a fountain of tears!
For I wish to weep day and night for those
among the daughter of my people who have been killed.
2 If only someone would give me a place for travelers in the wilderness to stay,
where I could go to abandon my people.
If only I could leave them,
since all of them are adulterers, a company of traitors!

3 "They bend their tongues like their bows for lies,
and it is not because of any faithfulness of theirs
that they grow strong on the earth.
For they go from one wicked act to another.
They do not know me." This is Yahweh's declaration.
4 Each of you, be on guard against your neighbor
and do not trust in any brother.
For every brother is certainly a deceiver,
and every neighbor walks in slander.
5 Each man mocks his neighbor
and does not speak the truth.
Their tongues teach deceitful things.
They are exhausted from committing iniquity.
6 Your dwelling is in the midst of deception;
in their deceit they refuse to acknowledge me—
this is Yahweh's declaration."

7 Yahweh of hosts says this,

"See, I am about to refine them and test them,
for what else can I do, because of what my people have done?
8 Their tongues are deadly arrows; they speak deceit.
With their mouths they proclaim peace with their neighbors,
but with their hearts they lie in wait for them.
9 Should I not punish them because of these things—
this is Yahweh's declaration—
and should I not avenge myself on a nation that is like this?
10 I will sing a song of mourning and wailing for the mountains,
and a dirge will be sung for the meadows in the wilderness.
For they have been made desolate
and no one can pass through them,
and the lowing of the cattle is not heard.
The birds of the skies and the animals
have all fled away.

11 So I will turn Jerusalem into piles of ruins,
a hideout for jackals.
I will make Judah's cities ruined places
without inhabitants."

12 What man is wise enough to understand this? To whom has the mouth of Yahweh spoken, and he will declare it? Why has the land perished and been made desolate like the wilderness that no one can pass through?

13 Yahweh says, "It is because they have abandoned my law that I set before them, because they do not listen to my voice or walk by it. **14** It is because they have walked by their stubborn hearts and have followed the Baals as their fathers taught them to do. **15** Therefore Yahweh of hosts, the God of Israel, says this, 'See, I am about to make this people eat wormwood and drink poisonous water. **16** Then I will scatter them among the nations that they have not known, neither they nor their ancestors. I will send out a sword after them until I have completely destroyed them.'"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

17 Yahweh of hosts says this,

"Think about this: Summon
funeral singers; let them come.
Send out for women skilled at lamenting;
let them come.
18 Let them hurry and sing a mournful song over us,
so our eyes may run with tears and our eyelids flow with water.
19 For the sound of wailing is heard in Zion,
'How we are devastated.
We are greatly ashamed,
for we have abandoned the land
since they tore down our houses.'

20 So you women, hear Yahweh's word;
pay attention to the messages that come from his mouth.
Then teach your daughters a mourning song,
and each neighbor woman a dirge.
21 For death has come through our windows;
it goes into our palaces.
It destroys children from outside,
and young men in the city squares.

22 Declare this, 'This is Yahweh's declaration—

the corpses of men will fall like dung in the fields,
and like grain stalks after the reapers,
and there will be no one to gather them.'"

23 Yahweh says this,

"Do not let the wise man take pride in his wisdom,
or the warrior in his might.
Do not let the wealthy man take pride in his riches.
24 For if a man takes pride in anything,
let it be in this, that he has insight and knows me.
For I am Yahweh, who acts with covenant loyalty,
justice and righteousness on earth.
For it is in these that I take pleasure—
this is Yahweh's declaration."

25 "See, days are coming—this is Yahweh's declaration—when I will punish all the circumcised who are such only in their body. **26** I will punish Egypt and Judah, Edom, the people of Ammon, Moab, and all the desert people who cut the hair on the sides of their heads very short. For all these nations are uncircumcised, and all the house of Israel has an uncircumcised heart."

Jeremiah 9 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 9:1-12, 17-24.

The prophecy revealed to Jeremiah is recorded in 8:5-9:12. Despite covering more than one chapter, this should be seen as one unit. (See: prophet and reveal)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

Funeral
This chapter pictures Jerusalem as having a funeral with its typical songs. This is an image used to describe their destruction. It is a time of great sadness.

Circumcision
Circumcision is used here in an unusual way. Since circumcision was intended to be a display of faith, the author uses the term to differentiate between those who have faith in Yahweh and those who don't. This is a type of metaphor. Those who have a circumcised heart have faith in Yahweh while those with an uncircumcised heart do not have faith in Yahweh, regardless of whether they are physically circumcised.

Jeremiah 9:1

General Information:
Yahweh and Jeremiah continue talking about the people of Judah.

If only my head could produce water, and my eyes be a fountain of tears
This is Jeremiah speaking. These two phrases mean the same thing and emphasize how much Jeremiah is weeping. Alternate translation: "I wish I could make more tears"

day and night
By mentioning both "day" and "night" this phrase means all the time. Alternate translation: "all the time" or "continually"

the daughter of my people
Yahweh shows his love for his people by speaking of them as a daughter. Here Jeremiah uses this same phrase for the people that Yahweh uses. See how you translated this in [Jeremiah 4:11]

who have been killed
This can be stated in active form. Alternate translation: "whom the enemy has killed"

Jeremiah 9:2

If only someone would give me
"I wish someone would give me." This is still Jeremiah speaking.

a place for travelers in the wilderness to stay
This refers to a building for people traveling in the wilderness, where they can stop and sleep overnight.

abandon my people
"leave my people"

a company of traitors
a group of people who work together t betray other people"

Jeremiah 9:3

This is Yahweh's declaration
See how you translated these words in Jeremiah 1:8.

They bend their tongues like their bows for lies
God speaks of liars as if they were people who shoot others with bows and arrows. People who use bows and arrows bend their bows in order to fasten the bowstrings. Just as they prepare to shoot arrows, liars prepare to tell lies. Alternate translation: "Their tongues are like bows which they prepare to shoot out lies" or "Their lies are like arrows that they shoot with their tongues"

They
Here the word "They" refers to God's people.

and it is not because of any faithfulness of theirs that they grow strong on the earth
Apparently God's people thought that the reason they were strong was that they were faithful. But they were not faithful. Alternate translation: "and they grow strong on the earth, but it is not because they are faithful" or "and they grow strong on the earth, but not by being faithful"

For they go from one wicked act to another
Committing one evil action after another is spoken of as if the evildoers were going from one action to another. Alternate translation: "For they keep doing evil things"

Jeremiah 9:4

General Information:
Yahweh continues speaking with Jeremiah about the people of Judah.

Each of you
The word "you" refers to the people of Judah.

be on guard against your neighbor and do not trust in any brother
"be careful not to trust your fellow Israelites, and do not even trust your own brother"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

every neighbor walks in slander
Here "walking" is an idiom for living. Alternate translation: "every neighbor slanders one another" or "every neighbor is a slanderer"

Jeremiah 9:5

Each man mocks his neighbor and does not speak the truth
"All of the people mock each other, and they do not tell the truth"

Their tongues teach deceitful things
Here people are represented by their "tongues" to emphasize their speech. Alternate translation: "They teach deceitful things"

They are exhausted from committing iniquity
"They are tired from committing so much sin"

Jeremiah 9:6

Your dwelling is in the midst of deception
Yahweh speaks of living among people who are liars as living in the middle of deception. Alternate translation: "Your dwelling is among the dwellings of liars" or "You dwell in the midst of liars"

in their deceit
"By telling all of these lies"

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 9:7

General Information:
Yahweh continues to speak about the people of Judah.

See
Yahweh uses this word here to draw Jeremiah's attention to what he says next. Alternate translation: "Listen"

to refine them
Yahweh speaks of testing the people and dealing with their evil ways, as if they were metal that he were melting in a crucible to remove its impurities.

for what else can I do, because of what my people have done?
Yahweh uses this rhetorical question to state that this is how he needs to deal with his people because of what they have done. This question can be written as a statement. Alternate translation: "for this is how I must deal with my people because of what they have done."

Jeremiah 9:8

Their tongues are deadly arrows
This speaks of people's tongues as if they were deadly arrows because of how the people hurt others by what they say. Here their speech is represented by their "tongues." Alternate translation: "Their words are like arrows that kill other people"

they speak deceit
The word "they" refers to "their tongues," which is a metonym for the people whose tongues they are.

With their mouths they proclaim peace with their neighbors
Here people's speech is represented by their "mouths." Alternate translation: "They speak, saying that they want peace with their neighbors"

but with their hearts they lie in wait for them
Here a people's desires are represented by their "hearts." This speaks of them wanting to hurt their neighbors as if they were an animal crouching and waiting to attack its prey. Alternate translation: "but what they really want is to destroy their neighbors"

Jeremiah 9:9

Should I not punish them because of these things ... should I not avenge myself on a nation that is like this?
Yahweh uses this question to emphasize that the things that they are doing are so bad that he will not have mercy and stop himself from punishing them. See how you translated similar words in [Jeremiah 5:9]

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 9:10

General Information:
Yahweh continues speaking about the people of Judah. In verse 12, Jeremiah makes a comment.

I will sing a song of mourning ... a dirge will be sung for the meadows
Yahweh is mourning for the land of Israel as if it were a person who died.

a dirge will be sung
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will sing a dirge"

the meadows
"the fields of grass that the livestock eats"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

For they have been made desolate
This can be stated in active form. Alternate translation: "Because someone has laid waste the meadows and pastures" or "Because someone has destroyed the meadows and pastures"

the lowing of the cattle is not heard
This can be stated in active form. Alternate translation: "Nobody will hear the sound of cattle there"

Jeremiah 9:11

a hideout for jackals
"a place for jackals to hide." Jackals are fierce wild dogs.

places without inhabitants
"places where no people live"

Jeremiah 9:12

What man is wise enough to understand this?
Yahweh uses this rhetorical question to emphasize that only a very wise person will understand the things he has said. This question can be written as a statement. Alternate translation: "Only people who are very wise can understand these things."

To whom has the mouth of Yahweh spoken, and he will declare it?
Yahweh uses this rhetorical question to emphasize that only the people he has spoken to can declare these things. This question can be written as a statement. Alternate translation: "Only those who have been taught by Yahweh can explain these things to others."

the mouth of Yahweh
Here Yahweh's speech is represented by his "mouth." Alternate translation: "Yahweh"

Why has the land perished and been made desolate ... pass through?
Yahweh uses this rhetorical question to emphasize that only a wise person could explain why the land has been made desolate. This question can be written as a statement. Alternate translation: "Only a wise person could explain why the land has perished and been made desolate ... pass through."

has the land perished and been made desolate
This can be stated in active form. Both "perished" and "been made desolate" describe the land being empty of all good things. Alternate translation: "has the land perished? Why has Yahweh made it desolate" or "is the land now empty of all good things"

Jeremiah 9:13

General Information:
Yahweh continues speaking about the people of Judah.

It is because
"These things will happen because"

they have abandoned my law
Yahweh speaks of the people not obeying his law as if it were something that they had walked away from. Alternate translation: "they have rejected my law"

they do not listen to my voice
Here Yahweh's "voice" represents what he says. Alternate translation: "they do not pay attention to the things I tell them"

or walk by it
Here "walk" is an idiom for "live." Alternate translation: "or live the way I tell them to live"

Jeremiah 9:14

they have walked by their stubborn hearts
Here the people's "stubborn hearts" represent their stubborn desires and stubborn will. Also, here "walked" represents living. Alternate translation: "they have been stubborn and lived the way they want to live"

have followed the Baals
"have worshiped the Baals"

Jeremiah 9:15

General Information:
Yahweh continues speaking about the people of Judah.

Yahweh of hosts ... says this
Jeremiah often uses these words to introduce an important message from Yahweh. See how you translated this in Jeremiah 6:6.

See
Yahweh uses this word here to draw the people's attention to what he says next. Alternate translation: "Listen"

wormwood
a plant that tastes bitter

Jeremiah 9:16

Then I will scatter them among the nations
"Then I will force them to leave here and live in many different countries"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

neither they nor their ancestors
The understood verb may be supplied. Alternate translation: "that neither they nor their ancestors have known"

I will send out a sword after them
Here the word "sword" refers to an enemy army. Alternate translation: "I will send an army of soldiers to fight against them"

I have completely destroyed them
This is a metonym for Yahweh causing the people's enemies to destroy them. Alternate translation: "I have caused their enemies to completely destroy them"

Jeremiah 9:17

General Information:
Yahweh tells the people of Judah to mourn for the coming destruction of the land.

Yahweh of hosts says this
Jeremiah often uses these words to introduce an important message from Yahweh. See how you translated this in Jeremiah 6:6.

Summon funeral singers; let them come ... Send out for women skilled at lamenting; let them come
These two phrases have the same meaning. They emphasize that they are to call funeral singers to come. Alternate translation: "Get women who are trained in mourning and bring those women here"

Summon funeral singers
"Call women who are professional singers at funerals"

let them come
This is an idiom. Alternate translation: "tell the women to come"

Send out for women skilled at lamenting
The phrase "send out for" is an idiom. Alternate translation: "Send people out to get women who are skilled at mourning"

Jeremiah 9:18

Let them hurry and sing a mournful song ... and our eyelids flow with water
Here Yahweh says what the people of Judah will say when the destruction comes. The words "us" and "our" refer to the people of Judah and does not include Yahweh. This may be written instead as a command from Yahweh to the people. Alternate translation: "Tell them to hurry and sing a song to mourn for you, so your eyes may run with tears and your eyelids flow with water"

so our eyes may run with tears and our eyelids flow with water
This describes the people crying a lot. Alternate translation: "so we will cry very hard with tears flowing from our eyes"

Jeremiah 9:19

General Information:
Here Yahweh is saying what the people of Judah will say when he destroys the land.

For the sound of wailing is heard in Zion
This refers to the people of Zion wailing loudly and can be stated in active form. Alternate translation: "The people of Zion are crying loudly, saying"

How we are devastated
Yahweh tells what the people of Judah will say when the land is destroyed. Alternate translation: "We are very upset"

We are greatly ashamed, for we have abandoned the land since they tore down our houses
"Our shame is great, because enemies destroyed our houses and we had to leave the land of Israel"

Jeremiah 9:20

hear Yahweh's word; pay attention to the messages that come from his mouth
These two phrases mean the same thing and emphasize the command to listen to what Yahweh says. In the second phrase Yahweh's "mouth" is a metonym for himself. Alternate translation: "listen to what Yahweh says. Pay attention to his words"

each neighbor woman a dirge
The understood verb may be supplied. Alternate translation: "teach each neighbor woman a dirge"

Jeremiah 9:21

General Information:
Here Yahweh is saying what the people of Judah will say when he destroys the land.

For death has come through our windows ... young men in the city squares
The people of Judah will compare death to a person who can climb in windows to attack the people inside and attacks people in the palaces, streets, and city squares.

palaces
fancy houses where kings live. Death will come to rich and poor alike.

city squares
marketplaces

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 9:22

This is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

the corpses of men will fall like dung ... like grain stalks after the reapers
These two phrases mean the same thing and emphasize the large number dead bodies. Alternate translation: "dead bodies will fall all over the place"

corpses of men will fall like dung in the fields
This describes the great number of people who will die, by comparing their bodies to dung that falls in the fields. Alternate translation: "dead bodies will drop everywhere like animal dung falls all over the fields"

like grain stalks after the reapers
This describes the great number of people who will die, by comparing their bodies to cut stalks of grain. Alternate translation: "like stalks of grain fall everywhere after the farmers cut them down"

there will be no one to gather them
"there will be nobody to gather the dead bodies"

Jeremiah 9:23

General Information:
These are the words of Yahweh.

Do not let the wise man take pride in his wisdom
"A wise man should not be proud because he is wise"

or the warrior in his might
The understood verb may be supplied. Alternate translation: "or let the warrior take pride in his might"

Do not let the wealthy man take pride in his riches
"A rich man should not be proud because he is rich"

Jeremiah 9:24

has insight and knows me
"understands who I am and knows me." Both of these phrases have similar meanings. They emphasize people knowing who Yahweh is and understanding who he is.

For I am Yahweh
This refers to people knowing Yahweh and his ways. Alternate translation: "Because people should understand that I am Yahweh"

For it is in these that I take pleasure
The word "these" refers to covenant loyalty, justice, and righteousness.

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 9:25

General Information:
These are the words of Yahweh.

See
Yahweh uses this word here to draw the people's attention to what he says next. Alternate translation: "Listen" or "Indeed"

all the circumcised who are such only in their body
This refers to the people of Israel who have entered into Yahweh's covenant by getting circumcised physically, but who have not changed their inner beings by following his laws. Alternate translation: "all those people who have changed their bodies by circumcising them but who have not changed their inner beings"

Jeremiah 9:26

all the desert people who cut the hair on the sides of their heads very short
This probably refers to people who cut their hair short in order to honor a pagan god. Some modern versions interpret this Hebrew expression as "all the people who live on the edge of the wilderness."

For all these nations are uncircumcised
The word "nations" refers to the people who live in these places. Foreigners being uncircumcised was a sign that they were not in Yahweh's covenant. Alternate translation: "For the people of these nations did not enter into a covenant with Yahweh through circumcision"

all the house of Israel has an uncircumcised heart
The "heart" represents a person's will and desires. An "uncircumcised heart" represents the character of a person that does not follow Yahweh and his laws. Also, the "house" of Israel refers to the people of Israel. Alternate translation: "all the people of Israel are only circumcised on the outside and have not changed their hearts"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 10

1 "Hear the word that Yahweh is announcing to you, house of Israel. **2** Yahweh says this,

'Do not learn the ways of the nations,
and do not be dismayed by the signs in the heavens,
for the nations are dismayed by these.
3 For the customs of these people are worthless.
Someone cuts down a tree from the forest.
It is the work of the hands of a craftsman using an axe.
4 Then they decorate it with silver and gold.
They strengthen it with hammer and nails so it will not fall over.
5 What they make with their hands is like scarecrows in a cucumber field,
because they, too, can say nothing,
and they have to be carried because they cannot walk.
Do not fear them, for they cannot bring about evil,
nor are they able to do anything good.'"
6 There is no one like you, Yahweh.
You are great, and your name is great in power.
7 Who does not fear you, king of the nations?
For this is what you deserve,
for there is no one like you among all the wise men of the nations
or all their royal kingdoms.
8 They are both brutish and stupid.
Their vain discipline—it is nothing but wood.
9 They bring hammered silver from Tarshish,
and gold from Uphaz made by artificers,
the hands of refiners.
Their clothes are blue and purple cloth.
Their skillful men made all of these things.
10 But Yahweh is the true God.
He is the living God and eternal king.
The earth quakes at his anger,
and the nations cannot endure his anger.

11 You will speak to them like this, "The gods that did not make the heavens and earth will perish from the earth and from under these heavens."

12 But it was he who made the earth by his power,
and he established the world by his wisdom,
and by his understanding he stretched out the heavens.
13 His voice makes the roar of waters in the heavens,
and he brings up the mists from the ends of the earth.
He makes lightning for the rain
and sends out wind from his storehouse.
14 Every man has become stupid, without knowledge.
Every metalworker is put to shame by his idols.
For his cast metal images are frauds;
there is no life in them.
15 They are useless, the work of mockers;
they will perish at the time of their punishment.
16 But God, the portion of Jacob, is not like these,
for he is the molder of all things.
Israel is the tribe of his inheritance;
Yahweh of hosts is his name.
17 Gather your bundle and leave the land,
you people who have been living under the siege.
18 For Yahweh says this,
"See, I am about to throw the inhabitants of the land out this time.
I will cause them distress,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

and they will find it to be so."

19 Woe to me!
Because of my broken bones, my wound is infected.
So I said,
"Surely this is agony, but I must bear it."
20 My tent is devastated,
and all of my tent cords are cut in two.
They have taken my children away from me,
so they no longer exist.
There is no longer anyone to spread out my tent
or to raise up my tent curtains.
21 For the shepherds are stupid
and they do not seek Yahweh;
so they have not prospered,
and all their flock has been scattered.
22 The report of news has arrived, "See! It is coming,
a great earthquake is coming from the land of the north
to make the cities of Judah into ruins,
hideouts for jackals."
23 I know, Yahweh,
that the way of a man does not come from himself.
No person walking directs his own steps.
24 Discipline me, Yahweh, with justice,
not in your anger or you would destroy me.
25 Pour your fury on the nations that do not know you
and on the families that do not call on your name.
For they have devoured Jacob and consumed him
so as to completely destroy him and demolish his habitation.

Jeremiah 10 General Notes

Structure and formatting

The ULB sets the lines in 10:1-25 farther to the right on the page than the rest of the text because they are a long quotation.

Special concepts in this chapter

Yahweh's power

This chapter contrasts the great power of Yahweh with the powerlessness of any other false god. It is intended to question why the Jews would worship any other god. (See: falsegod)

Jeremiah 10:1

General Information:

Yahweh has just reminded the people of Judah, as well as Egypt, Edom, Ammon, Moab and all people, that they will be punished.

Hear the word

"Hear the message"

house of Israel

Here the "house" of Israel represents the people of Israel. Alternate translation: "people of Israel"

Jeremiah 10:2

Do not learn the ways of the nations

"Do not act like the other nations act"

dismayed

worried or upset

by the signs in the heavens

"by strange things in the sky"

for the nations are dismayed by these

Here "the nations" refer to the people who live in them. This can be written in active form. Alternate translation: "for the people of the nations are afraid of the strange things they see in the sky"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 10:3

General Information:
Yahweh has just reminded them not to learn the ways of the nations nor be worried by things that happen in the sky.

craftsman
a man skilled in his work

Jeremiah 10:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 10:5

What they make with their hands is like scarecrows
A scarecrow is a man-like figure made to scare birds and prevent them from eating the crops. Here Yahweh compares the idols to scarecrows because they are not capable of doing anything.

cucumber
a vegetable that is usually long, with green skin and white flesh that contains much water

they have to be carried
This can be stated in active form. Alternate translation: "people have to carry them"

Jeremiah 10:6

General Information:
Jeremiah has just been talking about idol worship.

your name is great in power
Here Yahweh's "name" refers to himself and his reputation. Alternate translation: "you are very powerful"

Jeremiah 10:7

Who does not fear you, king of the nations?
Jeremiah asks this rhetorical question to emphasize that everyone should fear Yahweh. Here he refers to Yahweh as "king of the nations." This question can be written as a statement. Alternate translation: "Everyone should fear you, king of the nations."

what you deserve
"what you have earned"

Jeremiah 10:8

They are both brutish and stupid
The words "brutish" and "stupid" mean basically the same thing and emphasize how foolish the people are for worshiping idols. Alternate translation: "They are all very stupid"

Their vain discipline—it is nothing but wood
The writer writes as if he gets halfway through his statement and cannot continue. "As for what they work so hard to serve, it is only a piece of wood"

Jeremiah 10:9

Tarshish ... Uphaz
places where silver and gold are mined

gold from Uphaz made by artificers, the hands of refiners
This can be stated in active form. Also, the refiners are represented here by their "hands" because they do their work with their hands. Alternate translation: "gold from Uphaz that skilled craftsmen and refiners have made"

artificers
"skilled craftsmen"

refiners
people who heat gold to remove from it anything that is not gold

Their clothes are blue and purple cloth
"The people dress the idols in blue and purple cloth"

Jeremiah 10:10

The earth quakes at his anger
This speaks of the earth shaking as an emotional response to Yahweh's anger, when actually Yahweh causes the earth to quake. Alternate translation: "The earth quakes when he is angry"

quakes
"shakes"

Jeremiah 10:11

General Information:
God is speaking to Jeremiah.

You will speak to them like this
The word "you" refers to the Israelites and the word "them" refers to the people of the other nations.

will perish from the earth
This speaks of the idols disappearing and losing their significance as if they were dying. This emphasizes their lack of power. Alternate translation: "will disappear from the earth"

Jeremiah 10:12

stretched out the heavens
This speaks of Yahweh creating the sky as if it were a large sheet that he stretched out. Alternate translation: "created the heavens" or "created the sky"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 10:13

His voice makes the roar of waters in the heavens
Here Yahweh is represented by his "voice" to emphasize his speech. The phrase "the roar of waters" refers to loud storms. Alternate translation: "His voice causes the storms in the sky"

he brings up the mists from the ends of the earth
This means that he causes the mists to evaporate and form clouds. The phrase "the ends of the earth" refers to all of the earth. Alternate translation: "he causes clouds to form over every part of the earth"

sends out wind from his storehouse
This speaks of Yahweh causing the wind to blow as if the wind were kept in a storehouse and brought out when he desires.

storehouse
a building where things are kept

Jeremiah 10:14

has become stupid
"is lacking knowledge" or "is as ignorant as an animal"

Every metalworker is put to shame by his idols
This can be stated in active form. Alternate translation: "Every metalworker's idols put him to shame" or "As for every metalworker, his idols shame him"

Jeremiah 10:15

they will perish at the time of their punishment
This speaks of the final destruction of the idols. Alternate translation: "there will be a time when God will destroy them"

Jeremiah 10:16

the portion of Jacob
Here "Jacob" represents the people of Israel. God being their "portion" is an idiom that means that they worship him. Alternate translation: "the portion of Israel" or "whom the people of Israel worship"

the molder of all things
"the creator of all things" or "the one who created all things"

Israel is the tribe of his inheritance
This speaks of Israel belonging to Yahweh as if it were something that Yahweh gained through inheritance. Alternate translation: "The tribe of Israel belongs to him"

Jeremiah 10:17

Gather your bundle
"Gather your belongings"

who have been living under the siege
"whose city has been surrounded by your enemies' army" or "who have been living in your city while an enemy army surrounds it"

Jeremiah 10:18

See
Yahweh uses this word here to draw the peoples' attention to what he says next. Alternate translation: "Listen"

I am about to throw the inhabitants of the land out this time
Here Yahweh speaks of causing the people to leave the land as if they were objects that he were throwing out of a container. Alternate translation: "I will cause the people living in the land to leave that land"

inhabitants of the land
"people who live in the land"

distress
great pain or suffering

Jeremiah 10:19

General Information:
Jeremiah is speaking as if he were the whole tribe of Israel.

Woe to me! Because of my broken bones, my wound is infected
Jeremiah speaks of the peoples' distress as if they were physically wounded by broken bones and infection. Alternate translation: "Woe to us! It is as though we have broken bones and an infected wound"

but I must bear it
Here Jeremiah represents the whole tribe of Israel. Alternate translation: "but we must bear it"

Jeremiah 10:20

My tent is devastated, and all of my tent cords are cut in two
Here Jeremiah speaks of the enemy having destroyed their city as if their tent had been destroyed. Alternate translation: "It is as though our great tent is destroyed; the ropes that held it up have been cut" or "The enemy has completely destroyed our city"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

My tent is devastated
This can be stated in active form. Alternate translation: "My enemy has devastated my tent" or "Our enemy has destroyed our tent"

They have taken my children away from me
Here Jeremiah represents the whole tribe of Israel. Alternate translation: "Our enemies have taken our children away from us"

so they no longer exist
The children no longer existing is a metaphor for the parents never seeing them again. Alternate translation: "and it is like they no longer exist" or "and they will never return again"

There is no longer anyone to spread out my tent or to raise up my tent curtains
Here Jeremiah speaks of them not having descendants to rebuild their city as if their city were a tent that needs to be rebuilt. Alternate translation: "There is no one to rebuild our city"

Jeremiah 10:21

For the shepherds are stupid ... all their flock has been scattered
Here the leaders of Israel are spoken of as if they were shepherds and the people of Israel are spoken of as if they were flocks of sheep. Alternate translation: "For the shepherds of our people are stupid ... all the people of their flock have been scattered"

all their flock has been scattered
This can be stated in active form. Alternate translation: "and their enemies have scattered all their flock"

Jeremiah 10:22

See! It is coming, a great earthquake is coming
Here the marching enemy armies are spoken of as if they were an earthquake. The word "See!" is used here as an idiom to draw the listener's attention to what is said next. Alternate translation: "Look! The enemy army is coming, they sound like a great earthquake as they are marching"

jackals
a type of fierce wild dog

Jeremiah 10:23

General Information:
Jeremiah prays for the people of Israel.

that the way of a man does not come from himself. No person walking directs his own steps
These two phrases mean the same thing. This means that no one has control over the various things that will happen to him during his life. Alternate translation: "that no person controls what will happen to him; no one is able to direct the events that he will experience"

Jeremiah 10:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 10:25

Pour your fury on the nations
Here "the nations" refer to the people who live in them. Alternate translation: "In your fury, punish the nations" or "In your anger, punish the nations of the people"

that do not call on your name
This is an idiom. Alternate translation: "that do not worship you"

For they have devoured Jacob and consumed him so as to completely destroy him
These three phrases have the same meaning. Jeremiah repeats this idea three times to emphasize the utter destruction of Israel. This speaks of the enemy armies attacking the people of Israel as if the armies were a fierce animal attacking and devouring its prey. Alternate translation: "For they have fiercely attacked the people of Israel and consumed them so as to completely destroy them"

demolish his habitation
"demolish their homes"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 11

1 The word that came to Jeremiah from Yahweh, saying, **2** "Listen to the words of this covenant, and
declare them to each man in Judah and to the inhabitants of Jerusalem. **3** Say to them, 'Yahweh, God of
Israel says this: Cursed is anyone who does not listen to the words of this covenant. **4** This is the covenant
that I commanded your ancestors to keep the day I brought them out from the land of Egypt, from the
furnace for smelting iron. I said, "Listen to my voice and do all of these things just as I have commanded
you, for you will be my people and I will be your God." **5** Obey me so that I may confirm the oath that I
swore to your ancestors, the oath that I would give them the land flowing with milk and honey, where you
live today.'" Then I, Jeremiah, answered and said, "Let it be so, Yahweh!"

6 Yahweh said to me, "Proclaim all these things in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem. Say,
'Listen to the words of this covenant and carry them out. **7** For I have been giving solemn commands to
your ancestors from the day I brought them up from the land of Egypt until this present time, persistently
warning them and saying, "Listen to my voice."' **8** But they did not listen or incline their ear. Each person
has been walking in the stubbornness of his wicked heart. So I brought all the curses in the covenant that
I commanded them to obey, but the people still did not obey."

9 Next Yahweh said to me, "A conspiracy has been discovered among the men of Judah and the
inhabitants of Jerusalem. **10** They have returned to the iniquities of their earliest ancestors, who refused
to listen to my word. They walked after other gods to worship them. The house of Israel and the house of
Judah broke my covenant that I established with their ancestors. **11** Therefore Yahweh says this, 'See, I
am about to bring disaster on them, disaster from which they will not be able to escape. Then they will
call out to me, but I will not listen to them. **12** The cities of Judah and the inhabitants of Jerusalem will go
and call out to the gods to which they had given offerings, but they will certainly not be saved by them at
the time of their disaster. **13** For you Judah, the number of your gods has increased to equal the number of
your cities. You have made the number of shameful altars in Jerusalem, incense altars for Baal, equal to
the number of her streets.

14 So you yourself, Jeremiah, must not pray for this people. You must not cry for help or pray on their
behalf. For I will not be listening when they call on me in their disaster.

15 Why is my beloved one
the one who has had so many wicked intentions,
in my house?
The meat of your sacrifices cannot help you.
You rejoice because of your evil actions.

16 In the past Yahweh called you a leafy olive tree,
beautiful with lovely fruit.
But he will light a fire on it that will sound like the roar of a storm;
its branches will be broken.

17 For Yahweh of hosts, the one who planted you, has decreed disaster against you because of the wicked
acts that the house of Israel and the house of Judah have committed—they have angered me by giving
offerings to Baal.'"

18 Yahweh made me know these things, so I know them. You, Yahweh, made me see their deeds. **19** I was
like a gentle lamb being led to the slaughter. I did not know that they had formed plans against me,

"Let us destroy the tree with its fruit!
Let us cut him off from the land of the living
so his name will be no longer remembered."
20 Yet Yahweh of hosts is the righteous judge
who examines the heart and the mind.
I will witness your vengeance against them,
for I have presented my case to you.

21 Therefore Yahweh says this concerning the people of Anathoth who are seeking your life, "They say,
'You must not prophesy in the name of Yahweh, or you will die by our hand.' **22** Therefore Yahweh of hosts

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

says this, 'See, I am about to punish them. Their vigorous young men will die by the sword. Their sons and their daughters will die by famine. **23** No remnant will be left for them, because I am bringing disaster against the people of Anathoth, a year of their punishment.'"

Jeremiah 11 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 11:15-17, 20.

Special concepts in this chapter

The covenant

The covenant Yahweh made with Moses is prominent in this chapter. Because the people disobeyed this covenant, God will not help them. (See: covenant)

Jeremiah 11:1

The word that came to Jeremiah from Yahweh, saying,

This idiom is used to introduce a special message from God. See how you translated a similar phrase in [Jeremiah 7:1]

Jeremiah 11:2

the inhabitants of Jerusalem

"the people who live in Jerusalem"

Jeremiah 11:3

Cursed is anyone

This can be stated in active form. Alternate translation: "I will curse anyone"

Jeremiah 11:4

from the land of Egypt, from the furnace for smelting iron

This speaks of the horrible circumstances and oppression the Israelites were living in in Egypt by comparing them to a smelting furnace. Alternate translation: "of Egypt. What happened to them in Egypt was terrible; it was as though they were living in a hot furnace"

smelting

heating iron to liquid form

Listen to my voice

The word "voice" here is a metonym for what the speaker says with the voice, and "listen" is a metonym for "obey." Alternate translation: "Obey what I say"

Jeremiah 11:5

the land flowing with milk and honey

"the land where milk and honey flow." God spoke of the land being good for animals and plants as if the milk and honey from those animals and plants were flowing through the land. Alternate translation: "the land that is excellent for raising livestock and growing crops"

Jeremiah 11:6

the words of this covenant

"the terms of this covenant"

carry them out

This is an idiom. Alternate translation: "obey them"

Jeremiah 11:7

solemn

serious and important

Listen to my voice

The word "voice" here is a metonym for what the speaker says with the voice, and "listen" is a metonym for "obey." Alternate translation: "Obey what I say"

Jeremiah 11:8

Each person has been walking in the stubbornness of his wicked heart.

Here "walking" is an idiom for the way a person lives. The word "heart" is a metonym for a person's desires and emotions. Alternate translation: "Each person has refused to change and has been living by his own wicked desires" or "Each person has refused to change and continues to do the evil things that they want to do"

So I brought all the curses in the covenant that I commanded them to obey

"So I punished them with all the curses that I described in this covenant that I had commanded them to obey"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 11:9

A conspiracy has been discovered
This can be stated in active form. Alternate translation: "There is a conspiracy"

conspiracy
a secret plan to do something that is harmful or illegal

the inhabitants of Jerusalem
"the people who live in Jerusalem"

Jeremiah 11:10

They have returned to the iniquities of their earliest ancestors
"They have returned to committing the same iniquities that their earliest ancestors committed"

walked after
"followed after"

The house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to the kingdom of Israel. See how you translated this in [Jeremiah 3:18]

the house of Judah
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to the kingdom of Judah, which included the descendants of Judah and Benjamin. See how you translated this in [Jeremiah 3:18]

Jeremiah 11:11

See
This word is used here to draw someone's attention to what is said next. Alternate translation: "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

Jeremiah 11:12

The cities of Judah and the inhabitants of Jerusalem
Here the "cities of Judah" represents the people who live in them. Alternate translation: "The people who live in the cities of Judah and in Jerusalem"

but they will certainly not be saved by them
This can be stated in active form. Alternate translation: "but their gods will certainly not save them"

Jeremiah 11:13

to equal
"to as many as"

her streets
"the streets in Jerusalem"

Jeremiah 11:14

You must not cry for help
Or "You must not make a loud cry of sadness"

Jeremiah 11:15

Why is my beloved one, the one who has had so many wicked intentions, in my house?
Yahweh uses this rhetorical question to emphasize that the people Judah no longer have a right to be in his temple. This question can be written as a statement. Alternate translation: "My beloved one, the one who has had so many wicked intentions, should not be in my house."

is my beloved one, the one who has had
The people of Judah are spoken of as if they were a single woman greatly beloved. Alternate translation: "are the people whom I love, those who have had" or "are the people of Judah whom I love, who have had"

Jeremiah 11:16

In the past Yahweh called you a leafy olive tree
In the Old Testament people were often compared to trees or plants. Those who were prosperous and healthy were spoken of as leafy, fruitful tree. Alternate translation: "In the past Yahweh said that you were like a leafy olive tree"

will light a fire on it
This expression continues the metaphor of the tree. The fire stands for the destruction of the people.

that will sound like the roar of a storm
This compares the sound of the raging fire to the sound of a severe storm.

its branches will be broken
This can be stated in active form. Alternate translation: "it will break off your branches"

Jeremiah 11:17

the one who planted you
This speaks of Yahweh placing the people of Israel and Judah in the places where they live as if they were a tree that Yahweh had planted. Alternate translation: "who planted you like a farmer plants a tree" or "the one who placed you to live in the land of Israel and Judah"

has decreed disaster against you
"has decreed that disaster will come upon you"

the house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to the kingdom of Israel. See how you translated this in [Jeremiah 3:18]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the house of Judah
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to the kingdom of Judah, which included the descendants of Judah and Benjamin. See how you translated this in [Jeremiah 3:18]

Jeremiah 11:18

Yahweh made me know these things, so I know them
"You have revealed things to me and so I know them." The refers to Yahweh revealing to Jeremiah that his enemies were planning to kill him.

made me see their deeds
The refers to Yahweh revealing to Jeremiah that his enemies were planning to kill him. This is spoken of here as if Jeremiah has already see their actions. Alternate translation: "have revealed to me their evil plans"

Jeremiah 11:19

I was like a gentle lamb being led to the slaughter
This speaks of Jeremiah being unaware of his enemies' plans to kill him by comparing him to a lamb who is being led to be slaughtered.

being led to the slaughter
This can be stated in active form. Alternate translation: "that my enemies were leading to a butcher"

Let us destroy the tree with its fruit
Here Jeremiah's enemies speak of killing him as if he were a fruit tree that they were planning to destroy.

Let us cut him off from the land of the living
The phrase "cut him off" means to destroy him. Also, "the living" refers to living people. Alternate translation: "Let us kill him so he is no longer in the land of those who are alive" or "Let us destroy him so that he is no longer among the world of living people"

his name will be no longer remembered
This can be stated in active form. Alternate translation: "people will no longer remember his name"

Jeremiah 11:20

the heart and the mind
The heart is a metonym for what a person feels and desires and "the mind" is a metonym for what a person thinks and decides. Alternate translation: "a person's feelings and thoughts"

I will witness your vengeance
The word "vengeance" here can be expressed as a verb. Alternate translation: "I will watch you take revenge"

Jeremiah 11:21

Anathoth
This is the name of a special city where priests live.

seeking your life
This phrase represents wanting or trying to kill someone. Alternate translation: "wanting to kill you"

They say
"They say to me." The men are speaking to Jeremiah.

you will die by our hand
Here the men refer to their "hand" to emphasize that they plan to kill him themselves. Alternate translation: "we ourselves will kill you"

Jeremiah 11:22

Yahweh of hosts says this
Jeremiah often uses these words to introduce an important message from Yahweh. See how you translated this in Jeremiah 6:6.

See
This word is used here to draw someone's attention to what is said next. Alternate translation: "Listen"

vigorous young men
men at the strongest time of their lives

will die by the sword
Here the "sword" represents battle. Alternate translation: "will die in battle"

Jeremiah 11:23

No remnant will be left
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will leave none of them"

a year of their punishment
The word "year" here is a idiom that describes a specific period of time that Yahweh decides. Alternate translation: "in the time of their punishment" or "for the time of their punishment is coming"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 12

1 You are righteous, Yahweh,
whenever I bring disputes to you.
I must certainly tell you of my reason to complain:
Why do the ways of the wicked succeed?
All the treacherous are at ease.
2 You planted them and they took root.
They continue to produce fruit.
You are near to them in their mouths,
but far away from their hearts.
3 Yet you, Yahweh, know me.
You see me and you test my heart toward you.
Take them away like sheep to the slaughter,
and set them apart for the day of slaughter!
4 How long will the land mourn
and the grass in the field be withered?
Because those who live in it are wicked,
the animals and the birds have been swept away,
because the people said,
"He will not see what happens to us."

5 Yahweh said, "Indeed, if you, Jeremiah,
have run with foot soldiers and they have tired you out,
how can you compete against horses?
And if you are confident only in a peaceful land,
how will you do in the majesty along the Jordan?
6 For even your brothers and your father's family
have betrayed you and have raised their voice against you.
Do not trust in them,
even if they say nice things to you.

7 I have abandoned my house;
I have abandoned my inheritance.
I have given my beloved into the hands of her enemies.
8 My inheritance has become to me
like a lion in a thicket;
she sets herself against me with her own voice,
so I hate her.
9 Has not my prized possession become a speckled bird,
that other birds of prey go against her all around?
Go and gather all the wild beasts
and bring them to devour her.
10 Many shepherds have destroyed my vineyard.
They have trampled on my portion of land;
they turned my delightful portion into a wilderness,
a desolation.
11 They have made her a desolation.
I mourn for her; she is desolate.
All the land has been made desolate,
for there is no one who takes it to heart.
12 Destroyers have come against all
the bare places in the wilderness,
for Yahweh's sword is devouring
from one end of the land to the other.
There is no safety in the land
for any living creature.
13 They have sown wheat but harvest thornbushes.
They are exhausted from work but have gained nothing.
So be ashamed of your gain
because of Yahweh's anger."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

14 Yahweh says this against all my neighbors, the wicked ones who strike at the possession that I made my people Israel inherit, "See, I am the one who is about to uproot them from their own ground, and I will pull up the house of Judah from among them. **15** Then after I uproot those nations, it will happen that I will have compassion on them and bring them back; I will return them—each man to his inheritance and his land. **16** It will come about that if those nations carefully learn the ways of my people, to swear by my name 'As Yahweh lives' just as they have taught my people to swear by Baal, then they will be built up in the midst of my people. **17** But if any do not listen, then I will uproot that nation. It will certainly be uprooted and destroyed—this is Yahweh's declaration."

Jeremiah 12 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 12:1-13.

Special concepts in this chapter

Jeremiah complains that evil men prosper

Jeremiah complains that evil men prosper. He questions Yahweh's justice. Yahweh's response: if Jeremiah is upset by the people of Anathoth, how will he face enemies in Jerusalem? (See: evil and justice)

Yahweh's grace to the other nations

Yahweh gives a gracious offer to the Gentile nations. If the other nations who have been against Judah leave their idols and worship God, then God will allow them to return to their lands. (See: grace)

Jeremiah 12:1

General Information:

Jeremiah speaks to Yahweh.

the wicked

This refers to wicked people. Alternate translation: "wicked people" or "those who are wicked"

Jeremiah 12:2

You planted them and they took root. They continue to produce fruit

Here Jeremiah speaks of the wicked as if they were fruit trees. Alternate translation: "They are like fruit trees that you planted, that you allow to prosper and to produce lots of fruit"

You are near to them in their mouths, but far away from their hearts

Here "mouths" represents what a person says. And, "hearts" represents what a person thinks or feels. Also, being loyal is spoken of as if it were being near a person, and being disloyal is spoken of as if it were being far away from a person. Alternate translation: "They always say good things about you, but they do not love or respect you"

Jeremiah 12:3

General Information:

Jeremiah continues speaking to Yahweh.

my heart

Here the "heart" represents a person's thoughts and true feelings. Alternate translation: "my thoughts" or "my inner feelings"

Take them away like sheep to the slaughter

Here Jeremiah asks Yahweh to prepare to punish the wicked as if they were sheep to be taken away to be slaughtered. Alternate translation: "Take the wicked people away, like sheep for slaughter" or "Prepare to punish those wicked people"

the day of slaughter

"the day they will be destroyed"

Jeremiah 12:4

How long will the land mourn and the grass in the field be withered? Because those who live in it are wicked, the animals ... away, because

Some modern translations read, "How long will the land mourn and the grass in the field be withered because those who live in it are wicked? the animals ... away, because." The words "because those who live in it are wicked" can be understood to explain either why the land and grass have dried up or why the animals and birds have died or both. Because the writer is not looking for an answer to his question, some versions change the order of the clauses and remove the rhetorical question. Alternate translation: "Because those who live in the land are wicked, the land is mourns and the grass in the field is withered and the animals ... away. This is because."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

How long will the land mourn
Possible meanings are 1) this is a metaphor for the land being parched, so dry that nothing will grow. Alternate translation: "How long will the land be parched" Or 2) this is a metonym for the people who live in the land mourning because there is nothing to eat. Alternate translation: "How long will the people in the land mourn"

withered
dried up and so dead

the animals and the birds have been swept away
This can be stated in active form. Alternate translation: "The animals and the birds are gone" or "The animals and the birds have all died"

He will not see what happens to us
Possible meanings are 1) The people are saying that God does not know what things will happen to them in their future or 2) God is unaware of their sin. Alternate translation: "God does not see the sinful things that we do"

Jeremiah 12:5

how can you compete against horses?
This rhetorical question implies that he would not be able to run with horses. This question can be written as a statement. Alternate translation: "you will never compete well against horses."

if you are confident
Some translations read, "if you fall down."

a peaceful land
This refers to the open countryside, where it is easy to travel quickly, in contrast to the overgrown thickets along the Jordan River, where it is difficult to move.

how will you do in the majesty along the Jordan?
This rhetorical question implies that he would not be able to run through the "majesty" along the Jordan. This question can be written as a statement. Alternate translation: "you will surely not be able to run in the majesty along the Jordan."

majesty
This is a metonym for the majestic forests or thickets on the banks of the Jordan River. Alternate translation: "forest" or "thickets"

Jeremiah 12:6

raised their voice against you
"have publicly accused you of doing evil"

Jeremiah 12:7

I have abandoned my house; I have abandoned my inheritance. I have given my beloved into the hands of her enemies.
These three sentences have similar meanings. The words "my house," "my inheritance" and "my beloved" all refer to God's people, the nation of Israel. The third sentence tells how God abandoned the nation.

I have abandoned my house; I have abandoned my inheritance
The two phrases are metaphors in which Yahweh speaks of his people as if they were his "house" and his "inheritance." Alternate translation: "I have abandoned my people Israel, the people whom I chose to belong to me"

into the hands of her enemies
Here the word "hands" represents control. Alternate translation: "to be conquered by her enemies" or "over to the control of her enemies"

of her enemies
Here Yahweh refers to his people, the nation of Israel, with a feminine pronoun as if the nation were a woman. Alternate translation: "of their enemies"

Jeremiah 12:8

she sets herself against me with her own voice
This continues to speaks of Yahweh's people as a lion. This speaks of the people showing they are against him as if they were roaring at him. Alternate translation: "it is like she roars at me to defy me"

she sets herself ... with her ... hate her
Here Yahweh refers to his people as a female by using feminine pronouns. Alternate translation: "they set themselves ... with their ... hate them"

Jeremiah 12:9

Has not my prized possession become a speckled bird, that other birds of prey go against her all around?
Yahweh uses this rhetorical question to emphasize that his people are surrounded by their enemies. This question can be written as a statement. Alternate translation: "My prized possession has become a speckled bird and other birds of prey go against her all around."

Has not my prized possession
Here Yahweh speaks of his people as his "prized possession." Alternate translation: "Have not my people, who are my prized possession"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

become a speckled bird, that other birds of prey go against her all around
Here Yahweh speaks of his people being in danger and surrounded by their enemies as if they were a speckled bird surrounded by birds of prey. Alternate translation: "become like a speckled bird, and her enemies are like birds of prey attacking her on all sides"

a speckled bird
"a strange looking bird." This refers to a bird that was often picked on and eaten by other birds.

birds of prey
birds that attack and eat animals

Go and gather all the wild beasts and bring them to devour her
Yahweh speaks here in the form of a command to strengthen what he says. This command is not directed to a specific person and may be written as a statement. Alternate translation: "Let all the wild beasts in the fields come and eat her"

Jeremiah 12:10

Many shepherds have destroyed my vineyard
Here Yahweh speaks of his land and his people being destroyed by armies as if they were a vineyard that shepherds had destroyed. Alternate translation: "My people and my land are like a vineyard that many shepherds have destroyed"

Many shepherds have destroyed
Here the word "shepherds" refers to their sheep. Alternate translation: "Many shepherds have allowed their sheep to destroy"

They have trampled on
"They have crushed under their feet"

my portion of land
"the ground I planted" or "my field"

Jeremiah 12:11

All the land has been made desolate
This can be stated in active form. Alternate translation: "All the land is desolate"

takes it to heart
This is an idiom. Alternate translation: "cares" or "pays any attention"

Jeremiah 12:12

Destroyers have come
"Destroying armies have come"

bare places in the wilderness
"places in the wilderness where nothing grows"

for Yahweh's sword is devouring
Here Yahweh speaks of the armies that he is using to punish his people as being his "sword." His "sword" is described here as if it were a large animal that attacked and devoured the people. Alternate translation: "for the armies are my sword that I am using to punish you" or "for I am sending the destroying armies to attack you"

from one end of the land to the other
This refers to the whole land that belongs to his people.

Jeremiah 12:13

They have sown wheat but harvest thornbushes
"They have sown wheat, but there is nothing to harvest but thornbushes"

They have
"My people have"

thornbushes
a large plant that is covered in sharp points

exhausted
unable to do more, without any more strength

So be ashamed of your gain because of Yahweh's anger
"So be ashamed of your tiny harvest because Yahweh is angry with you." Here the word "gain" does not mean a large amount of something, but refers to a small amount.

Jeremiah 12:14

strike at the possession
"have been trying to take away the land"

made my people Israel inherit
"gave my people Israel as an inheritance"

See
This word is used here to draw someone's attention to what is said next. Alternate translation: "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

to uproot them from their own ground
God speaks of forcing the people to leave their land as if they were plants that he was pulling out of the ground. See how you translated this concept in [Jeremiah 1:10]

I will pull up the house of Judah from among them
Here Yahweh speaks of causing the people of Judah to leave the lands of the other nations as if they were plants that he was pulling out of the ground. Alternate translation: "I will cause the house of Judah to leave their lands as well"

pull up
"uproot"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the house of Judah
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to the kingdom of Judah, which included the descendants of Judah and Benjamin. See how you translated this in [Jeremiah 3:18]

Jeremiah 12:15

I uproot those nations
God speaks of forcing the people to leave their land as if they were plants that he was pulling out of the ground. Alternate translation: "I make those nations leave their lands and move to different places"

Jeremiah 12:16

General Information:
God's word about Judah's neighbors.

It will come about that
"It will happen that"

As Yahweh lives
"As surely as Yahweh is alive." The people use this expression to show that what they say next is certainly true. This is a way of making a solemn promise. Swearing in Yahweh's name instead of in Baal's name indicates that they worship Yahweh instead of Baal. See how you translated this in [Jeremiah 4:2]

they will be built up in the midst of my people
This speaks of the people becoming prosperous as if they were a building that was being built. This can be stated in active form. Alternate translation: "I will build them up in the midst of my people" or "I will make them wealthy and they will live among my people"

midst
middle

Jeremiah 12:17

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 13

1 Yahweh said this to me, "Go and buy a linen undergarment and put it on around your waist, but do not
put it in water first." **2** So I bought an undergarment as Yahweh directed, and I put in on around my waist.
3 Then the word of Yahweh came to me a second time, saying, **4** "Take the undergarment that you
purchased that is around your waist, get up and go now to Perath. [1] Hide it there in a rock crevice." **5** So
I went and hid it in Perath, just as Yahweh had commanded me. **6** After many days, Yahweh said to me,
"Get up and go back to Perath. Take from there the undergarment that I commanded you to hide." **7** So I
went back to Perath [2] and dug out the undergarment where I had hid it, and behold, it was destroyed
and completely useless.

8 Then the word of Yahweh came to me, saying, **9** "Yahweh says this: In the same way I will destroy the
pride of Judah and the great majesty of Jerusalem. **10** This wicked people who refuses to listen to my
word, who walk in the hardness of their heart, who go after other gods to worship them and bow down to
them—they will be like this undergarment that is good for nothing. **11** For just as an undergarment clings
to someone's hips, so I have made all the house of Israel and all the house of Judah cling to me—this is
Yahweh's declaration—to be my people, to bring me fame, praise, and honor. But they would not listen to
me.

12 So you must speak this word to them, 'Yahweh, the God of Israel, says this: Every jar will be filled with
wine.' They will say to you, 'Do we not indeed know that every jar will be filled with wine?' **13** So say to
them, 'Yahweh says this: See, I am about to fill with drunkenness every inhabitant of this land, the kings
who sit on David's throne, the priests, prophets, and all the inhabitants of Jerusalem. **14** Then I will smash
each man against the other, fathers and children together—this is Yahweh's declaration—I will not pity
them or have compassion, and I will not spare them from destruction.'"

15 Listen and pay attention.
Do not be arrogant, for Yahweh had spoken.
16 Give honor to Yahweh your God
before he brings darkness,
and before he causes your feet to stumble
on the mountains at twilight.
For you are hoping for light,
but he will turn it to deep darkness
and change it to deep gloom.
17 So if you will not listen,
I will weep alone because of your pride.
My eyes will certainly weep and flow with tears,
for Yahweh's flock has been taken captive.

18 "Say to the king and to the queen mother,
'Humble yourselves! Sit!
For your splendid crowns
have fallen from your heads.'
19 The cities in the Negev will be shut up,
with no one to open them.
All Judah will be taken captive,
completely taken captive.

20 Lift up your eyes
and look at the ones coming from the north.
Where is the flock he gave to you,
the flock that was so beautiful to you?
21 What will you say when God sets over you
those whom you yourself had trained
to be your special allies?
Are these not the beginnings of the labor pains
that will seize you just like a woman in childbirth?
22 Then you might say in your heart,
'Why are these things happening to me?'

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

It will be for the multitude of your iniquities
that your skirts are raised up
and you have been violated.
23 Can the people of Cush change their skin color,
or a leopard change its spots?
If so, then you yourself,
although accustomed to wickedness,
would be able to do good.

24 So I will scatter them like chaff
that perishes in the desert wind.
25 This is what I have given to you,
the portion I have decreed for you—
this is Yahweh's declaration—
because you have forgotten me
and trusted in deceit.
26 So also I myself will strip your skirts off you,
and your nakedness will be seen.
27 I have seen your adultery and neighing,
the wickedness of your prostitution
on the hills and in the fields,
and I have seen these detestable things!
Woe to you, Jerusalem!
How long until you are made clean again?"

Footnotes

13:4 [1]Some transate
13:7 [2]Some transate

Jeremiah 13 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 13:15-27.

===Other possible translation difficulties in this chapter ===

Symbolism
The action of hiding the undergarment was intended to be a symbolic event. It was supposed to get the Jews' attention and be a lesson for them to learn. Jeremiah performed the action, but it was not the action itself that was important.

Jeremiah 13:1

linen
a type of very fine cloth

undergarment
clothing that people wear under their clothes; underwear

waist
the middle part of the body, usually the narrowest, between the hips and chest

do not put it in water first
"do not wash it or get it wet"

Jeremiah 13:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 13:3

the word of Yahweh came to me a second time, saying,
The idiom "the word of Yahweh came to" is used to introduce a special message from God. See how you translated a similar phrase in [Jeremiah 1:4]

Jeremiah 13:4

rock crevice
a space between rocks or a crack in a rock, big enough to put something into it

Jeremiah 13:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 13:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 13:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 13:8

the word of Yahweh came to me, saying,
The idiom "the word of Yahweh came to" is used to introduce a special message from God. See how you translated this in [Jeremiah 1:4]

Jeremiah 13:9

Judah ... Jerusalem
Here "Judah" and "Jerusalem" refer to the people who live there. Alternate translation: "of the people of Judah ... the people of Jerusalem"

Jeremiah 13:10

to listen to my word
"to obey what I say"

who walk in the hardness of their heart
This is an idiom. Alternate translation: "who are stubborn and only do the things they desire"

Jeremiah 13:11

clings to ... cling to me
"sticks to ... stick to me" or "stays close to ... stay close to me"

all the house of ... all the house of
"all the people of ... all the people of"

the house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to the kingdom of Israel. See how you translated this in [Jeremiah 3:18]

the house of Judah
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to the kingdom of Judah, which included the descendants of Judah and Benjamin. See how you translated this in [Jeremiah 3:18]

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 13:12

Every jar will be filled with wine ... every jar will be filled with wine
This can be stated in active form. Alternate translation: "Every wineskin should be full of wine ... every wineskin should be full of wine" or "Every wine jar should be full of wine ... every wine jar should be full of wine"

Jeremiah 13:13

See
This word is used here to draw someone's attention to what is said next. Alternate translation: "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

fill with drunkenness every inhabitant of this land
"cause all the people of this land to be drunk"

the kings who sit on David's throne
Here the throne that the king of Judah sits on is represented as "David's throne." Alternate translation: "the kings who sit on Judah's throne" or "the kings of the nation of Judah"

Jeremiah 13:14

smash each man against the other, fathers and children together
Here the words "each man" refer to both men and women. Alternate translation: "Then I will cause the people to fight with each other, even parents and children will fight one another"

fathers and children together
The understood information may be supplied. Alternate translation: "I will smash fathers and children together"

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

I will not pity
"I will not feel sorry for"

will not spare them from destruction
"will not withhold punishment from them." This can be stated in positive form. Alternate translation: "will allow them to be destroyed"

Jeremiah 13:15

arrogant
falsely believing oneself to be important

Jeremiah 13:16

he brings darkness
"he causes darkness to come." Here trouble and despair are spoken of as if they were "darkness." Alternate translation: "he brings trouble and despair" or "he cause great troubles to come"

before he causes your feet to stumble
Here a person is referred to by his "feet" to emphasize that he is walking. Alternate translation: "before he causes you to trip and fall as you walk"

twilight
early morning or evening when it is partially dark, when the sun is beginning to rise or when the sun is almost set

For you are hoping for light, but he will turn it to deep darkness and change it to deep gloom
This speaks of goodness and blessings as "light" and of trouble and despair as "darkness." Alternate translation: "For you were hoping for light and blessings, but Yahweh will give you darkness and great despair—you will feel like you are surrounded by a dark cloud"

Jeremiah 13:17

for Yahweh's flock has been taken captive
This can be stated in active form. Alternate translation: "for enemies have captured Yahweh's flock"

for Yahweh's flock has been taken captive
Here Jeremiah speaks of Yahweh's people as Yahweh's "flock" because he cares for them like a shepherd cares for his sheep. This event has not happened yet, but it is written here as if it already has. This can be written in future tense. Alternate translation: "for you who are Yahweh's flock, your enemies will soon capture you"

Jeremiah 13:18

General Information:
Yahweh is continuing to talk to Jeremiah. He is telling Jeremiah what to say to the king of Judah and the king's mother.

queen mother
the mother of the king

Humble yourselves! Sit!
This is a hendiadys in which the first verb modifies the second. Alternate translation: "Humbly sit down" or "Take lowly seats" or "Come down from your thrones"

For your splendid crowns have fallen from your heads
A king and queen mother wear crowns to represent their royal positions as the king and queen mother. Also, this event has not happened yet, but it is written here as if it already has. This can be written in future tense. Alternate translation: "For you will no longer be the king and queen mother, for your crowns, your pride and glory, will fall off"

Jeremiah 13:19

The cities in the Negev will be shut up, with no one to open them
This means that the cities will be surrounded by their enemies, who will not allow anyone to go in or come out of the cities. Alternate translation: "The cities in the Negev will be shut up, and no one will be able to go into them or come out of them"

The cities in the Negev will be shut up
This can be stated in active form. Alternate translation: "Your enemies will shut the cities in the Negev up"

All Judah will be taken captive, completely taken captive
Here "Judah" represents the people who live there. This can be stated in active form. Alternate translation: "The enemies will take all of the people of Judah captive into exile"

Jeremiah 13:20

General Information:
Yahweh is talking to the people of Jerusalem.

Lift up your eyes and look at the ones coming from the north
Here the word "look" is an idiom that means to pay attention and be aware of what is happening. Also, "Lift up your eyes" represents looking at something. Alternate translation: "Pay attention and be aware of the ones coming from the north"

the ones coming from the north
This refers an enemy army that will come from the north. Alternate translation: "the enemy army coming from the north" or "the enemy army marching from the north"

Where is the flock he gave to you, the flock that was so beautiful to you?
This rhetorical question is asked to emphasize that the people of Judah will be captured by the enemy armies. This question is asked as if the people of

Judah had already been captured even though this has not yet happened. The question can be written as a statement and in future tense. Alternate translation: "I gave you the people of Judah to care for, like a beautiful flock of sheep, but the enemy army will capture them."

the flock
This speaks of the people of Judah as a "flock" of sheep to emphasize that the leaders of Judah were supposed to care for them and look after them.

Jeremiah 13:21

What will you say when God sets over you those whom you yourself had trained to be your special allies?
This rhetorical question is used to emphasize that the people who Judah's leaders thought they were at peace with will conquer them. This question can be written as a statement. Alternate translation: "The people you thought were your friends will conquer you and rule over you."

Are these not the beginnings of the labor pains that will seize you just like a woman in childbirth?
Yahweh uses this rhetorical question to tell the people that their capture is just the beginning of the suffering they will go through. This question can be written as a statement. Alternate translation: "These things that you will suffer are like the beginning of the labor pains of a woman in childbirth."

Jeremiah 13:22

General Information:
Yahweh continues to talk to Jeremiah. He is telling Jeremiah what to say to the king of Judah and the king's mother.

that your skirts are raised up and you have been violated
This means that the enemy soldiers will rape the Judean women. This can be stated in active form. Alternate translation: "that the enemy soldiers will lift up the skirts of your women and rape them"

Jeremiah 13:23

Can the people of Cush change their skin color, or a leopard change its spots?
This rhetorical question is used to state an example of something that is impossible. This question can be written as a statement. Also, the understood verb "can" maybe be supplied in the second phrase. Alternate translation: "The people of Cush cannot change their skin color and a leopard cannot change its spots."

If so, then you yourself, although accustomed to wickedness, would be able to do good
This statement is ironic because the examples about the Cushite and the leopard are impossible situations. This states that if those impossible things could happen then they could do good. Alternate translation: "Just like these things are impossible, so it is also impossible for you who always do evil to do good"

Jeremiah 13:24

I will scatter them like chaff that perishes in the desert wind
"I will scatter them like chaff that is blown away by the wind." Yahweh is saying He will scatter His people throughout the world just as chaff is scattered by the wind.

Jeremiah 13:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 13:26

I myself will strip your skirts off you, and your nakedness will be seen.
This means that Yahweh will make them feel ashamed. These words do not in any way mean that he will rape them. The word "nakedness" is a metonym for the person's private parts. This can be stated in active form. Alternate translation: "It is as though I myself will strip your skirts off of you so that everyone will see your private parts and you will be ashamed"

Jeremiah 13:27

neighing
This is the sound of a male horse desiring a female horse. Alternate translation: "lusting"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 14

1 This is the word of Yahweh that came to Jeremiah regarding the drought,

2 "Let Judah mourn;
let her gates waste away.
They are wailing for the land;
their cries for Jerusalem are going up.
3 Their mighty ones send out their servants for water.
When they go to the trenches,
they cannot find water.
They all return with empty vessels;
they cover their heads ashamed and dishonored.
4 Because of this the ground is cracked,
for there is no rain in the land.
The plowmen are ashamed
and cover their heads.
5 For even the doe leaves her young in the fields
and abandons them, for there is no grass.
6 The wild donkeys stand on the bare plains
and they pant in the wind like jackals.
Their eyes fail to work,
for there is no vegetation."

7 Even though our iniquities testify against us
Yahweh, act for the sake of your name.
For our acts of apostasy increase;
we have sinned against you.
8 You are the Hope of Israel,
the one who saves him in the time of distress,
why will you be like a stranger in the land,
like a foreign wanderer who stretches out and spends just one night?
9 Why are you like someone who is astounded,
or like a warrior who has no power to rescue?
You are in our midst, Yahweh,
and your name is called over us.
Do not leave us!

10 Yahweh says this to this people:

"Since they love to wander,
they have not held back their feet from doing so."
Yahweh is not pleased with them
Now he calls to mind their iniquity
and has punished their sins.

11 Yahweh said to me, "Do not pray for good on behalf of this people. **12** For if they fast, I will not listen to their outcry, and if they offer up burnt offerings and grain offerings, I will not take pleasure in them. For I will put an end to them by sword, famine, and plague."

13 Then I said, "Oh, Lord Yahweh! Behold! The prophets are saying to the people, 'You will not see the sword; there will be no famine for you, for I will give you true peace in this place.'"

14 Yahweh said to me, "The prophets prophesy deceit in my name. I did not send them out, nor did I give them any command or speak to them. But deceitful visions and worthless divination and the deceitfulness of their hearts—that is what they are prophesying to you." **15** Therefore Yahweh says this, "About the prophets prophesying in my name but whom I did not send out—those who say there will be no sword or famine in this land: These prophets will perish by sword and famine. **16** Then the people to whom they prophesied will be thrown out in the streets of Jerusalem because of famine and sword, for there will be no one to bury them—them, their wives, their sons, or their daughters—for I will pour out their wickedness on them.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

17 Say this word to them:

'Let my eyes flow with tears
night and day.
Do not let them stop,
for there will be a great collapse
of the virgin daughter of my people—
a great and incurable wound.
18 If I go out to the field,
there are the ones who were killed by the sword!
If I come to the city,
there are the diseases that are caused by famine.
Both the prophet and the priest wander about the land,
and they do not know.'"

19 Have you completely rejected Judah?
Do you hate Zion?
Why will you afflict us when there is no healing for us?
We hoped for peace, but there was nothing good—
and for a time of healing,
but see, there is only terror.
20 We admit, Yahweh, our offenses,
the iniquity of our ancestors,
for we have sinned against you.
21 Do not reject us!
For the sake of your name,
do not make your glorious throne a disgrace.
Remember and do not break
your covenant with us.
22 Do any of the worthless idols of the nations bring rain?
Or can the skies themselves send down showers?
Are you not the one, Yahweh our God?
We wait for you, for you are the one
who does all these things.

Jeremiah 14 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 14:1-10, 17-22.

Special concepts in this chapter

False prophets

The false prophets promised there would not be any war or drought. They gave people a false sense of hope, when they needed to repent. Because of this, Yahweh sent a drought and said that the false prophets would die of drought and war. This showed that these were not true prophets of Yahweh. (See: prophet, promise and hope and repent)

Jeremiah 14:1

General Information:

Yahweh, through the prophet Jeremiah, has just talked about the adultery of the people.

This is the word of Yahweh that came to Jeremiah

This idiom is used to introduce a special message from God. See how you translated a similar phrase in [Jeremiah 1:4]

Jeremiah 14:2

Let Judah mourn

Here "Judah" represents the people who live there. Alternate translation: "Let the people of Judah mourn"

let her gates waste away

Here the word "gates," which keep enemies out of cities and where people conduct business and

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

government, is a synecdoche for Judah's cities, and Judah's cities are a metonym for the people who live in them. Alternate translation: "let her cities fall apart" or "let the people in her cities become unable to defend themselves"

waste away
"rot away and fall into pieces"

their cries for Jerusalem are going up
The phrase "going up" is an idiom. Alternate translation: "They are calling out loudly in prayer for Jerusalem"

Jeremiah 14:3

Their mighty ones
"The rich people"

ashamed and dishonored
Both of these words have similar meaning and together emphasize that the servants were ashamed that they were unable to get water.

they cover their heads
In biblical times, people would wear a headcovering to show that they were ashamed.

Jeremiah 14:4

General Information:
Yahweh, through the prophet Jeremiah, has continued to tell the people about the drought.

The plowmen are ashamed and cover their heads
In biblical times, people would wear a headcovering to show that they were ashamed.

Jeremiah 14:5

the doe leaves her young in the fields and abandons them
These two phrase have the same meaning and emphasize that the doe leaves her young deer because she cannot provide for them. A doe is a female deer. Alternate translation: "the deer leaves her young in the field"

for there is no grass
This means that there is no grass for the deer to eat. Alternate translation: "for there is no grass for them to eat"

Jeremiah 14:6

they pant in the wind like jackals
This speaks of the donkeys panting because they are thirsty by saying that they pant like jackals. Jackals are fiece wild dog which pant a lot. Alternate translation: "they pant in the wind like thirsty jackals"

Their eyes fail to work, for there is no vegetation
"They become blind because there is no grass to eat"

Jeremiah 14:7

General Information:
Yahweh, through the prophet Jeremiah, has just told the people about the drought.

our iniquities testify against us
Here their "iniquities" are spoken of as if they were people who testified against them about their wrong doing. Alternate translation: "our iniquities give evidence of our wrongdoing"

for the sake of your name
Here Yahweh's "name" refers to his reputation. Alternate translation: "for the sake of your reputation" or "in order that everyone can see that you are very great and keep your promises"

Jeremiah 14:8

Hope of Israel
This is another name for Yahweh. Alternate translation: "You are the hope of Israel"

why will you be like a stranger in the land, like a foreign wanderer who stretches out and spends just one night?
The people are asking if Yahweh is unconcerned with his people and unable to help them. This can be translated as a statement. Alternate translation: "you should not be like a stranger in the land, like a foreign wanderer who stretches out and spends just one night."

why will you be like a stranger in the land, like a foreign wanderer ... just one night
This question speaks of the possibility of Yahweh being unconcerned with helping his people as if he were a stranger just travelling though a place unconcerned with those living there.

Jeremiah 14:9

Why are you like someone who is astounded, or like a warrior who has no power to rescue?
This speaks of the possibility of Yahweh being unable to help his people as if he were a confused warrior who was unable to rescue anyone. This can be translated as a statement. Alternate translation: "You do nothing to help us, like someone who is astounded or like a warrior who has no power to rescue us."

astounded
unable to understand or to think clearly

your name is called over us
This can be stated in active form. This speaks of the people being Yahweh's people by saying that his

name is over them. Alternate translation: "we bear your name" or "we are your people"

Jeremiah 14:10

General Information:
Jeremiah has been praying and asking Yahweh not to leave them alone.

they love to wander
"they love to wander away from me." This speaks of people being unfaithful to Yahweh and not obey him as if they had wandered from the place where he is.

have not held back their feet
Here the people are referred to by their "feet" to emphasize their walking away from Yahweh. Alternate translation: "have not kept themselves"

calls to mind
This is an idiom. Alternate translation: "remembers" or "recalls"

Jeremiah 14:11

on behalf of
"to assist" or "to help"

Jeremiah 14:12

outcry
loud crying because of sorrow

I will put an end to them
This is a euphemism. Alternate translation: "I will cause them to die"

by sword
Here war is represented by the "sword" which was the common weapon used in battle. Alternate translation: "by war" or "by battle"

Jeremiah 14:13

General Information:
Yahweh has just told Jeremiah not to pray for the people of Judah.

You will not see the sword
Here "sword" represents war, and to "see" represents experiencing. Alternate translation: "You will not experience any war"

I will give you true peace
Here "peace" is spoken of as if it were an object that someone could give to another person. Alternate translation: "I will allow you to live securely" or "I will make it so there is peace where you live"

Jeremiah 14:14

prophesy deceit
The word "deceit" can be expressed as an adjective. Alternate translation: "prophesy deceitfully"

in my name
This phrase refers to speaking with Yahweh's power and authority or as his representative.

I did not send them out
This means that Yahweh did not send them out with messages to give to the people. Alternate translation: "I did not send them to prophesy to other people"

the deceitfulness of their hearts
"the deceitful things that they think up themselves"

Jeremiah 14:15

General Information:
Jeremiah has just been talking to Yahweh about the things the false prophets have been prophesying.

in my name
This phrase refers to speaking with Yahweh's power and authority or as his representative. See how you translated this in [Jeremiah 14:14]

there will be no sword ... perish by sword
Here the "sword" represents war. Alternate translation: "there will be no war ... perish by war"

Jeremiah 14:16

famine and sword
Here the "sword" represents war. Alternate translation: "famine and war"

Then the people to whom they prophesied will be thrown out in the streets of Jerusalem because of famine and sword
This can be stated in active form. This means that whole families will die and people will throw their bodies into the streets instead of burying them. Alternate translation: "Then the people to whom they prophesied will die by famine and sword and people will throw their bodies into the streets of Jerusalem"

their wives, their sons, or their daughters
This describes who is referred to by the word "them," that is, everyone who died by famine and sword.

I will pour out their wickedness on them
Here Yahweh speaks of punishing the people in accordance to their wicknedness as if their own wickedness were a liquid that he would pour upon them. Alternate translation: "I will punish them like they deserve to be punished"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 14:17

night and day
Here two opposite times of the day are given to mean all the time. Alternate translation: "all the time, both night and day"

incurable wound
a cut or break in skin that cannot be cured

Jeremiah 14:18

who were killed by the sword
This can be stated in active form. Also, here the "sword" represents war. Alternate translation: "who died by the sword" or "who died in war"

there are the diseases that are caused by famine
Here the "diseases" represent the people who have these diseases because of their starvation. Alternate translation: "there are the ones who are sick because of famine"

wander
move around without purpose

they do not know
It may be helpful to state what they do not know. Alternate translation: "they do not know what they are doing"

Jeremiah 14:19

for a time of healing
The understood information may be supplied. Alternate translation: "we hoped for a time of healing"

Jeremiah 14:20

We admit, Yahweh, our offenses, the iniquity of our ancestors
"Yahweh, we admit our wicked offenses and our ancestors' iniquity"

Jeremiah 14:21

General Information:
Jeremiah continues his prayer to Yahweh.

For the sake of your name
Here Yahweh's "name" refers to his reputation. Alternate translation: "For the sake of your reputation" or "In order that everyone can see that you are very great and keep your promises"

your glorious throne
Yahweh's "throne" is represented by Zion, that is Jerusalem. His "throne" also represents the place where he rules as king. Alternate translation: "do disgrace Zion where you glorious throne is" or "do not disgrace Zion, where you rule as king"

Jeremiah 14:22

can the skies themselves send down showers
"Can the skies decide when they make the rain to fall?"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 15

1 Then Yahweh said to me, "Even if Moses or Samuel were standing in front of me, I would still not be in
favor of this people. Send them out from before me, for them to go away. **2** It will happen that they will
say to you, 'Where should we go?' Then you must say to them, 'Yahweh says this:

Those who are for death should go to death;
those who are for the sword should go to the sword.
Those who are for famine should go to famine;
and those who are for captivity should go to captivity.'

3 For I will assign them to four groups—this is Yahweh's declaration—the sword to slaughter some, the
dogs to drag some away, the birds of the skies and the wild animals of the earth to consume and destroy
some. **4** I will make of them a horrifying thing to all the kingdoms of the earth, because of what Manasseh
son of Hezekiah, king of Judah, did in Jerusalem.

5 For who will have compassion for you, Jerusalem?
Who will grieve for you?
6 You have abandoned me—
this is Yahweh's declaration—
you have gone back from me.
So I will strike you with my hand and destroy you.
I am tired of relenting.
7 So I will winnow them with a pitchfork
at the gates of the land.
I will bereave them.
I will destroy my people
since they will not turn from their ways.
8 I will make their widows more numerous
than the sands of the seashore.
Against the mothers of young men I will send
the destroyer at noonday.
I will make horror and dismay suddenly fall on them.
9 The mother who has borne seven children will waste away.
She will gasp.
Her sun will set while it is still day.
She will be ashamed and embarrassed,
for I will give those who remain to the sword
in the presence of their enemies—
this is Yahweh's declaration."

10 Woe to me, my mother!
For you have borne me,
I who am a man of strife and argument through all the land.
I have not lent, nor has anyone lent to me,
but they all curse me.

11 Yahweh said:

"Will I not rescue you for good?
I will certainly make your enemies beg for help
in the time of calamity and distress.

12 Can one smash iron?
Especially iron from the north that is mixed with bronze?

13 I will give to your enemies
your wealth and treasures as free plunder.
I will do this because of all your sins
committed within all your borders.
14 Then I will make you serve your enemies

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

in a land that you do not know,
for a fire will ignite,
kindled in my wrath against you." [1]

15 Yahweh, you know
Remember me and help me
Bring vengeance for me
against those who persecute me.
You are patient, but do not allow them to take me away;
know that I have suffered insult for your sake.
16 Your words have been found, and I consumed them
Your words became to me a joy
and the delight of my heart,
for I bear your name,
Yahweh God of hosts.
17 I did not sit in the circle
of those who celebrated or rejoiced.
I sat alone because of your powerful hand,
for you filled me with indignation.
18 Why is my pain constant and my wound incurable,
refusing to be healed?
Will you be like deceitful waters to me,
waters that dry up?

19 Therefore Yahweh said this,

"If you repent, Jeremiah,
then I will restore you,
and you will stand before me and serve me.
For if you separate the foolish things from the precious things,
you will be like my mouth.
The people will come back to you,
but you yourself must not go back to them.
20 I will make you like an impenetrable bronze wall to this people,
and they will wage war against you.
But they will not defeat you,
for I am with you to save and rescue you—
this is Yahweh's declaration—
21 for I will rescue you from the hand of the wicked
and redeem you from the hand of the ruthless."

Footnotes

15:14 [1]Instead of

Jeremiah 15 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 15:2, 5-21.

Special concepts in this chapter

Do not pray for the people

God told Jeremiah not to pray for the people because God was punishing them. This was meant to be an illustration for Jeremiah. Jeremiah was not to pray because the punishment was already determined. Yahweh also explains that even the great Moses could not help the sinful Jews. (See: sin)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Yahweh uses Gentile nations
Yahweh is going to use the Gentile nations to punish Judah. This would have been very offensive to the Jews. They would have also been surprised to learn that Yahweh was using the Gentile nations to punish his people.

Jeremiah 15:1

General Information:
Jeremiah has just been praying to Yahweh.

were standing in front of me, I would still not be in favor of this people
This implies that they are pleading for Yahweh to spare the people. Alternate translation: "were standing in front of me pleading for these people, I would still not be in favor of them"

Send them out from before me, for them to go away
Yahweh repeats this idea of sending away his people to add emphasis to it.

Jeremiah 15:2

Those who are for
"Those whom I have appointed to go to"

should go to death
This speaks of dying as if death were a place that people can go to. Alternate translation: "should die"

those who are for the sword should go to the sword
Here the "sword" represents war. To be "for the sword" means that God has appointed them to die in war. Alternate translation: "those whom I have appointed to die in war should go to die in war"

Those who are for famine should go to famine
This means that Yahweh has appointed these to die because of famine, and these words speak of dying by famine as if "famine" were a place that people can go to. Alternate translation: "Those whom I have appointed to die by famine should go and die by famine"

should go to captivity
"should go into captivity"

Jeremiah 15:3

General Information:
Yahweh has just told them he will send some of them to death, some to die by the sword, some to die by famine, and some to be captives.

the sword
Here the "sword" refers to the enemy soldiers. Alternate translation: "the enemy soldiers"

Jeremiah 15:4

I will make of them
Here the word "them" refers to the people of Judah, not to the four groups listed in the previous verse.

because of what Manasseh ... did in Jerusalem
Manasseh was a very wicked king who did many evil things in Jerusalem. Alternate translation: "because of the wicked things that Manasseh ... did in Jerusalem"

Jeremiah 15:5

General Information:
Yahweh has just told them he will assign them to four groups to kill them—the sword, dogs, birds, and beasts.

For who will have compassion for you, Jerusalem? Who will grieve for you?
Yahweh uses this rhetorical question to emphasize that no one should mourn for Jerusalem. This question can be written as a statement. Alternate translation: "No one should have compassion on you, Jerusalem. No one should mourn for your destruction."

for you, Jerusalem
Here "Jerusalem" refers to the people who live there. Alternate translation: "for you people who live in Jerusalem"

Jeremiah 15:6

You have abandoned me ... you have gone back from me
These two phrases mean basically the same thing and emphasize that the people have, indeed, turned away from Yahweh. They have disobeyed him and broken the covenant he had made with them.

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

gone back from me
"left me" or "gone away from me"

I will strike you with my hand
Here "hand" represents power. Alternate translation: "I will use my power to strike you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 15:7

So I will winnow them with a pitchfork at the gates of the land
Here Yahweh speaks of scattering the people and causing them to leave Jersalem as if they were winnowed chaff being blown away on the wind.

pitchfork
a farm tool with a long handle and sharp metal prongs, used especially for lifting and tossing grain in the air for winnowing

I will bereave them
"I will cause their children to die" or "I will let their enemies kill their children"

Jeremiah 15:8

General Information:
Yahweh has just told them no one will care about them and that he will destroy his people since they would not turn from their wicked ways.

widows
women whose husbands have died

than the sands of the seashore
"than the grains of sand on the seashore." This comparison is an exaggeration used to emphasize an uncountable number. Alternate translation: "than you can count"

Against the mothers of young men I will send the destroyer at noonday
This means that Yahweh will send an enemy army to kill young men, which will cause their mothers great sorrow. Alternate translation: "At noonday I will send an enemy army to destroy young men and cause their mothers to weep"

fall on them
This is an idiom. Alternate translation: "happen to them"

Jeremiah 15:9

She will be ashamed and embarrassed
The words "ashamed" and "embarrassed" mean basically the same thing and emphasize the intensity of shame. Alternate translation: "She will be completely ashamed"

will waste away
This is an idiom. Alternate translation: "will grow faint"

Her sun will set while it is still day
This speaks of a woman becoming sorrowful because her children have died, as if her life were a day in which the sun had set early and turned to darkness. Here the darkness represents her sorrow. Alternate translation: "Because of her sorrow, it will be as though the sun has set and her day has turned to darkness"

I will give those who remain to the sword in the presence of their enemies
Here the "sword" represents the enemy soldiers. This means that Yahweh will allow the enemy solider to kill any of her children that remain. Alternate translation: "I will allow the enemy soldiers to kill those of her children that remain alive"

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 15:10

General Information:
In these verse, Jeremiah speaks to Yahweh about his suffering, and Yahweh answers him.

Woe to me, my mother
Jeremiah pretends to speak to his mother as a way to emphasize how sad he is.

a man of strife and argument
The words "strife" and "argument" mean basically the same thing. Together they emphasize how much Jeremiah is arguing. Alternate translation: "a man with whom everyone argues all the time"

I have not lent, nor has anyone lent to me
This refers to lending money to people. Often lending money causes people to fight with one another. Alternate translation: "I have not lent money to anyone, nor has anyone lent money to me" or "I have not made anyone angry by lending or borrow money and then quarreling about it"

Jeremiah 15:11

Will I not rescue you for good?
The implicit answer to this rhetorical question is "yes." This question can be written as a statement. Alternate translation: "I will certainly rescue you for good!"

your enemies
Those are the enemies of Jeremiah who disagreed with his prophecies.

in the time of calamity and distress
Here the words "calamity" and "distress" mean basically the same thing. They emphasize the amount or intensity of the calamity. Alternate translation: "in the time of great calamity"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 15:12

Can one smash iron? Especially iron from the north that is mixed with bronze?
In these questions Yahweh speaks of the strength of Judah's enemies as if they were iron mixed with bronze. These rhetorical questions can be written as a statement. Alternate translation: "No one can smash iron, especially if it is as strong as the iron from the north that is mixed with bronze." or "But Judah's enemies, who are as strong as iron or bronze, will attack Judah from the north, no one will be able to stop them"

Jeremiah 15:13

General Information:
In these verse, Yahweh speaks to the nation of Israel as if it were one person.

wealth and treasures
The words "wealth" and "treasures" mean the same thing and refer to anything that people consider to be valuable.

plunder
things that you steal from a city after conquering it

all your sins committed
This can be written in active form. Alternate translation: "all of the sins you have committed"

within all your borders
"throughout your country"

Jeremiah 15:14

a land that you do not know
"to a land that is strange to you"

for a fire will ignite, kindled in my wrath against you
The wrath of God is spoken of as if it were a destructive fire. Alternate translation: "I will destroy you because I am very angry with you"

for a fire will ignite, kindled in my wrath against you
Here Yahweh speaks of his wrath as if it were a fire. Alternate translation: "for my wrath is like a fire that I will kindle against you" or "for I will come against you in my wrath, and my wrath will be like a burning fire"

kindled
to light a fire

Jeremiah 15:15

General Information:
Jeremiah speaks to Yahweh.

You are patient, but do not allow them to take me away
Jeremiah is asking Yahweh not to be patient with the sins of his enemies. The phrase "take me away" refers to him being killed. Alternate translation: "Please do not continue to be patient with them and allow them to kill me"

Jeremiah 15:16

Your words have been found
This can be stated in active form. Alternate translation: "I have heard your message"

I consumed them
Jeremiah speaks of listening and understanding Yahweh's message as if it were food that he ate. Alternate translation: "I understood your message"

the delight of my heart
Here the "heart" represents a person emotions and feelings. Alternate translation: "what I love most"

I bear your name
"people know that I serve you"

Jeremiah 15:17

I did not sit in the circle of
This is an idiom. Alternate translation: "I did not spend time with"

of your powerful hand
Here Yahweh's "powerful hand" refers to his control and influence over Jeremiah. Alternate translation: "you powerfully influence me" or "you are the one who controls what I do"

Jeremiah 15:18

Why is my pain constant and my wound incurable, refusing to be healed?
Jeremiah uses this rhetorical question to emphasize his pain. He speaks of his pain as if it were a physical wound. This question can be written as a statement. Alternate translation: "My pain is constant, it is like a wound that will not heal."

refusing to be healed
This speaks of Jeremiah's wound as if it were a person that refuses to be healed. This can be stated in active form. Alternate translation: "that will not heal"

Will you be like deceitful waters to me, waters that dry up?
Jeremiah uses this rhetorical question to emphasize that he feels like he cannot depend on Yahweh. He speaks of this as if Yahweh were a stream that dries up. Alternate translation: "It feels like you are undependable to me, like a stream I go to for a drink only to find it dried up."

Jeremiah 15:19

you will be like my mouth
Jeremiah is compared to the mouth of Yahweh because he will be used to speak Yahweh's

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

message. Alternate translation: "you will speak for me"

you yourself
The pronoun, "yourself", is used here to emphasis the command was specifically for Jeremiah.

Jeremiah 15:20

like an impenetrable bronze wall to this people
Yahweh compares Jeremiah to a wall because the people will not be able to defeat him. Alternate translation: "I will make you strong, like a bronze wall"

they will wage war against you
This speaks of the people fighting with Jeremiah as if he were an army that they waged war against. Alternate translation: "they will fight against you" or "they will oppose you"

save and rescue
The words "save" and "rescue" mean the same thing and emphasize the safety that God promises.

Jeremiah 15:21

rescue you from ... and redeem you from
These phrases have similar meanings and are used together to emphasize the safety that God provides.

the hand of the wicked ... the hand of the ruthless
Here the word "hand" represents control. Alternate translation: "the control of the wicked ... the control of the ruthless"

the wicked
This refers to wicked people. Alternate translation: "wicked people" or "those who are wicked"

the ruthless
This nominal adjective refers to a person who is cruel and who does not care if he hurts other people. It is used here as a generic noun that refers to ruthless people in general, not one particular person. Alternate translation: "ruthless people" or "cruel people who will harm you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 16

1 Then the word of Yahweh came to me, saying, **2** "Do not take a wife for yourself, and do not have sons or daughters for yourself in this place. **3** For Yahweh says this to the sons and daughters who are born in this place, to the mothers who bear them, and to the fathers who caused them to be born in this land, **4** 'They will die diseased deaths. They will not be mourned or buried. They will be like dung on the ground. For they will come to an end by sword and famine, and their corpses will be food for the birds of the skies and the wild animals of the earth.'

5 For the word of Yahweh came to me, saying, 'Do not enter a house where there is mourning. Do not go to mourn or to show sympathy for them, for I have taken away my peace from this people—this is Yahweh's declaration—and my steadfast love and mercy. **6** Both the great and the small will die in this land. They will not be buried, and no one will mourn for them or cut themselves or shave their heads for them. **7** No one must share any food in mourning to comfort them because of the deaths, and none must give a comforting cup to his father or his mother in order to comfort them. **8** You must not go to a banquet house to sit with them in order to eat or drink.' **9** For Yahweh of hosts, God of Israel, says this, 'See, before your eyes, in your days and in this place, I am about to put an end to the sound of joy and the sound of gladness, the sound of the groom and the sound of the bride.'

10 Then it will happen that you will report all these words to this people, and they will say to you, 'Why has Yahweh decreed all this great disaster against us? What is our iniquity and sin that we sinned against Yahweh our God?' **11** So say to them, 'Because your ancestors abandoned me—this is Yahweh's declaration—and they went after other gods and worshiped and bowed down to them. They abandoned me and have not kept my law. **12** But you yourselves have brought about more wickedness than your ancestors, for see, each person is walking by the stubbornness of his wicked heart; there is no one who listens to me. **13** So I will throw you from this land to a land that you have not known, neither you nor your ancestors, and you will worship other gods there by day and night, for I will not give any favor to you.'

14 Therefore, behold, the days are coming—this is Yahweh's declaration—when it will no longer be said, 'As Yahweh lives, the one who brought up the people of Israel from the land of Egypt.' **15** but, 'As Yahweh lives, the one who brought up the people of Israel from the land of the north and from the lands where he had scattered them.' For I will bring them back to the land that I gave to their ancestors.

16 Behold! I will send for many fishermen—this is Yahweh's declaration—so they will fish the people out. After this I will send for many hunters so they will hunt for them among all the mountains and hills, and in rock crevices. **17** For my eye is on all their ways; they cannot be hidden from before me. Their iniquity cannot be concealed from before my eyes. **18** I will first pay back double for their iniquity and sin. They have polluted my land. They have filled my inheritance with the corpses of their detestable idols and their abominations."

19 Yahweh, you are my stronghold and my refuge,
my place of safety in the day of distress.
The nations will go to you from the ends of the earth and say,
"Surely our ancestors inherited deceit.
They are empty;
there is no profit in them.
20 Do people make gods for themselves?
But they are not gods."

21 Therefore see! I will cause them to know in this time,
I will cause them to know my hand and my power,
so they will know that Yahweh is my name.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 16 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 16:19-21. This poem also continues in chapter 17, and these should be seen as one section.

Special concepts in this chapter

Coming punishment

The punishment that is prophesied in this chapter will happen quickly. The author gives many illustrations which describe how quickly this punishment will come. (See: prophet)

Israel restored

God will bring his people back from captivity. Even though the punishment of Judah will be great, Yahweh promised a future restoration. (See: promise and restore)

Jeremiah 16:1

the word of Yahweh came to me, saying,

This idiom is used to introduce a special message from God. See how you translated it in [Jeremiah 1:4]

Jeremiah 16:2

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 16:3

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 16:4

They will die diseased deaths

"They will die from deadly diseases"

They will not be mourned or buried

This can be stated in active form. Alternate translation: "No one will mourn for them or bury them"

They will be like dung on the ground

The sons and daughters born in the land are compared to dung on the ground to emphasize that they will be disgusting and that no one will bury them. See how you translated a similar phrase in [Jeremiah 8:2]

they will come to an end by sword and famine

The phrase "come to an end" is a mild way to say that they will die. The word "sword" represents an army whose soldiers fight with swords. The phrase represents dying in battle. Alternate translation: "they will die in battle or from famine"

Jeremiah 16:5

the word of Yahweh came to me, saying, 'Do

This idiom is used to introduce a special message from God. See how you translated it in [Jeremiah 1:4]

where there is mourning

The word "mourning" can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "where people are mourning"

I have taken away my peace from this people ... and my steadfast love and mercy

Yahweh speaks of no longer acting towards the people with peace, steadfast love, and mercy as if these were items that he has taken away from them. Alternate translation: "I will no longer act towards them with peace ... or with steadfast love and mercy"

this is Yahweh's declaration

Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 16:6

Both the great and the small will

This refers to all kinds of people and uses size to refer to how important they are. Alternate translation: "Both the important and the unimportant" or "Many people, regardless of how important they are, will"

They will not be buried

This can be stated in active form. Alternate translation: "No one will bury them"

no one will ... cut themselves or shave their heads for them

Cutting oneself and shaving one's head were symbolic actions that expressed strong grief, especially when a loved one died.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 16:7

No one must share any food in mourning to comfort them because of the deaths ... none must give a comforting cup to his father or his mother
These two clauses have a similar meaning. God said basically the same thing twice for emphasis. It was customary to take food or wine to people whose relative had died. Yahweh has removed all comfort from the people because of their sin.

none must give a comforting cup
Here the word "cup" represents the drink that the cup holds. Alternate translation: "none must give a comforting drink"

Jeremiah 16:8

a banquet house
"a house where people are feasting"

Jeremiah 16:9

Yahweh of hosts ... says this
Jeremiah often uses these words to introduce an important message from Yahweh. See how you translated this in Jeremiah 6:6.

See
"Look" or "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

before your eyes
Here the word "your" is plural and refers to the people of Israel. The idiom means that Yahweh will do this where they can see. Alternate translation: "in front of you" or "where you can see"

in your days
This idiom means during their lifetime. Alternate translation: "during your lifetime"

the sound of joy and the sound of gladness, the sound of the groom and the sound of the bride
See how you translated this in Jeremiah 7:34.

Jeremiah 16:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 16:11

worshiped and bowed down to them
The words "bowed down to" mean basically the same thing as "worshiped" and describe the posture that people used in worship. God said essentially the same thing twice for emphasis.

Jeremiah 16:12

ancestors, for see, each person
"ancestors. Look at these people and you will see that each person"

walking by the stubbornness of his wicked heart
Yahweh speaks of a person's actions as if the person were walking along a path. Here the word "heart" represents the mind or will. See how you translated a similar phrase in [Jeremiah 11:8]

who listens to me
"who does what I tell him to do"

Jeremiah 16:13

throw you from this land
Yahweh speaks of forcefully removing the people from the land as if he were throwing them from the land. Alternate translation: "force you to leave this land and go"

by day and night
The mention of both "day" and "night" means all the time. Alternate translation: "all the time" or "continually"

Jeremiah 16:14

behold
The word "behold" here alerts us to pay attention to the surprising information that follows.

when it will no longer be said
This can be stated in active form. Alternate translation: "when people will no longer say"

As Yahweh lives
"As surely as Yahweh is alive." The people use this expression to show that what they say next is certainly true. This is a way of making a solemn promise. See how you translated this in [Jeremiah 4:2]

Jeremiah 16:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 16:16

I will send for many fishermen ... so they will fish the people out
Yahweh speaks of enemy armies who will attack and kill the people as if they were fishermen who are catching fish.

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

I will send for many hunters so they will hunt for them among
Yahweh speaks of enemy armies who will attack and kill the people as if they were hunters who are hunting animals.

Jeremiah 16:17

my eye is on all their ways
Here the word "eye" represents Yahweh who sees all that they do. Alternate translation: "I am watching everything they do"

they cannot be hidden from before me
Here the word "they" may refer either to the people or to their actions. This can be stated in active form. Alternate translation: "they cannot hide from me" or "they cannot hide their ways from me"

Their iniquity cannot be concealed from before my eyes
Here the word "eyes" represents Yahweh who sees. This can be stated in active form. Alternate translation: "They cannot conceal their iniquity from me"

Jeremiah 16:18

They have polluted my land
The verb "polluted my land" is a hyperbolic metaphor: Yahweh speaks as if the people's sin is so bad that he hates even the land they live on. The words "their polluting" can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "because they have polluted my land"

They have filled my inheritance with the corpses of their detestable idols
The words "have filled" means that they have placed many idols in the land. Alternate translation: "There are very many detestable idols in my inheritance"

my inheritance
Yahweh speaks of the land as if it were his inheritance that he has claimed as a permanent possession. Alternate translation: "the land that is my inheritance"

the corpses of their detestable idols and their abominations
The idols never had life, so "corpses" here is a metaphor. Possible meanings are 1) the "detestable idols" and "abominations" themselves are the "corpses." Alternate translation: "their detestable idols and abominations, which are useless, like corpses" Or 2) the "detestable idols" are the religious symbols of a murderous society, the "abominations" are the disgusting practices of those who worship the idols, and the "corpses" are the innocent victims of those murderous, disgusting practices. Alternate translation: "the corpses of those whom you have killed with the abominations that your detestable idols command"

Jeremiah 16:19

Yahweh, you are my stronghold
Here Jeremiah begins speaking to Yahweh.

my stronghold and my refuge, my place of safety
Jeremiah speaks of Yahweh as a place where enemies cannot attack him. He repeats the same idea three times.

The nations will go to you
Here the word "nations" represents the people from the nations. Alternate translation: "The people from the nations will go to you" or "The people of the nations will come to you"

the ends of the earth
This is an idiom that means the farthest places on the earth. By referencing both ends, it refers to everywhere in between. Alternate translation: "the farthest places on the earth" or "everywhere on earth"

our ancestors inherited deceit
Here the word "deceit" refers to false gods. Alternate translation: "our ancestors inherited nothing but false gods"

They are empty; there is no profit in them
Here the words "They" and "them" refer to the false gods that the ancestors taught them to believe in. The two phrases mean basically the same thing, with the second explaining how they "are empty."

Jeremiah 16:20

Do people make gods for themselves? But they are not gods
The people ask this rhetorical question to emphasize that people cannot make gods for themselves. It can be translated as a statement. Alternate translation: "People cannot make gods for themselves. The things that they make are not gods"

Jeremiah 16:21

Therefore see
"Therefore, indeed." Here Yahweh begins speaking. The word "see" adds emphasis to what follows.

I will cause them to know
Here the word "them" refers to the people from the nations. Yahweh repeats this phrase for emphasis.

my hand and my power
Here the word "hand" refers to power and authority. The two phrases mean basically the same thing and emphasize Yahweh's great power. Alternate translation: "my great power"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

they will know that Yahweh is my name
Here the word "name" refers to Yahweh's entire person. Alternate translation: "they will know that I am Yahweh, the true God"

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 17

1 "The sin of Judah is written
with an iron stylus having a diamond point.
It is engraved on the tablet of their heart
and on the horns of your altars.
2 Even their children remember their altars
and their Asherah poles
that were beside the spreading trees
and on the high hills.
3 My mountain in the open country,
and your wealth and all your treasures
I will give away as plunder,
together with your high places,
because of the sin you committed in all your territories.
4 You will, by your own actions,
let go of the inheritance that I gave to you.
I will enslave you to your enemies
in a land that you do not know,
for you have ignited a fire in my wrath,
which will burn forever."

5 Yahweh says,

"The person who trusts in mankind is accursed;
he makes flesh his strength
but turns his heart away from Yahweh.
6 For he will be like a small bush in the Arabah
and will not see anything good coming.
He will stay in the stony places in the wilderness,
barren land without inhabitants.

7 But the person who trusts in Yahweh is blessed,
for Yahweh is his reason for confidence.
8 For he will be like a tree planted by water,
its roots will spread out by the stream.
It will not fear the heat when it comes,
for its leaves are always green.
It is not anxious in a year of drought,
and it will not stop producing fruit.

9 The heart is more deceitful than anything else.
It is sick; who can understand it?

10 I am Yahweh,
the one who searches through the mind,
who tests the hearts.
I give to each person according to his ways,
according to the fruit of his deeds.

11 A partridge hatches an egg that she did not lay.
Someone may become rich unjustly,
but when half his days are over,
those riches will abandon him,
and in the end he will be a fool."

12 "The place of our sanctuary is a glorious throne,
elevated from the beginning.
13 Yahweh is the hope of Israel.
All who abandon you will be put to shame;
those in the land who turn away from you

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

will be written in the earth,
for they have abandoned Yahweh,
the fountain of living waters.

14 Heal me, Yahweh, and I will be healed!
Rescue me, and I will be rescued
For you are my song of praise.
15 See, they are saying to me,
'Where is the word of Yahweh? Let it come!'
16 As for me,
I did not run from being a shepherd following you.
I did not long for the day of disaster.
You know the proclamations that came from my lips.
They were made in your presence.
17 Do not be a terror to me.
You are my refuge on the day of calamity.
18 May my pursuers be ashamed,
but do not let me be ashamed.
May they be dismayed,
but do not let me be dismayed.
Send the day of disaster against them
and shatter them with a double share of destruction."

19 Yahweh said this to me: "Go and stand in the gate of the people where the kings of Judah enter and where they exit, then in all the other gates of Jerusalem. **20** Say to them, 'Hear the word of Yahweh, kings of Judah and all you people of Judah, and every resident of Jerusalem who comes in through these gates. **21** Yahweh says this: "Be careful for the sake of your lives and do not carry a burden on the Sabbath day to bring it to the gates of Jerusalem. **22** Do not bring a load out from your house on the Sabbath day. Do not do any work, but set apart the Sabbath day, just as I commanded your ancestors to do."' **23** They did not listen or pay attention, but stiffened their neck so they would not hear me nor accept discipline.

24 It will happen that if you truly listen to me—this is Yahweh's declaration—and do not bring a load to the gates of this city on the Sabbath day but instead set apart the Sabbath day and not do any work on it, **25** then kings, princes, and those who sit on David's throne will come to the gates of this city in chariots and with horses, they and their leaders, men of Judah and inhabitants of Jerusalem, and this city will be inhabited forever. **26** They will come from the cities of Judah and from all around Jerusalem, from the land of Benjamin and the lowlands, from the mountains, and from the Negev, bringing burnt offerings and sacrifices, grain offerings and frankincense, thank offerings to the house of Yahweh. **27** But if you do not listen to me—to set apart the Sabbath day and to not carry heavy loads and to not enter the gates of Jerusalem on the Sabbath day—then I will light a fire in its gates, and it will consume the fortresses of Jerusalem, and it cannot be put out."

Jeremiah 17 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 17:1-18. This poem is a continuation of 16:19-21, and these should be seen as one section.

Special concepts in this chapter

Trusting God or humans

Trust is an important part of this chapter. Those who trust in human wisdom will not prosper. Those who trust in God will have all of their needs met. (See: trust and wise)

Important figures of speech in this chapter

Simile
The person who depends on the power of other people is compared to a bush in the desert which always has to struggle for life. But the person who trusts in God is like a tree growing by a stream and has all his needs supplied.

Jeremiah 17:1

General Information:
Jeremiah often wrote prophecy in the form of poetry. Hebrew poetry uses different kinds of parallelism.

The sin of Judah is written ... on the horns of your altars
Yahweh speaks of Judah's sins being so great that they cannot stop committing them as if someone had engraved their sin permanently.

The sin of Judah is written
Here the word "Judah" represents the people of Judah. This may be expressed in active form. Alternate translation: "Someone has written the sin of Judah"

It is engraved
This may be expressed in active form. Alternate translation: "Someone has engraved it"

engraved on the tablet of their hearts
The sinful habits of the people are spoken of as if their sins had been engraved on their own hearts. The word "hearts" refers to the whole person: their thoughts, emotions, and actions. Alternate translation: "engraved in their very beings"

on the horns of your altars
The word "horns" refers to the projections on the corners of the altars.

Jeremiah 17:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 17:3

your wealth and all your treasures
The words "wealth" and "treasures" mean the same thing and refer to anything that they consider valuable.

plunder
This refers to things that people steal or take by force.

Jeremiah 17:4

You will, by your own actions, let go of the inheritance that I gave to you
Yahweh speaks of the land as if it were an inheritance that he had given to the people of Judah as a permanent possession. Alternate translation: "You will, because of your own actions, lose the land that I have given to you as an inheritance"

you have ignited a fire in my wrath, which will burn forever
Yahweh speaks of the fierceness of his anger as if his anger were a fire that burns those with whom he is angry. Alternate translation: "you have made me so angry that my anger will be like a fire that will burn forever"

Jeremiah 17:5

The person who trusts in mankind is accursed
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will curse any person who trusts in mankind"

he makes flesh his strength
Here the word "flesh" represents humans. Alternate translation: "he depends on mere humans for strength"

turns his heart away from Yahweh
Here the word "heart" refers to the thoughts and emotions. Alternate translation: "turns his devotion away from Yahweh"

Jeremiah 17:6

like a small bush
The person who trusts in man instead of Yahweh will be like a plant that struggles to survive in an infertile land.

the wilderness, barren land without inhabitants
The phrase "barren land without inhabitants" describes and means basically the same thing as "wilderness." Alternate translation: "the barren wilderness where no person lives"

Jeremiah 17:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 17:8

he will be like a tree planted by water
The person who trusts in Yahweh will always prosper, just like a tree does when it is planted by a river. It is not affected when there is no rain. This can be stated in active form. Alternate translation: "he will be like a tree that someone has planted by water"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

It will not fear the heat when it comes ... It is not anxious in a year of drought
Yahweh speaks of a tree that draws its water from a stream being unaffected by heat and drought as if the tree were unafraid of these things. Alternate translation: "The heat will not affect it when it comes ... No harm is caused to it in a year of drought"

Jeremiah 17:9

The heart is more deceitful
Here the word "heart" refers to the minds and thoughts of people. Alternate translation: "The human mind is more deceitful"

who can understand it?
The speaker uses this rhetorical question to emphasize that no one can understand the human heart. It can be translated as a statement. Alternate translation: "no one can understand it."

Jeremiah 17:10

who tests the hearts
Here the word "hearts" represents the emotions. Alternate translation: "who tests the emotions"

according to his ways
Here a person's behavior is spoken of as if it were the paths along which he walks. Alternate translation: "according to how he lives"

the fruit of his deeds
Here the results of a person's actions are spoken of as if they were fruit. Alternate translation: "what he has done"

Jeremiah 17:11

A partridge hatches an egg ... become rich unjustly
This analogy of a bird that hatches another bird's eggs is meant to illustrate a rich man who makes his money by robbing others.

when half his days are over
Here the word "days" stands for someone's entire life. Alternate translation: "when he has lived only half of his life"

those riches will abandon him
The riches are spoken of as if they were servants who would abandon their owner. Alternate translation: "he will lose his wealth"

in the end
"at the end of his life"

Jeremiah 17:12

The place of our sanctuary is a glorious throne
Jeremiah speaks of the sanctuary being a "glorious throne" because it is there that Yahweh dwells and rules.

The place of our sanctuary
This refers to Mount Zion in Jerusalem.

Jeremiah 17:13

All who abandon you
Here the word "you" refers to Yahweh.

those in the land who turn away from you will be written in the earth
This can be stated in active form. Alternate translation: "you will write in the dust those in the land who turn away from you"

will be written in the earth
Possible meanings are 1) this is a metaphor in which Yahweh speaks of people dying and being forgotten as if someone writes their names in the dust, and those names quickly disappear. Alternate translation: "will disappear like names that someone writes in the dust" or 2) the word "earth" is a metonym for the place of the dead. The phrase is a metaphor in which Yahweh speaks of people going to the place of the dead as if someone enrolled their names in the records of those who have died. Alternate translation: "will join those in the place of the dead"

Yahweh, the fountain of living waters
Jeremiah speaks of Yahweh being the source of life as if he were a fountain of living waters. Alternate translation: "Yahweh, who is like a fountain of living waters"

the fountain of living waters
Jeremiah speaks of fresh, running water as if it were living water. Alternate translation: "the fountain of fresh, running water"

Jeremiah 17:14

I will be healed ... I will be rescued
This can be stated in active form. Alternate translation: "you really will have healed me ... you really will have rescued me"

For you are my song of praise
Possible meanings are 1) "For you are the one whom I praise" or 2) "For you are the reason I sing praise."

Jeremiah 17:15

See
"Look" or "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

they are saying to me
Here the word "me" refers to Jeremiah and the word "they" to his enemies.

Where is the word of Yahweh?
The people use this question to ridicule Jeremiah because the things that he said had not yet happened. It can also be translated as a statement. Alternate translation: "Where are the things that Yahweh told you would happen?" or "The things that Yahweh told you would happen have not happened."

Let it come
"Let what Yahweh has said happen"

Jeremiah 17:16

I did not run from being a shepherd following you
Jeremiah speaks of leading and caring for the people as if he were a shepherd caring for sheep. He speaks of his abandoning that work as if he were running away from it.

I did not long for
"I did not desire"

the proclamations that came from my lips
Here the word "lips" represents Jeremiah who spoke. The word "proclamations" can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "the proclamations that I spoke" or "the things that I proclaimed"

They were made
This can be stated in active form. Alternate translation: "I made them"

Jeremiah 17:17

You are my refuge
Jeremiah speaks of Yahweh as a place where enemies cannot attack him.

on the day of calamity
"in times of calamity"

Jeremiah 17:18

May my pursuers be ashamed, but do not let me be ashamed
This can be stated in active form. Alternate translation: "Bring shame on my pursuers, but do not bring shame on me"

May they be dismayed, but do not let me be dismayed
This phrase means basically the same thing as the previous one and adds emphasis to Jeremiah's prayer. This can be stated in active form. Alternate translation: "Make them very afraid, but do not make me afraid"

shatter them with a double share of destruction
Jeremiah speaks of Yahweh destroying his enemies as if they were objects that Yahweh would shatter. The idiom "a double share" means to give twice as much. Alternate translation: "shatter them with complete destruction" or "destroy them twice as much"

Jeremiah 17:19

then in all the other gates of Jerusalem
The verb may be supplied from the previous phrase. Alternate translation: "then go and stand in all the other gates of Jerusalem"

Jeremiah 17:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 17:21

for the sake of your lives
"to protect your lives"

Jeremiah 17:22

set apart the Sabbath day
God had commanded his people treat the Sabbath day as special day to rest and to worship him. Alternate translation: "set apart the Sabbath to Yahweh" or "keep the Sabbath day holy"

Jeremiah 17:23

They did not listen or pay attention
These two phrases mean basically the same thing and emphasize that the people refused to listen. Alternate translation: "They refused to listen" or "They refused to obey"

stiffened their neck
Jeremiah speaks of the people being stubborn as if they had made their necks stiff and unmovable. Alternate translation: "became stubborn"

Jeremiah 17:24

set apart the Sabbath day
See how you translated a similar phrase in Jeremiah 17:22.

Jeremiah 17:25

those who sit on David's throne
Here the throne that the king of Judah sits on is represented as "David's throne." See how you translated this in [Jeremiah 13:13]

this city will be inhabited forever
This can be stated in active form. Alternate translation: "people will inhabit this city forever"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 17:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 17:27

I will light a fire in its gates
"I will set the gates of Jerusalem on fire"

it cannot be put out
This can be stated in active form. Alternate translation: "people cannot put it out"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 18

1 The word that came to Jeremiah from Yahweh, saying, **2** "Arise and go out to the potter's house, for I will have you hear my word there." **3** So I went out to the potter's house, and behold! The potter was working on the potter's wheel. **4** But the pot he was making from the clay was ruined in the potter's hand, so he returned the clay and formed it into another pot, and he made that pot an object that was pleasing in his eyes.

5 Then the word of Yahweh came to me, saying, **6** "Should I not be able to act like this potter with you, house of Israel?—this is Yahweh's declaration. Behold! Like clay in a potter's hand—that is how you are in my hand, house of Israel. **7** At one moment, I may proclaim something about a nation or a kingdom, that I will drive it out, tear it down, or destroy it. **8** But if the nation about which I have made that proclamation turns from its evil, then I will relent from the disaster that I was planning to bring upon it.

9 At another moment, I may proclaim something about a nation or a kingdom, that I will build it up or plant it. **10** But if it does evil in my eyes by not listening to my voice, then I will change my mind about the good that I had said I would do for them. **11** So now, speak to the men of Judah and the inhabitants of Jerusalem and say, 'Yahweh says this: See, I am about to form disaster against you. I am about to devise a plan against you. Repent, each person from his wicked way, so your ways and your practices will bring good to you.' **12** But they will say, 'This is no use. We will act according to our own plans. Each one of us will do what his evil, stubborn heart desires.'

13 Therefore Yahweh says this,

'Ask the nations,
who has ever heard of such a thing as this?
The virgin Israel has committed a horrible act.
14 Does the snow in Lebanon
ever leave the rocky hills on its sides?
Are the mountain streams coming from far away
ever destroyed, those cold streams?
15 Yet my people have forgotten me.
They have made offerings to useless idols
and been made to stumble in their paths;
they have left the ancient paths
to walk lesser paths.
16 Their land will become a horror,
an object of everlasting hissing.
Everyone who passes by her
will be astonished and shake his head.
17 I will scatter them before their enemies
like an eastern wind.
I will show them my back, and not my face,
on the day of their disaster.'"

18 So the people said, "Come, let us make plots against Jeremiah, since the law will never perish from the priests, or advice from the wise men, or words from the prophets. Come, let us attack him with our words and no longer pay attention to anything he proclaims."

19 Pay attention to me, Yahweh,
and listen to the voice of my enemies.
20 Will disaster from them really be my reward
for being good to them?
For they have dug a pit for me.
Remember how I stood before you to speak for their welfare,
to cause your fury to turn away from them.
21 Therefore give their children over to famine,
and give them to the hands of those who use the sword.
So let their women become bereaved and widows,
and their men be killed,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

and their young men killed by the sword in battle.
22 Let a distressed shout be heard from their houses,
as you suddenly bring raiders against them.
For they have dug a pit to capture me
and have hidden traps for my feet.
23 But you, Yahweh
you know all of their plans against me to kill me.
Do not forgive their iniquities.
Do not wipe their sins away from you.
Let them be overthrown before you.
Act against them in the time of your wrath.

Jeremiah 18 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 18:13-17, 19-23.

Special concepts in this chapter

Attacking Jeremiah

Things were so bad in Judah, they even attacked Jeremiah. To attack Yahweh's prophet was to attack Yahweh himself. (See: prophet)

Important figures of speech in this chapter

Simile

Like a potter can change what he is making from one type of pot to another, God can change his plans and not punish people if they repent. The image of God as a potter and mankind as clay is an important one in Scripture.

Jeremiah 18:1

The word that came to Jeremiah from Yahweh, saying,

This idiom is used to introduce a special message from God. See how you translated a similar phrase in [Jeremiah 7:1]

Jeremiah 18:2

the potter's house

"the workshop of the potter." A potter is someone who makes pots from clay.

Jeremiah 18:3

behold!

The word "behold" alerts us to a new person in the story. Your language may have a way of doing this.

on the potter's wheel

The potter's wheel is a small table that spins. A potter uses it to make pots.

Jeremiah 18:4

the pot he was making from the clay was ruined in the potter's hand

The word "ruined" means that something about the pot made the potter unhappy. This can be stated in active form. Alternate translation: "the pot that the potter was making with his hands was not good"

was making

"was forming" or "was shaping"

he returned the clay and formed it into another pot

He stopped making the pot, crushed the clay back into a lump, and then used that lump of clay to make another pot.

that was pleasing in his eyes

Here the word "eyes" represents sight and sight represents one's opinion. Alternate translation: "that he thought was good"

Jeremiah 18:5

the word of Yahweh came to me, saying,

This idiom is used to introduce a special message from God. See how you translated it in [Jeremiah 1:4]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 18:6

Should I not be able to act like this potter with you, house of Israel?
With this question, Yahweh emphasizes his authority to do as he pleases with Israel. Alternate translation: "I am allowed to act toward you, house of Israel, like the potter acts toward the clay."

house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to the kingdom of Israel. See how you translated this in [Jeremiah 3:18]

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Behold
"Pay attention, because what I am about to say is both true and important"

Like clay in a potter's hand—that is how you are in my hand
Yahweh compares his being able to remake Israel as he see fit to the way that the potter is able to remake a lump of clay as he sees fit.

Jeremiah 18:7

tear it down, or destroy it
These two expressions basically mean the same thing. In the first expression, Yahweh speaks of destroying a kingdom as if the kingdom were a plant or a building that he tears down.

Jeremiah 18:8

relent from
"withhold" or "not bring"

Jeremiah 18:9

build it up or plant it
These two phrases mean basically the same thing. Yahweh speaks of strengthening kingdoms as if they were buildings that he would build, and as if they were plants that he would plant.

Jeremiah 18:10

if it does evil in my eyes
Here the word "it" refers to a nation or kingdom, which is a metonym for the people in that nation or kingdom. The word "eyes" represents seeing, and seeing represents thoughts or judgment. Alternate translation: "if the people of that nation do things that I consider to be evil"

not listening to my voice
Here the word "voice" represents the words that Yahweh speaks. Here, "not listening" is an idiom that means that they do not obey. Alternate translation: "not obeying what I say"

Jeremiah 18:11

See
This tells the reader to pay special attention to what follows. Alternate translation: "Look" or "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

I am about to form disaster against you. I am about to devise a plan against you
Yahweh speaks of planning disaster as if disaster were an object that he forms, like the potter would form clay. The second sentence repeats the same idea as the first using different words. Alternate translation: "I am about to devise a plan to bring disaster against you"

devise a plan
"make a plan"

his wicked way
Yahweh speaks of a person's lifestyle as if it were a "way" or path along which the person walks. Alternate translation: "his wicked way of living"

so your ways and your practices will bring good to you
The words "ways" and "practices" both refer to a person's actions and general lifestyle. Alternate translation: "so your actions will result in good happening to you"

Jeremiah 18:12

But they will say
The word "they" refers to the inhabitants of Judah and Jerusalem.

This is no use
Possible meanings for this idiom are 1) the people do not care about what Jeremiah will say to them. Alternate translation: "We do not care what you say" or 2) The people do not think that anything good will come of what Jeremiah tells them to do. Alternate translation: "What you are saying will not work"

what his evil, stubborn heart desires
Here the word "heart" represents the person's mind or will. Alternate translation: "what his evil, stubborn mind desires" or "whatever evil things that we stubbornly want to do"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 18:13

Ask the nations, who has ever heard of such a thing as this?
Here the word "nations" represents the people in the nations. Yahweh asks this question to scold the people of Judah. Alternate translation: "Ask the nations if any of them have ever heard of such a thing as this." or "Nowhere on earth has anyone ever heard of such a thing like this."

The virgin Israel has committed a horrible act
It was common to refer to nations as if they were women. Yahweh speaks of Israel being pure and faithful towards him as if she were a virgin and of Israel being unfaithful to him as if she had "committed a horrible act." Alternate translation: "Israel, who is like a virgin, has done something horrible"

Jeremiah 18:14

Does the snow in Lebanon ever leave the rocky hills on its sides?
Yahweh asks this rhetorical question to emphasize that the snow on the mountains never melts. Alternate translation: "The snow in Lebanon never leaves the rocky hills on its sides."

the rocky hills on its sides
"the sides of the rocky hills"

Are the mountain streams coming from far away ever destroyed, those cold streams?
Yahweh asks this rhetorical question to emphasize that the mountain streams never cease to flow. He speaks of the streams drying up as if they were destroyed. Alternate translation: "Those cold mountain streams that come from far away never cease to flow."

Jeremiah 18:15

been made to stumble in their paths
Yahweh speaks of a person's lifestyle as if it were a path along which he walks, and of living unfaithfully to him as if the person stumbled along the path. This can be stated in active form. Alternate translation: "this caused them to stumble in their paths" or "it is like they stumbled while walking on a path"

they have left the ancient paths to walk lesser paths
Yahweh speaks of a person's lifestyle as if it were a path along which he walks. Here, "the ancient paths" represents the way that Yahweh had told their ancestors to live and "lesser paths" represents living unfaithfully to Yahweh.

Jeremiah 18:16

will become a horror
The word "horror" may be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "will become something that horrifies people"

an object of everlasting hissing
The word "hissing" refers to a sound that shows strong disapproval and can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "an object at which people will always hiss"

passes by her
Here the word "her" refers to "Their land."

Jeremiah 18:17

I will scatter them before their enemies like an eastern wind
Yahweh speaks of causing the people to flee before their enemies as if he were an eastern wind that scatters dust and debris. Alternate translation: "I will be like an eastern wind and scatter them before their enemies" or "I will scatter them before their enemies like an eastern wind scatters dust and debris"

will scatter them
Here the word "them" refers to "my people."

I will show them my back, and not my face
"I will turn my back toward them, and not my face." Turning one's back towards someone is a symbolic action that represents rejection and turning one's face towards someone is a symbolic action that represents favor. Alternate translation: "I will reject them and not act favorably towards them"

Jeremiah 18:18

let us make plots against Jeremiah
"let us make plans to harm Jeremiah"

the law will never perish from the priests, or advice from the wise men, or words from the prophets
The words "will never perish" can be supplied to each of these phrases. This can also be expressed in positive terms. Alternate translation: "the law will never perish from the priests, and advice will never perish from the wise men, and words will never perish from the prophets" or "the priests will always have the law, the wise men will always give advice, and the prophets will always speak"

words from the prophets
Here "words" represents messages that the prophets speak from Yahweh. Alternate translation: "words of Yahweh from the prophets"

attack him with our words
The people speak of speaking harmful words against Jeremiah as if their words were weapons

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

with which they attack him. Alternate translation: "say things that will harm him"

Jeremiah 18:19

Pay attention to me
Here Jeremiah begins speaking to Yahweh.

Jeremiah 18:20

Will disaster from them really be my reward for being good to them?
Jeremiah asks this question to emphasize that good actions should not be repaid with bad things. Alternate translation: "Disaster from them should not be my reward for being good to them."

they have dug a pit for me
Jeremiah speaks of his enemies planning to kill him as if they had dug a pit in which to trap him.

to cause your fury to turn away from them
Here the word "fury" represents the punishment that Yahweh intended to inflict upon them. Jeremiah speaks of Yahweh not punishing them as if he were turning his fury away from them. Alternate translation: "so that you would not punish them in your anger"

Jeremiah 18:21

give their children over to famine
The idiom "give over" means to place a person in the power of another person. Jeremiah speaks of "famine" as if it were a person who could have power over others. Alternate translation: "cause their children to die from famine"

give them to the hands of those who use the sword
Here the word "hands" represents power. Alternate translation: "cause those who use the sword to have power over them" or "cause them to die in battle"

let their women become bereaved and widows
"let the children and husbands of their women die." The word "bereaved" refers to a woman whose children have all died.

their men be killed
The verb may be supplied from the previous phrase. This can be stated in active form. Alternate translation: "let their men be killed" or "let people kill their men"

their young men killed by the sword in battle
The verb may be supplied from the previous phrase. This can be stated in active form. Alternate translation: "let their young men be killed by the sword in battle" or "let people kill their young men with swords in battle"

Jeremiah 18:22

Let a distressed shout be heard
The phrase "a distressed shout" can be translated with a verbal phrase. This can be stated in active form. Alternate translation: "Let people hear a distressed shout" or "Let people hear others shout in distress"

For they have dug a pit to capture me and have hidden traps for my feet
These two phrases share similar meanings. Jeremiah speaks of his enemies planning to kill him as if they had dug a pit for him to fall into and set traps in which to capture him.

they have dug a pit
See how you translated this in Jeremiah 18:20.

have hidden traps for my feet
Here the word "feet" represents Jeremiah. Alternate translation: "have hidden traps for me" or "have hidden traps for me to step on"

Jeremiah 18:23

Do not wipe their sins away from you
Jeremiah speaks of Yahweh forgiving his enemies' sins as if someone had written their sins down and Yahweh would erase them. This phrase means the same thing as the previous phrase. Alternate translation: "Do not pardon their sins"

Let them be overthrown before you
This can be stated in active form. Alternate translation: "Let people overthrow them in your presence"

in the time of your wrath
The word "wrath" can be translated with a verb. Alternate translation: "when you are still angry with them"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 19

1 Yahweh said this, "Go and purchase a potter's clay flask while you are with the elders of the people and the priests. **2** Then go out to the Valley of Ben Hinnom at the entry of the Broken Pottery Gate, and there proclaim the words that I will tell you. **3** Say, 'Hear the word of Yahweh, kings of Judah and inhabitants of Jerusalem! Yahweh of hosts, God of Israel, says this, "See, I am about to bring disaster on this place, and the ears of everyone who hears of it will tingle. **4** I will do this because they have abandoned me and profaned this place. In this place they offer sacrifices to other gods that they did not know. They, their ancestors, and the kings of Judah have also filled this place with innocent blood. **5** They built the high places of Baal to burn their sons in the fire as burnt offerings to him—something that I did not command or mention, nor did it enter my mind.

6 Therefore, see, the days are coming—this is Yahweh's declaration—when this place will no longer be called Topheth, the Valley of Ben Hinnom, for it will be the Valley of Slaughter. **7** In this place I will make the plans of Judah and Jerusalem useless. I will make them to fall by the sword before their enemies and by the hand of the ones seeking their lives. Then I will give their corpses as food to the birds of the heavens and the wild animals of the earth. **8** Then I will make this city a ruin and the object of hissing, for everyone passing by it will be astonished and hiss regarding all of its plagues. **9** I will make them eat the flesh of their sons and daughters; each man will consume the flesh of his neighbor in the siege and in the distress with which their enemies and the ones seeking their lives distress them."'

10 Then you will break the clay flask in the sight of the men who went with you. **11** You will say to them, 'Yahweh of hosts says this: I will do this same thing to this people and this city—this is Yahweh's declaration—just as Jeremiah shattered the clay flask so that it could not be repaired again. People will bury the dead in Topheth until there is no place left for any more dead. **12** This is what I will do to this place and its inhabitants when I make this city like Topheth—this is Yahweh's declaration— **13** so the houses of Jerusalem and of the kings of Judah will become like Topheth—all the houses on whose rooftops the unclean people worship all the stars of the heavens and pour out drink offerings to other gods.'"

14 Then Jeremiah went from Topheth, where Yahweh had sent him to prophesy. He stood in the courtyard of the house of Yahweh and he said to all the people, **15** "Yahweh of hosts, God of Israel, says this, 'See, I am about to bring to this city and to all of its towns all the disaster that I have proclaimed against it, since they stiffened their neck and refused to listen to my words.'"

Jeremiah 19 General Notes

Special concepts in this chapter

People horrified

The destruction of Jerusalem will be so complete that it will leave dead bodies everywhere and horrify people who see it.

Jeremiah 19:1

potter's clay flask

A potter is someone who makes pots from clay.

flask

"jar" or "bottle"

Jeremiah 19:2

Valley of Ben Hinnom

This is the name of a valley south of the city of Jerusalem, where people sacrificed to false gods. See how you translated this in Jeremiah 7:31.

Jeremiah 19:3

Yahweh of hosts ... says this

Jeremiah often uses these words to introduce an important message from Yahweh. See how you translated this in Jeremiah 6:6.

See

"Look" or "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

the ears of everyone who hears of it will tingle

Here "ears ... will tingle" is an idiom that means everyone will be shocked by what they hear.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Alternate translation: "it will shock everyone who hears of it"

will tingle
Possible meanings are 1) "will ring" or 2) "will quiver."

Jeremiah 19:4

they have abandoned me
Here the word "they" refers to the people of Judah.

filled this place with innocent blood
Here "innocent blood" represents the murder of innocent people. Yahweh speaks of murdering many people as filling a place with blood. Alternate translation: "murdered many innocent people in this place"

Jeremiah 19:5

nor did it enter my mind
Here the word "mind" refers to Yahweh's thoughts. See how you translated this in [Jeremiah 7:31]

Jeremiah 19:6

see
"look" or "listen" or "pay attention to what I am about to tell you"

this place will no longer be called
This can be stated in active form. Alternate translation: "people will no longer call this place"

Topheth ... the Valley of Ben Hinnom ... the Valley of Slaughter
See how you translated the names of these places in Jeremiah 7:31.

Jeremiah 19:7

I will make them to fall by the sword before their enemies
The idiom "to fall by the sword" means to die in battle. This can be stated in active form. Alternate translation: "I will enable their enemies to kill them with swords"

I will make them
The word "them" refers to the people of Judah and Jerusalem.

by the hand of the ones seeking their lives
The verb may be supplied from the previous phrase. The idiom "fall ... by the hand of" means to be killed by someone, with the word "hand" representing the whole person. Alternate translation: "I will enable those who want to kill them to kill them"

Jeremiah 19:8

the object of hissing
The word "hissing" refers to a sound that shows strong disapproval and can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "an object at which people hiss"

Jeremiah 19:9

I will make them eat
"I will make the people who live in Jerusalem eat"

in the siege
"because of the siege"

distress them
"bring upon them"

Jeremiah 19:10

in the sight of the men who went with you
The abstract noun "sight" can be expressed with the verb "watching." Alternate translation: "while the men who went with you are watching"

Jeremiah 19:11

Yahweh of hosts says this
Jeremiah often uses these words to introduce an important message from Yahweh. See how you translated this in Jeremiah 6:6.

it could not be repaired again
This can be stated in active form. Alternate translation: "no one can repair it again"

Jeremiah 19:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 19:13

of the kings of Judah
"the houses of the kings of Judah"

the unclean people
People who are not acceptable for God's purposes are spoken of as if they were physically unclean.

Jeremiah 19:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 19:15

Yahweh of hosts ... says this
Jeremiah often uses these words to introduce an important message from Yahweh. See how you translated this in Jeremiah 6:6.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

See
"Look" or "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

stiffened their neck and refused to listen
These two phrases both speak of the people being stubborn. In the first phrase, Yahweh speaks of the people being stubborn as if they had made their necks stiff. Alternate translation: "stubbornly refused to listen"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 20

1 Pashhur son of Immer the priest—he was a leading officer—heard Jeremiah prophesying these words
before the house of Yahweh. **2** So Pashhur beat Jeremiah the prophet and then placed him in the stocks
that were at the Upper Gate of Benjamin in the house of Yahweh. **3** It happened on the next day that
Pashhur brought Jeremiah out of the stocks. Then Jeremiah said to him, "Yahweh has not called your
name Pashhur, but you are Magor Missabib. **4** For Yahweh says this, 'Look, I will make you an object of
horror, you and all of your loved ones, for they will fall by the sword of their enemies and your eyes will
see it. I will give all of Judah into the hand of the king of Babylon. He will make them captives in Babylon
or attack them with the sword. **5** I will give him all the wealth of this city and all the products of its labor,
all of its precious items, and all the treasures of the kings of Judah. I will place these things in the hand of
your enemies, and they will plunder them. They will seize them and bring them to Babylon. **6** But you,
Pashhur, and all the inhabitants of your house will go into captivity. You will go to Babylon and die there.
You and all of your loved ones to whom you prophesied deceitful things will be buried there.'"

7 "Yahweh, you deceived me, and I was deceived.
You are stronger than I,
and you overpowered me.
I have become a laughingstock all day long;
everyone mocks me.
8 For whenever I have spoken,
I have called out and proclaimed,
'Violence and destruction.'
So the word of Yahweh
has brought me insult and mocking all the day.
9 If I say, 'I will not think about Yahweh anymore.
I will not speak any longer in his name.'
Then it is like a burning fire in my heart,
held within my bones.
So I struggle to contain it but I cannot.
10 I have heard rumors of terror
from many people all around.
'Report! We must report it!'
Every one of my men of peace
watches to see if I will fall.
'Perhaps he can be tricked.
If so, we can overpower him
and take our revenge on him.'

11 But Yahweh is with me like a terrifying warrior,
so the ones pursuing me will stagger.
They will not defeat me.
They will be greatly ashamed,
because they will not succeed.
They will have unending shame,
it will never be forgotten.
12 But Yahweh of hosts,
you examine the righteous
and see the mind and the heart.
Let me see your vengeance on them
for I have committed my cause to you.

13 Sing to Yahweh!
Praise Yahweh!
For he has rescued the lives of those
who are oppressed from the hand of evildoers.

14 Let the day when I was born be cursed.
Do not let the day that my mother bore me be blessed.
15 Let the man who brought the joyful news

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

to my father be cursed,
the one who said,
'A male child has been born to you,' causing great joy.
16 Let that man be like the cities that Yahweh overthrew
and he did not have compassion on them.
Let him hear a cry for help in the dawn,
a battle cry at noontime,
17 because he did not kill me in the womb,
making my mother to be my tomb,
a womb that was pregnant forever.
18 Why is it that I came out from the womb
to see troubles and agony,
so that my days are filled with shame?"

Jeremiah 20 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 20:7-18.

Special concepts in this chapter

Pashhur

This chapter prophesied punishment against a specific leader named Pashhur. He was in charge of protecting the temple and had Jeremiah beaten and arrested. (See: prophet and temple)

Different Reactions to Suffering

Jeremiah and the Jews reacted differently to suffering. Jeremiah told the Jews that God said that he would punish them and they would suffer, so the Jews became angry and were cruel to Jeremiah. Jeremiah suffered when they were cruel to him, and he complained to God about it. However, Jeremiah also praised God for always being with him, and he trusted that God would punish the people who had harmed him. (See: and trust)

Jeremiah 20:1

General Information:

Jeremiah often wrote prophecy in the form of poetry. Hebrew poetry uses different kinds of parallelism.

Pashhur ... Immer

These are names of men.

Jeremiah 20:2

Pashhur beat Jeremiah

Possible meanings are 1) that Pashhur himself beat Jeremiah or 2) that Pashhur ordered other men to beat Jeremiah.

stocks

Stocks are a wooden frame with holes in it that people use to lock up a prisoner's hands, feet, and head.

Upper Gate of Benjamin

This gate is different from the gate in the city wall that shared the same name.

Jeremiah 20:3

It happened

This phrase is used here to mark where the action starts. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

you are Magor Missabib

This name means "terror on every side" or "surrounded by terror."

Jeremiah 20:4

Look,

This word adds emphasis to what is said next. Alternate translation: "Pay attention to what I am about to tell you."

they will fall by the sword of their enemies

The idiom "fall by the sword" means that they will die in battle. This can be stated in active form. Alternate translation: "their enemies will kill them with swords" or "their enemies will kill them in battle"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

your eyes will see it
Here the word "eyes" represents Pashhur. Alternate translation: "you will see it"

I will give all of Judah into the hand of the king of Babylon
Here the word "hand" refers to power. Alternate translation: "I will enable the king of Babylon to conquer all of Judah"

Jeremiah 20:5

I will give him
Here the word "him" refers to the king of Babylon.

all the wealth ... all the products of its labor, all of its precious items, and all the treasures
Yahweh repeats the same basic idea four times for emphasis. Babylon will take away all the wealth of Israel, including the king's possessions.

I will place these things in the hand of your enemies
Placing things in people's hands represents giving thing to the people or allowing the people to take the things. Alternate translation: "I will give these things to your enemies" or "I will allow your enemies to take possession of these things"

Jeremiah 20:6

You and all of your loved ones to whom you prophesied deceitful things will be buried there
This can be stated in active form. Alternate translation: "There, people will bury you and all of your loved ones to whom you prophesied deceitful things"

Jeremiah 20:7

General Information:
Jeremiah speaks to Yahweh.

Yahweh, you deceived me, and I was deceived
Some modern versions interpret these Hebrew expressions as "Yahweh, you persuaded me, and I was indeed persuaded."

I was deceived
This can be stated in active form. Alternate translation: "you deceived me"

I have become a laughingstock all day long; everyone mocks me
These two phrases mean basically the same thing and emphasize the way others mock him.

laughingstock
This is a person whom others laugh at and make fun of.

Jeremiah 20:8

called out and proclaimed
These two phrases mean basically the same thing and emphasize that he proclaimed Yahweh's message boldly. Alternate translation: "openly proclaimed" or "proclaimed loudly"

the word of Yahweh has brought me insult and mocking all the day
Here "word" refers to the message of Yahweh. The words "insult" and "mocking" can be translated with verbal phrases. Alternate translation: "people insult and mock me all day because I proclaim Yahweh's message"

Jeremiah 20:9

I will not speak any longer in his name
Possible meanings are 1) "I will never mention Yahweh or say anything about him" or 2) the word "name" represents authority. Alternate translation: "I will no longer speak as his messenger"

it is like a burning fire in my heart, held within my bones
Here the words "heart" and "bones" represent Jeremiah's innermost being. Jeremiah speaks of being unable to not speak Yahweh's message as if Yahweh's message were a fire that burns within him. Alternate translation: "Yahweh's word is like a fire that burns deep within me"

Jeremiah 20:10

Report! We must report it
Jeremiah's enemies say these words.

my men of peace
This is an ironic term for people whom the speaker thought were friends but turned out to be enemies. Alternate translation: "my treacherous friends" or "my so-called friends"

watches to see if I will fall
Jeremiah speaks of his enemies waiting for him to do something wrong for which they might accuse him as if they were watching for him to fall down.

Perhaps he can be tricked ... take our revenge on him
Jeremiah's enemies say these words.

Perhaps he can be tricked
This can be stated in active form. Alternate translation: "Perhaps we can trick him"

Jeremiah 20:11

Yahweh is with me like a terrifying warrior
Jeremiah compares Yahweh helping him and defending him against his enemies to a terrifying warrior.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

so the ones pursuing me will stagger
Jeremiah speaks of his enemies trying to harm him as if they were chasing after him and of their failing to harm him as if they were to stagger.

They will be greatly ashamed
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will bring great shame upon them"

it will never be forgotten
This can be stated in active form. Alternate translation: "people will never forget it"

Jeremiah 20:12

see the mind and the heart
The word "mind" is a metonym for what a person thinks and decides, and the word "heart" is a metonym for what a person feels and desires. Alternate translation: "know every person's thoughts and feelings"

Jeremiah 20:13

those who are oppressed from the hand of evildoers
Here the word "hand" represents power. This can be stated in active form. Alternate translation: "those whom evildoers oppress with their power"

Jeremiah 20:14

General Information:
Jeremiah continues speaking to Yahweh.

Let the day when I was born be cursed
This can be stated in active form. Alternate translation: "Curse the day I was born" or "Let people curse the day when I was born"

Do not let the day that my mother bore me be blessed
This can be stated in active form. Alternate translation: "Do not bless the day that my mother bore me" or "Do not let people bless the day that my mother bore me"

Jeremiah 20:15

Let the man who brought the joyful news to my father be cursed
This can be stated in active form. Alternate translation: "Curse the man who informed my father" or "Let people curse the man who informed my father"

Jeremiah 20:16

that man
This refers to the man who informed Jeremiah's father of Jeremiah's birth.

the cities that Yahweh overthrew
This refers to Sodom and Gomorrah.

he did not have compassion
Here the word "he" refers to Yahweh.

Let him hear a cry for help
Here the word "him" refers to "that man."

Jeremiah 20:17

making my mother to be my tomb
Jeremiah speaks of his dying while his mother was still pregnant with him as if his mother's womb were his tomb.

a womb that was pregnant forever
Jeremiah speaks of his pregnant mother never giving birth to the baby in her womb as if she had been pregnant forever.

Jeremiah 20:18

Why is it that I came out from the womb to see troubles and agony ... shame?
Jeremiah uses this rhetorical question to complain that there was no good reason for him to be born. It can be translated as a statement. Alternate translation: "There was no reason for me to be born only to see troubles and agony ... shame."

to see troubles and agony
The words "troubles" and "agony" mean basically the same thing and emphasize the amount and severity of suffering. Alternate translation: "to experience so much suffering"

my days are filled with shame
Here the word "days" represents all the days of Jeremiah's life. Alternate translation: "my life is filled with shame"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 21

1 The word came to Jeremiah from Yahweh when King Zedekiah sent Pashhur son of Malkijah and Zephaniah son of Maaseiah the priest to him, and they said, **2** "Seek advice from Yahweh on our behalf, for Nebuchadnezzar king of Babylon is making war on us. Perhaps Yahweh will do miracles for us, as in times past, and will make him withdraw from us."

3 So Jeremiah said to them, "This is what you must say to Zedekiah, **4** 'Yahweh, God of Israel, says this: See, I am about to turn back the instruments of war that are in your hand, with which you are fighting against the king of Babylon and the Chaldeans who are closing you in from outside the walls! For I will gather them in the middle of this city. **5** Then I myself will fight against you with a raised hand and a strong arm, and with wrath, fury, and great anger. **6** For I will attack the inhabitants of this city, both man and animal. They will die in a severe plague. **7** After this—this is Yahweh's declaration—Zedekiah king of Judah, his servants, the people, and whoever remains in this city after the plague, the sword, and the famine, I will give them all into the hand of Nebuchadnezzar king of Babylon, and into the hand of their enemies, and into the hand of those seeking their life. Then he will kill them with the edge of the sword. He will not pity them, spare them, or have compassion.'

8 Then to this people you must say, 'Yahweh says this: See, I am about to place before you the way of life and the way of death. **9** Anyone staying in this city will die by the sword, famine, and plague; but anyone going out and falling on his knees before the Chaldeans who have closed in against you will live. His life will be his loot. **10** For I have set my face against this city in order to bring disaster and not to bring good —this is Yahweh's declaration. It has been given into the hand of the king of Babylon and he will burn it.'

11 Concerning the house of the king of Judah, listen to the word of Yahweh. **12** House of David, Yahweh says,

'Bring about justice in the morning.
Rescue the one who has been robbed
by the hand of the oppressor,
or my fury will go out like fire and burn,
and there is no one who can quench it,
because of the wickedness of your practices.
13 See, inhabitant of the valley!
I am against you, rock of the plain—
this is Yahweh's declaration—
I am against anyone who is saying,
"Who will come down to attack us?"
or "Who will enter our houses?"
14 I have assigned the fruit of your practices
to come against you—
this is Yahweh's declaration—
and I will light a fire in the thickets,
and it will consume everything around it.'"

Jeremiah 21 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 21:12-14.

Special concepts in this chapter

Jerusalem doomed

God will fight against Jerusalem and will use the nation of Babylon to fight his battle. If the Jews wanted to live, they needed to surrender to Babylon. Most of the Jews would have rather died than to surrender to Babylon. Usually, fighting against a Gentile nation was a sign of trust in Yahweh's power. In this instance, it was a sign of trust in Yahweh to surrender. (See: sign and trust)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 21:1

The word came to Jeremiah from Yahweh
This idiom is used to introduce a special message from God. See how you translated this in [Jeremiah 7:1]

Pashhur
This is not the same Pashhur that was mentioned in Jeremiah 20:1.

Pashhur ... Malkijah ... Maaseiah
These are names of men.

and they said
"Pashhur and Zephaniah said to Jeremiah"

Jeremiah 21:2

Seek advice from Yahweh on our behalf ... making war on us
This was a polite, but urgent request. Alternate translation: "Please speak to Yahweh for us ... attacking us"

as in times past
"as he did in the past"

will make him withdraw from us
"will make him go away"

Jeremiah 21:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 21:4

See
This tells the hearer to pay special attention to what follows.

turn back
Possible meanings are 1) to make useless or 2) to send back into the city.

the instruments of war that are in your hand
Possible meanings are 1) the instruments of war refers to the soldiers who carry them and "hand" represents control. Alternate translation: "the soldiers that you command" or 2) the instruments of war are literal weapons and "your hand" represent both the king and his soldiers. Alternate translation: "the weapons that you and your soldiers carry"

Chaldeans
This term here is another name for the Babylonians.

closing you in
"coming close to you"

I will gather them
Possible meanings are 1) Yahweh will allow the Babylonians to enter the city or 2) Yahweh will cause the Israelites to bring their weapons back into the center of the city.

Jeremiah 21:5

Then I myself
This is emphatic and stresses that Yahweh is the one who will do this.

with a raised hand and a strong arm
Both of these phrases are idiomatic expressions that refer to great power. Alternate translation: "with very great power"

with wrath, fury, and great anger
These words all mean basically the same thing. Together they emphasize the great intensity of his anger. Alternate translation: "with extremely great anger"

Jeremiah 21:6

inhabitants of this city
"those who live in Jerusalem"

Jeremiah 21:7

the sword
Here this refers to the battle in which swords are used. Alternate translation: "the war"

into the hand
Here "hand" refers to the power of their enemies over them. Alternate translation: "into the power"

Nebuchadnezzar king of Babylon ... their enemies ... those seeking their life
All of these phrases refer to Nebuchadnezzar and his army.

seeking their life
"wanting to kill them"

with the edge of the sword
Possible meanings are 1) this is a metonym for death in battle. Alternate translation: "in battle" or 2) they will be killed by literal swords.

He will not pity them, spare them, or have compassion
These three phrases have the same meaning and emphasize that Nebuchadnezzar will deal severely with them. Alternate translation: "He will not show them any mercy or compassion at all"

Jeremiah 21:8

this people
"the people of Jerusalem"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

I am about to place before you the way of life and the way of death
Yahweh is offering the people of Jerusalem a choice that will determine whether they live or die.

Jeremiah 21:9

by the sword, famine, and plague
Death by the sword refers to death in battle. Alternate translation: "in battle and by famine and plague"

falling on his knees before
This symbolic act represents surrender. Alternate translation: "surrendering to"

closed in against you
"attacked you from all sides"

His life will be his loot
The word "loot" here is a metaphor for something taken away from Jerusalem after the Babylonians conquer it. This is ironic because the Babylonians would take physical objects, but although the Judeans who surrendered would not die, they would take no physical objects with them. Alternate translation: "He will escape with his life" or "He will not die, but he will lose all his possessions"

Jeremiah 21:10

I have set my face against this city
This idiom means he "firmly decided." Alternate translation: "I have made up my mind to oppose this city"

have set my face against
"am staring angrily at"

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

It has been given
This can be stated in active form. Alternate translation: "I have given it"

into the hand of the king
Here "hand" represents the power of the king to destroy the city. Alternate translation: "into the power of the king"

Jeremiah 21:11

Concerning the house of the king of Judah, listen to the word of Yahweh
This may serve as a title for 21:12-23:8. Alternate translation: "Listen to what Yahweh says about the king of Judah, his family, and his servants"

the house of the king of Judah
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to king and his family. Alternate translation: "the king of Judah and his family"

Jeremiah 21:12

House of David
This refers to the same people as "the house of the king of Judah." All of the kings of Judah were descendants of David. Alternate translation: "Descendants of David"

Bring about justice in the morning
The abstract noun "justice" can be stated as an action. Alternate translation: "Always treat the people whom you rule over fairly"

the hand of the oppressor
Here "hand" refers to power. Alternate translation: "the power of the one who oppresses them"

my fury will go out like fire and burn
Here Yahweh's punishment is spoken of as if it was a fire that would burn up those who did evil. Alternate translation: "I will punish and destroy you in my anger quickly and completely"

there is no one who can quench it
Jeremiah continues the simile of Yahweh's punishment as a fire that was so hot that no one could put it out with water.

the wickedness of your practices
"the evil things you do" or "how evil what you do is." See how this is translated in Jeremiah 4:4.

Jeremiah 21:13

See
This alerts whoever is hearing to pay special attention to what follows. Alternate translation: "Pay attention"

inhabitant of the valley
Possible meanings are 1) this may refer to Jerusalem, which was located above a valley, because "inhabitant" is singular and feminine, as is Jerusalem or 2) this is directed to another city or group of people. Most versions leave the original form rather than specifying the city.

I am against
"I oppose" or "I am going to punish"

Who will come down to attack us? ... Who will enter our houses?
These questions are used to state their confidence that they can resist attack. Alternate translation: "No one will attack us! ... No one will enter our houses!"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 21:14

I have assigned the fruit of your practices to come against you
The result of their evil deeds is spoken of as fruit which grew from those practices. Alternate translation: "I will punish you as you deserve because of the things you have done"

in the thickets
Possible meanings are 1) this is a metaphor for the columns of wood that supported the palace or 2) these are literal patches of brush.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 22

1 This is what Yahweh says, "Go down to the house of the king of Judah and proclaim this word there. **2** Say, 'King of Judah, listen to the word of Yahweh—you who sit on David's throne—you, and your servants, and your people who come through these gates. **3** Yahweh says this, "Perform justice and righteousness, and anyone who has been robbed—rescue him from the hand of the oppressor. Do not mistreat any foreigner in your land, or any orphan or widow. Do not commit violence or pour out innocent blood in this place. **4** For if you truly do these things, then kings sitting on David's throne will enter the gates of this house riding in a chariot and on horses—he, his servants, and his people! **5** But if you do not listen to these words, then I have sworn by myself—this is Yahweh's declaration—that this royal house will become a ruin."'

6 For Yahweh says this concerning the house of the king of Judah,

'You are like Gilead,
or like the summit of Lebanon to me.
Yet I will turn you into a wilderness,
into cities with no inhabitants.
7 For I have appointed destroyers to come against you!
Men with their weapons
will cut off the best of your cedars
and let them fall into the fire.

8 Then many nations will pass by this city. Each person will say to the next, "Why has Yahweh acted in this way toward this great city?" **9** Then the other will answer, "Because they abandoned the covenant of Yahweh their God and bowed down to other gods and worshiped them."

10 Do not weep for the one who is dead
or mourn for him;
but weep bitterly for him who is about to go away,
because he will never return
and see the land of his birth again.'

11 For Yahweh says this about Shallum son of Josiah king of Judah, who served as king instead of Josiah his father, 'He has gone from this place and will not come back. **12** He will die there in the place to where they have exiled him, and he will never again see this land.'

13 Woe to him who builds his house by unrighteousness,
his upper rooms by injustice,
who makes his neighbor work for him for nothing,
and he does not give him his wages;
14 he says, 'I will build for myself a large house
with spacious upper rooms.'
So he cuts out large windows for it,
and he panels it with cedar, and he paints it red.

15 Is this what makes you a good king,
that you wanted to have boards of cedar?
Did not your father also eat and drink,
yet do justice and righteousness?
Then things went well for him.
16 He judged in favor of the poor and needy.
It was good then.
Is this not what it means to know me?
—this is Yahweh's declaration. **17** But there is nothing in your eyes and heart
except worry for your unjust profit
and for pouring out innocent blood,
for producing oppression and crushing of others.

18 Therefore this is what Yahweh says about Jehoiakim son of Josiah, king of Judah:

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

They will not lament for him, saying,
'Woe, my brother!' or 'Woe, my sister!'
They will not lament for him, saying,
'Woe, master!' or 'Woe, majesty!'
19 He will be buried with a donkey's burial,
dragged away and thrown out
beyond the gates of Jerusalem.

20 Go up Lebanon's mountains and shout.
Lift your voice in Bashan.
Shout from the Abarim mountains,
for all of your friends will be destroyed.
21 I spoke to you when you were safe,
but you said, 'I will not listen.'
This was your custom since your youth,
for you have not listened to my voice.
22 The wind will shepherd away all your shepherds,
and your friends will go into captivity.
Then you will certainly be ashamed and humiliated
by all of your evil deeds.
23 You who live in 'Lebanon,'
who is nestled in cedar buildings,
how you will be pitied when the labor pains come upon you,
pain like that of a woman in labor!

24 "As I live—this is Yahweh's declaration—even if you, Jehoiachin son of Jehoiakim, king of Judah, were the signet on my right hand, I would tear you off. **25** For I have given you to the hand of the ones seeking your life and to the hand of those before whom you are afraid, even to the hand of Nebuchadnezzar king of Babylon and the Chaldeans. **26** I will throw you and your mother who bore you into another land, a country where you were not born, and there you will die. **27** About this land to which they will want to return, they will not come back here.

28 Is this a despised and shattered vessel?
Is this man Jehoiachin a pot that pleases no one?
Why have they thrown him and his descendants out,
and have poured them out into a land that they did not know?
29 Land, Land, Land!
Hear the word of Yahweh!
30 Yahweh says this,
'Write about this man Jehoiachin:
He will be childless.
He will not prosper during his days,
and no one among his descendants
will achieve success
or ever again sit on David's throne
and rule over Judah.'"

Jeremiah 22 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 22:6-10, 13-28, 28-30.

Special concepts in this chapter

Luxury and oppression

Because the king lived in luxury and oppressed the poor, God was sending him and his mother into captivity unless he repented. The king lacked justice. (See: oppress and repent and justice)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 22:1

the house of the king of Judah
"the palace of the king of Judah." The word "house" has a range of possible meanings. In this case it refers to the royal palace where the king lived.

proclaim this word
"proclaim this message"

Jeremiah 22:2

your people who come through these gates
These gates are the gates of the king's palace. Alternate translation: "your people who come to visit the king"

Jeremiah 22:3

Perform justice and righteousness
The abstract nouns "justice" and "righteousness can be stated as actions. Alternate translation: "Act fairly and justly"

anyone who has been robbed—rescue him from the hand of the oppressor
"rescue anyone who has been robbed from the hand of the oppressor"

the hand of the oppressor
Here "the hand" refers to power or control. Alternate translation: "the power of the oppressor" or "the one who would harm him"

Do not mistreat
"Do not treat badly"

orphan
a child who does not have parents

Do not ... pour out innocent blood
Here "pour out ... blood" is associated with murder, and "blood" refers to the murdered people. Alternate translation: "Do not ... murder innocent people"

in this place
Possible meanings are 1) Jerusalem or 2) the whole country of Judah. This does not imply that it is good to murder people in other places.

Jeremiah 22:4

kings sitting on David's throne
The metonym "throne" refers to kingly authority like David had. Alternate translation: "kings, ruling like David before them"

the gates of this house
This refers to the gates to the courtyard of the palace.

riding in a chariot and on horses
This phrase is a metonym that describes the kings as powerful and wealthy.

he, his servants, and his people
This sentence lists all who will be powerful and wealthy. This can be stated clearly. Alternate translation: "he, his servants, and his people will ride into the palace on chariots and horses"

Jeremiah 22:5

if you do not listen to
"if you refuse to pay attention to" or "if you do not obey"

this royal house
This phrase here appears to refer specifically to the royal palace.

Jeremiah 22:6

the house of the king of Judah
These words could be 1) a reference to the literal royal palace where the king lived or 2) a metonym for the family, the royal line of the kings of Judah, that lived in the house. Alternate translation: "the royal dynasty of Judah"

You are like Gilead, or like the summit of Lebanon
Possible meanings are 1) "You are as beautiful as Gilead or the summit of Lebanon" or 2) "You give me as much pleasure as Gilead or the summit of Lebanon."

turn you into a wilderness
What was formerly beautiful is said to become bare and deserted. Alternate translation: "cause you to become empty like the desert"

Jeremiah 22:7

I have appointed destroyers to come against you
"I have chosen an army to attack you"

the best of your cedars
Possible meaning are 1) the beams of the palace or 2) the leading men of the royal family.

fall into the fire
Possible meanings are 1) a literal fire that will burn the palace beams or 2) the destruction of the royal family is spoken of as if they were burned in a fire.

Jeremiah 22:8

Then many nations will pass by this city
Here "nations" refers to the people from those nations that pass by. Alternate translation: "Then many people from various nations will pass by this city"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 22:9

bowed down to other gods and worshiped them
These two phrases mean the same thing. The phrase "bowed down" describes the posture that people used in worship. Alternate translation: "they worshiped other gods"

Jeremiah 22:10

General Information:
Yahweh has shifted from addressing the King of Judah and is now speaking to a general audience.

the one who is dead
This is singular, and refers to King Josiah who had been killed.

him who is about to go away
This refers to King Jehoahaz who was taken into exile in Egypt.

never return and see the land of his birth
"never come back and see the land of Israel again" or "never return and see the place where he was born"

Jeremiah 22:11

Shallum
The name in Hebrew is "Shallum," but he is better known as Jehoahaz.

who served as king instead of Josiah his father
"who became king when his father, Josiah, died"

Jeremiah 22:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 22:13

him who builds ... his upper rooms ... who makes ... for him ... he does not give
The words "him" and "his" and "who" and "he" refer to King Jehoahaz (verse 11).

builds his house by unrighteousness, his upper rooms by injustice
The abstract nouns "unrighteousness" and "injustice" have similar meanings, are repeated for emphasis, and can be stated as actions. Alternate translation: "unjustly forced men to build his house and his upper rooms"

his house
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to Jehoahaz

him his wages
This refers to any of the neighbors of King Jehoahaz (verse 11) whom the king forces to work.

Jeremiah 22:14

he says ... he cuts ... he panels ... he paints
These refer to King Jehoahaz (verse 11).

a large house with spacious upper rooms ... large windows ... cedar ... red
These characteristics all describe a very expensive house.

Jeremiah 22:15

Is this what makes you a good king, that you wanted to have boards of cedar?
Yahweh asks this rhetorical question to rebuke Jehoiakim for his expensive palace. Alternate translation: "Having a cedar palace does not make you a good king."

Did not your father also eat and drink, yet do ... righteousness?
Yahweh asks this rhetorical question to remind Jehoiakim about the example of his father, King Josiah. Alternate translation: "Your father King Josiah enjoyed his life, yet did ... righteousness."

do justice and righteousness
These abstract nouns have similar meanings, are repeated for emphasis and can be stated as actions. Alternate translation: "act justly and fairly"

Jeremiah 22:16

It was good then
"Things went well for him"

Is this not what it means to know me?
Yahweh asks this rhetorical question to rebuke Jehoiakim for not following the example of his father, King Josiah. Alternate translation: "This is what it means to know me."

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 22:17

there is nothing in your eyes and heart except worry ... crushing of others
Here "eyes" is a metonym for seeing and "heart" is a metonym for thinking. Alternate translation: "you never look for or think about anything except ... crushing of others" or "you only look for and think about ways to cheat others and pour out innocent blood, and to oppress and crush others"

unjust profit
This is getting money by cheating or by using unfair means.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

pouring out innocent blood
Here "pouring out ... blood" is associated with murder, and "blood" refers to the murdered people. Alternate translation: "murdering innocent people"

crushing of others
"doing violence to others in order to get money"

Jeremiah 22:18

They will not lament for him
In verse 18, Yahweh stops speaking directly to Jehoiakim and begins to speak to other people. Here "lament" refers to grieving at Jehoiakim's death. Alternate translation: "They will not lament for Jehoiakim when he dies"

Woe, my brother! ... Woe, my sister! ... Woe, master! ... Woe, majesty!
Yahweh uses the word "Woe" several times for emphasis. He addresses the various people who would normally show great sadness when someone dies.

Jeremiah 22:19

He will be buried with a donkey's burial, dragged away and thrown out
The burial of Jehoiakim is spoken of as being the same as the manner in which people would bury a donkey. This can be stated in active form. Alternate translation: "They will bury his dead body the way they would bury a dead donkey; they will drag it away and throw it out"

Jeremiah 22:20

General Information:
It appears that Yahweh is here speaking to the people of Jerusalem, telling them that they will be destroyed.

Lift your voice
This idiom refers to shouting. In this case, they are crying out in grief. Alternate translation: "Cry out"

Abarim mountains
a mountain range that was southeast of Jerusalem

Jeremiah 22:21

I spoke to you when you were safe
"I spoke to you when you were doing well"

This was your custom
"This was your way of life"

you have not listened to my voice
Listening is a metonym for obeying. Alternate translation: "you have not obeyed me"

Jeremiah 22:22

The wind will shepherd away all your shepherds
This is a wordplay—Yahweh uses the idea of "shepherd" in two different ways. Here "shepherds" is a metaphor for the leaders of Jerusalem, and the wind "leads" them away. The wind represents Yahweh. Alternate translation: "I will take your leaders away as if the wind had blown them away"

go into captivity
"become captives" or "go into exile"

Jeremiah 22:23

You who live in 'Lebanon,' who is nestled in cedar buildings
Yahweh speaks of the royal palace as "Lebanon" and "cedar buildings" because it was constructed with a lot of cedar. Alternate translation: "You who live in a palace made from the cedars of Lebanon"

You who live
This "You" is singular and refers to the king.

how you will be pitied
The meaning of the Hebrew is not clear. This can be stated in active form. Possible meanings are 1) "they will greatly pity you" or 2) "you will groan greatly."

when the labor pains come upon you, pain like that of a woman in labor
The pain that the king will feel when his enemies defeat him will be as intense as the pain a woman feels in childbirth. Alternate translation: "when you experience pain as intense as the pain of a woman in childbirth"

Jeremiah 22:24

even if you ... were the signet on my right hand
Yahweh speaks to Jehoiachin as if it were possible for him to be the ring on Yahweh's hand.

the signet on my right hand
A signet ring was used by a king to place his seal of authority on documents. The signet ring therefore represents authority to rule. The right hand also represents authority to rule. Alternate translation: "the signet ring on my right hand that represented my authority to be king"

I would tear you off
"I would tear you off from my hand" or "I would quickly pull you off of my hand"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 22:25

I have given you to the hand of the ones seeking your life
This can be stated in active form. Alternate translation: "I have made it possible for the ones seeking your life to capture you"

to the hand of
Here the metonym "hand" represents power and control.

seeking your life
This phrase represents wanting or trying to kill someone. See how this phrase is translated in [Jeremiah 11:21]

Jeremiah 22:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 22:27

this land to which they will want to return
This refers to the land of Judah.

Jeremiah 22:28

Is this a despised and shattered vessel? ... did not know?
It is not clear who is speaking in verse 28.

Is this a despised and shattered vessel? Is this man Jehoiachin a pot that pleases no one?
Jehoiachin is spoken of as a pot that was completely worthless and not liked by anyone. The questions emphasize that he has no value or friends. Alternate translation: "Jehoiachin is as useless as a broken vessel and no one is happy with him."

Why have they thrown him and his descendants out, and have poured them out into a land that they did not know?
This rhetorical question explains what will happen to the worthless Jehoiachin. Alternate translation: "Therefore the enemy will remove Jehoiachin and his family from the land and take them to a foreign land."

have poured them out
Jehoiachin and his descendants are spoke of as if they had been poured out in another country like garbage from a vessel.

Jeremiah 22:29

Land, Land, Land
Yahweh speaks his message to all the people of the land by calling out to the land where they live. The title is repeated to call attention to the message.

Jeremiah 22:30

He will be childless
Jehoiachin has several sons. This phrase, then, means it is as if he was childless. His children will not succeed him as king. Alternate translation: "It will be as if he did not have any children"

sit on David's throne
Sitting on a throne is a metonym for ruling as king. Alternate translation: "become king"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 23

1 "Woe to the shepherds who destroy and scatter the sheep of my pasture—this is Yahweh's declaration."
2 Therefore Yahweh, the God of Israel, says this concerning the shepherds who are shepherding his people, "You have scattered my flock and have driven them away. You have not cared for them. So I am about to punish you for the wickedness of your practices—this is Yahweh's declaration. **3** I myself will gather the remnant of my flock from all of the lands where I have driven them, and I will return them to a grazing place, where they will be fruitful and increase. **4** Then I will raise up shepherds over them who will shepherd them so they will no longer fear or be dismayed. None of them will go missing—this is Yahweh's declaration.

5 See, the days are coming
—this is Yahweh's declaration
—when I will raise up for David a righteous branch.
He will reign as king;
he will act wisely
and cause justice and righteousness in the land.
6 In his days Judah will be rescued,
and Israel will live in security.
Then this is the name by which he will be called:
Yahweh is our righteousness.

7 Therefore see, days are coming—this is Yahweh's declaration—when they will no longer say, 'As Yahweh lives, who brought the people of Israel up from the land of Egypt.' **8** Instead they will say, 'As Yahweh lives, who brought up and who led back the descendants of the house of Israel from the northern land and all the lands where I had driven them.' Then they will live in their own land."

9 Regarding the prophets,

my heart is broken in me,
and all of my bones tremble.
I have become like a drunk man,
like a man whom wine has overpowered,
because of Yahweh and his holy words.
10 For the land is full of adulterers.
Because of the curse the land mourns.
The meadows in the wilderness dry up.
These prophets' paths are wicked;
their power is not used in a right manner.

11 "For both the prophets and the priests are polluted.
I even found their wickedness in my house!
—this is Yahweh's declaration—
12 therefore their way will be
like a slippery place in the darkness.
They will be pushed down.
They will fall in it.
For I will send disaster against them
in the year of their punishment
—this is Yahweh's declaration.

13 For I have seen the prophets in Samaria
doing what is repulsive:
They prophesied by Baal
and led my people Israel astray.
14 Among the prophets in Jerusalem
I have seen horrible things:
They commit adultery and walk in deceit.
They strengthen the hands of evildoers;
no one turns back from his wickedness.
All of them have become like Sodom to me

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

and its inhabitants like Gomorrah!"

15 Therefore Yahweh of hosts says this concerning the prophets,

"Look, I am about to make them eat wormwood
and drink poisonous water,
for pollution has gone out from the prophets of Jerusalem
to all the land."

16 Yahweh of hosts says this,

"Do not listen to the words of the prophets
who prophesy to you.
They are leading you into vanity!
They are announcing visions from their own minds,
not from Yahweh's mouth.
17 They are constantly saying to those who dishonor me,
'Yahweh declares there will be peace for you.'
For everyone walking
in the stubbornness of his own heart says,
'Disaster will not come upon you.'
18 Yet who has stood in Yahweh's council meeting?
Who sees and hears his word?
Who pays attention to his word and listens?
19 See, there is a storm coming from Yahweh!
His fury is going out, and a tempest is whirling about.
It is whirling around the heads of the wicked.
20 Yahweh's wrath will not return
until it has carried out
and brought into being his heart's purposes.
In the final days,
you will understand it.
21 I did not send out these prophets,
but they ran.
I did not proclaim anything to them,
but they have still prophesied.
22 For if they had stood in my council meeting,
they would have caused my people to hear my word;
they would have caused them to turn from their wicked words
and from the wickedness of their practices.

23 Am I only a God nearby
—this is Yahweh's declaration
—and not also a God far away?
24 Can anyone hide in a secret place so I cannot see him?
—this is Yahweh's declaration—
and do I not fill the heavens and the earth?
—this is Yahweh's declaration.

25 I have heard what the prophets have said, those who were prophesying deceit in my name. They said, 'I had a dream! I had a dream!' **26** How long will this go on, prophets who prophesy lies from their minds, and who prophesy from the deceit in their hearts? **27** They are planning on making my people forget my name with the dreams that they report, each one to his neighbor, just as their ancestors forgot my name in favor of Baal's name.

28 The prophet who has a dream, let him report the dream. But the one to whom I have declared something, let him declare my word truthfully. What does straw have to do with grain?—this is Yahweh's declaration— **29** Is not my word like fire?—this is Yahweh's declaration—and like a hammer that shatters a rock into pieces? **30** So see, I am against the prophets—this is Yahweh's declaration—anyone who steals words from another person and says they come from me. **31** See, I am against the prophets—this is Yahweh's declaration—who use their tongues to prophesy proclamations. **32** See, I am against the prophets who dream deceitfully—this is Yahweh's declaration—and then proclaim them and in this way

mislead my people with their deceit and boasting. I am against them, for I have not sent them out nor given them commands. So they will certainly not help this people—this is Yahweh's declaration.

33 When these people, or a prophet, or a priest asks you, 'What is the burden of Yahweh?' you will say to them, 'You are the burden, and I will cast you off'—this is Yahweh's declaration. **34** As for the prophets, priests, and people who are saying, 'This is the burden of Yahweh' I will punish that man and his house. **35** You continue to say, each person to his neighbor and each man to his brother, 'What did Yahweh answer?' and 'What did Yahweh declare?' **36** But you must no longer talk about the 'burden of Yahweh,' for the burden is every man's own word, and you have perverted the words of the living God, Yahweh of hosts, our God. **37** This is what you will say to the prophet, 'What answer did Yahweh give you?' or 'What did Yahweh say?' **38** But if you say, 'The burden of Yahweh', this is what Yahweh says: 'Because you have said these words, 'The burden of Yahweh,' when I sent to you, saying, 'You will not say, "The burden of Yahweh,"' **39** therefore, behold, I am about to pick you up and throw you away from me, along with the city that I gave you and your ancestors. **40** Then I will put everlasting disgrace and everlasting shame on you that will not be forgotten.'"

Jeremiah 23 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 23:5-6, 9-24.

Special concepts in this chapter

Prophesying lies

The false prophets had encouraged people to continue sinning by saying everything will be alright. (See: prophet and sin)

Other possible translation difficulties in this chapter

Wordplay

In Hebrew, the word for "message" can also mean "burden." In translations that are using footnotes, you may want to explain the wordplay in a footnote. In translations that are not using footnotes or which will primarily be distributed in an oral form, you may need a sentence like "What message has the Lord burdened you with now?" or "You (plural) call God's message a heavy burden on you."

Jeremiah 23:1

General Information:

In verses 1-4, Yahweh refers to Israel as his pasture, the people of Israel as his sheep, and the leaders of Israel as the shepherds. Shepherds have a duty to protect the sheep, but the leaders were not doing that.

this is Yahweh's declaration

Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 23:2

You have scattered my flock and have driven them away

These two phrases have similar meanings. The second one strengthens the thought in the first.

the wickedness of your practices

"the evil things you do" or "how evil what you do is." See how this is translated in Jeremiah 4:4.

Jeremiah 23:3

General Information:

Yahweh continues to speak about the people of Israel as if they were his sheep and the leaders of Israel as if they were his shepherds.

to a grazing place

Yahweh refers to the land of Israel as if it were good pasture for his people. This good pasture is a metonym for provision for their needs. Alternate translation: "to good pasture" or "to where all their needs will be supplied"

they will be fruitful and increase

The word "increase" explains how they will be "fruitful." Alternate translation: "they will increase greatly in number"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 23:4

I will raise up
"I will appoint"

they will no longer fear or be dismayed
The words "be dismayed" mean that someone has caused them to be afraid and mean basically the same thing as "fear." This can be stated in active form. Alternate translation: "no one will make them afraid anymore"

None of them
"None of my people"

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 23:5

See
This word alerts us to pay attention to the surprising information that follows.

I will raise up
This idiom means he will appoint a successor.

a righteous branch
This future king descended from David is spoken of as if he were a branch grown on a tree. Alternate translation: "a righteous descendant"

a righteous branch
Some modern versions translate this as "a legitimate successor to the throne."

cause justice and righteousness in the land
The abstract nouns "justice" and "righteousness" can be stated as actions. Alternate translation: "cause people to act justly and rightly"

in the land
Here "land" refers to the people who live in the land. Alternate translation: "for all the people in the nation"

Jeremiah 23:6

Judah will be rescued
Here "Judah" refers to the people of Judah. Alternate translation: "the people of Judah will be rescued"

Judah will be rescued
This can be stated in active form. Alternate translation: "He will rescue Judah from their enemies"

Israel will live in security
Here "Israel" refers to the people of Israel. Alternate translation: "the people of Israel will live in security"

he will be called
this refers to the king

Yahweh is our righteousness
The abstract noun "righteousness" can be stated as an action. Alternate translation: "Yahweh, the one who does what is right for us"

Jeremiah 23:7

General Information:
This verse is very similar to Jeremiah 16:14, although not exactly the same. Compare how you translated that verse.

see
The word "see" here alerts the reader to pay attention to the important information that follows.

As Yahweh lives
"as surely as Yahweh is alive." The people use this expression to show that what they say next is certainly true. This is a way of making a solemn promise. See how you translated this in [Jeremiah 4:2]

Jeremiah 23:8

General Information:
This verse is very similar to Jeremiah 16:15, although not exactly the same. Compare how you translated that verse.

who brought up and who led back
These two phrases mean the same thing and can be combined. Alternate translation: "who brought back"

the house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to the kingdom of Israel. See how you translated this in [Jeremiah 3:18]

the northern land and all the lands where I had driven them
This refers to the way the northern ten tribes of Israel were captured and spread out among the surrounding countries.

Then they will live in their own land
This refers to Israel, from where they were scattered. This can be stated explicitly. Alternate translation: "Then they will live in their own land again"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 23:9

General Information:
In verses 9-32 Jeremiah delivers Yahweh's message to the false prophets and the priests. Jeremiah is speaking in verse 9, but it is not clear if verse 10 are the words of Jeremiah or of Yahweh.

Regarding the prophets, my heart is broken in me, and all of my bones tremble
The prophet speaks of his heart being broken and his bones trembling because he is afraid of the judgment that will result from the lies of the false prophets. Alternate translation: "I have great fear for what will happen because of the false prophets"

my heart is broken in me
This idiom refers to deep sadness. Alternate translation: "I am very sad"

all of my bones tremble
Here trembling is associated with fear. Alternate translation: "I am very afraid"

I have become like a drunk man, like a man whom wine has overpowered
People who are drunk are not able to control themselves. Likewise, Jeremiah has lost control of himself out of fear of Yahweh's punishment. Alternate translation: "I am like a drunk man; I cannot control myself"

Jeremiah 23:10

the land is full of adulterers
The land is spoken of as if it were a container and the adulterers were objects that filled the container completely. That is, everyone in the land is an adulterer, which in turn is an exaggeration for very many people being adulterers.

adulterers
This word here probably has two senses. It has the literal meaning that the men in the nation had committed adultery against their own wives, and it also has the figurative meaning that they had abandoned Yahweh in order to worship idols.

the land mourns
Possible meanings are 1) the dried up land is spoken of as if it were a person mourning. Or 2) the land is a metonym for the people who live in the land, who are mourning because the land is dried up. Alternate translation: "the people of the land mourn"

These prophets' paths are wicked
The wicked actions of the false prophets are spoken of as if they were walking on an evil path. Alternate translation: "These prophets are doing things that are wicked"

Jeremiah 23:11

Connecting Statement:
Jeremiah continues to deliver Yahweh's message about the false prophets and priests that he began in Jeremiah 23:9.

the prophets and the priests are polluted
The prophets and priests are defiled by sin in the same way that water can be polluted by filth. Alternate translation: "the prophets and the priests are sinful"

Jeremiah 23:12

their way will be like a slippery place in the darkness
The danger of their actions is spoken of as if they were about to fall off the slippery edge of a cliff in the dark and injure themselves. Alternate translation: "there actions are unstable and dangerous, like walking on a slippery place in the darkness"

I will send disaster against them
Yahweh speaks of disaster as an enemy that he will send to attack the priests and false prophets. Alternate translation: "I will cause them to experience disaster"

Jeremiah 23:13

Connecting Statement:
Jeremiah continues to deliver Yahweh's message about the false prophets and priests that he began in Jeremiah 23:9.

led my people Israel astray
The deception of the people by the false prophets is spoken of as leading them down the wrong path. Alternate translation: "deceived my people, the Israelites"

Jeremiah 23:14

They commit adultery
Possible meanings are 1) they were literally unfaithful to their wives or 2) their worship of other gods is spoken of as spiritual adultery.

walk in deceit
This idiom means they lived a life of deceit. Alternate translation: "live in dishonesty"

They strengthen the hands of evildoers
Here "hands" refers to the whole person. Alternate translation: "They strengthen those who do evil" or "They encourage people who do evil"

no one turns back from his wickedness
"everyone continues in their sin"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

All of them have become like Sodom ... like Gomorrah
Sodom and Gomorrah were cities that were so wicked that God destroyed them with fire from heaven. Alternate translation: "They all became as evil as Sodom ... as wicked as Gomorrah"

Jeremiah 23:15

Yahweh of hosts says this
Jeremiah often uses these words to introduce an important message from Yahweh. See how you translated this in Jeremiah 6:6.

Look
The word "look" here alerts the reader to pay attention to the important information that follows.

I am about to make them eat wormwood and drink poisonous water
Wormwood is a plant that is very bitter and unpleasant to eat. This phrase describes the punishment that Yahweh was going to bring about on the evil prophets. In the same way wormwood was bitter and the water was poisonous, so would Yaweh's judgment be on the evil prophets.

I am about to
"I will soon"

pollution has gone out from the prophets
Here the evil teaching of the priests and false prophets is spoken of as if it were something filthy that ruined the land. Alternate translation: "evil has come from the prophets"

pollution
dirty and unsafe things that spoil the air, water, or land where they are found

Jeremiah 23:16

Connecting Statement:
Jeremiah continues to deliver Yahweh's message about the false prophets and priests that he began in Jeremiah 23:9.

Yahweh of hosts says this
Jeremiah often uses these words to introduce an important message from Yahweh. See how you translated this in Jeremiah 6:6.

They are leading you into vanity!
"The prophets have caused you to believe something that is not true!" or "They are leading you to do useless actions!"

visions from their own minds
Here "minds" refers to the thoughts of the false prophets. Alternate translation: "visions that they imagined"

not from Yahweh's mouth
Here "mouth" refers to what Yahweh said. Alternate translation: "not what Yahweh said"

Jeremiah 23:17

They are constantly saying
The word "constantly" is an exaggeration to emphasize that this is what they normally say.

everyone walking in the stubbornness of his own heart says
Here "heart" refers to their desires. To follow those desires is spoken of as walking in them. Alternate translation: "everyone stubbornly does whatever they desire to do"

Disaster will not come upon you
"Nothing bad will happen to you"

Jeremiah 23:18

Yet who has stood in Yahweh's council meeting? Who sees and hears his word? Who pays attention to his word and listens?
These questions are used to rebuke the false prophets for speaking lies. Alternate translation: "None of them has stood in Yahweh's council meeting. None of them sees and hears his word. None of them pays attention to his word and listens."

who has stood in Yahweh's council meeting
Standing in the Yahweh's council represents being one of those who meets with him to learn what he is thinking. Alternate translation: "who has attended Yahweh's council meeting" or "who has met with Yahweh to listen to him"

pays attention to his word and listens
These two phrases mean the same thing. They can be combined in one phrase. Alternate translation: "obeys his word at all"

Jeremiah 23:19

Connecting Statement:
Jeremiah continues to deliver Yahweh's message about the false prophets and priests that he began in Jeremiah 23:9.

there is a storm coming from Yahweh ... His fury is going out ... a tempest is whirling about
These three phrases all refer to a great storm that is a metaphor for Yahweh's anger. This can be stated as a simile. Alternate translation: "Yahweh's anger is coming like a great storm, going out with fury and whirling like a tempest"

a tempest
a violent windstorm

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

It is whirling around the heads of the wicked
Yahweh's anger is spoken of as if it were a windstorm whirling around the wicked. Alternate translation: "It is coming upon the wicked like a windstorm"

Jeremiah 23:20

Yahweh's wrath will not return until it
Yahweh's wrath is spoken of as if it were alive and could act on its own. Alternate translation: "Yahweh will not stop being angry until he"

carried out and brought into being his heart's purposes
Here "heart's purposes" refers to the things that Yahweh wanted to happen. Alternate translation: "completed and accomplished all the punishment that he had planned"

the final days
"the future"

Jeremiah 23:21

General Information:
Yahweh is the speaker in verses 21-40.

Connecting Statement:
Jeremiah continues to deliver Yahweh's message about the false prophets and priests that he began in Jeremiah 23:9.

but they ran
This is probably a hyperbolic metaphor for the prophets prophesying as much as they pleased without hearing from Yahweh. They may have walked. Alternate translation: "but they ran off to prophesy" or "but they prophesied anyway"

they have still prophesied
It is understood that they are prophesying falsely. This can be made explicit. Alternate translation: "they have prophesied falsely anyway"

Jeremiah 23:22

if they had stood in my council meeting
Standing in Yahweh's council represents being one of those who meets with him to learn what he is thinking. This is a condition that is contrary to fact; the false prophets had not stood in his council meeting.

had stood in my council meeting
See how you translated a similar phrase in Jeremiah 23:18.

to turn from
This idiom means they would stop doing these things.

the wickedness of their practices
"the evil things they do." See how similar words are translated in Jeremiah 4:4.

Jeremiah 23:23

Connecting Statement:
Yahweh continues to deliver his message about the false prophets and priests that he began in Jeremiah 23:9 and completes in Jeremiah 23:40.

Am I only a God nearby ... and not also a God far away?
Yahweh uses this question to rebuke the priests and false prophets for thinking that he did not rule everywhere. Alternate translation: "I am not only a God who is here in Jerusalem ... but I am everywhere!"

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 23:24

Can anyone hide in a secret place so I cannot see him?
Yahweh uses this question to rebuke the priests and false prophets for thinking that he did not see the evil that they were doing. Alternate translation: "No one can hide in a secret place so I cannot see him."

do I not fill the heavens and the earth?
Yahweh uses this question to emphasize that he is everywhere in heaven and on earth. Alternate translation: "I am everywhere, both in the heavens and on the earth."

Jeremiah 23:25

Connecting Statement:
Yahweh continues to deliver his message about the false prophets and priests that he began in Jeremiah 23:9 and completes in Jeremiah 23:40.

prophesying deceit
The word "deceit" can be expressed as an adjective or an adverb. Alternate translation: "prophesying deceit things" or "prophesying deceitfully"

in my name
This phrase refers to speaking with Yahweh's power and authority or as his representative. See how you translated this phrase in [Jeremiah 14:14]

I had a dream!
They meant that this dream was from God. This can be made explicit. Alternate translation: "I had a dream from Yahweh"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 23:26

How long will this go on, prophets who prophesy lies from their minds, and who prophesy from the deceit in their hearts?
Yahweh asks this question to emphasize that this is something that should not continue. Alternate translation: "This should not continue, prophets declaring lies which they themselves have made up."

prophesy lies from their minds ... prophesy from the deceit in their hearts
These two phrases mean the same thing and emphasize that the false prophets made up their prophesies. Alternate translation: "prophesy things that come only from their own minds"

Jeremiah 23:27

forget my name ... forgot my name
Here the word "name" refers to the whole being of Yahweh. Alternate translation: "forget me ... forgot me" or "forget who I am ... forgot who I am"

in favor of Baal's name
Here "Baal's name" refers to the god Baal. Alternate translation: "leading my people to worship Baal instead of me"

Jeremiah 23:28

Connecting Statement:
Yahweh continues to deliver his message about the false prophets and priests that he began in Jeremiah 23:9 and completes in Jeremiah 23:40.

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 23:29

Is not my word like fire? ... and like a hammer that shatters a rock into pieces?
Yahweh uses these questions to emphasize that his word is much more powerful than the words of mere men. In that way, his word is like fire or a hammer. Alternate translation: "My word is powerful like fire ... and powerful like a hammer that shatters a rock into pieces."

Jeremiah 23:30

I am against
"I am opposed to"

steals words from another person
This implies that the false prophets are thieves. They are so evil that they take each other's messages without permission rather than make up their own false messages.

Jeremiah 23:31

Connecting Statement:
Yahweh continues to deliver his message about the false prophets and priests that he began in Jeremiah 23:9 and completes in Jeremiah 23:40.

See
This alerts the reader to pay special attention to what follows. Alternate translation: "Pay attention"

who use their tongues
Here "tongues" is a metonym for the ability to speak.

Jeremiah 23:32

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 23:33

General Information:
In verses 33-40 there is a wordplay with the word "burden." Sometimes it means "a message" and other times it means "a heavy load to carry." This wordplay should be retained if possible.

Connecting Statement:
Yahweh continues to deliver his message about the false prophets and priests that he began in Jeremiah 23:9 and completes in Jeremiah 23:40.

asks you ... you will say
These two instances of "you" are singular and refer to Jeremiah.

What is the burden of Yahweh?
Here "burden" means a message or prophecy from Yahweh.

You are the burden ... cast you off
These two instances of "you" are plural and refer to the false prophets and the priests.

You are the burden
Here "burden" means a heavy load. This is a metaphor that means they annoy Yahweh and he no longer wants to put up with them. Alternate translation: "You are a burden that I am tired of carrying"

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 23:34

This is the burden of Yahweh
Here "burden" means a message or prophecy from Yahweh.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

his house
Here "house" is a metonym for the family that lives inside it. Alternate translation: "his family"

Jeremiah 23:35

General Information:
In verses 33-40 there is a wordplay with the word "burden." Sometimes it means "a message" and other times it means "a heavy load to carry." This wordplay should be retained if possible.

Connecting Statement:
Yahweh continues to deliver his message about the false prophets and priests that he began in Jeremiah 23:9 and completes in Jeremiah 23:40.

You continue to say ... 'What did Yahweh declare?'
It may be helpful to reorder this sentence. Alternate translation: "Each person continues to ask his neighbor and his brother, 'What did Yahweh answer?' and 'What did Yahweh declare?'"

Jeremiah 23:36

But you must no longer talk about the 'burden of Yahweh,' for the burden is every man's own word, and
Possible meaning are 1) both instances of "burden" mean "message." Alternate translation: "You must no longer call your visions the 'burden of Yahweh' because they are really only every man's own words, and" or 2) the first 'burden' means "message" and the second means "heavy load." Alternate translation: "You must no longer talk about the 'message of Yahweh' because the words that each of you speak are what is a 'heavy load.' In this way"

you have perverted the words ... our God
To "pervert" something is to twist or distort it. Alternate translation: "you have changed the message of the living God, Yahweh of hosts, our God, to say what you want it to say and not what God said"

Jeremiah 23:37

General Information:
In verses 33-40 there is a wordplay with the word "burden." Sometimes it means "a message" and other times it means "a heavy load to carry." This wordplay should be retained if possible.

Connecting Statement:
Yahweh completes his message about the false prophets and priests that he began in Jeremiah 23:9.

This is what you will say
Here "you" is singular and refers to Jeremiah.

Jeremiah 23:38

But if you say ... Because you have said ... when I sent to you ... You will not say
All of these instances of "you" are plural and refer to the priests and false prophets.

Jeremiah 23:39

therefore, behold
"therefore, pay attention." This alerts the reader to pay special attention to what follows.

I am about to pick you up and throw you away from me
Yahweh speaks of sending these priests and false prophets into exile as if they were an object that he was going to throw far away. Alternate translation: "I am about to drive you away from me"

pick you up ... throw you ... I gave you
All of these instances of "you" are plural and refer to the priests and false prophets.

the city that I gave you
This refers to Jerusalem.

Jeremiah 23:40

shame on you
This instance of "you" is plural and refers to the priests and false prophets.

I will put everlasting disgrace and everlasting shame on you that will not be forgotten
"I will cover you with dishonor that will last forever and shame that you will never forget" or "I will cause people to make fun of you forever. People will never forget that you were disgraced." Yahweh speaks of the humiliation of the priests and false prophets as if he would put disgrace and shame on them like clothing.

that will not be forgotten
This can be stated in active form. Alternate translation: "that will last forever"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 24

1 Yahweh showed me something. Behold, two baskets of figs were placed before the temple of Yahweh. (This vision happened after Nebuchadnezzar, king of Babylon, took into exile Jehoiachin son of Jehoiakim, king of Judah, the officials of Judah, the craftsmen and the metalworkers from Jerusalem and brought them to Babylon.) **2** One basket of figs was very good, like first ripe figs, but the other basket of figs was so very bad that they could not be eaten. **3** Yahweh said to me, "What do you see, Jeremiah?" I said, "Figs. Figs that are very good and figs that are so very bad they cannot be eaten."

4 Then the word of Yahweh came to me, saying, **5** "Yahweh, God of Israel, says this: I will look on the exiles of Judah for their benefit, just like these good figs, the exiles whom I have sent out from this place to the land of Chaldea. **6** I will set my eyes on them for good and restore them to this land. I will build them up, and not tear them down. I will plant them, and not uproot them. **7** Then I will give them a heart to know me, for I am Yahweh. They will be my people and I will be their God, so they will turn to me with all their heart.

8 But like the bad figs that are too bad to be eaten—this is what Yahweh says—I will act in this way with Zedekiah, king of Judah, with his officials, and with the rest of Jerusalem who remain in this land or go to stay in the land of Egypt. **9** I will turn them into a terrifying thing, a disaster, in the sight of all the kingdoms on earth, a disgrace and a subject for proverbs, taunts, and curses in every place where I will have driven them. **10** I will send out sword, famine, and plague against them, until they are destroyed from the land that I gave them and their ancestors."

Jeremiah 24 General Notes

Special concepts in this chapter

The exiles are blessed and the others punished

God will bless the people who were taken away into Babylon but punish the people left in the land because they still did not repent and turn to him. (See: bless and repent)

Jeremiah 24:1

me

All instances of this pronoun refer to Jeremiah.

Behold

The word "Behold" here shows that Jeremiah saw something interesting.

This vision happened ... them to Babylon

This part of the story is used to provide historical information to show when the events of the happened.

craftsmen

people skilled at building things

metalworkers

people skilled at creating things out of metal

Jeremiah 24:2

they could not be eaten

These can be stated in active form. Alternate translation: "no one could eat them"

Jeremiah 24:3

they cannot be eaten

These can be stated in active form. Alternate translation: "no one could eat them .. no one can eat them"

Jeremiah 24:4

the word of Yahweh came to me, saying,

This idiom is used to introduce a special message from God. See how you translated it in [Jeremiah 1:4]

Jeremiah 24:5

I will look on the exiles of Judah for their benefit

Here "look on" is an idiom that means Yahweh will take care of them. Alternate translation: "I will take good care of the exiles of Judah"

just like these good figs

The good figs represent those Judean exiles sent to the land of Chaldea.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 24:6

I will set my eyes on them for good
Here "set my eyes" means he will see them. Seeing them is a metonym for caring for them. Alternate translation: "I will bless them"

I will build them up, and not tear them down. I will plant them, and not uproot them
These two metaphors have similar meanings. The second one strengthens the thought in the first. Alternate translation: "I will help them to prosper in Chaldea"

I will build them up, and not tear them down
Yahweh speak of the exiles as a building which Yahweh will build and not tear down. Alternate translation: "I will help them flourish in the land, and not ruin them"

I will plant them, and not uproot them
Yahweh speak of the exiles as plants which Yahweh will plant in good soil and not pull out. Alternate translation: "I will establish them in the land, and not remove them"

Jeremiah 24:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 24:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 24:9

I will turn them into a terrifying thing, a disaster ... a disgrace and a subject for proverbs, taunts, and curses
These phrases mean the same thing and emphasize how thoroughly Yahweh will judge the people of Jerusalem. They will become something that will frighten other people when they see it.

Jeremiah 24:10

I will send out sword, famine, and plague against them
"I will kill them with war, famine and sicknesses"

I will send out sword
Here "sword" refers to war or enemy armies. Alternate translation: "I will send enemy armies" or "I will send out war"

sword, famine, and plague
These things are spoken of as if they were living things that could attack the people of Jerusalem.

they are destroyed from the land
"none of them remain in the land"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 25

1 This is the word that came to Jeremiah about all the people of Judah. It came in the fourth year of Jehoiakim son of Josiah, king of Judah. That was the first year of Nebuchadnezzar, king of Babylon. **2** Jeremiah the prophet proclaimed this to all the people of Judah and all the inhabitants of Jerusalem. **3** He said, "For twenty-three years, from the thirteenth year of Josiah son of Amon, king of Judah until this day, Yahweh's words have been coming to me and I have spoken to you again and again, but you have not listened. **4** Yahweh sent out all his servants the prophets to you again and again, but you have not listened or turned your ear to hear. **5** These prophets said, 'Let each man turn from his wicked way and the wickedness of his practices and return to the land that Yahweh gave in ancient times to your ancestors and to you, as a permanent gift. **6** So do not walk after other gods to worship them or bow down to them, and do not provoke him with the work of your hands so that he does you harm.' **7** But you have not listened to me—this is Yahweh's declaration—so you have provoked me with the work of your hands to do harm to you. **8** So Yahweh of hosts says this, 'Because you did not listen to my words, **9** see, I am about to send out a command to gather all the peoples of the north—this is Yahweh's declaration—with Nebuchadnezzar my servant, king of Babylon, and bring them against this land and its inhabitants, and against all the nations around you. For I will set them apart for destruction. I will turn them into a horror, an object for hissing, and an unending desolation. **10** I will put an end to the sound of joy and sound of gladness, the sound of the groom and the sound of the bride, the sound of the millstones and the light of the lamp. **11** Then all of this land will become a desolation and a horror, and these nations will serve the king of Babylon for seventy years.

12 Then it will happen when seventy years have been completed, that I will punish the king of Babylon and that nation, the land of the Chaldeans—this is Yahweh's declaration—for their iniquity and make it an unending desolation. **13** Then I will carry out against that land all the words that I had spoken, and everything written in this book that Jeremiah has prophesied against all the nations. **14** For also many other nations and great kings will make slaves out of these nations. I will repay them for their deeds and the works of their hands.'"

15 For Yahweh, God of Israel, said this to me, "Take this cup of the wine of fury from my hand and make all the nations to which I am sending you drink it. **16** For they will drink and then stagger about and rant madly before the sword that I am sending out among them." **17** So I took the cup from Yahweh's hand, and I made all the nations to which Yahweh had sent me drink it: **18** Jerusalem, the cities of Judah and her kings and officials—to turn them into ruins and a waste, and into an object for hissing and cursing, as they are at this present day. **19** Other nations also had to drink it: Pharaoh king of Egypt and his servants; his officials and all his people; **20** all people of mixed heritage and all the kings of the land of Uz; all the kings of the land of the Philistines—Ashkelon, Gaza, Ekron, and the remnant of Ashdod; **21** Edom and Moab and the people of Ammon. **22** The kings of Tyre and Sidon, the kings of the coasts on the other side of the sea, **23** Dedan, Tema, and Buz with all the ones who cut the hair on the sides of their heads very short, they also had to drink it. **24** All the kings of Arabia and all the kings of people of mixed heritage who live in the wilderness; **25** all the kings of Zimri, all the kings of Elam, and all the kings of the Medes; **26** all the kings of the north, the ones close by and the ones far away—everyone with his brother and all the kingdoms of the world that are on the surface of the earth, all of them had to drink the cup from Yahweh's hand. Finally, the king of Babylon will also drink from that cup.

27 Yahweh said to me, "Now you must say to them, 'Yahweh of hosts, God of Israel, says this: Drink and become drunk, then vomit, fall down, and do not rise before the sword that I am sending among you.' **28** Then it will happen that if they refuse to take the cup from your hand to drink, you will say to them, 'Yahweh of hosts says this: You must certainly drink it. **29** For see, I am about to bring disaster on the city that is called by my name, and should you yourselves be free from punishment? You will not be free, for I am calling a sword against all the inhabitants of the land!—this is the declaration of Yahweh of hosts.'

30 You must prophesy all these words against them, and say to them,

'Yahweh will roar from the heights
    and he will shout with his voice from his holy dwelling,
and he will roar mightily against his fold;
    and he will shout, like those who tread the grapes

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

against all those who live on the earth.
31 The sound of battle will resound to the ends of the earth,
for Yahweh brings charges against the nations,
and he brings judgment on all flesh,
and the wicked ones he will put to the sword
—this is Yahweh's declaration.'

32 Yahweh of hosts says this,

'See, disaster is going out from nation to nation,
and a great storm is beginning
from the farthest parts of the earth.

33 Then those killed by Yahweh will on that day extend from one end of the earth to the other; they will not be mourned, gathered, or buried. They will be like dung on the ground.

34 Wail, shepherds, and shout for help!
Roll about in the dust, you noblemen of the flock,
for the days of your slaughter have come;
you will be scattered when you fall like fine pottery.
35 There is no refuge for the shepherds,
there will be no escape for the noblemen of the flock.
36 Hear the outcry of the shepherds
and the wails of the noblemen of the flock,
for Yahweh is destroying their pastures.
37 So the peaceful pastures will be devastated
because of Yahweh's fierce anger.
38 Like a young lion, he has left his den,
for their land will become a horror
because of the oppressor's anger,
because of his angry wrath.'" [1]

Footnotes

25:38 [1]Instead of

Jeremiah 25 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 25:30-38.

Special concepts in this chapter

Seventy years

Babylon will rule over Judah for seventy years. Because Yahweh is just, he will soon punish Babylon for their evil actions. (See: justice and evil)

Important figures of speech in this chapter

Idiom

Jeremiah uses the idiom of drinking the cup of wine of God's punishment to say that Babylon will destroy all the surrounding nations and then be destroyed.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 25:1

This is the word that came to Jeremiah
It is implied that the word that came to Jeremiah was from Yahweh. This idiom is used to introduce a special message from God. See how you translated a similar phrase in [Jeremiah 7:1]

the fourth ... the first

Jeremiah 25:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 25:3

Amon
This is a man's name.

Jeremiah 25:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 25:5

Let each man turn from his wicked way and the wickedness of his practices
Jeremiah speaks of people who stop committing an action as if those people were turning away from that action.

his wicked way and the wickedness of his practices
The terms "wicked way" and "wickedness of his practices" mean the same thing and refer to every sinful thing that they do.

the wickedness of his practices
"the evil things he does." See how similar words are translated in Jeremiah 4:4.

Jeremiah 25:6

do not walk after other gods
Jeremiah speaks of a person being devoted to a god as if the person were walking behind the god. Alternate translation: "do not become devoted to other gods"

do not provoke him with the work of your hands
The word "him" refers to Yahweh. Possible meanings for the phrase "the work of your hands" are 1) it is a reference to the idols that the people have made with their hands. Alternate translation: "do not provoke Yahweh with the idols that you have made" or 2) It is an idiom that refers to the actions of a person, with the word "hands" being a synecdoche that represents the person who does those actions. Alternate translation: "do not provoke Yahweh by the things that you do"

Jeremiah 25:7

you have provoked me with the work of your hands to do harm to you
See how you translated a similar phrase in [Jeremiah 25:6]

to do harm to you
"so that I do harm to you"

Jeremiah 25:8

Yahweh of hosts says this
Jeremiah often uses these words to introduce an important message from Yahweh. See how you translated this in Jeremiah 6:6.

Jeremiah 25:9

see
"look" or "listen" or "pay attention to what i am about to tell you"

bring them against this land
The idiom to "bring ... against this land" means that they will attack the people who live in the land. Alternate translation: "bring them to attack this land"

I will set them apart for destruction
The idiom "set ... apart for destruction" means to destroy something completely. Alternate translation: "I will destroy them completely"

I will turn them into a horror
The word "horror" may be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "I will turn them into something that horrifies people"

an object for hissing
The word "hissing" refers to a sound that shows strong disapproval and can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "an object at which people will hiss"

Jeremiah 25:10

millstones
These are two large, round stones used to grind grain.

the sound of joy and sound of gladness, the sound of the groom and the sound of the bride
See how you translated this in Jeremiah 7:34.

Jeremiah 25:11

all of this land will become a desolation and a horror
The words "desolation" and "horror" can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "I will cause this land to be desolate and something that horrifies people"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 25:12

when seventy years have been completed
"after seventy years" or "after seventy years have passed"

an unending desolation
The noun "desolation" can be translated as an adjective. Alternate translation: "desolate forever"

Jeremiah 25:13

everything written in this book
This can be translated in active form. Alternate translation: "everything that Jeremiah has written in this book" or "everything that one has written in this book"

Jeremiah 25:14

I will repay them for their deeds and the works of their hands
Yahweh speaks of punishing the people of the nations for what they have done as if he were paying them back.

their deeds and the works of their hands
These two phrases mean basically the same thing. The idiom "the works of their hands" refers to the actions of a person, with the word "hands" being a synecdoche that represents the person who does those actions. Alternate translation: "everything that they have done"

Jeremiah 25:15

Take this cup of the wine of fury
Yahweh speaks of his extreme anger as if it were wine that fills a cup. Alternate translation: "Take this cup of wine that represents my fury"

make all the nations ... drink it
The word "nations" represents the people of the nations. Yahweh speaks of people experiencing his fury as if they were to drink the wine that is in the cup. Alternate translation: "make all the people of the nations ... drink the wine"

Jeremiah 25:16

they will drink and then stagger about and rant madly
Yahweh speaks of the people being terrified about his fury as if they were drunk from drinking the wine from the cup.

before the sword that I am sending out among them
Here the word "sword" represents war. Alternate translation: "because of the wars that I am causing to happen among them"

Jeremiah 25:17

Connecting Statement:
This passage continues the metaphor of Yahweh's extreme anger as wine that he causes the people of the nations to drink from a cup.

I made all the nations ... drink it
The word "nations" represents the people of the nations. Alternate translation: "I made all the people of the nations ... drink the wine from the cup"

Jeremiah 25:18

a waste
Another possible meaning is "an object of horror" or "a terrifying thing."

an object for hissing and cursing
The word "hissing" refers to a sound that shows strong disapproval. Both "hissing" and "cursing" can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "an object at which people hiss and which they curse"

they are at this present day
Possible meanings are that this phrase 1) refers to the time when the book of Jeremiah was written and some time after Jeremiah had proclaimed this prophecy or 2) means that the things about which Jeremiah prophesies here have already started to happen.

Jeremiah 25:19

Connecting Statement:
This passage continues the metaphor of Yahweh's extreme anger as wine that he causes the people of the nations to drink from a cup.

Other nations also had to drink it
The word "nations" represents the people of the nations. Alternate translation: "People from other nations also had to drink the wine from the cup"

Jeremiah 25:20

people of mixed heritage
Possible meanings are 1) people whose ancestors were from different people groups or 2) foreigners who lived in Egypt.

Uz
This is the name of a place.

Jeremiah 25:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 25:22

Connecting Statement:
This passage continues the metaphor of Yahweh's extreme anger as wine that he causes the people of the nations to drink from a cup.

the sea
This is a reference to the Mediterranean Sea.

Jeremiah 25:23

Dedan, Tema, and Buz
These are the names of places.

all the ones who cut the hair on the sides of their heads
This probably refers to people who cut their hair short in order to honor a pagan god. Some modern versions interpret this Hebrew expression as "all the people who live on the edge of the wilderness." See how you translated a similar phrase in Jeremiah 9:26.

they also had to drink it
"they also had to drink the wine from the cup"

Jeremiah 25:24

Connecting Statement:
This passage continues the metaphor of Yahweh's extreme anger as wine that he causes the people of the nations to drink from a cup.

Jeremiah 25:25

Zimri
This is the name of a place.

Jeremiah 25:26

everyone with his brother
This is an idiom that means every person, one after another. Alternate translation: "one after another"

all of them had to drink the cup from Yahweh's hand
Here "the cup" is a metonym for the wine that it contains. Alternate translation: "all of these people had to drink the wine from the cup in Yahweh's hand"

Jeremiah 25:27

Connecting Statement:
This passage continues the metaphor of Yahweh's extreme anger as wine that he causes the people of the nations to drink from a cup.

Yahweh of hosts ... says this
Jeremiah often uses these words to introduce an important message from Yahweh. See how you translated this in Jeremiah 6:6.

before the sword that I am sending among you
Here the word "sword" represents war. Alternate translation: "before the wars that I am causing to happen among you"

Jeremiah 25:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 25:29

the city that is called by my name
This refers to Jerusalem and can be translated in active form. Alternate translation: "the city that I have called by my name" or "Jerusalem, which I have called by my name"

and should you yourselves be free from punishment?
Yahweh asks this question to rebuke the people and to emphasize that he will certainly punish them. Alternate translation: "so do not think that you yourselves will be free from punishment."

I am calling a sword against all the inhabitants of the land
Here the word "sword" represents war. Yahweh speaks of declaring war against the people as if he were calling a sword against them. Alternate translation: "I am declaring war against all the inhabitants of the land" or "I am bringing war against all the inhabitants of the land"

Jeremiah 25:30

Yahweh will roar
Jeremiah speaks of Yahweh shouting very loudly as if he were roaring like a lion.

from the heights
This phrase is a metonym for heaven. Alternate translation: "from heaven"

he will roar mightily against his fold
Jeremiah speaks of Yahweh as if he were a lion and his people were a flock of sheep. The people will be helpless when Yahweh comes to punish them, as sheep are helpless when a lion attacks.

those who tread the grapes
This refers to people who crush grapes in a winepress with their feet in order to make wine.

Jeremiah 25:31

to the ends of the earth
This is an idiom that means the farthest places on the earth. By referencing both ends, it refers to everywhere in between. Alternate translation: "to the farthest places on the earth" or "to everywhere on earth"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

on all flesh
Here the word "flesh" represents humanity. Alternate translation: "on all mankind" or "on all people"

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 25:32

Yahweh of hosts says this
Jeremiah often uses these words to introduce an important message from Yahweh. See how you translated this in Jeremiah 6:6.

See
"Look" or "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

disaster is going out from nation to nation
Yahweh speaks of great disasters happening in each nation as if "disaster" were a person who goes from nation to nation. Alternate translation: "great disasters are going to happen in one nation after another"

a great storm is beginning from the farthest parts of the earth
Possible meanings for this metaphor are 1) Yahweh speaks of Babylonian army and the destruction that it will cause as if it were a great storm or 2) Yahweh speaks of his great anger as if it were a great storm that causes much destruction.

Jeremiah 25:33

those killed by Yahweh
This can be stated in active form. Alternate translation: "those whom Yahweh killed"

will on that day extend from one end of the earth to the other
By mentioning both ends of the earth, this phrase represents everywhere in between those ends. Alternate translation: "will on that day cover the entire earth"

they will not be mourned, gathered, or buried
This can be stated in active form. Alternate translation: "no one will mourn them, gather them, or bury them"

They will be like dung on the ground
The bodies are compared to dung on the ground to emphasize that they will be disgusting and that no one will bury them. See how you translated a similar phrase in [Jeremiah 16:4]

Jeremiah 25:34

shepherds
Yahweh speaks of the leaders of Israel as if they were shepherds who are responsible for protecting and caring for the people, who, implicitly, are spoken of as if they are the sheep.

Roll about in the dust
This is a sign of sorrow, mourning or distress.

you noblemen of the flock
This phrase also refers to the leaders of Israel who are responsible to care for the people, who are spoken of as if they were a flock of sheep. Alternate translation: "you leaders of the people"

for the days of your slaughter have come
Usually it is the sheep that are slaughtered, but here Yahweh says that he will slaughter the shepherds. The word "slaughter" can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "for the time has come for me to slaughter you"

you will be scattered when you fall like fine pottery
Yahweh speaks of the leaders of Israel being destroyed as if they are pieces of pottery that shatter when they fall to the ground. This can be stated in active form. Alternate translation: "you will fall like fine pottery and your shattered pieces will scatter on the ground"

Jeremiah 25:35

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 25:36

Yahweh is destroying their pastures
Yahweh speaks of the nation in which the leaders think that they live peacefully as if it were the "pastures" in which they care for the sheep

Jeremiah 25:37

So the peaceful pastures will be devastated
Yahweh continues to speak of the leaders of Israel as if they were shepherds. Here he speaks of the nation as the "pastures" in which they think they live peacefully.

the peaceful pastures will be devastated because of Yahweh's fierce anger
This can be put into active form. Alternate translation: "Yahweh will devastate the peaceful pastures because of he extremely angry"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 25:38

Like a young lion, he has left his den
Yahweh punishing his people in his extreme wrath is spoken of as if Yahweh were a lion who leaves his den in search of prey.

their land will become a horror
The word "horror" may be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "their land will become something that horrifies people"

the oppressor's anger
This refers to the anger of Israel's enemies.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 26

1 In the beginning of the reign of Jehoiakim son of Josiah, king of Judah, this word came from Yahweh, saying, **2** "Yahweh says this: Stand in the courtyard of my house and speak about all the cities of Judah who come to worship at my house. Proclaim all the words that I have commanded you to say to them. Do not cut short any word! **3** It may be that they will listen, that each man will turn from his wicked ways, so I will relent concerning the disaster that I am planning to bring on them because of the wickedness of their deeds. **4** So you must say to them, 'Yahweh says this: If you do not listen to me so as to walk in my law that I have placed before you— **5** if you do not listen to the words of my servants the prophets whom I am persistently sending to you—but you have not listened!— **6** then I will make this house like Shiloh; I will turn this city into a curse in the sight of all the nations on earth.'"

7 The priests, the prophets, and all the people heard Jeremiah announcing these words in the house of Yahweh. **8** So it happened that when Jeremiah had finished announcing all that Yahweh commanded him to say to all the people, the priests, prophets, and all the people seized him and said, "You will certainly die! **9** Why have you prophesied in Yahweh's name and said that this house will become like Shiloh and this city will become desolate, with no inhabitant?" For all the people had assembled together against Jeremiah in the house of Yahweh.

10 Then the officials of Judah heard these words and went up from the house of the king to the house of Yahweh. They sat in the gateway at the New Gate of the house of Yahweh. **11** The priests and the prophets spoke to the officials and to all the people. They said, "It is right for this man to die, for he prophesied against this city, just as you heard with your own ears!" **12** So Jeremiah spoke to all the officials and all the people and said, "Yahweh has sent me out to prophesy against this house and this city, to say all the words that you have heard. **13** So now, improve your ways and your practices, and listen to the voice of Yahweh your God so that he will relent concerning the disaster that he has proclaimed against you. **14** I myself—look at me!—am in your hand. Do to me what is good and right in your eyes. **15** But you must surely know that if you kill me, then you are bringing innocent blood on yourselves and on this city and its inhabitants, for Yahweh has truly sent me to you to proclaim all these words for your ears."

16 Then the officials and all the people said to the priests and prophets, "It is not right for this man to die, for he has proclaimed things to us in the name of Yahweh our God." **17** Then men from the elders of the land rose up and spoke to the entire assembly of the people. **18** They said, "Micah of Moresheth was prophesying in the days of Hezekiah king of Judah. He spoke to all the people of Judah and said, 'Yahweh of hosts says this:

Zion will become a plowed field,
Jerusalem will become a heap of rubble,
and the hill of the temple will become a thicket.'

19 Did Hezekiah king of Judah and all of Judah put him to death? Did he not fear Yahweh and appease the face of Yahweh so that Yahweh would relent concerning the disaster that he proclaimed to them? So will we do greater evil against our own lives?"

20 Meanwhile there was another man who prophesied in the name of Yahweh—Uriah son of Shemaiah from Kiriath Jearim—he also prophesied against this city and this land, agreeing with all of Jeremiah's words. **21** But when King Jehoiakim and all his soldiers and officials heard his word, then the king tried to put him to death, but Uriah heard and was afraid, so he ran away and went to Egypt. **22** Then King Jehoiakim sent out men to go to Egypt—Elnathan son of Akbor and men to go into Egypt after Uriah. **23** They took Uriah out from Egypt and brought him to King Jehoiakim. Then Jehoiakim killed him with a sword and sent his corpse out to the graves of the ordinary people. **24** But the hand of Ahikam son of Shaphan was with Jeremiah, so he was not given into the hand of the people to be put to death.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 26 General Notes

Special concepts in this chapter

The people want to kill Jeremiah
The people wanted to kill Jeremiah but other people intervened and said that they should listen to Jeremiah and repent. They represent the remnant of the faithful Jews. (See: repent and remnant and faithful)

Jeremiah 26:1

this word came from Yahweh, saying
This idiom is used to introduce a special message from God. See how you translated a similar phrase in [Jeremiah 18:1]

this word came from Yahweh, saying
It can be stated clearly who Yahweh gave this message to. Alternate translation: "this word came to Jeremiah from Yahweh, saying" or "Yahweh spoke this message to Jeremiah"

Jeremiah 26:2

cities of Judah
The word "cities" is a metonym for the people who live in the city. Alternate translation: "people from the cities of Judah"

Do not cut short any word!
"Do not leave anything out from what I have told you!"

Jeremiah 26:3

each man will turn from his wicked ways
Yahweh speaks of a person's lifestyle as if it were a "way" or path along which the person walks. Alternate translation: "each man will stop his wicked way of living"

so I will relent concerning the disaster
"so I will change my mind and I will not send the disaster." God will not send the disaster if the people listen to him and turn from their wicked ways.

because of the wickedness of their deeds
"because of how wicked their deeds are" or "because of the wicked things that they do." See how similar words are translated in Jeremiah 4:4.

Jeremiah 26:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 26:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 26:6

then I will make this house like Shiloh
Yahweh had destroyed a place of worship at Shiloh, and he was threatening to destroy this place of worship.

I will turn this city into a curse
What Yahweh would turn the city into is a metonym for what people would use the city for. Alternate translation: "I will make this city so that people will ask me to destroy others the way I have destroyed this city"

in the sight of all the nations on earth
"so that all the nations on earth can see me do it"

Jeremiah 26:7

the house of Yahweh
the temple

Jeremiah 26:8

all the people seized him and said, "You will certainly die!
Possible meanings are 1) The people chose to believe the lie of false peace and did not want to be confronted with the truth, or 2) the people believed the other prophets proclaiming peace and saw Jeremiah as a false prophet who should be stoned for leading the people astray.

Jeremiah 26:9

Why have you prophesied ... inhabitant?
This rebuke can be translated as a statement. Alternate translation: "You should not have prophesied ... inhabitant."

Jeremiah 26:10

the New Gate
the name of the gate through which people went into the temple

Jeremiah 26:11

you heard with your own ears
"you heard"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 26:12

this house and this city
"the people who worship in Yahweh's temple and those who live in the city of Jerusalem"

Jeremiah 26:13

your ways ... your practices
These two phrases mean almost the same thing. Alternate translation: "the things you do"

listen to the voice of Yahweh
The voice is a synecdoche for the person, and the same word can be translated "listen" or "obey." Alternate translation: "obey Yahweh"

Jeremiah 26:14

Do to me what is good and right in your eyes
The words "good" and "right" mean the same thing. The eye is a metonym for the person's thoughts. Alternate translation: "Do to me whatever you think is the right thing to do"

Jeremiah 26:15

you are bringing innocent blood on yourselves and on this city and its inhabitants
Blood is a metonym for violent death, and to bring blood on someone is to make them guilty of violent death. Alternate translation: "you are making yourselves and this city and its inhabitants guilty of the violent death of an innocent person"

this city and its inhabitants
These are two ways of speaking of the same people, perhaps first as a group and then as individuals. The city is a metonym for the people in the city. Alternate translation: "all the people in the city and every one of the people who live here"

for your ears
The ear is a metonym for what the ear hears. Alternate translation: "for you to hear"

Jeremiah 26:16

in the name of Yahweh our God
The person's name is a metonym for his authority. Alternate translation: "with the authority of Yahweh our God"

Jeremiah 26:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 26:18

General Information:
See:

Moresheth
This is a town in Judah.

Yahweh of hosts says this
Jeremiah often uses these words to introduce an important message from Yahweh. See how you translated this in Jeremiah 6:6.

Zion will become a plowed field ... and the hill of the temple will become a thicket
"Zion" and "the hill of the temple" refer to the same place. When a farmer plows a field, he turns over all the dirt and uproots all the plants that are growing there. A thicket is so full of bushes that no one can use it for anything. These two metaphors cannot be literally true at the same time, but they emphasize that Yahweh will allow the invaders to completely destroy the temple area.

Jeremiah 26:19

Did Hezekiah ... put him to death?
The speakers are trying to get the hearers to agree with what they are saying. Alternate translation: "You know very well that Hezekiah ... did not put him to death."

all of Judah
The land is a metonym for the people who live there. Alternate translation: "all the people of Judah"

Did he not fear Yahweh and appease the face of Yahweh ... them?
The speakers are trying to get the hearers to agree with what they are saying. Alternate translation: "You know very well that he feared Yahweh and appeased the face of Yahweh so that Yahweh ... them."

appease the face of Yahweh
The face is a synecdoche for the whole person. Alternate translation: "cause Yahweh to be less angry"

So will we do greater evil against our own lives?
The speakers are trying to get the hearers to agree with what they are saying. The word "lives" is a metonym for the people. Alternate translation: "If we kill Jeremiah, we will do greater evil against our own lives." or "We do not want to do worse things to ourselves."

Jeremiah 26:20

Connecting Statement:
Jeremiah stops telling about his own life and begins telling about what happened to another prophet.

Meanwhile there was
"While what I was just telling you about was happening, there was"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

prophesied against this city and this land
The words "city" and "land" are metonyms for the people who live there. Alternate translation: "prophesied that bad things would happen to the people who lived in this city and this land"

Jeremiah 26:21

heard his word
"heard what he said"

Jeremiah 26:22

Connecting Statement:
This is the end of the story of Uriah.

Elnathan ... Akbor
men's names

Jeremiah 26:23

corpse
dead body

Jeremiah 26:24

the hand of Ahikam ... was with Jeremiah
The hand is a metonym for the power that the hand exercises. Ahikam was not a soldier, so he probably was able to talk to people and change their minds. Alternate translation: "Ahikam ... was able to help Jeremiah" or "Ahikam ... was able to keep the people from harming Jeremiah"

Ahikam ... Shaphan
men's names

he was not given into the hand of the people to be put to death
The hand is a metonym for the power that the hand exercises. This can be translated in active form. Alternate translation: "Ahikam did not allow the people to have the power to put Jeremiah to death" or "the people could not kill Jeremiah because Ahikam did not give them the power to"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 27

1 In the beginning of the reign of Zedekiah son of Josiah, king of Judah, this word came to Jeremiah from Yahweh. [1]**2** This is what Yahweh said to me, "Make fetters and a yoke for yourself. Place them on your neck. **3** Then send them out to the king of Edom, the king of Moab, the king of the people of Ammon, the king of Tyre, and to the king of Sidon. Send them by the hand of those kings' ambassadors who have come to Jerusalem to Zedekiah king of Judah. **4** Give commands to them for their masters and say, 'Yahweh of hosts, God of Israel, says this: This is what you must say to your masters, **5** "I myself made the earth by my great strength and my raised arm. I also made men and animals on the earth, and I give it to anyone who is right in my eyes. **6** So now, I myself am giving all these lands into the hand of Nebuchadnezzar, king of Babylon, my servant. Also, I am giving the living things in the fields to him to serve him. **7** For all the nations will serve him, his son, and his grandson until the time for his land comes. Then many nations and great kings will subdue him. **8** So the nation and the kingdom that does not serve Nebuchadnezzar, king of Babylon, and that does not put its neck under the yoke of the king of Babylon—I will punish that nation with the sword, with famine, and with the plague—this is Yahweh's declaration—until I have destroyed it by his hand. **9** So do not listen to your prophets, your diviners, your dreamers, your soothsayers, and sorcerers, who have been speaking to you and saying, 'Do not serve the king of Babylon.' **10** For they are prophesying deceit to you in order to send you far away from your lands, for I will drive you away, and you will die. **11** But the nation that places its neck under the yoke of the king of Babylon and serves him, I will allow it to rest in its land—this is Yahweh's declaration—and they will cultivate it and make their homes in it."'"

12 So I spoke to Zedekiah king of Judah and gave him this message, "Place your necks under the yoke of the king of Babylon and serve him and his people, and you will live. **13** Why will you die—you and your people—by the sword, famine, and plague, just as I have declared about the nation that refuses to serve the king of Babylon? **14** Do not listen to the words of the prophets who speak to you and say, 'Do not serve the king of Babylon,' for they are prophesying lies to you. **15** 'For I have not sent them out—this is Yahweh's declaration—for they are prophesying deceit in my name so that I will drive you out and you will perish, both you and the prophets who are prophesying to you.'"

16 I proclaimed this to the priests and all the people and said, "Yahweh says this: Do not listen to the words of your prophets who prophesy to you and say, 'Look! The objects belonging to the house of Yahweh are being returned from Babylon now!' They are prophesying lies to you. **17** Do not listen to them. You should serve the king of Babylon and live. Why should this city become a ruin? **18** If they are prophets, and if the word of Yahweh has truly come to them, let them beg Yahweh of hosts not to send to Babylon the objects that remain in his house, the house of the king of Judah, and Jerusalem. **19** Yahweh of hosts says this about the pillars, the large basin known as "The Sea" and its base, and the rest of the objects that remain in this city— **20** the objects that Nebuchadnezzar king of Babylon did not take when he carried Jehoiachin son of Jehoiakim, the king of Judah, into captivity from Jerusalem to Babylon with all the nobles of Judah and Jerusalem. **21** Yahweh of hosts, God of Israel, says this about the objects that remain in the house of Yahweh, the house of the king of Judah, and Jerusalem, **22** 'They will be brought to Babylon, and they will remain there until the day I have set to come for them—this is Yahweh's declaration—then I will bring them up and restore them to this place.'"

Footnotes

27:1 [1]Although most Hebrew copies have

Jeremiah 27 General Notes

Special concepts in this chapter

The nations should serve Babylon

Jeremiah told the king of Judah, and all the surrounding nations, to serve the Babylonians and live in their land. If they refused, Babylon would take them as captives to another land.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 27:1

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 27:2

fetters
things that keep a person from moving freely

Jeremiah 27:3

Then send them out
This seems to mean that Jeremiah was to send a set of fetters and yoke to each king listed. But some versions of the Bible translate this as "Then send out messages."

Send them by the hand of those kings' ambassadors who ... Judah
The hand is a synecdoche for the person. Alternate translation: "Have those kings' ambassadors, who ... Judah, take them"

Jeremiah 27:4

Give commands to them for their masters
Jeremiah was instructed to give a set of chains and yoke to each ambassador and a message for each king regarding the chains and yoke.

Yahweh of hosts ... says this
Jeremiah often uses these words to introduce an important message from Yahweh. See how you translated this in Jeremiah 6:6.

Jeremiah 27:5

by my great strength and my raised arm
The phrase "raised arm" refers to great power and intensifies the first phrase. Alternate translation: "by my very great power"

I give it to anyone who is right in my eyes
Another possible meaning is "I give it to anyone I want to."

Jeremiah 27:6

I ... am giving all these lands into the hand of Nebuchadnezzar ... servant
The hand is a metonym for the power that the hand exercises, and the word "lands" is a metonym for the people who live in those lands. Alternate translation: "I ... am putting the people who live in all these lands under the power of Nebuchadnezzar ... servant"

Jeremiah 27:7

the time for his land comes
You may need to make explicit the nature of the time. Alternate translation: "the time for me to destroy his land"

subdue him
Here "him" refers to Nebuchadnezzar who represents the kingdom of Babylon. Alternate translation: "will defeat Babylon"

Jeremiah 27:8

that does not put its neck under the yoke of the king
Being the king's slave is spoken of as being an animal on to the shoulders of which the king puts a yoke so it can do heavy work. Alternate translation: "and whose people do not willingly become slaves of the king"

I have destroyed it by his hand
The hand here could be a metonym for Nebuchadnezzar's power, or it could be a metonym for Nebuchadnezzar's armies. Alternate translation: "I have used Nebuchadnezzar's power to destroy it" or "I have enabled Nebuchadnezzar's armies to destroy i"

Jeremiah 27:9

General Information:
Yahweh continues to speak through Jeremiah to the people of Judah

soothsayers
people who say what will happen in the future

Jeremiah 27:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 27:11

the nation that places its neck under the yoke of the king
Being the king's slave is spoken of as being an animal onto the shoulders of which the king puts a yoke so it can do heavy work. See how similar words are translated in [Jeremiah 27:8]

the nation that places
The nation here is a metonym for the people of that nation. Alternate translation: "the nation of people who place"

cultivate
This means to prepare and use land to grow food crops

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

make their homes in it
"make their homes in their own land"

Jeremiah 27:12

General Information:
Yahweh continues to speak through Jeremiah to the king of Judah.

Place your necks under the yoke of the king of Babylon
Being the king's slave is spoken of as being an animal onto the shoulders of which the king puts a yoke so it can do heavy work. See how similar words were translated in Jeremiah 27:8.

Place your necks
The word "your" refers to Zedekiah and the people of Judah and so is plural.

Jeremiah 27:13

Why will you die ... king of Babylon?
Jeremiah uses this question to warn the king that his actions will lead to his death. Alternate translation: "For if you do not do this, you will surely die ... king."

Jeremiah 27:14

General Information:
Yahweh continues to speak through Jeremiah to the king and people of Judah.

Do not listen to the words
Yahweh is warning the people about all the false prophets that he did not send and that are lying to them.

Jeremiah 27:15

they are prophesying deceit in my name
The phrase "in my name" represents speaking with Yahweh's power and authority or as his representative. Here these prophets claim that they received their message from Yahweh, but that had not. The abstract noun "deceit" can be translated as the verb "deceiving." Alternate translation: "they say they are speaking for me when they prophesy, but they are deceiving you"

I will drive you out
"I will force you to leave your home country"

Jeremiah 27:16

General Information:
Jeremiah continues to speak the words of Yahweh.

The objects belonging to the house of Yahweh are being returned from Babylon now!
This can be translated in active form. Alternate translation: "People are bringing back all the gold items that they took from Yahweh's temple!"

Jeremiah 27:17

Why should this city become a ruin?
Yahweh uses a question to warn the people. Alternate translation: "You can keep this city from becoming a ruin if you do what Yahweh wants you to do."

Jeremiah 27:18

If they are prophets, and if the word of Yahweh has truly come to them, let them beg Yahweh
Yahweh speaks as if it were possible that they were prophets, and he challenges them to beg of him. But he knows that they are not true prophets and they will not beg of him.

if the word of Yahweh has truly come to them
The phrase "word of Yahweh" refers to messages from God. Alternate translation: "if Yahweh has truly given them messages" or "if Yahweh truly spoke messages to them"

the word of Yahweh ... beg Yahweh of hosts not
Yahweh is speaking of himself in third person. Alternate translation: "my word ... be me, Yahweh of hosts, not"

the house of the king of Judah
The word "house" has a range of possible meanings. In this case it refers to the royal palace where the king lived. Alternate translation: "the palace of the king of Judah"

Jeremiah 27:19

General Information:
Jeremiah continues to bring the message of Yahweh.

Yahweh of hosts says this
Jeremiah often uses these words to introduce an important message from Yahweh. See how you translated this in Jeremiah 6:6.

the pillars, the large basin known as "The Sea" and its base
These were objects that were in the temple. "The Sea" was a large bronze bowl.

Jeremiah 27:20

Jehoiachin
The Hebrew text has "Jeconiah," which is a variation of the name "Jehoiachin." Many modern versions have "Jehoiachin" in order to make it clear that the same king is being referred to.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 27:21

General Information:
Jeremiah continues to speak the words of Yahweh.

Yahweh of hosts ... says this
Jeremiah often uses these words to introduce an important message from Yahweh. See how you translated this in Jeremiah 6:6.

the house of the king of Judah
The word "house" has a range of possible meanings. In this case it refers to the royal palace there the king lived. Alternate translation: "the palace of the king of Judah"

Jeremiah 27:22

They will be brought to Babylon
This can be translated in active form. Alternate translation: "People will bring them to Babylon" or "I will bring them to Babylon"

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

I will bring them up
The reader should understand that Yahweh will have people carry them up.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 28

1 It happened in that year, in the beginning of the reign of Zedekiah king of Judah, in the fourth year and the fifth month, Hananiah son of Azzur the prophet, who was from Gibeon, spoke to me in the house of Yahweh in front of the priests and all the people. He said, **2** "Yahweh of hosts, God of Israel, says this: I have broken the yoke imposed by the king of Babylon. **3** Within two years I will bring back to this place all the objects belonging to the house of Yahweh house that Nebuchadnezzar king of Babylon took from this place and transported to Babylon. **4** Then I will bring back to this place Jehoiachin son of Jehoiakim, king of Judah, and all the captives of Judah who were sent to Babylon—this is Yahweh's declaration—for I will break the yoke of the king of Babylon."

5 So Jeremiah the prophet spoke to Hananiah the prophet in front of the priests and to all the people who stood in the house of Yahweh. **6** Jeremiah the prophet said, "Let it be so! May Yahweh confirm the words that you prophesied and bring back to this place the objects belonging to the house of Yahweh and all the captives from Babylon. **7** However, listen to the word that I am proclaiming in your hearing and in the hearing of all the people. **8** The prophets who existed before me and you from long ago also prophesied about many nations and against great kingdoms, about war, famine [1] , and plague. **9** So the prophet who prophesies that there will be peace—if his word comes true, then it will be known that he is indeed a prophet sent out by Yahweh." **10** But Hananiah the prophet took the yoke from the neck of Jeremiah the prophet and broke it. **11** Then Hananiah spoke in front of all the people and said, "Yahweh says this: Just like this, within two years I will break from off the neck of every nation the yoke imposed by Nebuchadnezzar king of Babylon." Then Jeremiah the prophet went on his way.

12 After Hananiah the prophet had broken the yoke from the neck of Jeremiah the prophet, the word of Yahweh came to Jeremiah, saying, **13** "Go and speak to Hananiah and say, 'Yahweh says this: You broke yokes of wood, and in their place you have made yokes of iron.' **14** For Yahweh of hosts, God of Israel, says this: I have placed a yoke of iron on the neck of all of these nations to serve Nebuchadnezzar king of Babylon, and they will serve him. I have also given him the wild beasts in the fields to rule over." **15** Next Jeremiah the prophet said to Hananiah the prophet, "Listen Hananiah! Yahweh has not sent you, but you yourself have caused this people to trust in a lie. **16** So Yahweh says this: Look, I am about to send you out from the earth. You will die this year, since you proclaimed rebellion against Yahweh." **17** In the seventh month of that same year, Hananiah the prophet died.

Footnotes

28:8 [1]Some ancient copies have

Jeremiah 28 General Notes

Special concepts in this chapter

False prophecies continue
A false prophet prophesied that the captives would return from Babylon with all the temple vessels. Jeremiah told the false prophet that he would die that year for prophesying lies, and he did die. (See: prophet and temple)

Jeremiah 28:1

General Information:
Hananiah claims to speak for God.

in the fourth year and the fifth month
This is the fifth month of the Hebrew calendar. It is during the dry season. It is during the last part of July and the first part of August on Western calendars. This was after Zedekiah had been king for three years.

Azzur
This is the name of a man.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 28:2

Yahweh of hosts ... says this
Jeremiah often uses these words to introduce an important message from Yahweh. See how you translated this in Jeremiah 6:6.

I have broken the yoke imposed by the king of Babylon
Hananaiah speaks of the people being in slavery as if they were oxen on which the Babylonians had put yokes to make them do heavy work. Alternate translation: "I have made it so you are no longer slaves of the king of Babylon" or "I have set you free from slavery to the king of Babylon"

Jeremiah 28:3

General Information:
Hananiah continues to speak.

Jeremiah 28:4

Jehoiachin
The Hebrew text has "Jeconiah," which is a variation of the name "Jehoiachin." Many modern versions have "Jehoiachin" in order to make it clear that the same king is being referred to.

who were sent
This can be translated in active form. Alternate translation: "whom I sent"

Jeremiah 28:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 28:6

May Yahweh confirm the words that you prophesied
"May Yahweh prove you have prophesied truly"

Jeremiah 28:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 28:8

The prophets who existed before me and you from long ago
"The prophets who lived long ago before you and I"

Jeremiah 28:9

then it will be known that he is indeed a prophet sent out by Yahweh
This can be translated in active form. Alternate translation: "then you will know that he is indeed a true prophet and that Yahweh has sent him out"

Jeremiah 28:10

the yoke from the neck of Jeremiah
This was the yoke that God had told Jeremiah to make and put on himself in Jeremiah 27:2.

Jeremiah 28:11

Just like this
"Just as Hananiah has taken the yoke off Jeremiah's neck"

I will break from off the neck of every nation the yoke imposed by Nebuchadnezzar king of Babylon
Hananaiah speaks of the people being in slavery as if they were oxen on which the Babylonians had put yokes to make them do heavy work. Alternate translation: "I will make it so all nations are no longer slaves of Nebuchadnezzar king of Babylon" or "I will set every nation free from slavery to Nebuchadnezzar king of Babylon"

every nation
The word "nation" is a metonym for the people of that nation. Alternate translation: "the people of every nation"

the yoke imposed by Nebuchadnezzar king of Babylon
This can be translated in active form. Alternate translation: "the yoke that Nebuchadnezzar king of Babylon has imposed"

imposed
put on people

Jeremiah 28:12

the word of Yahweh came to Jeremiah, saying,
This idiom is used to introduce a special message from God. See how you translated a similar phrase in [Jeremiah 1:4]

Jeremiah 28:13

yokes of iron
Iron is a very strong metal and it would be very difficult to break yokes made of iron.

Jeremiah 28:14

Yahweh of hosts ... says this
Jeremiah often uses these words to introduce an important message from Yahweh. See how you translated this in Jeremiah 6:6.

I have placed a yoke of iron on the neck of all of these nations to serve Nebuchadnezzar
Yahweh speaks of making nations to be slaves of Nebuchadnezzar as if he were putting yokes on oxen to make them do heavy work. Alternate translation: "I have made all of these nations slaves, and they will have to serve Nebuchadnezzar"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 28:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 28:16

you proclaimed rebellion against Yahweh
It is not clear why Yahweh speaks of himself by name. Alternate translation: "you urged people to rebel against me"

Jeremiah 28:17

In the seventh month
This is the seventh month of the Hebrew calendar. It is during the last part of September and the first part of October on Western calendars.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 29

1 These are the words in the scroll that Jeremiah the prophet sent out from Jerusalem to the remaining elders among the captives and to the priests, prophets, and all the people that Nebuchadnezzar exiled from Jerusalem to Babylon. **2** This was after Jehoiachin the king, the queen mother, and the high officials, the leaders of Judah and Jerusalem, and the craftsmen had been sent away from Jerusalem. **3** He sent this scroll by the hand of Elasah son of Shapan and Gemariah son of Hilkiah whom Zedekiah, king of Judah, had sent to Nebuchadnezzar king of Babylon. **4** The scroll said, "Yahweh of hosts, God of Israel, says this to all the captives whom I caused to be exiled from Jerusalem to Babylon, **5** 'Build houses and live in them. Plant gardens and eat their fruit. **6** Take wives and give birth to sons and daughters. Then take wives for your sons, and give your daughters to husbands. Let them give birth to sons and daughters and increase there so you do not become too few. **7** Seek the peace of the city where I have caused you to be exiled, and intercede with me on its behalf since there will be peace for you if it is at peace.' **8** For Yahweh of hosts, God of Israel, says this, 'Do not let your prophets who are in your midst and your diviners deceive you, and do not listen to the dreams that you encourage them to dream. **9** For they are prophesying deceitfully to you in my name. I did not send them—this is Yahweh's declaration.'

10 For Yahweh says this, 'When Babylon has ruled you for seventy years, I will help you and carry out my good word for you to bring you back to this place. **11** For I myself know the plans that I have for you—this is Yahweh's declaration—plans for peace and not for disaster, to give you a future and a hope. **12** Then you will call to me, and go and pray to me, and I will listen to you. **13** For you will seek me and find me, since you will seek me with all your heart. **14** Then I will be found by you—this is Yahweh's declaration—and I will reverse your captivity; I will gather you from all the nations and places where I scattered you—this is Yahweh's declaration—for I will bring you back to the place from where I caused you to be exiled.'

15 Since you said that Yahweh has raised up prophets for us in Babylon, **16** Yahweh says this to the king who sits on the throne of David and to all the people who are staying in that city, your brothers who have not gone out with you into captivity— **17** Yahweh of hosts says this, 'See, I am about to send sword, famine, and plague on them. For I will make them like rotten figs that are too bad to be eaten. **18** Then I will pursue them with sword, famine, and plague and make them a terrifying thing to all the kingdoms on earth—a horror, an object of curses and hissing, and a shameful thing among all the nations where I scattered her. **19** This is because they did not listen to my word—this is Yahweh's declaration—that I sent out to them through my servants the prophets. I repeatedly sent them, but you would not listen—this is Yahweh's declaration.' **20** So you yourselves listen to the word of Yahweh, all you exiles whom he has sent out from Jerusalem to Babylon,

21 'Yahweh of hosts, God of Israel, says this about Ahab son of Kolaiah and Zedekiah son of Maaseiah, who prophesy falsely to you in my name: See, I am about to put them into the hand of Nebuchadnezzar king of Babylon. He will kill them before your eyes. **22** Then a curse will be spoken about these persons by all the exiles from Judah in Babylon. The curse will say: "May Yahweh make you like Zedekiah and Ahab, whom the king of Babylon roasted in fire." **23** This will happen because of the disgraceful things they did in Israel when they committed adultery with their neighbor's wives and declared false words in my name, things that I never commanded them to say. For I am the one who knows; I am the witness—this is Yahweh's declaration.'"

24 About Shemaiah the Nehelamite, say this: **25** "Yahweh of hosts, God of Israel, says this: Because you sent out letters in your own name to all the people in Jerusalem, to Zephaniah son of Maaseiah the priest, and to all the priests, and said, **26** 'Yahweh has made you priest instead of Jehoiada the priest, for you to be the overseer of the house of Yahweh. You are in control of all the people who rave and make themselves into prophets. You should put them in stocks and chains. **27** So now, why have you not rebuked Jeremiah of Anathoth, who makes himself into a prophet against you? **28** For he has sent to us in Babylon and said, 'It will be a long time. Build houses and live in them, and plant gardens and eat their fruit.'"' **29** Zephaniah the priest read this letter in the hearing of Jeremiah the prophet. **30** Then the word of Yahweh came to Jeremiah, saying, **31** "Send word to all the exiles and say, 'Yahweh says this about Shemaiah the Nehelamite: Because Shemaiah has prophesied to you when I myself did not send him, and he has caused you to trust in a lie, **32** therefore Yahweh says this: Look, I am about to punish Shemaiah the Nehelamite and his descendants. There will not be a man for him to stay among this people. He will not see the good

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

that I will do for my people—this is Yahweh's declaration—for he has proclaimed rebellion against Yahweh.'"

Jeremiah 29 General Notes

Special concepts in this chapter

Two letters
Jeremiah sent a letter to Babylon telling the exiles to prepare for a long stay. A false prophet in Babylon wrote back to the chief priest telling him to punish Jeremiah. Even though Jeremiah had prophesied the exile, the Jews still did not believe him. (See: prophet and believe)

Jeremiah 29:1

sent out from Jerusalem
"proclaimed from Jerusalem"

remaining elders
"elders who were still alive"

Jeremiah 29:2

Jehoiachin
The Hebrew text has "Jeconiah," which is a variation of the name "Jehoiachin." Many modern versions have "Jehoiachin" in order to make it clear that the same king is being referred to.

the queen mother
the king's mother

high officials
"very important officials"

Jeremiah 29:3

by the hand of Elasah
Jeremiah gave the scroll to Elasah so that Elasah could take it to Babylon. The reader should understand that Elasah probably put the scroll in a container to keep it safe as he traveled.

Elasah ... Shapan ... Gemariah ... Hilkiah
These are the names of men.

Jeremiah 29:4

Yahweh of hosts, God of Israel, says this to all the captives
When people wrote letters in that society, they would write their name first, then the name of the person to whom they were writing, and then the main part of the letter. Yahweh speaks of himself by name as if he were writing the letter himself.

Yahweh of hosts ... says this
Jeremiah often uses these words to introduce an important message from Yahweh. See how you translated this in Jeremiah 6:6.

Jeremiah 29:5

Build houses and live in them. Plant gardens and eat their fruit
Yahweh is telling them they will be there for a long time.

Jeremiah 29:6

take wives for your sons, and give your daughters to husbands
Parents commonly arranged their children's marriages.

Jeremiah 29:7

Seek the peace of the city
The peace of the city is a metonym for the people living in peace. Alternate translation: "Do everything you can so the people of the city live in peace"

the city ... its behalf ... it is at peace
These words refer to the city of Babylon.

Jeremiah 29:8

General Information:
Yahweh continues speaking to the captive Israelites.

Yahweh of hosts ... says this
Jeremiah often uses these words to introduce an important message from Yahweh. See how you translated this in Jeremiah 6:6.

you encourage them to dream
Another possible meaning is "you yourselves are having."

Jeremiah 29:9

they are prophesying deceitfully ... I did not send them
Possible meanings are 1) these words refer to the prophets and diviners, not to the dreams or 2) "they are prophesying deceitfully" refers to the dreams, and "I did not send them" refers to the prophets and diviners.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 29:10

General Information:
Yahweh continues speaking about what will happen to the captives of Israel.

you
the captive Israelites

seventy years
"70 years"

Jeremiah 29:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 29:12

General Information:
Yahweh continues speaking about what will happen to the captives of Israel.

you will call to me
Praying is spoken of as calling out with a loud voice.

I will listen to you
This implies that Yahweh will give them what they want.

Jeremiah 29:13

you will seek me
Wanting to know what Yahweh requires is spoken of as trying to find where Yahweh is. Alternate translation: "you will want to do what I require you to do"

you will seek me with all your heart
"you will be completely sincere when you seek me"

Jeremiah 29:14

reverse your captivity
"free you from your captivity." The abstract noun "captivity" can be translated as a verbal clause. Alternate translation: "free you from those who had captured you"

I caused you to be exiled
This can be translated in active form. Alternate translation: "I sent you into exile" or "I sent you to be exiles"

Jeremiah 29:15

General Information:
Jeremiah speaks to the captive Israelites.

Jeremiah 29:16

the king who sits on the throne of David
Sitting on the throne is a metonym for ruling as king. Alternate translation: "the king who rules the Israelites as David did"

Jeremiah 29:17

Yahweh of hosts says this
Jeremiah often uses these words to introduce an important message from Yahweh. See how you translated this in Jeremiah 6:6.

See
This alerts the reader to pay attention to what follows. Alternate translation: "Look" or "Listen" or "Pay attention"

I am about to send sword, famine, and plague on them
The word "sword" is a metonym for war. The sword, famine, and plague are spoken of as people who can obey Yahweh's command to harm the Israelites. Alternate translation: "I am going to punish them by having them die in war, from hunger, and from illness"

For I will make them like rotten figs that are too bad to be eaten
Rotten figs are useless because they cannot be eaten, and Yahweh sees no use for the people of Israel.

Jeremiah 29:18

Connecting Statement:
Yahweh continues speaking about what will happen to Israel.

a horror, an object of curses and hissing, and a shameful thing
These words all share similar meanings and describe how the people of other nations will react when they see what Yahweh has done to the people of Judah.

hissing
the sound people make when they disapprove of something

Jeremiah 29:19

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 29:20

So you yourselves listen
Yahweh is now about to issue a command and wants them to pay attention. Alternate translation: "But as for you, listen carefully"

Jeremiah 29:21

Kolaiah ... Maaseiah
These are the names of men.

who prophesy falsely to you in my name
Here "name" is a metonym for the person. Alternate translation: "liars who tell you that they are speaking my words to you"

See
"Look" or "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

I am about to put them into the hand of Nebuchadnezzar king of Babylon
Here "hand" is a metonym for the power that the hand exercises. Alternate translation: "I will allow Nebuchadnezzar king of Babylon to conquer them"

before your eyes
"where you can see him do it"

Jeremiah 29:22

a curse will be spoken about these persons by all the exiles from Judah in Babylon
This can be stated in active form. Alternate translation: "the exiles from Judah in Babylon will say a curse about these persons"

roasted
This word usually refers to cooking food over an open fire or in a pan, not to burning completely. Possible meanings are 1) this is a euphemism. Alternate translation: "burned to death" or 2) the king's men attached them to poles over the fire close enough that the fire would slowly kill them but far enough away that it would not totally consume their bodies.

Jeremiah 29:23

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 29:24

Shemaiah
This is a man's name.

Nehelamite
This is the name of a people group.

Jeremiah 29:25

Yahweh of hosts ... says this
Jeremiah often uses these words to introduce an important message from Yahweh. See how you translated this in Jeremiah 6:6.

in your own name
The word "name" refers to a person's authority and reputation. Alternate translation: "based on your own authority and reputation"

Maaseiah
This is a man's name.

Jeremiah 29:26

Jehoiada
This is a man's name.

stocks
a wooden frame that holds the feet, hands, or head of a person whom someone is punishing

Jeremiah 29:27

General Information:
This finishes the letter by Shemaiah that he sent out to the people in Jerusalem.

why have you not rebuked Jeremiah of Anathoth ... against you?
Shemaiah uses a rhetorical question to scold the people of Jerusalem for not rebuking Jeremiah. This can be translated as a statement. Alternate translation: "I want you to rebuke Jeremiah of Anathoth ... against you."

Jeremiah 29:28

he has sent to us
You may need to make explicit what it was that Jeremiah sent. Alternate translation: "he has sent a message to us"

Build houses and live in them, and plant gardens and eat their fruit
See how you translated similar words in Jeremiah 29:5.

Jeremiah 29:29

in the hearing of Jeremiah the prophet
"so that Jeremiah the prophet could hear him read it." See how you translated similar words in Jeremiah 2:2.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 29:30

the word of Yahweh came to Jeremiah, saying,
This idiom is used to introduce a special message from God. See how you translated a similar phrase in [Jeremiah 1:4]

Jeremiah 29:31

Shemaiah the Nehelamite
See how you translated this man's name in Jeremiah 29:24.

Jeremiah 29:32

the good
This can be translated as a noun phrase. Alternate translation: "the good things"

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

he has proclaimed rebellion against Yahweh
It is not clear why Yahweh speaks of himself by name. Alternate translation: "he has urged people to rebel against me"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 30

1 The word that came to Jeremiah from Yahweh, saying, **2** "This is what Yahweh, God of Israel, says, 'Write
in a scroll all the words that I have spoken to you. **3** For look, days are coming—this is Yahweh's
declaration—when I will reverse the captivity of my people, Israel and Judah. I, Yahweh, have said it. For I
will bring them back to the land that I gave their ancestors, and they will possess it.'"

4 These are the words that Yahweh declared concerning Israel and Judah, **5** "For Yahweh says this,

'We have heard a trembling voice
of dread and not of peace.
6 Ask and see if a man bears a child.
Why do I see every young man with his hand on his loins
like a woman bearing a child?
Why have all their faces become pale?
7 Woe! For that day will be great,
with none like it.
It will be a time of distress for Jacob,
but he will be rescued from it.

8 For it will be in that day
—this is the declaration of Yahweh of hosts
—that I will break the yoke off your neck,
and I will shatter your chains,
so foreigners will no longer enslave you.
9 But they will worship Yahweh their God
and serve David their king,
whom I will make king over them.

10 So you, my servant Jacob, do not fear
—this is Yahweh's declaration
—and do not be dismayed, Israel.
For see, I am about to deliver you from the faraway place,
and your descendants from the land of captivity.
Jacob will return and be at ease;
he will rest secure,
and there will be no more terror.
11 For I am with you
—this is Yahweh's declaration
—to save you.
Then I will bring a complete end
to all the nations where I have scattered you.
But I will certainly not put an end to you,
though I discipline you justly
and will certainly not leave you unpunished.'

12 For Yahweh says this,

'Your injury is incurable;
your wound is infected.
13 There is no one to plead your case;
there is no remedy for your wound to heal you.
14 All of your lovers have forgotten you.
They will not look for you,
for I have wounded you with the wound of an enemy
and the discipline of a cruel master
because of your many iniquities
and your numerous sins.
15 Why do you call for help for your injury?
Your pain is incurable.
Because of your many iniquities,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

your numerous sins,
I have done these things to you.

16 So everyone who consumes you
will be consumed,
and all of your adversaries will go into captivity.
For the ones who have plundered you
will become plunder,
and I will make all of the ones despoiling you a spoil.
17 For I will bring healing on you;
I will heal you of your wounds
—this is Yahweh's declaration—
I will do this because they called you:
Outcast. No one cares for this Zion.'"

18 Yahweh says this,

"See, I am about to bring back
the fortunes of Jacob's tents
and have compassion on his homes.
Then a city will be built on the heap of ruins,
and a stronghold will exist again where it used to be.
19 Then a song of praise and a sound of merriment
will go out from them,
for I will increase them and not diminish them;
I will honor them so they will not be humbled.
20 Then their people will be like before,
and their assembly will be established before me
when I punish all the ones
who are now oppressing them.
21 Their ruler will come from among them.
He will emerge from their midst
when I draw him near and when he approaches me.
If I do not do this,
who would dare come close to me?
—this is Yahweh's declaration.
22 Then you will be my people,
and I will be your God.

23 See, the tempest of Yahweh,
his fury, has gone out.
It is a continual tempest.
It will whirl on the heads of the wicked people.
24 Yahweh's wrath will not return
until it has carried out and brought into being
his heart's purposes.
In the final days,
you will understand it."

Jeremiah 30 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 3:5-24.

Special concepts in this chapter

God promises restoration

Despite the prophesied punishment in this chapter, Yahweh promises to restore Judah. In addition to this, he also declares that he will ultimately restore Israel. (See: prophet, promise and restore)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Other possible translation difficulties in this chapter

The author uses the term "Israel" in two different ways. He uses it in reference to the nation of Israel. He also uses it in reference to the people who used to inhabit the northern kingdom of Israel, namely the people group of Israel.

Jeremiah 30:1

The word that came to Jeremiah from Yahweh, saying,
This idiom is used to introduce a special message from God. See how you translated a similar phrase in [Jeremiah 1:4]

Jeremiah 30:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 30:3

For look
"For listen carefully." This phrase brings attention to what Yahweh is going to say next.

days are coming ... when I will reverse the captivity
Future time is spoken of as if the "days are coming." See how you translated this metaphor in [Jeremiah 7:32]

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

reverse the captivity of my people, Israel and Judah
The abstract noun "captivity" can be translated as a verbal clause. See how you translated similar words in [Jeremiah 29:14]

Jeremiah 30:4

General Information:
Jeremiah often wrote prophecy in the form of poetry. Hebrew poetry uses different kinds of parallelism.

Jeremiah 30:5

We have heard
Possible meanings are 1) that these are the words of Yahweh referring to himself as "we." Alternate translation: "I have heard" or 2) that these are the words of the people of Jerusalem. Alternate translation: "You people of Jerusalem say, 'We have heard"

a trembling voice of dread and not of peace
Possible meanings are 1) "people cry out in dread because there is no peace" or 2) "you cry out in dread because there is no peace."

Jeremiah 30:6

Ask and see if a man bears a child
"You know that no man has ever given birth to a child"

Why do I see every young man with his hand on his loins like a woman bearing a child? Why have all their faces become pale?
A woman about to give birth is in great pain and unable to do anything. The young men are so frightened that their bodies hurt, and they are unable to fight. Alternate translation: "The young men are holding their bellies like a woman giving birth; they all look sick because they are so afraid."

Jeremiah 30:7

for Jacob, but he will be rescued from it
The name Jacob is a metonym for the man's descendants. This can be translated in active form. Alternate translation: "for the descendants of Jacob, but I will rescue them from it"

Jeremiah 30:8

General Information:
Yahweh continues to speak to the Israelites.

I will break the yoke off your neck, and I will shatter your chains
Being a slave is spoken of as wearing a yoke like an animal and wearing chains like a prisoner.

Jeremiah 30:9

they will worship Yahweh their God ... their king ... over them
Yahweh continues speaking about the descendants of Jacob. Alternate translation: "you will worship Yahweh your God ... your king ... over you"

David their king
This is a metonym for one of David's descendants. Alternate translation: "a man descended from their King David"

Jeremiah 30:10

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

my servant Jacob ... Israel
"Jacob" and "Israel" are the two names of the ancestor of the Israelites, and these names are

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

metonyms for the Israelites. Alternate translation: "descendants of Jacob ... you Israelite people"

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

do not be dismayed
"do not be discouraged"

For see, I am
"Listen carefully while I tell you why: I am"

from the land of captivity
The abstract noun "captivity" can be translated using the noun "captive." Alternate translation: "from the place where they were captives"

Jacob will return ... he will rest secure
Jacob's name is a metonym for his descendants. Yahweh speaks to Jacob as if he were speaking to another person. You may need to make explicit to where Jacob will return. Alternate translation: "Jacob will return to his own land ... he will rest secure" or "The descendants of Jacob will return ... they will rest secure" or "You descendants of Jacob will return ... you will rest secure"

secure
"safe"

no more terror
"no one to terrify him"

Jeremiah 30:11

where I have scattered you
"where I have sent you"

But I will certainly not put an end to you
"But I will not completely destroy you"

will certainly not leave you unpunished
This can be translated in active form. Alternate translation: "will certainly punish you"

Jeremiah 30:12

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

Your injury is incurable; your wound is infected
This means that Yahweh has punished them so severely that there is no one who can help them.

Jeremiah 30:13

There is no one to plead your case
"There is no one who asks me to show you mercy"

no one to plead your case ... no remedy for your wound
Yahweh has punished them so severely that there is no one who can help them.

Jeremiah 30:14

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

All of your lovers
Yahweh describes the people of Israel as an unfaithful wife who takes lovers other than her husband. Here "lovers" refers to other nations. The Israelites allied with them and worshiped their gods instead of relying on Yahweh.

They will not look for you
"They no longer want to be your friends"

I have wounded you with the wound of an enemy
Yahweh has treated his people like he would treat his enemy.

the discipline of a cruel master
Yahweh has treated his people like a cruel master would treat a rebellious slave.

your numerous sins
"your many sins" or "your sins, which are too many to count"

Jeremiah 30:15

Why do you call for help for your injury?
Yahweh asks a question here to make the people think about why they are asking him for help now. Alternate translation: "You are calling for help for your injury because you have disobeyed me." or "Do not call for help for your injury."

Jeremiah 30:16

So everyone who consumes you will be consumed
Destroying the nation is spoken of as consuming or eating it. This can be stated in active form. Alternate translation: "So those who destroy you, their enemies will destroy them" or "So I will destroy everyone who destroys you"

have plundered ... plunder
To plunder is to steal from peaceful people using violence, and plunder is what people steal.

despoiling ... spoil
To despoil here is to take items from an enemy one has defeated, and the items one takes are the spoil.

Jeremiah 30:17

healing ... wounds
See how you translated these words in Jeremiah 30:12.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

they called you: Outcast
An outcast is a person whom other people do not accept or allow to associate with them. Alternate translation: "they called you: Rejected" or "they said, 'Nobody wants you'"

No one cares for this Zion
The place name "Zion" is a metonym for the people who live in Zion. Alternate translation: "No one cares about the people of Zion"

Jeremiah 30:18

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

See
"Look" or "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you."

I am about to bring back the fortunes of Jacob's tents and have compassion on his homes
The places where people live are metonyms for the people who live in those places. Alternate translation: "I am about bring back the fortunes of the descendants of Jacob, and I will have compassion on them"

I am about to bring back the fortunes of Jacob's tents
"I will cause things to go well for the people in Jacob's tents again" or "I will cause the people in Jacob's tents to live well again." See how you translated similar words in Jeremiah 29:14.

Then a city will be built on the heap of ruins
This can be translated in active form. You may need to make explicit that the city they will build will be Jerusalem. Alternate translation: "Then they will rebuild Jerusalem on its ruins"

Jeremiah 30:19

Then a song of praise and a sound of merriment will go out from them
"Then they will sing songs of praise and joy"

for I will increase them and not diminish them
"I will cause them to increase in number, not to become fewer"

so they will not be humbled
This can be translated in active form. Alternate translation: "so that no one will humble them"

Jeremiah 30:20

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

their assembly will be established before me
This can be translated in active form. Alternate translation: "I will establish them as a people before me"

Jeremiah 30:21

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translates this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 30:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 30:23

See, the tempest of Yahweh, his fury, has gone out
This speaks of God's anger and punishment as if it were a storm. This emphasizes his power and ability to destroy wicked people.

Jeremiah 30:24

his heart's purposes
The abstract noun "purposes" can be translated using the verb "intends." The heart is a synecdoche for the whole person. Alternate translation: "what he intends to do"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 31

1 "At that time—this is Yahweh's declaration—I will be the God of all the clans of Israel, and they will be my people."

2 Yahweh says this,

"The people who have survived the sword
have found favor in the wilderness;
I will go out to give rest to Israel."

3 Yahweh appeared to me in the past and said,

"I have loved you, Israel, with everlasting love.
So I have drawn you toward myself
with covenant faithfulness.
4 I will build you up again
so you will be built, virgin Israel.
You will again pick up your tambourine
and go out with happy dances.
5 You will plant vineyards again
on the mountains of Samaria;
the farmers will plant and put the fruit to good use.
6 For a day will come
when the watchmen in the mountains of Ephraim will proclaim,
'Arise, let us go up to Zion to Yahweh our God.'

7 For Yahweh says this,

"Shout for joy over Jacob!
Shout in gladness for the chief people of the nations!
Let praise be heard.
Say, 'Yahweh has rescued his people, the remnant of Israel.'
8 See, I am about to bring them from the northern lands.
I will gather them from the farthest parts of the earth.
The blind and lame will be among them;
pregnant women and those who are about to give birth
will be with them.
A great assembly will return here.
9 They will come weeping;
I will lead them as they make their pleas.
I will have them journey to streams of water
on a straight road.
They will not stumble on it,
for I will be a Father to Israel,
and Ephraim will be my firstborn.

10 "Hear the word of Yahweh, nations.
Report along the coasts in the distance.
You nations must say,
'The one who scattered Israel is gathering her up
and keeping her as a shepherd keeps his sheep.'
11 For Yahweh has ransomed Jacob
and has redeemed him from the hand
that was too strong for him.
12 Then they will come and rejoice on the heights of Zion.
Their faces will shine because of Yahweh's goodness,
over the grain and the new wine,
over the oil and the offspring of the flocks and herds.
For their lives will become like a watered garden,
and they will never again feel any more sorrow.
13 Then virgins will rejoice with dancing,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

and young and old men will be together.
For I will change their mourning into celebration.
I will comfort them and give them joy for their sorrow.
14 Then I will saturate the lives of the priests
with abundance.
My people will fill themselves with my goodness
—this is Yahweh's declaration."

15 Yahweh says this

"A voice is heard in Ramah,
wailing and bitter weeping.
It is Rachel weeping for her children.
She refuses to be comforted over them,
for they live no longer."

16 Yahweh says this,

"Hold your voice back from weeping
and your eyes from tears;
there is a reward for your work
—this is Yahweh's declaration
—your children will return from the land of the enemy.
17 There is hope for your future
—this is Yahweh's declaration
—your descendants will return inside their borders.

18 "I have certainly heard Ephraim sorrowing,
'You punished me,
and I have been punished like an untrained calf.
Bring me back and I will be brought back,
for you are Yahweh my God.
19 For after I turned back to you, I repented;
after I was trained, I slapped my thigh.
I was ashamed and humiliated,
for I have borne the disgrace of my youth.'
20 Is not Ephraim my precious child?
Is he not my dear, delightful son?
For whenever I speak against him,
I certainly still call him to my loving mind.
In this way my heart longs for him.
I will certainly have compassion on him
—this is Yahweh's declaration."

21 Place road signs for yourself.
Set up guideposts for yourself.
Set your mind on the right path,
the way you should take.
Come back, virgin Israel!
Come back to these cities of yours.
22 How long will you waver, faithless daughter?
For Yahweh has created something new on earth
—a woman surrounds a strong man.

23 Yahweh of hosts, the God of Israel, says this, "When I reverse their captivity, they will say this in the land of Judah and its cities, 'May Yahweh bless you, you righteous place where he lives, you holy mountain.' **24** For Judah and all its cities will live together there, as will farmers and those who set out with flocks. **25** For I will cause those who are weary to drink their fill, and I fill up those who are faint." **26** After this I awoke, and I realized that my sleep had been refreshing.

27 "Look, the days are coming—this is Yahweh's declaration—when I will sow the houses of Israel and Judah with the seed of man and the seed of animals. **28** In the past, I kept them under surveillance in

order to uproot them and to tear them down, to overthrow, destroy, and bring them harm. But in the coming days, I will watch over them, in order to build them up and to plant them—this is Yahweh's declaration. **29** In those days no one will say any longer,

'Fathers have eaten sour grapes,
but the children's teeth are dulled.'

30 For each man will die in his own iniquity; everyone who eats sour grapes, his teeth will be dulled.

31 Look, the days are coming—
this is Yahweh's declaration—
when I will establish a new covenant
with the house of Israel and the house of Judah.
32 It will not be like the covenant
that I established with their fathers in the days
when I took them by their hand
to bring them out from the land of Egypt,
because they broke my covenant,
although I was a husband for them—
this is Yahweh's declaration.
33 This is the covenant
that I will establish with the house of Israel
after these days
—this is Yahweh's declaration.
I will place my law within them
and will write it on their heart,
for I will be their God,
and they will be my people.
34 Then each man will no longer teach his neighbor,
or a man teach his brother and say, 'Know Yahweh!'
For all of them will know me,
from the smallest of them to the greatest
—this is Yahweh's declaration—
for I will forgive their iniquity
and will no longer call their sins to mind."

35 Yahweh says this,

it is he who gives the sun for light by day
and the ordinance of the moon and stars
for light by night.
He is the one who sets the sea in motion
so that its waves roar—
Yahweh of hosts is his name.
36 "Only if these permanent things vanish from my sight
—this is Yahweh's declaration—
will Israel's descendants ever stop
from forever being a nation before me."

37 Yahweh says this,

"Only if the highest heavens can be measured,
and only if the earth's foundation below can be discovered,
will I reject all of Israel's descendants
because of all that they have done
—this is Yahweh's declaration.

38 "Look, the days are coming—this is Yahweh's declaration—when the city will be rebuilt for me, from the Tower of Hananel to the Corner Gate. **39** Then the measuring line will go out again farther, to the hill of Gareb and around Goah. **40** The whole valley of the dead bodies and the ashes, and all the terraced fields going out to the Kidron Valley as far as the corner of the Horse Gate on the east, will be set apart for Yahweh. The city will not be pulled up or overthrown again, forever."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 31 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 31:1-6, 8-22, 35-37.

The ULB sets 31:29 farther to the right on the page than the rest of the text because it is an important quotation.

This chapter begins with a transition from the previous chapter. "At that time" is a reference to the day of restoration mentioned in Jeremiah 30:24. (See: restore)

Special concepts in this chapter

The new covenant

This chapter is an important teaching regarding the new covenant. God will make a new covenant that will bring forgiveness of sins and a desire to obey God. Scholars disagree about whether this new covenant has begun. (See: covenant and forgive and sin)

Other possible translation difficulties in this chapter

Israel

In this chapter, Jeremiah uses the term "Israel" in reference to the nation of Israel as a whole. He also uses it in reference to the northern kingdom of Israel and their people group.

Jeremiah 31:1

General Information:

Jeremiah often wrote prophecy in the form of poetry. Hebrew poetry uses different kinds of parallelism.

Jeremiah 31:2

The people who have survived the sword have found favor in the wilderness

The phrase "found favor" is an idiom. Alternate translation: "While the people who have survived the sword have been in the wilderness, I have had grace on them"

who have survived the sword

The word "sword" is a metonym for war. Alternate translation: "who have survived the war"

wilderness; I will go out to give rest to Israel

Another possible meaning is "wilderness, where Israel went out to find rest."

Jeremiah 31:3

Yahweh appeared to me

Jeremiah speaks of himself as if he were the people of Israel.

I have drawn you toward myself with covenant faithfulness

The abstract noun "faithfulness" can be stated as "faithful" or "faithfully." Alternate translation: "I have been faithful to my covenant and brought you near to me" or "I have faithfully loved you and brought you near to me"

Jeremiah 31:4

General Information:

Yahweh continues speaking to the people of Israel.

I will build you up again so you will be built

Yahweh purposefully repeats the idea that he will build Israel to emphasize it. If your language can only use active verbs and has some other way to emphasize the idea, you may want to use it here. Alternate translation: "I will build you up again. Remember this: I will build you"

virgin Israel

It was common to refer to nations as if they were women. However, "virgin" makes a person think about a young woman who has never married and so has never had the opportunity to be faithless to her husband. Therefore, calling Israel a virgin is an ironic use of language. See how you translated this in [Jeremiah 18:13]

tambourines

musical instruments with heads like a drum that can be hit and with pieces of metal around their sides that sound when the instruments are shaken

Jeremiah 31:5

General Information:

This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 31:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 31:7

Shout ... Shout ... Let praise be heard ... Say
Yahweh is speaking in an apostrophe to all people of the world, so these verbs are plural.

the chief people of the nations
"the most important people group of all the nations" or "the people group that is more important than any other"

Let praise be heard
This can be translated in active form. Alternate translation: "Cause everyone to hear your praise"

Jeremiah 31:8

General Information:
Yahweh continues speaking about how he will bring the Israelite people back from being captives in Babylon.

See
"Look" or "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

to bring them
"to bring the Israelite people"

Jeremiah 31:9

I will lead them as they make their pleas
Yahweh will lead them and they will be praying to Yahweh. Some ancient translations read, "Yahweh will lead them and will comfort them."

I will be a Father to Israel, and Ephraim will be my firstborn
Here "Ephraim" is another name for "Israel." Alternate translation: "I will be like a father to the people of Israel, and they will be like my firstborn child"

my firstborn
The firstborn had special honor and responsibility.

Jeremiah 31:10

General Information:
Yahweh continues speaking about how he will bring the Israelite people back from being captives in Babylon.

Hear ... Report
Yahweh is speaking to the nations, so these verbs are plural.

The one who scattered Israel is gathering her up and keeping her
Yahweh speaks of himself as if he were someone else, and he speaks of the people of Israel as if they were a helpless woman. Alternate translation: "I caused my people Israel to be scattered among the nations, but now I am bringing them home and keeping them"

as a shepherd keeps his sheep
A shepherd cares for and protects his sheep, and Yahweh is promising to care for and protect the Israelites.

Jeremiah 31:11

For Yahweh has ransomed Jacob and has redeemed him from the hand that was too strong for him
These two phrases mean basically the same thing and emphasize that it is Yahweh who has rescued the people of Israel. Alternate translation: "For Yahweh has rescued the people of Israel from their enemy who was too strong for them"

Jeremiah 31:12

on the heights of Zion
"on Zion, the high place" or "on Mount Zion." Being on top of a hill is a metaphor for being happy. If your language associates mountain tops with sadness, it would be best to leave out the metaphor.

like a watered garden
This means they will be strong and healthy, and they will prosper.

they will never again feel any more sorrow
The world "never" is a generalization. The Israelites will almost always feel joy.

Jeremiah 31:13

I will change their mourning into celebration
The abstract nouns "mourning" and "celebration" can be translated as verbs. Alternate translation: "I will cause them to mourn no longer but instead to celebrate" or "I will make it so they are no longer sad but happy"

I will change
"Yahweh will change"

Jeremiah 31:14

I will saturate the lives of the priests with abundance
The abstract noun "abundance" can be translated as "many good things." The lives of the priests are spoken of as if they were a field that would become completely wet when much rain falls on it. Life is a metonym for the person. Alternate translation: "I will give the priests all the good things they would like" or "I will satisfy the priests with good things"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 31:15

A voice is heard in Ramah
This can be translated in active form. Alternate translation: "I hear a voice in Ramah"

It is Rachel weeping for her children
Rachel was the wife of Jacob/Israel and was the mother of the tribes of Joseph and Benjamin. Her name is a metonym for the women of Israel who are crying because the Babylonians have killed their children or taken them away.

She refuses to be comforted over them, for they live no longer
This can be translated in active form. Alternate translation: "She will not let anyone comfort her, for her children are dead"

Jeremiah 31:16

Hold your voice back from weeping and your eyes from tears
The voice and eyes are spoken of as if they were people whom Rachel needed to keep from moving. Alternate translation: "Stop weeping aloud and stop crying tears"

Hold your voice ... your eyes ... your work ... your children
Yahweh is speaking to the Israelites as if he were speaking to Rachel

this is Yahweh's declaration
In both instances of this phrase, Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 31:17

your future ... your descendants
Yahweh is speaking to the Israelites as if he were speaking to Rachel

Jeremiah 31:18

I have certainly heard Ephraim sorrowing
Ephraim was the ancestor of the largest tribe in Israel. His name is a metonym for the people of Israel. Alternate translation: "I have certainly heard the descendants of Ephraim sorrowing" or "I have certainly heard the people of Israel sorrowing"

You punished me, and I have been punished
The speaker repeats the phrase to show either that Yahweh punished him severely or that Ephraim learned what Yahweh wanted to teach him through punishing him. The words "I have been punished" can be translated in active form. Alternate translation: "You punished me. Yes, you punished me severely" or "You punished me, and I learned from you when you punished me"

I have been punished like an untrained calf
When people train calves, they strike them and otherwise cause them to suffer. Yahweh had caused the people of Israel to suffer.

punished
Another possible meaning is "disciplined."

Jeremiah 31:19

I slapped my thigh
in grief. If people use a different phrase or action in your language to show that they are very sad, you may want to use it here. Alternate translation: "I rubbed my brow"

I was ashamed and humiliated
The words "ashamed" and "humiliated" mean basically the same thing and intensify the idea of shame. Alternate translation: "I was completely ashamed"

Jeremiah 31:20

Is not Ephraim my precious child? Is he not my dear, delightful son?
Yahweh is speaking tenderly, trying to comfort the people. These questions can be translated as statements. Alternate translation: "Ephraim is my precious child. He is my dear, delightful son.

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 31:21

General Information:
God continues to speak from verse 7.

Place road signs for yourself ... Set up guideposts for yourself ... Set your mind ... you should take ... Come back
These commands and instances of "yourself" and "your" and "you" are addressed to "virgin Israel" and so are singular.

Come back, virgin Israel!
God is referring to a changed Israel.

Jeremiah 31:22

How long will you waver, faithless daughter?
Yahweh is telling his people that he is becoming impatient with them because they are not obeying him. Alternate translation: "Do not hesitate to start obeying me."

waver
Possible meanings are 1) be unable to decide what to do or 2) often go off the correct path, a metaphor for disobeying Yahweh.

new on earth—a woman surrounds a strong man
Possible meanings are 1) the people will be so safe that women will not need anyone to protect them or 2) this is an idiom for something no one would ever expect. Alternate translation: "new on earth—something as strange as a woman protecting a man"

Jeremiah 31:23

Yahweh of hosts ... says this
Jeremiah often uses these words to introduce an important message from Yahweh. See how you translated this in Jeremiah 6:6.

reverse their captivity
Here the word "their" refers to the people of Judah. See how you translated similar words in [Jeremiah 29:14]

May Yahweh bless you, you righteous place where he lives, you holy mountain
Jerusalem is on the top of a hill, and the temple was built at the highest point in Jerusalem. Alternate translation: "May Yahweh bless those who live in Jerusalem with Yahweh, where his temple is"

you holy mountain
Mount Zion, where the temple had stood

Jeremiah 31:24

Judah and all its cities will live together there
The name of the man Judah is a metonym for the land on which his descendants, the people of the tribe of Judah, live, and the cities of Judah are spoken of as if they were the family of the man Judah, all of them living "there," in the land of Judah. Alternate translation: "it will be as if the land were a house in which Judah lived with his family"

as will farmers and those who set out with flocks
"and farmers and those who set out with flocks will also live there"

those who set out with flocks
people who take care of sheep and goats

Jeremiah 31:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 31:26

had been refreshing
"had refreshed me"

Jeremiah 31:27

Look
"Pay attention" or "Listen"

days are coming ... when I will sow
Future time is spoken of as if the "days are coming." See how you translated this metaphor in [Jeremiah 7:32]

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

I will sow the houses of Israel and Judah with the seed of man and the seed of animals
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the people of Israel and the people of Judah. The house in turn is spoken of as if it were a field in which Yahweh would sow seed, and the people and the animals they raise for food, milk, and skins are spoken of as if they are that seed. Alternate translation: "I will cause the people of Israel and Judah to become many people with many animals"

Jeremiah 31:28

I kept them under surveillance in order to uproot them
"looked for ways to uproot them"

uproot ... tear them down ... overthrow ... destroy
See how you translated these ideas in Jeremiah 1:9.

in order to build them up and to plant them
Yahweh speaks of the Israelites as if they were a house or a food crop. Alternate translation: "in order to make them strong and many"

Jeremiah 31:29

Fathers have eaten sour grapes, but the children's teeth are dulled
These words are a proverb that Jeremiah heard people say when they were complaining that Yahweh was punishing children for the sins of their fathers.

sour grapes
Possible meanings are 1) grapes with too much acid in them or 2) grapes that are not ripe. If grapes are not part of your culture, you may want to use a general word for fruit.

teeth are dulled
Use the common words in your language for how people's mouths feel when they eat sour or unripe fruit.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 31:30

For each man will die in his own iniquity
"For each man will die because of his own sins"

everyone who eats sour grapes, his teeth will be dulled
Jeremiah restates the proverb so that it now means people will suffer as a consequence of their own behaviors.

Jeremiah 31:31

Look
"Listen" or "Pay attention to what I am going to tell you"

days are coming ... when I will establish
Future time is spoken of as if the "days are coming." See how you translated this metaphor in [Jeremiah 7:32]

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

the house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to the kingdom of Israel. See how you translated this in [Jeremiah 3:18]

the house of Judah
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to the kingdom of Judah, which included the descendants of Judah and Benjamin. See how you translated this in [Jeremiah 3:18]

Jeremiah 31:32

I took them by their hand
as a loving husband would hold the hand of his wife as they walk

Jeremiah 31:33

the house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to the kingdom of Israel. See how you translated this in [Jeremiah 3:18]

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

I will place my law within them and will write it on their heart
These two phrases have similar meanings and emphasize that Yahweh's law will become a part of them, rather than merely written on stone. Here "heart" represents "emotions" or "mind." Alternate translation: "My law will be part of their thoughts and emotions"

Jeremiah 31:34

from the smallest of them to the greatest
This phrase refers to every person, from the least important to the most important. Alternate translation: "every single one of them"

Jeremiah 31:35

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 31:36

Only if these permanent things vanish ... will Israel's descendants ever stop from forever being a nation
Yahweh speaks of a situation that will never happen in order to assure the people of Israel that they will never stop being a nation. Alternate translation: "Just as these permanent things will never vanish ... Israel's descendants will never stop from forever being a nation"

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 31:37

Only if the highest heavens can be measured, and only if the earth's foundation below can be discovered, will I reject all of Israel's descendants
Yahweh speaks of situations that will never happen to assure his people that he will never reject all of Isreal's descendants. Alternate translation: "Just as the highest heavens can never be measured, and the earth's foundation below can never be discovered, I will never reject all of Israel's descendants"

the highest heavens ... earth's foundation
These phrases refer to the whole of creation.

the earth's foundation below can be discovered
This can be translated in active form. Alternate translation: "someone can dig all the way down to the earth's foundation"

foundation below
"deepest part." The "foundation" is the part of a house on which every other part rests.

reject
throw away or refuse to take

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 31:38

days are coming ... when the city will be rebuilt
Future time is spoken of as if the "days are coming." See how you translated this metaphor in [Jeremiah 7:32]

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

the city will be rebuilt for me
This can be translated in active form. Alternate translation: "they will rebuild the city for me" or "I will have them rebuild the city"

Tower of Hananel ... Corner Gate
These are the names of places.

Jeremiah 31:39

hill of Gareb ... Goah
These are the names of places.

Jeremiah 31:40

The whole valley ... will be set apart for Yahweh
This can be translated in active form. Alternate translation: "They will set apart the whole valley ... for me" or "I will have them make the whole valley ... holy for me"

Kidron Valley ... Horse Gate
These are the names of places.

set apart
"made holy"

The city will not be pulled up or overthrown again
The city is spoken of as if it were a plant that someone could pull out of the ground or a building that someone could break down. This can be translated in active form. Alternate translation: "I will not allow anyone to pull up or overthrow the city again" or "No one will tear the city down or destroy it again"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 32

1 This is the word that came to Jeremiah from Yahweh in the tenth year of Zedekiah king of Judah, the eighteenth year of Nebuchadnezzar. **2** At that time, the army of the king of Babylon was besieging Jerusalem, and Jeremiah the prophet was imprisoned in the courtyard of the guard at the house of the king of Judah. **3** Zedekiah king of Judah had imprisoned him and said, "Why do you prophesy and say, 'Yahweh says this: Look, I am about to give over this city into the hand of the king of Babylon, and he will capture it. **4** Zedekiah king of Judah will not escape from the hand of the Chaldeans, for he will certainly be given into the hand of the king of Babylon. His mouth will speak to the king's mouth, and his eyes will see the king's eyes. **5** He will take Zedekiah to Babylon, and he will remain there until I have dealt with him—this is Yahweh's declaration. Though you fight against the Chaldeans, you will not succeed.'?"

6 Jeremiah said, "The word of Yahweh came to me, saying, **7** 'Look, Hanamel son of Shallum your uncle is coming to you and will say, "Buy my field that is in Anathoth for yourself, for the right of redemption belongs to you."'" **8** Then, as Yahweh had declared, Hanamel, the son of my uncle, came to me in the courtyard of the guard, and he said to me, "Buy my field that is in Anathoth in the land of Benjamin, for the right of inheritance is yours, and the right of redemption belongs to you. Buy it for yourself." Then I knew that this was Yahweh's word. **9** So I bought the field in Anathoth from Hanamel, the son of my uncle, and I weighed out for him the silver, seventeen shekels in weight. **10** Then I wrote in a scroll and sealed it, and had witnesses witness it. Then I weighed the silver in the scales. **11** Next I took the deed of purchase that was sealed, following the command and the statutes, as well as the unsealed deed. **12** I gave the sealed scroll to Baruch son of Neriah son of Mahseiah in front of Hanamel, the son of my uncle, and the witnesses who had written in the sealed scroll, and in front of all the Jews who sat in the courtyard of the guard. **13** So I gave a command to Baruch before them. I said, **14** "Yahweh of hosts, God of Israel, says this: Take these documents, both this receipt of purchase that is sealed and the unsealed copies of the deed of purchase, and put them in a clay jar so they will last for a long time. **15** For Yahweh of hosts, God of Israel, says this: Houses, fields, and vineyards will again be bought in this land."

16 After I gave the receipt of purchase to Baruch son of Neriah, I prayed to Yahweh and said,

17 "Woe, Lord Yahweh! Look! You alone have made the heavens and the earth by your great strength and with your raised arm. Nothing you say is too difficult for you to do. **18** You show steadfast love to thousands and pour the guilt of fathers into the laps of their children after them. You are the great and mighty God; Yahweh of hosts is your name. **19** You are great in wise counsel and mighty in deeds, for your eyes are open to all the ways of people, to give to each man what his conduct and deeds deserve. **20** You did signs and wonders in the land of Egypt. To this present day here in Israel and among all mankind, you have made your name famous. **21** For you brought your people Israel out from the land of Egypt with signs and wonders, with a strong hand, with a raised arm, and with great terror. **22** Then you gave them this land—which you had sworn to their ancestors to give to them—a land flowing with milk and honey. **23** So they entered and took possession of it. But they did not obey your voice or live in obedience to your law. They did nothing of what you had commanded them to do, so you brought all this disaster on them. **24** Look! The siege mounds have reached up to the city to capture it. For because of sword, famine, and plague, the city has been given into the hand of the Chaldeans who are fighting against it. For what you have said would happen is happening, and see, you are watching. **25** Then you, Lord Yahweh, said to me, "Purchase a field for yourself with silver and have witnesses witness it, even though this city is being given into the hand of the Chaldeans."

26 The word of Yahweh came to Jeremiah, saying, **27** "Look! I am Yahweh, God of all mankind. Is anything too difficult for me to do? **28** Therefore Yahweh says this, 'See, I am about to give this city into the hand of the Chaldeans and Nebuchadnezzar, king of Babylon. He will capture it. **29** The Chaldeans who are fighting against this city will come and set fire to this city and burn it, along with the houses on the roofs of which the people worshiped Baal and poured out drink offerings to other gods in order to provoke me. **30** For the people of Israel and Judah have certainly been people who have been doing evil before my eyes since their youth. The people of Israel have certainly provoked me to anger with the works of their hands —this is Yahweh's declaration. **31** Yahweh declares that this city has been a provocation of my wrath and fury since the day that they built it. It has been that right up to this present day. So I will remove it from before my face **32** because of all the wickedness of the people of Israel and Judah, the things that they have done to provoke me—they, their kings, princes, priests, prophets, and every person in Judah and

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

inhabitant of Jerusalem. **33** They turned their backs to me instead of their faces. Though I persistently taught them, not one of them listened in order to receive correction. **34** They set up their abominable idols in the house that is called by my name, to defile it. **35** They built high places for Baal in the Valley of Ben Hinnom in order to put their sons and daughters in the fire for Molech. I did not command them. It never entered my mind that they should do this detestable thing and so cause Judah to sin.'

36 So now therefore, I, Yahweh, the God of Israel, say this concerning this city, the city about which you are saying, 'It is given into the hand of the king of Babylon by sword, famine, and plague.' **37** See, I am about to gather them from every land where I had driven them in my wrath, fury, and great anger. I am about to bring them back to this place and enable them to live in security. **38** Then they will be my people, and I will be their God. **39** I will give them one heart and one way to honor me every day so it will be good for them and their descendants after them. **40** Then I will make with them an everlasting covenant, that I will not turn away from doing good to them. I will set honor for me in their hearts, so that they will never turn away from me. **41** Then I will rejoice in doing good to them. I will faithfully plant them in this land with all my heart and all my life.

42 For Yahweh says this, 'Just as I have brought all this great disaster on this people, so I will bring on them all the good things that I have said I would do for them. **43** Then fields will be bought in this land, about which you are saying, "This is a ruined land, which has neither man nor animal. It has been given into the hand of the Chaldeans." **44** They will buy fields with silver and write in sealed scrolls. They will assemble witnesses in the land of Benjamin, all around Jerusalem and the cities of Judah, in the cities in the hill country and in the lowlands, and in the cities of the Negev. For I will reverse their captivity—this is Yahweh's declaration.'"

Jeremiah 32 General Notes

Special concepts in this chapter

The king should have listened to the prophet Jeremiah and repented of his sin. Instead, he objected to his message. Yahweh punished him because of this. (See: prophet and repent and sin)

Other possible translation difficulties in this chapter

Israel

The term "Israel" is used exclusively in reference to the nation of Israel as a whole in this chapter.

Jeremiah 32:1

This is the word that came to Jeremiah from Yahweh

This idiom is used to announce that God gave messages to Jeremiah. See how you translated a similar phrase in [Jeremiah 1:2]

in the tenth year of Zedekiah king of Judah, the eighteenth year of Nebuchadnezzar

"after Zedekiah had been king of Judah for more than nine years and Nebuchadnezzar had been king for more than seventeen years"

Jeremiah 32:2

Jeremiah the prophet was imprisoned

This can be translated in active form. Alternate translation: "they were keeping Jeremiah as a prisoner"

Jeremiah the prophet was imprisoned

It is not clear why Jeremiah is referring to himself by name here. You may translate using first person. Alternate translation: "I was imprisoned"

the courtyard of the guard at the house of the king of Judah

This was an open area attached to the king's palace that was surrounded by buildings and in which they kept prisoners.

Jeremiah 32:3

Zedekiah king of Judah had imprisoned him

It might be best to translate so that the reader understands that other people helped Zedekiah do this.

had imprisoned him

Here "him" refers to Jeremiah. It is not clear why Jeremiah is referring to himself by name here. You may translate using first person, as the UDB does.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Why do you prophesy and say
Zekekiah uses a question to rebuke Jeremiah. Alternate translation: "It is wrong for you to continue prophesying and saying"

I am about to give over this city into the hand of the king of Babylon
Yahweh speaks of the city as if it were a small object that one person could give to another. The word "hand" is a metonym for the power or control that the hand exercises. Alternate translation: "I am about to put this city under the control of the king of Babylon" or "I am about to allow the king of Babylon to do whatever he wants with this city"

he will capture it
It might be best to translate so that the reader understands that other people would help the king of Babylon take control of the city.

Jeremiah 32:4

he will certainly be given into the hand of the king of Babylon
The word "hand" is a metonym for the power or control that the hand exercises. This can be stated in active form. Alternate translation: "I will certainly put him under the control of the king of Babylon" or "I will certainly allow the king of Babylon to do whatever he wants with him"

His mouth will speak to the king's mouth, and his eyes will see the king's eyes
Here "mouth" and "eyes" represent the whole person. Alternate translation: "Zedekiah himself will see and directly speak with Nebuchadnezzar"

Jeremiah 32:5

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

you fight
Here "you" is plural and refers to the people in Jerusalem.

Jeremiah 32:6

Jeremiah said
It is not clear why Jeremiah is referring to himself by name here. You may translate using first person. Alternate translation: "I said"

The word of Yahweh came to me, saying,
This idiom is used to introduce a special message from God. See how you translated it in [Jeremiah 1:4]

Jeremiah 32:7

'Look, Hanamel son of Shallum your uncle is coming to you and will say, "Buy my field that is in Anathoth for yourself, for the right of redemption belongs to you."'"
The long quotation that begins with the words "The word of Yahweh" in verse 6 ends here. You may translate this as indirect speech. Alternate translation: "Jeremiah said that the word of Yahweh had come to him and told him that Hanamel son of Shallum his uncle was coming to him and would tell him to buy his uncle's field that was in Anathoth for himself, for the right of redemption belonged to Jeremiah."

Hanamel ... Shallum
These are the names of men.

Anathoth
This is the name of a place. See how you translated this in Jeremiah 1:1.

Jeremiah 32:8

General Information:
Jeremiah continues speaking, but he begins to speak of himself in first person.

the courtyard of the guard
This was an open area attached to the king's palace that was surrounded by buildings and in which they kept prisoners. See how you translated this in Jeremiah 32:2.

Jeremiah 32:9

seventeen shekels
A shekel is 11 grams. Alternate translation: "17 shekels" or "187 grams"

Jeremiah 32:10

General Information:
Jeremiah continues speaking.

in a scroll and sealed it, and had witnesses witness it
This refers to the deed that a person would sign to purchase land. Other people would be witnesses to confirm that Jeremiah had purchased this land.

had witnesses witness it
"had people watch me purchase the land so they could tell others that I had purchased the land"

Jeremiah 32:11

that was sealed
This can be translated in active form. Alternate translation: "that I sealed"

unsealed deed
"opened copy" or "the deed that did not have a seal on it"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 32:12

Baruch ... Neriah ... Mahseiah
These are names of men.

the courtyard of the guard
The open area attached to the king's palace that was surrounded by buildings and in which they kept prisoners. See how you translated this in Jeremiah 32:2.

Jeremiah 32:13

General Information:
Jeremiah continues speaking.

before them
Here "them" refers to Hanamel, the witnesses, and the Judeans.

Jeremiah 32:14

Yahweh of hosts ... says this
Jeremiah often uses these words to introduce an important message from Yahweh. See how you translated this in Jeremiah 6:6.

Jeremiah 32:15

Houses, fields, and vineyards will again be bought in this land
This can be translated in active form. Alternate translation: "The people of Israel will buy houses, vineyards and fields again in this land"

Jeremiah 32:16

General Information:
Jeremiah continues speaking. He begins a long prayer, a lament with a long introduction of praise.

the receipt of purchase
This means the sealed scroll and the unsealed scroll.

Jeremiah 32:17

Woe, Lord Yahweh! Look!
The word "woe" here indicates that in this prayer Jeremiah is sad, complaining or lamenting. The word "look" here indicates that the next words are an introduction or background for the most important part of the prayer.

by your great strength and with your raised arm
The phrase "raised arm" is a metonym for the strength of the arm, so the words "your great strength" and "your raised arm" form a doublet. Alternate translation: "by your great power"

Jeremiah 32:18

You show steadfast love to thousands
The abstract noun "love" can be stated as the verb "love." Alternate translation: "You love thousands without ceasing"

pour the guilt of fathers into the laps of their children after them
The word "guilt" is a metonym for Yahweh punishing people because they are guilty of doing evil things. Yahweh punishing people is spoken of as if he were pouring a large container full of liquid or small objects into people's laps as they sit. Alternate translation: "you punish children for the sins of their parents"

Jeremiah 32:19

General Information:
Jeremiah continues praying the introduction to his lament to Yahweh.

for your eyes are open to all the ways of people
Open eyes are a metonym for what the person sees. How a person lives is spoken of as if he were walking on a path. Alternate translation: "You see everything that people do"

to give to each man what his conduct and deeds deserve
The abstract nouns "conduct" and "deeds," which are similar in meaning, can be translated as verbs. Alternate translation: "and will reward everyone according to how good or evil the things they do are"

Jeremiah 32:20

You did signs and wonders in the land of Egypt
This refers to an event in the past when God used his power to free the people of Israel from slavery in Egypt.

To this present day
"To this day"

among all mankind
"among all people"

you have made your name famous
Here "name" refers to God's reputation. Alternate translation: "you have made yourself famous"

Jeremiah 32:21

with a strong hand, with a raised arm
The phrase "strong hand" is a metonym for strength, and the phrase "raised arm" is a metonym for the strength of the arm, so the phrases "strong hand" and "raised arm" form a doublet. Alternate translation: "by your great strength"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 32:22

General Information:
Jeremiah continues praying to Yahweh. He ends the introduction to his lament ("Woe," Jeremiah 32:17) with the words "took possession of it" and begins the lament with "but they did not obey."

gave them
"gave the people of Israel"

land flowing with milk and honey
"land where milk and honey flow." God spoke of the land being good for animals and plants as if the milk and honey from those animals and plants were flowing through the land. See how you translated this in [Jeremiah 11:5]

Jeremiah 32:23

But they did not obey your voice
The voice is a metonym for the message the speaker gives. Alternate translation: "But they did not obey what you said"

Jeremiah 32:24

General Information:
Jeremiah continues praying to Yahweh.

The siege mounds have reached up to the city to capture it
The large piles of dirt and rocks that the enemy built around the city so they could stand on them and attack it are spoken of as if they were the attackers themselves reaching out to capture the city. Alternate translation: "The enemy's seige mounds are so close to the city that the enemy will be able to capture the city"

because of sword
The word "sword" is a metonym for war, where soldiers use swords. Alternate translation: "because soldiers will attack"

famine, and plague
These abstract nouns can be translated with verbal phrases. Alternate translation: "people have no food to eat, and everyone is weak from being ill"

the city has been given into the hand of the Chaldeans
Here "hand" means power or control. This can be translated in active form. Alternate translation: "you have given Jerusalem to the Chaldean army"

happening, and see, you are watching
"happening, as you can see very well"

Jeremiah 32:25

have witnesses witness it
"have people watch you purchase the land so they can tell others that you have purchased the land"

this city is being given
This can be translated in active form. Alternate translation: "I am giving this city"

Jeremiah 32:26

The word of Yahweh came to Jeremiah, saying,
This idiom is used to introduce a special message from God. See how you translated a similar phrase in [Jeremiah 1:4]

came to Jeremiah
It is not clear why Jeremiah is referring to himself by name here. You may translate using first person, as the UDB does.

Jeremiah 32:27

Is anything too difficult for me to do?
Yahweh uses a question to emphasize that he can do anything. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "Nothing is too difficult for me to do."

Jeremiah 32:28

See, I am about to give
"Listen carefully! I am the one who will give"

give this city into the hand of the Chaldeans
Yahweh speaks of the city as if it were a small object that he could put into a person's hand. The word "hand" is a metonym for the power that the hand puts into action. Alternate translation: "put this city under the power of the Chaldeans"

Jeremiah 32:29

General Information:
Yahweh continues speaking to Jeremiah.

in order to provoke me
"so that I would become very angry"

Jeremiah 32:30

doing evil before my eyes
Here the metonym "eyes" represents what God sees. Possible meanings are 1) "doing what I consider evil" or 2) "doing evil knowing that I am watching"

since their youth
A person being young is a metaphor for the people of Israel first becoming a nation. Alternate translation: "from the time they were young" or "from the time that they became a nation"

the works of their hands
Possible meanings of this are 1) the word "hand" is a synecdoche for the person and the referent is the idols they had made. Alternate translation: "the

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

idols they have made" Or 2) the phrase is a metonym for their evil practices. Alternate translation: "their evil practices"

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 32:31

Connecting Statement:
Yahweh continues speaking to Jeremiah.

this city has been a provocation of my wrath and fury since the day that they built it
Here "city" is a metonym for the people that live there. The words "wrath" and "fury" mean basically the same thing and emphasize how very angry he is. Alternate translation: "the people of Jerusalem have made me very angry since the day they built their city"

has been a provocation of
The abstract noun "provocation" can be translated as a verb. Alternate translation: "has been something that has provoked"

It has been that right up to this present day
"They continue to make me angry even now"

from before my face
The face is a metonym for the person's presence. Alternate translation: "from my presence" or "completely"

Jeremiah 32:32

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 32:33

General Information:
Yahweh continues speaking to Jeremiah about what the people of Israel had done.

They turned their backs to me instead of their faces
One turns one's face to someone to show that one is listening, and one's back to show that one refuses to listen. Alternate translation: "Instead of listening carefully to me, they refused to listen at all" or "They refused to listen"

to receive correction
"to learn how to act correctly"

Jeremiah 32:34

their abominable idols
"their idols which I hate"

the house that is called by my name
Here "name" represents Yahweh. This can be translated in active form. Alternate translation: "the house that belongs to me" or "the building in which they worship me"

Jeremiah 32:35

Valley of Ben Hinnom
See how you translated this in Jeremiah 7:31.

It never entered my mind
Here "mind" refers to Yahweh's thoughts. Alternate translation: "I never thought at all"

Jeremiah 32:36

which you are saying
Here "you" is plural. These words could refer to 1) Jeremiah and those with him, or 2) all the people.

It is given into the hand of the king of Babylon
Here "hand" means power or control. This can be translated in active form. Alternate translation: "Yahweh has given it to the king of Babylon" or "Yahweh has given the king of Babylon the power to rule it"

Jeremiah 32:37

to gather them
"to gather my people"

wrath, fury, and great anger
All three words mean the same thing and emphasize how very angry he is. Alternate translation: "extreme anger"

in security
"where they are safe"

Jeremiah 32:38

General Information:
Yahweh continues speaking.

Jeremiah 32:39

one heart and one way to honor me
The people of Israel will want to work together to honor Yahweh.

Jeremiah 32:40

an everlasting covenant
"eternal agreement"

will not turn away from doing good
"stop doing good"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

I will set honor for me in their hearts
Honor is spoken of as if it were a solid object put in a container from which no one can remove it. Alternate translation: "I will cause them to always honor me"

so that they will never turn away from me
"so that they will never stop obeying and worshiping me"

Jeremiah 32:41

General Information:
Yahweh continues speaking.

doing good to them
Here "them" refers to the people of Israel.

I will faithfully plant them in this land
Yahweh speaks of having his people live in the land forever as if he were planting plants in a garden. Alternate translation: "I will permanently settle the Israelites in this land"

with all my heart and all my life
Together, these two phrases form an idiomatic expression that refers to a person's entire being. Alternate translation: "with all that I am" or "wholeheartedly"

Jeremiah 32:42

I have brought all this great disaster on this people, so I will bring on them all the good things
"I have caused all these bad things to happen to this people, and now I will cause the good things to happen to them"

Jeremiah 32:43

Then fields will be bought in this land
This can be translated in active form. Alternate translation: "Then people will buy fields in this land"

you are saying
Here "you" refers to the people of Israel.

It has been given into the hand of the Chaldeans
Here "hand" is a metonym for power or control. This can be translated in active form. Alternate translation: "Yahweh has given it to the Chaldeans" or "Yahweh has given the Chaldeans power over it"

Jeremiah 32:44

write in sealed scrolls. They will assemble witnesses
The "sealed scrolls" are the deeds that a person would sign to purchase land. Other people would be witnesses to confirm the purchase.

reverse their captivity
"free them from their captivity." The abstract noun "captivity" can be translated as a verbal clause. See how you translated similar words in [Jeremiah 29:14]

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 33

1 Then the word of Yahweh came to Jeremiah a second time, while he was still shut within the courtyard of the guard, saying, **2** "Yahweh the maker, says this—Yahweh, who forms in order to establish—Yahweh is his name, **3** 'Call to me, and I will answer you. I will demonstrate great things to you, mysteries that you do not understand.' **4** For Yahweh, God of Israel, says this concerning the houses in this city and the houses of the kings of Judah that are torn down because of the siege ramps and the sword, **5** 'The Chaldeans are coming to fight and to fill the houses with corpses of people whom I will kill in my wrath and fury, when I hide my face from this city because of all their wickedness. **6** But see, I am about to bring healing and a cure, for I will heal them and will bring to them abundance, peace, and faithfulness. **7** For I will reverse the captivity of Judah and Israel; I will build them up as in the beginning. **8** Then I will purify them from all the iniquity that they have committed against me. I will pardon all the iniquities that they have done against me, and all the ways that they rebelled against me. **9** For this city will become for me a joyful name, a song of praise and honor for all the nations of the earth who will hear of all the good things that I am going to do for it. Then they will fear and tremble because of all the good things and the peace that I will give to it.'

10 Yahweh says this, 'In this place about which you are now saying, "It is desolate, a place with neither man nor animal," in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem that are desolate, having neither man nor animal, there will be heard again **11** the sound of joy and the sound of gladness, the sound of the groom and the sound of the bride, the sound of those who say, while they bring thank offerings to the house of Yahweh,

"Give thanks to Yahweh of hosts, for Yahweh is good,
and his unfailing love lasts forever!"

For I will reverse the captivity of the land to what they were before,' says Yahweh.

12 Yahweh of hosts says this: 'In this desolate place, where now there is neither man nor animal—in all its cities there will again be pastures where shepherds can rest their flocks. **13** In the cities in the hill country, the lowlands, and the Negev,in the land of Benjamin and all around Jerusalem, and in the cities of Judah, the flocks will again pass under the hands of the ones counting them,' says Yahweh.

14 'Look! Days are coming—this is Yahweh's declaration—when I will do what I have promised for the house of Israel and the house of Judah.

15 In those days and in that time
I will make a righteous branch to grow for David,
and he will carry out justice and righteousness in the land.
16 In those days Judah will be saved,
and Jerusalem will live in security,
for this is what she will be called,
"Yahweh is our righteousness."'

17 For Yahweh says this: 'A man from David's line will never be lacking to sit on the throne of the house of Israel, **18** nor will a man from the Levitical priests be lacking before me to raise burnt offerings, to burn grain offerings, and to perform sacrifices all the time.'"

19 The word of Yahweh came to Jeremiah, saying, **20** "Yahweh says this: 'If you can break my covenant with day and night so that there will no longer be day or night at their proper times, **21** then you will be able to break my covenant with David my servant, so that he will no longer have a descendant to reign on his throne, and my covenant with the Levitical priests, my servants. **22** As the hosts of heaven cannot be counted, and as the sand of the seashores cannot be measured, so I will increase the descendants of David my servant and the Levites who serve before me.'"

23 The word of Yahweh came to Jeremiah, saying, **24** "Have you not considered what this people has declared when they said, 'The two families that Yahweh chose, now he has rejected them'? In this way they despise my people, saying that they are no longer a nation in their sight. **25** I, Yahweh, say this, 'If I have not established the covenant of day and night, and if I have not fixed the laws of heaven and earth, **26** then I will reject the descendants of Jacob and David my servant and not bring from them a person to

rule over the descendants of Abraham, Isaac, and Jacob. For I will reverse their captivity and show mercy to them.'"

Jeremiah 33 General Notes

Structure and formatting

Covenant faithfulness
Despite the great punishment Judah is facing and Israel has undergone, there is hope. This hope is based in the covenant faithfulness of Yahweh. Ultimately, he will restore his people. (See: covenantfaith, hope and restore and peopleofgod)

Jeremiah 33:1

General Information:
See: and

the word of Yahweh came to Jeremiah a second time, while he was ... guard, saying,
The idiom "the word of Yahweh came to" is used to introduce a special message from God. See how you translated a similar phrase in [Jeremiah 1:13]

came to Jeremiah
It is not clear why Jeremiah is referring to himself by name here. There is no need to translate using first person.

he was still shut within
"he was still a prisoner in"

the courtyard of the guard
This was an open area attached to the king's palace that was surrounded by buildings and in which they kept prisoners. See how you translated this in Jeremiah 32:2.

Jeremiah 33:2

who forms in order to establish
who creates things so he can make them exist forever

Jeremiah 33:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 33:4

that are torn down because of the siege ramps and the sword
This can be translated in active form. Possible meanings are 1) the people tore the houses down to make walls to defend against the Chaldeans. Alternate translation: "that the people have torn down to defend against the siege ramps and the sword" or 2) Alternate translation: "the houses that the Chaldeans have torn down to make siege ramps so they can make war"

the sword
This is a metonym for people dying violently when soldiers kill with swords.

Jeremiah 33:5

in my wrath and fury
The words "wrath" and "fury" mean basically the same thing and emphasize the intensity of his wrath. Alternate translation: "in my extreme wrath"

I hide my face
Yahweh is represented by his "face." This phrase shows Yahweh's displeasure with the city. Alternate translation: "I have turned away from you" or "I am no longer concerned with you"

Jeremiah 33:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 33:7

I will reverse the captivity of Judah and Israel
The abstract noun "captivity" can be translated as a verbal clause. See how you translated similar words in [Jeremiah 29:14]

Jeremiah 33:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 33:9

this city ... do for it ... give to it
The city is a metonym for the people who live in the city. Alternate translation: "the people who live in this city ... do for the people who live there ... give to the people who live there"

for me a joyful name
Possible meanings are 1) Yahweh himself will rejoice when he thinks of the name of Jerusalem or 2) when people in other lands hear the name of the city, they will know that Yahweh has given the people who live there joy.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

a song of praise and honor for all the nations of the earth
The word "song" is a metonym for the object about which people will sing the song. Alternate translation: "something about which all the people groups of the earth will sing songs of praise and honor to me, Yahweh"

they will fear and tremble
The hendiadys "fear and tremble" can be translated by a single verb. Alternate translation: "they will tremble with fear"

fear
Another possible meaning is "awe."

because of all the good things and the peace that I will give to it
The abstract noun "peace" can be translated as an adjective. Alternate translation: "because of all the good things that I will give to it and because I will cause it to be peaceful"

Jeremiah 33:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 33:11

the house of Yahweh
the temple in Jerusalem

I will reverse the captivity of the land
The word "land" is a metonym for the people who live on the land. The abstract noun "captivity" can be translated as a verbal clause, and it may be understood as a metaphor for Yahweh making the people prosper in a general sense. See how similar words are translated in [Jeremiah 29:14]

to what they were before
This refers to the time before the exile to Babylon. This can be made explicit. Alternate translation: "to what they were before I sent the Israelites into exile in Babylon"

Jeremiah 33:12

Yahweh of hosts says this
Jeremiah often uses these words to introduce an important message from Yahweh. See how you translated this in Jeremiah 6:6.

Jeremiah 33:13

the flocks will again pass under the hands of the ones counting them
This refers to the practice of a shepherd counting and inspecting his sheep as the sheep walked under his hand. Alternate translation: "shepherds will again count their sheep as the sheep walk by"

Jeremiah 33:14

Look
"Listen carefully"

Days are coming ... when I will do
Future time is spoken of as if the "Days are coming." See how you translated this metaphor in [Jeremiah 7:32]

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

the house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to the kingdom of Israel. See how you translated this in [Jeremiah 3:18]

the house of Judah
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to the kingdom of Judah, which included the descendants of Judah and Benjamin. See how you translated this in [Jeremiah 3:18]

Judah
This is a metonym for the people who live in Judah. Alternate translation: "the people of Judah"

Jeremiah 33:15

In those days and in that time
The phrase "in that time" means the same thing as, and intensifies the phrase "In those days." Alternate translation: "In those very days" or "At that very time"

I will make a righteous branch to grow for David
Yahweh speaks of a descendant of David as if he were a branch off of a tree trunk. Alternate translation: "I will cause a righteous man to come from and bring glory to the line of David"

the land
the nation of Israel

Jeremiah 33:16

Judah ... Jerusalem
These towns' names are metonyms for the people who live in the towns. Alternate translation: "the people of Judah ... the people of Jerusalem"

Judah will be saved
This can be translated in active form. Alternate translation: "I will save Judah"

Jerusalem will live in security
"the people of Judah will be safe from their enemies"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

this is what she will be called
Yahweh speaks of Jerusalem as if the town were a woman. This can be translated in active form. Alternate translation: "this is what they will call her" or "this is what I will call the town"

Jeremiah 33:17

A man from David's line will never be lacking
"There will always be a man from David's line"

A man from David's line
a male descendant of King David

to sit on the throne of the house of Israel
The throne is a metonym for the king. Alternate translation: "to be king over the house of Israel"

the house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to the kingdom of Israel. See how you translated this in Jeremiah 3:18. Alternate translation: "Israel" or "the kingdom of Israel"

Jeremiah 33:18

nor will a man from the Levitical priests be lacking before me to raise burnt offerings
"and there will always be a man from the Levitical priests to raise burnt offerings"

raise burnt offerings
"offer burnt offerings"

Jeremiah 33:19

The word of Yahweh came to Jeremiah, saying,
This idiom is used to introduce a special message from God. See how you translated a similar phrase in [Jeremiah 1:4]

to Jeremiah
It is not clear why Jeremiah is referring to himself by name here. There is no need to translate using first person.

Jeremiah 33:20

Yahweh says
Yahweh is speaking of himself here. Alternate translation: "I say"

If you can break my covenant with day and night ... proper times
This phrase starting with "If" is a condition that is contrary to fact. No one can break God's covenant with night and day.

Jeremiah 33:21

then you will be able to break my covenant with David ... and my covenant with the Levitical priests, my servants
This completes the sentence that began in verse 20 with the condition that is contrary to fact, "If you can break my covenant ... proper times." God said this to assure his people that no one can change God's covenants with David and the Levitical priests. This would give the people hope that God will keep his covenant. Alternate translation: "Just as you cannot break my covenant ... proper times, so you will never be able to break my covenant with David ... and my covenant with the Levitical priests, my servants"

to reign on his throne
The throne is a metonym for the king who sits on the throne. Alternate translation: "to rule the kingdom I have given to him"

Jeremiah 33:22

As the hosts of heaven cannot be counted
This is part of a simile, and it can be expressed in active form. Alternate translation: "As the hosts of heaven are so many that they cannot be counted" or "As no one can count the hosts of heaven"

the hosts of heaven
"the armies of heaven." This refers to the lights we see in the sky, including the sun, moon, stars. They are called the hosts because there are so many of them, just as armies have many soldiers. Alternate translation: "the multitude of things in the sky"

as the sand of the seashores cannot be measured
This is part of a simile, and it can be expressed in active form. Alternate translation: "as the sand of the seashores is so abundant that it cannot be measured" or "as no one can measure the sand of the seashores"

Jeremiah 33:23

The word of Yahweh came to Jeremiah, saying,
This idiom is used to introduce a special message from God. See how you translated a similar phrase in [Jeremiah 1:4]

to Jeremiah
It is not clear why Jeremiah is referring to himself by name here. There is no need to translate using first person.

Jeremiah 33:24

Have you not considered what this people has declared when they said, 'The ... them'?
Yahweh wants Jeremiah to think deeply about what the people have said. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation:

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

"You should have noticed what this people are really saying when they said, 'The ... them.'"

In this way they despise my people, saying ... sight
"What they are really saying is that my people are worthless and that my people will never again be a nation."

my people ... are no longer a nation in their sight
Sight is a metonym for thinking. Alternate translation: "they no longer think of my people as a nation"

Jeremiah 33:25

If I have not established ... and if I have not fixed ... earth
This phrase starting with "If" is a condition that is contrary to fact. God established his covenant with day and night, and he fixed the laws of heaven and earth.

Jeremiah 33:26

then I will reject the descendants ... and not bring
This completes the sentence that began in verse 25 with the condition that is contrary to fact, "If I have not established ... and if I have not fixed ... earth." God said this to assure his people that he will not reject them and he will bring someone to rule over them. Alternate translation: "Just as I have established the covenant ... so I will never reject the descendants ... and I will bring"

I will reverse their captivity
The abstract noun "captivity" can be translated as a verbal clause. See how similar words are translated in [Jeremiah 29:14]

show mercy to
See how the words "have compassion on" are translated in (Jeremiah 30:18).

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 34

1 The word that came to Jeremiah from Yahweh, when Nebuchadnezzar king of Babylon and all of his army, together with all the kingdoms of the earth, the domains under his dominion, and all their people were waging war against Jerusalem and all of her cities, saying: **2** "Yahweh, God of Israel, says this: Go and speak to Zedekiah king of Judah and say to him, 'Yahweh says this: Look, I am about to give this city into the hand of the king of Babylon. He will burn it. **3** You will not escape from his hand, for you will certainly be seized and given into his hand. Your eyes will look at the eyes of the king of Babylon; he will speak directly to you as you go to Babylon.' **4** Listen to the word of Yahweh, Zedekiah king of Judah! Yahweh says this concerning you, 'You will not die by the sword. **5** You will die in peace. As in the funeral burning of your ancestors, the kings who were before you, they will burn your body. They will say, "Woe, master!" They will lament for you. Now I have spoken—this is Yahweh's declaration.'"

6 So Jeremiah the prophet proclaimed to Zedekiah king of Judah all these words in Jerusalem. **7** The army of the king of Babylon made war against Jerusalem and all the remaining cities of Judah: Lachish and Azekah. These cities of Judah remained as fortified cities.

8 The word came to Jeremiah from Yahweh after King Zedekiah had made a covenant with all the people in Jerusalem, to proclaim freedom to them, **9** that each man must send away his Hebrew slaves free, both male and female, so no one was to make a slave of a Jew, who was his brother. **10** So all the leaders and people entered into the covenant that each person would free his male and female slaves so that they would not be enslaved any longer. They obeyed and set them free. **11** But after this they changed their minds. They brought back the slaves whom they had sent away free. They forced them to become slaves again.

12 So the word of Yahweh came to Jeremiah, saying, **13** "Yahweh, God of Israel, says this, 'I myself made a covenant with your ancestors on the day that I brought them out from the land of Egypt, out from the house of slavery. That was when I said, **14** "At the end of every seven years, each man must send away his brother, his fellow Hebrew who had sold himself to you and served you for six years. Send him away in freedom." But your ancestors did not listen to me or incline their ears to me. **15** Now you yourselves repented and began to do what is right in my eyes. You proclaimed freedom, each man to his neighbor, and you made a covenant before me in the house that is called by my name. **16** But then you turned and polluted my name; you caused each man to bring back his male and female slaves, the ones whom you had sent away free. You forced them to become your slaves again.'

17 Therefore Yahweh says this, 'You yourselves have not listened to me. You should have proclaimed freedom, every one of you, to your brothers and fellow Israelites. So look! I am about to proclaim freedom to you—this is Yahweh's declaration—freedom for the sword, the plague, and famine, for I am going to make you a terrifying thing in the sight of every kingdom on earth. **18** Then I will deal with the people who have broken my covenant, who did not keep the words of the covenant that they established before me when they cut a bull in two and walked between its parts, **19** and then the leaders of Judah and Jerusalem, the eunuchs and the priests, and all the people of the land walked between the parts of the bull. **20** I will give them into the hand of their enemies and into the hand of those who are seeking their lives. Their corpses will be food for the birds of the skies and the wild animals on the earth. **21** So I will give Zedekiah king of Judah and his leaders into the hand of their enemies and into the hand of those who are seeking their life, and into the hand of the army of the king of Babylon that has risen up against you. **22** Look, I am about to give a command—this is Yahweh's declaration—and will bring them back to this city to wage war against it and take it, and to burn it. For I will turn the cities of Judah into ruined places in which there will be no inhabitants.'"

Jeremiah 34 General Notes

Special concepts in this chapter

Law of Moses

According to the law of Moses, the people were required to free their indebted slaves after a period of time. The king led them in freeing their fellow Israelites whom they held as slaves, but later they changed their minds and enslaved them again. (See: lawofmoses and sin)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Other possible translation difficulties in this chapter

Actions with cultural meaning
When the people of Israel made a sacred promise to God, they cut a calf in two and passed between its parts. It was a very serious sin not to do what one had promised.

Jeremiah 34:1

The word that came to Jeremiah from Yahweh, when Nebuchadnezzar ... her cities, saying:
This idiom "The word that came to Jeremiah from Yahweh" is used to introduce a special message from God. See how you translated a similar phrase in [Jeremiah 7:1]

to Jeremiah
It is not clear why Jeremiah is referring to himself by name in this chapter. There is no need to translate using first person.

waging war
"fighting"

all of her cities
This refers to all the towns around Jerusalem.

Jeremiah 34:2

to give this city
See how you translated this in Jeremiah 32:28

into the hand of the king of Babylon
Here the word "hand" is a metonym for the control that the hand exercises. Alternate translation: "under the control of the king of Babylon"

Jeremiah 34:3

You will not escape from his hand
Here the word "hand" is a metonym for the control that the hand exercises. Alternate translation: "You will not escape from his control"

you will certainly be seized and given
This can be translated in active form. Alternate translation: "the Babylonians will certainly seize you and give you"

Jeremiah 34:4

You will not die by the sword.
The word "sword" is a metonym for dying in war. Alternate translation: "You will not die in battle"

Jeremiah 34:5

the funeral burning of your ancestors
The people would burn spices in honor of people who had recently died. They did not burn the dead people's bodies.

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 34:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 34:7

Lachish and Azekah
These are names of cities.

These cities of Judah remained as fortified cities
"the only fortified cities of Judah that the Babylonians had not yet captured"

Jeremiah 34:8

The word came to Jeremiah from Yahweh
This idiom is used to introduce a special message from God. However, the actual message does not begin until [Jeremiah 34:12]

word
message

after King Zedekiah had made a covenant ... freedom to them
These words begin to provide background information to events that will be described later.

Jeremiah 34:9

that each man ... his brother
The background information that begins with the words "after King Zedekiah had made a covenant" in verse 8 ends here.

Jeremiah 34:10

Connecting Statement:
Jeremiah continues giving the background information that began in Jeremiah 34:8.

Jeremiah 34:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 34:12

Connecting Statement:
Jeremiah resumes the story from Jeremiah 34:8 after the background information of Jeremiah 34:8-Jeremiah 11.

the word of Yahweh came to Jeremiah, saying,
This idiom is used to introduce a special message from God. See how you translated a similar phrase in [Jeremiah 1:4]

Jeremiah 34:13

house of slavery
This is an idiom. "place where you were slaves"

Jeremiah 34:14

each man must send away his brother, his fellow Hebrew who had sold himself to you and served you
"each of you must free any fellow Hebrews who sold themselves to you and have been your slaves"

Send him away in freedom
"You must let them be free from serving you"

did not ... incline their ears to me
To incline the ear, to lean the head toward the speaker so as to hear better, is a metonym for paying attention to what the speaker is saying. Alternate translation: "did not ... pay attention to what I said"

Jeremiah 34:15

Now you yourselves repented
Here the word "now" is used to draw attention to the important point that follows.

right in my eyes
"Eyes" here is a metonym for someone's opinion or idea. Alternate translation: "what I consider to be right"

the house that is called by my name
This can be translated in active form. Alternate translation: "the house that belongs to me" or "the building in which they worship me"

Jeremiah 34:16

turned and polluted my name
A person's name is a metonym for what people think of him. Alternate translation: "stopped doing what was right and did evil things that have made people think that I am evil"

Jeremiah 34:17

So look!
"Listen!" or "Pay attention to the important thing I am going to tell you!"

I am about to proclaim freedom to you ... freedom for the sword, the plague, and famine
Jeremiah uses irony to say that the "freedom" the people will enjoy will actually be suffering. Alternate translation: "I will proclaim misery to you ... misery from the sword, the plague, and famine"

proclaim freedom to you
"proclaim that you are free"

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

sword
This is a metonym for soldiers who carry swords. Alternate translation: "enemy soldiers to kill you"

am going to make you a terrifying thing in the sight of every kingdom on earth
Here "sight" represents judgment or evaluation. The word "kingdom" is a metonym for the people who live in the kingdom. Alternate translation: "I am going to terrify the people in every kingdom on earth by what I do to you"

Jeremiah 34:18

when they cut a bull ... walked between its parts
These words begin to describe how the people established the covenant.

established before me
"agreed to with me" or "established while I was watching"

Jeremiah 34:19

and then the leaders ... walked between the parts of the bull
The description of how the people established the covenant that began with the words "when they cut" in verse 18 ends here.

Jeremiah 34:20

I will give them into the hand of their enemies
The word "hand" here is a metonym for the power or control that the enemies will exercise using their hands. Alternate translation: "I will allow their enemies to have complete control over them"

seeking their lives
This is a polite way to say that they wanted to kill them. Alternate translation: "seeking to kill them"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

into the hand of their enemies
Here the word "hands" represents control. Alternate translation: "to be conquered by their enemies" or "over to the control of their enemies"

Jeremiah 34:21

risen up
"come to fight"

Jeremiah 34:22

bring them
bring the Babylonian armies

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 35

1 The word that came to Jeremiah from Yahweh in the days of Jehoiakim son of Josiah king of Judah, saying, **2** "Go to the family of the Rekabites and speak with them. Then bring them to my house, into one of the rooms there, and give them wine to drink." **3** So I took Jaazaniah son of Jeremiah son of Habazziniah and his brothers, all his sons, and all the family of the Rekabites. **4** I took them to the house of Yahweh, into the rooms of the sons of Hanan son of Igdaliah, the man of God. These rooms were beside the room of the leaders, which was above the room of Maaseiah son of Shallum, the gatekeeper. **5** Then I placed bowls and cups full of wine in front of the Rekabites and said to them, "Drink some wine." **6** But they said, "We will not drink any wine, for our ancestor, Jonadab son of Rekab, commanded us, 'Do not drink any wine, neither you nor your descendants, forever. **7** Also, do not build any houses, sow any seeds, or plant any vineyards; this is not for you. For you must live in tents all your days, so that you might live many days in the land where you are staying as foreigners.' **8** We have obeyed the voice of Jonadab son of Rekab, our ancestor, in all that he commanded us, to never drink wine all of our days, we, our wives, our sons, and our daughters. **9** We will never build houses to live in, and there will be no vineyard, field, or seed in our possession. **10** We have lived in tents and we have obeyed and done all that Jonadab our ancestor commanded us. **11** But when Nebuchadnezzar king of Babylon attacked the land, we said, 'Come, we must go to Jerusalem to escape from the Chaldean and Aramean armies.' So we are living in Jerusalem."

12 Then the word of Yahweh came to Jeremiah, saying, **13** "Yahweh of hosts, God of Israel, says this, 'Go and say to the men of Judah and the inhabitants of Jerusalem, "Will you not receive correction and listen to my words?—this is Yahweh's declaration. **14** The words of Jonadab son of Rekab that he gave to his sons as a command, not to drink any wine, have been observed to this very day. They have obeyed their ancestor's command. But as for me, I myself have been making persistent proclamations to you, but you do not listen to me. **15** I persistently sent to you all my servants, the prophets, saying 'Let each person turn from his wicked way and do good deeds; let no one walk any longer after other gods and worship them. Then you will live in the land that I gave to you and your ancestors.' But you did not incline your ears and you did not listen to me. **16** For the descendants of Jonadab son of Rekab have observed the commands of their ancestor that he commanded them, but this people refuses to listen to me."' **17** So Yahweh, God of hosts and God of Israel, says this, 'Look, I am bringing upon Judah and on everyone living in Jerusalem, all the disasters I pronounced against them because I spoke to them, but they did not listen; I called to them, but they did not answer.'"

18 Jeremiah said to the family of the Rekabites, "Yahweh of hosts, God of Israel, says this: You have listened to the commands of Jonadab your ancestor and have kept them all—you have obeyed all that he commanded you to do— **19** so Yahweh of hosts, God of Israel, says this, 'There will always be someone descended from Jonadab son of Rekab to serve me.'"

Jeremiah 35 General Notes

Special concepts in this chapter

The Rechabites

The actions of the Rechabites contrasted with the actions of the Jews. The Rechabites obeyed the commands their ancestor had give while living in Canaan, but Judah did not obey Yahweh's commands. Because the Rechabites were obedient, Yahweh preserved their clan. The Rechabites' history is found in the book of Judges.

Jeremiah 35:1

The word that came to Jeremiah from Yahweh in the days ... of Judah, saying,

The idiom "The word that came to Jeremiah from Yahweh" is used to introduce a special message from God. See how you translated a similar phrase in [Jeremiah 1:4]

to Jeremiah

It is not clear why Jeremiah is referring to himself by name here. You may translate using first person, as the UDB does.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 35:2

Rekabites
This is a people group.

my house
the temple

Jeremiah 35:3

Jaazaniah ... Habazziniah
These are the names of men.

Jeremiah 35:4

Hanan ... Igdaliah ... Maaseiah ... Shallum
These are the names of men.

Jeremiah 35:5

Rekabites
See how you translated this in Jeremiah 35:2.

Jeremiah 35:6

Jonadab ... Rekab
These are the names of men.

Jeremiah 35:7

live many days in the land
"live many years in the land." "Days" refers to the span of time.

Jeremiah 35:8

the voice of Jonadab
The word "voice" is a metonym for the command that Jonadab spoke. Alternate translation: "the command of Jonadab"

all of our days
"as long as we live." "Days" refers to the span of time.

Jeremiah 35:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 35:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 35:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 35:12

the word of Yahweh came to Jeremiah, saying,
This idiom is used to introduce a special message from God. See how you translated a similar phrase in [Jeremiah 1:4]

to Jeremiah
It is not clear why Jeremiah is referring to himself by name here. You may translate using first person, as the UDB does.

Jeremiah 35:13

Yahweh of hosts ... says this
Jeremiah often uses these words to introduce an important message from Yahweh. See how you translated this in Jeremiah 6:6.

Will you not receive correction and listen to my words?
Yahweh is telling Israel to listen carefully to his rebuke. Alternate translation: "You must certainly receive this correction and listen to my words."

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 35:14

The words of Jonadab son of Rekab that he gave to his sons as a command, not to drink any wine, have been observed
This can be stated in active form. Alternate translation: "The sons of Jonadab son of Rekab have observed their father's command to not drink wine"

Jonadab ... Rekab
These are the names of men.

Jeremiah 35:15

let no one walk any longer after other gods
Walking after a god is a metaphor for obeying the laws of that god. Alternate translation: "do not follow other gods" or "do not obey other gods"

you did not incline your ears
When people incline their ears, they turn their head so they can hear someone or something better. This is a metonym for paying attention. Alternate translation "you did not pay attention to me"

Jeremiah 35:16

the commands of their ancestor that he commanded them
"the commands of their ancestor that he gave them" or "the things that their ancestor commanded them to do"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 35:17

Look
This word tells the reader to pay special attention to what follows.

Jeremiah 35:18

Jeremiah said
It is not clear why Jeremiah is referring to himself by name here. You may translate using first person. Alternate translation: "I said"

Rekabites
This is the name of the people group. See how you translated this in Jeremiah 35:2.

Yahweh of hosts ... says this
Jeremiah often uses these words to introduce an important message from Yahweh. See how you translated this in Jeremiah 6:6.

Jonadab
a man's name. See how you translated it in Jeremiah 35:5.

Jeremiah 35:19

Jonadab ... Rekab
These are the names of men. See how you translated these in Jeremiah 35:5.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 36

1 It came about in the fourth year of Jehoiakim son of Josiah king of Judah, that this word came to Jeremiah from Yahweh, and he said, **2** "Take a scroll for yourself and write on it all the words that I have told you concerning Israel and Judah, and every nation. Do this for everything I have told from the days of Josiah until this very day. **3** Perhaps the people of Judah will listen to all the disasters that I intend to bring on them. Perhaps everyone will turn away from his wicked way, so I can forgive their iniquity and their sin."

4 Then Jeremiah called Baruch son of Neriah, and Baruch wrote in a scroll, at Jeremiah's dictation, all the words of Yahweh spoken to him. **5** Next Jeremiah gave a command to Baruch. He said, "I am in prison and cannot go to the house of Yahweh. **6** So you must go and read from the scroll that you wrote at my dictation. On the day of the fast, you must read Yahweh's words in the hearing of the people in his house, and also in the hearing of all of Judah who have come from their cities. Proclaim these words to them. **7** Perhaps their pleas for mercy will come before Yahweh. Perhaps each person will turn from his wicked way, since the wrath and fury that Yahweh has proclaimed against this people are severe." **8** So Baruch son of Neriah did everything that Jeremiah the prophet had commanded him to do. He read aloud from the scroll the words of Yahweh in the house of Yahweh.

9 It came about in the fifth year and ninth month of Jehoiakim son of Josiah, king of Judah, that all the people in Jerusalem and the people who came to Jerusalem from the cities of Judah proclaimed a fast before Yahweh. **10** Baruch read aloud from the scroll Jeremiah's words in the house of Yahweh, from the room of Gemariah son of Shaphan the scribe, in the upper courtyard, by the gate of the entrance to the house of Yahweh. He did this in the hearing of all the people.

11 Now Micaiah son of Gemariah son of Shaphan heard all of Yahweh's words in the scroll. **12** He went down to the house of the king, to the secretary's room. Look, all the officials were sitting there: Elishama the secretary, Delaiah son of Shemaiah, Elnathan son of Akbor, Gemariah son of Shaphan, and Zedekiah son of Hananiah, and all the officials. **13** Then Micaiah reported to them all the words that he had heard that Baruch read aloud from the scroll in the hearing of the people. **14** So all the officials sent Jehudi son of Nethaniah son of Shelemiah son of Cushi, to Baruch. Jehudi said to Baruch, "Take the scroll in your hand, the scroll from which you were reading in the hearing of the people, and come." So Baruch son of Neriah took the scroll in his hand and went to the officials. **15** Then they said to him, "Sit down and read this in our hearing." So Baruch read the scroll. **16** It happened that when they heard all these words, each man turned in fear to the one next to him and said to Baruch, "We must certainly report all of these words to the king." **17** Then they asked Baruch, "Tell us, how did you come to write all these words at Jeremiah's dictation?" **18** Baruch said to them, "He dictated all these words to me, and I wrote them in ink on this scroll." **19** Then the officials said to Baruch, "Go, hide yourself, and Jeremiah, too. Do not let anyone know where you are."

20 So they put the scroll in the room of Elishama the secretary, and they went to the king in the courtyard and they reported everything in the hearing of the king. **21** Then the king sent Jehudi to get the scroll. Jehudi took it from the room of Elishama the secretary. Then he read it in the hearing of the king and all the officials who were standing beside him. **22** Now the king was staying in the winter house in the ninth month, and a brazier was burning in front of him. **23** It happened that as Jehudi read three or four columns, the king would cut it off with a knife and throw it into the fire in the brazier until all of the scroll was destroyed. **24** But neither the king nor any of his servants who heard all these words were frightened, nor did they tear their clothes. **25** Elnathan, Delaiah, and Gemariah had even urged the king not to burn the scroll, but he did not listen to them. **26** Then the king commanded Jerahmeel, a relative, Seraiah son of Azriel, and Shelemiah son of Abdeel to arrest Baruch the scribe and Jeremiah the prophet, but Yahweh had hidden them.

27 Then the word of Yahweh came to Jeremiah after the king had burned the scroll and the words that Baruch had written at Jeremiah's dictation, saying, **28** "Go back, take another scroll for yourself, and write in it all the words that were on the original scroll, the one that Jehoiakim king of Judah burned. **29** Then you must say this to Jehoiakim king of Judah: 'You burned that scroll, saying, "Why have you written on it, 'The king of Babylon will certainly come and destroy this land, for he will cut off both man and animal from it'?"'" **30** Therefore Yahweh says this concerning you, Jehoiakim king of Judah: "No descendant of

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

yours will ever sit on the throne of David. As for you, your corpse will be thrown out into the heat of day and the frost of night. **31** For I will punish you, your descendants, and your servants for the iniquity of you all. I will bring on you, on all the inhabitants of Jerusalem, and on every person in Judah all the disasters with which I have threatened you—but you paid no attention." **32** So Jeremiah took another scroll and gave it to Baruch son of Neriah the scribe. Baruch wrote on it at Jeremiah's dictation all the words that had been in the scroll burned by Jehoiakim king of Judah. Furthermore, many other similar words were added to this scroll.

Jeremiah 36 General Notes

Special concepts in this chapter

Opposition to Jeremiah
Jeremiah wrote God's prophesies on a scroll but the king burned it. It is possible that this action was intended to be understood as representing the definitiveness of these prophecies. (See: prophet)

Jeremiah 36:1

General Information:
See: and

It came about
"It happened." This phrase is used here to mark the beginning of a new part of the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

in the fourth year of Jehoiakim ... king of Judah
Jehoiakim had been king of Judah for more than three years. See how you translated this in [Jeremiah 25:1]

that this word
The phrase "this word" refers to the message that follows.

to Jeremiah
It is not clear why Jeremiah is referring to himself by name here. You may translate using first person, as the UDB does.

he said
"Yahweh said"

Jeremiah 36:2

every nation
"all of the nations"

I have told from
"I have told you from"

from the days of Josiah until this very day
"from the time Josiah was king until today"

Jeremiah 36:3

Perhaps the people
"It is possible that the people"

to bring on them
"to cause to happen to them"

his wicked way
Yahweh speaks of a person's lifestyle as if it were a "way" or path along which the person walks. See how you translated this in [Jeremiah 18:11]

forgive their iniquity and their sin
The words "iniquity" and "sin" are metonyms for the persons who commit iniquity and sin. Alternate translation: "forgive them for their iniquity and their sin"

Jeremiah 36:4

Jeremiah called ... at Jeremiah's dictation ... to him
It is not clear why Jeremiah is referring to himself by name here. You may translate using first person. Alternate translation: "I called ... at my dictation ... to me ... I gave ... I said"

Baruch wrote in a scroll, at Jeremiah's dictation, all the words of Yahweh spoken to him
"while Jeremiah was speaking, Baruch wrote in a scroll all of Yahweh's words that Yahweh had spoken to Jeremiah"

Jeremiah 36:5

Jeremiah gave ... He said
It is not clear why Jeremiah is referring to himself by name here. You may translate using first person. Alternate translation: "I called ... at my dictation ... to me ... I gave ... I said"

Jeremiah 36:6

read from the scroll
"read out loud from the scroll" or "proclaim from the scroll"

must read
"must read out loud" or "must proclaim"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

in the hearing of the people in his house
"so that the people in Yahweh's house can hear them." See how similar words are translated in Jeremiah 2:2.

in the hearing of all of Judah who have come from their cities
"so all the people of Judah who have come from their cities can hear them." See how similar words are translated in Jeremiah 2:2.

Jeremiah 36:7

General Information:
Jeremiah continues to give instructions to Baruch.

Perhaps their pleas
"It is possible that their pleas"

their pleas for mercy will come before Yahweh
"Yahweh will hear them plead for mercy and do as they ask"

their pleas for mercy
The word "their" refers to the people in the house of Yahweh and the people of Judah who had come to the house of Yahweh from their cities.

from his wicked way
Yahweh speaks of a person's lifestyle as if it were a "way" or path along which the person walks. See how you translated this in [Jeremiah 18:11]

the wrath and fury
"the anger and rage"

Jeremiah 36:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 36:9

It came about
See how you translated this phrase in Jeremiah 36:1.

in the fifth year and ninth month of Jehoiakim ... king of Judah
This is the ninth month of the Hebrew calendar. It is during the last part of November and the first part of December on Western calendars. "after Jehoiakim ... had been king of Judah for more than four years, during the ninth month"

of Jehoiakim son of Josiah, king of Judah
See how you translated this phrase in Jeremiah 25:1.

proclaimed a fast
"told everyone that they were going to fast"

Jeremiah 36:10

Jeremiah's words
It is not clear why Jeremiah is referring to himself by name here.

Gemariah son of Shaphan
This is the name of a person.

the scribe
"who was a scribe"

by the gate of the entrance to the house of Yahweh
"in the entrance of the new gate of the house of Yahweh"

He did this
He read aloud Jeremiah's words.

in the hearing of all the people
"where all the people could hear him." See how similar words are translated in Jeremiah 2:2.

Jeremiah 36:11

Now
Here the word "now" is used to draw attention to the important point that follows.

Micaiah son of Gemariah son of Shaphan
"Micaiah who was the son of Gemariah, who was the son of Shaphan"

Micaiah
This is a man's name.

Gemariah son of Shaphan
See how you translated this in Jeremiah 36:10.

Jeremiah 36:12

Look
"Pay attention to what I am going to say"

Elishama ... Delaiah
These are names of people.

Shemaiah
See how you translated this in Jeremiah 26:20.

Elnathan son of Akbor
See how you translated this in Jeremiah 26:22.

Zedekiah
See how you translated this in Jeremiah 1:3.

Hananiah
See how you translated this in Jeremiah 28:1.

all the officials
"all of the other officials"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 36:13

Micaiah
See how you translated this man's name in Jeremiah 36:11.

reported to them
The word "them" refers to officials in Jeremiah 36:12.

in the hearing of the people
"so that the people could hear" See how similar words are translated in Jeremiah 2:2.

Jeremiah 36:14

Jehudi ... Nethaniah ... Shelemiah ... Cushi
These are men's names.

Jeremiah 36:15

in our hearing
"so we can hear you read it" See how similar words are translated in Jeremiah 2:2.

read the scroll
"read the scroll aloud"

Jeremiah 36:16

It happened that
This phrase is used here to mark an important event in the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

when they heard
The word "they" refers to the officials.

all these words
the words that Baruch read aloud from the scroll

Jeremiah 36:17

how did you come to write
"how did you write"

at Jeremiah's dictation
See how you translated this in Jeremiah 36:4.

Jeremiah 36:18

dictated
Jeremiah spoke out loud so that Baruch could write down his words.

wrote them in ink
"used ink to write them"

ink
a dark liquid that is used for writing

Jeremiah 36:19

Jeremiah, too
You may need to make this a complete sentence. Alternate translation: "hide Jeremiah, too" or "Jeremiah should hide himself, too"

where you are
The word "you" refers to Baruch and Jeremiah and so is plural.

Jeremiah 36:20

So they
"Then the officials"

put the scroll in the room of Elishama
"put the scroll in the room of Elishama so it would be safe"

Elishama the secretary
See how you translated "Elishama the scribe" in Jeremiah 36:12.

in the hearing of the king
"where the king could hear him" See how similar words are translated in Jeremiah 2:2.

Jeremiah 36:21

Jehudi
See how you translated this man's name in Jeremiah 36:14.

Jeremiah 36:22

Now
This word is used here to mark a stop in the main story. Here Jeremiah starts to tell a new part of the story.

in the ninth month
This is the ninth month of the Hebrew calendar. This is at the end of the sowing season and the beginning of the cold season. It is during the last part November and the first part of December on Western calendars.

a brazier was burning in front of him
"the brazier was in front of him with a blazing fire"

a brazier
a fireplace that people can move

Jeremiah 36:23

It happened that
This phrase is used here to mark an important event in the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jehudi
See how you translated this in Jeremiah 36:14.

columns
these are columns of words on the scroll

would cut it off
"would cut that part of the scroll off"

with a knife
"using a scribe's knife" or "using the kind of knife that scribes use"

brazier
See how you translated this in Jeremiah 36:22.

until all of the scroll was destroyed
"until the scroll was completely gone"

Jeremiah 36:24

all these words
the words from the scroll that Baruch wrote as Jeremiah dictated

nor did they tear their clothes
People tore their cloths when they were extremely sad. Alternate translation: "nor did they mourn by tearing their clothes"

Jeremiah 36:25

Elnathan, Delaiah, and Gemariah
See how you translated these names in Jeremiah 36:12.

urged the king
"pleaded with the king"

Jeremiah 36:26

Jerahmeel ... Seraiah ... Azriel ... Shelemiah ... Abdeel
These are the names of men.

a relative
"a relative of the king"

Jeremiah the prophet ... hidden them
It is not clear why Jeremiah is referring to himself by name here. You may translate using first person, as the UDB does.

Jeremiah 36:27

Then the word of Yahweh came to Jeremiah after ... dictation, saying,
The idiom "The word of Yahweh came" is used to introduce a special message from God. See how you translated a similar phrase in [Jeremiah 1:4]

to Jeremiah ... Jeremiah's dictation
It is not clear why Jeremiah is referring to himself by name here. You may translate using first person, as the UDB does.

at Jeremiah's dictation
See how you translated similar words in Jeremiah 36:4.

Jeremiah 36:28

Go back, take another scroll for yourself
"Take another scroll for yourself again"

the original scroll
"the first scroll"

Jeremiah 36:29

Why have you written on it ... animal from it'?
Jehoiakim uses this question to emphasize that Jeremiah should not have written that the king of Babylon would come and attack. Alternate translation: "You should not have written ... animal from it!" or "You were wrong to write ... animal from it'!"

for he will cut off
"for he will destroy"

Jeremiah 36:30

will ever sit on the throne of David
Sitting on the throne is a metonym for ruling as king. See how you translated "sits on the throne of David" in [Jeremiah 29:16]

your corpse will be thrown out
This can be translated in active form. Alternate translation: "people will throw your dead body outside"

your corpse
"your dead body"

into the heat of day
"so that it is exposed to the dry heat of the daytime"

frost
ice that forms on grass during cold nights

Jeremiah 36:31

of you all
"of all of you"

Jeremiah 36:32

Jeremiah took ... Jeremiah's dictation
Jeremiah speaks of himself by name for reasons that are not clear.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Baruch wrote on it at Jeremiah's dictation
The abstract noun "dictation" can be translated as a verb. See how similar words are translated in [Jeremiah 36:4]

burned by Jehoiakim king of Judah
"that Jehoiakim king of Judah had burned in the fire"

Furthermore, many other similar words were added to this scroll
This can be translated in active form. Alternate translation: "Furthermore, Jeremiah and Baruch added to this scroll many more words which were similar to the words that had been in the first scroll"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 37

1 Now Zedekiah son of Josiah reigned as king in place of Jehoiachin son of Jehoiakim. Nebuchadnezzar king of Babylon had made Zedekiah king over the land of Judah. **2** But Zedekiah, his servants, and the people of the land did not listen to the words of Yahweh that he proclaimed by the hand of Jeremiah the prophet.

3 So King Zedekiah, Jehukal son of Shelemiah, and Zephaniah son of Maaseiah the priest sent a message to Jeremiah the prophet. They said, "Pray on our behalf to Yahweh our God." **4** Now Jeremiah was coming and going among the people, for he had not yet been put in prison. **5** Pharaoh's army came out from Egypt, and the Chaldeans who were besieging Jerusalem heard the news about them and left Jerusalem.

6 Then the word of Yahweh came to Jeremiah the prophet, saying, **7** "Yahweh, God of Israel, says this: This is what you will say to the king of Judah, because he has sent you to seek advice from me, 'See, Pharaoh's army, which came to help you, is about to go back to Egypt, its own land. **8** The Chaldeans will return. They will fight against this city, capture it, and burn it.' **9** Yahweh says this: Do not deceive yourselves by saying, 'Surely the Chaldeans are leaving us,' for they will not leave. **10** Even if you had defeated the entire Chaldean army that is fighting you so that only badly wounded men were left in their tents, they would get up and burn this city."

11 So it was when the Chaldean army had left Jerusalem as Pharaoh's army was coming, **12** then Jeremiah went out from Jerusalem to go to the land of Benjamin. He wanted to take possession of a tract of land there among his people. **13** As he was in the Benjamin Gate, a chief guard was there. His name was Irijah son of Shelemiah son of Hananiah. He grabbed hold of Jeremiah the prophet and said, "You are deserting to the Chaldeans." **14** But Jeremiah said, "That is not true. I am not deserting to the Chaldeans." But Irijah did not listen to him. He took Jeremiah and brought him to the officials. **15** The officials were angry with Jeremiah. They beat him and put him in prison, which had been the house of Jonathan the scribe, for they had turned it into a prison.

16 So Jeremiah was put into a dungeon, where he stayed for many days. **17** Then King Zedekiah sent someone who brought him to the palace. In his house, the king asked him privately, "Is there any word from Yahweh?" Jeremiah answered, "There is a word: You will be given into the hand of the king of Babylon." **18** Then Jeremiah said to King Zedekiah, "How have I sinned against you, your servants, or this people so that you have placed me in prison? **19** Where are your prophets, the ones who prophesied for you and said the king of Babylon will not come against you or against this land? **20** But now listen, my master the king! Let my plea for favor come before you. Do not return me to the house of Jonathan the scribe, or I will die there." **21** So King Zedekiah gave an order. His servants confined Jeremiah in the courtyard of the guard. A loaf of bread was given him every day from the street of the bakers, until all the bread in the city was gone. So Jeremiah stayed in the courtyard of the guard.

Jeremiah 37 General Notes

Important figures of speech in this chapter

Ironic situation

Jeremiah was thrown into prison and beaten for prophesying the word of God. Then the king asked him, "Is there any word from Yahweh?" This is a type of irony. The king simply did not agree with God's original word. (See: prophet and wordofgod)

Jeremiah 37:1

Jehoiachin

The Hebrew text has "Coniah," which is a variation of the name "Jehoiachin." Many modern versions have "Jehoiachin" in order to make it clear that the same king is being referred to.

Jeremiah 37:2

of the land

"of the land of Judah"

he proclaimed by the hand of Jeremiah the prophet

The hand is a synecdoche for the person. Alternate translation: "he had Jeremiah the prophet proclaim"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

he proclaimed
"Yahweh proclaimed"

Jeremiah the prophet
Jeremiah refers to himself by name for reasons that are not clear.

Jeremiah 37:3

Jehukal
This is a man's name.

Shelemiah
See how you translated this man's name in Jeremiah 36:14.

Zephaniah son of Maaseiah the priest
See how you translated these men's names in Jeremiah 21:1.

on our behalf
"for us" or "for our sake." The word "our" refers to King Zedekiah and the rest of the people of Judah.

Jeremiah 37:4

Now
This word is used here to mark a stop in the main story. The narrator tells background information about what Jeremiah had been doing before Zedekiah sent the message.

Jeremiah was coming and going among the people
Here "coming and going" is an idiom that means he was free to move about. Alternate translation: "Jeremiah was able to go wherever he wanted with everybody else"

for he had not yet been put in prison
This can be translated in active form. Alternate translation: "because no one had put him in prison"

Jeremiah 37:5

came out
"had set out"

besieging
See how you translated this in Jeremiah 32:2.

Jeremiah 37:6

the word of Yahweh came to Jeremiah the prophet, saying,
The idiom "the word of Yahweh came to" is used to introduce a special message from God. See how you translated a similar phrase in [Jeremiah 1:4]

Jeremiah 37:7

you will say
The word "you" refers to the two men that king Zedekiah had sent to Jeremiah, Jehukal son of Shelemiah, and Zephaniah son of Maaseiah the priest.

to seek advice from me
The word "me" refers to Yahweh.

See
"Look" or "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

Jeremiah 37:8

They will fight against this city, capture it, and burn it
Compare how you translated "to wage war against it and take it, and to burn it" in Jeremiah 34:22.

Jeremiah 37:9

Do not deceive yourselves
The word "yourselves" refers to King Zedekiah and the rest of the people of Judah.

Surely the Chaldeans are leaving us
The people of Judah think that they will be safe because the Chaldeans had left. Alternate translation: "Surely we are safe because the Chaldeans are leaving us"

Jeremiah 37:10

they would get up
"the wounded men would get up"

Jeremiah 37:11

So it was
"It came about that." This phrase is used here to mark the beginning of a new part of the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

Jeremiah 37:12

a tract of land
"a piece of land" or "some land"

among his people
"among his relatives." Jeremiah was from the town of Anathoth in the land of Benjamin (Jeremiah 1:1).

Jeremiah 37:13

Benjamin Gate
This is the name of the gate.

Irijah
This is the name of a person.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Shelemiah
See how you translated this man's name in Jeremiah 36:14.

Hananiah
See how you translated this man's name in Jeremiah 28:1.

deserting
escaping trouble and leaving people who need help

Jeremiah 37:14

deserting
This means escaping trouble and leaving people who need help.

Irijah
See how you translated this man's name in [Jeremiah 37:13]

officials
See how you translated this in Jeremiah 1:18.

Jeremiah 37:15

Jonathan the scribe
"Jonathan, who was a scribe." This is a man's name.

Jeremiah 37:16

Jeremiah was put into a dungeon
This can be stated in active form. Alternate translation: "the officials put Jeremiah into a room that was under the ground"

Jeremiah 37:17

brought him
"brought Jeremiah"

his house
the palace of King Zedekiah

You will be given into the hand of the king of Babylon
The word "hand" is a metonym for the power or control that the hand exercises. This can be translated in active form. See how you translated similar words in [Jeremiah 32:4]

Jeremiah 37:18

How have I sinned against you ... prison?
Jeremiah uses this question to emphasize that he has not done anything wrong. Alternate translation: "I have not done anything wrong to you ... prison."

this people
the people of the kingdom of Judah

have placed
"have put"

Jeremiah 37:19

Where are your prophets, the ones who prophesied ... against this land?
Jeremiah uses this question to emphasize that the other prophets were lying but that he had done nothing wrong because he had told the truth. Alternate translation: "Your prophets who prophesied ... against this land were obviously wrong, but now it is clear that I was telling you the truth."

your prophets
The word "your" refers to King Zedekiah and the other people of the kingdom of Judah.

will not come against you or against this land
"will not attack you or attack this land"

Jeremiah 37:20

Let my plea for favor come before you
"Hear me plead for mercy and do as I ask." See how you translated "their pleas for mercy will come before Yahweh" in Jeremiah 36:7.

the house of Jonathan the scribe
"the house of Jonathan, who is a scribe." See how you translated this in Jeremiah 37:15.

Jeremiah 37:21

the courtyard of the guard
This was an open area attached to the king's palace that was surrounded by buildings and in which they kept prisoners. See how you translated this in Jeremiah 32:2.

A loaf of bread was given him
This can be translated in active form. Alternate translation: "His servants also gave Jeremiah a loaf of bread"

from the street of the bakers
"from the street where the bakers worked"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 38

1 Shephatiah son of Mattan, Gedaliah son of Pashhur, Jehukal son of Shelemiah, and Pashhur son of Malkijah heard the words that Jeremiah was declaring to all the people. He was saying, **2** "Yahweh says this: Anyone staying in this city will be killed by sword, famine, and plague. But anyone who goes out to the Chaldeans will survive. His life will be his loot, but he will survive. **3** Yahweh says this: This city will be given into the hand of the army of the king of Babylon, and he will capture it." **4** So the officials said to the king, "Let this man die, for in this way he is weakening the hands of the fighting men who remain in this city, and the hands of all the people. He is proclaiming these words, for this man is not working for safety for this people, but disaster." **5** So King Zedekiah said, "Look, he is in your hand since there is no king able to resist you." **6** Then they took Jeremiah and threw him into the cistern of Malkijah, son of the king. The cistern was in the courtyard of the guard. They lowered Jeremiah down on ropes. There was no water in the cistern, but it was muddy, and he sank down into the mud.

7 Now Ebed-Melek the Cushite was one of the eunuchs in the king's house. He heard that they had placed Jeremiah in the cistern. Now the king was sitting at the Benjamin Gate. **8** So Ebed-Melek went from the king's house and spoke with the king. He said, **9** "My master the king, these men have done evil with the way they have treated Jeremiah the prophet. They threw him into a cistern for him to die in it from hunger, since there is no more food in the city." **10** Then the king gave a command to Ebed-Melek the Cushite. He said, "Take command of thirty men from here and take Jeremiah the prophet out of the cistern before he dies." **11** So Ebed-Melek took command of those men and went to the king's house, to a storeroom for clothing under the house. From there he took rags and worn-out clothing and then let them down by ropes to Jeremiah in the cistern. **12** Ebed-Melek the Cushite said to Jeremiah, "Put the rags and worn-out clothing under your arms and on top of the ropes." So Jeremiah did so. **13** Then they pulled Jeremiah by the ropes. In this way they brought him up from the cistern. So Jeremiah stayed in the courtyard of the guard.

14 Then King Zedekiah sent word and brought Jeremiah the prophet to himself, to the third entrance in the house of Yahweh. The king said to Jeremiah, "I want to ask you something. Do not keep the answer from me." **15** Jeremiah said to Zedekiah, "If I answer you, will you not certainly kill me? But if I give you advice, you will not listen to me." **16** But King Zedekiah swore to Jeremiah in private and said, "As Yahweh lives, the one who made us, I will not kill you or give you into the hand of those men who are seeking your life."

17 So Jeremiah said to Zedekiah, "Yahweh, God of hosts, God of Israel, says this: If you indeed go out to the officials of the king of Babylon then you will live, and this city will not be burned. You and your family will live. **18** But if you do not go out to the officials of the king of Babylon, then this city will be given into the hand of the Chaldeans. They will burn it, and you will not escape from their hand." **19** King Zedekiah said to Jeremiah, "But I am afraid of the Jews who have deserted to the Chaldeans, because I might be given over into their hand, for them to treat me badly." **20** Jeremiah said, "They will not give you over to them. Obey the message from Yahweh that I am telling you, so that things will go well for you, and so that you will live. **21** But if you refuse to go out, this is what Yahweh has shown me. **22** Look! All the women who are left in your house, king of Judah, will be brought out to the officials of the king of Babylon. These women will say to you,

'You have been deceived by your men of peace;
    they have ruined you.
Your feet are now sunk into the mud,
    and your friends will turn away from you.'

23 For all of your wives and children will be brought out to the Chaldeans, and you yourself will not escape from their hand. You will be captured by the hand of the king of Babylon, and this city will be burned."

24 Then Zedekiah said to Jeremiah, "Do not inform anyone about these words, so that you do not die. **25** If the officials hear that I have talked with you, and if they come and say to you, 'Tell us what you said to the king and do not hide it from us, or we will kill you,' **26** then you must say to them, 'I made a humble plea before the king that he would not return me to the house of Jonathan to die there.'" **27** Then all the officials came to Jeremiah and questioned him, so he answered them as the king had commanded him. So

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

they stopped talking with him, because they had not heard the conversation between Jeremiah and the king. **28** So Jeremiah remained in the courtyard of the guard until the day Jerusalem was captured.

Jeremiah 38 General Notes

Special concepts in this chapter

Surrender and live
If the king obeyed God and surrendered to the Babylonians, he would be allowed to live and the city would not be burned. But if he refused, he would be captured and the city burned. This took faith that Yahweh was using this ungodly, Gentile nation. (See: faith and godly)

Jeremiah 38:1

Shephatiah ... Mattan, Gedaliah ... Pashhur, Jehukal ... Shelemiah ... Pashhur ... Malkijah
men's names

Jeremiah 38:2

Anyone staying in this city will be killed by sword, famine, and plague
This can be translated in active form. Alternate translation: "Anyone staying in this city will die by sword, famine, and plague" or "I will kill anyone staying in this city with sword, famine, and plague"

His life will be his loot
The word "loot" here is a metaphor for something taken away from Jerusalem after the Babylonians conquer it. This is ironic because the Babylonians would take physical objects, but although the Judeans who surrendered would not die, they would take no physical objects with them. See how you translated a similar phrase in [Jeremiah 21:9]

Jeremiah 38:3

This city will be given into the hand of the army of the king of Babylon
The word "hand" is a metonym for the power or control that the hand exercises. This can be translated in active form. Alternate translation: "I will allow the army of the king of Babylon to conquer Jerusalem"

he will capture it
The reader should understand that others will help the king of Babylon capture the city. "his army will capture it"

Jeremiah 38:4

Let this man die
"Order someone to kill this man"

he is weakening the hands of the fighting men who remain in this city, and the hands of all the people
Weak hands are a metonym for a person who is afraid. Alternate translation: "he is causing the soldiers and all the people in the city to lose courage"

for this man is not working for safety for this people, but disaster
"for Jeremiah is not working to help this people be safe, but he is working for bad things to happen to this people"

Jeremiah 38:5

Look
"Listen carefully"

he is in your hand
The hand is a metonym for the power that the hand has. Alternate translation: "you are able do whatever you want with him"

Jeremiah 38:6

they ... threw him into the cistern
They literally "lowered Jeremiah down on ropes," but the word "threw" is an exaggeration to say that they treated him roughly. Your language may have another way of saying this. Alternate translation: "they ... roughly pushed him into the cistern"

cistern
a deep hole in the ground where people collect and store rain water

the courtyard of the guard
This was an open area attached to the king's palace that was surrounded by buildings and in which they kept prisoners. See how you translated this in Jeremiah 32:2.

They lowered Jeremiah down on ropes
This tells how "they threw him into the cistern."

Jeremiah 38:7

Now Ebed-Melek
The word "now" is used here to mark a stop in the main story. Here the narrator starts to tell a new part of the story.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ebed-Melek the Cushite
This is the name of a man from Cush.

Now the king
Here the word "now" marks a stop in the main story. Here the narrator tells background information about what the king was doing.

sitting at the Benjamin Gate
King Zedekiah was probably hearing and judging legal cases.

Benjamin Gate
This is an entrance into the city of Jerusalem that people named after Benjamin, Jacob's son.

Jeremiah 38:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 38:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 38:10

thirty men
"30 men"

Jeremiah 38:11

let them down by ropes
"used ropes to lower them down"

Jeremiah 38:12

under your arms and on top of the ropes
"between your arms and the ropes"

Jeremiah 38:13

they pulled Jeremiah
Here the word "they" refers to some of the thirty men who were with Ebed-Melech.

the courtyard of the guard
This was an open area attached to the king's palace that was surrounded by buildings and in which they kept prisoners. See how you translated this in Jeremiah 32:2.

Jeremiah 38:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 38:15

If I answer you, will you not certainly kill me?
Jeremiah uses this question to express his belief that the king will kill him if he answers truthfully. Alternate translation: "If I tell you the truth, you will certainly kill me"

Jeremiah 38:16

As Yahweh lives, the one who made us
"as surely as Yahweh, the one who made us, is alive." This is a way of making a solemn promise. The king says it to emphasize that what he is about to say next is true. See how you translated "As Yahweh lives" in [Jeremiah 4:2]

I will not ... give you into the hand of those men
Here the word "hand" refers to the men's control or power. Alternate translation: "I will not ... allow those men to capture you"

seeking your life
This phrase represents wanting or trying to kill someone. See how this phrase is translated in [Jeremiah 11:21]

Jeremiah 38:17

God of Israel
The name of the people group is metonym for the people of that group. Alternate translation: "God of the people of Israel"

this city will not be burned
This can be translated in active form. Alternate translation: "the Babylonian army will not burn this city"

Jeremiah 38:18

this city will be given into the hand of the Chaldeans
The word "hand" is a metonym for the power or control that the hand exercises. This can be translated in active form. See how similar words are translated in [Jeremiah 38:2]

you will not escape from their hand
The word "hand" is a metonym for the power or control that the hand exercises. Alternate translation: "you will not escape from their power"

Jeremiah 38:19

deserted
escaped trouble and left people who needed help. See how you translated this in Jeremiah 37:13.

I might be given over into their hand
The word "hand" is a metonym for the power or control that the hand exercises. This can be translated in active form. Alternate translation: "the

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chaldeans might put me under the control of the people of Judah who have deserted" or "the Chaldeans might allow the people of Judah who have deserted to do whatever they want with me"

for them to treat me badly
Here the word "them" refers to the people of Judah who have deserted.

Jeremiah 38:20

They will not give you over to them
"The Chaldeans will not give you over to the Judeans." Here "you" refers to Zedekiah.

Jeremiah 38:21

this is what Yahweh has shown me
Here the word "this" refers to what Jeremiah will say next.

Jeremiah 38:22

General Information:
Jeremiah continues speaking with King Zedekiah.

All the women who are left ... will be brought out to the officials of the king of Babylon
The reader should understand that the officials will take these women as slaves. Alternate translation: "Soldiers will bring all the women who are left ... out to the officials of the king of Babylon"

You have been deceived by your men of peace
This can be translated in active form. Alternate translation: "Your men of peace have deceived you"

men of peace
This is an ironic term for people whom the speaker thought were friends but turned out to be enemies. See how you translated it in [Jeremiah 20:10]

Your feet are now sunk into the mud
The king is now helpless.

Jeremiah 38:23

For all of your wives and children will be brought out to the Chaldeans
The reader should understand that the officials will take these people as slaves. Alternate translation: "Soldiers will bring your wives and children out to the Chaldeans"

will not escape from their hand
The word "hand" is a metonym for the power or control that the hand exercises. Alternate translation: "will not escape from their power"

You will be captured by the hand of the king of Babylon, and this city will be burned
The word "hand" is a metonym for the power or control that the hand exercises. This can be translated in active form. The reader should probably understand that many people will help the king do this. Alternate translation: "The army of the king of Babylon will capture you and will burn the city"

Jeremiah 38:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 38:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 38:26

Jonathan
See how you translated this man's name in Jeremiah 37:15.

Jeremiah 38:27

the conversation between Jeremiah and the king
The abstract noun "conversation" can be translated as a verb. Alternate translation: "what Jeremiah and the king said to each other"

Jeremiah 38:28

the courtyard of the guard
This was an open area attached to the king's palace that was surrounded by buildings and in which they kept prisoners. See how you translated this in Jeremiah 32:2.

until the day Jerusalem was captured
This can be translated in active form. Alternate translation: "until the day that the Babylonian army captured Jerusalem"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 39

1 In the ninth year and tenth month of Zedekiah king of Judah, Nebuchadnezzar king of Babylon came with all his army against Jerusalem and besieged it. **2** In the eleventh year and fourth month of Zedekiah, on the ninth day of the month, the city was broken into. **3** Then all the officials of the king of Babylon came and sat in the middle gate: Nergal-Sharezer of Samgar, Nebo-Sarsekim an important official, and Nebo-Sarsekim a high official, and all the remaining officials of the king of Babylon.

4 It happened that when Zedekiah, king of Judah, and all his fighting men saw them, they fled. They went out at night from the city by the king's garden path, through the gate between the two walls. The king went out in the direction of the Arabah. **5** But the army of Chaldeans pursued them and overtook Zedekiah in the plains of the Jordan River valley near Jericho. Then they captured him and brought him up to Nebuchadnezzar, king of Babylon, at Riblah in the land of Hamath, where Nebuchadnezzar passed sentence on him. **6** The king of Babylon slaughtered Zedekiah's sons before his own eyes at Riblah. He also slaughtered all the noblemen of Judah. **7** Then he put out Zedekiah's eyes and bound him in bronze chains in order to take him to Babylon. **8** Then the Chaldeans burned the king's house and the people's houses. They also tore down the walls of Jerusalem. **9** Nebuzaradan, the commander of the king's bodyguards, took into exile in Babylon the rest of the people who were left in the city. This included the people who had deserted to the Chaldeans and the rest of the people who were left in the city. **10** But Nebuzaradan the commander of the king's bodyguards allowed the poorest people who had nothing for themselves to remain in the land of Judah. He gave them vineyards and fields on that same day.

11 Nebuchadnezzar the king of Babylon had given an order about Jeremiah to Nebuzaradan the commander of the king's bodyguards. He had said, **12** "Take him and care for him. Do not harm him. Do for him anything he tells you." **13** So Nebuzaradan the commander of the king's bodyguards, Nebushazban the high eunuch, Nergal-Sharezer the high official, and all the most important officials of the king of Babylon sent men out. **14** Their men took Jeremiah from the courtyard of the guard and entrusted him to Gedaliah son of Ahikam son of Shaphan, to take him home, so Jeremiah stayed among the people.

15 Now the word of Yahweh came to Jeremiah while he was under arrest in the courtyard of the guard, saying, **16** "Speak to Ebed-Melek the Cushite and say, 'Yahweh of hosts, God of Israel, says this: See, I am about to carry out my words against this city for disaster and not for good. For they will all come true before you on that day. **17** But I will rescue you on that day—this is Yahweh's declaration—and you will not be given into the hand of the men whom you fear. **18** For I will certainly rescue you. You will not fall by the sword. Your life will be your loot since you trust in me—this was Yahweh's declaration.'"

Jeremiah 39 General Notes

Structure and formatting

The prophesied destruction of Jerusalem is over and the actual conquering of the Promised Land by Babylon begins in this chapter. (See: prophet and promisedland)

Jeremiah 39:1

came ... against Jerusalem
"came to attack Jerusalem"

In the ninth year and tenth month of Zedekiah king of Judah
This is after Zedekiah had been king of Judah for eight years, in the tenth month of the Hebrew calendar. It is during the last part of December and the first part of January on Western calendars. Alternate translation: "In the tenth month of the ninth year that Zedekiah was king of Judah"

ninth ... tenth
See:

Jeremiah 39:2

In the eleventh year and fourth month of Zedekiah, on the ninth day of the month
This is after Zedekiah had been king of Judah for more than ten years, in the fourth month of the Hebrew calendar. The eleventh day is near the beginning of July on Western calendars. Alternate translation: "On the ninth day of the fourth month of the eleventh year that Zedekiah was king"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

eleventh ... fourth
See:

Jeremiah 39:3

Nergal-Sharezer ... Samgar ... Nebo-Sarsekim
These are the names of men.

in the middle gate
"in the middle entrance to the city." It was common for leaders to sit at the gate of the city to discuss important matters.

Jeremiah 39:4

They went out at night from the city by the king's garden path
"They left the city at night going out on a path in the king's garden"

Jeremiah 39:5

the plains of the Jordan River valley
This is the flat land at the southern end of the valley.

at Riblah in the land of Hamath
Riblah was a town in the territory of Hamath, which is in Syria.

pursued them and overtook
"followed them and caught"

passed sentence on him
"decided how to punish him"

Jeremiah 39:6

slaughtered Zedekiah's sons before his own eyes
The eyes are a synecdoche for the whole person. The reader should also understand that others probably helped the king of Babylon kill Zedekiah's sons. Alternate translation: "forced Zedekiah to watch as the king's soldiers killed Zedekiah's sons"

Jeremiah 39:7

he put out Zedekiah's eyes
"the king's men made Zedekiah blind." Use the common words for making a person blind. It is not clear that the king of Babylon took Zedekiah's eyes out of his head. The reader should also understand that others probably helped the king of Babylon make Zedekiah blind.

Jeremiah 39:8

the king's house
Zedekiah's house

the people's houses
the houses that had belonged to the people of Jerusalem

Jeremiah 39:9

Nebuzaradan
This is the name of a man.

the king's bodyguards
"Nebuchadnezzar's guards"

the rest of the people who were left in the city
This is probably a generalization. Alternate translation: "the people who were still living in the city"

Jeremiah 39:10

who had nothing for themselves
The word "nothing" is probably an exaggeration. Alternate translation: "who owned nothing of great value"

Jeremiah 39:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 39:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 39:13

Nebushazban
a man's name

sent men out
They sent them out to get Jeremiah. This can be stated explicitly. Alternate translation: "sent men out to get Jeremiah"

Jeremiah 39:14

Gedaliah ... Ahikam ... Shaphan
These are the names of men.

the courtyard of the guard
This was an open area attached to the king's palace that was surrounded by buildings and in which they kept prisoners. See how you translated this in Jeremiah 32:2.

among the people
You may need to make explicit which people the speaker is speaking of. Alternate translation: "among the people who remained in Judah"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 39:15

General Information:
This story happened before the events in the first part of the chapter.

Now
This word is used here to mark a return to the main story. Here the narrator tells what Yahweh had said to Jeremiah after Nebuchadnezzar gave the orders about Jeremiah

the word of Yahweh came to Jeremiah while he was ... guard, saying,
The idiom "the word of Yahweh came to" is used to introduce a special message from God. See how you translated a similar phrase in [Jeremiah 1:4]

the courtyard of the guard
This was an open area attached to the king's palace that was surrounded by buildings and in which they kept prisoners. See how you translated this in Jeremiah 32:2.

Jeremiah 39:16

Ebed-Melek the Cushite
See how you translated this man's name in Jeremiah 38:7.

Yahweh of hosts ... says this
Jeremiah often uses these words to introduce an important message from Yahweh. See how you translated this in Jeremiah 6:6.

I am about to carry out my words against this city for disaster and not for good
"I am bringing disaster, not good, against this city, just as I said I would"

For they will all come true before you on that day
"For you will see it all happen on that day"

Jeremiah 39:17

General Information:
Yahweh continues speaking to Jeremiah.

you will not be given into the hand of the men whom you fear
Here "hand" refers to power or control. This can be translated in active form. Alternate translation: "the men you fear will not harm you" or "I will not allow anyone to put you under the control of the people whom you fear"

Jeremiah 39:18

You will not fall by the sword
The sword is a metonym for dying in war. Alternate translation: "No one will kill you with their sword" or "You will not die in war"

Your life will be your loot
The word "loot" here is a metaphor for something taken away from Jerusalem after the Babylonians conquer it. This is ironic because the Babylonians would take physical objects, but although the Judeans who surrendered would not die, they would take no physical objects with them. See how you translated a similar phrase in [Jeremiah 21:9]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 40

1 The word came to Jeremiah from Yahweh after Nebuzaradan the commander of the king's bodyguards had released him at Ramah. He had found Jeremiah bound with chains among all the captives of Jerusalem and Judah who were being carried into exile to Babylon. **2** The chief guard took Jeremiah and said to him, "Yahweh your God decreed this disaster for this place. **3** So Yahweh brought it about. He did just as he had decreed, since you people sinned against him and did not obey his voice. That is why this thing has happened to you people. **4** But now look! I have released you today from the chains that were on your hands. If it is good in your eyes to come with me to Babylon, come, and I will take care of you. But if it is not good in your eyes to come with me to Babylon, then do not do so. Look at all the land before you. Go where it is good and right in your eyes to go." **5** When Jeremiah did not reply, Nebuzaradan said, "Go to Gedaliah son of Ahikam son of Shaphan, whom the king of Babylon has put in charge of the cities of Judah. Stay with him among the people or go wherever it is good in your eyes to go." The commander of the king's bodyguards gave him food and a gift, and then sent him away. **6** So Jeremiah went to Gedaliah son of Ahikam, at Mizpah. He stayed with him among the people who were left behind in the land.

7 Now some commanders of Judean soldiers who were still in the countryside—they and their men—heard that the king of Babylon had made Gedaliah son of Ahikam governor over the land. They also heard that he had put him in charge of the men, women, and children who were the poorest people in the land, those who had not been exiled to Babylon. **8** So they went to Gedaliah at Mizpah. These men were Ishmael son of Nethaniah; Johanan and Jonathan, sons of Kareah; Seraiah son of Tanhumeth; the sons of Ephai the Netophathite; and Jaazaniah son of the Maakathite—they and their men. **9** Gedaliah son of Ahikam son of Shaphan took an oath to them and to their men and said to them, "Do not be afraid to serve the Chaldean officials. Live in the land and serve the king of Babylon, and it will go well with you. **10** Look, I am living in Mizpah to meet with the Chaldeans who came to us. So harvest wine, summer fruit, and oil and store them in your containers. Live in the cities that you have occupied." **11** Then all the Jews in Moab, among the people of Ammon, and in Edom, and in every land heard that the king of Babylon had allowed a remnant of Judah to stay, that he had appointed Gedaliah son of Ahikam son of Shaphan over them. **12** So all the Jews returned from every place where they had been scattered. They came back to the land of Judah, to Gedaliah at Mizpah. They harvested wine and summer fruit in great abundance.

13 Johanan son of Kareah and all the army commanders in the countryside came to Gedaliah at Mizpah. **14** They said to him, "Do you realize that Baalis king of the people of Ammon sent Ishmael son of Nethaniah to murder you?" But Gedaliah son of Ahikim did not believe them. **15** So Johanan son of Kareah spoke privately to Gedaliah in Mizpah and said, "Allow me to go kill Ishmael son of Nethaniah. No one will suspect me. Why should he kill you? Why allow all of Judah that has been gathered to you to be scattered and the remnant of Judah destroyed?" **16** But Gedaliah son of Ahikam said to Johanan son of Kareah, "Do not do this thing, for you are telling lies about Ishmael."

Jeremiah 40 General Notes

Structure and formatting

Peace in Judah

After Babylon conquered Jerusalem, this chapter reveals an unfolding peace in the area. Ammon, who was supposed to be Judah's ally against Babylon, probably sought to distract Babylon from attacking them by ruining the peace in the region of Judah.

Jeremiah 40:1

The word came to Jeremiah from Yahweh

This idiom is used to announce that God gave messages to Jeremiah. See how you translated this in [Jeremiah 32:1]

Nebuzaradan

This is the name of a man. See how you translated this in [Jeremiah 39:9]

who were being carried into exile to Babylon

This can be stated in active form. Alternate translation: "whom the soldiers were about to take to Babylon as exiles"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 40:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 40:3

this thing
"this disaster"

Jeremiah 40:4

But now look!
Nebuzaradan says this to bring Jeremiah's attention to the present moment.

it is good in your eyes
"Eyes" here is a metonym for what the person thinks. Alternate translation: "it is what you consider to be right"

Jeremiah 40:5

Gedaliah ... Ahikam ... Shaphan
These are the names of men. See how you translated this in Jeremiah 39:14.

among the people
"among the Judeans"

it is good in your eyes
"Eyes" here is a metonym for what the person thinks. Alternate translation: "it is what you consider to be right"

Jeremiah 40:6

who were left behind in the land
"who stayed in Judah"

Jeremiah 40:7

Now
This marks a new part of the story.

those who had not been exiled to Babylon
This can be translated in active form. Alternate translation: "those whom the enemy soldiers had not sent to Babylon"

Jeremiah 40:8

Ishmael ... Nethaniah ... Johanan ... Jonathan ... Kareah ... Seraiah ... Tanhumeth ... Ephai ... Jaazaniah
These are the names of men.

Netophathite ... Maakathite
people from the regions of Netophah and Maakah

Jeremiah 40:9

took an oath to them
"swore to the Judean commanders"

Jeremiah 40:10

Look
"Listen carefully" or "Pay attention"

summer fruit
"fruit that becomes ripe during the summer"

you have occupied
"you have taken over." "Occupy" here is a military term. Gedaliah was talking to soldiers (Jeremiah 40:7) who may have conquered or otherwise taken control of cities.

Jeremiah 40:11

remnant of Judah
"remnant of the people of Judah"

had appointed ... over them
"had put ... in charge of them"

Gedaliah son of Ahikam son of Shaphan
See how you translated this in Jeremiah 39:14.

over them
"over the people of Judah"

Jeremiah 40:12

where they had been scattered
This can be translated in active form. Alternate translation: "where the Babylonians had driven them"

wine and summer fruit in great abundance
"a huge amount of grapes and summer fruit"

summer fruit
"fruit that becomes ripe during the summer." See how you translated this in Jeremiah 40:10.

Jeremiah 40:13

Johanan ... Kareah
See how you translated these names in [Jeremiah 40:8]

Gedaliah
See how you translated this man's name in [Jeremiah 39:14]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 40:14

Do you realize that Baalis king of the people of Ammon sent Ishmael son of Nethaniah to murder you?
Johanan and the commanders use a rhetorical question to warn Gedaliah. It can be translated as a statement. Alternate translation: "You need to understand that Baalis king of the people of Ammon sent Ishmael son of Nethaniah to murder you!"

Baalis
This is the name of a man.

Ishmael ... Nethaniah
Translate these names as in Jeremiah 40:8.

Ahikim
See how you translated this name in Jeremiah 26:24.

Jeremiah 40:15

Johanan ... Kareah
See how you translated these men's names in [Jeremiah 40:8]

Gedaliah
See how you translated this name in Jeremiah 39:14.

Ishmael ... Nethaniah
See how you translated these men's names in Jeremiah 40:8.

No one will suspect me
"No one will think that I did it"

Why should he kill you?
Johanan uses a rhetorical question to try to change Gedaliah's thinking. It can be translated as a statement. Alternate translation: "You should not allow him to kill you."

Why allow all of Judah that has been gathered to you to be scattered and the remnant of Judah destroyed?
Johanan uses a rhetorical question to try to get Gedaliah to think about what will happen if Gedaliah does what Gedaliah is planning to do. Alternate translation: "If you do this, all of Judah that has been gathered to you will be scattered and the remnant of Judah will be destroyed."

all of Judah
The word "all" is a generalization. Alternate translation: "many of the people of Judah"

that has been gathered to you
This can be translated in active form. Alternate translation: "who have come to you" or "whom Yahweh has brought to you"

to be scattered
This can be translated in active form. Alternate translation: "to have the Chaldeans scatter them" or "to flee away to many different lands"

the remnant of Judah destroyed
This can be translated in active form. Alternate translation: "allow the Chaldeans to destroy the remnant of Judah" or "and allow the remnant of Judah to perish"

remnant of Judah
"remnant of the people of Judah." See how you translated this in Jeremiah 40:11.

Jeremiah 40:16

Ahikam
See how you translated this name in Jeremiah 26:24.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 41

1 But it happened that in the seventh month Ishmael son of Nethaniah son of Elishama, from the royal family, and some officers of the king, came—ten men were with him—to Gedaliah son of Ahikam, at Mizpah. They ate food together there in Mizpah. **2** But Ishmael son of Nethaniah, and the ten men who were with him rose up and attacked Gedaliah son of Ahikam son of Shaphan, with the sword. Ishmael killed Gedaliah, whom the king of Babylon had put in charge of the land. **3** Then Ishmael killed all the Jews who were with Gedaliah in Mizpah and the Chaldean fighting men found there.

4 Then it was the second day after the killing of Gedaliah, but no one knew. **5** Some men came from Shechem, from Shiloh, and from Samaria—eighty men who had shaved their beard, torn their clothes, and cut themselves—with food offerings and frankincense in their hands to go to the house of Yahweh. **6** So Ishmael son of Nethaniah went out from Mizpah to meet them as they went, walking and weeping. Then it happened that as he encountered them, he said to them, "Come to Gedaliah son of Ahikam!" **7** It came about that when they came into the city, Ishmael son of Nethaniah slaughtered them and threw them into a pit, he and the men who were with him. **8** But there were ten men among them who said to Ishmael, "Do not kill us, for there are provisions of ours in a field: Wheat and barley, oil and honey." So he did not kill them with their other companions. **9** The cistern where Ishmael threw all the dead bodies that he had killed, was a large cistern that King Asa dug to make a defense against King Baasha of Israel. Ishmael son of Nethaniah filled it in with the dead. **10** Next Ishmael captured all the people who remained in Mizpah, the king's daughters and all the people who were left in Mizpah whom Nebuzaradan the chief guard had assigned to Gedaliah son of Ahikam. So Ishmael son of Nethaniah captured them and went to cross over to the people of Ammon.

11 But Johanan son of Kareah and all the army commanders with him heard of all the harm that Ishmael son of Nethaniah had done. **12** So they took all their men and went to fight against Ishmael son of Nethaniah. They found him at the great pool of Gibeon. **13** Then it happened that when all the people who were with Ishmael saw Johanan son of Kareah and all the army commanders who were with him, they were very happy. **14** So all the people whom Ishmael had captured at Mizpah turned around and went to Johanan son of Kareah.

15 But Ishmael son of Nethaniah fled with eight men from Johanan. He went to the people of Ammon. **16** Johanan son of Kareah and all the army commanders with him took from Mizpah all the people who had been rescued from Ishmael son of Nethaniah. This was after Ishmael had killed Gedaliah son of Ahikam. Johanan and his companions took the strong men, the fighting men, the women and children, and the eunuchs who had been rescued at Gibeon. **17** Then they went and stayed for a while in Geruth Kimham, which is near Bethlehem. They were going to go to Egypt **18** because of the Chaldeans. They were afraid of them since Ishmael son of Nethaniah had killed Gedaliah son of Ahikam, whom the king of Babylon had put in charge of the land.

Jeremiah 41 General Notes

Special concepts in this chapter

Life in Judah

This chapter explains what life was like in Judah after the Babylonian conquest. It was a difficult and dangerous time, but some of the faithful remained in the Promised Land. (See: faithful and promisedland)

Jeremiah 41:1

it happened that

This phrase is used here to mark the beginning of a new part of the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

in the seventh month

This is the seventh month of the Hebrew calendar. It is during the last part of September and the first part of October on Western calendars.

Ishmael son of Nethaniah

See how you translated these men's names in [Jeremiah 40:8]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Elishama
This is the name of a man.

Jeremiah 41:2

Gedaliah son of Ahikam son of Shaphan
See how you translated these men's names in [Jeremiah 39:14]

in charge of the land
Here "land" represents the people. Alternate translation: "in charge of the people of Judah"

Jeremiah 41:3

Then Ishmael killed
Here "Ishmael" represents himself and the ten men with him. Alternate translation: "Then Ishmael and the ten men with him killed"

the Chaldean fighting men found there
This can be stated in active form. Alternate translation: "also the Chaldean soldiers there"

Jeremiah 41:4

the second day after
The word "second" is the ordinal form of the number 2. Possible meanings are 1) "the day after" or 2) "two days after"

Jeremiah 41:5

eighty men
"80 men"

in their hands
Having things in the hands here is probably a metaphor for carrying those things or having them in their possession. Alternate translation: "in their possession"

to go to the house of Yahweh
"to go worship Yahweh at his temple"

Jeremiah 41:6

to meet them
"to meet the 80 men"

Then it happened
This phrase is used here to mark where the action starts. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

Jeremiah 41:7

It came about that
This phrase is used here to mark an important event in the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

Ishmael son of Nethaniah slaughtered them and threw them into a pit, he and the men who were with him
It is stated it in Jeremiah 41:8 that Ishmael and his men did not kill all 80 men. You can state here that they killed most of the 80 men. Alternate translation: "Ishmael son of Nethaniah, and the men who were with him, killed most of the 80 men and threw them into a pit"

Jeremiah 41:8

ten men among them
The word "them" refers to the 80 men.

for there are provisions of ours in a field
It is implied that they would give their provisions to Ishmael and his men. Alternate translation: "for we will give you our provisions that we have hidden in a field"

provisions
supplies to be used to provide for future needs

Jeremiah 41:9

The cistern where Ishmael ... against King Baasha of Israel
This is background information about the cistern that Ishmael used. King Asa had his men dig the cistern so his people would have a water supply when King Baasha attacked them.

that King Asa dug
Here King Asa represents his men. Alternate translation: "that King Asa ordered his men to dig"

against King Baasha of Israel
Here King Baasha represents himself and his army. Alternate translation: "against Baasha, king of Israel, and his army"

Ishmael son of Nethaniah filled it
Here Ishmael represents himself and all of his men. Alternate translation: "Ishmael and his men filled it"

with the dead
This nominal adjective can be stated as an adjective. Alternate translation: "with those who were dead" or "with those they had killed"

Jeremiah 41:10

Ishmael captured
Here Ishmael represents himself and his men. Alternate translation: "Ishmael and his men captured"

Nebuzaradan
See how you translated this man's name in [Jeremiah 39:9]

went to cross over to the people of Ammon
"traveled towards the land of the Ammonites"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 41:11

Ishmael son of Nethaniah
Here "Ishmael" represents himself and all of his men. Alternate translation: "Ishmael and his men"

Jeremiah 41:12

Ishmael son of Nethaniah ... found him
Here "Ishmael" represents himself and all of his men. Alternate translation: "Ishmael and his men ... found them"

Jeremiah 41:13

Then it happened that
This phrase is used here to mark an important event in the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

when all the people who were with Ishmael
Here "people" refers to those whom Ishmael and his men had captured.

Jeremiah 41:14

whom Ishmael had captured
Here "Ishmael" represents himself and all of his men. Alternate translation: "whom Ishmael and his men had captured"

Jeremiah 41:15

He went to the people of Ammon
"He" refers to Ishmael who represents himself and the eight men with him. Alternate translation: "They went to the people of Ammon"

Jeremiah 41:16

who had been rescued
This can be stated in active form. Alternate translation: "whom they had rescued"

This was after Ishmael had killed Gedaliah son of Ahikam
The author stops the story to refer to a previous event so that the order of events are understood.

the strong men, the fighting men
These both refer to soldiers. Alternate translation: "the soldiers"

who had been rescued at Gibeon
This can be stated in active form. Alternate translation: "whom they had rescued at Gibeon"

Jeremiah 41:17

they went
"Johanan, his companions, and all the people they rescued went"

Geruth Kimham
This is the name of a place.

Jeremiah 41:18

because of the Chaldeans
It is implied that they were afraid that the Chaldeans would attack them. Alternate translation: "because they thought the Chaldeans may attack them"

in charge of the land
Here "land" represents the people. Alternate translation: "in charge of the people of Judah"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 42

1 Then all the army commanders and Johanan son of Kareah, Jezaniah son of Hoshaiah, and all the people from the least to the greatest approached Jeremiah the prophet. **2** They said to him, "Let our plea for favor come before you. Pray for us to Yahweh your God for these people who remain since we are so few in number, as you see. **3** Ask Yahweh your God to tell us the way we should go and what we should do." **4** So Jeremiah the prophet said to them, "I have heard you. Look, I will pray to Yahweh your God as you have requested. Whatever Yahweh answers, I will tell you. I will keep nothing back from you." **5** They said to Jeremiah, "May Yahweh be a true and faithful witness against us, if we do not do everything that Yahweh your God tells us to do. **6** Whether it is good or if it is bad, we will obey the voice of Yahweh our God, to whom we are sending you, so that it may be well with us when we obey the voice of Yahweh our God."

7 At the end of ten days, the word of Yahweh came to Jeremiah. **8** So Jeremiah called to Johanan son of Kareah and all the army commanders with him, and to all the people from the least to the greatest. **9** Then he said to them, "This is what Yahweh, the God of Israel—to whom you sent me so I might lay your pleas before him—says, **10** 'If you go back and live in this land, then I will build you and not tear you down; I will plant you and not pull you up, for I will relent concerning the disaster that I have brought on you. **11** Do not fear the king of Babylon, whom you are fearing. Do not fear him—this is Yahweh's declaration—since I am with you to save you and rescue you from his hand. **12** For I will give you mercy. I will have compassion on you, and I will bring you back to your land. **13** But suppose that you say, "We will not stay in this land"—if you do not listen to my voice, the voice of Yahweh your God. **14** Suppose that you say, "No! We will go to the land of Egypt, where we will not see any war, where we will not hear the sound of the ram's horn, and we will not go hungry for food. We will live there." **15** Now listen to this word of Yahweh, you remnant of Judah. Yahweh of hosts, God of Israel, says this, 'If you actually set out to go to Egypt, to go and live there, **16** then the sword that you fear will overtake you there in the land of Egypt. The famine that you are anxious about will pursue you to Egypt, and you will die there. **17** So it will happen that all the men who set out to go to Egypt to live there will die by sword, famine, or plague. There will be no survivor of them, no one to escape the disaster that I will bring on them.

18 For Yahweh of hosts, God of Israel, says this: Just as my wrath and my fury were poured out on the inhabitants of Jerusalem, in the same way my fury will be poured out on you if you go to Egypt. You will become an object of cursing and a horror, an object for speaking curses, and something dishonorable, and you will not see this place again.'" **19** Then Jeremiah said, "Yahweh has spoken concerning you—the remnant of Judah. Do not go to Egypt! You certainly know that I have been a witness against you today. **20** For you fatally deceived yourselves when you sent me to Yahweh your God and said, 'Pray to Yahweh our God for us. Everything that Yahweh our God says, tell us, and we will carry it out.' **21** For I have reported to you today, but you have not listened to the voice of Yahweh your God or to anything about which he sent me to you. **22** So now, you should certainly know that you will die by sword, famine, and plague in the place where you desired to go to live."

Jeremiah 42 General Notes

Special concepts in this chapter

Life in Babylon

The remaining army commanders, who scattered after the Babylonian victory, asked Jeremiah to ask Yahweh about where they should go. Yahweh encouraged them to go to Babylon because they would soon return to the Promised Land. They would be punished if they went to Egypt or anywhere else. (See: promisedland)

Jeremiah 42:1

Johanan ... Kareah

See how you translated these men's names in [Jeremiah 40:13]

Jezaniah ... Hoshaiah

These are the names of men.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

all the people from the least to the greatest
This is a way to refer to people from every social status. Here "least" and "greatest" represent those who are least important and those who are most important. Alternate translation: "all the people from every social status" or "all the people, including the least important and the most important people"

all the people
Most likely not every individual in the town went. The word "all" is a generalization that means very many people went. Alternate translation: "many other people"

Jeremiah 42:2

Let our plea for favor come before you
"Let us present our urgent request to you." The abstract noun "pleas" can be stated as a verb. Alternate translation: "Listen as we plead with you for your favor"

Jeremiah 42:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 42:4

Look
"Pay attention to what I am about to tell you"

I will keep nothing back from you
The phrase "keep nothing back from you" is an idiom that means to tell someone everything. This can be stated in positive form. Alternate translation: "I will tell you everything the Lord tells me"

Jeremiah 42:5

May Yahweh be
This is a way of beginning an oath. Alternate translation: "We ask Yahweh to be" or "Yahweh will be"

true and faithful
Here these words share similar meanings. They describe Yahweh as a witness whom no one will be able to contradict. Alternate translation: "trustworthy"

Jeremiah 42:6

Whether it is good or if it is bad
The people mention both extremes to emphasize that they will obey no matter what Yahweh's answer is. Alternate translation: "Whatever he answers"

the voice of Yahweh our God
Here "voice" represents what Yahweh says. Alternate translation: "what Yahweh our God says" or "we will obey Yahweh our God"

Jeremiah 42:7

the word of Yahweh came to Jeremiah
This idiom is used to announce that God gave messages to Jeremiah. See how you translated a similar phrase in [Jeremiah 1:2]

Jeremiah 42:8

to all the people from the least to the greatest
This is a way to refer to people from every social status. Here "least" and "greatest" represent those who are least important and those who are most important. See how you translated this in [Jeremiah 42:1]

to all the people
Most likely not every individual in the town went. The word "all" is a generalization that means very many people went. Alternate translation: "to many other people"

Jeremiah 42:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 42:10

I will build you and not tear you down
Yahweh refers to the people of Israel like a wall that can be built or torn down. Alternate translation: "I will cause you to prosper and I will not destroy you"

I will plant you and not pull you up
Yahweh uses another example to express how he will cause the people of Israel to prosper and not be destroyed. He refers to them like a plant in the same way he referred to them as a wall.

I will relent concerning the disaster that I have brought on you
A disaster is here spoken of as something that a person can put onto someone else. Alternate translation: "I have changed my mind about the disaster that I have caused to happen to you"

Jeremiah 42:11

to save you and rescue you
The words "save" and "rescue" mean the same thing and emphasize that Yahweh will, indeed, save. Alternate translation: "to save you completely"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

rescue you from his hand
Here the word "hand" refers to power and authority. Alternate translation: "rescue you from his power" or "rescue you from him"

Jeremiah 42:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 42:13

if you do not listen to my voice, the voice of Yahweh your God
Here "voice" represents a command. To not obey is like the people did not hear Yahweh's command. Alternate translation: "if you do not obey my commands, even though I am Yahweh, your God"

Jeremiah 42:14

where we will not see any war, where we will not hear the sound of the ram's horn
Both of these phrases describe being at war by the ability to see or hear it. Alternate translation: "where we will not experience the hardships of war"

we will not go hungry for food
Being hungry for food is used to describe famine.

Jeremiah 42:15

Now
The word "now" does not mean "at this moment," but is used to draw attention to the important point that follows.

to this word of Yahweh
"to Yahweh's message"

Yahweh of hosts ... says this
Jeremiah often uses these words to introduce an important message from Yahweh. See how you translated this in Jeremiah 6:6.

set out to go to
"depart for" or "leave for"

Jeremiah 42:16

the sword that you fear will overtake you
Here "the sword" represents war. The Israelites experiencing war even if they go to Egypt is spoken of as if the sword would chase after the people catch up with them. Alternate translation: "you will experience the terrible results of war"

The famine that you are anxious about will pursue you to Egypt
The Israelites experiencing famine even in Egypt is spoken of as if famine would chase after them. Alternate translation: "You worry about famine in Israel but if you go to Egypt you will suffer from famine there"

Jeremiah 42:17

all the men who set out
The men are used to refer to all the people because they are the leaders in their families. Alternate translation: "anyone who sets out"

the disaster that I will bring on them
Causing a disaster is spoken of as if disaster were an object that is brought to a person. Alternate translation: "the disaster that I will cause to happen to them"

Jeremiah 42:18

Yahweh of hosts ... says this
Jeremiah often uses these words to introduce an important message from Yahweh. See how you translated this in Jeremiah 6:6.

my wrath and my fury were poured out on the inhabitants of Jerusalem
Yahweh punishing people because he is very angry is spoken of as if wrath and fury were liquids that he poured out on the people. This can be stated in active form. Alternate translation: "I became very angry and punished the people of Jerusalem"

my wrath and my fury
The words "wrath" and "fury" mean basically the same thing. Together they emphasize the intensity of his wrath. Alternate translation: "my terrible wrath"

in the same way my fury will be poured out on you
Yahweh punishing people because he is very angry is spoken of as if fury were a liquid that he pours out on the people. This can be stated in active form. Alternate translation: "I will became very angry and punish you"

You will become an object of cursing and a horror, an object for speaking curses, and something dishonorable
All of these statements mean basically the same thing and emphasize how badly the nations will treat the people of Judah after Yahweh punishes them. Alternate translation: "People will be terrified when they see what has happened to you. They will curse and mock you"

Jeremiah 42:19

I have been a witness against you
The phrase "been a witness against" is an idiom that means to give a warning. Alternate translation: "I have warned you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 42:20

we will carry it out
This is an idiom. Alternate translation: "we will do it"

Jeremiah 42:21

you have not listened
"you have not paid attention"

to the voice of Yahweh your God
Here "voice" represents what Yahweh commanded. Alternate translation: "to what Yahweh your God commanded"

Jeremiah 42:22

now
The word "now" does not mean "at this moment," but is used to draw attention to the important point that follows.

you will die by sword
Here "sword" represents war. Alternate translation: "you will die in warfare"

in the place where you desired to go to live
They desired to live in Egypt. This can be stated explicitly. Alternate translation: "in Egypt, where you thought you would be safe"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 43

1 It happened that Jeremiah finished proclaiming to all the people all the words of Yahweh their God that Yahweh their God had told him to say. **2** Azariah son of Hoshaiah, Johanan son of Kareah, and all the arrogant men said to Jeremiah, "You are telling lies. Yahweh our God has not sent you to say, 'Do not go to Egypt to live there.' **3** For Baruch son of Neriah is inciting you against us to deliver us into the hand of the Chaldeans, for you to cause our death and to make us captives in Babylon." **4** So Johanan son of Kareah, all the princes of the army, and all the people refused to listen to Yahweh's voice to live in the land of Judah. **5** Johanan son of Kareah and all the army commanders took away all the remnant of Judah who had returned from all the nations where they had been scattered to live in the land of Judah. **6** They took the men and women, the children and the king's daughters, and every person whom Nebuzaradan, the commander of the king's bodyguards, had let remain with Gedaliah son of Ahikam son of Shaphan. They also took Jeremiah the prophet and Baruch son of Neriah. **7** They went to the land of Egypt, to Tahpanhes, because they did not listen to Yahweh's voice.

8 So the word of Yahweh came to Jeremiah in Tahpanhes, saying, **9** "Take some large stones in your hand, and, in the sight of some Jewish men, hide them in the mortar in the pavement at the entrance to Pharaoh's house in Tahpanhes." **10** Then say to them, "Yahweh of hosts, God of Israel, says this, 'See, I am about to send messengers to bring Nebuchadnezzar king of Babylon, my servant. I will place his throne over these stones that you, Jeremiah, have buried. Nebuchadnezzar will place his pavilion over them. **11** For he will come and attack the land of Egypt. Anyone who is assigned to death will be given to death. Anyone who is assigned to captivity will be taken captive. Anyone who is assigned to the sword will be given to the sword. **12** Then I will light a fire in the temples of Egypt's gods. Nebuchadnezzar will burn them or capture them. He will clean out the land of Egypt just as shepherds clean vermin off their clothes. He will go out from that place in victory. [1]**13** He will break the stone pillars at Heliopolis in the land of Egypt. He will burn the temples of Egypt's gods.'"

Footnotes

43:12 [1]Instead of

Jeremiah 43 General Notes

Special concepts in this chapter

They did not believe Jeremiah

After Jeremiah prophesied the destruction of Judah, the people did not believe him. Judah was conquered and destroyed. Even after this, the people did not believe they would be safe in Babylon as Jeremiah prophesied. This is shocking. (See: prophet and believe)

Babylon invades Egypt

Babylon is described as invading part of Egypt. This would have been unthinkable for the people. It would have gotten their attention.

Other possible translation issues in this chapter

Symbolic actions

Jeremiah's burial of the stones was intended to be a symbolic action for the people. This was supposed to teach the people a lesson.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 43:1

It happened that
This phrase is used here to mark the beginning of a new part of the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

Jeremiah 43:2

Azariah
Possible meanings are 1) this is another name for Jezaniah in [Jeremiah 42:1]

Hoshaiah
See how you translated this man's name in [Jeremiah 42:1]

Johanan ... Kareah
See how you translated these men's names in [Jeremiah 40:13]

Jeremiah 43:3

inciting
to cause someone to act in a harmful or violent way

to deliver us into the hand of the Chaldeans
Here "hand" represents power or control. Alternate translation: "to give us over to the Chaldeans"

for you to cause our death and to make us captives in Babylon
The abstract noun "death" can be stated as "to kill." Alternate translation: "for you to cause the Chaldeans to either kill us or to take us as captives to Babylon"

Jeremiah 43:4

all the people
This probably did not include every individual there. The word "all" is a generalization that means many people. Alternate translation: "many of the people"

refused to listen to Yahweh's voice
Here "voice" represents commands. And here "to listen" means "to obey." Alternate translation: "would not obey Yahweh's command"

Jeremiah 43:5

where they had been scattered
This can be stated in active form. Alternate translation: "where Yahweh had scattered them"

Jeremiah 43:6

Nebuzaradan
See how you translated this man's name in [Jeremiah 39:9]

Gedaliah ... Ahikam ... Shaphan
See how you translated these men's names in [Jeremiah 39:14]

Jeremiah 43:7

Tahpanhes
See how you translated the name of this city in [Jeremiah 2:16]

Jeremiah 43:8

the word of Yahweh came to Jeremiah in Tahpanhes, saying,
The idiom "the word of Yahweh came to" is used to introduce a special message from God. See how you translated a similar phrase in [Jeremiah 1:4]

Jeremiah 43:9

in the sight of some Jewish men
The abstract noun "sight" can be expressed with the verb "watching." Alternate translation: "while some Jewish men are watching"

mortar
a substance used to hold bricks together

to Pharaoh's house
"to Pharaoh's royal building"

Jeremiah 43:10

Yahweh of hosts ... says this
Jeremiah often uses these words to introduce an important message from Yahweh. See how you translated this in Jeremiah 6:6.

I will place his throne over these stones that you, Jeremiah, have buried. Nebuchadnezzar will place his pavilion over them
Both the king's "throne" and "pavilion" are used to refer to his royal authority. Alternate translation: "I will cause him to rule as king over the people of Egypt. He will place his throne and pavilion over these stones you have buried"

pavilion
a very large tent

Jeremiah 43:11

General Information:
Yahweh continues telling his message.

he will come
Here "he" refers to Nebuchadnezzar who represents his whole army. Alternate translation: "Nebuchadnezzar's army will come"

Anyone who is assigned to death will be given to death
The abstract noun "death" can be stated as "die." This can be stated in active form. Alternate

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

translation: "Everyone will die whom I have decided must die"

Anyone who is assigned to captivity will be taken captive
This can be stated in active form. Alternate translation: "The Babylonians will take everyone captive whom I have decided must go into captivity"

Anyone who is assigned to the sword will be given to the sword
Here "sword" represents battle. This can be stated in active form. Alternate translation: "Everyone will die in battle whom I have decided will die in battle"

Jeremiah 43:12

Then I will light a fire
Here "I" refers to Yahweh. This represents Yahweh sending the Babylonian army to light a fire. Alternate translation: "Then I will cause the Babylonian army to light a fire"

Nebuchadnezzar will ... He will
Here Nebuchadnezzar represents his army. Alternate translation: "Nebuchadnezzar's army will ... They will"

burn them or capture them
"burn the Egyptian idols or take them"

He will clean out the land of Egypt just as shepherds clean vermin off their clothes
Taking or destroying everything in Egypt is compared to how a shepherd carefully cleans off his clothes. Alternate translation: "He will take or destroy everything valuable in Egypt just as a shepherd is careful to get every insect off of his clothes"

Jeremiah 43:13

Heliopolis
This is the name of a city. The name means "city of the sun." In this city was a temple where they worshiped a sun god.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 44

1 The word came to Jeremiah concerning all the Jews who lived in the land of Egypt, the ones staying in Migdol, Tahpanhes, Memphis, and in Upper Egypt: **2** "Yahweh of hosts, God of Israel, says, 'You yourselves have seen all the disasters that I brought on Jerusalem and all the cities of Judah. See, they are ruins today. There is no one to live in them. **3** This is because of the wicked things they did to provoke me to anger by going to burn incense and to worship other gods. These were gods that neither they themselves, nor you, nor your ancestors knew.' **4** So I repeatedly sent all of my servants the prophets to them. I sent them to say, 'Stop doing these abominable things that I hate.' **5** But they did not listen. They refused to pay attention or turn from their wickedness in burning incense to other gods. **6** So my fury and my wrath were poured out and kindled a fire in the cities of Judah and the streets of Jerusalem. So they became ruins and devastations, as at this present day.' **7** So now Yahweh, the God of hosts and the God of Israel, says this, 'Why are you doing great wickedness against yourselves? Why are you causing yourselves to be cut off from among Judah—men and women, children and babies? No remnant of you will be left. **8** By your wickedness you have provoked me to anger with the deeds of your hands, by burning incense to other gods in the land of Egypt, where you have gone to live. You have gone there so that you will be destroyed, so that you will be a curse and a taunt among all the nations of the earth. **9** Have you forgotten the wickedness committed by your ancestors and the wickedness committed by the kings of Judah and their wives? Have you forgotten the evil committed by yourselves and your wives in the land of Judah and the streets of Jerusalem? **10** To this day, they still are not humbled. They do not honor my law or decrees that I placed before them and their ancestors, nor do they walk in them.'

11 Therefore Yahweh of hosts, God of Israel, says this, 'See, I am about to set my face against you to bring disaster to you and to destroy all of Judah. **12** For I will take the remnant of Judah that has set out to go to the land of Egypt to live there. I will do this so that they will all perish in the land of Egypt. They will fall by sword and famine. From the least to the greatest they will die by sword and famine. They will die and will become a curse, an object of horror—a curse and an insult. **13** For I will punish the people inhabiting the land of Egypt just as I punished Jerusalem with the sword, with famine, and with the plague, **14** so that none of the remnant of Judah who have gone to live in the land of Egypt will escape or survive or return to the land of Judah, to which they desire to return and live; and none of them will return except a few who escaped from there.'"

15 Then all the men who knew that their wives were burning incense to other gods, and all the women who were in the great assembly, and all the people who were living in Lower and Upper Egypt, answered Jeremiah. **16** They said, "About the word that you have told us in Yahweh's name—we will not listen to you. **17** For we will certainly do all the things that we said we would do—burn incense to the queen of heaven and pour out drink offerings to her just as we, our ancestors, our kings, and our leaders did in the cities of Judah and the streets of Jerusalem. Then we will be filled with food and will prosper, without experiencing any disaster. **18** When we refrained from doing these things, not offering incense to the queen of heaven and not pouring out drink offerings to her, we were all suffering poverty and were dying by sword and famine." **19** The women said, "When we were making incense offerings before the queen of heaven and pouring out drink offerings to her, was it against our husbands that we did these things, making cakes in her image and pouring out drink offerings to her?"

20 Then Jeremiah said to all the people—to the men and women, and all the people who answered him—he proclaimed and said, **21** "Did not Yahweh remember the incense that you burned in the cities of Judah and the streets of Jerusalem—you and your ancestors, your kings and leaders, and the people of the land? For Yahweh calls this to mind; it comes to his thoughts. **22** Then he was no longer able to bear it because of the wickedness of your practices, because of the abominations that you did. Then your land became a desolation, a horror, and a curse so there was no longer an inhabitant as at this present day. **23** Because you burned incense and sinned against Yahweh, and because you would not listen to his voice, his law, his statutes, or his covenant decrees, this disaster against you has happened as at this present day."

24 Then Jeremiah said to all the people and all the women, "Hear the word of Yahweh, all of Judah who are in the land of Egypt. **25** Yahweh of hosts, God of Israel, says this, 'You and your wives both have said with your mouths and carried out with your hands what you said, "We will certainly carry out the vows that we made to worship the queen of heaven, to pour out drink offerings to her." Now fulfill your vows; carry them out.' **26** So then, hear the word of Yahweh, all of Judah who are staying in the land of Egypt, 'See, I have sworn by my great name—says Yahweh. My name will no longer be called upon by the mouths

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

of any of the men of Judah in all the land of Egypt, you who now say, "As the Lord Yahweh lives." **27** See, I am watching over them for disaster and not for good. Every person of Judah in the land of Egypt will perish by sword and famine until they are all finished. **28** Then the survivors of the sword will return from the land of Egypt to the land of Judah, only a small number of them. So all the remnant of Judah who went to the land of Egypt to live there will know whose word will stand—mine or theirs. **29** This will be the sign for you—this is Yahweh's declaration—that I am setting against you in this place, so that you will know that my words will certainly attack you with disaster.' **30** Yahweh says this, 'Look, I am about to give Pharaoh Hophra king of Egypt into the hand of his enemies and into the hand of those who seek to kill him. It will be the same as when I gave Zedekiah king of Judah into the hand of Nebuchadnezzar king of Babylon, his enemy who sought his life.'"

Jeremiah 44 General Notes

Important figures of speech in this chapter

Idiom

The people called Ashtoreth the goddess of the Canaanites, "the queen of heaven." (See: and prophet)

Jeremiah 44:1

The word came to Jeremiah

It is implied that the word that came to Jeremiah was from Yahweh. This idiom is used to introduce a special message from God. See how you translated a similar phrase in [Jeremiah 7:1]

Migdol

This is the name of a city.

Tahpanhes ... Memphis

Translate the names of these cities as you did in Jeremiah 2:16.

in Upper Egypt

This refers to the southern region of Egypt. It is sometime called "Pathros."

Jeremiah 44:2

Yahweh of hosts ... says

Jeremiah often uses these words to introduce an important message from Yahweh. See how you translated a similar phrase in Jeremiah 6:6.

You yourselves have seen

The word "yourselves" is used for emphasis to specify the people of Judea who live in the land of Egypt.

all the disasters that I brought on Jerusalem and all the cities of Judah

Causing disasters is spoken of as if disasters were an object that can be put on something. Alternate translation: "all the disaster that I caused to happen to Jerusalem and all the cities of Judah"

See

"Look" or "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you."

Jeremiah 44:3

they did to provoke me to anger

"the people of Jerusalem and all the cities of Judah did to provoke me to anger"

they themselves

The word "themselves" is used for emphasis to specify the people of Jerusalem and the other cities of Judah. Alternate translation: "the people from the ruined cities"

Jeremiah 44:4

So I repeatedly sent

The word "I" refers to Yahweh.

Jeremiah 44:5

or turn from their wickedness in burning incense to other gods

To stop doing something is spoken of as if it were physically turning away from something. Alternate translation: "or to stop behaving wickedly by burning incense to other gods"

Jeremiah 44:6

my fury and my wrath were poured out

Becoming angry and punishing people is spoken of as if fury and wrath were liquids there could be poured on people. This can be stated in active form. Alternate translation: "I became very angry and punished them"

my fury and my wrath

The words "fury" and "wrath" mean basically the same thing and emphasize the intensity of his wrath. Alternate translation: "my terrible wrath"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

kindled a fire
Yahweh becoming angry and punishing the people of Judah is spoken of as his fury and wrath were a fire. Alternate translation: "my fury and wrath were like a fire" or "my punishment was like a fire"

they became ruins and devastations
The words "ruins" and "devastations" mean basically the same thing. Together they emphasize the complete devastation of Judah and Jerusalem. Alternate translation: "they became completely devastated"

as at this present day
This refers to the current time at which Yahweh was speaking this message.

Jeremiah 44:7

Why are you doing ... yourselves? Why are you causing ... and babies?
Yahweh uses these questions to rebuke the people for doing things that cause him to punish them. Alternate translation: "You are doing ... yourselves. You are causing ... and babies."

Why are you doing great wickedness against yourselves?
The abstract noun "wickedness" can be stated as "wicked." Alternate translation: "Why are you doing these wicked things that harm yourselves?" or "You are doing wicked things that cause terrible things to happen to you."

Why are you causing yourselves to be cut off from among Judah ... and babies?
Being separated from the people of Judah is spoken of as if the people are cut off from Judah the way a person may cut off a branch from a vine or cut off a piece of cloth. This can be stated in active form. Alternate translation: "Why are you causing me to remove you from the people of Judah ... and babies?" or "You are causing me to remove you from the people of Judah ... and babies."

Jeremiah 44:8

By your wickedness you have provoked me to anger with the deeds of your hands
The abstract noun "wickedness" represents actions that are "wicked." Here "hand" represents the whole person. Alternate translation: "You have offended me with the wicked things you have done"

You have gone there so that ... so that
"The result of going to Egypt is that ... and that"

you will be destroyed
This can be stated in active form. Alternate translation: "you will cause me to destroy you" or "you will destroy yourselves"

you will be a curse and a taunt among all the nations of the earth
Here "nations" represent the people. Alternate translation: "all the people of all the nations of the earth will curse you and hate you"

Jeremiah 44:9

Have you forgotten the wickedness committed by your ancestors and the wickedness committed by the kings of Judah and their wives?
Yahweh rebukes the people for not thinking about the wicked behavior of their ancestors and how Yahweh punished them. This can be stated in active form. Alternate translation: "Think about what happened to your ancestors and the kings of Judah and their wives when they did wicked things."

Have you forgotten the evil committed by yourselves and your wives in the land of Judah and the streets of Jerusalem?
Yahweh rebukes the people for not thinking about their own wicked behavior and how Yahweh punished them. This can be stated in active form. Alternate translation: "Think about what happened to you and your wives when you did evil things in the land Judah and the streets of Jerusalem."

the streets of Jerusalem
Jerusalem is referred to by the part of the city where people walk. This means the people did evil things in public places. Alternate translation: "Jerusalem" or "the public places of Jerusalem"

Jeremiah 44:10

they still are not humbled
"the people of Judah are still not humble." Yahweh is still speaking to the people of Judah, so this can be stated in second person. Alternate translation: "you are still not humble"

nor do they walk in them
Obeying the laws is spoken of as if it were walking in the laws. Alternate translation: "nor do they obey them" or "nor do you obey them"

Jeremiah 44:11

Yahweh of hosts ... says this
Jeremiah often uses these words to introduce an important message from Yahweh. See how you translated this in Jeremiah 6:6.

I am about to set my face against you
This idiom means he "firmly decided." See how you translated a similar phrase in [Jeremiah 21:10]

set my face against
"stare angrily at"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

to bring disaster to you
Causing disaster to happen is spoken of as if disaster were an object that can be brought to someone. Alternate translation: "to cause disaster to happen to you"

Jeremiah 44:12

They will fall by sword and famine
Here "fall" means to die. And "sword" represents the enemies carrying weapons. Alternate translation: "Enemies will kill some of them and others will die of hunger"

From the least to the greatest
This is a way to refer to people from every social status. Here "least" and "greatest" represent those who are least important and those who are most important. Alternate translation: "all the people from every social status" or "all the people, including the least important and the most important people"

will die and will become a curse, an object of horror—a curse and an insult.
"people will be horrified because of what happened to the people of Judah, and people will mock and curse them"

Jeremiah 44:13

I punished Jerusalem
Here "Jerusalem" represents the people. Alternate translation: "I punished the people of Jerusalem"

with the sword, with famine, and with the plague
Here "sword" represents enemies carrying weapons. Alternate translation: "by causing enemies to kill some of them, others to starve to death, and others to die because of disease"

Jeremiah 44:14

none of them will return except a few who escaped from there
This double negative emphasizes that the few people who escaped from there would be the only ones who will return. Alternate translation: "the only ones of them who will return are the few who escaped from there"

Jeremiah 44:15

in the great assembly
"in the large crowd"

Lower ... Egypt
"Lower Egypt" refers to the northern region of Egypt.

Upper Egypt
This refers to the southern region of Egypt. It is sometime called "Pathros."

Jeremiah 44:16

About the word that you have told us in Yahweh's name —we will not listen to you
Here "in Yahweh's name" means "in Yahweh's authority" or "as Yahweh's representative." Alternate translation: "We will not obey this message that you say Yahweh told you to tell us"

Jeremiah 44:17

queen of heaven
This a title of a false goddess that the people of Judah worshiped. This goddess is also called "Asherah."

the streets of Jerusalem
Here "streets" represent the public places in Jerusalem. Alternate translation: "in the public places of Jerusalem" or "in Jerusalem"

Then we will be filled with food and will prosper, without experiencing any disaster
The people of Judah thought they would prosper because the queen of heaven would bless them if they worshiped her.

Then we will be filled with food
This can be stated in active form. Alternate translation: "Then we will have plenty of food"

Jeremiah 44:18

General Information:
The remnant of the people living in Egypt continue to speak. Beginning in 44:19, the women address Jeremiah.

were dying by sword and famine
Here "sword" represents enemies carrying weapons. Alternate translation: "enemy soldiers were killing some of us and some of us were dying of hunger"

Jeremiah 44:19

was it against our husbands that we did these things ... to her?
The women were claiming to be innocent because their husband approved of what they were doing. Alternate translation: "our husbands knew what we were doing ... to her."

cakes in her image
These were probably small cakes shaped like stars or the crescent moon.

Jeremiah 44:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 44:21

Did not Yahweh remember ... of the land?
Jeremiah uses a question to scold the people. Alternate translation: "Yahweh certainly knew about ... of the land."

For Yahweh calls this to mind; it comes to his thoughts
Both of these phrases mean the same thing. They emphasize that Yahweh knows that the people were worshiping false gods. Alternate translation: "Yes, Yahweh knows what you were doing, and he does not forget"

Jeremiah 44:22

was no longer able to bear it
"was no longer able to tolerate it"

the wickedness of your practices
"the evil things you did" or "how evil what you did was." See how similar words are translated in Jeremiah 4:4.

because of the abominations that you did
The abstract noun "abominations" can be stated as "things he hated." Alternate translation: "because you did things that he hated"

Then your land became a desolation, a horror, and a curse so there was no longer an inhabitant as at this present day
This can be restated to remove the abstract nouns "a desolation," "a horror," and "a curse." Alternate translation: "Then Yahweh caused it so that no one lives in the land. He made it a desolate and horrifying place. People use its name to curse others. And this is how it is even to this day"

Jeremiah 44:23

burned incense
Why people burn incense can be stated clearly. Alternate translation: "burned incense to false gods"

you would not listen to his voice
Here "voice" refers to Yahweh's commands. Alternate translation: "you would not obey his commands"

Jeremiah 44:24

all of Judah
Here "Judah" represents the people. Alternate translation: "all the people of Judah"

Jeremiah 44:25

Yahweh of hosts ... says this
Jeremiah often uses these words to introduce an important message from Yahweh. See how you translated this in Jeremiah 6:6.

have said with your mouths and carried out with your hands what you said
Here "mouths" and "hands" represent the whole person. Alternate translation: "have done what you promised to do when you said"

carry out the vows
"fulfill the vows" or "complete the vows"

Now fulfill your vows; carry them out
This is an ironic statement. Yahweh does not really want them to fulfill their vow to a false goddess. Yahweh knows they will not listen to him so he tells them to go ahead and do what they want. Alternate translation: "Very well! If that is what you want to do, then go fulfill your vows and do what you promised to do"

Now
The word "now" does not mean "at this moment," but is used to draw attention to the important point that follows.

Jeremiah 44:26

all of Judah
Here "Judah" represents the people. Alternate translation: "all the people of Judah"

My name will no longer be called upon by the mouths of any of the men of Judah in all the land of Egypt
Here "name" represents the whole being of Yahweh. And, "mouth" represents the whole person. This can be stated in active form. Alternate translation: "No person of Judah living in the land of Egypt will ever call upon me again"

As the Lord Yahweh lives
"as surely as the Lord Yahweh is alive." The people use this expression to show that what they say next is certainly true. This is a way of making a solemn promise. See how you transited "As Yahweh lives" [Jeremiah 4:2]

Jeremiah 44:27

Every person of Judah in the land of Egypt will perish by sword and famine until they are all finished
Here "Every person" is a generalization that means "very many people." Also, "sword" represents enemies carrying weapons. Alternate translation: "Nearly every person of Judah in the land of Egypt will die. Enemies will kill many of them and many of them will starve to death until there is very few of them left"

Jeremiah 44:28

Then the survivors of the sword
Here "sword" represents enemies carrying weapons. Alternate translation: "Then those whom the enemies do not kill"

Jeremiah 44:29

I am setting against you
This is an idiom. Alternate translation: "I am opposed to you"

my words will certainly attack you with disaster
Yahweh causing disaster on the people as he promised is spoken of as if his word would attack them. Alternate translation: "what I have said will happen and you will have a disaster"

Jeremiah 44:30

Look
"Listen" or "Pay attention"

I am about to give Pharaoh Hophra king of Egypt into the hand of his enemies and into the hand of those who seek to kill him
Here "hand" represents power or control. Alternate translation: "I will allow the enemies who want to kill Pharaoh Hophra, the king of Egypt, to defeat him"

Hophra
This is the name of a man.

when I gave Zedekiah king of Judah into the hand of Nebuchadnezzar king of Babylon, his enemy who sought his life
Here "hand" represents power or control. And, Nebuchadnezzar represents his whole army. The phrase "sought his life" is an idiom that means to want to kill someone. Alternate translation: "when I allowed the army of Nebuchadnezzar to defeat Zedekiah king of Judah"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 45

1 This is the word that Jeremiah the prophet told Baruch son of Neriah. This happened when he wrote in a scroll these words from the mouth of Jeremiah in the fourth year of Jehoiakim son of Josiah, king of Judah. He said, **2** "Yahweh, God of Israel, says this to you, Baruch: **3** You have said, 'Woe is me, for Yahweh has added agony to my pain. My groaning has wearied me; I find no rest.' **4** This is what you must say to him: 'Yahweh says this: See, what I built, I am now tearing down. What I planted, I am now pulling up—I will do this throughout all the earth. **5** But are you hoping for great things for yourself? Do not hope for that. For see, disaster is coming on all humanity—this is Yahweh's declaration—but I am giving you your life as loot everywhere you will go.'"

Jeremiah 45 General Notes

Structure and formatting

This chapter forms a break in the narrative sequence. It records prophecies that have already occurred. (See: prophet)

Jeremiah 45:1

in the fourth year of Jehoiakim son of Josiah
This information can be placed at the beginning of 45:1, as in the UDB.

in the fourth year of Jehoiakim
The words "of the rule" are understood. Alternate translation: "in the fourth year of the rule of Jehoiakim"

fourth year
The word "fourth" is the ordinal form of the number four.

He said
"Jeremiah said to Baruch"

Jeremiah 45:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 45:3

for Yahweh has added agony to my pain
"for I was already suffering and now Yahweh causes me to be sad as well"

My groaning has wearied me
The abstract noun "groaning" can be stated as "cry." Alternate translation: "I am tired because I cry so much"

Jeremiah 45:4

This is what you must say to him
Yahweh is telling Jeremiah what to say to Baruch.

Jeremiah 45:5

But are you hoping for great things for yourself?
Yahweh uses a question to state that he knows Baruch is hoping for others to treat him in a special way. Alternate translation: "I know you hope for great things for yourself." or "I know you hope others will honor you."

For see
"For understand" or "Be aware"

your life as loot everywhere you will go
Allowing Baruch to escape and remain alive is spoken of as if his life were plunder that he would take after a battle. See how you translated a similar phrase in [Jeremiah 21:9]

loot
things stolen from a place by force

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 46

1 This is the word of Yahweh that came to Jeremiah the prophet concerning the nations.

2 For Egypt: "This is about the army of Pharaoh Necho, king of Egypt that was at Carchemish by the Euphrates River. This was the army that Nebuchadnezzar king of Babylon defeated in the fourth year of Jehoiakim son of Josiah, king of Judah:

3 Get the small shields and the large shields ready,
and go forward to fight.
4 Put the harness on the horses;
mount up on the horses
and take your stand with your helmets on;
polish the spears and put on your armor.
5 What am I seeing here?
They are dismayed and are running away,
for their soldiers have been completely destroyed.
They are fleeing for refuge and are not looking back.
Terror is all around
—this is Yahweh's declaration—
6 the swift cannot run away,
and the soldiers cannot escape.
They stumble in the north
and fall beside the Euphrates River.

7 Who is this who rises like the Nile,
whose waters toss up and down like the rivers?
8 Egypt rises like the Nile,
like rivers of water that rise and fall.
Egypt says, 'I will go up and I will cover the earth.
I will destroy cities and their inhabitants.
9 Go up, horses.
Be angry, you chariots.
Let the soldiers go out,
Cush and Put, men skillful with a shield, and Lydia,
[1] men skillful at bending their bows.'
10 That day will be the day of vengeanc
for the Lord Yahweh of hosts,
and he will avenge himself on his foes.
The sword will devour and be satisfied.
It will drink its fill of their blood.
For there will be a sacrifice
to the Lord Yahweh of hosts
in the northern land by the Euphrates River.

11 Go up to Gilead and obtain medicine,
virgin daughter of Egypt.
It is useless that you put much medicine on yourself.
There is no cure for you.
12 The nations have heard of your disgrace.
The earth is filled with your cry of distress,
for soldier stumbles against soldier;
both of them fall together."

13 This is the word that Yahweh told Jeremiah the prophet when Nebuchadnezzar king of Babylon came and attacked the land of Egypt:

14 "Announce in Egypt,
and proclaim it in Migdol, Memphis, and Tahpanhes.
'Take your station and prepare yourself,
for the sword will devour those around you.'

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

15 Why are your mighty ones facedown on the ground?
They will not stand,
because Yahweh has pushed them to the ground.
16 He increases the numbers of those who stumble.
Each soldier falls against the next one.
They are saying, 'Get up. Let us go home.
Let us go back to our own people,
to the land of our birth,
and away from the sword of the oppressor.'
17 They proclaimed there,
'Pharaoh the king of Egypt is only a noise,
one who has let his opportunity slip away.'

18 As I live—declares the King,
whose name is Yahweh of hosts—
someone will come like Mount Tabor
and Mount Carmel by the sea.
19 Pack for yourselves baggage to carry into exile,
you who live in Egypt.
For Memphis will become a waste;
it will be burned, and no one will live there.

20 Egypt is a very beautiful young cow,
but a stinging insect is coming from the north
It is coming.
21 The hired soldiers in her midst are like a fattened bull,
but they will also turn away and run away.
They will not stand together,
for the day of their disaster is coming against them,
the time of their punishment.
22 Egypt hisses like a snake and crawls away,
for her enemies are marching against her.
They are going toward her like woodcutters with axes.
23 They will cut down the forests
—this is Yahweh's declaration
—although it is very dense.
For the enemies will be more numerous than locusts,
unable to be counted.
24 The daughter of Egypt will be made ashamed.
She will be given into the hand of people from the north."

25 Yahweh of hosts, the God of Israel, says, "See, I am about to punish Amon of Thebes, Pharaoh, Egypt and her gods, her kings the Pharaohs, and those who trust in them. **26** I am giving them into the hand of the ones seeking their lives, and into the hand of Nebuchadnezzar king of Babylon and his servants. Then after this Egypt will be inhabited as in previous days—this is Yahweh's declaration.

27 But you, my servant Jacob, do not fear.
Do not be dismayed, Israel, for see,
I am about to deliver you from the faraway place,
and your descendants from the land of their captivity.
Jacob will return and be at ease;
he will rest secure, and there will be no more terror.
28 You, my servant Jacob, do not fear
—this is Yahweh's declaration
—for I am with you,
so I will bring complete destruction against all the nations
where I scattered you.
But I will not destroy you completely.
Yet I will discipline you justly
and will certainly not leave you unpunished."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Footnotes

46:9 [1]Some modern English translations read,

Jeremiah 46 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 46:3-12, 14-24.

This begins a section where Jeremiah prophesies about other nations. (See: prophet)

Special concepts in this chapter

Justice

Much of Jeremiah is concerned with Yahweh's punishment of Judah. Yahweh used Egypt to punish Judah. Because Yahweh is just, he is going to punish Egypt for their evil deeds as well. (See: justice and evil and works)

Other possible translation difficulties in this chapter

Battle preparations

Jeremiah commands the Egyptian army to prepare for battle, even though they will not be able to defend themselves. Their punishment has already been determined by Yahweh.

Jeremiah 46:1

General Information:

Jeremiah often wrote prophecy in the form of poetry. Hebrew poetry uses different kinds of parallelism.

This is the word of Yahweh that came to Jeremiah

This idiom is used to introduce a special message from God. See how you translated this in [Jeremiah 14:1]

Jeremiah 46:2

For Egypt

This phrase indicates this message is intended for the nation of Egypt.

Necho

This is the name of a man.

Carchemish

This is the name of a city on the west bank of the Euphrates.

that Nebuchadnezzar king of Babylon

Here Nebuchadnezzar represents his army. Alternate translation: "that the army of Nebuchadnezzar king of Babylon"

in the fourth year of Jehoiakim

This refers to the fourth year of Jehoiakim's reign. This can be stated clearly. Alternate translation: "in the fourth year of the reign of Jehoiakim"

the fourth year

The word "fourth" is the ordinal form of "four."

Jeremiah 46:3

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 46:4

Put the harness on the horses; mount up on the horses

A "harness" is a set of straps placed on a horse so that it can pull a chariot. Here "mount up on the horses" means that the soldiers rode in the chariots that the horses were pulling.

helmets

A helmet is armor which protects the head in battle.

polish the spears

This phrase means to "sharpen" the spear.

Jeremiah 46:5

General Information:

Jeremiah's vision for Egypt continues.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

What am I seeing here?
The word "I" here refer to Yahweh. Yahweh uses a question to introduce the vision and to draw attention to what he says next. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "Look at what is happening here"

their soldiers have been completely destroyed
The phrase "completely destroyed" is an exaggeration for complete defeat. This may be translated in active form. Alternate translation: "the enemy has completely destroyed their soldiers" or "the enemy has killed all their soldiers"

Jeremiah 46:6

the swift cannot run away, and the soldiers cannot escape
These two phrases share similar meanings and emphasize that no one, not even the strongest and fastest, can escape. The nominal adjective "the swift" can be stated as an adjective. Alternate translation: "even the swiftest soldier cannot escape"

They stumble in the north and fall beside the Euphrates River
Both statements mean the same thing. Being and dying in battle is spoken of as if the soldiers stumble and fall. Alternate translation: "The Egyptian soldiers suffer defeat and die in the north by the Euphrates River"

Jeremiah 46:7

General Information:
Jeremiah continues quoting Yahweh's declaration to the nation of Egypt.

Who is this who rises like the Nile ... the rivers?
Yahweh uses a question to draw attention to what he is about to say concerning Egypt. This can be translated as a statement. Alternate translation: "Look at who rises like the Nile ... the rivers."

Jeremiah 46:8

Egypt rises like the Nile
The Nile river floods its banks once a year, covering the surrounding area with water. Yahweh compares the kingdom of Egypt to the Nile because the Egyptian people think they are mighty enough to destroy cities in all the lands.

Egypt rises ... Egypt says ... I will
Here "Egypt" represents all the people of Egypt. Alternate translation: "The Egyptians rise ... The Egyptians say ... We will"

Jeremiah 46:9

Go up, horses. Be angry, you chariots
Here "horses" and "chariots" represent the soldiers who use horses and chariots in battle. The leaders of Egypt are ordering their soldiers to start the battle. Alternate translation: "Go up to battle, you soldiers on horses. Fight furiously, you soldiers in chariots"

Let the soldiers go out, Cush and Put, men skillful with a shield
This command can be addressed directly to the soldiers. What they were to go out for can be stated clearly. Alternate translation: "You soldiers from Cush and Put, who are skillful with your shields, go out to battle"

Cush ... Put
These are biblical names for the countries of Ethiopia and Libya.

Lydia, men skillful at bending their bows
The ideas of soldiers and going out to battle are understood from earlier in the sentence. They can be repeated. This command can also be addressed directly to the soldiers. Alternate translation: "you soldiers from Lud, who are skillful at bending your bows, go out to battle"

Lydia
This is the name of the people group from the nation of Lydia.

skillful at bending their bows
The phrase "bend the bow" means to pull the string of the bow back with an arrow in order to shoot the arrow. Alternate translation: "skillful at shooting arrows from their bows" or "skillful with the bow and arrow"

Jeremiah 46:10

General Information:
Jeremiah's quotation of Yahweh's declaration to the nation of Egypt continues.

That day
This phrase refers to the day the Egyptians lose the battle to the Babylonians.

for the Lord Yahweh of hosts, and he will avenge himself on his foes
Yahweh speaks of himself in third person. This can be stated in first person. Alternate translation: "for me, Lord Yahweh of hosts, and I will avenge myself on my foes"

The sword will devour and be satisfied. It will drink its fill of their blood
This speaks of Yahweh's sword as if it were devouring people and drinking blood. Both these phrases are saying similar thing and are combined

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

to emphasize that there will be complete destruction. Alternate translation: "I will completely destroy my enemy. It will be like my sword devours them and gets drunk on their blood"

The sword will devour
Yahweh punishing and killing his enemies is spoken of as if he would use a sword to kill them.

For there will be a sacrifice
Yahweh avenging himself by causing the Egyptians to lose in battle against the Babylonians is spoken of as if the Egyptian army would be a sacrifice to Yahweh. Alternate translation: "For the Egyptians will be like a sacrifice"

Jeremiah 46:11

General Information:
Yahweh finishes his declaration to Egypt.

Go up to Gilead and obtain medicine
Gilead was a region famous for having people skillful with medicine. Yahweh is mocking the Egyptians by telling them to go get medicine, but he knows it will not help them.

virgin daughter of Egypt
The people of Egypt are spoken of as if they were the virgin daughter of Egypt. Alternate translation: "people of Egypt"

Jeremiah 46:12

disgrace
This word means a condition of feeling ashamed or the loss of respect.

The earth is filled with your cry of distress
Here "earth" is a metonym for the people of the earth and a generalization for the people who know what has happened to Egypt. All the people of the earth hearing the Egyptians crying is spoken of as if their cry of distress filled the earth. Alternate translation: "All the people of the earth hear you crying"

for soldier stumbles against soldier; both of them fall together
Soldiers dying in battle is spoken of as if they were stumbling and falling down. Alternate translation: "for your soldiers die in battle"

Jeremiah 46:13

when Nebuchadnezzar king of Babylon
Here Nebuchadnezzar represents his army. Alternate translation: "when the army of Nebuchadnezzar king of Babylon"

the land of Egypt
Here "land" represents the people. Alternate translation: "the people of Egypt" or "the Egyptians"

Jeremiah 46:14

Migdol
Translate the name of this city as you did in [Jeremiah 44:1]

Memphis ... Tahpanhes
Translate the names of these cities as you did in [Jeremiah 2:16]

the sword will devour those around you
The word "sword" here represents soldiers carrying weapons. The enemy soliders killing people is spoken of as if their swords were devouring people. Alternate translation: "your enemies will kill people all around you"

Jeremiah 46:15

Why are your mighty ones facedown on the ground? They will not stand
Some Bibles translate this as "Why has Apis fled? Why did your bull not stand?" Apis was an Egyptian god that was represented by the form of a bull. The bull is often a symbol for strength. That is why the ULB and other versions of the Bible translate this as "strong ones" or "mighty ones," which refers to soldiers.

Why are your mighty ones facedown on the ground? They will not stand
Yahweh uses a question to mock the strength of the Egyptian soldiers. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "Your soldiers are facedown on the ground and will not stand"

Jeremiah 46:16

He increases the numbers of those who stumble
"Yahweh causes more and more of your soldiers to stumble"

the land of our birth
"the land where we were born"

away from the sword of the oppressor
Here "sword" represents the enemy soldiers who are carrying weapons. Alternate translation: "away from the soldiers that are oppressing us"

Jeremiah 46:17

They proclaimed there
Possible meanings are 1) "they" refers to people in general who are in Egypt or 2) "they" refers to the foreign soldiers who are fleeing to their native lands of Cush, Put, and Lud.

Pharaoh the king of Egypt is only a noise, one who has let his opportunity slip away
These two phrases are saying that the nation of Egypt has become of little importance. The phrase "only a noise" is an idiom that means a person says

he will do something but he does not do it. Alternate translation: "Pharaoh brags much but cannot do what he brags he will"

Jeremiah 46:18

declares the King
Here "King" refers to Yahweh. This can be stated in first person. Alternate translation: "this is what I, the King, declare"

someone will come like Mount Tabor and Mount Carmel by the sea
This refers to the nation of Babylon who will be as overwhelming to the nation of Egypt as the these two mountains are to the plains that surround them.

Mount Tabor
This is the name of a mountain in the northern part of Israel.

Jeremiah 46:19

Pack for yourselves baggage to carry into exile
"Prepare to go into exile"

Jeremiah 46:20

Egypt is a very beautiful young cow
The nation of Egypt, which was very strong and prosperous, is spoken of as if it were a beautiful young cow. Alternate translation: "Egypt is like a very beautiful heifer"

but a stinging insect
The enemy army coming to attack the Egyptians is spoken of as if the army were an insect that stings. Alternate translation: "but a powerful army like a stinging insect"

Jeremiah 46:21

soldiers in her midst are like a fattened bull
The writer compares soldiers to "fattened bulls" because the soldiers are well cared for by the Egyptians just as a farmer takes care of a bull and makes it fat.

They will not stand together
To "stand together" is an idiom meaning to remain united. The writer is saying that the soldiers will not fight as a unit but will run away thinking only of saving themselves.

the day of their disaster is coming against them
This speaks of a day as if it travels and arrives in a location. Alternate translation: "they will experience disaster on that day"

Jeremiah 46:22

Egypt hisses like a snake and crawls away
The inability of the Egyptians to do anything to stop their enemy is spoken of as if they were snakes that can only hiss and crawl away.

They are going toward her like woodcutters with axes
The enemies coming with the weapons to destroy the Egyptians is spoken of as if they were woodcutters with axes preparing to cut down a tree.

Jeremiah 46:23

They will cut down the forests ... although it is very dense
This continues speaking of the enemy army attacking the Egyptians as if the army were woodcutters cutting down trees. Alternate translation: "The enemy army will kill many Egyptians like woodcutters cutting down a forest ... even though there are very many trees"

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

locusts
This is a type of insect that travels in very large groups and can cause great destruction by eating crops.

unable to be counted
This can be stated in active form. Alternate translation: "no one will be able to count them"

Jeremiah 46:24

The daughter of Egypt will be made ashamed
The people of Egypt are spoken of as if they were the daughter of Egypt. This can be stated in active form. Alternate translation: "The enemy army will humiliate the people of Egypt"

She will be given into the hand of people from the north
Here "hand" represents power or control. This can be stated in active form. Alternate translation: "I, Yahweh, will allow the people from the north to defeat the Egyptians"

Jeremiah 46:25

Amon of Thebes
"Amon" is the king of the Egyptian gods. "Thebes" is the capital of the northern part of Egypt, and here it represents the people of Thebes. Alternate translation: "Amon, god of Thebes" or "Amon, god of the people of Thebes"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Egypt and her gods
Here "Egypt" represents the people. Alternate translation: "all the people of Egypt and the gods they worship"

Jeremiah 46:26

I am giving them into the hand of the ones seeking their lives
Here "hand" represents power or control. The phrase "seeking their lives" is an idiom that mean to want to kill someone. Alternate translation: "I will allow those who are wanting to kill them to defeat them"

and into the hand of Nebuchadnezzar king of Babylon and his servants
Here "hand" represents power or control. "Nebuchadnezzar ... his servants" names specifically "the ones seeking their lives." Alternate translation: "that is, I will allow Nebuchadnezzar king of Babylon and his servants to defeat the Egyptians"

Then after this Egypt will be inhabited
This can be stated in active form. Alternate translation: "Then after this, people will live in Egypt again"

Jeremiah 46:27

my servant Jacob, do not fear. Do not be dismayed, Israel
These two phrases mean the same thing. Here "Jacob" and "Israel" represent the people of Israel. Yahweh is emphasizing that the people should not be afraid. Alternate translation: "people of Israel, my servants, do not be afraid"

from the land of their captivity
"from the land where they are captives"

Jacob will return and be at ease; he will rest secure, and there will be no more terror
See how you translated this in Jeremiah 30:10.

no more terror
"no one to terrify him"

Jeremiah 46:28

I will bring complete destruction against all the nations
The abstract noun "destruction" can be stated using the verb "destroy." Alternate translation: "I will completely destroy all the nations"

will certainly not leave you unpunished
This can be stated in positive form. Alternate translation: "will certainly punish you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 47

1 This is the word of Yahweh that came to Jeremiah the prophet concerning the Philistines. This word came to him before Pharaoh attacked Gaza.

2 "Yahweh says this:

See, floods of water are rising in the north.
They will be like an overflowing river!
Then they will overflow the land and everything in it,
its cities and its inhabitants!
So everyone will shout for help,
and all the inhabitants of the land will howl.
3 At the sound of the stamping of their strong horses' hooves,
at the roar of their chariots and the noise of their wheels,
fathers will not help their children
because of the weakness of their own hands.
4 For the day is coming that will devastate all of the Philistines,
to cut off from Tyre and Sidon
every survivor who wants to help them.
For Yahweh is devastating the Philistines,
those who remain from the island of Caphtor.
5 Baldness will come upon Gaza.
Ashkelon has been silenced.
You remnant in their valley,
how long will you cut yourself?

6 Woe, sword of Yahweh!
How long will it be until you become silent?
Go back to your scabbard!
Stop and be silent.
7 How can it rest when Yahweh has commanded it,
when he has appointed it to attack Ashkelon
and the coastlands along the sea?"

Jeremiah 47 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 47:2-7.

Jeremiah's prophesies about other nations continue in this chapter. (See: prophet)

Important figures of speech in this chapter

Flood waters

This chapter uses the imagery of a flood to describe the enemies who conquer the Philistines. Their destruction will be swift and complete.

Jeremiah 47:1

This is the word of Yahweh that came to Jeremiah

The idiom "the word of Yahweh that came to" is used to introduce a special message from God. See how you translated this in [Jeremiah 14:1]

This word came to him

The idiom "this word came to" is used to introduce a special message from God. Alternate translation: "Yahweh gave this message to Jeremiah" or "Yahweh spoke this message to Jeremiah"

before Pharaoh

Here "Pharaoh" represents the Egyptians army. Alternate translation: "before Pharaoh's army"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 47:2

See
The word "see" alerts us to pay attention to what is about to be said.

floods of water are rising in the north. They will be like an overflowing river!
The two phrases have a similar meaning. The enemy army is spoken of as if it were a flood. Alternate translation: "an army in the north will come like a flood. They will be powerful like an overflowing river"

they will overflow the land
This continues speaking of the army from the north as an overflowing river. Alternate translation: "like an overflowing river, the army from the north will destroy the land"

Jeremiah 47:3

At the sound of the stamping of their strong horses' hooves, at the roar of their chariots and the noise of their wheels
Together these represent the sounds of an oncoming army.

at the roar of their chariots and the noise of their wheels
These two phrase have similar meanings and they are combined to emphasize the loud noise they will make. Alternate translation: "at the very loud sound of the wheels of the chariots"

Jeremiah 47:4

For the day is coming that will devastate all of the Philistines, to cut off from Tyre
This speaks of a day as if it were something that travels and arrives in a place. Alternate translation: "For on that day, the enemy army will devastate all of the Philistines and cut off from Tyre"

to cut off from Tyre and Sidon every survivor who wants to help them
Removing someone is spoken of as if they were cut off the way a person may cut a branch from a tree or a piece of cloth from a garment. Alternate translation: "to remove anyone who may want to help Tyre and Sidon"

Caphtor
This is the name of an island of the northern region of the Philistines.

Jeremiah 47:5

Baldness will come upon Gaza
The abstract noun "baldness" can be stated as "bald." "Gaza" represents the people. Alternate translation: "The people of Gaza will shave their heads bald"

Baldness
The shaving of the entire head or portions of the head is a sign of great sorrow practiced by idol worshipers in nations such as Philistia.

Ashkelon has been silenced
Possible meanings are 1) the people are silent because they are mourning or 2) this is a euphemism that means the enemy soldiers has killed them.

You remnant in their valley, how long will you cut yourself?
"You people who remain in their valley, how long will you cut yourselves?"

their valley
the valley in which the Philistines of Gaza and Ashkelon lived

how long will you cut yourself?
Yahweh uses a question to emphasize that the people of Ashkelon will never stop mourning. Yahweh speaks to the people as if he were speaking to one woman, who is a metaphor for the city itself. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "you will forever cut yourself."

cut yourself
The cutting of one's skin was another practice done by the idol worshipers when they mourned the dead. Alternate translation: "cut yourself in mourning"

Jeremiah 47:6

sword of Yahweh! How long will it be until you become silent? Go back to your scabbard! Stop and be silent.
The Philistines speak to the sword of Yahweh as if it were a person who could hear them. Alternate translation: "Yahweh, you who are holding your sword! When will you stop striking us with your sword? Stop your sword and put it back in its scabbard!"

sword of Yahweh
Yahweh punishing the Philistines by sending the army from the north is spoken of as if Yahweh were striking them with a sword.

How long will it be until you become silent?
The people of the Philistines use this question to express their deep frustration about the devastation caused by their enemies. This may be translated as a statement. Alternate translation: "Please be silent!" or "Please, Yahweh, stop striking us with your sword!"

you become silent
A sword makes a noise as it slashes back and forth. Asking the sword to be silent means to ask it to

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

stop slashing and killing. Alternate translation: "you rest" or "you stop slashing"

scabbard
This is the case used to protect the blade of a sword.

Jeremiah 47:7

How can it rest ... along the sea?
Here Jeremiah is speaking. He continues speaking of the sword of Yahweh as if it were a person who could rest. Yahweh punishing the Philistines by sending the army of the north is spoken of as if Yahweh were striking the people with a sword. This can be translated as a statement. Alternate translation: "It cannot rest ... along the sea."

How can it rest when Yahweh has commanded it, when he has appointed ... the sea?
Jeremiah uses a question to mean that the sword cannot stop since Yahweh has commanded it to continue killing. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "It cannot stop, for Yahweh has commanded it. He has appointed ... the sea."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 48

1 To Moab, Yahweh of hosts, God of Israel, says this,

"Woe to Nebo, for it has been devastated.
Kiriathaim has been humiliated and captured.
Her fortress has been disgraced and crushed.
2 The honor of Moab is no more.
Their enemies in Heshbon plotted disaster against her.
They said, 'Come and let us destroy her as a nation.
Madmen will also perish
—a sword will go after you.'
3 Listen! A sound of an outcry is coming from Horonaim,
where there is ruin and great destruction.
4 Moab has been destroyed.
Her children have made their cries heard.
5 They go up the hill of Luhith weeping,
for on the way down to Horonaim,
screams are heard because of the destruction.
6 Flee! Save your lives
and become like a juniper bush in the wilderness.
7 For because of your trust in your practices
and your wealth
you also will be captured.
Then Chemosh will go away into captivity
together with his priests and leaders.
8 For the destroyer will come to every city;
no city will escape.
So the valley will perish
and the plain will be devastated,
as Yahweh has said.
9 Give wings to Moab,
for she must certainly fly away.
Her cities will become a wasteland,
where there is no one to live in them.

10 May anyone who is lazy in doing Yahweh's work
be cursed!
May anyone who keeps his sword back from shedding blood
be cursed!

11 Moab has rested secure since he was young.
He is like his wine that has never been poured from pot to pot.
He has never gone into captivity.
Therefore he tastes as good as ever;
his flavor remains unchanged.
12 So see, the days are coming
—this is Yahweh's declaration
—when I will send him those who will tip him over
and pour out all his pots and shatter his jars.
13 Then Moab will be ashamed of Chemosh
just as the house of Israel was ashamed of Bethel,
their object of trust.

14 How can you say,
'We are soldiers, powerful fighting men'?
15 Moab will be devastated and its cities attacked.
For its finest young men
have gone down to the place of slaughter.
This is the king's declaration!

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Yahweh of hosts is his name.
16 Moab's disaster is soon to happen;
calamity is hurrying quickly.
17 All you who are around Moab, wail;
and all you who know its fame, shout this,
'Woe, the strong staff,
the honored rod, has been broken.'

18 Come down from your honored place
and sit on the dry ground,
you daughter living in Dibon.
For the destroyer of Moab will come up against you,
he will ruin your strongholds.
19 Stand on the road and watch,
you people who live in Aroer.
Ask the ones who are fleeing and escaping.
Say, 'What has happened?'
20 Moab has been shamed,
for it has been shattered.
Howl and lament;
shout for help.
Tell it to people by the Arnon River
that Moab has been devastated.
21 Now punishment has come to the hill country,
to Holon, Jahzah, and Mephaath,
22 to Dibon, Nebo, and Beth Diblathaim,
23 to Kiriathaim, Beth Gamul, and Beth Meon,
24 To Kerioth and Bozrah,
and to all the cities in the land of Moab—
the farthest and the closest cities.
25 The horn of Moab has been hacked off;
its arm has been broken
—this is Yahweh's declaration.

26 Make him drunk,
because he acted proudly against Yahweh.
Let Moab wallow in his vomit,
and let him be an object of ridicule.
27 For did not Israel become an object for laughter to you?
Was he found among thieves,
so that you shook your head at him
as often as you spoke about him?
28 Abandon the cities and camp on the cliffs,
inhabitants of Moab.
Become like a dove that is nesting
over the mouth of a hole in the rocks.

29 We have heard of Moab's pride
—his arrogance,
his haughtiness, his pride,
his self-glory and the conceit in his heart.
30 This is Yahweh's declaration
—I myself know his arrogant speech,
which amounts to nothing, like his deeds.
31 So I will howl a lament for Moab,
and I will shout in sorrow for all of Moab.
I will lament for the people of Kir Hareseth.
32 I will weep for you more than I did for Jazer,
vine of Sibmah!
Your branches passed across the Salt Sea
and reached as far as Jazer.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

The destroyer has attacked
your summer fruit and your grapes.
33 So celebration and rejoicing have been taken away
from the fruit trees and the land of Moab.
I have put an end to the wine from their winepresses.
They will not tread with joyful shouts.
Any shouts will not be shouts of joy.

34 From the shouts at Heshbon as far as Elealeh
their sound is heard at Jahaz,
from Zoar to Horonaim and Eglath Shelishiyah,
since even the waters of Nimrim have become desolate.
35 For I will put an end to anyone in Moab
who makes sacrifices on the high places
and burns incense to his gods
—this is Yahweh's declaration.
36 So my heart is lamenting for Moab like a flute.
My heart is lamenting like flutes
for the people of Kir Hareseth.
The riches they gained are gone.
37 For every head is bald and every beard shaved.
Incisions are on every hand,
and sackcloth is around their waists.
38 There is mourning everywhere,
on every flat roof of Moab and in Moab's plazas.
For I have destroyed Moab like pots that no one wants
—this is Yahweh's declaration.
39 How it has been shattered!
How they howl in their lamenting!
Moab turns its back in shame!
So Moab will become an object of derision
and a terror to all those who are around him."

40 For Yahweh says this,

"See, the enemy will come flying like an eagle,
spreading out his wings over Moab.
41 Kerioth has been captured,
and its strongholds have been seized.
For in that day the hearts of Moab's soldiers
will be like the hearts of women in birth labor.
42 So Moab will be destroyed and be no longer a people,
because he made himself to be great against Yahweh.
43 Terror, the pit, and a trap are coming on you,
inhabitant of Moab
—this is Yahweh's declaration.
44 Anyone who flees because of terror will fall into the pit,
and anyone who climbs out of the pit
will be caught in the trap
for I will bring this on them, the people of Moab,
in the year of my vengeance against them
—this is Yahweh's declaration.

45 The ones who flee will stand in the shadow of Heshbon
without any strength,
for fire will go out from Heshbon,
flame from the middle of Sihon.
It will devour the forehead of Moab
and the scalps of the boastful people.
46 Woe to you, Moab!
Chemosh's people are destroyed,
For your sons are taken as captives

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

and your daughters into captivity.

47 But I will reverse the captivity of Moab in later days
—this is Yahweh's declaration."

The judgment on Moab ends here.

Jeremiah 48 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 48:1-25, 28-33, 39-47.

Jeremiah's prophesies about other nations continue in this chapter. (See: prophet)

Special concepts in this chapter

Obeying Yahweh

Moab worshiped and served other gods. Despite this, Yahweh expected every nation to worship and serve him and him alone. They were punished because of it. (See: falsegod)

Jeremiah 48:1

General Information:

Jeremiah often wrote prophecy in the form of poetry. Hebrew poetry uses different kinds of parallelism.

To Moab

Here "Moab" represents the people. Alternate translation: "To the people of Moab"

Yahweh of hosts ... says this

Jeremiah often uses these words to introduce an important message from Yahweh. See how you translated this in Jeremiah 6:6.

Woe to Nebo, for it has been devastated

Here "Nebo" represents the people. Alternate translation: "How terrible it is for the people of Nebo, for their city is devastated"

Nebo

This is the name of a city near Mount Nebo in Moab.

Kiriathaim has been humiliated

Here "Kiriathaim has been humiliated" represents the people being humiliated. This can be stated in active form. Alternate translation: "The enemy has captured the city of Kiriathaim and humiliated the people who live there"

Kiriathaim

This is the name of a city in Moab.

Her fortress has been disgraced

Here "fortress has been disgraced" represents the people being disgraced. This can be stated in active form. Alternate translation: "The enemy has destroyed the fortress in Kiriathaim and disgraced its people"

Jeremiah 48:2

The honor of Moab is no more

"People no longer honor Moab" or "People no longer praise Moab"

Heshbon

This is the name of a city.

Madmen will also perish

"Madmen" here is a town in Moab. The name of the city has nothing to do with the English word "madmen." Alternate translation: "Their enemies will destroy the city of Madmen"

a sword will go after you

Here "sword" represents the enemy army carrying weapons. Alternate translation: "your enemies will chase after you and kill you"

Jeremiah 48:3

General Information:

Jeremiah continues to tell of the destruction of Moab.

Horonaim

This is the name of a town in the south of Moab.

ruin and great destruction

These two terms mean the same thing. Together they emphasize complete destruction.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 48:4

Moab has been destroyed
This can be stated in active form. Alternate translation: "The enemy army has destroyed Moab"

Her children
Possible meanings are 1) the children who lived in Moab or 2) "children" is a metonym that represents the people of Moab in general. Alternate translation: "The people of Moab"

Jeremiah 48:5

Luhith
This is the name of a place in Moab.

because of the destruction
The abstract noun "destruction" can be stated as "destroyed." Alternate translation: "because their town is destroyed"

Jeremiah 48:6

Save your lives
The word "your" refers to the people of Moab.

become like a juniper bush in the wilderness
The people fleeing from their cities into the desert is compared to a bush or shrub that grows in the desert. Alternate translation: "become like a shrub that grows in the wilderness"

Jeremiah 48:7

because of your trust
The abstract noun "trust" can be stated as a verb. Alternate translation: "because you trusted"

in your practices
"in your own efforts" or "in your own work"

you also will be captured
This can be stated in active form. Alternate translation: "the enemy army will also capture you"

Then Chemosh will go away into captivity
"Chemosh" is the chief god of the Moabites. This means the enemy army will take the idol of Chemosh that the people made to worship. Alternate translation: "The enemy army will take your god Chemosh as a captive"

Jeremiah 48:8

For the destroyer will come to every city
Here "the destroyer" represents the enemy army. Alternate translation: "For the enemy army will come to every city and destroy it"

no city will escape
Here "city" represents the people. Alternate translation: "no people from any city will escape"

So the valley will perish and the plain will be devastated
Here "valley" and "plain" represent the cities and the people in those places Alternate translation: "So the enemy army will destroy everything in the valleys and on the plains"

Jeremiah 48:9

Give wings to Moab, for she must certainly fly away
Helping the people is spoken of as if they would put wings on the people so that could fly away. Alternate translation: "Help the people of Moab to escape as if you were giving them wings to fly away"

Give wings to Moab, for she must certainly fly away
The translation of the original language is uncertain. Some Bibles translate this as "Set up a tombstone for Moab, for the enemy will certainly destroy it." Other Bibles translate it as "Put salt on the cities of Moab, for the enemy will completely destroy it." Enemies through salt on ruins to keep thing from ever growing there again.

Jeremiah 48:10

from shedding blood
Here "blood" represents a person's life. And "shedding blood" is an idiom that means to kill. Alternate translation: "from killing people"

Jeremiah 48:11

Moab has rested secure since he was young ... He is ... his wine ... He has never gone ... he tastes ... his flavor
Here Yahweh speaks of Moab as if it were a man. Here it represents the people of Moab. All occurrences of "he" and "his" can be stated as "they," "their," or "them." Alternate translation: "Even from their earliest times, the people of Moab have rested secure ... They are ... their wine ... They have never gone ... they tastes ... their flavor"

He is like his wine that has never been poured from pot to pot
For wine to taste good, it has to be left undisturbed for a long time and not poured from one pot to another. Yahweh compares the people of Moab, who are prosperous because no one has ever conquered them and taken them as captives, to wine that is undisturbed and has a good flavor.

Jeremiah 48:12

So see, the days are coming
"Listen carefully because there will be a time"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

I will send him those who will tip him over and pour out all his pots and shatter his jars
The enemy army defeating the people of Moab and taking them as captives is spoken of as if the people of Moab are wine and someone will come and pour them out and break the wine jars. Alternate translation: "I will send an army that will destroy them as if they were pouring out wine and breaking the jars"

send him ... tip him over ... his pots ... his jars
Here Yahweh speaks of Moab as if it were a man. Here it represents the people of Moab. All occurrences of "he," "his," and "him" in 48:11-12 can be stated as "they," "their," or "them." Alternate translation: "send them ... tip them over ... their pots ... their jars"

Jeremiah 48:13

Then Moab
Here "Moab" represents the people. Alternate translation: "Then the people of Moab"

Chemosh
Chemosh is the chief god of the Moabites. See how you translated this name in [Jeremiah 48:7]

the house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to Israel's descendants. See how you translated this in Jeremiah 2:4. Alternate translation: "the Israelites" or "the Israelite people group"

Bethel
This could be the name of 1) the city in which the Israelites worshiped a golden calf or 2) a false god the Israelites worshiped.

Jeremiah 48:14

How can you say, 'We are soldiers, powerful fighting men'?
Here Yahweh is speaking to the soldiers of Moab. Yahweh uses a question to rebuke the soldiers. Alternate translation: "No longer can you say, 'We are soldiers, powerful fighting men.'"

Jeremiah 48:15

Moab will be devastated and its cities attacked
This can be stated in active form. Alternate translation: "The enemy army will devastate Moab and attack its cities"

its finest young men have gone down to the place of slaughter
The best men of Moab going to battle and being killed is spoken of as if they were animals taken to a place to be slaughtered. Alternate translation: "their fine young men will all be slaughtered" or "the enemy army will kill all of the finest men of Moab"

This is the king's declaration
Here "king" refers to Yahweh. This can be stated in first person. See how you translated this in [Jeremiah 46:18]

Jeremiah 48:16

Moab's disaster is soon to happen; calamity is hurrying quickly
These two sentences mean basically the same thing and emphasize that Moab's destruction will happen very soon. Alternate translation: "Moab's enemies will destroy her very soon"

calamity is hurrying quickly
Something terrible happening soon is spoken of as if calamity were something that could move quickly to a place. Alternate translation: "terrible things will happen very soon"

Jeremiah 48:17

the strong staff, the honored rod, has been broken
Here the words "staff" and "rod" represent the power and political support that Moab provided to other nations. This can be stated in active form. Alternate translation: "Moab's enemies have ended her great power"

Jeremiah 48:18

you daughter living in Dibon
The people of Dibon are spoken of as if they were the daughter of Dibon. Alternate translation: "you people living in Dibon"

Dibon
This is the name of a city in Moab.

the destroyer of Moab
"the enemy army that will destroy Moab"

Jeremiah 48:19

Aroer
This is the name of a city in Moab.

Ask the ones
"Ask the people" or "Ask the men and women"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 48:20

Moab has been shamed, for it has been shattered
Here "Moab" represents the people. This can be stated in active form. Alternate translation: "The people are disgraced, for the enemy army has destroyed Moab"

Howl and lament
"Cry loudly in pain and anger"

that Moab has been devastated
This can be stated in active form. Alternate translation: "that the enemy army has devastated Moab"

Jeremiah 48:21

punishment has come to the hill country, to Holon ... Mephaath
Yahweh punishing the people of the hill country and cities of Moab is spoken of as if punishment were something that could travel and arrive in a place. Alternate translation: "Yahweh will punish the people of the hill country, of Holon ... Mephaath"

Holon, Jahzah, and Mephaath
These are cities in Moab.

Jeremiah 48:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 48:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 48:24

Bozrah
a city in Moab

Jeremiah 48:25

The horn of Moab has been hacked off; its arm has been broken
Both of these statements mean the same thing. Here "horn" and "arm" represent power. To have these hacked off or broken means to lose one's power. This can be stated in active form. Alternate translation: "Moab has become weak; the people are not able to fight anymore"

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 48:26

Make him drunk, because he acted proudly against Yahweh
Yahweh is speaking. The command "Make him drunk" indicates what Yahweh will cause to happen. Here "him" and "he" refers to Moab which represents the people of Moab. Alternate translation: "I, Yahweh, will cause the people of Moab to be drunk, for they acted proudly against me"

Make him drunk
Here people experiencing Yahweh's punishment is spoken of as if they were drunk on wine, acting foolishly so that people laugh at them. Alternate translation: "I will cause you to be like a drunk person"

Let Moab wallow in his vomit ... an object of ridicule
Yahweh continues speaking of the people of Moab as if they were a drunk person. Alternate translation: "Now the people of Moab will be like a person who wallows in his vomit ... an object of ridicule

let him be an object of ridicule
"so that people will laugh at him"

Jeremiah 48:27

For did not Israel become an object for laughter to you?
Yahweh uses a question to remind the people of Moab how they treated the people of Israel. Alternate translation: "For you used to mock and laugh at the people of Israel."

Israel ... Was he found ... at him ... about him
Here "Israel" represents the people of Israel. Alternate translation: "the people of Israel ... Were they found ... at them ... about them"

Was he found among thieves, so that you shook your head ... about him?
Here Yahweh uses a question to rebuke the people of Moab for treating the people of Israel with shame though they did nothing wrong. Alternate translation: "Although they were not thieves, you still shook your head ... about him."

shook your head at him
This is a symbolic action that shows feeling of scorn or disgust towards someone.

Jeremiah 48:28

cliffs
A cliff is a steep side of a mountain.

Become like a dove ... in the rocks
This simile emphasizes the people should leave their cities and live in the rocky cliffs to hide from their enemies.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the mouth of a hole in the rocks
Here "mouth of a hole" is an idiom that means the entrance to a cave. Alternate translation: "the entrance to caves" or "an opening in the rocks"

Jeremiah 48:29

We have heard
Here "We" refers generally to all the people in the surrounding area.

arrogance ... haughtiness ... pride ... self-glory ... conceit in his heart
All of these words have similar meanings. They are used together to emphasize the extreme pride of the people of Moab.

the conceit in his heart
Here "heart" represents a person's inner being. Alternate translation: "his conceit"

Jeremiah 48:30

I myself know his arrogant speech
The word "myself" is used to emphasize that Yahweh was the one who knew about Moab's arrogant speech.

his arrogant speech ... like his deeds
Here "his" refers to Moab which represents the people of Moab. Alternate translation: "their arrogant speech ... like their deeds"

his arrogant speech
The abstract noun "speech" can be stated as a verb. Alternate translation: "that he has spoken arrogantly" or "that he has spoken arrogant words"

Jeremiah 48:31

I will howl a lament for Moab, and I will shout in sorrow for all of Moab
Both of these statements mean the same thing. Alternate translation: "I will cry loudly for the people of Moab"

I will howl
Possible meanings are 1) "I" refers to Jeremiah or 2) "I" refers to Yahweh.

howl
a sad and loud cry that a person makes when he is in pain or deep sorrow

Kir Hareseth
This is the name of the old capital city of Moab.

Jeremiah 48:32

Jazer ... Sibmah
These are the names of two towns in Moab.

vine of Sibmah! Your branches passed ... your grapes
The town of Sibmah had many vineyards. Here, Yahweh speaks to the people of Sibmah by speaking to the vines as if the vines could hear him. Alternate translation: "people of Sibmah! Your grapevine had branches that passed ... your grapes"

The destroyer has attacked your summer fruit and your grapes
Yahweh continues speaking of the people of Sibmah as if they were a grapevine. Alternate translation: "The destroyers have attacked you and have taken the fruit from your orchards and your grapes"

The destroyer has
"The enemy army has"

summer fruit
dates and figs

Jeremiah 48:33

So celebration and rejoicing have been taken away from the fruit trees and the land of Moab
The abstract nouns "celebration" and "rejoicing" can be stated as verbs. The phrase "have been taken away" can be stated in active form. Alternate translation: "The people of Moab will no longer celebrate and rejoice because of their fruit trees"

I have put an end to the wine from their winepresses
"I have stopped the wine from their winepresses" or "I have stopped the people from making wine"

I have put an end
Here "I" refers to Yahweh.

They will not tread
The wine makers would stomp on the grapes to squeeze out the juice. Alternate translation: "The wine makers will not stomp the grapes"

Jeremiah 48:34

Heshbon
Translate the name of this city as you did in [Jeremiah 48:2]

Elealeh ... Jahaz ... Zoar ... Horonaim ... Eglath Shelishiyah
These are names of other cities in Moab.

Nimrim
This is the name of a stream or river near the Dead Sea.

become desolate
"dried up."

Jeremiah 48:35

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 48:36

my heart is lamenting for Moab like a flute
Here "heart" represents the whole person. The person's sad crying is compared to the sad music played on a flute at a funeral. Alternate translation: "I cry sadly for Moab. My cries are like the sad music a person plays on a flute at a funeral"

my heart
Possible meanings are 1) "my" refers to Jeremiah or 2) "my" refers to Yahweh.

Kir Hareseth
Kir Hareseth was an ancient capital of Moab. See how you translated this name in [Jeremiah 48:31]

Jeremiah 48:37

For every head is bald and every beard shaved. Incisions are on every hand, and sackcloth is around their waists
These are all things that the people of Moab did when they were mourning or expressing deep sorrow.

Incisions
cuts made on the skin

Jeremiah 48:38

There is mourning everywhere
The abstract noun "mourning" can be stated as a verb. Alternate translation: "There are people mourning everywhere"

every flat roof
"every housetop"

plazas
open public areas, such as open marketplaces

For I have destroyed
The word "I" refers to Yahweh

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 48:39

How it has been shattered! How they howl in their lamenting!
Here "How" begins exclamations. The phrase "has been shattered" can be stated in active form. Alternate translation: "I have completely shattered them! They shout loudly and weep!"

howl
a sad and loud cry that a person makes when he is in pain

Moab turns its back in shame
Here Moab represents the people. To turn one's back is a sign of feeling ashamed. Alternate translation: "The people of Moab turn their backs in shame" or "The people of Moab are ashamed and will not show their faces"

So Moab will become an object of derision and a terror to all those who are around him
This can be restated to remove the abstract nouns "derision" and "terror." Alternate translation: "So all the people nearby will be terrified at what happened to the people of Moab and they will mock them"

Jeremiah 48:40

the enemy will come flying like an eagle, spreading out his wings
These phrases compare how a powerful army will descend on Moab and conquer it to the way an eagle swoops down to capture its prey.

Jeremiah 48:41

Kerioth has been captured, and its strongholds have been seized
This can be stated in active form. Alternate translation: "The enemy has captured Kerioth and seized its strongholds"

Kerioth
This is a city in Moab. See how you translated this name in [Jeremiah 48:24]

in that day the hearts of Moab's soldiers ... women in birth labor
This phrase compares the fear that will overwhelm the soldiers of Moab to the fear a woman may feel when she is about to give birth to her child.

the hearts of Moab's soldiers will be like the hearts of women in birth labor
Here "hearts" represent a person's emotions. Alternate translation: "Moab's soldiers will be afraid like a woman about to give birth"

Jeremiah 48:42

So Moab will be destroyed
This can be stated in active form. Alternate translation: "So the enemy will destroy the people of Moab"

Jeremiah 48:43

Terror, the pit, and a trap are coming on you
Here "coming on you" is an idiom that means "to experience" something. Alternate translation: "You will experience the terror, the pit, and a trap" or "You will be terrified, and you will fall into pits and traps"

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 48:44

fall into the pit ... caught in the trap
Here "the pit" and "the trap" represent all the different bad things that will happen to the people. People will run away to escape one bad thing but they will just experience another bad thing.

in the year of
Here, "year" could be translated as "time" or "season" or "time period."

Jeremiah 48:45

The ones who flee
This refers to the people who were able to run away during the destruction of Moab.

will stand in the shadow of Heshbon
Here "in the shadow" represents protection or shelter. Alternate translation: "will hide in Heshbon for protection" or "will go to Heshbon for shelter"

for fire will go out from Heshbon, flame from the middle of Sihon
These two phrases have similar meanings and emphasize that Moab's destruction will begin and spread out from Heshbon, where King Sihon once lived. Alternate translation: because a fire will burn in Heshbon, which is the city where King Sihon lived long ago

Heshbon
Translate the name of this city as you did in [Jeremiah 48:2]

Sihon
This is the name of an Amorite king who once ruled over Heshbon.

It will devour the forehead of Moab and the scalps of the boastful people
Here "forehead" and "scalps" represent the people of Moab as a whole. Alternate translation: "It will burn up all the people in Moab who noisily boasted very much"

forehead
the part of the face that is above the eyes, but below the hairline

Jeremiah 48:46

Chemosh's people are destroyed
This can be stated in active form. Alternate translation: "The enemy army has destroyed the people who worship Chemosh"

Chemosh
This is the chief god of the Moabites. See how you translated this in Jeremiah 48:7.

your sons are taken as captives and your daughters into captivity
This can be stated in active form. Alternate translation: "the enemy army has taken your sons and daughters as captives"

Jeremiah 48:47

I will reverse the captivity of Moab
The words "reverse the captivity" are an idiom that means that Yahweh will allow the Moabites to live well again. Alternate translation: "I will restore the fortunes of Moab" or "I will cause Moab to live well again." See how similar words are translated in Jeremiah 29:14.

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

The judgment on Moab ends here
"That is the end of what Jeremiah prophesied about Moab"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 49

1 About the people of Ammon, Yahweh says this,

"Does Israel have no children?
Is there no one to inherit anything in Israel?
Why does Molech occupy Gad,
and his people live in its cities? [1]
2 So look, the days are coming
—this is Yahweh's declaration
—when I will cause a trumpet call
for battle against Rabbah
to be heard among the people of Ammon,
so it will become a deserted heap
and its villages will be set on fire.
For Israel will possess those who possessed him,"
says Yahweh.
3 "Howl in lament, Heshbon,
for Ai will be devastated!
Shout out, daughters of Rabbah!
Gird yourselves with sackcloth.
Lament and run about in futility,
for Molech is going into captivity,
together with his priests and leaders.
4 Why do you brag about your valleys,
your valleys that are so fruitful, faithless daughter?
you who trust in your wealth and say,
'Who will come against me?'
5 See, I am about to bring terror on you
—this is the declaration of the Lord Yahweh of hosts—
this terror will come from all those who surround you.
Each one of you will be scattered before it.
There will be no one to gather those running away.

6 But after this I will reverse the captivity of the people of Ammon
—this is Yahweh's declaration."

7 About Edom, Yahweh of hosts says this,

"Is there no longer any wisdom to be found in Teman?
Has good advice disappeared
from those who have understanding?
Has their wisdom become corrupted?
8 Flee! Turn back!
Stay in holes in the ground, inhabitants of Dedan.
For I am bringing the disaster of Esau on him
at the time that I punish him.
9 If grape harvesters came to you,
would they not leave a little bit behind?
If thieves came in the night,
would they not spoil only as much as they wanted?
10 But I have stripped Esau bare.
I have revealed his hiding places.
So he will not be able to hide himself.
His children, his brothers, and his neighbors are destroyed,
and he is gone.
11 Leave your orphans behind.
I will take care of their lives,
and your widows can trust in me."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

12 For Yahweh says this, "See, those who did not deserve it must certainly drink some of the cup. Do you yourself think you will go unpunished? You will not go unpunished, for you will certainly drink. **13** For I have sworn by myself—this is Yahweh's declaration—that Bozrah will become a horror, a disgrace, a devastation, and an object for cursing. All of its cities will become ruins forever.

14 I have heard news from Yahweh,
and a messenger has been sent out to the nations,
'Gather together and attack her.
Get ready for battle.'

15 "For see, I have made you small compared to the other nations,
despised by people.
16 As for your fearsomeness,
your heart's pride has deceived you,
inhabitants of places on the cliff,
you who have occupied the highest hills
so that you may make your nest high like an eagle.
I will bring you down from there
—this is Yahweh's declaration.
17 Edom will become a horror to everyone passing by it.
Every such person will be appalled
and hiss because of all of its disasters.
18 Like the overthrow of Sodom and Gomorrah
and their neighbors, says Yahweh,
and no one will live there;
no person will stay there.

19 See, he will go up like a lion
from the majesty of the Jordan
to the green pasturelands.
For I will quickly make Edom run from it,
and I will put someone who will be chosen in charge of it.
For who is like me,
and who will summon me?
What shepherd is able to resist me?

20 So listen to the plans that Yahweh has decided against Edom,
the plans that he has formed
against the inhabitants of Teman.
They will certainly be dragged away,
even the smallest flock.
Their pasturelands will be turned into ruined places.
21 At the sound of their falling the earth shakes.
The sound of cries of distress is heard at the Sea of Reeds.
22 See, someone will attack like an eagle,
and swoop down and spread his wings over Bozrah.
Then on that day, the hearts of Edom's soldiers
will become like the heart of a woman in birth labor."

23 About Damascus:

"Hamath and Arpad will be ashamed,
for they have heard news of disaster.
They melt away!
Anxiety is in the sea.
It cannot stay calm.
24 Damascus has become very weak.
It turns away to flee;
terror seizes it.
Distress and pain seize it,
like the pain of a woman giving birth.
25 How has the city of praise not been abandoned,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the town of my joy?
26 Therefore its young men will fall in its plazas,
and all the fighting men will perish on that day
—this is the declaration of Yahweh of hosts."
27 "For I will light a fire on the wall of Damascus,
and it will devour the strongholds of Ben-Hadad."

28 About Kedar and the kingdoms of Hazor, Yahweh says this to Nebuchadnezzar (now Nebuchadnezzar king of Babylon was going to attack these places):

"Arise and attack Kedar
and destroy those people of the east.
29 Their tents and their flocks will be taken,
along with their tent curtains and all of their equipment;
their camels will be led away from them,
and men will shout to them,
"Terror is on every side!"

30 Flee! Wander far away!
Stay in holes in the ground, inhabitants of Hazor
—this is Yahweh's declaration
—for Nebuchadnezzar king of Babylon
has devised a plan against you.
Flee! Turn back!

31 Arise! Attack the nation at ease,
that lives in safety," says Yahweh.
"They have no gates or bars in them,
and its people live by themselves.
32 For their camels will become plunder,
and the abundance of their property
will become war plunder.
Then I will scatter to every wind
those who cut the hair on the sides of their heads very short,
and I will bring disaster on them from every side
—this is Yahweh's declaration.
33 Hazor will become a lair of jackals,
a permanent wasteland.
No one will live there;
no human being will stay there."

34 This is the word of Yahweh that came to Jeremiah the prophet about Elam. This happened at the beginning of the reign of Zedekiah king of Judah, and he said,

35 "Yahweh of hosts says this:

See, I am about to break the bowmen of Elam,
the main part of their power. **36** For I will bring the four winds
from the four corners of the heavens,
and I will scatter the people of Elam to all of those winds.
There is no nation
to which those scattered from Elam will not go.
37 So I will shatter Elam before their enemies
and before those who seek their lives.
for I will bring disaster against them, the fury of my wrath
—this is Yahweh's declaration
—and I will send the sword after them
until I have consumed them.
38 Then I will put my throne in Elam
and will destroy its king and leaders from there
—this is Yahweh's declaration

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

39 —and it will happen in later days
that I will reverse the captivity of Elam
—this is Yahweh's declaration."

Footnotes

49:1 [1]Instead of

Jeremiah 49 General Notes

Structure and formatting

The ULB sets the lines in 49:1-11, 14-27, 29-33, 37-39 farther to the right on the page than the rest of the text because they are part of a long quotation.

Jeremiah's prophesies about other nations conclude in this chapter. (See: prophet)

Special concepts in this chapter

Covenant with Abraham

Ammon is destroyed because it drove the people of the tribe of Gad from their homeland. This is in line with the promises of the covenant Yahweh made with Abraham to curse those who curse Abraham's descendants. (See: promise and covenant and curse)

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical questions

There are many rhetorical questions in this chapter. The purpose of these rhetorical questions is to convict those Yahweh addresses.

Jeremiah 49:1

General Information:

See: and

Yahweh says this

Jeremiah often uses these words to introduce an important message from Yahweh. See how you translated a similar phrase in Jeremiah 6:6.

Does Israel have no children? Is there no one to inherit anything in Israel? Why does Molech occupy Gad, and his people live in its cities?

Yahweh uses a question to express that the people of Israel should be living in Gad rather than those who worship Molech. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "There are plenty of Israelites to inherit the land of Israel. The people who worship the false idol, Molech, should not live in Gad."

Why does Molech

Here "Molech" represents the people who worship Molech. Alternate translation: "Why do the people who worship Molech"

Jeremiah 49:2

So look

This adds emphasis to what follows. Alternate translation: "Look and listen"

days are coming ... when I will

Future time is spoken of as if the "days are coming." See how you translated this in [Jeremiah 7:32]

this is Yahweh's declaration

Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

when I will cause a trumpet call for battle against Rabbah to be heard

Yahweh causing an army to attack is spoken of as if he would sound the signal for the battle to start. Alternate translation: "when I will cause the enemy army to sound the signal for battle against Rabbah"

its villages will be set on fire

This can be stated in active form. Alternate translation: "the enemy army will burn their villages"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

For Israel will possess those who possessed him
Here "Israel" represents the people of Israel. "Those" refers to people of Ammon, who represent the land that they took from Israel. Alternate translation: "Then the people of Israel will again possess the land that the people of Ammon took away from them"

Jeremiah 49:3

Howl in lament
"Cry loudly and weep"

Heshbon
Translate the name of this city as you did in [Jeremiah 48:2]

for Ai will be devastated
This can be stated in active form. Alternate translation: "for your enemies will devastate Ai"

daughters of Rabbah
Possible meanings are 1) "daughters" represent the women who live in Rabbah. Alternate translation: "women of Rabbah" or 2) all the people in general are spoken of as if they are the daughters of Rabbah. Alternate translation: "people of Rabbah"

Gird yourselves with sackcloth
People would wear sackcloth to show that they were very sad. The command "gird yourselves," which usually means "prepare for work" or "prepare for battle" is ironic: they are to prepare to mourn, not to work or fight. See how you translated similar words in [Jeremiah 4:8]

for Molech is going into captivity
"for your enemies will take your god Molech captive." This means the enemies will take the idol that represents Molech back to their land.

Jeremiah 49:4

Why do you brag about your valleys ... daughter?
Yahweh uses a question to scold the people for bragging about the large amount of fruit that grows in their valleys. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "Do not be proud of your valleys ... daughter."

Why do you brag about your valleys, your valleys that are so fruitful
Some versions of the Bible read, "Why do you brag about your strength, your strength which is ebbing away"

faithless daughter
Here, the people of Ammon are spoken of as if they were a daughter. Alternate translation: "faithless people" or "rebellious people"

say, 'Who will come against me?'
The Ammonites use this question to state that they do not believe anyone can defeat them. It can be reworded as an indirect statement. Alternate translation: "falsely think that no one can defeat you."

Jeremiah 49:5

you
The word "you" refers to the people of Ammon.

this terror will come from all those who surround you. Each one of you will be scattered before it
The abstract noun "terror" can be stated as the verb "terrify." The phrase "will be scattered" can be stated in active form. Alternate translation: "I will cause all those around you to terrify you. Each one of you flee to different directions"

Jeremiah 49:6

reverse the captivity of the people of Ammon
The abstract noun "captivity" can be translated as a verbal clause, and here it is probably a metaphor for Yahweh making the Ammonites prosper in a general sense. See how similar words are translated in [Jeremiah 29:14]

Jeremiah 49:7

Yahweh of hosts says this
Jeremiah often uses these words to introduce an important message from Yahweh. See how you translated this in Jeremiah 6:6.

Is there no longer any wisdom to be found in Teman?
Yahweh uses a question to scold the people of Teman for not acting wisely. This can be translated as a statement. Alternate translation: "It seems that there are no longer any wise people in Teman!"

Teman
This is the name of a district in Edom.

Has good advice ... understanding? Has their wisdom become corrupted?
The same idea is expressed in two different ways.

Has good advice disappeared from those who have understanding?
Yahweh uses this question to scold the people. It can be translated as a statement. Alternate translation: "It seems that there are no longer any wise people in Teman district in Edom!"

Has their wisdom become corrupted?
Yahweh uses this question to scold the people. This question may be translated as a statement. Alternate translation: "Their advice is no longer wise."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 49:8

Dedan
The is the name of a city in Edom.

I am bringing the disaster of Esau on him at the time that I punish him
Here "Esau" represents the people of Edom. The Edomites were descendants of Esau. Alternate translation: "I will cause the people of Edom to experience disaster when I punish them"

on him ... I punish him
Yahweh is speaking to the people of Edom. This can be stated in second person. Alternate translation: "on you ... I punish you"

Jeremiah 49:9

General Information:
Yahweh continues speaking about what will happen to Edom.

If grape harvesters ... would they not leave a little bit behind?
Yahweh uses a question to cause the people to think about how grape harvesters leave some grapes behind. This can be translated as a statement. Alternate translation: "If grape harvesters ... they would certainly leave some grapes behind."

If thieves ... would they not spoil only as much as they wanted?
Yahweh uses a question to cause the people to think about how thieves only take what they want. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "If thieves ... they would only spoil as much as they wanted."

spoil
This is a metonym for "steal." They would spoil the crop by stealing it.

Jeremiah 49:10

But I have stripped Esau bare
Yahweh causing an enemy army to come and take everything is spoken of as if Yahweh stripped all the clothes off of Esau. Alternate translation: "But I have sent an army to take everything away from Esau"

Esau ... his hiding ... he will not ... hide himself ... His children ... he is gone
Here "Esau" represents the people of Edom. Alternate translation: "the people of Edom ... their hiding ... they will not ... hide themselves ... Their children ... they are gone"

I have revealed his hiding places
"I have made known to the enemy soldiers where the people of Edom hide"

Jeremiah 49:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 49:12

General Information:
Yahweh continues speaking about what will happen to Edom.

See
"Look" or "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

must certainly drink some of the cup ... for you will certainly drink
Here "the cup" is a metonym that represents the contents in the cup that the people must drink. The people experiencing Yahweh's punishment is spoken of as if Yahweh's punishment were liquid in a cup and the people must drink it. Alternate translation: "must certainly experience my punishment ... for you will certainly experience my punishment" or "I will certainly still punish ... for I will certainly punish you"

Do you yourself think you will go unpunished?
Yahweh uses a question to emphasize the people of Edom have sinned and will certainly be punished. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "Certainly, you must be aware that you will personally experience my punishment for your sins."

you yourself
The words "you" and "yourself" refer to Edom, which represents the people of Edom. The word "yourself" is used to draw attention to the people of Edom. Alternate translation: "you yourselves"

You will not go unpunished
"You will certainly be punished"

Jeremiah 49:13

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Bozrah will become a horror, a disgrace, a devastation, and an object for cursing
The abstract nouns "a horror," "a disgrace," and "a devastation" can be translated as verbs. Alternate translation: "People will be horrified when they see that the city of Bozrah is devastated. And they will mock the city and use its name when they curse others"

Bozrah
This is the name of a city in Edom.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

All of its cities
"All of Edom's cities"

Jeremiah 49:14

General Information:
Jeremiah is now speaking to the people of Edom.

I have heard
The word "I" refers to Jeremiah.

a messenger has been sent out
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh has sent out a messenger"

to the nations, 'Gather together ... for battle.'
It is understood "Gather together" is the beginning of the messenger's message. Alternate translation: "to tell the nations, 'Gather together ... for battle.'" or "to the nations, and he will tell them, 'Gather together ... for battle.'"

attack her
The word "her" refers to Edom.

Jeremiah 49:15

I have made you
The word "I" refers to Yahweh. Here "you" refers to the nation of Edom.

made you small
Here "small" represents having the least political importance. Alternate translation: "made you least important"

despised by people
This can be stated in active form. Alternate translation: "and people despise you"

Jeremiah 49:16

General Information:
Yahweh continues speaking about what will happen to Edom.

As for your fearsomeness
Here the abstract noun "fearsomeness" can be translated with either an adjective or a verb. Alternate translation: "As for how terrifying you think you are" or "Although you think you scare other people"

your heart's pride has deceived you
Here "heart" represents the whole person. People deceiving themselves is spoken of as if their pride deceived them. Alternate translation: "you have become prideful, but you have deceived yourselves"

so that you may make your nest high like an eagle
It is implied that the people made homes in high places to remain safe from enemies. Alternate translation: "live in safety like an eagle in the heights of the mountains"

eagle
This is a very large, powerful bird of prey. See how you translated this in Jeremiah 4:13.

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 49:17

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Edom.

Edom will become a horror to everyone passing by it
The abstract noun "horror" can be stated using the verb "horrified." Alternate translation: "The people passing by will be horrified when they what happened to Edom"

be appalled and hiss
The word "hiss" refers to a sound that shows horror or awe. Alternate translation: "shake from fear and gasp"

Jeremiah 49:18

no one will live there; no person will stay there
Yahweh says the same thing twice to emphasize that Edom will be completely uninhabited.

Jeremiah 49:19

General Information:
Yahweh continues speaking about what will happen to Edom.

See
"Look" or "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you."

he will go up like a lion from the majesty of the Jordan to the green pasturelands
This simile means that when Yahweh punishes the people of Edom, it will be fierce and unexpected like when a lion attacks sheep. This can be stated in first person. Alternate translation: "When I punish the people of Edom, it will be fierce and unexpected like when a lion comes out of forest and attacks sheep in the pasture"

majesty
This is a metonym for the majestic forests or thickets on the banks of the Jordan River. Alternate translation: "forest" or "thickets"

pasturelands
This is land covered with grass where animals feed on the grass.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Edom run from it
Here "Edom" represents the people. "It" refers to the land. Alternate translation: "the people of Edom will run from their land"

who will be chosen
This can be stated in active form. Alternate translation: "whom I will choose"

For who is like me, and who will summon me?
Yahweh uses the question to emphasize that no one is like him. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "For no one is like me, no one can summon me."

who will summon me
"who will challenge me" or "who will call me to account"

What shepherd is able to resist me?
Yahweh uses the question to show no one can defeat him. Here "shepherd" is a metaphor for "king" or "ruler." This question can be translated as a statement. Alternate translation: "No king is able to resist me!"

Jeremiah 49:20

the inhabitants of Teman
"the people who live in Teman"

Teman
Translate the name of this city as you did in Jeremiah 49:7.

They will certainly be dragged away, even the smallest flock
This continues speaking of Yahweh punishing the people of Edom as if he would come like a lion and attack the sheep. This can be stated in active form. Alternate translation: "He will drag them away, even the smallest flock"

even the smallest flock
Here the youngest and weakest people of Edom are spoken of as if they are the smallest flock of sheep. Alternate translation: "even the weakest and the smallest people"

Their pasturelands will be turned into ruined places
Here the land of Edom is spoken of as if it were pasturelands for flocks. This can be stated in active form. Alternate translation: "He will turn their pasturelands into ruined places" or "He will completely get rid of the people who live there"

Jeremiah 49:21

At the sound of their falling the earth shakes
The loud sound of Edom being destroyed is spoken of as if Edom were a large object that shakes the earth when it falls. Alternate translation: "When enemies come and destroy Edom, the noise will be extremely loud, with the result that the earth will shake"

The sound of cries of distress is heard at the Sea of Reeds
This can be stated in active form. Alternate translation: "People at the Sea of Reeds will hear the people of Edom crying"

Jeremiah 49:22

See
"Look" or "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

someone will attack like an eagle, and swoop down and spread his wings
This simile means that when the enemy army attacks it will be vicious and unexpected.

Bozrah
Translate the name of this city as you did in [Jeremiah 48:24]

the hearts of Edom's soldiers will become like the heart of a woman in birth labor
Here "hearts" represent a person's emotions. See how you translated a similar phrase in [Jeremiah 48:41]

Jeremiah 49:23

General Information:
Yahweh tells what will happen to the people of Damascus.

Hamath and Arpad will be ashamed
Here "Hamath" and "Arpad" represent the people who live there. Alternate translation: "The people who live in Hamath and Arpad will be ashamed"

Hamath and Arpad
These are cities in Syria.

They melt away
A person being afraid is spoken of as if the person were melting. Alternate translation: "They are very afraid"

Anxiety is in the sea. It cannot stay calm.
The water of the sea is always moving and is never still. This is compared to the people who cannot rest because they are so anxious about the bad news they heard.

Jeremiah 49:24

Damascus has become very weak. It turns ... seizes it
Here "Damascus" represents the people who live there. Alternate translation: "The people of Damascus have become very weak. They turn ... seizes them"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

terror seizes it
The abstract noun "terror" can be stated as the verb "terrified." Alternate translation: "Damascus is terrified" or "The people of Damascus are terrified"

Distress and pain seize it, like the pain of a woman giving birth
This can be restated to remove the abstract nouns "distress" and "pain." The people are compared to a woman giving birth to emphasize their pain and fear. Alternate translation: "The people are afraid and suffering like a woman giving birth"

Jeremiah 49:25

How has the city of praise not been abandoned, the town of my joy?
Yahweh uses a question to show surprise that the people have not left the city when danger is coming. He may have meant that they should have left the city. This can also be expressed in active form. Alternate translation: “Why have they not abandoned the city of praise, the town of my joy?” or “They should have abandoned the city of praise, the town of my joy.”

the city of praise ... the town of my joy
These two phrases both refer to Damascus.

the city of praise
“the city that people used to praise” or “the famous city”

the town of my joy
Possible meanings are 1) Yahweh had felt joy because of the town. Alternate translation: “the town that brought me joy” or 2) the people in the town were usually joyful. Alternate translation: “the joyous town” or “the town that had joy”

Jeremiah 49:26

General Information:
Yahweh continues speaking about what will happen to Damascus.

its
The word "its" refers to Damascus and its people.

its young men will fall in its plazas
They young men being killed is spoken of as if they will fall. Alternate translation: "enemies will kill the young men of Damascus in its plazas"

this is the declaration of Yahweh of hosts
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how similar words are translated in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 49:27

I will light a fire
Causing the enemy army to light a fire is spoken of as if Yahweh will light the fire. Alternate translation: "I will cause the enemy army to light a fire"

it will devour
"the fire will completely burn up"

Ben-Hadad
This the name or title of the king of Damascus.

Jeremiah 49:28

General Information:
Jeremiah speaks about what will happen to Kedar.

Kedar
This is the name of a land far to the east of Israel. See how you translated this in [Jeremiah 2:10]

Hazor
This is the name of kingdom or district far to the east of Israel.

now Nebuchadnezzar
Here "now" introduces background information about Nebuchadnezzar.

Nebuchadnezzar king of Babylon was going to attack
Here "Nebuchadnezzar" represents his army. Alternate translation: "the army of Nebuchadnezzar king of Babylon was going to attack"

Jeremiah 49:29

Their tents and their flocks will be taken, along with their tent curtains and all of their equipment
This can be stated in active form. Alternate translation: "Your soldiers will take their flocks, tent curtains, and all of their equipment"

their camels will be led away from them
This can be stated in active form. Alternate translation: "your soldiers will take their camels from them"

men will shout to them, "Terror is on every side!"
Possible meanings are 1) these are men being attacked by the enemy. Alternate translation: "men will shout, 'We are terrified because terrible things are happening all around us!'" or 2) these are soldiers in the invading army. Alternate translation: "soldiers will shout at them, 'Be afraid because we are all around you!'"

Jeremiah 49:30

General Information:
Yahweh continues speaking about what will happen to Kedar and the kingdoms of Hazor.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Flee! Wander ... Turn back!
Here Yahweh is speaking to the people of Kedar.

inhabitants of Hazor
"people who live in Hazor"

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

devised a plan
"made a plan"

Jeremiah 49:31

Arise! Attack ... themselves
Here Yahweh is speaking to Nebuchadnezzar as if he was there listening to him.

Attack the nation at ease, that lives in safety
Here "nation" represents the people living there. Alternate translation: "Attack this nation, whose people feel safe and secure"

They ... them
The words "They" and "them" refer to the people who feel safe and secure.

Jeremiah 49:32

General Information:
Yahweh continues telling Nebuchadnezzar to attack the people of Kedar and the kingdom of Hazor.

For their camels will become plunder, and the abundance of their property will become war plunder
Yahweh is still speaking to Nebuchadnezzar as if he were there listening to him. This can be stated in second person. Alternate translation: "For your soldiers will take their camels and all of their property"

Then I will scatter to every wind
Here "every wind" represents the nations. Alternate translation: "Then I will send to nations in all different directions"

those who cut the hair on the sides of their heads very short
This probably refers to people who cut their hair short in order to honor a pagan god. Some modern versions interpret this Hebrew expression as "those who live on the edge of the wilderness." See how you translated a similar phrase in Jeremiah 9:26.

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 49:33

a lair of jackals
"a place where jackals live." Jackals are fierce wild dogs. See how you translated "jackals" in Jeremiah 9:11.

No one will live there; no human being will stay there
These two lines mean basically the same thing and emphasize that Hazor will be completely uninhabited.

Jeremiah 49:34

General Information:
Yahweh is speaking about what will happen to Elam.

This is the word of Yahweh that came to Jeremiah
This idiom is used to introduce a special message from God. See how you translated this in [Jeremiah 14:1]

Jeremiah 49:35

Yahweh of hosts says this
Jeremiah often uses these words to introduce an important message from Yahweh. See how you translated this in Jeremiah 6:6.

I am about to break the bowmen of Elam, the main part of their power
"The archers made Elam very powerful, but I will stop them"

bowmen
men who are skilled with a bow and arrows

Jeremiah 49:36

I will bring the four winds from the four corners of the heavens
Here "four winds from the four corners" is an idiom that represents wind blowing from every direction. Alternate translation: "I will cause the winds to blow from every direction"

I will bring the four winds from the four corners of the heavens
Here "winds" represents nations. And the nations are a synecdoche representing the armies from those nations. Causing armies to come from all directions is spoken of as if Yahweh will cause wind to blow from all directions Alternate translation: "I will bring your enemies from every direction to attack you"

to all of those winds
Here "winds" represents "nations." Alternate translation: "to all those nations"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

There is no nation to which those scattered from Elam will not go
This can be stated in positive form. Alternate translation: "I will scatter the people of Elam to every nation on earth"

Jeremiah 49:37

General Information:
Yahweh continues speaking about what will happen to Elam.

I will shatter Elam
These words are a metonym for Yahweh causing enemies to destroy Elam. Alternate translation: "I will cause Elam's enemies to destroy Elam"

Elam
the people of Elam

those who seek their lives
Seeking a person's life represents wanting or desiring to kill someone. Alternate translation: "those who want to kill them"

I will bring disaster against them
Yahweh causing people to experience disaster is spoken of as if he would bring disaster against them. Alternate translation: "I will cause them to experience disaster" or "I will cause terrible things to happen to them"

the sword after them
Here "sword" represents the enemy army carrying their weapons. Alternate translation: "the enemy army to pursue and kill them"

Jeremiah 49:38

I will put my throne in Elam
Here "throne" represents Yahweh's right to rule and judge as the king. Alternate translation: "I will judge the people of Elam"

Jeremiah 49:39

in later days
"in the future"

reverse the captivity of Elam
The abstract noun "captivity" can be translated as a verbal clause, and here it is probably a metaphor for Yahweh making Elam prosper in a general sense. The word "Elam" is a metonym for the Elamites, the people of Elam. See how similar words are translated in [Jeremiah 29:14]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 50

1 This is the word that Yahweh declared about Babylon, the land of the Chaldeans, by the hand of
Jeremiah the prophet,

2 "Report to the nations and cause them to listen.
Lift up a signal and cause them to listen.
Do not conceal it.
Say, 'Babylon is taken. Bel is made ashamed.
Marduk is dismayed.
Its idols are put to shame;
its images are dismayed.'
3 A nation from the north will arise against it,
and make her land a desolation.
No one will live in it;
both men and animals will flee away.

4 In those days and at that time
—this is Yahweh's declaration
—the people of Israel and the people of Judah
will come together to go with weeping
and seek Yahweh their God.
5 They will ask the way to Zion
and will set off toward it, saying,
We will go and join ourselves to Yahweh
in an everlasting covenant that will not be forgotten."

6 My people have been a lost flock.
Their shepherds have led them astray in the mountains;
they have turned them around from hill to hill.
They went, they have forgotten their resting place.
7 Everyone who went out to them devoured them.
Their adversaries said, 'We are not guilty,
because they sinned against Yahweh,
their true home—Yahweh,
the hope of their ancestors.'

8 Leave from the midst of Babylon;
go out from the land of the Chaldeans;
be like male goats
that leave before the rest of the flock does.
9 For see, I am about to set in motion
and raise up a group of great nations
from the north against Babylon.
They will arrange themselves against her.
Babylon will be captured from there.
Their arrows are like a skilled warrior
who does not return empty-handed.
10 Chaldea will become plunder.
All those who plunder it will be satisfied
—this is Yahweh's declaration.

11 You rejoice, you celebrate the plundering of my inheritance;
you jump around like a calf stamping in its pasture;
you neigh like a powerful horse.
12 So your mother will be greatly ashamed;
the one who bore you will be embarrassed.
See, she will be the least of nations,
a wilderness, a dry land, and a desert.
13 Because of Yahweh's anger,
Babylon will not be inhabited,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

but will be a complete devastation.
Everyone who passes by will be appalled because of Babylon
and will hiss because of all of its wounds.

14 Arrange yourselves against Babylon all around her.
Everyone who bends a bow must shoot at her.
Do not spare any of your arrows,
for she has sinned against Yahweh.
15 Raise a shout against her all around!
She has surrendered;
her towers have fallen;
her walls are torn down,
for this is Yahweh's vengeance.
Take vengeance on her!
Do to her just as she has done!
16 Destroy both the farmer who sows seed
and the one who uses a sickle
at the time of harvest in Babylon.
Let each person turn back to his own people
from the oppressor's sword;
let them flee to their own land.

17 Israel is a scattered flock
driven away by lions.
First the king of Assyria devoured him; then after this,
Nebuchadnezzar king of Babylon broke his bones.

18 Therefore Yahweh of hosts, the God of Israel, says this:

See, I am about to punish the king of Babylon and his land,
just as I punished the king of Assyria.
19 I will restore Israel to his homeland;
he will graze on Carmel and Bashan.
Then he will be satisfied
in the hill country of Ephraim and Gilead.
20 In those days and at that time, says Yahweh,
iniquity will be looked for in Israel,
but none will be found.
I will inquire about the sins of Judah,
but none will be found,
for I will forgive the remnant that I spare.

21 "Arise against the land of Merathaim,
against it and the ones inhabiting Pekod.
Put them to the sword and completely destroy them
—this is Yahweh's declaration
—do everything that I am commanding you.
22 The sounds of battle and enormous destruction
are in the land.
23 How the hammer of all the lands
has been cut apart and destroyed.
How Babylon has become an object of horror
among the nations.
24 I have set a trap for you and you were taken, Babylon,
and you did not know it!
You were found and captured,
because you opposed Yahweh.
25 Yahweh has opened his armory
and is bringing out the weapons
for carrying out his anger.
There is work for the Lord Yahweh of host
in the land of the Chaldeans.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

26 Attack her from far away.
Open her granaries
and pile her up like heaps of grain.
Set her apart for destruction.
Leave no remnant of her.
27 Kill all her bulls.
Send them down to the place of slaughter.
Woe to them, for their day has come
—the time for their punishment.
28 There is the sound of those fleeing,
of those who are survivors,
from the land of Babylon.
These will report the vengeance of Yahweh our God for Zion,
and vengeance for his temple.

29 "Summon the archers against Babylon
—all those who bend their bows.
Camp against her,
and let no one escape.
Repay her for what she has done.
Do to her by the measure she has used.
For she had acted arrogantly against Yahweh
—against the Holy One of Israel.
30 So her young men will fall in the city squares,
and all her fighting men will be destroyed on that day
—this is Yahweh's declaration."
31 "See, I am against you, proud one
—this is the declaration of the Lord Yahweh of hosts
—for your day has come, proud one,
the time when I will punish you.
32 So the proud ones will stumble and fall.
No one will raise them up.
I will set fire to their cities;
it will devour everything around him.

33 Yahweh of hosts says this:

The people of Israel are oppressed,
together with the people of Judah.
All the ones who captured them still hold them;
they refuse to let them go.
34 The one who rescues them is strong.
Yahweh of hosts is his name.
He will truly plead their case,
in order to bring rest to the land,
and to bring strife to the ones inhabiting Babylon.

35 A sword is against the Chaldeans
—this is Yahweh's declaration
—and against the inhabitants of Babylon,
her leaders, and her wise men.
36 A sword against those who say empty words!
They will become fools!
A sword against her soldiers!
They will be filled with terror.
37 A sword is coming against their horse their chariots
and all of the people who are in the midst of Babylon,
so they will become like women.
A sword is coming against her storerooms,
and they will be plundered.
38 A drought is coming on her waters,
so they will become dry.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

For she is a land of worthless idols,
and they act like people
made insane by their dreadful idols.

39 So desert beasts with the jackals will inhabit there,
and the young of ostriches will live in her.
For all time, she will no longer be inhabited.
From generation to generation, she will not be lived in.
40 Just as God overthrew Sodom and Gomorrah and their neighbors
—this is Yahweh's declaration
—no one will live there;
no person will stay in her.

41 "See, a people is coming from the north;
a great nation and many kings
are being stirred up from the farthest parts of the earth.
42 They will pick up bows and spears.
They are cruel and have no compassion.
Their sound is like the sea roar,
and they are riding on horses,
set out in order as men for battle, against you,
daughter of Babylon.
43 The king of Babylon heard the reports about them
and his hands fell limp in distress.
Anguish seized him
like a woman giving birth.
44 Behold! He goes up like a lion
from the majesty of the Jordan
to the enduring grazing place
For I will quickly cause them to run from it,
and I will put someone who will be chosen in charge of it.
For who is like me,
and who will summon me?
What shepherd is able to resist me?

45 So listen to the plans that Yahweh has decided against Babylon,
the plans that he has planned
against the land of the Chaldeans.
They will certainly be dragged away,
even the smallest flock.
Their pasturelands will be turned into ruined places.
46 At the sound of conquered Babylon the earth shakes,
and their shout of distress is heard among the nations."

Jeremiah 50 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 50:1-5, 6-46.

Special concepts in this chapter

Babylon destroyed

Babylon will be conquered and the Jews will return to their homeland. At this time, Babylon controlled almost the entire Near East. The fulfillment of this prophecy would have been unthinkable. (See: fulfill and prophet)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Other possible translation difficulties in this chapter

Israel
The author sometimes uses the term "Israel" to refer to the people of the old northern kingdom of Israel, and at other times to the nation of Israel as a whole. He switches between these uses several times without warning the reader.

Jeremiah 50:1

General Information:
God gives Jeremiah a message about Babylon. See: and

This is the word that Yahweh declared
This idiom is used to introduce a special message from God. Alternate translation: "This is the message that Yahweh gave" or "This is the message that Yahweh spoke"

by the hand of Jeremiah the prophet
The hand is a synecdoche for the person. See how you translated this in [Jeremiah 37:2]

Jeremiah 50:2

cause them to listen ... cause them to listen
This phrase is repeated to emphasize the importance of the command.

Lift up a signal
"Put up a sign"

Babylon is taken
"Babylon is conquered"

Bel is made ashamed. Marduk is dismayed. Its idols are put to shame; its images are dismayed
These lines mean the same thing and emphasize that Yahweh has disgraced the gods of Babylon.

Bel ... Marduk
These are two names for the chief god of Babylon.

Jeremiah 50:3

arise against it ... live in it
Here "it" refers to Babylon in both phrases.

her land
The word "her" refers to Babylon.

make her land a desolation
The abstract noun "desolation" can be translated as a verb. Alternate translation: "destroy her land"

Jeremiah 50:4

In those days and at that time
These phrases mean the same thing and emphasize the importance of that future time. See how you translated this in [Jeremiah 33:15]

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

seek Yahweh their God
Seeking Yahweh their God represents either 1) asking God for help or 2) thinking about God and obeying him.

Jeremiah 50:5

They will ask
The word "They" refers to the people of Israel or the people of Judah who are returning from Babylon to Jerusalem.

join ourselves to Yahweh
This is figurative language used to explain a spiritual connection to Yahweh.

that will not be forgotten
This states that the covenant will be obeyed forever. It can be stated in active form. Alternate translation: "that no one will forget"

Jeremiah 50:6

My people have been a lost flock
The people of Israel are spoken of as if they were a group of sheep that was lost. This can be stated as a simile. Alternate translation: "My people have been like a lost flock of sheep"

Their shepherds
The leaders of Israel are spoken of as if they were the shepherds of people. This can be stated as a simile. Alternate translation: "Their leaders were like shepherds who"

turned them around from hill to hill
"lead them around to many different places"

Jeremiah 50:7

devoured them
Attacking the people of Israel is spoken of as if a wild animal ate them. This can be stated as a simile. Alternate translation: "devoured them like a wild animal would eat its prey"

they sinned
The word "they" refers to the people of Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Yahweh, the hope of their ancestors
Yahweh is spoken of as the source of their trust. The abstract noun "hope" can be stated as an action. Alternate translation: "the one whom their ancestors confidently expected to help them"

Jeremiah 50:8

General Information:
Yahweh is speaking to his people in captivity in Babylon.

Leave from the midst of Babylon
This command is addressed to the people of Israel who were in exile in Babylon.

be like male goats that leave
Male goats tend to be more independent than the rest of the flock. Possible meanings are 1) they should be the first to leave Babylon or 2) they should lead the rest of the Israelites away from Babylon.

Jeremiah 50:9

For see
The word "see" alerts the reader to pay attention to what follows. Alternate translation: "Pay attention, because"

set in motion
"stir up"

Babylon will be captured from there
This can be stated in active form. Alternate translation: "These nations will capture Babylon"

from there
Possible meanings are 1) "from the north" or 2) "from their battle positions."

Their arrows are like a skilled warrior who does not return empty-handed
The effectiveness of the arrows of the attacking nations are spoken of as if they were soldiers that always accomplish their mission. The idiom "empty-handed" means "without success." Alternate translation: Each of their arrows are like skilled soldiers that always hit their target"

Jeremiah 50:10

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Chaldea will become plunder
"They will plunder Chaldea"

Jeremiah 50:11

General Information:
Yahweh is speaking to the people of Babylon.

You rejoice, you celebrate
These terms mean the same thing and are used to emphasize how happy they were to conquer Israel. Alternate translation: "You people of Babylon rejoice, celebrate"

You rejoice ... you jump ... you neigh
Each instance of "You" or "you" is plural and refers to the people of Babylon.

you jump around like a calf stamping in its pasture
The joy of the people of Babylon is compared to a calf who runs around joyfully in a pasture.

stamping
the action a calf makes when kicking the ground

you neigh like a powerful horse
The people of Babylon are compared to stallions that are making loud noises because they are excited.

Jeremiah 50:12

bore you
The word "you" is plural and refers to the people of Babylon.

So your mother will be greatly ashamed; the one who bore you will be embarrassed
These two phrases mean basically the same thing and emphasize the intensity of her embarrassment. The words "mother" and "the one who bore you" refer either to Babylonia or to the city of Babylon.

the least of nations
"the most unimportant nation"

a wilderness, a dry land, and a desert
These words have basically the same meaning and emphasize the complete barrenness of the land. Possible meanings are 1) this is a metaphor for an uninhabited place or 2) this refers to Babylon literally becoming a barren wilderness.

Jeremiah 50:13

a complete devastation
The abstract noun "devastation" can be stated as a verb. Alternate translation: "completely destroyed"

be appalled
shake violently due to fear

hiss
make a sound like a snake that means great disapproval

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 50:14

General Information:
Yahweh tells the other nations to attack Babylon.

Arrange yourselves against Babylon
Yahweh is speaking to the enemies of Babylon. Alternate translation: "You enemies of Babylon arrange yourselves against her"

Arrange yourselves
"Line up in military formation" or "Form battle lines"

Everyone who bends a bow
This refers to the soldiers who use bows and arrows to fight.

shoot at her
Jeremiah speaks of the people who live in the city of Babylon as if they were the city itself, and he speaks of the city as if it were a woman. Alternate translation: "shoot at the people in the city"

Do not spare any of your arrows
This emphasizes that they should shoot all their arrows. Alternate translation: "Shoot every one of your arrows at her"

she has sinned
Jeremiah speaks of the people who live in the city of Babylon as if they were the city itself, and he speaks of the city as if it were a woman. Alternate translation: "the people of the city"

Jeremiah 50:15

She has surrendered ... she has done
Jeremiah speaks of the people who live in the city of Babylon as if they were the city itself, and he speaks of the city as if it were a woman. Alternate translation: "The people of Babylon have surrendered ... they have done"

her towers ... her walls
Jeremiah speaks of the city of Babylon as if it were a woman. Alternate translation: "the towers of the city ... the walls of the city"

her walls are torn down
This can be stated in active form. Alternate translation: "the nations have torn down her walls"

Jeremiah 50:16

General Information:
Yahweh continues to tell the other nations to attack Babylon.

the farmer who sows seed and the one who uses a sickle
These people collectively represent all the farmers and harvesters of Babylon.

the one who uses a sickle at the time of harvest
A "sickle" is a farm tool that people use to harvest grain. Together with the previous phrase, Yahweh is saying that all planting and harvesting will stop in Babylon.

Let each person turn back to his own people ... let them flee to their own land
These two phrases mean basically the same thing. Together they strengthen the command for foreigners to flee from Babylon back to their own countries.

from the oppressor's sword
Here the word "sword" refers to the armies that will attack Babylon.

Jeremiah 50:17

General Information:
Yahweh speaks to Jeremiah about Israel.

Israel is a scattered flock driven away by lions
Yahweh speaks of Israel as if it were a flock of sheep that had run away in all directions to escape from hungry lions. This metaphor can be stated as a simile and in active form. Alternate translation: "Israel is like a sheep that lions scattered and drove away"

Israel
This refers collectively to all the people of Israel.

the king of Assyria
This refers to the army of the king of Assyria.

devoured him
The destruction of Israel by Assyria is spoken of as if Israel were a sheep that Assyria ate.

Nebuchadnezzar king of Babylon
This refers to the army of Nebuchadnezzar king of Babylon.

broke his bones
The destruction of Israel by Nebuchadnezzar is spoken of if it were a sheep which had its bones crushed by a lion. Alternate translation: "destroyed Israel"

Jeremiah 50:18

Yahweh of hosts ... says this
Jeremiah often uses these words to introduce an important message from Yahweh. See how you translated this in Jeremiah 6:6.

See, I am about to
The word "See" means to pay special attention to what follows.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

his land
Here "land" is a metonym for the people who live in the land of Babylon. Alternate translation: "the Babylonian people"

Jeremiah 50:19

General Information:
Yahweh continues speaking to Jeremiah about Israel.

I will restore
The word "I" refers to Yahweh.

Israel to his homeland ... he will be satisfied
This refers collectively to all the people of Israel. Alternate translation: "the people of Israel to their homeland ... they will be satisfied"

he will graze on Carmel and Bashan
Israel is spoken of as if they were sheep that eat grass. Alternate translation: "they will eat food that grows in Carmel and Bashan"

Jeremiah 50:20

In those days and at that time
These two phrases mean the same thing and emphasize that future time. See how you translated this in as [Jeremiah 33:15]

iniquity will be looked for in Israel, but none will be found. I will inquire about the sins of Judah, but none will be found
These two lines mean basically the same thing. Together they emphasize that Yahweh will completely forgive the sins of the people of Israel.

iniquity will be looked for in Israel, but none will be found
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will look for iniquity in the people of Israel, but will not find any"

that I spare
They will escape the destruction of Babylon. This can be stated explicitly. Alternate translation: "that I allow to escape the destruction of Babylon"

Jeremiah 50:21

General Information:
Yahweh speaks to Jeremiah about the enemies of Babylon.

Arise against the land
Yahweh is speaking to the enemies of Babylon. Alternate translation: "You enemies of Babylon, arise against the land"

Merathaim
This is another name for Babylon. This is a name that means "double rebellion."

Pekod
This is another name for the Chaldeans. This is a name that means "visitation."

Put them to the sword
This refers to having a sword come down on people to kill them. Alternate translation: "Kill them"

Put them to the sword
Here the word "sword" represents war. Yahweh speaks of Babylon's enemies killing them in battle as if he were placing those people under the sword's power. Alternate translation: "Kill them in battle"

Jeremiah 50:22

The sounds of battle and enormous destruction are in the land
These sounds are heard during battle and great destruction. They are spoken of in the present tense to indicate that this will certainly happen soon. Alternate translation: "The sounds of fierce battle and terrible destruction are going to happen soon in the land"

Jeremiah 50:23

General Information:
Yahweh speaks to the people of Babylon.

How the hammer of all the lands has been cut apart and destroyed
The army of Babylon is spoken of as if it were a hammer. The destruction of this army is spoken of as if the hammer was to be cut up and destroyed. This can be stated as a simile. Alternate translation: "The mighty army of Babylon that conquered all the nations is like a hammer that will be broken into pieces and destroyed"

How Babylon has become an object of horror among the nations
Babylon was a nation like the other nations, but it will become a complete ruin, totally destroyed.

Jeremiah 50:24

I have set a trap for you and you were taken
The destruction of Babylon is spoken of as if Yahweh had caught them in a trap like an animal. Alternate translation: "I set a trap and caught you in it as a hunter catches an animal" or "You people of Babylon, I have set a trap for you"

you were taken ... You were found and captured
This can be stated in active form. Alternate translation: "I have captured you ... I found you and captured you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 50:25

Yahweh has opened his armory and is bringing out the weapons for carrying out his anger
Yahweh's anger that causes him to send enemies against Babylon is spoken of as if Yahweh had an armory and weapons. To open an armory is a metonym for preparing for battle. Alternate translation: "Yahweh has prepared for war and is sending the nations to attack Babylon in his anger"

armory
this is a building or room where weapons of war are stored

Jeremiah 50:26

Attack her from far away
Yahweh speaks to the enemies of Babylon. Alternate translation: "You enemies of Babylon, attack her from far away"

Open her granaries
Here "granaries" represent where Babylon stored its treasures. Alternate translation: "Raid the places where her treasures are stored"

granaries
buildings where grain is stored

pile her up like heaps of grain
Possible meanings are 1) reduce the city to piles of rubble that look like stacks of grain or 2) stack up the plunder from the city like piles of grain.

Set her apart for destruction
This idiom means to destroy something completely. See how you translated a similar phrase in [Jeremiah 25:9]

Leave no remnant of her
This is stated in a negative way to emphasize the completeness of the destruction. Alternate translation: "Kill every person in her"

Jeremiah 50:27

General Information:
Yahweh continues telling how to destroy the people of Babylon and Chaldea.

Kill all her bulls. Send them down to the place of slaughter
Possible meaning of "bulls" is 1) soldiers or 2) strong young men. Killing them is spoken of as taking them to a place of slaughter.

Kill all her bulls
Yahweh speaks this to the enemies of Babylon. This can be made clear. Alternate translation: "You enemies of Babylon, kill all her bulls"

her bulls
The word "her" refers to Babylon.

them ... their
The word "them" and "their" refer to the people of Babylon.

their day has come—the time for their punishment
The phrases "their day" and "the time" mean the same thing and can be combined. Alternate translation: "the time for their punishment has come"

Jeremiah 50:28

There is the sound of those fleeing
"Listen and you will hear those who are fleeing"

those ... those ... These
The words "those" and "These" refer to the survivors from Babylon who will tell others about Yahweh's vengeance.

the vengeance of Yahweh our God for Zion, and vengeance for his temple
The abstract noun "vengeance" can be stated as an action. Alternate translation: "Yahweh our God has taken revenge for what they did to Zion and to his temple in Jerusalem"

Jeremiah 50:29

General Information:
Yahweh continues telling how to destroy the people of Babylon and Chaldea.

the archers ... those who bend their bows
These phrases refer to the same people and are repeated for poetic effect.

her ... her ... she
The words "her" and "she" refer to Babylon.

let no one escape
This can be stated in positive form. Alternate translation: "capture or kill every person"

Do to her by the measure she has used
The evil things the Babylonians did to Israel are spoken of as if Babylon measured them. Alternate translation: "Measure out punishment for her with the same amount she used to punish Israel"

Jeremiah 50:30

her young men will fall
"they will kill her young men"

all her fighting men will be destroyed
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will destroy all her fighting men"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 50:31

See, I am against you
Yahweh speaks this to the people of Babylon. This can be made clear. Alternate translation: "See, I am against you, people of Babylon"

See
This alerts the reader to pay special attention to what follows.

proud one
This is Yahweh's description of Babylon.

for your day has come ... the time when I will punish you
These two phrases mean the same thing. The second phrase defines the "day" that the first phrase mentions. Alternate translation: "for the day when I will punish you has come"

your day
"your time." This refers to the entire span of time during which the horrible judgment will come upon Babylon.

Jeremiah 50:32

the proud ones will stumble and fall
Here "stumble and fall" are idioms that refer to defeat and death. Alternate translation: "I will cause enemies to defeat and kill the proud ones"

it will devour everything around him
Fire burning the cities of Babylon is spoken of as if the fire were an animal that ate them.

around him
Here "him" refers to the "proud one" which describes Babylon.

Jeremiah 50:33

General Information:
Yahweh now speaks through Jeremiah about Israel and Judah.

Yahweh of hosts says this
Jeremiah often uses these words to introduce an important message from Yahweh. See how you translated this in Jeremiah 6:6.

The people of Israel are oppressed, together with the people of Judah
This can be stated in active form. Alternate translation: "The Babylonians are oppressing the people of Israel and Judah"

captured them
The word "them" refers to the people of Israel and Judah who were captured and taken into exile.

Jeremiah 50:34

He will truly plead their case
Yahweh is spoken of as if he were a lawyer who represents the people of Israel in court.

in order to bring rest to the land
Here "the land" is a metonym for the people who live in the land. Alternate translation: "in order that the people who live in Israel might live in peace"

bring rest ... bring strife
These two terms represent opposite ideas and bring a strong contrast to how Yahweh will treat Israel and Babylon.

bring rest
"give peace"

Jeremiah 50:35

A sword is against ... and against
Here "sword" represents war. Alternate translation: "War will soon happen to ... and to"

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 50:36

A sword against
Here "sword" represents war. Alternate translation: "War will soon happen to"

They will become fools
"Their actions are foolish, and everyone will see that they are fools"

They will be filled with terror
"they will be terrified"

Jeremiah 50:37

A sword is coming against
Here "sword" represents war. Alternate translation: "War will soon happen to"

they will become like women
The weakness of the Babylonian soldiers is spoken of as if they were women. This can be stated clearly. Alternate translation: "they will all become as weak as women"

storerooms
A storeroom is a place where supplies or valuables are kept.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

they will be plundered
This can be stated in active form. Alternate translation: "enemy soldiers will plunder them"

Jeremiah 50:38

A drought is coming on her waters
"A drought will soon happen that will affect all her waters"

her waters
Here "waters" represent all the sources of water for the Babylonians, especially the river that went through the city.

Jeremiah 50:39

desert beasts with the jackals
Possible meanings are 1) "wild animals and hyenas" or 2) "wild demons and evil spirits."

jackals
A jackal is a wild dog found in Asia and Africa.

ostriches
very large African birds that run fast but cannot fly. Some versions translate this as "owl."

will live in her
The word "her" refers to Babylon.

For all time, she will no longer be inhabited. From generation to generation, she will not be lived in
These two phrases mean the same thing and emphasize that Babylon will be completely uninhabited. Alternate translation: "People will never live there again; it will be uninhabited forever"

she will not be lived in
This can be stated in active form. Alternate translation: "no one will live in her"

Jeremiah 50:40

no one will live there; no person will stay in her
These two phrases mean the same thing and emphasize that Babylon will be completely uninhabited. They can be combined. Alternate translation: "no one will ever live there again"

Jeremiah 50:41

General Information:
These verses are almost identical to Jeremiah 6:22 and Jeremiah 6:23. See how you translated those verses.

See, a people is coming
Yahweh speaks to the people of Babylon. This can be made clear. Alternate translation: "See, people of Babylon, a people is coming"

See, a people
"Pay attention, because what I am about to say is both true and important: a people"

a great nation and many kings
This phrase refers to the time when the Medes and Persians conquered Babylon in 539 BC. Here "nation" represents their armies. Alternate translation: "the armies of a great nation and many kings"

are being stirred up from the farthest parts of the earth
Being "stirred up" represents being urged to take action. Alternate translation: "are preparing to come from the most distant places on earth"

Jeremiah 50:42

They will pick up bows and spears
"The soldiers will carry bows and spears"

Their sound is like the sea roar
The loud noise that the soldiers make is compared to the loud noise of the sea. Alternate translation: "The sound that they make is very loud, like the sound of the sea"

they are riding on horses, set out in order as men for battle
The phrase "set out in order" means that they have organized themselves and are riding in rows. The phrase "as men for battle" indicates that they are ready to fight. Alternate translation: "they are riding on horses in their assigned rows, and they are ready to fight"

daughter of Babylon
This phrase refers to the Babylonian people.

Jeremiah 50:43

General Information:
This verse is almost identical to Jeremiah 6:24. See how you translated that verse.

his hands fell limp in distress
"his hands were weak because he was anxious"

Anguish seized him
Feeling great anguish is spoken of as if anguish grabs the king of Babylon. Alternate translation: "He felt terrible anguish"

Anguish
suffering and grief that would bring a person to tears

like a woman giving birth
The anguish that they feel because the enemy coming to attack them is compared to the anguish that a woman feels when she is about to give birth to a baby. Alternate translation: "like a woman who is about to give birth"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 50:44

General Information:
This verse is almost identical to Jeremiah 49:19. See how you translated that verse.

Behold!
The word "Behold" here tells the reader to pay attention to what follows. Alternate translation: "Pay attention!"

He goes up like a lion from the majesty of the Jordan to the enduring grazing place
This simile means that when Yahweh punishes the people of Babylon, it will be fierce and unexpected like when a lion attacks sheep. This can be stated in the first person. Alternate translation: "When I punish the people of Babylon, it will be fierce and unexpected like when a lion comes out of a forest and attacks sheep in the pasture"

majesty
This is a metonym for the majestic forests or thickets on the banks of the Jordan River. Alternate translation: "forest" or "thickets"

the enduring grazing place
This is land covered with grass where animals feed on the grass.

I will quickly cause them to run from it
Here "them" refers to the Babylonian people; the word "it" refers to the invasion.

who will be chosen
This can be stated in active form. Alternate translation: "whom I will choose"

For who is like me, and who will summon me?
Yahweh uses this question to emphasize that no one is like him. Alternate translation: "For no one is like me, no one can summon me."

who will summon me
"who will challenge me" or "who will call me to account"

What shepherd is able to resist me?
Yahweh uses this question to show no one can defeat him. Here "shepherd" is a metaphor for "king" or "ruler." Alternate translation: "No king is able to resist me."

Jeremiah 50:45

General Information:
These verses are almost identical to Jeremiah 49:20 and Jeremiah 49:21. See how you translated those verses.

the plans that Yahweh has decided against Babylon, the plans that he has planned against the land of the Chaldeans
These two phrases have the same meaning and are used together for emphasis. Alternate translation: "the plans that Yahweh has decided for the people of Babylon and the Chaldeans"

They will certainly be dragged away, even the smallest flock
This continues speaking of Yahweh punishing the people of Babylon as if he would come like a lion and attack the sheep. This can be stated in active form. Alternate translation: "He will drag them away, even the smallest flock"

even the smallest flock
Here the youngest and weakest people of Babylon are spoken of as if they were the smallest flock of sheep. Alternate translation: "even the youngest and weakest"

Their pasturelands will be turned into ruined places
Here the land of Babylonia is spoken of as if it were pasturelands for flocks. This can be stated in active form. Alternate translation: "He will turn their pasturelands into ruined places" or "He will completely destroy the people who live there"

Jeremiah 50:46

At the sound of conquered Babylon the earth shakes
This phrase compares the fall of the once powerful nation of Babylon to the extremely loud noise of an earthquake. Alternate translation: "The fall of Babylon will sound like a mighty earthquake"

distress
pain or unhappiness

their shout of distress
"their shout of pain"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 51

1 "Yahweh says this:

See, I am about to stir up a wind of destruction
against Babylon and against those
who live in Leb Kamai.
2 I will send foreigners to Babylon.
They will scatter her and devastate her land,
for they will come against her
from all around on the day of disaster.
3 Do not let the archers bend their bows;
do not let them put on armor.
Do not spare her young men;
set her whole army apart for destruction.
4 For the wounded people
will fall in the land of the Chaldeans;
those who are thrust through will fall in her streets.
5 For Israel and Judah are not abandoned by their God,
by Yahweh of hosts,
although their land is filled with offenses
committed against the Holy One of Israel.

6 Flee from the midst of Babylon;
let each man save himself.
Do not perish in her iniquity.
For it is the time of Yahweh's vengeance.
He will repay all of it to her.
7 Babylon was a golden cup in the hand of Yahweh
that made all the world drunk;
nations drank her wine and became insane.
8 Babylon will fall suddenly and be destroyed.
Wail for her
Give her medicine for her pain;
perhaps she can be healed.

9 'We wished to heal Babylon,
but she is not healed.
Let us all leave her and go away,
to our own land.
For her guilt reaches up to the heavens;
it is piled up to the clouds.

10 Yahweh has brought about our vindication.
Come, let us give a full account in Zion
the deeds of Yahweh our God.'

11 Sharpen the arrows and take up the shields.
Yahweh is stirring up
the spirit of the king of the Medes
in a plan to destroy Babylon.
This is for Yahweh's vengeance,
vengeance for the destruction of his temple.
12 Lift up a signal flag over Babylon's walls;
make the watch strong;
set up watchmen;
prepare the ambushes;
for the LORD will do what he has said
concerning the inhabitants of Babylon.
13 You people who live by many streams of water,
you people who are rich with treasures,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

your end has come.
The thread of your life is now cut short.
14 Yahweh of hosts has sworn by his own life,
'I will fill you with men, like a swarm of locusts,
and they will raise a battle cry against you.'

15 He has made the earth by his power;
he set in place the world by his wisdom.
By his understanding he stretched out the heavens.
16 When he thunders,
there is the roar of waters in the heavens,
for he brings up the mist from the ends of the earth.
He makes lightning for rain
and sends out wind from his storehouses.

17 Every man has become stupid,
without knowledge.
Every metalworker is put to shame
by his idols.
For his cast metal images are frauds,
and there is no life in them.
18 They are useless, the work of mockers;
they will perish at the time of their punishment.
19 But God, the portion of Jacob, is not like these,
for he is the molder of all things.
Israel is the tribe of his inheritance;
Yahweh of hosts is his name.

20 You are my war hammer,
my weapon for battle.
With you I will smash nations
and destroy kingdoms.
21 With you I will smash horses and their riders;
with you I will smash chariots and their drivers.
22 With you I will smash each man and woman;
with you I will smash the old and the young.
With you I will smash the young men and the virgin girls.
23 With you I will smash the shepherds and their flocks;
with you I will smash the plowmen and their teams.
With you I will smash the governors and officials.

24 For in your sight I will pay Babylon and all the inhabitants of Chaldea for all of the evil that they did in Zion—this is Yahweh's declaration.

25 See, I am against you, mountain of destruction
—this is Yahweh's declaration
—which destroys the whole earth.
I will stretch out my hand against you,
and roll you down from the cliffs,
and make you a burned-out mountain.
26 So they will not take from you any stone
to construct a building's corner or foundation;
for you will become an everlasting devastation
—this is Yahweh's declaration.

27 Lift up a signal flag over the earth.
Blow the ram's horn over the nations.
Call the nations to attack her:
the kingdoms of Ararat, Minni, and Ashkenaz.
Appoint a commander to attack her;
bring up horses like swarming locusts.
28 Prepare the nations to attack her:

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

The kings of the Medes and his governors,
all of his officials and all the lands under his rule.
29 For the land will shake and be in anguish,
since Yahweh's plans continue against Babylon,
to make the land of Babylon a wasteland
where there is no inhabitant.
30 The soldiers in Babylon have stopped fighting;
they stay in their strongholds.
Their strength has failed;
they have become women
—her homes are on fire,
the bars of her gates are broken.
31 A messenger runs to proclaim to another messenger,
and a runner tells another runner
to report to the king of Babylon
that his city has been taken from end to end.
32 So the fords over the river are seized;
the enemy is burning the reed marshes,
and Babylon's fighting men are confused.

33 For Yahweh of hosts, God of Israel, says this:

The daughter of Babylon is like a threshing floor.
It is time to trample her down.
In a little while the time of harvest will come to her.

34 'Nebuchadnezzar king of Babylon has devoured me,
he has driven me into confusion
and has made me an empty pot.
Like a sea monster he has swallowed me,
he has filled his stomach with my delicious foods,
and then he has spit me out.'
35 The one who lives in Zion will say,
'May the violence done to me and my flesh
be on Babylon.'
Jerusalem will say,
'May my blood be on the inhabitants of Chaldea.'

36 Therefore Yahweh says this:

See, I am about to plead your case
and bring about vengeance for you.
For I will dry up Babylon's water
and make her springs run dry.
37 Babylon will become heaps of rubble,
a den of jackals, a horror,
an object of hissing,
where there are no inhabitants.
38 The Babylonians will roar together like young lions.
They will growl like lion cubs.
39 When they become hot with greed,
I will make a feast for them;
I will make them drunk so they become joyful
and then sleep an unending sleep and not wake up
—this is Yahweh's declaration—
40 I will send them down like lambs to the slaughter,
like rams with male goats.

41 How Babylon has been captured!
So the praise of all the earth is seized.
How Babylon has become a ruined place among the nations.
42 The sea has come up over Babylon

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

She is covered with its roaring waves.
43 Her cities have become a desolation,
a dry land and a wilderness,
a land that no one inhabits,
and no human being passes through.
44 So I will punish Bel in Babylon;
I will bring out from his mouth what he swallowed,
and the nations will no longer flow
to him with their offerings.
The walls of Babylon will fall.

45 Go out from her midst, my people.
Let each of you save his own life
from the fury of my wrath.
46 Do not let your hearts be timid
or fear the news that is heard in the land,
for the news will come one year.
After it in the next year there will be news,
and violence will be in the land.
Ruler will be against ruler.
47 Therefore, see, days are coming
when I will punish the carved idols of Babylon.
All of her land will be ashamed,
and all of her slaughtered ones will fall in her midst.
48 Then the heavens and the earth,
and all that is in them will rejoice over Babylon.
For destroyers will come for her from the north
—this is Yahweh's declaration.

49 As Babylon has made the killed of Israel fall,
so the killed of all her land will fall in Babylon.
50 Survivors of the sword, go away!
Do not stay still.
Call Yahweh to mind from far away;
let Jerusalem come to mind.

51 We are ashamed, for we have been insulted;
shame has covered our faces,
for foreigners have entered the holy places
of the house of Yahweh.

52 Therefore, see, days are coming
—this is Yahweh's declaration
—when I will punish her carved idols,
and the wounded people will groan in all of her land.
53 For even if Babylon went up to the heavens
or fortified her highest fortresses,
destroyers would come from me to her
—this is Yahweh's declaration.

54 A cry of distress came from Babylon,
great destruction from the land of the Chaldeans.
55 For Yahweh is destroying Babylon.
He is causing her loud voice to perish.
Their enemies roar like the waves of many waters;
their noise becomes very strong.
56 For the destroyers have come against her
—against Babylon!
—and her warriors have been captured.
Their bows are shattered,
for Yahweh is the God of vengeance;
he will surely carry out this repayment.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

57 For I will make her princes and her wise men drunk,
as well as her governors, her officials, and her soldiers.
and they will sleep in an unending sleep
and never wake up
—this is the King's declaration:
Yahweh of hosts is his name.

58 Yahweh of hosts says this:

The thick walls of Babylon will be completely demolished,
and her high gates will be burned.
Then the peoples coming to her aid will labor uselessly;
everything that the nations try to do for her
will be burned up."

59 This is the word that Jeremiah the prophet commanded Seraiah son of Neriah son of Mahseiah when he went with Zedekiah king of Judah to Babylon in the fourth year of his reign. Now Seraiah was a chief officer. **60** For Jeremiah had written in a scroll about all the disaster that was going to come on Babylon—all these words that were written about Babylon. **61** Jeremiah said to Seraiah, "When you go to Babylon, then you will see and you will read these words aloud. **62** Then you will say, 'Yahweh, you yourself have declared that you would destroy this place, and that no man or animal will live in it, and it will be desolate forever.' **63** Then when you have finished reading this scroll, tie a stone to it and throw it into the middle of the Euphrates. **64** Say, 'Babylon will sink like this. It will not arise because of the disaster that I am sending against it, and they will fall.'" Jeremiah's words end here.

Jeremiah 51 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 51:1-64.

The prophesied destruction of Babylon continues in this chapter. (See: prophet)

Special concepts in this chapter

Babylon destroyed

Babylon will be conquered and the Jews will return to their homeland. At this time, Babylon controlled almost the entire Near East. The fulfillment of this prophecy would have been unthinkable. (See: fulfill)

Covenant with Abraham

Babylon is destroyed because it drove the people of Judah from their homeland. This is in line with the promises of the covenant Yahweh made with Abraham to curse those who curse Abraham's descendants. (See: promise and covenant and curse)

Jeremiah 51:1

General Information:

Jeremiah often wrote prophecy in the form of poetry. Hebrew poetry uses different kinds of parallelism.

See

This draws attention to what is said next. Alternate translation: "Listen carefully" or "Pay attention"

a wind of destruction

Possible meanings are 1) "a wind that destroys" or 2) "the spirit of a destroyer." This would mean that Yahweh would cause or inspire the enemy army to go and attack Babylon.

Leb Kamai

This is code name for Chaldea, a region of Babylonia. It is not clear why Jeremiah uses this name here, so you may want to translate as "Chaldea" or "Babylonia."

Jeremiah 51:2

scatter her and devastate her land ... they will come against her

The word "her," a metaphor that refers to Babylon as if it were a woman, is also a metonym for the people who live in Babylon. Alternate translation:

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

"separate the people who live there from each other, send them in different directions, and make their land empty ... foreigners will attack the people of Babylon"

on the day of disaster
The phrase "day of" is a Hebrew idiom for "when." Alternate translation: "when I destroy Babylon"

Jeremiah 51:3

Do not let ... do not let
Yahweh wants the attack to be so sudden that the archers have no time to prepare for battle.

Jeremiah 51:4

those who are thrust through
This can be translated in active form. Alternate translation: "those whom the attackers thrust through"

Jeremiah 51:5

Israel and Judah are not abandoned by their God, by Yahweh of hosts
The words "Israel" and "Judah" are metonyms for the people of Israel and Judah. This can be translated in active form. Alternate translation: "Yahweh of hosts, the God of the people of Israel and Judah, has not abandoned them"

their land is filled with offenses committed against the Holy One of Israel
The land in which they live is spoken of as if it were a container and their offenses as if they were solid objects that could fill the container. The abstract noun "offenses" can be translated as a verb. Alternate translation: "they have offended the Holy One of Israel everywhere throughout the land"

Jeremiah 51:6

in her iniquity
Babylon is spoken of as if it were a woman. The word "iniquity" is a metonym for God punishing the people for their iniquity. Alternate translation: "when Yahweh punishes Babylon"

will repay all of it to her
Babylon is spoken of as if it were a woman, and the iniquity of the people is spoken of as if Yahweh needed to pay back a debt. The word "her," meaning Babylon, is a metonym for the people of Babylon. Alternate translation: "will punish the Babylonians as much as they deserve"

Jeremiah 51:7

Babylon was a golden cup in the hand of Yahweh that made all the world drunk
The word "world" is a metonym for the people living in the nations surrounding Babylon. Possible meanings are 1) Making those people drunk could be a metaphor for Yahweh punishing those nations by allowing Babylon to conquer them. Alternate translation: "Babylon was a strong nation that Yahweh used to punish all the people of the surrounding nations severely" or 2) It could be a metaphor for those nations joining Babylon in worshiping idols and being violent. Alternate translation: "Babylon was a rich and powerful nation, and other nations wanted to become sinful just like it"

Babylon was a golden cup in the hand of Yahweh
Babylon being a powerful nation that Yahweh used for his own purposes is spoken of as if Babylon were a golden cup in his hand. Here "hand" represents Yahweh's power.

nations drank her wine and became insane
Possible meanings are 1) "Babylon defeated and destroyed other nations" or 2) "nations enjoyed her riches and power and became evil."

insane
unable to think clearly

Jeremiah 51:8

Babylon will ... be destroyed
This can be translated in active form. Alternate translation: "Yahweh will destroy Babylon"

Wail
to make a long, loud cry that shows that the person is sad

perhaps she can be healed
This can be translated in active form. Alternate translation: "perhaps Yahweh can heal her"

Jeremiah 51:9

General Information:
Yahweh used Babylon to punish Judah and the nation. It is either the people of Judah or the people of the nations who are speaking the words in this quotation.

Babylon ... she is not healed ... leave her ... her guilt
The name of the city is a metonym for the people who live there, and the city is spoken of as if it were a woman. Alternate translation: "the people of Babylon ... they are not healed ... leave them ... their guilt"

she is not healed
This can be translated in active form. Alternate translation: "we have not been able to heal her"

For her guilt reaches up to the heavens; it is piled up to the clouds
Guilt is spoken of as if it were an object that could be made into a pile. The words "to the heavens" and "to the clouds" are an exaggeration for something

that is very high. Alternate translation: "For Babylon is so very guilty"

Jeremiah 51:10

Yahweh has brought about our vindication
Yahweh had punished the Israelites for their sins, but now has let them return to him.

Jeremiah 51:11

General Information:
Jeremiah is speaking to the people of Jerusalem as if he were speaking to the people of Babylon and their enemies, who cannot hear him, telling them that Yahweh will destroy Babylon before the Babylonians can prepare to defend themselves.

Jeremiah 51:12

Lift up a signal flag over Babylon's walls
"Give a signal to attack Babylon's walls"

make the watch strong
"make sure the guards are strong and have good weapons"

set up watchmen
"make sure there are enough men watching the city"

prepare the ambushes
This was done in order to catch anyone running from the city.

Jeremiah 51:13

General Information:
Jeremiah continues to speak to the people of Jerusalem as if he were speaking to the people of Babylon, who cannot hear him.

The thread of your life is now cut short
The people's lives are spoken of as if they were threads that God could cut. This can be stated in active form. Alternate translation: "Your lives will be ended quickly"

Jeremiah 51:14

like a swarm of locusts
The large number of enemy soldiers is spoken of as if they were a mass of locusts invading the city. Alternate translation: "with a large number of soldiers"

battle cry
This is a shout that a soldier makes in battle.

Jeremiah 51:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 51:16

When he thunders, there is the roar of waters in the heavens
These phrases compare the voice of Yahweh to the loud sound made by thunder and rain.

storehouses
A storehouse is a building where people keep things they might want to use in the future.

Jeremiah 51:17

General Information:
Translate many of the words in this verse as in Jeremiah 10:14.

has become stupid
"has become like an animal" or "has become senseless"

Every metalworker is put to shame by his idols
This can be stated in active form. Alternate translation: "Every metalworker's idols put him to shame" or "As for every metalworker, his idols shame him"

Jeremiah 51:18

General Information:
Translate many of the words in this verse as in Jeremiah 10:15.

they will perish at the time of their punishment
This speaks of the final destruction of the idols. Alternate translation: "there will be a time when God will destroy them"

Jeremiah 51:19

General Information:
Translate many of the words in this verse as in Jeremiah 10:16.

the portion of Jacob
Here "Jacob" represents the people of Israel. God being their "portion" is an idiom that means that they worship him. Alternate translation: "the portion of Israel" or "whom the people of Israel worship"

the molder of all things
"the creator of all things" or "the one who created all things"

Israel is the tribe of his inheritance
This speaks of Israel belonging to Yahweh as if it were something that Yahweh gained through inheritance. Alternate translation: "The tribe of Israel belongs to him"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 51:20

You are
"You, the Babylonian army, are"

With you I will smash
Yahweh speaks of punishing people as if he were smashing them with a hammer. Alternate translation: "With you I will punish"

With you I will
"I will use you to"

Jeremiah 51:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 51:22

With you I will smash
Yahweh speaks of punishing people as if he were smashing them with a hammer. See how you translated this in [Jeremiah 51:20]

With you I will
"I will use you to." See how you translated this in Jeremiah 51:20.

Jeremiah 51:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 51:24

in your sight I will pay
The abstract noun "sight" can be expressed with the verb "see." Alternate translation: "you will see it when I pay"

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 51:25

General Information:
Yahweh speaks to the people of Jerusalem, who could hear him, as if he were speaking to the people of Babylon, who could not hear him. He speaks to the city of Babylon as if he were speaking to the people of Babylon itself. He speaks of the city as if it were a mountain.

I will stretch out my hand against you
The word "hand" is a metonym for the power that the hand exercises. See how "I will attack the inhabitants of the land with my hand" is translated in [Jeremiah 6:12]

I will ... roll you down from the cliffs
Yahweh stops speaking of Babylon as a mountain and speaks of it as a building that he is breaking down and throwing away.

cliffs
A cliff is the steep side of a mountain or hill.

I will ... make you a burned-out mountain
Yahweh speaks of Babylon as no longer being the great "mountain of destruction" but now a mountain that he has destroyed. Alternate translation: "I will ... make you a pile of useless rocks"

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 51:26

you will become an everlasting devastation
The abstract noun "devastation" can be translated as a verb "devastate." Alternate translation: "I will devastate you and no one will ever rebuild you" or "I will turn you into an empty place where no one will ever live"

Jeremiah 51:27

Lift up a signal flag ... Blow the ram's horn ... Call ... to attack
Lifting a signal flag and blowing a ram's horn are both ways of calling people to attack.

signal flag
"battle flag." This is large flag for the soldiers to follow in battle.

attack her
The city of Babylon is a metonym for the people of Babylon, and it is spoken of as if it were a woman. Alternate translation: "attack the people of Babylon"

Ararat ... Minni ... Ashkenaz
These are names of nations or people groups.

bring up horses like swarming locusts
Yahweh compares a great number of horses to a swarm of locusts. Alternate translation: "bring many horses with soldiers quickly"

Jeremiah 51:28

governors ... officials
See how you translated these words in Jeremiah 51:23.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 51:29

the land will shake and be in anguish
The land is a metonym for the people who live on the land. Shaking and being in anguish are metonyms for being very afraid. Alternate translation: "the people who live in Babylon will shake with fear and be in anguish"

anguish
suffering and grief that would bring a person to tears

against Babylon
The city of Babylon is a metonym for the people of Babylon. Alternate translation: "against the people of Babylon"

there is no inhabitant
"no one lives"

Jeremiah 51:30

General Information:
Yahweh speaks of what will happen as if it had already happened.

her homes are on fire, the bars of her gates are broken
The city is spoken of as if it were a woman. Alternate translation: "the homes in the city are on fire, the bars of the city gates are broken"

Jeremiah 51:31

his city has been taken
This can be translated in active form. Alternate translation: "the enemies have overcome the whole city"

Jeremiah 51:32

the fords over the river are seized
This can be translated in active form. Alternate translation: "the enemies have taken control of all the fords over the river"

fords
shallow parts of a river where people can walk across

marshes
places with shallow water and grasses growing in deep mud

confused
unable to think clearly

Jeremiah 51:33

Yahweh of hosts ... says this
Jeremiah often uses these words to introduce an important message from Yahweh. See how you translated this in Jeremiah 6:6.

The daughter of Babylon
"Daughter of Babylon" here is another name for the people who live in Babylon.

is like a threshing floor
People thresh grain by trampling it on a threshing floor, and Yahweh speaks of people punishing the daughter of Babylon as if they were threshing grain.

It is time to trample her down
Yahweh punishing the daughter of Babylon is spoken of as if he were trampling and threshing grain on a threshing floor. Alternate translation: "It is time to punish her"

the time of harvest will come to her
The harvest is a metaphor for the result of the actions that the people did before. Babylon will experience the result of its people's sins. Alternate translation: "God will punish her for her sins"

Jeremiah 51:34

General Information:
The speaker speaks as if he were a woman. The woman is a metaphor for the city of Jerusalem, which in turn is a metonym for the people of Jerusalem.

he has driven me into confusion
Possible meanings are 1) "he has caused me to be unable to think clearly" or 2) "he has crushed me."

has made me an empty pot
Babylon has taken everything from Israel.

Like a sea monster
Here Babylon is compared to a sea monster.

he has swallowed me
Jerusalem compares its destruction to being swallowed.

he has filled his stomach with my delicious foods
This continues to speak of Babylon as if it were a monster. This states in another way the previous idea that Babylon has taken everything from Israel. Here "foods" represents all the good things that were there before.

he has spit me out
Nebuchadnezzar took what he wanted and spit out what he did not want. Alternate translation: "he has vomited me up"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 51:35

The one who lives in Zion
"She who lives in Zion"

The one ... to me and my flesh ... my blood
All of these phrases refer to a woman.

inhabitants of Chaldea
"people who live in Chaldea"

Jeremiah 51:36

General Information:
This begins Yahweh's reply to Jerusalem's request in verses 34 and 35.

I am about to plead your case and bring about vengeance
Yahweh defending his people is spoken of as if he were a lawyer pleading their case in court. Alternate translation: "I will be like your lawyer to defend you and I will bring about vengeance"

Jeremiah 51:37

heaps of rubble
buildings that have become piles of rock

den of jackals
home for wild dogs

a horror
something that terrifies everyone who looks at it

hissing
a sound people make to show that they dislike something very much

there are no inhabitants
"no one lives"

Jeremiah 51:38

roar
loud sound made by a lion

growl
a sound animals make to frighten other animals

Jeremiah 51:39

become joyful
As a soldier is joyful when he defeats a strong enemy. Another possible meaning is "are very drunk" .

Jeremiah 51:40

like lambs ... male goats
Lambs and goats do not know before it happens that people are going to slaughter them, and the Babylonians will not know before it happens that Yahweh is going to destroy them.

Jeremiah 51:41

How Babylon has been captured ... How Babylon has become a ruined place
The word "how" here shows that something that people thought was impossible has happened. This can be stated in active form. Alternate translation: "We never thought that enemies could capture Babylon, but they have captured her ... We never thought that Babylon could become a ruined place, but it has become a ruined place"

the praise of all the earth is seized
The word "praise" is a metonym for the thing that people praised, and the word "earth" is a metonym for the people living on the earth. This can be translated in active form. Alternate translation: "enemies have seized Babylon, the nation that everyone on earth praised"

Jeremiah 51:42

The sea ... roaring waves
Babylon's enemies have overcome her. "Waves" represent many people groups overcoming Babylon. The words "sea" and "water" often represent the nations.

She is covered with its roaring waves
This can be translated in active form. Alternate translation: "Its roaring waves have covered her"

Jeremiah 51:43

Her cities
"Babylon's cities"

Jeremiah 51:44

I will punish Bel
Bel was the main god of the Babylonians and represents the whole country and the people that worshiped it.

out from his mouth what he swallowed
Yahweh compares all the sacrifices and offerings to Bel to things he ate.

the nations will no longer flow
The many nations that come to Babylon to sacrifice to Bel is spoken of as a river that moves along. Alternate translation: "the people of other nations will no longer come in large groups"

Jeremiah 51:45

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 51:46

the news that is heard in the land
This can be stated in active form. Alternate translation: "when you hear the news that is in the land"

Ruler will be against ruler
The ruler is a metonym for the nations under his control. Alternate translation: "Nations will fight against other nations"

Jeremiah 51:47

see
"look" or "listen" or "pay attention to what i am about to tell you"

days are coming ... when I will punish
Future time is spoken of as if the "days are coming." See how you translated this metaphor in [Jeremiah 7:32]

I will punish the carved idols of Babylon
Removing the idols of Babylon is spoken of as if Yahweh would punish the idols. Alternate translation: "I will remove the carved idols of Babylon"

Babylon ... her land ... her slaughtered ones ... her midst
The people of Babylon are spoken of as if they were the city itself, and the city is spoken of as if it were a woman. Alternate translation: "the people of Babylon ... their land ... their slaughtered ones ... their midst"

Jeremiah 51:48

over Babylon ... come for her
The people of Babylon are spoken of as if they were the city itself, and the city is spoken of as if it were a woman. Alternate translation: "over the Babylonians ... come for them ... the Babylonians have made ... their land"

the heavens and the earth
Heaven and earth are viewed as if they were people.

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

Jeremiah 51:49

Babylon has made ... her land
The people of Babylon are spoken of as if they were the city itself, and the city is spoken of as if it were a woman. Alternate translation: "the people of Babylon ... their land ... their slaughtered ones ... their midst ... over the Babylonians ... come for them ... the Babylonians have made ... their land"

the killed of all her land
"those whom the Babylonians' enemies have killed in the land"

Jeremiah 51:50

General Information:
Jeremiah speaks to the Israelite people in verse 50.

Survivors of the sword
The sword is a metonym for war, in which soldiers use swords. Alternate translation: "You who have survived the war"

Call Yahweh to mind from far away; let Jerusalem come to mind
The phrases "Call ... to mind" and "come to mind" are idioms that mean to think about or remember. Alternate translation: "Though you are far away, think about Yahweh; think about Jerusalem"

Jeremiah 51:51

we have been insulted
This can be expressed in active form. Alternate translation: "people have insulted us" or "people have scorned us"

shame has covered our faces
Possible meanings are 1) "our faces show that we feel very ashamed" or 2) "we cover our faces because we feel ashamed."

Jeremiah 51:52

see
"look" or "listen" or "pay attention to what i am about to tell you"

days are coming ... when I will punish
Future time is spoken of as if the "days are coming." See how you translated this metaphor in [Jeremiah 7:32]

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Jeremiah 1:8]

I will punish her carved idols
Removing or destroying idols is spoken of as if Yahweh would punish the idols. Alternate translation: "I will destroy her carved idols" or "I will remove her carved idols"

her carved idols ... her land
The people of Babylon are spoken of as if they were the city itself, and the city is spoken of as if it were a woman. Alternate translation: "their carved idols ... their land ... the Babylonians ... their highest fortresses ... to them"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

groan
to cry out because of pain or sadness

Jeremiah 51:53

her highest fortresses ... to her
The people of Babylon are spoken of as if they were the city itself, and the city is spoken of as if it were a woman. Alternate translation: "their highest fortresses ... to them"

even if Babylon went up to the heavens or fortified her highest fortresses, destroyers would come
God says this to assure Israel that it does not matter how strong Babylon might be; God will send people to destroy Babylon.

destroyers would come from me to her
This can be expressed with God as the subject. The word "her" refers to Babylon. Alternate translation: "I would send destroyers to her" or "I would send enemies to destroy Babylon"

Jeremiah 51:54

A cry of distress came from Babylon, great destruction from the land of the Chaldeans
The same thought is expressed in two different ways for emphasis.

Jeremiah 51:55

destroying Babylon ... her loud voice
The people of Babylon are spoken of as if they were the city itself, and the city is spoken of as if it were a woman. Alternate translation: "destroying the people of Babylon ... their loud voices"

Their enemies ... their noise
"The enemies of the people of Babylon ... the noise of the enemies"

enemies roar like the waves of many waters
The waves of the ocean and of flooding rivers make a loud sound, and the enemies will make a very loud sound as they come.

Jeremiah 51:56

against her—against Babylon!—and her warriors
The people of Babylon are spoken of as if they were the city itself, and the city is spoken of as if it were a woman. Alternate translation: "against the people of Babylon—yes, against Babylon!—and their warriors"

her warriors have been captured
This phrase can be changed to have an active verb. Alternate translation: "her enemies have captured her warriors"

Jeremiah 51:57

her princes and her wise men ... her governors, her officials, and her soldiers
The people of Babylon are spoken of as if they were the city itself, and the city is spoken of as if it were a woman. Alternate translation: "their princes and their wise men ... their governors, their officials, and their soldiers"

they will sleep in an unending sleep and never wake up
They will be dead. See how you translated this in [Jeremiah 51:39]

Jeremiah 51:58

Yahweh of hosts says this
Jeremiah often uses these words to introduce an important message from Yahweh. See how you translated this in Jeremiah 6:6.

The thick walls of Babylon will be completely demolished
This can be translated in active form. Alternate translation: "The invaders willl completely demolish the thick walls of Babylon"

her high gates ... her aid ... for her
The city of Babylon is spoken of as if it were a woman. Alternate translation: "their high gates ... their aid ... for them"

her high gates will be burned
This can be translated in active form. Alternate translation: "they will burn her high gates"

everything ... will be burned up
This can be translated in active form. Alternate translation: "they will burn up everything that the nations try to do for her"

Jeremiah 51:59

Seraiah ... Neriah ... Mahseiah
These are the names of men.

in the fourth year of his reign
"after he had been king for three years." This "fourth" is the ordinal number for four.

Jeremiah 51:60

that were written about Babylon
This can be translated in active form. Alternate translation: "that he had written about Babylon"

Jeremiah 51:61

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 51:62

animal
If your language has a word for animals that normally live with people, you might want to use it here, because Jeremiah 51:37 states that Babylon will be inhabited by wild animals.

Jeremiah 51:63

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 51:64

Babylon will sink like this
The stone and scroll will disappear in the water, the water will destroy the scroll, and Babylon will no longer look like a city or have buildings for people to live in.

will not arise
"will never again be a city"

they will fall
This means the Babylonians will fall because they are exhausted. Many translations do not include these words.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 52

1 Zedekiah was twenty-one years old when he began to reign; he reigned eleven years in Jerusalem. His
mother's name was Hamutal; she was the daughter of Jeremiah from Libnah. **2** He did what was evil in
the sight of Yahweh; he did everything that Jehoiakim had done. **3** Through Yahweh's anger, all these
events happened in Jerusalem and Judah, until he drove them from before himself. Then Zedekiah
rebelled against the king of Babylon. **4** It happened that in the ninth year of the reign of King Zedekiah, in
the tenth month, and on the tenth day of the month, Nebuchadnezzar, king of Babylon, came with all his
army against Jerusalem. They camped opposite it, and they built a siege wall around it. **5** So the city was
besieged until the eleventh year of King Zedekiah's reign. **6** By the ninth day of the fourth month the
famine was so severe in the city that there was no food for the people of the land. **7** Then the city was
broken into, and all the fighting men fled and went out of the city at night by the way of the gate that was
between the two walls, by the king's garden, although the Chaldeans were all around the city. So they
went in the direction of the Arabah. **8** But the army of Chaldeans pursued the king and overtook Zedekiah
in the plains of the Jordan River valley near Jericho. All his army was scattered away from him. **9** They
captured the king and brought him up to the king of Babylon at Riblah in the land of Hamath, where he
passed sentence on him. **10** The king of Babylon slaughtered Zedekiah's sons before his own eyes, and at
Riblah he also slaughtered all the leaders of Judah. **11** Then he put out Zedekiah's eyes, bound him in
bronze chains, and brought him to Babylon. The king of Babylon put him in prison until the day of his
death.

12 Now in the fifth month, on the tenth day of the month, which was the nineteenth year of the reign of
King Nebuchadnezzar, king of Babylon, Nebuzaradan came to Jerusalem. He was the commander of the
king's bodyguards and a servant of the king of Babylon. **13** He burned the house of Yahweh, the king's
palace, and all the houses of Jerusalem; also every important building in the city he burned. **14** As for the
walls around Jerusalem, all the army of the Chaldeans who were with the commander of the bodyguards
destroyed them. **15** As for the poorest people, the rest of the people who were left in the city, those who
had deserted to the king of Babylon, and the rest of the craftsmen—Nebuzaradan, the commander of the
bodyguards, took some of them away into exile. **16** But Nebuzaradan, the commander of the bodyguards,
left some of the poorest of the land to work the vineyards and fields.

17 As for the bronze pillars that belonged to the house of Yahweh, and the stands, and the large bronze
basin called "The Sea" that were in the house of Yahweh, the Chaldeans broke them into pieces and
carried all the bronze back to Babylon. **18** The pots, shovels, lamp trimmers, bowls, and all the utensils of
bronze with which the priests had served in the temple—the Chaldeans took them all away. **19** The basins
and the incense burners, the bowls, pots, lampstands, pans, and basins that were made of gold, and those
made of silver—the commander of the king's guard took them away as well. **20** The two pillars, the large
bronze basin known as "The Sea," and the twelve bronze bulls that were under the stands, things that
King Solomon had made for the house of Yahweh, contained more bronze than could be weighed. **21** The
pillars were eighteen cubits high each, and a line around each one measured twelve cubits. Each was four
fingers thick and hollow. **22** A capital of bronze was on top of it. The capital was five cubits high, with
latticework and pomegranates all around. It was all made of bronze. The other pillar and its
pomegranates were the same as the first. **23** So there were ninety-six pomegranates on the capital's sides,
and one hundred pomegranates above the surrounding latticework.

24 The commander of the bodyguards took prisoner Seraiah, the high priest, together with Zephaniah, the
second priest, and the three gatekeepers. **25** From the city he took prisoner an officer who was in charge
of soldiers, and seven men of those who advised the king, who were still in the city. He also took prisoner
the king's army officer responsible for drafting men into the army, along with sixty important men from
the land who were in the city. **26** Then Nebuzaradan, the commander of the bodyguards, took them and
brought them to the king of Babylon at Riblah. **27** The king of Babylon put them to death at Riblah in the
land of Hamath. In this way, Judah went out of its land into exile.

28 These were the people who Nebuchadnezzar exiled:

In the seventh year, 3,023 Jews. **29** In the eighteenth year of Nebuchadnezzar
he took 832 people from Jerusalem. **30** In the twenty-third year of Nebuchadnezzar, Nebuzaradan,
the commander of the king's bodyguards,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

exiled 745 Jewish people.
All the exiled people totaled 4,600.

31 It happened later in the thirty-seventh year of the exile of Jehoiachin, king of Judah, in the twelfth month, on the twenty-fifth day of the month, that Awel-Marduk, king of Babylon released Jehoiachin king of Judah from prison. This happened in the year that Awel-Marduk began to reign. **32** He spoke kindly to him and gave him a seat more honorable than that of the other kings who were with him in Babylon. **33** Awel-Marduk removed Jehoiachin's prison clothes, and Jehoiachin ate regularly at the king's table for the rest of his life, **34** and a regular food allowance was given to him by the king of Babylon every day for the rest of his life until his death.

Jeremiah 52 General Notes

Structure and formatting

The chapter returns to a previous sequence of events and records Babylon's conquering of Judah. It also records the destruction of the temple in Jerusalem. (See: temple)

Jeremiah 52:1

General Information:
Because of the words "Jeremiah's words end here" in Jeremiah 51:64 and because the words here appear in other books of the Bible, many scholars believe that this chapter was written by someone other than Jeremiah and attached to the scroll that Jeremiah and Baruch wrote.

Hamutal
This is the name of a woman.

Libnah
This is the name of a place.

Jeremiah
This refers to another man named Jeremiah, not the prophet Jeremiah who wrote this book.

Jeremiah 52:2

what was evil in the sight of Yahweh
The sight of Yahweh represents Yahweh's judgment or evaluation. Alternate translation: "what was evil in Yahweh's judgment" or "what Yahweh considers to be evil"

Jeremiah 52:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 52:4

It happened
This phrase is used here to mark the beginning of a new part of the story.

in the ninth year of the reign of King Zedekiah, in the tenth month, and on the tenth day of the month
after Zedekiah had been king for eight years, in the tenth calendar month, on the tenth day of the month

in the ninth year
"in year nine"

in the tenth month, and on the tenth day of the month
This is the tenth month of the Hebrew calendar. The tenth day is near the beginning of January on Western calendars.

They camped opposite it
"Nebuchadnezzar's army camped opposite Jerusalem"

Jeremiah 52:5

until the eleventh year of King Zedekiah's reign
until Zedekiah had been king for more than ten years

eleventh year
"year eleven"

So the city was besieged
This can be translated in active form. Alternate translation: "So they besieged the city"

Jeremiah 52:6

By the ninth day of the fourth month
This is the fourth month of the Hebrew calendar. It is during the dry season. The ninth day is near the beginning of July on Western calendars. Zedekiah had been king for ten years, three months, and eight days.

city
This refers to Jerusalem.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 52:7

the city was broken into
This can be translated in active form. Alternate translation: "the Babylonians broke through the wall around the city"

the two walls
the wall of the king's garden and the wall of the city

Jeremiah 52:8

plains
flat land

All his army was scattered
This can be translated in active form. Possible meanings are 1) "the Chaldeans scattered his entire army" or 2) "all of his soldiers ran away in different directions."

Jeremiah 52:9

at Riblah in the land of Hamath
Riblah was a town in the territory of Hamath.

passed sentence on him
"decided how to punish him"

Jeremiah 52:10

slaughtered Zedekiah's sons before his own eyes
The eyes are a synecdoche for the whole person. The reader should also understand that others probably helped the king of Babylon kill Zedekiah's sons. Alternate translation: "forced Zedekiah to watch as the king of Babylon slaughtered Zedekiah's sons"

Jeremiah 52:11

he put out Zedekiah's eyes
"the king's men made Zedekiah blind." Use the common words for making a person blind. It is not clear that the king of Babylon took Zedekiah's eyes out of his head. The reader should also understand that others probably helped the king of Babylon make Zedekiah blind.

the day of his death
the day of Zedekiah's death

Jeremiah 52:12

in the fifth month, on the tenth day of the month, which was the nineteenth year of the reign of King Nebuchadnezzar
Nebuchadnezzar had been king for eighteen years, four months, and nine days. This is the fifth month of the Hebrew calendar. It is during the dry season. The tenth day is near the beginning of August on Western calendars.

the nineteenth year
"during year nineteen"

Nebuzaradan
This is the name of a man.

bodyguards
people whose job is to protect someone

Jeremiah 52:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 52:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 52:15

Nebuzaradan
This is the name of a man.

Jeremiah 52:16

the poorest of the land
"the poorest people who lived on the land"

Jeremiah 52:17

The Sea
This is a basin of water used in the worship of Yahweh.

Jeremiah 52:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 52:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 52:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 52:21

eighteen cubits ... twelve cubits
A cubit was about 46 centimeters long. Alternate translation: "18 cubits ... 12 cubits" or "about 8.3 meters ... about 5.5 meters"

hollow
The pillars had empty space inside them.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jeremiah 52:22

capital
This is the top part of each pillar.

five cubits
A cubit was about 46 centimeters long. Alternate translation: "5 cubits" or "about 2.3 meters"

Jeremiah 52:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 52:24

Seraiah
See how you translated this man's name in Jeremiah 36:26.

gatekeepers
people who guard the gate of a city

Jeremiah 52:25

drafting men into the army
"forcing men to fight in the army"

Jeremiah 52:26

Nebuzaradan
See how you translated this man's name in [Jeremiah 39:9]

Riblah
This is the name of a city.

Jeremiah 52:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jeremiah 52:28

seventh

3,023
"three thousand and twenty-three"

Jeremiah 52:29

eighteenth

832
"teight hundred and thirty-two"

Jeremiah 52:30

twenty-third

Nebuzaradan
See how you translated this man's name in Jeremiah 39:9.

745 ... 4,600
"seven hundred and forty-five ... four thousand six hundred"

Jeremiah 52:31

in the thirty-seventh year of the exile of Jehoiachin
after Jehoiachin had been an exile for more than 36 years

in the twelfth month, on the twenty-fifth day of the month
This is the twelfth and last month of the Hebrew calendar. The twenty-fifth day is near the middle of March on Western calendars.

It happened
This phrase is used here to mark the beginning of a new part of the story.

Awel-Marduk
He became the king of Babylon after Nebuchadnezzar.

Jeremiah 52:32

He spoke kindly to him
"Awel-Marduk spoke kindly to Jehoiachin"

a seat more honorable
"a seat at the table that was closer to where Awel-Marduk sat"

Jeremiah 52:33

removed Jehoiachin's prison clothes
The reader should understand that removing his prison clothes represents making him a free man.

Jeremiah 52:34

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Lamentations

Lamentations

Chapter 1

1 The city that once was full of people
is now sitting all alone.
She has become like a widow,
though she was a mighty nation.
She was a princess among the nations,
but is now forced into slavery.

2 She weeps bitterly in the night,
and her tears cover her cheeks.
None of her lovers comfort her.
All her friends have betrayed her.
They have become her enemies.

3 Judah has gone into exile
after affliction and great labor.
She lives among the nations
and finds no rest.
All her pursuers overtook her
in her desperation.

4 The roads of Zion mourn
because none come to the appointed feasts.
All her gates are desolate.
Her priests groan.
Her virgins are afflicted,
and as for her, it is bitter for her.

5 Her adversaries have become her master;
her enemies prosper.
Yahweh has afflicted her for her many sins.
Her little children go into captivity to her adversary.

6 Splendor has left
the daughter of Zion.
Her princes have become like deer
that cannot find pasture,
and they go without strength
before their pursuer.

7 In the days of her affliction and her homelessness,
Jerusalem will call to mind all her precious treasures
that she had in former days.
When her people fell
into the hand of the adversary,
no one helped her.
The adversaries saw her
and mocked at her destruction.

8 Jerusalem sinned greatly,
therefore, she has become scorned
as something that is filthy.
All who honored her now despise her
since they have seen her nakedness.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

She groans
and tries to turn away.

9 She has become unclean beneath her skirts.
She did not think about her future.
Her fall was astonishing.
There was no one to comfort her.
She cried out, "Look at my affliction, Yahweh,
for the enemy has become too great!"

10 The adversary has put his hand
on all our precious treasures.
She has seen the nations
enter her sanctuary,
even though you had commanded
that they must not enter into your assembly place.

11 All her people groan
as they search for bread.
They have given their precious treasures
for food to restore their lives.
Look, Yahweh, and consider me,
for I have become worthless.

12 Is it nothing to you, all you who pass by?
Look and see
if there is anyone else's sorrow
like the sorrow that is being inflicted on me,
since Yahweh has tormented me
on the day of his fierce anger.

13 It is from on high that he has sent fire into my bones,
and it has conquered them.
He has spread a net for my feet and turned me back.
He has made me constantly desolate and weak.

14 The yoke of my transgressions
is bound together by his hand.
They are knit together and placed upon my neck.
He has made my strength fail.
The Lord has given me over into their hands,
and I am not able to stand.

15 The Lord has tossed aside
all my mighty men who defended me.
He has called an assembly against me
to crush my vigorous men.
The Lord has trampled the virgin daughter of Judah
in the winepress.

16 For these things I weep,
my eyes overflow with tears;
for a comforter is far from me,
one who restores my life.
My children are desolate
because the enemy has conquered me.

17 Zion has spread her hands wide;
there is none to comfort her.
Yahweh has commanded
that those around Jacob should be his adversaries.
Jerusalem is something unclean to them.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

18 Yahweh is righteous,
for I have rebelled against his commandment.
Hear, all you peoples, and see my sorrow.
My virgins and my vigorous men
have gone into captivity.

19 I called for my lovers,
but they were treacherous toward me.
My priests and my elders perished in the city,
while they sought food to restore their lives.

20 Look, Yahweh, for I am in distress;
my stomach churns,
my heart is disturbed within me,
for I have been very rebellious.
Outside, the sword bereaves;
inside the house there is only death.

21 They have heard my groaning,
but there is no one to comfort me.
All my enemies have heard of my trouble,
and they are glad that you have done it.
You have brought the day you proclaimed;
now let them become like me.

22 Let all their wickedness come before you.
deal with them as you have dealt with me
because of all my transgressions.
My groans are many and my heart is faint.

Lamentations 1 General Notes

Structure and formatting

Judah destroyed for her sin
Judah used to be great, but is now a slave. The temple is stripped of all its valuables. (See: sin and temple)

Lamentations 1:1

General Information:
Various poetic forms are used throughout this book.

is now sitting all alone
This speaks of the city of Jerusalem being empty, as if it were a woman who was sitting alone. Alternate translation: "is now empty"

She
The writer of Lamentations writes about the city of Jerusalem as if it were a woman.

like a widow
This speaks of Jerusalem as being without protection, as if it were a vulnerable widow.

She was a princess among the nations
This speaks of Jerusalem being honored as if it were a princess. Alternate translation: "She was like a princess among the nations"

forced into slavery
"forced to become a slave." This can be stated in active form. Alternate translation: "but she is now a slave"

Lamentations 1:2

She weeps bitterly ... and her tears cover her cheeks
The author describes Jerusalem as having emotions like a human being. The city also stands for her inhabitants. Alternate translation: "Those who live in her weep and wail ... and their tears cover their cheeks"

None of her lovers comfort her. All her friends have betrayed her
This speaks of the people groups that had been faithful to Jerusalem betraying Jerusalem, as if the people groups were Jerusalem's lovers and friends.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Lamentations 1:3

General Information:
In this verse, the people of Judah are spoken of as if they were a woman.

Judah has gone into exile
Here Judah refers to its inhabitants. Alternate translation: "the people of Judah have gone into exile" or "the people of Judah have been taken into a foreign land"

after affliction and great labor
Possible meanings are 1) "after suffering affliction and having done great labor" or 2) "because of the affliction she suffered and the great labor was forced to do" or 3) "through while she is being afflicted and having to do great labor."

She lives ... finds
Here the kingdom of Judah is described as a woman. "She" also stands for the citizens of Judah. Alternate translation: "Her people live ... they find"

finds no rest
"does not find rest" or "is always afraid"

All her pursuers overtook her in her desperation
This speaks of the people of Judah being captured by their enemies as if they were a woman who was captured by those pursuing her.

All her pursuers overtook her
"Everyone who was chasing her managed to capture her" or "Everyone who was hunting for her found her"

in her desperation
The word "desperation" can be expressed as an adjective. Alternate translation: "when she was desperate" or "when she was distressed"

Lamentations 1:4

General Information:
The city of Zion is spoken of as if it were a woman. In Lamentations, Zion and Jerusalem are names used to refer to the same city.

The roads of Zion mourn
The author speaks of the roads that lead to Zion mourning as if they were human beings.

the appointed feasts
"the feasts that God told them to celebrate"

All her gates are desolate
The word "her" refers to Zion. Alternate translation: "All of Zion's gates are empty"

Her virgins are afflicted, and as for her, it is bitter for her
Here the people of Zion being distressed are spoken of as if they were a woman in distress. Alternate translation: "Zion's virgins are sorrowful, and life is bitter for her"

Lamentations 1:5

Her adversaries have become her master; her enemies prosper
"Zion's adversaries rule over it; its enemies prosper"

Yahweh has afflicted her for her many sins
This speaks of Yahweh punishing the people of Zion for their sins as if they were a woman that Yahweh was punishing. Alternate translation: "Yahweh has afflicted her people because of the sins they have committed"

Her little children go into captivity to her adversary
The word "captivity" can be expressed as a verb. Alternate translation: "Her enemy captures her little children"

Lamentations 1:6

General Information:
The city of Zion is spoken of as if it were a woman. In Lamentations, Zion and Jerusalem are names used to refer to the same city.

Splendor has left the daughter of Zion
This speaks of everything beautiful in Zion being destroyed as if "splendor" were a person that left Zion. Alternate translation: "Everything that was beautiful about the daughter of Zion is destroyed"

daughter of Zion
This is a poetic name for Jerusalem, which is spoken of here as if it were a woman.

Her princes have become like deer that cannot find pasture
This speaks of Zion's princes having nothing to eat like deer that cannot find grass to eat. Alternate translation: "Her princes are starving, they are like deer that cannot find grass to eat"

deer
A deer is a medium-sized, grass-eating animal that is often hunted by humans for food. It is also a beautiful animal to look at.

they go without strength before
"they are not strong enough to run away from" or "they are very weak before"

their pursuer
"the person that is pursuing them"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Lamentations 1:7

In the days of her affliction and her homelessness
"During the time of her affliction and her homelessness"

Jerusalem will call to mind
Here "Jerusalem" refers to the people who live there. The phrase "call to mind" is an idiom. Alternate translation: "the people of Jerusalem will remember" or "Jerusalem will remember"

precious treasures
This refers to their valuable possessions.

in former days
"in the past." This refers to the time before the people of Jerusalem were captured. Alternate translation: "before this disaster happened"

When her people fell into the hand of the adversary
Here the word "hand" refers the control of the enemy army. Alternate translation: "When the adversary conquered and captured her people"

saw her and mocked at her destruction
This means that they were glad and mocked the people of Jerusalem when the city was destroyed.

at her destruction
This word "destruction" can be expressed as a verb. Alternate translation: "because she was destroyed" or "while they destroyed her"

Lamentations 1:8

General Information:
The city of Jerusalem is spoken of as if it were a woman. In Lamentations, Zion and Jerusalem are names used to refer to the same city.

Jerusalem sinned greatly, therefore, she has become scorned as something that is filthy
This speaks of Jerusalem being scorned in the same way that a woman is scorned when she is unclean. According to the law of Moses, a woman was considered unclean during her monthly bleeding. Alternate translation: "Jerusalem's sins have made her filthy and unclean, and therefore she was unacceptable before God"

Jerusalem sinned greatly
This describes Jerusalem as a woman who sinned, while it also stands for the inhabitants of Jerusalem. Alternate translation: "The people of Jerusalem sinned greatly"

has become scorned
This can be stated in active form. Alternate translation: "has become an object of scorn"

her nakedness
"her naked." Jerusalem is described as a woman whose private parts have been exposed to everyone to shame her.

Lamentations 1:9

She has become unclean beneath her skirts
According to the law of Moses, a woman was considered unclean during her monthly bleeding. This speaks of Jerusalem being unclean, as if it were a menstruating woman. Alternate translation: "Jerusalem has become unclean, as when a woman is unclean beneath her skirts"

unclean
A person who God considers to be spiritually unacceptable or defiled is spoken of as if the person were physically unclean.

Her fall was astonishing
The phrase "her fall" is an metaphor for the city being destroyed. Alternate translation: "Those who saw how she was destroyed were astonished" or "Those who saw how the city was destroyed were astonished"

astonishing
Usually this word refers to a miracle that helps people, but here it refers to an event that no one thought could happen, but that has been so harmful that people have a hard time believing what they see.

Look at my affliction, Yahweh
Possible meanings are that 1) the author of Lamentations now talks directly to Yahweh or 2) Jerusalem is described as talking to Yahweh like a person.

Look at
"Pay attention to"

the enemy has become too great
This means that they enemy army has become too large and powerful and has defeated Jerusalem. Alternate translation: "the enemy army has defeated me"

Lamentations 1:10

has put his hand on
This is an idiom. Alternate translation: "has taken possession of" or "has stolen"

precious treasures
This refers to their valuable possessions.

She has seen
The word "She" refers to Jerusalem.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the nations
This refers to people from various nations, not the entire population of those nations. Alternate translation: "people from the nations"

you had commanded
The word "you" refers to Yahweh.

Lamentations 1:11

her people
The word "her" refers to Jerusalem which is described as if it were a woman. Alternate translation: "her inhabitants" or "the people of the city"

bread
This refers to food in general. Alternate translation: "food"

They have given their precious treasures for food
This means they traded their wealth and their valuables in exchange for food. Alternate translation: "They have traded their precious treasures in exchange for food"

precious treasures
This refers to their valuable possessions.

to restore their lives
"to save their lives" or "to restore their strength"

Look, Yahweh, and consider me
Here Jerusalem speaks directly to Yahweh.

Lamentations 1:12

Is it nothing to you, all you who pass by?
This rhetorical question is an accusation aganist the people who walk past Jerusalem and do not care about its well-being. This question can be written as a statement. Alternate translation: "All you who pass by should care more for my affliction!"

Is it nothing to you
Here Jerusalem continues to speak, but now to people who pass by instead of to Yahweh.

Look and see
These words share similar meanings. Together they invite the reader to understand by seeing that no one has suffered so much.

the sorrow that is being inflicted on me
This can be stated in active form. Alternate translation: "the sorrow that Yahweh is inflicting upon me"

on the day of his fierce anger
Here the word "day" is used as an idiom. Alternate translation: "when he was fiercely angry"

Lamentations 1:13

General Information:
In this section Jerusalem is portrayed as a woman speaking about herself.

on high
This is an idiom. Alternate translation: "heaven"

he has sent fire into my bones, and it has conquered them
This speaks of Yahweh punishing Jerusalem as if Jerusalem were a person that Yahweh were punishing with fire. Alternate translation: "he has sent a painful punishment into my inner being, and it has destroyed me" or "he has sent a destructive punishment into the middle of Jerusalem, and it has destroyed the city"

has sent fire into my bones
Here "fire" represents pain and "bones" represents one's inner being. Alternate translation: "has sent pain into my bones" or "has sent pain into my inner being"

He has spread a net for my feet
This speaks of Yahweh punishing Jerusalem as if Jerusalem were a person that Yahweh had set a trap for. This refers to a type of trap usually used to catch an animal.

turned me back
This is an idiom. Alternate translation: "prevented my from walking any further"

Lamentations 1:14

The yoke of my transgressions ... They are knit together and placed upon my neck
This speaks of the people of Jerusalem's sins as if they were a yoke bearing a heavy burden that Yahweh had placed on their necks. Also, this can be stated in active form. Alternate translation: "My transgressions are like a yoke that he has bound together with his hands and placed upon my neck"

given me over into their hands
"given me over into the hands of my enemies." Here their enemies' control is represented by their "hands." Alternate translation: "given my over to the control of my enemies" or "let my enemies defeat me"

I am not able to stand
This is an idiom. Alternate translation: "I cannot resist them"

Lamentations 1:15

General Information:
In this section Jerusalem is portrayed as a woman speaking about herself.

mighty men
"strongest soldiers"

an assembly
Here the enemy army attacking Jerusalem is spoken of as if it were a meeting of people who have come together in order to accuse and condemn someone. Alternate translation: "a great army"

to crush my vigorous men
This speaks of the enemy army defeating the soldiers of Jerusalem as if they crushed them. Alternate translation: "to defeat my vigorous men"

vigorous men
This refers to men at the strongest time of their lives.

The Lord has trampled ... in the winepress
Here the judgment of God is described as if Jerusalem were grapes on which he had trampled in order to squeeze out the juice. Alternate translation: "It is as though the Lord has trampled upon the virgin daughter of Judah in a winepress"

the virgin daughter of Judah
This is a poetic name for Jerusalem, which is spoken of here as if it were a woman. The word "virgin" suggests that this woman is pure.

Lamentations 1:16

General Information:
In this section Jerusalem is portrayed as a woman speaking about herself. In Lamentations, Zion and Jerusalem are names used to refer to the same city.

for a comforter is far from me, one who restores my life
This speaks of Jerusalem having no one to comfort her as if she did have a comforter, but that he was far away. The word "comforter" can be expressed as a verb. Alternate translation: "for there is no one to comfort me and restore my life"

restores my life
"revives me"

Lamentations 1:17

Zion has spread her hands wide
Here Jerusalem no longer speaks about herself; instead the author describes Jerusalem. He speaks of Zion as if it were a woman that lifts up her hands to ask for help. Alternate translation: "Zion has reached out for help"

those around Jacob
"the people around Jacob" or "the nations surrounding Jacob"

around Jacob should be his adversaries
Here "Jacob" refers to his descendants, that is Israel. Alternate translation: "around Jacob's descendants should be their adversaries"

unclean
A person who God considers spiritually unacceptable or defiled is spoken of as if the person were physically unclean.

Lamentations 1:18

General Information:
In this section Jerusalem is portrayed as a woman speaking about herself.

Yahweh is righteous
This implies that what Yahweh has done, he has done because he is righteous. Alternate translation: "Yahweh has acted out of his righteousness" or "What Yahweh has done is right"

Hear ... see
These imperatives are spoken as polite requests, not commands.

see my sorrow
The word "sorrow" can be expressed as a "sad." Alternate translation: "see how extremely sad I am"

My virgins and my vigorous men have gone into captivity
Here all of the people of Jerusalem who were taken into captivity are represented by the "virgins" and the "vigorous men" who were taken. Alternate translation: "Many of my people, including my virgins and vigorous men, have gone into captivity"

vigorous men
This refers to men at the strongest time of their lives. See how you translated this in Lamentations 1:15.

Lamentations 1:19

I called for my lovers
The word "lovers" is a metaphor for the other nations that the people of Judah hoped would help them fight their enemy. Alternate translation: "I called for my allies to help me"

they were treacherous toward me
This means that they betrayed him. Alternate translation: "they betrayed me"

to restore their lives
"to save their lives" or "to restore their strength"

Lamentations 1:20

General Information:
In this section Jerusalem is portrayed as a woman speaking about herself.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Look, Yahweh, for I am in distress
Jerusalem continues to talk about herself as if she were a woman, but now talks directly to Yahweh.

my stomach churns
The word "churn" means to move around violently, normally in a circular rotation. This does not mean the stomach is literally churning, but describes how the woman, representing Jerusalem, feels. Alternate translation: "my insides ache" or "my stomach hurts"

my heart is disturbed within me
Here the woman, representing Jerusalem, refers to her "heart" to emphasize her feelings. Alternate translation: "my heart is broken" or "I am extremely sad"

the sword bereaves
The "sword" represents the enemy. The word "bereaves" speaks of what is done to the parent, probably the mother, of the person whom the enemy kills. Alternate translation: "the enemy kills a mother's children"

inside the house there is only death
Possible meanings are 1) "inside the house, everyone is dying" or 2) "and inside the house the dead people are kept"

Lamentations 1:21

General Information:
In this section Jerusalem is portrayed as a woman speaking about herself.

They have heard my groaning
"People have heard my groaning." Jerusalem continues to speak as if she were a woman.

you have done it
Here the word "you" refers to Yahweh.

You have brought the day you proclaimed
The phrase "the day" is an idiom that refers to a specific event happening. Alternate translation: "You have done what you have proclaimed"

you proclaimed
You may need to make explicit that the proclamation was a promise. Alternate translation: "you promised"

now let them become like me
This is a request for Jerusalem's enemies to suffer as the people of Jerusalem have. Alternate translation: "now let them suffer like me"

Lamentations 1:22

Let all their wickedness come before you
This is a request for Yahweh to judge Jerusalem's enemies for their wickedness. The phrase "come before you" is an idiom. Alternate translation: "Pay attention to all of the wickedness they have committed" or "Judge them for all of their wickedness"

deal with them as you have dealt with me
This is a request for Yahweh to punish Jerusalem's enemies as he punished the people of Jerusalem. Alternate translation: "punish them as you have punished me"

my heart is faint
Here the "heart" represents the whole person. Alternate translation: "I am faint"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 2

1 The Lord has covered the daughter of Zion
under the cloud of his anger.
He has thrown the splendor of Israel
down from heaven to earth.
He has not remembered his footstool
on the day of his anger.

2 The Lord has swallowed up
and has had no compassion on
all the towns of Jacob.
In the days of his anger he has thrown down
the fortified cities
of the daughter of Judah;
in dishonor he has brought down to the ground
the kingdom and its rulers.

3 With fierce anger he has cut off
every horn of Israel.
He has withdrawn his right hand
from before the enemy.
He has burned up Jacob like a blazing fire
that devours everything around it.

4 He has bent his bow toward us like an enemy,
he has set his right hand like an adversary.
He has slaughtered all
who had been so pleasing to him
in the tent of the daughter of Zion;
he has poured out his wrath like fire.

5 The Lord has become like an enemy.
He has swallowed up Israel.
He has swallowed up all her palaces.
He has destroyed her strongholds.
He has increased mourning and lamentation
within the daughter of Judah.

6 He has done violence to his tabernacle like a garden.
He has destroyed the place of the solemn assembly.
Yahweh has caused both solemn assembly
and Sabbath to be forgotten in Zion,
for he has despised both king and priest
in the indignation of his anger.

7 The Lord has rejected his altar
and disowned his sanctuary.
He has given over the walls of her palaces
into the hand of the enemy.
They have raised a shout in the house of Yahweh,
as on the day of an appointed feast.

8 Yahweh decided to destroy the city wall
of the daughter of Zion.
He has stretched out the measuring line
and has not withheld his hand from destroying the wall.
He has made the ramparts and wall to lament;
together they wasted away.

9 Her gates have sunk into the ground;

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

he has destroyed and broken the bars of her gate.
Her king and her princes
are among the nations,
the law is no more
and her prophets find no vision from Yahweh.

10 The elders of the daughter of Zion
sit on the ground in silence.
They have thrown dust on their heads
and girded themselves with sackcloth.
The virgins of Jerusalem
have bowed their heads to the ground.

11 My eyes have failed from their tears;
my stomach churns;
my inner parts are poured out to the ground
because of the destruction of the daughter of my people;
children and infants faint
in the streets of the city.

12 They say to their mothers,
"Where is grain and wine?"
as they faint like a wounded man
in the streets of the city,
their lives are poured out
on the bosom of their mothers.

13 What will I testify for you? To what can I compare you,
daughter of Jerusalem?
To what can I liken you, that I may comfort you,
virgin daughter of Zion?
Your wound is as great as the sea.
Who can heal you?

14 Your prophets have seen
false and worthless visions for you.
They have not exposed your iniquity
to reverse your captivity,
but for you they gave utterances
that are false and misleading.

15 All those who pass along the road
clap their hands at you.
They hiss and shake their heads
against the daughter of Jerusalem and say,
"Is this the city that they called 'The Perfection of Beauty,'
'The Joy for All of Earth'?"

16 All your enemies open
their mouths against you.
They sneer and grind their teeth in rage and say,
"We have swallowed her up!
This is the day we have waited for!
We have lived to see it!"

17 Yahweh has done
what he planned to do.
He has fulfilled his word,
which he commanded in former days.
He has overthrown you without pity,
for he has permitted the enemy to rejoice over you;
he has lifted up the horn of your enemies.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

18 Their heart cried out to the Lord,
walls of the daughter of Zion!
Make your tears flow down like a river day and night.
Give yourself no relief, your eyes no relief.

19 Arise, cry out in the night,
at the beginning of the night watches!
Pour out your heart like water
before the face of the Lord.
Lift up your hands to him for the lives of your children
who faint with hunger at the corner of every street."

20 See, Yahweh, and consider
those you have dealt in this way.
Should women eat the fruit of their wombs,
the children whom they have cared for?
Should priest and prophet be slaughtered
in the sanctuary of the Lord?

21 Both the young and the old
lie on the dust of the streets.
My virgins and my young men
have fallen by the sword;
you have slaughtered them in the day of your anger
without taking pity on them.

22 You have summoned,
as you would call the people to a feast day,
my terrors on every side,
on the day of the anger of Yahweh
no one escaped or survived;
those I cared for and raised,
my enemy has destroyed.

Lamentations 2 General Notes

Structure and formatting

God has become Judah's enemy. He is determined to destroy them.

Lamentations 2:1

General Information:
A new poem begins. The writer of Lamentations uses many different ways to express that the people of Israel have lost God's favor.

The Lord has covered the daughter of Zion under the cloud of his anger
This speaks of the Lord's anger against Jerusalem

the daughter of Zion
This is a poetic name for Jerusalem, which is spoken of here as if it were a woman. Translate as you did in [Lamentations 1:6]

He has thrown the splendor of Israel down from heaven to earth
The phrase "the splendor of Israel" refers to Jerusalem. This passage speaks of the people of Jerusalem losing favor with the Lord as if he threw them out of his presence. The phrase "from heaven to earth" is a great distance used to represent how much they lost favor with the Lord. Alternate translation: "Jerusalem, the splendor of Israel, has lost all favor with the Lord" or "Jerusalem has lost all favor with the Lord"

He has not remembered his footstool
This is a reference to the Lord having considered Jerusalem his "footstool" in the past, which symbolized that he had authority over them and that they were submissive to him. This speaks of the Lord disregarding Jerusalem as his footstool as if he did not remember them. Alternate translation: "He disregarded Jerusalem as his footstool"

not remembered
This speaks of the Lord not paying attention to Jerusalem as if he did not remember them.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Alternate translation: "disregarded" or "paid no attention to"

on the day of his anger
Here "day" is used as an idiom that refers to a general period of time. Alternate translation: "at the time when he displays his anger" or "at the time he acts in his anger"

Lamentations 2:2

the daughter of Judah
This is a poetic name for Jerusalem, which is spoken of here as if it were a woman.

the days of his anger
Here "day" is used as an idiom that refers to a general period of time. Alternate translation: "the time of his anger" or "the time of his anger"

swallowed up
This speaks of the Lord completely destroying the towns as if he were an animal who ate them. Alternate translation: "completely destroyed"

all the towns of Jacob
Here "the towns of Jacob" refers to the towns where his descendants lived. Alternate translation: "all the towns of Israel"

the fortified cities of the daughter of Judah
Possible meanings are 1) the fortified cities throughout Judah or 2) the fortified walls of Jerusalem.

Lamentations 2:3

General Information:
The author continues the use of metaphors to express how the Lord opposed Judah.

he has cut off every horn of Israel
This speaks of the Lord taking away Israel's strength as if he were cutting off its horns. The word "horn" refers to an animal horn, not a musical instrument. Alternate translation: "he has taken away all of Israel's strength"

withdrawn his right hand from before the enemy
Here the Lord's protection is represented by his "right hand." Alternate translation: "stopped protecting us from our enemies"

He has burned up Jacob like a blazing fire that devours everything around it
This speaks of how the Lord has destroyed Jacob as if a fire has completely burned it. Alternate translation: "He has destroyed Jacob like a blazing fire destroys everything"

Jacob
Here "Jacob" refers to the places where his descendants lived. Alternate translation: "Israel"

Lamentations 2:4

He has bent his bow toward us like an enemy, he has set his right hand like an adversary
A soldier has to bend his bow in order to shoot an arrow from it. This speaks of the Lord preparing to attack Israel as if he were an enemy about to shoot them with a bow and arrow. Alternate translation: "He has prepared to kill us, like an enemy who has made his bow ready to shoot us"

like an enemy ... like an adversary
"As if he were our enemy ... as if he were our adversary"

he has set his right hand like an adversary. He has slaughtered all
Some modern translations read, "he has set his right hand. Like an adversary, he has slaughtered all"

he has set his right hand
He has pulled back the bowstring and is ready to shoot an arrow. Most bowmen pull back the string and arrow with their right hands.

in the tent of the daughter of Zion
The "daughter of Zion" is a poetic name for Jerusalem, which is spoken of here as if it were a woman. The phrase "tent of the daughter of Zion" speaks of Jerusalem as a "tent" emphasizing that it is the home of those who live there. Alternate translation: "who live in Jerusalem"

he has poured out his wrath like fire
This speaks of the Lord's wrath as if it were a liquid that he were pouring out on the people. His wrath is also compared to a "fire" to emphasize how destructive it is. Alternate translation: "in his anger he has destroyed everything like a blazing fire"

Lamentations 2:5

swallowed up
This speaks of the Lord completely destroying Israel as if he were animal who ate them. See how you translated this in [Lamentations 2:2]

her palaces ... her strongholds
Israel is spoken of as if it were female.

He has increased mourning and lamentation within the daughter of Judah
The words "mourning" and "lamentation" can be expressed as verbs. Alternate translation: "He has caused more and more people within the daughter of Judah to mourn and lament"

daughter of Judah
This is a poetic name for Jerusalem, which is spoken of here as if it were a woman. Alternate translation: "Judah"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Lamentations 2:6

He has done violence to his tabernacle like a garden
The words "He has done violence to" are a metonym for the Lord enabling Israel's enemies to attack the "tabernacle." He did not do it himself. The word "tabernacle," usually a temporary shelter made of sticks and branches, is an ironic metaphor for the temple, which the people expected to be a permanent building. The enemies destroyed the temple easily, as if they were destroying a garden. Alternate translation: "He has caused their enemies to destroy his tabernacle as easily as if they were destroying a garden"

a garden
Some modern translations read "a garden hut," referring to a very small building for holding farming tools or for sheltering someone who is guarding a garden.

He has destroyed the place of the solemn assembly
The Lord caused Israel's enemies to destroy it. He did not destroy it himself. Alternate translation: "He has caused the place of the solemn assembly to be destroyed" or "He has caused their enemies to destroy the place of the solemn assembly"

caused both solemn assembly and Sabbath to be forgotten in Zion
This can be stated in active form. Alternate translation: "caused the people in Zion to forget both solemn assembly and Sabbath"

in the indignation of his anger
"because he was extremely angry with them"

Lamentations 2:7

He has given over the walls of her palaces into the hand of the enemy
Here the enemy's "hand" refers to the enemy's control. Alternate translation: "He has allowed the enemy to capture the walls of her palaces"

the walls of her palaces
Here the word "her" may refer either to the temple or to Jersualem. Possible translations are 1) "the walls of the temple" or 2) "the walls of Jerusalem's palaces." The word "walls" is a synecdoche for the whole building, and the building is a synecdoche for all of Jerusalem.

They have raised a shout in the house of Yahweh, as on the day of an appointed feast
This is an ironic comparison between the happy, noisy festivals of Israel and the loud shouts of victory of the Babylonians. Alternate translation: "They have raised a shout in the house of Yahweh, as the Israelites would during an appointed feast"

have raised a shout
This is an idiom. Alternate translation: "have shouted victoriously"

Lamentations 2:8

Yahweh decided to destroy the city wall
Yahweh chose to have the wall destroyed and caused Jerusalem's enemy to destroy it. He did not destroy it himself.

daughter of Zion
This is a poetic name for Jerusalem, which is spoken of here as if it were a woman.

He has stretched out the measuring line
This speaks of preparing to destroy the wall as if he measured it before he destroyed it, so that he knew how much to destroy. Alternate translation: "It is as though he has measured the wall"

has not withheld his hand from destroying
The double negative here emphasizes the positive. Also, the word "hand" is a synecdoche for Yahweh himself. Alternate translation: "has used his hand to completely destroy" or "has himself completely destroyed"

He has made the ramparts and wall to lament; together they wasted away
The walls and ramparts are spoken of as if they were people who lamented and died. Alternate translation: "Because he has destroyed the ramparts and walls, they are like people who lament and have lost their strength"

ramparts
Ancient cities had a main "wall" to keep attackers out, and an outer line of "ramparts" to keep attackers from the wall.

Lamentations 2:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Lamentations 2:10

daughter of Zion
This is a poetic name for Jerusalem, which is spoken of here as if it were a woman.

sit on the ground in silence
Often people would sit on the ground to show they were mourning. Alternate translation: "sit on the ground, mourning in silence"

They have thrown dust on their heads and girded themselves with sackcloth
These are actions of mourning. Alternate translation: "To show their mourning, they have thrown dust on their heads and put on sackcloth"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

have bowed their heads to the ground
This is an action of mourning. Alternate translation: "have sorrowfully bowed their heads to the ground"

Lamentations 2:11

General Information:
The author shifts from describing Jerusalem to describing his own experience.

My eyes have failed from their tears
This is an idiom. Alternate translation: "I have cried until I cannot cry anymore"

my stomach churns
The word "churn" means to move around violently, normally in a circular rotation. This does not mean the stomach is literally churning, but describes how the author feels. Alternate translation: "my insides ache" or "my stomach hurts"

my inner parts are poured out to the ground
The author speaks of feeling grief in his inner being as if his inner body parts had fallen out of his body onto the ground. Alternate translation: "my entire inner being is in grief"

the daughter of my people
This is a poetic name of Jerusalem, which is spoken of here as if it were a woman. Alternate translation: "my people"

Lamentations 2:12

Where is grain and wine?
This rhetorical question is used as a request for something to eat. The children are telling their mother that they are hungry. The phrase "grain and wine" represents food and drink. This question may be written as a statement. Alternate translation: "Give us something to eat and drink."

as they faint like a wounded man
This speaks of the children fainting from hunger and thirst in the same way that a wounded man faints.

their lives are poured out on the bosom of their mothers
This speaks of the children dying as if their lives were a liquid that was being poured out. Alternate translation: "they slowly die in the arms of their mothers"

bosom
chest, shoulders, and arms

Lamentations 2:13

General Information:
The author begins to address Jerusalem.

What will I testify for you?
The author uses this rhetorical question to express that he does not know what to say to help Jerusalem. This question can be written as a statement. Some modern translations read, "To what can I compare you?" Alternate translation: "There is nothing that I can say to testify for you." or "There is nothing to which I can compare you."

To what can I compare you, ... Jerusalem?
The author uses this rhetorical question to express that he does not know what to say to help Jerusalem. This question can be written as a statement. Alternate translation: "There is nothing to which I can compare you, ... Jerusalem."

daughter of Jerusalem ... virgin daughter of Zion
These are poetic names for Jerusalem, which is spoken of here as if it were a woman. "Zion" is another name for Jerusalem.

To what can I liken you ... Zion?
The author uses this rhetorical question to express that he does not know how to give comfort to Jerusalem. This question can be written as a statement. Alternate translation: "There is nothing to which I can liken you ... Zion."

Your wound is as great as the sea
This speaks of Jerusalem's great suffering as if it were as terrible as the sea is great. Alternate translation: "Your suffering is as terrible as the sea is large"

Who can heal you?
"Who can restore you?" The author uses this rhetorical question to express that there is no one who can restore Jerusalem to the way it was before. This question can be written as a statement. Alternate translation: "No one can heal you." or "No one can restore you."

Lamentations 2:14

They have not exposed your iniquity to reverse your captivity
Possible meanings are that the prophets have not rebuked the people for their sins, and so 1) Yahweh has not brought them back from captivity or 2) Yahweh did not prevent them from going into captivity. The abstract noun "captivity" here can be translated as a verbal clause and may be a metaphor for Yahweh's punishment. Alternate translation: "They have not rebuked you for your sins so that Yahweh could free you from those who had captured you" or "They have not rebuked you for your sins so that Yahweh would not have to punish you"

for you they gave utterances
The word "utterances" can be expressed with the verb "spoke." Alternate translation: "they spoke things to you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Lamentations 2:15

clap their hands ... hiss and shake their heads
These actions are used to mock and insult others. Alternate translation: "mock you by clapping their hands ... hiss and shake their heads"

the daughter of Jerusalem
This is a poetic name for Jerusalem, which is spoken of here as if it were a woman.

Is this the city that they called 'The Perfection of Beauty,' 'The Joy for All of Earth'?
This rhetorical question is used to express sarcasm. This question can be written as a statement. Alternate translation: "This city that they called 'The Perfection of Beauty,' 'The Joy for All of Earth,' is not so beautiful or joyful anymore!"

The Perfection of Beauty
"Perfectly Beautiful"

Lamentations 2:16

grind their teeth
This action shows a person's anger and that they are mocking others.

We have swallowed her up
Here the people speak of destroying Jerusalem as if they were an animal swallowing its food. Alternate translation: "We have completely destroyed Jerusalem"

We have lived to see it
This is an idiom. Alternate translation: "We have greatly desired to see it happen"

Lamentations 2:17

He has overthrown
"He has destroyed"

to rejoice over you
This means that the enemy rejoiced because they defeated them. Alternate translation: "to rejoice over defeating you"

he has lifted up the horn of your enemies
Here "horn"

Lamentations 2:18

Their heart cried out to the Lord
Here the word "heart" represents the whole person emphasizing one's innermost being. Possible meanings of who cried out are 1) the people of Jerusalem. Alternate translation: "The people of Jerusalem shouted to the Lord from their innermost being" or 2) the walls are being personified. Alternate translation: "You walls, cry out to the Lord from your innermost being"

walls of the daughter of Zion! Make your tears flow ... no relief
The writer speaks to the walls of Jerusalem. He wants the people of Jerusalem to do what he is telling the walls to do. Some translations take this whole section to be spoken to the "walls," though this can be written with the first phrase "walls of the daughter of Zion!" spoken to the "walls," and the rest of the section spoken directly to the people.

the daughter of Zion
This is a poetic name for Jerusalem, which is spoken of here as if it were a woman.

Make your tears flow down like a river
This speaks of the people crying so much that their tears would flow like a river. Alternate translation: "Cry many, many tears"

day and night
These two opposite times of day refer to all the time. Alternate translation: "all of the time"

Give yourself no relief, your eyes no relief
"Do not allow yourself and your eyes to rest from crying"

Lamentations 2:19

Arise, cry out ... of every street
The writer continues speaking to the walls of Jerusalem. He wants the people of Jerusalem to do what he is telling the walls to do. Some translations take this whole section to be spoken to the "walls," though this can be written with the first phrase "walls of the daughter of Zion!" spoken to the "walls," and the rest of the section spoken directly to the people.

at the beginning of the night watches
"many times during the night." This refers to every time a watchman came on duty.

Pour out your heart like water before the face of the Lord
The phrase "pour out your heart like water" is an idiom. Here the Lord is represented by his "face" to emphasize his presence. Alternate translation: "Tell the Lord how you feel in your inner being"

Lift up your hands to him
This was an action often performed while praying. Alternate translation: "Lift up your hands to him in prayer"

for the lives of your children
This means for them to request that the Lord save their children. Alternate translation: "to save the lives of your children"

at the corner of every street
The word "every" here is an exaggeration for "many." Alternate translation: "where the streets come together" or "by the roads"

Lamentations 2:20

Should women eat the fruit of their wombs ... for?
This rhetorical question is asked to emphasize that it is not right for women to eat their children. This question can be written as a statement. Alternate translation: "Woman should not eat their own children ... for!"

the fruit of their wombs
This speaks of children having come from their mother as if they were fruit that came from her womb. Alternate translation: "their children that they have given birth to" or "their own children"

Should priest and prophet be slaughtered in the sanctuary of the Lord?
This rhetorical question is used to emphasize that the prophets and priests should not be killed. This question can be written as a statement. Alternate translation: "The prophets and priests should not be slaughtered in the sanctuary of the Lord!"

Should priest and prophet be slaughtered
This can be stated in active form. Alternate translation: "Should our enemies slaughter priests and prophets"

Lamentations 2:21

Both the young and the old lie on the dust
It is implied here that this refers to dead people. Alternate translation: "The corpses of both the young and the old lie on the dust"

Both the young and the old
These phrases refer to people. These two opposites are used to refer to all ages of people. Alternate translation: "Both young people and old people" or "People of all ages"

My virgins and my young men have fallen by the sword
Here the "sword" refers to their enemies. This is a euphemism that means that they were murdered by their enemies. Alternate translation: "My virgins and my young men have been murdered by their enemies" or "My enemies have murdered my virgins and my young men"

virgins
Here this is probably a synecdoche for young women in general, the most valuable of whom would be virgins.

you have slaughtered them
This speaks of Yahweh allowing the poeple to be slaughtered as if he killed them himself. Alternate translation: "you allowed them to be slaughtered" or "you allowed this to happen"

Lamentations 2:22

as you would call the people to a feast day
"as if they were coming to a feast." This speaks of how Yahweh summoned his enemies as if he were inviting them to a feast.

my terrors
Here the people the author fears are referred to as his "terrors." Alternate translation: "the attackers I was afraid of"

on every side
This is an idiom. Alternate translation: "to attack from every direction"

on the day of the anger of Yahweh
Here "day" is used as an idiom that refers to a general period of time. Alternate translation: "at the time when Yahweh acted in his anger" or "during the time that Yahweh displayed his anger"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 3

1 I am a man who has seen affliction
under the rod of Yahweh's fury.
2 He drove me away and caused me to walk
in darkness rather than light.

3 Surely he turned his hand against me again and again,
the whole day long.
4 He made my flesh and my skin waste away;
he broke my bones.

5 He built up siege works against me,
and surrounded me with bitterness and hardship.
6 He made me live in dark places,
like those who died long ago.

7 He built a wall around me and I cannot escape.
He made my chains heavy
8 and though I call out and cry for help,
he shut out my prayer.

9 He blocked my path with a wall of hewn stone;
he made my paths crooked.
10 He is like a bear waiting to ambush me,
a lion in hiding;

11 he turned aside my paths,
he has made me desolate.
12 He bent his bow and set me
as a target for his arrow.

13 He pierced my kidneys
with the arrows of his quiver.
14 I became a laughingstock to all my people,
their taunting song all day long.

15 He filled me with bitter herbs
and forced me to drink wormwood.
16 He has made my teeth grind with gravel,
and he made me cower in the ashes.

17 My soul is deprived of peace;
I have forgotten what prosperity is.
18 So I say, "My endurance has perished
and so has my hope in Yahweh."

19 Remember my affliction and my wanderings,
the wormwood and bitterness.
20 I continually remember it
and my soul is bowed down within me.

21 But I call this to mind
and therefore I have hope:
22 The steadfast love of Yahweh never ceases
and his compassions never end,

23 they are new every morning;
your faithfulness is great.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

24 "Yahweh is my inheritance," says my soul,
therefore I will hope in him.

25 Yahweh is good to those who wait for him,
to the soul who seeks him.
26 It is good to wait silently
for the salvation of Yahweh.

27 It is good for a man
that he bear the yoke in his youth.
28 Let him sit alone in silence,
when it is laid upon him.

29 Let him put his mouth in the dust—
there may yet be hope.
30 Let him offer his cheek to the one who strikes him,
and let him be filled to the full with insults.

31 For the Lord will not
reject us forever,
32 but though he causes grief, he will have compassion
according to the abundance of his steadfast love.

33 For he does not afflict from his heart
or torment the children of mankind.
34 To crush underfoot
all the prisoners of the earth,

35 to deny a man justice
in the presence of the Most High,
36 to deprive a person of justice in his lawsuit—
the Lord would not approve such things!

37 Who has spoken and it came to pass,
unless the Lord decreed it?
38 Is it not from the mouth of the Most High
that both calamities and the good come?

39 How can any person alive complain?
How can a person complain about the punishment for his sins?
40 Let us examine our ways and test them,
and let us return to Yahweh.

41 Let us lift up our hearts and our hands
to God in the heavens:
42 "We have transgressed and rebelled,
and you have not forgiven.

43 You have covered yourself with anger and pursued us,
you have killed and you have not spared.
44 You have covered yourself with a cloud
so that no prayer can pass through.

45 You have made us like filthy scum
and refuse among the peoples.
46 All our enemies
curse us,

47 panic and pitfall have come upon us,
ruin and destruction.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

48 My eyes flow with streams of tears
because of the destruction my people.

49 My eyes will shed tears
without ceasing, without relief,
50 until Yahweh from heaven
looks down and sees.

51 My eyes cause grief to my soul
because of all the daughters of my city.
52 I have been hunted like a bird
by those who were my enemies;
they hunted me without a reason.

53 They cut off my life in the pit,
and they threw a stone on me,
54 and they caused waters to overflow, covering my head.
I said, 'I have been cut off!'

55 I called on your name, Yahweh,
from the depths of the pit.
56 You heard my voice when I said,
'Do not close your ear to my cry for help.'

57 You came near on the day I called on you;
you said, 'Do not fear.'
58 Lord, you defended my soul's case,
you redeemed my life!

59 Yahweh, you have seen
the wrong they have done to me;
judge my case.
60 You have seen all their vengeance,
all their plots against me.

61 You have heard their insults, Yahweh,
and all their plots against me.
62 The lips and the meditations of my enemies
come against me all the day.

63 Look at how they sit and then rise up;
they mock me with their songs.
64 Pay back to them what they deserve, Yahweh,
according to the deeds of their hands.

65 You will let their hearts be shameless!
May your condemnation be upon them!
66 You pursue them in anger
and destroy them from under the heavens, Yahweh!"

Lamentations 3 General Notes

Special concepts in this chapter

Troubles

Here the author speaks of the suffering experienced by the people of Jerusalem during the Babylonian siege and after the city's fall. He speaks of these sufferings as if they had been directed against him personally, as if God had personally attacked him. However, we should understand the writer's feelings as having been shared by everyone in the city.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

In verse 19, the writer begins to think about the lessons that he and his fellow citizens should learn about God and his anger and his mercy. He also thinks about what it means to repent and to trust in God.

In verse 43, the writer speaks again about the suffering that God has caused to Jerusalem, but here the writer speaks of "we" and "us," not "I" and "me." But in verse 48, he begins to speak about how he himself will continually mourn over what has happened.

In verse 52, the writer begins to think about his personal enemies in Jerusalem, those who persecuted him for bringing Yahweh's messages to the city. He asks for God to show his enemies that he was doing right, and to take revenge on them for their crimes against him.

Lamentations 3:1

Connecting Statement:
A new poem begins. Here the author speaks of the sufferings that his people experienced. He speaks about them as if God had personally attacked only him. However, the writer intends to speak for everyone in the city.

who has seen affliction
Here the phrase "has seen" is a metaphor for experiencing something. Alternate translation: "who has experienced affliction" or "who has suffered"

under the rod of Yahweh's fury
Being "under the rod" represents being beaten with a rod. The author speaks of God's punishment as if God had beaten him with a rod. Alternate translation: "because Yahweh was very angry and has beaten me with a rod" or "because Yahweh was very angry and has punished me severely"

Lamentations 3:2

He drove me away
"He forced me to go away"

caused me to walk in darkness rather than light
Here "darkness" represents suffering. Alternate translation: "caused me to suffer terribly with no hope, like a person walking in darkness rather than light"

Lamentations 3:3

he turned his hand against me
Here "turned his hand against me" represents attacking him. The author speaks of God causing bad things to happen to him as if God had attacked him. Alternate translation: "he has attacked me" or "he has caused many bad things to happen to me, like someone who attacks a person"

Lamentations 3:4

He made my flesh and my skin waste away; he broke my bones
Possible meanings are 1) these things are a result of being beaten or 2) these are more ways that God punished the man.

Lamentations 3:5

He built up siege works against me
Siege works are ramps that an army builds around a city to enable them to climb over the city walls and invade the city.

He built up siege works against me
Possible meanings are 1) the author speaks of God causing bad things to happen to him as if he were a city and God was an enemy that built up siege works against him. Alternate translation: "God attacked me like an enemy army that sets up siege works around a city" or 2) the author speaks of God causing the enemy army to attack Jerusalem as if God were the enemy. Alternate translation: "God caused the enemy army to build up siege works against me"

surrounded me with bitterness and hardship
This represents God causing him to experience much bitterness and hardship. Alternate translation: "caused me to experience much bitterness and hardship" or "caused me to suffer and have many problems"

bitterness
Here "bitterness" represents suffering.

Lamentations 3:6

He made me live in dark places, like those who died long ago
Here "dark places" is a metaphor for suffering. The author compares the intensity of his suffering to the intensity of the darkness that those who died long ago experience. Alternate translation: "The suffering that he causes me is intense like the darkness of the grave" or "He makes me suffer terribly, as if I were in the darkness of those who died long ago"

Lamentations 3:7

He built a wall around me and I cannot escape. He made my chains heavy
This represents the continuing suffering. Like a person who cannot escape from prison, the author cannot make his suffering stop. Alternate translation: "My suffering continues. It is as though

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

he has built a wall around me and put heavy chains on me, and I cannot escape"

Lamentations 3:8

he shut out my prayer
The author speaks about God refusing to listen to his prayers as though God was shutting his ears so that the author's prayers could not go into them. Alternate translation: "he refuses to hear my prayer"

Lamentations 3:9

He blocked my path
The author speaks of God causing him to continue to suffer as if God was preventing him from escaping the suffering by blocking his path. Alternate translation: "It is as though he blocked my path"

a wall of hewn stone
"a wall of cut stones." People would cut stones into regular shapes that could fit together well in order to build a strong wall.

he made my paths crooked
Crooked paths do not lead people to where they want to go. Here they represent unsuccessful ways of escaping suffering. Alternate translation: "it is as though he has made my paths crooked" or "I have tried to make the suffering stop, but God has prevented me, like one who prevents another from escaping by making his paths crooked"

Lamentations 3:10

He is like a bear waiting to ambush me, a lion in hiding
The author speaks of God being ready to cause him to suffer more, as if God were a wild animal waiting to attack him.

Lamentations 3:11

he turned aside my paths
Possible meanings are 1) "he dragged me off the path" or 2) "he caused my path to turn in the wrong direction"

he has made me desolate
"he has made me hopeless" or "he has not allowed me to have any help"

Lamentations 3:12

General Information:
God is often spoken of as if he were a warrior.

He bent his bow
A soldier has to bend his bow in order to shoot an arrow from it. The author speaks of God deciding to cause him trouble as if God were a warrior ready to shoot him with an arrow. See how you translated this in Lamentations 2:4. Alternate translation: "It was as if God made his bow ready to shoot"

Lamentations 3:13

He pierced my kidneys with the arrows of his quiver
The author speaks of the deep grief he feels as if God had shot his kidneys with an arrow. Alternate translation: "My grief is great. It is as if he pierced my kidneys with the arrows of his quiver"

my kidneys
The kidneys are abdominal organs that move urine into the bladder. They are a metaphor for a person's emotions. Alternate translation: "deep into my body" or 2) "my heart"

quiver
a bag worn on the back in which to store arrows

Lamentations 3:14

a laughingstock to all my people
The word "all" is a generalization, meaning "most." Alternate translation: "a laughingstock to most of my people" or "someone whom all my people mock"

laughingstock
someone whom many people mock

their taunting song
Jeremiah speaks of being the person about whom they sing their taunt song as if he were the song itself. Alternate translation: "and I am the one about whom they sing taunting songs" or "and they sing taunting songs about me"

Lamentations 3:15

General Information:
The writer gives two metaphors to describe how Yahweh has made him suffer. The first metaphor speaks of Yahweh as if he were forcing Jeremiah to eat bitter herbs, and the second as if he were forcing him to drink a bitter liquid.

He filled me with bitter herbs
Here the phrase "bitter herbs" is a metaphor for suffering. Alternate translation: "I suffer as if he caused me eat a great amount of bitter herbs"

forced me to drink wormwood
Wormwood is the bitter juice from the leaves and flowers of a certain plant. Drinking that bitter juice represents suffering. Alternate translation: "I suffer as if he forced me to drink fill my stomach with wormwood"

forced me to drink wormwood
The word "drink" here speaks of drinking a large amount of something. Some modern translations read, "forced me to drink so much wormwood that I became drunk."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Lamentations 3:16

He has made my teeth grind with gravel
Possible meanings are 1) the author speaks of God humiliating him as if God had forced him to chew gravel. Alternate translation: "He has humiliated me, like someone who forces another to chew gravel" or 2) the author speaks of God humiliating him as if God had pushed his face down into the gravel on the ground. Alternate translation: "He has humiliated me, like someone who pushes another man's face down into the gravel"

he made me cower in the ashes
The author speaks of God humiliating him as if God had pushed him down into the ashes of a fire on the ground.

cower
make oneself as small as possible because of fear of something one cannot fight against

Lamentations 3:17

My soul is deprived of peace
Possible meanings are 1) the author's experiences are not peaceful. Alternate translation: "I have no peace in my life" or 2) the author does not feel peace. Alternate translation: "I feel no peace in my soul"

Lamentations 3:18

My endurance has perished and so has my hope in Yahweh
The author speaks as if his ability to endure more suffering and his hope that Yahweh will help him were living beings that have died. Alternate translation: "I cannot endure anymore suffering and I can no longer hope that Yahweh will help me"

endurance
Some versions translate this as "glory" or "splendor."

Lamentations 3:19

General Information:
In verses 19 to 42, the writer thinks about the lessons that he and his fellow citizens should learn about God and his anger and mercy.

wormwood and bitterness
Wormwood is a plant that gives a liquid which is very bitter to drink. Together "wormwood" and "bitterness" represent severe suffering.

Lamentations 3:20

my soul is bowed down within me
"I am depressed" or "I am discouraged"

Lamentations 3:21

But I call this to mind
This means to intentionally think about something. The word "this" refers to something that the author will start to speak about in the next verse. Alternate translation: "But I choose to think about this" or "But I remember this"

I have hope
"I hope"

Lamentations 3:22

The steadfast love of Yahweh never ceases
The abstract noun "steadfast love" can be expressed with the phrase "love faithfully." Alternate translation: "Yahweh never stops loving his people faithfully"

his compassions never end
The abstract noun "compassions" can be translated with the verb "care." Alternate translation: "he never stops caring for those who suffer"

Lamentations 3:23

they are new every morning
The word "they" refers to God's steadfast love and compassions. Their being new represents God continuing to act according to them. Alternate translation: "every morning he treats us again with steadfast love and compassion"

your faithfulness
The word "your" refers to Yahweh.

Lamentations 3:24

Yahweh is my inheritance
When God gave each tribe of Israel their land, he called it an inheritance. The author speaks of Yahweh being all he needs as if Yahweh were the inheritance that he had received. Alternate translation: "Because Yahweh is with me, I have everything I need"

says my soul
The phrase "my soul" is a synecdoche for Jeremiah himself. Alternate translation: "I say"

therefore I will hope in him
Many versions treat these words as the end of the quotation that begins the verse.

Lamentations 3:25

Yahweh is good to those who wait for him
Here "good" refers to kindness. Alternate translation: "Yahweh is kind to those who wait for him" or "Yahweh does good things for those who wait for him"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

those who wait for him
Possible meanings are 1) "all those who depend on him" or 2) "the one who waits patiently for him to act."

the soul who seeks him
Possible meanings for "seeks him" are 1) asking God for help or 2) wanting to know God.

the soul
This phrase is a synecdoche for the whole person. Alternate translation: "the person"

Lamentations 3:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Lamentations 3:27

that he bear the yoke in his youth
Here "bear the yoke" represents suffering. The abstract noun "his youth" can be expressed with the word "young." Alternate translation: "that he suffer while he is young"

Lamentations 3:28

Let him sit alone in silence
The phrase "in silence" refers to not speaking. Here it may refer specifically to not complaining. Alternate translation: "Let him sit alone without speaking" or "Let him sit alone and not complain"

when it is laid upon him
"when the yoke is laid upon him." Here the yoke represents suffering. Alternate translation: "when he suffers"

Lamentations 3:29

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Lamentations 3:30

General Information:
The writer speaks of the one who waits for Yahweh (Lamentations 3:25).

Let him offer his cheek to the one who strikes him
The word "him" refers to anyone who is suffering and who waits for Yahweh. Here "offer his cheek" represents allowing someone to strike his cheek. Alternate translation: "Let him allow people to hit him on the face"

let him be filled to the full with insults
The author speaks of a person as if he were a container and reproach were a liquid. Being filled with insults represents being insulted again and again. The implication is that he should be patient when this happens. Alternate translation: "let him be insulted much" or "let him be patient when people insult him"

Lamentations 3:31

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Lamentations 3:32

though he causes grief
"though the Lord causes people to suffer" or "though he afflicts people"

he will have compassion
"he will be compassionate to them"

Lamentations 3:33

For he does not afflict from his heart
Here the heart represents desire or pleasure, and afflicting from the heart represents afflicting with pleasure. Alternate translation: "For it does not make him happy to afflict people" or "He does not take pleasure in afflicting people"

the children of mankind
This refers to people in general. Alternate translation: "human beings" or "people"

Lamentations 3:34

General Information:
The author wrote in general terms about what is true for all people, but it shows God's concern for his people, the people of Israel, who were being mistreated by their enemies.

To crush underfoot
Here "crush underfoot" represents abusing and mistreating people. Alternate translation: "To abuse" or "To mistreat" -

To crush
"If people crush"

Lamentations 3:35

to deny a man justice
"if they deny a man justice." This refers to not allowing a person to have what he deserves. Alternate translation: "to deny a person his rights" or "to keep a person from having what he deserves"

in the presence of the Most High
Doing something "in the presence of the Most High" represents doing it while knowing that God sees it. Alternate translation: "knowing that the Most High sees it"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Lamentations 3:36

to deprive a person of justice
Here "deprive a person of justice" refers to not making a just decision for a person in a legal concern. Alternate translation: "to judge a person wrongly in court" or "to keep a person who goes to a judge from getting what is right"

to deprive a person of justice
"if they deny justice to a person" or "if they do not treat a person justly"

Lamentations 3:37

Who has spoken and it came to pass, unless the Lord decreed it?
The author uses this rhetorical question to teach that when someone commands something to happen, it will happen only if God has already decreed that it should happen. Alternate translation: "No one has spoken and it came to pass, unless the Lord decreed it." or "What someone has commanded to happen has never happened unless the Lord decreed it."

has spoken
It can be expressed clearly that this refers to commanding something to happen. Alternate translation: "has commanded that something should happen"

it came to pass
"what he said happened"

Lamentations 3:38

Is it not from the mouth of the Most High that both calamities and the good come?
The author uses this rhetorical question to teach that both calamities and good things happen only because God has commanded them to happen. Alternate translation: "It is only from the mouth of the Most High that both calamities and the good come." or "It is only because the Most High has commanded it that both calamities and good things happen."

from the mouth of the Most High
Here "mouth" represents what God says or commands. Alternate translation: "from the command of the Most High" or "because the Most High has commanded it"

both calamities and the good come
Here "come" represents happening. Also, the nominal adjective "the good" can be stated as "good things." Alternate translation: "both calamities and good things happen"

Lamentations 3:39

How can any person alive complain? How can a person complain about the punishment for his sins?
The author uses these rhetorical questions to teach that people should not complain when God punishes them. Alternate translation: "A person should not complain when God punishes him for his sins."

How can any person alive complain
Possible meanings are 1) it is implied that mere people cannot fully understand God's actions. Alternate translation: "How can a mere person complain" or 2) it is implied that being alive is a gift from God. Alternate translation: "How can a person who is blessed to be alive complain"

Lamentations 3:40

General Information:
The writer speaks again about the suffering that God has caused to Jerusalem, but here he speaks of "we" and "us," not "I" and "me." In verse 42 the author starts a prayer that he and the people of Israel should pray.

let us return to Yahweh
Here "return to Yahweh" represents submitting to him again. Alternate translation: "let us submit to Yahweh again"

Lamentations 3:41

Let us lift up our hearts and our hands
Here "lift up our hearts" represents praying sincerely. It was customary for the Israelites to raise their hands when praying to God. Alternate translation: "Let us pray sincerely with lifted hands" or "Let us lift up our hands and pray sincerely"

Lamentations 3:42

We have transgressed and rebelled
The words "transgressed" and "rebelled" share similar meanings. Together they indicate that transgression is the same as rebelling against Yahweh.

Lamentations 3:43

You have covered yourself with anger
Here anger is spoken of as if it were a garment that God has put on. Hebrew often spoke of emotions as if they were clothing. Alternate translation: "You have been angry"

you have killed
"you have killed many of us"

you have not spared
Here "spared" represents having pity. Alternate translation: "you have not had pity on us"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Lamentations 3:44

Connecting Statement:
The prayer that began in Lamentations 3:42 continues.

You have covered yourself with a cloud so that no prayer can pass through
This represents God refusing to listen to the people's prayer. Alternate translation: "You refuse to listen to our prayers. It is as though you put a cloud between us and you so that our prayers cannot get to you"

Lamentations 3:45

You have made us like filthy scum and refuse among the peoples
The people of Israel are compared to filthy scum and refuse. Possible meanings are 1) God has caused the peoples to think of his people as worthless. Alternate translation: "You have made the peoples think of us as scum and garbage" or 2) God's forcing his people to live among the peoples is like throwing them away as garbage. Alternate translation: "You have thrown us away like filthy garbage among the peoples"

peoples
nations or other groups of people who are not Israelites

Lamentations 3:46

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Lamentations 3:47

panic and pitfall have come upon us, ruin and destruction
The abstract nouns "panic," "pitfall," "ruin" and "destruction" can be expressed with verbs. Alternate translation: "we are panicking. We are trapped, and we are being ruined and destroyed" or "we are terrified and trapped. We are being completely destroyed"

pitfall
This refers to falling into a pit. Here it represents being trapped in any way.

have come upon us
"have happened to us"

ruin and destruction
These two words share similar meanings and refer to the destruction of Jerusalem. Alternate translation: "total destruction"

Lamentations 3:48

General Information:
The author speaks about himself again.

My eyes flow with streams of tears
Here the author speaks of the great amount of his tears as if they were streams. He uses exaggeration to show that he is very sad and has cried much. Alternate translation: "Tears flow from my eyes like water flowing in a river"

because of the destruction my people
The abstract noun "destruction" can be translated using the verb "destroy." Alternate translation: "because enemies have destroyed my people"

Lamentations 3:49

without ceasing, without relief
Both of these phrases means the same thing. The author speaks of his continuing to cry as if his eyes were a person and had no rest from crying. Alternate translation: "without stopping"

Lamentations 3:50

until Yahweh from heaven looks down and sees
What the author hopes Yahweh will see can be stated clearly. Alternate translation: "until Yahweh looks down from heaven and sees what has happened to my people"

Lamentations 3:51

My eyes cause grief to my soul
The phrase "My eyes" represents what he sees, and the word "soul" is a synecdoche for the whole person. Alternate translation: "What I see causes me to grieve"

because of all the daughters of my city
It can be stated clearly that the "daughters of my city" are suffering. Alternate translation: "because the daughters of my city are suffering" or "because I see the daughters of my city suffering"

all the daughters of my city
Possible meanings are 1) the women of Jerusalem or 2) all the inhabitants of Jerusalem.

Lamentations 3:52

I have been hunted like a bird by those who were my enemies
The author speaks of people looking for him in order to kill him as if he were an animal that they were hunting. This can be stated in active form. Alternate translation: "My enemies have looked for me in order to kill me like people who hunt for a bird"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Lamentations 3:53

They cut off my life in the pit
"They tried to kill me by throwing me into a pit"

pit
Possible meanings are 1) any deep hole in the ground that is hard to climb out of or 2) a hole dug to hold water.

threw a stone on me
Possible meanings are 1) "threw stones down on me" or 2) "covered the pit with a stone"

Lamentations 3:54

they caused waters to overflow, covering my head
"the level of the water in the pit rose up over my head"

I have been cut off
Being "cut off" often represents being killed. Here it represents dying very soon. Alternate translation: "I am about to die"

Lamentations 3:55

I called ... from the depths of the pit
These words could mean either 1) the author was calling from the bottom of a literal pit into which he had been thrown. Alternate translation: "I called ... from the bottom of the pit" Or 2) the author was afraid he was about to die and he spoke of death as a pit out of which he could not climb. Alternate translation: "from the pit of the dead"

I called on your name
God's name represents his character, and here, "called on your name" represents trusting God's character and calling on him for help. Alternate translation: "I called to you for help"

Lamentations 3:56

You heard my voice
Here "voice" represents what he said. Alternate translation: "You heard my words"

Do not close your ear
Here "close your ear" represents refusing to listen. Alternate translation: "Do not refuse to listen"

Lamentations 3:57

You came near
People often come near to a person they help. Here "came near" represents helping the man. Alternate translation: "you helped me"

Lamentations 3:58

you defended my soul's case
The author speaks of God keeping him from being killed by his enemies as if God had defended him in court as a lawyer defends someone and kept him from being killed. The word "soul" is a synecdoche for the whole person. Alternate translation: "you saved my life from my enemies. It is as though you defended me in court"

you redeemed my life
Jeremiah speaks of Yahweh saving him from death as if Yahweh had paid Jeremiah's captor so Jeremiah could go free.

Lamentations 3:59

judge my case
Here God is no longer pictured as a lawyer, but as the judge. It can be stated clearly that he wanted God to judge in his favor. Alternate translation: "make a decision about me, and show my enemies that I am right"

Lamentations 3:60

You have seen all their vengeance
Jeremiah is referring to people insulting him. Alternate translation: "You have seen how they have taken revenge against me"

all their plots against me
This is another thing that God has seen. Plots against someone are plans to harm him. Alternate translation: "and how they have made many plans to harm me"

Lamentations 3:61

You have heard their insults ... all their plots against me
The plural abstract noun "insults" can be expressed with the verbs "taunt," or "mock." It can be stated clearly that the plans were to harm him. Alternate translation: "You heard how they have taunted me ... and all they plan to do to me" or "You have heard them mock me ... and plan ways to harm me"

Lamentations 3:62

The lips and the meditations of my enemies come against me all the day
Here the phrase "The lips" refers to what his enemies say, and "the meditations" refers to what his enemies are planning to do to harm him. The author speaks as if their words and thoughts were soldiers that come to attack him all day. Alternate translation: "My enemies speak against me and think about how to harm me the whole day"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Lamentations 3:63

how they sit and then rise up
These two actions together represent everything the people do. Alternate translation: "everything they do"

Lamentations 3:64

Pay back to them what they deserve, Yahweh, according to the deeds of their hands
Here "Pay back to them" represents punishing them. What they have done can be stated clearly. Alternate translation: "Punish them as they deserve, Yahweh, according to what they have done" or "Yahweh, they have made me suffer, so please make them suffer just as much"

Lamentations 3:65

You will let their hearts be shameless
Here the "heart" is a metonym that represents their attitudes and emotions, and being "shameless" means not feeling ashamed of their sins even though they should. Their not being ashamed would give even more reason for God to punish them. Alternate translation: "You will let them feel no shame for their sins"

May your condemnation be upon them
The abstract noun "condemnation" can be expressed with the verbs "condemn" or "curse." Alternate translation: "Condemn them" or "Curse them"

Lamentations 3:66

from under the heavens
Here "from under the heavens" represents everywhere on earth. Alternate translation: "wherever they are on earth"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 4

1 The gold has become tarnished;
how the purest gold has changed!
The holy stones are scattered
at the corner of every street.

2 The precious sons of Zion
were worth their weight in pure gold,
but now they are considered like clay jars,
the work of the potter's hands!

3 Even the jackals offer the breast
to nurse their cubs,
but the daughter of my people has become cruel,
like the ostriches in the desert.

4 The tongue of the nursing baby
sticks to the roof of his mouth by thirst;
the children ask for food,
but there is none for them.

5 Those who used to eat delicacies
are now desolate in the streets.
Those who were brought up wearing scarlet clothing
now lie on piles of ashes.

6 The iniquity of the daughter of my people
is greater than the sin of Sodom,
which was overthrown in a moment
and no hands were wrung for her.

7 Her princes were purer than snow,
whiter than milk;
their bodies were more ruddy than coral,
their form was like sapphire.

8 Their appearance now is darker than soot;
they are not recognized in the streets.
Their skin has shriveled on their bones;
it has become as dry as wood.

9 Those killed by the sword
are better than those killed by hunger,
who wasted away,
pierced by the lack of any harvest from the field.

10 The hands of compassionate women
have boiled their own children;
they became their food during the time
when the daughter of my people was being destroyed.

11 Yahweh showed all his wrath;
he poured out his fierce anger.
He kindled a fire in Zion
that consumed her foundations.

12 The kings of the earth did not believe,
nor did any of the inhabitants of the world believe,
that adversary or enemy
could enter the gates of Jerusalem.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

13 This happened because of the sins of her prophets
and the iniquities of her priests
who have shed the blood of the righteous
in her midst.

14 They wandered, blind,
through the streets.
They were so defiled by that blood
that no one could touch their clothes.

15 "Away! Unclean!" people cried at them.
"Away! Away! Do not touch!"
So they wandered about;
people said among the nations,
"They can stay here no longer."

16 Yahweh himself scattered them;
he does not watch over them anymore.
They did not honor the priests,
and they did not show favor to the elders.

17 Our eyes failed, looking in vain for help;
from our watchtowers we watched
for a nation
that could not rescue us.

18 They followed our steps,
we could not walk in our streets.
Our end was near and our days were numbered,
our end had come.

19 Our pursuers were swifter
than the eagles in the sky.
They chased us to the mountains
and lay in wait for us in the wilderness.

20 The breath in our nostrils—Yahweh's anointed one—
he was the one who was captured in their pits;
of whom it was said,
"Under his shadow we will live among the nations."

21 Rejoice and be glad, daughter of Edom,
you who live in the land of Uz.
But to you also the cup will be passed;
you will be drunk and strip yourself naked.

22 Daughter of Zion,
your punishment will come to an end;
he will not extend your exile.
But daughter of Edom,
he will punish your iniquity;
he will uncover your sins.

Lamentations 4 General Notes

Structure and formatting

The story of Judah being destroyed continues in this chapter. Famine destroyed the rulers and the priests. (See: priest)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Lamentations 4:1

General Information:
A new poem begins. See and and.

The gold has become tarnished; how the purest gold has changed
The people of Jerusalem are spoken of as if they were gold that is no longer shiny, and therefore no longer valuable. Alternate translation: "The people of Jerusalem are like gold that is no longer shiny. They are like pure gold that is no longer beautiful"

how the purest gold has changed
This is an exclamation that shows the author's sadness that this has happened.

The holy stones are scattered at the corner of every street
This may refer to the temple being destroyed and its stones scattered throughout the city. It may also be a metaphor for the people being scattered.

at the corner of every street
"wherever the streets come together" or "by all the roads"

Lamentations 4:2

sons of Zion
Here people of a city are spoken of as if they were the sons of the city. These words could refer to 1) only the young men of Jerusalem or 2) all the people of Jerusalem.

they are considered like clay jars, the work of the potter's hands
The author speaks of the precious sons of Zion as if they were considered to be inexpensive clay jars. Alternate translation: "people think of them as worthless, like the clay jars that potters make"

Lamentations 4:3

General Information:
Because of the lack of food in the city, the people of Jerusalem do not give their children all they need.

the jackals offer the breast to nurse their cubs
This means that mother jackals feed their baby jackals.

jackals
fierce wild dogs

the daughter of my people ... like the ostriches in the desert
The people in Jerusalem are compared to ostriches because they are cruel to their children.

the daughter of my people has
This is a poetic name for Jerusalem, which is spoken of here as if it were a woman. See how you translated this in [Lamentations 2:11]

ostriches
large birds that abandon some of their eggs

Lamentations 4:4

The tongue of the nursing baby sticks to the roof of his mouth by thirst
"Nursing babies are so thirsty that their tongues stick to the top of their mouths"

Lamentations 4:5

are now desolate in the streets
These people no longer have homes, so they live outside along the streets and do not have enough to eat.

Those who were brought up wearing scarlet clothing
This can be stated in active form. Alternate translation: "those who grew up wearing scarlet clothing" or "those who wore scarlet clothing when they were growing up"

scarlet clothing
Here this phrase is a metonym for luxurious, expensive, and comfortable clothing, at least some of which was probably scarlet. Alternate translation: "luxurious clothing"

now lie on piles of ashes
This is because they no longer have homes and soft beds.

Lamentations 4:6

The iniquity of the daughter of my people is greater than the sin of Sodom
Possible meanings are 1) "the daughter of my people has sinned worse than the people of Sodom sinned" or 2) the words "iniquity" and "sin" are metonyms for the punishment for iniquity and sin: "Yahweh has punished the daughter of my people worse than he punished the people of Sodom."

the daughter of my people
This is a poetic name for Jerusalem, which is spoken of here as if it were a woman. See how you translated this in [Lamentations 2:11]

which was overthrown in a moment
The word "which" refers to Sodom. This can be stated in active form. Alternate translation: "which God destroyed in a moment"

no hands were wrung for her
Possible meanings are 1) people wringing their hands is a metaphor for people who are worried or sad because of what has happened, so no one was

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

sad about what happened to her, or 2) the phrase "wrung for" should be translated "turned against," meaning that only Yahweh, and no people, harmed her, or 3) the phrase "wrung for" should be translated "turned toward," meaning that no people helped her.

her
Possible meanings are that this is a metaphor for 1) Sodom or 2) Jerusalem.

Lamentations 4:7

Her princes were purer than snow, whiter than milk
Possible meanings are 1) Jerusalem's leaders were beautiful to look at because they were physically healthy or 2) the leaders were morally pure as new snow and milk are pure white.

Her princes
"Jerusalem's leaders"

their bodies were more ruddy than coral
"their bodies were redder than coral." This implies that they were healthy. Alternate translation: "their bodies were healthy and red"

coral
a rock-hard red substance that comes from the ocean and was used for making decorations

sapphire
a costly blue stone used in jewelry

Lamentations 4:8

Their appearance now is darker than soot
This may be because 1) the sun has darkened the leaders' skin or 2) the soot from the fires that burned Jerusalem has covered their faces.

they are not recognized
This can be stated in active form. Alternate translation: "no one can recognize them"

Their skin has shriveled on their bones
This implies that there was not much muscle or fat under the skin.

it has become as dry as wood
Their dry skin is compared to dry wood.

Lamentations 4:9

Those killed by the sword
Here the "sword" represents an enemy's attack. It can be stated in active form. Alternate translation: "Those whom enemy soldiers have killed"

are better than
"are happier than" or "do not suffer as much as"

those killed by hunger
Here "hunger" represents starvation. This can be stated in active form. Alternate translation: "those who starved to death"

who wasted away
"who became extremely thin and weak"

pierced by the lack of any harvest from the field
Here "harvest from the field" is a metonym that represents food to eat. Lack of food is spoken of here as if it were a sword that pierces people. Alternate translation: "who died because there was not enough food to eat"

Lamentations 4:10

The hands of compassionate women
Here the women are represented by their "hands." Because they were so hungry, women who had been compassionate in the past were no longer compassionate toward their children; instead they boiled them for food. Alternate translation: "Compassionate women" or "Women who had been compassionate in the past"

they became their food
"their children became the women's food." If your language has a word for food that a person eats when he is ill or very sad, consider using it here.

the daughter of my people was
This is a poetic name for Jerusalem, which is spoken of here as if it were a woman. See how you translated this in [Lamentations 2:11]

Lamentations 4:11

Yahweh showed all his wrath; he poured out his fierce anger
Yahweh was very angry, and he did everything he wanted to do to show that he was angry.

he poured out his fierce anger
God's punishing his people is spoken of as if his anger were a burning hot liquid that he poured out on them. Alternate translation: "because of his fierce anger, he punished his people" or "in fierce anger he responded to his people"

He kindled a fire in Zion
This represents God causing Israel's enemies to start a fire in Jerusalem. Alternate translation: "He caused a fire to start in Zion"

that consumed her foundations
Here "her foundations" represents the whole city, even the part of the city that would be ruined last. Alternate translation: "that burned down the city, even its foundations"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Lamentations 4:12

The kings of the earth did not believe, nor did any of the inhabitants of the world believe,
"The kings of the earth and the rest of the inhabitants of the world did not believe"

adversary or enemy
These two words mean basically the same thing and emphasize that these are people who desired to harm Jerusalem. These may be translated as plurals. Alternate translation: "adversaries or enemies" or "any kind of enemy" or "any of Jerusalem's enemies"

Lamentations 4:13

the sins of her prophets and the iniquities of her priests
These two lines share similar meanings and emphasize that these spiritual leaders were largely responsible for the fall of Jerusalem. Alternate translation: "the terrible sins of her prophets and priests"

who have shed the blood of the righteous
Both the priests and the prophets were guilty of murder. Here "shed the blood" represents murder. Alternate translation: "who have murdered the righteous"

Lamentations 4:14

They wandered, blind, through the streets
The priests and prophets are spoken of as if they were blind because they wandered through the streets, not knowing where to go. Alternate translation: "They wandered through the streets like blind men"

They were so defiled by that blood
Here "defiled" represents being unacceptable to God. Because the priests and prophets murdered people, they were ritually unclean, unable to worship God or be with ordinary people.

defiled by that blood
"defiled by the blood that they shed." Possible meanings are 1) the blood was on their clothes or 2) "blood" is a metonym for murder.

no one could touch their clothes
No one wanted to become unclean by touching the clothes of the priests and prophets v. 13.

Lamentations 4:15

Away! Unclean
"Go away! You are unclean"

Away! Away! Do not touch
"Go away! Go away! Do not touch us"

Lamentations 4:16

scattered them
"scattered the prophets and priests"

he does not watch over them anymore
Here "watch over them" represents being concerned about them and helping them. Alternate translation: "he does not care about them anymore"

They did not honor the priests
The word "they" refers to the people. Alternate translation: "The people did not honor the priests" or "The priests are not honored"

Lamentations 4:17

Our eyes failed, looking in vain for help
Their eyes failing represents their seeking and not being able to find what they were looking for. These two phrases together emphasize that they were trying hard to find help. Alternate translation: "We continued looking, but we could not find anyone to help us"

for help
The abstract noun "help" can be expressed as a verb. Alternate translation: "for people to help us"

in vain
without succeeding

we watched for a nation that could not rescue us
Here "watched" represents hoping. It can be stated clearly that they were hoping that a nation would come and rescue them. Alternate translation: "we hoped for a nation to come and rescue us, but it could not rescue us"

Lamentations 4:18

They followed our steps
Here "our steps" represents where they went. Alternate translation: "Our enemies followed us everywhere we went"

Our end was near
Here "near" is a metaphor for "soon." Alternate translation: "Our end would be soon" or "Our enemies would soon destroy us"

Our end
Possible meanings are 1) "Our end" refers to the end of living in their own city because their enemies would destroy the city and capture them. Alternate translation: "Our destruction" or "Our capture" or 2) "Our end" refers to the end of their lives. Alternate translation: "Our death" or "The time for us to die"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

our days were numbered
Being numbered represents being so few that they could be easily counted. Alternate translation: "we had very little time"

our end had come
The phrase "had come" means that what they had expected was now happening. Alternate translation: "it was now the end for us" or "our enemies were attacking us"

Lamentations 4:19

Our pursuers were swifter than the eagles in the sky
The author compares the speed of their pursuers to the speed of eagles flying. Eagles fly very quickly to catch other animals. Alternate translation: "Those who were chasing us were faster than eagles"

lay in wait for us
"waited to attack us"

Lamentations 4:20

he was the one who was captured in their pits
Here "pits" refers to the enemies' plans to capture him. This can be stated in active form. Alternate translation: "he was the one whom our enemies captured by their plans" or "our enemies made plans to capture our king, and they did capture him"

of whom it was said
This phrase with the quote following it gives us more information about the king. The quote shows what the people had hoped the king would do for them before he was trapped. It can be expressed in active form. Alternate translation: "even though we had said about him"

Under his shadow we will live among the nations
Here "his shadow" represents him protecting them. Alternate translation: "Under his protection we will live among the nations" or "Though we may have to live in other nations, he will protect us"

Lamentations 4:21

Rejoice and be glad
"Rejoice" and "be glad" mean basically the same thing and emphasize the intensity of gladness. The writer uses these words to mock the people. He knew that the people of Edom would be glad that Jerusalem is being destroyed. Alternate translation: "Be very glad"

daughter of Edom
The people of the land of Edom are spoken of as if they were a woman. They were Israel's enemy.

But to you also the cup will be passed
The cup is a metonym for the wine in it. The wine is a metaphor for punishment. Alternate translation: "But Yahweh will also punish you"

Lamentations 4:22

Daughter of Zion
The people of Jerusalem are spoken of as if they were a woman. \

your punishment will come to an end
"your punishment will end." The abstract noun punishment can be expressed with the verb "punish." Alternate translation: "Yahweh will stop punishing you"

he will not extend your exile
"Yahweh will not make your time in exile longer" or "Yahweh will not make you stay in exile longer"

he will uncover your sins
Here the sins not being known by others are spoken of as if they are under a cover. Removing the cover represents letting other people know about them. Alternate translation: "he will expose your sins" or "he will cause other people to know how you have sinned"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 5

1 Remember, Yahweh, what has happened to us;
look and see our disgrace.
2 Our inheritance has been turned over to strangers;
our houses to foreigners.
3 We have become orphans, without a father,
and our mothers are like widows.
4 We must pay silver for the water we drink,
and we must pay silver to get our own wood.

5 Those who are coming after us are close behind us;
we are weary and we can find no rest.
6 We have given ourselves to Egypt and to Assyria
to get enough food.

7 Our fathers sinned, and they are no more,
and we bear their iniquities.
8 Slaves rule over us,
and there is no one to deliver us from their hand.

9 We get our bread only by risking our lives,
because of the sword in the wilderness.
10 Our skin has grown as hot as an oven
because of the burning heat of hunger.

11 Women are raped in Zion,
and virgins in the cities of Judah.
12 Princes are hung up by their own hands,
and no honor is shown to the elders.

13 Young men are forced to grind grain with a millstone,
and boys stagger under heavy loads of wood.
14 The elders have left the city gate,
and the young men have left their music.

15 The joy of our heart has ceased
and our dancing has turned into mourning.
16 The crown has fallen from our head;
woe to us, for we have sinned!

17 For this our heart has become sick,
for these things our eyes grow dim
18 for Mount Zion lies desolate,
with jackals prowling over it.

19 But you, Yahweh, reign forever,
and you will sit upon your throne
from generation to generation.
20 Why do you forget us forever?
Why do you abandon us
for the length of your days?

21 Restore us to yourself, Yahweh,
and we will be restored.
Renew our days
as they were long ago—
22 unless you have utterly rejected us
and you are angry with us beyond measure.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Lamentations 5 General Notes

Structure and formatting

Judah was destroyed for her sin. As slaves, life was very hard. The author wondered if God would be angry forever. (See: sin and eternity)

Lamentations 5:1

General Information:
A new poem begins. See and and.

Remember, Yahweh, what has happened to us
"Remember" here is an idiom. Alternate translation: "Yahweh, think about what has happened to us"

look and see our disgrace
"look at the shameful state we are in"

Lamentations 5:2

Our inheritance has been turned over to strangers; our houses to foreigners
The idea of things being turned over to others can be expressed with an active form. Since it is also understood in the second part of the sentence, those words can be repeated there. Alternate translation: "You have turned our inheritance over to strangers; you have turned our houses over to strangers" or "You have allowed strangers to take possession of our inheritance; you have allowed foreigners to take possession of our houses"

Lamentations 5:3

We have become orphans ... our mothers are like widows
The people of Jerusalem have no one to protect them because the men have either died in battle or have gone into exile. This speaks of the people not having their fathers and husbands present as if they had actually become orphans and widows.

orphans, without a father
These two phrases have the same meaning and emphasize that the people no longer have their fathers. Alternate translation: "orphans who have no fathers"

Lamentations 5:4

We must pay silver for the water we drink ... our own wood
This means that their enemies are making them pay money to have the water and wood that they once used for free. Alternate translation: "We have to pay silver to our enemies in order to drink our own water ... our own wood"

we must pay silver to get our own wood
This can be stated in active form. Alternate translation: "our enemies sell us our own wood"

Lamentations 5:5

Those who are coming after us
"Our enemies who are chasing after us." This refers to the Babylonian army.

we can find no rest
This speaks of being able to rest as if "rest" were an object that could be found. Alternate translation: "we are unable to rest"

Lamentations 5:6

We have given ourselves to Egypt and to Assyria to get enough food
This phrase "given ourselves" is an idiom. Alternate translation: "We have made a treaty with Egypt and with Assyria so that we would have food to eat" or "We have surrendered to Egypt and to Assyria to have enough food to remain alive"

Lamentations 5:7

they are no more
This refers to them being dead. Alternate translation: "they have died"

we bear their iniquities
Here "iniquities" represents the punishment received because of their ancestors' sins. Alternate translation: "we bear the punishment for their sins"

Lamentations 5:8

Slaves rule over us
Possible meanings are 1) "Now the people who rule over us are themselves slaves to their own masters in Babylon" or 2) "People who used to be slaves in Babylon now rule over us."

to deliver us from their hand
Here the word "hand" refers to control. Alternate translation: "to rescue us from their control"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Lamentations 5:9

bread
Here "bread" refers to food in general. Alternate translation: "food"

because of the sword in the wilderness
Here robbers with swords are represented by their "swords." Alternate translation: "because there are robbers in the wilderness who kill others with swords"

Lamentations 5:10

Our skin has grown as hot as an oven because of the burning heat of hunger
This speaks of the peoples' bodies being hot and feverish as if their skin was as hot as an oven. The people have fever because of their hunger. Alternate translation: "Our skin has become hot like an oven, and we have a very high fever because we are extremely hungry"

Lamentations 5:11

Women are raped in Zion, and virgins in the cities of Judah
These two phrases have similar meaning and emphasize that the women are being violated. The words "are raped" are understood in the second part of this sentence and can be repeated. Alternate translation: "Women are raped in Zion, and virgins are raped in the cities of Judah"

Women are raped ... and virgins
This can be stated in active form. Alternate translation: "Our enemies have raped the women ... and the virgins" or "Our enemies have violated the women ... and the virgins"

Lamentations 5:12

Princes are hung up by their own hands
Possible meanings are 1) the word "their" refers to their enemies. Alternate translation: "With their own hands, they hung princes" or 2) they tied each prince's hands together with one end of a rope and tied the other end so the prince's feet could not touch the ground.

no honor is shown to the elders
This can be stated in active form. Alternate translation: "they have shown no honor to the elders"

Lamentations 5:13

Young men are forced
This can be stated in active form. Alternate translation: "They force young men"

boys stagger under heavy loads of wood
The boys are forced to carry the loads of wood. Alternate translation: "boys stagger because they are forced to carry heavy loads of wood" or "they force the boys to carry heavy loads of wood which make them stagger"

Lamentations 5:14

the city gate
This is where the elders would give legal advice, but also where people would meet socially.

the young men have left their music
Playing music was part of the social life at the city gate. This speaks of the men no longer playing their music as if the act of playing music were a place that they left. Alternate translation: "the young men have stopped playing their music"

Lamentations 5:15

The joy of our heart
Here the word "heart" refers to the whole person and emphasizes their emotions. Alternate translation: "Our joy"

Lamentations 5:16

The crown has fallen from our head
Possible meanings are 1) "We no longer wear flowers on our heads for celebrations" or 2) The "crown" represents their king and their "head" represents a place of authority over the people. Alternate translation: "We no longer have a king"

Lamentations 5:17

For this our heart has become sick
The "heart" represents a person's emotions. This speaks of a person being discouraged as if their emotions were sick. Alternate translation: "Because of this we are discouraged"

for these things our eyes grow dim
This means that they have a hard time seeing because they are crying. Alternate translation: "and we can hardly see because our eyes are full of tears"

Lamentations 5:18

for Mount Zion lies desolate
Here "Mount Zion" refers to Jerusalem. The phrase "lies desolate" means that no one lives there.

jackals
These are fierce wild dogs. See how you translated this in Lamentations 4:3.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Lamentations 5:19

sit upon your throne
Here sitting on the throne represents ruling as king. Alternate translation: "rule as king"

from generation to generation
This is an idiom. Alternate translation: "always"

Lamentations 5:20

Why do you forget us forever? Why do you abandon us for the length of your days?
The author uses these rhetorical questions to express his feelings that Yahweh has forgotten them. These questions can be written as a statement. Alternate translation: "It is as though you will forget us forever or not come back to us for a very long time!"

for the length of your days
Here this idiom refers to the duration of God's life. Since God lives forever, it can also be translated as "forever." Perhaps the writer was uing hyperbole and exaggerating the length of time he believed that God was forsaking them. Alternate translation: "for as long as you live" or "forever"

Lamentations 5:21

Restore us to yourself
"Bring us back to yourself"

Lamentations 5:22

unless you have utterly rejected us and you are angry with us beyond measure
Possible meanings are that 1) the writer is afraid that Yahweh is too angry to restore them or 2) the writer hopes that Yahweh is not too angry to restore them.

are angry with us beyond measure
This speaks of Yahweh being very angry as if his anger cannot be measured. Alternate translation: "are extremely angry with us"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Ezekiel

Ezekiel

Chapter 1

1 In the thirtieth year, the fourth month, and the fifth day of the month, it came about that I was living among the captives by the Kebar Canal. The heavens opened, and I saw visions of God. **2** On the fifth day of that month—it was the fifth year of the exile of King Jehoiachin— **3** the word of Yahweh came to Ezekiel son of Buzi the priest, in the land of the Chaldeans by the Kebar Canal, and the hand of Yahweh was upon him there.

4 Then I looked, and there was a windstorm coming from the north; a great cloud with fire flashing within it and brightness surrounding it and inside of it, and the fire was the color of amber inside the cloud. **5** In the middle was the likeness of four living creatures. This was their appearance: They had the likeness of a man, **6** but they had four faces each, and each of the creatures had four wings. **7** Their legs were straight, but the soles of their feet were like the hooves of a calf that shone like polished bronze. **8** Yet they had human hands under their wings on all four sides. For all four, their faces and wings were like this: **9** their wings touched each other. They did not turn when they moved; each one went straight ahead. **10** The likeness of their faces was like the face of a man. The four of them had the face of a lion to the right side, and the four of them had the face of an ox on the left side. They four had also the face of an eagle. **11** Their faces were like that, and their wings were spread out above, so that each creature had a pair of wings that touched another creature's wing, and also a pair of wings that covered their bodies. **12** Each went straight forward, so that wherever the Spirit directed them to go, they went without turning. **13** As for the likeness of the living creatures, their appearance was like burning coals of fire, like the appearance of torches; bright fire also moved about among the creatures, and there were flashes of lightning. **14** The living creatures were moving swiftly back and forth, and they had the appearance of lightning!

15 Then I looked at the living creatures; and I saw one wheel on the ground beside each of the living creatures with its four faces. **16** This was the appearance and structure of the wheels: Each wheel was like beryl, and the four had the same likeness; their appearance and workmanship was like a wheel intersecting another wheel. **17** As they moved, they went in any of their four directions, without turning as they went. **18** As for their rims, they were high and fearsome, for the rims were full of eyes round about. **19** Whenever the living creatures moved, the wheels moved beside them. When the living creatures rose up from the earth, the wheels also rose up. **20** Wherever the Spirit would go, they went, and the wheels rose up beside them, for the spirit of the living creature was in the wheels. **21** Whenever the creatures moved, the wheels also moved; and when the creatures stood still, the wheels stood still; when the creatures rose up from the earth, the wheels rose up beside them, because the spirit of the living creature was in the wheels.

22 Over the heads of the living creatures was the likeness of an expansive dome; it looked like awe-inspiring crystal stretched out over their heads above. **23** Beneath the dome, each one of the creature's wings stretched out straight and touched another creature's wings. Each of the living creatures also had a pair to cover themselves; each had a pair to cover his own body. **24** Then I heard the sound of their wings. Like the noise of many waters. Like the voice of the Almighty whenever they moved. Like the sound of a rainstorm. Like the sound of an army. Whenever they stood still, they lowered their wings. **25** A voice came from above the dome over their heads whenever they stood still and lowered their wings.

26 Above the dome over their heads was the likeness of a throne that was like the appearance of a sapphire stone, and on the likeness of the throne was a likeness like the appearance of a man. **27** I saw a figure with the appearance of glowing metal with fire in it from the appearance of his hips up; I saw from the appearance of his hips downward the appearance of fire and brightness all around. **28** Like the appearance of a rainbow in the clouds on a rainy day was the appearance of the bright light surrounding it. It was the appearance of the likeness of the glory of Yahweh. When I saw it, I fell on my face, and I heard a voice speaking.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 1 General Notes

Structure and formatting

Ezekiel's call
Ezekiel had a vision of God calling him to prophetic ministry. (See: call and prophet)

Ezekiel 1:1

In the thirtieth year
This is the thirtieth year of Ezekiel's life.

the fourth month, and the fifth day of the month
"the fifth day of the fourth month." This is the fourth month of the Hebrew calendar. The fifth day is around the end of June on Western calendars.

it came about that
This phrase is used here to mark an important event in the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

I was living among the captives
The word "I" refers to Ezekiel. "I was one of the captives"

I saw visions of God
"God showed me unusual things"

the Kebar Canal
This is a river that people in Chaldea had dug to give water to their gardens. "the Kebar River"

Ezekiel 1:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 1:3

to Ezekiel ... upon him there
Ezekiel speaks of himself as if he were another person. Alternate translation: "to me, Ezekiel ... upon me there"

the word of Yahweh came to Ezekiel
The idiom "the word of Yahweh came to" is used to introduce a special message from God. Alternate translation: "Yahweh gave a message to Ezekiel"

Buzi
This is a man's name.

the hand of Yahweh was upon him
The word "hand" is often used to refer to someone's power or action. A person with his hand on another person has power over that other person. Alternate translation: "Yahweh was controlling him"

Yahweh
This is the name of God that he revealed to his people in the Old Testament. See the translationWord page about Yahweh concerning how to translate this.

Ezekiel 1:4

Connecting Statement:
Ezekiel continues to describe his vision.

a windstorm
This is a storm that has a lot of wind.

coming from the north
North is the direction to your left when you look toward the sun while it is rising.

a great cloud with fire flashing within it
This can be translated as a new sentence: "The storm had a very large cloud with fire flashing in it"

fire flashing
Possible meanings are 1) "flashing lightning" or 2) "constant lightning."

brightness surrounding it and inside of it
"a very bright light was around the cloud and inside of it"

the color of amber
"bright yellow like amber" or "bright yellow" or "glowing yellow"

amber
a hard yellow resin that is used as a beautiful decoration on jewelry

Ezekiel 1:5

In the middle
"Inside the storm"

the likeness of four living creatures
Here the abstract noun "likeness" means that what Ezekiel saw looked like these things. The word can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "what looked like four living creatures"

This was their appearance
The abstract noun "appearance" can be translated as a verbal phrase. Alternate translation: "This is what they looked like"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

They had the likeness of a man
The abstract noun "appearance" can be translated as a verbal phrase. Alternate translation: "The four creatures looked like people"

Ezekiel 1:6

but they had four faces each, and each of the creatures had four wings
"but each of them had four different faces and four wings." Each creature had a face on the front, a face on the back, and a face on each side of its head.

Ezekiel 1:7

Connecting Statement:
Ezekiel continues to describe his vision.

but the soles of their feet were like the hooves of a calf
"but their feet looked like calf hooves" or "but their feet looked like the feet of calves"

hooves of a calf
the hard part of a calf's foot

that shone like polished bronze
"that were shiny like bronze that has been polished." This describes the feet of the creatures. Alternate translation: "and they shone like polished bronze"

Ezekiel 1:8

on all four sides
"on all four sides of their bodies"

For all four, their faces and wings were like this
"For all four of the creatures, their wings and their faces were like this"

Ezekiel 1:9

They did not turn when they moved
"The creatures did not turn as they moved"

Ezekiel 1:10

Connecting Statement:
Ezekiel continues to describe his vision.

The likeness of their faces was like the face of a man
Ezekiel is describing the faces of the creatures on their front side. The abstract noun "likeness" means that what Ezekiel saw looked like a man's face. The word can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "The face of each creature looked like the face of a man"

The four of them had the face of a lion to the right side
"The face on the right side of each one's head looked like the face of a lion"

the four of them had the face of an ox on the left side
"the face on the left side of the head of each one looked like the face of an ox"

They four had also the face of an eagle
"The face on the back of the head of each one looked like the face of an eagle"

Ezekiel 1:11

their wings were spread out above, so that each creature had a pair of wings that touched another creature's wing
"each creature held up two of his wings so that one wing touched the wing of the creature on one side of him, and the other wing touched the wing of the creature on the other side of him"

and also a pair of wings that covered their bodies
This can be translated as a new sentence: "The other two wings of each creature covered its body"

Ezekiel 1:12

Each went straight forward
"Each creature moved with a face looking forward"

Ezekiel 1:13

Connecting Statement:
Ezekiel continues to describe his vision.

As for the likeness of the living creatures, their appearance was like burning coals
Here the abstract noun "likeness" means that what Ezekiel saw looked like these things. Both "likeness" and "appearance" are abstract nouns that can be translated as verbs. Alternate translation: "As for what the living creatures looked like, they were similar to burning coals"

there were flashes of lightning
"lightning came out from the fire."

Ezekiel 1:14

The living creatures were moving swiftly back and forth, and they had the appearance of lightning
Lightning flashes and then disappears quickly, and the creatures moved from one place to another quickly. The abstract noun "appearance" can be translated as a verb. Alternate translation: "The living creatures were moving swiftly back and forth, and they looked like lightning"

Ezekiel 1:15

Connecting Statement:
Ezekiel continues to tell about his vision.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 1:16

This was the appearance and structure of the wheels
"This is what the wheels looked like and how they were made"

like beryl
Beryl is a kind of clear, valuable stone, often of yellow or golden color. "clear and yellow like a beryl stone" or "clear and yellow like a precious stone"

the four had the same likeness
Here the abstract noun "likeness" refers to what the four wheels looked like. The word can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "all four of the wheels looked the same"

their appearance and workmanship was like a wheel intersecting another wheel
The abstract nouns "appearance" and "workmanship" can be translated as verbs. Alternate translation: "they appeared to be made with one wheel going through another wheel"

Ezekiel 1:17

Connecting Statement:
Ezekiel continues to describe his vision.

they went in any of their four directions
Possible meanings are 1) "their" refers to the creatures. Alternate translation: "they would go straight in any one of the four directions that the creatures looked towards" or 2) "their" refers to the wheels.

Ezekiel 1:18

As for their rims
"This is what the rims of the wheels looked like"

they were high and fearsome
"the rims were very tall and awe-inspiring" or "the rims where tall and frightening"

for the rims were full of eyes round about
"because the rims had very many eyes around all four of the wheels"

Ezekiel 1:19

When the living creatures rose up from the earth
The creatures were flying in the air after they left the ground. Alternate translation: "So when the creatures left the ground and went up into the air"

the wheels also rose up
"the wheels also left the ground and went into the air"

Ezekiel 1:20

Wherever the Spirit would go, they went
The word "they" refers to the creatures.

the wheels rose up beside them
"the wheels went up into the air with the living creatures"

the spirit of the living creature was in the wheels
Possible meanings are 1) Ezekiel is speaking of the "creatures" of verse 19 as if they were one creature. Alternate translation: "the spirit of the living creatures was in the wheels" or 2) Ezekiel is using an idiom. Alternate translation: "the spirit of life was in the wheels" or "the living spirit was in the wheels" or 3) the spirit in the creatures and in the wheels is the same. Alternate translation: "the same spirit that gave life to the creatures also gave life to the wheels"

Ezekiel 1:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 1:22

the likeness of an expansive dome
Here the abstract noun "likeness" means that what Ezekiel saw looked like "an expansive dome." The word can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "what looked like an expansive dome"

an expansive dome
A dome looks like a hollow ball that is cut in half. "Expansive" means very large. "a huge upside-down bowl"

awe-inspiring crystal
"awe-inspiring ice" or "crystal that makes people marvel when they look at it"

stretched out over their heads above
"and the expansive dome was spread out above the heads of the creatures" or "and the expansive dome took up a lot of space over the heads of the creatures"

Ezekiel 1:23

Beneath the dome
"under the dome"

Each of the living creatures also had a pair to cover themselves; each had a pair to cover his own body
"Each of the living creatures also had two other wings, which they used to cover their bodies"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 1:24

General Information:
Ezekiel continues to tell about his vision of the living creatures.

Then I heard the sound of their wings. Like the noise of many waters. Like the voice of the Almighty whenever they moved. Like
Other possible meanings are that the words "whenever they moved" refer to 1) all the words before them in this verse, "Whenever they moved, I heard the sound of their wings. Like the noise of rushing water. Like the voice of the Almighty. Like" or 2) to the words that follow, "wings. Like the noise of rushing water. Like the voice of the Almighty. Whenever they moved, it sounded like."

Like ... waters. Like ... moved. Like ... rainstorm. Like ... army.
These sentences are not complete because Ezekiel was showing that he was excited about what he saw. They can be translated as complete sentences: "The wings sounded like ... water. They sounded like ... moved. They sounded like ... rainstorm. They sounded like ... army."

many waters
This simply means "a lot of water." It could refer to a loud river or a large waterfall or the waves crashing at the ocean. All of these are very loud.

Like the voice of the Almighty
The Bible sometimes refers to thunder as "the voice of the Almighty." Alternate translation: "It sounded like the voice of the Almighty God" or "It sounded like the thunder of the Almighty"

Like the sound of a rainstorm
Possible meanings are: 1) "Like the sound of very big storm" or 2) "Like the sound of a very large crowd of people" Alternate translation: "There was a sound that was loud like a big storm" or "There was a sound that was loud like a very large crowd of people"

Whenever they stood still
"Whenever the creatures stopped moving"

they lowered their wings
"the creatures let their wings hang down by their sides." They did this when they were not using their wings to fly.

Ezekiel 1:25

A voice came from above the dome
"Someone who was above the dome spoke." If you need to tell whose voice this is, you should probably identify it as the voice of Yahweh (Ezekiel 1:3).

the dome over their heads
"the dome that was over the heads of the creatures"

the dome
See how you translated this in Ezekiel 1:23.

Ezekiel 1:26

over their heads
"over the heads of the living creatures"

was the likeness of a throne
Here the abstract noun "likeness" means that what Ezekiel saw looked like a throne. The word can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "was something that looked like a throne"

sapphire
a very valuable stone that is clear blue and very shiny

on the likeness of the throne was
The abstract noun "likeness" can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "on what looked like a throne there was"

a likeness like the appearance of a man
The abstract nouns "likeness" and "appearance" can be translated with verbal phrases. If you need to tell who this is, you should probably identify him as Yahweh (Ezekiel 1:3). Alternate translation: "something that looked similar to what appeared to be a man"

Ezekiel 1:27

General Information:
Ezekiel continues to tell about the vision.

from the appearance of his hips up
The person's body above the hips looked like glowing metal that had fire in it. The abstract noun "appearance" can be translated as a verb. Alternate translation: "from what appeared to be his hips up"

from the appearance of his hips downward the appearance of fire and brightness all around
The abstract noun "appearance" can be translated as a verb. Alternate translation: "all around him below what appeared to be his hips, I saw what looked like fire and a bright light"

Ezekiel 1:28

Like the appearance of a rainbow in the clouds on a rainy day was the appearance of the bright light surrounding it
The abstract noun "appearance" can be translated as a verb. Alternate translation: "The brightness surrounding it appeared to be like the way a rainbow appears in the clouds on a rainy day"

rainbow
the colorful strip of light that appears in the rain when the sun shines from behind the viewer

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

It was the appearance of the likeness of the glory of Yahweh
The abstract noun "likeness" means that what Ezekiel saw looked like the glory of Yahweh. Both "appearance" and "likeness" can be translated as with a verbal phrase. Alternate translation: "It appeared to be what looked like the glory of Yahweh"

I fell on my face
"I bowed down to the ground" or "I lay on the ground." Ezekiel did not fall by accident. He went down to the ground to show that he respected and feared Yahweh.

I heard a voice speaking
The word "voice" is a metonym for the person. Alternate translation: "I heard someone speaking" or "Someone spoke, and I heard his voice"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 2

1 He said to me, "Son of man, stand up on your feet; then I will speak to you." **2** Then, as he spoke to me, the Spirit entered into me and set me on my feet, and I heard him speaking to me. **3** He said to me, "Son of man, I am sending you to the people of Israel, to rebellious nations that have rebelled against me—both they and their ancestors have sinned against me up to this very day! **4** Their descendants have stubborn faces and hard hearts. I am sending you to them, and you will say to them, 'This is what the Lord Yahweh says.' **5** Either they will listen or they will not listen. They are a rebellious house, but they will at least know that a prophet has been among them. **6** You, son of man, do not be afraid of them or their words. Do not be afraid, although you are with briers and thorns and although you live with scorpions. Do not fear their words or be dismayed by their faces, since they are a rebellious house. **7** But you will speak my words to them, whether they listen or not, because they are most rebellious.

8 But you, son of man, listen to what I am saying to you. Do not be rebellious like that rebellious house. Open your mouth and eat what I am about to give to you!" **9** Then I looked, and a hand was extended out to me; in it was a written scroll. **10** He spread it out before me; it had been written on both its front and back, and written on it were lamentations, mourning, and woe.

Ezekiel 2 General Notes

Structure and formatting

Ezekiel's call continues in this chapter. God appointed Ezekiel to be a prophet but warned him that the people were very rebellious and would not listen to him. (See: call and appoint and prophet)

Ezekiel 2:1

General Information:
Ezekiel continues to tell about the vision that he saw.

He said to me
If your language has to identify the one speaking, it would be best to identify the speaker as the "one who looked like a man" (Ezekiel 1:26). It was not "the Spirit."

Son of man
"Son of a human being" or "Son of humanity." God calls Ezekiel this to emphasize that Ezekiel is only a human being. God is eternal and powerful, but humans are not. Alternate translation: "Mortal person" or "Human"

Ezekiel 2:2

the Spirit
Other possible meanings are 1) "a spirit" or 2) "a wind."

Ezekiel 2:3

up to this very day
"even now" or "even today." This means that the people of Israel were continuing to disobey God.

Ezekiel 2:4

General Information:
God continues to speak to Ezekiel.

Their descendants
the descendants of the past generations of Israel who had rebelled against God, referring to the people living in Israel at the time Ezekiel writes

have stubborn faces
"have expression on their faces that show that they are stubborn"

stubborn faces and hard hearts
The words "stubborn faces" refer to the way they act on the outside, and the words "hard hearts" refer to the way they think and feel. Together they emphasize that the people of Israel would not change how they lived in order to obey God.

stubborn
This describes a person who refuses to change what he thinks or what he is doing.

hard hearts
Rocks never change and become soft, and these people never change and become sorry when they do evil things.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 2:5

house
This is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. Alternate translation: "people group"

a prophet has been among them
"the one whom they have refused to listen to was a prophet"

Ezekiel 2:6

General Information:
God continues to speak to Ezekiel

son of man
"son of a human being" or "son of humanity." God calls Ezekiel this to emphasize that Ezekiel is only a human being. God is eternal and powerful, but humans are not. See how you translated this in Ezekiel 2:1. Alternate translation: "mortal person" or "human"

briers and thorns and ... scorpions
These words describe the people of Israel who will not treat Ezekiel kindly when he tells them what God says.

briers and thorns
Briers are bushes with sharp points on the branches. The sharp points on the branches are called thorns.

scorpions
A scorpion is a small animal with two front claws, six legs, and a large tail with a poisonous stinger. Its sting is very painful.

Do not fear their words
"Do not be afraid of what they say."

be dismayed by their faces
The words "their faces" are a metonym for the message the people express with their faces. Alternate translation: "lose your desire to serve me because of the way they look at you"

Ezekiel 2:7

General Information:
God continues to speak to Ezekiel.

are most rebellious
"are very rebellious" or "totally rebel against me"

Ezekiel 2:8

house
This is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 2:5]

Ezekiel 2:9

a hand was extended out to me
It was as if 1) a person in the heavens had extended his hand out toward Ezekiel and all Ezekiel could see was from the hand to the elbow or shoulder or 2) the "one who looked like a man" (Ezekiel 1:26) extended his hand.

a written scroll
"a scroll that had writing on it"

Ezekiel 2:10

He spread it out
The word "He" refers to the "one who looked like a man" (Ezekiel 1:26).

it had been written on both its front and back
This can be translated in active form. Alternate translation: "someone had written on both its front and its back"

written on it were lamentations, mourning, and woe
This can be restated to remove the abstract nouns "lamentations," "mourning," and "woe." Alternate translation: "someone had written on it that these people would lament, be sad the way they would be if someone they loved had died, and have bad things happen to them"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 3

1 He said to me, "Son of man, what you have found, eat. Eat this scroll, then go speak to the house of Israel." **2** So I opened my mouth, and he fed me that scroll. **3** He said to me, "Son of man, feed your belly and fill your stomach with this scroll that I have given to you!" So I ate it, and it was as sweet as honey in my mouth.

4 Then he said to me, "Son of man, go to the house of Israel and speak my words to them. **5** For you are not being sent to a people of strange speech or difficult language, but to the house of Israel— **6** not to many peoples of strange speech or a difficult language, whose words you cannot understand. Surely if I sent you to them, they would have listened to you. **7** But the house of Israel will not be willing to listen to you, for they are not willing to listen to me. So all the house of Israel is strong browed and hard hearted. **8** Behold! I have made your face as hard as their faces and your brow as hard as their brows. **9** I have made your brow like a diamond, harder than flint! Do not fear them or be discouraged by their faces, since they are a rebellious house." **10** Then he said to me, "Son of man, all the words that I announce to you—take them into your heart and hear them with your ears! **11** Then go to the captives, to your people, and speak to them. Say to them, 'This is what the Lord Yahweh says,' whether they will listen or not."

12 Then the Spirit lifted me up, and I heard behind me the sound of a great earthquake: "Blessed be the glory of Yahweh from his place!" **13** It was the sound of the wings of the living creatures as they touched one another, and the sound of the wheels that were with them, and the sound of a great earthquake. **14** The Spirit lifted me up and took me away, and I went with bitterness in the anger of my spirit, and the strong hand of Yahweh was on me. **15** So I went to the captives at Tel Aviv who lived along the Kebar Canal, and I stayed there among them for seven days, overwhelmed in amazement.

16 Then it happened after seven days that the word of Yahweh came to me, saying, **17** "Son of man, I have made you a watchman for the house of Israel, so listen to the word from my mouth, and give them my warning. **18** When I say to the wicked, 'You will surely die' and you do not warn him or speak a warning to the wicked about his evil deeds so he might live—the wicked one will die for his iniquity, but I will require his blood from your hand. **19** But if you warn the wicked, and he does not turn from his wickedness or from his wicked deeds, then he will die for his iniquity, but you will have rescued your own life. **20** If a righteous man turns from his righteousness and acts unjustly, and I set a stumbling block before him, he will die. Because you did not warn him, he will die in his sin, and I will not call to mind the righteous deeds that he performed, but I will require his blood from your hand. **21** But if you warn the righteous man to stop sinning so that he no longer sins, he will surely live since he was warned; and you will have rescued your own life."

22 So the hand of Yahweh was on me there, and he said to me, "Arise! Go out into the plain, and I will speak with you there!" **23** I arose and went out into the plain, and there the glory of Yahweh was staying, like the glory that I had seen beside the Kebar Canal; so I fell on my face. **24** The Spirit came to me and stood me up on my feet; and he spoke with me, and said to me, "Go and shut yourself up within your house, **25** for now, son of man, they will place ropes upon you and tie you so you cannot go out among them. **26** I will make your tongue stick to the roof of your mouth, so you will be mute, and you will not be able to rebuke them, since they are a rebellious house. **27** But when I speak with you, I will open your mouth so you will say to them, 'This is what the Lord Yahweh says.' The one who will hear will hear; the one who will not listen will not listen, for they are a rebellious house!"

Ezekiel 3 General Notes

Structure and formatting

Ezekiel's call concludes in this chapter. God told Ezekiel more about what he should say to the people and how he should say it. (See: call)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 3:1

General Information:
Ezekiel continues to tell about the vision that he saw.

He said to me
The word "He" refers to the "one who looked like a man" (Ezekiel 1:26).

Son of man
"Son of a human being" or "Son of humanity." God calls Ezekiel this to emphasize that Ezekiel is only a human being. God is eternal and powerful, but humans are not. See how you translated this in Ezekiel 2:1. Alternate translation: "Mortal person" or "Human"

what you have found
This refers to the scroll that God was giving him (Ezekiel 2:9).

the house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. Alternate translation: "the Israelites" or "the Israelite people group"

Ezekiel 3:2

that scroll
Many versions have "the scroll" or "this scroll."

Ezekiel 3:3

feed your belly and fill your stomach with this scroll
The word "belly" refers to the part of the body people can see from the outside. The word "stomach" refers to the internal organs inside the belly.

it was as sweet as honey
Honey tastes sweet, and the scroll tasted sweet.

Ezekiel 3:4

General Information:
Ezekiel continues to tell about the vision that he saw.

he said to me
If your language has to identify the one speaking, it would be best to identify the speaker as the "one who looked like a man" (Ezekiel 1:26). It was not "the Spirit."

the house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 3:1]

Ezekiel 3:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 3:6

of strange speech or a difficult language
"who speak a strange or difficult language"

not to many peoples of strange speech
"I am not sending you to a mighty nation whose people speak a strange language"

if I sent you to them, they would have listened to you
This is a situation that could have happened, but it did not. Yahweh did not send Ezekiel to people who did not understand his language.

if I sent you to them
The word "them" refers to a mighty nation other than Israel.

Ezekiel 3:7

strong browed and hard hearted
These mean basically the same thing. Alternate translation: "very rebellious" or "very stubborn"

strong browed
This is an idiom. Alternate translation: "unwilling to change"

hard hearted
This phrase suggests that the people resist God and are unwilling to obey him. The heart is used to describe the place in the body where a person decides what they want to do. See how you translated this in [Ezekiel 2:4]

Ezekiel 3:8

General Information:
The Spirit of God continues speaking to Ezekiel.

Behold!
The word "Behold" here alerts Ezekiel to pay attention to the surprising information that follows.

I have made your face as hard as their faces
A hard face is a metaphor for being stubborn. Alternate translation: "I have made you as stubborn as they are"

I have made ... your brow as hard as their brows
The "brow" is the forehead or eyebrow and is a metonym for what the person thinks. Alternate translation: "I have made ... you strong so you will not stop doing what you are doing"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 3:9

I have made your brow like a diamond, harder than flint
"I have made your brow like the hardest stone, harder than flint"

flint
a stone that is hard enough to start a fire by hitting it with metal or another stone

house
This is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 2:5]

Ezekiel 3:10

take them into your heart and hear them with your ears
Here "heart" represents a person's mind. Alternate translation: "remember them and listen carefully"

Ezekiel 3:11

Then go to the captives
The word "captives" refers to the people of Israel who were living in Babylon.

your people
"your people group." Ezekiel had lived in Judah before the Babylonians took him to Babylon.

Lord Yahweh
See how you translated this in Ezekiel 2:4.

Ezekiel 3:12

General Information:
Ezekiel continues telling about the vision he saw.

I heard behind me the sound of a great earthquake: "Blessed be the glory of Yahweh from his place!"
Some versions take "Blessed ... place!" as a words that the "great earthquake" spoke: "I heard behind me the sound of a great earthquake, which said, 'Blessed be the glory of Yahweh from his place!'" Others understand the sound of the earthquake as the sound of the glory of Yahweh leaving his place, "as the glory of Yahweh left its place, I heard behind me the sound of a great earthquake."

the sound of a great earthquake
It is not clear if the sound came from an earthquake, from a voice that was loud like an earthquake, or from the wings and wheels. Alternate translation: "a sound like the sound of a great earthquake" or "a voice speaking; the voice sounded like a great earthquake" or "a loud rumbling noise"

the glory of Yahweh
See how you translated this in Ezekiel 1:28.

the sound of a great earthquake
"a loud, deep and powerful rumbling sound like the sound of an earthquake"

Ezekiel 3:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 3:14

and I went with bitterness in the anger of my spirit
"and as I went, I felt bitter and my spirit was full of anger" or "and as I went, I was bitter and angry"

bitterness
Ezekiel speaks of his emotions as if there were a bad taste in his mouth. Possible meanings are 1) bitterness is a metaphor for sadness, or 2) bitterness is a metaphor for anger.

the strong hand of Yahweh was on me
The word "hand" is often used to refer to someone's power or actions. If needed, it can be stated explicitly how Yahweh's hand was on Ezekiel. Possible meanings are 1) Yahweh made Ezekiel feel as he did about the people's sin, or 2) Yahweh was giving Ezekiel power.

Ezekiel 3:15

Tel Aviv
A town in Babylon, about 80 kilometers southeast of the main city, which was also called Babylon.

the Kebar Canal
This is a river that people in Chaldea had dug to give water to their gardens. See how you translated this in Ezekiel 1:1.

overwhelmed in amazement
"unable to do anything because I was so amazed"

Ezekiel 3:16

General Information:
Ezekiel tells about his experience at Tel Abib.

the word of Yahweh came
This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. Alternate translation: "Yahweh spoke this message" or "Yahweh spoke these words"

Ezekiel 3:17

watchman
God told Ezekiel to warn the people of Israel just as a watchman would warn the people of a city if enemies were coming, so that they could prepare and be safe.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 3:1]

Ezekiel 3:18

the wicked
"wicked people"

require his blood from your hand
This is an idiom for holding someone responsible or guilty of murder. Alternate translation: "treat you as if you had murdered him"

Ezekiel 3:19

he does not turn from his wickedness or from his wicked deeds
The phrase "wicked deeds" means the same thing as "wickedness." Alternate translation: "he does not stop doing wicked things"

Ezekiel 3:20

set a stumbling block before him
Possible meanings are 1) "make something bad happen to him" or 2) "cause him to sin openly."

he will die in his sin
"he will die as a sinner" or "he will die as a guilty person because he has disobeyed me"

I will require his blood from your hand
This is an idiom for holding someone responsible or guilty of murder. See how you translated this in [Ezekiel 3:18]

Ezekiel 3:21

since he was warned
This can be translated in active form. Alternate translation: "since you warned him"

Ezekiel 3:22

the hand of Yahweh
The word "hand" is often used to refer to someone's power or action. Alternate translation: "the power of Yahweh"

Ezekiel 3:23

the glory of Yahweh
See how you translated this in Ezekiel 1:28.

the Kebar Canal
This is a river that people in Chaldea had dug to give water to their gardens. See how you translated this in Ezekiel 1:1.

I fell on my face
"I bowed down to the ground" or "I lay on the ground." Ezekiel did not fall by accident. He went down to the ground to show that he respected and feared Yahweh. See how you translated this in [Ezekiel 1:28]

Ezekiel 3:24

he spoke with me
If your language has to identify the one speaking, it would be best to identify the speaker as the "one who looked like a man" (Ezekiel 1:26). It was not "the Spirit."

Ezekiel 3:25

they will place ropes upon you and tie you so you cannot go out among them
This is best translated literally.

Ezekiel 3:26

General Information:
The Spirit continues speaking to Ezekiel.

the roof of your mouth
"the top of your mouth"

you will be mute
"you will not be able to speak"

house
This is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 2:5]

Ezekiel 3:27

I will open your mouth
"I will make you able to speak"

the one who will not listen will not listen
"the one who refuses to listen will not listen"

Lord Yahweh
See how you translated this in Ezekiel 2:4.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 4

1 "But you, son of man, take a brick for yourself and place it before you. Then carve the city of Jerusalem on it. **2** Then lay siege against it, and build forts against it. Raise up a siege ramp against it and set camps around it. Place battering rams all around it. **3** Then take for yourself an iron pan and use it as an iron wall between yourself and the city and set your face against it, for it will be under siege, and you are to put the siege against it. This will be a sign to the house of Israel.

4 Then, lie on your left side and put the sin of the house of Israel on it; you will bear their iniquity for the number of the days that you lie down against the house of Israel. **5** I myself am assigning to you one day to represent each year of their punishment: 390 days! In this way, you will bear the iniquity of the house of Israel. **6** When you have completed these days, then lie down a second time on your right side, for you will bear the iniquity of the house of Judah for forty days. I am assigning to you one day for each year. **7** Set your face toward Jerusalem that is under siege, and with your arm uncovered prophesy against it. **8** For behold! I am placing bonds on you so you will not turn from one side to the other until you have completed the days of your siege.

9 Take for yourself wheat, barley, beans, lentils, millet, and spelt; put them in a single container and make bread for yourself according to the number of the days that you will lie upon your side. For 390 days you will eat it. **10** The food you will eat will be by weight, twenty shekels per day, and you will eat it at set times each day. **11** Then you will drink water, measured out to a sixth of a hin, and you will drink it at set times. **12** You will eat it as barley cakes, but you will bake it on excrement of human dung within their sight!" **13** For Yahweh says, "This means that the bread that the people of Israel will eat will be unclean, there among the nations where I will banish them." **14** But I said, "Alas, Lord Yahweh! I have never been unclean! I have never eaten either an animal that died by itself or anything killed by animals, from my youth until now, and foul meat has never entered my mouth!" **15** So he said to me, "Look! I have given you cow manure instead of human dung so you can prepare your bread over that." **16** He also said to me, "Son of man! Behold! I am breaking the staff of bread in Jerusalem, and they will eat bread while rationing it in anxiety and drink water while rationing it in horror. **17** Because they will lack bread and water, every man will be appalled at his brother, and they will waste away because of their iniquity."

Ezekiel 4 General Notes

Special concepts in this chapter

Destruction of Jerusalem

The destruction of Jerusalem is pictured in this chapter. Ezekiel showed the lack of food and water that would occur during the siege of Jerusalem.

Ezekiel 4:1

General Information:

Yahweh continues speaking to Ezekiel. He tells Ezekiel to take a brick and dirt and pieces of wood and act as if he were Yahweh destroying the city of Jerusalem.

son of man

"son of a human being" or "son of humanity." God calls Ezekiel this to emphasize that Ezekiel is only a human being. God is eternal and powerful, but humans are not. See how you translated this in Ezekiel 2:1. Alternate translation: "mortal person" or "human"

carve the city of Jerusalem

You may need to make explicit that Ezekiel is to carve a picture. Alternate translation: "carve a picture of the city of Jerusalem"

Ezekiel 4:2

lay siege against it

"surround the city in order to capture it"

build forts against it

"build strong walls against it." The walls would keep people from leaving the city.

Raise up a siege ramp against it

"Build a ramp outside of it for the enemies to get inside." Jerusalem had a wall around it to protect

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the people inside. The enemies could only get inside if they had a ramp to climb up over the wall.

Place battering rams all around it
"Set around it huge poles people would use to break down the gates and get inside." "Battering rams" are large trees or poles that many men in an army would pick up and hit against a wall or door so they could break it down and get inside.

Ezekiel 4:3

set your face against it
This is a command to stare at the model of the city as a symbol of punishing the city. Alternate translation: "stare angrily at the city" or "stare at the city so that it will be harmed"

set your face
Here "face" is a metonym for attention or gaze, and "set your face" refers to literally staring at something.

the house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in Ezekiel 3:1. Alternate translation: "the Israelites" or "the Israelite people group"

Ezekiel 4:4

General Information:
Yahweh continues speaking to Ezekiel.

put the sin of the house of Israel on it
Possible meanings are 1) "symbolically bear the punishment for the sins of the Israelites" or 2) "suffer by lying on your side because of their sin."

the house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 3:1]

you will bear their iniquity
Possible meanings are 1) "you will be guilty of their sin" or 2) "you will be punished for their sin." Either of these meanings will be demonstrated "symbolically" by Ezekiel, as noted in the UDB.

lie down against the house of Israel
"lie facing the kingdom of Israel in a hostile manner"

Ezekiel 4:5

I myself am assigning to you one day to represent each year of their punishment
"I myself command you to lie on your side for the same number of days as the number of years that I will punish them"

each year of their punishment
Possible meanings are 1) each year that they will be punished for their sins or 2) each year that they have sinned.

390 days
"three hundred and ninety days"

Ezekiel 4:6

General Information:
The Spirit continues speaking to Ezekiel.

these days
the days Ezekiel lies down on his left side to illustrate the siege of the kingdom of Israel

you will bear the iniquity
Possible meanings are 1) "you will be guilty of the sin" or 2) "you will be punished for the sin." Either of these meanings will be demonstrated symbolically by Ezekiel as noted in the UDB. See how you translated these words in Ezekiel 4:4.

the house of Judah
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the descendants of Judah over many years. See how you translated these words in [Ezekiel 3:1]

I am assigning to you one day for each year
"I will make you do this one day for each year that I will punish them"

Ezekiel 4:7

Set your face toward Jerusalem that is under siege
This is a command to stare at the model of Jerusalem as a symbol of punishing Jerusalem. See how you translated a similar phrase in [Ezekiel 4:3]

Set your face
Here "face" is a metonym for attention or gaze. "Set your face" refers to literally staring at something.

prophesy against it
"prophesy about the bad things that will happen to Jerusalem"

Ezekiel 4:8

For behold
"Look" or "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

I am placing bonds on you
Bonds are ropes or chains that keep a person from moving. It is not clear whether the word "bonds" is a metaphor for something Yahweh does that is as if he had bound Ezekiel or if he is using literal, physical ropes.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 4:9

General Information:
The Spirit continues speaking to Ezekiel.

wheat, barley ... millet, and spelt
These are different kinds of grains.

beans
vines whose seeds, which grow in a single row inside its otherwise empty fruit, can be eaten

lentils
These are like beans, but their seeds are very small, round, and somewhat flat.

390 days
"three hundred and ninety days"

Ezekiel 4:10

twenty shekels per day
"20 shekels per day." A shekel is a unit of weight equal to about 11 grams. Alternate translation: 200 grams of bread each day"

Ezekiel 4:11

a sixth of a hin
"1/6 hin" or "a sixth part of a hin" or "about one-half liter"

a hin
A hin is 3.7 liters.

Ezekiel 4:12

General Information:
The Spirit continues speaking to Ezekiel.

You will eat it
The word "it" refers to the bread (Ezekiel 4:9).

barley cakes
flat bread made of barley

you will bake it on excrement of human dung
"you will cook it over a fire made with pieces of human solid waste." Your language may have a way of expressing this politely.

Ezekiel 4:13

will banish
will send away by force

Ezekiel 4:14

Alas, Lord Yahweh
"Lord Yahweh, it would be wrong for me to do that." Ezekiel is very troubled by what the Lord has told him to do.

Lord Yahweh
See how you translated this in Ezekiel 2:4. Here Ezekiel is speaking to the Lord.

foul meat has never entered my mouth
"I have never eaten foul meat"

foul meat
"disgusting, unclean meat." This refers to meat that is unclean because it has come from an animal that has died of sickness or old age or was killed by another animal. The word "foul" shows his disgust over meat like this.

Ezekiel 4:15

Look
"Listen" or "Pay attention to the important thing I will tell you now"

I have given you
"I will allow you to use"

cow manure
solid waste from cows. Your language may have a polite way of expressing this.

human dung
solid waste from humans. Your language may have a polite way of expressing this. See how you translated this in Ezekiel 4:12.

Ezekiel 4:16

Behold
"Look" or "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

I am breaking the staff of bread in Jerusalem
"I will stop the supply of food to Jerusalem"

the staff of bread
The supply is called a staff because some people need a staff to walk and do their work, and people need bread to live. Bread represents all kinds of food. Alternate translation: "the supply of food"

they will eat bread while rationing it in anxiety
You may need to make explicit why they will ration the bread. "they will carefully divide their bread because they fear that there will not be enough"

while rationing it in anxiety
The abstract noun "anxiety" can be expressed with the adjective "anxious" or the adverb "anxiously". Alternate translation: "while being anxious and rationing it" or "while rationing it anxiously"

rationing
giving small amounts of something of which there is not enough to many people

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

while rationing it in horror
The abstract noun "horror" can be expressed with the adjective "afraid" or the adverb "fearfully". Alternate translation: "while being afraid and rationing it" or "while rationing it fearfully"

Ezekiel 4:17

every man will be appalled at his brother
Here the word "brother" simply refers to another person. Possible meanings are 1) "everyone will look at his brother and worry that they are not eating enough " or 2) "every one of them will be dismayed"

they will waste away
The phrase "waste away" is usually used of flesh or wood rotting. Here it is a metaphor for people becoming thin and dying because they have no food.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 5

1 "Then you, son of man, take a sharp sword as a barber's razor for yourself, and pass the razor over your head and your beard, then take scales to weigh and divide your hair. **2** Burn a third of it with fire in the midst of the city when the days of the siege are completed, and take a third of the hair and strike it with the sword all around the city. Then scatter a third of it to the wind, and I will draw out a sword to chase after the people. **3** But take a small number of hairs from them and tie them into the folds of your robe. **4** Then take more of the hair and throw it into the midst of the fire; and burn it in the fire; from there a fire will go out to all the house of Israel."

5 The Lord Yahweh says this, "This is Jerusalem in the midst of the nations, where I have placed her, and where I have surrounded her with other lands. **6** But she has rebelled against my ordinances more wickedly than the nations have, and my statutes more than the lands that surround her. The people have rejected my ordinances and have not walked in my statutes." **7** Therefore the Lord Yahweh says this, "Because you are more troublesome than the nations that surround you and have not walked in my statutes or acted according to my decrees, or even acted according to the decrees of the nations that surround you," **8** therefore the Lord Yahweh says this, "Behold! I myself will act against you. I will execute judgments within your midst for the nations to see. **9** I will do to you what I have not done and the like of which I will not do again, because of all your disgusting practices. **10** Therefore fathers will eat the children in your midst, and sons will eat their fathers, since I will execute judgment on you and scatter to every direction all of you who remain. **11** Therefore, as I live—this is the Lord Yahweh's declaration—it is certainly because you have defiled my sanctuary with all your detestable things and with all your disgusting practices, that I myself will reduce you in number; my eye will not have pity on you, and I will not spare you. **12** A third of you will die by plague, and they will be consumed by famine in your midst. A third will fall by the sword surrounding you. Then I will scatter a third in every direction, and draw out a sword to chase after them as well.

13 Then my wrath will be completed, and I will cause my fury toward them to rest. I will be comforted, and they will know that I, Yahweh, have spoken in my jealousy when I have completed my fury against them. **14** I will make you a ruin and an object of scorn to the nations that surround you and in the sight of everyone who passes by. **15** So Jerusalem will become something for other people to condemn and to mock, a warning and a horror to the nations that surround you. I will execute judgments against you in wrath and fury, and with furious rebukes—I, Yahweh have declared this! **16** I will send out harsh arrows of famine against you that will become the means with which I will destroy you. For I will increase the famine on you and break your staff of bread. **17** I will send a famine and disasters against you so you will be childless. Plague and blood will pass through you, and I will bring a sword against you—I, Yahweh, have declared this."

Ezekiel 5 General Notes

Special concepts in this chapter

The destruction of Jerusalem

The destruction of Jerusalem is continued to be pictured in this chapter. Ezekiel showed the destruction of Jerusalem by fire and war.

Ezekiel 5:1

General Information:

Yahweh continues speaking to Ezekiel. All instances of "the city" refer to the "city" that Ezekiel carved onto the brick (Ezekiel 4:1).

son of man

"son of a human being" or "son of humanity." God calls Ezekiel this to emphasize that Ezekiel is only a human being. God is eternal and powerful, but humans are not. See how you translated this in Ezekiel 2:1. Alternate translation: "mortal person" or "human"

barber's razor

"blade for cutting hair"

pass the razor over your head and your beard

"shave your head and your face" or "remove the hair from your head and the beard from your face"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 5:2

Burn a third of it
"Burn a third of your hair"

midst
middle

when the days of the siege are completed
"when the days of Jerusalem's siege have ended" or "when the days have ended that you show how Jerusalem will put under siege"

take a third of the hair
"take one of the three piles of hair"

strike it with the sword all around the city
"hit it with your sword all over the city"

scatter a third of it to the wind
"let the wind blow the last third of your hair in different directions"

I will draw out a sword to chase after the people
The word "sword" is a metonym for enemy soldiers who will attack with their swords, and to "draw out a sword" is to send the soldiers into battle. Alternate translation: "I will cause their enemies to pursue them and attack them with swords"

I will draw out a sword
"I will pull a sword out of its container"

Ezekiel 5:3

General Information:
Yahweh continues to speak to Ezekiel.

a small number of hairs from them
"a few hairs from the piles"

tie them
The word "them" refers to the hairs. Possible meanings are 1) the hairs were long enough so Ezekiel could tie them or 2) Ezekiel was to sew the hairs or otherwise attach them 3) Ezekiel was to place the hairs loosely in a fold of the garment.

the folds of your robe
Possible meanings are 1) "the cloth on your arms" ("your sleeves") or 2) "the end of the cloth on your robe" ("your hem") or 3) the fold in the garment where it is tucked into the belt.

Ezekiel 5:4

Then take
This continues the instructions Yahweh gives to Ezekiel beginning with the words "But take" in verse 3. Ezekiel was to "take a small number of hairs" and "take more of the hair and throw it" when he shaved his hair and beard

from there a fire will go out to all the house of Israel
"from there a fire will spread out and burn up all the people of Israel." Yahweh speaks of how he will punish Israel as if he were going to set fire to a house and of the people of Israel as if they were the family that lives in that house but were at that time outside the house.

the house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 3:1]

Ezekiel 5:5

General Information:
Yahweh continues to speak.

Lord Yahweh
See how you translated this in Ezekiel 2:4.

This is Jerusalem
"This carving represents Jerusalem" (Ezekiel 4:1)

in the midst of the nations
Possible meanings are 1) other nations were on all sides of Jerusalem or 2) "more important than all other nations."

I have placed her
Jerusalem is referred to as "her" and "she."

other lands
"the neighboring countries" or "the countries around her"

Ezekiel 5:6

have rejected my ordinances
"have refused to obey my orders"

Ezekiel 5:7

General Information:
Yahweh continues to speak to the people of Israel and Judah.

Lord Yahweh
See how you translated this in Ezekiel 2:4.

Because you are more troublesome than
"because your sinfulness is worse than" or "because you are more unruly than"

that surround you
"that are all around you."

have not walked in my statutes
Walking is a metaphor for the way a person lives. Alternate translation: "have not lived according to my statutes" or "have not obeyed my statutes"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

or acted according to my decrees
"or obeyed my decrees"

Ezekiel 5:8

Behold!
"Look!" or "Listen!" or "Pay attention to what I am about to tell you!"

I will execute judgments within your midst
"I will judge you in various ways" or "I will punish you" .

Ezekiel 5:9

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel and Jerusalem.

what I have not done and the like of which I will not do again
"as I have not done before and will not do in a similar way again" or "like I have never done before and will never do again" .

because of all your disgusting practices
"because of all the disgusting things you do." God was angry because the people were worshiping idols and false gods.

Ezekiel 5:10

fathers will eat the children in your midst, and sons will eat their fathers
Ezekiel is probably telling what will really happen when the people have no food.

I will execute judgment on you
"I will judge you" or "I will punish you severely"

scatter to every direction all of you who remain
"I will force all of you who remain to go to different places."

Ezekiel 5:11

General Information:
Yahweh continues to speak to the people of Israel and Judah.

Lord Yahweh
See how you translated this in Ezekiel 2:4.

defiled ... sanctuary
ruined the place that Yahweh had set aside to be only for his use

with all your detestable things
"with all of those things of yours that I hate." You may need to make explicit that this refers to idols: "with all your idols, which I hate" or "with all your disgusting idols."

with all your disgusting practices
"with all the disgusting things that you do"

my eye will not have pity on you
The eye is a synecdoche for the person whose eye it is. Alternate translation: "I will not pity you"

I will not spare you
"I will surely punish you"

Ezekiel 5:12

they will be consumed by famine in your midst
"many of them will die because of famine"

Ezekiel 5:13

General Information:
Yahweh continues to speak to the people of Israel and Judah.

my wrath will be completed
"I will no longer be angry because I will have done everything I wanted to do because I was angry"

I will cause my fury toward them to rest
The word "fury" means violent anger, and here it is a metonym for punishment. "I will stop punishing them because I will have punished them fully."

I will be comforted
You may need to make explicit why Yahweh will be appeased. Alternate translation: "I will be comforted in knowing that I have punished them enough"

when I have completed my fury against them
"when I have finished punishing them"

Ezekiel 5:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 5:15

General Information:
Yahweh continues to speak to the people of Israel and Judah.

in wrath and fury
The words "wrath" and "fury" mean basically the same thing and emphasize that Yahweh is very angry. Alternate translation: "because I will be very angry with you"

Ezekiel 5:16

will send out harsh arrows of famine against you
The word "arrows" is a metonym for the sharp pains that people feel when they have had no food

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

for a long time. Alternate translation: "will make you feel the pain of intense hunger"

increase the famine on you
"make the famine more severe for you" or "make the famine last longer for you" or "make sure that there is less and less for you to eat"

break your staff of bread
A "staff" was something that people leaned upon to support them. This phrase is a metaphor that means removing the supply of food that the people were depending upon. See how "staff of bread" is translated in [Ezekiel 4:16]

Ezekiel 5:17

Plague and blood will pass through you
Sickness and violent death are spoken of as if they were soldiers going through the city killing everyone they could. Alternate translation: "Many people will die of disease, and many others will die in war"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 6

1 The word of Yahweh came to me, saying, **2** "Son of man, set your face against the mountains of Israel and prophesy to them. **3** Say, 'Mountains of Israel, listen to the word of the Lord Yahweh! The Lord Yahweh says this to the mountains and to the hills, to the streambeds, and to the valleys: Behold! I am bringing a sword against you, and I will destroy your high places. **4** Then your altars will become desolate and your pillars will be destroyed, and I will throw down your dead in front of their idols. **5** I will lay the dead bodies of the people of Israel before their idols, and scatter your bones around your altars. **6** Everywhere you live, cities will be laid waste and the high places ruined, so that your altars will be laid waste and made desolate. Then your idols will be broken and disappear, your pillars will be cut down and your works will be wiped away. **7** The dead will fall down in your midst and you will know that I am Yahweh.

8 But I will preserve a remnant among you, and there will be some who escape the sword among the nations, when you are scattered throughout the lands. **9** Then those who escape will think of me among the nations where they will be held captive, that I was grieved by their promiscuous heart that turned away from me, and by their eyes that whored after their idols. Then they will show loathing on their face for the wickedness which they have committed with all their abominations. **10** So they will know that I am Yahweh. It was for a reason that I said I would bring this evil to them.

11 The Lord Yahweh says this: Clap your hands and stomp your foot! Say, 'Alas!' because of all the evil abominations of the house of Israel! For they will fall by sword, famine, and plague. **12** The one far away will die by plague, and the one who is near will fall by the sword. Those who remain and survive will die by famine. In this way I will accomplish my fury against them. **13** Then you will know that I am Yahweh, when their dead lie among their idols, around their altars, on every high hill—on all the mountain peaks, and under every flourishing tree and thick oak—the places where they burned incense to all their idols. **14** I will strike with my hand and make the land desolate and a waste, from the wilderness to Diblah, throughout all the places where they live. Then they will know that I am Yahweh." [1]

Footnotes

6:14 [1]Instead of

Ezekiel 6 General Notes

Special concepts in this chapter

Shrines on the hill tops

God will destroy all those who have been worshiping idols at the hill top shrines.

Ezekiel 6:1

General Information:

Yahweh is telling Ezekiel to speak to the mountains as if they were people so that the people of Israel would hear the words and know that Ezekiel's words were for them.

The word of Yahweh came

This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [Ezekiel 3:16]

Ezekiel 6:2

Son of man

"Son of a human being" or "Son of humanity." God calls Ezekiel this to emphasize that Ezekiel is only a human being. God is eternal and powerful, but humans are not. See how you translated this in Ezekiel 2:1. Alternate translation: "Mortal person" or "Human"

set your face against the mountains of Israel

This is a command to stare at the mountains as a symbol of punishing the people there. See how you translated a similar phrase in [Ezekiel 4:3]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

set your face against the mountains of Israel
The mountains of Israel were far away, so Ezekiel could not see them, but staring in that direction would be a symbol of harming it. Alternate translation: "turn toward the mountains of Israel and stare angrily" or "stare toward the mountains of Israel so that the people there will be harmed"

set your face
Here "face" is a metonym for attention or gaze.

the mountains of Israel
"the mountains in the land of Israel"

Ezekiel 6:3

Behold!
"Look!" or "Listen!" or "Pay attention to what I am about to tell you!"

Lord Yahweh
See how you translated this in Ezekiel 2:4.

I am bringing a sword against you
The word "sword" is a metonym for soldiers who kill people using swords. Alternate translation: "I am bringing soldiers to come and kill you"

Ezekiel 6:4

General Information:
These are Yahweh's words to the people of Israel.

Then your altars will become desolate and your pillars will be destroyed
This can be translated in active form. Alternate translation: "People will no longer worship at your altars and your enemy will destroy your pillars"

I will throw down
Yahweh was speaking of sending soldiers

your dead
"your people who have died"

Ezekiel 6:5

I will lay ... and scatter
Yahweh was speaking of sending soldiers

Ezekiel 6:6

General Information:
These are Yahweh's words to the people of Israel.

cities will be laid waste
This can be translated in active form. Alternate translation: "enemy armies will lay waste your cities"

your idols will be broken
This can be translated in active form. Alternate translation: "enemy armies will break your idols" or "enemy armies will break them"

your pillars will be cut down
This can be translated in active form. See how you translated "pillars" in Ezekiel 6:4. Alternate translation: "they will cut down your pillars"

your works will be wiped away
This can be translated in active form. Alternate translation: "no one will remember what you have done" or "they will destroy everything you have made"

Ezekiel 6:7

The dead will fall down in your midst
"You will see the enemy kill many people"

know that I am Yahweh
When Yahweh says that people will know that he is Yahweh, he is implying that they will know that he is the one true God who has supreme authority and power. Alternate translation: "understand that I am Yahweh, the one true God" or "realize that I, Yahweh, have supreme power and authority"

Ezekiel 6:8

General Information:
These are Yahweh's words to the people of Israel.

some who escape the sword
The word "sword" is a metonym for soldiers who kill people using swords. Alternate translation: "some whom the soldiers do not kill"

when you are scattered throughout the lands
This can be translated in active form. Alternate translation: "when I scatter you into different lands" or "when I force you to live in other lands"

throughout the lands
You may need to treat this as a metonym for living among the people who live in those other lands or countries. Life would be hard for the Jews in other lands or countries because the people there would persecute them. Alternate translation: "among the peoples of other countries"

Ezekiel 6:9

I was grieved by their promiscuous heart that turned away from me
Yahweh speaks of the Israelites as if they were a woman who sleeps with many people. Alternate translation: "I was sad because they were like a wife who has left me to sleep with other men"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

by their eyes that whored after their idols
Yahweh speaks of the Israelites as if they were a married woman who looks at other men and desires to sleep with them. Alternate translation: "by the way they desired strongly to worship idols"

they will show loathing on their face for the wickedness which they have committed
Possible meanings are 1) "their faces will show that they hate themselves because of the wicked things they have done" or 2) "their faces will show that they hate the wicked things that they have done."

Ezekiel 6:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 6:11

General Information:
Yahweh continues to speak to Ezekiel.

The Lord Yahweh says this
Yahweh speaks of himself by name to remind Ezekiel and the people that what he is saying is important. Alternate translation: "I, the Lord Yahweh, say this"

Lord Yahweh
See how you translated this in Ezekiel 2:4.

Clap your hands and stomp your foot
Ezekiel was to do this symbolic action to get the people's attention. This was not applause.

Alas
This word is spoken by those who see people doing bad things and realize that bad things will happen to the evildoers as a result. If your language has a similar word, you might want to use it here.

the house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 3:1]

they will fall by sword, famine, and plague.
To "fall" is a euphemism for to "die." The word "sword" is a metonym for soldiers who kill people using swords. Alternate translation:

Ezekiel 6:12

I will accomplish my fury against them
"I will satisfy my anger against them" or "I will punish them until I am no longer angry"

Ezekiel 6:13

General Information:
These are Yahweh's words to the people of Israel.

hill—on all the mountain peaks, and under every flourishing tree and thick oak
Another possible meaning is "hill, on all the mountain peaks, under every flourishing tree, and under every thick oak."

flourishing
healthy and growing

oak
a large tree with strong wood that provided shade for worshipers

Ezekiel 6:14

Diblah
This is the name of a city.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 7

1 The word of Yahweh came to me, saying, **2** "You, son of man—the Lord Yahweh says this to the land of Israel.

'An end! An end has come
to the four borders of the land.
3 Now the end is upon you,
for I am sending out my wrath on you,
and I will judge you according to your ways;
then I will bring all your abominations upon you.
4 For my eye will not pity you,
and I will not spare you.
Instead, I will bring your ways upon you,
and your abominations will be in your midst.
Then you will know that I am Yahweh.'

5 "The Lord Yahweh says this:

Disaster! A unique disaster!
Behold, it is coming. [1]
6 An end is surely coming.
The end has woken up against you.
Behold, it is coming!
7 Your doom is coming to you who inhabit the land.
The time has come; the day is near—
tumult and not joyful shouting on the mountains.
8 Now before long I will pour out my fury against you
and fill up my wrath upon you
when I judge you according to your ways
and bring all your abominations upon you.
9 For my eye will not look compassionately,
and I will not spare you.
As you have done, I will do to you;
and your abominations will be in your midst
so you will know that I am Yahweh, the one punishing you.

10 Behold, the day!
Behold, it is coming!
Doom has gone out!
The rod has blossomed,
arrogance has budded!
11 Violence has grown up into a rod of wickedness—
none of them, and none of their multitude,
none of their wealth, and none of their importance will last!
12 The time is coming; the day has come close.
Do not let the buyer rejoice, nor the seller mourn,
since my anger is on the entire multitude!
13 For the seller will not return to the land he sold as long as they both live,
because the vision concerning the entire multitude will not be reversed;
and because of their iniquity, none of them will be strengthened!

14 They have blown the trumpet
and made everything ready,
but there is no one marching to battle;
since my anger is on the entire multitude.
15 The sword is on the outside,
and plague and famine are inside the building.
Those who are in the field will die by the sword,
while famine and plague will consume those in the city.
16 But some survivors will escape from among them,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

and they will go to the mountains.
Like doves of the valleys, all of them will moan—
each man for his iniquity.
17 Every hand will falter
and every knee will be weak as water,
18 and they will gird themselves sackcloth,
and trembling will cover them;
and shame will be on every face,
and baldness on all of their heads.

19 They will throw their silver into the streets
and their gold will be an impure thing.
Their silver and their gold will not be able to rescue them
in the day of Yahweh's rage.
Their lives will not be saved,
and their hunger will not be satisfied,
because their iniquity has become a stumbling block.
20 In their pride they took the beauty of his jeweled ornaments,
and with them they made their abominable images and their detestable idols.
Therefore, I am turning these into an unclean thing to them.
21 Then I will give those things into the hand of strangers as plunder
and to the wicked of the earth as plunder,
and they will defile them.
22 Then I will turn my face away from them
when they defile my cherished place;
bandits will enter it and defile it.

23 Make a chain,
because the land is filled with the judgment of blood,
and the city is full of violence.
24 So I will bring the most wicked of the nations,
and they will possess their houses,
and I will bring an end to the pride of the mighty,
for their holy places will be defiled!
25 Fear will come!
They will seek peace,
but there will be none.
26 Disaster upon disaster will come,
and there will be rumor after rumor.
Then they will seek a vision from the prophet,
but the law will perish from the priest
and advice from the elders.
27 The king will mourn
and the prince will be clothed in horror,
while the hands of the people of the land will tremble in fear.
According to their own ways I will do this to them!
I will judge them with their own standards
until they know that I am Yahweh.'"

Footnotes

7:5 [1]Instead of

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 7 General Notes

Special concepts in this chapter

Now is the time for punishment
The people will be punished severely for their idol worship and the temple will be destroyed. (See: temple)

Ezekiel 7:1

General Information:
This starts God's prophecy of judgment on Israel.

The word of Yahweh came
This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [Ezekiel 3:16]

Ezekiel 7:2

the Lord Yahweh says this
Yahweh speaks of himself by name to remind Ezekiel and the people that what he is saying is important. Alternate translation: "I, the Lord Yahweh, say this"

Lord Yahweh
See how you translated this in Ezekiel 2:4.

to the land of Israel
The word "land" is a metonym for the people who live on the land. Alternate translation: "to the people of Israel"

An end!
"The end has come!"

the four borders of the land
"the entire land" The "four borders" are to the north, east, south, and west.

Ezekiel 7:3

General Information:
These are Yahweh's words to the people of Israel.

the end is upon you
The "end" is spoken of as if it were a robber attacking the people. Alternate translation: "your life is finished"

I am sending out my wrath on you
"Wrath" is spoken of as if it were an arrow that Yahweh was shooting at the people. Alternate translation: "I am angry, and I will punish you"

according to your ways
"according to the things you do" or "because of the wicked things you do"

I will bring all your abominations upon you
"I will punish you for doing those things that I hate so much"

Ezekiel 7:4

For my eye will not pity you
The eye is a synecdoche for the person whose eye it is. Alternate translation: "For I will not pity you"

I will bring your ways upon you
The way a person lives is spoken of as a path on which one walks. Alternate translation: "I will punish you for the things you have done"

your abominations will be in your midst
Possible meanings are 1) "I will punish all of you because of your abominations" or 2) "this will happen as long as you continue to commit abominations"

know that I am Yahweh
When Yahweh says that people will know that he is Yahweh, he is implying that they will know that he is the one true God who has supreme authority and power. See how you translated this in [Ezekiel 6:7]

Ezekiel 7:5

General Information:
These are Yahweh's words to the people of Israel.

The Lord Yahweh says this
Yahweh speaks of himself by name to remind Ezekiel and the people that what he is saying is important. See how you translated this in [Ezekiel 6:11]

Lord Yahweh
See how you translated this in Ezekiel 2:4.

Disaster! A unique disaster! Behold, it is coming.
These exclamations are meant to make the passage very strong. Alternate translation: "Behold, a terrible disaster is coming, one that no one has ever experienced before"

Behold, it
"You can be absolutely sure that it"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 7:6

The end has woken up against you
The judgment that is coming is treated as if it were an enemy waking up from sleep.

Ezekiel 7:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 7:8

General Information:
These are Yahweh's words to the people of Israel.

Now before long
"Very soon now"

I will pour out my fury against you and fill up my wrath upon you
Yahweh uses the terms "pour out" and "fill up" to speak of his anger as if it were water that he poured out into a jar. These phrases emphasize that Yahweh will punish the people severely. Alternate translation: "I will punish you severely because I am very angry"

fury
"wrath" or "great anger"

Ezekiel 7:9

For my eye will not look compassionately
The eye is a synecdoche for the person whose eye it is. Alternate translation: "I will not look on them with compassion" or "I will not be compassionate to them"

I will not spare you
"I will not leave you without punishment" or "I will punish you"

your abominations will be in your midst so you will know that I am Yahweh
See how you translated this in Ezekiel 7:4.

Ezekiel 7:10

General Information:
These are Yahweh's words about Israel.

Behold, the day! Behold, it is coming!
"Behold! The day is coming!" You may need to make explicit which day is coming. Alternate translation: "Behold! The day when I will punish you is coming!"

Behold
"Look" or "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

Doom has gone out
"Disaster has begun to come to Israel" or "Terrible things have begun to happen"

The rod has blossomed, arrogance has budded
Possible meanings are 1) "The people of Israel have grown very proud" or "The people of Israel have become very violent and very proud."

Ezekiel 7:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 7:12

General Information:
These are Yahweh's words about Israel.

The time is coming; the day has come close
Both "The time" and "the day" refer to the time when God will punish the people of Israel. Alternate translation: "Israel's punishment will happen very soon"

my anger is on the entire multitude
"I am angry with the whole multitude"

multitude
a very large number of people. Here it refers to the people of Israel.

Ezekiel 7:13

as long as they both live
as long as "the buyer" and "the seller" (7:12) both live

the vision concerning the entire multitude will not be reversed
"God will surely do to the multitude what he has shown me"

none of them will be strengthened
This can be translated in active form. Alternate translation: "God will not strengthen any of them"

Ezekiel 7:14

General Information:
These are Yahweh's words about Israel.

They have blown the trumpet
"They have blown the trumpet to call people to fight against the enemy"

my anger is on the entire multitude
"I am angry with the whole multitude." See how you translated this in Ezekiel 7:12.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 7:15

The sword is on the outside
The word "sword" is a metonym for soldiers who kill people using swords. Alternate translation:

the building
the city

while famine and plague will consume those in the city
The word "consume" is a metaphor for "totally destroy." Alternate translation: "and most of the people in the city will die from hunger and sickness"

Ezekiel 7:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 7:17

General Information:
These are Yahweh's words about Israel.

Every hand will falter and every knee will be weak as water
The hands and knees are synecdoches for the people themselves. Alternate translation: "Everyone will be so terrified that they will be unable to work and their knees will become weak so that they cannot stand"

falter
fail to do what it is supposed to do

every knee will be weak as water
Another possible translation is, "every knee will flow with water," a euphemism for all the people losing control of their bladders because they are so frightened.

knee ... weak as water
Water cannot stand up, and the people's knees will be so weak that the people are unable to stand on their legs.

Ezekiel 7:18

trembling will cover them
Trembling, a metonym for terror, is spoken of as if it were clothing. Alternate translation: "everyone will see them tremble and know how terrified they are"

baldness on all of their heads
Shaving the head was a sign of sadness. Alternate translation: "all of them will shave their heads"

Ezekiel 7:19

in the day of Yahweh's rage
"in the day when Yahweh acts on his anger" or "when Yahweh punishes them"

the day
This can be a time period of more or less than one 24-hour day.

their hunger will not be satisfied
This can be translated in active form. Alternate translation: "they will not be able to satisfy their hunger" or "they will still be hungry even after they eat all they have"

their iniquity has become a stumbling block
Possible meanings are 1) "because having a lot of gold and silver has led them to sin" or 2) "because they are evil, they are committing sins that show how evil they are."

Ezekiel 7:20

General Information:
These are Yahweh's words about Israel.

with them
with the jeweled ornaments

Ezekiel 7:21

I will give those things into the hand of strangers
The word "hand" is used to refer to control. "I will give those idols into the control of people they do not know" or "I will give those idols to people they do not know"

plunder
things that are stolen or taken by force

they will defile them
The strangers and wicked people will defile the idols that the people of Israel had made.

Ezekiel 7:22

I will turn my face away
"I will not pay attention" or "I will look away" or "I will not notice"

my cherished place
"the place I love." This refers to God's temple.

bandits
violent people who steal and destroy

Ezekiel 7:23

General Information:
These are Yahweh's words to Ezekiel about Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Make a chain
Chains are used to hold slaves or prisoners. God says this to show the people that they will become slaves or prisoners.

the land is filled with the judgment of blood
Possible meanings are 1) "everywhere in the country God is judging people because they violently killed others" or 2) "the courts everywhere in the country are murdering people." The word "blood" here represents murder and death.

the city is full of violence
The city is spoken of as if it were a container, and violence is spoken of as an object that can be put in a container. The abstract noun "violence" can be translated as a verb. Alternate translation: "violence is everywhere in the city" or "many people in the city are doing violent things to others"

Ezekiel 7:24

they will possess their houses
the wicked will take the Israelites' houses

I will bring an end to the pride of the mighty
"I will cause the powerful people in Israel to stop being proud of themselves"

their holy places will be defiled!
This can be translated in active form. Alternate translation: "enemies will defile the places where they worship"

their holy places
the places in which they worshiped idols

Ezekiel 7:25

Fear will come
"The people will be afraid"

They will seek peace
"They will try to make peace with their enemies"

but there will be none
"but they will be unable to make peace with their enemies"

Ezekiel 7:26

General Information:
These are Yahweh's words about Israel.

Disaster upon disaster will come
Disaster is spoken of as if it could move by itself. Alternate translation: "One disaster after another will happen"

they will seek a vision from the prophet
"they will ask the prophets what visions they have seen"

the law will perish from the priest and advice from the elders
"The priests will not teach the law, and the elders will not be able to give good advice." This is because God will not give them wisdom.

Ezekiel 7:27

the prince
Possible meanings are 1) "the king's son" or 2) every male member of the royal family except the king.

will be clothed in horror
Possible meanings are 1) clothing is a metonym for what a person feels, "will have no hope," or 2) "will dress in clothes that show he is mourning."

the hands of the people of the land will tremble in fear
The word "hands" is a synecdoche for the people. Alternate translation: "the people of the land will be so afraid that their hands will tremble"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 8

1 So it came about in the sixth year and the sixth month, in the fifth day of the month, as I sat in my house and the elders of Judah sat before me, that the hand of the Lord Yahweh again fell upon me there. **2** So I looked, and behold, there was a likeness with the appearance of a man. From the appearance of his hips downward there was fire. And from his hips upward there was the appearance of something shining, like glowing metal. **3** Then he reached out the form of a hand and took me by the hair of my head; the Spirit lifted me up between earth and heaven, and in visions from God, he brought me to Jerusalem, to the entrance of the inner northern gate, where the idol that provokes great jealousy was standing. **4** Then behold, the glory of the God of Israel was there, according to the vision I had seen on the plain.

5 Then he said to me, "Son of man, lift up your eyes to the north." So I lifted up my eyes to the north, and to the north of the gate leading to the altar, there in the entrance, was the idol of jealousy. **6** So he said to me, "Son of man, do you see what they are doing? These are great abominations that the house of Israel is doing here to make me go far from my own sanctuary. But you will turn and see even greater abominations."

7 Then he brought me to the doorway of the courtyard, and I looked, and there was a hole in the wall. **8** He said to me, "Son of man, dig into this wall." So I dug into the wall, and there was a door. **9** Then he said to me, "Go and see the wicked abominations that they are doing here." **10** So I went in and looked, and behold, I saw there portrayed all over the walls every form of creeping things and detestable animals, and all the idols of the house of Israel. **11** Seventy elders of the house of Israel were there, and Jaazaniah son of Shaphan was standing in their midst. They were standing in front of the images, and each man had his censer in his hand so that the smell of the cloud of incense went up. **12** He said to me, "Son of man, do you see what the elders of the house of Israel are doing in the dark? Each one does this in the hidden chamber of his idol, for they say, 'Yahweh does not see us! Yahweh has abandoned the land.'" **13** Then he said to me, "Turn again and see the other great abominations that they are doing."

14 Next he brought me to the entrance of the gate of the house of Yahweh that was on the north side, and behold! The women were sitting there mourning for Tammuz. **15** So he said to me, "Do you see this, son of man? Turn again and see even greater abominations than these."

16 He brought me into the inner courtyard of the house of Yahweh, and behold! at the entrance of the temple of Yahweh between the portico and the altar, there were about twenty-five men with their backs toward the temple of Yahweh and their faces toward the east, and they were worshiping the sun. **17** He said to me, "Do you see this, son of man? Is it a little thing for the house of Judah to do these abominations that they are doing here? For they have filled the land with violence and they have turned again to provoke me to anger, putting the branch to their noses. **18** So I will also act among them; my eye will not have compassion, and I will not spare them. Though they cry in my ears with a loud voice, I will not hear them."

Ezekiel 8 General Notes

Special concepts in this chapter

Judah's sin

The people have contaminated the temple with their worship of other gods and through their sin. (See: temple and falsegod and sin)

Ezekiel 8:1

General Information:

Ezekiel tells about another vision he saw.

So it came about

This phrase is used here to mark the beginning of a new part of the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

in the sixth year
You may need to make explicit the time period of which this is the sixth year. Alternate translation: "in the sixth year of the exile of King Jehoiachin"

the sixth month, in the fifth day of the month
This is the sixth month of the Hebrew calendar. The fifth day is near the beginning of September on Western calendars. Alternate translation: "the fifth day of the sixth month"

the hand of the Lord Yahweh again fell upon me
This should be translated literally, as Ezekiel later sees something like a hand. Others may choose to consider the hand a metaphor for Yahweh's presence or power.

Lord Yahweh
See how you translated this in Ezekiel 2:4.

fell upon
"took hold of"

Ezekiel 8:2

a likeness with the appearance of a man
Here the abstract noun "likeness" means that what Ezekiel saw looked like a man. Both "likeness" and "appearance" can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "there was someone who appeared to be a man"

glowing metal
When metal is very hot, it glows with a yellow or orange light.

the appearance of his hips ... the appearance of something shining
The abstract noun "appearance" can be translated as a verb. Alternate translation: "what appeared to be his hips ... what appeared to be something shining"

Ezekiel 8:3

General Information:
Ezekiel continues telling about the vision from God.

he reached out
The word "he" probably refers to the "figure like a man" (Ezekiel 8:2).

between earth and heaven
"between the ground and the sky"

in visions from God, he brought me to Jerusalem
The words "in visions" mean that this experience is happening in Ezekiel's thoughts. His body would still be in his home while God shows him these things.

the inner northern gate
"the inner northern gate of the temple." The temple was surrounded by two walls, one inside the other. This gate was on the north side of the inner wall.

the idol that provokes great jealousy
"the idol that causes God to be very jealous"

Ezekiel 8:4

according to the vision I had seen on the plain
Possible meanings are 1) "who looked the same as what I had seen in the vision that I saw when I was on the plain" or 2) "who looked the same as what I saw when I was on the plain."

the plain
a large area of flat land that has few trees.

Ezekiel 8:5

General Information:
The "figure like a man" (Ezekiel 8:2) speaks to Ezekiel.

Son of man
"Son of a human being" or "Son of humanity." God calls Ezekiel this to emphasize that Ezekiel is only a human being. God is eternal and powerful, but humans are not. See how you translated this in [Ezekiel 2:1]

lift up your eyes ... lifted up my eyes
This idiom means that he should look towards something. Alternate translation: "look up ... looked up" or "turn your head and look ... turned my head and looked"

gate leading to the altar
"gate through which people would walk so they could go to the altar"

Ezekiel 8:6

do you see what they are doing?
God uses this question to bring Ezekiel's attention to what the people were doing. Alternate translation: "I want you to understand why I hate what the people here are doing."

the house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 3:1]

Ezekiel 8:7

the courtyard
You may need to make explicit which courtyard. "the temple courtyard"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 8:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 8:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 8:10

behold
This word shows that Ezekiel was surprised by what he saw. Your language may have a different word to show this.

every form of creeping things and detestable animals
"carvings in the wall of all kinds of creeping animals and detestable beasts." The phrase "creeping thing" refer to insects and other small animals.

the house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 3:1]

Ezekiel 8:11

Jaazaniah ... Shaphan
men's names

censer
a pan that people burn incense in when they worship God or false gods

Ezekiel 8:12

do you see what the elders of the house of Israel are doing in the dark?
God is commanding Ezekiel to look at what the elders are doing. Alternate translation: "look at what the elders of the house of Israel are doing in the dark."

the house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 3:1]

the hidden chamber of his idol
"the room where no one can see him worship his idol"

Ezekiel 8:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 8:14

the entrance of the gate of the house of Yahweh that was on the north side
This was the outer north gate—not the same one as in Ezekiel 8:3.

behold!
This word shows that Ezekiel was surprised by what he saw.

mourning for Tammuz
grieving because the false god Tammuz had died

Ezekiel 8:15

Do you see this ... man?
Yahweh is commanding Ezekiel to think about what he has just seen. Alternate translation: "Think about this ... man."

Ezekiel 8:16

behold!
This word shows that Ezekiel was surprised by what he saw.

portico
covering in front of an entrance with columns or posts for support

their faces toward the east
"they were looking toward the east"

Ezekiel 8:17

Do you see this ... man?
Yahweh is commanding Ezekiel to think about what he has just seen. Alternate translation: "Think about this ... man."

Is it a little thing for the house of Judah to do these abominations that they are doing here?
God uses this question to show that he is right to be angry at the people of Judah. Alternate translation: "I am right to be angry at the house of Judah because of these abominations that they are doing here."

house of Judah
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the descendants of Judah over many years. See how you translated these words in [Ezekiel 3:1]

they have filled the land with violence
"throughout the country they are doing violent things or "all over the country they are attacking one another"

to provoke me to anger
"to make me angry"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

putting the branch to their noses
Possible meanings are 1) the people were using the branches in false worship or 2) the people were using the branches to show rebellion against Yahweh. The words "branch to ... noses" may be a literal tree branch and literal noses, or they could be the term for a hand gesture.

Ezekiel 8:18

my eye will not have compassion
The eye is a synecdoche for the person whose eye it is. Alternate translation: "I will not look on them with compassion" or "I will not be compassionate to them"

I will not spare them
"I will still punish them"

Though they cry in my ears with a loud voice
"Though they yell their prayers to me with a loud voice"

I will not hear them
"I will not listen to them"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 9

1 Then he cried in my hearing with a loud voice, and said, "Let the guards come up to the city, each with his weapon of destruction in his hand." **2** Then behold! Six men came from the pathway of the upper gate that faces north, each with his weapon of slaughter in his hand. There was a man in their midst dressed in linen with a scribe's equipment at his side. So they went in and stood beside the bronze altar.

3 Then the glory of the God of Israel went up from the cherubim where it had been to the threshold of the house. He called to the man dressed in linen who had the scribe's equipment at his side. **4** Yahweh said to him, "Pass through the midst of the city—the midst of Jerusalem—and make a mark on the foreheads of those who groan and sigh about all the abominations being performed in the midst of the city." **5** Then he spoke to the others within my hearing, "Pass through the city after him and kill. Do not let your eyes have compassion, and do not spare anyone. **6** Kill—completely destroy—old man, young man, virgin, little children or women. But do not approach anyone who has the mark on his head. Begin at my sanctuary!" So they began with the elders who were in front of the house. **7** He said to them, "Defile the house, and fill its courtyards with the dead. Proceed!" So they went out and attacked the city. **8** As they were attacking it, I found myself alone and I fell on my face and cried out and said, "Ah, Lord Yahweh, will you destroy all the remnant of Israel in the outpouring of your wrath on Jerusalem?"

9 He said to me, "The iniquity of the house of Israel and Judah is exceedingly great. The land is full of blood and the city full of perversions, since they say, 'Yahweh has forgotten the land,' and 'Yahweh does not see!' **10** But as for me, my eye will not pity them, and I will not spare them. I will bring their deeds upon their heads." **11** Behold! The man dressed in linen who had the scribe's equipment by his side came back. He reported and said, "I have done all that you have commanded."

Ezekiel 9 General Notes

Special concepts in this chapter

Sorrow over sin
God was looking for people who were sad that there was so much evil being done. Yahweh would keep these faithful people from being killed with the rest of the people. (See: sin and evil and faithful)

Ezekiel 9:1

General Information:
Ezekiel continues to tell about the vision God gave him. It started in Ezekiel 8:1.

he cried in my hearing
"I heard him call out"

he cried
the "figure like a man" (Ezekiel 8:2) cried

weapon of destruction
weapon for destroying people or things

Ezekiel 9:2

weapon of slaughter
weapon for killing many people

behold
"look" or "listen" or "pay attention to what I am about to tell you"

the upper gate that faces north
"the upper northern gate" or "the north gate of the inner court"

linen
a strong, smooth cloth made from a plant. It is worn by many people in places that are hot. Alternate translation: "smooth cloth"

scribe's equipment
tools that scribes write with

bronze
A dark gold-colored metal. It is made from mostly copper with tin added for strength.

Ezekiel 9:3

from the cherubim where it had been
Possible meanings are 1) "from above the four winged creatures"

threshold of the house
The "house" refers to God's temple.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

linen
See how you translated this in Ezekiel 9:2.

scribe's equipment
tools that scribes write with. See how you translated this in Ezekiel 9:2.

Ezekiel 9:4

groan and sigh
These are sounds people make when they feel very sad or grieved about something.

the abominations being performed in the midst of the city
"the horrible things being done in the city" or "the detestable things that people are doing in the city

Ezekiel 9:5

he spoke to the others within my hearing
The word "others" refers to the guards (Ezekiel 9:1).

Do not let your eyes have compassion
The eye is a synecdoche for the person whose eye it is. Alternate translation: "Do not have compassion"

do not spare
"do not refrain from killing"

Ezekiel 9:6

mark on his head
These were the people who groaned about the abominations happening in Jerusalem. See how you translated "mark" in Ezekiel 9:4.

Begin at my sanctuary
You may need to make explicit what the people are to begin to do at the sanctuary. Alternate translation: "Begin to kill the ones who do not have the mark at my sanctuary"

the elders
Possible meanings are 1) the "seventy elders of the house of Israel" (Ezekiel 8:11) or 2) any "old man" (see the beginning of the verse).

Ezekiel 9:7

General Information:
God continuing to speak to the guards judging the people of Israel.

the house
the temple

attacked the city
The word "city" is a metonym for the people in the city. Alternate translation: "attacked the people in the city"

Ezekiel 9:8

I fell on my face
"I bowed down to the ground" or "I lay on the ground." Ezekiel did not fall by accident. He went down to the ground to show that he respected and feared Yahweh. See how you translated this in [Ezekiel 1:28]

Ah, Lord Yahweh
Ezekiel says this because he is very troubled by what the Lord told the men to do to Jerusalem. See how you translated this in Ezekiel 4:14.

will you destroy all the remnant of Israel in the outpouring of your wrath on Jerusalem?
Ezekiel is pleading with Yahweh not to destroy the remnant. Alternate translation: "please do not destroy all the remnant of Israel in the outpouring of your wrath on Jerusalem!"

in the outpouring of your wrath on Jerusalem
Wrath is spoken of as if it were a liquid that Yahweh could pour out of a container. The word "Jerusalem" is a metonym for the people in the city. The abstract noun "outpouring" can be translated as a verb. Alternate translation: "when you pour out your wrath on Jerusalem" or "when you punish the people of Jerusalem because you are very angry with them"

Ezekiel 9:9

the house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 3:1]

exceedingly great
"very great"

The land is full of blood and the city full of perversions
Here "land" is spoken of as if it were a container filled with blood. Here "blood" is metonym for murder. And "city" is spoken of as if it were a container and "perversions" were the contents inside of it. Alternate translation: "All over the land people are killing innocent people, and all over the city people are doing wicked things"

Ezekiel 9:10

my eye will not pity them
The eye is a synecdoche for the person whose eye it is. Alternate translation: "I will not look on them with pity" or "I will not be pity them"

I will bring their deeds upon their heads
To bring deeds upon someone's head means to punish them for bad conduct. Alternate translation: "I will punish them as they deserve"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 9:11

Behold
"Pay attention to what I am about to say"

linen
a strong, smooth cloth made from a plant. It is worn by many people in places that are hot. See how you translated this in [Ezekiel 9:2]

He reported and said
"He reported to Yahweh and told him"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 10

1 As I looked toward the dome that was over the heads of the cherubim; something appeared above them
like a sapphire with the appearance of the likeness of a throne. **2** Then Yahweh spoke to the man dressed
in linen and said, "Go between the wheels underneath the cherubim, and fill both your hands with fiery
coals from between the cherubim and scatter them over the city." Then the man went in as I watched. **3**
The cherubim stood on the right side of the house when the man went in, and a cloud filled the inner
courtyard. **4** The glory of Yahweh rose up from the cherubim and stood over the threshold of the house. It
filled the house with the cloud, and the courtyard was full of the brightness of Yahweh's glory. **5** The
sound of the cherubim's wings was heard as far as the outer courtyard, like the voice of God Almighty
when he speaks. **6** It came about, when God commanded the man dressed in linen and said, "Take fire
from between the wheels that are between the cherubim," the man went in and stood beside a wheel. **7** A
cherub reached out his hand between the cherubim to the fire that was among the cherubim, and lifted it
up and placed it into the hands of the one dressed in linen. The man took it and went back out. **8** I saw on
the cherubim something like a man's hand under their wings.

9 So I looked, and behold! Four wheels were beside the cherubim—one wheel beside each cherub—and
the appearance of the wheels was like a beryl stone. **10** Their appearance was the same likeness for all
four of them, like a wheel intersecting another wheel. **11** When they moved, they went in any of their four
directions, without turning as they went; but whatever direction the head faced, they followed after it
without turning as they went. **12** Their whole body—including their backs, their hands, and their wings—
was covered with eyes, and eyes covered the four wheels all around also. **13** As I listened, the wheels
were called, "Whirling." **14** They had four faces each; the first face was the face of a cherub, the second
face was the face of a man, the third the face of a lion, and the fourth the face of an eagle.

15 Then the cherubim—these were the living creatures that I had seen by the Kebar Canal—rose up. **16**
Whenever the cherubim moved, the wheels would go beside them, and whenever the cherubim lifted up
their wings to rise up from the earth, the wheels did not turn. They still stayed beside them. **17** When the
cherubim stood still, the wheels stood still, and when they rose up, the wheels rose up with them, for the
spirit of the living creature was in the wheels.

18 Then the glory of Yahweh went out from over the threshold of the house and stood over the cherubim.
19 The cherubim lifted up their wings and rose from the earth in my sight when they went out, and the
wheels did the same beside them. They stood at the eastern entrance to the house of Yahweh, and the
glory of the God of Israel came upon them from above.

20 These were the living creatures that I had seen below the God of Israel by the Kebar Canal, so I knew
that they were cherubim! **21** They had four faces each and four wings each, and the likeness of human
hands under their wings, **22** and the likeness of their faces was like the faces that I had seen in the vision
at the Kebar Canal, and each of them went straight ahead.

Ezekiel 10 General Notes

Special concepts in this chapter

The throne

Ezekiel once again saw and described the throne, its wheels, and the cherubim. See also his description in Ezekiel 1.

Symbolism

God told the man dressed in lenin to take coals from between the wheels of the throne and scatter them over the city of Jerusalem. This was a symbolic action that showed God's judgment against the city and that it would be destroyed.

God left the temple

God now abandoned Jerusalem and left the temple. This was devastating to the religious life of Judah. (See: temple)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 10:1

General Information:
Ezekiel continues to tell about the vision that started in Ezekiel 8:1.

toward the dome
"toward the curved roof"

cherubim
See how you translated this in Ezekiel 9:3.

like a sapphire
a valuable blue or green gemstone

with the appearance of the likeness of a throne
"that looked like something that looked like a throne." Ezekiel is not willing to say for sure that it looked like a throne.

Ezekiel 10:2

linen
a strong, smooth cloth made from a plant. It is worn by many people in places that are hot. See how you translated this in [Ezekiel 9:2]

Go between the wheels
Translate the word "wheels" as in Ezekiel 1:15.

fiery coals
Coals are the burned pieces of wood left over after a fire. They are black, but they glow red and orange when they are very hot. They are also called charcoal.

scatter them over the city
"sprinkle them over the city" or "spread them over the city"

Ezekiel 10:3

Connecting Statement:
Ezekiel interrupts his description of what was happening and describes what he saw.

The cherubim stood ... inner courtyard
This is background information for the events that follow.

cherubim
See how you translated this in Ezekiel 9:3.

on the right side
As one faces east, "the right side" is toward the south. Alternate translation: "on the south side"

the house
the temple

Ezekiel 10:4

The glory of Yahweh
See how you translated this in Ezekiel 1:28.

It filled
the glory of Yahweh filled

Ezekiel 10:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 10:6

It came about
This phrase is used here to mark when the action starts. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

when God commanded the man dressed in linen and said
This is a repeat of the information that was given in Ezekiel 10:2. After talking about the cherubim and God's glory in 10:3-5, Ezekiel returns to telling about the man who was wearing linen.

the man dressed in linen
Translate "linen" as in Ezekiel 9:1.

beside a wheel
Translate "wheel" as in Ezekiel 1:15.

Ezekiel 10:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 10:8

I saw on the cherubim something like a man's hand under their wings
"I saw that the cherubim had something like a man's hand under their wings"

Ezekiel 10:9

behold
Ezekiel was surprised by what he saw

wheels
See how you translated this in Ezekiel 1:15.

the appearance of the wheels was like a beryl stone
The abstract noun "appearance" can be translated as a verb. Alternate translation: "the wheels appeared to be like a beryl stone" or "what appeared to be wheels were like a beryl stone"

beryl stone
"Beryl" here is a very hard, valuable stone. This beryl was probably green or blue.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 10:10

Their appearance was the same likeness for all four of them
The abstract noun "appearance" can be translated as a verb. The abstract noun "likeness" can be translated as an adjective. Alternate translation: "All four of them appeared to be similar"

a wheel intersecting another wheel
The word "intersecting" means "crossing" or "passing through."

Ezekiel 10:11

they went in any of their four directions
Possible meanings are 1) "their" refers to the creatures. Alternate translation: "they would go straight in any one of the four directions that the creatures looked towards" or 2) "their" refers to the wheels.

whatever direction the head faced, they followed
Possible meanings for "the head" are 1) this refers to the winged creatures. Alternate translation: "they went in whatever direction the winged creatures were looking" or 2) this refers to the front wheel. Alternate translation: "they followed in whatever direction the front wheel went"

Ezekiel 10:12

wheels
Translate the word "wheels" as in Ezekiel 1:15.

Ezekiel 10:13

the wheels were called, "Whirling."
The word "Whirling" means "Spinning." Here it is the name of the wheels. This can be stated in active form. Alternate translation: "someone called the wheels, 'Whirling.'" or "the name of the wheels was 'Whirling.'"

Ezekiel 10:14

They had four faces each
"Each cherub had four faces" or "Each of the cherubim had four faces." Each creature had a face on the front, a face on the back, and a face on each side of its head. See how you translated this in Ezekiel 1:6.

Ezekiel 10:15

living creatures
See how you translated this in Ezekiel 1:13.

rose up
"went up into the air"

Ezekiel 10:16

They still stayed beside them
"The wheels stayed with the cherubim." Alternate translation: "The wheels moved with the cherubim"

Ezekiel 10:17

stood still
"stayed still" or "did not move"

the spirit of the living creature was in the wheels
Possible meanings are 1) Ezekiel is speaking of the "creatures" of verse 15 as if they were one creature. Alternate translation: "the spirit of the living creatures was in the wheels" or 2) Ezekiel is using an idiom. Alternate translation: "the spirit of life was in the wheels" or "the living spirit was in the wheels" or 3) the spirit in the creatures and in the wheels is the same. See how you translated this in [Ezekiel 1:20]

Ezekiel 10:18

the glory of Yahweh
See how you translated this in Ezekiel 1:28.

the house
the temple

stood over
"stayed over" or "waited over"

Ezekiel 10:19

came upon them from above
"went above the cherubim"

Ezekiel 10:20

the living creatures
See how you translated this in Ezekiel 1:13.

the Kebar Canal
This is a river that people in Chaldea had dug to give water to their gardens. See how you translated this in Ezekiel 1:1.

Ezekiel 10:21

the likeness of human hands
Here the abstract noun "likeness" means that what Ezekiel saw looked like human hands. The word can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "something that looked like human hands"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 10:22

the likeness of their faces was like the faces that I had seen
The abstract noun "likeness" can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "their faces looked like the faces that I had seen"

went straight ahead
"faced forward" or "looked directly ahead"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 11

1 Then the Spirit lifted me up and brought me to the eastern gate of the house of Yahweh, facing east, and behold, in the doorway of the gate there were twenty-five men. I saw Jaazaniah son of Azzur and Pelatiah son of Benaiah, leaders of the people, among them. **2** God said to me, "Son of man, these are the men who devise iniquity, and who decide wicked plans in this city. **3** They are saying, 'The time to build houses is not now; this city is the pot, and we are the meat.' **4** Therefore prophesy against them. Prophesy, son of man."

5 Then the Spirit of Yahweh fell on me and he said for me to say: This is what Yahweh says, "That is what you are saying, house of Israel; for I know what goes through your mind. **6** You have multiplied the people you have killed in this city and filled its streets with them. **7** Therefore, the Lord Yahweh says this: The people you have killed, whose bodies you have laid in the midst of Jerusalem, are the meat, and this city is the pot. But you are going to be brought out from the midst of this city. **8** You have feared the sword, so I am bringing the sword upon you—this is the declaration of the Lord Yahweh. **9** I will bring you out of the midst of the city, and put you into the hands of foreigners, for I will bring judgments against you. **10** You will fall by the sword. I will judge you within the borders of Israel so you will know that I am Yahweh. **11** This city will not be your cooking pot, nor will you be the meat within her midst. I will judge you within the borders of Israel. **12** Then you will know that I am Yahweh, whose statutes you have not walked in and whose decrees you have not obeyed. Instead, you have followed the decrees of the nations that surround you."

13 It came about that as I was prophesying, Pelatiah son of Benaiah, died. So I fell on my face and cried out with a loud voice and said, "Alas, Lord Yahweh, will you completely destroy the remnant of Israel?" **14** The word of Yahweh came to me, saying, **15** "Son of man, your brothers! Your brothers! The men of your kindred and all the house of Israel! All of them are those of whom it is said by those living in Jerusalem, 'They are far away from Yahweh! This land was given to us as our possession.' **16** Therefore say, 'The Lord Yahweh says this: Though I have removed them far off among the nations, and though I have scattered them among the lands, yet I have been a sanctuary for them for a little while in the lands where they have gone.' **17** Therefore say, 'The Lord Yahweh says this: I will gather you from the peoples, and assemble you from the lands where you were scattered, and I will give you the land of Israel.' **18** Then they will go there and remove every detestable thing and every abomination from that place. **19** I will give them one heart, and I will put a new spirit within them. I will take out the heart of stone from their flesh and give them a heart of flesh, **20** so that they will walk in my statutes, they will carry out my decrees and do them. Then they will be my people, and I will be their God. **21** But to those who walk with affection toward their detestable things and their abominations, I will bring their conduct on their own heads—this is the Lord Yahweh's declaration."

22 The cherubim lifted up their wings and the wheels that were beside them, and the glory of the God of Israel was high up over them. **23** Then the glory of Yahweh went up from within the midst of the city and stood on the mountain to the east of the city. **24** The Spirit lifted me up and brought me into Chaldea, to the exiles, in the vision from the Spirit of God, and the vision that I had seen went up from upon me. **25** Then I declared to the exiles all the things of Yahweh that I had seen.

Ezekiel 11 General Notes

Special concepts in this chapter

Safety

The people were trusting Jerusalem to keep them safe. But God was going to pull them out of Jerusalem. (See: trust)

Important figures of speech in this chapter

Metaphor

The people in Jerusalem used the metaphor "this city is the pot and we are the meat in the pot" meaning they were safe in Jerusalem.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 11:1

General Information:
Ezekiel continues to tell about the vision that started in Ezekiel 8:1.

to the eastern gate of the house of Yahweh, facing east
This gate was part of the wall that surrounded the temple area. Alternate translation: "the gate on the eastern side of the wall surrounding the house of Yahweh" or "the gate on the eastern wall of the temple courtyard"

the house of Yahweh
See how you translated this phrase in Ezekiel 8:16.

behold
The word "behold" here alerts us to pay attention to the surprising information that follows.

twenty-five men
"25 men"

Jaazaniah son of Azzur and Pelatiah son of Benaiah
These are the names of men.

among them
"among the twenty-five men"

Ezekiel 11:2

General Information:
Ezekiel continues to tell about the vision.

Son of man
"Son of a human being" or "Son of humanity." God calls Ezekiel this to emphasize that Ezekiel is only a human being. God is eternal and powerful, but humans are not. See how you translated this in Ezekiel 2:1. Alternate translation: "Mortal person" or "Human"

Ezekiel 11:3

The time to build houses is not now
This shows the people feel so secure they are not worried about building houses now. Other versions of the Bible read, "Now is the time to build our houses." This would mean that the people want to build houses because they feel secure.

this city is the pot, and we are the meat
The people speak of themselves as if they were good cuts of meat and of the city as if it were a pot in which the meat was stored or cooked. The metaphor suggests that they are important and safe within the city. Alternate translation: "This city is like a pot that will protect us as a pot protects meat"

the pot
Possible meanings are 1) a pot for storing meat or 2) a pot for cooking meat.

Ezekiel 11:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 11:5

General Information:
Yahweh continues to talk to the prophet Ezekiel.

the Spirit of Yahweh fell on me
Ezekiel speaks of the Spirit of Yahweh inspiring and empowering him to prophesy as if the Spirit of Yahweh fell upon him. Alternate translation: "the Spirit of Yahweh empowered me"

That is what you are saying
"You are saying these things." This refers to what the people were saying in Ezekiel 11:3.

house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 3:1]

Ezekiel 11:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 11:7

The people you have killed ... are the meat, and this city is the pot
Yahweh speaks of the people whom they have killed as if they were good cuts of meat and of the city as if it were a pot in which the meat was stored or cooked. See how you translated this metaphor in [Ezekiel 11:3]

But you are going to be brought out
This can be stated in active form. Alternate translation: "But I am going to bring you out"

Ezekiel 11:8

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to Israel.

this is the declaration of the Lord Yahweh
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Ezekiel 5:11]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 11:9

put you into the hands of foreigners
Here the metonym "hands" represents power or control. Alternate translation: "put you into the power of foreigners" or "enable foreigners to capture you"

Ezekiel 11:10

You will fall by the sword
The word "sword" is a metonym for soldiers who kill people using swords. Alternate translation: "They will kill you with their swords" or "You will die in battle"

know that I am Yahweh
When Yahweh says that people will know that he is Yahweh, he is implying that they will know that he is the one true God who has supreme authority and power. See how you translated this in [Ezekiel 6:7]

Ezekiel 11:11

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to Israel.

This city will not be your cooking pot, nor will you be the meat
The people had spoken of themselves as if they were good cuts of meat and of the city as if it were a pot in which the meat was stored or cooked. Yahweh says that this is not true. See how you translated this metaphor in [Ezekiel 11:3]

within the borders of Israel
"in the land of Israel"

Ezekiel 11:12

whose statutes you have not walked in
Yahweh speaks of obeying as if it were walking, and statutes as if they were a road. Alternate translation: "whose statutes you have not obeyed"

Ezekiel 11:13

It came about
This phrase is used here to mark an important event in the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

Pelatiah son of Benaiah
This is the name of a man. See how you translated this in [Ezekiel 11:1]

I fell on my face
"I bowed down to the ground" or "I lay on the ground." Ezekiel did not fall by accident. He went down to the ground to show that he respected and feared Yahweh.

Alas, Lord Yahweh
The word "Alas" is an exclamation that expresses fear and sadness. Alternate translation: "Oh no, Lord Yahweh" or "Ah, Lord Yahweh"

Ezekiel 11:14

The word of Yahweh came
This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [Ezekiel 3:16]

Ezekiel 11:15

your brothers! Your brothers!
This is stated twice for emphasis.

the house of Israel
The word "house" is a metonym for the family, in this case the Israelites who are the descendants of Jacob. See how you translated this in [Ezekiel 3:1]

All of them are those of whom it is said by those living in Jerusalem
This can be stated in active form. Alternate translation: "The people living in Jerusalem say about all of them"

All of them are those of whom
Some versions have "All of them are those to whom"

This land was given to us as our possession
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh has given this land to us as our possession" or "This land has become our possession"

Ezekiel 11:16

General Information:
Yahweh gives this message to Ezekiel about the Israelites who were in exile.

I have been a sanctuary for them
Yahweh speaks of dwelling among the people who are in exile as if he were a sanctuary for them. Alternate translation: "I have been with them" or "I have been like their place of worship"

Ezekiel 11:17

I will gather you from the peoples, and assemble you from the lands
These two phrases mean basically the same thing. The repetition emphasizes the surety of Yahweh's promise to bring the exiles back to the land of Israel. Alternate translation: "I will bring you back from all of the nations"

where you were scattered
This can be stated in active form. Alternate translation: "where I scattered you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 11:18

every detestable thing and every abomination
These words have similar meanings and emphasize that God will remove all the idols from Israel.

every detestable thing
This means things that cause hatred or disgust. Here it refers to idols.

Ezekiel 11:19

General Information:
God continues the prophecy of what will happen to the scattered Israelites.

I will give them one heart ... give them a heart of flesh
Yahweh speaks of all of the Israelites who are in exile as if they are one person, with one heart and one spirit.

I will give them one heart
Here the metonym "heart" represents the will and emotions. Yahweh speaks of causing all of the people to share the same new emotions as if he were giving them one heart.

I will put a new spirit within them
Here the metonym "spirit" represents the thoughts and disposition. Yahweh speaks of causing the people to think new thoughts as if he were giving them a new spirit.

I will take out the heart of stone from their flesh and give them a heart of flesh
Yahweh speaks of the people being stubborn as if they had a stone heart and of their being willingly obedient as if they had a heart of flesh. He speaks of causing them to become willingly obedient as if he were exchanging those two hearts. Alternate translation: "I will cause them to stop being stubborn and instead cause them to obey me willingly"

Ezekiel 11:20

they will walk in my statutes, they will carry out my decrees and do them
Each of these phrases have similar meanings and describes the people as obeying what Yahweh has commanded them to do. They are repeated for emphasis.

they will walk in my statutes
Yahweh speaks of obeying his statutes as if it were walking in them, like a person would walk along a road. Alternate translation: "they will obey my statutes"

Ezekiel 11:21

those who walk with affection toward their detestable things
Yahweh speaks of a person's conduct as if it were the person walking. Alternate translation: "those who conduct their lives out of devotion to their detestable things"

detestable things
This means things that cause hatred or disgust. Here it refers to idols. See how you translated this in Ezekiel 11:18.

I will bring their conduct on their own heads
Here the metonym "conduct" represents the consequences of their actions. The idiom "bring ... on their own heads" means they will experience these consequences. Alternate translation: "I will cause them to suffer the consequences of their actions"

Ezekiel 11:22

General Information:
The cherubim and the glory of God leave the temple and city.

cherubim
See how you translated this in Ezekiel 9:3.

Ezekiel 11:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 11:24

the vision that I had seen went up from upon me
Ezekiel speaks of the vision ending as if the vision was an object that had been upon him and then left him. Alternate translation: "the vision that I had seen ended"

Ezekiel 11:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 12

1 The word of Yahweh came to me, saying, **2** "Son of man, you live in the midst of a rebellious house, where they have eyes to see but they do not see; and where they have ears to hear but do not listen, because they are a rebellious house. **3** Therefore as for you, son of man, prepare your things for exile, and begin going out by day in their sight, for I will exile you in their sight from your place to another place. Perhaps they will begin to see, though they are a rebellious house. **4** You will bring out your things for an exile in the day in their sight; go out in the evening in their sight in the way that anyone goes into exile. **5** Dig a hole through the wall in their sight, and go out through it. **6** In their sight, lift up your things onto your shoulder, and bring them out in the darkness. Cover your face, for you must not see the land, since I have set you as a sign to the house of Israel."

7 So I did this, just as I was commanded. I brought out my things of exile in the daytime, and in the evening I dug a hole through the wall by hand. I brought my things out in the dark, and lifted them up on my shoulder in their sight. **8** Then the word of Yahweh came to me in the morning, saying, **9** "Son of man, is the house of Israel, that rebellious house, not asking, 'What are you doing?' **10** Say to them, 'The Lord Yahweh says this: this prophetic action concerns the prince in Jerusalem, and all the house of Israel in whose midst they are.' **11** Say, 'I am a sign to you.' As I have done, so it will be done to them; they will go into exile and into captivity. **12** The prince who is among them will lift up his things upon his shoulder in the dark, and will go out through the wall. They will dig through the wall and bring out their things. He will cover his face, so he will not see the land with his eyes. **13** I will spread out my net over him and he will be caught in my snare; then I will bring him to Babylon, the land of the Chaldeans, but he will not see it. He will die there. **14** I will also scatter in every direction all of those around him who were to assist him and his entire army, and I will send out a sword after them. **15** Then they will know that I am Yahweh, when I scatter them among the nations and disperse them throughout the lands. **16** But I will spare a few men from among them from the sword, famine, and plague, so they may record all of their abominations in the lands where I take them, so they will know that I am Yahweh."

17 The word of Yahweh came to me, saying, **18** "Son of man, eat your bread with trembling, and drink your water with shaking and anxiety. **19** Then say to the people of the land, 'The Lord Yahweh says this concerning the inhabitants of Jerusalem, and the land of Israel, "They will eat their bread with trembling and drink their water with horor, since the land will be stripped of its fullness because of the violence of all those who dwell there. **20** So the cities that were inhabited will be desolate, and the land will become a wasteland; so you will know that I am Yahweh."'"

21 Again the word of Yahweh came to me, saying, **22** "Son of man, what is this proverb that you have in the land of Israel that says, 'The days are prolonged, and every vision fails'? **23** Therefore, say to them, 'The Lord Yahweh says this: I will put an end to this proverb, and the people of Israel will no longer use it.' Say to them, 'The days have drawn near when every vision will be fulfilled. **24** For there will no longer be any false visions or favorable divinations within the house of Israel. **25** For I am Yahweh! I speak, and I carry out the words that I speak. The matter will no longer be delayed. For I will speak this word in your days, rebellious house, and I will carry it out!—this is the Lord Yahweh's declaration.'"

26 Again the word of Yahweh came to me, saying, **27** "Son of man! Behold, the house of Israel has said, 'The vision that he sees is for a time many days from now, and he prophesies of far off times.' **28** Therefore say to them, 'The Lord Yahweh says this: My words will not be delayed any longer, but the word that I have spoken will be done—this is the Lord Yahweh's declaration.'"

Ezekiel 12 General Notes

Special concepts in this chapter

Exile

God warned that very soon the people in Jerusalem would be exiled to Babylon.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 12:1

The word of Yahweh came
This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [Ezekiel 3:16]

Ezekiel 12:2

Son of man
"Son of a human being" or "Son of humanity." God calls Ezekiel this to emphasize that Ezekiel is only a human being. God is eternal and powerful, but humans are not. Alternate translation: "Mortal person" or "Human"

a rebellious house
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 2:5]

they have eyes to see but they do not see ... they have ears to hear but do not listen
People being unable to understand Yahweh's message and what he is doing is spoken of as if the people were unable physically to see and hear.

Ezekiel 12:3

General Information:
Yahweh is telling Ezekiel to act out another parable.

Therefore as for you
"So then, this is what I say to you"

in their sight
"as they watch"

Perhaps they will begin to see
People being able to understand Yahweh's message and what he is doing is spoken of as if the people were able physically to see.

a rebellious house
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 2:5]

Ezekiel 12:4

General Information:
God is speaking to Ezekiel and describing how he should act out the parable.

in their sight
"as they watch"

Ezekiel 12:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 12:6

have set you as a sign
Here the word "sign" refers to something that communicates a special warning to those who see it. Yahweh speaks of Ezekiel and his actions as being this warning. Alternate translation: "have made you to be a warning"

house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 3:1]

Ezekiel 12:7

General Information:
Ezekiel shows the people of Israel they will soon be forced into exile.

just as I was commanded
This can be stated in active form. Alternate translation: "just as Yahweh commanded me"

dug a hole through the wall by hand
"dug a hole through the wall with my hands"

in the dark
"at night"

Ezekiel 12:8

the word of Yahweh came
This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [Ezekiel 3:16]

Ezekiel 12:9

Son of man, is the house of Israel, that rebellious house, not asking, 'What are you doing?'
God asks this rhetorical question to remind Ezekiel of something he already knew—that the people had asked him this question. Alternate translation: "Son of man, the house of Israel, that rebellious house, is asking, 'What are you doing?'"

the house of Israel, that rebellious house
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. Translate "rebellious house" as in [Ezekiel 2:5]

What are you doing
Since the people had seen what Ezekiel was doing, their question implies their desire to know the

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

reason why he was doing it. Alternate translation: "What is the meaning of the things you are doing"

Ezekiel 12:10

in whose midst they are
The phrase "in whose midst" refers to Jerusalem, while "they" refers to the "house of Israel." Alternate translation: "who are in Jerusalem"

Ezekiel 12:11

I am a sign to you
Here the word "sign" refers to something that communicates a special warning to those who see it. Ezekiel speaks of himself and his actions as being this warning. Alternate translation: "I am a warning to you"

so it will be done to them
The word "them" refers to the people living in Jerusalem. This can be stated in active form. Alternate translation: "so others will do to them"

Ezekiel 12:12

in the dark
"at night"

They will dig through the wall
The word "They" refers to the people living in Jerusalem.

He will cover his face
"The prince will cover his face"

Ezekiel 12:13

I will spread out my net over him and he will be caught in my snare
Yahweh speaks of enabling the Chaldeans to capture the prince as if he himself were catching the prince in a trap that he had set.

I will bring him to Babylon
Yahweh speaks of enabling the Chaldeans to bring the prince to Babylon as if he himself were bringing the prince there. Alternate translation: "I will cause the Chaldeans to bring him to Babylon"

Ezekiel 12:14

I will send out a sword after them
The word "sword" is a metonym for enemy armies who will attack with their swords. Alternate translation: "I will send armies to pursue them with swords"

Ezekiel 12:15

know that I am Yahweh
When Yahweh says that people will know that he is Yahweh, he is implying that they will know that he is the one true God who has supreme authority and power. See how you translated this in [Ezekiel 6:7]

when I scatter them among the nations and disperse them throughout the lands
These two phrases mean basically the same thing. Alternate translation: "when I cause them to separate from each other and live in different nations"

Ezekiel 12:16

I will spare ... from the sword, famine, and plague
The word "sword" is a metonym for soldiers who kill people using swords. You may need to make explicit that they will not die from famine or plague. Alternate translation: "I will keep ... from dying in battle, from starving to death, and from dying of disease"

Ezekiel 12:17

The word of Yahweh came
This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [Ezekiel 3:16]

Ezekiel 12:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 12:19

the land will be stripped of its fullness
The word "fullness" refers to everything in the land. The word "stripped" means that people will empty the land of everything in it. This can be stated in active form. Alternate translation: "others will empty the land of everything in it"

Ezekiel 12:20

the cities that were inhabited will be desolate
This can be stated in active form. Alternate translation: "the cities where people lived will be desolate"

Ezekiel 12:21

the word of Yahweh came
This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [Ezekiel 3:16]

Ezekiel 12:22

what is this proverb that you have in the land of Israel that says, 'The days are prolonged, and every vision fails'?
Yahweh asks this rhetorical question to remind Ezekiel something he already knows. The question is a mild rebuke for the people who use the proverb. Alternate translation: "the people in the

land of Israel have this proverb that says, 'The days are prolonged, and every vision fails.'

The days are prolonged
This idiom means that many days have passed. Alternate translation: "Many days have passed" or "Time has gone by"

every vision fails
This means that the visions that the prophets receive and communicate to the people fail to happen. Alternate translation: "every prophetic vision fails to happen"

Ezekiel 12:23

The days have drawn near
This phrase refers to the days in which Israel will be judged. Alternate translation: "The days of judgment are coming soon"

every vision will be fulfilled
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will fulfill every vision"

Ezekiel 12:24

General Information:
Yahweh continues to tell Ezekiel what to say to the people of Israel.

house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 3:1]

Ezekiel 12:25

I carry out the words that I speak
This idiom means that Yahweh does what he says. Alternate translation: "I do the things that I say"

The matter will no longer be delayed
The "matter" refers to the things that Yahweh says will happen. Alternate translation: "What I say will no longer be delayed" or "What I say will happen soon"

I will speak this word
"I will speak this message" or "I will speak this prophecy"

in your days
This idiom refers to the period of time in which a person lives. Alternate translation: "while you are alive" or "during you lifetime"

rebellious house
This is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 2:5]

this is the Lord Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Ezekiel 5:11]

Ezekiel 12:26

the word of Yahweh came
This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [Ezekiel 3:16]

Ezekiel 12:27

Behold
The word "Behold" here alerts us to pay attention to the surprising information that follows.

house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 3:1]

The vision that he sees is for a time many days from now, and he prophesies of far off times
These phrases are both ways the people of Israel are saying Ezekiel's warnings will not happen in their lifetime but will happen far in the future.

Ezekiel 12:28

My words will not be delayed any longer
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will no longer delay the word I have spoken" or "I will no longer delay doing what I said I would do"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 13

1 Again, the word of Yahweh came to me, saying, **2** "Son of man, prophesy against the prophets who are prophesying in Israel, and say to those who are prophesying out of their own imaginations, 'Listen to the word of Yahweh. **3** The Lord Yahweh says this: Woe to the foolish prophets who follow their own spirit, but who have seen nothing! **4** Israel, your prophets have been like jackals in the wastelands. **5** You have not gone to the breaks in the wall around the house of Israel in order to repair it, in order to resist in battle on the day of Yahweh. **6** The people have false visions and practice false divination, those who say, "Such and such is Yahweh's declaration." Yahweh has not sent them, but they nevertheless have made people hope that their messages would come true. **7** Have you not had false visions and practice false divination, you who say, "Such and such is Yahweh's declaration" when I myself have not spoken?'

8 Therefore the Lord Yahweh says this, 'Because you have had false visions and have told lies—therefore this is the Lord Yahweh's declaration against you: **9** My hand will be against the prophets who have lying visions and who practice false divination. They will not be in the assembly of my people, or enrolled in the record of the house of Israel; they must not go to the land of Israel. For you will know that I am the Lord Yahweh! **10** Because of this, and because they led my people astray and said, "Peace!" when there is no peace, they are building a wall that they will paint with whitewash.' **11** Say to those who are whitewashing the wall, 'It will fall down; there will be a downpour of rain, and I will send hailstones to make it fall down, and a windstorm wind to break it down. **12** See, the wall will fall down. Have others not said to you, "Where is the whitewash that you put on it?" **13** Therefore the Lord Yahweh says this: I will bring a windstorm in my rage, and there will be floods of rain in my wrath! Hailstones in my rage will completely destroy it. **14** For I will tear down the wall that you have covered with whitewash, and I will demolish it to the ground and lay bare its foundations. So it will fall, and you will be annihilated in the middle of it all. Then you will know that I am Yahweh. **15** For I will annihilate in my fury the wall and those who whitewashed it. I will say to you, "The wall exists no more, nor do the people who whitewashed it— **16** the prophets of Israel who prophesied about Jerusalem and who had visions of peace for her. But there is no peace!—this is the Lord Yahweh's declaration."'

17 So you, son of man, set your face against the daughters of your people who prophesy out of their own minds, and prophesy against them. **18** Say, 'The Lord Yahweh says this: Woe to the women who sew magic charms onto every part of their hand and make veils for their heads of every size, used to hunt down people. Will you hunt down my people but save your own lives? **19** You have profaned me among my people for handfuls of barley and crumbs of bread, to kill people who should not die, and to preserve the lives of those who should not continue to live, because of your lies to my people who heard you.

20 Therefore the Lord Yahweh says this: I am against the magic charms that you have used to ensnare the people's lives as if they were birds. Indeed, I will tear them from your arms; and the people whom you have trapped like birds—I will let them go free. **21** I will tear away your veils and rescue my people from your hand, so they will no longer be trapped in your hands. You will know that I am Yahweh. **22** Because you discouraged the heart of the righteous with lies, even though I did not cause him grief, and because you strengthened the hands of the wicked so that he does not turn from his evil ways and save his life, **23** therefore you will no longer see false visions or practice divination. I will rescue my people out of your hand. You will know that I am Yahweh.'"

Ezekiel 13 General Notes

Structure and formatting

False prophets

God spoke against people who said they were prophesying but had not received any message from God. (See: prophet)

Important figures of speech in this chapter

Metaphor

God said of people who encourage others to feel safe even when they continue to sin were not strengthening a wall but just putting whitewash on it to hide the imperfections.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 13:1

the word of Yahweh came
This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [Ezekiel 3:16]

Ezekiel 13:2

Son of man
"Son of a human being" or "Son of humanity." God calls Ezekiel this to emphasize that Ezekiel is only a human being. God is eternal and powerful, but humans are not. See how you translated this in Ezekiel 2:1. Alternate translation: "Mortal person" or "Human"

prophesying out of their own imaginations
"prophesying only the things that they imagine"

Ezekiel 13:3

who follow their own spirit
Here the word "spirit" represents the thoughts and ideas of the person. To "follow" here is an idiom that means to do what their own ideas suggest for them to do. Alternate translation: "who act according to their own ideas"

Ezekiel 13:4

like jackals in the wastelands
Like jackals that scavenge for food and shelter among the abandoned ruins of cities, the prophets are using the destruction of Jerusalem for their own benefit.

jackals
wild animals that are related to dogs and that scavenge for food in abandoned places.

Ezekiel 13:5

the wall around the house of Israel
This refers to the wall surrounding the city of Jerusalem.

the house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 3:1]

resist in battle
You can supply the implicit information here. Alternate translation: "resist the enemy armies" or "defend the city"

the day of Yahweh
This refers to the time when Yahweh will judge his people by means of an enemy army. Alternate translation: "the day of Yahweh's judgment" or "the day when Yahweh judges you by sending enemy armies to attack you"

Ezekiel 13:6

Such and such
This is a phrase used to refer to anything the prophet may have said. Your language may have another way to say this.

Yahweh's declaration
"is what Yahweh has declared"

Ezekiel 13:7

Have you not had false visions ... when I myself have not spoken?
Yahweh uses a question to rebuke the false prophets. Alternate translation: "You have had false visions ... because I myself have not spoken."

had false visions and practice false divination
Since the false prophets have not really received a message from Yahweh, what they predict about the future is not true.

practice false divination
"utter false prophecies"

Ezekiel 13:8

this is the Lord Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Ezekiel 5:11]

Ezekiel 13:9

My hand will be against the prophets
Here the word "hand" represents Yahweh's power. That his hand will be against them is a metaphor that means that he will punish them with his power. Alternate translation: "I will punish the prophets"

They will not be in the assembly of my people
This means that Yahweh will not consider these false prophets to be part of the people of Israel.

or enrolled in the record of the house of Israel
This probably refers to an official record of the citizens of Israel. This can be stated in active form. Alternate translation: "nor will anyone enroll their names in the record of the house of Israel"

the house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 3:1]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

know that I am the Lord Yahweh
When Yahweh says that people will know that he is Yahweh, he is implying that they will know that he is the one true God who has supreme authority and power. See how you translated this in [Ezekiel 6:7]

Ezekiel 13:10

General Information:
In these verses, Yahweh speaks of the false security that the prophets have given to the people by speaking of peace as if the prophets had built a poorly-constructed wall and covered it over with white paint in order to make it look good.

Because of this
The word "this" refers to the prophets reporting false visions to the people and telling them lies.

they led my people astray
Yahweh speaks of the prophets deceiving the people and getting them to believe lies as if the prophets had led the people away from the path upon which they should have been walking.

they are building a wall that they will paint with whitewash
Here "a wall" stands for peace and security that the false prophets told the people that Yahweh was promising to give them.

whitewash
The word "whitewash" refers to a white liquid mixture or paint used to cover up impurities and make surfaces white.

Ezekiel 13:11

whitewashing
The word "whitewashing" refers to covering a surface with a white liquid mixture to cover up impurities and make the surface white.

I will send hailstones to make it fall down, and a windstorm wind to break it down
Yahweh refers to the judgment that he will send upon the people as if it were a severe storm that breaks down the wall.

hailstones
balls of ice that sometimes falls from the sky during a rainstorm.

Ezekiel 13:12

Have others not said to you, "Where is the whitewash that you put on it?"
Yahweh asks this rhetorical question to emphasize that others will ask the prophets what happened to their whitewash. Alternate translation: "Others will certainly say to you, 'Where is the whitewash that you put on it?'"

Where is the whitewash that you put on it?
Possible meanings are 1) that this is an honest question for which the people expect and answer or 2) this is a rhetorical question that the people ask out of sarcasm. Alternate translation: "The whitewash that you put on it did no good."

Ezekiel 13:13

General Information:
Yahweh continues to speak of the false security that the prophets have given to the people by speaking of peace as if the prophets had built a poorly-constructed wall and covered it over with white paint in order to make it look good.

I will bring a windstorm ... completely destroy it.
Yahweh refers to the judgment that he will send upon the people as if it were a severe storm that breaks down the wall.

in my rage ... in my wrath ... in my rage
"because of my rage ... because of my wrath ... because my rage."

Ezekiel 13:14

lay bare
"uncover"

you will be annihilated in the middle of it all
The phrase "in the middle of it all" refers to the stones of the wall that Yahweh will break down. He speaks of destroying the people in his judgment as if the wall would crush them to death when he breaks it down. Alternate translation: "all of its stones will crush you to death"

annihilated
"destroyed"

know that I am Yahweh
When Yahweh says that people will know that he is Yahweh, he is implying that they will know that he is the one true God who has supreme authority and power. See how you translated this in [Ezekiel 6:7]

Ezekiel 13:15

General Information:
Yahweh continues to speak of the false security that the prophets have given to the people by speaking of peace as if the prophets had built a poorly-constructed wall and covered it over with white paint in order to make it look good.

I will annihilate in my fury
"Because I am very angry, I will annihilate"

whitewashed it
The word "whitewash" refers to a white liquid mixture or paint used to cover up impurities and

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

make surfaces white. See how you translated this in Ezekiel 13:10.

Ezekiel 13:16

the prophets of Israel who prophesied about Jerusalem and who had visions of peace for her
This phrase defines who "the people who whitewashed it" are.

visions of peace for her
The word "her" refers to Jerusalem.

Ezekiel 13:17

set your face against the daughters
This is a command to stare at the women as a symbol of punishing them. Translate "set your face against" as you did in [Ezekiel 4:3]

set your face against
Here "face" is a metonym for attention or gaze, and "set your face" represents staring. Alternate translation: "stare at"

daughters of your people
This idiom refers to women who belong to the same people group as Ezekiel does. Alternate translation: "women of Israel" or "your countrywomen"

prophesy out of their own minds
"prophesying only the things that they think in their own minds." See how you translated a similar phrase in Ezekiel 13:2.

prophesy against
"prophesy about the bad things that will happen to them." See how you translated this in Ezekiel 4:7.

Ezekiel 13:18

sew magic charms onto every part of their hand
This means that they sew magic charms together and then attach them to their hands, not that they sew them directly onto their hands.

charms
objects believed to have magical powers.

used to hunt down people
Yahweh speaks of these women using beauty, mystery, and lies to deceive people as if the people were animals that the women hunted down and trapped with their charms. This can be stated in active form. Alternate translation: "that they use to hunt down people"

make veils for their heads of every size
This means that they make veils to put on the heads of people of different height. Alternate translation: "make veils for the heads of women of every stature"

Will you hunt down my people but save your own lives?
Yahweh asks this as a leading question to rebuke the women who do these things. The implicit answer is, "no." Alternate translation: "Do not think that you will be able to save your own lives after you have hunted down my people!"

Ezekiel 13:19

General Information:
Yahweh continues to speak against the false prophetesses in Israel.

handfuls of barley and crumbs of bread
Barley is a grain used to make bread and the word "crumb" is a small amount of bread. Both phrases are small amounts of food and are used to emphasize how small the payment was to the prophetesses.

Ezekiel 13:20

the magic charms that you have used to ensnare the people's lives as if they were birds
Yahweh speaks of these women using their magic charms to deceive people as if the people were birds that the women trapped with those charms.

charms
objects believed to have magical powers

to ensnare
"to trap" "to catch in a snare"

tear them from your arms
"tear the charms from your arms"

Ezekiel 13:21

rescue my people from your hand
Here the word "hand" represents power or control. Alternate translation: "rescue my people from your power"

they will no longer be trapped in your hands
Here the word "hand" represents power or control. Yahweh speaks of the people being in the control of these women as if the women had trapped them with their hands. This can be stated in active form. Alternate translation: "you will no longer trap them like prey in your hands" or "you will no longer control them with your power"

Ezekiel 13:22

discouraged the heart of the righteous
Here the word "heart" represents the person and his emotions. Alternate translation: "discouraged the righteous"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the righteous ... did not cause him grief
Here the words "the righteous" are used to talk about righteous people. Alternate translation: "righteous people ... did not cause them grief"

strengthened the hands of the wicked
Here the word "hands" represents the person and his actions. Alternate translation: "strenghtened the wicked" or "encouraged the wicked"

the wicked so that he does not turn from his evil ways and save his life
Here the words "the wicked" are used to talk about wicked people. Alternate translation: "wicked people so that they do not turn from their evil ways and save their lives"

turn from his evil ways
To stop doing something is referred to as turning in a different direction. Alternate translation: "stop doing evil things"

Ezekiel 13:23

see false visions or practice divination
Both of these phrases refer to talking about what will happen in the future. Alternate translation: "continue to make false predictions"

I will rescue my people out of your hand
Here the word "hand" represents power or control. See how you translated a similar phrase in [Ezekiel 13:21]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 14

1 Some of the elders of Israel came to me and sat before me. **2** Then the word of Yahweh came to me, saying, **3** "Son of man, these men have taken their idols into their hearts and have put the stumbling block of their iniquity before their own faces. Should I be inquired of at all by them? **4** Therefore announce this to them and say to them, 'The Lord Yahweh says this: Every man of the house of Israel who takes his idols into his heart, or who puts the stumbling block of his iniquity before his face, and who then comes to a prophet—I, Yahweh, will answer him according to the number of his idols. **5** I will do this so that I may take back the house of Israel in their hearts that have been driven far from me through their idols.'

6 Therefore say to the house of Israel, 'The Lord Yahweh says this: Repent and turn away from your idols! Turn back your faces from all your abominations. **7** For every one from the house of Israel and every one of the foreigners sojourning in Israel who deserts me, who takes his idols into his heart and puts the stumbling block of his iniquity before his own face, and who then comes to a prophet to seek me—I, Yahweh, will answer him myself. **8** So I will set my face against that man and make him a sign and a proverb, for I will cut him off from the midst of my people, and you will know that I am Yahweh. **9** If a prophet is deceived and speaks a message, then I, Yahweh, will deceive that prophet; I will reach out with my hand against him and destroy him from the midst of my people Israel. **10** They will carry their own iniquity; the iniquity of the prophet will be the same as the iniquity of the one who inquires from him. **11** Because of this, the house of Israel will no longer wander away from following me nor defile themselves any longer through all their transgressions. They will be my people, and I will be their God—this is the Lord Yahweh's declaration.'"

12 Then the word of Yahweh came to me, saying, **13** "Son of man, when a land sins against me by committing faithlessness so that I reach out with my hand against it and break the staff of its bread, and send out over it a famine and cut off both men and animals from the land; **14** then even if these three men —Noah, Daniel, and Job—were in the land's midst, they could only rescue their own lives by their righteousness—this is the Lord Yahweh's declaration. **15** If I send evil beasts through the land and make it barren so that it becomes a wasteland where no man may pass through because of the beasts, **16** then even if these same three men were in it—as I live, declares the Lord Yahweh—they would not be able to rescue even their own sons or daughters; only their own lives would be rescued, but the land would become a wasteland. **17** Or if I bring a sword against that land and say, 'Sword, go through the land and cut off both men and animals from it', **18** then even if these three men were in the midst of the land—as I live, declares the Lord Yahweh—they would not be able to rescue even their own sons or daughters; only their own lives would be rescued. **19** Or if I send a plague against this land and pour out my fury against it through bloodshed, in order to cut off both men and animals, **20** then even if Noah, Daniel, and Job were in that land—as I live, declares the Lord Yahweh—they would not be able to rescue even their own sons or daughters; only their own lives would be rescued by their righteousness.

21 For the Lord Yahweh says this: I will certainly make things worse by sending my four judgments—famine, sword, wild animals, and plague—against Jerusalem to cut off both men and animals from her. **22** Yet, behold! An escaped remnant will be left in her, survivors who will go out with sons and daughters. Behold! They will go out to you, and you will see their ways and actions and be comforted concerning the punishment that I have sent to Jerusalem, and about everything else that I have sent against the land. **23** The survivors will comfort you when you see their ways and their actions, so you will know all these things I have done against her, that I have not done them in vain!—this is the Lord Yahweh's declaration."

Ezekiel 14 General Notes

Special concepts in this chapter

Jerusalem deserves punishment

When the captives from Jerusalem arrive in Babylon, it will be obvious why God has punished them.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 14:1

Some of the elders of Israel came to me and sat before me
The elders sat before Ezekiel in order to inquire of the Lord through Ezekiel.

Ezekiel 14:2

the word of Yahweh came
This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [Ezekiel 3:16]

Ezekiel 14:3

Son of man
"Son of a human being" or "Son of humanity." God calls Ezekiel this to emphasize that Ezekiel is only a human being. God is eternal and powerful, but humans are not. Alternate translation: "Mortal person" or "Human"

have taken their idols into their hearts
Yahweh speaks of the elders committing themselves to worshiping idols as if the elders had "taken their idols into their hearts." Alternate translation: "have devoted themselves to idols"

have put the stumbling block of their iniquity before their own faces
Yahweh speaks of the idols that the elders worship as if they were blocks over which the elders stumble, and of being determined to worship those idols as if they had placed those stumbling blocks in front of their faces. Alternate translation: "have resolutely determined to worship the things that lead to iniquity"

stumbling block of their iniquity
Possible meanings are 1) the idols are a stumbling block that leads to the elders' iniquity or 2) worshiping idols is an iniquity that causes the elders to stumble.

Should I be inquired of at all by them?
Yahweh asks this rhetorical question to emphasize that the elders should not be inquiring of him. This question can be translated as a statement. It can also be stated in active form. Alternate translation: "Should I permit them to inquire of me at all?" or "They should not be inquiring of me at all."

Ezekiel 14:4

Therefore announce this to them
The word "them" refers to the "men from the elders of Israel."

the house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 3:1]

who takes his idols into his heart
Yahweh speaks of the people committing themselves to worshiping idols as if they had taken their idols into their hearts. See how you translated this metaphor in [Ezekiel 14:3]

who puts the stumbling block of his iniquity before his face
Yahweh speaks of the idols that people worship as if they were blocks over which the people stumble, and of being determined to worship those idols as if they had placed those stumbling blocks in front of their faces. See how you translated this metaphor in [Ezekiel 14:3]

I, Yahweh, will answer him according to the number of his idols
This phrase refers to the many idols that the people worship. It is implied that the severity of Yahweh's answer will as great as the number of idols that they worship. Alternate translation: "I, Yahweh, will give him the answer that he deserves because he worships so many idols"

Ezekiel 14:5

I may take back the house of Israel in their hearts
Here the word "hearts" represents the minds and affections of the people. Yahweh speaks of causing them to be devoted to him once again as if he were to capture their hearts. Alternate translation: "I will cause the people of Israel to be devoted to me again"

their hearts that have been driven far from me through their idols
Here the word "hearts" represents the minds and affections of the people. This can be stated in active form. Alternate translation: "who have all left me to worship their idols"

Ezekiel 14:6

the house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 3:1]

Repent and turn away from your idols! Turn back your faces from all your abominations
Both of these phrases are ways to tell the people of Israel to stop worshiping idols.

Repent and turn away
The words "repent" and "turn way" mean basically the same thing. Together they strengthen the command to stop worshiping idols.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Turn back your faces
Here the word "faces" represents the people. Alternate translation: "Turn back"

Ezekiel 14:7

the house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 3:1]

who takes his idols into his heart
Yahweh speaks of the people committing themselves to worshiping idols as if they had taken their idols into their hearts. See how you translated this metaphor in [Ezekiel 14:3]

puts the stumbling block of his iniquity before his own face
Yahweh speaks of the idols that people worship as if they were blocks over which the people stumble, and of being determined to worship those idols as if they had placed those stumbling blocks in front of their faces. See how you translated this metaphor in [Ezekiel 14:3]

Ezekiel 14:8

I will set my face against that man
Yahweh speaks of being opposed to a person as if he were to set his face against that person. Alternate translation: "I will be against that man" or "I will oppose that man"

set my face against
Here "face" is a metonym for attention or gaze, and "set my face" refers to staring. Alternate translation: "stare angrily at"

make him a sign and a proverb
Here the word "sign" refers to something that communicates a special warning to those who see it. The word proverb refers to what people will say about that sign when they see it. Alternate translation: "I will make that man to be a warning and a proverb"

I will cut him off from the midst of my people
Yahweh speaks of causing a person no longer to belong to his people as if he were cutting that person off from the people, like a person would cut a branch from a tree. Alternate translation: "I will cause him no longer to belong to my people"

know that I am Yahweh
When Yahweh says that people will know that he is Yahweh, he is implying that they will know that he is the one true God who has supreme authority and power. See how you translated this in [Ezekiel 6:7]

Ezekiel 14:9

I will reach out with my hand against him
God's "hand" refers to what he does. Alternate translation: "I will work against him"

Ezekiel 14:10

They will carry their own iniquity
Here the word "iniquity" represents the guilt that people incur for committing iniquity. Yahweh speaks of people suffering the consequences of their iniquity as if they were carrying the iniquity. Alternate translation: "They will suffer the consequences of their own iniquity"

Ezekiel 14:11

house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 3:1]

will no longer wander away from following me
Yahweh speaks of the people no longer worshiping him as if they were to wander away from him and no longer follow him. Alternate translation: "will no longer stop worshiping me"

this is the Lord Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Ezekiel 5:11]

Ezekiel 14:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 14:13

when a land sins against me
Here the word "land" represents the people who live in the land. Alternate translation: "when the people who live in a land sin against me"

break the staff of its bread
Yahweh speaks of the supply of bread as if it were a staff. The word "bread" represents all kinds of food. See how you translated a similar phrase in [Ezekiel 4:16]

cut off both men and animals from the land
Yahweh speaks of killing people and animals as if he were cutting them off, like a person would cut a branch from a tree. Alternate translation: "kill both men and animals in the land"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 14:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 14:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 14:16

these same three men
Noah, Daniel, and Job

as I live
"as surely as I am alive." Yahweh uses this expression to show that what he says next is certainly true. This is a way of making a solemn promise. See how you translated this in [Ezekiel 5:11]

only their own lives would be rescued
This can be stated in active form. Alternate translation: "they could only rescue their own lives"

Ezekiel 14:17

if I bring a sword against that land
The word "sword" is a metonym for soldiers who kill people using swords. Alternate translation:

Sword, go through the land
Here the word "sword" represents the soldiers of an enemy army who attack with swords. Alternate translation: "Army, go through the land"

cut off both men and animals from it
Yahweh speaks of killing people and animals as if it were cutting them off, like a person would cut a branch from a tree. Alternate translation: "kill both men and animals in the land"

Ezekiel 14:18

these three men
Noah, Daniel, and Job

only their own lives would be rescued
This can be stated in active form. Alternate translation: "they would only rescue their own lives"

Ezekiel 14:19

pour out my fury
Yahweh speaks of expressing his fury as if his fury were a liquid that he pours out from a container. Alternate translation: "I will express my fury"

cut off both men and animals
Yahweh speaks of killing people and animals as if he were cutting them off, like a person would cut a branch from a tree. Alternate translation: "kill both men and animals"

Ezekiel 14:20

only their own lives would be rescued
This can be stated in active form. Alternate translation: "they would only rescue their own lives"

Ezekiel 14:21

to cut off both men and animals from her
Yahweh speaks of killing people and animals as if it were cutting them off, like a person would cut a branch from a tree. The word "her" refers to Jerusalem. Alternate translation: "to kill both men and animals in Jerusalem"

Ezekiel 14:22

General Information:
Yahweh continues to speak with Ezekiel about the punishment of the people of Israel.

Behold
The word "behold" here alerts us to pay attention to the information that follows.

left in her
The word "her" refers to Jerusalem.

be comforted concerning the punishment
This can be stated in active form. Alternate translation: "they will comfort you concerning the punishment"

Ezekiel 14:23

done against her
The word "her" refers to Jerusalem.

their ways and their actions
Both of these phrases refer to what the people of Israel have done. Alternate translation: "the way they live" or "the things they do"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 15

1 Then the word of Yahweh came to me, saying, **2** "Son of man, how is a vine better than any tree with branches that is among the trees in a forest? **3** Do people take wood from a vine to make anything? Or do they make a peg from it to hang anything on it? **4** See! If it is thrown into a fire as fuel, and if the fire has burned both of its ends and also the middle, is it good for anything? **5** See! When it was complete, it could not make anything; surely then, when the fire has burned, then it still will not make anything useful. **6** Therefore the Lord Yahweh says this: Unlike the trees in the forests, I have given the vine as fuel for fires; I will act in the same way toward the inhabitants of Jerusalem. **7** For I will set my face against them. Though they come out from the fire, yet the fire will consume them; so you will know that I am Yahweh, when I set my face against them. **8** Then I will make the land into an abandoned wasteland because they have committed faithlessness—this is the Lord Yahweh's declaration."

Ezekiel 15 General Notes

Special concepts in this chapter

Useless

God said that the people of Jerusalem were useless to him. He uses a simile to show just how useless they were.

Ezekiel 15:1

General Information:

Yahweh is talking to Ezekiel in this section.

the word of Yahweh came

This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [Ezekiel 3:16]

Ezekiel 15:2

Son of man

"Son of a human being" or "Son of humanity." God calls Ezekiel this to emphasize that Ezekiel is only a human being. God is eternal and powerful, but humans are not. Alternate translation: "Mortal person" or "Human"

how is a vine better than any tree with branches that is among the trees in a forest?

Yahweh asks this rhetorical question to remind Ezekiel of something he already knows. This can be translated as a statement. Alternate translation: "a vine is not better than any tree with branches that is among the trees in a forest."

Ezekiel 15:3

Do people take wood from a vine to make anything?

Yahweh asks this rhetorical question to remind Ezekiel of something he already knows. This can be translated as a statement. Alternate translation: "People do not take wood from a vine to make anything."

do they make a peg from it to hang anything on it?

Yahweh asks this rhetorical question to remind Ezekiel of something he already knows. This can be translated as a statement. Alternate translation: "they do not make a peg from it to hang things on it."

Ezekiel 15:4

If it is thrown into a fire as fuel ... is it good for anything?

Yahweh asks this rhetorical question to remind Ezekiel of something he already knows. This can be translated as a statement. Alternate translation: "If it is thrown into a fire as fuel ... it is not good for anything."

If it is thrown into a fire as fuel

This can be stated in active form. Alternate translation: "If a person throws it into a fire as fuel"

Ezekiel 15:5

General Information:

Yahweh continues speaking about the vine.

See!

The word "see" here alerts us to pay attention to the surprising information that follows.

When it was complete

"When it was whole" or "Before the fire burned it"

it could not make anything

"no one could make anything from it"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 15:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 15:7

General Information:
Yahweh speaks to Ezekiel about the people of Israel.

I will set my face against them
Yahweh speaks of being opposed to them as if he were to set his face against them. Alternate translation: "I will be against them" or "I will oppose them"

set my face against them
Here "face" is a metonym for attention or gaze, and "set my face" refers to staring. Alternate translation: "stare angrily at them"

know that I am Yahweh
When Yahweh says that people will know that he is Yahweh, he is implying that they will know that he is the one true God who has supreme authority and power. See how you translated this in [Ezekiel 6:7]

Though they come out from the fire, yet the fire will consume them
Yahweh speaks of the punishment that he will afflict upon the people as if it were a fire that burns them.

the fire will consume them
Yahweh speaks of fire burning things as if the fire consumed them. Alternate translation: "the fire will destroy them"

Ezekiel 15:8

this is the Lord Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Ezekiel 5:11]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 16

1 Then the word of Yahweh came to me, saying, **2** "Son of man, make known to Jerusalem her abominations, **3** and declare, 'The Lord Yahweh says this to Jerusalem: Your beginning and your birth took place in the land of Canaan; your father was an Amorite, and your mother was a Hittite. **4** On the day of your birth, your mother did not cut your navel, nor did she purify you in water or rub you down with salt, or wrap cloth around you. **5** No eye had compassion for you to do any of these things for you, to be compassionate toward you. On the day that you were born, with loathing for your life, you were thrown out into the open field.

6 But I passed by you, and I saw you writhing in your own blood; so I said to you in your blood, "Live!" I said to you in your blood, "Live!" [1]**7** I made you grow like a plant in a field. You multiplied and became great, and you became the jewel of jewels. Your breasts became firm, and your hair grew thick, though you had been naked and bare. **8** I passed by you again, and I saw you. See! the time of love came for you, so I spread my robe over you and covered your nakedness. Then I swore to you and brought you into a covenant—this is the Lord Yahweh's declaration—and you became mine. **9** So I washed you with water and rinsed your blood off you, and I anointed you with oil. **10** I dressed you in embroidered clothes and placed leather sandals on your feet. I wrapped you with fine linen and covered you with silk. **11** Next I adorned you with jewelry, and I put bracelets on your hands, and a chain around your neck. **12** I put a nose ring in your nostrils and earrings in your ears, and a beautiful crown on your head. **13** So you were adorned with gold and silver, and you were dressed in fine linen, silk, and embroidered clothes; you ate fine flour, honey, and oil, and you were very beautiful, and you became a queen. **14** Your fame went out among the nations because of your beauty, for it was perfect in the majesty that I had given to you—this is the Lord Yahweh's declaration.

15 But you trusted in your own beauty, and you acted like a prostitute because of your fame; you poured out your acts of prostitution on everyone who passed by, so that your beauty became his. **16** Then you took your clothes and with them you made high places for yourself decorated in various colors, and there you acted like a prostitute. This should not have happened. Nor should such a thing exist. **17** You took the beautiful jewels of the gold and silver that I gave you, and you made for yourself male figures, and you did with them as a prostitute would do. **18** You took your embroidered garments and covered them, and you set my oils and incense before them. **19** My bread I gave you—made with fine flour, oil, and honey—you set before them for a fragrant aroma, for this is what happened—this is the Lord Yahweh's declaration. **20** Then you took your sons and daughters whom you bore for me, and you sacrificed them to the images to be devoured as food. Are your acts of prostitution a small matter? **21** You slaughtered my children to the idols and made them pass through the fire. **22** In all your abominations and your acts of prostitution you have not thought about the days of your youth, when you were naked and bare as you thrashed about in your blood.

23 Woe! Woe to you!—this is the Lord Yahweh's declaration—therefore, in addition to all this wickedness, **24** you built yourself a mound and made yourself a high place in every public place. **25** You built your high place at the head of every road and made your beauty abominable, and you spread your legs to anyone who passed by, and you multiplied your acts of prostitution. **26** You have acted like a prostitute with the Egyptians, your lustful neighbors, and you committed many more acts of prostitution, provoking me to anger. **27** See! I will strike you with my hand and cut off your food. I will hand your life over to your enemies, the daughters of the Philistines, who were ashamed of your obscene behavior. **28** You have acted like a prostitute with the Assyrians because you could not be satisfied. You acted like a prostitute and still were not satisfied. **29** You performed many more acts of prostitution in the land of the merchants of Chaldea, and even this did not satisfy you.

30 How weak is your heart—this is the Lord Yahweh's declaration—that you would do all these things, deeds of a shameless prostitute? **31** You have built your mounds at the head of every street and made your high places in every public square. Yet you were not like a prostitute because you scoffed at taking payment. **32** You adulterous woman, you accept strangers instead of your husband. **33** People give payment to every prostitute, but you give your wages to all your lovers and bribe them to come to you from all around for your acts of prostitution. **34** So there is a difference between you and other women in your fornication. No one offers payment for you to act like a prostitute. You are the very opposite. You gave them payment and none was given to you.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

35 Therefore, you prostitute, listen to the word of Yahweh. **36** The Lord Yahweh says this: Because you have poured out your lust and uncovered your nakedness through your acts of prostitution with your lovers and with all your detestable idols, and because you gave them your children's blood, **37** therefore, behold, I will gather all your lovers that you have met, all those whom you loved and all those whom you hated, and I will gather them against you on every side. I will uncover your nakedness to them so they see all your nakedness. **38** For I will punish you for adultery and the shedding of blood, and I will bring on you the bloodshed of my anger and jealousy. **39** I will give you into their hands so they will throw down your vaulted chamber and break down your high places and they will strip you of your clothes and take all of your jewelry. They will leave you naked and bare. **40** Then they will bring up a crowd against you and stone you with stones, and they will cut you apart with their swords. **41** They will burn your houses and will perform many judgments on you in the sight of many women, for I will put a stop to your prostitution, and you will no longer pay your lovers. **42** Then I will calm my fury against you; my jealousy will leave you, for I will be satisfied, and will no longer be angry. **43** Because you did not call to mind the days of your youth and have made me shake with anger because of all these things, therefore, behold! I myself will bring down on your own head the punishment for what you have done—this is the Lord Yahweh's declaration. Have you not added prostitution to all your other detestable practices?

44 Behold! Everyone who speaks proverbs concerning you will say, "As the mother is, so also is her daughter." **45** You are the daughter of your mother, who detested her husband and her children, and you are the sister of your sisters who detested their husbands and their children. Your mother was a Hittite, and your father was an Amorite. **46** Your older sister was Samaria and her daughters were the ones living in the north, while your younger sister was the one living south of you, that is, Sodom and her daughters. **47** You not only walked in their ways and committed their disgusting practices, but in all your ways you have acted more corruptly than they. **48** As I live—this is the Lord Yahweh's declaration—your sister Sodom and her daughters, have not done as much evil as you and your daughters have done. **49** Behold! This was the iniquity of your sister Sodom that she was arrogant in her leisure, careless and unconcerned about anything. She did not strengthen the hands of the poor and needy people. **50** She was arrogant and committed disgusting practices before me, so I took them away just as you have seen. **51** Samaria did not commit even half of your sins. You have done many more disgusting things than they did, and you have made your sisters appear more righteous than you because of all the disgusting things you have done! **52** Bear your disgrace, for you have furnished justification for your sisters. Because of your sins, which you committed so abominably, you have made your sisters appear to be more righteous than you. So then, be ashamed and bear your disgrace, for you have made your sisters appear righteous.

53 For I will reverse their captivity—the captivity of Sodom and her daughters, and the captivity of Samaria and her daughters—and your captivity will be among them. **54** On account of these things you will show your shame; you will be humiliated because of everything that you have done, and in this way you will be a comfort to them. **55** So your sister Sodom and her daughters will be restored to their former condition, and Samaria and her daughters will be restored to their former estate. Then you and your daughters will be restored to your former condition. **56** Sodom your sister was not even mentioned by your mouth in the days when you were proud, **57** before your wickedness was revealed. Now you are scorned by the daughters of Edom and to all the daughters of the Philistines around her—all those around you despise you. [2]**58** You will show your shame and your disgusting practices!—this is Yahweh's declaration! **59** The Lord Yahweh says this: I will deal with you as you deserve, you who have despised your oath by breaking the covenant.

60 But I myself will call to mind my covenant with you made in the days of your youth, and I will establish an everlasting covenant with you. **61** Then you will call to mind your ways and be ashamed when you receive your older sisters and your younger sisters. I will give them to you as daughters, but not because of your covenant. **62** I myself will establish my covenant with you, and you will know that I am Yahweh. **63** Because of these things, you will call everything to mind and be ashamed, so you will no longer open your mouth to speak because of your shame, when I have forgiven you for all that you have done—this is the Lord Yahweh's declaration.'"

Footnotes

16:6 [1]Some modern translations leave out the second occurrence of

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

16:57 [2]Instead of

Ezekiel 16 General Notes

Important figures of speech in this chapter

Metaphor
God compared Judah to an adulteress because she worshiped idols instead of God who had done so much to help her. Adultery is a common image used to describe the worship of idols by Israel.

Ezekiel 16:1

General Information:
In this chapter, Yahweh speaks about Jerusalem as if the city were his unfaithful bride. He describes her growth from infancy to adulthood. The city represents the people who live there.

the word of Yahweh came
This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [Ezekiel 3:16]

Ezekiel 16:2

Son of man
"Son of a human being" or "Son of humanity." God calls Ezekiel this to emphasize that Ezekiel is only a human being. God is eternal and powerful, but humans are not. Alternate translation: "Mortal person" or "Human"

Ezekiel 16:3

Your beginning and your birth
These two phrases share similar meanings. Yahweh speaks of when people founded the city as if it were the city's birth.

your father was an Amorite, and your mother was a Hittite
The Amorites and Hittites were both pagan people groups who lived in the land before the people of Israel conquered it. Yahweh speaks of Jerusalem's father and mother belonging to these people groups to express that she was born into idolatry.

Ezekiel 16:4

General Information:
Yahweh continues to speak about Jerusalem as if the city were an infant. The city represents the people who live there.

your mother did not cut your navel
Here "navel" refers to the umbilical cord that is attached to the navel. Alternate translation: "you mother did not cut your umbilical cord"

Ezekiel 16:5

No eye had compassion for you
Here the word "eye" represents the person who sees. Alternate translation: "Nobody who saw you had compassion for you"

with loathing for your life
"because your parents hated you"

you were thrown out into the open field
This can be stated in active form. Alternate translation: "your parents threw you out into the open field"

Ezekiel 16:6

General Information:
Yahweh continues to speak about Jerusalem as if the city were an infant. The city represents the people who live there.

But I passed by you
Yahweh is walking near the newborn baby.

I said to you in your blood
The implicit information can be supplied from the previous phrase. Alternate translation: "I said to you as you were lying in your blood"

Ezekiel 16:7

I made you grow like a plant in a field
Here Yahweh compares growing quickly with the way a plant grows quickly.

You multiplied and became great
These two phrases share similar meanings. They both refer to her growing and becoming taller. Alternate translation: "You matured and grew taller"

you became the jewel of jewels
Here the woman, who represents Jerusalem, is spoken of as if she had become the finest of all jewels, that is, as if she had become the most beautiful of all women.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

you became the jewel of jewels
Some modern versions translate "You became old enough to wear jewels."

naked and bare
These two words mean the same thing. Alternate translation: "completely naked"

Ezekiel 16:8

General Information:
Yahweh continues to speak about Jerusalem as if the city were a young woman. The city represents the people who live there.

See!
The word "see" here alerts us to pay attention to the surprising information that follows.

the time of love came for you
This is to say that Yahweh sees the young woman is old enough to be married.

Ezekiel 16:9

General Information:
Yahweh continues to speak about Jerusalem as if the city were a young woman. The city represents the people who live there.

Ezekiel 16:10

embroidered clothes
"beautiful clothes." To embroider is to sew a design into a piece of cloth.

Ezekiel 16:11

I adorned you with jewelry
"I put jewelry on you"

Ezekiel 16:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 16:13

General Information:
Yahweh continues to speak about Jerusalem as if the city were a young woman. The city represents the people who live there.

you were adorned with gold and silver, and you were dressed in fine linen
This can be stated in active form. Alternate translation: "I adorned you with gold and silver, and dressed you in fine linen"

Ezekiel 16:14

Your fame went out among the nations
"Many people in many nations knew who you were"

it was perfect
"your beauty was perfect"

Ezekiel 16:15

General Information:
Yahweh continues to speak about Jerusalem as if the city were a young woman. The city represents the people who live there.

you trusted in your own beauty
"you placed your confidence in your own beauty"

acted like a prostitute
Yahweh speaks of Jerusalem as if the city were an unfaithful wife who sleeps with other men in exchange for payment.

you poured out your acts of prostitution
Yahweh speaks of Jerusalem's immoral actions as if they were liquids and of committing those actions repeatedly as if it were pouring those liquids from a container. Alternate translation: "you repeatedly committed your acts of prostitution"

so that your beauty became his
This Hebrew phrase is translated in many different ways by various modern versions. For example, some Bibles read "so that you gave yourself to him" or "his it was"

Ezekiel 16:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 16:17

General Information:
Yahweh continues to speak about Jerusalem as if the city were his unfaithful wife. The city represents the people who live there.

male figures
"statues of men" or "idols that look like men"

you did with them as a prostitute would do
Possible meanings are 1) this is a polite way to say the young woman was sleeping with the male figures. Alternate translation: "you slept with them" or 2) this is a metaphor in which Yahweh speaks of her worshiping the figures as if she were sleeping with them. Alternate translation: "you worshiped them"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 16:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 16:19

set before them
"placed as an offering in front of them"

Ezekiel 16:20

General Information:
Yahweh continues to speak about Jerusalem as if the city were his unfaithful wife. The city represents the people who live there.

whom you bore for me
"who were my children"

you sacrificed them to the images to be devoured as food
Here Yahweh speaks of something that the people of Israel had actually done. They sacrificed their children to pagan idols. In these ancient pagan sacrifices, the people believed that the gods would eat the food that they offered to them. This can be stated in active form. Alternate translation: "you sacrificed them to the images so that those images could devour them as food"

Are your acts of prostitution a small matter?
Yahweh asks this rhetorical question to emphasize that the woman is acting as if her prostitution was not bad enough and so she decided to sacrifice her children as well. This can be translated as a statement. Alternate translation: "You must think that your acts of prostitution are a small matter." or "I do not think your acts of prostitution are a small matter."

Ezekiel 16:21

made them pass through the fire
Here Yahweh speaks of something that the people of Israel had actually done. They sacrificed their children to pagan idols. It is implicit that she put them into the fire in order to offer them as burnt offerings to her images. Alternate translation: "sacrificed them as burnt offerings"

Ezekiel 16:22

naked and bare
These two words mean the same thing. See how you translated this in [Ezekiel 16:7]

Ezekiel 16:23

General Information:
Yahweh continues to speak about Jerusalem as if the city were his unfaithful wife. The city represents the people who live there.

Ezekiel 16:24

you built yourself a mound and made yourself a high place in every public place
Possible meanings are that she built a place where 1) she could worship her idols or 2) she could practice her prostitution.

Ezekiel 16:25

General Information:
Yahweh continues to speak about Jerusalem as if the city were his unfaithful wife. The city represents the people who live there.

at the head of every road
Yahweh speaks of the beginning of a road as if it were its head. Alternate translation: "at the beginning of every road"

Ezekiel 16:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 16:27

General Information:
Yahweh continues to speak about Jerusalem as if the city were his unfaithful wife. The city represents the people who live there.

See!
The word "see" here alerts us to pay attention to the surprising information that follows.

I will strike you with my hand
Here "hand" represents power. Alternate translation: "I will use my power to strike you"

cut off your food
Yahweh speaks of stopping the supply of food as if it were cutting off the food. Alternate translation: "stop your food supply"

I will hand your life over
Here "life" represents the person. Alternate translation: "I will hand you over"

the daughters of the Philistines
Here Yahweh speaks of the cities of Philistia as if they were the daughters of the Philistines. The cities represent the people who live there. Alternate translation: "the Philistine people"

Ezekiel 16:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 16:29

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 16:30

General Information:
Yahweh continues to speak about Jerusalem and the people of Israel as his unfaithful wife.

How weak is your heart ... that you would do all these things, deeds of a shameless prostitute?
Yahweh asks the rhetorical question in order to rebuke Jerusalem. It can be translated as a statement. Alternate translation: "Your heart must be very weak ... that you would do all these things, deeds of a shameless prostitute!"

How weak is your heart
Here the word "heart" represents the will and emotions. Yahweh speaks of her inability to control her desires as if her heart were weak. Alternate translation: "How weak-willed are you"

Ezekiel 16:31

built your mounds ... made your high places
Possible meanings are that she built a place where 1) she could worship her idols or 2) she could practice her prostitution. See how you translated this in Ezekiel 16:24.

at the head of every street
Yahweh speaks of the beginning of a street as if it were its head. See how you translated a similar phrase in [Ezekiel 16:25]

Ezekiel 16:32

General Information:
Yahweh continues to speak about Jerusalem as if the city were his unfaithful wife. The city represents the people who live there.

you accept strangers instead of your husband
This refers to accepting someone to sleep with her. Alternate translation: "you accept strangers into your bed instead of your husband"

Ezekiel 16:33

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 16:34

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 16:35

General Information:
Yahweh continues to speak about Jerusalem as if the city were his unfaithful wife. The city represents the people who live there.

Ezekiel 16:36

you have poured out your lust
Yahweh speaks of Jerusalem's lust as if it were liquid and of committing actions repeatedly to gratify that lust as if it were pouring that liquid from a container. Alternate translation: "you repeatedly committed actions to gratify your lust"

poured out your lust
Some modern versions translate "poured your wealth out."

you gave them your children's blood
This refers to killing children as a sacrifice to idols.

Ezekiel 16:37

behold
The word "behold" here alerts us to pay attention to the surprising information that follows.

so they see all your nakedness
Stripping a person naked in front of others was an action intended to humiliate the person. The word "nakedness" can be translated as an adjective. Alternate translation: "so they can see you completely naked"

Ezekiel 16:38

General Information:
Yahweh continues to speak about Jerusalem as if the city were his unfaithful wife. The city represents the people who live there.

the shedding of blood
This phrase represents murder in any form. Alternate translation: "murder"

I will bring on you the bloodshed of my anger and jealousy
Here "bloodshed" represents murder in any form. Possible meanings are 1) Yahweh speaks of punishing her for murder as if he were bringing bloodshed upon her. Alternate translation: "In my anger and jealousy, I will punish you for committing murder" or 2) Yahweh speaks of putting her to death as if he were bringing bloodshed upon her. Alternate translation: "In my anger and jealousy, I will shed your blood"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 16:39

I will give you into their hands
Here "hands" represents power or control. Alternate translation: "I will place you in their control" or "I will allow them to have power over you"

throw down your vaulted chamber
Possible meanings are that they will destroy 1) the place where she worshiped her idols or 2) the place where she practiced her prostitution. See how you translated "vaulted chamber" in Ezekiel 16:24.

naked and bare
These two words mean the same thing. See how you translated this in [Ezekiel 16:7]

Ezekiel 16:40

General Information:
Yahweh continues to speak about Jerusalem as if the city were his unfaithful wife. He speaks about enemy soldiers as her lovers. The city represents the people who live there.

Ezekiel 16:41

will perform many judgments on you
The word "judgments" can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "will punish you in many different ways"

in the sight of many women
"where many women can see" or "while many women watch"

Ezekiel 16:42

I will calm my fury against you; my jealousy will leave you
The words "fury" and "jealousy" refer to the punishment that Yahweh inflicts because he is angry and jealous. Alternate translation: "I will stop punishing you because I will no longer be angry with you"

Ezekiel 16:43

General Information:
Yahweh continues to speak about Jerusalem as if the city were his unfaithful wife. The city represents the people who live there.

call to mind
This idiom means to remember. Alternate translation: "remember"

have made me shake with anger because of all these things
Here "shake" refers to a physical response that a person has when he is extremely angry. As Jerusalem was doing these things, she did not think about what Yahweh had done when she was young.

behold!
The word "behold" here alerts us to pay attention to the surprising information that follows.

Ezekiel 16:44

General Information:
Yahweh continues to speak about Jerusalem as if the city were his unfaithful wife. The city represents the people who live there.

Behold!
The word "behold" here alerts us to pay attention to the surprising information that follows.

Ezekiel 16:45

who detested her husband
"who hated her husband"

Your mother was a Hittite, and your father was an Amorite
The Amorites and Hittites were both pagan people groups who lived in the land before the people of Israel conquered it. Yahweh speaks of Jerusalem's father and mother belonging to these people groups to express that she was born into idolatry. See how you translated these phrases in [Ezekiel 16:3]

Ezekiel 16:46

General Information:
Yahweh continues to speak about Jerusalem as if the city were his unfaithful wife. The city represents the people who live there.

Your older sister was Samaria ... your younger sister was the one living south of you, that is, Sodom
Samaria and Sodom were both cities that Yahweh had judged for their idolatry and wickedness. Yahweh speaks of these cities being Jerusalem's sisters to express that she belonged to a family that practiced idolatry and wickedness.

Ezekiel 16:47

General Information:
Yahweh continues to speak about Jerusalem as if the city were his unfaithful wife. The city represents the people who live there.

You not only walked in their ways
The way a person lives is spoken of as if the person were walking on a path. Alternate translation: "You not only acted like them"

committed their disgusting practices
did the disgusting things that they did

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 16:48

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 16:49

General Information:
Yahweh continues to speak about Jerusalem as if the city were his unfaithful wife. The city represents the people who live there.

arrogant in her leisure, careless and unconcerned about anything
Yahweh describes Sodom as a rich woman who has more than enough food and lives in security.

She did not strengthen the hands of the poor and needy people
Here the word "hands" represents the people who work with their hands. The words "poor" and "needy" emphasize that these are people who cannot help themselves. Alternate translation: "She did not help the people who could not help themselves"

Ezekiel 16:50

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 16:51

General Information:
Yahweh continues to speak about Jerusalem as if the city were his unfaithful wife. The city represents the people who live there.

Ezekiel 16:52

Bear your disgrace
Yahweh uses this phrase twice to emphasize how shamefully the people of Jerusalem have acted.

bear your disgrace
"be ashamed" or "bear your insults"

Ezekiel 16:53

General Information:
Yahweh continues to speak about Jerusalem as if the city were his unfaithful wife. The city represents the people who live there.

I will reverse their captivity—the captivity of Sodom and her daughters, and the captivity of Samaria and her daughters—and your captivity will be among them
The abstract noun "captivity" can be translated as a verbal clause, and here it is probably a metaphor for Yahweh making the people prosper in a general sense. See how you translated "will reverse the captivity" in [Ezekiel 16:53]

Sodom and her daughters ... Samaria and her daughters
The writer writes as if the people who lived in the cities of Sodom and Samaria were the cities themselves and as if the smaller villages and towns around those cities were the cities' daughters. Alternate translation: "the people living in Sodom and the villages around it ... the people living in Samaria and the villages around it"

Ezekiel 16:54

you will show your shame
"you will be ashamed" or "you will bear your disgrace"

you will be humiliated
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will humiliate you"

you will be a comfort to them
The noun "comfort" can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "you will comfort Sodom and Samaria"

Ezekiel 16:55

your sister Sodom and her daughters will be restored to their former condition
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will restore your sister Sodom and her daughters to their former condition"

Samaria and her daughters will be restored to their former estate
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will restore your sister Samaria and her daughters to their former estate"

estate
"condition"

you and your daughters will be restored to your former condition
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will restore you and your daughters to your former condition"

Ezekiel 16:56

General Information:
Yahweh continues to speak about Jerusalem as if the city were his unfaithful wife. The city represents the people who live there.

Sodom your sister was not even mentioned by your mouth
Here the word "mouth" represents the person who speaks. This can be stated in active form. Alternate translation: "You did not even mention your sister Sodom"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 16:57

before your wickedness was revealed
This can be stated in active form. Alternate translation: "before you revealed your wickedness" or "before I revealed your wickedness"

you are scorned by the daughters of Edom
The word "scorned" is a metonym for the way other people talk about Jerusalem. It is also an abstract noun that can be translated as a verb. Alternate translation: "now people treat you with shame" or "now people insult you"

the daughters of Edom and to all the daughters of the Philistines
Here Yahweh speaks of the cities of Edom and Philistia as if they were the daughters of Edom and of the Philistines. The cities represent the people who live there. Alternate translation: "the Edomite people and to all the Philistine people"

despise
hate very much

Ezekiel 16:58

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated a similar phrase in [Ezekiel 5:11]

Ezekiel 16:59

General Information:
Yahweh continues to speak about Jerusalem as if the city were his unfaithful wife. The city represents the people who live there.

despised your oath by breaking the covenant
Jerusalem broke her marriage covenant with Yahweh, thereby showing that she did not care about the oaths that she had made to him. Alternate translation: "despised your oath to me by breaking the covenant that you made with me"

Ezekiel 16:60

General Information:
Yahweh continues to speak about Jerusalem as if the city were his unfaithful wife. The city represents the people who live there.

call to mind
This idiom means to remember. Alternate translation: "remember"

made in the days of your youth
This can be stated in active form. Alternate translation: "that I made with you when you were young"

Ezekiel 16:61

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 16:62

know that I am Yahweh
When Yahweh says that people will know that he is Yahweh, he is implying that they will know that he is the one true God who has supreme authority and power. See how you translated this in [Ezekiel 6:7]

Ezekiel 16:63

call everything to mind
This idiom means to remember. Alternate translation: "remember everything"

you will no longer open your mouth to speak because of your shame
This means that Jerusalem will be too ashamed to speak.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 17

1 The word of Yahweh came to me, saying, **2** "Son of man, present a riddle and speak a parable to the house of Israel. **3** Say, 'The Lord Yahweh says this: A large eagle with large wings and long pinions, full of feathers, and that was multicolored went to Lebanon and took hold of the top of a cedar tree. **4** It broke off the tips of the branches and took them to the land of Canaan; he planted it in a city of merchants.

5 He also took some seed of the land and planted it in fertile soil. He placed it beside a large body of water like a willow. **6** Then it sprouted and became a spreading vine low to the ground. Its branches turned toward him, and its roots grew under it. So it became a vine and produced branches and sent out shoots.

7 But there was another great eagle with large wings and many feathers. Behold! This vine turned its roots toward the eagle, and it spread out its branches toward the eagle from the place it had been planted so it would be watered. **8** It had been planted in good soil beside a large body of water so it would produce branches and sprout fruit, to become a glorious vine.'

9 Say to the people, 'The Lord Yahweh says this: Will it prosper? Will it not be uprooted and stripped of its fruit so that it withers, and all its fresh growth will wither? No strong arm or many people will be needed to pull it out by its roots. **10** So behold! After it has been planted, will it grow? Will it not wither when the eastern wind touches it? It will completely wither away in the garden plot where it sprouted.'"

11 Then the word of Yahweh came to me, saying, **12** "Speak to the rebellious house, 'Do you not know what these things mean? Behold! The king of Babylon came to Jerusalem and took her king and her princes and brought them to him in Babylon. **13** Then he took a royal descendant, made a covenant with him, and brought him under an oath. He took away the mighty men of the land, **14** so the kingdom might become lowly and not lift itself up. By keeping his covenant the land will survive. **15** But the king of Jerusalem rebelled against him by sending his ambassadors to Egypt to acquire horses and an army. Will he succeed? Will the one doing these things escape? If he breaks the covenant, will he escape?

16 As I live!—this is the Lord Yahweh's declaration—he will surely die in the land of the king who made him king, the king whose oath he despised, and whose covenant he broke. He will die in the middle of Babylon. **17** Pharaoh with his mighty army and a great company of men will not help him in battle, when ramps are constructed and siege walls are built up to cut off many lives. **18** For the king despised his oath by breaking the covenant. Behold, he reached out with his hand to make a promise and yet he did all these things. He will not escape.

19 Therefore the Lord Yahweh says this: As I live, was it not my oath that he despised and my covenant that he broke? So I will bring his punishment on his head! **20** I will spread my net out over him, and he will be caught in my hunting net. Then I will bring him to Babylon and execute judgment on him there for his faithlessness that he committed when he betrayed me! **21** All of his refugees in his armies will fall by the sword, and the ones who remain will be scattered in every direction. Then you will know that I am Yahweh; I have declared this would happen."

22 The Lord Yahweh says this, 'So I myself will take a twig from the highest part of the cedar tree and I will plant it. I will break off a tender twig, and I myself will plant it on a high mountain. **23** I will plant it on the mountains of Israel so it will bear branches and produce fruit, and it will become a majestic cedar so that every winged bird will live under it. They will nest in the shade of its branches. **24** Then all the trees of the field will know that I am Yahweh. I bring down the high trees and I raise up the low trees. I wither the watered tree and I cause the dried tree to bloom. I am Yahweh, I have declared that this will happen; and I have done it.'"

Ezekiel 17 General Notes

Special concepts in this chapter

Breaking allegiance

The king of Judah had vowed to obey Babylon but instead he followed Egypt. Therefore, God said he would not prosper. (See: vow)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Important figures of speech in this chapter

Metaphor
Judah is compared to a vine that grows one direction and then another.

Ezekiel 17:1

General Information:
Ezekiel reports a message that God gives him.

The word of Yahweh came
This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [Ezekiel 3:16]

Ezekiel 17:2

Son of man
"Son of a human being" or "Son of humanity." God calls Ezekiel this to emphasize that Ezekiel is only a human being. God is eternal and powerful, but humans are not. Alternate translation: "Mortal person" or "Human"

present a riddle and speak a parable
"give them a puzzle to think about" or "tell this story as an illustration"

the house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 3:1]

Ezekiel 17:3

long pinions, full of feathers
"the ends of its wings were long and full of feathers." The word "pinion" means the outer end of the wings.

that was multicolored
The eagle's feathers were many different colors.

Ezekiel 17:4

It broke off the tips of the branches
"It broke off the highest part of the tree"

took them
"took the top of the tree" or "took the branches"

he planted it in a city of merchants
"he planted it in a city that had many merchants." A merchant is a person who sells things.

Ezekiel 17:5

General Information:
This is a continuation of the parable about the eagle.

He also took
The word "he" is the eagle in the parable.

fertile soil
"good ground"

He placed it beside a large body of water
"the eagle planted the seed in a place where there was a lot of water"

planted it ... like a willow
Willow trees grow in places where there is a lot of water. If the eagle planted the seed like a willow, it means that he planted it in a place with a lot of water. Alternate translation: "and planted the seed like one would plant a willow tree by water"

Ezekiel 17:6

Then it sprouted
"Then the seed began to grow into a plant"

a spreading vine low to the ground
"a vine that spreads out on the ground"

Its branches turned toward him
The branches of the vine turned toward the eagle. This means that they began to grow upward towards the sky.

its roots grew under it
Possible meanings are 1) "its roots grew under itself into the ground" or "the roots of the vine grew under the eagle."

So it became a vine
"That is how the vine grew"

produced branches and sent out shoots
"grew branches and spread its shoots"

Ezekiel 17:7

General Information:
The introductory "but" shows that a different eagle is being described other than the one before.

another great eagle
"another large eagle"

Behold!
The word "behold" here alerts us to pay attention to the surprising information that follows.

This vine turned its roots toward the eagle
Yahweh speaks of the vine as if it were able to behave like a person and intentionally turned its

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

roots toward the other eagle to receive nourishment from it. Alternate translation: "The roots of the vine grew toward the eagle"

from the place it had been planted so it would be watered
This can be stated in active form. Alternate translation: "from the place that the first eagle had planted it so that it would have water"

Ezekiel 17:8

It had been planted
This can be stated in active form. Alternate translation: "The first eagle had planted the vine"

Ezekiel 17:9

Will it prosper?
Yahweh asks this as a leading question to emphasize the negative answer. This can be translated as as statement. Alternate translation: "It will not prosper."

Will it not be uprooted and stripped of its fruit so that it withers, and all its fresh growth will wither?
Yahweh asks this rhetorical question to emphasize that the vine will certainly be judged. The question can be translated as a statement. It can also be stated in active form. Alternate translation: "Someone will pull up its roots and pluck out its fruit so all of its growth of leaves will wither away."

No strong arm or many people will be needed to pull it out
The phrase "strong arm" represents a strong person. This can be stated in active form. Alternate translation: "There will be no need for a strong person or many people to pull it out"

Ezekiel 17:10

behold
"look" or "listen" or "pay attention to what I am about to tell you"

will it grow?
Yahweh asks this as a leading question to emphasize the negative answer. The question can be translated as a statement. Alternate translation: "It will not grow."

Will it not wither when the eastern wind touches it?
Yahweh asks this rhetorical question to emphasize that this will certainly happen. It can be translated as a statement. Alternate translation: "It will wither when the eastern wind touches it."

when the eastern wind touches it
"when the eastern wind blows on it"

Ezekiel 17:11

the word of Yahweh came
This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [Ezekiel 3:16]

Ezekiel 17:12

the rebellious house
This is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 2:5]

Do you not know what these things mean?
Yahweh asks this as a leading question in order to provide the answer. The question can be translated as a statement. Alternate translation: "This is what these things mean."

Behold
"Look" or "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

her king and her princes
The word "her" refers to Jerusalem.

Ezekiel 17:13

brought him under an oath
"made him swear an oath"

Ezekiel 17:14

so the kingdom might become lowly and not lift itself up
The kingdom being small and weak is spoken of as if it were lowly and being large and powerful as if it lifted itself up. Alternate translation: "so the kingdom might remain small and not become great"

the land will survive
Here the word "land" represents the kingdom of Judah and the people in it. Alternate translation: "the kingdom will continue to exist"

Ezekiel 17:15

General Information:
Yahweh speaks about the king of Jerusalem rebelling against the king of Babylon.

Will he succeed?
Yahweh asks this leading question to emphasize the negative answer. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "He will certainly not succeed."

Will the one doing these things escape?
Yahweh asks this leading question to emphasize the negative answer. This may be translated as a

statement. Alternate translation: "The one doing these things will not escape."

If he breaks the covenant, will he escape?
Yahweh asks this leading question to emphasize the negative answer. This question can be translated as as statement. Alternate translation: "If he breaks the covenant, he will certainly not escape."

Ezekiel 17:16

the land of the king who made him king, the king whose oath he despised
"the land of the king of Babylon who made him King of Judah, the king of Babylon whose oath he despised"

Ezekiel 17:17

General Information:
Yahweh speaking about the king of Jerusalem.

his mighty army and a great company of men
These two phrases mean basically the same thing and emphasize how large and strong Pharaoh's army is.

will not help him
Here the word "him" refers to the king of Judah.

siege walls
this refers to a tower with ladders that can be placed next to a wall and allow soldiers to get over the wall and into the city.

to cut off many lives
"to kill many people"

Ezekiel 17:18

Behold, he reached out
"He did something even worse than that: he reached out"

reached out with his hand to make a promise
This refers to taking hold of another person's hand as a sign of friendship and agreement. Here it represents the covenant oath that he made with the king of Babylon.

Ezekiel 17:19

was it not my oath that he despised and my covenant that he broke?
Yahweh asks this leading question to emphasize the affirmative answer. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "it was my oath that the king of Jerusalem despised and my covenant that he broke."

I will bring his punishment on his head
The idiom "bring ... on his head" means that he will experience this punishment. See how you translated this idiom in [Ezekiel 11:21]

Ezekiel 17:20

I will spread my net out over him, and he will be caught in my hunting net
Yahweh speaks of enabling the enemy army to capture the king as if he were trapping the king in a net.

he will be caught in my hunting net
This can be translated in active form. Alternate translation: "I will catch him in my hunting net"

Ezekiel 17:21

All of his refugees ... armies will fall by the sword
The word "fall" is a euphemism for "die." Here the word "sword" is a metonym for soldiers who kill people with swords. Alternate translation: "Soldiers will kill all his refugees ... armies"

the ones who remain will be scattered in every direction
This can be stated in active form. Alternate translation: "the ones who remain alive will flee in every direction" or "the enemy soldiers will scatter in every directions the ones who remain alive"

know that I am Yahweh
When Yahweh says that people will know that he is Yahweh, he is implying that they will know that he is the one true God who has supreme authority and power. See how you translated this in [Ezekiel 6:7]

Ezekiel 17:22

General Information:
Yahweh resumes the parable that he had told in [Ezekiel 17:1]

Ezekiel 17:23

bear branches
"grow new branches"

Ezekiel 17:24

General Information:
Yahweh continues to speak about Jerusalem as if the city were a branch that he plants on the mountains of Israel and of other nations as if they were other trees.

Then all the trees of the field will know that I am Yahweh
Yahweh speaks of trees as if they are people who can know about him. The trees represent the nations and the people who live in them.

I bring down the high trees and I raise up the low trees
"I cut down the tall trees and I cause the little trees to grow"

wither
when a plant dries up and dies.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 18

1 The word of Yahweh came to me again, saying, **2** "What do you mean, you who use this proverb concerning the land of Israel and say, 'Fathers eat sour grapes, and the children's teeth are made blunt'?

3 As I live—this is the Lord Yahweh's declaration—there will certainly no longer be any occasion for you to use this proverb in Israel. **4** Behold! Every life belongs to me—the life of the father as well as the life of the son, they belong to me! The soul who sins is the one who will die!

5 What can be said about a man who is righteous and who carries out justice and righteousness— **6** if he does not eat upon the mountains or lift up his eyes to the idols of the house of Israel, and he does not defile his neighbor's wife or approach a woman during her impurity, is he a righteous man? **7** What can be said about a man who does not oppress anyone, who gives back to the debtor his pledge, and who does not commit robbery but gives his food to the hungry and covers the naked with clothing—is he a righteous man? **8** What can be said about a man who does not loan money for usury or take interest but keeps his hand from injustice? It is said of him that he carries out justice and establishes faithfulness between people. **9** If that man walks in my statutes and keeps my decrees to act faithfully, then the promise for this righteous man is this: He will surely live!—this is the Lord Yahweh's declaration.

10 But suppose that he has a violent son who sheds blood and does any one of these things that were mentioned, [1]**11** (though his father has not done any of these things). He eats upon the mountains and he defiles his neighbor's wife, what can be said about him? **12** He oppresses the poor and needy; he commits robbery and does not return a pledge, and he lifts up his eyes to the idols and commits disgusting practices, **13** and he loans money for usury and takes interest, should that man live? Surely he will not live! He will certainly die and his blood will be on him because he has done all these detestable things.

14 But behold! Suppose there is a man who bears a son, and his son sees all the sins that his father has committed, and though he sees them, he does not do those things.

15 That son does not eat upon the mountains, and he does not lift up his eyes to the idols of the house of Israel, and he does not defile his neighbor's wife, what can be said about him? **16** That son does not oppress anyone, or require a pledge, or commit robbery, but instead gives his food to the hungry and covers up the naked with clothing. **17** That son does not oppress anyone or loan money for usury or take interest, but he carries out my decrees and walks according to my statutes; that son will not die for his father's iniquity: He will surely live! **18** His father, since he oppressed others by extortion and robbed his brother, and did what is not good among his people—behold, he will die in his iniquity.

19 But you say, 'Why does the son not bear the iniquity of his father?' Because the son carries out justice and righteousness and keeps all my statutes; he does them. He will surely live! **20** The one who sins, he is the one who will die. A son will not bear his father's iniquity, and a father will not bear his son's iniquity. The righteousness of the one who acts rightly will be on himself, and the wickedness of the wicked will be on himself.

21 But if the wicked turns away from all his sins that he has done, and obeys all my statutes and performs justice and righteousness, then he will certainly live and not die. **22** All the transgressions that he has committed will not be called to mind against him. He will live by the righteousness that he practices. **23** Do I greatly rejoice over the death of the wicked—this is the Lord Yahweh's declaration—and not in his turning away from his way so that he may live? **24** But if the righteous person turns away from his righteousness and commits iniquity and practices abominations like all the abominations that the wicked person does, then will he live? All the righteousness that he had done will not be called to mind when he betrays me in his treachery. So he will die in the sins that he committed.

25 But you say, 'The way of the Lord is not fair!' Listen, house of Israel! Are my ways unfair? Is it not your ways that are unfair? **26** When the righteous man turns away from his righteousness, and commits iniquity and dies because of them, then he will die in the iniquity that he has done. **27** But when a wicked man turns away from his wickedness that he has done and performs justice and righteousness, then he will preserve his life. **28** For he has seen and turned away from all the transgressions that he had done. He will surely live, and he will not die. **29** But the house of Israel says, 'The way of the Lord is not fair!' How is my way not fair, house of Israel? It is your ways that are not fair. **30** Therefore I will judge each

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

man among you according to his ways, house of Israel!—this is the Lord Yahweh's declaration. Repent and turn away from all your transgressions so that they will not be stumbling blocks of iniquity against you. **31** Throw away from yourselves all of the transgressions that you have committed; make for yourselves a new heart and a new spirit. Why should you die, house of Israel? **32** For I have no delight in the death of the one who dies—this is the Lord Yahweh's declaration—so repent and live!"

Footnotes

18:10 [1]Some ancient Hebrew copies and many modern translations leave out

---

Ezekiel 18 General Notes

Special concepts in this chapter

Inherited Guilt

God does not punish children for the sins of their parents, but only punishes them for their own sins. Despite this, the parents' sins may still have consequences for their children. (See: sin)

Ezekiel 18:1

The word of Yahweh came to me again

The phrase "the word of Yahweh came" is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. Alternate translation: "Yahweh spoke to me again"

Ezekiel 18:2

What do you mean, you who use this proverb ... 'Fathers eat sour grapes, and the children's teeth are made blunt'?

Yahweh asks this rhetorical question to remind Ezekiel something he already knows. The question is a rebuke for the people who use the proverb. Alternate translation: "The people in the land of Israel have this proverb ... 'Fathers eat sour grapes, and the children's teeth are made blunt'."

What do you mean, you who use this proverb

Here the word "you" is plural and refers to the people of Israel.

land of Israel

This refers to the people of Israel.

Fathers eat sour grapes, and the children's teeth are made blunt

This proverbs means that children experience the consequences of their parents' actions.

the children's teeth are made blunt

The idiom "teeth are made blunt" refers to the sour taste in one's mouth that is a result of eating unripe or sour fruit. Alternate translation: "the children get a sour taste in their mouths"

Ezekiel 18:3

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 18:4

Behold!

The word "Behold" here alerts us to pay attention to the surprising information that follows.

The soul who sins

Here the word "soul" represents the person. Alternate translation: "The person who sins"

Ezekiel 18:5

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 18:6

he does not eat upon the mountains

People often worshiped and offered sacrifices to pagan gods on the mountains. It is implied that this person has not participated in these kinds of pagan rituals. Alternate translation: "he does not eat meat sacrificed to idols on the mountains"

lift up his eyes to the idols

The idiom "lift up his eyes" refers to looking toward something. With reference to idols, this gesture represents worshiping or praying to idols. Alternate translation: "worship the idols" or "pray to the idols"

the house of Israel

The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 3:1]

approach a woman during her impurity
It is implicit that he has not approached a woman in order to sleep with her. Alternate translation: "tried to sleep with a woman during her impurity"

during her impurity
The word "impurity" is a euphemism for the time every month when a woman bleeds from her womb. It is also an abstract noun that can be translated as an adjective or verb. Alternate translation: "when she is unclean" or "during her monthly period"

Ezekiel 18:7

gives back to the debtor his pledge
"returns to the debtor the item that the debtor gave him as security for the loan." When a person borrowed something, sometimes the person giving the loan required the borrower to give something as a pledge. A pledge was given to ensure that the borrower would pay back whatever he borrowed. The person who gave the loan was supposed to return the pledge to the borrower once the debt was paid.

Ezekiel 18:8

General Information:
Yahweh continues to describe the actions of the righteous man.

interest
This word refers to the money paid by a person to use borrowed money. However, some modern versions interpret "any interest" in this passage as "too much interest."

establishes faithfulness between people
This means that he judges fairly the disputes that may arise between people.

Ezekiel 18:9

that man walks in my statutes
Yahweh speaks of a person obeying his statutes as if the statutes were a path in which the person walks. Alternate translation: "that man obeys my statutes"

Ezekiel 18:10

who sheds blood
This phrase represents murder in any form. Alternate translation: "who murders"

any one of these things
This refers to the sinful actions that Yahweh had mentioned beginning in Ezekiel 18:5.

Ezekiel 18:11

eats upon the mountains
People often worshiped and offered sacrifices to pagan gods on the mountains. It is implied that this person has participated in these kinds of pagan rituals. See how you translated a similar phrase in [Ezekiel 18:5]

Ezekiel 18:12

General Information:
Yahweh continues to speak about the violent son.

the poor and needy
The words "poor" and "needy" share similar meanings and emphasize that these are people who cannot help themselves.

he lifts up his eyes to the idols
The idiom "lifts up his eyes" refers to looking toward something. With reference to idols, this gesture represents worshiping or praying to idols. See how you translated a similar phrase in [Ezekiel 18:6]

does not return a pledge
"does not return to the debtor the item that the debtor gave him as security for the loan." When a person borrowed something, sometimes the person giving the loan required the borrower to give something as a pledge. A pledge was given to ensure that the borrower would pay back whatever he borrowed. The person who gave the loan was supposed to return the pledge to the borrower once the debt was paid.

Ezekiel 18:13

interest
This word refers to the money paid by a person to use borrowed money. However, some modern versions interpret "any interest" in this passage as "too much interest." See how you translated this word in Ezekiel 18:8.

should that man live? Surely he will not live!
Yahweh asks this as a leading question in order to emphasize the negative answer. Alternate translation: "he will certainly not live!"

his blood will be on him
Here the word "blood" represents death. For blood to be on a person is an idiom that means the person is responsible for that death. Alternate translation: "he will be responsible for his own death"

Ezekiel 18:14

behold!
The word "behold" here adds emphasis to what follows.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 18:15

That son does not eat upon the mountains
People often worshiped and offered sacrifices to pagan gods on the mountains. It is implied that this person has not participated in these kinds of pagan rituals. See how you translated a similar phrase in [Ezekiel 18:6]

he does not lift up his eyes to the idols
The idiom "lifted up his eyes" refers to looking toward something. With reference to idols, this gesture represents worshiping or praying to idols. See how you translated a similar phrase in [Ezekiel 18:6]

the house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 3:1]

Ezekiel 18:16

General Information:
Yahweh continues to speak about the son who does not commit the same sins as his father.

require a pledge
"require a debtor to give an item as security for the loan." When a person borrowed something, sometimes the person giving the loan required the borrower to give something as a pledge. A pledge was given to ensure that the borrower would pay back whatever he borrowed. The person who gave the loan was supposed to return the pledge to the borrower once the debt was paid.

Ezekiel 18:17

interest
This word refers to the money paid by a person to use borrowed money. However, some modern versions interpret "interest" in this passage as "too much interest." See how you translated this word in Ezekiel 18:8.

walks according to my statutes
Yahweh speaks of obeying his statutes as if his statutes were a path in which the person walks. Alternate translation: "obeys my statutes"

Ezekiel 18:18

General Information:
Yahweh speaks about the son's father who has not obeyed God's law.

extortion
to take something from someone else by using threats or force.

robbed his brother
"robbed his fellow Israelite"

behold, he
"pay attention, because what I am about to say is both true and important: he"

in his iniquity
"because of his iniquity"

Ezekiel 18:19

Why does the son not bear the iniquity of his father?
Yahweh speaks of a person being responsible for or guilty of iniquity as if the iniquity were an object that the person carries. Alternate translation: "Why is the son not responsible for the iniquity of his father?" or "Why is the son not guilty of the iniquity of his father?"

Ezekiel 18:20

The righteousness of the one who acts rightly will be on himself
For righteousness to be on a person is an idiom that means the person is responsible for that righteousness. Alternate translation: "The one who acts rightly will be responsible for his own righteousness"

the wickedness of the wicked will be on himself
For wickedness to be on a person is an idiom that means the person is responsible for that wickedness. Alternate translation: "the wicked person will be responsible for his own wickedness"

Ezekiel 18:21

General Information:
Yahweh speaking of the wicked person who changes and does what is righteous.

Ezekiel 18:22

All the transgressions that he has committed will not be called to mind against him
The idiom "call to mind" means to remember. This can be stated in active form. Alternate translation: "I will not remember all the transgressions that he has committed and will not hold them against him"

by the righteousness that he practices
"because of the righteous things he has done"

Ezekiel 18:23

General Information:
Yahweh speaks about his desire for wicked people.

Do I greatly rejoice over the death of the wicked ... and not in his turning away from his way so that he may live?
Yahweh asks this rhetorical question in order to emphasize the opposite. Alternate translation: "I do

not greatly rejoice over the death of the wicked ... but I do greatly rejoice if he turns away from his way so that he may live."

this is the Lord Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Ezekiel 5:11]

not in his turning away from his way
Yahweh speaks of a person's lifestyle or behavior as if it were a way on which the person walks. The idiom "to turn away" from something means to stop doing that thing. Alternate translation: "not in his ceasing to live the way that he lives"

Ezekiel 18:24

General Information:
Yahweh gives an example of a man who turns from righteousness to wickedness.

then will he live?
Yahweh asks this rhetorical question to emphasize the negative answer. Alternate translation: "then he will surely not live."

All the righteousness that he had done will not be called to mind
The idiom "call to mind" means to remember. This can be stated in active form. Alternate translation: "I will not remember all the righteousness that he had done"

treachery
crime done against a country or against God by someone who is expected to be loyal

he will die in the sins
"he will die because of the sins"

Ezekiel 18:25

house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 3:1]

Are my ways unfair?
Yahweh asks this rhetorical question to emphasize the negative answer. Alternate translation: "My ways are not unfair."

Is it not your ways that are unfair?
Yahweh asks this rhetorical question to emphasize the positive answer. Alternate translation: "It is your ways that are unfair."

Ezekiel 18:26

dies because of them ... die in the iniquity that he has done
These phrases repeat the thought of a man dying because of his sin to express that it was his fault and the fault of no one else.

Ezekiel 18:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 18:28

he has seen
Yahweh speaks of the person thinking about and understanding something as if the person were seeing it. Alternate translation: "he has considered" or "he has understood"

Ezekiel 18:29

General Information:
Yahweh continues to teach the people of Israel why his way is fair.

house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 3:1]

The way of the Lord is not fair ... How is my way not fair ... It is your ways that are not fair
Actions or behaviors are spoken of as if they were a way or path that a person travels. Alternate translation: "The Lord does not act fairly ... How do I not act fairly ... It is you who do not act fairly"

Ezekiel 18:30

according to his ways
Yahweh speaks of a person's actions as if the person were walking along a path. Alternate translation: "according to his actions"

turn away from all your transgressions so that they will not be stumbling blocks of iniquity against you
Yahweh speaks of "transgressions" causing people to rebel against him as if they were blocks over which the people stumble.

stumbling blocks of iniquity against you
Possible meanings are 1) the stumbling blocks cause the person to commit more iniquity. Alternate translation: "stumbling blocks that cause you to commit more iniquity" or 2) The word "iniquity" is a metonym for the punishment that a person receives for his iniquity. Alternate translation: "stumbling blocks that lead to your punishment"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 18:31

General Information:
Yahweh continues to speak to the people of Israel.

Throw away from yourselves all of the transgressions that you have committed
Yahweh speaks of the people determining to stop committing transgressions as if the transgressions were objects, such as clothing, that they removed and threw away. Alternate translation: "Get rid of all of the transgressions that you have committed"

make for yourselves a new heart and a new spirit
Here the word "heart" represents the will and emotions and the word "spirit" represents the thoughts and disposition. Yahweh speaks of the people having new emotions and thoughts as if they were making a new heart and spirit for themselves. Alternate translation: "get for yourselves new emotions and a new way of thinking"

Why should you die, house of Israel?
Yahweh asks this rhetorical question to comfort the people of Israel. Alternate translation: "There is no reason for you to die, house of Israel."

house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 3:1]

Ezekiel 18:32

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 19

1 "Now you, take up a lamentation against the leaders of Israel **2** and say,

'Who was your mother?
A lioness, she lived with a lion's son;
in the midst of young lions, she nurtured her cubs.
3 She is the one who raised up one of her cubs to become a young lion,
a lion who learned to tear apart his prey,
and then he devoured men.
4 Then the nations heard about him.
He was caught in their trap,
and they brought him with hooks to the land of Egypt.

5 Then she saw that although she had waited for his return,
her expectation was now gone,
so she took another of her cubs
and raised him to become a young lion.
6 This young lion roamed about in the midst of lions.
He was a young lion and learned to tear his victims;
he devoured men.
7 He seized their widows
and ruined their cities.
The land and its fullness were made desolate
because of the sound of his roaring. [1]
8 But the nations came against him
from the surrounding provinces;
they spread their nets over him.
He was caught in their trap.
9 With hooks they put him in a cage
and then they brought him to the king of Babylon.
They brought him to the strongholds
so that his voice would no longer be heard
on the mountains of Israel.

10 Your mother was like a vine
planted in your blood beside the water. [2]
It was fruitful and full of branches
because of the abundance of water.
11 It had strong branches that were used for rulers' scepters,
and its size was exalted above the branches,
and its height was seen by the greatness of its foliage.
12 But the vine was uprooted in fury
and thrown down to the earth,
and an eastern wind dried out its fruit.
Its strong branches were broken off and withered
and fire consumed them.
13 So now it is planted in the wilderness,
in a land of drought and thirst.
14 For fire went out from her large branches
and consumed its fruit.
There is no strong branch on it,
no scepter to rule.'

This is a lamentation and will be sung as a lamentation."

Footnotes

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

19:7 [1]Instead of
19:10 [2]Instead of

Ezekiel 19 General Notes

Special concepts in this chapter

Judah destroyed
The first king was taken as a captive to Egypt, the next was taken as a captive to Babylon. Now Judah is not prospering.

Important figures of speech in this chapter

Metaphor
The kings of Judah are compared to man-eating lions.

Ezekiel 19:1

General Information:
Yahweh tells Ezekiel to speak to the people of Israel. He tells a story where the nation of Israel is a lioness and some of the past kings in the kingdom of Judah are her cubs.

take up a lamentation
This idiom means to sing a lamentation. Alternate translation: "sing a lamentation"

Ezekiel 19:2

Who was your mother?
Yahweh asks this ask a leading question in order to introduce the answer. Alternate translation: "This is who your mother is."

lioness
a female lion

Ezekiel 19:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 19:4

He was caught in their trap
This can be stated in active form. Alternate translation: "They caught him in their trap"

Ezekiel 19:5

General Information:
Yahweh continues to describe the nation of Israel as a lioness and the kings of the kingdom of Judah as her cubs.

Ezekiel 19:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 19:7

He seized their widows
"He seized the widows of the men whom he devoured"

The land and its fullness were made desolate
This can be stated in active form. Alternate translation: "People abandoned the land and its fullness"

its fullness
"everything in it"

Ezekiel 19:8

General Information:
Yahweh continues to describe the nation of Israel as a lioness and the kings of the kingdom of Judah as her cubs.

from the surrounding provinces
"from the provinces surrounding the land of Israel"

He was caught in their trap
This can be stated in active form. Alternate translation: "They caught him in their trap"

Ezekiel 19:9

his voice would no longer be heard
This can be stated in active form. Alternate translation: "people would no longer hear his voice"

Ezekiel 19:10

General Information:
Yahweh speaks of the nation of Israel as though it was the mother of the leaders of Israel. Here he begins to tell a story where she is a prosperous vine.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

a vine planted in your blood
Possible meanings are that "blood" represents 1) the violence of the kings of Judah who had murdered people. Alternate translation: "a vine planted by means of violence" or 2) The plentiful wine of Judah which had become a symbol of prosperity. Alternate translation: "a vine planted in your prosperity"

Ezekiel 19:11

strong branches that were used for rulers' scepters
This can be stated in active form. Alternate translation: "branches strong enough that people used them for rulers' scepters"

its height was seen by the greatness of its foliage
This can be stated in active form. Alternate translation: "people could see how tall it was by the greatness of its foliage"

Ezekiel 19:12

General Information:
Yahweh continues to tell a story in which the nation of Israel is a vine.

the vine was uprooted in fury and thrown down
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh uprooted the vine in fury and threw it down" or "people uprooted the vine in fury and threw it down"

Its strong branches were broken off and withered
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh broke off its strong branches and they withered" or "People broke off its strong branches and they withered"

Ezekiel 19:13

in a land of drought and thirst
The very dry land is spoken of as if it were thirsty. Alternate translation: "in a very dry land of drought"

Ezekiel 19:14

General Information:
Yahweh continues to tell a story in which the nation of Israel is a vine.

no scepter to rule
The implicit information may be supplied from [Ezekiel 19:11]

will be sung as a lamentation
This can be stated in active form. Alternate translation: "you must sing it as a lamentation"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 20

1 It came about in the seventh year, on the tenth day of the fifth month, that elders of Israel came to inquire of Yahweh and sat before me. **2** Then the word of Yahweh came to me, saying, **3** "Son of man, declare to the elders of Israel and say to them, 'The Lord Yahweh says this: Have you come to inquire of me? As I live, I will not be inquired of by you!—this is the Lord Yahweh's declaration.' **4** Will you judge them? Will you judge, son of man? Let them know about their fathers' abominations. **5** Say to them, 'The Lord Yahweh says this: On the day that I chose Israel and raised my hand to swear an oath to the descendants of the house of Jacob, and made myself known to them in the land of Egypt, when I raised my hand to swear an oath to them. I said, "I am Yahweh your God"— **6** on that day I raised my hand to swear an oath to them that I would bring them out of the land of Egypt into a land that I had carefully selected for them. It was flowing with milk and honey; it was the most beautiful ornament among all the lands. **7** I said to them, "Let each man throw away the detestable things from before his eyes and the idols of Egypt. Do not make yourselves unclean; I am Yahweh your God." **8** But they rebelled against me and were unwilling to listen to me. Each man did not throw away the detestable things from before his eyes nor abandon the idols of Egypt, so I determined to pour out my fury upon them to satisfy my wrath among them in the middle of the land of Egypt. **9** I acted for my name's sake so it would not be profaned in the eyes of the nations among whom they were staying. I made myself known to them, in their eyes, by bringing them out of the land of Egypt.

10 So I sent them out of the land of Egypt and brought them into the wilderness. **11** Then I gave them my statutes and made my decrees known to them, by which a man will live if he obeys them. **12** I also gave them my Sabbaths as a sign between myself and them, for them to know that I am Yahweh who makes them holy. **13** But the house of Israel rebelled against me in the wilderness. They did not walk in my statutes; instead, they rejected my decrees, by which a man will live if he obeys them, and they greatly profaned my Sabbaths. So, I said I would pour out my fury upon them in the wilderness in order to end them. **14** But I acted for my name's sake so it would not be profaned in the eyes of the nations, in whose sight I had brought them out of Egypt. **15** So I myself also raised my hand to swear an oath to them in the wilderness not to bring them into the land that I had been going to give them, a land flowing with milk and honey, which was the most beautiful ornament among all the lands. **16** I swore this because they had rejected my decrees and did not walk in my statutes, and they profaned my Sabbaths, since their hearts walked after their idols. **17** But my eye spared them from their destruction and I did not completely destroy them in the wilderness.

18 I said to their children in the wilderness, "Do not walk in the statutes of your fathers, or keep their rules, or defile yourselves with their idols. **19** I am Yahweh your God, walk in my statutes; keep my decrees and obey them. **20** Keep my Sabbaths holy so that they will be a sign between me and you, so that you will know that I am Yahweh your God." **21** But their sons and daughters rebelled against me. They did not walk in my statutes or keep my decrees, by which a man might live if he obeys them. They profaned my Sabbaths, so I determined to pour out my fury upon them to satisfy my wrath against them in the wilderness. **22** But I turned my hand away and acted for my name's sake, so it would not be profaned in the eyes of the nations in whose sight I had brought out the Israelites. **23** I myself also lifted up my hand to swear to them in the wilderness, that I would scatter them among the nations and disperse them among the lands. **24** I decided to do this since they had not obeyed my decrees, and since they had rejected my statutes and profaned my Sabbaths. Their eyes were longing after their fathers' idols. **25** Then I also gave them statutes that were not good, and decrees by which they could not live. **26** I declared them to be unclean through their gifts—they made a sacrifice of every firstborn of the womb and caused them to pass through the fire—that I might fill them with horror so they will know that I am Yahweh!'

27 Therefore, son of man, speak to the house of Israel and say to them, 'The Lord Yahweh says this: In this also your fathers blasphemed me when they were unfaithful to me. **28** When I brought them into the land that I had sworn to give them, and then whenever they saw any high hill and leafy tree, they offered their sacrifices, they provoked me by their offerings, and there they also burned their fragrant incense and poured out their drink offerings. **29** Then I said to them, "What is this high place where you bring offerings there?" So the name is called Bamah to this day.' **30** Therefore say to the house of Israel, 'The Lord Yahweh says this: Why do you make yourselves unclean with the ways of your fathers? So why do you act like prostitutes, searching for disgusting things? **31** When you offer up your gifts—when you cause your sons to pass through the fire—to this day you defile yourselves with all your idols. So why should I

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

let you seek me, house of Israel? As I live—this is the Lord Yahweh's declaration—I will not allow you to seek me. **32** The thought that is forming in your mind will never happen. You say, "Let us be like the other nations, like the clans in the other lands who worship wood and stone."

33 As I live—this is the Lord Yahweh's declaration—I will certainly reign over you with a mighty hand, a raised arm, and fury that will be poured out on you. **34** I will bring you out from the other peoples and will gather you out of the lands among whom you have been scattered. I will do this with a mighty hand and with fury poured out. **35** Then I will bring you into the wilderness of the peoples, and there I will judge you face to face. **36** As I judged your fathers in the wilderness of the land of Egypt, so also I will judge you —this is the Lord Yahweh's declaration. **37** I will cause you to pass under my rod, and I will make you obey the requirements of the covenant. **38** I will purge from among you the rebels and those who revolt against me. I will send them out from the land where they are staying as foreigners, but they will not enter the land of Israel. Then you will know that I am Yahweh. **39** So to you, house of Israel, the Lord Yahweh says this: Each of you should go to his own idols. Worship them if you will refuse to listen to me, but you must no longer profane my holy name with your gifts and your idols.

40 For on my holy mountain, on the mountain peak of Israel—this is the Lord Yahweh's declaration—all of the house of Israel will worship me there in the land. I will be pleased to require your contributions there, and also the firstfruits of your tribute with all your holy things. **41** I will accept you like fragrant incense when I bring you out from the peoples and gather you out of the lands where you have been scattered. I will show myself as holy among you for the nations to see. **42** Then, when I bring you to the land of Israel, to the land that I have lifted up my hand to swear to give to your fathers, you will know that I am Yahweh. **43** There you will call to mind your conduct and all of your deeds by which you defiled yourselves, and you will despise yourselves in your own eyes for all your evil deeds that you have done. **44** So you will know that I am Yahweh when I do this to you because of my name's sake, and not because of your evil deeds, and not because of your corrupt deeds, house of Israel—this is the Lord Yahweh's declaration.'"

45 Then the word of Yahweh came to me, saying, **46** "Son of man, set your face toward the southern lands, and speak against the south; prophesy against the forest of the Negev. **47** Say to the forest of the Negev, 'This is Yahweh's declaration—the Lord Yahweh says this: See, I will set a fire among you. It will devour every fresh tree and every dried tree among you. The fiery flame will not be quenched; every face from the south to the north will be burned. **48** Then all flesh will see that I am Yahweh when I light the fire, and it will not be quenched.'" **49** Then I said, "Alas! Lord Yahweh, they are saying of me, 'Is he not a mere teller of parables?'"

Ezekiel 20 General Notes

Special concepts in this chapter

Rebels cannot ask for help

The people of Israel have rebelled against God again and again. Now they cannot come to God for help in their troubles.

Ezekiel 20:1

It came about

This phrase is used to mark the beginning of a new part of the story.

in the seventh year

The implicit information may be supplied. Alternate translation: "in the seventh year of the exile of King Jehoiachin"

the tenth day of the fifth month

This is the fifth month of the Hebrew calendar. The tenth day is near the beginning of August on Western calendars.

before me

"in front of me"

Ezekiel 20:2

the word of Yahweh came

This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [Ezekiel 3:16]

Ezekiel 20:3

Son of man

"Son of a human being" or "Son of humanity." God calls Ezekiel this to emphasize that Ezekiel is only a

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

human being. God is eternal and powerful, but humans are not. See how you translated this in Ezekiel 2:1. Alternate translation: "Mortal person" or "Human"

As I live
"As surely as I am alive." Yahweh uses this expression to show that what he says next is certainly true. This is a way of making a solemn promise. See how you translated this in [Ezekiel 5:11]

Have you come to inquire of me?
Yahweh asks this rhetorical question to emphasize that the elders should not be inquiring of him. Alternate translation: "You should not come to inquire of me."

this is the Lord Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Ezekiel 5:11]

Ezekiel 20:4

Will you judge them? Will you judge, son of man?
Yahweh asks Ezekiel the same question twice in order to secure Ezekiel's commitment to pronounce the judgement. Alternate translation: "Are you ready to pronounce judgment on them, son of man?"

Ezekiel 20:5

I ... raised my hand to swear an oath
Here "raised my hand" is a symbolic action that shows he will truly do what he has sworn to do. Alternate translation: "I ... solemnly swore an oath"

the house of Jacob
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the descendants of Jacob over many years. Translate "the house of" as in [Ezekiel 3:1]

Ezekiel 20:6

It was flowing with milk and honey
"It was a land where plenty of milk and honey flowed." Yahweh speaks of the land being good for animals and plants as if the milk and honey from those animals and plants were flowing through the land. Alternate translation: "It was land that was excellent for raising livestock and growing crops"

the most beautiful ornament among all the lands
The lands in which people live are spoken of as if they are jewelry or other things that are pleasant to look at. Alternate translation: "the most beautiful of all lands"

Ezekiel 20:7

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the elders of Israel.

to them
"to the descendants of the house of Jacob"

the detestable things from before his eyes
Yahweh speaks of the people worshiping the detestable things as if they had placed those idols in front of their eyes. Alternate translation: "the detestable things that he worships"

the idols of Egypt
"throw away the idols of Egypt"

Do not make yourselves unclean
A person who is not acceptable for God's purposes is spoken of as if the person were physically unclean.

Ezekiel 20:8

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the elders of Israel.

they rebelled against me
The word "they" refers to "the descendants of the house of Jacob."

were unwilling to listen to me
"would not obey me"

the detestable things from before his eyes
Yahweh speaks of the people worshiping the detestable things as if they had placed those idols in front of their eyes. Alternate translation: "the detestable things that he worshiped"

to pour out my fury upon them
Yahweh speaks of expressing his fury by punishing them as if his fury were a liquid that he poured out on them. Alternate translation: "to act against them in my fury"

Ezekiel 20:9

for my name's sake
Here the word "name" represents Yahweh's reputation. Alternate translation: "for the sake of my reputation"

so it would not be profaned in the eyes of the nations
This can be stated in active form. Alternate translation: "so that the people would not profane it in the eyes of the nations"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

in the eyes
The eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. Alternate translation: "in the opinion" or "in the judgment"

the nations
The word "nations" is a metonym for the people who live in the nations. Alternate translation: "the people who live in other nations"

they were staying
"they were living"

I made myself known to them, in their eyes
Here the word "them" refers to the nations. The idiom "in their eyes" refers to being in a position where people can see. Alternate translation: "I revealed myself to them, in their presence"

bringing them
"bringing the people of Israel"

Ezekiel 20:10

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the elders of Israel.

I sent them
The word "them" refers to "the descendants of the house of Jacob."

Ezekiel 20:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 20:12

know that I am Yahweh
When Yahweh says that people will know that he is Yahweh, he is implying that they will know that he is the one true God who has supreme authority and power. See how you translated this in [Ezekiel 6:7]

Ezekiel 20:13

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the elders of Israel.

They did not walk in my statutes
Yahweh speaks of obeying his statutes as if the statutes were a path along which a person walks. Alternate translation: "They did not obey my statutes"

I would pour out my fury upon them
Yahweh speaks of expressing his fury by punishing them as if his fury were a liquid that he poured out on them. See how you translated this in Ezekiel 20:8. Alternate translation: "I would act against them in my fury"

in order to end them
The euphemism "to end them" refers to killing them. Alternate translation: "in order to kill them"

Ezekiel 20:14

I acted for my name's sake
Here the word "name" represents Yahweh's reputation. See how you translated this in [Ezekiel 20:9]

so it would not be profaned in the eyes of the nations
This can be stated in active form. See how you translated this in [Ezekiel 20:9]

in the eyes of the nations
Here the "nations" refer to the people who live in those places. The eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. See how you translated this in [Ezekiel 20:9]

in whose sight I had brought them out of Egypt
"in whose presence I brought my people out of Egypt"

Ezekiel 20:15

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the elders of Israel.

I myself also raised my hand to swear an oath
Here "raised my hand" is a symbolic action that shows he will truly do what he has sworn to do. See how you translated this in [Ezekiel 20:5]

to them
"to the house of Israel"

a land flowing with milk and honey
"a land where plenty of milk and honey flowed." Yahweh speaks of the land being good for animals and plants as if the milk and honey from those animals and plants were flowing through the land. See how you translated this in [Ezekiel 20:6]

the most beautiful ornament among all the lands
The lands in which people live are spoken of as if they are jewelry or other things that are pleasant to look at. See how you translated this in [Ezekiel 20:6]

Ezekiel 20:16

did not walk in my statutes
Yahweh speaks of obeying his statutes as if they were a path along which a person walks. Alternate translation: "did not obey my statutes"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

their hearts walked after their idols
Here the word "heart" represents the person's thoughts and emotions. Yahweh speaks of being dedicated to idols as if a person's heart walked after them. Alternate translation: "they were dedicated to worshiping their idols"

Ezekiel 20:17

my eye spared them
Here the word "eye" represents Yahweh. Alternate translation: "I spared them"

Ezekiel 20:18

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the elders of Israel.

Do not walk in the statutes of your fathers
Yahweh speaks of a person obeying statutes as if the statutes were paths along with a person walks. Alternate translation: "Do not obey the statutes of your parents"

Ezekiel 20:19

walk in my statutes
Yahweh speaks of a person obeying statutes as if the statutes were paths along with a person walks. Alternate translation: "Do not obey the statutes of your parents ... obey my statutes"

keep my decrees and obey them
To "keep" Yahweh's decrees is the same as to "obey them."

Ezekiel 20:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 20:21

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the elders of Israel.

They did not walk in my statutes
Yahweh speaks of a person obeying his statutes as if the statutes were a path along which the person walks. Alternate translation: "They did not obey my statutes"

to pour out my fury upon them
Yahweh speaks of expressing his fury by punishing them as if his fury were a liquid that he poured out on them. See how you translated this in Ezekiel 20:8. Alternate translation: "to act against them in my fury"

Ezekiel 20:22

I turned my hand away
Here the word "hand" represents Yahweh and turning his hand away means that he does not do what he was going to do. Alternate translation: "But I did not do that"

for my name's sake
Here the word "name" represents Yahweh's reputation. Alternate translation: "for the sake of my reputation"

so it would not be profaned in the eyes of the nations
This can be stated in active form. See how you translated this in [Ezekiel 20:9]

in the eyes of the nations
Here the "nations" refer to the people who live in those places. The eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. Alternate translation: "in the thoughts of the people in other nations"

Ezekiel 20:23

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the elders of Israel.

I myself also lifted up my hand to swear
Here "lifted up my hand" is a symbolic action that shows he will truly do what he has sworn to do. Alternate translation: "I myself also solemnly swore"

scatter them among the nations and disperse them among the lands
These two phrases mean basically the same thing. See how you translated this in [Ezekiel 12:15]

Ezekiel 20:24

Their eyes were longing after their fathers' idols
Here the word "eyes" represents the person who looks to the idols to worship them. Alternate translation: "They were longing after their fathers' idols"

Ezekiel 20:25

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the elders of Israel.

Then I also gave them statutes that were not good, and decrees by which they could not live
The words statutes in this phrase do not refer to God's law. God permitted them to live by human laws and judgments that were not good.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

gave them
The word "them" refers to the children of those whom Yahweh brought out of Egypt.

Ezekiel 20:26

they made a sacrifice of every firstborn of the womb
The phrase "firstborn of the womb" refers to the firstborn child of a woman. The phrase "made a sacrifice" can be translated with the verb "sacrifice." Alternate translation: "they sacrificed every woman's firstborn child"

Ezekiel 20:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 20:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 20:29

What is this high place where you bring offerings there?
Yahweh asks this question in order to rebuke the people. Alternate translation: "This is not a high place where you are to bring offerings!"

the name is called Bamah
The name "Bamah" means "high place," a place for worshiping idols. This can be stated in active form. Alternate translation: "people have called that place Bamah"

Ezekiel 20:30

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the house of Israel.

Why do you make yourselves unclean with the ways of your fathers?
Yahweh asks this question to rebuke the people. Alternate translation: "You should not make yourselves unclean by doing the things that your fathers did."

Why do you make yourselves unclean
A person who is not acceptable for God's purposes is spoken of as if the person were physically unclean.

So why do you act like prostitutes, searching for disgusting things?
Yahweh asks this question to rebuke the people. Alternate translation: "You should not act like prostitutes, searching for disgusting things."

why do you act like prostitutes
Yahweh speaks of the people being unfaithful to him as if they were acting like women who sleep with men to whom they are not married.

Ezekiel 20:31

So why should I let you seek me, house of Israel?
Yahweh asks this question to rebuke the people. Alternate translation: "I will not let you come close to me, house of Israel."

Ezekiel 20:32

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 20:33

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the house of Israel.

with a mighty hand, a raised arm
The words "hand" and "arm" both represent power. Alternate translation: "with very great power"

fury that will be poured out on you
Yahweh speaks of expressing his fury as if the fury were a liquid that he pours on on the people. This can be stated in active form. Alternate translation: "fury that I will pour out on you" or "I will express my fury towards you"

Ezekiel 20:34

among whom you have been scattered
This can be stated in active form. Alternate translation: "among whom I have scattered you"

Ezekiel 20:35

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 20:36

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the house of Israel.

Ezekiel 20:37

I will cause you to pass under my rod
This refers to the practice of a shepherd counting and inspecting his sheep as the sheep walked under his staff. Possible meanings are 1) Yahweh will count his people whom he gathers from the nations to ensure that they are all present. Alternate translation: "I will count you carefully as a shepherd counts his sheep" or 2) Yahweh will inspect each person as they pass under his staff in

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

order to separate the faithful from the unfaithful. Alternate translation: "I will inspect you carefully as a shepherd inspects his sheep"

Ezekiel 20:38

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 20:39

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the house of Israel.

house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 3:1]

to listen to me
"to obey me" or "to pay attention to me"

profane my holy name
Here the word "name" represents Yahweh himself. Alternate translation: "dishonor me"

Ezekiel 20:40

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the house of Israel.

to require your contributions
"to require you to bring your offerings"

the firstfruits of your tribute
Yahweh speaks of the best things among all that they give to him as if they were "firstfruits." Alternate translation: "the best of your contributions"

your holy things
"the offerings that you set aside to give to me"

Ezekiel 20:41

I will accept you like fragrant incense
Yahweh speaks of his people worshiping him as they should as if the people themselves were the incense offering.

bring you out from the peoples and gather you out of the lands
These two phrases mean the same thing and emphasize that Yahweh will bring his people back from all of the nations to which he had scattered them. See how you translated this in [Ezekiel 20:34]

where you have been scattered
This can be stated in active form. Alternate translation: "where I have scattered you"

Ezekiel 20:42

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the house of Israel.

I have lifted up my hand to swear
Here "lifted up my hand" is a symbolic action that shows he will truly do what he has sworn to do. Alternate translation: "I have solemnly sworn"

Ezekiel 20:43

you will call to mind
This idiom means to remember. Alternate translation: "you will remember"

you defiled yourselves
A person who is not acceptable for God's purposes is spoken of as if the person were defiled.

you will despise yourselves in your own eyes
Here the eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. Alternate translation: "you will hate yourselves"

Ezekiel 20:44

because of my name's sake
Here the word "name" represents Yahweh's reputation. Alternate translation: "because of my reputation"

Ezekiel 20:45

the word of Yahweh came
This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [Ezekiel 3:16]

Ezekiel 20:46

set your face toward the southern lands
This is a command to stare at the southern lands as a symbol of punishing the people there. See how you translated a similar phrase in [Ezekiel 4:3]

set your face
Here "face" is a metonym for attention or gaze, and "set your face" represents staring. Alternate translation: "stare"

Ezekiel 20:47

The fiery flame will not be quenched
This can be stated in active form. Alternate translation: "The fiery flame will not go out" or "No one will be able to quench the fiery flame"

every face from the south to the north will be burned
This can be stated in active form. Alternate translation: "the fire will burn every face from the south to the north"

every face from the south to the north
Here the word "face" represents the person. By mentioning the opposite directions, Yahweh refers to everyone who lives in the north, in the south, and everywhere in between. Alternate translation: "every person who lives in that area"

Ezekiel 20:48

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the forest of the Negev.

all flesh will see
Here the word "flesh" represents all humans. The idiom to "see" means to understand. Alternate translation: "all people will understand"

it will not be quenched
This can be stated in active form. Alternate translation: "it will not go out" or "no one will quench it"

Ezekiel 20:49

Alas
a word that expresses distress or grief

Is he not a mere teller of parables?
The people use this question to insult Ezekiel and dismiss what he is telling them. Alternate translation: "He is merely telling parables"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 21

1 Then the word of Yahweh came to me, saying, **2** "Son of man, set your face toward Jerusalem, and speak against the sanctuaries; prophesy against the land of Israel. **3** Say to the land of Israel, 'Yahweh says this: Behold! I am against you! I will draw my sword from its sheath and cut off both the righteous person and the wicked person from you! **4** In order for me to cut off both the righteous and the wicked from you, my sword will go out from its sheath against all flesh from the south to the north. **5** Then all flesh will know that I, Yahweh, have drawn my sword from its sheath. It will no longer hold back!' **6** As for you, son of man, groan as your loins break! In bitterness groan before their eyes! **7** Then it will happen that they will ask you, 'For what reason are you groaning?' Then you will say, 'Because of the news that is coming, for every heart will melt, and every hand will falter! Every spirit will grow faint, and every knee will flow like water. Behold! It is coming and it will be like this!—this is the Lord Yahweh's declaration.'"

8 Then the word of Yahweh came to me, saying, **9** "Son of man, prophesy and say, 'The Lord says this:

Say: A sword! A sword!
    It will be sharpened and polished!
10 It will be sharpened in order to engage in great slaughter!
    It will be polished in order to be like lightning!
Should we rejoice in my son's scepter?
    The coming sword hates every such rod!
11 So the sword will be given to be polished,
    and then to be grasped by the hand!
The sword is sharpened and it is polished
    and it is to be given into the hand of the one who kills!'"

12 Call for help and wail, son of man!
    For that sword has come against my people!
    It is against all the leaders of Israel.
They are thrown against the sword with my people.
    Therefore, slap your thigh!
13 For there is a trial,
    but what if the scepter that despises does not last?
—this is the Lord Yahweh's declaration.

14 Now you, son of man, prophesy
    and hit your two hands together,
for the sword will attack even a third time!
    A sword for the ones to be slaughtered!
It is a sword for the many to be slaughtered,
    piercing them everywhere!
15 In order to melt their hearts and to multiply their fallen,
    I have set the sword for slaughter at all their gates.
    Ah! It is made like lightning, it is grasped for slaughter.
16 Strike sharply to the righthand side!
    Strike to the lefthand side!
    Go wherever your face is turned.
17 For I will also hit my two hands together,
    and then I will bring my fury to rest!
I, Yahweh, declare it!"

18 The word of Yahweh came to me again, saying, **19** "Now you, son of man, assign two roads for the sword of the king of Babylon to come. The two roads will start in the same land, and a signpost will mark one of them as leading to a city. **20** Mark one road for the sword to come to Rabbah, the city of the Ammonites. Mark the other to lead the army to Judah and the city of Jerusalem, which is fortified. **21** For the king of Babylon will stop at the crossroads, at the junction, in order to practice divination. He will shake some arrows and ask direction from some idols and he will examine a liver. **22** In his right hand will be a divination about Jerusalem, to set battering rams against it, to open his mouth to order the slaughter, to sound a war cry, to set battering rams against the gates, to build a ramp, and to erect siege towers. **23**

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

It will seem to be a false divination in their eye, those who had sworn an oath to the Babylonians! But the king will accuse them of iniquity in order to besiege them!

24 Therefore the Lord Yahweh says this: Because you have made your guilt to be remembered, making your transgressions to be revealed, so that in all your actions your sins will be seen—because you have done this you will be taken in hand.

25 As for you, profane and wicked ruler of Israel, whose day of punishment has come, and whose time of committing iniquity has ended, **26** the Lord Yahweh says this to you: Remove the turban and take off the crown! Things will no longer be the same! Exalt the lowly and humble the exalted! **27** A ruin! A ruin! I will make it a ruin! It will not be restored until the one comes who is assigned to execute judgment.

28 So you, son of man, prophesy and say, 'The Lord Yahweh says this to the people of Ammon concerning their coming disgrace: A sword, a sword is drawn! It is sharpened for the slaughter in order to devour, so it will be like lightning! **29** While prophets see empty visions for you, while they practice divination to make up lies for you, this sword will lie on the necks of the wicked who are about to be killed, whose day of punishment has come and whose time of iniquity is about to end.

30 Return the sword to its sheath. In the place of your creation, in the land of your origin, I will judge you! **31** I will pour out my indignation on you! I will fan the fire of my rage against you and put you into the hand of cruel men, craftsmen of destruction! **32** You will become fuel for the fire! Your blood will be in the midst of the land. You will not be remembered, for I, Yahweh have declared this!'"

Ezekiel 21 General Notes

Special concepts in this chapter

Refusing to learn

Judah has refused to learn from their punishment, so God is about to destroy the nation in war.

Ezekiel 21:1

the word of Yahweh came

This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [Ezekiel 3:16]

Ezekiel 21:2

Son of man

"Son of a human being" or "Son of humanity or "Mortal person" or "Human." God calls Ezekiel this to emphasize that Ezekiel is only a human being. God is eternal and powerful, but humans are not. See how you translated this in Ezekiel 2:1.

set your face toward Jerusalem

This is a command to stare at Jerusalem as a symbol of punishing the people there. Alternate translation: "stare at Jerusalem" or "stare at Jerusalem so that the people there will be harmed"

set your face toward Jerusalem

Jerusalem was far away, so Ezekiel could not see it, but staring in that direction would be a symbol of harming it. See how you translated a similar phrase in Ezekiel 6:2 Alternate translation: "Turn toward Jerusalem and stare" or "stare toward Jerusalem so that the people there will be harmed"

Ezekiel 21:3

I will draw my sword from its sheath and cut off both the righteous person and the wicked person from you

This speaks of Yahweh causing these people to die as if he actually killed them with his own sword. Alternate translation: "I am opposed to you, and it will be as though I pull my sword from its sheath to kill both the righteous and the wicked people among you"

the righteous person and the wicked person

"righteous people and wicked people." This refers to multiple people, not just one righteous person and one wicked person.

sheath

something that holds and covers a sword when no one is using it

cut off

This is a euphemism that means to kill. Alternate translation: "kill"

Ezekiel 21:4

General Information:

Yahweh continues giving Ezekiel his message to the land of Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

cut off
This is a euphemism that means to kill. Alternate translation: "kill"

the righteous ... the wicked
This refers to righteous and wicked people. Alternate translation: "those who are righteous ... those who are wicked" or "the righteous people ... the wicked people"

from you
"among you"

my sword will go out from its sheath against
This speaks of Yahweh causing these people to die as if he actually killed them with his own sword. Alternate translation: "it will be as though I pull my sword from its sheath and strike"

all flesh
Here "flesh" is a metonym for "people." Alternate translation: "all people"

from the south to the north
This is a merism that refers to the area to the north, and to the south, and all places in between. Alternate translation: "in every direction" or "everywhere"

Ezekiel 21:5

that I, Yahweh, have drawn my sword from its sheath
This speaks of Yahweh causing people to die as if he actually killed them with his own sword. Alternate translation: "it is as though I, Yahweh, have struck people with my sword"

It will no longer hold back
This speaks of Yahweh not holding back his sword from attacking people as if his sword were a person that was no longer holding itself back from attacking. Alternate translation: "and I will not put it back in its sheath again" or "I will not hold back from attacking people"

Ezekiel 21:6

General Information:
Yahweh is speaking to Ezekiel.

groan as your loins break
Yahweh tells Ezekiel to groan as a sign to accompany his message. He tells him to groan deeply as if his abdomen was in great pain. "groan deeply as if your loins were in great pain" or "groan deeply with great sorrow"

In bitterness groan
"With great grief" or "With great sorrow"

before their eyes
Here the Israelites are referred to by their "eyes" to emphasize what they see. Alternate translation: "before them" or "before the Israelite people"

Ezekiel 21:7

the news that is coming
This speaks of the "news" as if it were a person that was soon coming to them. Alternate translation: "the news that they will soon hear"

for every heart will melt
This speaks of people becoming afraid as if their hearts were melting. Also, this speaks of the people fainting as a result of fear. Alternate translation: "for everyone will become fearful and unable to act"

will falter
"will be weak"

Every spirit will grow faint
This speaks of people becoming fearful in their spirits as if their spirits were about to faint. Alternate translation: "Everyone will be fearful in their inner being"

every knee will flow like water
"every knee will be as weak as water." This is a euphemism for people being so afraid that they lose their bladder control and urinate on themselves. Alternate translation: "every leg will be wet with urine" or "everyone will lose control of their urine"

this is the Lord Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Ezekiel 5:11]

Ezekiel 21:8

the word of Yahweh came
This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [Ezekiel 3:16]

Ezekiel 21:9

A sword! A sword! It will be sharpened and polished!
This passage describes the sword of Yahweh which is a metaphor for an enemy army that Yahweh will use to attack Jerusalem. This metaphor begins here and continues through Ezekiel 21:17.

It will be sharpened and polished
This phrase indicates that the sword is ready for someone to use it. This can be stated in active form. Alternate translation: "It is sharp and polished"

polished
Someone made the sword smooth, shiny, and clean by rubbing it with a rough material.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 21:10

Connecting Statement:
Yahweh continues to describe the sword of Yahweh which is a metaphor for the enemy army that Yahweh will use to attack Jerusalem.

It will be sharpened ... It will be polished in order to
These can be stated in active form. Alternate translation: "I will sharpen it ... I will polish it so that it will"

in order to be like lightning
This means that the sword will be so shiny that light reflects off of it easily and brightly. Alternate translation: "so that it flashes like lightning" or "so that light reflects off of it as brightly as lightning"

Should we rejoice in my son's scepter?
This rhetorical question emphasizes that the people of Israel will not celebrate their king's power, because it cannot resist the "sword." Alternate translation: "The people of Judah will not celebrate about their king's scepter." or "we should not celebrate the power of our king's scepter."

Should we
The word "we" refers to Ezekiel and the people of Israel.

in my son's scepter
Here Yahweh refers to the king of Judah as his son. The king's scepter represents his rule as king. It is important to maintain the image of the king's scepter here, as the words "every such rod" refer to the scepter. Alternate translation: "in the king's scepter" or "in the power that the king's scepter represents"

The coming sword hates every such rod
Here the "sword" is personified as coming to attack the people. This speaks of the king not being able to resist the "sword", as if the "sword" were hating the king's scepter. Alternate translation: "the sword will overpower his scepter like that of any other ruler" or "for the king will not be able to resist when the sword is brought against him"

such rod
This phrase is used to mock the king's scepter by calling it a "rod." Alternate translation: "such scepter"

Ezekiel 21:11

the sword will be given to be polished
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will polish the sword"

then to be grasped by the hand
This can be stated in active form. Alternate translation: "then the right person will hold it in his hand"

it is to be given into the hand of the one who kills
This can be stated in active form. Alternate translation: "it is ready for the killer to use"

Ezekiel 21:12

Connecting Statement:
Yahweh continues to describe the sword of Yahweh which is a metaphor for the enemy army that Yahweh will use to attack Jerusalem.

that sword has come against my people! It is against all
This speaks of Yahweh's sword attacking his people as if the sword itself were the attacker. Alternate translation: "I will use my sword to kill my people! I will bring it against all"

They are thrown against the sword with my people
This speaks of the leaders of Israel being killed with a sword as if they are thrown against the sword. Alternate translation: "They are killed with the sword along with my people" or "The sword will kill them along with my people"

slap your thigh
In Ezekiel's culture, slapping one's thigh was a sign of grief. Some other translation use the gesture of beating one's breast which is a sign of grief in many cultures. Alternate translation: "beat your chests"

Ezekiel 21:13

General Information:
The original Hebrew of this verse is unclear, and scholars do not agree on what the writer intended to say.

the scepter
Here the king of Judah is represented by his scepter. Alternate translation: "the king"

does not last
This is an idiom. Alternate translation: "cannot resist" or "is destroyed"

Ezekiel 21:14

Connecting Statement:
Yahweh continues to describe the sword of Yahweh which is a metaphor for the enemy army that Yahweh will use to attack Jerusalem.

hit your two hands together
This means for him to clap his hands as a sign of his grief. Alternate translation: "clap your hands to show that you are very sad"

even a third time
This is an idiom that means multiple times. Alternate translation: "again and again"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

A sword for the ones to be slaughtered
This can be stated in active form. Alternate translation: "It is a sword for slaughtering people"

It is a sword for the many to be slaughtered
This can be stated in active form. Alternate translation: "It is a sword for slaughtering many people"

piercing them everywhere
"attacking them from every side." Some Bibles translate this as "which enters into their rooms." This means no matter where they hide, the sword will kill them.

piercing them
The word "them" refers to the people of Jerusalem and of the land of Israel.

Ezekiel 21:15

Connecting Statement:
Yahweh continues to describe the sword of Yahweh which is a metaphor for the enemy army that Yahweh will use to attack Jerusalem.

to melt their hearts
This speaks of causing the people to be so terrified that it is as if their hearts were melting. Alternate translation: "to fill them with terror" or "to cause them to be terrified"

to multiply their fallen
Here "fallen" refers to the people killed in battle. This means there will be a greater number of people killed. Alternate translation: "to kill many people among them"

set the sword for slaughter
Here the sword of Yahweh represents men with swords that are to attack Jerusalem. Also, the word "slaughter" can be expressed as a verb. Alternate translation: "placed soldiers armed with swords at their gates, ready to slaughter the people"

their gates
The word "their" refers to the people of Jerusalem.

It is made like lightning
This compares how the sword is well polished and how it reflects light to appear like lightning. Alternate translation: "My sword is polished and flashes like lightning" or "It is polished and reflects light as being like lightning"

it is grasped for slaughter
The sword of Yahweh represents the men with swords that are to attack Jerusalem. Alternate translation: "released to slaughter the people"

Ezekiel 21:16

Strike sharply to the righthand side! ... Go wherever your face is turned.
Here Yahweh speaks to those who will attack his people as if they could hear him and as if they were a sword that they would use in the attack. He does this to emphasize that he is in control of what is happening during the attack. The phrase "wherever your face is turned" is an idiom for "wherever you desire to go." Alternate translation: "I tell those attacking with swords, 'Strike to the right! ... Attack in every direction.'"

Ezekiel 21:17

hit my two hands together
"clap my hands." Here clapping hands is a sign of triumph. Alternate translation: "clap my hands in triumph"

Ezekiel 21:18

The word of Yahweh came to me again
The phrase "the word of Yahweh came" is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [Ezekiel 18:1]

Ezekiel 21:19

the sword of the king of Babylon
The word "sword" is a metonym for soldiers who kill people using swords. Alternate translation: "the soldiers of the king of Babylon" or "the Babylonian army"

a signpost will mark one of them as leading to a city
This is a sign posted where the road divides into two roads. Alternate translation: "a sign will be posted where the road divides into two roads"

Ezekiel 21:20

the sword
This is a metonym for the Babylonian army. Alternate translation: "the Babylonian army"

Ezekiel 21:21

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message.

at the crossroads, at the junction
Both of these phrases refer to the place where the two roads meet. Alternate translation: "at the crossroads"

He will shake some arrows and ask direction from some idols and he will examine a liver
These are divination practices.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 21:22

In his right hand will be a divination about Jerusalem
This means the he will hold one of the articles of his divination that was read as a divination against Jerusalem in his right hand. Alternate translation: "In his right hand will be an article of divination with an omen against Jerusalem"

battering rams
A battering ram was a cut tree or large log with a sharpened end or an end covered in metal. It was held by several men who would pound the end against a wall.

to build a ramp
These were large dirt ramps that the Babylonian soldiers built so that they could get onto the walls of Jerusalem.

siege towers
These were wooden towers that the Babylonian soldiers built around Jerusalem to enable them to shoot arrows over the walls of Jerusalem.

Ezekiel 21:23

in their eyes
The eyes are a metonym for thoughts or judgment about what the person sees. The word "their" refers to the people in Jerusalem. Alternate translation: "in the thoughts of the people in Jerusalem"

accuse them of iniquity
"accuse them of violating the treaty they made"

Ezekiel 21:24

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the people of Jerusalem.

Because you have made your guilt to be remembered
"Because you remind me of your iniquity"

you will be taken in hand
This can be stated in active form. The "enemy's hand" represents the enemy's control. Alternate translation: "your enemy will take you in his hand" or "your enemies will capture you and take you into captivity"

Ezekiel 21:25

General Information:
Yahweh gives Ezekiel his message to the ruler of Israel.

whose day of punishment has come
This is an idiom. Alternate translation: "whom Yahweh will now punish"

whose time of committing iniquity has ended
"at the time when Yahweh ends iniquity"

Ezekiel 21:26

the turban
"the king's turban." A turban is a beautiful piece of cloth that kings wore wrapped on their heads as a symbol of their authority.

the lowly ... the exalted
This refers to people with low status and people who are exalted. Alternate translation: "those who are lowly ... those who are exalted" or "those with low status ... those with high status"

Ezekiel 21:27

It will not be restored
Here the crown represents the position of king. The kingship will not be restored until the Messiah comes. Alternate translation: "There will no longer be a king"

the one comes who is assigned
This can be stated in active form. Alternate translation: "the one comes who I assign"

Ezekiel 21:28

concerning their coming disgrace
The word "disgrace" can be expressed as a verb. Alternate translation: "about how he will disgrace them"

A sword, a sword is drawn! It is sharpened for the slaughter
This refers to the sword of Yahweh which is a metaphor for the soldiers that Yahweh uses to kill a large number of people who have been disobedient to him. Alternate translation: "Swords! My soldiers have drawn their swords! They are sharpened for the slaughter"

is drawn
This can be stated in active form. Alternate translation: "is out of its sheath"

It is sharpened for the slaughter in order to devour
This speaks of the soldiers killing people as if they were animals devouring their prey. This can be stated in active form. Alternate translation: "It is sharp in order to slaughter and to kill people"

so it will be like lightning
This means that the sword is so shiny that light reflects off of it easily and brightly. Alternate translation: "and light reflects off of it as brightly as lightning"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 21:29

empty visions for you ... practice divination to make up lies for you
"empty visions for you Ammonites ... with lies for you Ammonites." The word "you" refers to the people of Ammon. In the original Biblical language, the word "your" is feminine singular and refers to the nation of Ammon. Nations were often thought of as a woman.

empty visions
This speaks of visions being false and meaningless as if they were empty containers. Alternate translation: "visions that are not true" or "false visions"

the wicked
This refers to wicked people. Alternate translation: "those who are wicked"

who are about to be killed
This can be stated in active form. Alternate translation: "who are about to die"

whose day of punishment has come and whose time of iniquity is about to end
The phrases "day of" and "time of" are idioms. Alternate translation: "for the time has come for them to be punished and for their iniquity to end" or "for the time has come for me to punish them and for them to no longer be able to commit wickedness"

Ezekiel 21:30

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the people of Ammon.

Return the sword to its sheath
"Later the sword will be put back in its sheath." This speaks of the soldiers withdrawing from attacking Jerusalem, by saying that Yahweh's sword is put back in its sheath. Alternate translation: "But later the soldiers will return their swords to their sheaths, for the time of slaughter will be over"

sheath
This is something that holds and covers a sword when no one is using it. See how you translated this in Ezekiel 21:3.

In the place of your creation
The word "creation" may be expressed as a verb. Alternate translation: "In the place that I created you"

Ezekiel 21:31

I will pour out my indignation on you
This speaks of Yahweh punishing the Babylonians because of his indignation against them as if his indignation were a liquid that he poured out of a container upon them. Alternate translation: "I will punish you because of indignation against you" or "Out of my anger I will punish you"

I will fan the fire of my rage against you
This compares Yahweh's rage to a consuming fire. Alternate translation: "I will bring my rage upon you like a blazing fire" or "I will punish you in my fierce anger"

the hand of cruel men
The "hand" of the men refers to their control. Alternate translation: "the control of cruel men"

craftsmen of destruction
"men who cause great destruction"

Ezekiel 21:32

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the people of Ammon.

You will become fuel for the fire
"The fire will burn up your bodies"

Your blood will be in the midst of the land
"Your blood will soak into the ground of your land"

You will not be remembered
This can be stated in active form. Alternate translation: "No one will remember you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 22

1 Then the word of Yahweh came to me, saying,

2 "Now you, son of man, will you judge? Will you judge the city of blood? Make her know all her abominations. **3** You must say, 'The Lord Yahweh says this: This is a city that pours out blood in her midst so that her time may come; a city that makes idols to make herself unclean. **4** You have become guilty by the blood that you have poured out, and you have become unclean by the idols that you have made. You have drawn your days to a close, and the end of your years has come. Therefore I will make you an object of scorn to the nations and a laughingstock to all the lands. **5** Both those who are near and those who are far away from you will mock you—you unclean city—with the reputation known everywhere as being full of confusion.

6 Behold! The rulers of Israel, each one by his own power, have come to you to pour out blood. **7** They have dishonored fathers and mothers within you, and they have performed oppression on the foreigners in your midst. They have mistreated the orphans and the widows within you. **8** You have despised my holy things and have profaned my Sabbaths. **9** Slanderous men have come within you in order to pour out blood, and they eat on the mountains. They perform wickedness in your midst. **10** Within you men uncover the nakedness of their father. Within you they have violated unclean women during their impurity. **11** Men who commit abominations with their neighbors' wives, and men who make their own daughters-in-law shamefully unclean; men who abuse their own sisters—daughters of their own fathers—all these are done within you. **12** These men take bribes within you in order to pour out blood and you have loaned money for usury and taken interest, and you have treated your neighbors violently for profit by extortion, and you have forgotten me—this is the Lord Yahweh's declaration.

13 See! With my hand I have struck the dishonest gain that you have made, and the bloodshed that is done in the midst of you. **14** Will your heart stand, will your hands be strong on the days when I myself will deal with you? I, Yahweh, am declaring this, and I will do it. **15** So I will scatter you among the nations and disperse you through the lands. In this way, I will purge your uncleanness from you. **16** So you will become unclean in the eyes of the nations. Then you will know that I am Yahweh.'" [1]

17 Next the word of Yahweh came to me, saying, **18** "Son of man, the house of Israel has become dross to me. All of them are the leftovers of bronze and tin, and iron and lead in the midst of you. They will be like the dross of silver in your furnace. **19** Therefore the Lord Yahweh says this, 'Because all of you have become like dross, therefore, behold! I am about to gather you into the midst of Jerusalem. **20** As men gather silver, bronze, iron, lead and tin and put it inside a furnace to melt it, and they blow the fire on it in order to melt it, so I will gather you in my anger and my wrath, and I will put you there and melt you. **21** I will gather you and blow on you the fire of my wrath, and you will be melted in the midst of it. **22** As silver is melted in a furnace, you will be melted in it, and you will know that I, Yahweh, have poured out my wrath on you!'"

23 The word of Yahweh came to me, saying, **24** "Son of man, say to her, 'You are a land that has not been cleansed. There is no rain on the day of wrath! **25** There is a conspiracy of her prophets in her midst, like a roaring lion tearing apart a victim. They consume life and take precious wealth; they make many widows within her! [2]**26** Her priests do violence to my law, and they profane my holy things. They do not distinguish between holy things and profane things, and do not teach the difference between the unclean and the clean. They hide their eyes from my Sabbaths so that I am profaned in their midst. **27** Her princes within her are like wolves tearing apart their victims. They pour out blood and destroy life for unjust gain. **28** Her prophets have painted them over with whitewash—their seers of false visions and diviners of lies. They say "The Lord Yahweh says this" when Yahweh has not spoken. **29** The people of the land have oppressed through extortion and plundered through robbery, and they mistreat the poor and needy, and oppress the foreigner without justice. **30** So I searched for a man from them who would build up a wall and who would stand before me in its breach for the land so I would not destroy it, but I found no one. **31** So I will pour out my indignation upon them. I will finish them with the fire of my indignation and set their way on their own heads—this is the Lord Yahweh's declaration.'"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Footnotes

22:16 [1]Instead of
22:25 [2]Instead of

Ezekiel 22 General Notes

Special concepts in this chapter

Continuous evil
Murder, idolatry and all sorts of evil have been done in Jerusalem; so God will destroy the city and scatter the people among the nations. (See: evil)

Ezekiel 22:1

the word of Yahweh came
This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [Ezekiel 3:16]

Ezekiel 22:2

Now you, son of man, will you judge? Will you judge the city of blood?
This rhetorical question functions as a command. Alternate translation: "Son of man, go and judge. Go and judge the city of blood."

son of man
"son of a human being" or "son of humanity." God calls Ezekiel this to emphasize that Ezekiel is only a human being. God is eternal and powerful, but humans are not. See how you translated this in Ezekiel 2:1. Alternate translation: "mortal person" or "human"

the city of blood
The word "blood" is a metonym for murder. Alternate translation: "the city where many people murder their neighbors"

her
The word "her" refers to Jerusalem. Cities were often thought of as a woman.

Ezekiel 22:3

her ... herself
The word "her" refers to Jerusalem. Cities were often thought of as a woman. This continues through verse 32.

This is a city that pours ... her midst
Here the "city" represents the people who live there. Alternate translation: "The people who live in this city pour ... its midst"

that pours out blood in her midst
The word "blood" is a metonym for murder. Alternate translation: "where many people murder their neighbors"

so that her time may come
This refers to the time when Yahweh will destroy them. Alternate translation: "so that the time of her destruction may come" or "so that the time may come for her to be destroyed"

unclean
A person who God considers spiritually unacceptable or defiled is spoken of as if the person were physically unclean.

Ezekiel 22:4

General Information:
Yahweh continues to speak through Ezekiel to the people of Jerusalem.

by the blood that you have poured out
This speaks of murdering people as pouring out blood. Alternate translation: "because you murdered innocent people"

unclean
A person whom God considers spiritually unacceptable or defiled is spoken of as if the person were physically unclean.

You have drawn your days to a close, and the end of your years has come
The images of days being brought to a close and years coming to an end are both idioms representing ending by death or by destruction. By saying that Jerusalem has brough her days to a close, Yahweh implies that Jerusalem would soon be destroyed because of the people's sin. Alternate translation: "Because of these things you have done, you are approaching the end of your time" or "You are bringing your existence to an end" (See: and)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

have drawn your days to a close
"have brought your days to an end" or "have ended your life"

I will make you an object of scorn to the nations and a laughingstock to all the lands
This can be reworded so that the nouns "scorn" and "laughingstock" are expressed as verbs. Alternate translation: "I will make the nations scorn you and all the lands ridicule you"

an object of scorn
someone whom people disapprove of or treat with disgust

a laughingstock
a person whom people ridicule or mock

to all the lands
This generalization refers to the places who are familiar with Jerusalem and represents the people who live in these places. Alternate translation: "of the people of every nearby land"

Ezekiel 22:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 22:6

General Information:
Yahweh speaking about the ruler of Israel in Jerusalem.

Behold
"Look" or "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

each one by his own power, have come
"have each used their authority to come to you."

come to you
Yahweh speaks to the city of Jerusalem itself as if it were a woman who could hear him speak. Alternate translation: "come to Jerusalem"

to pour out blood
This speaks of murdering people as pouring out blood. Alternate translation: "to murder people"

Ezekiel 22:7

They have dishonored fathers
"The rules of Israel have dishonored their fathers"

within you ... in your midst ... within you
Yahweh speaks to the city of Jerusalem itself as if it were a woman who could hear him speak. Alternate translation: "within Jerusalem ... in the midst of Jerusalem ... within Jerusalem." The words "you" and "your" refer to Jerusalem.

performed oppression on
"oppressed"

Ezekiel 22:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 22:9

they eat on the mountains
Here "the mountains" refer to the altars on the mountains that are dedicated to idols. They men eat meat that has been sacrificed to the idols in order to be have the blessing of false gods. Alternate translation: "they eat the meat that has been sacrificed to idols"

perform wickedness in your midst
"do evil things among you"

Ezekiel 22:10

General Information:
God continues to speak through Ezekiel about the terrible things that the people of Jerusalem have done. He speaks to the people of Jerusalem as if they were the city itself, and of the city of Jerusalem as if it were a woman. The word "you" is always feminine singular.

Within you
In all instances of this phrase, the writer refers to the people of Jerusalem as if they were the city itself, and of the city of Jerusalem as if it were a woman. Alternate translation: "within this city" or "among you people of Jerusalem"

men uncover the nakedness of their father
This means that men shame their father by having sexual relations with their father's wife. Alternate translation: "there are men who have sexual relations with their father's wife"

they have violated unclean women during their impurity
These are all ways to express that the men have had slept with women they should not have and how sinful their actions are. Alternate translation: "They have raped unclean women during their impurity"

unclean ... impurity
A person whom God considers spiritually unacceptable or defiled is spoken of as if the person were physically unclean. The word "impurity" is a euphemism for the time of the month when a woman bleeds from her womb. Women were considered to be unclean at this time.

Ezekiel 22:11

commit abominations with their neighbors' wives ... make their own daughters-in-law shamefully unclean ... abuse their own sisters
These are all ways to express that the men have had slept with women they should not have and how sinful their actions are. Alternate translation: "commit abominations by sleeping with their neighbors' wives... make their own daughters-in-law shamefully unclean by sleeping with them ... rape their own sisters"

Ezekiel 22:12

to pour out blood
This speaks of murdering people as pouring out blood. Alternate translation: "to murder people"

interest
This word refers to the money paid by a person to use borrowed money. However, some modern versions interpret "interest" in this passage as "too much interest." See how you translated this word in Ezekiel 18:8.

you have forgotten me
Refusing to obey Yahweh is like forgetting that he exists.

this is the Lord Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Ezekiel 5:11]

Ezekiel 22:13

General Information:
Yahweh continues to speak to the people of Jerusalem by speaking directly to the city of Jerusalem as if it were a woman.

With my hand I have struck
"I have shaken my fist against" or "I have clapped my hands against." This is a symbolic action that shows anger and disapproval. Alternate translation: "I have shown my anger and disapproval against"

the bloodshed that is done in the midst of you
"the murder that people commit in you"

Ezekiel 22:14

Will your heart stand, will your hands be strong on the days when I myself will deal with you?
Yahweh uses this rhetorical question to emphasize how hurt they will be when he punishes them. This question may be written as a statement. Alternate translation: "Your heart will not stand and your hands will not be strong on the days when I myself will deal with you."

Will your heart stand
Here the whole person is referred to by his "heart" to emphasize his emotions and will. Here the idea of "standing" is an idiom that means to be courageous. Alternate translation: "Will you stand" or "Will you be courageous"

will your hands be strong
Here the whole person is referred to by his "hands." Alternate translation: "will you be strong"

Ezekiel 22:15

So I will scatter you among the nations and disperse you through the lands
These two phrases mean basically the same thing. See how you translated a similar phrase in [Ezekiel 12:15]

purge
remove something unwanted

uncleanness
A person who God considers spiritually unacceptable or defiled is spoken of as if the person were physically unclean.

the nations
Here the "nations" refer to the people who live in those places. Alternate translation: "the people in other nations"

Ezekiel 22:16

So you will become unclean in the eyes of the nations
Here the "nations" refer to the people who live in those places. The "eyes" represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. Alternate translation: "So the nations will consider you unclean"

know that I am Yahweh
When Yahweh says that people will know that he is Yahweh, he is implying that they will know that he is the one true God who has supreme authority and power. See how you translated this in [Ezekiel 6:7]

Ezekiel 22:17

the word of Yahweh came
This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [Ezekiel 3:16]

Ezekiel 22:18

the house of Israel has
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 3:1]

has become dross to me
Dross is the impurities that are left over after silver or gold has been purified in a furnace. Here Yahweh speaks of the people being worthless to him as if they were dross. Alternate translation: "has become as worthless to me as dross"

All of them are the leftovers of bronze and tin ... like the dross of silver in your furnace
Yahweh continues to speaks about how the people have become worthless to him as if they were dross. Alternate translation: "All of them are as worthless as the leftover of bronze and tin, and iron and lead that remain after you melt silver in the furnace"

Ezekiel 22:19

behold
"look" or "listen" or "pay attention to what I am about to tell you"

Ezekiel 22:20

General Information:
God continues to describe his punishment of the people of Israel in Jerusalem as if they were metals that he was melting and purifying in a furnace.

I will gather you in my anger and my wrath
The phrases with "anger" and "wrath" are used together to emphasize that he was extremely angry. Alternate translation: "Because of my great anger and wrath, I will gather you" or "I will be furiously angry with you, and I will gather you"

Ezekiel 22:21

I will gather you and blow on you the fire of my wrath
This is the image of a person gathering the metals in the furnace and blowing the fire to make it hotter. Yahweh speaks of the greatness of his wrath as if it were a fire that he was blowing to make it hotter. Alternate translation: "I will gather you, and my wrath will be like a fire that I will blow on you"

Ezekiel 22:22

you will be melted in it
The word "it" refers to Jerusalem.

have poured out my wrath on you
God speaks of punishing the people as if his wrath were a liquid that he would pour on them. Alternate translation: "have punished you in my anger"

Ezekiel 22:23

General Information:
Yahweh tells Ezekiel to speak to Jerusalem.

The word of Yahweh came
This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [Ezekiel 3:16]

Ezekiel 22:24

You are a land that has not been cleansed
This can be stated in active form. The word "land" here refers to Israel and to the people who live there. Alternate translation: "You are a land and a people that is unclean"

not been cleansed
A person who God considers spiritually unacceptable or defiled is spoken of as if the person were physically unclean.

There is no rain on the day of wrath
Rain is used as an example of God's blessing. Alternate translation: "There is no blessing on the day of wrath"

Ezekiel 22:25

There is a conspiracy of her prophets in her midst
The word "her" refers to Israel. Alternate translation: "The prophets within Israel plot conspiracies"

conspiracy
a secret plan made by two or more people to do something harmful or illegal

like a roaring lion tearing apart a victim. They consume life and take precious wealth
This compares the prophets of Israel to lions who attack and kill their victims. Alternate translation: "They kill people for they are like roaring lions who attack and kill their prey. They take peoples' precious wealth"

they make many widows within her
The word "her" refers to Israel. They "make many widows" by killing married men. Alternate translation: "they make many women into widows by killing their husbands"

Ezekiel 22:26

do violence to my law
"disobey my laws"

the unclean and the clean
This refers to unclean and clean things. Something that God considers spiritually unacceptable or defiled is spoken of as if it were physically unclean. Alternate translation: "things that are unclean and things that are clean"

They hide their eyes from my Sabbaths
This speaks of the people ignoring and not observing the Sabbath and if they were hiding their

eyes from the Sabbath" Alternate translation: "They ignore my Sabbaths"

so that I am profaned in their midst
This can be stated in active form. Alternate translation: "and profane me among themselves"

Ezekiel 22:27

her
This pronoun refers to Jerusalem.

Her princes within her are like wolves tearing apart their victims
This compares Israel's princes to wolves who attack and kill their victims.

They pour out blood and destroy life
These two phrases mean basically the same thing and emphasize the violence that the princes practice. Alternate translation: "They murder people"

for unjust gain
"so that they can make a profit through dishonest actions"

Ezekiel 22:28

Her prophets have painted them over with whitewash
This speaks of the prophets trying to hide these sins as if they were something that they could paint over with whitewash. Alternate translation: "It is like her prophets have painted over their sins with whitewash" or "Their prophets try to hide these evil things"

whitewash
This is a solution that is painted on things to make them white that is similar to white paint.

their seers
The word "their" refers to the priests (Ezekiel 22:26) and princes (Ezekiel 22:27) .

Ezekiel 22:29

have oppressed ... and plundered
The understood words may be supplied. Alternate translation: "have oppressed people ... and plundered others"

extortion
This refers to when someone threatens or hurts another person in order to make them give him money.

the poor and needy
This refers to poor and needy people. Alternate translation: "those who are poor and needy"

Ezekiel 22:30

General Information:
Yahweh compares the leaders of Jerusalem to a wall and himself to an invading army.

a man from them who would build up a wall
This speaks of a man who would take responsibility to pray for the people and to lead them to repentance as if that man were to build a wall to protect the people from Yahweh. Alternate translation: "a man from among them who would act like he built a wall"

stand before me in its breach
Its "breach" refers to a gap in the wall. This speaks of the man defending the people before Yahweh as if he were a warrior standing in the breach to defend the city.

for the land so I would not destroy it
Here the "land" represents the people who live there. Alternate translation: "for the people so that I would not destroy them"

Ezekiel 22:31

pour out my indignation upon them
This speaks of Yahweh punishing the people as if his indignation were a liquid that he poured out on them. Alternate translation: "I will punish the people because of my indignation for them" or "I will punish the people because of my anger against them"

indignation
anger of a person who has suffered injustice

I will finish them with the fire of my indignation
This speaks of how harsh Yahweh's judgement is by comparing it to a fire. Here destroying the people is referred to as "finishing" them. Alternate translation: "I will destroy them with my wrath which is as intense as a blazing fire" or "I will destroy them with my wrath"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 23

1 The word of Yahweh came to me, saying, **2** "Son of man, there were two women, daughters of the same mother. **3** They acted as prostitutes in Egypt in the time of their youth. They acted as prostitutes there. Their breasts were squeezed and their virgin nipples were fondled there. **4** Their names were Oholah—the older sister—and Oholibah—her younger sister. Then they became mine and bore sons and daughters. Their names mean this: Oholah means Samaria, and Oholibah means Jerusalem.

5 But Oholah acted as a prostitute even when she was mine; she lusted for her lovers, for the Assyrians who were dominant, **6** for the governor clothed in purple, and for his officials, who were strong and handsome, all of them men riding on horses. **7** So she gave herself as a prostitute to them, to all the best of Assyria's men, and she made herself unclean with everyone she lusted for—and with all their idols. **8** For she had not left her prostitute behavior behind in Egypt, when they had lain with her when she had been a young girl, when they caressed her virgin bosom and poured out their lust upon her. **9** Therefore I gave her into the hand of her lovers, into the hand of the Assyrians for whom she lusted. **10** They uncovered her nakedness, took her sons and daughters, killed her with the sword, and she became notorious among other women, so they executed judgment on her.

11 Her sister Oholibah saw this, but her lust was more passionate than her sister's, and her prostitution was worse. **12** She lusted for the Assyrians, the governors and the dominating officials who dressed impressively, who were men riding horses. All of them were strong, handsome men. **13** I saw that she had made herself unclean. It was the same for both sisters. **14** Then she increased her prostitution even more. She saw men carved on walls, figures of Chaldeans painted in red, **15** wearing belts around their waists, with flowing turbans on their heads. All of them had the appearance of officers of chariot troops, the likeness of sons of Babylonia, whose native land is Chaldea. **16** As soon as her eyes saw them, she lusted for them, so she sent out messengers to them in Chaldea. **17** Then the Babylonians came to her and to her bed of lust, and they made her unclean with their fornication. By what she had done she was made unclean, so she turned herself away from them in disgust. **18** When she displayed her acts of prostitution and uncovered her nakedness, I turned away from her, just as I had turned away in disgust from her sister. **19** Then she increased her prostitution as she remembered the days of her youth, when she was a prostitute in the land of Egypt. **20** So she lusted for her lovers, whose private parts were like those of donkeys and whose reproductive emissions were like those of horses. **21** This is how you committed shameful acts of your youth, when the Egyptians fondled your nipples and squeezed your young breasts.

22 Therefore, Oholibah, the Lord Yahweh says this, 'Behold! I will turn your lovers against you. Those from whom you turned away, I will bring them against you from every side: **23** the Babylonians and all the Chaldeans, Pekod, Shoa, and Koa, and all the Assyrians with them, strong, handsome men, governors and officials, all of them are officers and men of reputation, all of them riding on horses. **24** They will come against you with weapons, and with chariots and wagons, and with a great crowd of people. They will set large shields, small shields, and helmets against you all around. I will give them the opportunity to punish you, and they will judge you according to their judgments. **25** For I will set my jealous anger on you, and they will deal with you in fury. They will cut off your noses and your ears, and your survivors will fall by the sword. They will take away your sons and your daughters, and your survivors will be devoured by fire. **26** They will strip you of your clothes and take away all of your beautiful jewelry. **27** So I will remove your shameful behavior from you and your acts of prostitution from the land of Egypt. You will not lift up your eyes toward them with longing, and you will think of Egypt no longer.'

28 For the Lord Yahweh says this, 'Behold! I will give you into the hand of the ones you hate, back into the hand of the ones from whom you had turned away. **29** They will deal with you hatefully; they will take all the products of your labor and abandon you naked and bare. The nakedness of your fornication will be uncovered—and your wicked deeds and your fornications. **30** These things will be done to you in your acting like a prostitute, lusting after nations by which you became unclean with their idols. **31** You have walked in the way of your sister, so I will put her cup of punishment into your hand.'

32 The Lord Yahweh says this,

'You will drink your sister's cup that is deep and large.
You will become a laughingstock and a subject for derision—

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

this cup contains a great amount.
33 You will be filled with drunkenness and sorrow,
the cup of horror and devastation;
the cup of your sister Samaria.
34 You will drink it and drain it empty;
then you will shatter it
and tear your breasts with the pieces.
For I have declared it—
this is the Lord Yahweh's declaration.'

35 Therefore, the Lord Yahweh says this, 'Because you have forgotten me and thrown me away behind your back, so also you will bear the consequences of your shameful behavior and acts of sexual immorality.'"

36 Yahweh said to me, "Son of man, will you judge Oholah and Oholibah? So present to them their disgusting practices, **37** since they have committed adultery, and since there is blood on their hands. They have committed adultery with their idols, and they have even caused their sons to pass through the fire, as food for their idols. **38** Then they continue to do this to me: They make my sanctuary unclean, and on the same day they defile my Sabbaths. **39** For when they had slaughtered their children for their idols, then they came to my sanctuary on the same day to defile it! So behold! This is what they have done in the middle of my house. **40** You sent out for men who came from far away, to whom messengers had been sent—now behold. They indeed came, those for whom you bathed, painted your eyes, and adorned yourself with jewelry. **41** There you sat on a beautiful bed and at a table arranged before it where you placed my incense and my oil. **42** So the sound of a carefree crowd was around her, including all kinds of men, even Sabeans were brought in from the wilderness, and they put bracelets on their hands and beautiful crowns on their heads.

43 Then I said of her who was worn out by adulteries, 'Now they will fornicate with her, and she with them.' **44** They went to her as men go to a prostitute. In this way they went to Oholah and Oholibah, immoral women. **45** But righteous men will pass judgment and punish them as adulteresses, and they will punish them with the sentence for those who shed blood, because they are adulteresses and blood is on their hands. **46** So the Lord Yahweh says this: I will raise up a company against them and give them up to be terrorized and plundered. **47** Then that company will stone them with stones and cut them down with their swords. They will kill their sons and daughters and burn down their houses. **48** For I will remove shameful behavior from the land and discipline all the women so they will no longer act like prostitutes. **49** So they will set your shameful behavior against you. You will bear the guilt of your sins with your idols, and in this way you will know that I am the Lord Yahweh."

Ezekiel 23 General Notes

Important figures of speech in this chapter

Metaphor
Israel and Judah have been unfaithful to God by worshiping idols. They are compared to two unfaithful wives who have repeatedly committed adultery.

Ezekiel 23:1

General Information:
Yahweh speaks of how the cities of Jerusalem and Samaria have been unfaithful to him in a metaphor in which he refers to them as two sexually immoral women. This metaphor continues through Ezekiel 23:34.

The word of Yahweh came
This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [Ezekiel 3:16]

Ezekiel 23:2

Son of man
"Son of a human being" or "Son of humanity." God calls Ezekiel this to emphasize that Ezekiel is only a human being. God is eternal and powerful, but humans are not. See how you translated this in

Ezekiel 2:1. Alternate translation: "Mortal person" or "Human"

Ezekiel 23:3

Their breasts were squeezed
This can be stated in active form. Alternate translation: "Men squeezed their breasts"

their virgin nipples were fondled there
This phrase means basically the same thing as the previous phrase and emphasizes the immoral behavior of the two young women. This can be stated in active form. Alternate translation: "there men fondled their virgin nipples"

fondled
to be touched lovingly or softly

Ezekiel 23:4

they became mine
This means that he married them and they became his wives. Alternate translation: "they became my wives"

Their names mean this: Oholah means Samaria, and Oholibah means Jerusalem
"Oholah represents Samaria, and Oholibah represents Jerusalem." In this metaphor Samaria is spoken of as if it were Oholah and Jerusalem is spoken of as if it were Oholibah. This speaks of how these cities were unfaithful to Yahweh as if they were unfaithful wives.

Oholah
This is the name of a woman that means "her tent."

Oholibah
This is the name of a woman that means "my tent is in her."

Ezekiel 23:5

General Information:
Yahweh continues his metaphor in which he speaks of the cities of Jerusalem and Samaria as if they were two sexually immoral women. This metaphor continues through Ezekiel 23:34.

when she was mine
This refers to when she was his wife. Alternate translation: "while she was still my wife"

who were dominant
"who ruled over her"

Ezekiel 23:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 23:7

all the best of Assyria's men
This identifies who the word "them" refers to.

she made herself unclean with everyone she lusted for—and with all their idols
This implies that she slept with all of these men and worshiped the idols they worshiped. Alternate translation: "she made herself unclean by sleeping with everyone she lusted for and by worshiping all their idols"

unclean
A person who God considers spiritually unacceptable or defiled is spoken of as if the person were physically unclean.

Ezekiel 23:8

General Information:
Yahweh continues his metaphor in which he speaks of the cities of Jerusalem and Samaria as if they were two sexually immoral women. This metaphor continues through Ezekiel 23:34.

when they had lain with her
The phrase "had lain with her" is a polite way of speaking about having sexual relations. Alternate translation: "when they had sexual relations with her"

poured out their lust upon her
This speaks of lust as if it were a large amount of water that they were pouring out on her. Alternate translation: "to act lustfully toward her"

bosom
Here this word, which refers to the chest, shoulders, and arms is probably a euphemism for the breasts. Alternate translation: "breasts"

Ezekiel 23:9

I gave her into the hand of her lovers, into the hand of the Assyrians
The word "hand" refers to power or control. The two phrases have the same meaning and the second phrase explains that "her lovers" were "the Assyrians." Alternate translation: "I gave her over to her lovers, the Assyrians"

Ezekiel 23:10

they executed judgment on her
This is an idiom. Alternate translation: "they talked about her disgrace" or "she had a bad reputation among them"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 23:11

General Information:
Yahweh continues his metaphor in which he speaks of the cities of Jerusalem and Samaria as if they were two sexually immoral women. This metaphor continues through Ezekiel 23:34.

Oholibah
This is the name of a woman that means "my tent is in her." See how you translated this name in [Ezekiel 23:4]

Ezekiel 23:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 23:13

unclean
A person who God considers spiritually unacceptable or defiled is spoken of as if the person were physically unclean. See how you translated this in [Ezekiel 23:7]

It was the same for both sisters
This refers to how they had both made themselves unclean. Alternate translation: "Both sisters became unclean through their acts of prostitution"

Ezekiel 23:14

General Information:
Yahweh continues his metaphor in which he speaks of the cities of Jerusalem and Samaria as if they were two sexually immoral women. This metaphor continues through Ezekiel 23:34.

Ezekiel 23:15

turbans
hats made out of long cloth and wrapped around the top of a man's head

had the appearance of officers of chariot troops, the likeness of sons
The abstract nouns "likeness" and "appearance" can be translated with verbal phrases. Alternate translation: "appeared the way officers of chariot troops do, and they looked like sons"

chariot troops
soldiers who drive chariots and who run ahead of and beside them

sons of Babylonia
"Babylonians"

Ezekiel 23:16

General Information:
Yahweh continues his metaphor in which he speaks of the cities of Jerusalem and Samaria as if they were two sexually immoral women. This metaphor continues through Ezekiel 23:34.

Ezekiel 23:17

her bed of lust
This refers to her bed where she slept with men and acted lustfully. Alternate translation: "her bed where she acted lustfully"

they made her unclean with their fornication
This means that they slept with the woman. Alternate translation: "they slept with her and made her unclean"

unclean
A person who God considers spiritually unacceptable or defiled is spoken of as if the person were physically unclean. See how you translated this in [Ezekiel 23:7]

so she turned herself away from them
This is an idiom. Alternate translation: "so she rejected them"

Ezekiel 23:18

General Information:
Yahweh continues his metaphor in which he speaks of the cities of Jerusalem and Samaria as if they were two sexually immoral women. This metaphor continues through Ezekiel 23:34.

Ezekiel 23:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 23:20

General Information:
Yahweh continues his metaphor in which he speaks of the cities of Jerusalem and Samaria as if they were two sexually immoral women. This metaphor continues through Ezekiel 23:34.

whose private parts were like those of donkeys
This compares the size of the mens' private parts to those of a donkey to show how wicked Oholibah's desires were. This is an exaggeration as they could not be as large as those of a donkey. Alternate translation: "whose private parts were very long, like those of a donkey"

whose reproductive emissions were like those of horses
This compares the volume of the mens' emissions to those of a horse to show how wicked Oholibah's

desires were. This is an exaggeration as they could not be like those of a horse. Alternate translation: "whose reproductive emissions were huge, like those of a horse"

Ezekiel 23:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 23:22

General Information:
Yahweh continues his metaphor in which he speaks of the cities of Jerusalem and Samaria as if they were two sexually immoral women. This metaphor continues through Ezekiel 23:34.

Behold!
"Listen!" The word "behold" here alerts us to pay attention to the surprising information that follows.

I will bring them against you from every side
"I will cause them to attack you from all directions"

Ezekiel 23:23

the Babylonians and all the Chaldeans, Pekod, Shoa, and Koa, and all the Assyrians with them
This does not refer to all of the people who live in these places, but rather to soldiers from there. Alternate translation: "soldiers from Babylon and all of Chaldea, Pekod, Shoa, and Koa, and all the soldiers of Assyria with them"

Pekod, Shoa, and Koa
These are the names places in Babylonia. These places represent the soldiers from these places. Alternate translation: "those from Pekod, Shoa, and Koa"

strong, handsome men, governors and officials ... all of them riding on horses
This is the description of the men of Assyria that Oholah had slept with who are now turning against her. This is similar to the description given in Ezekiel 23:6.

Ezekiel 23:24

General Information:
Yahweh continues his metaphor in which he speaks of the cities of Jerusalem and Samaria as if they were two sexually immoral women. This metaphor continues through Ezekiel 23:34.

will come against you
This is an idiom. Alternate translation: "will attack you"

with weapons
The Hebrew word translated here as "weapons" is rare. Many modern versions translate it in this way, but some versions leave this phrase out.

They will set large shields, small shields, and helmets against you all around
These defensive items are used to refer to various types of soldiers. Alternate translation: "Soldiers will attack you on all sides carrying large shields, small shields, and wearing helmets"

they will judge you
The word "judge" is a metonym for the punishment that follows the judgment. Alternate translation: "they will punish you"

according to their judgments
"according to their customs" or "according to the way they punish people" or "as they think best"

Ezekiel 23:25

For I will set my jealous anger on you, and they will deal with you in fury
Here Yahweh speaks of causing the armies to attack them because he is angry with them as if his anger where something that he was placing upon them. Alternate translation: Because I am very jealous for you, I will cause them to act furiously towards you"

They will cut off your noses and your ears
This describes the punishment in Babylon for married women who slept with men that are not their husbands. Alternate translation: "They will punish you as an adulteress, by cutting of your noses and your ears"

your survivors will fall by the sword
The word "fall" is a euphemism for "die." The word "sword" is a metonym for soldiers who kill with swords. Alternate translation: "men will kill your survivors with their swords"

your survivors will be devoured by fire
This speaks of the survivors being burned by fire as if the fire were an animal attacking and eating them. This can be stated in active form. Alternate translation: "your survivors will be burned by fire" or "fire will burn your survivors"

Ezekiel 23:26

General Information:
Yahweh continues his metaphor in which he speaks of the cities of Jerusalem and Samaria as if they were two sexually immoral women. This metaphor continues through Ezekiel 23:34.

Ezekiel 23:27

from the land of Egypt
This refers to her prostitution as beginning in Egypt. Alternate translation: "which you began in the land of Egypt"

You will not lift up your eyes toward them with longing
This is a way to refer to a person turning their head to look at something. Here looking represents desire. Alternate translation: "You will not look toward them with longing" or "You will not desire these things"

you will think of Egypt no longer
Here "Egypt" represents the shameful things that she did in Egypt. Alternate translation: "you will think about the things you did in Egypt no longer" or "you will not think about what you did in Egypt any more"

Ezekiel 23:28

General Information:
Yahweh continues his metaphor in which he speaks of the cities of Jerusalem and Samaria as if they were two sexually immoral women. This metaphor continues through Ezekiel 23:34.

Behold
"Pay attention, because what I am about to say is both true and important"

give you into the hand of the ones you hate ... into the hand of the ones from whom you had turned away
These two phrases have the same meaning. It means that they will be captured by the men they used to prostitute themselves to. Alternate translation: "allow you to be captured by those you hate and had turned away from"

into the hand
Here the word "hand" refers to control. Alternate translation: "into the control"

Ezekiel 23:29

naked and bare
These two words mean the same thing and emphasize that she will be completely uncovered.

The nakedness of your fornication will be uncovered
The words "nakedness" and "fornication" here are euphemistic metonyms for the body parts that a person uses for fornication. This can be stated in active form. Alternate translation: "They will reveal the nakedness of your fornication" or "Your private parts will be uncovered and everyone will be able to see that you have been fornicating"

fornication ... fornications
These instances of the same English word translate two different Hebrew words that have the same meaning. Some modern translations use the idea of prostitution in one or both instances since the Bible presents both acts as the same kind of sexual immorality.

your wicked deeds
Or "your wicked plans." The word "wickedness" here is probably specifically sexual immorality.

Ezekiel 23:30

General Information:
Yahweh continues his metaphor in which he speaks of the cities of Jerusalem and Samaria as if they were two sexually immoral women. This metaphor continues through Ezekiel 23:34.

These things will be done to you in your acting
"These things will be done to you because you have acted." This can be stated in active form. Alternate translation: "These things will happen to you because you have acted"

acting like a prostitute, lusting after nations
Ezekiel speaks of Oholibah, who represents Judah

became unclean with their idols
She became unclean by worshiping the idols. Alternate translation: "became unclean by worshiping their idols"

unclean
A person who God considers spiritually unacceptable or defiled is spoken of as if the person were physically unclean. See how you translated this in Ezekiel 23:7.

Ezekiel 23:31

so I will put her cup of punishment into your hand
This refers to Oholibah's punishment that she will receive as if it were a cup of wine. Alternate translation: "so I will cause you to be punished in the same way as your sister"

Ezekiel 23:32

General Information:
Yahweh continues his metaphor in which he speaks of the cities of Jerusalem and Samaria as if they were two sexually immoral women. This metaphor continues through Ezekiel 23:34.

You will drink your sister's cup
Here Yahweh speaks of punishment as if it were a cup of wine the woman drank. Alternate translation: "You will drink the same cup of punishment as your sister"

your sister's cup that is
Here the "cup" represents what is in the cup. Alternate translation: "from your sister's cup that is" or "all that is in your sister's cup, and her cup is"

a laughingstock ... a subject for derision
Both of these phrases refer to a person who is laughed at and criticized because of their foolish

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

behavior. Derision is mocking or ridiculing something or someone.

this cup contains a great amount
This sentence does not say what is in the cup because it is understood by reading [Ezekiel 23:31]

Ezekiel 23:33

General Information:
Yahweh continues his metaphor in which he speaks of the cities of Jerusalem and Samaria as if they were two sexually immoral women.

You will be filled with drunkenness and sorrow
This speaks of being very drunk and full of sorrow as if drunkenness and sorrow were things that filled her body. Alternate translation: "You will become very drunk and very sad"

the cup of horror and devastation
"the cup that causes horror and devastation." The words "horror" and "devastation" share similar meanings here and emphasize how terrible her punishment will be. Alternate translation: "for what is in that cup causes horror and devastation"

the cup of your sister Samaria
Oholibah's sister Oholah represents Samaria. Samaria is called by it's name but still referred to as a sister. The cup is a symbol for the punishment that she received. Alternate translation: "for this is the same cup of punishment that your sister, who represents Samaria, drank"

Ezekiel 23:34

tear your breasts
"cut your beasts"

this is the Lord Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Ezekiel 5:11]

Ezekiel 23:35

thrown me away behind your back
Yahweh speaks of Oholibah rejecting him as if he were an object that she had thrown behind her back and forgotten. Alternate translation: "rejected me"

Ezekiel 23:36

Son of man, will you judge Oholah and Oholibah?
Yahweh uses this rhetorical question as a command for Ezekiel. This question can be written as a statement. The cities of Jerusalem and Samaria are represented by Oholah and Oholibah. Alternate translation: "Son of man, you will judge Oholah and Oholibah!" or "Son of man, judge the people of those two cities represented by Oholah and Oholibah."

Son of man
"Son of a human being" or "Son of humanity." God calls Ezekiel this to emphasize that Ezekiel is only a human being. God is eternal and powerful, but humans are not. See how you translated this in Ezekiel 2:1.

Ezekiel 23:37

there is blood on their hands
This is an idiom. Alternate translation: "they have murdered people"

Ezekiel 23:38

General Information:
Yahweh speaks about how the people of Jerusalem and Samaria have been unfaithful to him.

unclean
A person or thing God considers spiritually unacceptable or defiled is spoken of as if it were physically unclean. See how you translated this in [Ezekiel 23:7]

on the same day they defile my Sabbaths
The phrase "same day" refers to the previous phrase "make my sanctuary unclean." Alternate translation: "on the same day on which they make my sanctuary unclean, they defile my Sabbaths"

Ezekiel 23:39

behold!
"pay attention, because what I am about to say is both true and important"

in the middle of my house
This refers to the house in general. The reference to the "middle" emphasizes that what was done happened openly in the temple and defiled the whole place. Alternate translation: "in my own house"

Ezekiel 23:40

General Information:
Yahweh again refers to the cities of Jerusalem and Samaria as if they were two sexually immoral women.

behold
"look" or "listen" or "pay attention to what I am about to tell you"

you bathed, painted your eyes, and adorned yourself with jewelry
These are things done by a woman to make her appear more beautiful to a man.

you bathed
Here the word "you" switches to singular and refers to only one sister, but the situation is probably the same for both sisters. If one sister must be specified in your language, refer to Oholibah here.

Ezekiel 23:41

you sat
Here the word "you" switches to singular and refers to only one sister, but the situation is probably the same for both sisters. If one sister must be specified in your language, refer to Oholibah here.

my incense and my oil
These are items used in worship to Yahweh.

Ezekiel 23:42

General Information:
Yahweh continues to refer to the cities of Jerusalem and Samaria as if they were two sexually immoral women.

So the sound of a carefree crowd was around her
The sound of the crowd is used to refer to the crowd of people. Alternate translation: "So there was a carefree crowd around her"

carefree crowd
Many modern translations read "noisy crowd" because happy, carefree crowds are noisy.

was around her ... on their hands
"was around her ... on her and her sister's hands." This verse begins by referring to one of the sisters but the situation is probably the same for both sisters. If one sister must be specified in your language, refer to Oholibah here. In the second part of the verse it switches back to referring to both sisters with the word "their."

Sabeans were brought
This can be stated in active form. The word "Sabeans" refers to people from Sheba. Alternate translation: "Sabeans had come"

they put bracelets
The word "they" refers to the men.

Ezekiel 23:43

General Information:
Yahweh continues to refer to the cities of Jerusalem and Samaria as if they were two sexually immoral women.

her who was worn out ... with her, and she with them
This refers to one of the sisters but the situation is probably the same for both sisters. If one sister must be specified in your language, refer to Oholibah here.

by adulteries
"by committing adultery so many times"

Ezekiel 23:44

They went to her
This is a polite way of saying that they had sexual relations with her.

In this way they went to Oholah and Oholibah
"This is how they had sexual relations with Oholah and Oholibah"

Ezekiel 23:45

pass judgment
This is an idiom. Alternate translation: "condemn"

who shed blood ... blood is on their hands
This is an idiom. Alternate translation: "who murder people ... murderers"

Ezekiel 23:46

raise up a company
The phrase "raise up" is an idiom. Alternate translation: "gather a large group of people"

against them and give them
"against Jerusalem and Samaria and give them"

give them up
Yahweh gives up the responsibility to take care of them and allows them to suffer.

to be terrorized and plundered
This can be stated in active form. Alternate translation: "for the company to terrorize and plunder them"

Ezekiel 23:47

cut them down
This is an idiom. Alternate translation: "kill them"

Ezekiel 23:48

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 23:49

So they will set your
"So the company will set your." The word "they" refers to the "company" of people from Ezekiel 23:47.

set your shameful behavior against you
This is an idiom. Alternate translation: "cause you to accept responsibility for your shameful behavior" or "punish you for your shameful behavior"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

bear the guilt of your sins with your idols
"accept responsibility for the guilt of your sins with your idols." This implies that they will be punished for their sins. Alternate translation: "receive the punishment for sinning by worshiping your idols"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 24

1 The word of Yahweh came to me in the ninth year, in the tenth month, and on the tenth day of the
month, saying, **2** "Son of man, write for yourself the name of this day, this exact day, for this exact day the
king of Babylon has besieged Jerusalem. **3** So speak a proverb against this rebellious house, a parable.
Say to them, 'The Lord Yahweh says this:

Place the cooking pot.
Place it and pour water into it.
4 Gather pieces of food within it,
every good piece—the thigh and shoulder—
and fill it with the best bones.
5 Take the best of the flock,
and pile up the bones under it.
Bring it to a boil
and cook the bones in it.

6 Therefore the Lord Yahweh says this: Woe to the city of blood, a cooking pot that has rust in it and that
rust will not come out of it. Take piece after piece from it, but do not cast lots for it.

7 For her blood is in the midst of her. She has set it on the smooth rock; she has not poured it out on the
ground to cover it with dust, **8** so it brings fury up to exact vengeance. I placed her blood on the smooth
rock so it could not be covered.

9 Therefore, the Lord Yahweh says this: Woe to the city of blood. I will also enlarge the pile of wood. **10**
Stack up the wood and kindle the fire. Cook the meat well and mix in the spices and let the bones be
charred. **11** Then set the pot on its coals empty, in order to heat and scorch its bronze, so its uncleanness
within it will be melted, its corrosion consumed.' **12** She has become weary because of toil, but her
corrosion has not gone out of her by the fire.

13 Your shameful behavior is in your uncleanness. Because I tried to cleanse you but still you would not
be cleansed from your uncleanness, you will not be cleansed anymore until I have satisfied my fury upon
you.

14 I, Yahweh, have declared it, and I will do it. I will not relent nor will I rest from it. As your ways were,
and as your activities, they will judge you!—this is the Lord Yahweh's declaration."

15 Then the word of Yahweh came to me, saying, **16** "Son of man! Behold, I am taking the delight of your
eyes from you with a plague, but you must not mourn nor weep, and your tears must not flow. **17** You must
groan silently. Do not conduct a funeral for the dead. Tie your turban on you and place your sandals on
your feet, but do not cover your facial hair or eat the bread of men who mourn for having lost their
wives." **18** So I spoke to the people in the morning, and my wife died in the evening. In the morning I did
what I had been commanded to do.

19 The people asked me, "Will you not tell us what these things mean, the things that you are doing?" **20**
So I said to them, "The word of Yahweh came to me, saying, **21** 'Say to the house of Israel, the Lord
Yahweh says this: Behold! I will desecrate my sanctuary—the pride of your power, the delight of your
eyes, and the yearning of your soul, and your sons and your daughters whom you left behind will fall by
the sword. **22** Then you will do exactly as I have done: you will not veil your facial hair, nor eat the bread
of mourning men! **23** Instead, your turbans will be on your heads, and your sandals on your feet; you will
not mourn nor weep, for you will rot away in your iniquities, and each man will groan for his brother. **24**
So Ezekiel will be a sign for you, as everything that he has done you will do when this comes. Then you
will know that I am the Lord Yahweh!'

25 "But you, son of man, on the day that I capture their stronghold, the joy of their splendor, and the
delight of their eyes and the burden of their soul, their sons and daughters, **26** on that day, a refugee will
come to you to give you the news! **27** On that day your mouth will be opened up to that refugee and you
will speak—you will no longer be silent. You will be a sign for them so that they will know that I am
Yahweh."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 24 General Notes

Special concepts in this chapter

Too many sins to be forgiven

The people of Jerusalem cannot be cleaned from their sin. (See: clean and sin)

Important figures of speech in this chapter

Metaphor

Jerusalem is compared to a pot, so rusted that it cannot be cleaned from its rust. They have been completely rotted by their sin.

Ezekiel 24:1

General Information:

Yahweh speaks to Ezekiel.

The word of Yahweh came

This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [Ezekiel 3:16]

in the ninth year

"in year 9." This refers to how long they had been in exile under King Jehoiachin. Alternate translation: "in the ninth year of the exile of King Jehoiachin"

the tenth month, and on the tenth day of the month

"the tenth day of the tenth month" or "the 10th day of the 10th month." This is the tenth month of the Hebrew calendar. The tenth day is near the beginning of January on Western calendars.

Ezekiel 24:2

Son of man

"Son of a human being" or "Son of humanity." God calls Ezekiel this to emphasize that Ezekiel is only a human being. God is eternal and powerful, but humans are not. Alternate translation: "Mortal person" or "Human"

the king of Babylon has besieged

The army of Babylon is referred to by its leader. Alternate translation: "the army of the king of Babylon has besieged"

Ezekiel 24:3

General Information:

Yahweh speaks a parable to Ezekiel about a cooking pot that represents Jerusalem. This parable continues through Ezekiel 24:14.

this rebellious house

This is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 2:5]

Ezekiel 24:4

Gather pieces of food

Here "food" refers specifically to meat. Alternate translation: "Place pieces of meat"

Ezekiel 24:5

the best of the flock

Here the "flock" refers to sheep, not birds.

pile up the bones under it

Some cultures add bones to a fire because they burn longer than wood. This refers to the bones that remained after the best bones were placed in the pot. Alternate translation: "place the rest of the bones under the pot to fuel the fire"

Ezekiel 24:6

General Information:

Yahweh continues telling a parable to Ezekiel about a cooking pot that represents Jerusalem. This parable continues through Ezekiel 24:14.

the city of blood

Here "blood" is a reference to "murder." Alternate translation: "the city of murderers"

a cooking pot

Yahweh continues to compare Jerusalem to a cooking pot. Alternate translation: "it is like a cooking pot"

rust

the red material that forms on metal. Rust eats away at metal and eventually destroys it

Take piece after piece

Yahweh does not give this command to a specific person. This is a general command given to an unspecified person within this metaphor.

but do not cast lots for it

Casting lots was a way of choosing which pieces of meat to take out, but because Yahweh wants to take out all of the pieces of meat, there is no need to cast lots.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 24:7

General Information:
Yahweh continues telling a parable to Ezekiel about a cooking pot that represents Jerusalem. This parable continues through Ezekiel 24:14.

For her blood is in the midst of her
This means that the blood from those who were murdered in Jerusalem is still there. Alternate translation: "For the blood of those who were murdered among her is still there"

her
The word "her" refers to Jerusalem, which is represented by the cooking pot.

She has set it on the smooth rock; she has not poured it out on the ground to cover it with dust
This personifies Jerusalem as a person who murdered the people and chose where to put their blood. Alternate translation: "They were murdered on the smooth rocks; not on the dirt where the dust would hide their blood" or "Their blood fell on the smooth rocks; it did not fall on the ground where the dust would cover it"

has set it on the smooth rock
"has put the blood on bare rocks"

Ezekiel 24:8

so it brings fury up to exact vengeance
Here Yahweh is speaking about himself taking revenge on those who murdered the people in Jerusalem. Alternate translation: "in order that I could see it and then be angry and get revenge"

so it could not be covered
This can be stated in active form. Alternate translation: "so that no one could cover it"

Ezekiel 24:9

General Information:
Yahweh continues telling a parable to Ezekiel about a cooking pot that represents Jerusalem. This parable continues through Ezekiel 24:14.

the city of blood
Here "blood" is a reference to "murder." Alternate translation: "the city of murderers"

I will also enlarge the pile of wood
It is implied that the pile of wood is under the cooking pot that represents Jerusalem. "I will make the pile of wood on the fire under you even bigger"

Ezekiel 24:10

kindle the fire
"light the fire"

let the bones be charred
This can be stated in active form. Alternate translation: "burn the bones"

Ezekiel 24:11

General Information:
Yahweh continues telling a parable to Ezekiel about a cooking pot that represents Jerusalem. This parable continues through Ezekiel 24:14.

scorch
to burn the surface of something

so its uncleanness within it will be melted, its corrosion consumed
This can be stated in active form. Alternate translation: "to melt the uncleanness within it and to consume its corrosion"

uncleanness
A person whom God considers spiritually unacceptable or defiled is spoken of as if the person were physically unclean.

corrosion
rust

consumed
burned away

Ezekiel 24:12

She has become weary
Here the word "she" refers to the cooking pot. This is the cooking pot that is metaphorical for Jerusalem. Alternate translation: "Jerusalem has become tired"

toil
difficult labor

but her corrosion has not gone out of her by the fire
The phrase "has not gone out of her" is an idiom. Alternate translation: "but the fire did not burn away her corrosion"

Ezekiel 24:13

General Information:
Yahweh continues telling a parable to Ezekiel about a cooking pot that represents Jerusalem. This parable continues through Ezekiel 24:14.

until I have satisfied my fury upon you.
This speaks of Yahweh punishing the people in his anger as if it were his "fury" that were punishing them. Alternate translation: "until I am finished punishing you and am no longer furious with you" or "until I have punished you and I am longer angry with you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 24:14

General Information:
Yahweh continues telling a parable to Ezekiel about a cooking pot that represents Jerusalem. This parable continues through the end of this verse.

nor will I rest from it
"nor will I rest from punishing you." The word "it" refers to Yahweh punishing the people.

this is the Lord Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Ezekiel 5:11]

Ezekiel 24:15

the word of Yahweh came
This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [Ezekiel 3:16]

Ezekiel 24:16

the delight of your eyes from
This refers to Ezekiel's wife. Yahweh refers to Ezekiel by the part of his body he uses to see his wife. Alternate translation: "your wife, whom you love very much, from"

delight
or "desire" in a good way

with a plague
"by a disease"

you must not mourn nor weep, and your tears must not flow
These phrases mean basically the same thing and emphasize that Ezekiel is not to cry about his wife dying. Alternate translation: "you must not mourn nor weep"

Ezekiel 24:17

the dead
This refers to his dead wife. Alternate translation: "your dead wife"

turban
a head covering made of a long cloth wrapped around the head

sandals
a simple shoe held onto the foot with straps around the ankles

do not cover your facial hair
In Israel, men would shave their beards to express sorrow, then cover their faces until their facial hair grew back. Yahweh told Ezekiel not to cover his facial hair in order to show that he had not shaved his face to express his sorrow. Alternate translation: "do not mourn by veiling your facial hair" or "do not mourn by shaving and covering your beard"

Ezekiel 24:18

In the morning
"The next morning"

Ezekiel 24:19

General Information:
The people of Israel question Ezekiel, and Ezekiel tells them what Yahweh has said to them.

Ezekiel 24:20

The word of Yahweh came
This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [Ezekiel 3:16]

Ezekiel 24:21

the house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 3:1]

Behold
The word "behold" here alerts us to pay attention to the surprising information that follows.

I will desecrate my sanctuary—the pride of ... of your soul, and your sons
"I will desecrate my sanctuary which is the pride ... of your soul. Your sons"

the pride of your power
This describes the temple as the building that the people are proud of. This speaks of it as being their "pride" instead of the source of their pride. Alternate translation: "the building that you are proud of" or "the source of your strong pride"

the delight of your eyes
Here Yahweh refers to the people by their "eyes." Alternate translation: "the building that you delight to look at"

the yearning of your soul
Here Yahweh refers to the people by their "soul" to emphasize their inner feelings. Alternate translation: "the building that you truly love"

your sons and your daughters ... will fall by the sword
This refers to their enemies by their swords. Alternate translation: "your sons and daughters ... will be killed in war" or "your enemies will kill your sons and your daughters ... with their swords"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 24:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 24:23

you will rot away
Here "rot away" is a metaphor for wasting away and dying. Alternate translation: "you will become very thin and slowly die"

in your iniquities
This implies that God will not forgive the sins of these people. Alternate translation: "and I will not forgive your sins"

groan
This is the sound a person makes who wants help, but who has too much pain or sorrow to speak.

Ezekiel 24:24

So Ezekiel will be a sign for you
Here the word "sign" refers to something that communicates a special warning to those who see it. Yahweh speaks of Ezekiel and his actions as being this warning. See how you translated this metaphor in [Ezekiel 12:6]

Ezekiel 24:25

that I capture their stronghold
Here "stronghold" is a metaphor for the temple. Yahweh speaks of destroying the temple as if he were an army invading a fortified city. Alternate translation: "that I destroy their temple"

stronghold, the joy of their splendor, and the delight of their eyes and the burden of their soul, their sons
"stronghold, which is the joy of their splendor, and the delight of their eyes and the burden of their soul, which are their sons"

the joy of their splendor
"the splendor in which they take joy" or "the splendid building in which they take joy"

the delight of their eyes
"the temple, which they love very much." See how you translated similar words in Ezekiel 24:16.

the burden of their soul
Here the word "burden" is used in a good sense. "What they think most about" or "What they love the most."

Ezekiel 24:26

refugee
someone who has been forced to leave his country because of war or another disaster

Ezekiel 24:27

your mouth will be opened up
This can be stated in active form. Ezekiel being given understanding and the ability to speak is represented by his mouth being opened. Alternate translation: "I will open your mouth" or "you will know what to say" or "I will cause you to know what to say"

you will speak—you will no longer be silent
Both of these phrases mean that Ezekiel will speak. In the second phrase it is stated in negative form to emphasize that he will speak.

You will be a sign for them
Here the word "sign" refers to something that communicates a special warning to those who see it. Yahweh speaks of Ezekiel and his actions as being this warning. See how you translated this metaphor in [Ezekiel 12:6]

know that I am Yahweh
When Yahweh says that people will know that he is Yahweh, he is implying that they will know that he is the one true God who has supreme authority and power. See how you translated this in [Ezekiel 6:7]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 25

1 Then the word of Yahweh came to me, saying, **2** "Son of man, set your face against the people of Ammon and prophesy against them. **3** Say to the people of Ammon, 'Hear the word of the Lord Yahweh. This is what the Lord Yahweh says: Because you said, "Aha!" over my sanctuary when it was profaned, and against the land of Israel when it was desolate, and against the house of Judah when they went into exile, **4** therefore, behold, I am giving you to a people in the east as their possession. They will set up camp against you and set up their tents among you. They will eat your fruit and they will drink your milk. **5** I will make Rabbah a pasture for camels and the people of Ammon a field for flocks. Then you will know that I am Yahweh. **6** For the Lord Yahweh says this: You have clapped your hands and stamped your feet, and rejoiced with all the contempt within you against the land of Israel. **7** Therefore, behold! I will strike you with my hand and give you as plunder to the nations. I will cut you off from the peoples and make you perish from among the lands! I will destroy you, and you will know that I am Yahweh.'

8 The Lord Yahweh says this, 'Because Moab and Seir say, "Behold! The house of Judah is like every other nation." **9** Therefore, behold! I will open the slopes of Moab, starting at his cities on the border—the splendor of Beth Jeshimoth, Baal Meon, and Kiriathaim— **10** to the people of the east who have been against the people of Ammon. I will give them up as a possession so that the people of Ammon will not be remembered among the nations. **11** So I will perform judgments against Moab, and they will know that I am Yahweh.'

12 The Lord Yahweh says this, 'Edom has taken vengeance against the house of Judah and has committed wrong in doing so. **13** Therefore, the Lord Yahweh says this: I will strike Edom with my hand and destroy all men and animals there. I will make them a ruined, abandoned place, from Teman to Dedan. They will fall by the sword. **14** I will lay my vengeance upon Edom by the hand of my people Israel, and they will do to Edom according to my anger and my fury, and they will know my vengeance—this is the Lord Yahweh's declaration.'

15 The Lord Yahweh says this, 'Because the Philistines have acted vengefully and taken vengeance with contempt in their heart as enemies trying to destroy Judah for all time, **16** this is what the Lord Yahweh says: Behold! I will reach out with my hand against the Philistines, and I will cut off the Kerethites and destroy the remnant who are along the seacoast. **17** For I will take great vengeance against them with furious acts of punishment, so they will know that I am Yahweh, when I take my vengeance on them.'"

Ezekiel 25 General Notes

Structure and formatting

Prophecy against other nations
This chapter includes prophecies against some Gentile nations. Ammon, Moab, Edom and Philistia will all be destroyed. (See: prophet)

Ezekiel 25:1

the word of Yahweh came
This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [Ezekiel 3:16]

Ezekiel 25:2

Son of man
"Son of a human being" or "Son of humanity." God calls Ezekiel this to emphasize that Ezekiel is only a human being. God is eternal and powerful, but humans are not. See how you translated this in Ezekiel 2:1. Alternate translation: "Mortal person" or "Human"

set your face against the people of Ammon
This is a command to stare at the people of Ammon as a symbol of punishing them. Alternate translation: "stare angrily at the people of Ammon" or "stare at the people of Ammon so that they will be harmed"

set your face against the people of Ammon
Ammon was far away, so Ezekiel could not see the people there, but staring in that direction would be a symbol of harming the people. See how you translated a similar phrase in Ezekiel 6:2. Alternate translation: "Turn toward the people of Ammon and

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

stare angrily" or "stare toward Ammon so that the people there will be harmed"

the people of Ammon
"the descendants of Ammon" or "those who live in the land of Ammon"

prophesy against them
"prophesy about the bad things that will happen to them." This means to prophesy about the horrible things that will happen to the people of Ammon. See how you translated a similar phrase in in Ezekiel 4:7.

Ezekiel 25:3

General Information:
Yahweh tells Ezekiel what to say to the people of Ammon.

Hear the word of the Lord Yahweh
"Listen to this message from the Lord Yahweh"

you said, "Aha!"
"you cheered." The word "Aha" is a sound people make when they are happy about something. In this case the people were happy because bad things happened to Israel and Judah.

over my sanctuary when it was profaned
This can be stated in active form. Alternate translation: "against my sanctuary when the enemy army profaned it"

against the land ... against the house
"over the land ... over the house"

the house of Judah
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the descendants of Judah over many years. See how you translated these words in [Ezekiel 3:1]

Ezekiel 25:4

behold
"look" or "listen" or "pay attention to what I am about to tell you"

I am giving you to a people in the east as their possession
This speaks of the enemy army conquering the land of Ammon and taking possession of the land and everything in it as if the enemy were taking the people of Ammon as their possession. It is not implied here that the enemy took the people of Ammon as slaves. Alternate translation: "I will cause an army from a land that is east of you to come and conquer you"

They will set up camp against you and set up their tents among you
"They will set up tents and live in your country"

They will eat your fruit and they will drink your milk
It may be helpful to specify the source of the fruit and milk. Alternate translation: "They will eat the fruit from your trees and drink the milk from your cattle"

Ezekiel 25:5

the people of Ammon a field for flocks
Here the phrase "the people of Ammon" refers to the land that belonged to the people of Ammon. Also, the understood information at the beginning of this phrase may be supplied. Alternate translation: "I will make the rest of the land of Ammon a field for flocks"

know that I am Yahweh
When Yahweh says that people will know that he is Yahweh, he is implying that they will know that he is the one true God who has supreme authority and power. See how you translated this in [Ezekiel 6:7]

Ezekiel 25:6

You have clapped your hands and stamped your feet
These actions are ways to show strong emotions. In this case the people are cheering and showing their contempt against Israel.

all the contempt within you against the land of Israel
Here the phrase "the land of Israel" represents the people who live there. Alternate translation: "all of the hatred you feel towards the people who live in Israel"

Ezekiel 25:7

behold
"look" or "listen" or "pay attention to what i am about to tell you"

I will strike you with my hand
"I will hit you with my powerful hand." Here Yahweh speaks of punishing the people as if he were literally hitting them with his hand. Alternate translation: "I will punish you"

give you as plunder to the nations
The word "you" refers to the people of Ammon but is also a metonym for their land and their possessions. Alternate translation: "I will allow enemies to defeat you and take you, your land, and your possessions as plunder"

I will cut you off from the peoples ... make you perish from among the lands
These phrases mean basically the same thing and emphasize that Yahweh will completely destroy the people of Ammon so that they are no longer a nation. Alternate translation: "I will completely destroy you so that you are no longer a nation"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 25:8

Moab and Seir
These places refer to the people who live in them. Alternate translation: "the people of Moab and Seir"

Behold! The house of Judah is like
"Look at the house of Judah. It is like"

The house of Judah is
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the descendants of Judah over many years. See how you translated these words in Ezekiel 3:1. Alternate translation: "The Judah people group are" or "The people of Judah are"

Ezekiel 25:9

behold! I will open
"look! I will open" or "listen! I will open" or "pay attention to what I am about to tell you! I will open"

starting at his cities
Here the city of Moab is spoken of with the masculine pronoun "his." Alternate translation: "starting at its cities"

Ezekiel 25:10

to the people of the east who have been against the people of Ammon
"I will send the same army from the people in the east who attacked Ammon"

I will give them up as a possession
Here Yahweh speaks of allowing the armies from the east to conquer Ammon as if Ammon were a possession that he was giving them. Alternate translation: "I will allow the armies to conquer them"

so that the people of Ammon will not be remembered among the nations
This can be stated in active form. Alternate translation: "so that the nations will not remember the people of Ammon"

Ezekiel 25:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 25:12

Edom has taken
Here "Edom" refers to the people who live there. Alternate translation: "The people of Edom have taken"

the house of Judah
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the descendants of Judah over many years. See how you translated these words in Ezekiel 3:1. Alternate translation: "the Judah people group" or "the people of Judah"

Ezekiel 25:13

I will strike Edom with my hand
Here Yahweh speaks of punishing the people as if he were literally hitting them with his hand. See how you translated a similar phrase in [Ezekiel 25:7]

I will make them ... from Teman to Dedan
"I will make all of Edom ... from Teman to Dedan." These are two cities at opposite ends of Edom. This means that Yahweh will destroy all of Edom.

They will fall by the sword
The word "fall" represents being killed and the word "sword" refers to their enemies who will kill them in battle. Alternate translation: "Their enemies will kill them with their swords"

Ezekiel 25:14

I will lay my vengeance upon Edom by the hand of my people Israel
Here the "hand" of Israel is a metonym for Israel's army. Yahweh speaks of taking revenge on the people of Edom as if his vengeance were like a sheet that he covered them with. The abstract noun "vengeance" can be translated with the verb "to punish." Alternate translation: "I will use my people Israel to punish the people of Edom"

they will do to Edom according to my anger and my fury
"they will show Edom my anger and fury" or "they will punish Edom according to my anger and fury against the people of Edom"

my anger and my fury
The word "fury" means basically the same thing as and intensifies the word "anger." Alternate translation: "my furious anger" or "my extreme anger"

this is the Lord Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Ezekiel 5:11]

Ezekiel 25:15

to destroy Judah
Here "Judah" refers to the people who live there. Alternate translation: "to destroy the people of Judah"

Ezekiel 25:16

Behold
This tells the reader to pay special attention to what follows. Alternate translation: "Look" or

"Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

I will reach out with my hand against the Philistines
Here Yahweh's power is represented by his "hand." Alternate translation: "I will turn my powerful hand against the Philistines" or "I will turn my great power against the Philistines"

I will cut off
This is an idiom. Alternate translation: "I will destroy" or "I will get rid of"

Kerethites
people who lived in the city of Kereth in Philistia

Ezekiel 25:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 26

1 So it was in the eleventh year, on the first day of the month, that the word of Yahweh came to me, saying, **2** "Son of man, because Tyre has said against Jerusalem, 'Aha! The gates of the people are broken! She has turned to me; I will be filled up because she is ruined.' **3** Therefore the Lord Yahweh says this, 'Behold! I am against you, Tyre, and I will raise up many nations against you like the sea raises its waves. **4** They will destroy the walls of Tyre and tear down her towers. I will sweep her dust away and make her like a bare rock. **5** She will become a place for nets to dry out in the midst of the sea, since I have declared it—this is the Lord Yahweh's declaration—and she will become plunder for the nations. **6** Her daughters who are in the fields will be slaughtered by the swords, and they will know that I am Yahweh.'

7 For this is what the Lord Yahweh says: Behold, from the north I am bringing Nebuchadnezzar king of Babylon, king of kings, against Tyre, with horses and chariots, and with horsemen and a great crowd of people. **8** He will kill your daughters in the field with the sword. He will set up a siege work and build a ramp against your walls and raise up shields against you. **9** He will place his battering rams to hit against your walls, and with his tools he will tear down your towers. **10** His horses will be so many that their dust will cover you. Your walls will shake with the sound of horsemen, wagons, and chariots. When he enters your gates, he will enter as men come into a city whose walls have been broken down. **11** The hooves of his horses will trample all of your streets. He will kill your people with the sword and your mighty stone pillars will fall to the ground. **12** They will plunder your riches and loot your merchandise. They will tear down your walls and destroy your delightful homes. Your stones, your timber, and the rubble they will throw into the waters. **13** I will stop the noise of your songs. The sound of your harps will be heard no more. **14** I will make you a bare rock, you will become a place where nets are spread out to dry. You will never be built again, for I, Lord Yahweh have spoken—this is the Lord Yahweh's declaration.

15 The Lord Yahweh says this to Tyre, 'Will not the islands quake with the sound of your downfall, and with the groans of the wounded when the terrible slaughter is in your midst? **16** Then all the princes of the sea will step down from their thrones and remove their robes and cast off their embroidered garments. They will clothe themselves with trembling, they will sit on the ground and tremble every moment, and they will be appalled because of you. **17** They will lift up a lament for you and say to you,

How you, who were inhabited by sailors,
have been destroyed.
The famous city that was so strong—
it is now gone from the sea.
The ones living in her
once spread a terror about themselves
upon everyone who lived near them.
18 Now the coasts tremble on the day of your downfall.
The islands in the sea are terrified,
because you are no longer in your place.'

19 For the Lord Yahweh says this: When I make you a desolate city, like the other cities that are not inhabited, when I raise up the deeps against you, and when the great waters cover you, **20** then I will bring you down to the people of ancient times, like the others who have gone down into the pit; for I will make you live in the lowest parts of the earth as in ruins of ancient times. Because of this you will not come back and stand in the land of the living. [1]**21** I will place disaster on you, and you will be no more forever. Then you will be sought, but you will never be found ever again—this is the Lord Yahweh's declaration."

Footnotes

26:20 [1]The expression

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 26 General Notes

Structure and formatting

This chapter begins a section of prophecy against Tyre. The Babylonians will destroy Tyre. (See: prophet)

Ezekiel 26:1

in the eleventh year
"in year 11." This means the eleventh year after King Jehoiachin was taken into exile in Babylon. Alternate translation: "in the eleventh year of the exile of King Jehoiachin"

on the first day of the month
"on day 1 of the month." It is uncertain which month of the Hebrew calendar Ezekiel meant.

the word of Yahweh came
This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [Ezekiel 3:16]

Ezekiel 26:2

Son of man
"Son of a human being" or "Son of humanity." God calls Ezekiel this to emphasize that Ezekiel is only a human being. God is eternal and powerful, but humans are not. See how you translated this in Ezekiel 2:1. Alternate translation: "Mortal person" or "Human"

Tyre has said against Jerusalem
Here the city names "Tyre" and "Jerusalem" represent the people of those cities. Alternate translation: "the people of Tyre have said against the people of Jerusalem"

Aha!
The word "Aha" is a sound people make when they discover something. Alternate translation: "Yes!" or "This is great!"

The gates of the people are broken
The people of Tyre use these words to refer to Jerusalem as if it were a city gate through which traders from the surrounding nations pass. This can be stated in active form. Alternate translation: "Armies have broken down the gates of the people"

She has turned to me
Here the word "she" refers to the word "gates" which have "turned" on their hinges to open to Tyre. This phrase means that Tyre has now replaced Jerusalem as the city through which the traders from many nations pass. Alternate translation: "The gateway has opened to me"

I will be filled up
Here to be "filled up" represents being prosperous. Alternate translation: "I will become prosperous"

she is ruined
"Jerusalem is ruined"

Ezekiel 26:3

Behold!
"Look!" or "Listen!" or "Pay attention to what I am about to tell you!"

I will raise up many nations against you like the sea raises its waves
Here the word "nations" refers to their armies. Alternate translation: "I will gather armies from many nations that will beat against you like the waves in the raging sea"

Ezekiel 26:4

I will sweep her dust away and make her like a bare rock
Yahweh speaks of how he will cause Tyre to be completely destroyed. Alternate translation: "I will cause the armies to completely destroy the city, and they will leave nothing there"

Ezekiel 26:5

Connecting Statement:
Yahweh continues to give Ezekiel his message to Tyre.

She will become
The city of Tyre is spoken of here as if it were a woman. Alternate translation: "Tyre will become" or "It will become"

a place for nets to dry out in the midst of the sea
Part of Tyre was an island. This expression is a metonym for the results of Tyre's destruction. Alternate translation: "an empty island used for drying fishing nets" or "a deserted island where people dry out their fishing nets"

she will become plunder for the nations
"Plunder" means things that people steal or take by force. Here Tyre becoming plunder represents its wealth being carried off by other nations. Alternate translation: "the armies of the nations will take away every valuable thing from Tyre"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 26:6

Her daughters who are in the fields will be slaughtered by the swords
This can be stated in active form. Alternate translation: "The enemy armies will slaughter with swords her daughters who are in the fields"

Her daughters who are in the fields
Possible meanings are 1) "Her daughters" were the young women of Tyre who were working in the fields or 2) "Her daughters" is a metonym for nearby towns and villages on the mainland that supported the main city of Tyre. Alternate translation: "Her daughter communities who are on the mainland"

know that I am Yahweh
When Yahweh says that people will know that he is Yahweh, he is implying that they will know that he is the one true God who has supreme authority and power. See how you translated this in [Ezekiel 6:7]

Ezekiel 26:7

Connecting Statement:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to Tyre.

Behold
"Look" or "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

Nebuchadnezzar king of Babylon, king of kings
The phrase "king of kings" was a title, meaning that he was the greatest of kings, the king that other kings obeyed. Alternate translation: "Nebuchadnezzar king of Babylon, the greatest king"

a great crowd of people
This emphasizes the great size of Nebuchadnezzar's army.

Ezekiel 26:8

He will kill
Here the word "He" refers to Nebuchadnezzar and is a metonym for his army. Alternate translation: "His army will kill"

your daughters in the field
Possible meanings are 1) "your daughters" refers to the young women of Tyre who were working in the fields or 2) "your daughters" is a metonym for nearby towns and villages on the mainland that supported the main city of Tyre. See how you translated a similar phrase in Ezekiel 26:6. Alternate translation: "your daughter communities who are on the mainland"

Ezekiel 26:9

General Information:
The words "he" and "his" in these verses refer to Nebuchadnezzar, the king of Babylon, and represent the soldiers in Nebuchadnezzar's army doing these actions. The word "your" refers to the city of Tyre.

Connecting Statement:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to Tyre.

He will place his battering rams to hit against your walls, and with his tools he will tear down your towers
Although the battering rams and tools are spoken of as acting against the walls and towers of Tyre, they would have been used by the soldiers in Nebuchadnezzar's army against the walls and towers.

battering rams
"Battering rams" are large trees or poles that many men in an army would pick up and hit against a wall or door so they could break it down and get inside. See how you translated this in Ezekiel 4:2.

tools
Weapons or instruments made of iron used to tear down the towers

Ezekiel 26:10

When he enters your gates, he will enter as men come into a city whose walls have been broken down
Here Yahweh uses a simile to describe how Nebuchadnezzar's army will enter into the city of Tyre.

whose walls have been broken down
This can be stated in active form. Alternate translation: "after breaking down its walls"

Ezekiel 26:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 26:12

General Information:
The word "They" in these verses refers to the soldiers in the armies of Nebuchadnezzar. The words "your" and "you" refer to the city of Tyre.

Connecting Statement:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to Tyre.

They will plunder your riches and loot your merchandise
The phrases "plunder your riches" and "loot your merchandise" mean about the same thing and are repeated for emphasis.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Your stones, your timber, and the rubble
These refer to what is left after the walls and homes are torn down.

into the waters
"into the sea"

Ezekiel 26:13

The sound of your harps will be heard no more
This can be stated in active form. Alternate translation: "No one will hear the sound of your harps anymore"

Ezekiel 26:14

I will make you a bare rock
This metaphor describes the results after Yahweh completely destroys Tyre. See how you translated a similar phrase in [Ezekiel 26:4]

you will become a place where nets are spread out to dry
This metaphor also describes the results after Yahweh destroys Tyre. See how you translated a similar phrase in [Ezekiel 26:5]

you will become a place where nets
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will make you a place where nets"

Ezekiel 26:15

Connecting Statement:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to Tyre.

Will not the islands quake ... in your midst?
This question expects a positive answer and emphasizes the results of Tyre's destruction. It can be translated as a statement. Alternate translation: "The islands will quake ... in your midst."

Will not the islands quake
Here "the islands" represents the people living on the islands. Alternate translation: "Will not the people of the islands quake with fear"

Ezekiel 26:16

princes of the sea
"princes of the coastlands"

They will clothe themselves with trembling
This metaphor represents the princes trembling enough to seem like it was their clothing.

be appalled because of you
"be unable to speak because what has happened to you is so bad"

Ezekiel 26:17

General Information:
In these verses, "They" refers to the "princes of the sea" in the previous verse, and "you" refers to Tyre.

Connecting Statement:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to Tyre.

lift up
"sing"

How you, who were inhabited by sailors, have been destroyed
This can be stated in active form. Alternate translation: "How your enemies have destroyed you —you who were inhabited by sailors"

spread a terror about themselves upon everyone who lived near them
The abstract noun "terror" can be translated using the adjective "terrified." Alternate translation: "caused all the people around them to be terrified"

Ezekiel 26:18

Now the coasts tremble on the day of your downfall. The islands in the sea are terrified, because you are no longer in your place
These two lines are similar in meaning and emphasize the response of the surrounding people to the destruction of Tyre.

Now the coasts tremble
Here "the coasts" represents the people living there. Alternate translation: "Now the people of the coastlands tremble"

The islands in the sea are terrified
Here "the islands in the sea" represents the people living there. Alternate translation: "The people of the islands are terrified"

you are no longer in your place
The destruction of Tyre is spoken of as if it was a person who had died. Alternate translation: "you have departed" or "you exist no more"

Ezekiel 26:19

Connecting Statement:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to Tyre.

When I make you
The word "you" here refers to the city of Tyre. In the original language "you" here is feminine singular.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

When I make you a desolate city, like the other cities that are not inhabited
Here Tyre is compared to other cities that no longer had people living in them.

the deeps
Here "the deeps" means the deep waters of the sea. Alternate translation: "the deep waters"

Ezekiel 26:20

then I will bring you down to the people of ancient times, like the others who have gone down into the pit; for I will make you live in the lowest parts of the earth as in ruins of ancient times
What Yahweh would do to Tyre is compared to people going to the grave and cities falling into ruin.

the pit
This refers to the grave. Because the grave was thought to be the entrance to the world of the dead, the pit also represents that world.

stand in the land of the living
This represents being restored to the city's former existence.

Ezekiel 26:21

I will place disaster on you
The abstract noun "disaster" can be translated using the adjective "terrible" or the verb "destroy." Alternate translation: "I will bring you to a terrible end" or "I will destroy you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 27

1 Again the word of Yahweh came to me, saying, **2** "Now you, son of man, begin a lamentation concerning
Tyre, **3** and say to Tyre, who lives within the gates of the sea, merchants of peoples to many islands, 'The
Lord Yahweh says this to you:

Tyre, you have said, "I am perfect in beauty."
4 Your borders are in the heart of the seas;
your builders have perfected your beauty.
5 They have made all your planks with cypress from Senir;
they took a cedar from Lebanon to make a mast for you.
6 They made your oars from the oaks of Bashan;
they made your decks out of cypress wood from Cyprus,
and they overlaid them with ivory.
7 Your sails were made from colorful linen from Egypt
that served as your signal flag;
the colors of blue and purple from the coasts of Elishah
are used for the awning on your boat.
8 Those who were living in Sidon and Arvad were your rowers;
the wise men of Tyre were within you;
they were your pilots.
9 The elders of Byblos filled your seams;
all the ships of the sea and their sailors among you
were carrying your merchandise for trade.

10 Persia, Lydia, and Libya were in your army,
your men of war.
They hung shield and helmet within you;
they showed your splendor.
11 The men of Arvad and Helek in your army
were on your walls surrounding you,
and the people of Gammad were in your towers.
They hung up their shields on your walls all around you!
They completed your beauty.

12 Tarshish was a trading partner with you because of your abundant wealth of goods to sell: Silver, iron,
tin, and lead. They bought and sold your wares! **13** Greece, [1] Tubal, and Meshech—they traded slaves
and in items made of bronze. They handled your merchandise. **14** Beth Togarmah provided horses,
warhorses, and mules as your merchandise. **15** The men of Rhodes traded with you on many coasts.
Merchandise was in your hand; they sent back horn, ivory, and ebony as payment! **16** Aram was a trading
partner for the many products of your labor; they provided emeralds, purple, colored cloth, fine fabric,
pearls, and rubies as your merchandise. **17** Judah and the land of Israel were trading with you. They
provided wheat from Minnith, cakes, honey, oil, and balsam as your merchandise. **18** Damascus was a
trading partner for the many products of your labor, of all your enormous wealth, and of the wine of
Helbon and the wool of Zahar. **19** Dan and Javan from Izal provided you with merchandise of wrought
iron, cinnamon, and calamus. This became merchandise for you. **20** Dedan was your dealer in fine saddle
blankets. **21** Arabia and all the chiefs of Kedar were your trading partners; they provided you with lambs,
rams and goats. **22** The traders of Sheba and Raamah came to sell you the best of every spice and in all
kinds of precious gems; they traded gold for your merchandise. **23** Haran, Kanneh, and Eden were your
trading partners, along with Sheba, Ashur, and Kilmad. **24** These were your dealers in ornate robes of
violet cloths with woven colors, and in blankets of multicolored, embroidered, and well-woven cloth in
your marketplaces.

25 The ships of Tarshish
were the transporters of your merchandise!
So you were filled up,
heavily laden with cargo in the heart of the seas!
26 Your rowers have brought you into vast seas;

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the eastern wind has broken you in the middle of them.
27 Your wealth, merchandise, and trade goods;
your sailors and pilots, and ship builders;
your traders of merchandise and all the men of war who are in you,
and all your company—
they will sink into the depths of the sea
on the day of your overthrow.
28 Cities at the sea will tremble
at the sound of your pilots' cry.
29 All those who handle oars will come down from their ships;
mariners and all the pilots on the sea will stand on the land.
30 Then they will make their voices heard over you
and they will cry aloud bitterly;
they will cast dust up on their heads.
They will roll about in ashes.
31 They will shave their heads bald for you
and bind themselves with sackcloth,
and they will weep bitterly over you
and they will cry out.
32 They will lift up their wails of lamentation for you
and sing dirges over you,
Who is like Tyre, who has now been brought to silence
in the middle of the sea?
33 When your merchandise went ashore from the sea,
it satisfied many peoples;
you enriched the kings of the earth
with your great wealth and merchandise!
34 But when you were shattered by the seas, by deep waters,
your merchandise and all your company sank!
35 All the inhabitants of the coasts were appalled at you,
and their kings bristled in horror!
Their faces trembled!
36 The traders among the people hiss at you;
you have become a horror,
and you will be no more forever.'"

Footnotes

27:13 [1]Some modern English translations read,

Ezekiel 27 General Notes

Structure and formatting

The prophecy against Tyre continues in this chapter. Tyre has become wealthy from trade as far as Spain, but Tyre will be destroyed. (See: prophet)

Important figures of speech in this chapter

Metaphor

Tyre is compared to a ship built with the very best materials. Despite its strength and power, Yahweh will destroy it.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 27:1

the word of Yahweh came
This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [Ezekiel 3:16]

Ezekiel 27:2

son of man
"son of a human being" or "son of humanity." God calls Ezekiel this to emphasize that Ezekiel is only a human being. God is eternal and powerful, but humans are not. Alternate translation: "mortal person" or "human"

begin a lamentation
The abstract noun "lamentation" can be translated using the verb "lament." Alternate translation: "begin to lament"

Ezekiel 27:3

say to Tyre
Here the word "Tyre" represents the people living in Tyre. Alternate translation: "say to the people of Tyre"

who lives within the gates of the sea
"who lives at the gates of the sea" or "who lives at the entry to the sea"

Tyre, you have said
Here the word "Tyre" represents the people living in Tyre. Alternate translation: "People of Tyre, you have said"

I am perfect in beauty
The abstract noun "beauty" can be translated using the adjective "beautiful." Alternate translation: "I am perfectly beautiful" or "I am entirely beautiful"

Ezekiel 27:4

General Information:
"Your" and "you" in these verses refer to Tyre. The city of Tyre is described here and in the following verses as if it were a beautiful ship.

Connecting Statement:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to Tyre.

Your borders
"Your boundaries"

heart of the seas
"middle of the seas"

Ezekiel 27:5

planks
long, flat pieces of wood; thick boards

a mast
a large pole on a ship that holds up the sails of the ship

Ezekiel 27:6

General Information:
"They" in these verses refers to the builders of Tyre. "Your" refers to Tyre.

Connecting Statement:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to Tyre. The city of Tyre continues to be described as if it were a beautiful ship.

oars
long pieces of wood with flat blades at one end that people use to make a boat move

decks
the parts of the boat that people can walk on

overlaid them
"covered them"

ivory
a white, beautiful, and hard material that is made from the long teeth of some animals

Ezekiel 27:7

sails
large pieces of cloth that move a ship when the wind blows on them

Your sails were made from colorful linen from Egypt that served as your signal flag
The sails of the ship are compared to the signal flags of Tyre's military.

Ezekiel 27:8

General Information:
The words "you" and "your" in these verses refer to Tyre.

Connecting Statement:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to Tyre. The city of Tyre continues to be described as if it were a beautiful ship.

Arvad
This is the name of a small island off the coast of Syria.

pilots
A pilot is a person who controls where a ship goes by steering the ship.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 27:9

Byblos
This is the name of a city on the Syrian coast. Other versions call it by the name "Gebal."

filled your seams
"repaired your cracks" or "repaired your leaks"

sailors
A sailor is one of the team of workers on a ship.

Ezekiel 27:10

General Information:
The words "you" and "your" in these verses refer to Tyre.

Connecting Statement:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to Tyre.

Persia, Lydia ... Libya
These are the names of places.

your men of war
"men who fought in your wars" or "serving as your warriors"

your splendor
The abstract noun "splendor" can be translated using the adjective "splendid." Alternate translation: "how splendid you were" or "how majestic you were"

Ezekiel 27:11

Arvad ... Helek ... Gammad
These are the names of places.

They completed your beauty
The abstract noun "beauty" can be translated using the adjective "beautiful." Alternate translation: "They finished making you beautiful" or "They made you perfectly beautiful"

Ezekiel 27:12

General Information:
The word "your" in these verses refers to Tyre.

Connecting Statement:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to Tyre.

Silver, iron, tin, and lead
metals that were used during that time period

your wares
"the things you offered for sale"

Ezekiel 27:13

Greece
Some English translations read, "Javan." This is the name of a coastal region also known as Ionia.

They handled your merchandise
"They traded for your merchandise"

Ezekiel 27:14

General Information:
The word "your" in these verses refers to Tyre.

Connecting Statement:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to Tyre.

Beth Togarmah
the name of a place

warhorses
adult male horses

Ezekiel 27:15

Rhodes
This is the name of a place.

Merchandise was in your hand
Having things in the hands here is probably a metaphor for carrying those things or having them in their possession. Alternate translation: "You owned things that you sold to them"

horn
This refers to the tusks or elongated teeth of certain animals.

ebony
a dark brown to black hardwood that is very dense or heavy

Ezekiel 27:16

General Information:
The words "you" and "your" in these verses refer to Tyre.

Connecting Statement:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to Tyre.

Aram was a trading partner
Here "Aram" refers to the people of Aram. Alternate translation: "The people of Aram were trading partners"

emeralds
An emerald is a type of green precious stone.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

purple
Here purple cloth or yarn is referred to by just its color. Alternate translation: "purple cloth" or "purple yarn"

pearls
beautiful beads of hard white material that come from creatures in the sea

rubies
A ruby is a type of red precious stone.

Ezekiel 27:17

Judah and the land of Israel were trading with you
Here "Judah and the land of Israel" refers to the people of those places. Alternate translation: "The people of Judah and Israel were trading with you"

Minnith
This is the name of a place.

cakes
The meaning of the Hebrew word translated here as "cakes" is uncertain. Other versions may translate it as another type of food.

balsam
a sweet-smelling gum or resin that comes from a tree

Ezekiel 27:18

Helbon ... Zahar
names of places

enormous wealth
"abundant wealth" or "great wealth"

Ezekiel 27:19

General Information:
The words "you" and "your" in these verses refer to Tyre.

Connecting Statement:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to Tyre.

Dan ... Javan ... Izal
These are names of places.

Dan and Javan
This is a metonym for the people of Dan and Javan. Alternate translation: "The people of Dan and Javan"

wrought iron
a form of iron that can be shaped with a hammer

cinnamon
This is a type of spice that comes from the bark of a tree. "Cassia" is another name for this spice.

calamus
a type of grass that people used as perfume and for medicine

Ezekiel 27:20

Dedan was
This is a metonym for the people of Dedan. Alternate translation: "The people of Dedan were"

saddle blankets
A saddle blanket is a piece of cloth that people place on a horse beneath a saddle or seat.

Ezekiel 27:21

Arabia ... Kedar
These are names of places.

Arabia
This is a metonym for the people of Arabia. Alternate translation: "The people of Arabia" or "The Arabians"

Ezekiel 27:22

General Information:
The words "you" and "your" in these verses refer to Tyre.

Connecting Statement:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to Tyre.

Sheba ... Raamah
These are the names of places.

precious gems
"valuable stones"

Ezekiel 27:23

Haran, Kanneh, and Eden were your trading partners, along with Sheba, Ashur, and Kilmad
This refers to the people from these places. Alternate translation: "The people of Haran, Kanneh, and Eden traded with you in the past, along with the people of Sheba, Ashur, and Kilmad"

Haran ... Kanneh ... Eden ... Sheba ... Ashur ... Kilmad
These are the names of places.

Ezekiel 27:24

General Information:
The words "you" and "your" in these verses refer to Tyre.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Connecting Statement:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to Tyre.

These were your dealers
"They traded with you"

ornate robes of violet cloths with woven colors
"purple robes with many different colors"

blankets of multicolored, embroidered, and well-woven cloth
"blankets with many colors that had designs and were of high quality"

Ezekiel 27:25

The ships of Tarshish were the transporters of your merchandise
This can be stated in active form. Alternate translation: "The ships of Tarshish carried your merchandise"

you were filled up, heavily laden with cargo
Tyre's abundance is spoken of as if it was a ship that was full of cargo.

heart of the seas
"middle of the seas." See how you translated this in Ezekiel 27:4.

Ezekiel 27:26

General Information:
The words "you" and "your" in these verses refer to Tyre. The city of Tyre is described here and in the following verses as if it were a wrecked ship.

Connecting Statement:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to Tyre.

Your rowers
"The people that row you"

vast seas
"great waters"

the eastern wind
"the strong wind from the east"

middle of them
"heart of the seas" or "middle of the seas." See how you translated this in Ezekiel 27:4.

Ezekiel 27:27

sailors
men who sail boats

all your company
Possible meanings are 1) "all the people on the ship" or 2) "all of your companions."

depths of the sea
"heart of the seas" or "middle of the seas." See how you translated this in Ezekiel 27:4.

on the day of your overthrow
The abstract noun "overthrow" can be translated using the verb "overthrow." Alternate translation: "at the time they overthrow you" or "when they destroy you"

Ezekiel 27:28

General Information:
The words "you" and "your" in these verses refer to Tyre.

Connecting Statement:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to Tyre. The city of Tyre continues to be described as if it were a wrecked ship.

Cities at the sea will tremble
Here "Cities at the sea" represents the people in those cities. Alternate translation: "The people of the cities by the sea will tremble"

Ezekiel 27:29

All those who handle oars
"All the rowers"

Ezekiel 27:30

make their voices heard over you
"raise their voices because of what has happened to you"

cry aloud bitterly
because they are sad

they will cast dust up on their heads. They will roll about in ashes
These are expressions of grieving and mourning.

Ezekiel 27:31

General Information:
The word "they" in these verses refer to the people mentioned in verses 28 and 29. The words "you" and "your" refer to Tyre.

Connecting Statement:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to Tyre. The city of Tyre continues to be described as if it were a wrecked ship.

They will shave their heads bald for you and bind themselves with sackcloth
These are expressions of grieving and mourning.

bald
having no hair on the head

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 27:32

They will lift up their wails of lamentation
The abstract noun "lamentation" can be translated using the verb "lament." Alternate translation: "They will cry out and lament"

sing dirges
"sing funeral songs"

Who is like Tyre, who has now been brought to silence in the middle of the sea?
This question expects a negative answer and emphasizes Tyre being different from all other cities. It can be expressed as a statement. Alternate translation: "No other city is like Tyre, who has now been brought to silence in the middle of the sea."

who has now been brought to silence
This can be expressed in active form. Alternate translation: "who its enemies have now silenced"

Ezekiel 27:33

When your merchandise went ashore
This can be expressed in active form. Alternate translation: "When people brought your merchandise ashore"

ashore
"onto the land"

you enriched the kings of the earth
"you made the kings of the earth rich"

Ezekiel 27:34

General Information:
The words "you" and "your" in these verses refer to Tyre.

Connecting Statement:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to Tyre. The city of Tyre continues to be described as if it were a wrecked ship.

when you were shattered by the seas, by deep waters
This can be expressed in active form. Alternate translation: "when the seas, the deep waters, shattered you"

shattered
To "shatter" is to break up into pieces.

all your company
Possible meanings are 1) "all the people on the ship" or 2) "all of your companions." See how you translated this phrase in Ezekiel 27:27.

Ezekiel 27:35

were appalled at you
"were shocked and terrified by what happened to you"

their kings bristled in horror
The abstract noun "horror" can be translated using the verb "were afraid." Alternate translation: "their kings bristled because they were afraid"

bristled
"were taken aback" or "were startled." These are natural physical reactions to messages that surprise and frighten.

Their faces trembled
Here "faces" represents the whole person. Alternate translation: "They appear to be trembling"

Ezekiel 27:36

hiss at you
Hissing was making a whistling sound through the teeth. It may have been out of dismay, grief, or surprise.

you have become a horror
The abstract noun "horror" can be translated using the adjective "dreadful." This can be stated in active form. Alternate translation: "you have become dreadful"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 28

1 Then the word of Yahweh came to me, saying, **2** "Son of man, say to the ruler of Tyre, 'The Lord Yahweh says this: Your heart is arrogant! You have said, "I am a god! I will sit in the seat of the gods in the heart of the seas!" Even though you are a man and not a god, you make your heart like the heart of a god; **3** you think that you are wiser than Daniel, and that no secret amazes you! **4** You have made yourself wealthy with wisdom and skill, and obtained gold and silver in your treasuries! **5** By great wisdom and by your trading, you have multiplied your wealth, so your heart is arrogant because of your wealth.

6 Therefore, the Lord Yahweh says this: Because you have made your heart like the heart of a god, **7** I will therefore bring foreigners against you, terrifying men from other nations. They will bring their swords against the beauty of your wisdom, and they will profane your splendor. **8** They will send you down to the pit, and you will die the death of those who die in the heart of the seas. **9** Will you truly say, "I am a god" to the face of one who kills you? You are a man and not God, and you will be in the hand of the one who pierces you. **10** You will die the death of the uncircumcised by the hand of foreigners, for I have declared it—this is the Lord Yahweh's declaration.'"

11 The word of Yahweh came again to me, saying, **12** "Son of man, lift up a lament for the king of Tyre and say to him, 'The Lord Yahweh says this: You were the model of perfection, full of wisdom and perfect in beauty. **13** You were in Eden, the garden of God. Every precious stone covered you: ruby, topaz, emerald, chrysolite, onyx, jasper, sapphire, turquoise, and beryl. Your settings and mountings were made from gold. It was on the day you were created that they were prepared. **14** I placed you on the holy mountain of God as the cherub I anointed to guard mankind. You were in the midst of the fiery stones where you walked about. **15** You had integrity in your ways from the day you were created until injustice was found within you. **16** Through your great trade you were filled with violence, and so you sinned. So I threw you out of the mountain of God, as a one who was defiled, and I destroyed you, guardian cherub, and drove you from among the fiery stones. **17** Your heart was arrogant with your beauty; you ruined your wisdom because of your splendor. I have sent you down to the earth. I have placed you before kings so they may see you. **18** Because of your many iniquities and your dishonest trade, you have defiled your holy places. So I have made fire come out from you; it will consume you. I will turn you into ashes on the earth in the sight of all who look at you. **19** All the ones who knew you among the peoples are appalled at you; you have become terrified, and you will be no more forever.'"

20 Then the word of Yahweh came to me, saying, **21** "Son of man, set your face against Sidon and prophesy against her. **22** Say, 'The Lord Yahweh says this: Behold! I am against you, Sidon! For I will be glorified in your midst. Then they will know that I am Yahweh when I execute judgments within her. I will be shown to be holy in her. **23** I will send out a plague in her and blood in her streets, and those who are fatally wounded will fall in the midst of her. When the sword comes against her from all around, then they will know that I am Yahweh.

24 Then there will no longer be pricking briers and painful thorns for the house of Israel from all those around them who despise them, so they will know that I am the Lord Yahweh!'

25 The Lord Yahweh says this, 'When I gather the house of Israel from the peoples among whom they were scattered, and when I am set apart among them, so the nations may see, then they will make their homes in the land I will give to my servant Jacob. **26** Then they will live securely within her and build houses, plant vineyards, and live securely when I execute judgments on all the ones who now despise them from all around; so they will know that I am Yahweh their God!'"

Ezekiel 28 General Notes

Structure and formatting

The prophecy against Tyre concludes in this chapter. Tyre will be destroyed because of its pride and unfair business practices. (See: prophet)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 28:1

the word of Yahweh came
This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [Ezekiel 3:16]

Ezekiel 28:2

Son of man
"Son of a human being" or "Son of humanity." God calls Ezekiel this to emphasize that Ezekiel is only a human being. God is eternal and powerful, but humans are not. Alternate translation: "Mortal person" or "Human"

Your heart is arrogant
Here "heart" represents the will or thoughts of the ruler of Tyre. Alternate translation: "You are arrogant"

arrogant
falsely believing oneself to be importantbelieving oneself to be important

I will sit in the seat of the gods
"I will sit on the throne of the gods." Here sitting in the seat of the gods represents claiming to be in the same exalted position as if he were one of the gods.

heart of the seas
"middle of the seas." See how you translated this in Ezekiel 27:4.

you make your heart like the heart of a god
Here "heart" represents the mind or thinking. A god thinks of himself as better than people. Alternate translation: "you think that you have the mind of a god" or "you have allowed yourself to think that you are better than other people"

Ezekiel 28:3

you think that you are wiser than Daniel
Here the ruler of Tyre compares himself to Daniel the prophet in how wise he thought he was.

Ezekiel 28:4

General Information:
The words "you" and "your" in these verses refer to the ruler of Tyre.

Connecting Statement:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the ruler of Tyre.

You have made yourself wealthy with wisdom and skill
The abstract nouns "wisdom" and "skill" can be translated using the adjectives "wise" and "skillful." Alternate translation: "You have become wealthy by your own wisdom and skill" or "You have become wealthy by being wise and skillful"

obtained gold and silver
"stored up gold and silver"

treasuries
places to store valuable objects and keep them safe

Ezekiel 28:5

By great wisdom and by your trading, you have multiplied your wealth, so your heart is arrogant because of your wealth
The abstract nouns "wisdom" and "wealth" can be translated using the adjectives "wise" and "wealthy." Alternate translation: "By being very wise and by your trading, you have become more and more wealthy, so your heart is arrogant because of how wealthy you are"

your heart is arrogant
Here "heart" represents the will or thoughts of the ruler of Tyre. Alternate translation: "you are arrogant"

Ezekiel 28:6

General Information:
The words "you" and "your" in these verses refer to the ruler of Tyre.

Connecting Statement:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the ruler of Tyre.

you have made your heart like the heart of a god
Here "heart" represents the mind or thinking. A god thinks of himself as better than people. See how you translated the similar phrase in [Ezekiel 28:2]

Ezekiel 28:7

the beauty of your wisdom
The abstract nouns "beauty" and "wisdom" can be translated using the adjective "beautiful" and the adverb "wisely." Alternate translation: "the beautiful things that you have so wisely made"

profane your splendor
The abstract noun "splendor" can be translated using the adjective "splendid." Alternate translation: "profane how splendid you are" or "defile how majestic you are"

Ezekiel 28:8

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the ruler of Tyre. The word "They" refers to foreign armies. The words "you" and "your" in these verses refer to the king of Tyre.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

down to the pit
Here "the pit" refers to the grave or to hell. Alternate translation: "down to the grave"

in the heart of the seas
"in the middle of the seas"

Ezekiel 28:9

Will you truly say, "I am a god" to the face of one who kills you?
This question expects a negative answer to emphasize the irony when one who claims to be a god is destroyed by men. It can be translated as a statement. Alternate translation: "You will not say 'I am a god' to the face of one who kills you!"

to the face of
Here the face represents being in the presence of another person. Alternate translation: "in the presence of" or "before"

in the hand of
Here being in the hand of someone represents being under their control. Alternate translation: "under the control of"

Ezekiel 28:10

by the hand of foreigners
Here "hand" is a metonym for the actions of the foreigners' army. Alternate translation: "by an army of foreigners"

this is the Lord Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Ezekiel 5:11]

Ezekiel 28:11

The word of Yahweh came again to me, saying,
The idiom "The word of Yahweh came again to" is used to introduce a special message from God. See how you translated similar words in [Ezekiel 18:1]

Ezekiel 28:12

Son of man
"Son of a human being" or "Son of humanity." God calls Ezekiel this to emphasize that Ezekiel is only a human being. God is eternal and powerful, but humans are not. Alternate translation: "Mortal person" or "Human"

lift up
"sing"

You were the model of perfection
The abstract nouns "model" an d "perfection" can be translated using the words "completely" and "perfect." Alternate translation: "You were completely perfect"

full of wisdom and perfect in beauty
The abstract nouns "wisdom" and "beauty" can be translated using the adjectives "wise" and "beautiful." Alternate translation: "fully wise and perfectly beautiful"

Ezekiel 28:13

Every precious stone covered you
"You wore every kind of precious stone"

ruby, topaz, emerald, chrysolite, onyx, jasper, sapphire, turquoise, and beryl
These are all precious stones of different colors.

settings and mountings
pieces of metal that hold the precious stones

It was on the day you were created that they were prepared
This can be stated in active form. Alternate translation: "I prepared them on the day that I created you"

prepared
"made ready"

Ezekiel 28:14

General Information:
The word "you" in these verses refers to the king of Tyre.

Connecting Statement:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the king of Tyre.

cherub
See how you translated this in Ezekiel 10:9.

the fiery stones
"the stones of fire." Possible meanings are 1) a metaphor for the colorful and bright stones mentioned in [Ezekiel 28:13]

Ezekiel 28:15

from the day you were created until injustice was found within you
This can be stated in active form. Alternate translation: "since the day that I created you until I found injustice within you"

Ezekiel 28:16

General Information:
The words "you" and "your" in these verses refer to the king of Tyre.

Connecting Statement:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the king of Tyre.

great trade
"large volume of trade"

you were filled with violence
Yahweh speaks of the king of Tyre as if he were a container that was filled up with violence. The king is a synecdoche for himself and his people The abstract noun "violence" can be translated using the adjective "violent." Alternate translation: "you and your people became completely violent" or "you and your peoplewere completely violent"

guardian cherub
"guarding cherub"

the fiery stones
"the stones of fire." See how you translated this in [Ezekiel 28:14]

Ezekiel 28:17

Your heart was arrogant
Here the "heart" represents the whole person, emphasizing the person's thoughts. Alternate translation: "You were arrogant"

arrogant
falsely believing oneself to be importantbelieving oneself to be important

Your heart was arrogant with your beauty; you ruined your wisdom because of your splendor
The abstract nouns "beauty," wisdom" and "splendor" can be translated using the adjectives "beautiful," "wise" and "splendid." Alternate translation: "Your heart was arrogant because you were beautiful; you became unwise because you were so splendid"

before kings
"in front of kings "

so they may see you
"so they may look at you"

Ezekiel 28:18

General Information:
The words "you" and "your" in these verses refer to the king of Tyre.

Connecting Statement:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the king of Tyre.

it will consume you
"it will devour you." The fire is spoken of here as if it was eating him up. Alternate translation: "it will burn you up"

turn you into ashes
This idiom means burning up until only ashes are left. Alternate translation: "burn you up to ashes" or "burn you up completely"

Ezekiel 28:19

are appalled
shake or tremble with fear

you will be no more forever
See how you translated this in Ezekiel 27:36.

you have become terrified
Another possible meaning is "you have become a terror" or "those who see you will be terrified."

Ezekiel 28:20

the word of Yahweh came
This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [Ezekiel 3:16]

Ezekiel 28:21

Son of man
"Son of a human being" or "Son of humanity." God calls Ezekiel this to emphasize that Ezekiel is only a human being. God is eternal and powerful, but humans are not. See how you translated this in Ezekiel 2:1. Alternate translation: "Mortal person" or "Human"

set your face against Sidon
Sidon was far away, so Ezekiel could not see it, but staring in that direction would be a symbol of harming the people there. See how you translated a similar phrase in [Ezekiel 6:2]

prophesy against
"prophesy about the bad things that will happen to." See how you translated this in Ezekiel 4:7.

Ezekiel 28:22

Behold!
"Look!" or "Listen!" or "Pay attention to what I am about to tell you!"

I will be glorified in your midst
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will reveal my glory among you"

they will know ... within her ... in her
Here "they" and "her" refer to the people of Sidon. This can be translated with second person pronouns. Alternate translation: "you will know ... within you ... in you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

know that I am Yahweh
When Yahweh says that people will know that he is Yahweh, he is implying that they will know that he is the one true God who has supreme authority and power. See how you translated this in [Ezekiel 6:7]

when I execute judgments within her
The abstract noun "judgments" can be translated using the verb "judge." Alternate translation: "when I judge her" or "when I punish her the way she deserves"

I will be shown to be holy in her
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will show that I am holy when I punish her"

Ezekiel 28:23

Connecting Statement:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to Sidon.

in her ... in her ... midst of her ... against her ... then they
Here "her" and "they" refer to the people of Sidon. If you used second person pronouns in the previous verse, you may want to use them here. Alternate translation: "in you ... in you ... midst of you ... against you ... then you"

blood in her streets
Here "blood" refers to the blood of the people of Sidon and represents those whom their enemies would kill.

When the sword comes against her
Here "sword" is a metonym for an attacking enemy army. Alternate translation: "When enemy armies attack her"

Ezekiel 28:24

Then there will no longer be pricking briers and painful thorns for the house of Israel from all those around them who despise them
Here the briers and thorns represent what would cause suffering and pain. Alternate translation: "Then there will no longer be people anywhere around the house of Israel who wound them like briers, hurt them like thorns, and despise them"

the house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to Israel's descendants. See how you translated this in [Ezekiel 3:1]

around them ... them ... they will know
The words "them" and "they" refer to the people of Israel.

Ezekiel 28:25

the house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to Israel's descendants. See how you translated this in [Ezekiel 3:1]

among whom they were scattered
This can be expressed in active form. Alternate translation: "among whom I scattered them"

so the nations may see
"in such a way as the nations will see it"

my servant Jacob
Here "Jacob" represents the descendants of Jacob. Alternate translation: "the descendants of my servant Jacob"

Ezekiel 28:26

within her
"in the land"

when I execute judgments on all
The abstract noun "judgments" can be translated using the verb "judge." Alternate translation: "when I judge all" or "when I punish all"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 29

1 In the tenth year, in the tenth month on the twelfth day of the month, the word of Yahweh came to me, saying, **2** "Son of man, set your face against Pharaoh, the king of Egypt; prophesy against him and against all of Egypt. **3** Declare and say, 'The Lord Yahweh says this:

Behold! I am against you, Pharaoh, king of Egypt.
    You, the great sea monster that lurks in the midst of the river,
    that says, "My river is my own. I have made it for myself."
4 For I will place hooks in your jaw,
    and the fish of your Nile will cling to your scales;
I will lift you up from the middle of your river
    along with all the fish of the river that cling to your scales.
5 I will throw you down into the wilderness,
    you and all the fish from your river.
You will fall on the open field;
    you will not gather together or assemble.
I will give you as food to the living things of the earth
    and to the birds of the heavens.
6 Then all the inhabitants of Egypt will know
    that I am Yahweh,
because they have been a walking stick
    made of a reed to the house of Israel.
7 When they took hold of you in their hand,
    you broke and tore open their shoulder;
and when they leaned on you,
    you were broken,
    and you caused their legs to be unsteady.

8 Therefore the Lord Yahweh says this: Behold! I will bring a sword against you. I will cut off both men and animals from you. **9** So the land of Egypt will become desolate and a ruin. Then they will know that I am Yahweh, because the sea monster had said, "The river is mine, for I have made it." **10** Therefore, behold! I am against you and against your river, so I will give the land of Egypt over to desolation and waste, and you will become a wasteland from the Migdol to Syene and the borders of Cush. **11** No man's foot will pass through it, and no wild animal's foot will pass through it. It will not be inhabited for forty years. **12** For I will make the land of Egypt a desolation in the midst of uninhabited lands, and its cities in the midst of wasted cities will become a desolation for forty years; then I will scatter Egypt among the nations, and I will disperse them though the lands.

13 For the Lord Yahweh says this: At the end of forty years I will gather Egypt from the peoples among whom they were scattered. **14** I will reverse the captivity of Egypt and bring them back to the region of Pathros, to the land of their origin. Then they will be a lowly kingdom there. **15** It will be the lowliest of the kingdoms, and it will not be lifted up any more among the nations. I will diminish them so they will no longer rule over nations. **16** Egypt will no longer be a reason for confidence for the house of Israel. Instead, it will be a reminder of the iniquity that Israel committed when they turned to Egypt for help. Then they will know that I am the Lord Yahweh.'"

17 Then it came about in the twenty-seventh year on the first of the first month, that the word of Yahweh came to me, saying, **18** "Son of man, Nebuchadnezzar the king of Babylon stationed his army to do hard work against Tyre. Every head was rubbed until it was made bald, and every shoulder was made raw. Yet he and his army received no payment from Tyre for the hard work that he carried out against it. **19** Therefore the Lord Yahweh says this, 'Behold! I am giving the land of Egypt to Nebuchadnezzar the king of Babylon, and he will capture its loot, steal its plunder, and carry off all he finds there; that will be his army's wages. **20** I have given him the land of Egypt as the wages for the work they did for me—this is the Lord Yahweh's declaration. **21** On that day I will make a horn sprout up for the house of Israel, and I make you speak in their midst, so that they will know that I am Yahweh.'"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 29 General Notes

Structure and formatting

This chapter begins a prophecy against Egypt and its king, Pharaoh. Because Egypt did not fulfill its promise of protecting Judah, it will be conquered by Babylon. (See: prophet and fulfill and promise)

Ezekiel 29:1

In the tenth year
It can be stated clearly that this was the tenth year of Jehoiachin's exile. Alternate translation: "In the tenth year of the exile of King Jehoiachin"

in the tenth month on the twelfth day of the month
"on the twelfth day of the tenth month." This is the tenth month of the Hebrew calendar. The twelfth day is near the beginning of January on Western calendars.

the word of Yahweh came
This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [Ezekiel 3:16]

Ezekiel 29:2

Son of man
"Son of a human being" or "Son of humanity." God calls Ezekiel this to emphasize that Ezekiel is only a human being. God is eternal and powerful, but humans are not. See how you translated this in Ezekiel 2:1. Alternate translation: "Mortal person" or "Human"

set your face against Pharaoh
This is a command to stare at Pharaoh as a symbol of punishing him and his people. Pharaoh was far away, so Ezekiel could not see him, but staring in his direction would be a symbol of harming him and his people. See how you translated a similar phrase in [Ezekiel 6:2]

prophesy against him and against all of Egypt
"tell the terrible things that will happen to him and everyone in Egypt"

Ezekiel 29:3

the great sea monster
"the huge creature that lives in the water." Yahweh calls Pharaoh a monster that lives in the water. The monster is probably a crocodile.

Ezekiel 29:4

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to Pharaoh, speaking of him as though he were a monster in the water and the people of Egypt were fish.

hooks
sharp and bent pieces of metal or wood that people use to catch fish and other animals in the water

scales
hard pieces of skin that are on fish, crocodiles, and other animals

Ezekiel 29:5

gather together or assemble
The phrase "gather together" and the word "assemble" mean the same thing and form a doublet. You may need to omit one or the other in your translation. Alternate translation: "never again gather together"

Ezekiel 29:6

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to Pharaoh.

know that I am Yahweh
When Yahweh says that people will know that he is Yahweh, he is implying that they will know that he is the one true God who has supreme authority and power. See how you translated this in [Ezekiel 6:7]

they have been a walking stick made of a reed
The word "they" refers to the inhabitants of Egypt. A walking stick made of a reed is unreliable because it is easily broken. Yahweh speaks of them as a reed stalk because the people of Israel relied on the Egyptians to help them in war, but the Egyptians did not help them. Alternate translation: "they have been as unreliable as a walking stick made of a reed"

reed
a plant that grows near water and looks like very large grass

Ezekiel 29:7

When they took hold of you in their hand
God speaks of Israel relying on Egypt as if they were taking hold of a reed stalk in order to use it as a crutch. Alternate translation: "When they relied on you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

When they took hold of you
The word "they" refers to the Israelites and the word "you" refers to Pharaoh or Pharaoh and Egypt.

you caused their legs to be unsteady
Because Egypt did not help the Israelites, the Israelites could not defend themselves against their enemy, the Babylonians. God speaks of the Israelites being unable to defend themselves as if their legs were unsteady. Alternate translation: "you caused them to be like people whose legs are unsteady"

Ezekiel 29:8

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to Pharaoh.

Behold!
"Look!" or "Listen!" This word adds emphasis to what is said next. This is the Lord's message to Pharaoh. Alternate translation: "Pay attention to what I am about to tell you!"

I will bring a sword against you
Here "sword" is a metonym for battle, and "bring a sword against you" is a metaphor for causing an enemy army to come fight against Egypt. Alternate translation: "I will cause your enemies to come fight against you"

a sword against you
The word "you" refers to the nation of Egypt.

I will cut off both men and animals from you
Here "cut off" is a metaphor for destroying. God would do this by causing the enemy army to do it.

Ezekiel 29:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 29:10

I am against you and against your river
The word "you" refers to Pharaoh. God speaks to Pharaoh as if Pharaoh were a monster in the river.

I will give the land of Egypt over to desolation and waste
"I will put Egypt into the power of desolation and waste." Desolation and waste are spoken of as if they were people who could be given power over Egypt. Alternate translation: "I will cause Egypt to become a desolate waste"

you will become a wasteland
Here "you" refers to Pharaoh and represents Egypt, the country he rules over. Alternate translation: "your country will become a wasteland"

from the Migdol to Syene and the borders of Cush
This refers to all of Egypt. Where these places are can be stated clearly. Alternate translation: "throughout all of Egypt, from Migdol in the north to Syene in the south and the borders of Cush further south"

Migdol
This is the name of a place in the far northern part of Egypt.

Syene
This the name of a town in southern Egypt. It is now called Aswan.

the borders of Cush
These borders of Cush were south of Syene. Some versions say Sudan or Ethiopia, the modern names of countries south of Egypt.

Ezekiel 29:11

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to Pharaoh.

No man's foot will pass through it
Here "man's foot" represents people. Alternate translation: "No man will walk through the land of Egypt"

no wild animal's foot will pass through it
Here "animal's foot" represents animals. Alternate translation: "not even a wild animal will walk through it"

Ezekiel 29:12

For I will make the land of Egypt a desolation
The abstract noun "desolation" can be expressed with the adjective "desolate." Alternate translation: "For I will make the land of Egypt desolate"

I will scatter Egypt among the nations
Here "Egypt" represents the people of Egypt, and "scatter" represents causing them to move to other places. Alternate translation: "I will scatter the Egyptians among the nations" or "I will make the people of Egypt go and live among the nations"

Ezekiel 29:13

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to Pharaoh.

I will gather Egypt
Here "Egypt" is a metonym for the people of Egypt, and "gather" is a metaphor for causing them to return to Egypt. Alternate translation: "I will cause the people of Egypt to return to Egypt"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

among whom they were scattered
This can be translated in active form. Alternate translation: "among whom I scattered them"

Ezekiel 29:14

I will reverse the captivity of Egypt
The abstract noun "captivity" can be translated as a verbal clause. The word "Egypt" here is a metonym for the people of Egypt. Translate "will reverse the captivity" as in [Ezekiel 16:53]

the region of Pathros
the southern part of Egypt between the Delta and the land of Cush. This is also called Upper Egypt.

a lowly kingdom
Here "lowly" represents unimportant. Alternate translation: "an unimportant kingdom"

Ezekiel 29:15

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to Pharaoh.

the lowliest of the kingdoms
Here "lowliest" represents least important. Alternate translation: "the least important of the kingdoms"

it will not be lifted up any more among the nations
Here "be lifted up" represents becoming important. Alternate translation: "it will not become important again among the nations"

I will diminish them
"I will make them small." Here "diminish them" represents making Egypt weak or unimportant.

Ezekiel 29:16

Egypt will no longer be a reason for confidence for the house of Israel
The abstract noun "confidence" can be translated with the verbs "trust" or "rely on." Alternate translation: "The house of Israel will no longer trust in Egypt" or "The house of Israel will no longer rely on Egypt"

Egypt
Here "Egypt" represents the people of Egypt. Alternate translation: "The people of Egypt" or "The Egyptians"

the house of Israel
Here "house" represents the people of Israel. Alternate translation: "the people of Israel" or "the nation of Israel"

it will be a reminder of the iniquity that Israel committed
How Egypt would be a reminder can be stated clearly. The abstract nouns "reminder" and "iniquity" can be expressed with the verbs "remember" and "sin." Alternate translation: "when Israel sees what I do to Egypt, Israel will remember how Israel sinned"

when they turned to Egypt for help
Here "turn ... for help" is a metonym for "ask ... for help." Alternate translation: "whenever they asked Egypt to help them"

Ezekiel 29:17

it came about
This phrase is used here to mark an important event in the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

in the twenty-seventh year
This was after King Jehoiachin and the people of Judah were taken as exiles to Babylon. Alternate translation: "in the twenty-seventh year of the exile of King Jehoiachin"

on the first of the first month
"on the first day of the first month." This is the first month of the Hebrew calendar. The first day is near the beginning of April.

the word of Yahweh came
This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [Ezekiel 3:16]

Ezekiel 29:18

Son of man
"Son of a human being" or "Son of humanity." God calls Ezekiel this to emphasize that Ezekiel is only a human being. God is eternal and powerful, but humans are not. See how you translated this in Ezekiel 2:1. Alternate translation: "Mortal person" or "Human"

to do hard work against Tyre
The kind of hard work they did can be stated clearly. Alternate translation: "to work hard at attacking Tyre"

Every head ... every shoulder
This refers to the heads and shoulders of the Babylonian soldiers.

Every head was rubbed until it was made bald
Either their helmets or the heavy things they carried on their heads rubbed the hair off their heads.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

every shoulder was made raw
Either their armor or the heavy things they carried on their shoulders rubbed the skin off their shoulders. Alternate translation: "every shoulder was rubbed raw" or "every shoulder was rubbed bare"

he and his army received no payment from Tyre
Here "payment" represents the valuable things that Nebuchadnezzar's army would steal from Tyre as a reward for defeating it. God speaks of these things as if they were what God would pay them for working for him. Alternate translation: "he and his army did not get any valuable things from Tyre as reward"

Ezekiel 29:19

Behold!
"Look!" or "Listen!" This word adds emphasis to what is said next. Alternate translation: "Pay attention to what I am about to tell you!"

I am giving the land of Egypt to Nebuchadnezzar the king of Babylon
Yahweh speaks of causing the army of Babylon to defeat Egypt as if God were giving Egypt to Nebuchadnezzar. Alternate translation: "I will cause the army of Nebuchadnezzar, the king of Babylon, to defeat Egypt"

that will be his army's wages
God speaks of these things that Nebuchadnezzar's army would take as if they were what God would pay them for working for him. Alternate translation: "his army will receive those things as if they were payment"

Ezekiel 29:20

this is the Lord Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Ezekiel 5:11]

Ezekiel 29:21

I will make a horn sprout up for the house of Israel
An animal horn represents the animal's strength, so horn is a metonym for strength. God speaks of making Israel strong as if Israel were an animal, and he were to cause its horn to grow. Alternate translation: "I will make the people of Israel strong"

the house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. Here it refers to the people of Israel, the descendants of Jacob whom God called Israel. Alternate translation: "the people of Israel" or "the nation of Israel"

speak in their midst
"speak to them"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 30

1 The word of Yahweh came to me, saying, **2** "Son of man, prophesy and say, 'The Lord Yahweh says this:

Wail, "Woe is the coming day."
3 The day is near.
The day is near for Yahweh.
It will be a day of clouds
a time of doom for nations.
4 Then a sword will come against Egypt,
and there will be anguish in Cush
when the killed people fall in Egypt—
when they take her wealth,
and when her foundations are ruined.

5 Cush and Put, Lydia and all Arabia, and Libya, together with the people belonging to the covenant—they will all fall by the sword.

6 Yahweh says this:

So the ones who support Egypt will fall,
and the pride of her strength will go down.
From Migdol to Syene their soldiers will fall by the sword—
this is the Lord Yahweh's declaration.
7 They will be appalled in the midst of the abandoned lands,
and their cities will be among all the ruined cities.
8 Then they will know that I am Yahweh,
when I set fire in Egypt,
and when all of her helpers are destroyed.

9 In that day messengers will go out from before me in ships to terrorize a secure Cush, and there will be anguish among them on the day of Egypt's doom. For behold! It is coming.

10 The Lord Yahweh says this: I will make an end of the multitudes of Egypt by the hand of Nebuchadnezzar, the king of Babylon. **11** He and his army with him, the terror of nations, will be brought to destroy the land; they will draw out their swords against Egypt and fill the land with those who have been killed. **12** I will make the rivers into dry ground, and I will sell the land into the hand of wicked men. I will make the land and its fullness desolate by the hand of strangers—I, Yahweh, have spoken.

13 The Lord Yahweh says this: I will destroy idols, and I will bring an end to the worthless idols of Memphis. There will no longer be a prince in the land of Egypt, and I will put fear on the land of Egypt. **14** Then I will make Pathros desolate and set fire in Zoan, and I will execute acts of judgment on Thebes. **15** For I will pour out my fury on Pelusium, the stronghold of Egypt, and cut off the multitude of Thebes. **16** Then I will set fire in Egypt; Pelusium will be in great agony, Thebes will be broken up, and Memphis will face enemies every day. **17** The young men in Heliopolis and Bubastis will fall by the sword, and their cities will go into captivity. **18** In Tahpanhes, the day will become dark when I break the yoke of Egypt there, and the pride of her strength will be finished. There will be a cloud covering her, and her daughters will walk into captivity. **19** I will execute acts of judgment in Egypt, so they will know that I am Yahweh.'"

20 Then it came about in the eleventh year, in the first month, in the seventh day of the month, that the word of Yahweh came to me, saying, **21** "Son of man, I have broken the arm of Pharaoh, the king of Egypt. Behold! It has not been bound up for healing or set with a splint so that it can become strong enough to grasp a sword. **22** Therefore the Lord Yahweh says this, 'Behold, I am against Pharaoh, the king of Egypt. For I will break his arm, both the strong one and the broken one, and I will make the sword fall from his hand. **23** Then I will scatter Egypt among the nations and disperse them among the lands. **24** I will strengthen the arms of the king of Babylon and place my sword in his hand so that I might destroy Pharaoh's arms. He will groan before the king of Babylon with the groans of a dying man. **25** For I will strengthen the arms of the king of Babylon, while Pharaoh's arms will fall. Then they will know that I am Yahweh, when I put my sword into the hand of the king of Babylon; for he will attack the land of Egypt

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

with it. **26** So I will scatter Egypt among the nations and disperse them through the lands. Then they will know that I am Yahweh.'"

Ezekiel 30 General Notes

Structure and formatting

The prophecy against Egypt and its king continues in this chapter. Babylon will destroy all the towns of Egypt and their allies will not be able to help them. (See: prophet)

Ezekiel 30:1

General Information:
Ezekiel tells about a message that Yahweh gave him.

The word of Yahweh came
This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [Ezekiel 3:16]

Ezekiel 30:2

Son of man
"Son of a human being" or "Son of humanity." God calls Ezekiel this to emphasize that Ezekiel is only a human being. God is eternal and powerful, but humans are not. See how you translated this in Ezekiel 2:1. Alternate translation: "Mortal person" or "Human"

Wail
cry out with grief

Woe is the coming day
This exclamation expresses the fear that people would feel about a certain day when terrible and frightening things will happen. Alternate translation: "Oh that day" or "Oh, what a frightening day is coming"

Ezekiel 30:3

The day is near
"That day is soon" or "It will soon be that day"

The day is near for Yahweh
It is implied that on that day, Yahweh will punish people. Alternate translation: "It will soon be the day when Yahweh will punish you"

a day of clouds
Dark storm clouds represent danger and fear. Alternate translation: "It will be like a day with dark clouds" or "It will be frightening like a day with dark clouds"

a time of doom for nations
The abstract noun "doom" can be translated with the phrase "terrible things will happen." Alternate translation: "a time when terrible things will happen to the nations"

Ezekiel 30:4

General Information:
These are Yahweh's words about Egypt.

Then a sword will come against Egypt
The word "sword" here represents war or an army that attacks. Alternate translation: "There will be war against Egypt" or "An enemy army will attack Egypt"

there will be anguish in Cush
The abstract noun "anguish" can be expressed in terms of how the people feel. Alternate translation: "the people of Cush will be very sad" or "the people of Cush will suffer"

when they take her wealth
"when the attackers take away the wealth of Egypt"

when her foundations are ruined
This can be translated in active form. Alternate translation: "when the attackers destroy the foundations of the buildings in Egypt"

Ezekiel 30:5

Cush and Put, Lydia and all Arabia, and Libya
These names refer to the people of these countries. Alternate translation: "The people of Cush and Put, Libya, and all Arabia, and Lydia"

Libya
Libya is a country west of Egypt.

Lydia
This probably refers to the kingdom of Lydia which was in what is now Turkey.

will all fall by the sword
Here the sword represents battle. Alternate translation: "will all die in battle" or "will all die in the war"

will all fall by the sword
The word "all" here is a generalization. It means that many people will die.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 30:6

Yahweh says this
"This is what Yahweh says." This sentence introduces what the Lord would say.

So the ones
"In this way, the peoples" or "In this manner, the nations"

who support Egypt
"who help Egypt"

will fall
"will die" or "come to ruin"

the pride of her strength will go down
This represents Egypt no longer being proud of their strength. The reason that they will not be proud is that they will no longer be strong. Alternate translation: "Egypt will no longer be proud about being strong" or "Egypt will no longer have the strength that they were so proud of"

From Migdol to Syene
Ezekiel names towns on the borders of Egypt in order to refer to all of Egypt. Alternate translation: "In all of Egypt" or "From the northern border of Egypt to the southern border of Egypt"

this is the Lord Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Ezekiel 5:11]

Ezekiel 30:7

They will be appalled in the midst of the abandoned lands
"The soldiers of the allies of Egypt will be appalled when they are left surrounded by nothing but abandoned lands"

in the midst of
"among" or "surrounded by"

their cities will be among all the ruined cities
Being "among" the ruined cities represents being ruined like the ruined cities of other countries. Alternate translation: "their cities will be ruined like the cities of other countries"

Ezekiel 30:8

General Information:
These are Yahweh's words about Egypt.

Then they
Possible meanings are 1) "Then people" or 2) "Then the Egyptians."

they will know that I am Yahweh
Yahweh is implying that they will know that he is the one true God who has supreme authority and power. See how you translated as similar phrase in [Ezekiel 6:7]

when I set fire in Egypt
Here "set fire in Egypt" represents sending an army to attack Egypt and set fires. Alternate translation: "when I send an army to burn Egypt with fire"

all of her helpers are destroyed
This can be stated in active form. Alternate translation: "I destroy all of the allies of Egypt" or "when armies destroy all of those who help Egypt"

Ezekiel 30:9

messengers will go out from before me in ships to terrorize a secure Cush
Messengers will bring the news of Egypt's destruction to Cush, who will be frightened by the news.

to terrorize a secure Cush
"in order to frighten Cush, who now feels safe from danger"

there will be anguish among them on the day of Egypt's doom
The abstract noun "anguish" and "doom" can be translated with the words "suffer" and "punish." Alternate translation: "the people of Cush will also suffer when I punish Egypt"

behold!
The word "behold" here adds emphasis to what follows. It can also be translated as "indeed!"

It is coming
"It" refers to the "great pain" or "great sorrow" that Cush will have when they are punished along with Egypt.

Ezekiel 30:10

The Lord Yahweh says this
The word "this" refers to what follows. See how you translated this in Ezekiel 5:5.

I will make an end of the multitudes of Egypt
"I will make it so that Egypt will no longer have many people."

by the hand of Nebuchadnezzar
Here "the hand" represents Nebuchadnezzar's military power. Nebuchadnezzar will be the one who brings this punishment about.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 30:11

He and his army with him ... will be brought to destroy the land
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will bring Nebuchadnezzar and his army ... to destroy the land"

He and his army ... will be brought to destroy the land
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will cause him and his army ... to go destroy the land of Egypt"

He and his army with him, the terror of nations
Yahweh calls Nebuchadnezzar "the terror of the nations" because all of the nations are greatly afraid of his army. Alternate translation: "He and his army with him, the one who terrifies many nations"

they will draw out their swords against Egypt
Here "draw out their swords" represents fighting with their swords. Alternate translation: "they will use their swords and fight against Egypt"

fill the land with those who have been killed
This is an exaggeration to show that the Babylonians will kill very many Egyptians. There will be so many dead Egyptians that it will seem that their dead bodies cover all of the land of Egypt. Alternate translation: "kill so many people that it will seem like dead bodies are everywhere"

Ezekiel 30:12

General Information:
These are Yahweh's words about Egypt.

I will make the rivers into dry ground
"I will dry up the rivers of Egypt"

I will sell the land into the hand of wicked men
Yahweh will give the Babylonians control over Egypt just as a person who sells something gives the one who buys it control over that thing. Alternate translation: "I will give control of the land to wicked men"

its fullness
"everything in the land"

Ezekiel 30:13

The Lord Yahweh says this
The word "this" refers to what follows. See how you translated this in Ezekiel 5:5.

I will bring an end to the worthless idols
"I will destroy the worthless idols"

Memphis
Memphis was a very important city in Egypt. It was near modern-day Cairo.

a prince in the land of Egypt
"an important ruler in the land of Egypt"

I will put fear on the land of Egypt
Here "put fear on the land" represents causing the people of the land to be very afraid. Alternate translation: "I will make the people of Egypt very afraid"

Ezekiel 30:14

Pathros
This was a region in southern Egypt.

set fire in Zoan
"I will burn Zoan with fire"

Zoan
Zoan was another important city in Egypt.

I will execute acts of judgment on Thebes
The phrase "acts of judgment" refers to punishment. Alternate translation: "I will punish Thebes"

Thebes
This was the capital city of southern Egypt.

Ezekiel 30:15

General Information:
These are Yahweh's words about Egypt.

For I will pour out my fury on Pelusium
Here "pour out my fury" represents punishing the people because of his great anger. Alternate translation: "For I will act in great anger against Pelusium" or "Because I am so angry, I will punish Pelusium severely"

Pelusium
Pelusium is the name of a fortress in northern Egypt.

cut off the multitude of Thebes
Here "cut off" represents killing the people. Alternate translation: "kill the very large number of people in Thebes"

Thebes
This was the capital city of southern Egypt. See how you translated this in Ezekiel 3:14.

Ezekiel 30:16

Then I will set fire in Egypt
Here "set fire" is an idiom meaning "start a fire." Alternate translation: "I will start a fire in Egypt"

Pelusium will be in great agony
Here "Pelusium" is a metonym for the people of the city near Pelusium, and "be in great agony" can be translated with the verb "suffer." Alternate

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

translation: "The people of Pelusium will suffer terribly" or "The people of Pelusium will feel terrible pain"

Thebes will be broken up
This can be stated in active form. Alternate translation: "enemies will break up the walls and buildings in Thebes" or "enemies will destroy the Thebes"

Memphis will face enemies every day
Here "face enemies" represents seeing or having enemies. The name of the city is a metonym for the people who live in the city. Alternate translation: "The people of Memphis will have enemies every day" or "Enemies will fight against the people of Memphis every day"

Memphis
Memphis was a very important city in Egypt. See how you translated this in Ezekiel 30:13.

Ezekiel 30:17

General Information:
These are Yahweh's words about Egypt.

Heliopolis and Bubastis
These were cities in northern Egypt.

will fall by the sword
The word "sword" is used here to refer to a battle or war. Alternate translation: "will die in battle" or "will die in the war"

their cities will go into captivity
Here "cities" represents the people of the cities. The abstract noun "captivity" can be expressed with the more concrete noun "captive" or the verb "capture" Alternate translation: "the people of their cities will become captives" or "their enemies will capture their people and take them away"

Ezekiel 30:18

Tahpanhes
This was an important city in northern Egypt.

the day will become dark
The people of Egypt losing everything they value is spoken of as being a frightening miracle like a day with no light. Alternate translation: "the day will be dark"

when I break the yoke of Egypt there
The word "yoke" here refers to Egypt's power to oppress people. Alternate translation: "when I stop Egypt from oppressing people" or "when I end Egypt's power to cruelly control other nations"

the pride of her strength will be finished
This represents Egypt no longer being proud of their strength. The reason that they will not be proud is that they will no longer be strong. Alternate translation: "Egypt will no longer be proud about being strong" or "Egypt will no longer have the strength that they were so proud of"

There will be a cloud covering her
Possible meanings are 1) the dark cloud represents how sad the people of Egypt will feel. Alternate translation: "It will be as if there is a cloud over Egypt" or 2) there will be a cloud of dust over Egypt from everything that is destroyed. Alternate translation: "A cloud of dust will be over Egypt"

her daughters
Possible meanings are 1) the people of the Egyptian towns or 2) the daughters of the Egyptian people

Ezekiel 30:19

I will execute acts of judgment in Egypt
The phrase "acts of judgment" refers to punishment. Alternate translation: "I will punish Egypt in many ways"

so they
"so the Egyptians"

Ezekiel 30:20

General Information:
God speaks of making Pharaoh's army weak as if he were to break Pharaoh's arm, and of the army not being able to become strong again as if Pharaoh's arm could not be healed.

Then it came about
This phrase is used here to mark the beginning of a new part of the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

in the eleventh year
This is the eleventh year after King Jehoiachin was taken into exile in Babylon. See how you translated this in Ezekiel 26:1.

in the first month, in the seventh day of the month
"in the seventh day of the first month." This is the first month of the Hebrew calendar. The seventh day is near the beginning of April on Western calendars.

the word of Yahweh came
This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [Ezekiel 3:16]

Ezekiel 30:21

Son of man
"Son of a human being" or "Son of humanity." God calls Ezekiel this to emphasize that Ezekiel is only a human being. God is eternal and powerful, but humans are not. See how you translated this in Ezekiel 2:1. Alternate translation: "Mortal person" or "Human"

I have broken the arm of Pharaoh
Here "arm" represents the powerful army of a king.

Behold
"Pay attention, because what I am about to say is both true and important"

It has not been bound up for healing or set
This can be stated in active form. Alternate translation: "No one has bound up his arm so it will heal or set it" or "No one has wrapped up his arm for healing or set it"

set with a splint
This phrase refers to the arm being bound tightly to a straight piece of wood so that the parts of the bone will stay together and heal.

Ezekiel 30:22

General Information:
God continues speaking of Pharaoh's army as if it were a broken arm. He also speaks of strengthening the army of Babylon as if it were the arms of the king of Babylon.

the Lord Yahweh says this
See how you translated this in Ezekiel 3:11.

both the strong one and the broken one
"both the arm that is healthy and the arm that is already broken"

I will make the sword fall from his hand
"I will knock the sword out of Pharaoh's hand"

Ezekiel 30:23

scatter Egypt among the nations and disperse them among the lands
These two phrases mean basically the same thing. See how you translated similar phrases in [Ezekiel 12:15]

among the lands
"among the places in which people live"

Ezekiel 30:24

I will strengthen the arms of the king of Babylon
"I will make the arms of the king of Babylon strong"

He will groan before the king of Babylon
"When the king of Babylon comes to attack Egypt, Pharaoh will groan."

groan
A groan is a noise that people make when they have a lot of pain or are dying.

with the groans of a dying man
"as a man who is dying groans" or "like a man who is dying"

Ezekiel 30:25

General Information:
God continues speaking of the armies of Egypt and Babylon as if the armies were the arms of their kings. He also speaks of making the army of Babylon strong to attack others as if he had a sword and put it in the Babylonian king's hand.

For I will strengthen the arms of the king of Babylon
Here "arms" are a metonym for the army. Alternate translation: "I will make the army of the king of Babylon strong"

while Pharaoh's arms will fall
Here "Pharaoh's arms" is a metonym for his army, and "will fall" represents being weak. Alternate translation: "but Pharaoh's army will be unable to defeat enemies"

Then they
The word "they" possibly refers to 1) "the Egyptians" or 2) "all people who hear what Yahweh has done."

for he will attack the land of Egypt with it
"and the king of Babylon will attack the land of Egypt with my sword"

Ezekiel 30:26

scatter Egypt among the nations and disperse them through the lands
These two phrases mean basically the same thing. See how you translated similar phrases in [Ezekiel 12:15]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 31

1 Then it came about in the eleventh year, in the third month, on the first day of the month, that the word
of Yahweh came to me, saying, **2** "Son of man, say to Pharaoh, the king of Egypt, and to his multitudes
around him,

'In your greatness, who are you like?
3 Behold! Assyria was a cedar in Lebanon with beautiful branches,
giving shade to the forest,
and the tallest in height,
and the branches formed its treetop.
4 Many waters made it tall;
the deep waters made it huge.
Rivers flowed all around the place where it was planted,
for their channels stretched out to all the trees in the field.
5 Its great height was more than any of the other trees in the field,
and its branches became very many;
its branches grew long
because of many waters as they grew.
6 Every bird of the heavens
nested in its branches,
while every living thing of the field
gave birth to its young under its foliage.
All of the many nations
lived under its shade.
7 For it was beautiful in its greatness
and the length of its branches,
for its roots were in many waters.
8 Cedars in the garden of God could not equal it.
None among the cypress trees matched its branches,
and the plane tree could not equal its boughs.
There was no other tree in the garden of God
that was like it in its beauty.
9 I made it beautiful with its many branches
and all the trees of Eden that were in the garden of God envied it.

10 Therefore the Lord Yahweh says this: Because it was tall in height, and it set its treetop between its
branches, it lifted up its heart because of its height. **11** I have given it into the hand of a mighty one of the
nations, to deal with it according to what its wickedness deserves. I have thrown it out. **12** Foreigners who
were the terror of all the nations cut it off and left it to die. Its branches fell on the mountains and all the
valleys, and its boughs lay broken in all the ravines of the land. Then all the nations on earth came out
from under its shade and they went away from it. **13** All the birds of the sky rested on the trunk of the
fallen tree and every animal of the field came to its branches.

14 This happened so that no other trees that grow by the waters will lift up their foliage to the height of
the tallest trees, and that no other trees that grow beside the waters will reach up to that height. All of
them have been assigned to death, to the earth below, among the children of humanity, with those that go
down to the pit.

15 The Lord Yahweh says this: On the day when the cedar went down to Sheol I brought mourning to the
earth. I covered the deep waters over it, and I held back the ocean waters. I kept back the great waters,
and I brought mourning to Lebanon for him. So all the trees of the field mourned because of it. **16** I
brought shuddering to the nations at the sound of its downfall, when I threw it down to Sheol with those
who went down into the pit. So I comforted all the trees of Eden in the lowest parts of the earth. These
had been the choicest and best trees of Lebanon; the trees that drank the waters. **17** For they also went
down with it to Sheol, to the ones who had been killed by the sword. These were its strong arm, those
nations who had lived in its shade. **18** Which of the trees in Eden was your equal in glory and greatness?
For you will be brought down with the trees of Eden to the lowest parts of the earth among the
uncircumcised; you will lie down with those who were killed by the sword.'

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

This is Pharaoh and all of his multitudes—this is the Lord Yahweh's declaration."

Ezekiel 31 General Notes

Structure and formatting

The prophecy against Egypt and its king continues in this chapter. God told Egypt to remember what happened to Assyria when it became proud. This same things will now happen to Egypt. (See: prophet)

Ezekiel 31:1

it came about
This phrase is used here to mark the beginning of a new part of the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

in the eleventh year
"in year 11." This means the eleventh year after King Jehoiachin was taken into exile in Babylon. See how you translated this in [Ezekiel 26:1]

in the third month, on the first day of the month
"on the first day of the third month." This is the third month of the Hebrew calendar. This first day is near the beginning of June on Western calendars.

the word of Yahweh came
This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [Ezekiel 3:16]

Ezekiel 31:2

Son of man
"Son of a human being" or "Son of humanity." God calls Ezekiel this to emphasize that Ezekiel is only a human being. God is eternal and powerful, but humans are not. See how you translated this in Ezekiel 2:1. Alternate translation: "Mortal person" or "Human"

In your greatness, who are you like?
"Who is as great as you are?" Yahweh uses this question to introduce a new topic. Pharaoh thought that his nation was the greatest, but God is about to talk about another great nation. Alternate translation: "You think that there is no country whose power is as great as the power of your country."

Ezekiel 31:3

General Information:
These are God's words to Pharaoh about Assyria. God gives his message in the form of a parable about a great cedar tree.

Behold!
"Look!" or "Listen!" or "Pay attention to what I am about to tell you!"

Assyria was a cedar
In this parable, God speaks about Assyria as if it were a great tree to emphasize how great and powerful the Assyrians were. This parable continues until 31:9. Alternate translation: "Assyria was like a cedar"

the branches formed its treetop
"its top was above the branches of the other trees." Some versions of the Bible translate this as "the top of the tree was in the clouds."

Ezekiel 31:4

Many waters made it tall
"Because the cedar had a lot of water, it grew very tall"

the deep waters made it huge
"the water deep in the ground made the cedar grow very big"

for their channels stretched out to all the trees in the field
"and streams flowed from the rivers to all the trees of the field"

Ezekiel 31:5

General Information:
Yahweh's parable about the cedar continues.

Its great height was more than any of the other trees in the field
"The cedar was taller than any of the other trees of the field"

its branches became very many
"it grew very many branches"

because of many waters as they grew
"because it had a lot of water"

Ezekiel 31:6

Every bird of the heavens nested in its branches
"All kinds of birds that fly in the sky made nests in its branches"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

while every living thing of the field gave birth to its young under its foliage
"and all of the creatures that live in the field gave birth under the cedar's branches"

All of the many nations lived under its shade
"All of the great nations lived in the shade of that tree." Here "nations" represents the people who live there. Alternate translation: "The people from all the nations lived in the shade of that tree"

Ezekiel 31:7

it was beautiful in its greatness and the length of its branches
"It was beautiful because it was very big and its branches were very long"

Ezekiel 31:8

General Information:
Yahweh's parable about the cedar continues.

Cedars in the garden of God could not equal it
Since these were God's words to Pharaoh, it can also be translated with the first person. Alternate translation: "The cedar trees in my garden were not as great as that tree"

the garden of God
This is another way of referring to "the garden of Eden."

None among the cypress trees matched its branches
Yahweh was comparing how many branches the trees had. Alternate translation: "None of the cypress trees had as many branches as the cedar"

cypress trees
Cypress trees have very many branches. They can grow very tall. See how you translated "cypress" in Ezekiel 27:5.

the plane tree could not equal its boughs
It was implied Yahweh was comparing the long branches of the cedar tree with the long branches of the plane tree. Alternate translation: "the plane tree did not have branches like the cedar tree" or "no plane tree had branches as long as the branches of the cedar tree"

plane tree
A plane tree was a large, leafy tree with strong branches. It is similar to a sycamore tree.

was like it in its beauty
"was as beautiful as the cedar tree"

Ezekiel 31:9

I made it beautiful with its many branches
"I made the cedar beautiful by giving it many long branches"

envied it
"were jealous of the cedar tree"

Ezekiel 31:10

General Information:
Yahweh's parable about the cedar continues.

Therefore the Lord Yahweh says this
Since Yahweh is speaking this can be stated in first person. Alternate translation: "Therefore, this is what I, Yahweh the Lord, say"

it set its treetop between its branches
"its top was above the branches of the other trees." Some versions of the Bible translate this as "the top of the tree was in the clouds."

Ezekiel 31:11

I have given it into the hand of a mighty one of the nations
The word "hand" represents control. Alternate translation: "I put it in the power of the strongest nation" or "I gave the strongest nation power over it"

I have thrown it out
"I sent the cedar away from the cedar's land because the cedar was wicked"

Ezekiel 31:12

General Information:
Yahweh's parable about the cedar continues.

who were the terror of all the nations
The abstract noun "terror" can be stated as "afraid." And here "nations" represents the people of the nations. Alternate translation: "who made the people of all the nations afraid"

cut it off
"cut the cedar down"

its boughs lay broken
"the foreigners broke the boughs of the cedar"

boughs
Boughs are very large branches that grow on trees. Usually, many smaller branches grow on the boughs.

came out from under its shade
"left the shade of the cedar"

Ezekiel 31:13

General Information:
Yahweh's parable about the cedar continues.

All the birds of the sky
"All the birds that fly in the sky"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

rested on the trunk of the fallen tree
"rested on the remains of the cedar"

trunk
The trunk is a very thick part of the tree that comes out of the ground and holds up the rest of the tree.

every animal of the field came to its branches
"the wild animals lived in the branches of the cedar"

Ezekiel 31:14

that no other trees that grow by the waters
"that no other trees that get a lot of water"

will lift up their foliage to the height of the tallest trees
"will grow taller than the branches of other trees." Some Bibles translate this as "will set their tops among the clouds."

that no other trees that grow beside the waters will reach up to that height
"that no other trees that get a lot of water will ever grow that tall again"

All of them have been assigned to death, to the earth below
This can be stated in active form. And the abstract noun "death" can be stated "die." Alternate translation: "For I made it so that they all will die and go deep under the ground"

among the children of humanity, with those that go down to the pit
"to be with those people who have died and gone down to the grave"

the pit
This refers to the grave; because the grave was thought to be the entrance to the world of the dead, the pit also represents that world. See how you translated this in [Ezekiel 26:20]

Ezekiel 31:15

General Information:
Yahweh's parable about the cedar continues. Here, Yahweh speaks about the great sadness caused by the tree being cut down as if even the waters, Lebanon, and the wild trees all mourned for the cedar.

On the day when the cedar went down to Sheol
The phrase "went down to Sheol" means "died." Alternate translation: "On the day that the cedar died" or "On the day that the cedar was chopped down"

I brought mourning to the earth
The abstract noun "mourning" can be stated as a verb. Alternate translation: "I caused the earth to mourn"

I covered the deep waters over it
The word "covered" possibly refers to putting on clothes for mourning. Alternate translation: "I made the water from the springs mourn for the cedar" or "it was as though the springs that watered it mourned for it"

I held back the ocean waters
"I kept the water in the ocean from watering the earth"

I kept back the great waters
"I made it so that there would not be a lot of water anymore"

I brought mourning to Lebanon for him
The abstract noun "mourning" can be stated as a verb. Alternate translation: "I made Lebanon mourn for the cedar"

Ezekiel 31:16

General Information:
Yahweh's parable about the cedar continues.

when I threw it down to Sheol with those who went down into the pit
Here "threw it down to Sheol" is an idiom that means to kill. "The pit" refers to the grave; because the grave was thought to be the entrance to the world of the dead, the pit also represents that world. See how you translated this in [Ezekiel 31:14]

in the lowest parts of the earth
"that were already deep down in the ground." This is an idiom. Alternate translation: "that had already died and are now in Sheol"

the choicest and best trees of Lebanon; the trees that drank the waters
"the best trees of Lebanon that everyone would want; trees that got a lot of water." This is describing the trees of Eden that were in the lowest parts of the earth.

the choicest
This is something that everyone would want because it is very good.

Ezekiel 31:17

General Information:
Yahweh's parable about the cedar continues.

they also went down with it to Sheol
Here "went down ... to Sheol" is an idiom that means to die. Alternate translation: "those trees of Lebanon also died and went down to Sheol with the cedar"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

who had been killed by the sword
Here "sword" represents enemies who fought them in battle. This can be stated in active form. Alternate translation: "whom enemies had killed with swords" or "who had died in battle"

These were its strong arm
"These trees of Lebanon were its strong arm." The phrase "strong arm" represents "power." Alternate translation: "These trees of Lebanon were the power of the cedar" or "These trees strengthened the cedar"

Ezekiel 31:18

Which of the trees in Eden was your equal in glory and greatness?
"Which of these trees in Eden had as much glory as you and was as great as you?" God asks Pharaoh this question to show him that the parable applies to him and his country. It can start with "So Pharaoh" or "So Egypt." Alternate translation: "None of the trees in Eden was your equal in glory and greatness!"

For you will be brought down
This can be stated in active form. Alternate translation: "For I will bring you down"

with the trees of Eden
"like the other trees of Eden"

to the lowest parts of the earth
"to a place deep in the ground"

among the uncircumcised
"where you will be with people who are not circumcised"

you will lie down with those who were killed by the sword
"Lie down" is an idiom that means "die." Alternate translation: "you will die and join those who were killed by the sword" or "you will die, like those who were killed by the sword"

this is the Lord Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Ezekiel 5:11]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 32

1 Then it happened in the twelfth month of the twelfth year, on the first of the month, that the word of Yahweh came to me, saying, **2** "Son of man, lift up a lament concerning Pharaoh the king of Egypt; say to him,

'You are like a young lion among the nations,
but you are like a monster in the seas;
you churn up the water,
you stir up the waters with your feet and muddy their waters.

3 The Lord Yahweh says this:

So I will spread my net over you in the assembly of many peoples,
and they will lift you up in my net.
4 I will abandon you in the land.
I will throw you into a field
and cause all the birds of the heavens to settle on you;
the hunger of all living animals on earth will be satisfied by you.
5 For I will put your flesh on the mountains,
and I will fill the valleys with your worm-filled corpse.
6 Then I will pour your blood over the mountains,
and the stream beds will be filled with your blood.
7 Then when I extinguish you,
I will cover the heavens and darken their stars;
I will cover the sun with clouds,
and the moon will not shine its light.
8 All the shining lights in the heavens
I will darken over you,
and I will put darkness over your land—
this is the Lord Yahweh's declaration.

9 So I will terrify the heart of many peoples in lands that you do not know, when I bring about your destruction among the nations, among lands that you have not known. [1]**10** I will shock many peoples concerning you; their kings will bristle in horror concerning you when I swing my sword before them. Every moment each one will tremble because of you, on the day of your ruin.

11 For the Lord Yahweh says this: The sword of the king of Babylon will come against you.

12 I will cause your multitudes to fall by warriors' swords—
each warrior a terror of nations.
These warriors will devastate the pride of Egypt
and destroy all of its multitudes.
13 For I will destroy all the cattle from beside the plentiful waters;
the foot of man will no longer stir the waters up,
neither will the hooves of cattle stir them.
14 Then I will calm their waters
and make their rivers run like oil—
this is the Lord Yahweh's declaration.
15 When I make the land of Egypt a desolation,
when the land is made desolate of all its fullness,
when I attack all the inhabitants in her,
they will know that I am Yahweh.

16 There will be a lament; the daughters of the nations will lament over her; they will lament over Egypt, over all her multitudes they will lament—this is the Lord Yahweh's declaration.'"

17 Then it happened in the twelfth year, on the fifteenth day of the month, that the word of Yahweh came to me, saying, **18** "Son of man, weep for the multitudes of Egypt and bring them down—her and the daughters of majestic nations—to the lowest earth with those who have gone down to the pit.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

19 'Are you really more beautiful than anyone else?
Go down and lie down with the uncircumcised.'

20 They will fall among those who were killed by the sword. The sword has been drawn! She has been given to the sword; they will seize her and her multitudes. **21** The strongest of the warriors in Sheol will declare about Egypt and her allies, 'They have come down here! They will lie down with the uncircumcised, with those who were killed by the sword.'

22 Assyria is there with all her assembly. Her graves surround her; all of them were killed by the sword. **23** Those whose graves are set in the recesses of the pit are there, with all her assembly. Her graves surround all of those who were killed, who fell by the sword, those who brought terror on the land of the living.

24 Elam is there with all her multitudes. Her graves surround her; all of them were killed— those who fell by the sword, who have gone down uncircumcised to the lowest parts of the earth, who brought their terrors on the land of the living and who carry their own shame, together with the ones going down to the pit. **25** Among those who were killed, they have made a bed for her, with her multitude all around her grave. All of them are uncircumcised, pierced by the sword, because they had brought their terrors on the land of the living. So they carry their shame with those who go down to the pit; they are laid among those who were killed.

26 Meshech, Tubal, and all their multitudes are there! Their graves surround them. All of them are uncircumcised, killed by the sword, because they had brought their terrors on the land of the living. **27** They do not lie down with the fallen warriors of the uncircumcised who have gone down to Sheol with all their weapons of war, and with their swords placed under their heads and their iniquities over their bones. For they were the terror of warriors in the land of the living. **28** So you, Egypt, will be broken in the midst of the uncircumcised! You will lie alongside those who were pierced by the sword.

29 Edom is there with her kings and all her leaders. They have been placed in their strength with those killed by the sword. With the uncircumcised they lie, with those who have gone down to the pit.

30 The princes of the north are there—all of them and all the Sidonians who went down with the ones who had been pierced. They were powerful and terrorized others, but now they lie down there in shame, uncircumcised with those who were pierced by the sword. They carry their own shame, together with the ones going down to the pit.

31 Pharaoh will look and be comforted about all his multitudes who were pierced by the sword—Pharaoh and all his army—this is the Lord Yahweh's declaration. **32** I put him as my terrifying one in the land of the living, but he will be laid down in the midst of the uncircumcised, among those pierced by the sword, Pharaoh and all his multitudes—this is the Lord Yahweh's declaration."

Footnotes

32:9 [1]Instead of

Ezekiel 32 General Notes

Structure and formatting

The prophecy against Egypt and its king concludes in this chapter. Egypt will have its army destroyed, just as happened to so many other nations. Beginning in verse 1, the land of Egypt is addressed through Pharaoh, its king, so God refers to Egypt as "he" and "him." However, beginning in verse 12, Egypt is referred to as "she" and "her," as if she were a woman. It was common in Hebrew for lands and countries to be referred to as if they were women.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 32:1

Then it happened
This phrase is used here to mark the beginning of a new part of the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

in the twelfth month ... on the first of the month
This is the twelfth and final month of the Hebrew calendar. The first day is near the end of February.

of the twelfth year
This refers to the twelfth year of the reign of King Jehoiachin. Alternate translation: "of the twelfth year of the exile of King Jehoiachin"

the word of Yahweh came
This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [Ezekiel 3:16]

Ezekiel 32:2

Son of man
"Son of a human being" or "Son of humanity." God calls Ezekiel this to emphasize that Ezekiel is only a human being. God is eternal and powerful, but humans are not. See how you translated this in Ezekiel 2:1. Alternate translation: "Mortal person" or "Human"

lift up
"sing"

You are like a young lion ... like a monster in the seas
Possible meanings are 1) he thought he was like a lion, but he was really only a monster, or 2) he was like a lion and a monster.

like a young lion among the nations
Egypt was stronger than other nations, like lions are stronger than other animals.

like a monster in the seas
Pharaoh was powerful, but he only caused trouble for others, like this monster in the water.

monster
A monster is an animal that is big and dangerous. This one might be a crocodile. See how you translated this word in Ezekiel 29:3.

Ezekiel 32:3

General Information:
Yahweh continues to speak to Pharaoh and to speak of him as if he were a monster, perhaps a crocodile, in the water.

The Lord Yahweh says this
See how you translated this in Ezekiel 5:5.

So I will spread my net over you in the assembly of many peoples
God's punishment of Pharaoh is spoken of as if the king were the river monster caught in a net. Alternate translation: "So I will gather many peoples and throw my net over you"

Ezekiel 32:4

I will abandon you in the land
"I will leave you helpless on the land." The monster that was fearsome and powerful when it was in the water cannot do anything when it is left on dry land.

all the birds of the heavens
"all the birds that fly in the sky"

the hunger of all living animals on earth will be satisfied by you
This can be put into active form. Alternate translation: "I will let all the animals of the earth eat your body until they are hungry no longer"

Ezekiel 32:5

General Information:
Yahweh continues to speak to Pharaoh and to compare him to a monster that lives in the water.

your worm-filled corpse
The worms help the dead body to rot. Alternate translation: "your rotting body"

Ezekiel 32:6

the stream beds will be filled with your blood
This can be put into active form. Alternate translation: "I will fill the streams with your blood"

Ezekiel 32:7

General Information:
Yahweh continues telling Pharaoh what he will do to Egypt.

when I extinguish you
It was common to speak of a person's life as if it were a lamp that could be put out. Alternate translation: "When I destroy you"

I will cover the heavens
Yahweh speaks of making the stars dark as if he were putting a cover over the sky. Alternate translation: "I will make everything in the sky go dark"

Ezekiel 32:8

this is the Lord Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Ezekiel 5:11]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 32:9

General Information:
Yahweh continues to speak to Pharaoh.

I will terrify the heart of many peoples
Here "heart" represents the people's emotions. Alternate translation: "I will make the hearts of many peoples afraid" or "I will cause many people to be terrified"

in lands that you do not know
The way that Yahweh destroys Egypt will make afraid even people in lands that Pharaoh never knew about.

when I bring about your destruction among the nations
The nation of Egypt, symbolized by its king, is spoken of as if it were a building that was collapsing. Alternate translation: "when nations hear about the way I destroyed you"

Ezekiel 32:10

when I swing my sword
Here swinging a sword represents using the sword. Alternate translation: "when I use my sword"

Every moment each one will tremble because of you
Here "tremble" is an action that people often do when they are very afraid. Alternate translation: "Every one of them will keep shaking because of their fear"

on the day of your ruin
The idea of becoming a ruin represents dying. Alternate translation: "when I destroy you"

Ezekiel 32:11

General Information:
Yahweh continues to speak to Pharaoh.

The sword of the king of Babylon will come against you
Here "sword" represents an army. Alternate translation: "The army of the king of Babylon will attack you"

Ezekiel 32:12

each warrior a terror of nations
The abstract noun "terror" can be stated as "terrifies" or "afraid." Alternate translation: "Each warrior terrifies the nations" or "each one of them makes the nations afraid"

will devastate the pride of Egypt
The abstract noun "pride" can be stated as "proud." Alternate translation: "will cause the Egyptians to no longer be proud"

destroy all of its multitudes
Here "all" is probably a generalization that refers to the killing of large numbers of soldiers, and perhaps other people also. Alternate translation: "kill a very large number of people who live in Egypt"

Ezekiel 32:13

General Information:
Yahweh continues speaking.

from beside the plentiful waters
"in the places where there is a lot of water"

the foot of man will no longer stir the waters up
The foot here is a synecdoche for the whole person. Alternate translation: "people will no longer stir the waters up with their feet"

stir the waters
make clear water muddy

the hooves of cattle stir them
The hoof is a synecdoche for cattle. Alternate translation: "cattle stir them with their hooves"

Ezekiel 32:14

Then I will calm their waters
Possible meanings are 1) "I will make the water calm" or 2) "I will make the water clear." When no one stirs up the water, the dirt settles down and the water becomes clear.

Ezekiel 32:15

General Information:
Yahweh continues speaking.

When I make the land of Egypt a desolation
This can be put into active form. Alternate translation: "When I make the land of Egypt a place where no one is living"

when the land is made desolate of all its fullness
"when the country is made to lose all its wealth"

when I attack all the inhabitants in her
Here the idea of attacking represents destroying. Alternate translation: "when I destroy all who live in her"

in her
It was normal in biblical language to represent countries and lands as if they were women. Alternate translation: "in it"

know that I am Yahweh
When Yahweh says that people will know that he is Yahweh, he is implying that they will know that he is the one true God who has supreme authority and power. See how you translated this in [Ezekiel 6:7]

Ezekiel 32:16

over her
It was normal in biblical language to represent countries and lands as if they were women. Alternate translation: "over it"

the daughters of the nations
Possible meanings are 1) "the women of other nations" or 2) "people of other nations"

over Egypt, over all her multitudes
"about Egypt, about all her multitudes" or "about the disaster that happened to Egypt, about the disaster that happened to all her multitudes"

Ezekiel 32:17

Then it happened
This phrase is used here to mark the beginning of a new message. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

in the twelfth year
Possible meanings are 1) This happened in the twelfth year after the Babylonians took the Israelites to Babylon or 2) this happened in the twelfth year after the Babylonians took Jehoiachin to Babylon.

the word of Yahweh came
This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [Ezekiel 3:16]

Ezekiel 32:18

Son of man
"Son of a human being" or "Son of humanity." God calls Ezekiel this to emphasize that Ezekiel is only a human being. God is eternal and powerful, but humans are not. See how you translated this in Ezekiel 2:1. Alternate translation: "Mortal person" or "Human"

bring them down—her and the daughters of majestic nations
God is perhaps telling Ezekiel to cause this to happen by giving a prophetic command.

her
Once again, the land of Egypt is referred to as a woman.

the daughters of majestic nations
Possible meanings are 1) "the people of powerful nations" or 2) "other powerful nations."

the lowest earth
"to the places under the ground." When people died, they were put in the ground. So "bring them down ... to the lowest earth" means "make them die."

with those who have gone down to the pit
"with everyone else who has died and gone into the ground"

the pit
"The pit" refers to the grave; because the grave was thought to be the entrance to the world of the dead, the pit also represents that world. See how you translated this in [Ezekiel 31:16]

Ezekiel 32:19

General Information:
Yahweh continues speaking to Ezekiel. He speaks of the people of Egypt as if they were a woman.

Are you really more beautiful than anyone else? Go down and lie down with the uncircumcised.
This is a question and command that the prophet is to ask the Egyptians. Alternate translation: "Go down and lie down with the uncircumcised. Ask them all: 'Are you really more beautiful than anyone else?'"

Go down
It is implied that they must go down to Sheol. Alternate translation: "Go down to Sheol"

lie down
as in death. If your language has a word for dead people lying down that is different from the word for live people lying down to sleep, use it here.

Are you really more beautiful than anyone else?
This question really makes a statement. Alternate translation: "You are not more beautiful than anyone else."

Ezekiel 32:20

They will fall
"Egypt and her people will fall"

who were killed by the sword
The word "sword" is a metonym for a soldier who kills people with a sword.This can be put into active form. Alternate translation: "whom enemy soldiers killed with swords" or "who died in battle"

The sword has been drawn!
The word "sword" here is a metonym for war that people fight with swords. This can be translated in active form. Alternate translation: "War has begun"

She has been given to the sword
This can be put in active form. Alternate translation: "I have given Egypt to the sword"

they will seize her and her multitudes
"her enemies will seize Egypt and her people"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 32:21

about Egypt and her allies
"about the Egyptians and those who join them"

Ezekiel 32:22

General Information:
Yahweh continues speaking to Ezekiel about nations in Sheol. Because what God is showing Ezekiel may be for future time, either the present tense or the future tense is suitable for these verses and the following verses.

Assyria is there with all her assembly
The land of Assyria is represented as a woman. Alternate translation: "The people of Assyria and all its army are there in Sheol"

her assembly
"all her people together"

all of them were killed by the sword
The word "sword" is a metonym for soldiers who use swords to kill people. This can be put in active form. Alternate translation: "Soldiers used swords to kill them all"

Ezekiel 32:23

are set in the recesses of the pit
"The pit" refers to the grave; because the grave was thought to be the entrance to the world of the dead, the pit also represents that world. See how you translated this in [Ezekiel 32:18]

all of those who were killed, who fell by the sword
This can be put in active form. Alternate translation: "all those whom enemies killed in battle"

fell by the sword
The word "fell" here is a euphemism for "died."

those who brought terror on the land of the living
The abstract noun "terror" can be stated as "afraid." Alternate translation: "those who, when they were still alive, caused people to be extremely afraid"

the land of the living
This represents the people who were alive.

Ezekiel 32:24

General Information:
Yahweh continues speaking to Ezekiel about nations in Sheol.

Elam is there
Here "Elam" refers to the people of that country. Alternate translation: "The people of Elam are also there in Sheol"

her multitudes
Possible meanings are 1) her many people or 2) her army.

Her graves surround her
See how you translated this in Ezekiel 32:22.

all of them were killed
Here "them" refers to the people of Elam. This can be put in active form. Alternate translation: "enemies killed all the people of Elam"

those who fell by the sword
Translate "who fell by the sword" as in Ezekiel 32:23.

by the sword
Here "the sword" is a metonym for soldiers who use swords to kill people. Alternate translation: "in battle"

who have gone down uncircumcised
"who were uncircumcised when they went down"

to the lowest parts of the earth
"to places deep down in the ground" or "to the land deep down in the ground." See how you translated "in the lowest realms of the earth" in Ezekiel 26:20.

who brought their terrors
The abstract noun "terrors" can be stated as "afraid." See how you translated "brought terror" in [Ezekiel 32:23]

the land of the living
This represents the people who were alive. See how you translated "the land of the living" in Ezekiel 32:23.

who carry their own shame
Shame is spoken of as if it were an object that one could carry where he goes. Alternate translation: "who feel ashamed" or "who are now disgraced"

the pit
"The pit" refers to the grave; because the grave was thought to be the entrance to the world of the dead, the pit also represents that world. See how you translated this in Ezekiel 32:23.

Ezekiel 32:25

General Information:
Ezekiel continues to speak about Elam.

they have made a bed for her
Space being made in Sheol for the dead is spoken of as if the dead were given beds to lie on.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Alternate translation: "they have prepared a place for her"

All of them are uncircumcised
The Israelites did not respect people who were not circumcised.

pierced by the sword, because
The word "pierced" here is a metonym for "killed." This can be translated in active form. Alternate translation: "their enemies have killed them with swords because"

they had brought their terrors on the land of the living
The abstract noun "terror" can be stated as "afraid." The phrase "the land of the living" represents people who were alive. Alternate translation: "they had caused those who are in the land of the living to be extremely afraid"

So they carry their shame with those who go down to the pit
Here "shame" is spoken about as if it were an object that a person carries. Alternate translation: "So they are ashamed as they go with others down to the pit"

the pit
"The pit" refers to the grave; because the grave was thought to be the entrance to the world of the dead, the pit also represents that world. See how you translated this in [Ezekiel 31:16]

Ezekiel 32:26

Connecting Statement:
Yahweh continues speaking to Ezekiel about nations in Sheol.

Meshech ... Tubal
See how you translated these names in Ezekiel 27:13.

Their graves surround them
See how you translated "her graves surround her" in Ezekiel 32:22.

killed by the sword
Here "the sword" represents warfare. Alternate translation: "killed in battle"

they had brought their terrors on the land of the living
Causing people to fear is spoken of as if it were the act of bringing an object to them. The abstract noun "terrors" can be translated with a verb. Alternate translation: "they terrified everyone in the land of the living"

All of them ... land of the living
See how you translated "All of them ... land of the living" in Ezekiel 32:25.

Ezekiel 32:27

their iniquities over their bones
The warriors' iniquities cover their bodies, although one would expect that their shields would cover them in death.

they were the terror of warriors in the land of the living
"while they were still alive, they made other warriors very afraid"

in the land of the living
The time during which these warriors were living is spoken of as if it were a place. Alternate translation: "while they were alive"

Ezekiel 32:28

General Information:
Yahweh continues speaking.

you ... will be broken
"Broken" here represents "destroyed." This can be put in active form. Alternate translation: "I will destroy you"

in the midst of
"in the middle of"

those who were pierced
The word "pierced" here is a metonym for "killed." This can be translated in active form. See how you translated this in [Ezekiel 32:25]

by the sword
This represents being in warfare. Alternate translation: "in battle"

Ezekiel 32:29

Edom is there with her kings and all her leaders
Here "Edom" represents all the people of Edom. Alternate translation: "the people of Edom are in Sheol with their kings and all their leaders"

the pit
"The pit" refers to the grave; because the grave was thought to be the entrance to the world of the dead, the pit also represents that world. See how you translated this in Ezekiel 32:25.

Ezekiel 32:30

The princes of the north
"The princes who ruled nations in the north"

are there
"are in Sheol"

went down
"went down to Sheol"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

had been pierced
The word "pierced" here is a metonym for "killed." This can be translated in active form. See how you translated similar words in [Ezekiel 32:25]

now they lie down there in shame
"Lie down" is an idiom that means "die." Alternate translation: "now they lie dead there in shame"

by the sword
This represents being in warfare. Alternate translation: "in battle"

They carry their own shame
Shame is spoken of as if it were an object that one could carry where he goes. See how you translated this in [Ezekiel 32:25]

the pit
"The pit" refers to the grave; because the grave was thought to be the entrance to the world of the dead, the pit also represents that world. See how you translated this in Ezekiel 32:29.

Ezekiel 32:31

Pharaoh will look
It can be made explicit who Pharaoh will see. Alternate translation: "Pharaoh will see all the dead people from other nations"

be comforted about all his multitudes
It is implied that Pharaoh will be comforted because the armies of other great kings also died. Alternate translation: "will comfort himself that he was not the only king whose entire army died"

Ezekiel 32:32

I put him as my terrifying one in the land of the living
"While Pharaoh was still alive, I made him to terrify people"

he will be laid down in the midst of the uncircumcised
This can be put in active form. Alternate translation: "Others will lay him in the midst of the uncircumcised"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 33

1 Then the word of Yahweh came to me, saying, **2** "Son of man, declare this to your people; say to them, 'When I bring a sword against any land, then the people of that land take one man from among themselves and make him a watchman for them. **3** He looks for the sword as it comes on the land, and he blows his horn to warn the people! **4** If the people hear the sound of the horn but do not pay attention, and if the sword comes and kills them, then each one's blood is on his own head. **5** If someone hears the sound of the horn and pays no attention, his blood is on him; but if he pays attention, he will save his own life.

6 "However, if the watchman sees the sword as it is coming, but if he does not blow the horn, with the result that the people are not warned, and if the sword comes and takes anyone's life, then that person dies in his own iniquity, but I will require his blood from the watchman.'

7 "Now you yourself, son of man! I have made you a watchman for the house of Israel; you will hear the words from my mouth and warn them on my behalf. **8** If I say to a wicked person, 'Wicked one, you will surely die!' but if you do not announce this so as to warn the wicked about his way, then he who is wicked will die in his iniquity, but I will require his blood from your hand! **9** But you, if you warn the wicked about his way, so that he might turn back from it, and if he does not turn back from his way, then he will die in his iniquity, but you yourself will have saved your own life.

10 "So you, son of man, say to the house of Israel, 'You are saying this, "Our transgressions and our sins are on us, and we are rotting away in them! How can we live?"' **11** Say to them, 'As I live—this is the Lord Yahweh's declaration—I do not delight in the death of the wicked, for if the wicked repents from his way, then he will live! Repent! Repent from your wicked ways! For why should you die, house of Israel?' **12** So now you, son of man, say to your people, 'The righteousness of a righteous person will not save him if he sins! The wickedness of a wicked person will not cause him to perish if he repents from his wickedness! For the righteous person will not be able to live because of his righteousness if he sins. **13** If I say to the righteous, "He will surely live!" and if he trusts in his righteousness and then commits injustice, I will not call to mind any of his righteousness. He will die for the wickedness he committed. **14** So if I say to the wicked, "You will surely die," but if he then repents from his sins and does what is just and right— **15** if he restores the loan guarantee that he wickedly demanded, or if he makes restitution for what he has stolen, and if he walks in the statutes that give life and no longer commits injustice—then he will surely live. He will not die. **16** None of the sins that he has committed will be called to mind for him. He has done justice and righteousness, and so, he will surely live!

17 'But your people say, "The way of the Lord is not fair!" but it is your ways that are not fair! **18** When the righteous person turns away from his righteousness and commits injustice, then he will die in it! **19** When the wicked turns away from his wickedness and does what is just and righteous, he will live because of those things! **20** But you people say, "The way of the Lord is not fair!" I will judge each of you according to his way, house of Israel!'"

21 It happened in the twelfth year, on the fifth day of the tenth month of our captivity, that a fugitive came to me from Jerusalem and said, "The city has been captured!" **22** The hand of Yahweh had been on me in the evening before the fugitive came, and my mouth was opened by the time that he came to me in the dawn. So my mouth was open; I was no longer mute!

23 Then the word of Yahweh came to me, saying, **24** "Son of man, the ones inhabiting those ruins in the land of Israel are talking and say, 'Abraham was only one person, and he inherited the land, but we are many! The land has been given to us as a possession.' **25** Therefore say to them, 'The Lord Yahweh says this: You eat blood, and you lift up your eyes towards your idols, then you pour out people's blood. Should you really possess the land? **26** You have depended on your swords and have done abominations; each man defiles his neighbor's wife. Should you really possess the land?' **27** You will say this to them, 'The Lord Yahweh says this: As I live, surely the ones in the ruins will fall by the sword, and I will give those in the fields to the living creatures as food, and those in fortresses and in caves will die of plagues. **28** Then I will turn the land into a desolation and a horror, and the pride of its might will end, for the mountains of Israel will be deserted, and there will be no one to pass through them.' **29** So they will know that I am Yahweh, when I make the land a desolation and a waste because of all the abominations that they have done.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

30 "So now you, son of man—your people are saying things about you beside the walls and the gates of the houses, and each says to one another—each man to his brother, 'Let us go and listen to the prophet's word that comes out from Yahweh!' **31** So my people will come to you, as they often do, and will sit in front of you and listen to your words, but they will not obey them. Right words are in their mouths, but their hearts are going after unjust profit. **32** For you are like a lovely song to them, a beautiful sound that is well played on a stringed instrument, so they will listen to your words, but none of them will obey them. **33** So when all of this happens—behold! it will happen!—then they will know that a prophet has been among them."

Ezekiel 33 General Notes

Special concepts in this chapter

Repentance

God does not want sinners to die. He wants them to repent and live. (See: sin and repent)

Ezekiel 33:1

the word of Yahweh came

This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [Ezekiel 3:16]

Ezekiel 33:2

Son of man

"Son of a human being" or "Son of humanity." God calls Ezekiel this to emphasize that Ezekiel is only a human being. God is eternal and powerful, but humans are not. See how you translated this in Ezekiel 2:1. Alternate translation: "Mortal person" or "Human"

a sword against any land

The word "sword" refers to an enemy army that attacks. Also, "land" refers to the people who live there. Alternate translation: "an army to attack the people of any land"

make him a watchman

"appoint him as a guard" or "make him guard"

Ezekiel 33:3

He looks for the sword

Here "sword" represents an enemy army. Alternate translation: "He looks for an enemy army"

Ezekiel 33:4

do not pay attention

"ignore the warning"

each one's blood is on his own head

Here "blood" represents death. The phrase "on his own head" is an idiom that means the person will be held responsible. Alternate translation: "it is their own fault if they die"

Ezekiel 33:5

General Information:

Yahweh continues giving Ezekiel his message to the Israelites.

his blood is on him

Here "blood" represents a person's death. The phrase "on him" is an idiom that means that person is considered responsible. Alternate translation: "it will be his own fault that he dies"

save his own life

"will keep himself from dying"

Ezekiel 33:6

the sword as it is coming

The word "sword" refers to an enemy army. Alternate translation: "the enemy army as it is coming"

with the result that the people are not warned

This can be stated in active form. Alternate translation: "and he does not warn the people"

the sword comes and takes anyone's life

Here "sword" represents an enemy army. Alternate translation: "the enemy army comes and kills anyone"

that person dies in his own iniquity

"that person dies because of his own iniquity"

I will require his blood from the watchman

Here "blood" represents a person's death. The phrase "I will require his blood from" is an idiom that means to consider someone responsible. Alternate translation: "I will consider that person's death to be the fault of the watchman"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 33:7

General Information:
Yahweh continues speaking to Ezekiel.

the house of Israel
Here "house" represents people. Alternate translation: "the people of Israel"

you will hear the words from my mouth and warn them on my behalf
Here "mouth" represents what Yahweh says. Alternate translation: "you will hear the message that I speak and you will warn them on my behalf"

warn them on my behalf
"warn them as my representative" or "give them the warning from me"

Ezekiel 33:8

do not announce this
"do not say this"

about his way
"the way he acts" or "the things he does." See how you translated "your ways" in Ezekiel 7:3.

I will require his blood from your hand
Here "blood" represents a person's death. The phrase "require ... from your hand" is an idiom that means to consider someone responsible. Alternate translation: "I will consider you responsible for his death"

Ezekiel 33:9

he might turn back from it, and if he does not turn back from his way
A person no longer behaving in a certain way is spoken of as if he physically turns and goes back on a path. Alternate translation: "he might stop doing bad things, and if he does not stop doing bad things"

will have saved your own life
"will have kept yourself alive"

Ezekiel 33:10

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the Israelites.

the house of Israel
Here "house" represents people. Alternate translation: "the people of Israel"

You are saying this
"This is what you have said"

Our transgressions and our sins are on us
Possible meanings are 1) "on us" is a metaphor that means they feel guilty for their transgressions and sins or 2) "on us" is a metaphor that means they realize that Yahweh is punishing them for their transgressions and sins.

we are rotting away in them
"we are rotting away because of them." Being destroyed because of sin is spoken of as if the person's flesh were rotting. Alternate translation: "they are destroying us" or "they are killing us"

in them
"because of them"

How can we live?
The people ask this question to emphasize that they have no hope of living. Alternate translation: "We have no hope of living." or "We will certainly die."

Ezekiel 33:11

I do not delight in the death of the wicked
The abstract noun "death" can be stated as "die." And the nominal adjective "the wicked" can be stated as "wicked people." Alternate translation: "It does not make me happy when wicked people die"

if the wicked repents from his way
Here "way" represents how a person behaves. Alternate translation: "if the wicked person stops doing bad things"

For why should you die, house of Israel?
Yahweh uses this question to emphasize that he does not want the people of Israel to die. Alternate translation: "Do not choose to die, house of Israel!"

Ezekiel 33:12

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the Israelites.

The righteousness of a righteous person will not save him if he sins!
The abstract noun "righteousness" can be stated as the adjective "right." It is implied that they will not be saved from God's punishment. Alternate translation: "If righteous people start to sin, the fact that they did what was right before will not stop me from punishing them"

The wickedness of a wicked person will not cause him to perish
The abstract noun "wickedness" can be stated as the adjective "wicked." Alternate translation: "A person who does what is wicked will not perish"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 33:13

if he trusts in his righteousness
The person thinks that because he was righteous, Yahweh will not punish him, even if he sins. The abstract noun "righteousness" can be stated as the adjective "right." Alternate translation: "if he depends on the right things he has done"

commits injustice
"does what is evil" or "does wicked things"

I will not call to mind
This is an idiom. Alternate translation: "I will not think about" or "I will not recall"

for the wickedness he committed
The abstract noun "wickedness" can be stated as the adjective "wicked" Alternate translation: "because of the wicked things he has done"

Ezekiel 33:14

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the Israelites.

to the wicked
The nominal adjective "the wicked" can be stated as "the wicked person." Alternate translation: "to the wicked person"

Ezekiel 33:15

if he restores the loan guarantee
"if he gives back the loan guarantee"

loan guarantee
something a person leaves with another person to show that he will keep his promise to pay back what he has borrowed

makes restitution for what he has stolen
"returns what he has stolen" or "pays back the value of what he stole"

walks in the statutes that give life
Acting or behaving in a certain way is spoken of as if it were walking. Alternate translation: "lives according to the laws that give life"

Ezekiel 33:16

will be called to mind for him
The phrase "call to mind" is an idiom that means to remember. The phrase "will be called" can be stated in active form. Alternate translation: "will I think about" or "will I recall"

Ezekiel 33:17

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the Israelites.

your people
These are the people of Israel. The word "your" refers to Ezekiel.

The way of the Lord ... your ways that are not fair
Behaviors or actions is spoken of as if they were a way or road on which a person travels. Alternate translation: "What the Lord does ... the things you do that are not fair"

but it is your ways
The word "your" refers to the people of Israel. This can be stated in third person. Alternate translation: "but it is their ways"

Ezekiel 33:18

turns away from his righteousness
No longer doing something is spoken of as if it were physically turning away from something. Alternate translation: "stops doing what is right"

die in it
"die because of his sins"

Ezekiel 33:19

turns away from his wickedness
No longer doing something is spoken of as if it were physically turning away from something. Alternate translation: "stops doing wicked things"

because of those things
"because he does what is just and righteous"

Ezekiel 33:20

you people
These are the people of Israel.

house of Israel
Here "house" represents people. Alternate translation: "people of Israel"

Ezekiel 33:21

It happened
This phrase is used here to mark the beginning of a new part of the story. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

the twelfth year ... fifth day ... tenth month
"year 12 ... day 5 ... month 10"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

on the fifth day of the tenth month
This is the tenth month of the Hebrew calendar. The fifth day is near the beginning of January on Western calendars.

of our captivity
Here "our" refers to Ezekiel and the Israelites who have been in Babylon since the time the Babylonians forced King Jehoiachin to leave Jerusalem, but not to the reader. Alternate translation: "after we became captives" or "after the Babylonians took us as captives to Babylon"

a fugitive came to me from Jerusalem
"someone escaped from Jerusalem and came to me" The Babylonians had destroyed Jerusalem and killed the people of Jerusalem, but a few people escaped.

The city has been captured
The phrase "the city" refers to "Jerusalem." This can be stated in active form. Alternate translation: "The Babylonians have destroyed Jerusalem"

Ezekiel 33:22

The hand of Yahweh had been on me
The word "hand" is often used to refer to someone's power or action. A person with his hand on another person has power over that person. See how you translated a similar phrase in [Ezekiel 1:3]

my mouth was opened
This phrase is an idiom that means to be able to speak. It can be stated in active form. See how you translated "I will open your mouth" in [Ezekiel 3:27]

dawn
The word "dawn" refers to the time early in the morning when the light of the sun first appears.

I was no longer mute
"I was no longer forced to be silent" or "I was no longer unable to speak" Ezekiel had been unable to speak anything except prophetic words since Ezekiel 3:26.

Ezekiel 33:23

the word of Yahweh came
This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [Ezekiel 3:16]

Ezekiel 33:24

those ruins
Possible meanings are 1) "those ruined buildings" or 2) "those ruined cities"

he inherited the land
Yahweh giving the land to Abraham is spoken of as if Abraham inherited the land. Alternate translation: "Yahweh gave him the land"

the land
"the land of Israel"

The land has been given to us
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh has given us the land"

as a possession
The abstract noun "possession" can be stated as "possess." Alternate translation: "so that we can possess it"

Ezekiel 33:25

General Information:
Yahweh continues speaking to Ezekiel about the people who were living in the ruins of Israel.

You eat blood
It is implied that they eat blood by eating meat that still has blood in it. Yahweh had commanded them to drain out the blood. Alternate translation: "You eat meat with blood in it"

you lift up your eyes towards your idols
"you look to your idols" This is an idiom. Alternate translation: "you worship your idols"

you pour out people's blood
Here "blood" represents a person's life. To pour out blood is an idiom that means to murder. Alternate translation: "you murder people"

Should you really possess the land?
Yahweh used this question to rebuke the people. Alternate translation: "You should not possess this land!" or "You do not deserve this land!"

Ezekiel 33:26

You have depended on your swords
Here "swords" represent doing violent things. Alternate translation: "You have committed violent acts with your swords to get what you want"

done abominations
"done things that I hate very much"

each man defiles his neighbor's wife
It is implied that they defile their neighbor's wives by sleeping with them. Alternate translation: "each man sleeps with his neighbor's wife"

Ezekiel 33:27

General Information:
Yahweh continues speaking to Ezekiel about the people who were living in the ruins of Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

As I live
"As surely as I am alive." Yahweh uses this expression to show that what he says next is certainly true. This is a way of making a solemn promise. See how you translated this in [Ezekiel 5:11]

the ones in the ruins will fall by the sword
The phrase "fall by the sword" is an idiom. Alternate translation: "enemies will kill the ones living in the ruins"

those in fortresses and in caves will die of plagues
"plagues will kill the people who live in fortresses and caves"

fortresses
A fortress is a building that people build to protect themselves from enemies who attack them.

caves
Caves are natural holes in the side of a mountain or down in the ground. They are usually made of rock.

Ezekiel 33:28

the pride of its might will end
The word "it" refers to the land, which refers to the people of the land. Alternate translation: "the people of the land will not be proud anymore that they are strong"

the mountains of Israel will be deserted
This can be stated in active form. Alternate translation: "no one will live in the mountains of Israel"

there will be no one to pass through them
"there will be no one left to travel through the land or over the mountains"

Ezekiel 33:29

know that I am Yahweh
When Yahweh says that people will know that he is Yahweh, he is implying that they will know that he is the one true God who has supreme authority and power. See how you translated this in [Ezekiel 6:7]

all the abominations that they have done
The abstract noun "abominations" can be stated as "things I hate." Alternate translation: "all the things they have done that I hate"

they have done
"the people have done"

Ezekiel 33:30

General Information:
Yahweh continues speaking to Ezekiel.

that comes out from Yahweh
"that Yahweh tells him to speak" or "that Yahweh gives him"

Ezekiel 33:31

Right words are in their mouths, but their hearts are going after unjust profit
Here "mouths" represent speaking. Possible meanings are 1) Alternate translation: "They speak about loving me, but their hearts are going after unjust profit" or 2) Alternate translation: "They speak about the things they lust after, and their hearts are going after unjust profit"

their hearts are going after unjust profit
Here "hearts" represents desire. Alternate translation: "in their hearts they want to get their unjust profit" or "they desire to get things in ways that are not just"

Ezekiel 33:32

General Information:
Yahweh continues speaking to Ezekiel about the people of Israel.

you are like a lovely song to them
Here "you" refers to Ezekiel, and here he represents the message he speaks. This compares Ezekiel's message to a lovely song, which means the people enjoy listening to him, but they do not think his message is important enough to obey. Alternate translation: "they think that your words are like a lovely song"

a lovely song
Possible meanings are 1) "a beautiful song" or 2) "a love song" or "a song about love."

that is well played on a stringed instrument
This can be stated in active form. Alternate translation: "that someone plays very well on a stringed instrument"

stringed instrument
something that has strings and people use to make music

Ezekiel 33:33

behold!
The word "behold" here adds emphasis to what follows. Alternate translation: "indeed!"

that a prophet has been among them
"that I really sent you as a prophet to them"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 34

1 Then the word of Yahweh came to me, saying, **2** "Son of man, prophesy against the shepherds of Israel. Prophesy and say to them, 'The Lord Yahweh says this to the shepherds: Woe to the shepherds of Israel who are shepherding themselves. Should not shepherds guard the flock? **3** You eat the fatty portions and you clothe yourselves in wool. You slaughter the fatlings of the flock. You do not shepherd at all. **4** You have not strengthened those who are weak, nor do you heal the ones who are ill. You do not bind up the ones who are broken, and you do not restore the outcasts or seek the lost. Instead, you rule over them through strength and violence. **5** Then they were scattered without a shepherd, and they became food for all the living beasts in the fields, after they were scattered. **6** My flock strays on all of the mountains and on every high hill, and it is dispersed over the entire surface of the earth. Yet no one is searching for them.

7 Therefore, shepherds, hear the word of Yahweh: **8** As I live—this is the Lord Yahweh's declaration—because my flock has become plunder and food for all the beasts in the fields, because there was no shepherd and none of my shepherds sought my flock, but the shepherds guarded themselves and did not shepherd my flock. **9** Therefore, shepherds, hear the word of Yahweh: **10** The Lord Yahweh says this: Behold! I am against the shepherds, and I will require my flock from their hand. Then I will dismiss them from shepherding the flock; neither will the shepherds any longer shepherd themselves since I will take away my flock from their mouths, so that my flock will no longer be food for them.

11 For the Lord Yahweh says this: Behold! I myself will seek out my flock and I will look after them, **12** like a shepherd seeking his flock on the day he is within the midst of his scattered flock. Thus I will seek my flock, and I will rescue them from all the places where they were scattered on the day of clouds and darkness. **13** Then I will bring them out from among the peoples; I will gather them from the lands and bring them to their land. I will put them in pastures on the mountainsides of Israel, by the streams, and in every settlement in the land. **14** I will put them in good pastures; the high mountains of Israel will be their grazing places. They will lie down there in good places for grazing, in abundant pastures, and they will graze on the mountains of Israel. **15** I myself will shepherd my flock, and I myself will make them lie down —this is the Lord Yahweh's declaration— **16** I will seek the lost and restore the outcast. I will bind up the broken sheep and heal the sick sheep, but the fat and the strong I will destroy. I will shepherd with justice.

17 So now you, my flock—this is what the Lord Yahweh says—behold, I will be a judge between sheep and sheep and between rams and male goats. **18** Is it not enough to feed on the good pasture, that you must trample down with your feet what is left of the pasture; and to drink from clear waters, that you must muddy the rivers with your feet? **19** Must my sheep eat what you have trampled with your feet, and drink what you have muddied with your feet?

20 Therefore the Lord Yahweh says this to them: Behold! I myself will judge between the fat sheep and the thin ones, **21** for you have pushed them with your sides and shoulders, and you have gored all of the weak ones with your horns until you have scattered them away from the land. **22** I will save my flock and they will no longer be plunder, and I will judge between one sheep and another! **23** I will set over them one shepherd, my servant David. He will shepherd them, he will feed them, and he will be their shepherd. **24** For I, Yahweh, will be their God, and my servant David will be a prince among them—I, Yahweh, have declared this.

25 Then I will make a covenant of peace with them and remove the evil wild animals from the land, so that they will live securely in the wilderness and safely sleep in the forests. **26** I will also bring blessings on them and on the places around my hill, for I will send out showers in due season. These will be showers of blessing. **27** Then the trees of the field will produce their fruit, and the earth will yield its produce. My sheep will be secure in their land; then they will know that I am Yahweh, when I break the bars of their yoke, and when I rescue them from the hand of those who enslaved them. **28** They will no longer be plunder for the nations, and the wild animals on the earth will no longer devour them. For they will live securely, and no one will frighten them. **29** For I will provide them a renowned plantation; so they will not be victims of famine in the land, and they will not bear the insults of the nations. **30** Then they will know that I, Yahweh their God, am with them. They are my people, the house of Israel—this is the Lord Yahweh's declaration. **31** For you are my sheep, the flock of my pasture, and my people, and I am your God—this is the Lord Yahweh's declaration.'"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 34 General Notes

Special concepts in this chapter

God protects the people

God is against those who exploit others. He will protect and take care of his people. (See: peopleofgod)

Important figures of speech in this chapter

Metaphor

The people of Israel are compared to sheep and God and the son of David as good shepherds. This is a common metaphor in scripture.

Ezekiel 34:1

General Information:

In chapter 34, Yahweh speaks of the people of Israel as if they were a flock of sheep and the leaders of Israel were the shepherds that were supposed to care for the flock but have not.

the word of Yahweh came

This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [Ezekiel 3:16]

Ezekiel 34:2

Son of man

"Son of a human being" or "Son of humanity." God calls Ezekiel this to emphasize that Ezekiel is only a human being. God is eternal and powerful, but humans are not. See how you translated this in Ezekiel 2:1. Alternate translation: "Mortal person" or "Human"

the shepherds of Israel

The leaders of Israel are spoken as if they were shepherds. They were supposed to take care of their people like shepherds take care of their flock. Alternate translation: "the leaders of Israel who are like shepherds"

are shepherding themselves

The leaders taking care of themselves instead of the people are spoken of as if they were shepherding themselves. Alternate translation: "are feeding and taking care of themselves"

Should not shepherds guard the flock?

Yahweh uses this question to scold the leaders for not taking care of the people. Alternate translation: "Shepherds should feed the flock and take care of it."

Ezekiel 34:3

You eat the fatty portions ... clothe yourselves in wool

This continues speaking of the leaders of Israel as if they were bad shepherds that kill the best animals in their flock for food and clothing. Alternate translation: "You are like shepherds who eat the fatty portions ... clothe yourselves in wool"

You eat the fatty portions

The fatty portions come from the sheep and the goats. Alternate translation: "You eat the fatty parts of the sheep and goats" or "You eat the best parts of the sheep and goats"

clothe yourselves in wool

"wear the wool from the sheep"

the fatlings

"the youngest and fattest sheep and goats"

do not shepherd at all

"do not feed and take care of the flock"

Ezekiel 34:4

General Information:

Yahweh continues giving Ezekiel his message to the leaders of Israel. Yahweh continues speaking of the people of Israel as if they were a flock of sheep and the leaders of Israel as if they were shepherds who have not cared for the flock.

You do not bind up the ones who are broken

"You do not wrap cloth around the broken bones of those who are wounded"

the ones who are broken

"the sheep that have broken bones" or "the sheep that are injured"

you do not restore

"you do not bring back"

the outcasts

"the sheep that have been chased away" or "those that others have chased away"

the lost

The words "the sheep or goats" are left out of this phrase, but they are intended to be understood. Alternate translation: "the sheep or goats that are lost"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

through strength and violence
"forcefully and cruelly"

Ezekiel 34:5

Then they were scattered without a shepherd
This can be stated in active form. Alternate translation: "Then they scattered because they did not have a shepherd"

they became food for all the living beasts in the fields
"all of the wild animals could attack and eat them"

Ezekiel 34:6

it is dispersed over the entire surface of the earth
"my flock is spread out all over the earth"

Ezekiel 34:7

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the leaders of Israel. Yahweh continues speaking of the people of Israel as if they were a flock of sheep and the leaders of Israel as if they were shepherds who have not cared for the flock.

hear the word of Yahweh
This is an idiom that is used to introduce a special message from God. Alternate translation: "listen to Yahweh's message"

Ezekiel 34:8

because my flock has become plunder and food for all the beasts in the fields
This can be stated in the active form. Alternate translation: "because all the beasts in the fields steal my flock and eat them"

plunder
things that are stolen

all the beasts in the fields
Here "all" is a generalization that refers to all the wild animals that eat sheep. Alternate translation: "all the wild animals in the fields"

because there was no shepherd
"because they did not have a shepherd"

none of my shepherds sought my flock
"none of my shepherds tried to find my flock"

guarded themselves
"shepherded themselves" or "fed and cared for themselves"

did not shepherd my flock
"did not feed and care for my flock"

Ezekiel 34:9

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the leaders of Israel. Yahweh continues speaking of the people of Israel as if they were a flock of sheep and the leaders of Israel as if they were shepherds who have not cared for the flock.

hear the word of Yahweh
"listen to Yahweh's message." This is an idiom that is used to introduce a special message from God.

Ezekiel 34:10

The Lord Yahweh says this
This can be stated in the first person. Alternate translation: "I, the Lord Yahweh, say this"

Behold!
The word "Behold" here adds emphasis to what follows. Alternate translation: "Indeed!"

I am against the shepherds
"I am opposed to the shepherds"

I will require my flock from their hand
The phrase "require ... from their hand" is an idiom that means to hold or consider someone responsible for something. Alternate translation: "I will hold them responsible for all the bad things that happen to my flock" or "I will punish them for all the bad things they let happen to my flock"

I will dismiss them from shepherding the flock
"I will not let them shepherd the flock any longer" or "I will not let them be the shepherds of the flock any longer"

shepherd themselves
"feed and take care of themselves"

from their mouths
Here "mouths" represent eating. Alternate translation: "so they cannot eat them"

my flock will no longer be food for them
"the shepherds will no longer eat the sheep and the goats of my flock"

Ezekiel 34:11

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the leaders of Israel. Yahweh continues speaking of the people of Israel as if they were a flock of sheep. Here he speaks of himself as if he were their shepherd and will take care of them.

For the Lord Yahweh says this
This can be stated in first person. Alternate translation: "For this is what I, the Lord Yahweh, say"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Behold!
The word "Behold" here alerts the shepherds to pay attention to the surprising information that follows.

will seek out
"will look for"

Ezekiel 34:12

within the midst of his scattered flock
"with his scattered flock"

they were scattered
It is is implied that the animals in the flock scattered because they did not have a shepherd to care for them or protect them. This can be stated in active form. Alternate translation: "they scattered because they did not have a shepherd to care for them"

on the day of clouds and darkness
"on the cloudy and dark day." Disasters are spoken of as if they were a day of darkness. Alternate translation: "when terrible disasters happened to them"

Ezekiel 34:13

bring them
"bring my sheep and my goats" or "bring my flock"

from among the peoples
"from the places where they lived with other peoples"

I will put them in pastures ... every settlement in the land
Yahweh bringing his people back from exile to their land so that he can care for them and keep them safe is spoken of as if he were their shepherd who puts his flock in a place where there is plenty of land, food, and water.

pastures
land that has grass and small plants that sheep and goats can eat

settlement
This is a place where people live. Usually they live in houses in a settlement.

Ezekiel 34:14

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the leaders of Israel. Yahweh continues speaking of the people of Israel as if they were a flock of sheep. Here he speaks of himself as their shepherd who will take care of them.

their grazing places
"places where they can eat"

abundant pastures
"lands that have a lot of grass and plants to eat"

graze
eat grass and other plants

Ezekiel 34:15

I myself
The word "myself" adds emphasis. God would do this because the shepherds were not doing it.

will shepherd
"will feed and take care of"

Ezekiel 34:16

the lost
The words "the sheep or goats" are left out of this phrase, but they are intended to be understood. Alternate translation: "the sheep or goats that are lost"

restore the outcast
"bring back those that others have chased away"

bind up the broken sheep
"wrap a cloth around any sheep's broken bone" or "wrap a cloth around any sheep's wound"

the fat and the strong
The word "sheep" is understood. Alternate translation: "the fat sheep and the strong sheep"

Ezekiel 34:17

General Information:
Yahweh continues to give Ezekiel his message. Now it is to the people of Israel. Yahweh continues speaking of the people of Israel as if they were a flock of sheep and of himself as their shepherd.

behold, I
"pay attention, because what I am about to say is both true and important, I"

I will be a judge between sheep and sheep
"I will judge between one sheep and another"

rams and male goats
The male sheep and goats are usually the strongest in the flock and can get whatever they want from the other animals in the flock.

Ezekiel 34:18

Is it not enough ... feet
God uses these questions to scold Israel's leaders, who are spoken of as if they were the stronger animals in the flock that were unkind to the weaker ones. You can translate this as a statement as in the UDB.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 34:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 34:20

General Information:
Yahweh continues speaking of the people of Israel as if they were a flock of sheep and of himself as their shepherd.

the Lord Yahweh says this
This can be stated in first person. Alternate translation: "this is what I, the Lord Yahweh, say"

to them
"to my flock"

Behold!
The word "Behold" here adds emphasis to what follows. Alternate translation: "Indeed!"

I myself
The word "myself" emphasizes that it is Yahweh who will judge.

will judge between the fat sheep and the thin ones
"will make sure that the fat sheep and goats and the skinny sheep and goats are treating each other fairly"

the fat sheep and the thin ones
The leaders and strong people in Israel are spoken of as if they were fat and strong animals in the flock. The poor and weak people in Israel are spoken of as if they were the thin and weak animals in the flock.

Ezekiel 34:21

for you
The word "you" refers to the sheep and goats that were not treating other sheep and goats well.

with your sides
"with the sides of your body"

have gored
Possible meanings are 1) "have pushed" or "have shoved" 2) "have stabbed" or "have pierced"

scattered them
"made them go in many different directions"

away from the land
"away from the land of Israel"

Ezekiel 34:22

General Information:
Yahweh continues speaking of the people of Israel as if they were a flock of sheep and of himself as their shepherd.

they will no longer be plunder
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will not allow anyone to plunder them" or "I will not allow anyone to steal them"

will no longer be plunder
"will no longer be things that are stolen." The shepherds and wild animals have been stealing the sheep and the goats from Yahweh's flock.

Ezekiel 34:23

I will set over them one shepherd
The phrase "set over" is an idiom that means to cause a person to rule someone else. Alternate translation: "I will assign one shepherd to be in charge of my sheep and the goats"

my servant David
Here "David" refers to a descendant of David. Alternate translation: "a descendant of my servant David"

He will shepherd them
The descendant of David who will be king over the people of Israel is spoken of as if he would be their shepherd.

Ezekiel 34:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 34:25

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the people of Israel. Yahweh continues speaking of the people of Israel as if they were a flock of sheep.

a covenant of peace
"a covenant that brings peace"

the evil wild animals
These are wild animals that could kill the sheep and the goats.

Ezekiel 34:26

I will also bring blessings on them and on the places around my hill
Some versions of the Bible translate this as "I will also turn them and the places around my hill into a blessing."

my hill
This refers to Mount Zion.

I will send out showers
"I will cause it to rain"

in due season
"at the right time"

These will be showers of blessing
"This rain will be a blessing"

Ezekiel 34:27

the earth will yield its produce
"the earth will grow food" or "food will grow on the earth"

will be secure
"will be safe"

know that I am Yahweh
When Yahweh says that people will know that he is Yahweh, he is implying that they will know that he is the one true God who has supreme authority and power. See how you translated this in [Ezekiel 6:7]

when I break the bars of their yoke
Slavery is spoken of as if it were a yoke that people wear like some animals. Alternate translation: "when I free them from being slaves"

from the hand of those who enslaved them
Here "hand" represents power or control. Alternate translation: "from the control of those who made them slaves" or "from those who made them slaves"

Ezekiel 34:28

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the people of Israel.

They will no longer be plunder for the nations
Here "nations" represents the people of the nations. Alternate translation: "The people of the nations will no longer steal from them"

plunder
These are things that are stolen or taken by force. See how you translated "plunder" in Ezekiel 7:21.

Ezekiel 34:29

be victims of famine
"be starved" or "be starving because of lack of food"

they will not bear the insults of the nations
Here "nations" represents the people of the nations. The abstract noun "insults" can be stated as a verb. Alternate translation: "they will no longer hear the people of the nations insult them"

Ezekiel 34:30

I, Yahweh their God, am with them
Here "I ... am with them" is an idiom that means Yahweh helps them. Alternate translation: "I, Yahweh their God, am helping them"

with them. They are my people
This can be stated as one sentence. Alternate translation: "with them, and that they are my people"

Ezekiel 34:31

For you are my sheep, the flock of my pasture
This speaks of the people of Israel as if they were a flock of sheep and Yahweh is their shepherd.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 35

1 Then the word of Yahweh came to me, saying, **2** "Son of man, set your face against Mount Seir and prophesy against it. **3** Say to it, 'The Lord Yahweh says this: Behold! I am against you, Mount Seir, and I will strike you with my hand and make you a desolation and a waste. **4** I will make your cities ruins, and you yourself will become desolate; then you will know that I am Yahweh. **5** Because you have always been hostile to the people of Israel, and because you poured them out into the hands of the sword at the time of their distress, at the time their punishment was at its greatest. **6** Therefore, as I live—this is the Lord Yahweh's declaration—I will prepare you for bloodshed, and bloodshed will pursue you! Since you did not hate bloodshed, bloodshed will pursue you. **7** I will make Mount Seir a complete desolation when I cut off from it anyone who passes through and returns again. **8** I will fill its mountains with those who were killed; on your high hills and valleys and in all your streams those who were killed by the sword will fall. **9** I will make you a perpetual desolation. Your cities will not be inhabited, but you will know that I am Yahweh.

10 You have said, "These two nations and these two lands will become mine, and we will possess them," even when Yahweh was present with them. **11** Therefore, as I live—this is the Lord Yahweh's declaration—so I will do according to your anger and according to your jealousy that you had in your hatred of Israel, and I will show myself to them when I judge you. **12** So you will know that I am Yahweh. I have heard all the insults you spoke against the mountains of Israel, when you said, "They have been destroyed; they have been given over to us to devour." **13** You exalted yourselves against me with what you said, and you multiplied the words you said against me; and I heard it all.

14 The Lord Yahweh says this: I will make you a desolation, while the entire earth rejoices. **15** As you rejoiced over the inheritance of the people of Israel because of its desolation, I will do the same to you. You will become a desolation, Mount Seir, and all of Edom—all of it! Then they will know that I am Yahweh.'"

Ezekiel 35 General Notes

Special concepts in this chapter

Edom

Because the people of Edom rejoiced at the destruction of Israel, they too will be destroyed.

Ezekiel 35:1

General Information:

Yahweh tells Ezekiel to speak a prophecy. Ezekiel is to speak to Mount Seir, but the message is for all of the people of Edom.

the word of Yahweh came

This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [Ezekiel 3:16]

Ezekiel 35:2

Son of man

"Son of a human being" or "Son of humanity." God calls Ezekiel this to emphasize that Ezekiel is only a human being. God is eternal and powerful, but humans are not. See how you translated this in Ezekiel 2:1. Alternate translation: "Mortal person" or "Human"

set your face against Mount Seir

Mount Seir was far away, so Ezekiel could not see it, but Yahweh commands him to stare in that direction as a symbol of harming the people there. See how you translated a similar phrase in [Ezekiel 6:2]

Mount Seir and prophesy against it

"the mountain of Seir." Yahweh tells Ezekiel to speak to Mount Seir as if it could hear him. The message is for all of the people of Edom. Alternate translation: "Mount Seir and prophesy against it because of what the people of Edom have done"

Ezekiel 35:3

to it

"to the mountain" or "to the people of Edom"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Behold! I am against you, Mount Seir, and I will strike you with my hand and make you a desolation and a waste
Yahweh tells Ezekiel to speak to Mount Seir as if it could hear him. The message is for all of the people of Edom. Alternate translation: "Listen, Mount Seir, I will strike you with my hand and make you a desolation and a waste because of what your people did"

Behold!
The word "Behold" here adds emphasis to what follows. Alternate translation: "Listen!" or "Indeed!"

I am against you
"I am your enemy" or "I oppose you"

I will strike you with my hand
Here "hand" represents power. Alternate translation: "I will use my power to strike you"

make you a desolation
The abstract noun "desolation" can be translated as an adjective. Alternate translation: "make you desolate"

Ezekiel 35:4

General Information:
This continues the message that Ezekiel is to speak to Mount Seir. The message is for all the people of Edom.

know that I am Yahweh
When Yahweh says that people will know that he is Yahweh, he is implying that they will know that he is the one true God who has supreme authority and power. See how you translated this in [Ezekiel 6:7]

Ezekiel 35:5

you poured them out into the hands of the sword
Possible meanings of this metaphor are 1) "you gave them over to their enemies who killed them with swords" or 2) "you killed them with swords."

at the time of their distress
"at a time of disaster"

Ezekiel 35:6

I will prepare you for bloodshed
Here "bloodshed" is a metonym for killing. Alternate translation: "I will make it easy for your enemies to kill many of you"

bloodshed will pursue you
Here "bloodshed" is a metonym for killing. Yahweh speaks of bloodshed as if it were a person who could chase them. Alternate translation: "your enemies will chase you down and kill you you"

Since you did not hate bloodshed
Here "bloodshed" is a metonym for killing. Alternate translation: "Since you did not hate it when enemies brutally killed the people of Israel"

Ezekiel 35:7

General Information:
This continues the message that Ezekiel is to speak to Mount Seir. The message is for all the people of Edom.

when I cut off from it anyone who passes through and returns again
Possible meanings are 1) "cut off" is a metaphor that means to destroy. Alternate translation: "I will destroy anyone who enters it or leaves it" or 2) "cut off" is a metaphor that means to stop someone from doing something. Alternate translation: "I will make it so that people do not travel back and forth through it"

Ezekiel 35:8

those who were killed by the sword
Here "sword" represents enemies who fought them in battle. This can be stated in active form. See how you translated this in [Ezekiel 31:17]

Ezekiel 35:9

a perpetual desolation
"desolate forever." This may be an exaggeration to emphasize the destruction.

Your cities will not be inhabited
This can be stated in active form. This may be an exaggeration for emphasis. Alternate translation: "People will not live in your cities"

but you will know
Here "you" is plural. God is speaking to the people of Mount Seir, rather than to a single mountain.

Ezekiel 35:10

General Information:
This continues the message that Ezekiel is to speak to Mount Seir. The message is for all the people of Edom.

You have said
The word "You" refers to the mountain of Seir. Ezekiel is to speak to the mountain as if it can hear him. The message is for the people of Edom. Alternate translation: "Your people said"

these two lands
"the lands of Israel and Judah"

will become mine
The word "mine" can be stated in plural form. Alternate translation: "will become ours"

we
The word "we" refers to the people of Edom.

even when Yahweh was present with them
It is implied that Yahweh was protecting Israel and Judah. Alternate translation: "but Yahweh was there protecting Israel and Judah"

Ezekiel 35:11

I will do according to your anger and according to your jealousy
Possible meanings are 1) "I will punish you because of your anger and jealousy" or 2) "just as you acted against the people of Israel with anger and jealousy, I will act against you with anger and jealousy."

Ezekiel 35:12

General Information:
This continues the message that Ezekiel is to speak to Mount Seir. The message is for all the people of Edom.

against the mountains of Israel
Here "mountains" represents the whole land of Israel.

They have been destroyed
This phrase can be stated in active form. Alternate translation: "They are in ruins"

they have been given over to us to devour
The people of Mount Seir taking the land of Israel and using it for themselves is spoken of as if they were wild animals that would devour the mountains of Israel. Alternate translation: "they are here for us to devour"

Ezekiel 35:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 35:14

General Information:
This continues the message that Ezekiel is to speak to Mount Seir. The message is for all the people of Edom.

The Lord Yahweh says this
This can be stated in first person. Alternate translation: "This is what I, the Lord Yahweh, say"

I will make you a desolation
Here "you" refers to Mount Seir, but the message is for the people of Edom. The abstract noun "desolation" can be stated as an adjective. Alternate translation: "Because of what your people did I will make you desolate"

the entire earth rejoices
Here "earth" represents the people of the earth. The word "entire" is a generalization that refers only to people near Mount Seir. Alternate translation: "people who know that I have destroyed you rejoice"

Ezekiel 35:15

As you rejoiced over the inheritance of the people of Israel because of its desolation
This speaks of the land that Yahweh gave to the Israelites as their inheritance. Alternate translation: "As you rejoiced when I made the land of the Israelites desolate"

I will do the same to you
Possible meanings are 1) I will make your land desolate" or 2) "I will rejoice when your land is desolate" or 3) "I will make other people rejoice because of your desolation."

Then they will know
The word "they" possibly refers to 1) "the people of the earth" or 2) "the people of Israel and Judah."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 36

1 "Now you, son of man, prophesy to the mountains of Israel and say, 'Mountains of Israel, listen to the word of Yahweh. **2** The Lord Yahweh says this: The enemy has said about you, "Aha!" and "The ancient high places have become our possession."' **3** Therefore prophesy and say, 'The Lord Yahweh says this: Because of your desolation and because of the attacks that came on you from all sides, you have become a possession of the other nations; you have been the subject of slanderous lips and tongues, and of people's stories. **4** Therefore, mountains of Israel, listen to the word of the Lord Yahweh: The Lord Yahweh says this to the mountains and the high hills, to the streambeds and valleys, to the uninhabited desolations and the abandoned cities that have become plunder and a subject of mocking for the other nations that surround them— **5** therefore the Lord Yahweh says this: I have certainly spoken in the fire of my zeal against the other nations, against Edom and all who took my land for themselves as a possession, against all those who had both joy in their heart and contempt in their spirit, as they seized my land that they might claim its pasturelands for themselves.' **6** Therefore, prophesy to the land of Israel and say to the mountains and to the high hills, to the streambeds and to the valleys, 'the Lord Yahweh says this: Behold! In my zeal and in my anger I am declaring this because you have borne the insults of nations. **7** Therefore, the Lord Yahweh says this: I myself will lift up my hand to swear that the nations that surround you will certainly carry their own shame.

8 But you, mountains of Israel, you will grow branches and bear fruit for my people Israel, since they will soon come back to you. **9** For behold, I am for you, and I treat you with favor; you will be plowed and sown with seed. **10** So I will multiply upon you the number of your people, even the whole house of Israel. The cities will be inhabited and the ruins rebuilt. **11** I will multiply men and animals on you mountains so that they will multiply and be fruitful. Then I will cause you to be inhabited as you previously were, and I will do you more good than in the past, for you will know that I am Yahweh. **12** I will bring men, my people Israel, to walk on you. They will possess you, and you will be their inheritance, and you will no longer cause their children to die. **13** The Lord Yahweh says this: Because they are saying to you, "You devour men, bereaving your nation of children," **14** therefore you will not consume people any longer, and you will no longer make your nation mourn their deaths. This is the Lord Yahweh's declaration. **15** Nor will I allow you to hear the insults of the nations any longer; you will no longer have to suffer the scorn of the peoples or cause your nation to fall—this is the Lord Yahweh's declaration.'"

16 Then the word of Yahweh came to me, saying, **17** "Son of man, when the house of Israel inhabited their land, they defiled it with their ways and their deeds. Their ways were like the uncleanness of the impurity before me. **18** So I poured out my fury against them for the blood that they poured out on the land and for their pollution of it by their idols. **19** I scattered them among the nations; they were dispersed through the lands. I judged them according to their ways and their deeds. **20** Then they went to the nations, and wherever they went, they profaned my holy name when people said of them, 'Are these really the people of Yahweh? For they have been thrown out of his land.' **21** But I had compassion for my holy name that the house of Israel had defiled among the nations, when they went there.

22 Therefore say to the house of Israel, 'The Lord Yahweh says this: I am not doing this for your sake, house of Israel, but for my holy name, which you have profaned among the nations everywhere you have gone. **23** For I will make my great name holy, which you have profaned among the nations—in the midst of the nations, you profaned it. Then the nations will know that I am Yahweh—this is the Lord Yahweh's declaration—when you see that I am holy. **24** I will take you from the nations and gather you from every land, and I will bring you to your land. **25** Then I will sprinkle pure water on you so you will be clean; you will be purified from all of your uncleanness, and I will purify you from all of your idols. **26** I will give you a new heart and a new spirit in your innermost parts, and I will take away the heart of stone from your flesh. For I will give you a heart of flesh. **27** I will set my Spirit in you and enable you to walk in my statutes and keep my decrees, so you will do them. **28** Then you will inhabit the land that I gave to your ancestors; you will be my people, and I will be your God. **29** For I will save you from all of your uncleanness. I will summon the grain and multiply it. I will no longer put famine upon you. **30** I will multiply the fruit of the tree and the produce of the field so that you will no longer bear the shame of famine among the nations. **31** Then you will think of your wicked ways and your deeds that were not good, and you will show loathing on your faces because of your own iniquities and your disgusting practicies.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

32 I am not doing this for your sake—this is the Lord Yahweh's declaration—let this be known to you. So be ashamed and disgraced because of your ways, house of Israel. **33** The Lord Yahweh says this: On the day that I purify you from all your iniquity, I will cause you to inhabit the cities and to rebuild the ruined places. **34** For you will plow the ruined land until it is no longer a ruin before the eyes of all who pass by. **35** Then they will say, "This land was desolate, but it has become like the garden of Eden; the desolate cities and the uninhabited ruins that were torn down are now fortified and inhabited." **36** Then the other nations around you will know that I am Yahweh, that I built up the ruins and replanted the deserted places. I am Yahweh. I have declared it and I will do it.

37 The Lord Yahweh says this: Again I will be asked by the house of Israel to do this for them, to increase them like a flock of people. **38** Like the flock is set apart for sacrifices, like the flock in Jerusalem at her appointed feasts, so will the ruined cities be filled with flocks of people and they will know that I am Yahweh.'"

Ezekiel 36 General Notes

Special concepts in this chapter

Israel restored

Israel is promised to be restored by Yahweh. Because of his honor, God will bring Israel back to their land. (See: promise and restore)

New hearts

God will forgive Israel's sin and give them the desire to obey him. This is expressed by the metonym "heart." (See: forgive and sin)

Ezekiel 36:1

General Information:

Yahweh tells Ezekiel to speak a prophecy. Ezekiel is to speak to the mountains of Israel, but the message is for all of the people of Israel.

son of man

"son of a human being" or "son of humanity." God calls Ezekiel this to emphasize that Ezekiel is only a human being. God is eternal and powerful, but humans are not. See how you translated this in Ezekiel 2:1. Alternate translation: "mortal person" or "human"

prophesy to the mountains of Israel

God wants Ezekiel to speak to the mountains as if they were people. The message is for the people of Israel.

Ezekiel 36:2

Aha

This is an expression of joy. It can be translated as "I am very happy" or "This is great."

The ancient high places

"The very old mountains." This refers to the high mountains of Israel.

have become our possession

"now belong to us"

Ezekiel 36:3

Because of your desolation

The abstract noun "desolation" can be stated as "desolate." Alternate translation: "Because you, mountains of Israel, have become desolate"

because of the attacks that came on you from all sides

"because you were attacked from every direction" or "because your enemies attacked you from every direction"

you have been the subject of slanderous lips and tongues, and of people's stories

Here, "lips" and "tongues" represent people speaking. Alternate translation: "people are saying bad things about you, and the nations are telling bad stories about you"

Ezekiel 36:4

General Information:

This continues the message that Yahweh tells Ezekiel to speak to the mountains of Israel. The message is for all of the people of Israel. It may be helpful to use a verse bridge here, as the UDB does, to arrange the text in a more logical order.

listen to the word of the Lord Yahweh

"listen to the message of the Lord Yahweh"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the uninhabited desolations
The abstract noun "desolations" can be stated as "desolate cities." Alternate translation: "the desolate cities which have no people living in them"

the abandoned cities
This can be stated in active form. Alternate translation: "the cities that people have left behind"

that have become plunder
"that enemies have stolen from"

Ezekiel 36:5

in the fire of my zeal
This speaks of Yahweh's zeal as if it were a fire. Yahweh loves Israel very much, so he becomes jealous and angry when other nations mock it. Alternate translation: "because of my intense jealousy" or "because of my very strong anger"

against Edom and all
"and against all of Edom"

had both joy in their heart and contempt in their spirit, as they seized my land
Here "heart" and "spirit" represent a person's inner being. The ideas of having joy and disdain can be expressed with the verbs "rejoiced" and "despised." Alternate translation: "who despised the people of Israel and rejoiced while they took my land"

Ezekiel 36:6

Behold!
The word "Behold" here adds emphasis to what follows. Alternate translation: "Indeed!"

In my zeal and in my anger
The words "zeal" and "anger" mean basically the same thing. Together they emphasize the intensity of his anger. Alternate translation: "Because I am extremely angry"

you have borne the insults of nations
"other nations have insulted you" or "other nations have mocked you"

Ezekiel 36:7

General Information:
This continues Yahweh's message to the mountains of Israel. The message is intended for the people of Israel.

I myself will lift up my hand to swear
Here "lift up my hand" is a symbolic action that shows he will truly do what he has sworn to do. Alternate translation: "I solemnly swear"

that the nations that surround you will certainly carry their own shame
The people experiencing shame are spoken of as if they will carry their shame. Alternate translation: "that people will certainly mock the nations that surround you"

surround you
The word "you" refers to the mountains of Israel.

Ezekiel 36:8

General Information:
This continues Yahweh's message to the mountains of Israel. The message is intended for the people of Israel.

you will grow branches and bear fruit
Here "you" refers to the mountain of Israel which here represents the trees on the mountain that will grow fruit. Alternate translation: "your trees will grow branches and bear fruit"

Ezekiel 36:9

behold, I
"pay attention, because what I am about to say is both true and important: I"

I am for you
"I want to do good things to you." The word "you" refers to the mountains of Israel.

I treat you with favor
"I will be kind to you"

you will be plowed and sown with seed
This can be stated in active form. Alternate translation: "my people, Israel, will plow your ground and sow it with seed"

Ezekiel 36:10

General Information:
This continues Yahweh's message to the mountains of Israel. The message is intended for the people of Israel.

So I will multiply upon you
Yahweh is speaking to the mountains. This can be stated explicitly. Alternate translation: "So, mountains of Israel, I will multiply upon you"

even the whole house of Israel
Here "house" represents people. Alternate translation: "all of the people of Israel"

The cities will be inhabited and the ruins rebuilt
This can be stated in active form. Alternate translation: "Then people will live in the cities and will rebuild the ruins"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 36:11

they will multiply and be fruitful
Here "be fruitful" is an idiom that means to have many children and descendants. Alternate translation: "they will become very many people and have very many children"

you to be inhabited as you previously were
This can be stated in active form. Alternate translation: "people to live on you mountains as they did before"

know that I am Yahweh
When Yahweh says that people will know that he is Yahweh, he is implying that they will know that he is the one true God who has supreme authority and power. See how you translated this in [Ezekiel 6:7]

Ezekiel 36:12

They will possess you, and you will be their inheritance
The people living in the mountains and land of Israel permanently is spoke of as if the people would inherit them. Alternate translation: "They will possess you permanently"

you will no longer cause their children to die
It is implied that in the past children died because there was not enough food in the land. Now the land would produce enough food.

Ezekiel 36:13

General Information:
This continues Yahweh's message to the mountains of Israel. The message is meant for the people of Israel.

they are saying to you
"other nations are saying to you mountains"

You devour men
Not enough food growing in Israel so that people die is spoken of as if the mountains of Israel were devouring the people. Alternate translation: "You cause many people to die"

bereaving your nation of children
"you cause your people's children to die"

Ezekiel 36:14

you will not consume people any longer
Not enough food growing in Israel so that people die is spoken of as if the mountains of Israel were consuming the people. Alternate translation: "you will no longer cause the people to die"

This is the Lord Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Ezekiel 5:11]

Ezekiel 36:15

Nor will I allow you to hear the insults of the nations any longer
This speaks of the mountains as if they were able to hear when people insult them. Alternate translation: "I will no longer allow the other nations to insult you"

you will no longer have to suffer the scorn of the peoples
Experiencing shame is spoken of as if the mountains could bear shame. Alternate translation: "the peoples will no longer cause you to feel ashamed"

Ezekiel 36:16

the word of Yahweh came
This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [Ezekiel 3:16]

Ezekiel 36:17

Son of man
"Son of a human being" or "Son of humanity." God calls Ezekiel this to emphasize that Ezekiel is only a human being. God is eternal and powerful, but humans are not. See how you translated this in Ezekiel 2:1. Alternate translation: "Mortal person" or "Human"

the house of Israel
Here "house" represents people. Alternate translation: "the people of Israel"

with their ways and their deeds
"by the way they lived and the things they did"

Their ways were like the uncleanness of the impurity before me
The words "the impurity" are a euphemism for the unclean rags a woman uses at the time of the month when she bleeds from her womb. This simile emphasizes how disgusting the people's behavior was to Yahweh. Alternate translation: "Their ways were as disgusting to me as the unclean menstruation of a woman"

Ezekiel 36:18

I poured out my fury against them
Yahweh punishing people because he is angry is spoken of as if his fury were a liquid that he poured out. Alternate translation: "I did things to them that showed how angry I was"

for the blood that they poured out on the land
This is an idiom that refers to killing someone. Alternate translation: "because they made the blood of many people spill onto the land" or "because they murdered many people"

for their pollution of it by their idols
The people worshiping idols is spoken of as if the idols made the land physically dirty. Alternate translation: "because they defiled the land with their idols"

Ezekiel 36:19

General Information:
Yahweh continues speaking to Ezekiel about Israel.

I scattered them among the nations; they were dispersed through the lands
These two phrases mean basically the same thing. See how you translated a similar phrase in [Ezekiel 12:15]

they were dispersed through the lands
This can be stated in active form. Alternate translation: "I dispersed them through the lands"

their ways and their deeds
Here "ways" and "deeds" mean basically the same thing. Alternate translation: "the things that they have done"

Ezekiel 36:20

they profaned my holy name
Here "name" represents Yahweh and his reputation. Alternate translation: "they mocked me"

when people
"because other people said"

Are these really the people of Yahweh?
The people use a question to express their surprise at what they saw. Alternate translation: "I cannot believe these are really the people of Yahweh!"

For they have been thrown out of his land
This can be stated in active form. Alternate translation: "For Yahweh has forced them out of his land"

his land
This refers to the land of Israel.

Ezekiel 36:21

But I had compassion for my holy name that the house of Israel had defiled among the nations, when they went there
Here "name" represents Yahweh and his reputation. Alternate translation: "When the house of Israel went among the nations, they caused me disgrace, but I wanted people to know that I am holy"

I had compassion for my holy name
"I cared about my holy name"

the house of Israel
Here "house" represents people. Alternate translation: "the people of Israel"

Ezekiel 36:22

General Information:
Yahweh continues speaking to Ezekiel, and he gives him a message to Israel.

the house of Israel
Here "house" represents people. Alternate translation: "the people of Israel"

for your sake
"because of you" or "in order to help you"

but for my holy name, which you have profaned among the nations everywhere you have gone
Here "name" represents Yahweh and his reputation. Alternate translation: "but so that the people of the nations, who mock me because of you, will know that I am holy"

you have profaned among the nations everywhere you have gone
"you have caused the people of the nations to mock everywhere you have gone"

Ezekiel 36:23

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 36:24

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to Israel.

Ezekiel 36:25

I will sprinkle pure water on you so you will be clean; you will be purified from all of your uncleanness, and I will purify you from all of your idols
Yahweh forgiving the people and causing them to no longer sin is spoken of as if he would cleanse them with water. The phrase "you will be purified" can be stated in active form. Alternate translation: "I will forgive you and cause you not to sin as if I were sprinkling pure water on you so you will be clean; I will purify you from all of your uncleanness, and I will purify you from all of your idols"

all of your uncleanness
"all the things that made you unclean"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 36:26

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to Israel.

I will give you a new heart and a new spirit in your innermost parts, and I will take away the heart of stone from your flesh. For I will give you a heart of flesh
Yahweh causing the people to no longer be stubborn but to love and serve Yahweh is spoken of as if he will take away their old heart and give them a new heart and spirit.

a new heart and a new spirit
Here "heart" and "spirit" represent a person's thoughts, attitudes, and emotions. See how you translated "heart" and "spirit" in Ezekiel 11:19.

in your innermost parts
"within you" or "inside of you"

the heart of stone
This speaks of people being stubborn as if their hearts were made of stone. See how you translated "stone heart" in Ezekiel 11:19. Alternate translation: "the heart that is as hard as stone"

your flesh
"your body"

a heart of flesh
People being willing to serve Yahweh is spoken of as if their hearts were soft like flesh. See how you translated this in Ezekiel 11:19. Alternate translation: "a heart that is soft like flesh"

Ezekiel 36:27

enable you to walk in my statutes
A person acting or behaving in a certain way is spoken of is if it were a person walking. See how you translated this in [Ezekiel 11:20]

Ezekiel 36:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 36:29

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to Israel.

For I will save you from all of your uncleanness
Something that is unacceptable to Yahweh is spoken of as if it were physically unclean. Alternate translation: "For I will save you from everything that made me reject you"

I will summon the grain
"I will call the grain to come." This phrase presents the grain as a servant of Yahweh. Alternate translation: "I will cause there to be grain in the land of Israel"

I will no longer put famine upon you
Yahweh causing a famine in the land is spoken of as if he put famine on the people. Alternate translation: "I will no longer cause there to be a famine" or "I will no longer cause there to be no food"

Ezekiel 36:30

you will no longer bear the shame of famine among the nations
Experiencing shame is spoken of as if the people had to carry the shame. Alternate translation: "the nations will no longer make you feel ashamed because you suffer from famine"

Ezekiel 36:31

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 36:32

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to Israel.

let this be known to you
"know this" or "you can be sure of this." Yahweh says this to emphasize that it is not because the people are good that he will restore them. This phrase can be moved to the beginning of the verse.

So be ashamed and disgraced
The words "ashamed" and "disgraced" share similar meanings. Together they emphasize the intensity of the shame. Alternate translation: "So be very ashamed"

because of your ways
"because of what you do"

house of Israel
Here "house" represents people. Alternate translation: "people of Israel"

Ezekiel 36:33

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 36:34

you will plow the ruined land
"you will farm the ruined land"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

before the eyes of all who pass by
The eyes represent sight. Alternate translation: "to those who pass by and see it"

Ezekiel 36:35

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to Israel.

Then they
The word "they" refers to the people who walk through the land of Israel.

the uninhabited ruins
"the ruins that no one lived in"

that were torn down
This can be stated in active form. Possible meanings are 1) Alternate translation: "that enemies had torn down" or 2) Alternate translation: "that people could not get into"

are now fortified and inhabited
This can be stated in active form. Alternate translation: "the people have now rebuilt them and have started living there again"

Ezekiel 36:36

that I built up the ruins
"and that I built up the cities that enemies had torn down"

replanted the deserted places
"planted crops in the desolate land"

Ezekiel 36:37

General Information:
Yahweh continues speaking to Ezekiel.

I will be asked by the house of Israel
Here "house" represents people. This can be stated in active form. Alternate translation: "The people of Israel will ask me"

to increase them like a flock of people
Yahweh causing the people to multiply greatly and quickly is spoken of as if they were a flock of sheep. Sheep multiply very quickly. Alternate translation: "to make them multiply like a flock of sheep" or "to make the people multiply quickly like sheep"

Ezekiel 36:38

Like the flock is set apart for sacrifices, like the flock in Jerusalem at her appointed feasts
The phrase "is set apart" can be stated in active form. Alternate translation: "Like the great number of sheep that the people set apart for sacrifices or bring to Jerusalem for the appointed feasts"

so will the ruined cities be filled with flocks of people
This speaks of the people of Israel as if they were a flock of sheep. This can be stated in active form. Alternate translation: "so will the great number of people be who will be living in the cities that are now ruined but the people will rebuild"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 37

1 The hand of Yahweh was upon me, and he brought me out by the Spirit of Yahweh and set me down in the midst of a valley; it was full of bones. **2** Then he made me pass through them round and round. Behold! A great many of them were in the valley. Behold! They were very dry. **3** He said to me, "Son of man, can these bones live again?" So I said, "Lord Yahweh, you alone know." **4** Then he said to me, "Prophesy over these bones and say to them, 'Dry bones. Listen to the word of Yahweh. **5** The Lord Yahweh says this to these bones: Behold! I am about to put breath into you, and you will live. **6** I will place sinews over you and bring flesh onto you. I will cover you with skin and put breath within you so you will live. Then you will know that I am Yahweh.'"

7 So I prophesied as I was commanded; as I prophesied, behold, a sound came, that of shaking. Then the bones drew together—bone against bone. **8** I looked and, behold, sinews were now on them, and flesh grew up and skin covered them. But there was still no breath in them. **9** Then Yahweh said to me, "Prophesy to the breath, prophesy, son of man, and say to the breath, 'The Lord Yahweh says this: Breath, come from the four winds, and breathe on these who have been killed, so they may live.'" **10** So I prophesied as I was commanded; the breath came into them and they lived. Then they stood on their feet, a very great army.

11 Then Yahweh said to me, "Son of man, these bones are the entire house of Israel. Behold! They are saying, 'Our bones have dried up, and our hope is gone. We have been cut off.' **12** Therefore prophesy and say to them, 'The Lord Yahweh says this: Behold! I will open your graves and lift you out from them, my people. I will bring you back to the land of Israel. **13** Then you will know that I am Yahweh, when I open your graves and bring you out from them, my people. **14** I will place my Spirit within you so you will live, and I will cause you to rest in your land when you know that I am Yahweh. I declare and will do it—this is Yahweh's declaration.'"

15 Then the word of Yahweh came to me, saying, **16** "So now you, son of man, take one stick for yourself and write on it, 'For Judah and for the people of Israel, his companions.' Then take another stick and write on it, 'For Joseph, the branch of Ephraim, and for all the people of Israel, their companions.' **17** Bring both of them together into one stick, so that they become one in your hand. **18** When your people speak to you and say, 'Will you not tell us what these things of yours mean?' **19** then say to them, 'The Lord Yahweh says this: Behold! I am taking the branch of Joseph that is in the hand of Ephraim and the tribes of Israel his companions and joining it to the branch of Judah, so that they will make one branch, and they will become one in my hand.' **20** Hold in your hand the branches that you wrote on before their eyes.

21 Declare to them, 'The Lord Yahweh says this: Behold! I am about to take the people of Israel from among the nations where they went. I will gather them from the surrounding lands and I will bring them to their land. **22** I will make them one nation in the land, on the mountains of Israel, and there will be one king as king over all of them, and they will no longer be two nations. They will no longer be divided into two kingdoms. **23** Then they will no longer defile themselves with their idols, their disgusting things, or any of their other sins. For I will save them from all of their faithless actions with which they have sinned, and I will purify them, so they will be my people and I will be their God. [1]

24 David my servant will be king over them. So there will be one shepherd over them all, and they will walk according to my decrees and they will keep my statutes and obey them. **25** They will live in the land that I have given to my servant Jacob, where your fathers had stayed. They will live in it forever—they, their children, and their grandchildren, for David my servant will be their chief forever. **26** I will establish a covenant of peace with them. It will be an everlasting covenant with them. I will establish them and multiply them and set my holy place in their midst forever. **27** My dwelling place will be with them; I will be their God, and they will be my people. **28** Then the nations will know that I am Yahweh who sets Israel apart, when my holy place is among them forever.'"

Footnotes

37:23 [1]Some ancient translations of the Hebrew copies and most modern translations read in this way:

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 37 General Notes

Special concepts in this chapter

Israel restored
God will unite the two kingdoms of Israel and Judah and the Messiah will rule over them. This will come in a prophesied day of restoration. (See: christ and restore)

Important figures of speech in this chapter

Metaphor
The people are discouraged and compare themselves to skeletons, but God will cause them to become a nation again.

Ezekiel 37:1

General Information:
Ezekiel is speaking.

The hand of Yahweh was upon me
The word "hand" is often used to refer to someone's power or action. A person with his hand on another person has power over that other person. See how you translated a similar phrase in [Ezekiel 1:3]

in the midst
"in the middle"

Ezekiel 37:2

round and round
"in every direction"

Behold!
The word "Behold" here alerts us to pay attention to the surprising information that follows.

Ezekiel 37:3

Son of man
"Son of a human being" or "Son of humanity." God calls Ezekiel this to emphasize that Ezekiel is only a human being. God is eternal and powerful, but humans are not. See how you translated this in Ezekiel 2:1. Alternate translation: "Mortal person" or "Human"

Ezekiel 37:4

General Information:
Yahweh speaks to Ezekiel.

Listen to the word of Yahweh
"Listen to Yahweh's message"

Ezekiel 37:5

Behold
"Look" or "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

to put breath into you
The noun "breath" can be stated as the verb "breathe." Alternate translation: "I will cause you to breathe"

breath
The Hebrew word translated as "breath" in these verses is translated as "spirit" by a few modern versions. It is also translated as "wind" in Ezekiel 37:9.

Ezekiel 37:6

sinews
the tissue that connects muscles to bones

know that I am Yahweh
When Yahweh says that people will know that he is Yahweh, he is implying that they will know that he is the one true God who has supreme authority and power. See how you translated this in [Ezekiel 6:7]

Ezekiel 37:7

General Information:
Ezekiel is speaking.

as I was commanded
This can be stated in active form. Alternate translation: "as Yahweh had commanded me to speak"

behold
The word "behold" here shows that Ezekiel was surprised by what he saw.

Ezekiel 37:8

sinews
This refers to the parts of human bodies that are like hard strings and hold the bones and muscles together. See how you translated this in Ezekiel 37:6.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

But there was still no breath in them
The noun "breath" can be stated as the verb "breathing." Alternate translation: "But they were not breathing" or "But they were not alive"

Ezekiel 37:9

the breath
Possible meanings are: 1) "breath" or 2) "spirit" or 3) "wind."

from the four winds
"from the four directions that the wind can blow in." This is an idiom. Alternate translation: "from every direction"

these who have been killed
This can be stated in active form. Alternate translation: "these people that enemies and disasters have killed"

Ezekiel 37:10

as I was commanded
This can be stated in active form. Alternate translation: "as Yahweh had commanded me"

Ezekiel 37:11

the entire house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 3:1]

Behold!
The word "Behold" here adds emphasis to what follows. Alternate translation: "Indeed!"

We have been cut off
The people being destroyed and removed from their land is spoken of as if they had been cut off like a person would cut off a branch or piece of cloth. Alternate translation: "Our nation is destroyed"

Ezekiel 37:12

I will open your graves and lift you out from them
Yahweh restoring the people and bringing them back to their land is spoken of as if he will bring them back to life again.

Ezekiel 37:13

General Information:
These are Yahweh's words to the house of Israel.

Ezekiel 37:14

to rest in your land
"to live peacefully in your own land"

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated a similar phrase in [Ezekiel 5:11]

Ezekiel 37:15

the word of Yahweh came
This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [Ezekiel 3:16]

Ezekiel 37:16

For Judah
Here "For" means "representing." Alternate translation: "Representing Judah" or "Belonging to Judah"

Judah
The tribe of Judah lived in the southern kingdom of Israel which was called Judah. Here the name is used to refer to the whole southern kingdom.

the people of Israel, his companions
This refers to the Israelites who lived in the southern kingdom of Judah. Alternate translation: "all the tribes of Judah" or "the tribes of Israel who are part of the kingdom of Judah"

For Joseph, the branch of Ephraim
Joseph was Ephraim's father. The tribe of Ephraim lived in the northern kingdom of Israel. Here the names are used to represent the whole northern kingdom.

all the people of Israel, their companions
This refers to the Israelites who lived in the northern kingdom of Israel. Alternate translation: "all the tribes of Israel" or "the Israelites who were part of the kingdom of Israel"

Ezekiel 37:17

into one stick
"so that they become one stick"

Ezekiel 37:18

General Information:
Yahweh continues speaking to Ezekiel.

what these things of yours mean
"what your sticks mean" or "why you have these sticks"

Ezekiel 37:19

Behold!
This tells the reader to pay special attention to what follows. Alternate translation: "Look!" or

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

"Listen!" or "Pay attention to what I am about to tell you!"

the branch of Joseph
"the stick of Joseph." This represents the kingdom of Israel.

that is in the hand of Ephraim
The word "hand" refers to power. Alternate translation: "that is in the power of Ephraim" or "that the tribe of Ephraim rules over"

the tribes of Israel his companions
"the other tribes of Israel who are his companions" or "the other tribes of Israel who are part of that kingdom"

the branch of Judah
"the stick of Judah." This represents the kingdom of Judah.

Ezekiel 37:20

before their eyes
Here the people are represented by their "eyes" to emphasize what they see. Alternate translation: "while they watched you"

Ezekiel 37:21

General Information:
Yahweh continues speaking to Ezekiel.

Behold!
"Look!" or "Listen!" or "Pay attention to what I am about to tell you!"

Ezekiel 37:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 37:23

they will be my people and I will be their God
See how you translated this in Ezekiel 11:20.

Ezekiel 37:24

General Information:
Yahweh continues speaking to Ezekiel.

David my servant
Yahweh said "David" to refer to a descendant of David. See how you translated "my servant David" in [Ezekiel 34:23]

one shepherd over them
This speaks of a king ruling a people as if he were a shepherd leading sheep. See how you translated this in [Ezekiel 34:23]

over them
"over the people of Israel"

will walk according to my decrees
This speaks of acting or behaving in a certain way as if it were a person walking. Alternate translation: "will live as I have commanded"

Ezekiel 37:25

had stayed
"had lived"

Ezekiel 37:26

General Information:
Yahweh is speaking about the people of Israel.

I will establish
"I will set up" or "I will create"

a covenant of peace
"a covenant that brings peace." See how you translated this in Ezekiel 34:25.

I will establish them
It was implied that Yahweh would establish them in the land of Israel. Alternate translation: "I will set them in the land of Israel" or "I will cause them to live securely in the land of Israel"

multiply them
"cause their people to increase in number"

my holy place
"my holy sanctuary" or "my holy temple"

in their midst
"among them"

Ezekiel 37:27

My dwelling place
"The place where I live"

I will be their God, and they will be my people
See how you translated a similar phrase in Ezekiel 11:20.

Ezekiel 37:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 38

1 The word of Yahweh came to me, saying, **2** "Son of man, set your face toward Gog, the land of Magog, the chief prince of Meshech and Tubal; and prophesy against him. **3** Say, 'The Lord Yahweh says this: Behold! I am against you, Gog, chief prince of Meshech and Tubal. **4** So I will turn you around and set hooks in your jaw; I will send you out with all your army, horses, and horsemen, all of them dressed in full armor, a great company with large shields and small shields, all of them holding swords! **5** Persia, Cush, and Libya are with them, all of them with shields and helmets! **6** Gomer and all her troops, and Beth Togarmah, from the far parts of the north, and all its troops! Many peoples are with you!

7 Get ready! Yes, prepare yourself and your troops assembled with you, and be their commander. **8** You will be called after many days, and after some years you will go to a land that has recovered from the sword and that has been gathered from many peoples, gathered back to the mountains of Israel that had been a continuous ruin. But the land's people will be brought out of the peoples, and they will live in safety, all of them! **9** So you will go up as a storm goes; you will be like a cloud covering the land, you and all your troops, all the many soldiers with you.

10 The Lord Yahweh says this: It will happen on that day that plans will form in your heart, and you will devise wicked schemes.' **11** Then you will say, 'I will go up to the open land; I will go to the quiet people living in safety, all of them living where there are no walls or bars, and where there are no city gates. **12** I will capture booty and steal plunder, in order to bring my hand against the ruins that are newly inhabited, and against the people gathered from the nations, people who are gaining livestock and property, and who are living at the center of the earth.' **13** Sheba and Dedan, and the traders of Tarshish along with all its young warriors will say to you, 'Have you come to take booty? Have you assembled your company to take away plunder, to carry off silver and gold, to take their livestock and property and to haul away much plunder?'

14 Therefore prophesy, son of man, and say to Gog, 'The Lord Yahweh says this: On that day, when my people Israel are living securely, will you not learn about them? **15** You will come from your place far away in the north with a great army, all of them riding on horses, a great company, a large army. **16** You will attack my people Israel like a cloud that covers the land. In the latter days I will bring you against my land, so the nations might know me when I show myself through you, Gog, to be holy before their eyes.

17 The Lord Yahweh says this: Are you not the one of whom I spoke in former days by the hand of my servants, the prophets of Israel, who prophesied in their own time for years that I would bring you against them? **18** So it will come to be in that day when Gog attacks the land of Israel—this is the Lord Yahweh's declaration—my wrath will mount up in my anger. **19** In my zeal and in the fire of my anger, I declare that on that day there will be a great earthquake in the land of Israel. **20** They will shake before me—the fish of the sea and the birds of the skies, the beasts of the fields, and all the creatures that crawl on the earth, and every person who is on the surface of the land. The mountains will be thrown down and the cliffs will fall, until every wall falls to the earth. **21** I will summon a sword against him on all my mountains—this is the Lord Yahweh's declaration—each man's sword will be against his brother. **22** With plague and blood I will enter into judgment with him, and I will rain on him and on his troops—and on the many nations with him—a torrential downpour and hailstones, fire and sulfur. **23** For I will show my greatness and my holiness and I will make myself known in the eyes of the many nations, and they will know that I am Yahweh.'"

Ezekiel 38 General Notes

Structure and formatting

This chapter begins a section prophesying against Gog. Later Gog will try to conquer Israel.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 38:1

The word of Yahweh came
This is an idiom that is used to introduce something that God told his prophets or his people. See how you translated this in [Ezekiel 3:16]

Ezekiel 38:2

set your face toward Gog, the land of Magog, the chief prince ... Tubal
This is a command to stare at Gog and Magog as a symbol of punishing the people there. See how you translated a similar phrase in [Ezekiel 4:3]

set your face
Here "face" is a metonym for attention or gaze, and "set your face" represents staring. Alternate translation: "stare"

Gog, the land of Magog
It is implied that Magog is the land over which Gog rules. Alternate translation: "Gog who rules over the land of Magog"

Gog
This is the name of a leader or king who ruled in the land of Magog.

Magog
This is the name of an ancient nation that was probably located in the land that is now Turkey. Magog might be the ancient nation of Lydia.

the chief prince of Meshech and Tubal
This expression occurs twice in these verses. Some modern versions, however, interpret the Hebrew expression as "the chief of Rosh, Meshech, and Tubal." This is another title for Gog. Alternate translation: "who is the chief prince of Meshech and Tubal"

Meshech ... Tubal
See how you translated these names in Ezekiel 32:26.

Ezekiel 38:3

Behold!
This emphasizes the importance of the statement that follows. It can be translated as "Look!" or "Listen!" or "Pay attention to what I am about to tell you!"

I am against you
This idiom means "I am your enemy."

Ezekiel 38:4

General Information:
These verses list the various nations who will join Gog's army.

Connecting Statement:
Yahweh continues speaking to Gog.

set hooks in your jaw
Here "hooks in your jaw" represents God's control over Gog. People put hooks in the mouths of animals so that they could lead the animals wherever they wanted.

in full armor ... holding swords
These phrases describe an army that is ready for battle.

Ezekiel 38:5

with shields and helmets
This phrase describes an army that is ready for battle.

Ezekiel 38:6

Gomer
a nation that lived north of the Black Sea

Beth Togarmah
See how you translated this in Ezekiel 27:14.

Ezekiel 38:7

Connecting Statement:
Yahweh continues speaking to Gog.

your troops assembled with you
"all of your troops that you have gathered to yourself" or "all of your army that you have brought together for yourself"

Ezekiel 38:8

You will be called
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will call you to come for war"

recovered from the sword
Here the "sword" represents war. Alternate translation: "recovered from war"

that has been gathered
This can be stated in active form. Alternate translation: "that I have gathered together"

from many peoples
"from many nations"

a continuous ruin
"destroyed for a long time"

the land's people will be brought out
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will bring the Israelites out"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 38:9

you will go up as a storm goes
This simile means Gog will bring destruction like a large storm does.

a cloud covering the land
This simile means the army will be so large that it will cover the entire land.

Ezekiel 38:10

Connecting Statement:
Yahweh continues speaking to Gog.

on that day that
"at that time"

plans will form in your heart ... you will devise wicked schemes
These phrases mean the same thing and can be combined into a single phrase. Alternate translation: "you will plan to do something very evil"

plans will form in your heart
Here "heart" refers to his thinking. This can be stated in active form. Alternate translation: "you will think of plans"

Ezekiel 38:11

I will
Gog will not do these things alone. His army will do most of them. Alternate translation: "My army and I will"

the open land
The following phrases explain that this refers to a land without walls or bars or gates.

Ezekiel 38:12

capture booty and steal plunder
These phrases mean the same thing and can be combined into a single phrase. Alternate translation: "take away all their valuable possessions"

bring my hand
Here "hand" refers to Gog's military power.

against the ruins
Here "ruins" refers to the people who live in the destroyed cities. Alternate translation: "against the people who live in the ruins"

at the center of the earth
"in the middle of the most important countries in the world"

Ezekiel 38:13

Connecting Statement:
Yahweh continues speaking to Gog.

Sheba
See how you translated this in Ezekiel 27:22.

Dedan
See how you translated this in Ezekiel 25:13.

Have you come to take booty? Have you assembled your company ... to haul away much plunder?
These two questions are used to accuse Gog of attacking Israel without cause. These can be translated as statements. Alternate translation: "It is not right for you to assemble your army to plunder, to carry off silver and gold, to take their livestock and property, and to haul away much plunder!"

to take their livestock and property ... to haul away much plunder
These phrases have similar meaning and can be combined into a single phrase. Alternate translation: "to take away their livestock and all their valuable possessions"

Ezekiel 38:14

Connecting Statement:
Yahweh tells Ezekiel what he is to say to Gog.

son of man
"son of a human being" or "son of humanity." God calls Ezekiel this to emphasize that Ezekiel is only a human being. God is eternal and powerful, but humans are not. See how you translated this in Ezekiel 2:1. Alternate translation: "mortal person" or "human"

On that day ... learn about them?
Yahweh uses this question to emphasize that Gog will indeed hear about the people living in Israel. Alternate translation: "On that day, when my people Israel are living securely, you will hear about them."

Ezekiel 38:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 38:16

like a cloud that covers the land
This simile means the army will be so large that it will cover the entire land. See how you translated a similar phrase in [Ezekiel 38:9]

In the latter days
This refers to the distant future before the world ends. Alternate translation: "In the last days" or "At the end of time" or "In the distant future"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

In the latter days ... to be holy before their eyes
All the nations will understand that Yahweh is holy when they see what he does to Gog.

might know me
"might know who I am"

Ezekiel 38:17

Connecting Statement:
Yahweh continues telling Ezekiel what he is to say to Gog.

Are you not the one ... bring you against them?
Yahweh uses this question to emphasize that he was the one who brought Gog to the land of Israel. Alternate translation: "You are the one ... bring you against them."

of whom I spoke
"that I spoke about"

in former days
"in the past" or "a long time ago"

by the hand of my servants
Here "hand" refers to the fact that these prophets wrote down Yahweh's message. Alternate translation: "by means of my servants" or "through my servants"

against them
"against the people of Israel"

Ezekiel 38:18

this is the Lord Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Ezekiel 5:11]

my wrath will mount up in my anger
Here "mount up" means "rise up" and expresses that his wrath will increase. The words "wrath" and "anger" mean the same thing and emphasize how intense his anger will be. Alternate translation: "my anger will greatly increase" or "I will be very angry with you"

Ezekiel 38:19

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message about Gog.

In my zeal
Here "zeal" refers to Yahweh's desire to defend his honor against Gog's attacks.

in the fire of my anger
The intensity of Yahweh's anger is spoken of as if it were as hot as fire. Alternate translation: "because my anger was intense"

Ezekiel 38:20

The mountains will be thrown down
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will make mountains fall down"

Ezekiel 38:21

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message about Gog. He speaks of the people of Gog as if they were one man.

I will summon a sword against him
The word "sword" here is a metonym for soldiers who use swords to kill people. Alternate translation: "I will cause soldiers to attack him"

each man's sword will be against his brother
Here "sword" is a metonym for the person who uses the sword to fight. Alternate translation: "all of his soldiers will fight each other"

his brother
"his fellow soldier"

Ezekiel 38:22

With plague and blood I will enter into judgment with him
Here "blood" is a metonym for injury and death. Alternate translation: "I will judge him by causing him to be sick and by sending soldiers to kill him"

I will rain on him and on his troops—and on the many nations with him—a torrential downpour and hailstones, fire and sulfur
It may be helpful to change the order of this sentence. Alternate translation: "I will rain down overflowing rain and hailstones, fire, and burning sulfur upon him and his troops—and on the many nations with him"

hailstones
ice that falls out of the sky

Ezekiel 38:23

show my greatness and my holiness
The abstract nouns "greatness" and "holiness" can be stated as adjectives. Alternate translation: "show that I am great and holy"

I will make myself known in the eyes of the many nations
Here "eyes" refers to sight, which is a metonym for understanding. Alternate translation: "I will cause many nations to understand who I am"

know that I am Yahweh
When Yahweh says that people will know that he is Yahweh, he is implying that they will know that he

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

is the one true God who has supreme authority and power. See how you translated this in [Ezekiel 6:7]

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 39

1 "Now you, son of man, prophesy against Gog and say, 'The Lord Yahweh says this: Behold! I am against
you, Gog, chief of Meshech and Tubal. **2** I will turn you and lead you on; I will bring you up from the far
north and bring you to the mountains of Israel. **3** Then I will knock your bow out of your left hand and
make the arrows fall from your right hand. **4** You will fall on the mountains of Israel—you and all your
troops and the soldiers who are with you. I will give you to the birds of prey and the wild beasts of the
fields for food. **5** You will fall on the open field, for I myself declare it—this is the Lord Yahweh's
declaration. **6** Then I will send out fire on Magog and on those living in safety on the coasts, and they will
know that I am Yahweh. **7** For I will make my holy name known in the midst of my people Israel, and I will
no longer allow my holy name to be profaned; the nations will know that I am Yahweh, the Holy One in
Israel. **8** Behold! The day is coming, and it will take place—this is the Lord Yahweh's declaration. **9** The
ones living in the cities of Israel will go out and they will use weapons to kindle and make fires and burn
them—small shields, large shields, bows, arrows, the clubs and spears; they will make fires with them for
seven years. **10** They will not gather wood from the fields or cut down trees from the forests, since they
will kindle fires with the weapons; they will take from those who wanted to take from them; they will
plunder those who wanted to plunder them—this is the Lord Yahweh's declaration."

11 Then it will happen on that day that I will make a place there for Gog—a grave in Israel, a valley for
those who journey to the east of the sea. It will block those who wish to cross over. There they will bury
Gog with all his multitudes. They will call it the Valley of Hamon Gog. **12** For seven months the house of
Israel will bury them in order to purify the land. **13** For all the people of the land will bury them; it will be
a day of renown for them when I am glorified—this is the Lord Yahweh's declaration. **14** Then they will
designate men to continually go through the land, to find those who were traveling through, but who died
and their bodies remained on the surface of the land, so that they may bury them, in order to cleanse the
land. At the end of the seventh month they will begin their search. **15** As these men pass through the land,
when they see any human bone, they will put a marker by it, until gravediggers come and bury it in the
Valley of Hamon Gog. **16** There will be a city there by the name of Hamonah. In this way they will purify
the land.

17 Now to you, son of man, the Lord Yahweh says this: Say to all the winged birds and all the wild beasts
in the fields, 'Gather together and come. Gather from all around to the sacrifice that I myself am making
for you, a large sacrifice on the mountains of Israel, so that you may consume flesh and drink blood. **18**
You will consume the flesh of warriors and drink the blood of the princes of the earth; they will be rams,
lambs, goats, and bulls, they were all fattened in Bashan. **19** Then you will eat fat to your satisfaction; you
will drink blood until you become drunk; this will be the sacrifice that I will slaughter for you. **20** You will
be satisfied at my table with horse, chariot, warrior, and every man of war—this is the Lord Yahweh's
declaration.'

21 I will set my glory among the nations, and all the nations will see my judgment that I perform and my
hand that I have set against them. **22** The house of Israel will know that I am Yahweh their God from that
day onward. **23** The nations will know that the house of Israel went into captivity because of their iniquity
by which they betrayed me, so I hid my face from them and gave them into the hand of their adversaries
so that all of them fell by the sword. **24** I did to them according to their uncleanness and their sins, when I
hid my face from them.

25 Therefore the Lord Yahweh says this: Now I will reverse the captivity of Jacob, and I will have
compassion on all the house of Israel, when I act with zeal for my holy name. **26** Then they will bear their
shame and all the treachery by which they betrayed me. They will forget all this when they rest in their
land in safety, with no one to terrify them. **27** When I restore them from the peoples and gather them from
the lands of their enemies, I will show myself to be holy in the sight of many nations. **28** Then they will
know that I am Yahweh their God, for I sent them into captivity among the nations, but then I will gather
them back to their land. I will not leave any of them among the nations. **29** I will no longer hide my face
from them when I pour out my Spirit on the house of Israel—this is the Lord Yahweh's declaration."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 39 General Notes

Structure and formatting

This chapter concludes the prophecy against Gog. God will destroy Gog and his army.

Ezekiel 39:1

Connecting Statement:
Yahweh gives Ezekiel his message to Gog.

son of man
"son of a human being" or "son of humanity." God calls Ezekiel this to emphasize that Ezekiel is only a human being. God is eternal and powerful, but humans are not. See how you translated this in Ezekiel 2:1. Alternate translation: "mortal person" or "human"

Behold!
This tells the reader to pay special attention to what follows. Alternate translation: "Look!" or "Listen!" or "Pay attention to what I am about to tell you!"

I am against you
"I am your enemy"

chief of Meshech and Tubal
Some modern versions interpret the Hebrew expression as "prince of Rosh, Meshech, and Tubal." This is another title for Gog. See how you translated these names in [Ezekiel 38:2]

Ezekiel 39:2

I will turn you and lead you on
God speaks of leading Gog as if Gog was an animal.

bring you up
God speaks of bringing Gog "up" to Israel because it was located in the mountains.

Ezekiel 39:3

I will knock your bow out of your left hand and make the arrows fall from your right hand.
Knocking Gog's bow and arrows out of his hands is spoken of as if God is destroying Gog's military power.

Ezekiel 39:4

Connecting Statement:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to Gog.

your troops and the soldiers
These refer to the same people. It can be stated as a single phrase. Alternate translation: "all your soldiers"

I will give you to the birds of prey and the wild beasts of the fields for food
The scavengers eating the corpses is spoken of as if Yahweh was giving food to them.

Ezekiel 39:5

this is the Lord Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Ezekiel 5:11]

Ezekiel 39:6

I will send out fire on Magog
Possible meanings are 1) Yahweh will send literal fire down on Gog and his army or 2) "fire" is a metonym for the destruction that it causes.

Magog
This is the name of an ancient nation that probably lived in the land that is now Turkey. Magog might be the ancient nation of Lydia. See how you translated this in Ezekiel 38:2.

know that I am Yahweh
When Yahweh says that people will know that he is Yahweh, he is implying that they will know that he is the one true God who has supreme authority and power. See how you translated this in [Ezekiel 6:7]

Ezekiel 39:7

Connecting Statement:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to Gog.

I will make my holy name known in the midst of my people Israel
Here the metonym "my holy name" refers to Yahweh's character. This can be stated in active form. Alternate translation: "I will make my people, Israel, know that I am holy"

Ezekiel 39:8

Behold!
This tells the reader to pay special attention to what follows. Alternate translation: "Look!" or "Listen!" or "Pay attention to what I am about to tell you!"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

is coming ... will take place
These two phrases have similar meaning and emphasize the fact that this will really happen. Alternate translation: "is surely going to happen"

Ezekiel 39:9

Connecting Statement:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to Gog.

to kindle and make fires
These two phrases mean the same thing. The Israelites will use the wood from the weapons as kindling for fires. Alternate translation: "to start fires"

small shields, large shields, bows, arrows, the clubs and spears
This list includes all the typical weapons of war of that day. It may represent weapons in general.

clubs
wooden sticks used as a weapon

Ezekiel 39:10

wanted to take ... wanted to plunder
Here "to take" and "to plunder" mean the same thing. Gog intended to take Israel's possessions, but Yahweh prevented him so that he was not able to do that.

will plunder ... wanted to plunder
Translate "plunder" as in Ezekiel 23:46.

Ezekiel 39:11

Connecting Statement:
Yahweh begins to tell Ezekiel what will happen to Gog.

it will happen on that day that
This signals an important event. If your language has a way for doing this, you could use it here.

to the east of the sea
A few modern versions interpret the Hebrew expression here as "to the east toward the sea."

It will block
Possible meanings are 1) "The grave will block" or 2) "The dead army will block."

There they
"There the house of Israel"

They will call it
"People will call it"

Valley of Hamon Gog
"Valley of the Great Army of Gog"

Ezekiel 39:12

Connecting Statement:
Yahweh continues to tell Ezekiel what will happen to Gog.

seven months
"7 months."

the house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 3:1]

will bury them in order to purify the land
In Jewish law, a dead body defiled anything it touched and made it "unclean." Burying these bodies is spoken of as cleansing or purifying the land.

bury them
"bury the soldiers of Gog's army"

Ezekiel 39:13

this is the Lord Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Ezekiel 5:11]

Ezekiel 39:14

Connecting Statement:
Yahweh continues to tell Ezekiel what will happen to Gog.

through the land
"through the land of Israel"

those who were traveling through, but who died and their bodies remained on the surface of the land
This refers to the dead bodies of Gog's soldiers whom Yahweh killed as they entered the land.

so that they may bury them
"so that the designated men may bury the dead bodies"

to cleanse the land
In Jewish law, a dead body defiled anything it touched and made it "unclean." Burying these bodies is spoken of as cleansing or purifying the land.

seventh month
This "seventh" is the ordinal number for seven.

Ezekiel 39:15

any human bone
Bones would be all that remained of the corpses after a period of time.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

they will put a marker by it, until gravediggers come and bury it
There are apparently two groups of men. The first will mark the location of corpses, and the second group will bury them.

Ezekiel 39:16

purify the land
In Jewish law, a dead body defiled anything it touched and made it "unclean." Burying these bodies is spoken of as cleansing or purifying the land.

Hamonah
This name means "Great Army."

Ezekiel 39:17

Connecting Statement:
Yahweh gives Ezekiel a message for the birds and the wild animals about what they will do to Gog.

son of man
"son of a human being" or "son of humanity." God calls Ezekiel this to emphasize that Ezekiel is only a human being. God is eternal and powerful, but humans are not. See how you translated this in Ezekiel 2:1. Alternate translation: "mortal person" or "human"

to the sacrifice
"to the feast" or "to the slaughter." Yahweh means that he will give the birds and animals a very good meal and not that he is worshiping them.

Ezekiel 39:18

they will be rams, lambs, goats, and bulls
Yahweh is speaking with irony. Normally people sacrificed animals to God. Here, God is sacrificing people to animals. Alternate translation: "as if they were male sheep, lambs, goats, and bulls"

they were all fattened in Bashan
That can be stated in active form. Alternate translation: "they all became fat while grazing in Bashan"

Ezekiel 39:19

Connecting Statement:
Yahweh continues to give Ezekiel a message for the birds and the wild animals about what they will do to Gog.

to your satisfaction
The abstract noun "satisfaction" can be stated as a verb. Alternate translation: "until you are satisfied"

Ezekiel 39:20

chariot
The metonym "chariot" refers to the men in the chariots. Alternate translation: "chariot driver"

this is the Lord Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Ezekiel 5:11]

Ezekiel 39:21

Connecting Statement:
Yahweh gives Ezekiel a message about what will happen to Israel.

I will set my glory among the nations
Yahweh speaks of his glory as if he will place it in the middle of the nations where they can see it. Alternate translation: "I will make the nations see my glory"

my judgment that I perform and my hand that I have set against them
Both of these phrases refer to the punishment that Yahweh will inflict upon Israel and are repeated for emphasis. They can be combined into a single phrase. Alternate translation: "the way that I will judge them"

my hand
Here the metonym "hand" refers to Yahweh's power that he uses to bring punishment.

against them
"against Gog and his great army"

Ezekiel 39:22

The house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 3:1]

Ezekiel 39:23

Connecting Statement:
Yahweh continues to give Ezekiel a message about what will happen to Israel.

the house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 3:1]

because of their iniquity by which they betrayed me
The abstract noun "iniquity" can be stated as a verb. Alternate translation: "because they sinned and betrayed me"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

I hid my face from them
Here "face" refers to Yahweh's help and protection. Alternate translation: "I stopped protecting them and taking care of them"

gave them into the hand of their adversaries
Here the metonym "hand" refers to power. Alternate translation: "gave their enemies power over them"

all of them fell by the sword
Here falling represents being killed, and the sword represents battle. See how you translated this in Ezekiel 32:23. Alternate translation: "their enemies killed them all in battle"

Ezekiel 39:24

their uncleanness and their sins
This speaks of the people's disgusting behavior as if they were physically unclean. Here "uncleanness" means basically the same as "sins." Alternate translation: "their disgusting behavior and their sins" or "their sins"

Ezekiel 39:25

Connecting Statement:
Yahweh continues to give Ezekiel a message about what will happen to Israel.

will reverse the captivity of Jacob
The abstract noun "captivity" can be translated as a verbal clause, and it may be understood as a metaphor for Yahweh making the people prosper in a general sense. See how similar words are translated in [Ezekiel 16:53]

Jacob
"the descendants of Jacob"

the house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 3:1]

act with zeal for my holy name
"make sure that they honor me"

Ezekiel 39:26

they will bear their shame and all the treachery
Experts do not agree on the meaning of this phrase. Possible meanings are 1) "they will regret their shame and all the treachery" or 2) "they will forget their shame and all the treachery."

the treachery
"the unfaithfulness"

Ezekiel 39:27

I will show myself to be holy in the sight of many nations
Here "sight" is a metonym for understanding. Alternate translation: "many nations will understand that I am holy because of what I did for the house of Israel"

Ezekiel 39:28

Connecting Statement:
Yahweh continues to give Ezekiel a message about what will happen to Israel.

I sent them into captivity ... I will gather them back to their land
At the time when Ezekiel wrote, Israel was still in captivity in Babylon.

Ezekiel 39:29

I will no longer hide my face from them
Here "no longer hide my face" is an idiom that means Yahweh will not continue to abandon Israel to exile in Babylon. Alternate translation: "I will no longer abandon them"

when I pour out my Spirit on the house of Israel
Here to give the Spirit abundantly is spoken of as to "pour out" the Spirit. Alternate translation: "when I generously give my Spirit to the house of Israel"

the house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 3:1]

this is the Lord Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Ezekiel 5:11]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 40

1 In the twenty-fifth year of our captivity at the beginning of the year on the tenth day of the month, in the fourteenth year after the city was captured—on that same day, the hand of Yahweh was upon me and he took me there. **2** In visions from God he brought me to the land of Israel. He brought me to rest on a very high mountain; to the south were what appeared to be buildings of a city. **3** Then he brought me there. Behold, a man! His appearance was like the appearance of bronze. A linen cord and a measuring stick were in his hand, and he stood in the city gate. **4** The man said to me, "Son of man, look with your eyes and listen with your ears, and fix your mind on all that I am revealing to you, for you were brought here so I could reveal them to you. Report everything that you will see to the house of Israel."

5 There was a wall surrounding the temple area. The length of the measuring stick in the man's hand was six long cubits. Each long cubit was a cubit and a handbreadth in length. So he measured the wall, and it was one measuring stick thick and one measuring stick high. **6** Then he went to the temple gate that faced east. He went up its steps and measured the threshold of the gate—one stick in depth. [1]**7** The guard chambers were each one stick in length and one stick in width; there were five cubits between any two of the chambers, and the threshold of the temple gate by the temple portico was one stick deep. **8** He measured the portico of the gate; it was one stick in length. **9** He measured the portico of the gate. It was one stick deep. The doorposts were two cubits in width. This was the portico of the gate facing the temple. **10** There were three guard chambers on either side of the east gate, and each of them had the same measurement, and the walls that separated them had the same measurement. **11** Then the man measured the width of the gateway entrance—ten cubits; and he measured the length of the gateway entrance—thirteen cubits. **12** He measured the wall that was bordering the front of the chambers—one cubit high. The chambers measured six cubits on each side. **13** Then he measured the gateway from the roof of one chamber to that of the next chamber—twenty-five cubits, from the entrance of the first chamber to that of the second. **14** Then he measured the wall that went between the guard chambers—sixty cubits in length; he measured as far as the gate's portico. **15** The entrance from the front of the gate to the other end of the gate's portico was fifty cubits. **16** There were closed windows toward the chambers and toward their pillars within the gates all around; and it was the same for the porches. There were windows all around the inside, and each jamb was decorated with palm trees.

17 Then the man brought me to the outer courtyard of the temple. Behold, there were rooms, and there was pavement in the courtyard, with thirty rooms next to the pavement. **18** The pavement went up to the side of the gates, and its width was the same as the gates' length. This was the lower pavement. **19** Then the man measured the distance from the front of the lower gate to the front of the inner gate; it was one hundred cubits on the east side, and the same on the north side.

20 Then he measured the length and width of the gate that was at the north of the outer court. **21** There were three chambers on either side of that gate, and the gate and its portico measured the same as the main gate—fifty cubits in total length and twenty-five cubits in width. **22** Its windows, portico, chambers, and its palm trees corresponded to the gate that faced east. Seven steps went up to it and to its portico. **23** There was a gate to the inner courtyard in front of the gate facing north, just as also there was a gate to the east; the man measured from one gate to the other gate—one hundred cubits in distance.

24 Next the man brought me to the gate of the southern entrance, and its walls and portico measured the same as the other outer gates. **25** There were closed windows in the gateway and its portico just as at that gate. The south gate and its portico measured fifty cubits in length and twenty-five cubits in width. **26** There were seven steps up to the gate and its portico, and there were carvings of palm trees on the walls on either side. **27** There was a gate to the inner courtyard on the southern side, and the man measured from that gate to the gate of the south entrance—one hundred cubits in distance.

28 Then the man brought me to the inner courtyard by way of its southern gate, which had the same measurements as the other gates. **29** Its chambers, walls, and porticos measured the same as the other gates; there were windows all around in the portico. The inner gate and its portico measured fifty cubits in length and twenty-five cubits in width. **30** There were also porticos all around the inner wall; these were twenty-five cubits in length and five cubits in width. **31** This portico faced the outer courtyard with carved palm trees on its walls and eight steps going up to it.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

32 Then the man brought me to the inner courtyard by the eastern way and measured the gate, which had the same measurements as the other gates. **33** Its chambers, walls, and portico measured the same as the other gates, and there were windows all around. The inner gate and its portico measured fifty cubits in length and twenty-five cubits in width. **34** Its portico faced the outer courtyard; it had palm trees on either side of it and eight steps going up it.

35 Next the man brought me to the northern gate and measured it; it measured the same as the other gates. **36** Its chambers, walls, and portico measured the same as the other gates, and there were windows all around. The gateway and its portico measured fifty cubits in length and twenty-five cubits in width. **37** Its portico faced the outer courtyard; it had palm trees on either side of it and eight steps going up it.

38 There was a room with a door by each of the inner gateways. This was where they rinsed the burnt offerings. **39** There were two tables on each side of each portico, on which the burnt offering was slaughtered, and also the sin offering and the guilt offering. **40** By the wall of the courtyard, going up to the gate to the north, there were two tables. Also on the other side there were two tables at the gate's portico. **41** There were four tables on either side by the gate; they slaughtered animals on the eight tables. **42** There were four tables of cut stone for the burnt offerings, one and a half cubits in length, one and a half cubits in width, and one cubit tall. On them they laid the tools with which they slaughtered the burnt offerings for the sacrifices. **43** Two-pronged hooks a handbreadth in length were fastened in the portico all around, and the flesh of the offerings would be put on the tables.

44 On the outside of the inner gate, within the inner courtyard, were singers' chambers, one on the north side facing south, and the other on the south side facing north. **45** Then the man said to me, "This room facing south is for the priests who are on duty in the temple. **46** The room facing north is for the priests on duty at the altar. These are the sons of Zadok who come near to Yahweh to serve him; they are among the sons of Levi." **47** Next he measured the courtyard—one hundred cubits in length and one hundred cubits in width in a square, with the altar in front of the house.

48 Then the man brought me to the portico of the house and measured its doorposts—they were five cubits thick on either side. The gateway itself was fourteen cubits in width, and the walls on each side of it were three cubits in width. [2]**49** The length of the portico was twenty cubits, and its depth was eleven cubits. There were steps that went up to it and columns that stood on either side of it. [3][4]

Footnotes

40:6 [1]After
40:48 [2]Instead of
40:49 [3]Instead of
40:49 [4]Instead of

Ezekiel 40 General Notes

Structure and formatting

The new temple and city

In a vision, Ezekiel saw a man measuring the wall of a new temple. The next chapters will give precise measurements for the construction of a temple to be built. This was not the temple of Ezra's day. (See: temple)

Ezekiel 40:1

twenty-fifth ... tenth ... fourteenth

These words are the ordinal forms of 25, 10, and 14.

of our captivity

Here "our" refers to Ezekiel and the Israelites who have been in Babylon since the Babylonians forced King Jehoiachin to leave Jerusalem, but not to the reader. Alternate translation: "after we became

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

captives" or "after the Babylonians took us as captives to Babylon"

the beginning of the year on the tenth day of the month
This is the first month of the Hebrew calendar. The tenth day is in April on Western calendars.

the city was captured
This can be translated in active form. Alternate translation: "the Babylonians captured the city of Jerusalem"

the hand of Yahweh
Here "hand" refers to Yahweh's power to show Ezekiel supernatural visions. See how you translated this in Ezekiel 1:3.

Ezekiel 40:2

He brought me to rest
"He put me down"

Ezekiel 40:3

he brought me there
"Yahweh brought me to the place that had the buildings"

Behold
Ezekiel was surprised by what he saw.

His appearance was like the appearance of bronze
The abstract noun "appearance" can be translated as a verb. Alternate translation: "The way he appeared was like the way bronze appears"

linen cord
"a rope made of linen." This is a tool for measuring very long distances.

linen
This is a type of cloth. See how you translated this in Ezekiel 9:2.

measuring stick
This is a tool for measuring shorter distances.

Ezekiel 40:4

Son of man
"Son of a human being" or "Son of humanity." God calls Ezekiel this to emphasize that Ezekiel is only a human being. God is eternal and powerful, but humans are not. See how you translated this in Ezekiel 2:1. Alternate translation: "Mortal person" or "Human"

fix your mind on
This idiom means "pay attention to" or "think about."

the house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 3:1]

Ezekiel 40:5

surrounding the temple area
"entirely around the temple area"

Each long cubit was a cubit and a handbreadth in length
Each "long cubit" was about 54 centimeters. You may choose not to include this information if you give modern measurements instead of "cubits" as the UDB does. Alternate translation: "These were the long cubits, which were the length of a regular cubit plus a handbreadth"

a handbreadth
"the width of a hand." This was about 8 centimeters.

Ezekiel 40:6

one stick
"it was one stick wide." This was about 3.2 meters.

the temple gate that faced east
This gate was part of the wall that surrounded the temple area. It was not part of the temple building itself. Alternate translation: "the gate on the eastern side of the wall surrounding the temple" or "the gate on the eastern wall of the temple courtyard"

up its steps
"up the steps of the gate"

in depth
"from the front edge of the threshold to its back edge"

Ezekiel 40:7

The guard chambers
These were rooms that were built inside of the gate where guards stayed to protect the gate.

five cubits
about 2.7 meters

there were five cubits between any two of the chambers
"the chambers next to each other were five cubits apart" or "there were five cubits between a chamber and the one next to it"

the chambers
"the rooms"

portico
This was a covering in front of an entrance with columns or posts for support. See how you translated this in Ezekiel 8:16.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 40:8

portico
This was a covering in front of a doorway or gateway with columns or posts for support. See how you translated this in Ezekiel 8:16.

one stick
See how you translated this in Ezekiel 40:5.

Ezekiel 40:9

the portico of the gate facing the temple
Here "facing the temple" means that the portico was attached to the gate in the temple courtyard. Alternate translation: "the portico of the gate on the inner side of the wall that surrounded the temple"

two cubits
about one meter

cubits
See how you translated these "long" cubits in Ezekiel 40:5.

Ezekiel 40:10

had the same measurement
"were the same size"

Ezekiel 40:11

ten cubits
about 5.4 meters

cubits
See how you translated these "long" cubits in Ezekiel 40:5.

thirteen cubits
about 7 meters

Ezekiel 40:12

The chambers measured six cubits
"The chambers were 6 cubits long"

six cubits
about 3.2 meters

one cubit
"54 centimeters" or "about one-half meter"

Ezekiel 40:13

twenty-five cubits
about 13.5 meters

that of the second
"the entrance of the second chamber"

Ezekiel 40:14

sixty cubits
about 32 meters

cubits
See how you translated these "long" cubits in Ezekiel 40:5.

portico
This was a covering in front of an entrance with columns or posts for support. See how you translated this in Ezekiel 8:16.

Ezekiel 40:15

fifty cubits
about 27 meters

Ezekiel 40:16

closed windows
Possible meanings are 1) "closed windows" or 2) "windows with shutters" or 3) "narrow windows."

it was the same for the porches
"the porches also had closed windows all around"

each jamb
jambs are the sides of a wooden frame of a door

Ezekiel 40:17

General Information:
There were two walls surrounding the temple. The outer wall surrounded the outer courtyard, and within that, the inner wall surrounded the inner courtyard. The inner courtyard was higher than the outer courtyard. Each wall had gates on the east, north, and south sides.

the man brought me to the outer courtyard of the temple
"The man brought me from outside the temple area into the outer courtyard of the temple"

outer courtyard
See how you translated this in Ezekiel 10:5.

Behold
The word "Behold" here indicates that Ezekiel saw something interesting.

pavement
a flat floor that is made out of rocks

with thirty rooms next to the pavement
"and there were 30 rooms all around the pavement"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 40:18

went up to
"went all the way to"

Ezekiel 40:19

the front of the lower gate to the front of the inner gate
The lower gate was on the wall of the outer courtyard, and the inner gate was on the wall of the inner courtyard. Alternate translation: "the front of the outer gate to the front of the inner gate"

one hundred cubits
about 54 meters

cubits
See how you translated these "long" cubits in Ezekiel 40:5.

the same on the north side
"it was the same on the north side" or "on the north side, the distance from the outer gate to the inner gate was also one hundred cubits"

Ezekiel 40:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 40:21

chambers
See how you translated this in Ezekiel 40:7.

portico
See how you translated this in Ezekiel 8:16.

measured the same
"had the same measurement"

fifty cubits
about 27 meters.

cubits
See how you translated these "long" cubits in Ezekiel 40:5.

twenty-five cubits
about 13.5 meters

Ezekiel 40:22

General Information:
Ezekiel continues to describe the vision of the temple and of the man who looked like bronze.

Its windows
The word "Its" refers to the gate that was on the north side of the outer courtyard. Alternate translation: "The northern gate's windows"

chambers
See how you translated this in Ezekiel 40:7.

corresponded to the gate that faced east
"were like those of the eastern gate" or "were like those of the eastern gate of the outer courtyard"

Ezekiel 40:23

inner courtyard
See how you translated this in Ezekiel 8:16.

in front of the gate facing north
"directly across from the northern gate" or "across the outer courtyard from the northern gate"

the gate facing north
"the gate on the northern side of the outer courtyard"

just as also there was a gate to the east
"just as there was a eastern gate to the inner courtyard" or "just as there was a gate to the inner courtyard in front of the eastern gate"

cubits
See how you translated these "long" cubits in Ezekiel 40:5.

one hundred cubits
about 54 meters

Ezekiel 40:24

measured the same as the other outer gates
"had the same measurements as the northern and eastern gates"

Ezekiel 40:25

cubits
See how you translated these "long" cubits in Ezekiel 40:5.

fifty cubits
about 27 meters

twenty-five cubits
about 13.5 meters

Ezekiel 40:26

portico
See how you translated this in Ezekiel 8:16

on either side
"on both sides"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 40:27

cubits
See how you translated these "long" cubits in Ezekiel 40:5.

one hundred cubits
about 54 meters

Ezekiel 40:28

inner courtyard
See how you translated this in Ezekiel 8:16.

by way of its southern gate
"through its southern gate"

Ezekiel 40:29

chambers
See how you translated this in Ezekiel 40:7.

porticos
See how you translated this in Ezekiel 8:16.

measured the same
"had the same measurements"

cubits
See how you translated these "long" cubits in Ezekiel 40:5.

fifty cubits
about 27 meters

twenty-five cubits
about 13.5 meters

five cubits
about 2.7 meters

Ezekiel 40:30

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 40:31

This portico faced the outer courtyard
"The portico's entrance was towards the outer courtyard"

with carved palm trees
"and it had carvings of palm trees"

Ezekiel 40:32

to the inner courtyard by the eastern way
"to the east side of the inner courtyard"

Ezekiel 40:33

cubits
See how you translated these "long" cubits in Ezekiel 40:5.

fifty cubits
about 27 meters

twenty-five cubits
about 13.5 meters

Ezekiel 40:34

Its portico faced the outer courtyard
The entrance of its portico was towards the outer courtyard

Ezekiel 40:35

measured the same
"had the same measurements"

Ezekiel 40:36

cubits
See how you translated these "long" cubits in Ezekiel 40:5.

fifty cubits
about 27 meters

twenty-five cubits
about 13.5 meters

Ezekiel 40:37

Its portico faced the outer courtyard
"The entrance of its portico was toward the outer courtyard"

on either side of it
"on both sides of it"

Ezekiel 40:38

by each of the inner gateways
"in each of the inner gates"

they rinsed the burnt offerings
Possible meanings for "they" are 1) the people who were bringing offerings or 2) the priests who killed the animals.

the burnt offerings
the animals that would be killed and burned as offerings

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 40:39

There were two tables on each side of each portico
there were four tables—two on each side of each portico

the burnt offering was slaughtered
This can be stated in active form. Alternate translation: "they killed the burnt offering" or "they killed the animals that they would burn as an offering"

Ezekiel 40:40

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 40:41

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 40:42

There were four tables of cut stone
These were apparently different tables than the eight tables on which the sacrifices were killed. This can be stated explicitly. Alternate translation: "There were also four tables of cut stone" or "There were four other tables made of cut stone"

of cut stone
"that were made out of stone that had been cut"

cubits
See how you translated these "long" cubits in Ezekiel 40:5.

one and a half cubits
about 0.8 meter

one cubit
about one-half meter

Ezekiel 40:43

Two-pronged hooks a handbreadth in length were fastened in the portico all around
"All around the portico, people had attached hooks that were a handbreadth long and had two prongs each"

Two-pronged hooks
something that has two long curved points, which people can hang things on

a handbreadth in length
about 8 centimeters

the flesh of the offerings would be put on the tables
This can be stated in active form. Alternate translation: "they would put the flesh of the offerings on the tables"

Ezekiel 40:44

the inner gate
This is the inner gate on the north.

singers' chambers
"rooms for singers." However, some ancient and modern translations read only "chambers" without the reference to singers.

one on the north side facing south, and the other on the south side facing north
The word "chamber" or "room" is understood from the previous phrase. The phrase "facing south" means that its door is on its south side, and "facing north" means that its door is on its north side. Alternate translation: "one room on the north side facing south, and the other room on the south side facing north"

Ezekiel 40:45

This room facing south
This refers to the chamber on the north side of the inner courtyard. Alternate translation: "This room whose door is on its south side" or "This room on the north side of the inner courtyard"

who are on duty in the temple
"who are working in the temple" or "who are responsible for guarding the temple"

Ezekiel 40:46

General Information:
The man continues speaking to Ezekiel in the vision.

The room facing north
This refers to the room on the south side of the inner courtyard. The door of the room was on the north side of the room. Alternate translation: "This room whose door is on its north side" or "This room on the south side of the inner courtyard"

the priests on duty at the altar
"the priests who were offering sacrifices on the altar"

come near to Yahweh to serve him
"approach Yahweh in his temple in order to serve him"

Ezekiel 40:47

he measured
"the man measured"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

cubits
See how you translated these "long" cubits in Ezekiel 40:5.

one hundred cubits
about 54 meters

with the altar
"and the altar was"

the house
This refers to the temple.

Ezekiel 40:48

portico
See how you translated this in Ezekiel 8:16.

the house
this refers to the temple

cubits
See how you translated these "long" cubits in Ezekiel 40:5.

five cubits
about 2.7 meters

fourteen cubits
about 7.5 meters

three cubits
about 1.6 meters

Ezekiel 40:49

twenty cubits
about 11 meters

eleven cubits
about 6 meters

columns
pieces of stone that were tall and narrow and supported the roof of the building

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 41

1 Then the man brought me into the temple's holy place and measured the doorposts—six cubits in width on either side. [1]**2** The width of the doorway was ten cubits; the wall on each side was five cubits in length. Then the man measured the dimensions of the holy place—forty cubits in length and twenty cubits in width. **3** Then the man went into the very holy place and measured the posts of the doorway—two cubits, and the doorway was six cubits in width. The walls on either side were seven cubits in width. **4** Then he measured the room's length—twenty cubits. Its width—twenty cubits to the front of the temple hall. Then he said to me, "This is the most holy place."

5 Then the man measured the wall of the house—it was six cubits thick. The width of each side room around the house was four cubits in width. **6** There were side rooms on three levels, one room above another, thirty rooms on each level. There were ledges around the wall of the house, to support all of the side rooms, for there was no support put in the wall of the house. **7** So the side rooms widened and went around going up, for the house went around higher and higher all around; the rooms widened as the house went up, and a stairway went up to the highest level, through the middle level. **8** Then I saw a raised part all around the house, the foundation for the side chambers; it measured a full stick in height —six cubits. **9** The width of the wall of the side rooms on the outside was five cubits. There was an open space to the outside of these rooms in the sanctuary. **10** On the other side of this open space were the priests' outer side rooms; this space was twenty cubits in width all around the sanctuary. **11** There were doors into the side rooms from another open space—one doorway was on the north side, and the other on the south side. The width of this open area was five cubits all around.

12 The building that faced the courtyard on the west side was seventy cubits in width. Its wall measured five cubits thick all around, and it was ninety cubits in length. **13** Then the man measured the sanctuary—one hundred cubits in length. The separated building, its wall, and the courtyard also measured one hundred cubits in length. **14** The width of the front of the courtyard in front of the sanctuary was also one hundred cubits.

15 Then the man measured the length of the building behind the sanctuary, to its west, and the galleries on either side—one hundred cubits. The holy place and the portico, **16** the inner walls and the windows, including the narrow windows, and the galleries all around on three levels, were all paneled in wood. **17** Above the entryway to the inner sanctuary and spaced along the walls there was a measured pattern. **18** It was decorated with cherubim and palm trees; with a palm tree between each cherub, and each cherub had two faces: **19** the face of a man looked toward a palm tree on one side, and the face of a young lion looked toward a palm tree on the other side. They were carved all around the entire house. **20** From the ground to above the doorway, cherubim and palm trees were carved on the outer wall of the house.

21 The gate posts of the holy place were square. Their appearance was like the appearance of **22** the wooden altar in front of the holy place, which was three cubits high and two cubits in length on each side. Its corner posts, base, and frame were made of wood. Then the man said to me, "This is the table that stands before Yahweh." [2]**23** There were double doors for the holy place and the most holy place. **24** These doors had two hinged door panels each, two panels for one door and two panels for the other. **25** Carved on them—on the doors of the holy place—were cherubim and palm trees just as the walls were decorated, and there was a wooden roof over the portico at the front. **26** There were narrow windows and palm trees on either side of the portico. These were the side rooms of the house, and they also had overhanging roofs.

Footnotes

41:1 [1]After
41:22 [2]Instead of

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 41 General Notes

Structure and formatting

Instructions for the new temple and city continue in this chapter. This chapter focuses on the measurements for the construction of the temple to be built. (See: temple)

Ezekiel 41:1

General Information:
The man in Ezekiel's vision (Ezekiel 40:3) continues to show Ezekiel around the temple.

the temple's holy place
the room in the temple in front of the "most holy place"

six cubits in width on either side
These cubits were the "long" cubits (Ezekiel 40:5), 54 centimeters. See how you translated this in Ezekiel 40:5. "they were six cubits in width on both sides"

six cubits
about 3.2 meters.

cubits
Each long cubit was about 54 centimeters. See how you translated this in Ezekiel 40:5.

Ezekiel 41:2

ten cubits
about 5.4 meters

five cubits
about 2.7 meters

the dimensions
"the size"

forty cubits
about 22 meters

twenty cubits
about 11 meters

Ezekiel 41:3

two cubits
about 1.1 meter

cubits
Each long cubit was about 54 centimeters. See how you translated this in Ezekiel 40:5.

six cubits
about 3.2 meters

seven cubits
about 3.8 meters

Ezekiel 41:4

twenty cubits
about 11 meters

Ezekiel 41:5

the house
the temple

six cubits
about 3.2 meters

cubits
Each long cubit was about 54 centimeters. See how you translated this in Ezekiel 40:5.

four cubits
about 2 meters

Ezekiel 41:6

three levels
"three stories"

There were ledges around the wall of the house
"The house had ledges all around for the side rooms all around." This way the side rooms could rest on the ledge of the wall.

to support
"so that the ledges could support"

for there was no support put in the wall of the house
"for there were no supports in the wall of the house." The people who built the temple did not want stones or wood that would support the side rooms to be sticking out from the wall of the sanctuary.

Ezekiel 41:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 41:8

a raised part
a platform

chambers
small rooms

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

a full stick
Translate "stick" as in Ezekiel 40:5.

cubits
Each long cubit was about 54 centimeters. See how you translated this in [Ezekiel 40:5]

six cubits
about 3.2 meters

Ezekiel 41:9

five cubits
about 2.7 meters

Ezekiel 41:10

the priests' outer side rooms
"the side rooms of the priests that were further out from the sanctuary"

twenty cubits
about 11 meters

cubits
See how you translated these "long" cubits in Ezekiel 40:5.

Ezekiel 41:11

five cubits
about 2.7 meters

The width of this open area was five cubits all around
"The entire space between the chambers and the temple was five cubits wide, all around the temple"

Ezekiel 41:12

The building that faced the courtyard on the west side was seventy cubits in width
This can be stated as a separate sentence. Alternate translation: "There was a building on the west side of the temple area, and its entrance was towards the courtyard. It was seventy cubits in width"

seventy cubits ... five cubits ... ninety cubits
Each long cubit was about 54 centimeters. See how you translated this in [Ezekiel 40:5]

Ezekiel 41:13

one hundred cubits
Each long cubit was about 54 centimeters. See how you translated this in [Ezekiel 40:5]

Ezekiel 41:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 41:15

the galleries
"the balconies." The balconies were places that were built higher up than the rest of the building. People could go into balconies and look down on the main floor of the building.

one hundred cubits
Each long cubit was about 54 centimeters. See how you translated this in [Ezekiel 40:5]

the portico
See how you translated this in Ezekiel 8:16.

Ezekiel 41:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 41:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 41:18

was decorated
"was made beautiful"

cherubim
See how you translated this in Ezekiel 9:3.

cherub
This is the singular form of "cherubim." See how you translated this in Ezekiel 10:9.

Ezekiel 41:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 41:20

the house
"the temple"

Ezekiel 41:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 41:22

the wooden altar in front of the holy place, which was
These words are the end of the sentence that begins with the words "Their appearance was like the appearance of" in verse 21. Possible meanings of the sentence are 1) as it is translated in the ULB or 2) "The appearance of one was like the appearance of the other. The wooden altar in front of the holy place was." The abstract noun

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

"appearance" can be translated as a verb. Alternate translation: "They appeared the same way the wooden altar in front of the holy place appeared. They were"

three cubits ... two cubits
Each long cubit was about 54 centimeters. See how you translated this in [Ezekiel 40:5]

Ezekiel 41:23

There were double doors for the holy place and the most holy place
"The holy place and the most holy place both had two doors"

Ezekiel 41:24

These doors had two hinged door panels each
"Each door had two parts that were on hinges." Hinges connect doors to the wall and allow the doors to swing.

two panels for one door and two panels for the other
"both of the doors for both the holy place and the most holy place had two parts"

Ezekiel 41:25

just as the walls were decorated
"just as the walls also had carvings of cherubim and palm trees"

portico
covering in front of an entrance with columns or posts for support. See how you translated this in Ezekiel 8:16.

Ezekiel 41:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 42

1 Next the man sent me out to the outer courtyard on the north side, and he brought me to rooms in front of the outer courtyard and the northern outer wall. **2** Those rooms were one hundred cubits along their front and fifty cubits in width. **3** Some of those rooms faced the inner courtyard and were twenty cubits away from the sanctuary. There were three levels of rooms, and the ones above looked down on the ones below and were open to them, having a walkway. Some of the rooms looked out onto the outer courtyard. **4** A passage ten cubits in width and one hundred cubits in length ran in front of the rooms. The rooms' doors were toward the north. [1]**5** But the upper halls were smaller, for the walkways took away from them more space than they did in the lowest and middle levels of the building. **6** For the halls on the third story had no columns, unlike the courtyards, which did have columns. So the highest level's rooms were smaller in size compared to the rooms in the lowest and middle levels. **7** The outside wall ran along the rooms toward the outer courtyard, the courtyard that was in front of the rooms. That wall was fifty cubits in length. **8** The length of the rooms of the outer courtyard was fifty cubits, and the rooms facing the sanctuary were one hundred cubits in length. **9** There was an entrance to the lowest rooms from the east side, coming from the outer courtyard.

10 Along the wall of the outer courtyard on the eastern side of the outer courtyard, in front of the sanctuary's inner courtyard, there were also rooms [2]**11** with a walkway in front of them. They were as the appearance of the rooms on the northern side. They had the same length and breadth and the same exits and arrangements and doors. **12** On the south side were doors into rooms that were just the same as on the north side. A passage on the inside had a door at its head, and the passage opened into the various rooms. On the east side there was a doorway into the passage at one end.

13 Then the man said to me, "The northern rooms and the southern rooms that are in front of the outer courtyard are holy rooms where the priests who work nearest to Yahweh may eat the most holy food. They will put the most holy things there—the food offering, the sin offering, and the guilt offering—for this is a holy place. **14** When the priests enter there, they must not go out of the holy place to the outer court, without laying aside the clothes in which they served, since these are holy. So they must dress in other clothes before going near the people."

15 The man completed measuring the inner house and then took me out to the gate that faced the east and measured all the surrounding area there. **16** He measured the east side with a measuring stick—five hundred cubits with the measuring stick. [3]**17** He measured the north side—five hundred cubits with the measuring stick. [4]**18** He also measured the south side—five hundred cubits with the measuring stick. [5]**19** He also turned and measured the west side—five hundred cubits with the measuring stick. [6]**20** He measured it on four sides. It had a wall around it that was five hundred cubits in length, and five hundred cubits in width, to separate the holy from the profane.

Footnotes

42:4 [1]Some ancient translations of the Hebrew copies and many modern translations read
42:10 [2]Many copies of the ancient Hebrew text and some modern translations read
42:16 [3]The ancient Greek translation and most modern translations read
42:17 [4]The ancient Greek translation and most modern translations read
42:18 [5]The ancient Greek translation and most modern translations read
42:19 [6]The ancient Greek translation and most modern translations read

---

Ezekiel 42 General Notes

Structure and formatting

Instructions for the new temple and city continue in this chapter. This chapter focused on the storerooms for keeping the holy things of the temple. (See: temple and holy)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 42:1

the outer courtyard
See how you translated this in Ezekiel 10:5.

Ezekiel 42:2

one hundred cubits ... fifty cubits
Each long cubit was about 54 centimeters. See how you translated this in [Ezekiel 40:5]

Ezekiel 42:3

twenty cubits
Each long cubit was about 54 centimeters. See how you translated this in [Ezekiel 40:5]

Some of those rooms faced the inner courtyard
"Some of those rooms were toward the inner courtyard" or "The entrance of some of those rooms was toward the inner courtyard"

inner courtyard
See how you translated this in Ezekiel 8:16.

were open to them
"looked out onto the inner courtyard"

having a walkway
"because there was a place where one could walk along the rooms"

Some of the rooms looked out onto the outer courtyard
"Some of the rooms were toward the outer courtyard" or "The entrance of some of the rooms was toward the outer courtyard"

Ezekiel 42:4

ten cubits ... one hundred cubits
Each long cubit was about 54 centimeters. See how you translated this in [Ezekiel 40:5]

Ezekiel 42:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 42:6

smaller in size compared to the rooms
"smaller than the rooms"

Ezekiel 42:7

fifty cubits
Each long cubit was about 54 centimeters. See how you translated this in [Ezekiel 40:5]

Ezekiel 42:8

fifty cubits ... one hundred cubits
Each long cubit was about 54 centimeters. See how you translated this in [Ezekiel 40:5]

Ezekiel 42:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 42:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 42:11

They were as the appearance of the rooms on the northern side
The abstract noun "appearance" can be translated as a verb. Alternate translation: "The way the rooms on the northern side appeared was the way these rooms appeared"

Ezekiel 42:12

at its head
"at its beginning"

Ezekiel 42:13

the food offering
the grain or flour that the people offered to show that they were thankful to God

Ezekiel 42:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 42:15

to the gate that faced the east
"out to the east gate" or "out through the east gate"

Ezekiel 42:16

He measured
The word "he" refers to the man who looked like bronze (Ezekiel 40:3).

measuring stick
See how you translated this in Ezekiel 40:5.

five hundred cubits
Each long cubit was about 54 centimeters. See how you translated this in [Ezekiel 40:5]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 42:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 42:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 42:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 42:20

It had a wall around it
"The house had a wall all around it"

five hundred cubits
Each long cubit was about 54 centimeters. See how you translated this in [Ezekiel 40:5]

profane
not holy

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 43

1 The man then brought me to the gate that opened to the east. **2** Behold! The glory of the God of Israel
came from the east; his voice was like the sound of many waters, and the earth shone with his glory. **3** It
was according to the appearance of the vision that I saw, according to the vision that I saw when he had
come [1] to destroy the city, and the visions were like the vision that I saw at the Kebar Canal—and I fell to
my face. **4** So the glory of Yahweh came to the house by way of the gate that opened to the east. **5** Then
the Spirit lifted me up and brought me into the inner court. Behold! The glory of Yahweh was filling the
house.

6 The man was standing beside me, and I heard someone else speaking to me from the house. **7** He said to
me, "Son of man, this is the place of my throne and the place for the soles of my feet, where I will live in
the midst of the people of Israel forever. The house of Israel will no longer defile my holy name—they or
their kings—with their faithlessness or with the corpses of their kings at their high places. **8** They will no
longer profane my holy name by putting their threshold next to my threshold, and their gateposts next to
my gateposts, with nothing but a wall between me and them. They defiled my holy name with their
disgusting practices, so I consumed them with my anger. **9** Now let them remove their faithlessness and
the corpses of their kings from before me, and I will live in their midst forever.

10 Son of man, you yourself must tell the house of Israel about this house so they will be ashamed of their
iniquities. They should think about this description. **11** For if they are ashamed of all that they have done,
then reveal to them the design of the house, its details, its exits, its entrances, and all its designs, all its
decrees and rules. Then write this down before their eyes so they will keep to all its design and all its
rules, so as to obey them. **12** This is the regulation for the house: From the peak of the hill to all the
surrounding border around it, it will be most holy. Behold! This is the law for the house.

13 These will be the measurements of the altar in cubits—that cubit being a regular cubit and a
handbreadth in length. So the gutter around the altar will be a cubit deep, and its width will also be a
cubit. The border around its surrounding edge will be one span. This will be the base of the altar. **14** From
the gutter at the ground level up to the lower ledge of the altar is two cubits, and that ledge itself is one
cubit in width. Then from the small ledge up to the large edge of the altar, it is four cubits, and the large
edge is a cubit in width. **15** The hearth on the altar for the burnt offerings is four cubits high, and there
are four horns pointing upward on the hearth. **16** The hearth is twelve cubits in length and twelve cubits
in width, a square. **17** Its border is fourteen cubits in length and fourteen cubits in width on each of its
four sides, and its rim is a half cubit in width. The gutter is a cubit in width all around with its steps
facing east."

18 Next he said to me, "Son of man, the Lord Yahweh says this: These are the regulations for the altar on
the day they make it, for raising the burnt offering onto it, and for sprinkling blood on it. **19** You will give a
young bull from the herd as a sin offering for the Levitical priests who are the descendants of Zadok,
those who come near to me to serve me—this is the Lord Yahweh's declaration. **20** Then you will take
some of its blood and place it on the altar's four horns and the four sides of its edge and on the
surrounding rim; you will cleanse it and make atonement for it. **21** Then take the bull for the sin offering
and burn it in the appointed part of the temple area outside of the sanctuary. **22** Then on the second day
you will offer a male goat without blemish from the goats as a sin offering; the priests will cleanse the
altar just as they cleansed it with the bull. **23** When you finish its cleansing, offer an unblemished bull
from the herd and an unblemished ram from the flock. **24** Offer them before Yahweh; the priests will
throw salt onto them and raise them up as a burnt offering to Yahweh. **25** You must prepare a male goat
as a sin offering daily for seven days, and the priests must also prepare an unblemished bull from the
herd and an unblemished ram from the flock. **26** They must atone for the altar for seven days and purify it,
and in this way they must consecrate it. **27** They must complete these days, and on the eighth day and
onward it will come about that the priests will prepare your burnt offerings and your peace offerings on
the altar, and I will accept you—this is the Lord Yahweh's declaration."

Footnotes

43:3 [1]Instead of

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 43 General Notes

Structure and formatting

Instructions for the new temple and city continue in this chapter. God entered the temple. He told the people not to defile the temple by being idol worshipers or by having the funerals of their kings in the temple courtyard. He also told them what offerings to make each day. (See: temple)

Ezekiel 43:1

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 43:2

Behold!
The word "Behold" here alerts the reader to pay attention to the surprising information that follows.

many waters
This simply means "a lot of water." It could refer to a loud river or a large waterfall or the waves crashing at the ocean. All of these are very loud. See how you translated this in Ezekiel 1:24.

the earth shone with his glory
"the earth was full of bright light from his glory"

Ezekiel 43:3

It was
"The glory of God coming from the east was"

It was according to the appearance of the vision that I saw, according to the vision that I saw when he had come to destroy the city
Possible meanings are 1) the second phrase beginning with "according to" explains the meaning of the first phrase beginning with "according to." Alternate translation: "It was according to the appearance of the vision that I saw when he had come to destroy the city" or 2) the first phrase refers to the vision that Ezekiel had just seen of God's glory. Alternate translation: "The appearance of this vision that I saw was according to the vision that I saw when he had come to destroy the city"

according to the appearance of the vision
The abstract noun "appearance" can be translated as a verb. Alternate translation: "just like what appeared in the vision"

according to the vision
"like the vision"

when he had come to destroy the city
"when the God of Israel had come to destroy the city." If the earlier Hebrew reading "when I had come to destroy the city" is used, then "destroy the city" is a synecdoche for "prophesy that the city will be destroyed." Alternate translation: "when I had come to prophesy that the city will be destroyed" or "when I had come to prophesy that the God of Israel will destroy the city"

Ezekiel 43:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 43:5

Behold
Your language may have a different word to show that Ezekiel was surprised by what he saw.

Ezekiel 43:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 43:7

the corpses of their kings
The idols that the people's kings worshiped are spoken of as if they are corpses because the idols are not alive. Alternate translation: "the lifeless idols that their kings worshiped"

Ezekiel 43:8

They defiled
"The Israelites defiled"

disgusting practices
"the disgusting things they did." God was angry because the people were worshiping idols and false gods. See how you translated this in Ezekiel 5:9.

consumed them with my anger
The phrase "consumed" here means "completely destroyed." Alternate translation: "completely destroyed them because I was angry"

Ezekiel 43:9

the corpses of their kings
The idols that the people's kings worshiped are spoken of as if they are corpses because the idols are not alive. See how you translated this in [Ezekiel 43:7]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 43:10

this description
"this pattern" or "this plan"

Ezekiel 43:11

before their eyes
Here the Israelites are referred to by their "eyes" to emphasize what they see. See how you translated this in [Ezekiel 21:6]

will keep to all its design
"will keep its pattern"

Ezekiel 43:12

the regulation
"the instruction" or "the rule"

the surrounding border
The word "border" probably refers to the wall that goes all the way around the temple.

most holy
"absolutely holy"

Behold!
"This is important!" Your language may have a way of indicating that the words that follow are important.

Ezekiel 43:13

a cubit
Each "long cubit" was about 54 centimeters. You may choose not to include this information if you give modern measurements instead of "cubits" as the UDB does. See how you translated this in [Ezekiel 40:5]

The border around its surrounding edge
"The border going around its edge"

one span
A span was 23 centimeters. You may choose not to include this information if you give modern measurements instead of "cubits" as the UDB does. Alternate translation: "about 23 centimeters"

This will be the base of the altar
"These will be the measurements of the base of the altar"

the base of the altar
"the bottom supporting the altar" or "the foundation of the altar"

Ezekiel 43:14

two cubits ... four cubits
Each "long cubit" was about 54 centimeters. You may choose not to include this information if you give modern measurements instead of "cubits" as the UDB does. See how you translated this in [Ezekiel 40:5]

ledge
a narrow and flat surface that sticks out from a wall

Ezekiel 43:15

The hearth
the place where sacrifices were either cooked or burnt up with fire

four cubits
Each "long cubit" was about 54 centimeters. You may choose not to include this information if you give modern measurements instead of "cubits" as the UDB does. See how you translated this in [Ezekiel 40:5]

horns
The horns were the parts of the altar at the four corners of the altar that stuck up above the rest of the altar.

Ezekiel 43:16

twelve cubits
Each "long cubit" was about 54 centimeters. You may choose not to include this information if you give modern measurements instead of "cubits" as the UDB does. See how you translated this in [Ezekiel 40:5]

Ezekiel 43:17

fourteen cubits ... a half cubit ... a cubit
Each "long cubit" was about 54 centimeters. You may choose not to include this information if you give modern measurements instead of "cubits" as the UDB does. See how you translated this in [Ezekiel 40:5]

with its steps facing east
"with steps on the east side of the altar" or "and the altar's steps are on its east side"

Ezekiel 43:18

he said
"Yahweh said"

Son of man
"Son of a human being" or "Son of humanity." God calls Ezekiel this to emphasize that Ezekiel is only a human being. God is eternal and powerful, but humans are not. See how you translated this in

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 2:1. Alternate translation: "Mortal person" or "Human"

the regulations
"the rules" or "the instructions"

Ezekiel 43:19

You will
The word "you" is singular.

this is the Lord Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Ezekiel 5:11]

Ezekiel 43:20

Then you will take
The word "you" is singular. See how you translated this in [Ezekiel 43:19]

four horns
The horns were the parts of the altar at the four corners of the altar that stuck up above the rest of the altar. See how you translated this in Ezekiel 43:15.

Ezekiel 43:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 43:22

you will offer
The word "you" and the command refer to Ezekiel and so are singular. See how you translated this in [Ezekiel 43:19]

Ezekiel 43:23

you finish ... offer
All instances of "you" and the commands refer to Ezekiel and so are singular. See how you translated this in [Ezekiel 43:19]

Ezekiel 43:24

Offer them before Yahweh
The altar on which they will sacrifice the bull and ram is in front of the temple, where the presence of Yahweh dwells.

Ezekiel 43:25

You must prepare
This is spoken to Ezekiel and so the word "You" is singular. See how you translated this in [Ezekiel 43:19]

Ezekiel 43:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 43:27

it will come about that
This phrase is used here to mark an important part of the instructions. If your language has a way for doing this, you could consider using it here.

your burnt offerings ... your peace offerings ... accept you
The words "your" and "you" are second person plural and refer to the people of Israel in general.

will accept you
"will gladly receive you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 44

1 Then the man brought me back to the outer sanctuary gate that faced east; it was closed tightly. **2** Yahweh said to me, "This gate has been sealed shut; it will not be opened. No man will go through it, for Yahweh, the God of Israel, has come through it, so it has been closed tightly. **3** The ruler of Israel will sit in it to eat food before Yahweh. He will enter by way of the gate's portico and go out the same way."

4 Then he brought me by way of the northern gate to the front of the temple, and I looked, and behold, the glory of Yahweh filled the house of Yahweh, and I fell to my face. **5** Then Yahweh said to me, "Son of man, set your heart and look with your eyes and listen with your ears to all that I am declaring to you, to all the statutes of the house of Yahweh and all its laws. Think about the house's entrance and the sanctuary's exits. **6** Then say to the rebellious ones, the house of Israel, 'The Lord Yahweh says this: Let all of your disgusting practices be enough for you, house of Israel— **7** that you brought foreigners with uncircumcised hearts and uncircumcised flesh to be in my sanctuary, profaning my house, while you were offering me food, fat and blood—you have broken my covenant by all your disgusting practices. **8** You have not carried out your duties regarding my holy things, but you appointed others to take up your duties, and you assigned them to care for my holy place. **9** The Lord Yahweh says this: No foreigner, uncircumcised in heart and flesh, from any of those who live among the people of Israel, may enter my holy place. **10** Yet the Levites went far from me—they wandered away from me, going after their idols—but they will pay for their iniquity. **11** They are servants in my sanctuary, watching the gates of the house and serving in the house and they slaughter the burnt offerings and the people's sacrifices, and they will stand before the people and serve them. **12** But because they performed the sacrifices before their idols, they became stumbling blocks for sin for the house of Israel. Therefore I will lift up my hand to swear an oath against them—this is the Lord Yahweh's declaration—they will bear their punishment. **13** They will not come near me to serve me as priests or to come near any of my holy things, to my most holy things. Instead, they will bear their shame and their disgusting practices that they have done. **14** But I will place them as keepers of the work in the house, for all of its duties and everything that is done in it.

15 Then the Levitical priests and the descendants of Zadok who fulfilled the duties of my sanctuary when the people of Israel were wandering away from me, they will come near to me to minister to me; they will stand before me to offer me the fat and the blood—this is the Lord Yahweh's declaration. **16** They will come to my sanctuary; they will approach my table to worship me and to fulfill their duties to me. **17** So it will be that when they come to the gates of the inner courtyard, they must be clothed in linen clothes, for they must not come in wool inside the gates of the courtyard and its house. **18** There should be linen turbans on their heads and linen underclothes on their hips. They must not gird themselves in clothes that make them sweat. **19** When they go out to the outer courtyard, to the outer courtyard in order to go to the people, they must take off the clothes they wore when they served; they must take them off and lay them down in a holy room, so they do not make other people holy by contact with their special clothing. **20** Also they must neither shave their heads nor allow their hair to hang loosely, but they must trim the hair of their heads. **21** No priest may drink wine when he comes to the inner court, **22** nor take a widow or a divorced woman as a wife for himself, but only a virgin from the line of the house of Israel or a widow who was previously married to a priest. **23** For they will teach my people the difference between the holy and the profane; they will make them know the unclean from the clean. **24** In a dispute they will stand to judge with my decrees; they must be just. They will keep my law and my statutes in every feast, and they will celebrate my holy Sabbaths. **25** They must not defile themselves by going near to a dead person; however, if the dead person was his father or mother, son or daughter, brother or unmarried sister, then they may defile themselves. **26** After a priest has become unclean, they will count off a period of seven days for him. **27** On the day he enters the holy place, into the inner courtyard to serve in the holy place, he must bring a sin offering for himself—this is the Lord Yahweh's declaration.

28 This will be their inheritance: I am their inheritance, and you must give them no property in Israel; I will be their property! **29** They will eat the food offerings, the sin offerings, the guilt offerings, and everything devoted to Yahweh in Israel, will be theirs. **30** The best of the firstfruits of all things and every contribution, anything from all of your contributions will belong to the priests, and you will give the first of your dough to the priests so that blessing may rest on your house. **31** The priests will not eat any carcass or animal torn by a wild animal, whether bird or beast.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 44 General Notes

Structure and formatting

Instructions for the new temple and city continue in this chapter. Foreigners and the Levites who have worshiped idols are not allowed in the temple. The priests alone will do the temple work. (See: temple and priest)

Ezekiel 44:1

to the outer sanctuary gate that faced east
"to the outer sanctuary gate on the east side of the temple"

Ezekiel 44:2

it will not be opened
This can be translated in active form. Alternate translation: "no one will open it"

the God of Israel
See how you translated this in Ezekiel 8:4.

Ezekiel 44:3

He will enter by way of the gate's portico and go out the same way
He will enter the courtyard through another gate and then sit in the portico of the east gate and eat.

portico
covering in front of an entrance with columns or posts for support. In this case, the portico opens into the courtyard and is between the entrance to the temple and the inside of the gate. See how you translated this in Ezekiel 8:16.

before Yahweh
"in front of Yahweh" or "in the presence of Yahweh"

Ezekiel 44:4

Then he
Possible meanings are 1) "Then the man" or 2) "Then Yahweh."

behold
The word "behold" here shows that Ezekiel was surprised by what he saw.

the glory of Yahweh
See how you translated this in Ezekiel 1:28.

I fell to my face
"I bowed down to the ground" or "I lay on the ground." Ezekiel did not fall by accident. He went down to the ground to show that he respected and feared Yahweh. See how you translated this in [Ezekiel 1:28]

Ezekiel 44:5

set your heart
"pay attention to" or "think about." Translate as you translated "fix your mind on" in [Ezekiel 40:4]

all its laws
"all the instructions about the house of Yahweh"

Ezekiel 44:6

the house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 3:1]

Let all of your disgusting practices be enough for you
"Your disgusting practices have been more than enough for you" or "You have done far too many disgusting deeds"

disgusting practices
See how you translated this in Ezekiel 5:9.

Ezekiel 44:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 44:8

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the house of Israel.

Ezekiel 44:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 44:10

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the house of Israel.

went far from me ... wandered away from me, going after their idols
The way a person lives is spoken of as walking on a path. Alternate translation: "stopped worshiping me ... stopped doing what I wanted them to do. Instead, they worshiped their idols"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 44:11

are servants in my sanctuary
"will be the servants in my temple"

watching the gates of the house
"performing guard duty at the gates of the house"

they will stand before the people and serve them
"these Levites will stand before the people, so that they can serve the people"

Ezekiel 44:12

became stumbling blocks for sin for the house of Israel
A person who causes another person to sin is spoken of as if he were something on a path over which people stumble. Alternate translation: "became people who caused the house of Israel to sin"

the house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 3:1]

I will lift up my hand to swear an oath
In those days a person would raise his right hand to show that he realized that God would punish him if he did not do what he swore to do. See how you translated these words in [Ezekiel 20:6]

against them
"that I will punish them"

this is the Lord Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Ezekiel 5:11]

they will bear their punishment
The abstract noun "punishment" can be translated as a verb. Alternate translation: "I will certainly punish them"

Ezekiel 44:13

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the house of Israel.

They
Here "They" refers to the Levites (Ezekiel 44:10).

They will not come near
"I will not permit them to come near." Yahweh does not want them to come to him the way a servant comes to a king to receive commands.

will bear their shame and their disgusting practices
"will be ashamed and suffer when I punish them for the disgusting practices" or "will be ashamed of the their disgusting practices"

disgusting practices
"the disgusting things." God was angry because the people were worshiping idols and false gods. See how you translated "disgusting practices" in Ezekiel 5:9.

Ezekiel 44:14

keepers
people who guard or take care of something

that is done in it
This can be translated in active form. Alternate translation: "that they need to do in it"

Ezekiel 44:15

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the house of Israel.

and the descendants of Zadok who fulfilled
"who are descendants of Zadok and who fulfilled"

Ezekiel 44:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 44:17

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the house of Israel about the descendants of Zadok who serve as priests.

So it will be that
"So"

the inner courtyard
See how you translated this in Ezekiel 8:16.

linen
See how you translated this in Ezekiel 9:2.

wool
cloth or clothing made of the soft hair of sheep

Ezekiel 44:18

turbans
A turban is a head covering that is that is made of a long cloth wrapped around the head.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 44:19

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the house of Israel about how the descendants of Zadok who serve as priests are to do their duties.

outer courtyard
See how you translated this in Ezekiel 10:5.

Ezekiel 44:20

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the house of Israel about the descendants of Zadok who serve as priests.

must trim the hair of their heads
must keep their hair neat

Ezekiel 44:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 44:22

widow
a woman whose husband has died

from the line of the house of Israel
"who is a descendant of the people of Israel"

the house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 3:1]

Ezekiel 44:23

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the house of Israel about the descendants of Zadok who serve as priests.

Ezekiel 44:24

In a dispute they will stand to judge with my decrees
"When people are arguing, they will be the ones who decide who is right by applying my laws"

Ezekiel 44:25

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the house of Israel about the descendants of Zadok who serve as priests.

Ezekiel 44:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 44:27

this is the Lord Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Ezekiel 5:11]

Ezekiel 44:28

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the house of Israel about the descendants of Zadok who serve as priests.

you
The word "you" refers to the people of Israel and so is plural.

property
land that a person owns and uses to provide for the needs of his family

in Israel
"in the land of Israel"

Ezekiel 44:29

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 44:30

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the house of Israel about the descendants of Zadok who serve as priests.

every contribution, anything from all of your contributions
"every gift of whatever kind from all your gifts" or "all gifts of every sort of all of your gifts"

so that blessing may rest on your house
This phrase means "so that I will bless your family and everything that belongs to you."

Ezekiel 44:31

or animal torn by a wild animal, whether bird or beast
This can be translated in active form. Alternate translation: "or any creature that a bird or a wild animal has torn apart"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 45

1 When you cast lots to divide up the land as an inheritance, you must make an offering to Yahweh; this offering will be a holy part of the land, twenty-five thousand cubits in length, and ten thousand cubits in width. It will be holy, all its area round about. [1]**2** From this there will be a five hundred cubits by five hundred cubits square surrounding the holy place, with a surrounding border fifty cubits in width. **3** From this area you will measure a portion that is twenty-five thousand cubits in length and ten thousand in width; it will be the sanctuary, the most holy place. **4** It will be a holy place in the land for the priests who serve Yahweh, who come near Yahweh to serve him. It will be a place for their houses and a holy area for the holy place. **5** So it will be twenty-five thousand cubits in length and ten thousand in width, and it will be for towns that belong to the Levites who serve in the house. **6** You will designate an area for the city, five thousand cubits in width and twenty-five thousand in length, that will be next to the area reserved for the holy place; this city will belong to all the house of Israel. **7** The prince's land will be on both sides of the area reserved for the holy place and the property of the city. It will be to their west and to their east. The length will correspond to the length of one of those portions, from the west to the east. **8** This land will be property for the prince in Israel. My princes will no longer oppress my people; instead, they will give the land to the house of Israel, for their tribes.

9 The Lord Yahweh says this: It is enough for you, princes of Israel! Remove violence and strife; do justice and righteousness! Quit your evictions of my people!—this is the Lord Yahweh's declaration. **10** You must have just scales, just ephahs, and just baths! **11** The ephah and the bath will be the same amount, so that a bath will be a tenth of a homer; the ephah will be a tenth of a homer. Their measure will be corresponding to the homer. **12** The shekel will be twenty gerahs; sixty shekels will make a mina for you.

13 This is the contribution that you must present: A sixth of an ephah for every homer of wheat, and you will give a sixth of an ephah for every homer of barley. **14** The regulation offering of oil will be a tenth of a bath for every cor (which is ten baths), or for every homer, since a homer is also ten baths. **15** One sheep or goat will be taken from the flock for every two hundred animals from the well-watered land of Israel. These will be used for the grain offerings, the burnt offerings, and the peace offerings to make atonement for the people—this is the Lord Yahweh's declaration. **16** All the people of the land will give this contribution to the prince in Israel. **17** It will be the prince's responsibility to furnish animals for the burnt offerings, the grain offerings, and the drink offerings at the festivals and the new moon celebrations, and on the Sabbath days—all the fixed festivals of the house of Israel. He will provide for the sin offerings, the grain offerings, the burnt offerings, and the peace offerings for atonement on behalf of the house of Israel.

18 The Lord Yahweh says this: In the first month, on the first day of the month, you will take an unblemished bull from the herd and perform a sin offering for the sanctuary. **19** The priest will take some of the blood of the sin offering and place it on the doorposts of the house and on the four corners of the border of the altar, and on the doorposts of the gate to the inner court. **20** You will do this on the seventh of the month for each person's sin by accident or ignorance; in this way you will atone for the temple.

21 In the first month on the fourteenth day of the month, there will be for you the Passover, a seven-day festival. You will eat unleavened bread. **22** On that day, the prince will prepare for himself and for all the people of the land a bull as a sin offering. **23** For the seven days of the festival, the prince will prepare a burnt offering for Yahweh: Seven bulls and seven unblemished rams each day for seven days, and a male goat each day as a sin offering. **24** Then the prince will perform a food offering of an ephah for each bull and an ephah for each ram with a hin of oil for each ephah. **25** In the seventh month on the fifteenth day of the month, at the festival, the prince will perform offerings on these seven days: Sin offerings, burnt offerings, food offerings, and offerings of oil.

Footnotes

45:1 [1]Instead of

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 45 General Notes

Structure and formatting

Instructions for the new temple and city continue in this chapter. There should be an area around the temple complex for the homes of the priests and Levites who work at the temple. People should celebrate the festivals. (See: temple and priest)

Ezekiel 45:1

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the house of Israel.

twenty-five thousand cubits in length ... ten thousand cubits in width
Each cubit was about 54 centimeters. See how you translated this in [Ezekiel 40:5]

all its area round about
"all of the area inside of the borders around it"

Ezekiel 45:2

five hundred cubits ... fifty cubits in width
Each cubit was about 54 centimeters. Alternate translation: "500 cubits ... 50 cubits wide" or "about 270 meters ... about 27 meters wide"

Ezekiel 45:3

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the house of Israel.

this area
the temple and the border surrounding it

a portion
"a portion of land"

twenty-five thousand cubits ... ten thousand
Each long cubit was about 54 centimeters. See how you translated this in [Ezekiel 40:5]

Ezekiel 45:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 45:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 45:6

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the house of Israel.

five thousand cubits ... twenty-five thousand
Each long cubit was about 54 centimeters. See how you translated this in [Ezekiel 40:5]

reserved for the holy place
This can be translated in active form. Alternate translation: "that you gave for the holy place"

Ezekiel 45:7

The length will correspond to the length of one of those portions
It is implied that Ezekiel is comparing the prince's land with the size of the land given to each of the tribes. Alternate translation: "The length will be the same as the length of one of the portions given to the tribes"

from the west to the east
It is implied that these are the western and eastern borders of the land of Israel. "from the western border of Israel at the sea to the eastern border at the Jordan River"

Ezekiel 45:8

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the house of Israel.

This land will be property for the prince in Israel
"This portion of the land will be the property of the prince among the people of Israel"

Ezekiel 45:9

this is the Lord Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Ezekiel 5:11]

It is enough for you
"You have done too many bad things" or "You have been acting badly for far too long"

Ezekiel 45:10

scales
instruments that were used to weigh things that people sold or bought

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 45:11

The ephah and the bath
An ephah and a bath are measurments that are equal to about 22 liters.

so that a bath will be a tenth of a homer
"so that ten baths will be the same amount as a homer"

homer
A homer is equal to about 220 liters.

Ezekiel 45:12

shekel
about 11 grams

gerahs
about 0.55 grams

mina
about 660 grams

Ezekiel 45:13

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the princes of Israel.

for every homer of wheat
It is implied that this is the amount of wheat that the people harvest. Alternate translation: "for every homer of wheat from the harvest"

Ezekiel 45:14

The regulation offering of oil will be a tenth of a bath
"You must offer one tenth of a bath of oil"

bath
This equals about 22 liters.

cor
This equals about 220 liters.

homer
This equals about 220 liters.

Ezekiel 45:15

the well-watered land of Israel
"the parts of Israel that get a good amount of water"

These will be used for the grain offerings, the burnt offerings, and the peace offerings
The word "These" refers to the items listed in verses 13 through 15. Alternate translation: "The wheat or barley and the oil will be used for the grain offerings, and the sheep or goats will be used for the burnt offerings and the peace offerings"

will be used for
This can be translated in active form. Alternate translation: "you will use for"

Ezekiel 45:16

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the princes of Israel.

Ezekiel 45:17

the fixed festivals
the festivals that happen at the same time every year or month or week

the house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the Israelites, the descendants of Jacob over many years. See how you translated this in [Ezekiel 3:1]

Ezekiel 45:18

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the princes of Israel.

The Lord Yahweh says this
Yahweh speaks of himself by name to remind Ezekiel and the people that what he is saying is important. See how you translated this in [Ezekiel 6:11]

In the first month, on the first day of the month
This is the first month of the Hebrew calendar. The first day is near the end of March on Western calendars.

you will take
The word "you" is singular and refers to whoever is the prince in Israel.

Ezekiel 45:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 45:20

on the seventh of the month
"on the seventh day of the first month"

for each person's sin by accident or ignorance
"for each person who had sinned without meaning to or because he did not know he was sinning" or "for each person who had sinned by accident or because he did not now what was right"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 45:21

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the princes of Israel.

In the first month on the fourteenth day of the month
This is the first month of the Hebrew calendar. The fourteenth day is near the beginning of April.

for you
The word "you" is plural and refers to the prince and the rest of the people of the house of Israel.

Ezekiel 45:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 45:23

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the princes of Israel.

Seven bulls and seven unblemished rams
"Seven bulls and seven rams that are completely healthy"

Ezekiel 45:24

food offering
This is also called a "grain offering."

an ephah
You may convert this to a modern measure.
Alternate translation: "twenty-two liters"

a hin
You may convert this to a modern measure.
Alternate translation: "four liters"

each ephah
You may convert this to a modern measure.
Alternate translation: "each twenty-two liters"

Ezekiel 45:25

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the princes of Israel.

In the seventh month on the fifteenth day of the month
This is the seventh month of the Hebrew calendar. The fifteenth day is near the beginning of October.

at the festival
This is a different festival from the festival Ezekiel was describing before.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 46

1 The Lord Yahweh says this: The gate of the inner courtyard, facing east, will be shut for the six days of work, but on the Sabbath it will be opened, and on the day of the new moon it will be opened. **2** The prince will enter the outer courtyard by the way of the gate and its portico from outside, and he will stand before the doorposts of the inner gate while the priests perform his burnt offering and peace offering. Then he will worship at the threshold of the inner gate and go out, but the gate will not be shut until evening. **3** The people of the land will also worship before Yahweh at the entrance to this gate on the Sabbaths and new moons. **4** The burnt offering that the prince offers to Yahweh on the Sabbath day will be six unblemished lambs and an unblemished ram. **5** The grain offering with the ram will be an ephah, and the grain offering with the lambs will be what he wishes to give, and a hin of oil with each ephah of grain.

6 On the day of the new moon he must offer an unblemished bull from a herd, six lambs, and an unblemished ram. **7** He must make a grain offering of an ephah for the bull and an ephah for the ram, and what he wishes to give for the lambs, and a hin of oil for every ephah of grain. **8** When the prince enters by the way of the gate and its portico, he must leave by the same way.

9 But when the people of the land come before Yahweh at the appointed festivals, anyone entering through the north gate to worship must leave through the south gate; and anyone entering through the south gate must leave through the north gate. No one may turn back to the gate through which he entered, for he must go out straight ahead. **10** The prince must be in their midst; when they go in, he must go in, and when they leave, he must leave. **11** At the festivals, the grain offering must be an ephah of grain for the bull and an ephah for the ram, and whatever he wishes to give with the lambs, and a hin of oil for every ephah. **12** When the prince gives a freewill offering, either a burnt offering or a peace offering to Yahweh, the gate facing east will be opened for him. He will offer his burnt offering or his peace offering as he does it on the Sabbath day. Then he must go out, and after he has gone out the gate will be shut.

13 In addition, you will give an unblemished lamb one year old as a burnt offering to Yahweh daily; you will do this morning after morning. **14** You will give a grain offering with it morning after morning, a sixth of an ephah and a third of a hin of oil to moisten the flour of the grain offering for Yahweh, according to a permanent statute. **15** They will prepare the lamb, the grain offering, and the oil morning after morning, a permanent burnt offering.

16 The Lord Yahweh says this: If the prince gives a gift to one of his sons, it is his inheritance. It will also belong to his descendants. It is their property by inheritance. **17** But if he gives a gift from his inheritance to one of his servants, then it will be that servant's until the year of liberty, and then it will return to the prince. His inheritance will certainly be for his sons. **18** The prince will not take the people's inheritance, oppressing them by taking their own property; he must provide for his sons from his own property so that my people will not be scattered, each man from his own property.'"

19 Next the man brought me through the entrance at the gate to the holy rooms for the priests, which faced north and behold! There was a place toward the west. **20** He said to me, "This is the place where the priests must boil the guilt offering and the sin offering and where they must bake the grain offering. They must not bring the offerings into the outer courtyard, for then the people would be consecrated." **21** Then he brought me to the outer courtyard and he led me past the four corners of that courtyard, and I saw that in every corner of the courtyard there was another court. **22** In the four corners of the outer courtyard there were four small courtyards, forty cubits in length and thirty in width. The four courtyards were the same size. [1]**23** There was a row made of stone all around the four of them, and cooking hearths were under the stone row. **24** The man said to me, "These are the places where the temple servants will boil the people's sacrifices."

Footnotes

46:22 [1]The Hebrew word translated here as

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 46 General Notes

Structure and formatting

Instructions for the new temple and city continue in this chapter. This chapter focuses on many of the temple's rules. (See: temple)

Ezekiel 46:1

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the princes of Israel.

The Lord Yahweh says this
Yahweh speaks of himself by name to remind Ezekiel and the people that what he is saying is important. See how you translated this in [Ezekiel 6:11]

The gate of the inner courtyard, facing east
"the gate on the east side of the inner courtyard" or "the eastern gate of the inner courtyard"

inner courtyard
See how you translated this in Ezekiel 8:16.

Ezekiel 46:2

inner gate
See how you translated this in Ezekiel 40:19.

Ezekiel 46:3

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the princes of Israel.

before Yahweh
See how you translated this in Ezekiel 43:24.

Ezekiel 46:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 46:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 46:6

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the princes of Israel.

unblemished
perfectly healthy and normal

Ezekiel 46:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 46:8

portico
covering in front of an entrance with columns or posts for support. See how you translated this in Ezekiel 8:16.

Ezekiel 46:9

before Yahweh
"in front of Yahweh" or "in the presence of Yahweh." See how you translated this in Ezekiel 44:3.

appointed festivals
Translate as you translated "appointed feasts" in Ezekiel 36:37.

Ezekiel 46:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 46:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 46:12

the gate facing east will be opened for him
This can be stated in active form. Alternate translation: "the Levites will open the gate facing east for him"

the gate facing east
"the eastern gate" or "the gate on the east side of the courtyard"

Ezekiel 46:13

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the princes of Israel.

Ezekiel 46:14

to moisten
"which will soak"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 46:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 46:16

The Lord Yahweh says this
Yahweh speaks of himself by name to remind Ezekiel and the people that what he is saying is important. See how you translated this in [Ezekiel 6:11]

Ezekiel 46:17

year of liberty
This is the year that a servant gains freedom. This is also called the "Year of Jubilee."

Ezekiel 46:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 46:19

which faced north
"which had their main entrances to the north"

behold!
Ezekiel saw something interesting.

Ezekiel 46:20

outer courtyard
See how you translated this in Ezekiel 10:5.

Ezekiel 46:21

outer courtyard
See how you translated this in Ezekiel 10:5.

Ezekiel 46:22

forty cubits ... thirty
Each long cubit was about 54 centimeters. See how you translated this in [Ezekiel 40:5]

Ezekiel 46:23

cooking hearths
places where people can build fire and cook food

Ezekiel 46:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 47

1 Then the man took me back to the entrance to the temple, and there was water flowing out from under the temple threshold of the house toward the east—for the front of the temple faced east—and the water was flowing down the south side of the temple, to the right of the altar. **2** So he brought me out through the northern gate and led me around to the gate facing east, and there the water was flowing from this gate on its south side.

3 As the man was going toward the east, there was a measuring line in his hand; he measured off one thousand cubits and brought me through the water to ankle-deep water. **4** Then he measured one thousand cubits again and brought me through the water to knee-deep water; and he measured another thousand cubits and brought me to hip-deep water. **5** Next he measured off another thousand cubits, but it was a river that I could not cross through because the water had risen and was deep enough to swim in —it was a river that could not be crossed.

6 The man said to me, "Son of man, do you see this?" and he brought me out and had me walk back along the riverbank. **7** As I walked back, there the riverbank had many trees on this side and also the other side. **8** The man said to me, "This water is going out to the eastern territory and down to the Arabah; this water flows into the Salt Sea and will make it fresh. **9** It will be that every living creature that swarms will live where the water goes; there will be many fish, for these waters flow there. It will make the salt water fresh. Everything will live wherever the river goes. **10** Then it will happen that fishermen of En Gedi will stand by the water, and there will be a place to dry out the fishing nets by En Eglaim. There will be many kinds of fish in the Salt Sea, like the fish in the Great Sea for their abundance. **11** But the Salt Sea's swamps and marshes will not be made fresh; they will be for providing salt. **12** Beside this river on its banks, on both sides, all kinds of trees will grow that bear food. Their leaves will not wither and their fruit will never fail to grow. Each month the trees will bear fruit, because the water from the sanctuary flows to them. Their fruit will be for food, and their leaves will be for healing.

13 The Lord Yahweh says this: This will be the way that you divide the land up for the twelve tribes of Israel: Joseph will have two portions. **14** You are to divide equally what I lifted up my hand and swore to give to your fathers. This land will come to you as an inheritance.

15 This will be the boundary of the land on the north side from the Great Sea by way of Hethlon, and then to Zedad. [1]**16** Then the boundary will go to Berothah, to Sibraim, which is between Damascus and Hamath, and then to Hazer Hattikon, which is beside the boundary of Hauran. **17** So the boundary will go from the sea to Hazar Enan on the border with Damascus and Hamath to the north. This will be the north side.

18 On the east side the boundary will run between Hauran and Damascus, along the Jordan River between Gilead and the land of Israel. You will measure from the border to the eastern sea. This will be the eastern border. [2]

19 Then on the south side the boundary will run from Tamar as far as the waters of Meribah Kadesh, then along the brook of Egypt to the Great Sea. This will be the boundary on the south side.

20 Then the boundary on the west side will be the Great Sea to a point opposite Lebo Hamath. This will be the west side.

21 In this way you will divide this land for yourselves, for the tribes of Israel. **22** So you will distribute the inheritances for yourselves and for the foreigners in your midst, those who have given birth to children in your midst and who are, with you, like the native born people of Israel. You will cast lots for inheritances among the tribes of Israel. **23** Then it will happen that the foreigner will be with the tribe among whom he is living. You must give him an inheritance—this is the Lord Yahweh's declaration."

Footnotes

47:15 [1]The copies of the ancient Hebrew text read:

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

47:18 [2]The copies of the ancient Hebrew text read:

Ezekiel 47 General Notes

Structure and formatting

Instructions for the new temple and city continue in this chapter. There was a river flowing from the temple. The land was to be divided among the tribes. The landscape of Jerusalem will have changed in a significant way. (See: temple)

Ezekiel 47:1

to the right of the altar
This is the right side of the altar when a person looks at it while they are facing east, so it is on the south side of the altar. Alternate translation: "on the south side of the altar"

Ezekiel 47:2

the gate facing east
"the eastern gate" or "the eastern gate of the outer wall"

Ezekiel 47:3

measuring line
a string or a rope that people use to measure longer distances

one thousand cubits
Each long cubit was about 54 centimeters. Alternate translation: "1,000 cubits" or "about 540 meters"

Ezekiel 47:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 47:5

a river that could not be crossed
This can be translated in active form. Alternate translation: "a river that no one could cross on foot"

Ezekiel 47:6

Son of man
"Son of a human being" or "Son of humanity." God calls Ezekiel this to emphasize that Ezekiel is only a human being. God is eternal and powerful, but humans are not. See how you translated this in Ezekiel 2:1. Alternate translation: "Mortal person" or "Human"

do you see this?
Yahweh is commanding Ezekiel to think about what he has just seen. See how you translated this in [Ezekiel 8:15]

Ezekiel 47:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 47:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 47:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 47:10

Then it will happen
See how you translated this in Ezekiel 21:7.

En Gedi
This is the name of a very large spring on the western side of the Salt Sea.

a place to dry out the fishing nets
"a place for people to dry out their fishing nets"

En Eglaim
This is the name of a large spring on the eastern side of the Salt Sea.

Ezekiel 47:11

swamps
places with shallow water and trees growing in deep mud

marshes
places with shallow water and grasses growing in deep mud

Ezekiel 47:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 47:13

Joseph will have two portions
The person is a metonym for his descendants. Alternate translation: "the descendants of Joseph will receive two areas of land"

Ezekiel 47:14

I lifted up my hand and swore
In those days a person would raise his right hand to show that he realized that God would punish him if he did not do what he swore to do.

Ezekiel 47:15

boundary
the end of an area of land

Hethlon ... Zedad
These are the names of towns.

Ezekiel 47:16

Berothah ... Sibraim ... Hazer Hattikon ... Hauran
These are the names of towns.

Ezekiel 47:17

Hazar Enan
the name of a town

border
where two areas of land meet

Ezekiel 47:18

Hauran
This is the name of a town.

Ezekiel 47:19

Tamar ... Meribah Kadesh
These are the names of towns.

the brook of Egypt
a very large ravine in the northeast part of the Sinai

Ezekiel 47:20

Hamath
This is the name of a town.

Ezekiel 47:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 47:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 47:23

Then it will happen that
See how you translated this in Ezekiel 21:7.

this is the Lord Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Ezekiel 5:11]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 48

1 These are the names of the tribes. The tribe of Dan will receive one portion of land; its boundary will run along the northern boundary of Israel by way of Hethlon and Lebo Hamath. Its boundary will go on to Hazar Enan and along the border with Damascus to the north and then on to Hamath. Dan's boundary will go from east all the way to the Great Sea. **2** Adjoining the border of Dan, from the east side to the west, Asher will have one portion. **3** Adjoining the border of Asher from the east side to the west, Naphtali will have one portion. **4** Adjoining the border of Naphtali from the east side to the west, Manasseh will have one portion. **5** Adjoining the border of Manasseh from the east side to the west, Ephraim will have one portion. **6** Adjoining the border of Ephraim from the east side to the west, Reuben will have one portion. **7** Adjoining the border of Reuben from the east side to the west, Judah will have one portion.

8 The offering of land that you will make will be along the border with Judah and extend from the east side to the west side; it will be twenty-five thousand cubits in width. Its length will correspond to one tribe's portion from the east side to the west side, and the sanctuary will be in the middle of it. **9** This land that you will offer up to Yahweh will be twenty-five thousand cubits in length and ten thousand cubits in width. **10** These will be the assignments of this holy portion of land: The priests will have land assigned to them measuring twenty-five thousand cubits in length on the north side; ten thousand cubits in width on the west side; ten thousand cubits in width on the east side; and twenty-five thousand cubits in length on the south side, with the holy place of Yahweh in the middle of it. **11** This will be for the consecration of the priests of the line of Zadok, who have served me faithfully and who did not go astray when the people of Israel went astray, as the Levites did. **12** The offering for them will be a portion of this most holy land, extending to the border of the Levites.

13 The Levites' land along the border with the priests' land will be twenty-five thousand cubits in length and ten thousand cubits in width. The entire length of the two tracts of land will be twenty-five thousand cubits in length and twenty thousand cubits in width. **14** They must not sell it or exchange it; none of this firstfruits of the land of Israel must ever be separated from these tracts, for it all is holy to Yahweh.

15 The remaining land, five thousand cubits in width and twenty-five thousand cubits in length, will be for the collective use of the city, the houses, and the pastureland; the city will be in its midst. **16** These will be the city's measurements: The north side will be 4,500 cubits in length; the south side will be 4,500 cubits in length; the east side will be 4,500 cubits in length; and the west side will be 4,500 cubits in length. **17** There will be pasture for the city toward the north, 250 cubits deep; to the south, 250 cubits deep; to the east, 250 cubits deep, and to the west, 250 cubits deep. **18** The remaining area of the holy offering will stretch for ten thousand cubits to the east and ten thousand cubits to the west. It will stretch along the border of the holy offering, and its produce will be food for those working in the city. **19** The people who work in the city, from all the tribes of Israel, will farm the land. **20** All the land offering will measure twenty-five thousand cubits by twenty-five thousand cubits. In this way you will make the holy offering of land, together with the land for the city.

21 The rest of the land on either side of the holy offering and the city area will be for the prince. The prince's tract of land to the east will extend for twenty-five thousand cubits from boundary of the holy offering to the eastern border—and his tract to the west will extend for twenty-five thousand cubits to the western border. In the middle will be the holy offering, and the holy place of the temple will be in its midst. **22** The land extending from the property of the Levites and the area of the city in its midst will be for the prince; it will be between the border of Judah and the border of Benjamin—this land will be for the prince.

23 As for the remaining tribes, their portions will also run from the eastern side to the west side. Benjamin will receive one portion. **24** Adjoining the border of Benjamin from the east side to the west, Simeon will have one portion. **25** Adjoining the border of Simeon from the east side to the west, Issachar will have one portion. **26** Adjoining the border of Issachar from the east side to the west, Zebulun will have one portion. **27** To the south of Zebulun's boundary, running from the east side to the west side, will be the land of Gad—one portion. **28** The southern boundary of Gad will extend from Tamar to the waters of Meribah Kadesh, and farther to the brook of Egypt, and then to the Great Sea. **29** This is the land for which you will cast lots; it will be the inheritance of the tribes of Israel. These will be their portions. This is the Lord Yahweh's declaration.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

30 These will be the exits from the city: On the north side, which will measure 4,500 cubits in length, **31** will be three gates, named for tribes of Israel: one gate for Reuben, one gate for Judah, and one gate for Levi. **32** On the east side, which will measure 4,500 cubits in length, will be three gates: one gate for Joseph, one gate for Benjamin, and one gate for Dan. **33** On the south side, which is 4,500 cubits in length, will be three gates: one gate for Simeon, one gate for Issachar, and one gate for Zebulun. **34** On the west side, which will measure 4,500 cubits, will be three gates: one gate for Gad, one gate for Asher, and one gate for Naphtali. **35** The distance around the city will be eighteen thousand cubits; from that day on, the city's name will be "Yahweh Is There."

Ezekiel 48 General Notes

Structure and formatting

Instructions for the new temple and city continue in this chapter. There is more dividing of the land between the tribes in this chapter as well.

Ezekiel 48:1

one portion of land
"one piece of the land that you will distribute"

boundary will run ... boundary will go
"boundary will be ... boundary will be"

Hethlon
This is the name of a town. See how you translated this in Ezekiel 47:15.

Lebo Hamath
This is the name of a town. See how you translated this in Ezekiel 47:15 or Ezekiel 47:20

Hazar Enan
This is the name of a town. See how you translated this in Ezekiel 47:17.

Ezekiel 48:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 48:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 48:4

one portion
Translate as you translated "one portion of land" in Ezekiel 48:1.

from the east side to the west
See how you translated this in Ezekiel 48:3.

Ezekiel 48:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 48:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 48:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 48:8

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the people of Israel.

twenty-five thousand cubits
Each long cubit was about 54 centimeters. See how you translated this in [Ezekiel 40:5]

Ezekiel 48:9

twenty-five thousand cubits ... ten thousand cubits
Each long cubit was about 54 centimeters. See how you translated this in [Ezekiel 40:5]

Ezekiel 48:10

The priests will have land assigned to them
This can be translated in active form. Alternate translation: "The leaders of the Israelites will assign land to the priests"

twenty-five thousand cubits ... ten thousand cubits
Each long cubit was about 54 centimeters. See how you translated this in [Ezekiel 40:5]

Ezekiel 48:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 48:12

The offering for them will be a portion of this most holy land
"This smaller portion within the holy portion of the land will belong to these priests, a portion that is more holy than the rest of the holy portion of the land"

Ezekiel 48:13

twenty-five thousand cubits ... ten thousand cubits
Each long cubit was about 54 centimeters. See how you translated this in [Ezekiel 40:5]

Ezekiel 48:14

this firstfruits
"this land which is the firstfruits." Here "firstfruits" probably means the best things among all the offerings set aside to give to God. This land is spoken of in that way, as land set aside for Yahweh's use.

Ezekiel 48:15

five thousand cubits ... twenty-five thousand cubits
"5000 cubits ... 25,000 cubits." Each long cubit was about 54 centimeters. See how you translated this in [Ezekiel 40:5]

will be for the collective use of the city
"will be an area that all the people of the city will share and use"

the houses, and the pastureland
"as a place for houses and for an open space"

Ezekiel 48:16

4,500 cubits
"four thousand five hundred cubits." Each long cubit was about 54 centimeters. See how you translated this in [Ezekiel 40:5]

Ezekiel 48:17

250 cubits
"two hundred and fifty cubits." A cubit was about 54 centimeters. See how you translated this in [Ezekiel 40:5]

Ezekiel 48:18

ten thousand cubits
"10,000 cubits." A cubit was about 54 centimeters. See how you translated this in [Ezekiel 40:5]

its produce
"the food that grows there"

Ezekiel 48:19

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the people of Israel.

Ezekiel 48:20

twenty-five thousand cubits
Each long cubit was about 54 centimeters. See how you translated this in [Ezekiel 40:5]

In this way you will make the holy offering of land, together with the land for the city.
"You will offer the holy offering and also the property of the city"

you
This is plural and refers to the people of Israel.

the holy offering
the land that the people of Israel gave to Yahweh for the Levites, the priests, and the temple

Ezekiel 48:21

the holy offering
See how you translated this in Ezekiel 48:18.

twenty-five thousand cubits
Each long cubit was about 54 centimeters. See how you translated this in [Ezekiel 40:5]

Ezekiel 48:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 48:23

one portion
Translate as you translated "one portion of land" in Ezekiel 48:1.

Ezekiel 48:24

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 48:25

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 48:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Ezekiel 48:27

General Information:
Yahweh continues giving Ezekiel his message to the people of Israel.

Ezekiel 48:28

Tamar ... Meribah Kadesh
names of towns. See how you translated this in [Ezekiel 47:19]

the brook of Egypt
a very large ravine in the northeast part of the Sinai. See how you translated this in [Ezekiel 47:19]

Ezekiel 48:29

you
This is plural and refers to the people of Israel.

cast lots
See how you translated this in Ezekiel 45:1.

This is the Lord Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Ezekiel 5:11]

Ezekiel 48:30

4,500 cubits
"four thousand five hundred cubits." Each long cubit was about 54 centimeters. See how you translated this in [Ezekiel 40:5]

Ezekiel 48:31

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 48:32

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 48:33

4,500 cubits
"four thousand five hunded cubits." This is about 2.4 kilometers.

Ezekiel 48:34

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Ezekiel 48:35

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Daniel

Daniel

Chapter 1

1 In the third year of the reign of Jehoiakim king of Judah, Nebuchadnezzar king of Babylonia came to Jerusalem and surrounded the city to cut off all supplies to it. **2** The Lord gave Nebuchadnezzar victory over Jehoiakim king of Judah, and he gave him some of the sacred objects from the house of God. He brought them into the land of Babylonia, to the house of his god, and he placed the sacred objects in his god's treasury. **3** The king spoke to Ashpenaz, his chief official, to bring in some of the people of Israel, both of the royal family and of the nobility— **4** young men without blemish, attractive in appearance, having insight in all wisdom, filled with knowledge and understanding, and qualified to serve in the king's palace. He was to teach them the literature and language of the Chaldeans. **5** The king counted out for them a daily portion of his delicacies and some of the wine that he drank. These young men were to be trained for three years, and after that, they would serve the king. **6** Among these were Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah, some of the people of Judah. **7** The chief official gave them names: Daniel he called Belteshazzar, Hananiah he called Shadrach, Mishael he called Meshach, and Azariah he called Abednego.

8 But Daniel intended in his mind that he would not pollute himself with the king's delicacies or with the wine that he drank. So he asked permission from the chief official that he might not defile himself. **9** Now God gave Daniel favor and compassion through the respect that the chief official had for him. **10** The chief official said to Daniel, "I am afraid of my master the king. He has commanded what food and drink you should have. Why should he see you looking worse than the other young men of your own age? The king might have my head because of you." **11** Then Daniel spoke to the steward whom the chief official had assigned over Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah. **12** He said, "Please test us, your servants, for ten days. Give us only some vegetables to eat and water to drink. **13** Then compare our appearance with the appearance of the young men who eat the king's delicacies, and treat us, your servants, based on what you see."

14 So the steward agreed with him to do this, and he tested them for ten days. **15** At the end of ten days their appearance was more healthy, and they were better nourished, than all the young men who ate the king's delicacies. **16** So the steward took away their delicacies and their wine and gave them only vegetables.

17 As for these four young men, God gave them knowledge and insight in all literature and wisdom, and Daniel could understand all kinds of visions and dreams. **18** At the end of the time set by the king to bring them in, the chief official brought them in before Nebuchadnezzar. **19** The king spoke with them, and among the whole group there were none to compare with Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah. They stood before the king, ready to serve him. **20** In every question of wisdom and understanding that the king asked them, he found them ten times better than all the magicians and those who claimed to speak with the dead, who were in his entire kingdom. **21** Daniel was there until the first year of King Cyrus.

Daniel 1 General Notes

Structure and formatting

Training for government jobs

Daniel, Shadrach, Meshach, and Abednego were chosen to be trained for service in the Babylonian kingdom. It was not unusual for foreigners to be given positions in the Babylonian government as advisors or cultural ambassadors.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

Food laws
The food from the king included things the Jews were not allowed to eat according to the law of Moses. Daniel requested permission not to eat the king's food. He proved to the king that this food was not necessary for good health. (See: lawofmoses)

Daniel 1:1

Nebuchadnezzar king of Babylonia
This refers to Nebuchadnezzar and his soldiers, not only to Nebuchadnezzar. Alternate translation: "Nebuchadnezzar king of Babylonia and his soldiers"

to cut off all supplies to it
"to stop the people from receiving any supplies"

Jehoiakim king of Judah
This refers to Jehoiakim and his soldiers, not only to Jehoiakim. Alternate translation: "the army of Jehoiakim king of Judah"

Daniel 1:2

gave Nebuchadnezzar
This refers to Nebuchadnezzar and his soldiers, not only to Nebuchadnezzar. Alternate translation: "gave Nebuchadnezzar king of Babylonia and his soldiers"

he gave him
Jehoiakim gave Nebuchadnezzar

He brought ... he placed
Although Nebuchadnezzar did not do these things alone, it may easier for the reader to retain the singular pronouns. Alternate translation: "They brought ... they placed"

He brought them
Here "them" probably refers to Jehoiakim and other prisoners, as well as the sacred objects.

in his god's treasury
This was an act of devotion to his god.

Daniel 1:3

The king spoke
This refers to Nebuchadnezzar.

Ashpenaz
This is the chief official.

Daniel 1:4

without blemish
These two negative words together emphasize a positive idea. Alternate translation: "with perfect appearance"

filled with knowledge and understanding
This is an idiom. This means they knew much and could organize and use that information.

king's palace
This is the large house or building where the king lives.

He was to teach them
"Ashpenaz was to teach them"

the literature
"the writings"

Daniel 1:5

The king counted out for them
The king's officials did this task for him. Alternate translation: "The king's officials counted out for them"

his delicacies
the special, rare, good foods that the king ate

These young men were to be trained
This can be stated in active form. Alternate translation: "Ashpenaz was to train these young men"

trained
"taught skills"

Daniel 1:6

Among these
"Among the young men from Israel"

Daniel 1:7

The chief official
This refers to Ashpenaz who was King Nebuchadnezzar's highest official.

Belteshazzar ... Shadrach ... Meshach ... Abednego
These are all men's names.

Daniel 1:8

Daniel intended in his mind
Here "mind" refers to Daniel himself. Alternate translation: "Daniel decided to himself"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

pollute himself
To "pollute" something is to make is unclean. Some of the food and drink of the Babylonians would make Daniel ceremonially unclean according to God's law. This can be made explicit. Alternate translation: "make himself unclean according to God's law"

delicacies
This refers to the special, rare, good foods that the king ate. See how you translated this in Daniel 1:3.

Daniel 1:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Daniel 1:10

Why should he see you looking worse than the other young men of your own age?
The official uses this question to explain what he thought would happen. It can be a statement. Alternate translation: "He does not want to see you looking worse than the other young men of your own age."

The king might have my head
This is an idiom. Alternate translation: "The king might cut off my head" or "The king might kill me"

Daniel 1:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Daniel 1:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Daniel 1:13

compare our appearance with the appearance
Daniel asked the steward to see if he and his friends looked worse than the other young men. Alternate translation: "compare our appearance to see if it is worse than the appearance"

Daniel 1:14

tested them
tested Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah

Daniel 1:15

their appearance ... they were
The pronouns refer to Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah.

nourished
This means to have been made healthy from what you have eaten.

Daniel 1:16

their delicacies ... their wine ... gave them
All of these pronouns refer to Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah.

Daniel 1:17

God gave them knowledge and insight
This can be reworded so that the abstract nouns "knowledge" and "insight" can be expressed as the verbs "learn" and "understand." Alternate translation: "God gave them the ability to learn and understand clearly"

in all literature and wisdom
Here "all" is a generalization to show that they had a very good education and understanding. Alternate translation: "in many things that the Babylonians had written and studied"

Daniel 1:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Daniel 1:19

The king spoke with them
The king spoke with the "four young men" (Daniel 1:17).

among the whole group there were none to compare with Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah
This can be stated in positive form. Alternate translation: "Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah pleased him much more than anyone else in the whole group"

Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah
These are the names of men. See how you translated these names in Daniel 1:6.

Daniel 1:20

ten times better
Here "ten times" is an exaggeration representing great quality. Alternate translation: "much better"

Daniel 1:21

the first year of King Cyrus
"the first year that King Cyrus ruled Babylon"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 2

1 In the second year of the reign of Nebuchadnezzar, he had dreams. His mind was troubled, and he could
not sleep. **2** Then the king summoned the magicians and those who claimed to speak with the dead. He
also called the sorcerers and educated men. He wanted them to tell him his dreams. So they came in and
stood before the king. **3** The king said to them, "I have had a dream, and my mind is anxious to know what
the dream means." **4** Then the educated men spoke to the king in Aramaic, "King, live forever! Tell the
dream to us, your servants, and we will reveal the interpretation." **5** The king replied to the educated
men, "This matter has been settled. If you do not reveal to me the dream and its interpretation, your
bodies will be torn apart and your houses made into rubbish heaps. **6** But if you will tell me the dream and
its interpretation, you will receive gifts from me, a reward, and great honor. So tell to me the dream and
its interpretation." **7** They replied again and said, "Let the king tell us, his servants, the dream and we will
tell you its interpretation." **8** The king answered, "I know for certain that you want more time because you
see how firm my decision is about this. **9** But if you do not tell me the dream, there is only one sentence
for you. You have decided to prepare false and corrupt words that you agreed together to say to me until I
change my mind. So then, tell me the dream, and then I will know that you can tell the interpretation." **10**
The educated men replied to the king, "There is not a man on earth able to meet the king's demand.
There is no great king or ruler who has demanded such a thing from any magician, or from anyone who
claims to speak with the dead, or from an educated man. **11** What the king demands is difficult, and there
is no one who can tell it to the king except the gods, and they do not live among humans." **12** This made
the king angry and very furious, and he gave an order to destroy all the wise men in Babylon. **13** So the
decree went out to put the wise men to death, and they sent to look for Daniel and his friends to put them
to death.

14 Then Daniel replied with prudence and discretion to Arioch the commander of the king's bodyguard,
who had come to kill all the wise men in Babylon. **15** Daniel asked the king's commander, "Why is the
king's decree so urgent?" So Arioch told Daniel what had happened. **16** Then Daniel went in and
requested an appointment with the king so that he could present the interpretation to the king.

17 Then Daniel went to his house and explained to his companions Hananiah, Mishael, and Azariah what
had happened. **18** He urged them to seek mercy from the God of heaven concerning this mystery so that
Daniel and his friends might not be destroyed with the rest of the wise men of Babylon. **19** That night the
mystery was revealed to Daniel in a vision. Then Daniel praised the God of heaven **20** and Daniel said,

"Praise the name of God forever and ever,
for wisdom and power belong to him.
21 He changes the times and seasons;
he removes kings and places kings on their thrones.
He gives wisdom to wise men
and knowledge to those who have understanding.
22 He reveals the deep and hidden things
because he knows what is in the darkness,
and the light lives with him.
23 God of my ancestors, I thank you and praise you
for the wisdom and power you gave to me.
Now you have made known to me what we asked of you;
you have made known to us the matter that concerns the king."

24 Then Daniel went in to see Arioch (the one the king appointed to kill everyone who was wise in
Babylon). He went and said to him, "Do not destroy the wise men in Babylon. Take me to the king and I
will show the king the interpretation of his dream."

25 Then Arioch quickly brought in Daniel before the king and said, "I have found among the exiles of
Judah a man who will reveal the interpretation of the king's dream." **26** The king said to Daniel (whose
name was Belteshazzar), "Are you able to tell me the dream that I saw and its interpretation?" **27** Daniel
answered the king and said, "The mystery that the king has asked about cannot be revealed by wise men,
nor by those who claim to speak with the dead, nor by magicians, and not by astrologers. **28** Nevertheless,
there is a God who lives in the heavens, who reveals mysteries, and he has made known to you, King
Nebuchadnezzar, what will happen in the days to come. These were your dream and the visions of your

mind as you lay on your bed. **29** As for you, king, your thoughts on your bed were about things to come, and the one who reveals mysteries has made known to you what is about to happen. **30** As for me, this mystery was not revealed to me because of any wisdom that I have more than any other living person. This mystery was revealed to me so that you, king, may understand the interpretation, and so that you may know the thoughts of your mind.

31 King, you looked up and you saw a great statue. This statue, which was large and had exceeding splendor, stood before you. Its brightness was terrifying. **32** The head of the statue was made of fine gold. Its breast and arms were of silver. Its middle and its thighs were made of bronze, **33** and its legs were made of iron. Its feet were made partly of iron and partly of clay. **34** You looked up, and a stone was cut out, although not by human hands, and it struck the statue on its feet of iron and clay, and it shattered them. **35** Then the iron, clay, bronze, silver, and gold at the same time were broken into pieces and became like the chaff of the threshing floors in the summer. The wind carried them away and there was no trace of them left. But the stone that struck the statue became a great mountain and filled the whole earth.

36 This was the dream. Now we will tell the king the interpretation. **37** You, king, are king of the kings to whom the God of heaven has given the kingdom, the power, the strength, and the honor. **38** He has given into your hand the place where the human beings live. He has given over the animals of the field and the birds of the heavens into your hand, and he has made you rule over them all. You are the statue's head of gold. **39** After you, another kingdom will arise that is inferior to you, and yet a third kingdom of bronze will rule over all the earth. **40** There will be a fourth kingdom, strong as iron, because iron breaks other things into pieces and shatters everything. It will shatter all these things and crush them. **41** Just as you saw, the feet and toes were partly made of baked clay and partly made of iron, so it will be a divided kingdom; some of the strength of iron will be in it, just as you saw iron mixed with the soft clay. **42** As the toes of the feet were partly made of iron and partly made of clay, so the kingdom will be partly strong and partly brittle. **43** As you saw the iron mixed with soft clay, so the people will be a mixture; they will not stay together, just as iron does not mix with clay. **44** In the days of those kings, the God of heaven will set up a kingdom that will never be destroyed, nor will it be conquered by another people. It will break the other kingdoms into pieces and put an end to all of them, and it will remain forever. **45** Just as you saw, a stone was cut out of the mountain, but not by human hands. It broke the iron, bronze, clay, silver, and gold into pieces. The great God has made known to you, king, what will happen after this. The dream is true and this interpretation is reliable."

46 King Nebuchadnezzar fell on his face before Daniel and honored him; he commanded that an offering be made and that incense be offered up to him. **47** The king said to Daniel, "Truly your God is the God of gods, the Lord of kings, and the one who reveals mysteries, for you have been able to reveal this mystery." **48** Then the king made Daniel highly honored and gave him many wonderful gifts. He made him ruler over the whole province of Babylon. Daniel became chief governor over all the wise men of Babylon. **49** Daniel made a request of the king, and the king appointed Shadrach, Meshach, and Abednego to be administrators over the province of Babylon. But Daniel remained at the king's court.

Daniel 2 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in Daniel's prayer in 2:20-23.

Special concepts in this chapter

The king's dream

Daniel told the king's dream and what the dream meant. In the ancient Near East, it was believed that only people in touch with the gods could interpret dreams. (See: falsegod)

How Daniel knew the dream

Daniel gave Yahweh the honor for having told him the dream and its meaning in answer to the prayers of the four men.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Daniel 2:1

In the second year
"In year two"

he had dreams
"Nebuchadnezzar had dreams"

His mind was troubled
Here "mind" refers to his thoughts. Alternate translation: "His thoughts disturbed him"

and he could not sleep
His troubled thoughts prevented him from sleeping. Alternate translation: "so that he could not sleep"

Daniel 2:2

Then the king summoned the magicians
"Then the king called the magicians"

the dead
"people who had died"

educated men
Or "Chaldeans." This phrase translates a word that refers to a group of men whom people thought had special knowledge.

they came in
"they came into the palace"

stood before
"stood in front of"

to tell him his dreams
"to tell him what he had dreamed"

Daniel 2:3

my mind is anxious
Here "mind" refers to the king himself. Alternate translation: "I am anxious"

anxious
"troubled"

Daniel 2:4

educated men
Or "Chaldeans." This phrase translates a word that refers to a group of men whom people thought had special knowledge. See how you translated this phrase in Daniel 2:2.

Aramaic
This is the language that people in Babylon spoke.

King, live forever!
The men probably said this to show the king that they were loyal to him. Alternate translation: "King, we hope you will live forever!"

us, your servants
The men called themselves the king's servants to show him respect.

we will reveal
Here the word "we" refers to the men that the king is speaking to and does not include the king.

will reveal the interpretation
The abstract noun "interpretation" can be translated as a verb. Alternate translation: "will interpret it for you" or "will reveal what the dream means"

Daniel 2:5

educated men
Or "Chaldeans." This phrase translates a word that refers to a group of men whom people thought had special knowledge. See how you translated this phrase in Daniel 2:2.

This matter has been settled
This can be stated in active form. Alternate translation: "I have already decided what to do about this matter"

reveal to me the dream and its interpretation
The abstract noun "interpretation" can be translated as a verb. See how you translated it in [Daniel 2:4]

your bodies will be torn apart and your houses made into rubbish heaps
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will command my soldiers to tear your bodies apart and to make your houses into rubbish heaps"

Daniel 2:6

tell me the dream and its interpretation
The abstract noun "interpretation" can be translated as a verb. See how you translated it in [Daniel 2:4]

you will receive gifts from me
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will give you gifts"

Daniel 2:7

Let the king tell us
The wise men addressed the king in the third person as a sign of respect. Alternate translation: "Please tell us"

we will tell you its interpretation
The abstract noun "interpretation" can be translated as a verb. See how you translated it in [Daniel 2:4]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Daniel 2:8

you see how firm my decision is about this
A decision that will not be changed is spoken of as something firm. Alternate translation: "you see that I will not change my decision about this"

Daniel 2:9

there is only one sentence for you
"there is only one punishment for you"

false and corrupt words
These two words mean approximately the same thing and emphasize that these are "lies intended to deceive."

you can tell the interpretation
The abstract noun "interpretation" can be translated as a verb. See how you translated this in [Daniel 2:4]

Daniel 2:10

educated men ... educated man
or "Chaldeans ... Chaldean." These phrases translate a word that refers to a group of men whom people thought had special knowledge. See how you translated similar words in Daniel 2:2.

Daniel 2:11

there is no one who can tell it to the king except the gods
This double negative emphasizes that only the gods can tell it to the king. It can be stated in positive form. Alternate translation: "the only ones who can tell it to the king are the gods" or "only the gods can tell this to the king"

Daniel 2:12

angry and very furious
These words mean basically the same thing and emphasize the intensity of his anger. Alternate translation: "incredibly angry"

wise men
This phrase translates a word for a group of men whom people thought were wise.

Daniel 2:13

So the decree went out
The decree is spoken of as if it was alive and able to go out by itself. Alternate translation: "So the king issued a command" or "So the king gave a command"

to put the wise men to death
"to kill the wise men"

wise men
This phrase translates a word for a group of men whom people thought were wise. See how you translated it in Daniel 2:12.

Daniel 2:14

prudence and discretion
These two words mean basically the same thing and emphasize the greatness of his prudence. Alternate translation: "caution and careful judgment"

Arioch
This is the name of the king's commander.

bodyguard
This is a group of men whose job is to protect the king.

who had come to kill
"whom the king had sent out to kill"

all the wise men in Babylon
The phrase "wise men" translates a word for a group of men whom people thought were wise. See how you translated it in Daniel 2:12.

Daniel 2:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Daniel 2:16

Daniel went in
Daniel probably went to the palace. Alternate translation: "Daniel went to the palace" or "Daniel went to talk with the king"

requested an appointment with the king
"asked for a set time to meet with the king"

he could present the interpretation to the king
The abstract noun "interpretation" can be translated as a verb. See how you translated this in [Daniel 2:4]

Daniel 2:17

his house
This is referring to Daniel's house.

what had happened
"about the king's decree"

Daniel 2:18

He urged them to seek mercy
"He begged them to pray for mercy"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

so that Daniel and his friends might not be destroyed
This can be stated in active form. Alternate translation: "so that the king would not destroy Daniel and his friends" or "so that the king's bodyguard would not destroy Daniel and his friends"

destroyed
killed

wise men
This phrase translates a word for a group of men whom people thought were wise. See how you translated it in Daniel 2:12.

Daniel 2:19

That night the mystery was revealed
This can be stated in active form. Alternate translation: "That night God revealed the mystery"

the mystery
This is referring to the king's dream and its meaning.

Daniel 2:20

Praise the name of God
Here "name" refers to God himself. Alternate translation: "Praise God"

Daniel 2:21

General Information:
These verses are also part of Daniel's prayer.

he removes kings
"he takes away kings' authority to rule"

places kings on their thrones
Here being on the "throne" refers to ruling over a kingdom. Alternate translation: "makes new kings rule over their kingdoms"

wise men
This phrase translates a word for a group of men whom people thought were wise. See how you translated it in Daniel 2:12.

Daniel 2:22

the light lives with him
"the light comes from where God is"

Daniel 2:23

General Information:
This verse is also part of Daniel's prayer. He stops addressing God in the third person and switches to the more personal second person.

made known to me what we asked of you
"told me what my friends and I asked you to tell us"

made known to us the matter that concerns the king
"told us what the king wants to know"

Daniel 2:24

Arioch
This is the name of the king's commander. See how you translated this name in [Daniel 2:14]

wise men
This phrase translates a word for a group of men whom people thought were wise. See how you translated it in Daniel 2:12.

I will show the king the interpretation of his dream
The abstract noun "interpretation" can be translated as a verb. See how you translated it in [Daniel 2:4]

Daniel 2:25

will reveal the interpretation of the king's dream
The abstract noun "interpretation" can be translated as a verb. See how you translated it in [Daniel 2:4]

the king's dream
Arioch speaks to the king in third person to show him respect. Alternate translation: "your dream"

Daniel 2:26

whose name was Belteshazzar
Belteshazzar was the name the Babylonians gave to Daniel. See how you translated this name in [Daniel 1:7]

tell me the dream that I saw and its interpretation
The abstract noun "interpretation" can be translated as a verb. See how you translated it in [Daniel 2:4]

Daniel 2:27

The mystery that the king has asked about ... not by astrologers
This can be stated in active form. Alternate translation: "Those who have wisdom, those who claim to speak with the dead, magicians, and astrologers cannot reveal the mystery about which the king has asked"

The mystery that the king has asked about
This phrase refers to the king's dream.

wise men
This phrase translates a word for a group of men whom people thought were wise. See how you translated it in Daniel 2:12.

Daniel 2:28

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Daniel 2:29

General Information:
Daniel continues talking to the king.

the one who reveals mysteries
This phrase refers to God. Alternate translation: "God, who reveals mysteries" or "God, who makes mysteries known"

Daniel 2:30

this mystery was not revealed to me
This can be stated in active form. Alternate translation: "God did not reveal this mystery to me"

This mystery was revealed to me so that you
This can be stated in active form. Alternate translation: "He revealed the mystery to me so that you"

you ... may understand the interpretation
The abstract noun "interpretation" can be translated as a verb. See how you translated this in [Daniel 2:4]

know the thoughts of your mind
"know the thoughts of your innermost being" or "know your innermost thoughts"

Daniel 2:31

General Information:
Daniel continues talking to the king.

Daniel 2:32

was made of fine gold
"was of fine gold" or "was fine gold"

Daniel 2:33

were made partly of iron and partly of clay
"were partly of iron and partly of clay" or "were partly iron and partly clay"

Daniel 2:34

General Information:
Daniel continues talking to the king.

a stone was cut out, although not by human hands, and it
This can be stated in active form if it is divided into two sentences. Alternate translation: "someone cut a stone from a mountain, but it was not a human who cut it. The stone"

Daniel 2:35

like the chaff of the threshing floors in the summer
This phrase is comparing the pieces of the statue to small and light things which could be blown away by the wind. Alternate translation: "like dry pieces of grass blowing away in the wind"

there was no trace of them left
This can be stated in positive form. Alternate translation: "they were completely gone"

filled the whole earth
"spread over the whole earth"

Daniel 2:36

General Information:
Daniel continues talking to the king.

Now we will tell the king
Here "we" refers only to Daniel. He may have used to plural form in humility to avoid taking credit for knowing the meaning of the dream that God had revealed to him.

we will tell the king the interpretation
The abstract noun "interpretation" can be translated as a verb. See how you translated it in [Daniel 2:4]

we will tell the king
Daniel speaks of himself in plural and to the king in third person to show respect. Alternate translation: "I will tell you"

Daniel 2:37

king of the kings
"the most important king" or "a king who rules over other kings"

the power, the strength
These words mean basically the same thing.

Daniel 2:38

He has given into your hand the place
Here "hand" refers to control. Alternate translation: "He has given you control over the place"

the place where the human beings live
The place is used to represent the people who live there. Alternate translation: "the people of the land"

He has given over the animals ... into your hand
Here "hand" refers to control. Alternate translation: "He has given you control over the animals of the fields and the birds of the heavens"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

animals of the field
"wild animals in the fields." Here "the field" is places where the plants that grow there are useless to people.

birds of the heavens
Here "heavens" is used in the sense of "skies."

You are the statue's head of gold
In the king's dream the statue's head represents the king. Alternate translation: "The golden head symbolizes you" or "The golden head is a symbol of you and your power"

Daniel 2:39

General Information:
Daniel continues talking to the king.

another kingdom will arise
In the king's dream his kingdom is gold so an inferior kingdom would be silver. Alternate translation: "another kingdom, which is of silver, will arise" or "another kingdom, which is represented by the silver parts of the statue, will arise"

yet a third kingdom of bronze
This is symbolic language where the bronze of parts of the statue represent a future kingdom. Alternate translation: "then still another kingdom, which is represented by the bronze parts of the statue"

a third kingdom
"kingdom number three"

Daniel 2:40

General Information:
Daniel continues talking to the king.

There will be a fourth kingdom
"There will be a kingdom number four"

strong as iron
The fourth kingdom is spoken of as being as strong as iron.

It will shatter all these things and crush them
This symbolic language means the fourth kingdom will defeat and replace the other kingdoms.

all these things
"the previous kingdoms"

Daniel 2:41

General Information:
Daniel continues talking to the king.

Just as you saw
Nebuchadnezzar saw that the feet consisted of clay and iron. He did not see the process of making the feet.

were partly made of baked clay and partly made of iron
This can be stated in active form. Alternate translation: "were a mixture of baked clay and iron"

Daniel 2:42

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Daniel 2:43

they will not stay together
"they will not remain united"

Daniel 2:44

General Information:
Daniel continues talking to the king.

In the days of those kings
Here "those kings" refers to the rulers of the kingdoms symbolized by the different parts of the statue.

that will never be destroyed, nor will it be conquered by another people
This can be stated in active form. Alternate translation: "that no one will ever destroy, and that another people never conquer"

Daniel 2:45

a stone was cut out of the mountain, but not by human hands
This can be stated in active form. Alternate translation: "someone cut a stone from the mountain, but it was not a human who cut it"

this interpretation is reliable
The abstract noun "interpretation" can be translated as a verb. See how you translated it in [Daniel 2:4]

reliable
trustworthy and correct

Daniel 2:46

fell on his face
This symbolic act showed that the king was honoring Daniel. Alternate translation: "lay down with his face on the ground"

an offering be made and that incense be offered up to him
This can be stated in active form. Alternate translation: "his servants make an offering and offer up incense to Daniel"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Daniel 2:47

Truly your God
"It is true that your God"

the God of gods, the Lord of kings
"greater than all the other gods, and King over all other kings"

the one who reveals mysteries
Translate "the one who reveals mysteries" as in Daniel 2:29.

to reveal this mystery
"to reveal the mystery of my dream"

Daniel 2:48

He made him ruler
"The king made Daniel the ruler"

wise men
This phrase translates a word for a group of men whom people thought were wise. See how you translated it in Daniel 2:12.

Daniel 2:49

Shadrach ... Meshach ... Abednego
These were the Babylonian names of the three Jewish men who were brought to Babylon with Daniel. See how you translated these names in Daniel 1:7

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 3

1 King Nebuchadnezzar made a gold statue that was sixty cubits tall and six cubits wide. He set it up in the Plain of Dura in the province of Babylon. **2** Then Nebuchadnezzar sent messages out to gather together the provincial governors, regional governors, and local governors, together with the counselors, treasurers, judges, magistrates, and all the high officials of the provinces to come to the dedication of the statue that the king had set up. **3** Then the provincial governors, regional governors, and local governors, together with the counselors, treasurers, judges, magistrates, and all the high officials of the provinces gathered together to the dedication of the statue that King Nebuchadnezzar had set up. They stood before it. **4** Then a herald loudly shouted, "You are commanded, peoples, nations, and languages, **5** that at the time you hear the sound of the horns, flutes, zithers, lyres, harps, and pipes, and all kinds of music, you must fall down and worship the golden statue that King Nebuchadnezzar has set up. **6** Whoever does not fall down and worship, at that very moment, will be thrown into the middle of a furnace of blazing fire." **7** So when all the peoples heard the sounds of the horns, flutes, zithers, lyres, harps, and pipes, and all kinds of music, all the peoples, nations, and languages fell down and worshiped the golden statue that Nebuchadnezzar the king had set up.

8 Now at this time certain Chaldeans came and brought accusations against the Jews. **9** They said to Nebuchadnezzar the king, "King, live forever! **10** You, king, have made a decree that every person who hears the sounds of the horns, flutes, zithers, lyres, harps, and pipes, and all kinds of music, must fall down and worship the golden statue. **11** Whoever does not fall down and worship must be thrown into the middle of a furnace of blazing fire. **12** Now there are certain Jews whom you have appointed over the affairs of the province of Babylon; their names are Shadrach, Meshach, and Abednego. These men, king, pay no attention to you. They will not serve your gods or worship the golden statue you have set up."

13 Then Nebuchadnezzar, filled with anger and rage, commanded that Shadrach, Meshach, and Abednego be brought to him. So they brought these men before the king. **14** Nebuchadnezzar said to them, "Have you made your minds up, Shadrach, Meshach, and Abednego, that you will not serve my gods or worship to the golden statue that I have set up? **15** Now if you are ready—when you hear the sounds of the horns, flutes, zithers, lyres, harps, and pipes, and all kinds of music—to fall down and worship the statue that I have made, all will be well. But if you do not worship, you will immediately be thrown into the middle of a furnace of blazing fire. Who is the god who is able to rescue you out of my hands?" **16** Shadrach, Meshach, and Abednego answered the king, "Nebuchadnezzar, we have no need to answer you in this matter. **17** If there is an answer, it is that our God whom we serve is able to keep us safe from the furnace of blazing fire, and he will rescue us out of your hand, king. **18** But if not, let it be known to you, king, that we will not serve your gods, and we will not worship the golden statue you set up."

19 Then Nebuchadnezzar was filled with rage; the look on his face changed against Shadrach, Meshach, and Abednego. He commanded that the furnace should be heated seven times hotter than it was normally heated. **20** Then he commanded some very strong men in his army to tie up Shadrach, Meshach, and Abednego and to throw them into the furnace of blazing fire. **21** They were tied up still wearing their robes, tunics, turbans, and other clothing, and they were thrown into the middle of the furnace of blazing fire. **22** Because the king's command was strictly followed and the furnace was exceedingly hot, the flames of the fire killed the men who took up Shadrach, Meshach, and Abednego. **23** These three men, Shadrach, Meshach, and Abednego, fell into the middle of the furnace of blazing fire while they were tied up.

24 Then Nebuchadnezzar the king was amazed and stood up quickly. He asked his advisors, "Did we not throw three men tied up into the fire?" They replied to the king, "Certainly, king." **25** He said, "But I see four men who are not tied up walking around in the fire, and they are not hurt. The brilliance of the fourth is like a son of the gods." **26** Then Nebuchadnezzar came near the door of the furnace of blazing fire and called out, "Shadrach, Meshach, and Abednego, servants of God Most High, come out! Come here!" Then Shadrach, Meshach, and Abednego came out of the middle of the fire. **27** The provincial governors, regional governors, other governors, and the king's counselors who had gathered together saw these men. The fire had not hurt their bodies; the hair on their heads was not singed; their robes were not harmed; and there was no smell of fire on them.

28 Nebuchadnezzar said, "Let us praise the God of Shadrach, Meshach, and Abednego, who has sent his messenger and rescued his servants who trusted in him, and set aside the king's command, and they gave

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

up their bodies rather than serve or worship any god except their God. **29** Therefore I make a decree that any people, nation, or language that speaks anything against the God of Shadrach, Meshach, and Abednego must be torn apart, and that their houses must be made into rubbish heaps because there is no other god who is able to save like this." **30** Then the king caused Shadrach, Meshach, and Abednego to prosper in the province of Babylon.

Daniel 3 General Notes

Special concepts in this chapter

The king's new idol
Shadrach, Meshach, and Abednego refused to worship the new idol. In the ancient Near East, refusing to worship the king was a sign of rebellion against the king. It was often considered the crime of treason. (See: sign)

The furnace
There was a fourth person with them in the furnace, and because of this they were not hurt. Most scholars believe this to be Jesus before he was born.

Daniel 3:1

Nebuchadnezzar made a gold statue ... He set it up
Nebuchadnezzar commanded his men to do this work, he did not do the work himself. Alternate translation: "Nebuchadnezzar commanded his men to make a gold statue ... They set it up"

sixty cubits tall and six cubits wide
A cubit is 46 centimeters. Alternate translation: "about 27 meters tall and almost 3 meters wide"

Plain of Dura
This is a location within the kingdom of Babylon.

Daniel 3:2

provincial governors ... regional governors ... local governors
These are officials who have authority over different sizes of territory.

treasurers
These officials are in charge of money.

Daniel 3:3

the provincial governors, regional governors, ... officials of the provinces
See how you translated this list in Daniel 3:2.

the statue that King Nebuchadnezzar had set up
Nebuchadnezzar commanded his men to do this work, he did not do the work himself. Alternate translation: "the statue that King Nebuchadnezzar's men had set up"

Daniel 3:4

herald
This person is an official messenger for the king.

You are commanded
This can be stated in active form. "The king commands you"

peoples, nations, and languages
Here "nations" and "languages" represent people from different nations who speak different languages. Alternate translation: "people from different nations and who speak different languages"

Daniel 3:5

zithers
These are musical instruments similar to harps. They are shaped like triangles and have four strings.

fall down
Here "fall down" means "quickly lie down"

fall down and worship the golden statue
"stretch yourselves out on the ground, face down, in worship of the golden statue"

Daniel 3:6

Whoever does not fall down and worship, at that very moment, will be thrown into the middle of a furnace of blazing fire
This can be stated in active form. Alternate translation: "The soldiers will throw into the middle of a furnace of blazing fire anyone who does not fall down and worship the statue at the very moment they hear the music"

fall down
Here "fall down" means "quickly lie down"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Daniel 3:7

all the peoples, nations, and languages
Here "all" that means all the people who were present.

peoples, nations, and languages
Here "nations" and "languages" represent people from different nations who speak different languages. See how you translated this in [Daniel 3:4]

the horns, flutes ... and pipes
These are musical instruments. See how you translated these words in Daniel 3:5.

fell down and worshiped the golden statue
They did this to worship the statue. Alternate translation: "stretched themselves out on the ground face down in worship of the golden statue"

fell down
Here "fell down" means "quickly lay down"

the golden statue that Nebuchadnezzar the king had set up
Nebuchadnezzar commanded his men to do this work, he did not do the work himself. Alternate translation: "the golden statue that King Nebuchadnezzar's men had set up"

Daniel 3:8

Now
This word is used to mark a stop in the main story. Here the writer tells about some new people in the story.

certain Chaldeans
Or "certain educated men." The word translated "Chaldeans" here is translated "educated men" in Daniel 2:2, 4, 5, 10, but here it is not clear whether the author is referring to that group of men or simply to some Chaldean people.

Daniel 3:9

King, live forever
This was a common greeting to the king.

Daniel 3:10

the horns, flutes ... and pipes
These are musical instruments. See how you translated these words in Daniel 3:5.

must fall down and worship
"stretch himself out on the ground face down in worship of"

fall down
Here "fall down" means "quickly lie down"

Daniel 3:11

Whoever does not fall down and worship must be thrown into the middle of a furnace of blazing fire
This can be stated in active form. Alternate translation: "Soldiers must throw into the middle of a furnace of blazing fire anyone who does not lie down on the ground and worship"

fall down
Here "fall down" means "quickly lie down"

the middle of a furnace of blazing fire
See how you translated this in Daniel 3:6.

Daniel 3:12

affairs
matters having to do with government

Shadrach ... Meshach ... Abednego
These are the Babylonian names of the three Jewish friends of Daniel. See how you translated these names in Daniel 1:7.

pay no attention to you
"do not pay attention to you"

the golden statue you have set up
Nebuchadnezzar commanded his men to do this work, he did not do the work himself. Alternate translation: "the golden statue your men have set up"

Daniel 3:13

filled with anger and rage
Nebuchadnezzar's anger and rage were so intense that they are spoken of as if they had filled him up. Here "anger" and "rage" mean about the same thing and are used to emphasize how upset the king was. Alternate translation: "extremely angry"

Shadrach, Meshach, and Abednego
These are the Babylonian names of the three Jewish friends of Daniel. See how you translated these names in Daniel 1:7.

Daniel 3:14

Have you made your minds up
Here "mind" refers to deciding. To "make up your mind" is an idiom that means to firmly decide. Alternate translation: "Have you firmly decided"

the golden statue that I have set up
Nebuchadnezzar commanded his men to do this work, he did not do the work himself. Alternate translation: "the golden statue that my men have set up"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Daniel 3:15

the horns, flutes ... and pipes
These are musical instruments. See how you translated this list in Daniel 3:5.

fall down and worship
"stretch yourselves out on the ground face down in worship of"

fall down
Here "fall down" means "quickly lie down"

all will be well
"there will no longer be a problem" or "you will be free to go"

the statue that I have made
Nebuchadnezzar commanded his men to do this work, he did not do the work himself. Alternate translation: "the statue that my men have made"

you will immediately be thrown into the middle of a furnace of blazing fire
This can be stated in active form. Alternate translation: "my soldiers will immediately throw you into the middle of a furnace of blazing fire"

the middle of a furnace of blazing fire
See how you translated this in Daniel 3:6.

Who is the god ... my hands?
The king does not expect an answer. He is threatening the three men. Alternate translation: "No god is able to rescue you from my power!"

out of my hands
Here "hands" refers to power to punish. Alternate translation: "from my punishment"

Daniel 3:16

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Daniel 3:17

furnace of blazing fire
See how you translated similar words in Daniel 3:6.

out of your hand
Here "hand" refers to power to punish. Alternate translation: "from your punishment"

Daniel 3:18

But if not, let it be known to you, king, that
"But king, we must let you know that even if our God does not rescue us"

the golden statue you set up
Nebuchadnezzar commanded his men to do this work, he did not do the work himself. Alternate translation: "the golden statue your men set up"

Daniel 3:19

Nebuchadnezzar was filled with rage
The king was so angry that rage is spoken of as if it were filling him up. Alternate translation: "Nebuchadnezzar became extremely angry"

He commanded that the furnace should be heated seven times hotter than it was normally heated
Here "seven times hotter" is an idiom that means to make it very much hotter. This can be stated in active form. Alternate translation: "He commanded his men to make the furnace very much hotter than they normally make it"

Daniel 3:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Daniel 3:21

turbans
A turban is a head covering made of wrapped cloth.

the middle of the furnace of blazing fire
See how you translated similar words in Daniel 3:6.

Daniel 3:22

Because the king's command was strictly followed
This can be stated in active form. Alternate translation: "Because the men did exactly what the king commanded"

Daniel 3:23

the middle of the furnace of blazing fire
See how you translated similar words in Daniel 3:6.

Daniel 3:24

Did we not throw three men tied up into the fire
"We threw three men tied up into the fire, right"

Daniel 3:25

The brilliance of the fourth is like a son of the gods
The gods were believed to shine brightly with light. Alternate translation: "Man four is shining brightly with light as a son of the gods would shine"

Daniel 3:26

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Daniel 3:27

The provincial governors, regional governors, other governors
These are officials who have authority over different sizes of territory. See how you translated these in Daniel 3:2.

the hair on their heads was not singed
This can be stated in active form. Alternate translation: "the fire had not singed the hair on their heads"

was not singed
"was not burned even a little"

their robes were not harmed
This can be stated in active form. Alternate translation: "the fire did not harm their robes"

there was no smell of fire on them
"they did not smell like fire"

Daniel 3:28

set aside the king's command
Not obeying the king's command is spoken of as if they had physically moved it away from them. Nebuchadnezzar refers to himself in the third person. Alternate translation: "they ignored my command"

they gave up their bodies
This phrase refers to the three men's willingness to die for what they believed. Alternate translation: "they were willing to die"

any god except their God
"any other god except their God"

Daniel 3:29

any people, nation, or language ... must be torn apart, and that their houses must be made into rubbish heaps
This can be stated in active form. Alternate translation: "my servants will tear apart any people, nation, or language ... and make their houses into piles of garbage"

any people, nation, or language that speaks
Here "nations" and "language" represent people from different nations who speak different languages. See how you translated a similar phrase in [Daniel 3:4]

speaks anything against the God
"speaks words that do not respect the God"

must be torn apart
"must have their bodies torn apart"

there is no other god who is able to save like this
This can be stated in positive form. Alternate translation: "only their God is able to save like this"

Daniel 3:30

caused Shadrach, Meshach, and Abednego to prosper
"made Shadrach, Meshach, and Abednego powerful officials"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 4

1 King Nebuchadnezzar sent this decree to all peoples, nations, and languages who lived on the earth:
May your peace increase.

2 It has seemed good to me to tell you about the signs and wonders that the Most High God has done for me.

3 How great are his signs,
and how mighty are his wonders!
His kingdom is an everlasting kingdom,
and his dominion lasts from generation to generation."

4 I, Nebuchadnezzar, was living happily in my house, and I was enjoying prosperity in my palace. **5** But a dream I had made me afraid. As I lay there, the images I saw and the visions in my mind troubled me. **6** So I gave a decree to bring before me all the wise men of Babylon so they could interpret the dream for me. **7** Then came the magicians, those who claimed to speak with the dead, the educated men, and the astrologers. I told them the dream, but they could not make known the interpretation to me. **8** But at last Daniel came in—the one who is named Belteshazzar after the name of my god, and in whom is the spirit of the holy gods—and I told him the dream. **9** "Belteshazzar, chief of the magicians, I know that the spirit of the holy gods is in you and that no mystery is too difficult for you. Tell me the appearance of my dream and its interpretation. **10** These were the sights that I saw in my mind as I lay upon my bed: I looked, and there was a tree in the middle of the earth, and its height was very great. **11** The tree grew and became strong. Its top reached to the heavens, and it could be seen to the ends of the whole earth. **12** Its leaves were beautiful, its fruit was abundant, and on it was food for all. The animals of the field found shade under it, and the birds of the heavens lived in its branches. All living creatures were fed from it. **13** I saw in my mind as I lay on my bed, and a watcher, a holy one came down from the heavens. **14** He shouted and said, 'Chop down the tree and cut off its branches, strip off its leaves, and scatter its fruit. Let the animals flee from under it and the birds fly away from its branches. **15** Leave the stump of its roots in the earth, bound with a band of iron and bronze, in the middle of the tender grass of the field. Let it be wet with the dew from the heavens. Let it live with the animals among the plants on the ground. **16** Let his mind be changed from a man's mind, and let an animal's mind be given to him until seven years pass by. **17** This sentence is by the decree of the watchers, a decision made by the holy ones, so that those who are alive may know that the Most High rules over the kingdoms of people and gives them to anyone he wishes to place over them, even to the most humble men.' **18** I, King Nebuchadnezzar, had this dream. Now you, Belteshazzar, tell me the interpretation, because none of the wise men in my kingdom can interpret it for me. But you are able to do so, because the spirit of the holy gods is in you."

19 Then Daniel, who was also named Belteshazzar, was greatly upset for a brief time, and his thoughts alarmed him. The king said, "Belteshazzar, do not let the dream or its interpretation alarm you." Belteshazzar replied, "My master, may the dream be for those who hate you; may its interpretation be for your enemies. **20** The tree that you saw—which grew and became strong, and whose top reached up to the heavens, and which could be seen to the ends of the whole earth— **21** whose leaves were beautiful, and whose fruit was abundant, so that in it was food for all, and under it the animals of the field found shade, and in which the birds of the heavens lived— **22** this tree is you, king, you who have grown so strong. Your greatness has grown and reaches to the heavens, and your dominion reaches to the ends of the earth. **23** You, king, saw a watcher, a holy one coming down from heaven and saying, 'Chop down the tree and destroy it, but leave the stump of its roots in the earth, bound with a band of iron and bronze, in the middle of the tender grass of the field. Let it be wet with the dew from the heavens. Let it live with the animals in the field until seven years pass by.' **24** This is the interpretation, king. It is a decree of the Most High that has reached you, my master the king. **25** You will be driven from among men, and you will live with the animals in the field. You will be made to eat grass like cattle, and you will be wet with the dew from the heavens, and seven years will pass by until you acknowledge that the Most High rules over the kingdoms of people and that he gives them to anyone he wishes. **26** As it was commanded to leave the stump of the roots of the tree, in this way your kingdom will be returned to you from the time you learn that heaven rules. **27** Therefore, king, let my advice be pleasing to you. Stop sinning and do what is right. Turn away from your iniquities by showing mercy to the oppressed, and it may be that your prosperity will be extended."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

28 All these things happened to King Nebuchadnezzar. **29** Twelve months later he was walking on the roof of the royal palace in Babylon, **30** and he said, "Is this not the great Babylon, which I have built for my royal residence, by the might of my power and for the glory of my majesty?" **31** While the words were still on the lips of the king, a voice came from heaven: "King Nebuchadnezzar, it is announced to you that this kingdom has been taken away from you. **32** You will be driven away from people, and your home will be with the animals in the field. You will be made to eat grass like cattle. Seven years will pass until you acknowledge that the Most High rules over the kingdoms of people and he gives them to anyone he wishes." **33** This decree against Nebuchadnezzar was carried out immediately. He was driven away from people. He ate grass like cattle, and his body was wet with the dew from the heavens. His hair grew as long as eagles' feathers, and his nails became like birds' claws.

34 At the end of the days I, Nebuchadnezzar, raised my eyes toward heaven, and my sanity was given back to me.

"I praised the Most High,
and I honored and glorified the one who lives forever.
For his dominion is an everlasting dominion,
and his kingdom endures from all generations to all generations.
35 All the earth's inhabitants
are considered by him to be as nothing;
he does among the army of heaven
and the inhabitants of the earth
whatever suits his will.
No one can stop him or challenge him.
No one can say to him, 'Why have you done this?'"

36 At the same time that my sanity returned to me, my majesty and splendor returned to me for the glory of my kingdom. My counselors and my noblemen sought my favor. I was brought back to my throne, and even more greatness was given to me. **37** Now I, Nebuchadnezzar, praise, extol, and honor the King of heaven, for all his deeds are true, and his ways are just. He can humble those who walk in their own pride.

Daniel 4 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 4:3 and 4:34-35.

Special concepts in this chapter

The king becomes insane

The king became insane until he realized that Yahweh was the ruler over everyone, including him.

Daniel 4:1

General Information:

In this chapter, Nebuchadnezzar tells what God did to him. In verses 1-18, Nebuchadnezzar describes in the first person his vision from God. Verses 19-33 switch to the third person to describe the punishment of Nebuchadnezzar. Verses 34-37 change back to first person as Nebuchadnezzar describes his response to God.

King Nebuchadnezzar sent

This phrase is referring to the king's messenger as the king himself. Alternate translation: "Nebuchadnezzar sent his messengers with"

peoples, nations, and languages

Here "nations" and "languages" represent people from different nations who speak different languages. See how you translated this in Daniel 3:4. Alternate translation: "people from different nations and who speak different languages"

who lived on the earth

Kings would often exaggerate how wide their kingdom was. Nebuchadnezzar did rule over most of the known world at the time this book was written. Alternate translation: "who lived in the kingdom of Babylon"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

May your peace increase
This is a common greeting.

Daniel 4:2

signs and wonders
These words share similar meanings and refer to the amazing things that God had done.

Daniel 4:3

How great are his signs, and how mighty are his wonders!
Both of these phrases have the same meaning and are used to emphasize how great God's signs and wonders are.

His kingdom is ... generation to generation
Both of these phrases have the same meaning and are repeated to emphasize how God's reign is forever.

Daniel 4:4

General Information:
In verses 1-18, Nebuchadnezzar describes in the first person his vision from God.

was living happily ... was enjoying prosperity
These two phrases are parallel and mean the same thing.

my house ... my palace
These two phrases mean basically the same thing.

Daniel 4:5

a dream ... the images ... the visions
These phrases mean basically the same thing.

made me afraid ... troubled me
These phrases are parallel and they mean the same thing.

Daniel 4:6

wise men
This phrase translates a word for a group of men whom people thought were wise. See how you translated it in Daniel 2:12.

Daniel 4:7

General Information:
In verses 1-18, Nebuchadnezzar describes in the first person his vision from God.

educated men
Or "Chaldeans." This phrase translates a word that refers to a group of men whom people thought had special knowledge. See how you translated this phrase in Daniel 2:2.

they could not make known the interpretation to me
The abstract noun "interpretation" can be translated as a verb. See how you translated it in [Daniel 2:4]

Daniel 4:8

who is named Belteshazzar
This can be stated in active form. Alternate translation: "who I named Belteshazzar"

Belteshazzar
This was the name the Babylonians gave to Daniel. See how you translated this name in Daniel 1:7.

Daniel 4:9

no mystery is too difficult for you
The can be stated in positive form. Alternate translation: "you understand the meaning of every mystery"

Tell me the appearance of my dream and its interpretation
The abstract noun "interpretation" can be translated as a verb. See how you translated it in [Daniel 2:4]

the appearance of my dream
"what I saw as I was dreaming" or "what my dream looked like"

Daniel 4:10

General Information:
In verses 1-18, Nebuchadnezzar describes in the first person his vision from God.

sights
things that you see

its height was very great
"it was very tall"

Daniel 4:11

Its top reached to the heavens ... it could be seen to the ends of the whole earth
This is symbolic language that exaggerates how tall and how well-known the tree was. Alternate translation: "It seemed that its top reached up to the sky and that everyone in the world could see it"

Daniel 4:12

its fruit was abundant
"there was a lot of fruit on the tree"

was food for all
"was food for all people and animals"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

animals of the field
"wild animals in the fields." Here "the field" is places where the plants that grow there are useless to people. See how you translated this in Daniel 2:38.

Daniel 4:13

General Information:
In verses 1-18, Nebuchadnezzar describes in the first person his vision from God.

I saw in my mind
This refers to seeing a dream or vision. Alternate translation: "I saw in my dream"

a watcher
Some versions translate this phrase as "a messenger."

Daniel 4:14

He shouted and said
It can be made clear that the holy messenger was speaking to more than one person. Alternate translation: "He shouted to some people and said"

Let the animals flee ... from its branches
"The animals will flee from under it and the bird will fly away from its branches"

Daniel 4:15

General Information:
In verses 1-18, Nebuchadnezzar describes in the first person his vision from God. The holy messenger in the vision continues shouting to some people.

stump of its roots
This is the part of the tree that is left above the ground after a tree is cut down.

dew
the moisture on the ground that is found in the mornings

Daniel 4:16

Let his mind be changed ... seven years pass by
Since the tree represents Nebuchadnezzar, the masculine pronouns "his" and "him" in verse 16 refer to the same tree as the neuter pronoun "it" in verse 15. Alternate translation: "The man's mind will change from a man's mind to an animal's mind for a period of seven years"

Daniel 4:17

General Information:
In verses 1-18, Nebuchadnezzar describes in the first person his vision from God.

the watchers
Some versions translate this phrase as "the messengers." See how you translated the words "a watcher" in Daniel 4:13-14.

a decision made by the holy ones
This can be stated in active form. Alternate translation: "a decision that the holy ones have made"

the holy ones
This phrase probably refers to angels. Alternate translation: "the holy angels"

those who are alive
"every living person" or "everyone"

gives them
"gives the kingdoms"

Daniel 4:18

Belteshazzar
This was the name the Babylonians gave to Daniel. See how you translated this name in Daniel 1:7.

you are able to do so
"you are able to interpret it"

the spirit of the holy gods
Nebuchadnezzar believed that Daniel's power came from the false gods that Nebuchadnezzar worshiped. These are not the same as "the holy ones" in verse 17. See how you translated this phrase in Daniel 4:8.

I, King Nebuchadnezzar, had this dream. Now you, Belteshazzar, tell me the interpretation
The abstract noun "interpretation" can be translated as a verb. See how you translated this in [Daniel 2:4] The abstract noun "interpretation" can be translated as a verb. See how you translated them in [Daniel 2:5]

Daniel 4:19

General Information:
Verses 19-33 use the third person to describe the punishment of Nebuchadnezzar.

who was also named Belteshazzar
This can be stated in active form. Alternate translation: "who I also named Belteshazzar"

was greatly upset for a brief time, and his thoughts alarmed him
Daniel's understanding of the meaning of the vision is what alarmed him. This can be explicitly stated. Alternate translation: "did not say anything for a brief time because he was very worried about the meaning of the dream"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

may the dream be for those who hate you; may its interpretation be for your enemies
Daniel is expressing his wish that the dream was not about Nebuchadnezzar, even though he knew that it really was about the king.

the dream ... its interpretation
The abstract noun "interpretation" can be translated as a verb. See how you translated this in [Daniel 2:4]

Daniel 4:20

General Information:
Verses 19-33 use the third person to describe the punishment of Nebuchadnezzar . Many terms in this verse are almost the same as in Daniel 4:11. See how you translated that verse.

to the heavens ... to the ends of the whole earth
These phrases are exaggerations to emphasize that everyone everywhere knew how great Nebuchadnezzar was.

Daniel 4:21

General Information:
Many terms in this verse are almost the same as Daniel 4:12. See how you translated that verse.

whose fruit was abundant
"which bore a great amount of fruit"

Daniel 4:22

this tree is you, king
"this tree represents you, king"

Your greatness has grown ... your dominion reaches
These two phrases mean similar things.

Your greatness has grown
This phrase is using the word "grown" as a way of saying the king's greatness has increased. Alternate translation: "Your greatness has increased"

Daniel 4:23

General Information:
This verse is almost the same as [Daniel 4:13-14]

a watcher
Some versions translate this phrase as "a messenger." See how you translated it in Daniel 4:13.

the stump of its roots
This is the part of the tree that is left above ground after a tree is cut down.

in the middle of the tender grass of the field
"surrounded by the tender grass of the field"

dew
the moisture that settles on the ground in the mornings

animals in the field
"wild animals in the fields." Here "the field" is places where the plants that grow there are useless to people. See how you translated this in Daniel 2:38.

Daniel 4:24

the interpretation
The abstract noun "interpretation" can be translated as a verb. See how you translated this in [Daniel 2:4]

that has reached you
"that you have heard"

Daniel 4:25

You will be driven from among men
This can be stated in active form. Alternate translation: "Men will drive you away from them"

animals in the field
"wild animals in the fields." Here "the field" is places where the plants that grow there are useless to people. See how you translated this in Daniel 2:38.

You will be made to eat grass
This can be stated in active form. Alternate translation: "You will eat grass"

Daniel 4:26

General Information:
Verses 19-33 use the third person to describe the punishment of Nebuchadnezzar.

heaven rules
Here "heaven" refers to God who lives in heaven. Alternate translation: "God in heaven is the ruler of all"

Daniel 4:27

let my advice be pleasing to you
These words express a desire. Alternate translation: "I hope you will be pleased with my advice and do what I advise you to do"

Turn away from your iniquities
Here rejecting iniquity is spoken of as turning away from it. Alternate translation: "Reject your iniquities"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the oppressed
This nominal adjective refers to people who are oppressed. Alternate translation: "people who are oppressed"

it may be that your prosperity will be extended
This can be stated in active form. Alternate translation: "God may extend your prosperity"

Daniel 4:28

General Information:
Verses 19-33 use the third person to describe the punishment of Nebuchadnezzar.

Daniel 4:29

General Information:
Verses 19-33 use the third person to describe the punishment of Nebuchadnezzar.

Twelve months
"12 months"

Daniel 4:30

Is this not the great Babylon ... for the glory of my majesty?
Nebuchadnezzar asks this question to emphasize his own glory. This can be translated as a statement. Alternate translation: "This is the great Babylon ... for the glory of my majesty!"

for the glory of my majesty
"to show people my honor and my greatness"

Daniel 4:31

General Information:
Verses 19-33 use the third person to describe the punishment of Nebuchadnezzar.

While the words were still on the lips of the king
This idiom means the king was still in the act of speaking. Alternate translation: "While the king was still speaking"

a voice came from heaven
"he heard a voice from heaven"

King Nebuchadnezzar ... has been taken away from you
This can be stated in active form. Alternate translation: "King Nebuchadnezzar, a decree went out against you that this kingdom no longer belongs to you"

Daniel 4:32

You will be driven away from people
This can be stated in active form. Alternate translation: "People will chase you away from them"

animals in the field
"wild animals in the fields." Here "the field" is places where the plants that grow there are useless to people. See how you translated this in Daniel 2:38.

anyone he wishes
"whoever he chooses"

Daniel 4:33

General Information:
Verses 19-33 use the third person to describe the punishment of Nebuchadnezzar.

This decree against Nebuchadnezzar was carried out immediately
This can be stated in active form. Alternate translation: "This decree against Nebuchadnezzar happened immediately"

He was driven away from people
This can be stated in active form. Alternate translation: "People chased him away from them"

his nails became like birds' claws
"his fingernails looked like birds' claws"

Daniel 4:34

General Information:
In verses 34-37 Nebuchadnezzar speaks in the first person to describe his response to God.

At the end of the days
This refers back to the seven years in Daniel 4:32.

my sanity was given back to me
This can be stated in active form. Alternate translation: "my sanity came back to me" or "I became sane again"

I praised ... and I honored
The two phrases refer to the same action.

For his dominion is an everlasting dominion ... his kingdom endures from all generations to all generations
These two phrases mean basically the same thing and are used to emphasize how God's reign never ends. Alternate translation: "He rules forever and his kingdom will never end"

Daniel 4:35

General Information:
In verses 34-37 Nebuchadnezzar speaks in the first person to describe his response to God.

All the earth's inhabitants are considered by him to be as nothing
This can be stated in active form. Alternate translation: "He considers all the earth's inhabitants as nothing"

All the earth's inhabitants
"All the people on the earth"

the army of heaven
"the angel armies in heaven"

whatever suits his will
"whatever satisfies his purpose" or "anything he wants to do"

No one can stop him
It may be helpful to add additional detail. Alternate translation: "When he decides to do something, no one can stop him"

No one can say to him, 'Why have you done this?'
This can be stated as an indirect quotation. Alternate translation: "No one can question what he does."

Daniel 4:36

General Information:
In verses 34-37 Nebuchadnezzar speaks in the first person to describe his response to God.

my sanity returned to me
Here his sanity is spoken of as if it was able to return by its own power. Alternate translation: "I became sane again"

my majesty and splendor returned to me
Here his majesty and splendor are spoken of as if they were able to return by their own power. Alternate translation: "I regained my majesty and my splendor again"

majesty and splendor
These words mean basically the same thing and emphasize the greatness of his glory.

my noblemen sought my favor
"my noblemen requested my help again"

I was brought ... greatness was given to me
Here "throne" refers to his authority to rule. This can be stated in active form. Alternate translation: "I returned to rule my kingdom again, and I received even more greatness"

Daniel 4:37

praise, extol, and honor
All three of these words have basically the same meaning and emphasize how greatly he praised God.

who walk in their own pride
This phrase uses "walk" to refer to the person who acts proud. Alternate translation: "who are proud"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 5

1 Belshazzar the king made a great feast for a thousand of his noblemen, and he drank wine in front of all
one thousand of them. **2** While Belshazzar tasted the wine, he gave orders to bring the containers made of
gold or silver that Nebuchadnezzar his father had taken out of the temple in Jerusalem, from which the
king, his noblemen, and his wives and concubines could drink. **3** The servants brought the gold containers
that had been taken out of the temple, the house of God, in Jerusalem. The king, his noblemen, and his
wives and concubines drank from them. **4** They drank the wine and praised their idols made of gold and
silver, bronze, iron, wood, and stone.

5 At that moment the fingers of a human hand appeared in front of the lampstand and wrote on the
plaster wall in the king's palace. The king could see part of the hand as it wrote. **6** Then the king's face
changed and his thoughts frightened him; his limbs could not support him, and his knees were knocking
together. **7** The king shouted a command to bring in those who claimed to speak with the dead, the
educated men, and the astrologers. The king said to the wise men of Babylon, "Whoever reads this writing
and makes known its interpretation to me will be clothed with purple and will have a gold chain around
his neck. He will have the authority of the third highest ruler in the kingdom." **8** Then all the king's wise
men came in, but they could not read the writing or make known its interpretation to the king. **9** Then
King Belshazzar was greatly alarmed and the look on his face changed. His noblemen were perplexed.

10 Now the queen came into the banquet house because of what the king and his nobles had said. The
queen said, "King, live forever! Do not let your thoughts trouble you. Do not let the look on your face
change. **11** There is a man in your kingdom who has the spirit of the holy gods. In the days of your father,
light and understanding and wisdom like the wisdom of the gods was found in him. King Nebuchadnezzar,
your father the king, made him chief of the magicians, as well as chief of those who speak with the dead,
of the educated men, and of the astrologers. **12** An excellent spirit, knowledge, understanding,
interpreting of dreams, explaining of riddles and solving of problems—these qualities were found in this
man Daniel, whom the king named Belteshazzar. Now call for Daniel and he will tell you the
interpretation."

13 Then Daniel was brought before the king. The king said to him, "You are that Daniel, one of the people
of the exiles of Judah, whom my father the king brought out of Judah. **14** I have heard about you, that the
spirit of the gods is in you, and that light and understanding and excellent wisdom are found in you. **15**
Now the wise men and those who claim to speak with the dead have been brought in before me to read
this writing and make known to me its interpretation, but they could not make known to me the
interpretation of the message. **16** I have heard that you can give interpretations and solve problems. Now
if you can read the writing and make known to me its interpretation, you will be clothed with purple and
have a gold chain placed around your neck, and you will have the authority of the third highest ruler in
the kingdom."

17 Then Daniel answered before the king, "Let your gifts be for yourself, and give your rewards to another
person. Nevertheless, I will read the writing to you, king, and will tell you the interpretation. **18** As for
you, king, the Most High God gave Nebuchadnezzar your father the kingdom, greatness, honor, and
majesty. **19** Because of the greatness God gave him, all peoples, nations, and languages trembled and
feared him. He killed those he wanted to die, and he kept alive those he wished to live. He raised up those
he wanted, and he humbled those he wished. **20** But when his heart was arrogant and his spirit was
hardened so that he acted presumptuously, he was brought down from his royal throne, and they took
away his glory. **21** He was driven away from humanity, he had the mind of an animal, and he lived with the
wild donkeys. He ate grass like cattle. His body was wet with the dew from the heavens until he learned
that the Most High God rules over the kingdoms of people and that he sets over them anyone he wishes.
22 You his son, Belshazzar, have not humbled your heart, even though you knew all this. **23** You have lifted
yourself up against the Lord of heaven. From his house they brought you the containers that you, your
nobles, your wives and your concubines drank wine from, and you praised the idols made of silver and
gold, bronze, iron, wood, and stone—idols that do not see, hear, or know anything. You have not honored
the God who holds your breath in his hand and who knows all your ways. **24** Then God sent out a hand
from his presence and this inscription was written.

25 This is the writing that was done: 'Mene, Mene, Tekel, and Pharsin.'

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

26 This is the interpretation of the message: 'Mene,' 'God has numbered your kingdom and brought it to an end.'

27 'Tekel,' 'you are weighed in the scales and are found lacking.'

28 'Peres,' 'your kingdom is divided and is given to the Medes and Persians.'"

29 Then Belshazzar gave a command, and they clothed Daniel with purple. A chain of gold was put around his neck, and the king made a proclamation about him that he would have the authority of the third highest ruler in the kingdom. **30** That night Belshazzar, the Babylonian king, was killed, **31** and Darius the Mede received the kingdom when he was about sixty-two years old.

Daniel 5 General Notes

Special concepts in this chapter

The writing on the wall

God told the new king that he had failed and God was replacing him, showing that God is the real ruler over everything, even kingdoms that do not worship him.

Other possible translation difficulties in this chapter

Mene, Mene, Tekel, Upharsin

These are words in Aramaic. Daniel "transliterates" these words by writing them with Hebrew letters, and then he explains their meanings. In the ULB and UDB they are written with English letters. Translators are encouraged to write them using the letters of the target language alphabet.

Daniel 5:1

Belshazzar

This is the son of Nebuchadnezzar who became king after his father.

for a thousand

"for 1,000"

he drank wine in front of

"he drank wine in the presence of"

Daniel 5:2

the containers made of gold or silver

This can be stated in active form. Alternate translation: "the gold or silver containers that the Israelites had made"

containers

These were cups and other items that were small enough for a person to hold and to drink from them.

Nebuchadnezzar his father had taken

Here "Nebuchadnezzar" refers to Nebuchadnezzar's army. Alternate translation: "his father Nebuchadnezzar's army" or "the army of Nebuchadnezzar his father had taken"

Daniel 5:3

the gold containers that had been taken out of the temple

This can be stated in active form. Alternate translation: "the gold containers that the army of Nebuchadnezzar had taken out of the temple"

out of the temple, the house of God

"out of God's temple." The phrase "the house of God" tells us something more about the temple.

Daniel 5:4

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Daniel 5:5

At that moment

"As soon as they did that" or "Suddenly"

plaster

cement or mud that is spread on walls or ceilings to give them a smooth hard surface when it dries

Daniel 5:6

the king's face changed

"his face became pale." This was caused by his fear.

his limbs

"his legs"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

his knees were knocking together
This was the result of his extreme fear.

Daniel 5:7

educated men
Or "Chaldeans." This phrase translates a word that refers to a group of men whom people thought had special knowledge. See how you translated this phrase in Daniel 2:2.

wise men
This phrase translates a word for a group of men whom people thought were wise. See how you translated it in Daniel 2:12.

Whoever reads this writing and makes known its interpretation to me will be clothed with purple and will have a gold chain around his neck
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will give purple clothes and a gold neck chain to whoever reads this writing and makes known its interpretation"

makes known its interpretation to me
The abstract noun "interpretation" can be translated as a verb. See how you translated it in [Daniel 2:4]

clothed with purple
Purple cloth was rare and reserved for royal officials. Alternate translation: "dressed in royal clothing"

the third highest ruler
"the number three ruler"

Daniel 5:8

make known its interpretation
The abstract noun "interpretation" can be translated as a verb. See how you translated similar words in [Daniel 5:7]

Daniel 5:9

Belshazzar
This is the son of Nebuchadnezzar who became king after his father. See how you wrote this name in [Daniel 5:1]

the look on his face changed
"his face became even more pale." The face of the king grew even more pale than in Daniel 5:6.

perplexed
unable to understand, confused

Daniel 5:10

the queen
Some modern versions understand this to be a reference to the queen mother, that is, to the king's mother. The queen mother received much honor in ancient Babylon.

King, live forever!
This was a normal way to greet the king.

Do not let the look on your face change
"There is no need for your face to look so pale"

Daniel 5:11

the spirit of the holy gods
The queen believed that Daniel's power came from the false gods that Nebuchadnezzar worshiped. See how you translated this phrase in Daniel 4:8.

In the days of your father
"When your father was ruling"

light and understanding and wisdom like the wisdom of the gods was found in him
This can be stated in active form. Alternate translation: "he had light and understanding and wisdom like the wisdom of the gods"

King Nebuchadnezzar, your father the king
"Your father, King Nebuchadnezzar"

educated men
Or "Chaldeans." This phrase translates a word that refers to a group of men whom people thought had special knowledge. See how you translated this phrase in Daniel 2:2.

Daniel 5:12

these qualities were found in this man Daniel, whom the king named Belteshazzar
This can be stated in active form. Alternate translation: "this same Daniel, whom the king named Belteshazzar, had all of these qualities"

the interpretation
The abstract noun "interpretation" can be translated as a verb. See how you translated it in [Daniel 2:4]

Daniel 5:13

Then Daniel was brought before the king
This can be stated in active form. Alternate translation: "Then they brought Daniel before the king" or "Then the soldiers brought Daniel before the king"

whom my father the king brought out of Judah
In this phrase "father" is being used to represent all of the soldiers. Alternate translation: "whom my father's soldiers brought out of Judah"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Daniel 5:14

the spirit of the gods
Belshazzar believed that Daniel's power came from the false gods that Belshazzar worshiped. See how you translated a similar phrase in Daniel 4:8.

light and understanding and excellent wisdom are found in you
This can be stated in active form. Alternate translation: "you have light and understanding and excellent wisdom"

Daniel 5:15

Now the wise men ... have been brought in before me
This can be stated in active form. Alternate translation: "Now the wise men ... have come in before me"

they could not make known to me the interpretation of the message
The abstract noun "interpretation" can be translated as a verb. See how you translated it in [Daniel 2:4]

Daniel 5:16

give interpretations ... make known to me its interpretation
The abstract noun "interpretation" can be translated as a verb. See how you translated it in [Daniel 2:4]

you will be clothed with purple and have a gold chain placed around your neck
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will give you purple clothes and a gold neck chain"

clothed with purple
Purple cloth was rare and reserved for royal officials. Alternate translation: "dressed in royal clothing"

the third highest ruler
"the number three ruler"

Daniel 5:17

Let your gifts be for yourself, and
"I do not want your gifts, so"

will tell you the interpretation
The abstract noun "interpretation" can be translated as a verb. See how you translated it in [Daniel 2:4]

Daniel 5:18

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Daniel 5:19

all peoples, nations, and languages
This phrase uses the word "all" as a generalization that represents a large number. Alternate translation: "a great number of people, of different nations and languages"

peoples, nations, and languages
Here "nations" and "languages" represent people from different nations who speak different languages. See how you translated this in [Daniel 3:4]

trembled and feared him
These words mean basically the same thing and emphasize the intensity of the fear. Alternate translation: "were very afraid of him"

He killed those he wanted to die
King Nebuchadnezzar commanded others to do the killing. He did not do it himself. Alternate translation: "Nebuchadnezzar commanded his soldiers to kill those he wanted to die"

He raised up those he wanted
"He raised up those he wanted to raise up"

wanted ... wished
These words here mean the same thing.

he humbled those he wished
"he humbled those he wished to humble"

Daniel 5:20

his heart was arrogant
Here "heart" refers to the king himself. Alternate translation: "the king was arrogant"

his spirit was hardened
Here "spirit" refers to the king himself. His stubbornness is spoken of as if he were hardened. Alternate translation: "the king became stubborn"

presumptuously
rudely and overly confident

he was brought down from his royal throne
Here the phrase "royal throne" refers to his authority to rule. This can be stated in active form. Alternate translation: "the people took away his kingdom"

Daniel 5:21

He was driven away from humanity
This can be stated in active form. Alternate translation: "The people chased him away from them"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

he had the mind of an animal
Here "mind" represents his thoughts. Alternate translation: "he thought as an animal thinks"

dew
the moisture on the ground that is found in the mornings

anyone he wishes
"whomever he chooses"

Daniel 5:22

Belshazzar
This is the son of Nebuchadnezzar who became king after his father. See how you wrote this name in [Daniel 5:1]

have not humbled your heart
Here "heart" refers to Belshazzar himself. Alternate translation: "have not humbled yourself"

Daniel 5:23

You have lifted yourself up against the Lord
To rebel against God is spoken of as raising oneself up against him. Alternate translation: "You have rebelled against the Lord"

From his house
What and where "his house" is can be stated clearly. Alternate translation: "From his temple in Jerusalem"

God who holds your breath in his hand
Here "breath" refers to life and "hand" refers to power or control. Alternate translation: "God who gives you breath" or "God who has control over your entire life"

all your ways
"everything you do"

Daniel 5:24

this inscription was written
This can be stated in active form. Alternate translation: "it wrote this message"

Daniel 5:25

This is the writing that was done
This can be stated in active form. Alternate translation: "This is the message that the hand wrote"

Mene, Mene, Tekel, and Pharsin
These are the Aramaic words that were written on the wall. Spell these words with the sounds that fit your language.

Daniel 5:26

the interpretation of the message
The abstract noun "interpretation" can be translated as a verb. See how you translated it in [Daniel 2:4]

'Mene,' 'God has numbered
"'Mene' means 'God has numbered"

Daniel 5:27

'Tekel,' 'you are weighed
"'Tekel' means 'you are weighed"

you are weighed in the scales and are found lacking
Judging the worthiness of the king to rule is spoken of as weighing him. This means that the king is not worthy to rule. This can be stated in active form. Alternate translation: "God has examined your worthiness to rule, and he has found that you are not worthy"

Daniel 5:28

'Peres,' 'your kingdom
"'Peres' means 'your kingdom."

Peres
This is the singular form of "Pharsin" in 5:25.

your kingdom is divided and is given to the Medes and Persians
This can be stated in active form. Alternate translation: "God has divided your kingdom and given it to the Medes and Persians"

Daniel 5:29

Belshazzar
This is the son of Nebuchadnezzar who became king after his father. See how you wrote this name in [Daniel 5:1]

A chain of gold was put around his neck
This can be stated in active form. Alternate translation: "They put a chain of gold around his neck"

the third highest ruler
"the number three ruler"

Daniel 5:30

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Daniel 5:31

received the kingdom
"became the ruler of the kingdom"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

when he was about sixty-two years old
"when he was about 62 years old"

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 6

1 It seemed good to Darius to appoint over the kingdom 120 provincial governors who would rule over all
the kingdom. **2** Over them there were three chief administrators, and Daniel was one of them. These chief
administrators were appointed so that they might supervise the provincial governors, so that the king
should suffer no loss. **3** Daniel was distinguished above the other chief administrators and the provincial
governors because he had an extraordinary spirit. The king was planning to put him over the whole
kingdom.

4 Then the other chief administrators and the provincial governors looked for mistakes in the work Daniel
did for the kingdom, but they could find no corruption or failure in his duty because he was faithful. No
mistakes or negligence was found in him. **5** Then these men said, "We cannot find any reason to complain
against this Daniel unless we find something against him regarding the law of his God." **6** Then these
administrators and governors brought a plan before the king. They said to him, "King Darius, may you live
forever! **7** All the chief administrators of the kingdom, the regional governors, and the provincial
governors, the advisors, and the governors have consulted together and decided that you, the king,
should issue a decree and enforce a prohibition, so that whoever makes a petition to any god or man for
thirty days, except to you, king, that person must be thrown into the den of lions. **8** Now, king, issue the
prohibition and sign the document so that it may not be changed, as directed by the law of the Medes and
Persians, so it cannot be repealed." **9** So king Darius signed the document, the prohibition.

10 When Daniel learned that the document had been signed into law, he went into his house (now his
windows were open in his upper room toward Jerusalem), and he got down on his knees, as he did three
times a day, and prayed and gave thanks before his God, as he had done before. **11** Then these men who
had formed the plot together saw Daniel make requests and seek favor from God. **12** Then they
approached the king and spoke with him about his prohibition: "Did you not make a prohibition that
everyone who makes a petition to any god or human being during the next thirty days, except to you,
king, must be thrown into the den of lions?" The king answered, "The matter is settled, as directed by the
law of the Medes and Persians; it cannot be repealed." **13** Then they replied to the king, "That person
Daniel, who is one of the people of the exile from Judah, pays no attention to you, king, or to the
prohibition that you have signed. He prays to his God three times a day." **14** When the king heard this, he
was terribly distressed, and he applied his mind to rescue Daniel from this ruling. He labored until sunset
to try to save Daniel. **15** Then these men who had formed the plot gathered together with the king and
said to him, "Know, king, that it is a law of the Medes and Persians, that no prohibition or statute that the
king issues can be changed."

16 Then the king gave an order, and they brought in Daniel, and they threw him into the lions' den. The
king said to Daniel, "May your God, whom you serve continually, rescue you." **17** A stone was brought over
the entrance to the den, and the king sealed it with his own signet ring and with the signet rings of his
nobles so that nothing might be changed concerning Daniel. **18** Then the king went to his palace and he
went through the night fasting. No entertainment was brought before him, and sleep fled from him.

19 Then at daybreak the king got up and he quickly went to the lions' den. **20** As he came near to the den,
the king called out to Daniel in a sad voice, saying to Daniel, "Daniel, servant of the living God, has your
God, whom you serve continually, been able to deliver you from the lions?" **21** Then said Daniel to the
king, "King, live forever! **22** My God has sent his messenger and has shut the lions' mouths, and they have
not hurt me. For I was found blameless before him and also before you, king, and I have done you no
harm." **23** Then the king was very happy. He gave an order that they should take Daniel up out of the den.
So Daniel was lifted up out of the den. No harm was found on him, because he had trusted in his God.

24 The king gave an order, and they brought those men who had accused Daniel and threw them into the
den of lions—them, their children, and their wives. Before they reached the floor, the lions overpowered
them and broke all their bones to pieces. **25** Then King Darius wrote to all the peoples, nations, and
languages that live in all the earth:

"May peace increase for you.

26 I hereby make a decree that in all the dominion of my kingdom men tremble and fear before the God of
Daniel,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

for he is the living God
and lives forever,
and his kingdom will not be destroyed;
his dominion will last to the end.
27 He makes us safe and rescues us,
and he does signs and wonders
in heaven and in earth;
he has kept Daniel safe
from the strength of the lions."

28 So Daniel prospered during the reign of Darius and during the reign of Cyrus the Persian.

Daniel 6 General Notes

Structure and formatting

Some translations set the content of letters farther to the right on the page than the rest of the text. The ULB does this with the letter in 6:25-27.

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in the letter in 6:26-27.

Special concepts in this chapter

Daniel and the lions

Daniel was thrown into the lions' den for praying to Yahweh, but Yahweh protected him and the lions did not hurt him at all.

Daniel 6:1

Connecting Statement:

The events in this chapter take place after the Persians conquered the Babylonians and Darius the Mede began to rule in Babylon.

It seemed good to Darius

"It was pleasing to Darius" or "Darius was pleased"

120 provincial governors

"one hundred and twenty provincial governors"

Daniel 6:2

Over them

The word "them" refers to the 120 provincial governors.

so that the king should suffer no loss

"so that nothing should be stolen from the king" or "so that no one would steal anything from the king"

Daniel 6:3

was distinguished above

"excelled above" or "was more capable than"

he had an extraordinary spirit

Here "spirit" refers to Daniel. It means he had was unusually capable. Alternate translation: "he was and exceptional person"

extraordinary spirit

spirit that made him do better than the others

to put him over

"to give him authority over" or "to put him in charge of"

Daniel 6:4

Then the other chief administrators and the provincial governors ... for the kingdom

The other administrators were jealous of Daniel. This can be made explicit. Alternate translation: "Then the other chief administrators and the provincial governors became jealous. So they looked for mistakes in the work Daniel did for the kingdom"

No mistakes or negligence was found in him

This can be stated in active form. Alternate translation: "They could find no mistakes or negligence in his work"

negligence

overly looking your responsibilities

Daniel 6:5

to complain against this Daniel

"to complain about Daniel"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Daniel 6:6

brought a plan before the king
"presented a plan to the king"

may you live forever!
This was a normal way to greet a king.

Daniel 6:7

issue a decree and enforce a prohibition
A "prohibition" always only tells people what they cannot do, but a "decree" can permit people to do things.

enforce a prohibition
The abstract noun "prohibition" can be translated as the verb "prohibit." Alternate translation: "use force to prohibit people from doing what they have been doing" or "force people to stop doing what they have been doing"

for thirty days
"for 30 days"

whoever makes a petition
"whoever makes a request"

that person must be thrown into the den of lions
This can be stated in active form. Alternate translation: "your soldiers must throw that person into the den of lions"

den of lions
This may refer to a room or pit where lions were kept.

Daniel 6:8

Connecting Statement:
In verse 8, the administrators continue to speak to the king.

issue the prohibition
The abstract noun "prohibition" can be translated as the verb "prohibit." See how you translated "prohibition" in [Daniel 6:7]

as directed by the law
"according to the law"

cannot be repealed
"cannot be canceled"

Daniel 6:9

the prohibition
The abstract noun "prohibition" can be translated as the verb "prohibit." See how you translated "prohibition" in [Daniel 6:7]

Daniel 6:10

When Daniel learned that the document had been signed into law
It is important to the story to state clearly that Daniel knew about the new law before he prayed to God.

now his windows were open in his upper room toward Jerusalem
This is background information that explains how Daniel's enemies knew he was praying to God.

gave thanks before his God
"gave thanks to his God"

Daniel 6:11

plot
a plan with evil intent

Daniel 6:12

Did you not make a prohibition ... lions?
They asked this rhetorical question to make the king confirm that he had made the prohibition. Alternate translation: "You know and we know that you made a prohibition ... lions."

about his prohibition: "Did you not make a prohibition
The abstract noun "prohibition" can be translated as the verb "prohibit." See how you translated "prohibition" in [Daniel 6:7]

who makes a petition
"who makes a request"

den of lions
This may refer to a room or pit where lions were kept. See how you translated this in Daniel 6:7.

as directed by the law
"according to the law"

Daniel 6:13

That person Daniel
This is not a respectful way of referring to Daniel. They intentionally used this phrase to avoid giving Daniel the respect he was due as a chief administrator.

who is one of the people of the exile from Judah
"who is one of the exiles from Judah" or "who is an exile from Judah"

pays no attention to you
This idiom means he ignores the king. Alternate translation: "does not obey you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the prohibition that you have signed
The abstract noun "prohibition" can be translated as the verb "prohibit." See how you translated "prohibition" in [Daniel 6:7]

Daniel 6:14

he applied his mind
Here "mind" refers to his thinking. Alternate translation: "he thought very hard about how"

He labored
This refers to mental labor, rather than to physical labor.

Daniel 6:15

that no prohibition or statute that the king issues can be changed
The abstract noun "prohibition" can be translated as the verb "prohibit." See how you translated "prohibition" in [Daniel 6:7]

no prohibition ... can be changed
The men were implying that since no decree or statute of the king can be changed, Daniel must be thrown into the pit of lions. This can be stated clearly if needed. Alternate translation: "no prohibition ... can be changed. Someone must throw Daniel into the pit of lions"

Daniel 6:16

they brought in Daniel
"his soldiers went and got Daniel"

lions' den
This may refer to a room or pit where lions were kept. See how you translated this in Daniel 6:7.

May your God ... rescue you
The king is expressing his desire for God to save Daniel.

rescue you
"save you from the lions"

Daniel 6:17

den
This may refer to a room or pit where lions were kept. See how you translated this in Daniel 6:7.

the king sealed it with his own signet ring and with the signet rings of his nobles ... concerning Daniel
The function of the signet ring can be stated clearly. The king and the noblemen pressed their rings into a seal made of wax. Alternate translation: "the king pressed his signet ring into a wax seal, the nobles did this too. No one was allowed to break the seal and help Daniel"

nothing might be changed concerning Daniel
"no one could help Daniel"

Daniel 6:18

he went through the night fasting
This symbolic act showed that the king was worried about Daniel.

No entertainment was brought before him
This can be stated in active form. Alternate translation: "He did not have anyone entertain him"

sleep fled from him
Sleep is spoken of as if it could run away from the king. Alternate translation: "he did not sleep at all that night"

Daniel 6:19

lions' den
This may refer to a room or pit where lions were kept. See how you translated this in Daniel 6:7.

Daniel 6:20

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Daniel 6:21

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Daniel 6:22

For I was found blameless
This can be stated in active form. Alternate translation: "He knows that I have done nothing wrong"

I have done you no harm
"I have not harmed you at all"

Daniel 6:23

den
This may refer to a room or pit where lions were kept. See how you translated this in Daniel 6:7.

No harm was found on him
This can be stated in active form. Alternate translation: "They did not find any wounds on Daniel"

Daniel 6:24

Before they reached the floor
"Before they reached the floor of the lions' den"

broke all their bones to pieces
"crushed their bones"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Daniel 6:25

peoples, nations, and languages
Here "nations" and "languages" represent people from different nations who speak different languages. See how you translated this in [Daniel 3:4]

in all the earth
King Darius wrote his message to his entire kingdom which was huge. Here it says "all the earth" as a generalization to emphasis how large his kingdom was, though it did not include everyone on the earth. Alternate translation: "in his kingdom"

May peace increase for you
This is a form of greeting that is used to wish someone well in all areas of life.

Daniel 6:26

Connecting Statement:
This continues to state the message that Darius sent to everyone in his kingdom.

tremble and fear
These two words are similar and can be combined. Alternate translation: "shake with fear"

the God of Daniel
"the God that Daniel worships"

he is the living God and lives forever
The two phrases "the living God" and "lives forever" express the same concept, that God lives forever.

his kingdom will ... his dominion will
These two phrases are parallel, emphasizing how God's kingdom will never end.

his kingdom will not be destroyed
This can be stated in active form. Alternate translation: "no one will destroy his kingdom" or "his kingdom will last forever"

his dominion will last to the end
"he will rule forever"

Daniel 6:27

he has kept Daniel safe from the strength of the lions
"he has not allowed the strong lions to hurt Daniel"

Daniel 6:28

during the reign of Darius and during the reign of Cyrus the Persian
Cyrus the Persian was the king who ruled after Darius.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 7

1 In the first year of Belshazzar king of Babylonia, Daniel had a dream and visions in his mind while lying
on his bed. Then he wrote down what he had seen in the dream. He wrote down the most important
events: **2** Daniel explained, "In my vision at night I saw that the four winds of heaven were stirring up the
great sea. **3** Four large animals, each one different from the other, came up out of the sea. **4** The first was
like a lion but had eagle's wings. As I was looking, its wings were torn off and it was lifted from the
ground and made to stand on two feet, like a man. The mind of a man was given to it. **5** Then there was a
second animal, like a bear, and it was bending over; it had three ribs between its teeth in its mouth. It was
told, 'Get up and devour many people.' **6** After this I looked again. There was another animal, one that
looked like a leopard. On its back it had four wings like bird wings, and it had four heads. It was given
authority to rule. **7** After this I saw in the visions of the night a fourth animal, terrifying, frightening, and
very strong. It had large iron teeth; it devoured, broke in pieces, and trampled underfoot what was left. It
was different from the other animals, and it had ten horns. **8** While I was considering the horns, I looked
and saw another horn grow up among them, a little horn. Three of the first horns were wrenched out by
the roots. I saw in this horn eyes like the eyes of a man and a mouth that was boasting about great things.

9 As I looked,

thrones were set in place,
and the Ancient of Days took his seat.
His clothing was as white as snow,
and the hair of his head was like pure wool.
His throne was flames of fire,
and its wheels were burning fire.
10 A river of fire
flowed out from before him;
millions served him,
and one hundred million were standing before him.
The court was in session,
and the books were opened.

11 I continued to look because of the sound of the boastful words spoken by the horn. I watched while the
animal was killed, and its body was destroyed, and it was given over to be burned up. **12** As for the rest of
the four animals, their authority to rule was taken away, but their lives were prolonged for a period of
time.

13 In my visions that night,

I saw one coming with the clouds of heaven like a son of man;
he came to the Ancient of Days
and was presented before him.
14 Authority to rule and glory and royal power were given to him
so that all the peoples, nations, and languages should serve him.
His authority to rule is an everlasting authority that will not pass away,
and his kingdom is one that will never be destroyed.

15 As for me, Daniel, my spirit was grieved inside of me, and the visions I saw in my mind troubled me. **16**
I approached one of them standing there and asked him to show me the interpretation of these things. **17**
'These large animals, four in number, are four kings that will arise from the earth. **18** But the holy people
of the Most High will receive the kingdom, and they will possess it forever and ever.' **19** Then I wanted to
know more about the fourth animal—it was so different from the others and very horrifying with its iron
teeth and bronze claws; it devoured, broke into pieces, and trampled on what was left with its feet. **20** I
wanted to know about the ten horns on its head, and about the other horn that grew up, and before which
the three horns fell down. I wanted to know about the horn that had eyes and about the mouth that
boasted about great things and that seemed greater than its companions. **21** As I looked, this horn waged
war against the holy people and was defeating them **22** until the Ancient of Days came, and justice was
given to the holy people of the Most High. Then the time came when the holy people took possession of
the kingdom.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

23 This is what that person said, 'As for the fourth animal,

it will be a fourth kingdom on earth
that will be different from all the other kingdoms.
It will devour the whole earth,
and it will trample it down
and break it into pieces.
24 As for the ten horns,
out of this kingdom ten kings will arise,
and another will arise after them.
He will be different from the previous ones,
and he will subdue the three kings.
25 He will speak words against the Most High
and will oppress the holy people of the Most High God.
He will try to change the festivals and the law.
These things will be given into his hand
for one year, two years, and half a year.
26 But the court will be in session,
and they will take his royal power away
to be consumed and destroyed at the end.
27 The kingdom and the dominion,
and the greatness of the kingdoms under the whole heaven,
will be given to the people
who belong to the holy people of the Most High.
His kingdom is an everlasting kingdom,
and all other kingdoms will serve and obey him.'

28 Here is the end of the matter. As for me, Daniel, my thoughts greatly alarmed me and my face changed in appearance. But I kept these things to myself."

Daniel 7 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 7:9-10, 13-14, and 23-27.

Special concepts in this chapter

The four beasts

There will be four successive kingdoms before Yahweh sets up his eternal kingdom. (See: eternity)

The Son of Man

God will give the Son of Man an eternal kingdom and he will judge people from the books. (See: sonofman and judge)

Daniel 7:1

General Information:

Chapters 7 and 8 are not in chronological order. They happened while Belshazzar was still the king, before the rule of Darius and Cyrus that was discussed in chapter 6. In Daniel's vision, he saw animals that were symbols of other things. Later in the vision someone explains the meaning of those symbols.

Belshazzar

This was the name of Nebuchadnezzar's son, who became king after him. See how you wrote this name in Daniel 5:1.

a dream and visions

The words "dream" and "visions" both refer to the same dream that is described in this chapter. Alternate translation: "visions while he was dreaming"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Daniel 7:2

the four winds of heaven
"winds from everywhere" or "strong winds from all four directions"

stirring up
"whipped up" or "agitated" or "caused high waves in"

Daniel 7:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Daniel 7:4

The first was like a lion but had eagle's wings
This was a symbolic creature, and not an animal that exists.

its wings were torn off and it was lifted from the ground and made to stand on two feet, like a man
This can be stated in active form. Alternate translation: "someone tore off its wings and lifted it up from the ground and made it stand on two feet like a human being"

The mind of a man was given to it
Here "mind" refers to thinking. This can be stated in active form. Alternate translation: "Someone gave it the ability to think like a human being"

Daniel 7:5

a second animal, like a bear
This was not an actual bear, but a symbolic animal that was similar to a bear.

ribs
large curved bones of the chest that connect to the spine

It was told
This can be stated in active form. Alternate translation: "Someone told it"

Daniel 7:6

another animal, one that looked like a leopard
This was not an actual leopard, but a symbolic animal that was similar to a leopard.

four wings ... four heads
The four wings and four heads are symbols, but their meaning is unclear.

it had four heads
"the animal had four heads"

It was given authority to rule
This can be stated in active form. Alternate translation: "Someone gave it authority to rule"

Daniel 7:7

a fourth animal ... it had ten horns
This is also not an actual animal. It is a symbolic creature.

trampled underfoot
"walked on and crushed"

Daniel 7:8

General Information:
Daniel continues to describe his vision of the fourth animal that the saw in Daniel 7:7.

the horns
Translators may write a footnote like this: "Horns are a symbol of power and represent powerful leaders."

Three of the first horns were wrenched out by the roots
This can be stated in active form. Alternate translation: "The little horn tore out three of the first horns"

a mouth that was boasting about great things
Here the horn was boasting, using its mouth to do so. Alternate translation: "the horn had a mouth and boasted about doing great things"

Daniel 7:9

General Information:
Most of the text of verses 9-14 is symbolic language with parallel lines that have similar meaning. For this reason, the ULB and UDB present them in poetic form.

thrones were set in place
This can be stated in active form. Alternate translation: "someone set thrones in their places"

the Ancient of Days
This is a title for God that means he is eternal. Alternate translation: "the One Who Has Lived Forever" or "the One Who Has Always Lived"

took his seat ... His clothing ... the hair of his head
This passage describes God as sitting down, with clothing and hair like a person. This does not mean that God really is like this, but it is how Daniel saw God in a vision.

took his seat
This is an idiom that means he sat down. Alternate translation: "sat down on his throne"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

His clothing was as white as snow
His clothing is compared to snow to show that it was very white. Alternate translation: "His clothing was very white"

the hair of his head was like pure wool
Something about God's hair looked like pure wool. Possible meanings are that 1) it was very white or 2) it was thick and curly.

pure wool
"clean wool" or "wool that is washed"

His throne was flames ... its wheels were burning fire
This describes the throne of God and its wheels as if they were made of fire. The words "flames" and "burning fire" mean basically the same thing and can be translated the same way.

its wheels
It is unclear why God's throne is described as having wheels. Thrones normally do not have wheels, but the text clearly states that this throne has some kind of wheels. Use a general term for "wheels" if possible.

Daniel 7:10

General Information:
Daniel continues to describe his vision of the court in heaven and the response to the fourth animal that he saw in [Daniel 7:7]

A river of fire flowed out from before him
The quick way in which fire came from the presence of God is spoken of as if it was water flowing in a river. Alternate translation: "Fire poured out in front of him like water in a river"

before him
The word "him" refers to God, the Ancient of Days from Daniel 7:9.

millions
This probably refers to a large group rather than to a precise number. Alternate translation: "thousands of thousands" or "great numbers of people"

one hundred million
This probably refers to a large group rather than to a precise number. Alternate translation: "tens of thousands times tens of thousands" or "uncountable numbers of people"

The court was in session
This means that God, the judge, was ready to investigate the evidence and make his judgment. Alternate translation: "The judge was ready to judge" or "The judge was seated"

the books were opened
These are the books that contain the evidence to be used in court. Alternate translation: "the books of evidence were opened"

Daniel 7:11

General Information:
Daniel continues to describe his vision of the court in heaven and the response to the fourth animal that he saw in Daniel 7:7.

the animal was killed ... to be burned up
This can be stated in active form. Alternate translation: "they killed the fourth animal, destroyed its body, and gave it to someone to burn it up"

the animal was killed
The animal was killed because the judge determined that it was guilty. Alternate translation: "they executed the animal" or "the judge commanded and they killed the animal"

the animal
This refers to the fourth animal that had the ten horns and the horn that spoke boastfully. Alternate translation: "the most frightening animal" or "the animal that had the boastful horn"

Daniel 7:12

the rest of the four animals
It may be clearer to say, "the other three animals."

their authority to rule was taken away
This can be stated in active form. Alternate translation: "the judge took away their authority to rule" or "their authority to rule ended"

their lives were prolonged for a period of time
This can be stated in active form. Alternate translation: "they continued to live for a period of time" or "the judge let them live a little longer"

Daniel 7:13

General Information:
Most of the text of verses 9-14 is symbolic language with parallel lines that have similar meaning. For this reason, the ULB presents them in poetic form.

I saw one coming ... like a son of man
The person that Daniel saw was not a normal man, but had a human figure like a man. "I also saw that night someone coming who resembled a son of man, that is, he had a human figure"

with the clouds of heaven
"with the clouds of the sky"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the Ancient of Days
This refers to God who is eternal. See how you translated this title in Daniel 7:9

was presented before him
This can be stated in active form. Alternate translation: "they presented this son of man to the Ancient of Days" or "he stood before him"

Daniel 7:14

Authority to rule and glory and royal power were given to him
This can be stated in active form. Alternate translation: "The one who looked like a son of man received authority to rule, glory, and royal power"

royal power
This, here, refers to "authority."

peoples, nations, and languages
Here "nations" and "languages" represent people from different nations who speak different languages. See how you translated this in [Daniel 3:4]

will not pass away ... will never be destroyed
These two phrases mean the same thing.

that will never be destroyed
This can be stated in active form. Alternate translation: "that no one will ever destroy"

Daniel 7:15

my spirit was grieved inside of me ... the visions I saw in my mind troubled me
These two phrases describe how Daniel was feeling. The second one gives more information about the first one, explaining about his grieved spirit.

my spirit was grieved inside of me
Here "my spirit" refers to Daniel himself. Alternate translation: "I was very sad inside"

Daniel 7:16

one of them standing there
This is one of the heavenly beings who were standing before God's throne. Possible meanings 1) these are angels, spirits who serve God 2) these are people who have died and are now in heaven.

to show me
"to tell me" or "to explain to me"

the interpretation of these things
The abstract noun "interpretation" can be translated as a verb. See how you translated it in [Daniel 2:4]

these things
"the things I had seen"

Daniel 7:17

These large animals, four in number,
"These four large animals"

are four kings
"represent four kings"

four kings that will arise from the earth
Here "from the earth" means they are real people. Alternate translation: "four kings who will come to power on the earth" or "four men who will rise up from among the people of the earth and become kings"

Daniel 7:18

they will possess it
"they will rule over it"

forever and ever
This repetition of ideas emphasizes that this kingdom will never come to an end.

Daniel 7:19

very horrifying
"very frightening"

trampled on
"walked on and crushed"

Daniel 7:20

the ten horns on its head
"the ten horns on the head of the fourth animal"

grew up, and before which the three horns fell down
"grew up, and about the three horns that fell down in front of it" or "grew up, and about the three horns that fell down because of it"

before which the three horns fell down
Here "fell down" is a euphemism that means they were destroyed." Alternate translation: "which destroyed the three horns"

the mouth that boasted
"its mouth that boasted" or "the mouth of the new horn, that boasted"

that seemed greater than its companions
the horn with the eyes and a mouth seemed to be greater than the other horns

Daniel 7:21

this horn
"this fourth horn." This refers to the horn that is described in Daniel 7:20.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Daniel 7:22

until the Ancient of Days came, and justice was given
This can be stated in active form. Alternate translation: "until the Ancient of Days came and brought justice"

Ancient of Days
This is a title for God that emphasizes that he is eternal. See how you translated this title in Daniel 7:9.

Daniel 7:23

General Information:
Most of the text of verses 23-27 is symbolic language. For this reason, the ULB presents them in poetic form.

This is what that person said
This is the person that Daniel approached in Daniel 7:16.

that person said
"that person answered"

As for the fourth animal
"Concerning the fourth animal" or "Now, about the fourth animal"

It will devour ... it into pieces
This does not mean the fourth kingdom will destroy the planet, but that it will brutally attack, conquer, and destroy all other kingdoms on earth.

Daniel 7:24

As for the ten horns
"Concerning the ten horns" or "Now, about the ten horns"

out of this kingdom ten kings will arise
They will rule one after the other. This can be stated explicitly. Alternate translation: "ten kings will rule over this fourth kingdom, one after another"

another will arise after them
This other king is not one of the ten. It may be helpful to refer to him as "the eleventh king." Alternate translation: "after that an eleventh king will become powerful"

He will be different from the previous ones
"He will be different from the other ten kings"

he will subdue the three kings
He will defeat three of the original ten kings. It may be helpful to state that those three kings are represented by the three horns that were pulled out. Alternate translation: "he will defeat the three kings that were represented by the three horns that were pulled out"

Daniel 7:25

General Information:
The man in Daniel's vision continues talking to Daniel. Most of the text of verses 23-27 is symbolic language. For this reason, the ULB presents them in poetic form.

He will speak words against the Most High
This means that the newest king will openly disagree with and say bad things about the Most High.

He will try ... into his hand
The words "He" and "his" refer to the newest king, not the Most High.

the holy people
"God's holy people"

change the festivals and the law
Both terms refer to the law of Moses. The festivals were an important part of the religion of Israel in the Old Testament.

These things will be given into his hand
Here "his hand" refers to his control. This can be stated in active form. Alternate translation: "The newest king will control the religous festivals and laws"

one year, two years, and half a year
This means "three and half years." This is not the normal way the Israelites counted. Try to translate it in a way that preserves this way of counting. Alternate translation: "one year plus two years plus six months"

Daniel 7:26

the court will be in session
This means that the judge will be ready to investigate evidence and make his judgment. Alternate translation: "the judge will judge" or "The judge will sit down"

they will take his royal power away
"the members of the court will take the royal power away from the newest king"

royal power
This, here, refers to "authority." See how you translated this in Daniel 7:14.

to be consumed and destroyed at the end
This can be stated in active form. Alternate translation: "and consume and destroy it in the end" or "and completely destroy his royal power in the end"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Daniel 7:27

General Information:
The man in Daniel's vision continues talking to Daniel. Most of the text of verses 23-27 is symbolic language. For this reason, the ULB presents them in poetic form.

The kingdom and the dominion ... will be given to the people
This can be stated in active form. Alternate translation: "God will give the kingdom and the dominion ... to the people"

The kingdom and the dominion
These two terms mean basically the same thing and emphasize that this will concern all forms of official authority.

the greatness of the kingdoms
The abstract noun "greatness" can be translated with the adjective "great." Alternate translation: "everything that is great about the kingdoms"

of the kingdoms under the whole heaven
The idiom "under the whole heaven" refers to the kingdoms on earth. Alternate translation: "of all the kingdoms on earth"

His kingdom
"The kingdom of the Most High"

an everlasting kingdom
"a kingdom that will exist forever" or "a kingdom that will never end"

Daniel 7:28

Here is the end of the matter
This means that Daniel has finished describing the vision. Alternate translation: "That is what I saw in my vision" or "This is the end of the description of what I saw in my vision"

my face changed in appearance
"my face became pale"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 8

1 In the third year of the reign of King Belshazzar, I, Daniel, had a vision appear to me (after the one that appeared to me at first). **2** I saw in the vision, as I was looking, that I was in the fortress of Susa in the province of Elam. I saw in the vision that I was beside the Ulai Canal. **3** I looked up and saw before me a ram with two horns, standing beside the canal. One horn was longer than the other, but the longer one grew more slowly than the shorter and was passed up in length by it. **4** I saw the ram pushing west, then north, and then south; no other animal could stand before him. None of them was able to rescue anyone out of his hand. He did whatever he wanted, and he became great.

5 As I was thinking about this, I saw a male goat come from the west, who went across the surface of the whole earth, running fast, not seeming to touch the ground. The goat had a large horn between his eyes. **6** He came to the ram who had two horns—I had seen the ram standing on the bank of the canal—and the goat rushed toward the ram in a powerful rage. **7** I saw the goat come close to the ram. He was very angry at the ram, and he hit the ram and broke off its two horns. The ram was powerless to stand before him. The goat knocked him down to the ground and trampled on him. There was no one who could rescue the ram from his power. **8** Then the goat became very large. But when he became strong, the large horn was broken, and in its place four other large horns grew up that pointed toward the four winds of the heavens.

9 Out of one of them grew another horn, little at first, but which grew exceedingly large toward the south, toward the east, and toward the Beautiful Land. **10** It became so large as to engage in war with the army of heaven. Some of that army and some of the stars were thrown down to the earth, and it trampled on them. **11** It made itself to be as great as the commander of the army. It took away from him the regular burnt offering, and the place of his sanctuary was polluted. **12** Because of rebellion, the army will be given over to the goat's horn, and the burnt offering will be stopped. The horn will throw truth down to the ground, and it will succeed in what it does. **13** Then I heard a holy one speaking and another holy one answering him, "How long will these things last, this vision about the burnt offering, the sin that brings destruction, the handing over of the sanctuary, and heaven's army being trampled on?" **14** He said to me, "It will last for 2,300 evenings and mornings. After that the sanctuary will be restored."

15 When I, Daniel, had seen the vision, I tried to understand it. Then there stood before me one who looked like a man. **16** I heard a man's voice calling between the banks of the Ulai Canal. He said, "Gabriel, help this man understand the vision." **17** So he came near where I stood. When he came, I was frightened and fell on my face. But he said to me, "Understand, son of man, that the vision is for the time of the end." **18** When he spoke to me, I fell into a deep sleep with my face to the ground. Then he touched me and made me stand up. **19** He said, "See, I will make known to you what will happen later in the time of wrath, because the vision concerns the appointed time for the end. **20** As for the ram you saw, the one that had two horns—they are the kings of Media and Persia. **21** The male goat is the king of Greece. The large horn between his eyes is the first king. **22** As for the horn that was broken, in the place of which four others arose—four kingdoms will arise from his nation, but not with his great power. **23** At the latter time of those kingdoms, when the transgressors have reached their limit, a grim-faced king, one who is very intelligent, will arise. **24** His power will be mighty—but not by his own power. He will be amazing in what he destroys; he will act and succeed. He will destroy mighty ones and the holy people. **25** By his craftiness he will make deceit prosper under his hand. He will become great in his own mind. He will unexpectedly destroy many people. He will even rise up against the Prince of princes, and he will be broken, but not by any human hand. **26** The vision about the evenings and mornings that has been told is true. But seal up the vision, for it refers to many days in the future." **27** Then I, Daniel, was overcome and lay weak for several days. Then I got up, and went about the king's business. But I was astounded by the vision, and there was no one who understood it.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Daniel 8 General Notes

Special concepts in this chapter

The vision of the ram and the male goat
Although specific interpretation of this vision is not given, most scholars believe Daniel saw Greece overthrowing Media-Persia before breaking up into four kingdoms. One of these kingdoms stopped the temple worship for a while and then it was restored. (See: temple and restore)

Daniel 8:1

General Information:
Chapters 7 and 8 are not in chronological order. They happened while Belshazzar was still the king, before the rule of Darius and Cyrus that was discussed in chapter 6. In Daniel's vision, he saw animals that were symbols of other things. Later in the vision someone explains the meaning of those symbols.

In the third year
"In year three"

Belshazzar
This is the son of Nebuchadnezzar who became king after his father. See how you translated this name in Daniel 5:1.

had a vision appear to me (after the one ... first)
This is background information to remind the reader that this is Daniel's second vision. Alternate translation: "had a second vision appear to me"

Daniel 8:2

fortress
a walled city that was guarded and protected

Susa ... Elam ... Ulai Canal
These are names of places.

Canal
A canal is a narrow man-made waterway.

Daniel 8:3

a ram with two horns
It is normal for rams to have two horns. These horns, however, have symbolic meaning.

but the longer ... passed up in length by it
"but the longer one grew more slowly than the shorter one, and the shorter one grew to be even longer than it"

Daniel 8:4

I saw the ram pushing
"I saw the ram using its head to push things out of its way" or "I saw the ram running very quickly"

to rescue anyone out of his hand
Rams do not have hands. Here "hand" refers to the ram's power. Alternate translation: "to rescue anyone from him" or "to rescue anyone from his power"

Daniel 8:5

across the surface of the whole earth
The phrase "the whole earth" is an exaggeration that means he came from far away. Alternate translation: "from far away across the surface of the land"

The goat had a large horn between his eyes
Goats have two horns on the sides of their heads. This image should be explained. Alternate translation: "The goat had a single large horn in the center of his head"

Daniel 8:6

in a powerful rage
"and it was very angry"

Daniel 8:7

trampled
to crush something by stepping on it

the ram from his power
"the ram from the goat because of his power"

Daniel 8:8

the goat became very large
"the goat became very large and strong"

the large horn was broken
This can be stated in active form. Alternate translation: "something broke off the large horn"

toward the four winds of the heavens
Here "the four winds of heaven" is an idiom that refers to the four main directions

Daniel 8:9

but which grew exceedingly large toward
"but which became very large" or "but which pointed itself toward." This is probably a metonym for the goat, which is a metaphor for a king or

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

nation, ruling powerfully over the lands to the south and east and over the Beautiful Land.

Daniel 8:10

It became so large as to engage in war
Here the horn is given qualities of a person and is engaging in war.

Some of that army ... thrown down to the earth
This can be stated in active form. Alternate translation: The horn threw some of that army and some of the stars down to the earth"

it trampled on them
Here the horn is given qualities of a person that tramples on the stars and on the army.

Daniel 8:11

General Information:
The horn is given qualities of a person.

Connecting Statement:
Daniel continues describing his vision of the horn (Daniel 8:9).

the commander of the army
This refers to God himself, who is the leader of the angel army.

It took away from him the regular burnt offering
Here "took away" means the horn stopped the offering. Here "him" refers to God, the commander of the army. Alternate translation: "It stopped the people from making their regular burnt offering to him"

the place of his sanctuary was polluted
This can be stated in active form. Alternate translation: "it defiled his sanctuary"

Daniel 8:12

The horn will throw truth down to the ground
The horn ignoring truth and godliness is spoken of as if it will throw truth to the ground. Alternate translation: "The horn will reject the truth"

Daniel 8:13

holy one
"angel"

the handing over of the sanctuary
"the surrender of the sanctuary"

heaven's army being trampled on
This can be stated in active form. Alternate translation: "the horn trampling on heaven's army"

Daniel 8:14

2,300 evenings and mornings
"Two thousand three hundred evenings and mornings." Here "evenings and mornings" is a merism that refers to everything in between, which means full days. Alternate translation: "2,300 sunsets and sunrises" or "2,300 days"

the sanctuary will be restored
"the temple will be purified and set in order again"

Daniel 8:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Daniel 8:16

a man's voice calling between the banks of the Ulai Canal
Here a man is being referred to by his voice. Alternate translation: "a man calling from the Ulai Canal"

Ulai Canal
A canal is a narrow man-made waterway. See how you translated this name in Daniel 8:2.

Daniel 8:17

fell on my face
This is an act of worship in which someone lies flat on the ground.

the time of the end
"the final days" or "the end of the world." This does not refer to the final moment in time, but rather to the events that will happen immediately before the end.

Daniel 8:18

a deep sleep
This is a type of sleep when someone is sleeping heavily and does not wake up easily.

Daniel 8:19

the time of wrath
This refers to the time when God will judge. This can be made explicit. Alternate translation: "the time when God judges in anger"

the appointed time for the end
"the time when the world will end"

Daniel 8:20

General Information:
In these verses, the angel explains to Daniel the symbolic meaning of the things he saw in his vision.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

The animals and horns actually represent human rulers and kingdoms.

two horns—they are
"two horns—they represent"

the kings of Media and Persia
These words could either 1) refer to the literal kings of Media and Persia or 2) be a metonym in which the kings represents the kingdoms of Media and Persia. Alternate translation: "the kingdoms of Media and Persia"

Daniel 8:21

the king of Greece
These words could be 1) a literal reference to the king of Greece or 2) a metonym for the kingdom of Greece. Alternate translation: "the kingdom of Greece"

The large horn between his eyes is
"The large horn between his eyes represents"

Daniel 8:22

General Information:
In these verses, the angel explains to Daniel the symbolic meaning of the things he saw in his vision. The animals and horns actually represented human rulers or kingdoms.

As for the horn that was broken ... four others arose
"Where the large horn was broken off, four others arose"

four kingdoms will arise from his nation
The four horns represent the four new kingdoms. This can be made explicit. Alternate translation: "they represent the four kingdoms into which the kingdom of the first king will be divided"

but not with his great power
"but they will not have as much power as the king represented by the large horn"

Daniel 8:23

At the latter time of those kingdoms
"As those kingdoms approach their end"

have reached their limit
"have reached their full" or "have run their course"

grim-faced
This means someone who looks defiant, or like he will refuse to obey.

Daniel 8:24

General Information:
In these verses, the angel explains to Daniel the symbolic meaning of the things he saw in his vision. The animals and horns actually represented human rulers or kingdoms.

but not by his own power
"but someone else will give him his power"

Daniel 8:25

he will make deceit prosper
Here "deceit" is spoken of as if it is a person who will prosper. Alternate translation: "the amount of deception will increase"

under his hand
Here "hand" refers to his rule. Alternate translation: "under his rule"

the Prince of princes
"the mightiest prince" or "the prince who rules over all other princes." Most English versions capitalize the word "Prince" because the phrase probably refers either to God or to a man whom God appoints to rule.

he will be broken
Here "he" refers to his power. Alternate translation: "his rule will end"

not by any human hand
Here "hand" refers to power. This can be also stated in positive form. Alternate translation: "not by any human power" or "by divine power"

Daniel 8:26

General Information:
The angel continues to instruct Daniel about the visions that Daniel saw.

seal up the vision
The angel speaks about the vision as if it were a scroll that could be closed with a wax seal. This prevented anyone from seeing the contents until the seal was broken. Alternate translation: "close and seal up what you have written about the vision" or "do not tell anyone about the vision now"

Daniel 8:27

was overcome and lay weak for several days
"was exhausted and lay in bed sick for several days"

went about the king's business
"did the work that the king had assigned to me"

I was astounded by the vision
"I was dismayed by the vision" or "I was very confused by the vision"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 9

1 In the first year of Darius the son of Ahasuerus [1] —a descendant of the Medes, who had been made king over the kingdom of the Chaldeans— **2** in the first year of Darius' reign, I, Daniel, was studying the books containing Yahweh's word, the word that had come to Jeremiah the prophet. I observed that there would be seventy years until Jerusalem's desolations would end.

3 I turned my face to the Lord God, to seek him with prayer and humble requests, with fasting, wearing sackcloth, and sitting in ashes. **4** I prayed to Yahweh my God, and I made confession of our sins. I said, "I beg you, Lord—you are the great and awesome God—you are the one who keeps the covenant and is faithful to love those who love you and keep your commandments. **5** We have sinned and have done what is wrong. We have acted wickedly and we have rebelled, turning aside from your commands and decrees. **6** We have not listened to your servants the prophets who spoke in your name to our kings, our leaders, our ancestors, and to all the people of the land. **7** To you, Lord, belongs righteousness. To us today, however, belongs shame on our faces—for the people of Judah and those who live in Jerusalem, and to all Israel. This includes those who are near and those who are far away in all the lands where you scattered them. This is because of the faithless deeds that we committed against you. **8** To us, Yahweh, belongs shame on our faces—to our kings, to our leaders, and to our ancestors—because we have sinned against you. **9** To the Lord our God belong compassion and forgiveness, for we have rebelled against him. **10** We have not obeyed the voice of Yahweh our God by walking in his laws he gave us through his servants the prophets. **11** All Israel has transgressed your law and turned aside, refusing to obey your voice. The curse and oath that are written in the law of Moses, the servant of God, have been poured out on us, for we have sinned against him. **12** Yahweh has confirmed the words that he spoke against us and against our rulers over us, by bringing on us a great disaster. For under the whole of heaven there has not been done anything that could compare with what has been done to Jerusalem. **13** As it is written in the law of Moses, all this disaster has come on us, yet we have not begged for mercy from Yahweh our God by turning away from our iniquities and paying attention to your truth. **14** Therefore Yahweh has kept the disaster ready and has brought it on us, for Yahweh our God is righteous in all the deeds he does, yet we have not obeyed his voice. **15** Now, Lord our God, you brought out your people from the land of Egypt with a mighty hand, and you have made a famous name for yourself, as in this present day. But still we sinned; we have done wicked things. **16** Lord, because of all your righteous deeds, let your anger and your wrath turn away from your city Jerusalem, your holy mountain. Because of our sins, and because of the iniquities of our ancestors, Jerusalem and your people have become an object of mockery to all those around us. **17** Now, our God, listen to the prayer of your servant and to his humble requests; for your sake, Lord, make your face shine on your sanctuary that is desolate. **18** My God, incline your ears and listen; open your eyes and see. We have been devastated; look at the city that is called by your name. We do not bring our humble requests to you because of our righteousness, but because of your great mercy. **19** Lord, listen! Lord, forgive! Lord, pay attention and take action! For your own sake, do not delay, my God, for your city and your people are called by your name."

20 While I was speaking—praying and confessing my sin and the sin of my people Israel, and presenting my humble request before Yahweh my God on behalf of God's holy mountain— **21** while I was praying, the man Gabriel, whom I had seen in the vision at the first, flew down to me in rapid flight, at the time of the evening sacrifice. **22** He gave me understanding and said to me, "Daniel, I have now come out to give you insight and understanding. **23** When you began presenting your humble requests, the order was given and I have come to tell you the answer, for you are precious. Therefore consider this word and understand the revelation.

24 Seventy sevens are decreed for your people and your holy city to end the guilt and put an end to sin, to atone for wickedness, to bring everlasting righteousness, to carry out the vision and the prophecy, and to consecrate the most holy place. **25** Know and understand that from the issuing of the order to restore and rebuild Jerusalem to the coming of the anointed one (who will be a leader), there will be seven sevens and sixty-two sevens. Jerusalem will be rebuilt with streets and a moat, despite the times of distress. **26** After the sixty-two sevens, the anointed one will be destroyed and will have nothing. The army of a coming ruler will destroy the city and the holy place. Its end will come with a flood, and there will be war even to the end. Desolations have been decreed. **27** He will confirm a covenant with many for one seven. In the middle of the seven he will put an end to the sacrifice and the offering. On the wing of abominations will come someone who makes desolate until the complete destruction that has been decreed is poured out on the one who has made the desolation."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Footnotes

9:1 [1]Also known as

Daniel 9 General Notes

Special concepts in this chapter

Daniel told the future
Gabriel told Daniel a prophecy that Jerusalem would be rebuilt. Then later an anointed person would be killed and the worship at the temple stopped. (See: prophet and anoint and temple)

The unusual expression of numbers in 9:24-26
This passage uses the expressions "seventy sevens of years," "seven sevens and sixty-two sevens," and "sixty-two sevens of years" to denote "490 years," "49 years and then 434 years," and "434 years," respectively. The original language uses the idea of a "week" to express the idea of a group of sevens, but these numbers are clearly meant to denote years, not weeks. Most translators should use the ways normal in their languages to express these numbers.

Daniel 9:1

General Information:
Chapters 7 and 8 were not in chronological order. They happened while Belshazzar was still the king. Chapter 9 now returns to the events of the reign of Darius who became king in chapter 6.

Ahasuerus ... who had been made king over the kingdom of the Chaldeans
This is background information about who Ahasuerus was. The UDB places this in parentheses to make that clear.

who had been made king over the kingdom of the Chaldeans
This can be stated in active form. Alternate translation: "who became king over the kingdom of the Chaldeans" or "who conquered the Chaldeans"

over the kingdom
Or "over the country"

Daniel 9:2

Yahweh
This is the name of God that he revealed to his people in the Old Testament. See the translationWord page about Yahweh concerning how to translate this.

there would be seventy years until Jerusalem's desolations would end
"from the time Jerusalem was destroyed, it would remain in ruins for 70 years"

Daniel 9:3

I turned my face to the Lord God
Here "face" represents Daniel's attention. Alternate translation: "I focused my attention on the Lord God" or "I directed my thoughts toward the Lord God"

to seek him
Those who want to know Yahweh and please him are spoken of as if they are literally seeking to find Yahweh.

fasting, wearing sackcloth, and sitting in ashes
These are symbolic acts of repentance and sorrow.

Daniel 9:4

I made confession of our sins
"I confessed our sins"

I beg you
This phrase translates a word that shows that the speaker is helpless and is begging the hearer to act. If your language has another word or phrase for this purpose, you may want to use it here.

you are the one who keeps the covenant and is faithful to love those
"you do what what you said you would do in your covenant, and you faithfully love those"

Daniel 9:5

General Information:
Daniel continues praying to the Lord about the people of Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

We have sinned and have done what is wrong
These two phrases express one idea in two different ways for emphasis.

We have acted wickedly and we have rebelled
These two phrases express one idea in two different ways for emphasis.

your commands and decrees
The words "commands" and "decrees" share similar meanings and refer to the whole law.

Daniel 9:6

We have not listened to your servants
Here "not listened" means they did not obey their message. Alternate translation: "We have not obeyed the message of your prophets"

spoke in your name
Here "name" refers to God's authority. Alternate translation: "spoke with your authority" or "spoke as your representative"

the people of the land
Here "land" refers to Israel. Alternate translation: "the Israelite people"

Daniel 9:7

General Information:
Daniel continues praying to the Lord about the people of Israel.

To you, Lord, belongs righteousness
Being righteous is spoken of as if "righteousness" were an object that belongs to Yahweh. The abstract noun "righteousness" can be stated as "righteous." Alternate translation: "Lord, you are righteous"

To us today, however, belongs shame on our faces—for the people
Being ashamed is spoken of as if "shame" were an object that belongs to people. The abstract noun "shame" can be stated as "ashamed." Alternate translation: "But as for us, we are ashamed of what we have done—the people"

To us today
The word "us" includes Daniel and the Israelites, but it does not include God.

belongs shame on our faces
This idiom means their shame is visible to all.

because of the faithless deeds that we committed against you
"because we were very unfaithful to you"

Daniel 9:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Daniel 9:9

General Information:
Daniel continues praying to the Lord about the people of Israel.

To the Lord our God belong compassion and forgiveness
Having these traits is spoken of as if they belonged to the Lord. Alternate translation: "The Lord our God is compassionate and forgives"

Daniel 9:10

We have not obeyed the voice of Yahweh our God
Here "voice" refers to the commands that Yahweh spoke. Alternate translation: "We have not obeyed what Yahweh told us to do"

Daniel 9:11

turned aside
The words "turned aside" mean that Israel stopped obeying God's laws.

that are written in the law of Moses
This can be stated in active form. Alternate translation: "that Moses wrote about in the law"

have been poured out on us
The abundance of the curse and the oath are spoken of as if they were poured out like water. This can be stated in active form. Alternate translation: "you have brought upon us"

Daniel 9:12

General Information:
Daniel continues praying to the Lord about the people of Israel.

For under the whole of heaven
This is an idiom. Alternate translation: "For in the whole world"

there has not been done anything
"nothing has been done." This can be stated in active form. Alternate translation: "nothing has happened"

what has been done to Jerusalem
This can be stated in active form. Alternate translation: "what you have done to Jerusalem"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Daniel 9:13

As it is written in the law of Moses
This can be stated in active form. Alternate translation: "As Moses wrote in the law"

turning away from our iniquities
Here stopping evil activity is spoken of as turning away from them. Alternate translation: "stopping our evil actions"

Daniel 9:14

Yahweh has kept the disaster ready
"Yahweh has prepared this disaster"

we have not obeyed his voice
Here "voice" refers to the things that Yahweh commanded. Alternate translation: "we have not done what he told us to do"

Daniel 9:15

with a mighty hand
Here "mighty hand" is a metonym for strength. Alternate translation: "with great strength"

you have made a famous name for yourself, as in this present day
"you caused people to know how great you are, as you still do today"

still we sinned; we have done wicked things
These two clauses mean basically the same thing and are used together to emphasize how bad sin is.

we sinned; we have done wicked things
Daniel and Israel sinned and did wicked things, but "we" does not include God.

Daniel 9:16

your anger and your wrath
The words "anger" and "wrath" mean basically the same thing and emphasize how terrible God's anger is when he acts on it.

your holy mountain
This mountain may be holy because God's temple is there. Alternate translation: "the mountain where your holy temple is"

our sins ... our ancestors
Here "our" refers to Daniel and Israel, but not to God.

an object of mockery
"something that people will mock" or "something for which people will mock us"

Daniel 9:17

Now
This does not mean "at this moment", but it is a way to show that the next phase in Daniel's prayer is about to start.

your servant ... his humble requests
The words "your servant" and "his" here refer to Daniel. He speaks about himself in the third person as a sign of respect for God.

make your face shine on
The writer speaks of Yahweh acting favorably as if Yahweh's face shone a light. Alternate translation: "act kindly toward" or "act with favor toward"

your sanctuary
This refers to the temple in Jerusalem.

Daniel 9:18

incline your ears and listen
These two phrases means the same thing and emphasize Daniel's desire for God to listen to his prayer. Alternate translation: "listen very carefully" or "pay close attention"

incline your ears
To "incline the ear" is to lean toward the speaker so as to better hear the words. This is a metaphor for listening carefully and paying attention. Alternate translation: "listen carefully" or "pay attention"

open your eyes and see
To "open the eyes" is an idiom that means to see. These two phrases means the same thing and emphasize Daniel's desire for God to pay attention to his prayer. Alternate translation: "notice us" or "pay attention"

is called by your name
Here "name" represents ownership. Alternate translation: "is your city" or "belongs to you"

Daniel 9:19

do not delay
This can be stated in positive form. Alternate translation: "act quickly"

Daniel 9:20

my people Israel
"the people of Israel to whom I belong"

Daniel 9:21

the man Gabriel
This is the same angel Gabriel who appeared in the form of a man in [Daniel 8:16]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

in the vision at the first
This may refer to the first vision that Daniel had while he was awake. Alternate translation: "in the previous vision" or "in the vision I saw before" or "in a vision before"

flew down to me in rapid flight
"flew down to me quickly"

at the time of the evening sacrifice
The Jewish people sacrificed to God each evening just before the sun went down.

Daniel 9:22

insight and understanding
The words "insight" and "understanding" mean the same thing and emphasize that Gabriel will help Daniel to understand the message completely.

Daniel 9:23

the order was given
This can be stated in active form. Alternate translation: "God gave the order"

you are precious
"you are precious to God" or "God loves you very much"

consider this word
"think about this message"

the revelation
This refers back to the prophesy of Jeremiah in Daniel 9:2.

Daniel 9:24

Seventy sevens are decreed for your people and your holy city to
God decreed that he would do the things in this verse for the people and the holy city.

Seventy sevens
This is not the normal way the Israelites counted. If possible, try to translate in a way that preserves this use of the number seven. Alternate translation: "Seventy times seven years"

your people and your holy city
The word "your" here refers to Daniel. The people are the Israelites and the holy city is Jerusalem.

to end the guilt and put an end to sin
The idea is repeated to emphasize how certain it is that this will happen.

to carry out the vision
Here "carry out" is an idiom that means to accomplish. Alternate translation: "to accomplish the vision"

the vision and the prophecy
These words in this context mean the same thing. They ensure Daniel that Jeremiah's vision was indeed a prophecy.

Daniel 9:25

and sixty-two sevens
This is not the normal way the Israelites counted. If possible, try to translate in a way that preserves this use of the number seven. Alternate translation: "seven times seven years ... and sixty-two times seven years"

Know and understand
These words are used together to make the importance clear. Alternate translation: "You must clearly understand" or "You must know for sure"

the anointed one
Anointing is a symbolic act to show that someone is chosen. Alternate translation: "the person that God anoints" or "the person that God chooses"

seven sevens ... and sixty-two sevens
These added together are 69 of the 70 sevens spoken of in verse 24.

Jerusalem will be rebuilt
This can be stated in active form. Alternate translation: "People will rebuild Jerusalem"

moat
a deep ditch around a city or building, usually with water in it

the times of distress
"a time of great trouble"

Daniel 9:26

sixty-two sevens
This is not the normal way the Israelites counted. If possible, try to translate in a way that preserves this use of the number seven. See how you translated this number in Daniel 9:25. Alternate translation: "sixty-two times seven"

the anointed one will be destroyed and will have nothing
This can be stated in active form. Alternate translation: "people will destroy the anointed one and he will have nothing"

the anointed one
Anointing is a symbolic act to show that someone is chosen. See how you translated this title in Daniel 9:25. Alternate translation: "the person that God anoints" or "the person that God chooses"

a coming ruler
This is a foreign ruler, not "the anointed one." Alternate translation: "a foreign ruler who will come" or "a powerful ruler who will come"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Its end will come with a flood
The army will destroy the city and the holy place just as a flood destroys things.

Desolations have been decreed
This can be stated in active form. Alternate translation: "God has decreed ruin for the city and sanctuary" or "God has declared that the enemy army will destroy everything"

Daniel 9:27

He will ... he will
This refers to the coming ruler who will destroy the anointed one.

one seven ... In the middle of the seven
Here "seven" is used to refer to a period of seven years. Alternate translation: "seven years ... Halfway through the seven years"

put an end to
"stop" or "halt"

the sacrifice and the offering
These words basically mean the same thing. The repetition is to show that the ruler will prevent all types of sacrifices. Alternate translation: "all forms of sacrificing" or "every type of offering"

the wing of abominations
This may refer to the defensive structures on top of the walls of the temple, which are called "abominations" because they are full of idols. Alternate translation: "the walls of the temple that are full of abominations"

someone who makes desolate
"a person who completely destroys"

the complete destruction that has been decreed is poured out on the one who has made the desolation
The abstract noun "destruction" can be translated using the verb "destroy." Here God completely destroying a person is spoken of as if God were pouring a liquid on that person. The phrases "has been decreed" and "is poured out" can be translated using active form. Alternate translation: "God, just as he said he would, completely destroys the one who made the desolation "

the one who has made the desolation
The abstract noun "desolation" can be translated using a verb or an adjective. You may need to make explicit that Daniel is speaking of the "desolation" of the holy place in Jerusalem. Alternate translation: "the person who made the holy place desolate" or "the person who destroyed the holy place"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 10

1 In the third year of Cyrus king of Persia, a message was revealed to Daniel, whose name was called Belteshazzar. This message was true. It was about a great conflict. Daniel understood the message when he had insight from the vision. **2** In those days I, Daniel, was in mourning for three weeks. **3** I ate no delicacies, I ate no meat, I drank no wine, and I did not anoint myself with oil until the completion of three entire weeks. **4** On the twenty-fourth day of the first month, as I was beside the great river (that is, the Tigris), **5** I looked up and saw a man dressed in linen, with a belt around his waist made of pure gold from Uphaz. **6** His body was like topaz, and his face was like lightning. His eyes were like flaming torches, and his arms and his feet were like polished bronze. The sound of his words was like the sound of a great crowd. **7** I, Daniel, alone saw the vision, for the men who were with me did not see the vision. However, a great terror came on them, and they ran away to hide themselves. **8** So I was left alone and saw this great vision. No strength remained in me; my bright appearance was turned into a ruined look, and no strength remained in me. **9** Then I heard his words—and as I heard them, I fell on my face in deep sleep with my face to the ground.

10 A hand touched me, and it made me tremble in my knees and the palms of my hands. **11** The angel said to me, "Daniel, precious man, understand the words that I am speaking to you. Stand upright, for I have been sent to you." When he had spoken this message to me, I stood up trembling. **12** Then he said to me, "Do not be afraid, Daniel. Since the first day you set your mind to understand and to humble yourself before your God, your words were heard, and I have come because of your words. **13** The prince of the kingdom of Persia resisted me, and I was kept there with the kings of Persia for twenty-one days. But Michael, one of the chief princes, came to help me. [1]**14** Now I have come to help you understand what will happen to your people in the last days. For the vision is for days yet to come." **15** While he was speaking to me using these words, I turned my face toward the ground and was unable to speak. **16** One who was like the sons of man touched my lips, and I opened my mouth and spoke to him who stood before me: "My master, I am in agony because of the vision; I have no strength left. **17** I am your servant. How can I talk with my master? For I now have no strength, and there is no breath left in me."

18 Again the one with an appearance of a man touched me and strengthened me. **19** He said, "Do not be afraid, precious man. May peace be to you! Be strong now, be strong!" While he was speaking to me, I was strengthened. I said, "Let my master speak, for you have strengthened me." **20** He said, "Do you know why I have come to you? I will soon return to fight against the prince of Persia. When I go, the prince of Greece will come. **21** But I will tell you what is written in the Book of Truth. There is no one who shows himself to be strong with me against them, except Michael your prince.

Footnotes

10:13 [1]Instead of

Daniel 10 General Notes

Structure and formatting

This chapter begins a section where Daniel is given a prophecy about the future from an angel. This section continues for the remainder of the book. (See: prophet)

Daniel 10:1

the third year of Cyrus king of Persia
"year 3 of the rule of Cyrus the king of Persia"

a message was revealed to Daniel
This can also be expressed in active form. Alternate translation: "God revealed a message to Daniel"

insight
the ability to understand more than what can be seen

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Daniel 10:2

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Daniel 10:3

delicacies
These are expensive or rare kinds of food. Alternate translation: "fancy foods"

until the completion of three entire weeks
"until the end of three entire weeks"

Daniel 10:4

On the twenty-fourth day of the first month
This is the first month of the Hebrew calendar. The twenty-fourth day is near the middle of April on Western calendars.

Daniel 10:5

with a belt around his waist
"and he was wearing a belt"

Uphaz
Uphaz is a place. Its location is not known

Daniel 10:6

His body was like topaz
His body gleamed with blue or yellow light as if it were made of topaz. Alternate translation: "his body gleamed like topaz"

topaz
a blue or yellow gemstone, also known as beryl, peridot, or chrysolite

his face was like lightning
His face shone brightly as a bolt of lightning shines. Alternate translation: "his face shone with light as bright as the flash of lightning"

His eyes were like flaming torches
His eyes were bright with light as if they were flaming torches. Alternate translation: "his eyes were so bright that it seemed they had torches burning inside them"

his arms and his feet were like polished bronze
His arms and feet were as shiny as if they were made of polished bronze. Alternate translation: "his arms and feet shone like polished bronze that reflects the light around it"

The sound of his words was like the sound of a great crowd
His voice was so loud that it was as if a crowd of people were all talking loudly. Alternate translation: "his voice was as loud as a huge crowd all calling out together"

Daniel 10:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Daniel 10:8

So I was left alone and saw
This can be stated in active form. "No one was with me, and I saw"

my bright appearance was turned into a ruined look
This can be stated in active form. "my bright appearance turned into looking ruined"

my bright appearance
This describes the face of someone who is healthy. Alternate translation: "my healthy-looking face"

a ruined look
Someone's unhealthy, pale face is spoken of as if it were a ruined building. Alternate translation: "pale"

Daniel 10:9

I fell on my face in deep sleep
Possible meanings are: 1) Daniel was so scared by what he saw that he deliberately lay on the ground, where he then fainted or 2) Daniel fainted and then fell forward onto the ground.

Daniel 10:10

A hand touched me
Here a person's hand represents that person, probably the man whom Daniel saw in [Daniel 10:5]

Daniel 10:11

Daniel, precious man
"Daniel, you who are precious to God"

Daniel 10:12

you set your mind to understand
"you determined to understand the vision"

your words were heard
This can be expressed in active form. Alternate translation: "God heard your words"

Daniel 10:13

prince
Here this refers to a spirit who has authority over a human nation. Alternate translation: "spirit prince"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the kings of Persia
This probably refers to the various kings who ruled over nations in the Persian Empire, and who had to obey the king of Persia.

Michael, one of the chief princes
"Michael, on of the chief angels" or "Michael, one of the archangels"

Daniel 10:14

General Information:
The angel continues speaking to Daniel.

Daniel 10:15

I turned my face toward the ground
"I looked at the ground." Daniel may have done this to show humble reverence, or because he was afraid.

Daniel 10:16

One who was like the sons of man
This may refer to the one who had just spoken to Daniel. However, some versions interpret it as referring to a different person. Alternate translation: "This one, who looked like a human"

like the sons of man
Here this expression refers to human beings in general. Alternate translation: "like a human being"

agony
severe emotional suffering

Daniel 10:17

I am your servant. How can I talk with my master?
Daniel asks this question meaning that he cannot speak to the angel because he is not the angel's equal. These sentences can be combined. Alternate translation: "I am not able to answer you because I am only your servant"

there is no breath left in me
This idiom refers to breathing. Alternate translation: "I cannot breathe" or "it's very hard to breathe"

Daniel 10:18

the one with an appearance of a man
"the one who looked like a human"

Daniel 10:19

Be strong now, be strong
The words "be strong" are repeated for emphasis.

precious man
"you who are precious to God"

I was strengthened
This can also be stated in active form. Alternate translation: "I became strong"

Daniel 10:20

the prince of Persia
Here "prince" refers to a spirit who rules and guards a human nation. See how you translated a similar phrase in Daniel 10:13. Alternate translation: "the spirit prince of Persia"

Daniel 10:21

But I will tell you
This implies that the angel will tell Daniel about this immediately, before he goes away. Alternate translation: "But first I will tell you"

what is written in the Book of Truth
This can be stated in active form. Alternate translation: "what the Book of Truth says" or "what someone wrote in the Book of Truth"

There is no one who shows himself to be strong with me against them, except Michael your prince
This double negative emphasizes that Michael is the only one who shows himself strong. Alternate translation: "The only one who shows himself to be strong with me against them is Michael your prince" or "Michael your prince is the only one to show himself strong with me against them"

who shows himself to be strong with me against them
"who proves himself to be strong with me against them" or "who helps me against them"

Michael your prince
The word "your" is plural. It refers to Daniel and the rest of the people of Israel. Alternate translation: "Michael, the prince of your people"

Michael your prince
"Michael your guardian angel." Translate "prince" when it refers to Michael as you did Daniel 10:13.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 11

1 In the first year of Darius the Mede, I myself came to support and protect Michael. **2** Now I will tell you the truth. Three kings will arise in Persia, and a fourth will be far richer than all the others. When he has gained power through his riches, he will stir up everyone against the kingdom of Greece. **3** A mighty king will rise up who will rule a very great kingdom, and he will act according to his desires. **4** When he has risen up, his kingdom will be broken and divided to the four winds of heaven, but not to his own descendants, and not with the authority he had when he was ruling. For his kingdom will be uprooted for others besides his descendants.

5 The king of the South will become strong, but one of his commanders will become even stronger than he and will have dominion. His dominion will be a great dominion. **6** After a few years, when the time is right, they will make an alliance. The daughter of the king of the South will come to the king of the North to confirm the agreement. But she will not keep her arm's strength, nor will he stand, or his arm. She will be abandoned—she and those who brought her, and her father, and the one who supported her in those times. [1]

7 But a branch from her roots will rise up in her place. He will attack the army and enter the fortress of the king of the North. He will fight them, and he will conquer them. **8** He will capture their gods, along with their cast metal figures and their precious vessels of silver and of gold, and take them to Egypt. For some years he will stay away from the king of the North. **9** Then the king of the North will invade the kingdom of the king of the South, but he will withdraw to his own land.

10 His sons will get ready and assemble a great army. It will keep coming and will flood everything; it will pass through all the way to his fortress. **11** Then the king of the South will become very angry; he will go and fight against him, the king of the North. The king of the North will raise up a great army, but the army will be given into his hand. **12** The army will be carried off, and the heart of the king of the South will be lifted up, and he will make tens of thousands to fall, but he will not be victorious. **13** Then the king of the North will raise up another army, greater than the first. After some years, the king of the North will surely come with a great army supplied with much equipment. **14** In those times many will rise against the king of the South. Sons of the violent among your people will set themselves in order to fulfill a vision, but they will stumble. **15** The king of the North will come, pour out earth for siege mounds, and capture a city with fortifications. The forces of the South will not be able to stand, not even their best soldiers. There will be no strength to stand. **16** The one who comes against him will do as he desires, and no one will stand in his way. He will stand in the Beautiful Land, and destruction will be in his hand. **17** The king of the North will set his face to come with the strength of his entire kingdom, and with him will be an agreement that he will make with the king of the South. He will give him a daughter of women in marriage to ruin the kingdom of the South. But the plan will not succeed or help him. **18** After this, the king of the North will pay attention to the coastlands and will capture many of them. But a commander will end his contempt and will cause his contempt to turn back upon him. **19** Then he will pay attention to the fortresses of his own land, but he will stumble and fall; he will not be found.

20 Then someone will rise up in his place who will make a tax collector pass through for the sake of the splendor of the kingdom. But in the next days he will be broken, but not in anger or in battle. **21** In his place will rise up a despised person to whom the people will not have given the honor of royal power; he will come unexpectedly and will take over the kingdom by trickery. **22** An army will be swept away like a flood from before him. Both that army and the leader of the covenant will be destroyed. **23** From the time an alliance is made with him, he will act deceitfully; with only a small number of people he will gain power. **24** Without warning he will come into the richest part of the province, and he will do what neither his father nor his father's father did. He will spread among his followers the booty, the plunder, and the wealth. He will plan the overthrow of fortresses, but only for a time. **25** He will wake up his power and his heart against the king of the South with a great army. The king of the South will wage war with an extremely large and mighty army, but he will not stand because others will make plots against him. **26** Even those who eat his fine food will try to destroy him. His army will be swept away like a flood, and many of them will fall killed. **27** Both these kings, with their hearts set on evil against each other, will sit at the same table and lie to each other, but it will be of no use. For the end will come at the time that has been fixed.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

28 Then the king of the North will go back into his land with great riches, with his heart set against the holy covenant. He will act and then will return to his own land. **29** At the appointed time he will return and come against the South again. But this time it will not be as before. **30** For ships of Kittim will come against him, and he will become afraid. He will return and be furious against the holy covenant, and he will take action. He will return and show favor to those who abandon the holy covenant. **31** His forces will rise up and profane the fortress sanctuary. They will put an end to the regular burnt offering, and they will set up the abomination that causes desolation. **32** As for those who acted wickedly against the covenant, he will deceive them and corrupt them. But the people who know their God will be strong and will take action. **33** Those among the people who have insight will make many understand. But they will stumble by the sword and by flame; they will stumble into captivity and into being robbed for days. **34** In their stumbling, they will be helped with a little help. In hypocrisy many will join themselves with them. **35** Some of those who have insight will stumble so that refining will happen to them, and cleansing, and purifying, until the time of the end. For the appointed time is still to come.

36 The king will act according to his desires. He will lift himself up and make himself great above every god. Against the God of gods he will say astonishing things, for he will succeed until the wrath is completed. For what has been decreed will be done. **37** He will show no regard for the gods of his fathers, not even the god desired by women, nor will he regard any other god, but will exalt himself above them all. **38** He will honor the god of fortresses instead of these. It is a god whom his fathers did not know that he will honor with gold and silver, with precious stones and other precious things. **39** He will attack the strongest fortresses with the help of a foreign god. To anyone who acknowledges him, he will give much honor. He will make them rulers over many people, and he will divide up the land as a reward. [2]

40 At the time of the end, the king of the South will attack. The king of the North will storm against him with chariots and horsemen and with many ships. He will go against lands, flood them, and pass through. **41** He will go into the Beautiful Land, and tens of thousands of Israelites will fall. But these will escape from his hand: Edom, Moab, and the remainder of the people of Ammon. **42** He will extend his hand into lands; the land of Egypt will not be rescued. **43** He will have control over the treasures of gold and of silver, and over all the precious things of Egypt; the Libyans and the Cushites will be in his footsteps. **44** But news from the east and the north will frighten him, and he will go out with great rage to completely destroy and to set many apart for destruction. **45** He will set up the tent of his royal residence between the seas and the mountain of the beauty of holiness. He will come to his end, and there will be no helper for him.

Footnotes

11:6 [1]Instead of
11:39 [2]Instead of

Daniel 11 General Notes

Structure and formatting

The final prophecy continues in this chapter. The kings of the North and of the South will fight many wars against each other. The king of the South is probably a reference to Egypt. (See: prophet)

Daniel 11:1

General Information:
In Daniel 11:1 through 12:4, the one who was speaking to Daniel in chapter 10 tells him what is written in the book of truth. This is as he said he would do in Daniel 10:21.

In the first year of Darius
Darius was the King of the Medes. "The first year" refers to the first year that he was king. Alternate translation: "In the first year of the reign of Darius"

Daniel 11:2

Three kings will arise in Persia
"Three kings will rule over Persia"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

a fourth will be far richer than all the others
"after them a fourth king will come into power who will have more money than the three before him"

power
Possible meanings are 1) authority or 2) military power.

he will stir up everyone
"he will cause everyone to want to fight"

Daniel 11:3

General Information:
The angel continues speaking to Daniel.

A mighty king will rise up
The idea of rising up or standing is often used for someone who becomes powerful. Alternate translation: "A mighty king will begin to reign"

who will rule a very great kingdom
Possible meanings are 1) that the size of this kingdom would be very great, or 2) that the king would rule his kingdom with very great power.

Daniel 11:4

his kingdom will be broken and divided
This can be stated in active form. Alternate translation: "his kingdom will break apart and divide" or "his kingdom will break apart into pieces"

the four winds of heaven
See how you translated this in Daniel 7:2.

but not to his own descendants
The idea of not being divided and shared out is implied here. Alternate translation: "but it will not be divided for his own descendants" or "but it will not be shared by his own descendants"

his kingdom will be uprooted for others besides his descendants
The kingdom is spoken of as if it were a plant that someone destroyed by uprooting it. This idea can be expressed in active form. Alternate translation: "another power will uproot and destroy his kingdom and others who are not his descendants will rule over it"

Daniel 11:5

General Information:
The angel continues speaking to Daniel.

His dominion will be a great dominion
"His kingdom will be a great kingdom" or "He will rule over a great kingdom." Some English versions understand this "dominion" to be a kingdom other than the kingdom of the South, but others understand it to be the kingdom of the South.

Daniel 11:6

they will make an alliance
The king of the South will make an alliance with the king of the North. This alliance would be a formal agreement that both nations are required to follow. Alternate translation: "the king of the South and the king of the North will promise to work together"

The daughter of the king of the South will come ... to confirm the agreement
The king of the South will give his daughter in marriage to the king of the North. The marriage will confirm the agreement between the two kings.

her arm's strength ... his arm
Here "arm" stands for power.

She will be abandoned
This appears to refer to a plot to kill her and those who made the alliance. This phrase may be expressed in active form. Alternate translation: "They will abandon her"

Daniel 11:7

General Information:
The angel continues speaking to Daniel.

a branch from her roots
This family is spoken of as if it were a tree. The roots represent ancestors, and the branch represents a descendant. Alternate translation: "a descendant of her ancestors" or "one of her descendants"

her roots
The word "her" refers to the daughter of the king of the South in Daniel 11:6.

He will attack the army
The word "he" refers to her descendant, and here it also refers to his army. Alternate translation: "He and his army will attack the army of the king of the North"

He will fight them
Here "them" represents the soldiers of the enemy army. Alternate translation: "He will fight the enemy soldiers"

Daniel 11:8

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Daniel 11:9

but he will withdraw
The word "he" refers to the king of the North.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Daniel 11:10

General Information:
The angel continues speaking to Daniel.

His sons
"The sons of the king of the North"

assemble a great army
"gather together many men who can fight in battles"

will flood everything
The way the large army covers the land will be like a flood of water. Alternate translation: "will be so great in number that they will cover all the land"

Daniel 11:11

General Information:
The angel continues speaking to Daniel.

will raise up a great army
"will assemble a great army"

the army will be given into his hand
Here "hand" represents the control of the king of the South. Alternate translation: "the king will surrender the army to the king of the South"

Daniel 11:12

The army will be carried off
This may be expressed in active form. Alternate translation: "The king of the South will capture the army of the North"

will be lifted up
Being lifted up represents the idea of becoming very proud. Alternate translation: "will become very proud"

will make tens of thousands to fall
Here falling represents dying in battle. Alternate translation: "will have his army kill many thousands of his enemies" or "will kill many thousands of his enemies"

tens of thousands
"many thousands"

Daniel 11:13

General Information:
The angel continues speaking to Daniel.

a great army supplied with much equipment
This can also be stated in active form. Alternate translation: "a great army that has much equipment"

Daniel 11:14

General Information:
The angel continues speaking to Daniel.

many will rise against the king
Here the idea of rising up represents rebelling. Alternate translation: "many people will rebel against the king"

Sons of the violent among your people
Possible meanings are 1) this speaks of the literal children of that society's violent people, who are themselves violent, or 2) this is a metaphor for "Those among your people who are violent."

they will stumble
Here stumbling represents failing. Alternate translation: "they will not succeed"

Daniel 11:15

General Information:
The angel continues speaking to Daniel.

The king of the North will come
Here "king of the North" includes his army also. Alternate translation: "The army of the king of the North will come"

pour out earth for siege mounds
This refers to the piling up of earth in order for soldiers to reach the height of city walls in order to attack them. Soldiers and slaves would put loose earth in baskets, carry them to the right place, and pour it out in order to raise the mounds.

fortifications
walls and other things built to defend a city or fort from enemy soldiers

will not be able to stand
Here standing represents the ability to fight. Alternate translation: "will not be able to keep fighting against them"

Daniel 11:16

The one who comes against him will do as he desires
"The invading king will do whatever he wants against the other king"

He will stand in
Here standing represents ruling. Alternate translation: "The king will begin to rule"

the Beautiful Land
This refers to the land of Israel. See how you translated this in Daniel 8:9.

destruction will be in his hand
Here "destruction" represents the power to destroy. Also, the power to destroy is spoken of as if it were

something that someone could hold in his hand. Alternate translation: "he will have power to destroy anything"

Daniel 11:17

General Information:
The angel continues speaking to Daniel.

set his face
This is an idiom for a person deciding to do something and not being willing to change his mind. Alternate translation: "decide"

come with the strength of his entire kingdom
This probably refers to military power. Alternate translation: "come with the force of all his army"

a daughter of women
This is an elegant way of saying "a woman."

Daniel 11:18

will end his contempt
"will make the king of the North stop being arrogant"

will cause his contempt to turn back upon him
"will cause the king of the North to suffer because he was arrogant toward others"

Daniel 11:19

he will pay attention
"the king of the North will pay attention"

he will not be found
This is a way of saying that he will die. This idea can be stated in active form. Alternate translation: "he will disappear" or "he will die"

Daniel 11:20

General Information:
The angel continues speaking to Daniel.

someone will rise up in his place
Rising up in a king's place represents becoming king in place of the previous king. Alternate translation: "another man will become king of the North instead of that king"

will make a tax collector pass through
The tax collector will go through the land forcing people to pay taxes. Alternate translation: "will send someone to take taxes from the people" or "will send someone to oppress the people"

for the sake of the splendor of the kingdom
This collector will collect money so that the king can be wealthy.

he will be broken
Here "he" refers to the new king. Being broken represents dying. Alternate translation: "the new king will die"

but not in anger
Possible meanings are 1) no one was angry at the king, or 2) that the occasion and cause of the king's death were kept secret.

Daniel 11:21

a despised person to whom the people will not have given the honor of royal power
The people will refuse to acknowledge him as king because he is not a descendant of kings. Alternate translation: "a person whom the people will despise and will not honor as king"

Daniel 11:22

An army will be swept away like a flood from before him
Being swept away represents being destroyed. This can be stated in active form. Alternate translation: "His army will completely destroy a great army as a flood destroys everything in its path"

Both that army and the leader of the covenant will be destroyed
This can be stated in active form. Alternate translation: "He will destroy that army and the leader of the covenant"

the leader of the covenant
"the leader of the priests." This phrase refers to the person who filled the most important religious position that God required in his covenant, that of the high priest.

Daniel 11:23

General Information:
The angel continues speaking to Daniel.

From the time an alliance is made with him
This can also be stated in active form. Alternate translation: "When other rulers make a peace treaty with him"

Daniel 11:24

will spread among his followers
"will distribute to his followers"

the booty, the plunder, and the wealth
"the valuable things that he and his army take from the people they defeat"

Daniel 11:25

General Information:
The angel continues speaking to Daniel.

He will wake up his power and his heart
Power and heart

heart
Here this represents courage.

with an extremely large and mighty army
Some modern translations read, "with a large and extremely mighty army."

will wage war
"will fight against him"

he will not stand
Not standing represents being defeated. Alternate translation: "the king of the South will be defeated" or "his army will be defeated"

Daniel 11:26

those who eat his fine food
This refers to the king's advisers. It was usual for a king's most trusted advisers to eat meals with him. Alternate translation: "the king's best advisers"

His army will be swept away like a flood
Here the severe defeat of an army is spoken of as a flood of water that completely sweeps it away. Alternate translation: "The enemy will completely defeat his army" or "His enemy will completely destroy his army as a flood destroys everything in its path"

many of them will fall killed
Here "fall" is an idiom that refers to dying in battle, so "fall" and "killed" mean basically the same thing. Alternate translation: "many of his soldiers will die in battle"

Daniel 11:27

with their hearts set on evil against each other
Here "heart" represents a person's desires. Desires are spoken of here as if they were an object that someone could set or place in a certain position. Alternate translation: "each determined to do evil to the other"

will sit at the same table
Sitting at the same table represents the act of talking to each other.

but it will be of no use
"but their talking will not help them"

For the end will come at the time that has been fixed
This tells why their meetings will not be successful. Alternate translation: "The result of their actions will only come at the time that God has fixed"

Daniel 11:28

riches, with his heart set against the holy covenant
Here "heart" represents the mind or thoughts of a person. The idiom "his heart set against" means to be determined to oppose something. This can be stated as a new sentence. Alternate translation: "riches. He will be determined to oppose the holy covenant"

with his heart set against the holy covenant
The king's desire to act against the holy covenant represents his desire to stop the Israelites from obeying that covenant. Alternate translation: "determined to stop the Israelites from obeying the holy covenant"

the holy covenant
Here "holy" describes God's covenant with Israel. It implies that the covenant should be honored and obeyed because it comes from God himself. Alternate translation: "God's covenant, which all the Israelites should obey"

He will act
This implies that the king will do certain actions in Israel. Alternate translation: "He will do what he wants to in Israel"

Daniel 11:29

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Daniel 11:30

ships of Kittim will come against him
The ships represent the army coming in those ships. Alternate translation: "an army will come from Kittim in ships in order to fight his army"

Kittim
This may refer to a settlement on the island of Cyprus in the Mediterranean Sea.

he will become afraid. He will return and be furious
Some modern translations read, "he will become afraid and will turn back. He will be furious"

be furious against the holy covenant, and he will take action
Some modern translations read, "act in his fury against the holy covenant."

be furious against the holy covenant
"hate the holy covenant"

show favor to those
"act in favor for those" or "help those"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Daniel 11:31

His forces will rise up
"His army will appear" or "His army will come." The word "His" refers to the king of the North.

the fortress sanctuary
"the sanctuary that the people use as a fortress"

They will put an end to the regular burnt offering
They will prevent people from offering it. Alternate translation: "They will stop the priests from presenting the regular burnt offering"

the abomination that causes desolation
This refers to an idol that will make the temple desolate, that is, that will cause God to leave his temple. Alternate translation: "the disgusting idol that will cause God to abandon the temple" or "the disgusting thing that will make the temple unclean"

Daniel 11:32

acted wickedly against the covenant
"wickedly disobeyed the covenant"

corrupt them
"persuade them to do evil"

who know their God
Here "know" means "be faithful." Alternate translation: "who are faithful to their God"

will be strong and will take action
"will be firm and resist them"

Daniel 11:33

they will stumble by the sword and by flame
Here "stumble" is a metaphor that represents experiencing a disaster of one kind or another, including death itself. Here "sword" represents battles and warfare, and "flame" represents fire. Alternate translation: "they will die in battle and by burning to death"

they
This refers to the wise persons among the Israelites.

they will stumble into captivity and into being robbed for days
Here "stumble" is a metaphor that represents experiencing a disaster of one kind or another, including death itself. The phrase "being robbed" can be stated in active form. Alternate translation: "they will become slaves and their enemies will rob them of their possessions for days"

Daniel 11:34

they will be helped with a little help
This may be put into active form. Alternate translation: "others will give them a little help"

In hypocrisy many will join themselves with them
This refers to other people who will pretend to help the wise persons, but not because they truly wish to help them.

will join themselves
Here "join themselves" represents "come to help." Alternate translation: "will come to help them"

Daniel 11:35

Some of those who have insight will stumble ... until the time of the end
This suffering will continue until the time when God has decided that it will end.

Some of those who have insight will stumble
Here "stumble" represents experiencing a disaster of one kind or another, including death itself.

so that refining will happen to them
Here "so that" means "with the result that." Alternate translation: "with the result that refining will happen to them"

refining will happen to them, and cleansing, and purifying
These three activities are expressed here as if they were things. However, they may be expressed as actions, either in passive form or in active form. Alternate translation: "they will be refined, cleansed, and purified" or "their suffering will refine, cleanse, and purify them"

refining
This refers to the purifying of metal by melting it in a fire. When God makes his people more faithful to himself, this is spoken of as if they were metal that a worker was making more pure by putting it into fire.

cleansing
This refers to making people, places, or objects suitable for God's use by separating them from sin and other forms of evil. It speaks of evil as if it were physical dirtiness that could be removed by washing.

purifying
This idea is very similar to refining, discussed earlier. Metal that is refined can also be said to be purified.

time of the end
"the final days" or "the end of the world." See how you translated this in Daniel 8:17.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the appointed time is still to come
Here "appointed time" implies that God has set the time. This can be put into active form. Alternate translation: "Yahweh has set the time in the future"

Daniel 11:36

The king will act according to his desires
"The king will do whatever he wants"

The king
This refers to the king of the North.

lift himself up and make himself great
The phrases "lift himself up" and "make himself great" mean the same thing and indicate that the king will become very proud.

lift himself up
Here this represents becoming very proud.

make himself great
Here this represents pretending to be very important and powerful.

the God of gods
This refers to the one true God. Alternate translation: "the supreme God" or "the only true God"

astonishing things
"terrible things" or "shocking things"

until the wrath is completed
This phrase pictures God as storing up his wrath until his storeroom is completely full of it and he is ready to act according to it. Alternate translation: "until God is completely angry with him" or "until God is angry enough to take action against him"

Daniel 11:37

the god desired by women
This seems to refer to the pagan god named Tammuz.

Daniel 11:38

the god of fortresses
The king probably believed that this false god would help him to attack other people's fortresses and keep his own. Alternate translation: "the god that controls fortresses"

instead of these
The word "these" refers to the gods mentioned in Daniel 11:37.

Daniel 11:39

he will divide up the land as a reward
Possible meanings are 1) "he will give the land to his followers as a reward" or 2) "he will sell land to his followers"

Daniel 11:40

the time of the end
"the final days" or "the end of the world." See how you translated this in Daniel 8:17.

the king of the South ... The king of the North
These phrases stand for the kings and their armies. Alternate translation: "the king of the South and his army ... The king of the North and his army"

will storm against him
Violently attacking with an army is spoken of as if a storm happened. Alternate translation: "will attack him like a violent storm" or "will violently attack him"

flood them
When an army overruns a country, it is spoken of as if a flood occurred. See how you translated this in Daniel 11:10.

pass through
Nothing will stop the army. Alternate translation: "will pass through the lands with no one to stop him"

Daniel 11:41

the Beautiful Land
This refers to the land of Israel. See how you translated this in Daniel 8:9.

will fall
Here falling represents the action of dying. Alternate translation: "will die"

But these will escape from his hand
Here "hand" represents power. Alternate translation: "But these will escape from his power" or "But he will not be able to destroy these nations"

Daniel 11:42

General Information:
This is still about the king of the North.

He will extend his hand into lands
Here "hand" represents power and control. Alternate translation: "He will extend his control over various lands"

into lands
Here the idea is many lands or various lands.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the land of Egypt will not be rescued
This can be put into active form. Alternate translation: "the land of Egypt will not escape"

Daniel 11:43

the Libyans and the Cushites will be in his footsteps
Here "footsteps" represent submission. Alternate translation: "the Libyans and the Cushites will have to serve him"

the Libyans and the Cushites
"the people of Libya and Cush." Libya is a country west of Egypt, and Cush is a country south of Egypt.

Daniel 11:44

General Information:
This is still about the king of the North.

he will go out with great rage
The abstract noun "rage" can be expressed with the word "angry." It can be stated clearly that he would go out with his army. Alternate translation: "he will be very angry and will go out" or "he will become very angry and will go out with his army"

go out
To "go out" represents the action of attacking the enemy.

to set many apart for destruction
"to destroy many people"

Daniel 11:45

the tent of his royal residence
This refers to the king's luxurious tents that he lived in when he was with his army in time of war.

between the seas and the mountain of the beauty of holiness
This probably refers to the region between the Mediterranean Sea and Temple Mount in Jerusalem.

the mountain of the beauty of holiness
This refers to the hill in Jerusalem where God's temple was. See how you translated somewhat similar phrases in [Daniel 9:16]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 12

1 At that time Michael, the great prince who guards your people, will rise up. There will be a time of trouble such as never was since the beginning of any nation until that time. At that time your people will be saved, everyone whose name is found written in the book. **2** Many of those who sleep in the dust of the earth will rise up, some to everlasting life and some to shame and everlasting contempt. **3** Those who have insight will shine like the brightness of the sky above, and those who turn many to righteousness are like the stars forever and ever. **4** But you, Daniel, close up these words; keep the book sealed until the time of the end. Many will run here and there, and knowledge will increase."

5 Then I, Daniel, looked, and there were two others standing. One stood on the bank on this side of the river, and one stood on the bank on the other side of the river. **6** One of them said to the man clothed in linen, the one who was upstream along the river, "How long will it be to the end of these amazing events?" **7** I heard the man clothed in linen, who was upstream along the river—he raised his right hand and his left hand to heaven and swore by the one who lives forever that it would be for a time, times, and half a time. When they finish shattering the power of the holy people, all these things will be completed. **8** I heard, but I did not understand. So I asked, "My master, what will be the outcome of all these things?" **9** He said, "Go your way, Daniel, for the words are shut up and sealed until the time of the end. **10** Many will be purified, cleansed, and refined, but the wicked will act wickedly. None of the wicked will understand, but those who have insight will understand. **11** From the time that an end is put to the regular burnt offering and the abomination that causes complete desolation is set up, there will be 1,290 days. **12** Blessed is the one who waits until the end of the 1,335 days. **13** You must go your way until the end, and you will rest. You will rise in the place assigned to you, at the end of days."

Daniel 12 General Notes

Structure and formatting

The final prophecy concludes in this chapter. It tells about the future resurrection of the dead and the final judgment. (See: resurrection and judgmentday)

Daniel 12:1

General Information:
The angel who appeared to Daniel in Daniel 10:5 continues speaking.

Michael, the great prince
Michael is an archangel. Here he is also given the title "great prince."

Michael ... will rise up
Here "rise up" is an idiom that means to appear. Alternate translation: "Michael ... will appear"

your people will be saved
This can be stated in active form. You can also make it clear that God will save the people. Alternate translation: "God will save your people"

whose name is found written in the book
This can be stated in active form. You can also make it clear that God writes names in the book. Alternate translation: "whose name God has written in the book"

Daniel 12:2

those who sleep in the dust of the earth will rise up
The phrase "sleep in the dust of the earth" is another way of referring to those who have died. Here "rise up" is an idiom that means to come back to life. Alternate translation: "those who have died will come back to life"

Daniel 12:3

hose who have insight will shine like the brightness of the sky above
This refers to God's people who will share their wisdom with those around them.

those who turn many to righteousness
This refers to those who help others understand that they are separated from God, as if they were changing the direction in which they were going. Alternate translation: "those who teach others to live righteously"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

those who turn ... are like the stars forever and ever
These people are compared to the stars that shine. Alternate translation: "those who turn ... will shine brightly like the stars forever and ever"

Daniel 12:4

close up these words; keep the book sealed
Here "words" represents the book. Alternate translation: "close this book and keep it sealed"

time of the end
"the final days" or "the end of the world." See how you translated this in Daniel 8:17.

Many will run here and there, and knowledge will increase
This seems to happen before "the time of the end" during which time the book is sealed. This can be made explicit. Alternate translation: "Before that happens, many people will travel here and there, learning more and more about many things"

Daniel 12:5

General Information:
Daniel goes on to tell what he saw next in this vision that began in Daniel 10:1.

there were two others standing
"there were two other angels standing"

Daniel 12:6

the man clothed in linen
This refers to the angel who appeared to Daniel in [Daniel 10:5]

upstream along the river
Possible meanings are 1) the angel clothed in linen was above the river or 2) the angel was further upstream along the river.

How long will it be to the end of these amazing events?
"How long will these amazing events last?" This refers to the time from the beginning to the end of the events.

these amazing events
At the time when the angel spoke to Daniel, none of the events in this vision had happened. This definitely refers to the events in Daniel 12:1-4, and may possibly also include the events in the vision from chapter 11.

Daniel 12:7

the man clothed in linen
This can be stated in active form. Alternate translation: "the man who was wearing linen clothes" or "the angel who was wearing linen clothes"

the one who lives forever
"God, who lives forever"

it would be for a time, times, and half a time
It is best to leave it ambiguous as to when this begins. If you must choose a starting point, the three and a half years probably start with the events of Daniel 12:1-4.

a time, times, and half a time
"three and a half years." These "times" are generally understood to refer to years. One and two and a half equal three and a half.

they finish shattering the power of the holy people
The writer does not tell who he means by the word "they." Some languages use the passive here: "the power of the holy people is finally shattered"

all these things will be completed
This can be stated in active form. Alternate translation: "all these things will have happened"

all these things
At the time when the man clothed in linen spoke to Daniel, none of the events in this vision had happened. This refers to the events in Daniel 12:1-4, and may include the events in the vision from chapter 11.

Daniel 12:8

My master
Daniel refers to the angel clothed in linen as "My master" to show respect to the angel.

of all these things
At the time when the angel clothed in linen spoke to Daniel, none of the events in this vision had happened. This definitely refers to the events in Daniel 12:1-4, and may possibly also include the events in the vision from chapter 11.

Daniel 12:9

for the words are shut up and sealed
The vision that was given to Daniel was not to be explained. The book was sealed and no one could access it. Alternate translation: "for you are to close up and seal the words you have written"

the time of the end
"the final days" or "the end of the world." See how you translated this in Daniel 8:17.

Daniel 12:10

General Information:
The angel clothed in linen continues speaking to Daniel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Many will be purified, cleansed, and refined
Yahweh does the purifying. These three terms mean basically the same thing. Alternate translation: "Yahweh will purify, cleanse, and refine many people"

refined
purified by removing anything that does not belong in them

but the wicked will act wickedly
The evil people will do evil or sinful things.

None of the wicked will understand
The evil people can not understand spiritual knowledge.

Daniel 12:11

an end is put to the regular burnt offering and the abomination that causes complete desolation is set up
The king of the north is the one who stops the temple sacrifices. Alternate translation: "the king of the North puts an end to the regular burnt offering and sets up the abomination that causes complete desolation"

the abomination that causes complete desolation
This refers to an idol that will make the temple desolate, that is, that will cause God to leave his temple. See how you translated this in [Daniel 11:31]

1,290 days
"one thousand two and hundred ninety days" or "twelve hundred and ninety days." Here "days" refers to a period of time. Most commonly rendered as days, but can also imply years.

Daniel 12:12

General Information:
The angel clothed in linen continues speaking to Daniel.

Blessed is the one who waits
"Blessed is the person who waits" or "Blessed is anyone who waits"

who waits
"who remains faithful"

the 1,335 days
"one thousand three hundred and thirty-five days" or "thirteen hundred and thirty-five days." Here "days" is referring to a period of time most commonly rendered as days. However, it can also imply years.

Daniel 12:13

You must go
"Daniel, you must go" This refers to Daniel continuing to live and serve the kings until the appointed time of his death.

you will rest
This is a gentle way of saying "you will die."

You will rise
This is referring to the first resurrection of the dead when the righteous people will be raised up.

the place assigned to you
"the place God has assigned to you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Hosea

Hosea

Chapter 1

1 This is the word of Yahweh that came to Hosea son of Beeri in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz and Hezekiah, kings of Judah, and in the days of Jeroboam son of Joash, king of Israel.

2 When Yahweh spoke at first through Hosea, he said to him,

"Go, take for yourself a wife who is a prostitute.
She will have children who are the result of her prostitution.
For the land is committing great prostitution
by abandoning Yahweh."

3 So Hosea went and married Gomer daughter of Diblaim, and she conceived and bore him a son. **4** Yahweh said to Hosea,

"Call his name Jezreel.
For in a little while
I will punish the house of Jehu
for the bloodshed at Jezreel,
and I will put an end
to the kingdom of the house of Israel.
5 It will happen on the day
that I break the bow of Israel
in the Valley of Jezreel."

6 Gomer conceived again and bore a daughter. Then Yahweh said to Hosea,

"Call her name Lo-Ruhamah,
for I will no longer have mercy on the house of Israel,
that I should forgive them at all.
7 Yet I will have mercy on the house of Judah,
and I will save them by myself, Yahweh their God.
I will not save them
by bow, sword, battle, horses, or horsemen."

8 Now after Gomer had weaned Lo-Ruhamah, she conceived and bore another son.

9 Then Yahweh said,
"Call his name Lo-Ammi,
for you are not my people,
and I am not your God.
10 Yet the number of the people of Israel
will be like the sand of the seashore,
which cannot be measured or counted.
It will be that where it was said to them,
'You are not my people,'
it will be said to them,
'You are people of the living God.'
11 The people of Judah and the people of Israel
will be gathered together.
They will appoint one leader for themselves,
and they will go up from the land,
for great will be the day of Jezreel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Hosea 1 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 1:2-11.

Special concepts in this chapter

Hosea's marriage

God does not approve of prostitution, but he told Hosea to marry a prostitute so that the message of Israel's unfaithfulness would be shown to the people. (See: faithful)

Hosea's marriage to Gomer is a metaphor for the kingdom of Israel's relationship to Yahweh. Israel was unfaithful to Yahweh and broke the covenant with him. Gomer was a woman who was unfaithful to her husband broke her marriage agreement with him. (See: and covenant)

Important figures of speech in this chapter

Metaphor

Hosea 1-4 is controlled by a metaphor that Hosea lived out. He was personifying the relationship between Israel and Yahweh. Hosea played the part of Yahweh, and Gomer played the part of Israel.

Hosea 1:1

the word of Yahweh that came

This is an idiom. Alternate translation: "the word that Yahweh God spoke"

Beeri

This is the name of a man.

Uzziah ... Jotham ... Ahaz ... Hezekiah ... Jeroboam ... Joash

The events in this book happened during the time of these kings.

Yahweh

This is the name of God that he revealed to his people in the Old Testament. See the translationWord page about Yahweh concerning how to translate this.

Hosea 1:2

great prostitution

Here "prostitution" represents the people being unfaithful to God.

Hosea 1:3

Gomer ... Diblaim

These are names of people.

Hosea 1:4

the house of Jehu

Here "house" means "family," including Jehu's descendants.

the house of Israel

This expression refers to kingdom of Israel.

Hosea 1:5

the bow of Israel

Here "bow" refers to the power of the army. Alternate translation: "the military power of Israel"

Hosea 1:6

Lo-Ruhamah

This name means "no mercy." The translator may choose to represent this meaning as the name. Alternate translation: "No Mercy"

Hosea 1:7

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Hosea 1:8

Lo-Ruhamah

This name means "no mercy." The translator may choose to represent this meaning as the name. See how you translated this in [Hosea 1:6]

Hosea 1:9

Lo-Ammi

This name means "not my people." The translator may choose to represent this meaning as the name. Alternate translation: "Not My People"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Hosea 1:10

General Information:
Yahweh is speaking to Hosea.

like the sand of the seashore
This emphasizes the great number of Israelites.

which cannot be measured or counted
This can be stated in active form. Alternate translation: "which no one can measure or count"

It will be that where it was said to them
This can be stated in active form. Alternate translation: "Where God said to them"

where it was said to them
This expression probably refers to Jezreel, the city where crimes had been committed by kings of Israel, and which was a symbol of God's punishment of them.

it will be said to them
This can be stated in active form. Alternate translation: "God will say to them"

Hosea 1:11

will be gathered together
This can be stated in active form. Alternate translation: "God will gather them together"

go up from the land
This expression might refer to the land where the people of Israel were in captivity.

the day of Jezreel
This refers to the time when God will put his people back in the land of Israel. The full meaning of this statement can be made explicit.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 2

1 Say to your brothers, 'My people!'
and to your sisters, 'You have been shown compassion.'"
2 Bring a lawsuit against your mother, bring a lawsuit,
for she is not my wife,
and neither am I her husband.
Let her put away her prostitution from before herself,
and her acts of adultery from between her breasts.
3 If not, I will strip her naked
and show her nakedness as on the day that she was born.
I will make her like the wilderness,
like a parched land,
and I will make her die from thirst.
4 I will not have any mercy on her children,
for they are children of prostitution.
5 For their mother has been a prostitute,
and she who conceived them has acted shamefully.
She said, "I will go after my lovers,
for they give me my bread and water,
my wool and flax,
my oil and drink."
6 Therefore I will build up a hedge to block her way with thorns.
I will build up a wall against her
so she cannot find her way.
7 She will pursue her lovers,
but she will not overtake them.
She will seek them,
but she will not find them.
Then she will say,
"I will return to my first husband,
for it was better for me then than it is now."
8 For she had not known that it was I who gave her
the grain, the new wine and the oil,
and who lavished on her silver and gold,
which they then used for Baal.

9 So I will take back her grain at harvest time,
and my new wine in its season.
I will take back my wool and flax
that were used to cover her nakedness.
10 Then I will strip her naked in the sight of her lovers,
and no one will rescue her out of my hand.
11 I will stop all her rejoicing—
her feasts, her new moon celebrations,
her Sabbaths, and all her appointed festivals.
12 "I will destroy her vines and her fig trees,
of which she has said,
'These are the wages that my lovers gave me.'
I will make them a forest,
and the animals of the field will eat them.
13 I will punish her for the feast days of the Baals,
when she burned incense to them,
when she adorned herself with her rings and jewelry,
and she went after her lovers and forgot me—
this is Yahweh's declaration."

14 So I am going to allure her.
I will bring her into the wilderness
and speak tenderly to her.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

15 I will give her back her vineyards,
and the Valley of Achor as a door of hope.
She will answer me there as she did in the days of her youth,
as in the days that she came out of the land of Egypt.

16 "It will be in that day—
this is Yahweh's declaration—
that you will call me, 'My husband,'
and you will no longer call me, 'My Baal.'
17 For I will remove the names of the Baals from her mouth;
their names will not be remembered anymore.
18 On that day I will make a covenant for them
with the beasts in the fields, with the birds in the sky,
and with the crawling things on the ground.
I will drive away the bow, the sword,
and the battle from the land,
and I will make you lie down in safety.
19 I will promise to be your husband forever.
I will promise to be your husband in righteousness, justice,
covenant faithfulness, and mercy.
20 I will pledge myself to you in faithfulness,
and you will know Yahweh.

21 On that day,
I will answer—this is Yahweh's declaration—
I will answer the heavens,
and they will answer the earth.
22 The earth will answer the grain,
the new wine and the oil,
and they will answer Jezreel.
23 I will plant her for myself in the land,
and I will have mercy on Lo-Ruhamah.
I will say to Lo-Ammi, 'You are my people,'
and they will say to me, 'You are my God.'"

Hosea 2 General Notes

Structure and formatting

Some translations prefer to set apart quotations. The ULB and many other English translations set the lines of this chapter, which is poetry, farther to the right on the page than the rest of the text. Hosea 1-2 is a single series forming one narrative.

Important figures of speech in this chapter

Metaphor

Many relationships are used in this chapter that are metaphors for the relationship between Israel and her God. Brother, sister, husband, wife, mother, and children are examples.

Other possible translation difficulties in this chapter

This chapter creates an abrupt change of address. The prophet is now addressing the children directly in the first few verses, but the whole chapter is written against Gomer as an illustration of Israel as an adulterous people. God uses Gomer as an illustration to teach the people of Israel how they should be faithful to him. (See: adultery and faithful)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Hosea 2:1

Connecting Statement:
Yahweh is speaking to Hosea.

My people!
This exclamation may be presented as a statement. Alternate translation: "You are my people!"

You have been shown compassion
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh has shown you compassion"

compassion
"kindness" or "mercy"

Hosea 2:2

General Information:
Yahweh is speaking to Hosea.

lawsuit
This is a complaint by one person against another person in a court of law.

your mother
Here "mother" refers to the nation of Israel.

for she is not my wife
Yahweh is stating that Israel, spoken of here as a woman, is no longer acting like a wife to Yahweh. Instead Israel has turned away from following and worshiping him.

neither am I her husband
Yahweh can no longer be in relationship with the nation of Israel as a husband would be to his wife.

her acts of adultery
A wife who is adulterous leaves her husband to sleep with another man. This is how Israel was acting toward Yahweh.

from between her breasts
This imagery suggests that Israel is relying on the idols and not Yahweh.

Hosea 2:3

I will strip her naked and show her nakedness as on the day that she was born
Yahweh will no longer protect and provide for Israel because the nation has turned away from him. In Israel, husbands were obliged by law to provide clothes for their wives. Not to do so was a sign that a man was rejecting his wife. The full meaning of this may be made clear.

I will make her like the wilderness
Yahweh will change Israel to resemble the wilderness, which is a region that is bare and unproductive.

I will make her die from thirst
Here "thirst" refers to the need to worship and rely on Yahweh, not idols, or Israel will not be able to survive as a nation.

Hosea 2:4

General Information:
Yahweh is speaking to Hosea.

for they are children of prostitution
The Israelites are acting like they do not belong to Yahweh. Just as their parents did not worship God, Neither do they.

Hosea 2:5

For their mother has been a prostitute
The previous generation who sought out other gods were considered prostitutes for they were unfaithful to Yahweh.

I will go after my lovers, for they give me my bread and water, my wool and flax, my oil and drink
Here "my lovers" refers to Baal and other false gods, whom Israel has chosen to worship instead of Yahweh. The list of things are essential items that allow the people to live.

Hosea 2:6

General Information:
Yahweh is talking to Hosea.

Therefore I will build up a hedge to block her way with thorns. I will build up a wall against her so she cannot find her way
This passage indicates that Yahweh will prevent his people from finding success and prosperity, becuase they continue to worship idols.

Hosea 2:7

Then she will say, "I will return to my first husband, for it was better for me then than it is now."
Israel will return to Yahweh not because of their love for him, but because they are disappointed by their worship of Baal.

Hosea 2:8

General Information:
Yahweh is speaking to Hosea.

Hosea 2:9

I will take back my wool and flax that were used to cover her nakedness
This probably means that Israel's harvests and flocks will fail. Yahweh will remove his blessings from Israel, and the people will be left alone and in danger of attack.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

were used to cover her nakedness
This can be stated in active form. Alternate translation: "that the people used to clothe themselves"

Hosea 2:10

General Information:
Yahweh is speaking to Hosea.

Then I will strip her naked in the sight of her lovers
This means God will humiliate the people of Israel in front of the other nations nearby. See how you translated this in [Hosea 2:3]

no one will rescue her out of my hand
No one will try to help Israel. Here "hand" refers to God's power to punish.

Hosea 2:11

her rejoicing
Some versions read, "her celebrations," taking this word to be a general term that introduces the words "feasts," "new moon celebrations," "Sabbaths," and "appointed festivals."

Hosea 2:12

General Information:
Yahweh is speaking to Hosea about what he will do to Israel.

These are the wages that my lovers gave me
This refers to payment that Israel received from the false gods or Baals. This direct quotation can be stated as an indirect quotation. Alternate translation: "that these were the wages that her lovers had given to her"

make them a forest
Yahweh will destroy the vineyards and fruit trees by allowing other trees and weeds to grow among them.

Hosea 2:13

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. Alternate translation: "this is what Yahweh has declared" or "this is what I, Yahweh, have declared"

Hosea 2:14

Connecting Statement:
Yahweh is speaking about Israel.

to allure her
to attract her

Hosea 2:15

the Valley of Achor as a door of hope
As Yahweh lead Israel out of Egypt, he will lead Israel to the Valley of Achor so that Israel will hope again in Yahweh.

She will answer me there as she did in the days of her youth, as in the days that she came out of the land of Egypt
Yahweh hopes that the nation of Israel will repent and again choose to worship him as their God.

She will answer
Some modern versions understand the Hebrew word to mean "She will sing."

Hosea 2:16

My husband
This means the people of Israel will love and be faithful to Yahweh just as a wife is to a husband.

My Baal
"Baal" means "master" and also refers to the false god that the Canaanites worship.

Hosea 2:17

For I will remove the names of the Baals from her mouth
The Israelites will not speak the names of Baal and the idols again. The people are represented by their mouths. Alternate translation: "For I will cause you to not speak the names of the Baals"

Hosea 2:18

Connecting Statement:
Yahweh is speaking to Hosea about what he will do to Israel.

On that day
This phrase is used to talk about a future restoration between Israel and Yahweh.

I will make a covenant for them
Yahweh's new covenant will include peace for the animals.

I will drive away the bow, the sword, and the battle from the land, and I will make you lie down in safety
Yahweh will keep Israel's enemies away from them, there will be no more war, the people will be safe. Here "the bow, the sword, and the battle" represent war.

lie down in safety
This expression refers to living in safety.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Hosea 2:19

General Information:
Yahweh is speaking to Hosea about what he will do for Israel.

I will promise to be your husband forever
Yahweh will be like the husband, and Israel will be like Yahweh's wife.

in righteousness, justice, covenant faithfulness, and mercy
This can be restated to remove the abstract nouns. Alternate translation: "and do what is right, just, faithful, and merciful"

Hosea 2:20

you will know Yahweh
Here "know" means to acknowledge Yahweh as their God and to be faithful to him.

Hosea 2:21

General Information:
Yahweh is speaking to Hosea about what he will do for Israel.

Hosea 2:22

The earth will answer the grain, the new wine and the oil, and they will answer Jezreel
The land will meet the need for grain, new wine, and olive oil. These things will also meet the needs of Jezreel. The land and these products are spoken of as if they were people who could meet the needs of others.

Jezreel
Here the name of this valley stands for all the people of Israel.

Hosea 2:23

General Information:
Yahweh is speaking to Hosea about what he will do for Israel.

I will plant her for myself in the land
When God makes his people safe and prosperous in their land again, they are spoken of if they were agricultural crops. Alternate translation: "I will take care of the Israelite people as a farmer plants his crops and takes care of them"

Lo-Ruhamah
This name means "no mercy." The translator may choose to represent this meaning as the name. See how you translated this in [Hosea 1:6]

Lo-Ammi
This name means "not my people." The translator may choose to represent this meaning as the name. See how you translated this in [Hosea 1:9]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 3

1 Yahweh said to me, "Go again, love a woman, loved by her husband, but who is an adulteress. Love her just as I, Yahweh, love the people of Israel, although they turn to other gods and love raisin cakes."

2 So I bought her for myself for fifteen pieces of silver and a homer and a lethek of barley. **3** I said to her, "You must live with me many days. You will not be a prostitute or belong to any other man. In the same way, I will be with you."

4 For the people of Israel will live for many days without a king, prince, sacrifice, stone pillar, ephod or household idols. **5** Afterward the people of Israel will return and seek Yahweh their God and David their king, and in the last days, they will come trembling before Yahweh and his goodness.

Hosea 3 General Notes

Structure and formatting

This chapter focuses on the meaning of the illustration of Hosea's marriage. It is a very short chapter written in prose to show the truth of Israel's relationship with Yahweh. After bearing a number of children for Hosea, Gomer leaves him and prostitutes herself with other men, showing little to no regard for their marriage covenant. (See: covenant)

Important figures of speech in this chapter

Metaphor

This chapter contains a continuation of the metaphor played out in chapter 2. Hosea is told to go and buy his wife out of slavery. Gomer must have been captured and held as a slave due to her adulterous activity. (See: and adulterery)

Hosea 3:1

Go again, love a woman, loved by her husband, but who is an adulteress

This refers back to Hosea 1:2. Yahweh again tells Hosea to love an adulterous woman.

Love her just as I, Yahweh, love the people of Israel

By loving the adulterous woman, Hosea will be an example of Yahweh's love for Israel.

they turn to other gods and love raisin cakes

People ate raisin or fig cakes during festivals where they worshiped false gods.

Hosea 3:2

fifteen pieces of silver and a homer and a lethek of barley

This was the price to buy a slave.

fifteen pieces

"15 pieces"

a homer and a lethek of barley

This can be stated in modern units. Alternate translation: "330 liters of barley"

Hosea 3:3

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Hosea 3:4

For the people of Israel will live for many days without a king, prince, sacrifice, stone pillar, ephod or household idols

Just as Hosea lived without his wife because she committed adultery, Israel will live without a king and without worshiping God, because they committed idolatry.

Hosea 3:5

seek Yahweh their God

Here "seek" means they are asking God to accept them and their worship.

David their king

Here "David" represents all the descendants of David. Alternate translation: "a descendant of David to be their king"

in the last days

"in the future"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

they will come trembling before Yahweh and his goodness
Here "trembling" represents feelings of awe and humility. Alternate translation: "they will come back to Yahweh and will humble themselves, honor him, and ask for his blessings"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 4

1 Hear the word of Yahweh,
you people of Israel.
Yahweh has a lawsuit
against the inhabitants of the land,
because there is no truthfulness or covenant faithfulness,
no knowledge of God in the land.
2 There is cursing, deception, killing,
stealing and adultery.
The people have broken all bounds,
and bloodshed comes after bloodshed.
3 So the land mourns,
and everyone living in it is wasting away;
the beasts in the fields and the birds in the sky,
even the fish in the sea, are being taken away.

4 But do not allow anyone to bring a lawsuit;
do not let anyone accuse anyone else.
For it is you, the priests, whom I am accusing.
5 You priests will stumble during the day;
the prophets will also stumble with you by night,
and I will destroy your mother.
6 My people are being destroyed
because of the lack of knowledge.
Because you priests have rejected knowledge,
I will also reject you as priests to me.
Because you have forgotten my law,
although I am your God,
I also will forget your children.

7 The more the priests multiplied,
the more they sinned against me.
They exchanged their honor for shame.
8 They feed on the sin of my people;
they are greedy for more of their iniquity.
9 It will be the same for the people as for the priests:
I will punish them all for their practices;
I will repay them for their deeds.

10 They will eat but not have enough;
they will commit prostitution but not increase,
because they stopped listening to Yahweh.
11 Prostitution, wine, and new wine
take away understanding.
12 My people consult their wooden idols,
and their walking sticks give them prophecies.
A spirit of prostitution has led them astray,
and they have acted as prostitutes
instead of being faithful to their God.
13 They sacrifice on the tops of the mountains
and burn incense on the hills,
under oaks, poplars and terebinths,
because the shade is good.
So your daughters commit sexual immorality,
and your daughters-in-law commit adultery.
14 I will not punish your daughters
when they choose to commit sexual immorality,
nor your daughters-in-law
when they commit adultery.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

For the men also go apart with prostitutes,
and they offer sacrifices
so they can commit immoral acts with sacred prostitutes.
So this people who does not understand
will be thrown down.

15 Though you, Israel, have committed adultery,
may Judah not become guilty.
Do not go to Gilgal, you people;
do not go up to Beth Aven,
and do not swear, saying, "As Yahweh lives."
16 For Israel has behaved stubbornly,
like a stubborn heifer.
How can Yahweh bring them to pasture
like lambs in a meadow?

17 Ephraim united himself with idols;
leave him alone.
18 Even when their strong drink is gone,
they continue to commit adultery;
her rulers dearly love their shame.
19 The wind will wrap her up in its wings;
and they will be ashamed because of their sacrifices.

Hosea 4 General Notes

Structure and formatting

The author stops using the metaphor of a husband/wife relationship and begins using a new illustration using lawsuits. God is suing the people of Israel because of all the wrong they have done.

Special concepts in this chapter

Lawsuits

Lawsuits are special cases where people go to court when they have a legal issue to resolve between them. Normally, one party is accusing another party of having done wrong.

Important figures of speech in this chapter

Metonymy

Metonymy is used in the first few verses of this chapter. Metonymy is a figure of speech in which a thing or idea is called not by its own name, but by the name of something closely associated with it. Bloodshed is associated with murder. Stumbling represents sinning. (See: and sin)

Hosea 4:1

General Information:

This chapter begins Yahweh's argument against the unfaithful Israelites.

Yahweh has a lawsuit against the inhabitants of the land

Yahweh stating that the people of Israel have sinned against him and broken his covenant is spoken of as if Yahweh were accusing them in court.

lawsuit

This is a complaint by one person against another person in a court of law. See how you translated this in Hosea 2:2.

Hosea 4:2

The people have broken all bounds

Here "bounds" stands for the limits of what the law allows. Alternate translation: "The people have disobeyed the law in every possible way"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

bloodshed comes after bloodshed
Here "bloodshed" stands for "murder" which often involves making the victim bleed. Alternate translation: "you commit one murder after another"

Hosea 4:3

the land mourns, and everyone living in it is wasting away
The phrase "the land mourns" is either 1) a metaphor for the land drying up because of a drought, when no rain falls for a long time. Alternate translation: "the land dries up, and everyone living in it is wasting away" Or 2) a metonym for the people of the land mourning because they have nothing to eat. Alternate translation: "the people living on the land mourn and waste away"

wasting away
becoming weak and dying because of sickness or lack of food

the beasts ... sea, are being taken away
Possible meanings are 1) this is a euphemism for dying. Alternate translation: "the beasts ... sea, are dying" Or 2) this can be translated in active form. Alternate translation: "God is taking away the beasts ... sea"

Hosea 4:4

General Information:
Yahweh is speaking about Israel.

lawsuit
a complaint by one person against another person in a court of law

do not let anyone accuse anyone else
No one should accuse another person of anything because everyone is guilty of something.

it is you, the priests, whom I am accusing
Many modern translations read, "your people are like those who accuse a priest."

Hosea 4:5

You priests will stumble
Here "stumble" means to disobey God or even to stop trusting him.

I will destroy your mother
Here "mother" refers to the nation of Israel. See how you translated this in Hosea 2:2.

Hosea 4:6

General Information:
In 4:6, Yahweh is talking to the priests about the people of Israel. But in 4:7, he is talking about the priests, not to them. It is possible for the translator to follow the example of the UDB, which portrays Yahweh as talking to the priests also in 4:7.

My people are being destroyed because of the lack of knowledge
This can be stated in active form. Alternate translation: "My people are perishing because you, the priests, have not properly taught them about me so that they will obey me"

knowledge
Here "knowledge" refers to the knowledge of God.

Hosea 4:7

They exchanged their honor for shame
Possible meanings are 1) "honor" is a metonym that represents Yahweh, and "shame" is a metonym that represents idols. Alternate translation: "They have stopped worshiping me, their honorable God, and now worship shameful idols" or 2) some Bible versions translate this as "I will exchange their honor for shame." This means Yahweh will take away the things which the priests honor and cause the priests to be ashamed.

Hosea 4:8

General Information:
Yahweh continues speaking about the priests.

They feed on the sin of my people
When people sinned, they would offer sacrifices so God would forgive them. The priests were allowed to eat these sacrifices. The priests eating these sacrifices for sin is spoken of as if they would actually feed on the people's sins.

they are greedy for more of their iniquity
The priests want the people to sin more so that the people will offer more sacrifices that the priests may eat.

Hosea 4:9

It will be the same for the people as for the priests
"The people and the priests will be punished in the same way"

their practices
"their habits" or "their conduct"

Hosea 4:10

General Information:
Yahweh is talking about Israel.

but not increase
"but not have children"

to Yahweh
Yahweh is speaking about himself in the third person. This can be stated in the first person. Alternate translation: "to me"

Hosea 4:11

Connecting Statement:
Yahweh is talking about Israel.

Prostitution, wine, and new wine take away understanding
The people of Israel are pursuing sex outside of marriage and drinking too much wine. In doing these activities they have forgotten Yahweh's commands. These actions are spoken of here as if they were someone who could prevent people from understanding the importance of obeying Yahweh.

Hosea 4:12

their walking sticks give them prophecies
Idol worshipers used walking sticks to help them predict the future. The walking sticks are spoken of here as if they were people who spoke prophecies.

A spirit of prostitution has led them astray
Here "spirit" refers to a person's desire. Here "prostitution" refers to spiritual prostitution that the people commit when they worship idols. Alternate translation: "Their desire to act as a prostitute has led them astray"

has led them astray
Causing someone to sin is described as leading a person in the wrong direction. Alternate translation: "has caused the people to sin"

Hosea 4:13

General Information:
Yahweh is talking about Israel.

on the tops of the mountains ... on the hills
It was common for the people to set up idols in these places, often called "high places" in the Old Testament.

daughters-in-law
Some modern translations read, "brides."

Hosea 4:14

daughters-in-law
Some modern translations read, "brides." See how you translated this word in Hosea 4:13.

sacred prostitutes
These were women who had sexual relations with men who came to worship certain idols. This was viewed as a sacred action in honor of the false gods.

So this people who does not understand will be thrown down
Yahweh will destroy the nation of Israel because they do not understand or obey God's commandments.

Hosea 4:15

General Information:
Yahweh is talking about Judah and Israel.

may Judah not become guilty
God knows how sinful Israel has become and does not want Judah to do the same thing.

Do not go to Gilgal, you people; do not go up to Beth Aven
The people of Judah are being warned not to go to the cities of Gilgal or Beth Aven to worship idols in those places. Gilgal was once a place where Yahweh had been worshiped, but it had become a place of idol worship.

Beth Aven
This was a city on the border between the northern kingdom of Israel and the tribe of Benjamin in the southern kingdom.

Hosea 4:16

like a stubborn heifer
Israel is compared to a young cow that will not obey its master.

How can Yahweh bring them to pasture like lambs in a meadow?
Yahweh uses a question to emphasize that he cannot continue to take care of the people because they are stubborn. Yahweh no longer taking care of his people is spoken of as if he were a shepherd that could not take his lambs into the field to eat because they are stubborn. Alternate translation: "Yahweh will not shepherd a rebellious people." or "Therefore Yahweh will not continue to take care of them."

How can Yahweh
Here Yahweh is speaking of himself in the third person. It can be stated in the first person. Alternate translation: "How can I"

Hosea 4:17

General Information:
Yahweh is talking about Israel.

Ephraim united himself with idols; leave him alone
Here "Ephraim" represents the whole northern kingdom of Israel, which is a metonym for the people who live there. They chose to worship idols, instead of Yahweh. Yahweh is commanding Hosea to not try to correct them. The people of Israel will not listen.

Hosea 4:18

her rulers dearly love their shame
The rulers are not ashamed of what they are doing when they worship idols and turn against Yahweh.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Hosea 4:19

The wind will wrap her up in its wings
Here "wind" represents God's judgment and anger against the nation of Israel. Yahweh will allow the enemy army to defeat the people of Israel and take them as captives.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 5

1 "Hear this, priests!
Pay attention, house of Israel!
Listen, house of the king!
For judgment is coming against you all.
You have been a snare at Mizpah
and a net spread over Tabor.
2 The rebels stand deep in slaughter,
but I will punish all of them. [1]

3 I know Ephraim,
and Israel is not hidden from me.
Ephraim, now you have become like a prostitute;
Israel is defiled.
4 Their deeds will not allow them
to turn to God,
for the mind of prostitution is in them,
and they do not know Yahweh.

5 The pride of Israel testifies against him;
so Israel and Ephraim will stumble in their guilt;
and Judah also will stumble with them.
6 They will go with their flocks
and herds to seek Yahweh,
but they will not find him,
for he has withdrawn himself from them.
7 They were unfaithful to Yahweh,
for they have borne illegitimate children.
Now the new moon festivals
will devour them with their fields.

8 Blow the ram's horn in Gibeah,
and the trumpet in Ramah.
Sound a battle cry at Beth Aven:
'We will follow you, Benjamin!'
9 Ephraim will become a desolation
on the day of rebuke.
Among the tribes of Israel
I have declared what is certain to happen.
10 The leaders of Judah
are like those who move a boundary stone.
I will pour my wrath on them like water.
11 Ephraim is oppressed;
he is crushed in judgment,
because he has willingly walked after idols.
12 So I will be like a moth to Ephraim,
and like rot to the house of Judah.
13 When Ephraim saw his sickness,
and Judah saw his wound,
then Ephraim went to Assyria,
and Judah sent messengers to the great king.
But he was not able to cure you people
or heal your wound.
14 So I will be like a lion to Ephraim,
and like a young lion to the house of Judah.
I, even I, will tear them apart and go away;
I will carry them off,
and there will be no one to rescue them.
15 I will go and return to my place,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

until they acknowledge their guilt and seek my face,
until they earnestly seek me in their distress."

Footnotes

5:2 [1]Some modern translations have

Hosea 5 General Notes

Structure and formatting

This chapter continues using the poetic form exclusively.

Special concepts in this chapter

The author uses Ephraim and Israel interchangeably. They both refer to the northern kingdom of Israel. Judah is also mentioned and refers to the southern kingdom of Judah. Benjamin is part of the southern kingdom of Judah.

Important figures of speech in this chapter

This chapter is full of metaphors and similes. The writer uses these figures of speech to show how Yahweh will treat his people for not obeying his instructions. (See: and and peopleofgod)

Hosea 5:1

Connecting Statement:
Yahweh is talking about Israel.

You have been a snare at Mizpah and a net spread over Tabor
A snare and a net are both objects used to catch prey. In this case, the priests and the royal household had devised ways to keep the people away from Yahweh, while enticing them into idolatry. Mizpah and Tabor were places for idol worship in the land of Israel.

Hosea 5:2

The rebels stand deep in slaughter
Here "rebels" refers to all of those people who had turned away from Yahweh, and "deep in slaughter" could refer to the murder of innocent people, or to the slaughter of animals offered to pagan idols.

The rebels
The translator can represent this as "You rebels," because God is really talking to the rebellious people of Israel.

in slaughter
Some modern versions interpret the Hebrew expression as standing for wickedness.

I will punish all of them
The translator can represent this as "I will punish all of you."

Hosea 5:3

General Information:
Yahweh is talking about Israel.

I know Ephraim, and Israel is not hidden from me
Here, "Ephraim" and "Israel" both refer to the whole northern kingdom of Israel, and represent the people who live there. Here God says that he knows what they are like and what they are doing.

Ephraim, now you have become like a prostitute
Ephraim is presented in terms of a prostitute because the people have become unfaithful to God, as a prostitute is faithful to no man.

Hosea 5:4

for the mind of prostitution is in them
This means they have the desire to be unfaithful to God. They want to worship idols.

to turn to God ... they do not know Yahweh
The translator can represent this as "to turn to me ... they do not know me," or "to turn to me ... they do not know me, Yahweh."

they do not know Yahweh
Israel no longer obeys Yahweh in any way. They do not acknowledge Yahweh as their God.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Hosea 5:5

General Information:
Yahweh is talking about Israel.

The pride of Israel testifies against him
This describes "pride" as a person who testifies against the people of Israel in court. Their prideful attitude and behavior show that they are guilty of no longer obeying Yahweh.

so Israel and Ephraim will stumble in their guilt; and Judah also will stumble with them
The two kingdoms will become completely disobedient to God because of their pride and sin.

Hosea 5:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Hosea 5:7

They were unfaithful to Yahweh, for they have borne illegitimate children
Possible meanings are 1) this means the Israelites were marrying people from other nations and having children with them or 2) this means the Israelite parents were unfaithful to Yahweh and they were teaching their children to worship idols.

Now the new moon festivals will devour them with their fields
The people of Israel were supposed to celebrate during the new moon. Here this expression seems to describe the new moon festival as a beast that will eat the people and their fields. However, it is hard to interpret this expression; many versions translate it without making much sense of it. However, the overall meaning is certainly that God will punish the people for their unfaithfulness to him.

Hosea 5:8

General Information:
Yahweh is talking about Israel.

Sound a battle cry at Beth Aven: 'We will follow you, Benjamin!'
Here "Benjamin" represents the soldiers from the tribe of Benjamin. This may be a request for them to lead the people into battle. But modern versions make various attempts to interpret this expression.

Beth Aven
This was a city on the border between the northern kingdom of Israel and the tribe of Benjamin in the southern kingdom. See how you translated this in [Hosea 4:15]

Hosea 5:9

the day of rebuke
Many versions understand the word "rebuke" here as a euphemism for "punishment."

Among the tribes of Israel I have declared what is certain to happen
"I will do to the tribes of Israel what I have declared"

Hosea 5:10

General Information:
Yahweh is talking about Judah and Israel.

The leaders of Judah are like those who move a boundary stone
To "move a boundary stone" refers to moving the landmark that marked the border of some property, which was a crime under Israelite law.

I will pour my wrath on them like water
Yahweh's wrath against Judah will be like a large stream of water that destroys them. In the scriptures, emotions and moral qualities are often spoken of as if they were liquids.

Hosea 5:11

Ephraim is oppressed
"Ephraim" is a synecdoche for "Israel," the northern kingdom, and a metonym for the people who live in that northern kingdom. This can be stated in active form. Alternate translation: "Ephraim's enemies oppress him" or "The enemies of the people of Israel oppress them"

he is crushed in judgment
The word "he" refers to "Ephraim," which is a synecdoche for "Israel," the northern kingdom, and a metonym for the people who live in that northern kingdom. The word "crushed" is a metaphor for "severely oppressed." The abstract noun "judgment" can be expressed using the verb "judge," the subject of which is either Yahweh or the enemies of the people of Israel. This can be translated in active form. Alternate translation: "and I am judging the people of Israel by crushing them" or "and I am judging the people of Israel by having their enemies crush them"

walked after idols
Here "walked" represents the idea of worshiping.

idols
The Hebrew word translated here as "idols" is uncertain in its meaning, and is translated by modern versions in many different ways.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Hosea 5:12

General Information:
Yahweh is talking about Judah and Israel.

I will be like a moth to Ephraim, and like rot to the house of Judah
A moth on a piece of wool and rot in a piece of wood are both destructive. Yahweh will destroy both nations.

moth ... rot
These two terms are translated in various ways because the meaning of the Hebrew word is either very broad or it is uncertain.

Hosea 5:13

When Ephraim saw his sickness, and Judah saw his wound
Both Ephraim

then Ephraim went to Assyria, and Judah sent messengers to the great king
Ephraim and Judah asked Assyria for help instead of asking Yahweh for help. "Great king" was a title for the king of Assyria.

But he was not able
Here "he" refers to the king of Assyria.

Hosea 5:14

General Information:
Yahweh is talking about Judah and Israel.

So I will be like a lion to Ephraim
Yahweh is going to pursue and attack Ephraim like a lion.

like a young lion to the house of Judah
Yahweh is going to treat Judah in a similar way. Yahweh is showing his displeasure with both the northern and the southern kingdoms.

I, even I
Yahweh is emphasizing that he is the one that is bringing judgment on all of his people.

will tear
As a lion tears apart the animal it is eating, so Yahweh will tear his people away from their homes and country.

Hosea 5:15

I will go and return to my place
Yahweh will leave his rebellious people.

seek my face
Try to come into God's presence by means of worship and sacrifice. Alternate translation: "ask me to pay attention to them"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 6

1 "Come, let us return to Yahweh.
For he has torn us apart, but he will heal us;
he has injured us, but he will bandage our wounds.
2 After two days he will revive us;
he will raise us up on the third day,
and we will live before him.
3 Let us know Yahweh;
let us press on to know Yahweh.
His coming out is as sure as the dawn;
he will come to us like the showers,
like the spring rains that water the land."

4 Ephraim, what will I do with you?
Judah, what will I do with you?
Your love is like a morning cloud,
like the dew that goes away early.
5 So I have cut them to pieces by the prophets;
I have killed them with the words of my mouth.
Your judgments are like the light that shines out.
6 For I delight in covenant faithfulness and not sacrifice,
and the knowledge of God more than burnt offerings.
7 Like Adam they have broken the covenant;
they were unfaithful to me.
8 Gilead is a city of those who do evil,
with footprints of blood.
9 As gangs of robbers wait for someone,
so the priests band together
to commit murder on the way to Shechem;
they have committed shameful crimes.
10 In the house of Israel I have seen a horrible thing;
Ephraim's prostitution is there,
and Israel has become unclean.
11 For you also, Judah, a harvest has been appointed,
when I will reverse the captivity of my people.

Hosea 6 General Notes

Structure and formatting

This chapter continues using the poetic form to show how Yahweh will still show mercy to his wayward people, the northern kingdom of Israel and the southern kingdom of Judah. Gilead is an area in the northern kingdom of Israel where several of the tribes lived. (See: mercy)

Special concepts in this chapter

Change in speaker

There is a change in person from 6:1-3 to 6:4-11. In the first passage, the speaker is an anonymous Israelite, but in the rest of the chapter, the speaker is Yahweh.

Important figures of speech in this chapter

Metaphor

Throughout the chapter, the author uses the metaphor of prostitution to say that his people have abandoned him.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Hosea 6:1

Connecting Statement:
The people of Israel confess their need to repent.

he has torn us apart ... he has injured us
God has punished the people of Israel because they disobeyed him and worshiped idols.

he will heal us ... he will bandage our wounds
Israel believes that God will be merciful to them when they repent and he will deliver them from their troubles.

Hosea 6:2

After two days he will revive us; he will raise us up on the third day
This represents a short period of time. Israel believes God will quickly come to rescue them from their enemies.

two days ... the third day
"2 days ... day 3"

Hosea 6:3

Let us know Yahweh
Here "know" means not only to learn God's character and laws, but also to become faithful to him.

His coming out is as sure as the dawn
Yahweh will come to help his people just as surely as the sun rises each morning.

Hosea 6:4

Connecting Statement:
Yahweh is speaking.

what will I do with you?
God is expressing that his patience is coming to an end and what remains is judgment. Alternate translation: "it is hard to know what to do with you!"

Hosea 6:5

So I have cut them to pieces by the prophets
Through his prophets, Yahweh has pronounced destruction on the rebellious nation. The destruction, here called "cutting to pieces," is as sure as the condemnation.

Your judgments are like the light that shines out
Yahweh has judged Ephraim [Hosea 6:4]

Your judgments
Some modern translations read, "My judgments," referring to the actions Yahweh has taken against Ephraim.

Hosea 6:6

General Information:
Yahweh is speaking.

For I delight in covenant faithfulness and not sacrifice
This grammatical construction in Hebrew signals here the idea of "more than," as the next line shows ("and the knowledge of God more than burnt offerings"). Alternate translation: "For I delight in covenant faithfulness more than I delight in sacrifice" or "For I delight in sacrifices, but I delight in covenant faithfulness even more"

Hosea 6:7

Like Adam
These words could be 1) a literal reference to Adam, the first man or 2) a metonym that represents the people who live in a city in Israel called Adam. Alternate translation: "Like the people in the city of Adam" or 3) a literal reference to people in general. The word "Adam" means "man" or "humankind." Alternate translation: "Like all of humankind"

Hosea 6:8

General Information:
Yahweh is speaking.

Gilead is a city ... with footprints of blood
"Footprints of blood" probably represents the evildoers and their acts of murder.

Hosea 6:9

the priests band together to commit murder on the way to Shechem
We do not know what this refers to. Were priests actually guilty of attacking people on their way to Shechem, which was an important religious and political center? Or is the prophet saying that the priests have "killed" true knowledge and worship of Yahweh? It is best to translate this expression as plainly as possible.

Hosea 6:10

General Information:
Yahweh is speaking.

Ephraim's prostitution
Here "prostitution" refers to Ephraim's worship of false gods.

Israel has become unclean
Israel has become unacceptable to God because of her actions.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Hosea 6:11

For you also, Judah, a harvest has been appointed
This can be stated in active form. Alternate translation: "I have set a time of harvest for you also, Judah"

harvest
Here "harvest" represents God's final judgment on Israel and Judah.

I will reverse the captivity of my people
"I will reverse the captivity of my people." The abstract noun "captivity" can be translated as a verbal clause. Alternate translation: "I will free my people from those who had captured them"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 7

1 Whenever I want to heal Israel,
the iniquity of Ephraim is exposed,
as well as the evil deeds of Samaria,
for they practice deceit;
a thief comes in,
and a marauding band attacks in the street.
2 They do not realize in their hearts
that I remember all their evil deeds.
Now their deeds surround them;
they are before my face.

3 With their evil they make the king glad,
and by their lies the officials.
4 They are all adulterers,
like an oven heated by the baker,
who ceases to stir the fire
from the kneading of the dough
until it is leavened.
5 On the day of our king
the officials made themselves sick
with the heat of wine.
He reached out with his hand
to those who were mocking.
6 For with hearts like an oven,
they devise their deceitful plans.
Their anger smolders all night;
in the morning it burns high like a flaming fire.
7 They all are as hot as an oven,
and they devour those who rule over them.
All their kings have fallen;
none of them calls on me.

8 Ephraim mixes himself among the peoples.
Ephraim is a flat cake that has not been turned over.
9 Foreigners have devoured his strength,
but he does not know it.
Gray hairs are sprinkled on him,
but he does not know it.
10 The pride of Israel testifies against him;
however, they have not returned to Yahweh their God,
nor have they sought him, in spite of all this.
11 Ephraim is like a dove,
gullible and without sense,
calling out to Egypt,
then flying to Assyria. **12** When they go,
I will spread my net over them;
I will bring them down
like the birds of the sky.
I will punish them
in their flocking together.
13 Woe to them!
For they have strayed from me.
Devastation is coming to them!
They have rebelled against me!
I would have rescued them,
but they spoke lies against me.
14 They have not cried to me with all their heart,
but they wail on their beds.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

They gather together for grain and new wine,
and they turn away from me. [1]
15 Though I trained them and strengthened their arms,
they are now plotting evil against me.
16 They return,
but they do not return to me, the Most High.
They are like a slack bow.
Their officials will fall by the sword
because of the insolence of their tongues.
This will become their mockery
in the land of Egypt.

Footnotes

7:14 [1]Instead of

Hosea 7 General Notes

Structure and formatting

This chapter continues using poetic forms to speak of Yahweh's anger over the sin of the people. The people are not seeking Yahweh; they are seeking other gods and looking for salvation from other nations like Egypt and Assyria. (See: sin, falsegod and save)

Important figures of speech in this chapter

Baking

Baking of bread is an extended metaphor in this chapter. Yahweh uses various aspects of this activity to show his displeasure with their sins.

Other possible translation difficulties in this chapter

Israel and Ephraim

This chapter begins by using two different names for the same group of people: Israel and Ephraim. It also mentions Samaria, which was the capital of the northern kingdom of Israel.

Hosea 7:1

General Information:

Yahweh is speaking.

I want to heal Israel

Making Israel obedient to God again and receivers of his blessing is spoken of as if it were healing.

for they practice deceit

The people are selling and buying products dishonestly.

marauding band

This is a group of people who are attacking other people without cause.

Hosea 7:2

their deeds surround them

The people's evil deeds are probably spoken of here as if they were other people ready to accuse them of their crimes.

they are before my face

Here God is represented by his "face" which emphasizes his presence and awareness. Alternate translation: "and I see it all"

Hosea 7:3

General Information:

Yahweh is speaking. The Hebrew text is not clear in various places. However, many people interpret it as describing the royal officials as being unfaithful to God, and also as planning to assassinate the king, and then carrying out their plans. This seems to have happened more than once. These crimes

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

are mentioned as illustrations of the wickedness into which the nation has sunk.

by their lies the officials
The missing information can be supplied. Possible meanings are 1) Alternate translation: "by their lies they make the officials glad" or 2) Alternate translation: "by their lies the officials make the king glad"

Hosea 7:4

They are all adulterers
The people committed spiritual adultery by worshiping idols and being unfaithful to Yahweh. They were probably also being unfaithful to their husbands or wives by sleeping with other people.

like an oven heated by the baker
This can be stated in active form. This means the people had strong desires to do evil. Alternate translation: "like an oven which the baker heats"

kneading of the dough
This is a part of the process of making bread.

Hosea 7:5

On the day of our king
This is perhaps a festival held by the king.

He reached out with his hand
This probably means to unite or join with someone. It may mean that the king joins with his officials to mock things or people that should not be mocked, even God himself.

Hosea 7:6

General Information:
The court officials' plotting is described. Their anger is what motivates them to kill their king.

For with hearts like an oven
This means like a fire burns in an oven, these people have strong evil desires within them. The people's desires are represented by their "hearts."

Their anger smolders
The word "smolders" means something is burning slowly without a flame. Alternate translation: "Their anger grows slowly and quietly"

it burns high like a flaming fire
The intensity of their anger is spoken of as if it was a very hot fire. Alternate translation: "it gets very intense"

Hosea 7:7

They all are as hot as an oven
This compares their anger to the heat that comes from an oven.

they devour those who rule over them
This seems to mean that the court officials kill their kings.

Hosea 7:8

General Information:
Yahweh is speaking.

Ephraim mixes himself among the peoples
This is probably a reference to the efforts made by the northern kingdom's kings to ally themselves with other nations for protection against attack.

Ephraim is a flat cake that has not been turned over
This can be stated in active form. Here "Ephraim" refers to the northern kingdom of Israel. The nation is weak, as flat bread that has not been doubled over in the oven by the baker for more strength. Alternate translation: "The people of Ephraim are like a cake that no one has turned over"

Hosea 7:9

Gray hairs are sprinkled on him
Here "gray hairs" represent old age.

but he does not know it
However, this "old age" is clearly a way of saying that the northern kingdom is getting weaker and weaker, because the nation does not know it is "old."

Hosea 7:10

General Information:
Yahweh is speaking.

The pride of Israel testifies against him
This describes "pride" as a person who testifies against the people of Israel in court. This means their prideful attitude and behavior show that they are guilty of no longer obeying Yahweh.

nor have they sought him
Israel's lack of interest in Yahweh is spoken of as if he was lost and they were not trying to find him. Alternate translation: "nor have they tried to get him to pay attention to them"

in spite of all this
Here "this" refers God allowing foreigners to defeat them and make them weak.

Hosea 7:11

Ephraim is like a dove, gullible and without sense
Doves were thought to be foolish birds.

Egypt ... Assyria
These were powerful nations that Israel could ask for help.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Hosea 7:12

General Information:
Yahweh is speaking.

I will spread my net over them
This is a way to catch birds. Yahweh continues to compare the people of Israel to doves. When they go to Egypt or Assyria for help, Yahweh will punish them.

I will bring them down like the birds of the sky
Yahweh speaks of the way he will judge Israel as if they were birds that he would catch in a net. Alternate translation: "I will hunt them like birds" or "I will catch them like a hunter catches birds"

in their flocking together
This expression extends the metaphor of the birds. Alternate translation: "when they gather together"

Hosea 7:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Hosea 7:14

General Information:
Yahweh is speaking.

they wail on their beds
It was usual for idol worshipers to eat ceremonial meals while reclining on couches or beds.

They gather together
Some modern translations read, "they slash themselves" to make themselves bleed.

they turn away from me
Here no longer worshiping God is spoken of as turning away from him. Alternate translation: "they no longer worship me"

Hosea 7:15

Though I trained them and strengthened their arms
This may be a military metaphor, in which God training the Israelites to love him and obey him is spoken of as if he had been training their men for war.

Hosea 7:16

General Information:
Yahweh is speaking.

They are like a slack bow
That is, a bow that has no bowstring, or that has no tension.

because of the insolence of their tongues
Here "tongue" refers to what the officials say. Alternate translation: "because they insult me" or "because they curse me"

This will become their mockery in the land of Egypt
The abstract noun "mockery" can be stated as an action. Alternate translation: "This is why people in Egypt will mock and laugh at Israel"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 8

1 "Place a ram's horn at your lips!
An eagle is coming over the house of Yahweh
because the people have broken my covenant
and rebelled against my law.
2 They cry out to me,
'My God, we in Israel know you.'
3 But Israel has rejected what is good,
and the enemy will pursue him.
4 They have set up kings,
but not by me.
They have made princes,
but without my knowledge.
With their silver and gold
they have made idols for themselves,
but it was only so they might be cut off."

5 "Your calf has been rejected, Samaria.
My anger is burning against these people.
For how long will they be incapable of innocence?
6 For this idol came from Israel;
a workman made it;
it is not God!
The calf of Samaria
will be broken to pieces.
7 For the people sow the wind
and reap the whirlwind.
The standing grain has no heads;
it yields no flour.
If it does come to maturity,
foreigners will devour it.
8 Israel is swallowed up;
now they lie among the nations
like a useless pot.
9 For they went up to Assyria
like a wild donkey all alone.
Ephraim has hired
lovers for herself.
10 Even though they have hired lovers among the nations,
I will now gather them together.
They will begin to waste away
because of the burden of the king of princes.

11 For Ephraim has multiplied altars for sin offerings,
but they have become altars for committing sins.
12 I could write down my law for them ten thousand times,
but they would view it as something strange to them.
13 As for the sacrifices of my offerings,
they sacrifice meat and eat it,
but I, Yahweh, do not accept them.
Now I will think about their iniquity
and punish their sins.
They will return to Egypt.
14 Israel has forgotten me, his Maker,
and has built palaces.
Judah has fortified many cities,
but I will send fire on his cities;
it will destroy his fortresses.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Hosea 8 General Notes

Structure and formatting

This chapter continues to use the poetic form to communicate several other ways the people of Israel have sinned against God. First, Yahweh notes that they have set up a king without consulting him. Next, they set up or reinstalled the golden calves of Samaria. Last, they were seeking help from other nations like Egypt and Assyria. (See: sin)

Special concepts in this chapter

This chapter contains some references to the "calf of Samaria." This most likely refers to an image that was set up by an earlier king of Israel. He did this in order to discourage his people from going to Jerusalem, which was part of the southern kingdom of Judah.

Hosea 8:1

General Information:
Yahweh is speaking about the coming of the Assyrian army to attack the northern kingdom.

An eagle is coming over the house of Yahweh
The eagle, a bird of prey, is sometimes used to represent the enemies of Israel. Alternate translation: "As an eagle hunts another animal, the enemies of Israel are coming to capture my people"

broken my covenant
Here "broken" represents "disobeyed," "violated."

Hosea 8:2

know you
"are faithful to you"

Hosea 8:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Hosea 8:4

General Information:
Yahweh is speaking.

but it was only so they might be cut off
This can be stated in active form. Alternate translation: "but the result will be that I will destroy the people"

Hosea 8:5

Your calf has been rejected
Possible meanings are 1) this is the prophet speaking. Alternate translation: "Yahweh has rejected your calf" or 2) Yahweh is speaking. Alternate translation: "I myself have rejected your calf"

Your calf
The people worshiped an idol that looked like a calf, so Yahweh is speaking of their worship as if it were the calf itself. Alternate translation: "Because you worship your calf idol, your worship"

My anger is burning against these people
Anger is often spoken of as if it were a fire. Alternate translation: "I am very angry with these people"

For how long will they be incapable of innocence?
Possible meanings of this rhetorical question are 1) Yahweh is expressing his anger about his people being guilty of sin. Alternate translation: "I am angry with these people because they have no desire to be innocent." Or 2) he is threatening to punish them soon. Alternate translation: "They will not be able to avoid being punished for much longer."

Hosea 8:6

General Information:
Yahweh is speaking.

Hosea 8:7

For the people sow the wind and reap the whirlwind
To sow or plant the wind is to act in useless or destructive ways. To reap the whirlwind is to suffer disaster from one's own actions.

The standing grain has no heads
Here "head" refers to the part of the plant where the grain is. A stalk with no head has nothing to give to the farmer. In the same way, Israel's actions will result in nothing good.

If it does come to maturity, foreigners will devour it
If any of Israel's actions do happen to result in something good, Israel's enemies will come and take it from them.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Hosea 8:8

General Information:
Yahweh is speaking.

Israel is swallowed up
"swallowed" means to be defeated and taken into exile. This can be stated in active form. Alternate translation: "The enemies of Israel have taken the Israelites away to other lands"

Hosea 8:9

like a wild donkey all alone
People often think of donkeys as being stubborn. This means the people of Israel refused to listen to Yahweh but instead went to the people of Assyria for help.

Ephraim has hired lovers for herself
Ephraim's alliances with other nations are spoken of as if they had paid them to become prostitutes for Ephraim. Alternate translation: "The people of Israel have tried to pay other nations to protect them"

Hosea 8:10

because of the burden of the king of princes
That is, because the Assyrian king, also called "the Great King," will make the people suffer.

burden
This probably refers to a tax or other form of oppression.

Hosea 8:11

General Information:
Yahweh is speaking.

Hosea 8:12

I could write down my law for them ten thousand times, but they would
Ten thousand is a very large number. It did not matter how many times God might give the law to the people of Israel; they would view it as strange to them. Alternate translation: "Even if I wrote down my law for them very many times, they would" (See:

ten thousand
"10,000"

they would view it as something strange to them
"they would think of it as something strange to them" or "they would think of it as something foreign to them"

Hosea 8:13

General Information:
Yahweh is speaking.

They will return to Egypt
Because of their sin, God will send his people away as slaves to the Egyptians.

Hosea 8:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 9

1 Do not rejoice, Israel,
with joy like the other peoples.
For you have been unfaithful,
abandoning your God.
You love to pay the wages a prostitute requires
on all the floors for threshing grain.
2 But the threshing floor and the winepress
will not feed them;
the new wine will fail them.
3 They will not continue to live in Yahweh's land;
instead, Ephraim will return to Egypt,
and one day they will eat unclean food in Assyria.
4 They will pour out no wine offerings to Yahweh,
neither will they be pleasing to him.
Their sacrifices will be to them like mourners' food:
all who eat it will be defiled.
For their food will be for themselves only;
it will not come into the house of Yahweh.

5 What will you do on the day of an appointed festival,
on the day of a festival for Yahweh?
6 For, look, if they escape from destruction,
Egypt will gather them,
and Memphis will bury them.
As for their precious things of silver—
sharp briers will possess them,
and thorns will fill their tents.
7 The days for punishment are coming;
the days for retribution are coming.
Let all Israel know these things.
The prophet is a fool,
and the inspired man is insane,
because of your abundant iniquity
and great hostility.
8 The prophet is the watchman
for my God over Ephraim.
But a bird snare is on all of his paths,
and hostility toward him is in the house of his God.
9 They have deeply corrupted themselves
as in the days of Gibeah.
God will call to mind their iniquity,
and he will punish their sins.

10 Yahweh says, "When I found Israel,
it was like finding grapes in the wilderness.
Like the very first fruit of the season on the fig tree,
I found your fathers.
But they went to Baal Peor,
and they devoted themselves to that shameful idol.
They became as detestable
as the idol they loved.
11 As for Ephraim,
their glory will fly away like a bird.
There will be no birth,
no pregnancy, and no conception.
12 Though they have brought up children,
I will bereave all of them.
Woe to them
when I turn away from them!

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

13 I have seen Ephraim, just like Tyre,
planted in a meadow,
but Ephraim will bring out his children
to someone who will slaughter them."

14 Give them, Yahweh—
what will you give them?
Give them a miscarrying womb
and breasts that give no milk.

15 "Because of all their wickedness in Gilgal,
that is where I began to hate them.
Because of their sinful deeds,
I will drive them out of my house.
I will love them no more;
all their officials are rebels.
16 Ephraim is diseased,
and their root is dried up;
they bear no fruit.
Even if they have children,
I will put the precious ones of their womb to death."

17 My God will reject them
because they have not obeyed him.
They will become wanderers
among the nations.

Hosea 9 General Notes

Structure and formatting

The chapter is written in poetic form to speak of Yahweh's displeasure with Israel's sins. He is showing the many ways in which they do not honor him. The priests and kings do not understand how they have totally broken their covenant with Yahweh. (See: sin and priest and covenant)

Special concepts in this chapter

Exile

Because the covenant has been broken, the people will be exiled into another land. This actually shows the mercy of God toward his people. He did not destroy them; he simply moved them to another place. However, this chapter goes into detail about many parts of their society to show how far they have moved away from truly worshiping Yahweh. (See: mercy and peopleofgod)

Other possible translation difficulties in this chapter

Change in speaker

In verse 16, Yahweh is speaking; but in verse 17, Hosea starts speaking. There is a change in pronouns; the use of "my God" must imply that someone other than Yahweh is speaking.

Hosea 9:1

General Information:

Hosea the prophet is speaking.

Hosea 9:2

But the threshing floor and the winepress will not feed them

This describes the threshing floor and the winepress as if they were humans that can feed someone. This means that the harvest will not provide enough grain for threshing to meet the needs of the people, and that it will not provide the grapes for pressing to make enough wine.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the new wine will fail them
There will not be enough grape juice to make wine with.

Hosea 9:3

General Information:
Hosea the prophet is speaking.

Yahweh's land
This expression signals that Yahweh continues to view the land of Israel as his property, not the property of the Israelites.

unclean food
This is food that the Israelites would normally refuse to eat because it would make them unacceptable to Yahweh.

Hosea 9:4

Their sacrifices will be to them like mourners' food
Here "mourners' food" refers to what people would eat while they mourning because they were defiled and not acceptable to God. This means Yahweh will consider the people's sacrifices to be defiled and he will not accept them.

For their food will be for themselves only; it will not come into the house of Yahweh
The people of Israel will have food to eat, but Yahweh will not accept it as a sacrifice.

it will not come into the house of Yahweh
The unclean food is spoken of as if it were able to go places by itself. Of course, people actually had to take it with them.

Hosea 9:5

General Information:
Hosea the prophet is speaking.

What will you do on the day of an appointed festival, on the day of a festival for Yahweh?
Hosea uses this question to emphasize that the people will no longer be able to observe their festivals when their enemies defeat them and take them captive. Alternate translation: "You will not be able to celebrate the festivals that Yahweh appointed for you."

the day of an appointed festival ... the day of a festival for Yahweh
Both of these mean the same thing.

Hosea 9:6

if they escape
Here "they" still refers to the people of Israel. You can continue stating this is second person. Alternate translation: "if you escape"

Egypt will gather them, and Memphis will bury them
Egypt and Memphis refer to the people who live there. Alternate translation: "the army of Egypt will capture you. You will die there, and the people in the city of Memphis will bury you"

As for their precious things of silver—sharp briers will possess them
Briers growing in the places where Israelites stored their silver is spoken of as if the briers were human enemies that would take the Israelite's precious possessions for themselves. Alternate translation: "Sharp briers will grow where they store their precious things of silver"

sharp briers will possess them, and thorns will fill their tents
Here "sharp briers" and "thorns" mean the same thing. To have briers and thorns growing represents a land that has become desolate and like a wilderness.

their tents
Here "tents" represents the Israelites' homes.

Hosea 9:7

General Information:
Hosea the prophet is speaking.

The days for punishment are coming; the days for retribution are coming
Hosea says these two similar phrases to emphasize that Yahweh will soon judge the people of Israel for their evil deeds.

The prophet is a fool, and the inspired man is insane
These phrases mean basically the same thing. Possible meanings are 1) that the people regarded the prophets as madmen or 2) that the prophets had become crazy because of the sins that the people had committed.

The prophet is a fool, and the inspired man is insane
Here "prophet" and "inspired man" both mean a person who claims to receive messages from God. It is implied that these people are false prophets and only thought they received messages from God.

because of your abundant iniquity and great hostility
The phrases "abundant iniquity" and "great hostility" share similar meanings. The iniquity of the people manifested itself in hostility towards Yahweh and his prophets.

Hosea 9:8

General Information:
Hosea the prophet is speaking.

The prophet is the watchman for my God over Ephraim
A "watchman" watches outside his city to see if danger is coming. The prophet warning the people

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

when they are sinning and are in danger of having his God punish them is spoken of as if he were a watchman for the city. Alternate translation: "The prophet is like a watchman for God over Ephraim"

The prophet is the watchman for my God over Ephraim
Some versions translate this passage as "The prophet with my God is the watchman over Ephraim."

The prophet is
This refers to prophets in general that God has appointed. Alternate translation: "Prophets are" or "True prophets are"

Ephraim
Here "Ephraim" represents all the people of Israel.

a bird snare is on all of his paths
A "bird snare" is a trap used to catch a bird. This means the people of Israel do whatever they can to stop God's prophet. Alternate translation: "the people set a trap for him wherever he goes" or "the people do all they can to harm him"

Hosea 9:9

They have deeply corrupted themselves as in the days of Gibeah
"The people of Israel have sinned and become very corrupt as they did at Gibeah long ago." This is probably a reference to the shocking actions of the tribe of Benjamin recounted in Judges 19-21.

Hosea 9:10

General Information:
Yahweh is speaking.

When I found Israel
This refers to when Yahweh first started his relationship with the people of Israel by claiming them as his own special people.

it was like finding grapes in the wilderness. Like the very first fruit of the season on the fig tree
Both of these statements emphasize situations that are pleasing to a person. This means Yahweh was very happy when his relationship with the people of Israel started.

Baal Peor
This is the name of a mountain in the land of Moab where the false god Baal was worshiped.

Hosea 9:11

General Information:
Yahweh is speaking.

their glory will fly away like a bird
The people of Ephraim, or the northern kingdom of Israel, will lose everything that makes other nations respect them. Their glory will quickly disappear, as a bird flies away. Alternate translation: "their glory will be like a bird that flies away from them"

Hosea 9:12

when I turn away from them
When God stops helping the northern kingdom, it will be as if he physically turned away from them.

Hosea 9:13

General Information:
Hosea the prophet is speaking.

I have seen Ephraim, just like Tyre, planted in a meadow
This speaks of the people being in a safe place as if they were a tree planted in a peaceful meadow. Alternate translation: "The nation of Israel was once beautiful and pleasant like the city of Tyre, like a tree that someone plants in a meadow"

Ephraim ... Tyre
Here "Ephraim" represents the whole northern kingdom of Israel. These places refer to the people who live in them.

but Ephraim will bring out his children
The word "children" are the people from that nation. Alternate translation: "but the people of Israel will bring out their children"

Hosea 9:14

Give them, Yahweh—what will you give them? Give them
Hosea uses a question to emphasize that he wants Yahweh to give the people of Israel what they deserve. Alternate translation: "This is what I ask you, Yahweh, to give them: give them"

a miscarrying womb
To "miscarry" means that a pregnancy ends too early and the baby dies. Hosea is asking that all the nation's women be like that.

Hosea 9:15

General Information:
Yahweh is speaking.

I will drive them out of my house
Yahweh is stating that he will force Israel out of his land, the land of Canaan. Here "my house" represents Canaan.

their officials
the men who serve the king

Hosea 9:16

General Information:
Yahweh is speaking in verse 16. Hosea begins speaking in verse 17.

Ephraim is diseased, and their root is dried up; they bear no fruit
Yahweh speaks of the people of Israel as if they were a diseased tree that does not produce fruit and is ready to be cut down. This is a statement that the people have become weak, and that soon their enemies will come and defeat them.

Hosea 9:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 10

1 Israel is a luxuriant vine that produces his fruit.
As his fruit increased,
the more altars he built.
As his land produced more,
he improved his pillars.
2 Their heart is deceitful;
now they must bear their guilt.
Yahweh will demolish their altars;
he will destroy their pillars.

3 For then they will say,
"We have no king,
for we did not fear Yahweh,
and a king—
what could he do for us?"
4 They speak empty words
and make covenants by swearing falsely.
So justice springs up
like poisonous weeds in the furrows of a field.
5 The inhabitants of Samaria will be afraid
because of the calves of Beth Aven.
Its people mourned over them,
as did those idolatrous priests
who had rejoiced over them and their splendor,
but they are no longer there.
6 They will be carried to Assyria
as tribute for the great king.
Ephraim will be disgraced,
and Israel will be ashamed of its idol.
7 Samaria's king
will be destroyed,
like a chip of wood
on the surface of the water.
8 The high places of wickedness
will be destroyed.
This is the sin of Israel!
Thorns and thistles will grow over their altars.
The people will say to the mountains, "Cover us!"
and to the hills, "Fall on us!"

9 "Israel, you have sinned since the days of Gibeah;
there you have remained.
Will not war overtake
the sons of wrong in Gibeah?
10 When I desire it,
I will discipline them.
The peoples will gather together against them
and put them in bonds for their double iniquity.
11 Ephraim is a trained heifer
that loves to thresh the grain,
so I will put a yoke on her fair neck.
I will put a yoke on Ephraim;
Judah will plow;
Jacob will pull the harrow by himself.
12 Sow righteousness for yourselves,
and reap the fruit of covenant faithfulness.
Break up your unplowed ground,
for it is time to seek Yahweh,
until he comes and rains righteousness on you.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

13 You have plowed wickedness;
you reaped injustice.
You have eaten the fruit of deception
because you trusted in your plans
and in your many soldiers.
14 So a tumult of war
will rise among your people,
and all your fortified cities will be destroyed.
It will be as Shalman destroyed Beth Arbel
on a day of battle,
when mothers were dashed to pieces
with their children.
15 So it will happen to you, Bethel,
because of your great wickedness.
At dawn the king of Israel
will be completely cut off."

Hosea 10 General Notes

Structure and formatting

This chapter is written in poetic form and continues the theme of Israel's many sins against Yahweh. Even though Israel prospered for a time as they multiplied their sins, Yahweh was leading them toward destruction. (See: sin)

Special concepts in this chapter

Yahweh's relationship to his people was not based on his people's actions. Even though they rebelled, Yahweh still desired to rescue them. (See: peopleofgod)

Other possible translation difficulties in this chapter

Jacob

The repeated use of different names for the two kingdoms can be confusing. In verse 11, "Ephraim" refers to the northern kingdom of Israel, and "Judah" refers to the southern kingdom of Judah. However, Jacob is also mentioned. This use of "Jacob" makes us think of the earlier unified nation and may also refer to a future unified nation.

Hosea 10:1

General Information:

Hosea is speaking about Israel.

Israel is a luxuriant vine that produces his fruit

Israel is spoken of as a vine that was very fruitful. For a while the people prospered and were strong.

a luxuriant vine

This vine produces more fruit than normal.

As his fruit increased ... As his land produced more

Both of these mean as the people prospered and grew stronger and richer.

Hosea 10:2

Their heart is deceitful

The "heart" refers to the whole person, emphasizing their emotions and desires. Alternate translation: "They are deceitful"

now they must bear their guilt

Here "guilt" is a metonym for the punishment that is associated with it. This punishment is spoken of as if it was a heavy load for them to carry. Alternate translation: "now is the time that Yahweh will punish them for their sins"

Hosea 10:3

General Information:

Hosea is speaking about Israel.

and a king—what could he do for us?

The people wills say that their kings could not have helped them. Alternate translation: "Even if we had a king now, he could not help us."

Hosea 10:4

They speak empty words

Here "empty words" refers to lies. Alternate translation: "They speak lies"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

So justice springs up like poisonous weeds in the furrows of a field
What they people called justice in their laws and legal decisions is spoken of as if it were a plant sprouting up. Alternate translation: "So their decisions are not just; instead, they are harmful"

like poisonous weeds in the furrows of a field
Their lies and injustice spread throughout their nation and harm everyone like poisonous plants.

Hosea 10:5

General Information:
Hosea is speaking about Israel.

Beth Aven
This was a city on the border between the northern kingdom of Israel and the tribe of Benjamin in the southern kingdom. See how you translated this in [Hosea 4:15]

Hosea 10:6

They will be carried to Assyria
This can be stated in active form. Alternate translation: "The Assyrians will carry them away"

the great king
Some modern translations read, "King Jareb."

Ephraim will be disgraced, and Israel will be ashamed of its idol
This can be stated in active form. Alternate translation: "And the people of Israel will be very ashamed because they had worshiped idols"

its idol
Many versions interpret the Hebrew word in this passage as "advice," "plans," or "intentions."

Hosea 10:7

Samaria's king will be destroyed
This can be stated in active form. Alternate translation: "The Assyrians will destroy the king of Samaria"

like a chip of wood on the surface of the water
This means the king of Samaria will be as helpless as a small piece of wood that waves of the water toss back and forth.

Hosea 10:8

The high places of wickedness will be destroyed
This can be stated in active form. Alternate translation: "The Assyrians will destroy Israel's high places, where the people acted very wickedly"

The people will say to the mountains, "Cover us!" and to the hills, "Fall on us!"
People do not normally speak to things that cannot think or hear them. Translators may choose to have a different format for this passage if their languages do not allow such speech. Alternate translation: "The people will say, 'We wish the mountains would cover us!' and 'We wish the hills would fall on us!'"

Hosea 10:9

General Information:
Yahweh is speaking.

days of Gibeah
This is probably a reference to the shocking actions of the tribe of Benjamin recounted in Judges 19-21. See how you translated this in Hosea 9:9.

there you have remained
This passage probably means that the people of the present time continue to act in the same ways that their ancestors did at Gibeah. Alternate translation: "and you think just as they did"

Will not war overtake the sons of wrong in Gibeah?
Yahweh uses a question to emphasize that those in Gibeah who do wrong will certainly have to endure war. And this speaks of the people having to endure war when their enemies come as if war were a person that would catch up with them. Alternate translation: "War will certainly come on those who do wrong in Gibeah." or "Enemies will certainly attack those who do wrong in Gibeah."

the sons of wrong
Here "son of" is an idiom that means "having the characteristic of." Alternate translation: "those who do wrong" or "the evildoers"

Hosea 10:10

General Information:
Yahweh is speaking.

double iniquity
This refers to the many sins of Israel.

Hosea 10:11

Ephraim is a trained heifer that loves to thresh
A heifer loves to thresh because they can walk around freely without a yoke. Yahweh means that he has allowed the people of Israel to be free and have a pleasant life.

I will put a yoke on her fair neck. I will put a yoke on Ephraim
Here "yoke" refers to suffering and slavery. Yahweh has been kind to the people of Israel, but the people have been unfaithful to him. So he will punish them and send them away as slaves.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

her fair neck
The irony here is that the "heifer" views herself as "fair"—that is, as beautiful and delicate—but Yahweh views her as ugly and so will put a yoke on her, which will destroy her beauty.

Judah will plow; Jacob will pull the harrow by himself
Here "Judah" refers to the people of the southern kingdom and "Jacob" is the people of the northern kingdom. This means God will cause difficult times for both kingdoms.

harrow
a tool used to smooth the land and cover the seeds after plowing

Hosea 10:12

General Information:
Yahweh is speaking.

Sow righteousness for yourselves, and reap the fruit of covenant faithfulness
Righteousness and covenant faithfulness are spoken of as if they were crops that could be sown and harvested. The abstract nouns "righteousness" and "faithfulness" can be stated as "right" and "faithful." Alternate translation: "Plow, now, and do what is right, and you will reap the fruit of faithful love"

Break up your unplowed ground
When the ground is "unplowed" it is not ready to be planted. Yahweh means he wants the people to repent so they can start doing what is right.

Hosea 10:13

You have plowed wickedness; you reaped injustice
Wickedness and injustice are spoken of as if they were crops that could be sown and harvested.

You have eaten the fruit of deception
The result of deception are spoken of as if they were a food that could be eaten. Alternate translation: "You now suffer the consequences of having deceived each other"

Hosea 10:14

It will be as Shalman destroyed Beth Arbel on a day of battle
The coming war is being compared to a battle long ago.

Shalman
This is the name of a king who destroyed the city of Beth Arbel around 740 BC. His army murdered women and children in the attack.

Beth Arbel
This is likely the name of a city of the tribe of Naphtali.

Hosea 10:15

So it will happen to you, Bethel, because of your great wickedness
Here "Bethel" represents the people who live there. The prophet addresses the people of Bethel as if they were there listening to him.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 11

1 "When Israel was a young man I loved him,
and I called my son out of Egypt.
2 The more they were called,
the more they went away from me.
They sacrificed to the Baals
and burned incense to idols. [1]
3 Yet it was I who taught Ephraim to walk.
It was I who lifted them up by their arms,
but they did not know that I healed them.
4 I led them with cords of humanity,
with bands of love.
I was to them like someone who eased the yoke on their jaws,
and I bent down to them and fed them.

5 Will they not return to the land of Egypt?
Will Assyria not rule over them
because they refuse to return to me?
6 The sword will fall on their cities
and destroy the bars of their gates;
it will destroy them
because of their own plans.
7 My people are determined
to turn away from me.
Though they call to the Most High,
no one will help them.

8 How can I give you up, Ephraim?
How can I hand you over, Israel?
How can I make you like Admah?
How can I make you like Zeboyim?
My heart has changed within me;
all my compassions have been stirred up.
9 I will not execute my fierce anger;
I will not again destroy Ephraim.
For I am God
and not a man;
I am the Holy One among you,
and I will not come in wrath.
10 They will follow Yahweh;
and he will roar like a lion.
When he roars,
his children will come trembling from the west.
11 They will come trembling
like a bird from Egypt,
like a dove from the land of Assyria.
I will make them live in their homes—
this is the declaration of Yahweh.

12 Ephraim surrounds me with falsehood,
and the house of Israel with deceit.
But Judah is still going about with God
and is faithful to the Holy One."

Footnotes

11:2 [1]Some ancient translations of the Hebrew text and most modern translations have

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Hosea 11 General Notes

Structure and formatting

This chapter continues using the poetic form to communicate about Yahweh's relationship to the northern kingdom of Israel.

Important figures of speech in this chapter

Metaphor
This chapter contains an extended metaphor of Israel as a male child in the care of Yahweh, his parent.

Rhetorical question
Yahweh uses rhetorical questions to show his disappointment and anger at Israel's persistent rejection of him.

Hosea 11:1

General Information:
Yahweh is speaking of caring for Israel like a parent cares for a child.

When Israel was a young man
Yahweh is speaking about the people of Israel as if they were a young man. Yahweh is referring to when he first started his relationship with the nation.

I called my son out of Egypt
"son" refers to the people of God the Father. Alternate translation: "I led my son out of Egypt"

Hosea 11:2

The more they were called, the more they went away from me
This can be stated in active form. Alternate translation: "The more I called them to be my people, the more they refused me"

Hosea 11:3

General Information:
Yahweh is speaking about how he cared for Israel.

it was I who taught Ephraim to walk
Yahweh refers to Israel as a small child whom he taught to walk.

lifted them up by their arms
This expression continues the metaphor. Alternate translation: "took care of them"

Hosea 11:4

I led them with cords of humanity, with bands of love
Yahweh loved his people in ways that they as humans could understand and appreciate.

I was to them like someone who eased the yoke on their jaws
Yahweh is speaking of the nation of Israel as a hardworking animal whose work he made easier.

I bent down to them and fed them
This expression continues the metaphor in which Israel is pictured as a young child. It may mean that Yahweh provided for all their physical needs.

Hosea 11:5

General Information:
Yahweh is speaking about Israel.

Will they not return to the land of Egypt?
This question means that the nation of Israel will once again be slaves as they were in Egypt.

Will Assyria not rule over them because they refuse to return to me?
The nation of Israel will be captives of Assyria as a result of their refusal to remain faithful to Yahweh.

Hosea 11:6

The sword will fall on their cities
Here "sword" represents the enemies of Israel who will destroy Israel's cities.

destroy the bars of their gates
Gates offered security to city inhabitants from their enemies, and the bars secured the closed gates. To destroy the bars meant to take away the people's security.

Hosea 11:7

Though they call to the Most High
Here God is speaking about himself in the third person. It can be stated in first person. Alternate translation: "Though they call to me, the Most High"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

no one will help them
Yahweh will not allow anyone to help Israel because they turned away from him.

Hosea 11:8

General Information:
Yahweh is speaking about Israel.

How can I give you up, Ephraim? How can I hand you over, Israel?
Yahweh loves his people so much that he will not totally destroy them. These questions may be translated as statements. Alternate translation: "I will not give you up, Ephraim. I will not hand you over, Israel."

How can I make you like Admah? How can I make you like Zeboyim?
Yahweh loves his people so much that he will not totally destroy them. These questions may be translated as statements. Alternate translation: "I do not want to act toward you as I acted toward Admah or make you like Zeboyim—cities that I destroyed along with Sodom"

My heart has changed within me
Here "heart" represents God's will and decisions.

Hosea 11:9

For I am God and not a man
God is not like people, who often decide very quickly to take revenge.

I will not come in wrath
The abstract noun "wrath" can be stated as the adjective "angry." Alternate translation: "I will not come to you and be angry with you"

Hosea 11:10

General Information:
Yahweh is speaking about when he will restore his people.

They will follow Yahweh
Worshiping and honoring Yahweh is spoken of as if it were following him

he will roar like a lion
Yahweh making it possible for his people to return to his land is spoken of as if he were calling to his people.

Hosea 11:11

They will come trembling like a bird ... like a dove
They will come home quickly as a bird returns to its nest. "Trembling" may refer to the fluttering of a bird's wings. It may also signal the people's feelings of humility and reverence for God

the declaration of Yahweh
"what Yahweh has declared" or "what Yahweh has solemnly said." See how you translated this in Hosea 2:13.

Hosea 11:12

General Information:
Yahweh is talking about Israel and Judah.

Ephraim surrounds me with falsehood, and the house of Israel with deceit
Lies and deceitful acts are spoken of as if they were objects that the people of the northern kingdom surrounded Yahweh with.

But Judah is still going about with God and is faithful to the Holy One
Many modern translations read, "And Judah is rebelling against God and against the Holy One"

Judah is ... is
Here "Judah" is a metonym for the people who live there. Alternate translation: "the people of Judah are ... are"

God and ... the Holy One
Yahweh is speaking of himself in the third person. Alternate translation: "me, God, and ... me, the Holy One"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 12

1 Ephraim feeds on the wind
and follows after the east wind.
He continually multiplies lies and violence.
They make a covenant with Assyria
and carry olive oil to Egypt.
2 Yahweh also has a lawsuit against Judah
and will punish Jacob for what he has done;
he will repay him for his deeds.
3 In the womb Jacob grasped his brother by the heel,
and in his manhood he struggled with God.
4 He struggled with the angel and won.
He wept and begged for his favor.
He met God at Bethel;
there God spoke with him.
5 This is Yahweh, the God of hosts;
"Yahweh" is his name to be called on.
6 So turn to your God.
Keep covenant faithfulness and justice,
and wait continually for your God.

7 The merchants have deceitful scales in their hands;
they love to defraud.
8 Ephraim said,
"I have certainly become very rich;
I have found wealth for myself.
In all my labors
they will not find any iniquity in me,
anything that would be sin."

9 "I am Yahweh your God
from the land of Egypt.
I will again make you live in tents,
as in the days of the appointed festival.
10 I spoke to the prophets,
and I gave them many visions for you.
By the hand of the prophets
I gave parables."

11 If there is wickedness in Gilead,
surely the people are worthless.
In Gilgal they sacrifice bulls;
their altars will be like heaps of stone
in the furrows of the fields.
12 Jacob fled to the land of Aram;
Israel labored in order to get a wife;
and he kept flocks of sheep to get a wife.
13 Yahweh brought Israel out of Egypt by a prophet,
and by a prophet he took care of them.
14 Ephraim has bitterly angered Yahweh.
So his Lord will leave his blood on him
and will turn back on him his disgrace.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Hosea 12 General Notes

Special concepts in this chapter

Jacob
There is a parallel between Jacob and the northern kingdom of Israel. In the same way that Jacob returned to Yahweh, the northern kingdom should repent of their idolatry and turn back to Yahweh. (See: repent)

Hosea 12:1

General Information:
Hosea the prophet is speaking.

Ephraim feeds on the wind
Here "Ephraim" represents all the people of Israel. Also "wind" represents something that is useless or temporary. The people of Israel doing things that will not help them is spoken of as if they eat the wind.

follows after the east wind
East winds were very hot and destructive to the land. Here it represents anything that is destructive. The people doing things that will destroy themselves is spoken of as if they are following the east wind.

carry olive oil to Egypt
The people of Israel sent olive oil as a present to the king of Egypt to try and persuade him to help them.

Hosea 12:2

Yahweh also has a lawsuit against Judah
Yahweh stating that the people of Judah have sinned against him and broken his covenant is spoken of as if Yahweh were accusing them in court. See how you translated a similar phrase in [Hosea 4:1]

against Judah ... punish Jacob for what he has done ... repay him for his deeds
Here "Judah" and "Jacob" both represent the people of Judah. Alternate translation: "against the people of Judah ... punish them for what they have done ... repay them for their deeds"

lawsuit
This is a complaint by one person against another person in a court of law. See how you translated this in Hosea 2:2.

Hosea 12:3

General Information:
Hosea the prophet is speaking about Jacob the ancestor of the Israelites.

In the womb Jacob grasped his brother by the heel
Jacob wanted to take his brother's place as the firstborn, so he tried to keep his brother from being born first.

Hosea 12:4

He struggled with the angel and won
Jacob fought with an angel so that the angel would bless him.

Hosea 12:5

General Information:
Hosea the prophet is speaking.

is his name to be called on
This can be stated in active form. Here "name" represents the entire character of God. Alternate translation: "is his name to which we pray" or "is his name by which we worship him"

Hosea 12:6

Keep covenant faithfulness and justice
This refers to obeying God's law and doing what is right.

Hosea 12:7

General Information:
Hosea the prophet is speaking about Israel.

The merchants have deceitful scales in their hands
The phrase "deceitful scales" is a metonym for the merchants who use scales that do not accurately measure the weight of the money or products they are buying or selling so that they can get higher prices for what they sell and lower prices for what they buy. Alternate translation: "These deceitful merchants use the scales in their hands to deceive people"

they love to defraud
The merchants cheat their customers by lying to them and taking more money than they should.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Hosea 12:8

I have certainly become very rich; I have found wealth for myself
These two phrases mean the same thing and mean that the people of Ephraim consider themselves to be very prosperous.

I have found wealth
Becoming wealthy by trading is spoken of as finding wealth. Alternate translation: "I have made much money"

they will not find any iniquity in me, anything that would be sin
These two phrases mean the same thing and emphasize that the people of Ephraim consider themselves to be blameless. Learning that someone has sinned is spoken of as finding sin in that person. Alternate translation: "they will not discover that I have done anything sinful"

Hosea 12:9

General Information:
Yahweh is speaking to the people of Israel.

I am Yahweh your God from the land of Egypt
Possible meanings are 1) "I am Yahweh your God, who brought your ancestors from the land of Egypt" or 2) "I have been your God ever since you were in the land of Egypt" or 3) "I became your God when you were in the land of Egypt"

I will again make you live in tents
Possible meanings are 1) Yahweh is threatening to force the people of Israel from their homes and make them live in tents. So, here to "live in tents" would represent being sent into exile, or 2) it is a promise that after their exile the people will live in tents again, and Yahweh will take care of them as he did when the Israelites left Egypt. So, here "to live in tents" would represent a return to an ideal situation when Yahweh took care of his people.

Hosea 12:10

By the hand of the prophets
Here "hand" represents the one who carries out an action. Alternate translation: "Through the prophets"

Hosea 12:11

General Information:
Hosea the prophet is speaking.

their altars will be like heaps of stone in the furrows of the fields
The altars where the people worshiped will be thrown down and become piles of stones.

Hosea 12:12

Jacob fled to the land of Aram; Israel labored in order to get a wife
Here "Jacob" and "Israel" refer to the same person. Jacob's name became Israel later in his life.

Hosea 12:13

General Information:
Hosea the prophet is speaking.

by a prophet
That is, Moses.

Hosea 12:14

bitterly
The anger that the people have caused in Yahweh is extremely great.

So his Lord will leave his blood on him
Here "blood" refers to the guilt incurred by people who murder others. God will not forgive their sins.

will turn back on him his disgrace
The idea of making someone suffer the results of his own actions is spoken of as if those actions were objects that were thrown back at him. Alternate translation: "will make him suffer from his own disgraceful actions"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 13

1 "When Ephraim spoke,
there was trembling.
He exalted himself in Israel,
but he became guilty
because of Baal worship, and he died.
2 Now they sin more and more.
They make cast metal figures from their silver,
idols as skillfully worked as possible,
all of them the work of the craftsmen.
People say of them,
'These men who sacrifice kiss calves.'
3 So they will be like the morning clouds,
like the dew that goes away early,
like the chaff that is driven by the wind
away from a threshing floor,
and like smoke out of a chimney.

4 But I am Yahweh your God
from the land of Egypt.
You must acknowledge no God but me;
you must acknowledge that besides me,
there is no other Savior.
5 I knew you in the wilderness,
in the land of great dryness.
6 When you had pasture,
then you became full;
and when you were filled,
your heart became lifted up.
For that reason you forgot me.
7 I will become like a lion to them;
like a leopard I will watch along the path.
8 I will attack them as a bear
that is robbed of her cubs.
I will rip open their chests,
and there I will devour them as a lion,
as a wild beast would tear them to pieces.

9 I will destroy you, Israel;
who will be able to help you?
10 Where now is your king,
that he may save you in all your cities?
Where are your rulers,
about whom you said to me,
'Give me a king and princes'?
11 I gave you a king in my anger,
and I took him away in my wrath.
12 Ephraim's iniquity has been bound up;
his sin has been stored up.
13 Pains of childbirth will come on him,
but he is not a wise son,
for when it is time to be born,
he does not come out of the womb.

14 Will I rescue them from the hand of Sheol?
Will I rescue them from death?
Where, death, are your plagues?
Where, Sheol, is your destruction?
Compassion is hidden from my eyes."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

15 Though Ephraim is prosperous among his brothers,
an east wind will come;
the wind of Yahweh
will blow in from the wilderness.
Ephraim's spring will dry up,
and his well will have no water.
His enemy will plunder his storehouse
of every precious object.
16 Samaria will be guilty,
for she has rebelled against her God.
They will fall by the sword;
their young children will be dashed to pieces,
and their pregnant women will be ripped open.

Hosea 13 General Notes

Structure and formatting

This chapter uses poetry to communicate Yahweh's disgust and anger with the northern kingdom of Israel.

Special concepts in this chapter

"Israel" and "Ephraim" are terms used to speak about the people of the northern kingdom. Samaria was the capital of the northern kingdom.

This chapter makes it clear that the northern kingdom is going to be nearly decimated as a people. They will no longer exist as a nation.

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical question

Hosea uses rhetorical questions throughout this chapter. They are not questions requesting information but rather questions indicating some emotion like anger or dissatisfaction.

Hosea 13:1

General Information:

Yahweh is speaking.

When Ephraim spoke

Hosea uses the term "Ephraim" to refer to the entire northern kingdom, although it was also the name of one of the ten tribes. Hosea seems to be speaking of a long-past time, when the northern kingdom was strong and honored, unlike at the present time.

there was trembling

It is understood that people were trembling because they were afraid of Ephraim. This can be stated clearly. Alternate translation: "there was trembling among the people" or "people trembled in fear" (See: [[rc://en/ta/man/jit/figs-explicit])

He exalted himself in Israel

Here "exalting" means to make oneself important.

but he became guilty because of Baal worship, and he died

When the people of Ephraim began worshiping Baal, they grew weak, and their enemies defeated them. Here "died" refers to the nation growing weak.

Hosea 13:2

Now they sin more and more

Here "they" refers to the tribe of Ephraim and the entire nation of Israel, who followed Ephraim's example.

These men who sacrifice kiss calves

Part of idol worship was kissing idol figures that were images of calves.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Hosea 13:3

So they will be like the morning clouds ... like the dew ... like the chaff ... like smoke out of a chimney
These expressions state that Israel is temporary and will soon disappear if they continue to worship idols instead of following Yahweh.

that is driven by the wind away
This can be stated in active form. Alternate translation: "that the wind blows away"

Hosea 13:4

General Information:
Yahweh is speaking of his people as if they had been a flock of sheep that he found wandering in the wilderness. He says that he claimed them there for his own.

Hosea 13:5

I knew you in the wilderness
Yahweh claimed the Hebrew people as his own special people, and he took care of them there.

Hosea 13:6

When you had pasture, then you became full
The image of sheep is continued with this expression.

your heart became lifted up
Becoming arrogant is spoken of as one's heart being lifted up. Alternate translation: "you became proud"

Hosea 13:7

General Information:
Yahweh is speaking.

like a lion ... like a leopard
These are wild animals that attack and kill other animals. Yahweh continues to say that he will destroy his people for their sins.

Hosea 13:8

as a bear ... as a lion ... as a wild beast
These are wild animals that attack and kill other animals. Yahweh continues to say that he will destroy his people for their sins.

as a bear that is robbed of her cubs
The words "would attack" are left out because they are understood. This can be stated in active form. Alternate translation: "like a bear would attack an animal that takes her cubs"

as a lion
The words "would devour them" are left out because they are understood. Alternate translation: "as a lion would devour them"

Hosea 13:9

General Information:
Yahweh is speaking.

who will be able to help you?
Yahweh uses a question to emphasize that no one will be able to help the people of Israel. Alternate translation: "there will be no on able to help you."

Hosea 13:10

Where now is your king, that he may save you in all your cities? Where are your rulers, about whom you said to me, 'Give me a king and princes'?
Yahweh asks these questions to tell Israel that when they rebel against him, no king or ruler can help them. Only Yahweh can save them from destruction.

Hosea 13:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Hosea 13:12

General Information:
Yahweh is speaking.

Ephraim's iniquity
Possible meanings are 1) the word "iniquity" refers to the actual acts of iniquity, or 2) it is a metonym for the guilt that God attaches to iniquity, or 3) it is a metonym for the punishment God will give for that iniquity.

has been bound up
Yahweh speaks of his own remembering Ephraim's iniquity as if he were a scribe who had written down a record of them, rolled up the scroll, bound it, and put it away so he could show it to people in the future.

his sin has been stored up
Ephraim's guilt is spoken of as if it were a solid object that a person could store for later use.

his sin
Possible meanings are 1) the word "sin" refers to the actual acts of sin, or 2) it is a metonym for the guilt that God attaches to sin, or 3) it is a metonym for the punishment God will give for that sin.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Hosea 13:13

Pains of childbirth will come on him
Here Yahweh speaks of the suffering the people of Israel will suffer as if it were the pains of child birth.

but he is not a wise son, for when it is time to be born, he does not come out of the womb
Yahweh now describes the people of Israel as the baby to which the mother is giving birth. The baby is unwise because it does not want to be born. The people do not want to repent and obey Yahweh.

Hosea 13:14

General Information:
Yahweh is speaking.

Will I rescue them from the hand of Sheol? Will I rescue them from death?
Yahweh uses these questions to tell the people of Israel that he is not going to save them from dying. He will certainly punish them. Alternate translation: "I will certainly not rescue them from death and from going down to Sheol."

Where, death, are your plagues? Where, Sheol, is your destruction?
Yahweh speaks to "death" and "Sheol" as if they were people. Yahweh uses questions to say that he will destroy the people soon. Alternate translation: "Now I will cause plagues and let the people of Israel die. I will destroy them and send them to Sheol."

Compassion is hidden from my eyes
Not to think about having compassion is spoken of as if compassion were hidden so that it cannot be seen. The abstract noun "compassion" can be translated with an adjective. Alternate translation: "I have no compassion for them" or "I will not be compassionate towards them"

Hosea 13:15

General Information:
Hosea the prophet is speaking.

his brothers
This expression seems to stand for the nations around the northern kingdom, especially Judah, the southern kingdom.

an east wind will come; the wind of Yahweh
A wind from the east was very hot and destructive. Here it refers to the armies from the east that Yahweh will send to destroy the people of Israel.

Ephraim's spring will dry up, and his well will have no water
Hosea continues to describe how God will punish the people of Israel. Here water represents life, vitality, and strength.

his storehouse
This refers to all of the peoples' possessions.

Hosea 13:16

General Information:
Hosea the prophet is speaking.

Samaria will be guilty, for she has rebelled against her God
Here "Samaria" refers to the people in the city of Samaria who are guilty of rebelling against God.

They will fall
Here to "fall" represents dying.

by the sword
Here the "sword" represents the enemy soldiers who used swords in battle.

their young children will be dashed to pieces, and their pregnant women will be ripped open
These phrases can be put into the active voice. Alternate translation: "the enemy will dash their young children to pieces, and they will rip open the pregnant women"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 14

1 Israel, return to Yahweh your God,
for you have stumbled because of your iniquity.
2 Take with you words
and return to Yahweh.
Say to him, "Take away all our iniquity
and accept what is good,
so that we may offer to you
the fruit of our lips. [1]
3 Assyria will not save us;
we will not ride on horses to war.
Neither will we say anymore
to the work of our hands,
'You are our gods,'
for in you the orphan finds compassion."

4 "I will heal their apostasy;
I will love them freely,
for my anger has turned away from him.
5 I will be like the dew to Israel;
he will blossom like the lily
and take root like a cedar in Lebanon.
6 His branches will spread out;
his beauty will be like the olive trees,
and his fragrance like the cedars in Lebanon.
7 The people who live in his shade will return;
they will revive like grain
and blossom like vines.
His fame will be like
the wine of Lebanon.
8 Ephraim, what more have I to do with idols?
I will answer him and care for him.
I am like a cypress
whose leaves are always green;
from me comes your fruit."

9 Who is wise
that he may understand these things?
Who understands these things
so that he may know them?
For the ways of Yahweh are right,
and the righteous will walk in them,
but the rebellious will stumble in them.

Footnotes

14:2 [1]The phrase

Hosea 14 General Notes

Structure and formatting

This last chapter of Hosea ends with hope. In this chapter, Hosea calls for Israel to confess to Yahweh and repent. This chapter continues to be written in poetic form, using metaphors and other devices to communicate God's love for his sinful people.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Why are confession and repentance even suggested here for a people that Yahweh has already condemned to be destroyed? It is because this is a teaching that Yahweh is a merciful God who loves his people. (See: mercy)

Other possible translation difficulties in this chapter

Speaker
The use of first and second person in this chapter often signifies a change in speaker. In this chapter, Hosea is speaking to the northern kingdom to tell them that Yahweh loves them. There are several places in this chapter where the writer switches from the third person to the second or the first person. This may cause some confusion about who is speaking.

Hosea 14:1

General Information:
Hosea the prophet is speaking.

for you have stumbled because of your iniquity
The people sinning is spoken of here as if they were stumbling.

Hosea 14:2

Take with you words
This probably means words of confession and praise. Alternate translation: "Confess your sins"

the fruit of our lips
What a person says is called the fruit of his lips. Modern versions have different translations of this difficult passage. Alternate translation: "our words and songs of praise"

Hosea 14:3

General Information:
Hosea is speaking

to the work of our hands
Here people are represented by their "hands" to refer to the people making things. Alternate translation: "to the idols we made"

the orphan
This expression stands perhaps for the entire nation. It indicates God's enormous compassion for his people.

finds compassion
Here the act of God having compassion is spoken of as if it were an object that someone experiencing that compassion had found. The abstract noun "compassion" can be translated with an adjective. Alternate translation: "finds one who is compassionate"

Hosea 14:4

General Information:
Yahweh is speaking.

I will heal their apostasy
Stopping the people from turning away from God is spoken of as if he were healing them.

Hosea 14:5

I will be like the dew to Israel; he will blossom like the lily
God is spoken of as if he were dew that brought needed moisture to plants, and Israel is spoken of as if it were one person, and as if he were a flower that could blossom.

take root like a cedar in Lebanon
The picture of Israel in the form of a plant is continued here, but this time in the form of a tall cedar tree in Lebanon, which was known for such trees.

Hosea 14:6

His branches will spread out ... like the cedars in Lebanon
This passage continues the same image.

Hosea 14:7

General Information:
Yahweh is speaking.

The people who live in his shade will return
The people of Israel will once again live protected by God. Israel is spoken of as living in his shade.

they will revive like grain and blossom like vines
Israel's new prosperity is spoken of in agricultural terms.

His fame will be like the wine of Lebanon
Just as Lebanon's wine was famous, so Israel will be famous. Alternate translation: "People everywhere will know about the nation of Israel"

Hosea 14:8

what more have I to do with idols?
This passage signifies that God will stop the people of Israel from worshiping idols any longer.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

a cypress whose leaves are always green
A cypress is a tree whose leaves stay green all year. This represents Yahweh and his blessings on Israel.

from me comes your fruit
Here "fruit" represents every good thing that comes from Yahweh.

Hosea 14:9

General Information:
Hosea the prophet is speaking.

Who is wise that he may understand these things? Who understands these things so that he may know them?
The prophet uses these questions to say that wise people will understand and listen to what has been said to them.

For the ways of Yahweh are right, and the righteous will walk in them
Yahweh's commandments are spoken of as ways to walk in.

stumble
Disobeying Yahweh is spoken of as if it were stumbling while walking.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Joel

Joel

Chapter 1

1 This is the word of Yahweh that came to Joel son of Pethuel.

2 Hear this, you elders,
and listen, all you inhabitants of the land.
Has anything like this happened in your days
or in the days of your ancestors?
3 Tell your children about it,
and let your children tell their children,
and their children the next generation.
4 What the swarming locust has left,
the great locust has eaten;
what the great locust has left,
the grasshopper has eaten;
and what the grasshopper has left,
the caterpillar has eaten.

5 Wake up, you drunkards, and weep!
Wail, all you drinkers of wine,
because the sweet wine has been cut off from you.
6 For a nation has come up upon my land,
mighty and without number.
His teeth are the teeth of a lion,
and he has the teeth of a lioness.
7 He has made my vineyard into a desolate place
and has stripped my fig tree bare.
He has stripped its bark
and thrown it away;
the branches are bare white.

8 Mourn like a virgin girded in sackcloth
for the death of her young bridegroom.
9 The grain offering and the drink offering
have been cut off from the house of Yahweh.
The priests, Yahweh's servants, mourn.
10 The fields are ruined;
the ground is mourning
because the grain has been destroyed.
The new wine has dried up;
the oil fails.

11 Be ashamed, you farmers,
and wail, you vine growers,
for the wheat and the barley.
For the harvest of the fields has perished.
12 The vines have withered
and the fig trees have dried up;
the pomegranate trees, also the palm trees, and the apple trees—
all the trees of the field have withered.
For joy has withered away
from the descendants of mankind.

13 Gird yourselves with sackcloth and mourn, you priests!

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Wail, you servants of the altar.
Come, lie all night in sackcloth,
you servants of my God.
For the grain offering and the drink offering
have been withheld from the house of your God.
14 Call for a holy fast,
and call a holy assembly.
Gather the elders
and all the inhabitants of the land
to the house of Yahweh your God,
and cry to Yahweh.

15 Alas for the day!
For the day of Yahweh is almost here.
With it will come destruction from the Almighty.
16 Has not food been cut off
from before our eyes,
and joy and gladness
from the house of our God?

17 The seeds rot under their clods,
the storehouses are desolate,
and the barns have been torn down,
for the grain has withered.
18 How the cattle groan!
Their herds are wandering in confusion
because they have no pasture.
Even the flocks of sheep are suffering.

19 Yahweh, I cry to you.
For fire has devoured the pastures of the wilderness,
and flames have burned all the trees of the fields.
20 Even the animals of the fields pant for you,
for the water brooks have dried up,
and fire has devoured the pastures of the wilderness.

Joel 1 General Notes

Structure and formatting

Joel is written in poetic form and with striking imagery. The ULB is written in poetic form, but the UDB has been transferred to a prose form. If possible, use the poetic form to communicate the meaning of this book in order to stay closer to the original meaning of the text.

Special concepts in this chapter

Locusts

This book starts very dramatically with the imagery of the locusts and the devastation they produce. There are five different kinds of locusts that appear to come and they progressively destroy the vegetation including the crops, vineyards and even the trees of the whole land of Israel.

It was common for farmers in the ancient Near East to experience large locust swarms that would come and eat all crops in their fields. Joel might be describing such attacks in this first chapter. Because Joel uses military terms and images to describe these locust attacks, his descriptions might represent enemy invaders who would come and destroy the land its people.

Translators should translate simply, presenting the scenes of locusts as Joel describes them, and not worry about the various possible meanings.

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical Questions
The author also uses rhetorical questions that communicate surprise and alarm.

Joel 1:1

General Information:
God speaks through Joel to the people of Israel using poetry.

the word of Yahweh that came to Joel
This idiom is used to announce that God gave messages to Joel. Alternate translation: "the message Yahweh gave to Joel" or "the message Yahweh spoke to Joel"

Yahweh
This is the name of God that he revealed to his people in the Old Testament. See the translationWord page about Yahweh concerning how to translate this.

Pethuel
Joel's father

Joel 1:2

Has anything like this happened in your days or in the days of your ancestors?
Joel is preparing the elders to listen to what he has to say. This can be translated as a statement. Alternate translation: "Nothing like this has ever happened before either to you or to your ancestors"

Joel 1:3

their children the next generation
You may need to fill in the words that have been left out. Alternate translation: "let their children tell the generation after them"

Joel 1:4

the swarming locust
large groups of insects like grasshoppers that fly together and eat large areas of food crops

swarming locust ... great locust ... grasshopper ... caterpillar
These are, respectively, an adult locust that can fly, a locust too large to fly easily, a locust with wings too young to fly, and a newborn locust that has not yet developed wings. Use names that would be understood in your language.

Joel 1:5

General Information:
God warns the people of Israel about the coming locust army.

you drunkards, and weep! Wail, all you drinkers of wine
If your language has only one word for "weep" and "wail," you can combine the lines: "you people who love wine should cry out in sorrow"

Joel 1:6

a nation
The locust swarm is like an invading army.

His teeth ... he has the teeth
The locusts are like a nation which is like one person. You can refer to the nation as "it," or to the locusts as "they," or to the invader as one person.

His teeth are the teeth of a lion, and he has the teeth of a lioness.
These two lines share similar meanings. The reference to the locusts' teeth being as sharp as lions' teeth emphasize how fierce they are as they eat all of the crops of the land.

my land
Yahweh's land

Joel 1:7

He has made ... He has stripped
The locusts are like a nation which is like one person. You can refer to the nation as "it," or to the locusts as "they," or to the invader as one person.

my vineyard ... my fig tree
Yahweh's vineyard and fig tree

desolate
empty and without life

Joel 1:8

General Information:
God continues speaking to the people of Israel.

Joel 1:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joel 1:10

the ground is mourning
Here the land is spoken of as if it were a person. These words could also be seen as a metonym for the people who are mourning or even as hyperbole, that the famine is so bad that even things that are not alive are mourning. Alternate translation: "the farmers are mourning"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the grain has been destroyed
This can be translated in active form. Alternate translation: "the locusts have destroyed all of the grain"

Joel 1:11

General Information:
God continues speaking to the people of Israel.

barley
a type of grass, like wheat, whose seeds can be used to make bread

Joel 1:12

withered
dried up and died

fig ... pomegranate ... apple
different types of fruit

Joel 1:13

General Information:
God speaks to the priests in Israel

the grain offering and the drink offering
regular offerings in the temple

Joel 1:14

the house of Yahweh your God
the temple in Jerusalem

Joel 1:15

General Information:
This is what God is telling the priests to say.

With it will come destruction from the Almighty
The abstract noun "destruction" can be translated using the verb "destroy." You may need to make explicit what it is the Almighty will destroy. Alternate translation: "On that day the Almighty will destroy his enemies"

Joel 1:16

Has not food been cut off from before our eyes, and joy and gladness from the house of our God?
It is certain that destruction will come from the Almighty because these things have already happened. This can be translated in active form. Alternate translation: "We know this is true because we have already seen the Almighty cut off our supply of food, and he has cut off joy and gladness from the house of our God."

from before our eyes
"from us." This refers to all of the nation of Israel.

joy and gladness from the house of our God
You may need to fill in the ellipsis. Alternate translation: "joy and gladness have been cut off from the house of our God"

joy and gladness
These two words mean basically the same thing. Together they emphasize that there is no kind of joyful activity happening at the temple.

Joel 1:17

clods
lumps of dirt

Joel 1:18

General Information:
God continues to tell the priests how they should pray for Israel.

groan
make a deep sound because of pain

Joel 1:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joel 1:20

brooks
small streams

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 2

1 Blow the ram's horn in Zion,
and sound an alarm on my holy mountain!
Let all the inhabitants of the land tremble in fear,
for the day of Yahweh is coming;
indeed, it is near.
2 It is a day of darkness and gloom,
a day of clouds and thick darkness.
Like the dawn that spreads on the mountains,
a large and mighty army is approaching.
There has never been an army like it,
and there never will be again,
even after many generations.

3 A fire is consuming everything in front of it,
and behind it a flame is burning.
The land is like the garden of Eden in front of it,
but behind it there is a ruined wilderness.
Indeed, nothing will escape from it.
4 The army's appearance is like horses,
and they run like horsemen.
5 They jump with a noise like that of chariots
on the tops of the mountains,
like the sound of fiery flames that devour the stubble,
like a mighty army ready for battle.

6 At their presence people are in anguish
and all their faces become pale.
7 They run like mighty warriors;
they climb the walls like soldiers;
they march, every one in step,
and do not break their ranks.
8 Neither does one thrust another aside;
they march, each in his path;
they break through the defenses
and do not fall out of line.
9 They rush on the city,
they run on the wall,
they climb in the houses,
and they go through the windows like thieves.

10 The earth shakes in front of them,
the heavens tremble,
the sun and the moon are darkened,
and the stars stop shining.
11 Yahweh raises his voice
in front of his army,
for his warriors are very numerous;
for they are strong,
those who carry out his commands.
For the day of Yahweh is great
and very terrible.
Who can endure it?

12 "Yet even now"—this is Yahweh's declaration—
"Return to me with all your heart.
Fast, weep, and mourn."
13 Tear your heart
and not only your garments,
and return to Yahweh your God.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

For he is gracious and merciful,
slow to anger and abounding in steadfast love
and relenting from inflicting punishment.
14 Who knows? Will he perhaps turn and relent,
and leave a blessing behind him,
a grain offering and a drink offering
for Yahweh your God?

15 Blow the ram's horn in Zion,
call for a holy fast,
and call a holy assembly.
16 Gather the people;
call for the holy assembly.
Assemble the elders;
gather the children
and the nursing infants.
Let the bridegrooms come out of their rooms,
and the brides out of their bridal chambers.
17 Let the priests, the servants of Yahweh,
weep between the porch and the altar.
Let them say, "Spare your people, Yahweh,
and do not make your inheritance into an object of scorn,
that the nations mock them.
Why should they say among the nations,
'Where is their God?'"

18 Then Yahweh was zealous for his land
and had pity on his people.
19 Yahweh answered his people,
"Look, I will send you grain, new wine, and oil.
You will be satisfied with them,
and I will no longer make you
a disgrace among the nations.

20 I will remove the northern attackers far from you,
and will drive them into a dry and desolate land.
The front of their army will go into the eastern sea,
and the rear into the western sea.
Its stench will rise,
and its bad smell will rise."

Indeed, he has done great things.
21 Do not fear, land; be glad and rejoice,
for Yahweh will do great things.
22 Do not fear, you wild animals!
For the pastures of the wilderness will sprout,
the trees will bear their fruit,
and the fig trees and the vines will yield their full harvest.
23 Be glad, people of Zion,
and rejoice in Yahweh your God.
For he will give you the autumn rain
as vindication
and bring down showers for you,
the autumn rain and the spring rain as before.
24 The threshing floors will be full of wheat,
and the vats will overflow with new wine and oil.

25 "I will restore to you the years of crops
that the swarming locust has eaten—
the great locust, the devouring locust, and the destroying locust—
my mighty army that I sent among you.
26 You will eat plentifully and be satisfied,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

and praise the name of Yahweh your God,
who has done wonders among you,
and I will never again bring shame on my people.
27 You will know that I am among Israel,
and that I am Yahweh your God,
and there is none else,
and I will never bring shame on my people.

28 It will come about afterward
that I will pour out my Spirit on all flesh,
and your sons and your daughters will prophesy.
Your old men will dream dreams;
your young men will see visions.
29 Also on servants and female servants,
in those days I will pour out my Spirit.
30 I will show wonders in the heavens
and on the earth,
blood, fire, and pillars of smoke.
31 The sun will turn into darkness
and the moon into blood,
before the great and terrible day of Yahweh comes.
32 It will be that everyone who calls
on the name of Yahweh will be saved.
For on Mount Zion and in Jerusalem
there will be an escaped remnant,
as Yahweh has said,
and among the survivors,
those whom Yahweh calls.

Joel 2 General Notes

Structure and formatting

This chapter continues in the poetic form with striking imagery of armies and soldiers.

Special concepts in this chapter

Locusts

This book starts very dramatically with the imagery of the locusts and the devastation they produce. There are five different kinds of locusts that appear to come and progressively destroy the vegetation including the crops, vineyards and even the trees of Israel.

Important figures of speech in this chapter

This chapter uses simile to a great extent as Joel tries to describe this army.

Metaphor

The drought, or severe lack of rain, Joel describes is probably a real drought. It might also be a picture of either enemy invaders or of Yahweh himself coming to punish his people and the other nations. Translators should translate simply, presenting the scenes of locusts and drought as Joel describes them, and not worry about the various possible meanings.

Joel 2:1

General Information:

Joel continues poetry that began in the previous chapter.

Blow the ram's horn ... sound an alarm

Joel is emphasizing the importance of calling Israel together in preparation for the destruction that is coming.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joel 2:2

day of darkness and gloom
The words "darkness" and "gloom" share similar meanings and emphasize that the darkness will be very dark. Both words refer to a time of disaster or divine judgment. Alternate translation: "day that is full of darkness" or "day of terrible judgment"

gloom
total or partial darkness

day of clouds and thick darkness
This phrase means the same thing as, and intensifies the idea of the previous phrase. Like that phrase, both "clouds" and "thick darkness" refer to divine judgment. Alternate translation: "day full of dark storm clouds"

Like the dawn that spreads on the mountains, a large and mighty army is approaching
When direct sunlight shines on a mountain at dawn, it begins at the top and spreads to the bottom. When an army comes over a mountain range, it comes over the top and spreads out as it comes down. Alternate translation: "A large, mighty army comes over the mountains into the land. They spread over the land like the light from the rising sun"

a large and mighty army
The words "large" and "mighty" share similar meanings here and emphasize that the army will be very strong. The word "army" could possibly be 1) a metaphor for a swarm of locusts or 2) referring to a human army.

Joel 2:3

General Information:
Joel's description of the coming army continues.

A fire is consuming everything in front of it
A fire destroys everything as it moves, and the "army"

behind it a flame is burning
After a wall of flame goes through dry land and burns the dryest and smallest fuel, there will still be flames as the larger and less dry fuel burns,

land is like the garden of Eden
The garden of Eden was a beautiful place, and the land was beautiful.

Joel 2:4

General Information:
The description continues with the noises of an army of horses.

The army's appearance is like horses
The head of a locust looks like a small horse head. The army is fast, and horses are fast.

horses
A large, strong, fast animal with four legs.

they run like horsemen
Men riding horses move quickly, and the army moves quickly.

Joel 2:5

jump
A horse jumps or leaps as it runs quickly.

a noise like that of chariots ... like the sound of fiery flames ... like a mighty army ready for battle
These sounds would have been very frightening to Joel's readers. If your readers will not understand what these sound like, you might be able to use a more general phrase: "a noise that frightens everyone"

Joel 2:6

General Information:
Joel continues to describe the locust army of Yahweh.

Joel 2:7

They run like mighty warriors ... climb the walls like soldiers
The army of locusts acts as real soldiers do.

walls
walls around the cities

Joel 2:8

General Information:
The description of the locust army of Yahweh continues.

they break through the defenses
they overcome the soldiers defending the city.

Joel 2:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joel 2:10

The earth shakes in front of them, the heavens tremble
Joel speaks of the earth and heavens as if they were people who are shaking with fear. This can be translated as either a hyperbole, that the army is so frightening that even things that are not alive are afraid, or as metonymy, that the earth and the heavens are metonyms for the beings who live

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

there. Alternate translation: "Everyone on earth and in the heavens is very afraid"

the sun and the moon are darkened, and the stars stop shining
This exaggeration claims that there are so many locusts that people cannot see the sun, moon, or stars.

Joel 2:11

Yahweh raises his voice
"Yahweh speaks loudly" to give commands.

great and very terrible
In this phrase both descriptions mean basically the same thing. Alternate translation: "greatly terrible"

Who can endure it?
This can be translated as a statement. Alternate translation: "No one will be strong enough to endure Yahweh's judgment."

endure
survive

Joel 2:12

Return to me with all your heart
The heart is a metonym for what the person thinks and loves. Alternate translation: "Turn away from your sins and be totally devoted to me"

Joel 2:13

Tear your heart and not only your garments
The heart is a metonym for what the person thinks and loves. Tearing one's clothes is an outward act of shame or repentance. Alternate translation: "Change your way of thinking; do not just tear your garments"

abounding in steadfast love
The abstract noun "love" can be stated with the verb "love." Alternate translation: "always showing you that he loves you"

Joel 2:14

Will he perhaps turn ... God?
This can be translated as a statement. Alternate translation: "Perhaps Yahweh will turn from his anger ... God."

leave a blessing behind him, a grain offering and a drink offering
"leave behind him a blessing—that is, a grain offering and a drink offering." The blessing is that plenty of grain and grapes will ripen, and so the people will be able to offer grain and drink offerings.

Joel 2:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joel 2:16

bridal chambers
rooms, usually in the parents' houses, where brides would wait for their wedding ceremonies

Joel 2:17

do not make your inheritance into an object of scorn
"do not allow your inheritance to become people whom the other nations regard as worthless"

your inheritance
Here the people of Israel are spoken of as God's inheritance. Alternate translation: "your special people"

Why should they say among the nations, 'Where is their God?'
This can be translated as a statement. Alternate translation: "Other nations should not be able to say, 'Their God does not help them.'" or "Other nations should not be able to say that the God of Israel has abandoned his people."

Joel 2:18

his land
"the nation of Israel"

his people
"the people of Israel"

Joel 2:19

Look
"Pay attention to what I am about to say"

You will be satisfied with them
"You will have all you need of them"

a disgrace
"unworthy of respect"

Joel 2:20

General Information:
God continues his promise to Israel.

northern ... eastern ... western
These directions are from the perspective of people living in the land of Israel.

the eastern sea
the Dead Sea

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the western sea
the Mediterranean Sea

he has done great things
That is, Yahweh has done great things. Another possible meaning is that the writer speaks of the invading army, "it has done very bad things."

Joel 2:21

Do not fear, land
Joel speaks to the people of the land as if he were speaking to the land itself. Alternate translation: "Do not be afraid, you people of the land"

Joel 2:22

Do not fear, you wild animals
Joel speaks to people who own livestock as if he were speaking to the animals themselves. Alternate translation: "Do not be afraid, you people who own livestock"

the pastures of the wilderness will sprout
The pastures are a metonym for the plants that grow in the pastures. Alternate translation: "plants good for food will sprout in the pastures in the wilderness"

Joel 2:23

he will ... bring down showers for you
"he will ... cause much rain to fall so that you will live well"

he will give you the autumn rain as vindication
Possible meanings are that Yahweh will give the rain 1) to show that he is faithful to the Israelites or 2) to show that the Israelites were right to trust Yahweh.

autumn rain and the spring rain
the first rains of the rainy season in early December and the last rains in April and May

Joel 2:24

Connecting Statement:
Yahweh begins a long speech to the Israelites.

vats
large containers for liquids

Joel 2:25

the years of crops that the swarming locust has eaten
"the crops that you took care of for years and that the swarming locusts have eaten"

swarming locust ... the great locust, the devouring locust, and the destroying locust
These are, respectively, an adult locust that can fly, a locust too large to fly easily, a locust with wings too young to fly, and a newborn locust that has not yet developed wings. Use names that would be understood in your language. See how you translated this in Joel 1:4.

Joel 2:26

General Information:
Yahweh continues the speech he began in Joel 2:25, promising good things for the people of Israel.

praise the name of Yahweh
The name is a metonym for the person, specifically his reputation. Alternate translation: "praise Yahweh" or "praise Yahweh because everyone knows he is good"

the name of Yahweh ... who has done wonders
Yahweh speaks of himself by name to show that he will certainly do as he has said. Alternate translation: "my name ... because I have done wonders"

Joel 2:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joel 2:28

General Information:
Yahweh continues the speech he began in Joel 2:25, promising good things for the people of Israel.

It will come about afterward that I
"This is what I will do after that: I"

I will pour out my Spirit on all flesh
Yahweh speaks of the Spirit as if he were speaking of water. Alternate translation: "I will give my Spirit generously to all flesh"

all flesh
Here "flesh" represents people. Alternate translation: "all people"

Joel 2:29

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joel 2:30

General Information:
Yahweh continues the speech he began in Joel 2:25, promising good things for the people of Israel.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

blood, fire, and pillars of smoke
"blood" is symbolizing the death of people. Alternate translation: "death, fire and pillars of smoke"

Joel 2:31

The sun will turn into darkness
"The sun will no longer give light"

the moon into blood
Here the word "blood" refers to the color red. You can supply the verb for this phrase. Alternate translation: "the moon will turn into blood" or "the moon will become red" or "the moon will become as red as blood"

Joel 2:32

General Information:
Yahweh continues the speech he began in Joel 2:25, promising good things for the people of Israel.

It will be that everyone
"This is what will happen: everyone"

everyone who calls on the name of Yahweh will be saved
The name is a metonym for the person. This can be translated in active form. Alternate translation: "Yahweh will save everyone who calls on his name"

on Mount Zion and in Jerusalem
These refer to the same place. Alternate translation: "on Mount Zion in Jerusalem"

among the survivors, those whom Yahweh calls
The phrase "there will be" is understood from earlier in the sentence. It can be repeated here. Alternate translation: "among the survivors there will be those whom Yahweh calls"

survivors
people who live through a terrible event like a war or a disaster

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 3

1 Behold, in those days and at that time,
when I reverse the captivity of Judah and Jerusalem,
2 I will gather all the nations,
and bring them down to the Valley of Jehoshaphat.
I will judge them there,
because of my people and my inheritance Israel,
whom they scattered among the nations,
and because they divided up my land.
3 They cast lots for my people,
traded a boy for a prostitute,
and sold a girl for wine so they could drink.

4 Now, why are you angry at me,
Tyre, Sidon and all the regions of Philistia?
Will you repay me?
Even if you do repay me,
I will immediately return your repayment on your own head.
5 For you took my silver and my gold,
and you brought my precious treasures into your temples. **6** You sold the people of Judah and Jerusalem to the Greeks,
in order to send them far away from their territory.

7 Look, I am about to stir them up,
out of the place where you sold them,
and will return payment on your own head.
8 I will sell your sons and your daughters,
by the hand of the people of Judah.
They will sell them to the Sabeans,
to a nation far off,
for Yahweh has spoken."

9 Proclaim this among the nations:
"Prepare yourselves for war;
rouse the mighty men;
let them come near;
let all the men of battle come up.
10 Beat your plowshares into swords
and your pruning knives into spears.
Let the weak say,
'I am mighty.'
11 Hurry and come,
all you nearby nations;
gather yourselves together there.

Yahweh, bring down your mighty warriors.

12 Let the nations wake themselves up
and come up to the Valley of Jehoshaphat.
For there will I sit to judge
all the surrounding nations.
13 Put in the sickle,
for the harvest is ripe.
Come, crush the grapes,
for the winepress is full.
The vats overflow,
for their wickedness is great."

14 There is a tumult, a tumult

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

in the Valley of Judgment.
For the day of Yahweh is near
in the Valley of Judgment.
15 The sun and the moon become dark,
the stars keep back their brightness.
16 Yahweh will roar from Zion,
and raise his voice from Jerusalem.
The heavens and earth will shake,
but Yahweh will be a shelter for his people,
and a fortress for the people of Israel.

17 "So you will know that I am Yahweh your God
who lives in Zion, my holy mountain.
Then Jerusalem will be holy,
and foreigners will not pass through her again.

18 It will come about on that day
that the mountains will drip with sweet wine,
the hills will flow with milk,
all the brooks of Judah will flow with water,
and a fountain will come from the house of Yahweh
and water the Valley of Shittim.
19 Egypt will become an abandoned devastation,
and Edom will become an abandoned wilderness,
because of the violence done to the people of Judah,
because they shed innocent blood in their land.
20 But Judah will be inhabited forever,
and Jerusalem will be inhabited from generation to generation.
21 I will avenge their blood that I have not yet avenged,
for Yahweh lives in Zion."

Joel 3 General Notes

Structure and formatting

There is a change in focus in this chapter from the people of Israel to her enemies. The events of this chapters also contain many prophecies about the events of the end of this world. (See: prophet)

Other possible translation difficulties in this chapter

Israel

The mention of Israel in this chapter is probably a reference to the people of Judah and not the northern kingdom of Israel. It is also possible this is a reference to the people of Israel as a whole.

Joel 3:1

General Information:

Yahweh continues the speech he began in Joel 2:25, promising good things for the people of Israel.

Behold

"Listen" or "Pay attention"

in those days and at that time

The phrase "at that time" means the same thing as and intensifies the phrase "in those days." Alternate translation: "in those very days" or "at that very time"

when I reverse the captivity of Judah and Jerusalem

The abstract noun "captivity" can be translated as a verbal clause, and it may be understood as a metaphor for Yahweh making the people prosper in a general sense. Alternate translation: "when I cause Judah and Jerusalem to live well again" or "free Judah and Jerusalem from those who had captured them"

Judah and Jerusalem

The names of the cities are metaphors for the people who lived in the cities. Alternate translation: "the people of Judah and Jerusalem"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joel 3:2

Valley of Jehoshaphat
Jehoshaphat, whose name means "Yahweh judges," was king of Judah before Joel lived. There is no known place with this name. It would be best to translate this as the name of a valley that people named after the man Jehoshaphat.

my people and my inheritance Israel
These two phrases emphasize how Yahweh views Israel as his own precious people. Alternate translation: "the people of Israel, who are my inheritance"

Joel 3:3

traded a boy for a prostitute, and sold a girl for wine so they could drink
These are examples of the kinds of things they did and do not indicate what they did to two particular children. Alternate translation: "and did things like trading a boy for a prostitute and selling a girl for wine, so they could drink"

Joel 3:4

General Information:
Yahweh continues the speech he began in Joel 2:25, promising good things for the people of Israel.

why are you angry at me ... Philistia?
Yahweh is encouraging the people of Judah, who can hear him, by scolding the people of Tyre, Sidon, and Philistia, who cannot hear him, as if they can. The names of the towns are metonyms for the people who live in the towns. These words can be translated as a statement. Alternate translation: "you have no right to be angry at me ... Philistia."

Will you repay me?
"Will you get revenge on me?" God uses this question to make the people think about what they are doing. Alternate translation: "You think you can get revenge on me, but you cannot."

I will immediately return your repayment on your own head
Here the word "head" refers to the person. Yahweh will make them suffer the pain they wanted him to suffer. Alternate translation: "I will cause you to suffer the way you wanted me to suffer when you repaid me"

repayment
This refers to Yahweh harming those who have harmed him, not to him giving them something good because they have done something good for him.

Joel 3:5

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joel 3:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joel 3:7

General Information:
Yahweh continues the speech he began in Joel 2:25, promising good things for the people of Israel.

Look
"Pay attention" or "Listen"

out of the place where you sold them
The people of Israel will leave the places where they were slaves and come back to the land of Israel.

return payment
"give back what you deserve"

Joel 3:8

I will sell your sons and your daughters, by the hand of the people of Judah
The hand can be a metonym for the power the hand exercises or a synecdoche for the person. Alternate translation: "I will have the people of Judah sell your sons and your daughters"

Sabeans
the people of the land of Sabea

Joel 3:9

General Information:
Yahweh continues the speech he began in [Joel 2:25]

rouse the mighty men
"make the mighty men ready for action"

Joel 3:10

Beat your plowshares into swords and your pruning knives into spears
These two phrases share similar meanings. Both of them instruct the people to turn their farming tools into weapons.

plowshares
tools that are used to break up the soil in order to plant crops

pruning knives
knives that are used to cut off small branches

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Joel 3:11

General Information:
Yahweh continues the speech he began in Joel 2:25, promising good things for the people of Israel.

Hurry and come ... together there
These words continue the ironic call to battle that begins in [Joel 3:9]

gather yourselves together
The purpose of the gathering is for battle. This can be stated explicitly. Alternate translation: "gather yourselves together for battle"

Yahweh, bring down your mighty warriors
Possible meanings are 1) Joel is telling the people of Judah that this is what they are to "proclaim among the nations" (Joel 3:9) or 2) Joel interrupts the words of Yahweh and prays a short prayer.

Joel 3:12

General Information:
Yahweh finishes the speech he began in Joel 2:25, promising good things for the people of Israel.

Let the nations wake themselves ... all the surrounding nations
The words "the nations" and "the surrounding nations" refer to the same nations, those that surround Judah. Yahweh will judge them in the Valley of Jehoshaphat for what they have done to Jerusalem.

Valley of Jehoshaphat
Jehoshaphat, whose name means "Yahweh judges," was king of Judah before Joel lived. There is no known place with this name. It would be best to translate this as the name of a valley that people named after the man Jehoshaphat. See how you translated this in Joel 3:2.

Joel 3:13

Put in the sickle ... the winepress is full
Possible meanings are that Yahweh speaks of completely destroying the nations as if 1) he were harvesting all the grapes and all the grain or 2) he were harvesting quickly, while the grain and grapes are ripe.

Put in the sickle, for the harvest is ripe
Yahweh speaks of making war against the nations as if he were using a sharp tool to harvest a field of ripe crops. If your readers will not understand the word "sickle," you may use the word for any sharp tool that your people use for harvesting.

Put in the sickle
"Swing the sickle to cut the grain." This is a metaphor for a soldier using a sword to kill people, but it is best to use the word for a sharp tool used in harvesting.

sickle
a long curved knife that people use for cutting grain

the harvest is ripe
"the grain is ready to be harvested"

Come, crush the grapes, for the winepress is full
Yahweh speaks of the nations as if they were many grapes in a winepress, ready for people to crush them by stepping on them. Alternate translation: "Come, completely destroy the nations, for they are many, and they are helpless to resist you"

The vats overflow, for their wickedness is great
Yahweh speaks of the nations' wickedness as if it were the juice that flows from the winepress into storage containers, and more juice flows into the vats than they can contain.

Joel 3:14

a tumult, a tumult
A tumult is noise caused by a large crowd. This is repeated to show that the large crowds will make very much noise.

Valley of Judgment ... Valley of Judgment
This phrase is repeated to show that the judgment will certainly happen.

Valley of Judgment
There is no known place with this name. The abstract noun "judgment" can be translated using the verb "judge" or "punish." Alternate translation: "Valley Where Yahweh Judges"

Joel 3:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Joel 3:16

General Information:
Yahweh begins speaking in verse 17.

Yahweh will roar from Zion, and raise his voice from Jerusalem
Both phrases mean Yahweh will shout with a loud, clear and powerful voice from Jerusalem. If your language only has one word for speaking very loudly, this can be used as one phrase. Alternate translation: "Yahweh will shout from Jerusalem"

Yahweh will roar
Possible meanings are 1) "Yahweh will roar like a lion" or 2) "Yahweh will roar like thunder."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

The heavens and earth will shake
Joel speaks of the heavens and earth as if they were people who are shaking with fear. This can be translated as either a hyperbole, that Yahweh's roar is so frightening that even things that are not alive are afraid, or as metonymy, that the heavens and earth are metonyms for the beings who live there. Alternate translation: "Everyone in the heavens and on the earth is very afraid"

will shake
This word is the past form of the word translated "tremble" in Joel 2:10.

Yahweh will be a shelter for his people, and a fortress for the people of Israel
Both of these phrases mean Yahweh will protect his people. A fortress is a strong shelter used to protect people during war. Alternate translation: "Yahweh will be a strong fortress for his people, the people of Israel"

Joel 3:17

So you will know
"When I do these things, you will know"

foreigners will not pass through her
The city of Jerusalem is spoken of as if it were a woman. Foreign armies invading Jerusalem are spoken of as if they were people from another land coming through the city and doing whatever they wanted to do. Alternate translation: "foreign armies will not invade the city"

Joel 3:18

General Information:
God continues to speak about the day of the Lord.

It will come about on that day that the mountains
"This is what will happen on that day: the mountains" Translate "It will come about" as in Joel 2:28.

the mountains will drip with sweet wine
"sweet wine will drip from the mountains." This is an exaggeration to show that the land is very fertile. Alternate translation: "On the mountains there will be vineyards that produce plenty of sweet wine"

the hills will flow with milk
"milk will flow from the hills." The land being very fertile is spoken of as if the hills would flow with milk. Alternate translation: "on the hills your cattle and goats will produce plenty of milk"

all the brooks of Judah will flow with water
"water will flow through all the brooks of Judah"

water the Valley of Shittim
"will send water to the Valley of Shittim"

Shittim
This is the name of a place on the east side of the Jordan River. It means "Acacia Trees."

Joel 3:19

Egypt will become an abandoned devastation
"Everyone will leave Egypt and no one will live there"

Edom will become an abandoned wilderness
"Everyone will leave Edom and it will look like no people have ever lived there"

because of the violence done to the people of Judah
"because of the violent things Egypt and Edom did to the people of Judah"

because they shed innocent blood in their land
The word "they" refers to "Edom" and "Egypt" and is a metonym for the people of Egypt and Edom. The words "innocent blood" are a metonym for innocent people whom they have killed. Alternate translation: "because the people of Egypt and the people of Edom killed innocent people in the land of the people of Judah"

Joel 3:20

General Information:
Yahweh continues to speak about the day of the Lord.

Judah will be inhabited forever
This can be stated in active form. Alternate translation: "people will live in Judah forever"

Jerusalem will be inhabited from generation to generation
This can be stated in active form. Alternate translation: "generation after generation, people will live in Jerusalem"

Joel 3:21

I will avenge their blood that I have not yet avenged
Blood is a metonym for death. Alternate translation: "I will punish the enemies who killed the people of Israel and still have not been punished"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Amos

Amos

Chapter 1

1 These are the words of Amos, who was among the shepherds from Tekoa, which he saw concerning
Israel in the days of Uzziah king of Judah, and also in the days of Jeroboam son of Joash king of Israel, two
years before the earthquake.

2 He said,

"Yahweh will roar from Zion;
he will raise his voice from Jerusalem.
The pastures of the shepherds will mourn;
the top of Carmel will wither."

3 This is what Yahweh says:

"For three sins of Damascus,
even for four, I will not turn away punishment,
because they threshed Gilead
with sharp threshing sledges of iron.
4 I will send a fire into the house of Hazael,
and it will devour the fortresses of Ben-Hadad.
5 I will break the gate bars of Damascus
and cut off the man who rules over the Valley of Aven,
and also the man who holds the scepter in Beth Eden.
The people of Aram will go in captivity to Kir,"
says Yahweh.

6 This is what Yahweh says:

"For three sins of Gaza,
even for four, I will not turn away punishment,
because they carried away captive a whole people,
to hand them over to Edom.
7 I will send fire on the walls of Gaza,
and it will devour her fortresses.
8 I will cut off the man who lives in Ashdod
and the man who holds the scepter from Ashkelon.
I will turn my hand against Ekron,
and the rest of the Philistines will perish,"
says the Lord Yahweh.

9 This is what Yahweh says:

"For three sins of Tyre,
even for four, I will not turn away punishment,
because they had delivered up a whole people to Edom,
and they broke their covenant of brotherhood.
10 I will send fire on the walls of Tyre,
and it will devour her fortresses."

11 This is what Yahweh says,

"For three sins of Edom,
even for four, I will not turn away punishment,
because he pursued his brother with the sword
and cast off all pity.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

His anger tore them apart continually,
and his wrath lasted forever.
12 I will send fire on Teman,
and it will devour the palaces of Bozrah."

13 This is what Yahweh says,

"For three sins of the people of Ammon,
even for four, I will not turn away punishment,
because they ripped open the pregnant women of Gilead,
that they may enlarge their borders.
14 I will light a fire in the walls of Rabbah,
and it will devour the palaces,
with a shout in the day of battle,
with a tempest in the day of the whirlwind.
15 Their king will go into captivity,
he and his officials together,"
says Yahweh.

Amos 1 General Notes

Structure and formatting

This book is written in a poetic form. Because it was written by a farmer, it includes many references to agricultural concepts.

"For three sins of Judah, even for four"
The phrase "For three sins of Judah, even for four," is used to begin each oracle. This is not intended to be a literal count but is an idiom indicating a large number of sins. (See: and sin)

Amos 1:1

General Information:
God speaks through Amos using poetic language.

the shepherds from Tekoa, ... concerning Israel
Tekoa is the name of a town or village in Judah, but this message is primarily to the northern kingdom of Israel. It seems that Amos was one of a group of shepherds who had left Tekoa to work in Israel, and while he was there at work, God gave him these words

saw
If your language uses a word for "see" only in poetry or mostly to indicate seeing in a vision or dream, you might want to use it here.

in the days of Uzziah king of Judah, and also in the days of Jeroboam son of Joash king of Israel
The words "in the days of" is an idiom and refers to the time when each king reigned. Alternate translation: "when Uzziah was king of Judah, and also when Jeroboam son of Joash was king of Israel"

two years before the earthquake
The assumed knowledge is that the original hearers would be aware of when a large earthquake had affected the area.

Amos 1:2

Yahweh will roar from Zion; he will raise his voice from Jerusalem
These two phrases share similar meanings. Together they emphasize that Yahweh shouts loudly as he prepares to judge the nation.

Yahweh will roar
The author speaks of the voice of Yahweh as if it sounded like the roar of a lion or the roar of thunder.

Yahweh
This is the name of God that he revealed to his people in the Old Testament. See the translationWord page about Yahweh concerning how to translate this.

Amos 1:3

For three sins of ... even for four
This is a poetic device. It does not mean that a specific number of sins had been committed, but it indicates that many sins had led to God's judgment.

Damascus
Here "Damascus" represents the people of the city of Damascus. Alternate translation: "the people of Damascus"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

I will not turn away punishment
Yahweh uses two negatives here to emphasize that he would punish them. Alternate translation: "I will certainly punish those people"

they threshed Gilead with sharp threshing sledges of iron
Yahweh speaks of how the people of Damascus treated the people of Gilead as if they had threshed grain with sharp iron tools or weapons.

Gilead
Here "Gilead" represents the people of the region of Gilead. Alternate translation: "the people of Gilead"

Amos 1:4

I will send a fire into the house of Hazael
Here Yahweh speaks of his judgment against the house of Hazael as if it were a consuming fire.

the house of Hazael
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to Hazael's descendants, who were rulers of the country where Damascus was located.

it will devour the fortresses of Ben-Hadad
Here Yahweh's judgment is spoken of as if it were a fire that was consuming the fortresses.

Hazael ... Ben-Hadad
These are the names of men.

Amos 1:5

Connecting Statement:
Yahweh continues his message of judgment on Damascus.

cut off the man
Here to "cut off" means either to destroy or to drive away, as one would cut a piece of cloth or cut a branch from a tree. Alternate translation: "destroy the man" or "drive away the man"

Valley of Aven
This is the name of a place that means "valley of wickedness." Possible meanings are 1) this is the name of an actual place in that region or 2) this is a metonym for Damascus or the surrounding region. Alternate translation: "the valley of wickedness"

the man who holds the scepter in
This is a metonym for the ruler of that city or region. Alternate translation: "the ruler of"

Beth Eden
This is the name of a place that means "house of pleasure." Possible meanings are 1) this is the name of an actual place in that region or 2) this is another metonym for Damascus or the surrounding region. Alternate translation: "the house of pleasure"

Kir
This is the name of a region from which the people of Aram originally came.

Amos 1:6

For three sins of ... even for four
This is a poetic device. It does not mean that a specific number of sins had been committed, but it indicates that many sins had led to God's judgment. See how you translated these words in Amos 1:3.

Gaza
Here "Gaza" represents the people of the region of Gaza. Alternate translation: "the people of Gaza"

I will not turn away punishment
Yahweh uses two negatives here to emphasize that he would punish them. See how you translated these words in [Amos 1:3]

hand them over to
"deliver them up to" or "sell them to"

Edom
Here "Edom" represents the people of the country of Edom. Alternate translation: "the people of Edom"

Amos 1:7

it will devour her fortresses
Here Yahweh's judgment is spoken of as if it were a fire that was consuming the fortresses.

Amos 1:8

Connecting Statement:
Yahweh continues his message of judgment on Gaza.

cut off the man
Here to "cut off" means either to destroy or to drive away, as one would cut a piece of cloth or cut a branch from a tree. Alternate translation: "destroy the man" or "drive away the man"

the man who holds the scepter
This is a metonym for the ruler of that city or region. Alternate translation: "the ruler"

I will turn my hand against Ekron
Here "hand" represents Yahweh's power that he would use against Ekron. Alternate translation: "I will strike Ekron" or "I will destroy Ekron"

Ekron
Here "Ekron" represents the people of the city of Ekron. Alternate translation: "the people of Ekron"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Amos 1:9

For three sins of ... even for four
This is a poetic device. It does not mean that a specific number of sins had been committed, but indicates that many sins had led to God's judgment. See how you translated these words in Amos 1:3.

Tyre
Here "Tyre" represents the people of the city of Tyre. Alternate translation: "the people of Tyre"

I will not turn away punishment
Yahweh uses two negatives here to emphasize that he would punish them. See how you translated these words in [Amos 1:3]

their covenant of brotherhood
"the agreement they made to treat you as brothers"

Amos 1:10

it will devour her fortresses
Here Yahweh's judgment is spoken of as if it were a fire that was consuming the fortresses.

Amos 1:11

For three sins of ... even for four
This is a poetic device. It does not mean that a specific number of sins had been committed, but indicates that many sins had led to God's judgment. See how you translated these words in Amos 1:3.

Edom
Here "Edom" represents the people of the country of Edom. Alternate translation: "the people of Edom"

I will not turn away punishment
Yahweh uses two negatives here to emphasize that he would punish them. See how you translated these words in [Amos 1:3]

he pursued his brother
The assumed knowledge is that Esau, from whom the people of Edom were descended, was the brother of Jacob, from whom the people of Israel were descended. Here "his brother" represents the people of Israel. Alternate translation: "he pursued the people of Israel"

cast off all pity
"showed them no mercy"

His anger tore them apart continually
The abstract noun "anger" can be translated using the adjective "angry." Here it is a metonym for a person who is angry and who tears his victims apart. If your language has a word for "tear apart" that implies that the subject is an animal, you might want to use it here. Alternate translation: "He was angry and did great harm to his victims"

his wrath lasted forever
The abstract noun "wrath" can be translated using the adjective "furious." This is an exaggeration that is meant to express the ongoing nature of his wrath. Alternate translation: "he was always furious"

Amos 1:12

Teman ... Bozrah
These are names of places. See:

it will devour the palaces of Bozrah
Here Yahweh's judgment is spoken of as if it were a fire that was consuming the palaces.

Amos 1:13

For three sins of ... even for four
This is a poetic device. It does not mean that a specific number of sins had been committed, but indicates that many sins had led to God's judgment. See how you translated these words in Amos 1:3.

I will not turn away punishment
Yahweh uses two negatives here to emphasize that he would punish them. See how you translated these words in [Amos 1:3]

enlarge their borders
"extend their boundaries" or "expand their territory"

Amos 1:14

Connecting Statement:
Yahweh continues his message of judgment on the people of Ammon.

it will devour the palaces
Here Yahweh's judgment is spoken of as if it were a fire that was consuming the palaces.

with a tempest in the day of the whirlwind
The fighting against the people of Ammon is spoken of as if it were a violent storm. Alternate translation: "and the fighting will be like a great storm"

tempest ... whirlwind
These are two kinds of violent storms.

whirlwind
a strong wind that spins very quickly as it moves and can cause damage

Amos 1:15

Their king will go into captivity
The abstract noun "captivity" can be translated as the verb "capture." This can be translated in active

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

form. Alternate translation: "Their enemies will capture their king and take him away as a prisoner"

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 2

1 This is what Yahweh says:

"For three sins of Moab,
even for four, I will not turn away punishment,
because he burned the bones
of the king of Edom to lime.
2 I will send fire on Moab,
and it will devour the fortresses of Kerioth.
Moab will die in an uproar,
with shouting and the sound of the ram's horn.
3 I will destroy the judge in her,
and I will kill all the princes with him,"
says Yahweh.

4 This is what Yahweh says:

"For three sins of Judah,
even for four, I will not turn away punishment,
because they rejected the law of Yahweh
and did not keep his statutes.
Their lies caused them to go astray,
after which their fathers had also walked.
5 I will send fire on Judah,
and it will devour the fortresses of Jerusalem."

6 This is what Yahweh says:

"For three sins of Israel,
even for four, I will not turn away punishment,
because they sold the innocent for silver
and the needy for a pair of sandals.
7 They trample on the heads of the poor
as people trample on dust on the ground;
they push the oppressed away.
A man and his father go to the same girl
and so profane my holy name.
8 They lie down beside every altar
on clothes taken as pledges,
and in the house of their God
they drink the wine of those
who have been forced to pay a fine.
9 Yet I destroyed the Amorite before them,
whose height was like the height of cedars;
he was strong as the oaks.
Yet I destroyed his fruit above
and his roots below.
10 Also, I brought you up out of the land of Egypt
and led you forty years in the wilderness
to possess the land of the Amorites.
11 I raised up prophets from among your sons
and Nazirites from your young men.
Is it not so, people of Israel?—
this is Yahweh's declaration.
12 But you persuaded the Nazirites to drink wine
and commanded the prophets not to prophesy.
13 Look, I will crush you
as a cart that is full of grain can crush someone.
14 Escape will perish from the swift;
the strong will not add to his own strength;

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

neither will the mighty save himself.
15 The archer will not stand;
the fast runner will not escape;
the horseman will not save himself.
16 Even the bravest warriors
will flee naked in that day—
this is Yahweh's declaration."

Amos 2 General Notes

Structure and formatting

This chapter consists of oracles against Moab and Judah by using poetic language and imagery. But the UDB translates it using prose. If possible, translate this chapter as poetry, but you may translate as narrative.

Important figures of speech in this chapter

Idiom
You will notice that the phrase "For three sins of Judah, even for four," is used to begin each of these oracles. This is not intended to be a literal count but is an idiom indicating a large number of sins. (See: and sin)

Amos 2:1

For three sins of ... even for four
This is a poetic device. It does not mean that a specific number of sins had been committed, but indicates that many sins had led to God's judgment. See how you translated these words in Amos 1:3.

Moab
This represents the Moabite people. Alternate translation: "the people of Moab"

I will not turn away punishment
Yahweh uses two negatives here to emphasize that he would punish them. See how you translated these words in [Amos 1:3]

he burned the bones
The word "he" refers to Moab. Alternate translation: "the people of Moab burned the bones"

to lime
"to ashes"

Amos 2:2

Connecting Statement:
Yahweh continues his message of judgment on the people of Moab.

Kerioth
This is the name of a city or town.

Moab will die
Here "Moab" represents the people of Moab. Alternate translation: "The people of Moab will die"

in an uproar
An uproar is a very loud noise.

Amos 2:3

the judge in her
"the ruler of Moab"

all the princes
"all the officials" or "all the leaders"

Amos 2:4

For three sins of ... even for four
This is a poetic device. It does not mean that a specific number of sins had been committed, but indicates that many sins had led to God's judgment. See how you translated these words in Amos 1:3.

Judah
This represents the people of Judah. Alternate translation: "the people of Judah"

I will not turn away punishment
Yahweh uses two negatives here to emphasize that he will punish them. See how you translated these words in [Amos 1:3]

Their lies
This expression here probably refers to worshiping false gods or idols. Alternate translation: "Their worship of idols"

go astray ... walked
Worshiping false gods is spoken of as if people were walking behind them.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Amos 2:5

it will devour the fortresses of Jerusalem
Here Yahweh's judgment is spoken of as if it were a fire that was consuming the fortresses.

Amos 2:6

For three sins of ... even for four
This is a poetic device. It does not meaan that a specific number of sins had been committed, but indicates that many of sins had led to God's judgment. See how you translated these words in Amos 1:3.

Israel
This represents the Israelite people. Alternate translation: "the people of Israel"

I will not turn away punishment
Yahweh uses two negatives here to emphasize that he would punish them. See how you translated these words in [Amos 1:3]

the innocent
This refers to innocent people in general. Alternate translation: "innocent people"

the needy
This refers to needy people in general. Alternate translation: "needy people"

Amos 2:7

General Information:
The word "they" in these verses refers to the people of Israel.

Connecting Statement:
Yahweh continues his message of judgment on the people of Israel.

They trample on the heads of the poor as people trample on dust on the ground
How the people of Israel treated the poor is compared to how people step heavily on the ground

trample
repeatedly step heavily or roughly

the poor
This refers to poor people in general. Alternate translation: "poor people"

they push the oppressed away
This idiom means they refused to listen when the oppressed people said they were being treated unfairly

the oppressed
This refers to oppressed people in general. Alternate translation: "oppressed people"

go to the same girl
This is a polite way of talking about having sexual relations. Alternate translation: "have sexual relations with the same girl" or "lie with the same girl"

Amos 2:8

those who have been forced to pay a fine
This can be stated in active form. Alternate translation: "those whom they forced to pay a penalty"

Amos 2:9

General Information:
The words "them" and "you" in these verses both refer to the people of Israel.

Connecting Statement:
Yahweh continues his message of judgment on the people of Israel.

whose height was like the height of cedars; he was strong as the oaks
This is an exaggeration. It describes how tall and strong the Amorite people were and compares them to the tallest and strongest trees in that region. Alternate translation: "who were tall and strong like great trees"

cedars
cedar trees

oaks
oak trees

Yet I destroyed his fruit above and his roots below
How Yahweh completely destroyed the Amorites is pictured as a tree being destroyed from top to bottom. Alternate translation: "Yet I destroyed them completely"

Amos 2:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Amos 2:11

General Information:
The words "your" and "you" in these verses refer to the people of Israel.

Connecting Statement:
Yahweh continues his message of judgment on the people of Israel.

raised up
"appointed"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Is it not so, people of Israel?
Yahweh asks this question to emphasize what he has said. This can be stated in active form. Alternate translation: "You people of Israel certainly know that what I have said is true!"

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. Alternate translation: "this is what Yahweh has declared" or "this is what I, Yahweh, have declared"

Amos 2:12

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Amos 2:13

General Information:
The word "you" in these verses refers to the people of Israel.

Connecting Statement:
Yahweh continues his message of judgment on the people of Israel.

Look
This alerts the reader to pay attention to what follows. Alternate translation: "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

I will crush you as a cart that is full of grain can crush someone
Yahweh compares his judgment on the people of Israel to crushing them with something very heavy.

Amos 2:14

Escape will perish from the swift
Possible meanings are 1) even people who usually can run fast will be unable to escape, or 2) there will be no safe place to which even fast runners can escape.

the swift ... the strong ... the mighty
These adjectives refer to people in general. Alternate translation: "Swift people ... strong people ... mighty people" or "The strong person ... the strong person ... the mighty person"

Amos 2:15

Connecting Statement:
Yahweh continues his message of judgment on the people of Israel.

The archer will not stand
Here "stand" means to keep one's place in battle.

the fast runner will not escape
The implied information is that the fast runner will not escape from his enemies. Alternate translation: "the fast runner will be captured"

Amos 2:16

flee naked
Possible meanings are 1) this is a metonym for "run away without his weapons" or 2) this is meant literally as "run away wearing no clothes"

in that day
"at that time"

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Amos 2:11]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 3

1 Hear this word that Yahweh has spoken against you, people of Israel, against the whole family that I brought up out of the land of Egypt:

2 "I have chosen only you
from all the families of the earth.
Therefore I will punish you
for all your iniquities."
3 Will two walk together
unless they have made an appointment?
4 Will a lion roar in the forest
when he has no prey?
Will a young lion growl from his den
if he has caught nothing?
5 Can a bird fall in a trap on the ground
when no bait is set for him?
Will a trap spring up from the ground
when it has not caught anything?
6 If a ram's horn sounds in a city,
will the people not tremble?
If disaster overtakes a city,
has Yahweh not sent it?
7 Surely the Lord Yahweh will do nothing
unless he reveals his plan
to his servants the prophets.
8 The lion has roared;
who will not fear?
The Lord Yahweh has spoken;
who will not prophesy?
9 Proclaim this in the fortresses at Ashdod,
and in the fortresses in the land of Egypt;
say, "Assemble yourselves on the mountains of Samaria
and see what great tumults are in her,
and what oppression is in her.
10 For they do not know how to do right—
this is Yahweh's declaration—
They store up violence
and devastation in their fortresses."

11 Therefore, this is what the Lord Yahweh says:

"An enemy will surround the land,
and pull down your strongholds
and plunder your fortresses."

12 This is what Yahweh says:

"As the shepherd rescues out of the mouth of the lion
two legs only, or a piece of an ear;
so will the people of Israel who live in Samaria be rescued;
they will be left with only the corner of a couch
or a piece of a bed."

13 Hear and testify against the house of Jacob— this is the declaration of the Lord Yahweh, the God of hosts:

14 "For in the day that I punish the sins of Israel,
I will also punish the altars of Bethel.
The horns of the altar will be cut off
and fall to the ground.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

15 I will destroy the winter house
with the summer house.
The houses of ivory will perish,
and the large houses will vanish—
this is Yahweh's declaration."

Amos 3 General Notes

Structure and formatting

Amos continues to use poetic form in this chapter to prophesy the disaster coming to the kingdoms of Israel and Judah. (See: prophet)

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical Questions

This chapter begins with a number of rhetorical questions. The last question provides the reader with some answers: "Yahweh has certainly spoken through his prophets. So listen to them." The answer to these rhetorical questions have the expected response of "no" because they are things that are not expected to happen. The writer is helping the reader to conclude that God uses the prophets to speak his message.

Amos 3:1

Hear this word

"Hear this message" or "Listen to this message"

that Yahweh has spoken against you ... against the whole family

"this word that Yahweh has spoken about you ... about the whole family" or "Yahweh's message about you ... about the whole family"

you, people of Israel ... the whole family that I brought up out of the land of Egypt

These two phrases refer to the same group of people. The people God is speaking to are the descendants of those he had taken out of Egypt.

the whole family

Here "the whole family" represents to the whole nation. The people of Israel were all descendants of Jacob. Alternate translation: "the whole nation" or "the whole clan"

Amos 3:2

I have chosen only you from all the families of the earth

This implies that they should have obeyed him. This can be stated clearly. Alternate translation: "I have chosen only you from all the families of the earth, so you should have obeyed me"

all the families of the earth

Here "families" represents nations or people groups. Alternate translation: "all the nations of the earth" or "all the clans on the earth"

Therefore I will punish you for all your iniquities

It can be stated clearly that they did not obey God. Alternate translation: "But you did not obey me. Therefore I will punish you for all your iniquities"

Amos 3:3

General Information:

Amos uses the questions in verses 3-6 to present examples of things that people already know about what causes things to happen and what are the results of things that happen.

Will two walk together unless they have made an appointment?

Amos uses this question to remind people of what they already know about what must happen in order for two people to walk together. It can be translated as a statement. Alternate translation: "Two people will walk together only if they have first agreed to walk together." or "You know that two people will walk together only if they have made an appointment to do that."

Amos 3:4

Will a lion roar in the forest when he has no prey?

Amos uses this question to remind people of what they already know about what causes a lion to roar. The question can be translated as a statement. Alternate translation: "A lion will roar in the forest only when he has a prey."

Will a young lion growl from his den if he has caught nothing?

Amos uses this question to remind people of what they already know about what causes a lion to growl. It can be translated as a statement.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Alternate translation: "A young lion will growl from his den only if he has caught something."

Amos 3:5

General Information:
Amos uses the questions in verses 3-6 to present examples of things that people already know about what causes things to happen and what are the results of things that happen.

Can a bird fall in a trap on the ground when no bait is set for him?
Amos uses this question to remind people of what they already know about what causes a bird to fall into a trap. This can be translated as a statement. Alternate translation: "A bird can fall into a trap on the ground only when bait has been set for him."

Will a trap spring up from the ground when it has not caught anything?
Amos uses this question to remind people of what they already know about what causes a trap to spring up. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "A trap will spring up from the ground only when it has caught something."

Will a trap spring up from the ground
This refers to a trap closing. When an animal steps on a trap, the trap closes and the animal cannot get out of it. Alternate translation: "Will a trap close"

Amos 3:6

If a ram's horn sounds in a city, will the people not tremble?
Amos uses this question to remind people of what they already know about what happens when a ram's horn sounds. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "When the ram's horn sounds in the city, the people will tremble." or "When the ram's horn sounds in the city, we expect that people will tremble."

If a ram's horn sounds in a city
The purpose of sounding the ram's horn is to warn people that enemies are about to attack the city. Alternate translation: "If someone blows the ram's horn in the city to warn the people about an enemy attack" or "If the warning ram's horn is blown in the city"

tremble
The reason for trembling can be stated clearly. Alternate translation: "tremble because they are afraid" or "be afraid of the enemy and tremble"

If disaster overtakes a city, has Yahweh not sent it?
Amos uses this question to remind the people of what they should already know about what causes a disaster. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "If disaster overtakes a city, Yahweh has sent it." or "If disaster overtakes a city, we know that Yahweh has sent it."

If disaster overtakes a city,
Something terrible happening to a city is spoken of as if disaster overtakes it.

Amos 3:7

Surely the Lord Yahweh will do nothing unless ... the prophets
The relationship between this sentence and the rhetorical questions in [Amos 3:3]

Surely the Lord Yahweh will do nothing unless he reveals ... prophets
This can be stated positively. Alternate translation: "Surely the Lord Yahweh will reveal ... prophets before he does anything"

his plan
"his secret plan"

Amos 3:8

The lion has roared; who will not fear?
Amos uses this question to remind people of what people do when a lion roars. This can be translated as a statement. Alternate translation: "The lion has roared; so we know that everyone will be afraid." or "The lion has roared; so of course everyone will be afraid."

The Lord Yahweh has spoken; who will not prophesy?
Amos uses this question to emphasize what people should already know about what prophets do when God speaks. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "The Lord Yahweh has spoken; so we know that the prophets will prophesy." or "The Lord Yahweh has spoken; so of course the prophets will prophesy."

Amos 3:9

Assemble yourselves
This command is to Israel's enemies in Ashdod and Egypt.

see what great tumults are in her
The word "her" refers to the city of Samaria. Cities were often spoken of as if they were women.

what great tumults are in her
Here "great tumults is in her" refers to people's fear because of the fighting and rioting there. The word "tumults" can be translated with a verbal phrase to make this meaning explicit. Alternate translation: "how the people in Samaria riot" or "how the people in Samaria fight against one another"

what oppression is in her
Here "oppression is in her" refers to leaders in Samaria oppressing the people. The abstract noun

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

"oppress" can be stated as "oppress" or "cause to suffer." Alternate translation: "how the leaders oppress people" or "and how they cause people to suffer"

Amos 3:10

For they do not know how to do right
The word "they" refers to the people of Samaria.

do right
"do what is right"

They store up violence and devastation
Here "violence" and "devastation" represent things they have taken by being violent and destructive. Alternate translation: "They store up things that they have violently stolen from others"

Amos 3:11

Therefore, this is what the Lord Yahweh says
It can be stated clearly who God was saying this to. Alternate translation: "Therefore, this is what the Lord Yahweh says to the people of Israel living in Samaria"

An enemy will surround the land
"An enemy army will surround the land"

plunder your fortresses
"steal all the things in your fortresses"

Amos 3:12

As the shepherd rescues ... so will the people of Israel ... be rescued
The Lord compares the people of Israel being rescued with an unsuccessful attempt to rescue an animal from a lion. They will not be completely rescued.

As the shepherd rescues out of the mouth of the lion two legs only, or a piece of an ear
It can be stated clearly that the shepherd tries to rescue the whole animal. Alternate translation: "As the shepherd tries to rescue an animal from the lion's mouth, but is able to save only two legs or a piece of an ear"

As the shepherd ... the lion
Here the phrases "the shepherd" and "the lion" refer to any shepherd or lion. Alternate translation: "As a shepherd ... a lion"

they will be left with only the corner of a couch or a piece of a bed
This phrase shows that they will not be completely rescued. Almost all of their possessions will be stolen. This passage in Hebrew is difficult to understand, and some modern versions interpret it differently.

couch
This is a soft chair big enough to lie down on.

Amos 3:13

the house of Jacob
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to Jacob's descendants. They were the people of Israel. Alternate translation: "the descendants of Jacob"

this is the declaration of the Lord Yahweh, the God of hosts
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated the similar phrase "this is Yahweh's declaration" in [Amos 2:11]

Amos 3:14

in the day that I punish the sins of Israel
"when I punish the sins of Israel"

I will also punish the altars of Bethel
People sinned against God by worshiping false gods at their altars. Here "punish the altars" represents punishing the people by destroying their altars. Alternate translation: "I will also destroy the altars at Bethel"

The horns of the altar will be cut off and fall to the ground
This can be stated in active form. Alternate translation: "Your enemies will cut off the horns of the altars, and the horns will fall to the ground"

horns of the altar
People worshiped false gods at their altars. At the top corners of the altars there were pieces of metal shaped like bull horns. These horns were a symbol of the strength of their gods.

Amos 3:15

the winter house with the summer house
Some of the wealthy people had two houses: one that they lived in during the winter and one that they lived in during the summer. This refers to any winter and summer houses. Alternate translation: "the houses they live in during the winter and the houses they live in during the summer"

The houses of ivory will perish
God speaks of the houses being destroyed as if they were alive and would die. Alternate translation: "The houses of ivory will be destroyed" or "The houses of ivory will collapse"

The houses of ivory
"the houses that are decorated with ivory." This refers to houses that had decorations made of ivory on the walls and furniture. Ivory was very

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

expensive, so only the wealthy people had things decorated with ivory.

ivory
the teeth and horns of large animals

the large houses will vanish
"the large houses will exist no more." Here "vanish" represents being destroyed. Alternate translation: "the large houses will be destroyed"

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Amos 2:11]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 4

1 Listen to this word, you cows of Bashan,
you who are in the mountain of Samaria,
you who oppress the poor, you who crush the needy,
you who say to your husbands, "Bring us drinks."
2 The Lord Yahweh has sworn by his holiness,
"Look, the days will come on you
when they will take you away with hooks,
the last of you with fishhooks.
3 You will go out through the breaks in the city wall,
each one of you going straight through it,
and you will be thrown out toward Harmon—
this is Yahweh's declaration.
4 "Go to Bethel and sin,
to Gilgal and multiply transgression,
bring your sacrifices every morning,
your tithes every three days.
5 Offer a thanksgiving sacrifice with bread;
proclaim freewill offerings; announce them,
for this is what you love to do,
you people of Israel—
this is the declaration of the Lord Yahweh.
6 I gave you cleanness of teeth in all your cities
and lack of bread in all your places.
Yet you have not returned to me—
this is Yahweh's declaration.
7 I also withheld rain from you
when there were still three months to the harvest.
I caused it to rain on one city,
and caused it not to rain on another city.
One piece of land was rained on,
but the piece of land where it did not rain dried up.
8 Two or three cities staggered to another city to drink water,
but were not satisfied.
Yet you have not returned to me—
this is Yahweh's declaration.
9 I afflicted you with blight and mildew.
The multitude of your gardens,
your vineyards, your fig trees, and your olive trees—
the locusts devoured them all.
Yet you have not returned to me—
this is Yahweh's declaration.
10 I sent a plague on you
as on Egypt.
I killed your young men with the sword,
along with the captivity of your horses,
and made the stench of your camp come up
to your nostrils.
Yet you have not returned to me—
this is Yahweh's declaration.
11 I overthrew cities among you,
as when God overthrew Sodom and Gomorrah.
You were like a burning stick snatched out of the fire.
Yet you have not returned to me—
this is Yahweh's declaration.
12 Therefore I will do something terrible to you, Israel;
and because I will do something terrible to you,
prepare to meet your God, Israel!
13 For, look, he who forms the mountains
also creates the wind,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

reveals his thoughts to mankind,
makes the dawn become darkness,
and treads on the high places of the earth.
Yahweh, God of hosts, is his name."

Amos 4 General Notes

Structure and formatting

This chapter is written in poetic form and is about the people's refusal to listen to Yahweh even as he tries to point them back to himself.

Special concepts in this chapter

Repetition

This chapter contains a repeated sentence: "Yet you have not returned to me—this is Yahweh's declaration." Please make sure this sentence is translated the same way each time to show the repetition. This repetition produces a list of sins Yahweh is mounting against his people. (See: sin and peopleofgod)

Amos 4:1

you cows of Bashan, you who are in the mountain of Samaria

Amos speaks to the women of Israel who live in Samaria as if they were well-fed cows. Alternate translation: "you wealthy women who live in the mountains of Samaria, you who are like the well-fed cows of Bashan"

you who oppress the poor

The phrase "the poor" refers to poor people. Alternate translation: "you who oppress poor people"

you who crush the needy

Hear "crush" is a metaphor that represents treating people badly. The phrase "the needy" refers to people who need help. Alternate translation: "you who treat needy people badly" or "you who hurt needy people"

Amos 4:2

The Lord Yahweh has sworn by his holiness

This means that Yahweh promised that he would do something, and he assured people that he would do what he promised because he is holy.

the days will come on you

The word "you" refers to the wealthy women of Israel who lived in Samaria, but also includes men.

the days will come on you when they will take you away with hooks

A time in the future when bad things will happen to the people is spoken of as if those days will attack the people. The word "they" refers to their enemies. Alternate translation: "There will be a time when your enemies will take you away with hooks"

they will take you away with hooks, the last of you with fishhooks

These two phrases mean basically the same thing and emphasize that the enemy will capture the people like people catch fish. Alternate translation: "they will capture you as people capture animals, and they take you away" or "they will defeat you and cruelly force you to go away with them"

Amos 4:3

Connecting Statement:

God continues to speak to the people of Israel.

breaks in the city wall

places where the enemy had broken down the city wall to enter

you will be thrown out toward Harmon

This can be stated in active form. Alternate translation: "they will throw you out toward Harmon" or "your enemies will force you to leave the city and go toward Harmon"

Harmon

This is either the name of a place that we do not know, or it refers to Mount Hermon. Some modern versions interpret it in that way.

this is Yahweh's declaration

Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated these words in [Amos 2:11]

Amos 4:4

General Information:

God gives several commands in verse 4, but he does so to show that he is angry

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Connecting Statement:
God continues to speak to the people of Israel.

Go to Bethel and sin, to Gilgal and multiply transgression
People would go to Bethel and Gilgal to make sacrifices to God, but they kept sinning anyway. God makes these commands to show that he is angry with them for doing these things. These commands can be expressed as statements. Alternate translation: "You go to Bethel to worship, but you sin. You go to Gilgal to worship, but you sin even more"

bring your sacrifices ... every three days
God makes these commands in order to show the people that he is angry that even though they do these things, they continue to sin against him in other ways. These commands can be expressed as statements. Alternate translation: "You bring your sacrifices ... every three days, but it does you no good."

every three days
Possible meanings are 1) on the third day or 3) every third day. Some versions have "every three years," because the Israelites were supposed to bring their tithes to God once every three years.

Amos 4:5

Offer a thanksgiving sacrifice ... proclaim freewill offerings; announce them, for this is what you love to do
God makes these commands in order to show the people that even though they do these things, he is angry because they continue to sin against him in other ways. Use the form in your language that shows that they will do these things no matter what Yahweh says, but these things will do them no good.

announce them
"boast about them"

for this is what you love to do, you people of Israel
Yahweh rebukes them for being proud about their offerings and sacrifices. They think that God should be pleased with them, but he is not. Alternate translation: "for this is what you love to do, you people of Israel. But it does not please me"

this is the declaration of the Lord Yahweh
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated the similar phrase "this is Yahweh's declaration" in [Amos 2:11]

Amos 4:6

Connecting Statement:
God continues to speak to the people of Israel.

I gave you cleanness of teeth
Here having clean teeth represents having no food in the mouth to make the teeth dirty. Alternate translation: "I caused you to starve"

lack of bread
Giving them "lack of bread" represents causing them to lack bread, and "bread" represents food in general. Alternate translation: "I caused you not to have enough food"

you have not returned to me
Returning to God represents submitting again to him. Alternate translation: "you have not submitted again to me"

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated these words in [Amos 2:11]

Amos 4:7

I also withheld rain from you
"I prevented the rain from falling on your crops"

when there were still three months to the harvest
It can be stated clearly that the people needed the rain. Alternate translation: "when there were still three months to the harvest and your crops needed the rain"

One piece of land was rained on
This can be stated in active form. The phrase "One piece of land" represents any piece of land." Alternate translation: "It rained on one piece of land" or "It rained on some pieces of land"

the piece of land where it did not rain
This refers to any piece of land where it did not rain. Alternate translation: "the pieces of land where it did not rain"

Amos 4:8

Two or three cities staggered
Here "cities" represents the people of those cities. Alternate translation: "The people of two or three cities staggered"

you have not returned to me
Returning to God represents submitting again to him. See how you translated this in [Amos 4:6]

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated these words in [Amos 2:11]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Amos 4:9

I afflicted you with blight and mildew
Here "afflicted you" represents afflicting their crops. Alternate translation: "I afflicted your crops with blight and mildew" or "I destroyed your crops with blight and mildew"

blight
This is a disease that dries and kills plants. It is caused by the hot wind from the desert.

mildew
This is another disease that kills plants.

Amos 4:10

I sent a plague on you as on Egypt
"I sent a plague on you as I did on Egypt" or "I sent a plague on you as I sent plagues on Egypt"

I sent a plague on you
"I caused terrible things to happen to you"

I killed your young men with the sword
Here "the sword" represents battle. God killed them by sending enemies to fight against them. Alternate translation: "I made your enemies kill your men in battle"

along with the captivity of your horses
Possible meanings are 1) God also killed the horses that the Israelites had captured from other people, or 2) God also captured the Israelites' horses.

made the stench of your camp come up to your nostrils
A stench is a bad smell. The stench coming up to their nostrils represents them smelling something terrible. It can be stated clearly that the smell was from the dead bodies of those who were killed. Alternate translation: "I made you smell the terrible odor of the dead bodies in your camp"

you have not returned to me
Returning to God represents submitting again to him. See how you translated this in [Amos 4:6]

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated these words in [Amos 2:11]

Amos 4:11

You were like a burning stick snatched out of the fire
God speaks of those who survived the plague and war as if they were a burning stick that someone pulled out of a fire. Alternate translation: "Some of you survived, like a burning stick that someone pulls out of a fire"

Amos 4:12

Connecting Statement:
God continues to speak to the people of Israel.

prepare to meet your God
God says this to warn the people of Israel that he will judge them. Alternate translation: "prepare to meet me, your God"

Amos 4:13

he who forms the mountains ... reveals his thoughts ... is his name
It is not clear whether Amos is speaking about God, or God is speaking about himself. If God is speaking about himself, it can be translated with the words "I" and "me." Alternate translation: "I who form the mountains ... reveal my thoughts ... is my name"

makes the dawn become darkness
Possible meanings are 1) God causes the day to be very dark with thick clouds. Alternate translation: "makes the morning dark" or 2) God causes time to pass, so every day becomes night. Alternate translation: "makes morning and evening"

treads on the high places of the earth
God ruling over all the earth is spoken of as if he walks on the highest places of the earth. Alternate translation: "rules over all the earth" or "rules over even the highest places of the earth"

Yahweh, God of hosts, is his name
By declaring his full name, Yahweh is declaring his power and authority to do these things. Your language may have a way for people to do this.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 5

1 Hear this word that I take up as a lament over you, house of Israel.

2 The virgin Israel has fallen;
she will rise no more;
she is abandoned on her land;
there is no one to raise her up.

3 For this is what the Lord Yahweh says:

"The city that went out with a thousand
will have a hundred remaining,
and the one that went out with a hundred
will have ten remaining for the house of Israel."

4 For this is what Yahweh says to the house of Israel:

"Seek me and live!
5 Do not seek Bethel;
nor enter Gilgal;
do not journey to Beersheba.
For Gilgal will surely go into captivity,
and Bethel will become nothing.
6 Seek Yahweh and live,
or he will break out like fire
in the house of Joseph.
It will devour,
and there will be no one to quench it in Bethel.
7 Those people turn justice into a bitter thing
and throw righteousness down to the ground!"
8 God made the Pleiades and Orion;
he turns deep darkness into the morning;
he makes the day dark with night
and calls for the waters of the sea;
he pours them out on the surface of the earth.
Yahweh is his name!
9 He brings sudden destruction on the strong
so that destruction comes on the fortresses.
10 They hate anyone who reproves them in the city gate,
and they abhor anyone who speaks with integrity.
11 Because you trample down the poor
and seize a tribute of wheat from him—
although you have built houses of worked stone,
you will not live in them.
You have planted delightful vineyards,
but you will not drink their wine.
12 For I know how many are your offenses
and how mighty are your sins.
you who afflict the just, take bribes,
and turn aside the needy in the city gate.
13 Therefore any prudent person is silent at such a time,
for it is an evil time.
14 Seek good and not evil,
so that you may live.
So Yahweh, the God of hosts, will really be with you,
as you say he is.
15 Hate evil, love good,
establish justice in the city gate.
Perhaps Yahweh, the God of hosts, will be gracious
to the remnant of Joseph.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

16 Therefore, this is what Yahweh says, the God of hosts, the Lord,

"Wailing will be in all the squares,
and they will say in all the streets,
'Woe! Woe!'
They will call the farmers to mourning
and those who know lamentation to wailing.
17 In all vineyards there will be wailing,
for I will pass through your midst,"
says Yahweh.
18 Woe to you who desire
the day of Yahweh!
Why do you long for the day of Yahweh?
It will be darkness and not light,
19 as when a man flees from a lion
and a bear meets him,
or he goes in a house and puts his hand on the wall
and a snake bites him.
20 Will not the day of Yahweh be darkness and not light?
Gloom and no brightness?
21 "I hate, I despise your festivals,
I take no delight in your solemn assemblies.
22 Even though you offer me your burnt offerings and grain offerings,
I will not accept them,
neither will I look at the fellowship offerings
of your fattened animals.
23 Remove from me the noise of your songs;
I will not listen to the sound of your lutes.
24 Instead, let justice flow like water,
and righteousness like a constantly flowing stream.
25 Did you bring me sacrifices and offerings
in the wilderness for forty years, house of Israel?
26 You have lifted up the images of Sikkuth, your king,
and Kaiwan, your star god,
which you made for yourselves.
27 Therefore I will exile you beyond Damascus,"
says Yahweh, whose name is the God of hosts.

Amos 5 General Notes

Structure and formatting

This chapter continues to be written in a poetic format and foretells the destruction of the kingdom of Israel.

Special concepts in this chapter

Place Names

This chapter refers to various places in land of Israel

City gate

The "city gate" is mentioned several times. This was a place where people would go with legal and financial issues.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Amos 5:1

house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to Israel's descendants. Alternate translation: "you people of Israel" or "you Israelite people group"

Amos 5:2

The virgin Israel has fallen ... no one to raise her up
The phrase "The virgin Israel" represents the nation of Israel. The nation of Israel being destroyed and having no other nation to help them become strong again is spoken of as if it were a young woman who has fallen and has no one to raise her up. Alternate translation: "The nation of Israel is like a woman who has fallen ... no one to help her get up"

she is abandoned on her land
This can be stated in active form. Alternate translation: "People have abandoned her" or "they have left her"

Amos 5:3

The city that went out with a thousand ... the one that went out with a hundred
These phrases refer to any cities that sent out large numbers of soldiers. Alternate translation: "Cities that went out with a thousand ... cities that went out with a hundred"

The city that went out with a thousand will have a hundred remaining
The phrases "a thousand" and "a hundred" refer to a thousand soldiers and a hundred soldiers.

The city that went out with a thousand
"The city that went out" represents the soldiers of that city going out. It can be stated clearly why they went out. Alternate translation: "The city out of which a thousand soldiers went to fight" or "The city that sent out a thousand soldiers to fight"

will have a hundred remaining
"will have a hundred soldiers who have not been killed" or "will have only a hundred soldiers still alive." Here "remaining" refers to not being killed by the enemy.

for the house of Israel
Possible meanings are 1) "to defend the house of Israel" or 2) "belonging to the house of Israel"

house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to Israel's descendants. See how you translated this in [Amos 5:1]

Amos 5:4

house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to Israel's descendants. See how you translated this in [Amos 5:1]

Seek me
Here "Seek me" represents asking God for help. Alternate translation: "Ask me for help"

Amos 5:5

Do not seek Bethel
Here "seek Bethel" represents going to Bethel to ask for help. Alternate translation: "Do not go to Bethel to ask for help"

nor enter Gilgal
"and do not enter Gilgal"

For Gilgal will surely go into captivity
Here "Gilgal" represents the people of Gilgal, and going into captivity refers to being captured and taken away. Alternate translation: "For the people of Gilgal will surely be captured and taken away" or "For your enemies will surely capture the people of Gilgal and take them away"

Bethel will become nothing
Here "become nothing" represents being destroyed. Alternate translation: "Bethel will be completely destroyed" or "enemies will completely destroy Bethel"

Amos 5:6

Seek Yahweh
Here "Seek Yahweh" represents asking him for help. Alternate translation: "Ask Yahweh for help" or "Ask me, Yahweh, for help"

he will break out like fire
Here "break out like a fire" represents destroying things as fire destroys things. Alternate translation: "he will become like a fire that breaks out suddenly and destroys everything" or "he will destroy everything like a fire"

the house of Joseph
This phrase is a metonym for the descendants of Joseph. Here it represents the northern kingdom of Israel, whose two largest tribes were the descendants of Joseph. Alternate translation: "the descendants of Joseph" or "Israel"

It will devour
The word "it" refers to the fire, and "devour" represents destroying everything. God destroying everything is spoken of as if a fire were to destroy everything. Alternate translation: "It will destroy everything" or "He will destroy everything"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

there will be no one to quench it
"there will no one to stop it" or "there will be no one to stop him from destroying everything"

Amos 5:7

turn justice into a bitter thing
Here "a bitter thing" represents actions that harm people, and "turn justice into a bitter thing" represents harming people rather than doing for them what is just. Alternate translation: "say that they are doing what is just, but instead they harm people" or "refuse to do what is just and harm people instead"

throw righteousness down to the ground
This represents treating righteousness as if it were worthless. Alternate translation: "treat righteousness as though it were as unimportant as dirt" or "you despise what is righteous"

Amos 5:8

the Pleiades and Orion
People saw patterns in the stars in the sky and gave names to them. These are two of those patterns. Alternate translation: "the stars" or "the groups of stars"

he turns deep darkness into the morning ... day dark with night
"he makes the night become morning, and he makes the day become night." This refers to causing the times of the day.

calls for the waters ... on the surface of the earth
This represents God causing the sea water to fall on the earth as rain. Alternate translation: "he takes the waters of the sea and makes them rain down on the surface of the earth"

Yahweh is his name!
By declaring his name, Yahweh is declaring his power and authority to do these things.

Amos 5:9

He brings sudden destruction on the strong
The abstract noun "destruction" can be translated with the verb "destroy." The phrase "the strong" refers to strong people, specifically soldiers. Alternate translation: "He suddenly destroys the strong people" or "He suddenly destroys the soldiers"

so that destruction comes on the fortresses
The abstract noun "destruction" can be translated with the verb "destroy." Alternate translation: "so that the fortresses are destroyed" or "and he destroys the fortresses"

Amos 5:10

They hate anyone
"The people of Israel hate anyone"

Amos 5:11

Connecting Statement:
Amos stops referring to the Israelites

you trample down the poor
This metaphor probably refers to forcing the poor to give money and receive nothing in return so that they cannot become wealthy. Alternate translation: "you keep the poor from becoming wealthy" or "you force the poor to pay high rent"

the poor
"poor people"

seize a tribute of wheat
Here Amos specifies that the Israelites ("the house of Joseph," Amos 5:6) force the poor to give as taxes part of the crops the poor have harvested.

worked stone
"cut stones" or "stones that people have cut"

you will not drink their wine
The word "their" refers to the vineyards. This may imply that no one will make the wine, or even that there will not be enough good grapes to make wine. Alternate translation: "you will not drink the wine that is made from the grapes in your vineyards"

Amos 5:12

afflict the just, take bribes, and turn aside the needy in the city gate
This is a list of some of their sins.

the just
The word "just" is a nominal adjective that refers to just people. Alternate translation: "just people" or "righteous people"

take bribes
"let people pay you to do bad things" or "let people pay you to lie about people"

turn aside the needy in the city gate
Here "turn aside the needy" represents telling the needy people to leave. It can be made clear why the needy were at the city gate. Alternate translation: "do not allow poor people to bring their cases to the judges in the city gate"

the needy
The word "needy" is a nominal adjective that refers to people who are in need. Alternate translation: "people in need"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Amos 5:13

any prudent person is silent
Those who do not want the evil people to harm them will not speak out against the evil deeds. Alternate translation: "wise people do not speak about the evil things people are doing"

for it is an evil time
Here "an evil time" represents a time when people are evil and do evil deeds. Alternate translation: "for it is a time when people are evil" or "for people do evil things"

Amos 5:14

Seek good and not evil
Here "Seek good" represents choosing to do what good. "Good" and "evil" represent good actions and evil actions. Alternate translation: "Choose to do what is good and not what is evil"

Amos 5:15

Hate evil, love good
"Hate evil actions, and love good actions." Here "good" and "evil" represent good actions and evil actions.

establish justice in the city gate
Here "establish justice" represents making sure that justice is done. Alternate translation: "make sure that justice is done in the city gates" or "make sure that the judges make just decisions in the city gates"

in the city gate
City gates were where business transactions occurred and judgments were made, because city walls were thick enough to have gateways that produced cool shade from the hot sun Alternate translation: "in your courts"

the remnant of Joseph
Here "remnant" refers to people who are still living in Israel after the others are killed or taken away as captives. Here "Joseph" represents the northern kingdom of Israel, whose two largest tribes were the descendants of Joseph. See how you translated "house of Joseph" in [Amos 5:6]

Amos 5:16

this is what Yahweh says, the God of hosts, the Lord
"this is what Yahweh, the God of hosts, the Lord says"

Wailing will be in all the squares
"People will wail in all the town squares"

Wailing
long, loud, sad cries

the squares
broad open places in the town where people gather

those who know lamentation to wailing
The phrase "they will call" is understood from the beginning of the sentence. Alternate translation: "they will call those who know lamentation to wailing"

those who know lamentation
"professional mourners" or "those whom people pay to mourn"

to wailing
"to wail"

Amos 5:17

I will pass through your midst
God speaks of punishing the people as if he were to come and punish them while walking through the group of them. Alternate translation: "I will come and punish you" or "I will punish you"

Amos 5:18

Why do you long for the day of Yahweh?
God uses this question to rebuke the people for saying that they want the day of Yahweh to be soon. This can be translated as a statement. Alternate translation: "You long for the day of Yahweh." or "You should not long for the day of Yahweh!"

It will be darkness and not light
Here "darkness" represents a time when disasters happen, and "light" represents a time when good things happen. Alternate translation: "It will be a time of darkness and disaster, not of light and blessing" or "On that day there will be disasters, not blessings"

Amos 5:19

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Amos 5:20

Will not the day of Yahweh be darkness and not light?
This question emphasizes that bad things will happen then. It can be expressed as a statement. Alternate translation: "The day of Yahweh will certainly be darkness and not light!" or "Bad things, not good things, will certainly happen on the day of Yahweh!"

Gloom and no brightness?
The words "Will not the day of Yahweh be" is understood from the previous sentence. Like the previous question, it emphasizes that terrible things, not good things, will happen on the day of Yahweh. It can be expressed as a statement.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Alternate translation: "It will be a time when terrible things, not good things, happen.

Amos 5:21

I hate, I despise your festivals
The word "despise" is a strong word for "hate." Together the two words emphasize the intensity of Yahweh's hatred for their religious festivals. Alternate translation: "I hate your festivals very much"

I take no delight in your solemn assemblies
"Your solemn assemblies do not please me at all"

Amos 5:22

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Amos 5:23

Remove from me the noise of your songs
This speaks of the noise of songs as if it could be put somewhere else. It represents stopping singing. Alternate translation: "Stop singing your noisy songs"

noise
unpleasant sounds

Amos 5:24

let justice flow like water, and righteousness like a constantly flowing stream
This represents causing there to be much justice and righteous. Alternate translation: "let there be so much justice that it is like flowing water, and let there be so much righteousness that it is like a constantly flowing stream" or "let justice abound like a flood, and let righteousness abound like a stream that never stops"

Amos 5:25

Did you bring me sacrifices ... Israel?
Possible meanings are 1) God uses this question to rebuke them because they did not offer sacrifices. Alternate translation: "You did not bring me sacrifices ... Israel." or 2) God uses this question to remind them that the sacrifices were not the most important part about their relationship. Alternate translation: "You did not have to bring me sacrifices ... Israel."

Did you bring
God speaks as though the Israelites he is speaking to were part of the group that wandered in the wilderness. Alternate translation: "Did your ancestors bring"

house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to Israel's descendants. See how you translated it in Amos 5:1. Alternate translation: "you people of Israel" or "you Israelite people group"

Amos 5:26

You have lifted up the images of Sikkuth ... and Kaiwan
Here "lifted up the images" represents worshiping them. Alternate translation: "You have worshiped the images of Sikkuth ... and Kaiwan"

Sikkuth ... Kaiwan
These are the names of two false gods. The people had made images to represent them.

Kaiwan
Some versions write this as "Kiyyun."

Amos 5:27

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 6

1 Woe to those who are at ease in Zion,
and to those who are secure in the hill country of Samaria,
the notable men of the most important of the nations,
to whom the house of Israel comes for help!
2 Your leaders say, "Go to Kalneh and look;
from there go to Hamath, the great city;
then go down to Gath of the Philistines.
Are they better than your two kingdoms?
Is their border larger than your border?"
3 Woe to those who put off the day of disaster
and make the throne of violence come near.
4 They lie down on beds of ivory
and lounge on their couches.
They eat lambs from the flock
and calves from the stall.
5 They sing foolish songs to the music of the lute;
they improvise on instruments as David did.
6 They drink wine from bowls
and anoint themselves with the finest oils,
but they do not grieve over the ruin of Joseph.
7 So they will now go into exile with the first exiles,
and the feasts of those who lounge about will pass away.
8 "I, the Lord Yahweh, have sworn by myself—
this is the declaration of Yahweh, the God of hosts,
I detest the pride of Jacob;
I hate his fortresses.
Therefore I will deliver up the city
with all that is in it."

9 It will come about that if ten men remain in one house, they will all die. **10** When his relative or the one who burns him takes up the bones from the house—when he says to the person in the inner room of the house, "Is there anyone with you?" that person will say, "No one." Then he will say, "Be quiet, for we must not mention Yahweh's name."

11 For, look, Yahweh will give a command,
and the big house will be smashed to pieces,
and the little house to bits.
12 Do horses run on the rocky cliffs?
Does one plow there with oxen?
Yet you have turned justice into poison
and the fruit of righteousness into bitterness—
13 you who rejoice over Lo Debar,
who say, "Have we not taken Karnaim by our own strength?"
14 "But look, I will raise up against you a nation,
house of Israel—this is the declaration of Yahweh, the God of hosts.
They will afflict you
from Lebo Hamath to the brook of the Arabah."

Amos 6 General Notes

Structure and formatting

This chapter continues to be written in poetic style except for verses 9-10, which are in prose. These two verses contain many interested features.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Other possible translation difficulties in this chapter

Verses 9-10 will probably be difficult to translate because the situation is vague and details don't appear to align easily. It is appropriate to translate these verses with some ambiguity remaining. It may be helpful to read many different versions prior to translating these verses.

Amos 6:1

who are at ease
"who feel safe." The people are comfortable and not concerned that God will judge them.

the notable men of the most important of the nations
"the most important men of this great nation." Yahweh may be using irony to describe how these men think of themselves. Alternate translation: "the men who think they are the most important people in the most important nation"

the house of Israel comes
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to Israel's descendants. Alternate translation: "the Israelites come" or "the Israelite people group comes"

comes for help
Here "comes" can be stated as "goes." Alternate translation: "goes for help"

Amos 6:2

Kalneh
This is the name of a city.

Are they better than your two kingdoms?
The notable men use this question to emphasize that the kingdoms of Israel and Judah are better than those other kingdoms. Alternate translation: "Your two kingdoms are better than they are."

Is their border larger than your border?
The notable men use this question to emphasize that their kingdoms are larger than those other kingdoms. Alternate translation: "Their border is smaller than yours." or "Those countries are smaller than Judah and Samaria."

Amos 6:3

to those who put off the day of disaster
Refusing to believe that Yahweh will cause disaster is spoken of as if the "day of disaster" were an object the people could put far from themselves. Alternate translation: "to those who refuse to believe that I will cause them to experience disaster"

and make the throne of violence come near
Here "throne" is a metonym that represents reign or rule. The people doing evil things, which causes Yahweh to bring disaster on them, is spoken of as if they were causing "violence" to rule them.
Alternate translation: "but who are actually causing me to send violent people to destroy you"

Amos 6:4

lie down ... lounge
Israelites at that time usually ate while sitting on a floor cloth or a simple seat.

beds of ivory
"beds decorated with ivory" or "costly beds"

ivory
a white substance made from the teeth and horns of large animals

lounge
lie around like lazy people

couches
soft seats large enough to lie down on

Amos 6:5

they improvise on instruments
Possible meanings: 1) they invent new songs and ways of playing the instruments or 2) they invent new instruments.

Amos 6:6

drink wine from bowls
This implies that they drink a lot of wine because they drink it from a large bowl rather than a regular wine cup.

they do not grieve over the ruin of Joseph
Here "Joseph" represents his descendants. Alternate translation: "they do not grieve about the descendants of Joseph whom enemies will soon destroy"

Amos 6:7

they will now go into exile with the first exiles
"they will be among the first ones to go into exile" or "I will send them into exile first"

the feasts of those who lounge about will pass away
"there will be no more feasts for people to lie around at ease"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Amos 6:8

this is the declaration of Yahweh, the God of hosts
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Amos 3:13]

I detest the pride of Jacob
Here "Jacob" represents his descendants. Alternate translation: "I hate the descendants of Jacob because they have become arrogant"

I hate his fortresses
It is implied that Yahweh hates the fortresses because the people believed the fortresses would keep them safe. Alternate translation: "I hate the people of Israel because they trust in their fortresses, not in me, to protect them"

Amos 6:9

General Information:
In 6:9-10 Amos gives an example of the kinds of things that will happen when Yahweh hands the people of Israel over to their enemies.

if ten men remain in one house, they will all die
This seems to imply that something terrible is happening, and these ten men go into the house to hide. Alternate translation: "if ten men are hiding inside of a house, they will all still die"

Amos 6:10

General Information:
This verse is unclear in the Hebrew and is translated in many different ways.

his relative or the one who burns him
Possible meanings of the "relative" and the "one who burns him" are 1) they are the same person or 2) they are different people.

his relative ... burns him
Possible meanings are 1) "his" and "him" refer to the person who has died, or 2) only "burns him" refers to the person who has died, and "his relative" could be translated as "a relative."

the one who burns
This phrase translates a word that refers to a person whose duty is to burn the bodies of family members who have died and for some reason cannot be buried.

in the inner room
You may need to make specific that the house had one or more inner or back rooms in which people could hide from those in the outer or front room where the dead body was lying.

Then he will say, "Be quiet, for we must not mention Yahweh's name."
Possible meanings are 1) the speaker is the one who asked the question, or 2) the speaker is the one hiding in the inner room.

we must not mention Yahweh's name
The speaker was probably afraid that if the hearer mentioned Yahweh's name, both of them would also die.

Amos 6:11

look
"listen" or "pay attention"

the big house will be smashed to pieces, and the little house to bits
These two phrases share similar meanings. The contrast between "the big house" and "the little house" means that this refers to all houses. Alternate translation: "all the houses will be smashed into small pieces"

the big house will be smashed to pieces
This can be stated in active form. Alternate translation: "the enemy will smash the big house to pieces"

to pieces ... to bits
You can use the same word for both of these phrases.

the little house to bits
This can be stated with the understood information included and also in active form. Alternate translation: "the little house will be smashed to bits" and "enemies will smash the little house to bits"

Amos 6:12

General Information:
Amos uses two rhetorical questions to draw attention to the rebuke that follows.

Do horses run on the rocky cliffs?
It is impossible for a horse to run on rocky cliffs without getting hurt. Amos uses this rhetorical question to rebuke them for their actions. Alternate translation: "Horses do not run on rocky cliffs."

Does one plow there with oxen?
One does not plow on rocky ground. Amos uses this rhetorical question to rebuke them for their actions. Alternate translation: "A person does not plow with oxen on rocky ground."

Yet you have turned justice into poison
Distorting what is just is spoken of as if the leaders "turned justice into poison." Alternate translation: "Yet you distort what is just" or "But you make laws that hurt innocent people"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the fruit of righteousness into bitterness
This means basically the same thing as the first part of the sentence. Distorting what is right is spoken of as if righteousness were a sweet fruit that the people made bitter tasting. Alternate translation: "you distort what is right" or "you punish those who do what is right"

Amos 6:13

Lo Debar ... Karnaim
These are names of towns.

Have we not taken Karnaim by our own strength?
The people use a question to emphasize that they believe they captured a city because of their own power. Alternate translation: "We captured Karnaim by our own power!"

Amos 6:14

look
"listen" or "pay attention"

house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to Israel's descendants. See how you translated this in [Amos 5:1]

this is the declaration of Yahweh, the God of hosts
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Amos 3:13]

from Lebo Hamath to the brook of the Arabah
Here "Lebo Hamath" represents the northern border of Israel, and "brook of the Arabah" represents the southern border. Alternate translation: "from the northern border of your nation to the southern border"

brook
a small river that flows only during the wet season

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 7

1 This is what the Lord Yahweh showed me. Look, he formed a locust swarm when the spring crop began
to come up, and, look, it was the late crop after the king's harvest. **2** When they finished eating the
vegetation of the land, then I said, "Lord Yahweh, please forgive; how will Jacob stand? For he is so
small." **3** Yahweh relented concerning this. "It will not happen," he said.

4 This is what the Lord Yahweh showed me: Look, the Lord Yahweh called on fire to judge. It dried the
vast, deep water under the earth and would have devoured the land also. **5** But I said, "Lord Yahweh,
please stop; how will Jacob stand? For he is so small." **6** Yahweh relented concerning this, "This also will
not happen," said the Lord Yahweh.

7 This is what he showed me: Look, the Lord stood beside a wall, with a plumb line in his hand. **8** Yahweh
said to me, "Amos, what do you see?" I said, "A plumb line." Then the Lord said, "Look, I will put a plumb
line among my people Israel. I will spare them no longer.

9 The high places of Isaac will be destroyed,
the sanctuaries of Israel will be ruined,
and I will rise against the house of Jeroboam with the sword."

10 Then Amaziah, the priest of Bethel, sent a message to Jeroboam, king of Israel: "Amos has conspired
against you in the middle of the house of Israel. The land cannot endure all his words. **11** For this is what
Amos said,

'Jeroboam will die by the sword,
and Israel will surely go into exile away from his land.'"

12 Amaziah said to Amos, "Seer, go, flee back to the land of Judah, and there eat bread and prophesy. **13**
But do not prophesy anymore here at Bethel, for it is the king's sanctuary and a royal house."

14 Then Amos said to Amaziah, "I am not a prophet nor a prophet's son. I am a herdsman, and I take care
of sycamore fig trees. **15** But Yahweh took me from tending the flock and said to me, 'Go, prophesy to my
people Israel.' **16** Now hear the word of Yahweh. You say,

'Do not prophesy against Israel,
and do not speak against the house of Isaac.'

17 Therefore this is what Yahweh says,

'Your wife will be a prostitute in the city;
your sons and your daughters will fall by the sword;
your land will be measured and divided up;
you will die in an unclean land,
and Israel will surely go into exile from his land.'"

Amos 7 General Notes

Structure and formatting

This chapter is mainly written as a narrative about the prophet Amos interacting with Yahweh. Yahweh presents three different scenarios of judgment before Amos who pleads with God and he does not carry out his judgment. (See: prophet and judge)

Special concepts in this chapter

Reported speech

In the latter part of the chapter, it is important to follow the conversation carefully to understand who is speaking. There are some instances of "reported speech."

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Amos 7:1

Look ... look
The writer is telling the reader that he is about to say something surprising. Your language may have a way of doing this.

locust
See how you translated this in Amos 4:9.

after the king's harvest
"after the king takes his share from the harvest"

Amos 7:2

please forgive
The words "your people" or "us" are understood. Alternate translation: "please forgive your people" or "please forgive us"

how will Jacob stand? For he is so small.
Here "Jacob" represents his descendants the Israelites. The word "stand" is a metonym for surviving. Alternate translation: "how will we Israelites survive? We are so small and weak!"

Amos 7:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Amos 7:4

Look
The writer is telling the reader that something surprising is about to happen. Your language may have a way of doing this.

the Lord Yahweh called on fire to judge
"the Lord Yahweh used burning fire to punish the people"

Amos 7:5

how will Jacob stand? For he is so small.
Here "Jacob" represents his descendants the Israelites. See how you translated this in [Amos 7:2]

Amos 7:6

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Amos 7:7

plumb line
thin rope with a weight at one end used in building to make sure walls stand straight up and down

Amos 7:8

what do you see?
Yahweh uses a question to teach Amos. Alternate translation: "tell me what you see."

I will put a plumb line among my people Israel
Judging the people and determining they are wicked is spoken of as if the Israelites were a wall, and Yahweh determines the wall is not straight by using a plumb line. Alternate translation: "my people Israel are wicked. They are like a wall that is not straight up and down"

Amos 7:9

The high places of Isaac will be destroyed, the sanctuaries of Israel will be ruined, and I will rise against the house of Jeroboam with the sword
Here "sword" represents an army. This can be stated in active form. Alternate translation: "I will send an army to attack the house of Jeroboam, and the army will destroy the high places of Isaac and the sanctuaries of Israel"

Isaac ... Israel
Both of these represent the people of Israel. Alternate translation: "the descendants of Isaac ... the people of Israel"

the house of Jeroboam
Here "house" represents "family." Translate "Jeroboam" as you did in Amos 1:1, and see how you translated "house of" in Amos 1:4. Alternate translation: "Jeroboam and his family"

Amos 7:10

Amaziah, the priest of Bethel
Possible meanings: 1) Amaziah was the only priest at Bethel or 2) Amaziah was the leader of the priests at Bethel.

Amaziah
This is the name of a man.

Amos has conspired against you in the middle of the house of Israel
"Amos is right here among the Israelites, and he is planning to do bad things to you"

house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to Israel's descendants. See how you translated this in [Amos 5:1]

The land cannot endure all his words
Here "land" represents "people." Disrupting the peace is spoken of as if Amos's words were a heavy object that the land could not carry. Alternate translation: "What he is saying disturbs the peace

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

among the people" or "His message will cause trouble among the people"

Amos 7:11

Jeroboam will die by the sword

Here "sword" represents the enemies. Alternate translation: "Enemies will kill Jeroboam"

Amos 7:12

there eat bread and prophesy

Here "eat bread" is an idiom that means to earn money or make a living for doing something. Alternate translation: "see if you can get the people there to pay you for prophesying" or "prophesy there and let them provide you with food"

Amos 7:13

for it is the king's sanctuary and a royal house

Here "king's sanctuary" and "royal house" refer to the same place. Alternate translation: "this is where the national temple is, the place where the king worships"

Amos 7:14

herdsman

This here probably means "one who takes care of sheep" since he is called a "shepherd" in Amos 1:1.

sycamore fig trees

Sycamores are broad trees that grow up to 15 meters tall. Alternate translation: "fig trees"

Amos 7:15

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Amos 7:16

Now

Here the word "now" is used to draw attention to the important point that follows.

do not speak against the house of Isaac

Here "house" represents the family or descendants of Isaac. Alternate translation: "do not speak against the descendants of Isaac"

Amos 7:17

your sons and your daughters will fall by the sword

Here "sword" represents enemies. Alternate translation: "enemies will kill your sons and daughters"

your land will be measured and divided up

This can be stated in active form. Alternate translation: "other people will take your land and divide it up among themselves"

an unclean land

A land full of people that are unacceptable to God is spoken of as if the land were physically unclean. Here it means a land other than Israel. Alternate translation: "a foreign land"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 8

1 This is what the Lord Yahweh showed me. Look, a basket of summer fruit! **2** He said, "What do you see,
Amos?" I said, "A basket of summer fruit." Then Yahweh said to me,

"The end has come for my people Israel;
I will spare them no longer.
3 The songs of the temple will become wailings in that day—
this is the declaration of the Lord Yahweh—
many dead bodies, they are thrown everywhere!
Silence!"
4 Listen to this, you who trample the needy
and remove the poor of the land.

5 They say,

"When will the new moon be over,
so we can sell grain again?
When will the Sabbath day be over,
so that we can sell wheat?
We will make the measure small
and increase the price,
as we cheat with deceitful scales.
6 This is so we can sell bad wheat, buy the poor with silver,
and the needy for a pair of sandals."

7 Yahweh has sworn by the pride of Jacob, "Surely I will never forget any of their actions."

8 Will not the land quake for this,
and everyone who lives in it mourn?
All of it will rise up like the Nile River,
and it will be tossed about and sink again,
like the river of Egypt.
9 "It will come in that day—
this is the declaration of the Lord Yahweh—
that I will make the sun set at noon,
and I will darken the earth at daylight.
10 I will turn your festivals into mourning
and all your songs into lamentation.
I put sackcloth on all loins
and have baldness on every head.
I will make it like mourning for an only son,
and a bitter day to its end.
11 Look, the days are coming—
this is the declaration of the Lord Yahweh—
when I will send a famine in the land,
not a famine for bread, nor of thirst for water,
but for hearing the words of Yahweh.
12 They will stagger from sea to sea;
they will run from the north to the east
to seek the word of Yahweh,
but they will not find it.
13 In that day the beautiful virgins and the young men
will faint from thirst.
14 Those who swear by the sin of Samaria [1]
and say, 'As your god lives, Dan,'
and, 'As the way to Beersheba exists,' [2]
they will fall and never rise again."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Footnotes

8:14 [1]Instead of
8:14 [2]The copies of the ancient Hebrew text have,

Amos 8 General Notes

Structure and formatting

This chapter is written in poetic form and it shows the way Yahweh's people are sinning and how he is going to respond. (See: peopleofgod and sin)

Important figures of speech in this chapter

"This is the declaration of Yahweh"
This phrase is used to introduce prophecy. It highlights what God is proclaiming. (See: prophet)

Amos 8:1

Look, a basket of summer fruit!
The word "look" here shows that Amos saw something interesting. Alternate translation: "I saw a basket of summer fruit!"

summer fruit
"ripe fruit"

Amos 8:2

What do you see, Amos?
Yahweh uses a question to teach Amos. Alternate translation: "Tell me what you see, Amos."

Amos 8:3

in that day
"at that time"

Silence!
Possible meanings are 1) Yahweh is to telling the people to be silent as they hear about the severity of his punishment or 2) the people will be silent because of their grief after Yahweh's punishment.

Amos 8:4

Listen to this
Amos is speaking to the wealthy merchants who harm those who are poor.

you who trample the needy and remove the poor of the land
This can be restated to remove the nominal adjectives "the needy" and "the poor." Alternate translation: "you who trample those who are in need and remove those in the land that are poor"

you who trample
Harming people is spoken of as if it were stomping on people. Alternate translation: "you who harm" or "you who oppress"

Amos 8:5

They say, "When will the new moon be over, so we can sell grain again? When will the Sabbath day be over, so that we can sell wheat?
The merchants use theses question to emphasize that want to start selling their items again. This can be stated as an indirect quotation. Alternate translation: "They are always asking when the new moon will be over or when the Sabbath will be over so that can sell their grain and wheat again."

We will make the measure small and increase the price, as we cheat with deceitful scales
The merchants would use false scales that showed that the amount of grain they were giving was greater than it really was and that the weight of the payment was less than it really was.

Amos 8:6

the needy for a pair of sandals
The words "and buy" are understood. Alternate translation: "buy the needy for a pair of sandals"

Amos 8:7

Yahweh has sworn by the pride of Jacob
Here "pride of Jacob" is a title for Yahweh. Also "Jacob" represents his descendants, the Israelites. Alternate translation: "Yahweh has sworn by himself, saying" or "Yahweh, of whom the Israelites are so proud, has sworn"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Amos 8:8

Will not the land quake for this, and everyone who lives in it mourn?
Amos uses a question to emphasize that these things will certainly happen. Alternate translation: "Yahweh will cause the land to shake, and everyone who lives in it will mourn."

All of it will rise up like the Nile River ... like the river of Egypt
Amos compares the rising and sinking of the waters of the Nile River to how Yahweh will cause the land to shake when he judges the people.

river of Egypt
This is another name for the Nile River.

Amos 8:9

It will come in that day
"It will happen at that time"

Amos 8:10

have baldness on every head
A person shaves his head to show that he is grieving. Alternate translation: "cause you all to shave your heads"

like mourning for an only son
It is understood that the only son has died. Alternate translation: "like mourning for an only son who has died"

a bitter day to its end
Terrible and sad things happening during a day is spoken of as if the day had a bitter taste. Alternate translation: "everything that happens at that time will cause you great sorrow"

Amos 8:11

the days are coming
This speaks of a future time as if "days are coming." Alternate translation: "there will be a time" or "in the future"

when I will send a famine in the land ... but for hearing the words of Yahweh
Yahweh refusing to give messages when the people want to hear from him is spoken of as if there would be a famine of his words. Alternate translation: "when I will cause something like a famine in the land ... but for hearing the words of Yahweh"

the words of Yahweh
This can be stated in first person. Alternate translation: "words from me, Yahweh" or "my messages"

Amos 8:12

They will stagger from sea to sea; they will run from the north to the east to seek the word of Yahweh
Here "sea to sea" and "the north to the east" represent all of the land of Israel. Alternate translation: "They will wander here and there and search all over for the word of Yahweh"

from sea to sea
This implies the Dead Sea in the south and the Mediterranean Sea in the west.

Amos 8:13

In that day
"At that time"

faint
to lose all strength

Amos 8:14

by the sin of Samaria
Here "sin" represents the false god the people worship in Samaria. Alternate translation: "by the false god of Samaria"

As your god lives, Dan
This is a way of making a solemn oath. The people declare that they believe the god of Dan is certainly alive to emphasize that they will certainly do what they promise to do.

As the way to Beersheba exists
This is probably a reference to the roads that pilgrims would take to Beersheba in order to worship idols there. Again, this is a way of making a solemn oath. They state that the way to Beersheba certainly exists in order to emphasize that they will certainly do what they promise to do.

they will fall
This is an idiom. Alternate translation: "they will die"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 9

1 I saw the Lord standing beside the altar, and he said,

"Strike the tops of the pillars
so that the thresholds will shake.
Break them in pieces on all of their heads,
and I will kill the last of them with the sword.
Not one of them will get away;
not one of them will escape.
2 Though they dig into Sheol,
there my hand will take them.
Though they climb up to heaven,
there I will bring them down.
3 Though they hide on the top of Carmel,
there I will search and take them.
Though they are hidden from my sight in the bottom of the sea,
there will I command the serpent, and it will bite them.
4 Though they go into captivity, driven by their enemies before them,
there will I give orders to the sword, and it will kill them.
I will keep my eyes on them
for harm and not for good."
5 The Lord Yahweh of hosts
touches the land and it melts;
all who live in it mourn;
all of it will rise up like the River,
and sink again like the river of Egypt.
6 It is he who builds his steps in the heavens,
and has established his vault over the earth.
He calls for the waters of the sea,
and pours them out on the surface of the earth,
Yahweh is his name.
7 "Are you not like the people of Cush to me,
people of Israel—
this is Yahweh's declaration—
did I not bring up Israel out of the land of Egypt,
the Philistines from Crete,
and the Arameans from Kir?
8 Look, the eyes of the Lord Yahweh
are on the sinful kingdom,
and I will destroy it
from the face of the earth,
except that I will not totally destroy
the house of Jacob—
this is Yahweh's declaration.
9 Look, I will give a command,
and I will shake the house of Israel
among all the nations,
as one shakes grain in a sieve,
so that not the smallest stone will fall to the ground.
10 All the sinners of my people
will die by the sword,
those who say,
'Disaster will not overtake or meet us.'
11 In that day
I will raise up the tent of David that has fallen,
and close up its breaches.
I will raise up its ruins,
and rebuild it as in the days of old,
12 That they may possess the remnant of Edom,
and all the nations that are called by my name—

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

this is Yahweh's declaration—he does this.
13 Look, the days will come—
this is Yahweh's declaration—
when the plowman will overtake the reaper,
and the treader of grapes will overtake him who plants seed.
The mountains will drip sweet wine,
and all the hills will flow with it.
14 I will bring back from captivity my people Israel.
They will build the ruined cities and inhabit them,
they will plant vineyards and drink their wine,
and they will make gardens and eat their fruit.
15 I will plant them upon their land,
and they will never again be uprooted from the land
that I have given them,"
says Yahweh your God.

Amos 9 General Notes

Structure and formatting

This chapter is written in poetic form and continues to show the awesome and terrible judgment of Yahweh on his people. In verse 11, the writer writes about the forgiveness and mercy of God on the kingdom of Israel. (See: judge, peopleofgod and forgive and mercy)

Special concepts in this chapter

"The declaration of Yahweh"

This phrase is used to introduce prophecy. It highlights what God is proclaiming. Try to remain consistent in translating this phrase throughout the book. (See: prophet)

Amos 9:1

General Information:

Yahweh shows Amos another vision.

Strike the tops ... Break them

It is uncertain to whom Yahweh is speaking these commands.

Strike the tops of the pillars so that the thresholds will shake

It is implied that Yahweh is speaking about the pillars and thresholds of a temple.

tops of the pillars ... thresholds

This merism implies that the whole temple will be destroyed.

Break them in pieces on all of their heads

Here "heads" represents the whole person. Alternate translation: "Break the pillars so that the temple falls on all of the people and kills them"

I will kill the last of them with the sword

Here "sword" represents an army attacking with their weapons. Alternate translation: "I will send an enemy army to kill the rest of them"

Amos 9:2

Though they dig into Sheol, there my hand will take them. Though they climb up to heaven, there I will bring them down

Yahweh uses an exaggerated image of people fleeing to Sheol or heaven to try to escape being killed. Here "Sheol" and "heaven" are a merism that represents all places. Alternate translation: "Even if they were to flee to Sheol or to heaven, they would not be able to escape me"

there my hand will take them

Here "hand" represents Yahweh's power. Alternate translation: "I will pull them up from there"

Amos 9:3

Though they hide on the top of Carmel ... Though they are hidden from my sight in the bottom of the sea

Yahweh gives an exaggerated image of the people fleeing to the top of mount Carmel or to the bottom of the sea to escape being killed. Here "top of Carmel" and "bottom of the sea" are a merism that represents all places. Alternate translation: "Even if they were to hide on the top of Carmel ... Even if they tried to go the bottom sea, thinking that I could not see them"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

serpent
an unknown fierce sea animal, not the snake in the garden of Eden and not a common snake

Amos 9:4

Though they go into captivity, driven by their enemies before them
This can be stated in active form. Alternate translation: "Though enemies capture them and force them to go to a foreign land"

there will I give orders to the sword, and it will kill them
Here "sword" represents their enemies. Alternate translation: "there I will cause their enemies to kill them"

I will keep my eyes on them for harm and not for good
Here "eyes" represents seeing. The phrase "keep my eyes on them" is an idiom that means to watch closely. Alternate translation: "I will watch closely and make sure only bad things happen to them and not good things"

Amos 9:5

all of it will rise up like the River, and sink again like the river of Egypt
Here "the River" and "river of Egypt" both refer to the Nile river. Yahweh causing the land to shake violently is compared to the waters of the Nile river rising and sinking.

Amos 9:6

he who builds his steps in the heavens
These are probably the steps that ancient people imagined led up to God's palace in the heavens. However, some modern versions understand the word translated as "steps" here to mean "upper rooms." In either case, "his steps" or "his upper rooms" is probably a metonym for God's palace.

has established his vault over the earth
Here "vault" refers to the sky which biblical writers described as being a dome over the earth. Alternate translation: "he sets the sky over the earth"

He calls for the waters of the sea ... on the surface of the earth
This represents God causing the sea water to fall on the earth as rain. See how you translated this in [Amos 5:8]

Yahweh is his name
By declaring his name, Yahweh is declaring his power and authority to do these things. See how you translated this in Amos 5:8.

Amos 9:7

Are you not like the people of Cush to me, ... Israel—this ... declaration—did I not bring up Israel ... the Philistines ... the Arameans from Kir?
Yahweh uses a question to emphasize that the people of Israel are no more special to him than the people of Cush, the Philistines, and the Arameans. Alternate translation: "You people of Israel, you are certainly no more important to me than the people of Cush—this ... declaration—I brought up Israel ... the Philistines ... the Arameans from Kir."

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated these words in [Amos 2:11]

Kir
See how you translated the name of this place in Amos 1:5.

Amos 9:8

the eyes of the Lord Yahweh are on the sinful kingdom
Here "eyes" represents seeing. Also, Yahweh speaks of himself in third person. Alternate translation: "I, the Lord Yahweh, see that the people of this kingdom are very sinful"

I will destroy it from the face of the earth
The idiom "from the face of the earth" means "completely." Alternate translation: "I will completely destroy this kingdom"

the house of Jacob
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to Jacob's descendants. They were the people of Israel. See how you translated this in [Amos 3:13]

Amos 9:9

house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to Israel's descendants. See how you translated this in [Amos 5:1]

I will shake the house of Israel ... as one shakes grain in a sieve, so that not the smallest stone will fall to the ground
The picture here is of grain falling through the sieve and stones being kept out. The idea is that Yahweh will remove all of the sinful people from Israel.

sieve
a surface with many small holes that allow small things to pass through and keep larger things from passing through

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Amos 9:10

All the sinners of my people will die by the sword
Here "sword" represents their enemies. Alternate translation: "Enemies will kill all the sinners of my people"

Disaster will not overtake or meet us
Experiencing disaster is spoken of as disaster could overtake or meet someone. Alternate translation: "We will not experience disaster" or "Bad things will not happen to us"

Amos 9:11

In that day
"At that time"

I will raise up the tent of David that has fallen
Causing the people of Israel to be great again is spoken of as if David's kingdom were a tent that fell down and Yahweh will set it back up. Alternate translation: "David's kingdom will be like tent that has fallen down, but I will raise it back up again"

close up its breaches
"I will repair its walls"

I will raise up its ruins, and rebuild it as in the days of old
"I will rebuild its ruins and make it strong like it was long ago"

breaches
parts of a wall that have fallen down

Amos 9:12

the remnant of Edom
"the remaining part of Edom's territory"

all the nations that are called by my name
Here "name" represents Yahweh. The idiom "called by my name" means they once belonged to Yahweh. This means that in the past the people had conquered and taken control of these territories. Alternate translation: "all the nations that once belonged to me" or "all the nations that I caused the people of Israel to conquer in the past"

Amos 9:13

Look
The writer is telling the reader that he is going to say something surprising. Your language may have a way of doing this.

the days will come ... when the plowman
A future time is spoken of as if "days will come." Alternate translation: "there will be a time ... when the plowman" or "in the future ... the plowman"

when the plowman ... him who plants seed
These are two images of Yahweh restoring prosperity in Israel. This means grain will grow faster than the people can harvest it, and there will be so many grapes, those crushing the grapes will still be working when farmers start planting more vineyards.

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Amos 2:11]

The mountains will drip sweet wine, and all the hills will flow with it
These two lines mean basically the same thing. The huge amount of grapes and wine in Israel is spoken of as if wine flows down the hills and mountains.

Amos 9:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Amos 9:15

I will plant them upon their land, and they will never again be uprooted from the land
Bringing the people back to their land and keeping them safe from enemies is spoken of as if Israel were a plant that Yahweh would put in the ground and not let anyone pull the plant up from the ground. Alternate translation: "I will cause them to live in the land forever like a plant that is never uprooted"

they will never again be uprooted from the land
This can be stated in active form. Alternate translation: "no one will ever again uproot them from the land"

uprooted
for a plant and its roots to be pulled out of the ground

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Obadiah

Obadiah

Chapter 1

1 The vision of Obadiah. The Lord Yahweh says this concerning Edom: We have heard a report from Yahweh and an ambassador has been sent among the nations, saying, "Rise up! Let us rise up against her for battle!"

2 Behold, I will make you small among the nations; you will be greatly despised. **3** The pride of your heart has deceived you, you who live in the clefts of the rock, in your lofty home; who say in your heart, "Who will bring me down to the ground?" **4** Though you soar high like the eagle and though your nest is set among the stars, I will bring you down from there—this is Yahweh's declaration.

5 If thieves came to you, if robbers came by night—how you will be ruined!—would they not steal only as much as they needed? If grape gatherers came to you, would they not leave the gleanings? **6** How Esau will be ransacked, his hidden treasures looted! **7** All the men of your alliance will send you on your way to the border. The men who were at peace with you will deceive you and prevail against you. They who eat your bread will set a trap under you. There is no understanding in him.

8 "Will I not on that day"—this is Yahweh's declaration—"destroy the wise men from Edom and understanding out of the mountain of Esau? **9** Your mighty men will be dismayed, Teman, so that every man may be cut off from the mountain of Esau by slaughter.

10 Because of the violence done to your brother Jacob, you will be covered with shame, and you will be cut off forever. **11** On the day you stood aloof, on the day strangers carried away his wealth, and foreigners entered into his gates, and cast lots for Jerusalem, you were like one of them. **12** But do not gloat over your brother's day, in the day of his misfortune, and do not rejoice over the people of Judah in the day of their destruction; do not boast in the day of their distress. **13** Do not enter my people's gate in the day of their calamity; do not gloat over their affliction in the day of their disaster, do not loot their wealth in the day of their ruin. **14** Do not stand at the crossroads to cut down his fugitives, and do not deliver up his survivors in the day of distress.

15 For the day of Yahweh is near upon all the nations. As you have done, it will be done to you; your deeds will return on your own head. **16** For as you have drunk on my holy mountain, so will all the nations drink continually. They will drink and swallow and it will be as though they had never existed.

17 But in Mount Zion there will be those who escape, and it will be holy, and the house of Jacob will take possession of their possessions. **18** The house of Jacob will be a fire, and the house of Joseph a flame, and the house of Esau will be stubble, and they will burn them, and consume them. There will be no survivors to the house of Esau, for Yahweh has spoken it."

19 People from the Negev will possess the mountain of Esau and the people of the lowlands will possess the land of the Philistines. They will possess the land of Ephraim and the land of Samaria, and Benjamin will possess Gilead. **20** The exiles of this army of the people of Israel will possess the land of Canaan as far as Zarephath. The exiles of Jerusalem, who are in Sepharad, will possess the cities of the Negev. **21** Deliverers will go up to Mount Zion to rule over the hill country of Esau, and the kingdom will belong to Yahweh.

Obadiah 1:1

The vision of Obadiah
This is the title of the book. Here "vision" is used in the general sense of a message from Yahweh, rather than to indicate how Obadiah received the message. Alternate translation: "The message of Obadiah" or "The prophesy of Obadiah"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

The Lord Yahweh says this concerning Edom
This tells the reader that the entire book is a message about Edom.

Yahweh
This is the name of God that he revealed to his people in the Old Testament. See the translationWord page about Yahweh concerning how to translate this.

an ambassador has been sent
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh has sent an ambassador"

Rise up
"Stand up." This phrase is used to tell people to get ready.

rise up against her
Here "her" refers to Edom. This is a metonym for the people of Edom, so it could also be translated as "them."

Obadiah 1:2

Behold, I will make you
Beginning in verse 2, Obadiah records the words that Yahweh speaks directly to Edom.

Behold
This alerts the reader to pay special attention to what follows. Alternate translation: "Look" or "Pay attention to what I am about to tell you"

I will make you small among the nations; you will be greatly despised
These two phrases mean similar things and are used to emphasize that Edom will lose its important status.

I will make you small among the nations
Something that is insignificant is spoken of as if it is of small size, and can easily be overlooked. Alternate translation: "I will make you insignificant among the nations"

you will be greatly despised
This can be stated in active form. Alternate translation: "the people of other nations will hate you"

Obadiah 1:3

General Information:
Obadiah's vision concerning Edom continues.

The pride of your heart has deceived you
The "heart" was associated with emotions. The Edomites' pride caused them to be deceived about their security. Alternate translation: "Your pride has deceived you" or "Your pride causes you think you are safe"

in the clefts of the rock
"in the cracks in the rock." This here has the sense of a place that is protected because it is surrounded by rocks.

in your lofty home
"in your home that was built in a high place"

say in your heart
Here "in your heart" is an idiom that means "to yourself." Alternate translation: "say to yourselves" or "think"

Who will bring me down to the ground?
This question expresses that the Edomites were proud and felt safe. Alternate translation: "No one can bring me down to the ground." or "I am safe from all attackers."

Obadiah 1:4

Though you soar high like the eagle and though your nest is set among the stars
Both of these exaggerations say that Edom is built in a very high place by saying it is built much higher than possible. Alternate translation: "And I tell you that even if you had wings and could fly higher than eagles fly, and if you could make your homes among the stars"

I will bring you down from there
Pride is associated with height while humility is associated with being low. To "bring down" is an idiom that means to humble someone. Alternate translation: "I will humble you"

Obadiah 1:5

General Information:
Yahweh continues giving Obadiah his message to Edom.

If thieves came to you ... would they not steal only as much as they needed?
This question is used to imply that Yahweh's punishment of Edom would be worse than what thieves would do when they steal. This can be stated explicitly. Alternate translation: "If thieves came to you ... they would only steal as much as they needed, but I will take everything from you!"

If thieves came to you, if robbers came by night
These two phrases mean the same thing and are used to emphasize people who steal. They can be combined. Alternate translation: "When thieves break into someone's house during the night"

if robbers came by night
"or if robbers came during the night"

robbers
people who steal things from other people

how you will be ruined!
Yahweh adds this phrase in the middle of another sentence to express that the punishment of Edom is shocking. Alternate translation: "you are completely destroyed!"

If grape gatherers came to you, would they not leave the gleanings?
This question is used to imply that Yahweh's punishment of Edom would be more thorough than what grape gatherers would do when they harvest grapes. This can be stated explicitly. Alternate translation: "If grape gatherers came to you, they would leave some grapes, but I will take everything from you!"

Obadiah 1:6

How Esau will be ransacked, his hidden treasures looted
This can be stated in active form. Alternate translation: "Ah, enemies will ransack Esau; they will loot his hidden treasures"

Esau
The people of Edom were the descendants of Esau. Therefore, in this book "Edom" and "Esau" refer to the same group of people.

will be ransacked
This means the enemies will search through Esau's things, take everything valuable, and leave everything else in a mess or damaged.

Obadiah 1:7

General Information:
Yahweh continues giving Obadiah his message to Edom.

All the men of your alliance ... The men who were at peace with you ... They who eat your bread
All three of these phrases refer to Edom's allies.

your alliance
The word "your" refers to the nation of Edom.

will send you on your way to the border
"will send you out of their land." The people of Edom will try to take refuge in the land of their allies, but their allies will not let the people of Edom stay in their land.

There is no understanding in him.
Possible meanings are 1) the allies say this about Edom. Alternate translation: "They say, 'Edom does not understand anything.'" or 2) this is a statement about the betrayal of the allies. Alternate translation: "No one can understand why they did this."

Obadiah 1:8

Will I not on that day"—this is Yahweh's declaration —"destroy ... mountain of Esau?
Yahweh uses this question to emphasize the certainty of the destruction of Edom. Alternate translation: "'On that day,'"—this is Yahweh's declaration—'I surely will destroy ... mountain of Esau."

the mountain of Esau
Most of the land of Esau was mountains, so this is one way of referring to the land of Edom.

Obadiah 1:9

Your mighty men will be dismayed
"Your strong warriors will be afraid"

Teman
This is the name of a region in the land of Edom.

so that every man may be cut off from the mountain of Esau by slaughter
This can be stated in active form. Alternate translation: "so that there will be no more people in the mountains of Esau because enemies killed them" or "so that they will slaughter every person in the mountain of Esau"

be cut off
"be destroyed"

Obadiah 1:10

General Information:
Yahweh continues giving Obadiah his message to Edom.

your brother Jacob
Here "Jacob" represents his descendants. Because Jacob was the brother of Esau, the people of Edom are spoken of as if they were the brothers of the descendants of Jacob. Alternate translation: "your relatives who are the descendants of Jacob"

you will be covered with shame
To be covered with something is an idiom for fully experiencing it. Alternate translation: "you will be completely ashamed"

will be cut off forever
This can be stated in active form. Alternate translation: "will never exist again"

Obadiah 1:11

stood aloof
"watched and did nothing to help"

strangers
people from other nations

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

his wealth
The word "his" refers to "Jacob," which is another way of referring to the people of Israel.

cast lots for Jerusalem
This phrase means "they cast lots to decide who would get the valuable things that they took from Jerusalem."

you were like one of them
"it was as though you were one of these strangers and foreigners." This implies that they did not help the Israelites. This can be made explicit. Alternate translation: "you were like one of the enemies and did not help Israel"

Obadiah 1:12

General Information:
Yahweh continues giving Obadiah his message to Edom. Verses 12-14 consist of a series of negative commands that Yahweh gives to tell the people of Edom how not to treat the Israelites.

do not gloat over
"do not be happy because of" or "do not take pleasure in"

your brother's day
Here "your brother" refers to the people of Israel because Jacob and Esau were brothers.

the day of his misfortune
"the time at which bad things happen to him"

the day
Each of the several occurrences of "day" refer to the time when Babylon attacked and destroyed Jerusalem.

in the day of their destruction
"at the time when their enemies destroy them"

in the day of their distress
"at the time when they suffer"

Obadiah 1:13

calamity ... disaster ... ruin
These are all different translations of the same word. If your language has one word that can translate all three of these ideas, you could use it here.

over their affliction
"because of the bad things that happen to them"

do not loot their wealth
"do not take their wealth" "or "do not steal their wealth"

Obadiah 1:14

crossroads
a place where two roads come together

to cut down his fugitives
"to kill the people of Israel who are trying to escape" or "to catch those who were trying to escape"

do not deliver up his survivors
"do not capture those who are still alive and give them to their enemies"

Obadiah 1:15

General Information:
Yahweh concludes his message to Edom in verse 15. In verses 16-21, Yahweh speaks through Obadiah to tell the people of Judah that they will possess the land of Edom.

For the day of Yahweh is near ... will return on your own head
Bible experts are not certain whether verse 15 goes with verse 14 as the end of the previous section, or goes with verse 16 as the beginning of the new section.

For the day of Yahweh is near upon all the nations
"Soon the time will come when Yahweh will show all the nations that he is Lord"

As you have done, it will be done to you
This can be stated in active form. Alternate translation: "I will do to you the same things that you did to others"

your deeds will return on your own head
Here "return on your own head" means they will be punished for those things. Alternate translation: "you will suffer the consequences for the things you have done"

Obadiah 1:16

For as you
The word "you" is plural and probably refers to the people of Judah.

as you have drunk
The punishment that Judah received from the enemy nations is spoken of as if a bitter liquid that they drank. Alternate translation: "as you have drunk suffering" or "as I have punished you"

my holy mountain
This was a way of referring to Jerusalem.

so will all the nations drink continually
Yahweh's punishment of the other nations is spoken of as if it was a bitter liquid that he will cause them to drink continually. Alternate translation: "so all

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the nations will drink in suffering continually" or "so I will punish all of the nations without stopping"

They will drink and swallow and it will be as though they had never existed
Yahweh continues the metaphor of drinking punishment. Here "swallow" expresses that they will fully experience the punishment, with the result that it will destroy them completely. Alternate translation: "They will drink in my punishment fully until they cease to exist" or "I will continue to punish them fully until I completely destroy them"

Obadiah 1:17

General Information:
In verses 16-21, Yahweh speaks through Obadiah to tell the people of Judah that they will possess the land of Edom.

those who escape
These are the people of Jerusalem that are still alive after Yahweh has finished punishing the city. This can be made explicit. Alternate translation: "some of the Israelites who escape the punishment of Yahweh"

it will be holy
The word "it" refers to "mount Zion."

the house of Jacob
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to Jacob's descendants. Alternate translation: "descendants of Jacob"

Obadiah 1:18

The house of Jacob will be a fire ... Joseph a flame
Yahweh speaks of the descendantsof Jacob and Joseph as if they were fire because they will destroy the descendants of Esau like a fire that quickly and completely burns up straw.

The house of Jacob ... the house of Joseph
Often "the house of Jacob" represents Israel, but here it represents only the people in the southern part of Israel. Joseph was one of Jacob's sons. Here "the house of Joseph" represents the people in the northern part of Israel.

stubble
The dry pieces of plants that are left in the ground after the stalks have been cut.

and they
The word "they" refers to the house of Jacob and the house of Joseph.

will burn them
The word "them" refers to the descendants of Esau, who are the nation of Edom.

There will be no survivors to the house of Esau
"Not one person of the house of Esau will survive"

the house of Esau
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to Esau's descendants. Alternate translation: "descendants of Esau"

for Yahweh has spoken it
This is an oath formula that means it will certainly happen because Yahweh said it.

Obadiah 1:19

General Information:
In verses 16-21, Yahweh speaks through Obadiah to tell the people of Judah that they will possess the land of Edom.

People from the Negev will possess the mountain of Esau
"The Israelites in the Negev will take the land of the Edomites"

the people of the lowlands
This refers to Israelites in the western foothills of Israel who will capture the land of the Philistines in battle.

They will possess
Here "They" appears to refer to the people of Israel in general.

Benjamin will possess
"the tribe of Benjamin will possess" or "the descendants of Benjamin will possess"

Obadiah 1:20

General Information:
In verses 16-21, Yahweh speaks through Obadiah to tell the people of Judah that they will possess the land of Edom.

The exiles of this army of the people of Israel
THe word "exiles" is a metonym for the descendants of those who had been taken into exile. These words could refer to 1) the descendants of the exiles who were taken to Assyria from the northern kingdom of Israel or 2) the descendants of the people of Judah who lived outside of Jerusalem and were taken into exile in Babylon.

The exiles of this army of the people of Israel
Possible meanings are 1) "this army" refers to a real army. Alternate translation: "The descendants of the exiles, who are the army of the people of Israel" or 2) "this army" is a metaphor for a multitude. Alternate translation: "The descendants of the multitude of the people of Israel who were taken into exile"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

as far as Zarephath
Zarephath was a Phoenician city north of Israel on the coast of the Mediterranean between Tyre and Sidon. Alternate translation: "as far north as Zarephath"

The exiles of Jerusalem
This group is contrasted with either the descendants of the Israelites from the northern kingdom, or with the descendants of the people of Judah who lived outside of Jerusalem.

Sepharad
This is the name of a place whose location is unknown. Some experts suggest it refers to the city of Sardis in the region of Lydia.

Obadiah 1:21

Deliverers will go up to Mount Zion to rule over the hill country of Esau
"Deliverers will go up to Jerusalem and rule over Edom from there"

Deliverers
It is possible that 1) this refers to various Israelite military leaders whom God will use to defeat the nation of Edom or 2) the text should read "Those who will be delivered" and refers to the returning Jewish exiles.

the kingdom will belong to Yahweh
This phrase emphasizes that Yahweh will personally rule over the kingdom. Alternate translation: "Yahweh will be their king"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Jonah

Jonah

Chapter 1

1 Now the word of Yahweh came to Jonah son of Amittai, saying, **2** "Get up and go to Nineveh, that great city, and speak out against it, because their wickedness has risen up before me." **3** But Jonah got up to run away from the presence of Yahweh and go to Tarshish. He went down to Joppa and found a ship going to Tarshish. So he paid the fare and boarded the ship to go with them to Tarshish, away from the presence of Yahweh.

4 But Yahweh sent out a great wind on the sea and it became a mighty storm on the sea. Soon it appeared that the ship was going to be broken up. **5** Then the sailors became very afraid and each man cried out to his own god. They threw the ship's cargo into the sea to lighten it. But Jonah had gone down into the innermost parts of the ship, and he was lying there deeply asleep.

6 So the captain came to him and said to him, "What are you doing sleeping? Get up! Call upon your god! Maybe your god will notice us and we will not perish."

7 Each man said to his neighbor, "Come, let us cast lots, so that we may know who is the cause of this evil that is happening to us." So they threw lots, and the lot fell to Jonah.

8 Then they said to Jonah, "Please tell us who is the cause of this evil that is happening to us. What is your occupation, and where did you come from? What is your country, and from which people are you?" **9** Jonah said to them, "I am a Hebrew; and I fear Yahweh, the God of heaven, who has made the sea and the dry land." **10** Then the men were even more afraid and said to Jonah, "What is this that you have done?" For the men knew that he was running away from the presence of Yahweh, because he had told them.

11 Then they said to Jonah, "What should we do to you so that the sea will calm down for us?" For the sea became more and more stormy. **12** Jonah said to them, "Pick me up and throw me into the sea. Then the sea will be calm for you, for I know that it is because of me that this great storm is happening to you."

13 Nevertheless, the men rowed hard to get themselves back to the land, but they could not do it because the sea was becoming more and more violent against them.

14 Therefore they cried out to Yahweh and said, "We beg you, Yahweh, we beg you, do not let us perish on account of this man's life, and do not put innocent blood on us, because you, Yahweh, have done just as it pleased you." **15** So they picked up Jonah and threw him into the sea, and the sea stopped raging. **16** Then the men feared Yahweh very much. They offered a sacrifice to Yahweh and made vows.

17 Now Yahweh had appointed a great fish to swallow Jonah, and Jonah was in the stomach of the fish three days and three nights.

Jonah 1 General Notes

Structure and formatting

The narrative of this chapter starts abruptly. This could cause difficulty for the translator. The translator should not attempt to smooth this introduction unless absolutely necessary.

Special concepts in this chapter

Miracle

In verse Jonah 17, there is the mention of "a great fish." It may be difficult to imagine a sea creature big enough to swallow a man whole and who then survives for three days and nights inside. Translators should not try to explain miraculous events in an attempt to make it easier to understand. (See: miracle)

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Important figures of speech in this chapter

Situational irony
There is an ironic situation in this chapter. Jonah is a prophet of God and should endeavor to do God's will. Instead, he is running away from God. Although the Gentile sailors are not Israelites, they act out of faith and fear of Yahweh when sending Jonah to a "certain death" by throwing him overboard. (See:, prophet and willofgod and faith)

Sea
People in the ancient Near East also saw the sea as chaotic and did not trust it. Some of the gods they worshiped were gods of the sea. Jonah's people, the Hebrews, feared the sea greatly. However, Jonah's fear of Yahweh was not enough to keep him from going into a ship and sailing to get away from Yahweh. His actions are contrasted by the actions of the Gentiles. (See: and fear)

Other possible translation difficulties in this chapter

Implicit information
Even though no one knows for sure where Tarshish was, the writer assumes that the reader knows that Jonah had to face away from Nineveh to go there.

Jonah 1:1

the word of Yahweh came
This is an idiom that means Yahweh spoke. "Yahweh spoke his message"

the word of Yahweh
"the message of Yahweh"

Yahweh
This is the name of God that he revealed to his people in the Old Testament. See the translationWord page about Yahweh concerning how to translate this.

Amittai
This is the name of Jonah's father.

Jonah 1:2

Get up and go to Nineveh, that great city
"Go to the important city of Nineveh"

Get up and go
This is a common expression for traveling to distant places.

speak out against it
God is referring to the people of the city. Alternate translation: "warn the people"

their wickedness has risen up before me
"I know they have been continually sinning"

Jonah 1:3

got up to run away from the presence of Yahweh
"ran away from Yahweh." "got up" is referring to Jonah leaving where he was.

the presence of Yahweh
Here Yahweh is represented by his presence.

go to Tarshish
"and went to Tarshish." Tarshish was in the opposite direction to Nineveh. This can be made explicit. Alternate translation: "went in the opposite direction, toward Tarshish"

He went down to Joppa
"Jonah went to Joppa"

ship
A "ship" is a very large type of boat that can travel on the sea and carry many passengers or heavy cargo.

So he paid the fare
"There Jonah paid for the trip"

boarded the ship
"got on the ship"

with them
The word "them" refers to the others who were going on the ship.

away from the presence of Yahweh
Here Yahweh is represented by his presence. Alternate translation: "away from Yahweh"

Jonah 1:4

Soon it appeared
It can be made explicit who thought the ship would be broken up. Alternate translation: "The men thought"

to be broken up
This can be stated in active form. Alternate translation: "to break apart"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jonah 1:5

the sailors
the men who worked on the ship

his own god
Here "god" refers to false gods and idols that people worship.

They threw the ship's cargo
"The men threw the heavy things off the ship." This was done to keep the ship from sinking.

to lighten it
Making the ship lighter would make if float better. Alternate translation: "to help the ship float better"

But Jonah had gone down into the innermost parts of the ship
Jonah did this before the storm started.

down into the innermost parts of the ship
"inside the ship"

was lying there deeply asleep
"was lying there fast asleep" or "was lying there and sleeping deeply." For this reason, the storm did not wake him up.

Jonah 1:6

So the captain came to him and said to him
"The man in charge of the ship went to Jonah and said"

What are you doing sleeping?
"Why are you sleeping?" He used this rhetorical question to scold Jonah. Alternate translation: "Stop sleeping!"

Get up!
This refers to doing some activity. For Jonah, the Captain is telling him to wake up and pray to his god for safe passage.

Call upon your god!
"Pray to your god!" "Call" refers to getting the attention of someone.

Maybe your god will notice us and we will not perish
The implicit information that Jonah's god might save them could be made explicit. Alternate translation: "Maybe your god will hear and save us so that we will not die"

Jonah 1:7

Each man said to his neighbor
"The sailors all said to each other"

Come, let us cast lots, so that we may know who is the cause of this evil that is happening to us
"We should cast lots to know who has caused this trouble." The men believed that the gods would control how the lots fell in order to tell them what they wanted to know. This was a form of divination.

this evil
This refers to the terrible storm.

the lot fell to Jonah
"the lot showed that Jonah was the guilty person"

Jonah 1:8

Then they said to Jonah
"Then the men who were working on the ship said to Jonah"

Please tell us who is the cause of this evil that is happening to us.
"Who caused this bad thing that is happening to us?"

Jonah 1:9

fear Yahweh
The word "fear" refers Jonah having a deep respecting God.

Jonah 1:10

What is this that you have done?
The men on the ship used this rhetorical question to show how angry they were at Jonah. Alternate translation: "You have done a terrible thing."

he was running away from the presence of Yahweh
Here Yahweh is represented by his presence. Jonah was seeking to escape Yahweh as if Yahweh was present only in the land of Israel. Alternate translation: "Jonah was running away from Yahweh"

because he had told them.
What he told them can be stated clearly. Alternate translation: "because he had said to them, 'I am trying to get away from Yahweh.'"

Jonah 1:11

they said to Jonah
"the men on the ship said to Jonah" or "the sailors said to Jonah"

do to you so that the sea will calm down
"do with you in order to make the sea become calm"

the sea became more and more stormy
This was the reason that the men asked Jonah what they should do. This reason can also be put at the beginning of verse 11, as in the UDB. "Then, because the sea became more and more stormy,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

they said to Jonah, 'What should we do to you so that the sea will calm down for us?'"

Jonah 1:12

for I know that it is because of me that this great storm is happening to you
"because I know this huge storm is my fault"

Jonah 1:13

Nevertheless, the men rowed hard to get themselves back to the land
The men did not want to throw Jonah into the sea, so they rowed hard as if they were digging into the water to get back to land.

the sea was becoming more and more violent
"the storm became worse, and the waves became bigger"

Jonah 1:14

General Information:
Even though the men knew that Jonah was guilty of sin against Yahweh, they thought they would be guilty of murder if they threw him off the boat.

Therefore
"Because of this" or "Because the sea became more violent"

they cried out to Yahweh
"the men prayed to Yahweh"

do not let us perish on account of this man's life
"Please do not kill us because we caused this man to die" or "We are going to cause this man to die. But please do not kill us"

do not put innocent blood on us
Blood is a metonym for the death of a person, and to put or lay blood on people is to make them responsible for that person's death. Alternate translation: "do not make us responsible for the death of an innocent man"

Jonah 1:15

the sea stopped raging
"the sea stopped moving violently" or "the sea became calm"

Jonah 1:16

feared Yahweh very much
"became greatly awed at Yahweh's power"

Jonah 1:17

General Information:
Some versions number this verse as the first verse of chapter 2. You may want to number the verses according to the main version that your language group uses.

Now
This word is used in English to introduce a new part of the story.

three days and three nights
"three days and nights"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 2

1 Then Jonah prayed to Yahweh his God from the fish's stomach. **2** He said,
"I called out to Yahweh about my distress
and he answered me;
from the belly of Sheol I cried out for help!
You heard my voice.
3 You had thrown me into the depths,
into the heart of the seas,
and the currents surrounded me;
all your waves and billows
passed over me.
4 I said, 'I am driven out
from before your eyes;
yet I will again look
toward your holy temple.'
5 The waters closed around me up to my neck;
the deep was all around me;
seaweed wrapped around my head.
6 I went down to the bases of the mountains;
the earth with its bars closed upon me forever.
Yet you brought up my life from the pit,
Yahweh, my God!
7 When my soul fainted within me,
I called Yahweh to mind;
then my prayer came to you
to your holy temple.
8 They give attention to meaningless gods
while they abandon covenant faithfulness.
9 But as for me, I will sacrifice to you
with a voice of thanksgiving;
I will fulfill that which I have vowed.
Salvation comes from Yahweh!"

10 Then Yahweh spoke to the fish, and it vomited up Jonah upon the dry land.

Jonah 2 General Notes

Structure and formatting

This chapter begins with a prayer by Jonah, and many translators have chosen to set it apart by setting its lines farther to the right on the page than the rest of the text. Translators can follow this practice, but they are not obligated to.

Special concepts in this chapter

Sea

This chapter contains many terms from the sea.

Important figures of speech in this chapter

Poetry

Prayers in Scripture often contain a poetic form. Poetry frequently uses metaphors to communicate something with a special meaning. For example, since Jonah was in a fish in the sea, being trapped is compared to a prison. Jonah is overwhelmed by the depth of the sea and expresses this by speaking about the at the "base of the mountains" and in the "belly of Sheol."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Other possible translation difficulties in this chapter

Repentance
Scholars are divided over whether Jonah's repentance was genuine or whether he was trying to save his life. In light of his attitude in chapter 4, it is uncertain if he was genuinely repentant. If possible, it is best for translators to avoid making a definitive stance on whether Jonah's repentance was genuine. (See: repent and save)

Jonah 2:1

Yahweh his God
This means "Yahweh, the God he worshiped." The word "his" does not mean that Jonah owned God.

Jonah 2:2

He said
"Jonah said"

I called out to Yahweh about my distress
"I prayed to Yahweh about my great trouble." Even though Jonah was praying to Yahweh, he used Yahweh's name here and not "you." Alternate translation: "Yahweh, I called out to you about my distress"

he answered me
"Yahweh responded to me" or "he helped me"

from the belly of Sheol
"from the center of Sheol" or "from the deep part of Sheol." Possible meanings are 1) Jonah was speaking as being in the belly of the whale was being in Sheol or 2) Jonah believed that he was about to die and go to Sheol or 3) He spoke as if he already had died and gone there.

Jonah 2:3

General Information:
This is a continuation of Jonah's prayer that started in Jonah 2:2. In verse 4 Jonah spoke of something he had prayed before this prayer.

into the depths, into the heart of the seas
This speaks of the vastness of the ocean Jonah was in.

into the heart of the seas
"to the bottom of the sea"

the currents surrounded me
"the sea water closed in around me"

waves and billows
These are disturbances on the surface of the ocean.

Jonah 2:4

I am driven out
This can be stated in active form. Alternate translation: "You have driven me away" or "You have sent me away"

from before your eyes
Here Yahweh is represented by his "eyes." Alternate translation: "from you"

yet I will again look toward your holy temple
Jonah has hope that, in spite of all he is going through, he will see the temple.

Jonah 2:5

General Information:
This is a continuation of Jonah's prayer that started in Jonah 2:2.

The waters
"The waters" refers to the sea.

my neck
Some versions understand the Hebrew word in this expression to mean "my life." In that interpretation, the waters were about to take away Jonah's life.

the deep was all around me
"the deep water was all around me"

seaweed
grass that grows in the sea

Jonah 2:6

the earth with its bars closed upon me forever
Jonah used a metaphor to compare the earth to a prison. Alternate translation: "the earth was like a prison that was about to lock me in forever"

Yet you brought up my life from the pit
Jonah speaks of the place of the dead as if it were a pit. Alternate translation: "But you saved my life from the place of the dead" or "But you saved me from the place where the dead people are"

Yahweh, my God!
In some languages, it may be more natural to put this at the beginning of the sentence or next to the word "you."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jonah 2:7

General Information:
This is a continuation of Jonah's prayer that started in Jonah 2:2.

I called Yahweh to mind
Since Jonah was praying to Yahweh, it might be more clear in some languages to say "I thought about you, Yahweh" or "Yahweh, I thought about you."

then my prayer came to you, to your holy temple
Jonah speaks as if his prayers could travel to God and his temple. Alternate translation: "then you in your holy temple heard my prayer"

Jonah 2:8

They give attention to meaningless gods
"People pay attention to meaningless gods"

they abandon covenant faithfulness
Possible meanings are 1) "they stop being faithful" or 2) "they reject your mercy"

Jonah 2:9

General Information:
This is a continuation of Jonah's prayer that started in Jonah 2:2.

But as for me, I
This expression in English shows that there is a contrast between the people Jonah had just spoken about and himself. They paid attention to useless gods, but he would worship Yahweh. Alternate translation: "But I"

I will sacrifice to you with a voice of thanksgiving
This means that Jonah would thank God while he offered a sacrifice to him. It is not clear whether Jonah planned to thank God by singing or shouting joyfully.

I will fulfill that which I have vowed
"I will do what I said I would do"

Salvation comes from Yahweh
This can be reworded so that the abstract noun "salvation" is expressed as the verb "save." "Yahweh is the one who saves people"

Jonah 2:10

upon the dry land
"upon the ground" or "onto the shore"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 3

1 The word of Yahweh came to Jonah a second time, saying, **2** "Get up, go to Nineveh, that great city, and proclaim to it the message that I command you to give." **3** So Jonah got up and went to Nineveh, according to the word of Yahweh. Now Nineveh was a very large city, one of three days' journey. **4** Jonah began to enter the city and after a day's journey he called out and said, "In forty days Nineveh will be overthrown." **5** The people of Nineveh believed God and they proclaimed a fast. They all put on sackcloth, from the greatest of them down to the least of them. **6** Soon the news reached the king of Nineveh. He rose up from his throne, took off his robe, covered himself with sackcloth, and sat in ashes. **7** He sent out a proclamation that said, "In Nineveh, by the authority of the king and his nobles: 'Do not let any man or animal, herd nor flock, taste anything. Let them not eat, nor drink water. **8** But let both man and animal be covered with sackcloth and let them cry out loudly to God. Let each one turn from his evil way and from the violence that is in his hands. **9** Who knows? God may relent and change his mind and turn away from his fierce anger so that we do not perish.'"

10 God saw their deeds, that they turned from their evil ways. So then God changed his mind about the punishment that he had said he would do to them, and he did not do it.

Jonah 3 General Notes

Structure and formatting

This chapter returns to a narrative of Jonah's life.

Special concepts in this chapter

Animals

According to the king's proclamation, the animals had to participate in the fast he ordered. This most likely reflects their pagan mindset. There was nothing in the law of Moses that instructed the people to have the animals participate in any religious acts. (See: lawofmoses)

Other possible translation difficulties in this chapter

Size of Nineveh

When the author talks about the size of Nineveh, the measurements he gives are confusing. The phrase "three days' journey" is ambiguous in Hebrew, as many scholars have remarked. In Jonah's day, cities were not as big as they are today. So although Nineveh was a big city, it was not as big as most modern cities.

God repenting or relenting

The last verse of this chapter says, "So then God changed his mind about the punishment that he had said he would do to them, and he did not do it." This concept of God changing his mind may be troubling for some translators and people may struggle to understand it. God's character is consistent. This whole book is written from a human viewpoint and so it is hard to understand the mind of God.

Yahweh is just and merciful so even though God did not follow through with a judgment in this instance, God's plan is always to punish evil. Later in history this nation did fall and was destroyed. (See: justice, mercy and judge and evil)

Jonah 3:1

The word of Yahweh came

This is an idiom that means Yahweh spoke. See how you translated this in [Jonah 1:1]

Jonah 3:2

Get up, go to Nineveh, that great city

"Go to the important city of Nineveh"

Get up

This refers to leaving the place one is at.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

proclaim to it the message that I command you to give
"tell the people what I tell you to tell them"

Jonah 3:3

the word of Yahweh
Here "word" represents Yahweh's message. Alternate translation: "the message of Yahweh"

So Jonah got up and went to Nineveh, according to the word of Yahweh
"This time Jonah obeyed Yahweh and went to Nineveh"

Jonah got up
"Jonah left the beach." The words "got up" refer to preparing to go somewhere.

Now
This word is used here to mark a change from the story to information about Nineveh.

one of three days' journey
"a city of three days' journey." A person had to walk for three days to completely go through it.

Jonah 3:4

after a day's journey he called out
Possible meanings are 1) "after Jonah walked a day's journey he called out" or 2) "while Jonah walked on the first day, he called out."

after a day's journey
"after a day's walk." A day's journey is the distance that people would normally travel in one day. Alternate translation: "after Jonah walked for one day"

he called out and said
"he proclaimed" or "he shouted"

forty days
"40 days"

Jonah 3:5

They all put on sackcloth
Why people put on sackcloth can be stated more clearly. Alternate translation: "They also put on coarse cloth to show that they were sorry for having sinned"

from the greatest of them down to the least of them
"from the most significant to the least significant people" or "including all the important people and all the unimportant people"

Jonah 3:6

the news
"Jonah's message"

He rose up from his throne
"He got up from his throne" or "He stood up from his throne." The king left his throne to show that he was acting humbly.

throne
A throne is a chair that the king sits on. It shows that he is the king.

Jonah 3:7

He sent out a proclamation that said
"He sent out an official announcement that said" or "He sent his messengers to announce to the people in Nineveh"

nobles
important men who helped the king rule the city

herd nor flock
This refers to two kinds of animals that people care for. Alternate translation: "cattle or sheep"

Let them not eat, nor drink water
"They must not eat nor drink anything." The reason they were not to eat or drink anything can be made explicit by adding "in order to show that they are sorry for their sins."

Jonah 3:8

General Information:
This is a continuation of what the king told the people of Nineveh.

But let both
"Let both"

let both man and animal be covered with sackcloth
This can be stated in active form. Alternate translation: "let people and animals wear sackcloth" or "let people cover themselves and their animals with sackcloth"

animal
The word "animal" refers to animals that people own.

cry out loudly to God
"pray earnestly to God." What they were to pray for can be made explicit. Alternate translation: "cry out loudly to God and ask for mercy"

the violence that is in his hands
This means "the violent things that he does"

Jonah 3:9

Who knows?
The king used this rhetorical question to get the people to think about something that they might not have thought possible, that if they would stop sinning, God might not kill them. It could be

translated as a statement: "We do not know." Or it could be stated as a word and be part of the next sentence: "Perhaps."

God may relent and change his mind
"God may decide to do something different" or "God may not do what he said he will do"

we do not perish
"we do not die." Here perish equates to drowning at sea.

Jonah 3:10

God saw their deeds
"God saw what they did" or "God understood that they had stopped doing evil actions"

they turned from their evil ways
The author speaks of the people stop sinning as if they turned their back to an object.

God changed his mind about the punishment that he had said he would do to them
Here God deciding not to do the punishment he had planned is spoken of is if he changed his mind. Alternate translation: "God changed his thinking about the punishment that he had said he would do to them" or "God decided not to punish them as he had said he would"

he did not do it
What God was to do can be made explicit. Alternate translation: "he did not punish them" or "he did not destroy them"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 4

1 But this displeased Jonah and he became very angry. **2** So Jonah prayed to Yahweh and said, "Ah, Yahweh, is this not just what I said when I was back in my own country? That is why I acted first and tried to flee to Tarshish—because I knew that you are a gracious God, compassionate, slow to anger and abounding in steadfast love, and you hold back from sending disaster. **3** Therefore now, Yahweh, I beg you, take my life from me, for it is better for me to die than to live." **4** Yahweh said, "Is it good that you are so angry?" **5** Then Jonah went out of the city and sat on the east side of the city. There he made a shelter and sat under it in the shade so that he could see what might become of the city.

6 Yahweh God appointed a plant and made it grow up over Jonah so that it might be a shade over his head to relieve him of his distress. Jonah was very glad because of the plant. **7** But God appointed a worm at sunrise the next morning. It attacked the plant and the plant withered. **8** It came about that when the sun rose the next morning, God appointed a hot east wind. Also, the sun beat down on Jonah's head and he became faint. Then Jonah wished that he might die. He said to himself, "It is better for me to die than to live." **9** Then God said to Jonah, "Is it good that you are so angry about the plant?" Then Jonah said, "It is good that I am angry, even to death." **10** Yahweh said, "You have had compassion for the plant, for which you have not labored, nor did you make it grow. It grew up in a night and died in a night. **11** So as for me, should I not have compassion for Nineveh, that great city, in which there are more than 120,000 people who do not know the difference between their right hand and their left hand, and also many animals?"

Jonah 4 General Notes

Structure and formatting

Jonah continues the narrative while bringing the book to what seems like an unusual end. This emphasizes that the book is not really about Jonah. It is about God's desire to be merciful on anyone, whether Jew or pagan. (See: mercy)

Special concepts in this chapter

Jonah's anger

It is important to see the relationship between a prophet and Yahweh. Aprophet was to prophesy for Yahweh, and his words must come true. According to the law of Moses, if that did not happen, the penalty was death. When Jonah told the city of Nineveh that it was going to be destroyed in forty days, he was certain it was going to happen. When it did not happen, Jonah was angry with God because he hated the people of Nineveh. (See: prophet and lawofmoses)

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical questions

As in other places, Jonah asks rhetorical questions to show how angry he was at Yahweh.

Parallel to Mount Sinai

In verse 2, Jonah attributes a series of characteristics to God. A Jewish reader of this book would recognize this as a formula Moses used in speaking about God when he was meeting God on Mount Sinai.

Other possible translation difficulties in this chapter

God's grace

When Jonah went outside the city, he got very hot and God graciously provided some relief through the plant. God was trying to teach Jonah through an object lesson. It is important for the reader to see this clearly. (See: grace)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Jonah 4:1

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Jonah 4:2

Ah, Yahweh
The word "Ah" expresses Jonah's feeling of frustration.

is this not just what I said when I was back in my own country?
Jonah used this rhetorical question to show God how angry he was. Also, what Jonah said when he was back in his own country can be stated explicitly. Alternate translation: "When I was still in my own country I knew that if I warned the people of Nineveh, they would repent, and you would not destroy them"

because I knew that you are a gracious God ... and you hold back from sending disaster
This was Jonah's reason for going to Tarshish instead of to Nineveh. He did not want to go to Nineveh and preach to the people there, because he did not want them to turn from their sins, and he did not want God to be kind to them.

abounding in steadfast love
The abstract noun "love" can be expressed with the verb "love." Alternate translation: "always willing to love people without ceasing"

you hold back from sending disaster
God sends disaster on sinners to punish them. But if sinners repent from their sin, he forgives them and does not send disaster. This implicit information can be expressed more clearly. Alternate translation: "you forgive people and do not send disaster on them"

Jonah 4:3

take my life from me
Jonah's reason for wanting to die can be stated explicitly. Alternate translation: "since you will not destroy Nineveh as you said you would, please allow me to die"

for it is better for me to die than to live
"I would prefer to die than live" or "because I want to die. I do not want to live"

Jonah 4:4

Is it good that you are so angry?
God used this rhetorical question to scold Jonah for being angry about something he should not have been angry about. Alternate translation: "Your anger is not good."

Jonah 4:5

went out of the city
"left the city of Nineveh"

what might become of the city
"what would happen to the city." Jonah wanted to see if God would destroy the city or not destroy it.

Jonah 4:6

over Jonah so that it might be a shade over his head
"over Jonah's head for shade"

to relieve him of his distress
"to keep Jonah from suffering from the heat of the sun"

Jonah 4:7

But God appointed a worm
"God sent a worm"

It attacked the plant
"The worm chewed the plant"

the plant withered
The plant became dry and died. Alternate translation: "the plant died"

Jonah 4:8

God appointed a hot east wind
God caused a hot wind from the east to blow on Jonah. If in your language wind can only mean a cool or cold wind, then you may need to use a different word. Alternate translation: "God sent a very hot warmth from the east to Jonah"

the sun beat down
"the sun was very hot"

on Jonah's head
Jonah may have felt the heat most on his head. Alternate translation: "on Jonah"

he became faint
"he became very weak" or "he lost his strength"

It is better for me to die than to live
"I would prefer to die than live" or "Because I want to die. I do not want to live." See how you translated this in Jonah 4:3.

Jonah 4:9

Is it good that you are so angry about the plant?
God challenges Jonah for being angry that the plant died and yet wanted God to kill the people of Nineveh. Alternate translation: "Your anger about the plant dying is not good."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Is it good that you are so angry about the plant?
implicit information can be made explicit. Alternate translation: "You should be more concerned about the people in Nineveh dying than about the plant dying."

It is good that I am angry, even to death.
"It is good that I am angry. Now I am angry enough to die!"

Jonah 4:10

Yahweh said
It may be helpful to say that Yahweh was speaking to Jonah. Alternate translation: "Yahweh said to Jonah"

Jonah 4:11

should I not have compassion for Nineveh, that great city ... animals?
God used this question to emphasize his claim that he should have compassion on Nineveh. Alternate translation: "I certainly should have compassion for Nineveh, that important city ... animals."

in which there are more
This can also be the beginning of a new sentence. Alternate translation: "There are more" or "It has more"

who do not know the difference between their right hand and their left hand
This may be a way of saying "they cannot tell the difference between right and wrong."

also many animals
The author is pointing out the depth of Nineveh's repentance to the extent that Yahweh takes note of the animals' participation in the act of repentance.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Micah

Micah

Chapter 1

1 This is the word of Yahweh that came to Micah of Moresheth in the days of Jotham, Ahaz, and Hezekiah,
kings of Judah, which he saw concerning Samaria and Jerusalem.

2 Listen, all you peoples.
Listen, earth, and all that is in you.
Let the Lord Yahweh be a witness against you,
the Lord from his holy temple.
3 Look, Yahweh comes out of his place;
he will come down and tread on the high places of the earth.
4 The mountains will melt under him;
the valleys will break apart,
like wax before fire,
like waters that are poured down a steep place.
5 All this is because of Jacob's transgression,
and because of the sins of the house of Israel.
What is Jacob's transgression?
Is it not Samaria?
What is Judah's high place?
Is it not Jerusalem?

6 "I will make Samaria a heap of ruins in the field,
a place for planting vineyards,
and I will pour her stones down into the valley
and I will uncover her foundations.
7 All her carved figures will be broken to pieces,
and all her gifts that she received will be burned with fire,
and I will make all her idols desolate.
Since she gathered her gifts from the wages of prostitutes,
they will become the wages of prostitutes again."

8 For this reason I will lament and wail;
I will go barefoot and naked;
I will wail like the jackals
and mourn like owls.
9 For her wound is incurable,
for it has come to Judah.
It has reached the gate of my people,
to Jerusalem.
10 Do not tell about it in Gath;
do not weep at all.
At Beth Leaphrah
I roll myself in the dust.
11 Pass by, inhabitants of Shaphir,
in nakedness and shame.
The inhabitants of Zaanan
do not come out.
Beth Ezel mourns,
for their protection is taken away.
12 For the inhabitants of Maroth
wait anxiously for good news,
because disaster has come down from Yahweh
to the gates of Jerusalem.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

13 Harness the chariot to the team of horses,
inhabitants of Lachish.
You, Lachish, were the beginning of sin for the daughter of Zion,
for the transgressions of Israel were found in you.
14 So you will give parting gifts
to Moresheth Gath;
the houses of Akzib will disappoint
the kings of Israel.
15 I will again bring a conqueror to you,
inhabitants of Mareshah;
the splendor of Israel
will come to Adullam.
16 Shave your head and cut off your hair
for the children in whom you delight.
Make yourself as bald as eagles,
for your children will go into exile from you.

Micah 1 General Notes

Structure and formatting

Micah is written mainly in a poetic form. Most of the prophets wrote to either the Northern Kingdom or the Southern Kingdom. Micah wrote to both of them at times without clear distinction, as he did in this chapter.

Important figures of speech in this chapter

City Names
This passage sounds unusual in English because of its construction in Hebrew. It contains several "puns" or "plays on words." The names of the cities are used to describe their destruction. "Lachish will be lashed" is an example of this type of construction. This poetic element might metaphors describing the actual way they will be punished.

Micah 1:1

General Information:
God speaks through Micah to the people of Israel using poetry.

the word of Yahweh that came
This idiom is used to explain that a God gave a message to someone. Alternate translation: "the message that Yahweh spoke"

Yahweh
This is the name of God that he revealed to his people in the Old Testament. See the translationWord page about Yahweh concerning how to translate this.

Moresheth
This is a town in Judah.

in the days of Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah
"when Jotham, Ahaz, and Hezekiah were kings of Judah"

which he saw
"which he heard in a vision"

Micah 1:2

General Information:
Micah 1:2-7 is about God's judgment on Samaria.

Listen, all you peoples. Listen, earth, and all that is in you
This begins Micah's prophecy. Micah speaks to the people of Samaria as if all the people of the earth and even the earth itself were able to hear him.

Micah 1:3

he will come down and tread on the high places of the earth
Micah speaks as if Yahweh were a mighty soldier coming down from heaven and beginning to march on top of the mountains.

he will ... tread
"he will ... march"

the high places of the earth
"the high mountains"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Micah 1:4

The mountains will melt under him; the valleys will break apart, like wax before fire, like waters that are poured down a steep place
Micah speaks as if Yahweh were a hot, solid object that melted the earth as it moved. Alternate translation: "He will crush the mountains and the valleys as he marches over them; he will destroy them, and they will completely disappear"

Micah 1:5

because of the sins of the house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house, in this case the people of Israel. Alternate translation: "because the people of Israel have sinned against me"

All this is
"The Lord will come and judge"

What is Jacob's transgression?
The name "Jacob" is a metonym for those of his descendants who live in the northern kingdom of Israel.

Is it not Samaria?
Here "Samaria" is a metonym for the evil activities that take place there. Micah uses a question to emphasize that the people know what the truth is. This can be translated as a statement. Alternate translation: "You know that it is Samaria."

What is Judah's high place?
Here "high place" is a synecdoche for the entire system of idol worship. "Judah" is a metonym for the people who live there. Alternate translation: "Where do the people of Judah go to worship idols?"

Is it not Jerusalem?
Here "Jerusalem" is a metonym for the evil activities that take place there. Micah uses a question to emphasize that the people know what the truth is. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "You know that it is Jerusalem."

Micah 1:6

I will make
Here "I" refers to Yahweh.

Samaria ... her stones ... her foundations
Yahweh speaks of Samaria as if the city were a woman. Alternate translation: "Samaria ... its stones ... the foundations of the buildings in the city"

I will pour her stones
Here "her" refers to the city of Samaria.

Micah 1:7

her carved figures ... her gifts that she received ... her idols
Yahweh speaks of Samaria as if the city were a woman. Alternate translation: "the carved figures in the city ... the gifts that people gave to the temple in the city ... the idols in the city"

All her carved figures will be broken to pieces
This can be translated in active form. Alternate translation: "I will break all her carved figures to pieces"

all her gifts ... will be burned with fire
This can be translated in active form. Alternate translation: "I will burn with fire all the gifts that she received"

she received
"people gave her"

I will make all her idols desolate
Making desolate is a metaphor for destroying. Alternate translation: "I will destroy all her idols"

Since she gathered her gifts from the wages of prostitutes, they will become the wages of prostitutes again
Yahweh speaks of the people giving gifts to idols as if the people were hiring prostitutes. When the Assyrians destroy Samaria, they will take to Assyria the gifts the people of Samaria gave to their idols and give them as gifts to their own idols.

Micah 1:8

General Information:
Micah 1:8-16 is about God's judgment on Judah.

I will lament
Here "I" refers to Micah.

I will lament and wail
"Lament" refers to the inner feeling of sadness, and "wail" refers to the activity of making a loud, sad sound.

I will go barefoot and naked
This is a sign of extreme mourning and distress. Another possible meaning is "I will look like someone has taken off my clothes; I will be naked"

naked
probably wearing only a loincloth

like the jackals ... like owls
Jackals and owls live in wastelands, and their loud cries sound like people wailing or weeping.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Micah 1:9

For her wound is incurable
Here "her" refers to the city of Samaria. This means nothing can stop the enemy army from destroying the people who live there.

for it has come to Judah
Micah uses contagious disease as a metaphor for the army that Yahweh has sent to judge Samaria. Here "it" refers to the "wound," that is, to the army that God will use to punish Samaria.

Micah 1:10

Beth Leaphrah
You may want to make a footnote saying, "The name of this city means 'house of dust.'"

I roll myself in the dust
People under God's judgment are expressing their grief in a strong way. Alternate translation: "I roll myself on the ground" or "I roll myself in the mud"

Micah 1:11

General Information:
The meanings of the names of the villages is important to Micah here. You may want to include the meanings of the names of the places in a footnote.

Shaphir
The name of this city sounds like one meaning "beautiful." It contrasts with "nakedness and shame."

in nakedness and shame
This idiom makes explicit that the people will be totally naked. Alternate translation: "totally naked and ashamed"

Zaanan
The name of this city means "go out." They are too afraid to go out and help.

Beth Ezel
The name of this city means "house of taking away."

for their protection is taken away
This can be translated in active form. Alternate translation: "for I have taken away everything that might protect them"

Micah 1:12

Maroth
The name of this city means "bitterness."

disaster has come down from Yahweh
The abstract noun "disaster" is spoken of here as a solid object rolling down a hill. It can be translated as a verb. Alternate translation: "Yahweh has caused bad things to happen"

Micah 1:13

Lachish
The name "Lachish" sounds like "to the chariots" in Hebrew. The people are hitching their chariots to flee, not fight. Lachish was the most important city after Jerusalem in Judah.

the daughter of Zion
The word "daughter" is a metonym for the people of the city. Alternate translation: "the people of Zion" or "the people who live in Zion"

for the transgressions of Israel were found in you
This idiom can be translated in active form. Alternate translation: "for you disobeyed like the people of Israel did"

Micah 1:14

Moresheth Gath
You may want to add a footnote saying "The name 'Moresheth' means 'to depart.' It is also similar in sound to the word for 'fiancée.'" In this metaphor, Moresheth is the bride that Assyria takes, and the "parting gift" is the dowry, the gift her family gives for her to take into the marriage.

houses of Akzib
The word "houses" here is a metonym for the people who live in the houses. Alternate translation: "people of Akzib" or "town of Akzib"

Akzib
You may want to add a footnote saying "This name sounds almost the same as the Hebrew expression for 'deceitful thing.'"

Micah 1:15

I will again bring
Here "I" refers to Yahweh.

Mareshah
You may want to make a footnote saying, "The name of this village sounds like the Hebrew word for 'conqueror.'"

Adullam
This is the name of a royal city in Philistia.

Micah 1:16

Shave your head and cut off your hair
Israelites who were mourning would shave bald spots on their heads. Possible meanings are 1) "Shave larger spots than usual on your heads" or 2) "Cut off all your hair and shave your heads," stating the events in the order in which they were to occur.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

eagles
This word can also be translated "vultures."

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 2

1 Woe to those who plan iniquity,
to those who plan on their beds to do evil.
In the morning light they do it
because they have power.
2 They desire fields and seize them;
they desire houses and take them.
They oppress a man and his house,
a man and his inheritance.

3 Therefore Yahweh says this,

"Look, I am planning to bring disaster against this clan,
from which you will not remove your necks.
You will not walk arrogantly,
for it will be an evil time.
4 In that day men will sing a taunting song about you,
and lament with a wailing lamentation.
They will sing, 'We Israelites are completely ruined;
Yahweh changes the portion of my people.
How can he remove it from me?
He portions out our fields to traitors!'"

5 Therefore, you rich people will have no descendants
to divide up the territory by lot in the assembly of Yahweh.

6 "Do not prophesy," their prophets say.
"They must not prophesy these things;
disgrace will not overtake us."
7 Should it really be said, house of Jacob,
"Is the Spirit of Yahweh impatient?
Are these really his deeds?"

Do not my words do good
to anyone who walks uprightly?
8 Lately my people have risen up
like an enemy.
You strip the robe, the garment,
from those who pass by unsuspectingly,
as soldiers return from war to what they think is safety.
9 You drive the women belonging to my people
from their pleasant houses;
you take my splendor
from their young children forever.
10 Get up and leave,
for this is not a place where you can rest,
because of its uncleanness;
it is destroyed with complete destruction.
11 If someone comes to you in a spirit of falsehood and lies and says,
"I will prophesy to you about wine and strong drink,"
he would be considered to be a prophet for this people.

12 I will surely assemble all of you, Jacob.
I will surely gather the remnant of Israel.
I will bring them together like sheep in a fold,
like a flock in the midst of their pasture.
There will be a loud noise
because of the multitude of people.
13 Someone who breaks open their way for them
will go ahead of them.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

They break through the gate and go out;
their king will pass on before them.
Yahweh will be at their head.

Micah 2 General Notes

Structure and formatting

This chapter continues using poetic forms in communicating that people who take advantage of others are guilty of sin and injustice. (See: guilt and sin and justice)

Special concepts in this chapter

Other possible translation difficulties in this chapter

Context

Micah does not frequently explain the historical context of his prophecies. This may result in the translator failing to understand implicit information. Additional research may be needed regarding the time period of Micah's ministry. Therefore, translators have a good understanding of the history of the kingdoms of Israel and Judah.

Micah 2:1

General Information:

Micah speaks against the leaders in Israel who are taking advantage of the poor and not following God's commands.

Micah 2:2

They oppress a man

"They oppress any man they choose to oppress." This is a generalization. Micah is not speaking of one individual man here.

Micah 2:3

General Information:

Micah begins to quote a long speech by Yahweh.

Look

"Listen carefully" or "Pay attention"

disaster

See how you translated this in Micah 1:12.

this clan

This "clan" refers to the entire community of Israel, whose rich people are oppressing the poor. The sins of the leaders are coming back on the whole nation.

from which you will not remove your necks

Yahweh speaks of punishing the people as if he were putting a yoke around their necks. Alternate translation: "from which you will not be able to escape"

Micah 2:4

General Information:

Micah continues quoting Yahweh's speech to the people.

sing a taunting song about you

"sing a song to make fun of you"

lament with a wailing lamentation

"they will cry loudly." They are pretending to mourn, as if those they love have died.

We Israelites ... to traitors

This is the song that the enemies will sing to make fun of the Israelites and laugh as the Israelites suffer.

Yahweh changes the portion of my people

This is probably a euphemism that means that Yahweh has given the land to other people. Alternate translation: "Yahweh gives away the land that belongs to my people"

How can he remove it from me?

The enemy mocks the surprise the rich leaders of Israel feel because God has taken their land and given it to someone else just as they had taken the land from the poor. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "How wrong he is to take it from me!"

Micah 2:5

General Information:

Micah continues quoting Yahweh's speech to the people.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Therefore, you rich people will have no descendants to divide up the territory by lot in the assembly of Yahweh
Possible meanings are 1) Micah looks forward to a time after the exile when those who return will divide up the land or 2) he is speaking of a custom of his time when the tribe or clan would divide up their land and give it to individuals.

Micah 2:6

General Information:
Micah continues quoting Yahweh's speech to the people. Here Yahweh speaks to false prophets, as well as to the rich who have abused their power.

Do not prophesy
The speakers are speaking to Micah and others, so this is plural.

They must not prophesy
"The prophets must not prophesy"

disgrace will not overtake us
Disgrace is spoken of as if it were a robber chasing a person. It can be translated as a verb. Alternate translation: "we will not be disgraced"

Micah 2:7

General Information:
Micah continues quoting Yahweh's speech to the people, specifically to false prophets, as well as to the rich who have abused their power.

Should it really be said, ... "Is the Spirit of Yahweh impatient? Are these really his deeds?"
Micah is using a rhetorical question to scold the Israelites, who themselves are asking rhetorical questions to deny that Yahweh is angry with them. This can be translated as a series of statements, and Micah's question can be translated in active form. Alternate translation: "Should you really ask, ... 'Is the Spirit of Yahweh impatient? Are these really his deeds?'" or "You should not say, ... 'The Spirit of Yahweh is not impatient. These are not really his deeds'"

house of Jacob
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to Jacob's descendants. Alternate translation: "descendants of Jacob"

"Is the Spirit of Yahweh impatient? Are these really his deeds?"
Possible meanings are 1) these are real questions and the people really do not know if they are seeing Yahweh act, or 2) these are rhetorical questions and the people do not believe that Yahweh is really punishing them.

Do not my words do good to anyone who walks uprightly?
Micah uses a question to teach the people. It can bee translated as a statement. Alternate translation: "My message does good to those who walk uprightly."

Micah 2:8

General Information:
Micah continues quoting Yahweh's speech to the people, specifically to false prophets, as well as to the rich who have abused their power.

my people
This refers to either 1) Micah's people or 2) Yahweh's people.

You strip the robe, the garment, from those who pass by unsuspectingly
Possible meanings are 1) the wicked rich people are literally stealing robes from the poor or 2) creditors are keeping the outer garments of the poor who come to borrow money and give the garment as assurance they will repay.

Micah 2:9

General Information:
Yahweh continues speaking to the wicked rich people in Israel.

you take my splendor from their young children forever
The word "splendor" refers, in general, to blessings God has given to his people. It might refer to 1) being landowners in Israel, 2) a promising future or 3) to the children's fathers, farmers who worked hard to establish the nation.

Micah 2:10

General Information:
Yahweh continues speaking to the wicked rich people in Israel.

it is destroyed with complete destruction
This can be translated in active form. Alternate translation: "I will completely destroy it"

Micah 2:11

General Information:
Yahweh continues speaking to the wicked rich people in Israel.

comes to you ... will prophesy to you
Micah is speaking to the people of Judah, so both instances of "you" are plural.

he would be considered
This can be translated in active form. Alternate translation: "the people would consider him" or "you would consider him"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Micah 2:12

General Information:
Yahweh continues speaking. At the end of this chapter, Yahweh shows himself to be a shepherd who protects his people. He may especially be addressing those in Jerusalem who have returned from Assyria.

all of you, Jacob
Micah is speaking to some of the descendants of Jacob, so the word "you" is plural.

Micah 2:13

General Information:
Yahweh continues speaking. At the end of this chapter, Yahweh shows himself to be a shepherd who protects his people. He may especially be addressing those in Jerusalem who have returned from Assyria.

Someone who breaks open their way ... Yahweh will be at their head.
This is a picture of a king leading his people out of an enclosed city.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 3

1 I said,

"Now listen, you leaders of Jacob
and rulers of the house of Israel:
Is it not right for you to understand justice?
2 You who hate good and love evil,
you who tear off their skin,
their flesh from their bones—
3 you who also eat the flesh of my people,
and tear off their skin,
break their bones,
and chop them in pieces,
just like meat for a pot,
just like meat in a cauldron.

4 Then you rulers will cry out to Yahweh,
but he will not answer you.
He will hide his face from you at that time,
because you have done evil deeds."

5 Yahweh says this,

"As for the prophets
who lead my people astray,
if one gives them something to eat,
they proclaim, 'Peace.'
But if he puts nothing in their mouths,
they dedicate themselves to wage war on him.
6 Therefore, it will be night for you with no vision for you;
it will be dark so that you will do no divination.
The sun will go down on the prophets,
and the day will be dark on them.
7 The seers will be put to shame,
and the diviners will be embarrassed.
All of them will cover their lips,
for there is no answer from God."
8 But as for me, I am full of power by the Spirit of Yahweh,
and am full of justice and might,
to declare to Jacob his transgression,
and to Israel his sin.

9 Now listen to this,
you leaders of the house of Jacob,
and rulers of the house of Israel,
you who detest justice,
and pervert everything that is right.
10 You build Zion with blood
and Jerusalem with iniquity.
11 Your leaders judge for a bribe,
your priests teach for a price,
and your prophets do divination for money.
Yet you rely on Yahweh and say,
"Is not Yahweh with us?
No evil will come on us."
12 Therefore, because of you,
Zion will become a plowed field,
Jerusalem will become a heap of rubble,
and the hill of the temple
will become high places of a thicket.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Micah 3 General Notes

Special concepts in this chapter

Justice
An unjust society was considered sinful. It was considered to be against the law of Moses. If these kingdoms did not have justice, they were not obedient to Yahweh. (See: justice and sin and lawofmoses)

Important figures of speech in this chapter

Metaphors
There are vivid pictures used in this chapter which show how the leaders of the people were treating the Israelites. These situations are absurd unless taken as a metaphor.

Micah 3:1

General Information:
Chapter 3 focuses on the corrupt leaders in Israel.

I said
Here "I" refers to Micah.

Is it not right for you to understand justice?
Micah is scolding the leaders. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "You act as though you think it is wrong for you to understand justice."

Micah 3:2

Connecting Statement:
Micah begins to compare the leaders of Israel to butchers.

hate good and love evil
These nominal adjectives can be translated as adjectives. Alternate translation: "hate everything that is good and love everything that is evil"

you who tear off their skin, their flesh from their bones
A butcher cutting up animals into meat is a metaphor for the leaders being cruel to the poor.

Micah 3:3

Connecting Statement:
Micah finishes comparing the leaders of Israel to butchers.

just like meat in a cauldron
A butcher cutting up animals into meat is a metaphor for the leaders being cruel to the poor.

Micah 3:4

General Information:
Micah continues speaking.

cry out to Yahweh
"shout to Yahweh for help"

he will not answer you
"he will not do what you ask him to do"

He will hide his face from you
Hiding the face is a metaphor for refusing to listen. Alternate translation: "He will turn his face away from you and cover it" or "You will see that he has no desire to help you"

Micah 3:5

General Information:
Micah continues to speak judgment against false prophets.

who lead my people astray
Walking on a good path is a metaphor for obeying God. Going astray from the path is a metaphor for disobeying God, in this case perhaps without knowing it. Alternate translation: "who lead my people to disobey me"

if one gives them something to eat, they proclaim, 'Peace.'
Micah is using a metaphor to describe a situation that actually happens. The phrase "something to eat" is an ironic way of speaking of a small payment. Alternate translation: "they tell people who pay them even a small amount that things will go well for those people."

if he puts nothing in their mouths, they dedicate themselves to wage war on him
Micah is using a metaphor to describe a situation that actually happens. The phrase "puts nothing in their mouths" is an ironic exaggeration for not giving what they want. Alternate translation: "they do all they can to destroy people who pay them too little"

Micah 3:6

it will be night for you ... the day will be dark on them
Darkness is a metaphor for Yahweh not speaking to the prophets.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

no vision for you
"you will no longer see visions"

Micah 3:7

The seers will be put to shame, and the diviners will be embarrassed
This can be translated in active form. Alternate translation: "I will cause the seers to be ashamed, and I will embarrass the diviners"

All of them will cover their lips
Here "lips" represents speaking. Alternate translation: "They shall no longer speak"

there is no answer from God
"God will be silent"

Micah 3:8

But as for me
Here "me" refers to Micah, a true prophet, setting himself apart from the false prophets.

I am full of power by the Spirit of Yahweh, and am full of justice and might
Micah speaks of himself as if he were a container into which Yahweh were pouring a liquid. Alternate translation: "the Spirit of Yahweh has given me power, justice, and might" or "the Spirit of Yahweh has enabled me to be strong, to declare what justice is, and to be mighty"

to declare to Jacob his transgression, and to Israel his sin
Here "Jacob" and "Israel" are metonyms for Jacob's descendants. Micah uses both names to emphasize that all of his descendants are guilty of sin. The abstract nouns "transgression" and "sin" can be translated using verbs. Alternate translation: "to declare to Jacob's descendants that they have broken Yahweh's law; I am telling the people of Israel that they have all sinned"

Micah 3:9

house of Jacob
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to Jacob's descendants. Alternate translation: "descendants of Jacob"

the house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to Israel's descendants, who had become the nation of Israel. Alternate translation: "descendants of Israel" or "you Israelites"

detest
strongly dislike

Micah 3:10

You build Zion with blood and Jerusalem with iniquity
"Blood" here is a metonym for murder, and "Zion" and "Jerusalem" are spoken of as if they were buildings. Micah speaks of the rich murdering people and sinning in other ways as if those activities were the bricks and wood with which people use to build houses. Alternate translation: "You commit murder and other horrible sins as you work to make Zion and Jerusalem great" or "You commit murder as you worship in Zion, and you commit other sins as you get rich in Jerusalem"

Micah 3:11

Is not Yahweh with us?
The leaders strongly believe that Yahweh is with them. This can be translated as a statement. Alternate translation: "We know that Yahweh is with us!" or "We know that Yahweh will help us do what we want to do!"

evil
See how you translated "disaster" in Micah 1:12.

Micah 3:12

because of you
Here "you" refers to the priests, prophets, and leaders (Micah 3:11).

Zion ... Jerusalem ... hill of the temple
Possible meanings are 1) Yahweh is speaking, respectively, of the royal palace, the places where the people of Jerusalem lived and did business, and the area where the temple was located or 2) he is referring to Jerusalem as a whole three times by synecdoche.

Zion will become a plowed field
When a farmer plows a field, he turns over all the dirt, uproots and removes all the plants growing there, and leaves it clear so he can plant it. Yahweh will allow the invaders to completely destroy Zion. Alternate translation: "Zion will become like a field that a farmer has cleared so he can plant it" or "Zion will no longer have buildings on it"

Zion
the royal palace in Jerusalem

high places of a thicket
Here the word "thicket" describes the phrase "high place." A thicket is a place with so many bushes that no one can use it for anything. The phrase "high place" is often used for a place for false worship. The hill of the temple had been the most important land in Jerusalem, but now it would become useless even for false worship.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 4

1 But in the last days it will come about
that the mountain of the house of Yahweh
will be established as the chief over the other mountains.
It will be exalted above the hills,
and peoples will stream to it.

2 Many nations will go and say,

"Come, let us go up to the mountain of Yahweh,
to the house of the God of Jacob.
He will teach us his ways,
and we will walk in his paths."
For from Zion the law will go out,
and the word of Yahweh from Jerusalem.
3 He will judge among many peoples
and will decide concerning numerous nations far away.
They will beat their swords into plowshares
and their spears into pruning hooks.
Nation will not lift up sword against nation,
nor will they train for war any longer.
4 Instead, they will sit every person under his vine
and under his fig tree.
No one will make them afraid,
for the mouth of Yahweh of hosts has spoken.
5 For all the peoples walk,
each one, in the name of their god.
But we will walk in the name of Yahweh our God
forever and ever.

6 "On that day"—this is Yahweh's declaration—
"I will assemble the lame
and gather the outcast,
those whom I have afflicted.
7 I will turn the lame into a remnant,
and the ones driven away into a strong nation,
and I, Yahweh, will reign over them on Mount Zion,
now and forever.
8 As for you, watchtower for the flock,
hill of the daughter of Zion—
to you it will come, your former dominion will be restored,
the kingdom that belongs to the daughter of Jerusalem.

9 Now, why do you shout so loudly?
Is there no king among you?
Has your counselor died?
Is this why pain like a woman in labor seizes you?
10 Be in pain
and labor to give birth, daughter of Zion,
like a woman in labor.
For now you will go out of the city,
live in the field,
and go to Babylon.
There you will be rescued.
There Yahweh will redeem you
from the hand of your enemies.

11 Now many nations
are assembled against you;
they say, 'Let her be defiled;

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

let our eyes gloat over Zion.'
12 They do not know Yahweh's thoughts,
neither do they understand his plans,
for he has gathered them like bundles of grain
prepared for the threshing floor.
13 Arise and thresh, daughter of Zion,
for I will make your horn to be iron,
and I will make your hooves to be bronze.
You will crush many peoples
and you will devote their unjust gain to Yahweh,
their wealth to the Lord of the whole earth."

Micah 4 General Notes

Structure and formatting

This chapter continues the poetic form to communicate that God will one day restore Israel. (See: restore)

Special concepts in this chapter

Remanant

Micah speaks about a future hope and a remnant who will return to their homeland. Verses 1-8 are a vision of the future when God will restore Israel to its former glory. These verses will give hope to those about to be removed from their homeland. (See: remnant)

Micah 4:1

the mountain ... other mountains

Yahweh making the temple mount higher than all other mountains and hills is a metaphor for making his temple the most important place on earth.

the mountain of the house of Yahweh will be established

This can be translated in active form. Alternate translation: "Yahweh will establish the mountain on which his temple is built" or "Yahweh will make the mountain on which his temple is built great"

over the other mountains

Mount Zion will be the most important of all the mountains. It might also mean that this mountain will become the highest in the world, and not only in the region where it is located.

It will be exalted above the hills

This can be translated in active form. Alternate translation: "Yahweh will exalt it above the hills" or "Yahweh will make it higher than the hills"

peoples will stream to it

A stream flows continually to one place from many directions. Many people come to the temple mount from different directions. Alternate translation: "the people of the nations will flow like a stream to it" or "the people of the nations will go to it"

Micah 4:2

Many nations

The word "nations" is a metonym for the people of the nations. Alternate translation: "The people from many nations"

Come

This is plural.

He will teach us his ways, and we will walk in his paths

Here "his ways" and "his paths" refer to what God wants the people to do. "Walk" means they will obey what he says.

from Zion the law will go out, and the word of Yahweh from Jerusalem

The law and the word going out is a metaphor for people hearing it and then being messengers to tell other people about it in other places. Alternate translation: "people will listen to the law in Zion and go out and tell others; they will listen to the word of Yahweh in Jerusalem and go out and tell others"

and the word of Yahweh from Jerusalem

The words "will go out" are understood from the previous phrase. They can be repeated here. Alternate translation: "and the word of Yahweh will go out from Jerusalem"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Micah 4:3

plowshares
a blade that people use to dig into soil so they can plant seeds

pruning hooks
a metal tool that people use to cut off branches or stems from plants

will not lift up sword
will not threaten to start a war

Micah 4:4

General Information:
Micah continues describing the "last days" when people learn and obey Yahweh's law.

they will sit every person under his vine and under his fig tree
Both the "vine" and the "fig tree" are symbols of prosperity. This phrase describes actions in which people live prosperously and in peace. If grapevines or fig trees are unknown you can translate this more generally. Alternate translation: "they will sit peacefully in their own gardens and fields"

for the mouth of Yahweh of hosts has spoken
The mouth is a synecdoche for the person. Alternate translation: "for Yahweh of hosts has spoken"

Micah 4:5

the peoples walk ... in the name of their god ... we will walk in the name of Yahweh
Walking on a path is a metaphor for living one's life. Walking in the name of someone is a metaphor for worshiping and obeying. Alternate translation: "the peoples ... worship and obey their god ... we will worship and obey Yahweh"

Micah 4:6

the lame
This refers to those who cannot walk well. Being lame is a synecdoche for having any form of disability.

gather the outcast
"gather those whom I drove out of Jerusalem"

Micah 4:7

the ones driven away into a strong nation
The words "I will turn" are understood from the previous phrase. They can be repeated. The phrase "the ones driven away" can be translated with an active verb. Alternate translation: "I will turn the ones I drove away into a strong nation" or "I will make the ones I forcefully sent away into a strong nation"

Micah 4:8

As for you, watchtower for the flock, hill of the daughter of Zion—to you it will come, your former dominion
Micah speaks to the people of Jerusalem by speaking to the temple mount as if it could hear him. You may need to make explicit that Micah is giving his message to the people. Alternate translation: "As for the temple mount, the place from which Yahweh watches over you, his sheep, the place that Jerusalem's people are most proud of —its former dominion will return"

watchtower for the flock
The people of Jerusalem protecting the other people in surrounding areas is spoken of as if they were a shepherd in a watchtower watching over his flock.

daughter of Zion ... daughter of Jerusalem
The people who live in a place are spoken of as if the place is a mother and they are the daughter. Alternate translation: "people who live in Zion ... people who live in Jerusalem"

hill
Some modern versions understand this Hebrew word to mean "fortress" or "stronghold" here.

to you it will come, your former dominion
The abstract noun "dominion" can be translated as a verb. Alternate translation: "you will rule over the nations as you did before" or "I will make you rule over the nations as you did before"

Micah 4:9

Now, why do you shout so loudly?
Micah is mocking the people, trying to make them think about why God is dealing with them in this way. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "Look at how you are shouting loudly." or "Think carefully about why you are shouting loudly."

Is there no king among you? Has your counselor died? Is this why pain like a woman in labor seizes you?
Micah continues to mock the people. These questions can be translated as statements. Alternate translation: "You have a king, but he is useless to you. All your wise people are still alive, but they have nothing wise to say to you. This is why you are weeping loudly like a woman who is giving birth to a baby."

pain like a woman in labor seizes you
Possible meanings of this simile are 1) Micah is describing the pain itself, that it is as strong as the pain a woman in labor feels or 2) he is describing the manner in which the pain seizes the people, that it seizes them totally and uncontrollably, the way a woman in labor can think only about her pain and delivering her baby.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Micah 4:10

Be in pain ... like a woman in labor
Micah compares the suffering the people will experience when enemies force them away from their cities to the pain a woman experiences when giving birth to a baby.

There you will be rescued
This can be translated in active form. Alternate translation: "There Yahweh will rescue you"

the hand of your enemies
Possible meanings for the word "hand" are 1) it could be a metonym for the power that the hand exercises, Alternate translation: "the power of your enemies" or 2) it could be a synecdoche for the person. Alternate translation: "your enemies"

Micah 4:11

General Information:
Jerusalem will defeat her enemies.

Let her be defiled
This can be translated in active form. Alternate translation: "Let us defile her"

let our eyes gloat over Zion
The eye is a synecdoche for the whole person. Alternate translation: "let us gloat over Zion" or "let us enjoy watching the invaders destroy Zion"

Micah 4:12

for he has gathered them like bundles of grain prepared for the threshing floor
The writer speaks of Yahweh being ready to destroy the nations as if Yahweh were a farmer who has put his bundles of grain on his threshing floor and is now ready to thresh them.

Micah 4:13

General Information:
Yahweh presents the imagery of the threshing floor (Micah 4:12).

Arise and thresh, daughter of Zion ... your horn ... your hooves ... You will crush
All instances of "your" and "you," as well as the commands, refer to the "daughter of Zion" and so are singular and feminine.

Arise and thresh, daughter of Zion, for I will make your horn to be iron, and I will make your hooves to be bronze
Yahweh speaks of the people of Zion as if they were strong oxen about to thresh wheat and their enemies were the wheat.

I will make your horn to be iron, and I will make your hooves to be bronze
If your reader is not familiar with oxen or iron or bronze, you can remove the metaphor. Alternate translation: "for I will make you able to defeat and destroy every enemy"

their unjust gain
"the wealth they got by acting unjustly" or "the things they stole from other people"

their wealth
The abstract noun "wealth" can be translated as a verb. Alternate translation: "the things that they own"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 5

1 Now come together in battle ranks, daughter of soldiers!
A siege has been set up against us!
With a rod they strike the judge of Israel
on the cheek. [1]
2 But you, Bethlehem Ephrathah,
even though you are small among the clans of Judah,
out of you one will come to me
to rule in Israel,
whose beginning is from ancient times,
from everlasting.
3 Therefore God will give them up,
until the time when she who is in labor bears a child,
and the rest of his brothers return
to the people of Israel.
4 He will stand and shepherd his flock
in the strength of Yahweh,
in the majesty of the name of Yahweh his God.
They will remain,
for then he will be great to the ends of the earth.
5 He will give us peace.

When the Assyrians come into our land,
and when they march against our fortresses,
then we will raise against them seven shepherds
and eight leaders over men.
6 They will shepherd the land of Assyria with the sword,
and the land of Nimrod in its entrances. [2]
He will rescue us from the Assyrians,
when they come into our land,
when they march inside our borders.

7 The remnant of Jacob will be
in the midst of many peoples,
like dew from Yahweh,
like showers on the grass,
that do not wait for a man,
and they do not wait for the children of mankind.
8 The remnant of Jacob will be among the nations,
among many peoples,
like a lion among the animals of the forest,
like a young lion among the flocks of sheep.
When he goes through them,
he will trample over them and tear them to pieces,
and there will be no one to save them.
9 Your hand will be lifted against your enemies,
and it will destroy them.

10 "It will happen in that day"—this is Yahweh's declaration—
"that I will destroy your horses from among you
and will demolish your chariots.
11 I will destroy the cities in your land
and throw down all your strongholds.
12 I will destroy the witchcraft in your hand,
and you will no longer have any diviners.
13 I will destroy your carved figures
and your stone pillars from among you.
You will no longer worship
the workmanship of your hands.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

14 I will uproot your Asherah poles from among you,
and I will destroy your cities.
15 I will execute vengeance in anger and wrath
on the nations that have not listened."

Footnotes

5:1 [1]Instead of
5:6 [2]The copies of the ancient Hebrew text have the phrase:

Micah 5 General Notes

Special concepts in this chapter

Messiah

This chapter contains a prophecy explaining that the Messiah was to be born in Bethlehem. This meaning is made clear in the New Testament. (See: Micah 5:2, prophet and christ)

Other possible translation difficulties in this chapter

Change in Personal Pronouns

Extra care must be taken in translating pronouns in this chapter. Sometimes "I" is a reference to the author and other times it is a reference to Yahweh. There is also a noticable shift where the author stops speaking about the people as "you" and begins speaking about them as "we" or "us."

Micah 5:1

daughter of soldiers

The people of a city are spoken of as if they were a woman. The soldiers are attacking the city. Alternate translation: "people of the city, whom soldiers are attacking"

With a rod they strike the judge of Israel on the cheek

The rod is a metonym for a greater man punishing a lesser man with a rod. To strike a man on the cheek was to insult him more than to harm him. Alternate translation: "Yahweh will punish the judge of Israel by having the invaders insult the judge of Israel"

the judge of Israel

This irony describes the king as having lost so much of his power and authority that he is really only a judge.

Micah 5:2

But you, Bethlehem Ephrathah

Yahweh speaks to the people of Judah, and especially to the people of Bethlehem, as if he were speaking to the town of Bethlehem itself.

Ephrathah

This is either the name of the area in which Bethlehem was situated or it is just another name for Bethlehem or it distinguishes this Bethlehem from another. Bethlehem is about six miles south of Jerusalem. It was the hometown of King David.

Translators may add this footnote: "The name 'Ephrathah' means 'to be fruitful.'"

even though you are small among the clans of Judah, out of you one will come

"even though other clans in Judah have more people in them, it is one of your people who will come"

will come to me

Here "me" refers to Yahweh.

whose beginning is from ancient times, from everlasting

This refers to the ruler descending from the ancient family of King David. The phrases "from ancient times" and "from everlasting" mean basically the same thing and emphasize how old this family line is.

Micah 5:3

Therefore

"Because what I have just said is true" or "Because this ruler will come later"

will give them up

will abandon the people of Israel

until the time when she who is in labor bears a child

This refers to the time when the ruler is born, a limited time.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the rest of his brothers
"the rest of the ruler's fellow Israelites," who are in exile

Micah 5:4

General Information:
These verses continue describing the ruler from Bethlehem.

He will stand and shepherd his flock in the strength of Yahweh
A shepherd, who feeds and protects his sheep, is a metaphor for the ruler, who will provide for and protect the people of Israel. Alternate translation: "Yahweh will give him the strength to lead his people"

in the majesty of the name of Yahweh his God
The person's name is a metonym for person's authority. Alternate translation: "and people will honor him because Yahweh his God has given him the authority to rule"

They will remain
the people of Israel will remain

remain
"live in safety"

he will be great to the ends of the earth
All people from every nation will give honor to Israel's ruler.

Micah 5:5

seven shepherds and eight leaders over men
Here "shepherds" is a metonym for "rulers," another way of saying "leaders over men." The phrase "seven ... and eight" is an idiom for "more than enough." Alternate translation: "enough, even more than enough, rulers" or "more than enough shepherds and leaders over men"

Micah 5:6

They will shepherd the land of Assyria with the sword, and the land of Nimrod in its entrances
The sword is a metonym for killing in war. Here the Israelites ruling over the Assyrians is spoken of ironically as if they were killing sheep instead of herding them. The land of Assyria is a metonym for the people who live there. The entrances to cities were where official business took place. Alternate translation: "They will make war against the people of Assyria, and they will rule the cities of the land of Nimrod"

and the land of Nimrod
The words "they will shepherd" are understood from the beginning of the sentence. They can be repeated. Alternate translation: "and they will shepherd the land of Nimrod"

land of Nimrod
This is another name for the land of Assyria. Nimrod was a hunter and early ruler. Translators may add this footnote: "The name 'Nimrod' means 'rebellion.'"

He will rescue
The ruler will rescue

Micah 5:7

like dew from Yahweh, like showers on the grass
Dew and rain showers refresh the land and cause things to grow. The Israelites will cause the people among whom they live to live will.

grass, that do not wait for a man, and they do not wait for the children
"grass. It is not for a man that they wait, nor is it for the children." It is Yahweh alone who causes dew and rain showers.

Micah 5:8

General Information:
Yahweh promises that the Israelites who are alive after Yahweh has punished his people with war will completely defeat and rule over their enemies.

remnant of Jacob
descendants of Jacob who survive the war

among the nations, among many peoples
These two phrases mean basically the same thing and emphasize that the "remnant of Jacob" will live in many different nations.

like a lion among the animals of the forest, like a young lion among the flocks of sheep
Lions are able to kill and eat any wild animal of the forest, and they easily kill sheep. Alternate translation: "like the fiercest of wild animals, like a wild animal that kills helpless livestock"

When he goes through them
when the young lion goes through the flocks of sheep

will trample over them and tear
"will jump on them so they fall down, and then he will tear"

Micah 5:9

Your hand ... your enemies
The writer is speaking to Yahweh, so both instances of "your" are masculine singular.

Your hand will be lifted against your enemies
The hand is a metonym for the power that the hand exercises or a synecdoche for the whole person. To lift the hand is to exercise power. Alternate

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

translation: "You will completely defeat your enemies"

it will destroy them
The hand is a synecdoche for the whole person. Alternate translation: "you will destroy them"

Micah 5:10

I will destroy your horses from among you and will demolish your chariots
The people of Israel used horses and chariots only in battle, and they may have traded for them with the godless nations around them. God did not want the people to trust in their weapons of war to protect them more than they trusted in him.

your horses ... among you ... your chariots
Yahweh is speaking to the people of Israel as if they were one man.

Micah 5:11

your land ... your strongholds
Yahweh is speaking to the people of Israel as if they were one man.

Micah 5:12

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

the witchcraft in your hand
Being in the "hand" represents the actions that the person does. Alternate translation: "the witchcraft that you do"

your hand ... you will
Yahweh continues to speak to the people of Israel as if they were one man.

Micah 5:13

your carved ... your stone ... among you. You will ... your hands
Yahweh continues to speak to the people of Israel as if they were one man.

the workmanship of your hands
The abstract noun "workmanship" can be translated using the verb "make." Alternate translation: "what your hands have made"

Micah 5:14

your Asherah ... among you ... your cities
Yahweh continues to speak to the people of Israel as if they were one man.

will uproot your Asherah poles
Yahweh speaks of Asherah poles as if they were trees that he would pull out of the ground. Alternate translation: "will pull your Asherah poles out of the ground"

Micah 5:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 6

1 Now listen to what Yahweh says,

"Arise and state your case before the mountains;
let the hills hear your voice.
2 Hear, you mountains, Yahweh's accusation,
you enduring foundations of the earth.
For Yahweh has a lawsuit with his people,
and he will fight in court against Israel.

3 My people, what have I done to you?
How have I wearied you? Answer me!
4 For I brought you up out of the land of Egypt
and rescued you out of the house of bondage.
I sent Moses, Aaron,
and Miriam to you.
5 My people, remember what Balak king of Moab devised,
and how Balaam son of Beor answered him
as you went from Shittim to Gilgal,
so you may know the righteous acts of Yahweh."

6 What should I bring to Yahweh,
as I bow down to God on high?
Should I come to him with burnt offerings,
with calves a year old?
7 Will Yahweh be pleased with thousands of rams,
or with ten thousand rivers of oil?
Should I give my firstborn for my transgression,
the fruit of my body for the sin of my soul?
8 He has told you, man, what is good,
and what Yahweh requires from you:
Act justly, love kindness,
and walk humbly with your God.

9 The voice of Yahweh is making a proclamation to the city—
even now wisdom fears your name:
"Listen to the rod, and to the one who has put it in place. [1]
10 There is wealth in the houses of the wicked that is dishonest,
and false measures that are abominable.
11 Should I consider a person to be innocent
if he uses fraudulent scales,
with a bag of deceptive weights?
12 The rich men are full of violence,
the inhabitants have spoken lies,
and their tongue in their mouth is deceitful.
13 Therefore I will make you sick, striking you down,
making you desolate because of your sins.
14 You will eat but not be satisfied;
your emptiness will remain inside you.
You will store goods away but not save,
and what you do save I will give to the sword. [2]
15 You will sow but not reap;
you will tread the olives but not anoint yourselves with oil;
you will press grapes but drink no wine.
16 You have observed the statutes of Omri,
and all the works of the house of Ahab.
You have walked in their counsels,
Therefore I will give you over to ruin
and your inhabitants to derision,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

and you will bear the scorn of my people." [3]

Footnotes

6:9 [1]The copies of the ancient Hebrew text which were translated here read,

6:14 [2]Parts of this verse are difficult to understand, because in the copies of the ancient Hebrew text there are two Hebrew words in it whose meanings are not known. As a result, various other readings have been proposed by scholars and some modern translations follow those suggestions.

6:16 [3]The copies of the ancient Hebrew text have

Micah 6 General Notes

Structure and formatting

This chapter is written as a court case or lawsuit by Yahweh against his people. (See: peopleofgod)

Other possible translation difficulties in this chapter

Names in Lawsuit

Moses, Aaron and Miriam are mentioned as witnesses for Yahweh and against Israel. Ahab and Omri are mentioned as kings who were evil and did not follow Yahweh. Obedience to the law of Moses is contrasted with disobedience to the law. (See: testimony and evil and lawofmoses)

Micah 6:1

General Information

It is not clear who is speaking in verses 1 and 2. In verse 1, two possibilities are that Yahweh tells the people of Israel to arise and state their case, or that Micah tells Yahweh to arise and state his case. In verse 2, two possibilities are that Yahweh is speaking to the mountains or that Micah is speaking to the mountains. The ULB has arranged the quote marks in a way that indicates that in verse 1, Yahweh tells his people to state their case, and in verse 2 Yahweh speaks to the mountains.

Now listen

God is speaking to his people.

Arise and state your case before the mountains; let the hills hear your voice

Yahweh says this to the people of Israel. He speaks as if he, his people, and the mountains and the hills were in court and as if the mountains and hills could hear what his people would say.

state your case

Possible meanings are 1) Yahweh is telling his people to say what they think he has done wrong to them, or 2) Yahweh is telling his people to answer the accusation he will make against them.

Micah 6:2

Hear, you mountains, Yahweh's accusation

Yahweh continues to speak as if he is in court and the mountains would hear his accusation against his people.

you mountains ... you enduring foundations of the earth

Possible meanings are 1) these two phrases both refer to the mountains, or 2) the mountains and the foundations of the earth are two different parts of the world.

Micah 6:3

General Information:

Yahweh begins his to accuse the people of Israel as he said he would in (Micah 6:2).

My people, what have I done to you? How have I wearied you? Answer me!

God uses questions to emphasize that he is good and has done nothing to cause the people to stop worshiping him. Alternate translation: "My people, I have been good to you. I have done nothing to make you tired of me. If you think I have done anything wrong, tell me, now."

to you ... wearied you? Answer

Yahweh speaks to the people as if they were one man, so all instances of "you" and all the commands are masculine singular.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Micah 6:4

brought you ... rescued you ... Miriam to you
Yahweh speaks to the people as if they were one man, so all instances of "you" and all the commands are masculine singular.

house of bondage
A house is a metaphor for a place in which one lives for a long time. The abstract noun "bondage" can be translated as "to be slaves." Alternate translation: "the place where you were slaves for a long time"

Micah 6:5

remember ... you went ... you may know
Yahweh speaks to the people as if they were one man, so all instances of "you" and all the commands are masculine singular.

what Balak ... devised
"the plans Balak ... made to harm you"

how Balaam ... answered him
Balak had told Balaam to curse Israel, but instead, Balaam blessed Israel. Alternate translation: "how Balaam ... responded" or "how Balaam ... said that he would bless you"

Beor
This is the name of Balaam's father.

as you went from Shittim to Gilgal
Shittim was the last place the Israelites camped in before they miraculously crossed the Jordan river. Gilgal was the first place they camped in after they crossed the river. God wanted them to remember what happened there. Alternate translation: "Remember what happened as you went from Shittim to Gilgal"

Shittim
The Hebrew word "shittim" means "acacias." An accacia is a kind of tree, and there was a grove of acacias there. Alternate translation: "Acacia" or "Acacia grove"

so you may know the righteous acts of Yahweh
Yahweh refers to himself by his own name. Alternate translation: "so that you may remember the righteous things that I, Yahweh, have done for you"

Micah 6:6

What should I bring to Yahweh ... God on high? Should I come ... old?
Micah speaks as if he were a person who truly wanted to know what God expects him to do. Possible meanings are 1) he asks questions and then in verse 8 answers the questions he has asked or 2) he is using questions to teach the people. Alternate translation: "I know that I do not need to bring to Yahweh ... God on high or to come ... old."

Micah 6:7

Will Yahweh be pleased ... oil? Should I give ... sin of my soul?
Micah continues to speaks as if he were a person who truly wanted to know what God expects him to do. Possible meanings are 1) he asks questions and then in verse 8 answers the questions he has asked or 2) he is using questions to teach the people. Alternate translation: "I know that Yahweh will not be pleased ... oil or if I give ... sin of my soul."

thousands of rams ... ten thousand rivers of oil
"rams in groups of 1,000 ... 10,000 rivers of oil"

the sin of my soul
The soul is a metonym for the person. Alternate translation: "my sin"

Micah 6:8

He has told you
"Yahweh has told you"

good, and what Yahweh requires from you: Act ... God
Many modern translations read, "good. And what does Yahweh require from you? He wants you to act ... God." or "good. And what does Yahweh require from you but to act ... God?"

love kindness
The abstract noun "kindness" can be translated using the adjective "kind." Alternate translation: "love being kind to people"

Micah 6:9

even now wisdom fears your name
Wisdom is spoken of as a person and is a metonym for the wise person. The word "name" here is a metonym for the person himself, what people think of him, and his authority. Alternate translation: "and the wise person will fear you" or "and the wise person will acknowledge that you are good and will obey you"

Listen to the rod, and to the one who has put it in place
Here "rod" refers to the enemy army with which Yahweh, who "has put it in place," will discipline his people.

Micah 6:10

There is wealth in the houses of the wicked that is dishonest
Dishonest wealth is a metonym for wealth that people have gained by acting dishonestly. The words "the wicked" refer to wicked people. Houses are a synecdoche for everything a person possesses. Alternate translation: "Wicked people have acted dishonestly to gain wealth"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

false measures
incorrect weights that people use with scales to increase their wealth by deceiving those with whom they trade

Micah 6:11

Should I consider a person to be innocent ... weights?
This can be translated as a statement. Alternate translation: "I certainly will not consider a person innocent ... weights."

deceptive weights
weights with which sellers deceive buyers

Micah 6:12

The rich men are full of violence
Rich men are spoken of as if they were containers, and people treating each other violently is spoken of as if it were a liquid that could be put into a container. Alternate translation: "The rich men act violently toward everyone" or "The rich men act violently all the time"

their tongue in their mouth is deceitful
The tongue is a synecdoche for the person. Alternate translation: "Everything they say is a lie"

Micah 6:13

striking you down, making you desolate
"killing all of you until there is no one left"

Micah 6:14

your emptiness will remain inside you
A person or thing being hungry is spoken of as if it were something that could be put in a container, and the people are spoken of as if they were containers. Alternate translation: "You will be hungry, and you will not be able to eat enough to satisfy yourself"

Micah 6:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Micah 6:16

General Information:
Yahweh continues speaking to the people of Israel.

You have observed the statutes of Omri, and all the works of the house of Ahab.
"You have done what Omri commanded and everything that the house of Ahab did.

Omri ... Ahab
Both of these men were kings over the northern kingdom of Israel. God considered both of them to be very wicked.

house of Ahab
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. Alternate translation: "the descendants of Ahab"

You have walked in their counsels
Walking on a path is a metaphor for how a person lives his life. Alternate translation: "You do what Omri and Ahab told the people to do"

I will give you over to ruin and your inhabitants to derision
Micah speaks to the people of the city, who can hear him, as if he were speaking to the city itself, which cannot hear him. You may need to make explicit the words that the ellipsis omits. Alternate translation: "I will make your city a ruin, and I will make you inhabitants an object derision" or "I will make you a ruin, and people will despise your inhabitants"

you will bear the scorn of my people
"you will suffer because my people will insult you"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 7

1 Woe is me!
I have become like the gathering of summer fruit,
and like the grapes that have been gleaned;
there is no grape cluster to eat,
no ripe early fig that my soul desires.
2 The faithful ones have vanished from the land;
there is no upright person in all mankind.
They all lie in wait to shed blood;
each one hunts his own brother with a net.
3 Their hands are very good at doing harm:
the ruler asks for money,
the judge is ready for bribes,
and the powerful man is telling others of the desire of his soul.
Thus they plot together.
4 The best of them is like a brier,
the most upright is worse than a thorn hedge.
It is the day foretold by your watchmen,
the day of your punishment.
Now is the time of their confusion.
5 Do not trust any neighbor;
do not put confidence in any friend.
From even the woman who lies in your embrace
guard the entrance to your mouth.
6 For a son dishonors his father,
a daughter rises up against her mother,
and a daughter-in-law against her mother-in-law.
A man's enemies are the people of his own house.
7 But as for me, I will look to Yahweh.
I will wait for the God of my salvation;
my God will hear me.

8 Do not rejoice over me, my enemy.
After I fall, I will rise.
When I sit in darkness,
Yahweh will be a light for me.
9 Because I sinned against Yahweh,
I will bear his rage
until he pleads my case
and executes judgment for me.
He will bring me to the light,
and I will see his righteousness.
10 Then my enemy will see it,
and shame will cover the one who said to me,
"Where is Yahweh your God?"
My eyes will look at her;
she will be trampled down like the mud in the streets.

11 A day to build your walls will come;
on that day the boundaries will be extended very far.
12 On that day your people will come to you,
from Assyria and the cities in Egypt,
from Egypt to the River,
from sea to sea,
and from mountain to mountain.
13 But the land will be desolate
because of the people who are living there,
because of the fruit of their actions.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

14 Shepherd your people with your rod,
the flock of your inheritance.
They dwell alone in a thicket,
in the midst of a pastureland.
Let them graze in Bashan and Gilead
as in the old days.
15 As in the days when you came out of the land of Egypt,
I will show them wonders.
16 The nations will see and be ashamed
of all their power.
They will put their hands on their mouths;
their ears will be deaf.
17 They will lick the dust like a snake,
like creatures that crawl on the earth.
They will come out of their fortresses with fear;
they will come with fear to you, Yahweh our God,
and they will be afraid because of you.

18 Who is a God like you—
who takes away iniquity, who passes over the transgression
of the remnant of his inheritance?
He does not keep his anger forever
because he delights in his covenant faithfulness.
19 You will again have compassion on us;
you will trample our iniquities under your feet.
You will throw all our sins into the depths of the sea.
20 You will give truth to Jacob
and covenant faithfulness to Abraham,
as you swore to our ancestors in ancient days.

Micah 7 General Notes

Special concepts in this chapter

Last days

This chapter looks forward to the hope of the coming savior for the faithful remnant. This is the future restoration of Israel when true peace will come. (See: savior, faithful and remnant and restore)

Prophet

The prophet was able to speak to God on behalf of the people. Often in this chapter, the prophet speaks in Israel's place and offers repentance to Yahweh. (See: prophet and repent)

Micah 7:1

I have become like the gathering of summer fruit, and like the grapes that have been gleaned

Micah speaks of looking for faithful people but being unable to find any as if he were a person looking for food after the harvesters have taken it all. The idea of a person wanting to gather fruit can be stated clearly. Alternate translation: "I have become like someone looking for fruit after the gathering of summer fruit, like a gleaner after the grapes have been gleaned"

no grape cluster ... no ripe early fig

Micah speaks of faithful, upright people as if they were fruit that is good to eat.

Micah 7:2

The faithful ones have vanished ... land; there is no upright person ... They all lie in wait ... blood; each one hunts

These are exaggerations. Alternate translation: "I feel as though faithful people have vanished ... land and there is no upright person ... I feel as though they all lie in wait ... blood, and each one hunts"

to shed blood

Blood is a metaphor for the death of innocent people. Alternate translation: "to kill innocent people"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Micah 7:3

General Information:
Micah continues speaking about the people of Israel.

Their hands are very good
The hand is a synecdoche for the person. Alternate translation: "The people are very good"

telling others of the desire of his soul
The word "soul" here is a metonym for the whole person, and the abstract noun "desire" can be translated as a verb. Alternate translation: "speaking to others about what he desires"

Micah 7:4

The best of them is like a brier, the most upright is worse than a thorn hedge
Briers and thorns are good for nothing and harm those who touch them. The Israelite rulers and judges did nothing good and harmed people.

the most upright
"those of them who try hardest to do what is good"

It is the day foretold by your watchmen, the day of your punishment
Micah speaks to the people of Israel, so both instances of "your" are plural. The word "watchmen" is a metaphor for prophets. Alternate translation: "Their prophets have told them that Yahweh would punish them"

Now is the time of their confusion
The abstract noun "confusion" can be translated as a verb. Alternate translation: "Now is when they do not understand what is happening"

Micah 7:5

General Information:
Micah continues speaking to the people of Israel.

Do not trust any neighbor ... any friend ... even the woman who lies in your embrace
Micah continues to show that there is no longer anyone good, honest, and loyal to God among God's people. Here he emphasizes that they cannot even trust friends or family. These phrases are listed in the order of increasing closeness to the hearers.

the woman who lies in your embrace
"your wife"

guard the entrance to your mouth
"guard your lips" or "do not say anything" or "do not let any words escape"

Micah 7:6

people of his own house
Micah continues to show that there is no longer anyone good, honest, and loyal to God among God's people. Here he emphasizes that they cannot even trust friends or family.

a daughter-in-law against her mother-in-law
The words "rises up" are understood from the previous phrase. They can be repeated here. Alternate translation: "a daughter-in-law rises up against her mother-in-law"

his own house
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. Alternate translation: "his own family"

Micah 7:7

General Information:
In verse 8 Micah begins speaking as if he were one woman speaking to her enemy, another woman. This is perhaps the daughter of Zion

But as for me
Here "me" refers to Micah.

I will wait for the God of my salvation
The abstract noun "salvation" can be translated as a verb. Alternate translation: "I will wait for the God who saves me" or "I will wait for God, who saves me"

will hear me
The word "hear" represents hearing and acting. Alternate translation: "will act to help me"

Micah 7:8

fall ... rise
These words are metaphors for suffering from disaster and then recovering.

sit in darkness
These words are a metaphor for suffering from disaster.

Micah 7:9

General Information:
Micah continues the poem that began in [Micah 7:8]

I will bear his rage
Rage is spoken of as if it were a solid object that Yahweh was forcing Micah to carry. Alternate translation: "I will suffer because he is angry with me"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

until he pleads my case and executes judgment for me
Yahweh will punish the people of the other nations who harmed the people of Israel.

he pleads my case
Yahweh is spoken of as if he were defending Micah in court. Alternate translation: "he defends me against those who harm me"

executes judgment for me
"brings about justice for me"

He will bring me to the light
Bringing Micah from darkness (Micah 7:8) to light is a metaphor for ending the suffering from disaster and enabling him to live well.

Micah 7:10

General Information:
Micah continues and ends the poem that began in [Micah 7:8]

my enemy ... the one who said ... your God ... My eyes
The words "enemy," "one," "your," and "my" here refer to the women in the poem and so are feminine singular.

Where is Yahweh your God?
The enemy uses a question to mock the people of Israel. It can be translated as a statement. Alternate translation: "Yahweh your God cannot help you"

My eyes
This phrase here refers to the whole person. Alternate translation: "I" or "We"

she will be trampled down
This can be stated in active form. Alternate translation: "her enemies will trample her down"

like the mud in the streets
People who walk on mud without thinking they are doing anything bad are compared with those who will destroy Israel's enemies without thinking they are doing anything evil.

Micah 7:11

General Information:
Micah speaks to the people of Israel as if he were speaking to one man.

A day to build your walls will come
Here "walls" refers to the walls around their cities, which provided safety and security from their enemies.

the boundaries will be extended very far
This can be translated in active form. Alternate translation: "Yahweh will greatly extend the boundaries of your land" or "Yahweh will greatly increase the size of your kingdom"

Micah 7:12

the River
You may need to make explicit the name of river. Alternate translation: "the Euphrates River"

from sea to sea
You may need to make explicit the names of the seas. "from the Mediterranean Sea in the west to the Dead Sea in the east"

from mountain to mountain
"from one mountain to another." Micah does not speak of any particular mountain.

Micah 7:13

the land will be desolate
"the land will be empty" or "no one will live in the land"

because of the fruit of their actions
Fruit is a metaphor for the results of an earlier action. Alternate translation: "because of the results of what they have done"

Micah 7:14

Shepherd your people with your rod, the flock of your inheritance
Micah is praying to Yahweh, asking him to protect his people of Israel again. Here "rod" refers to God's leadership and guidance, as a shepherd uses a stick to guide and protect his sheep.

They dwell alone in a thicket, in the midst of a pastureland
Micah speaks of his people as if they were sheep hiding in bushes instead of grazing in fields with much grass to eat.

a thicket
a place where many small woody plants grow

a pastureland
Some modern translations read, "Carmel," referring to Mount Carmel.

Bashan and Gilead
These regions are known as rich land for growing food.

as in the old days
Bashan and Gilead had been part of Israel long ago, when David was king.

Micah 7:15

As in the days ... them wonders
Yahweh speaks to the people.

Micah 7:16

The nations
The word "nations" is a metonym for the people who live in many nations. Alternate translation: "The people of the nations nearby"

They will put their hands on their mouths
They do this to show that they are ashamed of what they have done.

their ears will be deaf
This is an idiom. Nothing anyone says will have any effect on them.

Micah 7:17

They will lick the dust like a snake
Snakes slither on the ground where dust gets on them, and here the people are being compared to snakes, though it is probably an exaggeration that they will lick the dust. Possible meanings are that these people 1) will literally lie on the ground in shame or 2) will be so ashamed and humbled that it will be as if they were lying on the ground.

their fortresses
Some modern translations read, "their dens," continuing the simile of the nations

Micah 7:18

Who is a God like you—who takes ... inheritance?
Micah is emphasizing that there is no God like Yahweh. This can be translated as a statement. Alternate translation: "I know that there is no God like you, who takes ... inheritance."

takes away iniquity
The phrase "takes away" is a metaphor for "forgives," as if iniquity were a heavy burden that God takes off a person. Alternate translation: "forgives iniquity"

the remnant of his inheritance
"those of his chosen people who have survived his punishment"

you ... of the remnant of his inheritance? He does not keep his anger forever because he delights in his covenant faithfulness.
Here the words "his" and "he" can be stated in second person. Alternate translation: "you ... of the remnant of your inheritance, who do not keep your anger forever because you delight in your covenant faithfulness?" or "you ... of the remnant of your inheritance? You do not keep your anger forever because you delights in your covenant faithfulness."

he delights in his covenant faithfulness
The abstract noun "faithfulness" can be stated as "faithful." Alternate translation: "he delights in being faithful to his covenant" or "he delights in being faithful to his people"

passes over
ignores

does not keep his anger
"does not stay angry"

Micah 7:19

You will
Here "you" refers to Yahweh.

on us
Here "us" refers to Micah and the people, but not to Yahweh.

you will trample our iniquities under your feet. You will throw all our sins into the depths of the sea
Iniquity and sin are spoken of as if they were solid objects. Alternate translation: "You will treat our iniquities and sins as if they were not important"

Micah 7:20

You will give truth to Jacob and covenant faithfulness to Abraham
Here the names of Jacob and Abraham are metonyms for their descendants, the people of Israel to whom Micah was speaking. The abstract nouns "truth" and "faithfulness" can be stated as "trustworthy" and "faithful." Alternate translation: "You will show the descendants of Jacob and Abraham that your are trustworthy and faithful to your covenant"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Nahum

Nahum

Chapter 1

1 The declaration about Nineveh. The book of the vision of Nahum, the Elkoshite.

2 Yahweh is a jealous God and avenges;
Yahweh avenges and is full of wrath;
Yahweh takes vengeance on his adversaries,
and he continues his anger for his enemies.
3 Yahweh is slow to anger and great in power;
he will not acquit the wicked.
Yahweh makes his way in the whirlwind and the storm,
and the clouds are the dust of his feet.
4 He rebukes the sea and makes it dry;
he dries up all the rivers.
Bashan is weak, and Carmel also;
the flowers of Lebanon have become weak.
5 The mountains shake in his presence,
and the hills melt;
the earth collapses in his presence, indeed,
the world and all people who live in it.
6 Who can stand before his rage?
Who can resist the fierceness of his anger?
His wrath is poured out like fire,
and the rocks are broken apart by him.

7 Yahweh is good,
a stronghold in the day of trouble;
and he acknowledges those who take refuge in him.
8 But he will make a full end to his enemies
with an overwhelming flood;
he will pursue them into darkness.

9 What are you people plotting against Yahweh?
He will make a full end to it;
trouble will not rise up a second time.
10 Like tangled thorns
and like the drink of drunkards,
they will be consumed like dry stubble.
11 From you, Nineveh, has come out
someone who plotted evil against Yahweh,
a wicked counselor.

12 This is what Yahweh says,

"Even if they are at their full strength and full numbers,
they will nevertheless be sheared; their people will pass away.
But you, Judah: Though I have afflicted you,
I will afflict you no more.
13 Now will I break that people's yoke from off you;
I will break your chains."

14 Yahweh has given a command about you, Nineveh:
"There will be no more descendants bearing your name.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

I will cut off the carved images and the cast metal figures
from the houses of your gods.
I will prepare your grave,
for you are contemptible."

15 Look, on the mountains
there are the feet of someone who is bringing good news,
who is announcing peace!
Celebrate your festivals, Judah,
and fulfill your vows,
for the wicked one will invade you no more;
he is completely cut off.

Nahum 1 General Notes

Structure and formatting

Some translations prefer to set apart extended quotations, prayers and songs. The ULB and many other English translations set the lines of the entire book (except for verse 1 of this chapter) farther to the right on the page than regular text because they are poetic prophecy. (See: prophet)

Despite being divided into three chapters, this book consists of one long prophecy.

Special concepts in this chapter

Yahweh's anger against Nineveh

This prophecy should be read in reference to the book of Jonah. That book described how the people of Niniveh, Assyria's capital city, repented when Jonah warned them that Yahweh was angry at them. The book of Nahum, written a little over one hundred years later than when Jonah was set, indicates that the Ninevites would be punished by God, but only after he had used them for his own purposes. These actions of Yahweh, although described as vengeance or anger, do not have the same sinful quality as they usually do with humans. (See: evil and avenge and sin)

Complete destruction

At that time, Assyria controlled almost the entire Near East. Nahum prophesied that the Assyrians would be so completely destroyed as a nation that they would no longer even be a people group. This prophecy came true very suddenly.

Nahum 1:1

General Information:

Nahum describes the destruction of Nineveh in poetry.

The declaration about Nineveh. The book of the vision of Nahum, the Elkoshite

These words are an introduction to the entire book. This can be stated as a complete sentence. Alternate translation: "This is the book of the vision of Nahum, the Elkoshite, which gives a declaration about Nineveh"

Elkoshite

A person from the village of Elkosh

Nahum 1:2

General Information:

Nahum begins to describe Yahweh coming to judge his enemies and to save his people. The vision is full of metaphorical language and uses different kinds of parallelism.

Yahweh

This is the name of God that he revealed to his people in the Old Testament. See the translationWord page about Yahweh concerning how to translate this.

full of wrath

"very angry" or "most angry"

he continues his anger for

"continues to be angry with"

Nahum 1:3

slow to anger

"slow to become angry"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

he will not acquit the wicked
This emphatic negative statement can be translated positively. Alternate translation: "he will always be sure to punish the wicked"

Yahweh makes his way in the whirlwind and the storm, and the clouds are the dust of his feet
The biblical writers often associated Yahweh's presence with powerful storms. Here the writer speaks of Yahweh as if he were a person walking or marching and kicking up dust as he comes to judge the people.

the dust of his feet
"the dust that his feet kick up"

Nahum 1:4

General Information:
Nahum continues to describe Yahweh coming to judge his enemies and to save his people.

Bashan is weak, and Carmel also; the flowers of Lebanon have become weak
The word translated as "weak" can also mean "withered" or "dried out." Bashan was known for its good pastureland where people tended sheep and cattle, "Carmel" refers to Mount Carmel, which was known for its tree orchards, and the snow from the mountains in Lebanon kept that place fertile. Since Yahweh dries up all the rivers and causes drought, these fertile places will no longer be fertile. Alternate translation: "The fields of Bashan wither, the trees of Mount Carmel die, and the flowers of Lebanon fade"

Nahum 1:5

the hills melt
Possible meanings are 1) the earthquake causing the hills to crumble to pieces is spoken of as if the hills were melting or 2) the water from the storms coursing down the hills and causing them to erode is spoken of as if the hills were melting.

the earth collapses
Possible meanings are 1) the mountains and hills collapse or 2) the entire ground begins to move with violent motions.

the world and all people who live in it
Here the word "world" refers to the inhabited places on the earth. The verb for this phrase is understood from the previous phrase. Alternate translation: "the world shakes and all the people who live in it collapse"

Nahum 1:6

General Information:
Nahum continues to describe Yahweh coming to judge his enemies and to save his people.

Who can stand before his rage? Who can resist the fierceness of his anger?
These two rhetorical questions mean basically the same thing. They can be translated with statements. Alternate translation: "No one can stand before his rage! No one can resist the fierceness of his anger!"

resist the fierceness of his anger
Possible meanings are 1) "rise up and fight against him when he is angry" 2) "keep him from destroying him when he is angry"

fierceness of his anger
"intensity of his anger" or "amount of his anger"

His wrath is poured out like fire
Nahum speaks of Yahweh's anger as if it were a liquid that he pours out and which burns like fire. This can be stated in active form. Alternate translation: "He pours out his wrath like fire" or "He expresses his fierce anger"

the rocks are broken apart by him
This can be stated in active form. Alternate translation: "he breaks apart the rocks" or "he causes the rocks to break apart"

Nahum 1:7

a stronghold ... those who take refuge in him
Nahum speaks of Yahweh as if he were a place where people can be safe from those who wish to harm them, and of those who trust Yahweh to protect them as if they were taking refuge inside that safe place.

in the day of trouble
"in times of trouble" or "when troubles happen." The word "day" here refers to a general period of time.

Nahum 1:8

he will make a full end to his enemies
The idiom "make a full end" refers to causing his enemies to die. Alternate translation: "he will completely destroy his enemies" or "he will kill all his enemies"

with an overwhelming flood
Nahum speaks of Yahweh destroying his enemies in such a way that they will be powerless to avoid death as if Yahweh caused them to drown in a great flood of water.

he will pursue them into darkness
Here the word "darkness" represents the place of the dead, which is characterized as a dark place. Nahum speaks of Yahweh killing his enemies as if he were chasing them into this dark place. Alternate translation: "he will cause all his enemies to die"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nahum 1:9

General Information:
Nahum tells the people of Nineveh how Yahweh will deal with them.

What are you people plotting against Yahweh?
This rhetorical question emphasizes the futility of making evil plans against Yahweh. Alternate translation: "It is futile for you people to plot against Yahweh"

He will make a full end to it
The idiom "make a full end" refers to causing something to exist no longer. Alternate translation: "He will completely stop what you do" or "He will cause your plotting to fail"

trouble will not rise up a second time
Possible meanings are 1) "trouble" is a metonym for the punishment that Yahweh will inflict upon the people. Alternate translation: "Yahweh will not have to punish you a second time" or 2) "trouble" refers to the trouble that the people cause by plotting against Yahweh. Alternate translation: "you will not cause trouble a second time"

Nahum 1:10

General Information:
Nahum uses three metaphors to show that Yahweh will destroy

Like tangled thorns
Possible meanings for this metaphor are that Nahum speaks of 1) the people who plot against Yahweh being unable to free themselves from the trouble that Yahweh will bring upon them as though they were tangled up in thorn bushes and unable to get free or 2) Yahweh quickly destroying those who plot against him as if Yahweh were a person weaving thorn bushes together so they will burn quickly and putting them in a fire.

like the drink of drunkards
Possible meanings for this metaphor are that Nahum speaks of 1) those who plot against Yahweh suffering the consequences of their plans as if they were completely drunk with alcohol or 2) Yahweh destroying those who plot against him as if he were a drunkard drinking a large amount of alcoholic drink.

they will be consumed like dry stubble
Nahum speaks of Yahweh completely destroying those who plot against him as if fire would burn them up like fire burns up dry stubble. This can be stated in active form. Alternate translation: "fire will completely devour them like it devours dry stubble"

consumed
Nahum speaks of fire burning something completely as if the fire were devouring that thing. Alternate translation: "burned up by fire"

Nahum 1:11

From you, Nineveh, has come out someone who plotted evil against Yahweh
"Someone who planned evil against Yahweh has come out from you, Nineveh." The words "From you, Nineveh" are at the beginning of the sentence to emphasize that the writer is now speaking to Nineveh.

From you, Nineveh, has come out someone
The writer speaks as if the city of Nineveh were one person who could hear him speak. The word "Nineveh" is a personification of the people who live in Nineveh. Alternate translation: "From among the people of Nineveh has come out someone" or "From Nineveh have come out people"

a wicked counselor
someone who encouraged people to do wicked things

Nahum 1:12

General Information:
Yahweh speaks to the Israelites about Nineveh.

Even if they are at their full strength and full numbers
This refers to the Assyrians or to the people of Nineveh.

they will nevertheless be sheared
Yahweh speaks of destroying the people of Nineveh as if they were sheep that he will shear. This can be stated in active form. Alternate translation: "I will nevertheless shear them" or "I will nevertheless destroy them"

pass away
"disappear" or "waste away" or "all die"

Nahum 1:13

Now will I break that people's yoke from off you; I will break your chains
Yahweh speaks of freeing Judah from Assyrian oppression as if he were breaking the yoke and chains that the Assyrians had placed on them. Alternate translation: "Now I will free you from that people and they will no longer oppress you"

Nahum 1:14

Yahweh has given a command about you, Nineveh ... your name ... your gods ... your grave ... you are
The writer speaks as if the city of Nineveh were one person who could hear him speak. The word "Nineveh" is a personification of the people who

live in Nineveh. See how you translated "you, Nineveh" in [Nahum 1:11]

I will cut off the carved images and the cast metal figures from the houses of your gods
Yahweh speaks of destroying the Assyrian idols as if he were cutting them off, like a person would cut a branch from a tree. The word "house" is a metonym for the temples in which the people worshiped these idols. Alternate translation: "I will destroy the carved images and the cast metal figures that are in the temples of your gods"

I will prepare your grave
It is implied that Yahweh will also bury them in the graves that he digs for them. Alternate translation: "I will dig your graves and bury you in them"

Nahum 1:15

on the mountains there are the feet of someone who is bringing good news
Here the word "feet" represent the person who is running in order to declare a message. Alternate translation: "on the mountains there is someone who is bringing good news"

wicked one ... he
Nahum refers to the people of Nineveh as though they were one person.

he is completely cut off
Nahum speaks of the people of Nineveh being completely destroyed as if they had been cut off, like a person would cut a branch from a tree. This can be stated in active form. Alternate translation: "he is completely destroyed" or "Yahweh has completely destroyed him"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 2

1 The one who scatters is coming up against you.
Guard the city wall, watch the road,
strengthen your loins, pull together all your strength.
2 For Yahweh is restoring the majesty of Jacob
like the majesty of Israel,
although the plunderers devastated them
and destroyed their vine branches.
3 The shields of his mighty men are red,
and the soldiers are clothed in scarlet;
the chariots flash with their metal
on the day that they are made ready,
and the cypress spears are waved in the air.
4 The chariots speed through the streets;
they rush back and forth in the wide streets.
They look like torches,
and they run like lightning.

5 He remembers his nobles;
they stumble over each other in their march;
they hurry to attack the city wall.
The large shield is made ready to protect these attackers.
6 The gates at the rivers are forced open,
and the palace collapses.
7 Huzzab is stripped
and is taken away;
her female servants moan like doves,
beating on their breasts.
8 Nineveh is like a leaking pool of water,
with its people fleeing away like rushing water.
Others shout, "Stop, stop,"
but no one turns back.
9 Take the silver plunder, take the gold plunder,
for there is no end to the treasure,
to the splendor of all Nineveh's desirable things.
10 Nineveh is empty; empty and devastated.
Everyone's heart melts, everyone's knees strike together,
and anguish is in all loins; their faces are all pale.
11 Where now is the lions' den,
the place where the young lion cubs were fed,
the place where the lion and lioness walked,
with the cubs, where they were afraid of nothing?
12 The lion tore his victims to pieces for his cubs;
he strangled victims for his lionesses,
and filled his cave with victims,
his dens with torn carcasses.
13 "See, I am against you—
this is the declaration of Yahweh of hosts.
I will burn your chariots in the smoke,
and the sword will devour your young lions.
I will cut off your prey from your land,
and the voices of your messengers will be heard no more."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nahum 2 General Notes

Structure and formatting

Some translations prefer to set apart extended quotations, prayers and songs. The ULB and many other English translations set the lines of the entire book (except for verse 1 of chapter 1) farther to the right on the page than regular text because they are poetic prophecy. (See: prophet)

Despite being divided into three chapters, this book contains one long prophecy.

Special concepts in this chapter

Complete destruction

At that time, Assyria controlled almost the entire Near East. Nahum prophesied that the Assyrians would be so completely destroyed as a nation that they would no longer even be a people group. This prophecy came true and did so very suddenly. At times, this chapter is very violent in describing the destruction of Assyria, and this violence should not be toned down through the use of euphemism.

Nahum 2:1

General Information:

Nahum often wrote prophecy in the form of poetry. Hebrew poetry uses different kinds of parallelism. Here he begins to describe the destruction of Nineveh.

The one who scatters

Nahum speaks of an army or military leader destroying Nineveh as if he were to break Nineveh apart as one would shatter a clay pot and scatter the pieces around. Alternate translation: "The one who will destroy you"

is coming up against you

The idiom to "come against" means to attack. Alternate translation: "is preparing to attack you"

Guard the city wall, watch the road, strengthen your loins, pull together all your strength

Nahum speaks to the people of Nineveh. He tells them to prepare for battle although he knows that the enemy will destroy the city.

watch the road

This refers to having soldiers watch the roads leading to the city so that they can keep track of the enemy's approach.

strengthen your loins

The loins are a synecdoche for the whole body. Alternate translation: "make yourselves strong" or "prepare for battle"

pull together all your strength

This is an idiom that means to prepare oneself for action. Here it applies to military action. Alternate translation: "prepare yourselves for battle"

Nahum 2:2

For Yahweh is restoring the majesty of Jacob, like the majesty of Israel

The words "Jacob" and "Israel" are metonyms for the people who are descended from Jacob. Possible meanings are 1) the word "Jacob" refers to the southern kingdom and the word "Israel" refers to the northern kingdom. Alternate translation: "For Yahweh is restoring the majesty of Judah, as he promised to restore the majesty of Israel" or 2) both "Jacob" and "Israel" refer to the nation as a whole, included both northern and southern kingdoms and the two lines are parallel. Alternate translation: "For Yahweh is restoring the majesty of all Israel"

the plunderers

people who steal things by force, usually in war

destroyed their vine branches

Possible meanings are 1) this is a metaphor in which the Assyrians taking away Israel's possessions by force is spoken of as if Israel were a vine whose branches the Assyrians had stripped bare. Alternate translation: "robbed them of all of their possession, like one would strip bare vine branches" or 2) the words "vine branches" are a synecdoche for the agricultural fields throughout the nation. Alternate translation: "destroyed their fields of crops"

Nahum 2:3

The shields of his mighty men are red

Possible meanings are 1) the shields appear red as the light from the sun reflects upon their metal surfaces or 2) the shields are covered with leather that has been dyed red.

his mighty men

the soldiers of the one "who will dash" Nineveh "to pieces" (Nahum 2:1).

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the chariots flash with their metal
This likely refers to the light from the sun reflecting upon the metal chariots.

on the day that they are made ready
This can be stated in active form. Alternate translation: "when the soldiers have made them ready" or "when the soldiers have prepared them to attack"

the cypress spears are waved in the air
This can be stated in active form. Alternate translation: "the soldiers wave their cypress spears in the air"

cypress
a type of tree whose wood is good for weapons

Nahum 2:4

The chariots speed through the streets
"The soldiers drive the chariots wildly through the streets"

They look like torches
Nahum compares the way that the light from the sun reflects upon the chariots with torches whose fire gives light.

they run like lightning
Nahum compares the way that the light from the sun reflects upon the chariots, and the quickness with which the chariots move, with lightning that flashes quickly in the sky.

Nahum 2:5

He remembers his nobles
The word "remembers" is a metonym for what he does after he remembers them: he calls them to action. Alternate translation: "He calls his nobles" or "He summons his nobles"

nobles
military leaders

in their march
The word "march" can be translated as a verb. Alternate translation: "as they march"

The large shield is made ready to protect these attackers
This can be stated in active form. Alternate translation: "The attackers make ready the large shield to protect themselves"

The large shield
This refers to a large cover that those who besieged a city would set up over themselves and their battering rams to protect themselves against the arrows and other projectiles with which the people in the city would attack them.

Nahum 2:6

The gates at the rivers are forced open
This can be stated in active form. Alternate translation: "The enemy forces open the gates at the rivers"

The gates at the rivers
This refers to the gates that controlled the flow and direction of the river.

Nahum 2:7

Huzzab is stripped and is taken away
This can be stated in active form. Alternate translation: "The enemy strips Huzzab and takes her away"

Huzzab is stripped and is taken away
The exact meaning of the word "Huzzab" is uncertain. Two possible meanings are 1) it is the name of a queen in Nineveh and the sentence means that the attacking soldiers have stripped her of her clothes in order to humiliate her and then have carried her off into captivity or 2) it is the name of an idol and the sentence means that the attackers have stripped the gold and silver off the idol and have carried it away.

is stripped
If your language has a word for forcibly taking a person's clothes off of that person and leaving him embarrassed and with nothing to keep him warm, you should use it here.

her female servants moan like doves
The moaning sounds that the female servants make sound like the sounds that doves make.

her female servants
If the word "Huzzab" refers to a queen, then this phrase refers to the young women who attended her. If the word "Huzzab" refers to an idol, then this phrase refers to the young women who worked as temple prostitutes.

beating on their breasts
Beating one's breast was a gesture used to express great mourning.

Nahum 2:8

Nineveh is like a leaking pool of water, with its people fleeing away like rushing water
Nahum compares the way that the people flee from the city of Nineveh with the way that water gushes from a reservoir of water when the dam has been broken.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nahum 2:9

Take the silver plunder ... Nineveh's desirable things
It is not clear who is speaking here. This may be an apostrophe in which Nahum gives directions to the attackers, or the attackers may be speaking and giving directions to one another.

Take the silver plunder, take the gold plunder
The word "plunder" means things stolen by force, usually in war. Alternate translation: "Take the silver as plunder, take the gold as plunder" or "Take the silver, take the gold"

there is no end to the treasure, to the splendor
The words "no end" are an exaggeration to express that there is a great amount of something. Alternate translation: "there is a very great amount of treasure, of the splendor"

to the splendor of all Nineveh's desirable things
This phrase refers to the silver, gold, and other treasures in Nineveh. The verb may be supplied from the previous phrase. Alternate translation: "there is no end to the splendor of all Nineveh's beautiful treasures"

Nahum 2:10

Everyone's heart melts
Nahum speaks of the people losing courage as if their hearts melt like wax. Alternate translation: "Everyone loses courage"

everyone's knees strike together
This describes a physical response to great fear. The people's legs shake so badly that their knees knock together and they are unable to walk or run.

anguish is in all loins
The loins are either 1) a synecdoche for the whole person. Alternate translation: "everyone is in anguish" Or 2) a metonym for the internal organs, and you should describe them using your language's words for how a person's stomach feels when he is very frightened. Alternate translation: "everyone's stomachs are churning"

Nahum 2:11

General Information:
In these verses, Nahum speaks of the people of Nineveh as if they were a group of lions, and of the city Nineveh as if it were their den. The metaphor speaks of the way in which the Assyrians would conquer other people and take their possessions as their own as if they were lions hunting prey and bringing the dead animals back to their den.

Where now is the lions' den ... afraid of nothing?
Nahum uses this rhetorical question to mock Nineveh, which has been destroyed. Alternate translation: "The lions' den is nowhere to be found ... afraid of nothing." or "Look at what has become of the lions' den ... afraid of nothing!"

Nahum 2:12

he strangled victims
"he choked victims." This is probably a reference to the way that lions usually kill their prey, by biting its throat. Alternate translation: "he killed his victims"

filled his cave with victims, his dens with torn carcasses
These two phrases are saying the same thing in different ways. The verb may be supplied for the second phrase. Alternate translation: "filled his cave with victims, and filled his dens with torn carcasses"

Nahum 2:13

See
"Look" or "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you."

the sword will devour your young lions
Here the word "sword" is a metonym for soldiers who attack with swords and is spoken of as if it were a person who eats its victims. Nahum also continues to speak to the people of Nineveh as if they were lions. Alternate translation: "attackers will kill your people with swords"

I will cut off your prey from your land
Yahweh speaks of the people of Nineveh as if they were lions who preyed upon the nations. Possible meanings are 1) the word "prey" is a metonym for the things that they have taken from those upon whom they preyed, and Yahweh speaks of taking those things away from them as if it were cutting off their prey. Alternate translation: "I will take away from your land all the things that you took from others" or 2) Yahweh speaks of the nations whom the people of Nineveh had plundered as if they were Nineveh's prey, and preventing Nineveh from plundering any more nations as if he were cutting off their prey. Alternate translation: "I will stop you from preying upon any other nation"

the voices of your messengers will be heard no more
This likely refers to the messengers that the Assyrians sent out to other nations to demand surrender or payment of tribute. This can be stated in active form. Alternate translation: "no one will ever hear the voices of your messengers again"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 3

1 Woe to the city full of blood!
It is all full of lies and stolen property;
victims are always in her.
2 But now there is the noise of whips
and the sound of rattling wheels,
prancing horses, and bounding chariots.
3 Horsemen charging,
flashing swords and glittering spears!
Piles of the dead, bodies that could not be counted—
their attackers stumble over the bodies.
4 This is happening because of the lustful actions
of the beautiful prostitute, the expert in witchcraft,
who sells nations through her prostitution,
and peoples through her acts of witchcraft.

5 "See, I am against you—
this is the declaration of Yahweh of hosts—
I will raise up your skirt over your face
and show your private parts to the nations,
your shame to the kingdoms.
6 I will throw disgusting filth on you
and make you vile;
I will set you up as a spectacle.
7 It will come about that everyone who looks at you
will flee from you and say,
'Nineveh is destroyed; who will weep for her?'
Where can I go to find anyone to comfort you?"

8 Nineveh, are you better than Thebes,
which was located on the Nile River,
which had water around her,
whose rampart was the sea,
and the sea was its wall?
9 Cush and Egypt were her strength,
and there was no end to it;
Put and Libya were allies to her.
10 Yet Thebes was carried away;
she went into captivity;
her young children were dashed in pieces
at the head of every street;
her enemies threw lots for her honorable men,
and all her great men were bound in chains.
11 You also will become drunk; you will try to hide,
and you also will look for a refuge from your enemy.

12 All your fortresses will be like fig trees
with the earliest ripe figs:
if they are shaken,
they fall into the mouth of the eater.
13 See, the people among you are women;
the gates of your land have been opened wide to your enemies;
fire has devoured their bars.

14 Go draw water for the siege;
strengthen your fortresses;
go into the clay and tread the mortar;
pick up the molds for the bricks.
15 Fire will devour you there, and the sword will destroy you.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

It will devour you as young locusts devour everything.

Make yourselves as many as the young locusts,
as many as the full-grown locusts.
16 You have multiplied your merchants
more than the stars in the heavens;
but they are like young locusts:
they plunder the land and then fly away.
17 Your princes are like locust swarms,
and your commanders are like locusts
that camp in the walls on a cold day.
But when the sun rises they flee,
and the place they go to is not known.

18 King of Assyria, your shepherds are asleep;
your nobles are lying down resting.
Your people are scattered on the mountains,
and there is no one to gather them.
19 No healing is possible for your wounds.
Your wounds are severe.
Everyone who hears the news about you
will clap their hands in joy over you.
On whom has your wickedness
not trodden continually?

Nahum 3 General Notes

Structure and formatting

Some translations prefer to set apart extended quotations, prayers and songs. The ULB and many other English translations set the lines of the entire book (except for verse 1 of chapter 1) farther to the right on the page than regular text because they are poetic prophecy. (See: prophet)

Despite being divided into three chapters, the book contains one long prophecy.

Special concepts in this chapter

Euphemism

This chapter speaks about the evils of the Assyrians in violent ways. It is important to avoiding toning down this language through the use of euphemism, if at all possible. Although there is some hyperbole, the reader should not assume that the author intends this writing to be taken as completely hyperbolic. (See: and evil)

Nahum 3:1

General Information:

Nahum often wrote prophecy in the form of poetry. Hebrew poetry uses different kinds of parallelism. Here he continues to describe the destruction of Nineveh.

the city full of blood

Here the word "blood" represents bloodshed and refers to the people who have committed murder. Alternate translation: "the city full of murderers"

It is all full of lies

Here the word "lies" is a metonym for those who tell lies. Alternate translation: "It is full of liars"

Nahum 3:2

the noise of whips and the sound of rattling wheels, prancing horses, and bounding chariots

These phrases describe the sound of chariots rushing through the streets as their drivers use their whips on the horses.

Nahum 3:3

Piles of the dead, bodies that could not be counted

There were so many dead bodies that the attackers piled them in heaps.

bodies

bodies of people who have died

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

their attackers stumble over the bodies
This shows that there were very many dead bodies on the ground.

Nahum 3:4

the lustful actions of the beautiful prostitute
Nahum speaks of Nineveh causing other nations to be subject to her as if the city were a prostitute who seduces men with her beauty.

the expert in witchcraft
Nahum speaks of Nineveh causing other nations to be subject to her as if the city were a witch who casts a spells on others.

who sells nations through her prostitution, and peoples through her acts of witchcraft
Here the word "sells" implies that the people of Nineveh cause other nations and peoples to become slaves. Nineveh uses her beauty, power, and influence to make others her slaves. Alternate translation: "who by her prostitution and witchcraft causes the people of other nations to become her slaves"

Nahum 3:5

See
"Look" or "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

I will raise up your skirt over your face and show your private parts to the nations
This refers to the practice of publicly humiliating prostitutes by stripping them naked in front of the community. This continues the metaphor of Yahweh speaking of the city of Nineveh as if it were a prostitute. Alternate translation: "I will publicly humiliate you, as one would humiliate a prostitute by raising up her skirt over her face and showing her private parts to all the people"

your shame to the kingdoms
This phrase explains the purpose of lifting up Nineveh's skirt. The verb may be supplied from the previous phrase. Alternate translation: "I will show your shame to the kingdoms"

Nahum 3:6

I will throw disgusting filth on you
The words "disgusting filth" refer to all kinds of garbage. Throwing garbage at a person was a sign of strong contempt. Alternate translation: "I will show my contempt for you, like a person would throw disgusting filth at another"

Nahum 3:7

who will weep for her?
The people ask this rhetorical question to emphasize the negative answer. Alternate translation: "no one will weep for her."

Where can I go to find anyone to comfort you?
Yahweh uses this rhetorical question to emphasize that there will be no one who will be able to comfort Nineveh. Alternate translation: "There is nowhere I could go to find someone to comfort you." or "There will be no one to comfort you."

Nahum 3:8

General Information:
Nahum speaks to the people of Nineveh as though they were the city itself.

are you better than Thebes ... wall?
Nahum asks this rhetorical question to emphasize the negative answer that it anticipates. Alternate translation: "you are not better than Thebes ... wall."

Thebes
This was the former capital of Egypt, which the Assyrians had conquered.

which was located on the Nile River
"which was built by the Nile River"

whose rampart was the sea, and the sea was its wall
These two phrases share similar meanings. The word "sea" refers to the Nile River, which ran near the city. Nahum speaks of the Nile as if it were the wall that protected the city. Alternate translation: "which had the Nile river as its defense, as some cities have a wall for their defense"

rampart
A rampart is a wall built around a city to keep enemy armies from getting into the city.

Nahum 3:9

Cush and Egypt were her strength
"Ethiopia and Egypt strengthened her" or "Cush and Egypt were her allies"

there was no end to it
The word "it" refers to the "strength" that Cush and Egypt gave to Thebes. That there was no end to it is a hyperbole that expresses the great amount of strength. Alternate translation: "their strength was very great"

Put and Libya
These are the names of places in northern Africa that were close to Thebes.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nahum 3:10

General Information:
Nahum continues to speak to the people of Nineveh as though they were the city itself.

Yet Thebes was carried away
The word "Thebes" represents the people who lived in Thebes. This can be stated in active form. Alternate translation: "Yet those who attacked Thebes carried the people away"

she went into captivity
The word "she" refers to Thebes and represents the people who lived there. Alternate translation: "they went into captivity"

her young children were dashed in pieces
This is a brutal description of the soldiers killing children. This can be stated in active form. Alternate translation: "enemy soldiers dashed her young children to pieces" or "enemy soldiers beat her young children to death"

at the head of every street
The beginning of a street is spoken of as if it were the head. Also, "every" is a generalization that means many places all over the city. Alternate translation: "on every street corner" or "in the streets all over the city"

all her great men were bound in chains
This can be stated in active form. Alternate translation: "they bound all her great men in chains"

Nahum 3:11

You also will become drunk
Here the word "You" refers to Nineveh. Nahum speaks of the people of Nineveh suffering and dying in battle as if they had become drunk from drinking too much wine.

Nahum 3:12

General Information:
Nahum continues to speak to the people of Nineveh as though they were the city itself.

All your fortresses
Possible meanings for the word "fortresses" are 1) it refers to Nineveh's fortifications, such as the wall that surrounded the city Alternate translation: "All of your fortifications" or "All of your defenses" or 2) it refers to the fortified cities that were situated along Assyria's borders and prevented enemy armies from attacking Nineveh. Alternate translation: "All of your fortified cities"

All your fortresses will be like fig trees with the earliest ripe figs: if they are shaken, they fall into the mouth of the eater
Nahum compares the ease with which the attackers will conquer Nineveh with the ease with which a person can cause ripe figs to fall from a tree. Alternate translation: "Your enemies will destroy your fortresses as easily as a person can shake a fig tree and eat the first ripe figs that fall"

the earliest ripe figs
This refers to the figs that would ripen first on the tree. These figs fell from the tree easily, so that a person only had to shake the tree to make them fall. Figs that ripened later would require a person to climb the tree and pick them by hand.

if they are shaken
"if the trees are shaken." This can be stated in active form. Alternate translation: "if a person shakes the trees"

they fall into the mouth of the eater
"the figs fall into the mouth of the eater." This is an exaggeration. By saying that the figs fall from the tree into the mouth of the one who eats it, Nahum emphasizes that the figs are ready to eat immediately. Alternate translation: "a person can eat the fig immediately"

Nahum 3:13

the people among you are women
In this ancient culture, women were not warriors for a number of reasons, including their being generally weaker physically than men. Here Nahum speaks of Nineveh's warriors losing their strength and courage to fight as if the people in the city were all women. Alternate translation: "your people are all like women who are weak and cannot defend themselves"

the gates of your land have been opened wide to your enemies
This can be stated in active form. Alternate translation: "the gates of your land are wide open to your enemies" or "someone has opened wide to your enemies the gates of your land"

the gates of your land have been opened wide to your enemies
Possible meanings are 1) if "fortresses" in v. 12 refers to the Nineveh's defenses, then "the gates of your land" refers to the gates in the walls around Nineveh. Alternate translation: "the gates of your city are wide open for your enemies to attack" or 2) if "fortresses" in v. 12 refers to the fortified cities that were situated along Assyria's borders, then "the gates of your land" is a metaphor in which those cities are spoken of as if they were gates that prevented enemy armies from entering the land. Alternate translation: "your land is defenseless before your enemies because they have destroyed the cities that protected your borders"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

fire has devoured their bars
Possible meanings are 1) if "fortresses" in v. 12 refers to the Nineveh's defenses, then "their bars" refers to the bars that locked the gates in the walls around Nineveh. Alternate translation: "fire has destroyed the bars that lock your city gates" or 2) if "fortresses" in v. 12 refers to the fortified cities that were situated along Assyria's borders, then "their bars" is a metaphor in which those cities are spoken of as if they were locked gates that prevented enemy armies from entering the land. Alternate translation: "the cities on your borders can no longer protect you, just as gates can no longer protect a city when fire has destroyed their bars"

fire has devoured
Nahum speaks of fire burning up and destroying as if fire were eating. Alternate translation: "fire has destroyed" or "fire has burned up"

Nahum 3:14

General Information:
Nahum continues to speak to the people of Nineveh as though they were the city itself.

Go draw water for the siege ... pick up the molds for the bricks
Nahum speaks to the people of Nineveh. He tells them to prepare for battle and to repair the walls, although he knows that the enemy will destroy the city.

strengthen your fortresses
"repair the fortifications"

go into the clay and tread the mortar; pick up the molds for the bricks
These phrases refer to making mud bricks that they will use to repair the city's wall.

Nahum 3:15

Fire will devour you there
Nahum speaks of fire burning and destroying as if it were eating. Alternate translation: "Fire will destroy you there" or "Your enemies will burn you with fire there"

the sword will destroy you
Here the word "sword" is a metonym for the enemies who will attack with swords. Alternate translation: "your enemies will kill you with their swords"

It will devour you as young locusts devour everything
The word "It" refers to the "sword," which is personified as eating those whom it kills. The soldiers using their swords to kill everyone in Nineveh is compared with the way that a swarm of locusts eats every plant in its path. Alternate translation: "Your enemies' swords will kill all of you, just as easily as a swarm of locusts devours everything in its path"

Make yourselves as many as the young locusts, as many as the full-grown locusts
These words begin a new paragraph where Nahum compares the number of people in Nineveh with the large number of locusts in a swarm.

Nahum 3:16

General Information:
Nahum speaks to the people of Nineveh as though they were the city itself.

You have multiplied your merchants more than the stars in the heavens
This exaggeration emphasizes the great number of merchants who lived and worked in Nineveh. Alternate translation: "It is as if you have more merchants than there are stars in the sky" or "You have more merchants than anyone could count"

they are like young locusts: they plunder the land and then fly away
Nahum compares the way that these merchants, who have made their profit by selling their goods in Nineveh, will flee from the city when the battle begins with the way that locusts fly away after they have eaten all of the plants in their path.

Nahum 3:17

your commanders are like locusts that camp in the walls on a cold day. But when the sun rises they flee
Nahum compares the way that the officials in Nineveh will flee when the battle starts with the way that locusts will remain still while it is cold, but will fly away when the sun rises and the air becomes warm.

the place they go to is not known
"and no one knows where they have gone"

Nahum 3:18

your shepherds are asleep; your nobles are lying down resting
These two lines share similar meanings. Nahum speaks of the leaders of Assyria as if they were shepherd who are to care for their sheep. He speaks of the shepherds and rulers dying as if they had fallen asleep. Alternate translation: "your leaders who are like shepherds are dead; your rulers are all dead"

Your people are scattered on the mountains
Nahum speaks of the people of Nineveh as if they were sheep that scatter after the shepherds have died. Alternate translation: "Your people are scattered like sheep on the mountains"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Nahum 3:19

No healing is possible for your wounds. Your wounds are severe
Nahum speaks of the certainty of the destruction of Nineveh and the defeat of its king as if the king had suffered an incurable wound.

No healing is possible for your wounds
The word "healing" can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "No one is able to heal your wounds"

On whom has your wickedness not trodden continually?
The writer either 1) speaks of wickedness as if it were a person who steps on other people while he goes from one place to another or 2) uses "wickedness" as a metonym for the people who commit it and "trodden" as a metaphor for committing wickedness. This rhetorical question emphasizes the negative answer that it anticipates. Alternate translation: "Your wickedness has continually trodden on everyone." or "There is no one to whom you have not continually done wickedness."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Habakkuk

Habakkuk

Chapter 1

1 The prophecy that Habakkuk the prophet saw.

2 "Yahweh, how long will I cry for help,
and you will not hear?
I cry out to you, 'Violence!'
but you will not save.
3 Why do you make me see iniquity
and cause me to look upon wrongdoing?
Destruction and violence are before me;
there is strife, and contention rises up.
4 Therefore the law is weakened,
and justice does not last for any time.
For the wicked surround the righteous;
therefore twisted justice goes out."

5 "Look at the nations and observe them;
be amazed and astonished!
For I am surely about to do something in your days
that you will not believe when it is reported to you.
6 For look! I am about to raise up the Chaldeans—
that fierce and impetuous nation—
they are marching throughout the breadth of the land
to seize homes that were not their own.
7 They are terrifying and fearsome;
their judgment and splendor proceed from themselves.
8 Their horses also are swifter than leopards,
quicker than the evening wolves.
So their horses stamp,
and their horsemen come from a great distance—
they fly like an eagle hurrying to eat.
9 They all come for violence;
their multitudes go like the desert wind
and they gather captives like sand. [1]
10 So they mock kings,
and rulers are only a mockery for them.
They laugh at every stronghold,
for they heap up earth and seize it.
11 Then the wind will rush on;
it will move past—
guilty men, those whose might is their god."

12 "Are you not from ancient times,
Yahweh my God, my Holy One?
We will not die.
Yahweh has ordained them for judgment,
and you, Rock, have established them for correction.
13 Your eyes are too pure to gaze upon evil,
and you are not able to look on wrongdoing with favor.
Why then have you looked favorably on those who betray?
Why are you silent while the wicked devour
those more righteous than they are?
14 You make men like fish in the sea,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

like creeping things without a ruler over them.
15 He brings all of them up with a fishhook;
he drags men away in his fishnet;
he gathers them together in his dragnet;
so he rejoices and he is glad.
16 Therefore he sacrifices to his net
and burns incense to his dragnet,
for by his net he lives in luxury,
and his food is the richest kind.
17 Will he therefore keep emptying his net,
and will he continually slaughter the nations without mercy?"

Footnotes

1:9 [1]The copies of the ancient Hebrew text are translated here,

---

Habakkuk 1 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 1:1-17.

This chapter is arranged in a series of questions and answers between Yahweh and Habakkuk.

Special concepts in this chapter

Injustice

Habakkuk sees great injustice, especially in the defeat of Israel by the Assyrians. He cries out to Yahweh to ask him to put an end to it. He is questioning Yahweh, but he trusts in him. (See: justice and trust)

Chaldeans

Yahweh will raise up the Chaldeans to bring justice to the Hebrew people. They will defeat the Assyrians. At this time, the Chaldeans were an insignificant city and people group. This was probably intended to show the power of Yahweh.

Habakkuk 1:1

The prophecy that Habakkuk the prophet saw

This can be stated as a complete sentence. Alternate translation: "This is the prophecy that Habakkuk the prophet saw."

Habakkuk 1:2

Yahweh

This is the name of God that he revealed to his people in the Old Testament. See the translationWord page about Yahweh concerning how to translate this.

how long will I cry for help, and you will not hear?

The reader should understand that Habakkuk has been crying to Yahweh for help for a long time. He asks this question because he is frustrated and wants to know how much longer it will be before Yahweh responds. Alternate translation: "how much longer shall I cry for help before you will respond?"

Habakkuk 1:3

General Information:

Habakkuk continues his prayer to God.

Destruction and violence are before me

The words "destruction" and "violence" can be translated with a verbal phrase. The idiom "before me" means that Habakkuk witnesses these things happening. Alternate translation: "I witness people destroying things and acting violently"

contention rises up

The word "contention" refers to conflict between people and can be translated with a verbal phrase. Habakkuk speaks of there being more contention between people as if contention rises up. Alternate translation: "there is more conflict between people"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Habakkuk 1:4

the law is weakened
Habakkuk speaks of people not obeying or enforcing the law as if they had made the law weak and unable to act. Alternate translation: "no one enforces the law"

the wicked surround the righteous
Habakkuk speaks of wicked people causing righteous people to suffer injustice as if the wicked people surrounded the righteous people.

twisted justice goes out
Habakkuk speaks of judges giving decisions that they say are just but that are not as if "twisted justice" were going out to the people. Alternate translation: "judges make decisions that are not just"

twisted justice
Justice that is "twisted" is injustice, the opposite of "straight justice," which is truly just.

Habakkuk 1:5

General Information:
In 1:5-11 Yahweh responds to Habakkuk.

be amazed and astonished
The words "amazed" and "astonished" share similar meanings. Together they emphasize the strength of the emotion. Alternate translation: "be very amazed"

in your days
This idiom refers to Habakkuk's lifetime. Alternate translation: "during your lifetime"

when it is reported to you
This can be stated in active form. Alternate translation: "when someone reports it to you" or "when you hear about it"

Habakkuk 1:6

look!
The word "look!" here alerts us to pay attention to the surprising information that follows.

impetuous
Possible meanings are 1) "violent" or 2) "hasty."

the breadth of the land
This can mean 1) everywhere in Judah or 2) everywhere in the world. This would be an exaggeration to emphasize how powerful the Chaldean army is.

Habakkuk 1:7

They are terrifying and fearsome
The words "terrifying" and "fearsome" share similar meanings. Together they emphasize the fear that the Chaldeans instilled in other people. Alternate translation: "They cause others to be greatly terrified"

their judgment and splendor proceed from themselves
The word "splendor" represents their pride in how they view themselves. Yahweh speaks of their opinion of themselves as if the qualities of judgment and splendor came from them. Alternate translation: "because they are prideful, they decide for themselves what judgment looks like"

Habakkuk 1:8

Their horses ... their horses
the horses of the Chaldean soldiers

leopards
large, swift cats

the evening wolves
This refers to wolves that hunt their prey at night.

their horsemen
the Chaldean soldiers who ride the horses

they fly like an eagle hurrying to eat
Yahweh speaks of how quickly the Chaldeans move in order to conquer their enemies as if they were flying, like an eagle flies swiftly to capture its prey.

Habakkuk 1:9

They all come for violence
"They are coming because they want to do violence"

their multitudes go like the desert wind
Yahweh speaks of how quickly the Chaldeans move as if they were a strong wind that blows in the desert.

they gather captives like sand
Possible meanings are 1) the Chaldeans take people captive as easily as one would scoop up sand with his hand. Alternate translation: "they gather captives as one gathers sand" or 2) the Chaldeans take a great number of people captive, as if those people were as many as the grains of sand in the desert. Alternate translation: "they capture as many people as there are grains of sand"

Habakkuk 1:10

General Information:
Yahweh continues to describe the Chaldean soldiers.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

So they mock kings, and rulers are only a mockery for them
These two phrases mean basically the same thing. The word "mockery" can be translated with a verbal phrase. Alternate translation: "So they mock kings, and rulers are only something for them to mock" or "So all they do is mock kings and rulers"

Habakkuk 1:11

the wind will rush on
Yahweh speaks of how swiftly the Chaldean army moves from one city to the next as it conquers each one as if it were a wind that blows swiftly along.

guilty men, those whose might is their god
This refers to the Chaldean soldiers.

Habakkuk 1:12

General Information:
Habakkuk speaks to Yahweh about the Chaldeans.

Are you not from ancient times, Yahweh my God, my Holy One?
Habakkuk asks this rhetorical question to emphasize the positive answer. It can be translated as a statement. Alternate translation: "You surely are from ancient times, Yahweh my God, my Holy One."

from ancient times
"eternal"

has ordained them for judgment, and you, Rock, have established them for correction
The word "them" refers to the Chaldeans. The words "judgment" and "correction" can be translated with verbs. The reader should understand that the Chaldeans will judge and correct Yahweh's people. Alternate translation: "has ordained them to judge his people, and you, Rock, have established them to correct your people"

Rock
Habakkuk speaks of Yahweh being the one who protects him and keeps him safe as if he were a rock upon which Habakkuk could stand in order to be out of his enemies' reach.

Habakkuk 1:13

General Information:
Habakkuk continues speaking to Yahweh about the Chaldeans.

Your eyes are too pure
Here the word "eyes" represents Yahweh who sees. Alternate translation: "You are too pure"

those who betray
This refers to the Chaldeans. The word "betray" refers to people who have been disloyal or have broken agreements that they have made.

Why are you silent while the wicked devour those more righteous than they are?
Habakkuk speaks of wicked people destroying others as if the wicked were swallowing them. Alternate translation: "Why are you silent while the wicked destroy those more righteous than they are?"

those more righteous than they are
This refers to the Israelites, about whom Habakkuk had been complaining. The reader should understand that these are wicked people, but they are "more righteous than" or not as wicked as the Chaldeans.

Habakkuk 1:14

You make men like fish in the sea
Habakkuk compares the way in which the Chaldeans will kill people without remorse with the way in which people will kill fish without remorse. Alternate translation: "You cause men to become no more important than fish"

like creeping things without a ruler over them
The words "creeping things" refer to insects and other bugs that crawl about. Just as insects have no ruler to organize and defend them, the people are defenseless before the Chaldean army. The verb may be supplied from the previous phrase. Alternate translation: "you make men like creeping things without a ruler over them" or "you make men as defenseless as insects that have no ruler"

Habakkuk 1:15

General Information:
Habakkuk continues speaking to Yahweh about the Chaldeans.

He brings ... he drags ... his fishnet ... he gathers ... his dragnet ... he rejoices ... he is glad
The words "he" and "his" refer to a Babylonian solider who represents all of the Babylonian soldiers. These pronouns can be stated as plural. Alternate translation: "They bring ... they drag ... their fishnets ... they gather ... their dragnet ... they rejoice ... they are glad"

all of them ... drags men away ... gathers them
Here "them" and "men" refer to people in general. This can be stated in first person to include Habakkuk as one of the people. Alternate translation: "all of us ... drags us away ... gathers us"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

He brings all of them up with a fishhook ... in his dragnet
Habakkuk speaks of the Chaldeans conquering people easily as if the people were fish that the Chaldeans catch with fishhooks and fishnets.

fishhook ... fishnet ... dragnet
tools used to catch fish

Habakkuk 1:16

he sacrifices ... his net ... his dragnet ... he lives ... his food
Habakkuk speaks of the weapons that the Chaldeans use to conquer people and nations as if the weapons were fishing nets that they use to catch fish. The words "he" and "his" refer to a Babylonian solider who represents all of the Babylonian soldiers. These pronouns can be stated as plural. Alternate translation: "they sacrifice ... their nets ... their dragnets ... they live ... their food"

Habakkuk 1:17

Will he therefore keep emptying his net, and will he continually slaughter the nations without mercy?
Habakkuk asks this question because he is frustrated and wants to know how long Yahweh will allow the Chaldeans to continue to destroy people and nations. Alternate translation: "Will you therefore let them empty their fishing nets and continue to slaughter the nations while they feel no compassion?"

Will he ... keep emptying his net ... will he continually slaughter
In 1:15-17 the singular pronoun "he" and "his" refer to a Babylonian solider who represents all of the Babylonian soldiers. These pronouns can be stated as plural. Alternate translation: "Will they ... keep emptying their net ... will they continually slaughter"

keep emptying his net
Habakkuk speaks of the Chaldeans preparing to conquer more nations as if they were fishermen who empty their nets so that they can use them to catch more fish.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 2

1 I will stand at my guard post
and station myself on the watchtower,
and I will watch carefully to see what he will say to me
and how I should turn from my complaint. [1]

2 Yahweh answered me and said,

"Record this vision,
and write plainly on the tablets
so that the one reading them might run.
3 For the vision is yet for the appointed time
and will testify and not fail.
Though it delays, wait for it.
For it will surely come and will not tarry.

4 Look! The one whose desires are not right within him
is puffed up.
But the righteous will live by his faith.

5 Indeed, as wine is treacherous,
even so an arrogant man does not stay at home.
He has made his throat as wide as Sheol;
and like death, he is never satisfied.
He has gathered together all the nations,
and he has assembled to himself all the people.

6 Will all these not take up a proverb and mockery, riddles about him, saying,

'Woe to the one increasing
what is not his!
For how long will you increase
the weight of the pledges you have taken?'
7 Will the ones biting at you not rise up suddenly,
and the ones terrifying you awaken?
You will become a victim for them.
8 Because you have plundered many peoples,
all the remnant of the peoples will plunder you.
For you have shed human blood
and acted with violence against the land,
the cities, and all who live in them.

9 'Woe to the one who gets evil gains for his house,
so he can set his nest on high
to deliver himself from the hand of evil.'
10 You have devised shame for your house
by cutting off many people,
and have sinned against your life.
11 For the stones will cry out from the wall,
and the rafters of timber will answer them,

12 'Woe to the one who builds a city with blood,
and who establishes a town in iniquity.'
13 Is it not from Yahweh of hosts
that peoples labor for fire,
and nations weary themselves in vain?
14 Yet the land will be filled
with the knowledge of the glory of Yahweh

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

as the waters cover the sea.

15 'Woe to the one who forces his neighbors to drink—
you express your anger [2] and you make them drunk
in order to look at their nakedness.'
16 You will be filled with shame instead of glory.
Now it is your turn!
Drink, and you will expose your uncircumcised foreskin!
The cup in Yahweh's right hand is coming around to you,
and disgrace will cover your glory.
17 The violence done to Lebanon will overwhelm you
and the devastation of animals will terrify you.
For you have shed the blood of man
and you have acted with violence
against the land, the cities, and all who live in them.

18 What profit is there in a carved image?
For a carver has carved it!
Or a cast metal figure, a teacher of lies?
For the maker trusts in what he has made
when he makes these worthless idols.
19 Woe to the one saying to the wood, 'Wake up!
or to the silent stone, 'Arise!'
Do these things teach?
See, it is overlaid with gold and silver,
but there is no breath at all within it.

20 But Yahweh is in his holy temple!
Be silent before him, all the land."

Footnotes

2:1 [1]Instead of
2:15 [2]There is some question about whether the Hebrew should be translated as

---

Habakkuk 2 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 2:1-20.

This chapter is arranged in a series of questions and answers between Yahweh and Habakkuk.

Special concepts in this chapter

"The righteous will live by his faith"

This is an important phrase in Scripture. Paul also uses it to explain that man is justified by his faith. (See: righteous and justice and faith)

Habakkuk 2:1

I will stand at my guard post and station myself on the watchtower

These two phrases mean basically the same thing. Possible meanings are 1) Habakkuk went to an actual post in the watchtower or 2) this is a metaphor in which Habakkuk speaks of waiting eagerly for Yahweh's response as if he were a watchman waiting at his post for the arrival of a messenger.

to see what he will say to me

"to see what Yahweh will say to me" or "to hear what Yahweh will say to me"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

how I should turn from my complaint
Here the word "turn" refers to returning an answer. Habakkuk considers what answer he will give concerning the things that he has said.

Habakkuk 2:2

General Information:
Yahweh answers Habakkuk.

Record this vision, and write plainly on the tablets
Both of these phrases are saying the same thing in two different ways. Alternate translation: "Write this vision clearly on the tablets"

tablets
These are flat pieces of stone or clay that were used for writing.

so that the one reading them might run
Possible meanings are 1) that the message is easy enough to read that a messenger can read it as he runs from place to place proclaiming the message. Alternate translation: "so that the one reading the tablets might be able to run as he reads" or 2) this is a metaphor in which Yahweh speaks of reading something very quickly as if the person who reads it is running. Alternate translation: "so that the one reading the tablets might be able to read quickly"

Habakkuk 2:3

the vision ... will testify
Yahweh speaks of the events in the vision happening as if the vision were a person who speaks. Alternate translation: "the vision ... will finally happen" or "the vision ... will finally come true"

will testify
Some translations read, "will reach its goal," and others read, "will finally speak."

Though it delays, wait for it. For it will surely come and will not tarry
Yahweh speaks of the events of the vision taking a long time to happen as if the vision were a person who does not arrive soon at his destination.

will not tarry
Possible meanings are 1) "will not be late" or 2) "will not come slowly"

Habakkuk 2:4

General Information:
Yahweh continues to answer Habakkuk. Here he speaks of the Chaldeans as if they were one prideful, drunken man who can never have enough.

Look!
The word "Look!" here adds emphasis to what follows.

is puffed up
Yahweh speaks of the person who is prideful as if the person were "puffed up." Alternate translation: "is very prideful"

Habakkuk 2:5

as wine is treacherous, even so an arrogant man does not stay at home
Yahweh speaks of how drinking too much wine impairs a person's judgment as if the wine itself were a person who is treacherous and deceives the one who drinks it. Yahweh compares the treachery of an arrogant man to the treachery of wine. Alternate translation: "Just as wine harms people, the arrogant man also goes out to harm people"

wine
Some modern translations read, "wealth."

He has made his throat as wide as Sheol; and like death, he is never satisfied
God speaks of the arrogant person being greedy as if the person made his throat extremely wide so he could eat far more than he needed. Because no one can escape death and Sheol, people thought of Sheol and death as being like a hungry person who is never satisfied. Yahweh used this images to show how extremly greedy the the arrogant person is.

He has gathered together all the nations, and he has assembled to himself all the people
These two phrases mean basically the same thing. Yahweh speaks of the arrogant man conquering nations and capturing the people as if he were gathering nations and peoples to himself. Alternate translation: "He conquers for himself the people of every nation"

Habakkuk 2:6

General Information:
Yahweh continues to answer Habakkuk and to speak of the Chaldeans as if they were one man.

Will all these not take up ... saying, 'Woe ... taken?'
The words "all these" refer to the nations and peoples from [Habakkuk 2:5]

take up a proverb and mockery, riddles
They will use the words later in the verse to mock him.

riddles
This is a question to which the one who asks knows the answer but hides it with figures of speech so that the other person needs to work hard to think of it.

Woe to the one increasing what is not his
It is implicit that he is increasing his possession of things that do not belong to him. Alternate

translation: "Woe to the one who claims for himself more and more things that do not belong to him"

For how long will you increase the weight of the pledges you have taken?
The word "pledges" refers to objects that people give to others from whom they have borrowed money as a guarantee that they will repay their debt. As the man collects more and more pledges, the total weight of the pledges that he carries increases.

For how long will you increase the weight of the pledges you have taken?
The Chaldeans robbing the people of the nations of their wealth is spoken of as if the Chaldeans were a person who forces others to give him pledges and to pay him what they do not owe. Alternate translation: "For how long will you make yourself rich by extorting others?"

Habakkuk 2:7

Will the ones biting at you not rise up suddenly, and the ones terrifying you awaken?
This negative rhetorical question emphasizes the positive answer. It can be translated as a statement. Alternate translation: "The ones biting at you will certainly rise up suddenly, and the ones terrifying you will awaken."

the ones biting at you
The Hebrew word translated here as "the ones biting" can also mean "the ones paying interest" or "debtors." In this context, the word probably has both meanings. The phrase is a metaphor in which those whom the man has oppressed and made debtors by forcing them to give him pledges will now oppress him, which is spoken of as if they were biting him.

the ones terrifying you
This refers to the same debtors. They will terrify the Chaldeans by attacking them in revenge for the pledges that they were forced to give.

rise up ... awaken
The people of the nations beginning to act against the Chaldeans is spoken of as if they were to "rise up" and to "awaken" from sleep.

Habakkuk 2:8

plunder
to rob or take things by force

you have shed human blood
The idiom "to shed blood" means "to murder." Alternate translation: "you have murdered people"

Habakkuk 2:9

General Information:
Yahweh continues to answer Habakkuk and to speak of the Chaldeans as if they were one man.

the one who gets evil gains for his house
Possible meanings are 1) the word "house" is a metaphor in which the Babylonian empire is spoken of as if it were a house that the man builds by means of profits that he gained through violence. Alternate translation: "the one who builds his house with riches that he gained through violence" or 2) the word "house" is a metonym for "family" and the man has made his family rich through violence. Alternate translation: "the one who makes his family rich by violent means"

so he can set his nest on high to deliver himself from the hand of evil
The person who builds his house is spoken of as if he were a bird that builds its nest in a high place. The man thinks that his house is secure and free from danger, just as predators are unable to reach the nest.

from the hand of evil
Here the word "hand" is a metonym for power, and the word "evil" is a metonym for people who do evil things. Alternate translation: "from the power of evil" or "from people who will harm him"

Habakkuk 2:10

You have devised shame for your house
Here to "devise shame" means that the plans that the man devised have resulted in shame. One possible meaning is that the word "house" is a metaphor in which the Babylonian empire is spoken of as if it were a house that the man has built. Alternate translation: "By your plans, you have brought shame on the house that you have built" Another possibility is that the word "house" is a metonym for "family." Alternate translation: "By your plans, you have brought shame on your family"

cutting off many people
Killing many people is spoken of as if it were cutting those people off, like one would cut a branch from a tree. Alternate translation: "killing many people"

have sinned against your life
This idiom means that the person has done things that will result in his own death or destruction. Alternate translation: "have caused your own ruin" or "have brought about your own death"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Habakkuk 2:11

For the stones will cry out from the wall, and the rafters of timber will answer them
Here the materials with which the man has built his house are personified as witnesses of the crimes that he has committed. If your culture uses different materials to build houses, you can consider using those materials here.

cry out
"cry out against you" or "cry out to accuse you"

will answer them
"will agree with the stones"

Habakkuk 2:12

General Information:
Yahweh continues to answer Habakkuk and to speak of the Chaldeans as if they were one man.

Woe to the one who builds a city with blood, and who establishes a town in iniquity
These two phrases are saying the same thing in different ways. Alternate translation: "A warning to the Chaldeans who built their cities with what they have stolen from the people they have killed"

the one who builds a city with blood
Here the word "blood" is a metonym for murder. It is implicit that the person builds a city by means of the goods that he stole from those whom he has killed. Alternate translation: "the one who kills people and steals their goods in order to build a city"

who establishes a town in iniquity
It is implicit that the person builds a city by means of the goods that he stole from those whom he has killed. Here the word "establishes" means "to begin." Alternate translation: "who starts a town by means of the profit that he has acquired through evil behavior"

Habakkuk 2:13

Is it not from Yahweh of hosts that peoples labor for fire, and nations weary themselves in vain?
This negative rhetorical question emphasizes the positive answer that it anticipates. The two clauses share similar meanings that the work that people do will not last. The question can be translated as a statement. Alternate translation: "Yahweh is the one who has determined that the things that people work hard to build will be destroyed by fire and result in nothing."

peoples labor for fire
This means that the people labor to build things that will go into the fire before the people can use them. Alternate translation: "peoples labor to build things that the fire will burn up"

Habakkuk 2:14

the land will be filled with the knowledge of the glory of Yahweh as the waters cover the sea
This simile compares the way in which people everywhere will know of Yahweh's glory with how water fills every part of the sea.

the land will be filled with the knowledge of the glory of Yahweh
The word "knowledge" can be translated with a verbal phrase. This can be stated in active form. Alternate translation: "people throughout the land will know the glory of Yahweh"

Habakkuk 2:15

General Information:
Yahweh continues to answer Habakkuk and to speak of the Chaldeans as if they were one man.

the one who forces his neighbors to drink ... you make them drunk
The way that the Chaldeans cruelly treated other nations is spoken of as if they were a man who forces his neighbors to become drunk so that he can humiliate them.

the one who forces his neighbors to drink
It is implied that he makes his neighbor drink wine. Alternate translation: "the one who forces his neighbors to drink wine"

in order to look at their nakedness
"so you can look at them when they are naked." This refers to the practice of publicly humiliating people by stripping them naked in front of others. Alternate translation: "so that you can humiliate them publicly by stripping them naked"

Habakkuk 2:16

You will be filled with shame instead of glory
The Chaldeans passionately pursuing their own glory is spoken of as if they were eating or drinking it greedily and excessively. Instead of attaining glory, they will find only shame. Alternate translation: "You will bring shame upon yourself instead of the glory that you seek"

Drink
Others treating the Chaldeans the way that the Chaldeans had treated others is spoken of as if the Chaldeans were to drink the wine that they had forced others to drink. Alternate translation: "Drink from the cup" or "Drink the wine"

you will expose your uncircumcised foreskin
This phrase is similar to the Chaldeans forcing others to strip naked so that they could look at their nakedness. Here the words "uncircumcised foreskin" indicate that they will be humiliated not just by being naked, but because their

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

uncircumcision proves that they do not belong to Yahweh's people.

The cup in Yahweh's right hand is coming around to you
Yahweh punishing the Chaldeans is spoken of as if he were forcing them to drink wine from a cup that he holds in his hand. Yahweh's right hand represents his power.

The cup in Yahweh's right hand
"The cup that Yahweh holds in his right hand" or "The cup that Yahweh is holding"

is coming around to you
"will come to you as it did to others" or "will pass along to you"

disgrace will cover your glory
The Chaldeans experiencing disgrace instead of glory is spoken of as if disgrace were an object that covers the glory that they thought they had. Alternate translation: "disgrace will replace your glory" or "people will disgrace you instead of honor you"

Habakkuk 2:17

General Information:
Yahweh continues to answer Habakkuk and to speak of the Chaldeans as if they were one man.

The violence done to Lebanon will overwhelm you
The Chaldeans being punished for the violence done to Lebanon is spoken of as if their violent actions were a person who will overpower them.

The violence done to Lebanon
Possible meanings for the word "Lebanon" are 1) it represents the forest of Lebanon. Alternate translation: "The violence done to the trees of Lebanon" or 2) it represents the people of Lebanon. Alternate translation: "The violence done to the people of Lebanon"

the devastation of animals will terrify you
The Chaldeans being punished for destroying the animals in Lebanon is spoken of as if what they had done were a person who will terrify them.

For you have shed the blood of man ... all who live in them
See how you translated this sentence in Habakkuk 2:8.

you have shed the blood of man
The idiom "to shed blood" means "to murder." Alternate translation: "you have murdered people"

Habakkuk 2:18

General Information:
Yahweh continues to answer Habakkuk and to speak of the Chaldeans as if they were one man.

What profit is there in a carved image?
This rhetorical question emphasizes the negative answer that it anticipates. The question can be translated as a statement. Alternate translation: "The carved figure does no one any good!"

Or a cast metal figure, a teacher of lies?
This rhetorical question continues the idea in the first two sentences. You may need to add the ideas omitted in the ellipsis. Alternate translation: "Or what good is a cast metal figure? It is a teacher of lies" or "And a cast metal figure can does no one any good because it is a teacher of lies"

a teacher of lies
This phrase personifies the cast metal figure as a teacher. People who look at a skillfully made idol falsely believe that it has power. Alternate translation: "a thing about which people believe lies"

worthless idols
or "idols who cannot speak"

Habakkuk 2:19

Or to the silent stone
The verb may be supplied from the previous phrase. Alternate translation: "Woe to the one saying to the silent stone"

Do these things teach?
This rhetorical question emphasizes the negative answer that it anticipates. The question can be translated as a statement. Alternate translation: "These things cannot teach." or "Wood and stone cannot teach."

See, it is overlaid
"Look at it. You can see for yourself that it is overlaid"

it is overlaid with gold and silver
This can be stated in active form. Alternate translation: "a person overlays the wood or stone with gold and silver"

there is no breath at all within it
The idiom "no breath ... within it" means that it is not alive, but dead. Alternate translation: "it is not alive" or "it is dead"

Habakkuk 2:20

all the land
Here the word "land" is a metonym for the people who live in the land. Alternate translation: "everyone in the land" or "everyone on earth"

Chapter 3

1 The prayer of Habakkuk the prophet: [1]

2 Yahweh, I have heard your report,
and I am afraid.
Yahweh, revive your work in the midst of these times;
in the midst of these years make it known;
remember to have compassion in your wrath.

3 God came from Teman,
and the Holy One from Mount Paran. Selah
His glory covered the heavens,
and the earth was full of his praise.
4 With brightness like the light,
two-pronged rays flash from his hand;
and there he hid his power.
5 Deadly disease went before him,
and the plague came out at his feet.
6 He stood and measured the earth;
he looked and shook the nations.
Even the eternal mountains were shattered,
and the everlasting hills bowed down.
His path is everlasting.
7 I saw the tents of Cushan in affliction,
and the fabric of the tents in the land of Midian trembling.

8 Was Yahweh angry at the rivers?
Was your wrath against the rivers,
or your fury against the sea,
when you rode upon your horses
and your victorious chariots?
9 You have brought out your bow without a cover;
you put arrows to your bow! Selah
You divided the earth with rivers.
10 The mountains saw you and twisted in pain.
Downpours of water passed over them;
the deep sea raised a shout.
It lifted up its hands.

11 The sun and moon stood still in their high places
at the flash of your arrows as they fly,
at the lightning of your flashing spear.
12 You have marched over the earth with indignation.
In wrath you have threshed the nations.
13 You went out for the salvation of your people,
for the salvation of your anointed one.
You shatter the head of the house of the wicked
to lay bare from the base up to the neck. Selah
14 You have pierced the head of his warriors
with his own spears since they came
like a storm to scatter us;
their gloating was like one
who devours the poor in a hiding place.
15 You have trampled on the sea with your horses,
and heaped up the great waters.

16 I heard, and my inner parts trembled!
My lips quivered at the sound.
Decay comes into my bones,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

and under myself I tremble
as I wait quietly for the day of distress
to come upon the people who invade us.
17 Though the fig tree does not bud
and there is no produce from the vines;
and though the produce of the olive tree disappoints
and the fields produce no food;
and though the flock is cut off from the fold
and there are no cattle in the stalls,
this is what I will do.
18 Still, I will rejoice in Yahweh.
I will be joyful because of the God of my salvation.

19 The Lord Yahweh is my strength
and he makes my feet like the deer's.
He makes me go forward on my high places.
—To the music director, on my stringed instruments.

Footnotes

3:1 [1]The copies of the ancient Hebrew text add the expression

---

Habakkuk 3 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 3:1-19.

Special concepts in this chapter

Poetry

Although this is a prayer, it is in the form of poetry. Habakkuk uses startling imagery to show his fear of Yahweh. (See: and fear)

Habakkuk 3:1

The prayer of Habakkuk the prophet:

These words introduce the third chapter of this book. This can be stated as a complete sentence. Alternate translation: "This is the prayer that Habakkuk the prophet prayed to Yahweh."

Habakkuk 3:2

I have heard your report

Possible meanings are 1) "I have heard people talk about what you have done in the past" or 2) "I have heard what you just said."

revive your work

Habakkuk speaks of Yahweh doing again the things that he has done in the past as if Yahweh were to cause his work to live again. Alternate translation: "bring your work back to life" or "what you did before, do again"

in the midst of these years

This idiom refers to the time at which Habakkuk prayed this prayer, as opposed to times when Yahweh had acted in the past to rescue his people. Alternate translation: "in our own times"

make it known

"make your work known" or "cause people to know your work"

Habakkuk 3:3

General Information:

Habakkuk begins to describe his vision of Yahweh coming to judge his enemies and to save his people. The vision continues through Habakkuk 3:15. It is full of metaphorical language and uses different kinds of parallelism.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

God came from Teman, and the Holy One from Mount Paran
Teman and Mount Paran were both located south of Judah. Habakkuk speaks of God coming to Judah from the direction of Mount Sinai.

His glory covered the heavens
"His splendor covered the sky." Here the word "glory" refers to the bright light that biblical writers often associate with God's presence.

covered
Possible meanings are 1) concealed, hid to keep people from seeing, or 2) clothed gloriously, as beautiful clothes add glory to the person who wears them.

the earth was full of his praise
Here the word "praise" is a metonym for God's qualities that cause people to praise him. Alternate translation: "the earth was full of his glory"

Habakkuk 3:4

General Information:
Habakkuk continues to describe his vision of Yahweh.

With brightness like the light
Here the word "brightness" likely refers to the brightness that is often associated with Yahweh's glory. Possible meanings are 1) the brightness of Yahweh's glory was like flashes of lightning or 2) the brightness of Yahweh's glory was like the rising of the sun.

two-pronged rays flash from his hand
Habakkuk speaks of flashes of lightning as if they were two-pronged weapons that Yahweh holds in his hand.

there he hid his power
The word "there" refers to Yahweh's hand. Possible meanings are 1) the lightning bolts that Habakkuk can see are only a small representation of the full power that he cannot see hidden in Yahweh's hand or 2) Yahweh hides his power in his hand until he is ready to use it.

Habakkuk 3:5

Deadly disease went before him
The writer describes God making people ill with diseases as if that disease were a person who walked in front of God and told them that God was coming. Alternate translation: "God caused people to die from diseases"

the plague came out at his feet
The writer describes God making people ill with the plague as if the plague were a small animal following close behind God's feet. Alternate translation: "he brought a plague on the people" or "God made the people ill with the plague"

Habakkuk 3:6

General Information:
Habakkuk continues to describe his vision of Yahweh.

He stood
This means that Yahweh stopped walking and stood still, not that he stood up from a seated position.

measured the earth
Possible meanings are 1) the word translated as "measured" can be "shook" or 2) he surveyed the earth the way a conqueror would before assigning portions to his governors.

he looked and shook the nations
The nations shook with fear because he looked at them. This is the fear a guilty person has when he is afraid that the person looking at him will punish him.

eternal mountains ... everlasting hills
"mountains that have existed since the beginning of time ... hills that will exist until the end of time." If your language has no different words for "eternal" and "everlasting," you can combine them as the UDB has done.

Even the eternal mountains were shattered
This can be stated in active form. Alternate translation: "Even the eternal mountains crumbled" or "He shattered even the eternal mountains"

the everlasting hills bowed down
The hills being flattened like level ground is spoken of as if they were people who bow down before Yahweh. Alternate translation: "the everlasting hills collapsed"

His path is everlasting
Possible meanings are 1) the words "His path" may be a metaphor that speaks of Yahweh and his actions as a path on which he walks. Alternate translation: "He is everlasting" or 2) Habakkuk speaks of the path upon which Yahweh walks in the vision as being everlasting, indicating that this is the same path that Yahweh had taken in ancient times. Alternate translation: "He walks along an ancient path"

Habakkuk 3:7

General Information:
Habakkuk continues to describe his vision of Yahweh.

I saw the tents of Cushan in affliction, and the fabric of the tents in the land of Midian trembling
Possible meanings are 1) the words "the tents" and "the fabric of the tents" are metonyms for the

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

people who live in those tents. Alternate translation: "I saw the people who live in tents in the land of Cushan in affliction, and the people who live in tents in the land of Midian trembling" or 2) this is a metaphor in which Habakkuk speaks of the tents in Cushan and Midian being blown about by a storm as if the tents were people who were trembling in affliction. Alternate translation: "I saw the tents of Cushan blown about like people in affliction, and the fabric of the tents in the land of Midian trembling as if they were people"

Cushan
This can be 1) the name of a people group otherwise unknown or 2) the same as Cush.

Habakkuk 3:8

you rode upon your horses and your victorious chariots
The phrases "your horses" and "your victorious chariots" both refer to the same thing. This speaks of Yahweh as if he were a warrior riding a horse-drawn chariot into battle. Alternate translation: "you rode your horse-drawn chariots to victory"

Habakkuk 3:9

General Information:
Habakkuk continues to describe his vision of Yahweh.

You have brought out your bow without a cover
This means that Yahweh has removed his bow from its protective case and is prepared to shoot. Alternate translation: "You have prepared to shoot your bow"

You divided the earth with rivers
Possible meanings are 1) "You created rivers that divide the lands through which they run" or 2) "You split open the earth and rivers flowed forth."

Habakkuk 3:10

The mountains saw you and twisted in pain
The effects that Yahweh's presence has on the mountains is spoken of as if the mountains were people who writhe in pain. This may refer either to the mountains shaking from an earthquake or to the water from the storm eroding the sides of the mountains as the streams flow down.

Downpours of water passed over them
Possible meanings are 1) torrential rains fell on the mountains or 2) the rain caused raging streams to flow down the mountains.

the deep sea raised a shout
The loud noises that the sea makes as the wind and storm pass over it are spoken of as if the sea were a person who begins to shout loudly. Alternate translation: "the deep sea became loud"

It lifted up its hands
The waves of the sea are spoken of as if the sea were a person who lifts his hands in praise to God. Alternate translation: "Waves began to form in the sea"

Habakkuk 3:11

General Information:
Habakkuk continues to describe his vision of Yahweh.

The sun and moon stood still
The sun and moon not moving in the sky is spoken of as if they were people who stopped walking and stood still. Alternate translation: "The sun and moon stopped moving"

in their high places
"in the sky"

at the flash of your arrows ... at the lightning of your flashing spear
These two phrases share similar meanings and tell why the sun and moon have stood still. The lightning flashes in the sky are spoken of as if they were arrows that Yahweh shoots from his bow or a shining spear that he throws through the sky.

the flash of your arrows as they fly
"the flash of your flying arrows"

Habakkuk 3:12

indignation
anger of a person who has suffered injustice

you have threshed the nations
Yahweh punishing the people of the nations is spoken of as if he threshed the nations. Threshing refers to the practice of having an ox or some other animal trample upon grain stalks in order to crush them and remove the grain.

Habakkuk 3:13

General Information:
Habakkuk continues to describe his vision of Yahweh. The last sentence in this verse is difficult to translate. Read each of the Translation Notes on that sentence below to see different ways to translate it.

You went out for the salvation of your people
The word "salvation" can be translated with a verb. Alternate translation: "You went out to save your people"

your anointed one
"the one whom you have anointed." Here this phrase refers to one whom Yahweh has chosen. Possible meanings are 1) "the people you have

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

chosen" or "the nation you have chosen" or 2) "the king you have chosen."

You shatter the head of the house of the wicked to lay bare from the base up to the neck
Possible meanings are 1) killing the leader and destroying the people is spoken of as if someone were destroying a house. Here the leader is the head, that is, the roof of the house; and "base" and "neck" represent other parts of the house. Alternate translation: "You destroy the roof of the wicked house and demolish the rest of the building" or "You kill the leader of the wicked nation and completely destroy the nation" or 2) Killing the leader and removing honor and power from the people is spoken of as if someone were shattering a person's head and stripping off all of his clothes. Here the leader is the "head," and "house" represents the people who are the body. Alternate translation: "The wicked people and their leader are like a man whose head you crush and whose body you strip naked from foot to neck" or "You kill the leader of the wicked people and completely remove all of the people's power"

Habakkuk 3:14

General Information:
Habakkuk continues to describe his vision of Yahweh.

You have pierced the head of his warriors with his own spears
The word "his" refers to the leader of the Chaldeans. Possible meanings are 1) this is a metaphor in which the warriors are spoken of as if they were a body and the leader were the head. Alternate translation: "You have killed with his own spear the one who leads the warriors" or 2) the word "head" refers to the heads of each of the warriors. Alternate translation: "With the leader's own spear, you have pierced the heads of each of his warriors"

spears
Some modern translations read, "arrows."

they came like a storm
The power and quickness of the Chaldeans as they attacked the people of Israel is compared to the coming of a sudden storm. Alternate translation: "they came quickly like a storm"

their gloating was like one who devours the poor in a hiding place
The word "gloating" here means to rejoice for bad reasons and can be translated with a verb. The warriors treating people cruelly or killing them is spoken of as if the warriors were wild beasts who carry their prey to their hiding places in order to eat it. Alternate translation: "they gloated like a person who secretly abuses poor people" or "they rejoiced when they oppressed the poor, acting as if they would eat them like a beast eats its prey in its den"

Habakkuk 3:15

heaped up the great waters
Yahweh causing the waters to surge is spoken of as if he heaped the water up into piles. Alternate translation: "caused the great waters to surge"

Habakkuk 3:16

General Information:
Habakkuk describes his reaction to his vision of Yahweh.

I heard
You may indicate what it is that Habakkuk heard. Possible meanings are 1) "I heard everything in that vision" or 2) "I heard Yahweh approach like a great storm"

my inner parts trembled
The word translated here as "inner parts" is literally "belly." If your language has a specific internal organ that it uses to express the feeling of great fear, you can consider using it here. Alternate translation: "my heart beat rapidly" or "my stomach turned"

My lips quivered at the sound
Quivering lips is another spontaneous response that comes with great fear.

Decay comes into my bones
Habakkuk speaks of having no strength in his body as if his bones began to decay. You may consider using an idiom from your own language here. Alternate translation: "My body goes limp, as if my bones were rotting"

under myself I tremble
The words "under myself" refer to what is below him. Possible meanings for the idiom are 1) "my legs tremble" or 2) "I tremble where I stand."

Habakkuk 3:17

General Information:
Habakkuk describes his reaction to his vision of Yahweh.

though the produce of the olive tree disappoints
"though the produce of the olive tree fails" or "though the olive tree fails to produce olives"

though the flock is cut off from the fold
The word "flock" may refer to sheep or goats, or both. The word "fold" refers to the fenced-in area where shepherds keep their flock. Habakkuk speaks of the flock dying as if someone were to cut off the flock, as a person would cut a branch from a tree. Alternate translation: "though all the flock dies and the folds are empty"

Habakkuk 3:18

General Information:
Habakkuk continues to describe his reaction to his vision of Yahweh and determines to praise him.

the God of my salvation
The word "salvation" can be translated with a verb. Alternate translation: "the God who saves me"

Habakkuk 3:19

he makes my feet like the deer's. He makes me go forward on my high places
Habakkuk speaks of Yahweh keeping him safe and enabling him to survive during difficult times as if Yahweh were to make him as sure-footed as a deer that can climb easily on rugged and dangerous mountain sides.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Zephaniah

Zephaniah

Chapter 1

1 This is the word of Yahweh that came to Zephaniah son of Cushi son of Gedaliah son of Amariah son of Hezekiah, in the days of Josiah son of Amon, king of Judah.

2 "I will utterly destroy everything
from off the surface of the earth—
this is Yahweh's declaration.
3 I will destroy men and animals;
I will destroy the birds of the heavens
and the fish of the sea,
the ruins along with the wicked.

For I will cut off man
from the surface of the earth—
this is Yahweh's declaration.
4 I will reach out with my hand over Judah
and all the inhabitants of Jerusalem.
I will cut off every remnant of Baal from this place
and the names of the idolatrous people among the priests,
5 the people who on the housetops
worship the heavenly bodies,
and the people who worship and swear to Yahweh
but who also swear by their king. [1]
6 I will also cut off those who have turned away from following Yahweh,
those who neither seek Yahweh nor ask for his guidance."

7 Be silent before the Lord Yahweh!
For the day of Yahweh is near;
Yahweh has prepared the sacrifice
and set apart his guests.

8 "It will come about on the day of Yahweh's sacrifice,
that I will punish the princes
and the king's sons,
and everyone dressed
in foreign clothes.
9 On that day I will punish
all those who leap over the threshold,
those who fill their master's house
with violence and deceit.

10 So it will be on that day—
this is Yahweh's declaration—
that a cry of distress will come from the Fish Gate,
wailing from the Second District,
and a great crashing sound from the hills.
11 Wail, inhabitants of the Market District,
for all the people of Canaan will be ruined;
all those who weigh out silver will be cut off.
12 It will come about at that time
that I will search Jerusalem with lamps and punish the men
who have settled into their wine and say in their heart,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

'Yahweh will not do anything,
either good or evil.'
13 Their wealth will become plunder,
and their houses will be an abandoned devastation!
They will build houses but not live in them,
and plant vineyards but not drink their wine.

14 The great day of Yahweh is near,
near and hurrying quickly!
The sound of the day of Yahweh
will be that of a warrior crying bitterly!
15 That day will be a day of fury,
a day of distress and anguish,
a day of storm and devastation,
a day of darkness and gloom,
a day of clouds
and thick darkness.
16 It will be a day of rams' horns and alarms
against the fortified cities
and the high battlements.

17 For I will bring distress upon mankind,
so that they will walk about like blind men
since they have sinned against Yahweh.
Their blood will be poured out like dust,
and their inner parts like dung.
18 Neither their silver nor their gold
will be able to deliver them
on the day of Yahweh's fury.

In the fire of his jealousy
the whole earth will be consumed,
for he will bring a complete,
a terrible end of all the inhabitants of the earth."

Footnotes

1:5 [1]The copies of the ancient Hebrew text have

Zephaniah 1 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetic song in 1:2-18.

Special concepts in this chapter

Prophecy

In this chapter, it is unclear whether these prophecies concern the fall of Jerusalem, the coming of the Messiah or the day of the Lord. It is possible that the prophecies reference more than one period of time. (See: prophet and christ and dayofthelord)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Zephaniah 1:1

General Information:
Verses 1:2-18 refer to Yahweh's judgment. Verses 1:2-3 describe Yahweh's final judgment of every sinner in the future.

the word of Yahweh that came
This idiom is used to introduce a special message from God. Alternate translation: "Yahweh gave a message" or "Yahweh spoke this message"

Yahweh
This is the name of God that he revealed to his people in the Old Testament. See the translationWord page about Yahweh concerning how to translate this.

son of Gedaliah son of Amariah son of Hezekiah
This is a list of Zephaniah's ancestors. These usages of "son of" are the broader sense of "descendant of." Here "Hezekiah" refers to King Hezekiah. These things can be made explicit. Alternate translation: "the grandson of Gedaliah, and the great-grandson of Amariah, whose father was King Hezekiah"

Zephaniah 1:2

General Information:
Zephaniah writes in poetry from this verse until the end of the book. Parallelism is common in Hebrew poetry.

I will utterly destroy everything from off the surface of the earth
The words "everything" and "will cut off man" are deliberate exaggerations by Yahweh to express his anger at the people's sin. Yahweh will destroy neither sinners who repent nor all living things.

destroy everything from off the surface of the earth
"destroy everything that is on the entire earth"

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. Alternate translation: "this is what Yahweh has declared" or "this is what I, Yahweh, have declared"

Zephaniah 1:3

I will cut off man from the surface of the earth
"I will kill all people." This is a hyperbole, as in Zephaniah 1:2.

men and animals
"people and animals"

the ruins
Possible meanings are 1) the piles of rubble that will remain after the judgment or 2) the idols that Yahweh destroyed.

cut off
Destroying is spoken of as if it were cutting something off from what it was a part of. Alternate translation: "destroy"

Zephaniah 1:4

General Information:
Verses 1:2-18 refer to Yahweh's judgment. Verses 1:4-16 describe Yahweh's judgment on the people of Judah.

I will reach out with my hand over Judah
This is an idiom that means God will punish. Alternate translation: "I will punish Judah"

I will cut off every remnant ... the names of the idolatrous people among the priests
The verb "cut off" applies to each of these phrases, but has been used only once to avoid repetition. Alternate translation: "I will cut off every remnant ... I will cut off the names of the idolatrous people among the priests"

cut off
Destroying is spoken of as if it were cutting something off from what it was a part of. See how you translated this in [Zephaniah 1:3]

cut off ... the names of the idolatrous people among the priests
Here "cut off ... the names" is an idiom that means to cause people to forget them. Alternate translation: "cause everyone ... to forget the priests who are idolatrous"

Zephaniah 1:5

the people who on the housetops ... the people who worship and swear
The verb "cut off"

by their king
See the footnote about the possible rendering of this as "by Milcom."

worship the heavenly bodies
"worship the sun, moon, and stars"

Zephaniah 1:6

following Yahweh
"obeying Yahweh"

neither seek Yahweh nor ask for his guidance
Seeking Yahweh represents either 1) asking God for help or 2) thinking about God and obeying him. Alternate translation: "do not think about Yahweh or ask him to guide them"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Zephaniah 1:7

General Information:
Verses 1:2-18 refer to Yahweh's judgment. Verses 1:4-16 describe Yahweh's judgment on the people of Judah.

Be silent
This is an idiom. Here silence is meant to signal shock and amazement. Alternate translation: "Be shocked"

Yahweh has prepared the sacrifice and set apart his guests
The people of Judah are spoken of as Yahweh's sacrifice, and the enemy nations are spoken of as his guests who would eat the sacrifice. This can be stated explicitly. Alternate translation: "Yahweh has prepared the people of Judah as a sacrifice, and invited the enemy nations as his guests"

set apart his guests
Here "set apart" is an idiom that means he has invited them.

Zephaniah 1:8

General Information:
In verses 1:8-13, Yahweh is speaking. He alternates between using first person and speaking about himself in the third person.

It will come about
This phrase is used to mark the point at which Yahweh's judgment of Judah will begin.

everyone dressed in foreign clothes
This phrase suggests that the Israelites wore clothes similar to the foreigners to show sympathy to their customs and to the worship of their foreign gods. Alternate translation: "everyone who worships foreign gods"

Zephaniah 1:9

On that day
"On the day of Yahweh"

all those who leap over the threshold
Possible meanings are 1) this is a reference to people who did not step on thresholds as part of their worship of a god called Dagan or 2) people who leapt up onto platforms to worship pagan idols or 3) royal officials who climbed the steps to the throne.

fill their master's house with violence and deceit
The abstract nouns "violence" and "deceit" can be stated as actions. Alternate translation: "those who do violent things and tell lies in the temples of their gods"

Zephaniah 1:10

General Information:
Zephaniah 1:2-18 refers to Yahweh's judgment. Zephaniah 1:4-16 describes Yahweh's judgment on the people of Judah. In Zephaniah 1:8-13, Yahweh is speaking. He alternates between using first person and speaking about himself in the third person.

Fish Gate
The Fish Gate was one of the gates in the Jerusalem city wall.

wailing from the Second District
"Mourn loudly from the Second District." The Second District was a newer part of Jerusalem.

a great crashing sound
This refers to the sound of buildings collapsing. This can be stated explicitly. Alternate translation: "a loud sound of buildings collapsing"

from the hills
This refers to the hills surrounding Jerusalem.

Zephaniah 1:11

people of Canaan
Because the Canaanites were merchants and the next line speaks of "those who weigh out silver," many modern translations read, "merchants."

those who weigh out silver
This refers to merchants. Before coins were used, people weighed out silver or gold as payment for things they bought.

cut off
Destroying is spoken of as if it were cutting something off from what it was a part of. See how you translated this in [Zephaniah 1:3]

Zephaniah 1:12

General Information:
Verses 1:2-18 refer to Yahweh's judgment. Verses 1:4-16 describe Yahweh's judgment on the people of Judah.

It will come about at that time
This phrase is used to mark the time when Jerusalem has been destroyed by the enemies.

I will search Jerusalem with lamps
Yahweh speaks of knowing about all people of Jerusalem as if he had searched for them with lamps.

settled into their wine
They feel safe from trouble.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

say in their heart, 'Yahweh will not do anything, either good or evil.'
This direct quotation can be stated as an indirect quotation. Alternate translation: "say in their heart that Yahweh will not do anything, either good or evil.

say in their heart
This idiom means they think to themselves.

Yahweh will not do anything, either good or evil
Here "good and evil" is a merism that includes everything in between. Alternate translation: "Yahweh will not do anything at all"

Zephaniah 1:13

an abandoned devastation
"destroyed and abandoned"

Zephaniah 1:14

General Information:
Verses 1:2-18 refer to Yahweh's judgment. Verses 1:4-16 describe Yahweh's judgment on the people of Judah.

near, near and hurrying quickly
The repetition of the word "near," along with the phrase "hurrying quickly," emphasize that the day when Yahweh judges the people will soon happen. Alternate translation: "close and will be here soon"

the day of Yahweh
See how you translated this phrase in Zephaniah 1:7.

a warrior crying bitterly
Possible meanings are 1) a soldier crying in despair or 2) a soldier's battle cry.

Zephaniah 1:15

That day ... a day
These phrases refer back to the "day of Yahweh" in Zephaniah 1:14.

a day of distress and anguish
The words "distress" and "anguish" mean about the same thing and emphasize the intensity of the people's distress. Alternate translation: "a day when people feel terrible distress"

a day of storm and devastation
Here the word "storm" refers to divine judgment. The word "devastation" describes the effects of that judgment. Alternate translation: "a day of devastating storms" or "a day of devastating judgment"

a day of darkness and gloom
The words "darkness" and "gloom" share similar meanings and emphasize the intensity of darkness. Both words refer to a time of disaster or divine judgment. Alternate translation: "a day that is full of darkness" or "a day of terrible judgment"

a day of clouds and thick darkness
This phrase means the same thing as, and intensifies, the idea of the previous phrase. Like that phrase, both "clouds" and "thick darkness" refer to divine judgment. Alternate translation: "a day full of dark storm clouds"

Zephaniah 1:16

a day of rams' horns and alarms
The words "rams' horns" and "alarms" mean basically the same thing here. Both are means to call soldiers to prepare for battle. Alternate translation: "a day when people sound the alarm for battle"

fortified cities and the high battlements
These two phrases both refer to military strongholds. Alternate translation: "well fortified cities"

Zephaniah 1:17

General Information:
Verses 1:2-18 refer to Yahweh's judgment. Verses 1:17-18 describe Yahweh's final judgment of every sinner in the future.

they will walk about like blind men
The result of Yahweh's judgment is that people will be so confused and dazed when they walk about that people will think they are blind. Alternate translation: "they will walk around as confused and dazed as blind men"

Their blood will be poured out like dust
Their blood that is shed will be as worthless as dust. This can be stated in active form. Alternate translation: "Their enemies will pour out their blood and consider it to be worthless"

their inner parts like dung
The verb "poured out" is understood here. This can be stated in active form. Alternate translation: "their enemies will cut open their bodies and leave them to rot like dung"

Zephaniah 1:18

the fire of his jealousy
Here "fire" refers to the intensity of Yahweh's anger. This can be stated as a simile. Alternate translation: "his jealousy is as intense as a fire"

all the inhabitants of the earth
It is understood that this refers to the wicked people. This can be stated explicitly. Alternate translation: "all the wicked people who live on the earth"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 2

1 Rally yourselves together and gather,
unashamed nation—
2 before the decree takes effect
and that day passes like the chaff,
before the fierce anger of Yahweh's wrath
comes upon you,
before the day of Yahweh's wrath
comes upon you.
3 Seek Yahweh, all you humble people on earth
who obey his ordinances!
Seek righteousness. Seek humility,
and perhaps you will be protected
in the day of Yahweh's wrath.

4 For Gaza will be abandoned,
and Ashkelon will turn into a devastation.
They will drive out Ashdod at noon,
and they will uproot Ekron!
5 Woe to the inhabitants of the seacoast,
the nation of the Kerethites!
Yahweh has spoken against you,
Canaan, land of the Philistines.
I will destroy you
until no inhabitant remains.
6 So the seacoast will become pastures
for shepherds
and for sheep pens.
7 The coastal region will belong
to the remnant of the house of Judah,
who will shepherd their flocks there.
Their people will lie down in the evening
in the houses of Ashkelon,
for Yahweh their God will care for them
and reverse their captivity.

8 "I have heard the taunts of Moab
and the insults of the people of Ammon
when they taunted my people
and violated their borders.
9 Therefore, as I live—
this is the declaration of Yahweh of hosts,
God of Israel—
Moab will become like Sodom,
and the people of Ammon like Gomorrah;
a place of nettles and a salt pit,
deserted forever.
But the remnant of my people will plunder them,
and the remainder of my nation will take possession of them."

10 This will happen to Moab and Ammon because of their pride,
since they taunted and became arrogant
against the people of Yahweh of hosts.
11 Then Yahweh will be terrifying to them,
for he will destroy all the gods of the earth.
Everyone will bow down to him,
each from his own place,
from the coastlands of all nations.

12 You Cushites also

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

will be pierced by my sword,
13 and God's hand will attack the north
and destroy Assyria,
so that Nineveh will become an abandoned devastation,
as dry as the desert.
14 Then herds will lie down there,
every animal of the nations;
both the desert owl and the screech owl
will rest in the top of her columns.
A call will sing out from the windows;
rubble will be in the doorways;
her carved cedar beams will be exposed.
15 This is the joyful city
that lived without fear,
that said in her heart,
"I am, and nothing is my equal."
How she has become a horror,
a place for beasts to lie down in.
Everyone that passes by her
will hiss and shake his fist at her.

Zephaniah 2 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetic song in 2:1-9, 12-15.

Special concepts in this chapter

Prophecy

In this chapter, because the prophesied destruction is so complete, it is unclear whether these prophecies concern the time near the fall of Jerusalem or the day of the Lord. It is possible that the prophecies reference more than one period of time. (See: prophet and christ and dayofthelord)

Zephaniah 2:1

General Information:

In 2:1-3, Yahweh continues to speak to Judah, and tells them to repent.

Rally yourselves together and gather

These two phrases mean the same thing. Together they intensify the command for the people to gather together in order to repent of their sins. Alternate translation: "Gather yourselves together"

Zephaniah 2:2

before the decree takes effect

This phrase refers to the punishment that will happen as a result of Yahweh's decree. Alternate translation: "before Yahweh punishes you"

that day

This phrase relates to the "day of Yahweh." Translate as you did similar phrases in Zephaniah 1:9.

that day passes like the chaff

The chaff is the insignificant part of the plant that the wind blows away. In a similar way, the day of judgment will pass quickly. Alternate translation: "that day passes as quickly as chaff blown by the wind"

before the fierce anger of Yahweh's wrath comes upon you, before the day of Yahweh's wrath comes upon you

The prophet repeats the same phrase almost exactly in order to emphasize how terrible Yahweh's judgment will be and the urgency with which the people must repent.

Yahweh's wrath

This stands for God's intent to punish. Alternate translation: "Yahweh's punishment"

Zephaniah 2:3

Seek Yahweh

Seeking Yahweh represents either 1) asking God for help or 2) thinking about God and obeying him.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Seek righteousness. Seek humility
The abstract nouns "righteousness" and "humility" can be stated as actions. Alternate translation: "Try to do what is right and to be humble"

you will be protected in the day of Yahweh's wrath
This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will protect you in the day of his wrath"

Zephaniah 2:4

General Information:
In 2:4-15, Yahweh announces his judgment on the nations that surround Judah.

Gaza ... Ashkelon ... Ashdod ... Ekron
These were the four major Philistine cities of that day.

will be abandoned ... will turn into a devastation
These two phrases mean the same thing and emphasize the complete destruction of these cities.

They will drive out Ashdod at noon
Here "They" refers to the enemies of the Philistines. Possible meanings for "at noon" are 1) the enemies will defeat Ashdod before noon or 2) the enemies will attack Ashdod at noon while the people are resting and unaware.

they will uproot Ekron
The defeat of Ekron is spoken of as if it was a tree that was pulled from the ground and thrown away. Alternate translation: "they will take the people of Ekron away as if uprooting a tree"

Zephaniah 2:5

the inhabitants of the seacoast, the nation of the Kerethites
The first phrase explains where the Kerethites lived.

the seacoast
the coast of the Mediterranean Sea

Canaan, land of the Philistines
The Philistines were one of several people groups who lived in Canaan.

until no inhabitant remains
"until no one is left." This can be stated in positive form. Alternate translation: "until every inhabitant is dead"

Zephaniah 2:6

General Information:
In 2:4-15, Yahweh announces his judgment on the nations that surround Judah.

So the seacoast will become pastures for shepherds and for sheep pens
This probably means that the Philistine cities are gone, and only open fields remain. However, the Hebrew meaning is unclear and is sometimes translated differently by modern versions.

the seacoast
the coast of the Mediterranean Sea. See how you translated this in Zephaniah 2:5.

sheep pens
A sheep pen is a small area surrounded by a fence to keep the sheep together.

Zephaniah 2:7

The coastal region
the land near the coast of the Mediterranean Sea. See how you translated this in Zephaniah 2:5.

Their people
"The people of Judah"

lie down
"lie down to sleep"

reverse their captivity
This idiom means that Yahweh will give them back what they had before they went into captivity. Alternate translation: "cause them to live well again" or "restore their fortunes"

Zephaniah 2:8

General Information:
In 2:4-15, Yahweh announces his judgment on the nations that surround Judah.

violated their borders
This refers to crossing over into Judah's territory in order to attack them.

Zephaniah 2:9

as I live
"as surely as I am alive." Yahweh uses this expression to show that what he says next is certainly true. This is a way of making a solemn promise. Alternate translation: "I solemnly swear"

this is the declaration of Yahweh of hosts, God of Israel
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. Alternate translation: "this is what Yahweh of hosts, God of Israel, has declared" or "this is what I, Yahweh of hosts, God of Israel, have declared"

like Sodom ... like Gomorrah
These two cities were so wicked that God completely destroyed them with fire from heaven. These similes therefore refer to complete destruction. This can be stated explicitly. Alternate

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

translation: "completely destroyed like Sodom ... like Gomorrah"

a place of nettles and a salt pit
"a place with thorns and a salt pit." This describes a barren, useless land.

the remnant of my people ... the remainder of my nation
These two phrases mean the same thing and refer to the Israelites that survived Yahweh's punishment.

Zephaniah 2:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Zephaniah 2:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Zephaniah 2:12

General Information:
In 2:4-15, Yahweh announces his judgment on the nations that surround Judah.

You Cushites also will be pierced by my sword
Here "pieced by my sword" is a metonym for being killed in battle. Alternate translation: "I will kill you people of Cush in battle"

Zephaniah 2:13

God's hand
Here "hand" refers to power. Alternate translation: "God's power"

an abandoned devastation
The abstract noun "devastation" can be stated as an action. Alternate translation: "ruined and deserted"

as dry as the desert
This means it will be so dry that nothing will grow there.

Zephaniah 2:14

every animal of the nations
"every kind of animal"

the screech owl
This term is uncertain. Some versions translate it as "hedgehog."

in the top of her columns
When buildings were destroyed and fell down, the columns used for decoration and support would often remain standing.

A call will sing out from the windows
"A call will be heard from the windows"

beams
Beams are long and thick pieces of wood that are used to keep a building stable.

Zephaniah 2:15

General Information:
In 2:4-15, Yahweh announces his judgment on the nations that surround Judah.

said in her heart
This idiom means "said to herself" or "she thought." The city is spoken of as if it were a person that could speak. It represents the people who live in that city.

I am, and nothing is my equal
It may be necessary to supply an object for "I am." Alternate translation: "I am the greatest city, and no other city is equal to me"

a horror
"a horrible place to see"

hiss and shake his fist
A hiss is an angry sound. This phrase indicates extreme anger of the people toward Nineveh.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 3

1 Woe to the rebellious city!
The violent city is defiled.
2 She has not listened to the voice of God,
nor accepted correction from Yahweh.
She does not trust in Yahweh
and will not approach her God.
3 Her princes are roaring lions
in her midst.
Her judges are evening wolves
who leave nothing to be gnawed upon in the morning.
4 Her prophets are insolent
and treasonous men.
Her priests have profaned what is holy
and have done violence to the law.
5 Yahweh is righteous in her midst.
He can do no wrong.
Morning by morning he will dispense his justice!
It will not be hidden in the light,
yet the unjust knows no shame.

6 "I have destroyed nations;
their fortresses are ruined.
I have made their streets ruins,
so that no one passes over them.
Their cities are destroyed
so that there is no man inhabiting them.
7 I said, 'Surely you will fear me.
Accept correction
and do not be cut off from your homes
by all that I have planned to do to you.'
But they were eager to begin each morning
by corrupting all their deeds.
8 Therefore wait for me—
this is Yahweh's declaration—
until the day that I rise up to seize the prey.
For my decision is to assemble the nations,
to gather the kingdoms,
to pour out on them my anger—
all of my burning wrath;
for in the fire of my jealousy
all the earth will be consumed. [1]

9 But then I will purify the lips of the peoples,
that all of them may call upon the name of Yahweh
to serve him shoulder to shoulder.
10 From beyond the river of Cush
my worshipers—my scattered people—
will bring offerings due me.
11 In that day you will not be put to shame
for all your deeds by which you rebelled against me,
since at that time I will remove from among you
those who boasted in your pride,
and because you will no longer act arrogantly
on my holy mountain.
12 But I will leave among you
a lowly and poor people,
and they will find refuge
in the name of Yahweh.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

13 The remnant of Israel will no longer
commit injustice or speak lies,
and no deceitful tongue
will be found in their mouth;
so they will graze and lie down,
and no one will make them afraid."

14 Sing, daughter of Zion!
Shout, Israel.
Be glad and rejoice with all your heart,
daughter of Jerusalem.
15 Yahweh has taken away your punishment;
he has turned away your enemies!
Yahweh is the king of Israel among you.
You will never again fear evil!
16 In that day
they will say to Jerusalem,
"Do not fear, Zion.
Do not let your hands become weak.
17 Yahweh your God is among you,
a mighty one to save you.
He will celebrate over you with joy;
he will be silent over you in his love;
he will be glad over you with a shout for joy.

18 I will gather those who grieve,
those who cannot attend the appointed feasts,
so you will no longer
bear any shame for it. [2]
19 Behold, I am about to deal
with all your oppressors.
At that time, I will rescue the lame
and gather up the outcast.
I will make them as praise,
and I will change their shame into renown
in all the earth.
20 At that time I will lead you;
at that time I will gather you together.
I will give you renown and praise
among all the peoples of the earth
when I reverse your captivity before your eyes,"
says Yahweh.

Footnotes

3:8 [1]The copies of the ancient Hebrew text have,
3:18 [2]This verse is very difficult to understand, and modern translations translate it in many different ways.

Zephaniah 3 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetic song in 3:1-20.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

Prophecy
In this chapter, because the prophesied destruction is so complete, it is unclear whether these prophecies concern the time near the fall of Jerusalem or the day of the Lord. It is possible that the prophecies reference more than one period of time. (See: prophet and dayofthelord)

Zephaniah 3:1

General Information:
In verses 3:1-5, Zephaniah speaks Yahweh's message of judgment to the sinful people of Jerusalem. The city represents the people who live within it. To make this clear, it may be helpful to replace the singular "she" and "her" with the plural "they" and "their."

the rebellious city
The nature of their rebellion can be stated. Alternate translation: "the people of the city who have rebelled against God"

The violent city is defiled
"The people of the city have committed violence and so I consider them unclean"

Zephaniah 3:2

She has not listened to the voice of God
The voice is a metonym for what the speaker says with the voice, and listening is a metonym for obeying. Alternate translation: "She has not obeyed what God has said to her"

Zephaniah 3:3

General Information:
In verses 3:1-5, Zephaniah speaks Yahweh's message of judgment to the sinful people of Jerusalem. The city represents the people who live within it. To make this clear, it may be helpful to replace the singular "she" and "her" with the plural "they" and "their."

Her princes are roaring lions in her midst
Lions roar to chase other animals away from the prey they have caught. The princes of Jerusalem are spoken of as if they were roaring lions who were keeping the prey for themselves. Alternate translation: "Jerusalem's royalty are as greedy as roaring lions"

roaring lions
"Roaring" here is a metonym for "mighty."

Her judges are evening wolves who leave nothing to be gnawed upon in the morning
Wolves are especially hungry before they hunt at night. The judges are spoken of as if they were hungry wolves. Alternate translation: "Her judges are as greedy as hungry wolves that leave nothing for anyone else"

Zephaniah 3:4

Her prophets are insolent and treasonous men
"Her prophets do not listen to anyone and cannot be trusted"

have profaned what is holy
"have treated holy things with disrespect"

have done violence to the law
"have broken the law"

Zephaniah 3:5

General Information:
In verses 3:1-5, Zephaniah speaks Yahweh's message of judgment to the sinful people of Jerusalem.

Yahweh is righteous ... He can do no wrong
These two phrases mean the same thing, and emphasize Yahweh's righteousness even among the wicked people in Jerusalem.

in her midst
"among them"

Morning by morning
This idiom means "Every day" or "Day after day."

he will dispense his justice
Yahweh's just treatment of every person is spoken of as if he was handing out a commodity. Alternate translation: "he will treat people justly"

It will not be hidden in the light
This uses a negative statement to emphasize the positive truth that Yahweh's justice is always visible. Alternate translation: "His justice is clearly shown to all"

the unjust knows no shame
This nominal adjective can be translated as a noun phrase. Alternate translation: "unjust people know no shame"

knows no shame
"is not ashamed"

Zephaniah 3:6

General Information:
In verses 3:6-7, Yahweh rebukes the people of Jerusalem because they did not learn from how he judged other sinful cities. It may be helpful to add

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

"Yahweh says this:" to the beginning of verse 6 to make this explicit.

I have made their streets ruins, so that no one passes over them. Their cities are destroyed so that there is no man inhabiting them
These two sentences express the same idea in two different ways in order to emphasize the complete destruction of the cities.

no one passes over them
"no one walks on them"

there is no man inhabiting them
"no one lives there." This can be stated in positive form. Alternate translation: "all the people are dead"

Zephaniah 3:7

I said, 'Surely you will fear me ... I have planned to do to you.'
This can be stated as an indirect quotation. Alternate translation: "I thought they would surely fear me and accept correction so that they would not be cut off from their homes by all that I have planned to do to them."

and do not be cut off from your homes
Here "cut off" is an idiom that means to be removed. This can be stated in active form. Alternate translation: "so that I will not remove you from your homes"

by corrupting all their deeds
"by doing deeds that were corrupt"

Zephaniah 3:8

General Information:
In verse 3:8, Yahweh warns that he will judge all nations.

wait for me ... until the day
This phrase implies that they are waiting for judgment.

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. Alternate translation: "this is what Yahweh has declared" or "this is what I, Yahweh, have declared"

I rise up to seize the prey
Yahweh's judgment on the nations is spoken of as if he was an hungry animal that attacked a smaller animal. Alternate translation: "I will rise up and destroy them as an animal seizes its prey"

to assemble the nations, to gather the kingdoms
These two phrases mean the same thing and emphasize that Yahweh will judge all of the nations.

my anger—all of my burning wrath
The words "anger" and "burning wrath" mean basically the same thing and emphasize the intensity of Yahweh's anger. Alternate translation: "my very fierce wrath"

in the fire of my jealousy all the earth will be consumed
This phrase can be stated in active form. Alternate translation: "the fire of my jealousy will devour all the land"

in the fire of my jealousy ... consumed
Yahweh's jealousy is here spoken of as if it were fire that could consume something. This can be stated as a simile. Alternate translation: "my jealousy will consume all the earth as a fire"

Zephaniah 3:9

General Information:
In verses 3:9-10, Yahweh says that he will renew the Gentiles after the judgment.

I will purify the lips of the peoples
Here "lips" refers to the ability to speak. Alternate translation: "I will cause the peoples to speak what is right"

call upon the name of Yahweh
This is an idiom that means they worship Yahweh. Alternate translation: "worship Yahweh"

serve him shoulder to shoulder
Here "shoulder to shoulder" is an idiom that means "side by side."

Zephaniah 3:10

beyond the river of Cush
This may refer to the area where Sudan is located today.

Zephaniah 3:11

General Information:
In verses 3:11-13, Yahweh encourages the remnant of Israel who survive the judgment.

In that day ... at that time
"When that happens ... at that time." These phrases here refer to the time of peace and restoration that immediately follows the day of Yahweh.

will not be put to shame for all your deeds
This can be stated in active form. Alternate translation: "will no longer be ashamed of all your deeds"

those who boasted in your pride
"all the people who celebrated the things you were proud of"

Zephaniah 3:12

General Information:
In verses 3:11-13, Yahweh encourages the remnant of Israel who survive the judgment.

they will find refuge in the name of Yahweh
Yahweh's protection of this remnant is spoke of as if he was a refuge or a fortress. Here "name of Yahweh" refers to his person. Alternate translation: "they will come to Yahweh and he will help them"

Zephaniah 3:13

The remnant of Israel
This refers to the "lowly and poor people" of Zephaniah 3:12.

commit injustice
"do unjust things"

no deceitful tongue will be found in their mouth
Here "tongue ... in their mouth" represents the things that the tongue enables the mouth to speak. They can be stated in active form. Alternate translation: "none of them will speak deceitful things" or "they will not say deceitful things"

they will graze and lie down
Yahweh speaks of his provision for the people of Israel as if they are a flock of sheep that grazes and rests in safety.

Zephaniah 3:14

General Information:
In verses 3:14-20, Zephaniah tells the remnant of Israel who survived the judgment that they should rejoice.

daughter of Zion ... daughter of Jerusalem
Here "daughter" refers to all the people who lived in the city.

Be glad and rejoice
These two phrases mean the same thing and emphasize how happy they should be. Alternate translation: "Be very happy"

with all your heart
Here "heart" refers to the inner being of a person. Alternate translation: "with all your inner being"

Zephaniah 3:15

Yahweh has taken away your punishment
Here to "take away" punishment is an idiom that means to stop doing it. Alternate translation: "Yahweh has stopped punishing you"

You will never again fear evil
The abstract noun "evil" can be stated as an action. Alternate translation: "You will no longer be afraid that people will harm you"

Zephaniah 3:16

In that day
"At that time" or "When this happens." This phrase here refers to the time of peace and restoration that immediately follows the day of Yahweh.

say to Jerusalem ... Zion
The names of these cities here refer to the people who live in them. Alternate translation: "say to the people of Jerusalem ... people of Zion"

Do not let your hands become weak
Here the "hands" are a metonym for the whole person and being physically weak is a metaphor for being discouraged. Alternate translation: "Do not allow yourself become weak" or "Do not become discouraged and so stop working"

Zephaniah 3:17

General Information:
In verses 3:14-20, Zephaniah tells the remnant of Israel who survived the judgment that they should rejoice.

a mighty one to save you
"he is mighty and will save you." Yahweh is spoken of as a mighty warrior. Alternate translation: "he is a mighty warrior and will give you victory"

He will celebrate over you with joy ... he will be glad over you with a shout for joy
These two phrases mean the same thing and are repeated to emphasize Yahweh's joy that the remnant is restored to him.

he will be silent over you in his love
Possible meanings are 1) "he will quiet you by his love for you" or 2) "he will renew you because he loves you."

a shout for joy
Some modern translations read, "a song of joy" or "joyful singing."

Zephaniah 3:18

no longer bear any shame for it
Here shame is spoken of as if it was a heavy thing that a person had to carry. Alternate translation: "no longer be ashamed because of it"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Zephaniah 3:19

General Information:
In verses 3:19-20, Yahweh speaks directly to the remnant of Israel who survived the judgment and tells them that they should rejoice.

Behold
This tells the reader to pay special attention to what follows. Alternate translation: "Look" or "Pay attention"

I am about to deal with all your oppressors
It is understood that "deal with" means to punish the oppressors. This can be stated explicitly. Alternate translation: "I will severely punish all those who oppressed you"

I will rescue the lame and gather up the outcast
Here the Israelites who suffered in exile are spoken of as if they were lame and outcast sheep. This can be stated as a simile. Alternate translation: "I will rescue and bring together the remnant of Israel who are like lame and outcast sheep"

the lame
This refers to people or animals that cannot walk.

I will make them as praise
The full thought here is, "I will make them to be objects of praise," that is, "I will make them to be praised by others."

I will change their shame into renown
The abstract nouns "shame" and "renown" can be stated as actions. Alternate translation: "I will cause them to no longer be ashamed, but for people to respect them"

Zephaniah 3:20

At that time I will lead you; at that time I will gather you together
These two lines mean basically the same thing and imply that Yahweh will bring the exiled people back to their homeland. Alternate translation: "At that time I will gather you together and lead you home"

reverse your captivity
This idiom means that Yahweh will give them back what they had before they went into captivity. See how you translated similar words in [Zephaniah 2:7]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Haggai

Haggai

Chapter 1

1 In the second year of Darius the king, in the sixth month, on the first day of the month, the word of Yahweh came by the hand of Haggai the prophet to the governor of Judah, Zerubbabel son of Shealtiel, and to the high priest Joshua son of Jozadak, saying, **2** "Yahweh of hosts says this: These people say, 'It is not time for us to come or to build the house of Yahweh.'"

3 Then the word of Yahweh came by the hand of Haggai the prophet, saying, **4** "Is it a time for you yourselves to live in your finished houses, while this house lies ruined? **5** So now Yahweh of hosts says this: Consider your ways!

6 You have sown much seed, but bring in little;
you eat but do not have enough;
you drink but cannot get drunk.
You wear clothes but cannot warm yourselves,
and the wage earner earns money
only to put it into a bag full of holes!

7 Yahweh of hosts says this: "Consider your ways! **8** Go up to the mountain, bring timber, and build my house; then I will take pleasure in it, and I will be glorified!—says Yahweh." **9** "You looked for much, but behold! you have brought little home, for I blew it away! Why?" declares Yahweh of hosts. "Because my house lies in ruins, while every one of you runs to his own house. **10** Because of this the heavens withhold the dew from you, and the earth withholds its produce. **11** I have summoned a drought upon the land and upon the mountains, upon the grain and upon the new wine, upon the oil and upon what the earth sends forth, upon men and upon animals, and upon all the labor of your hands!"

12 Then Zerubbabel son of Shealtiel, and the high priest Joshua son of Jozadak, along with all the remnant of the people, obeyed the voice of Yahweh their God and the words of Haggai the prophet, because Yahweh their God had sent him and the people feared the face of Yahweh. **13** Then Haggai, the messenger of Yahweh, spoke Yahweh's message to the people and said, "I am with you!—this is Yahweh's declaration!" **14** So Yahweh stirred up the spirit of the governor of Judah, Zerubbabel son of Shealtiel, and the spirit of the high priest Joshua son of Jozadak, and the spirit of all the remnant of the people, so that they went and worked on the house of Yahweh of hosts, their God **15** in the twenty-fourth day of the sixth month, in the second year of Darius the king.

Haggai 1 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in this chapter.

Special concepts in this chapter

Farming imagery

Scripture frequently uses the imagery of farming in reference to spiritual matters. The statement "You have sown much seed, but bring in little harvest" indicates that they had done a lot but have very little to show for it. (See: spirit and seed)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Haggai 1:1

In the second year of Darius the king
"In the second year of the reign of Darius the king" or "After Darius had been king for more than a year"

Darius ... Haggai ... Zerubbabel ... Shealtiel ... Joshua ... Jozadak
These are all names of men.

in the sixth month, on the first day of the month
"on the first day of the sixth month." This is the sixth month of the Hebrew calendar. The first day is near the middle of August on Western calendars.

the word of Yahweh came
This idiom is used to introduce a special message from God. Alternate translation: "Yahweh gave a message" or "Yawheh spoke this message"

Yahweh
This is the name of God that he revealed to his people in the Old Testament. See the translationWord page about Yahweh concerning how to translate this.

by the hand of Haggai
Here the word "hand" refers to Haggai himself. Yahweh used Haggai as the agent to deliver his command. See how you translated this in [Haggai 1:1]

Haggai 1:2

the house of Yahweh
the temple

Haggai 1:3

the word of Yahweh came
This idiom is used to introduce a special message from God. See how you translated this in [Haggai 1:1]

by the hand of Haggai
Here the word "hand" refers to Haggai himself. Yahweh used Haggai as the agent to deliver his command. See how you translated this in [Haggai 1:1]

Haggai 1:4

Is it a time for you ... ruined?
Yahweh is rebuking the people. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "Now is not the time for you ... ruined."

this house
the temple of Yahweh

Haggai 1:5

Consider your ways
"Think carefully about how you are living"

Haggai 1:6

bring in little
"harvest little" or "bring in only a small crop"

but cannot get drunk
There is not enough wine to satisfy the people's thirst and not nearly enough for drunkenness. The reader should understand that the text is not calling drunkenness a good thing.

the wage earner earns money only to put it into a bag full of holes
Not earning enough money to buy necessary goods is spoken of as if the person were losing the money that falls out through holes in the money bag. Alternate translation: "the money the worker earns is gone before he finishes buying everything he needs"

Haggai 1:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Haggai 1:8

bring timber
This represents only a part of what they needed to build the temple.

Haggai 1:9

behold
"look" or "listen" or "pay attention to what I am about to tell you"

I blew it away
The people not being able to find what they were looking for is spoken of as if Yahweh had blown on dust so it would go away. Alternate translation: "I made sure there was nothing there for you to find"

declares Yahweh of hosts
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. Alternate translation: "this is what Yahweh has declared" or "this is what I, Yahweh, have declared"

runs to his own house
"is always working to build his own house." The word "runs" emphasizes that the people consider building their own houses the most important thing they can do.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Haggai 1:10

the heavens withhold the dew from you
The dew that appears at night is spoken of as if it formed in the sky and fell like rain. The sky is spoken of as if it were a person who refused to give a present or a parent who refused to feed his child. Alternate translation: "the sky does not allow the dew to fall" or "no dew forms"

the earth withholds its produce
The earth is spoken of as if it were a person who refused to give a present or a parent who refused to feed his child. Alternate translation: "the earth does not allow food you grow" or "no food grows"

Haggai 1:11

I have summoned a drought upon the land
Rain not falling for a long time is spoken of as if Yahweh had told a person to come and make the land dry. Alternate translation: "I have kept the rain from falling on the land"

upon the new wine, upon the oil
"Wine" and "oil" are metonyms for grapes and olives.

what the earth sends forth
"what the earth produces" or "all kinds of food"

all the labor of your hands
The abstract noun "labor" can be translated using the phrase "work hard." The labor that the hands perform is a metonym for the things that the labor produces. The hand is a metonym for the person. Alternate translation: "everything you have worked hard to make"

Haggai 1:12

Zerubbabel ... Shealtiel ... Joshua ... Jozadak ... Haggai
See how you translated these men's names in [Haggai 1:1]

obeyed the voice of Yahweh ... the words of Haggai
The voice and the words are metonyms for the persons. Alternate translation: "obeyed Yahweh and Haggai"

the people feared the face of Yahweh
Possible meanings are 1) the face could be a synecdoche for the person. Alternate translation: "the people feared Yahweh" or 2) the face could be a metonym for the person's presence. Alternate translation: "the people were afraid to be in Yahweh's presence"

Haggai 1:13

this is Yahweh's declaration
"this is what Yahweh has declared" or "this is what I, Yahweh, have declared"

Haggai 1:14

Yahweh stirred up the spirit of the governor of Judah, Zerubbabel son of Shealtiel, and the spirit of the high priest Joshua son of Jozadak, and the spirit of all the remnant of the people
Stirring the spirit is a metonym for making someone want to act. Alternate translation: "Yahweh made the governor of Judah, Zerubbabel son of Shealtiel, and the high priest Joshua son of Jozadak, and all the remnant of the people want to act"

remnant
people who were still alive after being captive in Babylon and had returned to Jerusalem

Haggai 1:15

in the twenty-fourth day of the sixth month
This is just 23 days after he received the vision. This is the sixth month of the Hebrew calendar. The twenty-fourth day is near the middle of September on Western calendars.

the second year of Darius the king
"second year of the reign of Darius the king" or "after Darius had been king for more than one year"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 2

1 In the seventh month on the twenty-first day of the month, the word of Yahweh came by the hand of Haggai the prophet, saying, **2** "Speak to the governor of Judah, Zerubbabel son of Shealtiel, and to the high priest Joshua son of Jozadak, and to the remnant of the people. Say, **3** 'Who is left among you who saw this house in its former glory? How do you see it now? Is it not like nothing in your eyes? **4** Now, be strong, Zerubbabel!—this is Yahweh's declaration— and be strong, high priest Joshua son of Jozadak; and be strong, all you people in the land! —this is Yahweh's declaration—and work, for I am with you!— this is the declaration of Yahweh of hosts. **5** This is the covenant that I established with you when you came out of Egypt, and my Spirit stands among you. Do not fear!

6 For Yahweh of hosts says this: In a little while I will once again shake the heavens and the earth, the sea and the dry land! **7** I will shake every nation, and every nation will bring their precious things to me, and I will fill this house with glory, says Yahweh of hosts. **8** The silver and gold are mine!—this is the declaration of Yahweh of hosts. **9** The glory of this house will be greater in the future than at the beginning, says Yahweh of hosts, and I will give peace in this place!—this is the declaration of Yahweh of hosts."

10 On the twenty-fourth day of the ninth month, in the second year of Darius, the word of Yahweh came by Haggai the prophet, saying, **11** "Yahweh of hosts says this: Ask the priests concerning the law, and say, **12** 'If a man carries meat that is set apart to Yahweh in the fold of his garment, and the fold touches bread or stew, wine or oil, or any kind of food, does it become holy?'"

The priests answered and said, "No."

13 Then Haggai said, "If someone who is unclean because of death touches any of these things, do they become unclean?" The priests answered and said, "Yes, they become unclean."

14 So Haggai answered and said, "So it is with this people and this nation before me!— this is Yahweh's declaration—and so it is with the work of their hands. What they offer to me is unclean!

15 So now, think in your minds about the past leading up to this very day. Before stone was placed upon stone in the temple of Yahweh, **16** how was it then? When you came to a heap of twenty measures of grain, there were only ten; and when you came to the wine vat to draw out fifty measures, there were only twenty. **17** I afflicted you and all the work of your hands with blight and mildew, but you still did not turn to me—this is Yahweh's declaration. **18** Consider from this day forward, from the twenty-fourth day of the ninth month, from the day that the foundation of the temple of Yahweh was laid. Consider it! **19** Is there still seed in the storehouse? The vine, the fig tree, the pomegranate, and the olive tree have not borne! But from this day will I bless you!"

20 Then the word of Yahweh came a second time to Haggai on the twenty-fourth day of the month and said, **21** "Speak to the governor of Judah, Zerubbabel, and say,

> 'I will shake the heavens and the earth.
> **22** For I will overthrow the throne of kingdoms
> and destroy the strength of the kingdoms of the nations!
> I will overthrow the chariots and their riders;
> the horses and their riders will fall down,
> each one because of his brother's sword.

23 On that day—this is the declaration of Yahweh of hosts— I will take you, Zerubbabel son of Shealtiel, as my servant—this is Yahweh's declaration. I will make you like a signet ring, for I have chosen you!— this is the declaration of Yahweh of hosts!'"

Haggai 2 General Notes

Structure and formatting

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetry in 2:3-9, 21-23.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Important figures of speech in this chapter

Unclean
Haggai uses an extended metaphor in this chapter related to ritual cleanliness. While the Jews were not unclean by nature as the Gentiles were, their actions made them unclean. (See: and clean)

Haggai 2:1

In the seventh month on the twenty-first day of the month
This is the seventh month of the Hebrew calendar. The twenty-first day is near the middle of October on Western calendars.

the word of Yahweh came
This idiom is used to introduce a special message from God. See how you translated this in [Haggai 1:1]

by the hand of Haggai
Here the word "hand" refers to Haggai himself. Yahweh used Haggai as the agent to deliver his command. See how you translated this in [Haggai 1:1]

Haggai
See how you translated this man's name in [Haggai 1:1]

Haggai 2:2

Speak to the governor
This is a urgent exhortation.

Zerubbabel ... Shealtiel ... Joshua ... Jozadak
See how you translated these men's names in [Haggai 1:1]

Haggai 2:3

General Information:
Yahweh speaks to the people about the new temple they are building. They are building it on the same place their ancestors built the former temple, which Nebuchadnezzar completely destroyed. This new temple is much smaller than the former temple.

Who is left among you who saw this house in its former glory?
Yahweh speaks of the new temple as if it were the same building as the old temple. He is telling those who had seen the former temple to pay attention. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "I want those among you who saw this house in its former glory to pay attention."

How do you see it now?
Yahweh is telling them that he knows what they are thinking about the new temple. He speaks of the new temple as if it were the same building as the old temple. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "I know what you think of this new temple."

Is it not like nothing in your eyes?
Yahweh is telling the people that he understands that they are disappointed because the new temple is so small. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "I know that you think it is not important at all."

Haggai 2:4

Now, be strong
"From now on, be strong"

this is the declaration of Yahweh of hosts
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Haggai 1:9]

Haggai 2:5

my Spirit stands among you
Possible meanings are 1) "my Spirit lives among you" or "my Spirit will fight against your enemies" as a helper, or 2) "my Spirit is a witness to you," testifying that God is still with them.

Haggai 2:6

I will ... shake the heavens ... the earth ... the sea ... the dry land
The words "I will shake the earth" could be translated as "I will cause an earthquake," and that earthquake would shake "the sea" as well as "the dry land," a merism for the entire earth. Yahweh speaks of the heavens and every nation as if they also were solid objects that he could shake.

shake
Use the verb you usually use for pushing trees back and forth to get fruit or other objects to fall from them.

Haggai 2:7

I will shake every nation
The metaphor that begins with the words "I will ... shake the heavens" in verse 6 ends here. Yahweh speaks of every nation as if they also were solid objects that he could shake.

I will fill this house with glory
Yahweh speaks of glory as if it were a solid or liquid that could be put into a container, the temple. Possible meanings are 1) the temple will become very beautiful. Alternate translation: "I will make

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

this house very beautiful" or 2) the "precious things" that "every nation will bring" include much silver and gold and other forms of wealth. Alternate translation: "I will have people bring many beautiful things into this house"

Haggai 2:8

this is the declaration of Yahweh of hosts
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Haggai 1:9]

Haggai 2:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Haggai 2:10

On the twenty-fourth day of the ninth month
This is the ninth month of the Hebrew calendar. The twenty-fourth day is near the middle of December on Western calendars.

in the second year of Darius
"in the second year of the reign of Darius" or "when Darius had been king for more than one year"

Darius ... Haggai
See how you translated these men's names in [Haggai 1:1]

the word of Yahweh came
This idiom is used to introduce a special message from God. See how you translated this in [Haggai 1:1]

Haggai 2:11

Ask the priests
This is an urgent exhortation.

Haggai 2:12

meat that is set apart to Yahweh ... holy
The words "that is set apart to Yahweh" and the word "holy" translate the same Hebrew word. "holy meat ... holy"

Haggai 2:13

because of death
"because he has touched a dead body"

Haggai 2:14

So Haggai answered and said, "So it is ... is unclean
Haggai answers the priests with the words that Yahweh told Haggai to tell the priests. Alternate translation: "So Haggai answered and told them Yahweh's words: 'So it is ... is unclean"

So it is with this people and this nation before me
"I look at this people and this nation the same way." Yahweh reminds the priests that a clean thing that touches an unclean thing becomes unclean. He then reminds them that he thinks of them as unclean because they have been worshiping idols, and so everything they touch and make becomes unclean.

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Haggai 1:9]

the work of their hands
The hands are a synecdoche for the people whose hands they are. Alternate translation: "everything they have done" or "everything they make with their hands"

Haggai 2:15

think in your minds
This is an urgent exhortation.

Before stone was placed upon stone in the temple
This can be translated in active form. Alternate translation: "Before you laid the first stones for the temple"

Haggai 2:16

twenty measures
"20 measures." A "measure" is an unknown amount.

fifty measures
"50 measures." A "measure" is an unknown amount.

Haggai 2:17

all the work of your hands
"everything you made" or "your crops"

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Haggai 1:9]

Haggai 2:18

Consider from this day forward
This is an urgent exhortation.

the twenty-fourth day of the ninth month
This is the ninth month of the Hebrew calendar. The twenty-fourth day is near the middle of December on Western calendars. See how you translated this in [Haggai 2:10]

the day that the foundation of the temple of Yahweh was laid
This can be translated in active form. Alternate translation: "the day that you laid the foundation of Yahweh's temple"

Haggai 2:19

Is there still seed in the storehouse?
Yahweh is preparing the people for the promise he is about to give them. This rhetorical question can be translated as a statement. Alternate translation: "You can see that there is no seed in the storehouse."

The vine, the fig tree, the pomegranate, and the olive tree
"Your grape vines, fig trees, pomegranate trees, and olive trees"

the pomegranate
This is a type of sweet fruit. You may need to make explicit that the tree is being spoken of. Alternate translation: "the pomegranate tree"

have not borne
"have not produced fruit"

Haggai 2:20

the word of Yahweh came
This idiom is used to introduce a special message from God. See how you translated this in [Haggai 1:1]

Haggai
This is the name of a man. See how you translated this in [Haggai 1:1]

on the twenty-fourth day of the month
You may need to make explicit which month is spoken of. Alternate translation: "on the twenty-fourth day of the ninth month"

Haggai 2:21

Zerubbabel
This is the name of a man. See how you translated this in [Haggai 1:1]

I will shake the heavens and the earth
The words "I will shake the earth" could be translated as "I will cause an earthquake." Yahweh speaks of the heavens as if they also were solid objects that he could shake. See how these ideas are translated in [Haggai 2:6]

shake
Use the verb you usually use for pushing trees back and forth to get fruit or other objects to fall from them. See how you translated this in Haggai 2:6.

the heavens and the earth
This is a merism for "the whole universe" or "everything that exists."

Haggai 2:22

I will overthrow the throne of kingdoms
The throne is a metonym for the person sitting on the throne. Alternate translation: "I will take kings off of their thrones"

the throne of kingdoms
Here "throne" is a metonym for the king who sits on it. Alternate translation: "government ruled by kings"

I will ... destroy the strength of the kingdoms of the nations
You may need to make explicit that "the nations" are Israel's enemies. Alternate translation: "I will make it so the kingdoms of the nations that are Israel's enemies are no longer strong"

each one because of his brother's sword
The sword here is a metonym for violent death. Alternate translation: "each one because his brother has killed him"

Haggai 2:23

this is the declaration of Yahweh of hosts
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Haggai 1:9]

Zerubbabel ... Shealtiel
See how you translated these men's names in [Haggai 1:1]

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Haggai 1:9]

I will make you like a signet ring
Kings used a signet ring to seal documents to show that they truly had his authority. Zerubbabel would have authority from Yahweh because he would speak Yahweh's words.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Zechariah

Zechariah

Chapter 1

1 In the eighth month of the second year of Darius' reign, the word of Yahweh came to Zechariah son of Berekiah son of Iddo, the prophet, saying, **2** "Yahweh was exceedingly angry with your fathers! **3** Say to them, 'Yahweh of hosts says this: Turn to me!—this is the declaration of Yahweh of hosts— and I will return to you, says Yahweh of hosts. **4** Do not be like your fathers to whom the prophets cried out previously, saying, "Yahweh of hosts says this: Turn from your evil ways and wicked practices!" But they would not hear and did not pay attention to me—this is Yahweh's declaration.' **5** Your fathers—where are they? And the prophets—do they live forever? **6** But my words and my decrees that I commanded my servants the prophets, have they not overtaken your fathers? So they repented and said, 'Just as Yahweh of hosts planned to do to us what our ways and actions deserved, so he has dealt with us.'"

7 On the twenty-fourth day of the eleventh month, which is the month of Shebat, in the second year of Darius' reign, the word of Yahweh came to Zechariah son of Berekiah son of Iddo, the prophet, saying, **8** I saw in the night, and, look! A man was riding on a red horse, and he was among the myrtle trees that are in the valley; and behind him there were red, reddish-brown, and white horses. **9** I said, "What are these things, Lord?" Then the angel who talked with me said to me, "I will show you what these things are." **10** Then the man who stood among the myrtle trees answered and said, "These are those Yahweh has sent out to roam throughout the earth." **11** They answered the angel of Yahweh who stood among the myrtle trees; they said to him, "We have been roaming throughout the earth; see, all the earth sits still and is at rest."

12 Then the angel of Yahweh answered and said, "Yahweh of hosts, how long will you show no compassion to Jerusalem and to the cities of Judah, which you have been angry with these seventy years?" **13** Yahweh answered the angel who had talked with me, with good words, words of comfort.

14 So the angel who had talked with me said to me, "Call out and say, 'Yahweh of hosts says this: I have been jealous for Jerusalem and for Zion with great jealousy! **15** I am very angry with the nations that are at ease. When I was only a little angry with them, they made the disaster worse. **16** Therefore Yahweh of hosts says this: I have returned to Jerusalem with mercies. My house will be built within her— this is the declaration of Yahweh of hosts—and the measuring line will be stretched out over Jerusalem!' **17** Again call out, saying, 'Yahweh of hosts says this: My cities will once again overflow with goodness, and Yahweh will again comfort Zion, and he will once again choose Jerusalem.'"

18 Then I lifted up my eyes and saw four horns! **19** I spoke to the angel who talked with me, "What are these?" He answered me, "These are the horns that have scattered Judah, Israel, and Jerusalem." **20** Then Yahweh showed me four craftsmen. **21** I said, "What are these people coming to do?" He answered, and said, "These are the horns that scattered Judah so that no man would lift up his head. But the blacksmiths have come to terrify them, to cast down the horns of the nations that lifted up a horn against the land of Judah to scatter her."

Zechariah 1 General Notes

Structure and formatting

This chapter is written in prose mainly with imagery used throughout to portray Zechariah's vision given by the Lord.

Some translations prefer to set apart quotations. The ULB and many other English translations set lines 1:3-6, 14-17, which are extended quotations, farther to the right on the page than the rest of the text.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Special concepts in this chapter

Visions
This book contains a number of visions given to Zechariah, so the images are not ones Zechariah actually saw but were given to him in a vision or dream. It is important for each of these visions to keep their meanings and not be interpreted to mean any specific thing.

Other possible translation difficulties in this chapter

Date
Zechariah uses two separate dates in this first chapter. When compared to the book of Haggai, Zechariah's prophecy was proclaimed just a few weeks after Haggai. However, they prophesied in two different places: Haggai was in Jerusalem and Zechariah was somewhere outside of Jerusalem. (See: prophet)

Zechariah 1:1

In the eighth month
This is the eighth month of the Hebrew calendar. It is during the last part of October and the first part of November on Western calendars.

the second year of Darius' reign
"the second year of the reign of Darius the king" or "the second year since Darius became king"

the word of Yahweh came
This idiom is used to introduce a special message from God. Alternate translation: "Yahweh gave a message" or "Yawheh spoke this message"

Yahweh
This is the name of God that he revealed to his people in the Old Testament. See the translationWord page about Yahweh concerning how to translate this.

Berekiah ... Iddo
These are the names of men.

Zechariah 1:2

exceedingly angry with your fathers
"very angry with your forefathers"

Zechariah 1:3

Turn to me ... and I will return to you
Yahweh speaks of having a change of attitude toward another person as if it were turning or returning. The people turning to Yahweh means that they will again be devoted to him and worship him, while Yahweh returning to the people means that he will again bless them and help them.

this is the declaration of Yahweh of hosts
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. Alternate translation: "this is what Yahweh of hosts has declared" or "this is what I, Yahweh of hosts, have declared"

Zechariah 1:4

Turn from your evil ways and wicked practices
No longer doing certain actions is spoken of as if it were turning away from those actions. The phrases "evil ways" and "wicked practices" mean basically the same thing. Alternate translation: "Stop doing all of your wicked actions"

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated a similar phrase in [Zechariah 1:3]

Zechariah 1:5

Your fathers—where are they? And the prophets—do they live forever?
If your language has a way of showing that this verse challenges the readers to think about what happened to the "fathers" (Zechariah 1:4). Alternate translation: "Think about your fathers—where are they now? And as for the prophets, do they live forever?"

Your fathers—where are they?
This can be translated as a statement. Alternate translation: "Your fathers—you know where they are." or "As for your fathers, you know that they have all died."

And the prophets—do they live forever?

This can be translated as a statement. Alternate translation: "And the prophets will not live forever."

do they live forever?
Zechariah is probably implying that the prophets will not always be around to tell his readers that God wants them to repent. You may need to make this explicit. Alternate translation: "will they always be around to speak for God to you?" or "they will not always be around to call you to repent."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Zechariah 1:6

But my words and my decrees that I commanded my servants the prophets, have they not overtaken your fathers?
This rhetorical question emphasizes the positive answer that it anticipates. Yahweh speaks of the people's ancestors experiencing the consequences of not obeying Yahweh's commands as if his words and decrees were a person who had chased after and overtaken them. The question can be translated as a statement. Alternate translation: "But my words and my decrees that I commanded my servants the prophets have overtaken your fathers." or "But your fathers have suffered the consequences for disobeying my words and my decrees that I commanded my servants the prophets to tell them."

my words and my decrees
These phrases are both ways to refer to Yahweh's message that the prophets had declared to their ancestors.

our ways and actions
The words "ways" and "actions" mean basically the same thing. Alternate translation: "our behavior"

Zechariah 1:7

the twenty-fourth day of the eleventh month, which is the month of Shebat
"Shebat" is the eleventh month of the Hebrew calendar. The twenty-fourth day is near the middle of February on Western calendars.

in the second year of Darius' reign
"in the second year of the reign of Darius the king" or "in the second year since Darius became king." See how you translated this in [Zechariah 1:1]

the word of Yahweh came
This idiom is used to introduce a special message from God. See how you translated this in [Zechariah 1:1]

Berekiah ... Iddo
These are the names of men.

the prophet, saying,
Here the word “saying” introduces what Zechariah was about to say. The word “saying” can be removed if it may make your readers think that Yahweh is about to speak. Alternate translation: “the prophet.”

Zechariah 1:8

I saw in the night
Here the word “I” refers to Zechariah. Alternate translation: “I, Zechariah, saw in the night”

look
The word "look" here shows that Zechariah was surprised by what he saw.

myrtle trees
a kind of small tree with colorful flowers

Zechariah 1:9

I said, "What are these things, Lord?" Then the angel who talked with me
Here Zechariah speaks to an unidentified angel. This is not the same as the "man" who was "riding on a red horse."

What are these things, Lord?
"What are these things, sir?" Here the word "Lord" is a form of polite address.

Zechariah 1:10

the man who stood among the myrtle trees
These phrases refer to the man who "was riding on a red horse" in [Zechariah 1:8]

These are those
The word "these" refers to the red, reddish-brown, and white horses that were behind the man who was among the myrtle trees. Possible meanings are 1) it is implicit that there were other men who were riding the horses, and that these phrases refer to the riders or 2) the horses are personified as being able to speak like people.

to roam throughout the earth
It is implicit that Yahweh sent these out to walk about in order to patrol the earth. This does not suggest that they were wandering or lost.

Zechariah 1:11

the angel of Yahweh who stood among the myrtle trees
This phrase refers to the man who "was riding on a red horse" in [Zechariah 1:8]

They answered ... they said
The word "they" refers to the red, reddish-brown, and white horses that were behind the man who was among the myrtle trees. Possible meanings are 1) it is implicit that there were other men who were riding the horses, and that these phrases refer to the riders or 2) the horses are personified as being able to speak like people.

all the earth sits still and is at rest
There being peace and quiet in the world is spoken of as if the earth were a person who is still and resting. Possible meanings are 1) this is a good thing that means that there is peace between nations or 2) this is a bad thing that means that there is no war because nations are helpless to fight against a stronger nation that has subdued them.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Zechariah 1:12

to Jerusalem and to the cities of Judah
Here the words "Jerusalem" and "cities" refer to the people who live in those cities. Alternate translation: "to the people of Jerusalem and to the people of the cities of Judah"

Zechariah 1:13

with good words, words of comfort
"with good, comforting words"

Zechariah 1:14

I have been jealous for Jerusalem and for Zion with great jealousy
"I have been extremely jealous for Jerusalem and for Zion." Yahweh does not want anyone to harm Jerusalem or try to have Jerusalem love anything more than Yahweh.

jealous
Here this word refers to Yahweh's strong desire to protect his people.

Jerusalem ... Zion
These are a metonyms for the people who live in Jerusalem and Zion. Alternate translation: "the people of Jerusalem ... the people of Zion"

Zechariah 1:15

I am very angry with the nations that are at ease
The phrase "at ease" means that the people thought that they lived in peace and security. Alternate translation: "I am very angry with the nations that enjoy peace and security"

I was only a little angry with them
"I was only a little angry with the people of Jerusalem"

they made the disaster worse
"the nations that are at ease made the disaster worse." This means that although Yahweh used these nations to punish Jerusalem, they did more harm to Jerusalem than what Yahweh had intended for them to do.

Zechariah 1:16

I have returned to Jerusalem with mercies
Possible meanings are 1) although Yahweh had left Jerusalem when the people had gone into exile, he will now return to Jerusalem when they have come back from exile or 2) Yahweh speaks of having a change of attitude towards the people of Jerusalem and again blessing them and helping them as if he were returning to the city. Alternate translation: "I will once again show mercy towards Jerusalem"

My house will be built within her
The word "her" refers to Jerusalem, and the word "house" is a metonym for the temple. This can be stated in active form. Alternate translation: "The people will build my temple in Jerusalem"

the measuring line will be stretched out over Jerusalem
This refers to builders using their instruments to rebuild the city. This can be stated in active form. Alternate translation: "builders will stretch out their measuring lines over Jerusalem" or "the people will rebuild Jerusalem"

Zechariah 1:17

Again call out, saying
The angel who was speaking to Zechariah says these words.

My cities will once again overflow with goodness
The phrase "my cities" refers to the cities of Judah and represents the people who live in those cities. Yahweh speaks of the inhabitants of those cities again being prosperous as if goodness were a liquid that overflowed the cities, which are its containers. Alternate translation: "My cities will once again be prosperous" or "The people in the cities of Judah will once again be prosperous"

Yahweh will again comfort Zion
Here the word "Zion" refers to the people who live in the city. Alternate translation: "Yahweh will again comfort the people in Zion"

Zechariah 1:18

I lifted up my eyes
The word "eyes" represents the person who looks. Alternate translation: "I looked up"

Zechariah 1:19

These are the horns that have scattered Judah, Israel, and Jerusalem
Horns were often used as a symbol for military power. Here they symbolize the powerful nations that had conquered the kingdoms of Israel. The words "Judah, Israel, and Jerusalem" represent the people who lived in those places. Alternate translation: "These horns represent the nations that have scattered the people of Judah, Israel, and Jerusalem"

Zechariah 1:20

four craftsmen
"blacksmiths" or "metalworkers"

Zechariah 1:21

these people
This refers to the four craftsmen.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

These are the horns that scattered Judah
The horns symbolize the powerful nations that had conquered the kingdoms of Israel. The word "Judah" represents the people who lived in Judah. See how you translated a similar phrase in [Zechariah 1:19]

so that no man would lift up his head
The nations oppressing the people of Judah severely is spoken of as if no person in Judah was able to raise his head. Alternate translation: "and caused them to suffer greatly"

to cast down the horns of the nations that lifted up a horn against the land of Judah
Yahweh speaks of the nations using their military power to conquer Judah as if the nations had lifted up their horns. He speaks of these four craftsmen destroying the military power of these nations as if the craftsmen threw those horns to the ground. Alternate translation: "to destroy the power of the nations who used their military might against the land of Judah"

to cast down the horns of the nations that lifted up a horn
"to cast down the horns that the nations had lifted up"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 2

1 Next I lifted up my eyes and saw a man with a measuring line in his hand. **2** I said, "Where are you going?" So he said to me, "To measure Jerusalem, to determine its width and length." **3** Then the angel who had talked with me went away and another angel went out to meet him. **4** The second angel said to him, "Run and speak to that young man; say, 'Jerusalem will sit in the open country because of the multitudes of men and livestock within her.

5 For I—this is Yahweh's declaration—will become for her a wall of fire around her, and I will be the glory in her midst.

6 Up! Up! Flee from the land of the north—this is Yahweh's declaration—for I have scattered you like the four winds of the skies!—This is Yahweh's declaration.

7 Up! Escape to Zion, you who live with the daughter of Babylon!'"

8 For after Yahweh of hosts honored me and sent me against the nations that plundered you—for whoever touches you, touches the apple of God's eye!—after Yahweh did this, he said, **9** "I myself will shake my hand over them, and they will be plunder for their slaves." Then you will know that Yahweh of hosts has sent me.

10 "Sing for joy and be glad, daughter of Zion, for I myself am about to come and dwell among you!—this is Yahweh's declaration." **11** Then great nations will join themselves to Yahweh in that day. He says, "Then you will become my people; for I will dwell in the midst of you," and you will know that Yahweh of hosts has sent me to you.

12 For Yahweh will inherit Judah as his rightful possession in the holy land and will once again choose Jerusalem for himself. **13** Be silent, all flesh, before Yahweh, for he has been roused from out of his holy place!

Zechariah 2 General Notes

Structure and formatting

This chapter is introduced in prose with imagery used in the rest of the chapter to portray Zechariah's third vision about measuring lines given by the Lord.

Some translations prefer to set apart quotations. The ULB and many other English translations set the lines of 2:4-13, which are extended quotations, farther to the right on the page than the rest of the text.

Special concepts in this chapter

Visions

This book contains a number of visions given to Zechariah so the images are not ones Zechariah actually saw but were given to him in a vision or dream. It is important for each of these visions to keep their meanings and not be interpreted to mean any specific thing. Please be careful to translate each of the terms in your language.

Important figures of speech in this chapter

"This is Yahweh's declaration"

This phrase is used several times in this chapter. The UDB often translates this as "Yahweh says."

Zechariah 2:1

I lifted up my eyes

The word "eyes" represents the person who looks.
Alternate translation: "I looked up"

measuring line

a rope with a certain length that a person would use to measure buildings or large sections of land

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Zechariah 2:2

So he said to me
"So the man with the measuring line said to me"

Zechariah 2:3

another angel went out to meet him
This angel is a new participant who has not appeared before this verse.

Zechariah 2:4

The second angel said to him
"The second angel said to the angel who had talked with me"

Jerusalem will sit in the open country ... livestock within her
The phrase "will sit in the open country" translates a word that refers to a city that has no walls. There will be so many inhabitants in the city that it will be too large to have walls around it. Alternate translation: "Jerusalem will not have walls around it ... livestock within the city"

Zechariah 2:5

I ... will become for her a wall of fire around her
People built walls around their cities for protection. Here Yahweh speaks of protecting Jerusalem as if he himself were a wall of fire around the city. Alternate translation: "I ... will protect the city, like a wall of fire around it"

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Zechariah 1:4]

Zechariah 2:6

Up! Up!
These two words express urgency and add emphasis to the following command. The words can be translated with an expression that communicates urgency in your language. Alternate translation: "Run! Run!" or "Hurry! Hurry!"

Zechariah 2:7

you who live with the daughter of Babylon
The phrase "daughter of Babylon" refers to the city of Babylon. Yahweh speaks of the city as if it were a daughter. Alternate translation: "you who live in Babylon"

Zechariah 2:8

General Information:
Zechariah begins to speak and tells how Yahweh is sending him to judge the nations who have plundered Jerusalem.

for whoever touches you
The word "touches" refers to a touch meant to harm. Alternate translation: "for whoever harms you"

Zechariah 2:9

I myself will shake my hand over them
Raising one's hand against another person is a gesture of hostility. Here it is a symbolic action that means that God will attack those who harm Jerusalem. Alternate translation: "I myself will fight against them" or "I myself will attack them"

they will be plunder for their slaves
The word "plunder" can be translated with a verb. Alternate translation: "their slaves will plunder them"

Zechariah 2:10

Sing for joy and be glad, daughter of Zion
"Zion" is the same as "Jerusalem." The prophet speaks of the city as if it is a daughter. Possible meanings are 1) Zechariah personifies the city as a person who can sing. Alternate translation: "Sing for joy and be glad, Zion" or 2) the phrase "daughter of Zion" is a metonym for the people who live in the city. Alternate translation: "Sing for joy and be glad, people of Zion"

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Zechariah 1:4]

Zechariah 2:11

great nations will join themselves to Yahweh
Zechariah speaks of the people of great nations becoming Yahweh's people and worshiping him as if they were joining themselves to Yahweh. Alternate translation: "the people of great nations will become the people of Yahweh"

in that day
"at that time"

Zechariah 2:12

Yahweh will inherit Judah as his rightful possession
Zechariah speaks of Yahweh claiming Judah as his own land as if Judah were something that Yahweh inherits as a permanent possession. Alternate

translation: "Yahweh will claim Judah as his rightful possession"

Zechariah 2:13

all flesh
Here the word "flesh" represents all humanity. Alternate translation: "all people"

he has been roused
Zechariah speaks of Yahweh beginning to act as if someone had roused Yahweh from inactivity. It is implied that this action refers to his returning to Jerusalem. Alternate translation: "he is coming"

from out of his holy place
Here "his holy place" refers to heaven, and not to the temple in Jerusalem. Alternate translation: "from his holy place in heaven"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 3

1 Then Yahweh showed me Joshua the high priest standing before the angel of Yahweh and Satan was standing at his right hand to accuse him of sin. **2** The angel of Yahweh said to Satan, "May Yahweh rebuke you, Satan; may Yahweh, who has chosen Jerusalem, rebuke you! Is this not a brand pulled from the fire?" **3** Joshua was dressed in filthy garments as he stood before the angel. **4** The angel spoke and said to those who stood before him, "Remove the filthy garments from upon him." Then he said to Joshua, "Look! I have caused your iniquity to pass from you and I will dress you in official robes." **5** Then I said, "Let them put a clean turban on his head!" So they set a clean turban on Joshua's head and clothed him with clean garments, while the angel of Yahweh was standing by.

6 Next the angel of Yahweh solemnly commanded Joshua and said, **7** "Yahweh of hosts says this: If you will walk in my ways, and if you will keep my commandments, then you will govern my house and guard my courts, for I will allow you to go and come among these who stand before me. **8** Listen, Joshua the high priest, you and your companions who live with you! For these men are a sign, for I myself will bring up my servant the Branch. **9** Now look at the stone that I have set before Joshua. There are seven eyes on this single stone, and I will engrave an inscription—this is the declaration of Yahweh of hosts— and I will remove the iniquity from this land in one day. **10** In that day—this is the declaration of Yahweh of hosts—each man will invite his neighbor to sit under his vine and under his fig tree."

Zechariah 3 General Notes

Structure and formatting

This chapter is introduced in prose and shares the fourth vision, which is the priest in dirty clothes. (See: priest)

Some translations prefer to set apart quotations. The ULB and many other English translations set the lines of 3:7-9, which is an extended quotation, farther to the right on the page than the rest of the text.

Difficult concepts in this chapter

Visions

It is important for each of these visions to keep their meanings and not be interpreted to mean any specific thing.

Other possible translation difficulties in this chapter

The high priest

This chapter seems to refer to a particular person, Joshua the high priest. However, little is known about him. (See: highpriest)

Zechariah 3:1

General Information:

Yahweh shows Zechariah a vision of Joshua the priest.

Satan was standing at his right hand to accuse him of sin

"Satan was standing at Joshua's right side, ready to accuse Joshua of sin"

Zechariah 3:2

Is this not a brand pulled from the fire?

The angel of Yahweh asks this rhetorical question to emphasize the positive answer that it anticipates. This can be translated as a statement. Alternate translation: "Joshua is a brand pulled from the fire."

a brand pulled from the fire

A brand is a burning piece of wood. The angel of Yahweh speaks of Joshua being rescued from captivity in Babylon as if he were a piece of wood that someone pulls from a fire before the wood is completely burned.

Zechariah 3:3

Joshua was dressed in filthy garments

In this vision "filthy garments" are symbolic of sinfulness.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Zechariah 3:4

those who stood before him
The word "him" refers to the angel. The phrase refers to other angels who were present.

Look
"Pay attention, because what I am about to say is both true and important"

I have caused your iniquity to pass from you
Since Joshua's garments were symbolic of his sinfulness, by removing his garments, the angel removed Joshua's iniquity. Causing iniquity to pass from him is an idiom that means that he had removed Joshua's iniquity. Alternate translation: "I have removed your iniquity from you"

dress you in official robes
Here the phrase "official robes" is a metaphor for righteousness. If your language has a word for clothes that people wear only for special occasions, you might want to use it here.

Zechariah 3:5

Let them put
Here the word "them" refers to the other angels who were present.

turban
a long piece of cloth wrapped around the head

Zechariah 3:6

solemnly commanded Joshua
"commanded Joshua in a very serious manner"

Zechariah 3:7

If you will walk in my ways, and if you will keep my commandments
These two phrases mean basically the same thing. Yahweh speaks of obeying him as if the person were walking along Yahweh's paths. Alternate translation: "If you will obey me and keep my commandments"

you will govern my house and guard my courts
Here the word "house" is a metonym for the temple, while the word "courts" refers to the courtyards around the temple. Together the phrases mean that Joshua will have authority over the whole temple complex. Alternate translation: "you will have authority over my temple and its courtyards"

to go and come among these who stand before me
The phrase "to go and come among" is an idiom that means that Joshua will be a part of this group and have the same privilege as they do of access to Yahweh. Alternate translation: "to come before me as these who stand here do"

Zechariah 3:8

General Information:
The angel of Yahweh continues to speak to Joshua.

your companions who live with you
This phrase refers to other priests who would serve in the temple under the leadership of Joshua. Alternate translation: "the other priests who live with you"

For these men are a sign
Here the word "sign" refers to something that communicates a special meaning to those who see it. Yahweh speaks of the priests serving in the temple as being this sign that shows that Yahweh will bring his servant.

my servant the Branch
The word "Branch" refers to a messianic figure that would serve as king over Yahweh's people. Yahweh speaks of this person as if he were a branch that grows out from a tree. Since the word "Branch" is a title, it should be translated with an equivalent word in your language.

Zechariah 3:9

the stone that I have set before Joshua
Here the word "stone" likely refers to a precious stone or jewel.

There are seven eyes on this single stone
The sides or facets of the stone that reflect light are spoken of as if they are eyes. Alternate translation: "There are seven sides on this single stone"

engrave
"carve"

I will remove the iniquity from this land in one day
Here the word "land" is a metonym for the people who live in the land. The word "remove" is a metaphor that means to forgive. Alternate translation: "I will forgive the iniquity of the people who live in this land in one day"

Zechariah 3:10

each man will invite his neighbor to sit under his vine and under his fig tree
Both the "vine" and the "fig tree" are symbols of prosperity. This phrase describes actions in which people live prosperously and in peace. Alternate translation: "because they will be at peace, each person will invite his neighbor to come and sit under his vine and his fig tree"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 4

1 Then the angel who was talking with me turned and roused me like a man roused from his sleep. **2** He said to me, "What do you see?" I said, "I see a lampstand made entirely of gold, with a bowl on its top. It has seven lamps on it and seven lamp wicks at the top of each lamp. **3** Two olive trees are by it, one on the right side of the bowl and the other on the left side." **4** So I spoke again to the angel who was talking with me. I said, "What do these things mean, my master?" **5** The angel who was talking with me answered and said to me, "Do you not know what these things mean?" I said, "No, my master." **6** So he said to me, "This is the word of Yahweh to Zerubbabel: Not by might nor by power, but by my Spirit, says Yahweh of hosts. **7** What are you, great mountain? Before Zerubbabel you will become a plain, and he will bring out the top stone to shouts of 'Grace! Grace to it!'"

8 The word of Yahweh came to me, saying, **9** "The hands of Zerubbabel have laid the foundation of this house and his hands will bring it to completion. Then you will know that Yahweh of hosts has sent me to you.

10 Who has despised the day of small things? These people will rejoice and will see the plumb stone in the hand of Zerubbabel. These seven lamps are the eyes of Yahweh that roam over the whole earth."

11 Then I asked the angel, "What are these two olive trees that stand on the left and the right of the lampstand?"

12 Once more I asked him, "What are these two olive branches beside the two gold pipes that have golden oil pouring out of them?" **13** Then he said to me, "Do you not know what these are?" I said, "No, my master."

14 So he said, "These are the sons of fresh olive oil who stand before the Lord of all the earth."

Zechariah 4 General Notes

Structure and formatting

This chapter is written mainly in prose about the fifth vision, which is about the golden lampstand olive trees.

Special concepts in this chapter

Visions

This chapter shows a conversation between Zechariah and the angel of Yahweh. It is important for each of these visions to keep their meanings and not be interpreted to mean any specific thing.

Zechariah 4:1

roused me like a man roused from his sleep

Zechariah compares the way in which the angel interrupted his being in deep thought with the way someone would awaken another person from sleep. Alternate translation: "caused me to become more alert like a man awakened from his sleep"

Zechariah 4:2

lamp wicks

the parts of a lamp that are lit on fire

Zechariah 4:3

the left side

The ellipsis in this phrase may be supplied from the previous phrase. Alternate translation: "the left side of the bowl"

Zechariah 4:4

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Zechariah 4:5

Do you not know what these things mean?

The angel asks this rhetorical question to emphasize that Zechariah should have known what

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

these things mean. The question can be translated as a statement. Alternate translation: "Surely you know what these things mean."

Zechariah 4:6

Connecting Statement:
The angel who speaks with Zechariah continues to explain the vision.

Not by might nor by power
Since there is no verb in this phrase, it may be necessary in your language to supply one. Alternate translation: "You will not succeed by might nor by power"

Not by might nor by power
Possible meanings are 1) that the words "might" and "power" mean basically the same thing and emphasize the greatness of Zerubbabel's strength or 2) that the word "might" refers to military strength and the word "power" refers to Zerubbabel's physical ability. Alternate translation: "Certainly not by your own strength" or "Not by military strength nor by your own power"

Zechariah 4:7

What are you, great mountain? Before Zerubbabel you will become a plain
This is a metaphor in which Yahweh speaks of the obstacles that Zerubbabel will face as if they were a large mountain. He asks this rhetorical question to emphasize that these obstacles pose no threat to Zerubbabel's success. The question can be translated as a statement. Alternate translation: "You are nothing, great mountain! Zerubbabel will cause you to become a plain" or "Although obstacles may appear as large as mountains, Zerubbabel will overcome them as easily as one walks upon level ground"

he will bring out the top stone
The top stone is the last stone placed when building something. This refers to the top stone of the temple. Alternate translation: "he will bring out the top stone of the temple" or "he will complete the construction of the temple"

to shouts of 'Grace! Grace to it!'
Possible meanings are 1) the word "grace" refers to God's grace and the people are requesting that God bless the completed temple. Alternate translation: "while people shout, 'May God bless it! May God bless it!'" or 2) the word "grace" refers to beauty and the people are declaring how beautiful the completed temple is. Alternate translation: "while people shout, 'Beautiful! It is beautiful!'"

Zechariah 4:8

Connecting Statement:
The angel who speaks with Zechariah continues to explain the vision.

The word of Yahweh came to me, saying
This idiom is used to introduce a special message from God. Alternate translation: "Yahweh gave a message to me. He said" or "Yahweh spoke this message to me"

Zechariah 4:9

The hands of Zerubbabel have laid ... his hands will bring it to completion
Here the word "hands" represents Zerubbabel. Alternate translation: "Zerubbabel has laid ... he will bring it to completion"

the foundation of this house
The word "house" represents the temple. Alternate translation: "the foundation of this temple"

Zechariah 4:10

Who has despised the day of small things? These people will rejoice
The angel uses this rhetorical question to speak specifically about those who have "despised the day of small things." It can be translated as a statement. Alternate translation: "Those who have despised the day of small things will rejoice"

the day of small things
"the time of small things." This phrase refers to the time when the people were building the temple and appeared to be making little progress. Alternate translation: "the time when progress was slow"

plumb stone
This refers to an instrument made with a heavy object attached to the end of a string that builders used to ensure that the walls of buildings were straight.

These seven lamps
This phrase refers to the lamps that Zechariah saw in Zechariah 4:2-3.

These seven lamps are the eyes of Yahweh that roam over the whole earth
The seven lamps symbolize the eyes of Yahweh, but they are not literally the eyes of Yahweh. The angel speaks of Yahweh seeing everything that happens on the earth as if his eyes roamed over the whole earth. Alternate translation: "These seven lamps represent the eyes of Yahweh, who sees everything that happens on the earth"

Zechariah 4:11

these two olive trees
This refers to the olive trees that Zechariah saw in Zechariah 4:2-3.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Zechariah 4:12

What are these two olive branches
Here Zechariah changes his question and asks about branches that are connected to the two olive trees.

the two gold pipes
These pipes were not mentioned in the previous description of Zechariah's vision. It is possible that they are connected to the bowl on top of the lampstand and provide the oil with which the lampstand burns.

golden oil
Here "golden" refers to the color of the oil and does not mean that the oil was made of gold.

Zechariah 4:13

Do you not know what these are?
The angel asks this rhetorical question to emphasize that Zechariah should have known what these things mean. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "Surely you know what these are."

Zechariah 4:14

These are the sons of fresh olive oil
The branches symbolize these people, but they are not literally the people. Alternate translation: "These two branches represent the sons of fresh olive oil"

the sons of fresh olive oil
This idiom means that these men have been anointed with fresh olive oil. A person who is anointed is one whom Yahweh has chosen or appointed for a special duty. Alternate translation: "the anointed men" or "the men whom Yahweh has appointed"

who stand before the Lord
The idiom "stand before" means to be in a person's presence and to serve him. Alternate translation: "who serve the Lord"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 5

1 Then I turned and lifted my eyes, and I saw, behold, a flying scroll! **2** The angel said to me, "What do you see?" I answered, "I see a flying scroll, twenty cubits long and ten cubits wide." **3** Then he said to me, "This is the curse that goes out over the surface of the whole land. For every thief will be cut off according to what it says on the one side, and everyone who swears a false oath will be cut off according to what it says on the other side. **4** "I will send it out—this is the declaration of Yahweh of hosts—so it will enter into the house of the thief and into the house of the one that swears falsely by my name. It will remain in his house and consume its timber and stones."

5 Then the angel who was speaking with me went out and said to me, "Raise your eyes and see what is coming!" **6** I said, "What is it?" He said, "This is a basket containing an ephah that is coming. This is their iniquity in the whole land." [1]**7** Then a lead covering was lifted off the basket and there was a woman under it sitting in it! **8** The angel said, "This is Wickedness!" He threw her back inside the basket, and he threw the lead cover over its opening. **9** I lifted my eyes and saw two women coming toward me, and wind was in their wings—for they had wings like a stork's wings. They lifted up the basket between earth and heaven. **10** So I said to the angel who was talking to me, "Where are they taking the basket?" **11** He said to me, "To build a temple in the land of Shinar for it, so that when the temple is ready, the basket will be set there on its prepared base."

Footnotes

5:6 [1]Some ancient translations of the copies of the Hebrew text and most modern translations have

---

Zechariah 5 General Notes

Structure and formatting

This chapter contains the next two visions. One is about a flying scroll and one is about the basket filled with iniquity. (See: iniquity)

Zechariah 5:1

Then I turned
The word "I" refers to Zechariah.

lifted my eyes
The word "eyes" represents the person who looks. Alternate translation: "looked up"

behold
The word "behold" here shows that Zechariah was surprised by what he saw.

Zechariah 5:2

twenty cubits long and ten cubits wide
A cubit is 46 centimeters. Alternate translation: "9.2 meters long and 4.6 meters wide"

Zechariah 5:3

General Information:
The angel continues to speak with Zechariah.

This is the curse
The word "this" refers to the scroll. The scroll is a metonym for what is written on the scroll. Alternate translation: "On this scroll is the curse"

that goes out over the surface of the whole land
The phrase "the surface of the whole land" refers to every place within the land. It is implied that the curse will apply to every person who lives in the land. Alternate translation: "that is upon every person within the whole land"

every thief will be cut off ... everyone who swears a false oath will be cut off
Yahweh removing these people from the land is spoken of as if he were cutting them off, like a person would cut a branch from a tree. This can be stated in active form. Alternate translation: "Yahweh will cut off every thief ... Yahweh will cut off everyone who swears a false oath" or "Yahweh will remove every thief from the land ... Yahweh will remove from the land everyone who swears a false oath"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

what it says on the one side ... what it says on the other side
"what the scroll says on one side ... what the scroll says on the other side"

Zechariah 5:4

I will send it out
"I will send out the curse"

this is the declaration of Yahweh of hosts
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Zechariah 1:3]

consume its timber and stones
The curse destroying the houses of the thief and of the one who swears falsely is spoken of as if the curse would consume the building materials that people had used to build the houses. Alternate translation: "destroy its wood and stones" or "completely destroy it"

Zechariah 5:5

Raise your eyes
The word "eyes" represents the person who looks. Alternate translation: "Look up"

Zechariah 5:6

This is a basket containing an ephah that is coming
An "ephah" is a unit of measurement for dry materials and is equal to 22 liters. Here the word is a metonym for the container that would hold an ephah of dry material. Alternate translation: "This is a measuring basket that is coming" or "This is a large container that is coming"

This is their iniquity in the whole land
The basket symbolizes the people's iniquity, but it is not literally their iniquity. Alternate translation: "This basket represents the iniquity of the people throughout the whole land"

Zechariah 5:7

a lead covering was lifted off the basket
This can be stated in active form. Alternate translation: someone lifted a lead covering off the basket"

there was a woman under it sitting in it
"there was a woman under the lead covering sitting in the basket"

Zechariah 5:8

This is Wickedness
The woman represents wickedness. Alternate translation: "This woman represents wickedness"

He threw her ... he threw the lead cover
"He thrust her ... he forced the lead cover." The word "threw" indicates the force with which the angel did these things. He did not literally throw the woman or the cover.

Zechariah 5:9

I lifted my eyes
Here the word "eyes" represents the person who sees. Alternate translation: "I looked up"

wind was in their wings
This idiom means that they were flying. Alternate translation: "they were flying"

they had wings like a stork's wings
A stork is a type of large bird that has a wingspan of two to four meters. Zechariah compares the size of the women's wings with the size of the stork's wings.

They lifted up the basket between earth and heaven
The words "earth" and "heaven" form a merism that refer to the sky. It is implicit that the two women flew away with the basket. Alternate translation: "They lifted the basket up into the sky and flew away"

Zechariah 5:10

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Zechariah 5:11

To build a temple in the land of Shinar for it
The ellipsis can be supplied from the previous verse. Alternate translation: "They are taking the basket to the land of Shinar to build a temple for it"

the basket will be set there
This can be stated in active form. Alternate translation: "they will set the basket there"

on its prepared base
The words "prepared base" refer to a pedestal or other kind of fixture upon which they will place the basket.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 6

1 Then I turned and lifted my eyes and I saw four chariots coming out from between two mountains; and the two mountains were made of bronze. **2** The first chariot had red horses, the second chariot had black horses, **3** the third chariot had white horses, and the fourth chariot had spotted gray horses. **4** So I answered and said to the angel who talked with me, "What are these, my master?" **5** The angel answered and said to me, "These are the four winds of heaven that go out from the place where they were standing before the Lord of all the earth. **6** The one with the black horses is going out to the north country; the white horses are going out to the west country; and the spotted gray horses are going out to the south country." **7** These strong horses went out and sought to go and roam over the earth, so the angel said, "Go and roam over the earth!" and they left for all the earth. **8** Then he called out to me and spoke to me and said, "Look at the ones that are going out to the north country; they will appease my spirit concerning the north country."

9 So the word of Yahweh came to me, saying, **10** "Take an offering from the exiles—from Heldai, Tobijah, and Jedaiah—and go this same day and take it into the house of Josiah son of Zephaniah, who has come from Babylon. **11** Then take the silver and gold, make a crown and set it upon the head of Joshua son of Jozadak, the high priest. **12** Speak to him and say, 'Yahweh of hosts says this: This man, his name is Branch! He will grow up where he is and will then build the temple of Yahweh! **13** It is he who builds the temple of Yahweh, and he will be clothed with royal splendor, and will sit and rule on his throne. He will be a priest on his throne, and he will bear a counsel of peace between the two. **14** The crown will given to Heldai, Tobijah, Jedaiah, and for Hen son of Zephaniah as a memorial in the temple of Yahweh. **15** Then those who are far off will come and build the temple of Yahweh, so you will know that Yahweh of hosts has sent me to you; for this will happen if you truly listen to the voice of Yahweh your God!'"

Zechariah 6 General Notes

Structure and formatting

This chapter is written mainly in prose and tells the last vision of the four chariots in the first part of the chapter.

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetic song in 6:12-13.

Special concepts in this chapter

Crown

The second part of the chapter is about a crown made for the high priest. This is an actual person, but the meaning of the word "branch" should be translated as his name. (See: highpriest)

Other possible translation difficulties in this chapter

Meaning of the visions

The visions are stated and even when the prophet asked for an explanation, their true meaning is often obscure. This uncertainty should remain in your translation. (See: prophet)

Zechariah 6:1

lifted my eyes

Here the word "eyes" represents the person who sees. Alternate translation: "looked up"

between two mountains; and the two mountains were made of bronze

Since the second phrase describes the mountains in the first phrase, the two phrases may be combined. Alternate translation: "between two bronze mountains"

Zechariah 6:2

The first chariot had red horses

It is implicit that the horses were pulling the chariots. Alternate translation: "The first chariot had red horses pulling it" or "Red horses were pulling the first chariot"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Zechariah 6:3

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Zechariah 6:4

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Zechariah 6:5

These are the four winds of heaven
The chariots symbolize the four winds of heaven, but they are not literally the four winds. Alternate translation: "These chariots represent the four winds of heaven"

the four winds of heaven
This phrase refers to the four directions from which the wind blows: north, east, south, and west. However, some modern versions interpret this Hebrew expression to mean "four spirits."

standing before the Lord of all the earth
The idiom to "stand before" means to be in a person's presence and to serve him. See how you translated this in [Zechariah 4:14]

Zechariah 6:6

the white horses are going out to the west country
Some modern versions interpret this Hebrew phrase to mean "the white horses are going out after them," that is, following the black horses to the north country.

the white horses are ... the spotted gray horses are
Here the horses represent the chariots that they pull. Alternate translation: "the chariot with the white horses is ... the chariot with the spotted gray horses is"

Zechariah 6:7

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Zechariah 6:8

he called out to me
"the angel called out to me"

Look at the ones
"Look at the black horses"

they will appease my spirit concerning the north country
The words "my spirit" refer to Yahweh, so many translations change this to read "Yahweh's spirit." Possible meanings are 1) the word "spirit" represents Yahweh's emotions and appeasing his spirit means that the chariots will cause Yahweh no longer to be angry with the north country Alternate translation: "they will calm my anger concerning the north country" or 2) the word "spirit" represents Yahweh's presence and the chariots will cause the Jews who live in the north land to experience Yahweh's blessings. Alternate translation: "they will cause my spirit to rest in the north country"

Zechariah 6:9

the word of Yahweh came to me, saying
This idiom is used to introduce a special message from God. Alternate translation: "Yahweh gave a message to me. He said" or "Yahweh spoke this message to me"

Zechariah 6:10

Heldai, Tobijah, and Jedaiah
These are the names of men.

this same day
"today"

Zechariah 6:11

Jozadak
This is the name of a man.

take the silver and gold, make a crown
"make a crown with the silver and gold"

Zechariah 6:12

Speak to him and say
"Speak to Joshua and say"

his name is Branch
The word "Branch" refers to a messianic figure that would serve as king over Yahweh's people. Yahweh speaks of this person as if he were a branch that grows out from a tree. Since the word "Branch" is a title, it should be translated with an equivalent word in your language. See how you translated this name in [Zechariah 3:8]

He will grow up where he is
The phrase "grow up" refers to the growth of a plant, and so continues the metaphor of this person as a "Branch." This likely refers to this person appearing or coming into power as the one who would supervise the rebuilding of the temple.

Zechariah 6:13

He will be a priest on his throne
Possible meanings are 1) the "Branch" will be both priest and king or 2) the "Branch" will be king, and another person will be a priest who will share the royal power. Alternate translation: "There will be a priest upon his throne"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

he will bear a counsel of peace between the two
The words "the two" refer to the roles of king and priest. The meaning of this phrase depends upon the meaning of the previous phrase. Possible meanings are 1) the "Branch" will faithfully carry out his duties as both priest and king and not forsake one in order to fulfill the other or 2) the "Branch" who serves as king and the other person who serves as a priest will each carry out their duties faithfully and they will work together in peace.

Zechariah 6:14

The crown will given
This can be stated in active form. Alternate translation: "You will give the crown"

Heldai, Tobijah, Jedaiah ... Hen
These are the names of men. See how you translated these in [Zechariah 6:10]

for Hen son of Zephaniah as a memorial
Some modern versions interpret this phrase as "as a memorial to the generosity of the son of Zephaniah" or "as a memorial to the one who is gracious, the son of Zephaniah." Also, some modern versions interpret the name "Hen" as meaning the name "Josiah."

Zechariah 6:15

those who are far off
This refers to the Israelites who remain in Babylon.

so you will know
The word "you" is plural and refers to the people of Israel.

truly listen to the voice of Yahweh your God
Here to "listen" means to obey and the word "voice" represents the words that Yahweh speaks. Alternate translation: "truly obey what Yahweh your God says"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 7

1 When King Darius had been ruler for four years, on the fourth day of Kislev (which was the ninth month), the word of Yahweh came to Zechariah. **2** The people of Bethel had sent Sharezer and Regem-Melek and their men to beg before the face of Yahweh. **3** They spoke to the priests who were at the house of Yahweh of hosts and to the prophets; they said, "Should I mourn in the fifth month by means of a fast, as I have done these many years?"

4 So the word of Yahweh of hosts came to me, saying, **5** "Speak to all the people of the land and to the priests and say, 'When you fasted and mourned in the fifth and in the seventh month for these seventy years, were you truly fasting for me? **6** When you ate and drank, did you not eat and drink for yourselves? **7** Were these not the same words that Yahweh proclaimed by the hand of the former prophets, when Jerusalem and the surrounding cities were inhabited and prosperous, and the Negev and the lowlands to the west were inhabited?'" **8** The word of Yahweh came to Zechariah, saying, **9** "Yahweh of hosts says this, 'Judge with true justice, covenant faithfulness, and mercy. Let each man do this for his brother. **10** About the widow and orphan, the foreigner, and the poor person—do not oppress them, and let none of you plot any harm against another in your heart.' **11** But they refused to pay attention and set their shoulders stubbornly. They stopped up their ears so they would not hear. **12** They made their hearts as hard as rock so they would not hear the law or the words of Yahweh of hosts. He had sent these messages to the people by his Spirit in earlier times, by the mouth of the prophets. But the people refused to listen, so Yahweh of hosts was very angry with them. **13** It happened that when he called, they did not listen. In the same way," said Yahweh of hosts, "they will call out to me, but I will not listen. **14** For I will scatter them with a whirlwind to all the nations that they have not known, and the land will be desolate after them. For no one will pass through the land or return to it since the people have made their delightful land into a wasteland."

Zechariah 7 General Notes

Structure and formatting

This chapter starts about two years after the previous chapter and is written in prose.

Some translations prefer to set apart quotations. The ULB and many other English translations set the lines of 7:4-14, which is an extended quotation, farther to the right on the page than the rest of the text.

Special concepts in this chapter

Fasting

This chapter discusses fasting. People were asking the same questions as those from previous generations. The Israelites were asking these same questions before they were exiled from their land.

Zechariah 7:1

on the fourth day

"on day 4"

Kislev (which was the ninth month)

"Kislev" is the ninth month of the Hebrew calendar. The fourth day of Kislev is near the end of November on Western calendars.

the word of Yahweh came to Zechariah

This idiom is used to introduce a special message from God. Alternate translation: "Yahweh gave a message to Zechariah" or "Yahweh spoke this message to Zechariah"

Zechariah 7:2

Sharezer and Regem-Melek

These are the names of men.

beg

Here the word "beg" means to plead or ask urgently.

before the face of Yahweh

Here "face" is a metonym for Yahweh's presence. Alternate translation: "in the presence of Yahweh"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Zechariah 7:3

They spoke ... they said
The word "they" refers to Sharezer and Regem Melek.

Should I mourn in the fifth month
"Should I mourn in month 5." The assumed knowledge is that the Jewish people fasted during a part of the fifth month of the Hebrew calendar because this is when the Babylonians destroyed the temple in Jerusalem. The fifth month is during the last part of July and the first part of August on Western calendars.

by means of a fast
"by fasting"

Zechariah 7:4

the word of Yahweh of hosts came to me, saying
This idiom is used to introduce a special message from God. Alternate translation: "Yahweh of hosts gave me a message. He said" or "Yahweh of hosts spoke this message to me"

Zechariah 7:5

in the fifth and in the seventh month
"in months 5 and 7"

in the fifth
The word "month" can be supplied in translation. Alternate translation: "in the fifth month"

in the seventh month
The assumed knowledge is that the Jews mourned during a part of the seventh month of the Hebrew calendar because in this month the remaining Jews in Jerusalem fled to Egypt after the murder of Gedaliah, whom the king of Babylon appointed as governor over Judah. The seventh month is during the last part of September and the first part of October on Western calendars.

for these seventy years
The assumed knowledge is that the people of Israel had been slaves in Babylon for 70 years.

were you truly fasting for me?
This question is asked to make the people think about what their real reason for fasting had been. It can be translated as a statement. Alternate translation: "you were not really fasting for me."

Zechariah 7:6

When you ate and drank
Possible meanings are 1) when they feasted and drank when celebrating religious festivals or 2) when they ate and drank whenever they were not fasting.

did you not eat and drink for yourselves?
This question is used to make the people think about whether they were honoring Yahweh when they ate and drank. This can be translated as a statement. Alternate translation: "it was for yourselves that you ate and drank."

Zechariah 7:7

Were these not the same words ... were inhabited?
Yahweh uses a question to scold the people. This question can be translated as a statement. Alternate translation: "These are the same words ... were inhabited."

by the hand of the former prophets
Here "hand" is a metonym for the words spoken by the mouth. Alternate translation: "by the words of the former prophets" or "through the former prophets"

when Jerusalem and the surrounding cities were inhabited and prosperous
"you still lived in Jerusalem and everyone who lived in the surrounding cities was prosperous"

Zechariah 7:8

The word of Yahweh came to Zechariah, saying
This idiom is used to introduce a special message from God. Alternate translation: "Yahweh gave a message to Zechariah. He said" or "Yahweh spoke this message to Zechariah"

Zechariah 7:9

Judge with true justice, covenant faithfulness, and mercy
The abstract nouns "justice," "faithfulness," and "mercy" can be stated as adjectives. Alternate translation: "When you judge, be just, faithful to the covenant, and merciful"

Let each man do this
The word "this" refers to how a person should judge.

Zechariah 7:10

widow
a woman whose husband has died

orphan
a child whose parents have died

foreigner
someone who travels from his own land to a different land

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

let none of you plot any harm against another in your heart
Here "heart" represents the thoughts of a person. Alternate translation: "you must not make plans to do evil"

Zechariah 7:11

set their shoulders stubbornly
This is an image of an ox refusing to allow its owner to put a yoke on its shoulders. This metaphor represents the people being stubborn. Alternate translation: "became stubborn"

They stopped up their ears so they would not hear
This is an image of people putting something into their ears so they would not hear the message from Yahweh. This metaphor represents the people not being willing to hear and obey. Alternate translation: "They refused to listen"

Zechariah 7:12

They made their hearts as hard as rock so they would not hear the law or the words of Yahweh of hosts
The people refusing to hear and obey Yahweh are compared to their being as unyielding as rock. Here the heart represents the will of a person. Alternate translation: "They stubbornly refused to hear the law or the words of Yahweh of hosts"

in earlier times
"in the past"

by the mouth of the prophets
Here the "mouth of the prophets" is a metonym for the words that the prophets speak. Alternate translation: "through the words of the prophets"

Zechariah 7:13

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Zechariah 7:14

I will scatter them with a whirlwind
Yahweh speaks of how he will scatter the people as if a whirlwind were scattering everything in its path. Alternate translation: "I will scatter them as a whirlwind scatters things"

whirlwind
a strong wind that spins very quickly as it moves and can cause damage

delightful land
"pleasant land" or "fruitful land"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 8

1 The word of Yahweh of hosts came to me, saying, **2** "Yahweh of hosts says this: I am jealous for Zion with great jealousy, and I am passionate for her with great anger! **3** Yahweh of hosts says this: I will return to Zion and will live in the midst of Jerusalem, for Jerusalem will be called The City of Truth and the mountain of Yahweh of hosts will be called The Holy Mountain! **4** Yahweh of hosts says this: Old men and old women will once again be in the streets of Jerusalem, and every person will need a staff in his hand because he has grown so old. **5** The streets of the city will be full of boys and girls playing in them.

6 Yahweh of hosts says this: If something seems impossible in the eyes of the remnant of this people in those days, should it also seem impossible in my eyes?—this is Yahweh's declaration.

7 Yahweh of hosts says this: Behold, I am about to rescue my people from the land of the sunrise and from the land of the setting sun! **8** For I will bring them back, and they will live in the midst of Jerusalem, so they will again be my people, and I will be their God in truth and in righteousness!

9 Yahweh of hosts says this: You who now continue to hear the same words that came from the prophets' mouths when the foundation of my house was laid—this house of mine, Yahweh of hosts: Strengthen your hands so that the temple can be built. **10** For before those days no crops were gathered in by anyone, there was no profit for either man or animal, and there was no peace from enemies for anyone going or coming. I had set every person each against his neighbor. **11** But now it will not be as in former days, I will be with the remnant of this people— this is the declaration of Yahweh of hosts. **12** For seeds of peace will be sown; the climbing vine will give its fruit and the earth will give its produce; the skies will give their dew, for I will make the remnant of this people inherit all these things. **13** You were an example to the other nations of a curse, house of Judah and house of Israel. So I will rescue you and you will be a blessing. Do not be afraid; let your hands be strong!

14 For Yahweh of hosts says this: Just as I planned to do harm to you when your ancestors provoked my anger— says Yahweh of hosts—and did not relent, **15** so also I will plan in these days to do good again to Jerusalem and the house of Judah! Do not fear! **16** These are the things that you must do: Speak truth, every person with his neighbor. Judge with truth, justice, and peace in your gates. **17** Do not plan to do evil within your heart against one another, and do not love deceptive oaths—for these are the things I hate!—this is Yahweh's declaration."

18 Then the word of Yahweh of hosts came to me, saying, **19** "Yahweh of hosts says this: The fasts of the fourth month, the fifth month, the seventh month, and the tenth month will become times of joy, gladness, and happy festivals for the house of Judah! Therefore love truth and peace!

20 Yahweh of hosts says this: People will come again, even those who are living in many different cities. **21** The inhabitants of one city will go to another city and say, 'Let us quickly go to beg before the face of Yahweh and to seek Yahweh of hosts! We ourselves are also going.' **22** Many people and mighty nations will come to seek Yahweh of hosts in Jerusalem and beg for the favor of Yahweh!

23 Yahweh of hosts says this: In those days ten men from every language and nation will grasp the hem of the robe of a Jew and say, 'Let us go with you, for we have heard that God is with you!'"

Zechariah 8 General Notes

Structure and formatting

This chapter is a series of sayings from Yahweh of hosts. Each saying is an encouraging note for those returning from the exile to the land of Judah and Jerusalem. (See: yahwehofhosts)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Zechariah 8:1

The word of Yahweh of hosts came to me, saying
This idiom is used to introduce a special message from God. See how you translated this in [Zechariah 7:4]

Zechariah 8:2

I am jealous for Zion with great jealousy
"I am extremely jealous for Zion." Yahweh does not want anyone to harm Zion or try to have Zion love anything more than Yahweh.

for Zion
Here "Zion" represents the people of Zion. Alternate translation: "for the people of Zion" or "for the people of Jerusalem"

with great anger
You may need to make explicit that this anger is against the enemies of Zion. Alternate translation: "with great anger against her enemies"

Zechariah 8:3

the mountain of Yahweh of hosts
The implied information is that this refers to Mount Zion, the location upon which the city of Jerusalem was built.

Zechariah 8:4

be in the streets of Jerusalem
"be living in Jerusalem"

in his hand because he has grown so old
People having the opportunity to grow old implies the city will be peaceful and prosperous for a long time.

Zechariah 8:5

The streets of the city will be full
The public areas of the city will be full of people in their normal activities.

Zechariah 8:6

If something seems impossible in the eyes of
The eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. Alternate translation: "If something does not appear to be possible to"

the remnant of this people
"the people of Judah who survive"

in my eyes
The eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. Alternate translation: "to me"

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Zechariah 1:4]

Zechariah 8:7

I am about to rescue my people
The implied information is that the people are in exile. "I am about to rescue my people of Judah who went into exile"

from the land of the sunrise and from the land of the setting sun
Possible meanings are 1) this is a poetic way of expressing specific countries to which the people were exiled. Alternate translation: "From the land to the east and from the land to the west" or 2) this is a merism that means from all directions. Alternate translation: "from all lands in every direction"

Zechariah 8:8

I will be their God in truth and in righteousness
This can be rewritten to remove the abstract nouns "truth" and "righteousness." Alternate translation: "I will be their God. I will be faithful to them and act toward them in a just manner"

Zechariah 8:9

Strengthen your hands
This is an idiom that means to be courageous for the work. Alternate translation: "Be strong and courageous"

Zechariah 8:10

For before those days
Here "those days" refers to the time the people of Judah started to rebuild the temple.

no crops were gathered in
"there were no crops to harvest"

there was no profit for either man or animal
It was useless for people and their animals to farm the land because they got no food from it.

for anyone going or coming
This merism refers to all of life's activities everywhere that anyone went.

I had set every person each against his neighbor
"I had turned everyone against each other"

Zechariah 8:11

But now it will not be as in former days, I will be with the remnant of this people
"But I will not treat the remnant of this people now as I did in former days"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

in former days
"in the past." The implied information is that this refers to the time when the people started rebuilding the temple.

the remnant of this people
The implied information is that this is the remnant of the people who returned from exile. Alternate translation: "the people who returned from exile"

this is the declaration of Yahweh of hosts
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Zechariah 1:3]

Zechariah 8:12

seeds of peace will be sown
This can be expressed in active form. Alternate translation: "the people will safely sow seed"

the earth will give its produce; the skies will give their dew
The earth and skies are spoken of as if they were persons giving what is needed.

inherit all these things
"to have all these things"

Zechariah 8:13

You were an example to the other nations of a curse
The implied information is that the way Yahweh had allowed the temple to be destroyed and his people to be exiled had been used by other nations as an example of what it meant to be cursed by Yahweh. Alternate translation: "When I punished you, the other nations learned what happens when I curse a people"

house of Judah and house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to the people in the kingdoms of Judah and Israel. Alternate translation: "people of Judah and Israel"

you will be a blessing
Possible meanings are 1) the implied information is that the people of Judah and Israel would be a blessing to the nations around them. Alternate translation: "you will be a blessing to the surrounding nations" or 2) the implied information is that the nations around them would see what it meant to be blessed by Yahweh. Alternate translation: when I bless you, the other nations will learn what happens when I bless a people" or 3) Yahweh will bless the people of Judah and Israel. Alternate translation: "I will give you many good things"

let your hands be strong
This is an idiom that means to be courageous for the work. Alternate translation: "be strong and courageous"

house of Judah and house of Israel
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to the people in the kingdom of Judah. Alternate translation: "people of Judah"

Zechariah 8:14

do harm to you
"punish you"

provoked my anger
"angered me"

did not relent
"did not decide to punish them less"

Zechariah 8:15

Jerusalem
This is a metonym for the people of Jerusalem. Alternate translation: "the people of Jerusalem"

Zechariah 8:16

that you must do
"You" refers to the people of Judah.

Speak truth, every person with his neighbor
The abstract noun "truth" can be translated using the adjective "true." Alternate translation: "Everyone must say only true things to his neighbor"

his neighbor
Here "neighbor" means any person, not just someone who lives nearby.

Judge with truth, justice, and peace in your gates
This can be restated to remove the abstract nouns "truth," "justice," and "peace." Alternate translation: "When you are making decisions in your gates, judge in a way that is true and just and causes people to live peacefully with each other"

in your gates
The assumed knowledge is that this refers to the places where judgment took place. Alternate translation: "in your places of judgment"

Zechariah 8:17

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Zechariah 1:4]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Zechariah 8:18

the word of Yahweh of hosts came to me, saying
This idiom is used to introduce a special message from God. See how you translated this in [Zechariah 7:4]

came to me
Here "me" refers to Zechariah.

Zechariah 8:19

The fasts of the fourth month, the fifth month, the seventh month, and the tenth month
"The fasts of months 4, 5, 7, and 10"

The fasts of the fourth month
The assumed knowledge is that the Jews mourned during a part of the fourth month of the Hebrew calendar because this is when the Babylonians broke through the walls of Jerusalem. The fourth month is during the last part of June and the first part of July on Western calendars.

the fifth month
The assumed knowledge is that the Jewish people fasted during a part of the fifth month of the Hebrew calendar because this is when the Babylonians destroyed the temple in Jerusalem. The fifth month is during the last part of July and the first part of August on Western calendars. See how you translated this in Zechariah 7:3.

the seventh month
The assumed knowledge is that the Jews mourned during a part of the seventh month of the Hebrew calendar because in this month the remaining Jews in Jerusalem fled to Egypt after the murder of Gedaliah, whom the king of Babylon appointed as governor over Judah. The seventh month is during the last part of September and the first part of October on Western calendars. See how you translated this in Zechariah 7:5.

the tenth month
The assumed knowledge is that the Jews mourned during a part of the tenth month of the Hebrew calendar because this is when the Babylonians began their siege against Jerusalem. The tenth month is during the last part of December and the first part of January on Western calendars.

times of joy, gladness, and happy festivals
The abstract nouns "joy" and "gladness" can be translated using adjectives. Alternate translation: "joyful and glad times, with happy festivals"

the house of Judah
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to the people in the kingdom of Judah, which included the descendants of Judah and Benjamin. Alternate translation: "the people of Judah"

love truth and peace
The abstract nouns "truth" and "peace" can be translated using adjectives. Alternate translation: "love what is truthful and peaceful"

Zechariah 8:20

People will come again
The implied information is that Jerusalem is where the people will come. Alternate translation: "People will come again to Jerusalem"

Zechariah 8:21

will go to another city
This is a metonym for the people in the other city. Alternate translation: "will go to the people of another city"

beg
Here the word "beg" means to plead or ask urgently.

before the face of Yahweh
Here "face" is a metonym for Yahweh's presence. See how you translated this in Zechariah 7:2. Alternate translation: "in the presence of Yahweh"

seek Yahweh of hosts
Those who want to know Yahweh and please him are spoken of as if they are literally seeking to find Yahweh.

Zechariah 8:22

mighty nations
This is a metonym for the people in the mighty nations. Alternate translation: "people of mighty nations"

Zechariah 8:23

will grasp the hem of the robe of a Jew
The implied information is that the foreigners will grab their robe to get their attention. Alternate translation: "will grasp the hem of the robe of a Jew to get his attention"

Let us go with you
The implied information is that people of God are going to Jerusalem. Alternate translation: "Let us go to Jerusalem with you"

God is with you
"God is with you people"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 9

1 "This is a declaration of Yahweh's word concerning the land of Hadrak
and Damascus, its resting place;
for the eyes of all humanity and all the tribes of Israel
are toward Yahweh.
2 This declaration also concerns Hamath, which borders on Damascus,
and it concerns Tyre and Sidon, for they are very wise.
3 Tyre has built herself a stronghold
and heaped up silver like dust
and refined gold like mud in the streets.
4 Look! The Lord will dispossess her
and destroy her strength on the sea,
so she will be devoured by fire.
5 Ashkelon will see and be afraid!
Gaza also will tremble greatly!
Ekron, her hopes will be disappointed!
The king will perish from Gaza,
and Ashkelon will not remain.
6 Strangers will make their homes in Ashdod,
and I will cut off the pride of the Philistines.
7 For I will remove their blood from their mouths
and their abominations from between their teeth.
Then they will become a remnant for our God
like a clan in Judah,
and Ekron will become like the Jebusites.
8 I will camp around my land against enemy armies, [1]
so no one can pass through or return,
for no oppressor will overrun them,
for now I see with my own eyes!

9 Rejoice greatly, daughter of Zion!
Shout, daughter of Jerusalem!
Behold! Your king is coming to you.
He is righteous and victorious.
He is humble and is riding on a donkey,
on the colt of a donkey.
10 Then I will cut off the chariot from Ephraim
and the horse from Jerusalem,
and the bow will be cut off from battle;
for he will speak peace to the nations,
and his dominion will be from sea to sea,
and from the River to the ends of the earth!
11 As for you, because of the blood of my covenant with you,
I will set your prisoners free from the pit where there is no water.
12 Return to the stronghold, prisoners of hope!
Even today I am declaring that I will return double to you,
13 for I have bent Judah as my bow.
I have filled my quiver with Ephraim.
I have roused your sons, Zion,
against your sons, Greece,
and have made you, Zion, like a warrior's sword!"

14 Yahweh will appear to them,
and his arrows will shoot out like lightning!
For my Lord Yahweh will blow the ram's horn
and will advance with the storms from Teman.
15 Yahweh of hosts will defend them,
and they will devour them and defeat the stones of the slings.
Then they will drink and shout like men drunk on wine,

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

and they will be filled with wine like bowls,
like the corners of the altar.
16 So Yahweh their God will rescue them on that day,
as the flock of his people.
They are the jewels of a crown
that will shine on his land.
17 How good and how beautiful they will be!
The young men will flourish on grain
and the virgins on sweet wine!"

Footnotes

9:8 [1]Most interpreters translate the Hebrew words as

Zechariah 9 General Notes

Structure and formatting

This chapter is written mainly in prose about the cities and peoples around where Israel stood as a country until the exile.

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetic song in 9:9-10.

Special concepts in this chapter

Prophecies against other nations

The first two verses show that the prophecy concerns neighboring countries. Hamath, Damscus, Tyre and Sidon are cities in areas that were near Israel. (See: prophet)

Zechariah 9:1

This is a declaration of Yahweh's word concerning

"This is Yahweh's message about"

the land of Hadrak and Damascus

Here "Hadrak" and "Damascus" refer to the people who live in those places. Alternate translation: "the people of the land of Hadrak and the city Damascus"

Hadrak

The location of Hadrak is unknown today.

its resting place

"the resting place of the people of Hadrak"

for the eyes of all humanity and all the tribes of Israel are toward Yahweh

Some versions translate this as "for Yahweh's eye is on all mankind and on the tribes of Israel."

the eyes of all humanity and all the tribes of Israel are toward Yahweh

Here "eyes" refers to what they look at. Alternate translation: "all humanity and all the tribes of Israel look toward Yahweh"

Zechariah 9:2

Hamath

This refers to the people who live in that land. Alternate translation: "the people of the land of Hamath"

Tyre and Sidon

This refers to the people who live in those cities. Alternate translation: "the people of Tyre and Sidon"

for they are very wise

Possible meanings are 1) the people are wise for looking at Yahweh for help or 2) Zechariah did not really mean that the people of Hamath were wise and was using irony. Alternate translation: "though they think they are very wise"

Zechariah 9:3

built herself a stronghold

Here the city of Tyre is pictured as a woman. Alternate translation: "built a strong fortress" or "built a high wall"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

heaped up silver like dust and refined gold like mud in the streets
Yahweh exaggerates to emphasize how rich Tyre was. Alternate translation: "accumulated silver and gold as much as soil in the streets"

Zechariah 9:4

Look! The Lord will dispossess her
Here "Look!" tells the reader to pay attention to the important statement that follows. Alternate translation: "Pay attention! The Lord will take away Tyre's possessions"

destroy her strength on the sea
Tyre's "strength on the sea" refers to the ships that were used for commerce and conquest. Alternate translation: "destroy Tyre's ships in which men fight on the sea"

so she will be devoured by fire
This can be stated in active form. Alternate translation: "and enemies will burn the city to the ground"

Zechariah 9:5

Ashkelon ... Gaza ... Ekron, her hopes
These cities each refer to the people who live in them. Alternate translation: "The people of Ashkelon ... the people of Gaza ... the hopes of the people of Ekron"

will see
"will see Tyre be destroyed"

Zechariah 9:6

Strangers will make their homes in Ashdod
"Foreigners will take over Ashdod and live there"

I will cut off the pride of the Philistines
Here "cut off" is an idiom that means to stop their pride. Alternate translation: "I will make the Philistines to be proud of themselves no longer"

Zechariah 9:7

I will remove their blood from their mouths and their abominations from between their teeth
Here "blood" is a metonym for meat with blood in it, and "abominations" is a metonym for meat offered to idols. Alternate translation: "I will no longer allow them to eat meat that still has blood in it, and I will forbid them to eat food that they offered to idols"

Zechariah 9:8

I will camp around my land
God is speaking about himself as if he were an army that was protecting his land. Alternate translation: "I will protect my land"

for now
"For at that time"

I see with my own eyes
Here "my own eyes" represent Yahweh's personal attention. Alternate translation: "I will personally watch over my land"

Zechariah 9:9

General Information:
Yahweh appears to be the speaker in verses 9-13.

Rejoice greatly, daughter of Zion! Shout, daughter of Jerusalem!
These two sentences mean the same thing and intensify the command to rejoice. Yahweh is speaking to the people of Jerusalem as if they were present, but they were not there.

Shout
If your language has a word for a shout of victory that is different from a shout to begin a battle, you might want to use it here.

daughter of Zion ... daughter of Jerusalem
"Zion" is the same as "Jerusalem." The prophet speaks of the city as if it is a daughter. See how you translated "daughter of Zion" in Zechariah 2:10.

Behold!
This alerts the reader to pay special attention to the surprising statement that follows. Alternate translation: "Pay attention!" or "Here is a surprising fact!"

He is righteous and victorious
Some modern translations read, "He is righteous and is coming to save you."

on a donkey, on the colt of a donkey
These two phrases mean basically the same thing and refer to one animal. The second phrase clarifies that this is a young donkey. Alternate translation: "on a young donkey"

Zechariah 9:10

cut off the chariot from Ephraim
Here "cut off" is an idiom that means to destroy. Alternate translation: "destroy the chariots in Israel that are used for battle"

the horse from Jerusalem
The references to "chariot" and "bow" means that this refers to horses used in battle. This can be made explicit. Alternate translation: "the warhorses in Jerusalem"

the bow will be cut off from battle
Here the bow represents all weapons used in warfare. Alternate translation: "all weapons of war will be destroyed"

for he will speak peace to the nations
Here the action of announcing peace represents the action of making peace. Alternate translation: "for your king will bring peace to the nations"

his dominion will be from sea to sea, and from the River to the ends of the earth!
The phrases "sea to sea" and "from the River to the ends of the earth" mean the same thing and can be combined. Alternate translation: "his kingdom will be over all the earth!"

the River
This probably refers to the Euphrates River.

Zechariah 9:11

General Information:
Yahweh appears to be the speaker in verses 9-13.

As for you
Here "you" is singular, and continues to refer to the city of Jerusalem, also called "Zion."

the pit where there is no water
This dry pit represents the exile in Babylon.

Zechariah 9:12

Return to the stronghold
Jerusalem is spoken of as a place of safety. Alternate translation: "Come back to your nation where you will be safe"

prisoners of hope
This expression refers to the Israelites in exile who were still trusting in God to rescue them. Alternate translation: "prisoners who still hope in Yahweh"

return double to you
"return to you twice as much as was taken from you"

Zechariah 9:13

Zion
This refers to the city of Jerusalem, also called "Zion."

I have bent Judah as my bow
The people of Judah are referred to as if they were a bow carried by God into battle. Here "Judah" refers to the people of that nation. Alternate translation: "I will cause the people of Judah to be like my bow"

filled my quiver with Ephraim
Yahweh speaks of the people of Israel, the northern kingdom, as if they were arrows that he would shoot at his enemies. A quiver is a bag that holds a soldier's arrows.

I have roused your sons, Zion, against your sons, Greece
God is speaking to the people of two different nations at the same time.

Zechariah 9:14

General Information:
In verses 14-16, Zechariah describes how Yahweh will rescue Israel from their enemies.

will appear to them
The word "them" refers to God's people. Alternate translation: "will be seen in the sky by his people" or "will come to his people"

his arrows will shoot out like lightning!
The Israelites sometimes thought of lightning bolts as arrows that God shot.

blow the ram's horn
People blew into rams' horns to give signals in battle and on other occasions. Here the ram's horn is blown as a military signal.

will advance with the storms from Teman
Team was located to the south of Judah. The Israelites sometimes thought of God as traveling on violent storms coming from the south. Alternate translation: "will march from Teman with the storm winds"

Zechariah 9:15

they will devour them
"the people of Judah will devour their enemies"

will devour
To completely defeat enemies is spoken of as devouring them as a wild animal eats its prey. Alternate translation: "will completely defeat"

defeat the stones of the slings
Slings to throw stones were a common weapon in the days of Zechariah. Here the "stones of the slings" represent the soldiers who were using them to attack Israel. Alternate translation: "defeat the enemies who attack them with slings and stones"

Then they will drink and shout like men drunk on wine
The people of Judah will shout and celebrate their victory over their enemies as if they were noisy drunks. Alternate translation: "Then they will shout and celebrate their victory as loudly as if they were drunk"

they will be filled with wine like bowls
This probably refers to the bowls that the priests used to carry animal's blood to the altar. Alternate translation: "they will be as full of wine as the basins with which priests carry blood to the altar"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

like the corners of the altar
Altars had projecting corners that were drenched in animal blood. Alternate translation: "they will be drenched as the corners of the altar are covered in blood"

Zechariah 9:16

General Information:
In verses 14-16, Zechariah describes how Yahweh will rescue Israel from their enemies.

God will rescue them ... as the flock of his people
The people of Israel are spoken of as if they are God's sheep that he cares for and protects.

They are the jewels of a crown
The people of Israel are spoken of as if they were the expensive jewels in the crown of a king that show how glorious he is. Alternate translation: "They will be like beautiful stones in a crown"

Zechariah 9:17

How good and how beautiful they will be!
This is an exclamation, and not a question. Alternate translation: "They will be very good and beautiful!"

The young men will flourish on grain and the virgins on sweet wine!
This sentence uses a parallel structure to express that everyone will have plenty to eat and drink. If your readers might think that only the men ate and only the women drank, you may want to adjust the wording. Alternate translation: "All of the people, both men and women, will have plenty of grain to eat and sweet wine to drink!"

The young men ... the virgins
These two phrases are parallel and together represent the entire population of Israel.

grain ... sweet wine
These two phrases are parallel and together represent all of the different kinds of the food and drink.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 10

1 Ask for rain from Yahweh in the season of the spring rain—
Yahweh who makes thunderstorms—
and he gives rain showers to everyone
and vegetation in the field.
2 For household idols speak wickedness;
the diviners envision a lie;
they tell deceitful dreams
and give empty comfort,
so they wander like sheep and suffer
because there is no shepherd.

3 "My wrath burns against the shepherds;
it is the male goats—the leaders—that I will punish.
Yahweh of hosts will also attend to his flock, the house of Judah,
and make them like his warhorse in battle!
4 From Judah will come the cornerstone;
from him will come the tent peg;
from him will come the war bow;
from him will come every ruler together. [1]
5 They will be like warriors
who trample their enemies into the mud of the streets in battle;
they will make war, for Yahweh is with them,
and they will shame those who ride warhorses.

6 I will strengthen the house of Judah
and save the house of Joseph,
for I will restore them
and have mercy on them.
They will be as though
I had not rejected them,
for I am Yahweh their God,
and I will respond to them.
7 Then Ephraim will be like a warrior,
and their hearts will rejoice as with wine;
their children will see and rejoice.
Their hearts will rejoice in me!
8 I will whistle for them
and gather them,
for I will rescue them,
and they will become as great as they previously were!
9 I sowed them among the peoples,
but they will remember me in distant countries,
so they and their children will live and return.
10 For I will restore them from the land of Egypt
and gather them from Assyria.
I will bring them to the land of Gilead and Lebanon
until there is no more room for them.
11 I will pass through the sea of their affliction;
I will strike the waves of that sea and will dry up all the depths of the Nile.
The majesty of Assyria will be brought down,
and the scepter of Egypt will go away from the Egyptians.
12 I will strengthen them in myself,
and they will walk in my name—
this is Yahweh's declaration."

Footnotes

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

10:4 [1]Many modern translations arrange the text by adding

Zechariah 10 General Notes

Structure and formatting

This chapter is written mainly in prose but still uses figurative language as the writer shares a message of redemption and hope for the exiles. (See: redeem)

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetic song in 10:1-2.

Special concepts in this chapter

Redemption

This book, and especially this chapter, uses the concepts of redemption and remnant to share the relationship that the people of Judah have with their God. So many of the people of Israel perished as their kingdom went into exile. Now they are returning to the land, but the land is no longer theirs. They are living under foreign rule. (See: redeem and remnant)

Zechariah 10:1

General Information:

Zechariah continues speaking to the people of Israel.

vegetation in the field

"causes plants to grow in the field"

Zechariah 10:2

household idols speak wickedness

"household idols say evil things." Zechariah is not suggesting that idols actually speak. He is referring to the messages people say they hear from idols. The UDB makes this explicit.

diviners envision a lie

"diviners see false visions"

they tell deceitful dreams

It is implied that they know these dreams are false. This can be made explicit. Alternate translation: "diviners lie about their dreams in order to deceive people"

empty comfort

This refers to words that sooth temporarily, but do not provide any longterm help.

they wander like sheep

The people who do not have true prophets who tell the truth are spoken of as sheep who do not have a shepherd to tell them where to go. Alternate translation: "the people who listen to the false prophets are like sheep who do not know which way to go"

they ... suffer because there is no shepherd

The people who do not have true prophets are spoken of as sheep who suffer because they do not have a shepherd to tell them where to go. Alternate translation: "the people who listen to the false prophets ... are suffering like sheep who do not have a shepherd to guide them"

Zechariah 10:3

General Information:

It is unclear whether Yahweh is speaking, or if Zechariah is speaking for Yahweh in verses 3-5.

My wrath burns against the shepherds

Here "the shepherds" represent the leaders of God's people. The intensity of Yahweh's anger is spoken of as if it was a blazing fire. Alternate translation: "My anger toward the shepherds of my people is as intense as a fire" or "I am very angry with the leaders of my people"

it is the male goats—the leaders—that I will punish

Male goats are typically more dominant than female goats. Here "male goats" represents the oppressive leaders of God's people.

Yahweh of hosts will also attend to his flock, the house of Judah

Here Yahweh's care for his people is spoken of as a shepherd cares for his sheep. Alternate translation: "Yahweh of hosts will take care of the house of Judah as a shepherd cares for his sheep"

the house of Judah

The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to the people of Judah, which included the descendants of Judah and Benjamin. Alternate translation: "Judah" or "the people of Judah"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

make them like his warhorse in battle
Yahweh changes the metaphor for his people from defenseless sheep to a mighty war horse. He speaks of his people as if they were a strong horse in battle. Alternate translation: "will cause them to be strong like war horses in battle"

Zechariah 10:4

General Information:
It is unclear whether Yahweh is speaking, or if Zechariah is speaking for Yahweh in verses 3-5.

From Judah will come the cornerstone
"The cornerstone will come from Judah." The most important ruler is spoken of as if he where the main foundation stone of a building. Alternate translation: "One of the descendants of Judah will become the most important ruler"

the cornerstone ... the tent peg ... the war bow
Possible meanings for these three things are 1) they may be symbolic language that refers to the Messiah who will come from the tribe of Judah or 2) they may refer to different leaders who will come from Judah.

from him will come the tent peg
"the tent peg will come from him." The tent pegs held the ropes that supported tents in which people lived. Here the most important ruler is spoken of as if he where the main peg that holds a tent in place. Alternate translation: "the leader who will hold the nation together will come from Judah"

from him will come the war bow
"the war bow will come from him." Here the most important ruler is spoken of as if he where the a war bow that was used in battle. Alternate translation: "the military leader will come from Judah"

from him will come every ruler together
"every ruler will come from Judah"

Zechariah 10:5

They will be like warriors ... streets in battle
The rulers from Judah are spoken of as if they were victorious warriors. Alternate translation: "They will be mighty in battle, trampling their enemies into the mud of the streets"

who trample their enemies into the mud of the streets in battle
To trample them into the mud is an idiom that means to completely defeat them. Alternate translation: "who defeat their enemies completely"

Yahweh is with them
Here "with them" is an idiom that means he is present to help them. Alternate translation: "Yahweh will help them"

they will shame those who ride warhorses
Here shame accompanies and represents defeat. Alternate translation: "they will defeat their enemies who ride warhorses"

Zechariah 10:6

General Information:
In verses 6-12, Yahweh is speaking to the people of Israel.

the house of Judah
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to the kingdom of Judah, which included the descendants of Judah and Benjamin. Alternate translation: "Judah" or "the kingdom of Judah" or "the people of Judah"

the house of Joseph
The word "house" is a metonym for the family that lives in the house. In this case it refers to the kingdom of Israel. Alternate translation: "Israel" or "the kingdom of Israel" or "the people of Israel"

Zechariah 10:7

Ephraim will be like a warrior
"Ephraim" refers here to the northern kingdom of Israel. Warriors are strong. Alternate translation: "Ephraim will be very strong"

their hearts will rejoice as with wine
Here "hearts" refers to the whole person. They will have the same joy as a person who is enjoying drinking wine. Alternate translation: "and they will be very happy"

their children will see and rejoice. Their hearts will rejoice in me!
"their children will see what has taken place and will be happy because of what Yahweh has done for them!"

Zechariah 10:8

General Information:
In verses 6-12, Yahweh is speaking to the people of Israel.

I will whistle
To whistle is to produce a high, shrill sound with air through narrowed lips. It is often done to give a signal to other people, as here.

Zechariah 10:9

I sowed them among the peoples
The exile of the people is spoken of as if they were seed that Yahweh had planted in a distant land.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Zechariah 10:10

until there is no more room for them
The people will continue to go back to Judah and it will become crowded with no room for any more people to live there. This can be stated in positive form. Alternate translation: "and they will completely fill the land"

Zechariah 10:11

General Information:
In verses 6-12, Yahweh is speaking to the people of Israel.

I will pass through the sea of their affliction
Scripture often refers to the sea as an image of many troubles and hardships. Here Yahweh speaks of himself accompanying the people to help them go through these afflictions. Alternate translation: "I will go with them and help them as they go through their many afflictions"

I will strike the waves of that sea
Here to "strike" the waves is an idiom that means he will stop the waves from forming. Stopping the afflictions of his people is spoken of as calming the waves of that sea. Alternate translation: "I will cause the waves of that sea of affliction to stop"

will dry up all the depths of the Nile
"I will cause the Nile River to lose all its water"

The majesty of Assyria will be brought down
Here "the majesty of Assyria" probably refers to the Assyrian army. Alternate translation: "I will destroy Assyria's proud army"

the scepter of Egypt will go away from the Egyptians
Here "the scepter of Egypt" refers to the political power of Egypt. Alternate translation: "the power of Egypt to rule other nations will end"

Zechariah 10:12

I will strengthen them in myself
"I will cause them to be strong and to believe in me"

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Zechariah 1:4]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 11

1 Open your doors, Lebanon,
that fire may devour your cedars!
2 Wail, cypress trees, for the cedar trees have fallen!
What was glorious has been devastated!
Wail, you oaks of Bashan,
for the impenetrable forest has gone down.
3 There is the sound of the shepherds' howl,
for their glory has been destroyed!
There is the voice of the young lions' roar,
for the pride of the Jordan River has been devastated!

4 This is what Yahweh my God says, "Like a shepherd, watch over the flock set aside for slaughter! **5** (Those who buy them slaughter them and are not guilty, and those who sell them say, 'Blessed be Yahweh! I have become rich!' for the shepherds working for the flocks' owners have no pity on them.) **6** For I will no longer pity the inhabitants of the land!—this is Yahweh's declaration. See! I myself am about to turn over every person into the hand of his neighbor and into the hand of his king, and they will destroy the land and none of them will I deliver them from their hand."

7 So I became the shepherd of the flock marked for slaughter for those who dealt in sheep. I took two staffs; one staff I called "Favor" and the other I called "Unity." In this way I shepherded the flock. **8** In one month I destroyed the three shepherds. I became impatient with them, and they also hated me. **9** Then I said to the owners, "I will not work as a shepherd for you any longer. The sheep that are dying—let them die; the sheep that are being destroyed—let them be destroyed. Let the sheep that remain each eat the flesh of its neighbor." **10** So I took my staff "Favor" and broke it to break the covenant that I had made with all the peoples. **11** On that day the covenant was broken, and those who dealt in sheep and who were watching me knew that Yahweh had spoken. **12** I said to them, "If it seems good to you, pay me my wages. But if not, do not do it." So they weighed out my wages—thirty pieces of silver. **13** Then Yahweh said to me, "Deposit the silver in the treasury, the excellent price at which they valued you!" So I took the thirty pieces of silver and deposited them in the treasury in the house of Yahweh. **14** Then I broke my second staff, "Unity," to break the brotherhood between Judah and Israel.

15 Yahweh said to me, "Again, take the equipment of a foolish shepherd for yourself, **16** for see, I am about to set in place a shepherd in the land. He will not care for the perishing sheep. He will not seek out the sheep gone missing, nor heal the crippled sheep. He will not feed the sheep that are healthy, but will eat the flesh of the fattened sheep and will tear off their hooves.

17 Woe to the worthless shepherd
who abandons the flock!
May the sword come against his arm and his right eye!
May his arm wither away
and may his right eye become blind!"

Zechariah 11 General Notes

Structure and formatting

This chapter unlike the previous one is a warning against the leaders amongst the exiles.

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetic song in 11:1-3, 17.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Important figures of speech in this chapter

Metaphor
This chapter uses an extended metaphor of sheep and shepherds to represent Yahweh's dismay at the leaders during the exiles.

Symbolism
The writer uses symbolism. Zechariah is told to become a shepherd. He uses two staffs and names them "Unity" and "Favor." He does this very purposefully. In order to preserve this symbolism, it is important to pay attention to the specific words used. (See: favor)

Zechariah 11:1

Open your doors, Lebanon, that fire may devour
Not resisting what is about to happen is spoken of as if Lebanon were opening its doors. Here "Lebanon" is a metonym that represents the people of Lebanon. Alternate translation: "People of Lebanon, get ready, because fire will devour" or "People of Lebanon, do not try to stop the fire that will devour"

fire may devour your cedars
Fire completely burning up the cedars is spoken of as if the fire would devour the cedars. Alternate translation: "fire may completely destroy your cedars" or "fire may completely burn up your cedars"

Zechariah 11:2

Wail, cypress trees, for the cedar trees have fallen
Cypress trees are spoken of as if they could grieve like a human. Alternate translation: "If the trees were people, they would cry out in sorrow. The cypress trees stand alone because the cedars have burned and fallen"

What was glorious has been devastated
This can be stated in active form. Alternate translation: "The glorious cedar trees are no more" or "The cedar trees were once glorious, but now they are ruined"

Wail, you oaks of Bashan, for the impenetrable forest has gone down.
The oaks of Bash are spoken of as if they could grieve like a human. Alternate translation: "If the oak trees in Bashan were people, they would wail, for their impenetrable forests are gone"

impenetrable forest
a forest in which plants grow so close together that people cannot pass between them

Zechariah 11:3

the shepherds' howl
"The loud cry of the shepherds"

for their glory has been destroyed
Here "their glory" probably represents the rich pastures that the shepherds led their sheep to. Alternate translation: "for their rich pastures are ruined"

for the pride of the Jordan River has been devastated
Here "the pride" probably represents the forests that grew near the Jordan River. Alternate translation: "because the trees and shrubbery where they lived by the Jordan River are ruined"

Zechariah 11:4

General Information:
In 11:4-17 is a story about two shepherds. Possible meanings are 1) Zechariah actually became a shepherd over a flock as a symbolic act showing how Yahweh will treat his people or 2) Zechariah tells a parable that teaches how Yahweh will treat his people. Since it is uncertain which of these meanings is correct, it would be best not to specify either option in the translation.

watch over the flock set aside for slaughter
"take care of a flock of sheep that the owners plan to slaughter"

Zechariah 11:5

Those who buy them ... them and are not guilty
The inhabitants of the land do not consider "those who buy them" guilty, but Yahweh does and uses irony to say so. Alternate translation: "Those who buy them ... them, but no one believes they are guilty for doing so"

guilty
You may need to make explicit that Yahweh considers them guilty of murder.

Zechariah 11:6

this is Yahweh's declaration
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Zechariah 1:4]

See!
"Listen!" or "Pay attention!"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

I myself
The word "myself" is used to emphasize that it is Yahweh who will do these things.

turn over every person into the hand of his neighbor and into the hand of his king
Here "hand" represents power or control. Alternate translation: "allow the people to harm each other and the king will oppress them"

none of them will I deliver them from their hand
Here "hand" represents power or control. Alternate translation: "I will not save them from those who are harming them" or "I will not rescue them"

Zechariah 11:7

for those who dealt in sheep
"for those who bought and sold sheep"

Favor
Other versions of the Bible translate this word as "grace," "beauty," or "pleasant."

Zechariah 11:8

I became impatient with them,
Possible meanings are 1) "them" refers to the three shepherds or 2) "them" refers to the sheep owners.

Zechariah 11:9

the sheep that are being destroyed—let them be destroyed
This can be stated in active form. Alternate translation: "the sheep that are perishing—let them perish" or "the sheep that are to wander and get lost—let them get lost"

Zechariah 11:10

all the peoples
"all the nations." Some modern translations read "all the people," referring to the people of Israel.

Zechariah 11:11

the covenant was broken
This can be stated in active form. Alternate translation: "the covenant ended"

knew that Yahweh had spoken
It is implied that those watching knew Yahweh was giving them a message through the breaking of the staff. Alternate translation: "knew that Yahweh had given them a message"

Zechariah 11:12

thirty pieces of silver
It is implied that this was very little pay for the shepherd. Alternate translation: "only thirty pieces of silver"

thirty pieces
"30 pieces"

Zechariah 11:13

General Information:
The parable about shepherds and sheep continues.

treasury
This is the place in the temple of Yahweh where the priests kept the money. Many versions of the Bible translate this as "potter." This is the person who would melt metal to make vessels out of it. Here Yahweh would mean that the payment is so small that the shepherd should have the silver melted to show how insulted he was.

the excellent price
Yahweh uses irony to say that this price was very small for a shepherd doing Yahweh's work. Alternate translation: "the ridiculously small amount of money"

Zechariah 11:14

between Judah and Israel
Here "Judah" represents the people of the southern kingdom and "Israel" represents the people of the northern kingdom. Alternate translation: "between the people of Judah and the people of Israel"

Zechariah 11:15

General Information:
This continues the story about two shepherds that began in [Zechariah 11:4]

Zechariah 11:16

I am about to set in place a shepherd in the land
Here "set in place" is an idiom. Alternate translation: "I am about to appoint a shepherd in the land" or "I am about to put a shepherd in charge in the land"

the fattened sheep
"the fattest sheep" or "the best sheep"

will tear off their hooves
This was probably done as an act of cruelty.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Zechariah 11:17

May the sword
Here "sword" represents enemies who will attack the shepherd. Alternate translation: "May enemies"

come against his arm and his right eye
Here "come against" is an idiom. Alternate translation: "strike and wound his right arm and pierce his right eye"

his arm
Here "arm" represents the power to fight.

his right eye
A soldier would use his right eye to look around the shield that he held with his left hand. If his right eye was wounded, he would not be able to see to fight in war.

his arm wither away
"his arm waste away" or "his arm become completely useless"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 12

1 This is a declaration of Yahweh's word concerning Israel—a declaration of Yahweh, who stretched out the skies and laid the foundation of the earth, who fashions the spirit of mankind within man, **2** "See, I am about to make Jerusalem into a cup causing all the peoples surrounding her to stagger about. It will also be like that for Judah during the siege against Jerusalem. **3** On that day, I will make Jerusalem a burdensome stone for all the peoples. Anyone trying to carry that stone will hurt himself very much, and all the nations of the earth will gather against that city. **4** On that day—this is Yahweh's declaration—I will strike every horse with confusion and its rider with madness. Over the house of Judah I will open my eyes, but every horse of the peoples I will strike with blindness. **5** Then the chiefs of Judah will say in their hearts, 'The inhabitants of Jerusalem are our strength because of Yahweh of hosts, their God.' **6** On that day I will make the chiefs of Judah like firepots among wood and like a flaming torch among standing grain, for they will consume all the surrounding peoples on their right and on their left. Jerusalem will again live in her own place.

7" Yahweh will save the tents of Judah first, so that the honor of the house of David and the honor of those who live in Jerusalem may not be greater than the rest of Judah. **8** On that day Yahweh will be the defender of the inhabitants of Jerusalem, and on that day those who are weak among them will be like David, while the house of David will be like God, like the angel of Yahweh in front of them. **9** "On that day I will begin to destroy all the nations that come against Jerusalem.

10 "But I will pour out a spirit of compassion and pleading on the house of David and the inhabitants of Jerusalem, so they will look on me, the one they have pierced. They will mourn for me, as one mourns for an only son; they will bitterly lament for him like those who lament the death of a firstborn son. **11** On that day the wailing in Jerusalem will be like the wailing at Hadad Rimmon in the plain of Megiddo. **12** The land will mourn, each clan separate from other clans. The clan of the house of David will be separate and their wives will be separate from the men. The clan of the house of Nathan will be separate and their wives will be separate from the men. **13** The clan of the house of Levi will be separate and their wives will be separate from the men. The clan of the Shimeites will be separate and their wives will be separate from the men. **14** Every clan of the remaining clans—each clan will be separate and the wives will be separate from the men."

Zechariah 12 General Notes

Structure and formatting

Similar to chapter 11, this chapter is written mainly in prose and is talking about Jerusalem.

Special concepts in this chapter

Prophecy

Verses 10-11 are quoted in the New Testament and apply to Jesus's death on the cross. (See: cross)

Zechariah 12:1

General Information:

These verses begin a section that tells about the coming attack against Jerusalem and how God will rescue the city.

who stretched out the skies

This is a metaphor that speaks of the sky as if it were like a scroll that is rolled up and needs to be stretched out. Alternate translation: "the one who created the sky"

laid the foundation of the earth

This is a metaphor that speaks of the earth as if it were a building with a foundation. Alternate translation: "put all the earth into place"

fashions the spirit of mankind within man

This is a metaphor that speaks of the spirit as if it were like clay that a potter shapes. Alternate translation: "creates the human spirit"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Zechariah 12:2

I am about to make Jerusalem into a cup ... to stagger about
Yahweh using Jerusalem to punish the surrounding peoples is spoken of as if Yahweh would make Jerusalem a cup full of an alcoholic drink that will cause the surrounding peoples to get drunk and stagger. Alternate translation: "Soon it will be like I make Jerusalem into a cup ... to stagger about"

into a cup
Here "cup" represents the cup and the contents within the cup. Alternate translation: "into a cup full of wine" or "into a cup full of an alcoholic drink"

surrounding her
Here "her" refers to the city of Jerusalem. It was common in Hebrew to speak of a city or country as if it were a woman.

Zechariah 12:3

I will make Jerusalem a burdensome stone for all the peoples
Yahweh using Jerusalem to punish the surrounding peoples is spoken of as if he would make Jerusalem a very heavy stone. Alternate translation: "It will be like I will make Jerusalem a very heavy stone for all the peoples"

burdensome stone ... carry
Some modern translations read, "stone that cannot be moved ... move."

Zechariah 12:4

General Information:
These verses continue telling about the coming attack against Jerusalem and how God will rescue the city.

Over the house of Judah I will open my eyes
Opening eyes over someone here is a metaphor for wanting to do good things for that person. Alternate translation: "I will do good things for the house of Judah" or "I will protect the house of Judah"

the house of Judah
Here "house" represents people. Alternate translation: "the people of Judah"

Zechariah 12:5

say in their hearts
Here "hearts" represents a person's mind. Alternate translation: "think to themselves" or "say to themselves"

are our strength
The abstract noun "strength" can be stated as "strong" or "encourage." Alternate translation: "make us strong" or "encourage us"

Yahweh of hosts, their God
"Yahweh of hosts, the God they worship"

Zechariah 12:6

General Information:
This verse continues telling about the coming attack against Jerusalem and how God will rescue the city.

like firepots among wood ... standing grain
This simile means Yahweh will enable the leaders of Judah to be strong and able to lead the people to defeat their enemies. Alternate translation: "like firepots among stacked firewood ... unharvested stalks of grain standing in a field"

firepots
clay pots in which ancient people often carried burning coals

flaming torch
a wooden stick that is burning at one end which gives light as one travels or carries fire somewhere

will consume all the surrounding peoples
Completely destroying the peoples is spoken of as if the people of Judah will "devour" them. Alternate translation: "will destroy the surrounding peoples"

on their right and on their left
Here "right" and "left" represent every direction. Alternate translation: "in every direction"

Jerusalem will again live in her own place
Here "Jerusalem" represents the people who live there. Alternate translation: "The people of Jerusalem will again live in their own city"

Zechariah 12:7

General Information:
These verses continue telling about the coming attack against Jerusalem and how God will rescue the city.

the tents of Judah
Here "tents" represents homes, and homes represent the people who live in them. Alternate translation: "the people of Judah"

the house of David
Possible meanings are 1) the descendants of David or 2) the ruling class of people.

Zechariah 12:8

those who are weak among them will be like David
This simile means those who are weak will be strong. Alternate translation: "those who are weak will be strong like David"

the angel of Yahweh
This is an angel sent by Yahweh to protect the people.

Zechariah 12:9

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Zechariah 12:10

I will pour out a spirit of compassion and pleading on the house of David and the inhabitants of Jerusalem
Causing the people to be compassionate and to plead is spoken of as if the spirit were a liquid that Yahweh would pour on them. Alternate translation: "I will cause the house of David and inhabitants of Jerusalem to have mercy on others and to pray to me for mercy"

a spirit of compassion and pleading
Here this means to have a characteristic of compassion and pleading.

the house of David
Here "house" represents descendants. Alternate translation: "the descendants of David"

the one they have pierced
"the one whom they stabbed to death"

for an only son
It is understood that the "son" has died. Alternate translation: "for an only son who has died"

Zechariah 12:11

the wailing in Jerusalem will be like the wailing at Hadad Rimmon
Hadad Rimmon may have been the place where the good King Josiah died of battle wounds after the Battle of Megiddo. It appears that the custom arose to hold periodic mourning there for his death. Some people, however, think that Hadad Rimmon was the name of a false god who was believed to die every year, an event for which his worshipers would go into mourning.

Megiddo
This is the name of a plain in Israel.

Zechariah 12:12

The land will mourn
This represents all the people living in the land of Judah. Alternate translation: "All the people in the land of Judah will mourn"

The clan of the house of David ... The clan of the house of Nathan
Here "house" represents descendants. Alternate translation: "The descendants of David ... The descendants of Nathan"

Zechariah 12:13

The clan of the house of Levi
Here "house" represents descendants. Alternate translation: "The descendants of Levi"

Zechariah 12:14

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 13

1 "On that day a spring will be opened for the house of David and the inhabitants of Jerusalem, for their sin and impurity. **2** On that day—this is the declaration of Yahweh of hosts—I will cut off the names of the idols from the land and they will no longer be remembered. I will remove the prophets and the spirit of uncleanness from the land. **3** If any man continues to prophesy, his father and mother who bore him will tell him, 'You will not live, for you speak lies in the name of Yahweh!' Then the father and mother who bore him will pierce him when he prophesies. **4** On that day each prophet will be ashamed of his vision when he is about to prophesy. These prophets will no longer wear a hairy cloak, in order to deceive the people. **5** For each will say, 'I am not a prophet! I am a man who works the soil, for the land became my work while I was still a young man!' **6** But someone will say to him, 'What are these wounds between your arms?' and he will answer, 'I was wounded with those in my friends' house.'

7 "Sword! Rouse yourself against my shepherd,
the man who stands close to me—
this is the declaration of Yahweh of hosts.
Strike the shepherd,
and the flock will scatter!
For I will turn my hand against the lowly ones.
8 Then it will come about that throughout all the land—this is Yahweh's declaration—
that two-thirds of it will be cut off! Those people will perish;
only one-third will remain there.
9 I will bring that third through the fire
and refine them as silver is refined;
I will test them as gold is tested.
They will call on my name,
and I will answer them and say,
'This is my people!'
and they will say, 'Yahweh is my God!'"

Zechariah 13 General Notes

Structure and formatting

This chapter is written partly in prose and partly in poetry.

Some translations set poetry farther to the right than the rest of the text to show that it is poetry. The ULB does this with the poetic song in 13:7-9.

Special concepts in this chapter

Zechariah often speaks of the last days by using the phrase "that day" or "in that day." When referencing a future "day," the translator should be aware that it is possible that the author is speaking about the last days. (See: lastday)

Zechariah 13:1

a spring will be opened ... for their sin and impurity
Forgiving the people's sins is spoken of as if a spring of water will wash away their sins. This can be stated in active form. Alternate translation: "it will be like a spring opens ... to cleanse their sin and impurity"

a spring
a place where water flows naturally out of the ground

the house of David
Here "house" represents descendants. Alternate translation: "the descendants of David"

Zechariah 13:2

this is the declaration of Yahweh of hosts
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Zechariah 1:3]

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

I will cut off the names of the idols from the land
Causing the people to no longer mention the names of idols is spoken of as if Yahweh would "cut off the names of the idols from the land." Alternate translation: "I will cause the people to no longer mention the names of the idols"

they will no longer be remembered
This can be stated in active form. Alternate translation: "so that they no longer think about the idols"

I will remove the prophets and the spirit of uncleanness from the land
The prophets may refer to "false prophets." The spirit of impurity is spoken of as if it were physically unclean. Alternate translation: "I will also remove from the land the false prophets and their evil spirits"

spirit of uncleanness
Some modern translations read, "unclean spirit," taking the phrase "of uncleanness" as a description of the word "spirit."

Zechariah 13:3

to prophesy
It is implied that these are false prophecies. Alternate translation: "to prophesy falsely"

his father and mother who bore him
The phrase "who bore him" describes "his father and mother" in order to express surprise that someone's own parents would treat him in this way. Alternate translation: "his own father and mother"

You will not live
This can be stated in positive form. Alternate translation: "You must die"

you speak lies in the name of Yahweh
Speaking in the name of someone means speaking with his power and authority, or as his representative. Alternate translation: "you claim to speak for Yahweh but you speak lies"

will pierce
"will stab and kill him"

Zechariah 13:4

each prophet
This implies false prophets. Alternate translation: "every false prophet"

no longer wear a hairy cloak
Prophets often wore heavy outer garments made of animal hair.

Zechariah 13:5

I am a man who works the soil
"I am a farmer"

the land became my work while I was still a young man
"I became a farmer when I was young." Some versions of the Bible translate this as "a man sold me as a slave when I was young."

Zechariah 13:6

What are these wounds between your arms?
"How did you get those cuts on your chest?" This refers to the apparent custom of false prophets wounding themselves in their ceremonies.

he will answer
It is implied that his answer is a lie. Alternate translation: "he will lie to him saying"

Zechariah 13:7

General Information:
Zechariah often wrote prophecy in the form of poetry. Hebrew poetry uses different kinds of parallelism. Here Yahweh begins speaking.

Sword! Rouse yourself against my shepherd
"You, sword! Go and attack my shepherd." Here Yahweh speaks to a sword as if it were a person. Here it represents enemies. Alternate translation: "You, enemies! Go and attack my shepherd"

my shepherd
This speaks of a servant of Yahweh as if he were a shepherd. Alternate translation: "my servant who is like a shepherd"

this is the declaration of Yahweh of hosts
Yahweh speaks of himself by name to express the certainty of what he is declaring. See how you translated this in [Zechariah 1:3]

the flock will scatter
The people of God are spoken of as if they were sheep. Alternate translation: "my people will run away like sheep"

I will turn my hand against the lowly ones
The idiom "turn my hand against" means to act hostile towards someone. Alternate translation: "I will attack the lowly ones"

the lowly ones
This probably refers to all the Israelites who are weak and defenseless.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Zechariah 13:8

that two-thirds of it will be cut off! Those people will perish; only one-third will remain there
People being killed is spoken of as if they are cut off like cloth is cut from a garment or a branch is cut from a plant. Alternate translation: "that two out of every three people will die! Only one person out of three will remain in the land"

Zechariah 13:9

I will bring that third through the fire
Metal is passed through fire in order to purify or harden it. This expression serves here as a metaphor for exposing the people to suffering in order that they may become more faithful to God.

refine them as silver is refined; I will test them as gold is tested
Refining refers to making precious metals such as silver more pure. Metals such as silver and gold are tested in order to discover how pure or strong they are. Both refining and testing are here metaphors for making the people more faithful to God.

They will call on my name
Here "name" represents Yahweh. Alternate translation: "They will call out to me"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 14

1 Behold! A day for Yahweh is coming when your plunder will be divided in your midst. **2** For I will gather every nation against Jerusalem for battle and the city will be captured. The houses will be plundered and the women raped. Half of the city will go out into captivity, but the remainder of the people will not be cut off from the city. **3** But Yahweh will go out and make war against those nations as when he makes war on the day of battle. **4** On that day his feet will stand on the Mount of Olives, which is beside Jerusalem to the east. The Mount of Olives will be split in half between the east and the west by a very great valley and half of the mountain will go back toward the north and half toward the south. **5** Then you will flee down the valley between Yahweh's mountains, for the valley between those mountains will reach to Azel. You will flee just as you fled from the earthquake in the days of Uzziah, king of Judah. Then Yahweh my God will come and all the holy ones will be with him. **6** On that day there will be no light, but no cold or frost either. **7** On that day, a day known only to Yahweh, there will no longer be day or night, for the evening will be a time of light. **8** On that day living waters will flow out of Jerusalem. Half of them will flow to the eastern sea and half to the western sea, in summer and in winter.

9 Yahweh will be king over all the earth. On that day there will be Yahweh, the one God, and his name alone. **10** All the land will be like the Arabah, from Geba to Rimmon south of Jerusalem. Jerusalem will continue to be raised up and remain in its own place, from the Benjamin Gate to the place where the first gate was, to the Corner Gate, and from the Tower of Hananel to the king's winepresses. **11** The people will live in Jerusalem and there will be no more complete destruction from God against them. Jerusalem will live in safety.

12 This will be the plague with which Yahweh will attack all the peoples that waged war against Jerusalem: Their flesh will rot away even as they are standing on their feet. Their eyes will rot in their sockets and their tongues will rot in their mouths. **13** On that day that great panic from Yahweh will come among them. Each one will seize the hand of another, and the hand of one will be raised up against the hand of another. **14** Judah will also make war against Jerusalem. They will gather the wealth of all the surrounding nations—gold, silver, and fine clothes in great abundance. **15** A plague will also be on the horses and the mules, the camels and the donkeys, and on every animal in those camps will also suffer that same plague.

16 Then it will happen that all who remain in those nations that came against Jerusalem will go up from year to year to worship the King, Yahweh of hosts, and to keep the Festival of Shelters. **17** It will happen that if anyone from all the nations of the earth does not go up to Jerusalem to worship the King, Yahweh of hosts, then Yahweh will not bring rain on them. **18** If the nation of Egypt does not go up, then they will not receive rain. A plague from Yahweh will attack the nations that do not go up to keep the Festival of Shelters. **19** This will be the punishment for Egypt and the punishment for every nation that does not go up to keep the Festival of Shelters. **20** But on that day, the bells of the horses will say, "Set apart to Yahweh," and the basins in the house of Yahweh will be like the bowls before the altar. **21** For every pot in Jerusalem and Judah will be set apart to Yahweh of hosts and everyone who brings a sacrifice will eat from them and boil in them. On that day traders will no longer be in the house of Yahweh of hosts.

Zechariah 14 General Notes

Structure and formatting

This chapter is written in prose about Jerusalem during the last days. (See: lastday)

Special concepts in this chapter

Last days

Zechariah often speaks of the last days by using the phrase "that day" or "in that day." When referencing a future "day," the translator should be aware that it is possible that the author is speaking about the last days.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Zechariah 14:1

General Information:
This chapter describes the final war for the city of Jerusalem and how God will save it.

A day for Yahweh is coming when your plunder will be divided in your midst
A future time is spoken of as if "a day is coming." The phrase "will be divided" can be stated in active form. Alternate translation: "Soon Yahweh will judge you, and he will allow your enemies to take all of your possessions and divide if for themselves while you watch"

Zechariah 14:2

I will gather every nation against Jerusalem for battle
Here "every nation" is a generalization that means "many nations." Alternate translation: "I will cause many nations to attack Jerusalem"

the city will be captured
This can be stated in active form. Alternate translation: "your enemies will capture the city"

The houses will be plundered and the women raped
This can be stated in active form. Alternate translation: "Enemies will plunder the houses and rape the women"

the remainder of the people will not be cut off from the city
Not removing people from the city is spoken of as if the people will not be "cut off." This can be stated in active form. Alternate translation: "your enemies will allow the remaining people to stay in the city"

Zechariah 14:3

General Information:
These verses continue the description of the final war for the city of Jerusalem and of how God will save it. In this prophecy, Yahweh is described as a warrior who will come and fight in battle.

as when he makes war on the day of battle
"just as he fought battles in the past"

Zechariah 14:4

On that day
"At that time"

his feet will stand on the Mount of Olives
Here "feet" represents Yahweh. Alternate translation: "he will stand on the Mount of Olives"

The Mount of Olives will be split ... by a very great valley
This can be stated in active form. Alternate translation: "The presences of Yahweh will split the Mount of Olives ... causing there to be a very great valley"

Zechariah 14:5

General Information:
These verses continue the description of the final war for the city of Jerusalem and of how God will save her.

you will flee
Here "you" is plural and refers to the people of Jerusalem.

between Yahweh's mountains
This refers to the mountains created after the Mount of Olives split in half.

Azel
This is the name of a town or village east of Jerusalem.

You will flee just as you fled
Here "You will" refers to the people of Jerusalem. But, "you fled" refers to their ancestors since this describes an event that happened many years earlier. Alternate translation: "You will flee just as your ancestors fled"

in the days of Uzziah, king of Judah
Here "in the days" is an idiom that refers to the time when Uzziah was king. Alternate translation: "when Uzziah was king of Judah"

the holy ones
This probably refers to God's angels.

Zechariah 14:6

General Information:
These verses continue the description of the final war for the city of Jerusalem and of how God will save her.

On that day
"At that time"

there will be no light
It is implied that there will be no light from the sun. Alternate translation: "there will be no light from the sun"

Zechariah 14:7

a day known only to Yahweh
This can be stated in active form. Alternate translation: "only Yahweh knows when that day will begin" or "only Yahweh knows when that time will begin"

Zechariah 14:8

living waters
This normally means running or flowing water, rather than still or stagnant water.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

the eastern sea
This refers to the Dead Sea, which is east of Jerusalem.

the western sea
This refers to the Mediterranean Sea.

Zechariah 14:9

General Information:
These verses continue the description of the final war for the city of Jerusalem and of how God will save her.

there will be Yahweh, the one God, and his name alone
Here "name" represents Yahweh's reputation or character. Alternate translation: "people will know that Yahweh is the only true God" or "people will only worship Yahweh, the one true God"

Zechariah 14:10

All the land
It is implied that this is the land of Judah. Alternate translation: "All the land of Judah"

Arabah
This is the name of a plain in the Jordan River Valley.

Geba
This is the name of a town on the northern border of Judah.

Rimmon
This is the name of a town south of Jerusalem.

Jerusalem will continue to be raised up
This contrasts Jerusalem, which will remain at a higher elevation, to the surrounding area, which is lower in elevation. The contrast can be indicated by adding the word "but." This can also be stated in active form. Alternate translation: "But, Jerusalem will remain high up"

the Benjamin Gate ... the first gate ... the Corner Gate
These are names of gates in the northeast part of city wall of Jerusalem. Possible meanings are 1) "the first gate" and "the Corner Gate" refer to the same gate or 2) "the first gate" and "the Corner gate" are separate gates.

the Tower of Hananel
This refers to a strong point in the city defenses on the northern wall. It was probably built by a man named Hananel.

the king's winepresses
This probably refers to the place where wine was made for the royal family. It was located in the southwest part of Jerusalem.

Zechariah 14:11

Jerusalem will live in safety
Here "Jerusalem" represents the people. Alternate translation: "The people will live safely in Jerusalem"

Zechariah 14:12

General Information:
These verses continue the description of the final war for the city of Jerusalem and of how God will save her.

even as they are standing on their feet
"while they are still standing up." This emphasizes how quickly their flesh will rot away. They will not even have time to lie down.

Zechariah 14:13

that great panic from Yahweh will come among them
The abstract noun "panic" can be stated as "terrified." Alternate translation: "Yahweh will cause the people to be very terrified"

Each one will seize the hand of another, and the hand of one will be raised up against the hand of another
These are idioms that refer to being hostile towards another person. Alternate translation: "Each person will grab someone, and they will fight each other"

Zechariah 14:14

General Information:
These verses continue the description of the final war for the city of Jerusalem and of how God will save her.

Judah will also make war against Jerusalem
Here "Judah" and "Jerusalem" represent the people that live there. Alternate translation: "Even the other people in Judah will make war against the people of Jerusalem"

Judah will also make war against Jerusalem
Some versions of the Bible read, "Judah will also make war at Jerusalem."

They will gather the wealth
"They will capture all the valuable possessions"

in great abundance
"in great quantities"

Zechariah 14:15

General Information:
This page has intentionally been left blank.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Zechariah 14:16

General Information:
These verses continue the description of the final war for the city of Jerusalem and of how God will save her.

that came against Jerusalem
Here "came against" is an idiom. Alternate translation: "that attacked Jerusalem"

will go up from year to year
"will go to Jerusalem every year"

the Festival of Shelters
"the Festival of Tabernacles" or "the Festival of Booths" or "the Festival of Tents"

Zechariah 14:17

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Zechariah 14:18

A plague from Yahweh will attack the nations
Causing people to suffer from a plague is spoken of as if the plague would attack the people like an army. Alternate translation: "Yahweh will cause a plague among the people of the nations"

Zechariah 14:19

General Information:
These verses continue the description of the final war for the city of Jerusalem and of how God will save her.

Zechariah 14:20

General Information:
These verses continue the description of the final war for the city of Jerusalem and of how God will save her.

the bells of the horses will say
"the inscription on the bells of the horses will say"

the basins in the house of Yahweh
These basins were used for boiling meat in the courtyard of the temple. Alternate translation: "the cooking pots in the courtyard of the temple"

will be like the bowls before the altar
It is implied that the basins will be sacred like the bowls used for catching the blood of the sacrifices. Alternate translation: "will be as sacred as the bowls used at the altar"

Zechariah 14:21

every pot in Jerusalem and Judah will be set apart to Yahweh of hosts
Various types of pots and utensils were made especially to be used in the temple for the worship of Yahweh and for the sacrifices. These were considered special, not to be used for anything else.

traders will no longer be in the house of Yahweh
It was the custom for traders to sell the people things they needed in order to make proper sacrifices to Yahweh in the temple. Alternate translation: "people will no longer buy or sell things in the courtyard of the temple of Yahweh"

traders
Some versions of the Bible translate "traders" as "Canaanites."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Book: Malachi

Malachi

Chapter 1

1 The burden of the word of Yahweh to Israel by the hand of Malachi.

2 "I have loved you," says Yahweh. But you say, "How have you loved us?" "Was not Esau Jacob's brother?" declares Yahweh. "Yet I have loved Jacob, **3** but Esau I have hated. I have made his mountains an abandoned devastation, and I have made his inheritance a place for the jackals of the wilderness." **4** If Edom says, "We are beaten down, but we will return and rebuild the ruins," Yahweh of hosts will say, "They may rebuild, but I will throw down again. Others will call them 'The country of wickedness' and 'The people with whom Yahweh is angry forever.' **5** Your own eyes will see this, and you will say, 'Yahweh is great beyond the borders of Israel.'

6 "A son honors his father, and a servant honors his master. If I, then, am a Father, where is my honor? If I am a master, where is the reverence for me?" says Yahweh of hosts to you priests, who despise my name. "But you say, 'How have we despised your name?' **7** By offering polluted bread upon my altar. But you say, 'How have we polluted you?' By saying that Yahweh's table is contemptible. **8** When you offer blind animals for sacrifice, is that not evil? When you offer the lame and sick, is that not evil? Present that to your governor! Will he accept you or will he lift up your face?" says Yahweh of hosts. **9** Now you keep asking the face of God, that he may be gracious to us. But Yahweh of hosts says that with such an offering in your hand, would he lift up any of your faces? **10** "Oh, if only there were one of you who would shut the temple gates, so that you might not light fires on my altar in vain! I have no pleasure in you," says Yahweh of hosts, "and I will not accept any offering from your hand. **11** For from the rising of the sun to its setting my name will be great among the nations and in every place incense and pure grain offerings will be offered in my name. For my name will be great among the nations," says Yahweh of hosts. **12** "But you are profaning it when you say the Lord's table is polluted, and that its fruit, its food, is to be despised. **13** You also say, 'How tiresome this is,' and you snort at it," says Yahweh of hosts. "You bring what has been torn or is lame or sick; and this you bring as your offering. Should I accept this from your hand?" says Yahweh. **14** "May the deceiver be cursed who has a male animal in his flock and vows to give it to me, and yet sacrifices to me, the Lord, what is flawed! For I am a great king," says Yahweh of hosts, "and my name will be honored among the nations."

Malachi 1 General Notes

Special concepts in this chapter

Yahweh of hosts

This is an important title used in this chapter. It reminds the reader of the great power Yahweh has to punish the nations. (See: yahwehofhosts)

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical questions

There are many rhetorical questions in this chapter. They all have a rather dramatic effect. They increase the emotional connotations of what is being said.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Malachi 1:1

The burden of the word of Yahweh to Israel by the hand of Malachi
This can be expressed as a statement. "This is the burden of the word of Yahweh to Israel by the hand of Malachi"

burden
This is a metaphor for a serious message.

Yahweh
This is the name of God that he revealed to his people in the Old Testament. See the translationWord page about Yahweh concerning how to translate this.

by the hand of Malachi
The phrase "by the hand of" is an idiom that means that Yahweh used Malachi to deliver his message. Alternate translation: "through Malachi" or "spoken to them by Malachi"

Malachi 1:2

How have you loved us?
This question indicates that the people doubt the truth of what God says. This can be expressed as a statement. Alternate translation: "You have not shown that you love us."

Was not Esau Jacob's brother?
This question, a reply of Yahweh reminding the people of their nation's history, may also be expressed as a statement. Alternate translation: "You know that Esau was Jacob's brother."

declares Yahweh
"Yahweh has solemnly said this"

I have loved Jacob
Here "loved" implies a relationship of loyalty between Yahweh and Jacob, in which a covenant existed between them. This can be made explicit. Alternate translation: "as you know, I obligated myself with a covenant to love Jacob"

I have loved Jacob
This name "Jacob" refers here not only to Jacob, but also to all his descendants.

Malachi 1:3

Esau I have hated
Here "hated" implies that there was no covenant between Yahweh and Esau. However, it does not imply that Yahweh was emotionally against Esau.

Esau I have hated
This name "Esau" refers here not only to Esau, but also to all his descendants.

his mountains
This refers to the hill country of Edom.

I have made his inheritance a place for the jackals of the wilderness
In the Old Testament, the presence of wild animals such as jackals was a frequent description of land deserted by the people who once lived there.

his inheritance
Here "inheritance" stands for the region that Esau's descendants, the nation of Edom, occupied.

Malachi 1:4

If Edom says
Here "Edom" stands for the people of Edom. Alternate translation: "If the people of Edom say"

I will throw down
Here "throw down" stands for "destroy." Alternate translation: "I will destroy"

country of wickedness
Here "wickedness" stands either for wicked people or for wicked actions. Alternate translation: "country of wicked people"

Malachi 1:5

Your own eyes will see this
Here "your own eyes" stands for the people themselves. Alternate translation: "You yourselves will see this"

Malachi 1:6

General Information:
Yahweh rebukes the priests using an imaginary conversation in which the priests protest that they are doing right and Yahweh tells them what they are doing wrong.

despise my name
Here "my name" stands for Yahweh himself. Alternate translation: "treat me as though you hate me"

How have we despised your name?
Here the priests are asking a question in order to state that they have not really despised Yahweh. This can be expressed as a statement. Alternate translation: "We have not really despised your name." or "Tell us how we have despised your name, because we do not think that we have done so."

Malachi 1:7

polluted bread
Here "polluted" describes anything that is not suitable to sacrifice to God.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

How have we polluted you?
Here the priests are asking a question in order to state that they have not really polluted Yahweh. This can be expressed as a statement. Alternate translation: "We have not polluted you." or "Tell us how we have polluted you, because we do not think that we have done so."

polluted you
This expression refers to insulting God by giving him unsuitable sacrifices.

table
This refers to an altar.

By saying that Yahweh's table is contemptible.
This is the answer that Yahweh gives to the priests, but the full answer is only implied. This can be made explicit. Alternate translation: "You have polluted my altar by saying, 'Yahweh's table is contemptible.'"

contemptible
something people should regard as bad, worse than worthless

Malachi 1:8

When you offer blind animals for sacrifice, is that not evil?
Here Yahweh uses a question to rebuke the people. Alternate translation: "You know very well that it is evil for you to offer blind animals for sacrifice!"

When you offer the lame and sick, is that not evil?
Here Yahweh uses a question to rebuke the people. Alternate translation: "And you know very well that it is evil for you to offer lame and sick animals!"

Present that to your governor! Will he accept you or will he lift up your face?
Here the imperative functions as a condition. Alternate translation: "If you present that to your governor, will he accept you or will he lift up your face?"

Present that to your governor! Will he accept you or will he lift up your face?
Here Yahweh asks this question in order to remind the people that their governor would never accept defective animals from them. Alternate translation: "If you present that to your governor, you know that the he will not accept you. He will not lift up your face."

will he lift up your face
Lifting up someone's face refers to accepting him with favor. Alternate translation: "will he accept you with favor" or "will he agree to help you"

Present
give as a gift to show respect

Malachi 1:9

Now you keep asking the face of God, that he may be gracious to us
Malachi is no longer speaking for God. He is talking directly to the Israelites; he is criticizing them for daring to think that God will have mercy on them.

keep asking the face of God, that he may be gracious
They were speaking nicely to God hoping to convince him to stop being angry with them. Alternate translation: "keep begging God to be gracious"

with such an offering in your hand, would he lift up any of your faces?
Here Yahweh is asking a question in order to make a statement of rebuke. Alternate translation: "if you offer unacceptable offerings, he will certainly not lift up your faces."

with such an offering in your hand
This difficult phrase in Hebrew is interpreted in many different ways by modern versions.

in your hand
Here "hand" stands for the people bringing the offering. Alternate translation: "brought by you"

would he lift up any of your faces
Lifting up someone's face refers to accepting him with favor. Alternate translation: "would he accept any of you with favor" or "would he agree to help any of you"

Malachi 1:10

Oh, if only
This expresses great desire.

so that you might not light fires on my altar in vain
Here "light fires on my altar" stands for offering sacrifices on Yahweh's altar. Alternate translation: "so that you might not make fires to burn offerings that I will not accept"

from your hand
Here "your hand" stands for "you." Alternate translation: "from you"

Malachi 1:11

from the rising of the sun to its setting
This double expression means "everywhere." It is parallel to "among the nations" and "in every place"

my name will be great among the nations
Here "my name" stands for Yahweh's reputation and honor. Alternate translation: "I will be honored in other nations"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

in every place incense and pure grain offerings will be offered in my name
This may be expressed in active form. Alternate translation: "in these nations people will worship me by offering incense and pure grain offerings to me"

in my name
Here "name" stands for Yahweh. Alternate translation: "to me"

Malachi 1:12

its fruit, its food
Possible meanings are 1) "the meat sacrificed on the altar from animals whose other parts the priests should eat" or 2) "the meat sacrificed on the altar."

Malachi 1:13

snort at it
show great disrespect by making noises through the nose

what has been torn
Possible meanings are 1) "what you have stolen from others" or 2) "what a wild animal has killed."

Should I accept this from your hand?
Here Yahweh is asking a question in order to make a statement of rebuke. Alternate translation: "I should certainly not accept this from you!"

from your hand
Here "your hand" stands for "you." Alternate translation: "from you"

Malachi 1:14

my name will be honored among the nations
This may be expressed in active form. Alternate translation: "people in the other nations honor my name"

my name will be honored
Here "my name" stands for Yahweh. Alternate translation: "I will be honored"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 2

1 Now you priests, this command is for you. **2** "If you will not listen, and if you will not lay it on your heart to give honor to my name," says Yahweh of hosts, "then I will send a curse on you, and I will curse your blessings. Indeed, I have cursed them, because you are not laying my command on your heart. **3** See, I am about to rebuke your descendants, and I will spread dung on your faces, the dung from your festivals, and he will take you away with it. [1][2]**4** You will know that I have sent this command to you, and that my covenant may continue to be with Levi," says Yahweh of hosts. **5** "My covenant with him was life and peace, and I gave them to him; I gave him fear, and he feared me, and he stood in awe of my name. **6** True instruction was in his mouth, and nothing false was found on his lips. He walked with me in peace and uprightness and he turned many away from iniquity. **7** For a priest's lips should keep knowledge and people should seek instruction from his mouth, for he is a messenger of Yahweh of hosts. **8** But you have turned away from the true path. You have caused many to stumble with respect to the law. You have corrupted the covenant of Levi," says Yahweh of hosts. **9** "So, I have made you contemptible and lowly before all the people, because you have not kept my ways, but have instead shown partiality in matters of the law."

10 Is there not one Father for us all? Has not one God created us? Why are we faithless each man against his brother, profaning the covenant of our fathers? **11** Judah has been faithless. A disgusting thing has been committed in Israel and in Jerusalem. For Judah has profaned the holy place of Yahweh which he loves, and has married the daughter of a foreign god. **12** May Yahweh cut off from the tents of Jacob the man who does this, the one who is awake and the one who answers, even if he is bringing an offering to Yahweh of hosts. [3]**13** You also do this: You cover the altar of Yahweh with tears, with weeping and sighing, because he still does not turn toward the offering or accept it with favor from your hand. **14** But you say, "Why does he not?" Because Yahweh was a witness between you and the wife of your youth, against whom you have been faithless, even though she was your companion and your wife by covenant. **15** Did he not make them one, with a portion of his spirit? Then why did he make you one? Because he was seeking an offspring from God. So guard yourselves in your spirit, and do not be unfaithful to the wife of your youth. **16** "For I hate divorce," says Yahweh, the God of Israel, "and the one who covers his garment with violence," says Yahweh of hosts. "So guard yourselves in your spirit and do not be faithless."

17 You have wearied Yahweh with your words. But you say, "How have we wearied him?" By saying, "Everyone who does evil is good in the eyes of Yahweh, and he delights in them," or "Where is the God of justice?"

Footnotes

2:3 [1]Instead of
2:3 [2]Instead of
2:12 [3]Instead of

Malachi 2 General Notes

Special concepts in this chapter

Levites

The priests are given a strong warning in this chapter. They have not followed the law of Moses and have led the people in the wrong direction. Yahweh has not accepted their sacrifices. (See: priest and lawofmoses)

Marital unfaithfulness

Because the Jews lived under a covenantal arrangement with Yahweh, their relationship is described using the imagery of a marriage. Marital unfaithfulness indicates a person's unfaithfulness to Yahweh.

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Malachi 2:1

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Malachi 2:2

lay it on your heart
This refers to considering something to be very important. Alternate translation: "consider it to be very important"

give honor to my name
The abstract noun "honor" can be stated as a verb. Alternate translation: "honor my name"

my name
Here this expression refers to God.

I will send a curse on you
The abstract noun "curse" can be stated as a verb. Alternate translation: "I will curse you"

you are not laying my command on your heart
This refers to considering God's command to be very important. Alternate translation: "you are not considering my command to be very important"

Malachi 2:3

I will spread dung on your faces
Here "dung on your faces" stands for disgrace. Alternate translation: "I will most certainly put you in deep disgrace; it will be as bad as if I had spread dung on your faces"

the dung from your festivals
Here "festivals" stands for the animals that the priests offered in sacrifice at the Israelite festivals. "The dung" probably refers both to the dung that was produced by the animals just before they were slaughtered for sacrifice, and to the dung that was found inside the animals when their bodies were cut apart before being sacrificed. Temple workers had to transport this dung to a place outside of the temple, and probably outside of Jerusalem.

he will take you away with it
This difficult expression can be translated as "God will take you away with it," that is, with the dung. This expression continues the same metaphor of slaughtering animals for sacrifice, and it can be put in active form. Alternate translation: "they will throw you on the dung pile; God will make sure that they take you away when they remove all the dung"

he will take you away with it
Possible meanings of this expression are 1) God will punish the unfaithful priests by killing them and causing their bodies to be carried away on the piles of animal dung, or 2) God will punish the unfaithful priests in such a horrible way that it will be as if their bodies had been carried away with the animal dung.

Malachi 2:4

Levi
Here Levi represents his descendants, the tribe of Levi. Alternate translation: "so that my covenant may be with you, the descendants of Levi"

Malachi 2:5

General Information:
Yahweh speaks of the tribe of Levi as though they are Levi.

My covenant with him was life and peace
Here the intended results of the covenant are spoken of as if they were the covenant itself. Alternate translation: "The purpose of my covenant with Levi was for the priests to live in prosperity and peace"

fear, and he feared me
This expression continues the same metaphor, but leaves out an idea that is implied in the text. This can begin a new sentence. Alternate translation: "My covenant with him was also fear, and he feared me" or "In my covenant with him, I required him to fear me, and he did fear me"

in awe of my name
Here "my name" stands for God himself.

Malachi 2:6

nothing false was found
Here finding something stands for that thing existing. Alternate translation: "there was no falsehood"

on his lips
Here "lips" stands for a person's ability to speak.

He walked with me
Here walking stands for living, conducting one's life in a certain way.

in peace and uprightness
Here the idea of location stands for the manner in which Levi lived. Alternate translation: "peacefully and uprightly"

he turned many away from iniquity
Here persuading people to stop sinning is spoken of as if it were turning them away from sin. Alternate translation: "he persuaded many people to stop sinning"

lips
Here "lips" stands for a person's ability to speak.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Malachi 2:7

For a priest's lips should keep knowledge
Here knowledge is spoken of as if it were an object that a priest could keep. In this passage, the idea of "keep knowledge" implies communicating true knowledge about God.

seek instruction
Here instruction is spoken of as if it were an object that people could look for. This can be restated to remove the abstract noun "instruction." Alternate translation: "want to be instructed" or "want a priest to teach them truly"

from his mouth
Here "mouth" stands for what a person says.

Malachi 2:8

you have turned away from the true path
The right way to behave is spoken of as if it were the right path to follow, and abandoning right conduct is spoken of as if it were turning away from that path.

You have caused many to stumble
Disobeying God is spoken of as if it were stumbling.

You have caused many to stumble with respect to the law
The expression "with respect to the law" gives the context for the "stumbling." Alternate translation: "You have caused many to disobey the law"

corrupted the covenant of Levi
"broken the covenant I made with the Levites."

Malachi 2:9

before all the people
This spatial idea stands for the people's awareness of the priests' evil behavior.

kept my ways
Here "ways" stands for "desires" and "behavior." These ways are spoken of as if they were things that could be kept by people. Alternate translation: "followed my desires in how you should live"

shown partiality in matters of the law
"set easy standards of behavior for people you like and difficult standards of behavior for people you do not like"

shown partiality
Here the habit of favoring some people more than others is spoken of as if it were a thing that could be shown to others. Alternate translation: "made people aware that you favor some people more than others

Malachi 2:10

General Information:
Here the prophet Malachi begins to speak to his fellow Israelites.

Is there not one Father for us all? Has not one God created us?
Malachi asks these questions in order to remind his fellow Israelites about what they already know. Alternate translation: "You know that we all have one Father, that our God has created a nation out of us." or "You all know that God is the Father of all us Israelites, because he is the one who made our nation."

Has not one God created us?
This question is meant to express a statement. Alternate translation: "Certainly it is the same God who has created us."

created us
This probably refers to God forming the Hebrews into a nation.

Why are we faithless each man against his brother, profaning the covenant of our fathers?
Malachi asks this question in order to rebuke his fellow Israelites. This question may be expressed as a statement. Alternate translation: "We should certainly not mistreat our brothers and disrespect God's covenant by disobeying his commands, as you have been doing."

Malachi 2:11

Judah has been faithless
Here "Judah" stands for the people in the region of Judah, and the fact that they have been faithless to Yahweh is spoken of as if they were one man named "Judah." Alternate translation: "The people of Judah have been faithless"

A disgusting thing has been committed in Israel and in Jerusalem
This can be expressed in active form. Alternate translation: "People have done disgusting things in Israel and in Jerusalem"

For Judah has profaned the holy place of Yahweh
Here "Judah" refers again to the people of Israel. Alternate translation: "For the people of Judah have profaned the holy place of Yahweh"

has married the daughter of a foreign god
The people of Judah are again referred to as if they were one man named "Judah." Alternate translation: "have married women from other nations, women who worship idols"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Malachi 2:12

May Yahweh cut off from the tents of Jacob the man who
Destroying something is often spoken of as it were cutting it off from something else. Alternate translation: "May Yahweh destroy anyone in the tents of Jacob who" or "May Yahweh kill anyone in the community of Israel who"

the tents of Jacob
Here "tents of Jacob" stands for the community of Israel.

Jacob
Here "Jacob" stands for all the Israelites, because Jacob was one of the patriarchs from whom the Israelites were descended.

the one who is awake and the one who answers
This expression seems to mean "absolutely everyone."

Malachi 2:13

General Information:
Malachi continues to speak to his fellow Israelites.

You cover the altar of Yahweh with tears
This sarcastically exaggerates the amount of tears the people cry to show that Yahweh knows that the people do not really feel sad.

with weeping and sighing
The words "weeping" and "sighing" share similar meanings and intensify the idea of weeping. Alternate translation: "with great weeping"

does not turn toward the offering
Here turning toward a gift stands for receiving it and showing favor to the giver.

does not turn toward the offering
This implies that those who are weeping at Yahweh's altar have offered sacrifices to him.

from your hand
Here "hand" stands for the person giving the offering. Alternate translation: "from you"

Malachi 2:14

Why does he not?
The full thought, as in [Malachi 2:13]

the wife of your youth
"the woman you married when you were young"

Yahweh was a witness between you and the wife of your youth
This statement assumes that this woman is still living.

a witness between you and the wife of your youth
Here a witness to an agreement between two people is thought of as standing between them in order to testify about what they agreed to, in case a dispute arises between the two people. This sentence also was meant to remind the people that Yahweh would punish any Israelite who broke the covenant of marriage.

she was your companion and your wife by covenant
This statement implies that many of the Israelites had divorced their wives.

by covenant
"by the covenant of marriage that you agreed to"

Malachi 2:15

Did he not make them one, with a portion of his spirit?
This question may be expressed as a statement. Alternate translation: "He certainly made husband and wife one, with a portion of his spirit."

make them one
This expression implies making husband and wife one flesh. Alternate translation: "make husband and wife one flesh"

an offspring from God
Children who would honor and obey God.

Malachi 2:16

I hate divorce
Here "divorce" stands for the act of divorce, when a man sends away his wife, so as to end his marriage to her. Alternate translation: "I hate it when a man divorces his wife"

the one who covers his garment with violence
This phrase probably means any man who is violent toward his wife.

So guard yourselves in your spirit and do not be faithless
"So be careful to be loyal to your wife"

Malachi 2:17

You have wearied Yahweh
Yahweh is spoken of as if human behavior could make him tired, but God cannot grow weary in a physical or emotional sense. This statement probably means that the people have repeatedly offended Yahweh. Alternate translation: "You have offended Yahweh"

How have we wearied him?
This question is meant to deny that the people have done any wrong. This can be expressed as a statement. Alternate translation: "We have certainly not wearied him."

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

By saying
The complete idea here is, "You have wearied him by saying." This is the prophet's answer to the rhetorical question.

in the eyes
The eyes represent seeing, and seeing represents thoughts or judgment. Alternate translation: "in the opinion" or "in the judgment"

Where is the God of justice?
The priests ask this question in order to claim either that Yahweh does not care whether people do evil or not, or that he never punishes evildoers. Alternate translation: "God certainly does not punish evil people!"

the God of justice
the God who punishes evildoers justly

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 3

1 "See, I am about to send my messenger, and he will prepare the way before me. Then the Lord, whom you seek, will suddenly come to his temple. The messenger of the covenant in whom you delight, see, he will come," says Yahweh of hosts.

2 But who will be able to endure the day of his coming? Who will be able to stand when he appears? For he will be like a refiner's fire and like laundry soap. **3** He will sit as a refiner and purifier of silver, and he will purify the sons of Levi. He will refine them like gold and silver, and they will bring offerings of righteousness to Yahweh. **4** Then the offering of Judah and Jerusalem will be pleasing to Yahweh, as in the days of old, and as in ancient years. **5** "Then I will approach you for judgment. I will quickly become a witness against the sorcerers, the adulterers, those who swear to deception, and against those who oppress the hired worker in his wages, those who oppress the widow and the orphan, against those who turn away the foreigner, and against those who do not honor me," says Yahweh of hosts. **6** "For I, Yahweh, have not changed; therefore you descendants of Jacob have not been consumed.

7 From the days of your fathers you have turned aside from my statutes and have not kept them. Return to me, and I will return to you," says Yahweh of hosts. "But you say, 'How will we return?' **8** Would a person rob God? Yet you are robbing me. But you say, 'How have we robbed you?' In tithes and offerings. **9** You are cursed with a curse, for you are robbing me, the whole nation. **10** Bring the full tithe into the storehouse, so that there may be food in my house, and test me now in this," says Yahweh of hosts, "if I do not open to you the windows of heaven and pour out a blessing on you, until there is no more room for it all. **11** I will rebuke those who destroy your crops, so that they do not destroy the harvest of your land. Your vines in the fields will not lose their fruit," says Yahweh of hosts. **12** "All the nations will call you blessed, for you will be a land of delight," says Yahweh of hosts.

13 "Your words against me have been strong," says Yahweh. "But you say, 'What have we said among ourselves against you?' **14** You have said, 'It is useless to serve God. What profit is it that we have kept his requirements or walked mournfully before Yahweh of hosts? **15** So now we call those who do evil blessed. Evildoers not only prosper, but they even test God and escape.'"

16 Then those who feared Yahweh spoke with one another. Yahweh paid attention and listened, and a book of remembrance was written before him about those who feared Yahweh and honored his name. **17** "They will be mine," says Yahweh of hosts, "my own treasured possession, on the day that I act. I will pity them, as a man pities his own son who serves him. **18** Then once again you will distinguish between the righteous and the wicked, between one who worships God and one who does not worship him.

Malachi 3 General Notes

Special concepts in this chapter

Messiah

There are several prophecies in this chapter concerning the Messiah and the one who comes before the Messiah. At times, this chapter switches between prophesying about the first coming of the Messiah and the second coming of the Messiah without formal divisions between them. (See: prophet and christ)

Important figures of speech in this chapter

Rhetorical questions

Several rhetorical questions are used in this chapter to convince the reader of the truth of what he is saying and of their sin. (See: sin)

---

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Malachi 3:1

General Information:
Yahweh begins speaking again to the people of Israel in verse 1, but the prophet Malachi begins speaking in verse 2.

See
"Look" or "Listen" or "Pay attention to what I am about to tell you"

he will prepare the way before me
Here getting people ready to welcome Yahweh is spoken of as if a road were being cleared for Yahweh to travel on.

Then the Lord, whom you seek ... The messenger of the covenant in whom you delight
Some modern versions translate this in a way that implies that these two expressions refer to the same person. Other modern versions leave this matter ambiguous. We recommend that translations leave this matter ambiguous, as the ULB does.

The messenger of the covenant
Almost all versions leave ambiguous the sense of this expression. But translators may need to make explicit the relationship between "messenger" and "the covenant." The UDB presents "the messenger" as one promised by the covenant that Yahweh had with Israel. Another choice is to present the messenger as a person who will either confirm that covenant or announce a new covenant.

Malachi 3:2

But who will be able to endure the day of his coming? Who will be able to stand when he appears?
These rhetorical questions imply that no one will be able to resist Yahweh when he comes. They can be combined into one statement. Alternate translation: "However, no one will be able to resist Yahweh when he comes to judge them."

the day of his coming
Here "day" stands for "time." Alternate translation: "the time when he comes"

be able to stand
Here standing represents resisting someone's attack or accusations.

For he will be like a refiner's fire and like laundry soap
This sentence gives the reason why no one will be able to resist God when he comes. God's power to judge the people and to stop them from sinning is spoken of as if it were the power of strong soap to clean clothes, or the power of fire to melt an object. These are ways of saying that God's power to do these things cannot be stopped.

Malachi 3:3

he will purify the sons of Levi
Forgiving the sons of Levi and persuading them not to sin any longer is spoken of as if it were purifying metal. Alternate translation: "he will correct the sons of Levi and forgive them for having sinned"

the sons of Levi
Here "sons" refers to descendants. The male descendants of Levi were the priests and workers in the temple.

He will sit
Here sitting implies the action of a metalworker, who sits down in order to purify small amounts of gold or silver. It also implies the action of a king, who sits down to judge people and give decrees.

He will refine them like gold and silver
Here persuading people not to sin any longer is spoken of as if a metalworker were making gold and silver more pure.

they will bring offerings of righteousness to Yahweh
Here "of righteousness" means "motivated by righteous desires to worship God." Alternate translation: "they will bring acceptable offerings to Yahweh in order to worship Yahweh"

Malachi 3:4

General Information:
Malachi continues speaking in verse 4, but Yahweh begins speaking again in verse 5.

the offering of Judah and Jerusalem
Here "Judah" and "Jerusalem" stand for the people in those places. Alternate translation: "the offerings brought by the people of Judah and Jerusalem"

as in the days of old, and as in ancient years
These two phrases mean basically the same thing and emphasize that the offering was once pleasing to Yahweh. Alternate translation: "as it was in the distant past" or "as it was a long time ago"

Malachi 3:5

Then I will approach you for judgment
Here "judgment" refers to the act of judging. Alternate translation: "Then I will approach you in order to judge you"

oppress the hired worker in his wages
"cause the hired worker to suffer by not paying him for his work"

turn away the foreigner
That is, turning away the foreigner from gaining his rights. Depriving people of their rights is spoken of as if it were physically turning them away from oneself. Perhaps the idea is turning away someone

who comes for a wrong to be set right. Alternate translation: "deny foreigners living in Israel the rights that they should have"

Malachi 3:6

General Information:
Yahweh continues to speak to the people of Israel.

you descendants of Jacob have not been consumed
This can be translated in active form. The word "consumed" is a metaphor for "destroyed." Alternate translation: "I have not consumed you descendants of Jacob" or "you descendants of Jacob have not perished"

Malachi 3:7

From the days of your fathers you have turned aside from my statutes and have not kept them
Disobeying God's statutes is spoken of as if it were turning away from them. Alternate translation: "You have disobeyed my statutes ever since the days of your ancestors"

Return to me, and I will return to you
Here loving each other and being faithful to each other is spoken of as if it were returning to each other. Alternate translation: "Love me and honor me, and I will always help you"

How will we return?
The people ask this question in order to claim that they have never stopped obeying God. This can be expressed as a statement. Alternate translation: "We have never gone away from you, so we cannot return to you." or "We have never gone away from you, so it makes no sense to speak of us as returning to you."

Malachi 3:8

General Information:
Yahweh continues to speak to the people of Israel.

Would a person rob God?
This question implies that the idea of robbing God is very wicked. This can be expressed as a statement. God speaks of himself in the third person Alternate translation: "A man should certainly not rob God." or "No one should ever rob me."

How have we robbed you?
This question implies that the people do not think they have robbed God. Alternate translation: "We have certainly not robbed you."

In tithes and offerings
This reply from Yahweh implies a fuller answer. Alternate translation: "You have robbed me by withholding from me your tithes and offerings"

Malachi 3:9

You are cursed with a curse
This can be stated in active form. Alternate translation: "I have certainly cursed you"

you are robbing me, the whole nation
Here "nation" stands for the people to whom Yahweh is speaking. Alternate translation: "all of you in the whole nation are robbing me"

Malachi 3:10

General Information:
Yahweh continues to speak to the people of Israel.

the full tithe
"all the tithes"

my house
Here "house" stands for the temple. Alternate translation: "my temple"

and test me now in this ... if I do not open to you the windows of heaven
Here the command "test me" stands for something that the people can do and should do: "if you test me." This can be divided into two sentences also. Alternate translation: "And if you test me ... I will open up the windows of heaven" or "And you should test me ... If you do, I will open up the windows of heaven"

Malachi 3:11

General Information:
This page has intentionally been left blank.

Malachi 3:12

All the nations will call you blessed
Here to be called blessed stands for being blessed. Alternate translation: "All the nations will know that you have been blessed"

All the nations
This expression stands for the people in all the nations. Alternate translation: "The people in all the nations"

a land of delight
Here "delight" stands for the condition in which the inhabitants of a land take delight in their land.

Malachi 3:13

General Information:
These verses begin a new section in the book. Here Yahweh is speaking to the people of Israel.

Your words against me have been strong
Here "strong" stands for "harsh" or "terrible." And "Your words" stands for "What you have said." Alternate translation: "What you have said about me is terrible"

What have we said among ourselves against you?
The people ask this question in order to claim that they have said nothing against God. This can be expressed as a statement. Alternate translation: "We have not said anything among ourselves against you."

Malachi 3:14

What profit is it that we have kept his requirements or walked mournfully before Yahweh of hosts?
The people ask this question among themselves in order to make a statement. Alternate translation: "It is useless that we have kept his requirements and walked mournfully before Yahweh of hosts."

walked mournfully before Yahweh of hosts
Here "walk mournfully" stands for "behave in a sorrowful manner," probably in order to indicate sorrow over their sins.

before Yahweh of hosts
Here this expression refers to God being aware of what the people were doing.

Malachi 3:15

we call those who do evil blessed
Here to "call ... blessed" stands for being blessed. This may be stated in active form. Alternate translation: "we say that God has blessed those who do evil" or "we say that those who do evil are well off"

escape
That is, "they escape God's punishment."

Malachi 3:16

General Information:
The event described here may have taken place after the godly people in Israel repented of their sins.

a book of remembrance was written before him about those who feared Yahweh
This can mean 1) the Israelites wrote a book so they would remember what they had promised and listed the names of people who feared Yahweh or 2) Yahweh caused someone in heaven to write a book with the names of people who feared him.

book of remembrance
This expression refers to any book that helps people remember important things, such as events or people who lived in the past.

honored his name
Here "his name" stands for God himself.

Malachi 3:17

They will be mine
"They will be my people"

my own treasured possession
Here "possession" refers to one's personal property. This idea can be expressed with a verb. Alternate translation: "they will belong completely to me"

I act
the time when Yahweh will judge and punish the rebellious Israelites, giving victory to the faithful Israelites

Malachi 3:18

distinguish between
"see a difference between" or "treat differently"

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Chapter 4

1 For see, the day is coming, burning like a furnace, when all the arrogant and all the evildoers will become stubble. The day that is coming will burn them up," says Yahweh of hosts, "so that it will leave them neither root nor branch. **2** But for you who fear my name, the sun of righteousness will rise with healing in its wings. You will go out, and you will leap like calves from the stall. **3** On that day you will trample down the wicked, for they will be ashes under the soles of your feet on the day that I act," says Yahweh of hosts.

4 "Remember the law of my servant Moses that I commanded him at Horeb for all Israel, the statutes and the rulings. **5** See, I will send you Elijah the prophet before the coming of the great and fearful day of Yahweh. **6** He will turn the heart of the fathers to the children, and the heart of the children to their fathers, so that I do not come and attack the land with complete destruction."

Malachi 4 General Notes

Special concepts in this chapter

Last days

Although the Jews may have hoped these prophecies referenced a time in the near future to them, the prophecies of this chapter exclusively relate to the last days. (See: prophet and lastday)

Malachi 4:1

see

"look" or "listen" or "pay attention to what I am about to tell you"

the day is coming, burning like a furnace

The disaster occurring at this time is spoken of as if the day itself were burning. God's judgment is often spoken of as if it were a fire.

arrogant ... evildoers

See how you translated these wordsd in Malachi 3:15.

all the arrogant and all the evildoers will become stubble

These people are spoken of as if they will become dried-up plants fit only for being burned. It is common for the Bible to speak of people as if they were plants or trees. Alternate translation: "all the arrogant and all the evildoers will burn up like dry plants"

The day that is coming will burn them up

Here "the day" stands for the events that will occur on that day. Alternate translation: "On that day I will burn them up"

it will leave them neither root nor branch

This expression continues to speak of people as if they were plants or trees. So being deprived of all roots and branches stands for being completely killed off. Alternate translation: "nothing will be left"

Malachi 4:2

you who fear my name

Here "my name" stands for Yahweh himself.

the sun of righteousness will rise with healing in its wings

This can mean 1) Yahweh, who always acts righteously, will come and heal his people on that day or 2) on that day Yahweh will reveal the people's righteousness and heal them.

healing in its wings

Possible meanings are 1) the act of healing someone is spoken of as if it were an object that the sun carried to people by means of its wings or 2) the healing takes place under the wings, that is, in the security God gives his people.

wings

It was common in the Ancient Near East to speak of the sun as if it had wings, with which it moved across the sky. Possible meanings are 1) the sun's life-giving rays of light are spoken of as if they were its wings or 2) the wings are said to cover God's people so as to give them peace and safey.

You will go out, and you will leap like calves from the stall

Here the redeemed people of Yahweh are spoken of as if they were young bulls released from their stalls, allowed to go out into their pasture.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023

Malachi 4:3

you will trample down the wicked, for they will be ashes under the soles of your feet
Here the victory of God's people is spoken of as if they were walking over the burned bodies of their enemies.

they will be ashes
The Israelites' enemies are spoken of as having been burned to ashes (Malachi 4:1).

Malachi 4:4

Remember
Here "Remember" stands for "Think about" and, at the same time, "Obey."

Horeb
This is another name for Sinai.

all Israel
Here "all Israel" is a reference to all the people in the nation of Israel.

the statutes
These are the laws that God gave Israel for all time.

the rulings
These are legal decisions meant to make clear how the general statutes apply to everyday life.

Malachi 4:5

the coming of the great and fearful day of Yahweh
Here the occurrence of this day is spoken of as if it were coming. Alternate translation: "before the great and fearful day of Yahweh happens"

the great and fearful day of Yahweh
This expression refers to any time in which Yahweh acts decisively.

Malachi 4:6

He will turn the heart of the fathers to the children, and the heart of the children to their fathers
Here changing how people think is spoken of as if it were turning their hearts.

generated on Thu Aug 10 15:39:48 2023